Светлой памяти
академика Василия Михайловича Алексеева



АКАДЕМИЯ НАУК СССР

ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

БОЛЬШОЙ КИТАЙСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

по русской графической системе
в четырех томах

Около 250 000 слов и выражений

華俄大辭典

*Составлен коллективом китаистов
под руководством и редакцией проф. И. М. ОШАНИНА*

ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»

ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

МОСКВА 1983

АКАДЕМИЯ НАУК СССР

ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

БОЛЬШОЙ КИТАЙСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

華俄大辭典

Том 2

Иероглифы № 1—№ 5164

一 – 惇

ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
МОСКВА 1983

ББК 81.2-4
Б 79

Издание осуществлено
под руководством канд. техн. наук. Б. В. БОРИСОВА

Авторы: *В. С. КУЗЕС, Б. Г. МУДРОВ, З. И. БАРАНОВА, В. Г. ОРЛОВ, В. Ф. СУХАНОВ, А. И. МЕЛНАЛКСНИС, И. М. ЛЮБИМОВА, ЦЗЕН СЮ-ФУ, К. Ф. КАЛИНИН, М. Г. ПРЯДОХИН, Э. И. БЕРЕЗКИНА, Т. П. ВОРОЖЦОВА, В. Б. ВСЕСВЯТСКИЙ, А. Л. СЕМЕНАС, А. В. КОТОВ, С. А. СЕРОВА, Е. В. ПУЗИЦКИЙ, В. А. ПАНАСЮК, В. И. БОНДАРЕНКО, В. А. ЖАВОРОНКОВ, Г. А. КУЛИК, А. А. МОСКАЛЕВ, А. М. ДОМАРЕВА, С. Б. ЯНКИВЕР, М. В. КРЮКОВ, Л. Г. ЕГОРОВА, Ю. В. НОВГОРОДСКИЙ, В. И. АНТОНОВ, Л. ГАЛЕНОВИЧ, В. С. АДЖИМАМУДОВА, А. В. ДОЛИНА, Л. В. ОЛИКОВА, В. Г. УЛЬЯНОВ*

Контрольные редакторы:
И. И. СОВЕТОВ-ЧЕНЬ, Б. С. ИСАЕНКО, ЧЖОУ СУН-ЮАНЬ, ЦЗЕН СЮ-ФУ

Консультант *ДУ И-СИН*

«Большой китайско-русский словарь» включает около 16 тысяч гнездовых иероглифов и свыше 250 тыс. производных слов и выражений. Словник создан на основе китайских словарей «Гоюй цыдянь», «Сяньдай ханьюй цыдянь», «Цыхай». При работе над словарем использованы и другие лексикографические работы, публиковавшиеся в Китае и за его пределами вплоть до 1979 г., а также материалы неопубликованной рукописи «Китайско-русского словаря», составленной в 1938—50 гг. коллективом китаистов под руководством академика В. М. Алексеева, и личные картотеки, накопленные авторами-составителями настоящего Словаря и другими сотрудниками Института востоковедения.

Основу словаря составляет современная лексика, но в нем также широко представлена лексика прежних эпох (включая древнекитайский язык), встречающаяся в современных текстах.

Словарь предназначен как для практической работы с китайскими текстами, так и для научных и учебных занятий в области китайской истории, литературы и языка.

Б $\frac{4602020000\text{-}233}{013(02)\text{-}83}$ Подписное

ББК 81.2-4

РАЗДЕЛ 一

一 1 [1,0] | yī | и | 質

1

I *числ./прил./наречие* **1)** один; 1; 萬室之國～人陶則可乎？ допустимо ли, чтобы в государстве с десятком тысяч домов гончарным делом занимался один человек?; ～[十]～ 11; ～萬兩千12 тысяч; ～千～百～十～ 1111; ～千～[百] 1100; ～百～ 110; ～塊～ один юань и десять фэней; ～丈～尺 1 чжан 1 чи; **2)** первый; во-первых; ～年級 первый курс (класс); ～團～連 первая рота 1-го полка; ～等兵 рядовой первого разряда; 五行：～曰水，二曰火，三曰木，四曰金，五曰土 пять стихий: первая называется вода, вторая — огонь, третья — дерево, четвёртая — металл, пятая — земля; 此其～也 это — во-первых; **3)** одинаковый, единый, один и тот же; 其揆～也 их принципы одинаковы (одни и те же); **4)** однножды, единожды; ～敗二勝也 единожды потерпеть поражение и дважды одержать победу; ～一等於～ однножды один — один; **5)** *обозначает резкий переход к новому состоянию или действию, выраженному последующим сказуемым;* резко, вдруг; 天氣～涼 резко похолодало; 他累 (**lèi**) 得蒙頭～睡 он так устал, что едва укрылся с головой, как мгновенно (сразу же) и заснул; 他都不管甩手～走 он ни с чем не посчитался и, махнув рукой, пошёл вдруг прочь; **6)** одинаковый; единичный; единственный; 唯～無二 единственный, не знающий себе равного; неповторимый; **7)** каждый, отдельный; 用十輛卡車，～車坐五十人 взять 10 грузовиков и на каждый посадить по 50 человек; **8)** *показатель неопределённости последующего существительного;* некий, какой-то, один; ～人 некий (какой-то) человек; **9)** другой, иной; иначе; ～波未平，～波又起 одна волна ещё не улеглась, как уже поднимается другая; **10)** весь, сплошной, целый; целиком, с головы до ног; совершенно, вполне; во всём; ～家之人 все члены семьи, весь дом, вся семья; ～臉的汗 всё лицо в поту; **11)*** искренне, от всей души; весьма; 余～怪之 я искренне удивился этому.

II *числ./сущ.* **1)** *филос.* один, одно [единое]; [нерасчленённое, безатрибутное] единство; 權出於～者強，權出於二者弱 сильна та власть, которая от одного исходит (*единовластие*); слаба та власть, которая от двух исходит (*двоевластие*); 道生～，一生二 Дао рождает одно (нерасчленённое единство), одно рождает два (раздвоение; *«Лао-цзы», 42*); **2)** * единство, единение; 定於～ утвердиться в единстве (единении; *напр. о стране, государстве*); **3)** число один; единица; монада (*у пифагорейцев*); сплошная черта (*в триграмме «Ицзина»*); 天～地二天三地四 небу соответствует число один, земле — два, небу — три, земле — четыре... (*и т. д.; «Ицзин»*).

III *гл.* **1)*** объединять, приводить к единству; 孰能～之? кто может объединить её (*Поднебесную*)? **2)** * совершить (сделать) один раз; ～之謂甚，其可再乎 сделать раз — это уже слишком; как же можно повторять (*эту ошибку*)?!

IV *союз/союзное слово* **1)** раз...; как только...; всякий раз, как (когда)...; 你～叫，我就來 как только ты позовёшь (стоит тебе позвать, как) я приду; ～ ... 卽(則，就)... как только..., так и (так сейчас же)...; ～聽就懂 как только послушал, так сейчас же и понял; **2)** с тех пор как...; ～去三十年 прошло тридцать лет с тех пор, как [он] ушёл; **3)** если [бы] вдруг; если уж; ～不小心就了不得(**liǎo bùdé**) если не остеречься, будет совсем плохо; **4)** ～ ... — ... то..., то...; ～升～降 (**jiàng**) то подниматься, то опускаться; ～紅～白 то краснеть, то бледнеть; **5)** и в конце концов; и тогда; ～至此乎 вот в конце концов до чего дошло!

V *эвфонич. частица: без значения, часто в поэтической речи;* 吏呼～何怒 насколько же гневно чиновники эти кричали...

VI *усл. и собств.* **1)** и (*кит. нотный знак, обозначение тонов* 夾鐘 *и* 姑洗, *см.*); **2)** И (*фамилия, редко*).

VII *форм.* **1)** *в соединении с основой глагола обозначает однократность (мгновенность) действия;* ～吹 как дунет...; ～說 как заговорит; **2)** *между основами одного и того же глагола указывает на неинтенсивность (кратковременность) данного действия;* 等～等 подождать (*немного*); обожди!; 看～看 взглянуть; взгляни!; посмотри!

VIII *словообр.* **1)** *соответствует приставкам:* одно-, едино-, моно-, уни-; ～年生植物 однолетнее растение, однолетник; ～列的 однорядный; ～致的 единообразный; ～化性現象 моновольтинизм; ～氨基酸 моноаминокислота; ～般的 общий; вообще; **2)** *в чередовании с* 二 *образует с основами двусложных прилагательных по модели* ～ *А* 二 *В прилагательные/наречия, обозначающие особо интенсивные признаки;* ～乾二淨 чистейший; дочиста, без остатка; ～青二白 чистейший, белоснежный, без пятнышка.

——**yī-yī** **1)** один за другим, по порядку; каждый [в отдельности]; поштучно, по одному; подряд, поголовно, все до одного; во всех деталях; **2)** однножды один; **3)** 11; **4)** одиннадцатый месяц, ноябрь; **5)** 1 января.

～一相應 **yīyī´-xiāngyìng´** *мат.* взаимнооднозначное соответствие.

～二 **yī-èr** **1)** один-два, несколько, немного; что-нибудь, сколько-нибудь; хоть немножко; **2)** частица, небольшая часть [целого]; меньшинство; **3)** один за одним, по порядку; **4)** лавировать; уклончивый; **5)** 12; **6)** двенадцатый месяц, декабрь; **7)** 2 января.

～二一二 **yīèr´-yīèr´** *ист.* 12-е декабря (*сианьские события 1936 г.*).

～二一慘案(運動) **yīèryī´cǎnàn´ (yùndòng´)** *ист.* трагедия (движение) 1 декабря (*1945 г. в Куньмине*).

～二一六 [運動] **yīèr-yīliù[yùndòng´]** *ист.* [движение] 16 декабря (*1935 г., студенческая демонстрация в Пекине*).

～二八 **yīèrbā´** *ист.* 28 января (*японская интервенция в Шанхае в 1932 г.; Шанхайская оборона*).

～二九 [運動] **yīèrjiǔ´[yùndòng´]** *ист.* движение 9 декабря (*антияпонская студенческая демонстрация в Пекине в 1935 г.*).

～些 [兒] **yīxiē´** немного, несколько; некоторые, одни; до некоторой степени.

～些些 **yīxiēxiē´** ничтожное количество; совсем немного; крохи, чуть-чуть; хоть сколько-нибудь.

～些個 **yīxiē´gě** **1)** *см.* 一些; **2)** *сев. диал.* много, целый ряд.

～三昧 **yīsānmèi´** (*санскр.* samadhi, *см.* 三昧) *будд.* в состоянии созерцания, в трансе, в экстазе; всем сердцем, в полной сосредоточенности.

～旦 **yī-dàn** **1)** одно утро (*обр. в знач.: короткий срок; единичный случай*); 一旦之用 [удовлетворить] потребности лишь на самое короткое время; на случай крайней необходимости; **2)** в одно прекрасное утро; однажды; 一旦有事 если в один прекрасный день (если паче чаяния) что-нибудь

случится...; если бы произошли неприятности...

— 上一下 **yi-shàng´yi-xià´** 1) то вверх, то вниз; 2) один наверху, другой — внизу.

~ 工兒 **yigōngr** школа (*напр. в искусстве*), техника (*дела*); сноровка, мастерство; 他的唱法是另一工兒 по манере пения он стоит особняком.

~ 差二(半)錯(誤) **yi-chà´ èr(bàn)-cuò(wù)´** промах, ошибка; 有了有個一差二錯 случись что-нибудь, если вдруг что-либо будет не так.

~ 捏捏兒 **yiniē´nièr** щепотка, малость; очень мало.

~ 空 **yikōng´** 1) дочиста, начисто; 2) совершенно пусто.

~ 腔[子] **yiqiāng´** вся грудь (*обр. в знач.: вся полнота души, энергии*); 一腔子熱血都獻給祖國 посвятить отечеству весь пламень своей души.

~ 徑 **yijìng´** прямо; непосредственно, прямым путём, сразу.

~ 經 **yijīng´** как только минует (пройдёт через)...; как только...; немедленно после [того, как]; 一經說明 после разъяснения; как только было дано разъяснение, так...

~ 肚子 **yidù´zi**, 一肚皮 **yidù´pi** 1) полный живот; 2) *перен.* душа полна; преисполненный, полный (*чем-л.*); 一肚子氣 исполненный гнева.

~ 哇聲 **yiwāshēng´** *диал.* [все] в один голос, хором.

~ 堂[兒] **yi-táng** 1) одно помещение; одно заседание; один комплект (набор); 家具一堂兒新 вся мебель целиком новая; 2) все присутствующие; весь зал; весь стол; вся аудитория; 3) * ряд подношений, жертвенные дары.

~ 壁[廂] **yibì[xiāng]´** с одной стороны; с другой стороны, в то же время, вместе с тем, одновременно.

~ 壁[裏] ...一壁[裏] **yibì´[lǐ]...yibì´[lǐ]** ... с одной стороны, ... с другой стороны.

~ 塵 **yi-chén** одна пылинка; мельчайший, крайне незначительный.

~ 塵不染 **yi-chén bù-rǎn** 1) *будд.* полная чистота (полное очищение) от всего чувственного (мирского); 2) без единой пылинки, ничем не запятнанный, чистый, безупречный, честный, бескорыстный.

~ 至 **yi-zhì** 1)* совершенство в данной узкой области; односторонние способности; односторонний; 2) каждый раз как прибывает (достигает, налетает).

~ 握 **yi-wò** 1) [одна] горсть; рука; одной рукой, горстью; 2) *перен.* малый, ничтожный; горсточка.

~ 坐(座) **yizuò´** вся компания (*напр. за столом*); все присутствующие.

~ 任 **yi-rèn** 1) пусть даже; предоставить свободу делать что угодно, дать волю, попустительствовать; 2) всё равно; 3) один срок (*службы чиновника, обычно три года*).

~ 程[子, 兒] **yi-chéng** 1) один перегон; 2) [один] промежуток времени, некоторое время; 這一程子 [за] это время, [за] эти дни.

— 望 **yi-wàng** 1) насколько хватает взгляд, на зримое расстояние, в поле зрения; 2) как только увидел..., взглянув..., с первого взгляда; 一望而知 с одного взгляда понять.

~ 望平川 **yi-wàng´ píng-chuān´** перед взором расстилается сплошная равнина.

~ 望而知 **yi-wàng´ ér-zhī´** понять (разобраться) с первого взгляда; понятный, ясный.

~ 望無垠(邊) **yi-wàng´ wú-yín(biān)´** не окинуть взглядом; необозримый, бескрайний, неоглядный, безграничный.

~ 望無際 **yi-wàng´ wú-jì´** не окинуть взглядом; необозримый, бескрайний.

~ 班 **yibān´** 1) [одна] группа (класс); одна часть, одна компания; одной породы; 一班人 люди одной группы (компании, породы); 2) большинство; основное; краткий обзор; вкратце, в общих чертах; 3) (*вм.* 一般) обычный, рядовой, средний, заурядный; 一班平民 простой народ.

~ 斑 **yibān´** 1) пятно (*напр. на шкуре животного*); 2) небольшая часть, частичка; одна деталь.

~ 斑半點 **yi-bān´ bàn-diǎn´** немного, чуточку.

~ 汪[子, 兒] **yiwāng´** 1) лужа (*напр. воды, слёз*); 2) [целое] море, [целый] океан; сплошной.

~ 往 **yi-wǎng** 1) как только пошёл...; стоит пойти, как...; 2) идти прямо (неуклонно), не менять направления; 3) идти в одиночку (без сопровождающих); 4) в одну сторону, туда.

~ 往一來 **yi-wǎng´ yi-lái´** 1) бывать (*у кого-л.*); поддерживать связь; 2) туда и обратно, в оба конца.

~ 往一反(返) **yi-wǎng´ yi-fǎn´** туда и обратно, в оба конца.

~ 往直前 **yi-wǎng´ zhí-qián´** идти неуклонно вперёд, идти напрямик.

~ 往無前 **yi-wǎng´ wú-qián´** идти вперёд по пути, по которому не ходили предшественники; прокладывать новые пути, быть пионером; (*также перен. в знач.: смелый, бесстрашный*); 一往無前的精神 дух бесстрашия, смелый (наступательный) дух.

~ 柱擎天 **yi-zhù-qíng-tiān** быть столбом, поддерживающим небо (*обр. в знач.: сановник, являющийся опорой государства*).

~ 生 **yi-shēng** вся жизнь; за всю жизнь.

~ 生[一世] **yi-shēng´[yi-shì´]** [за] всю [свою] жизнь, весь свой век.

~ 生一及 **yi-shēng´ yi-jí´** *см.* 一繼一及

~ 生一死 **yi-shēng´ yi-sǐ´** шансы на жизнь и смерть равны.

~ 生九死 **yi-shēng´ jiǔ-sǐ´** один шанс на жизнь из десяти; смертельно опасный.

~ 姓 **yi-xìng** 1) одна фамилия (семья), один дом, один род; 2) императорская фамилия; династия.

~ 星 **yixīng´** 1) звёздочка, искорка; 2) немного, чуточку; 3) одно деление на безмене (*вес, равный одному цяню*).

~ 星一(半)點兒 **yi´xīng-yi(bàn)-diǎn´** чуть-чуть, чуточку, капельку; мизерное (ничтожное) количество.

— 星星 **yixīng´xīng** легонько, слегка (*коснуться, затронуть*); чуть-чуть, чуточку.

~ 星之火 **yi-xīng-zhī-huǒ** искорка, огонёк.

~ 星兒 **yixīngr´** капельку, чуточку, немножко.

~ 錘子買賣 **yichuí´zi mǎi´mài** торговля на одну гирьку (*обр. в знач.: торговое предприятие едва держится; лавка, фирма на краю банкротства*).

~ 理貫通 **yi-lǐ´ guàn-tōng´** пронизанный единым принципом; последовательный.

~ 厘錢精神 **yi-lí-qián´ jīng´shén** дух крайней бережливости, решимость беречь каждый грош.

~ 重一重 **yi-chóng yi-chóng** слой за слоем; слоями.

~ 種 **yizhǒng´** своего рода, своеобразный; известного рода, некоторый, некий.

yi´zhǒng одного сорта (вида); одинаково, равно; одинаковый.

~ 丘一壑 **yi-qiū-yi-huò(hè)** холм да лощина (*обр. в знач.: укромный уголок, тихая обитель*).

~ 丘之貉(豹) **yi´-qiū´-zhī-hé(bào)´** еноты с одного холма (*обр. в знач.: одного поля ягода; совсем такой же, одинаковый*).

~ 並 **yibìng´** вместе, в совокупности; и тот и другой.

~ 壺千金 **yi-hú´ qiān-jīn´** даже пустая тыква иногда стоит тысячу золотых (*она может поддержать на воде, когда потеряна лодка; обр. в знач.: вещь ко времени дороже золота*).

~ 五一十 **yi-wǔ´ yi-shí´** 1) подробно, во всех деталях; всё положение дела; 2) [считать] пятка́ми, по пятка́м и десяткам.

~ 立楞 **yilìléng´** *диал.* встать (подняться) дыбом, разом вздыбиться, сразу подняться вверх.

~ 位 **yiwèi** 1) *мат.* разряд единиц; однозначный; 一位數 однозначное число; 2) *бот.* тис остроконечный (*Taxus cuspidata* Sieb. et Zucc.).

~ 拉溜兒 **yilāliùr´** 1) полоса, пояс, зона; 2) ряд, шеренга, вереница.

~ 粒小麥 **yilìxiǎomài´** *бот.* пшеница однозернянка (*Triticum monococcum* L.).

~ 體 **yi-tǐ** 1) одно (всё) тело; одно целое (*только о людях*), одним коллективом; целиком, полностью; все как один; 2)* [одна] конечность (*тела*); часть; 3) одинаковый; на равных основаниях; 一體待遇 равное обхождение, одинаковые условия для всех; 4) *филос.* субстанция, сущность; 一體一用 сущность (субстанция) и функция (*в знач.: статика — динамика; доктрина — применение*).

~ 體兩面[論] **yitǐ´-liǎng-miàn[lún]** *филос.* пантеизм, единство божества и мира; теория двойного аспекта (*Спиноза*).

~ 體遵照 **yitǐ´ zūnzhào´** *офиц.* принять

всем к неукоснительному исполнению.
— 體化 **yītǐhuà** интеграция.
~ 竪 **yī-shù 1)** резко подниматься, принимать вертикальное положение; **2)** *каллигр.* вертикальная черта « | »; **3)** мелкий чиновник.
~ 祖三宗 **yī-zǔ sān-zōng** *лит.* один основоположник и три зачинателя (*танский поэт* 杜甫 *и сунские поэты* 黃庭堅, 陳師道 *и* 陳與義: *цзянсиская поэтическая школа*).
~ 組 **yīzǔ´** *биол.* набор.
~ 皿子[事, 心] **yīmǐnzǐ[shì, xīn]** (*вм.* —件) одно дело, одна забота.
~ 鹽基性酸 **yīyánjīxìngsuān´** *хим.* одноосновные кислоты.
~ 猛子 **yīměn´zǐ** *диал.* внезапно, вдруг.
~ 盤散沙 **yī´-pán sàn-shā´** блюдо сыпучего песка (*обр. о полной распылённости, раздробленности, разобщённости, разброде*).
~ 盤棋 **yīpánqí´** вся шахматная партия; учёт интересов всей партии в целом (*обр. в знач.: подход к частному с учётом интересов общего; комплексный, рассчитанный на полную победу — об идеологическом методе*).
~ 直 **yīzhí´ 1)** прямо, напрямик; без обиняков; **2)** подряд, без перерыва, постоянно; всё время, всегда; **3)** вплоть до...; **4)** *перед отрицанием* до сих пор; **5)** отрезок (участок) пути; **6)** *каллигр.* вертикальная черта.
~ 繼 **yī-jì** * один за другим, непрерывной чередой.
~ 繼一及 **yī-jì´ yī-jí´** наследование.
~ 匡天下 **yī-kuāng´ tiān-xià´** наводить порядок в стране; объединять страну.
~ 炬 **yī-jù** предавать огню, уничтожать.
~ 世 **yīshì´ 1)** один век (*30 лет*); одно поколение; вся жизнь; **2)** эпоха; **3)** весь мир; **4)** * в короткое время, тотчас; **5)** первый (*в именах государей*); 彼得一世 Пётр Первый.
~ 世之雄 **yī´-shì-zhī-xióng´** герой своего времени.
~ 世無明 **yī-shì´ wú-míng´** мир во мраке, мрачные времена.
~ 堆[兒] **yīduī´** группа; куча; всей кучей, вместе.
~ 推兩桑兒 **yī-tūi liǎng-sǎngr 1)** толкать; **2)** спихивать ответственность на другого, увиливать (уходить) от ответственности.
~ 雖 **yīlí´** *ист.* илй (*племя, проживавшее на террит. нынешней Кореи, II в. до н. э.*).
~ 准 **yīzhǔn´** *см.* —準
~ 出 **yī-chu 1)** один раз, разок; **2)** один (*о театральных постановках*); —出戲 одна пьеса, один спектакль.
~ 口 **yī-kǒu 1)** одни уста; в один голос, единогласно; **2)** полный рот; **3)** [в] один глоток, одним глотком.
~ 口三舌 **yī-kǒu´ sān-shé´** в одном рту три языка (*обр. о бесполезности лишнего; ср.: пятое колесо телеги*).
~ 口鐘 **yīkǒuzhōng´** манто, ротонда, пелерина, тёплый плащ.
~ 口同音(聲) **yī-kǒu´ tóng-yīn(shēng)´** в один голос, единогласно; как один.
— 口兩舌 **yī-kǒu´ liǎng-shé´** во рту два языка (*обр.* а) *о болтливости*; б) *о двуличности*).
~ 口咬定 **yī-kǒu´ yǎo-dìng´ 1)** хватать зубами намертво; вцепляться мёртвой хваткой; **2)** сказать раз и навсегда, не менять своего слова; упорно твердить [своё].
~ 口氣[兒] **yīkǒuqì´** не переводя дыхания; единым (одним) духом, залпом; мигом, сразу.
yī-kǒu qì 1) до последнего дыхания; **2)** сплошная обида, гнев переполняющий душу.
~ 口價兒 **yīkǒu jiàr´** твёрдая цена, цена без запроса.
~ 口應許 **yīkǒu yìngxǔ** соглашаться без всяких возражений, сразу соглашаться.
~ 品 **yī-pǐn** первый класс (разряд); первый ранг, наивысший чин (при монархии); —品夫人 дама первого класса (*придворное звание при дин. Цин*).
~ 品紅 **yīpǐnhóng´ 1)** *бот.* молочай красивейший (*Euphorbia pulcherrima* Willd.); **2)** рубин; рубиновый; тёмно-красный; **3)** фуксин, розсин (*краска*).
~ 品圖 **yī-pǐn-tú** *стар.* рисунок с пожеланием чина первого ранга (*обычно — журавль, красный хохолок которого намекал на красный шарик на шапке чина I-го класса*).
~ 品鍋 **yī-pǐn-guō** самовар первого класса (*суп, который варят в самоваре на обеденном столе в торжественных случаях*).
~ 知半解 **yī-zhī´ bàn-jiě´** мало знать, быть дилетантом; полузнайка, недоучка; дилетантство; поверхностные знания, полупонимание; дилетант.
~ 和 **yī-hé** туз, одно очко (*в игре в карты, кости*).
~ 如 **yī-rú 1)** так же, как...; совсем как; словно; точь-в-точь; **2)** *будд.* единая (всеобщая) неизменная последняя сущность бутататата, единое (нераздёлённое) бытие субъективного и объективного.
~ 如既往 **yī´-rú-jì-wǎng´** точно так же (совершенно) как раньше; не изменять ранее принятому курсу.
~ 若 **yī-ruò** *см.* — 如 1).
~ 諾千金 **yī-nuò´-qiān-jīn´** обещание (*данного лица*) дороже денег; раз обещал, значит сделает; быть верным своему слову; уговор дороже денег.
~ 言 **yī-yán 1)** одно слово; словом, короче говоря, вкратце, кратко; **2)** как скажет..., как слово промолвит...; ◇ 一言蓋一人 в одной фразе (в одном высказывании) — весь человек; [одно] слово, по которому можно судить о человеке.
~ 言一行 **yī-yán yī-xíng 1)** каждое слово и каждое дело; **2)** каждым своим словом и поступком; что бы ни сказал и что бы ни сделал; [и] словом и делом.
— 言難盡 **yī-yán´ nán-jìn´** одним словом не обойдёшься; в двух словах не расскажешь.
~ 言半辭(句) **yī-yán bàn-cí(jù)** [каких-нибудь] два слова, пара слов; полслова.
~ 言爲定 **yī-yán-wéi-dìng** сказано — сделано; твёрдо договориться; слово — закон.
~ 言既出駟馬難追 **yī-yán´ jì-chū´, sì-mǎ´ nán-zhūi´** если слово сказано — его не догнать и на четвёрке коней (*ср.: слово — не воробей, вылетит — не поймаешь!*).
~ 言[以]蔽之 **yī-yán´[yǐ]bì´-zhī** одним словом.
~ 言不發 **yī-yán´ bù-fā´** не проронить ни слова.
~ 言僨事 **yī-yán´ fèn-shì´** одним словом испортить [всё] дело.
~ 擔兒挑 **yīdànrtiāo´** свойство́; свояки (*о мужьях двух сестёр*).
~ 搭 **yīdā´** вместе, сообща.
yī-dá стопка (*напр. бумаги*).
~ 搭刮子 **yīdā´guāzǐ 1)** скопом, гуртом, все вместе; **2)** в общем, в целом, в итоге.
~ 搭兩用[兒] **yī-dā´ liǎng-yòng´** пригодный в обоих отношениях; годиться и для того, и для этого; двойная польза.
~ 搭裏 **yīdā´lǐ** вместе, сообща.
~ 搭兒 **yīdār´** вместе, сообща.
~ 答一合兒 **yī-dá´ yī-hér´ 1)** беседовать; **2)** поддакивать; согласие на каждую реплику.
~ 語中的 **yī-yǔ´ zhòng-dì´** в двух словах изложить всю суть дела; говорить по существу [дела].
~ 語破的(題) **yī-yǔ´ pò-dì(tí)´ 1)** с первого слова попасть в цель; **2)** по существу, по сути дела; одним словом.
~ 語道破 **yī-yǔ´ dào-pò´** одним словом раскрыть сущность (суть).
~ 語不發 **yī-yǔ´ bù-fā´** не вымолвить ни слова, хранить молчание.
~ 倍 **yībèi´** вдвое, в два раза; —倍多 больше чем вдвое; 多一倍 вдвое больше; 增加一倍半 увеличить[ся] в два с половиной раза (на 150%); 增[加]到一倍半 увеличить[ся] в полтора раза.
~ 點 **yī-diǎn 1)** легонько тронуть, едва коснуться; при [одном] прикосновении...; **2)** час (*напр. пополудни; также* —點鐘); **3)** один пункт; одно, нечто, кое-что; 在這一點 в этом отношении (пункте).
~ 點[子, 兒] **yīdiǎn´** немного, чуть-чуть; легонько; *перед отрицанием* ничуть, ни капли, нисколько; —點兒也不錯 без малейшей ошибки, совершенно правильно.
~ 點一滴 **yī-diǎn´ yī-dī´ 1)** капельку, немножко; **2)** капля по капле, по капельке, понемногу, постепенно; **3)** [всё] до последней капли.
~ 點一橫 **yī-diǎn´ yī-hèng´** *каллигр.* точка и черта (*разговорное обозначение ключа № 8*).
~ 點點兒 **yīdiǎndiǎnr´** *см.* —點 **yīdiǎn´**.
~ 點半點兒 **yī-diǎn-bàn-diǎnr´** немно-

жечко, капельку, чуть-чуть.

— 古腦兒**yigŭnăor**´ 1) скопом; полностью, оптом; весь, целиком; 2) огульно.

~ 咕嚕**yigū´lŭ** *см.* —軲轆

~ 軲轆**yigū´lŭ** 1) отрезок (*напр. пути*); срез, кружок, ломтик (*круглый*); 2) быстро, разом; быстрым (мгновенным) движением, [одним] рывком, одним махом; кувырком; сальто.

~ 名 **yi-míng** 1) иначе ещё называется, зовётся...; некоторые ещё называют..., alias .... тож; 2) один человек, одно лицо.

~ 路 **yilù**´ 1) весь путь; 2) тот же путь; вместе, по пути; —路去 пойти вместе; по пути; 3) с хода, на ходу; —路發射 *воен.* вести огонь с хода; 4) одного рода, однородный;他們是—路[的]人 они—свои люди.

~ 路福星 **yi-lù**´ **fú-xīng**´ на всём пути счастливая звезда; счастливого пути!

~ 路平安 **yi-lù**´ **píng-ān**´ на всём пути благополучие!; доброго пути!

~ 路兒 **yilùr**´ *см.* —路 2), 4).

~ 路貨 **yilùhuò**´ 1) товар одного качества (сорта); 2) *перен.* одного поля ягода.

~ 路順風 **yi-lù**´ **shùn-fēng**´ всю дорогу попутный ветер; попутного ветра!, счастливого удачного пути!

~ 絡索 **yi-luò-suŏ** 1) связывать воедино; 2) *среднекит.*, *перен.* одно целое; вся коллекция.

~ 落千丈 **yi-luò qiān-zhàng** разом упасть на 1000 саженей (*обр. о резком падении, сокращении*).

~ 落索 **yi-luò-suŏ** *см.* —絡索

~ 官半職 **yi-guān bàn-zhí** какое-то официальное положение; хотя бы маленький пост; мелкий (маленький) чиновник.

~ 日 **yi-rì** 1) один день; —日打柴, —日燒 день собирать хворост, за день и сжечь (*обр. в знач.:* а) *кое-как перебиваться, едва сводить концы с концами;* б) *жить сегодняшним днём*); 2) короткое время; 3) первое число; 4) однажды, как-то; в один прекрасный день; если когда-нибудь; 5) * вчерашний день, вчера.

~ 日三秋 **yi-rì**´ **sān-qiū**´ один день [разлуки] как три года (*обр. в знач.:* а) *томиться в разлуке;* б) *медленно тянется время*).

~ 日千里 **yi-rì qiān-lĭ** тысяча ли в день (*обр. в знач.: гигантскими, семимильными шагами; чрезвычайно быстро*).

~ 日之雅 **yi**´**-rì-zhĭ-yă**´ 1) поверхностные знания, примитивные представления; 2) недавняя дружба; шапочное знакомство.

~ 日之長 **yi**´**-rì-zhĭ-zhăng**´ старше на один день; немного старше.

yi-rì-zhĭ cháng несколько способнее; несколько больше способности.

~ 日九遷 **yi-rì**´ **jiŭ-qiān**´ девять перемещений в день (*обр. в знач.:* а) *делать головокружительную карьеру;* б) *чиновничья чехарда*).

— 普面子 **yi**´**pŭ-miànzi** *диал.* валом, [всем] скопом, гуртом.

~ 錯百錯 **yi**´**-cuò bái-cuò**´ ошибёшься в начале (*в основе*), и всё будет ошибочно; первая ошибка влечёт за собой другие.

~ 錯再錯 **yi**´**-cuò zài-cuò**´ усугублять ошибку новой ошибкой; совершать ошибку за ошибкой.

~ 醋酸鹽(酯) **yicù**´**-suānyàn(zhĭ)**´ *хим.* моноацетат.

~ 唱一和 **yi-chàng**´ **yi-hè**´ 1) один поёт—другой вторит; петь одну песню; 2) дуэт; 3) отвечать стихами на поэтическое посвящение.

~ 唱(倡)三歎 **yi-chàng san-tàn** 1) один поёт—трое вздыхают (*обр. о трогательной песне, музыке, сочинении*); 2) повествовать с большим чувством; исполненный чувства, берущий за душу, патетический.

~ 唱(倡)百和 **yi-chàng**´ **băi-hè**´ один запоёт—все подхватят; один поёт—все подпевают (*обр.* а) *о единодушии;* б) *о слепом согласии с чужим мнением*).

~ 會[子, 兒] **yihùi**´ 1) [короткий] промежуток времени; 等—會 подождать [немного]; 2) сейчас, сию минуту, вскоре; немного погодя, через некоторое время; —會高興, —會發愁 то радоваться, то грустить.

~ 會家 **yihùi**´**jiă** *среднекит. см.* —會

~ 會兒半會兒 **yihùir**´**-bànhùir**´ в один миг.

~ 會價 **yihùi**´**jiă** *среднекит. см.* —會

~ 槽兒爛 **yi-záor-làn**´ легко разрушающийся, ветхий; расползаться по швам (*обычно о платье*).

~ 踏糊 **yitàhú**´ *см.* —塌糊塗

~ 指[頭]禪 **yi-zhĭ[tŏu]-chán**´ *будд.* познание единой сущности, к которой сводятся все дармы (*по преданию один из будд. монахов достиг этого познания, когда наставник показал ему поднятый кверху палец*); 2) искусство массажа; массаж; 10 приёмов массажа (*напр. надавливание, поглаживание*).

~ 者 **yizhe**: —者 ..., 二者 ... **yi**´**zhĕ**..., **èr**´**zhĕ** во-первых..., во-вторых...

~ 緒 **yi-xù** одинаковые, на один лад.

~ 署 **yishù**´ однажды; если однажды.

~ 拍即合 **yi-pai**´ **ji-hé**´ быстро и легко прийти к согласию (найти общий язык).

~ 皆 **yi-jie** вместе, все, всё; в равной степени.

~ 百一 **yi-băi-yi**´ 1) (*без счётного слова*) сто десять; 2) (*со счётным словом*) сто один; 3) по-особому, лучше обычного, на 110%.

~ 百五 **yi-băi-wŭ**´ 1) (*без счётного слова*) сто пятьдесят; 2) (*со счётным словом*) сто пять; 3) белый пион.

~ 百五日 **yi**´**-băi-wŭ-rì**´ * три дня сухоядения (*со 105-го дня после зимнего солнцестояния*).

~ 百百 **yi-băi-băi**´ превосходный, без изъяна, безукоризненный.

~ 百個 **yi**´**băi-gè**´ сто штук.

yibăi´**gè** (*с последующим отрицанием*) вовсе (*не*), отнюдь (*не*), совсем (*не*); —百個不依 ни за что, никак.

— 百兩十行 **yi-băi**´ **liăng-shí-háng**´ все цехи (профессии, специальности); все.

~ 百萬 **yi-băi-wàn**´ один миллион.

~ 百天 **yi-băi-tiān** сотый день [со дня смерти] (*конец большого траура*).

~ 百六 **yi-băi-liù** 1) (*без счётного слова*) сто шестьдесят; 2) (*со счётным словом*) сто шесть; 3) * белый пион.

~ 宿 **yisù**, (*разг.* **yixiŭ**, —宿兒 **yixiŭr**) всю (целую) ночь, ночь напролёт.

~ 縮二亞硫酸鹽 **yisuō-èryà-liúsuānyán** *хим.* метасульфит.

~ 目 **yi-mù** 1) с первого взгляда; один взгляд; раз взглянуть; 2) * одноглазый, косой.

~ 目國 **yi-mù-guó**´ *миф.* страна одноглазых.

~ 目十行 **yi-mù shí-háng** одним взглядом охватывать десять строк (*обр. в знач.: быстро читать; беглое чтение*).

~ 目之下 **yi-mù-zhĭ-xià** с первого взгляда; в один момент.

~ 目瞭(了)然 **yi-mù liăo-rán** понятный с одного взгляда; наглядный; ясно, отчётливо.

~ 相情願 **yi**´**xiāng qíng-yuàn**´ 1) искренне (от всего сердца) желать (хотеть); охотно идти (*на что-л.*); 2) субъективное желание, одностороннее предложение.

~ 冒兒 **yimàor**´ через секунду, тут же, сейчас же.

~ 瞥 **yipiē**´ 1) бросить [беглый] взгляд, мельком взглянуть; 2) с одного (первого) взгляда, моментально; 3) общий вид; 4) обзор.

~ 自 **yi-zì** *новокит.* с тех пор, как...; от, из; —自做朝臣 ... с тех пор, как [я] стал сановником двора...

~ 福壓百禍 **yi-fú**´ **yā băi-huò**´ одно [большое] счастье на нет сто несчастий (все невзгоды) сведёт.

~ 溜[兒] **yiliù**´ 1) полоса, пояс; 2) струя, поток; ряд.

~ 溜一串[地] **yiliù**´**-yichuàn**´ один за одним, цепочкой, гуськом.

~ 溜歪斜 **yi-liù wāi-xié** нетвёрдой походкой, ковыляя, пошатываясь.

~ 溜烟[兒] **yi**´**liùyān**´ струйка дыма; как струйка дыма (*обр. в знач.: быстро, мгновенно*); —溜烟[兒]跑了 исчезнуть как дым, быстро умчаться.

~ 溜房子 **yi**´**liù fáng**´**zĭ** 1) ряд домов; 2) апартаменты, комнаты.

~ 溜鞭(邊)光 **yiliù**´**-biānguáng**´ с молниеносной быстротой, мгновенно, стремглав.

~ 溜兒 **yiliùr** одного рода (порядка, сорта); что-то похожее (общее); одна серия.

~ 審 **yishĕn** *юр.* первое слушание дела, разбор дела в первой инстанции.

~ 回[兒] **yihúi**´ 1) раз, как-то раз, однажды; 2) вскоре.

~ 回生, 二回熟 **yi**´**-húi-shēng**´, **èr**´**-húi-shú**´ в первый раз непривычно, со второго—привыкнешь.

一回半回 **yi-húi bàn-húi** время от времени, от случая к случаю, спорадически.
~ 回家 **yìhúi'jiā** 1) *см.* 一回[兒]; 2) *среднекит. см.* 一會
~ 回忌 **yì-húi-jì** * годовщина со дня смерти.
~ 個 **yí'gè** 1) одна штука, один;—個 ... —個... **yí'gè ... yí'gè** ... одно..., и другое...; 一個糧食, 一個鋼鐵 одно—это пища, второе—это сталь (*имея их, можно сделать всё*); 一個對一個 один на один; 一個跟着一個 один за другим; 2) тот же самый, одинаковый; единственный; 3) какой-то, некий; 4) случайный; малейший; 一個不小心就 ... при малейшей неосторожности...; 5) раз; если только; 他一個不出去, 我自然不好出去 раз он не пойдёт, то мне уж, конечно, идти неудобно.
yí-gè * [одиночный] посол (гонец).
~ 個一個 **yí'gè-yìgè** один за другим, по одному.
~ 個主義 **yí'gèzhǔyì** монодоктрина, единственное учение (*учение Сунь Ятсена в устах гоминьдановской реакции*).
~ 個體 **yìgètǐ** 1) однородное тело, единое целое; 2) одинаковая горная порода.
~ 個個 **yìgègè'** по одному, один за другим, каждый по одиночке.
~ 個什麼 **yí'gè shém'mē** какой-то [тип]; некий.
~ 個半 **yìgèbàn'** один с половиной, полтора; полуторный; *хим.* сескви-.
~ 個半個 **yìgè-bàn'gè** самое малое [количество]; раз-два и обчёлся.
~ 個半斤, 一個八兩 **yí'gè bàn-jīn, yí'gè bā-liǎng** одно—весом в полцзиня, другое—в 8 лянов (*в одном цзине—16 лян; обр. в знач.: что в лоб, что по лбу; одно и то же*).
~ 個夠 **yí'gè gòu** вдосталь, досыта; до полного удовлетворения, всласть.
~ 個勁[兒] **yí'gè jìn** 1) одинаковое отношение, одинаковый подход; 2) беспрестанно, неустанно; непрерывно, неизменно, упорно, настойчиво; 3) одним усилием, одним махом.
~ 個大 **yí'gè dà** медяк, чох, грош.
~ 個味兒 **yí'gè wèir** 1) монотонный, однообразный; по шаблону; 2) только и знать, что..., знай себе...
~ 個樣[兒] **yìgèyáng'** одинаковый; всё равно.
~ 個坑兒 **yí'gè kēngr** *обр.* твёрдый, неизменный.
~ 個不如一個 **yí'gè bùrú' yí'gè** один хуже другого.
~ 個心兒 **yí'gè xīnr** от всей души, всем сердцем.
~ 團 **yì'tuán** целиком, полностью, кругом; 一團和氣 мирное настроение, полная идиллия; тишь да гладь.
~ 團糟 **yì'tuán zāo'** [всё пошло] насмарку; [прийти в] полнейший хаос; всё совершенно перепуталось.
~ 國 **yì-guó** 1) одно государство (царство, княжество); одна страна; 2) всё государство, вся страна.

一國三公 **yì-guó sān-gōng** в одном государстве три правителя (*обр. в знач.: неразбериха; полный разброд*).
~ 國之秀 **yì-guó'-zhī-xiù'** талантливейший человек (краса) всего царства (государства); цвет нации; таланты всей страны.
~ 面 **yìmiàn'** одна сторона; односторонний; 一面 ..., 一面 ... с одной стороны..., с другой стороны...; и..., и...
yì-miàn один раз встретиться; 見[了]一面 увидеться [один раз].
~ 面倒 **yìmiàndào'** 1) склоняться в одну сторону, держаться одной стороны; 2) с одной стороны..., с другой стороны...
~ 面之詞 **yì-miàn-zhī-cí'** односторонний аргумент.
~ 面之緣 **yì-miàn-zhī-yuán** связь (знакомство) после одной встречи; шапочное знакомство.
~ 面之交(識) **yì-miàn'-zhī-jiāo(shì)'** шапочное знакомство.
~ 面兒理 **yí'miànr-lǐ** односторонний довод (аргумент).
~ 面兒官司 **yí'miànr guān'sī** несправедливое судебное разбирательство (*если судьи пристрастны к одной из сторон*).
~ 下 **yìxià'** (*вм.* 以下) ниже, после.
~ 下[子, 兒] **yìxià'** 1) один удар; одним ударом; одним махом, сразу, в один присест; 2) однажды; как-то; 3) один раз; немного, разок; 4) *после глагола указывает на однократность действия;* 想一下 подумать; 看一下 посмотреть.
~ 下裏 **yìxià'-lǐ** *среднекит.* с одной (с другой) стороны.
~ 折 **yì-zhé** акт, действие (*пьесы*).
~ 新 **yìxīn'** совершенно обновиться.
~ 芹 **yì-qín** 1) пучок салата; 2) *эпист., уничиж.* мой скромный (незначительный) подарок.
~ 昨 **yìzuó'** ранее, в прошлом; в былые дни.
~ 冷一熱 **yì-lěng' yì-rè'** то холод, то жара; то озноб, то жар.
~ 零兒 **yìlíngr** ничтожное количество, самая малая доля.
~ 命 **yì-mìng** 1) одна жизнь; вся жизнь; 2) первая (низшая) аттестация чиновника; низший ранг; чиновник младшего ранга.
~ 命而僂 **yì-mìng ér-lóu** получив первый чин, гнуть спину перед начальством.
~ 命嗚呼 **yí'-mìng wū-hū'** помереть, протянуть ноги, распрощаться с жизнью.
~ 節 **yì-jié** *офиц.* по вопросу о...; что [же] касается вопроса (дела, пункта) о...
~ 脚 **yìjiǎo'** 1) *среднекит.* одна сторона (*напр. дела*); односторонний; 2) пинок ногой; сразу, рывком;—脚踢開 одним пинком ноги (грубо) отшвырнуть.
~ 脚踏兩船 **yì-jiǎo tà liǎng chuán** стоять сразу на двух лодках (*ср.: сидеть между двух стульев*).
~ 抑一揚 **yì-yì-yì-yáng** то падать, то подниматься; то нырять, то всплывать; то терпеть убытки, то получать прибыли; то вверх, то вниз; падения и взлёты; наказания и награды; превратности судьбы.
~ 部 **yìbù'** 1) частичный; отчасти; 2) *юр.* частный.
~ 部判決 **yìbù' pànjué'** *юр.* частное определение.
~ 擲 **yì-zhí** 1) бросок, метание; ставка (*при игре*); 2) отбрасывать всё, кидать, бросать; 3) жертвовать собой; всецело отдаваться (*чему-л.*).
~ 擲巨(百, 十)萬 **yì-zhí' jù(bǎi, shí)-wàn'** (*также* 一擲千金 **yì-zhí' qiān-jīn'**) сорить деньгами, транжирить деньги; не жалеть никаких денег; ставить всё на карту, идти ва-банк.
~ 晑 **yìxiàng'** *см.* 一晌
~ 針一線 **yì-zhēn' yì-xiàn'** одна иголка и одна нитка (*обр. в знач.: мелочи; по мелочам*).
~ 針見血 **yì-zhēn' jiàn-xuè'** кровь с первого укола (*обр. в знач.: попасть в самую точку; не в бровь, а в глаз*).
~ 準 **yìzhǔn'** точно, определённо; непременно, обязательно, конечно; определённый, установленный.
~ 早[兒] **yìzǎo'** рано утром, спозаранку; с самого утра, очень рано.
~ 早一晚 **yì-zǎo' yì-wǎn'** то утром, то вечером.
~ 草一木 **yì-cǎo' yì-mù'** одна травинка и одно дерево (*обр. о самом малом*); *с отрицанием* ни одна травинка, ни одно дерево; совершенно ничего.
~ 千個混賬 **yìqiān'gè húnzhàng'** негодяй высшей пробы, полнейший прохвост.
~ 千萬 **yì-qiān-wàn'** 1) десять миллионов; 2) мириады.
~ 千八[百] **yì-qiān bā[-bǎi]** 1) тысяча восемьсот; 2) сколько угодно, много.
~ 干 **yìgān'** 1) группа, компания, шайка; 2) *юр.* причастные к делу лица; 一干人證 [все] свидетели по делу.
~ 干人犯 **yì-gān' rén-fàn'** *юр.* [все] правонарушители (*по данному делу*), вся группа обвиняемых.
~ 干原被人證 **yì-gān' yuán-bèi rén'zhèng** истец, ответчик и свидетели; все причастные к делу лица.
~ 幹仔 **yìgànzǐ** *вост. диал.* в одиночку.
~ 平如水 **yì-píng rú-shǔi** ровный, как водная гладь.
~ 併 **yìbìng'** вместе, заодно, в совокупности.
~ 瓣[心]香 **yì-bàn[xīn]-xiāng** лепесток благоговейного почитания (*обр. в знач.: искреннее почитание, поклонение*).
~ 舉 **yì-jǔ'** 1) [одно] действие (движение), [один] акт (поступок), [одна] акция; 一舉手之勞 лёгкий труд; легче лёгкого; 2) одним ударом, за один раз, разом, сразу; одним махом; 3) * одна трапеза, один приём пищи; 4) как только поднялся (взлетел на крыльях); 5) как только прибыл на экзамены; на первых экзаменах.
~ 舉一動 **yì-jǔ' yì-dòng'** в каждом движении (поступке), на каждом шагу.
~ 舉兩得 **yì-jǔ' liǎng-dé'** одним дейст-

виeм добиться двойной выгоды.

— 舉及第 yi-jǔ´ jì-dì´ на первых экзаменах преуспеть.

~ 舉手之勞 yi-jǔ-shǒu-zhī-láo труда не больше, чем раз поднять руку (*обр. в знач.: легче лёгкого, пустяки*).

~ 舉成名 yi-jǔ´ chéng-míng´ 1) завоевать славу лёгким трудом, сразу стать знаменитым (прославиться); 2) на первых же экзаменах добиться успеха.

~ 半[子, 兒] yībàn´ половина; пополам, наполовину; половинка.

~ 半點兒 yībàndiǎnr´ немного, немножко.

~ 半會兒 yībànhuìr´ немного [времени]; недолго.

~ 半天 yībàntiān´ скоро, вот-вот; через день-другой.

~ 羣 yi-qún´ 1) стадо, отара, табун; стая; 2) сборище, скопище; скопление, куча; 3) толпа, группа.

~ 羣一伙 yi-qún yi-huǒ одна компания, одного поля ягода.

~ 羣裏的貨 yi-qún´-lǐ-dě huò´ одного поля ягода.

~ 瞬 yi-shùn мгновение; вмиг, сразу, мгновенно; в мгновение ока.

~ 鱗一(半)爪 yi-lín´ yi(bàn)-zhǎo´ 1) одна лишь чешуйка, один лишь ноготок (*обр. в знач.: всего лишь мелкий штрих; незначительная частность, мало говорящая о большом и целом*); 2) *перен.* неполные (отрывочные, случайные) данные.

~ 葦 yi-wěi 1) тростниковый плот; 2) *перен.* лодочка, ялик.

~ 年 yi-nián 1) один год; годичный, однолетний; 一年一年地 из года в год, каждый год; 2) весь год, целый (круглый) год; 3) первый год.

~ 年三遷 yi´-nián-sān-qiān´ три повышения (перемещения) за один год (*о быстрой карьере*).

~ 年生 yī´niánshēng´ *бот.* однолетний.

~ 年[生]植物 yi´nián[shēng´] zhí´wù *бот.* однолетнее растение, однолетник, терофит; 眞一年生植物 истинный терофит.

~ 年四季 yi-nián´ sì-jì´ круглый (весь, целый) год, все четыре сезона; во все времена года.

~ 年半載 yi-nián-bàn-zǎi год-полтора (*обр. в знач.: за сравнительно короткий срок*).

~ 年到頭 yi-nián´ dào-tóu´ весь год [до конца].

~ 年根 yīniángēn´ *бот.* однолетний корень.

~ 年又一年 yī´nián yòu yi-nián´ из года в год, год от года, год за годом.

~ 年之計 yi-nián´-zhī-jì расчёт на весь год, план целого года; 一年之計在于春 весна — решающее время года.

~ 年比一年 yi-nián-bǐ-yi-nián год за годом; с каждым годом.

~ 律 yīlǜ´ одинаковый, идентичный; одинаково, в равной мере; все поголовно, все как один, все сразу; обходиться одинаково, ставить в одинаковые условия, не делать различия.

— 筆 yi-bǐ один росчерк (взмах) кисти (пера).

~ 筆一畫 yi-bǐ´ yi-huà´ 1) черта за чертой, чёрточка за чёрточкой; 2) *перен.* тщательно, аккуратно, чётким почерком; чёткий.

~ 筆畫 yi-bǐ-huà´ рисунок, сделанный одним росчерком.

~ 筆錦 yi-bǐ-jǐn´ арифметические действия, выполненные на бумаге по схеме вычисления на китайской счётной доске (китайских счётах).

~ 筆勾[銷] yībǐ´ gōu[xiāo]´, 一筆抹倒 yībǐ´ mǒdào´, 一筆抹殺(煞) yibǐ mǒsha´ 1) перечёркивать, зачёркивать одним росчерком пера, вычёркивать; 2) *перен.* отказываться от..., отбрасывать; ставить крест (*на чём-л.*); аннулировать; забывать [прошлое] навсегда; начисто отметать, целиком отрицать.

~ 筆不苟 yi-bǐ bù-gǒu´ не допускать небрежности ни в одной черте; старательно (аккуратно) писать.

~ 彈指 yi-tán-zhǐ´ 1) [один раз] щёлкнуть пальцами (*обр. в знач.: моментально, мгновенно*); 2) стóит лишь щёлкнуть пальцами (*обр. в знач.: легко, без труда*).

~ 簞一瓢 yi-dān´ yi-piáo´ одна коробка (*для риса*) и одна тыква (*для воды; обр. в знач.: скромный учёный, ведущий спартанский образ жизни*).

~ 陣 yi-zhèn раз; один приступ (*боли*), клуб (*дыма*), порыв (*ветра*); шквал (*огня*).

~ 陣[子, 兒] yīzhèn полной мерой, вовсю, что есть мочи; вдрызг; 鬧了一陣 а) устроить (*кому-л.*) большой скандал, вконец разругаться; б) нашуметь, расшуметься; распоясаться, разойтись.

~ 陣風 yi-zhèn fēng 1) порыв ветра; 2) *перен.* очень быстро, мгновенно, как порыв ветра.

~ 轟而起 yi-hōng-ér-qǐ разом подняться всем; в едином порыве.

~ 揮而就 yi-hūi-ér-jiù один взмах (*кисти*) и (*произведение*) готово (*обр., напр., о быстрой работе писателя, каллиграфа, художника*).

~ 輩[兒] yibèi´ 1) одно поколение, одного и того же поколения; 2) ровня; сверстники.

~ 輩子 yībèizi вся жизнь, весь век; вовек, в течение всей жизни.

~ 中 yi-zhōng 1) *будд.* [монашеская] общая трапеза; обед; 2) *будд.* [монастырский] зал; 3) *сокр.* средняя школа № 1.

~ 冲性子 yichōng´ xìng´zi в порыве гнева; погорячившись.

~ 串鈴 yi-chuàn-líng *ист.* связка бубенцов (*один из видов денежного и натурального налога при дин. Мин*).

~ 甲基 yījiǎjì *хим.* монометил.

~ 神教(論) yīshénjiào(lùn) монотеизм, единобожие.

~ 聲不響 yi-shēng´ bù-xiǎng´ 1) абсолютная тишина, полное молчание; 2) молчаливо, не проронив ни слова, без единого звука.

— 介 yi-jiè 1) *диал.* (*вм.* 一個) один (*человек*); 2) (*вм.* 一芥) травинка; 3) немного, чуточку; самая малость.

yigài´ *вм.* 一概

~ 齊 yiqí´ 1) вместе, разом, дружно, одновременно; все [как один]; 2) * единый; единство; 3) одинаковый; одинаково относиться, обращаться как с равным; 4) в общем [итоге], в целом.

~ 齊射擊 yiqí´ shè´jī стрельба залпом; залп.

~ 齊衆楚 yi-qí zhòng-chǔ один уроженец Ци среди массы уроженцев Чу (*обр. в знач.: с кем поведёшься, от того и наберёшься*).

~ 排 yi-pái 1) один ряд (*предметов*), группа (*напр. экспонатов*), собрание; 2) *воен.* [один] взвод.

~ 排子 yipái´zi 1) одного [и того же] порядка (ранга); 2) обойма патронов; очередь (*пулемётная*).

~ 排的 yipái´dě одного и того же порядка (ранга).

~ 弄[兒] yilòng´ 1) всё [что есть]; всё сплошь, сплошной; [один] только; 2) всё время; знай себе...

~ 併 yībìng´ *см.* 一併

~ 川 yīchuān´ сплошь, везде; сплошной, беспрерывный.

~ 琴一鶴 yi-qín yi-hè(háo) с одной цитрой да с одним журавлём (*из биографии сунского чиновника Чжао Бяня, который отправился к месту службы в Шу безо всякого багажа, захватив с собой лишь цитру да журавля; обр. о скромном, непритязательном человеке, не любящем излишних вещей*).

~ 片 yīpiàn´ одно целое; воедино; сплошной, целый; сплошь; 打成一片 сплотить воедино (в монолитный коллектив); слиться [в одно целое].

~ 片汪洋 yi-piàn´ wāng-yáng´ безбрежный океан, сплошное море.

~ 片好心 yi´piàn-hǎoxīn´ доброе отношение, полная доброжелательность; доброта.

~ 片散沙 yi´piàn-sǎnshā кучка песчинок (*обр. о чём-л. неорганизованном, несплочённом*).

~ 片胡言 yi-piàn húyán *см.* 一片謊言

~ 片嘴, 兩片舌 yi-piàn-zuǐ, liǎng-piàn-shé в одном рту два языка (*обр. о болтуне, сплетнике, склочнике*).

~ 片丹心 yi´-piàn dān´-xīn´ преданное сердце, беспредельная преданность.

~ 片冰心 yi-piàn bīng-xīn чистое как лёд сердце; чистосердечный; кристально чистый.

~ 片漆黑 yi´-piàn qī-hēi´ абсолютная темнота, кромешная (непроглядная) тьма.

~ 片謊言 yi-piàn huǎngyán чистая ложь, сплошное враньё; ерунда.

~ 鼎之調 yi-dǐng-zhǐ-tiáo всё, целое (*о котором судят по части*).

~ 割之刃 yi-gē-zhǐ rèn нож на один удар (*обр. о заурядном человеке, который всё-таки годен для выполнения определённого задания*).

~ 箭 yi-jiàn 1) одна стрела; 2) рассто-

яние полёта стрелы.

一箭雙鵰 **yi-jiàn´ shuāng-diāo´** одной стрелой сбить двух орлов (*ср.: одним выстрелом убить двух зайцев*).

~ 箭之地 **yi-jiàn´-zhi dì** 1) [место] на расстоянии полёта стрелы; **2)** *перен.* недалеко.

~ 箭道 **yi-jiàn-dào´** 1) путь (расстояние) полёта стрелы; **2)** *перен.* близко.

~ 箭遠 **yi-jiàn-yuǎn** на расстоянии полёта стрелы; рядом, под рукой, в двух шагах.

~ 例 **yilì´** по общему правилу, на равных основаниях; одинаково, без исключений; 一例看待 относиться одинаково [ко всем].

~ 利晊 **yilìxí** Илиси (*фамилия*).

~ 剗 **yichàn´** все [сплошь], сплошной, один [только]; всё время, только и знать что..., знай себе...

~ 刻 **yi-kē** 1) четверть часа, *см.* 刻; **2)** короткое время; минутка, момент, мгновение; 一刻不容緩 нельзя медлить ни минуты.

~ 刻千金 **yi-kē´ qiān-jin´** одно мгновение стоит тысячу золотых, бесценное время (*также обр. в знач.: драгоценное мгновение*).

~ 刻半晌 **yi-kē´ bàn-shǎng´** четверть часа—половина минутки (*обр. в знач.: короткое время*).

~ 則 **yi´zé** во-первых, сперва; 一則 ..., 一則..., с одной стороны..., с другой стороны...; 一則 ..., 二則 ... во-первых..., во-вторых...

~ 則... **yi-zé** *офиц.* что касается пункта (вопроса, параграфа) о... (*указанного выше*).

~ 丁(釘)點[兒] **yidingdiǎn´** немного, чуть-чуть; крохотный кусочек, капелька.

~ 打一拉 **yi-dǎ´ yi-lā´** раз ударить и раз (*к себе*) привлечь (*обр. в знач.: действовать то кнутом, то пряником*).

~ 打三反 **yi-dǎ´ sān-fǎn´** наносить удар по контрреволюции и вести борьбу против коррупции и хищений, против спекуляции и расточительства.

~ 打躉兒 **yidǎdǔnr´** скопом, гуртом; в один приём, сразу.

~ 擰擰 **yiníngníng´** *диал.* мелкий, ничтожный.

~ 停兒 **yitíngr´** десятая часть; незначительная часть.

~ 街兩巷 **yi-jiē´ liǎng-xiàng´** вся улица и два проулка (*обр. в знач.: вся деревня, все жители посёлка*).

~ 衝一撞兒 **yi-chōng´ yi-zhuàngr´** 1) действовать опрометчиво (на авось); **2)** метаться.

~ 行 **yixíng´** 1) только что; **2)** компания; группа; коллектив; **3)** [поездка] в одну сторону (в один конец).

yi´háng 1) профессия, занятие; **2)** одна шеренга, один ряд; одна строка (*текста*).

~ 了 **yiliǎo´** 1) всегда, до сих пор, во все времена; **2)** ведь; 一了說 ведь сказано; недаром говорится...

~ 了百了 **yi´-liǎo bǎi-liǎo´ 1)** одно понять (решить), значит всё понять (решить); разобравшись в одном—разобраться в остальном; здесь ключ всего дела; **2)** одному конец—всему конец (*обр. в знач.: со смертью все заботы кончаются*).

一了百清 **yi-liǎo´ bó-qing´** сделаешь одно—всё остальное приложится.

~ 子兩不絕 **yi-zi´ liǎng-bù-jué´** *стар.* продолжение двух родов одним сыном (*если из двух братьев только один имеет сына, то оба женят его отдельно; дети одной жены считаются внуками его отца, дети другой—внуками его дяди*).

~ 子雙祧 **yi-zi´ shuāng-tiāo´** *см.* 一子兩不絕

~ 字 **yi´-zì** иероглиф «一»; подобно иероглифу «一»; прямой; плоский, горизонтальный; продолговатый, вытянутый; вереницей, линейкой, в один ряд.

yi-zì´ один (каждый, тот же самый) письменный знак (иероглиф); каждое слово.

~ 字一句 **yi-zì´ yi-jù´** каждое слово и каждая фраза, каждая буква и каждое слово.

~ 字一淚 **yi-zì´ yi-lèi´** что ни слово, то слеза (*обр. о сентиментальном или патетическом сочинении*).

~ 字一珠 **yi-zì´ yi-zhū´** каждое слово—жемчужина (*о красоте речи, слога*).

~ 字一板 **yi-zì´ yi-bǎn´** каждое слово как удар кастаньет (*обр. о чёткой речи, чёткости слов песни, декламации*).

~ 字王 **yi-zì-wáng** *ист.* княжеский титул в один иероглиф (*т. е. по центральной номенклатуре, в отличие от* 郡王 *княжеского титула по местной номенклатуре*).

~ 字千金 **yi-zì´ qiān-jin´** за каждый иероглиф—тысяча золотых (*о высокоценном произведении литературы или каллиграфии*).

~ 字弄蝶 **yizìlòngdié´** *см.* 一線弄蝶

~ 字師 **yi-zì-shi** учитель (наставник) по одному иероглифу (*обр. о человеке, который очень умело исправляет неудачно выбранный иероглиф в стихотворной строке*).

~ 字步 **yizìbù´** линейный шаг (*о походке актёра-комика*).

~ 字缺 **yi´-zì-quē** *при дин. Цин вакантная должность на периферии, характеризуемая одной из возможных четырёх трудностей* (*см.* 衝繁疲難).

~ 字蝶 **yizìdié´** *зоол.* 1) ленточник малый (*бабочка Limenitis sibilla, сем. нимфалид*); **2)** *см.* 一線弄蝶

~ 字長蛇陣 **yi-zì cháng-shé-zhèn** *обр.* длинная цепочка, длинный ряд, длинная очередь.

~ 字褒貶 **yi-zì bāo-biǎn** в каждом слове—целая характеристика (*обр. в знач.: краткая, но исчерпывающая характеристика; критика по существу, меткая критика*).

~ 字不漏 **yi-zì bù-lòu** не пропустить ни одного слова.

~ 字不談(提) **yi´-zì bù-tán(tí)´** и словом не обмолвиться, не сказать ни слова, обойти полным молчанием.

一寸 **yi-cùn´ 1)** один цунь (*ср.: дюйм, вершок*); 一寸光陰一寸金 вершок времени—это вершок золота (*ср.: время—деньги*); **2)** *перен.* сердце (*которое по древнему поверью занимает место в один вершок*); **3)** вершковый, маленький, незначительный; **4)** один лишь, только [лишь]; голый, чистый, самый; **5)** *шанхайский диал.* один юань.

~ 寸同心縷 **yi-cùn´ tóng-xin-lǚ´** всего лишь вершок этой нити, что свита единством сердец (*поэт. обр. о единодушии супругов, даже малая доля которого сравнима с бессмертием*).

~ 寸丹心 **yi-cùn dān-xin** *см.* 一寸赤心

~ 寸之眼 **yi-cùn-zhi-yǎn** очи сердца (*обр. о самом важном пункте*).

~ 寸之地 **yi-cùn-zhi-dì** вершок (клочок) земли.

~ 寸[赤]心 **yi´-cùn[chì]-xin´** вершок открытого (чистого) сердца (*скромно о своей преданности, искренности*).

~ 對[兒] **yidùi** 1) пара; парный; 一對一對兒 пара за парой, попарно; **2)** чета (*супругов*).

~ 對一個兒 **yi´-dùi-yi-gèr´** один на один.

~ 樹百穫 **yi-shù´ bó-huò´** один раз посадить и сто раз собирать урожай (*обр. в знач.: лучшие из всех плодов—это плоды хорошего воспитания*).

~ 籌莫展 **yi-chóu´ mò-zhǎn´** не развернуть никакого плана (*обр. в знач.: оказаться беспомощным; ничего не придумать*); беспомощный.

~ 射 **yishè** расстояние полёта стрелы; рукой подать; близкое расстояние.

~ 得 **yi-dé** 1) единственное достижение, одна удача (*на тысячу неудач*); **2)** *вежл.* моё мнение.

~ 得一失 **yi-dé´ yi-shi´** одно найдёшь—другое потеряешь; что найдёшь, то и потеряешь.

~ 得之功 **yi-dé-zhi-gōng** небольшая удача, скромные успехи (достижения).

~ 得之見(愚) **yi-dé´-zhi-jiàn(yú)´** *вежл.* моё скромное (ничтожное) мнение.

~ 時 **yishí´ 1)** час; короткое (данное) время; некоторое (одно) время; временный, на время; единовременный; пока [что]; покамест, ненадолго; 一時不等一時 час часа не ждёт; время не ждёт; не допускать ни минуты промедления; экстренный, срочный; 只顧一時 считаться только с часом (*обр. в знач.: жить только сегодняшним днём*); **2)** в одночасье; сразу, скоро, быстро, в одну минуту; тотчас же, сию минуту; 一時之間 тотчас же, сразу, немедленно.

~ 時一時[地] **yishí´-yishí´** час за часом, ежечасно.

~ 時三刻 **yi-shí´ sān-kè´** короткий промежуток времени, считанные минуты.

~ 時性 **yishíxìng´** [кратко]временный характер; нестойкий, кратковременный.

~ 時半會兒 **yi´shí-bàn´hùir´** вскоре, через небольшой промежуток времени.

~ 時半刻(時) **yi´shí-bàn´kè(shí)´** вскоре;

[в] короткое время.
—時半晌 yì'shí-bàn'shǎng' [в] небольшой (короткий) промежуток времени, [за] короткое время.
~時風氣 yì'-shí fēng-qì' поветрие на один час, недолговечная мода.
~等 yì'děng 1) первый класс; первого ранга, первой степени; первый, высший, лучший, первоклассный; 2) одинаково, равно, так же; одинаковый, такой же.
yī-děng 1) один ранг; один сорт; 2) *будд.* всеобщее равенство; быть равным.
~等星 yì'děng-xīng *астр.* звезда первой величины.
~等國 yì'děng-guó первоклассная держава.
~等有期徒刑 yì'děng-yǒu'qī-túxíng' *уст., юр.* тюремное заключение на максимальный срок (*10—15 лет*).
~等獎 yì'děng-jiǎng первая премия; главный выигрыш.
~等親 yì'děng-qīn *юр.* родство первой степени.
~尊 yìzūn 1) один (*о статуях, артиллерийских орудиях, см.* 尊); 2) чаша (*вина*).
~傅衆咻 yì-fù' zhòng-xiū' один учит, а с толку сбивают многие (*обр. в знач.: наставников мало, а искусителей много*).
~專多能 yì-zhuàn' duō-néng' *неол.* специалист в одной области способен на все руки.
~傳十,十傳百 yì-chuán-shí, shí-chuán-bǎi один передаст десяти, а десять — сотне (*обр. в знач.: молва распространяется быстро; из уст в уста*).
~轉移間 yì-zhuǎn-yì-jiān' в мгновение ока, моментально.
~轉灣 yìzhuǎnwān' 1) разом, одним рывком, одним (ловким) движением; 2) как только повернёшься...
~轉眼 yìzhuǎnyǎn' мигом, в одно мгновение, мгновенно, моментально.
~呼百諾(應) yì-hū' bǎi-nuò(yìng)' на один призыв с готовностью отзывается (откликается) сотня (*обр. в знач.: иметь большое число подпевал, верных слуг*).
~手 yìshǒu' 1) единолично, единовластно, самолично; 2) полное умение, отличная сноровка, мастерство, искусство; мастерский, умелый, отличный; 留一手 оставить в секрете один приём (*напр. бокса*); 3): 一手 ..., 一手 ... yì-shǒu..., yì-shǒu... одной рукой..., другой рукой...; одновременно и..., и...; 一手抓生產, 一手抓生活 одновременно и повышать производство, и улучшать быт.
~手一足 yì-shǒu' yì-zú' одной рукой да одной ногой (*обр. о незначительном усилии*).
~手經理 yì-shǒu jīng-lǐ' держать в своих руках, единолично контролировать.
~手承運 yì'-shǒu chéng-yùn' брать всё в одни (свои) руки.
~手遮天 yì'-shǒu zhē-tiān' одной рукой закрывать небо (*обр. в знач.: держать народ в неведении, закрывать всем глаза, обманывать общественное мнение*).
~手包辦 yì'-shǒu bāo-bàn' держать в кулаке, единолично распоряжаться, быть полным хозяином; сосредоточить всю власть в своих руках.
~手托兩家 yì-shǒu tuō liǎng-jiā' служить двум хозяевам; поддерживать две партии; и нашим и вашим.
~手托天 yì-shǒu' tuō-tiān' держать небо одной рукой (*обр. о чём-л. невозможном, безрассудном*).
~手兒 yìshǒur' 1) *см.* 一手 2); 2) заодно, сообща, вместе; 他們倆有一手兒 они оба заодно; между ними что-то есть.
~掌 yì-zhǎng ладонь, пятерня (*обр. о чём-л. слабом, растопыренном, расходящемся*).
~掌金 yì-zhǎng-jīn полная пригоршня (ладонь) золота (*старый способ счёта по суставам пальцев левой руки: на суставах указательного пальца предполагались цифры 1, 2, 3; среднего — 4, 5, 6; безымянного — 7, 8, 9; счёт вёлся пальцами правой руки*).
~事 yìshì одно [и то же] дело; коллеги (*по специальности*).
~事無成 yì'-shì wú-chéng' ni в одном деле не преуспеть (*обр. в знач.:* а) *быть неудачником;* б) *без пользы прожить жизнь*).
~塌括仔 yì-tā-guā-zǐ' *вост. диал.* в общем итоге, итого; в общем.
~塌糊塗 yì-tā-hú'-tú(dū) в невообразимом состоянии, до полной неразберихи (путаницы); крайняя ерунда, дальше ехать некуда; чепуха, чушь; хаос, мешанина.
~門[兒] yìmén' 1) одни ворота; один род, одна семья; 一門一姓 члены одной семьи, сородичи; 2) одна школа; 同出一門 выйти (вышедшие) из одной школы; 3) одно течение (направление), одна группа; 4) один (*о пушках, науках, см.* 門); 5) *гуандунск. диал.* один доллар.
~門[兒]地 yìmén'dē *диал.* беспрестанно, неотступно, упорно, всё [время]; непрерывно, раз за разом; неоднократно.
~問三不知 yì-wèn' sān-bù-zhī' на каждый вопрос — три «не знаю» (*обр. в знач.:* а) *быть полным профаном;* б) *отговорка полным незнанием*); [給他]來個一問三不知 отнекиваться; отговариваться полным незнанием; говорить, что и слыхом не слыхал.
~間 yì-jiān небольшое расстояние; незначительная разница.
~闡提 [迦] yì-chǎn-tí[jiā] (*санскр.* Icchantika, Ecchantika) *будд.* нерадивый в вере, неверующий; бесстыдник; враг добра; раб желаний.
~閘 yì'zhā *сев. диал., авто* первая скорость (передача).
~開頭 (手) yìkāitóu(shǒu) поначалу, сперва, сначала.
~閃明 yì-shǎn-míng' чуть забрезжит рассвет, чуть свет.
~月 yì-yuè [один] месяц; [одна] луна.
yī'yuè январь; первый месяц, первая луна (*по лунному календарю*).
—明兩暗 yì-míng' liǎng-àn' дом с проходной гостиной [в середине] и двумя непроходными комнатами [по бокам].
朝 yì-zhāo' 1) за одно утро; однажды; [если] в одно прекрасное утро; 2) короткое время; [кратко]временный, единовременный; 3) с раннего утра; всё утро.
~朝一夕 yì-zhāo' yì-xì' 1) короткий промежуток времени; кратковременный; сразу, быстро; 2) утром и вечером; за утро или за вечер.
~朝之忿 yì-zhāo'-zhī-fèn' короткая вспышка гнева (возмущения).
~蹦一跳 yì-bèng' yì-tiào' вприпрыжку, вприскочку.
~期四相 yì-qí' sì-xiàng' *будд.* четыре этапа человеческой жизни (*рождение, старость, болезнь, смерть*).
~骨落 (魯, 辣) yìgū'luò(lǔ, là) *см.* —軲轆
~骨碌 (碌) yìgū'lǔ *см.* —軲轆
~軲轆 yìgū'lǔ *см.* 一軲轆
~臂之力 yì-bì'-zhī-lì' 1) сила одной руки (*обр. о небольшом усилии, кое-какой поддержке*); 2) *уничижит.* [моя] скромная помощь.
~背 yìbèi' *астр.* одностороннее сияние (*около солнца*).
~背紅 yì-bèi hóng вся спина покраснела (*у варёного краба; обр. в знач.: умереть*).
~背拉 [兒] yìbèilā' *диал.* всего, итого, в итоге.
~清二白 yì-qīng' èr-bái' 1) безупречный, кристально чистый; 2) чёткий, ясный, без недомолвок.
~清二楚 yì-qīng' èr-chǔ' совершенно ясный, совсем недвусмысленный; абсолютная ясность.
~清早 [兒] yìqīngzǎo' с раннего утра, спозаранку.
~角 yìjué' *зоол.* единорог, нарвал (*Monodon monoceros*).
yì-jiǎo, yì-juē 1) 10 фэней; гривенник; 2) одна четвёртая или одна восьмая часть (*чего-л.*); четверть английского фунта; 3) [один] экземпляр (*казённой бумаги*).
~角兒 yìjiǎor' часть [работы].
~鋪灘 yìpūtān' *диал.* целая куча; целая толпа.
~鋪安心 yì-pū' ān-xīn' 1) всей душой, безраздельно; 2) безмятежно, спокойно.
~而再, 再而三 yì-ér-zài, zài-ér-sān сделать раз и повторить, повторить и сделать в третий раз (*обр. в знач.:* а) *неоднократно, повторно, ещё и ещё раз, снова и снова;* б) *пристраститься, всё более и более втягиваться во что-л.*).
~端 yìduān 1) одна сторона (*дела*); деталь; 2) одна штука (*о ширмах, материи*); одно дело, одна вещь.
~偏 yìpiān одна сторона (*дела*); односторонний; 一偏之見 односторонний (пристрастный) взгляд.
~輪 [兒] yì-lún 1) одна очередь; 2) цикл (*в 12 лет*); 3) диск (*напр. луны*); 4) *спорт* раунд, круг (*встречи спортсменов*).

—網打盡 yì-wǎng´ dǎ-jìn´ выловить дочиста за один заброс сети; выловить всех сразу.
~同 yìtóng´ вместе, совместно, заодно; сообща.
 yì-tóng * объединять, соединять; объединяться, соединяться.
~滴滴 [兒] yìdīdi´ капля за каплей, по капле, понемногу.
~周忌 yì-zhōu-jì годовщина со дня смерти.
~向 yíxiàng´ 1) до сих пор; прежде, издавна; уже давно; всегда, обычно, всё время, постоянно, неизменно; везде; —向如此 это всегда и везде было так; 2) за последнее время.
~向 [宗] yíxiàng[zōng] будд. секта Сукавати.
~晌 yìshǎng´ минутка, момент, [одно] мгновение, недолго.
~鍋粥 yì-guō-zhōu 1) котёл кашицы (рисового отвара); 2) перен. беспорядок, неразбериха, каша.
~鍋麵 yì-guō-miàn 1) котёл лапши; 2) бран. тупица, глупец, чурбан.
~鍋兒熬 yì-guōr´āo 1) вариться в одном котле; 2) перен. пройти через те же испытания.
~窩 yìwō 1) выводок; гнездо; 2) масса, куча; шапка, копна (волос на голове).
~窩蜂 yì-wōfēng 1) [целый] рой пчёл; 2) перен. взбудораженная толпа, потревоженное осиное гнездо; 3) стар. «пчелиный рой» (лёгкое орудие, стреляющее картечью).
~窩子 yìwōzi 1) ватагой, гурьбой, скопом; оптом, гуртом; —窩子走吧! ну, пошли всем скопом!; —窩子賣給你 продам тебе всё оптом; 2) сев.-вост. диал. семья; в семье.
~窩猴兒 yìwōhóur диал. ивохоур (сорт земляного ореха).
~窩兒 yìwōr выводок, гнездо.
~窩兒八代 yì-wōr´ bā-dài´ восемь поколений в одном гнезде (обр. о большой семье).
~窩風 yì-wō-fēng см. —窩蜂 2).
~窩絲 yìwōsī´ тонкая и длинная лапша.
 yìwō-sī куча шёлка (обр. о пышной женской причёске).
~席 yìxí´ 1) одна циновка; одно место (на банкете, заседании); 2) всё собрание, весь стол; —席話 весь этот разговор, эти слова; —席客 всё собрание гостей, всё застолье.
~席地 yìxí dì маленький участок (клочок) земли.
~幫 [兒] yìbāng´ компания; шайка.
~掃 yìsǎo´ вымести разом; смести одним махом, смахнуть.
~掃而空 (盡, 光) yì-sǎo´-ér-kōng(jìn, guāng)´ начисто вымести; полностью ликвидировать; смести с лица земли; очистить (напр. чашку); всё подмести (уплести, съесть) начисто; как рукой сняло.
~掃光 yì-sǎo-guāng см. —掃而空
~帶 yídài´ 1) район, пояс, зона; все окрестности; по соседству; —帶地方 округ, район; полоса земли; окрестности; 2) потащить, потянуть; как потянет...
—兩 yì-liǎng 1) один-два (о малом количестве); раз-два (немного); —兩天 [через] день-два; 2) один лян; —兩米運動 движение за экономию каждого ляна зерна (риса).
~滿 yìmǎn´ диал. 1) издавна, всегда; с отрицанием никогда [ещё]; 2) полностью, целиком, весь; в общем, всего; 3) вполне, весьма, очень.
~病兩痛 yì-bìng liǎng-tòng болезни, недуги; заболевание.
~病不起 yì-bìng bù-qǐ´ заболев, так и не подняться; умереть.
~納頭 yìnàtóu´ продуманно, с головой; с непреклонной решимостью.
~瘸一點 (瘸, 拐) yì-qué´ yì-diǎn(qué, guǎi)´ прихрамывать; прихрамывая, ковыляя.
~臠 yì-luán´ 1) кусочек мяса; 2) перен. маленькая часть (по которой можно составить представление о целом).
~隅 yì-yú 1) один угол, одна часть; 2) перен. узкий, ограниченный.
~隅三反 yì-yú sān-fǎn по части судить о целом.
~隅之地 yì-yú-zhī-dì узкая полоска земли.
~隅[之見] yì-yú[-zhī-jiàn] ограниченный взгляд; на мой взгляд, по моему мнению.
~萬 yíwàn´ десять тысяч; великое множество, тьма; —萬五 15 тысяч.
~再 yí-zài ещё и ещё раз, повторно, неоднократно, вновь и вновь.
~身 yìshēn´ 1) один, сам по себе; 2) весь; с головы до ног; всё тело; —身泥 весь в грязи; 3) комплект (одежды).
~身一口 [兒] yì-shēn´ yì-kǒu´ бобыль, холостяк, одинокий.
~身上下 yì-shēn shàng-xià всё надетое платье, вся одежда.
~身田 yì-shēn-tián ист. личное угодье, личные земли (пожалованные без права передачи по наследству).
~身兩役 yì-shēn´ liǎng-yì´ 1) занимать два поста, выполнять две работы; 2) раздваивать внимание; разбрасываться.
~身 [都] 是膽 yì-shēn-[dū´] shì-dǎn [он] весь — сама отвага; быть олицетворением мужества и отваги.
~身是債 yì-shēn´ shì-zhài´ в долгу как в шелку.
~身兒 yìshēnr´ комплект (одежды).
~步一個腳印[兒] yí-bù yí gè jiǎoyìn один след на каждый шаг (обр. в знач.: твёрдым шагом, уверенно, твёрдо, решительно).
~步一步 yí´-bù-yí-bù´ шаг за шагом; последовательно, постепенно.
~步一蹶 yí-bù´ yì-jué´ спотыкаться на каждом шагу (обр. в знач.: всё время совершать промахи).
~步三搖 yí-bù´ sān-yáo´ на каждом шагу трижды покачиваться; [ступать] медленно и вразвалку (о гордеце, спесивце).
~步登天 yí-bù´, dēng-tiān´ одним шагом взойти на небеса (обр. в знач.: а) осенило, сразу понял, постиг; б) одержать мгновенный успех).
—夕 yì-xì 1) один вечер; как-то вечером; 2) целый вечер, весь вечер.
~夕話 yìxìhuà´ длинный рассказ (разговор).
~哆子 (兒) yìduō´zi, yìduōr´ брызга, капля (клейкого или тягучего вещества).
~夥 [子, 兒] yìhuǒ´ всей компанией, все вместе, скопом.
~局 yì-jú [один] раз; одна партия (напр. в шахматы); одна вечеринка.
~刀 yì-dāo 1) нож; меч; удар ножа (меча); —刀兩斷 одним ударом разрубить надвое (обр. в знач.: решительно порвать; раз и навсегда покончить); —刀—鎗 меч и пика (обр. в знач.: скрестить оружие); 2) кипа (бумаги); десть (24 листа).
~切 yíqiè´ весь, целиком; все, всё; огульно; все и вся.
 yì-qiè * 1) одним ударом (ножа), единым махом; сразу, разом; 2) один; 3) пока, временно; временные (тактические) меры.
~切經 yíqiè-jīng будд. все канонические книги, буддийский канон, Трипитака.
~切智 yíqiè-zhì будд. всеведение (Sarvajña); всеведущий (о будде).
~切有部 yí-qiè-yǒu-bù´ будд. сарвастивадины (Sarvastivādin).
~切的一切 yíqiè´-dè yíqiè´ все и вся.
~切義成 yíqiè-yì-chéng будд. Воплощение всех желаний (имя Будды Шакьямуни, данное ему при рождении, санскр. Sarvāsiddhārtha).
~分子 yìfēn´zǐ один из участников (ср.: винтик в большом механизме); член (организации).
~分爲二 yì´-fēn-wéi-èr´ филос. раздвоение единого.
~份 [兒] yí-fèn 1) доля; пай; порция; 2) часть.
~方 yìfāng´ 1) сторона, сторонка; данная (одна) сторона; односторонний; 2) * страна, край; данная страна (местность); окраина; берег; где-то; 3) один фан (а) мера в 1 куб. м.; б) мера в 1 кв. 丈 чжан); 4) [один] кубик, брикет; 5) жарг. 10 000 (размер требуемой взятки).
~方面...[另]一方面 yì´-fāngmiàn´... [lìng] yì´-fāngmiàn´ с одной стороны..., с другой стороны...; ... с одной стороны, и... с другой.
~方水土, 一方人 yì´-fāng shuǐ-tǔ´, yì´-fāng rén´ разные края — разные и люди.
~旁 yìpáng´ сторона, бок; сбоку, рядом.
~愣 [兒] yìlèng остолбенеть; остолбенело.
~膀之力 yì-bǎng´-zhī-lì´ см. —臂之力
~榜 yìbǎng´ стар. кандидат, цзюйжэнь (舉人).
~淘 yìtáo´ вост. диал. вместе, совместно.
~句話 yí´-jù-huà´ 1) [одно] слово, [одна] фраза; 2) одним словом, короче говоря.
~句是一句 yí-jù shì yí-jù слово есть сло-

во; как сказано, так и понимай.
一齣 **yìchū** 1) акт (действие) пьесы (*также* 一齣兒 **yì-chūr**); 2) раз, разок (*напр. ругнуть, ударить, также* 一齣子 **yìchū′zi**).
~夠 **yìgòu′** вдосталь, вдоволь; в своё удовольствие.
~觸卽發 **yì-chù jí-fā** готовый разразиться (вспыхнуть) по малейшему поводу (при первом же прикосновении); критический; вспыльчивый.
~觸卽潰 **yì-chù′ jí-kuì′** развалиться с первого удара; полное поражение при первом же столкновении.
~物 **yìwù′** 1) вещь, предмет; нечто; *при отрицании* ничто, ничего; 一物不知 ровно ничего не знать; совершенное невежество; 2) * существо; 3) дело, акт.
~場 **yì-cháng** 1) место; место действия; 2) один (*о явлениях природы, событиях, эмоциях; см.* 場 *в знач. счётного слова*); 3) *театр* одна сцена.
yìcháng′ целый, сплошной, весь, большой; всё; целая куча, масса; 一場無結果 всё безрезультатно, никакого успеха; 一場麻煩 куча (масса) хлопот; сплошная морока.
~場空 **yì-cháng kōng′** всё пошло прахом (*напр. о планах, замыслах*); понапрасну, впустую.
~場春夢 **yì′-cháng chun-mèng′** [только] весенний сон (*обр. о непостоянном, изменчивом, скоропреходящем, иллюзорном*).
~場糊塗 **yì′cháng hú′tú** ничего не разберёшь; сплошная неразбериха, несусветная чушь.
~陽生 **yì-yáng-shēng′** 1) поворот солнца на лето; 2) *перен.* проявление творческой (мужской) силы.
~陽來復 **yì-yáng′ lái-fù′** 1) *см.* 一陽生; 2) всё дурное проходит, и приходит хорошее.
~陽蕊花 **yì-yáng-ruǐ-huā** тычиночный (мужской) цветок.
~賜樂業 **yìsìlèyè′** *уст.* Израиль; 一賜樂業教 **yìsìlèyè′-jiào** *уст.* иудейство.
~瀉千里 **yì-xiè′ qiān-lǐ′** быстрый, бурный, стремительный (*о течении реки; также обр. о бурном проявлении чувств*).
~鳴驚人 **yì-míng′ jīng-rén′** первым же возгласом ошеломить (*обр. в знач.:* а) *сразу приобрести славу;* б) *выпалить вдруг что-л. ошеломляющее*).
~馬一鞍 **yì-mǎ, yì-ān′** *посл.* на одну лошадь — одно седло (*в знач.: одной жене — только одного мужа*).
~馬當先 **yì-mǎ′ dāng-xiān′** вырваться вперёд, быть впереди, служить примером (*словно конь, ведущий весь табун*).
~馬平川 **yì-mǎ′ píng-chuān′** 1) ровная местность, сплошная равнина, ровная дорога; гладь; 2) пусть будет гладким (лёгким) Ваш путь.
~馬兩首 **yì-mǎ′ liǎng-shǒu′** колебаться в выборе; трудный выбор, дилемма.
~馬不[背, 被]兩鞍 **yì-mǎ′ bù-[bèi′] liǎng-ān′** *посл.* лошадь двумя сёдлами не седлают (*в знач.: женщина не должна дважды выходить замуж*).
—碼新 **yìmǎ xīn** *диал.* новый, с иголочки.
~碼子 **yìmǎ′zi** *диал.* одно и то же, одинаковый.
~碼事 **yì-mǎ-shì** *диал.* одно [и то же] дело; то же самое.
~驚 **yìjīng′** испугаться.
~仍舊貫 **yì-réng′ jiù-guàn′** держаться старого, цепляться за старое, придерживаться консервативных взглядов.
~仍其舊 **yì-réng′ qí-jiù′** всё осталось по-старому, всё, как и было прежде.
~奶同胞 **yì-nǎi tóngbāo′** единоутробные (родные) братья.
~窮二白 **yì-qióng′ èr-bái′** бедный и культурно отсталый (*о стране*).
~粥一飯 **yì-zhōu′ yì-fàn′** чашка рисового отвара и варёного риса (*достающиеся с трудом; обр. в знач.: каждый кусок хлеба*).
~灣子 **yìwān′zi** *диал.* район, местность.
~佛出世, 二佛涅槃 **yì-fó chū-shì′, èr-fó niè-pán** один будда приходит в мир, а другой отходит в нирвану (*обр. в знач.: ни жив, ни мёртв; полуживой; до потери сознания*).
~力 **yìlì′** 1) всеми силами, изо всех сил; энергично; 2) соединёнными усилиями.
~動[兒] **yìdòng′** 1) при каждом движении; 2) *перен.* как правило, всегда; только и знать, что...
~男半女 **yì-nán′ bàn-nǚ′** мальчика или хотя бы пол-девочки (*обр. в знач.: хоть бы одного ребёнка иметь!*).
~勞永逸 **yì-láo yǒng-yì′** раз потрудиться, чтобы век не знать забот; раз навсегда.
~勢 **yìshì** одно и то же, то же, что и...
~人 **yì-rén** 1) один человек; некто, кто-то; в одиночку; 一人多用(藝) один на всех фронтах; мастер на все руки; 一人頂兩人 один работает за двоих; 2) каждый [человек]; 3) единственный [человек]; 4) единственный (а) *о монархе;* б) *о Будде*).
~人班 **yì-rén-bān** один слуга; одна прислуга (*на все виды работ*).
~人之下, 萬人之上 **yì-rén-zhì-xià, wàn-rén-zhì-shàng** ниже Единственного (*императора*), но выше тьмы (*десяти тысяч; обр. о первом министре*).
~次 **yí-cì** 1) один (*о событиях, собраниях*); 2) [один] раз, как-то раз, однажды; 下一次 в следующий раз; 上一次 в прошлый (предыдущий) раз; 不止一次 не раз; 有一次 однажды.
yìcì′, yí′cì 1) за один раз, в один присест, сразу; единовременный; однократный, разовый; 一次革命論 теория однократной революции (*антимарксистская теория в Китае*); 2) первый, первичный; 3) *мат.* первая степень; 一次方程式 уравнение первой степени.
~次函數 **yí′cì bánshǔ′** *мат.* линейная функция.
~次卹金 **yí′cì xùjīn′** единовременное пособие.
一次電池 **yí′cì diànchí′** *эл.* первичный элемент.
~次蒸餾 **yí′cì zhēngliù′** *хим.* однократное испарение.
~飲一啄 **yì-yǐn′ yì-zhuó′** раз глотнуть да раз клюнуть (*обр. в знач.:* а) *так решила судьба, так суждено, всё предопределено заранее;* б) *чуть-чуть, самая малость*).
~飲而盡 **yì-yǐn-ér-jìn** выпить залпом (одним глотком).
~蹶不振 **yì-jué′ bù-zhèn′** упасть так, что больше не встать (*обр. в знач.: потерпеть полнейшее поражение*).
~歇 **yìxiē′** короткий промежуток времени, минутка; одну минутку, на минутку; 歇一歇 минутку отдохнуть, перевести дух.
~畝三分地兒 **yì-mǔ′ sān′-fēn dìr** один му да три феня [земли] (*обр. о ничтожном клочке земли*); крошечный участок.
~畝[之]宮 **yì-mǔ[-zhī] gong** * дворец посреди участка в один му земли (*обр. о бедном, скромном жилище*).
~狐之腋 **yì-hú′-zhì-yì′** подмышечная часть лисьей шкуры (*обр. о самом ценном*).
~大 **yì-dà′** (*по частям знака* 天) небо.
~大些[兒] **yìdà′xiē** [довольно] много.
~大早 **yìdàzǎo′** с самого утра.
~大陣 **yìdàzhèn** очень долго, очень много (*особенно о времени*).
~大串 **yì-dà-chuàn** целая цепь, целая серия, целый ряд.
~大片 **yìdàpiàn′** сплошь; очень много.
~大事 **yì-dà-shì** великое дело (*буддисты о постижении истинного абсолютного бытия, о полном прозрении*).
~大關 **yìdàguān′** максимум, самое большее.
~大爬啦 **yìdàpā′lā** *диал.* целый ворох, куча.
~大趟 **yìdàtàng** *диал.* длинная (большая) очередь, хвост.
~模一樣 **yì′mó(mú)′ yì-yàng′** совершенно одинаковый, [похожий] как две капли воды.
~模二樣 **yì′mó(mú)′ èr-yàng′** две разные вещи по одной форме; два фасона одной и той же вещи.
~模活脫兒 **yì′mó-huótuōr′** [похожий] как две капли воды, совершенно одинаковый.
~模似樣 **yì-mó′ sì-yàng′** одинаковый; как вылитый.
~伏時 **yì-fú-shí** сутки.
~攤紅 **yìyèhóng′** пион.
~溴[代] **yìxiù[dài]′** *хим.* монобром-; однобромистый; 一溴[代]樟腦 монобром-камфора, однобромистая камфора; 一溴代乙酸 монобром-уксусная кислота.
~誤再誤 **yì-wù′ zài-wù** ошибка за ошибкой; непрерывно ошибаться.
~笑[兒] **yì-xiào** улыбка; усмешка.
~笑置之 **yì-xiào zhì-zhī** оставлять без внимания; не заслуживать серьёзного отношения.
~笑千金 **yì-xiào′ qiān-jīn′** (*также* 美人一笑千黃金 **měi′rén yì-xiào′ qiān**

huángjīn´) улыбка [красавицы] стоит тысячу золотых; трудно добиться улыбки от красавицы; одна улыбка дороже золота.

—揆 **yīkuí´** единый; единодушный.

~天 **yī-tiān 1)** один день; 一天當幾天用 один день стоит нескольких дней; 一天不如一天 день ото дня всё хуже; чем дальше, тем хуже; 一天 ..., 一天 ... **yì-tiān´..., yì-tiān´** пока..., до тех пор...; 敵人一天不停止進攻, 我們一天不停止反抗 пока враг не прекратит наступления, [до тех пор] мы не прекратим сопротивления; **2)** целый день, полный день, весь день; **3)** [в] один [и тот же] день; **4)** [если] однажды; [если] в один прекрасный день; 有一天 однажды, в один прекрасный день; **5)** всё небо; 一天雲霧散 всё небо очистилось от туч и тумана, все тучи и туман рассеялись (*обр. в знач.: раздоры прекратились, дружба возобновилась*).

~天一個現在 **yì-tiān´ yí´gè xiànzài´** жить сегодняшним днём, перебиваться со дня на день.

~天個 **yìtiān´gè** *сев.-зап. диал.* весь день; за день; целыми днями.

~天到晚 **yì-tiān´ dào-wǎn´** весь день до позднего вечера.

~天天 **yìtiāntiān´** с каждым днём, со дня на день.

~天家 **yìtiān´jiā** *диал.* весь день; за день; целыми днями.

~天價 **yìtiān´gā** *диал.* весь день; за день; целыми днями.

~俟 **yìsì** как только...; выждав до тех пор, когда...

~夫 **yì-fū 1)** одинокий мужчина, бобыль; **2)** тиран (*в конфуцианском понимании: государь, утративший право управления народом из-за своей жестокости*); **3)** один человек, один мужчина, один муж.

~夫一妻[制] **yì-fū´ yì-qī[zhì]´** моногамия.

~夫當關 **yí´-fū dāng-guān´** один муж может удерживать целую заставу (*обр. о неприступном в стратегическом отношении месте*).

~夫多妻[制] **yì-fū´ duō-qī[zhì]´** полигамия, многожёнство.

~失足成千古恨 **yì-shīzú chéng qiān-gǔ-hèn** *посл.* одна ошибка [иногда] вызывает проклятия многих поколений; роковым образом ошибиться.

~決雌雄 **yì-juè cí-xiōng** сразу решить — кто кого; в одном бою определить — кто сильнее; провести решающий бой.

~撲納心[兒] **yìpū nànxin 1)** скромно; сосредоточенно; **2)** всей душой, безраздельно.

~木難支 **yì-mù nán-zhī** одной балкой трудно (*что-л.*) подпереть (*обр. в знач.: одному человеку не под силу*).

~休沐 **yì-xiū-mù** *ист.* банный день (*для чиновников, эпоха Тан*).

~葉 **yìyè 1)** листок; **2)** маленькая лодочка, чёлн; **3)** лист (*две страницы в книге*); **4)** *бот.* аспидистра высокая (*Aspidistra elatior* Blume).

—葉知秋 **yí-yè´ zhī-qiū´** по одному листу узнать о наступлении осени (*обр. в знач.: по малому судить о большом, по мелким признакам представить общую картину*).

~葉障目[不見泰山] **yí-yè zhàng-mù[bù-jiàn tàishān]** один листок заслонил глаза [так, что горы Тайшань не разглядел] (*обр. в знач.: за деревьями не видеть леса*).

~葉蘭 **yìyèlán** *бот.* пергамена одноцветковая (*Pergamena uniflora* Finet.).

~葉秋 **yí-yè-qiū** осень, заметная по первому опавшему листу; начало осени.

~桌 **yìzhuō** стол; банкет, пирушка, трапеза.

~條藤[兒] **yì-tiáo-téng** одной лианой [связаны] (*обр. в знач.: одним миром мазаны; заодно*).

~條根 **yì-tiáo gēn** один корень (*обр. о единственном сыне*).

~條鞭 **yì-tiáo-biān** *ист.* одна плётка (*обр.: единый поземельный налог после объединения всех видов обложения крестьян, дин. Мин*).

~條龍 **yì´tiáolóng 1)** дракон (*один из вариантов игры в китайское домино с расположением костей в непрерывный ряд*); **2)** поток; поточный; сквозные перевозки (*на транспорте*).

~條心 **yì-tiáo xīn 1)** единая воля; **2)** общее (единое) устремление; единодушие.

~槩 **yìgài´** *см.* 一概

~本 **yìběn´ 1)** *библ.* одно из изданий, один из экземпляров (*книги*); **2)** один [том] (*о книгах*); **3)** один [корень] (*о растениях*); **4)** одного корня (происхождения); происходит из одного источника; **5)** целиком основываться на (*чём-л.*).

~本一利 **yì-běn´ yí-lì´** сумма процентов сравнялась с суммой ссуды (капитала; *после чего выплата процентов прекращалась*).

~本正經 **yì-běn´ zhèng-jīng´** с серьёзным видом.

~本萬利 **yì-běn-wàn-lì** большая прибыль при малых затратах (*пожелание в купеческой среде*).

~來 **yìlái´ 1)** как только пришёл...; как только случилось, что...; 這麼一來 **zhè´mó yìlái´** а) и с этого момента; б) раз так...; в) таким образом; **2)** чуть чего; только и знать, что...; **3)** при малейшем прикосновении, при малейшей попытке.

yī´lái во-первых; 一來 ..., 二來 ... **yī´lái..., èr´lái...** во-первых..., во-вторых...

~來一往 **yì-lái´ yì-wǎng´ 1)** туда и обратно; за один рейс; **2)** общение, сношения.

~來二去 **yì-lái-èr-qù´** мало-помалу, постепенно; в конце концов.

~粟 **yì-sù 1)** просяное зерно; **2)** *перен.* мизерный, крошечный, ничтожный; капля в море.

~粲 **yìcàn** светлая улыбка.

~味 **yìwèi´** всё время, неизменно, всегда, постоянно; только и знать, что...; знай себе; 一味的罵人 только и знает, что ругается; 一味遷就 бесконечно приспосабливаться, быть приспособленцем.

—味油嘴 **yí-wèi´ yóu-zuǐ´** только и знать, что языком трепать; всё время льстить.

~味禪 **yí-wèi-chán** *будд.* полное (высшее) созерцание (*санскр.* dhyāna), достигаемое сразу (*в отличие от достигаемого по ступеням*).

~抹 **yìmǒ´ 1)** в равной степени, одинаково; **2)** одним мазком; одним махом; **3)** след, отметина; контур; **4)** *стар., муз.* мягкое туше (*при игре на струнных инструментах*); **5)** *см.* 一抹兒

~抹臉兒 **yìmǒ-liǎnr´** *пекинский диал.* принимать безучастное выражение; с деревянным лицом.

~抹兒(地) **yìmǒr´(dì)** всё время; только и знать, что...

~乘幂(方) **yī´chéngmì(fāng)´** *мат.* первая степень.

~秉大公 **yì-bǐng´ dà-gōng´** быть честным и справедливым, не преследовать личных выгод.

~火(伙)[兒] **yìhuǒ´** компания, группа; шайка, банда; всей компанией (группой).

~水 **yìshuǐ´ 1)** первоклассный (*о товаре*); **2)** одного качества, одинаковый; **3)** весь, целиком, без исключения; **4)** капелька, немножко; **5)** *хим.* моногидрат.

~水合三氯乙醛 **yìshuǐhé´ sānlǜ yǐquán´** *хим.* хлоралгидрат.

~水合物 **yì-shuǐ´-héwù´** *хим.* моногидрат, одноводный гидрат.

~水四見 **yì-shuǐ´ sì-jiàn´** об одной и той же воде можно иметь четыре разных понятия (*обр. в знач.: в одном и том же предмете разные люди видят разную сущность*).

~水化合物 **yìshuǐhuàhéwù´** *хим.* моногидрат, одноводный гидрат.

~水兒 **yìshuǐr** *см.* —水 2).

~線 **yìxiàn 1)** ниточка; луч; 一線陽光 солнечный луч; 一線希望 луч надежды; **2)** узкий, тонкий, незначительный; чуть-чуть.

~線弄蝶 **yìxiànlòngdié´** *энт.* Pamphila guttata (*бабочка сем. толстоголовок*).

~線蝶 **yìxiàndié** *зоол.* **1)** ленточник малый, *см.* 一字蝶; **2)** *см.* 一線弄蝶

~漿十餅 **yì-jiāng´ shí-bǐng´** похлёбка да десяток лепёшек (*обр. в знач.: мизерная выгода*)

~樣[兒] **yí´yàng** один, одна штука.

yíyàng´ 1) одного рода, одинаковый, единообразный; всё равно, что...; точно как...; одного фасона с...; 同(像, 和)... 一樣 **tóng(xiàng, hé)...yíyàng´** одинаковый с...; в точности совсем как...; как и...; 這個小貓同(像, 和)小老虎一樣兇 эта кошка свирепа, как маленький тигр; **2)** своего рода, своеобразный; **3)** другое дело; что-нибудь.

~暴十寒 **yí-pù shí-hán** день в горячке, а десять дней с прохладцей (*о работе*

урывками, наскоками).
~家 yījiā´ вся семья, весь дом; всей семьёй, всем домом.
yī´jiā *бот.* однодомный.
~家一户 yì-jiā´ yí-hù´ 1) одна семья и один двор; 2) каждая семья, каждый дом, каждый двор.
~家言 yì-jiā-yán своё [особое] направление (учение).
~家子 yìjiā´zǐ 1) [одна] семья, [один] дом; 2) семья, все члены семьи, вся семья, весь; всей семьёй, всем домом; 3) однофамилец.
~家人 yì-jiā-rén 1) сородичи; 2) соратники, единомышленники.
~家大小 yì-jiā dà-xiǎo вся семья от мала до велика.
~家之主 yì-jiā-zhī-zhǔ 1) хозяин [дома], глава [семьи]; 2) бог домашнего очага.
~家老小 yì-jiā lǎo-xiǎo все (вся семья) — стар и млад.
~家兒 yìjiār´ вся семья, весь дом; всей семьёй, всем домом.
~傢伙 yìjiāhuǒ разом, сразу.
~椽 yì-chuán дом; комната.
~長二短 yì-cháng èr-duǎn *см.*—長兩短
~長制 yìzhǎngzhì´ единоначалие.
~長兩短 yì-cháng liǎng-duǎn неожиданная беда; плохой поворот событий; на один плюс два минуса.
~張 yì´zhāng *мат.* однополостный; 一張雙曲線體 однополостный гиперболоид.
~張一弛 yì-zhāng´ yì-shǐ´ 1) то натягивать, то ослаблять (*лук*); 2) *перен.* то напряжение, то ослабление; неровный темп (*напр. в работе*).
~張鐵口 yì-zhāng tiě-kǒu железные уста (*обр. о гадателе, якобы точно предсказывающем судьбу*).
~脈 yīmò´, yīmài´ одна линия; от одной линии (*об учении, родстве*).
~脈相傳(承) yí-mài xiāng-chuán(chéng) передаваться по одной линии (по традиции, по наследству; *о мастерстве*).
~脈子 yīmò´zǐ группа (*напр. родных и друзей*).
~派 yí-pài 1) всё [сплошь], сплошь [один]; сплошной, целый; 2) одна группировка, одно направление; 3) один род (сорт).
~派浮(胡)言 yīpài´ fú(hú)yán´ сплошной вымысел; сплошная чушь.
~衣帶水 yì-yì-dài-shuǐ´ узкая полоска воды.
~襲 yì-xí один комплект (гарнитур, костюм; *об одежде*).
~表 yībiǎo´ 1) вся [внешность]; 2) коротко рассказать, вкратце изложить.
~表非凡 yībiǎo´ fēifán´ незаурядная внешность.
~表人才 yì´biǎo rén´cái выдающаяся (одарённая) личность; видная фигура.
~表兒 yībiǎor´ коротко [рассказать], вкратце [изложить].
~環 yì-huán 1) [одно] звено (*в деле, работе*); 2) *хим.* моноциклический.
~裹圓兒 yīguǒyuánr´ тёплый плащ, доха.
一裹腦兒 yīguǒnǎor´ вместе; скопом; в общем итоге; полностью, оптом, чохом; весь, целиком.
~眼 yīyǎn´ 1) [один] взгляд; одним глазком; 看了一眼 взглянуть разок (мельком); бросить (*на кого-л.*) взгляд; мельком посмотреть (*на кого-л.*); 2) одно мгновение; вмиг, сразу; в мгновение ока; с первого взгляда.
~眼王 yīyǎnwáng´ *диал.* косой, одноглазый.
~狠百(二)狠 yì-hěn bǎi(èr)-hěn что один грех, что сто грехов (что два греха; *ср.: семь бед — один ответ*).
~根藤上的苦(毒)瓜 yìgēn téng-shàngdē kǔ(dú)-guā горькие (ядовитые) тыквы с одного стебля (*обр. в знач.: одного поля ягоды*).
~浪 yí-làng [одна] волна, [один] вал; 一浪推一浪 волна гонит волну, волна за волной; 工農業生產一浪推一浪 в промышленном и сельскохозяйственном производстве подъём следует за подъёмом; 一浪高一浪 валы вздымаются один выше другого.
~食萬錢 yì-shí wàn-qián одна трапеза — 10 тысяч монет (*обр. о роскошном столе*).
~食頃 yì-shí-qǐng 1) время на один приём пищи; 2) *перен.* короткое время.
~走兒 yīzǒur´ уйти не оглядываясь.
~趟[兒] yí-tàng раз, разок.
~起 yīqǐ´ 1) вместе, совместно; за один раз; в итоге; в общей сложности; 同 ... 一起, 和 ... 在一起 заодно с..., вместе с (*кем-л.*); 把 ... 跟 ... 聯繫在一起 связывать воедино (*что-л. с чем-л.*); 2) группа (кучка) людей; 3) сначала, сперва; с самого начала; 4) одного сорта (вида, породы).
~起一起[的] yì´qǐ-yìqǐ´ группа за группой (*о людях*).
~起一落 yì-qǐ´ yí-luò´ то подниматься, то опадать; вздыматься и опускаться.
~起首兒 yīqǐshǒur сперва, сначала; сразу же, для начала, по первому абцугу.
~起算 yīqǐ´suàn сосчитать вместе (*на один счёт*).
~起了兒 yīqǐliǎor´ сперва, сначала; первоначально, для начала; прежде всего, с первого шага.
~起子 yīqǐ´zǐ 1) толпой, скопом; валом [валить]; 2) [один] промежуток времени; последнее время.
~起根兒 yīqǐgēnr´ сперва, сначала; для начала, с первого шага, по первому абцугу.
~起兒 yīqǐr´ 1) группа, кучка людей; 2) скопом, толпой, валом; 3) [один] промежуток времени; последнее время, эти дни.
~足之地 yì-zú-zhī-dì участок земли размером со ступню (*обр. о крохотном клочке земли*).
~從 yīcóng´ с тех пор как...
~縱 yì-zòng 1) с одной стрелы, одним выстрелом; 2) *ист.* союз по вертикали (*шести царств против царства Цинь, III в. до н. э.*); 3) одним прыжком.
一是 yì-shì все, весь.
~是一二是二 yì-shì-yī èr-shì-èr один есть один, а два есть два; всё совершенно ясно.
~提 yì-tí упоминать; упоминание; 不值得一提 не стоит упоминания, разговора.
~定 yídìng´ 1) конечно, наверно, определённо, несомненно, непременно, обязательно, безусловно; категорически; наверняка; 他一定來 он обязательно придёт; 2) точный, определённый, установленный; известный; 在一定的條件下 при известных (определённых) условиях.
yì-dìng 1) как только [будет] принято (установлено); 章程一定 ... как только устав будет принят...; 2) * объединять, устанавливать единый порядок; 3) * объединяться, приходить к одному; 4) * быть единодушным; единогласный.
~定之規 yí-dìng´-zhī-guī´ твёрдое правило, определённый порядок; определённо, твёрдо.
~定不易 yídìng´-bùyì´ неизменный, стабильный, твёрдый; непреложный.
~凝凝兒 yìníngníngr´ *диал.* чуточка, крошечка; ниточка, волосок; *перед отрицанием* нисколько (*не*), ни на волосок (*не*), ничуть (*не*).
~髮 yì-fǎ 1) [один] волос; [один], волосок; 2) *поэт.* тонкий штрих; туманные очертания (*гор*); едва намеченная линия.
~髮千鈞 yì-fǎ´ qiān-jūn´ на волоске [висит] тяжесть в тысячу цзюнь (*обр. в знач.: висеть на волоске; об угрожающем положении*).
~撮[兒] yìzuǒ´ горстка, ничтожное количество; щепотка, клочок.
~撮子 yìzuǒ´zǐ прядь, клок, пучок.
~服 yì-fú один приём, одна доза (*лекарства*).
~飯千金 yì-fàn´ qiān-jīn´ за одно угощение [едой] 1000 золотых (*обр. в знач.: сторицей воздавать за добро; быть благодарным*).
~飯不忘 yì-fàn´ bù-wàng´ даже поданный кусок хлеба (чашку риса) не забывай (*обр. в знач.: даже небольшое благодеяние нужно помнить*).
~板一眼 yì-bǎn´ yì-yǎn´ 1) систематически, добросовестно; чётко, чеканно; 2) с толком, с чувством, с расстановкой.
~板三眼 yì-bǎn sān-yǎn 1) чётко, чеканно; 2) схематично, шаблонно.
~雙 yì-shuāng 1) [одна] пара; 2) *юго-зап. диал. участок земли от 1 до 5 му.*
~雙兩好 yì-shuāng´ liǎng-hǎo´ дружная супружеская пара, дружная чета.
~攫千金 yì-jué´ qiān-jīn´ схватить (сорвать) большой куш, загрести тысячи (*о лёгкой наживе*).
~鼓作氣 yì-gǔ´-zuò-qì´ первый удар барабана (*первый сигнал к атаке*) поднимает дух (*после третьего — дух падает; обр. в знач.: рьяно взяться за*

что-л.; с пылом; одним духом).

一技之長 **yi-jì-zhi-cháng** 1) познания в [одной] узкой области, специальные познания без общего широкого кругозора; 2) *уничижит.* мои скромные познания, мой незначительный скромный опыт.

~枝箭 **yìzhījiàn´** *бот.* ликорис лучистый (*Lycoris radiata* Herb.).

~枝花 **yì-zhi-buā** 1) ветка цветов; 2) букет (*в игре в мацзян; комплект из четырёх костей с цветами, удваивает выигрыш*).

~枝棲 **yi´zhī xī(qī)** 1) насест; 2) *перен.* пристанище, приют; убежище.

~波 **yi-bō** волна, вал (*также обр. в знач.: трудности, неприятности*); 一波未平,一波又起 не успела улечься одна волна, как уже поднялась другая (*о ряде трудностей*).

~波三折 **yi-bō san-zhé** 1) на каждой волне — три излома (*обр. в знач.: путь усеян шипами, на каждом шагу грозят всевозможные затруднения*); 2) три поворота на каждом штрихе (*вычурный стиль каллиграфии*); 3) вычурный язык (*сочинения*).

~段[兒] **yi-duàn** 1) отрезок; отрывок; абзац; 一段話 выражение, изречение; цитата; разговор; 2) участок, дистанция (*дороги*); 3) этап, стадия; отдельный инцидент (*в деле*), деталь (*вопроса*); 4) [один] кусок, отрез; 一段衣料 отрез на платье.

~段式 **yìduànshì´** *муз.* одночастная форма.

~股 **yìgǔ´** 1) скопом; полностью, целиком; целый, весь, полный; 2) [целая] струя, [целый] поток; наплыв, прилив.

~股腦兒 **yìgǔnǎor´** гуртом, огулом; целиком.

~股子 **yìgǔ´zi** [целая] струя, [целый] поток; наплыв, прилив; целый, полный, весь; быть преисполненным (*чего-л.*); 一股子香味 сильный аромат; 一股子勇氣 со всем мужеством.

~股勁兒 **yìgǔjìngr´** со всей энергией, с подъёмом, с энтузиазмом; во весь дух; с полным напряжением; во всю мочь.

~股兒 **yìgǔr´** одна компания, все заодно; всей компанией.

~股氣 **yìgǔqì´** со всей силой, во весь дух.

~般 **yìbān´** 1) обычный, простой, рядовой, заурядный; средний; общий; в общем, вообще; в целом, все; 2) одинаково; одинаковый; такой же, как...; 像 ... 一般 такой же, как...; 3) некоторый, особого рода.

~般一配 **yìbān´-yìpèi´** 1) подходящая партия; 2) быть дружными (*о супругах*); быть на равной ноге.

~般性 **yìbānxìng´** обычность; заурядность; типичность, всеобщность.

~般人 **yìbānrén´** рядовой человек; [все] люди.

~般大 **yi´bān dà** одинаковой величины; того же самого размера.

~般化 **yìbānhuà´** обобщать, считать (делать) обычным (типичным), придавать общее значение, приводить к одному шаблону; огульное обобщение; уравниловка.

一般[地, 的]說來 **yìbān´[dě]-shuō´lái** вообще говоря; в общем.

~般兒 **yìbānr´** одинаково; одинаковый; такой же как...; всё равно что...

~般無二 **yì-bān´ wú-èr´** вполне идентичный.

~般法 **yìbānfǎ´** *юр.* общий закон.

~發 **yìfā´** 1) вместе, одной компанией, заодно; 2) [стать] ещё более; ещё пуще того; 衆人一發慌了 люди ещё больше смутились.

~發雙貫 **yì-fā´ shuāng-guàn´** *см.* 一舉兩得

~撥[子, 兒] **yìbō´** 1) один раз; 2) одна группа.

~殺多生 **yì-shā´ duō-shēng´** принести в жертву одного во имя жизни многих.

~致 **yìzhì´** 1) единый; единодушный, единогласный, дружный; единодушно, единогласно, как один; единообразный, одинаковый; сходиться, совпадать; 2) единое направление; единодушие, согласие, единство; целостность; единообразие; 3) последовательный, неуклонный, стойкий; 4) конгруэнция, идентификация.

~致性 **yìzhìxìng´** однородность, тождественность; единство.

~致百慮 **yì-zhì bó-lǜ** идти к одному разными путями.

~致對外 **yì-zhì´ dùi-wài´** держаться единого направления во внешней политике; единодушно давать отпор внешнему врагу.

~致關係 **yìzhì´-guān´xì** *грам.* согласование.

~轍 **yìchè´** одна колея; общий путь; идти общим путём; приходить к одному.

~激靈 **yìjīlíng´** 1) сразу смекнуть, быстро сообразить; 2) насторожиться, внутренне собраться.

~竅 **yìqiào´** самая малость, чуть-чуть; малейший проблеск.

~竅[兒]不通 **yì-qiào´ bù-tóng´** непроходимо глупый; ничего не понимать, ни в чём не разбираться; быть профаном, неучем.

~改故轍 **yì-gǎi´ gù-chè´** совершенно изменить привычную колею (*обр. в знач.: отказываться от старинки, отказываться от старых привычек*).

~敗塗地 **yì-bài´ tú-dì´** полное поражение; быть разбитым в пух и прах; [потерпеть полное] фиаско.

~腹 **yì-fù** полный живот (*обр. в знач.: до отказа набитый чем-л.; напр. классическими текстами*).

~夏 **yì-xià** лето (*у буддистов с 14/IV по 15/VII*); целое лето; в течение лета, летом.

~夔已足 **yì-kúi´yì-zú´** достаточно будет одного Куя (*главный музыкант при дворе императора Яо; обр. в знач.: достаточно одного сильного человека, чтобы сделать что-л.*).

~酸價 **yìsuānjià´** *хим.* однокислотный.

~處[兒] **yìchù** вместе, совместно.

~夜 **yìyè´** всю ночь, ночь напролёт.

一夜十起 **yì-yè´ shí-qǐ´** 1) за ночь десять раз вставать; 2) *перен.* делать для других меньше, чем сделал бы для себя.

~夜夫妻 **yì-yè´ fū-qī´** супруги на одну ночь (*о недолговечном браке, кратковременной верности*).

~穴類 **yìxuèlèi´** *зоол.* однопроходные (*Monotremata*).

~交 **yìjiāo´** 1) падать навзничь, опрокидываться; падение; 2) к наступлению (*срока*); вплоть до...

~文 **yìwén´** 1) [один] вэнь, медная монетка, чох; грош; 2) одна статья, одно сочинение; 3) пятно; узор (*татуировка*).

~文錢六個字兒 **yi´wén qián´liù´gè zìr** [как] шесть знаков на монете (*обр. в знач.: всё ясно, всё понятно, всё известно*).

~文不値 **yì-wén´ bù-zhí´** ломаного гроша не стоит.

~文不通 **yì-wén´ bù-tōng´** не знать ни аза; неграмотный.

~文愿 **yì-wén-yuàn** *ист.* вэневый сбор (*внутренняя пошлина по одному вэню с каждого шэна зерна, положившая начало ликину, XIX в.*).

~扠 **yìzhǎ´** пядь.

~丈五尺 **yì-zhàng´ wǔ-chǐ´** 1) один чжан и пять чи; 2) *перен.* [что-нибудь] ясное (определённое); толк.

~丈靑 **yìzhàngqīng´** 1) женская головная шпилька; 2) ухочистка.

~更窮二更富 **yì-gēng-qióng èr-geng-fù** в первую стражу — нищий, во вторую — богач (*обр. в знач.: счастье свалилось на голову; игра судьбы; быстрая счастливая перемена в жизни*).

~鞭 **yìbiān** *см.* 一條鞭

~眨[巴]眼兒 **yìzhǎ[bā]yǎnr´** мгновенно, в один миг, моментально.

~造 **yìzào** 1) *юр.* [одна] сторона (*напр. на суде*); 2) *кантонский диал.* созреть, поспеть для сбора (*о рисе*); урожай.

~遭[兒] **yìzāo´** 1) кругом, вокруг; 2) раз, разок.

~道 **yìdào´** 1) по пути, тем же путём; вместе, сообща; 2) кстати; по дороге, попутно; 3) попутчик, одного толка.

~道箍兒 **yìdàogūr´** остолоп, тупица.

~道烟[兒] **yìdào yān´** [как] струя дыма, как дым (*обр. в знач.: растаять, исчезнуть бесследно*).

~道同風 **yì-dào´ tóng-fēng´** один путь и тот же ветер (*обр. о единомышленниках, людях одного толка*).

~道兒 **yìdàor´** по пути, тем же путём; вместе, сообща; попутчик.

~道貨 **yìdào huò** *диал.* товар одного сорта (*обр. в знач.: одного поля ягода*).

~達(撻) **yìdá´** вместе, сообща.

~連 **yìlián´** подряд, непрерывно.

yì-lián одна рота.

~連串兒 **yìliánchuànr´** [целая] вереница, целый ряд, целая цепь; беспрерывно, вереницей.

~連兒 **yìliánr´** подряд, непрерывно.

~連氣兒 **yìliánqìr´** единым духом, не пе-

реводя дыхания, в один приём.

—通連兒**yitōngliánr´** галерея; *сквозное помещение в несколько* 間 *цзяней без перегородок.*

~遍 **yibiàn´, yipiàn´** раз, разок.

~遍千言**yi-biàn qiān-yán** за один раз тысячу слов (*затвердить на память; обр. о блестящей памяти*).

~週 **yizhōu** 1) один круг; оборот, цикл; 2) одна неделя; один год; годовщина; —週兒 годовалый ребёнок; ребёнок недельного возраста; 在上一週 на прошлой неделе.

~週遭[兒] **yizhōuzāo´** кругом, вокруг.

~週兒**yizhōur´** кругом, вокруг.

~過 **yiguò´** 1) с первого взгляда; в одно мгновение; 2) пробежать глазами (*текст*); 3) всю жизнь.

~過眼[兒] **yiguòyǎn´** мимолётный взгляд; скользнуть взглядом.

~邊[兒] **yibiān´** 1) с одной стороны; на одной стороне; —邊[兒] ...,—邊[兒] ... с одной стороны..., с другой стороны...; и... и..., и одновременно; и в то же время; и вместе с тем; 他一邊走,—邊想 он шёл и думал; 2) в стороне, сбоку; одна сторона; держаться одной стороны; 3) другое место, где-нибудь, куда-нибудь; 4) (*вм.* —般) одинаковый.

~邊廂 **yibiānxiāng´** с одной стороны..., с другой стороны...

~邊倒 **yibiān dào** *см.* —面倒

~送兒 **yisòngr´** в одну сторону, в один конец (*о поездке*).

~迷[兒] **yimí´** 1) только и знать, что...; знай себе...; всё время; 2) страсть; конёк.

~迷價 **yimí´jiǎ** всё время, постоянно, беспрерывно; только и знать, что...

~還一報兒**yi-huán´ yi-bàor´** отместка, воздаяние (*по заслугам*); получать должное; око за око.

~退六二五 **yi-tùi liù-èr-wǔ´** сваливать с себя ответственность; увиливать, уклоняться.

~遞 **yi-dì** через; поочерёдно (посменно) с перерывом в...; —遞—夜 поочерёдно через ночь.

~遞一和[兒] **yi-dì´ yi-hé´** *см.* —答一合兒

~遞裏 **yidì-lǐ** 1) ещё раз; 2) только и знать, что...; знай себе...

~紙空文 **yi´zhǐ-kōngwén´** полон лист пустых значков (*обр. в знач.: бессодержательная писанина, пустые слова*).

~抿子 **yimǐn´zǐ** *диал.* (*вм.* —件) один (*о делах, бумагах*).

~代 **yi´dài** 1) данная эпоха; —代文宗 корифей (мастер) литературы целой эпохи; 2) *хим.* одноосновный.

~式 **yishì´** однообразный, однотипный.

~義[的] **yiyì´** одного и того же значения; однозначащий, равнозначный.

~錢如命 **yi-qián´ rú-mìng´** каждая денежка как жизнь (*обр. в знач.: дрожать над каждой копейкой*).

~錢不值**yi-qián´ bù-zhí´** не стоить ломаного гроша.

~截 **yi-jié** абзац, отрезок, часть.

~歲口 **yi-sùi-kǒu** годовалый (*жеребёнок*); однолетка (*о лошадях*).

—歲九遷 **yi-sùi´ jiǔ-qiān´** за один год девять перемещений (*о быстром продвижении по служебной лестнице*).

~成一旅 **yi-chéng´ yi-lǚ´** 10 ли территории и 500 человек населения (*обр. о небольшой территории с малочисленным населением; о слабых военных силах*).

~成不易(變) **yi-chéng´ bù-yì(biàn)´** 1) раз навсегда установившийся; неизменный, незыблемый; без изменений, перемен; 2) упрямый, косный.

~機靈 **yi-ji-líng** [испугаться] до полусмерти; душа в пятки ушла.

~藏 **yi-zàng** *будд.* питака, буддийский канон; сокровище веды.

~孔 **yi-kǒng** узкий, ограниченный, односторонний (*о взглядах*).

~孔出氣 **yi-kǒng chū-qì** дышать в одну ноздрю (*обр. в знач.: рука руку моет, одним миром мазаны, одного поля ягода*).

~孔之見 **yi-kǒng´-zhǐ-jiàn´** несовершенные знания; узость взглядов; субъективное мнение.

~孔不見 **yi-kǒng´ bù-jiàn´** малоопытный; с ограниченными (узкими) взглядами.

~扎腳兒**yi-zhā jiǎor** сразу пустить корни, осесть, прочно устроиться на работу в одном месте.

~麻[一米] **yi-má´ [yi-mǐ´]** семечко конопли [да зёрнышко риса] (*обр. в знач.: скудная пища*).

~批一批 **yi´pi-yipi´** группа за группой; группами.

~花 **yi-huā** 1) один цветок; —花放不是春 *посл.* один цветок весны не делает; 2) пяток монет (*при счёте*).

~死兒 **yisǐr´** во что бы то ни стало; решительно, упрямо, неуклонно, упорно; крепко-накрепко, намертво; очертя голову.

~蛇二首 **yi-shé´ èr-shǒu´** змея с двумя головами (*обр. в знач.: невозможно наладить службу при двух правителях*).

~擺溜 **yibǎliù´** *северн. диал.* район, пояс, зона; все окрестности, округа.

~跪三叩(拜) **yi-gùi´ sān-kǒu(bài)´** *ист.* одно коленопреклонение с троекратным челобитьем (поклоном; *церемониальный поклон*).

~己 **yi-jǐ** сам, себя; самолично; самостоятельно; в одиночку.

~己之私 **yi-jǐ´-zhǐ-sī´** свои частные мелкие интересы; шкурничество.

~紀 **yi-jì** * период в 12 (*или 10*) лет.

~包 **yibao´** вместе; включая и...; [連] ... —包在內 включая и... (*перечисление*); всё вместе взятое.

~包堆 **yibāodūi´** скопом, гуртом, целиком.

~抱 **yibào´** охапка.

~巴掌 **yibā´zhǎng, yibåzhǎng´** 1) дать оплеуху (затрещину); 2) с ладонь (*обр. о малой площади*).

~把 **yibǎ´** 1) пригоршня; 2) пучок; 3) целый набор, всё в целом; целый; 努一把力 старательно поработать, потрудиться; 4) сразу, одной хваткой, в один захват.

—把牢死拿兒**yibǎ´-láosǐnár´**, —把牢死攥 **yibǎ-láosǐzuàn´** крепко стоять на своём, держаться за старое (привычное).

~把子 **yibǎ´zǐ** 1) пригоршня; 2) пучок; 3) кучка, группа; шайка.

~把子年級 **yibǎ´zǐ nián´jǐ** почтенный (пожилой) возраст.

~把手 **yibǎshǒu´** 1) игрок, партнёр; соучастник, компаньон; 2) мастер, умелец.

~把抓 **yibǎzhuā(zhāo)** 1) всё делать самому, не поручая никому; 2) хвататься за всё (*самому*); 3) цыплёнок; 4) *жарг.* рука; 5) *южн. диал.* шапка рыбака.

~把米運動 **yi´bǎ-mi yùndòng´** движение за [ежедневную] экономию пригоршни (ляна) риса (*для голодающих, 1949 г.*).

~把眼淚 **yi-bǎ yǎnlèi´** пригоршня (*ср.: ручьи*) слёз.

~把死拿兒 **yibǎ´-sǐnár´** крепко держаться за своё (старое, привычное).

~把老死拿兒 **yibǎ´-lǎosǐnár´** *см.* —把牢死拿兒

~把兒 **yibǎr´** 1) пригоршня; 2) одна группа, одной группы.

~色[兒] **yi´sè** 1) одноцветный, без отметин; одной масти; 2) того же сорта; однотипный; 3) неизменный, постоянный; обычный.

~絕 **yijué´** неповторимый; единственный [в своём роде]; не имеющий себе равного.

~龍一豬 **yi-lóng´ yi-zhū´** дракон и свинья (*обр. о полном несходстве, о людях разных способностей*).

~龍一蛇 **yi-lóng yi-sbé** 1) дракон и змея (*обр. в знач.: одному дано летать, другому — ползать*); 2) изменчивый.

~寵[子]性兒 **yichǒng´[zǐ]xìngr** упрямство; упорство; стремление лезть на рожон.

~毛不拔 **yi´-máo-bù-bá´** даже и волоска своего не вырвать (*для других; обр. о крайней скупости, эгоизме*).

~毫 **yiháo´** [один] волосок; совсем немного, капельку; *перед отрицанием* ни на иоту, нисколько, ничуть (*не*).

~毫一絲 **yi-háo´ yi-sī´** чуточку, чуть-чуть; самая малость; *перед отрицанием* нисколько (*не*), ничуть (*не*).

~麾出守 **yi-hūi´ chū-shǒu´** с бунчуком занять пост тайшоу (*обр. в знач.: получить назначение на пост губернатора или правителя области*).

~地裏 **yidì´lǐ** 1) в короткое время, сразу, в одночасье; 2) всегда, только и знать что...; знай себе...

~元 **yi-yuán** 1) единое (одно общее) начало; общее основание; моно-; 2) однородный; единый, унитарный; 3) *мат.* одно неизвестное; —元方程式 уравнение с одним неизвестным; 4) *хим.* одноосновный; —元酸 одноосновная кислота; 5) * начало царствования, новая эра; новый год; —元復始, 萬象更新 с наступлением нового года всё обновляется; 6)

[один] день; однажды; 7) поднебесная; империя; вселенная; 8) одна сторона; страна света.
~元產生 yì yuán chǎnshēng´ моногенез; моногенный.
~元論 yìyuánlún´ *филос.* монизм.
~元商店 yì yuán shāngdiàn´ магазин стандартных цен (*каждая вещь стоит 1 юань*).
~元大武 yì yuán-dà-wǔ * один жертвенный бык.
~元化 yìyuánhuà´ приведение к единому началу; внедрение единства (единоначалия); объединение (сосредоточение) под единым началом (*в противоположность раздроблению, расчленению*); единоначалие; 一元化領導 безраздельное руководство.
~元說 yìyuánshuō 1) *филос.* монизм; 2) *биол.* монофилетическая теория; монофилетизм.
~院制 yìyuànzhì´ однопалатная система.
~恍(晃, 熀)兒 yìhuǎngr [в одно мгновение] промелькнуть.
~晃兒 yìhuǎngr в одно мгновение.
~先 yìxiàn´ прежде всего, раньше всего.
~先一後 yì-xiàn yì-hòu один следом за другим.
~說 yì-shuō 1) один разговор, одна беседа (*также* 一說兒); 2) одна (другая) версия (теория); 3) как только сказал (скажет); как заговорил (заговорит), так и...
~見 yì-jiàn с одного (первого) взгляда.
~見鍾情 yì-jiàn´ zhōng-qíng´ полюбить (любовь) с первого взгляда.
~見如故 yì-jiàn´ rú-gù´ встретиться впервые, но как со старым знакомым; подружиться с первой встречи.
~見傾心 yì-jiàn´ qīng-xīn´ проникнуться симпатией с первого взгляда.
~視同仁 yì-shì´ tóng-rén´ одинаково любезно относиться [к людям]; одинаковое обращение; равное отношение; быть одинаково любезным со всеми; относиться беспристрастно (нелицеприятно).
~覽 yìlǎn´ 1) с первого взгляда; понятный сразу; наглядный; хорошо обозримый; 2) обозрение; краткое объяснение; пособие; справочник, путеводитель.
~覽在目 yì-lǎn´ zài-mù´ хорошо обозримый; наглядный.
~覽圖 yìlǎntú´ диаграмма, схема; схематическая карта.
~覽表 yìlǎnbiǎo´ [наглядная] таблица, диаграмма; график, расписание; табель, ведомость.
~覽無遺(餘) yì-lǎn´ wú-yí(yú)´ охватить всё с первого взгляда.
~攬子 yìlǎn´zi всё смешано в кучу; смесь, масса; общий, огульный.
~攬子會議 yìlǎn´zi huìyì´ расширенное собрание (*с участием представителей партии, органов государственной власти, армии и народа*).
~攬子作風 yìlǎn´zi zuòfēng´ огульный (грубый) стиль в работе.
~攪果 yìjiǎoguǒ´ всё полностью, целиком.
~塊 yìkuài´ 1) один рубль (доллар, юань); 2) кусок; участок (*земли*); 3) вместе.
~塊堆兒] yìkuàiduī´ вместе.
~塊肉 yì kuàiròu´ 1) [один] кусок мяса; 2) *перен.* сирота.
~塊兒 yìkuàir´ вместе.
~號兒 yìhàor´ *торг. жарг.* сделка; [одна] продажа.
~銃子性兒 yìchòng´zi xìngr *см.* 一寵子性兒
~統 yì-tǒng 1) объединять [под единой властью]; 2) одно целое; единая система; 3) [все]общий; генеральный; сводный.
~統志(誌) yì-tǒng-zhì сводное описание, всеобщая география (*название официальных историко-географических описаний империй дин. Юань, Мин и Цин*).
~就 yìjiù´ попутно, мимоходом.
~就手兒 yìjiùshǒur´, *также* 一就事兒 yìjiùshìr´ сделать попутно (мимоходом).
~蹴即(而)成(至, 就) yì-cù jí(ér)-chéng(zhì, jiù) одним шагом сделать (подойти, дойти; *обр. в знач.: быстро и легко добиться успеха; раз — и готово*).
~概 yìgài´ 1) всё, все; всё равно, во всех случаях; как правило, всегда; 2) *перед отрицанием* никогда (*не*), ни в коем случае (*не*); 3) вообще, в общем и целом; огульно; 一概否定 отрицать всё; огульное отрицание.
yì-gài * одна сторона, часть; один [человек]; одна штука.
~概而論 yì-gài´ ér-lùn´ 1) вообще говоря; в общем и целом; 2) подходить с одной меркой (огульно).
~流 yìliú´ 1) одного [и того же] сорта (рода, типа, направления, течения); 2) *ирон.* и K°.
yìliú первого класса; первоклассный; высшего сорта; высокого полёта.
~氧化[物] yìyǎnghuà[wù] *хим.* одноокись; окись (*для высоковалентных*); закись (*для низковалентных*); 一氧化氮 окись азота; 一氧化二氮 закись азота; 一氧化碳[氣] окись углерода; угарный газ.
~氣 yìqì´ *см.* 一陣
~氣呵成 yì´-qì hē-chéng´ 1) закончить (сделать) одним духом; одним махом; в один присест (*напр. написать статью*); 2) *лит.* проникнутый единым духом (*о произведении*).
~氣子 yìqì´zi одним духом, без передышки.
~氣兒 yìqìr´ 1) одним духом, без передышки; 2) одинаковый; заодно.
~氮化 yìdànhuà´ *хим.* азотистый; 一氮化鋁 азотистый алюминий.
~氯化 yìlǜhuà´ *хим.* хлористый; полухлористый; 一氯化銅 полухлористая медь; 一氯化汞 хлористая ртуть.
~飛沖天 yì-fēi chōng-tiān с одного взлёта достигнуть неба (*обр. о великом деянии, успехе*).
~帆風順 yì-fán´ fēng-shùn´ 1) попутный ветер раздувает парус (*обр. в знач.: без препятствий, гладко; проходить гладко; всё идёт как по маслу*); 2) счастливого Вам пути (плавания)!
一九事變 yì-jiǔ shìbiàn´ *ист.* 9 января (*начало русской революции 1905 г.*).
~軌 yì-guǐ 1) одна колея; 2) *перен.* стремиться к одному; 3) вводить в правильное (единое) русло, объединять под своим управлением.
~丸泥 yìwánní комок глины (*из текста «Хоу Ханьшу», где рассказывается, как некий Вэй Юань обещал своему правителю одним комком глины закрыть врагу путь через горный проход Ханьгуань; обр. о неприступном стратегическом пункте, который легко оборонять даже при наличии минимальных сил и средств*).
~乾二淨 yì-gān èr-jìng 1) идеально чистый, весьма опрятный; чистенький; блистать чистотой; 2) дочиста, подчистую, без остатка.
~不壓衆 yì´-bù-yā-zhòng´ *посл.* одному всех не задавить (не зажать; *ср.: против всех не пойдёшь*).
~不溜 yìbùliū´ *диал.* поспешно, быстро, тотчас же.
~不作(做)二不休 yì-bù-zuò´ èr-bù-xiū раз начал — доводи до конца.
~不楞 yìbùléng´ вдруг, внезапно, неожиданно.
~不拗衆 yì-bù-niù-zhòng´ *см.* 一不壓衆
~抔土 yì´-póu tǔ пригоршня земли (*обр. в знач.: а) могила; б) горсточка, чуть-чуть*).
~杯水主義(理論) yìbēishuǐ´-zhǔyì (lǐ lùn)´ принцип (теория) стакана воды (*антиобщественное отношение к любви, браку и семье*).
~以當十 yì-yì-dāng-shí один стоит десятерых (*по храбрости, боевым качествам*).
~以蔽之 yì´-yì-bì´-zhǐ одним словом сказать...
~似 yìsì как будто, вроде; наподобие, подобно, похоже, как.
~鹼價 yìjiǎn´jià *хим.* одноосновный; 一鹼價酸 одноосновная кислота; 一鹼價羧酸 одноосновная карбоновая кислота.
~臉 yìliǎn´ всё лицо; 一臉是汗 всё лицо залито (покрыто) потом.
~六零(〇)五 yì-liù´-líng-wǔ´ *с.-х., хим.* паратион (*инсектицид «1605»*).
~瞑不視 yì-míng´ bù-shì´ навеки закрыть глаза; умереть.
~共 yì-gòng´ всего, итого; в итоге; все вместе.
~哄而散 yì-hōng-ér-sàn 1) с шумом расходиться; с криками разбегаться; 2) *перен.* разогнать (*собрание*).
~具 yì-jù одна штука (*об инструменте, утвари*).
~賣 yì-mài одна порция (*кушанья*).
~讀會 yìdúhuì´ первое чтение (*законопроекта*).
~價 yìjià´ *хим.* одновалентность; одновалентный, одноосновный.
~價酒精 yì´jià jiǔjīng´ *хим.* одноосновный спирт.
~貫 yìguàn´ 1) всепроникающий; проходящий красной нитью; последовательный; систематический; неуклон-

ный; неуклонно; систематически, последовательно; 2) единый, всегда один и тот же; сплошной, сплошь; всегда, постоянно, непрерывно; до конца; вместе; 3) * *см.* 一概 **yì-gài.**

一貫性 **yíguànxìng´** *филос.* последовательность; последовательный.

~貫道 **yí´guàndào´** *ист.* Игуаньдао (*реакционная религиозная буддийско-даосская секта*); 一貫道暴動 [контрреволюционный] мятеж секты Игуаньдао (*28/VIII 1946 г., гор. Харбин*).

~實 **yìshí´** поистине, по правде [говоря].

~貧如洗 **yì-pín´-rú-xǐ´** *обр.* беднейший из беднейших, ни кола ни двора, гол как сокол.

~頭 **yì´tóu, yìtóu´** 1) с одной стороны...; с другой стороны...; 一頭... 一頭... с одной стороны..., [а] с другой стороны...; и..., и...; [одновременно]... и...; 2) [один] раз; 3) к этому моменту (*также* 一頭的); 4) вдруг, внезапно.

yì-tóu вся голова; [всей] головой.

~頭子 **yìtóu´zi** 1) [один] раз; 2) целая куча, сколько влезет.

yì-tóu´zi *см.* 頭子

~頭兩塊 **yì´-tóu liǎng-kuài´** один-два юаня.

~頭兒 **yì´tóur´** 1) *см.* 一頭 **yì´tóu** 1); 2) одна сторона (*напр. в деле*); 3) конец, кончик (*вещи*).

~頭兒沉 **yìtóur-chén´** 1) однотумбовый (*о письменном столе*); 2) односторонний, однобокий, неравновесный (*о грузе, подходе*).

~顧傾國 (城) **yì-gù´ qíng-guó(chéng)** одним взглядом покорять царства (города; *о красавице*).

~順 **yìshùn´** 1) прямо, напрямик; 2) весь ряд; скопом, все.

~順百順 **yì-shùn´ bǎi-shùn´** в одном [решающем] удача — и всё остальное пойдёт как по маслу.

~順子 (兒) **yìshùn´zi** весь ряд; скопом, все.

~頂 **yì-dǐng´** толкнуть[ся] вперёд; натолкнуться; тронуть, задеть.

~頂一 **yìdǐngyi´** первый, первейший, самый лучший.

~類 **yìlèi´** 1) одного сорта (рода, класса, вида, разряда); одной породы, одного поля ягода; одинаковый; 2) [один, некоторый] вид (сорт, род, класс, разряд).

~頓 [兒] **yìdùn´** 1) остановка, пауза, передышка; 2) один приём (*пищи*); трапеза; 3) один раз, разок.

~顛一倒 **yì-diān´ yì-dào´** 1) вдоль и поперёк; 2) переваливаться с боку на бок.

~橫 **yì-héng´** *ист.* союз по горизонтали (*семи царств во главе с Цинь, III в. до н. э.*).

~小兒 **yìxiǎor´** с детских лет, с детства.

~宗 [兒] **yìzōng´** 1) такого рода (*дела, речи и т. п.*); одного сорта (рода); тема; род; разряд; секта; 2) партия (*товара*); 3) *ист.* общий предок; род.

~際 **yì-jì** тождественный, одинаковый.

~擦就着 **yì-cā jiù-zháo** раз чиркнуть — и вспыхнет (*ирон. о вспыльчивом, экспансивном человеке*).

一景[兒] **yìjǐng´** цель жизни; основное занятие.

~原 [子] **yìyuán´** *хим.* одноатомный; 一原[子] 分子 одноатомная молекула.

~絲 **yìsī´** *см.* 一絲兒

~絲一毫[兒] **yì-sī´ yì-háo´** чуточку, самую малость; *перед отрицанием* ничуть (*не*), ни на йоту (*не*).

~絲半縷 **yì-sī bàn-lǚ** полторы ниточки, чуть-чуть, самая малость; *перед отрицанием* ни ниточки, совершенно ничего (*не*).

~絲沒兩氣 **yì-sī´ méi liǎng-qì´** [быть] при последнем издыхании, находиться в агонии.

~絲兒 **yìsīr´** 1) шелковинка, волосок; 2) чуть-чуть, немножечко; крошечный; *перед отрицанием* ни на йоту, ничуть (*не*).

~絲不掛 **yì-sī´ bù-guà´** ни на одной ниточке не висит (*обр. в знач.*: а) *совершенно свободный, ничем не связанный*; б) *совершенно голый, ничем не прикрытый*).

~絲不漏 **yì-sī´ bù-lòu´** ни ниточки не пропустить (*обр. в знач.: досконально, не упуская ни одной мелочи*).

~絲不苟 [且] **yì-sī-bù-gǒu[qiě]** добросовестно, скрупулёзно; со всей ответственностью относиться к делу, не упуская из виду мелочей; быть внимательным к каждой мелочи.

~系列 **yìxìliè´** ряд, целый ряд, целая серия.

~心[兒] **yìxīn´** 1) всем сердцем, всей душой; от всего сердца; преданно; со всем усердием, всеми помыслами; только и думать, что о...; носиться с мыслью; 2) одного мнения; единодушно; единодушие; единомыслие.

~心一計 **yì-xīn yì-jì** всем сердцем, всеми помыслами.

~心一德 **yì-xīn, yì-dé´** [держаться] одних помыслов (стремлений) и одних [моральных] устоев; [идейное и моральное] единство, единодушие; единый, единодушный.

~心一意 **yì-xīn´ yì-yì´** *см.* 一心 1).

~心千里 **yì-xīn´ qiān-lǐ´** всем сердцем (всеми мыслями) за тысячу ли (*унестись к другу*).

~心嚮往 **yì-xīn-xiàng-wǎng** иметь одно стремление, стремиться к единой цели.

~心無愧 **yì-xīn-wú-kuì** стыдиться нечего; совесть чиста.

~德 **yì-dé** * чистая добродетель, высочайшие моральные качества; моральное единство; [держаться] единых устоев.

~德一心 **yì-dé yì-xīn** *см.* 一心一德

~應 **yìyìng´** весь; во всех отношениях, во всём.

~應俱全 **yì-yìng´ jù-quán´** 1) [есть] всё, что угодно; [имеется] полный ассортимент; 2) всеобъемлющий, универсальный.

~意 **yì-yì** 1) единодушно; 2) всеми помыслами, упорно; 3) своевольно.

一意孤行 **yì-yì´ gū-xíng´** действовать самовластно, своевольничать; поступать, не считаясь с мнением других, не зная (не учитывая) обстановки; упрямо стоять на своём.

~息 **yì-xī** 1) один вздох; 2) *перен.* передышка; передохнуть.

~息尚存 **yì-xī´ shàng-cún´** [пока] есть ещё дыхание; до последнего вздоха.

~息奄 **yì-xī´ yǎn-yǎn´** находиться в агонии (при последнем издыхании).

~總 [兒] **yìzǒng´** 1) в общем итоге; всё вместе, всего; 2) в общем, одним словом.

~念 **yì-niàn** *будд.* миг, момент (*kṣaṇa*).

~念之差 **yì-niàn-zhī-chā** небольшая ошибка (*приведшая к серьёзным последствиям*); роковая ошибка.

~捻紅 **yìniǎnhóng´** 1) пион; 2) *бот.* камелия японская (*Camellia japonica* L.).

~捻捻 **yìniǎnniǎn´** *новокит.* очень тонкий (миниатюрный).

~忽溜 **yìhūliū´** *диал.* стремглав, сломя голову.

~忽兒 **yìhūr** 1) мигом, мгновенно; не прошло и минуты, как...; тотчас, сразу; 2) 一忽兒 ..., 一忽兒 то..., то...

~黑早兒 **yìhēizǎor´** до рассвета, на заре; ни свет, ни заря.

~黨主義 **yìdǎngzhǔyì´** принцип однопартийности, однопартийность.

~黨專政 **yì´dǎng zhuānzhèng´** однопартийная диктатура (*напр. Гоминьдана, 1927—1949 гг.*).

~薰一蕕 **yì-xūn´ yì-yóu´** одни травы ароматны, другие — зловонны (*обр. в знач.: добро и зло; добрый и злой; один хорош, а другой плох*).

~無所阻 **yì´-wú suǒ-zǔ´** безо всяких помех, беспрепятственно.

~無所知 **yì´-wú suǒ-zhī´** ничего не знать, не знать ни аза.

~無所得 **yì´-wú suǒ-dé´** ничего не достичь (не добиться), остаться ни с чем.

~無所有 **yì´-wú suǒ-yǒu´** ничего нет [за душой]; гол как сокол; (*с кого-л.*) нечего взять (спрашивать).

~無所長 **yì´-wú suǒ-cháng´** не иметь ничего положительного; ничем не выделяться; не иметь особых способностей (достоинств).

~無所獲 **yì´-wú suǒ-huò´** *см.* 一無所得

~無所能 **yì´-wú suǒ-néng´** быть никчёмным (ни на что не годным); совершенно беспомощный.

~無例外 **yì´-wú lì-wài´** все до одного, все без исключения.

~無可取 **yì´-wú kě-qǔ´** [у него] нечего позаимствовать, нет ничего хорошего (поучительного).

~無長物 **yì´-wú zhàng´-wù** не иметь ничего лишнего (*в обиходе*); иметь лишь самое необходимое.

~無是處 **yìwúshìchù** нет ничего верного (положительного); всё переврано.

~套 [兒] **yìtào´** 1) [один] комплект, набор, гарнитур; комплекс; 2) один тао (том), одна папка (*о книгах*); 3) ходячие выражения, общие фразы; тра-

фарет; шаблон; **4)** трюк, номер; **5)** канитель, волокита; **6)** доля, участь; **7)** серия.

—去[兒] **yīqù´** быстро, сразу, моментально; в один миг.

~去不[復]返 **yī-qù bù[-fù]-fǎn** уйти навсегда (безвозвратно); безвозвратный.

~丢[點]兒 **yīdiúdiǎur´** немножко, чуть-чуть.

~丢丢兒 **yīdiū´diůr** немножко, чуть-чуть.

~藝 **yīyì´** **1)** * искусство (*один из шести видов: этикет, музыка, стрельба из лука, управление лошадьми, каллиграфия, математика*); **2)** мастерство, умение, техничность.

~藝之長 **yī-yì´-zhǐ-cháng´** мастерство (дарование) в одном из видов искусств.

~弦琴 **yīxiánqín´** **1)** * *муз.* однострунный цинь, монохорд; **2)** *физ.* монохорд.

~蟹不如一蟹 **yī´-xiè bù-rú´ yī-xiè** что ни краб, то всё хуже и хуже (*обр. в знач.: чем дальше, тем хуже; дела всё более ухудшаются*).

~妻主義 **yīqīzhǔyì´** моногамия.

~妻多夫 **yī-qī-duō-fū** полиандрия, многомужество.

~霎[時, 眼] **yīshà[shí, yǎn]´** минутка; в момент, моментально, мгновенно.

~摟粗 **yī-lōu-cū´** [толщиною] в один обхват.

~簍油 **yī-lǒu-yóu** *ирон.* бочка сала, туша (*о толстяке*).

~鞍一馬 **yī-an´ yī-mǎ´** *см.* 一馬一鞍

~妥二當 **yī-tuǒ´ èr-dàng´** в полном порядке, [всё] как следует.

~寒 **yī-hán** * крайне бедный, нищий.

~寒至此 **yī-hán zhì-cǐ** находиться (быть) в крайней нужде (*ср.: гол как сокол; ни кола, ни двора*).

~冬[兒] **yī-dōng** зима; целая зима; в течение зимы; всю зиму; зимою.

2 **二** 2 [7,0]

èr
эр
貳

V

I *числ./прил./наречие* **1)** два; 2; ~人對舞 два человека танцуют контрданс (па-де-де); ~[十]~ 22 ; 兩千~百~十~ 2222; 兩萬~[千] 22 тысячи; 兩千~[百] 2200; ~百~ 220; 一塊~ 1 юань 20 фэней; 一丈~[尺] 1 чжан 2 чи; **2)** второй; во-вторых; ~團~連 вторая рота 2-го полка; ~次大戰 вторая большая война (*ср.:* 兩次大戰 *две большие войны*); ~老爺 второй (*по поколению, возрасту*) господин (*в семье*); ~路兒 второй сорт; 三德一曰正直, ~曰剛克, 三曰柔克 три достоинства (*правления идеального царя — по «Шуцзину»*): первая [называется] законность (справедливость) и прямота, вторая — твёрдость, третья — мягкость; 此其~也 это — во-вторых; **3)** двоякий, двойной; двойственный; 言無~價 цены без запроса; **4)** дважды; ~二等於四 дважды два — четыре; 一敗~勝也 единожды потерпеть поражение и дважды одержать победу.

II *числ./сущ.* **1)** *филос.* два; раздвоение, раздвоенность, двойственность; 道生一, 一生~, 二生三, 三生萬物 Дао рождает одно (нерасчленённое единство), одно рождает два (раздвоенность), два рождает три (триаду), от трёх рождаются все существа (вещи); **2)** второй номер, помощник; 老~ а) второй из братьев; б) помощник капитана (*на катере*); 小~ подручный; **3)** двоедушие, двуличность; измена; 有死無~ даже смерть не заставит изменить; лучше смерть, чем измена; **4)** пара, парная величина; [что-л.] под стать (равнозначное, сопоставимое); 無~於天下 не иметь равного себе в Поднебесной; 爲天下少雙, 海內寡~ это имеет мало сопоставимого с собой в Поднебесной, мало сравнимого с собой в пределах страны (*Четырёх морей*); **5)** пара триграмм 乾 (Небо, ☰) и 坤 (Земля, ☷); **6)** число два, двойка; прерывистая черта в триграмме («Ицзина»); 天一地~天三地四 ... небу соответствует число один, земле — два, небу — три, земле — четыре (*и т. д., из «Ицзина»*); **7)** вторая линия (*снизу*) в гексаграмме «Ицзина»; 六~ вторая линия — прерывистая (*шестёрка, женская:* — —), 九~ вторая линия — сплошная (*девятка, мужская:* ——); **8)** *сокр.* второй лунный месяц; февраль; февральский; ~, 二三 23 февраля.

III *гл.* **1)** * делить на два; двоить, раздваивать; 天之生物也, 使之一本, 而夷子~本, 故也 когда природа родит всё сущее, она заставляет его быть единым по корню; И-цзы же делит корень на два, и отсюда его ошибка; **2)** * удваивать, повторять; быть вдвое больше; 不~過 не повторять ошибку; 卿祿~大夫 содержание (оклад) цина (министра) вдвое больше оклада дафу; **3)** * говорить другое, противоречить; 并一而不~ присоединиться и не сказать ничего другого; **4)** * сомневаться; 勿~ не сомневайся, не питай сомнений.

IV *словообр.* **1)** *соответствует приставкам:* дву-, двух-, двое-, би-, ди-; ~面的 двугранный; ~桅船 двухмачтовый корабль; ~形花 диморфный цветок; ~項式 бинарный; ~心 двуличность, двоедушие; **2)** *в чередовании с* — *образует с основами двусложных прилагательных по модели* — *А* ~ *В прилагательные/наречия, обозначающие особо интенсивные признаки;* 乾淨 чистый; 一乾~淨 чистейший; дочиста, без остатка; 一清~白 чистейший, белоснежный, без пятнышка.

二一添作五 **èr yī tian zuó wǔ** на два делишь единицу — положи пятёрку (пять косточек; *одно из правил деления на кит. счётах; также обр. в знач.: делить поровну, пополам*).

~二二大血案 **èr-èr-èr´ dàxuèàn** кровавая трагедия 22 февраля (*провокационная гоминьдановская демонстрация в Чунцине, разгром газеты «Синьхуа жибао», 1946 г.*).

~二三 **èr´-èr-sān´** **1)** 23 февраля (*День Советских Вооружённых Сил*); **2)** *хим.* ДДТ.

~二八 [起義] **èr´-èr-bā´ [qǐyì´]** восстание 28 февраля (*против чанкайшистов на о. Тайвань, 1947 г.*).

~二忽忽 **èr´-êr hū-hū´** [быть] в нерешительности, в сомнении; колебаться.

~三 **èr-sān** **1)** два-три; **2)** * непостоянный, изменчивый; изменять; быть непостоянным (*о симпатиях, чувствах*).

~三子 **èr-sān-zǐ** * вы (*к ученикам, подчинённым, соседям*); ученики, подчинённые.

~三其德 **èr-sān´ qí-dé´** изменчивы его (её) качества; непостоянны его (её) чувства.

~碴[兒] **èrchá´** молодая поросль, вторичные побеги.

~極 **èr-jí** **1)** два полюса (*Северный и Южный*); **2)** *тех.* два полюса; двухполюсный; 二極整流管 *эл.* кенотрон; **3)** *конф.* два высших долга (*преданность правителю и почитание родителей*).

~極管 **èrjíguǎn´** *эл.* диод.

~至 **èr-zhì** солнцестояния (*летнее и зимнее*).

~至點 **èr-zhì-diǎn** точки солнцестояния (*летнего и зимнего*).

~至日 **èr-zhì-rì** дни солнцестояния (*летнего и зимнего*).

~至線 **èr-zhì-xiàn** тропики (*Рака и Козерога*).

~屋 **èr´wǔ** *диал.*: 說到二屋裏去 сбиться с темы разговора; уклониться от сути дела.

~王 **èr-wàng** **1)** * два вана; два царских дома (*дин. Ся и Инь*); **2)** два Вана (а) 王戎 *Ван Жун и* 王衍 *Ван Янь, III—IV вв.*; б) 王羲之 *Ван Си-чжи с сыном* 王獻之 *Ван Сянь-чжи, знаменитые каллиграфы IV в.*).

~王帖 **èr-wáng-tiè** прописи Ван Си-чжи и Ван Сянь-чжи.

~班 **èr-bān** *ист.* Бань Бяо (班彪) и Бань Гу (班固).

~程 **èr-chéng** два Чэна (*братья* 程顥 *Чэн Хао (1032—1085) и* 程頤 *Чэн И (1033—1107),* философы); 二程遺書 **èr-chéng yí-shu** *лит.* «Заветы братьев Чэн» (*собраны Чжу Си*).

~聖 **èr-shèng** Два Совершенномудрых (а) *Вэнь-ван и У-ван*; б) *Чжоу-гун и Конфуций*; в) *Гао-цзун и императрица У-хоу, дин. Тан*).

~皇 **èr-huáng** два [мифических] императора (*Фу-си и Шэнь-нун*).

~性子 **èrxìng´zǐ** **1)** гермафродит; **2)** ни то ни сё; серединка на половинку, нечто среднее; промежуточный (*напр. по цвету, вкусу*).

~姓 **èr-xìng** **1)** два (оба) человека; **2)** семьи жениха и невесты; **3)** *ист.* оба дома; обе династии.

~重 **èr´chóng** двойной; раздвоенный; 二重積分 *мат.* двойной интеграл.

~重性 **èrchóngxìng** двойственность, противоречивость; двойственный харак-

тер; 勞動二重性 *эк.* двойственный характер труда.
二重唱 **èrchóngchàng** вокальный дуэт.
~重曲折 **èr'chóng-qūzhé'** *физ.* двойное лучепреломление.
~重國籍 **èr'chóng-guójì'** двойное гражданство (подданство).
~重外交 **èr'chóng wàijiāo'** (*яп.* нидзюгайкō) двойная дипломатия (*с центрами в Министерстве иностранных дел и Генеральном штабе*).
~重屬 **èrchóngshǔ'** *муз.* двойная доминанта.
~重人格 **èr'chóng-réngé'** раздвоение личности.
~重奏 **èrchóngzòu'** инструментальный дуэт.
~重根 **èrchónggēn'** *мат.* двухкратный корень.
~重稅率 **èr'chóng-shùilǜ'** сложный (двухрядный) таможенный тариф.
~種證 **èr-zhǒng-zhèng** *будд.* два вида достижения состояния архата (*постепенный и непосредственный, прямой; или: соблюдение заповедей и созерцание*).
~種病 **èr-zhǒng-bìng** *будд.* два вида болезней (а) *телесные и душевные;* б) *из-за деяний прошлых существований и из-за грехов нынешнего существования*).
~種死 **èr-zhǒng-sǐ** *будд.* два вида смерти (*естественная и насильственная*).
~種化 **èrzhǒnghuà'** раздвоение.
~種電 **èr-zhǒng-diàn'** положительное и отрицательное электричество.
~虛 **èr-xū** две «нереальные» ценности (*о серебре и деньгах, в отличие от «реальных» ценностей — риса и шёлка*).
~五 **èr-wǔ** *филос.* две жизненные силы и пять стихий (*в китайской космогонии*).
èrwǔ' плохой, дурной; путаник.
~五附稅 **èr-wǔ' fùshuì'** *ист.* дополнительная импортная таможенная пошлина в 2,5% цены груза.
~五耦 **èr-wǔ-ǒu** две У пашут дружной парой (*о кознях двух придворных интриганок по имени У* 五 *в княжестве Цзинь* 晉, *VII в. до н. э., объединивших свои усилия для уничтожения законных наследников князя; обр.* о *действиях сплочённой шайки заговорщиков*).
~五眼 **èr-wǔ-yǎn'** *диал.* 1) плохой, недоброкачественный; 2) плохо разбираться, путаться; 3) недоучка; путаник.
~五減租 **èr-wǔ jiǎn-zū** снижение арендной платы (*за землю*) на 25%.
~立 **èr-lì** вдвойне прославиться (*и добродетелями, и подвигами*).
~拉二乎 **èr-lā' èr-hū'** нерешительный.
~拉八當 **èr-lā' bā-dàng'** колебаться между двумя возможностями; чаши весов колеблются.
~短一長[律] **èrduǎn' yīcháng[lǜ]'** *поэт.* анапест.
~禮 **èr-lǐ** *лит.* два сочинения по ритуалу (этикету, регламенту; «*Чжоу-ли*» *и* «*И-ли*»).
二體人 **èrtǐrén'** гермафродит.
~豎 **èr-shù** два отрока (*по преданию явились во сне Цзиньскому князю* 景公 *Цзин-гуну как олицетворение его болезни; обр. в знач.: демоны болезни*).
~祖 **èr-zǔ** 1) *ист.* два первых царя [династии] (*напр.* 高祖 *и* 世祖 *дин. Хань, или* 太祖 *и* 世祖 *дин. Цзинь*); 2) *будд.* второй патриарх (*секты Чань; бонза* 慧可).
~疊紀 (系) **èrdiéjì(xì)'** *геол.* пермский период; пермская система.
~藍 **èr-lán** светло-синий, тёмно-голубой.
~世 **èr-shì** *будд.* настоящая и будущая жизнь.
~雅 **èr-yǎ** *лит.* Да-я и Сяо-я (*части «Шицзина»*).
~離 **èr-lí** два светила (*солнце и луна*).
~難 **èr-nán** две редкости (а) *талантливые братья;* б) *гостеприимный хозяин и достойный гость*).
~維 **èr-wéi** двух измерений, двухмерный.
~口蟲 **èrkǒuchóng'** *зоол.* двуустка (*Clonorchis, плоский червь, паразитирующий в печени скота*).
~和 **èr-hè** 1) вторично заваривать; вторичная заварка (*лекарства*); 2) вторично промывать (прополаскивать).
~后 **èr-hòu** * два государя (*Вэнь-ван и У-ван, основоположники дин. Чжоу*).
~哈喇 **èrhā'lā** *тибетск.* эркала (*сорт шерстяной ткани, вырабатываемой в Тибете*).
~悟 **èr-wù** *будд.* два вида прозрения (頓 *мгновенное и* 漸 *постепенное*).
~倍相 **èrbèixiàng'** *биол.* диплоидная фаза.
~話 **èr-huà** *пекинск. диал.* 1) возражение (*обычно в отрицательных конструкциях*); 沒 (不說) 二話 нет возражений; 2) ерунда, чушь; 你說的是什麼二話? что за чушь ты городишь?
~苦 **èr-kǔ** *будд.* два вида страданий (а) *вызванные внутренними причинами, напр., болезнями, нравственными муками, и* б) *вызванные внешними причинами, напр., стихийными бедствиями*).
~醣 (糖)類 **èr-táng-lèi** *хим.* дисахариды, биозы; сахароза.
~名 **èr-míng** двойное имя (*из двух иероглифов*).
~名法 **èrmíngfǎ'** *биол.* бинарная номенклатура (*Линнея*).
~路 [兒] **èr'lù** 1) второго сорта; второстепенный; 二路腳 (角)兒 второстепенный актёр, актёр на второстепенных ролях; 2) двойной; по два; второй.
èr-lù * парадная и боевая колесницы императора.
~晉 **èr-jìn** *ист.* две [династии] Цзинь (*Западная — 265-316 гг. н. э. и Восточная — 317-419 гг. н. э.*).
~層樓 **èr'cénglóu'** 1) второй этаж, бельэтаж; 2) двухэтажный дом.
二婚兒 (頭) **èrhūn'ér(tóu)'** женщина во втором браке.
~指 **èrzhǐ'** указательный палец.
~鰭類 **èrqílèi'** *зоол.* двоякодышащие (*рыбы*).
~者 **èrzhě** оба; тот и другой; 二者之一 один из двух; альтернатива; 二者必居其一 [что-нибудь] одно из двух.
~伯 **èr-bó** * два бо (*два помощника государя*).
èr-bà *ист.* два гегемона (*князь* 桓公 *Хуань-гун княжества* 齊 *Ци и князь* 文公 *Вэнь-гун княжества* 晉 *Цзинь*).
~拍子 **èrpāi'zǐ** *муз.* двудольный размер.
~百二十 **èr'bǎi-èr'shí** двести двадцать (*просторечное название меркурохрома*).
~百五 **èrbǎiwǔ'** 1) 250; 2) недотёпа, дурень.
~相 **èr'xiàng** *эл.* двухфазный; 二相電流 двухфазный ток.
~田制 **èrtiánzhì'** двуполье.
~細子布 **èrxì'zǐ bù'** тонкая холстина.
~軸晶 **èr'zhóu-jīng** *мин.* двуосный кристалл.
~個 **èr'gè** *диал.* два, двое.
~國同盟 **èr'guó-tóngméng'** *ист.* франко-русский союз (*последняя четверть XIX в.*).
~面 **èr-miàn** *театр см.* 二花面(臉).
èr'miàn 1) *геом.* двугранный; 2) двусторонний, взаимный.
~面角 **èrmiànjiǎo'** *мат.* двугранный угол; 對稜二面角 вертикальные двугранные углы.
~部合唱 **èr'bù-héchàng** хоровое пение на два голоса.
~部曲 **èrbùqǔ'** *муз.* голоса, партии (*в дуэте*).
~部制 **èr-bù-zhì** обучение в две смены (*по группам, в средней школе*).
~爺 **èr-yé, èryé'** слуга (*чей-л.*).
èr-yé второй господин (*обращение к брату хозяина*).
~郎叉 **èr-láng-chā** *театр* развилка молодого аристократа (*головной убор с украшением в виде солнца и луны*).
~十一條 **èr-shí-yī-tiáo** *ист.* двадцать одно требование (*Японии к Китаю 7 мая 1915 г.*).
~十二省 **èr-shí-èr shěng** *уст.* двадцать две провинции (*18 пров. собственно Китая, три Вост. пров. и Синьцзян*).
~十五諦 **èr-shí-wǔ dì** *будд.* двадцать пять истин (*определяющих порядок возникновения мира*).
~十五絃 **èr-shí-wǔ xián** двадцать пять струн (*обр. о гуслях* 瑟).
~十面體 **èr'shí-miàn-tǐ'** *мат.* икосаэдр.
~十八祖 **èr-shí-bā zǔ** *будд.* двадцать восемь патриархов (*секты* 禪 *Чань*).
~十八宿 **èr-shí-ba xiù** *кит. астр.* двадцать восемь зодиакальных созвездий (*по 7 созвездий на сектор неба, соответствующий стране света*).
~十八省 **èr-shí-bā shěng** *уст.* двадцать восемь провинций (*Китая*).
~十八部衆 **èr-shí-bā bù zhòng** *будд.* 1) двадцать восемь членов свиты Кун-

цюэ-вана (孔雀王); 2) двадцать восемь членов свиты четырёх владык неба.
二十八將 èr-shí-bā jiàng двадцать восемь военачальников (*сподвижники императора* 光武帝, *1 в.*).
~十八調 èr-shí-bā diào *уст., кит. муз.* двадцать восемь ладов (*с дин. Тан; по семи ладов на ступени* 宮, 商, 角 *и* 羽).
~障 èr-zhàng *будд.* две препоны (а) *суета жизни и ограниченность знаний;* б) *суета жизни и бренность существования;* в) *еретические взгляды и низменность чувств*).
~千石 èr-qian-dàn *ист.* 1) две тысячи мер (石) зерна (*размер жалованья чиновникам первых трёх классов, дин. Хань*); 2) *перен.* чиновник с окладом (жалованьем) в две тысячи мер [зерна]; начальник области.
~半吊子 èr'bàn-diào'zi *диал.* дурень, глупец.
~半破子 èr'bàn-pò'zi негодный, слабый (*о знаниях*); профан, неуч.
~年生 èrniánshēng' *бот.* двулетний; 二年生植物 двулетник.
~年根 èrniángēn' двулетний корень.
~律背反 èr'-lǜ bèi-fǎn' *лог.* антиномия.
~葷舖 èr-hūn-pù *уст.* харчевня.
~中擇一 èr'-zhōng zé-yī избирать из двух одно; альтернативный; одно из двух.
~仲 èr-zhòng чистые аскеты, скромные подвижники, люди высокой нравственности и совершенства (*по имени двух известных аскетов, дин. Хань*).
~甲 èr-jiǎ *стар.* лицо, выдержавшее вторым по списку экзамен на учёную степень цзиньши (進士).
~甲苯 èrjiǎběn' *хим.* диметилбензол, ксилол.
~神教 èr'shénjiào' дуализм (*напр. в зороастризме*).
~副 èr-fù' *мор., сокр.* второй помощник (*капитана*).
~列式 èrlièshì' двухрядный.
~利 èr-lì *будд.* двоякая польза (*спасение самого себя ради спасения других, по учению махаяны*).
~則 èr-zé 1) во-вторых; 2) и более того.
~停 [兒] èrtíng двухсоставный иероглиф (*типа* 龍 *или* 雲).
~行詩 èrhángshī' *поэт.* дистих.
~哥 èrgē' второй из старших братьев.
~河水 èr-hé-shǔi *диал.* разведёнка (*букв.: вода из двух рек; уст., бран. о женщине, как о недостойной невесте*).
~子蟲 èrzǐchóng' *зоол.* странный спайник, двойчатка (*Diplozoon paradoxum*).
~字缺 èr-zì-quē *вакантная должность на периферии, характеризуемая двумя из возможных четырёх трудностей (дин. Цин; см.* 衝繁疲難).
~府 èr-fǔ' *ист.* 1) два управления (中書省 *и* 樞密院, *руководящие органы гражданской и военной власти, дин. Сун*); 2) старший помощник начальника области (*дин. Мин и Цин*).

二持 èr-chí *будд.* двоякая верность (*долгу соблюдения запретов и долгу совершения заповеданных деяний*).
~等 èr'děng второй класс (разряд); второй степени; второклассный; второй; 二等有期徒刑 *уст., юр.* срочное тюремное заключение 2-го класса (*без каторжных работ*).
~等分 èrděngfēn' *мат.* деление пополам.
~等分點 èrděngfēndiǎn' *мат.* точка рассечения пополам отрезка (дуги); точка на биссектрисе угла.
~等分面 èrděngfēnmiàn' *мат.* биссектор.
~等分線 èrděngfenxiàn' *мат.* секущая пополам (*напр. дугу, отрезок*); биссектриса (*угла*); 外二等分線 внешняя биссектриса.
~等邊 èrděngbian' *мат.* равнобедренный.
~等親 èrděngqīn' *юр.* родство второй степени.
~等兵 èrděngbīng *уст. воен.* рядовой второго разряда.
~等秘書 èr'děng mì'shū *дип.* второй секретарь.
~尊 èr-zūn *будд.* два почитаемых; Шакьямуни и Амитаба.
~尊人 èr-zūn-rén *вежл.* [Ваши] высокочтимые, ваши родители.
~傳 èr-zhuàn' два комментария [к «Чуньцю»] (*«Гуньян-чжуань» и «Гулян-чжуань»*).
~乎 èr'hū рохля, мямля; недотёпа, дурень.
~門 [子, 兒] èrmén' вторые (внутренние) ворота.
~月 èr'yuè второй [лунный] месяц; февраль; февральский; 二月革命 *ист.* Февральская революция (*в России*); 二月逆流 февральская оппозиция (*против XI пленума ЦК КПК, 1967 г.*).
~月二 èr-yuè-èr' второе число второго месяца (*Праздник Дракона*).
~胡 èrhú' эрху (*струнный музыкальный инструмент, разновидность фиделя*).
~明 èr-míng два светила (*солнце и луна*).
~霸 èr-bà *см.* 二伯 èr-bà.
~佾 èr-yì * два ряда танцоров (*название танца*).
~而一 [的] èr-èr-yī двуединый.
~輪 èr'lún 1) двухколёсный; 2) во второй раз, в следующую очередь.
~輪草 èrlúncǎo' *бот.* ветреница гибкая, анемон гибкий (*Anemone flaccida* Fr. Schm.).
~端 èr'duān *эл.* двухполюсный; 二端電極 двухполюсный электрод.
~喬 (橋) èr-qiáo две Цяо (*сёстры, знаменитые красавицы, II—III вв.*).
~周 èr-zhōu *ист.* две (обе) династии Чжоу (*Западная — 1122—771 гг. до н. э. и Восточная — 770—246 гг. до н. э.*).
~鍋頭 èrguōtóu' эрготоу (*крепкая 60—70° второсортная водка*).
~帝 èr-dì два [мифических] императора (*Яо и Шунь*); 二帝三王 два императора и правители трёх династий (*императоры: Яо и Шунь; правители: Юй дин. Ся, Тан дин. Шан, Вэнь-ван и У-ван дин. Чжоу*).

二諦 èr-dì *будд.* две истины (*субстанциальная, или высшая* 眞諦 *и житейская* 世諦).
~肺類 èrfèilèi' *зоол.* двулёгочные (*Araneomorphae*).
~柄 èr-bǐng 1) наказания и награды; 2) гражданские и военные дела.
~萬五千里長征 èr'wàn wǔ'qiān'-lǐ cháng-zhēng *ист.* Великий поход в 25 тысяч ли (*Китайской Красной Армии в 1934—1935 гг.*).
~形 èrxíng' *биол.* диморфизм; диморфный.
~形人 èr'xíngrén' гермафродит.
~形花 èrxínghuā' *бот.* диморфный цветок.
~分 èr-fēn 1) два равноденствия (*весеннее и осеннее*); 2) раздваиваться; раздвоение; 3) делить пополам; 4) два фэня (цента), две копейки.
~分差 èrfencha' *астр.* уравнение равноденствий.
~分 [核] 分裂 èr'fēn[hé]-fēnliè' *биол.* бинарное деление клетки.
~分點 èr-fēn-diǎn точки двух равноденствий (*весеннего и осеннего*); равноденствие.
~分音符 èr'fēn-yīnfú' *муз.* половинная нота (*в две четверти*).
~分圈 èrfēnquān *астр.* колюр равноденствий.
~分明月 èr'fēn-míng-yuè' две трети всех лунных ночей (*обр. о городе* 揚州 *Янчжоу*).
~分法 èrfēnfǎ' дихотомия; дихотомический.
~均差 èrjunchā' *астр.* вариация Луны.
~房 èr-fáng 1) второстепенная (вторая) жена; 2) родня по второй (младшей) линии; вторая ветвь рода.
~房東 èr-fáng-dōng арендатор, сдающий помещение в субаренду.
~愣 èrlèng 1) трусить; 2) изумляться, приходить в полное недоумение; 3) заколебаться, усомниться.
~楞子 èrlèng'zi *диал.* глупец, недалёкий человек.
~膀子 èrbǎng'zi предплечье.
~臈 èr-là *см.* 二臘
~場 èr-cháng 1) *уст.* второе испытание (*на экзаменах*), второй экзамен; 2) второй сеанс (*в кино*).
~踢腳 èrtījiǎo' два пинка (*обр. о хлопушке с двумя зарядами*).
~嬀 èr-gui *миф.* две девы с реки Гуй (娥皇 Э-хуан и 女英 *Нюй-ин, дочери императора Яо, ставшие жёнами императора Шуня*).
~馬一虎 èr-mǎ' yī-hǔ' *диал.* кое-как.
~拇指 èrmǔzhǐ' указательный палец.
~拇指頭 èr'mǔ zhǐ'tóu указательный палец.
~人 èr-rén два человека (*обр. в знач.: отец и мать*).
~人臺 (台) èr-rén-tái пьеса-диалог (*для 2-х действующих лиц, распространённая во Внутренней Монголии*).
~人奪 èr-rén-duó трость с клинком

2

внутри.
二人轉 èr-rén-zhuàn´ *см.* 二人臺 (台).
~人稱 èrréncheng´ 1) *грам.* второе лицо; 2) *лит.* опущение одного иероглифа имени при обращении ко второму лицу.
~次 èrcì 1) второй; 2) вторичный; вторично; дважды, два раза; 二次銅 *хим.* вторичная медь; 3) *мат.* вторая степень; квадратный, второго порядка; бинарный.
~次函數 èr´cì hán´shù *мат.* квадратный трёхчлен, квадратичная функция.
~次曲面 èr´cì qūmiàn´ *мат.* кривая поверхность второго порядка.
~次曲線 èr´cì qūxiàn´ *мат.* кривая второго порядка.
~次革命 èr´cì gémìng´ *ист.* Вторая революция (*в Китае, 1913 г.*).
~次方程[式] èr´cì fāngchéng[shì]´ *мат.* уравнение второй степени, квадратное уравнение.
~次根 èrcìgēn´ *мат.* квадратный корень.
~次式 èrcìshì´ *мат.* квадратное выражение, бинарная форма.
~次積分 èr´cì jī´fēn *мат.* двойной интеграл.
~大流 èrdàliū´ *диал.* бездельник, дармоед, тунеядец.
~尖瓣 èrjiānbàn´ *анат.* двустворчатая заслонка, двустворчатый клапан.
~太爺 èrtàiyé´ *уст.* почтенный, любезный, дедушка (*вежл. обращение к чьему-л. слуге*).
~伏 èr-fú вторая (средняя) декада периода 伏天 футянь, самый разгар лета.
~天 èr-tiān второе небо (*обр. в знач.: великий благодетель*).
~漢 èr-hàn *ист.* две (обе) Хань (*о Ранней и Поздней дин. Хань*).
~梁 èr-liáng * эрлянь (*род шлема*).
~來 èr´lái во-вторых.
~米子飯 èrmǐ´zi-fàn´ каша из риса и пшена.
~株畫法 èrzhūhuàfǎ´ *кит. жив.* манера письма деревьев (*старых и молодых*).
~業 èr-yè *будд.* 1) две кармы, два рода кармы (а) *род и вид кармы: в каком образе и в каких качествах будет следующее воплощение;* б) *определённая и неопределённая карма;* в) *добрая и дурная карма*); 2) два подвига (*основной — вера, и вспомогательный — молитвы, жертвы*).
~束雄蕊 èrshù xióngruǐ´ *бот.* двубратственные тычинки.
~乘 èrchéng´ *мат.* возводить во вторую степень; квадратный.
èr-shèng *будд.* две колесницы (*две школы буддизма — Махаяна и Хинаяна*).
~乘冪 èrchéngmì *мат.* вторая степень.
~乘根 èrchénggēn´ *мат.* квадратный корень.
~乘比 èrchéngbǐ´ *мат.* квадрат отношения, двойное отношение.
~碳化鈣 èrtànhuàgài´ *хим.* карбид [кальция].
~水兒 èrshuǐr´ подержанный, из вторых рук.

二水貨 èrshuǐhuò´ второсортный товар.
~綠 èrlǜ´ светло-зелёный.
~家花 èrjiāhuā´ *бот.* двудомный.
~篆 èr-zhuàn два стиля письма чжуань (*дачжуань и сяочжуань*).
~長雄蕊 èrchángxióngruǐ´ *бот.* двусильные тычинки.
~張 èr´zhang *мат.* двухполостной; 二張雙曲線體 двухполостной гиперболоид.
~根 èr-gen *будд.* двоякие корни (а) *острый и тупой корень: большая и малая способность в овладении учением Будды;* б) *основной и вспомогательные корни: корень познания и корни чувственных восприятий;* в) *половые органы мужчины и женщины*).
~足 èr-zú *будд.* 1) две ноги (*обр. о доброте и мудрости*); 2) двуногие (*о человечестве*).
~足尊 èr-zú-zūn *будд.* почитаемый человечеством (*о Будде*).
~疑子 èryí´zi гермафродит.
~反投唐 èr-fǎn-tóu-táng´ возвращаться во второй раз; вторично (*возвратиться*).
~度 [音程] èr dù [yīnchéng´] *муз.* секунда.
~歧式 èrqíshì дихотомия.
~翅類 èrchìlèi´ *зоол.* двукрылые (*Diptera*).
~段式 èrduànshì *муз.* двухчастная форма.
~段論法 èr´duàn lúnfǎ´ *лог.* энтимема (*сокращённый силлогизм*).
~致 èrzhì´ расхождение, несогласованность; быть несогласованным (различным), расходиться.
~麥 èrmài´ два злака (*о пшенице и ячмене:* 小麥 *и* 大麥).
~變 èr-biàn *муз.* пониженные 宮 и 徵 (*1-я и 4-я ступени пятиступенного лада*).
~八 [年華] èrbā´ [nián-huá]´ дважды по восемь [— возраст цветущий] (*обр. о шестнадцатилетней девушке*).
~史 èr-shǐ 1) * два придворных историографа (*один записывал высказывания, другой — деяния*); 2) летописец и историк 太史 *и* 國史, *должности историографов*).
~更 èr-gēng(jīng) вторая ночная стража; время с 9 до 11 часов вечера.
~之日 èr-zhī rì дни второго лунного месяца; второй месяц (*по лунному календарю*).
~進 èrjìn´ 1) *муз.* двудольный; 2) *мат.* двоичный.
~進位法 èrjìn wèifǎ *мат.* двоичная система счисления.
~進拍子 èr´jìn pāi´zi *муз.* двудольные такты.
~進算術 èr´jìn suàn´shù арифметика по двоичной системе счисления.
~進法 èrjìnfǎ´ *мат.* двоичная система [счисления].
~迭紀 èrdiéjì´ *см.* 二疊紀 (系).
~返回頭 èr-fǎn-huí-tóu´ возвращаться во второй раз.
~庭 èr-tíng *ист.* два двора, двоецарствие (а) *две орды у сюнну, эпоха Хань;* б) *у тюрков, эпоха Тан*).
二鼠 èr-shǔ две мыши (*белая и чёрная; обр. в знач.: день и ночь*).
~臘 èr-là четырнадцатый день после рождения ребёнка.
~氏 èr-shì два господина (*конфуцианцы о Будде и Лао-цзы*).
~儀 èr-yí два начала (*небо и земля; инь и ян*).
~藏 èr-zàng *будд.* два канона (а) *махаяна и хинаяна;* б) *сутры и виная*).
~混子 èrhùn´zi ни рыба ни мясо, ни то ни сё (*о человеке*).
~老 èr-lǎo 1) двое почтенных (а) *родители;* б) 伯夷 *и* 叔齊, *эпигоны дин. Инь; предпочли умереть с голоду лишь бы не кормиться милостями новой дин. Чжоу*); в) 老子 и 老賴子 *Лао-цзы и Лао Лай-цзы, философы-даосы*).
~化性 èrhuàxìng´ *биол.* бивольтинизм; бивольтинный.
~化螟 èrhuàmíng´ *зоол.* Chilo simplex (*бабочка сем. огнёвок, с.-х. вредитель*).
~花面(臉) èrhuāmiàn(liǎn)´ *кит. театр* второе раскрашенное лицо (*амплуа второстепенного персонажа пьесы*).
~紀 èr-jì 1) солнце и луна; 2) период в 24 года.
~把子 èrbǎ´zi тачка.
~把手 èrbǎshǒu´ 1) тачка; 2) помощник, подручный; 做二把手 быть на вторых ролях, служить подсобной силой.
~把刀 èrbǎdao´ 1) скобель; 2) повар второй руки; 3) *перен.* дилетант; недоучка.
~七 èr-qī 7 февраля (*день расстрела забастовщиков Пекин-Ханькоуской железной дороги, 1923 г.*).
~毛 èrmáo´ 1) с проседью; 2) *перен.* пожилой человек; 3) подшёрсток.
~毛子 èrmáo´zi 1) *сев.-вост. диал.* двухгодовалая овца; 2) *уст., бран.* холуй иностранцев (*о китайце — компрадоре или крещёном*).
~尾子 èrwěi´zi 1) двухвостый; 2) *перен.* гермафродит.
~地主 èrdìzhǔ´ 1) арендатор, передающий субарендаторам землю по частям; 2) откупщик по сбору арендной платы за землю.
~元 èryuán 1) два начала; дуалистический; 2) *хим.* бинарный; 二元化合物 бинарное соединение; 3) *хим.* двуосновный; 3) *мат.* два неизвестных; 二元方程式 уравнение с двумя неизвестными.
~元論 èryuánlún´ *филос.* дуализм; 二(兩) 重 (chóng) 二元論 двойственный дуализм (*Декарта*).
~元教 èryuánjiào´ дуалистическая религия (*напр. зороастризм*), религия борьбы доброго и злого начал (*напр. Ормузда и Аримана*).
~元酸 èryuánsuān *хим.* двуосновная кислота.
~元系 èryuánxì´ бинарная система.
~院制 èryuánzhì´ двухпалатная система.

二親 èr-qīn отец и мать, родители.

~七日 èr-qī-rì четырнадцатый день траура.

~宅 èr-zhài два жилища (*дом и могила; этот и потусторонний мир*); 二宅先生 *стар.* геомант.

~親等 èrqīndéng *юр.* кровные родственники (*от деда до внуков*).

~虎[八咭] èr'hū-[bā-ji'] рохля, мямля; недотёпа, простак, дурень.

~桃殺三士 èr-táo' shā sān-shì' два персика повлекли за собой смерть трёх богатырей (*обр. в знач.:* а) *разъединить сильных противников и победить их по одиночке;* б) *яблоко раздора*).

~硫化 èrliúhuà' *хим.* двусернистый; дисульфид; 二硫化砷 дисульфид мышьяка, реальгар; 二硫化碳 сероуглерод; 二硫化鐵 сернистое железо, дисульфид железа.

~硫子 èrliú'zi лодырь, бездельник; дезертир труда; человек без определённых занятий.

~氧化 èryǎnghuà' *хим.* двуокись (*неправильно: перекись*): 二氧化硅 (矽) двуокись кремния, кремнезём; 二氧化錳 двуокись марганца; 二氧化物 двуокиси; 二氧化碳 двуокись углерода, углекислота; 二氧化硫 двуокись серы, сернистый ангидрид; 二氧化氫 двуокись (*неправильно: перекись*) водорода; 二氧化氮 двуокись азота.

~氣 èr-qì *филос.* 1) двоякая материя (субстанция), двоякий эфир (*инь и ян, в покое и движении*); 2) дисгармония материи (эфира).

~氯化 èrlǜ'huà *хим.* двухлористый; 二氯化錫 дигидрат двухлористого олова; 二氯化炭醯 фосген; 二氯化汞 двухлористая ртуть; 二氯化鐵 кристаллогидрат двухлористого железа.

~氯乙硫醚 èrlǜyǐliúmí' горчичный газ, иприт.

~嬴 èr-yíng *ист.* два дома Ин (*о царствах* 秦 *Цинь и* 趙 *Чжао*).

~不溜子 èrbùliū'zi *диал.* тот, что поплоше; второй категории, второстепенный.

~不楞 èrbǔléng' *см.* 二楞子

~六 èrliù 6 февраля; 二六大轟炸 бомбардировка 6 февраля (*г. Шанхая гоминьдановскими самолётами, 1950 г.*).

~六板 èrliùbǎn 1) *кит. муз.* двухдольный метр мелодий жанра хуанпи (*см.* 黃陂); 2) умеренный темп, moderato.

~典 èr-diǎn Два закона (*разделы Яодянь и Шунь-дянь в «Шуцзине»*).

~讀[會] èrdù[huì]' второе чтение (*законопроекта*).

~價 èrjià 1) вторая цена (*выторгованная*); 言無二價 цены без запроса (*объявление*); 2) *мат.* двухзначный; 二價函數 двухзначная функция; 3) *хим.* двухвалентность; двухвалентный.

~實 èr-shí * две реальные ценности (*о рисе и шёлке, в отличие от «нереальных» ценностей — серебра и денег*).

~項 èrxiàng' двучлен, бином; двучленный, биномиальный, бинарный; 二項級數 *мат.* биномиальный ряд; 二項係數 коэффициенты двучлена, биномиальные коэффициенты; 二項公式 *см.* 二項式公式

二項式 èrxiàngshì' *мат.* двучлен, бином; двучленный, биномиальный, бинарный; 二項式定理 теорема двучленов, бином Ньютона; 二項式公式 формула бинома.

~頭 èrtóu' двуглавый; 二頭臂筋 *анат.* двуглавая мышца, бицепс; 二頭股筋 *анат.* двуглавая мышца бедра.

~頂桅 èrdǐngwéi' *мор.* стеньга.

~顋類 èrsāilèi' *зоол.* двужаберные (*Dibranchiata*).

~黃 (簧) èrhuáng' *кит. театр* эрхуан (*тип музыки и соответствующего ей жанра театрального искусства*).

~廣 èr-guǎng * *воен.* два гуана (*два полка; в гуане было 15 колесниц, 100 воинов*).

~景 èr-jǐng два светила (*солнце и луна*).

~心 èr'xīn 1) двоедушие, двуличность; инакомыслие; 2) отсутствие единодушия; иное мнение (настроение).

~心不定 èr'-xīn bù-dìng' колебаться, проявлять нерешительность.

~意 èr-yì *диал.* колебаться, проявлять нерешительность.

~忽 èr'hū *см.* 二乎

~忽子 èr'hūzi дуралей, недотёпа.

~惑 èrhuò *будд.* двоякое омрачение, два омрачения (見惑 *и* 思惑 *или* 理惑 *и* 事惑: *зрением и мыслью или сомнением в принципах и делах*).

~惠競爽 èr-huì' jìng-shuǎng' внуки Хуйгуна (*княжества Ци*) соревнуются в достоинствах (*обр. в знач.: оба брата как на подбор*).

~黨制 èrdǎngzhì' двухпартийная система.

~煎 èrjiān' вторичная настойка (заварка; *лекарства*).

~公 èr-gōng *ист.* два государя (*Хуань-гун княжества Ци и Вэнь-гун княжества Цзинь*).

~絃 èrxián 1) шёлковая нить средней толщины; 2) *муз.* эрсянь (*двухструнный щипковый инструмент*).

~強雄蕊 èrqiáng-xióngruǐ *бот.* двусильные тычинки.

~蟲 èr-chóng два животных царства, два вида животных (*о птицах и зверях*).

~ èrlóu' 1) второй этаж; 2) первый ярус (*в театре*).

仁

3 4 [9,2]

rén
жэ̌нь
眞

I *сущ.* 1) *филос.* человеколюбие, гуманность; доброта, человечность; равно благожелательное отношение к людям: ~愛 гуманность и любовь; 2) сострадание, милосердие; благотворительность, филантропия; 施~ проявлять милосердие, благотворительствовать; 3) * гуманист, человеколюбец; добрый человек, филантроп; человек с большой буквы; добродетельный (достойный) человек; 汎愛衆而親~ любить всех людей и сближаться с лучшими, достойнейшими; 三~ * три гуманиста древности (微子, 箕子 и 比干 *Вэй-цзы, Цзи-цзы и Би Гань; дин. Инь*); 4) * (*вм.* 人) человек (*особенно о единомышленниках, товарищах*); 5) ядро (*плода, клетки*); косточка, зёрнышко; мякоть; 杏~ абрикосовое ядрышко; 蝦~ лущёные мелкие креветки-чилимсы; 6) * зрачок (*также обр. в знач.: сущность, суть*).

II *прил./наречие* 1) гуманный, человеколюбивый; добрый, милосердный, человечный; 殘暴不~ жестокий и бесчеловечный, зверский; 2) добродетельный, достойный; 志士~人 принципиальные и достойные люди; 3) *только с отрицанием;* 不~ онемелый, одеревенелый; 麻木不~ затёкший, онемелый (*напр. о ноге*).

III *гл.* * гуманно относиться (*к кому-л.*); любить; ~民而愛物 гуманно относиться к народу и любить всё живое.

IV *собств.* Жэнь (*фамилия*).

仁至義盡(儘) rén-zhì' yì-jìn' исполнить до конца долг человеколюбия (гуманности) и справедливости; быть до конца верным идеалам [конфуцианства], проявляя высшую гуманность и справедливость; в высшей степени гуманно и справедливо; максимум доброй воли; максимальная доброта и великодушие.

~王 rén-wáng 1) Царь человеколюбия (*один из титулов Будды*); 2) *будд.* человеколюбивые (гуманные) монархи (*правители 16 государств Индии, упоминаемые в* «Сутре человеколюбивых правителей» 仁王經).

~里 rén-lǐ деревня с добродетельными нравами; местожительство гуманного человека.

~君 rén-jūn *вежл.* милостивый государь, Вы.

~言 rén-yán 1) речи о гуманности, прописная мораль, морализование; 2) слово доброго (гуманного) человека; 仁言利溥(博) слова гуманного человека приносят пользу всем.

~塔 réntǎ' *будд.* пагода.

~杏 rén'xìng гинкго (*дерево*).

~智 rén-zhì человеколюбие и мудрость; гуманный и просвещённый.

~者 rén'zhě гуманист, филантроп; 仁者壽 *конф.* гуманные люди долговечны (*приветствие другу, напр. на конверте письма*).

~者見仁智者見智 rén-zhě jiàn rén, zhì-zhě jiàn zhì добрый видит добро, мудрый — мудрость (*обр. в знач.: у каждого свой подход, свой взгляд*).

~草 rén'cǎo 1) табак; 2) *миф.* (*вм.* 瑞草) благовещая (чудотворная) трава.

~澤 rénzè' доброта, милосердие; благодеяния.

~聲 rén-shēng 1) репутация доброго (гуманного); добрая слава (молва) о

милосердии (*чём-л.*); **2)** доброе (ласковое, отзывчивое) Ваше слово.

仁濟 **rén-jì** помогать из гуманных соображений; благотворительный (*в названиях учреждений*); 仁濟醫院 благотворительная лечебница.

~術 **rén-shù** искусство гуманно подходить к людям; быть истинно человеколюбивым (мягким); гуманное искусство (*искусство врачевания*).

~厚 **rénhòu** щедрый на гуманное отношение к людям, великодушный; 仁厚君子 великодушный муж и гуманный правитель.

~壽節 **rén-shòu-jié** *стар.* праздник гуманности и долголетия (*2/XII по лунному календарю*).

~尊 **rén-zūn** *будд.* Человеколюбивый, За человеколюбие почитаемый (*один из титулов Будды*).

~宇 **rén-yǔ** получить покровительство гуманного человека.

~祠 **réncí´** *будд.* храм; монастырь.

~瑞 **rén-ruì** *стар.*, *миф.* атрибуты (признаки, символы) гуманного управления.

~丹 **réndān** (*яп.* дзинтан) жэньдань, пилюли гуманности (*патентованные пищеварительные пилюли*); 仁丹鬍 усы жэньдань (*короткие и острые, как на рекламе* 仁丹).

~弟 **rén-dì** [Вы] мой младший брат (*обращение к младшему товарищу или ученику*).

~鳥 **rén-niǎo** птица человеколюбия (*о фениксе*).

~人 **rén-rén** гуманист, человек высших моральных качеств; 仁人君子 гуманный муж; очень добрый человек.

~獸 **rénshóu** *миф.* единорог.

~果 **rénguǒ´ 1)** *бот.* косточковый плод, костянка; **2)** *бот.* (*вм.* 假果) ложный плод; **3)** *диал.* арахис.

~漿義粟 **rén-jiāng´ yì-sù´** добровольные даяния; бесплатное (благотворительное) питание (*нуждающимся*).

~懷 **rén´huái** сердечная теплота, отзывчивость; сострадание.

~政 **rén´zhèng** гуманное правление.

~愛 **rén´aì** любовь к людям, гуманность, милосердие, великодушие; гуманный, добрый; 仁愛之心 добрая душа.

~丈 **rén-zhàng 1)** добродетельный муж, благодетель; **2)** *эпист.* Вы.

~道 **rén-dào 1)** гуманизм, гуманность; **2)** *конф.* стезя человеколюбия, принципы человеколюбия (*как норма отношений к людям*).

~民 **rén-mín 1)** * подлинные гуманисты, последовательные человеколюбцы (*Мэн-цзы*); **2)** относиться гуманно к народу.

~義 **rén-yì** *конф.* (*по учению Мэн-цзы*) гуманность и справедливость; человеколюбие и чувство долга.

rényí послушный, примерный (*о ребёнке*).

~兒 **rén'ér 1)** лущёные орехи, косточки плода; 杏仁兒 ядро абрикоса; **2)** суть, сущность.

~兄 **rén-xiōng** *эпист.* милостивый государь, Вы; достойнейший, уважаемый (*обращение к равному*).

仁風 **rén-feng** влияние идеалов гуманности, гуманные нравы; человеческое отношение.

~頻 **rénpín´** *бот.* арековая пальма (*Areca catechu* L.).

~心 **rén´xin** доброта, доброе сердце, гуманность; любвеобильный, добрый; 仁心仁聞 доброе сердце — добрая и слава.

~德 **réndé´** гуманность, доброта (*как высшее моральное качество*).

~恕掾 **rén-shù-yuàn** *ист.* чин гуманности и кротости (*об инспекторе тюрем; дин. Хань*).

~慈 **rén-cí** доброта и ласка, любовь к людям и благодеяние; великодушие, милосердие, доброта; добрый.

~惠 **rén-hùi** доброта, любовь к людям.

~公 **réngōng** *эпист.* милостивый государь; Вы.

㐃

4

5 [7,3] *сокр. вм.* 歲, *см.* № 11720

此

5

7 [7,5] V

xiē	suō *	suò *
cē	cō *	cò *
麻	歌	箇

xì	**xiě**
cì	**cě**
霽	

I **xiē** *счётн.-указат. слово* **1)** несколько, немного; сколько-нибудь; 有~人 бывают некоторые, кто...; **2)** много; столько; 這麽~ так много, такое количество (множество).

II **-xiē** *форм.* **1)** *при качественном прилагательном* (*часто с последующим* 兒) *суффикс, указывающий на некоторое усиление качества;* 好~[兒] **hǎo´xiē** [немного] лучше, получше; 快~[兒] **kuài´xiē** поскорее; **2)** *суффикс неопределённо-множественного числа указательных местоимений;* 這~ **zhè´xiē** эти; 那~ **nǎ´xiē** которые?; 那~ **nà´xiē** те.

III **suō***, **suò***, **xì** *мод. частица южн. диал. древнекит. яз.* (*напр. в* 楚辭) *конечная частица предложения;* 何爲四方~ что такое четыре стороны света?

些些 **xie´xie** немного, мало; сколько-нибудь; в какой-то степени; мелкий, дробный; 些些小事 незначительное дело, мелочь.

~個(箇) **xiē´gè** *новокит.* немножко, несколько; 好些個 порядочно, много.

xiē´gè *суффикс неопределённой множественности при указательных местоимениях;* 這些個 эти; 那(哪)些個 **nàxiē´gè** те; 那(哪)些個 **nǎ´xiēgè** которые?

~許 **xiēxǔ´ 1)** немного, в незначительной степени; **2)** пустяковый, неважный; 些許小事 пустяковое дело, житейская мелочь.

些子[兒] **xiē´zi** немного, несколько, кое-что, сколько-нибудь; 些子不安當 не вполне удовлетворительно.

xiēzi´ немного, несколько; небольшое количество.

~子景 **xiē´zǐjǐng´** *новокит.* миниатюрный сад (*в тазу, горшке*).

~時 **xiēshí´** некоторое время, небольшой промежуток времени.

~少 **xiēshǎo´** немного; в небольшой степени.

~來小去 **xiē-lái´ xiǎo-qù´** мелкий, пустяковый (*о торговле*).

~末 **xiē´mó 1)** немножко, всего лишь; **2)** пустяк; пустяковый, кое-какой.

~微 **xiēwēi´** немножко; слегка; 些微等一會兒！подождите немножко!

~兒 **xiēr 1)** вскоре, через недолгое время; **2)** немножко, чуточку.

xiēr *суффикс, см.* 些 II, 1).

~兒箇 **xier´ge** немного, чуточку; в какой-то степени; незначительный.

~兒子 **xiēr´zi** немного, чуточку.

~須 **xiēxū´ 1)** немного; в какой-то степени; **2)** незначительный, ничтожный; 些須禮物 *вежл.* мой скромный подарок.

~小 **xiēxiǎo´ 1)** мелкий, неважный; незначительный; **2)** немного времени, минутка; **3)** немного, в какой-то степени.

竺

6

8 [118,2]

zhú	**dú**
чжý	**дý**
屋	沃

I **zhú** *сущ. вм.* 竹 (*бамбук*).

II **dú** *прил. вм.* 篤 (*искренний; щедрый*).

III **zhú** *собств.* **1)** (*сокр. вм.* 天竺) Индия; индийский; буддийский; 竺西 Западная Индия; 三竺 Три Индии (*острова-парки на оз. Сиху, г. Ханчжоу*); **2)** Чжу (*фамилия*).

竺經 **zhú-jing** буддийские священные книги (каноны).

~學 **zhúxué** буддизм; каноны буддизма.

~典 **zhúdiǎn** индийские (буддийские) каноны.

𠂤

7

8 [7,6] *сокр. вм.* 齋, *см.* № 4548

三

8

3 [1,2] V

sān	**sàn**	**sā**
сāнь	**сàнь**	**cā**
覃	勘	

I *числ./прил./наречие* **1)** **sān** три; 3; ~人合作 три человека (все трое) работают в сотрудничестве; ~十~ 33; ~千~百~十~ 3333; 一萬~千 13 тысяч; ~千~[百] 3300; 三百三 330; 三塊三 3

юаня 30 фэнь; 三丈~[尺] 3 чжана 3 чи; 2) **sān** третий (*по порядку*); в-третьих; ~年級 третий курс (класс); ~團~連 третья рота 3-го полка; 此其~也 это — в-третьих; 3) **san** трёхкратный, тройной, троякий; трижды; ~戰~捷 трижды воевать и трижды одержать победу; ~三等於九 трижды три девять; 4) **sān** многочисленный; несколько раз, много; во много раз; хорошенько, снова и снова; 再~ снова и снова, неоднократно; ~思而行 действовать, заранее всё хорошенько (трижды) обдумав.

II *числ./сущ.* 1) **sān** три; тройка; триада (а) *небо — земля — человек*; б) *государь — отец — учитель*); 二生~, 三生萬物 два рождает три (триаду), от трёх (триады) рождаются все существа (вещи; «*Лао-цзы*», *42*); 2) **sā** три человека, трое; втроём; 咱[們]~ мы трое, мы втроём; 3) **sān** третий день, третины (*после рождения, смерти*); 4) **sān** *сокр.* третий лунный месяц; март; мартовский; ~一八 18 марта; 5) **sān** *сокр., муз.* третья ступень гаммы (*по цифровой системе нотации*).

III **sàn** *гл.* * умножать на три, утраивать; иметь в числе три; 請再~[之] прошу повторить и утроить (сделать два и три раза).

IV **sān** *словообр. соответствует приставкам:* три-, трёх-; ~釐公債 трёхпроцентный заём; ~價 *хим.* трёхвалентный; ~水化合物 тригидрат.

V **sān** *в синтаксисе* 1) *конструкция «глагол А ~ глагол В 四» указывает на усиливающийся от раза к разу результат действий, обозначаемых глаголами*; 顛~倒四 ставить всё вверх ногами, приводить во всё бо́льший хаос; 推~阻四 находить всё новые отговорки, изобретать всё новые препятствия; 2) *конструкция «~ А 五 В» указывает на приблизительный счёт, неоднократность*; ~年五載 несколько лет; ~朝五日 три-пять дней; ~智五猜 понимать не столько умом, сколько догадкой; ~令五申 отдавать неоднократные приказы (распоряжения); 3) *конструкция «~ А 兩 В» указывает на неоднократность или множественность*; ~番兩次 не один раз, многократно; ~冬兩夏 в течение нескольких лет; ~男兩女 много мужчин и женщин; много детей; 4) *конструкция «~ А 四 В» указывает, что охвачены все предметы данной категории (итеративность)*; ~門四户 все ворота и все дворы; каждый двор.

三一 **sān-yī** 1) триада (*дух неба, дух земли и великое начало*); 2) тройное единство, триединство; триединый; троица; 3) 1 марта; 三一運動 *ист.* движение 1 марта (*за независимость Кореи, 1919 г.*).

~一二 **sān-yī-èr** 12 марта; 三一二紀念 годовщина 12 марта (*кончина Сунь Ятсена, 1925 г.*).

~一律 **sānyīlǜ´** *лит.* закон тройного единства (*единства времени, места и действия в классических пьесах*).

~一八 **sān-yī-bā** 18 марта; 三一八紀念 годовщина 18 марта (*расстрел демонстрации в Пекине, 1926 г.*).

三三五五 **sān´sǎn-wǔwǔ´** в беспорядке, врассыпную.

~三制 **sānsānzhì´** 1) тройная система (*организационная структура, в которой каждая высшая единица содержит три низших*); 2) *ист.* тройственная паритетная коалиция (*в 1937—1945 гг. в освобождённых от японских захватчиков районах Китая комплектование органов власти поровну из представителей трёх категорий участников борьбы против японской агрессии: на 1/3 из коммунистов, на 1/3 из левых прогрессивных деятелей и на 1/3 из прочих*); 3) шестилетняя система [обучения в школе] (*2 ступени по 3 года каждая*).

~三兩兩 **sān´sǎn-liǎngliǎng´** кучками, группами.

~垣 **sān-yuán** *кит. астр.* три Ограды (*участки* 紫微, 太微 *и* 天市, *составляющие центральную часть звёздного неба*).

~極 **san-jí** 1) *триада: небо, земля, человек* (*по «Ицзину»*); 2) *эл.* три электрода; 三極眞空管 трёхэлектродная вакуумная лампа; 3) три пары противоположностей (*силы инь и ян, мягкость и твёрдость, гуманность и долг*).

~極管 **sanjíguǎn´** *эл.* триод.

~胚葉 **sānpēiyè´** *биол.* зародышевые листки.

~上 **sān-shàng** три лучших места (*для обдумывания сочинения: верхом на лошади, на подушке в постели, в отхожем месте*).

~上五落 **sān-shàng´ wǔ-luò´** три подъёма — пять падений (*обр. в знач.: действовать неровно, то с усилиями, то без усилий*).

~差兩錯 **sān-chā´ liǎng´-cuò** 1) недоразумение, осложнение; 2) непредвиденный оборот событий.

~徑 **sān-jìng** три тропы (*обр. о жилище отшельника*).

~靈 **sān-líng** три совершенства (а) *небо, земля, человек*; б) *солнце, луна, звёзды*).

~珪 **sān-guī** * три скипетра (*обр. о сановниках в должностях:* 司徒, 司馬, 司空).

~塗 **sān-tú** *будд.* три пути [в ад]; три скверны (*огонь, нож и кровь*).

~塗並用 **sān-tú´ bìng-yòng´** *ист.* одновременное использование трёх путей (*для назначения чиновников: рекомендации, экзамены, учёт заслуг*).

~臺 **sān-tái** 1) *ист.* три высших чина империи (*при дин. Хань:* 尙書, 御史, 謁者); 2) три башни (*астрономическая, метеорологическая и в зоопарке императора*).

~擡 **sān-tái** *эпист.* тройное возвышение (*выделение на 3 знака, имя уважаемого лица писалось с новой строки на 3 клетки выше начала строки*).

~聖 **san-shèng** трое совершенномудрых (а) *Фу-си, Вэнь-ван, Конфуций*; б) *Яо, Шунь, Юй*; в) *Юй, Чжоу-гун, Конфуций*; г) *Вэнь-ван, У-ван, Чжоу-гун*).

三王 **sān-wáng** * три царя, три вана (*основоположники трёх первых династий:* 禹 *Юй,* 湯 *Тан,* 文王 *Вэнь-ван*).

~王五伯 **sān-wáng´ wǔ-bà´** три царя (вана) и пять гегемонов (*цари:* 禹, 湯 *и* 文王 *или* 武王; *гегемоны:* 昆吾, *дин. Ся,* 大彭 *и* 豕韋 *дин. Шан,* 桓公 *княжества* 齊 *Ци и* 文公 *княжества Цзинь* 晉).

~班制 **sānbān zhì** трёхсменная система.

~班六房 **sān-ban´ liù-fáng´** *ист.* низшие служащие окружного (уездного) управления.

~斑鶉 **sānbānchún** *зоол.* триперстка (*Turnix*).

~皇 **sān-huáng** *миф.* 1) три императора, три властителя (а) *император Неба, император Земли, император Благополучия*; б) *даос. властители Неба, Земли и Людей*; в) *Фу-си, Шэнь-нун, Нюй-ва*; г) *Суй-жэнь, Фу-си, Шэнь-нун*; д) *Фу-си, Шэнь-нун, Хуан-ди*).

~金 **sān-jīn** три металла (*золото, серебро и медь*).

~生 **sān-shēng** *будд.* три жизни, три существования (*прошедшее, настоящее и будущее*).

~生石 **sān-shēng-shí** Камень трёх существований (*у монастыря* 天竺寺 *в г. Ханчжоу; обр. о месте свиданий верных друзей; по притче о монахе* 圓觀 *Юань-гуане, являвшемся к этому камню на свидание с другом даже после своего перевоплощения*).

~生有幸 **sān-shēng´ yǒu-xìng´** иметь счастье в трёх существованиях (*обр. об особенно счастливых людях*).

~牲 **sān-shēng** * три вида [жертвенных] животных (*бык, баран, кабан*).

~星 **sān-xīng´** 1) *кит. астр.* Три звезды (а) *китайское зодиакальное созвездие* 心 *Синь, т. е. Сигма, Альфа и Тау созв. Скорпион*; б) *пояс Ориона*; 2) *рел.* Три звезды (*боги счастья, служебного положения и долголетия*).

~旌 **sān-jīng** три штандарта (*обр. о сановниках в ранге* 司徒, 司馬, 司空).

~垂 **sanchúi** граница, рубежи, пределы.

~量 **sān-liàng** *будд.* три вида умозаключения (*прямое, чувственное* 現量; *логическое, сравнительное* 比量; *умозаключение по наитию* 非量 *или со слов Будды* 聖言量).

~重 **sānchóng** тройной; трёхслойный; трёхкратный.

~重唱 **sānchóngchàng** *муз.* вокальное трио.

~重奏 **sānchóngzòu´** *муз.* [инструментальное] трио.

~重根 **sānchónggēn´** *мат.* трёхкратный корень.

~祉 **sān-zhǐ** три ритуальных службы (*духу неба, духу земли и душам умерших*).

~正 **sānzhēng** *ист.* 1) троякий первый

месяц, троякое начало нового года: *первый месяц под циклическим знаком 寅 (ныне 1/III) — по календарю дин. Ся; первый месяц под циклическим знаком 丑 (ныне 1/II) — по календарю дин. Шан-Инь; первый месяц под циклическим знаком 子 (ныне 1/I) — по календарю дин. Чжоу;* 2) календари трёх первых династий; три календаря (人正,地正,天正).

san zhèng три истинных пути (*неба, земли, человека*).

三正侯 **sānzhènghóu** * трёхцветная мишень (*для стрельбы из лука*).

~壺 **sān hú** 1) *миф.* Сань ху (*три сказочные горы среди моря*); 2) *уст.* три горшка (*пренебр. о подмастерье, ученике, обслуживающем три горшка: ночной горшок, чайник и курильницу*).

~互法 **san-hù-fǎ** *ист.* Закон о запрещении трёх видов взаимного контроля (*запрещение взаимного контроля у чиновников, состоящих в свойстве, или служащих в соседних округах, дин. Хань*).

~五 **sān-wǔ** 1) три-пять; трое-пятеро; немного, несколько; редкий, разбросанный; 三五成羣 группа в несколько человек, кучка в несколько человек; тройками и пятёрками, группами, кучками; 2) три пятёрки (пятка́); трижды пять; пятнадцать; 3) пятнадцать дней лунного месяца (*до или после полнолуния*); 4) пятнадцатый день, пятнадцатое число, пятнадцатая ночь лунного месяца; 5) *сокр.** три и пять; трое и пятеро; *см.* 三皇五帝; *см.* 三王五伯; 6) * тройка и пятёрка (*знак жизни и знак смерти в гадании астролога*).

~五主義 **sānwǔzhǔyì´** учение о трёх народных принципах и пятичленном разделении власти; суньятсенизм.

~五月 **sān-wǔ-yuè** луна в пятнадцатую ночь месяца; полнолуние.

~五七言詩 **sān-wǔ-qi yán shi** *лит.* стихи смешанного размера, чередование трёх-, пяти- и семисловных стихов.

~位一體 **sân-wèi-yī-tǐ** 1) *христ.* троица; 2) триединый.

~位數 **sānwèishù´** трёхзначное число.

~體 **san-tǐ** три тела; тройной; 三體問題 *астр.* задача трёх тел; 三體雄蕊 *бот.* трёхбратственные тычинки.

~體石經 **san-tǐ´ shí-jīng´** *археол.* Пятикнижие, гравированное на камне тремя стилями письма (*гувэнь, сяочжуань и лишу, VI в.*).

~禮 **sān-lǐ** 1) три книги об этикете, обрядах и нормах общественных отношений (*книги* 周禮, 儀禮 и 禮記); 2) * три ритуала (*поклонения духам неба, земли, душам умерших*).

~豐收 **sān-feng-shou** три богатых достижения 思想, 勞動, 工作 *в идеологическом отношении, в физическом труде и в работе по специальности*).

~登 **sān-dēng** * тройной подъём (*обр. о процветании государства*).

~疊紀 **sāndiéjì´** *геол.* триасовый период, триас.

三疊系 **sāndiéxì´** *геол.* триасовая система.

~監 **sān-jiān** *ист.* три [верховных] надзирателя (*над покорёнными иньцами, дин. Чжоу*).

~鑑 **sān-jiàn** три зеркала (*медное — для одевания, древность — для суждения об истории, народ — для оценки достижений и неудач*).

~益 **sān-yì** три полезных качества [друга] (*прямота, способность понять и простить, эрудиция*).

~框闌兒 **sānkuànglánr** трёхсторонняя рамка (*обозначение ключа* 匚 *№ 22*).

~區輪作 **sān´qū-lūnzuò´** *с.-х.* трёхполье.

~驅 **sān-qu** * *охот.* 1) трёхсторонний гон; с трёх сторон гнать зверя; 2) три гона (*три вида охоты: для заготовки мяса к жертвоприношению, для гостей, для государя*).

~世 **sān-shì** 1) три поколения (*дед, отец, сын*); 2) три эпохи, три века, три эры, три периода времени (а) *современность; ближайшее прошлое, свидетели которого ещё живы; давнее прошлое;* б) *будд. прошлое, настоящее, будущее;* в) *идеалистическая теория циклического развития общества: эра великого спокойствия, эра становления, эра хаоса — по Гуньяну в интерпретации Кан Ю-вэя*).

~世醫 **sān-shì-yi** врач, знающий врачевание трёх эпох (*акупунктуру и прижигания Хуан-ди, лекарственные травы Шэнь-нуна, виды пульса по* 素問); врач, лечебные средства которого испытаны в трёх поколениях.

~世佛 **sān-shì-fó** *будд.* будды трёх эпох (*прошлой, настоящей и будущей — Кашьяпа, Шакьямуни, Майтрея*).

~推 **sān-tūi** *стар.* три толчка (*церемония проведения первой борозды императором в начале с.-х. сезона*).

~推六問 **sān-tūi´ liù-wèn´** снова и снова расследовать; настойчиво расспрашивать, дознаваться.

~雍[宮] **san-yōng[-gōng]** * Три дворца гармонии 辟雍, 明堂, 靈臺 (*для слушания государевых наставлений и рассуждений о гармонии в природе и обществе*).

~儺 **san-nuó** * три кампании по изгнанию бесов (*весенняя, осенняя, зимняя*).

~權分立 **sān-quán´ fēn-lì´** разделение власти (*на законодательную, исполнительную и судебную*).

~曜 **sān-yào** три светила (*солнце, луна и звёзды*).

~仙 **sān´xiān** 1) трёхсоставный (*о кушанье, лекарстве*); 2) *кит. кул.* мясо курицы, рыба и трепанги; 炒三仙 жареная курица с рыбой (или ветчиной) и трепангами.

~仙丹 **sānxiāndān´** окись ртути.

~仙湯 **sānxiāntāng** бульон с курятиной и трепангами.

~仙麪 **sānxiānmiàn´** лапша с курицей, рыбой и трепангами.

~岔 **sānchà´** тройной развилок, тройное разветвление (*на три дороги*).

三岔[路]口 **sānchà[-lù]kǒu´** начало развилки (распутья) разветвление [на три дороги].

~密 **sān-mì** *будд.* три таинства (*тело, уста и разум Будды как всеобщая истинная сущность, проявляющаяся во всех предметах, звуках и мыслях*).

~窟 **sān-kū** три норы (*обр. о запасных путях спасения от гибели*).

~口子 **sānkǒu´zi** родители и дитя.

~品 **sān-pǐn** * три класса, три разряда (*напр. для вещей, людей;* а) *для металлов: золото, серебро, медь;* б) *для живописцев, каллиграфов: гений, корифей, мастер*).

~品說 **sānpǐnshuō** *лингв.* теория разряда слов (*О. Есперсен*).

~加 **sān-jiā** троекратное возложение головного убора (*юноше по достижении 20-летнего возраста*).

~和土 **sānhétǔ´** бетон.

~和音 **sānhéyin´** *муз.* трезвучие; 下屬三和音 субдоминантное трезвучие; 轉回三和音 обращённое трезвучие; 短(長)三和音 минорное (мажорное) трезвучие; 主三和音 основные трезвучия лада (*построенные на тонике, доминанте и субдоминанте*).

~和弦 **sānhéxián´** *муз.* трезвучие; 主三和弦 *муз.* тоническое трезвучие, трезвучие первой ступени; 大(小)三和弦 мажорное (минорное) трезвучие первой ступени.

~后 **sān-hòu** [первые] три династии (*Ся, Шан, Чжоу*).

~言 **sānyán** трёхсловный, трёхсложный; трёхстопный (*о стихосложении, стихах*).

~言五(兩)語 **sān-yán wǔ(liǎng)-yǔ** *обр.* лаконичный, немногословный; в двух словах.

~合土 **sānhétǔ´** бетон.

~合會 **sānhéhùi´** *ист.* Союз триады (*антиманьчжурское тайное общество во второй половине XVII в.*).

~合油[兒] **sānhéyóu´** кунжутное масло с соей и рисовым уксусом (*приправа*).

~合斗宅 **sānhédǒuzhái´** *диал.* пещерное жилище.

~合房 **sânhéfáng´** *см.* 三合兒房

~合板[兒] **sānhébǎn´** фанера.

~合兒房 **sānhérfáng´** дом с двумя флигелями (пристройками).

~合弦 **sānhéxián´** *муз.* трезвучие; 大(小)三合弦 мажорное (минорное) трезвучие.

~結合 **sānjiéhé´** тройственное сплочение (а) *частей НОА, революционных кадров, хунвэйбинов — по терминологии «культурной революции»;* б) *руководства партии, преподавателей, учащихся;* в) *руководящих работников, специалистов, масс*).

~善根 **sān-shàn-gēn** *будд.* три корня добра (*самопожертвование, доброта, ум*).

~倍 **sānbèi** тройное количество; 300%; тройной; 增到三倍 увеличить втрое; 加三倍 увеличить вчетверо (на 300%).

三點會 **sāndiǎnhùi** *ист.* Союз триады (*тайное общество тайпинов, XIX в.*).
~點水[兒] **sāndiǎnshùi** *сокращённое* (氵) *начертание ключа № 85* 水 «вода».
~古 **sān-gǔ** *ист.* три древних периода (*ранний — до дин. Чжоу, средний — дин. Чжоу, поздний — эпоха Чуньцю*).
~姑六婆 **sān-gū´ liù-pó´** матушки и бабки (*монахини буддийские, даосские и гадалки; сводницы, свахи, колдуньи, содержательницы притонов, знахарки и повивальные бабки*).
~舍 **sān-shè** *ист.* три типа (ступени) школ (*для подготовки чиновников:* 外舍, 內舍 *и* 上舍, *дин. Сун*).
~害 **sān-hài** три погибели (а) *тигр в горах Наньшань, морской змей в Чанцяо, силач Чжоу Чу эпохи Цзинь;* б) *коррупция, расточительство, бюрократизм — в кампании борьбы против трёх зол, 1952—1953 гг.;* в) *субъективизм, бюрократизм, фракционность — в кампании борьбы за упорядочение стиля, 1958—1959 гг.*).
~名法 **sānmíngfǎ´** *биол.* трёхступенная (тройная) номенклатура (*род, вид, разновидность*).
~路兒 **sān´lùr** третьесортный.
~路九等 **sān-lù jiǔ-děng** *см.* 三六九等
~露 **sān-lù** три росы (*чёрная, жёлтая и синяя — мифические эликсиры от немощи и болезней*).
~恪 **san-kè** *потомки прежних царей, возведённые в ранг князей У-ваном в 1122 г. до н. э. (потомки Шуня и династий Ся и Шан в княжествах* 陳, 紀 *и* 宋, *а по другой версии — потомки Хуан-ди, Яо и Шуня в княжествах* 薊, 祝 *и* 陳).
~台 **san-tái** 1) *кит. астр.* Три высочайших (*три пары звёзд из созвездия Большой Медведицы; в астрологии связаны с судьбой* 三公, *см.*); 2) три высших сановника, три гуна; 位列三公! да сравнитесь вы по положению с наивысшими сановниками страны! (*пожелание*).
~始 **sān-shǐ** три начала (*утро первого дня первого месяца нового года, первый день Нового года*).
~宫 **sān-gong** 1) три дворца (а) 明堂, 辟雍, 靈臺; б) *личные покои и гаремы местных князей;* в) *помещения императора, вдовствующей императрицы, императрицы; также обр. в знач.: император, вдовствующая императрица и императрица*); 2) *см.* 三雍[宫].
~宫六苑 **sān-gōng´ liù-yuàn´** личные покои императора и князей.
~官 **sān-guān** 1) *даос.* три повелителя, три великих духа (*неба, земли, воды*); 2) монетный двор (*дин. Хань*).
~智五猜 **sān´-zhì wǔ-cai´** большáя мудрость и ещё бóльшая смекалка (догадливость).
~春 **sān-chūn** три весенних месяца; весна.
三春柳 **sānchūnliǔ´** *бот.* гребенщик (тамарикс) китайский (*Tamarix chinensis* Lour.).
~香 **sān-xiāng** три аромата (*цветов абрикоса, нарцисса и орхидей*).
~白 **sānbái´** 1) три снега (снегопада; *последние в конце старого или первые в начале нового года*); 2) белый арбуз (*сорт арбуза с белой коркой, мякотью и семечками*); 3) *миф.* три белизны (*сказочное лекарство, способное, якобы, превратить отрока во взрослого мужчину*).
~白草 **sānbáicǎo´** *бот.* саурурус китайский (*Saururus chinensis* Baill.).
~拍子 **sānpāi´zǐ** *муз.* трёхдольный размер.
~階 **sān-jiē** 1) *кит. астр. см.* 三台 1); 2) три разряда (*людей: талантливые, заурядные, глупые*).
~百 **sānbǎi** триста.
~百篇 **sānbǎi-piān** «Шицзин», «Книга песен».
~百六十行 **sānbǎi liùshí háng** [все] 360 цехов (*обр. в знач.: все профессии, все ремёсла*).
~相 **sānxiàng´** *эл.* трёхфазный; 三相電流 трёхфазный ток.
~自運動 **sānzìyùndòng´** 1) движение за национальную независимость, демократию и хозяйственную самостоятельность; 2) движение за автономию, экономическую независимость и автокефалию (*христ. церкви в Китае*).
~省 **sān-shěng** *ист.* Три управления (尚書省, 中書省 *и* 門下省; *дин. Тан*).
sān-xǐng трижды проверить (*себя*); глубоко осознать свои ошибки и недостатки.
~田 **sān-tián** *см.* 三驅
~田制 **sāntiánzhì** *с.-х.* трёхпольная система, трёхполье.
~番五(兩)次 **sān-fān´ wǔ(liǎng)-cì´** неоднократно, повторно, снова и снова, на все лады, так и сяк.
~番四復 **sān-fān´ sì-fù´** *см.* 三番五次
~藩 **sān-fán** *ист.* три вассала (а) *У Сань-гуй, Гэн Цзин-чжун и Шан Кэси, перешедшие на сторону маньчжур в 1643—1644 гг.;* б) *князья:* 福王, 唐王 и 桂王, *дин. Мин, XVII в.*).
~回五次 **sān´-húi wǔ-cì´** неоднократно, много раз.
~回九轉 **sān´-húi jiǔ-zhuǎn´** *диал. вм.* 三回五次
~個 **sān´gẻ** три; трое; 三個差別 различия в трёх областях (*между рабочими и крестьянами, между городом и деревней, между умственным и физическим трудом*); 三個臭皮匠, 頂個諸葛亮 *посл.* три простых (вонючих) сапожника превзойдут одного Чжугэ Ляна.
~國 **sānguó´** 1) три страны (государства); тройственный (*о союзе, соглашении между тремя государствами*); 2) *ист.* Троецарствие (*220—265 гг.*).
~國同盟 **sān´guó tóngméng´** Тройственный союз (*западных держав перед 1-й мировой войной*).
三國協商 **san´guó xiéshāng´** *ист.* Тройственное согласие, Антанта.
~面 **sānmiàn´** трёхплоскостный, трёхсторонний, трёхгранный; ◇三面紅旗 *полит.* три красных знамени (*генеральная линия КПК, большой скачок и народные коммуны*).
~面角 **sanmiànjiǎo´** *геом.* трёхгранный угол.
~面網 **sānmiànwǎng´** трёхсторонняя сеть (*с открытой четвёртой стороной; обр. о гуманности правителя, законов*).
~酉 **sānyǒu´** вино (*начертание основано на иероглифическом ребусе* 酒).
~丫 **sān-yā** три пучка волос (*обр. об усах и бороде*).
~下五除二 **sān-xià-wǔ´ chú-èr´** в два счёта, пара пустяков, плёвое дело (*происходит от операции на китайских счётах: чтобы получить три, надо сначала положить пять косточек, а затем скинуть две*).
~折肱 **sān-zhé-gōng** трижды ломать руку (*обр.* а) *об опытном медике, лично перенесшем много болезней;* б) *о великом мастере своего дела, человеке большого опыта*).
~令五申 **sān-lìng´ wǔ-shēn´** *офиц.* неоднократно приказывать и разъяснять.
~命 **sān-mìng´** 1) три судьбы (*долголетие, незаслуженная злая участь, воздаяние по заслугам*); 2)* три аттестации (*дающие право на высший чин в государстве*); третья аттестация.
~卿 **sān-qīng** *ист.* три высших сановника (司徒, 司馬, 司空).
~節 **sān-jié** три праздника (*начало лета, середина осени, новый год*).
~節兩壽 **sān-jié´ liǎng-shòu´** три праздника (*см.* 三節) и два дня рождения (*Конфуция и своего учителя*).
~節棍 **sān-jié-gùn** * дубинка (палица) в три колена (*для разбивания щитов противника*).
~節類 **sānjiélèi´** *зоол.* трёхсуставчатые (*Trimera*).
~腳[的] **sānjiǎo´** трёхногий; 三腳蝦蟆 трёхногая лягушка (*обр. в знач.: нечто небывалое*).
~腳器 **sānjiǎoqì´** тренога, штатив.
~腳貓 **sānjiǎomāo´** трёхногая (хромая) кошка (*обр. о неловком человеке, недотёпе*).
~腳鼎 **sānjiǎodǐng´** треножник (*напр. ритуальный*).
~腳子 **sanjiǎo´zǐ** тренога, таган (*кухонная утварь*).
~腳兩步 **san-jiǎo´ liǎng-bù´** 1) два шага; рукой подать; 2) торопливо, быстрыми шагами.
~腳架 **sānjiǎojià´** *см.* 三腳器
~腳凳[兒] **sānjiǎodèng´** трёхногая табуретка.
~部曲 **sānbùqǔ´** *муз., лит.* трилогия.
~部作 **sānbùzuò´** *лит.* трилогия.
~都 **sān-dū** *ист.* три столицы (а) 長安, 洛陽, 南陽 *при дин. Хань;* б) 成都, 建業, 鄴 *в период Трое-*

царства).

三十 **sān'shí 1)** тридцать; **2)** *будд., сокр.* тридцать три божества-дева.

~十二相 **sān'shí èr xiàng** *будд.* (*санскр. Dvātriṃśa dvaralakṣaṇa*) тридцать два телесных признака Будды (*прямые ноги, руки ниже колен, белые ровные зубы и т. д.*).

~十三天 **sān'shí sān tian 1)** *будд.* тридцать три неба (*небо в центре, где властвует Индра, и по восемь небес на каждую страну света, где властвуют дева-раджи*); **2)** *будд.* тридцать третье небо (*Tayastiṃsa*).

~十里不斷氣 **sān'-shí-lǐ' bù'-duàn-qì'** тридцать ли без передышки (*обр. в знач.: быть чересчур болтливым, трещать без умолку*).

~十年遠報 **sān'shí nián yuǎn bào'** кровная месть (вендетта) на протяжении не более тридцати лет.

~十年戰爭 **sān'shí nián zhànzhēng'** *ист.* Тридцатилетняя война (*1618—1648 гг.*).

~十九族 **san'shíjiǔ zú** *тибетск.* Соба (*39 племён в районе к востоку от Лхассы*).

~十六體 **sānshíliùtǐ'** *лит.* шестнадцатистишия трёх (поэтов: 李商隱, 溫庭筠 и 段成式, *классиков этого стихосложения*).

~十六着 **sān'shí liù zhāo** *см.* 三十六計

~十六國 **sān'shí liù guó** *ист.* тридцать шесть государств иноплеменников (*на зап. границе Ханьской империи*).

~十六計 **sān'shí liù jì** тридцать шесть планов (*обр. в знач.: все планы, все способы, всевозможные тактические приёмы*); 三十六計走爲上計 из всех тридцати шести средств лучшее — уйти (убежать); лучше всего — устраниться.

~十六行 **sān'shí liù háng** [все] тридцать шесть цехов, все ремёсла, все занятия (профессии).

~十六字母 **sān'shí liù zìmǔ** *фон.* тридцать шесть знаков (*для начальных согласных — инициалей кит. слогов, IX в.*).

~十六策 **sān'shí-liù cè** *см.* 三十六計

~準 **sān-zhǔn** *лит.* три нормы (*колорит, сюжет и язык сочинения*).

~章 **san-zhāng** *ист.* три закона (*о наказаниях за убийство, нанесение ран и воровство; дин. Хань; обр. о ясности законов*).

~障 **sān-zhàng** *будд.* троякие препятствия (*к спасению, достижению нирваны: волнение, страсти; деяния; воздаяния*).

~率[準測]法 **sānlǜ[zhǔncè]fǎ'** *мат.* тройное правило.

~千世界 **sānqiān shìjiè'** *будд.* тысяча тысяч хилиокосмов, тысяча на тысячу тысяч миров, Великая вселенная.

~千大[千]世界 **sān'qiān dà[qiān]shìjiè'** *см.* 三千世界

~浣 **sān-huàn** три декады, месяц.

~竿 **sān-gān 1)** три шеста; **2)** *перен.* солнце на высоте трёх шестов; позднее время [вставать с постели].

~瓣[子]嘴兒 **sānbàn[zǐ]zuǐr'** заячья губа.

三棒鼓 **sānbànggǔ'** барабан с тремя палочками.

~鮮 **sānxian'** *кит. кул.* трёхсоставный (*приварок из трёх сортов продуктов*).

~鮮麵 **sanxiānmiàn'** лапша с яйцами, ветчиной и трепангами.

~韓 **sān-hán** *ист.* Три Хань (*три государства на территории нынешней Южной Кореи:* 馬韓, 辰韓 *и* 弁韓 *при дин. Хань*).

~年五載 **sān'nián wǔ-zǎi'** три-пять лет, несколько лет.

~年喪 **sānniánsāng'** трёхлетний траур (*по родителю*).

~年艾 **sān-nián-ài** трёхлетняя полынь (*трёхлетней сушки, применялась для прижигания при акупунктуре; обр. о запасе, запасливости*).

~革 **san-gé 1)** три рода кож (*носорогасамки, носорога-самца и быка: шли на выделку лат, щитов и шлемов*); **2)** латы, шлем и щит.

~車 **sān-jū** *будд.* три колесницы, три учения, трияна (*Triyana;* а) *три школы: Mahāyāna, Madhyamayāna, Hinayāna;* б) *три категории святых: Śrāvaka, Pratyeka-buddha, Bodhisattva*).

~陣 **sān-zhèn** * три расположения (*в триаде — Небо-Земля-Человек: светил, гор и рек, колесниц и коней, гражданских и военных средств*).

~庫 **san-kù** три казённых хранилища (*серебра, парчи и красок, дин. Цин*).

~軍 **sān-jūn 1)** [все] три рода войск (*армия, флот, авиация*); вооружённые силы; **2)** * три полка (*по 12,5 тыс. человек*), армия крупного княжества; [всё] войско.

~軍暴骨 **sān'-jūn pù-gǔ'** [всё] войско полегло костьми.

~輩子 **sānbèi'zi** три поколения (*дед, отец, сын*).

~甲 **sān-jiǎ'** *ист.* **1)** три первых [выдержавших экзамен на степень 進士] (*с дин. Сун*); **2)** три подразряда (*по взиманию налога, дин. Южн. Сун*).

~神 **sān-shén' 1)** три разряда духов (天神 *духи неба,* 地祇 *духи земли и* 山嶽 *духи священных пиков*); **2)** *см.* 三尸

~斜柱 **sānxiézhù'** *мин.* призма триклинная.

~斜錐 **sānxiézhūi'** *мин.* пирамида триклинная.

~斜石 **sānxiéshí'** *мин.* тримерит.

~斜晶系 **sānxiéjīngxì'** *мин.* триклинная система.

~揖 **sān-yī 1)** трижды кланяться со сложенными руками; **2)** * трое, кому князь отвечает поклоном (卿, 大夫, 士).

~揖三讓 **sān-yī' sān-ràng'** * трижды поклониться и трижды уступить дорогу (*гостю*); принимать с почётом.

~界 **san-jiè 1)** три сферы (*в знач.:* а) *небо, земля, люди;* б) *верх, середина, низ*); **2)** три ступени; **3)** *будд.* три категории, три ступени, три стадии [(*Trailoka*) развития сознательных существ] (а) 欲界 *Kāmadhātu — обладающие желаниями;* б) 色界 *Rūpadhātu — обладающие чувственностью;* в) 無色界 *Arūpadhātu — не знающие чувственности*).

三聯音 **sānliányīn** *муз.* триоль.

~聯單 **sānliándan'** *стар.* квитанция с дубликатом и корешком; лицензия в трёх экземплярах (а) *разрезная об уплате внутренних товарных пошлин, состоящая из: корешка, дубликата, отсылаемого плательщику, и копии — для губернаторской канцелярии;* б) *об освобождении иностранных купцов от внутренних пошлин, для представления местной таможне, морской таможне и таможенной инспекции*).

~拼音 **sānpīnyīn** *кит. фон.* трёхбуквенный слог (*знаками азбуки чжуиньцзыму*).

~井[會社] **sanjǐng[huìshè']** *яп.* Мицуи [кайся] (*концерн*).

~鼎 **sān-dǐng** * три треножника (*для жертвоприношений скотом, рыбой и соленьями*).

~鼎甲 **sandǐngjiǎ'** *стар.* трое первых [выдержавших дворцовые экзамены].

~到 **sān-dào** троякое постижение (*при чтении: глазами, на слух, сознанием*).

~副 **sānfù'** *мор.* третий помощник капитана.

~偸 **sān-tōu** троякая кража (*выражений, идей, сюжета*); плагиат.

~刺 **san-cì** * три вида суда (*над сановниками, чиновниками и простыми людьми*).

~停 **sān-tíng 1)** *в физиогномике* три позиции (а) *голова, торс, ноги;* б) *верхняя, средняя и нижняя части лица*); **2)** три вертикально расположенных части [иероглифа] (*напр. элементы* 立, 曰, 十 *в иероглифе* 章); **3)** три десятых.

~街兩(六)巷 **sān-jiē' liǎng(liù)-xiàng'** на трёх улицах и в двух (шести) переулках (*обр. в знач.: повсеместно*).

~衙 **sān-yá 1)** *ист.* [конно-пеший] гвардейский караул (*с офицером, перед дворцовыми залами; дин. Сун*); **2)** мелкие чиновники (*местной канцелярии*).

~行 **sān-xìng 1)** * три достойных манеры (*почтительность к родителям, уважение к друзьям, послушание старшим*); **2)** *будд.* три образа действий, три линии поведения (*добро, зло и недеяние как условия соответствующих карм*).

~行兒 **sānhángr'** кухонная прислуга (*повар, поварёнок, половой*).

~觭龍 **sānjīlóng'** *палеонт.* трицератопс.

~矛 **sānmáo'** трёхгранный тростник (*употреблявшийся как подстилка при жертвоприношениях*).

~孱[不滿隅] **sān-chán [bù-mǎn-yú]** трое слабых [не заполнят угла] (*обр. в знач.: хоть их и много, да толку мало*).

~好 **san-hǎo** три «хорошо» (*хорошо закалять здоровье, хорошо учиться,*

хорошо работать).

三好兩歹 (歀) **sān-hǎo´ liǎng-dài(qiàn)´** три [дня] хорошо, а два [дня] плохо (*обр. в знач.: постоянно болеть; болезненный, хилый*).

~游 **sān-yóu** * три рода бродяг (游俠 *странствующие рыцари-забияки*, 游説 *бродячие софисты, ищущие славы и влияния*, 游行 *авантюристы*).

~享 **sān-xiǎng** *см.* 三獻

~字獄 **sān-zì-yù** *ист.* дело Трёх слов (*в процессе против Юэ Фэя, клеветническое обвинение которого доказывалось формулами из трёх слов:* 莫須有 *«могло быть так», или* 必須有 *«должно было быть так»*).

~字缺 **sān-zì-quē** *при дин. Цин вакантная должность на периферии, характеризуемая тремя из возможных четырёх трудностей; см.* 衝繁疲難

~學 **sān-xué** 1) *ист.* три типа школ (*для подготовки чиновников:* а) 國子學, 太學 *и* 四門學, *дин. Тан;* б) см. 三舍; в) 武學, 太學 *и* 宗學, *дин. Сун*); 2) *будд.* три рода занятий, трояконе учение (*Trīṇi śikṣāṇi;* 戒學, 定學 *и* 慧學; *соответственно: винаи, сутры и шастры*).

~季 **sān-jì** 1) три последних периода времени, три исхода, три конца (*династий Ся, Шан и Чжоу*); 2) три сезона (*индийского года: сухой, жаркий и дождливый*).

~季稻 **sānjìdào´** три урожая риса (*в год с одного поля*).

~寸金蓮 **sān´cùn jīnlián´** золотой лотос в три цуня (*обр. о бинтованных ножках женщины*).

~寸舌 **sāncùnshé´** язык в три цуня (*обр. в знач.: хорошо подвешенный язык*).

~寸丁 **sāncùndīng´** трёхдюймовый [человечек] (*обр. о карлике*).

~寸之轄 **sān´-cùn-zhī-xiá´** чека в три цуня (*обр. о мелочи, решающей всё дело*).

~寸不爛[之舌] **sān´-cùn-bù-làn´[zhī-shé´]** язык в три цуня и без изъяна (*обр. об остром, хорошо подвешенном языке*).

~對六面 **sān-duì´ liù-miàn´** три пары и шесть лиц (*т. е. тяжущиеся стороны и свидетели налицо; обр. в знач.: при наличии всех, кому надлежит присутствовать; все на месте, все налицо*).

~壽 **sān-shòu** 1) *см.* 三卿; 2) старцы трёх степеней долголетия.

~府 **sān-fǔ** три дворца (*присутствия трёх гунов* 三公).

~時 **sān-shí´** 1) три [сельскохозяйственных] сезона (*весна, лето, осень*); 2) 15 дней после летнего солнцестояния (*3 дня + 5 дней + 7 дней*); 3) *будд.* три поры (*тёплый, дождливый и холодный сезоны года*).

~時業 **sānshíyè´** *будд.* три времени воздаяния (*кармы за земную деятельность человека: в настоящем воплощении, следующем перевоплощении и в будущих перевоплощениях*).

~等 **sān´děng** 1) третий класс (разряд), третья степень; 三等[客]車 вагон третьего класса; 三等秘書 третий секретарь (*посольства*); 三等有期徒刑 *уст., юр.* срочное тюремное заключение третьего класса (*от 3-х до 15-ти лет*); 2) трёх классов; различный, разнообразный.

三等九格 **sān´-děng jiǔ-gé´** 1) три разряда и девять сортов; разнообразный, разнокалиберный, неодинаковый, различный; 2) разные ранги и звания (квалификации).

~尊 **sān-zūn** 1) *конф.* трое досточтимых (*государь, отец, наставник*); 2) *будд.* три категории высокочтимого (*будды, каноны, монашествующие*).

~傳 **sān-zhuàn** *лит.* три классических комментария (*к летописи «Чуньцю»: Цзо-чжуань, Гунъян-чжуань и Гулян-чжуань*).

~轉身 **sānzhuǎnshēn´** в три поворота тела (*обр. в знач.: мгновенно, в одно мгновение ока, в ту же минуту*).

~才 (材) **sān-cái´** *конф.* три начала (*небо, земля, человек*).

~牙 **sān-yā** *см.* 三丫

~拳兩腳 **sān-quán´ liǎng-jiǎo´** 1) руками и ногами, тычками и пинками; 2) тремя тычками да двумя пинками (*обр. в знач.: легко, без особых усилий*); 3) *см.* 三拳兩勝

~拳兩勝 **san-quán´ liǎng-shèng´** два выигрыша в трёх партиях (*при этом проигравшему наливают штрафной бокал; обычное условие застольной игры на пальцах*).

~摩地(提) **sānmó´dì(tí)** *будд.* (*санскр.* samadhi) самади, состояние созерцания (транса, экстаза).

~淨肉 **sanjìngròu´** *будд.* мясо тройкой чистоты (*незапрещённое для еды согласно хинаяне; не видел и не слышал, как убивали; не имею подозрения, что убивали ради меня*).

~事 **sān-shì** 1) * дела (служба) трёх высших сановников империи (*см.* 三公); 2) * три вида земледельческих работ; 3) три дела (*государственного управления: исправлять нравы, давать выгоды населению, обеспечивать зажиточную жизнь народу*); 4) три служения (*отцу, наставнику, государю*); 5) * трояккая служба (*военная, гражданская и престолу*); 6) три качества служения (*чиновника: чистота, осторожность, усердие*); 7) *будд.* три дела (*одежда, пища, жилище*).

~司 **sān-sī** *ист.* 1) три государственных министра (司馬, 司空, 司徒, *с дин. Вост. Хань*); 2) три правителя, три высших чиновника провинциальной администрации (*и их канцелярии* 布政使司, 按察使司 *и* 都指揮使司, *дин. Мин, или* 提學使司, *дин. Цин*).

~司使 **sān-sī-shǐ´** *ист.* уполномоченные трёх учреждений (а) *вице-министр наказаний, вице-председатель Цензората и председатель Верховной судебной палаты, образующие Верховный уголовный суд, дин. Тан;* б) *верховные комиссары по казённым доходам и расходам, эпоха Пяти династий*).

三翻四覆 **sān-fān´ sì-fù´** [меняться] на все лады; и так и сяк.

~門 **sān-mén** *будд.* трое ворот (*обр. о монастыре*).

~門四户 **sān-mén´ sì-hù´** все ворота, многие двери; все дворы, все жители.

~閣 **sāngé´** *среднекит.* главный библиотекарь (*ведавший классикой в трёх книгохранилищах*).

~閭大夫 **sānlǘ´dà´fū** *ист.* сановник трёх усадеб (*в царстве Чу, ведал делами дальней царской родни*).

~月 **sān´yuè** третий [лунный] месяц; март; мартовский; 三月三[日] 3-е число третьего месяца; *см.* 上巳; 三月革命 *уст.* Февральская революция (*в России*).

~月紅 **sān-yuè-hóng** *ист.* три месяца зарева (*о сожжении Сяньяна, столицы дин. Цинь*).

~月街 **sānyuèjiē´** мартовский базар (*15—20 числа 3-го месяца, первоначально приурочивался к празднику рождения богини Гуань-инь, ныне праздник дружбы национальностей на юго-западе КНР*).

~月黄 **sānyuèhuáng´** *с.-х.* ячмень.

~明 **sān-míng** 1) три светила (*солнце, луна, звёзды*); 2) *будд.* трояке знание, три проникновения (*Trividyā, приписываемые архатам: проникновение в прежние жизни — свою и других, в будущие жизни — свою и других, в страдания и омрачения настоящих жизней*).

~明治 **sān´míngzhì** (*англ.* sandwich) сандвич.

~朝 **sān-zhāo** 1) тройное утро (*утро в день нового года: начинает год, месяц и день*); 2) третий день (*новорождённого, с торжественным омовением*); 3) третий день после свадьбы (*когда новобрачная демонстрирует своё кулинарное искусство*).

sān-cháo 1) * три кабинета (*государя, для приёма чиновников*); 2) три царствования; 三朝元老 а) заслуженный сановник, служивший трём императорам династии; б) чиновник-ренегат, служивший трём династиям.

~朝五日 **sān-zhāo´ wǔ-rì´** три-пять дней.

~朔 **sān-shuò** тройное начало (*начало года, месяца и дня*); утро Нового года.

~侑 (宥) **sān-yòu** * 1) три случая прощения (*преступлений, совершённых по незнанию, по ошибке, по забывчивости*); 2) помилование до трёх раз; 3) троекратное потчевание (*при жертвоприношении покойнику трижды потчевали лицо, его представлявшее*).

~脊茅 **sānjǐmáo** * трёхгранный камыш (*благовещая трава, расстилался на полу при жертвоприношении небу и земле*).

~硝基甲苯 **sānxiāojījiǎběn´** *хим.* тринитротолуол.

~硝基苯酚 **sānxiāojīběnfēn´** *хим.* тринитрофенол.

三消 **sān-xiāo** *кит. мед.* три недостатка мочевыделения (上消 *мало мочи,* 中消 *моча красная,* 下消 *моча мутная*).

~育 **sān-yù** троякое воспитание (*этическое, интеллектуальное и физическое*).

~青團 **sānqīngtuán´** Союз молодёжи трёх народных принципов (*гоминьдановская организация*).

~精 **sān-jīng** три блестящих (*обр. о солнце, луне и звёздах*).

~清 **sān-qīng** *даос.* три чнстых (а) *высших мира:* 玉清,太清,上清, *обиталища даосских божеств;* б) *верховные божества:* 元始天尊, 太上老君 *и* 太上道君 *или* 靈寶道君).

~角 **sānjiǎo´** 1) треугольник; треугольный; 三角鋼琴 рояль; 三角同盟 *ист.* Тройственный союз; 三角戀愛 любовный треугольник; 2) *мат., сокр.* тригонометрия; тригонометрический; 三角級數 тригонометрический ряд; 3) *астр.* созвездие Треугольник.

~角座 **sānjiǎozuò´** *астр.* созвездие Треугольник.

~角柱 **sānjiǎozhù** трёхгранная призма.

~角框 **sānjiǎokuàng´** *название графемы* 厶 (*ключ № 28*).

~角錐 [體] **sānjiǎozhūi[tǐ]´** трёхгранная пирамида.

~角函數 **sānjiǎo-hánshù** *мат.* тригонометрическая функция; 反 (逆) 三角函數 обратная (круговая) тригонометрическая функция.

~角褲 **sānjiǎokù´** трусики, плавки.

~角洲 **sānjiǎozhōu´** дельта (*реки*); 乾 **(gan)** 三角洲 сухая дельта.

~角琴 **sānjiǎoqín´** рояль.

~角測量 **sānjiǎo-cèliáng** *геод.* триангуляция.

~角術 **sānjiǎoshù´** тригонометрия.

~角學 **sānjiǎoxué´** тригонометрия.

~角壔 **sānjiǎodǎo** трёхгранная призма.

~角鋼 **sānjiǎogāng´** *тех.* угловое железо.

~角巾 **sānjiǎojīn´** косынка.

~角形 **sānjiǎoxíng´** *геом.* треугольник, тригон; треугольный, тригональный; 正三角形 равносторонний треугольник (*также* 三等邊三角形); 二直角三角形 [сферический] треугольник с двумя прямыми углами; 等腳(腰)三角形 равнобедренный треугольник; 極三角形 *мат., астр.* полярный треугольник; 直角三角形 прямоугольный треугольник; 力三角形 *тех.* силовой треугольник; 銳三角形 остроугольный треугольник.

~角形數 **sānjiǎoxíngshù´** *мат.* треугольные числа.

~角筋 **sānjiǎojīn´** 1) *анат.* дельтовидная мышца; 2) *тех.* треугольная направляющая.

~角尺 **sānjiǎochǐ´** [на]угольник.

~角藻 **sānjiǎozǎo´** *бот.* саргассум закрученный (*Sargassum tortile* Ag.).

~角架 **sānjiǎojià´** тренога, штатив.

~角米 **sānjiǎomǐ´** гречневая крупа, гречка.

三角線 **sānjiǎoxiàn´** *ж.-д.* треугольник.

~角表 **sānjiǎobiǎo´** тригонометрические таблицы.

~角眼 **sānjiǎoyǎn´** глаза-щёлки (*со злобным взглядом*).

~角板 **sānjiǎobǎn´** [на]угольник, треугольник.

~角麥 **sān´jiǎomài´** гречиха.

~角酸 **sānjiǎosuān´** *бот.* кислица рожконосная (*Oxalis corniculata* L.).

~角鐵 **sānjiǎotiě´** 1) *тех.* угловое железо; 2) *муз.* треугольник.

~角港 **sānjiǎogǎng´** *геогр.* воронкообразная бухта, губа, эстуарий, лиман.

~角地 **sānjiǎodì´** клин (*земли*).

~角兒 **sānjiǎor´** *см.* 三角

~角規 **sānjiǎogūi´** [на]угольник.

~角楓 **sānjiǎofēng** *бот.* клён трёхраздельный (*Acer trifidum* Hook. et Arn.).

~角法 **sānjiǎofǎ´** тригонометрия; 球面三角法 сферическая тригонометрия.

~晡 **sānbū´** к вечеру, вечером.

~端 **sān-duān** три [опасных] кончика (*кончик кисти фельетониста, кончик меча рыцаря, кончик языка острослова*).

~論 **sān-lún** *лит.* три версии «Луньюй» (*дин. Хань*).

sān-lùn *будд.* три трактата, три шастры (中論, 十二門論, 百論).

~論宗 **sānlùnzōng´** *будд.* школа (секта) трёх трактатов, Мадъямики.

~輪草 **sānlúncǎo´** *бот.* ветреница побегоносная (*Anemone stolonifera* Maxim.).

~輪車 **sānlúnchē´** трёхколёсный велосипед; велорикша.

~輪兒 **sānlúnr´** *см.* 三輪車

~綱 **sān-gāng** 1) три устоя (*абсолютная власть государя над подданным, отца над сыном, мужа над женой — этические нормы старого Китая);* 2) *см.* 三光

~綱五常 **sān-gāng´ wǔ-cháng´** три устоя (*см. выше*) и пять незыблемых правил (*см.* 五常 а)).

~洞 **sāndòng´** три пещеры (*три раздела даосского канона:* 洞眞部, 洞玄部 *и* 洞神部).

~周之御 **sān-zhōu-zhǐ-yù** править (*колесницей невесты*) в течение трёх оборотов колёс (*обязанность жениха при встрече невесты*).

~調 **sān-diào** 1) *уст., муз.* три лада (а) 相和三調 *три гармонических лада Ханьской эпохи:* 平調, 清調, 瑟調, *в эпоху Южных и Северных царств называемые* 清商二調; б) 笛上三調 *три лада дудочек, с 274 г. н. э. после создания 12 дудочек-камертонов:* 正聲調, 下徵調 *и* 清角調); 2) *ист.* три налога (*на просо, шёлковую ткань и разное; налоги собирались подворно, южн. царство Ци, V в.*).

~希堂 **sānxītáng´** Зал трёх редкостей (*кунсткамера в Пекинском дворце, с коллекцией произведений знаменитейших каллиграфов* 王羲之, 王獻之 *и* 王珣).

~歸 **sān-gūi** 1) * три приюта (*философа Гуань Чжуна: три башни, три жены, три жалованных поместья — по разным версиям*); 2) *см.* 三皈

三歸依 **sān-gūi-yī** *см.* 三皈

~帝同盟 **sān-dì tóngméng´** *ист.* Союз трёх императоров (*Германии, России и Австро-Венгрии, 1873 г.*).

~師 **sān-shi** 1) три наставника (*императора:* 太師, 太傅, 太保, *с V—VI вв.*); 2) *астр. см.* 三公 2).

~師七證 **sān-shī´ qī-zhèng´** *будд.* три наставника и семь свидетелей (*при пострижении в монахи*).

~兩 **sān-liǎng** 1) два-три; 2) три ляна.

~彌二接 **sān-mí´ èr-jiē´** тут выкроить да там притачать (*напр. для экономии материала*).

~病四痛 **sān-bìng´ sì-tòng´** быть болезненным, постоянно хворать.

~身 **sān-shēn** *будд.* три тела (*Будды, Trikayā:* 法身 *Dharmakāya,* 報身 *Sambhogakāya,* 應身 *Nirmanakāya*).

~少 **sān-shào** 1) *см.* 三孤; 2) третья молодость (*в старости*); 3) трое молодых, три молодых таланта.

~彭 **sān-péng** *см.* 三尸

~形 **sān-xíng** 1) три формы рельефа (*высота, низменность, равнина*); 2) *биол.* трёхформенный, триморфный; 三形花 *бот.* триморфный цветок.

~形性 **sānxíngxìng´** *биол.* триморфизм.

~參一改 **sān-cān´ yī-gǎi´** тройное участие (*руководящих работников в труде, рабочих — в управлении, масс — в контроле*).

~尸 **sān-shī** *даос.* три [демона] в теле человека (*олицетворение дурных наклонностей, влекущих к смерти; в ночи под циклич. знаками* 庚申 *эти демоны, пользуясь сном человека, доносят о грехах его верховному владыке*).

~多 **sān-duō** (*в пожелании*) три вещи, желаемые во множестве (а) *счастье, долголетие и сыновья;* б) *много читать, писать и обсуждать с другими — необходимо писателю;* в) *много читать, рассуждать и излагать — необходимо учёному*).

~刀 **sān-dāo** три ножа (*название иероглифа* 州).

~分 **sān-fēn** три части; делить на три части.

san´fēn тройка (*балл*).

~分鼎足 **sān-fēn-dǐng-zù** поделить между тремя (*напр. власть, страну*); три стороны равны (*напр. по силам*).

~分法 **sānfēnfǎ** трихотомия.

~釁三浴 **sān-xìn´ sān-yù´** трижды умастить благовониями и трижды омыть (*обр. в знач.: принять с величайшим почётом*).

~方晶系 **sānfāngjīngxì´** тригональная система (*в кристаллографии*).

~房東 **sānfángdōng´** субарендатор помещения.

~句苦兩句甜 **sān-jù kǔ liǎng-jù tián** три слова горьких и два слова сладких (*обр. в знач.: то бранить, то ласкать; действовать кнутом и пряником*).

~屬 **sānshǔ´** [вся] родня (*со стороны*

отца, матери и жены).

三易 **sān-yì** *лит.* 1) «Ицзин» (*три варианта:* 連山, 歸藏, 周易; **2)** троякая доступность (*хорошего лит. произведения: легко понимаемый сюжет, легко распознаваемые иероглифы, легко декламируемый текст*).

~場 **sān-cháng(chǎng)** *стар.* **1)** три государственных экзамена; три отделения (разряда) экзаменационной сессии; **2)** третий экзамен.

~陽 **sān-yáng** первый месяц года, январь; новый год; 三陽開泰 пусть Новый год принесёт Вам полное благополучие (*новогоднее пожелание*).

~陽教 **sānyángjiào**´ *ист.* Учение первозданного хаоса (*ветвь учения* 白蓮教 *Белого лотоса, распростр. в XVIII в.*).

~湯兩(五)割 **san-tang**´ **liǎng(wǔ)-gē**´ три супа и два вида (пять видов) закуски (*предметы ночной разносной торговли*); ночная торговля вразнос готовыми блюдами; вести торговлю кушаньями вразнос.

~考 [出身] **sān-kǎo**´ **[chū-shēn´]** старая интеллигенция; [выходец] из тех, кто прошёл троекратные экзамены.

~駕 **sān-jià** трижды запрягать лошадей, трижды выезжать (*обр. в знач.: трижды выступать в поход, трижды начинать войну*).

~秀 **sānxiù**´ *миф.* трижды цветущее (*грибовидное растение, которому приписывается свойство давать человеку бессмертие*).

~彎九轉 **sān-wān**´ **jiǔ-zhuǎn**´ *см.* 三環九轉

~彎改編 **sān´wān-gǎibiān**´ *ист.* Саньваньское переформирование (*красноармейских частей в г. Саньвань, 1927 г.*).

~男兩女 **sān-nán**´ **liǎng-nǚ**´ 1) три сына и две дочери (*обр. в знач.: много детей*); 2) трое мужчин и две женщины (*обр. в знач.: много людей*).

~務 **sān-wù** * три занятия (*весенние, летние и осенние полевые работы*).

~海 **sān-hǎi** Три моря (*три озера в запретном городе, в Пекине*).

~毒 **sān-dú** *будд.* три яда (*алчность, гнев, тупость*).

~人 **sānrén**´ 1) третье лицо; 2) три человека; 三人同心 единодушие (*даже*) трёх человек (*может сделать многое*); 三人政治 триумвират.

~人稱 **sān´rénchēng** *грам.* третье лицо.

~人成虎 **sān´-rén chéng-hǔ**´ трёх человек достаточно, чтобы распустить (заставить поверить в) любую нелепость.

~次 **sāncì** 1) третий; 2) *мат.* третья степень, куб; кубический, тройной; 三次積分 тройной интеграл; 3) * три места казни (*во дворце, в поле, на базаре*).

~次根[數] **sāncìgēn[shù]** *мат.* кубический корень.

~尺 **sān-chǐ** три чи, три фута; трёхфутовый (*обр. в знач.:* а) *меч, см.* 三尺水; б) * *закон, см.* 三尺法; в) *ребёнок, см.* 三尺兒).

三尺土 **sān-chǐ-tǔ** три фута земли (*обр. о могиле*).

~尺布 **sānchǐbù**´ флаг в три фута (*перед входом в винную лавку, кабак*).

~尺水 **sān-chǐ-shuǐ** три фута воды (*обр. о мече, подобном полоске воды по блеску стали*).

~尺兒 **sānchǐér**´ маленький ребёнок (*ср.: от горшка три вершка*).

~尺法 **sān-chǐ-fǎ** * закон на трёхфутовых планках (*из бамбука, на которых писались законы*).

~孤 **sān-gū** *ист.* трое особо назначенных (*должностные лица между* 公 *и* 卿: 少師, 少傅, 少保, *учителя-наставники наследника престола, дин. Чжоу*).

~大營 **sān-dà-yíng**´ *ист.* три главных квартиры (*строевая, караульная и артиллерийская, дин. Мин*).

~大節 **sān-dà-jié**´ три больших праздника (*Новый год, начало лета, середина осени*).

~尖瓣 **sānjiānbàn**´ *анат.* трёхстворчатая заслонка (*сердца*).

~尖兩刃刀 **sānjiān-liǎngrèn-dāo** * двуострый трезубец (*также о современном театральном реквизите*).

~太 **sān-tài** *ист.* трое старших (太師 *учитель,* 太傅 *наставник и* 太保 *попечитель государя, дин. Тан*).

~伏[天] **sānfú[tiān]**´ три декады максимальной летней жары футянь; третья (последняя) декада летней жары.

~獻 **sān-xiàn** * три [ритуальных] подношения.

~夾地 **sān-jiá-dì** треугольник, клин (*об участке земли*).

~峽 **sān-xiá** Три ущелья (*пороги на р. Янцзы близ границы пров. Сычуань и Хубэй:* 瞿唐峽, 巫峽, 西陵峽).

~笑 **sān-xiào** три улыбки (*красавицы, за которые можно даже пойти в услужение к её хозяину*).

~天 **sān-tiān** 1) три неба (а) *даос. см.* 三清; б) *будд. см.* 三界); 2) три дня.

~天半 **sān-tiān-bàn** три с половиной дня (*обр. в знач.: совсем недавно*).

~天打魚,兩天曬網 **sān´-tiān dǎ-yú´, liǎng´-tiān shài-wǎng´** три дня ловить рыбу, а два дня сушить сети (*обр. в знач.: то работать, то бить баклуши*).

~天兩頭兒 **sān-tiān liǎng-tóur´** постоянно, часто.

~族 **sān-zú** 1) три рода; родня (*со стороны отца, матери и жены*); 2) родители, братья и жена с детьми; 3) три поколения (*отец, сын и внук*); 4) поколения: отца, своё и сына (*все три вместе с братьями*); 5) * три дурных сына (*трёх императоров древности:* 帝鴻, 少皞 *и* 顓頊).

~族之罪 **sān-zú´-zhī-zuì** * тяжкое преступление (*караемое смертью трёх поколений семьи преступника*).

~木 **sānmù**´ трояккие колодки (*на шею, руки и ноги*).

~葉 **sān-yè** 1) три листа; трёхлистный; 2) *бот.* скрытница японская (*Cryptotaenia japonica* Hassk.).

三葉草 **sānyècǎo**´ *бот.* клевер ползучий (*Trifolium repens* L.).

~葉蟲[類] **sānyèchóng[lèi]**´ *палеонт.* трилобиты.

~傑 **sān-jié** *ист.* три героя (а) *сподвижники Лю Бана:* 張良, 韓信, 蕭何, *дин. Хань;* б) *сподвижники Лю Бэя, основатели царства Шу:* 諸葛亮, 關羽, 張飛, *эпоха Троецарствия*).

~茶六飯 **sān-chá**´ **liù-fàn**´ три сорта чая и шесть сортов риса (*обр. в знач.: богатый приём гостей, щедрое угощение*).

~條椽下 **sān´tiáo chuán-xià**´ *будд.* под тремя стропилами (*обр. в знач.: диван для погружения в созерцание*).

~條腿 **sān-tiáo-tuǐ** *театр, муз.* три ноги (*приём в театр. исполнении куплетов: повтор первых строк*).

~樂 **sān-lè** *конф.* три радости (*родители живы и братья благополучны, чистая совесть перед небом и людьми, воспитание и поддержка со стороны талантливых людей*).

sān-yào *конф.* три наслаждения (*три положительных наслаждения: чистотой и культурой, лучшими качествами человека, мудрыми друзьями; три отрицательных наслаждения: гордостью, разгулом, пирами*).

~案 **sān-àn** *ист.* три дела (*придворные интриги в начале XVII в., см.* 梃擊, 紅丸, 移宮).

~昧 **sānmèi** 1) *будд.* (*санскр.* samādhi) самади, состояние (транс, экстаз) созерцания; 2) секрет (*напр. изготовления чего-л.*); тонкость; 3) *диал.* место погребения; 4) освобождение от пут.

~昧火 **sānmèihuǒ** огонь самади, великий огонь (*истребивший тело Будды*).

~珠樹 **sān-zhū-shù** 1) сказочный кипарис с тремя жемчужинами на ветвях; 2) три жемчужных дерева (*обр. о братьях поэтах* 王勮 *Ван Цзюй'е,* 王勔 *Ван Мяне и* 王勃 *Ван Бо, VII в.*).

~銖錢 **sānzhūqián**´ * монета саньчжу (*в 1/16 лана, II в. до н. э.*).

~業 **sān-yè** *будд.* троякая карма (а) *телесная, словесная, мысленная;* б) *жадность, гнев, тупость*).

~竦縮 **sān-sǒng-sū** трое застыли и съёжились (*от страха друг перед другом; по притче о встрече жабы, стоножки и змеи; обр. в знач.: опасаться, бояться друг друга, оглядываться друг на друга*).

~蘇 **sān-sū** три Су (*сунские писатели Су Сюнь и его сыновья Су Ши и Су Чэ*).

~秦 **sān-qín** *ист.* три Цинь (а) *три части бывшего княжества Цинь, розданные в надел сдавшимся циньским полководцам в конце III в. до н. э.;* б) *государства* 前秦, 後秦, 西秦, *IV—V вв.*).

~乘 **sānchéng** 1) трижды помножить на самое себя; 2) *мат.* возводить в третью степень; кубический.

sān-shèng три колесницы (а) *будд.*

triyana, три ступени к нирване: шраваки, пратьека-будды, бодисатвы; б) *три раздела даосского канона: высшее, среднее и низшее учение;* в) *три раздела магометанского вероучения: обрядовое* 禮, *философское* 道 *и рациональное* 理).

三乘冪 **sānchéngmì´** *мат.* куб.

~乘根 **sānchénggēn´** *мат.* кубический корень.

~乘比 **sānchéngbǐ´** *мат.* кубическое отношение; тройное отношение.

~秋 **sān-qiū** **1)** три сезона года, девять месяцев; **2)** три осенних месяца, осень; **3)** три года; **4)** три рода осенних полевых работ (*осенняя уборка, осенняя пахота и посев озимых*).

~災 **sān-zāi´** *будд.* три бедствия (*малые — голод, мор, война; великие — гибель неба, земли и всего сущего*).

~災八難 **sān-zāi´ bā-nàn´** три беды и восемь несчастий (*обр. о многих несчастьях, напр. болезненности в детском возрасте*).

~泉 **sānquán´** **1)** глубокий родник; **2)** *перен.* глубочайший; **3)** загробный мир, тот свет.

~線 **sānxiàn** *мат.* трилинейный; 三線坐標 трилинейные координаты.

~線蝶 **sānxiàndié** *зоол.* Neptis excellens (*бабочка*).

~豕 (*вм.* 己亥) 涉河 **sān-shǐ shè-hé** три свиньи переправились через Хуанхэ (*обр. о небрежном, ошибочном написании или чтении иероглифов; по притче об искажении текста:* 晉師伐秦,己亥涉河 *войско царства Цзинь пошло войной на царство Цинь и в 36-й день цикла переправилось через Хуанхэ*).

~家村 **sān-jiā-cūn´** деревушка в три двора (*обр. о маленьком захолустном селении*).

~家詩 **sān-jiā-shī´** три версии «Шицзина» (*собраны при дин. Хань*).

~畏 **sān-wèi** *конф.* три [вещи], вызывающие страх [совершенного человека] (*веление неба, большой сановник, слово мудреца*).

~農 **sān-nóng** **1)** три рода земледельцев (*обрабатывающих равнинное, горное и заливное поля*); **2)** три вида земледельческих работ (*посев, прополка и уборка урожая*).

~辰 **sān-chén** небесные тела (*солнце, луна, звёзды*).

~長 **sān-cháng** три достоинства (*необходимые историку: талант, учёность, знание*).

~長兩短 **sān-cháng´ liǎng-duǎn´** [принимать] непредвиденный (неприятный) оборот (*о событиях*); неожиданная неприятность.

~長[齋]月 **sān-cháng-[zhāi]-yuè´** *будд.* три постных месяца (*1-й, 5-й и 9-й по лунному календарю*).

~衣 **sān-yī** *будд.* три одеяния (*монашеская одежда, состоящая из плаща-накидки, кофты и исподней юбки*).

~表 **sān-biǎo** * *филос.* три критерия справедливости суждения (*его соответствие деяниям древних правителей, опыту народа и пользе государства по учению Мо-цзы*).

三讓 **sān(sàn)-ràng** **1)** снова и снова уступать, неоднократно скромно уклоняться (*напр. от предложенного поста*); **2)** * неоднократно уговаривать (усовещивать).

~環九轉 **sān-huán´ jiǔ-zhuǎn´** полная неразбериха, кавардак; всё идёт вверх тормашками.

~哀 **sān-āi** три печали (*опустошение, потеря близких, отсутствие помощи родных*).

~眼四枯顱 **sān-yǎn sì-kū-lú** глаза да сухой череп (*обр. в знач.: кожа да кости, худой как скелет*).

~食 **sān-sì** * трижды в день (регулярно) кормить.

~餐 **sān-cān** три приёма пищи (*завтрак, обед, ужин*); ежедневное питание; стол.

~足烏 **sān-zú-wū´** **1)** миф. трёхногий ворон (*якобы обитает на солнце*); **2)** солнце.

~從 **sān-cóng** **1)** в четвёртом колене родства; 三從父 троюродный дядя; **2)** троякая покорность (*женщины: в юности — отцу, в замужестве — мужу, в старости — сыну*); **3)** присные (*по роду отца, матери, жены*).

~從四德 **sān-cóng sì-dé** троякая покорность (*см.* 三從) и четыре достоинства (*женщины: добродетель, скромность в речах, женственность, трудолюбие — традиционная формула требований к женщине в старом Китае*).

~反 **sānfǎn´** борьба против трёх зол (а) *империализма, феодализма, бюрократического капитала;* б) *против взяточничества, расточительства и бюрократизма*); 新三反 новое движение борьбы против трёх зол (*против бюрократизма, администрирования и нарушений законов и дисциплины*).

~反四覆 **sān-fǎn´ sì-fù´** *см.* 三翻四覆

~皈 **sān-guī** *будд.* три прибежища (*Будда, буддийское учение, монашеская община*).

~板 **sānbǎn´** сампан (*маленькая лодка*); 鬥三板 лодочные гонки, гонки на сампанах.

~友 **sān-yǒu** три друга (*обр.* а) *о лютне, вине и стихах;* б) *о сосне, бамбуке и сливе — сюжет для художников;* в) *о тучах и горах, сосне и бамбуке, лютне и вине — как о замене достойных друзей*).

~隻手 **sānzhīshǒu´** вор, карманник.

~隻眼 **sānzhīyǎn´** всезнайка; пострел везде поспел.

~護 **sān-hù** *будд.* три защиты (*у женщины: в детстве — родители, в замужестве — муж, в старости — сын*).

~度 **sāndù** **1)** трёхмерный; 三度客體 трёхмерный объект; **2)** *муз.* терция.

~寢 **sān-qǐn** * три палаты (*императорского или княжеского двора*).

~支兩軍 **sān-zhī´ liǎng-jūn´** курс на тройную поддержку (*поддержку левых, промышленности и сельского хозяйства*) и контроль и обучение повоенному.

三歧腸[類] **sānqíchánɡ[lèi]´** *зоол.* трёхветвистокишечные (*Triclada, отряд ресничных червей*).

~枝九葉草 **sān´zhī-jiǔyècǎo´** *бот.* горянка крупноцветковая (*Epimedium macranthum* Lindl.).

~段論法 **sānduàn-lùnfǎ** *лог., филос.* силлогизм.

~段教授 **sān´duàn jiàoshòu´** трёхчленный метод преподавания (*подготовка, сообщение, применение; показ, обобщение, практика*).

~段式 **sānduànshì** **1)** *муз.* [простая] трёхчастная форма; 複合三段式 сложная трёхчастная форма; **2)** *филос.* триада (*тезис, антитезис, синтез*).

~般兩樣 **sān-bān´ liǎng-yàng´** по-разному, так и сяк; разнотипный, неодинаковый, разношёрстный.

~殺 **sān-shā** * три заклания (*жертвоприношения быком, бараном и кабаном*).

~徵七辟 **sān-zhēng´ qī-bì´** неоднократный вызов, ряд приглашений.

~教 **sān-jiào** три учения (а) *заветы первых трёх династий: верность, почтительность, культурность;* б) *конфуцианство, буддизм, даосизм*).

~教九流 **sān-jiào jiǔ-liú** **1)** три учения и девять течений (школ); философские школы и течения; **2)** все науки, вся премудрость; все слои общества, все круги; всяческий, всякого толка.

~微 **sān-wēi** *см.* 三正

~赦 **sān-shè** * три вида помилования (*по малолетству, престарелому возрасту или слабоумию осуждённого*).

~數算 **sānshùsuàn** *мат.* тройное правило.

~變 **sān-biàn** **1)** *конф.* три проявления, троякий облик (*совершенного человека: когда смотришь на него — величественен, когда обращаешься к нему — мягок, когда слушаешь его — строг*); **2)** * *кит. астр.* троякие обороты (*неба: малые в 30 лет, средние в 100 лет, большие в 500 лет*).

~復 **sān(sàn)-fù** снова и снова [декламировать], неоднократно [повторять].

~夏 **sān-xià** **1)** три летних месяца, лето; **2)** * *кит. муз.* три мелодии Ся (肆夏, 韶夏, 納夏, *которыми государь чествовал старшего из местных князей*).

~稜 **sānléng´** **1)** трёхгранный, дельтовидный; **2)** *бот.* камыш морской (*Scirpus maritimus* L.).

~稜體(形) **sānléngtǐ(xíng)´** *мат.* трёхгранная призма.

~稜筋 **sānléngjìn´** *анат.* дельтовидная мышца.

~稜鏡 **sānléngjìng´** *опт.* трёхгранная призма.

~菱[會社] **sānlíng [huì-shè´]** *ян.* Мицубиси[кайся] (*концерн*).

~俊 **sān-jùn** * человек с тремя высшими качествами (*твёрдостью, человеч-*

ностью, прямотой).

三級 **sān-jí** три ступени (ранга); трёхступенный; третьего ранга; 三級所有[制] трёхступенная система собственности на средства производства (*народная коммуна, большая производственная бригада, малая производственная бригада*).

~級三審制 **sānjí-sānshěnzhì** *юр.* система трёх слушаний дела в трёх судебных инстанциях.

~八 **sān-bā** 8 марта; 三八婦女節 Международный женский день 8 марта.

~八主義 **sānbāzhǔyì** программа «трёх восьмёрок» (*требование восьмичасового рабочего дня при восьми часах для сна и восьми часах для отдыха*.

~八面體 **sānbāmiàntǐ** *геом.* двадцатичетырёхгранник, икосаэдр.

~八作風 **sān-bā zuòfēng** стиль работы, выраженный тремя [фразами] и восемью иероглифами (а) *наметить политический курс;* б) *трудолюбие и простота в стиле работы;* в) *гибкая стратегия и тактика;* г) 團結, 緊張, 嚴肅 *и* 活潑 *сплочение, напор, строгость и живость — из лозунгов КПК в шестидесятых годах*).

~父八母 **sān-fù bā-mǔ** *уст., юр.* три родственника, приравниваемых к родному отцу, и восемь родственниц, приравниваемых к родной матери (*отчимы:* 同居繼父, 不同居繼父, 從繼母嫁 *и мачехи:* 養母, 嫡母, 繼母, 慈母, 庶母, 乳母, 嫁母, 出母).

~又 **sān-yòu** * *см.* 三侑 (宥) 1).

~叉 **sānchā** тройной развилок, тройное разветвление; тройчатый; 三叉神經 тройчатый нерв.

~叉[路]口 **sānchā[lù]kǒu** тройной развилок, разветвление [на три дороги].

~叉路 **sānchālù** разветвление на три дороги.

~更 **sān-jīng(gēng)** третья ночная стража (*время с 11 часов до 1 часа ночи*).

~更半夜 **sān-jīng bàn-yè** *обр.* глубокой ночью; в третью полуночную стражу.

~鞭酒 **sānbian-jiǔ** *уст.* (*фр.* champagne) шампанское.

~進位法 **sānjìnwèifǎ** троичная система счисления.

~進拍子 **sānjìn pāizi** *муз.* трёхдольный такт.

~進法 **sānjìnfǎ** *см.* 三進位法

~造 **sān-zào** три стороны (*напр. истец, ответчик и свидетель в деле*); все заинтересованные стороны; 三造對面 *диал.* деловое свидание всех заинтересованных лиц; очная ставка сторон.

~道頭 **sāndàotóu** *уст.* старший полицейский (*в Шанхае на сетльменте*).

~達尊 **sān-dá-zūn** три предмета уважения (*возраст, добродетель, титул*).

~達德 **sān-dá-dé** три превосходных качества (*мудрость, гуманность, мужество*).

~連音[符] **sānliányīn(fú)** *муз.* триоль.

~過 **sān-guò** 1) трижды проходить мимо (*не заходя*); 2) *будд.* три прегрешения (*телом, словом, мыслью*).

三邊 **sānbiān** *ист.* три пограничных района (楡林, 寧夏, 甘肅, *дин. Мин*).

~邊形 **sānbiānxíng** треугольник.

~遠 **sānyuǎn** *жив.* три дали (*высота, глубина и расстояние в живописи*).

~還九轉 **sān-huán jiǔ-zhuǎn** *см.* 二環九轉

~建 **sān-jiàn** *кит. мед.* три лекарственных средства (天雄, 烏頭, 附子) из 建平 Цзяньпина.

~臘 **sān-là** три недели (21-й день) после рождения.

~紙無驢 **sān-zhǐ wú-lú** [купчая на осла] на трёх листах и ни слова про осла (*обр. о бессодержательном, пустом сочинении*).

~底四半 **sān-dǐ sì-bàn** *стар.* конец третьего — половина четвёртого месяца (*по лунному календарю; время операций с серебром у шанхайских менял*).

~民主義 **sānmínzhǔyì** три народных принципа (*Сунь Ят-сена*).

~民治 **sānmínzhì** (*англ.* sandwich) сандвич.

~眠 **sānmián** три [периода] спячки (*шелковичного червя*).

~眠柳 **sānmiánliǔ** *бот.* гребенщик (тамарикс) китайский (*Tamarix chinensis* Lour.).

~代 **sān-dài** 1) три поколения (а) *прадед, дед, отец;* б) *отец, сын, внук*); 2) *ист.* три [первых] династии (*Ся, Шан, Чжоу*).

~式 **sān-shì** *см.* 三色兒

~武 **sān-wǔ** 1) *ист.* три У-ди (*императоры-гонители буддизма:* 道武帝 *386—408 гг., дин. Сев. Вэй;* 武帝 *561—578 гг., дин. Сев. Чжоу;* 武宗 *841—846 гг., дин. Тан*); 2) * *кит. астр.* три У (α, β *и* γ *созвездия Орёл*).

~戰三北 **sān-zhàn sān-běi** три сражения — три поражения (*обр. в знач.: терпеть одну неудачу за другой*).

~儀 **sān-yí** три начала (а) *небо, земля, человек;* б) *экватор и тропики*).

~戒 **sān-jiè** *конф.* три зарока (запрета, обета; *отказ от женщин — в молодости, от борьбы — в зрелости, от стяжательства — в старости*).

~緘[其口] **sān-jiān [qí-kǒu]** трижды завязать [себе рот] (*обр. в знач.: быть осторожным в речах, помалкивать*).

~藏 **sān-zàng** 1) трипитака (*Tripitaka, совокупность всех трёх разделов буддийских канонических книг: сутр, виная, шастр*); 2) воплощённый (живой) канон (*почтительно о лице, постигшем все три раздела канона*).

~孔類 **sānkǒnglèi** *зоол.* крупнопоровые (*Phaedaria*).

~化螟 **sanhuàmíng** *зоол.* Schoenobius bipunctifer (incertulus, *бабочка сем. огнёвок, вредитель риса*).

~化螟蟲 **sānhuà míngchóng** *зоол.* гусеница бабочки Schoenobius bipunctifer (incertulus).

~花臉[兒] **sānhuāliǎn** *кит. театр* амплуа комика.

三老 **sān-lǎo** 1) *среднекит.* лодочник; 2) * старейшина-блюститель нравственности (*должностное лицо в селении при дин. Цинь, в уезде и области — при дин. Хань*); 3) три почтенных старца, трижды почтенный старец (а) *почтенный летами, саном и мудростью, приглашённый ко двору в качестве советника государя;* б) *старший из гостей, которого назначают почётным виночерпием;* в) *три высших сановника*); 4) три категории стариков (*напр. по возрасту, по социальному положению, по семейному состоянию*); 5) быть честным человеком, говорить правду, поступать честно.

~老四少 **sān-lǎo sì-shào** старые да малые (*в семье*).

~蛇九鼠 **sān-shé jiǔ-shǔ** три змеи и девять крыс (*на каждом му земли; обр. в знач.: везде нечисть, отовсюду грозит беда*).

~犯 **sān-fàn** в третий раз совершить преступление; повторный рецидив.

~跪九叩 **sān-guì jiǔ-kòu** *ист.* три коленопреклонения с девятикратным челобитьем (*большой церемониальный поклон*).

~巳 **sān-sì** *см.* 上巳

~包 **sān-bāo** гарантировать работу, продукцию и себестоимость.

~色 **sān-sè** три основных цвета (*жёлтый, красный, синий*).

~色堇 **sānsèjǐn** *бот.* фиалка трёхцветная, анютины глазки (*Viola tricolor* L.).

~色版 **sānsèbǎn** трёхцветная печать, трёхцветная автотипия.

~色兒 **sānsèr** туалетный несессер (*комплект: зубочистка, палочка для чистки ушей и пинцет для выщипывания волос*).

~七 **sānqī** 1) трижды семь; 三七二十一 трижды семь — двадцать один (*обр. в знач.: общеизвестная истина*); 不管他三七二十一 не разбираясь, без дальних разговоров, не спрашивая имени и фамилии; 2) *бот.* гинура перистонадрезная (*Gynura pinnatifida* DC.).

~元 **sān-yuán** 1) триада, три начала (*небесное, земное, человеческое*); 2) Новый год, день Нового года; 3) три знаменательных дня (上元 *15-е число 1-го месяца,* 中元 *15-е число 7-го месяца и* 下元 *15-е число 10-го месяца*); 4) *даос. см.* 三官 1); 5) три 60-летних цикла 180-летнего периода (*у астрологов*); 6) *ист.* трижды первый (*занявший первое место на госуд. экзаменах* 科舉 *всех трёх ступеней*).

~光 **sān-guāng** 1) *кит. астр.* Саньгуан (*три созвездия* 房, 心, 尾); 2) три светящих (*солнце, луна и планеты*); 3) небесные тела, светила.

~光鳥 **sānguāngniǎo** *зоол.* веерохвостка, японская мухоловка (*Terpsiphone princeps*).

~光碼子 **sānguāngmǎzi** беспутный бро-

дяга (*всё проел, истратил и заложил в ломбарде*).

三光政策**sān-guāng zhèngcè´** политика полного уничтожения (*сжечь дотла, ограбить до нитки, перебить до последнего человека*).

~藐三菩提**sānmiǎo-sanpútí** *будд.* (*санскр.* samyak-sambodhi) полное познание всех истин, познавший всю истину.

~克黨 **sānkèdǎng´** ку-клукс-клан.

~觀 **san-guan** *будд.* троякое созерцание (*истинно сущего, явления, того и другого как тождества*).

~親 **sān-qin** три ближайших степени родства (*муж — жена, отец — сын, братья*).

~親四友 **sān-qīn sì-yǒu** родные и друзья.

~親等 **sānqīndéng´** *юр.* родство третьей степени.

~親六眷 **san-qīn´ liù-juàn´** родственники, родня (*вообще*).

~親六故 **sān-qīn´ liù-gù´** родные и друзья.

~覫 **sān-shì** *сокр.* ненависть, неуважение и презрение.

~槐[九棘] **sān-huái´ [jiǔ-jí´]** * три софоры [и девять кустов терновника] (*напротив места трёх гунов* 公 *и девяти цинов* 卿 *на аудиенциях; символ высших чинов империи*).

~魂 **sān-hún** *даос.* тройственное духовное (разумное) начало (*в человеке*).

~魂七魄 **sān-hún´ qī-pò´** *даос.* тройственное духовное (разумное) начало и семь нечистых (животных) духов (*в теле человека*); всё духовное (*в человеке*).

~統 **sān-tǒng 1)** три системы летосчисления, *см.* 三正; **2)** три [государственных] режима (*трёх древних династий: Ся, Шан, Чжоу*); **3)** *см.* 三統曆

~統曆 **santǒnglí´** *ист.* календарь Саньтун (*введён со 104 г. до н. э.*).

~氧二化砷 **sanyǎng´erhuàshēn´** *хим.* трёхокись мышьяка.

~氧化 **sānyǎnghuà** *хим.* трёхокись.

~氧化鉻 **sānyǎnghuàgè´** *хим.* хромовый ангидрид.

~氧化燐 **sānyǎnghuàlín´** *хим.* трёхокись фосфора.

~氧化硫 **sānyǎnghuàliú´** *хим.* серный ангидрид.

~風 **sān-fēng 1)** отношение к партийной учёбе, партийной работе и партийной пропаганде; 三風五氣 три порочных стиля (*бюрократизм, сектантство, субъективизм*) и пять вредных настроений (*чванство, упадочничество, роскошь, спесь, изнеженность*); **2)** * три вредных поветрия (*шаманство, разврат и смута*).

~風不正 **sān´-fēng bù-zhèng´** три неправильных стиля (*субъективизм, сектантство и шаблон в учёбе, работе и печати*).

~冗 **sān-rǒng** три излишества (*в штатах чиновников, в количестве войск, в расходах*).

~汎 **sān-fàn** три паводка (*весенний, летний, осенний*).

三九 **sān-jiǔ 1)** три гуна (公) и девять цинов (卿); **2)** период наибольших холодов (*с 19-го по 27-й день после зимнего солнцестояния*).

~瓦兩舍 **sān-wǎ´ liǎng-shè´** публичный дом.

~不知 **sān-bù-zhī´ 1)** неосведомлённый; невежда; **2)** неизвестно как; каким-то образом, как-то.

~不管 **sānbùguǎn´ 1)** ничем не интересоваться; быть лентяем (лежебокой); **2)** бесхозяйный (*о вещи, месте; также* 三不管兒).

~不幸 **sānbùxìng´** три несчастья [мешающих правильному развитию человека] (а) *достичь высоких учёных степеней в молодости, получить хорошую должность по протекции, легко заниматься литературным творчеством*; б) *в молодости потерять отца, в зрелые годы — жену, в старости остаться бездетным*).

~不祥 **sānbùxiáng´** три злосчастья (а) *не служить старшему, благородному, мудрому — по Сюнь-цзы*; б) *для правителя: не знать талантливых, не использовать их, не назначать их на службу*).

~不朽 **sānbùxiǔ´** три неувядаемых (*добродетель, заслуги и литературные труды*).

~不欺 **sān-bù-qī´** не мочь, не хотеть и не сметь обманывать [своего государя].

~不惑 **sān-bù-huò´** стойкость перед соблазнами; равнодушие к вину, женским чарам и богатству; троякая свобода от омрачения (*этими соблазнами*).

~不去 **sān-bù-qù´** * три случая, когда нельзя отсылать от себя жену (*если ей уже некуда вернуться, если с нею пережил трёхлетний траур или если женился бедным, а при ней разбогател*).

~六九等 **sān´-liù-jiǔ-děng´** различные роды (виды); разнообразный, разношёрстный; отличаться друг от друга.

~兵 **sān-bīng 1)** три рода войск (*пехота, кавалерия, артиллерия*); **2)** * три вида оружия (а) *копьё, дротик, секира*; б) *лук, меч, копьё*).

~翼 **sān-yì 1)** три крылатых (*большие, средние и малые быстроходные лёгкие военные джонки*); **2)** *перен.* легко, быстро.

~典 **sān-diǎn** три свода (кодекса) законов (*мягких — в период становления государства, умеренных — в период благоденствия, жестоких — в период упадка и смут*).

~寶 **san-bǎo** *будд.* три сокровища (*Будда, его учение — дарма, монашеская община — сангха*).

~寶殿 **sān-bǎo-diàn** зал трёх сокровищ (*общее название буддийских храмов*); 無事不登三寶殿*посл.* без надобности (*неприятности, несчастья*) в храм не ходят.

~讀 [會] **sāndù[hùi]´** третье чтение (*законопроекта*).

~貞九烈 **sān-zhēn´ jiǔ-liè´** высокое целомудрие и безупречная чистота (*женщины*).

三墳五典 **sān-fén´ wǔ-diǎn´** три писания и пять книг заветов (*якобы написанных восемью мифическими или легендарными царями древнейшего Китая; обр. в знач.: древнейшие кладези мудрости*).

~費 **sān-fèi** три утраты (*забыть к старости выученное в молодости, испортить проступком большие заслуги, разорвать старую дружбу*).

~項 [式] **sānxiàng[shì]** *мат.* трёхчлен; трёхчленный; 二次三項式 квадратный трёхчлен.

~頭 **sāntóu´** о трёх головах, трёхголовый (*обр. в знач.: смышлёный, сметливый, хитрый*).

~頭二面 **sān-tóu´ èr-miàn´** изворотливый, хитрый; хамелеон.

~頭會議 **sān´tóu-hùiyì´** конференция трёх, совещание Большой тройки.

~頭膊筋 **sān´tóu-bójīn´** *анат.* трёхглавая мышца.

~頭兩日 **sān-tóu´ liǎng-rì´** в течение 2-3-х дней.

~頭兩緒 **sān-tóu´ liǎng-xù´** крайне запутанный, неясный, трудный.

~頭政治 **sān´tóu zhèngzhì´** триумвират.

~頭八(六)臂 **sān-tóu´ bā(liù)-bèi´** о трёх головах и о восьми (шести) руках (*обр. в знач.*: а) *чудовище, страшилище; ужасный, страшный*; б) *сильный, дюжий*).

~顧 [草廬] **sān-gù [cǎo-lú´]** трижды посещать [шалаш] (*о троекратном посещении Чжугэ Ляна Лю Бэем; обр. в знач.: настоятельно просить помощи опытного человека, настоятельно приглашать на службу*).

~鬚鉤 **sānxūgōu** трезубец на длинной рукояти (*оружие*).

~小子 (兒) **sānxiǎo´zǐ** *уст.* младший слуга, слуга (раб) слуги.

~奈 **sannài** *бот.* кемпферия галанга (*Kaempferia galanga* L.).

~絲 **sānsī** строганое мясо (*кушанье*).

~絲海參 **sānsīhǎishēn´** салат из трепангов, курятины и бамбука.

~絲魚翅 **sānsīyúchì´** плавники акулы с курятиной и бамбуком (*кушанье*).

~素 **sān-sù** три цвета (*облаков: розовый, белый, жёлтый*); трёхцветный.

~餘 **san-yú** три поры досуга (*зима, ночь, дождливая погода — время для занятий науками и литературой*).

~心二(兩)意 **sān´-xīn èr(liǎng)-yì´** нерешительный, непостоянный.

~德 **sān-dé 1)** три добродетели (а) *прямота, твёрдость и человечность*; б) *нравственность, ум, почтительность к родителям*); **2)** * три знатока добродетели (*три старца-советника при императоре*).

~惡道(趣) **sān-è-dào(qù)** *будд.* три пути зла, три скверны (а) *путь ада, путь голодных демонов, путь скотины*; б) *скверна огня, ножа, крови; см. также* 三塗).

~思 **sàn(sān)-sī 1)** трижды подумать; 三思而行 трижды подумать, а затем уж действовать (*ср. семь раз при-*

мерь, один отрежь); 2) * три думы (*о зрелых годах — в молодости, о воспитании наследников — в старости, о возможных трудностях — в дни благополучия*).

三患 **sān-huàn** *конф.* три беспокойства, три заботы (*не узнать, не овладеть, не провести в жизнь*).

~態 **sān-tài** *физ.* три состояния тел (*твёрдое, жидкое, газообразное*).

~黨 **sān-dǎng** 1) три рода (*отца, матери, жены*); 2) *ист.* три партии (*придворные клики в конце XI в.*).

~無 **sān-wú** три небывалые вещи (*музыка без звуков, церемонии без формы, траур без траурного платья*).

~焦 **sān-jiāo** *кит. мед.* три прохода (*в организме: проход в желудок, желудочный тракт, проход в мочевой пузырь*).

~套車 **sāntàochē´** экипаж с тройкой лошадей, тройка.

~法 **sān-fǎ** * *см.* 三表

~法司 **sān-fǎ-sī** *ист.* три высших судебных учреждения (刑部, 都察院 *и* 大理寺, *дин. Мин-Цин*).

~公 **sān-gōng** 1) *ист.* три гуна (*три высших сановника империи, с дин. Чжоу*); 2) *кит. астр.* Три гуна (*созвездие в центральной области звёздного неба*).

~玄 **sān-xuán** Три сокровенных трактата (*трактаты* 老子 *Лао-цзы,* 莊子 *Чжуан-цзы и* 周易 *«Ицзин»*).

~弦琴 **sānxiánqín´** *муз.* балалайка.

~弦[兒] **sānxián** саньсянь (*китайский трёхструнный щипковый музыкальный инструмент*).

~蟲 **sān-chóng** *см.* 三尸

~婆 **sān-pó** три тётушки (*кормилица, знахарка и повивальная бабка*).

~冬 **sāndōng´** третий месяц зимы.

~冬二(兩)夏 **sān-dōng´ èr(liǎng)-xià´** три зимы — два лета, два-три года.

~K黨 **sānkeidǎng** *см.* 三克黨

仨 5 [9,3] | sā | cā |

9

сущ. три штуки; тройка; трое, втроём.

仨瓜倆棗 **sā-guā´ liǎ-zǎo´** *диал.* три тыквы да пара фиников (*обр. в знач.: пустяк; мелочь, гроши*).

叁 8 [28,6] | sān | сāнь |

10

числ. (*вм.* 參) три (*прописью, в курсивном начертании*).

兰 5 [12,3] *сокр. вм.* 蘭, *см.* № 5807

11

拦 8 [64,5] *сокр. вм.* 攔, *см.* № 5802

12

栏 9 [75,5] *сокр. вм.* 欄, *см.* № 5803

13

烂 9 [86,5] *сокр. вм.* 爛, *см.* № 5804

14

丝 5 [120,3] *сокр. вм.* 絲, *см.* № 14344

15

唑 8 [30,5] *сокр. вм.* 噝, *см.* № 14345

16

旦 5 [72,1] | dàn | дàнь | 翰 |

17

I *сущ.* 1) утро, рассвет; на рассвете; рано, утром; утренний; ~起 встать рано утром; 清~ ясное утро; 2) день, дневная пора; днём; 一~ в один прекрасный день; 元~ день Нового года; 3) *театр* дань (*название ряда женских амплуа*); 正~ амплуа положительной героини; 老旦 амплуа старухи.

II *гл.* * рассветать; 何時~ когда же наступит рассвет?

III *собств.* 1) *ист.* Дань (*имя Чжоу-гуна* 周公); ~望 Чжоу-гун и Тай-гун Ван 太公望 (*сподвижники Вэнь-вана и У-вана при завоевании власти династией Чжоу, XII в. до н. э.*); 2) Дань (*фамилия*).

旦旦 **dàn´dàn** 1) каждое утро, каждый день; 2) искренний; искренне, от всего сердца.

~晝 **dàn-zhòu** время с утра до полудня, первая половина дня; днём.

~日 **dàn´rì** завтра; наутро.

~會 **dàn-huì** 1) *стар.* новогодний приём (*при дворе*); 2) *уст.* утреннее собеседование (*на моральные темы в гоминьдановских школах в 1-й день месяца*).

~暮 **dàn-mù** утро и вечер; на рассвете и в сумерки (*обр. в знач.:* а) *с часу на час, очень скоро, в ближайшее время;* б) *всё время, целый день, постоянно*).

~昏 **dàn-hūn** утром и вечером; на рассвете и на закате, на заре и в сумерки.

旦腳兒 **dàn´juér** *театр см.* 旦角[兒].

~那 **dànnà´** (*санскр.* dana) даятель, податель; благодетель, милостивец (*также в обращении, напр. жены к мужу, продавца к клиенту*).

~月 **dàn-yuè** шестой месяц (*по лунному календарю*).

~明 **dàn-míng** 1) рассвет, первый проблеск зари; на рассвете; 2) бог, божество.

~角[兒] **dàn´jué** *театр* женская роль; актёр на женских ролях.

~夕 **dàn-xì** 1) утро и вечер; целый день; 2) постоянно, всегда; 3) между восходом и закатом солнца (*обр. в знач.: в скором времени, вот-вот*).

~過僧 **dànguòsèng´** *будд.* странствующий монах, паломник.

~宅 **dàn-zhái** 1) останавливаться на постой, временно проживать (*также обр. о душе, временно обитающей в бренной оболочке человека*); 2)* *см.* 怛侘

~侘 **dàn-chá** изумиться, остолбенеть, опешить.

~兒 **dànr** *театр* дань (*женское амплуа*); актёр на женских ролях.

~氣 **dàn-qì** утренняя прохлада (свежесть), утренний воздух.

~不保夕 **dàn-bù-bǎo-xì** не знать утром, что принесёт вечер (*обр. о грозящей опасности; о неуверенности в завтрашнем дне*).

坦 8 [32,5] | tǎn | тǎнь | 旱 |

18

I *прил.* 1) ровный и широкий; гладкий, равнинный; ~途 ровный и широкий путь, гладкая дорога; 2) спокойный, уверенный; безмятежный; ~坦然然 совершенно спокойный, уверенный.

II *сущ.* зять; 令~ *вежл.* Ваш почтенный зять.

III *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 坦噶尼喀) Танганьика; 2) Тань (*фамилия*).

坦坦 **tǎntǎn** 1) ровный, гладкий; 2) спокойный, безмятежный.

~直 **tǎn-zhí** открытый и честный, откровенный и прямой; откровенно, честно, прямо; откровенность.

~白 **tǎnbái´** 1) откровенный, открытый; говорить откровенно, открывать душу; рассказывать всё начистоту; 2) откровенно признавать свои ошибки (вину); 3) непредвзятый.

~白交代 **tǎn-bái´ jiāo-dài´** откровенно признаваться [в своих преступлениях]; раскаиваться.

~率 **tǎnshuài´** 1) прямой, честный, откровенный; бесхитростный; 2) быть прямым (откровенным) в обращении.

~婿 **tǎnxù´** *вежл.* Ваш зять.

~蕩 **tǎndàng´** 1) спокойный, уравновешенный, невозмутимый; 2) широкий и ровный (*напр. о дороге*).

~易 **tǎn-yì** спокойный.

坦牀 **tǎn-chuáng** зять.
~懷 **tǎn-huái** с открытой душой; душа нараспашку.
~腹 **tǎnfù** *вежл.* Ваш зять.
~腹東牀 **tǎn-fù' dōng-chuáng'** с голым животом [лежать] на восточной лежанке (*о зяте; обр. в знач.: быть зятем; также* 坦腹牀下).
~誠 **tǎnchéng'** откровенный, искренний; 坦誠地說 откровенно говорить (говоря).
~克[車] **tǎnkè [chē]'** танк.
~克手 **tǎnkèshǒu'** танкист.
~然 **tǎn'rán** 1) откровенный, чистосердечный; смелый; откровенно, смело; 坦然無懼 откровенно и смело; 2) спокойный, хладнокровный, уверенный; непринуждённый.

19 **鉭** 13 [167,5]

dàn, tǎn
дàнь, тǎнь

сущ. хим. тантал (Ta).

20 **怛** 8 [61,5]

dá
дá
曷

гл. 1) скорбеть, печалиться, горевать; 中心~ всей душой скорбеть; 2) изумляться, удивляться; пугаться; ~然 в испуге; 3) хвастаться, гордиться; 必爲~ непременно этим возгордиться.
怛怛 **dádá'** искренне печалиться (огорчаться), надрываться сердцем.
~悼 **dádào'** скорбеть, печалиться.
~傷 **dá-shāng** скорбеть, убиваться.
~化 **dá-huà** умирать; смерть.
~咤 **dá-zhà** печалиться, скорбеть; печаль, скорбь.
~侘 **dáchà'** изумляться, остолбеневать.
~然 **dá'rán** * пугаться, тревожиться; впадать в смятение; испуганно, встревоженно.

21 **但** 7 [9,5]

dàn
дàнь
旱,翰

I *союз* однако, но; 雖然成功, ~不可自滿 хотя [дело] и завершилось успехом, однако почивать на лаврах не следует.
II *наречие* 1) только, всего лишь; ~願早日恢復健康 желаю [Вам] только скорее поправить здоровье; 2) пусть бы; лишь бы только; ~能節省就節省 экономить везде, где только можно; 3) знай себе...; 但說不怕 знай себе,— говори без опаски!
III *собств.* Дань (*фамилия*).
但坐不妨 **dàn-zuò' bù-fāng'** *новокит.* пожалуйста, садитесь! (*повторное приглашение*).
但書 **dànshū** *юр.* оговорка (*в законе, договоре*).
~得 **dàn-dé** только лишь [при условии].
~等 **dànděng'** как только; если только; если, паче чаяния.
~是 **dàn'shì** однако; но; только.
dàn shì всякий [кто]; каждый [кто]; 但是個人就能勞動 каждый человек способен трудиться.
~祇 **dàn'zhǐ** но, только, однако, всё же.
~凡 **dàn'fàn** лишь бы, если бы только.
~只 **dàn'zhǐ** *см.* 但祇
~願 **dànyuàn'** хотелось бы только; если бы только; пусть бы...; о, если бы...
~系 **dàn'xì** но, однако; на самом деле, всё же.

22 **亱** 9 [8,7] *вм.* 夜, *см.* № 10866

23 **袒** 10 [145,5]

tǎn
тǎнь
旱

гл. 1) обнажать, открывать; ~其左臂 обнажить свою левую руку; 2) покрывать, укрывать, защищать (*кого-л.*); ~孩子的過錯 покрывать провинности своих детей; 3) обнажаться, раздеваться, сбрасывать платье.
袒露 **tǎnlù'** обнажать[ся], раздеваться; обнажённый (*до пояса*).
~膊 **tǎn-bó** обнажать плечо (*в знак согласия или одобрения*).
~縛 **tǎn-fú** с обнажённым плечом и со связанными за спиной руками (*обр. в знач.: являться с повинной*).
~肩露臂 **tǎn-jiān' lù-bèi'** 1) обнажать (обнажённые) плечи и руки; 2) *перен.* не соблюдать правил благопристойности.
~踊 **tǎn-yǒng** * разрывать одежду и биться от горя (*обряд оплакивания покойника*).
~胸[露懷] **tǎn-xiōng' [lù-huái']** раскрывать душу.
~裼 **tǎn-xí** раздеваться, обнажаться.
~裼裸裎 **tǎn-xí' luǒ-chéng'** выставлять напоказ голое тело (*обр. в знач.: поступать вопреки приличиям*).
~裸 **tǎnluǒ'** голый, обнажённый.
~縱 **tǎn-zòng** мирволить подчинённым и покрывать их; распускать, потакать.
~護 **tǎnhù'** покрывать; брать под защиту (*обычно: что-л. неправое, несправедливое*); покровительствовать.
~腹挺胸 **tǎn-fù' tǐng-xiōng'** обнажать живот и выпячивать грудь (*обр. в знач.: гордо, горделиво, важно*).
~庇 **tǎnbì'** оказывать протекцию; прикрывать, покрывать.
~跣 **tǎn-xiǎn** раздетый и разутый, голый и босый.
~免 **tǎn-wèn** обнажать руку и распускать волосы (*в знак скорби по покойнику, по которому траура не положено*).
袒幘 **tǎn-zè** [быть] с непокрытой головой; без головного убора (*обр. о человеке, занимающем низкое положение*).

24 **靼** 14 [177,5]

dá,	zhè
дá,	чжэ
曷	屑

сущ. выделанная кожа.

25 **I 担** 8 [64,5] *сокр. вм.* 擔, *см.* № 1910

25 **II 担** 8 [64,5]

dǎn	qiè
дǎнь	цè
旱	屑

I *гл.* 1) **dǎn** *вм.* 撣 (*сметать, стряхивать; выколачивать*); 2) **qiè** * *вм.* 揭 (*поднимать, выставлять*).
II *сущ.* **dǎn** метёлка для сметания пыли.
担塵 **dǎn-chén** сметать пыль (*обр. в знач.: устраивать банкет по случаю приезда издалека дорогого гостя*).
~摔子 **dǎnshuāi'zi** метёлка из полосок материи для обметания пыли.
~子 **dǎn'zi** 1) метёлка (*из перьев, для обметания пыли*); 2) *см.* 撣子
~掃 **dǎnsào'** обметать, мести.

26 **胆** 9 [130,5] *сокр. вм.* 膽, *см.* № 1911

27 **狚** 8 [94,5]

dàn
дàнь
翰

только в сочетаниях; см. ниже.
狚蠻 **dàn'mán** *стар.* дани, даньмани (*дискриминационное название одной из некитайских народностей в пров. Гуанси*).

28 **妲** 8 [38,5]

dá
дá
曷

собств. Да (*женское имя*); ~己 Да-цзи (*жена последнего правителя дин. Инь*).

钽 10 [167,5] *сокр. вм.* 鉭 , *см.* № 19

29

疸 10 [104,5]

30

dǎn,	dàn
дǎнь,	дàнь
旱	翰

в сочет. 疙疸

dǎ
дǎ

сущ. **dǎn, dàn** желтуха.

蘁 15 [140,11] *вм.* 虘 , *см.* № 1002

31

亘 6 [7,4]

32

xuān	gèng, gèn
сюāнь	гэ̀н, гэ̀нь
先	徑

гл. 1) **xuan** повёртываться, вращаться; 2) **xuān** *вм.* 宣 (*объявлять*); 3) **gèng, gèn**: ~古今 пронизывать и древность, и современность.

垣 9 [32,6]

33

yuán
юáнь
元

I *сущ.* 1) стена; 隔~有耳 за стеной (*ср.: у стен*) есть уши; 2) город; 省~ провинциальный центр; 3) * приказ (*правительственное учреждение*); 諫垣 цензорский приказ, цензорат.

II *собств.* Юань (*фамилия*).

垣堵 **yuán-dǔ** городская стена.

~牆(墻) **yuánqiáng** стена.

~郭 **yuán-guò** внешняя городская стена.

~墉 **yuányóng** глинобитная стена крепости.

~衣 **yuányi** одеяние стены (*обр. в знач.: мох на стене*).

峘 9 [46,6]

34

huán
хуáнь
寒

сущ. отдельный пик (*высящийся над основным горным массивом*).

咺 9 [30,6]

35

xuǎn	xuān
сюǎнь	сюāнь
阮	元

I **xuǎn** *гл.* * кричать, плакать.

II **xuān** *прил.* * славный, великолепный.

晅 10 [72,6]

36

xuān	xuǎn
сюāнь	сюǎнь
元	阮

прил. * сухой, тёплый; сушить (*на солнце*).

恒 9 [61,6] *вм.* 恆 , *см.* № 830

37

貆 13 [153,6] *вм.* 貛 , *см.* № 1513

38

狟 9 [94,6]

39

huán	xuān
хуáнь	сюāнь
寒	元

I *сущ.* 1) **huán** * большая собака; 2) **xuān** *вм.* 貛 (*барсук*).

II *гл.* **huán** * бежать, трусить (*о собаке*).

III *прил.* **huán** * храбрый, отважный, воинственный.

桓 10 [75,6]

40

huán
хуáнь
寒

I *сущ.* 1) * жёлтая ива; 2) мемориальная колонна; двойной; ~圭 двойной (разветвлённый) скипетр; 3) *бот.* сапиндус Мукоросси (*Sapindus mukorossi* Gaertn.).

II *собств.* Хуань (*фамилия*).

桓桓 **huánhuán** воинственный, отважный.

~表 **huán-biǎo** 1) мемориальный столб (*на могиле*); 2) * колонны при входе в присутствие (*дин. Хань*).

烜 10 [86,6]

41

xuān,	xuǎn
сюāнь,	сюǎнь
元	阮

в сочет. также

hūi
хӯй

прил. 1) огненный, пылающий, сверкающий (*также обр. в знач.: достославный, прославленный*); 2) сухой; сушить, высушивать; 日~ солнце сушит.

烜赫 **xuǎn-hè** озарять своей славой; прославлять.

絙 12 [120,6] *вм.* 緪 , *см.* № 832

42

姮 9 [38,6]

43

héng
хэ́н
蒸

только в сочетании: см. ниже.

姮娥 **héng'é** *миф.* Хэн-э (*лунная фея; также обр. в знач.: луна*).

洹 9 [85,6]

44

yuán	huán
юáнь	хуáнь
元	寒

собств. геогр. (*сокр. вм.* 洹水 Хуаньшуй, *река в пров. Шаньси и Хэнань*).

洹洹 **huánhuán** течь; полноводный.

宣 9 [40,6]

45

xuan
сюāнь
先

I *гл.* **А.** 1) объявлять, обнародовать; провозглашать, оглашать, декларировать; публиковать; 不~而戰 воевать без объявления войны, вести необъявленную войну; 2) показывать, проявлять, демонстрировать; распространять, пропагандировать; прославлять; 有列國之權弗敢~也 обладать властью в нескольких царствах, но не решаться проявлять её (*эту власть*); ~三德 прославлять три добродетели; 3) доводить до сведения, сообщать, говорить; предавать гласности; 不~[備] *эпист.* подробности не сообщаю; прошу прощения за неполноту письма; 心照不~ лелеять в сердце, но не разглашать; 4) отдавать целиком, выдавать; ~力 отдать до конца все свои силы; 5) *пекинск. диал.* взрыхлять, разрыхлять; 把土~起來 разрыхлить почву; *гл.* **Б.** 1) подниматься, брать начало; распространяться, развиваться; 謀猷日~ планы и замыслы развиваются каждый день; 2) быть очевидным, иметь широкую известность (огласку); пользоваться [доброй] славой; 文德既昭，武節是~ гражданские добродетели уже были широко известны, военные доблести стали теперь всем очевидными; 3) *пекинск. диал.* обрюзгнуть, заплыть; 腫得臉都~起來了 распух так, что даже лицо заплыло.

II *прил./наречие* 1) всенародный, всеобщий, открытый; открыто, широко, явно; ～言之於朝廷 открыто (широко) говорить об этом при дворе; 2) полный, исчерпывающий; целиком, полностью; ～述 изложить полностью (исчерпывающе); 3) *пекинск. диал.* рыхлый, мягкий, пышный; пухлый; одутловатый, обрюзгший; 這饅頭眞～ эта пампушка очень пышная; ～土種花好 цветы сажать хорошо в рыхлую землю.

III *сущ.* 1) *сокр. вм.* 宣傳 (*пропаганда; агитация*); 2) *стар.* приказание, объявление; высочайшее повеление (*записанное со слов*); 傳～ передать высочайшее повеление; 3) *сокр. вм.* 宣紙 (*сюаньчэнская бумага*); 4) * *вм.* 瑄 (*регалия из нефрита*).

IV *собств.* 1) *геогр.* (*вм.* 宣城) уезд Сюаньчэн; 2) Сюань (фамилия).

宣差 **xuān-chāi** объявлять о назначении.

～土[兒] **xuāntǔ** рыхлая (мягкая) земля.

～土窩兒 **xuāntǔwōr´** впадина с рыхлой землёй.

～土地兒 **xuāntǔdìr´** рыхлое место (*на земле*).

～吐 **xuāntǔ´** излагать; заявлять во всеуслышание; разглашать.

～聖 **xuān-shèng** Совершенномудрый (*о Конфуции*).

～淫 **xuan-yín** открыто вести порочную жизнь, открыто развратничать.

～爐 **xuan-lú** *см.* 宣德爐

～泄 **xuānxiè** 1) разглашать; 2) получать огласку; становиться явным; 3) прочищать (*фарватер*); спускать (*воду*); открывать (*водный путь*).

～窰 **xuān-yáo** сюаньская керамика (*фарфор императорских мастерских, 2-й четверти XV в.*).

～言 **xuān´yán** декларация; манифест; обращение, воззвание.

xuān↔yán объявлять [свои мысли] всем, повсюду распространять свои слова.

～言書 **xuānyánshū´** декларация, текст декларации; воззвание.

～誓 **xuānshì** 1) присягать, клясться; клятва, присяга; 宣誓盡忠 присягать на верность; 宣誓就職 принести присягу и принять должность; 2) давать честное слово; 3)* обязательство (*напр. даваемое освобождаемым под честное слово пленным: не участвовать в военных действиях*); 宣誓釋放 освобождать (освобождение) под честное слово; 宣誓俘虜 пленный, отпущенный на честное слово.

～誓文 **xuanshìwén´** текст присяги.

～洽 **xuān-xiá*** повсеместно распространяться.

～答 **xuān-dá** *лит.* ответ на поздравление (*лит. жанр*).

～告 **xuāngào´** объявлять, декларировать; 宣告破產 объявить себя банкротом; 宣告無罪 объявить невиновным, оправдать; оправдание; 宣告無效 объявлять недействительным.

～告書 **xuāngàoshū´** декларация, объявление.

宣哲 **xuān-zhé** [Ваша] проницательная мудрость.

～召 **xuan-zhào*** приглашать, созывать (*придворных на аудиенцию*).

～詔 **xuān-zhào** *см.* 宣旨

～露 **xuān-lù(lòu)** разглашать, предавать гласности.

～旨 **xuān-zhǐ** объявлять высочайшую волю.

～省 **xuān-xǐng** глубоко вникать (*во что-л.*).

～播 **xuānbò´** распространяться, становиться широко известным.

～猶 **xuānyóu** *см.* 宣猷

～命 **xuān-mìng´** обнародовать (опубликовывать) приказ.

～蘚 **xuānxiǎn´** мох, лишайник.

～押 **xuān-yá** *стар.* учинять подпись на записанном со слов высочайшем повелении.

～科 **xuānkē´** чтение нараспев (*классиков, молитвы*), декламация; 打宣科 читать нараспев, декламировать.

～判 **xuānpàn´** *юр.* объявлять приговор.

～劑 **xuān´jì** *кит. мед.* тоническое (стимулирующее) средство.

～付 **xuān-fù*** препровождать (*при эдикте*); выдавать, передавать, препоручать.

～導 **xuāndào´** расчищать (*фарватер, русло*); давать выход.

～傳 **xuān´chuán** пропагандировать; пропаганда; агитация [и пропаганда]; агитационно-пропагандистский; 宣傳文學 агитационно-пропагандистская литература; литература как средство пропаганды; 宣傳機器 пропагандистская машина.

～傳畫 **xuānchuánhuà´** [агит]плакат.

～傳品 **xuānchuánpǐn´** агитационно-пропагандистский материал.

～傳站 **xuanchuánzhàn´** агитпункт.

～傳部 **xuānchuánbù** отдел пропаганды и агитации.

～傳彈 **xuānchuándàn´** *воен.* агитационный снаряд, снаряд с листовками.

～傳家 **xuānchuánjiā´** пропагандист.

～傳隊 **xuānchuánduì´** агитационно-пропагандистский отряд, агитбригада.

～傳週 **xuānchuánzhōu´** агитнеделя.

～傳員 **xuānchuányuán´** пропагандист, агитатор.

～開 **xuan´kāi** широко оповещать, обнародовать.

～明王 **xuanmíngwáng** *миф.* князь Сюаньмин (*божество огня*).

～情調 **xuānqíngdiào´** *муз.* речитатив.

～筒 **xuāntǒng´** *уст.* почтовый ящик.

～布(佈) **xuān´bù** объявлять, опубликовывать, обнародовать, провозглашать; объявление, провозглашение; 宣布行爲 *юр.* акт объявления (*напр. узаконения внебрачных детей*).

～講 **xuānjiǎng´** 1) произносить речь; официальная речь; 2) читать лекцию.

～講班 **xuānjiǎngbān´** курсы лекторов-пропагандистов.

～講所 **xuānjiǎngsuǒ´** 1) лекционный зал; лекторий; 2) конференц-зал.

～稱 **xuānchēng´** объявлять, заявлять (*официально или публично*), провозглашать.

宣分 **xuān´fēn** пышный, мягкий (*о хлебе*); рыхлый (*о почве*).

～揚 **xuān-yáng** отдавать должное заслугам; прославлять.

xuānyáng´ распространять; пропагандировать; рекламировать.

～考 **xuān-kǎo** досконально исследовать (изучать).

～騰 **xuan-téng** объявлять, передавать (*напр. высочайший указ, эдикт*).

xuān´téng пышный (*о хлебе*); рыхлый (*о почве*); рыхлить.

～力 **xuān↔lì** прилагать все усилия; работать (*для кого-л.*) изо всех сил.

～力軍 **xuānlìjūn** ударные части; добровольцы.

～勞 **xuānláo´** отдавать все силы на служение (*кому-л.*); трудиться на благо (*страны*); отдаваться работе; совершать подвиг.

xuān-lào объявлять благодарность за труды; объявлять о (*чьих-л.*) заслугах.

～募 **xuān-mù** объявлять набор (вербовку).

～猷 **xuānyóu** оказывать большие услуги (*государству*); совершать великие деяния; прославиться своими заслугами.

～麻 **xuān-má** 1) *ист.* опубликовывать на конопле (*на конопляной бумаге указ о назначении чиновника высшего ранга; также обр. в знач.: назначить министром*).

～謀 **xuān-móu** 1) опубликовать план; 2) далеко идущие замыслы; исчерпывающий план.

～課司 **xuānkèsī** *ист.* податной департамент, податное ведомство.

～展法 **xuānzhǎnfǎ´** *муз.* развитие (варьирование) темы (*путём имитации или контраста*).

～髮 **xuān-fà*** волосы с проседью.

～政院 **xuānzhèngyuàn´** *ист.* управление по делам буддизма (*дин. Юань*).

～教 **xuān↔jiào** распространять учение (религию); проповедовать, выступать с проповедями.

～教師 **xuānjiàoshī´** проповедник, миссионер.

～敘調 **xuānxùdiào´** *муз.* речитатив.

～赦 **xuān-shè** объявлять общую амнистию.

～徽院 **xuānhuīyuàn´** *ист.* палата объявления отличий (*орган, ведавший личным составом и протоколом; с дин. Тан*).

～父 **xuān-fù** *стар.* Всеобщий отец (*Конфуций*).

～道 **xuān-dào** проповедовать.

～達 **xuān-dá** декларацией доводить до сведения; объявлять (*кому-л.*).

～紙 **xuānzhǐ** сюаньчэнская бумага (*из бамбуковых волокон, для живописи и каллиграфии*); 雙宣紙 сюаньчэнская бумага двойного формата.

～戰 **xuānzhàn´** объявлять войну; объявление войны.

～戰書 **xuānzhànshū´** декларация об объявлении войны.

宣議郎 **xuānyìláng´** *ист.* сюаньилан (*наградной титул для чинов 7-го класса: дин. Цин*).
~威 **xuānwei** распространять своё влияние, проявлять свой авторитет.
~威腿 **xuānwei-tǔi´** сюаньвэйская ветчина (*лучший сорт ветчины; пров. Юньнань*).
~洩 **xuānxiè** *см.* 宣泄
~尼[公] **xuān-ní[-gōng]** *стар.* [государь] пресветлый Ни (*посмертный титул, пожалованный Конфуцию императором Пин-ди в начале I в.*).
~卷 **xuān-juàn** *будд.* говорить проповедь, рассказывать буддийские сказания (*по канону*).
~說 **xuān-shuō** 1) провозглашать, объявлять, изъявлять; 2) *будд.* [читать] проповедь.
~疏 **xuān↔sū´** читать молитву.
~流 **xuān-liú** благовествовать, распространять правое учение.
~究 **xuān-jiū** досконально исследовать.
~績 **xuān-jì** * делать всё возможное, напрягать все силы.
~讀 **xuāndù´** зачитывать, оглашать.
~贊 **xuān-zàn** 1) оказывать помощь, поддерживать; 2) *ист.* докладчик-советник (*дин. Сун*).
~示 **xuānshì** 1) обнародовать, декларировать, объявлять; 2) *юр.* объявлять решение.
~索 **xuān-suǒ** *стар.* реквизировать (реквизиция) по высочайшему повелению.
~德爐 **xuān-dé-lú** ритуальные жаровни Сюань-дэ (*медные треножные жаровни образца XV в.*).
~德郎 **xuāndéláng** *ист.* сюаньдэлан (*наградной титул для чинов 6-го класса; дин. Цин*).
~慰[使] **xuānwèi[shì]´** *ист.* комиссар по умиротворению [окраин] (*почётный титул родового старшины в районах малых некитайских народов; дин. Юань-Мин, а также в начале Республики, после 1912 г.*).
~撫[使] **xuānfǔ[shì]** 1) *ист.* начальник пограничной области (пограничного округа; *дин. Мин-Цин*); 2) *ист.* командующий войсками (*дин. Сун*).
~諭使 **xuānyùshì´** *ист.* 1) эмиссар по оглашению высочайших указов (*начальный период дин. Южн. Сун*); 2) военный губернатор (*поздний период дин. Южн. Сун*).

瑄 13 [96,9] | **xuān** | **сюань**

46

сущ. сюань (*также* 瑄玉; *древняя регалия из нефрита с отверстием посредине, носилась на поясе*).

喧 12 [30,9] | **xuān** | **сюань** | 元

47

I *гл.* громко разговаривать; кричать, галдеть; оглушать шумом.

II *прил. диал.* шумный, весёлый, оглушительный; 蛙聲更~了 кваканье лягушек стало ещё более громким.

喧塵 **xuān-chén** шум и прах (*обр. о мирской жизни, суете*).
~雜 **xuanzá** шумный, беспокойный.
~囂 **xuānxiāo´** вопить, кричать, поднимать шум; шум, крик.
~聒 **xuān-guō(kuò)** шуметь; сливаться в нестройный шум.
~嘈 **xuān-cáo** шумный.
~譁 **xuānhuā´** скандалить, шуметь; шум, гомон; 禁止喧譁 не шуметь! (*объявление*).
~聲 **xuānshēng** шум, гомон; 喧聲中 под шумок, в суматохе.
~聲震耳 **xuān´-shēng zhèn-ěr´** оглушительный шум, галдёж; галдеть.
~爭 **xuān-zhēng** шумно спорить.
~諍 **xuānzhèng´** спорить, шуметь.
~鬧 **xuānnào´** шуметь, гомонить; шум, гомон; скандалить.
~闐 **xuān-tián** кричать, гомонить, шуметь; шум и давка.
~吵 **xuānchǎo´** кричать, скандалить; шум, гам, крик.
~紛 **xuan-fen** [приходить в] беспорядок; суматоха.
~騰 **xuanténg** клокотать, бурлить; шуметь.
~笑 **xuānxiào** хохотать; хохот.
~天[震地] **xuān-tian´ [zhèn-dì´]** оглушать небо [и сотрясать землю] (*обр. в знач.: потрясающий, поразительный*).
~噪 **xuān-zào** шуметь, галдеть.
~譟 **xuānzào** *см.* 喧噪
~嚷 **xuānrǎng** шум, гам; орать, шуметь; шумный.
~呶 **xuān-náo** галдеть, шуметь, скандалить.
~擾 **xuānrǎo´** шуметь, галдеть, скандалить.
~逐 **xuānzhú´** шум скандала, перебранка.
~豗 **xuān-hūi** шуметь, бушевать.
~譊 **xuānnáo** *см.* 喧呶
~競 **xuan-jìng** громко спорить, галдеть.
~讀 **xuān-dù** читать вслух; выкрикивать (*текст*).
~賓奪主 **xuān-bīn´ duó-zhǔ´** шумный гость заглушает хозяина (*обр. в знач.: узурпировать права хозяина; второстепенное заслоняет главное*).
~繁 **xuān-fán** шуметь, гомонить; шум, гомон.
~騷 **xuānsāo** шуметь, галдеть.

諠 16 [149,9] | **xuān** | **сюань** | 元

48

гл. 1) *вм.* 諼 (*забывать; обманывать*); 2) *вм.* 喧 (*шуметь, галдеть*).

諠草 **xuāncǎo** *бот.* красоднев рыжий, сарана (*Hemerocallis fulva* L.).

暄 13 [72,9] | **xuān** | **сюань** | 元

49

сущ. солнечное тепло; тёплая погода; тёплый; 負~ греться (загорать) на солнце.

暄妍 **xuān-yán** прекрасный, чудесный; яркий.
~燠 **xuān-ào** тёплый; тепло, теплота.
~暖 **xuānnuǎn´** тёплый.
~風 **xuān-fēng** [тёплый] весенний ветер.
~涼 **xuān-liàng** [вести] вежливый салонный разговор; разговор о погоде.
~煦 **xuān-xǔ** согревать; тепло, теплота.
~熱 **xuān-rè** согревать[ся]; тепло.
~寒 **xuān-hán** *см.* 暄涼

揎 12 [64,9] | **xuān** | **сюань** | 先

50

гл. 1) засучивать, закатывать, поднимать; 揎袖 засучить рукава; 2) ударять, шлёпать (*рукой, кулаком*).

揎拳捋臂 **xuān-quán´ liè-bèi´** поднимать кулаки и щипать руки (*обр. в знач.: быть готовым к драке*).
~拳擄袖 **xuan-quán´ luǒ-xiù´** поднять кулаки и засучить рукава (*обр. в знач.: приготовиться к драке*).

楦 13 [75,9] | **xuàn** | **сюань**

51

I *сущ.* 1) [обувная] колодка; 2) арка, свод.

II *гл.* 1) растягивать на колодке; 新上的鞋要~一楦 новые туфли нужно растянуть на колодке; 2) набивать, укладывать; 把瓷器箱~好 уложить как следует ящик с посудой; 3) *вм.* 鏇 (*точить*).

楦空 **xuànkōng** арка.
~鞋 **xuàn↔xié** набивать обувь на колодку.
~樁 **xuànzhuāng´** [обувная] колодка.
~子 **xuàn´zi** *см.* 楦頭
~門子 **xuànmén´zi** ворота аркой.
~兒 **xuànr** *см.* 楦頭
~頭 **xuàn´tóu** [обувная] колодка; 露楦頭 разбалтывать тайну, выдавать секрет.

煊 13 [86,9] | **xuān** | **сюань** | 元

52

I *прил.* тёплый; тепло.

II *собств.* Сюань (*фамилия*).
煊赫xuānhè´ величественный, грандиозный; великолепный, блестящий.

渲 12 [85,9]
53

xuàn
сюа̀нь
霰

I *гл.* капать (*тушью на бумагу*); накладывать (*краску*).
II *сущ. жив.* письмо наплывом (*брызганьем туши на бумагу*).
渲染 **xuànrǎn´** **1)** раскрашивать [красками]; краски (*напр. картины*); живопись тонкими тональными переходами; **2)** сгущать краски; преувеличивать, приукрашивать; делать из мухи слона.

萱 13 [140,9]
54

xuān
сюāнь
元

I *сущ.* **1)** *бот.* красоднев жёлтый (*Hemerocallis flava* L.); **2)** *бот.* мискантус китайский (*Miscanthus sinensis* Anderss.); **3)** *поэт.* мать, матушка.
II *собств.* Сюань (*фамилия*).
萱堂 **xuān-táng** *поэт.* мать, матушка.
~椿 **xuān-chūn** красоднев и дерево долголетия (*обр. в знач.: отец и мать*).
~草 **xuāncǎo´** **1)** *бот.* красоднев (лилейник) рыжий, сарана (*Hemerocallis fulva* L.); **2)** *поэт.* мать.
~草長春 **xuān-cǎo cháng-chūn** красоднев переживает долгую весну (*обр. в знач.: сыновняя почтительность; хорошие сыновья — утешение для матери*).
~草忘憂 **xuān-cǎo wàng-yōu** красоднев забывает о печалях (*обр. о сыновнем внимании*).
~闈 **xuān-wéi** *см.* 萱堂

荁 10 [140,6]
55

huán
хуа́нь
寒

сущ. * фиалка.

晝 11 [72,7]
56

zhòu
чжòу
宥

昼 76

I *сущ.* день; днём: 燈光如~ от света фонарей [светло] как днём; ~行軍 марш в дневное время.
II *собств.* **1)** *ист.* Чжоу (*столица княжества Ци*); **2)** Чжоу (*фамилия*).
晝工 **zhòu´gong** работа в дневную смену.
~短圈 **zhòuduǎnquān´** южный тропик, тропик Козерога.
~日 **zhòurì** день; днём; в течение дня.
~盲 **zhòumáng´** *мед.* никталопия.
~子 **zhòu-zi** *театр* весёлая интермедия.
~間 **zhòu´jiàn** днём; дневной.
~錦 **zhòu-jǐn** днём одеваться в парчу (*обр. в знач.: вернуться на родину богатым и знатным*).
~分 **zhòu-fēn** полдень.
~天 **zhòu-tian** день; днём.
~長圈 **zhòuchángquān´** северный тропик, тропик Рака.
~寢 **zhòu-qǐn** **1)** спать днём; **2)** бездельничать, лентяйничать; лежебока.
~夜 **zhòuyè´** сутки.
zhòu-yè день и ночь; днём и ночью, круглые сутки.
~光 **zhòu´guāng** дневной свет; 晝光照明 дневное освещение.

亶 13 [8,11]
57

dǎn	dàn	dān
да̌нь	да̀нь	да̄нь
早	寒	先

shàn	zhān
ша̀нь	чжа̄нь
霰	先

I **dǎn** *прил./наречие* **1)*** тучный, полный; обильный; хлебный; **2)** *перен.* щедрый; ~厥心 он сердцем щедр; **3)*** верный; реальный; верно, в самом деле; действительно; ~其然乎? в самом деле это так? **4)*** *вм.* 坦 (*ровный, гладкий*).
II *гл.* **1) dàn*** *вм.* 殫 (*истощаться, погибать*); **2) shàn*** *вм.* 擅 (*узурпировать, присваивать*); **3) zhān** парить в воздухе.
III **dàn** *союз* * *вм.* 但 (*но, только, однако*).
IV **dǎn** *собств.* Дань (*фамилия*).
亶亶 **dǎndǎn´** **1)** ровный, гладкий; **2)** *см.* 旦旦
~時 **dǎn-shí** в должное время (*предназначенное для жертвоприношений*); в самое [подходящее] время.
~翔 **zhānxiáng´** **1)** взлетать; кружиться, парить (*о птицах*); **2)** возноситься ввысь, выситься (*о горах*).

鱣 21 [195,13] *сокр. вм.* 鱣, *см.* № 69
58

壇 16 [32,13]
59

tán
та́нь
寒

сущ. **1)** жертвенник (*земляной*); территория алтаря (храма); 天壇 храм Неба (*в Пекине*); жертвенник небу; **2)** [земляное] возвышение; трибуна; 花~ клумба, куртина; 講~ трибуна; кафедра; **3)** поприще, арена; 文~ литературная арена; 影~ экран кино.
壇社 **tánshè** жертвенник, алтарь.
~主 **tán-zhǔ** *даос.* глава местной общины, глава секты.
~坫 **tán-diàn** **1)** *ист.* алтарь-трибуна (*для заключения союза князей*); **2)** дипломатическая арена, дипломатические каналы.
~墠 **tánshàn** алтарь, жертвенник, жертвенный помост.
~子 **tán´zi** алтарь.
~場 **tánchǎng´** **1)** алтарь, жертвенник; **2)** арена, эстрада; трибуна (*на площади*).
~曼 **tánmán´** плоский, ровный.
~漫 **tánmàn´** обширный, безбрежный.
~兆 **tánzhào´** алтарь, жертвенник.

儃 15 [9,13]
60

shàn	dàn
ша̀нь	да̀нь
霰	翰

в сочет. также

chán	tǎn
ча́нь	та̌нь
先	早

I *гл.* **shàn** *вм.* 禪 (*уступать престол*).
II *союз* **dàn*** *вм.* 但 (*но, только*).
儃儃 **tǎntǎn´** быть праздным, прохлаждаться; свободный, беззаботный, спокойный.
~回(佪, 迴) **chán´huí** *диал.* топтаться на месте; трепыхаться, биться, барахтаться.
~僈 **chánmàn´, dànmàn´** *см.* 澶漫

襢 18 [145,13]
61

tǎn
та̌нь
早

гл. вм. 袒 (*обнажать, открывать; обнажаться*).

饘 22 [184,13]
62

zhān
чжа̄нь
先

сущ. крутой отвар; густая каша.
饘粥 **zhān-zhōu** 1) каша (*густая и жидкая*); 2) *перен.* скудная пища.

羶 19 [123,13]

63

shān
шāнь
先

сущ. козлиный запах; вонь; вонючий.
羶膩 **shān-nì** вонь и жир [пищи].
~氣 **shānqì** запах баранины (козлятины).

擅 16 [64,13]

64

shàn
шàнь
霰

гл. 1) узурпировать, захватывать, присваивать; монополизировать, единолично овладевать; произвольный, самовольный; без законного права; самовольно, произвольно; ~廢 самовольно отменять; 2) занимать первое место, превосходить других (*напр. талантами, искусством*); ~繪畫 быть сильнее всех в живописи; 3) властвовать; владеть; ~國 владеть государством, властвовать над страной; 4) * уступать престол, передавать бразды правления.
擅彊 **shàn-qiáng** 1) самовластный; ни с чем не считающийся; деспотический; 2) захватывать влияние (*напр. в стране*); забирать большую силу.
~權 **shàn-quán** узурпировать власть (права).
~名 **shàn-míng** пользоваться популярностью, получить известность.
~管 **shàn-guǎn** единолично распоряжаться, полновластно управлять.
~自 **shàn'zì** самовольный; самовольно, самовластно; произвольно.
~自作主 **shàn'-zì zuò-zhǔ'** своевольничать, самодурствовать; самовольно, своевластно.
~自爲謀 **shàn'-zì wéi-móu'** самовольно принимать решение, делать по-своему.
~斷 **shàn-duàn** решать единолично (самовольно).
~作威福 **shàn'-zuò wēi-fù'** самовластно распоряжаться судьбой подчинённых; карать и миловать по собственному произволу.
~命 **shàn-mìng** самоуправствовать; превышать власть.
~幹 **shàn-gàn** единолично распоряжаться, полностью брать на себя.
~制 **shàn-zhì** брать в руки управление; самовластно распоряжаться.
~利 **shàn-lì** присваивать доходы (выгоды, привилегии).
~行 **shàn'xíng** поступать по собственному произволу; действовать с превышением своих прав.
~專 **shànzhuān'** самоуправствовать; монополизировать; самовольно, самовластно.
擅朝 **shàn-cháo** узурпировать власть при дворе.
~矯 **shàn-jiāo** прикидываться; делать вид, что...
~柄 **shàn-bǐng** узурпировать власть, завладевать кормилом правления (власти).
~場 **shàn-cháng** 1) становиться хозяином положения; завладевать всеобщим вниманием; 2) быть распорядителем на пиру.
~美 **shàn-měi** завладевать всей славой, намного опережать всех возможных конкурентов.
~長 **shàncháng'** быть сильным (*в чём-л.*).
~讓 **shàn-ràng** * уступать престол достойнейшему; отрекаться от престола.
~取 **shànqǔ'** самовольно завладевать (захватывать).
~敢 **shàn-gǎn** брать на свою ответственность; решаться (*на что-л.*).
~便 **shànbiàn** делать по-своему, считаться только со своими удобствами; бесцеремонно.
~進 **shàn-jìn** 1) самовольно (без разрешения) входить; 2) самовольно включать, произвольно вводить.
~議 **shàn-yì** самовольно делать предметом дискуссии, произвольно делать предметом обсуждения (критики).
~兵 **shàn-bīng** узурпировать военную власть.
~纂 **shànzuǎn'** дезорганизовывать, расстраивать, подрывать.
~恣 **shàn-zì** самодурствовать, своевольничать; своеволие, произвол.

膻 17 [130,13]

65

shān	tǎn
шāнь	тǎнь
先	旱

I *сущ.* **shan** *вм.* 羶 (*козлиный запах*).
II *гл.* **tǎn** * *вм.* 袒 (*обнажать, открывать; обнажаться*).

檀 17 [75,13]

66

tán
тáнь
寒

I *сущ.* 1) сандаловое дерево; сандаловый; розовый, румяный; 2) *бот.* дальбергия Хупе (*Dalbergia hupeana* Hance).
II *собств.* Тань (*фамилия*).
檀雞 **tánjī'** *миф.* сокол с ядовитым оперением.
~口 **tán-kǒu** пунцовые губки (*красавицы*).
~香 **tánxiāng** *бот.* сандаловое дерево (*Santalum album* L.).
~那 **tánnà** *будд.* (*санскр.* dana) жертвователь, милостивец, благодетель.
~郎 **tán-láng** *поэт.* муженёк; суженый, любимый (*обращение к мужу, жениху*).
檀林 **tánlín'** буддийский монастырь.
~欒 **tán-luán** *поэт.* прекрасный; высящийся подобно сандаловым и мыльным деревьям (*о бамбуке*).
~越 **tányuè** (*санскр.* Danapati) жертвователь, благотворитель.
~奴 **tán-nú** *см.* 檀郎
~板 **tánbǎn'** *кит. муз.* кастаньеты (*состоят из двух связанных деревянных пластинок, по ним ударяют третьей*).
~施 **tánshī** *см.* 檀越

襢 18 [113,13]

67

shàn
шàнь
霰

гл. * приносить жертву небу.

纏 19 [120,13]

68

chán	dàn
чáнь	дàнь
先	寒

I **chán** *гл. вм.* 纏 (*обматывать, бинтовать*).
II **dàn** *сущ.* широкий пояс, кушак.
纏緣 **chán-yuàn** * обвязывать; окутывать; опоясывать.

鱣 24 [195,13]

69

zhān	shàn
чжāнь	шàнь
先	銑

сущ. 1) **zhan** осётр; 2) **shàn** *вм.* 鱔 (*угорь*).
鱣堂 **shàn-táng** *поэт.* класс, аудитория; школа.
~科 **zhān'kē** *зоол. сем.* осетровые (Acipenseridae).
~序 **shàn-xù** *поэт.* школа.

蟺 19 [142,13] *вм.* 蟮, *см.* № 1990

70

嬗 16 [38,13]

71

shán
шáнь
霰

гл. 1) сменяться; наследовать, преемствовать; 2) *вм.* 嘽 (*медлить, замедлять; медлительный*).
嬗代 **shán-dài** преемствовать, наследовать.
~變 **shán-biàn** перемена, изменение, развитие (*событий*); изменяться; 人爲嬗變 искусственные изменения (превращения).

澶 16 [85,13]

72

chán, shǎn	
чáнь, шǎнь	
先	閃

в сочет. также

tàn
тàнь
翰

I *прил.* тихий, спокойный.

II *собств. ист., геогр.* (*сокр. вм.* 澶州) Чаньчжоу (*город и округ на территории нынешней пров. Хэбэй; с дин. Тан*).

澶淵之盟 **chān'yuān-zhī-méng** *ист.* Чаньюаньский союз (*позорный мир сунского императора Чжэнь-цзуна с киданями, заключённый в 1004 г. в г. Чаньчжоу*).

~漫 **chánmán', tànmán'** 1) быть праздным; чувствовать себя беззаботно; безделье; 澶漫爲樂 наслаждаться (упиваться) бездельем; 2) свободно раскинуться; тянуться; беспредельный; широко; повсюду.

~湲 **chányuán'** струиться, литься ручьями; журчать.

癉 18 [104,13]

73

dǎn
дǎнь
寒

I *сущ.** болезнь.

II *гл. вм.* 癉 (*разочаровываться*).

癉惡 **dǎn-è** * болезнь и порча.

旜 19 [70,15]

74

zhān
чжāнь
先

*сущ.** чжань, хоругвь (*одноцветная*).

簤 19 [118,13]

75

tán
тáнь
寒

сущ. бечева (*из бамбукового лыка*).

昼 9 [72,5] *сокр. вм.* 晝, *см.* № 56

76

笪 11 [118,5]

77

dá
дá
曷

I *сущ.* 1) грубая плетёнка, мат, циновка (*из тростника или бамбука*); 2) лодочный канат, бечева.

II *собств.* Да (*фамилия*).

查 9 [75,5]

78

chá	zhā
чá	чжā
麻	

I **chá** гл. 1) обследовать, проверять; расследовать; производить ревизию; 2) справляться; обращаться за справкой, наводить справки; ~字典 справляться в словаре; 3) *офиц.* выяснять; как установлено, как известно; по справкам (*формула в начале мотивировочной части бумаги*); ~有 ... как установлено...; как оказалось...

II *сущ.* 1) * **chá** плот; 巨~ *миф.* огромный плот (*ковчег императора Юя во время потопа*); 2) **zhā** боярышник.

III **zha** *собств.* Чжа (*фамилия*).

查三問四 **chá-sān' wèn-sì'** подробно расследовать.

~出 **chá'chū** отыскивать, выявлять, находить.

~口票 **chákǒupiào'** *уст.* бланк для учёта населения.

~知 **cházhī'** устанавливать, выяснять; обнаруживать, раскрывать.

~倉 **chá-cāng** 1) ревизовать склады и депозиты (*напр. банков*); 2) ревизовать хлебные склады (магазины); 查倉御史 цензор для наблюдения за казёнными хлебными складами (*в Пекине и Тунчжоу, при дин. Цин*).

~倉單 **chácāngdān'** [ежемесячный] отчёт о запасах серебра.

~詰 **chájié** спрашивать, допрашивать; проверять (*напр. документы*).

~點 **chádiǎn'** проверять (*списки, расчёты*).

~看 **chá'kàn(kān)** обследовать, осматривать.

~田[運動] **chátián' [yùndòng']** проверка распределения земли (*после земельной реформы*).

chá'tián земля, скрытая помещиком и обнаруженная органами народной власти.

~辦 **chábàn'** производить расследование и наказывать (*в судебном порядке*); отдавать под суд.

~滓 **zhāzi'** *см.* 渣滓

~街 **chá↔jiē'** патрулировать улицы.

~封 **cháfēng'** опечатывать, закрывать; накладывать секвестр; 查封執行 *юр.* принудительное исполнение.

~對 **cháduì'** сверять, проверять; 查對無伱 проверено и найдено правильным.

~得 **chádé'** *офиц.* устанавливать; как установлено...

~尋 **cháxún** искать, разыскивать.

~傳 **chá-chuán** разыскать и вызвать (*напр. на допрос*).

~牙 **cháyá** *см.* 杈枒

~拿 **cháná'** расследовать и брать под арест.

查問 **cháwèn(wěn)** опрашивать; расследовать, учинять следствие.

~閱 **cháyuè'** 1) просматривать; читать (*напр. письмо*); 2) знакомиться (*напр. с делом*).

~明 **chámíng'** выяснять, устанавливать; проверять; дознаться.

~哨 **cháshào** *воен.* 1) патрулировать; патруль; 2) проверять посты.

~清 **cháqīng'** *см.* 查明

~捕 **chá-bù** арестовывать, хватать.

~抄 **cháchāo'** описывать (*имущество*); опись.

~酌 **chá-zhuó** расследовать и принимать решение.

~訪 **cháfǎng'** расследовать.

~詢 **cháxún' 1)** выспрашивать, допрашивать; 2) обыск.

~考 **chákǎo'** изучать, исследовать; доискиваться.

~勘 **chákān'** исследовать на месте; производить разведку (*напр. геологическую*); изыскания.

~稟 **chá-bǐng** *офиц.* расследовать и доносить (докладывать).

~賬員 **cházhàngyuán'** ревизор, контролёр.

~根問底 **chá-gēn' wèn-dǐ'** досконально расследовать; докапываться до корня вопроса.

~定 **chádìng'** устанавливать.

~獲 **cháhuò'** обнаруживать; разыскивать; ловить; изымать.

~收 **cháshōu** *офиц.* принимать, получать (*напр. приложения к бумаге, препровождаемые по списку*).

~數 **chá-shù** проверять цифры; пересчитывать, удостоверяться в правильном счёте (числе).

~夜 **cháyè'** ходить ночным дозором.

~邊 **chá↔biān'** инспектировать границы.

~找 **cházhǎo** искать, разыскивать.

~視 **cháshì'** обследовать, исследовать.

~覺 **chájué'** обнаруживать, раскрывать (*напр. преступную организацию*).

~究 **chájiū** расследовать; дознаваться; 查究責任 выяснять (устанавливать) на ком лежит ответственность; находить виновника.

~核 **cháhé'** *офиц.* расследовать (*вопрос*) и проверять (принимать меры); 查核備案 *офиц.* проверять (обследовать) и регистрировать (брать на учёт).

~驗 **cháyàn'** освидетельствовать, осматривать; проверять; досмотр.

~檢 **chájiǎn** испытывать, экзаменовать; надзирать.

~實 **chá-shí** удостоверяться в справедливости (факте).

~項 **chá-xiàng** проверять.

~票員 **chá'piàoyuán'** контролёр [билетов].

~禁 **chájìn'** налагать запрет, запрещать.

~察 **chá'chá** расследовать; расследование.

~照 **cházhào'** *офиц.* 1) принимать к сведению; 咨行查照 [о чём и] доводится до Вашего сведения настоящим отношением; 2) соответственно [вышеиз-

ложенному]; быть по сему.
查照辦理cházhào´-bànlǐ´ *офиц.* принимать к сведению и исполнению.
~公 chá´gōng *уст.* полицейский.

踏 16 [157,9]

79

chǎ
чǎ

гл. 1) ступать, идти (*по грязи*); ступить, попасть (*в грязь*); ~泥 идти по грязи; ступить в грязь; ~雨 идти под дождём; 2) вмешиваться, впутываться, влезать; 不要~在裏頭 не вмешивайся!; не надо совать свой нос.
踏踏 chǎtà´ втаптывать в грязь; стирать в порошок; сокрушительно.

[illegible] 15 [121,9] *вм.* 碴, *см.* № 82

80

喳 12 [30,9]

81

zhā
чжā

в сочет. также

chā
чā

I **zhā** *междом. почтительное выражение подчинения, согласия;* так точно, совершенно верно; ~!不錯! так точно!, совершенно правильно!

II **zhā, chā** *словообр. участвует в образовании звукоподражательных слов; см.* 喳喳, 嘁喳
喳喳 **chacha**´ 1) *звукоподражание шёпоту;* шу-шу; 2) *звукоподражание щебетанию птицы, стрекотанию и уподобляемым им шумам, гомону разговора;* 喜鵲喳喳地叫 громко стрекочет сорока; 喳喳地亂叫 галдеть (трещать) без толку.
zhāzhā´ *звукоподражание щебетанию птицы, стрекотанию.*
chā´chå шушукаться, шептаться; шёпот; 打喳喳 **dǎ↔chā´chå** шушукаться, шептаться.
~喳地 **chāchā´dē** гулко, громко.
~咕 **chāgū**´ шушукаться.
~呼 **chāhū**´ кричать, орать; шумный, громкий, надсадный.
~擺 **chābǎi**´ *проф. яз.* штука шёлка.
~兒 **chār** *см.* 碴兒

碴 14 [112,9]

82

chá
чá

I *гл.* поранить, порезать; 碎玻璃把手~了一個口子 битое стекло поранило [мне] руку.

II *сущ. пекинск. диал.* осколок, обломок; зазубрина, битый край.
碴口 **chákǒu**´ *сев.-вост. диал.* молодец; сила (*о человеке, с которым лучше не связываться*); 碰上了碴口 не на того нарваться.
碴口兒 **chákǒur:** 不對碴口兒 не вяжется, не подходит, ни в какие ворота не лезет.
~兒 **chár** *пекинск. диал.* 1) осколок, черепок, обломок; 2) трещина, щербина; порок, дефект; 3) повод, предлог, причина (*гл. образом для раздоров, нападок, придирок*); [старые] счёты; 找 (拾) ... 的碴兒 придираться к...; 抓碴兒打架 ухватиться за повод для драки (ссоры); 不理那碴兒 не обращать на это внимания, не принимать это к сердцу; 借個碴兒 придраться к случаю; 是怎麼個碴兒? в чём дело?; 答碴(喳)兒 а) продолжать, поддерживать (*напр. предыдущего оратора*); б) считаться, принимать всерьёз; в) подавать реплику, отвечать; 不答碴兒 не отзываться, не отвечать; 4) тон, манера; тенденция, склонность; 這碴兒來得不善 это — не без злого умысла; от этого добра не жди; 他的碴兒不好 он ищет ссоры; 5) дело; обстоятельство; столкновение, конфликт; 我跟他有碴兒 у меня с ним нелады; 6) щетина (*на небритом или плохо выбритом месте*).

餷 18 [184,9]

83

chá
чá

только в сочетаниях; см. ниже.
餷食 **chá´shí** 1) варево, болтушка, пойло (*корм для скота*); делать варево, замешивать болтушку; 給猪餷食 готовить (замешивать) болтушку для свиньи.

揸 12 [64,9]

84

zhā
чжā
廁

гл. 1) сгребать (*пальцами*), собирать в щепоть; 2) вцепляться; 無~拿 не за что ухватиться.

楂 13 [75,9]

85 V

chá	zhā
чá	чжā
廁	

I *сущ.* 1) **chá** *вм.* 槎 (*плот*); 2) **chá** *вм.* 茬 (*посев, посадка; сбор; порядковое счётное слово для сборов урожая*); 3) **zhā** японская айва.

II **chá** *гл. вм.* 槎 (*рубить, срубать*).
楂楂 **chá-chá** *звукоподражание щебетанию, стрекотанию;* стрекотать (*напр. о сороке*).
~梽 **chá-zhì** прясло; загородка, заслонка (*при входе в загон для диких зверей*); расщеплённое дерево (*капкан для зверя*).
楂枒 **cháyá** *см.* 杈枒
~子 **chá´zǐ** 1) стерня; 2) остатки, хвосты (*напр. в работе*); 3) японская айва (*плод*).
zhā´zǐ дроблёное кукурузное зерно.
~兒 **chár** 1) стерня; ботва; 麥楂兒 стерня пшеницы; 豆楂兒 бобовая ботва; 2) небритая щетина; 鬍子楂兒 щетина на подбородке, небритая борода.

[illegible] 15 [119,9] *вм.* 楂, *см.* № 85

86

渣 12 [85,9]

87

zhā	zhǎ
чжā	чжǎ
廁	

сущ. 1) **zhā, zhǎ** выжимки; отстой, осадок, гуща; 2) **zhǎ** *вм.* 砟 (*обломок, кусок; крошки; шлак*).
渣草 **zhācǎo**´ [бентосные] водоросли.
~滓 **zhāzǐ**´ 1) осадок, отстой; выжимки; 2) *перен.* подонки.
~子 **zha´zǐ** 1) выжимки; отстой; отбросы; 2) мелкие кусочки, крошки, обломки; 煤渣子 угольная пыль, штыб, шлак.
~末 **zhā´mò** осадок.
~兒 **zhār** 1) осадок, отстой; 2) обломок, кусочек, крошка.
zhǎr изъян, порок, порча.

馇 12 [184,9] *сокр. вм.* 餷, *см.* № 83

88

[illegible] 10 [72,6]

89

xie
се

I *счётн.-указат. слово вм.* 些 (*несколько; много*).

II *собств.* (*чтение не установлено*) *монг.* Угай (*один из внутренних покоев дворца императора Шунь-ди, дин. Юань, 1333—1367 гг.*).

暨 16 [72,12]

90

jì
цзѝ
未

I *союз* и; *книжн.* [вместе] с; а; также; 蘇聯與社會主義各國 英美兩國 СССР и страны социализма (*с одной стороны*) и Англия и США (*с другой*).

II *гл. вм.* 及 (*доходить до...; переходить к...; касаться*).

III *собств.* Цзи (*фамилия*).
暨暨 **jìjì**´ 1) решительный, твёрдый; 2) вынужденный; через силу.
~今 **jì-jīn** к настоящему времени; до сего дня.
~南 **jì-nán** *ист.* Цзи-нань (*районы расселения кит. эмигрантов в Южных*

морях); 暨南學校 школа для китайских эмигрантов на Малайских островах.

暨南局 **jìnánjú**´ бюро по делам китайских эмигрантов, поселившихся на Малайских островах.

91 **畺** 13 [102,8] *вм.* 疆, *см.* № 97

92 **缰** 16 [120,13] *сокр. вм.* 韁, *см.* № 99

92a **礓** 18 [112,13]

jiāng
цзян
陽

только в сочетаниях; см. 沙礓

93 **僵** 15 [9.13]

jiāng
цзян
陽

I *гл.* 1) опрокидываться, валиться; падать; ~在地下 рухнуть (повалиться) на землю; 2) коченеть, деревенеть, мертветь; застывать; окоченевший, онемевший, омертвевший; ~屍 окоченевший труп; 百足之蟲死而不~ стоножка даже мёртвая не теряет гибкости; 3) подзадоривать, провоцировать; подстрекать, раздражать; 你不用僵我 тебе незачем меня подзадоривать.

II *прил./наречие* 1) ни с места, на мёртвой точке, в тупике; безнадёжный, безысходный; трудный, затруднительный; 情形非常~ положение крайне затруднительное, дело зашло в тупик; 2) *вм.* 殭 (*высохший, затвердевший, мумифицированный*).

僵住 **jiāngzhù**´ застывать, замирать; останавливаться на одной точке.

~性 **jiāng'xìng** 1) окостенение, бесчувственность, застой; 2) мёртвый, бесчувственный; застойный; 3) упрямый.

~立 **jiānglì**´ стоять прямо (без движения), застывать, окаменевать (*напр. от ужаса*).

~直 **jiāngzhí**´ 1) застывать, вытянувшись в струнку; 2) *мед.* окоченевать; окоченение; 3) *биол.* ригор.

~偃 **jiāngyǎn**´ валиться, сваливаться, падать.

~踣 **jiāng-bó** 1) упасть, растянуться; 2) *распростёртый, безжизненный; мёртвый (*о трупе*).

~白 **jiāngbái**´ мертвенный; омертвелый, безжизненный.

~持 **jiāngchí** схватываться намертво; ни туда ни сюда; не уступать друг другу, упрямо отстаивать (*свою установку*).

僵事 **jiāng-shì** 1) настаивать, упрямиться; 2) застойное (мёртвое) дело; тупик.

~尸 **jiāngshī**´ (*также* 殭尸) 1) закоченевший (высохший) труп; 2) *перен.* живой труп; 3) (*также* 僵尸鬼) вампир, вурдалак.

~局 **jiāngjú**´ застой, тупик, мёртвая точка; 勢成僵局 зайти в тупик; 打開僵局 выводить (выходить) из тупика (застоя); сдвигать[ся] с мёртвой точки.

~人 **jiāngrén** 1) окостеневший труп; 2) *перен.* живой мертвец (труп).

~臥 **jiāngwò** лежать [вытянувшись] без движения; сваливаться замертво.

~笑 **jiangxiào** натянутый (сдержанный) смех.

~磔 **jiāng-zhé** разрывать (*чей-л.*) труп; посмертная казнь.

~凍 **jiāngdòng**´ коченеть, застывать; оцепеневший, застывший (*от холода*); 僵凍狀態 застывшее состояние; анабиоз.

~板 **jiāngbǎn**´ неживой, бездеятельный; бесчувственный, деревянный, мёртвый.

~硬 **jiāngyìng**´ 1) окостеневать, окоченевать; застывать; окостенелый, окоченелый; окаменелый; негнущийся; окоченение; 2) *перен.* застывший, негибкий, неповоротливый; косный.

~化 **jiang'huà** мертветь, приходить в застой; окостеневать, застывать; застой, окостенение.

~死 **jiāng'sǐ** 1) замёрзнуть (*умереть от холода*); 2) застывать, закоченевать.

~屍 **jiāngshī** окоченевший труп.

~蠶 **jiāngcán** *кит. мед.* засохший шелковичный червь, погибший до образования кокона (*употребляемый как лекарственное сырьё*).

94 **韁** 22 [177,13] *вм.* 繮, *см.* № 99

95 **殭** 17 [177,13]

jiāng
цзян
陽

I *прил.* высохший, затвердевший, мумифицированный; неподвижный; ни с места.

II *гл. вм.* 僵 (*коченеть, деревенеть, мертветь*).

殭性 **jiāng'xìng** 1) окостенение, неподвижность, застой; бесчувственность; мертвечина; 2) мёртвый, бесчувственный; застойный; 3) упрямый.

~石 **jiangshí**´ каменеть; окаменелость; закоченевший (высохший) труп (*обр. об отжившем, мертвечине, гнили*).

~尸 **jiāngshì** *см.* 僵尸

~尸鬼 **jiāngshìguǐ**´ *миф.* вампир, вурдалак (*мертвец, преследующий живых*).

~硬 **jiāngyìng**´ костенеть, коченеть; окостенелый, окоченелый; окоченение.

殭迹 **jiāng-jì** следы погибшего (прошлого).

~化 **jiāng'huà** мумификация.

~死倒 **jiāngsǐdǎo**´ *театр* застывать и [сразу] падать навзничь.

~巴[兒] **jiāng'ba** сжавшийся и высохший; мумифицированный.

~臉子[ ] **jiāngliǎn**´ истукан; бесчувственный (флегматичный) человек.

~蠶 **jiāngcán** *см.* 僵蠶

96 **彊** 16 [57,13]

qiáng	qiǎng
цян	цян
陽	養

V

jiàng
цзян
漾

I *прил./наречие* 1) **qiáng** тугой, напряжённый; 2) **qiáng, qiǎng, jiàng** *вм.* 強 (*сильный; хороший, лучший; с избытком*); 3) **qiáng, qiǎng, jiàng** *вм.* 強 (*насильно, по принуждению; через силу, как-нибудь, кое-как*).

II **qiáng, qiǎng** *гл. вм.* 強 (*принуждать*).

III **jiàng** *сущ. вм.* 疆 (*граница, рубеж*).

IV **qiáng** *собств.* Цян (*фамилия*).

彊彊 **jiàngjiàng**´* 1) летать парами (*о птицах*); 2) следовать друг за другом; 3) щемить сердце; неизбывный, щемящий (*о тоске*).

~仕 **qiáng-shì** во цвете сил и годный для службы (*о сорокалетнем мужчине*).

~澀 **qiángsè**´ трудный, тяжёлый (*о слоге*).

~盛 **qiángshèng**´ сильный; быть в силе (расцвете); цветущий, процветающий.

~鉗 **qiǎng-qián** заставлять (вынуждать) признаться.

~梧 **qiáng-wù**´ 1) *кит. астр. циклич. знак* 丁; *нахождение* 太歲 *Юпитера в этом знаке;* 2) сила, мощь; сильный.

~圉 **qiángyǔ**´ *см.* 強圉

~幹弱枝 **qiáng-gàn**´ **ruò-zhī**´ 1) сильный ствол и слабые ветви (*обр. в знач.:* а) *крепкая центральная власть и слабая власть на местах;* б) *укреплять центр за счёт периферии*).

~予 **qiáng-yǔ**´* давать (*дополнительный надел*) сильным (*работникам*).

~對 **qiáng-duì** сильный враг, могучий противник.

~陽 **qiáng-yáng** 1) движение, обращение, действие; 2) показная храбрость, бравада.

~弩之末 **qiáng-nú-zhī-mò** *см.* 強弩之末

~弱 **qiáng-ruò** 1) сила и слабость; сильный и слабый; 2)* преодолевать слабость, превращать слабость в силу.

~緊 **qiáng-hàn** 1) твёрдая земля, заскорузлая почва; 2) твёрдый, упорный.

彊梁qiángliáng Цянлян (*фамилия*).
~本qiáng-běn 1) укреплять основу; 2) *перен.* покровительствовать земледелию.
~暴qiángbào´ жестокий, дикий, грубый; своевольный; насилие, дикость, грубость, жестокость; тирания.
~很qiánghěn упрямый; самоуверенный.
~毅qiángyì´ непреклонный, настойчивый, упорный.
~梗qiánggěng´ сильный, могучий.
~迫qiáng´pò принуждать, заставлять.
~健qiángjiàn во цвете сил, могучий и цветущий.
~識qiáng-zhì твёрдо знать, крепко помнить.
~勉qiáng-miǎn 1) старание, прилежание, усердие, трудолюбие; 2)* заставлять, принуждать.
~執qiáng-zhí 1) сильный и целеустремлённый (*о характере*); 2) мощный и крупный (*напр. о государстве*).
~項qiáng-xiàng твёрдый, несгибаемый.
~顏qiáng-yán [делать] натянутое выражение лица; 彊顏而笑 заставлять себя улыбаться, улыбаться натянутой улыбкой; с натянутой улыбкой.
~禦quáng-yù 1) сильный отпор; 2) *перен.* могучий противник, мощные противодействующие силы; 3) жестокость, насилие; 4) сила, мощь.
~志qiáng-zhì 1) крепко (хорошо) помнить; 2) твёрдая воля.

疆 19 [102,14]

97

jiāng
цзян
陽

I *сущ.* граница, рубеж, предел; межа; территория.
II *гл.* размежёвывать; упорядочивать границы.
III *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 新疆) Синьцзян (*провинция*).
疆土jiāngtǔ´ территория; пределы.
~垂(陲) jiangchúi границы (*страны*), пограничные области, окраины.
~理jiāng-lǐ 1) межевать, устанавливать (проводить) границы и определять порядок пользования землями; межевание; 2) определять границы феодальных владений, упорядочивать владения ленников.
~理司jiānglǐsī´ департамент межевых дел (*дин. Цин*).
~臣jiāng-chén пограничный чиновник; провинциальная власть; местный губернатор (*дин. Цин*).
~圉jiāngyǔ´ граница; пограничная полоса.
~坼jiāngchè рубеж, граница.
~畔jiangpàn межа, граница.
~界jiāngjiè´ граница, рубеж (*страны*).
~寄jiāngjì´ *уст. высшие должности окраинной* (*местной*) *администрации.*
~宇(寓) jiāng-yǔ территория, пределы.
~場jiāng-cháng 1) граница; 2) поле брани.

疆易(埸) jiāng-yì* 1) граница (*государства*); 疆埸司 начальник пограничной заставы; 2) межа.
~畎jiang-quǎn канава на меже.
~徼jiāng-jiào *уст.* границы, пределы, рубежи.
~吏jiānglì´ пограничный чиновник.
~民jiang´mín население Синьцзяна, синьцзянцы.
~域jiāngyù´ пределы страны, границы.
~境jiānjìng´ граница, предел, рубеж.
~禦jiāng-yù *см.* 彊禦

橿 17 [75,13]

98

jiāng
цзян
陽

сущ. 1) *бот.* дуб сизый (*Quercus glauca* Thunb.); 2) рукоять (*напр. мотыги*).
橿橿jiāngjiāng´ пышный, цветущий; крепкий; усиливаться.

繮 19 [120,13]

99

jiang,	gāng
цзян,	гāн
陽	

сущ. повод, поводья.
繮勒(皮, 繩) jiāng´lè(pí, shéng) повод, поводья.

薑 17 [140,13]

100

jiāng
цзян
陽

сущ. 1) имбирь; имбирный; 2) *бот.* имбирь лекарственный (*Zingiber officinale* Rosc.).
薑桂jiāng-gùi имбирь и коричное дерево (*обр. в знач.: непокорный, упорный; неизменный, непреклонный*); 薑桂愈老益辛 имбирь и корица с возрастом становятся острее (*обр. об ухудшении характера человека с возрастом*).
~性jiāng´xìng упорство; упорный.
~店jiāng-diàn лавка пряностей и сушёных фруктов.
~酒jiāng´jiǔ имбирная водка (*лекарственное средство*).
~粉jiāngfěn´ имбирь в порошке.
~湯jiangtāng´ *кит. мед.* отвар имбирного корня.
~末jiangmò *см.* 薑粉
~黃jiānghuáng´ *бот.* куркума ароматная (*Curcuma aromatica* Salisb.); 薑黃試紙 бумага, окрашенная куркумином.
~黃精jiānghuángjīng´ *хим.* куркумин.

麠 24 [198, 13]

101

jing
цзин
庚

сущ. * крупный однорогий олень.

畫 12 [102, 7]

102

huà	huài
хуа	хуай
卦	陌

I *гл.* 1) huà, *уст.* huài проводить границу, межевать, отделять; ~於...列 сопричислять (относить) к...; ~道爲記 проводить (*демаркационную*) линию в качестве отметки; 2) huà, *уст.* huài составлять (строить) план; планировать; 3)* huà, *уст.* huài останавливаться, сдерживаться; 4) huà рисовать (*что-л., на чём-л.*); расписывать; писать; срисовывать (*с натуры*), чертить; нарисованный; рисовальный; ~得很像 нарисовать (нарисовано) очень похоже; ~陰陽 ретушировать; 5) huà черкать, проводить черту (горизонталь); чиркать (*спичкой*).
II *сущ.* 1) huà, *уст.* huài черта [в иероглифе]; 2) huà картина, рисунок; роспись; чертёж; 3) huà рисование, живопись; расписной, изукрашенный рисунками; ~有六法 в живописи существует шесть приёмов (*см.* 六法); ~閣 расписной терем, разукрашенный живописью дворец.
III huà *собств.* Хуа (*фамилия*).
畫一huà-yī 1) унифицировать; планировать; правильный; унифицированный, единообразный; спланированный; 畫一辦理 унифицировать подход, решать в одинаковом порядке; 2) неизменно, неуклонно; раз навсегда.
~一不二huà-yī´ bù-èr´ строго единообразно.
~壇huà-tán мир живописи, трибуна художника (*раздел в газете, журнале*).
~畫[兒] huà↔huà рисовать.
~畫兒的huàhuàr´dè рисовальщик; художник.
~上huà´shǎng рисовать, изображать.
~工huà´gōng 1) живописец[-ремесленник], декоратор; художник; 2) рисование (*мастерство; также* 畫工兒).
~舡huàjiāng´ *см.* 畫舫
~堂huà-táng расписной зал; прекрасное здание.
~壁huà-bì 1) покрытая фресками стена; 2) расписывать стену фресками.
~塑huà-sù живопись и скульптура; рисовать и лепить; рисование и лепка.
~室huàshì´ студия, ателье, мастерская (*художника*).
~聖huàshèng корифей живописи (*обычно о танском* 吳道子).
~生huàsheng ученик живописи, ученик

畫

художника.

畫止**huà-zhǐ** ограничивать, ставить предел.

~壺兒**huàhúr** декоративная табакерка (*в виде пузырька, с росписью или надписью внутри*).

~拉**huàlā** 1) черкать, перечёркивать; 2) мести, подметать, сметать; 3) собирать; 4) набрасывать (*напр. записку, эскиз*).

~體**huàtǐ´** школа (стиль, жанр) [живописи].

~框**huàkuàng´** рама для картины.

~匠**huà´jiàng** живописец; маляр.

~出**huà´chū** 1) чертить, вычерчивать; рисовать, изображать; 2) представлять, воображать.

~品**huàpǐn** качество картины (живописи); 畫品高簡 живопись [по характеру своему] высокоидейная и простая.

~知**huà-zhī´** *канц.* ставить помету «ознакомился» («читал»; *на официальной бумаге*).

~諾**huà-nuò** накладывать положительную резолюцию; подписывать, утверждать.

~帖**huà-tiè** альбом рисунков (*пособие для рисования*).

~活**huàhuó´** 1) изобразить как живого; 2) оживать [на картине].

~官**huà-guān** казённый живописец (художник).

~館**huàguǎn´** картинная галерея, выставка живописи.

~譜**huà-pǔ** 1) книга о живописи; 2) альбом картин (*для копирования*).

~會**huà-huì** 1) выставка картин; 2) собрание по вопросам живописи; 3) обдумывать, планировать.

~旨**huà-zhǐ** давать указание; накладывать резолюцию.

~指**huà-zhǐ** прикладывать палец вместо печати; 畫指爲記 в удостоверение чего приложил палец.

~脂鏤冰**huà-zhī´ lòu-bīng´** рисовать на жире и гравировать на льду (*обр. в знач.: зря стараться, бесполезный труд, напрасные старания*).

~伯**huà-bó** художник, маэстро [живописи].

~相**huàxiàng** *см.* 畫像

~ **huà-méi** подводить брови.

眉**huàméi´**, *разг.* **huà´mèi** *зоол.* серый певчий дрозд (*Turdus dauma aunea*).

~眉石**huàméishí´** *южн. диал.* чёрный графит.

~眉草**huàméicǎo´** *бот.* полевичка волосистая (*Eragrostis pilosa* Beauv.).

~眉人**huàméirén´** человек с подведёнными бровями (*обр. о жене, о наложнице*).

~省**huà-shěng** расписная палата (*обр. о приказных палатах, стены которых принято было расписывать портретами знаменитых людей, дин. Хань*).

~幅**huàfú´** *новокит.* 1) картина; панно; полотнище (*с картиной или её частью*); 2) размеры картины; 3) кадр.

~幅框**huàfúkuàng´** *кино* кадровое кино.

~軸**huàzhóu´** картина в свитке, свиток (*с картиной в стиле* 國畫 *гохуа или каллиграфической надписью*).

畫軸**huà-zhóu** ось свитка (*картины, каллиграфической надписи*), ролик картины (*в стиле гохуа*).

~圖**hùa↔tú** рисовать, чертить.

huàtú´ картина, рисунок; чертёж.

~圖器**huàtúqì** готовальня; чертёжные принадлежности.

~圖板**huàtúbǎn´** чертёжная доска.

~圖規**huàtúguī´** циркуль.

~圖員**huàtúyuán´** чертёжник; рисовальщик.

~面**huà-miàn** 1) *жив.* фактура [картины]; 2) основа (материал) картины (*напр. холст, доска*); 3) [вертикальная] плоскость перспективного изображения; 4) *мат.* плоскость проекции; 5) изображение, проекция (*на бумаге, экране*).

~外音**huàwàiyīn´** *кино* звук за кадром, закадровый голос.

~下**huà´xià** рисовать, писать; чертить.

~卯**huà-mǎo** *уст.* отмечаться в списках явки на службу.

~卵**huà-luǎn** крашеные яйца (*для подарков*).

~十字**huà↔shí´zì** 1) ставить крестик вместо подписи; 2) *христ.* перекреститься, осенить себя крестным знамением.

~計**huà-jì*** составлять план, строить расчёт.

~評**huà-píng** критика произведений живописи.

~癖**huà-pì** [питать] страсть к картинам.

~筆**huà´bǐ** кисть для рисования.

~押**huà↔yā** ставить подпись, подписывать, утверждать; скреплять (*подписью, печатью*); расписываться.

~界**huàjiè´** проводить границу, разграничивать.

~餅**huà-bǐng** нарисованная лепёшка (*обр. в знач.: одна видимость; иллюзорный*).

~餅充飢**huà-bǐng´ chōng-jī´** утолять голод нарисованной лепёшкой (*обр. в знач.: основываться на иллюзии; обманывать самого себя*).

~屏**huà-píng** расписной экран (*ширма*).

~片[兒] **huàpiān´** художественная открытка (литография).

~到**huà-dào** *уст.* отмечаться (*о явке на службу*).

~刊**huàkān´** иллюстрированное издание, иллюстрированный журнал.

~刺**huà-cì** 1) каллиграфическая подпись под докладом; 2) художественная визитная карточка.

~可**huà-kě** накладывать утвердительную резолюцию, утверждать, соглашаться.

~行**huà-xíng** *канц.* начертать иероглиф 行(*на проекте документа, в значении: «согласен», «утверждаю»*); накладывать утвердительную резолюцию, утверждать.

~字**huà↔zì** 1) ставить подпись, подписывать, расписываться; 2) ставить крест вместо подписи.

~學**huà´xué** 1) художественная школа; 2) теория живописи, живопись (*как учебная дисциплина*).

畫學三品**huà-xué sān-pǐn´** три достоинства идеальной живописи (*гениальность и импульсивность, изящество и доходчивость, красочность и правдивость*).

~符**huàfú´** *даос.* амулет с магическим рисунком-формулой.

huà-fú *даос.* писать магическую формулу на амулете; 畫符念咒 написать формулу и прочесть заклинание.

~才**huà-cái** способность к живописи; талантливый живописец.

~手**huà´shǒu** живописец, художник.

~門**huà-mén** 1) расписная дверь; 2) *перен.* ломбард; 畫門當當 закладывать вещи в ломбарде.

~絹**huà-juàn** шёлк (*материал для картин*).

~角**huàjué´** *стар.* военный рожок (*бамбуковый или медный*).

huà↔jiǎo чертить угол.

~角尺**huàjiǎochǐ´** транспортир.

~稿**huàgǎo´** эскиз, набросок, этюд, скетч (*также* 畫稿兒).

huà-gǎo *канц.* визировать бумагу (*писать иероглиф* 行 *на исходящей бумаге*).

~布**huàbù´** холст (*материал для картин маслом*).

~師**huàshī** художник; мастер-живописец, маэстро (*почтительно о художнике*).

~肉**huà-ròu** рисовать [только] тело (внешность; *не выявляя внутреннего содержания*).

~册**huà-cè** художественный альбом, альбом картин.

~彩**huàcǎi´** иллюминировать; раскрашивать; иллюминация, раскраска.

~影[圖形] **huà-yǐng´ [tú-xíng´]** давать портрет, обрисовывать силуэт; описывать (*чьи-л.*) приметы.

~分**huà´fēn** разграничивать, размежёвывать; разграничение, размежевание.

~舫**huà-fǎng** разукрашенная джонка (*для увеселительной поездки, ярко раскрашенная и иллюминированная*).

~鷁**huà-yì** 1) изображение птицы-рыболова (*эмблема на носу джонки*); 2) лодка, джонка, судно.

~人**huà´rén** живописец; маляр.

~尺**huàchǐ´** линейка.

~夾**huàjiā´** альбом.

~筴**huà-cè** *см.* 畫策

~碟**huà-dié** тарелочка для разведения красок.

~集**huà-jí** сборник иллюстраций (*репродукций*).

~架**huà-jià** мольберт.

~本**huàběn** тетрадь (книжка) с рисунками (зарисовками); тетрадь для рисования.

~策**huà-cè** составлять план; вырабатывать программу.

~棟**huà-dòng** расписная балка.

~棟雕梁**huà-dòng´ diāo-liáng´** расписные балки и резные перекладины (*обр. в знач.: великолепное здание, богатое помещение*).

畫荻 huà-dí камыш вместо кисти для письма (*обр. в знач.: материнская наука; по притче о матери Оуян Сю, которая учила его, чертя камышом знаки на земле*).

~象(像) **huà'xiàng 1)** портрет; **2)** гравированное на камне изображение (*сцены или события*).

huà↔xiàng писать портрет.

~家 **huà'jiā** художник-живописец.

~展 **huàzhǎn'** (*сокр. от* 繪畫展覽會) выставка картин.

~派 **huà'pài** школа (*направление*) живописи; 江西畫派 цзянсийская школа живописи.

~定 **huàdìng'** устанавливать, фиксировать, определять (*напр. границы*).

~題 **huàtí'** сюжет [картины].

~報 **huàbào'** иллюстрированный журнал; фотогазета.

~板 **huàbǎn'** рисовальная (чертёжная) доска.

~皮 **huàpí' 1)** разрисованная кожа; **2)** обличье, маска; личина; 撕下畫皮 сорвать маску (*с кого-л.*).

~鼓 **huàgǔ'** разрисованный (расписной) барабан.

~數 **huàshù'** количество черт (*иероглифа*).

~叉 **huà-chá** скобочка, зацепка (*с наконечником-вилочкой для подвешивания развёрнутого свитка-картины*).

~杖 **huàzhàng** *жив.* муштабель.

~謎 **huàmí'** ребус, рисунок-загадка.

~戟 **huà-jǐ** * расписной протазан (трезубец; *у ворот именитого человека*).

~扎 **huàzha'** *диал.* писать, воспроизводить (*иероглиф*).

~蛇添足 **huà-shé' tiān-zú'** нарисовав змею, пририсовать ей ноги (*обр. в знач.: сделать лишнее, перестараться, переборщить*).

~苑 **huà-yuàn** сад живописи, круг (среда) художников-живописцев.

~卷 **huà-juàn** картина (*в свитке*).

~色 **huàsè'** краска.

~絕 **huà-jué** непревзойдённое мастерство в живописи.

~龍 **huà↔lóng** рисовать драконов; 畫龍而不點睛 рисуя дракона, не нарисовать ему зрачки (*обр. в знач.: оставлять работу незаконченной, создать вещь без души*).

~龍點睛 **huà-lóng' diǎn-jīng'** рисуя дракона, нарисовать ему и зрачки (*обр. в знач.: закончить, сделать последние один-два мастерских штриха*).

~地 **huà-dì 1)** обводить чертой участок на земле, проводить черту на земле; **2)** разграничивать земельные участки, проводить границу между территориями.

~地自限 **huà-dì' zì-xiàn'** сдерживать себя, держаться в строгих рамках.

~地而趨 **huà-dì' ér-qū'** совершать свой бег в пределах самим же намеченной черты (*обр. в знач.: твёрдо держаться собственного образа жизни, намеченного себе образа действий*).

~地爲牢 **huà-dì' wéi-láo' 1)** *конф.* проводить круг на земле, внутри которого помещать виновных (*чтобы пристыдить их*); **2)** *перен.* начертать пределы, определить жёсткие рамки (*напр. деятельности*); ограничить свободу действий.

畫院 huàyuàn *ист.* академия живописи (*в составе Ханьлиньской академии*).

~兒 **huàr** картина, картинка; 畫畫兒 рисовать [картину].

~兒匠 **huàrjiàng'** живописец; маляр.

~境 **huà-jìng** пространство, охват (*на картине*); панорама.

~魂[兒] **huàhún** *сев.-вост. диал.* быть в нерешительности, колебаться.

~虎不成 **huà-hǔ bù-chéng** рисовал тигра — ничего не получилось; *см.* 畫虎類狗

~虎類狗 **huà-hǔ' lèi-gǒu'** рисовал тигра, а получилось некое подобие собаки (*обр. о провале взявшегося не за своё дело, за работу не по силам*).

~虎類皮，難畫骨 **huà-hǔ lèi pí, nàn huà gǔ** когда рисуют тигра, похожей бывает только шкура, а кости нарисовать невозможно (*обр. в знач.: в душу человека не заглянешь*).

~風 **huà-fēng** стиль (манера) живописи.

~不離牆 **huà-bù-lí-qiáng** фреску от стены не отделишь (*обр. о чём-л. неотделимом, неотъемлемом*).

~坏工 **huàpīgōng'** расписчик (*керамических изделий*).

~供 **huàgōng'** *юр.* подписывать показания (*об обвиняемом*).

~具 **huàjù** принадлежности для рисования (черчения).

~讚 **huà-zàn** похвальный эпиграф [на картине].

~頁 **huàyè** вклейка с иллюстрацией (*в книге*).

~黃 **huà-huáng** *ист., канц.* давать высочайшую директиву [по важному вопросу] (*в отличие от* 錄黃 *директивы по менее важному вопросу, дин. Сун*).

~景 **huàjǐng'** *жив.* пейзаж.

~黛 **huà-dài** подводить [брови].

~然 **huà'rán** точный, чёткий; точно, чётко.

~法 **huà'fǎ 1)** манера живописи, живопись; искусство живописи; **2)** нарисованный, рисованный; начертательный; 畫法幾何學 начертательная геометрия.

~妝 **huà-zhuāng** заниматься косметикой; прихорашиваться, наводить красоту; косметика.

繣 18 [120,12]

103

huà
хуа
卦

I *сущ.* завязка (*для стягивания*).

II *звукоподр.* трах!; трещать, хрустеть.

嫿 15 [38,12]

104

huà
хуа
陌

только в сочетаниях; см., напр.: 徽嫿, 婠嫿

鱼 8 [195,0] *сокр. вм.* 魚, *см.* № 14907

105

渔 11 [85,8] *сокр. вм.* 漁, *см.* № 14909

106

鲎 13 [195,5] *сокр. вм.* 鱟, *см.* № 14910

107

鲨 15 [195,7] *сокр. вм.* 鯊, *см.* № 14914

108

鱃 14 [195,7] *сокр. вм.* 鱃, *см.* № 14915а

109

鲞 14 [195,6] *сокр. вм.* 鯗, *см.* № 14917

110

鳝 18 [195,10] *сокр. вм.* 鱔, *см.* № 14917а ? ?

111

鳖 20 [195,12] *сокр. вм.* 鱉, *см.* № 14918

112

鳌 18 [195,10] *сокр. вм.* 鰲, *см.* № 14920

113

鳘 19 [195,11] *сокр. вм.* 鰵, *см.* № 14921

114

115 **贮** 8 [154,4] *сокр. вм.* 貯, *см.* № 4991

116 **亼** 3 [9,1] * *вм.* 集, *см.* № 8910

117 **丞** 6 [1,5]

chéng
чэ́н
蒸

I *гл.* 1) помогать; ассистировать; 2) *вм.* 承 (*принимать*).

II *сущ. уст.* чэн, помощник (*государя, главы учреждения*).

丞相 **chéngxiàng´** 1) министр; премьер; статс-секретарь (*при монархии*); 2) *ист.* канцлер, главный помощник императора (*с дин. Хань*).

~倅 **chéngcuì´** помощник (*главного должностного лица*).

~尉 **chéng-wèi** *стар.* чэн и вэй (*помощники высших чиновников*).

~輔 **chéngfǔ** помогать, ассистировать.

~參 **chéng-cān** помощник.

~屬 **chéng-shǔ** низшие (подчинённые, младшие) чиновники.

~掾 **chéng-yuàn** чэн и юань; подчинённые (низшие, младшие) чиновники.

~史 **chéng-shǐ** чэн и ши, младшие чиновники, служители.

118 **拯** 9 [64,6]

zhěng
чжэ̌н
迥

гл. 1) помогать, поддерживать; спасать; 2) поднимать.

拯恤 **zhěngxù´** поддерживать и помогать (*материально*).

~濟 **zhěngjì´** помогать; спасать.

~救 **zhěngjiù´** спасать, выручать (*из беды*).

~道 **zhěng-dào** *даос.* совершенствование в учении (*один из подвигов во время поста*).

119 **亟** 9 [7,7]

jí	qì
цзи́	ци
職	寘

I *прил./наречие* 1) **jí** срочный, поспешный; торопливый; торопиться, спешить; 勿~! * не торопитесь!, не спешите!; 2) **jí** крайне, в высшей степени; 3) **qì** неоднократно, повторно.

II **jí** *гл. сев.-зап. диал.* относиться с уважением и любовью, любить.

亟亟 **jíjí´** спешно, поспешно; настоятельный, срочный.

~墨 **jí´mò** *ист.* Цзимо (*ранее* 姑墨, *государство на территории нынешнего Синьцзян-Уйгурского автономного района, дин. Тан*).

~宜 **jí-yì** *офиц.* [ныне] срочно необходимо...

~行 **jí-xíng** *офиц.* спешно, срочно.

~得 **jí-dé** *офиц.* совершенно необходимо.

~切 **jí-qiè** важный, спешный; настоятельный.

~欲 **jí-yù** гореть желанием, страстно желать.

~疾 **jí-jí** быстро.

~應 **jí-yìng** *офиц.* срочно требуется, крайне необходимо.

~意 **jí-yì** горячо желать.

120 **殛** 13 [78,9]

jí
цзи́
職

гл. 1) казнить; убивать; пороть до смерти; 2) поражать, ударять (*о молнии*); 雷~老樹 молния поразила старое дерево.

121 **極** 13 [75,9]

jí
цзи́
職

I *сущ.* 1) оконечность, конец, край; граница; дальний, крайний; 無~之野 бескрайняя степь; 六~ шесть концов (*четыре страны света, зенит и надир*); ~浦 дальний берег (*реки*); 2) *геогр., мат., физ.* полюс; полярный; 北(南)~ Северный (Южный) полюс; 陽~ положительный полюс; анод; 單位~ единичный полюс; ~地探險 полярная экспедиция; 3) крайность, высшая степень, предел; 無天道之~ абсолютное отсутствие порядочности; 無所不用其~ дойти до крайних пределов в своих действиях; 讒人罔~ клеветники не знают пределов; 4) идеал, совершенство; верх; 中和之~ верх беспристрастия и гармоничности; 5) * конёк крыши (*также обр. в знач.: высокое место, царский трон*): 宮~ конёк дворцовой кровли; 皇~ небосвод; 登~ подняться на конёк крыши; *обр.* взойти на престол; 6) * колпачок на палец; напёрсток (*для стрельбы из лука*); 朱三~ три алых напёрстка для лучника; 7) *кит. астр.* Луна в циклическом знаке 癸 (*в десятом ССВ секторе неба*); 8) *кит. астр.* Северная полярная звезда.

II *наречие степени* 1) *перед прилагательным* в высшей степени; наиболее, крайне, особенно; самый; ~重要 крайне важно; ~難 в высшей степени трудный; ~著(zhù) наиболее известный; 他的病~重 его болезнь крайне тяжела; 2) *после прилагательного или глагола снабжается суффиксом* **-lā** *и имеет те же значения, что в п. 1, но придаёт высказыванию особую эмоциональную окрашенность*; 好~了 отлично!; 論透闢~了 рассуждение в высшей степени убедительно, 他的病沉重~了 его болезнь особенно опасна; 3) *перед глаголом* отчётливо, предельно ясно; горячо, убеждённо, страстно; ~知 предельно ясно знать; ~不忘 отнюдь не предавать забвению, твёрдо помнить; 夫子之~言禮也可得而聞與? можно ли услышать от Вас, как страстно учитель говорил об этикете?; ~表同情 выразить горячее сочувствие.

III *гл.* А. 1) истощаться, доходить до предела; ~則復反 дойдя до своего предела, (*всё на свете*) снова возвращается назад; 2) * добираться, доезжать до...; 齊朝 (**zhāo**) 駕則夕~於魯國 если в Ци утром заложить лошадей, то к вечеру доедешь до княжества Лу; 3) волноваться; торопиться, спешить; 安之而不~ успокоить его, и он не будет волноваться; *гл.* Б. 1) доводить до предела; ставить в тяжёлое положение; 又~之於其所往 поставить его в тяжёлое положение там, куда он едет; 窮凶~惡 довести до предела преступления и зло; 2) порождать, выводить; 催~萬物 творчески порождать всё сущее (*о силах природы*); 3) напрягать, усиленно пускать в дело; ~目四望 напрягая глаза, глядеть во все стороны.

IV *собств.* 1) *ист., геогр.* Цзи (*владение на территории нынешней пров. Шаньдун, эпоха Чуньцю*); 2) Цзи (*фамилия*).

極晝 **jízhòu´** *астр.* полярный день.

~左 **jí-zuǒ** *полит.* крайне левый, ультралевый.

~左派 **jízuǒ´pài** крайне левые, крайняя левая (*фракция*); ультралевые.

~性 **jí´xìng** полярность; полярный, полюсный.

~星 **jíxīng´** *астр.* Полярная звезда.

~量 **jíliàng´** максимальная доза; максимальный.

~盛 **jí-shèng** цветущий, превосходный, блестящий; расцвет, апогей развития; 極盛時代 золотой век.

~盡 **jí-jìn** 1) идти до конца (на крайность); 2) доводить до конца; крайне, в высшей степени.

~距 **jíjù´** *астр.* полярное расстояние.

~權 **jíquán´** тоталитарный; 極權國 [家] тоталитарное государство.

~權主義 **jí´quánzhǔyì´** тоталитаризм.

~品 **jí´pǐn** товар высшего сорта; высококачественный.

~點 **jí-diǎn** 1) крайняя точка, кульминационный пункт; 2) *мат.* полюс.

~右 **jí-yòu** *полит.* крайне правый.

~右派 **jíyòu´pài** крайне правые, крайняя правая (*фракция*); ультраправые.

~目 **jí-mù** смотреть во все глаза; напрягать зрение; за пределами видимости; еле видимый.

~相 **jí-xiàng** встревоженное выражение лица; с взволнованным видом.

極帽 jímào´ полярная шапка.
~ **軸 jízhóu´** полярная ось.
~ **圈 jíquan´** полярный круг.
~ **年 jinián´** *астр.* полярный год.
~ **峯 jí-fēng** 1) высочайшая вершина; пик; 2) *перен.* глава государства (провинции).
~ **刑 jíxíng´** высшая мера наказания; смертная казнь.
~ **行 jí-xìng** образцовое поведение, высокие нравственные качества.
~ **尊 jí-zūn** самый почитаемый *(вежл. о родителях, императоре, Будде).*
~ **月 jí-yuè** последний месяц года.
~ **角 jíjiǎo´** полярный угол.
~ **而言之 jí´-ér-yán´-zhi** [говоря] на худой конец, в крайнем случае.
~ **端 jíduān´** 1) крайность; конец, оконечность; конечный; 2) сугубый, крайний; чрезвычайно, крайне; архи-, ультра-; 極端份子 *полит.* экстремисты; 極端反動 ультрареакционный; 極端民權 *ирон.* архидемократия; 極端現象 крайность.
~ **端主義 jíduānzhǔyì´** экстремизм.
~ **力 jílì´** изо всех сил; всячески; 極力吹嘘 на все лады трубить (рекламировать).
~ **大[的] jídà´** огромный; крайне, чрезвычайно.
~ **樂 jí-lè** блаженствовать; блаженство; блаженный; 極樂世界, 極樂淨土 *будд.* (*санскр.* Sukawati) сукавати; земля обетованная, рай.
~ **樂鳥 jílèniǎo** райская птица.
~ **東 jídong´** (*яп.* кёкуто) Дальний Восток.
~ **線 jíxiàn** *тех., мат.* поляра.
~ **限 jíxiàn´** граница, предел, лимит; максимум; максимальный, предельный; 極限容量 предельная ёмкость.
~ **是 jí-shì** совершенно верно, в высшей степени справедливо.
~ **板 jíbǎn´** 1) *биол.* полярная пластина; 2) *эл.* пластина.
~ **度 jídù´** высшая степень; в высшей степени; максимальный, крайний.
~ **致 jí-zhì** высшее достижение.
~ **梭 jísē´** *биол.* направительное веретено.
~ **處 jí´chǔ** крайняя точка, оконечность; граница.
~ **夜 jíyè´** *астр.* полярная ночь.
~ **邊 jí-biān** 1) крайний, предельный; 2) *стар.* ссылка 4-ой степени *(в отдалённые пограничные области).*
~ **選 jí-xuǎn** * отборный, наилучший.
~ **化 jíhuà´** поляризовать; поляризация; поляризованный.
~ **化膜 jíhuàmò´** *биол.* поляризованная перепонка.
~ **化光 jíhuàguang** *физ.* поляризованный свет.
~ **色 jí-sè** крайние цвета *(спектра: белый и чёрный).*
~ **地 jídì´** полярная область; 極地研究站 полярная станция; 極地人員 полярник.
~ **冠 jíguān´** *астр.* полярная шапка *(на Марсе).*
~ **光 jíguāng´** полярное сияние.
~ **流 jíliú´** полярные морские течения.

極核 jíhé´ *биол.* полярное ядро.
~ **其 jí´qí** чрезвычайно, крайне; 極其重要 *офиц.* крайне важно, быть в высшей степени важным.
~ **頂 jídǐng´** 1) *прям., перен.* вершина, кульминационный пункт, зенит; 2) чрезвычайно, в высшей степени, крайне.
~ **惡 jí-è** ненавистный, мерзкий.
~ **意 jíyì´** решительно, непреклонно, настойчиво.

丕 5 [1,4]

122

pī
пи
支

I *прил./наречие* * огромный, большой, великий; много, сильно; очень, весьма; вполне; чрезвычайно; действительно; надёжно; ~顯哉,文王謨 о, чрезвычайно велики были планы Вэнь-вана!; ~能誠 быть вполне способным; ~克訖 [он] наиболее надёжно мог довести это дело до конца.

II *гл.** принимать, получать от высшего *(для исполнения);* ~命 получить приказ; принять мандат *(Неба).*

III *союзное наречие* * и тогда, только тогда; 服念五六日至於旬時，~蔽要囚 хорошо подумайте 5—6 дней и даже декаду, и только тогда выносите решение по важным уголовным делам.

IV *сущ. сокр.* (*исп.* peseta) песета.

丕丕 pīpī´ огромный, большой, великий.
~ **基 pī-jī*** великая основа *(обр. об императорском троне).*
~ **塞他 pīsài´tā** (*исп.* peseta) песета.
~ **緒 pī-xù** великое продолжение, сильные потомки.
~ **祚 pī-zuò** великое счастье; высочайший пост *(обр. об императорском троне).*
~ **子 pī-zǐ*** старший сын императора.
~ **時 pī-shí*** благоденствие, времена процветания.
~ **構 pī-gòu** великое (большое) дело.
~ **乃 pī-nǎi*** и тогда; только тогда; отсюда.
~ **天 pī-tiān** [как] великое небо *(о большом, величественном).*
~ **業 pī-yè*** великое дело.
~ **誕 pī-dàn** великое дело, великий подвиг.
~ **克丁 pīkèdīng** *хим.* пектин.
~ **績 pī-jì** подвиг, великая заслуга.
~ **顯 pīxiǎn´** светоносный, лучезарный.
~ **懋 pīmào´** цветущий, пышный, могучий.
~ **烈 pī-liè** *см.* 丕績

鲆 13 [195,5]

сокр. вм. 鲆, *см.* № 132

123

坯 8 [32,5]

124

pī	**pēi**
пи	**пэй**
灰	

I **pī** *сущ.* 1) [изделие] из необожжённой глины; сырец; глинобитный; грубый; ~窩窩房 *диал.* глинобитная хибарка, халупа; 2) заготовка, полуфабрикат; болванка; 3) некручёная нить; пряжа, кудель; 4) глинобитная стена.

II **pēi** *гл.* замазывать щели глиной.

坯窰戶 pīyáohù´ гончар-обжигальщик.
~ **件 pī´jiàn** заготовка; 成型坯件 фасонная заготовка.
~ **料 pīliào** заготовка.
~ **子 pī´zǐ** 1) необожжённое изделие из глины; сырец; 2) полуфабрикат; заготовка, болванка.
~ **綢 pīchóu´** *текст.* суровьё шёлковое.
~ **布 pībù´** *текст.* суровьё хлопчатобумажное.
~ **模子 pīmú´zǐ** форма для изделий из глины.
~ **兒 pīr** некручёная нить, пряжа, кудель.
~ **塊 pīkuài** необожжённый кирпич, кирпич-сырец.

呸 8 [30,5]

125

pēi
пэй
支

междом. тьфу!

呸啐 pēi-cùi тьфу!, плевать!

伾 6 [9,5]

126

pī
пи
支

*прил./наречие** много; многочисленный.

伾伾 pīpī´ многочисленный; внушительный.

胚 9 [130,5]

127

pēi
пэй
灰

сущ. 1) *биол.* зародыш, эмбрион; зачаток; зародышевый, эмбриональный; зачаточный; ~細胞 зародышевая (эмбриональная) клетка; ~質 зачатковая плазма; 2) сырец; полуфабрикат; заготовка, болванка; сырой *(об изделии, предмете);* 3) *уст.* один (первый) месяц беременности.

胚莖 pēijīng´ *бот.* зачаточный стебель.
~ **種 pēizhǒng´** зародыш; зачаток; семя.
~ **盤 pēipán´** *биол.* зародышевый диск, бластодерма.
~ **胎 pēitāi´** 1) *биол.* зародыш, эмбрион; эмбриональный; 胚胎發育 эмбриональное развитие; 2) *перен.* начало, зародыш.
~ **胎型 pēitāixíng´** эмбрионализм.
~ **胎學 pēitāixué´** эмбриология.

胚層 **peicéng**´ *биол.* зародышевый пласт; 外胎層 экзодерма; 中胚層 мезодерма.
~ 軸 **pēizhóu**´ *бот.* подсемядольное колено, гипокотиль.
~ 油 **pēiyóu**´ неочищенная сырая нефть.
~ 渾 **pēihún**´ первоначальный хаос; неоформившийся, первоначально-хаотичный.
~ 子 **pēizi** 1) порода, семя; кровь; наследственность; склонность, задатки; 2) полуфабрикат, сырец; заготовка, болванка.
~ 孕 **pēiyùn**´ беременность; беременный.
~ 芽 **pēiyá**´ 1) *бот.* зародышевая почка, семяпочка, почечка; зачаточный глазок; 2) *перен.* зародыш, зачаток.
~ 膜 **peimò**´ *биол.* зародышевая оболочка.
~ 葉 **pēiyè**´ *бот.* зачаточный лист.
~ 珠 **peizhū**´ *бот.* семяночка, семезачаток.
~ 囊 **peináng**´ *биол.* зародышевый мешок.
~ 根 **pēigēn**´ *бот.* зародышевый корень, первичный корешок.
~ 乳 **pēirǔ**´ *биол.* белок, альбумин; эндосперм.

豾 12 [153,5] *вм.* 狉, *см.* № 129

128

狉 8 [94,5]

129

pī
пӣ
支

сущ. детёныш лисицы (барсука); лисёнок; барсучонок.
狉狉 **pipi** шнырять; красться (*о животных*).

駓 15 [187,5]

130

pī
пӣ
支

сущ. *лошадь каурой масти.
駓駓 **pipi**´ сбиваться в табун; идти табуном (плотной массой).

秠 10 [115,5]

131

pī
пӣ
支

сущ. *чёрное просо с двойными зёрнами.

魾 16 [195,5]

132

pī
пӣ
支

сущ. *сом.

苤 9 [140,5]

133

piě, pi
пě, пӣ
支

только в сочетаниях; см. ниже.
苤藍(蘭) **piělán**´ капуста кольраби.

从 5 [1,4] *сокр. вм.* 叢, *см.* № 10140

134

丄 2 [8,0]

135

tóu
тóу
尤

сущ. верхушка, голова (*обозначение ключевого знака № 8*).

丄 2 [1,1] **вм.* 上, *см.* № 137

136

上 3 [1,2]

137

shàng	shǎng
шàн	шǎн
漾	養

-shång
-шåн

I **shàng** *прил./наречие* 1) верхний, вышний; наружный; наверху; вверх; ~ 門牙 верхние резцы; ~斜面 наружный (верхний) скат (*напр. бруствера*); ~有天堂,下有蘇杭 *посл.* наверху — небесные чертоги, внизу — [известные своей красотой] Сучжоу и Ханчжоу; ~ 騰 взлетать вверх, возноситься; 2) высший, вышестоящий, верховный; старший, главный; левый, начальствующий; наверх; сверху; ~階級 начальствующие чины, чины первых 3-х классов; ~ 手 левая рука; 上求 просить у властей; ~ 陳 докладывать начальству; 3) высшего сорта (разряда); самый лучший, наилучший; наивысший, превосходный; первоклассный, отборный; ~ 賞 высшая награда; ~ 種 (**zhǒng**) отборные семена; ~ 白 наилучший белый [цвет], лучшие белила; 4) старший, старый; почтенный; почётный (*напр. о месте*); *вежл.* Ваш; ~ 坐 сесть на почётное место; занять место гостя; ~ 座 почётное место (*напр. в центре, с левой стороны*); ~ 姓 *вежл.* (*вм.* 貴姓) Ваша (уважаемая) фамилия; 5) предшествующий, предыдущий; прежний, прошлый; первый (*из двух или трёх*); вышеприведённый, вышеуказанный; впереди, выше; ~ 世紀 прошлое столетие, прошлый век; ~ 半月 первая половина месяца; ~ 册(卷) первый том; ~ 項 вышеприведённая статья, предыдущий абзац; ~ 舉各點 все приведённые выше пункты; ~ 丁 первый день (*месяца*) под знаком 丁 (*во втором и восьмом месяцах лунного календаря — дни памяти Конфуция и Будды*); ~ 邊 прошлый раз, прошлый, предыдущий; ~ 站 предыдущая станция; 6) **shǎng** *кит. фон.* шан, верхний (*название тона* ~聲, *нисходяще-восходящего, третьего в пекинской номенклатуре; в Словаре обозначается знаком ˇ над гласной буквой слога*).

II **shàng**, *книжн. также* **shǎng** *гл.* **А.** 1) поднима́ться, восходить [на]; вздыматься; залезать, влезать; направляться вверх (*напр. по реке*); подниматься [столбом]; повышаться; 雲 ~ [於天] тучи поднимаются [в небо]; ~了虎背,下不得 *посл.* раз уж залез ты тигру на спину, — слезть не сможешь никак; 2) грузиться, садиться (*в экипаж, на судно*); высаживаться (*на берег*); ~[來] грузитесь!; садитесь! (*напр. в самолёт*); ~ 車 садиться в экипаж (вагон); 魚 ~ 網 рыба попалась в сети; 3) отправляться [к, в]; идти (*напр. по назначению*); трогаться, пускаться (*в путь; также глагол-предлог, см. ниже IV, 1*); ~ 路 пускаться в путь; ~任 отправляться к месту службы; ~北京 отправиться в Пекин; 4) подниматься до, достигать; дополнять до (*напр. нужного уровня*); 成千 ~ 萬 составлять тысячи, достигать десятков тысяч; 5) выходить; появляться, показываться [на, в]; настигать; поступать [в, на]; 風 ~ ветер налетел; 旦 ~ *театр* дань (*женский персонаж*) выходит (*ремарка*); ~ 市 выходить (поступать) на рынок; 6) попадать [в], помещаться [в] (*напр. список, реестр*); ~ 報 попасть в газеты, быть помещённым в прессе; 7) подходить [к], быть как раз [по]; ~身兒 быть по фигуре, хорошо сидеть (*о платье*); ~ 眼 радовать глаз, нравиться; 8) годиться (*для чего-л*); заслуживать, стоить; ~紙筆 проситься на бумагу; 9) быть лучшим (сильнейшим) [в], занимать высшее место (*в каком-л. отношении*); лучше всего, если бы; ~ 德 не знать себе равного в добродетели (душевных качествах); ~慎旃哉 лучше всего (хотелось бы), чтобы он был осторожен в этом (*в военной службе*)!; 10) *вост. диал.* пытаться, пробовать; ~一上 сделать попытку; *гл.* **Б.** 1) поднимать, водружать; вывешивать, ставить; ~ 旌 водрузить (поднять) флаг; ~ 匾 повесить вывеску, установить мемориальную доску; 2) накладывать, наносить (*напр. краску*); грузить (*товар*); заправлять (*горючее*); ~ 藥 накладывать лекарство (*напр. на рану*); ~滑子 покрывать эмалью; 3) пускать в дело; запускать, заводить (*машину*); налаживать, вводить в действие; ~機械 пускать механизм в

ход; ~燈 зажигать лампу; 4) добавлять, накидывать, подбрасывать; ~缸 добавить (подкинуть) липнюю баклагу (*просьба к водовозу*); ~了外貨 подбросить (*в лавку*) импортный товар; ~新書 вводить новый материал (*на уроке*); 5) допускать, впускать (*напр. в дом*); вводить; 戲院剛~了人兒了 в театр только что впустили зрителей (*в зал*); 6) подносить, преподносить (*что-л. вышестоящему*); подавать (*прошение*); вносить (*налоги*); ~呈 подавать рапорт (прошение); ~飯 (**fàn**) подавать рис (*за обедом*); ~地丁 платить земельно-подушную подать; ~糧 вносить хлебный налог; 7) надевать, навинчивать (*что-л.*); оборудовать, снабжать (*чем-л.*); ~刺刀 примкнуть штык; ~領子 надеть воротничок; ~扣子 застегнуться; 8) превосходить (*кого-л.*); подавлять собой (*кого-л.*); показывать своё превосходство над (*кем-л.*); 君子不欲多~人 совершенный человек не любит часто показывать своё превосходство над другими; 9) *возвышать (*кого-л.*); выделять, превозносить, ставить превыше всего; уважать, почитать; ~首功 выдвигать наиболее отличившихся.

III **shàng** *сущ.* **1)** верх, верхняя часть, верхушка; поверхность; (*также послелог, см. ниже, IV, 2*); **2)** высшая инстанция; власти, начальство; правители, верхи (*напр. общества*); ~有大役 власти ввели тяжкие повинности; **3)** * император, богдыхан; высочайший, императорский; 上許之 император с этим согласился; ~囿 императорский заповедник.

IV **shàng, -shǎng** *служебное слово* **1)** *перед существительным — глагол-предлог направления в обстоятельственных конструкциях:* в, на; ~城裏去 направиться (уехать) в город; ~這兒來 идти сюда; **2)** *после существительного — послелог (обычно безударен), часто корреспондирует предлогу* (在, 於 *и др.*), *стоящему впереди существительного; обозначает:* а) *место действия:* на, над, в, по; 山~ на горе, в горах; 在水面~ на поверхности воды; [在]書~ в книгах; [在]路~ на дороге, в пути; б) сферу действия; [在]政治~ в политике, политически; 實際~ в действительности; 對字眼(面)兒~ в отношении формулировок, в формулировках; **3)** *диал., замыкает обстоятельство времени, выраженное предложением:* [в то время] когда...; 我三歲~ когда мне было три года...

V **-shàng, -shǎng** *в формообразовании, после глагольной основы, часто в составе сложных суффиксов* (~來, ~去): а) *указывает на направление действия вверх или к уважаемому лицу;* 拿~[來, 去] приносить, уносить; 帶~(**-shǎng**) привести (принести) с собой, отвести с собой, увести, отнести; б) *указывает на результативность действия и его однократность;* 掛~ (**shǎng**) [來, 去] повесить; 掛不~ (**shàng**) [никак] не повесить (*напр. не хватает места*); 掛得~ (**shàng**) можно повесить; 鎖~ запирать на замок; 鎖不~ не запирается (*напр. сломан замок*); 鎖得~ можно запереть; в) *указывает на мгновенно следующее действие и на его продолжение;* 剛煮~飯 только что взялся за варку риса; 剛回家又看~書了 только вернулся домой — и уже снова засел за книги.

VI **shàng** *в словообразовании входит в состав сложных терминов (биология), соответствует приставке* эпи-; ~枝 эпиподий; ~皮 эпителий; ~函 эпитек.

VII *усл.* **1) shǎng** (*сокр. вм.* 上聲) *фон.* шан, верхний тон (*нисходяще-восходящий, третий в пекинской номенклатуре, обозначается значком ˇ над гласной буквой слога*); **2) shàng** *уст., муз.* шан (*знак в кит. нотах — крюках, обозначает тон* 中宮, *см.*).

上仁 **shàng-rén** высшая гуманность; высокий гуманист.

~晝 **shàng-zhòu** до полудня.

~上 **shàng-shàng** наилучший; первый (наиболее благоприятный) из девяти возможных; счастливейший, самый благоприятный.

shàng'shàng 1) позапрошлый; 上上月 позапрошлый месяц; **2)** добавлять, подбавлять (*напр. краски, сахару и т. д., также* 上一上); 上上顏色 подкрашивать, добавлять краски; **3)** монтировать, накладывать, навешивать; 上上閂 накладывать засов.

~上大吉(喜) **shàng-shàng' dà-jí(xǐ)'** величайшая удача, огромное счастье.

~上下下 **shàng'-shàng xià-xià'** верхи и низы; сверху донизу.

~工 **shàng↔gōng'** идти на работу; начинать работу.

shàng-gong 1) * ремесленник высшего разряда (*мастер*); **2)** искусный врач-диагност.

~佐 **shàng-zuǒ 1)** * старший военачальник; 2) старший помощник.

~差 **shàng-chāi 1)** слуга уважаемого лица; **2)** *вежл.* Ваш посыльный; Ваш слуга.

~空 **shàngkong'** воздушное пространство; воздух.

shàng↔kong подниматься в воздух.

~控 **shàngkòng** подавать апелляционную жалобу; апелляция; апелляционный.

~士 **shàng-shì 1)** *ист.* служилый высшего ранга (*дин. Чжоу*); **2)** шанши (*чиновник VII класса, соответствовал коллежскому асессору царской России*); **3)** *лучшие из людей служилого сословия.

shàng'shì *воен.* унтер-офицер 1-го разряда; старший сержант; вахмистр.

~吐下瀉 **shàng-tù' xià-xiè'** страдать рвотой и поносом, мучиться желудком.

~鞋 **shàng↔xié** пришивать (притачивать) подошву.

~堂 **shàng-táng 1)** входить в аудиторию (зал); занимать своё место; **2)** приступать к рассмотрению (*судебного дела*); **3)** *анат.* нёбо; **4)** *высокий зал.

上膛 **shàngtáng'** *анат.* нёбо.

shàng-táng 1) *воен.* досылать патрон (снаряд); **2)** *воен.* заряжай! (*команда*).

~墓 **shàng-mù** приносить жертвы предкам на могиле.

~陸 **shàng↔lù** высаживаться (высадка) на берег.

~墨 **shàng↔mò** накладывать тушь, окрашивать в чёрный цвет.

~屋 **shàng'wu 1)** основное здание, главный корпус; 2) лучшие комнаты [здания].

~臺 **shàng↔tái 1)** выходить на сцену; подниматься на трибуну; **2)** приходить к власти (*напр. о кабинете*).

shàng-tái 1) высшие чины, начальство; **2)** зал в покоях императора.

~檯 **shàng-tái** *уст.* переносить приданое в дом мужа.

~座 **shàng'zuò 1)** *будд.* Ваше преподобие, святой отец; **2)** *будд.* помощник настоятеля; **3)** главное (почётное) место (*напр. за столом; также* 上座兒).

shàng↔zuò 1) занимать места (*также* 上座兒); **2)** быть посещаемым, посещаться; **3)** начинать поминальные чтения.

shàng-zuò садиться на почётное место.

~座客 **shàngzuòkè'** главный (почтенный, знатный) гость; высокий гость.

~任 **shàng-rèn 1)** отправляться к месту назначения; принимать дела, вступать в должность; **2)** *уст.* предшественник по службе.

~班[兒] **shàng↔bān** идти (выходить) на работу [в свою смену, на уроки в свой класс]; начало работы.

~皇 **shàng-huáng** верховный государь (*подразумевается:* а) *отец царствующего государя;* б) *император Фу-си;* в) *даос. владыка неба;* г) *миф. Дун-хуан, божество весны*).

~主 **shàng-zhǔ** *мудрый государь.

shàngzhǔ' верховный владыка, бог.

~主音 **shàngzhǔyīn'** *муз.* секунда, вторая ступень гаммы.

~鐘 **shàng↔zhōng** заводить [настенные] часы.

~虛下實 **shàng-xu' xià-shí' 1)** сначала — пустое (*предположение*), потом — полное (*доказательство*); **2)** *перен.* обоснованная (*в сочинении*) гипотеза; обосновывать гипотезу.

~位 **shàng-wèi 1)** лучшее (почётное) место; **2)** первый (*по месту, из двух или трёх*), высший; высшего разряда (порядка); **3)** высокопоставленное лицо, персона.

~體 **shàng'tǐ** верхняя часть туловища, торс.

~登 **shàngdēng'** подниматься, восходить (*напр. на гору*).

~燈夜 **shàngdēngyè** праздник фонарей (*13-го числа 1-го лунного месяца*).

~祖 **shàng-zǔ** родоначальник, предок;

предки.

上檻 **shàngkǎn´** притолока двери.

~蓋 **shàng-gài** элегантная одежда, нарядное платье, парадный убор.

shàng↔gài накрывать крышкой.

~值 **shàng-zhí** отправляться на дежурство; быть дежурным.

~忙 **shàng-máng** *уст.* первая страда (*срок внесения налога, ренты за 1-ю половину года*).

~世 **shàngshì´** **1)** прежние поколения; **2)** прошлый век; глубокая древность.

~屆 **shàng-jiè** предыдущий; прошлого созыва.

~齒 **shàng´chǐ** верхние зубы.

shàng↔chǐ уважать почтенный возраст, почитать стариков.

~山 **shàng-shan** **1)** подниматься на гору; **2)** уходить в горы (в партизаны); 上山下鄉 отправляться в горные районы и в деревню; **3)** пересаживать (пересадка — *шелковичных червей на раму*).

~山求魚 **shàng-shan qiú-yú** взбираться на гору за рыбой (*обр. в знач.: делать заведомо бесполезное дело*).

~仙 **shàng-xian** **1)** стать бессмертным, приобщиться к лику святых; **2)** умереть, скончаться, преставиться (*особенно об императоре*); **3)** *даос.* бессмертный высшего ранга.

~口 **shàng↔kǒu** *перен.* [легко] сходить с языка (*о свободном цитировании на память*).

~口字 **shàngkǒuzì´** *театр* слова особого сценического произношения; профессиональное произношение [в пекинской музыкальной драме].

~品 **shàng´pǐn** **1)** товар высшего сорта; **2)** лучшего качества (*о вещах*); богатый (*напр. о коллекции*).

~知 **shàng-zhì** величайший мудрец.

~和下睦 **shàng-hé´ xià-mù´** наверху мир и внизу дружба; верхи и низы в добром согласии.

~石 **shàng-shí** гравировать на камне.

~蒼 **shàng-cang** *поэт.* небеса, небо.

~言 **shàng-yán** *офиц.* докладывать вышестоящему; докладывать на [Ваше] усмотрение, представлять своё мнение.

~信 **shàng-xìn** *диал.* первые северо-восточные пассаты (*в 7-8 месяцах по лунному календарю*).

~合 **shàng-hé** *астр.* верхнее соединение.

~善 **shàng-shàn** **1)** [высочайшее] добро; **2)** возвышать достойнейших.

~膳 **shàng-shàn** *роскошный, изысканный (*стол*), отборные яства.

~哲 **shàng-zhé** человек высочайшего совершенства, совершенный мудрец.

~古 **shàng´gǔ** глубочайшая древность; древнейший, архаический.

~古史 **shànggǔshǐ´** древнейшая история.

~舍 **shàng-shè** **1)** лучшее помещение; **2)** *ист.* общежитие старших студентов государственного училища (*дин. Сун*); **3)** студент Гоцзыцзяня (государственного училища, *дин. Цин*).

~告 **shàng-gào** подавать кассационную жалобу; кассация; кассационный.

上告審 **shànggàoshěn´** разбирательство в порядке кассации (в кассационном суде).

~告人 **shànggàorén´** кассатор.

~告狀 **shànggàozhuàng´** кассационная жалоба (*также бланк для кассационной жалобы*).

~唇 **shàngchún** *анат.* верхняя губа.

~路 **shàng↔lù** пускаться в путь, отправляться в дорогу.

~略 **shànglüè´** начало опущено, предыдущее выпущено (*вм. многоточия в тексте*).

~啓 **shàng-qǐ** *см.* 上書 1).

~客 **shàngkè´** главный (почётный) гость.

~船 **shàng↔chuán** садиться в лодку; грузиться на пароход.

~台 **shàng-tái** **1)** *кит. астр.* Верхняя терраса (*название пары звёзд созвездия* 三台 *Три террасы, соответствующего части созвездия Большой Медведицы*); **2)** *сокр. вм.* 上臺

~官 **shàng-guan** высший чин; начальство, командование.

shàngguan Шангуань (*фамилия*).

~日 **shàng´rì** 1) день новолуния, первое число лунного месяца; **2)** предыдущий день; канун; **3)** недавно, на днях; **4)** *поэт.* прекрасный (хороший) день.

~書 **shàng-shu** **1)** представлять [Вам] письмо; подавать докладную записку; направлять [высшему] бумагу (прошение); **2)** преподавать новый материал (новый урок).

~智 **shàng-zhì** *см.* 上知

~會 **shàng↔huì** **1)** собираться, встречаться; общаться; **2)** вступать в товарищество по взаимной помощи (*деньгами*).

~層 **shàng´céng** верхний слой (горизонт, ярус); верхушка; верхи; верхушечный; 上層份子 верхи, верхушка (*напр. общества*); 上層建築 *филос.* надстройка.

~層表皮 **shàng´céng-biǎopí´** *биол.* эпителий.

~替 **shàng-tì** авторитет правителя упал; власть стала бессильной.

~春 **shàng-chūn** первый лунный месяц; начало весны.

~香 **shàng-xiāng** *рит.* воскуривать благовония (*напр. перед статуей божества*).

~旨 **shàng-zhǐ** воля императора, высочайшее повеление.

~指 **shàng-zhǐ** 1) подниматься дыбом (*о волосах*); **2)** *см.* 上旨

~相 **shàng-xiàng** **1)** *помощник, служитель (*при жертвоприношении*); **2)** *канцлер, старший из сянов (помощников императора); **3)** **вежл.* высокочтимый первый министр; **4)** *кит. астр.* Шансян (*1-я звезда правой и 4-я звезда левой части конфигурации* 太微垣, *в созвездиях Девы и Льва*); **5)** *см.* 上像

~自…下至… **shàng-zì … xià-zhì** вверху, начиная с … и внизу, кончая …; от … и до …

~首 **shàngshǒu´** **1)** верхнее (почётное) место; **2)** хозяин (*стола*).

上田 **shàng-tián** лучшее поле; отличная земля.

~當(檔) **shàng↔dàng** быть обманутым; попасть впросак; остаться в дураках; понести убыток; 上一大當 попасть в большой просак.

~油 **shàng↔yóu** **1)** смазывать (*машину*); заправлять горючим (маслом); **2)** накладывать помаду (крем), помадиться.

~油器 **shàngyóuqì´** маслёнка.

~回 **shàng´huí** в прошлый раз; прежде; прошлый, предыдущий.

~國 **shàng-guó** 1)* Высокое государство (*напр. Китай по отношению к зарубежным странам*); **2)** *вежл.* Ваша страна; **3)** государство-сюзерен; **4)** выше (*по реке, на запад*) расположенные княжества; земли княжества Чу.

~駟 **shàng-sì** **1)** лучшие упряжки (*в колесницах*), лучшие кони; **2)** лучшие (талантливые) люди.

~駟院 **shàngsìyuàn´** *ист.* Конюшенное управление (*ведало пастбищами Монголии; дин. Цин*).

~腦 **shàng´nǎo** глава, лидер; мозг (*напр. организации*).

~面 **shàng´miàn** **1)** верх; наверху; высшая инстанция, начальство; **2)** выше, на предыдущих страницах; 上面已經說了 выше уже было сказано; **3)** *послелог:* на; в области; 棹子上面 на столе; 音樂上面 в области музыки.

~卦 **shàng-guà** **1)** верхняя триграмма (*в гексаграмме «Ицзина»*); **2)** счастливое предсказание (*гадание на гексаграммах*).

~下 **shàng-xià** **1)** верх и низ (*напр. небо и земля, горы и воды*); вверх и вниз; верхний и нижний; 上下兩院 верхняя и нижняя палаты парламента; **2)** верхи и низы (*божество и человек; государь и подданные; начальники и подчинённые; родители и дети*); все слои общества; **3)** уважаемый (почётный) и презираемый (низкий); лучший и худший; **4)** первый и второй (*старший и младший; древний и современный*); предыдущий и последующий; до и после; **5)** сверху вниз; вертикальный; **6)** из лучших худший; третий (*по качеству*); **7)** вверх или вниз; около, приблизительно; 上下五百個 около пяти сотен, около пятисот; 五百上下 id.; 隋唐上下 примерно в эпоху династий Суй — Тан; **8)** отличаться незначительно (*одному от другого*); 不相上下 нисколько не отличаться одному от другого; вполне стоить друг друга, показать себя достойными соперниками (партнёрами); **9)** направлять вверх или вниз; влиять на…; изменять; **10)** усиливать или ослаблять, прибавлять или убавлять; модифицировать; **11)** *новокит.* служилый; конвоир, сопровождающий; **12)*** урожай и неурожай; **13)** восходить и спускаться; **14)** навещать и возвращаться; **15)** отклоняться вправо и влево; **16)** отделять высших

от низших (лучших от худших); **17)** последний разряд из наилучших, третий разряд из девяти; довольно благоприятный (上上下).

上下江 **shàng-xià-jiang 1)** верхнее и нижнее течение [Янцзы]; **2)** *перен.* пров. Аньхуй и Цзянсу; **3)** реки Сицзян и Чжуцзян (*в пров. Гуандун*).

~下忙 **shàng-xià-máng** первая и вторая страда, первый и второй сроки уплаты налогов.

~下軸 **shàngxiàzhóu´** *уст.* вертикальная ось.

~下翻飛 **shàngxià´-fanfei´** *ав.* петля.

~下動 **shàng-xià-dòng** движение (смещение) по вертикали.

~下牀 **shàng-xià-chuáng** высокий и низкий пост, высокое и низкое положение; 上下牀之别 разница в положении (*особенно о разных ступенях общественной лестницы*).

~下文 **shàngxiàwén´** контекст.

~下通氣 **shàng-xià´ tong-qì´** верхи и низы единодушны; моральное единство всего общества.

~下其手 **shàng-xià-qí-shóu´ 1)** совершать злоупотребления; извращать законы с корыстными целями; **2)** допускать вольности, заигрывать (*с женщиной*).

~訴 **shàngsù´** *юр.* жаловаться (обжаловать) в высшую судебную инстанцию; жалоба, обжалование, апелляция, кассация; 上訴理由 основания для обжалования (апелляции, кассации); 上訴期限 срок обжалования; 上訴費用 кассационные издержки; 上訴法院 кассационный суд.

~命 **shàng-mìng** императорский указ.

~御 **shàng-yù** *уст.* императорский кортеж; выезд высочайшей особы.

~印 **shàng↔yìn** принимать дела, приступать к исполнению обязанностей (*о чиновнике*).

~脚 **shàng↔jiǎo** надевать (*на ноги*), обуваться.

~節 **shàng-jié** предыдущий период (отрезок времени); предыдущий абзац.

~卿 **shàng-qíng 1)** *ист.* шанцин (*1-й из чинов, старший канцлер императора или местного князя*); **2)** *стар. гражданский чин 1-го класса.*

~部 **shàng´bù 1)** верхняя часть; верхняя половина тела; верхний; **2)** первая часть (*сочинения*).

~都 **shàngdu´** столица.

~邦 **shàng-bang** *см.* 上國

~綁 **shàng-bǎng** связывать руки (*преступнику*).

~計 **shàng-jì 1)** наилучший план, наисильнейшая политика; **2)** *ист.* представлять отчётность на проверку в столицу (*дин. Хань*).

~章 **shàngzhang 1)** представлять доклад (*императору*); **2)** *кит. астр.* 太歲 Юпитер в циклическом знаке 庚 (*в УП ЗЮЗ секторе неба*).

~干 **shàng-gan** *поэт.* вторгаться в выси (*напр. о горной вершине*); бросать вызов небесам.

~岸 **shàng-àn 1)** высаживаться на берег; **2)** выгружаться; разгрузочный.

上岸碼頭 **shàng´àn mǎ´tóu** разгрузочная пристань, место выгрузки; дебаркадер.

~岸板 **shàng´ànbǎn´** сходни.

~澣 **shàng-huàn (wǎn)** *см.* 上浣

~平 **shàng´píng** *первая из двух групп рифм тона* 平 *в словарях-рифмовниках.*

shàng-píng [писать] с новой строки без выноса выше текста; «малая вежливая строка».

~秤 **shàng-chèng** прикидывать на весах, взвешивать.

~午 **shàng´wǔ** до полудня, в первой половине дня; утром.

~辛 **shàng-xin** * первый день под знаком 辛 в лунном месяце.

~梓 **shàng-zì** гравировать на печатной доске; клишировать печатный текст.

~宰 **shàng-zǎi 1)** * *вежл.* канцлер; **2)** *кит. астр.* Шанцзай (*звезда в конфигурации* 紫微, *расположенной вокруг Полярной звезды*).

~舉 **shàng-jǔ 1)** *офиц.* вышеупомянутый, вышеприведённый; **2)** первый в списке выдержавших экзамен; **3)** *перен.* выдающаяся личность.

shàngjǔ поднимать, приподнимать.

~半 **shàng-bàn** *фон.* третий половинный тон (*ровный низкий комбинаторный вариант третьего тона без подъёма голоса на конце*).

shàng´bàn первая половина; 上半年 первое полугодие, в первой половине года; 上半天[兒] до полудня, в первой половине дня; 上半夜 до полуночи.

~半截[兒] **shàngbànjié´** верхняя половина.

~詳 **shàng-xiáng** подавать докладную записку, рапортовать, докладывать.

~洋 **shàng↔yáng** уезжать за границу (*морем*).

~庠 **shàng-xiáng** * высшая школа, академия для старшего чиновничества.

~年 **shàng´nián** прошлый год, в прошлом году.

~峯 **shàng´feng 1)** пик, вершина; **2)** вышестоящая инстанция; начальство, верхи.

~拜 **shàng-bài** поклоны старшим (*поклоны новобрачной свёкру и свекрови*).

~車 **shàng↔che** садиться в экипаж; входить в вагон; грузиться в поезд.

~陣 **shàng-zhèn 1)** прибывать в распоряжение армии; **2)** *прям., перен.* воевать, драться.

~軍 **shàng-jun** * *воен.* центр (*боевого порядка*), армия центра.

~輩[子, 兒] **shàng´bèi** предыдущее поколение; старшие [члены семьи].

~中 **shàng-zhong** * средний из наилучших; второй разряд из девяти; вполне благоприятный.

~中農 **shàngzhongnóng´** зажиточный середняк.

~申 **shàng-shen** представлять докладную записку по начальству, обращаться к властям с донесением.

~神 **shàng-shén 1)** духи предков; духи неба; **2)** *см.* 上仙 2).

~聲 **shǎng´sheng** *фон.* тон шан (*нисходяще-восходящий, третий по пекинской номенклатуре, обозначается знаком ˇ над гласной буквой слога*).

上界 **shàngjiè´ 1)** высшие сферы; небесное царство; **2)** потусторонний мир.

~齊 **shàng-ji** * подниматься, восходить; вздыматься.

shàng-jì * бронза (*с небольшим содержанием олова*).

shàng-qí *каллигр.* верхнее равнение (*поднятие простой левой части иероглифа до уровня верхней более сложной правой части*).

~躋 **shàng-ji** *см.* 上齊 **shàng-ji.**

~罪 **shàng-zuì** тягчайшее преступление.

~聯[兒] **shàng-lián** первое (*по порядку*) из дуйляней (*парных панно или полотнищ с каллиграфич. надписями; см.* 對聯).

~算 **shàng↔suàn 1)** окупаться, оправдывать себя, быть рентабельным; приносить прибыль; 買賣不上算 торговля идёт в убыток; **2)** оправдывать расчёты.

shàngsuàn´ окупающийся, доходный, прибыльный.

~升(昇) **shàng-shēng 1)** возноситься, восходить; подниматься [до]; набирать высоту; повышаться (*напр. в должности*); восходящий; подъём, восхождение; возносить, поднимать; повышать; подъёмный; **2)** бурлачить, тянуть бечеву.

~升韻母 **shàng´sheng-yùnmǔ´** *фон.* гласный высокого подъёма (*закрытый*).

~昇 **shàngsheng´ 1)** *ав.* подниматься; подъём; 上昇轉變 переворот иммельман; 上昇限度 [абсолютный] потолок; 上昇速度 скороподъёмность; **2)** *тех.* поднимать; подъёмный.

~昇角 **shàngshengjiǎo´** угол подъёма.

~昇力 **shàngshenglì´** *тех.* подъёмная сила.

~刑 **shàng-xíng** строжайшее наказание, жестокая казнь; высшая мера наказания.

shàng↔xíng подвергать физическому наказанию.

~劑 **shàng-jì** *ист.* высокая норма трудовой повинности (*на обжитых землях; дин. Чжоу*).

~前[兒] **shàngqián´** вперёд.

~諭 **shàng-yù** императорский эдикт (указ).

~列 **shàng-liè 1)** передний ряд; **2)** высший чин; **3)** почётное место; **4)** вышеперечисленные.

~制 **shàng-zhì** *уст., офиц.* **1)** быть разработанным (решённым) в верхах; **2)** Ваш подчинённый; состоящий в Вашем распоряжении.

~刹 **shàngchà** *будд.* **1)** шпиль пагоды; **2)** *перен.* монастырь; **3)** *вежл.* Ваша пагода, Ваш монастырь.

~則 **shàng-zé 1)** лучший план, лучшая политика (тактика); **2)** *ист.* высшая ставка земельной подати, максимальное обложение.

~丁 **shàng-dìng** первый день под знаком 丁 лунного месяца (*во 2-м и 8-м лунных месяцах — дни памяти Кон-*

фуция, во 2-м месяце — день памяти Будды).

上打 **shàngdǎ´** начислять вперёд (авансом).

~停 **shàng-tíng** *в физиогномике* верхний пояс (*голова и лоб*).

~街 **shàng↔jie** 1) выходить на улицу; 2) выходить по делам; 3) идти на базар; 4) ехать из деревни в город.

~衝 **shàngchòng** пробиваться (рваться) вперёд (вверх); напирать; вздыматься; вставать дыбом.

~行 **shàng´xíng** 1) идти вверх (*напр. против течения*); 2) идти в нечётном направлении (*о поездах, пароходах*); 3) *офиц.* направляться в вышестоящую инстанцию (*о бумаге*); по начальству; 4) *биол.* восходящий, анадромный.

~行首 **shànghángshǒu** 1) старшинка, подрядчик; 2) *стар.* хозяин публичного дома.

~行車 **shàngxíngchē´** поезд нечётного направления (*за нечётным номером*).

~行下效 **shàng-xíng´ xià-xiào´** верхи действуют (*подают пример*), низы подражают (*вводят в обычай*).

~行文 **shàng´xíngwén** бумага [направляемая] в вышестоящую инстанцию.

~衡 **shàng-héng** 1) поднимать на уровень груди; благоговейно держать перед собой; 2) верхняя поперечина; 3) Шанхэн (*фамилия*).

~術 **shàng-shù** * наилучший метод (приём).

~好 **shànghǎo** превосходный, отличный; лучший, высшего качества.

~學 **shàng↔xué** ходить (поступить) в школу, ходить на занятия (уроки).

shàng-xué * высшее учение, высокая доктрина.

~游 **shàngyóu´** 1) верхнее течение реки, верховье; истоки [реки]; 2) высокое положение; высокого полёта; 3) в первых рядах, в передовиках.

~浮 **shàng-fú** подниматься, возвышаться; всплывать; плавать по воде; возноситься, восходить.

~浮力 **shàngfúlì´** плавучесть.

~樹 **shàng-shù** взбираться на дерево.

~樹跳井 **shàng-shù´ tiào-jǐng´** взобраться на дерево и прыгнуть [с него] прямо в колодец (*обр. в знач.: самому накликать на себя беду*).

~樹拔梯 **shàng-shù´ bá-tī´** загнать на дерево и убрать лестницу (*обр. в знач.: поставить в тяжёлое положение*).

~壽 **shàng-shòu** высшее долголетие (*о возрасте выше 100 или 120 лет*).

shàng↔shòu поздравлять с днём рождения, желать человеку долгих лет жизни.

~謝 **shàngxiè** приносить (выражать) благодарность; благодарить.

~府 **shàng-fǔ** * начальствующее учреждение; начальство.

~尉 **shàng´wèi** капитан (*в армии*); старший лейтенант (*в морском флоте*).

~待 **shàngdài´** *диал.* 1) хорошо обращаться с (*кем-л.*); проявлять заботу о (*ком-л.*); предоставлять особые льготы (преимущества); 2) забота, внимательное отношение.

上等 **shàng´děng** 1) высший сорт; первосортный; 2) высший слой, верхушка (*напр. общества*); избранные; 上等社會 высшие слои общества; свет, бомонд.

~等人 **shàng´děngrén** 1) человек высшего общества; 2) настоящий человек, Человек с большой буквы.

~等兵 **shàngděngbīng´** рядовой высшего разряда; ефрейтор.

~尊 **shàng-zūn** * 1) главная ритуальная чаша (*при жертвоприношении*); 2) лучшее вино; 3) чтить, оказывать честь.

~尊酒 **shàng-zūn-jiǔ** * вино лучшей очистки.

~髆 **shàngbó´** *анат.* плечо.

~髆骨 **shàngbógǔ´** *анат.* плечевая кость.

~髆筋 **shàngbójīn´** *анат.* мышцы плеча.

~將 **shàngjiàng´** генерал-полковник; полный генерал; адмирал.

shàng-jiàng 1) * старший военачальник; крупный (талантливый) полководец; 2) *кит. астр.* Шанцзян (*1-я звезда левой и 4-я звезда правой части конфигурации* 太微垣, *в созвездиях Девы и Льва*).

~才 **shàng-cái** 1) большие способности; 2) выдающийся талант; гений.

~手 **shàngshǒu** 1) левая рука; левый; слева; 2) почётное место (положение); почётная сторона; 3) прежде всего, поначалу.

shàng↔shǒu 1) приступать к делу; 2) иметь удачу, удалось; удача; 3) попадать в руки (*о деле*); 4) прилагать руки к (*чему-л.*), заняться (*чем-л.*); 一上手 в начале деятельности (дела), поначалу.

~手[兒] **shàng´shǒu** 1) предшественник; первая рука; 2) мастер своего дела, мастак; мастерский, ловкий; 3) банкомёт; держатель котла (*в азартных играх*); 4) *спорт* верхний; 上手發球 верхняя подача (*мяча*).

~擧 **shàng-jǔ** *см.* 上擧

~事 **shàng-shì** * 1) вышеуказанный, вышеизложенный (*о деле*); 2) дела государя; Ваши дела; 3) докладывать дело.

~司 **shàng´sī** 1) непосредственный начальник; начальство; 2) шеф, хозяин (*о начальнике*).

~嗣 **shàng-sì** наследник престола.

~扇磨 **shàngshànmó´** верхний мельничный жёрнов.

~門 **shàng↔mén** 1) входить в ворота; входить в дом (семью; *напр. мужа*); 2) посещать, поддерживать знакомство; 3) запирать дверь (*на защёлку*); закрывать (*лавку*); 4) навешивать дверь; 5) втягиваться в сферу (*чего-л.*); вступать, ввязываться; 上告門 навлечь на себя жалобы; быть втянутым в судебное дело.

~閂 **shàng↔shuan** запирать на засов, закрывать на задвижку.

~聞 **shàng-wén** *офиц.* докладывать, доводить до сведения начальства; доносить в высшую инстанцию (*гл. образом двору*).

上開 **shàng-kai** *офиц.* вышеперечисленные.

~關 **shàng-guān** 1) закрывать на засов (задвижку); запирать на засов; 2) *ист.* официальное учреждение первого разряда (*дин. Тан*).

shàng↔guān идти в присутствие, направляться на службу.

~月 **shàng´yuè** прошлый месяц; в прошлом месяце.

~朝 **shàng-cháo** отправляться во дворец на ежедневную аудиенцию.

~潮 **shàngcháo´** прилив.

~廟 **shàng↔miào** *даос.* идти в храм; совершать паломничество, ходить на богомолье.

~溯 **shàng-sù** 1) плыть против течения, подниматься вверх по реке; 2) возвращаться мыслями в прошлое.

~期 **shàng´qī** первый семестр; предыдущий срок, прошедший период.

~肩 **shàng-jiān** на плечо! (*команда*).

~捐 **shàng-juān** вносить налоги, уплачивать сборы.

~臂 **shàngbèi** *анат.* плечо.

~梢(稍) **shàng-shāo** 1) верхний конец; 2) *перен.* начало дела.

~請 **shàng-qǐng** 1) обращаться с просьбой к вышестоящим; 2) *уст.* просить тему (*для стихов*) у экзаменаторов (*дин. Тан*).

~淸 **shàng-qīng** 1) *даос.* Высшая чистота (*третье лицо даосской троицы*); божество долголетия; небо; Лао-цзы; 2) *уст.* служанка.

~淸觀 **shàng-qīng-guàn´** скит Высшей чистоты (*даосский центр в нынешней пров. Цзянси*).

~淸童子 **shàngqīng´ tóng´zǐ** медная монета, медяк (*дин. Тан*).

~用 **shàng-yòng** высочайшего обихода, [находящееся] в пользовании императора.

~備 **shàng-bèi** *офиц., стар.* представлять (*решение судьи*) для сохранения (*в царских архивах*).

~舖 **shàng´pù** верхняя полка (*в вагоне*).

~輔 **shàng-fǔ** 1) *уст., вежл.* канцлер; 2) *кит. астр.* Шанфу (*5-я звезда правой и 5-я звезда левой части конфигурации* 紫微垣, *окружающей Полярную звезду*).

~端 **shàng´duan** верхняя часть (оконечность); верхушка.

~偏性 **shàngpianxìng´** *бот.* эпинастия.

~篇上論[的] **shàngpiān´ shànglùn´** обоснованный; аргументируемый цитатами из классиков.

~論[的] **shànglùn´** *см.* 上篇上論[的].

~崗兒 **shànggǎngr´** *ирон.* красная лавка, почётное место (*незаслуженно занимаемое*).

~高兒 **shàng↔gāor** подниматься на высоту; высота; 怕上高兒 бояться высоты.

~同 **shàng-tóng** * солидаризироваться с высшими, приспосабливаться к начальству.

~席 **shàng-xí** первое (почётное) место (*напр. за столом*).

~吊 **shàng↔diào** повеситься, удавиться.

上帝 **shàngdì´** верховный владыка Неба, божество; небеса; бог; 上帝救命! спаси (упаси) боже!
shàng-dì * **1)** совершенные правители древности (*пять мифических императоров*); 2) небо и пять императоров.
~帝會 **shàngdìhuì´** *ист.* Шандихуй, община Единого бога (*религиозная община тайпинов*).
~帝教 **shàngdìjiào´** религия единого бога (*в государстве тайпинов*).
~幣 **shàng-bì** основная валюта; ценности высшего порядка (*золото — в сочинениях Сыма Цяня, драгоценные каменья — в трактате Гуань-цзы*).
~市 **shàng↔shì 1)** идти на базар; покупать на рынке; **2)** выставлять на базаре, пускать в продажу; **3)** поступать на рынок, появляться в продаже.
~市日 **shàngshìrì** базарный день.
~雨旁風 **shàng-yù´ páng-fēng´** сверху дождём поливает, а с боков ветром продувает (*обр. о ветхом жилище*).
~漏下濕 **shàng-lòu´ xià-shī´** сверху протекает, а снизу сырость пропускает (*обр. о строении, неприспособленном для жилья*).
~册 **shàng-cè** первая часть, первый том.
shàng↔cè вносить в списки.
~身[兒] **shàngshēn´ 1)** верхняя половина тела; **2)** короткий кафтан, куртка.
shàng↔shēn 1) одеваться, надевать (*обнову*); обновлять (*платье*); **2)** вселяться [в тело] (*напр. о нечистой силе*).
~步 **shàng↔bù** *спорт* выходить вперёд (*напр. на мяч*).
~彩 **shàng-cǎi** *театр* накладывать лёгкий грим (*без красок*).
~户 **shàng´hù 1)** богатый двор; зажиточный (богатый) человек; богатей; **2)** *яп.* мастер выпить, умело пьющий человек.
~方 **shàngfāng´ 1)** верх; высь, небеса, эмпиреи; **2)** высшая точка (*местности*); **3)** * «верхние» страны света (*Север и Восток*); **4)** *ист.* шанфан (*приказ императорских оружейников, дин. Хань*); **5)** Шанфан (*фамилия*).
~房 **shàng´fáng** главный корпус, центральное здание; хозяйское помещение; верхние комнаты; почётная (чистая) половина.
~謁 **shàng-ye** *уст.* посылать карточку (*сообщать о себе*); просить аудиенции.
~旬 **shàngxún** первая декада месяца; в первой декаде, в первых числах месяца.
~鈎 **shàng-gou 1)** попасться на крючок (*о рыбе*); **2)** *перен.* попасться; быть обманутым.
~場 **shàng↔chǎng** *прям., перен.* выходить на сцену (арену).
shàngchǎng выход на сцену (арену); выходной (*на сцену*).
~場癮 **shàngchǎngwěn´** влечение к сцене.
~場門[兒] **shàngchǎngmén´** левая (*от зрителя*) дверь на сцене; дверь для выхода на сцену.
上場昏 **shàngchánghun´** волнение перед выходом (*на сцену*).
~場怯 **shàngchǎngqiè´** смущение новичка.
~湯 **shàng↔tang** подавать заключительный бульон (*на обеде*).
~腭 **shàng´è´** *см.* 上顎
~考 **shàng-kǎo** * [чиновник] получивший высшую оценку своей работы (*за бескорыстность, такт, старание и справедливость*).
shàng↔kǎo идти на экзамен; экзаменоваться.
~馬 **shàng↔mǎ 1)** садиться на коня; по коням! (*команда*); **2)** *перен.* быть застрельщиком (*в чём-л.*); начинать, приступать [к работе].
~馬石 **shàngmǎshí´** *уст.* приступка (камень) для посадки на коня (*у дверей дома знатного человека*).
~馬錢 **shàngmǎqián´** гонорар врачу.
~馬宴 **shàng-mǎ-yàn** *стар.* банкет экзаменаторам и экзаменующимся (*перед экзаменами, у правителя области, дин. Цин*).
~駕 **shàng-jià** * лучшая упряжка; лучший скакун.
shàng↔jià 1) садиться в экипаж; **2)** садиться в свадебный паланкин (*о невесте*).
~騰 **shàngténg´** стремительно подскакивать, резко подниматься (*о ценах*); стремительное подорожание.
~弼 **shàng-bì** *кит. астр. см.* 上輔 2).
~穹 **shàng-qióng** небосвод; небо.
~弔 **shàng↔diào** повеситься.
shàng-diào идти для выражения соболезнования; пойти на траурную церемонию.
~第 **shàng-dì 1)** высший класс (сорт); **2)** *лучшая оценка на экзамене; лучшие в списке сдавших экзамен; **3)** быть в числе лучших.
~拂 **shàng-fú** * идти вразрез с волей начальника, идти против старших (высших).
~功 **shàng-gōng 1)** уважать заслуги; почитать (выдвигать) отличившихся; **2)** высокие заслуги, подвиги.
~勁[兒] **shàng-jìn** напрягать силы, прилагать усилия, проявлять старание, гореть на работе.
~海 **shàng´hǎi** *г.* Шанхай; шанхайский; 上海巴巴 шанхайский узел (*род женской причёски*).
~海話 **shànghǎihuà´** шанхайский диалект.
~海人 **shàng´hǎirén** шанхаец.
~人 **shàng´rén 1)** святой отец (*обращение к будд. монаху*); **2)** господин, хозяин (*слуга к хозяину, мальчик — к старшему*); **3)** *уст.* родители; **4)** *уст.* дед и бабка.
shàng↔rén впускать публику (*напр. в кино, в парк*).
~次 **shàng´cì** в прошлый раз; предыдущий.
~坎 **shàngkǎn´ 1)** притолока (*двери*); **2)** нёбо (*твёрдое*).
shàng-kǎn триграмма 坎 как верхняя часть гексаграммы («Ицзин»).
上款[兒] **shàng´kuǎn** первая часть дарственной надписи автора (*напр. на картине, книге*); посвящение.
~大凍 **shàngdàdòng´** разгар холодов, трескучий мороз.
~喫下搭 **shàng-chī xià-da** питаться не только остатками от хозяйского стола, но и получать особый приварок (*о слугах*); быть полностью на хозяйских харчах.
~尖兒 **shàng↔jiānr** быть насыпанным (наполненным) с горкой, быть переполненным.
~奏 **shàng-zòu** представлять доклад трону.
~奏文 **shàng-zòu-wén** всеподданнейший доклад.
~天 **shàng-tiān 1)** небеса, небо; **2)** бог; **3)** зимнее небо; зима.
shàng↔tiān возноситься (подниматься) на небо.
~天下地 **shàng-tiān´ xià-dì´** небо и земля; [разница] как между небом и землёй.
~天衣 **shàngtianyī´** погребальная одежда; саван.
~天入地 **shàng-tiān´ rù-dì´** восходить на небеса и спускаться под землю (*обр. в знач.: побывать везде, объездить целый свет*).
~天無路,入地無門 **shàng-tian´ wú-lù´, rù-dì´ wú-mén´** подняться бы на небо — нет дороги, спуститься бы под землю — нет входа (*обр. в знач.: безвыходное положение*).
~簇 **shàng-cù** *см.* 上山 3).
~映 **shàng-yìng** демонстрировать; показ на экране (*о фильме*).
~腴 **shàng´yú** * лучшие (тучные) земли.
~牀 **shàng↔chuáng 1)** ложиться в постель; **2)** перекладывать на смертный одр.
~葉 **shàngyè** ранний период, начало эпохи (века).
~集 **shàng-jì** отправляться на ярмарку (рынок).
~操 **shàng↔cāo** ходить на практические занятия (на учения, на зарядку; на строевую подготовку).
~梁文 **shàng-liáng-wén** *лит.* похвала по случаю постройки дома (*жанр ритмической прозы*).
~梁不正,下梁歪(灣) **shàng-liáng´ bù-zhèng´, xià-liáng wāi(wǎn)´** когда верхняя балка гнётся, нижние тоже кривятся (*обр. в знач.: одно зависит от другого*).
~茶 **shàng↔chá 1)** первый сбор чая; **2)** подавать чай.
~條 **shàng-tiáo** предыдущая статья; первое положение, первая из установок.
shàng↔tiáo набирать текст (*в типографии*).
shàngtiáo´ *уст., местн.* мелкие банкноты денежных лавок (*в Ханькоу*).
~菜 **shàng↔cài** подавать кушанье (*на стол*).
shàng-cài лучшее кушанье.
~本 **shàng-běn 1)** представлять доклад

(*высшему*); **2)** первоклассное издание.

上來 **shàng'lái** **1)** подниматься (*сюда, вверх*); нарастать; **2)** прибывать (*напр. в город из деревни*); иди сюда!; **3)** наступить, разыграться (*о погоде*).

-shånglái, -shånglåi **1)** *сложный глагольный суффикс направления действия, указывающий направление вверх и к говорящему лицу;* 拿上來 **ná'shanglái'** принести (*сюда, наверх*); 說不上來 **shuō-bùshånglái'** *вежл.* не могу [Вам] сказать; 端上飯來 подавайте рис!; **2)** *диал. указывает на появление признака, обозначаемого предшествующей основой:* 天色黑上來了 смеркается, темнеет.

~味 **shàng'wèi** **1)** превосходный вкус; **2)** лучшие яства.

~課 **shàng↔kè** **1)** ходить на занятия; посещать школу; **2)** проводить занятия, преподавать.

~課證 **shàngkèzhèng'** билет учащегося; ученический билет.

~策 **shàng'cè** наилучшая (правильная) политика; наилучший план (вариант).

~陳 **shàng-chén** *офиц.* **1)** представлять докладную записку; почтительно докладывать; *эпист.* с уважением сообщать (*из заключительной формулы письма*); **2)** вышеизложенный; вышеперечисленные.

shàng-zhén *см.* 上陣

~凍 **shàngdòng'** замёрзнуть; стать (*о реке*); ударить (*о морозе*).

~稟 **shàng-bǐng** *уст., офиц.* представлять докладную записку (рапорт, прошение).

~乘 **shàngshèng'** **1)** четвёрка, лучшая упряжка из четырёх лошадей; **2)** *будд.* большая колесница, махаяна; **3)** шедевр.

~火[兒] **shàng-huǒ** **1)** разжигать огонь; **2)** быть в возбуждении; вспылить, разозлиться; **3)** *кит. мед., см.* 上焦熱

~秋 **shàng-qiu** седьмой [лунный] месяц; начало осени.

~水 **shàng↔shuǐ** **1)** подниматься против течения, идти вверх (*по реке*); **2)** подавать (набирать, накачивать) воду; **3)** поливать (*овощи, деревья*); **4)** быть наверху, плавать на поверхности; плавучий; **5)** *перен.* [быть] на положении благородного, пользоваться уважением, иметь авторитет (власть): ◇ 浮上水 **fú↔shàngshuǐ** подхалимничать, заискивать перед начальством.

shàng-shuǐ **1)** *уст.* внутренняя таможня, ликинная застава; **2)** превосходная питьевая вода.

~水船 **shàngshuǐchuán'** судно, идущее вверх [против течения] (*также обр. о медленно работающем писателе*).

~水道 **shàngshuǐdào'** водопровод.

~漆 **shàng↔qi** лакировать; лакировка.

~漿 **shàng↔jiang** **1)** крахмалить; **2)** *текст.* шлихтовать.

~家 **shàng↔jia** направляться (возвращаться) домой; приходить домой.

上家 **shàng'jiā** предыдущая рука (очередь; *напр. у игроков, за столом*); игрок, сидящий слева.

~冢 **shàng-zhǒng** *см.* 上墳

~像 **shàng-xiàng** **1)** выходить похожим, хорошо получаться (*на фотокарточке*); **2)** быть фотогеничным; фотогеничный.

~農 **shàng-nóng*** состоятельный (богатый) крестьянин, крепкий хлебороб.

shàng↔nóng ставить земледелие превыше всего, считать сельское хозяйство основой государственности.

~漲 **shàng-zhǎng** повышаться (*об уровне воды*).

~賬 **shàng-zhàng** *бухг.* производить запись в книге, заносить в книгу.

~衣 **shàng'yī** **1)** верхняя одежда; **2)** куртка, френч, пиджак; жакет.

~裝 **shàng'zhuāng** **1)** сценическое платье, выходной костюм артиста; **2)** свадебный наряд невесты; **3)** *диал.* верхнее платье.

shàng↔zhuang **1)** одеваться в (*такой-то*) костюм; наряжаться (*кем-л.*), выряжаться под (*кого-л.*); **2)** *театр* одеваться под выход, надевать сценический костюм.

~表 **shàng↔biǎo** заводить часы (*карманные, ручные*).

shàng-biǎo *уст.* представлять доклад трону.

~壤 **shàng-rǎng*** плодородная (лучшая) почва.

~衮 **shàng-gǔn*** старший из сянов (相, *помощников императора*); канцлер.

~眼 **shàng↔yǎn** **1)** бросать взгляды; переносить взоры (*на что-л.*); приглядываться, присматриваться; **2)** бросаться в глаза (*напр. о яркой окраске*); радовать глаз.

~限 **shàng'xiàn** высший предел (*наиболее ранний применительно ко времени, наибольший в отношении количества*).

~根 **shàng-gen** **1)** наилучший корень; **2)** *перен.* превосходные задатки.

~食 **shàng-shí*** подносить (подавать) пищу.

~趕着 **shànggǎn'zhé** назойливо добиваться (*знакомства*); набиваться (*в друзья*); назойливо, фамильярно.

~足 **shàng-zú** **1)** быть сильным в беге (*о лошади*); **2)** *будд.* лучший (способнейший) ученик.

~趟 **shàng'tàng** в прошлый раз; прошлый, предыдущий.

~報 **shàng-bào** **1)** докладывать по начальству; **2)** отчёт вышестоящим органам; доклад начальству.

shàng↔bào помещать в газете; писать в прессе.

~服 **shàng-fú** **1)*** верхняя казнь (*клеймение лица, отрезание носа*); **2)*** налагать максимальное наказание; **3)** *уст.* верхняя одежда.

~板 **shàng↔bǎn** **1)** отдавать в печать (*также* 上版); **2)** накладывать доски (*ставни*); запирать на засов; **3)** *перен.* закрываться (*о лавках в конце дня, также* 上板兒).

上肢 **shàng-zhī** *анат.* верхние конечности; ру́ки.

~肢骨 **shàngzhīgǔ'** *анат.* кости плечевого пояса и верхних конечностей.

~肢帶 **shàngzhīdài'** *анат.* верхний (плечевой) пояс.

~肢筋 **shàngzhījīn'** *анат.* мышцы верхних конечностей.

~皮 **shàngpí'** *биол.* эпидерма, эпидермис; эпителий; эпибласт.

~段 **shàng-duàn** предшествующий раздел, предыдущий абзац.

~徵 **shàng-zheng** поборы властей.

~繳 **shàngjiǎo** вносить (*налоги*) властям; 上繳利潤 отчисления от прибылей.

~竅 **shàng-qiào** *кит. мед.* верхние отверстия (*глаза, уши, ноздри, рот*).

~數 **shàng-shù** вышеуказанное число, вышеприведённая цифра.

~覆 **shàng-fù** *вежл.* представлять ответ; ответствовать.

~變 **shàng-biàn*** докладывать о происшедшем (о событиях).

~夜 **shàng-yè** прошлая ночь, прошлой ночью.

shàng↔yè нести ночное дежурство.

~級 **shàngjí** **1)** вышестоящая инстанция; начальство, руководство; вышестоящий; **2)** высшая степень; высший ранг; высший.

~交 **shàng-jiao** дружить с высшим (старшим, лучшим); заводить друзей в верхах.

~校 **shàngxiào'** полковник; капитан 1-го ранга.

~文[兒] **shàng'wén** предыдущий контекст; вышеприведённый текст; 上文列舉 изложено (перечислено) выше.

~文下文 **shàng'wén-xià'wén** контекст.

~坟 **shàngfén'** посещать могилу (*напр. предков*).

~駛 **shàngshǐ** идти вверх по реке (*о судах*).

~進 **shàngjìn'** **1)** шагать вперёд; идти на подъём; прогрессировать; **2)** продвигаться по службе.

~進心 **shàngjìnxīn'** стремление к росту (прогрессу).

~造 **shàngzào'** *ист.* шанцзао (*сановник 2-го класса, дин. Цинь—Хань*).

~道 **shàng-dào** **1)*** правильный (высший, истинный) путь; **2)*** отправляться в путь; **3)** *кит. астр.* верхний путь (*Солнца*), северная половина эклиптики.

~達 **shàng-dá** **1)*** овладевать высшими совершенствами (*добродетель, справедливость в противоположность благам—выгоде, богатству*); **2)** *уст.* повергать к подножию трона; доводить до сведения высшей власти (вышестоящей инстанции); **3)** *офиц.* доставлять (*кому-л., в адрес кого-л.*).

~通 **shàng-tong*** **1)** доводить[ся] до сведения вышестоящих; **2)** становиться известным (*своей службой*) государю.

~週 **shàng-zhou** прошлая неделя.

~逆 **shàng-nì** **1)*** испытывать прилив крови к голове; **2)** идти вспять

(вверх; *о водах реки*).

上邊[兒] **shàng'biàn** 1) верх, верхняя сторона; наверху; впереди; 2) *послелог* на: 桌子上邊 на столе; 3) хозяин, начальство (*в языке слуг, подчинённых*).

~還 **shànghuán** *вежл.* возвращать; возвращаю Вам.

~述 **shàng-shù** вышеизложенный, вышеуказанный.

~選 **shàngxuǎn´** 1) отборный; 2) отборный продукт; материал высшего качества.

~低音 **shàngdīyin´** *муз.* баритон.

~底 **shàngdǐ** *мат.* верхнее основание (*трапеции, призмы*).

~代 **shàngdài´** 1) прежние поколения; предки; 2) глубокая древность; древний.

~識 **shàng-shì** * хорошо знать древность; знание древности.

~義 **shàng-yì** * 1) уважать справедливость; человек высшей справедливости; 2) высшая справедливость; высокое чувство долга.

~議院 **shàngyìyuàn´** верхняя палата парламента; сенат.

~儀 **shàng-yí** высокие этические нормы; высшая нравственность.

~牋 **shàng-jian** представлять письмо (записку).

~戊 **shàng-wù** * первый день под знаком 戊 лунного месяца.

~歲 **shàng-sùi** * урожайный год.

~截 **shàng-jié** верхний отрезок (срез); верхняя часть (*чего-л.*).

~成 **shàngchéng´** Шанчэн (*фамилия*).

~城 **shàng↔chéng** [направляться] в город.

~威 **shàng-wei** * авторитет власти, величие правителя.

~桅 **shàng'wéi** *мор.* стеньга.

~卷 **shàng-juàn** первый том; первая часть (*сочинения*); первый свиток (*рукописи*).

~僊 **shàng-xiān** *см.* 上仙

~巳 **shàng-sì** первый день под знаком 巳 лунного месяца (*день отвращения несчастий, также* 上巳節).

~色 **shàng'sè** 1) лучшая красавица; 2) лучшая окраска (краска), лучший цвет; 3) наилучший, наивысший, высшего сорта.

shàng↔shǎi 1) красить, окрашивать; 2) выдаваться, славиться.

~竈[兒] **shàng↔zào** заняться стряпнёй, пойти на кухню (*для приготовления пищи*).

~尾 **shàng-wěi** *лит.* задранный хвост (*2-й из 8-ми пороков в технике стихосложения: совпадение в тоне конечных слогов первой и второй строк; напр.:* 青青河畔草, 鬱鬱園中柳; *в этих стихах* 草 *и* 柳 *оба тона* 上).

~元 **shàng-yuán** 1) первое полнолуние года (*15-й день первого месяца, праздник фонарей*); 2) первая треть большого (*180-летнего*) цикла; 3)* календарь большого цикла; 4)* *кит. мед.* мозг.

~元日(節) **shàngyuánrì(jié)´** 15-е число первого лунного месяца (*праздник фонарей*).

上院 **shàng'yuàn** (*сокр. вм.* 上議院) верхняя палата.

~脘 **shàng-yuǎn** *кит. мед.* вход в желудок.

~浣 **shàng-wǎn(huǎn)** первая декада месяца, в первых числах (*месяца*).

~冠 **shàngguan´** *бот.* верхний полог.

~光 **shàng-guang** наводить глянец (лоск), глянцевать.

~晃 **shàng-huàng** иметь неустойчивый верх; слабость верхней части (*слишком высокого или тонкого предмета*); слабая верхушка (*чего-л.*).

~說 **shàng-shuo** 1)* уговаривать высших; 2) вышесказанный; 如上說 как сказано выше.

~稅 **shàng-shùi** уплачивать пошлину (налог).

~稅單 **shàngshùidan´** *торг.* таможенная декларация.

~稅表 **shàngshùibiǎo´** таблица налоговых ставок.

~覽 **shàng-lǎn** *уст., офиц.* с высочайшего одобрения.

~號 **shàng↔hào** пронумеровывать.

~流 **shàngliú´** 1) верхнее течение (*реки*); 2) верхи (*общества*); люди высокого положения; 上流社會 верхи общества, великосветское общество; сливки общества; 3) высшего качества (сорта); наилучший.

~流人 **shàngliúrén´** человек высшего круга (высокого положения); светский человек.

~流貨 **shàngliúhuò´** товар высшего качества.

~氣 **shàng↔qì** 1) набирать (накачивать) воздух; 2) вдыхать; вдох; 上氣不接下氣 захлёбываться, задыхаться; не в силах перевести дыхание.

~風 **shàng↔feng** 1) становиться (поворачиваться) под ветер; к ветру; 2) пойти в гору, выйти в люди.

shàng'feng 1) попутный ветер, благоприятные условия; 2) выгодное (выигрышное) положение, [большое] преимущество; успех; 占(佔)上風 брать верх; оказываться в выгодном положении; пойти в гору, выйти в [большие] люди; занять решающее положение; 3) знаменитый, громкий, сенсационный; 上風官司 сенсационный судебный процесс.

~亮 **shàng↔liàng** наводить глянец (*напр. на фотографию*).

~帆 **shàng'fan** *мор.* марсель.

shàng↔fan ставить (поднимать) паруса.

~九 **shàng-jiǔ** 1) верхняя мужская, верхняя целая линия (—— *в гексаграмме «Ицзина»*); 2) 9-е число 9-го лунного месяца; 3) *стар.* 29-й день месяца (*по лунному календарю*).

~軌 **shàng↔gǔi** входить в колею (норму), налаживаться.

~孰 **shàng-shú** *см.* 上熟

~不上 **shàng-bùshàng´** не надевается, не налезает; не заводится; никак не наложить; 上不上, 下不下 ни вверх, ни вниз; ни туда, ни сюда.

上不來 **shàng-bùlái** 1) никак не подняться; 上不來, 下不去 ни подняться, ни спуститься; ни туда, ни сюда; 2) никак не [могут] поладить; не переваривать (*один другого*).

~臉 **shàngliǎn´** 1) *диал.* остаться довольным (удовлетворённым); 2) льстить самолюбию, быть к чести; почётный, лестный.

~六 **shàng-lù** верхняя женская, верхняя прерывистая линия (‒ ‒ *в гексаграмме «Ицзина»*).

~供 **shàng-gòng** 1) подносить (предлагать) жертвенные дары; 2) *ист.* подать в пользу императора (*дин. Тан*); 3) подарки императору.

~糞 **shàng↔fèn** унавоживать, удобрять (*землю*).

~典 **shàng-diǎn** * классические каноны.

~賞 **shàng-shǎng** * высшая награда.

~賀 **shàng-hè** 1)* поздравлять старшего; 2) *уст.* подносить свадебные подарки зятю; свадебный (*о подарке*).

~瀆 **shàng-dú** *вежл.* обращаться с просьбой к вышестоящему лицу; затрудняю Вас покорнейшей просьбой.

~價 **shàng-jià** высокая цена; дорогой.

~墳 **shàng-fén** 1) могилы предков; 2) посещать кладбище (могилы); 3)* приносить жертвы на могилах предков.

~賓 **shàng-bīn** 1) почётный гость; 2)* скончаться, почить; кончина (*императора*); 3) *даос.* возноситься; вознесение; 4) *перен.* приобщиться к лику святых.

~嬪 **shàng-bīn** *стар.* придворная дама, фрейлина.

~賢 **shàng-xián** 1)* уважать мудрых, ценить мудрость; 2) большой талант; талантливый (мудрый) человек.

~貨 **shàng↔huò** [дополнительно] подбросить (выбросить) на рынок товар.

~鎖 **shàng↔suǒ** вешать замок, запирать на замок.

~項 **shàng-xiàng** 1) предыдущий абзац (параграф, пункт); упомянутая статья (*напр. сметы*); 2) *мат.* предыдущий член (*многочлена*).

~頭 **shàng'tóu** 1) наверху; вверх; 儘上頭 на самом верху, на макушке; 棹子上頭 на столе; 2) высший; высшего ранга; верхи, начальство; 3) *послелог* на; относительно, что касается; на тему о...; 這個問題上頭 относительно этого вопроса.

shàng-tóu 1)* совершать обряд совершеннолетия (*надевание головного убора юноше или закалывание волос шпилькой девушке*); 2) сначала, вначале, сперва.

~頷 **shànghàn´** *анат.* верхняя челюсть.

~頷骨 **shànghàngǔ´** *анат.* кости верхней челюсти.

~顎 **shàng'è´** 1) *анат.* нёбо; нёбный, палатальный; 2) *анат.* верхняя челюсть; верхнечелюстной; 上顎神經 верхнечелюстной нерв; 3) *зоол.* жвало, мандибула.

~顎音 **shàng'èyīn** *фон.* нёбный (палатальный) звук.

上顎骨 **shàng'ègǔ´** *анат.* кости верхней челюсти.

~頓 **shàng-dùn** пить без просыпу (запоем), пьянствовать; беспробудное пьянство, запой (*по прозвищу, избранному себе запойным пьяницей* 王忱).

~願 **shàng-yuàn** * самое большое (заветное) желание.

~顋 **shàngsāi´** *зоол.* жвало, мандибула.

~演 **shàngyǎn** 1) *театр* представлять, ставить на сцене; постановка; 上演劇目 репертуар; 2) демонстрировать; демонстрация (*кинофильма*).

~演權 **shàngyǎnquán** право постановки.

~票 **shàngpiào´** *торг.* гарантированный (разменный) чек.

~膘 **shàng↔biao** прибавлять в весе (*о животных*).

~禁 **shàng-jìn** запрещение верховной властью, императорский запрет.

~祭 **shàng-jì** 1) *будд.* возлагать дары на алтарь; 2) жертвоприношение (дары) умершему.

~蔡學派 **shàng´cài-xuépài´** *филос.* Шанцайская школа (*ответвление сунского конфуцианства*).

~京 **shàngjīng´** 1) столица; 2) *ист., обр.* Китай; 3) *ист., геогр.* Шанцзин, Верхняя столица (*столицы царств: Бохай, Ляо и Цзинь*).

shàng-jīng ехать в столицу, направляться в Пекин.

~源 **shàngyuán´** верховье (*реки*).

~系 **shàng-xì** 1) восходящая генеалогическая линия (*прежние поколения*); 2) *перен.* прежние века.

~縣 **shàng-xiàn** *уст.* уезд первого класса.

~緊 **shàngjǐn** 1) срочный; экстренно, быстро; спешить; 2) стараться, напрягать силы, повышать темп; приналечь.

~除 **shàng-chú** *см.* 上巳

~心 **shàng↔xīn** *диал.* заботиться о (*чём-л.*); увлекаться (*чем-л.*), отдаваться (*чему-л.*).

shàngxīn´ увлечённо; внимательно, старательно.

~聽 **shàng-tīng** * слух (уши) императора; 通上聽 доводить (доходить) до ушей императора.

~志 **shàng-zhì** 1) древние рукописи (описания, источники); 2) высочайшее изволение, воля государя.

~癮 **shàng-yǐn** 1) входить в [дурную] привычку; превращаться в страсть; 2) предаваться своей страсти; пристраститься.

~意 **shàng-yì** * мысли (намерения) государя.

~憲 **shàng-xiàn** сановник высшего ранга, высшая власть.

~愚 **shàngyú** верх глупости; круглый дурак, идиот; идиотство, идиотизм.

~懇 **shàng-kěn** *офиц.* обращаться со всепокорнейшей просьбой (*к властям*).

~黨 **shàng-dǎng** * быть союзником Неба (*о китайском государстве*); 上黨之國 Китай.

shàng´dǎng муз. шанданский лад (*мелодии, по названию города Шандан на территории нынешней пров. Шаньси*); 上黨落子 *театр* шанданская южная драма; 上黨宮調 шанданская юго-восточная драма.

上焦(膲) **shàng-jiao** *кит. мед.* верхний центр (*у входного отверстия желудка*).

~焦熱 **shàngjiaorè´** *кит. мед.* лихорадка верхнего центра.

~烝 **shàngzheng** 1) подыматься па́ром, выделять пар; 2) * [вступать в] связь с женщиной выше себя по положению; адюльтер с высокопоставленной дамой.

~膘 **shàng-biāo** жиреть, прибавлять в весе; нагуливать жир (*о животном*); нагул.

~熟 **shàngshóu** *диал., с.-х.* первый (весенний) урожай (*озимых*); раннеспелый.

~套[兒] **shàng↔tào** 1) попасть в западню; 2) смазывать, делать смазку; заправлять[ся] горючим.

~去 **shàng´qù** подниматься, всходить (*туда*); 上不去 **shàng-bù-qù´** не [быть в силах] взойти, никак не подняться.

-shângqù´, -shângqû *суффикс направления действия, указывающий направление вверх от говорящего лица*; 拿上去 **náshângqù´** отнести (*туда, наверх*); 上不上去 **shàng-bùshángqù´** не могу взобраться, не в силах залезть.

~公 **shàng-gōng** 1) *ист.* старший гун (*в эпоху Чжоу — ранг после* 王; *в эпоху Хань — сановники* 太保 *и* 太傅); 2) *вежл.* милостивый государь, сударь; 3) Шангун (*обожествляемая планета Венера*).

~玄 **shàng-xuán** 1) *поэт.* дальние выси, небо; 2) величайшая глубина; 3) *перен.* сердце, душа.

~弦 **shàng-xián** полумесяц в первой четверти; луна в первой четверти.

shàng↔xián 1) заводить (*напр. часы*); 2) натягивать струны; настраивать (*муз. инструмент*).

~諭 **shàng-yù** *стар.* императорский указ, высочайший эдикт.

~僂 **shànglóu** * быть горбатым; горбатый.

~樓 **shàng↔lóu** подниматься (*на верхние этажи*); 更上一層樓 подняться на этаж выше (*обр. в знач.: подняться на новую ступень по общественной лестнице*).

~冬 **shàng-dōng** первый месяц зимы; начало зимы.

让

5 [149,3] *сокр. вм.* 讓, *см.* № 9775

138

𠀉

4 [1,3]

qiū
цю
尤

вариант табуированного (по имени Конфуция) знака 丘, *см.* № 776

138а

工

3 [48,0]

gōng
гӯн
東

139

I *сущ./счётн. слово* 1) работа, труд; рабочий, работающий (*напр. о частях механизма*); 三天~ трёхдневный труд, на три дня работы; 開~ начать работу (*о предприятии*); 2) работы, строительство; место работы; 土~ земляные работы; 上~ идти на работу; 3) ремесло; промышленность; производство; 手~ ручная работа; ремесло, кустарная промышленность; 4) мастерство, искусство; тонкая отделка; тщательность; 文體之~ изящество литературного стиля (*произведения*); 5) ремесленник; работник; мастер; [промышленный] рабочий; 木~ плотник, столяр; ~農分子 рабоче-крестьянские элементы; 6) человеко-день (*счётное слово, единица работы*), трудодень; 兩~活 работы на два человеко-дня; 7) *муз.* ключ лада (регистра); 樂 (**yuè**)譜有個~ в нотах поставлен ключ; 8) *сокр.* (*вм.* 工會) профсоюз; тред-юнион; ~聯 объединение тред-юнионов; 9) *тех.* в форме иероглифа «гун»; двутавровый; *см.* ~字; 10) * мастер [своего дела], профессионал (*напр. певец, гадальщик*); 11) * три, тройка (*единица счёта драгоценных камней*); 12) * *вм.* 功 (*успех, достижение*); 13) * *вм.* 紅 **gōng** (*рукоделие, вышивание*).

II *прил.* * искусный, тонкий; филигранный; изящный; хитроумный; художественный; ~布 тонкая (художественная) ткань.

III *гл.* 1) быть искусным в (*чём-л.*); хорошо (искусно) владеть (*чем-л.*); ~書 быть искусным в каллиграфии; ~詩 быть искусным в стихосложении, превосходно писать стихи; 2) упорно заниматься (*чем-л.*); самозабвенно отдаваться (*чему-л.*); с головой уходить (*во что-л.*); ~讀 упорно заниматься, с головой уйти в учёбу.

IV *усл. и собств.* 1) *кит. муз.* гун (*знак в кит. нотификации, обозначает тоны* 夷則 *и* 南呂 *китайского хроматического звукоряда*); 2) Гун (*фамилия*).

工程 **gōng´chéng** 1) инженерные работы; постройка, стройка, сооружение; инженерный, строительный; технический; 工程主人 производитель работ, прораб; 工程大氣壓 *тех.* техническая атмосфера; 工程科學 технические дисциплины; 571 工程紀要 инженерная программа 571 объекта (*игра слов: вм.* 武器義 *вооружённое восстание; якобы заговор, задуманный накануне гибели Линь Бяо против Мао Цзэ-дуна в 1973 г.*); 2) *воен.* укрепление, фортификация.

~程畫 **gōngchénghuà´** техническое черчение.

~程學 **gongchéngxué´** техника, инженер-

ное дело.
工程師 gōngchéngshi′ инженер;總工程師 главный инженер; 工藝工程師 инженер-технолог.
~程局 gōngchéngjü′ строительное бюро (управление), строительная контора.
~程隊 gongchéngdùi′ *воен.* отряд инженерных войск.
~程處 gongchéngchù′ строительный отдел, строительная контора.
~程兵 gōngchéngbing′ инженерные (строительные) войска, сапёры.
~垂(倕) gong-chúi искусник, умелец (*по имени мастера древности Гун Чуя*).
~種 gōngzhǒng рабочая специальность.
~正 gōngzhèng′ аккуратный (*о работе*); искусный.
~整 gongzhěng′ аккуратный, хорошо выполненный (*о работе*).
~監 gōngjian′ *стар.* инспектор работ.
~值 gōngzhí′ 1) цена трудодня; 2) *уст.* зарплата.
~匠 gongjiàng′ мастер; мастеровой.
~雀 gongqiāo(què)′ *зоол.* портниха (*Orthotomus sartorius, птица*).
~拙 gōng-zhuó 1) искусный и неумелый; 2) качество обработки.
~品 gongpǐn′ продукт промышленности; промтовар.
~船 gongchuán′ плавучая мастерская.
~日 gongrì′ человеко-день.
~會 gong′hùi рабочий союз; профсоюз; профсоюзный; профессиональный; 黃色工會 жёлтый профсоюз; 工會聯合會 федерация профсоюзов.
~會證 gonghùizhèng′ профсоюзный билет, профбилет.
~會國際 gonghùi-guójì интернационал профсоюзов, профинтерн.
~會法 gōnghùifǎ′ закон о профсоюзах.
~目 gōngmù′ *см.* 工頭
~細 gongxì′ искусный и тщательный; тонкий.
團主義 gongtuánzhǔyì′ синдикализм.
~薪 gongxīn′ оклад, зарплата.
~薪制 gōngxīnzhì′ система заработной платы, система окладов.
~作 gong′zuò работа; рабочий, эксплуатационный; работать; действовать, функционировать; 連續工作 бесперебойная (непрерывная) работа; 工作幹部 кадры работников, рабочие кадры; 工作制度 режим работы; 工作時間 рабочее время, рабочий день; 工作人員 [рабочий] персонал; работник, сотрудник; 工作能力 работоспособность.
gong-zuò 1)* строительство, инженерное дело; 2)* плотничать, выполнять плотницкие работы; 3) мастерство, искусство, талант, умение.
~作檯 gōngzuòtái′ верстак.
~作量 gōngzuòliáng′ максимальная нагрузка (выработка); объём работы.
~作組 gōngzuòzǔ′ звено (*напр. в с.-х. бригаде*); рабочая группа.
~作船 gongzuòchuán′ вспомогательное судно (*боевого флота*); плавучая мастерская.
~作台 gōngzuòtái′ верстак.
~作日 gōngzuòrì′ 1) рабочий день; 2) трудодень.
工作者 gōngzuò′zhě работник.
~作圖 gōngzuòtú′ *тех.* рабочий чертёж.
~作面 gōngzuòmiàn′ 1) *тех.* рабочая поверхность, действующая сторона; 2) *горн.* забой.
~作牌 gōngzuòpái′ табель, табельный номер, табельная марка; табельный.
~作件 gōngzuòjiàn′ *тех.* изделие.
~作單 gōngzuòdan′ наряд.
~作簿 gōngzuòbù′ [рабочий] табель; 人員工作簿 рабочий табель.
~作手 gōngzuòshǒu′ рабочие руки.
~作間 gongzuòjiàn′ цех.
~作物 gongzuòwù′ 1) продукт труда, изделие; 2) *юр.* сооружение, строение.
~作場 gongzuòcháng′ место производства работ.
~作隊 gōngzuòdùi′ рабочая бригада; бригада [работников] (*для оказания руководящей помощи на местах*); 武裝工作隊 вооружённая бригада; бригада военных работников.
~作服 gōngzuòfú′ спецодежда, прозодежда, рабочая одежда; комбинезон.
~作效率(能) gōng′zuò xiàolǜ(néng)′ производительность труда.
~作比 gongzuòbǐ′ *эл.* коэффициент заполнения.
~作地 gongzuòdì′ строительная площадка.
~作費 gōngzuòfei′ эксплуатационные расходы.
~作票 gongzuòpiào′ расчётная книжка (*для регистрации выполняемых работ и исчисления оплаты труда*).
~齡 gongling′ рабочий стаж; стаж работы по специальности; 連續工齡 непрерывный стаж работы.
~部 gōng′bù *уст.* 1) министерство [общественных] работ (*с дин. Суй*); 2) *сокр.* министерство промышленности; 3) муниципальный.
~部局 gongbùjú *стар.* муниципалитет (*иностранного сеттльмента*).
~部尺 gongbùchǐ министерский чи (фут; *существовал до введения метрической системы мер, был равен 32 см*).
~顰 gōng-pín *см.* 工嚬
~率 gōnglǜ′ 1) (*вм.* 功率) коэффициент мощности; 工率公式 формула мощности (*напр. в лошадиных силах*); 2) *уст.* производительность труда.
~妍 gong-yan тонко наведённая (искусственная) красота.
~件 gongjiàn′ *тех.* изделие, обработанная деталь.
~蜂 gongfeng′ рабочая пчела.
~肆 gong-sì* мастерская и рынок; ремесло и торговля; ремесленники и купцы.
~筆 gong-bǐ *жив.* тщательная (тонкая) выписка сюжета, тонкая манера письма, тонкое письмо.
~料 gong-liào работа и материал.
~料銀 gōngliàoyín′ *уст.* зарплата; кормовые (фуражные) деньги.
~科 gong′ke 1) технологический; 工科大學 технологический институт; 2) *сокр.* технологический факультет.
~糾隊 gōngjiūdùi′ рабочий пикет.
工界 gōng′jiè рабочая среда, рабочие круги.
~聯 gōnglián′ 1) тред-юнион; профсовет; 2) *сокр.* федерация профсоюзов.
~聯主義 gōng′liánzhǔyì′ тред-юнионизм.
~丁 gōngdīng′ рабочий, рабочие руки.
~序 gōngxù′ 1) [технологическая, производственная] операция; 2) порядок обработки.
~字 gong′zì в форме иероглифа «гун»; двутавровый (*также* 工字形).
~字鋼 gongzìgang′ *тех.* двутавр, двутавровая сталь.
~字梁 gōng′zìliáng *тех.* двутавровая балка.
~學 gong′xué технология (*наука*); технологический; 工學人員 технологи, инженеры.
~學院 gōng′xuéyuàn′ технологический институт; инженерная академия.
~爵 gōng-què* *вм.* 工雀
~時 gōngshí′ 1) человеко-час; 2) рабочее время; 工時定額 нормы рабочего времени.
~事 gōng′shì 1) работа; деятельность; 2) военно-инженерное дело; фортификационные работы; 3) *воен.* укрепление; 僞工事 ложное укрепление.
gong-shì женская работа, женское занятие.
~司 gōng-si *ист.* департамент казённых работ.
~間操 gongjiàncāo′ физкультурная зарядка (*в перерыве на работе*); производственная гимнастика.
~關 gong′guan *ист.* таможенные посты министерства работ (*взимали налог на стройматериалы и фрахт; дин. Цин*).
~潮 gongcháo′ стачечное движение; рабочие волнения.
~棚 gongpéng барак, временное сооружение (*под предприятие или жилище*).
~期 gong-qí срок, данный (испрашиваемый) на производство работы.
~用 gongyòng′ 1) служба (работа) ремесленника; 2) издержки производства; стоимость работы.
~商 gong-shang 1)* ремесленники и купцы; 2) промышленность и торговля; торгово-промышленный.
~商部 gongshangbù′ министерство промышленности и торговли.
~商界 gongshangjiè′ торгово-промышленные круги.
~商聯 gongshánglián′ *сокр.* [всекитайская] федерация промышленников и торговцев.
~商司 gongshangsī′ *уст.* департамент промышленности и торговли.
~商局 gōngshangjǘ′ бюро промышленности и торговли.
~商業 gōngshangyè′ промышленность и торговля; торгово-промышленный.
~商錄 gōngshánglù′ адрес-календарь, справочник (*по промышленности и торговле*).
~師 gōngshi′ мастер; глава ремесленной артели; производитель работ.
gōng-shi* инспектор ремёсел.
~形梁 gōng′xíngliáng′ *тех.* двутавровая

балка.

工戸 **gong-hù** * ремесленник; семья (двор) ремесленника.

~尹 **gōng-yǐn** * распорядитель работ (*должность в царстве* Чу).

gōngyǐn´ Гунъинь (*фамилия*).

~局 **gōng´jú** *см.* 工房

~分[兒] **gōngfen**´ единица работы (*в с.-х. кооперативах КНР, обычно 1/10 трудодня; также* 勞動工分): 勞動工分手册 трудовая книжка.

~方 **gōng´fang** рабочие, труд (*в противоположность* 資方 **zī´fāng** *капиталистам, капиталу*).

~房 **gongfáng**´ 1) мастерская; рабочее помещение; 2) общежитие, помещение для жилья рабочих.

~屬 **gōngshǔ** семья [мобилизованного] рабочего.

~場 **gōngcháng**´ 1) завод; мастерская; мануфактура; мануфактурный; 2) фабрика; цех; фабричный, фабрично-заводской; 工場閉鎖 локаут; 工場動員 мобилизация [фабрично-заводской] промышленности.

~場法 **gōngchángfǎ**´ фабричный закон, закон о труде.

~傷 **gongshāng** профессиональная (производственная) травма.

~巧 **gong-qiǎo** 1)* тонкий мастер; 2)* хитроумный, лукавый; амморальный; 3)* промыслы.

gōngqiǎo´ тонкий, искусный, мастерский, высокого мастерства.

~巧明 **gōngqiǎomíng**´ технические знания (*в древней Индии одна из пяти отраслей знания* 五明, *охватывает ремесленное мастерство, технику, астрономию и математику*).

~窮 **gong-qiòng** превосходный, совершенный, первоклассный (*об исполненной работе*), художественно (точно) выполненный.

~碼兒 **gōngmǎr**´ зарплата, получка.

~力 **gōnglì**´ 1) рабочая сила; 2) работоспособность; 3) *физ.* работа.

gong-lì труд и сила: мастерство: 工力準個 *уст.* единица измерения работы (*напр. эрг, джоуль*); 工力悉敵 по мастерству совершенно равны (*напр. о художниках, каллиграфах*).

~務 **gōng´wù** 1) техническая задача; 2) строительная деятельность, строительство.

~務局 **gongwùjǔ**´ бюро строительства (*в составе городских муниципалитетов*).

~務處 **gōngwùchǔ**´ *ж.-д.* служба пути.

~務員 **gōngwùyuán**´ *уст.* техник-смотритель; инженер-офицер (*в воздушном флоте*).

~人 **gong´rěn** 1) рабочий; 工人階級 рабочий класс; 工人幹部 рабочие кадры; кадры из рабочих; 各工廠的工人 рабочие фабрик и заводов; 2) рабочий, рабочего класса; 工人運動 рабочее движение; 工人貴族 рабочая аристократия.

gong-rén * ремесленник; работник; мастер, умелец.

~人日報 **gong´ren-rìbào**´ 1) «Гунжэнь жибао» (*«Ежедневная Рабочая Газета», орган китайских профсоюзов*); 2) «Daily worker» (*«Дейли уоркер», печатные органы компартий Англии и США*).

工人車 **gongrénche**´ рабочий поезд.

~人界 **gongrénjiè**´ рабочие [круги].

~人事業報 **gong´rén-shìyè-bào**´ «Работническо дело» (*«Рабочее дело», орган компартии Болгарии*).

~人黨 **gongréndǎng**´ рабочая партия.

~尺 **gongchě**´ *стар., кит. муз.* нотное письмо (*семью знаками по ступеням звукоряда*); 工尺字兒 *стар.* китайские нотные знаки.

~尺譜 **gōngchěpǔ**´ *муз.* ноты (*китайское нотное письмо*).

~夫 **gōng´fu** 1) время; 下點工夫 уделить немного времени; 徒消工夫 зря тратить время; 值得 (**zhí´dě**) 工夫 стоит потратить время, не жалко времени; 磨工夫 **mó↔gōng´fu** а) проводить время; б) тянуть (попусту тратить) время; 2) свободное время; досуг; 沒有工夫[兒] нет времени, некогда, недосуг; 抽(抓)工夫[兒] **chōu (zhuā)↔gōng´fu** найти (выбрать) [свободное] время, урвать минутку; 3) рабочее время; старание, труд; 下工夫 **xià↔gōng´fu** потратить время на...; постараться, приложить старание к...; 下很深的工夫 проделать кропотливую работу; 用工夫 **yòng↔gōng´fu** тратить время (*на что-л.*); посвящать много времени (*чему-л.*); усидчиво (много) работать (*над чем-л.*); 他很用工夫 в занятиях он очень усидчив; 做工夫 **zuò↔gōng´fu** работать, делать работу; 費點[兒]工夫 сделать (приложить) усилие, постараться; 破工夫 **pò↔gōng´fu** тратить время; 偷工夫 **tōu↔gōng´fu** а) урвать минутку, выкроить свободное время; б) вести праздный образ жизни; 賣工夫 **mài↔gōng´fu** работать (жить работой) по найму; 4) опыт, знания, тренировка; способность; опытность, умение; 他很有些工夫 у него большой опыт; 少些段工夫 недостаёт такой тренировки; 5) *диал.* (*вм.* 時候) пора, времена, время; 當 ...... 工夫 в то время когда...; 那工夫 в те времена, в ту (эту) пору.

gōngfu *диал.* 1) рабочий, работник, подёнщик, батрак; 2) работа (*гл. обр. о физическом труде*); 死工夫 упорный труд.

gong-fu 1) работа и работник; 2)* [рабочий] строитель.

~夫茶 **gongfuchá**´ любительский чай (*особо ароматный, лёгкой заварки*).

~夫錢兒 **gōngfuqiánr**´ деньги за старание (*добавочная цена на товар особо тонкой выработки*).

~架 **gongjià**´ *кит. театр* манера исполнения.

~本 **gongběn**´ 1) издержки производства и обращения; 2) затраты на работу.

~業 **gong´yè** промышленность; промышленный, индустриальный; технический; 大(小)工業 крупная (мелкая) промышленность; 中型工業 средняя промышленность; 輕(重 **zhòng**)工業 лёгкая (тяжёлая) промышленность; 輕(重)工業部 министерство лёгкой (тяжёлой) промышленности; 工業作物 *с.-х.* технические культуры; 工業革命 промышленный переворот, промышленная революция; 工業氮素 технический азот; 工業恐慌 кризис в промышленности, промышленный кризис.

工業主義 **gongyèzhǔyì**´ индустриализм.

~業品 **gōngyèpǐn**´ изделия (продукты) промышленности; промтовары.

~業國 **gongyèguó**´ индустриальная держава (страна).

~業界 **gongyèjiè**´ промышленные круги, промышленники.

~業病 **gōngyèbìng**´ профессиональное заболевание.

~業化 **gongyèhuà**´ индустриализация; индустриальный.

~業化主義 **gōngyèhuàzhǔyì**´ *эк.* индустриализм.

~課 **gōngkè**´ производственное задание; урок.

~隊 **gōngduì**´ 1) рабочая команда; 2) *сокр.* инженерный (сапёрный) отряд.

~賑 **gongzhèn**´ помощь (*пострадавшим*) путём предоставления работы; трудоустройство [пострадавших].

~賑捐 **gōngzhènjuan**´ *уст.* налоговые сборы в фонд трудоустройства (*дин. Цин*).

~農 **gōng-nóng, gong´nóng** 1) рабочие и крестьяне; пролетариат и крестьянство; рабоче-крестьянский; 工農聯盟 союз рабочих и крестьян; 工農政權 власть рабочих и крестьян, рабоче-крестьянская власть; 工農民主專政 демократическая диктатура пролетариата и крестьянства; 2) промышленность и сельское хозяйство (земледелие); промышленный и сельскохозяйственный.

~長 **gongzhǎng**´ мастер (*в цеху*); старший рабочий; десятник; 值班工長 сменный мастер.

~賬 **gongzhàng**´ *бухг.* расчётная ведомость; расчётный листок, расчётная книжка; счёт (*на выполненную работу*).

~賬房 **gōngzhàngfáng**´ расчётная часть (контора; *по начислению зарплаты*).

~裝 **gōngzhuang** спецодежда, прозодежда, спецовка.

~銀 **gōngyín**´ *см.* 工錢

~食 **gōngshí**´ рабочий паёк, рацион для рабочих.

~食銀 **gōngshíyín**´ харчевые; зарплата.

~徒 **gōngtú**´ ученик, подмастерье.

~服 **gōngfú**´ спецодежда, прозодежда.

~友 **gōngyǒu**´ рабочий; товарищ по работе; товарищ! (*обращение друг к другу в рабочей среде*).

~技 **gongjì**´ мастерство, умение, искусство.

~役 **gōngyì**´ трудовая повинность; отработка; отработочный; 工役地租 отработочная рента.

~役制 **gōngyìzhì**´ отработочная система, система отработки; отработка.

工段 gongduàn´ производственный участок (*напр. в цеху*).
~致(緻) gōngzhì´ искусный, тонкий, изысканный, филигранный; тонкой работы.
~廠 gongchǎng´ 1) фабрика, завод; мастерская; промышленное предприятие; фабричный, заводской; фабрично-заводской; 工廠規則 а) правила внутреннего распорядка (*на производстве*); б) фабричное законодательство; 工廠代表委員會 комитет фабричных старост; 工廠藝徒學校 школа ФЗУ (фабзауча); 2) *ист.* ремесленная мастерская.
~廠主 gongchǎngzhǔ´ фабрикант, заводчик.
~廠法 gongchǎngfǎ´ фабричное законодательство, фабричный закон.
~繳費 gongjiǎofèi´ средства на выполнение заказа (*выдавались государственными предприятиями частным предприятиям в КНР до 1956 г.*).
~效 gongxiào´ производительность труда, продуктивность.
~運 gōngyùn´ *сокр.* рабочее движение.
~巡捐局 gōng-xún juan-ju *ист.* отделение по сбору городских налогов (*дин. Цин и начало Республики*).
~巡總局 gong-xún zǒngjú´ *ист.* Пекинское управление полиции и городского благоустройства (*до 1905 г.*).
~民 gōng´mín рабочий люд, рабочие.
~蟻 gōngyǐ рабочий муравей.
~錢 gōng´qián заработная плата; плата за работу.
~賊 gōngzèi´ штрейкбрехер.
~絶 gong-jué быть непревзойдённым [в мастерстве]; несравненный (не имеющий себе равного) в мастерстве.
~地 gōngdì´ место производства работ, строительная площадка; [ново]стройка; 工地主任 производитель работ, прораб.
~兒 gongr 1) искусство, сноровка, умение; 2) род, вид; 另一工兒 особого (другого) рода.
~祝 gong-zhù опытный колдун (шаман).
~競 gongjìng´ *сокр.* трудовое соревнование.
~號 gonghào рабочий (табельный) номер.
~統會 gongtǒnghuì´ *ист.* комиссия по объединению профсоюзов (*при контрреволюционном Нанкинском правительстве, 1927 г.*).
~兵 gōng´bīng инженерные войска; сапёр; сапёрный; 工兵營 сапёрный батальон.
gōng-bīng рабочие и солдаты; 工兵代表 рабочие и солдатские депутаты.
~兵隊 gōngbīngdùi´ сапёрный отряд.
~兵連 gōngbīnglián´ сапёрная рота.
~具 gōng´jù орудие [производства]; инструмент; инструментальный; 工具鉗工 слесарь-инструментальщик; 工具磨床 заточный станок.
~具工 gongjùgōng´ [рабочий-] инструментальщик.
~具室 gongjùshì´ инструментальная кладовая.
工具主義 gongjùzhǔyì´ *филос.* инструментализм.
~具格 gongjùgé´ *грам.* инструментальный (творительный) падеж.
~具書 gongjùshu вспомогательная (подсобная) литература (*напр. словари, справочники*).
~具間 gōngjùjiàn´ инструментальный цех, инструментальная мастерская.
~具鋼 gongjùgang´ инструментальная сталь.
~具説 gongjùshuo´ *филос.* инструментализм (*Дьюи*).
~賈 gōng-gǔ* ремесленники и купцы.
~價 gōngjià´ 1) цена рабочей силы; 2) заработная плата.
~資 gongzī´ заработная плата; 工資等級表 тарифная сетка (шкала) заработной платы; 工資鐵律(則) «железный закон» заработной платы (*Рикардо*).
~資制 gōngzīzhì система заработной платы.
~資分 gongzīfen´ стоимость бюджетного набора (*как единица исчисления зарплаты при инфляции, из расчёта расходов в семье*).
~資賬 gōngzīzhàng´ расчётная книжка.
~頭 [兒] gongtóu´ 1) подрядчик, производитель работ, старшинка; 2) десятник.
~嚬 gōng-pín´ кокетничать, играть бровями.
~礦(鑛) gōng-kuàng заводы и рудники; заводской и рудничный; обрабатывающий и горнодобывающий (*о промышленности*); промышленность; промышленный; 工礦機械 промышленное (заводское и рудничное) [машинное] оборудование; 工礦檢查 промышленный надзор (*со стороны государства за частными заводами и рудниками*).
~票[兒] gōngpiào´ расчётный ярлык (*для исчисления оплаты труда*).
~餘 gōngyú´ нерабочее (свободное от работы) время; без отрыва от производства; 工餘學校 школа без отрыва от производства, вечерняя школа.
~穩 gongwěn тонкий и уверенный; мастерский; филигранный.
~意 gōng-yì мастерский (искусный) в средствах выражения; мастерски выражать содержание (идею; *о художниках*).
~黨 gongdǎng´ 1) рабочая партия; 2) лейбористская партия; лейбористский; 工黨政府 лейбористское правительство (*в Англии*).
~藝 gōng´yì 1) ремесло, мастерство; искусство; художественный промысел, художественная промышленность; мастерский, искусный, искусно (художественно) выполненный (сработанный); 2) технология, техника; технологический, технический; 工藝工程師 инженер-технолог; 工藝卡片 технологическая карта.
~藝品 gongyìpǐn´ изделие художественной промышленности.
~藝作物 gongyì-zuòwù *с.-х.* техническая культура.
工藝學 gōngyìxué´ технология.
~藝師 gōngyìshī´ технолог.
~藝美術 gong´yì měi´shù прикладное искусство.
~藝家 gōngyìjia´ технолог.
~藝過程 gong´yì guò´chéng *тех.* технологический процесс.
~藝規程 gong´yì guichéng´ *тех.* [предписанный] технологический процесс.
~藝流程 gong´yì liúchéng´ технологический процесс.
~女 gōng-nǚ* женщина, занимающаяся женским домашним ремеслом (*шелководство, шёлкоткачество, шелкопрядение*), домашняя мастерица.
~婁 gōng-lóu Гунлоу (*фамилия*).
~委 gōngwei´ *сокр.* рабочий комитет.

红 6 [120.3] *сокр. вм.* 紅, *см.* № 152
140

茳 9 [140.6] *сокр. вм.* 葒, *см.* № 153
141

茳 12 [48.9]* *вм.* 展, *см.* № 9661
142

釭 11 [167.3]
143

gāng	gong
гāн	гун
江	東

сущ. 1) gāng масляный светильник; лампада; 殘~ угасающий светильник; 2) gang наконечник стрелы; 3) gong железная чека; втулка колеса; 車~ втулка колеса телеги.

豇 10 [151.3]
144

jiāng
цзян
江

только в сочетаниях; см. ниже.
豇豆 jiāngdòu´ *бот.* вигна китайская, коровий горох (*Vigna sinensis* Hassk.).

缸 9 [121.3]
145

gāng
гāн
江

сущ. неглубокий широкий глиняный сосуд с узким дном; корчага; чан.
缸鑪 gāng´lú «корчага-жаровня» (*печенье из кислого теста с сахаром*).

缸盆 gāngpén´ глиняный таз (горшок; *напр. для цветов, рыбок*).
~窰 gāngyáo´ гончарный горн.
~口 gāng-kǒu отверстие корчаги (чана).
~面酒 gāngmiànjiǔ´ неотстоявшееся (молодое) вино.
~子 gāng'zi *см.* 缸兒
~磚 gāngzhuan´ огнеупорный кирпич.
~兒 gāngr корчажка, горшок.
~罎 gāng-tán 1) корчага и жбан; 2) *проф. язык* гончар (*изготовляющий жбаны*).

矼 8 [112,3]

146

qiāng	jiang
цян	цзян
江	

I **qiāng** *прил.* твёрдый, непоколебимый; искренний.
II **jiāng** *сущ.* каменный мостик; камни для перехода через речку.
III **qiāng** *гл.* повредить, попортить, поломать; ~了他的牙 поломал себе зубы.

訌 10 [149,3]

147

hóng,
хун,
東

книжн. также

hòng,	háng
хун,	хан
送	江

I *сущ.* мятеж, бунт, смута; внутренние распри, раздоры; 內 ~ внутренний конфликт, внутренние неурядицы.
II *гл.* 1) бунтовать, возмущаться; 2) нести поражение, терпеть разгром.
訌阻 **hóng-zǔ*** затевать междоусобицу, чинить смуту.
~敗 **hóngbài´** потерпеть тяжёлое поражение.
~亂 **hóngluàn´** мятеж, смута; мятежный, бунтовской.

扛 6 [64,3]

148

káng	gang
кан	ган
江	

гл. 1) **káng** нести (переносить) [на плечах, на спине]; ~個背袋 нести рюкзак за плечами; 2) **gāng** поднимать [на весу] двумя руками; поднимать (нести) [на шесте] вдвоём; 能~鼎 сила такова, что может поднять треножник (*об огромной физической силе*); 3) **káng** делать, выполнять (*работу*); держать в своих руках, нести [бремя, ответственность]; брать на себя; ~長(**cháng**)活 работать по найму [на постоянной работе]; 4) **káng** перечить, упрямиться, ломаться; 越求他, 他倒~起來了 чем больше его просишь, тем больше он ломается.
扛擡 **gāngtái´** нести вдвоём на шесте.
~重器(機) **gāngzhòngqì(jī)´** домкрат.
~枷帶鎖**káng↔jia´ dài↔suǒ´** *прям., перен.* носить колодку (кангу) на шее и кандалы на ногах; нести наказание.
~活 **káng↔huò** работать, быть на заработках, зарабатывать на жизнь; батрачить; 扛大活 нести полную рабочую нагрузку (*напр. взрослого батрака и получать полную плату*).
~腳 **kángjiǎo´** носильщик.
~舉 **gang'jǔ** поднимать (*обеими руками*).
~鼎 **gāng↔dǐng** поднимать треножник (*обр. в знач.: обладать огромной физической силой*).
~鼎雄 **gāng-dǐng-xióng** силач.
~子 **kángzi** *спорт* перекладина, турник.
~肩兒的 **kángjiānr'dē** носильщик, переносчик тяжестей.
~轎的(夫) **kángjiào'dē(fū)** носильщик паланкинов.
~幫 **kángbang´, gāngbāng´** вместе трудиться, сотрудничать; помогать.
~移 **kángyí´** переносить, перетаскивать.
~力 **kánglì´** носильщик, переносчик тяжестей.
~夫 **kángfū´** *уст.* носильщик, грузчик.
~叉的 **kángchā'dē** *вульг.* сутенёр.
~頭 **káng↔tóu** задирать голову, зазнаваться; наглеть.
kángtóu´ *бран.* гордец, воображала.

肛 7 [130,3]

149

gāng
ган
江

I *сущ.* задний проход; прямая кишка; 脫了~了 выпала прямая кишка.
II *прил.* вздутый, распухший; 脖~ вздуться и распухнуть.
肛管 **gāngguǎn´** *анат.* заднепроходной канал.
~門 **gangmén´** *анат.* заднепроходное отверстие, анус.
~瘻 **gānglòu´** *мед.* свищ заднего прохода.

舡 9 [137,8]

150

xiāng
сян
江

сущ. лодка.
舡軒 **xiāng-xiān** беседка, павильон (*в виде лодки*).
~魚 **xiāng'yú** *зоол.* аргонавт, кораблик (*Argonauta hians, головоногое*).

杠 7 [75,3]

151

gàng,	*книжн.*	gāng
гàн,		гāн
		江

в собств. именах также

gōng
гун
東

I *сущ.* 1) жердь, шест, стержень; флагшток; ~長(**cháng**)三仞 флагшток (шест) длиной в 3 жэнь; 2) поперечный брус; поперечина; 單~ *спорт* перекладина, турник; 雙~ параллельные брусья; 3) *диал.* рукоятка, черенок; рычаг; 4) похоронные носилки; 擡~ нести похоронные носилки; 晾了一天~ продержать целый день похоронные носилки [перед домом] (*признак весьма пышных похорон*); 5) мостик; 徒~ пешеходный мостик; 6) вертикальная черта; штрих; 畫一個紅~ провести красную черту [сбоку строки], подчеркнуть ошибку; 7) чемодан, сундук; сумка, портфель; 開~ раскрыть портфель (сумку).
II *гл.* 1) *пекинский диал.* точить (*нож*); править (*бритву*); 把刀杠一~ поточить нож; 2) упрямо спорить, упрямствовать (нападать) в споре; препираться, задираться, придираться; говорить своё, настаивать на своём; грызться; быть резким, разговаривать резко (с запальчивостью); 他又跟我~上來了 опять он ко мне придрался.
III *собств. кит. астр.* Ган (*часть созвездия* 華蓋 *Хуагай, находится в конфигурации звёзд* 紫微垣, *расположенной вокруг Полярной звезды*).
杠蓋 **gang-gài*** зонт (навес, верх, полог) колесницы.
~箱 **gàngxiāng´** танцовщик с серебряным ларцом (*в группе буддийских паломников*).
~首 **gangshǒu´** остриё (головка, наконечник) древка (знамени).
~鈴 **gànglíng´** *спорт* штанга.
~杆 **gànggǎn´** рычаг.
~秤 **gàngchèng´** весы.
~棒 **gàngbàng´** шест [для переноски тяжестей].
~解 **gāng-jiè** отправлять (посылать) с носильщиками.
~子 **gàng'zi** 1) шест (*для переноски тяжестей*); коромысло; 2) палка, дубинка; жердь; 打杠子 **dǎ↔gàng'zi** бить дубинкой (*также обр. в знач.: разбойничать на большой дороге, грабить*); 壓杠子 *стар.* давить жердью (*в старом Китае — пытка коленопреклонённого давлением тонкой жерди на подколенные ямки*); 3) *спорт* перекладина, турник; 盤杠子 *спорт* **pán↔gàng'zi** упражняться на перекладине; 4) [похоронные] носилки; 5) чемодан, сундук, ящик.
~子頭 **gàngzitóu´** 1) спорщик, задира; 2) лепёшка из крутого теста.
~刀布 **gàngdaohù´** [полотняный] ремень для правки бритв.
~房 **gàng'fáng** похоронное бюро.
~蕩 **gàngdàng´** качать, шатать; раскачи-

вать, распатывать, разваливать.

杠夫 gàngfū носильщик [гроба], похоронный носильщик.

~梁 gàngliáng мост, мостик (*для пешеходов*).

~衣 gàng-yī *стар.* покрывало верха колесницы.

~板歸 gàngbǎnguī *бот.* горец пронзённолистный (*Polygonum perfoliatum* L.).

~轂 gàng-gǔ 1)* стойка (*зонта*) и ступица (*колеса*); 2) *перен.* центр, середина; 3) *перен.* Северный полюс (*неба*).

~兒 gàngr *см.* 杠子

~頭 gàngtóu 1) спорщик, задира; 2) старшинка (*над носильщиками гроба*).

紅 9 [120,3]

152

hóng	gōng
хун	гун
東	

I **hóng** *прил./наречие* 1) красный, алый; бурый, рыжий; кровавый; багровый; румяный; подрумяненный; раскалённый; докрасна; краснеть; ~紅的 яркокрасный; ~禮拜日 *ист.* кровавое воскресенье (*в царской России, 1905 г.*); ~血 артериальная (алая) кровь; ~烙 накалять докрасна; 臉~了 лицо залилось краской, покраснеть лицом; 2) красный (*революционный, коммунистический*); ~五月 красный [месяц] май; 3) красный, красивый; молодой; разодетый, нарядный; девичий, женский; 4) свадебный, брачный; праздничный, поздравительный; ~書 брачный договор; 5) счастливый; пользующийся успехом (фавором, любовью); выдающийся; популярный, знаменитый, любимый, модный; быть в фаворе, пользоваться успехом; ~角兒 популярный актёр; артист, пользующийся успехом; 唱~了 прославиться пением (исполнением вокальной партии); 6) чистый (*о прибыли*); премиальный; 7) *стар.* удачливый в карьере; 1-го (2-го) ранга (*о чиновниках, чиновники этих рангов носили красные шарики на шапках*).

II *сущ.* 1) **hóng** прибыль, дивиденды; 分~ делить прибыль, распределять дивиденды; 2) **hóng** менструация; 3) **hóng** красные (алые, яркие) цвета (украшения); 掛~ убрать красным, украсить красной материей; 4) **hóng** румяна; ~粉 румяна и пудра; 5) **gōng*** *вм.* 功 (*заслуга, успех*); 6) **gōng*** работа, труд; вышивание; 女~ женская работа; рукоделие; вышивание.

III **hóng** *собств.* Хун (*фамилия*).

紅三葉 **hóngsānyè** *бот.* клевер луговой, дятлина красная (*Trifolium pratense* L.).

~缸 **hónggāng** чашка; светильник, коптилка.

~紅 **hónghóng** ярко-красный; алеть, краснеть.

紅紅綠綠 **hóng hóng-lùlǜ** пёстрый, кричащий (*напр. о расцветке одежды*).

~土 **hóngtǔ** 1) краснозём, латерит; 2) красная охра; 3) красный опиум (*сватоуский*).

~土子 **hóngtǔzi** красная охра.

~粧 **hóng-zhuāng** *см.* 紅妝

~塵 **hóng-chén** 1) багровая (непроглядная) пыль, пыль столбом, облака пыли; 2) *перен.* мишура, показная (крикливая) роскошь, внешний блеск (*напр. о верхушке общества*); мирская суета.

~墨 **hóng-mò** красная тушь (*из киновари*).

~呈 **hóngchéng** жалоба (*частного лица*) вышестоящему на его подчинённого.

~斑 **hóngbān** 1) красное пятно; краснина (*древесины*); 2) *мед.* эритема.

~玉 **hóngyù** рубин.

~柱石 **hóngzhùshí** *мин.* андалузит.

~生 **hóng-shēng** *театр* амплуа положительного героя 生 с красным гримом (*гл. образом историч. персонажа Гуань Юя*).

~星 **hóngxīng** красная звезда; краснозвёздный; 紅星勳章 орден Красной Звезды; 紅星縱隊 *ист.* кранозвёздные колонны (*военные колонны центрального подчинения во время Великого похода, 1934 г.*).

~星報 **hóngxīngbào** газета «Красная звезда» (*в СССР*).

~糧 **hóngliáng** просо.

~腫 **hóngzhǒng** [красная] опухоль; опухшая краснота.

~種 **hóng-zhǒng** красная раса; краснокожий.

~種人 **hóngzhǒngrén** краснокожий, индеец.

~豆 **hóngdòu** 1) *бот.* фасоль угловатая, адзуки (*Phaseolus angularis* Wight); 2) (*вм.* 相思子) чёточник; *также надпись на конверте со значением* «помни меня».

~豆叩(蔻) **hóngdòukòu(kōu)** *бот.* альпиния куматаке (*Alpinia kumatake* Makino).

~豆[樹]屬 **hóngdòu[shù]-shǔ** *бот. род* ормозия (*Ormosia* Jackson).

~燈罩(照) **hóngdēngzhào** *ист.* Красные фонари (*название отряда девушек — участниц восстания ихэтуаней*).

~澄澄 **hóngchéngchéng** тёмно-красный.

~藍 **hónglán** *см.* 紅花.

~驢[地] **hónglǘ** *сев.-зап. диал.* догола; нагишом; голёхонек.

~爐 **hónglú** горн (*кузнечный*); кузнечный.

~盤 **hóng-pán** *уст.* красный прейскурант (*цены на товары в 1-й день открытия лавки в новом году*).

~血球 **hóngxuèqiú** *биол.* красный кровяной шарик, эритроцит; 小紅血球 микроцит.

~巨星 **hóngjùxīng** *астр.* красные гиганты.

~蘿蔔 **hóngluóbǒ(bǔ)** 1) красная редька; 2) редиска, редис (*также* 小紅蘿蔔).

~雀 **hóngqiǎo** *зоол.* коноплянка (*Fringilla cannabis*).

紅山落 **hóngshānluò** *зоол.* паутинный клещик (*Tetranychus bimaculatus* Har.).

~焰 **hóngyàn** *астр.* протуберанец.

~蜘蛛 **hóngzhīzhū** *зоол., с.-х.* паутинный клещик (*Tetranychus urticae* Koch.; *также* 棉紅蜘蛛).

~礬 **hóngfán** 1) самородный марганцовый купорос, маллардит; 2) *диал.* белый мышьяк.

~槍會 **hóngqiānghuì** *ист.* Союз красных пик.

~裙 **hóng-qún** красная юбка (*обр. в знач.: девушка, женщина, красавица*).

~帖米 **hóng-tie-mǐ** *ист.* рис [получаемый] по талонам (*по пониженной цене для бедноты, дин. Юань*).

~姑娘 **hónggūniáng** *бот.* 1) момордика харанция, папари (*Momordica charantia* L.); 2) физалис обыкновенный, вишня полевая (*Physalis alkekengi* L.).

~活 **hónghuǒ** *сев.-зап. диал. см.* 紅火

~糖 **hóngtáng** бурый (неочищенный) сахар.

~苕 **hóngsháo** *диал.* сладкий картофель, батат.

~鉛 **hóngqiān** 1) свинцовый сурик; 2) *арго знахарей* менструация.

~鉛粉 **hóngqiānfěn** *диал.* свинцовый сурик (*в порошке*).

~鉛鑛 **hóngqiānkuàng** *мин.* крокоит.

~船 **hóngchuán** 1) спасательная лодка (*в верховьях р. Янцзы*); 2) *уст.* баркас для заключённых (*дин. Мин*); 3) красная (расписная) лодка (*для прогулок*).

~倌兒 **hóngguānr** женщина-гейша (*принимающая клиентов*).

~晶 **hóngjīng** *мин.* гранат.

~會 **hóng-huì** *сокр.* Общество Красного Креста.

~檜 **hóngkuài** *бот.* можжевельник красный (*Juniperus oxycedrus* L.).

~薯 **hóngshǔ** 1) сладкий картофель, батат; 2) *бот.* ипомея батат (*Ipomoea batatas* Lam.).

~白相間 **hóng-bái xiàng-wèn** красное (*цвет радости*) и белое (*цвет траура*) чередуются (*обр. в знач.: счастье и несчастье сменяют друг друга*).

~白事 **hóng-bái-shì** свадьба и похороны.

~眉毛 **hóngméimáo** *местн.* плоскодонная остроносая лодка (*пров. Чжэцзян*).

~福 **hóng-fú** [материальное] благоденствие.

~袖 **hóng-xiù** красные рукава (*обр. в знач.: женщина, девушка, красавица*).

~牆 **hóng-qiáng** красные стены (*обр. об императорских строениях*).

~牆綠瓦 **hóng-qiáng lǜ-wǎ** красные стены и зелёная черепица (*обр. о монастырях*).

~酒 **hóngjiǔ** красное [виноградное] вино.

~外線(光) **hóngwàixiàn(guāng)** *физ.* инфракрасные лучи; инфракрасный.

紅新月會 **hóngxīnyuèhùi** Общество Красного Полумесяца.

~繡鞋 **hóng-xiù-xué** 1) *стар.* туфельки девушки; 2) железные раскалённые башмаки (*орудие пытки*).

~鈴子 **hónglíng'zǐ** *бот.* дёрен Вальтера (*Cornus walterii* Wanger).

~鈴蟲 **hónglíngchóng** *зоол.* розовый коробочный червь, совка хлопковая (*Pectinophera gossypiela*).

~印兒 **hóngyìnr** румяна (*для щёк*).

~柳 **hóngliǔ** *бот.* гребенщик (тамарикс) китайский (*Tamarix chinensis* Lour.).

~十字會 **hóngshízìhùi** Общество Красного Креста.

~草 **hóngcǎo** *бот.* горец восточный (*Polygonum orientale* L.).

~牌 **hóngpái** *стар.* красный ярлык (*таможенное свидетельство, выдававшееся отходящим судам*).

~鋅鑛 **hóngxīnkuàng** *мин.* цинкит.

~羊劫 **hóngyángjié** полоса несчастий и смут, полоса испытаний для государства, година бедствий (*по поверью 43-й и 44-й годы шестидесятеричного цикла — годы* 丙午 *и* 丁未).

~鮮 **hóng-xian** 1) ярко-красный, алый; 2) старый (подгнивший) рис.

~燐 **hónglín** красный фосфор.

~單 **hóngdān** *уст.* лицензия; 出口紅單 лицензия на вывоз.

~車 **hóng-chē** красный (расписной) экипаж (*у сановников, гетер*).

~軍 **hóng'jūn** Красная Армия.

~暈 **hóngyùn** 1) красное марево; 2) *перен.* румянец, краска (*напр. смущения*); краска на лице и головокружение (*от вина*).

~片 **hóng'pian** 1) поздравительная карточка; 2) *стар.* [красная] визитная карточка.

hóng-piàn красные хлопья (*дешёвый сорт байхового чая*).

~利 **hónglì** чистая прибыль, дивиденд; тантьема; наградные (*отчисляемые от прибыли*).

~痢[疾] **hónglì[jí]** кровавый понос, дизентерия.

~剝 **hóng-bo** *сокр., стар.* казённый фрахт, казённые перевозки [зерна] (*на баржах красного цвета*).

~剝船 **hóngbōchuán** *ист.* красная баржа (*фрахтовалась казной для перевозки зерна по Великому каналу, дин. Цин*).

~剝銀 **hóngboyín** *ист.* деньги за фрахт судна казной (*выдавались на расходы по содержанию красной баржи, см.* 紅剝船).

~衛兵 **hóngwèibīng** *полит.* хунвэйбин, красный охранник (*с 1966 г.*).

~學 **hóng-xué** Красная [литературоведческая] школа (*по изучению романа* 紅樓夢).

~樹 **hóngshù** *бот.* 1) ризофора коротко-остроконечная (*Rhizophora apiculata* Blume); 2) бругиера голокоренная (*Bruguiera gymnorrhiza* Lam.).

~樹科 **hóngshù-kē** *бот. сем.* ризофоровые (*Rhizophoraceae*).

~專 **hóng-zhuan** обладающий коммунистической сознательностью и высококвалифицированный; быть (становиться) красным специалистом; 紅專規劃 план повышения политической сознательности и квалификации.

紅專 **hóngzhuan** *сокр.* красный специалист.

~磚 **hóngzhuān** кирпич; 接紅磚 *диал.* перебрасываться кирпичами (*обр. в знач.: браниться, ругаться, поносить друг друга*).

~牙 **hóngyá** красные кастаньеты.

~淨 **hóng-jìng** *театр* красный грим (*амплуа честных и храбрых персонажей*).

~事 **hóngshì** радостное событие; свадьба.

~閨 **hóngguī** *см.* 紅樓

~潤 **hóngrùn** зарумяниваться; румяный, свежий (*напр. о плодах, лице*).

~燜(悶) **hóngmèn** тушить; тушёный (*в красном соусе*).

~鬍子 **hónghú'zi** хунхуз, краснобородый.

~潮 **hóngcháo** 1) румянец, краска (*стыда или смущения*); 2) менструации, регулы.

~棚 **hóng-péng** *стар.* красный тент (*место экзаменов для учащихся детей; дин. Цин*).

~綃 **hóng-xiao** красный платок (*обр. о гейше*).

~青 **hóngqīng** чёрный с красноватым отливом; красновато-синий.

~角 **hóngjué** *уст.* известный (популярный) артист, знаменитый актёр.

hóngjiǎo красный уголок.

~轎 **hóngjiào** красный (свадебный) паланкин (*для невесты*).

~銅 **hóngtóng** красная медь.

~綢舞 **hóngchóuwǔ** танец с лентами (*балет*).

~巾 **hóng-jīn** *ист.* Красные повязки (*повстанцы XIV в.*).

~巾軍 **hóngjīn-jun** *ист.* войско Красных повязок (*крестьянского антимонгольского восстания в середине XIV в.*).

~幇(幫) **hóngbāng** Красная артель, Красное братство (*тайное общество, ответвление* 哥老會).

~布 **hóngbù** кумач.

~帶子 **hóngdài'zi** *ист.* краснопоясный (*потомок основателя дин. Цин по боковой линии*).

~雨 **hóng-yǔ** красный дождь, опадение цветов (*особенно персика*).

~腐 **hóng-fǔ** побуревший (старый, испорченный) [рис].

~萬字會 **hóngwànzìhùi** *стар.* общество Красного иероглифа «вань» (*в будд. странах подобное Красному Кресту*).

~丹 **hóngdan** 1) сурик; 2) румяна.

~髯 **hóng-rán** рыжебородый, рыжий.

~沙日 **hóng-sha-rì** День красного песка (*под знаками* 酉, 巳 *и* 丑 *в 1-м, 2-м и 3-м месяце сезона соответственно, по календарю гадателей неблагоприятный для бракосочетания*).

~痧 **hóngsha** скарлатина.

~杉 **hóngshān** *бот.* секвойя вечнозелёная (*Sequoia sempervirens* Endl.).

紅彩 **hóng-cǎi** *см.* 紅采

~疹[子] **hóngzhěn[zi]** краснуха.

~粉 **hóngfěn** румяна [и белила] (*обр. в знач.: женщина, красавица*).

~粉佳人 **hóng-fěn' jiā'-rén** красавица (*напомаженная и подкрашенная*).

~榜 **hóngbǎng** красная доска (*почёта*).

~褐[色] **hónghè[sè]** красно-коричневый [цвет]; 褪成紅褐色 порыжеть, полинять; порыжевший, полинявший (*от старости*).

~陶 **hóngtáo** красная керамика (*изделия из красной глины*).

~場 **hóngchǎng** Красная площадь.

~汚子 **hóngwu'zi** родимое пятно.

~鶴 **hónghè(háo)** *зоол.* японский (китайский) ибис (*Ibis chinensis*).

~鸞[星] **hóngluán[xīng]** Красная жар-птица (*счастливая звезда, дух брака*).

~勤巧儉 **hóng-qín-qiǎo-jiǎn** революционный, трудолюбивый, умелый и бережливый (*об идеальной женщине*).

~勒帛 **hónglèbó** красный шёлковый пояс (*обр. о красной черте на тексте, забракованном экзаменатором*).

~男[綠女] **hóng-nán[lǜ-nǚ]** пёстрая толпа блестящих (нарядных) мужчин [и женщин]; юноши [и девушки].

~苺 **hóngméi** *см.* 紅花苺

~梅 **hóngméi** 1) красная слива; 2) *бот.* абрикос муме, абрикос японский (*Armeniaca mume* L.).

~人[兒] **hóng'rén** *уст.* любимчик, фаворит.

~狐 **hónghú** 1) рыжая лиса; 2) *зоол.* лиса обыкновенная (*Vulpes vulpes*).

~模子 **hóngmú'zi** красные прописи (*для обучения письму*).

~襖兒 **hóng'ǎor** красная курма (*верхняя одежда невесты при переезде в дом жениха*).

~契 **hóngqì** *уст.* купчая [крепость] (*скреплённая казённой печатью*).

~淚 **hónglèi** кровавые слёзы (*обр. о слезах женщины, вызванных тяжёлыми душевными переживаниями*).

~夷 **hóngyí** *уст.* рыжие варвары (*презрит. о голландцах*).

~夷礮 **hóngyí-pào** *стар.* пушки рыжих варваров (*о голландских пушках, завезённых в Китай в XVI—XVII в.в.*).

~樸樸 **hóngpūpū** красный, румяный.

~木 **hóngmù** 1) красное дерево; 2) *бот.* эвкалипт каучуконосный (*Eucalyptus resinifera* Smith).

~林檎 **hónglínqín** *бот.* яблоня маньчжурская (*Malus mandshurica* Kom.).

~葉 **hóngyè** 1) багряный (осенний) лист; 2) *красная краска из смеси минеральных веществ и киновари;* 3) красный лист [посланец чувства] (*о брачном посреднике, свате; по древнему сюжету: девушка написала стихотворение на красном листе и бросила его в канал; течение принесло лист молодому человеку; тот отыскал автора стихотворения и сделал её своей невестой*); 4) *бот.*

клён пальмовидный (*Acer palmatus* Thunb.).
紅煤 **hóngméi** *диал.* бездымный уголь, высокосортный антрацит.
~藻 **hóngzǎo´** *бот.* красные водоросли, багрянки (*Rhodophyceae*).
~鎳[礦,鑛] **hóngniè[kuàng]´** *мин.* никелин.
~茶 **hóngchá** байховый (чёрный) чай.
~采 **hóng-cǎi** яркие цвета, яркая расцветка (*обр. в знач.: цвета, краски*).
~藥 **hóngyào´** *бот.* пион белоцветковый (*Paeonia albiflora* Pall.).
~藥水[兒] **hóngyàoshuǐ´** *фарм.* меркурохром.
~案 **hóng´àn** *стар.* красный список (*первых кандидатов по провинциальным экзаменам*).
~本 **hóng-běn** *ист.* красные книги (*дубликаты документов с императорскими резолюциями, дин. Цин*).
~本處 **hóngběnchǔ´** *ист.* Управление красных книг (*часть императорской канцелярии, дин. Цин*).
~米 **hóng-mǐ** побуревший (подпорченный) рис.
hóng´mǐ «красный рис» (*сорт посевного риса*).
~粟 **hóng-sù** побуревшее (испорченное) зерно.
~粱 **hóngliáng´** красный гаолян.
~果(菓)[兒] **hóngguǒ´** ягода боярышника; 炒紅果(菓)兒 обжаренные в сахаре ягоды боярышника.
~棗色 **hóngzǎosè** цвет бордо, бордовый.
~酥 **hóngsū** румяна.
~稟 **hóngbǐng´** прошение (*в правительственное учреждение*).
~簾石 **hóngliánshí´** *мин.* эпидот марганцовистый, пьемонтит.
~火 **hóng´huǒ** *сев.-зап. диал.* весёлый; праздничный, шумный; весело, оживлённо: по-праздничному.
~汞 **hónggǒng** *фарм.* меркурохром.
~線 **hóng-xiàn** 1) красная нить, нить предопределения (*по поверью связывавшая будущих супругов*); 2) Хунсянь (*амазонка, служанка* 薛嵩 *Сюэ Суна, дин. Тан*); 3) *кит. мед.* красные прожилки (*на конечностях при воспалении лимфатических сосудов*).
~錄 **hónglù´** красный список (*выдержавших государственные экзамены*).
~綠 **hóng-lǜ** красный и зелёный (*цвета ян и инь—мужской и женской сил природы; также обр. в знач.: нарядные мужчины и женщины*); 紅綠牽巾 *местн.* шаль новобрачной (*держа за которую дружки и подруги вводят её в брачный покой*).
~綠燈 **hónglǜdeng´** светофор, семафор.
~藤 **hóngténg** *бот.* ротанговая пальма (*Calamus rotang* L.).
~帳(賬) **hóng-zhàng** балансовый счёт.
~衣 **hóng-yī** 1) красное платье (*в театре для ролей лиц, приговорённых к смертной казни*); 2) пурпурная мантия (*уст. также вм.* 紅夷 *в знач.: голландец*); 紅衣主教 кардинал.
~衣派 **hóngyīpài´** красная секта (ламаизма.
紅衣礮 **hóngyī-pào´** *см.* 紅夷礮
~壤 **hóngrǎng** краснозём.
~銀鑛 **hóng-yín-kuàng** *мин.* пирогирит.
~眼 **hóng↔yǎn** красные (завистливые) глаза; завистливый, алчный, жадный; завидовать.
~糧 **hóngliáng** *см.* 紅糧
~娘 **hóngniáng´** 1) Хун-нян (*служанка героини в драме «Западный флигель»*); 2) *перен.* верная служанка.
~娘華 **hóngniánghuá** *зоол.* водяной скорпион бурый (*Laccotrephes ruber*).
~娘子 **hóngniáng´zǐ** *зоол.* Ptychanatis axyridis (*вид божьей коровки*).
~浪 **hónglàng** девственная плева.
~定 **hóngdìng** помолвка; брачный залог (*подарок жениха невесте при сговоре*).
~板 **hóngbǎn´** красная доска (*почёта*).
~友 **hóng yǒu** друг, вызывающий румянец (*обр. о вине*).
~霞 **hóngxiá´** заря.
~霞米 **hóngxiá-mǐ** побуревший (испорченный) рис.
~皮書 **hóngpíshū´** «Красная книга» (*сборник дипломатических документов*).
~皮病 **hóngpíbìng´** *мед.* эритродермия.
~股 **hónggǔ´** премиальная акция.
~穀[子]米 **hónggǔ[zǐ] mǐ** красная чумиза (*кашицей из неё кормят роженицу в первые дни после родов*).
~教 **hóngjiào´** красная секта [ламаизма].
~麴 **hóngqū´** красные дрожжи, рисовая закваска.
~綾餅餤 **hóng-líng´ bǐng-dàn´** пирог, украшенный красными лентами (*также обр. об учёной степени* 進士).
~菱 **hónglíng´** водяной каштан.
~蓮 **hónglián´** 1) красный ненюфар (лотос); 2) *диал.* красное просо; 3) *будд.* седьмой ад холода; 紅蓮大紅蓮 восьмой ад холода; 紅蓮地獄 седьмой ад холода.
~運 **hóngyùn´** счастье, удача, благосклонная судьба; 走紅運 попасть в счастливую полосу, иметь успех, быть счастливым; везёт.
~通通 **hóngtongtōng´** ярко-красный, багряный.
~透專深 **hóng-tòu´ zhuān-shēn´** проникнутый высокой коммунистической (революционной) сознательностью и глубоко знающий своё дело (*о настоящем революционере и высококвалифицированном специалисте*).
~紙皮 **hóngzhǐpí´** клингерит.
~錢 **hóng´qián** красные деньги (*полоски бумаги со знаком* 福 —*пожеланием счастья, вывешиваемые под новый год на косяках дверей*).
~箋(牋) **hóngjian** красное письмо (*со стихотворным текстом, обычно пригласительное письмо, визитная карточка*).
~鐵鑛 **hóngtiěkuàng´** *мин.* гематит.
~砒 **hóngpī´** *хим.* мышьяк; реальгар.
~批照票 **hóng-pī zhào-piào** *ист.* красное свидетельство (*об уплате налогов; дин. Цин*).
~花 **hónghuā** *бот.* сафлор красильный (*Carthamus tinctorius* L.).
紅花油 **hónghuayóu´** сафлоровое масло.
~花草 **hónghuacǎo** *бот.* астрагал синайский (*Astragalus sinaicus* Boiss.).
~花莓 **hónghuaméi** *бот.* малина превосходная (*Rubus spectabilis* Pursh.).
~尼石 **hóngní-shí** *геол.* латерит.
~色 **hóng´sè** красный цвет; красный; 紅色五月 красный май; 紅色區域 *ист.* Красные районы (*районы народной власти*); 紅色國際 Красный Интернационал, Коминтерн; 紅色戰士團 союз Рот-фронт.
~色權利報 **hóng´sè-quánlì-bào** газета «Ру́де Пра́во».
~繩繫足 **hóng-shéng´ xì-zú´** красный шнурок опутал ноги (*обр. в знач.: помолвка совершилась*).
~毛[子, 番] **hóngmáo´[zǐ, fān]** рыжебородый, рыжий (*уст., презрит. о европейцах, голландцах*).
~毛國 **hóngmáoguó** *уст., презрит.* страна рыжих (*о Голландии*).
~尾毒蛾 **hóng´-wěi-dú-é´** *зоол.* красно-хвост (*Dasychira pudibunda, вредитель лесов и садов*).
~燒 **hóngshao´** поджаривать в масле; сухо поджаренный; обожжённый докрасна; 紅燒羊肉 поджаренная баранина.
~光滿面 **hóng´-guāng mǎn-miàn´** краска (*удовольствия*) заливает лицо (*обр. в знач.: в превосходном настроении, с весёлым видом*).
~鏡 **hóng-jìng** красное зеркало (*обр. о солнце*).
~桃 **hóng´táo** *карт.* червы (*масть*).
~旭 **hóng-xù** утреннее (восходящее) солнце.
~丸[案] **hóng-wán[-àn]** *ист.* дело о красной пилюле (*об отравлении императора Гуан-цзуна в 1620 г.*).
~不楞登 **hóng´-bù-lēng-deng´** отталкивающе (нестерпимо) красный.
~臉[兒] **hóngliǎn´** 1) красное (смущённое) лицо: смущённый (пристыженный) вид; 2) краснолицый, краснорожий.
hóng↔liǎn 1) краснеть, заливаться краской; вспыхивать; 2) побагроветь; смотреть с гневом (яростью, негодованием); 3) ссориться, браниться; 4) нарумянить лицо, выпить.
~臉飯 **hóng-liǎn-fàn** каша, добываемая румянцем (*обр. в знач.: тяжёлая работа*).
~簽 **hóngqiān** *стар.* красный ярлык (*со знаком* 福 *«на счастье», красная полоска бумаги, приклеиваемая на красный конверт с пригласительной карточкой*).
~旗 **hóngqí´** красное знамя, красный флаг; (*также* «Хунци», «Красное знамя», *ежемесячник ЦК КПК*); 紅旗勳章 орден Красного Знамени; 紅旗政策 политика красного знамени (*провокационная гоминьдановская политика маскировки под коммунистов*); 紅旗競賽 соревнование за Красное знамя.
~漬漬 **hóngzìzì´** ярко-красный, рдею-

щий.

紅寶石 **hóngbǎoshí** 1) рубин; 2) *стар.* рубиновый шарик на шапке чиновника I-го класса.

~貨 **hónghuò´** 1) красный (лучший, ходовой) товар; 2) драгоценный камень.

~貨鋪(行) **hónghuòpù(háng)´** ювелирный магазин.

~頭 **hóng-tóu** 1) красноголовые (*чины I-го и 2-го класса, дин. Цин*); 2) с красной головкой; 紅頭火柴 фосфорные спички [с красной головкой].

~頭子 **hóngtóu´zi** красная головная повязка (*обр. в знач.: молодец из зелёных лесов, разбойник*).

~頭鵰 **hóngtóudiāo´** *зоол.* орёл-скоморох (*Terathopius ecaudatus*).

~頭蠅 **hóngtóuyíng´** навозная муха.

~纈 **hóng-xié** яркая расцветка, пестрота.

~頂 **hóngdǐng** *ист.* красные макушки (*красные шарики на шапках у чинов I и II класса, дин. Цин*).

~顏 **hóng-yán** красное лицо; краснощёкий (*обр. о красавице, красавце*); 紅顏薄命 горькая участь из-за прекрасного лица, печальная судьба красавицы.

~黃草 **hónghuángcǎo´** *бот.* бархатцы распростёртые (*Tagetes patula* L.).

~黃不分 **hóng´-huáng bù-fen´** не разбираться, где красное, а где жёлтое (*обр. о глупом человеке*).

~票 **hongpiào** 1) контрамарка; 2) выигрышный билет; поощрительный талон (*покупателю*).

~絲 **hóng-sī´** красная [шёлковая] нить (*обр. в знач.: брачные узы*): 紅絲待選 заневеститься; 把紅絲纏 связать себя красной нитью (*выбрать невесту, жениться*); 牽紅絲 потянуть красную нить (*обр. в знач.: жениться*).

~絲疔 **hóngsīdīng´** *кит. мед.* септический лимфангоит; язва с общим сепсисом.

~螺 **hóngluó** 1) *кит. мед.* безоар (*твёрдые отложения в желудках коз и др. животных; считаются средством против некоторых болезней, напр., эпилепсии*); 2) *зоол.* волнистый рожок (*Rapana thomasiana*).

~紫 **hóng-zǐ** алый (красный) и фиолетовый (*обр. о разноцветном, пёстром, ярком*).

hóngzǐ´ фиолетовый, пурпурный.

~紫芬芳 **hóng-zi fen-fāng** сочетание всех цветов (красок) и ароматов (*обр. о массе цветов*).

~茶 **hóngchá** байховый (чёрный) чай.

~赤赤 **hóngchìchì´** ярко-красный, багровый, рдеющий.

~心 **hóngxīn´** 1) центр мишени, яблочко; 2) «красное сердце» (*сорт губной помады*); 3) червы (*масть в картах*).

~心灰藋 **hóng´xīn-hūitiáo** *бот.* марь белая (*Chenopodium album* L.).

~黑 **hóng-hēi** красное и чёрное (*обр. о положительном и отрицательном, правом и виноватом*); 紅黑一齊過 *сев.-зап. диал.* без разбора кто прав, кто виноват; огулом, скопом.

紅黑點[運動] **hóng-hēi-diǎn´ [yùndòng´]** учёт [подпольщиками] красными и чёрными точками хороших и дурных поступков чиновников (*движение проводилось подпольщиками в районах гоминьдановской реакции*).

~黑帽 **hóng-hei-mào** 1) красно-чёрная шапка (*чиновников правительственных учреждений, дин. Юань — Мин*); 2) *перен.* чиновник

~黨 **hóng´dǎng** *уст.* красные (*о коммунистах*).

~黛 **hóng-dài** румяна и краска для бровей; косметические средства, косметика.

~蕉 **hóngjiao´** красный банан.

~魚 **hóngyú** *зоол.* краснопёрый луциан (*Lutianus erithropterus*).

~熱 **hóngrè´** красное каление, красный накал.

~套 **hóngtào´** *тех.* горячая посадка.

~松 **hóngsōng** *бот.* сосна корейская, корейский кедр (*Pinus koraiensis* Sieb. et Zucc.).

~蛋 **hóng-dàn** красное яйцо (*окрашенное куриное или утиное яйцо; такие яйца родители рассылали своим родным и друзьям по случаю рождения младенца*).

~螢素 **hóngyíngsù´** *хим.* эритрозин.

~諭 **hóng-yù** красный указ (*об отправлении чиновника на место назначения*).

~女 **hóng-nǚ** красная девица, девушка.

góng-nǚ* *см.* 工女

~女白婆 **hóng-nǚ bái-pó** девушка и старуха.

~妝 **hóngzhuāng´** 1) женские наряды (украшения); 2) *перен.* женщина.

~樓 **hóng-lóu** красный терем, гинекей (*комнаты девушек в богатых домах*).

~樓夾道 **hóng-lóu´ jiá-dào´** красные терема и узкие дорожки (*обр. об условиях жизни в гинекеях, затворнической жизни девушек*).

~矮星 **hóngǎixīng´** *астр.* звезда красный карлик.

葒 13 [140,9]

153

hóng
хýн
東

сущ. бот. го́рец восточный (*Polygonum orientale* L.).

虹 9 [142,3]

154

hōng,	**háng**
хӯн,	**хáн**
送	江

hóng, gàng,	**jiàng**
хýн, гàн,	**цзя̀н**
東	絳

I **hóng, gàng, jiàng** *сущ.* 1) радуга; радужный, многоцветный; 2) арка.

II **hóng, háng** *гл.* 1) *вм.* 訌 (*бунтовать, возмущаться*); 2) *вм.* 訌 (*нести поражение, терпеть разгром*).

虹子 **gàng´zi** радуга.

~橋 **hóngqiáo´** 1) арочный мост; 2) радужный мост (*обр. о радуге*).

~洞 **hóng-dǒng** сходиться, соединяться.

~蝃 **hóngdì´** радуга.

~丹 **hóngdān** *даос. миф.* радужная пилюля (*пилюля бессмертия*).

~彩 **hóngcǎi´** 1) радуга; радужный; 2) радужка (*глаза*).

~彩膜 **hóngcǎimò´** радужная оболочка, радужка (*глаза*).

~沴 **hónglì´** *рел.* дурное влияние радуги; наваждение, влияние нечистой силы.

~膜 **hōngmò´** *анат.* радужка, радужная оболочка.

~膜炎 **hóngmòyán´** *мед.* воспаление радужной оболочки.

~采 **hóngcǎi´** сигнальный флаг.

~吸 **hóngxī´** *физ.* сифон; сифонный.

~吸管 **hóngxīguǎn** *физ.* сифон.

~吸瓶 **hóngxīpíng´** сифон (*напр. для сельтерской воды*).

~蜺 (霓) **hóngní´** радуга.

江 6 [85,3]

155

jiāng
цзя̄н
江

I *сущ.* [большая] река (*гл. образом о реках центрального, южного и северо-восточного Китая*); речной; на реке, у реки.

II *собств. имя и усл.* 1) *сокр.* река Янцзыцзян; река Амур; 江淮 реки Янцзыцзян и Хуайхэ; 2) *ист.* Цзян (*древнекит. Кунг, княжество в период Чуньцю на территории нынешней пров. Хэнань*); 3) *геогр.* пров. Цзянсу; 江浙 провинции Цзянсу и Чжэцзян; 4) цзян (*3-я рифма 1-го тона в рифмовниках; 3-е число в телеграммах*); 5) Цзян (*фамилия*).

江左 **jiāngzuò** *геогр.* 1) *левые (восточные) области вдоль нижнего течения р. Янцзыцзян; 2) пров. Цзянсу; районы восточнее Нанкина.*

~陲 **jiāng-chūi** берег (побережье) реки, поречье.

~蘺(離) **jiānglí´** *бот.* грацилярия конферовидная (*Gracilaria conferoides* Grev.).

~蘺子 **jianglí´zǐ** *бот.* сыть малаккская (*Cyperus malaccensis* Lam.).

~雞 **jiāng-jī** *зоол.* водяная стрекоза (*Orthetrum japonicum*).

~淮 **jiāng-huái** *геогр.* 1) реки Янцзыцзян и Хуайхэ; 2) провинции Цзянсу и Аньхуй.

~淮戲 **jiānghuáixì´** *см.* 淮劇

~山 **jiāng-shān** 1) реки и горы; 江山易改[本性難移(易)] легче изменить реки и горы [чем человеческую натуру]; 2) природа; страна; земля; территория;

江山多嬌 как прекрасна природа [нашей родины]!

江山難恃 **jiang-shān nànshì´** нельзя положиться (не надейся) даже на реки и горы (*если судьба не благоприятствует*).

~山不老 **jiāng-shān´ bù-lǎo´** реки и горы не стареют; не знать [Вам] старости, как рекам и горам!

~瑤 (鰩) **jiāngyáo´** *см.* 江珧

~口 **jiāng-kǒu** устье реки; эстуарий.

~右 **jiāngyòu** *геогр.* 1) *Западные области (к западу от* 江左*) вдоль р. Янцзыцзян;* 2) *пров. Цзянси.*

~帖 [兒] **jiāngtiē** *ист.* амурские бумажные деньги (*кредитки, выпущенные в пров. Хэйлунцзян*).

~猪 **jiāngzhū´** дельфин.

~圖 **jiāngtú´** карта (схема) течения реки; речная лоция.

~西 **jiāng´xī** *геогр.* пров. Цзянси; цзянсийский; 江西老表 цзянсиец, уроженец пров. Цзянси.

~西刺 (臘) **jiāng´xi-là** *бот.* каллистефус китайский (*Callistephus chinensis* Nees.).

~酒 **jiāng´jiǔ** цзянчжоуское (цзюцзянское) вино.

~外 **jiāng-wài** заречье; за Янцзыцзяном; земли к югу от реки Янцзыцзян.

~浙 **jiāng-zhè** *сокр.* провинции Цзянсу и Чжэцзян.

~鄉 **jiāng-xiāng** 1) прибрежное село; 2) речной край.

~皐 (干, 畔) **jiāng-gāo(-gān, -pán)** берег реки.

~洋大盜 **jiāng-yáng´ dà-dào´** матёрый разбойник.

~神 **jiāng-shén** дух реки; водяной.

~介 (靡) **jiāng-jiè(mǐ)** берег реки.

~川 **jiāng-chuān** ре́ки.

~州車 **jiāng´zhōu-jū** *ист.* цзянчжоуские колесницы (*изобретённые Чжугэ Ляном для военно-продовольственного транспорта; см. также* 木牛流馬).

~州司馬 **jiāng´zhōu sīmǎ´** Цзянчжоуский конюший (*должность, на которую был смещён опальный Бо Цзюй-и, и впоследствии — его прозвание*).

~汀 **jiāng-tīng** низкий берег реки.

~寧 **jiāng´níng** *ист., геогр.* Цзяннин (*Нанкин*); нанкинский; 江寧條約 *ист.* Нанкинский договор (*1842 г.*).

~河 **jiāng-hé** 1) *сокр.* реки Янцзыцзян и Хуанхэ; 2) ре́ки.

~河日下 **jiāng-hé´ rì-xià´** вода в реках с каждым днём убывает (*обр. в знач.: положение становится всё труднее, обстановка ухудшается; катиться по наклонной плоскости*).

~河行地 **jiāng-hé´ xíng-dì´** реки текут по земле (*обр. в знач.: по заведённому порядку, по неизменному положению вещей*).

~湖 **jiāng-hú** 1) реки и озёра; 2) лоно природы; сельская глушь; провинция; 江湖之遠 вдали у рек и озёр; в далёкой глуши; захолустье; 出江湖 удалиться к рекам и озёрам; уединиться в глуши (в провинции); стать отшельником; 3) мир, свет; 走江湖 а) бродить по свету, странствовать; путешествовать; скитаться, жить бродячей жизнью; б) жить отшельником, обитать в уединении (в далёкой глуши); 4) *будд.* последователь секты Чань (*Dhyāna*).

江湖 **jiāng´hǔ** 1) скиталец, странник; бродяга; путешественник; 2) бывалый человек; 老江湖 бывалый (опытный) человек; старый путешественник; 3) жульнический, шарлатанский; не заслуживающий доверия, 走(跑, 闖) 江湖 заниматься бродячим промыслом (*напр. о бродячих лекарях, знахарях, гадальщиках, рассказчиках*).

~湖客 **jiānghúkè´** странник, скиталец, бродяга; странствующий купец; бродячий поэт.

~湖醫 **jiānghúyī´** знахарь, лекарь-шарлатан.

~湖聲 **jiānghúshēng´** недостоверные (не заслуживающие доверия) слухи.

~湖子弟 **jiāng´-hú zǐ-dì´** бродяги, странники; путешественники; бродячие комедианты.

~湖好漢 **jiāng´-hú-hǎo-hàn´** смельчак, смелый бродяга; искатель приключений; странствующий рыцарь; мо́лодец.

~湖人 **jiānghúrén** 1) путешественник, искатель приключений; 2) бродячий люд.

~湖派 **jiānghúpài´** 1) бродяга; 2) бывалый человек; 3) ненадёжный человек, шарлатан.

~湖散人 **jiāng´-hú sàn-rén´** 1) странник; 2) вольный человек (*не связанный заботами*).

~湖使 **jiānghúshǐ** посланец рек и озёр (*обр. о крабе*).

~湖 [之] 氣 **jiāng-hú[-zhǐ]-qì´** глубокое дилетантство; дух шарлатанства.

~湖流丐 **jiāng´-hú liú-gāi´** нищий странник.

~湖賣醫 **jiāng´hú mài-yī´** торговать в разнос лечебными средствами; быть бродячим лекарем (знахарем).

~胥 **jiāng-xǔ** божество волн; водяной.

~浦 **jiāng-pǔ** 1) набережная; 2) *бот.* камыш озёрный (*Scirpus lacustris* L.).

~輪 [船] **jiānglún[chuán]´** речной пароход (*гл. образом на р. Янцзыцзян*).

~綢 **jiāngchóu´** цзяннаньские (чжэцзянские) шёлковые ткани.

~南 **jiāngnán´** *геогр.* Цзяннань; заречье, правобережье Янцзыцзяна.

~南竹 **jiāngnánzhú´** *бот.* листоколосник мягкий (*Phyllostachys mitis* Riv.).

~南海關 **jiāngnán´ hǎiguān´** *уст.* Цзяннаньская морская таможня (*в Шанхае*).

~豨 **jiāngxī´** *см.* 江豚

~身 **jiāngshēn´** русло реки.

~防 **jiāngfáng´** 1) оградительные гидротехнические работы (сооружения) в системе р. Янцзыцзян; 2) *воен.* оборона района р. Янцзыцзян.

~陽 **jiāngyáng´** солнечный (северный) берег реки.

江鷗 **jiāng-ǒu** речная чайка.

~灣 **jiāngwān** 1) излучина реки; 2) эстуарий.

~梅 **jiangméi´** *бот.* абрикос муме, или японский (*Armeniaca mume* Sieb.).

~海 **jiāng-hǎi** 1) реки и моря; 2) *сокр.* р. Янцзыцзян и Восточное море; 3) мир, свет, вселенная; 4) неисчерпаемая глубина (*напр. учения*).

~海關 **jiānghǎiguān´** Шанхайская таможня.

~海人 **jiāng´hǎirén** странник, бродяга.

~海之士 **jiāng-hǎi-zhǐ-shì** ушедший от дел (от житейской суеты), отшельник.

~漢 **jiāng-hàn** *сокр.* реки Янцзыцзян и Ханьшуй; 江漢橋 Цзянханьский мост (*через р. Ханьшуй между гг. Ханькоу и Ханьяном*).

~漢關 **jiānghànguān´** Ханькоуская таможня.

~米 **jiāngmǐ** [цзяннаньский] клейкий рис (*номи*).

~米條 **jiāngmǐtiáo´** жареное рисовое печенье.

~米麵 **jiāngmǐmiàn´** рисовая мука; 江米麵人兒 фигурки из рисового теста (*художественное ремесло*).

~米元宵 **jiāng´mǐ yuán-xiāo´** вареники из муки клейкого риса (*из риса южных провинций; крик разносчика в Пекине*).

~珠 **jiāngzhū´** 1) речной жемчуг; 2) янтарь.

~東 **jiāng-dong** 1) местность к востоку от реки; 2) *см.* 江左.

~蘇 **jiāng´sū** *геогр.* Цзянсу (*провинция*).

~湫 **jiāngjiǎo** низина, сырое (болотистое) место.

~水 **jiāng-shǔi** 1) речная вода; вода в реке; 2) воды Янцзыцзяна; 江水三千里 воды Янцзыцзяна — на три тысячи ли (*обр. в знач.: далёк мой дом родной*).

~豚 **jiāngtún´** *зоол.* дельфин (*Delphinus longirostris*).

~表 **jiāng-biǎo** заречье, правобережье, территория южнее Янцзыцзяна.

~邊 **jiāng-biān** берег реки.

~畿 **jiāng-jī´** поречье (побережье) р. Янцзыцзян; область течения Янцзыцзяна.

~花 **jiānghuā´** хлопок из Центрального Китая.

~花丘錦 **jiāng-huā´ qiū-jǐn´** цветы рек и парча холмов (*обр. в знач.: всё лучшее, всё прекраснейшее*).

~北 **jiāng-běi** Цзянбэй; левобережье.

~妃 **jiāng-fēi** фея (богиня) Янцзыцзяна.

~汜 **jiāng-sì** берег реки.

~珧 **jiāngyáo´** *зоол.* Pinna pectinata (*съедобный моллюск*).

~珧柱 **jiāngyáozhù´** *мясо моллюска Pinna pectinata.*

~濱 **jiāng-bìn** берег реки.

~獺 **jiāngtà´** амурская выдра.

~頭 **jiāngtóu´** берег реки.

~際 **jiāng-jì** поречье; районы по р. Янцзыцзян.

~茶 **jiāngchá´** цзянча (*сорт чая, широко употребляемого в пров. Гуандун*).

~心 **jiāngxīn´** середина реки; посреди

реки.

江心補漏 **jiāng-xīn´ bǔ-lòu´** на середине реки заделывать течь в лодке (*обр. о запоздалых мерах*).

~照 **jiāng-zhào** речное свидетельство (*на право плавания по р. Янцзыцзян для иностранных судов*).

~魚 **jiāngyú´** *зоол.* сциена Шлегеля (*Sciaena Schlegeli*).

~陰 **jiāng´yīn** теневой (южный) берег реки.

茳 10 [140,6]

156

jiāng
цзян
江

только в сочетаниях; см. ниже.

茳芏 **jiāngtǔ´** *бот.* сыть малаккская (*Cyperus malaccensis* Lam.).

讧 5 [149,3] *сокр. вм.* 訌, *см.* № 147

157

疰 8 [104,3]

158

gāng, *книжн.*	gōng
гāн,	гӯн
	東

только в сочетаниях; см., напр. 脫疰

差 10 [48,7]

159

chā	chà	chāi
чā	чà	чāй
麻	禡卦	佳

cī	*в сочет. также*	cuō	jiē
цы̄		цō	цзē
支		歌	麻

I *сущ.* 1) **chā**, *разг.* **chà**, *книжн.* **cī** остаток, излишек; разница, различие; отклонение; 時~ разница во времени; 能闇中取物如晝無~ быть способным в тёмной комнате взять нужную вещь — совершенно как при дневном свете; 2) **chā**, *разг.* **chà** *мат.* разность; 八與五之~是三 разность 8−5 равняется 3; 3) **chā**, *разг.* **chà** *астр.* уравнение; вариация; 4) **chā**, *разг.* **chà** ошибка, погрешность; промах; проступок; 計算之~ погрешность (ошибка) в вычислении; 5) **chā**, *книжн.* **cī** неровность, скос, косой срез; 隅~ косой срез угла [полы платья]; 6) **chāi** служебное поручение (дело); служба, должность; миссия; повинности, казённые (государственные) обязанности; служебный, казённый; должность по совместительству; ~旅費 служебные (казённые) разъездные расходы, командировочные; 有外~ иметь служебное поручение вне своего учреждения; 7) **chāi** посланец, курьер; посыльный; уполномоченный, эмиссар; 官~ посыльный; 外交信~ дипкурьер; 欽~ эмиссар Двора, посланец императора; 8) **cī, chā** порядок, иерархия; степень, разряд, ранг; по разрядам, по порядкам, по рангам; дифференцированно; 程度有~ степень различается по разрядам.

II *гл.* 1) **chā**, *разг.* **chà** отклоняться от [нормы]; отличаться от...; расходиться с (*чем-л.*), противоречить, не соответствовать (*чему-л.*); 失(差)之毫釐~(失)以千里 незначительная ошибка [в начале только] на одно хао или одно ли вызывает искажение [в конце] на тысячу ли; ~得多遠 намного отклониться, быть далеко не на уровне; 2) **chā**, *разг.* **chà**, *книжн.* **cuō** ошибаться, допускать погрешность; оступаться, делать ложный шаг; совершать промах; ~一著,全局輸 один неправильный ход ведёт к проигрышу всей партии; 寫~了行(**háng**) ошибиться строчкой, написать не на той строке; 3) **chà** недоставать, не хватать; быть должным; без; 三點~一刻 без четверти три часа; ~你兩塊錢 остался должен тебе 2 юаня; 還~一個人 недостаёт ещё одного человека; 4) **chā*** быть в избытке; выходить за рамки (*напр. полномочий*); превышать; 智~自亡 перемудрить — себя погубить; 5) **chā, chāi*** отбирать, выбирать (*по качеству*); 差我馬 выбрать себе коней; 6) **chāi** посылать, командировать; давать поручение (задание); обязывать; назначать, уполномочивать; ~兩個人去問 послать за справкой двух человек; 7) **chà** идти на поправку, поправляться (*о больном*); идти на убыль, отступать, ослабевать (*о болезни*); 病小~ недуг несколько отступил; 8) **cī, chā *** ставить рядом, сопоставлять; определять разряд (степень, ранг); различать, отличать (*по разряду, степени, качеству*); ~爵祿 различать по титулам и окладам; 9) **chā**, *книжн.* **cī** уступать, быть хуже; 質量不~ качество — не хуже; 10) **cuō** *вм.* 磋 (*обтачивать, стачивать, шлифовать*).

III *прил./наречие* 1) **chà** плохой; слабый; хуже; 他眼力太~ у него зрение слишком слабое (плохое); 2) **chà**, *разг.* **chà, chāi** дифференциальный; 級~地租 дифференциальная рента; 3) **chà*** странный; необычайный, удивительный; 4) **cī *** неровный, разнородный, неодинаковый.

IV *наречие степени* **chā**, *разг.* **chà** сравнительно, более или менее, довольно, относительно; в некоторой мере, до известной степени; в общем, примерно; как будто; может быть; почти; чуть не; вот-вот; ~輕 относительно лёгкий.

V *собств.* **chāi** Чай (*фамилия*).

差一點兒 **chà´yìdiǎnr** 1) едва не...; чуть не...; ещё бы немного и...; 2) немного хуже, быть похуже.

差一點兒 **chā yìdiǎnr** разница невелика; почти такой же.

差差 **cīcī´*** быть неровным, относиться не ко всем одинаково; неровный (*напр. в обращении*).

~壓計 **chāyājì** *тех.* дифманометр.

~任 **chāirèn´** поручать, назначать; поручение, назначение.

~金 **chājīn´** разница в курсе (*при биржевой игре*); 結差金 заключительная разница в курсе (*к закрытию биржи*).

~量 **chā-liáng** взвешивать и квалифицировать; соразмерять; сопоставлять; относить к тому или иному разряду.

~互 **cī-hù** переплетаться, перекрещиваться.

~距 **chājù´** расхождение, разница, различие; отклонение.

~雇 **chāi-gù** *ист.* набор на трудовые повинности и наём на работу за денежную плату; набранные и вольнонаёмные.

~催 **chāi-cuī** посылать (*кого-л.*) [с целью] поторопить (ускорить исполнение).

~徭 **chāi-yáo** 1) государственная служба; 2) повинность.

~品 **chā-pǐn *** присвоенное (пожалованное) отличие; разряд, ранг, класс.

~點兒 **chà´diǎnr** 1) едва не...; чуть не...; 2) немного хуже (слабее).

~害 **chāihài´** *диал.* дополнительные налоги (поборы).

~路 **chālù´** развилок (разветвление) дороги.

~船 **chāi´chuán** посыльное судно, лёгкая (посыльная) джонка.

~官 **chaiguan´** командированный чин (чиновник).

~錯 **chācuò** 1) ошибаться; ошибка, промах; 差錯腳 сбиться с ноги; 2) *перен.* делать ложный шаг, ошибаться; 3) нежданная беда; неожиданность; 4)* переплетаться; смешиваться; в беспорядке, в смятении; 5)* распыляться; разбрасываться; не сосредоточиваться на (*чём-л.*) определённом.

~音 **chāyīn´** *физ.* разностный тон.

~會 **chāihuì** миссия (*церковная*).

~回 **chāi-huí** возвращаться из командировки.

~下 **chāi´xià** посылать, командировать.

~障 **chā-zhàng** помеха, препятствие.

~率 **chālǜ´** процент отклонения, норма расхождения (превышения); 進銷差率 *эк.* валовая прибыль в процентном выражении.

~擇 **chā-zé, cī-zé** отбирать, выбирать.

~舛 **chā-chuǎn** погрешность, ошибка; расхождение.

~降 **chā(cī)-jiàng** дифференцированно снижать (*меру наказания*).

~拜 **chāi-bài** посылать поздравление (*через посланного*).

~車 **chāi-jū*** колесничий.

~押 **chāi-yā** 1) налагать запрет (*напр. на имущество должника*); 2) препровождать (отправлять) под конвоем (*в суд*); брать под стражу.

差科薄 **chaikebù´** *ист.* податная ведомость (*дин. Тан*).
~排 **chaipái´** держаться (*напр. за место*); цепляться за...; не быть в силах расстаться; зариться на (*что-л.*).
~弁 **chāibiàn´** 1) полицейский; 2) младший офицер.
~別 **chā´bié**, *книжн.* **cī´bié** различать; разница; отличие; дифференциальный; 民族差别 национальные различия; 差别地租 дифференциальная рента; 差别税率 дифференцированные ставки налога; дифференциальный таможенный тариф.
~劇 **chā(jie)-jù** ослабление и усиление (*недуга*); состояние [больного]; течение [болезни].
~可 **chā-kě*** приемлемо, терпимо; сойдёт.
~序 **cha-xù** порядок; ранги; иерархия.
~子 **chà´zi** ошибка, промах; досадная неприятность; недоразумение; 出了差子 произошла ошибка; получилось досадное недоразумение.
~字 **chā-zì** опечатка, описка.
~等 **cīděng´** различия [в ранге, в степени].
~傳 **chai-chuán** посылать вызов (повестку) через посыльного.
~牙 **chā-yá*** перепутываться, переплетаться, вклиниваться друг в друга; путаница.
~拿 **chāi-ná** задерживать (*преступника*), послав пристава; задержание, арест.
~事 **chāi´shì** 1) порученное (казённое) дело, служебное поручение; 2) работа по службе; служба.
chai-shì* приговорённый к казни, смертник.
chà-shì 1) странная история; 2) несоответствие (*напр. нормам*); недостаток.
~肩 **chā-jian*** прислоняться [сзади] к плечу (*друга*); чувствовать плечо; [идти] плечом к плечу; из-за плеча.
~捕 **chaibǔ´** *уст.* судебный исполнитель, пристав.
~論 **chā-lùn*** отбирать, квалифицировать, оценивать по достоинству; классифицировать.
~少 **chàshǎo** быть в недостаче, недоставать, не хватать; недостаточный.
~謬 **chāmiù´** ошибка, погрешность.
~分 **chāfen´** *мат.* разность (*в интерполяции*).
chā-fen* *мат.* пропорциональное деление.
~仿勿多 **chāfǎng wùduō** *диал.* У разница невелика, почти одинаковый, почти одно и то же.
~拘 **chai-jū** быть уполномоченным на арест (*преступника*); быть посланным для задержания (*виновного*).
~馬 **chāi-mǎ** *уст.* курьерская лошадь, лошадь для казённых нарочных.
~勁 **chàjìn´** недотягивать, немного не подходить, не соответствовать.
~動 **chādòng** *тех.* дифференциал; дифференциальный; дифференциация движения; относительное (уравнительное) движение; 差動齒輪 дифференциал, дифференциальная передача (шестерня); 差動滑輪 дифференциальные тали.
差動計 **chādòngjì´** дифференциальный прибор.
~務 **chāi´wù** казённые дела; служба.
~人 **chāi´rén** посланец; курьер, посыльный.
chāi↔rén посылать человека; через посыльного, с нарочным.
chà-rén странный человек.
~次 **chā(cī)-cì*** уступать, быть следующим (худшим).
~樊 **chā-fán*** изгородь (*на могиле*) по рангу [умершего].
~戾 **chā-lì*** отклоняться; расходиться (*с курсом*); идти наперекор.
~失 **chā´shī** ошибка, промах; проступок; неудача.
~跑 **cuō-dié** *см.* 蹉跌
~誤(悞) **chāwù** 1) ошибка; ошибочный; допускать ошибку, идти неправильным курсом; 2) нерадение, халатность.
~沐 **cuō-mù*** *рит.* совершать омовение в рисовой воде.
~保 **chāibǎo** *уст.* 1) полицейский; 2) курьер.
~來差去 **chāi´lái-chāi´qù** гонять туда и сюда, посылать с поручениями; бегать на посылках.
~殊 **chā´shū** отклонение, расхождение; ошибка.
~承 **chaichéng´** *уст.* посыльный, письмоносец.
~派 **chāipài´** посылать, командировать.
~銀 **chāi-yín** сбор (обложение) за казённые услуги (*напр. отправку письма курьером*).
~旋 **chāixuán´** возвращаться из командировки.
~越 **chà-yuè** отсутствие гармонии; быть взаимно несогласованным.
~提 **chātí´** посылать для привода (с вызовом); посылать вызов (*с приставом*); вызывать (приводить) через посланного.
~度 **cha-dù** отбирать, выбирать; производить набор.
chādù´ *мат.* градиент.
~役 **chāi´yì** *уст.* 1) курьер, посыльный; 2) судебный исполнитель; блюститель порядка, уполномоченный местной администрации.
chā-yì *ист.* распределение повинностей (*по дворам и количеству подушного налога, дин. Мин*).
~發 **chāi-fā** *ист.* казённые поставки (*лошадей и продуктов скотоводства из западных земель в обмен на китайский чай, дин. Мин*).
~撥 **chāibō´** 1) отряжать, рассылать, командировать по местам; расставлять; расстановка; 2) служитель, челядинец; страж.
~數 **chā´shù** *мат.* разность; 代數的差數 алгебраическая разность.
chā-shù* разница.
~後勞復 **chā-hòu´ láo-fù´** наступило ухудшение (*болезни после временного улучшения*); давать рецидив.
~級數 **chājíshù** *мат.* арифметическая прогрессия.
差之毫釐[失之千里] **chā´-zhī háo-lí´ [shī´-zhī qiān-lǐ´]** *посл.* ничтожное отклонение (*на хао или ли*) в начале [может обернуться расхождением на целую тысячу ли в конце]; маленькая оплошность в начале может привести к непоправимой ошибке.
~吏 **chāilì** посланец; посыльный, курьер.
~使 **chāishǐ´** 1) посылать, командировать; уполномочивать; посылать с поручением; 2) уполномоченный, командированный.
chāi´shì порученное дело; особое поручение; должность; 搪差使 небрежно исполнить поручение; нерадиво отнестись к своим обязанностям.
~遣 **chāiqiǎn´** 1) командировать, посылать; уполномочивать; 奉差遣 получить поручение; быть посланным; 2) чиновник для поручений; мелкий чиновник; 3) полномочие, поручение; функция (*чиновника*); 4) *ист.* уполномоченный, эмиссар (*дин. Сун*).
~遣官 **chāiqiǎnguān´** *уст.* чиновник для поручений.
~遲 **cī(chā)-chí** *см.* 差池
~違 **chā-wéi** *см.* 差異
~送 **chaisòng´** препровождать, посылать, отправлять (*в сопровождении или под конвоем*).
~速 **chāsù** *тех.* дифференциал; дифференциальный.
~速盤(器) **chāsùpán(qì)** *тех.* чашка дифференциала, дифференциал.
~忒 **chā-tè*** 1) расходиться, не совпадать; 2) ошибка.
~訛 **chā-è** *см.* 差錯
~配 **chai-pèi** работать по поручению; быть управляющим (*вместо хозяина*).
chà↔pèi быть неправильно подобранным; непарный, разрозненный, некомплектный (*напр. о паре обуви, палочках для еды; также* 差配兒).
~巴 **chaibā´** *тибетск.* крепостной, батрак.
~馳 **chā-chí** мчаться друг за другом, нестись один за другим.
~池 **cī-chí(té)*** неровный; зубчатый; встопорщенный.
chāchí´ 1) неожиданность, непредвиденное осложнение; 2) ошибка, промах; ошибаться, делать промашку; 3) плохой, хуже; уступать.
~號 **chā´hào** *уст.* знак минуса (−).
~號薄 **chāihàobù´** *уст.* реестр (журнал) казённых поручений (командировок).
~不離[兒] **chàbùlí´** 1) почти, едва не...; 2) ничего, сойдёт!
~不了 **chābùliǎo´** не отличить, не может отличаться; 差不了多少 не будет сколько-нибудь заметной разницы.
chà´bùliǎo не может быть плохо, плохо не будет.
~不多 **chàbùduō´** 1) почти одинаковый, почти одно и то же; 2) почти, почти что; едва не...
~異 **chāyì** 1) различный, отличный от...; отличие, различие; дифференциация; 2) дифференциал; дифференциаль-

ный.

差異法 **chayìfǎ´** 1) метод дифференциации; 2) *филос.* метод различия (*в научной индукции*).

~躓 **chā-zhì*** *см.* 蹉跌

~貸 **chā-dài*** расходиться, не совпадать; отходить, отступать (*напр. от старых образцов*); отклонение, отличие.

chà-tè *см.* 差忒

~頭 **chāitóu´** *стар.* старший курьер (*в присутствии*).

~額 **chāè´** 1) разница, разность; 2) *бухг.* сальдо; 3) *эк.* баланс.

~頻 **chāpín´** *эл.* разностная частота.

~須 **chā-xū*** немного подождать; ждать остаётся недолго.

~票 **chāipiào´** командировочный ярлык; ордер на наряд.

~法 **chā´fǎ** *мат.* исчисление конечных разностей.

chāi-fǎ закон о трудовых повинностях.

~強 **chā-qiáng** 1) немного (несколько) лучше; 2) оказываться сильнее, превосходить.

~強人意 **chā-qiáng´ rén-yì´** быть более или менее на высоте; более или менее удовлетворительный; терпимо, подходяще; кое-как сойдёт; лучше, чем ничего.

~接 **chājiē´** *эл.* дифференциальный (*о соединении*); 差接繞組 дифференциальная обмотка.

~委 **chāiwěi´** командировать, посылать; временно уполномочивать.

瑳 14 [96,10]

160

cuō,	cuǒ
цо,	цо
歌	哿

I *прил.* 1) молочно-белый (*цвет яшмы*); яркий, блестящий, ясный (*о красках*); 2) свежий, приятный; свежесть, прелесть; 3) сверкающий, светлый, ослепительный (*об улыбке*).

II *гл. вм.* 磋 (*шлифовать, полировать; оттачивать*).

蹉 17 [157,10]

161

cuō
цо
歌

I *гл.* 1) оступаться, спотыкаться; 2) ошибаться, допускать промах; 3) упускать момент (случай); 4) проходить, переступать (*через что-л.*); 賓客不得~ гости не могли пройти.

II *сущ.* ошибка, промах.

蹉對 **cuō-duì** *лит.* нерифмованные парные строки.

~奪 **cuō-duó** лишать звания (должности), разжаловать, увольнять.

~跌 **cuōdiē´** 1) оступаться, спотыкаться, поскользнуться; 2) промах, ошибка; обмолвка; 3) терпеть неудачу (фиаско); 4) упускать время (случай); разойтись (*не встретиться*).

蹉跎 **cuotuó´** 1) спотыкаться; оступаться и падать; 2) пропускать (терять) время; опаздывать.

~跎歲月 **cuō-tuó´ sùi-yuè´** пропускать годы да терять месяцы (*обр. в знач.: попусту проводить время*).

~躓 **cuōzhì´** *см.* 蹉跌

嵳 13 [46,10]

162

cuó	cí
цо	цы
歌	支

только в сочетаниях; см. ниже

嵳峨 **cuóé** высокий; крутой, обрывистый; скалистый.

嗟 13 [30,10]

163

jiē, juē, *книжн.*	zē
цзе, цзюэ, *книжн.*	цзэ
麻	歌

в сочет. *также*

jiè
цзе
禡

I *междом.* 1) *восклицание сожаления, горя, удивления, восхищения* ах!, ай!, ох!, увы!; ахать, охать; вздыхать, выдыхать; 2)* *как сказуемое (обычно перед подлежащим)* ах за что!...; ах каков этот!...; ах как [прекрасен] (жалок, удивителен, трагичен) этот!...; ~哉武溪兮 о, как страшна река Уци!

II *гл.* выбрасывать, швырять; подавать (*как милостыню*).

III *наречие: древнекит., среднекит. перед глаголом указывает на особую эмоциональную окрашенность речи;* всей душой, от всего сердца, с восторгом; до слёз; горько; сильно, страстно, горячо; ~懼 сильно перепугаться, замереть в испуге; ~憤 страстно возненавидеть, возмутиться.

嗟嗟 **juējuē´, jiējiē´** 1) ах[-ах]!; *междометие:* а) *сочувствия, сожаления;* б) *горя;* в) *восхищения;* 2)* *звукоподражание рёву баснословного морского чудовища.*

~金 **jiē-jīn** швырять денежную подачку; деньги, предложенные с презрением, подачка.

~重 **jiē-zhòng** быть вне себя от восхищения; высоко оценивать (*по достоинству*).

~如(若) **jiē-rú(ruò)** *см.* 嗟然

~咨 **jiēzī´** вздыхать, ахать; вздох.

~唶 **jiē-jiè** вздыхать; стонать; вздох; стон.

~惜 **jiē-xī** страстно сожалеть, горько оплакивать.

~悼 **jiēdào´** убиваться, скорбеть.

~吁 **jiēxū** 1) *межд.* ах!; увы!; 2) ахать, охать; вздыхать, сетовать; оплакивать.

嗟乎(呼,虖) **jiē´hū, juē´hū** *межд.* увы!

~訝 **jiē-yà** удивляться, дивиться, изумляться.

~誚 **jiē-qiào** упрекать, порицать; упрёк, порицание.

~痛 **jiē-tòng** горячо скорбеть, страдать; болеть душой.

~稱 **jiē-chēng** горячо хвалить, восхищаться.

~傷 **juēshāng´** страдать, убиваться.

~愕 **jiē-è** изумляться, поражаться; теряться.

~驚 **jiē-jīng** поражаться, пугаться.

~毒 **jiē-dú** быть озлобленным (*на кого-л.*); озлобиться, возненавидеть.

~歎 **jiētàn´** 1) вздыхать; 2) тянуть (*окончания слов при пении*).

~歎詞 **jiētàncí´** *грам.* междометие.

~伏 **jiēfú´** охотно подчиняться, с восхищением соглашаться.

~夫 **jiēfū** *см.* 嗟乎

~嘆 **jiētàn´** *см.* 嗟歎

~來 **jiē-lái** 1) [а] ну!, а ну-ка!; ну же, иди [сюда]!; 2) *междометие* о!, ох!; 3) выдыхать, извергать; швырять (*подачку*); 嗟來食 ну-ка, ешь!, ну, иди уж есть! (*приглашение, сделанное с презрительной жалостью, без признаков уважения; обр. о неделикатном, оскорбительном предложении помощи, об унизительном одолжении*).

~來之食 **jiē´-lái-zhī-shí´** пища, предложенная презрительным тоном; милостыня, подачка.

~味 **jiē-wèi** смаковать.

~詠 **jiē-yǒng** восхищаться; воспевать, петь дифирамбы.

~服 **jiē-fú** *см.* 嗟伏

~惋 **jiē-wàn** *см.* 嗟驚

~氣 **jiē-qì** 1) испускать вздохи; ахать и охать; 2) захлёбываться, задыхаться (*от быстрой речи*).

~諷 **jiē-fèng** с восхищением цитировать, декламировать с наслаждением.

~異 **jiē-yì** дивиться, восхищаться.

~賞 **jiē-shǎng** *см.* 嗟稱

~贊 **jiē-zàn** восхищаться, восхвалять.

~隱 **jiē-yǐn** терзаться; горевать, убиваться; оплакивать.

~愍 **jiē-mǐn** сочувствовать; убиваться, горевать; сочувствие.

~怨 **jiē-yuàn** обижаться, озлобляться; быть обиженным.

~然 **jiē´rán** быть опечаленным; печальный, скорбный; с печалью, скорбно.

~茲(嗞) **jiē(zē)-zi** *см.* 嗟咨

磋 15 [112,10]

164

cuō
цо
歌

гл. обтачивать, стачивать; шлифовать, полировать (*кость, яшму*).

磋磨 **cuōmó´** 1) обтачивать; шлифовать, полировать; 2) исследовать.

~礱 **cuō-lóng** *см.* 磋切

~商 **cuō´shāng** согласовывать (*напр.

вопрос); договариваться, вести переговоры.
磋切 cuō-qiē шлифовать, полировать; отделывать (*обр. в знач.: совершенствовать, улучшать, доводить до совершенства*).
～議 cuōyì согласовывать, договариваться.
～碟 cuō-léi * полированный, гладкий (*о гальке*).

165 𪉕 17 [197,10] *сокр. вм.* 鹾, *см.* № 166

166 鹾 21 [197,10]

cuó
цо́
歌

I *сущ.* соль; солеварение; дела соляной монополии; соляной; ～綱 технология солеварения.

II *прил.* солёный; посоленный; ～魚 солёная рыба.
鹾務 cuówù´ дела соляной монополии; соляная монополия.
～使 cuóshí´ комиссар по перевозкам соли (*до 1937 г.*).
～賈 cuó-gǔ торговец солью.

167 傞 12 [9,10]

suō
cō
歌

только в удвоении; см. ниже.
傞傞 suōsuō´ плясать неуверенно (*во хмелю*).

168 搓 13 [64,10]

cuō
цō
歌

гл. 1) тереть, оттирать; потирать (*руки*); стирать (*бельё*); потирание (*вид массажа*); полировать; ～乾淨 вытереть (*досуха*); вычистить; 2) скручивать, сучить (*нитку, верёвку*); ～繩捕颶風 сучить верёвку, чтобы поймать ураган (*обр. о попытке с негодными средствами*).
搓磨 cuōmó´ 1) растирать (*также обр. в знач.: мучить, терзать*); 2) клеветать, злословить.
～香 cuō↔xiāng скручивать курительные свечи.
～脚石 cuōjiǎoshí´ камень для мытья ног.
～挪 cuō-nuó тереть [рукой]; стирать, отчищать.
～碎 cuōsuì´ растирать, разминать (*пальцами*).
～弄 cuō´nòng 1) катать (*в руках*); 2) мучить.
搓手 [頓足] cuō-shōu [dùn-zù] потирать руки [и притопывать ногами] (*выражение нетерпения или досады*).
～商 cuō´shāng *см.* 磋商
～步 cuō´bù *кит. театр* «верёвочка» (*условная походка молодой девушки на сцене*).
～澡 cuōzǎo´ тереть, мыть; оттираться, отмываться (*в бане, с помощью банщика*).
～澡的 cuōzǎo´dē банщик.
～揉 cuōróu´ 1) тереть (*руками*); разминать; 2) скручивать; скручивание.
～板[兒] cuōbǎn´ стиральная доска.
～熱 cuōrè´ разогревать трением (растиранием).

169 艖 16 [137,10]

chā
ча̄
麻

сущ. * *диал.* ялик, челнок; лодочка.
艖𦨴 chāfú *диал.* челнок, ялик.

170 槎 14 [75,10] √

chá	chǎ
ча́	ча̌
麻	馬

I chá *сущ./счётн. слово* 1) *с.-х.* посев, посадка; 頭～麥子 пшеница первого посева; 2) стерня, жнивьё, пни; остатки, хвосты (*напр. в работе*); 鬍子～兒 щетина бороды (усов); 3) плот; 乘～ плыть на плоту.

II chá, chǎ *гл.* рубить наискось; срубать, валить (*деревья*); 山木不～ не рубить (не валить) деревья в горах.
槎枑 chá-zhī *см.* 楂枑
～播 chábō´ *с.-х.* посев по стерне.
～丫草 cháyācǎo´ *бот.* стрелолист стрелолистный (*Sagittaria sagittifolia* L.).
～櫛 chá-jié не прерываться, тянуться сплошь (непрерывным рядом); непрерывный.
～枿 chá-è(niè) срубать со всеми побегами; полностью вырубать, сводить.
chá-è отпрыск (побег) от пня.
～牙(枒) chá-yá торчать, топорщиться; торчащий, растопыренный.
～櫱(蘖) chá-niè 1) побег от пня; 2) давать (пускать) побеги от пня; 3)* срубать под корень.
～沫 chá-mò пенистый след (*на воде*); пена.
～兒 chár *см.* 楂兒
～杯 chá-bēi пень-чара (*винный сосуд в виде пня*).

171 縒 16 [120,10]

cuò	cī
цо̀	цы̄
箇	支

гл. только в сочетаниях, см. ниже, *а также* 參縒
縒綜 cuò´zòng перепутываться, переплетаться; спутываться.

172 䟶 17 [168,10] * *вм.* 嗟, *см.* № 163

173 溠 13 [85,10]

zhà
чжа̀
禡

собств. геогр. (*сокр. вм.* 溠水) река Чжашуй (*в пров. Хубэй*).

174 瘥 15 [104,10]

chài	cuó
чай	цо́
卦	歌

I cuó *сущ.* болезнь; мор, поветрие.

II chài *гл.* поправляться, выздоравливать (*о больном*); проходить (*о болезни*); 病～ болезнь прошла; поправиться от болезни.

175 蒫 14 [140,10]

cuó
цо́
歌

сущ. бот. пастушья сумка обыкновенная (*Capsella bursa-pastoris* Medic.).

176 左 5 [48,2]

zuǒ	zuò
цзо̌	цзо̀
哿	箇

I zuǒ *прил./наречие* 1) левый; влево, слева, налево; левосторонний; левофлаговый; ～眼跳財右眼跳災 *посл.* левый глаз дёргается — к богатству, правый — к беде; ～起右行 идти слева направо (*о строке текста*); ～端 левая оконечность; ～轉 повернуться налево; 2)* в левой руке, левой рукой; ～執弓 держать в левой руке лук; 3) левый, революционный (*о политических взглядах*); 太～ чересчур левый, левацкий; 4) слабый; дурной; неудобный, неправильный, ошибочный; чудаковатый, странный; еретический; низкий, худородный; вульгарный; ～道 еретическое учение; 他想～了 он думает неправильно; он просчитался; ～卑氣 чудаковатый нрав; дурной характер; 5) (*в чередовании с* 右) с одной стороны; так; ～ … 右 … и так и сяк, на все лады, всячески, со всех сторон; ～改右改 изменять на все лады; 6) *уст.*,

左

офиц. первый (*сравнительно с* 右), более важный; *перед названием учреждения или должности указывает на разделение функций между отделами или должностными лицами:* 左 *и* 右—*левым и правым, первым и вторым;* ~相 первый (старший) из сянов; ~司 первый департамент; 7)* (*при дин. Хань*) второй (*сравнительно с* 右), менее важный; 8) указываемый ниже, перечисляемый ниже, нижеследующий; 如左 как следует ниже; ~述各項 перечисляемые ниже пункты.

II **zuǒ** *сущ./послелог* 1) левая рука; левая (почётная) сторона; налево от, слева от; 道左 слева от дороги; 虛~以待 оставить пустым почётное место в ожидании [гостя]; 2) восток; на восток от; 山~ восточнее горы; 3) обочина, край; близ, около, вблизи; 亭~ вблизи павильона; 道~ по обочине дороги; 4)* левый воин (*на боевой колеснице*); 爲王~ левый колесничий вана.

III *гл.* 1) **zuō** идти налево, поворачивать налево; отклоняться, сходить с верного пути; впадать в ересь; отступать от принципов, нарушать нормы; 兩人意見相~ они (двое) разошлись во взглядах, их мнения разошлись; 此語於時~ эти слова расходятся с современностью; 2) **zuǒ** ставить на худшее (второе) место; презирать, чуждаться; не одобрять; относиться отрицательно; отстранять; понижать (*в должности*); не оказывать помощи; 天子所 ~, 我亦~之 кому не помогает сын Неба, тому не помогаю и я; ~官[之]律 положение о наказании уходящих с императорской службы к местному князю; 3) **zuò** помогать, подкреплять (*напр. аргументами*), поддерживать (*напр. доказательствами*); 手相~ руки помогают одна другой; 4) **zuǒ** приводить доказательство, подкреплять аргументом.

IV **zuǒ** *собств.* Цзо (*фамилия*).

V *форм. в кантонск. диал.— глагольный суффикс совершенного вида, соответствует* 了; 過~一晚 минул вечер; 隊長答應~ начальник отряда дал согласие (ответил согласием).

左袒(襢) **zuō-tǎn** 1) обнажать левую руку, спускать одежду с одного (левого) плеча; 2) помогать одной стороне, отдавать предпочтение (симпатизировать) одной из сторон; пристрастное отношение [к одной из сторон]; поддерживать одну сторону.

~丞 **zuǒ-chéng** *ист.* старший помощник первого министра; первый вице-канцлер, первый заместитель министра.

~堂 **zuǒ-táng** помощник начальника уезда.

~纏藤 **zuǒchánténg´** *бот.* жимолость японская (*Lonicera japonica* Thunb.).

~衽 **zuǒ-rèn** запахивать полу налево (*обычай варваров, по старым понятиям признак некультурности*).

~往右往 **zuō-wǎng yòu-wǎng** бросаться врассыпную, разбегаться в беспорядке, рассыпаться налево и направо.

左性[子] **zuǒ´xìng** экстравагантность, оригинальность, необычность.

~丘 **zuǒ´qiū** Цзоцю (*фамилия*).

~證 **zuǒzhèng´** доказательство, улика.

~宜右有 **zuǒ-yí yòu-yǒu** 1) уметь поворачиваться направо и налево; быть совершенным и по уму, и по моральным качествам; (*совершенному человеку*) всё дано — и способности, и высокие моральные качества; 2) *см.* 左右逢源

~盤右算 **zuǒ-pán´ yòu-suàn´** прикидывать так и этак; обдумывать, обмозговывать.

~擁右抱 **zuǒ-yōng´ yòu-bào´** обнимать справа и слева, обхаживать со всех сторон.

~拒 **zuǒ-jù*** левое крыло войска, расположение левого крыла.

~宦 **zuǒhuàn´** *уст.* местный чиновник, чиновник местной администрации.

~黜 **zuǒchù´** перемещать с понижением, разжаловать.

~右 **zuǒyòu´** 1) в ту или другую сторону; больше или меньше; .... или около того, приблизительно, около, примерно; 三天左右 около трёх дней; 2) вести, руководить; влиять; заставлять подчиняться, держать в руках; 3) так или иначе, во всяком случае; 4) *биол.* билатеральный.

zuǒ-yòu 1) левая и правая рука (сторона); левый и правый; слева и справа; налево и направо; 2) обе руки; обеими руками; и правой и левой; 3) с двух сторон, на противоположных сторонах (концах), по сторонам, по бокам; в противоположных направлениях; двусторонний; все стороны, со всех сторон, на все стороны; кругом, везде, отовсюду, повсюду; 4) распоряжаться (поступать) по своему произволу (усмотрению); 5) окружение, среда; свои (ближайшие) люди (предметы); 6) около, вблизи, поблизости; 7) соседние зависимые территории; приближённые, свита; подчинённые; ближайшие помощники; 8) не свои, посторонние; 9) нужнейшие предметы, орудия труда (*особенно: уровень и плотницкий шнур, циркуль и угломер*); 10) старший и младший (*напр. помощники*); хозяин и гости; полководец и солдаты; 11) почтенный и низкий; 12) существовать рядом, сосуществовать, уживаться; 13) поддерживать, помогать; 14) [левая и правая] пристяжные; 15) проходить мимо, уклоняться; 16)* Вы; 17)* [рас]продавать (*зерно; по Гуань-цзы*).

~右袒 **zuǒ-yòu-tǎn** пристрастное отношение (*к кому-л.*).

~右衛 **zuǒ-yòu-wèi** охрана императорского дворца.

~右手 **zuǒyòushǒu´** ближайшие помощники, свои верные люди.

~右開弓 **zuǒ-yòu´ kāi-gōng´** нападать с двух сторон, подвергаться нападению с двух сторон.

左右爲難 **zuǒ-yoù´ wéi-nán´** и слева и справа приходится туго (*обр. в знач.: и так и сяк плохо*).

~右逢原(源) **zuǒ-yòu´ féng-yuán´** везде (и слева и справа) находить источники (*обр. в знач.: всюду иметь успех*).

~右選 **zuǒ-yòu-xuǎn** *ист.* отбор (выбор) гражданских и военных чиновников (*установление XI в.*).

~右[兒] **zuǒ-yòu** овцы и козлища; 分左右兒 отделять овец от козлищ; делить на белых и чёрных.

~右親近 **zuǒ-yòu´ qīn-jìn´** окружающие, близкие; окружение.

~右翼 **zuǒ-yòu-yì** левое и правое крыло, [левый и правый] фланги.

~右具宜 **zuǒ-yòu´ jù-yí´** всё уметь; быть мастером на все руки.

~右傾側 **zuǒ-yòu´ qīng-cè´** склоняться то налево, то направо; изощряться; лавировать во все стороны, держать нос по ветру.

~言 **zuǒ-yán*** 1) чужеземный язык, язык неверных (инородцев); 2) безграмотность, ересь.

~語 **zuǒyǔ´** *см.* 左言 2).

~轄 **zuǒxiá´** *кит. астр.* Левая чека (*небольшая звезда близ* β *Ворона*).

~官 **zuǒ-guān** *ист.* чиновник, перешедший с императорской службы на службу к вассалу (*дин. Хань*).

~書 **zuǒ-shū** 1) стиль письма лишу; 2) начертанные левой рукой письмена.

~相 **zuǒxiàng** *ист.* первый (левый) советник [вана] (*дин. Инь-Чжоу*); канцлер.

~首 **zuǒ´shǒu** слева; левая сторона; левый, налево.

~個 **zuǒ-gè*** левый боковой покой.

~圖右史 **zuǒ-tú´ yòu-shǐ´** слева — карты (планы), справа — анналы (*обр. о множестве книг*).

~面 **zuǒ´miàn** левая сторона; левый; слева, налево.

~隣右舍 **zuǒ-lín´ yòu-shè´** *см.* 左隣右舍

~計 **zuǒ-jì** 1) неправильный (ошибочный) план (расчёт); просчёт; 2) *ист.* управление финансового учёта по восточной части империи (*дин. Сун*).

~隣右舍 **zuǒ-lín´ yòu-shè´** соседи; соседство.

~降 **zuǒ-jiàng** 1) быть перемещённым по службе с понижением; 2) сходить по левой стороне, спускаться по левому краю ступеней лестницы.

~鋒 **zuǒ-fēng** *спорт* левый крайний (*нападения*).

~軍 **zuǒ-jūn*** левый полк, войско левой руки, левое крыло армии.

~沖 **zuǒ-chōng** *эпист.* на сём кончаю; остаюсь в ожидании ответа (*в конце письма*).

~神 **zuǒshēn´** *даос.* дух Цзо (Левый; *обитатель девятого малого неба*).

~耳 **zuǒěr´** «ухо слева» (*разговорное обозначение графемы* 阝 *в левой стороне иероглифа, ключ № 170; напр.* 防, 阻, 阿).

~聲 **zuǒshēng´** [иероглиф] с фонетиком (фонетической частью) слева.

~介 **zuǒjiè´** *уст.* камбала.

~算右想 **zuō-suàn´ yòu-xiǎng´** прикиды-

вать так и этак.

左列 **zuǒ-liè** 1) левый порядок, левый ряд, левая колонна; 2) *уст.* гражданские чины государства (*стоящие по левую руку императора*); 3) *офиц.* нижеперечисленные, нижеследующие; 左列各項 перечисленные ниже вопросы.

~側 **zuǒcè´** левая сторона; левый.

~側人 **zuǒcèrén´** *стар.* худородный, простолюдин.

~行 **zuǒ-xíng** 1) левые ряды войск, левые полки (*из числа трёх рядов* 三行); 2) идти (быть направленным) влево (*напр. о строках письма*).

zuǒháng Цзохан (*фамилия*).

~衛 **zuǒwèi´** 1) *спорт* левый защитник; 2) *ист.* левый отряд лейбгвардии.

~畸 **zuǒjì*** войска левого фланга.

~字 **zuǒzì** строки текста слева направо.

~學 **zuǒ-xué** *ист.* левые (низшие) школы (*в царстве Инь*).

~符 **zuǒfú*** левая (первая) половина верительной бирки (*из дерева, металла*).

~轉 **zuǒ-zhuǎn** 1) поворачивать влево; левый поворот; 2) быть пониженным в должности.

~手 **zuǒ-shǒu** левая рука; левый, налево, слева.

~手性 **zuǒshǒuxìng** преимущественное пользование левой рукой (*как свойство левши*).

~手皮 **zuǒshǒupí´** «поверхность левой руки» (*разговорное обозначение графемы* 𠂇 *в верхней части иероглифа; напр. в* 左, 右, 有, 友, 灰).

~事 **zuǒ-shì*** события, записываемые дворцовым историографом (左史).

~司 **zuǒ-sī** *стар., офиц.* первый (гражданский) отдел (*с VI в.; с дин. Сун ведал личным составом, протоколом, канцелярией двора*).

~開 **zuǒ-kāi** 1) *офиц.* нижеперечисленный; нижеследующий; 左開各欵 нижеследующие статьи (пункты); 2) открываться на левую сторону.

~哨 **zuǒ-shào** *уст.* почётный караул.

~輔 **zuǒ-fǔ** цзофу, третий помощник [государя]; ближайший советник.

~輔右弼 **zuǒ-fǔ´ yòu-bì´** 1) оказывать всестороннюю помощь; 2) *ист.* цзофу и юби (*третий и четвёртый из ближайших помощников государя*).

~偏性 **zuǒpiānxìng´** чудачество, оригинальничанье.

~輪 [槍] **zuǒlún[qiāng]´** *воен.* револьвер.

~歸右歸 **zuǒ-guī´ yòu-guī´** 1) одним словом, короче говоря, в общем; 2) прикидывать так и этак.

~師 **zuǒ-shī** *ист.* второй наставник (*должность в царстве Сун*).

zuǒ´shī Цзоши (*фамилия*).

~形 **zuǒxíng´** [иероглиф] с детерминативом (ключевым знаком) слева.

~戶 **zuǒ-hù** *ист.* Главный инспектор учёта населения (*с VI в.*).

~尹 **zuǒ-yǐn*** цзоинь, первый правитель (*должность в княжестве Чу*).

zuǒ´yǐn Цзоинь (*фамилия*).

~券 **zuǒ´quàn** 1) первый экземпляр (*левая полоса*) договора (*напр. экземпляр кредитора*); 2) *перен.* гарантия, залог; уверенность; 持左券 а) держать первый экземпляр договора; б) *перен.* иметь гарантию (*в чём-л.*); быть в выигрышном положении, иметь полную уверенность.

左方 **zuǒ´fāng** 1) левая сторона; слева, налево; 2) *стар.* левая сторона дощечки для письма; нижняя половина документа; 3) нижеследующий текст.

~旁 **zuǒpáng´** левая часть иероглифа; детерминатив (ключ), стоящий слева (*напр.* 彳, 忄).

~榜 **zuǒbǎng´** *ист.* левая доска (*с именами китайцев и южных инородцев, выдержавших экзамены при монголах*).

~助 **zuǒ-zhù*** помогать, поддерживать.

~海 **zuǒhǎi´** 1) Приморский восток (*Китая*); 2) Восточно-Китайское море; 3) Восточная приморская (*одно из неофициальных названий пров. Фуцзянь*).

~人 **zuǒ´rén** Цзожэнь (*фамилия*).

~次 **zuǒ-cì*** *воен.* разбивать лагерь у левого склона горы (*считалось наиболее безопасным*).

~契 **zuǒqì´** 1) контракт; купчая; первый экземпляр договора (*остающийся у кредитора*); 2) *перен.* гарантия, залог; уверенность; 3) *стар.* левая половина верительной бирки (*деревянной или металлической; выдавалась на руки*).

~湊 **zuǒcòu´** приспосабливаться, приноравливаться.

~揆 **zuǒ-kuí** *см.* 左相

~派 **zuǒ´pài** левое крыло, левые (*напр. партии*); 國民黨左派 левое крыло гоминьдана; 極左派 левак, левый загибщик; ультра-левые.

~徒 **zuǒ-tú** советник, помощник (*должность при царском дворе в эпоху Чжаньго*).

~提右攜(挈) **zuǒ-tí-yòu-xí(qiè)** поддерживать слева и вести за правую руку (*обр. в знач.: заботливо опекать*).

~旋 **zuǒxuán´** 1) *бот.* влево вращающийся, влево завивающийся, влево повёрнутый; 左旋莖 стебель, вращающийся справа налево; 2) *тех.* левое вращение.

~支右絀 **zuǒ-zhī´ yòu-chù´** налево — расходы, направо — нехватка (*обр. в знач.: испытывать денежные затруднения, не сводить концы с концами*).

~支右調 **zuǒ-zhī´ yòu-diào´** то держаться слева, то метаться вправо (*обр. в знач.: поступать непоследовательно, действовать противоречиво*).

~支(枝)右吾(捂,捂) **zuǒ-zhī´ yòu-wú´** всячески отнекиваться; не говорить прямо, увиливать.

~轂 **zuǒ-gǔ** левая втулка; 復于左轂 вернуться на левой втулке (*обр. в знач.: скончаться в пути; об официальном лице*).

~撇子(捩) **zuǒpiě´zi, zuǒpièliè´** левша.

~掖 **zuǒ-yè** 1)* левый бок; левые боковые ворота [дворца] (*также* 左掖門); 2) кабинет правительственных советников (*с дин. Тан*).

左掖臣 **zuǒyèchén´** правительственный советник (*с дин. Тан*).

~校 **zuǒ-xiào** *ист.* первый управляющий работами (*должность со времён дин. Хань*); 輸左校 переводить в управляющие работами (*мера лёгкого наказания чиновника*).

~文 **zuǒ-wén** фоноидеограмма с детерминативом (ключом) справа.

~史 **zuǒ-shǐ** *ист.** 1) первый (старший) придворный историограф (*записывал деяния правителя*); 2) (*при дин. Хань*) второй историограф (*записывал слова правителя*).

zuǒshǐ´ Цзоши (*фамилия*).

~使 **zuǒ-shǐ** действовать со злым умыслом; подстрекать; в злостных целях, со злым умыслом.

~更 **zuǒ-gēng** 1) *ист.* цзогэн (*титул чиновников 12-го класса, дин. Цинь-Хань*); 2) *кит. астр.* Цзогэн (*созвездие из пяти звёзд к востоку от* 婁, *лежит в созвездии Овна*).

~道 **zuǒ-dào** *см.* 左道 [旁門].

~道術 **zuǒdàoshù´** колдовство.

~道[旁門] **zuǒ-dào´ [páng-mén]´** 1) окольный путь; 2) колдовство; ересь; еретическое учение; неправедный путь.

~近 **zuǒjìn´** в окрестностях, поблизости; вблизи; близкий.

~邊[兒] **zuǒ´biān** левая сторона; налево, по левую руку; слева [от...]; влево.

~遷 **zuǒqiān´** перемещать (быть перемещённым) по службе с понижением.

~選右選 **zuǒ-xuǎn-yòu-xuǎn** *см.* 左右選

~遮右掩 **zuǒ-zhē´ yòu-yǎn´** всячески выкручиваться, лавировать.

~建[外易] **zuǒ-jiàn´ [wài-yì´]** неправдой устанавливать свою власть; узурпировать власть; узурпация.

~柢右牾 **zuǒ-dǐ´ yòu-wǔ´** кругом препятствия; помехи со всех сторон.

~戚 **zuǒ-qī** низко ставить свою родню.

~花 **zuǒhuā** махровый лиловый пион.

~龍右貂 **zuǒ-lóng yòu-diāo** слева — дракон (*на мече*), справа — соболь (*на шапке; обр. в знач.: сановный, высокопоставленный — о чиновнике*).

~地 **zuǒ-dì*** восточные земли.

~乙 **zuǒ-yǐ** *даос.* место хранения книг, библиотека (*храмовая*).

~不是 **zuǒ´bùshi, zuǒbùshì´** *см.* 左不過 1).

~不過 **zuǒbùguò´** 1) непременно, конечно; не иначе как; 2) всего лишь, только.

~驗 **zuǒ-yàn** удостоверять, свидетельствовать, подтверждать; свидетель, очевидец.

~翼 **zuǒyì´** 1) *воен.* левое крыло, левый фланг [армии]; 2) левый лагерь; левое крыло (*напр. партии*); левица, левая (*левые фракции в парламенте*); 左翼作家聯盟 Лига левых писателей (*Китая*).

~賢王 **zuǒ-xián-wáng** *ист.* первый сяньван (*титул наследника престола у*

сюнну).

左顧 **zuǒ-gù** 1) смотреть влево, оглядываться налево; 2) смотреть сверху вниз; 3) *вежл.* не погнушаться навестить.

～顧右盼 (視) **zuǒ-gù´ yòu-pàn(shì)´** *обр.* держаться самодовольно; самодовольный.

～傾 **zuǒ´qīng** левый уклон, левый, левак; левацкий; 左傾分子 левацкий элемент.

～紫 **zuǒzǐ´** лиловый махровый пион.

～除 **zuǒchú´** смещать, удалять, отстранять (*от должности*).

～思右想 **zuǒ-sī´ yòu-xiǎng´** прикидывать в уме так и этак, раздумывать, всесторонне обдумывать.

～魚 [符] **zuǒ-yú[fú]** *ист.* левая половина верительной бирки (*в форме рыбы, бронзовая или деревянная, выдавалась на руки, эпоха Тан*).

～公 **zuǒ´gōng** Цзогу́н (*фамилия*).

177 **佐** 7 [9,5]

zuǒ,	zuò
цзǒ,	цзò
哿	箇

I *сущ.* 1) помощник, заместитель; компаньон; 縣～ помощник начальника уезда; 2) подчинённый, служитель, мелкий (низший, младший) чиновник; младший, низший; подсобный; вспомогательный; 技～ техник; 3) лицо старшего (штаб-офицерского) командного состава (*в иностранных армиях*); 大～ полковник.

II *гл.* 1) помогать; подкреплять, поддерживать (*напр. аргументами*); быть помощником; 輔～ помогать; 2) предлагать, советовать, рекомендовать; побуждать.

佐理 **zuǒlǐ´** помогать.

～理人 **zuǒlǐrén´** младший компаньон, помощник в деле.

～證 **zuǒzhèng´** доказательство, улика.

～雜 [官] **zuǒzá[guān]´** *уст.* должность помощника и подручного, младшая должность.

～器 **zuǒ-qì** способный (нужный, полезный) человек.

～佑 **zuǒ-yòu** помогать, поддерживать.

～膳 **zuǒ-shàn** приправа, соус; закуска.

～治 **zuǒ-zhì** помогать в управлении.

～治員 **zuǒzhìyuán´** вспомогательный персонал; помощник.

～書 **zuǒ´shū** *каллигр.* [стиль] лишу (隸書).

～相 **zuǒ-xiàng** помогать.

～命 **zuǒ-mìng*** помогать в выполнении мандата Неба, помогать царствующему императору.

～車 **zuǒ-jū** 1) оруженосец на колеснице, адъютант колесничего; 2) *стар.* вспомогательная (подсобная) колесница (повозка); 3) колесница загонщиков (*на охоте*).

～輔 **zuǒfǔ´** помогать; помощь; помощник.

～助 **zuǒzhù´** помогать.

佐疾 **zuǒ-jí** лечить[ся]; лечение.

～候 **zuǒhòu** наблюдать; рассматривать.

～隸 **zuǒ-lì** *каллигр.* [стиль] лишу (隸書).

～吏 **zuǒlì´** вспомогательный персонал; подчинённый; мелкий чиновник.

～貳 **zuǒ-èr** 1) вспомогательный, подсобный; 2) помощник; второстепенная должность (*при маньчжурах, особенно должности* 州同,州判,縣丞).

～職統屬 **zuǒ-zhí´ tǒng-shǔ´** вспомогательный аппарат, низший персонал; подчинённые.

～戎 **zuǒ-róng** состоять в помощниках (*напр. правителя*); помощник (*по должности*).

～領 **zuǒ-lǐng** *ист.* нюру-чжаньгинь, субалтерн-офицер (*в знамённых войсках для маньчжурских и монгольских знамён*).

179 **詛** 16 [149,9] *вм.* 詛, *см.* № 10487

180 **陧** 12 [170,9]

niè
нè
屑

только в сочетаниях; см., напр. 杌陧

181 **捏** 12 [64,9]

niē	*разг. также*	niè
нē		нè
屑		

I *гл.* 1) брать в щепоть, собирать (ловить, брать, схватывать) пальцами; щипать; сжимать, зажимать (*в руке*); ～一兩把[冷]汗 собрать целую пригоршню (две пригоршни) [холодного] пота (*обр. в знач.: облиться* [*холодным*] *потом от страха или беспокойства за кого-л.*); ～起拳頭 сжать кулак; ～他一下 ущипнуть его [разок]; 2) скатывать пальцами; мять, лепить, формовать; лепной; ～像 лепить статую; лепная статуя; ～餃子 лепить пельмени; 3) подделывать, фабриковать; измышлять; представлять (*ложные сведения*); симулировать; ～窩窩兒 подстроить махинацию; ～病 симулировать болезнь; симуляция; 4) *диал.* вовлекать, впутывать; заставлять, принуждать; 硬～ упорно принуждать.

II *собств.* Не (*фамилия*).

捏控 **niekòng´** оговаривать, подавать ложный донос; ложная жалоба.

～土機 **niētǔjī´** *тех.* глиномялка.

～塑 **niēsù´** лепить (*из глины*); ваять.

～虛 **niē-xū** подделывать, фальсифицировать; составлять фальшивку; заведомо ложный.

～登 **niēdèng´** помещать фальшивку (*в газете*); пускать утку.

捏陷 **niēxiàn´** обманом впутывать (втягивать); ловить в западню; оклеветать.

～和 **niēhé´** месить, мять; смешивать.

～和機 **niēhéjī´** *тех.* месилка.

～合 **niē´hé(hê)** 1) спеться, снюхаться; вступить в любовную связь; 2) сводить (*любовников*); сводничать.

～搭 **nie´dā** *диал.* растирать, делать массаж.

～咕 **nie´gū** собирать в щепотку.

～告 **niēgào** 1) возводить ложное обвинение, клеветать (*на кого-л.*), оговаривать; 2) ложно доносить, представлять ложную реляцию.

～名 **niē-míng** назваться чужим именем.

～白 **niēbái´** *шаньсийский диал.* оговаривать, наговаривать (*на кого-л.*); оклеветать.

～着 **niē´zhê, niè´zhê** 1) приминать, зажимать (*пальцами*); 捏着鼻子 зажать нос; 捏着頭皮 помять кожу на голове (*обр. в знач.: против желания, через силу, волей-неволей*); 2) в смущении; застенчиво.

～腳摳 **niējiǎokōu´** *театр* кукла, марионетка, паяц.

～神捏鬼 **niē-shén´ niē-guǐ´** провести и богов и чертей (*обр. в знач.: сочинить невероятную небылицу*).

～弄 **niē´nòng** 1) собирать в щепоть; теребить (*пальцами*); 2) фальсифицировать, подделывать; 3) запутывать, нарочно смешивать; 捏弄是非 выдавать чёрное за белое, передёргивать.

～弄弄[的] **niēnòngnòng´** застенчиво, жеманно.

～列 **niēliè´** состряпывать, подтасовывать, передёргивать; подставлять, подсовывать.

～手 **niēshǒu´** *тех.* маховичок.

～手捏腳 **niē-shǒu´ niē-jiǎo´** без шума, крадучись; украдкой, втихомолку, исподтишка.

～詞 **niēcí´** фабриковать предлог, [рас]пускать клевету.

～飾 **niēshì´** подделывать; прикрашивать; фальшь, мишура.

～稱 **niē´chēng** 1) ложно показывать [, что...]; 2) выдавать себя (*за кого-л.*); 捏稱官人 выдавать себя за должностное лицо.

～寫 **niēxiě´** подделывать (*текст*); писать фальшивку.

～款兒 **niē↔kuǎnr** чваниться, задаваться; пускать пыль в глаза.

～稟 **niēbǐn´** *см.* 捏報

～像 **niēxiàng** лепная статуя.

niē↔xiàng лепить [статую].

～定 **niēdìng** прочно ухватиться, вцепиться.

～報 **niēbào´** представлять ложное донесение (фальшивый отчёт); делать ложную декларацию (*напр. таможенную*); ложное заявление, фальшивый отчёт, фальшивая декларация; 捏報被搶 симулировать ограбление.

～侵 **niēqīn´** незаконно присваивать, захватывать; незаконное присвоение, захват.

～做 **niēzuò** *см.* 捏造

捏覆(復) **niēfù´** фабриковать ответ, давать ложные сведения (*на запрос*); дезинформировать своим ответом; фальшивая отписка.
~酸 **niēsuān´** держаться высокомерно; чваниться, задаваться.
~造 **niē´zào** 1) вылепливать; 2) фабриковать, подделывать; выдумывать; фальсификация, вымысел; измышление; 捏造事實 фальсифицировать факты.
~滅 **niēmiè´** [за]тушить (*огонь*) пальцами.
~泥 **niē↔ní** мять (месить) глину.
~說捏道 **niē-shuō´ niē-dào´** *диал.* рассказывать небылицы; возводить напраслину.
~捺 **niē-nà*** крепко сжимать, хватать.

182 涅 12 [85,9]

niè
иè
屑

√

I *сущ.* чёрная глина; чёрная краска; обожжёииые квасцы; 以~染緇 окрашивать шёлк в чёрный цвет.

II *гл.* 1) красить в чёриое; зачериять; татуировать; зачернённый; татуированный; непрозрачный, матовый; ~面 татуировать лицо; 2) *диал. вм.* 溺 (*тонуть*).

III *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 涅水) река Нешуй (*в пров. Шаньси и Хэнань*).

涅藍 **nièlán´** матово-синий.
~齒 **niè↔chǐ** чериить зубы.
~石 **nièshí´** квасцы; квасцовый камеиь, алуиит.
~白 **nièbái´** молочно-белый, матовый.
~面 **niè↔miàn** татуировать лицо.
~字 **niè↔zì** татуировать иероглифы [иа теле].
niè´zì татуированные на теле знаки.
~槃 **nièpán´** (*санскр.* Nirvāṇa) нирвана; 涅槃會 *будд.* Собор нирваны (*собрание, посвящённое годовщине смерти Шакьямуни 25-го числа второго месяца по лунному календарю*); 涅槃西風 западный ветер ирваны (*о мягком ветре, который дует несколько дней до и после 25-го дня второго месяца по лунному календарю*).

183 仝 5 [9,3] *сокр. вм.* 同, *см.* № 6334

184 圣 5 [48,2] *сокр. вм.* 垩, *см.* № 206

185 经 8 [120,5] *сокр. вм.* 經, *см.* № 216

186 径 8 [60,5] *сокр. вм.* 徑, *см.* № 209

187 陉 7 [170,5] *сокр. вм.* 陘, *см.* № 210

188 羟 11 [123,5] *сокр. вм.* 羥, *см.* № 212.

189 轻 9 [159,5] *сокр. вм.* 輕, *см.* № 213

190 胫 9 [130,5] *сокр. вм.* 脛, *см.* № 214

191 烃 9 [86,5] *сокр. вм.* 烴, *см.* № 215

192 泾 8 [85,5] *сокр. вм.* 涇, *см.* № 220

193 痉 10 [104,5] *сокр. вм.* 痙, *см.* № 221

194 茎 8 [140,5] *сокр. вм.* 莖, *см.* № 222

195 空 8 [116,3]

kōng	**kòng**
кӯн	**кӯн**
東	送

kōng
кӯн
董

I **kōng** *прил./наречие* 1) пустой; пустопорожний; полый; холостой (*напр. о патроне*); пусто; без остатка; ~屋子 пустое помещение (здание), пустой дом; 2) *также* **kòng** пустующий, иезанятый; незаполненный; бланковый; свободиый, вакантный; праздный, ничем ие занятый; порожняком, налегке; на свободе, без дела, в безделье; ~位子 пустое (свободное, вакантное) место; 3) *также* **kòng** пустынный, безлюдный (*о местности*); ~江 пустыниая река, река без судов; 4) сквозной; проезжий, открытый (*напр. о дороге*); [на]сквозь; ~溝 сквозной канал; 開~ проводить сквозь..., пересскать, прорезать (*каналом*); 5) пустой, бессодержательиый; бессмысленный; иереальиый; ~文章 бессодержательное сочииение; 6) *филос.* ирреальный; 7) безрезультатный, тщетный; иапрасный; впустую, попусту; зря, напрасно; тщетно, безрезультатно; ~說不行 нельзя говорить зря; ~待 понапрасну ждать; ~喊困難 зря кричать о трудностях; 8) *будд.* пустой, безатрибутиый (*śūnya*); 9)* беспредельный, необъятиый; обшириый, широкий; уходящий вдаль (ввысь); ~谷 широкая долиниа; 10)* весь, целый; ~縣 весь уезд.

II *гл.* **А.** 1) **kōng, kòng** быть (оставаться) пустым, пустовать; опустеть; 2) **kōng, kòng** истощаться, иссякать, израсходоваться, выходить, кончаться, сходить на нет; 尊中酒不~ вино в бокалах ие иссякает; 3) **kòng*** изнуряться; терять силы; впадать в нищету; 屢~ не раз впадать в нищету; 4) **kòng** оставаться свободным, быть иезанятым; пустовать; 房子~着 дом пустует; 電話~着 телефои свободен; 5) **kong*** проходить иасквозь, пролегать (*о канале, дороге*); 6) **kòng** висеть [в воздухе], свешиваться; 頭~着 голова свесилась (*упала на грудь*); *гл.* **Б.** 1) **kōng, kòng** опорожнять, опустошать, оставлять пустым, освобождать, очищать; ~着手 с пустыми руками; 2) **kōng, kòng** истощать, изводить, сводить на нет; 3) **kòng*** изнурять; доводить до нищеты, разорять; 不宜~我師 не следует изнурять иаши войска; 4) **kōng** оставлять (иметь) свободным (незанятым); не заполнять; пропускать (*напр. графу*); освобождать, делать вакаитным; ~一格兒 пропустить одиу клетку (графу); 5) **kōng*** проводить сквозь, прокладывать (*канал, дорогу*); 6) **kòng** опускать, свешивать; ~着頭 свесить (свесив) голову.

III *сущ.* 1) **kōng** воздушное пространство, воздух; в воздухе, в пустоте; ~懸 повиснуть в воздухе; 2) **kōng** *сокр.* воздушный флот; авиация; воздушный, авиационный; 海陸~ армия, флот и авиация; 3) **kōng** пустота; безбрежный простор; бесконечная высь; небо, небеса; 青~ безоблачная высь, небеса; 4) **kōng** *будд., даос.* ничто, [абсолютная] пустота, безатрибутная сущность (*śūnyata*); 5) **kòng** пустое место, вакансия; вакуум; пробел, пропуск; лакуна, просвет; 留個~ оставить пустое место (просвет); 6) **kòng** удобный случай, лазейка; возможность для вмешательства; 抓~ воспользоваться удобным случаем, ухватиться за

представившуюся возможность; 7) kòng свободное время, досуг; 沒 ~ нет [свободного] времени; 有 ~ иметь свободное время, располагать временем; 8) kǒng щель; отверстие, дыра; нора; яма; полость; 鑿 ~ пробуравить отверстие (*обр. в знач.: прорубить окно*); 磵空 щелка между камнями; 9) kǒng* *мед.* кровеносные сосуды, пути циркуляции крови.

空空 **kongkōng´** 1) совершенно пустой, пустёхонький; 2) попусту; по пустякам, из-за мелочей; 3) с пустыми руками (*напр. без подарка*); не солоно хлебавши; 4) держаться просто; по-простецки; простой, искренний; 5) эфемерный, призрачный, ирреальный.

Примечание: *часто употребляется в составе интенсивной формы прилагательных, напр.:* 空空落落 **kōng´kōng-luòluò´** опустевший, совершенно заброшенный, в полнейшем упадке (*ср.* 空落落).

~空如也 **kōng´kōng-rú´-yě´** 1)* со всей искрениостью и простотой; 2) совершеино пустой; пустёхонький; пустым-пусто.

~空洞洞 **kōng´kōng-dòngdòng´** совсем пустой, совершенно бессодержательный.

~空寂寂 **kōng´kōng-jíjí´** совершенно пустой и безмолвный.

~空兒 **kōngkōngér´** Кункунъэр (*прозвище знаменитого разбойника древности*); 妙手空空兒 разбойник, бандит.

~空兒的 **kōngkōngr´dě** *см.* 空空 3).

~靈 **konglíng´** неуловимый, непостижимый (*не поддающийся определению, описанию, напр., о прелести, оттенке*).

~肚兒 **kōngdùr´** пустой желудок, пустое брюхо; натощак.

~膛兒 **kōngtángr´** вздор, трепотня.

~壁清野 **kōng-bì´ qīng-yě´** оставить голые стены [домов] и опустошённые поля; уничтожение (укрытие) всех материальных ресурсов перед сдачей местности противнику.

~塵 **kong-chén** тучи пыли в воздухе.

~屋子 **kōngwū´zi** 1) пустое помещение; 2) пустое пространство; место (*для помещения чего-л.*).

~室清野 **kòng-shì´ qīng-yě´** *см.* 空壁清野

~坐 **kong-zuò** (*также* 空坐空坐) *вежл.* простите, что отнял у Вас время.

kōngzuò´ свободное место (*напр. в театре*).

~程計 **kōngchéngjì´** аэролаг.

~望 **kong-wàng** тщетная (несбыточная) иадежда; понапрасну надеяться.

~王 **kōng-wáng** Владыка пустоты (*один из титулов Будды*).

~理 **kōnglǐ** голый тезис (*не подтверждённый практикой*); резонёрское положение; теория без практики.

~鐘 **kong´zhōng** волчок-свистулька, дьяболо (*игрушка и спорт. принадлежность*); 抽(抖)空鐘 жонглировать дьяболо (*при помощи верёвки*).

~虛 **kōng´xū** 1) пустой, порожний; 2) фиктивный, неосновательный, необоснованный; 3) бедный, бессодержательный; 4) открытый, свободный; 5) пустое пространство, пустота.

空位 **kongwèi´** вакансия, свободное место; свободный престол.

~位期[間] **kongwèiqí´[jiàn]** междуцарствие.

~盤 **kongpán´** спекуляция (*на ценах, на курсе валюты*).

~亡[日] **kōngwáng[rì]** несчастный день.

~匱 **kong-kùi** пустой сундук (*обр. в знач.: бедный, нуждающийся, бедняк*).

~權 **kōng´quán** *уст.* суверенные права на воздушное пространство.

~函 **kōnghán** пустое письмо, письмо без вложения (а) *без текста;* б) *без марок на пересылку требуемого*).

~口 **kōngkǒu´** 1) голословный, бездоказательный; только на словах, показной; 空口說[白話] голословно заявлять; бездоказательно утверждать; 2) отверстие, брешь.

~口白話 **kong-kǒu´ bái-huà´** пустословие, пустые слова.

~口無憑 **kōng-kǒu´ wú-píng´** голословный, бездоказательный; не заслуживающий доверия.

~碧 **kōng-bì** *поэт.* пустое и изумрудное (*обр. в знач.: небо и море*).

~槍 (鎗) **kōngqiáng´** холостой выстрел.

~言 **kongyán´** пустые слова, болтовня, фразёрство; пустой звук, фикция; голословный; 空言聲稱 голословно заявлять; голословное заявление.

~言無補 **kōng-yán´ wú-bǔ´** одними словами делу не поможешь.

~語 **kong-yǔ** *см.* 空言

~話 **kōnghuà´** бессодержательные слова, пустая болтовня, пустословие; домыслы, фантазия.

~話連篇 **kōng´-huà lián-piàn´** пустые фразы, бессодержательные слова, домыслы.

~舍清野 **kòng-shè´ qīng-yě´** *см.* 空壁清野

~名 **kōngmíng´** одно назваиие, [один] пустой звук, фикция.

~谷足音 **kōng-gǔ´ zú-yīn´** звук шагов в пустыниой долине (*обр. в знач.:* а) *приятная неожиданность; звучать музыкой в ушах;* б) *глас вопиющего в пустыне*).

~豁 **kōng-huō** 1) пустой; 2) открытый для восприятия; 3) *перен.* необъятный простор.

~格兒 **kōnggér´** пустая графа, незаполненная колонка (*в таблице*).

~落落 **kōngluòluò´** совершенно пусто; одииоко; быть совершенио пустым.

~晶石 **kōngjīngshí** *мин.* хиастолит.

~響 **kongxiǎng´** холостой выстрел.

~響彈 **kōngxiǎngdàn´** холостой патрон.

~白 **kòngbái´** 1) оставлять пустым, не заполнять; чистый, незаполиенный, бланковый; 空白匯票 чек иа предъявителя; 2) пропуск, пробел, пустое место; бланк; 填空白 заполнять пустые графы (места, рубрики).

~白點 **kòngbáidiǎn´** пробел, белое пятно, лакуна.

空白背書 **kòng´bái bèishū´** бланковая оборотная надпись, бланковый индоссамент.

~相 **kōngxiàng´** 1) *будд.* пустота; безатрибутное; 2) Кунсян (*фамилия*).

~着 **kòng´zhě** 1) быть (иметь) пустым (свободным); незанятый, свободный; 電話空着 телефон свободен; 空着手 с пустыми руками; 2) вешать, свешивать; повисать; 空着頭 повесить голову.

~首 **kòng-shǒu*** головной поклон с коленопреклонением (*голову опускали на скрещённые на уровне груди руки*).

~首[布] **kōng-shǒu[-bù]*** монеты в форме заступа (*с отверстием; до эпохи Чжоу*).

~當[子, 兒] **kongdāng´** 1) пустое место, пробел, лакуна; 2) промежуток времени; момент, случай.

~檔 **kōngdǎng** *авт.* нейтральное положение (*рычага коробки перемены передач*).

~雷 **kōngléi** *сокр., воен.* воздушная торпеда.

~回 **kōng-húi** возвращаться с пустыми руками; возвращаться не солоно хлебавши.

~腦子 **kōngnǎo´zi** безмозглый, глупый, пустая башка.

~凹 **kōngyāo** *тех.* раковина.

~炸 **kongzhà´** разрыв [снаряда] в воздухе; бризантный, дистанционный; 空炸引信 дистанционная трубка; 空炸射程 дальность дистанционной стрельбы.

~冷 **kōnglěng´** *тех.* воздушное охлаждение.

~郵 **kongyóu** *сокр.* авиапочта.

~譚 **kōngtán** [пустая] фраза, пустословие, болтовня.

~翠 **kōng-cùi** беспредельная (необъятиая) синь (*обр. о небе*).

~羣 **kōng-qún** 1) не иметь себе равного; непревзойдённый, небывалый, выдающийся; 2) опустошать табуны; 3) *перен.* подбирать (отбирать) способных людей.

~降 **kōngjiàng´** авиадесаитный, воздушно-десантный; 空降部隊 воздушно-десантные части, воздушиый десант.

~降兵 **kōngjiàngbīng´** воздушный (парашютный) десант; авиадесантные войска.

~華 **kong-huá** *будд.* цветы в пустыне (*Khapuṣpa, Śūnyapuṣpa; обр. в знач.: иллюзии, кажущиеся зрению, напр., больного или еретика*); 空華外道 ересь кажущихся цветов в пустыне (*хинаянисты о махаяне*).

~彈 **kōngdàn´** холостой патрон (снаряд).

~車 **kōngchē´** порожняк.

~軍 **kōng´jūn** военно-воздушные силы; военно-воздушный; 空軍司令 командующий ВВС; 空軍演習 военно-воздушные маневры.

kōng-jūn лишь видимость армии, иллюзорное войско; 空軍司令 генерал без армии, полководец без войска.

~中 **kōngzhōng´** 1) небо, высь; 2) *см.*

空鐘

空中 kong'zhōng в пустоте; в воздухе; воздушный; аэро-; 空中國界 воздушные рубежи (границы); 空中制權 господство в воздухе; 空中速率 скорость [самолёта] в воздухе; 空中掩護 *воен.* воздушный зонт, прикрытие с воздуха; 空中觀測 воздушное наблюдение; [在] 空中 в воздухе.

~中陷穽 kōng'zhōng xiànjǐn' *ав.* воздушная яма.

~中攝影 kōng'zhōng shèying' аэрофотосъёмка.

~中鳥跡 kōng'-zhōng niǎo-jī' птичьи следы в воздухе (*обр. о несуществующем, неуловимом; химера*).

~中樓閣 kōng'-zhōng lóu-gé' воздушные замки; химера, мираж; необоснованный, фантастический; непрактичный.

~割 kong-gē* нереальная (*только на словах*) уступка территории.

~前[的]' kōngqián' невиданный и неслыханный, небывалый.

~前未有 kōng-qián' wèi-yǒu' небывалый, невиданный.

~前絕後 kōng-qián' jué-hòu' небывалый и неповторимый, не имеющий себе равных.

~竹 kōng'zhǔ *см.* 空鐘

~子 kōng'zi 1) пробел, пустота, пустое место; щель, просвет, промежуток; лысина, проплешина (*место с редкими всходами на поле*); 2) удобный случай, лазейка; 拿空子 воспользоваться случаем; 3) *диал.* свободное время, удобный момент; 抓空子 воспользоваться свободным временем, улучить свободный момент; 4) долг; 背了一身空子 залезть в долги; 5) глупец, болван.

~對空 kōng-duì-kōng *воен.* класс воздух-воздух (*о ракетах*).

~對地 kōng-duì-dì *воен.* класс воздух-земля (*о ракетах*).

~奪 kōngduó *кит. мед.* выползок, сброшенная змеиная кожа.

~薄 kōng-báo легковесный, несерьёзный; без прочных знаний, поверхностный.

~轉 kōngzhuàn' вертеться (работать) вхолостую; буксовать; холостой ход.

~手[兒] kongshǒu' 1) с пустыми руками; 2) без оружия, невооружённый; голыми руками, без всякой техники; вручную; 空手體操 обучение без оружия; гимнастика без снарядов, вольные движения; 3) без натуры, без образцов; 空手兒畫 рисунок из головы (*без натуры или образца*).

~拳 kōng'quán 1) пустой кулак; пустые руки (*обр. в знач.: безоружный*); 奮空拳 размахивать кулаками; сражаться без оружия; 2) лук без стрелы; 張空拳 натягивать пустой лук (*без стрелы*); сражаться без боеприпасов.

~靜 kōngjìng' тихий, спокойный, уединённый (*о месте*).

~箏[兒] kōng'zhēng *см.* 空鐘

~門 kong-mén буддизм; буддисты.

~門士(子) kōngménshì(zi) буддийский монах.

空闊 kōngkuò' широкий, просторный; раздольный, привольный; простор, раздолье.

~閒 kōngxián' 1) праздный, свободный, незанятый; 2) досуг, свободное время.

kōng'jiān пространство; пространственный; 歐氏空間 *мат.* эвклидово пространство; 四因次空間 *физ.* пространство четырёх измерений; 空間知覺 *психол.* восприятие пространства; 空間點陣 *физ.* пространственная решётка; 空間圖形 *мат.* пространственная фигура; 空間曲線 *мат.* пространственная кривая; 空間感覺 ощущение пространства; 空間電荷 *эл.* пространственный заряд; 空間藝術 пространственные искусства.

~間性 kōngjiānxìng ограниченный в пространстве, пространственный.

~間閾 kōng'jiānyù пространственный предел, лимит пространства.

~間美 kōngjiānměi' эстетика пространства.

~間化 kongjianhuà' локализовать; локализация.

~開 kōng'kāi свободный, с пропусками (пробелами); оставлять пробелы; 空開寫 писать с пробелами (*напр. через строку*).

~闕 kōngquē' пустота, лакуна.

~閑 kōngxián' *см.* 空閒 kōngxián'.

~明 kōng-míng 1) чистая (прозрачная, ясная, светлая) глубина (*обр. о воде, небе, воздухе*); 2) отражение луны в воде.

~青 kōng-qīng 1) натуральная пористая сернокислая медь (*употребляется в кит. медицине*); 2) *поэт.* воздушная зелень (*якобы разновидность сосны*); 3) безбрежная синева (*обр. о небе*).

~論 kōnglùn пустые рассуждения, резонёрство, доктринёрство.

~論家 kōnglùnjiā' резонёр, доктринёр.

~同 kōng'tóng *см.* 倥侗

~桐 kōngtóng *бот.* давидия обвёрточная (*Davidia involucrata* Baill.).

~洞 kōngdòng' 1) пустой, бессодержательный; непрактичный; нереальный; праздный; 2) *мед.* каверна; 肺中空洞 каверна в лёгком.

~構是非 kōng-gòu' shì-fēi' высасывать из пальца; выдумка.

~身 kongshēn' 1) налегке, без багажа, без поклажи; 2) без забот; необременённый.

~身子 kōngshēn'zi, 空身人兒 kōngshēnrénr' человек, идущий налегке, свободный (*от ноши, обязательств*).

~身兒 kōngshēnr без ноши, без багажа, налегке, порожняком.

~幻 kōng-huàn иллюзия, фантазия, химера; иллюзорный.

~方 kōng'fāng [биржевой] спекулянт, играющий на понижение.

~房 kōng-fáng 1) *эпист.* покинутый тобою (опустевший без тебя) дом; 2) пустой (обнищавший) дом; семья в крайней нужде.

~竭 kōngjié 1) истощать, опустошать, исчерпывать; 2) опустеть, истощиться, кончиться.

空場 kōngchǎng' пустырь.

~腸 kōngcháng' 1) *анат.* тощая кишка; 2) *бот.* шлемник байкальский (*Scutellaria baikalensis* Georg.).

~蕩蕩 kōngdàngdàng' пустой; пустынный, опустевший; тоскливый; пусто, ни души.

~僞 kōng-wèi пустой навет; сфабрикованная ложь; фабрикация.

kōng'wèi невежда; малокультурный; мужлан.

~弮 kōng-quān пустой лук, лук без стрелы.

~劫 kōng-jié *будд.* калпа пустоты (*период небытия всего сущего, последний из четырёх периодов цикла мироздания, samvarta-siddha*).

~勞無益 kōng-láo' wú-yì' зря трудиться; напрасный труд.

~劣 kōngliè' неспособный, неодарённый.

~人兒 kōngrénr *см.* 空身子

~大老脬(疱) kōng-dà' lǎo-pāo(pào)' огромный пустой пузырь (*обр. в знач.: большой, да глупый*).

~漠 kongmò' 1) расплывчатый, туманный; расплывчатость, нечёткость; 2) обширный, бесконечный.

~侯 kōng-hóu* *муз.* кунхоу (*вид арфы*).

~夫 kōng'fū время, досуг.

~缺 kòngquē' 1) вакансия; 2) пробел, пропуск, лакуна.

~架子 kōngjià'zi 1) одна видимость; бессодержательная форма; 擺空架子 чваниться, задаваться, напускать на себя важный вид, не имея ничего за душой; 2) огородное пугало, жупел, бука.

~桑 kōngsāng 1) *миф.* воздушная смоковница (*согласно сказанию: дерево высотой в 1000 ли; по его ветвям взбирается на небо солнце*); 2) *уст.* монашеская среда, монахи-буддисты; 3)* *муз.* гусли (разновидность 瑟); 4) Кунсан (*фамилия*).

~談 kōngtán' 1) пустые разговоры, пустословие, болтовня; [пустая] фраза; 2) пустословить, зря болтать, вести пустой разговор [о...]; 空談革命 болтать (болтовня) о революции.

~談主義 kongtánzhǔyì' краснобайство, пустозвонство, фразёрство.

~線 kōngxiàn *сокр.* авиалиния.

~濛 kōngméng' моросить; промозглый, туманный; изморось, пелена (*дождя*).

~襲 kōngxí' воздушное нападение, воздушный налёт; 空襲警報 воздушная тревога.

~食 kōng-shí зря получать жалованье; дармоедство.

~寂 kōng-jì 1) пустой и безмолвный; уединённый приют; 2) *будд.* пустота и безмолвие (*о нирване*).

~飯 kōng-fàn пустая каша, чистый варёный рис (*без приправ*).

~暇 kòng-xiá быть незанятым; [свободное] время, досуг.

~投 kōng-tóu сбрасывать [с самолёта], метать; 空投炸彈 авиабомба.

空殼 kōngké пустая шелуха (*обр. в знач.: обман, одна видимость*).
~靡 kōng-fèi 1) зря расходовать (*блага*); праздно проводить (*время*); 2) приходить в полное запустение.
~瞰圖 kōngkàntú´ вид с высоты птичьего полёта; вид с самолёта.
~敞 kōngchǎng´ обширный и пустой; огромный, просторный, пустынный.
~竅 kōngqiào´ органы восприятия (*уши, глаза, нос, рот*).
~腹 kōngfù пустое брюхо; на пустой желудок, натощак.
kòng-fù пустое нутро; пустая башка.
~腹高心 kōng-fù´ gāo-xīn´ большие претензии при пустой голове.
~處 kōngchù´ [пустое] пространство; [свободное] место; пустота; просвет, зазор, промежуток.
kōng-chǔ *будд.* пустой (бестелесный, нематериальный) мир; (*Ākāśanantyāṭana; один их четырёх миров брахм*).
~穴 kōngxué 1) пещера; пространство; отверстие; 2) * проём двери.
~穴來風 kōng-xué´ lái-fēng´ и из пустой пещеры дует ветер (*обр. в знач.:* а) *нет дыма без огня;* б) *подавать повод для чего-л.*).
~礮 kōngpào´ холостой выстрел (*из орудия*).
~文 kōngwén´ 1) бессодержательное сочинение; 2) пустая буква, ничего не значащий текст (*о законе, не имеющем реальной силы; о постановлении, имеющем номинальный характер; о неутверждённом документе*).
~便 kòngbiàn´ удобный случай; 等個空便 при удобном случае.
~乏 kòngfá´ 1) обеднеть, впасть в нищету; нуждающийся, бедный; бедность, нищета; 2) ставить в бедственное положение, приводить к нищете.
~泛 kōngfàn 1) пустой, бессодержательный; 2) слишком общий, расплывчатый.
~造 kōng-zào приходить с визитом без подарка; посещать с пустыми руками.
~迫 kòngpò обеднеть, жить в крайней нужде; стеснённый нуждой, нуждающийся.
~道 kōng-dào 1) дорога в тоннеле, тоннельный путь; 2) важная (столбовая) дорога, важный путь сообщения.
~縫兒 kòngfèngr´ щель, лазейка.
~運 kōngyùn´ воздушные перевозки; воздушный транспорт, авиатранспорт.
~運部隊 kōngyùn´ bùduì´ посадочно-десантные войска.
~過 kōng-guò 1) проходить попусту (бесполезно; *о времени*); проводить без пользы (*время*); 2) пропускать без внимания.
~退 kōng-tùi *вежл.* простите, что напрасно затруднил вас своим приглашением (вас вызвал).
~戰 kōngzhàn´ воздушный бой.
~城計 kōng-chéng-jì 1) *ист.* манёвр с открытым городом (*Чжугэ Лян, оказавшийся без войск в пустом городе перед лицом армии Сыма И, приказал раскрыть городские ворота и подметать улицы; Сыма И, зная хитрость Чжугэ Ляна и боясь попасть в ловушку, отступил; эпоха Троецарствия*); 2) *театр* «Кун-чэн-цзи» (*пекинская муз. драма на тот же сюжет и в театре* 西皮); 3) обман противника ложной демонстрацией силы (*или* грозным видом).
空花 kōng-huā 1) попусту тратить, зря расточать (*деньги, время*); 2) *см.* 空華; 3) *бот.* пустоцвет.
~花邊 kōnghuābian´ кружевная оборка.
~包彈 kōngbāodàn *воен.* холостой патрон (заряд).
~包兒 kōngbāor´ *ист.* пособия на фиктивных лиц (*выдавались маньчжурам при дин. Цин*).
~砲 kōngpào´ холостой выстрел (*из орудия*); 放空砲 стрелять холостыми зарядами (*обр. в знач.: зря болтать*).
~胞 kongbao´ 1) *биол.* вакуоль; 2) *геол.* поры; пористый.
~胞狀 kōngbaozhuàng´ пористый.
~泡 kōngpāo´ *биол.* вакуоль; 空泡液 вакуольный сок.
~地 [兒] kōngdì´ пустырь; пустое место; незанятое (свободное) пространство.
~兒 kòngr 1) свободное время; 擇個空兒 выбрать свободное время; 2) пустое место; свободное (незанятое) место; бланк; пустое пространство; 留空兒 оставить пустое место (*напр. на бланке*); оставить незанятые места (*напр. в гостинице*); 填空兒 tián↔kòngr заполнить пробел (бланк, пустое место); 3) щель, лазейка; 4) удобный случай; 瞅空兒 chǒu↔kòngr высматривать (выискивать) удобный случай, выжидать подходящий момент.
kōngr пустой.
~兒事 kōngr-shì пустяк; одна видимость.
~說 kōngshuō´ бездоказательная версия, голословное утверждение; россказни, болтовня.
~鏡兒 kōngjìngr не евши, натощак.
~疏 kōngshū 1) пустой; отрешённый от жизни, абстрактный, схоластический; 2) *бот.* диервилла японская (*Diervilla japonica* DC.).
~氣 kōng´qì 1) воздух, атмосфера; воздушный, атмосферный; пневматический; воздухо-, аэро-; 悶空氣 душная (тяжёлая) атмосфера; удушливый воздух; 空氣離子 аэроионы; 空氣植物 *бот.* аэрофиты; 空氣治療 *мед.* аэротерапия; 空氣淨化器 воздухоочиститель; 空氣調節 кондиционирование воздуха; 空氣淋浴 *тех.* воздушный душ; аэрация; 2) обстановка, положение; общественное мнение; настроение, атмосфера.
~氣錘 (鎚) kōngqìchúi´ *тех.* пневматический молот.
~氣槍 kōngqìqiāng´ пневматическое ружьё.
~氣浴 kōngqìyù´ *мед., хим.* воздушные ванны.
~氣兒 kōng´qìr обстановка, положение; общественное мнение; настроение, атмосфера.
~冥 kōng-míng небо, небеса.
~積 kōng-jī *муз.* перерыв в звучании; обрываться (*о резонансе*).
~頭 kōngtóu´ 1) *стар.* биржевик, играющий на понижение; 2) пустой, фиктивный; неискренний, показной; 空頭[人]情 неискренняя любезность, показное одолжение.
kōng´tǒu 1) просвет; незанятое (свободное) время; «окно» (*напр. в расписании*); 2) пропуск, пробел, пустое место (*напр. в тексте*); 空頭支票 пустой (неоплаченный) вексель; пустое (голословное) обещание.
kōng-tóu пустая голова; пустоголовый, безмозглый; болтун, враль.
~頭漢 kòngtóuhàn´ пустая голова, глупец, болван, невежда.
~頭敕 kōngtóuchì´ бланк указа.
~額 kòng´é вакансия, свободное [штатное] место.
~頂幘 kòngdǐngzé´ * шапка, не закрывающая лба (*для несовершеннолетних*).
~黃 kōng-huáng *ист.* оформленный бланк указа о назначении (*без фамилии назначаемого*).
~曠 kōngkuàng´ пустопорожний; просторный, свободный (*напр. о земле*); пустовать.
~票 kōngpiào вексель (чек) на предъявителя.
~宗 kōngzōng *будд.* секта шунья (*не признающая никаких действительных форм существования и допускающая отвлечённое тождество всего сущего*).
~除 kòng-yú [в] свободное время; на свободе; незанятый, вакантный.
~際 kōng´jì [пустое, воздушное] пространство; небо; в воздухе, в небе; 空際陰霾 тучи и пыль, закрывшие небо.
~隙 kòngxì´ 1) просвет, зазор; промежуток; щель, лазейка; дыра; лакуна; 2) свободная минута, досуг; 3) трещина, разлад.
~心 kōngxīn´ 1) полый, пустотелый; контурный; пустота; 空心湯糰 *вост. диал.* полые клёцки (*обр. в знач.: одна видимость, мало толку*); 2) непредвзятый, открытый; беспристрастный.
kòngxīn´ не евши, натощак.
~心酒 kōngxīnjiǔ´ вино (выпивка) натощак.
~心桿 kōngxīngǎn´ *бот.* полый стебель, соломина.
~心字 kōngxīnzì´ контурный иероглиф.
~心磚 kōngxīnzhuān´ *строит.* пустотелый кирпич.
~心幣 kōngxīnbì´ *археол.* монета в форме заступа с отверстием.
~心毒 kōngxīndú´: 中空心毒 zhòng kōngxīndú´ ничего не ел, а отравился (*обр. в знач.: ни с того ни с сего попасть впросак, оказаться без вины виноватым*).
~心藥 kōngxīnyào´ *воен.* кольцеобраз-

ный порох.

空心菜 kōngxīncài´ *бот.* ипомея водяная (*Ipomoea aquatica* Forsk.).

~心麵 kōngxinmiàn´ макароны.

~心兒 kōngxīnr´ полый, пустотелый; контурный.

~臆[盡言] kòng-yì [jìn-yán] изливать душу, говорить самое заветное (*обр. о своей полнейшей искренности*).

~想 kōngxiǎng´ пустое мечтание, фантазия, иллюзия, несбыточная мечта, утопия; утопический; строить иллюзии, предаваться пустым мечтам; 空想社會主義 утопический социализм.

~想主義 kōngxiǎngzhǔyì´ утопизм; фантазёрство.

~想家 kōngxiǎngjiā´ мечтатель, фантазёр.

~想派 kōngxiǎngpài´ утописты; утопист.

~無一人 kōng´-wú-yī-rén´ пустой, безлюдный; ни души.

~無所有 kōng´-wú-suǒ-yǒu´ совершенно пустой; за душой нет ничего.

~無邊處 kōng´-wú-biān-chù´ *см.* 空處 kōng-chù.

~然 kōng´rán* 1) быть пустым; пустой; пусто; 2) без оснований; зря, напрасно.

~蝕[現象] kōngshí´ [xiàn´xiàng] *тех.* кавитация.

崆

11 [46,8]

196

kōng
кӯн
東

только в сочетаниях; см. ниже.

崆峒侶 kōngtóng-lǚ кунтунские собратья (*даосские кудесники-отшельники*).

~嵎 kōngyú´ выситься, вздыматься; вздыбленный, крутой.

~巃 kōnglóng´ *поэт.* выситься (*о горах*).

~㟅 kōngxiōng обрывистый, отвесный (*о горах*); [горная] круча.

悾

11 [61,8]

197

kōng
кӯн
東

прил. честный; откровенный, искренний.

悾悾 kōngkōng 1) честный, искренний; нелицеприятный; простой, простецкий; 2) несведущий, невежественный.

~款 kōngkuǎn´ искренность, чистосердечность, откровенность; искренний, откровенный.

~憁 (傯) kōngzǒng удручённый, унылый.

倥

10 [9,8]

198

kōng	kǒng
кӯн	кӯн
東	董

только в сочетаниях; см. ниже.

倥侗 kōngtóng невежественный, невоспитанный, тёмный; глупый.

~傯(偬) kōngzǒng´ 1) срочный, поспешный; второпях; 2) в затруднении; в тяжёлом положении; в крайности; 3) ставить в тяжёлое положение, прижимать.

鞚

17 [177,8]

199

kòng
кӯн
送

сущ. узда, поводья; 放 ~ отпустить поводья.

控

11 [64,8]

200

kòng
кӯн
送

книжн. также.

qiàng
цян
江

I *гл.* **А.** 1) натягивать (*лук*); тянуть, притягивать; ~弦 натягивать тетиву; 2) придерживать, осаживать (*коня*); обуздывать; ставить под свой контроль (своё управление); твёрдо брать в свои руки; 鎮~湘漢 поставить под свой контроль Сян и Хань; 3) *книжн.* **qiàng** ударять, разбивать ударом; ~其頤 разбить ему челюсти («*Чжуан-цзы*»); 4) обжаловать перед (*кем-л.*); приносить жалобу, жаловаться (*кому-л.*); ~官 пожаловаться (принести жалобу) властям; обжаловать перед властями; 5) *диал.* запрокидывать (*голову*); опрокидывать (*напр. сосуд*); выливать, выкачивать (*воду*); выпрастывать; ~出了許多水 вылить (*из чего-л.*) много воды; 把瓶底的油~一~ выпростать масло со дна бутылки; *гл.* **Б.** 1) быть натянутым (притянутым); 弦不再~ тетива дважды (повторно) не натягивается; 2) останавливаться; спотыкаться, запинаться; оставаться на месте; 地高則~ если местность повышается, [вода] останавливается («*Гуань-цзы*»); 3) обращаться за помощью; ~于大國 обратиться за помощью к сильному княжеству; 4) *книжн.* **qiàng** удараться, стукаться; ~于地 стукнуться о землю; 5) *диал.* запрокидываться (*о голове*); выливаться, выпрастываться; 水一~ ... как только вода вылилась...

II *сущ.* угрожающее положение, грозящая опасность; 解 ~ устранить грозящую опасность.

控壓 kòngyà´ держать в подчинении, сдерживать, контролировать.

~止 kòngzhǐ´ сдерживать, останавливать.

~告 kònggào´ 1) апеллировать (*во вторую судебную инстанцию*); обжаловать; апелляционная жалоба; 2) обвинять; возбуждать дело; предъявлять иск; 3) делиться горестями, жаловаться.

~告審 kònggàoshěn рассмотрение в порядке апелляции; процесс во второй инстанции.

~告狀 kònggàozhuàng´ апелляционная жалоба (*бумага*).

~轡 kòng-pèi *см.* 控御

~咽 kòng↔yàn 1) брать за глотку; 2) *перен.* удерживать важный в стратегическом отношении пункт; контролировать [местность].

~引 kòng-yǐn держать [в распоряжении, под контролем].

~折 kòng-zhé вычитать и удерживать (*часть процентов при выдаче ссуды; о ростовщиках*).

~訴 kòngsù 1) выступать с обвинением, обвинять; 2) апеллировать, требовать пересмотра дела; 控訴裁判所 апелляционный суд; 3) возбуждать дело, предъявлять иск.

~訴狀 kòngsùzhuàng´ апелляционная жалоба (*бумага*).

~訴院 kòngsùyuàn´ судебная палата.

~御 kòngyù´ 1) обуздывать коня; 2) *перен.* управлять, господствовать, властвовать, держать в узде; подчинять.

~制 kòng´zhì 1) держать [под контролем]; ставить [под контроль], подчинять [себе]; господствовать над...; доминировать, главенствовать; владеть, управлять, вести; ограничивать, держать в рамках; обуздывать; 控制自然 господствовать над природой; 2) *тех., эк.* контрольный, проверочный; 控制數字 контрольные цифры; 控制測量器 контрольно-измерительный прибор; 統計控制圖 статистическая контрольная диаграмма; 3) господство, контроль, власть; главенство, превосходство; обуздание, ограничение.

~制器 kòngzhìqì´ *тех.* контроллер; манипулятор; регулятор.

~制棒 kòngzhìbàng´ стержень (*в атомном реакторе*).

~制學 kòngzhìxué´ кибернетика.

~制論 kòngzhìlùn´ кибернетика; 工程控制論 техническая кибернетика.

~制柵[極] kòng´zhì-shān[jí]´ *эл.* управляющая сетка.

~制力 kòngzhìlì власть, господство, контроль.

~摶 kòng-tuán *см.* 控揣

~掣 kòngchì *см.* 控制

~詞 kòngcí´ жалоба.

~哨 kòngshào´ *уст., воен.* конный дозор, конный пикет (*охраняющий*

ставшую бивакoм кавалерийскую часть).

控揣 **kòng-tuán´** хвататься, цепляться [за жизнь].

~鶴 **kòng-hè** 1) *миф.* оседлать журавля (*обр. о бессмертных в знач.: вознестись на небо*); 2) *ист.* личная охрана императора (*из приближённых лиц, дин. Тан*).

~勒 **kòng-lè** *см.* 控御

~架 **kòngjià´** консоль (*моста*); кронштейн.

~案 **kòng'àn´** судебное дело во второй инстанции.

~馭 **kòngyù** *см.* 控御

~追 **kòngzhuī´** преследовать в судебном порядке.

~扼 **kòng-è** сдерживать, удерживать.

~捲 **kòng-juǎn** действовать (бить) кулаком.

~禦 **kòngyù´** *см.* 控御

~除 **kòngchú´** вычитать, изымать из расчёта.

~愬 **kòngsù´** жаловаться; обвинять.

~弦 **kòng-xián** 1) натягивать лук; 2) лучник.

腔

12 [130,8]

201

qiāng
цян
江

сущ./счётн. слово 1) полость (*грудная, брюшная и т. п.*); грудная клетка, грудь; канал; дупло; пустота; 腹~ брюшная полость; 2) тон, тембр; мелодия; говор; произношение; 走~ походная мелодия (песня); 3) разговор; 開~ вступать в разговор; 4) *бот.* лакуна, просвет; 5)* туша, тушка (*счётное слово для битого скота*).

腔口 **qiāngkǒu´** тон, тембр; манера речи.

~面 **qiāngmiàn´** поверхность канала, канал (*напр. ствола винтовки*).

~子 **qiāng'zi** 1) полость; канал; дупло, пустота; 2) туша; торс; 3) грудь, грудная полость, грудная клетка.

~調[兒] **qiāngdiào** 1) мотив, напев; песня, ария; 2) тон (тембр) голоса; интонация; акцент; 3) *жарг.* актёр-певец.

~腸[動物] **qiāngcháng [dòng'wù]** *зоол.* кишечнополостные.

~窠 **qiāngkē´** 1) пустая клетка; канва; 2) *перен.* шаблон, трафарет.

~線 **qiāngxiàn´** нарезы (*в канале ствола огнестрельного оружия*).

~兒 **qiāngr** 1) полость (*грудная, брюшная*); 2) разговор; 3) тон, тембр; мелодия; 新腔兒 новая мелодия; оригинальное музыкальное оформление; 4) произношение, выговор, акцент; манера [речи].

~隙 **qiāngxì´** *бот.* ямка.

椌

12 [75,8]

202

qiāng
цян
江

*сущ.** цян (*деревянный ударный муз. инструмент в виде ящика, давал сигнал оркестру начинать и отбивал такт*).

涳

11 [85,8]

203

kōng
кун
東

только в сочетаниях; см. ниже.

涳濛 **kōngméng´** моросящий дождь, пелена мелкого дождя.

罂

16 [72,12] *вм.* 照, *см.* № 14905

204

箜

14 [118,8]

205

kōng
кун
東

только в сочетаниях; см. ниже.

箜篌 **kōnghóu´** *муз.* кунхоу, арфа; 豎箜篌 вертикальная арфа; 卧箜篌 горизонтальная (лежачая) арфа.

~篌瑟 **kōnghóu-sè** *см.* 瑟

巠

7 [47,4]

206

jīng
цзин
青

*сущ.** русло реки.

踁

14 [157,7] *вм.* 脛, *см.* № 214

207

硜

12 [112,7]

208

kēng	qìng	xíng
кэн	цин	син
庚	徑	青

I *звукоподр.* **kēng** *звукоподражание звону камня, стуку гальки.*

II *сущ.* **qìng** *вм.* 磬 (*цин, каменная музыкальная пластина, литофон*).

III *собств.* **xíng** (* *вм.* 陘山) Синшань (*гора в пров. Хэнань*).

硜硜 **kēngkēng´** 1) *звукоподражание стуку (звону) камней;* твёрдый и звонкий (*о камушках*); звенеть, стучать; 2) *перен.* недалёкий и упрямый (*о человеке*); ограниченный, ничтожный.

徑

10 [60,7]

209

jìng
цзин
徑

I *сущ.* 1) тропинка, дорожка; [звериная] тропа; 山~ горная тропа; 曲~ извилистая тропинка; 2) кратчайший (прямой) путь; хороший способ; кратчайшим путём, напрямик; 捷~ кратчайший путь; лучший (быстрейший) способ; ~至落陽 напрямик проехать в Лоян; 3) поперечник, ширина; диаметр; ~寸 в один цунь в поперечнике; 半~ радиус.

II *гл.* 1)* идти [по...]; ходить [по...]; ~涇辟之路 ходить путями порока и зла; 2)* ходить напрямик, срезать углы; торопиться, спешить; ~於利者,必衆 гонящихся за выгодой окажется много; 3)* проезжать через (сквозь); 出龍西而~匈奴 выехать из западной части Лун и проехать через [земли] сюнну.

III *наречие* 1) прямо, прямиком, напрямик; ближайшим путём; быстро; ~行辦理 *офиц.* принять к производству немедленно (скорейшим путём); 2) в конечном счёте; и сразу, и уже; 不過一斗, ~醉矣 [выпил] всего один доу и сразу опьянел.

IV *усл.* цзин (*25-я рифма в тоне* 去 *в рифмовниках; 25-е число месяца в телеграммах*).

徑途 **jìngtú´** тропинка.

~歷 **jìnglì´** проходить [через].

~路 **jìnglù´** дорожка, тропа.

~啓者 **jìngqǐ'zhě** *офиц.* спешу сообщить [что...] (*вступительная формула бумаги в низшую или неподчинённую инстанцию*).

~省 **jìng-shěng** напрямик; без лишних прикрас.

~節 **jìngjié** *тех.* питч.

~行 **jìngxíng´** 1) идти напрямик; прямиком; 2) действовать непосредственно; непосредственно, прямо, сразу; 3) [поступать] самовольно; [действовать] самочинно; по своему произволу (усмотрению).

~術 **jìngshù** дорога на меже, дорожка между полями.

~寸[之]地 **jìng-cùn[-zhi]-dì** место в один вершок в поперечнике (*обр. о сердце*).

~情 **jìngqíng´** 1) произвольно; 2) давать волю чувству.

~輪 **jìng-lún*** ширина (поперечник, поперечный размер) и окружность; ширина, широта; величина площади.

~向 **jìngxiàng´** радиальность; радиальный; 徑向車刀 радиальный резец; 徑向渦輪 радиальная турбина.

~約 **jìngyuē´** превращать в узкую тропу; обуживать; узкий.

~易 **jìng-yì*** 1) лёгкий, доходчивый; 2) легкомысленный, слишком скорый на руку.

~度 **jìngdù´** переходить, переправляться.

~道 **jìng-dào** дорожка, тропинка.

~途 **jìngtú´** тропинка.

~廷 **jìng-tìng** 1) слишком, чрезмерно; преувеличивать; преувеличение; 2) *см.* 徑挺; 3) легко, легкомысленно; 4) *см.* 徑踰; 5) большое расхождение, резкое несоответствие; несоответ-

ствующий, расходящийся, далёкий.
徑侹 (挺) **jìng-tìng** * прямой; прямо, напрямик.
~庭 **jìng-tìng** 1) [узенькая] тропинка и [обширный] двор; 2) *перен.* большая разница, большое расхождение, резкое несоответствие; несоответствующий, расходящийся, далёкий.
~絕 **jìng-jué** 1) дорога обрывается; тупик; 2) [делать вывод, поступать] наудачу (наобум).
~流 **jìngliú´** сток (*воды*).
~賽 **jìngsài´** *спорт* состязания на беговой дорожке, кросс.
~然 **jìngrán** вдруг, быстро, сразу.
~踰 **jìng-yú** пересекать межи́ и канавы (*топтать посевы*); идти не по дороге (напрямик); не считаться с правилами.

陘 10 [170,7]

210

xíng
си́н
青

I *сущ.* 1) проход (*в горах*); перевал; 山~ горный проход; 2) ущелье; 3) край утёса, обрыв; 絕~ крутой обрыв; 4) боковина, край (*плиты, очага*); 竈~ край очага (*место для постановки посуды*).

II *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 陘山) Синшань (*гора в пров. Хэнань*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 井陘) Цзинсин (*уезд в пров. Хэбэй*).
陘阻 **xíng-zǔ** край обрыва; обрыв.

牼 11 [93,7]

211

kēng,	**jìng**
кэ̄н,	**цзѝн**
庚	徑

сущ. бабка, подколенная кость (*у коровы*).

羥 13 [123,7]

212

qiǎng	**qiǎn**
ця̄н	**ця̌нь**
庚	刪

I *сущ.* **qiǎng** *хим.* гидроксил; гидроксильная группа; ~氨 гидроксиламин.

II *собств.* **qiǎn** * Цянь (*имя для овцы*).
羥基 **qiǎngjī** *хим.* гидроксил; гидроксильная группа; гидроксильный; ~基化合物 гидроксисоединение.

輕 14 [159,7]

213

qīng	**qìng**
цӣн	**цѝн**
庚	敬

I **qīng** *прил./наречие* 1) лёгкий, легковесный; налегке; 木頭比鐵~ дерево легче железа; ~行 идти (ехать) налегке; 2) лёгкий, несильный, слабый; легко, слегка, тихо; слабо, бледно; ~霜 лёгкий иней; ~紅 бледно-красный, красноватый; 3) легковесный; маленький, маловажный, незначительный; ничтожный; дешёвый; худородный, низкий; бедный, неимущий; 他的病很~ его болезнь совсем лёгкая; 4) облегчённый, лёгкий, нетрудный; простой; легко, непринуждённо, свободно; 一身~ [чувствовать себя] легко (непринуждённо); 5) *также** **qìng** поверхностный, неглубокий, легкомысленный, опрометчивый; ветреный; поспешный, несерьёзный, необдуманный; необоснованный; легкомысленно, поверхностно; сверху, неглубоко; ~戰 легкомысленно вступить в бой; ~許 необдуманно обещать; ~猾 опрометчивый, но коварный; ~慮 неглубокие мысли, неважные заботы; 6) *также** **qìng** проворный, подвижный, ловкий; ~彊 ловкий и сильный; 7) мягкий, лёгкий; снисходительный, либеральный; ~法 мягкий закон; 8)* в небольшом количестве (числе), немного; ~貨 немного денег (монет); 9) в лучшем случае; ~則 ... 重則 ... в лучшем случае..., в худшем случае...

II **qīng** *гл.* 1)* делать лёгким, облегчать; смягчать, уменьшать; ~任 облегчать служебные тяготы (обязанности, задачи); 2) * считать легковесным (малым, ничтожным, слабым); низко ставить; недооценивать; смотреть свысока, презирать; пренебрегать, третировать; ~官 презирать чиновную карьеру; 3) быть легкомысленным в отношении (*чего-л.*); легко относиться к...; быть небрежным в...; легко решаться (идти) на...; ~其去就 легко относиться как к уходу (*со службы*), так и к поступлению (*на службу*).

III **qīng** *сущ. вм.* 氫 (*водород*).

IV **qīng** *собств.* Цин (*фамилия*).
輕二養 **qīng'èryǎng´** *хим.* вода.
~工業 **qīnggōngyè´** лёгкая промышленность; 輕工業部 министерство лёгкой промышленности.
~輕 **qīngqīng´** 1) легонько, слегка; тихонько, неслышно, мягко, спокойно; 2) взмывать, взметнуться.
~輕[兒]的 **qīngqīng´dě** *см.* 輕輕 1).
~輕重律 **qīng-qīng-zhòng´-lǜ** *стих.* анапест.
~靈 **qīng-líng** ловкий, лёгкий, искусный (*о форме литературного изложения*).
~型 **qīng´xíng** *тех.* лёгкого типа; облегчённый.
~壓配合 **qīngyā´-pèihé´** *тех.* легкопрессовая посадка.
~塵弱草 **qīng-chén´ ruò-cǎo´** лёгкая пыль на нежной траве (*обр. в знач.: эфемерный, преходящий*).
~狂 **qīngkuáng´** легкомысленный, ветреный, безалаберный; необузданный, распущенный.
~生 **qīng-shēng** не дорожить жизнью; 輕生自盡 презреть жизнь и покончить самоубийством.
輕產 **qīngchǎn** *мед.* лёгкие роды.
~睡 **qīngshuì´** лёгкий (чуткий) сон.
~量 **qīngliáng´** легковесный; облегчённого веса; 輕量貨幣 неполновесная монета.
~重 **qīng-zhòng** 1) лёгкий и тяжёлый; весомость, вес; 輕重工業 лёгкая и тяжёлая промышленность; 輕重之權 уравновешивание лёгкого и тяжёлого, политика регулирования (*напр. цен, наказаний*); 2) маловажный и важнейший; важность, значение; 任之輕重 важность данного поста (данной задачи); 權輕重 взвешивать, оценивать (*по важности*); 3) худородный и благородный; положение (*в обществе*); 養德辨輕重 воспитывать высокие душевные качества и чётко определять положение в обществе; 4) слабый и сильный; соотношение сил; сила, влияние; 5)* *воен.* лёгкие и тяжёлые колесницы; 輕重二千 две тысячи лёгких и тяжёлых [колесниц]; 6) регулировать, уравновешивать, балансировать; стабилизировать (*напр. положение*); равновесие, стабилизация (*напр. хозяйства*); 7)* регулятор, стабилизатор; деньги (*как регулятор рынка*); 輕重九府 девять казначейств (*в царстве Ци*); 8) взвешивать, оценивать; оценка, степень, мера.

qīngzhòng´ вес, мера, степень; значение.
~重輕律 **qīng-zhòng-qīng´-lǜ** *стих.* амфибрахий.
~重律 **qīng-zhòng´-lǜ** *стих.* ямб.
~重倒置 **qīng-zhòng´ dǎo-zhì´** неправильно расценивать; не разбираться, что важно, что неважно.
~重緩急 **qīng-zhòng´ huǎn-jí´** насущность и очерёдность (*характера, напр., объектов в работе*).
~重兒 **qīngzhòngr´** вес.
~重飛輪 **qīng´zhòng fēilún´** *тех.* балансир, маятник.
~盈 **qīngyíng´** лёгкий, изящный, грациозный (*напр. о женской фигуре, походке*); лёгкость, изящность, грация.
~羅 **qīng-luó** лёгкий шёлк; флёр, газ.
~搖輕擺 **qīng-yāo´ qīng-bǎi´** слоняться, шататься [без дела]; 那些人整天輕搖輕擺, 啥事不做實在可嘆的很! очень печально, что эти люди целыми днями слоняются и ничего не делают!
~出重入 **qīng-chū´ zhòng-rù´** выдавать лёгкое [за тяжёлое] и принимать тяжёлое за лёгкое (*о меняльной лавке, где преуменьшали вес серебра клиента и преувеличивали вес серебра, выдаваемого клиенту*).
~口薄舌 **qīng-kǒu´ bó-shé´** лёгкие уста да тонкий язык (*обр. в знач.: предостерегающий намёк*).
~石 **qīngshí´** пемза.
~諾寡信 **qīng-nuò´ guǎ-xìn´** лёгким обещаниям мало веры; лёгкими обещаниями подрывать [к себе] доверие.
~信 **qīngxìn´** верить на слово; легковер-

ный, доверчивый.

輕信成說 qīng-xìn´ chéng-shuò´ слепо доверять предложенной версии, некритически подходить ко всякого рода теориям.

~黠 qīng-xiá *ист.* легкомысленные хитрецы (*бандиты и хулиганы из среды золотой молодёжи и уголовников, дин. Хань*).

~恬 qīng-tián пренебрегать, быть равнодушным к...; не интересоваться.

~容 qīngróng *текст.* тюль, газ.

~船 qīngchuán´ лёгкая лодка; ялик, челнок; быстроходное судно.

~看 qīngkàn´ относиться пренебрежительно (свысока); недооценивать.

~省 qīng´shěng 1) *прям., перен.* лёгкий; спокойный; беззаботный; легко; спокойно; 2) облегчать, уменьшать.

~細 qīngxì´ облегчённый, тонкий, лёгкий.

~描淡寫 qīng-miáo´ dàn-xiě´ 1) писать скупо (сухо); бесстрастно повествовать (протоколировать); 2) намечать контур, делать набросок (эскиз); касаться мимоходом (вскользь); поверхностный, неглубокий.

~油 qīngyóu *тех.* лёгкие масла; газолин.

~命 qīng-mìng *см.* 輕生

~鄙 qīngbǐ´ низкий, презренный; худородный.

~卒 qīngzú легковооружённый воин; лёгкая пехота.

qīng´cù *см.* 輕率

~率 qīng´shuài легкомысленный; опрометчивый, неблагоразумный, безрассудный; несерьёзный; небрежный; наспех; легкомысленно, безрассудно; 輕率魯莽 легкомыслие и опрометчивость.

~汗 qīnghàn лёгкий пот, испарина.

~悍 qīng-hàn * самонадеянный и отчаянный; дерзкий и отважный.

~舉 qīngjǔ´ 1) легкомысленный поступок; неосмотрительность, небрежность; 2) *даос.* возноситься (подниматься) к небожителям; становиться бессмертным (отшельником); 3) высоко взлетать, подниматься высоко (*напр. на важный пост*).

~舉妄動 qīng-jǔ´ wàng-dòng´ быть неосмотрительным в поступках, поступать неосмотрительно (небрежно); необдуманно, легкомысленно; легкомысленное (необдуманное) действие; опрометчивый, безрассудный.

~鮮鮮 qīngxiānxiān´ свежий, новый; с иголочки (*о платье*).

~年 qīng´nián 1) юный возраст, юность; 2) молодой человек, юноша; молодёжь.

~畢 qīng-bì лёгкий, быстрый.

~肆 qīng-sì разнузданный, развязный; разнузданность, развязность.

~筆 qīngbǐ´ лёгкий стиль письма, бойкое перо.

~單 qīng-dān в одиночку, без свиты, без сопровождения.

~車 qīng-jū* *воен.* лёгкая колесница.

qīng-chē лёгкий экипаж; коляска, бричка.

輕車簡從 qīng-jū´ jiǎn-cóng´ выезжать налегке с небольшой свитой.

車熟路 qīng-chē´ shú-lù´ лёгкий экипаж и знакомая дорога (*обр. в знач.: делать хорошо знакомое дело; идти по проторенной дорожке*).

~狎 qīngxiá 1) бесцеремонный, развязный, фамильярный; 2) презирать, пренебрегать, относиться с издёвкой (с презрительной фамильярностью).

~聲 qīngshēng´ тихо, шопотом; тихий.

qīng´shēng *фон.* нейтральный тон.

~齎 qīngjī´ лёгкий скарб; портативный, удобный (*о багаже*).

~靡 qīngmǐ элегантный, изящный, утончённый.

~利 qīng↔lì пренебрегать материальными выгодами; презирать богатство.

qīng-lì 1) лёгкий и острый; мощный, действенный (*об оружии*); 2) удобный, лёгкий.

~剽 qīngpiào´ 1) ветреный, легкомысленный; 2) бродяжничать; промышлять грабежом.

~騎 qīng-jì лёгкая конница; всадник без лат, легко вооружённый всадник; лёгкая кавалерия.

qīng-qí (также 輕騎減重) ехать верхом (путешествовать) налегке (*без багажа и с небольшой свитой*).

~綺 qīng-qǐ лёгкий, изящный; воздушный, прозрачный; изящество, поэзия.

~浮 qīngfú 1) нереальный, эфемерный; 2) легкомысленный, несерьёзный.

~待 qīng-dài пренебрежительно обращаться; небрежно принимать.

~薄 qīngbó´ 1) лёгкий; легкомысленный, несерьёзный; фривольный; 2) лёгкий и тонкий; 3) презирать; оскорблять.

~薄子[兒] qīngbózǐ´ вертопрах, ветреник; гуляка, повеса.

~辱 qīng-rù 1) позорить, оскорблять; 2) презирать стыд, не считаться с позором.

~財好義 qīng-cái´ hào-yì´ презирать богатство и любить справедливость; быть человеком долга, быть рыцарем; благородство, бескорыстие; благородный, бескорыстный.

~于鴻毛 qīng-yú-hóng-máo легче лебяжьего пуха; незначащий, низкий; бесславный (*о чьей-л. смерти*).

~手輕腳 qīng-shǒu´ qīng-jiǎo´ легко, неслышно, тихонько; осторожно.

~羽 qīng-yǔ лёгкое крыло (*обр. о веере*).

~簡 qīngjiǎn´ 1) простой; лаконичный; 2) презирать, пренебрегать, недооценивать.

~惰(媠) qīng-duò лениться; вести праздную жизнь; праздношатающийся.

~唇音 qīngchúnyīn´ *уст., фон.* губно-зубной звук.

~俏 qīng´qiào изящный, элегантный; грациозный.

qīngqiào´ 1) тихий, мягкий, лёгкий; 2) низкий, худородный.

~俏俏 qīngqiàoqiào´ тихий, мягкий, лёгкий; мягко, легонько, слегка.

~嘴 qīng-zuǐ 1) злой (язвительный) на язык; 2) (*также* 輕嘴薄舌) зубоскалить, злословить.

輕而易舉 qīng-ér-yì-jǔ легко [сделать], легко и просто [совершить]; 輕而易舉的事 лёгкое дело, пустяк.

~矯 qīngjiǎo 1) подниматься, возноситься, взмывать вверх; трогаться; 2) *см.* 輕舉 2).

~身 qīng-shēn 1) не дорожить собой; пренебрегать собой (своим достоинством); 2) поднимать самочувствие, бодрить; 3) в одиночку; налегке.

~少 qīng-shǎo незначительный, ничтожный; настолько-то; чуть-чуть.

~訬 qīng-chāo * лёгкий, проворный, быстрый.

~紗 qīngshā флёр, тюль, газ.

~妙 qīngmiào грациозный, изящный; изящество.

~刀法 qīngdāofǎ´ способ лёгкого гравирования (*кончиком резца*).

~粉 qīngfěn каломель, хлористая ртуть.

~約 qīngyuē облегчать, уменьшать; упрощать.

~觸 qīngchù´ прикасаться к...; дотрагиваться до...

~傷 qīngshāng лёгкое ранение.

~易 qīngyì´ 1) лёгкий; легко; 2) необдуманный; легкомысленно, опрометчиво; 輕易放過 [по небрежности] пропустить (*напр. ошибку*); 3) постоянно, по всякому поводу; 4) по своей воле, охотно; 他不輕易動怒 он невольно рассердился; 5) * пренебрегать, относиться пренебрежительно.

~瀉[藥] qīngxiè[yào]´ *мед.* послабляющее [средство]; лёгкое слабительное.

~巧 qīngqiǎo´ 1) подвижный; проворный, ловкий, лёгкий; 2) удобный, легко управляемый, лёгкий на ходу (*напр. о машине*).

~鷁 qīng-yì легкокрылая скопа (*обр. в знач.: лёгкая лодка, быстроходное судно*).

~弱 qīngruò слабый, слабосильный.

~動配合 qīng´dòng-pèihé´ *тех.* легкоходовая посадка.

~侮 qīngwǔ´ пренебрегать, презирать, третировать, оскорблять.

~俠[客] qīng-xiá[-kè] *ист.* легкомысленный кавалер (*рыцарь с большой дороги, разбойник, дин. Хань*).

~爽 qīngshuǎng легко, весело, с лёгким сердцем.

~笑 qīng-xiào насмехаться, высмеивать.

~疾 qīngjí 1) торопливый, быстрый; 2) лёгкий, подвижный, мобильный.

~快 qīng´kuài 1) легко, непринуждённо, с лёгким сердцем; в хорошем настроении; бодрый, весёлый, приятный; 大家輕快地吐出了一口氣 все вздохнули с облегчением; 2) лёгкий, проворный; легко, ловко.

~躁 qīngzào´ опрометчивый, легкомысленный; вести себя (поступать) легкомысленно (опрометчиво); легкомысленное поведение.

~果 qīngguǒ отчаянный, безрассудно храбрый.

~奰 qīng-biāo лёгкий (податливый) и мягкий (рыхлый).

輕淡 **qīngdàn´** 1) бледный, тусклый, жидкий; тускнеть, блекнуть, терять яркость; 2) нечастый; легко забываемый; ускользающий из памяти.
~家 **qīng-jiā** бедняк; неимущая [семья].
~農重商 **qīng-nóng´ zhòng-shāng´** отводить земледелию второстепенное, а торговле — первое место.
~裝 **qīngzhuāng´** 1) легко одетый; налегке (*без багажа; в лёгкой одежде*); 2) легко вооружённый; в облегчённом [походном] снаряжении.
~嫋嫋 **qīngniǎoniǎo´** лёгкий, гибкий; проворный.
~裘 **qīng-qiú** 1) лёгкий меховой халат; 2) *перен.* хорошее (богатое) платье.
~裘緩帶 **qīng-qiú´ huǎn-dài´** лёгкое платье и свободный пояс (*обр. в знач.: свободная манера держаться; непринуждённо заниматься своим делом*).
~褻 **qīng-xiè** обходиться пренебрежительно, третировать.
~儇 **qīngxuān** легко; ловко, смело.
~銀 **qīngyín´** алюминий.
~根 **qīnggēn** радикал водорода.
~養根(基) **qīngyǎnggēn(jī)´** *хим.* гидроксил; гидроксильная группа.
~養化鉀 **qīngyǎng´huàjiǎ** *хим.* гидроокись калия, едкое кали.
~養化鈉 **qīngyǎng´huànà** *хим.* гидроокись натрия; едкий натр, каустическая сода.
~養化物 **qīngyǎnghuàwù´** *хим.* гидроокись.
~養化鈣 **qīngyǎng´huàgài** *хим.* гидроокись кальция; гашёная известь.
~蹻 **qīng-qiáo** * быстрый, проворный, подвижный.
~趬 **qīngqiāo´** ловкий, проворный.
~足 **qīng-zú** быстроногий.
~捷 **qīngjié´** быстрый, подвижный.
~服 **qīng-fú** 1) лёгкое (тонкое) платье; 2) *перен.* нарядная (богатая) одежда; 3) лёгкий траур.
~暖(煖) **qīngnuǎn** лёгкая и тёплая одежда, хорошая одежда.
~緩 **qīng-huǎn** лёгкий и медленный; 輕緩降落 *ав., косм.* мягкая посадка.
~慢 **qīngmàn** презирать, выражать презрение; пренебрегать, унижать, третировать.
~敵 **qīng-dí** недооценивать противника.
~放 **qīngfàng´** распускаться, быть небрежным; небрежный.
~傲 **qīng-ào** высокомерный; свысока обращаться (*с кем-л.*).
~微 **qīngwēi** 1) лёгкий, легковесный; слегка; 2) простой, нетрудный; 3) незначительный, маленький, слабый.
~狡 **qīng-jiǎo** * беспринципный; аморальный; хитрый, ловкий; ловкач, хитрец.
~便 **qīngbiàn´** 1) лёгкий, облегчённый, удобный; передвижной, переносный; портативный; 2) лёгкий, нетрудный.
~便鐵路 **qīng´biàn tiělù´** *ж.-д.* узкоколейка.
~便汽車 **qīng´biàn qìchē´** легковой автомобиль.
~造 **qīngzào´** *см.* 輕躁
~速 **qīng-sù** поспешный (*в действиях*); лёгкий, несерьёзный.
輕迅 **qīng-xìn** 1) легковерный, доверчивый; 2) * лёгкий и быстрый; проворный, сметливый.
~健 **qīngjiàn´** лёгкий и здоровый (*физически*); ловкий и сильный.
~民 **qīng-mín** * бродяга; разбойный люд.
~錢 **qīng-qián** неполновесная монета.
~賤 **qīngjiàn´** 1) низкий, подлый, худородный; нестоящий; достойный презрения; ничтожный; 2) презирать.
~纖 **qīngxiān´** лёгкий, тонкий (*напр. о ткани*).
~減 **qīngjiǎn** облегчать, смягчать; уменьшать, снижать (*налоги, наказания*).
~蔑 **qīngmiè´** презирать, не ставить ни во что; презрение.
~機 **qīng-jī** ловкий, проворный; ловкость, проворство.
~機槍 **qīngjīqiāng´** *сокр., воен.* лёгкий пулемёт.
~化鉀 **qīnghuàjiǎ** *хим.* гидрид калия; водородистый калий.
~化鈉 **qīnghuànà** *хим.* гидрид натрия; водородистый натрий.
~化物 **qīng´huàwù´** (*также* 氫化物) *хим.* водородистое соединение; гидрид.
~花 **qīnghuā´** лёгкое ранение (*только о своих воинах*); 掛了輕花 получил лёгкое ранение.
~死 **qīng-sǐ** презирать смерть, не дорожить жизнью.
~脆 **qīngcuì´** хрупкий, субтильный.
~砲(炮) **qīngpào´** *воен.* лёгкое орудие.
~肥 **qīng-féi** лёгкий (*меховой халат*) и упитанный (*конь; обр. о лёгкой жизни знати*).
~地 **qīng-dì** * *воен.* местность неустойчивости (*по Сунь-цзы: театр военных действий на пограничной территории противника; одна из девяти стратегических категорий места военных операций*).
~藐 **qīngmiǎo´** презирать, третировать.
~銳 **qīng-ruì** 1) лёгкий и острый; мощный, действенный (*об оружии*); 2) * легковооружённые отборные воины; лёгкий отборный отряд.
~脫 **qīngtuō´** легкомысленный, опрометчивый; ветреный; поступать необдуманно (неосмотрительно).
~視 **qīng´shì** презирать, пренебрегать; недооценивать, относиться несерьёзно; третировать.
~佻(窕) **qīng-tiáo(tiāo)** легкомысленный, ненадёжный, опрометчивый; непостоянный, ветреный; легковесный.
~浼 **qīngměi** легкомысленный, ветреный; неверный.
~疏 **qīngshū** пренебрегать (*кем-л.*); держаться поодаль от (*кого-л.*); пренебрежительное отчуждение.
~氣 **qīng´qì** *хим.* водород.
~氣球 **qīngqìqiú´** 1) аэростат, воздушный шар; 2) [воздушный] шар (*игрушка; также* 輕氣球兒).
~風 **qīngfēng´** 1) лёгкий ветер, ветерок; 2) *метеор.* бриз.
~飄 **qīngpiāo´** 1) колыхаться в воздухе; летать (*напр. о листьях*); 2) легкомысленный, ветреный.
輕飄飄 **qīngpiāopiāo´** лёгкий, невесомый, воздушный, летучий; 腳地下輕飄飄的 не чувствуя земли под ногами.
~飛 **qīng-fēi** 1) быстрый и летящий (*быстроногий зверь и быстрая в полёте птица*); 2) *перен.* быстрый, быстротечный.
~兵 **qīng-bīng** 1) немногочисленные войска, незначительные силы; 2) воины с лёгким снаряжением; летучий отряд.
~典 **qīng-diǎn** мягкий закон; великодушное законодательство.
~噸 **qīngdùn´** американская тонна (*907,2 кг*).
~小 **qīngxiǎo´** мелкий, ничтожный.
~僄 **qīngpiào´** ветреный, легкомысленный.
~涼 **qīng-liáng** прохладный, свежий; приятный холодок.
~繫 **qīng-xì** мелкий преступник, заключённый (узник) по мелкому делу.
~心 **qīngxīn´** легкомыслие, опрометчивость; бездумье; легкомысленный, опрометчивый.
~恕 **qīng-shù** обходиться мягко (снисходительно) и прощать.
~愚 **qīngyú´** несознательный; вздорный.
~忽 **qīnghū´** пренебрегать, упускать из виду; небрежный, невнимательный.
~恣 **qīngzì** разнузданный, распущенный.
~鬆 [愉快] **qīng´sōng [yú-kuài]** 1) лёгкий; свободный; чувствовать себя легко (непринуждённо, естественно); почувствовать облегчение; 2) распущенный; легкомысленный; беспечный, беззаботный.
~寒 **qīnghán´** лёгкий холод, морозец.

脛

214 II [130,7]

xìng,	jìng
син,	цзин
徑	

сущ. голень; ~無毛 не иметь волос на голенях (*от тяжких трудов, хлопот*).
脛脛 **jìngjìng´** прямой.
~骨 **jìng´gǔ** *анат.* большая берцовая кость.
~筋 **jìngjīn´** *анат.* большеберцовая мышца.
~衣 **jìngyī´** наколенная повязка; гамаши.
~毛 **jìng-máo** волос [на голени] (*обр. в знач.: малейшее, мелочь*); 脛毛不改 ни на волосок не измениться.

烴

215 II [86,7]

jìng	tīng
цзин	тин
迴	

I *сущ.* 1) tīng *хим.* углеводород; 環~ кольчатый углеводород; 2) jìng* запах гари.

II jìng *прил.** тёплый.

烴基 tīng'jī *хим.* алкил; 次烴基 алкилиден.

~化 tīng'huà *хим.* алкилировать; алкилирование.

~胺 tīng'ān *хим.* алкиламин.

經

13 [120,7]

216

jìng
цзин
青

I *сущ.* 1) основа [ткани]; нить основы, продольные нити ткани; продольная линия; основной; продольный; магистральный; ~路 продольные (магистральные) пути; 2) *геогр.* меридиан; долгота; меридианный, меридиональный; 東~102 度 102° восточной долготы; 3) *кит. мед.* меридиан, основной канал, главная жила; магистральный [кровеносный] сосуд; 4) основное (классическое) правило; чин, устав; закон, канон; по чину, по уставу; чинный, уставной; ~坐 сесть по уставу, чинно усесться; 5) каноническая книга, классический (основополагающий) труд; классики; основополагающий трактат; книга конфуцианского канона (*напр. «Пятикнижия»*); *будд.* сутра; 易~ «И-цзин» («Книга перемен»); ~論律сутры, шастры и виная; 6) священный текст, молитва; ~聲 звуки чтения нараспев священных текстов; 7) закономерность, периодичность, цикличность; [постоянная] норма; постоянный, стабильный, нормальный; ~權 нормальное и чрезвычайное, постоянное и временное; ~事 постоянное дело; 8) менструация, регулы; 9) *вм.* 涇 (*основной проток, русло*); 10) *вм.* 徑 (*тропинка, дорожка; кратчайший путь к чему-л.*); 11) десять миллионов; 8-й разряд в числах (*содержит 10* 兆, *см.*); 12) *сокр. вм.* 經濟 (*экономика; экономический*); 13)* книга-связка пластинок (листов); 14)* бутыль для вина, винная фляга; 15)* *вм.* 角 (*ступень звукоряда*).

II *гл.* А. 1) проходить через; пересекать (*что-л.*); идти сквозь (*что-л.*); проходить по (*чему-л.*), проезжать (*мимо чего-л., через что-л.; также глагол-предлог, см. ниже, IV*); 還~魯地 при возвращении проходить через территорию Лу; 道~上海 по пути проезжать через Шанхай; 2) пролегать (проходить) через; пронизывать, пересекать (*местность*); тянуться (*через что-л., по чему-л.*); ~平原入東海 пересекать равнину и впадать в Восточное море; 3) длиться, тянуться, продолжаться (*столько-то времени*); миновать, проходить (*о времени; также глагол-предлог, см. ниже, IV*); ~了幾百年 прошло (минуло) несколько веков; продолжаться на протяжении нескольких столетий; 斷酒~旬 [прошла] уже декада, как [он] отказался от вина; *гл.* Б. 1) править, управлять (*чем-л.*); заниматься, ведать (*чем-л.*); эксплуатировать (*напр. предприятие*); держать в порядке (*хозяйство*); вести по твёрдому курсу; ~國 вести государство по определённому курсу, править страной; 2) размежёвывать, разграничивать; соразмерять, рассчитывать; прикидывать; измерять; ~市 разбить базар на участки; ~地 размежевать землю, разбить владение на участки; ~畫 составить план; 3)* защемить, удавить; повесить; ~其頸 защемить шею; 自~ повеситься; 4) испытывать, подвергаться, проходить через, переживать, переносить; 身~百戰 пройти через сотни боёв, пережить сто битв; 5) выдерживать, терпеть; быть годным для; выносить, не бояться; ~洗 не бояться стирки; ~得起 можно вынести; 經不起 нельзя вынести, не выдержать; 這樣浪費~不了久 таких расточительных расходов долго не выдержать; 6) писать, записывать; объявлять, показывать; ~見 показывать для обозрения; *гл.* В. 1)* повисать, удавливаться, вешаться; ~而死 покончить с собой, повесившись; 2)* качаться (*напр. на ветке*), покачиваться.

III *наречие* 1) уже, прежде, раньше; ~收之數 полученная раньше сумма сборов; 2)* вначале, сначала.

IV *гл.-предлог* 1) *в конструкциях места:* через, сквозь, по; ~滬赴漢 отправиться в Ханькоу через Шанхай; 2) *в конструкциях времени:* после...; по прошествии; после того как...; (*часто с концовками...* 後, ... 之 (以) 後); ~戰 после боя; ~此大敗之後 после этого крупного поражения; 3) *вводит субъект действия:* [проходить] через, посредством; ~國會批准 быть ратифицированным парламентом; ~名醫看了 пройти осмотр у известного врача.

V *собств.* Цзин (*фамилия*).

經堂 jìng-táng *даос.* место чтения канона и богослужения.

~程 jìng-chéng* чаша, чара.

~生 jìng-shēng 1) знаток канона; 2) большой учёный; человек большой эрудиции.

jīng'shēng переписчик канонов (классических книг).

~星 jīng'xīng 1) *кит. астр.* неподвижная звезда; 2) Юпитер.

~理 jīnglǐ' 1) управлять, распоряжаться, заведовать; 2) упорядочивать, приводить в систему; 3) обычный (общий) принцип; 4) директор, управляющий; 副經理 помощник управляющего, вице-директор, заместитель директора.

~理局 jīnglǐjú' правление, управление, дирекция; комитет.

~理人 jīnglǐrén' директор, управляющий.

~童科 jīngtóngkē *ист.* экзамен по классической словесности для детей (*в царстве* 金 *Цзинь*).

~幢 jīng-chuáng *будд.* колонна с именем Будды (*или* с текстом сутры).

經歷 jīnglì'1) проходить, переживать, испытывать; побывать, посетить, повидать; длиться, продолжаться, тянуться; 2) прошлое; история; биография; испытанное, пережитое; 3) *ист.* регистратор, делопроизводитель (*должность с XII по начало XX в.*).

~亙 jīnggèng простираться [на...]; тянуться [на...], иметь протяжённость в (*столько-то ли*).

~禮 jīng-lǐ обиходный церемониал; будничные (повседневные) обряды.

~租 jīng↔zū вести арендные операции, заниматься сделками по аренде (*недвижимого имущества*); взимать (инкассировать) арендную плату.

~誼 jīng-yí *см.* 經義 1).

~血 jīngxuè менструации, регулы.

~世 jīng-shì управлять, править (*государством, страной*).

~帷子 jīngwéi'zi *см.* 經衣

~函 jīng-hán футляр (ящик) для хранения сутр.

~臨 jīnglín приближаться, предстоять.

~ jīngyòu' ухаживать за (*кем-л.*); заботиться о (*ком-л.*).

~合 jīnghé' *сокр.* экономическое сотрудничество.

~給 jīngjǐ снабжать, предоставлять (*что-л.*); обеспечивать (*чем-л.*).

~塔 jīng-tǎ стела (пагода) с гравированными текстами канонов.

~售 jīngshòu' продавать, производить продажу; брать на комиссию.

~售處 jīngshòuchù' место продажи, контрагентство.

~啓 jīng-qǐ открывать, прокладывать; создавать, устраивать.

~略 jīnglüè' 1) управлять; вести (*предприятие*); осваивать (*территорию*); 2) *ист.* особоуполномоченный по военным и гражданским делам (*лицо с неограниченными полномочиями на время войны, с дин. Тан*).

~絡 (落) jīng-luò *кит. мед.* [кровеносные] сосуды; жилы, каналы.

jīng'luò *вост. диал.* положение, ситуация, случай.

~始 jīng-shǐ 1) класть начало, начинать; намечать и начинать (*постройку*); 2) начало.

~營 jīngyíng' 1) управлять, вести, держать (*предприятие*); промышлять, заниматься, производить (вести) операции; вести хозяйство; торговать; эксплуатировать (*напр. железную дорогу*); 經營生活 зарабатывать на жизнь; 2) экономика, хозяйственная (коммерческая) деятельность; коммерция, хозяйственные (торговые) операции, торговля; эксплуатационный; промысловый; коммерческий (*напр. отдел*); 經營種類 ассортимент [товаров]; 3)* строить; строительство; 4)* намечать, соображать, проектировать, вырабатывать план; 5)* исходить вдоль и поперёк; побывать в...; посещать; кружить[ся]; 6)* проходить [через...], испытывать.

jīng'yíng *сев.-вост. диал.* смотреть

за..., распоряжаться, держать [в порядке]; ведать (*чем-л.*).
經營學 **jīngyíngxué´** коммерческое дело, коммерция (*как наука*).
~官 **jīng-guān** *см.* 經官動府(詞).
~官動府(詞) **jīng-guān dòngfǔ(cí)** судиться, вести (быть вовлечённым в) тяжбу.
~管 **jīngguǎn´** **1)** управлять, иметь в ведении, ведать; **2)** подлежащий ведению, входящий в компетенцию.
~管人 **jīngguǎnrén** заведующий, управитель; надлежащее (ответственное) лицо.
~書 **jīng´shū** канонические книги; канон.
~籍 **jīng-jí** канонические книги; каноническая литература.
~籍志 **jīngjízhì** библиография (*раздел в династийных историях*).
~曆 **jīnglì** *см.* 經歷
~旨 **jīng-zhǐ** *см.* 經義
~摺 **jīngzhé** записная книжка [из сложенной гармошкой бумажной полосы].
~目 **jīng-mù** **1)** бросаться в глаза; **2)** видеть своими глазами.
~首 **jīng-shóu** * классические музыкальные ритмы, музыка мифического императора Яо.
~由 **jīngyóu´** **1)** ход событий; как было дело; **2)** проходить (проезжать) [через..., по...], миновать; через..., по...; 經由公路向北趕進 устремиться на север по шоссейной дороге.
~國 **jīng-guó** управлять государством, вершить государственными делами, вести страну по определённому курсу.
~圈 **jīng´quān** меридиан.
~部 **jīng´bù** **1)** раздел канонических книг (*первый раздел старой кит. библиографии*); **2)** *будд.* саутрантики (*Sautrāntika*).
~邦 **jīng-bāng** управлять страной, вести страну по определённому курсу.
~解 **jīng-jiě** толкование канонов; комментаторская литература к каноническим книгам; глоссарий (*также название 26-й главы «Лицзи»*).
~緯 **jīng-wěi** **1)** основа и уток; **2)** горизонтальные и вертикальные линии; широта и долгота; меридианы и параллели; координаты; **3)** [стройная] система; вся сложность, многообразие; **4)** канонические книги и апокрифы; **5)** намечать план; изыскивать способ; **6)** приводить в порядок, систематизировать, налаживать, править; **7)** связывать (перевязывать) вдоль и поперёк.
~緯萬端 **jīngwěi´ wànduān´** **1)** измышлять всевозможные хитрости; **2)** хорошая организация дела; **3)** сложное сплетение (*событий, обстоятельств*); вся сложность, всё многообразие.
~緯儀 **jīngwěiyí´** *астр.* универсальный инструмент, универсал; теодолит (*также* 轉鏡經緯儀); 黃道經緯儀 эклиптический теодолит.
~年 **jīngnián´** в течение года, целый год; годы, много лет.
~年累月 **jīng-nián´ lěi-yuè´** длиться месяцами и годами.
~律論 **jīng-lǜ-lún** *будд.* сутры, виная и шастры.
~神 **jīng-shén** гениальный знаток канонических книг (*о* 鄭康成 *Чжэн Канчэне*).
~界 **jīng-jiè** межа; граница поля.
~濟 **jīng´jì(jǐ)** **1)** экономика; [народное] хозяйство; экономический, хозяйственный; материальный; промысловый; 經濟絕交 разрыв экономических отношений; 經濟侵略 экономическая агрессия; 經濟史觀 *уст.* исторический материализм; 經濟雜交 *с.-х.* промышленное скрещивание; **2)** экономия; экономный, экономичный; недорогой, скромный; 太不經濟 весьма неэкономно; **3)** *уст.* управлять государством; государственное управление; 經濟特科 особый экзамен по государственному управлению (*с писанием сочинений на эту тему; введен после Ста дней реформ, 1898 г.*); **4)** хозяйственная (экономическая) политика; 三大經濟 три основных положения экономической политики (*в КНР: конфискация бюрократического капитала, конфискация и передача крестьянам помещичьей земли, охрана национальной промышленности и торговли*).
~濟主義 **jīngjìzhǔyì´** *полит.* экономизм.
~濟權 **jīngjìquán** экономическое господство.
~濟作物 **jīngjì-zuòwù** *с.-х.* промышленная культура.
~濟學 **jīngjìxué´** **1)** [политическая] экономия; экономика (*наука*); **2)** *уст.* наука о государственном управлении.
~濟學家 **jīng´jìxuéjiā´** экономист (*учёный*).
~濟物 **jīngjìwù´** предметы экономического оборота.
~濟力 **jīngjìlì´** экономический потенциал; экономические ресурсы.
~濟林 **jīngjìlín** лесонасаждения; посадки экономически ценных пород деревьев; промышленный лес.
~濟政策 **jīngjì-zhèngcè** экономическая политика.
~濟效果 **jīngjì-xiàoguǒ** экономический эффект; экономическая эффективность.
~濟昆蟲 **jīngjì-kūnchóng** полезные и вредные хозяйству насекомые.
~濟罷工 **jīngjì-bàgōng** экономическая стачка.
~濟危機 **jīngjì-wéijī** экономический кризис.
~濟地理 [學] **jīngjì-dìlǐ[xué]** экономическая география.
~濟核算 **jīngjì-hésuàn** хозяйственный расчёт, хозрасчёт.
~濟恐慌 **jīngjì-kǒnghuāng** экономический кризис.
~訓 **jīng-xùn** толкование канонических книг.
~今 **jīng-jīn** до сих пор, до сегодня, к настоящему времени.
經芩 **jīngqín** *бот.* шлемник байкальский (*Scutellaria baicalensis* Georgi).
~制 **jīngzhì** **1)** *стар.* государственный строй, государственное устройство; правопорядок; **2)** править, управлять, держать в подчинении; **3)** начальник; **4)** *стар.* цзинчжи, фельдфебель (*в цинской армии XVII—XIX вв.*).
~制使 **jīngzhì-shǐ** *ист.* уполномоченный по финансовым и экономическим делам (*должность, учреждённая в начале XII в.*).
~制錢 **jīngzhì-qián** *ист.* добавочный промысловый налог (*введен при дин. Сун в начале XII в.*).
~行 **jīngxíng** **1)** проходить [через]; проходящий, прохожий; **2)** менструация; **3)** душевная чистота, непорочность; честность.
~術 **jīng-shù** *см.* 經學
~學 **jīng´xué** изучение канонических книг, классическая филология.
~時 **jīng-shí** **1)** со временем, через некоторое время; **2)** время менструаций.
~傳 **jīng-zhuàn** канонические книги (тексты) и комментарии к ним.
~手 **jīng↔shǒu** **1)** заниматься, браться (*за какое-л. дело*); приложить руки, [лично] участвовать в...; **2)** проходить через (*чьи-л.*) руки; 是他經的手 это его рук дело; это дело проходило через его руки.
jīngshǒu´ **1)** посредничать, работать на комиссии, брать на откуп; **2)** маклер, посредник, откупщик; подрядчик; **3)** переписчик канонических текстов.
~手日 **jīngshǒurì´** присутственный (служебный) день.
~手的 **jīngshǒu´de** **1)** посредник, маклер, откупщик; **2)** управляющий.
~手人 **jīngshǒurén´** **1)** маклер, посредник; **2)** лицо, ведающее данным делом; управляющий.
~手銀 **jīngshǒuyín´** комиссионные.
~笥 **jīng-sì** книжный ящик, ящик с каноническими книгами (*обр. о высокоэрудированном учёном*).
~閉 **jīng-bì** *мед.* задержка (прекращение) менструаций, аменоррея.
~期 **jīngqí´** менструальный период, срок месячных.
~銷 **jīngxiāo´** продавать (продажа) через посредников (*одна из форм госкапитализма в Китае; продажа через частную розничную торговлю по гос. ценам и продажа продукции частной промышленности через гос. торговлю*); продажа на комиссионных началах.
~屑 **jīng-xiè** цзинсе (*название сорта бумаги*).
~用 **jīngyòng´** практичный; ноский, добротный; годный.
~痛 **jīngtòng´** *мед.* менструальные боли.
~綸 **jīng-lún** **1)** сучить шёлк; **2)** *перен.* управлять, определять политику, строить планы государственного управления; **3)** эрудиция; талант; государственный ум, государственная мудрость; **4)** основа, принцип.
~商 **jīng-shāng** заниматься торговлей,

經

вести торговлю, торговать.

經商 jīngshāng´ маклер, комиссионер, посредник.

～常 jīngcháng´ постоянный, неизменный, обычный; нормальный; повседневный; всегда, постоянно.

～常費 jīngchángfèi´ расходы по обычным ассигнованиям, средства на сметные расходы; текущие расходы.

～師 jīng-shī 1) наставник (учитель) по каноническим книгам; 2) начётчик; 3)* переписчик канонических текстов; 4) переплётчик; мастер по оформлению (*книг, картин*).

～帶 jīngdài´ менструальные выделения, месячные.

～構 jīnggòu строить, сооружать, заниматься строительством; сооружение, строительство.

～涉 jīngshè´ пройти, пережить, испытать; повидать; побывать; посетить.

～紗 jīngshā *текст.* основа.

～修 jīng-xiū брать на себя ремонт; заниматься ремонтом; чинить, ремонтировать, поправлять, приводить в порядок.

～方 jīng´fāng 1)* лечебники; трактаты по фармакологии и медицине; 2) секретные рецепты.

～久 jīngjiǔ´ долговременный, долговечный; длительный; долго, надолго; 經久耐用 прочный, добротный, ноский; 經久築壘 *воен.* долговременное укрепление.

～久不息[的] jīng´jiǔ-bùxī´ незатихающий, несмолкающий.

～天緯地 jīng-tiān´ wěi-dì´ вдоль измеряться небом, поперёк — землёю (*обр. в знач.: горы ворочать, обладать огромными способностями*).

～木 jīngmù деревянная пластинка, листовая древесина (*в древности на них писали тексты канонических книг*).

～案 jīng-àn столик для сутр (канонических книг).

～業 jīngyè´ 1) постоянное занятие, профессия; 2) занятия канонами (классической филологией).

～練 jīngliàn´ проходить на опыте, приобретать опыт; умелый, опытный.

～水 jīng-shuǐ 1) *геогр.* водная магистраль, главная река; 2) русло (главная протока) реки; 3) менструальные выделения.

～線 jīng´xiàn 1) *текст.* основа, нить основы; [排]經線[的] основальный; 2) *геогр.* меридиан; меридиональный.

～承 jīngchéng´ 1) низшие служащие министерств и палат (*при дин. Цин*); 2) наследовать.

～塚 jīng-zhǒng курган сутр (*где зарыты тексты сутр, сохраняемые для будущих поколений*).

～脈 jīngmò(mài) *кит. мед.* меридиан, главная жила; артерия; 十二經脈[все] 12 меридианов (*тела человека*).

～衣 jīng-yī *будд.* саван (*с текстом сутры*).

～製 jīngzhì´ *архит.* композиция, сооружение, конструкция.

～度 jīng´dù *геогр.* долгота.

經受 jīngshòu´ переносить, испытывать; получать; 經受不起не смочь вынести, не перенести; 經受住了 вынести, перенести, выдержать; 經受鍛煉 получить закалку.

～廠本 jīngchǎngběn´ *библ.* [книга] издания Печатного Двора (*дин. Мин*).

～效 jīngxiào´ испытывать на деле (на практике, на опыте); быть испытанным на деле (на практике).

～徵官 jīngzhēngguān сборщик налогов.

～履 jīnglǚ побывать (*где-л.*); посетить, повидать.

～絞 jīngjiǎo повеситься, удавиться.

～文 jīng´wén 1) [священное] писание; каноны; 2) текст канона, основной текст (*в отличие от текста комментария*).

～文緯武 jīng-wén´ wěi-wǔ´ разумное сочетание гражданского управления и военного дела.

～文歌 jīngwéngē´ *муз., уст.* мотет.

～史 jīng-shǐ канонические книги и исторические сочинения (*первые два раздела в старой кит. библиографии*).

～史百子 jīng-shǐ´ bǎi-zǐ´ каноны, исторические сочинения и труды мыслителей всех школ (*первые три раздела в старой кит. библиографии; также обр. об обилии книг*).

～史子集 jīng-shǐ-zǐ-jí *библ.* каноны, историки, мыслители, собрания поэзии и прозы (*все четыре раздела литературы в классической кит. библиографии*).

～史笥 jīng-shǐ-sì вместилище канонов и историй (*обр. о высокоэрудированном человеке*).

～通 jīngtōng незыблемый, неизменный; незыблемое; вечность, незыблемость.

～過 jīng´guò 1) проходить [через..., по...]; транзит[ный]; через; 經過...[道路] (*каким-л.*) путём; путём (*чего-л.*); 經過革命 через революцию, революционным путём; 2) проходить через..., испытывать; 經過考驗 пройти через испытания; 3) *начальный глагол-предлог в оборотах обстоятельства времени;* 經過... [後],經過...之後,經過 ...以後 по прошествии; после [того, как...]; через...; 4) течение, ход [событий]; прошлое, история; как (*в придаточных дополнительных предложениях*); 講他和王同志見面的經過 рассказал, как прошла его встреча (как он виделся) с товарищем Ваном; 經過情形 история (*напр. вопроса*).

～遠 jīngyuǎn [питать] далеко идущие замыслы, [лелеять] большие планы.

～途 jīngtú´ дорога, проход (*напр. горный*).

～延 jīngyán´ длиться, тянуться [на протяжении...].

～筵 jīng-yán *ист.* учебный кабинет императора; 經筵講官 лектор императора (*по каноническим книгам*).

～武 jīng-wǔ заниматься военным делом.

～義 jīng-yì 1) идеи (сущность, заветы) канонов; 2) изложение сущности (разъяснение) канонов; 3) сочинение на тему цитаты из канона (*на гос. экзаменах в средневековом Китае*).

經義文 jīng-yì-wén *см.* 經義3).

～讖 jīng-chèn предсказание по текстам канонических книг.

～懺 jīng-chàn моление за упокой души.

～藏 jīngzàng´ 1) *будд.* Сутрапитака (*1-я из трёх частей Трипитаки*); 2) хранилище сутр (канонов).

～死 jīng´sǐ повеситься, удавиться.

～苑 jīng-yuàn хранилище классической науки (*обр. в знач.: кладезь премудрости; человек большой эрудиции*).

～卷 jīng-juàn каноны; сутры.

～紀 jīngjì´ 1) закон; основной принцип; дисциплина; дисциплинированный, собранный; 2) вести, управлять; держать (*предприятие*); 3) поддерживать, обеспечивать (*жизнь, существование*); 4) свободно ходить (обращаться) по...; 5) торговать.

jīng´jì 1) посредник, маклер, комиссионер; 2) *уст.* директор театра (*труппы*); ◇ 斷經柱 подстрекать на ссору, провоцировать конфликт.

～紀人 jīng´jìrén 1) биржевой маклер; 2) торговец.

～紀錢 jīngjìqián´ комиссионные.

～絕期 jīngjuéqī´ *мед.* климактерический период.

～橈 jīngnáo´ указка (*для показа, напр., геогр. карты*).

～院 jīng-yuàn 1) школа по изучению канонических книг; 2) схоластический; 經院哲學 средневековая схоластика, схоластическая философия.

～院式 jīngyuànshì схоластический.

～魁 jīng-kuí вожаки по канонам (*первые пять или второй — шестой из выдержавших провинциальные экзамены*).

～兆 jīng-zhào* знамение (*фигура, получаемая при гадании, особенно при нажигании панциря черепахи*).

～流 jīng´liú речное русло (*в отличие от протоков*); фарватер.

～驗 jīngyàn´, jīng´yàn 1) опыт; опытный, эмпирический; 經驗批判論(主義) эмпириокритицизм; 2) переживать, испытывать; испытанное, перенесённое.

～驗主義 jīngyànzhǔyì´ эмпиризм.

～驗律 jīngyànlǜ´ эмпирический закон.

～驗論 jīngyànlùn´ эмпиризм.

～典 jīngdiǎn´ 1) канонические книги; *будд.* сутрапитака; 2) классическое произведение литературы; классический; 經典作家 [писатель-]классик; 經典作品 классические произведения, классика.

～費 jīng´fèi расходы; [денежные] средства; 行政經費 административные расходы.

～宗 jīng´zōng *будд.* каноническая секта, секта сутр.

～涂 jīng-tú* главный (магистральный) путь (*по меридиану или параллели*).

～心 jīng↔xīn 1) обращать внимание; быть внимательным; заинтересовываться; 2) делать внимательно, заниматься со всем усердием и вниманием (*чем-л.*).

經德 **jīngdé** нравственные устои.
~意 **jīng-yì** идеи (сущность, заветы) канона.
jìng↔yì *см.* 經心
~藝 **jīng-yì** *см.* 經學

216 輕 14 [155,7] *вм.* 賴, *см.* № 13903

217 蛵 13 [142,7]

xīng	
син	
青	

218

только в сочетаниях; см. 虹蛵

219 娙 10 [38,7]

xíng	
син	
青	

прил. стройный; грациозный; прелестный (*о женщине*).
娙何 **xínghé´** *см.* 娙娥 2).
~娥 **xíng'é´** 1) прелестный, прекрасный (*о женщине*); 2) *ист.* синъэ (*титул придворной дамы, дин. Хань*).

220 涇 10 [85,7]

jīng	jìng
цзин	цзин
青	徑

I **jīng** *сущ.* 1) основной проток, русло (*реки*); река; поток; канал; ~流 течение потока; основной (прямой) поток; 2) *кит. мед., уст.* стул; ~溲不利 запор и задержка мочеиспускания; 3) *вм.* 經 (*менструация, регулы*).

II **jìng** *гл.* течь прямо; прямо текущий, прямой (*о потоке*).

III **jīng** *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 涇河, 涇水) Цзинхэ, Цзиншуй (*река в пров. Ганьсу и Шэньси*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 涇水) Цзиншуй (*река в пров. Аньхуй*); 3) *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 涇州) Цзинчжоу (*город и округ на территории нынешней пров. Ганьсу*); 4) *геогр.* (*сокр. вм.* 涇縣) Цзинсянь (*уезд в пров. Аньхуй*).

涇渭 **jīng-wèi** Цзинхэ и Вэйшуй (*реки; обр. в знач.:* а) *прозрачное и мутное; резко различаться, как чистая вода одной реки отличается от мутной воды другой реки;* б) *человек, не отличающий белого от чёрного, добра от зла*).
~渭分[明] **jīng-wèi fēn[-míng]** воды рек Цзиншуй и Вэйхэ [ясно] различаются (разделяются); различаться, как воды Цзин и Вэй (*обр. в знач.: видна разница, проявляется контраст между прозрачным и мутным, чистым и грязным*).
涇渭不分 **jīng-wèi´ bù-fēn´** не отличать Цзинхэ от Вэйшуй (*обр. в знач.: не отличать прозрачную воду от мутной, чистого от грязного, белого от чёрного; не разбираться, путаться*).
~陽 **jīng´yáng** Цзинъян (*фамилия*).

221 痙 12 [104,7]

jìng	
цзин	
梗	

сущ. спазма; судорога.
痙攣 **jìngluán´** *мед.* спазм, судорога; конвульсия; спазматический, судорожный; 屍體痙攣 предсмертные конвульсии.
~攣性 **jìngluánxìng´** спазматический, судорожный; конвульсивный.

222 莖 11 [140,7]

jīng,	hēng
цзин,	хэн
庚	

сущ./счётн. слово 1) стебель, ствол [растения]; *также счётное слово для длинных предметов*; 草~ [травянистый] стебель; 木~ ствол, штамб; 三~草 три травинки; 數~白髮 несколько седых волосков; 2) древко (*копья, знамени*); ножка (*бокала*); столбик, стержень; рукоять (*меча*); ~圍 эфес меча.
莖基 **jīngjī´** *бот.* стержень.
~生 **jīngshēng** *бот.* стеблевой, стеблеобитаемый.
~生葉 **jīngshēngyè´** *бот.* стеблевой лист.
~舌骨 **jīngshégǔ** *анат.* шило-подъязычная кость.
~軸 **jīngzhóu** *бот.* ось стебля.
~咽神經 **jīngyān shén´jīng** *анат.* языкоглоточный нерв.
~節 **jīngjié´** 1) *бот.* стеблевой узел; 2) *анат.* стипес.
~稈 **jīngǎn** стебель.
~幹 **jīngàn´** стебель, ствол; 莖幹直立性 *бот.* стеблестой.
~刺 **jīngcì´** *бот.* стеблевая колючка.
~狀飾 **jīngzhuàngshì** *архит.* пилястра, лопатка.
~葉 **jīngyè´** стеблевые листья, ботва; 莖葉植物 листостебельное растение, кормофит.
~葉體 **jīngyètǐ´** *бот.* кормус.
~皮 **jīngpí´** *бот.* кора.

223 巫 7 [48,4]

wū, *книжн.*	wú
у,	у́
虞	

I *сущ.* 1)* танцовщица-шаманка (*заклинательница духов, дождя*); шаманка, колдунья; чародейка; ведьма; 2) шаман, колдун; чернокнижник; чародей, маг; заклинатель духов, некромант; 3) шаманство; шаманский; ~文化 *ист.* шаманская культура (*основанная на знахарстве, гаданиях*); 4) * знахарь, лекарь; врачеватель; ~匠 врачеватель (знахарь) и гробовщик.

II *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 巫山) гора Ушань; 2) (*сокр. вм.* 巫山神女) фея горы Ушань (*см.* 巫山); 3) *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 巫州) Учжоу (*город и округ на территории нынешней пров. Хунань, дин. Тан*); 4) У (*фамилия*).

巫媼 **wū-ǎo** шаманка; колдунья, заклинательница.
~蠱 **wū-gǔ** 1) шаманки и колдуны; 2) предмет наговора (*статуэтка*), злой талисман; 3) колдовство, чародейство.
~蠱[之]獄 **wū´-gǔ[-zhī]-yù´** *ист.* дела (процессы) о колдовстве.
~嫗 **wū-yù** старая шаманка, старуха-заклинательница.
~臣 **wū-chén** Учэнь (*фамилия*).
~山 **wū´shān** 1) Ушань (*место с беседкой, в дальнейшем — с храмом, где князь Чу пережил во сне роман с феей горы Ушань, превращавшейся утром в облако, вечером — в дождь; обр. в знач.: место встречи любовников; любовное свидание*); 2) *геогр.* гора Ушань.
~相 **wū-xiàng** *см.* 巫彭
~醫 **wū-yī** 1) шаман и лекарь; 2) знахарь.
~降 **wū-jiàng** * вызывание духа (*похоронный обряд*).
~神 **wūshén´** колдун; знахарь.
~術 **wūshù** колдовство, волшебство, магия; некромантия.
~師 **wū´shī** 1) шаманка; заклинательница; 2) некромант, медиум.
~雨 **wū-yǔ** дождь над горой Ушань (*обр. в знач.: любовное свидание; см.* 巫山).
~步 **wū-bù** *рит.* 1) походка шамана; 2) походка даоса во время физических упражнений.
~彭 **wūpéng** У Пэн (*легендарный основоположник кит. медицины*).
~參 **wū-cān** * гадать (гадание) о выборе возницы и оруженосца (*на колеснице*).
~易 **wū-yì** * гадать о необходимых переменах в управлении.
~馬 **wū-mǎ** 1) * ветеринар, коновал (*должность*); 2) Ума (*фамилия*).
~馬戴星 **wū-mǎ´ dài-xīng´** Ума (巫馬施, *ученик Конфуция*) при звёздах [начинает и кончает работу] (*обр. о человеке, полагающемся лишь на себя и не умеющем опереться на подчинённых*).
~來族 **wūláizú** *уст.* малайцы.
~鼓 **wū-gǔ** 1) шаманский бубен; 2) городить вздор, шаманить; тарабарщина, абракадабра.
~履 **wū-lǚ** *см.* 巫彭
~史 **wūshǐ** шаман; знахарь; жрец.
~抵 **wū-dǐ** *см.* 巫彭
~兒 **wū-ér** 1) шаман; шаманка; 2) дочь,

оставшаяся в девицах, старая дева.
巫呪(咒) **wū-zhòu** заклинания; шаманские формулы, заговоры.
~祝 **wū-zhù(zhòu)** 1) *см.* 巫呪; 2) шаман; знахарь; жрец.
~覡 **wū-xí** шаманка и шаман, колдунья и колдун.
~尪 **wū-wāng** * 1) заклинательницы дождя; 2) заклинательницы дождя и калеки с закинутыми кверху лицами (*из сострадания к которым, по поверью, небо не посылает дождя*).
~鬼 **wū-gǔi** шаманство; некромантия; вызывание духов.
~風 **wū-fēng** * колдовство, чародейство; пляски и песни шаманок [во дворце государя] (*в противоположность правильному управлению страной и добродетелям правителя*).
~凡 **wū-fán** *см.* 巫彭
~雲 **wū-yún** облако над горой Ушань (*обр. в знач.: любовное свидание*; *см.* 巫山).
~雲蜀雨 **wū-yún´ shǔ-yǔ´** облако над горой Ушань, а дождь в царстве Шу (*обр. о тоскующих вдали друг от друга супругах*).
~女 **wū-nǚ** 1) колдунья; заклинательница; шаманка; 2) фея горы Ушань.
~婆 **wū´pó** шаманка; колдунья, ворожея.

誣 14 [149,7]

224

wū, *разг.* wú
ӯ, ý
庚

I *сущ.* 1) клевета; обман, ложь, фальшь; 以無爲有，~也 выставлять существующим то, чего нет,— это клевета (ложь); 2) извращение, неправда; напраслина; неправильность, несправедливость; 以薄獲厚，~也 получить богатую награду за малые заслуги — несправедливость.

II *прил./наречие* 1) клеветнический; ложный, фальшивый; клеветнически; ~謂 клеветнически заявлять; ~劾 ложно обвинять (*чиновника*); 2) неправильный, непринципиальный; неосмотрительный; безрассудный, неоправданный; понапрасну, без вины; ни за чтó, ни про чтó; ~誅 понапрасну (без вины) казнить.

III *гл.* **А.** 1) клеветать; без вины осуждать (обвинять), позорить, срамить; представлять (*что-л.*) в неверном свете; возводить напраслину на (*кого-л.*); фальсифицировать, фабриковать (*факты*); ~輕爲重 представлять лёгкое (*проступок*) тяжёлым (*преступлением*); ~良爲盜 заведомо ложно обвинить честного человека в разбое; 2) обманывать, вводить в заблуждение; запутывать, сбивать с толку; ~民 вводить в заблуждение народ; *гл.* **Б.** 1) быть опрометчивым (небрежным, *в чём-л.*); поступать необдуманно (небрежно); ~於祭 быть небрежным в обрядах (жертвоприношениях); 2) не оправдывать доверия (*кого-л.*); осрамиться (*перед кем-л.*); не оказаться годным (*для своего положения, поста*); ~於上 осрамиться перед начальниками; оказаться неспособным на своём посту.
誣上 **wū-shàng** осрамить вышестоящих (*обр. в знач.: быть бездарным чиновником, не подходить для занимаемой должности*).
~捏 **wúniē´** 1) оклеветать, оболгать, оговорить (*кого-л.*); 2) фальсифицировать, выдумывать (*обвинение*), пускать ложный слух.
~控 **wū-kòng** возводить ложное обвинение, оговаривать; ложное обвинение.
~枉 **wū-wǎng** возводить напраслину; обвинять; обвинение; злопыхательский; злословие, клевета.
~陷 **wūxiàn´** клеветать, возводить ложное обвинение на (*кого-л.*), фальсифицировать обвинение против (*кого-л.*); оговаривать.
~言 **wū-yán** клеветать, оговаривать; клевета, оговор.
~告 **wū-gào** делать ложный донос; подавать заведомо ложную жалобу на (*кого-л.*); ложно обвинять, клеветать; ложное (дутое) обвинение, ложный донос; клевета.
~告罪 **wūgàozùi´** *юр.* клеветническое обвинение, клевета.
~害 **wúhài´** оболгать и погубить; оговорить, оклеветать.
~譖 **wū-zèn** оклеветать; опорочить, оговорить, оболгать.
~訴 **wū-sù** ложно обвинять, подавать ложную жалобу; ложное обвинение.
~罪 **wū-zùi** * предъявлять ложное обвинение, клеветнически обвинять; возводить поклёп.
~行 **wū-xìng** * фальшивая (показная) линия поведения; притворство, ханжество, фальшь.
~悖 **wū-bèi** извращать (*факты*), фальсифицировать, отступать от истины.
~汙 **wū-wū** клеветнически опозорить; замарать ложью; осквернить.
~拿 **wū-ná** хватать (арестовывать) по ложному доносу (*невинного*).
~挐 **wū-ná** * *вост. диал.* оклеветать, опозорить.
~爭 **wū-zhēng** беспринципно спорить; вести склоки, склочничать; грызться; склока, грызня.
~詞 **wū-cí** ложь, фальшь; клевета.
~罔 **wū-wǎng** 1) клевета; ложное обвинение; 2) клеветать, порочить.
~矯 **wú-jiǎo** намеренно искажать (извращать); искажение, извращение.
~構 **wū-gòu** возводить клеветническое обвинение; говорить чудовищную клевету.
~謗 **wūbàng´** клеветать, обливать грязью.
~染 **wú-rǎn** измарать репутацию, оговорить; замарать честь.
~良爲盜 **wū-liáng´ wéi-dào´** клеветнически называть разбойником честного человека.
~服 **wú-fú** * оговаривать самого себя и требовать себе наказания.
~扳 **wū-bān** клеветать, оговаривать; подавать ложную жалобу.
誣慢 **wū-màn** незаслуженно пренебрегать; легкомысленное пренебрежение.
~殺 **wú-shā** *прям., перен.* убивать клеветой; губить клеветническими преследованиями; смертная казнь по ложному обвинению.
~詆 **wú-dí** *см.* 誣謗
~蔑(衊) **wūmiè´** оклеветать, оболгать; запятнать (*чью-л.*) честь, очернить, опорочить; клевета, ложь; 造謠誣蔑 лгать и клеветать; оклеветать и опорочить.
~亂 **wū-luàn** *см.* 誣惑
~說 **wū-shuō** слухи, сплетни; клевета.
~讒 **wū-chán** клеветать, чернить.
~賴 **wūlài´** оговаривать, ложно обвинять.
~繫 **wū-xì** хватать невиновного, арестовывать по ложному доносу.
~愬 **wū-sù** *см.* 誣訴
~惑 **wū-huò** вводить в заблуждение; сеять смуту (сомнения), мутить.
~妄 **wū-wàng** *см.* 誣罔

诬 9 [149,7] *сокр. вм.* 誣, см. № 224

225

靈 24 [173,16]

226

líng
ли́и
靑

I *сущ.* 1) душа; жизненная субстанция; душевный, астральный; духовный; 生~ живая душа, человек; 2) дух; ду́хи (*особенно: земли, неба, туч*); божество, бог; духовный, божественный, святой, священный; 山~ таинственные силы гор, духи гор; 3) душа умершего; покойный, усопший; 先~ души покойных предков; 4) гроб с телом; табличка с именем умершего; похоронный, погребальный, покойницкий; 皇~ гроб с телом императора; 移~ перенести гроб (погребение); 5) совершенство, верх, вершина, душа (*чего-л.*); самое совершенное; 萬物之 ~ душа всего сущего, самое совершенное из всех существ; 6) * высшая сила, верховный авторитет; верховный, императорский; 寡君之~ государев верховный авторитет; ~旨 высочайшая воля, императорское повеление; 7) * благословение (*богов*); покровительство, покров; помощь провидения, божественный промысл; благосклонность, благоволение, любовь; доброта; 寵~ покровительство и любовь (*напр. государя*); 8) * искренность, правдивость; верность; 揚~ показать свою искренность; 9) * жизнь, судьба; рок; судьбы; 國~ судьбы страны.

II *прил.* 1) превосходный, тонкий, совершенный; искусный; гибкий; подвижный; 身體 ~ тело гибкое (подвижное); 機件失 ~ детали [машины] потеряли подвижность; 2) божественный, чу-

десный; сверхъестественный; непостижимый; ~雀 божественная птица (*о фениксе, жаворонке*); 3) быстродействующий, целительный, благотворный, действенный (*напр. о лекарстве*); 這個法子很 ~ это — действенный способ; 4) умный, понятливый; проницательный; одарённый; чуткий; 耳朵很 ~ слух очень тонкий.

III *гл.** сбываться, исполняться (*о предсказании*).

IV *собств.* Лин (*фамилия*).

靈巫 **líng-wū*** шаман, колдун, жрец.

~堂 **líng-táng** 1) погребальный покой, зал с телом покойного; 2) зал с табличками предков.

~怪 **líng-guài** божества и привидения; волшебники и нечистая сила; сверхъестественное; 靈怪小說 сказки о сверхъестественном.

~屋 **língwū** дом души (*бумажные домики, сжигаемые при жертвоприношении*).

~臺 **líng-tái** 1) *даос.* обиталище души; сердце, душа; 2) императорская астрономическая обсерватория.

líng'tái *геогр.* Линтай (*уезд в пров. Ганьсу*).

~座 **líng-zuò** *рит.* место таблички с именем покойного (предка).

~鑒 **líng-jiàn** провидение, божественный промысл.

~性[兒] **líng'xìng** 1) духовная природа; умственные способности; природные дарования; сметливость; 2) гибкость; острота восприятия; тонкость; чуткость.

~醒 **língxǐng** схватывать на лету (*мысль*), понимать с полуслова.

~狸 **línglí** *см.* 靈貓

~童 **líng-tóng** *даос.* служка отшельника, прислужник небожителя.

~祉 **líng-zhǐ** благословение богов; благополучие, счастье.

~位 **líng-wèi** место души (*табличка с именем умершего*).

~體 **língtǐ'** душа; духовная природа человека.

~鑑 **líng-jiàn** 1) провидение, божественный промысл; 2) высшая мудрость; точное восприятие; проницательность.

~柩 **língjiù'** гроб с телом покойника.

~曜 **líng-yào** 1) солнце; небо; 2) небо и земля.

~耀 **líng-yào*** 1) чудесный свет; 2) источники света; солнце и луна.

~仙 **língxiān** бессмертный, небожитель.

~品 **líng-pǐn** чудодейственное средство, превосходное (быстродействующее) лекарство.

~知 **líng-zhī** 1) *даос.* интуитивное познание; 2) интеллект; сердце.

~右 **líng-yòu** *заключительная формула надписи на подношении покойнику:* «такому-то, указанному выше»; *оставляется без перевода.*

~語 **líng-yǔ** вдохновенные слова; предсказание, пророчество.

~姑鈈 **lingguрí** *знамя с изображением сочетающихся драконов.*

靈活 **líng'huó(huō)** 1) живой, подвижной, быстрый; гибкий; сообразительный; 靈活反應 живо реагировать; быстрая реакция; 2) жизненный; 3) оживлённый; 4) способный.

~鞀 **líng-táo*** бубен.

~官 **língguān** 1) *даос.* божественный чин (*рангированный святой*); 2) начальник духовного ведомства (*по делам даосского культа, должность 8-го класса, дин. Мин*).

~響 **líng-xiǎng** 1) отзываться, откликаться (*на мольбы*), отвечать (*на моления, о духах*); 2) таинственные звуки.

~智教 **língzhìjiào'** теософия.

~椿 **líng-chūn** 1) дерево вечной жизни; 2) прекрасный отец.

~脂 **língzhī** (*также* 五靈脂) *кит. мед.* чудесный жир (*экскременты нетопыря*).

~貓 **língmāo** *зоол.* виверра, азиатская циветта (*Viverra zibetha*).

~旛 **língfān'** флаг с именем умершего.

~囿 **líng-yǔ** 1) сонмы бессмертных; бессмертные, святые; 2) *миф.* обиталище бессмертных, элизиум.

~斷 **língduàn'** решительный, энергичный; мудрое решение; проницательность.

~祚 **líng-zuò** *см.* 靈祉

~淵 **líng-yuān** 1) бездонное (глубокое) озеро; таинственная пучина; 2) *перен.* сердце, душа.

~命 **líng-mìng** * воля [неба]; повеление свыше; наказ (завет) предков.

~草 **língcǎo** 1) чудесная (целебная) трава; трава бессмертия; 2) йрис; 3) защитная трава (*по поверью, отгоняет воров*).

~牌[兒] **língpái'** табличка с именем покойного (*или* божества).

~澤 **líng-zé** живительная (чудесная) влага; благодетельный дождь и роса.

~犀 **líng-xī** контакт двух сердец, родство душ, духовная связь, тяга друг к другу (*букв.: чудесный рог носорога*); 靈犀一點通 сердца влюблённых тянутся друг к другу.

~羊 **língyáng** *зоол.* джейран (*Gazella subgutturosa*).

~車 **língchē'** похоронные дроги.

~神 **língshén'** дух, божество.

~界 **líng-jiè** *будд.* царство духа; астральная сфера.

~劑 **língjì** верное лекарство, наилучшее средство.

~前 **líng-qián** перед гробом; заупокойный.

~利(俐) **línglì'** проницательный; находчивый; остроумие.

~哥 **líng-gē** *уст.* провидец, предсказатель.

~子 **líng-zǐ*** *южн. диал.* колдун, шаман.

líng'zǐ жизненные ионы, жизненный эфир.

~學 **língxué** *уст.* спиритуализм, спиритизм.

~壽 **língshòu** линшоу (*кустарник с коленчатым стволом, идущим на изготовление тростей, и корой, используемой как лекарство*).

靈壽子 **língshòuzǐ'** черепаха.

~府 **líng-fǔ** 1) *даос.* обиталище души; душа, разум, сердце, ум, сознание; 2) дворец чудес (*обр. о земле*).

~符 **líng-fú** талисман; чудесный амулет.

~才 **língcái** одарённость; глубокий талант.

~宇 **líng-yǔ** буддийский храм (монастырь).

~祠 **líng-cí** храм предков, молельня.

~翻 **líng'fān** *см.* 靈巧

~明 **língmíng'** умный, понятливый; ясный, светлый (*ум*).

~棚 **língpéng'** траурный павильон (*во дворе дома умершего*).

~骨 **líng-gǔ** *будд.* останки Будды.

~胥 **líng-xū** Лин-сюй (а) *имя У Цзы-сюя* 伍子胥 *после канонизации;* б) *божество морских волн*).

~脩 **líng-xiū** 1)* духовное совершенство; прозорливость; 2) *перен.* государь, правитель; 3) *христ.* благочестие, подвиг.

~輀 **líng-ér** погребальные дроги.

~瑞 **língruì** благое предзнаменование.

~瑞華 **língruìhuá'** *будд.* удумбара (*цветок, расцветающий раз в три тысячи лет, символ Будды*).

~篇 **líng-piān** божественная книга (*о триграммах «Ицзина»*).

~轎 **língjiào** погребальный паланкин с табличкой умершего, носилки с гробом.

~洞 **líng-dòng** проницательный, прозорливый.

~媧 **líng-wā** *миф.* Нюй-ва (*богиня, сестра Фу-си*).

~雨 **líng-yǔ** своевременный дождь.

~丹[聖藥] **líng-dān'** [**shèng-yào'**] чудесная пилюля; чудодейственное лекарство, панацея.

~妙 **língmiào'** 1) чудо; чудесный; непостижимый; 2) искусный, тонкий.

~沙 **língshā'** *кит. мед.* чудесный песок (*препарат из серы и ртути*).

~修 **líng-xiū** *см.* 靈脩

~芬 **líng-fēn** аромат души (*обр. о высокой душевной чистоте*); высшие качества, совершенство (*человека*).

~物 **líng-wù** 1) чудесная вещь, чудо; 2) божества, гении и демоны; 3) одухотворённое (*мыслящее*) существо.

~巧 **língqiǎo'** ловкий; умный (*напр. о машине*); умелый; 靈巧手 умелые руки.

~鶴盞 **línghèzhǎn'** чарка из скорлупы журавлиного яйца.

~鷲[山] **líng'jiù[shān']** гора Гиджхакута (*место проповеди Будды, также местное название многих гор и холмов в Китае*).

~秀 **língxiù'** изысканно тонкий.

~動 **língdòng'** живой, подвижной, энергичный, деятельный; ловкий.

~人 **líng'rén** небожитель, святой.

~爽 **líng-shuǎng** 1) дух, душа; настроение; 2) изысканный, чудесный; тонкий; чудотворный.

~漢 **líng-hàn** *поэт.* Млечный Путь.

~牀(床) **língchuáng** *рит.* ложе для покойного (*по ритуалу ставилось с восточной стороны гроба*).

~保 **língbǎo*** колдун, шаман.

靈藥 líng-yào чудодейственное лекарство; быстродействующее средство.
～像 **língxiàng´** 1) статуя (бюст) покойного; 2) *будд.* божественный образ (*изображение Будды*).
～辰 **líng-chén** *стар.* 1) День человека (*7-е число первого лунного месяца*); 2) благоприятный день, счастливое число месяца.
～長目(類) **língzhǎngmù(lèi)** *зоол.* приматы (*Primates*).
～帳 **língzhàng´** балдахин, покров (*над гробом*).
～囊 **líng-náng** благодетель, верховный покровитель; божественный промысл.
～眼 **língyǎn´** гинкго.
～根 **línggēn** чудесный корень, корень духа, корень жизни (*обр.*: а) *о честности, нравственных устоях*; б) *о предках*; в) *даос. о языке*).
～猅 **língdī´** борзая.
～鼓 **líng-gǔ*** ритуальный барабан (*употреблявшийся при жертвоприношениях земле*).
～澈 **língchè´** тонкий; проникновенный.
～竅 **língqiào** 1) проницательный ум; искусство; 2) умный, сообразительный; проникновенный.
～敏 **língmǐn´** 1) острый; умный; проницательный, сметливый; сообразительный, гибкий; 2) моментально, быстро; 3) *тех.* чувствительный; 靈敏的儀器 чувствительный прибор.
～敏度 **língmǐndù´** *тех., радио* чувствительность.
～效 **líng-xiào** чудесное действие; чудесный эффект; волшебный, чудодейственный.
～變 **líng-biàn** 1) быстрое естественное изменение; 2) гибкий, восприимчивый, быстро реагирующий.
～液 **língyì´** чудесная жидкость (*обр., напр., о росе, слюне, ртути*).
～便 **líng'biàn** 1) искусный, ловкий; 2) подвижный; 3) удобный.
～芝 **língzhī´** 1) *даос.* гриб долголетия (бессмертия); 2) *бот.* гирофора съедобная (*Gyrophora esculenta* Miyos.); 3) *бот.* трутовик японский (*Fomes japonicus* Fr.).
～通 **líng'tōng** 1) хорошо осведомлённый; 2) быстро сообщаться; быстрое сообщение; 3) лакрица; 4) *бот.* солодка голая (*Glycyrrhiza glabra* L.).
～透 **líng'tòu** находчивый, расторопный; проницательный.
～祇 **líng-qí** *даос.* духи земли и неба, местные божества.
～武 **líng-wǔ** 1) высочайшая доблесть; храбрость, воинственность; 2) храбрец, доблестный витязь.
～錢 **líng-qián** *рит.* жертвенные деньги (*из бумаги*).
～籤 **líng-qiān** гадательная палочка (бирка).
～機 **língjī´** 1) отлично устроенный механизм; 2) изобретательный, способный; дарование, способность; 3) откровение, счастливая мысль; 靈機一動 блеснула счастливая мысль; осенило; 4) чудесное совпадение.

靈麻 língmá кунжут, сезам.
～蛇珠 **líng-shé-zhū** жемчужина чудесной змеи (*обр. в знач.: ум, остроумие*).
～能 **líng-néng** чудесная способность, изумительное свойство; сверхъестественная сила.
～妃 **língfēi** фея, небожительница, святая.
～龕 **líng-kān** *будд.* гроб, саркофаг; погребальная ниша.
～宅 **líng-zhái** жилище души, зеркало души (*обр. о лице*).
～光 **líng-guāng** 1) таинственный (божественный) свет (*также обр. о милости государя*); 2) *будд.* святое начало в душе человека, способность стать буддой.
～視 **líng-shì** чудесная проницательность, ясновидение.
～櫬 **líng-chèn** гроб с телом покойника.
～魄 **língpò´** душа.
～魂 **línghún´** 1) душа; дух; астральное тело; чувственное начало (*в человеке*); душевный, астральный; 靈魂深處 в глубине души; 2) психика, сознание; 3) энергия; присутствие духа.
líng-hún разумное и чувственное начала в человеке.
～魂學 **línghúnxué´** спиритуализм, спиритизм.
～氛 **líng-fen** искусный гадальщик, прорицатель (*по имени прорицателя в* 楚辭).
～氣 **líng-qì** 1) сверхъестественная сила; 2) божественный дух; духовное (идеальное) начало; 3) душевная сила, ум, интеллект.
～楓 **língfēng** *бот.* ликвидамбар формозский (*Liquidambar formosana* Hance).
～几 **língjī** 1) ритуальный столик (*перед гробом или табличкой с именем умершего*); 2) гроб.
～驗 **língyàn´** 1) эффективный, действенный; чудотворный; сила; эффект, действенность; 2) сбываться (*о предсказании*).
～異 **língyì** чудесный, сверхъестественный; чудо.
～旗 **líng-qí*** победоносное знамя (*флаг с изображением солнца, луны, Ковша и дракона*).
～蹟 **líng-jī** *см.* 靈跡
～景 **líng-jǐng** солнечный блеск, сияние солнца.
～跡 **líng-jī** проявление сверхъестественной (божественной) силы; чудо.
～心 **língxīn´** психика; психический.
～德 **líng-dé** чудесные качества; высокие моральные достоинства.
～慧 **líng'huì** проницательный; умный; сметливый.
～應 **língyìng** 1) быстро реагировать (отзываться); 2) чудесно действовать; чудотворный (*о лекарстве*); 3) чудесно сбываться (*о предсказании*); чудесный.
～感 **línggǎn´** 1) вдохновение, наитие; 2) *филос.* интуитивное восприятие; 3) быстро реагировать (отзываться, действовать); чудесный, чудотворный.

靈祕(秘) líng-bì чудесный, непостижимый; таинственный.
～煦 **líng-xù** покровительство богов (духов), чудесная помощь божества (божественной силы).

227 **櫺** 28 [75,24]

líng
лин
青

сущ. 1) высокое дерево (*по словарю* 玉篇 *«Юй-пянь», VI в.*); 2) *вм.* 櫺 (*решётка; дверной косяк*).

228 **莁** 11 [140,7]

wú
у
㑨

только в сочетаниях; см. ниже.
莁荑 **wú'tí** вяз.

229 **毉** 18 [79,14] *вм.* 醫, *см.* № 3163

230 **筮** 13 [118,7]

shì
ши
𢈪

I *сущ.** гадательная бирка (*из бамбука, стебля тысячелистника*); гадательный, для гадания.
II *гл.** гадать (гадание) на бирках; ～決 определять (решать) путём гадания на бирках.
筮仕 **shìshì** 1)* гадать о служебной карьере (*при поступлении на службу*); 2) *перен.* начинать службу; чиновник-новичок.
～卜 **shì-bǔ** гадать на бирках и щитах черепахи; гадать; гадание.
～草 **shìcǎo** тысячелистник.
～擇 **shì-zé** выбирать место (*напр. для могилы*) путём гадания на бирках.
～師 **shì-shī*** гадатель, предсказатель.
～宅 **shì-zhái** выбирать место для могилы путём гадания на бирках.
～驗 **shì-yàn** 1) реализация (осуществление) предсказания, полученного гаданием на бирках; 2) гадать; гадание.

231 **噬** 16 [30,13]

shì
ши
𢈪

I *гл.* 1) кусаться; вцепляться зубами; вгрызаться; 瘈狗無不～ все бешеные собаки кусаются; ～螫 кусаться и жалить;

2) кусать; терзать; пожирать, поглощать; клевать; ～食 пожирать пищу, есть.

II *частица:* трактуется как эвфоническая частица;* 彼君子兮，～肯適我 мой милый встретиться нынче со мною согласен.

III *словообр. биол.* -фаг, фаго-; ～菌體 бактериофаг; 吞～細胞 фагоцит.

噬嗑 **shìhé´** Шихэ (*двадцать первая гексаграмма «Ицзина»* ䷔ *«Стиснутые зубы»*).

～齧 **shìniè** кусать, грызть.

～吞 **shìtūn** пожирать, поглощать.

～指棄薪 **shì-zhǐ´ qì-xīn´** (*когда мать*) прикусывает себе палец, (*сын*) бросает [в лесу] свой хворост [и спешит домой] (*обр. о тесном духовном контакте между матерью и нежным сыном*).

～嚙 **shìzǎn** вгрызаться.

～菌體 **shìjùntǐ´** *биол.* бактериофаг, фаг.

～齊 **shì-qí** *см.* 噬臍

～臍 [莫及] **shì-qí [mò-jí]** кусать себе пупок [не достанешь] (*ср.: кусать локти; обр.:* а) *о недостижимом;* б) *о позднем раскаянии*).

～膚 **shì-fū** 1)* терзать (*виновного*), справедливо пытать; карать по заслугам; 2) *перен.* терзаться, карая по заслугам близкого человека.

～狗(犬) **shìgǒu(quǎn)** злая собака, собака-людоед.

～犬不露齒 **shì-quǎn bù-lòu chǐ** злая собака не показывает своих зубов.

～賢狗 **shì-xián-gǒu** пёс, кусающий достойных людей (*обр. о завистнике, клеветнике*).

232 **㵎** 16 [64,13] *вм.* 揲, *см.* № 8896

233 **澨** 16 [85,13]

shì
ши
𤴓

I *сущ.* 1) насыпь (*на берегу реки*); 2)* *южн. диал.* берег [реки]; отмель; 西～ западный берег.

II *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 澨水) река Шишуй (*в пров. Хубэй*).

234 **卫** 3 [26,1] *сокр. вм.* 衛, *см.* № 5018

235 **士** 3 [33,0]

shì
ши
紙

I *сущ.* 1) *уст.* учёный; образованный человек; интеллигенция; ～農工商 учёные, земледельцы, ремесленники и торговцы; 2) унтер-офицер; сержант; рядовой состав, солдаты; 上～ старший сержант; 3) *ист.* служилое сословие; чиновник; 元～ чиновник высшего ранга; 4) самурай; 5) мужчина, муж; молодой человек; ～女 мужчина и женщина; 6)* девушка; 7)* служба; 8) *кит. шахм.* ши, офицер.

II *собств.* Ши (*фамилия*).

III *словообр. родовая морфема существительных, обозначающих:* а) *профессии интеллектуального труда* (*напр.* 醫～ врач; 飛行～ авиатор); б) *уважаемых лиц* (*напр.* 戰～ боец; 女～ госпожа, общественная деятельница).

士伍 **shì-wǔ** 1)* ряд воинов; 2) нижний чин, рядовой.

～臣 **shì-chén*** солдаты и офицеры, личный состав армии.

～雄 **shì-xióng** *поэт.* корифей науки, выдающийся учёный.

～君子 **shìjūn´zǐ** человек высшего общества, джентльмен (*ныне часто иронически*).

～舍 **shì-shě*** школа, училище [для служилого сословия].

～官 **shì´guān** 1) (*яп.* сикан) офицер; 2)* чиновник в суде; судья.

～官生 **shìguānshēng´** 1) курсант; юнкер; 2) сержантский состав.

～官學校 **shì´guān xuéxiào´** военное училище, офицерская школа.

～曹 **shì-cáo** *ист.* шицао (*чиновник, ведавший трудовыми повинностями населения волости, VI—IX вв.*).

～田 **shì-tián** *см.* 圭田 1).

～節 **shì-jié*** душевная чистота учёного.

～那 **shìná** *уст.* нюхательный табак.

～鄉 **shì-xiāng** 1)* волости, заселённые служилым сословием; 2) *перен.* местожительство интеллигенции, культурный район.

～卒 **shìzú´** солдат, нижний чин.

shì-zú 1)* воины на колесницах и пешие; 2) офицеры и солдаты, командный и рядовой состав.

～紳 **shì-shēn** 1) интеллигенция и знатные люди; 2) шэньши, джентри.

～列 **shì-liè** *см.* 士林

～行 **shì-xíng** высокая нравственность и совершенные манеры; достойное поведение (*джентльмена*).

～子 **shì-zǐ** 1)* государев (*служилый*) человек, служащий; 2) держащий экзамен на учёную степень; 3) учащийся.

～拿 **shìná** *уст.* нюхательный табак.

～師 **shìshī´** *ист.* шиши (*судебный инспектор, дин. Чжоу*).

～馬 **shì-mǎ*** пехота и конница; войска.

～人 **shì´rén** 1) учёный; образованный человек; 2) воин; молодой мужчина; 3) народ.

～大夫 **shì-dà-fū** 1) служилое сословие и сановники; высшее чиновничество; аристократия, знать; 2) *уст.* офицерство, командный состав; 3) *ист.* каста учёных (чиновников); 士大夫階級 чиновничество; служилое сословие.

～夫 **shì´fū** 1) молодой человек, мужчина; 2) *см.* 士大夫.

士族 **shìzú** 1) каста учёных; потомственные служилые люди; 2) самураи, военное сословие.

～林 **shì-lín** учёные (литературные) круги.

～林知名 **shì-lín´ zhī-míng´** быть известным в учёных (литературных) кругах.

～衆 **shìzhòng*** солдаты; войско.

～農工商 **shì-nóng-gōng-shāng** *ист.* служилые люди, земледельцы, ремесленники, купцы (*четыре прослойки древнекит. общества*).

～敏土 **shì´mǐntǔ** (*англ.* cement) *уст.* цемент.

～史 **shì-shǐ** *см.* 士師

～道 **shì-dào** 1)* долг учёного; 2) (*яп.* сидо) самурайский дух, рыцарство.

～民 **shìmín´** 1) образованные люди; 2) *ист.* служилое сословие, чиновники.

shì-mín высшее сословие и народ; население.

～流 **shì-liú** образованные слои общества, интеллигенция.

～氣 **shì´qì** воинский (боевой) дух; моральное состояние войска; 士氣沮喪 воинский дух упал, войско потеряло желание сражаться.

～風 **shì-fēng** 1) *см.* 士氣; 2) нравы чиновничества.

～兵 **shì´bīng** рядовой; солдат; солдатский.

shì-bīng унтер-офицерский состав и рядовые.

～員 **shìyuán*** личный состав, штат [чиновников].

～類 **shì-lèi** служащие на государственной службе; чиновники.

～孫 **shìsūn´** Шисунь (*фамилия*).

～庶 **shì-shù** 1) служилые и простолюдины; 2) рядовые граждане; массы.

庶人 **shì-shù-rén*** *см.* 士庶 2).

女 **shì-nǚ** 1) юноши и девушки, нежеватая молодёжь; 2) красавица; 3) *жив.* портрет красавицы, женский портрет.

236 **仕** 5 [9,3]

shì
ши
紙

I *гл.* 1) служить; делать карьеру чиновника; продвигаться по службе; ～至 в чинах дойти до...; 2)* изучать, исследовать, доискиваться.

II *сущ.* 1) служба; служебные качества; ～學並長 выдавался как своими служебными качествами, так и учёностью; 2) *вм.* 士 (*ши, офицер*).

III *собств.* Ши (*фамилия*).

仕途 **shìtú** *см.* 仕途 1).

～歷 **shì-lì** прослужить (*на таких-то постах*); прохождение службы... (*в биографии чиновника*).

～臣 **shì-chén** *см.* 士臣

～宦 **shìhuàn´** служить в чиновниках; чиновники; служба.

～路 **shìlù** *см.* 仕途 1).

仕官 **shì-guān** вступать в должность, начинать службу.
~國 **shì-guó*** *княжество, в котором принимались на службу чиновники из других княжеств.*
~子 **shì-zǐ** служилый; мелкий чиновник.
~林 **shì-lín** круги чиновничества.
~家 **shì-jiā** чиновная семья, фамилия потомственных служащих.
~版 **shìbǎn´** список чиновников; 登仕版 стать чиновником, поступить на службу.
~進 **shìjìn´** поступать на службу.
~途 **shìtú´** 1) служебная карьера; 2) чиновные круги.
~流 **shì-liú** чиновничество.
~隱 **shì-yǐn** быть отшельником на чиновном посту; тяготиться службой (служебными делами).
~女 **shì-nǚ** *см.* 士女 2), 3).
~女班頭 **shì´-nǚ bān-tóu´** лучшая красавица; прекраснейшая.

茌 9 [140,5]

237

chí
чи
支

только в составе собственных имён; 茌平 Чипин (*уезд в пров. Шаньдун*).

壯 6 [32,3] *сокр. вм.* 壯, *см.* № 239

238

壯 8 [33,4]

239

zhuàng	záng
чжуàн	цзáн
漾	陽

I **zhuàng** *прил.* 1) здоровый, крепкий; мощный, сильный, мужественный; пышный (*о растительности*); 2) совершеннолетний, взрослый; тридцатилетний; в расцвете сил; зрелый (*о человеке, произведении*) ~男~女 мужчины и женщины в расцвете сил; 3) большой, великий; крупный; величественный; ~縣 крупный уезд, большой уездный город; ~思 высокие мысли; 4) храбрый, бесстрашный; благородный; 5) тучный, плодородный (*о почве; также название 8-го месяца лунного календаря*); ~土 тучная почва [Юга].

II **zhuàng** *гл.* 1) укреплять; ~肺 укреплять лёгкие; ~他的膽 укреплять его (своё) мужество; 2)* колоть, ранить.

III **zhuàng** *сущ./счётн. слово кит. мед.* прижигание; [один] сеанс прижигания.

IV **záng** *собств.* Цзан (*фамилия*).

壯工 **zhuànggōng´** 1) взрослый рабочий; 2) подсобный рабочий, разнорабочий.

壯士 **zhuàng´shì** богатырь; рыцарь, витязь; человек твёрдой воли.
~士歌 **zhuàngshìgē´** богатырский эпос; былина.
~室 **zhuàng-shì*** взрослый, возмужалый (*тридцатилетний*).
~猛 **zhuàngměng´** грубый (*о силе*); мощный, сильный (*о человеке*).
~盛 **zhuàngshèng´** крепкий, бодрый; в расцвете [сил].
~直 **zhuàng-shì** принципиальный, справедливый; прямой.
~巨 **zhuàngjù** массивный, монументальный; грандиозный.
~齒 **zhuàngchǐ´** *см.* 壯年
~言 **zhuàng-yán** *см.* 壯語
~膽 **zhuàng↔dǎn** подбадривать, бодрить[ся]; воодушевлять; воодушевляться; храбриться; придавать храбрости.
~語 **zhuàng´yǔ** хвастовство, самохвальство.
~苗 **zhuàngmiáo** *с.-х.* крепкие (мощные) всходы.
~圖 **zhuàngtú** великий план; грандиозное (смелое) предприятие.
~猶 **zhuàng-yóu** см. 壯猷
~節 **zhuàng-jié** годы возмужания.
~齡 **zhuànglíng´** *см.* 壯年
~卒 **zhuàngzú** боец, воин.
~悍 **zhuànghàn** сильный, непреклонный.
~舉 **zhuàng´jǔ** героический поступок; мужественный акт; великое (смелое) предприятие.
~偉 **zhuàngwěi** внушительный, величественный.
~年 **zhuàng´nián** совершеннолетний, в расцвете сил (лет); мужественный, возмужалый; зрелый (*о возрасте*).
~年期 **zhuàngniánqī** 1) зрелость, возмужалость; цветущий возраст; расцвет (лето) жизни; 2) *биол.* фаза возмужалости.
~年人 **zhuàng´niánrén** взрослый [человек].
~制 **zhuàngzhì** *уст.* грандиозное сооружение, мощная конструкция.
~丁 **zhuàngdīng´** 1) взрослый, совершеннолетний; 2) годный к службе (набору); призывник; 壯丁年齡 призывной возраст.
~丁費 **zhuàngdīngfèi´** *ист.* налог на освобождённых от военной службы.
~行 **zhuàng-xíng** 1) в зрелые годы на практике осуществлять (*то, что усвоил в юности*); 2) торжественно выезжать, совершать парадный выезд.
~舉 **zhuàng-jǔ** *см.* 壯舉
~事 **zhuàng-shì** 1)* великие деяния; 2) поступки в зрелом возрасте; 3) тяжёлая работа, физические усилия.
~闊 **zhuàngkuò** крепнуть и шириться; набирать силы; могучий, мощный.
~情 **zhuàngqíng** мужество, доблесть.
~捕 **zhuàngbǔ** *уст.* пристав.
~厲 **zhuàng-lì** резкий, прямой (*напр. о тоне речи*).
~陽 **zhuàng↔yáng** возбуждать любовный пыл (*мужчины*); возбуждающее (*о лекарстве*).
~力 **zhuàng-lì** 1) крепнуть, укрепляться; 2) мощь, грубая сила.

壯勇 **zhuàngyǒng´** член местной милиции; дружинник; доброволец, волонтёр.
~人 **zhuàng´rén** 1) взрослый (сильный) человек; 2) здоровый [человек].
~大 **zhuàngdà´** 1) внушительный, величественный; грандиозный, монументальный; величие, великолепие; монументальность; 2) статный; сильный; мужественный; 3) крепнуть, расти; 4) крепить и множить (*напр. силы народа*).
~美 **zhuàngměi´** 1) здоровый, полный; цветущий; весёлый; 2) прекрасный, роскошный, цветущий (*о природе*); превосходный, сильный (*напр. о произведении*); 3) возвышенный, величественный, впечатляющий.
~猷 **zhuàng-yóu** 1)* широко замышлять [план]; 2) широкие планы.
~疾 **zhuàng-jí** быстрый, быстроногий.
~夫 **zhuàng-fu** 1) взрослый (возмужалый) человек; 2) *перен.* человек серьёзный (*вышедший из детского возраста*).
~快 **zhuàng-kuài** жизнерадостный, весёлый.
~漢 **zhuànghàn´** здоровяк; мужчина во цвете лет; дюжий парень.
~泉 **zhuàng-quán** *см.* 壯錢
~髮 **zhuàngfǎ** *см.* 圭頭
~毅 **zhuàng-yì** сильный телом и духом.
~嚴 **zhuàngyán´** великолепный, величественный; торжественный; великолепие, величие.
~狡 **zhuàng-jiǎo*** 1) силач, богатырь; 2) здоровый, дюжий; крепкий.
~遊 **zhuàng-yóu** 1) большое путешествие; 2) наслаждаться путешествием (прогулкой).
~健 **zhuàngjiàn´** 1) здоровый, крепкий; в добром здоровье, в наилучшем самочувствии; 2) дюжий, здоровенный, сильный.
~錢 **zhuàng-qián** *ист.* чжуан-цянь (*металлическая монета с квадратным отверстием, диаметром 1 цунь, весом 9 чжу, достоинством 40* 文, *введена при Ван Мане*).
~茂 **zhuàng-mào** мощный, пышный (*о листве*); цветущий.
~武 **zhuàng-wǔ*** бесстрашный, храбрый; решительный.
~歲 **zhuàng-suì*** *см.* 壯年
~麗 **zhuànglì´** блестящий, пышный; роскошный, великолепный; прекрасный, превосходный; величественный.
~兒 **zhuàng-ér** добрый молодец, богатырь.
~觀 **zhuàng-guan** величественный, внушительный.
~慨 **zhuàngkǎi** пылкий, пламенный; страстность.
~氣 **zhuàng´-qì** мужество, храбрость. **zhuàng-qì** укреплять дух; поднимать настроение.
~貝 **zhuàng-bèi** *ист., фин.* чжуанбэй (*денежная единица при Ван Мане*).
~實 **zhuàng´shí** крепкий, здоровый; сильный, мощный.
~心 **zhuàng-xīn** *см.* 壯志
~志 **zhuàng-zhì** 1) непреклонная воля;

сильное желание; 2) высокие устремления.

壯志凌雲 **zhuàng-zhì´ líng-yún´** великие устремления поднимаются выше облаков (*обр. в знач.: высокий полёт мысли*).

~意 **zhuàng-yì** высокая идейность, принципиальность.

~烈 **zhuàng´liè** доблестный, героический; величавый, величественный; волнующий; 壯烈犧牲 героически пасть, погибнуть смертью героя.

~然 **zhuàng´rán** 1) несокрушимый, мощный; прочно, нерушимо; 2) горделивый, величавый; знающий себе цену.

~藝 **zhuàng-yì** зрелое искусство, прекрасное мастерство; чудесная работа.

~強 **zhuàngqiáng** сильный, мощный.

莊 11 [140,7] **zhuāng** / **чжуāн** / 陽

240

I *сущ.* 1) поля́, посевы; земельные угодья; поместья (*напр. сдаваемые по частям в аренду под хутора*); 2) хутор; деревня; полевой стан; деревенская усадьба, крестьянский двор; дача, вилла; 3) хозяин поместья, землевладелец (*напр. сдающий землю по частям под хутора*); ~佃 землевладелец и арендаторы; 4) земледелец; крестьянин; арендатор; 5) меняльная лавка (контора); лавка; магазин импортных товаров; фирма; *также сорт, фасон, марки товара;* 米~ рисовая лавка; лабаз; 衣~ лавка готового платья; 洋~ магазин иностранных товаров; 廣~ магазин гуандунских товаров; 京~[貨] столичиый товар; 6) игрок, выигравший предыдущий кон; хозяин стола, банкомёт; 坐~ быть в положении выигравшего, быть хозяином игры; 7) перекрёсток шести дорог; посёлок на перекрёстке; 8) чжуан (*яп.* сē), район (*единица адм. деления на о. Тайвань во время японского господства*).

II *прил.* 1) строгий, серьёзный; достойный; суровый; серьёзность, суровость; достоинство; 2) разукрашенный; пышный, торжественный; натянутый, чопорный; пышность, торжественность; чопорность; 3) прямой, правильный; законный; 4) строгий, хорошо подобранный (*под один цвет, одного сорта*); изящный; 5) сильный; храбрый, бесстрашный.

III *гл.* 1) разукрашиваться; наряжаться, одеваться под (*кого-л.*); ~一個外國人 одеваться под иностранца; 2) быть в положении вигравшего предыдущий кон (*что удваивает выигрыш или проигрыш в следующую игру*); сорвать банк.

IV *собств.* 1) Чжуан (*фамилия*); 2) *сокр.* [философ] Чжуан Чжоу (莊周, *его трактат см.* 莊子); 老~ *сокр.* Лао-цзы и Чжуан-цзы; ~列 *сокр.* Чжуан-цзы и Ле-цзы (*трактаты даос. философов* ~周 *и* 列禦寇); ~楊 [философы] Чжуан Чжоу и Ян Чжу.

莊士 **zhuāng-shì** достойный муж, благородный (нравственный) человек.

~莊 **zhuāngzhuāng´** 1) чопорный; чинный, достойный; держаться с достоинством; 2) держаться прямо; стройно тянуться (*о молодых растениях*).

~主 **zhuāng´zhǔ** хозяин (владелец) хутора (фермы).

~產 **zhuāng-chǎn** приусадебные поля; ферма.

~重 **zhuāngzhòng´** важный, торжественный; почтенный; серьёзный, солидный; со всей серьёзностью; достоинство, серьёзность, торжественность.

~缶 **zhuāng-fǒu** глиняный таз [философа] Чжуан Чжоу (*в который он бил, чтобы скрыть скорбь об умершей жене*).

~口 **zhuāngkǒu´** место сбыта (потребления) товара.

~言 **zhuāng´yán** крылатое слово, афоризм.

~語 **zhuāngyǔ´** *см.* 莊論

~容 **zhuāngróng** серьёзный (чопорный, торжественный) вид.

~客 **zhuāngkè´** 1) скупщик, контрактатор; 2) арендатор; 3) батрак; 4) телохранитель, личный охранник.

~客們 **zhuāngkè´mên** 1) простой народ, простолюдины; 2) крестьяне, земледельцы.

~椿 **zhuāng-chūn** 1) цедрела в трактате Чжуан-цзы (*для которой весна и осень продолжались по 8 тысяч лет*); 2) *поэт.* мафусаилов век, человек необычайного долголетия.

~摺 **zhuāngzhé** книжка для записи расчётов по аренде земли.

~田 **zhuāngtián** 1) сдаваемая арендаторам (*пахотная*) земля; сдаваемое в аренду крупное земельное угодье; 種莊田 обрабатывать поля; 2) *ист.* удельные земли, земельные угодья трона; земли знати (*дин. Тан*); 3) *ист.* конфискованные земли эпигонов Минской династии (*дин. Цин*).

zhuāng-tián сдавать землю в аренду хуторами.

~田制 **zhuāngtiánzhì´** система сдачи земли в аренду хуторами.

~佃 **zhuāng-diàn** землевладелец и арендатор.

~園 **zhuāngyuán** 1) усадьба, поместье; 2) *ист.* родовое поместье, майорат, лен; 3) *ист.* удельные земли, жалованные поместья членов царствующего дома (*дин. Цин*).

~園制度 **zhuāng´yuán-zhìdù´** *ист.* система майората.

~丁 **zhuāngdīng´** крестьянин, хлебороб; хуторянин.

~子 **zhuāng-zǐ** Чжуан-цзы (莊周, *основоположник философии даосизма, IV в. до н. э.; также его трактат* 南華眞經).

zhuāng´zǐ 1) усадьба; хутор; 2) трактир, харчевня.

~村 **zhuāngcun´** деревня, село.

莊詞 **zhuāng-cí** строгими словами, в суровой форме.

~門 **zhuāng-mén** *филос.* школа Чжуан-цзы; ранний философский даосизм.

~誦 **zhuāng-sòng** *эпист.* зачитывать с уважением; вчитываться, внимательно знакомиться.

~論 **zhuānglùn´** рассуждение на серьёзную тему.

~周畏犧 **zhuāng-zhou wèi-xī** Чжуан-цзы боялся судьбы жертвенного быка (*обр. в знач.: предпочитать скромную частную жизнь высокому положению*).

~周之夢 **zhuāng-zhōu´-zhī-mèng´** сон Чжуан-цзы (*увидевшего себя во сне мотыльком и после пробуждения размышлявшего, не является ли он мотыльком, которому снится, что он Чжуан Чжоу, или наоборот; обр. в знач.: пустые сомнения, разбиваемые действительностью*).

~飾 **zhuāng-shì** богато украшать, наряжать; декорировать.

~妙 **zhuāng-miào** пышный, роскошный; величавый, торжественный.

~戶 **zhuānghù´** *диал.* двор, крестьянское хозяйство; земледелец, фермер.

~戶人 **zhuānghùrén** крестьянин, хуторянин.

~房 **zhuāng´fáng** дом хуторянииа, деревенский дом.

~第 **zhuāng-dì** земля и усадьба; поместье.

~款 **zhuāngkuǎn´** текущие суммы, оборотные средства (*меняльной лавки*).

~尺 **zhuāng-chǐ** *эпист.* почтительное (моё) письмо.

~栗 (慄) **zhuānglì** быть строгим (суровым); строгий, суровый.

~姝 **zhuāngshū** исполнеиный достоинства и грации; благородиый, изысканиый.

~課 **zhuāng-kè** * доход с аремдуемой земли.

~家 **zhuāng´jiā** 1) крестьянский двор, ферма, хутор; 2) *диал.* крестьянин, хлебороб; 3) игрок, выигравший предыдущий кон, хозяин кона, банкомёт.

~稼 **zhuāng´jià(jiâ)** 1) посевы, хлеб на корню, хлеба; 秋莊稼 осенние культуры; 晚莊稼 поздние культуры; 種莊稼 заниматься хлебонашеством; 種莊稼的 хлеборобы; мир, общество (*крестьянское*); 2) *диал.* сезонный рабочий, сезонник.

~稼主 **zhuāngjiàzhǔ** *диал.* крестьянин.

~稼活兒 **zhuāngjiàhuór´** земледельческие работы.

~稼手 **zhuāngjiàshǒu´** земледелец, хлебороб.

~稼人 **zhuāngjiàrén´** хлебороб, крестьянин.

~稼漢 **zhuāngjiàhàn´** 1) хлебороб, земледелец; 2) *презр.* мужик, деревенщина.

~稼老兒 **zhuāngjiàlǎor´** хлебороб.

~稼地 **zhuāngjiàdì´** нива, пашня.

~農 **zhuāngnóng´** крестьянин, земледелец; земледельческий.

~長 **zhuāng-zhǎng** *стар.* заведующий

земельным угодьем (莊田).

莊奴 **zhuāngnú´** 1)* раб (*занятый сельским хозяйством*); 2) арендатор.

~嚴 **zhuāng-yán** 1) строгий, суровый; величественный; торжественный, важный; 2) совершенный, прекрасный; изукрашенный; пышный; 3) *будд.* убираться, украшаться; облачение, убор.

~敬 **zhuāng-jìng** торжественно почтительный; преисполненный уважения; благопристойный.

~吏 **zhuānglì** *ист.* старший арендатор; управляющий сдаваемыми в аренду земельными участками (*с дин. Тан*).

~民 **zhuāngmín** деревенские жители; крестьяне, селяне.

~誠 **zhuāng-chéng** торжественно проникновенный, патетический (*о музыке*).

~宅 **zhuāng-zhái** 1) хутор, земельное угодье с усадьбой; 2) деревенский дом, усадьба.

~地 **zhuāng´dì** 1) земельное угодье; сдаваемая в аренду земля; 2) должностные лица деревни; деревенское начальство.

~院 **zhuāngyuàn** усадьба, деревенский двор.

~兒 **zhuāngr** хутор; деревня.

~號 **zhuānghào´** меняльная лавка.

~馗 **zhuāng-kúi** перекрёсток (*дорог*).

~員 **zhuāng´yuán** *сокр.* колхозник.

~賓 **zhuāng-bīn** *уст.* арендатор.

~頭 **zhuāngtóu´**, *разг.* **zhuāng´tóu** старший арендатор усадьбы, сдающий её по частям в субаренду; старшина арендаторов.

zhuāng-tóu вокруг хутора, вокруг усадьбы.

~票 **zhuāngpiào´** банкнота меняльной конторы (*местного обращения*).

~騷 **zhuāng-sāo** *сокр.*, *лит.* 1) трактат «Чжуан-цзы» и «Элегия отрешённого» Цюй Юаня; 2) *перен.* произведения «южной литературы» периода Чжаньго.

241 壮 6 [90,3] *сокр. вм.* 壯, *см.* № 239

242 土 3 [32,0]

tǔ
тў
土

книжн. также

dú	**chà**
дў	ча̀
度	馬

I *сущ.* 1) земля; пахотная (обрабатываемая) земля; почва; земельный, аграрный; 2) земля; пыль; глина; земляной; глиняный; глинобитный; необожжённый; ~爐 глиняная жаровня; 3) земля (*как одна из пяти стихий в древней китайской космогонии*); родящая мать-земля (*как женская сила природы; ей соответствуют: зенит, 18-дневные периоды в каждом времени года, циклические знаки* 戊 *и* 己, *планета Сатурн, государь, муз. тон* 宮, *сладкий вкус, ароматичный запах, верность*); 4) равнина, низина; деревня; деревенский, простоватый; старомодный; низкий, вульгарный; примитивный, кустарный; ~動力機 двигатель кустарного производства; 5) родная деревня, родина, родные места; свой, местный, туземный, коренной; 6) национальный район, место расселения малых народностей; туземный, инородческий; ~府 инородческая область (фу); ~州 инородческий округ (чжоу); ~縣 инородческий уезд; 7) территория (*государства*); царство (*чего-л.*), пределы, рамки; сфера деятельности; 樂~ царство радости; 8) всходы мака; мак; опиум; 印~ индийский опиум; 9)* глиняные музыкальные инструменты; 10)* *кит. муз.* звучание глины (*о глиняной дудочке*); 11) *книжн.* **dú*** *вост. диал.* корень растения; 12) (*сокр. вм.* 土豪) тухао, мироед.

II *гл.* 1)* жить; населять, проживать в...; 2)* сбивать из глины (*стену*); складывать, строить (*город*); 3)* *вм.* 度 (*измерять землю*).

III *собств.* 1) (*сокр. вм.* 土耳其) Турция; турецкий; ~國 Турция; 2) Ту (*местное божество земли*); Полевик; 3) *астр.* (*сокр. вм.* 土星) планета Сатурн; 4) ту (*название народности; см.* 土族); 5) Ту (*фамилия*).

土垣 **tǔ-yuán** земляной вал; глинобитная стена.

~疆 **tǔ-jiāng** 1) территория, владение; 2)* каменистая (бесплодная) почва.

~坯 **tǔpī´** необожжённый кирпич.

~工 **tǔ´gōng** 1) земляные работы; 2) землекоп; могильщик; 3) *ист.* тугун (*название должности:* а) *заведующий гончарными работами;* б) *заведующий земляными работами, дин. Чжоу*).

~工監 **tǔ-gōng-jiàn** *уст.* инспектор земляных работ; архитектор.

~工器具 **tǔ´gōng qìjù´** шанцевый инструмент.

~紅 **tǔ-hóng** цвет бордо.

~空 **tǔ-kōng** погреб, подвал.

~莊 **tǔ´zhuāng** опиумная лавка.

~圭 **tǔ-gūi** гномон.

~壁 **tǔ-bì** глинобитная стена.

~型 **tǔ-xíng** *см.* 土鋼

~基 **tǔjī´** глинобитный фундамент (*из необожжённого кирпича*).

~堡 **tǔ-bǎo, tǔ-pù** глинобитная крепостца; земляное укрепление; глинобитная стена (*города*).

~墼 **tǔjí´** 1) необожжённый кирпич; 2) спёкшаяся земля (*после гашения извести*).

~墼坺頭 **tǔ-jí-bá-tóu** *диал.* некультурный (неграмотный) человек.

~塗 **tǔ-tú** грязь; глина.

~屋 **tǔ-wū** 1) глинобитный дом; 2) дом туземца (*на окраинах Китая с некитайским населением*).

土臺 **tǔtái** 1) земляное возвышение; терраса; цоколь; 2) *перен.* база, основа.

~室 **tǔ-shì** землянка; погреб.

~銼 **tǔcuò´** глиняный горшок.

~王 (旺) **tǔ-wàng** господство (*в природе*) стихии земли (*в известные времена года, см.* 土用).

~蝗 **tǔhuáng** нестайная саранча.

~金屬 **tǔjīnshǔ´** *уст.*, *хим.* земельные металлы.

~釜 **tǔ-fǔ** глиняный горшок.

~生土長 **tǔ-shēng´ tǔ-zhǎng´** здесь родиться и здесь же вырасти; местный, коренной.

~性 **tǔxìng´** характер (состав, свойства) почвы.

~性兒 **tǔ´xìngr** своя натура, человеческая душа; 我也有個土性兒 у меня тоже есть душа, я тоже не деревянный.

~產 **tǔchǎn´** местная продукция.

~星 **tǔ´xīng** 1) *астр.* Сатурн; 土星光環 кольца Сатурна; 2) *в физиогном.* нос.

~腥 [子] **tǔxīng** запах земли.

~埋半截 [兒] **tǔ-mái-bàn-jié** быть до половины зарытым в землю (*обр. ирон.: стоять одной ногой в могиле, дышать на ладан*).

~瀝青 **tǔlìqīng** асфальт; битум; 土瀝青路 асфальтированное шоссе.

~正 **tǔ-zhèng** 1) *миф.* Тучжэн (*божество земли*); 2)* тучжэн (*глава ведомства Земли в мифологический период истории*); 3) местный правитель.

~處子 **tǔxū´zǐ** [местный] хулиган; буян, забияка.

~豆 [子, 兒] **tǔdòu´** картофель; 土豆栽植機 картофелесажалка; 土豆挖掘機 картофелекопалка.

~宜 **tǔ-yí** 1) подходящие (*по условиям почвы*) сельскохозяйственные культуры; правильное использование земли; 2) сезонные работы на полях; 3) местные продукты.

~苴 **tǔ-jū**, *книжн.* **chǎ-jū** сор, отбросы; самое последнее, нестоящее.

~溫 **tǔwēn** температура почвы.

~盤 **tǔpán´** абак.

~匠 **tǔ´jiàng** землекоп; каменщик.

~匪 **tǔ´fěi** бандит, разбойник.

~匪主義 **tǔ´fěizhǔyì´** *полит.* бандитские (мародёрские) настроения, установка на разбой; бандитизм.

~堆 **tǔduī´** 1) куча (горка) земли; 2) детерминатив 土, ключ № 32; 3) земляная осыпь.

~難 **tǔ-nàn** Тунань (*фамилия*).

~稚 **tǔzhì´** кукла (*глиняная*).

~曜 **tǔ´yào** *уст.* планета Сатурн.

~曜 [日] **tǔyào[rì]´** *уст.* суббота.

~山 [子] **tǔshān´** земляной холм, холмик; искусственная горка.

~窟 **tǔkū´** погреб, подвал.

~窰 **tǔyáo´** землянка.

~器 **tǔ´qì** глиняная посуда.

~石方 **tǔshífāng** каменно-земляной (*о строительных работах*); 土石方工程 каменно-земляные работы.

~礬 **tǔfán´** *мин.* квасцы.

~饅 **tǔlóng** *стар.* обдирочная ступа для

риса.
土倉 **tǔcāng** погреб.
~言 (語) **tǔyán(yǔ)´** местный говор; местное выражение, провинциализм.
~店 **tǔdiàn´** лавка товаров местного производства.
~古 **tǔ-gǔ** *археол.* бронзовая утварь, добытая при раскопках.
~居 **tǔjū´** 1) местный [житель]; известный местный житель, нотабль; 2) землянка; 3) глинобитная стена.
~話 **tǔ'huà** 1) местный диалект (говор); 2) бесхитростная (простая) речь; просторечие.
~舍 **tǔ-shè** *стар.* тушэ (*правитель канцелярии в национальных районах*).
~窖 **tǔjiào´** погреб; землянка.
~塘 **tǔtáng** [земляная] дамба; насыпь.
~名 **tǔmíng´** местное название.
~俗 **tǔ-sú** 1) земля (природные условия) и обычаи; 2) местные нравы (обычаи); низкие (вульгарные) обычаи.
tǔsú низкий, вульгарный.
~俗書 **tǔsú-shū** обиходные (простонародные) разнописи иероглифов.
~客 **tǔ-kè** 1) коренное и пришлое население; 2) спекулянт опиумом; 3) перекупщик местной продукции.
~官 **tǔguān** *ист.* туземный чин (*из нацменьшинств*).
~籍 **tǔ-jí** 1) местный; 2) местное население, местный житель.
~音 **tǔyīn´** местное произношение, провинциальный акцент.
tǔ-yīn* *муз.* тон гун (宫).
~娼 **tǔ-chāng** местная (незарегистрированная) проститутка.
~會 **tǔ-kuài*** взымание налогов на необрабатываемые земли.
~層 **tǔcéng´** слой почвы, почвенный слой.
~著 **tǔzhù´**, *книжн.* **tǔzhuó´** коренной житель, абориген; старожил; аборигенный.
~白 **tǔbái** местное наречие, койне.
~伯 **tǔ-bó** *миф.* Дедушка-полевик (*божество почвы*).
~伯特 **tǔbó'tè** (*маньчж.*) *уст.* Тибет.
~習 **tǔ-xí** местные нравы (обычаи).
~階茅茨 **tǔ-jiē´ máo-cí´** глиняные ступени крыльца и камышовая кровля (*обр. в знач.: простой, скромный образ жизни*).
~目 **tǔ-mù** вождь (глава) инородческого населения (племени).
~田 **tǔ-tián*** производящая земля и культурные растения на ней; земля и её продукция.
~當歸 **tǔdāngguī** *бот.* аралия сердцелистная (*Aralia cordata* Thunb.).
~番 (蕃) **tǔfān** 1) инородцы, местные (некитайские) племена; 2) *см.* 吐蕃
~畜 **tǔ-chù** 1) *миф.* единорог; 2) бык.
~牆 **tǔqiáng´** глинобитная стена.
~團 **tǔtuán´** *ист.* местные миньтуани (*кулацко-помещичья милиция*).
~腦 **tǔ-nǎo** *см.* 土頭土腦
~滷 (蓾) **tǔlǔ´** *бот.* копытень Блюма (*Asarum blumei* Duch.).
~西鐵路 **tǔ-xī´ tiělù´** Турксиб (*ж.-д.*).
~引 **tǔ-yǐn** *стар.* лицензия на торговлю чаем.
土斷 **tǔ-duàn** *ист.* ограничение числа дворов в зависимости от количества земли (*в* 宋書).
~作 **tǔzuò** строительные (земляные) работы.
~卵 **tǔluǎn´** ямс.
~邦 **tǔbāng´** штат (*напр. в Индии*).
~障 **tǔ-zhàng** *см.* 土垣
~平 **tǔ-píng** сравнивать с землёй; стирать с лица земли; полный разгром, полное уничтожение.
~拌瓦蔵 **tǔ-bàn wǎ-zì** крайняя бесцеремонность, несоблюдение правил элементарной вежливости.
~牛 **tǔ-niú** 1) глиняная фигура быка (*принадлежность ритуала встречи весны*); 鞭土牛 бить плетью глиняного быка (*ритуальная церемония в праздник встречи весны; обр. в знач.: встречать весну*); 2) запасная земля на дамбе (*на случай наводнения*).
~牛木馬 **tǔ-niú´ mù-mǎ´** глиняный бык и деревянный конь (*обр. в знач.: одна видимость, нечто бесполезное*).
~洋 **tǔ-yáng** 1) местный (отечественный) и импортный (заграничный); 2) простой (традиционный) и современный (*о методах производства*); 土洋並舉, 土洋結合 развивать производство традиционными и современными методами одновременно (*курс КПК на развитие производства*).
~蜂 **tǔfēng´** *зоол.* земляная оса (*Discolia fascinata* Smith).
~筆 **tǔ-bǐ** уголь (*для рисования*).
~車 **tǔchē´** тележка (тачка) для мусора.
~庫曼 **tǔkùmàn´** *уст.* туркмен; туркменский.
~軍 **tǔjūn´** территориальные (местные) формирования (войска).
~神 **tǔ-shén** 1) местное божество (*домовой, полевик*); 2) дух [первоэлемента] Земли; божество земли; 3) дух-патрон строительных работ.
~耳其人 **tǔ'ěrqírén** турок; турецкий.
~揖 **tǔ-yī*** малое приветствие (*императора дальним вассалам; незначительное опущение простёртых вперёд рук*).
~芥 **tǔ-jiè** 1) глина и былинка (*обр. в знач.: самое дешёвое, ничего не стоящая безделица, напр. скромно о своём подарке*); 2)* каменистая почва; 3)* территория, владение.
~葬 **tǔzàng´** захоронение, погребение в земле (*в противоположность кремации*).
~井原 **tǔjǐng´yuán** (*яп.*) Доихара (*фамилия*).
~訓 **tǔ-xùn** *ист.* тусюнь (*должность царского географа-почвоведа, дин. Чжоу*).
~州 **tǔ-zhōu** *ист.* туземный округ (*национальный округ под управлением* 土司).
~刑 (鉶) **tǔ-xíng*** *рит.* глиняный горшок-треножник (*для похлёбки*).
~利 **tǔlì** выгоды (доходы) от земли; блага, получаемые от земли.
土丁 **tǔ-dīng** *стар.* местный трудообязанный; местный житель, завербованный на казённые работы.
~行 **tǔ-xíng** Земля (*одна из пяти стихий в космогонии, см.* 土).
tǔ'háng *стар.* опиумная лавка.
~衛 **tǔ-wèi** *астр.* спутники (кольца) Сатурна.
~附 [魚] **tǔfù[yú]´** *зоол.* Moguruda obscura (*рыба сем. бычков*).
~特產 **tǔtèchǎn´** специфическая местная (данной местности) продукция.
~專家 **tǔzhuānjiā´** 1) местный специалист; специалист-самоучка; 2) практик, умелец.
~宇 **tǔ-yǔ** 1) земля и жильё, усадьба; 2) *перен.* население, дворы; 3) территория.
~芋 **tǔyù´** *бот.* диоскорея посевная, ямс посевной (*Dioscorea sativa* L.).
~事 **tǔ-shì*** 1) строительные земляные работы; 2) земельные дела (вопросы).
~司 **tǔsī´** 1) [родовой] старшина инородческого племени (*в старом Китае — глава местной администрации в районах с некитайским населением*); 2) тусы (*административно-территориальная единица под управлением* 土司).
~司空 **tǔ-sīkōng** 1) *астр.* Денеб Кайтос (β *Кита*); 2) *кит. астр.* Тусыкун (*созвездие из 4-х звёзд к ЮЗ от Ворона*).
~門 **tǔ-mén** 1) глинобитные ворота; 2) (*маньчж. и монг.*) десять тысяч, тьма, тумен.
~閬 **tǔ-lǎng*** загородные [пустующие] земли (пустыри); за городом, вне городской черты.
~霸 **tǔ-bà** 1) местный хулиган (головорез); 2) местный деспот, мироед.
~壩 **tǔbà´** земляная плотина; дамба, насыпь.
~崩 **tǔ-bēng** 1) обвал; 2) разваливаться, распадаться; развал, распад; катаклизм.
~崩瓦解 **tǔ-bēng´ wǎ-jiě´** обвалиться как земля и рассыпаться как черепица (*обр. в знач.: потерпеть полный крах, рассыпаться в прах; полный развал*).
~崩魚爛 **tǔ-bēng´ yú-làn´** обвалиться как земля и сгнить как рыба (*обр. в знач.: потерпеть полный крах; крушение, развал*).
~膏 **tǔgào** 1) питательные вещества в почве; 2) плодородная земля; 3) опиум в пасте.
~骨 [子] **tǔgǔ´** камень.
~精 **tǔ-jīng** женьшень.
~角 **tǔjiǎo´** *геогр.* мыс.
~用 **tǔ-yòng** календарные дни стихии Земли (*по 18 дней с 17/IV, 20/VII, 20/X и 17/I по лунному календарю*).
~用三郎 **tǔ-yòng sān-láng** третий день летних дней стихии Земли (*22/VII ст. ст., по поверью, его погода определяет урожайность всего года*).
~岡 [子] **tǔgāng´** холм, курган.

土鋼 **tǔgāng** сталь, сваренная местным способом (*Китай*).

~橋 **tǔ-qiáo** дамба; гать.

~周 **tǔ-zhōu** * *рит.* обкладывать кирпичом (*гроб*), хоронить без закапывания в землю (*малолетнего*).

~調 [兒] **tǔ-diào** местные песни, местный фольклор.

~商 **tǔshāng**´ местный (отечественный) купец.

~布 **tǔbù**´ 1) холст, холстина; 2) ситец местного (отечественного) производства.

~席 **tǔ-xí** циновка на земле (*обр. о простом, неприхотливом обиходе*).

~常山 **tǔchángshān**´ *бот.* гортензия колючая (*Hydrangea aspera* Sieb.).

~錦蛇 **tǔjǐnshé**´ 1) *гуандунск. диал.* змея; 2) *перен.* непочтительный сын.

~帶 **tǔdài**´ *геол.* почвенная зона.

~師 **tǔ-shī** * туши (*начальник приказа общественных работ*).

~雨 **tǔ-yǔ** тучи пыли, пыль столбом.

~爾扈特 **tǔěrhùtè**´ *этн.* торгоуты.

~爾克明 [人] **tǔěrkèmíng**´**[rén]** туркмен; туркменский.

~偶 [人] **tǔǒu[rén]**´ глиняная фигура, глиняный идол.

~步 **tǔbù** *см.* 土附 [魚].

~形 **tǔ-xíng** *см.* 土鍘

~戶 **tǔ-hù** исконный (коренной) житель (*данной местности*).

~局子 **tǔjú**´**zi** лавка, торгующая опиумом.

~粉子 **tǔfěn**´**zi** *диал.* земляная пудра (*минеральный порошок, употребляемый для крахмаления белья, протирки стёкол и побелки стен*).

~方 **tǔfāng**´ 1) строительный участок; земля под стройкой; 2) земляной (*о строительных работах*); 3) кубометр [земли]; десять кубических чи (尺) земли; 4) глиняные блоки (*для постройки дамб*); 5) *ист.* туфан (*заведующий гномонами, дин. Чжоу*).

~方工程 **tǔ**´**fāng-gōngchéng**´ земляные работы.

~房 [子] **tǔfáng**´ глинобитная хижина, землянка; дом из необожжённого кирпича.

~豹 **tǔbào** рысь.

~豹子 **tǔbào**´**zi** деревенщина, простофиля.

~約 **tǔyuē**´ земляная плотина (дамба; *на реке*).

~均 **tǔ-jūn** 1) равное землепользование; 2) *ист.* туцзюнь (*инспектор по земельному налогу, дин. Чжоу*).

~狗 **tǔ-gǒu** 1) медведка (*насекомое*); 2) завал на реке (*для защиты моста*).

~駒子 **tǔjū**´**zi** пони (*из пров. Фуцзянь*).

~筍 **tǔsǔn**´ 1) земляной столбик (*оставленный на месте углубления горизонта работ*); 2) трепанг.

~物 **tǔwù** 1) сельскохозяйственные культуры и полезные растения; 2) местная продукция.

~鴨 **tǔ-yā** [съедобная] лягушка.

~鶻 **tǔhù**´ *зоол.* чеглок (*Falco subbuteo*).

~鷄 **tǔjī**´ 1) петух из глины; 2) *см.* 鵪鴣

土鷄瓦狗 **tǔ-jī**´ **wǎ-gǒu**´ глиняный петух и черепичный пёс (*обр. в знач.: бесполезные вещи, одна видимость*).

~馬騌 (騣) **tǔmǎzōng**´ *бот.* кукушкин лён обыкновенный (*Polytrichum commune* L.).

~功 **tǔ-gōng** * земляные сооружения на реке (*«Шуцзин»*).

~勒坷 (顆) **tǔ**´**lèkē** куски (комья) пересохшей земли.

~劣 **tǔ-liè** *сокр.* тухао и лешэнь.

~霉素 **tǔméisù** *фарм.* террамицин.

~人 **tǔ**´**rén** 1) местный житель; абориген, туземец; 2) глиняный идол, статуя из глины.

~歌 **tǔ-gē** местные песни, фольклор (*также раздел* 國風 *в «Шицзине»*).

~瓜 **tǔ**´**guā** *бот.* трихозантес огурцевидный, змеиный огурец (*Trichosanthes cucumeroides* Maxim.).

~模 **tǔmó** *мет.* земляная (*разовая*) форма.

~獃子 **tǔdāi**´**zi** [местный] дурачок; юродивый.

~族 **tǔ**´**zú** народность ту (*пров. Цинхай*).

~堠 **tǔ-hòu** [придорожный] земляной верстовой (里) знак.

~埃子 **tǔāi**´**zi** вал, насыпь.

~木 **tǔ-mù** земля и дерево; деревоземляной.

tǔmù´ 1) стройка, строительство; 土木工程 гражданское строительство; стройка; строительные работы; инженерно-строительный; 土木工學 технология гражданского строительства; 2) грубый, неотёсанный, неуклюжий; 土木形骸 неуклюжий; неотёсанный; быть небрежным (*в манерах, одежде*).

~木據點 **tǔmù**´ **jùdiàn**´ *воен.* дзот.

~木之變 **tǔ**´**mù-zhībiàn**´ *ист.* переворот в Тумубао (*1449 г.*).

~煤 **tǔméi**´ торф.

~蝶 **tǔqiè(zhè)** *зоол.* Criotettix bispinosus (*вид саранчи*).

~藥 **tǔyào**´ 1) опиум местного производства; 2) кустарный порох; 3) местное снадобье.

~藥釐 **tǔyào-lí** *стар.* налог на производство опиума.

~末兒 **tǔmòr**´ чайная пыль.

~朱 **tǔ-zhū** *мин.* красная охра.

~業 **tǔyè**´ 1) недвижимость; 2) местное производство.

~酥 **tǔ-sū** *бот.* редька огородная (*Raphanus sativus* L.).

~灰 **tǔ-huī** 1) известь; 2) земля и пепел; прах, тлен; тело умершего.

~豚 **tǔtún**´ 1) мешок с землёй (*для постройки стен и запруд*); 2) *зоол.* капский трубкозуб (*Orycteropus capensis*).

~家族 **tǔjiāzú** народность туцзя (*пров. Хунань и Хубэй*).

~豪 **tǔ**´**háo** 1) тухао, мироед; 土豪劣紳 тухао и лешэнь; 2) местный буян (забияка).

~豪惡霸 **tǔ-háo ě-bà** *см.* 土豪劣紳

~脈 **tǔmò**´ прожилки (*в почве*).

~壤 **tǔrǎng**´ земля, почва, грунт; 土壤改良 мелиорация.

土壤細流 **tǔ-rǎng**´ **xì-liú**´ 1) земля (*из которой сложена гора Тайшань*) и малые потоки (*из которых образуются моря*); 2) *перен.* не пренебрегай малым!; из малого складывается большое.

~壤學 **tǔrǎngxué**´ почвоведение.

~囊 **tǔnáng**´ 1) большая пещера, подземный грот; 2) мешок с землёй.

~狼 **tǔláng**´ *зоол.* земляной волк (*Proteles cristatus*).

~堤 (隄) **tǔtí**´ земляная дамба (плотина).

~定 **tǔ-dìng** динчжоуский фарфор местного производства.

~靛 **tǔdiàn** местное индиго; сухое индиго.

~鼓 **tǔ-gǔ** * глиняный барабан.

~妓 **tǔ-jì** одиночная (незарегистрированная) проститутка.

~皮 **tǔ-pí** корка застывшего опиума.

~坡 [子] **tǔpō**´ земляной склон, откос, косогор; насыпь.

~被 **tǔbèi** почвенный покров.

~波人 **tǔ**´**bōrén** *уст.* тибетец.

~股 **tǔgǔ**´ *геогр.* полуостров; коса, стрелка.

~撥 [鼠] **tǔbō[shǔ]** сурок.

~改 **tǔ-gǎi** (*сокр. вм.* 土地改革) земельная (аграрная) реформа; 土改運動 движение за аграрную реформу.

~鯪魚 **tǔlíngyú**´ гуандунский карась.

~處 **tǔ-chù** 1) жить в норе; 2) вести пещерный образ жизни.

~父 **tǔ-fǔ** *см.* 土附 [魚].

~梗 **tǔ-gěng** 1) почва и стволы (стебли) растений; 2) *перен.* грубое, примитивное, плохое; 3) примитивный, поверхностный (*о знаниях*); 4) глиняная статуя, идол.

~造 **tǔzào**´ местная выработка; [предмет] местного производства.

~遁 **tǔ-dùn** 1) *даос.* исчезать, делаться невидимым (*колдовство с помощью сил Земли*); 2)* *филос.* продавать себя во власть стихии Земли (*напр. посвятить себя постройке городских стен, разбивке парков, проведению дорог; по «Хуайнань-цзы»*).

~籧 **tǔ-jǔ** * *вост. диал.* круглая плетушка для зерна.

~紙 **tǔ-zhǐ** бумага кустарного производства.

~祇 **tǔ-qí** *см.* 土示

~民 **tǔmín** туземцы, аборигены; 土民軍 туземные войска (*напр. в колониях*).

~民百姓 **tǔmín**´**-bǎi**´**xìng** простой народ; население.

~職 **tǔzhí** *см.* 土司

~儀 **tǔ-yí** подарок из продуктов местного производства.

~棧 **tǔ-zhàn** *стар.* склад (оптовый магазин) опиума.

~域 **tǔyù** территория, земля, пределы; в стране, на территории (земле), в пределах.

~賊 **tǔzé[i]** *см.* 土匪

~鐵 **tǔtiě**´ *см.* 吐鐵

~城 **tǔchéng** 1) глинобитная городская стена; 2) *перен.* городская окраина.

~藏 **tǔ-cáng** прятать в землю (*обр. в знач.: хоронить*).

土藏 **tŭzàng** 1) селезёнка; 2) погреб.
~乳 **tŭ-rŭ** *уст.* сталактит.
~棍 **tŭgùn´** местный хулиган (буян).
~混混兒 **tŭhùn´hùnr** местный хулиган (дебошир).
~化 **tŭ´huà** удобрять землю недостающими питательными веществами; обогащать почву; мелиорация.
~化肥 **tŭhuàféi´** *сокр.* местные химические удобрения [производимые кустарным способом].
~花 **tŭhuā´** 1) патина; ржавчина; 2) [китайский] местный хлопок; 3) свежий мох.
~泥 **tŭ-ní** грязь, слякоть.
~泥匠 **tŭníjiàng´** штукатур.
~老 **tŭlăo** деревенщина, провинциал.
~老兒 **tŭlăor´** 1) деревенщина, провинциал; 2) *вост. диал.* проститутка.
~包 **tŭbāo** 1) *см.* 土棍; 2) мешок с землёй.
~包[子] **tŭbāo´[zi]** деревенщина, простофиля.
~色 **tŭ´sè, tŭ´shăi** землистый цвет; бледный, болезненный.
tŭ-sè цвет земли; жёлтый цвет.
~龍 **tŭ-lóng** 1)* *рит.* глиняный дракон (*утварь для моления о дожде*); 2) дождевой червь; 3) угорь.
~籠 **tŭ-lóng** корзина для переноски земли.
~鼈 **tŭbiē´** *диал.* таракан.
tŭ´biě деревенщина, простак.
~毛 **tŭmáo´** 1) местные полезные растения и сельскохозяйственные культуры, местная сельскохозяйственная продукция; 2)* дикорастущие злаки и овощи.
~地 **tŭdì´** 1) земля; грунт; почва; земельный, аграрный; земельное угодье; участок земли; земельная площадь; 土地報酬遞減規律 *эк.* закон убывающего плодородия почвы; 土地還家 возвращение земли законному владельцу, передача земли крестьянам; 土地老爺[兒] дух земли, Полевик; 2) территория (*напр. страны*).
tŭ-dì 1) качество почвы и расположение участка; 2) измерять землю; 3) правильное использование земли (*обработка, выбор культур, орошение, севооборот и т. д.*).
tŭ´di *миф.* 1) дух земли, Полевик; 2) дух-патрон данной местности; 土地菩薩 божество земли (*местное*).
~地證書 **tŭdì-zhèngshū** *юр.* удостоверение (акт) на право владения землёй.
~地國有制 **tŭ´dì-guóyŏuzhì´** государственная собственность на землю.
~地國有化 **tŭ´dì-guóyŏuhuà´** национализация земли.
~地所有制 **tŭ´dì-suŏyŏuzhì´** собственность на землю.
~地平分 **tŭ´dì-píngfēn´** *полит.* уравнительный раздел (передел) земли.
~地革命 **tŭ´dì-gémìng´** *полит.* аграрная революция.
~地神 **tŭdìshén´** дух (божество) земли.
~地廟 **tŭdìmiào´** 1) храм Земли; 2) местная молельня, деревенская часовня (*на поле*).
土地市有 **tŭ´dì-shìyŏu´** муниципализация земли.
~地局 **tŭdìjú´** *стар.* земельное бюро (*в городском правительстве*).
~地徵收 **tŭ´dì-zhēngshōu´** *юр.* отчуждение земли.
~地政策 **tŭ´dì-zhèngcè´** аграрная политика.
~地改革 **tŭ´dì-găigé´** *полит.* аграрная реформа; аграрные преобразования.
~地改良 **tŭ´dì-găiliáng´** *с.-х.* мелиорация.
~地誕 **tŭdìdàn** день божества земли (*2/II старого стиля*).
~地稅 **tŭdìshuì´** земельный налог.
~地規劃 **tŭ´dì-guīhuá** *с.-х.* землеустройство.
~地臉 **tŭdìliăn** 1) лик божества земли; 2) землистое лицо.
~地私有制 **tŭ´dì-sīyŏuzhì´** частная собственность на землю.
~地法[令] **tŭ´dìfă[lìng]** земельный (аграрный) закон, закон (декрет) о земле.
~地公 **tŭdi-gōng** дух земли, Полевик; местное божество.
~寇 **tŭkòu´** местный разбойник.
~稅 **tŭ-shuì** налог (пошлина) на опиум.
~境 **tŭjìng** территория; пределы.
~塊[子] **tŭkuài´** 1) ком земли; 2) земляной брикет.
~氣 **tŭ-qì** 1) силы земли; 2) почвенные испарения; 3) климат и почва (*данной местности*).
tŭ´qì 1) местный колорит; провинциализм; провинциальный, местный; доморощенный; 2) примитив, отсталость; примитивный, отсталый, простой.
~風 **tŭfēng´** 1) местные нравы; 2) местные песни, фольклор.
~坑 **tŭkēng´** яма.
~炕 **tŭkàng´** кан, лежанка, подогреваемая изнутри.
~兵 **tŭ´bīng** территориальные формирования; местные (туземные) войска.
~貢 **tŭ-gōng*** дань продуктами местного производства.
~實 **tŭ-shí*** плоды земли.
~質 **tŭzhì** качество (состав) почвы; почва.
~墳 **tŭfén** могила; курган, бугор.
~貨 **tŭhuò´** товар местного производства.
~頭土腦 **tŭ-tóu´ tŭ-năo´** глиняная голова и глиняные мозги (*обр. в знач.: простак, деревенщина, тупица, отсталый человек; тупой; тупо*).
~黃[色] **tŭhuáng[sè]** тёмно-жёлтый [цвет]; цвет хаки.
~示 **tŭ-qí*** Туци (*дух болот и низин*).
~絲 **tŭ-sī** 1) местный шёлк, шёлк-сырец местного производства; 2) всходы мака.
~惡 **tŭ-è** местный хулиган (бродяга).
~思 **tŭ-sī** думы о родных местах, ностальгия.
~燕 **tŭyàn** тиркушка (*птица*).
~法 **tŭfă´** 1) местный (*простой*) способ (*обработки*); 2) местные законы.
~公 **tŭ-gōng** 1) дух земли, Полевик; 2) хозяин земли, местный вождь; 3) *кит. астр.* Ту-гун (*две звезды к югу от созвездия* 壁, *см.*).
土蚕 **tŭcán** *диал.* 1) гусеница бабочки озимой совки; 2) личинка майского жука.
~螽 **tŭzhōng´** *см.* 土蝶
~蔞藤 **tŭlóuténg´** *бот.* перец футокадзура (*Piper futokadzura* Sieb. et Zucc.).
~腰 **tŭyāo´** перешеек.

圭 9 [32,6]

243

yáo
я́о
繇

*прил./ наречие** высокий; крутой, отвесный; круто; ввысь.

釷 11 [167,3]

244

tŭ
тў

сущ. хим. торий (Th).
釷石 **tŭshí´** *мин.* торит.

吐 6 [30,3]

245

tŭ	**tù**
тў	**тỳ**
璺	遇

I *гл.* 1) **tù** рвать, блевать, тошнить; 上~下瀉 страдать рвотой и поносом; ~膽汁 рвать жёлчью; 2) **tŭ** плевать, плеваться; выплёвывать, извергать из себя (*что-л.*); ~口 выплёвывать, извергать изо рта; ~核兒 выплюнуть косточку (*плода*); ~圖 извергнуть изо рта письмена (*о мифической драконовой лошади, принесшей волшебные письмена императору Яо*); 3) **tŭ** источать; выпускать; издавать; ~舌頭 высунуть язык; ~蕾 давать (пускать) бутоны; ~芳 источать аромат; 花蕾~出來了 появились бутоны; 4) **tŭ** выкладывать; рассказывать, излагать; давать показания, говорить; ~語 рассказать, заговорить; 5) **tŭ** вернуть; возвращать (*что-л. присвоенное*); ~出贓款 вернуть украденные суммы (полученные взятки); 6) **tŭ*** отвергать, отбрасывать; отрекаться (*от чего-л.*), отворачиваться (*от кого-л.*); 神其~之乎 О, и отвернутся же от него боги!
II **tù** *сущ.** блевотина, рвота.
III **tŭ** *собств.* Ту (*фамилия*).
吐煙 **tŭ-yān** 1) извергать клубы дыма, дымиться; 2) пускать табачный (опиумный) дым.
~握 **tŭ-wò** *см.* 吐哺握(捉)髮
~盒 **tŭhé´** плевательница.
~血 **tù↔xuè(xiě)** рвать кровью; кровавая рвота, гематемез.
~血症 **tùxuèzhèng´** *мед.* кровохаркание.
~芒 **tŭ-máng** прорастать, давать по-

беги.

吐言 **tǔ-yán** рассказывать, говорить.

~苦水 **tǔ↔kǔshuǐ** *обр.* изливать свои горести.

~舌 **tǔ-shé** изумляться, поражаться; высовывать язык (*от удивления*).

~話 **tǔ↔huà** заговорить; рассказать.

~含 **tǔ-hán** кормить изо рта (*напр. ребёнка*).

~豁羅 **tǔhuōluó** *ист.* **1)** тохары; **2)** Тохаристан.

~露 **tǔlù´**, *пекинский диал.* **tǔlòu´** рассказать, поведать (*напр. секрет*); высказывать, выкладывать; делиться (*напр. мыслями*), открывать душу; 吐露愛情 объясняться в любви.

~嚕 **tǔlǔ 1)** *междометие:* увы!, как жаль!; **2)** достойный сожаления, жалкий.

~嚕嘴 **tǔlǔzuǐ** обмолвиться; обмолвка.

~蕃 **tǔfán´** *уст.* Тибет; тибетец.

~酒石 **tǔjiǔshí** *кит. мед.* рвотный корень (*белый кристаллический порошок; отхаркивающее, рвотное и потогонное средство*).

~下 **tù-xià** рвота и понос.

~翠 **tǔ-cuì** *поэт.* выпускать почки, давать побеги (*о растении*).

~辭 **tǔ-cí** *книжн. см.* 吐話

~渾 **tǔhún** *ист.* тухуны (*некитайские кочевые племена на территории нынешней пров. Шаньси и Внутренней Монголии, IX—X вв.*).

~劑 **tùjì´** *мед.* рвотное.

~剛茹柔 **tǔ-gāng´ rú-róu´** бояться сильных и обижать слабых.

~字 **tǔzì´** дикция.

~翕 (噏) **tǔ-xì** дышать; дыхание.

~情 **tǔ-qíng** проявлять (выражать) свои чувства.

~哺 **tǔ-bǔ** выплёвывать, плевать.

~哺 握(捉)髮 **tǔ-bǔ wò(zhuō)-fǎ** [при приходе достойного гостя] выплюнуть изо рта пищу (*если ешь*) и спешно отжать волосы (*если моешься; обр. в знач.: спешить привлечь к себе достойных людей*).

~哺魚 **tǔbǔyú** *зоол.* Moguruda obscura (*рыба сем. бычков*).

~納 **tǔ-nà 1)** ввоз и вывоз, пропуск грузов; **2)** дыхательные упражнения (*у даосов*).

~納量 **tǔnàliáng´** пропускная способность (*напр. порта*).

~萬 **tǔwàn** Тувань (*фамилия*).

~芳 **tǔ-fāng** источать аромат; благоухать.

~絢 **tǔ-xuàn** переливаться всеми цветами радуги, играть красками.

~屬 **tǔshǔ´** речь, слова; слог, стиль (*речи*).

~瀉 **tù-xiè** рвота и понос.

~鶻 **tǔgǔ** *стар.* тугу (*пояс с металлическими или костяными украшениями у чжурчжэней*).

~款 **tǔ-kuǎn** выкладывать правду, сообщать, как было дело.

~奚 **tǔ´xì** Туси (*фамилия*).

~突 **tǔ´tú** Туту (*фамилия*).

~決 **tǔ-jué** предлагать решительный образ действий; представлять действенный план.

吐藥 **tǔ´yào** *см.* 吐劑

~沫 **tǔ-mò** плевать, сплёвывать; слюна; пена.

tù´mò слюна; 咽吐沫 глотать слюну.

~棄 **tǔqì 1)** выплёвывать, извергать; **2)** отбрасывать, отказываться от...

~痰 **tǔtán´** плевать; отхаркивать (откашливать) мокроту.

~根 **tùgēn´** *бот.* рвотный корень, ипекакуана (*Psychotria ipecacuanha* Stokes); 巴西吐根 бразильский рвотный корень.

~根素 **tùgēnsù** *хим.* эметин.

~捉 **tǔ-zhuō** *см.* 吐哺握 (捉) 髮

~綬 [鳥, 鷄] **tǔshòu´[-niǎo, -jī]** *зоол.* индейка, индюк (*Meleagris gallopavo*).

~發 **tǔ-fā 1)** испускать; выделять; **2)** блистать, быть отмеченным (*напр. красотой, талантом*).

~故納新 **tǔ-gù´ nà-xīn´ 1)** отбрасывать старое и принимать новое (*также лозунг 1968 г. в связи с чисткой КПК*); **2)** *даос.* упражнять дыхание.

~酸 **tǔ-suān** срыгивать, отрыгивать; отрыжка.

~逆 **tùnì´** рвать, блевать; рвота.

~涎 **tǔ-yàn** пускать слюну; слюна.

~鐵 **tǔtiě** *зоол.* Bulla chinensis (*брюхоногий моллюск*).

~花 **tǔ↔huā** давать цветы, расцветать.

~葩 **tǔbā** давать (выпускать) бутоны; расцветать.

~氣 **tǔ↔qì 1)** изливать своё настроение, отводить душу; 吐氣揚眉 отвести душу и развеселиться (вернуться к хорошему настроению); 吐惡 (è)氣 изливать свой гнев, выражать протест (обиду); **2)** *фон.* аспирация; аспирированный; 吐氣[子]音 аспирированный согласный.

~鳳 **tǔ-fèng** создать шедевр.

~供 **tǔgōng´** *уст., юр.* показание.

~賀 **tǔ´hè** Тухэ (*фамилия*).

~實 **tǔshí´** говорить правду; выкладывать начистоту.

~絲 **tǔ-sī** выделять нить, завивать кокон; прясть (*о шелкопряде*).

~絮 **tǔ-xù** созревать, раскрываться (*о хлопчатнике*).

~懣 **tǔ-mèn** высказывать начистоту свои опасения; выражать тревогу (беспокойство).

~穗 **tǔ-suì** *с.-х.* колоситься; колошение.

~嘍 **tǔlóu** павиан.

~眩 **tù-xuàn** страдать рвотой и головокружением (*напр. при морской болезни*).

牡 7 [93,3]

246

mǔ,	**mǒu**
мў,	**мǒу**
有	

I *сущ.* **1)** самец (*о животных*); мужская особь (*о растениях*); мужской (*бесплодовый*); 牝~ самка и самец; **2)** ключ; щеколда; шип; вставная часть (*чего-л.*); вставной; **3)** курган, холм; выпуклая часть (*чего-л.*); выпуклый, выгнутый; торчащий; **4)** мужской: выпуклый; левый, закрученный влево (*о раковине*); ~銅 мужская (выпуклая) бронза.

II *словообр.: в словообразовании входит в состав названий самцов животных и мужских (бесплодовых) особей растений;* ~鹿 олень-самец; ~菊 бесплодовая особь хризантемы.

牡桂 **mǔguì** *бот.* коричник Лоурера (*Cinnamomum loureirii* Nees).

~瘧 **mǔyào**, *книжн.* **mǔnüè** малярия; резкий озноб.

~齒 **mǔ-chǐ 1)** зуб, клык; **2)** торчащий гвоздь.

~疝 **mǔshàn** *кит. мед.* диафрагмальная грыжа.

~樗 **mǔku** *бот.* вяз шершавый (*Ulmus scabra* Mill.).

~牛 **mǔniú´** бык.

~荊 **mǔjīng** *бот.* прутняк коноплёволистный (*Vitex cannabifolia* Sieb. et Zucc.).

~鑰 **mǔ-yào** ключ в замке.

mǔ↔yào вставлять ключ в замок.

~蒿 **mǔhāo´** *бот.* полынь японская (*Artemisia japonica* Thunb.).

~蠣 **mǔlì** *зоол.* даляньваньская устрица (*Ostrea dalienwahnensis*).

~丹 **mǔ´dān** *бот.* пион древовидный (*Paeonia suffruticosa* Andr.); 野牡丹 меластома ползучая (*Melastoma repens* Desr.).

~馬 **mǔmǎ´** жеребец.

~菣 **mǔqìn´** *см.* 牡蒿

~麻 **mǔmá´** *бот.* мужское растение конопли, посконь.

~老 (栳) **mǔlǎo** *см.* 雀麥

~瓦 **mǒuwǎ** выпуклая черепица.

肚 7 [130,3]

247

dǔ	**dù**
дў	**дỳ**
覩	遇

сущ. **1) dù** живот, брюхо, чрево, пузо; брюшко (*животного*); 大~兒 толстобрюхий; **2) dù, dǔ** желудок; рубец.

肚仁兒 **dǔrénr´** брюшко.

~量 [兒] **dǔ-liáng** аппетит.

dù´liáng 1) мера; вместимость; **2)** способности; характер; 肚量寬大 быть щедрым (великодушным); снисходительный; 肚量窄 **dù´liáng zhǎi** обладать ограниченными способностями; быть мелочным; скаредный.

~脾 **dù´pí** желудок.

~嗥兒 **dù´háor** брюхо (*животного*).

~臍 [眼兒] **dù´qí[yǎnr]** пуп, пупок.

~子 **dǔ´zi** желудок (*животного*); потроха.

dù´zi 1) живот, брюхо, чрево; желудок; 鬧肚子 живот болит; мучиться животом; страдать расстройством желудка; 跑(走)肚子 страдать поносом, слабить; 瀉(拉)肚子 страдать поносом; 癟着肚子 с пустым брюхом; 有(帶)肚子 быть беременной (брюхатой); понести; 大肚子 толсто-

пузый, толстобрюхий; толстяк; 小肚子 низ живота; нижнее чрево; **2)** *перен.* сердце, душа; — 肚子氣 весь гнев, вся ярость; кипеть гневом; 滿肚子話 слова, наполняющие душу; всё, что накипело на сердце; 黑肚子 *диал.* неграмотный; тёмный человек.

肚子裏 **dù'zìli** 1) в животе, в утробе; 2) на душе, про себя; 肚子裏明白 понимать в душе; 肚子裏說 говорить про себя.

~脐 **dùfǔ'** внутренности, утроба.

~痛 **dùtòng** *см.* 肚疼

~帶 **dùdài'** 1) подпруга; 2) пояс, кушак.

~內有火 **dù-nèi' yǒu-huǒ'** быть жёлчным (раздражительным); быть раздражённым.

~腸子 **dùcháng'zi** внутренности, кишки.

~大腰圓 **dù-dà' yāo-yuán'** брюхо великое и талия округлая (*обр. в знач.: дородный, тучный; толстобрюхий*).

~袋 **dùdài** *зоол.* сумка (*у сумчатых*); сумочный (*детёныш*).

~裏 **dù-lǐ** 1) в животе; 2) в душе; 肚裏生荊棘 таить в душе ненависть (озлобление), держать нож за пазухой; 肚裏有數 иметь своё мнение; 肚裏淚落 едва удерживаться от слёз, глотать слёзы.

~裏屏風 **dù-lǐ píng-fēng** полынь.

~囊兒 **dùnángr'** живот, брюхо (*животного*).

~皮 [子] **dù'pí** желудок; живот; 肚皮餓了 проголодаться; 大肚皮 толстопузый, толстобрюхий.

~腹 **dù'fù** живот, брюхо; желудок; внутренности, кишки; 肚腹軟 иметь слабый желудок, страдать расстройством желудка.

~兜 **dùdōu'** набрюшник (*для ребёнка*).

~兒 **dùr, dùr** 1) живот, брюхо; 有(帶)肚兒 быть (ходить) беременной; 帶肚兒 привести с собой ребёнка, иметь своего ребёнка (*при вторичном замужестве*); 2) желудок, нутро.

~絲兒 **dù'sīr** строганка из рубца, рубцы.

~套 **dùtào** набрюшник.

~疼 **dùténg'** болеть животом.

杜 7 [75,3] 248

dù
ду̀
璺

I *сущ.* 1) *бот.* груша берёзолистная (*Pyrus betulaefolia* Bge.); 2)* *вост. диал.* корень.

II *гл.* 1) заваливать, засыпать, забивать; зажимать (*напр. рот*); изолировать, перегораживать; отрезать, разрывать; рвать (*с чем-л., кем-л.*); прекращать, пресекать; 以~奸宄 дабы пресечь тем самым зло внутреннее и внешнее; 2) подделывать; измышлять; произвольный, огульный; ~造 подделать, сфабриковать; 3) делать кустарным способом (*без соблюдения правил, канонов*); доморощенный, самодельный, кустарный; низкого качества, плохой; ~布 грубый холст; 4) *вост. диал.* делать до́ма (*в своём хозяйстве*); со своего огорода (по́ля); непокупной, домашний; лучшего качества; ~酒 непокупное (домашнее) вино; ~米 лучший (домашний) рис.

III *собств.* 1) *ист.* Ду (*княжество на территории нынешней пров. Шэньси, IX в. до н. э.*); 2) Ду (*фамилия*).

杜塞 **dù'sāi(sè)** 1) затыкать; преграждать; пресекать; 2) закупориваться, засоряться; быть заложенным.

~主 **dùzhǔ'** *зоол.* малая кукушка (*Cuculus poliocephalus* Latham.).

~住 **dùzhù'** плотно затыкать, заваливать, закупоривать, забаррикадировать; пресекать.

~權 **dù-quán** поправляться, выздоравливать, идти на поправку; кризис (*болезни*) миновал; возвращение к жизни (к нормальной деятельности); возвращение жизненных сил.

~黜 **dù-chù** зажимать, затирать, не давать ходу.

~口 **dù-kǒu** зажимать (затыкать) рот; умолкать.

dùkǒu' паук.

~若 **dùruò'** *бот.* поллия японская (*Pollia japonica* Thunb.).

~客 **dù-kè** отказывать гостям, никого не принимать.

~田 **dù-tián** с поля Ду Мо (*обр. в знач.: доморощенный, кустарный, слабый, не по канонам — об авторе, поэтическом произведении; по имени сунского поэта Ду Мо* 杜默, *нарушавшего канонические правила стихосложения*).

~園 **dù-yuán** 1) *см.* 杜田; 2) непокупной, выращенный дома (в своём саду), лучший (*напр. о ростках бамбука*).

~漸 **dù-jiān** засыпать, когда вода только начинает просачиваться (*обр. в знач.: убивать в зародыше*).

~漸防萌(微) **dù-jiān fáng-méng(wéi)** затыкать, пока ещё только сочится (*обр. в знач.: загодя принимать меры предосторожности, принимать меры, пока несчастье ещё не пришло*).

~仲 **dùzhòng'** *бот.* эвкоммия вязовидная (*Eucommia ulmoides* Oliv.).

~仲膠 **dùzhòngjiāo** гутта эвкоммии, гуттаперча.

~弊 **dù-bì** пресекать злоупотребления.

~衡(蘅) **dùhéng'** *бот.* копытень Блюма, или китайский (*Asarum blumei* Duch.).

~樹 **dù'shù** 1) дикая груша; 2) *бот.* груша берёзолистная (*Pyrus betulaefolia* Bge.).

~宇 **dùyǔ'** кукушка.

~門 **dù-mén** наглухо запереть ворота (*обр. в знач.: затвориться дома*); 杜門不見 наотрез отказать (*кому-л.*) в приёме (свидании).

~門卻掃 **dù-mén' què-sǎo'** запереть ворота и перестать подметать (*обр. в знач.: жить затворником, отказаться от связей с внешним миром*).

~閉 **dù-bì** *см.* 杜塞

杜蘭 **dùlán'** *бот.* магнолия обратнояйцевидная (*Magnolia obovata* Thunb.).

~明 **dù-míng** затуманивать разум (*о вине*).

~隔 **dù-gé** отрезать, разобщать; отрезанный, разобщённый.

~多 **dùduō** (*санскр.* Dhūta) 1) крайний аскетизм; самоистязание; 2) монах.

~狗 **dùgǒu** медведка (*насекомое*).

~鵑 **dùjuān'** 1) *зоол.* кукушка (*Cuculus*); 杜鵑[科] кукушки (*Cuculidae*); 2) *см.* 杜鵑花

~鵑[座] **dùjuān[zuò]'** *астр.* созвездие Тукан.

~鵑花 **dùjuānhuā'** *бот.* рододендрон индийский, кашкара (*Rhododendron indicum* Sw.).

~鵑花目 **dùjuānhuā-mù** *бот.* вересковые (*Ericales*).

~馬 **dù'mǎ** *ист.* [Государственная] Дума (*в России*).

~葵 **dùkuí** *см.* 杜衡

~榮 **dùróng'** *бот.* мискантус китайский (*Miscanthus sinensis* Anders.).

~梨 [兒] **dùlí** дикая груша (*плод*).

~米 **dùmǐ** 1) рис со своего поля, непокупной рис; 2) *шанх. диал.* рис высшего качества.

~諫 **dùjiàn'** останавливать суровым внушением; отговаривать (*от чего-л.*).

~康 **dù-kāng** *перен.* вино (*по фамилии и имени обожествлённого мифического изобретателя вина*).

~做 **dù-zuò** кустарная работа, кустаршина.

~蔽 **dù-bì** заваливать, закрывать.

~陵花 **dùlíng-huā** цветок с холма Дулин (*обр. в знач.: проститутка, певичка*).

~父 **dùfù'** *зоол.* Cottus pollux (*вид бычка-рогатки*).

~造 **dùzào'** фабриковать; фабрикация, подделка.

~蓮 **dùlián** *см.* 杜若

~氏 **dù-shì** винодел (*от фамилии Ду Кана* 杜康, *мифического изобретателя вина*).

~亂 **dù-luàn** пресекать смуту; предупреждать (предотвращать) беспорядки.

~姥 [草] **dùlǎo[cǎo]** *см.* 雀麥

~絕 **dùjué'** 1) заваливать, загораживать (*дорогу*); засыпа́ть, затыка́ть, забивать (*дыру*); перереза́ть (*связь*); пресекать, прекращать, класть конец; 杜絕浪費 покончить с расточительством; 2) порывать отношения; разрыв отношений; 杜絕文書 документ (письмо, нота) о разрыве отношений; 3) без права выкупа, без права обратной покупки; окончательный (*о купчей*); 4) *биол.* исключение.

~絕契 **dùjuéqì** купчая крепость без права обратной покупки.

~魄 **dùpó** *поэт.* кукушка.

~撰 [兒] **dùzhuàn** 1) не соответствующий классическим образцам, противоречащий [поэтическим] канонам; низкого качества, доморощенный; 2) фабриковать [домашним способом]; выдумывать, измышлять, сочинять (*небылицы*); надуманный; 3) выдум-

ки, измышления.
杜賣dùmài продавать без права обратного выкупа; окончательная продажа (*недвижимости*).
~蔗 dùzhé´ *бот.* сахарный тростник лекарственный, благородный сахарный тростник (*Saccharum officinarum* L.)
~松 dùsōng´ *бот.* можжевельник твёрдый (*Juniperus rigida* Sieb. et Zucc.).

249

灶 7 [86,3] *сокр. вм.* 竈, *см.* № 12310

250

社 8 [113,3] shè | шэ | 馬

I *сущ.* 1) общество, ассоциация, объединение, лига; кооператив, коммуна; 結社 создать общество; 2) *сокр.* народная коммуна; ~史 история народной коммуны; ~有經濟 хозяйство народной коммуны; 3) *сокр.* редакция, издательство, агентство; 新華~ агентство «Синьхуа»; 4) Полевик, дух поля; божество полей; родящая земля; ~壇 жертвенник (алтарь) божеству земли; 5) открытый алтарь [духу земли]; храм земли (*как символ государственности*); 里~ сельский храм, часовня на поле; храмовый; ~未屋 а) алтарь земле ещё не застроен; б) *перен.* государство ещё не погибло; 6) (*сокр. вм.* 社日) дни весеннего и осеннего жертвоприношений земле; ~場 место жертвоприношения земле; 7) *ист.* сельская община (*объединение из 25 дворов с общим алтарём земли, дин. Чжоу*); 8)* сельская община (*в пять или десять дворов; с дин. Хань также единица самообороны*); 9) *ист.* местный отряд самообороны, деревенская дружина (*дин. Сун*); ~副 помощник начальника деревенской дружины; 10) шэ (*наименьшая единица административного деления на о. Тайвань во время японского владычества*).

II *гл.** приносить жертву, молиться (*особенно: земле*).

III *словообр. сокр. в составе политических терминов:* социал-, социалист; 國~黨 партия национал-социалистов.

IV *собств.* Шэ (*фамилия*).

社土 shè-tǔ алтарная земля (*жалуемая императором вану для сооружения жертвенника Земле*).
~主 shè-zhǔ 1) глава (владелец) агентства (ассоциации, редакции); 2)* божество общины.
~生 shè-shēng *уст.* четвёртый из выдержавших экзамен на степень кандидата.
~址 shèzhǐ´ адрес редакции; адрес агентства (*печати*).
社壇 shè-tān* *рит.* жертвенник (алтарь) божеству Земли.
~伽 shèqié (*санскр.* Jagat) всё живое, всё сущее; проявленный мир.
~倉 shè-cāng общественный амбар (склад).
~君 shè-jūn 1) император; 2) крыса.
~宮 shè-gōng* храм духа Земли.
~日 shè-rì день жертвоприношения духу Земли (*на 5-й из дней под знаком* 戊 *в сезонах* 立春 *и* 立秋 *во 2-м и 8-м месяцах*).
~會 shè´huì 1) общество; общественный, социальный; социологический; социо-; 社會之流弊 пороки общества; 社會立法 социальное законодательство (*издание законов*); 社會問題 социальная проблема; 社會清算 сведение счётов с реакционерами; 社會勞動 общественный труд; 社會機構 общественное устройство; структура общества; 社會實踐 общественная практика; 2) *сокр.* социалистический; социал-; 社會工黨 социалистическая рабочая партия; 3) высшее общество; [высший] свет; светский; 社會名流 а) знатные люди общества; видные общественные деятели; б) светские люди; люди света; 社會青年 *ирон.* золотая молодёжь.
~會主義 shèhùizhǔ´yì, shèhùizhǔyì´ социализм; социалистический; 農民社會主義 крестьянский социализм; 社會主義工業化 социалистическая индустриализация; 社會主義所有制 система социалистической собственности; 社會主義陣營 лагерь социализма, социалистический лагерь; 社會主義現實主義 социалистический реализм; 社會主義改造 социалистические преобразования; социалистическое переустройство; 社會主義民族 социалистические нации.
~會主義社會shèhùizhǔ´yì shè´hùi социалистическое общество.
~會主義國家shè´hùizhǔyì guójiā 1) социалистическое государство; 2) страна социализма.
~會主義部分shèhùizhǔ´yì bù´fēn социалистический сектор.
~會主義革命shèhùizhǔ´yì gémìng´ социалистическая революция.
~會主義比(競)賽shèhùizbǔ´yì bǐ (jìng)-sài´ социалистическое соревнование.
~會主義化 shèhùizhǔyìhuà´ социализация.
~會主義積累shèhùizhǔ´yì jīlěi´ социалистическое накопление.
~會生活 shè´hùi shēnghuó´ 1) общественная жизнь; 2) социально-бытовые условия.
~會性 shèhùixìng´ 1) общественный характер (*напр. явления*); 2) общественный инстинкт.
~會出身 shè´hùi chūshēn´ социальное происхождение.
~會和平主義 shè´hùi hépíngzhǔyì´ социал-пацифизм.
~會活動 shè´hùi huó´dòng общественная деятельность (работа).
~會團體 shè´hùi tuán´tǐ общественная организация.
社會科學shè´hùi kē´xué общественные науки.
~會制度 shè´hùi zhìdù´ общественный строй.
~會劇 shè´hùijù *театр* социологическая драма.
~會學 shè´hùixué´ наука об обществе; социология.
~會關係 shè´hùi guān´xì 1) общественные отношения; 2) связи в обществе.
~會帝國主義shè´hùi dìguózhǔyì´ социал-империализм.
~會沙文主義shè´hùi shāwénzhǔyì´ социал-шовинизм.
~會局 shèhùijú´ *уст.* социальное бюро (*при городской управе*).
~會分工 shè´hùi fēngōng´ общественное разделение труда.
~會保證(障) shè´hùi bǎozhèng(zhàng)´ социальное обеспечение.
~會保險 shè´hùi bǎoxiǎn´ социальное страхование.
~會民主主義 shèhùimínzhǔzhǔyì´ социал-демократизм.
~會民主黨 shè´hùimínzhǔdǎng´ 1) социал-демократическая партия; 2) социал-демократия.
~會我 shèhùiwǒ´ *психол.* социальное «я».
~會成分 shè´hùi chéng´fèn социальный состав.
~會昆蟲 shè´hùi kūnchóng´ общественные насекомые (*напр. муравьи, пчёлы*).
~會化 shèhùihuà´ 1) обобществление; 產業社會化 обобществление производства; 勞動社會化 обобществление труда; 2) становиться общественным явлением, приобретать общественный характер.
~會地位 shè´hùi dì´wèi общественное положение.
~會心理 shè´hùi xīnlǐ´ *филос.* социальная психология.
~會意識 shè´hùi yì´shì общественное сознание.
~會黨 shèhùidǎng´ социалистическая партия; 國家社會黨 национал-социалистическая партия (*фашисты*).
~會黨人 shèhùidǎngrén´ социалист.
~田 shè-tián *уст.* храмовая земля.
~團 shètuán´ 1) объединение, корпорация; 2) общественная организация.
~零星 shèlíngxīng праздничная похлёбка (*на праздник Земли; готовилась из мяса, птицы и лапши*).
~章 shèzhāng´ устав общества.
~評 shèpíng´ 1) передовая статья; программная (редакционная) статья; 2) критическое обозрение на общественно-политическую тему.
~神 shè-shén местное божество земли, Полевик.
~副 shèfù *ист.* заместитель (помощник) начальника деревенской военной дружины (*дин. Сун*).
~學 shèxué сельская школа, народное училище (*XIV—XIX вв.*).
~樹 shè-shù* деревья вокруг храма (алтаря Земли).
~翁 shè-wēng Полевик, дух Земли.

社翁雨 **shè-wèng-yǔ** дождь в день духа Земли (社日).
~閭 **shè-lǘ** *ист.* сельская общинная группа (*из 25 дворов, дин. Чжоу*).
~廟 **shè-miào** 1) храм предков (*императорский*); 2) храм божеству Земли.
~論 **shèlún´** редакционная статья, передовица.
~南 **shènán´** Шэнань (*фамилия*).
~肉 **shè-ròu** * жертвенное мясо.
~約論 **shèyuēlún´** *сокр.* теория общественного договора (*напр. Руссо*).
~人 **shè-rén** * общинный человек, деревенский житель; член деревенской общины.
~木 **shè-mù** *см.* 社樹
~果 **shèguǒ** *диал.* муляжи плодов из теста.
~火 **shè-huǒ** *стар., обл.* игрище, действо (*в честь праздника; ср. карнавал*); праздничное гулянье, игры в день праздника.
~家 **shè´jiā** знаток (*чего-л.*); специалист (*в какой-л. области*).
~長 **shèzhǎng´** 1) председатель общества (ассоциации); 2) глава редакции (агентства).
~飯 **shè-fàn** * варёный жертвенный рис с приправами (*для весеннего жертвоприношения божеству Земли*).
~友 **shèyǒu´** член общества (организации).
~殿 **shè-diàn** *см.* 社宫
~稷 (稷) **shè-jì** 1) * *рел.* Шэ (*божество земли*) и Цзи (*божество злаков*); алтари в честь Шэ и Цзи; 2) *миф.* Гоулун (句龍, *подчинивший себе землю и воду*) и Чжуци (住棄, *возделавший злаки; божества-покровители правителя и народа*); 3) алтарь божествам земли и злаков.
shè´jì 1) Шэцзи (*дух-покровитель династии, бог земледелия и плодородия*); 2) престол, трон; династия; государь; государство; 主社稷 управлять храмом династии; быть на престоле; править, царствовать; 死社稷 привести к гибели свою страну, погубить государство.
~稷主 **shèjì-zhǔ** * государь, правитель.
~稷神 **shè-jì-shén** духи земли и злаков.
~稷 [之] 臣 **shè´jì[-zhī]-chén´** ближайший слуга престола, опора трона.
~交 **shèjiāo´** общественные связи, знакомства.
~交性 **shèjiāoxìng´** общительность.
~鼠 **shè-shǔ** крыса в храме земли (*обр. в знач.: тунеядец, вредитель, злодей, имеющий сильных покровителей*).
~鼠城狐 **shè-shǔ´ chéng-hú´** крысы в храме земли и лисы в городе (*обр. о злодеях, окружающих правителя*).
~鼷 **shè-xí** *см.* 社鼠
~民 **shè-mín** * члены общины.
~戲 **shèxì** игрище (театральное зрелище) у деревенского храма.
~錢 **shè-qián** * общинные совместные средства; средства по поддержанию алтаря земли (предков).
~北 **shèběi´** Шэбэй (*фамилия*).
~說 **shèshuō´** редакционная статья, передовица.
社鬼 **shè-guǐ** * Полевик, [местный] бог земли.
~員 **shèyuán´** член общества; член народной коммуны; пайщик (*кооператива*); сотрудник редакции (агентства).
~頭 **shè-tóu** *ист.* начальник деревенской дружины (*дин. Сун*).
~燕秋鴻 **shè-yàn qiu-hóng** порхающие ласточки и улетающие осенью лебеди (*обр. о людях, расстающихся сразу после встречи*).
~公 **shè-gōng** 1) Полевик, божество пашни; 2) *уст.* альбинос (*только о мужчине; по поверью, альбиносами родятся зачатые в день жертвоприношения Земле*); 3) * *диал.* паук.
~公兒 **shègōngér** сын Полевика (*обр. об альбиносе*).
~婆 **shè-pó** *уст.* альбинос (*только о женщине: по поверью, зачатой в день жертвоприношения Земле*).

251 钍 8 [167,3] *сокр. вм.* 釷, *см.* № 244

252 庄 6 [53,3] *сокр. вм.* 妝, *см.* № 15330

253 脏 10 [130,6] *сокр. вм.* 髒, *см.* № 4646

254 桩 10 [75,6] *сокр. вм.* 椿, *см.* № 1717

255 粧 12 [119,6] *вм.* 妝, *см.* № 15330

256 赃 10 [154,6] *сокр. вм.* 贓, *см.* № 11783

257 賍 13 [154,6] *сокр. вм.* 贓, *см.* № 11783

258 在 6 [32,3]

zài
цзай
除

I *гл.* 1) жить, быть в живых, 父母~不在 живы ли [Ваши] родители?; 祖母已經不~了 моей бабушки уже нет в живых; 2) быть дома; быть налицо; 先生~不在 дома ли учитель (господин)?; 3) обитать в..., жить в...; находиться в...; проживать в...; быть расположенным в...; занимать (*место, пост*); *также гл.-предлог, см. ниже,* III; 他~北京 он находится (живёт) в Пекине; ~下位 находиться в подчинённом положении, занимать низкий пост; 首都在北京 столица — Пекин; 魚~在藻 рыба обитает в водорослях; 4) входить в (*чью-л.*) компетенцию; зависеть от...; решаться (*кем-л. или чем-л.*); 謀事~人,成事在天 *посл.* задумывает дело человек, а совершает его небо (*ср.: человек предполагает, а бог располагает*); 學習的進步主要~自己努力 прогресс в учёбе прежде всего зависит от собственной старательности; ~科 *офиц.* входить в компетенцию отделения, решаться на уровне низшей инстанции; 5) [быть, будучи] на месте (*такого-то*), [находясь] в положении (*такого-то*); с (*чьей-л.*) точки зрения; *в конструкции* ~...則... *часто не переводится, а последующее существительное переводится косвенным падежом;* ~我則必攻, 在敵則必守 нам необходимо взять (*это место*), а противнику необходимо его удержать; ~我 в моём положении, с моей точки зрения; 6) * быть в числе, являться, быть (*таким-то*); ~易 быть в числе лёгких, быть нетрудным; 7) * осматривать, оглядывать; навещать, посещать; справляться о здоровье; 吾子獨不~寡人 только Вы, сударь мой, не навестили меня.

II *наречие* только, всего лишь; едва-едва; 長沙乃~二萬五千戶耳 в Чанша тогда было едва 25 тысяч дворов, и только.

III *гл.-предлог* 1) *вместе с дополнением-существительным места и времени в позиции между подлежащим и сказуемым, а также перед группой подлежащего или сказуемого:* в; ~北京住(住在北京) проживать в Пекине; ~夏天 летом; 2) *в рамочных конструкциях перед существительными с послелогами* (上, 下, 前, 後, 裏, 中, 內, 外, 間, 旁, 邊, 左, 右, 東, 西, 南, 北, 時 *и некоторыми другими, а также сложными с ними отымёнными наречиями:* 前面, 上頭 *и т. д.*) *конструкция* а) *выражает статическое обстоятельство места или времени в тех же позициях; переводится различными русскими предлогами или предложными наречиями в зависимости от значения послелога:* на, над, под, впереди, перед, до, позади, после, за, в, внутри, вне, снаружи, между, у, при, сбоку (*чего-л.*), на краю, слева от, справа от, восточнее, западнее, южнее, севернее, во время (*чего-л.*) *и т. д.;* ~大樓前頭 перед зданием; ~路旁 у (на обочине) дороги, при дороге; ~三個月內 в течение трёх месяцев; ~黃河以南 южнее реки

Хуанхэ; ~... 幌子下 под вывеской, *обр.* под ширмой (*чего-л.*); б) *указывает на область или сферу деятельности:* ~政治上 в политическом отношении, политически; ~理論上 в теоретическом отношении, теоретически; в) *после некоторых глаголов движения способна выражать динамическое обстоятельство места, среды;* 掉~水裏 падать (упасть) в воду; 3) *оформляет членные предложения места и времени, причём конструкция переводится в зависимости от значения замыкающего слова* (地方, 時候, 以前, 以後 *и др.*) *конструкциями:* там где, в то время когда, до того как, после того как *и т. д.*; ~農民打穀的地方 там, где крестьяне молотят хлеб; ~辛亥革命推翻了滿清政府以後 после того, как революция 1911 г. свергла правительство маньчжурской династии.

IV *форм.* 1) *перед глаголом или отглагольным существительным с послелогом* 中 *служит для образования аналитической формы продолженного состояния;* 他~想 он раздумывает (находится в размышлении); 正~製造 как раз готовится (находится в состоянии изготовления); ~生長中 растёт, находится в стадии роста; 2) *в северо-западных диалектах после глагольной основы образует результативную форму места действия;* 躺~了牀上 улечься на кровати; 放~了棹子上 поставить (положить) на стол.

V *словообр. в сочетании с некоторыми морфемами с предметным значением, указывающими место или область деятельности, образует предикативы, указывающие на временное состояние субъекта;* ~鄉 отставной; быть в отставке; ~野 оппозиционный; быть в оппозиции; ~役 строевой; находиться в строю (на действительной службе).

在三 **zài-sān** * 1) находиться в числе трёх [наиболее почитаемых] (*об отце, наставнике, государе*); 2) отец, учитель и государь (*трое наиболее уважаемых людей*).

~在 **zài'zài** повсюду, повсеместно.

~堂 **zài-táng** быть в живых (*о родителях*).

~握 **zài-wò** 1) находиться во власти (*кого-л.*); 2) легко достижимый.

~室 **zài-shì** 1) жить с родителями (*о девушке*); до замужества, незамужняя; 2) вернувшаяся в родительский дом (*о женщине, ушедшей от мужа*).

~座 **zài-zuò** присутствовать (*на заседании, банкете*); заседать; присутствующий.

~任 **zài-rèn** [быть] на своём посту; состоящий в должности.

~望 **zài-wàng** 1) ожидаться, предстоять; 2) впереди, перед глазами; налицо; близко, не за горами.

~理會 **zàilǐhuì'** *ист.* Общество ревнителей истины; *см.* 在理教

~理教 **zàilǐjiào'** *ист.* учение ревнителей истины (*XVII в., ответвление Союза белого лотоса, антиманьчжурское тайное общество, соединявшее религиозное учение буддизма, магические обряды даосизма и этику конфуцианства*).

在理[兒] **zàilǐ'** 1) приобщаться к истине; быть последователем учения; 2) состоять членом секты (ордена); 3) *шутл.* не курить, не пить вина; 在理兒嗎? разве (что это) Вы не курите (не пьёте)?

~位 **zài-wèi** 1) царствовать, быть на троне; 2) быть на службе (на посту), занимать должность; 3) находиться в (*чьём-л.*) положении, быть на (*чьём-л.*) месте; 不在其位, 不謀其政 не будучи на чьём-либо месте, не решать за него вопросы управления; не совать нос в чужие дела (*ср.: в чужой монастырь со своим уставом не суйся*).

~世 **zài-shì** быть в живых; жить.

~苫 **zài-shān** быть в глубоком трауре (*по родителям, в течение ста дней*).

~官言官 **zài-guān' yán-guān'** чиновнику полагается говорить по-чиновничьи (*обр.: говорить пристрастно, как требует занимаемое положение*).

~日 **zài-rì** быть в живых.

~昔 **zài-xì** прежде, некогда.

~籍 **zài-jí** проживать по месту рождения; проживающий на родине.

~目 **zài-mù** [стоять] перед глазами; быть живым в памяти.

~園 **zài-yuán** член нашего братства (*на конспиративном языке членов общества* 哥老會).

~外 **zài-wài** 1) вне; за границей; заграничный; находящийся в отъезде; 在外資金 капиталовложения за границей; 2) сверх того, не включая...; не учитывать; 3) не содержаться, не входить.

~下 **zài-xià** 1) ниже; помещаться ниже; 2) *вежл.* я; Ваш покорный слуга.

~所難免 **zài'-suǒ-nán-miǎn'** быть неизбежным; принадлежать к числу неустранимых (*напр. недостатков*).

~所不惜 **zài'-suǒ-bù-xí'** не жалеть, не щадить; 自己的生命, 也在所不惜 не пощадить и самой своей жизни.

~所不辭 **zài'-suǒ-bù-cí'** не отказываться от..., не останавливаться перед...; 就是赴湯蹈火, 他們也在所不辭 они готовы [ради этой идеи] на тягчайшие испытания.

~所不免 **zài'-suǒ-bù-miǎn'** *см.* 在所難免

~即 **zài-jí** скоро; вот-вот наступит, намечается в ближайшее время.

~鄉 **zàixiāng'** [быть] в отставке; отставной; 在鄉軍人 *уст.* военный в отставке.

~草 **zài-cǎo** подготавливаемый, разрабатываемый.

~押 **zài-yā** [находиться] под стражей, [быть] в заключении; содержащийся в заключении.

~前 **zài-qián** 1) быть (идти) впереди; происходить раньше; 2) раньше, прежде; перед этим.

~行 **zàiháng'** 1) состоять в гильдии (цехе); 2) *перен.* иметь опыт в данном деле; быть в курсе дела; хорошо осведомлённый; специалист, знаток.

在行嫌行 **zài-háng' xián-háng'** не любить собственную специальность.

~野 **zài-yě** 1) быть в отставке; удалиться от дел; отставной; 2) находиться в оппозиции; оппозиционный.

~野名流 **zài-yě' míng-liú'** удалившаяся от дел знатная личность.

~野黨 **zàiyědǎng'** оппозиционная партия; партия, не находящаяся у власти.

~于 **zài'yú** *см.* 在於

~乎 **zài'hū** 1) заключаться в, находиться (содержаться) в; 2) обращать внимание, принимать близко к сердцу; 滿不在乎 не обращать никакого внимания; нет дела до...

~手 **zài-shǒu** 1) быть в (*чьих-л.*) руках; 2) *перен.* находиться во власти; 3) иметь в своих руках; полновластно распоряжаться.

~事 **zài-shì** быть при деле; занимать должность, находиться на службе; служащий, работающий (*о личном составе*); 在事人員 личный состав (*напр. учреждения*).

~朝 **zài-cháo** находиться у власти, занимать официальный пост; правящий, находящийся у власти.

~朝黨 **zàicháodǎng'** правящая партия.

~宥 **zài-yòu** предоставлять свободу, не держать в узде; предоставлять естественному развитию (*ход дела*), ограничиваться лишь внимательным наблюдением.

~幫 **zài-bāng** быть членом тайного братства (общества) 紅幫 (*или* 青幫).

~內 **zài-nèi** 1) находиться внутри; 2) быть включённым; включая, включительно.

~場 **zài-chǎng** 1) присутствовать на месте (*напр. происшествия*); 在場的人 присутствующий; 2) быть участником (*в деле*), участвовать; участвующий.

~劫難逃 **zài-jié' nán-táo'** трудно убежать от карающей руки судьбы; от судьбы не уйдёшь; чему быть — того не миновать.

~勢 **zài-shì** по сути дела; положение таково, что...

~疚 **zài-jiù** 1) быть в трауре, блюсти траур; 2) горевать, страдать.

~天 **zài-tiān** * 1) находиться на небе; 2) покойный, усопший, почивший.

~候 **zài-hòu** пребывать в ожидании (*чего-л.*), ожидать.

~保 **zài-bǎo** быть на поруках; взятый под поручительство.

~業 **zàiyè'** быть занятым; занятый (*не безработный*); занятость.

~案 **zài-àn** *офиц.* находиться в деле (*концовка, заключающая выписку из исходящего документа или изложения мер, принятых ранее по данному вопросу отправителем: обычно не переводится*).

~陳 **zài-chén** испытывать недостаток в продовольствии (*об армии*); находиться в нужде, жить на голодном пайке.

在家 **zài-jiā** 1) быть (жить) дома; дома, на дому; 2) *будд.* жить в миру; оставаться мирянином.

~家出家 **zài-jiā′ chū-jiā′** жить в миру монахом (*обр. в знач.: сторониться людской суеты, вести жизнь аскета*).

~喪 **zài-sāng** быть в трауре; носящий траур.

~製品 **zàizhìpǐn′** незавершённая продукция.

~假 **zài-jià** находиться в отпуску; во время отпуска; находящийся в отпуску.

~役 **zài-yì** 1) находиться в строю (на действительной службе, на работе); 2) действующий, работающий, исправный.

~教 **zài-jiào** 1) принадлежать к секте (тайному обществу); 2) быть религиозным; исповедовать ислам.

~後 **zài-hòu** 1) находиться позади; 2) происходить (иметь место) позднее (затем, потом, после этого).

~處 **zàichù′** в любом месте; везде, повсюду.

~道 **zài-dào** [быть] в пути; попутчик, спутник.

~逃 **zài-táo** [быть] в бегах (*о преступнике*); беглый.

~廷 **zài-tíng** 1) быть (служить) при дворе; придворный; 2) быть в присутствии (на суде); присутствующий на суде.

~民 **zài-mín** *уст.* быть китайцем (*а не маньчжуром*); 在民在旗? Вы китаец или маньчжур?

~職 **zài-zhí** 1) находиться при исполнении служебных обязанностей; служащий; 2) быть в штате (на штатной должности); штатный; 3) без отрыва от работы.

~我 **zài-wǒ** 1) моё дело; мне решать; [это] зависит от меня; 2) у меня; здесь; 3) у нашей стороны (*напр. об армии, делегации*); 4) по-моему; с моей (нашей) точки зрения; в моём (нашем) положении; 在我看來 с моей точки зрения.

~此 **zài-cǐ** 1) здесь, в этом месте; 2)* [причина] в этом; 在此不在彼 [это проистекает] от этого, а не от [чего-л.] другого.

~此以前 **zài-cǐ′-yǐ-qián′** до сих пор, до сего времени; до этого.

~先 **zài-xiān** 1) опережать; ранее; сначала; 2) заранее, заблаговременно; 在先有話 об этом говорилось раньше, выше.

~旗 **zài-qí** *уст.* быть в списках знамённых войск; быть маньчжуром.

~你 **zài-nǐ** *вежл.* 1) Ваше дело, Вам решать, зависит от Вас; 2) у Вас, в Ваших краях; 3) по-вашему, потвоему; с твоей (с Вашей) точки зрения; в твоём (в Вашем) положении.

~心 **zài-xīn** иметь (держать) в мыслях; замечать, помнить; заветный, сердечный.

~意 **zài-yì** 1) замечать, помнить, держать в уме; памятный, заветный; 2) быть внимательным (осторожным).

在公 **zài-gōng** 1)* служить у князя, находиться на княжеской службе; 2) *вежл.* с Вашей точки зрения; это зависит от Вас.

~於 **zài′yǘ** заключаться, содержаться в...; состоять, зависеть от...; 問題在於 ... вопрос состоит в [том, что...].

恠 9 [61,6] *вм.* 怪, *см.* № 366

259

茬 10 [140,6]

260

chá	chí
чá	чи́
麻	支

zhā
чжā
麻

I *сущ./счётн. слово* 1) **chá**, *книжн.* **chí** стерня, жнивьё; щетина (*на лице, от небритой бороды*); 麥~[兒] стерня от сжатой пшеницы; 2) **chá** сбор, покос (*счётное слово*); 二~韮菜 зелёный лук второго сбора; 早~ раннего сбора; 3) **chá** посев, посадка; севооборот; 輪~ севооборот; 調 (**tiáo**) ~ регулировать севооборот; 4) **chá** цикл, круг операций (*напр. трудового процесса*); 三~砲 три подрывных операции (*напр. при проходке тоннеля*); 5) **zhā** *вм.* 楂 (*японская айва*).

II *гл.* 1) **chí*** обрубать, срезать; ~蘖 очищать от сучьев и коры; 2) **chá** сажать, селить.

茬口地 **chíkǒudì′, chákǒudì′** *с.-х.* стерня.

圭 6 [32,3]

261

gūi
гӯй
齊

сущ./счётн. слово 1) скипетр (*нефритовая дощечка с закруглённым концом, регалия владетельного князя*); 錫~ награждать скипетром; 2) гномон; солнечные часы; 3) образец, мерило; 4) совершенство, чистота; 5) точность, малость; 6)* гуй (*мера:* а) *сыпучих тел, равная 60—64 зёрнам проса, или одной десятой части щепоти* 撮; б) *веса, равная 1/240 ляна* 兩); 7) чуточка, капелька; 8)* *мат.* треугольник; *см.* 圭田 2).

圭璧 **gūi-bì** * 1) нефритовая дощечка (гуй) и кружок с квадратным отверстием (би; *знаки достоинства владетельных князей*); 2) драгоценные изделия из яшмы, драгоценности (*также обр. в знач.: высокие духовные качества, благородство; благородный, непорочный, чистый*).

圭璧 **gūibì** гуйби (*круглая регалия из яшмы с отверстием посередине и прямоугольным заострённым выступом*).

~璽 **gūi-xǐ** императорская печать (*из яшмы*).

~組 **gūi-zǔ** *стар.* шнур официальной печати (*чиновника*).

~首 **gūi-shǒu** заострённая вершина обелиска (мемориальной плиты).

~田 **gūi-tián** 1) *ист.* чистые поля (*земли знати, урожай с которых предназначался для жертвоприношений*); 2)* *мат.* треугольник; треугольное поле.

~璋 **gūi-zhāng** 1) *стар.* гуй и чжан (*нефритовые скипетры княжеского достоинства*); 2) достоинство (*человека*), моральные качества; 圭璋特達 обладать совершенными качествами; быть достойным человеком.

~玠 **gūi-jiè** 1) *стар.* гуй и цзе (*нефритовые скипетры княжеского достоинства*); регалии; 2) *перен.* власть.

~符 **gūi-fú** *часть скипетра* 圭, *как верительная бирка.*

~爵 **gūi-jué*** скипетр и титул (*обр. в знач.: удельный князь*).

~月 **gūi-yuè** *поэт.* серп луны, полумесяц.

~角 **gūi-jué** 1) острая грань, ребро; острый угол; 2) принципиальная резкость, прямота, принципиальность.

~瑞 **gūi-rùi*** скипетр (*местного князя*).

~勺 **gūi-sháo*** 1) яшмовый ковш (*чара, жалованная отличившимся вассалам*); 2) *перен.* знак отличия, признание заслуг.

~臬 **gūi-niè*** гномон и мишень.

gūiniè′ мерило, критерий; образец, стандарт.

~表 **gūi-biǎo** 1) гномон; солнечные часы; 2) образец, мерило; образцовый; 3) оценивать; брать за образец.

~撮 **gūi-cuò** 1) гуй и цо (*меры сыпучих тел, см.* 圭, 6); 2) щепотка, капелька, малость.

~復 **gūi-fù** *эпист.* тщательно ознакомиться (*с поступившим письмом*), внимательно прочитать.

~文 **gūi-wén** 1) произведение литературы; литература; 2) начитанность, эрудиция.

~運 **gūi-yùn** *уст.* просвещённость; культурный уровень; культура, цивилизация.

~竇 **gūidòu′** 1) боковая коморка (*у ворот*); 2) конура (*жилище бедняка*).

~瓚 **gūi-zàn*** нефритовый ковшик (*для жертвенного вина*).

~頭 **gūi-tóu*** лоб с залысинами по бокам.

~窬 **gūiyú′** *см.* 圭竇

鲑 14 [195,6] *сокр. вм.* 鮭, *см.* № 278

262

珪 10 [96,6]

263

gūi
гӯй
齊

сущ. **1)*** *ам.* 圭 (*скипетр*); **2)** *уст., хим.* кремний; *см.* 硅

珪石 **gūi'shí** *уст., мин.* кремнезём.

~素 **gūi'sù** *уст., хим.* кремний.

跬 13 [157,6]

264

kŭi
кӯй
紙

I *гл.* **1)** делать полшага, шагать одной ногой; **2)** укорачивать (умерять) шаг.

II *прил.* **1)** укороченный, половинный (*о шаге*); **2)** кратковременный, скоропреходящий, недолговечный; ~譽 недолговечная репутация, скоропреходящая слава.

跬行 **kŭi-xíng** ходить ровными шагами (высоко поднимая ноги), чеканить шаг.

~步 **kŭi-bù** **1)** полшага, шаг одной ногой (*мера, равнявшаяся трём* 尺); **2)** укорачивать (умерять) шаг (*напр. в знак уважения*).

哇 9 [30,6]

265

wā	-wå
вā	-вå
佳,麻	

I **wā** *звукоподр.* **1)** *звукоподражание бойкой (льстивой) речи;* бойко говорить; лопотать; **2)** *звукоподражание детскому лепету, непонятной речи;* лепетать, бормотать, бубнить; **3)** *звукоподражание рыданию, детскому крику;* кричать (*о ребёнке*); рыдать; уа!; **4)** *звукоподражание рвоте, горловой спазме;* тошнить, блевать, рвать; **5)** *звукоподражание чувственному возгласу, звукам непристойной музыки (песни);* петь вульгарную песню, исполнять вульгарную музыку; непристойный, вульгарный (*о звуках*).

II **-wå** *конечная модальная частица предложения или выделяемой его части* (*вариант частицы* 啊 *после огублённых звуков*); 您好~! здравствуйте!; как поживаете?; 才幾天工夫~, 麥子就長 **(zhăng)** 過了膝蓋 всего несколько дней, а пшеница поднялась выше колена.

哇吐 **wātù'** рвать, тошнить, блевать.

~哇 **wāwā'** **1)** *звукоподражание лепету, плачу ребёнка;* уа-уа; рыдать; рыдание; **2)** бубнить, зубрить; **3)** бойко лопотать, тараторить, заговаривать зубы; **4)** *звукоподражание негромкому смеху;* хи-хи!; **5)** *новокит.* ребёнок.

哇哩 (俚) **wālĭ(lĭ)** низкий, вульгарный (*о языке*); низменный, недостойный просвещённого слуха.

~啦 **wā'lå** **1)** *звукоподражание галдёжу, непонятной (напр. иностранной) речи;* **2)** *см.* 哇喇

~單 **wādān'** платок (*для увязывания вещей в узел*).

~喇 **wa'lå** *звукоподражание крику ребёнка;* уа-уа!; кричать, плакать (*о ребёнке*).

~喇哇喇[地] **wā'lå-wålā'[dẽ]** **1)** шумно, с гамом; **2)** плаксиво, захлёбываясь, заливаясь плачем.

~咬 **wā-yăo** **1)** монотонный (*о звуках*); **2)** чувственные (непристойные) звуки (*напр. о неканонической песне*); 哇哇咬 издавать непристойные звуки, петь неканоническую песню.

硅 11 [112,6]

266

gūi
гуй

сущ. хим. кремний, силиций (Si); кремнёвый, кремнистый; силикатный: кремне-, силико-.

硅土 **gūitŭ'** **1)** кремниевая пыль (*содержащая свободную двуокись кремния*); **2)** *уст.* кремнезём.

~土病 **gūitŭbìng'** *мед.* силикоз.

~石 **gūishí'** *хим.* двуокись кремния, кремнезём.

~酐 **gūigān'** *хим.* двуокись кремния, кремниевый ангидрид, кремнезём.

~樹脂 **gūishùzhī'** силиконовая смола, силикон.

~磚 **gūizhuān'** силикатный кирпич, динас.

~鋼 **gūigāng'** *тех.* кремнистая сталь.

~肺 **gūifèi'** *мед.* силикоз.

~褐 **gūihé'** диатомин.

~膠 **gūijiāo'** *хим.* гель кремниевой кислоты.

~藻 **gūizăo'** *бот.* диатомовые водоросли, диатомеи (*Diatomaceae*).

~藻土 **gūizăotŭ'** *мин.* диатомит, трепел, горная мука.

~藻素 **gūizăosù'** диатомин.

~凍 **gūidòng** силикагель.

~酸 **gūisuān'** *хим.* кремниевая кислота; кремнекислый; 硅酸鋁 кремнекислый алюминий.

~酸鹽 **gūisuānyán'** *хим.* кремнекислая соль, силикат; силикатный.

~酸鈉 **gūisuānnà'** *хим.* кремненатриевая соль, метасиликат натрия.

~代 **gūi-dài** ...(*в хим. формулах*) кремне-, силико-; 硅代鎢酸 кремневольфрамовая кислота.

~化 **gūi-huà** (*в хим. формулах*) кремнистый, кремнисто-; 硅化金 кремнистый металл.

~化物 **gūihuàwù'** силицид.

~烷 **gūiwàn'** *хим.* силан, силикан.

~素 **gūisù'** *хим.* кремний.

詿 13 [149,6]

267

guà
гуà
卦

I *гл.* **1)** ошибаться, впадать в заблуждение; **2)** заставлять совершить ошибку, вовлекать в преступление; обманывать.

II *сущ. диал.* ошибка, заблуждение.

詿誤 **guà-wù** **1)** заставлять совершить ошибку; вовлекать в преступление; обманом впутывать (*напр. в заговор*); **2)** быть наказанным (*только о чиновнике*); подвергаться наказанию за служебный проступок.

~亂 **guà-luàn** обманывать, смущать, сбивать с толку.

~惑 **guà-huò** обманывать, сбивать с толку.

眭 11 [109,6]

268

sūi	xì
суй	си
支	齊

wèi	gùi
вэй	гуй
寘	霽

I *гл.* **1)** **sūi, gùi** смотреть вверх (*о роде человеческом, в отличие от животных*); **2)** **xī, wèi** гневно смотреть; смотреть с ненавистью (отвращением); недовольный взгляд.

II **sui** *сущ.* глубоко запавшие глаза; запавший (*о глазах*); глубокий (*о взгляде*).

III *собств.* **1)** **sūi** Суй (*фамилия*); **2)** **gùi** Гуй (*редко, фамилия*).

眭然 **gùi'rán** [смотреть] вверх, подняв голову (*о роде человеческом*).

畦 11 [102,6]

269

qí
ций
齊

диал., книжн. также

xí
сий
齊

сущ. **1)** участок поля; полоса; гряда, грядка; **2)** гребень борозды; межа; шов, рубец; **3)*** поле в 50 (大畦) *или* 25 (小畦) му.

畦徑 **qíjìng'** **1)** тропка между полями; **2)** свой путь, своя дорога, особое направление (*напр. в науке*).

~鹽 **qí-yán*** соль с солончаковых полей.

畦堰 **qí-yàn*** запруда (*на заливных полях*).
~灌法 **qíguànfǎ´** *с.-х.* полив по полосам.
~陌 **qí-mò** межи (*на поле*).
~田 **qí´tián** *с.-х.* поле (*разбитое на участки водоотводными канавами*); участок поля, полоса; грядковое поле.
~丁 **qí-dīng** садовник.
~町 **xī-tīng** *см.* 畦畛
~子 **qí´zǐ** полоса [поля]; грядка.
~畤 **qí-chì*** алтарь для жертвоприношений (*в форме грядки*).
~編 **qíbiān** *тех.* фанг; 平型畦編機 плоскофанговая машина.
~溝 **qígōu** борозда по краю поля, пограничная канава участка.
~畛 **qí-zhěn** 1) граница между участками земли (*обр. в знач.: разграничение, водораздел*); 2) разногласия (противоречия) во взглядах; 3) манера (*художественная*).
~畝 **qí-mǔ*** межа.
~甽 **qíquǎn´** канава, арык.
~夫 **qí-fū*** крестьянин, землепашец.
~道 **qídào´** межа.
~蔬 **qí-shū** дикие овощи, съедобные травы.
~頭 **qítóu´** незапаханный край полосы, предполье.

佳 8 [9,6]

270

jia
цзя
佳

I *прил.* 1) прекрасный, красивый; превосходный, отличный, наилучший; *вежл., эпист.* Ваш; ~哉 прекрасно!, отлично!; 2) благоприятный, счастливый; благодатный; своевременный; ~雨 благодатный (своевременный) дождь.

II *гл.** одобрять; любить, охотно пользоваться (*чем-л.*).

III *начальная частица:* в эпиграфике ошибочно вм.* 隹, 唯

IV *усл.* цзя (*девятая рифма тона* 上平 *в рифмовниках; девятое число в телеграммах*); ~電 телеграмма от девятого числа.

V *собств.* Цзя (*фамилия*).

佳士 **jiā-shì** добронравный (добропорядочный, хороший) человек.
~士不屈 **jiā´-shì bù-qū´** достойный человек не изменяет себе (*в период длительных неудач*).
~佳 **jiā´jiā** превосходнейший, прекрасный, наилучший.
~祉綏和 **jiā-zhǐ´ sūi-hé´** *эпист.* [желаю] счастья и благополучия (*из заключительной формулы письма*).
~謔 **jiānüè** беззлобная (хорошая) шутка.
~口 **jiā-kǒu** *стар.* служанка-рабыня.
~器 **jiā-qì** *обр.* прекрасный человек.
~品 **jiāpǐn** прекрасный (качественный) товар; гордость местной продукции.
~點 **jiā-diǎn** лакомая закуска, лакомство.
~話 **jiāhuà** 1) прекрасная речь, изысканный язык; 2) интересная история, захватывающий рассказ; интересная беседа.
佳名 **jiā-míng** доброе имя, прекрасная репутация.
~容 **jiā-róng** прекрасная внешность, миловидность, красота.
~客 **jiā-kè** 1) почётный (благородный) гость; 2) постоянный посетитель (покупатель, клиент); клиентура; 3) *бот.* волчник душистый, дафна душистая (*Daphne odora* L.).
~冶 **jiā-yě** обворожительный, прекрасный (*о женщине*); красавица.
~日 **jiā-rì** ясный (погожий) день.
~音 **jiā-yīn** *эпист.* приятные сведения; весточка от Вас; 時有佳音 не оставляйте нас в неведении о себе.
~作 **jiā-zuò** превосходное произведение, шедевр.
~節 **jiā-jié** 1) праздник, празднество; 2) счастливый день.
~郎 **jiā-láng** прекрасный [Ваш] сын.
~什 **jiā-shí** превосходное поэтическое произведение, поэтический шедевр.
~章 **jiā-zhāng** превосходное произведение, шедевр.
~筆 **jiā-bǐ** кисть мастера, прекрасное перо; превосходный образец каллиграфии.
~霽 **jiā-jì** ясная (хорошая) погода, вёдро.
~例 **jiā-lì** хороший обычай; превосходный пример (прецедент).
~刻 **jiā-kè** художественная резьба.
~好 **jiā-hǎo** хороший, добрый; красивый, изящный.
~對 **jiā-dùi** прекрасная пара (*кому-л.*); счастливая чета, счастливый брак.
~時 **jiā-shí** счастливый час; часы досуга.
~傳 **jiā-zhuàn** похвала (*кому-л.*).
~手 **jiā-shǒu** превосходный мастер (*в поэзии, каллиграфии*); крупнейший талант.
~事 **jiā-shì** доброе дело, благородный поступок.
~詞 **jiā-cí** изящный слог, прекрасные стихи.
~朋 **jiā-péng** верный друг.
~期 **jiāqí** 1) счастливый день (*напр. свадьба*); 2) время свидания с любимым человеком; 3) *эпист.* время нашей с Вами встречи.
~肴(餚) **jiā-yáo** вкусное блюдо, лакомство, деликатес.
~壻 **jiā-xù** 1) [хороший] зять; 2) *эпист.* Ваш зять.
~晴 **jiā-qíng** ясная погода, вёдро.
~倩 **jiā-qiàn** *см.* 佳壻
~篇 **jiā-piān** 1) превосходное [литературное] произведение, шедевр; 2) *эпист.* Ваша рукопись, Ваше сочинение.
~論 **jiā-lùn** блестящее [Ваше] рассуждение; превосходная [Ваша] аргументация.
~稿 **jiā-gǎo** превосходная [Ваша] рукопись.
~婦 **jiā-fù** хорошая жена; добродетельная женщина.
~偶 **jiā-ǒu** счастливая пара; дружные супруги.
佳稱 **jiā-chēng** почётное прозвище (название); славное имя, прекрасная репутация.
~妙 **jiā-miào** восхитительный, прелестный, прекрасный; превосходный.
~彩 **jiā-cǎi** чудесно расцвеченный; сверкающий красками, радужный.
~珍 **jiā-zhēn** чудесная вещь (драгоценность), редкое сокровище (*напр. о местном продукте*).
~句 **jiā-jù** 1) прекрасная фраза (*в сочинении*), превосходная строка (*стихов*); 2) жемчужина мысли, меткое слово, афоризм.
~勝 **jiā-shèng** знаменитый, выдающийся (*о человеке*).
~人 **jiā´rén** 1) красавица, прекрасная дева; красавец; 2) превосходный человек (*также о государе или муже*).
~人薄命 **jiā-rén´ bó-mìng´** красоте часто сопутствует несчастье; удел красоты — быть несчастной (недолговечной).
~人兒 **jiā´rénr** красавица.
~美 **jiaměi´** прекрасный, превосходный, отличный.
~俠 **jiā-xiá** прекрасный, изящный, несравненный (*о женщине*).
~朕 **jiā-zhèn** хороший признак, доброе предзнаменование.
~快 **jiā-kuài** выдающийся, способный (*о человеке*).
~味 **jiā-wèi** превосходное кушанье, лакомство.
~辰 **jiā-chén** 1) счастливый день; 2) свидание с любимым.
~釀 **jiāniàng´** чудесное (замечательное) вино.
~良 **jiā-liáng** наилучший, первоклассный, первосортный; лучшего качества.
~趣 **jiāqù´** большой интерес; захватывающее содержание; превосходная фабула; завлекающая обстановка; прелесть, очарование.
~友 **jiā-yǒu** 1) преданный друг; 2) *перен.* хризантема.
~設 **jiā-shè** вкусное блюдо, тонкое угощение.
~致 **jiā-zhì** прелестный, изящный; прелесть, изящество.
~教 **jiā-jiào** *эпист.* Ваши [драгоценные] указания, Ваши наставления.
~後 **jiā-hòu** достойные [Ваши] потомки.
~運 **jiā-yùn** счастье, счастливая судьба.
~城 **jiā-chéng** могила, усыпальница.
~麗 **jiālì** прелестный, изящный, грациозный (*о женщине*); прекрасный, чудный, знаменитый (*о пейзаже*).
~配 **jiā-pèi** достойная пара; хорошая жена.
~絕 **jiā-jué** превосходный, наилучший.
~饒 **jiā-ráo** тучный, щедрый, плодородный; богатый (*о почве*).
~貺 **jiā-kuàng** драгоценный [Ваш] дар, [Ваш] прекрасный подарок.
~況 **jiā-kuàng** счастливые обстоятельства, прекрасная (благоприятная) обстановка.
~境 **jiājìng´** 1) прекрасное положение; отличные условия; 2) наилучшая воз-

можность; 3) чудесный пейзаж.
佳兆 jiā-zhào счастливое предзнаменование, хороший знак.
~氣 jiāqì´ счастливая примета, благоприятное предзнаменование.
~兵 jiā-bīng 1) хорошее (острое) оружие; 2)* любить прибегать к оружию, охотно воевать.
~興 jiā-xìng прелесть, очарование.
~賓 jiā-bìn почётный гость, дорогой (желанный) гость.
~景 jiā-jǐng прекрасный вид, превосходный пейзаж.
~意 jiā-yì 1) доброе намерение; хорошее отношение, доброжелательство; 2) превосходная мысль (идея).
~憩 jiā-qì приятное место отдыха.
~惠 jiā-hùi *эпист.* Ваша милость, Ваше внимание; Ваш подарок.

袿 11 [145,6]

271

guī	guà
гуй	гуа
齊支	

сущ. 1) guà *вм.* 褂 (*верхняя кофта*); 2) guī * нижний халат женского парадного платья: 修~ поправлять халат; 3) guī * пола платья; 4) guī * рукав.
袿襡(襩) guī-shú *уст.* парадное платье (*женское*), халат.
~裳 guī-sháng одеяние, одежды (*женщины*).
~袍 guī-páo * нижний (внутренний) халат.

鞋 15 [177,6]

272

xié
сé
佳

сущ. туфли, башмаки, ботинки; обувь; обувной, сапожный; 一雙~ пара туфель (башмаков, обуви).
鞋楦[子,頭] xiéxuàn´ обувная колодка.
~型 xiéxíng´ фасон обуви; колодка.
~墊 xiédiàn´ стелька (*обуви*).
~金 xié-jīn *уст.* комиссионные.
~匠 xié´jiàng сапожник, башмачник.
~扣 xiékòu´ застёжка, обувная пряжка.
~店 xiédiàn´ обувной магазин; сапожная мастерская.
~油 xiéyóu´ гуталин, вакса, сапожная мазь, крем (*для обуви*).
~面[子] xiémiàn´ верх, передок (*обуви*).
~面皮 xiémiànpí´ передок, союзка (*обуви*).
~罩 xiézhào´ гетры.
~刷[子,兒] xiéshuā´ сапожная щётка.
~釘 xiédīng´ сапожный гвоздь.
~子 xié´zi туфли, башмаки; обувь.
~掌 xiézhǎng´ подмётка (*кожаная, резиновая*); набойка (*металлическая*); 鐵鞋掌 подковка (*на обуви*).
~繃 xiébēng´ колодка (*для растягивания обуви*).
~鋪 xiépù´ обувной магазин.
鞋幫[兒] xiébāng´ головка обуви, верха, верх.
~帶 xiédài´ шнурки для ботинок; завязка обуви.
~師 xiéshī обувной мастер; башмачник.
~弓襪小 xié-gōng wà-xiǎo туфельки изогнутые и чулочки малые (*обр. о маленькой ножке женщины*).
~尖 xiéjiān´ носок (*обуви*).
~線 xiéxiàn´ дратва.
~窠閒(兒)兒 xiékē´lāng(lā)r *сев.-вост. диал.* подкладка обуви.
~樣[兒] xiéyàng´ 1) выкройка (*бумажная*) для обуви; 2) фасон обуви.
~跟 xiégēn´ каблук, задник.
~拔[子] xiébá´ рожок (*для обуви*).
~楦 xiéxuàn´ обувная колодка.
~趿拉兒 xiétā´lār шлёпанцы.
~後跟 xiéhòugēn´ 1) задник (*обуви*); 2) каблук.
~底[子,兒] xiédǐ´ подмётка, подошва; ◇ 遭鞋底 *ирон.* быть измаранным поправками, быть обкорнанным (*напр. цензором, о рукописи*).
~底釘 xiédǐdīng´ шипы [на подошве] (*напр. у альпиниста*).
~底魚 xiédǐyú´ *зоол.* мелкая камбала (*Usinosta japonica*).
~錢 xié´qián *уст.* комиссионные.
~襪[兒] xiéwà´ обувь, обувка.
~兒 xiér туфли; обувь.
~臉[兒] xiéliǎn´ верх, передок (*обуви*).
~頭 xiétóu´ носок (*обуви*).
~擦 xiécā´ 1) скоба для очистки обуви от грязи; 2) половик, мат [для вытирания ног].

挂 9 [64,6] *сокр. вм.* 掛, *см.* № 3199

273

桂 10 [75,6]

274

guì
гуй
齊

I *сущ.* 1) коричное дерево; [из] коричного дерева; подобный коричному дереву; роскошный, дорогой; прекрасный; *почтит.* Ваш; 2) *поэт.* полный лунный диск: ~生三五夕 полная луна появляется вечером в канун 15-го числа (*лунного месяца*); 3) *бот.* коричный лавр (*Cinnamomum cassia* Blume); 4) *бот.* багрянник японский (*Cercidiphyllum japonicum* Sieb. et Zucc.); 5) душистая маслина (*в ботанике* 木犀 *Osmanthus fragrans* Lour.).
II *собств.* 1) провинция Гуанси; гуансийский; 2) (*сокр. вм.* 桂林) город Гуйлинь; 3) Гуй (*фамилия*).
桂一輪 guì-yì-lún диск с коричными деревьями (*обр. о луне; согласно сказанию, бессмертные посадили на луне коричные деревья*).
~室 guì-shì роскошные хоромы.
~荏 guìrèn´ *бот.* перилла нанкинская (*Perilla nankinensis* Decne.).
桂玉 guì-yù 1) коричное дерево и яшма; драгоценные вещи; 2) *перен.* дороговизна жизни (*цена на дрова — как на коричное дерево, на пищу — как на драгоценные камни*).
~窟 guì-kū грот коричных деревьев (*обр. о луне*); 探桂窟 разведать грот коричных деревьев (*чтобы сломать для себя ветку; обр. в знач.: добиваться учёной степени*).
~宮 guì-gōng 1) дворец коричных деревьев (*обр. в знач.: луна*); 2) роскошный дворец (*по названию Ханьского дворца вблизи г. Сиань*).
~宮柏寢 guì-gōng´ bò-qǐn´ дворец из коричного, а опочивальни из кипарисового дерева (*обр. о роскошных хоромах*).
~籍 guìjí *уст.* список выдержавших экзамен на получение учёной степени.
~油 guì´yóu коричное масло.
~圓 guìyuán´ *см.* 龍眼
~酒 guì-jiǔ коричная настойка (*вино*).
~華 guìhuá´ *см.* 桂花 guì´huā.
~車 guì-chē роскошный экипаж (выезд).
~劇 guì´jù *театр* гуансийская драма, гуансийский театр.
~子 guì-zǐ 1) плод коричного дерева; 2) *вежл.* [Ваши] прекрасные дети.
~子蘭孫 guì-zǐ´ lán-sūn´ [Ваше] прекрасное потомство.
~子飄香 guì-zǐ´ piāo-xiāng´ *ирон.* от плодов коричника веет ароматом (*употребляется как насмешка над высокопарным слогом стихов*).
~樹 guì´shù коричное дерево.
~月 guìyuè 1) луна; 2) 8-й (коричный) месяц (*по лунному календарю*).
~醑 guìxǔ коричное вино (*настоянное на цветах коричного дерева*).
~輪 guì-lún *см.* 桂一輪
~粉 guì-fěn гуйлиньские белила.
~坊 guì-fāng *ист.* библиотека приказа наследника престола (*дин. Тан*).
~馬 guì-mǎ *уст., шахм.* конь.
~木 guìmù´ *бот.* хлебное дерево линнаньское (*Artocarpus lingnanensis* Merr.).
~林一枝 guì´-lín yì-zhī´ ветка из коричной рощи (*обр. о благородном, незаурядном, выдающемся*).
~秋 guì-qiū коричная осень (*8-й месяц по лунному календарю; обр. в знач.: осень*).
~漿 guì-jiāng *см.* 桂酒
~叢 guì-cóng *миф.* коричные поросли (*на луне*); лунный дворец (*по легенде: побывать там — значит получить учёную степень*).
~枝 guìzhī *кит. мед.* ветки коричника (*лекарственное средство*); ◇ 折桂枝 сломать ветку коричника (*обр. в знач.: получить учёную степень на экзамене*).
~皮 guìpí´ 1) кора коричного дерева; корица; 2) *бот.* коричник цейлонский (*Cinnamomum zeylanicum* Breyn.).
~皮油 guìpíyóu´ коричное масло.
~酸 guìsuān´ *хим.* лауриновая кислота.
~芝 guìzhī´ *см.* 靈芝 2).
~戚 guì-qī *стар.* родня императрицы.

桂花 **guìhuā** 1) цветок коричного дерева; 2) чайное дерево; 3) *бот.* османтус душистый (*Osmanthus fragrans* Lour.).
guìhuā засахаренные цветы чайного дерева (*лакомство, приправа*).
~花糖 **guìhuātáng´** *см.* 桂花 **guìhuā.**
~花布 **guìhuābù´** узорчатая крашеная ткань.
~花木茸 **guìhua-mùěr´** древесные грибы (*вид грибов, растущих на индийском жасмине*).
~花兒 **guìhuār´** *см.* 桂花 **guìhuā** 2).
~花魚翅 **guìhuā-yúchì´** *кул.* плавники акулы в яичном желтке (*деликатес*).
~庵 **guì-ān** Вы, Ваш; Ваши занятия (*почтительно при обращении к чиновнику*).
~冠 **guìguān´** лавровый венок; 桂冠詩人 поэт-лауреат.
~魄 **guì-pò** душа коричного дерева (*обр. в знач.: луна*).
~實 **guìshí** плод коричного дерева.
~系 **guìxì** *ист.* гуансийская клика (*1927—1937 гг.*).
~魚 **guìyú´** *зоол.* ауха, [китайский] окунь (*рода* 鳜魚 *Siniperca*).
~蠹 **guì-dù** коричная тля (*съедобное насекомое, консервируемое в меду; обр. о чиновнике, незаслуженно получающем жалованье*).
~女 **guì-nǚ** *миф.* лунная фея.
~婁[部] **guìlóu[bù]** *ист., этн.* гуйлоу (*одно из пяти племён племенного союза* 高句驪 *Когурё на территории нынешней Кореи*).
~櫻 **guìyīng´** *бот.* лавровишня лекарственная (*Laurocerasus officinalis* Roem.).

溎 13 [85,10]

275

gūi
гуй
齊

I *прил.* * безбрежный, разлившийся (*о водах реки*).
II *собств.** Гуй (*название реки*).

烓 10 [86,6]

276

wei,	qiōng
вэй,	цюн
齊	梗

I *сущ.** переносный горн; жаровня; очаг.
II *прил.** *диал.* ясный, светлый.
烓竈 **wēi-zào** * очаг.

絓 12 [120,6]

277

gua	guà
гуā	гуà
佳	卦

I **guā** *сущ.* грубый шёлк (*из бракованных коконов*).
II **guà** *гл. вм.* 掛 (*увязнуть, застрять*).
絓羅 **guà-luó** * разбредаться, не находить приюта; не определиться, не устроиться.
~結 **guà-jié** * быть в смятении [чувств]; неуравновешенный, смятенный.
~羊齒 **guàyángchǐ´** *бот.* костенец японский (*Asplenium japonicum* Thunb., *вид папоротника*).
~閡 **guàhé** застревать, увязать.
~誤 **guà-wù** 1) толкать на ошибку, вовлекать в преступление; обманом впутывать (*напр. в заговор*); 2) быть наказанным (*только о чиновнике*), подвергаться наказанию за служебные проступки.
~絲 **guāsī´** леса, леска (*шёлковая*).
~法 **guà-fǎ** запутаться в сетях закона; попасть под действие закона, стать виновным перед законом.

鮭 17 [195,6]

278

gūi
гуй
齊

в сочет. также

xié	wā
cé	вā
佳	佳

сущ. 1) *зоол.* кета (*Oncorhynchus keta*); 2) *зоол.* чавыча (*Oncorhynchus tshawytsha*); 3) *зоол.* японский иглобрюх (*Spheroides vermicularis*).
鮭菜 **xiécài** *вост. диал.* рыбное блюдо; рыбное.
~蠪 **wālóng´** *даос.* Валун (*божество, изображается в виде карлика, вооружённого мечом и секирой*).

蛙 12 [142,6]

279

wā
вā
麻,佳

сущ. лягушка; лягушечий (*также обр. о музыке в знач.: непристойный, вульгарный*).
蛙聲 **wā-shēng** 1) кваканье (*лягушечье*); 2) вульгарная (непристойная) музыка.
~游 **wāyóu´** *спорт* брасс.
~角 **wā-jué** *стар.* кок «лягушка» (*вид причёски*).
~市 **wā-shì** лягушечий концерт.
~鳴 **wā-míng** кваканье лягушки, лягушечье кваканье.
~鳴蟬噪 **wā-míng´ chán-zào´** кваканье лягушек и стрекотание цикад (*обр. о вульгарных речах, трафаретных сочинениях*).
~泳 **wāyǒng´** *спорт* брасс.
~鼓 **wā-gǔ** кваканье лягушки.
~黽 **wā-mǐn** лягушка.
~黽之怒 **wā-mǐn-zhī-nù** гнев лягушки (*обр. о бессильной, бесполезной злости*).
蛙怒 **wā-nù** докýка от кваканья лягушек.

娃 9 [38,6]

280

wá,	wā
вá,	вā
佳	麻

сущ. 1) красивая (миловидная) девочка; миловидный, красивый; 2) маленький ребёнок; детский; 3) кукла; игрушка; кукольный; 4) *хэнаньск., шэньсийск. диал.* детёныш (*животного*); 雞 ~ цыплёнок; 猪 ~ поросёнок.
娃娃 **wáwá** 1) девочка; дитя, ребёнок; 養娃娃 родить (иметь) ребёнка; 2) кукла; 拴娃娃 *рит.* спеленать куколку (*принести из храма чадородия куколку для избавления от бесплодия*); 跳娃娃 прыгающая кукла (*игрушка*).
~娃生 **wáwashēng´** *театр* амплуа мальчика.
~娃戲 **wáwaxì** детский спектакль.
~娃臉 **wáwaliǎn** 1) кукольное личико; 2) первосортный коралл.
~娃魚 **wáwayú´** саламандра; тритон.
~子 **wázǐ** 1) ребёнок; 抱娃子 нянчить ребёнка; 2) *диал.* детёныш (*животного*).
wázǐ *ист.* пленный китаец (*у некитайских племён*).
~鬟 **wá-huán** пышная причёска (*обр. в знач.: красавица*).
~姣 **wá-jiāo** красавица.
~兒 **waér´** ребёнок, дитя; младенец.

洼 9 [85,6]

281

wā	gūi
вā	гуй
麻,佳	齊, 支

I *сущ.* 1) **gui** глубокий водоём; глубокий; 2) **wā** топь; стоячая вода, лужа; стоячий (*о воде*); ~水 стоячая вода; 3) **wa** *сокр. вм.* 窪 (*впадина, углубление, лощина, выемка*).
II **wā** *гл. сокр. вм.* 窪 (*оседать, опускаться, вваливаться*).
III **gūi** *собств.* Гуй (*фамилия*).
洼陷 **waxiàn** яма; трещина (*в земле*).
~然 **wārán** быть глубоко запавшим; впалый.

窪 14 [116,9]

282

wa
вā
麻

I *сущ.* 1) впадина, углубление, выемка; лощина; вмятина; 2) след, наполненный водой; лужа; 3) *геол.* падение (*жилы, пласта*); 4)* чистая вода.
II *прил.* низкий, впалый, вдавленный; низменный.
III *гл.* опускаться, прогибаться, вваливаться; оседать;

眼睛都~下去了 даже глаза ввалились.
窪隆 **wa-lóng** 1) падать и подниматься; впадина и возвышение (*обр. в знач.: гибель и расцвет; судьбы*); 2) ронять и поднимать; подрывать и вновь поднимать (*об авторитете*).
~陷 **waxiàn**´ опускать, опускаться; проваливаться.
~溜 **wa´liū** впадина; низина.
~凹 **wa´yāo, wa´wā** впадина, ложбина, выемка.
~下[去] **wa´xià[qù]** 1) оседать, опускаться, прогибаться; 2) вваливаться, западать (*о глазах, щеках*).
~子 **wa´zǐ** 1) ложбина, низина; [болотистая] впадина; 2) чибис.
~樽 **wā-zūn** кубок из выдолбленного камня.
~孔眼 **wākóngyǎn** запавшие глаза.
~地 **wādì** 1) впадина; низина; низменность; пойма; 2) болотистая земля.
~兜兒 **wādōur**´ впадина, небольшая лощина.
~心臉 **wāxīnliǎn** плоское лицо.
~然 **wa´rán** впалый, вдавленный; запавший.

诖 8 [149,6] *сокр. вм.* 註, *см.* № 267
283

厓 8 [27,6]
284

yái, yá	
яй, я	
佳	

I *сущ.* 1) *сокр. вм.* 崖 (*скала, утёс; обрыв; выступ*); 2) *сокр. вм.* 崖 (*берег; край*).

II *гл. сокр. вм.* 睚 (*гневно смотреть, сверлить взглядом*).

III *местоим. гуандунский диал.* я; мой.

IV *собств.* Яй (*фамилия*).
厓略 **yáilüè**´ основные черты: контуры, абрис; главное, общее.
~眥 **yái-zì** *см.* 睚眦
~然 **yái´rán** неукротимо [стремиться], жадно рваться (*напр. к познанию*).

埋 11 [32,8]
285

ái
ай

гл. вм. 捱 (*откладывать, оттягивать, затягивать; медлить, мешкать*).

琨 12 [96,8]
286

ái
ай

гл. затягивать, тянуть время; откладывать, медлить; отсрочивать.
琨撒 **áisǎ**´ 1) зря проходить (*о времени*); 2) понапрасну тратить, праздно проводить (*напр. лучшие годы жизни*).

啀 11 [30,8]
287

yái
яй
佳

I *звукоподражание рычанию, грызне; см. ниже.*

II *гл. среднекит. вм.* 捱 (*медлить, мешкать; тянуть время*).
啀啀 **yáiyái**´ *звукоподражание рычанию;* рычать.
~喍 **yáichái**´ грызться; кусаться; скалить зубы.

睚 13 [109,8]
288

yái
яй
卦

I *сущ.* уголки глаз.

II *гл.* 1) гневно смотреть; сверлить [взглядом]; пронизывающий, гневный, яростный (*о взгляде*); 2) *среднекит. вм.* 捱 (*медлить, мешкать; тянуть время*).
睚目 **yái-mù** впиваться (сверлить) гневным взором.
~眥 **yái-zì** *см.* 睚眦
~眦 **yái-zì** 1) гневно смотреть; гневный (недовольный) взгляд; 2) нелады, разлад; 睚眦之隙 нелады, разлад; 3) *миф.* Яй-цзы (*седьмой из сыновей дракона, жаждущий убийства*).
~眦怨 **yái-zì-yuàn** оскорбление взглядом.
~眦必報 **yái´-zì bì-bào**´ готовность мстить за оскорбительный взгляд; мстительный по мелочам.

捱 11 [64,8]
289

ái
ай
佳

I *гл.* 1) тянуться, длиться, медленно протекать (*о времени*); ~一刻似一夏 четверть часа длились, как целое лето; минуты казались годами; 2) медлить, мешкать; тянуть время; перебиваться; маяться (*напр. без сна*); влачить (*дни свои*); откладывать, оттягивать (*срок*); затягивать (*дело*); ~日子 влачить свои дни; ~一會 повремените немножко!; ~一時是一時 день прошёл, и ладно!; живи пока живётся!; ~得一日 можно на денёк отложить; один день время терпит; ~到天亮 промаяться без сна до рассвета; 3) прижиматься, льнуть; ~向母親身上 прильнуть (прижаться) к матери; 4) прилегать, примыкать, быть в непосредственной близости; ~着海濱 прилегать к морскому побережью, быть расположенным на морском берегу; ~死 быть на волосок от смерти; 5) переносить, терпеть; подвергаться; ~不住 не удержаться, не стерпеть; ~餓 терпеть голод, голодать; ~駡(打) переносить брань (побои); ~冷 страдать от холода; 6) сопротивляться, давать отпор; отказывать[ся].

II *гл.-предлог* вдоль (*напр. шеренги*); по (*напр. очереди*); ~門挂戶 со двора во двор; по дворам, подворно; ~次 по очереди.
捱磨 **áimó**´ медлить, тянуть (*время*).
ái-mò крутить ручную мельницу, молоть.
~蹭 **áizèng**´ медлить, мешкать.
~牌 **ái-pái*** *воен.* теснящий щит (*деревянный щит размером 5×1,5* 尺, *суженный кверху*).
~靠 **áikào**´ плотно прилегать; быть в непосредственной близости (*к чему-л.*).
~到 **ái-dào** медленно добраться до, доплестись до; кое-как доехать до; подойти, наступить; 捱到我的班兒了 подошла моя очередь.
~肩擦背 **ái-jiān**´ **cā-bèi**´ прижиматься плечами и тереться спинами (*обр. в знач.: стоять так, что яблоку негде упасть; тесниться, толпиться*).
~徹 **áichè**´ затягивать, оттягивать; выигрывать время (*не доводя, напр., до разрыва*).
~近 **áijìn**´ прилегать; быть близким соседом; быть расположенным в непосредственной близости.
~過 **áiguò**´ терпеть, переносить; кое-как переживать; 捱不過 невозможно перенести, не стерпеть; 捱不過的 непереносимый.
~光 **ái-guāng** находиться в тайных любовных отношениях; заводить любовные шашни.
~說 **ái-shuō** *пекинский диал.* получить выговор, быть осыпанным упрёками.

娾 11 [38,8]
290

ǎi	yái	é
ǎй	яй	э
蟹	佳	陌

прил. 1) **ǎi** радостный, весёлый; 2) **yái** безобразный, неказистый (*о женщине*); 3) **é** красивый, хороший.

涯 11 [85,8]
291

yá, yái
я, яй
麻

I *сущ.* 1) берег; край; береговой, прибрежный; ~灌 прибрежные кусты; 2) граница, предел; конец; 吾生也有~, 而知也無~ наша жизнь имеет предел, а знание — беспредельно.

II *гл.* ограничивать, связывать; 自~ ограничивать себя.

涯岸 **yáàn´** берег; край; граница, предел.
~分 **yáfèn´** удел, юдоль; своё место; положение; 頗識涯分 хорошо представлять своё место в жизни.
~涘 **yá-sì** 1) берегá *(реки)*; 2) предел, край; конец; 3) удел; положенное судьбой.
~垠 **yá-yín** 1) предел *(процесса, развития)*; 2) возвращение в состояние покоя.
~限 **yáxiàn** *см.* 涯際
~坻 **yá-zhǐ** высокие берега (*напр. водоёма*).
~際 **yá-jì** край, граница, предел.
~藝 **yá-yì** предел (*напр. желаниям*); мера.

崖 11 [46,8]

292

yái,	yá
яй,	я
佳	

сущ. 1) скала, утёс; выступ; обрыв; обрывистый, скалистый; 2) [крутой] берег (*реки*); береговой; 3) край; пределы, рамки.
崖澨 **yái-shì** *поэт.* берег, край воды.
~壘 **yái-lěi** нагромождение скал; громоздиться.
~壁 **yái-bì** отвесная стена [береговых] утёсов.
~鹽 **yáiyán´** каменная соль.
~口 **yái-kǒu** расщелина в скале.
~谷 **yáigǔ´** провал (*под скалой*); пропасть.
~略 **yáilüè´** основные черты; абрис, контуры; главное, общее.
~溜 **yái-liù** падающий со скал поток, водопад.
~嶂 **yái-zhàng** 1) отвесные скалы; 2) торчать острыми углами; выступающий острыми рёбрами, угловатый.
~岸 **yái-àn** 1) обрывистый и высокий; крутой; 2) *перен.* гордый, высокого о себе мнения.
~畔 **yái-pàn** конец, край.
~峭 **yái-qiào** скалистая круча; хаос крутых скал.
~浦 **yái-pǔ** берег (*реки*); край.
~嶠 **yái-jiào** горная тропа, тропинка среди скал.
~分 **yái-fēn** чётко намечаться; чётко намеченный, остроочерченный.
~涘 **yái-sì** 1) [речные] берега (*крутой и пологий*); 2) рамки, границы.
~柴 **yái-chái** скалить зубы, ощериваться.
~隒 **yái-yàn** берег, край; границы, рамки.
~拔 **yái-bá** береговая круча.
~腹 **yái-fù** в глубине гор, среди скал.
~椶 **yái´zōng** *бот.* осока ржавопятнистая (*Carex siderosticta* Hance).
~穴 **yái-xuè** 1) пещера в скалах; 2) *перен.* неприступное (потаённое) место.
~巃 **yái-lǒng** скалистый холм, куполообразная скала.
~檢 **yái-jiǎn** строго себя держать, сдерживать свои порывы; строгий, сдержанный; строгость, сдержанность.
崖異 **yái-yì** высокое (особое) положение (*в собственном мнении*); заносчивый, гордый; 不立崖異 не ставить себя над другими, не считать себя выше других; не отгораживаться от людей.
~隤 **yái-túi** осыпаться, катиться с кручи.
~濱 **yái-bīn** 1) берег; 2) край, предел; границы.
~頭 **yái-tóu** край обрыва; над пропастью.
~巔(巓) **yái-diān** вершина утёса (скалы).
~然 **yá´rán** 1) гордый, заносчивый; самоуверенный; 2) взволнованный, раздосадованный.
~蜜 **yái-mì** 1) мёд диких пчёл, дикий мёд; 2) *поэт.* вишня.

罣 11 [122,6]

293

guà
гуà
卦

гл. 1) препятствовать, задерживать, мешать; 2) вовлекать, втягивать.
罣誤(悮) **guà-wù** 1) вовлекать в преступление; обманом впутывать (*напр. в заговор*); 2) быть строго наказанным (*только о чиновнике*), подвергаться наказанию за служебные проступки.
~礙 **guà-ài** препятствовать, задерживать, мешать; помеха, задержка; 心無罣礙 сердце ничто не удержит, сердце не знает преград.
~罳 **guàsī´** решето, сито (*для муки*).
~慮 **guàlǜ** *см.* 罣念
~念 **guàniàn** беспокоиться, волноваться (*за кого-л.*); неотступно думать (*о ком-л.*).

茥 10 [140,6]

294

guī
гуй
齊

сущ. бот. малина корейская (*Rubus coreanus* Sieb.).

奎 9 [37,6]

295

kúi	kuǐ
куй	куй
齊	紙

I **kúi** *сущ.* промежуток между бёдрами (*особенно: у животного*); ляжки, бёдра.
II **kuǐ** *гл.* широко раздвигать ноги (*напр. в шпагат*).
III **kúi** *собств.* 1) *кит. астр.* Куй (*созвездие, по поверью, покровитель литературы и культуры; см.* 奎宿); 2) Куй (*фамилия*).
奎畫 **kúi-huà** *стар.* императорский автограф; собственноручное послание (сочинение) императора.
~星 **kúixīng** *миф., кит. астр.* звезда Куй (*гений литературы, также дух-покровитель ирригации и военных походов против тиранов*).
~宿 **kúi-xiù** *кит. астр.* созвездие Куй (*15-е из 28 китайских зодиакальных созвездий, 1-е из 7 созвездий зап. сектора неба; состоит из 16 звёзд, расположенных в южн. части созвездия Андромеды и сев. части созвездия Рыб; считалось созвездием, покровительствующим литературе и культуре*).
~章 **kúi-zhāng** *стар.* великое произведение, автограф императора.
~寧 **kúiníng´** *хим.* хинин.
~翰 **kúi-hàn** сочинение; автограф.
~蹄 **kúi-tí** промежуток между ляжками (*у животных*).
~文 **kúi-wén** литература; произведение литературы.
~光 **kúi-guāng** свет звезды Куй (*обр. в знач.: образование*).
~婁 **kúilóu** *кит. астр. см.* 降婁

喹 12 [30,9]

296

kúi
куй

только в сочетаниях; см. ниже.
喹啉 **kúilín** *хим.* хинолин.

蝰 15 [142,9]

297

kúi
куй
齊

сущ. 1) куколка тутового шелкопряда; 2) *зоол.* гадюка обыкновенная (*Vipera berus*); 角 ~ рогатая гадюка.
蝰蛇 **kùishé´** *зоол.* гадюка обыкновенная (*Vipera berus*).

堊 11 [32,8]

298

è	wù
э	у
藥	遇

I **è, wù** *сущ.* мел; штукатурка; белила: ~筆 *уст.* мел, мелок; ~灰 известь, белила.
II **è, wù** *гл.* белить; штукатурить; белёный (*цвет траура*); штукатуренный; ~車 белёная повозка (*на время траура*).
III **è** *прил.** *вм.* 惡 (*плохой, грубый, низкосортный*).
堊土 **ètǔ´** 1) мел; штукатурка; 2) краски земляные (минеральные).
~墍 **è-jì** белить; штукатурить.
~塗 **è-tú** белить; штукатурить.
~室 **è-shì*** неотделанная комната, ком-

ната с неукрашенными стенами (*для проживания во время глубокого траура*).

垩白 **èbái** белить; штукатурить.

~帚 **èzhǒu´** малярная кисть.

~粉 **èfěn´** мел (*в порошке*).

~墁(幔, 漫) **èmàn´** белить, закрашивать белой краской.

299 **垩** 9 [32,6] *сокр. вм.* 垩, *см.* № 298

300 **壅** 16 [32,13]

yōng,	yǒng,	yòng
юн,	юн,	юн
冬	腫	宋

I *гл.* А. 1) заваливать (*что-л. чем-л.*), засыпать; затыкать; запруживать (*реку*); затягивать (*илом*); ~河 запрудить реку; ~泥 забить грязью, затянуть илом; 2) окучивать; удобрять (*что-л. чем-л.*); ~田 удобрять поле; ~上糞 удобрять навозом; 3)* окружать, изолировать; лишать информации; заступать путь; ~上 изолировать начальство; 胡可~也 варварам можно заступить дорогу; *гл.* Б. 1) затягиваться (*грязью, илом*); не находить выхода; 川~爲澤 речка не нашла выхода и образовала болото; 2) задерживаться, застревать; ~於上聞 не доходить до ушей правителей; 業貫萬世而不~ [это] дело пройдёт через века и не остановится.

II *сущ.** завал, залом; тупик.

壅土 **yōng-tǔ** 1) заваливать (обкладывать) землёй, окучивать (*растение*); 2) затягиваться илом; забиваться комьями земли (*напр. о зубьях бороны*); 3) завал, занос (*на реке*).

~塞 **yōng´sāi(sè)** 1) закрывать, заваливать, засыпáть (*водоём*); закупоривать; перегораживать, перекрывать (*реку, воду*); затягивать, заносить (*землёй, илом*); 2) быть изолированным (отрезанным).

~腫 **yǒngzhǒng´** *см.* 臃腫

~阻 **yǒngzǔ´** 1) заваливать, перегораживать (*напр. дорогу*); 2) заступать дорогу, препятствовать; задерживать, останавливать; 3) быть заваленным; упираться в тупик.

~植 **yǒngzhí** окучивать, подкармливать (*растение*).

~偃 **yōng-yǎn*** заваливать, запружать, преграждать.

~離 **yōng-lí** отводить (*воду*).

~培 **yōngpéi´** 1) окучивать; 2) выращивать.

~圍 **yōng-wéi** плотно окружать, обступать; блокировать со всех сторон.

~御 **yōng-yù** *см.* 壅禦

~鼻 **yōng-hí** заложило нос.

~門 **yōngmén´** 1) наружная (дополнительная) стена перед городскими воротами, барбакан; 2)* подъёмная створка ворот.

壅閉 **yōngbì´** 1) закрывать, затыкать, заваливать; преграждать, загораживать; 2) отрезать, блокировать.

~閼 **yōng`è** *см.* 壅遏

~骨 **yōnggǔ** *кит. мед.* головки костей пясти; косточки тыльной стороны руки.

~腎瘡 **yōngshènchuāng´** *кит. мед.* нарывы на животе (*около пупка*) или на спине.

~隔 **yōng-gé** 1) заваливать (*дорогу, реку*); отделять, отгораживать, отрезать; 2) разделять, создавать разобщение.

~滯 **yōngzhì** 1) перегораживать, закрывать, заваливать, затыкать; 2) останавливать, задерживать; преграждать путь; оставлять без продвижения (*напр. по службе*).

~人 **yōng-rén** тупица, глупец.

~疾 **yōngjí** *кит. мед.* болезни ног (*общее название*); берн-бери.

~水 **yōngshuǐ´** *гидр.* подпорная вода.

~養 **yōngyǎng** окучивать и подкармливать; выхаживать, ухаживать (*за растением*).

~蔽 **yōng-bì** 1) преграждать дорогу, отгораживаться, держаться недоступно; недоступность (*правителя*); 2) скрытничать, утаивать, скрывать; скрытность, недоступность для масс (*напр. закона, информации*).

~遏 **yōnggè** 1) задерживаться, останавливаться; 2) останавливать, преграждать путь; задерживать; заваливать, запружать.

~底 **yōngdǐ** перегораживать (*путь*), заваливать (*дорогу*).

~肥 **yōngféi** вносить удобрения, удобрять.

~絕 **yōngjué** 1) упираться в тупик, обрываться (*о дороге*); 2) заваливать, перерезать.

~積 **yōng-jī** скапливаться в заторе, накапливаться грудой (*напр. о неразобранных делах*); затор, завал, нагромождение.

~禦 **yōng-yù** заступать дорогу; давать отпор, отражать; задерживать, останавливать.

302 **厔** 9 [32,6]* *вм.* 厚, *см.* № 5163

303 **堂** 11 [32,8]

táng
тáн
陽

I *сущ.* 1) зал (учреждения); присутствие; суд; кабинет; школа; судебный, школьный; (*также родовая морфема в названиях книжных лавок, харчевен, аптек*); 同仁~ Тунжэньтан (*название аптеки*); 2) храм, церковь; храмовый, церковный; 他們拜過~ они ходили в храм (церковь); 3) открытый (*во двор*) зал в доме; средняя опочивальня; среднее (основное) здание; дом; домашний, на дому; ~戲 домашний спектакль; 4) клан, род; родня по отцу; двоюродный; ~外 вне клана; из другого рода; ~兄弟 двоюродные братья (*по отцу*); ~伯祖 старший дядя отца, двоюродный дед; 5) *вежл.* мать, [Ваша] матушка; 令~尊堂 Ваша матушка; 6)* премьер-министр; канцлер; министерский; старший (*в названиях должностей*); ~帖 письменное приказание канцлера (премьера); ~郎 *ист.* старший ланчжун (郎中); 7)* *геогр.* столовая гора; ровный и высокий.

II *счётное слово* 1) *для заседаний, уроков, лекций*; —~功課 один урок; 2) *для комплектов, наборов* (*син.* 套); —~瓦器 [один] сервиз фаянсовой посуды; набор керамических изделий; 3) *для групп людей* (*син.* 檔子); —~鼓手 отряд (ансамбль) барабанщиков; —~五虎棍 группа танцовщиков-акробатов.

III *собств.* Тан (*фамилия*).

堂萱 **táng-xuān** *вежл.* [моя] мать; матушка.

~上 **táng-shàng** 1) открытый зал; крытая часть двора; 2) *вежл.* Ваши родители; 3) власти, чиновники; 4) судья.

táng´shǎng в зале, в присутствии, на суде.

~上夫人 **táng´shàng fū´rén** *почтит.* матушка.

~堂 **tángtáng´** 1) ровный и высокий, возвышенный и открытый (*о местности*); 2) величественный, важный; торжественный, солидный; 3) строгий, грозный (*напр. о выправке войск*); воинственный; 4) выдающийся, замечательный.

~堂正正 **táng´tǎng-zhèngzhèng´** величественный, внушительный; солидный; благородный.

~塗 **táng-tú** проход от ворот ко входу в зал.

~姪 **táng-zhí** двоюродный племянник (*по отцу*).

~屋 **táng´wū** 1) средняя комната, приёмная; зал, гостиная; 2) *сев. диал.* короткий коридор, проход.

~臺子 **tángtái´zǐ** 1) судейский стол; 2) *уст.* суд; 跑堂臺子 быть привлечённым к суду; мотаться по судам.

~室 **táng´shì** 1) полуоткрытый (*во двор*) зал и комнаты; 2) *перен.* мать и жена; 3) зал и опочивальня.

~皇(隍) **táng´huáng** 1) крыша на столбах; портик, колоннада; 2) *уст.* покои, апартаменты; 3) присутственное место, судебное присутствие; 4) (*интенсивная форма* 堂堂皇皇 **tángtáng-huánghuáng´**) возвышенный, величественный, роскошный (*напр. о дворце*).

~口 **táng-kǒu** 1) вход в зал (присутствие); 2) судейское красноречие.

~塔 **táng-tǎ** храмы и пагоды (*обр. в знач.: буддийский монастырь*).

~帖 **táng-tiě** *уст.* письменное приказание премьер-министра.

堂姑 **táng-gu** двоюродная тётка (*со стороны отца*).
~名 **táng-míng** 1) название клана; 2) клановое *имя*; 3) труппа музыкантов (*в пров. Цзянсу и Чжэцзян*); 4) весёлый дом, дом гейш.
~谿 **táng´xi** Танси (*фамилия*).
~客 **táng´kè** *уст.* 1) дама; гостья; 2) жена.
~官 **táng´guān** 1) *уст.* глава учреждения (ведомства); начальник (*напр. уезда*); 2) *см.* 堂倌
~倌 **táng´guān** половой, слуга (*в трактире*).
~會 **táng-huì** 1) семейное торжество; 2) актёры, играющие в частных помещениях; 3) *христ.* служба, богослужение.
~會戲 **tánghùixì´** театральное представление на дому.
~帽 **tángmào** *театр* домашняя шапка, повседневный головной убор.
~幅 **táng-fú** панно с изречениями (стихами) в парадной комнате.
~下 **táng-xià** 1) внутренний двор; во внутреннем дворе; около (мимо) открытого зала; 2) на суде.
~下之言 **táng-xià´-zhī-yán´** меткое выражение, остроумное слово.
~印 **táng-yìn*** печать канцлера (первого министра).
~齋 **tángzhāi´** клановое табу; табуированная вещь; предмет воздержания.
~箚 **táng-zhá** *офиц.* служебная записка.
~判 **táng-pàn** *уст.* приговор областной (уездной) инстанции (*представителя власти в области* 府 *или в уезде* 縣).
~前 **táng-qián** 1) главный внутренний двор дома; во дворе; 堂前教子 поучай детей во дворе (*держи детей в строгости*); 2) женщина; жена; 3) перед судом.
~子 **táng´zǐ** 1) домашний храм императорского дома (*дин. Цин*); 2) буддийский храм; 3) баня, бассейн; 4) *вост. диал.* публичный дом; ◊ 掃堂子 *диал.* конфисковать имущество помещиков (*о батраках из соседних деревень, во время земельной реформы на Северо-востоке*).
~封 **táng-fēng** *ист.* город, пожалованный первому министру на кормление (*дин. Тан*).
~尊 **táng-zūn** глава учреждения; чиновное лицо.
~宇 **tángyǔ** зала, палата.
~事 **táng-shì*** *рит.* приём в открытом зале (*лица, представляющего божество или предка*).
táng´shì служка при суде; судейский.
~司 **táng´sī** *уст.* общий департамент, общая часть (*в учреждении*).
~司衙門 **táng´sī yá´mén** *стар.* исполнительный орган, правительство.
~閣 **táng-gé*** дворцовые постройки, дворец.
~期 **táng-qī** день суда, день слушания дела.
~而皇之 **táng´-ér-huáng´-zhī** пышно (торжественно) обставлять, проводить с великолепием; великолепно, пышно.
堂高廉遠 **táng-gāo´ lián-yuǎn´** престиж (авторитет) правителя.
~布 **tángbù´** холстина, дерюга.
~構 **táng-gòu** продолжать дело отца, следовать по стопам отца.
~房 **tángfáng** 1) боковая комната (опочивальня; *по отношению к центральному залу*); 2) двоюродный дядя по отцу.
~榜 **táng-bǎng** доска (вывеска) с названием зала.
~鞫 **táng-jú** вести суд; судить (*в присутствии*).
~姊 **táng-zǐ** [старшая] двоюродная сестра (*по отцу*).
~弟 **táng-dì** [младший] двоюродный брат (*по отцу*).
~坳 **táng-ào** низина, впадина; углубление.
~舅 **táng-jiù** двоюродный дядя (*по матери*).
~奥 **táng-ào** 1) юго-западный угол центрального зала; 2) *перен.* дальний угол, укромное место; 3) *обр.* глубины знаний.
~候官 **táng-hòu-guān** младший чин, подчинённый.
~族 **táng´zú** свойственники, родня жены.
~姨 **tángyí´** двоюродная тётка (*по матери*).
~牒 **tángdié** ставленная грамота (*ведомства*), ведомственное свидетельство о назначении, мандат (*подчинённому чиновнику*).
~案 **táng-àn** *уст.* переписка (дела) приказа внутренних дел (中書堂).
~妹 **tángmèi´** [младшая] двоюродная сестра (*по отцу*).
~廉 **táng-lián** боковая сторона зала.
~表 **táng-biǎo** двоюродный (*по мужской и по женской линии*).
~限 **táng-xiàn** *уст.* срок (*апелляции, уплаты штрафа, исполнения приговора*).
~食 **táng-shí** *уст.* казённый стол.
tángshí´ *уст.* хозяйские (казённые) харчи.
~飧 **táng-sūn** казённый стол.
~叔 **táng´shū** [младший] двоюродный дядя (*по отцу*).
~吏 **tánglì´** *ист.* младший служащий приказа внутренних дел (*III—XV вв.*).
~選 **tángxuǎn´** по назначению первого министра.
~哉皇哉 **táng´-zāi huáng´-zāi** *ирон.* о, как величественно!; до чего же внушительно!
~威 **táng-wēi** судебный пристав.
~花 **táng-huā** парниковый (тепличный) цветок.
~老 **táng-lǎo** 1) *уст.* Вы, Ваше превосходительство; 2) *вежл.* Ваша матушка.
~兄 **tángxiōng´** [старший] двоюродный брат (*по отцу*).
~規 **táng-guī** семейные устои, семейный уклад.
~饌 **táng-zhuàn** *см.* 堂食
~費 **tángfèi´** судебные издержки.

堂頭 **táng-tóu** *будд.* 1) келья настоятеля монастыря; 2) настоятель.
~額(顏) **táng-é(yán)** *см.* 堂榜
~票 **tángpiào** судебная повестка, письменный вызов (*в суд*); ордер.
~除 **táng-chú** комната, покой.
~憲 **táng-xiàn** высшее чиновничество.
~諭 **táng-yù** 1) приговор (постановление) суда; 2) *офиц.* распоряжение по инстанции.
~委 **tángwěi** по назначению главы учреждения; назначенный ведомством (местным начальством).

鏜 19 [167,11]

304

tāng,
тан
陽

диал. также

cāng
цан

I *гл. тех.* растачивать; ~孔 растачивать отверстие.

II *звукоподр.* 1) *звукоподражание ударам барабана, гонга;* бум!; греметь, грохотать; 2) *звукоподражание ударам, выстрелам;* трах!, бац!; ударять [ногой]; пинать, толкать.

鏜工 **tāng´gōng** *тех.* расточник.
~鏜 **tāngtāng´** трам-тарарам!; греметь, грохотать (*о барабане*); гул, шум.
~鞳(闟) **tāngtà´** *звукоподражание ударам барабана;* греметь, грохотать.
~床 **tāngchuáng´** *тех.* расточный станок.

蹚 18 [157,11]

305

tāng
тан
陽

гл. 1) топтать, растаптывать; 馬把麥苗~壞了 лошадь потоптала (потравила) всходы пшеницы; 2) шлёпать ногами по (*грязи, воде*); вздымать при ходьбе (*пыль, брызги*); ~河 шлёпать по воде (*в речке*); ~土 вздымать пыль (*при ходьбе*); 3) лезть в грязное дело, участвовать в неблаговидном деле; 別跟他們胡~了 не лезь за ними в это грязное дело!; 4) соваться, пытаться, пробовать; рисковать; ~一~水 сунуться в воду, рискнуть; ~[一]~ попробовать, попытаться; 5) *с.-х.* культивировать, рыхлить; культивация; ~地 культивировать земельный участок.

蹚耩班子 **tāngjiǎngbān´zǐ** группа по совместной обработке земли (*в сев.-зап. Китае*).

嘡 14 [30,11] *вм.* 鏜 (*звукоподражание*), *см.* № 304

306

瞠 鞺 膛 螳 镗 鼞 陧 揑 涅 壘 垔

瞠 16 [109,11]

307

cheng
чэн
庚

гл. всматриваться; таращить (*глаза*);
~目(眼) вытаращить глаза, уставиться.
瞠眙 **chēng-chì*** взирать (*с испугом*); уставиться.
~目結舌 **chēng-mù´ jié-shé´** вытаращить глаза и привязать язык (*обр. в знач.: онеметь, обалдеть, от конфуза лишиться дара речи*).
~乎其後 **chēng´-hū-qí-hòu´** изумлённо глядеть вслед (*обр. в знач.: безнадёжно отстать*).
~視 **chēng-shì*** изумлённо взирать (*на что-л.*), уставиться на...
~然 **chēng´rán*** испуганно смотреть; испуганно, изумлённо.

鞺 20 [177,11]

308

tāng
тан
陽

звукоподражание ударам барабана; трам!; греметь, грохотать.
鞺鞳 **tāngtà´** *звукоподражание колоколу и барабану;* греметь, грохотать.

膛 15 [130,11]

309

táng
тáн
陽

сущ. **1)** грудь; 小雞兒的~肥 жирна цыплячья грудка; **2)** полость; нутро, внутренность; камера; 爐子的~兒 внутренность печи; **3)** *воен.* канал ствола (*оружия*).
膛壓 **tángyā´** *воен.* давление в канале ствола.
~口 **tángkǒu´** отверстие; жерло, дуло.
~嗓兒 **tángsǎngr´** глубокий и звонкий голос; [петь] грудным голосом.
~線 **tángxiàn´** *воен.* нарезы канала ствола; нарезной.
~長 **tángcháng´** *воен.* длина канала ствола.
~兒 **tángr** **1)** середина; полость; камера; **2)** нутро; сердце; 膛兒裏頭 на душе, на сердце.

螳 17 [142,11]

310

táng
тáн
陽

сущ. (*сокр. вм.* 螳螂) богомол (*насекомое*).
螳肚 **táng-dù** *жив.* брюшко богомола (*утолщённая черта в теневой живописи для изображения широкой части листа*).
螳斧 **táng-fǔ** *см.* 螳螂[之]力
~螂 **táng´láng** **1)** *зоол.* Tenodera aridifolia (*вид богомола*); **2)** человек, переоценивающий свои силы.
~螂在後 **táng´láng zài-hòu´** богомол уже подобрался сзади (*к цикаде; обр. в знач.: найдётся управа*).
~螂當車轍 **táng´láng dāng jū-chè** богомол преграждает путь колеснице (*обр. в знач.: покушение с негодными средствами*).
~螂捕(窺)蟬, 黃雀在後 **táng´láng bǔ(kuī) chán, huángqiào zài-hòu** богомол хватает (подстерегает) цикаду, не замечая позади себя воробья (*обр. в знач.:* а) *на всякую силу есть управа;* б) *не думать о неизбежном возмездии*).
~螂[之]力術 **táng´-láng[-zhī]-lì(wèi)´** сила (защита) богомола (*обр. в знач.: слабые силы против сильного врага*).
~臂當車(轅) **táng-bì dāng-jū(yuán)** богомол плечом задерживает колесницу (*обр. в знач.: пытаться сделать непосильное, лезть на рожон*).
~蜋 **táng´láng** *см.* 螳螂

镗 16 [167,11] *сокр. вм.* 鏜, *см.* № 304

311

鼞 24 [207,11] *вм.* 鏜, *см.* № 304

312

陧 9 [170,7] *вм.* 隉, *см.* № 180

313

揑 10 [64,7] *вм.* 捏, *см.* № 181

313а

涅 10 [85,7] *вм.* 涅, *см.* № 182

313б

壘 18 [32,15]

314

lěi	lèi	léi
лэй	лэ́й	лэй
紙	支	隊

в сочет.

tūi	lù
туй	лю́й
賄	質

I *сущ.* **1)** **lěi** бугорок; кучка гальки; **2)** **lèi** вал, насыпь; форт; 高~深塹 высокие валы и глубокие рвы; **3)** **lěi** *спорт* город; дом; база (*в бейсболе*).

II *гл.* **1)** **lěi** насыпать (*вал*); возводить (*стену*); ~牆 сбивать стену (*из глины*), возводить вал; **2)** **lěi** накоплять, собирать; громоздить, нагромождать; ~石 нагромождать (нагромождённые) камни; **3)** **léi** *вм.* 纍 (*связывать*).

III *собств.* **léi** Лэй (*фамилия*).
壘垣 **lěi-yuán*** двойная (*дополнительно укреплённая, усиленная*) стена (*города*).
~壘 **lěilěi´** тяжело громоздиться, наседать друг на друга (*напр. о горах*); нагромождённый, тяжёлый.
~塹 **lěi-qiàn** вал и ров; защитные сооружения.
~壁 **lěibì** **1)** *воен.* вал, насыпь; форт, укрепление; линия укреплений; 壘壁斜面 крутизна вала; **2)** *кит. астр. см.* 壘壁陣
~壁陣 **lěibìzhèn** *кит. астр.* Вал (*12 звёзд, лежащих в созвездии Козерога*); 壘壁陣三 *астр.* γ Козерога; 壘壁陣四 δ Козерога.
~堡 **lěibǎo´** вал, круговая насыпь, крепостца.
~口 **lěi-kǒu** проход в заграждениях, вход внутрь вала (форта); горжа.
~砦 **lěizhài** вал, форт, укрепление; крепостца.
~培 **lěi-pǒu** бугор; курган.
~舍 **lěi-shè** укрепления и бараки; боевой лагерь.
~卵 **lěi-luǎn** груда яиц (*обр. в знач.: угрожающее положение; висеть на волоске*).
~陣 **lěi-zhèn*** лагерь; форт.
~字 **lěi´zì** *иероглиф, образованный путём утроения одного элемента* (*напр.* 磊).
~尉 **lěi-wèi*** начальник укреплений (форта).
~門 **lěimén´** *воен.* горжа; вход в форт.
~肩 **lěi-jian** плечом к плечу, плотной толпой.
~窩 **lěi↔wō** вить гнездо (*о птицах*).
~球 **lěiqiú** *спорт* **1)** бейсбол; **2)** кожаный•мяч (*размером со спортивное ядро*).
~囊 **lěináng** *спорт* база (*кроме базы дома в бейсболе*).
~道 **lěidào´** *воен.* валганг (*в фортификации*).
~城 **lěi-chéng** **1)** класть (укреплять) городские стены; **2)** внешний вал, второе кольцо укреплений (*города*).
~塊 **lěi-kuài** глыбы земли (*обр. в знач.: комок в груди; печаль, беспокойство*).
~蟀 **lěisuǒ´** *зоол.* скакун чёрный китайский (*Cincidela chinensis*).

垔 9 [32,6]

315

yīn
инь
眞

*сущ.** *вм.* 堙 (*запруда; насыпь*).

堙 12 [32,9]

yīn
йнь
眞

316

I *гл.* А. 1) обрушиваться, заваливаться; рушиться; приходить в запустение; ～蕪 прийти в запустение и зарасти травой (*напр. о могилах*); ～紊 потерять действие и запутаться (*напр. о старых законах*); 2) затягиваться, забиваться (*чем-л.*); тонуть; ～澱 затягиваться илом; *гл.* Б. 1) заваливать, засыпать; запружать; ～井 засыпать колодцы; 2) *вм.* 湮 (*затапливать, погружать*).

II *сущ.* насыпной холм; насыпь; запруда.

堙塞 **yīn-sài** запружать, перегораживать плотиной.
～窒 **yīn-zhì** заваливать, забивать; быть закупоренным (заваленным; *напр. об арыках*).
～阻 **yīn-zǔ** заваливать, перегораживать; наглухо закрывать.
～盡 **yīn-jìn** валиться, рушиться (*о зданиях*); подвергаться полному разрушению, быть стёртым с лица земли.
～替 **yīn-tì** приходить в упадок (запустение).
～鬱 **yīn-yù** удручаться; быть подавленным, тосковать; удручённый, в тоске.
～廢 **yīn-fèi** приходить в запустение (*напр. о полях*); затягиваться (*илом*), запускаться.
～陵 **yīn-líng** *см.* 堙替
～曖 **yīn-ài** погружаться во мрак; скрываться; тёмный.
～滅 **yīnmiè´** 1) затонуть; исчезнуть, скрыться; погибнуть; затонувший, погибший; 2) затапливать, уничтожать; 3) подделывать.
～圮 **yīn-pǐ** обрушиваться, обваливаться.
～蕪 **yīn-fú** осыпаться и зарастать травой, приходить в запустение (*напр. о могилах*).

諲 16 [149,9]

yīn
йнь
眞

317

гл. уважать, почитать.

陻 12 [170,9] *вм.* 堙, *см.* № 316

318

煙 13 [86,9]

yān
янь
先

319

I *сущ. вм.* 烟 (*дым; табак; опиум*).

II *собств. геогр.* (*сокр. вм.*～臺) гор. Яньтай (Чифу); ～濰鐵路 Яньтай (Чифу)-Вэйсяньская железная дорога.
煙資 **yān-zi*** (*ошибочно вместо* 煙茨) засыпа́ть, заваливать («Мо-цзы»).

禋 14 [113,9]

yīn	yān
йнь	янь
眞	先

320

I **yīn** *гл.* * приносить очистительную жертву; ～宗 приносить жертву предкам.

II **yān** *сущ.** жертвоприношение небу; жертвенный; ～樽 жертвенный кубок.
禋郊 **yīn-jiāo*** [совершать] моление (жертвоприношение) в предместье города.
～享 **yīn-xiǎng** молиться; приносить жертвы с чистым сердцем.
～祠(祀) **yīn-cí(sì)*** 1) очищаться перед жертвоприношением; 2) обряд жертвоприношения божествам неба.
～潔 **yīn-jié** совершать очистительное жертвоприношение; очищаться (*напр. от скверны*); тщательно очищенный, чистый.

緸 15 [120,9]

yīn
йнь
眞

321

только в сочетаниях; см. ниже.
緸冤 **yīn-yuán** дрожать, переливаться (*о звуках*); литься трелью.

湮 12 [85,9]

yīn,	yān
йнь,	янь
眞	先

322

гл. 1) падать в воду, тонуть; погружаться (*в воду*); уходить (*под землю*); кануть (*в вечность*); потеряться (*в дали*); 2) намокать, пропитываться; расплываться (*о чернилах*); ～過來 промокнуть насквозь; 3) затапливать, погружать; хоронить (*в волнах, под обломками*); 4) намачивать, промачивать, пропитывать; подтёк.
湮墜 **yīn-zhuì** пропадать, исчезать; кануть в вечность.
～替 **yīn-tì** *см.* 堙替
～淪 **yīnlún´** тонуть; гибнуть; затопленный, погибший, канувший в воду.
～鬱 **yīn-yù** предаваться отчаянию; впадать в тоску.
～殄 **yīn-tiǎn** пропадать; погибать, исчезать.
～晦 **yīn-huì** исчезать, теряться из вида; кануть в небытие; исчезновение, погибель.
～棄 **yīn-qì** быть брошенным (*напр. в дальних краях*); затеряться.
湮水紙 **yīnshuǐzhǐ´** промокательная бумага.
～沒 **yānmò´** 1) затонуть; быть затопленным (*также обр. в знач.: быть скрытым, лежать в безвестности*); 2) гибнуть, хиреть (*о чём-л. хорошем, полезном*).
～沒無聞 **yān-mò´ wú-wén´** как в воду кануть; пропасть бесследно (безвестно); погибнуть; пропавший, бесследно исчезнувший.
～放 **yīnfàng** пропадать, исчезать.
～微 **yīn-wēi** хиреть; мельчать.
～透 **yīntòu´** пропитывать[ся]; промокать; промачивать.
～遠 **yīnyuǎn** теряться в веках; древний (*о роде*).
～滅 **yīnmiè´** 1) затонуть; исчезнуть, погибнуть; затонувший, погибший; 2) уничтожать, ликвидировать; затапливать; уничтожение, гибель; 湮滅證據 уничтожить доказательства.
～阨 **yīn'è´** заваливать, запружать; останавливать; завал, затор.
～圮 **yīn-pǐ** * быть затопленным и разрушенным; лежать в развалинах.
～沈 **yīnchén´** 1) погружаться в воду, тонуть, кануть; 2) терпеть неудачу; фиаско.
～濕 **yīnshī´** 1) отсыревать, намокать; мокрый, намокший, отсыревший; 2) намачивать, пропитывать; увлажнять.

茔 8 [32,5] *сокр. вм.* 塋, *см.* № 324

323

塋 13 [32,10]

yíng
йн
庚

324

I *сущ.* могила, захоронение; фамильное кладбище; ～地 место захоронения; ～壟 могильный холм.

II *гл.** вм. 營 (*проектировать, планировать; рассчитывать*).
塋土 **yíng-tǔ** фамильное кладбище.
～墓 **yíngmù** могила.
～田 **yíng-tián** фамильное кладбище; погост.
～樹 **yíng-shù** надмогильное дерево; деревья на кладбище.
～域 **yíngyù** могила; фамильное кладбище.
～記 **yíng-jì** *лит.* краткая эпитафия (*без похвалы покойному*).
～墳 **yíngfén´** могила; кладбище.

坣 8 [32,5] *сокр. вм.* 堂, *см.* № 303

325

塹 11 [32,8] *сокр. вм.* 塹, *см.* № 327

326

塹 14 [32,11] | qiàn | цянь | 韆 |

327

I *сущ.* 1) крепостной ров; канал вокруг городской стены; сточная канава; 高壘深 ~ высокие валы и глубокие рвы; 2) провал, фиаско; конфуз; 吃一~, 長 (zhǎng) 一智 от каждой неудачи становишься умнее.

II *гл.** прорывать, прокапывать; ~道 прокладывать дорогу.

塹壘 qiàn-lěi 1) * рвы и форты; 2) *перен.* военный лагерь.

~堵 **qiàndǔ´** *мат.* прямая призма с прямоугольным треугольником в основании.

~刺 **qiàncì** татуировать; татуировка.

~溝 **qiàn-gōu** рвы н канавы; дренаж.

~壕(濠) **qiànhào´** 1) окоп, траншея; 塹壕斷面 профиль траншеи; 2) городской ров.

~壕臼礮 **qiànhào´-jiùpào´** *уст.* траншейный миномёт.

~壕戰 **qiànhàozhàn´** бой в траншеях.

壍 ˇ 17 [32,14] *вм.* 塹, *см.* № 327

328

垽 10 [32,7] | yìn | инь | 震, 問 |

329

сущ. осадок, отстой; гуща.

塈 12 [32,9] | jì | цзи | 職 |

330

I *гл.* обкладывать кирпичом; замуровывать; хоронить без гроба.

II *сущ.* нагар.

塈周 jì-zhōu* обкладывать кирпичом (*тело*); хоронить без гроба.

墍 10 [32,7] *вм.* 塈, *см.* № 330

331

芏 7 [140,3] | tǔ | тў | 叢 |

332

сущ. бот. сыть малаккская (*Cyperus malaccensis* Lam.).

壁 16 [32,13] | bì | бѝ | 錫 | *в сочет.* 隔壁, *разг. также:* | bǐ | бй |

333

I *сущ.* 1) стена; стенной, настенный; 碰了~了 налететь на стену (*обр. в знач.: получить отставку, отказ, афронт*); 2) стенка, боковина; 犇 ~ стенка шахты; 胃~ стенка желудка; 3) [вертикальный] обрыв, круча; отвесный, вертикальный; 懸崖峭~ нависшие скалы и отвесные кручи; 4) вал; городская (крепостная) стена; крепость, бастнон; оплот; 堅~清野 политика создания прочных укреплений и полного уничтоження всего сколько-нибудь ценного между нними (*метод борьбы с наступающим врагом*); 5) *анат.* темя; теменной; ~軟骨 теменной хрящ.

II *собств.* 1) *кит. астр.* Бн, Стена (*зодиакальное созвездие, см.* 壁宿); 2) Би (*фамилия*).

III *словообр. образует наречия места;* 這 ~ **zhè´bì** здесь; 那 ~ **nà´bì** там.

壁畫 bì´hnà стенная роспись; фреска; настенный рисунок.

~上觀 **bì-shàng-guān** наблюдать с [крепостной] стены (*обр. в знач.: быть безучастным наблюдателем; быть нейтральным; безучастный взгляд, равнодушный подход; по тексту «Шицзи»:* 從壁上觀).

~經 **bì-jìng** 1) «Стенная книга» (*древнеписьменный вариант «Шуцзина», якобы найденный в стене дома Конфуция во II в. до н. э.*); 2) «Канон на камне» (*текст конфуцианского канона, вырезанный на плитах в начале IX в.*).

~壘 **bì´lěi** 1) вал, форт, бастиои; фортификационное сооружение; 2) *перен.* оплот, лагерь; 3) *кит. астр.* Билэй (*созвездие из 12 звёзд в созвездии Козерога*).

~壘森嚴 **bì´lěi-sēnyán´** 1) хорошо укреплённый; плотно закрытый; 2) запертый на замок, запретный (*для посторонних*).

~塑 **hì-sù** барельеф.

~塞 **bì-sai*** наглухо закладывать, замуровывать; замурованный.

~柱 **bìzhù´** *архит.* пилястра.

~立 **bì-lì** 1) стоять стеной; выситься; крутой, отвесный; 2) голые стены торчат (*обр. в знач.: бедный, нищий*).

~立司 **bìlìsi** *вост. диал.* разбойник, грабнтель.

~燈 **bìdēng** настенная лампа, бра.

~燈架 **bìdēngjià´** *эл.* бра.

~爐 **bìlú´** печка, камин.

~蟢 **bìxǐ** *см.* 壁錢

~書 **bì-shū** *см.* 壁經

bì´shu объявление (прокламация) на стене.

~層 **bìcéng** *анат.* теменной слой.

~宿 **hì-xiù** *кит. астр.* созвездие Стена (*14-е из 28 зодиакальных созвездий, 7-е созвездие сев. сектора неба, содержит Альгениб—γ Пегаса и Альферац—α Андромеды*).

壁廂 bìxiāng´ 1) сторона; 2) *образует наречия места;* 這壁廂 **zhè´bìxiāng** здесь; 那壁廂 **nà´bìxiang** там; 左壁廂 **zuǒ´hìxiāng** слева.

~坼 **bì-chè** трещины в стене (*название свободного стиля в каллиграфии*).

~障 **bìzhàng´** барьер.

~岸 **hì-àn*** отвесный (нависший) берег; опасное место.

~隣 **bìlín** за стеной, через стену; соседнний.

~橱 **bìchú´** стенной шкаф.

~牙 **bì-yá** стенной гвоздь (*для вешиния вещей*).

~門 **bì-mén** ворота лагеря, вход в лагерь (форт).

~洞 **bìdòng´** ннша.

~帶 **bìdài´** поперечная балка (*выдающаяся в корпусе стены*).

~繭 **bì-jiǎn** паутнна (*гнездо паука* 壁蟢).

~隖 **bì-wù** *см.* 壁壘 1).

~衣 **bìyī´** 1) штофная материя, настенная ткань; 2) занавес.

~板 **bìbǎn´** *стр.* [стеновая] панель.

~報 **bìbào´** стенная газета.

~縫 **bìfěng´** щель в стене.

~紙 **hìzhǐ´** обои.

~錢 **bìqián** *зоол.* комнатный паук (*Tegenaria domestica*).

~藏 **bì-cáng** прятать в стене, замуровывать.

~駝 **bìtuó** *см.* 壁蝨

~記 **bì-jì** эпиграф, эпнтафия, настенная надпись.

~毯 **hìtǎn´** настенный ковёр; гобелен.

~觀 **bìguàn** *будд.* созерцанне перед стеной.

~虎 **bìhǔ** *зоол.* геккон (*Gekko japonicus*).

~虱 **bìshī´** *см.* 壁蝨

~魚 **bìyú** 1) кннжный червь; 2) моль.

~蝨 **hìshī´** 1) клоп; 2) *зоол.* клещ собачнй (*Ixodes ricinus*).

~蝨類 **bìshīlèi** *зоол.* клещн (*Acarina*).

陞 10 [170,7] | shēng | шэн | 蒸 |

334

I *гл.* 1) (*см. также* 升) подыматься, повышаться; восходить; возвышаться; 高~ высоко подняться; 2) (*см. также* 升) поднимать, повышать, возвышать; продвигать (*по службе*).

II *собств.* Шэн (*фамилия*).

陞任 shēng-rèn повышаться (повышение) в должности.

~信 **shēng-xìn** *уст.* увеличение объёма корреспонденции (почтовых отправлений).

~官 **shēng↔guān** 1) повышать в должности; 2) [получать] повышение.

~官圖 **shēngguāntú´** *уст.* служебная карьера (*название настольной игры*).

~增 **shēng-zēng** *ист.* постепенное повышение ставки налога (*с поднятых целинных земель*).

陞降 **shēng-jiàng** 1) повышаться или понижаться (*напр. в должности*); повышение и понижение; 2) давать повышение или понижение, повышать или понижать; служебные перемещения.

~科 **shēng-kē** заносить в податные реестры (*о поднятых целинных землях, освобождённых ранее от налога на три года*).

~則 **shēng-zé** повышать в разряде.

~爵 **shēng↔jué** 1) повышать в титуле; 2) получать повышение в титуле (звании).

~等 **shēng-děng** повышать в ранге (классе, *чиновника*).

~用 **shēng-yòng** переводить (перевод) с повышением.

~調 **shēng-diào** убирать с должности с повышением или понижением; переводить (перевод) на другую должность.

~缺 **shēng-quē** *уст.* вакансия, освободившаяся за повышением чиновника.

~授 **shēng-shòu** *уст.* награждать повышением; повышение в должности.

~敍 **shēng-xù** *уст.* повышать в чине; повышение в чине (классе) чиновника.

~過 **shēng-guò** повышаться, прибавляться; увеличиваться; повышение, увеличение, прирост.

~遷 **shēng-qiān** переводить (перевод) с повышением.

~見 **shēng-jiàn** *уст.* высочайшая аудиенция для чиновников до должности даотая (*правителя округа*).

~擦 **shēng-chá** повышение или снижение, изменение (*податной ставки*).

型 9 [32,6]

335

xíng
син
青

сущ. 1) [земляная] форма (*для литья*); формовой; литой; 金屬~ металлическая форма; 2) шаблон, трафарет; сделанный по шаблону; 3) тип, образец; фасон, форма, стиль; 新~拖拉機 трактор нового типа (образца); 小~汽車 малолитражный автомобиль.

型槽 **xíngcáo´** *тех.* матрица.

~鋼 **xínggāng** *тех.* профильная (фасонная) сталь.

~砂(沙) **xíngshā** *тех.* формовочный песок.

~板 **xíngbǎn´** шаблон, трафарет; образец.

~式 **xíng´shì** тип, образец, модель.

~範 **xíngfàn´** 1) тип; типичный, типический; 2) типология; типологический; 3) образец, модель; образцовый; 4) *психол.* тип, характер (*человека*).

~心 **xíngxīn** *мет.* стержень, шишка, шишель.

型 11 [32,8] *вм.* 型, *см.* № 335

336

墅 14 [32,11]

337

shù
шу̀
語

сущ. 1) усадьба (*за городом*); ~舍 загородный дом; 2) вилла, загородный дом; 別~ вилла, дача.

塑 13 [32,10]

338

sù
сỳ
遇

гл. лепить из глины (*напр. человеческую фигуру*); формовать; вылепленный из глины, лепной, пластический; ~偶 лепная фигура (кукла).

塑工 **sùgōng** 1) лепщик; скульптор; 2) лепная работа, лепка.

~土 **sù-tǔ** лепить из глины; лепка.

~作 **sùzuò´** *см.* 塑造

~料 **sù´liào** пластмасса; пластик; 永久塑料 пластилин.

~術 **sù´shù** лепка; пластика; моделирование.

~膠 **sùjiāo´** пластмасса, пластик.

~人 **sùrén** кукла, глиняная фигура.

~像 **sù↔xiàng** лепить статую (*напр. божества*).
sù´xiàng лепная статуя.

~造 **sùzào´** 1) лепить, ваять; лепка, ваяние; лепной, пластический; 塑造裝飾 лепные украшения; 2) создавать (*о художественном образе*).

~造主義 **sùzàozhǔyì´** *худ.* пластицизм.

~造性 **sùzàoxìng´** пластика, пластичность.

~造術 **sùzàoshù´** *худ.* лепка, пластика.

~造家 **sùzàojiā´** ваятель.

~化 **sù´huà** *хим.*, *тех.* пластификация; пластифицированный.

墮 15 [32,12]

339

duò	huī
до̀	хуй
部	支

I *гл.* **А.** 1) **duò** падать; сваливаться; бросаться [с, в]; отваливаться, отпадать; ~於海中 упасть в море; ~樓 броситься с башни; ~坑 свалиться в яму; 2) **duò** приходить в запустение; становиться заброшенным (упразднённым); быть забытым; 當初事跡皆殘 ~ все прежние деяния безжалостно забыты; 3) **duò** сходить [в], спускаться; снисходить [до]; ~於山谷 спуститься в ущелье; ~谿壑 сойти в долину ручья; 4) **duò, huī** ломаться, портиться; обрушиваться, разваливаться; 城~ стена рухнула; *гл.* **Б.** 1) **duò** ронять; утрачивать, терять; ~履 уронить сандалию; ~指 лишиться пальца; ~淚 ронять слёзы, плакать; 2) **duò**, *книжн.* **huī*** спускать; отправлять вниз, посылать (*напр. подчинённому*); ~幣 послать (отправить) деньги; 3) **duò** приводить в запустение; запускать, забрасывать; лишать значения; ~武 запустить военное дело; 4) **duò, huī** разрушать, портить, ломать; разваливать; повреждать, наносить ущерб; ~城 разрушить городские стены; ~軍實 нанести ущерб войскам.

II **duò** *прил.* 1) ленивый, нерадивый; 2) лысый, облысевший; плешивый; 3) *вм.* 隋 (*остроконечный; обрывистый*).

墮山 **duò-shān** пик.

~髻 **duò-jì** *поэт.* выпавшие пряди; поредевшие волосы.

~容 **duò-róng*** ленивый вид, небрежно-ленивое выражение лица.

~落 **duò´luò(luō)** 1) падать; впадать; опускаться, погружаться в...; предаваться (*пороку*); заблудший, падший; падение, заблуждение; 2) разоряться; деградировать; дегенерировать; разорённый, разорившийся; разорение, упадок; 3) опускаться, развращаться, разлагаться, впадать в коррупцию, перерождаться; нездоровый, развращённый, распутный, испорченный; разложение, распутство; 4) приходить в упадок; упадочный, декадентский; гнилой; упадок, декаданс.

~落戶 **duò´luòhù´** разорившаяся семья; фамилия, впавшая в нищету.

~落鷄 **duòluòjī´** *местн.* *гуиндунск.*, *ирон.* хромоножка.

~落風塵 **duòluò´ fēng-chén´** оказаться на панели.

~胎 **duòtāi´** делать аборт; скидывать, выкидывать; аборт, выкидыш.

~胎罪 **duòtāizuì´** вытравление плода, аборт (*как уголовно-наказуемое деяние*).

~胎藥 **duòtāiyào´** *мед.* абортивное средство (лекарство).

~替 **duòtì** 1) приходить в упадок; разрушаться; отживать, отмирать; 2) расхлябанный, неряшливый; ленивый, нерадивый.

~珥 **duò-ěr** подвески; тяжёлые серьги.

~闕 **huī-quē*** обрушиваться; быть нарушенным (*напр. о моральных устоях*).

~輪 **duòlún´** *тех.* паразитное колесо, паразитная шестерня.

~馬 **duò-mǎ** *книжн.* падать (упасть) с лошади.

~馬髻 **duò-mǎ-jì*** [носить] шиньон на боку, боковая причёска (*женщины*).

~弱 **duò-ruò*** ленивый и слабый; нерадивый и неспособный.

~突 **huī-tú*** проламливать своей тяжестью; протыкать; пробиваться, прорываться (*сквозь*).

~業 **duò-yè** быть нерадивым на службе, небрежно относиться к своим обязанностям.

~慢 **duòmàn´** залениться; ленивый, нерадивый.

~廢 **duò-fèi** разваливаться, разрушаться; выходить из употребления, становиться ненужным.

~數 **duò-dù** приходить в упадок (запу-

стение); терпеть крах.

墮入 **duò rù** спускаться (сходить) в...; попасть в...; угодить в...; погрязнуть в...

~民 **duò-mín** 1) *ист.* ленивцы, нерадивые (*ограниченные в правах потомки преступников и военнопленных, с дин. Сун до Синьхайской революции*); 2) *вост. диал.* попрошайка, нищий.

~地 **duò-dì** выпадать (упадать) на землю (*обр. в знач.: рождаться, появляться на свет*).

~損 **huī-sǔn** наносить ущерб, вредить; ронять (*напр. авторитет*).

~顛 **duò-diān** голое темя; лысый; облысеть.

~祭 **huī-jì** * жертвоприношение обожествлённому предку (*зерном и мясом*).

~怠 **duò-dài** * лениться, халатно относиться к работе; ленивый, небрежный.

陏 11 [32,8] *сокр. вм.* 墮, *см.* № 339

340

坌 7 [32,4]

bèn
бэнь
顛

341

I *сущ.* пыль; как пыль; роем, скопом; столбом; ~沸 клубиться, носиться столбом.

II *гл.* собираться, скапливаться.

坌並 **bèn-bìng** * сходиться вместе, вставать рядом; вместе, плечом к плечу.

~冒 **bèn-mào** присыпать сверху, засыпать, покрывать.

~涌 **bèn-yǒng** бить ключом; клокотать, бурлить, кипеть.

~勃 **bèn-bó** стоять столбом (*о пыли*).

~集 **bèn-jí** скапливаться, собираться.

~積 **bèn-jì** скапливаться, собираться.

泍 10 [85,7]

bèn
бэнь
顛

342

гл. пробиваться (*о воде*), бить (*о ключе*).

埊 11 [32,8] *вм.* 坤, *см.* № 4369

343

坠 7 [32,4] *сокр. вм.* 墜, *см.* № 362

344

基 11 [32,8]

jī
цзи
支

345

I *сущ.* 1) фундамент, базис, цоколь; порог (*двери*); основание, основа; база; основной, фундаментальный; кардинальный; 牆~ основание (подножие) стены; 2) * начало, исток; основание, первопричина; 福生有~ счастье всегда обусловлено причинами; 3) * функция, назначение; призвание; 物失其~ вещи теряют своё назначение; 4) *вм.* 稘 (*круглый срок, напр. год, месяц*); 5) *хим.* радикал; группа; 酸~ кислотный радикал; 氨~ амидная группа.

II *гл.* 1) (*часто с предлогом* 於) основываться [на], базироваться [на]; на основании (*чего-л.*); ~於此 базироваться на этом; на этом основании; ~此理由 на этом основании, по этой причине; 2) закладывать основу (базис); обосновывать, аргументировать, строить план, делать [первоначальный] расчёт.

III *собств.* Цзи (*фамилия*).

基型 **jīxíng** *хим.* тип.

~座 **jīzuò´** основание, фундамент.

~金 **jījīn´** основной капитал; фонд; 工資基金 фонд заработной платы.

~性 **jī´xìng** *геол., хим.* основной; 基性熔岩 основная магма, основные лавы.

~址(趾, 阯)[兒] **jīzhǐ´** цоколь, основание; подошва; фундамент.

~置 **jī-zhì** 1) расставлять шашки; 2) *перен.* в шахматном порядке, от места к месту.

~雉 **jī-zhì** * фундамент (площадь) и высота (*здания*).

~羅 **jīluó´** (*фр.* kilo) килограмм; кило- (*в сложных словах*); 基羅邁當 *уст.* километр.

~羅瓦特[時] **jīluówǎ´tè[shí´]** *физ.* киловатт[-час].

~石 **jī´shí** 1) *стр.* лежень, закладной брус; 2) краеугольный камень; основа, база, фундамент.

~點 **jī´diǎn** 1) кардинальный пункт; основы, устои; кардинальный; 2) исходная точка; ориентир.

~音 **jīyīn** 1) *физ., муз.* основной тон; 2) *муз.* тоника.

~層 **jī´céng** основа, фундамент; низовая организация; субстрат; основной; низовой; 基層組織 низовая (первичная) [парт]организация; 基層幹部 работник (кадры) низовой организации; низовые кадры.

~緒 **jī-xù** унаследованное от предков дело; наследие отцов.

~伯林[黨] **jībólín[-dǎng´]** (*ит.* ghibellin) *ист.* гибеллины (*Италия, XII—XV вв.*).

~階 **jī-jie** * ступени (*напр. каменные*).

~督 **jī´dū** (*греч.* Christos) Христос.

~督教 **jī´dūjiào´** христианство; христианский; 基督教社會主義 христианский социализм; 基督教青年會 союз молодых христиан, Y. M. C. A.

基督教徒 **jīdūjiàotú´** христианин.

~圍 **jīwéi´** защищённые дамбами поля (*на побережье пров. Гуандун*).

~因 **jī-yīn** 1) основная причина, первопричина; 2) базироваться, кореннться, иметь свою причину (*в чём-л.*).

jīyīn´ (*греч.* genos) *биол.* ген.

~面 **jīmiàn** *мат.* 1) предметная плоскость (*при проектировании*); 2) элементарная площадь (*в методах интегрирования*).

~薪 **jīxīn** [гарантированный] минимум заработной платы (*напр. при резком росте цен*).

~斯塔心理學 **jīsītǎ´-xīnlǐxué´** *психол.* гештальт-психология.

~命 **jī-mìng** * 1) основной мандат, мандат (*Неба*) на царствование; 2) укреплять свой мандат, закреплять (*среди подданных*) дело царственных предков.

~節 **jījié´** *зоол.* тазик (*у насекомых*).

~腳 **jījiǎo´** основание (*напр. растения*); база, базис; базальный; 基腳生長 *бот.* базальный рост.

~部 **jībù** 1) опорная часть, основание; 2) *бот.* базальный.

~準 **jīzhǔn´** 1) основной критерий (принцип, стандарт); условная величина, принятая за исходную; основное мерило; эталон; 2) основное допущение; постулат; 3) основной; отправной, исходный; стандартный; условно принятый; 4) *геол., топ.* базовый, базисный, нулевой.

~準點 **jīzhǔndiǎn´** исходная (нулевая) точка.

~準面 **jīzhǔnmiàn´** *топ., геол.* база, базис; базисный горизонт, базовая нулевая плоскость; 侵蝕基準面 базис эрозии.

~準線 **jīzhǔnxiàn´** 1) *топ.* базис; 2) *мор., воен.* створ.

~準兵 **jīzhǔnbīng** *воен.* метчик мишеней.

~幹 **jīgàn´** костяк, основа; кадровый, основной; 基幹兵員 *воен.* кадровый состав.

~年 **jī-nián** * целый (полный) год, круглый год.

~跱 **jīzhǐ** *см.* 基址

~宇 **jī-yǔ** 1) размах, масштаб; мера; 2) основа, основание; базис.

~翁主義 **jīwēngzhǔyì´** (*лат.* quietus) *филос.* квиетизм.

~月 **jī-yuè** * 1) полный месяц, весь месяц; 2) все месяцы, круглый год.

~調 **jī-diào** 1) основная мелодия; лейтмотив; тональность; 2) *перен.* основная мысль.

~爾特 **jī´ěrtè** (*нем.* Gilde) гильдия; гильдейский; 基爾特社會主義 гильдейский социализм.

~構 **jī-gòu** основная структура (*государства*), основы управления (*страной*).

~物 **jīwù** субстрат.

~款 **jīkuǎn** капитал; резервный фонд.

~床 **jīchuáng´** *стр.* основание, ложе, фундамент.

~築 **jī-zhú** фундаментальная постройка;

капитальное сооруженне (*напр. обоpонительное*).

基本 **jīběn´** основа, фундамент, база, основание; основной, кардинальный; капитальный; элементарный; 基本粒子 *физ.* элементарная частица; 基本組織 а) основная (низовая) организация; б) основная ткань; 基本單位 основная единица (*напр. измерения*); низовая единица (*напр. организации*); 基本利益 коренные интересы; 基本方位 основные румбы компаса (N, S, O, W); 基本定則 *мат.* основные законы операций; 基本投資 капитальные вложения; 基本建設 капитальное строительство; 基本電荷 *физ.* элементарный электрический заряд; 基本原價 основная цена, себестоимость.

~本上 **jīběn´shàng** в основном.

~本金 **jīběnjīn´** основной капитал; фонд.

~本點 **jīběndiǎn´** основной пункт, кардинальный момент.

~本功 **jīběngōng´** азы, основы мастерства.

~本法 **jīběnfǎ´** основной закон.

~業 **jī-yè** 1) основная профессия; 2) унаследованное дело, наследие отцов; 3) начинать большое дело для потомков.

~綫 **jīxiàn´** *мат.* 1) базисная линия, образующая поверхности вращения (*конуса, цилиндра*); 2) (*в триангуляции*) базис; 3) (*в начертательной геометрии*) линия пересечения двух плоскостей проекции.

~根 **jīgēn´** корень, основа; основание.

~礎 **jī´chǔ** основание, базис, база, основа, фундамент; основной, элементарный; фундаментальный, капитальный; 打基礎 **dǎ↔jī´chǔ** закладывать базис (фундамент, основу); 經濟基礎 экономический базис; 基礎理論 основная теория; 基礎知識 элементарные знания; 基礎課程 основной (обязательный) курс (*в ВУЗ'е*); 基礎代謝 *физиол.* основной обмен [веществ]; 基礎資本 *эк.* основной капитал.

~礎石 **jīchǔshí´** краеугольный камень.

~礎音 **jīchǔyīn´** *физ., муз.* основной (чистый) тон.

~礎面 **jīchǔmiàn´** *мат.* горизонтальная плоскость проекции (*в начертательной геометрии*).

~礎課 **jīchǔkè´** основные предметы (*в учебном заведении*).

~礎色 **jīchǔsè´** *физ.* основные цвета (*спектра*).

~教 **jījiào** *сокр.* христианство; христианский.

~數 **jī´shù** 1) *мат.* числа от одного до девяти; 2) *мат.* количественные числа; 基數詞 количественное числительное.

~杖 **jī-zhàng** 1) опора и посох; 2) *перен.* опора (*напр. трона*), сильные помощники.

~建 **jījiàn** (*сокр. вм.* 基本建設) капитальное строительство.

~底 **jīdǐ´** 1) основание, базис, фундамент; 立基底 закладывать фундамент; 2) *мат.* основание, база (*линейного пространства*).

基肥 **jīféi** *с.-х.* основное удобрение.

~地 **jīdì´** 1) опорный пункт, база; 2) основной центр, главный район; 3) место проживания; 4) участок земли под постройкой.

~兆 **jī-zhào*** первый признак; самое начало, первооснова.

~價 **jījià** основная (отправная) цена (*принимаемая за критерий для индекса цен*).

~楨 **jī-zhen*** основа, корень.

~質 **jīzhí´** 1) основа; 2) *биол.* строма, матрикс; субстрат.

~源 **jī-yuán** происхождение, начало, истоки.

~法 **jī-fǎ** *мат.* четыре [основных] арифметических действия.

~於 **jī´yú** основываться на...; на основании, согласно, по; основываясь на...

346 堪 15 [96,11]

qí
ци
支

*сущ.** самоцветы для княжеской шапки.

347 塞 13 [32,10]

sāi, sēi
сай, сэй
職

sài	sè
сай	сэ
隊	

I *гл.* А. 1) **sāi, sēi,** *книжн.* **sè** заваливать, закладывать (*чем-л., что-л.*); засыпать, забивать, затыкать; закупоривать, замуровывать; ~井 засыпать колодец; ~鼻 нос заложило; ~土 засыпать (забить) землёй; ~上塞子 закупорить пробкой; 塞瘡口 затампонировать рану; ~[上]藥捻子 затампонировать (*рану*); 2) **sāi, sēi,** *книжн.* **sè** заклинивать, засорять, забивать (*что-л., чем-л.*); ~耙齒 забить зубья бороны; 3) **sāi, sēi,** *книжн.* **sè** засовывать, припрятывать (*что-л.*); прикрывать, придерживать; набивать (*чем-л.*); 把錢~在口袋裏 засунуть деньги в карман; ~餡子 набивать фаршем, фаршировать; 4) **sè** обрывать, обрезать; отгораживаться; перерезать, пресекать (*что-л., чем-л.*); 自~其忠 сам же оборвал его верность себе; ~石塊 перегородить (*дорогу*) камнями; 5) **sài** прикрывать; укрывать, защищать, ограждать (*что-л., чем-л.*); ~境 защищать рубежи; ~草 прикрывать травой; 6) **sài, sèi,** *книжн.* **sè, sài** компенсировать, возмещать; благодарить (*кого-л., чем-л.*); приносить в жертву (*кому-л., что-л.*); жаловать, дарить; ~罪 загладить свою вину; 把女兒~給他 в благодарность отдать ему [в жёны] свою дочь; ~明 приносить благодарственную жертву; *гл.* Б. 1) **sāi, sēi,** *книжн.* **sè** застревать, заклиниваться, останавливаться в неподвижности; ~於(在)天地之間 застрять между небом и землёй; 2) **sāi, sēi,** *книжн.* **sè** засоряться, выходить из строя; закрываться; 公道通而私道~ пути справедливости — открыты, пути наживы — закрыты; 3) **sài** быть укрытым (ограждённым); хорошо защищённый; непроницаемый (*для дурных влияний*); 四~ быть хорошо защищённым со всех сторон; неприступный.

II *сущ.* 1) **sài,** *книжн.* **sāi, sè** пограничный форт; крепость, цитадель; застава; 邊~ пограничный форт; 2) **sài,** *книжн.* **sāi, sè** пограничная укреплённая линия (*особенно: северо-восточная граница Китая*); пограничная полоса; зарубежный; 出~ выйти за границу (за Великую стену); ~種 инородческие племена вдоль пограничной укреплённой полосы; 3) **sāi** пробка, затычка; 4) **sāi** *тех.* заглушка; штепсель; 5) **sài*** *вм.* 簺 (*игра в фишки*); 6) **sè** *кит. астр.* Луна в циклическом знаке 辛 (*в VIII ЗСЗ секторе неба*); 7) **sè*** *вм.* 色 (*цвет лица*).

III *собств.* **sài,** *диал.* **sè** Сай, Сэ (*фамилия*).

塞垣 **sài-yuán** пограничный вал; Великая стена.

~上 **sāi´shàng** закупоривать; закладывать; забивать; замуровывать.

sài-shàng на границе, в пограничной полосе; пограничный.

~壅 **sè-yōng** заваливать, засыпать.

~塞 **sèsè*** *сев.-зап. диал.* неспокойный, беспокойный, встревоженный.

~住 **sāi´zhù, sāizhù´** затыкать, закупоривать; заваливать, загромождать.

~性 **sè↔xìng** насиловать свой характер (свою природу); препятствовать естественному развитию характера; совершать насилие над своей природой.

~墐 **sè-jìn** закладывать, замуровывать.

~種 **sài-zhǒng** пограничные инородческие племена.

~噎 **sè-yē** поперхнуться, подавиться.

~蘆 **sè-lú** *вид кормовой травы (на пастбищах Тяньшаня).*

~匿 **sè-nì** прятать, укрывать.

~拑 **sāiqián´** штопор, пробочник.

~口 **sè-kǒu** 1) затыкать дыру (пробоину, отверстие); 2) затыкать рот (*аргументами, подкупом*); ставить втупик.

~笳 **sài-jiā** звуки заунывной музыки [варваров] на пограничной полосе.

~給 **sāi´gěi** расщедриться, охотно пожаловать.

~詰 **sè-jié** *среднекит.* отвечать на запрос; давать исчерпывающий ответ.

~咕 **sāi´gū** прятать, засовывать (*как попало, кое-как*).

~話 **sāi-huà** дерзкие слова, дерзости.

~路 **sè-lù** 1) забивать все дороги (*обр. в знач.: идти толпами, быть во множестве*); 2) *вид кормовой травы (на пастбищах Тяньшаня).*

~露 **sài-lù*** роса на пограничной полосе

(*обр. в знач.: тяготы пограничной службы*).
塞音 **sè'yīn, sài'yīn** *фон.* взрывной (эксплозивный, смычной) согласный; 清 (濁) 塞音 звонкий (глухой) смычной согласный.
~圍 **sài-wéi** кольцо оборонительных сооружений (фортов, крепостей).
~外 **sài-wài** за укреплённой линией; за Великой стеной; по ту сторону границы, за рубежом (*также уст. обр. в знач.: Монголия*).
~斥 **sài-chì** разработка целинных земель пограничной полосы.
~淵 **sè-yuān** заполняющий бездну (*обр. в знач.: бесконечно глубокий, бездонный; бескрайний, безбрежный*).
~卒 **sài-zú*** воин пограничного гарнизона, пограничная охрана.
~耳 **sè-ěr** 1) затыкать уши; не слушать; оставаться глухим; 2) заполонять слух.
~聲 **sè'shēng, sài'shēng** *фон.* взрывная инициаль (*начальный согласный*).
~子 **sāi'zi** 1) пробка, затычка; втулка; затвор; 2) *тех.* заглушка.
~禱 **sài-dǎo*** приносить благодарственные жертвы.
~牙 **sāi-yá** завязнуть (застревать) в зубах.
~翁失馬 **sài-wēng' shī-mǎ'** старик с границы потерял лошадь (*думал, что это плохо; но лошадь вернулась, приведя с собой ещё одну; ср.: нет худа без добра; не было бы счастья, да несчастье помогло*).
~門 **sè↔mén** заваливать (замуровывать) вход (*также обр. в знач.: укрыться от внешнего мира*).
sāimén' 1) *тех.* кран, вентиль; 2) экран перед входом; 3) затычка, пробка.
sài-mén пограничная застава; ворота в Великой стене.
~門刀車 **sè-mén dāo-jū*** *воен.* подвижной экран на колёсах с торчащими клинками (*для закрытия бреши в стене осаждённого города*).
~門脫(德) **sèmén'tuō(dé)** *уст.* цемент.
~關 **sài-guān** пост пограничной заставы, пограничная застава.
~角 **sài-jué** 1) рожок пограничной стражи; военный сигнал пограничной охраны; 2)* звуки рожков варваров [на пограничной полосе].
~備 **sè-bèi** наполнять собой; заполнять.
~帶 **sèdài** *тех.* ленточный тормоз.
~帶盤 **sèdàipán'** *тех.* тормозной барабан.
~帶腳 **sèdàijiǎo'** *тех.* тормозная колодка.
~帶桿 **sèdàigān'** *тех.* тормозная тяга.
~滿 **sāimǎn'** набивать, наполнять, заполнять; заваливать.
~爾柱 **sèěrzhù** *ист.* сельджук; сельджукский.
~爾維(比)亞人 **sèěr'wéi(bǐ)yàrén'** серб; сербский.
~內 **sài-nèi** в границах страны; в стране; в границах (пределах, рубежах); в пределах Великой стены (*в знач.: в Собственно Китае*).
塞砌 **sè-qiè** заваливать, замуровывать, закладывать.
~胸 **sè-xiōng** заложило грудь; задыхаться (*напр. от гнева*).
~鴻 **sài-hóng** *поэт.* лебедь с пограничной полосы (*обр. в знач.: посредник в любовной переписке*).
~馬 **sài-mǎ*** лошадь с пограничной полосы, монголка.
~虜 **sài-lǔ** пограничные варвары.
~姆[族] **sè'mǔ[zú]** семит; семитский.
~默 **sè-mò** упорно молчать; хранить глубокое молчание.
~藥 **sāiyào'** *мед.* суппозиторий, свеча.
~徼 **sài-jiào** пограничное укрепление, форт на границе; граница.
~入 **sè'rù** запихивать, вгонять; затыкать, закупоривать.
~進 **sāijìn'** впихивать, вводить, втыкать.
~違 **sè-wéi*** подавлять [в других] дурные качества; бороться с ересью (еретиками).
~隧 **sè-suì** отрезать дорогу, преграждать путь.
~職 **sè-zhí** уклоняться от исполнения служебных обязанностей; нерадивое отношение к службе.
~孔 **sāikǒng'** *эл.* штепсельное гнездо.
~北 **sài-běi*** к северу от границы, за Великой стеной (*обр. в знач.: Монголия*).
~邑 **sài-yì*** город-крепость; цитадель.
~絕 **sè-jué** 1) заваливать и истреблять; 2) *перен.* пресекать, ликвидировать.
~地 **sài-dì** пограничная территория; полоса пограничных укреплений.
~繩 **sāishéng** *эл.* штепсельный шнур.
~兒 **sāir** 1) пробка, затычка; 2) *тех.* втулка.
~克 **sài'kè** скихи.
~兌 **sè-duì** *будд.* отказываться от желаний, уходить от страстей (искушений).
~具 **sài-jù*** *рит.* утварь для благодарственного жертвоприношения.
~責 **sè-zé** 1) нерадиво (формально, безответственно) относиться к своим обязанностям; пренебрегать своей ответственностью; относиться безответственно к работе; 2) исполнять свой долг; выполнять до конца возложенную задачу.
~實 **sèshí'** 1) заполнять, набивать; 2) плотно набивать, накрепко затыкать.
~賢 **sè-xián** закрывать путь талантливым; не использовать на службе достойных.
~鑽 **sāizuàn'** штопор, пробочник.
~頭兒 **sāi'tóur** пробка, затычка.
~擦聲 **sècāshēng'** *фон.* начальный аффрикат.
~原(源) **sè-yuán** заваливать источник (*обр. в знач.: пресекать в зародыше, ликвидировать причину*).
~除 **sè-chú*** мешать, препятствовать; делать обструкцию.
~心 **sè-xīn** чёрствый, нечуткий.
~意 **sè-yì** *будд.* пресекать желания; удаляться от мирской суеты; прерывать сношения с внешним миром.
~晏 **sè-yàn** высокая добродетель; совершенная нравственность.
塞婆嘴 **sè-pó-zuǐ** *уст.* талисман от брани свекрови.

噻 16 [30,13]

sāi
сай

348

только в сочетании; см. ниже.
噻唑 **sāizuò'** *хим.* тиазол.

僿 15 [9,13]

sài,	sì
сай,	сы
隊	寘

349

*прил.** неискренний, показной; недоступный; неискренность, пренебрежительное отношение к низшим; недоступность.

搴 16 [64,13]

sāi
сай

350

гл. пекинский диал. засовывать; затыкать; ~在口袋裏засунуть в карман; 瘡口~上了藥捻子 заткнуть (затампонировать) рану тампоном с лекарством.

簺 19 [118,13]

sài
сай
隊

351

сущ. 1)* вентерь, мережа; затон (*для ловли рыбы*); 2)* игра в фишки (*на доске, с задачей запереть фишки противника*).

墓 14 [32,11]

mù
му
遇

352

сущ. могила, захоронение; 上 ~ посещать могилы; ~樹 деревья (насаждения) на могиле.
墓工 **mù-gōng** *уст.* строитель захоронений.
~廬 **mù-lú** шалаш у могилы (*на время траура по родителю в течение 100 дней*).
~石 **mù-shí** надгробный камень.
~銘 **mùmíng'** эпитафия.
~田 **mùtián** *уст., см.* 墓地
~所 **mù-suǒ*** место погребения, кладбище.
~碑 **mùbēi'** надгробие, квадратная надгробная плита, могильный камень;

надгробный.

墓碑文 **mùbeiwén´** *лит.* письмена с квадратной надгробной плиты (*стиль эпитафий на могилах чиновников первых пяти классов, дин. Тан*).

~庫 **mù-kù** *астрол.* неблагоприятствующие (несчастливые) циклические знаки (辰, 戍, 丑, 未, *для весны, осени, лета и зимы соответственно*).

~葬 **mù-zàng** хоронить; захоронение.

~守 **mù-shǒu** могильный страж.

~門 **mù-mén** вход в захоронение; двери склепа; ворота кладбища.

~間之事 **mù-jiān-zhī-shì** похоронные обряды на могилах.

~厲 **mù-lì*** границы погребения.

~碣 **mù-jié** надгробие, квадратная надгробная стела.

~碣文 **mùjiéwén´** *лит.* письмена с круглой намогильной плиты (*стиль эпитафий на могилах чиновников от шестого класса и ниже; дин. Тан*).

~場 **mùchǎng´** кладбище.

~木已拱 **mù-mù yǐ-gǒng** деревья на могиле стали уже в обхват (*обр. в знач.: со времени смерти прошло уже много времени*).

~表 **mùbiǎo´** 1) надгробие с эпитафией; 2) стиль эпитафий, похвала покойному.

~版文 **mùbǎnwén** эпитафия резная на доске (*также каллиграфический почерк для таких эпитафий*).

~穴 **mù-xuè** могильная яма, склеп.

~道 **mù-dào** дорога (аллея) к могиле.

~隧 **mùsuì** *см.* 墓道

~地 **mù´dì** могила; кладбище.

~標 **mù-biāo** надгробие (*камень, столб*).

~志(誌) **mùzhì** 1) эпитафия, похвала покойному (*захороняемая вместе с гробом*); 生墓志 прижизненно написанная эпитафия; 2) *лит.* эпитафия.

~誌銘 **mùzhìmíng´** 1) могильная доска с надписью; 2) *лит.* жанр надгробных надписей (эпитафий).

壓

17 [32,14]

353

yā,	*диал.*	yà
я̄,		я̀
洽		

nìè
нè
葉

I *гл.* 1) **yā, yà** давить, жать; пригибать, подминать; сжимать, тискать; 2) **yā, yà** *тех.* прессовать; тиснуть, вытиснять; ~字 вытиснять иероглифы (*напр. на переплёте*); 3) **ya, yà** нагнетать, накачивать; подавать (*воздух, горючее*); ~水 накачивать воду; 水~於池 вода подаётся в пруд; 4) **yā, yà** приглушать (*звук*); гасить (*свечу*); сдерживать, подавлять (*чувство*); *спорт* гасить (*мяч*); 風~其聲 ветер заглушил его голос; ~壓氣兒 подавить гнев, сдержаться; 他的氣兒~不住 его гнев никак не унять; 5) **yā, yà** * забивать (*животное*); 6) **yā, yà** нажимать на..., притеснять; прижимать, подавлять; покорять, подчинять себе (*кого-л.*); навязывать свою волю (*кому-л.*); укрощать (*напр. коня*); справляться (*с кем-л., чем-л.*); ~其心 покорить его сердце; 7) **yā, yà** принуждать, понуждать; а) вызывать; торопить; ~子息 «вызывать потомство» (*брать чужого ребёнка на воспитание для якобы обеспечения рождения своего*); б) *уст.* торопить (уплату), взимать авансом (*напр. налог*); ~稅 взимать авансом налог; 8) **yā, yà** надвигаться на, наседать на, приближаться к, подходить вплотную к, подступать к; идти вслед, замыкать (*напр. колонну*); ~隊 замыкать отряд; 魯軍~焉 войско Лу приближалось [туда]; 9) **yā, yà** откладывать в сторону; останавливать, задерживать, тормозить; отставлять, отменять (*что-л.*); пренебрегать (*чем-л.*); ~法 открыто пренебрегать законом; 文件都~在他手裏 все документы лежат у него без движения; 10) **yā, yà** превосходить, превышать; обгонять (*других*); одерживать верх над (*кем-л.*); 11) **yā, yà** *сев.-вост. диал.* закладывать, отдавать в заклад (*недвижимость*); ~田地 заложить пахотную землю; 田地~給別人 пашня отдана в заклад чужим людям; 12) **niè** * прихватывать пальцем; взбивать, теребить (*напр. бороду*); ~顴 взбить пальцем волосы под подбородком.

II **yā, yà** *сущ.* 1) давление, принуждение; нажим; 受~ подвергаться давлению, под нажимом; 高~ высокое давление, сильный нажим; 2) *физ., тех.* давление; упругость; напряжение; 氣~ атмосферное давление; 水氣(汽)~ упругость водяного пара; 3) *каллигр.* жим, захват пальцем (*плотное прижимание кисти к нижнему суставу указательного пальца*).

壓型 **ya-xíng** *тех.* вытиснять; формовать; тиснение; формовка.

~型機 **yāxíngjī´** *тех.* формовочный пресс.

~塞 **yā-sāi** преграждать путь (*чему-л.*); пресекать; ликвидировать.

~臺戲 **yātáixì´** коронный номер (гвоздь) программы; сцена (выступление актёра) под занавес.

~坐 **yā-zuò** удерживать гостей (*за столом*).

~住 **yā´zhù, yāzhù´** придавливать, прижимать (*обр. в знач.: побеждать, преодолевать; превозмогать, напр., судьбу*).

~金線 **yājīnxiàn** золотошвейная работа; золотошвейный.

~錘 **yāchúi** *ж.-д.* противовес (*контрбаланс у рычага ручной стрелки*).

~睡 **yā-shùi** стонать во сне; мучиться кошмаром.

~量 **yāliáng´** надавливать; придавливать; подавлять.

~糧 **ya↔liáng** *уст.* задерживать выдачу пайка; присваивать паёк (*солдата*).

壓鈕(紐) **yā-niǔ*** надавить на застёжку (*императорской регалии; обр. в знач.: получить или подтвердить своё право на престол*).

~租 **yā´zū** *ист.* взимаемый авансом налог с поднятых целинных земель (*в Трёх восточных провинциях, дин. Цин*).

~匾 **yābiǎn´** *см.* 壓扁

~囉囉 **yāluóluó´** толкаться, тесниться.

~山[兒] **yā-shān** садиться [за горы] (*о солнце*).

~石 **ya´shí** гнёт, тяжесть, груз (*напр. на засоленных овощах*).

~艙物 **yācāngwù´** *мор.* балласт.

~言 **yāyán** *пекинский диал.* приглушать речь; [заставлять] говорить шёпотом; приглушённая речь.

~點 **yādiǎn** *анат.* осязательные пятна.

~舌片 **yashépiàn´** *мед.* шпатель, лопаточка.

~害 **yāhài´** задавить, задушить.

~路 **yā↔lù** укатывать (ровнять) дорогу.

~路機 **yālùjī´** *тех.* каток; дорожный утюг.

~書 **yāshū´** пресс-папье (*см. также* 壓尺).

~縮 **yāsuō´** сжимать, уплотнять; сокращать; компрессия, сжатие; сжатый; прессованный; компрессный; 壓縮空氣 сжатый воздух; пневматический; 壓縮唧筒 *уст.* компрессорный насос; 壓縮木材 *тех.* прессованная древесина; 壓縮療法 *мед.* коллапсотерапия.

~縮性 **yāsuōxìng´** *физ.* сжимаемость.

~縮機 **yāsuojī´** *тех.* компрессор.

~箱 **yā´xiāng** [театральный] гардероб.

~箱底兒 **yāxiāngdǐr´** приданое.

~軸子 **yāzhóu´zi** *театр* предпоследний номер программы.

~軸戲 **yāzhóuxì´** *см.* 壓軸子

~油 **yā-yóu** *уст.* жать масло.

~面 **yāmiàn´** маска.

~酒 **yā↔jiǔ** 1) отжимать вино (*от сусла*); 2) настойчиво угощать (потчевать) вином.

~凹 **yāyāo´** вдавливать, вминать; продавливать углубление.

~下[去] **yā´xià[qù]** подавлять; сдавливать.

~斷 **yāduàn** ломать своей тяжестью; продавливать, проламывать.

~斷器 **yāduànqì´** *эл.* прерыватель.

~搾 **yāzhà** 1) жать, сжимать, прессовать; 2) выжимать (*напр. сок*), давить; 3) эксплуатировать, притеснять, угнетать.

~搾器(機) **yāzhàqì(jī)´** пресс.

~印 **yā↔yìn** 1) снимать отпечаток; эстампаж; 2) *полигр.* тискать, вытиснять; давить; тиснение; тиснёный, давленый; 3) *текст.* набивать (*ткань*); набивной.

~印器 **yayìnqì´** давильный пресс.

~唧機 **yājījī´** *тех.* нагнетатель.

~抑 **yā´yì** давить, подавлять; сдерживать, осаживать.

~桌 **yāzhuō´** закуска перед обедом.

yā↔zhuo оставаться последним (*за столом*).

壓

壓碎 yāsuì´ 1) раздавливать, расплющивать; 2) *геол.* деформация среза.
~平 yāpíng´ 1) утрамбовывать, выравнивать; 2) *тех.* плющить; плющение.
~羊 yā-yáng* забивать овцу (*в знак заключения союза*).
~車 yā-chē лично сопровождать (охранять) повозку с грузом; производить перевозку с охраной (под стражей).
~聲兒 yā´shēngr понижать голос; вполголоса.
~擠 yājǐ´ теснить, напирать; давить, жать, сжимать.
~倒 yādǎo´ 1) подавить, задавить, сломить; подавляющий; 壓倒的優勢 подавляющий перевес; 2) превосходить, оставлять за собой; 3) быть задавленным (примятым, сломленным); 4) быть превзойдённым; 5) *с.-х.* приминать; приминание.
~倒元白 yādǎo´ yuán-bái превзойти Юань Чжэня и Бо Цзюй-и (*обр. в знач.: превзойти всех литературных соперников*).
~制 yazhì´ приводить к повиновению; подавлять, угнетать; пресекать; 壓制批評 зажимать критику.
yā´zhì 1) гнёт; система угнетения; репрессии; 2) *сокр. вм.*壓製
~磚 ya↔zhuan *тех.* брикетировать; брикетный.
~磚機 yazhuānjī´ *тех.* брикетный пресс.
~手 yā-shǒu прижать ручку (*обр. в знач.: великодушно поделиться с кем-л. своими деньгами*).
~靜 yājìng´ утихомириваться, стихать; потише!
~事 yā-shì пресекать беспорядки, подавлять смуту; ликвидировать неурядицу (инцидент).
~塌 yātā´ 1) продавливать, проламливать, обрушивать; 2) рушиться под тяжестью, продавливаться, проваливаться; 箱子底壓塌了 сундуки ломятся от добра.
~爛 yalàn´ разможжить, раздавить.
~肩疊背 yā-jiān´ dié-bèi´ [стоять] плотной толпой.
~冑子 yāzhòu´zǐ *театр* военная пьеса (сцена) под занавес; заключительный номер программы.
~脊磚 yājǐzhuān´ изразец на коньке крыши.
~哨 yāshào *уст.* тыловое охранение, замыкающая часть.
~青 yāqīng´ *с.-х.* сидерация.
~角 yā-jué *уст.* вставать в угол (*при объявлении указа; о сановнике*).
~痛 yātòng *мед.* боль при пальпации.
~扁 yabiǎn´ 1) расплющивать; обжимать, уминать; спрессовывать; 2) сплющиваться, слёживаться; спрессовываться.
~布 yābù´ *мед.* компресс; 保溫壓布 согревающий компресс.
~滿 yamǎn´ 1) заполнять [помещение]; переполнять, набиваться битком; 2) заполняться; быть забитым.
~秤 ya-chēng 1) обвешивать, накидывать (*вес, нажимая пальцем на весы*); 2) тяжеловесный, тяжёлый.
~韵 yāyùn´ рифмовать, рифмоваться.

壓韵法 yāyùnfǎ´ способ рифмовки, рифмование.
~傷 yāshāng´ отдавить, придавить.
~馬路的 yāmǎlù´dē бродяга, бездельник.
~驚[兒] yā-jīng успокаивать (*человека*) при испуге; компенсировать угощением (подарком) за причинённый испуг; подавлять страх.
~彎 yāwān´ прогибать, продавливать.
~溺 yānì 1) утопить; 2) утонуть; быть утопленным.
~力 yā´lì(lī) 1) *физ.* давление, сила давления; 横壓力 боковое давление; 上壓力 взвешивающее давление (*жидкости, газа*); давление кверху (*снизу*); 下壓力 давление книзу (*сверху*); 壓力抽機 нагнетательный насос; 壓力陡度 барометрический градиент, градиент давления; 壓力變質 *геол.* глубинный метаморфизм; метаморфизм, вызванный давлением [земной коры]; 2) *перен.* давление, нажим; 對 ... 施壓力 нажимать, оказывать давление (*на кого-л.*).
~力室 yālìshì´ барокамера.
~力槽 yālìcáo´ напорный бак.
~力箱 yālìxiāng´ *тех.* пресс-бак.
~力計 yālìjì´ манометр.
~力鍋 yālìguō´ *тех.* автоклав.
~力泵 yālìpēng´ нагнетательный насос.
~力表 yālìbiǎo´ манометр.
~力機 yālìjī´ *тех.* пресс.
~勝 yāshèng´ подавлять, укрощать (*обычно: злые силы*); подавляющий (*злых духов*), волшебный.
~勝錢 yashèngqián *уст.* монета-амулет (*со счастливыми надписями или изображениями*).
~毒 yādú´ проклинать, ругаться.
~人 yā(yà)↔rén 1) подавлять (притеснять) других, навязывать другим свою волю; 2) одерживать верх (*над кем-л.*).
~尺 yachǐ линейка-пресс (*применяются парные при письме для прижимания краёв бумаги*).
~模 yā´mú *тех.* штамп; пресс-форма.
~契 yāqì закладная на недвижимую собственность.
~伏 yā´fú(fǔ) 1) пригибать, придавливать; нажимать (*на кого-л.*); покорять, ставить на колени; 2) пригибаться, быть придавленным.
~牀(床) yā´chuáng *тех.* пресс; 臥式壓牀 горизонтальный пресс.
~棄 yāqì´ пренебрегать (*чем-л.*), отвергать (*что-л.*).
~桌 yāzhuō *см.* 壓棹
~寨夫人 yāzhài´ fū´rén *лит.* жена главаря разбойников, атаманша.
~條 yā´tiáo *бот.* отводок.
yā-tiáo разводить отводками.
~條法 yātiáofǎ *бот.* отводка.
~水 yā↔shǔi нагнетать (накачивать) воду; нагнетающий; гидравлический.
~水櫃 yāshǔiguì´ гидравлический пресс.
~膝 yā-xī *стар.* сдавливание коленей (*пытка: при допросе стоящему на коленях давили тонкой палкой сзади коленные суставы*).
~隊 yā↔dùi быть в арьергарде, замыкать колонну.

壓隊 yādùi´ замыкающий отряд.
~脈器 yāmòqì´ *мед.* жгут, турникет.
~派 yā´pài *уст.* давить, нажимать, наседать (*на человека*); угнетать, понуждать; приневоливать; подавлять (*напр. угрозой*).
~裝 yā´zhuāng набивать, заталкивать.
~製 yāzhì´ прессовать; прессование; прессованный.
~製機 yāzhìjī´ прессовальная машина, пресс.
~壞 yāhuài´ раздавливать.
~根兒 yāgēnr´, *пекинский диал.* yà´gēnr в сущности, собственно; всегда; *в отрицательных предложениях:* никогда [не], до сих пор [не], ни в коем случае [не], никак [не].
~痕 yāhén´ штамп; клеймо.
~起來 yā´qìlái приостанавливать, откладывать (*напр. дело*).
~髮 yāfǎ´ *диал.* шпилька для волос.
~服 yāfù´ 1) подчинять; ставить на колени; подавлять, приводить к покорности; 2) быть поставленным на колени; подчиниться.
~板 yābǎn´ 1) *полигр.* тигель; 2) *тех.* прессшпан.
~板機 yābǎnjī *полигр.* тигельная печатная машина.
~度 yā´dù интенсивность (степень) давления, давление.
~蔓 yāmàn *с.-х.* присыпка плетей (*растения*).
~枝 yazhī *см.* 壓條
~破 yāpò´ продавить, проломить, раздавить.
~鍛 yāduàn´ *тех.* штамповать; штампование.
~鍛機 yāduànjī´ *тех.* ковочный пресс.
~鍛法 yāduànfǎ´ штамповка.
~殺 yāshā´ 1) задавить до смерти, раздавить; 2) приглушать, останавливать.
~徵 yā-zhēng брать (взыскивать) авансом; собирать [налог] в счёт будущего.
~麵 yamiàn´ крутое тесто.
~後 yāhòu´ замыкать; замыкающий; тыловое прикрытие, арьергард.
~級 yā-jí занижать сортность (*при закупках*).
~扠 yā-chā ячá (*игра в кит. орлянку на двух монетах, побеждает выкинувший старшую комбинацию*).
~迫 yā´pò(pǒ) угнетать, давить, подавлять; гнёт, давление; 被壓迫的 угнетённый.
~迫者 yā´pòzhě угнетатель; 被壓迫者 угнетённый.
~道車 yādàochē´ контрольный состав (*поезд, проверяющий безопасность на пути следования важного лица*).
~腿 yā↔tǔi 1) *сев.-вост. диал.* закидывать ногу на ногу; 2) растяжка (*гимнастическое упражнение у станка*).
~迹 yājì´ 1) вмятина; 2) *мед.* вдавление.
~延 yā´yán *яп.*, *тех.* прокатывать; прокатка (*металла*); прокатный.
~延機 yāyánjī´ *яп.* прокатный стан.
~紙 yā-zhǐ 1) сжигание бумаги (*в монастырском обряде погребения*); 2) пресс-папье.
~紙板 yāzhǐbǎn´ *тех.* прессшпан.

壓低 yādī́ 1) прижимать к земле; придавливать; 2) сбивать (*напр. цену*); снижать.
~賤 yājiàn быть презираемым (ненавидимым); презираемый, гоинимый.
~綫 yā-xiàn шить, заниматься белошвейной работой.
~載 yāzàí грузить в качестве балласта; балластировать; балласт.
~歲 yā-suì провожать старый год (*дарить детям деньги и сладости в канун Нового года*).
~歲盤 yā-suì-pán новогоднее блюдо (*с лакомствами, подарок детям*).
~歲錢 yā-suì-qián деньги, даруемые старшим братом младшему на встречу Нового года.
~機 yā́jī *тех.* пресс.
~花 yāhuā тиснёный узор, тиснение.
~花綢 yāhuāchóú тиснёный шёлк.
~花紋 yāhuāwéń тиснёный орнамент, тиснение.
~死 yā́sǐ задавить насмерть, раздавить.
~卷 yā-juàn выдающееся произведение; поэтический шедевр.
~尾 yāwěí плестись в хвосте; замыкать шествие, идти последним; последний, задний, замыкающий.
~電 yādiàń *физ.* пьезоэлектричество; пьезоэлектрический; 壓電石英 пьезокварц; 壓電水晶 пьезокристалл; 壓電發光 пьезолюминесценция; 壓電效應 пьезоэффект; 壓電現象 пьезоэлектричество.
~境 yā-jìng оказывать давление на границы; угрожать безопасности границ.
~覺 yājué́ *физиол.* чувство (ощущение) давления.
~塊 yā́kuài брикет; брикетирование.
~荒銀 yāhuāngyín *см.* 壓租
~氣 yā↔qì 1) нагнетать (сжимать) воздух; пневматический; 2) подавлять гнев; успокаиваться, утихомириваться.
~氣機 yāqìjī́ компрессор, нагнетатель.
~風條 yafēngtaó кисти по углам паланкина.
~鎮 yāzhèń подавлять, усмирять.
~寶 yābǎo ябáо (*название игры в монету или игральную кость*).
yā-bǎo идти на авантюру, браться за рискованное дело; играть ва-банк.
~韻 ya↔yùn рифмовать; рифмоваться; рифмование.
~價 ya-jià сбивать (занижать) цену.
~實 yāshí́ уплотнять, сжимать в плотную массу; плотный, компактный.
~捺 yā́nà прижимать рукой, придавливать, прихлопывать.
~驚 yā-jīng *см.* 壓驚
~緊 yājǐń крепко сжимать, сдавливать; прижимать.
~熄 yāxī́ тушить, гасить (*свечу*).
~濾機 yālǜjī́ *тех.* фильтровальный пресс.
~熱器 yārèqì́ *тех.* автоклав.
~强 yāqiáng *физ.* величина давления; давление, напряжение.
~腰兒 yāyāoŕ приданое.
~冬 yādōnǵ *местн.* китаец (*Филиппины*).

354 瘗 14 [104,9] *сокр. вм.* 瘞, *см.* № 355

355 瘞 15 [104,10]

yì
й
霽

I *гл.* 1) хоронить в земле, погребать; закапывать, зарывать; зарытый, захороненный; спрятанный, скрытый; ~銀* *рит.* хоронить серебро (*в жертву Земле*); захороненное в земле серебро; 2)* *рит.* приносить жертву Земле (*захоронением*).
II *сущ.* 1)* захоронение, могила; 發~出屍 вскрыть могилу и извлечь труп; 2)* захоронение жертвы (*в честь Земли*).
瘞玉 yì-yù* 1) хоронить яшму (*при жертвоприношении Земле; также обр. в знач.: хоронить достойного человека*); 2) захороненный драгоценный камень (*также обр. о похороненном друге*).
~埋(薶) yì-mái* зарывать (*скот, ценности*) в жертву Земле; совершать жертвоприношение Земле.
~位 yì-wèi* место захоронения даров Земле.
~鶴銘 yì-hè-míng *лит.* эпитафия «захороненный журавль» (*эпитафия на скале в пров. Цзянсу, дин. Лян*).
~錢 yì-qián *рит.* жертвенные деньги (*зарывались вместе с телом умершего*).
~藏 yìcáng зарывать в землю; прятать.

356 埁 12 [32,9] *вм.* 塍, *см.* № 357

357 塍 13 [32,10]

chéng
чэн
蒸

сущ. насыпная межа; граница.

358 墅 15 [32,12]* *вм.* 野, *см.* № 5095

359 埜 11 [32,8]* *вм.* 野, *см.* № 5095

360 堡 12 [32,9]

bǎo	pù
бǎо	пỳ
皓	

сущ. 1) bǎo крепостца, городок; блокгауз; 2) bǎo холм; 3) bǎo* запруда, плотина; 4) bǎo, pù селение, городок (*также родовая морфема в топонимике*).
堡壘 bǎoĺěi 1) укреплённый лагерь, крепость; форт; 2) *перен.* лагерь; оплот, цитадель.
~壘戰 bǎoĺěizhàn *воен.* окопная (фортификационная) война.
~壁 bǎo-bì укрепление, форт.
~塞 bǎosài крепость; укрепление, блокгауз.
~砦 bǎozhài *см.* 堡寨
~營 bǎoyínǵ укреплённый лагерь.
~障 bǎozhànǵ [земляной] городок; крепостца; блокгауз.
~子 bǎóz̀i *диал.* городок; селение.
~哨 bǎoshào лагерный караул; пост.
~柵 bǎozhà укрепление, заграждение.
~塢 bǎowù насыпь, дамба.
~寨 bǎozhài *см.* 堡寨
~聚 bǎo-jù* защищать крепость всем [её] населением.
~戍 bǎo-shù* гарнизон крепостцы.
~礁 bǎojiāó барьерный риф.

361 墬 15 [32,12]* *вм.* 地, *см.* № 1244

362 隧 15 [32,12]

zhuì
чжуй
贅

I *гл.* А. 1) падать, валиться; рушиться; выпавший, падающий, падучий; 星~ звёзды падают; ~[於]地 упасть на землю; ~馬 свалиться с лошади; ~底 оседать на дно; 2) ниспадать, свешиваться, склоняться [над, на, с]; подвесной, нависший, висячий; ~着 ниспадать, висеть; ~岸 нависший берег; ~牆 свешиваться со стены; 3) *офиц.* поступить от высшей инстанции (*о бумаге*), быть полученным [в] (*напр. о директиве*); спущенный, полученный (*сверху*); ~署 поступить в [наше] Управление из высшей инстанции; 4) приходить в упадок; выпадать; пропадать, быть утраченным (оброненным); оброненный, утраченный; забытый; *гл.* Б. 1) свешивать (*что-л.*), спускать, опускать; ~手 *прям., перен.* опустить руки; 2) *офиц.* спускать, присылать (*сверху*); ~令 передавать приказ (*в низшую инстанцию*); 3) обронить, потерять; утратить; ~釵 потерять шпильку из причёски.
II *сущ.* подвеска; брелок.
墬肚 zhuìdù́ живот схватило; рас-

стройство желудка, понос.
墜星 zhuìxīng´ падучая звезда, метеор.
~體 zhuìtǐ´ *физ.* падающее тело.
~陷 zhuìxiàn´ рушиться; проваливаться [внутрь чего-л.]; упасть в...
~言 zhuì-yán нарушать слово.
~落 zhuìluò падать (*на землю*); опадать (*о листве*).
~胎 zhuì-tai выкидывать, скидывать; аборт, выкидыш.
~緒 zhuìxù´ висеть на волоске, грозить крушением (*о деле*).
~茵落溷 zhuì-yīn´ luò-hùn´ (*сдуваемый ветром лист*) может попасть на [мягкую] циновку, но может попасть и в отхожее место (*обр. в знач.: у каждого своя судьба; пути судьбы неисповедимы*).
~腳 zhuìjiǎo´ пристёжка подвески (брелока).
~子 zhuì´zi 1) серьги; серьга; подвеска, брелок; 2) чжуйцзы (*музыкальный инструмент, разновидность* 二弦); 3) чжуйцзы (*сказ с песнями, распространён в пров. Хэнань и Шаньдун: один исполнитель рассказывает и поёт, другой аккомпанирует на чжуйцзы, отбивая такт на ножном барабане*).
~手 zhuì↔shǒu опускать руки (*в бессилии*).
~錦 zhuì-jǐn *поэт.* ковёр из опавших листьев.
~歡 zhuì-huān 1) былые радости; 2) утраченное расположение; забытая дружба.
~歡重拾 zhuì-huān chóng-shí восстановить былую дружбу, снова обрести утраченное расположение.
~失 zhuì-shī 1) терять, утрачивать; 2) затеряться, утратиться.
~跌 zhuìdié´ оступиться, упасть.
~葉 zhuì-yè терять листву; листопад.
~睫 zhuì-jié 1) опускать ресницы; 2) *перен.* плакать.
~破 zhuìpò´ лопаться (*напр. о туго набитом мешке*); прорываться [при насыпании].
~毀 zhuìhuǐ´ разваливаться, разбиваться; крах, крушение.
~廢 zhuìfèi приходить в упадок, разваливаться.
~腿 zhuì-tuǐ 1) висеть на ногах; 2) *перен.* путаться под ногами, связывать [по рукам и ногам].
~腿[兒] zhuìtuǐr´ *диал.* ядро на ноге; помеха.
~底 zhuì-dǐ опускаться (оседать) на дно.
~死 zhuì´sǐ разбиться насмерть.
~地 zhuì-dì 1) падать на землю; 2) приходить в упадок, гибнуть.
~兒 zhuìr 1) гиря (гирька) безмена; грузило; 2) подвеска (*украшение*).
~兔 zhuì-tù *поэт.* заходящая луна.
~典 zhuì-diǎn погибший шедевр литературы; утраченный текст.
~景 zhuì-jǐng *поэт.* картина заката, вечерний пейзаж; закат.
~樓 zhuì-lóu падать с верхнего этажа (с башни); бросаться с башни, выбрасываться из окна.

垦 9 [32,6] *сокр. вм.* 墾, *см.* № 364

363

墾 16 [32,13]

364

kěn
кэнь
阬

I *гл.* вспахивать, распахивать; поднимать (*целину*); ~壤 вспахивать землю.

II *сущ.* целина, новь; 開~ поднимать целину.

墾鑿 kěn-zuò распахивать; раскапывать.
~種 kěn-zhòng пахать и сеять; обрабатывать землю; обработка [земли].
~殖 kěn´zhí 1) засаживать (засевать) [пустыри]; засевание (подъём) [пустующих земель]; 2) колонизировать; колонизация.
~殖局 kěnzhíjú´ колонизационное управление.
~植 kěnzhí *см.* 墾殖 1).
~田 kěn-tián 1) пахотная земля; 2) пахать [поле].
~草 kěn-cǎo* поднимать новь, вспахивать луговые земли.
~辟 kěn-pì *см.* 墾闢
~耕 kěngēng´ вспахивать, распахивать; вспашка.
~耨 kěn-nòu обрабатывать землю; заниматься полевыми работами.
~闢 kěn-pì поднимать новь.
~發 kěn-fā* поднимать (*новь*), запахивать (*землю*).
~復 kěnfù´ [снова] распахать, [заново] поднимать (*залежные земли*).
~地 kěn-dì распахивать землю.
kěn´dì обработанная (культивированная) земля.
~地稅 kěndìshuì´ налог на вновь возделанную землю.
~荒 kěn-huāng поднимать целину (залежные земли).
~荒者 kěnhuāng´zhě покоритель целины, целинник.
~藝 kěn-yì* распахивать и засевать; возделывать (*землю*).

圣 5 [32,2] *сокр. вм.* 聖, *см.* № 492

365

怪 8 [61,5]

366

guài
гуай
卦

I *прил.* 1) странный, необычайный; удивительный; невероятный; чудной, необычный, оригинальный; причудливый; эксцентричный; ~行爲 странный поступок, причуда; 2) чудесный, необъяснимый; сверхъестественный, волшебный; ~事情 чудесное явление; 3) чудовищный, ненормальный; болезненный, нездоровый; ~現象 нездоровое (ненормальное) явление; 4) *ирон.* нелепый, бессмысленный; негодный; ~方法 нелепый способ, негодное средство.

II *гл.* 1) считать странным (необъяснимым, чудесным); удивляться, поражаться, дивиться, изумляться; 難~ нечего удивляться (поражаться), что...; 知者不~ знающий дивиться не будет; 2) считать негодным (чудовищным, ненормальным); корить, укорять; бранить; обвинять, винить, возлагать вину на (*кого-л.*); ~在我頭上 возлагать (сваливать) вину на меня; 失敗~命運 вину за поражение возлагать на судьбу; 不要~我 не нужно меня укорять; не сердись на меня.

III *сущ.* 1) оборотень, призрак, привидение; нечистая сила; сверхъестественное, непостижимое; ~魁 глава оборотней, старший над демонами; 2)* сова.

IV *наречие степени* страшно, ужасно, очень; ~難 страшно трудно; ~好 очень хорошо!; ~悶得慌 а) ужасно скучно!; б) страшная духотища!

V *собств.* Гуай (*фамилия*).

怪誕 guài-wu лживый, чудовищный; нелепый; лживость, чудовищность; нелепость.
~怪奇奇 guài´guǎi-qíqí´ 1) странный, чудовищный; нелепый; 2) сверхъестественный, поразительный, необычайный.
~屋 guàiwū´ 1) *миф.* дом с нечистой силой; 2) *перен.* вертеп, логово (*напр. разбойников*).
~性 guài´xìng странный характер, эксцентричность, странность.
~腥 guàixīng´ зловонный, вонючий; страшная вонь.
~里怪氣 guài-li-guài-qì удивительный, очень странный, необычайный, экстравагантный.
~症 guài-zhèng странный недуг; не поддающаяся лечению болезнь.
~石 guàishí´ 1) камень (скала, утёс) причудливой формы; 2) ценный (полудрагоценный) камень.
~言 guàiyán´ небылица, нелепица; бессмыслица, чушь.
~話 guàihuà´ 1) странные речи; нелепости; ерунда, ахинея; 2) выражение неудовольствия.
~名堂 guàimíngtáng странный номер; нелепая выходка.
~錯 guài-cuò *поэт.* причудливо переплетаться (сплетаться).
~新的 guàixīn´dè *ирон.* новомодный; стильный, стиляжий.
~僻 guàipì´ странный, особенный, удивительный; своеобразный; претенциозный, вычурный; эксцентричный, экстравагантный, замысловатый; причудливый; чудаковатый, чудной.
~癖 guàipǐ´ 1) странность, особенность, своеобразие; эксцентричность; 2)

прихоть, причуда; чудачество; каприз; 3) пристрастие, свой конёк, необычайное увлечение.

怪韋 **guàiwěi** богатырский, титанический; могучий.

~叫 **guàijiào´** пронзительно кричать; орать, вопить, визжать; выть; вопль; визг; вой.

~聲 **guàishēng´** 1) необычный шум, странный звук (*напр. перебои мотора*); 2) вой; визг; вопль.

~聲怪氣 **guài-shēng´ guài-qì´** странный голос, странный оттенок (*речи*); странно (неестественно) говорить.

~聲彈 **guàishēngdàn´** воющая авиабомба.

~罪 **guài↔zùi** обвинять, осуждать, порицать.

~術 **guài-shù** магия, колдовство.

~奇 **guài-qí** удивительный, необыкновенный; чудовищный; чудесный, сверхъестественный; 怪怪奇奇 крайне странный, совершенно сверхъестественный (чудовищный).

~得 **guàidé´** можно ли удивляться, что...; нет ничего странного в том, что...

~特 **guài-tè** своеобразный, странный, из ряда вон выходящий.

~訝 **guàiyà** удивляться, изумляться; брать под сомнение.

~事[兒] **guài´shì** 1) удивительное событие, чудесный случай; 2) дикое положение!; странное дело!; 3) колдовство, чертовщина, наваждение, вмешательство нечистой силы; чудо.

~羽 **guài-yǔ** *см.* 怪鳥

~精 **guài-jīng** оборотень, нечистая сила.

~譎 **guàijué** чудной, странный; неестественный.

~病 **guài-bìng** *см.* 怪症

~影 **guàiyǐng´** привидение, призрак.

~夢 **guàimèng´** странный сон; кошмар.

~幻 **guàihuàn** причудливый, фантастичный.

~粉 **guài-fěn** извёстка, штукатурка (*чрезмерно густая пудра на лице*); 搽一臉怪粉 напудриться чересчур густо.

~物 **guài´wǔ** 1) оборотень, привидение; 2) сумасброд, чудак.

~物相 **guài-wù-xiāng** удивлённое выражение (*лица*).

~巧 **guài-qiǎo** тонкий, искусный; дивное искусство.

~愕 **guài'è** дивиться, изумляться.

~鳥 **guài-niǎo** 1) диковинная (чудесная) птица; птица-оборотень; 2) странный человек, чудак.

~鴟 **guàichī´** *зоол.* ушастая сова (*Scops semitorques*).

~人 **guài´rén** 1) чудак, сумасброд; фантазёр; оригинал; 2) тип, субъект.

guài↔rén порицать, укорять, бранить; ругаться.

~歎 **guài-tàn** удивлённо вздыхать; удивляться, изумляться.

~模怪樣[兒] **guài´mǔ-guàiyàng´** странная форма, чудной фасон; странный, своеобразный; безобразный; чудаческий.

~獸 **guàishòu´** чудовище, чудище.

~妖 **guàiyāo´** привидение, призрак; оборотень.

怪笑 **guài-xiào** 1) смеяться над нелепостью; 2) дико хохотать; смех без причины.

~諜(牒) **guài-dié** книга о необычайном.

~傑 **guài-jié** богатырь, герой.

~味 **guài-wèi** утончённые яства, диковинные деликатесы.

~談 **guàitán´** 1) нелепые речи, странные рассуждения; 2) разговоры о сверхъестественном (необычайном).

~象 **guàixiàng´** странное явление, феномен; предзнаменование.

~癢 **guàiyǎng** зудеть, чесаться; щекотно.

~疑 **guài-yí** 1)* странный и невероятный; 2) удивляться, брать под сомнение.

~變 **guài-biàn*** странное превращение, чудесная перемена.

~道 **guàidào´** неудивительно, что...; ничего нет удивительного в том, что...

guài-dào 1) неортодоксальный (ложный) путь; 2) учение о сверхъестественном.

~迂 **guài-yú*** лукавить, хитрить, изворачиваться.

~透了 **guàitòu´lẻ** очень странно!

~誕 **guàidàn** 1) неслыханная вещь, нелепость; неслыханный, диковинный; нелепый; 2) *лит.* гротескный.

~誕不經 **guài´-dàn bù-jīng´** небывалый даже в сказках; необычайный, неслыханный; ненормальный; диковинный, из ряда вон выходящий; экстраординарный.

~民 **guài-mín** * бесноватый, безумный, юродивый.

~蛇 **guàishé´** *миф.* змей; василиск.

~詭 **guàigúi´** странный; подозрительный, сомнительный.

~詫 **guàichà´** изумляться, поражаться.

~說 **guàishuō´** 1) небылица, бессмыслица, нелепость, чушь; 2) нелепое учение, ересь.

~鬼 **guàigǔi´** призрак, привидение.

~魅 **guàimèi´** оборотень, злой дух.

~氣 **guài-qì** причудливые облака.

~不着 **guàibùzháo´** нечего укорять; нечего обижаться на...

~不得 **guài´bùdẻ** 1) нечего удивляться; неудивительно что ...; 2) нельзя винить (укорять); нечего бранить (пенять).

~異 **guàiyì** 1) странный, диковинный, чудесный; фантастический; чудовищный, невероятный; 2) дивиться, удивляться.

guài-yì резко изменяться; чрезвычайно изменчивый.

~責 **guài´zé** делать выговор, укорять.

~祟 **guàisùi** наваждение; нечистая сила.

~惡 **guàiwù´** гнушаться, ненавидеть.

~想 **guàixiǎng´** фантазия; причуда, каприз.

~惑 **guài-huò** быть озадаченным; недоумевать.

~煞 **guài´shå** сверхъестественный, чудесный, невообразимый.

~蛋 **guàidàn´** чудак, оригинал.

桎 9 [75,5] *сокр. вм.* 樫, *см.* № 493

367

経 11 [120,5] *сокр. вм.* 經, *см.* № 216

368

蛏 11 [142,5] *сокр. вм.* 蟶, *см.* № 494

369

堅 11 [32,8]

370

jiān
цзянь
先

I *прил./наречие* 1) твёрдый, крепкий; прочный; плотный; надёжный, солидный; крепко, прочно; сильно, солидно; ~地 твёрдая почва (земля); солидная основа; ~冰 тяжёлые льды; ~陣 надёжное построение (*войска*); сильная позиция; 2) упорный, настойчивый, твёрдый, стойкий; упорно, твёрдо; настойчиво, стойко; ~戰 стойко (упорно) сражаться; 3) *вм.* 慳 (*скупой, скаредный*).

II *гл.* 1)* затвердевать, отвердевать; укрепляться, усиливаться; 2)* укреплять, упрочивать, усиливать; ~營 укреплять лагерь.

III *сущ.* 1)* латы, доспехи; 披~執銳 носить латы и держать в руках оружие; 2)* сильное место (*напр. противника*), прочная позиция, твердыня; 攻~ атаковать сильно укреплённое место, нанести удар по сильному месту врага; 3)* прочный (лучший) экипаж; 乘~ сесть в лучший экипаж, подняться на лучшую колесницу.

IV *собств.* Цзянь (*фамилия*).

堅彊 **jiānqiàng´** *см.* 堅强

~壯 **jiānzhuàng´** крепкий, сильный, могучий; внушительный.

~牡 **jiān-mǔ** возмужалый, зрелый (*способный возглавлять семью*).

~壘 **jiān-lěi** крепкий вал (*также обр. в знач.: оплот, твердыня*); крепость.

~壁 **jiān-bì** 1) прочная (крепкая) стена [города]; 2) *диал.* укрываться за стенами (*от врага*); 3) *диал.* укрывать, прятать (*от врага*).

~壁清野 **jiān-bì´ qīng-yě´** 1) укреплять стены и оголять (убирать) поля (*обр. в знач.: укрываться от врага за прочными стенами, предварительно опустошив окрестную территорию*); 2) *перен.* бойкотировать.

~塞 **jiān-sè** на́плотно (на́крепко) закупоривать (затыкать).

~塞 **jiān-sài** сильная (неприступная) крепость.

~塞固壘 **jiān-sài´ gù-lěi´** сильная кре-

пость, крепкий форт; твердыня, сильно укреплённая (неприступная) крепость.

堅硜 jiānkēng´ твёрдый; массивный, солидный.

~坐 **jiān-zuò** прочно сидеть; не двигаться с места; прочно усевшись.

~重 **jian-zhòng** крепкий и тяжёлый; массивный, солидный; прочный.

~趾 **jian-zhǐ** *обр.* прочный фундамент, солидная база.

~正 **jianzhèng**´ твёрдый и справедливый; твёрдокаменный.

~立 **jiānlì** 1) прочно устанавливать; 2) твёрдо стоять.

~直 **jiān-zhí** твёрдый и справедливый; стойкий, твёрдокаменный.

~匿 **jiānnì** хорошо (надёжно) прятаться; упорно скрываться.

~拒 **jiān-jù** решительно сопротивляться, давать сильный отпор; упорное сопротивление, сильный отпор.

~確 **jiānquè**´ надёжный, прочный.

~密 **jian-mì** *см.* 堅致

~信 **jiān-xìn** 1) твёрдо верить; быть [твёрдо] уверенным; убеждение, [твёрдая] уверенность; 2) укреплять веру.

~信禮 **jiānxìnlǐ**´ *христ.* конфирмация.

~結 **jiānjié**´ 1) крепко завязывать; крепко завязанный; 2) *перен.* застарелый, закоренелый (*напр. о болезни*).

~善 **jian-shàn** прочный и прекрасный; отличный, превосходный.

~苦 **jiānkǔ**´ упорный, настойчивый; выносливый; стоический.

~苦卓絕 **jian-kǔ**´ **zhuō-jué**´ исключительная твёрдость убеждений; необыкновенная настойчивость и упорство.

~白 **jian-bái(bó)** 1) твёрдость и белизна (*обр. о твёрдости духа и моральной чистоте*); 2) *филос.* суждение о твёрдости и белизне (*как самостоятельно существующих качествах конкретных вещей; Гунсунь Лун*).

jiānbái(bó)´ непоколебимый, твёрдый, непреклонный; непреклонность, твёрдость.

~白同異 **jian-bái(bó)**´ **tóng-yì**´ * *филос.* суждение о твёрдости и белизне, о тожественном и различном (*школа 名家 Минцзя*).

~固 **jiangù**´ 1) крепкий, прочный; твёрдый; солидный; стойкий; 2) укреплять.

~固性 **jiānguxìng**´ прочность; стойкость.

~固樹 **jiāngù-shù** *будд.* тик.

~固林 **jiāngùlín**´ *будд.* Цзяньгулинь (*роща тиковых деревьев, предполагаемое место смерти Будды Шакьямуни; санскр. Śālavana*).

~悍 **jian-hàn** здоровый и бодрый; крепкий, кряжистый (*о старике*).

~牢 **jiānláo**´ крепкий, твёрдый, прочный; 堅牢木質 твёрдая древесина.

~解 **jiān-xiè** жадный и ленивый.

~革 **jiān-gé** крепкие латы; кожаная кираса.

~甲利刃(兵) **jiān-jiǎ**´ **lì-rèn(bǐng)**´ крепкие доспехи и острое оружие (*обр. в знач.: сильное войско, военная мощь*).

堅剛 jiāngāng´ твёрдый, крепкий.

~利 **jian-lì** крепкий (*напр. о латах*) и острый (*напр. о мече*).

~利侯 **jian-lì-hóu** князь твёрдости и остроты (*обр. о мече*).

~對 **jian-dùi** твёрдо возражать (*высшему*); смело отвечать.

~附 **jiān-fù** решительно становиться на (*чью-л.*) сторону; без колебаний примкнуть к (*кому-л.*).

~耐 **jiān-nài** переносить (терпеть) с твёрдостью.

~持 **jiānchí** 1) крепко держать; 2) твёрдо придерживаться; упорно отстаивать; упорствовать, настаивать; настойчивый; твёрдый; последовательный; 堅持己論(見) настаивать (твёрдо стоять) на своём [мнении]; 堅持錯誤 упорствовать в своих ошибках.

~持不懈[的, 地] **jiān´chí-bùxiè**´ твёрдый и неустанный; упорный (*напр. о борьбе*); последовательный; неутомимый; неуклонно, настойчиво.

~持不渝 **jian´chí-bùyú**´ неизменный, неуклонный, постоянный; упорно, неизменно, последовательно.

~守 **jiān-shǒu** 1) стойко оборонять[ся], крепко охранять; твёрдо отстаивать, упорно защищать; 2) упорно держаться, твёрдо придерживаться; неуклонно соблюдать.

~明 **jiānmíng**´ определённый, ясный, чёткий (*напр. о законе*).

~滑 **jiān-huá** твёрдый и гладкий; скользкий.

~請 **jian-qǐng** настоятельно просить, настаивать.

~埆(确) **jiānquè**´ твёрдый и каменистый (*о грунте*).

~厲 **jian-lì** *см.* 堅利

~稱 **jiān-cheng** твёрдо (уверенно) сказать; утверждать.

~刃(韧, 韌, 靭) **jiàn-rèn** крепкий и упругий, твёрдый и гибкий.

jiān´rèn *прям., перен.* прочный, крепкий; выносливый; твёрдый; 堅韌不拔[的] волевой, непреклонный.

~韌性 **jiānrènxìng**´ твёрдость, выдержка (*характера*).

~約 **jian-yue** строго ограничивать; строгое ограничение.

~巧 **jiān-qiǎo** прочный и искусно сделанный; превосходный.

~勁 **jianjìng**´ несгибаемый, непоколебимый; твёрдый, настойчивый.

~勝 **jiānshèng** крепкий, здоровый, дюжий.

~瓠 **jiān-hù** бесполостная тыква-горлянка (*обр. о никчёмной вещи*).

~膜劑(液) **jiānmójì(yè)**´ *фото* закрепитель, фиксаж.

~決 **jian´jué** твёрдый, решительный, непреклонный; настойчивый, упорный, непоколебимый; категорический.

~決性 **jian´juéxìng** решительность, решимость.

~決不移 **jian´jué bù-yí**´ твёрдый и неизменный; бесповоротно.

~林 **jiān-lín** *см.* 堅固林

~果 **jiānguǒ**´ *бот.* орех; ореховый, орешковый.

堅果殼 jianguǒqiào´ ореховая скорлупа.

~陳 **jiān-zhèn** * прочная (сильная) позиция (*войска*).

~凍 **jiāndòng** ледостав, замерзание (*реки*).

jiān-dòng покрытый крепким льдом; крепкий лёд.

~據 **jiān-jù** прочно удерживать, упорно оборонять; отсиживаться в...

~良 **jian-liáng** * прочное и доброе (*обр. в знач.: колесница и кони*).

~定 **jiāndìng**´ 1) прочный, солидный, крепкий; твёрдый, непоколебимый, решительный, стойкий; непреклонный, бесповоротный; 2) упрочивать, укреплять.

~定性 **jiāndìngxìng**´ выдержка, стойкость, решимость.

~定不移 **jiān-dìng-bù-yí** твёрдо установленный, неизменный; непреклонный, непоколебимый; твёрдо, упорно, непреклонно, непоколебимо.

~定不疑 **jiān´-dìng bù-yí**´ решительный, непоколебимый, твёрдый.

~凝 **jiānníng** 1) затвердевать, застывать; затвердевший, застывший; 2) твёрдый, стойкий; прочный.

~度 **jiān-dù** твёрдость, мера (степень) твёрдости.

~毅 **jianyì**´ твёрдый, решительный.

~致(緻) **jiān-zhì** твёрдый (прочный, крепкий, мощный), но тонкий (точный, отделанный, тщательный).

~敵 **jiān-dí** 1) могучий соперник, сильный враг; 2) крупные неприятельские силы, мощная армия врага.

~硬 **jianyìng**´ твёрдый, крепкий; твёрдокаменный.

~紙 **jianzhǐ** пергамент; пергаментный.

~城 **jiān-chéng** крепкие стены (*крепости*); твердыня, крепость.

~昆 **jiānkūn** 1) киргиз; 2) Цзянькунь (*фамилия*).

~脆 **jian-cùi** 1) прочность и хрупкость; 2) степень прочности, прочность; 3) *бот.* корковидный.

~銳 **jian-rùi** *см.* 堅利

~氣 **jian-qì** твёрдость духа (характера).

~執 **jianzhì**´ упрямство; упрямый; упрямствовать, упрямиться; твёрдо держаться (*чего-л.*); упорствовать в...; 堅執不肯 упорно не соглашаться; артачиться.

~甓 **jian-pì** обожжённая черепица.

~不可摧[的] **jiān-bù-kě-cúi** непреоборимый, несокрушимый, несгибаемый.

~供 **jiangong**´ давать уверенные показания; упорно стоять на своём (*в показаниях*).

~實 **jiān-shí** твёрдый плод, костянка, орех.

jiān´shí твёрдый, крепкий; прочный, надёжный; плотный, массивный.

~貞 **jian-zhēn** твёрдый и чистый; твёрдый и прямой; неизменно честный; устойчивый, стойкий (*морально*).

~貞不屈 **jian´-zhēn bù-qū**´ несгибаемый, непоколебимый, твёрдокаменный; высокопринципиальный.

~額 **jiān-ē** бесстыжий, наглый; твердо-

лобый, толстокожий.
堅頑 jiānwán´ непокладистый, упрямый.
~緊 jiānjǐn´ плотный (*напр. о бумаге*).
~心 jiān´xīn твёрдость, стойкость.
~忍 jiān-rěn крепкий, выносливый; стойкий; упорный; терпеливый, стоический; терпение, выдержка.
~忍主義 jiānrěnzhǔyì´ стоицизм.
~忍家 jiānrěnjiā´ стоик.
~忍不拔 jiān´-rěn bù-bá´ стойко держаться; твёрдый, непреклонный; стойкий, несгибаемый, непоколебимый.
~忍不息 jiān´-rěn bù-xī´ неутомимый, неустанный; без устали.
~忍不怨 jiān´-rěn bù-yuàn´ безропотный, стоический.
~強 jiānqiáng´ 1) крепкий, сильный; твёрдый, упорный; 2) укреплять; 堅強紀律 укреплять дисциплину; крепкая дисциплина.
~要 jiān-yào настоятельно требовать, настаивать.

鏗 19 [167,11]

371

keng
кэн
庚

I *звукоподражание звону металла, рокоту струн;* звенеть, рокотать; громыхать; дон!, дзинь!; ~的一聲 со звоном (рокотом); звонко.

II *гл.* бить, ударять; ~鐘 ударить в колокол.
鏗鏜 kēngtāng´ *звукоподражание треску льда, хрусту смёрзшегося снега;* трещать, хрустеть, скрипеть.
~鏗 kēngkēng´ *звукоподражание звону (напр. металла).*
~鍠 kēnghuáng´ мелодично звенеть; звонкий.
~鎗 kēngqiāng *звукоподражание звону ударных музыкальных инструментов.*
~零 kēng-líng мелодично звенеть; звонкий.
~鏘 kēngqiāng´ *см.* 鏗鎗
~錚 kēngzhēng´ мелодично звенеть; звонкий.
~爾 kēng´ér *см.* 鏗然
~鍧 kēng-hōng *звукоподражание звучащим одновременно колоколу и барабану;* переплетаться, сливаться воедино (*о звуках ударных музыкальных инструментов*).
~瞑 kēng-míng тихий, неясный, едва различимый.
~然 kēng´rán со звоном; звонко; звонкий.
~鈜(耾) kēng-hóng *см.* 鏗鍧

硜 16 [112,11]

372

keng
кэн
庚

I *звукоподр. вм.* 磬 (*подражание стуку гальки, камней*).

II *прил.* крепкий, прочный.
硜硜 kēngkēng´ надёжный, прочный.

慳 14 [61,11]

373

qiān
цянь
刪

I *прил.* 1) скупой, скаредный; скупиться, экономить, сберегать; 辭~義卓潤 скупые слова, но смысл их высок и широк; 2) скудный, недостаточный; 泉流~ скудно течение родника.

II *сущ.* 1) скупец, скопидом; 老~ скряга; 2) пристрастие к благам мира (*санскр.* Matsara).
慳吝 qiān-lìn скупой; скупиться; скупость.
~吝鬼 qiānlìngǔi *бран.* скупердяй, скряга.
~嗇 qiān-sè скупой.
~嗇霖 qiān-sè-lín скупые (скудные) дожди (*после дождей в дождливый сезон*).
~囊 qiān-náng трястись над своей мошной, скаредничать.
~錢 qiānqián плохие (неполноценные) деньги.
~貪 qiān-tān *будд.* жадность и скупость; алчность.
~心 qiān´xīn 1) скупость, скаредность; 2) *будд.* жадность (тяга) к мирским благам.

鰹 22 [195,11]

374

jian
цзянь
先

сущ. 1) *зоол.* полосатый тунец (*Kitsuwonus pelamis*); 2)* крупный угорь.

壑 16 [32,13]

375

huò,	hè
xò,	xə
藥	

сущ. 1) падь, пропасть; 谿~可盈 падь с горным ручьём можно завалить; 2)* канава, кювет, [сухой] городской ров; 實墉實~ сооружать крепкие валы и рвы.
壑谷 huògǔ´ 1) падь, овраг; 2)* жилище в скале, пещера.
~溝 hègōu´ канал, арык, ров (*с водой*).
~底 hè-dǐ дно рва, дефиле.
~珉 hèmín *уст.* хэминь (*твёрдый полудрагоценный камень*).

坙 7 [32,4] *сокр. вм.* 堅, *см.* № 370

376

鯶 15 [195,7] *сокр. вм.* 鰹, *см.* № 374

377

悭 10 [61,7] *сокр. вм.* 慳, *см.* № 373

378

铿 12 [167,7] *сокр. вм.* 鏗, *см.* № 371

379

墼 16 [32,13]

380

jī,	jí
цзи,	цзй
錫	

сущ. 1) необожжённая черепица; необожжённый кирпич; 2) шарик из толчёного древесного угля (*для возжигания благовоний*).

垼 10 [32,7]

381

yì
й
陌

сущ. 1) печь для обжига (*гончарная*); 2) очаг из земляных брикетов.

墪 15 [32,12] *вм.* 墩, *см.* № 10614

382

垡 9 [32,6]

383

fá
фá
月

I *гл.* вспахивать, обрабатывать (*землю*).

II *сущ.* пахота; обработанная земля.

坒 7 [32,4]

384

bì
бй
寘

I *сущ.* земля уступами (*на склоне*); терраса; ступени [крыльца].

II *гл.* сравниваться, равняться; 駢～ соединяться во множестве.

陛

10 [170,7]

385

bì
би
薺

I *сущ.* **1)** ступени [трона]; на ступенях, по ступеням; **2)** трон; государь; высочайший (*напр. об аудиенции*): ～賀 на аудиенции принести свои поздравления императору; **3)** ступень, ранг; иерархическая лестница; 舉傑壓～ продвигать выдающихся людей по ступеням иерархической лестницы.

II *гл.** нести службу при троне; быть в охране императора; ～者皆聞焉 и все, стоявшие у трона, слышали это; ～戟 [с алебардой в руках] охранять особу императора (*о телохранителях*).

陛陛 **bì-bì** ступень за ступенью; [идти] чередой друг за другом, без конца (*о поколениях*).

～坐 **bì-zuò** трон (*императора*).

～者 **bìzhě** стоящие у трона (*напр. рынды, телохранители*).

～楯 **bì-shǔn** императорская (дворцовая) охрана (*щитоносцы*).

～下 **bìxià´** Ваше (Его) величество; государь.

～辭 **bì-cí** откланиваться (*перед отправлением на службу вне столицы*); прощаться [с государем].

～制 **bì-zhì** править, управлять (*народом*).

～列 **bì-liè** ряды сановников перед троном императора.

～衛 **bì-wèi** охрана (телохранители) императора (*у трона*).

～對 **bì-duì** быть на аудиенции (*у императора*).

～長 **bì-zhǎng** *ист.* офицер императорской охраны (*при троне, дин. Хань*).

～殿 **bì-diàn** дворцовый зал, тронный зал.

～級 **bì-jì** ступень, ранг; иерархическая лестница.

～戟 **bì-jǐ** телохранители императора, дворцовая стража с алебардами; дорифор, копьеносец.

～見 (覲) **bì-jiàn(jìn)** лицезреть императора; получать аудиенцию у императора.

～兵 **bì-bīng** императорская охрана, телохранители (гвардия) императора.

～賀 **bì-hè** поздравлять (приветствовать) государя.

～除 **bìchú´** ступени.

狴

10 [94,7]

386

bì,	bǐ
би,	би
薺	薺

только в сочетаниях; см. ниже.

狴囹 **bì-yǔ** тюрьма.

～犴 **bìhàn** **1)** бихань (*сказочный тигр, голову которого изображали при входе в тюрьму*); **2)** * *миф.* подземный пёс, страж ада; **3)** *перен.* тюрьма; ад.

～牢 **bì-láo** тюрьма.

～獄 **bì-yù** тюрьма.

梐

11 [75,7]

387

bì
би
薺

сущ. **1)** забор из кольев, частокол, палисад; **2)** загон для скота.

梐枑 **bìhù** *стар.* противоконная рогатка (*заграждение, перед которым спешиваются при входе в присутственное место*).

塵

14 [32,11]

388

chén
чэнь
眞

I *сущ.* **1)** пыль, прах; грязь; пыльный, запылённый, грязный; 淸～ сметать пыль; ～顏 запылённое лицо; ～風暴 пыльный смерч; **2)** мирская суета; мирские (земные) заботы; пошлость; мирской, суетный, бренный; ～書 мирские книги; **3)** след (*ноги*); деяния предшественников; 繼塵 идти по стопам предшественников, продолжать дела предшественников; **4)** *даос.* —～ одно поколение; **5)** нечистота; нечистый (*в будд. философии: атрибут, качественная определённость, санскр. guṇa; приносимая опорами сознания, она омрачает его чистоту*); 六～ *будд.* шесть нечистых (*опор сознания: зрение, слух, обоняние, вкус, осязание, интеллект*); **6)** чэнь (*одна десятимиллиардная часть* 尺); **7)** *мат.* чэнь (*название разряда десятичной дроби, имеющего различные значения в разные эпохи; обычно одна десятимиллиардная часть единицы*).

II *гл.* **1)*** покрываться пылью; пылиться; **2)*** запылить, присыпать, запорошить.

III *собств.* Чэнь (*фамилия*).

塵喧 **chén-xuān** *см.* 塵囂

～渣 **chén-zhā** осадок, отстой.

～土 **chéntǔ´** пыль.

～坌 **chénbèn** прах, пыль, грязь.

～途 **chén-tú** пыль и грязь.

～塵 **chénchén´** **1)*** спокойный, послушный, приручённый, ручной; **2)** *будд.* миры бесчисленные, как пылинки; бесчисленный (*о мирах*).

～塵刹土 **chén-chén chà-tǔ** *будд.* **1)** миры бесчисленные, как пылинки, бесчисленные миры; **2)** в каждой пылинке целый свой мир.

～塵刹刹 **chén´chén chàchà´** **1)** *см.* 塵塵刹土; **2)** ежеминутно, каждое мгновение.

塵曀 **chén-yì** пыльная пелена, завеса пыли.

～堨 **chén-ài** *см.* 塵埃

～區 **chén-qū** мир суеты, этот грешный мир.

～軀 **chén-qū** бренное тело.

～世 **chénshì´** **1)** этот грешный мир, грешная земля; на этом свете, под луной; земной, грешный, плотский; **2)** бренное существование; бренный, преходящий.

～雜 **chén-zá** мирские дела, суета сует.

～囂 **chén-xiāo** **1)** *будд.* соблазны мирской суеты, мирской шум, место мирской суеты; **2)** несмолкаемый шум, галдёж.

～品 **chén-pǐn** создание из праха; всё смертное.

～垢 **chéngòu´** **1)** пыль и грязь; сажа, въевшаяся грязь; **2)** грязь, пороки; хлам; пошлость.

～合 **chén-hé** **1)** слетаться, скапливаться (*как пылинки*); **2)** *будд.* прах; бренный мир, мирская суета.

～玷 **chén-diàn** **1)** грязное пятно; грязь, скверна; **2)** пачкать, загрязнять, осквернять.

～點 **chén-diǎn** загрязнять, пачкать; осквернять.

～俗 **chénsú´** **1)** мирской, земной; грешный; плотский, телесный; **2)** пошлый, вульгарный; **3)** бренный, преходящий.

～容 **chén-róng** скверна мира сего.

～露 **chén-lù** пылинки и капельки росы (*обр. в знач.: мелочь; маленькое, ничтожное, не заслуживающее внимания*); 塵露之積 собранное по мелочи; сложившийся из мелочей большой результат.

～香 **chén-xiāng** курения (благовония) в порошке.

～昏 **chén-hūn** пыльная пелена; чёрный налёт от пыли.

～習 **chén-xí** мирские обычаи (нравы).

～溜 **chén-liù** пыль и брызги.

～烟 **chén-yān** клубы пыли, пыльное облако.

～菌 **chénjùn´** *см.* 塵蕈

～外 **chén-wài** не принадлежащий суетному миру; отрешённый (отрешившийся) от мирских забот; вне мира и его тревог.

～鄧鄧 **chén´dèngdèng** [раззванивать] на всех перекрёстках (на всю улицу, для всеобщего сведения).

～蕈 **chénjùn´** *бот.* дождевик шиповатый (*Lycoperdon gemmatum* Batsch.).

～滓 **chén-zǐ** **1)** пыль и отбросы, грязь; **2)** пошлость, мерзость.

～中 **chén-zhōng** в бренном мире, в миру.

～斗 **chéndǒu** совок (*для мусора*).

～界 **chén-jiè** земной мир, царство суеты.

～芥 **chén-jiè** пылинка и горчичное зёрнышко (*обр. в знач.: пустяк, мелочь; мусор, хлам, дрянь*).

～芥蟲 **chénjièchóng´** *зоол.* Anisodactylus signatus (*вид жужелицы*).

～刹 **chénchà´** *будд.* миры бесчисленные, как пылинки, бесчисленный (*о*

мирах).
塵封 **chén-fēng** покрытый пылью; покрываться пылью.
~汙 **chén-wū** *см.* 塵垢
~事 **chén-shì** мирские дела, мирская суета.
~翳 **chén-yì** пыльная пелена, завеса из пыли.
~涓 **chén-juān** пылинка и капелька (*обр. о чём-л. ничтожном, мелком, малом*).
~屑 **chénxiè´** пылинка.
~網 **chén-wǎng** путы земного мира, сети греха (суеты).
~沙 **chén-sha** 1) пыль и песок; 2) *перен.* несметное число, туча, куча, пропасть (*о делах*); 3) *будд.* существование множества миров.
~紛 **chén-fēn** мирская суета, мирские дела (заботы).
~騖 **chén-wù** нестись пылью, клубиться.
~劫 **chén-jié** (*также* 塵點劫); 1) *будд.* пылинка (*мгновение, мельчайшая частица*) и калпа (*вечность и необъятное*); 2) мир, вселенная.
~勞 **chén-láo** *будд.* земные треволнения, мирские заботы, земные страсти.
~務 **chén-wù** *см.* 塵事
~海 **chén-hǎi** царство суеты, бренный мир.
~欠 **chén-qiàn** тяжёлая служба, тяжкие труды.
~羹塗飯 **chén-gēng tú-fàn** *см.* 塵飯塗羹
~埃 **chén-āi** 1) пылинки, пыль; прах; 2) грязь, пороки, суета мира.
~坱 (鞅) **chén-yǎng** прах бренного мира, путы земной жизни, тяготы бренного существования.
~煤 **chén-méi** сажа; угольная пыль.
~末 **chénmò´** мельчайшая пыль, пылинки.
~灰 **chén-huī** пыль и пепел; пыль; зола.
~灰色 **chénhuīsè´** пепельно-серый [цвет].
~暴 **chén-bào** пылевая буря.
~蒙 **chén-méng** запылиться; запылённый, покрытый пылью (*обр. в знач.: погрязший в мирской суете*).
~緣 **chén-yuán** 1) *будд.* нечистые опоры сознания (*омрачающие чистое сознание*); 2) связи с суетным миром, мирские узы; 謝塵緣 уйти от мирских пут (*обр. в знач.: умереть*).
~懷 **chén-huái** мирские (нечистые) помыслы.
~表 **chénbiǎo** 1) отрешённый (отрешившийся) от мирских забот; вне мира и его треволнений; 2) высоко моральный, чистый, превосходящий обычный уровень.
~表物 **chénbiǎowù´** высоко моральный человек.
~裏 **chén-lǐ** 1) в пыли; 2) *перен.* в суетном мире.
~寰 **chénhuán** *см.* 塵世
~飯塗羹 **chén-fàn´ tú-gēng´** каша из пыли и похлёбка из грязи (*в детских играх; обр. в знач.: ни на что не годная вещь; не имеющий никакой ценности*).
~邈 **chén-miǎo** долгий; надолго.
~儀 **chén-yí** прощальный подарок.
~穢 **chén-huì** грязь, пыль; запылённость.
塵機 **chén-jī** мирские побуждения, влияние суетного мира.
~泥 **chénní´** грязь, пыль.
~抱 **chén-bào** мирские привязанности, дорогое в мирской жизни.
~籠 **chén-lóng** путы бренного мира, губительная сила мирских забот.
~境 **chénjìng** *см.* 塵世
~浼 **chén-měi** грязь; загрязнять, осквернять.
~凡 **chén-fán** 1) в миру, на свете; мирской, суетный; 2) раб суетного мира, простой смертный.
~甑 **chén-zèng** горшки (*для стряпни*), покрытые пылью (*обр. о крайней бедности*).
~冥 **chén-míng** пыльный мрак (*обр. в знач.: мирская суета*).
~黷 (瀆) **chén-dú** грязнить, марать.
~襟 **chén-jīn** мирские чувства, земные устремления.
~素 **chén-sù** покрытый пылью (*экипаж*) и простой (*халат*) (*обр. о простом, скромном быте*).
~累 **chén-lěi** мирские путы, земные заботы.
~心 **chén-xīn** мирские помыслы (*жажда почестей и богатства*); 洗塵心 отрешиться от мирских устремлений.
~意 **chén-yì** *см.* 塵心
~想 **chén-xiǎng** *см.* 塵思
~思 **chén-sī** мирские помыслы.
~慮 **chén-lǜ** мирские думы, земные помыслы.
~念 **chén-niàn** *см.* 塵思
~然 **chén-rán** как пыль; в массе, роем.
~妄 **chén-wàng** *будд.* нечистый и ложный (*о мирских вещах, о том, что происходит в этом грешном мире*).
~纓 **chén-yīng** пыльные завязки на шапке (*обр. в знач.: мирская карьера, высокий пост в суетном мире*).

塟 13 [32.10] *вм.* 葬, *см.* № 4644
389

壟 19 [32.16]

lǒng
лун
隴

390

V

сущ. 1) *с.-х.* насыпь, гряда, грядка, гребень; грядковый, гребневый; ~上 на грядах; 2) могильный холм, курган; 丘~ высокий курган; 3) бугор; высокое (лучшее) место (*напр. на базаре*).
壟上 **lǒng-shàng** 1)* гребень насыпи (гряды на поле); 2) на грядах.
~塋 **lǒng-yíng** могильный холм, курган.
~墓 **lǒng-mù** могила, могильный холм.
~丘 **lǒngqiū´** могильный курган, могила.
~堆 **lǒng-duī*** могильный холм, курган.
壟播 **lǒngbò´** *с.-х.* гребневой посев.
~斷 **lǒng´duàn** 1)* возвышенное (видное) место на базаре; 2) монополизировать; 壟斷大權 монополизировать в своих руках большую власть; 3) монополия; монопольный; монополистический; 壟斷組織 монополистические организации (объединения); 壟斷價格 монопольная цена; 壟斷資本 монополистический капитал; 壟斷資本主義 монополистический капитализм; 壟斷公司 монополия, монопольная компания (фирма).
~作 **lǒngzuò´** *с.-х.* гребневая культура.
~畔 **lǒng-pàn** межа (*на поле*).
~端 **lǒng-duān** край (конец) гребня (межи).
~溝 **lǒnggōu´** борозда (канава) [между грядками].
~戶 **lǒng-hù** *уст.* откупщик хлебного налога.
~次 **lǒng-cì** межа, гребень.
~畝 **lǒng-mǔ** 1) размежёванное (распаханное) поле; 2) *перен.* деревня; землеробы, простые крестьяне.
~栽 **lǒngzāi** *с.-х.* гребневая посадка.
~竈 **lǒng-zào** 1) переносный очаг (*для варки пищи*); 2) очаг с вмазанным котлом.
~兒 **lǒngr** гребень, грядка.

坴 8 [32.5]

lù
лу
屋

391

только в удвоении; см. ниже.
坴坴 **lùlù´** глыбистый, комковатый.

睦 13 [109.8]

mù
му
屋

392

I *прил./наречие* 1) дружественный, мирный, дружеский; благосклонный; мирный; дружить, жить в мире; 兄弟不~ [эти] братья не живут в мире; 2) ласковый, привязчивый; быть привязанным, любить; ~親 любить родителей, быть привязанным к своей родне.
II *собств.* Му (*фамилия*).
睦睦 **mùmù´*** почтительный; подходить с уважением (*напр. к человеку*).
~誼 **mùyì´** дружеские чувства; дружба; дружественный.
~和 **mùhé´** дружественный, сердечный; в хороших отношениях.
~鄰 **mùlín´** добрососедский; 睦鄰關係 добрососедские отношения.
~姻 **mù-yīn*** кровные и брачные узы; жить в любви и согласии с родственниками и свойственниками.
~族 **mù-zú** крепко держаться за свой род, любить своих сородичей.
~友 **mùyǒu** дружеский, братский; горячая дружба.
~熟 **mùshóu*** дружно созревать (*о*

хлебах).

睦崇 **mù-chóng** 1) оказывать любовь и уважение; 2) *перен.* почтить дружеским присутствием, собраться с дружескими чувствами.

陸 11 [170,8] | lù | лў | 屋 |

393

I *сущ.* 1) суша, земля; материк, континент; континентальный, материковый; на земле, на суше; ~居 жить на суше; ~無屋, 水無舟 на земле нет жилья, на воде нет лодки (*обр. в знач.: не иметь крыши над головой*); 2) дорога; наземные пути сообщения; наземный, сухопутный; по суше, сухим путём; ~輸 перевозить по суше; сухопутные перевозки; 3) *сокр.* сухопутные наземные силы; войско, армия; военный; 海~相 министр армии и флота, военный и военно-морской министр; 4)* холм; возвышенность, плато.

II *прил.* * *вм.* 睦 (*дружественный; ласковый*).

III *числ.* lù, *пекинский диал.* liù шесть (*прописью, курсивное написание*); ~元 шесть юаней.

IV *гл.** прыгать, скакать; 翹足而~ запрыгать, высоко подбирая ноги.

V *собств.* Лу (*фамилия*).

陸上 **lù'shàng** на суше; наземный, береговой; 陸上商隊 караван (*торговый*).

~空 **lù-kōng** 1) сухопутный и воздушный; 2) *сокр.* армия и военно-воздушный флот; 海陸空 флот, армия и авиация; 3) земля и воздух; 陸空連線符號 *воен.* код связи земли с воздухом.

~陸 **lùlù'*** заурядный, второстепенный; быть на вторых ролях.

~陸續續 **lù'lù-xùxù'** непрерывной чередой; безостановочно, беспрерывно.

~王[之]學 **lù-wáng[-zhī]-xué** философская школа Лу Цзю-юаня (陸九淵, *XII в.*) и Ван Шоу-жэня (王守仁, *XVI в.*).

~生 **lù-shēng** *биол.* наземный (*о фауне, флоре*).

~產 **lù-chǎn** продукты суши; естественная продукция земли.

~種地 **lùzhǒngdì'** *с.-х.* суходольные земли.

~植煤 **lùzhíméi'** гумусовые угли.

~離 **lùlí'** 1) разрозненный, несвязный; рассредоточенный, разбросанный; рассредоточивать; 2) неровно; в смешении, в беспорядке; 3) драгоценный камень; драгоценный, прекрасный.

~稻 **lù-dào** 1) *с.-х.* суходольный рис; 2) *бот.* рис горный (*Oryza montana* L.).

~拾 **liù'shí**, *книжн.* **lù'shí** шестьдесят (*прописью*).

~吾 **lùwú** *миф.* Лу-у (*тигрообразный дух гор Куэнь-лунь*).

~路 **lù'lù** сухопутная дорога; маршрут по суше; сухопутный.

陸路砲 **lùlùpào'** *воен.* полевое орудие.

~船 **lù-chuán** сухопутная ладья (*экипаж в форме лодки, эпохи Тан*).

~台 **lùtái** *геол.* платформа; платформенный.

~相 **lù-xiàng** 1) военный министр (*иностранного государства*); 2) (*сокр. вм.* 大陸相) *геол.* континентальная фация.

~田 **lù'tián** суходольное (незаливное) поле.

~軸 **lùzhóu'**; *разг.* **liùzhóu** каменный каток (*для выравнивания поливных полей*).

~圈 **lùquān'** *геол.* континентальная сфера.

~半球 **lùbànqiú'** материковое полушарие.

~軍 **lù'jūn** сухопутное войско; армия; военный, армейский; 陸軍刑法 военно-уголовный закон; 陸軍大臣 военный министр (*в монархических государствах*); 陸軍大學 военная академия; 陸軍總長 *уст.* военный министр.

~軍相 **lùjūnxiàng'** военный министр (*иностранного государства*).

~軍省 **lùjūnshěng** военное министерство (*в некоторых зарубежных странах*).

~軍部 **lùjūnbù'** *уст.* военное министерство.

~界 **lùjiè'** геосфера.

~行 **lùxíng'** двигаться по суше; сухопутный.

~博 **lùbó*** лубо (*китайские нарды*).

~棚 **lùpéng** *геол.* шельф; 正陸棚 положительный шельф.

~師 **lù-shī** сухопутные войска, армия.

~舟 **lù-zhōu** сухопутный корабль (*обр. в знач.: верблюд; ср. русск.: корабль пустыни*).

~鈔 **lù-chāo** хаос, сутолока; беспорядок, сумятица.

~海 **lùhǎi** 1) суша и море (*также обр. в знач.: плодородная равнина, богатая страна*); 2) затопляемый половодьем район (*в Тибете*).

~海空 **lù-hǎi-kōng** *сокр.* сухопутные, морские и воздушные силы.

~海潘江 **lù-hǎi pān-jiāng** Лу — море, Пань — река (*первоначально о* 陸機 *и* 潘岳; *обр. в знач.: выдающиеся таланты, гениальные люди*).

~海軍 **lù-hǎi-jūn** сухопутные и военно-морские силы, армия.

~英 **lùyīng** *бот.* бузина китайская (*Sambucus chinensis* L.).

~夷 **lù-yí*** край подошвы холма, начало подножия холма.

~架 **lù-jià** материковая отмель, шельф.

~橐 **lù-tuó** дорожный мешок Лу (*обр. в знач.:* а) *имущество огромной ценности, великое сокровище;* б) *разделяемое между детьми имущество*).

~梁 **lù-liáng** прыгать, скакать; вприпрыжку, вприскочку.

~味 **lù-wèi** продукты суши; производимые землёй яства (*в отличие от* 海味).

~裏 **lù'lǐ** *вост. диал.* там.

~道 **lù-dào** дорога по суше, наземный путь (*в отличие от* 海道).

~運 **lù-yùn** перевозки по суше, сухопутный транспорт.

陸戰 **lùzhàn'** война на суше, сухопутная война.

~戰隊 **lùzhànduì'** морская пехота; десантные войска.

~成[層] **lùchéng[céng]'** *геол.* терригенный [слой]; 陸成沈積物 терригенные отложения.

~龍卷 **lùlóngjuàn'** смерч над землёй.

~毛 **lù-máo** растительный покров.

~地 **lù'dì** суша, континент, материк; земля; сухопутный, наземный, береговой; 陸地上 на суше, на земле; наземный; 陸地測量 топографическая съёмка местности.

~地行舟 **lù'-dì xíng-zhōu'** плыть в лодке по суше (*обр. в знач.: абсурд*).

~地面 **lùdìmiàn'** *бот.* хлопчатник мохнатый (*Gossypium hirsutum* L.).

~地勤務 **lù'dì qín'wù** 1) *мор.* береговая служба; 2) *ав.* наземная служба.

~沈 **lù-chén** 1) исчезать с лица земли, гибнуть (*о государстве*); 2) внутренне отгораживаться от окружающих людей; ассимилироваться с окружением, но внутренне ставить себя особняком; 3) самому навлекать на себя беду; 4) отставший от жизни, приверженный старине, консервативный.

~風 **lù'fēng** береговой ветер, береговой бриз.

~兵 **lù'bīng** *уст.* сухопутная армия, наземные силы.

~續 **lù'xù** непрерывно, последовательно, поочерёдно, один за другим.

~費 **lù'fèi** Луфэй (*фамилия*).

~穗 **lùsùi** *см.* 陸稻 2).

~棲 **lù-qī(xī)** жить на суше (*о животных*); живущий на земле, наземный, сухопутный (*о фауне*).

~終 **lùzhōng** Лучжун (*фамилия*).

稑 13 [115,8] | lù | лў | 屋 |

394

сущ. скороспелые хлеба, скороспелые сорта злаков.

纆 20 [120,14] *вм.* 纏, *см.* № 399

395

廛 15 [53,12] | chán | чáнь | 先 |

396

I *сущ.* 1)* земельный надел (*в 2,5 или 1,5 му*); поместье, усадьба; 2)* земельный участок в 100 му (*особенно: лично обрабатываемый императором*); 3) торговое помещение, торговые ряды.

II *гл.* облагать налогом (*торговое*

предприятие).

III *собств. геогр. вм.* 瀍 (*р. Чаньшуй*).

廛里 chán-lǐ* усадьба, жилище.

~郭 **chán-kuò** городская усадьба, особняк.

~肆 **chánsì´** рынок, гостиный двор.

~閈 **chán-hàn** 1) *уст.* торговые ряды; 2) деревня и ворота околицы (*обр. в знач.: деревня, околица*).

~鋪 **chán´pū** лавка, гостиный двор, торговые ряды.

~布 **chán-bù*** складской налог.

~人 **chán-rén** сборщик торгового (промыслового) налога.

~宅 **chán-zhái** городское жилище, дом.

~稅 **chán-shùi** сборы с торговых рядов.

397 **墠** 18 [32,15] *вм.* **廛**, *см.* № 396

398 **躔** 22 [157,15]

chán
чáнь
先

гл. передвигаться [по...]; проходить [по..., через]; следовать [по..., через...] (*напр. по пути предшественников*); находиться [в...] (*напр. в точке орбиты*); 月~二十八宿 (**xiù**) *кит. астр.* луна проходит по 28 созвездиям зодиака.

躔離 chán-lí путь движения (*светила*), расстояние (*по орбите*).

~舍 **chán-shè** *кит. астр.* положение (*светила*) в (*какой-л.*) точке своего пути, прохождение (*светила*) через (*какую-л.*) точку своего пути.

~次 **cháncì´** 1) *см.* 躔舍; 2) порядок, система.

~探 **chántàn´** разузнавать, разведывать.

~度 **chán´dù** 1) *кит. астр.* путь движения (*светила*) в градусах, расстояние [по орбите] в градусах; 2) градус отклонения [вращения]; 3) крутизна нарезки.

399 **纏** 21 [120,15] 缠 √

chán
чáнь
先

I *гл.* 1) обматывать, бинтовать (*что-л., чем-л.*); обвивать, опоясывать, обволакивать; обвязывать, опутывать; ~住傷口 забинтовывать рану; ~鐵絲 обматывать проволокой; 2) вязать; привязывать, связывать, сплетать (*что-л., чем-л.*); ~索 связывать верёвкой; ~於公事 быть связанным (обременённым) казёнными делами; 3) обходить; окружать; обкладывать, осаждать; 4)* тащить иа верёвке; запутывать, впутывать, вовлекать; привязываться, приставать; овладевать; 版~ овладеть (*напр. слабым человеком, о демоне*); ~亂 вовлекать в смуту; 5) справляться (*с кем-л.*); обходиться, управляться; иметь дело (*с кем-л.*); 難~ трудно справиться; трудновоспитуемый; 6) *вм.* 躔 (*передвигаться, находиться на орбите*).

II *сущ.** верёвка; 僭~ закинуть за спину верёвку.

III *собств.* Чань (*фамилия*).

纏上 chán´shàng 1) обвязывать; подвязывать; скручивать; наматывать; обвивать вокруг (*чего-л.*); скручиваться, наматываться, обвиваться; 2) запутывать, опутывать; овладевать (*человеком, о злом духе*); 3) становиться одержимым.

~經 **chánjìng´** *кит. мед.* тёчение брюшного тифа.

~住 **chánzhù´** 1) прочно обвязывать; запутывать; обвивать, опутывать; приставать, прилипать, льнуть; 2) вселиться (*о злом духе*); 3) становиться одержимым.

~口 **chán-kǒu** *диал.* вязать [во рту]; вяжущий.

~磨 **chán´mo** 1) привязываться, приставать к...; 2) *перен.* связывать по рукам и ногам.

~結 **chánjié´** 1) завязывать узел (узлом); скручивать, сплетать; запутывать, спутывать; 2) сплетаться, переплетаться, закручиваться, запутываться; путаница, неразбериха; клубок.

~髻兒 **chánjìr** узел волос (*женская причёска*).

~絡 **chán-luò** обвивать, обволакивать; обёртываться, обвиваться.

~回 **chánhúi** *сокр. вм.* 纏頭回子

~令 **chán-lìng** *муз.* вступление и кода.

~腳 **chán-jiǎo** *уст.* бинтовать ноги; забиитованные ноги (*у китайской женщины*).

~障 **chánzhàng** впутываться, вовлекаться, вмешиваться (*во что-л.*); связываться (*с кем-л., чем-л.*).

~絆 **chánbàn´** спутывать, стреноживать, связывать.

~牽 **chán-qiān** связывать, спутывать; завязки, путы.

~聲 **chánshēng´** 1) замирающий звук (*музыкального инструмента*); 2) *муз.* отзвук, резонанс.

~縛 **chánfú´** 1) связывать, спутывать; путы; 2) *перен.* обременённость (*напр. семьёй*); бремя.

~手 **chánshǒu** 1) связывать руки; 2) мешать, препятствовать, задерживать; 3) трудный; трудно.

~門纏戶 **chán-mén´ chán-hù´** осаждать (*чьи-л.*) двери; неотступно приставать.

~開 **chán´kāi** разматывать, распускать, развёртывать, раскручивать; снимать (*обмотку*).

~臂金 **chán´bèijīn** браслет.

~布 **chán´bù** повязка, тюрбан.

~綿 **chánmián** 1) [накрепко] завязывать узлом; крепко привязывать к...; быть привязанным (*напр. к постели*); неразрывный; 2) крепко (неразрывно) привязаться; близкий, интимный; преданный.

~綿悱惻 **chán-mián´ fěi-cè´** проникновенный, проникнутый настроением, глубоко трогательный (*о языке и стиле сочинения*).

纏帶 chándài´ кушак; пояс (*для верхней одежды*).

~身 **chán-shēn** *эпист.* быть связанным (*чем-л.*), быть впутанным (*во что-л.*); не иметь свободы действий.

~約 **chán-yue** обвязывать, обматывать.

~夾 **chánjiá´** *вост. диал.* быть не в себе, плохо работает голова.

~束 **chánshù´** 1) обматывать, обвивать; 2) связывать по рукам и ногам, ставить в затруднительное положение.

~帳 **chán-zhàng** впутывать, вовлекать; ввязываться.

~裹 **chánguǒ´** обвязывать, упаковывать, обвёртывать.

~袋 **chándài´** привязной кошель (*узкий мешочек, привязываемый к телу у поясницы*).

~足 **chán↔zú** *стар.* бинтовать ноги (*женщинам*); бинтование ног.

~繳 **chánjiǎo´** беспокоить; привязываться, не давать покоя.

~擾 **chánrǎo´** запутывать; осаждать; завладевать (*человеком; напр. о болезни*); надоедать, досаждать, беспокоить.

~絞 **chánjiǎo´** скручивать, свивать; обматывать, бинтовать.

~進 **chánjìn´** 1) вкручивать, ввёртывать; 2) обвиваться вокруг ствола, виться в листве (*о вьющемся растении*).

~達 **chándá´** *муз.* куплеты (*песня на повторяющуюся мелодию, с произвольным вступлением и кодой*).

~亂 **chán-luàn** вовлекать в смуту (мятеж), запутывать, сбивать с толку.

~捲 **chán-juǎn** свёртывать, скатывать; стягивать [поясом].

~繞 **chánrào´** 1) обвязывать, обматывать; обвивать, опутывать; скручивать; опоясывать; 2) *перен.* мешать, сковывать, связывать по рукам и ногам; запутывать; 3) обвиваться, виться; скручиваться; вьющийся; ползучий; 纏繞植物 вьющиеся растения; 4) сбитый, свалянный (*о шерсти*); 5) запутываться, спутываться; запутанный, сложный; путаница; помехи; 纏繞不清 сложный, непонятный, неясный; запутанный.

~繞莖 **chánrǎojìng´** *бот.* вьющийся стебель.

~頭 **chántóu´** 1) тюрбан, чалма; 2) дунганин; уйгур; магометанин (*также* 纏頭回子).

chán-tóu 1) повязывать голову чалмой, носить тюрбан; 2) * быть танцовщиком (танцовщицей, гетерой); 3) возиаграждеиие за пляску (за общение с обитательницами публичного дома, *дин. Тан*).

~絲 **chánsī´** 1) обвитый (*шёлком, проволокой*); 2) с цветными прожилками; 纏絲瑪瑙 агат с красными и белыми прожилками.

~絲砲 **chánsīpào´** *стар.* пушка с обвязанным проволокой стволом.

~累 **chánléi´** 1) связывать; запутывать; опутывать; 2) обременять; причинять

беспокойство; обременительный; надоевший.
纏索 chán-suǒ 1) верёвка; узы, путы; **2)** связывать верёвкой.
~緊 **chánjìn´** крепко обвязывать, туго стягивать.
~緜 **chánmián** *см.* 纏綿
~惹 **chánrě´** *см.* 纏擾
~訟 **chán-sòng** затевать тяжбу, возбуждать процесс.
~腰 **chán↔yāo** опоясываться, повязываться поясом.
~腰龍 **chányāolóng´** *кит. мед.* опоясывающее рожистое воспаление в области поясницы (*замыкание кольца, якобы, влечёт смертельный исход*).

400 **瀍** 18 [85,15]

chán
чáнь
先

собств. геогр. (*сокр. вм.* 瀍水) река Чаньшуй (*в пров. Хэнянь*).

401 **垄** 8 [212,3] *сокр. вм.* 壟, *см.* № 390

402 **塈** 14 [32,11] √

jì,	**xì**
цзй,	**сй**
寘	未

гл. **1)** обмазывать глиной (*напр. камышовую крышу*); **2)** * *вм.* 息 (*отдыхать*); **3)** брать, собирать.

403 **墊** 14 [32,11]

diàn
дянь
豔

в геогр. назв. также

diè
дѐ
葉

I *гл.* **1)** подкладывать (*напр. циновку*); подстилать (*бумагу*); подставлять (*снизу*); прокладывать (*чем-л.*); набивать (*чем-л.*); подложенный; вставной; ~一塊木頭 подложить кусочек дерева (*напр. под качающийся стол*); **2)** опираться на; упирать; ~着腳尖走 идти на цыпочках (на носках); **3)** платить (*за кого-л.*); уплачивать авансом; авансировать (*напр. уплату чьих-л. долгов*); финансировать; вперёд, авансом; ~賬 платить по счетам (*за кого-л.*); ~債 уплатить (*чьи-л.*) долги; **4)** опускаться, проваливаться; погружаться; быть затопленным, затонуть; пасть; **5)** * закапывать, прятать, скрывать; затопить; завязить (*напр. ноги*); **6)** * опасаться, остерегаться, бояться.

II *сущ.* **1)** подкладка, подушка, подстилка (*также* 墊兒); **2)** *тех.* прокладка; подпорка; подкладка; вкладыш; нижняя плита, основание; набивка; прокладочный; подкладной.
墊上 diànshàng 1) подкладывать, подстилать; **2)** восполнять, пополнять; доплачивать (*за кого-л.*).
diàn-shàng на мате; 墊上運動 *спорт* упражнения на мате.
~盤 **diànpán´ 1)** блюдце (*напр. под цветочным горшком*); **2)** *тех.* дисковая прокладка (подушка).
~隘 **diàn-ài 1)** вязнуть, застревать (*напр. в болоте*); **2)** *перен.* выбиваться из сил; изнурённый, обессиленный.
~陷 **diànxiàn´** проваливаться, погружаться (*напр. в трясину*).
~賠 **diàn-péi** возмещать авансом (*до определения суммы ущерба*).
~舌根 **diàn-shé-gēn** чесать языком, судачить, болтать.
~陌 [錢] **diàn-mò [qián]** *ист.* неполная связка монет (*менее 100 штук; с IV в.*).
~箱錢 **diànxiāngqián´** приданое (*деньги*).
~圈 **diànquān´** *тех.* шайба, прокладка.
~腳 **diànjiǎo´** подставка, стойка, ножка.
diàn-jiǎo подкладывать под ноги.
~腳石 **diànjiǎoshí´ 1)** камень-приступка; **2)** *перен.* трамплин (*для достижения чьих-л. целей*); рабочая лошадка.
~腳板 **diànjiǎobǎn´** подставка для ног.
~腳櫈 **diànjiǎodèng´** скамеечка для ног.
~草 **diàncǎo´** соломенная подстилка (*для скота*).
~平 **diànpíng´ 1)** заполнять (*до краёв*); засыпать, выравнивать; **2)** *тех.* присыпка грунта, выравнивание полотна (*дороги*).
~辦 **diànbàn´** давать целевой заём, давать взаймы деньги (*на определённые цели*); финансировать.
~解 **diàn-jiě** *уст.* отправлять авансом (*в столицу*) [в счёт будущего покрытия недоимок по натуральному налогу].
~單 **diàndān´** простыня.
~料 **diànliào´** *тех.* прокладочный материал, прокладка.
~片 **diànpiàn´** прокладка (*упаковочная*).
~子 **diàn´zi 1)** подстилка, подкладка; прокладка; **2)** подушка (*для сидения*); тюфячок, тюфяк, матрац; мат.
~字 **diàn-zì** импровизировать (вставлять) текст; импровизация (*в тексте песни*).
~付 **diànfù´** вносить авансом; авансировать; выплата авансом; авансирование.
~褥 **diànrù** тюфяк.
~褥套 **diànrùtào´** чехол на тюфяк.
~肩 **diàn-jiān 1)** наплечники (*для переноски груза*); **2)** плечики (*у платья*).
~背錢 **diànbèiqián´** *стар.* деньги под спину (*подкладывались в гроб под тело покойника*).
墊角巾 diàn-jué-jīn * платок с подвёрнутым углом (*род головной повязки*).
~用 **diànyòng´** вносить авансом, авансировать, финансировать.
~補 **diàn´bǔ** *диал.* финансировать, авансировать, давать авансом.
~踹窩 **diàn-chuài-wō** попирать, топтать.
~喘兒 **diàn↔chuǎnr** срывать злость.
~巾 **diàn-jīn** *см.* 墊角巾
~溺 **diàn-nì 1)** тонуть; **2)** трясина.
~款 **diàn↔kuǎn** авансировать (*наличными*); авансирование.
diàn´kuǎn аванс.
~木 **diànmù´** *тех.* подставка, подушка; вкладыш.
~本 **diàn↔běn** авансировать капитал.
~板 **diànbǎn´** *тех.* башмак, подушка; подпорка, подставка; подкладка; прокладка.
~支 **diànzhī´** авансировать.
~被 **diàn-bèi 1)** тюфяк и одеяло; постельные принадлежности; **2)** служить козлом отпущения; становиться (*чьей-л.*) жертвой.
~沒 **diànmò** тонуть, идти ко дну.
~發 **diàn-fā** выдавать авансом, авансировать.
~道 **diàn↔dào** гатить (мостить) дорогу.
~紙 **diànzhǐ´** [бумажная] прокладка.
~底 **diàndǐ´** подкладывать, подставлять; подкладка, подставка.
~戲 **diànxì´** *театр* интермедия; вставной номер, вставная сцена.
~錢 **diàn↔qián** давать деньги взаймы, авансировать.
diàn´qián аванс.
~阨 **diàn-è** * *см.* 墊隘
~兒 **diànr** прокладка, подстилка.
~塊 **diànkuài´** *тех.* подставка; [распорный] вкладыш.
~充 **diànchōng´** набивать; набивка, набивочный материал.
~頭 **diàn´tou 1)** подушка; подстилка, подкладка; **2)** гарантийный фонд, свободный капитал.
~心子 **diànxīn´zi** стелька.
~穩 **diànwěn´** закреплять подкладкой (*напр. ножку качающегося стола*).

404 **垫** 9 [32,6] *сокр. вм.* 墊, *см.* № 403

405 **塾** 14 [32,11] √

shú
шу́
屋

сущ. **1)** боковой зал (*жильё младших членов семьи и место их обучения*); 西~ западный боковой зал; **2)** *уст.* [частная] школа; 家~ домашняя школа рода; **3)** * мишень.
塾堂 shú-táng *уст.* помещение частной школы; частная школа.
~生 **shú-shēng** *уст.* ученик частной школы.
~舍 **shú-shè** *см.* 塾堂

塾師 **shú-shī** *уст.* учитель частной школы; домашний учитель.

～徒 **shú-tú** *см.* 塾生

尘 6 [32,3] *сокр. вм.* 塵, *см.* № 388

406

塗 13 [32,10]

tú	chá
ту́	ча́
實	麻

407

диал. в сочет. также

dù
дў
虞

I **tú** *сущ.* 1) глина; грязь; топь; глиняный, из грязи; 2) дорога; дорожный; на дороге; в пути; ～遇 встретить на дороге.

II *гл.* 1) **tú** обмазывать [глиной]; оштукатуривать (*что-л., чем-л.*); шпаклевать; штукатуренный; ～牆 обмазывать (штукатурить, красить) стену; ～泥 обмазывать глиной; 2) **tú** покрывать (*напр. лаком, краской*); красить; украшать; накладывать (*грим*); крашеный; гримированный; ～面 намазать (загримировать) лицо; ～朱 покрасить киноварью; 3) **tú** марать, чернить (*напр. ошибочный иероглиф*); замарать, очернить; ～吾身 замарать (очернить) меня; ～墨 замазать (вымарать, зачеркнуть) тушью; 4) **chá*** мазать, натирать, оттирать (*что-л., чем-л.*).

III **tú** *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 涂山) Тушань (*гора в пров. Аньхуй; иначе* 當塗山 Дантушань); 2) *миф.* Тушань (*древнее княжество начала эпохи Ся*); 3) Ту (*фамилия*).

塗工 **tú-gōng** 1) штукатур; 2) штукатурная работа.

～墍 **tújì** оштукатуривать; красить, окрашивать.

～塗 **tútú´** густо (жирно) [ложиться] (*о красках, росе*).

～路 **tú-lù** дорога; просёлок.

～層 **túcéng´** *тех.* покрытие (*напр. антикоррозийное*).

～脂抹粉 **tú-zhī´ mò-fen´** румяниться и пудриться, применять косметику, наводить красоту (*также обр. в знач.: приукрашивать*).

～田 **tú-tián** илистые поля (*на поймах*).

～田銀 **tú-tián-yín** *стар.* налог с поднятых илистых полей.

～油 **tú↔yóu** красить масляной краской.

～牆 **tú↔qiáng** штукатурить (красить) стены.

～澤 **tú-zé** краситься и помадиться; гримироваться (*о женщине*).

～車 **tú-ju*** *рит.* повозка из глины (*в захоронениях*).

～料 **túliào´** краска; кроющий материал (*для защитных покрытий*).

～片 **túpiàn** *мед.* мазок (*для анализа*).

塗附 **tú-fù** валить грязь на грязь (*обр. в знач.: громоздить одно злодеяние на другое*).

～汙 **tú-wu** 1) марать, замазывать; 2) бесчестить, позорить.

～膏 **tú-gāo** 1) мазаться; втирать крем; 2) притирание, крем.

～銷 **túxiāo´** 1) закрашивать; вычёркивать; 2) погашать, аннулировать; 塗銷作廢 погашать, делать недействительным.

～布 **túhù´** *кит. мед.* [целебная] наклейка (*напр. на рану*).

～布標本 **tú-bù´ biāo-běn´** *уст., мед.* мазок (*для анализа*).

～飾 **túshì´** красить, раскрашивать, разукрашивать (*цветными узорами*).

～歸 **tú-guī** *стар.* заново отредактировать (*указ*) и вновь представить (*на подпись императору*).

～粉 **tú↔fěn** присыпа́ть [пудрой], пудриться.

～筍 **túsǔn´** *диал.* трепанг.

～汚 **tú-wū** *см.*塗汙

～鴉 **tú-ya** каракули, мазня; отвратительный почерк.

～人 **tú´rén** прохожий; чужой (случайный) человек.

～歌里抃 (詠) **tú-gē-lǐ-biàn(yǒng)** на дорогах [прохожие] поют песни вместе с деревенскими жителями (*обр. об идиллии местной жизни, о благополучии населения*).

～抹 **túmǒ´** 1) замазывать, вымарывать (*напр. ошибочный иероглиф*); 2) намазать, написать вкривь и вкось; 3) натираться мазью; мазаться, применять косметику; гримироваться; 4) окрашиваться.

～抹詩書 **tú-mǒ shī-shū** пачкать «Шицзин» и «Шуцзин» (*обр. в знач.: быть несмышлёным, неопытным*).

～朱器 **túzhūqì´** красная керамика.

～炭 **tú-tàn** 1) грязь и уголь; 2) *перен.* грязь, скверна; 3) бедствие от воды и огня; невыносимые тяготы (нужда, страдания); бедствующий; 塗炭之苦 невыносимые страдания.

～漆 **tú↔qī** лакировать, покрывать лаком.

～泰 **tú-tài** 1) топь и открытая дорога; 2) *перен.* смута и порядок.

～毀 **túhuǐ** смешивать с землёй, разрушать; разносить, разорять.

～轍 **tú-chè** дорожная колея; путь следования; на дороге; по пути.

～改 **túgǎi´** 1) править, корректировать (*текст*); 2) замазывать, заметать; 塗改形跡 скрыть следы (*напр. преступления*).

～逕 **tú-jìng*** дорога, путь.

～竄 **tú-cuàn** *см.*塗改

～泥 (坭) **tú-ní** 1) грязь, мокрая земля; топь, трясина; 2) штукатурить, обмазывать глиной.

～巷 **tú-xiàng** перекрёстки; кварталы.

～地 **tú-dì** разбрызгивать по земле; размётывать; разбрасывать по грязи.
túdì земля; грязь.

～說 **tú-shuō** пересказывать (распространять) случайные слухи.
túshuo´ слух, сплетня.

塗覯 **tú-gòu** встретиться на дороге; шапочное знакомство.

～乙 **tú-yǐ** вычёркивать и вставлять (*напр. при редактировании*).

～不拾遺 **tú-bù-shí-yí** не поднимать на дороге потерянного другими (*обр. о высокой честности народа как результате хорошего управления*).

～殯 **tú-bìn*** замуровывание гроба в песке и глине.

～擦 **túcā´** 1) замазывать, затирать; 2) втирать.

～潦 **tú-lào** лужа (*на дороге*).

墨 15 [32,12]

408

mò
мо̀
職

I *сущ.* 1) тушь; чернила; цветная тушь, цветные чернила; 筆～ кисть и тушь; 朱～ красная тушь, красные чернила; 2) надпись, автограф; рукопись; 魯迅遺～ посмертный автограф Лу Синя; 3) каллиграфия; рисование; литературное творчество; ～場 область (поприще, мир) каллиграфии и литературы; трибуна деятелей литературы; 4) сажа; пережжённая (потрескавшаяся, чёрная) земля; грязь; 埃～ сажа (*в дымоходе*); 5) *стар.* (*сокр. вм.* ～刑) клеймение лица; 6)* нездоровый (убитый, расстроенный) вид; 無～ не иметь расстроенного вида; 7)* трещины на щите черепахи (*образующиеся в огне при гадании*); *перен.* предзнаменование, предсказание; 占～ гадать по трещинам на щите черепахи; 8)* *вм.* 纆 (*верёвка, канат*); 9)* мо (*мера длины, равная пяти* 尺); ～丈 пять—десять чи.

II *прил.* 1) нарисованный тушью, исполненный в туши (*о рисунке*); рисовать (писать) тушью; ～畫 нарисовать тушью; рисунок тушью, тушь; 2) чёрный, тёмный, зачернённый; дымчатый; зачернять, зачёркивать, вымарывать; ～菊 чёрная (тёмно-красная) хризантема; ～汚 замарать, вымарать; 3)* грязный, замаранный, замазанный; *перен.* осквернённый, опозоренный, оклеветанный; загрязнять, марать; чернить, клеветать; 4)* клеймёный (*о лице*); клеймить (*лицо*); ～其面 заклеймить ему лицо; 5)* тёмный, мрачный, непроглядный; мрачнеть; ～以爲明 считать (представлять) чёрное белым; 6)* молчаливый, безмолвный; молчать; 口可使～云 уста можно заставить молчать или говорить (*Сюнь-цзы*); 7)* грязный, алчный, порочный; ～吏 алчный чиновник; 8)* держащийся в тени; скромный; 不～ нескромный, яркий.

III *собств.* 1) (*сокр. вм.* 墨西哥) Мексика; мексиканский; 2) Мо (*фамилия*); 3) *филос.* (*сокр. вм.* 墨子, 墨翟) Мо-цзы, Мо Ди (*V—IV вв. до н. э.*); моизм; моисты; ～晏 Мо-цзы и Янь-цзы.

墨畫 **mò-huà** *жив.* рисовать (рисунок) тушью; тушь.

～工 **mò-gōng** мастер по изготовлению

туши.
墨士 **mò-shì** *см.* 墨客
~莊 **mò-zhuāng** богатое собрание (*рукописей, книг*).
~粧 **mò-zhuāng** гримировать лицо тушью (*без применения пудры и румян*); сурьмиться (*о женщине*).
~墨 **mòmò´** 1) молчаливый, безмолвный; затихать; 2) тёмный, мрачный; мрачнеть.
~絰 **mòdié*** чёрная нагрудная нашивка (*у военных в трауре*).
~生 **mòshēng** *см.* 墨工
~壺 **mòhú** чернильница.
~盒 [子, 兒] **mòhé** тушечница.
~盪子 **mòdàng´zi** [глиняная] тушечница.
~翟之守 **mò-dí´-zhī-shǒu´** защита Мо Ди (*обр. в знач.: несокрушимая оборона города*).
~器 **mòqì´** тушечница.
~詔 **mò-zhào** письменный указ.
~客 **mò-kè** образованный человек, эрудит; интеллигент.
~胎 **mò´tāi** Мотáй (*фамилия*).
~晶 **mòjīng´** *геол.* морион.
~書 **mò-shū** 1) писать тушью; 2) надпись (рисунок) тушью.
~繪 **mò-huì** *см.* 墨畫
~旨 **mò-zhǐ** письменный приказ (эдикт).
~者 **mò´zhě** 1) последователь Мо-цзы, моист; 2) клеймёный, подвергнутый клеймению.
~豬 **mòzhū** *каллигр.* мазня (*о расхлябанном, неизящном почерке*).
~廂 **mòxiāng** чернильница.
~瀋 **mòshěn´** жидкая (разведённая) тушь.
~油 **mòyóu** типографская краска.
~烟 **mò-yān** 1) чёрный дым; 2) чёрная тушь.
~西哥人 **mòxīgérén´** мексиканец; мексиканский.
~汁 [兒] **mòzhī** разведённая (жидкая) тушь; чернила.
~辟 **mòpì*** *см.* 墨罰 (刑).
~洋 **mòyáng´** мексиканский доллар.
~筆 **mò´bǐ** писчая кисть.
mò-bǐ обмакивать кисть в тушь.
~筆畫 **mòbǐhuà** рисунок тушью.
~車 **mò-jū*** чёрная (нерасписанная) колесница, экипаж сановника (大夫, *дин. Чжоу*).
~斗 [子] **mòdǒu´** корытце с тушью (*при отбойном шнуре, у плотников*).
~斗線 **mòdǒuxiàn´** отбойный шнур (*плотника*).
~罪 **mò-zuì*** клеймить (*лицо преступника*); клеймение.
~井 **mò-jǐng** 1) угольная шахта; 2) тушечница.
~片緞兒 **mòpiànduànr´** цветной атлáс.
~罰 (刑) **mòfá(xíng)´** клеймение (*лица*).
~刻 **mò-kè** *см.* 墨本
~貯 **mòzhǔ** тушечница, чернильница.
~竹 **mòzhú** 1) бамбук (*рисунок, исполненный тушью*); 2) *бамбук с тёмной листвой.*
~守 **mò-shǒu** защищаться, как Мо Ди (*обр. в знач.: упорно отстаивать свои взгляды; непоколебимый в своих принципах; упорный, консервативный*).
墨守成(陳)規(法) **mò-shǒu chéng(chén)-guī(fǎ)** по примеру Мо Ди держаться установленных образцов (*обр. в знач.: действовать по шаблону, погрязнуть в косности; по старинке*).
~縟 **mò-rù** подушечка с чёрной краской (*напр. для печатей*).
~蘭 **mòlán´** *бот.* цимбидиум китайский (*Cymbidium sinense* Willd., *вид орхидеи*).
~角藻[屬] **mòjuézǎo[shǔ]´** *бот.* [род] фукус (*Fucus* L.).
~帶 **mòdài´** лента для пишущей машинки.
~妙 **mò-miào** шедевр (*литературы, каллиграфии, живописи*).
~戶 **mò-hù*** мастер по изготовлению туши.
~鴉 **mò-yā** мазня, каракули.
~黝如漆 **mò-yǒu´ rú-qī´** тушь черна, как лак (*обр. о чёткой печати*).
~海 **mòhǎi** тушечница, подставка-бассейн для растирания туши.
~模 **mòmú´** форма для изготовления плиток туши.
~突不黔 **mò-tú [bù-qián]** дымоход у Мо Ди не чернел (*ему некогда было даже приготовить дома пищу, всё время занимали заботы о спасении мира; обр. в знач.: быть занятым делами на благо общества*).
~夷 **mò´yí** Мои (*фамилия*).
~牀 [兒] **mòchuáng** подставка для плиток туши.
~林 **mò-lín** круги каллиграфов и художников.
~屎 **mòchǐ*** *диал.* увёртливый, хитрый; неискренний, ненадёжный.
~本 **mò-běn** ксилографическое издание с чётким тиснением.
~灰 [色] **mòhuī[sè]** тёмно-серый [цвет].
~水 **mòshuǐ** чернила (*см. также* 墨水兒); 隱顯墨水 симпатические чернила.
~水畫 **mòshuǐhuà** рисунок чернилами (тушью).
~水盒兒 **mòshuǐhér´** чернильница.
~水紙 **mòshuǐzhǐ´** промокательная бумага, промокашка.
~水兒 **mòshuǐr** 1) тушь; чернила; 喝(飲)墨水兒 *шутл.* пить (изводить) чернила (*учиться в школе*); 2) знания, эрудиция, начитанность.
~水規 **mòshuǐguī´** циркуль с рейсфедером.
~水瓶 **mòshuǐpíng´** чернильница.
~線 **mòxiàn´** *см.* 墨斗線
~線斗子 **mòxiàn´ dǒu´zi** *см.* 墨斗
~樣 **mò-yàng** *см.* 墨模
~綠 [色] **mòlù[sè]´** тёмно-зелёный [цвет] с жёлтым отливом.
~家 **mò´jiā** последователь школы Мо-цзы, моист.
~衣 **mò-yī** *уст.* чёрная (траурная) одежда.
~囊 **mònáng** *зоол.* чернильная железа (*напр. у каракатицы*).
~衰 (縗) **mò-cuī*** чёрная нашивка (*на груди военного в трауре*).
~銀 **mò-yín** мексиканский доллар.
~痕 **mòhén´** клякса; случайная закорючка; срыв кисти.
墨蹤 **mò-zōng** *см.* 墨痕
~板 **mòbǎn´** доска для печатания.
~敕 **mò-chì** письменный указ.
~丈 [之間] **mò-zhàng [-zhī-jiān]*** на расстоянии пяти — десяти чи (*обр. в знач.: близко, в двух шагах*).
~吏 [奸胥] **mò-lì´ [jiān-xū´]** корыстолюбивый (алчный) чиновник.
~選 **mò-xuǎn** *уст.* отбор лучших экзаменационных сочинений в печать.
~迹 **mòjì** 1) автограф, авторская рукопись; 2) клякса.
~戲 **mò-xì** игра туши (*обр. о живописи*).
~義 **mò-yì** *ист.* письменные ответы на вопросы по каноническим книгам (*на экзаменах; дин. Тан — Сун*).
~繩 **mò-shéng** *см.* 墨斗線
~棍 **mògùn´** валик для прокатывания оттиска.
~花 **mò-huā** 1) пятна (кляксы, брызги) туши; 2) цветы (*в рисунке тушью*).
~記草 **mòjìcǎo´** *бот.* горец дерновинный, горец посумбу (*Polygonum posumbu* Hamilt.).
~卷 **mò-juàn** *уст.* оригинал сочинения (*экзаменационного*).
~池 **mò-chí** 1) тушечница; 2) бачок для мытья тушечницы и кистей; 3) *перен.* каллиграфия (*как дисциплина*); теория искусства каллиграфии.
~元 **mò-yuán** мексиканский доллар.
~鏡 **mòjìng´** тёмные (дымчатые) очки.
~硯 **mòyàn´** тушечница (*каменная*).
~蹟 **mòjì** *см.* 墨迹 1).
~寶 **mò-bǎo** шедевр каллиграфии; автограф знаменитого каллиграфа.
~票 **mòpiào´** *сев.-зап. диал.* срочный чек, вексель.
~黥 **mò-jìng*** клеймить (*преступника*); клеймение (*как мера наказания*).
~跡 **mòjì** *см.* 墨迹
~黑 [的] **mòhēi´** 1) чёрный как смоль; 2) тёмный; ни зги не видно.
~魚 **mò´yú** каракатица.
~妝 **mò-zhuāng** *см.* 墨粧

嚜 18 [30,15]

mò	-mē
mò	-mǒ
職	

409

I **mò** *сущ. англ.* торговая марка.
II **-me** *мод. частица: конечная частица предложения, подчёркивающая категоричность высказывания;* 我是爛熟了的~ ну, уж с этим-то я знаком досконально!; 病已經好了 ~, 當然要照常工作 болезнь прошла совершенно, и, конечно, нужно работать нормально.
嚜嚜 **mòmò´** неудовлетворённый, недовольный.
~屎 **mòchǐ** *см.* 墨屎

纆 21 [120,15]

mò
\mò
職

410

сущ. витая верёвка, канат (*в две-три пряди*).
纆牽 mò-qiān* вожжи, поводья.
~**繳 mò-jiāo** верёвка; узы, путы.
~**徽 mò-huī** 1) колодезная верёвка; 2) отбойный шнур.
~**索 mò-suǒ** верёвка.

411 **纆** 23 [120,17] *вм.* 纆, *см.* № 399

412 **垒** 9 [32,6] *сокр. вм.* 壘, *см.* № 314

413 **涇** 13 [85,10] *вм.* 濕, *см.* № 14979

414 **至** 6 [133,0]

zhì
чжи
眞

I *гл.* 1) доходить [до], прибывать [в]; приходить [к]; достигать; 應聘而～ прибыть в ответ на приглашение; ～自齊 приехать из Ци; 由京～津 приехать из Пекина в Тяньцзинь; 2) достигать (*напр. цифры*); доходить до предела (апогея); достигать высшей точки, развиваться до предела; 物～則反 когда что-либо доходит до своего предела, оно оборачивается вспять; 知～ знание достигло совершенства; ～三百人 достигнуть числа в 300 человек; 無所～極 нет [тому] предела; 這樣發展下去, 還不～太差 (chà) если это будет так развиваться и дальше, то беды не будет; 3) распространяться, размножаться; получать широкое хождение; реализоваться; наступать; 園囿多而禽獸～ когда парков и заповедников много, птицы и звери размножаются; 禮～則不爭 когда распространяется этикет, соперничества (склок) не бывает; 4) доводить [до совершенства]; выражать [полностью], реализовать; ～其誠 выражать свои искренние чувства.

II *гл.-предлог* 1) *в начале предложения:* (*вм.* 至於) переходя к...; что касается...; что до... (*часто со следующим ниже союзом* 則 *или замыкающим служебным словом* 者); ～使人有功當封爵者... что же касается того, чтобы человек получил титул за свои заслуги...; ～我則... что касается меня, то...; 2) *в начале обстоятельства времени или места:* до...; к...; ～春果病 к весне он и в самом деле заболел; ～老死 до старости и смерти; ～...[之]時(際) к тому времени, когда...; к моменту...; когда же...; ～...處 к месту, где...; 3) *в начале обстоятельства результата:* вплоть до того, что; в результате чего; 直～生病... вплоть до того, что заболел.

III *прил./наречие* 1) *перед существительным:* превосходный, наивысший; величайший; широчайший; совершеннейший, тончайший; максимальный, предельный, ～策 наилучший план, превосходная тактика; 2) *перед прилагательным:* самый, наи-; ～貴 самый дорогой (благородный); совершенное благородство; 3) *перед глаголом:* широко; до конца; крайне, весьма; максимально, предельно; ～行 широко обращаться, получать широкое хождение (обращение); ～用 широко (лучшим образом) использовать; лучшее использование.

IV *сущ.* 1) крайняя степень, высшая точка (мера); предел, лимит; 感謝之～ *вежл.* верх признательности, глубочайшая благодарность (признательность); 2) *астр.* солнцестояние; 冬～ зимнее солнцестояние; 3)* *вм.* 志 (*воля, стремление*).

至一 **zhì-yī** 1) высшее единство; гармоничное слияние в общем совершенстве природы и своего «я» (*Чжуан-цзы*); 2) приходить к единству; достигать полного единства (гармоничности; *Сюнь-цзы*); 3) приводить к единству, сливать воедино.
～一盡一 **zhì-yī´ jìn-yī´** в конечном счёте, в окончательном итоге.
～仁 **zhì-rén** самый гуманный; высшее человеколюбие; наивысший гуманизм.
～極 **zhì-jí** достигать предела.
zhìjí´ предел, максимум; до крайности, максимально.
～上 **zhì-shàng** высочайший; возвышенный; совершенный, непревзойдённый; наивысший; превыше всего.
～至 **zhìzhì´** постигать до конца, овладевать высшей ступенью (*напр. знания*); овладевать до самого предела (*напр. учением*).
～任 **zhì-rèn** 1) высшая должность; 2) ответственная задача.
～聖 **zhìzhèng´** 1) мудрейший, совершенномудрый (*часто о Конфуции*); 至聖先師 мудрейший учитель (*о Конфуции*); 2) святейший.
～性 **zhì-xìng** *конф.* высшее свойство натуры (*обычно: почитание родителей и старших*).
～理 **zhì-lǐ** непреложная истина, высший резон.
～理名言 **zhì-lǐ´ míng-yán´** убедительное изречение, совершенно справедливое высказывание; бьющий в цель афоризм.
～虛 **zhì-xū** 1) совершенная пустота; душевная невозмутимость; бесстрастность (*Лао-цзы*); 2) полнейшая простота, отсутствие вычурности (*напр. в речах, поступках*); 3) непредубеждённость, свобода (*сердца*) к восприятию.
～知 **zhì-zhì** мудрейший; наивысшая (совершенная) мудрость; величайший мудрец.
～如 **zhì´rú** что касается...
～言 **zhì-yán** 1) справедливые (нелицеприятные, принципиальные) слова; 2) совершенное слово; последнее слово (*в чём-л.*); значительные слова, речи большого значения; 至言去言 самые значительные речи не требуют (обходятся без) слов (*Чжуан-цзы*).
至善 **zhì-shàn** 1) наилучший, совершенный; совершенство; 2) *филос.* высшая доброта; добро; 3) в лучшем случае.
～點 **zhì´diǎn** *астр.* точка солнцестояния.
～若 **zhì´ruò** что же касается...; 至若...云云[則] ... что же касается слов «...», то...
～日 **zhì´rì** день солнцестояния.
～音 **zhì-yīn** совершенная (превосходная) музыка.
～福 **zhì-fú** величайшее счастье; блаженство.
～當 **zhì-dàng** в высшей степени целесообразный (необходимый); крайне необходимо.
～早 **zhì-zǎo** самое раннее..., не раньше, чем...
～平 **zhì-píng*** великое устроение, полный мир (*в стране*).
～幸 **zhì-xìng** *эпист.* высшее счастье (*в заключительной формуле письма; обр. о наилучшем решении дела*).
～靠 **zhìkào´** надёжный друг, верная дружеская рука.
～今 **zhìjīn´** до сих пор, доныне; всё ещё, пока.
～行 **zhì-xìng** безупречное поведение; наивысший класс.
zhì-xíng иметь широкое хождение, широко обращаться; действовать [на всей территории] до самых пределов страны.
～荷 **zhì-hè** *эпист.* [что и будет] с Вашей стороны величайшей любезностью (*в заключительной формуле письма*).
～好 **zhì-hǎo** 1) в самых близких отношениях; лучший друг; близкие друзья, хорошие знакомые; 2) превосходно; самое лучшее...; приходится; ничего не остаётся, как...
～孝 **zhì-xiào** благоговейно-почтительный к родителям (*высшее качество сына*).
～禱 **zhì-dǎo** *эпист.* примите мои наилучшие пожелания (*из заключительной формулы письма*).
～尊 **zhì-zūn** 1) *уст.* благоговейно почитаемый; высочайший (*часто о государе*); августейший; 2) величайшее уважение; почитание, благоговение.
～材 **zhì-cái** лучшие (талантливые) люди.
～手病除 **zhì-shǒu´ bìng-chú´** болезнь уходит при одном прикосновении [его] руки (*обр. о хорошем враче*).
～事 **zhì-shì** важнейшее дело; крупнейшее деяние.
～論 **zhì-lùn** совершенное (правильное) суждение, совершенная теория.
～高 **zhì-gāo** 1) высочайший, высший; 2) самое большее; максимально.
～高無上 **zhì-gāo´ wú-shàng´** быть превыше всего; высочайший, наивысший.
～再至三 **zhì-zài´ zhì-sān´** неоднократно; не раз и не два; снова и снова.

至少 **zhìshǎo´** 1) по меньшей мере; во всяком случае; 2) минимальный; самое меньшее, как минимум; 至少限度 минимум; минимальный.

~多 **zhìduō´** 1) самое большее, максимально; максимум; 2) в лучшем случае.

~盼 **zhìpàn** *эпист.* [что и является] моей величайшей надеждой; о чём Вас [покорнейше] и прошу (*в заключительной формуле письма*).

~囑 **zhì-zhǔ** *эпист.* что тебе настоятельно и наказываю (*в заключительной формуле письма к младшему, низшему*).

~物 **zhì-wù** предельно малое; совершенное, тонкое.

~爲 **zhì-wéi** высочайшая деятельность, совершеннейшее деяние; 至爲去爲 совершеннейшая деятельность не требует (обходится без) деяний (*Чжуан-цзы*).

~弟 **zhì-tì** лучшие качества младшего; благоговейное почитание старших.

~務 **zhì-wù** важнейшая задача, главнейшая функция.

~人 **zhì-rén** *даос.* совершенный человек; святой.

~大 **zhì-dà** предельно большой, максимальный; великий.

~矣盡矣 **zhì´-yǐ jìn´-yǐ** доходить до крайности; дальше некуда!

~矣哉 **zhì-yǐ-zāi** поразительно!

~快 **zhìkuài** очень (самый) весёлый.

~槩 **zhì-gài** совершенные качества.

~樂 **zhì-lè** высшая радость, ликование; блаженство.

zhì-yuè превосходная музыка.

~味 **zhì-wèi** восхитительный (тонкий) вкус (*пищи*).

~友 **zhì-yǒu** совершенный (преданный) друг.

~微 **zhìwéi** 1) предельно малый, крошечный; 2) ничтожный.

~數 **zhì´shù** судьба, удел; предначертание свыше.

~愛 **zhì-ài** обожание, безмерная любовь.

~夜 **zhì-yè** ночь зимнего солнцестояния, длиннейшая ночь года.

~交 **zhì-jiāo** совершенная дружба; ближайший друг.

~便 **zhì-biàn** *эпист.* [что и явилось бы] наиболее удобным; наиболее разумное решение вопроса (*в заключительной формуле письма*).

~遲 **zhì-chí** самое позднее..., не позднее...

~達 **zhì-dá** постигший всё в совершенстве; всезнающий; величайший, мудрейший.

~低 **zhì-dī** 1) наинизший; 2) по меньшей мере, минимально.

~義 **zhì-yì** совершенная справедливость; высочайший (главнейший) принцип; высшая истина.

~誠 **zhì-chéng** со всей искренностью; самый искренний; искренность; преданность.

zhì´chēng радушный, гостеприимный; почтительный к гостю.

~機 **zhì-jī*** тонкий механизм; тончайшая суть; тонкость.

至此 **zhì-cǐ** 1) к этому; к этому времени; до сих пор, доселе; 2) с этих пор; 3) [прибыть] сюда; 4) доходить (доводить) до этого.

~化 **zhì-huà** полное перевоспитание; радикальное воздействие культуры (воспитательной работы).

~死 **zhì-sǐ** до самой смерти, до гроба, до гробовой доски, навечно; 至死不變 не измениться до гробовой доски, оставаться преданным до самой смерти.

~死方休 **zhì-sǐ´ fāng-xiū´** перестать только со смертью; до последнего вздоха, до гробовой доски.

~死不屈 **zhì-sǐ´ bù-qū´** не сгибаться до самой смерти; до конца жизни сохранять верность своим идеалам; несгибаемый.

~純 **zhìchún´** чистейший; чистой воды.

~竟 **zhìjìng´** до конца; в конце концов; в конечном счёте.

~親 **zhì-qīn** самый родной (близкий); ближайшая родня.

~親骨肉 **zhì-qīn´ gú-ròu´** самые близкие родственники (родные), кровная родня.

~不濟 **zhìbùjì´** на худой конец, самое меньшее; по меньшей мере.

~寶 **zhì-hǎo** величайшее сокровище.

~小 **zhìxiǎo** 1) самый маленький, крошечный, минимальный; 2) наименьшее, предельно малое; 至小無內 предельно малое не может иметь ничего внутри (неделимо; *Чжуан-цзы*).

~心 **zhì-xīn** 1) из глубины души, всем сердцем; 2) глубочайшая преданность, величайшая симпатия.

~意 **zhì-yì** 1) глубокая (богатая) мысль; 2) глубочайшее внимание; большая заботливость; величайшее участие; 3) величайшее значение, огромная значимость.

~意的 **zhìyì-dē** участливо, с участием; горячо; принимая близко к сердцу.

~公 **zhì-gōng** совершенно справедливый (несвоекорыстный); высшая справедливость; совершенное бескорыстие.

~公無私 **zhì-gōng´ wú-sī´** быть совершенно справедливым и бескорыстным; несвоекорыстный; нелицеприятный.

~公樓 **zhì-gōng-lóu** Башня совершенной справедливости (*помещение для сдачи гос. экзаменов; дин. Тан и Сун*).

~云 **zhì-yún** что же касается слов ..., что же касается разговоров о...; говоря о...

~陰 **zhì-yīn** сила инь (*женская*) в своём высшем проявлении.

~於 **zhì-yú** 1) доходить до; до (*о времени, месте*); 由堯舜至於湯 от Яо и Шуня до Тана; 由魯至於宋 прибыть из Лу в Сун; 2) доводить до; приводить к тому, что...; 不至於大禍 до большой беды не доведёт; большой беды (*от сказанного выше*) не будет.

zhì´yǔ что [же] касается...; что до...; относительно [же]...; по поводу...; если перейти к...; 至於公事 что [же] касается работы (казённых дел), [то] ...; 至於我 ... что касается меня, [то] ...

至要 **zhì-yào** 1) важнейший; 是爲至要 *офиц.* что и полагаю весьма важным (*заключительная формула в письме к подчинённому*); 2) важнейшее положение; самое важное (*в чём-л.*); 四者,兵之至要也 эти четыре момента и являются самым важным в военном деле.

~終 **zhì-zhōng** до конца.

zhìzhōng´ наконец; в заключение.

经 9 [120,6] *сокр. вм.* 經, *см.* № 428

415

垤 9 [32,6]

416

dié
дé
屑

сущ. муравейник; куча; холмик, горка; 不蹎於山而蹎於~ не упасть, наткнувшись на гору, но упасть, наткнувшись на муравейник (*ср.: не знаешь, на чём ногу сломаешь*).

垤塊 **diékuài** муравейник, муравьиная куча.

銍 14 [167,6]

417

zhì
чжй
質

сущ. 1)* серп; 奄觀~艾 мы смотрим, как жнут серпами хлеба; 2)* урожай, хлеб; 納~ принимать хлеб.

銍銍 **zhìzhì´** *звукоподражание треску обрываемых колосьев.*

跮 13 [157, 6]

418

chì
чй
質

только в сочетаниях; см. ниже.

跮踱 **chìduò** топтаться, переминаться; то идти вперёд, то отступать назад.

咥 9 [30,6]

419

dié	**xí, xì**
дé	**сú, сù**
屑	寘 | 未

I **dié** *гл.* кусать; укусить.

II **xí, xì** *междом.* хи-хи!; хихикать, смеяться; хохотать.

咥咥 **xīxí** *звукоподражание раскатистому смеху*; хохотать, расхохотаться.

眰 10 [72,6] zhì | чжѝ | 質
420

прил. большой; заметный.

侄 8 [9,6] zhí | чжѝ | 質
421

I *прил.* 1) твёрдый, крепкий; 2) тупой, глупый.
II *сущ. вм.* 姪 (*сын брата*).
侄獸 **zhí-shòu** *миф.* добрый тигр, тигр-вегетарианец (*белый с чёрными полосами или разноцветный с длинным хвостом*).
~佊 **zhíyì** останавливаться, топтаться на месте.

袵 11 [145,6] zhì | чжѝ | 寘
422

только в сочетаниях; см. 褶袵

轾 10 [159,6] *сокр. вм.* 輊, *см.* № 424
423

輊 13 [159,6] zhì | чжѝ | 寘
424

*гл.** плотно сидеть (*на оси, о передке экипажа*); тяжело ложиться (налегать); перевешивать.

挃 9 [64,6] zhì | чжѝ | 質
425

гл. ударять, стукать, наносить удар; 五指之更彈,不若捲手之一挃 чем попеременно щёлкать пятью пальцами, лучше нанести один удар кулаком.
挃挃 **zhízhí´** *звукоподражание хрусту срезываемой травы.*

桎 10 [75,6] zhì | чжѝ | 質
426

I *сущ.* ножные колодки, деревянные ножные кандалы.
II *гл.* 1)* набивать ножные колодки; заковывать; ~其右足 забить в колодку его правую ногу; 2) * ограничивать; связывать; 一而不~ быть цельным и ничем не связанным.
桎檻 **zhì-jiàn** заковывать в колодки и сажать в тюрьму.
~梏 **zhì-gù** 1) колодки и наручники; 2) *перен.* оковы, путы.
~鎋 **zhì-xiá** 1) чека; 2) соль [вопроса]; ключ [проблемы]; основа, основная деталь, главное звено (*обр. также о первом министре, высоком сановнике*).
~械 **zhì-xiè** оковы; сковывать, заковывать (*преступника*).
~慾 **zhì-yù** обуздывать страсти.
~慾派 **zhìyùpài** стоики, аскеты.

秷 11 [115,6] zhì | чжѝ | 質
427

только в сочетаниях; см. ниже.
秷秷 **zhízhí´** *звукоподражание хрусту срезаемой травы.*

絰 12 [120,6] dié | дé | 屑
428

*сущ.** головная повязка (пояс) из пеньки (дерюги; *часть траурной одежды*); 要~ траурный пояс из пеньки; 首~ траурная головная повязка.
絰皇 **dié-huáng*** ворота к могильному кургану.
~帶 **dié-dài*** холщовая повязка на голову и пояс (*знаки траура*).
~葛 **dié-gé*** холщовая тесьма (*пояс, знак траура*).
~杖 **dié-zhàng*** холщовая повязка на голову и посох (*знаки траура*).

蛭 12 [142,6] zhì | чжѝ | 質
429

I *сущ.* пиявка; 馬~ конская пиявка.
II *собств.* Чжи (*фамилия*).
蛭石 **zhì´shí** *мин.* вермикулит.
~蝚 **zhì´róu** *уст.* медицинская пиявка.
~類 **zhì´lèi** *зоол.* пиявки (*Hirudinea*).
~螾 **zhì-yǐn** пиявка и земляной червь; червь, букашка (*обр. о ничтожном, заурядном человеке*).

姪 9 [38,6] zhí | чжѝ | 質
430

сущ. 1) племянник; племянница; *ставится перед терминами родства, обозначающими потомков брата;* ~曾孫 правнучатый племянник; ~媳婦 племянница (*жена племянника*); 2) *вежл.* я (*при обращении к старшему*); 3)* подружка новобрачной (*сестра или кузина, переходившая вместе с ней в дом мужа на положении наложницы*).
姪子 **zhízǐ** племянник.
~壻 **zhíxù´** племянник (*муж племянницы*).
~婦 **zhífù´** племянница (*жена племянника*).
~娣 **zhí-dì*** подружки невесты (*переходили с ней к мужу-феодалу на положении наложниц*).
~男 **zhínán** племянник.
~甥 **zhíshēng** племянники (*дети брата или сестры*).
~兒 **zhír, zhíěr´** племянник.
~孫 **zhísūn´** внучатый племянник (*внук брата*).
~孫女 **zhísūnnǚ´** внучатая племянница (*внучка брата*).
~女 [兒] **zhí´nǚ, zhí´nǚr** племянница (*дочь брата*); 堂姪女 двоюродная племянница (*по отцу*).

厔 8 [27,6] zhì | чжѝ | 質
431

I *сущ.* излучина (*реки*).
II *гл. вм.* 窒 (*перегораживать, преграждать доступ, останавливать*).

庢 9 [53,6] zhì | чжѝ | 質
432

гл. вм. 窒 (*перегораживать, преграждать доступ, останавливать*).

屋 9 [44,6] wū | у | 屋
433

I *сущ.* 1) комната, помещение; дом, здание; жилище; 他住西~[兒] он живёт в западной комнате (в западном крыле дома); 2) крыша (*дома*); верх (*экипажа*); покров, балдахин; покрышка; 大室~壞 на главном здании прохудилась крыша; 3)* дом, семья; 4) *ист.* у (*единица обложения, равная трём земельным наделам в колодезной системе, равнялась 3000* 步).
II *усл. и собств.* 1) у (*первая рифма тона* 入 *в рифмовниках; первое число месяца в телеграммах*); 2) У (*фамилия*).

屋上架屋 **wū´-shàng jià-wū´** на доме строить дом (*обр. в знач.: громоздить одно на другое; без пользы дублировать; чрезмерно отягощать организацию, штаты*).
~社 **wū-shè** строить дом на месте жертвенного алтаря (*обр. в знач.: губить страну, династию; погибель государству*).
~壁 **wūbì´** перегородка [между комнатами].
~基 **wū-jī** фундамент [дома].
~主 **wūzhǔ´** хозяин квартиры.
~租 **wūzū´** квартирная плата, плата за наём помещения.
~廬 **wūlú´ 1)** домик, коттедж; **2)** Улу (*фамилия*).
~山 **wūshān´** *архит.* конёк крыши.
~檐 (簷) **wūyán´** навес; карниз (*крыши*), стреха.
~舍 **wū-shè** дом, квартира; жилище.
~客 **wūkè´** жилец, квартирант.
~霤 (溜) **wū-liú** водосток; капель (*с крыши*).
~下架屋 **wū-xià´ jià-wū´** строить крышу под крышей (*обр. в знач.: повторять одно и то же; тавтология*).
~子 **wū´zi** комната; квартира; дом.
~宇 **wūyǔ´** постройка, дом; резиденция.
~門 [兒] **wūmén´** дверь (*дома, комнаты*).
~脊 [頭] **wūji[tóu]´** гребень (конёк) [крыши]; 白鴿只認屋脊頭 белый голубь признаёт только конёк [своей] крыши (*ср.: каждый кулик своё болото хвалит*).
~向 **wūxiàng´** фасад [дома], фасадная сторона [дома].
~漏 **wū-lòu** заброшенный уголок дома; 不欺(愧)屋漏 не посрамить даже заброшенный уголок дома (*обр. в знач.: вести себя достойно, даже оставаясь наедине с самим собой*).
wū lòu крыша протекает; 屋漏如篩 крыша течёт, как решето; 屋漏痕 *каллигр.* следы от протёкшей крыши (*свободный стиль скорописи безотрывной кистью*).
~烏 **wūwū** (*сокр. вм.* 愛屋及烏) любить не только дом, но и ворон на его крыше (*обр. в знач.: распространять свою любовь на всё, что близко любимому*).
~契 **wūqì´** контракт на аренду дома.
~梁 **wū-liáng** балка [крыши]; стропило.
~粟 **wū-sù** *ист.* тройной (*штрафной*) налог натурой (*за необработанное поле, дин. Чжоу*).
~誅 **wū-zhū** казнить виновного и всю его родню; истреблять весь род виновного.
~課 **wū-kè** домовый налог.
~裏 **wū´lǐ 1)** комната; дом; 他屋裏很小 его комната мала; у него в доме тесно; **2)** *вост. диал.* дома, в семье.
~裏儅 **wūlixiàng** *диал.* У дома, в доме.
~裏的 **wū´lidē** *диал.* моя жена.
~裏人 **wū´lirén 1)** наложница; **2)** *вежл.* моя жена; **3)** *диал.* жена.
~遊 **wūyóu´** мох на черепице крыши.
~比 **wu-bǐ** соседний дом.
~宅 **wūzhài´** [постоянная] жилая постройка, жилище; дом.
屋兒 **wūr´** комната, комнатка; домик.
~稅 **wū-shùi** домовый (поквартирный) налог.
~稅鹽 **wū-shùi-yán** *ист.* соль [продаваемая] налогоплательщикам по казённой цене (*пропорционально размеру налога, X в.*).
~翼 **wūyì´** загнутый кверху угол крыши, крыло крыши.
~頭 **wū-tóu 1)** оконечность здания; **2)** отхожее место.
~頂 **wūdíng 1)** крыша, кровля; кровельный; 屋頂花園 сад на крыше; 蓋屋頂 крыть крышу; **2)** чердачное помещение, мансарда.
~除 **wūchú 1)** крыльцо [дома], нижние ступени [крыльца]; **2)** *перен.* порог.

齷 17 [211,9] *сокр. вм.* 齷, *см.* № 435

434

齷 24 [211,9]

435

wò
bò
覺

только в сочетаниях; см. ниже.
齷齪 (齱) **wò´chuò(cuò) 1)** частые и неровные (*о зубах*); зубастый; **2)** узкий, ограниченный, неумный; **3)** *новокит. южн. диал.* грязный, свинский; гадкий, подлый; нечестный; 齷齪行爲 грязный поступок.

喔 12 [30,9]

436

ō	wò	wū
ō	bò	ȳ
覺		屋

междом./звукоподр. **1)** **wò** ко!, кукареку!; **2)** **ō** м-гм!, угу! (*восклицание подтверждения*); вот как!; **3)** **wū** но! (*понукание лошади*).
喔喔 **wòwò** кукареку!: 喔喔鳴 кукарекать.
~齪 **wò´chuò** *см.* 齷齪 3).
~呀 **ō-yā** ах!, ай!, ого! (*восклицание удивления*).
~唷 **ō-yē, ō-yuē 1)** о!, ах!, ай! (*восклицание изумления*); **2)** ой! (*восклицание боли*).
~咿 **wòyī´ 1)** кукареку; **2)** угодливо смеяться.
~咿嚅 (儒)兒(唲) **wòyī´-rúér´** угодливо хихикать (смеяться); искусственный (деланный) смех.
~嚄 **o-huò** ого!, ах!; 喔嚄, 糟了 ах! вот незадача!

偓 11 [9,9]

437

wò
bò
覺

диал. также

wū
ȳ

I *прил./наречие* ограниченный, узкий (*о кругозоре*).
II *собств.* Во (*фамилия*).
偓促 **wò´cù** узкий, ограниченный, неумный.

握 12 [64,9]

438

wò	wo
bò	bō
覺	屋

I **wò** *гл.* **1)** держать (*в руке*); носить (*в руках*); с (*чем-л.*) в руках; ~卷 с книгой в руках; ~槍在手裏 винтовка зажата в руке; **2)** владеть, обладать; распоряжаться; ~篆 а) владеть печатью; б) *перен.* занимать пост; ~政權 держать кормило власти, стоять у власти; **3)** хватать (*рукой*); брать (*в руки*); набирать в пригоршни; **4)** пожимать (*руку*); сжимать, сдавливать, стискивать; 互相~手 обмениваться рукопожатием; **5)** закрывать руками, зажимать; ~嘴 зажимать рукой рот; ~[上]臉 закрыть руками лицо; **6)** сжимать руку в кулак; держать руку сложенной в кулак.
II **wò** *сущ./счётное слово* **1)** горсть, пригоршня; 在~ а) находиться в горсти; б) *перен.* [быть] в (*чьих-л.*) руках; **2)** * во (*мера около 4-х цунь* 寸); 長 (**cháng**) 尺有~ длиною около 1 чи и 1 во; **3)** * середина, центр (*напр. мишени*).
III **wō** *прил.** маленький.
握住 **wòzhù´ 1)** крепко хватать; прочно брать в руки; овладевать; **2)** крепко сжимать, стискивать; 握住拳頭 сжимать кулаки.
~樞臨極 **wò-shū´ lín-jí´** брать бразды правления, восходить на престол.
~權 **wò-´quán** обладать всей полнотой власти, стоять у власти; заправлять делами.
~齪 **wò´chuò** узкий, ограниченный, неумный.
~管 **wò-guǎn** браться за кисть, взяться за перо (*обр. в знач.: начать писать*).
~牢 **wòláo´** зажимать, закреплять[ся].
~到 **wòdào´** овладевать, брать в руки.
~別 **wòbié´** пожимать руку (*на прощание*), прощаться, расставаться.
~持 **wòchí** крепко держать (схватывать).
~手 **wò↔shǒu** пожимать руку, подавать руку, браться за руки; рукопожатие.
~手言歡 **wò-shǒu´ yán-huān´** пожимать руку и говорить ласковые слова (*обр. в знач.: мириться, заключать мир*).
~拳 **wò↔quán** сжимать кулаки; 握拳攻擊 нападать (*на кого-л.*) с кулаками.
~拳透爪 **wò-quán´ tóu-zhǎo´** сжимать кулаки так, чтобы ногти впивались в ладонь (*обр. в знач.: впадать в благородное негодование; в благородном гневе*).
~月擔風 **wò-yuè´ dàn-feng´** держать в ру-

ках луну и нести на плечах ветер (*обр. в знач.: наслаждаться природой, на лоне природы*).
握兩把汗 **wò´-liǎng-bǎ-hàn´** набирать пот в две горсти (*обр. в знач.: беспокоиться за кого-л.*).
~內 **wò-nèi** в руке, в кулаке (*обр. в знач.: держать во власти; в пределах досягаемого*).
~柄 **wòbǐng´** рукоятка, ручка, рукоять.
~鷹 **wòyìng´** *см.* 神鷹
~力計 **wòlìjì´** ручной динамометр, силомер.
~沐 **wò-mù** *см.* 握髮
~槊 **wòshuò*** вошо (*игра на фишках и костях*).
~齪 **wò´chuò** *см.* 握齱
~定 **wòdìng´** крепко зажимать в руке; прочно удерживать.
~髮 **wò-fà** зажимать в руках [мокрые после мытья] волосы (*боясь пропустить достойного гостя; обр. в знач.: спешить встретить достойного человека*).
~取 **wòqǔ´** захватывать, овладевать, держать.
~齱 **wò´chuò 1)** узкий, ограниченный (*о пространстве, времени, кругозоре*); неумный; мелкий; **2)** скрупулёзный, педантичный (*особенно в вопросах этикета*).
~遞 **wòdì´** паралич обеих рук, скрюченность рук и пальцев; паралитик [с поражёнными руками].
~腕 **wò-wàn** брать под руку.
~鏡 **wòjìng´** ручное зеркало.
~風捕影 **wò-fēng´ bù-yǐng´** хватать ветер и ловить тень (*обр. в знач.: гоняться за химерой, призраками*).
~緊 **wòjǐn´** сжимать; зажимать; сдавливать; захватывать, обхватывать (*руку*); прочно ухватить[ся]; крепко схватить, вцепиться; крепко держать.
~要 **wò-yào** улавливать основное, останавливаться на главном.

腛 13 [130,9]

439

wò,	wū
во,	вӯ
覺	屋

I *прил./наречие* жирный, сальный; жирно, густо, обильно (*смазывать*).
II *гл. вм.* 渥 (*осыпать щедротами*).

幄 12 [50,9]

440

wò
вò
覺

сущ. шатёр, палатка (*обр. в знач.: ставка полководца*).
幄坐 **wò-zuò 1)** седалище (кресло) под шатром (под балдахином); **2)** сидеть в шатре.
~帷 **wò-wéi** палатка, шатёр.
~卧 **wò-wò** возлежать (почивать) в шатре (*обр. в знач.: пребывать в полнейшем спокойствии*).
幄中籌(策) **wò-zhōng-chóu(cè)** *прям., перен.* замысел полководца; план кампании.
~幕 **wòmù´** палатка, шатёр.
~帟 **wò-yì*** императорский шатёр.
~幙 **wòmù´** палатка, шатёр.
~帳 **wòzhàng´** палатка, шатёр.
~殿 **wòdiàn** походный шатёр императора.

楃 13 [75,9]

441

wò
вò
覺

сущ. вм. 幄 (*шатёр, палатка*).

渥 12 [85,9]

442

wò
вò
覺

диал. также

wù
ỳ

I *прил./наречие* **1)** влажный, мокрый; увлажнённый; блестящий, лоснящийся; ~霧 влажный туман; 春~ весенняя влажность; **2)** обильный; благодетельный, милостивый, щедрый; обильно, щедро; ~蒙 *эпист.* щедро получать (*милости*); ~飾 щедрые дары (*напр. природы*); быть щедро украшенным; 惠~ милостивый, щедрый; милости, щедроты; **3)** богатый красками, красочный; яркий, с густым отливом; густой, ароматный, пряный, терпкий; богато, ярко, густо; ~耀 ярко сверкать; **4)** сверкающий прелестью; прелестный, очаровательный; ~須 прекрасные усы; **5)*** *вм.* 剭 (*тяжёлый, тяжкий — о казни*).
II *гл.* **1)*** осыпать щедротами; чтить, почитать; **2) wù** *диал.* попадать [в грязь], вязнуть [в грязи]; 車子在一個泥窪子裏 ~住了 повозка увязла в грязной колдобине; **3) wù, wú** *диал.* греть[ся]; 腳手凍得一齊木進門脫鞋炕上~ руки-ноги заколели, будто деревянные, вот войду и скину туфли: на кане погреюсь!
渥盛 **wò-shèng** обильный, щедрый.
~洽 **wò-xià** милость, благодеяние, щедроты.
~霑 **wòzhān 1)** увлажнять, орошать; **2)** *перен.* осыпать благодеяниями (милостями); облагодетельствовать; **3)** увлажняться, быть орошённым; **4)** *перен.* быть осыпанным милостями.
~赭 **wòzhě 1)** яркий краснозём; **2)** ярко-красный, алый; краснеть, рдеть.
~汗 **wò-hàn** дать пропотеть (*больному*).
~澤 **wò-zé 1)** щедро (обильно) увлажнять; **2)** *перен.* осыпать милостями.
~前 **wò-qián** благоговеть перед прошлым.
~荷 **wò-hé** *уст., эпист.* осыпан Вашими милостями; весьма благодарен, премного обязан.
~厚 **wòhòu** щедрый, великодушный.
渥薄 **wòbó** щедрость и (или) скудость; количество; размер.
~丹 **wò-dān 1)** смоченная водой киноварь; сочиться (быть свежеокрашенным) киноварью; зиять (*напр. о ране*); краснеть; ярко-красный; **2)** *бот.* лилия красивенькая (*Lilium pulchellum* Fisch.).
~彩 **wò-cǎi** густые (сочные) цвета (краски), яркая расцветка.
~眄 **wò-miǎn** благосклонно смотреть, милостиво взирать; милостиво обращаться (относиться) к (*кому-л.*).
~渙 **wò-huàn** щедрые милости, щедроты; благоволение.
~味 **wò-wèi** душистый, ароматный, сладкий; пряный [запах]; 甘香渥味 сладкий и сильный аромат.
~承 **wò-chéng** *уст., эпист.* мне оказана высокая честь.
~地 **wò-dì** заболоченная (топкая) местность, болото, трясина, топь.
~赬 **wò-cheng** красный, алый.
~恩 **wò-ēn** щедрые милости (благодеяния).
~惠 **wòhùi´** щедрые милости; 蒙 ...渥惠 удостоиться щедрых благодеяний, быть щедро осыпанным милостями.
~然 **wò´rán** яркий, густой, красочный.

耊 10 [125,6] *сокр. вм.* 臺, *см.* № 451

443

臺 14 [133,8]

444 台

tái
тáй
灰

I *сущ./счётное слово* **1)** земляная терраса; земляной уступ; плато; приподнятый; **2)** платформа, помост; пьедестал, подножие; подставка, постамент; цоколь; *также счётное слово для станков, машин;* 一~發動機 один двигатель; **3)** подмостки, сцена; эстрада, трибуна; *счётное слово для спектаклей, театр. представлений;* ~上 на сцене, на арене; 一~戲 один спектакль, одно представление; **4)** стол, поставец для блюд; 書~ письменный стол; ~飯 поставец с рисом; **5)** башня (*напр. городских ворот*); вышка; высокое здание; **6)** *уст.* императорский двор; центральный правительственный аппарат; приказ (*орган*) центрального аппарата; ~郎 чиновник императорского двора; **7)** *стар.* начальник приказа; цензор; крупный чин; *офиц.* Ваше превосходительство; Вы; Ваш; **8)** *стар.* почтовая станция (*в проходах Великой стены*), этапный пункт; **9)*** *вм.* 儓 (*холоп, дворовый; смерд*); **10)*** *вм.* 薹 (*осока*); **11)*** *вост. диал.* соперник; чета; **12)** *геом.* усечённый параллельно основанию конус.
II *собств.* **1)** *геогр.* (*сокр. вм.* 臺灣) Тайвань; тайваньский; **2)** Тай (*фами-*

лия).

臺座 **táizuò´ 1)** трон (*под статуей*); **2)** пьедестал; цоколь.

~柱子 **táizhù´zǐ 1)** *уст.* ведущий актёр труппы; премьер, примадонна; **2)** глава, лидер; запевала, застрельщик.

~鑒 **tái-jiàn** *офиц.* [на] Ваше [милостивое] рассмотрение.

~笠 **tái-lì*** капюшон от дождя и шляпа от солнца.

~燈 **táidēng´** настольная лампа.

~盤 **táipán** столик, поставец (*для блюд*); ◇上不得臺盤 нельзя пускать в порядочное общество; 肉臺盤 *стар.* живой поставец (*прислуживающая за столом служанка*).

~盞 **tái-zhǎn** чаша, ендова.

~臣 **tái-chén** *ист.* цензор (*дин. Юань*).

~雜 **táizá** *стар.* цензор.

~函 **tái-hán** *вежл.* Ваше письмо.

~口 **táikǒu´** *театр* авансцена.

~吉 **tái´jí** *монг.* тайджи (*титул феодального князя*); князь; дворянин.

~站 **tái-zhàn** *стар.* почтовая станция, этапный пункт (*за Великой стеной*).

~格 **tái-gé** *уст.* указ, приказ.

~官 **tái-guan** *ист.* тайгуань, высший член центрального правительственного аппарата (*член* 尚書省 *при дин. Хань,* позднее 卿士, *член цензората при дин. Тан*).

~館客 **tái-guǎn-kè 1)** высокий гость; **2)** зять.

~曆 **táilì´** настольный календарь.

~署 **tái-shǔ** приёмная (кабинет) цензора; цензорат.

~階[兒] **táijiē 1)** ступени, лестница; **2)** *перен.* удобный случай для урегулирования (*о мирном разрешении проблемы*).

~省 **tái-shěng** *ист.* **1)** (*вм.* 尚書省) высокий приказ, управление государственной канцелярии (*дин. Хань*); **2)** Высокие приказы (尚書省, 門下省 *и* 中書省 *управление дворцовым секретариатом, дин. Тан*).

~下 **tái-xià 1)** *эпист., вежл.* милостивый государь; Ваша милость; Вы; **2)** *театр* в зрительном зале.

~腳 **táijiǎo** постамент.

~命 **tái-mìng 1)** императорский указ; высочайшее повеление; **2)** *вежл.* Ваши слова.

~秤 **táichèng 1)** мостовые (платформенные) весы; **2)** настольные весы.

~前 **tái-qián** *см.* 臺下

~剎聽 **táichàtīng** *русск.* десятина.

~街 **táijiē** (*англ.* terrace) терраса; тупик (*с жилыми домами, обычно с вертикальным расположением квартир*).

~子 **tái´zǐ 1)** эстрада, подмостки; **2)** чайная (*под навесом*).

~榭 **tái-xiè*** террасы и вышки; башни и шатры (*вышки на башнях*).

~詞[兒] **táicí´ 1)** реплика (*актёра*); монолог; **2)** отрывок (*для декламации с эстрады*).

~門 **táimén´ 1)** городские ворота; **2)*** арка на цокольных основаниях (*во дворе князя*); **3)** ворота цензората (御史臺).

~閣 **tái-gé 1)** *ист.* (*вм.* 尚書省) главный приказ; правительство, двор (*дин. Хань*); **2)** начальник главного приказа (*канцлер, дин. Хань*); **3)** вывеска-икона (*над винокурней во время изготовления молодого вина*).

臺閣體 **tái-gé-tǐ** *ист. лит.* приказной стиль (*поэзии, стихи школы* 楊士奇, 楊榮, 楊溥, *с XV в.*).

~朝 **tái-cháo** императорский двор; придворные.

~甫 **tái-fǔ** *вежл.* [как] Ваше имя?

~端 **táiduān´ 1)** тайдуань, цензор (*дин. Тан*); **2)** *эпист.* Вы; Ваш; Ваше превосходительство, Ваша милость.

~布 **táibù´** скатерть.

~稱 **táichèng´** *см.* 臺秤

~參 **tái-cān** *уст.* участвовать в работе высших органов правительства; ходить на работу в центральные органы правительства.

~駕 **tái-jià 1)** *вежл.* Ваш экипаж; **2)** *перен.* Вы.

~獄 **tái-yù** тюрьма при цензорате; централ.

~候 **tái-hòu** *офиц.* на усмотрение Вашего превосходительства.

~僕 **tái-pú** челядинец; холоп; смерд.

~架 **táijià** *тех.* станина.

~本 **tái´běn** актёрский экземпляр пьесы (*с режиссёрскими указаниями*).

~諫 **tái-jiàn** *ист.* **1)** тайгуань и тайцзянь (*высшие сановники при дин. Тан — Сун, контролировавшие деятельность чиновников*); **2)** тайцзянь (*цензор центрального аппарата, дин. Цин*).

~簾[兒] **táilián´** занавес (*на сцене*).

~球 **táiqiú´ 1)** биллиард; **2)** шарик (*из слоновой кости, яшмы и т. д.*); **3)** *диал.* пинг-понг, настольный теннис.

~隸 **tái-lì** *см.* 臺僕

~教 **tái-jiào** *эпист., вежл.* Ваши наставления, указания Вашего превосходительства.

~敵 **tái-dí*** *сев.-зап. диал.* соперники, чета.

~使 **tái-shǐ 1)** *уст.* правительственный эмиссар; **2)** *вежл.* [Вы,] господин Посол.

~琖 **táizhǎn** чаша, ендова.

~城 **tái´chéng** *ист.* императорский (запретный) город.

~磯 **táijī** крыльцо, каменная лестница (*у главного здания*).

~札 **tái-zhá** *эпист.* Ваше письмо, Ваша записка.

~地 **táidì** *геогр.* плато, плоскогорье, терраса.

~院 **táiyuàn´** высокая палата, цензорат (*дин. Тан*).

~允 **tái-yǔn** *вежл.* Ваше согласие, Ваше обещание.

~風 **táifēng** ураган, тайфун.

~頂工 **táidǐnggōng´** *театр* верховой (*рабочий сцены, работающий на колосниках*).

~票 **tái-piào** тайские билеты (*бумажные деньги пров. Фуцзянь, 70% номинала, упразднены в 1928 г.*).

~景 **táijǐng´** *театр* декорация; 臺景模型 макет декорации.

~照 **tái-zhào** *офиц.* для Вашего сведения; до сведения Вашего превосходительства.

臺諭 **tái-yù** *офиц.* высочайший указ, императорский эдикт.

儓

16 [9,14]

445

tái	tài
та́й	та̀й
灰	除

I **tái** *сущ.* **1)** мелкий чиновник; служка; **2)*** тай (*старшая категория рабов*); холоп, дворовый; смерд.

II **tài** *прил.* грубый, неотёсанный; глупый.

儓儗 **tàinǐ´** неповоротливый, инертный; тупой, глупый.

擡

17 [64,14]

446

tái
та́й
灰

I *гл.* (*см. также* 抬) **А. 1)** поднимать (*напр. голову*); повышать, взвинчивать (*цены*); выдвигать (*человека*); ~手 поднимать руку; **2)** нести вдвоём (*на шесте, носилках*); ~轎 нести паланкин; *гл.* **Б. 1)** подниматься, повышаться; дорожать; **2)** быть поднятым: 嫁裝已~到新郎家 свадебные наряды (приданое) уже доставлены в дом новобрачного.

II *сущ./счётное слово* ворох, охапка; ноша, бремя; 一~嫁裝 одни носилки свадебных нарядов.

擡杠 **tái↔gàng** *см.* 擡槓

~鎗 (槍) **tái´qiāng** *уст.* пищаль (*ружьё*).

~估 **tái-gū** поднимать оценку ещё выше; ещё более высокая оценка.

~秤 **tái´chèng** безмен.

~舉 **tái´jǔ,** *книжн.* **tái-jǔ 1)** продвигать, поощрять; рекомендовать; выдвигать; рекомендация; выдвижение; **2)** хвалить, прославлять; **3)** культивировать (*цветы*); улучшать сорт (*растения*).

~手動腳[兒] **tái-shǒu dòng-jiǎo** действовать, развивать бурную деятельность; активность.

~閣 **táigé** *процессия на народных гуляниях: на носилках несут теремки с детьми, изображающими персонажей пьес.*

~肩 **tái´jiān** расстояние от плеча до подмышки; пройма рукава.

~高 **táigāo** поднимать, повышать (*напр. голос*); взвинчивать (*напр. цены*).

~榜 **tái-bǎng** вывешивать список (*экзаменационных оценок*).

~寫 **tái-xiě** писать с красной строки (*из уважения: на 1, 2 или 3 иероглифа выше верхнего края текста пишут те слова, которые относятся к адресату или к высокочтимому третьему лицу, при вертикальном письме*).

擡動 **táidòng´** поднимать, отрывать от земли.
~眼 **tái-yăn** величественный вид, внушительное зрелище.
~裉 **táikèn´** *см.* 擡肩
~愛 **táiài´** выделять, оказывать доверие (честь).
~送 **táisòng´** относить на носилках, отправлять с носилками (*напр. о придином*).
~死扛 **tái-sǐ-gàng** *см.* 擡槓 2).
~兒 **táir** ворох, охапка; ноша, бремя.
~槓 **tái↔gàng 1)** нести на шесте (носилках); **2)** препираться, вести непринципиальный спор; грызться; 擡[個]死槓 рассориться насмерть.
~槓辯嘴 **tái-gàng´ biàn-zŭi´** пререкаться, спорить с пеной у рта.
~價 **tái-jià** повышать (взвинчивать) цены; повышаться в цене.
~頭 **tái↔tóu 1)** *прям., перен.* поднимать голову (нос, *напр., судна*); **2)** подниматься; улучшаться; активизироваться; подниматься в цене.
~頭[兒] **tái↔tóu** выносить над строкой (*при вертикальном письме: то слово, которое относится к адресату или высокочтимому третьему лицу; в знак уважения такое слово пишут с новой строки, которую начинают на 1, 2 или 3 иероглифа выше верхнего края текста*).
~頭字 **táitóuzì´** иероглиф, вынесенный в начало новой строки (*см.* 擡寫, 擡頭兒).
~頭紋 **táitóuwén´** морщины на лбу.

檯

18 [75,14] | **tái** | **тай** | 灰

447

сущ. стол; поставец (*для блюд*); настольный.
檯燈 **táidēng´** настольная лампа.
~面浪 **táimiàn´lǎng** *вост. диал.* на столе; за столом.
~子 **tái´zi** стол.
~布 **táibù´** скатерть.
~球 **táiqiú´** биллиард; настольный теннис, пинг-понг; 打檯球 играть в биллиард (в пинг-понг).

臺

18 [140,14] | **tái** | **тай** | 灰

448

сущ. **1)** *бот.* осока расходящаяся (*Carex dispalata* Boot); **2)** цветоносный стебель, цветонос; цветочная стрелка.
臺笠 **tái-lì** шляпа из осоки (*от дождя*).

室

9 [40,6] | **shì** | **ши** | 質, 寘

449

I *сущ.* **1)** комната; опочивальня, боковой (задний) покой; камера; палата, зал; кабинет; бюро; 計畫~ плановое бюро; **2)** дом, здание; жилище, обиталище; **3)** дом, род; фамилия, семейство, семья; 巨~ крупный (владетельный) род; **4)** главная (старшая) жена; **5)** *анат.* желудочек (*сердца*); ~間隔 мышечная перегородка между желудочками сердца; **6)*** ножны (*меча*); ~鮫 акулья кожа на ножнах.

II *гл.** проживать, квартировать; прожнвание; ~律 правила проживания (квартирования).

III *собств.* **1)** *кит. астр.* созвездие Палата (*см.* ~宿); **2)** Ши (*фамилия*).
室堂 **shì-táng** жилое здание; жилище, дом (*центральный покой и опочивальня*).
~屋 **shì-wū** комната, покой.
~廬 **shì-lú*** дом, жилище.
~羅伐拏[月] **shìluófá´ná[yuè]** (*санскр.* śravāna) *будд.* второй летний месяц (*индийск. календарь*).
~如懸罄 **shì´-rú-xuàn-qìng´** в доме пусто, хоть шаром покати.
~居 **shì-jū* 1)** проживать, квартировать; **2)** жилец, квартирант.
~舍 **shì-shě*** жилое здание.
~宿 **shì-xiù** *кит. астр.* созвездие Палата (*13-е из 28 кит. зодиакальных созвездий, 6-е из 7 созвездий северного сектора неба* 玄武, *содержит Меркао и Шеат Пегаса*).
~外 **shìwài´** вне помещения; наружный; 室外天線 наружная антенна.
~韋 **shìwéi** *ист.* шивэй (*племя, родственное киданям*).
~中 **shìzhōng** Шичжун (*фамилия*).
~學 **shì-xué** домашняя школа.
~宇 **shì-yŭ*** помещение, комната; апартаменты.
~事 **shì-shì** обряд домашнего жертвоприношения предкам.
~間(閒) **shì-jiàu** боковые (задние) покои, опочивальни.
~婦 **shìfù 1)** жена; **2)** невестка.
~內 **shì-nèi** в помещении: комнатный, камерный; врытый; внутренний; 室內攝影 фотосъёмка в помещении; 室內天線 комнатная антенна; 室內樂 камерная музыка; 室內靶場 крытый тир.
~屬 **shì-shŭ** *уст.* семья, члены семьи.
~第 **shì-dì** усадьба, двор, жилище (*чиновника, помещика*).
~人 **shì´rén 1)** супруга, жена; **2)** сёстры мужа; невестки; **3)** придворная камеристка (*дин. Сун*); **4)*** родственники, домочадцы, члены семьи; домашние; **5)*** хозяин.
~族 **shì-zú** *см.* 室屬
~樂 **shìyuè´** *муз.* камерная музыка.
~家 **shì-jiā** старшие и младшие члены семьи; дом, семья.
~處 **shìchŭ** *уст.* жилище, дом; квартира.
~邇人遠 **shì-ĕr´ rén-yuǎn´** дом близко, а человек далеко (*обр. в знач.: тоска в разлуке*).
~老 **shì-lăo** старейший слуга дома; дворецкий, мажордом.
室宅 **shì-zhái** жилище, дом.
~怒市色 **shì-nù´ shì-sè´** рассердиться на жену, а гневное лицо показывать всему базару (*обр. в знач.: срывать гнев на посторонних*).
~蟹 **shìwèi** *зоол.* Coptotermes formosae (*вид термита*).
~女 **shìnŭ 1)** незамужняя дочь; девушка; дева; **2)** *астр.* Дева (*созвездие*).
~女座 **shìnŭ-zuò** *астр.* созвездие Девы.
~女宮 **shìnŭ-gōng** *астр.* Дева (*6-й из 12 знаков зодиака*).

茎

10 [140,6] | **chí, zhì** | **чи, чжи** | 支 | 質

450

*сущ.** гемиптелея (*древесное растение*).
茎藸 **chìchú´** *бот.* лимонник китайский (*Schizandra chinensis* Baill.).

耋

12 [125,6] | **dié** | **де́** | 屑

451

*прил.** семидесяти-восьмидесятилетний (*о старом человеке*); глубокий (*о старости*).
耋艾 **dié-ài´** старый и малый; стар и млад.
~老 **dié-lăo** старец, старик.

窒

11 [116,6] | **zhì** | **чжи** | 質

452

в сочет. также | **dié** | **де́** | 屑

I *гл.* **А. 1)** заваливать, забивать, набивать; блокировать; перегораживать, преграждать доступ; останавливать; **2)** удушать, подавлять; 美帝妄想把和平運動~死 американские империалисты одержимы бредовой идеей удушить движение сторонников мира; *гл.* **Б. 1)** быть заваленным, заваливаться; закупориваться; наполняться, быть набитым; застревать, останавливаться; **2)** задыхаться; страдать удушьем.

II *сущ.* **1)** *кит. астр.* Луна в зодиакальном знаке 庚 (*в VII секторе неба, т. е. на WSW*); **2)*** седьмой лунный месяц, **3)*** *вм.* 室 (*комната, палата*).
窒塞 **zhì´sāi(sēi) 1)** заваливать (*напр. проход*); затыкать (*отверстие*); **2)** засоряться, закупориваться; застревать.

窒皇 **dié-huáng*** ворота у могильного кургана.
~相 **zhì-xiāng** седьмой лунный месяц; луна в зодиакальном знаке 庚
~計 **zhì-jì** *уст.* препятствовать осуществлению плана, мешать (*чьим-то*) расчётам.
~手 [窒腳] **zhì-shǒu´** [**zhì-jiǎo´**] затруднительный, обременительный, связывающий по рукам [и ногам].
~悶 **zhìmèn´** удушливый, спёртый (*о воздухе*); духота.
~欲 **zhì-yù** сдерживать личные желания, обуздывать страсти.
~扶斯 **zhì´fúsī**, **dié´fúsī** *мед.* тиф; 腸窒扶斯 брюшной тиф; 發疹窒扶斯 сыпной тиф.
~礙 **zhìài´** 1) препятствовать, останавливать; запирать; 2) препятствие, препона.
~殺 **zhìshā´** задушить, удушить.
~死 **zhì´sǐ** 1) задушить, удушить; 2) задохнуться, умереть от удушья.
~息 **zhìxī´** 1) задыхаться; 2) *мед.* удушье, асфиксия.
~慾 **zhì-yù** *см.* 窒欲

膣

15 [130,11]

453

zhì
чжи
質

сущ. анат. влагалище.
膣炎 **zhì´yán** *мед.* вагинит, кольпит.

螲

17 [142,11]

454

dié	zhì
дé	чжи
屑	質

только в сочетаниях; см. ниже.
螲蟷 **diédāng** *зоол.* землекоп Соважа (*Cteniza fodiens*).

坐

7 [32,4]

455

zuò	*книжн. также* zuǒ
цзо	цзо
箇	哿

I *гл.* 1) сидеть; сидеть на корточках (поджав под себя ноги); 男女雜~ мужчины и женщины сидели вперемежку; 2) усаживаться; садиться; шлёпаться задом; оседать; 房子向後~了 дом осел на заднюю сторону; 3) сидеть сиднем, не выходить [из дома]; засиживаться [в гостях]; заседать; дежурить; сидеть (быть) в присутствии; сидеть в осаде (в тюрьме); быть посаженным (*в тюрьму*); быть привлечённым [к судебной ответственности], быть осуждённым; ~一夜 просидеть ночь; ~以殺人之罪 быть привлечённым к суду по обвинению в убийстве; 4) сидеть сложа руки, бездельничать, ничего не делать, бить баклуши; ~勝 одержать победу, ничего для этого не сделав; 5) оседать [на постоянное жительство]; прочно обосновываться (располагаться); 6) *диал.* родить [ребёнка]; 她快要~了 она скоро родит; 7)* стоять на коленях; *гл.* **Б.** 1) садиться [на]; сидеть [на, в]; ~椅子 сидеть на стуле; ~曛 сидеть в сумерках (при заходящем солнце); 2) ехать, садиться [на, в]; ~輪船 ехать на пароходе; пароходом; ~白車 ехать зайцем; 3) сидеть (*в заключении*), садиться (*в тюрьму*); ~監牢 сесть в тюрьму; 4) быть расположенным [в, на]; ~北朝南 быть расположенным на севере и обращённым фасадом на юг; 5) оседать, водворяться; стоять твёрдой ногой; брать под управление; ~天下 стать твёрдой ногой в Поднебесной; *гл.* **В.** 1) сажать, усаживать; ~之起之 усаживать на землю и вновь поднимать их (*солдат*); 2) устраивать, водворять; сажать (*в печь*); ставить (*на огонь*); 我把這飯再~鍋裏去 эту кашу я вновь положу в котёл [разогреть]; 3) садиться в тюрьму (*за что-л.*); обвиняться (*в чём-л.*); привлекаться к ответственности (*за что-л.*); ~盜 сидеть за грабёж; ~贓 (贓 **zāng**) быть привлечённым к ответственности за взятки; 4) опираться на (*довод*); основываться на (*причине*); на основании; по (*какой-л. причине*); из-за, вследствие; ~此失敗 потерпеть из-за этого поражение; ~是之故 по этой причине.

II *прил./наречие* 1) сидячий; сидя, на коленях; ~像 сидящая фигура; ~行 идти (ползти) на коленях; 2) беспричинный; безвинно, за чужую вину; ~誅 быть казнённым за чужую вину; 3) безучастный; невольный; вопреки себе; безучастно, машинально, невольно; ~愛 невольно полюбить; ~看 безучастно смотреть, быть сторонним наблюдателем; 4) сам по себе, сам собой; без всяких для себя усилий; ~而致 получить без труда, само свалилось в руки; 驚沙~飛 потревоженный песок сам по себе летит; 5) прочно осевший, оседлый; стабильный, постоянный; прочно; настоятельно, настойчиво; ~求 настойчиво добиваться.

III *сущ./счётное слово* 1) циновка [для сидения]; сиденье, седалище; трон; ~隅 угол циновки; ~幃 балдахин над троном; 2) местоположение, расположение (*напр. дома*); место; 3) подставка, цоколь (*напр. настольных часов*); 4) *вм.* 座 (*счётное слово для крупных предметов*).

IV *собств.* Цзо (*фамилия*).

坐上 **zuò´shàng** 1) усаживаться [на]; 2) ставить [на плиту, на огонь] (*напр. посуду*).
zuò-shàng садиться (сажать) на почётное место.
~工兒 **zuògōngr** тренироваться (сидеть) в молитвенной позе.
~江山 **zuò-jiāngshān´** стоять у власти, держать в руках бразды правления.
~誣 **zuò-wū** 1) сидеть (быть привлечённым) по клеветническому доносу; 2) сажать (привлекать к суду) с помощью клеветы; клеветать на невиновного.
坐莊 **zuò↔zhuāng** 1) быть представителем [фирмы] (*напр. в другом городе*); 2) быть хозяином (банкомётом) в игре; быть в положении выигравшего (*напр. в мацзяне*).
zuòzhuāng´ выигравший предыдущую партию; банкомёт.
~堂 **zuò-táng** 1) сидеть в зале (*обр. в знач.: быть богатым человеком*); 2) *будд.* предаваться созерцанию.
zuò↔táng 1) находиться в присутствии (на службе; *о чиновнике*); 2) заседать (*о суде*); разбирать дело (*о судье*); 坐堂問案 разбирать дело в суде.
zuò´táng *будд.* зал (помещение) для упражнений в созерцании.
~墊 **zuòdiàn´** 1) подушка (*для сидения*); 2) седло (*напр. велосипеда*).
~性 **zuò´xìng** усидчивость.
~釐 **zuòlí** *см.* 坐賈釐
~糧 **zuòliáng** *уст.* 1) *см.* 坐糧廳; 2) солдат-охранник при перевозке натурального налога.
~糧廳 **zuòliángtīng** *уст.* сиделец продовольственно-налогового присутствия (*должность заведующего казённым хлебным складом, дин. Цин*).
~鐘 **zuòzhōng´** настольные часы.
~虛帳 **zuòxuzhàng** *диал.* брачный полог (*перед покоем новобрачных, Ханчжоу*).
~立誦讀 **zuò-lì sòng-dú** заучивать сидя и стоя (*обр. в знач.: использовать каждую минуту для учёбы*).
~立不定(安) **zuò´-lì bù-dìng(ān)´** то садиться, то вставать; не находить себе места, волноваться; быть беспокойным (непоседливым).
~位[兒] **zuò´wèi** 1) сиденье, место; 2) седалище.
~監 **zuò↔jiān** садиться в тюрьму.
~盤 **zuòpán** *торг.* низшая цена, минимальная стоимость.
~催 **zuòcuī** *см.* 坐討
~酗 **zuò-xù** быть привлечённым к ответственности за пьяный дебош.
~山觀虎鬥 **zuò-shān´ guān hǔ-dòu´** сидеть на горе и наблюдать, как дерутся тигры (*обр. в знач.: занимать позицию третьего радующегося*).
~扣 **zuò-kòu** делать вычеты, удерживать.
~右銘 **zuò-yòu-míng** *см.* 座右銘
~倉 **zuò-cāng** скупка продовольствия (*у населения и армии*) для пополнения казённых хлебных складов (*с 1069 г.*).
~艙 **zuòcāng´** кабина (*лётчика, водителя*).
~言起行 **zuò-yán qǐ-xíng** сел — сказал, встал — осуществил (*обр. в знач.: немедленно выполнять сказанное*).
~給 **zuò-gěi** *ист.* самоснабжение [армии] на месте (*дин. Сун*).
~塘 **zuòtáng** войска охраны дамб.
~名 **zuò-míng** прямо называть, без обиняков заявлять.

坐落 **zuòluò´** 1) располагать[ся], быть расположенным; 2) местоположение, расположение.

~啓 **zuò-qǐ** *см.* 坐起

~客 **zuòkè´** 1) пассажир; 2) тот, кто первым уселся; 坐客不拜行客 уже сидящий гость не приветствует позже пришедшего.

~舘 **zuò-guǎn** *уст.* 1) учительствовать [в частной школе]; 2) вести делопроизводство (*в учреждении*).

~曹 **zuò-cáo** сидеть [за работой] в присутственном месте (*о чиновнике*).

~困 **zuò-kùn** быть загнанным в угол, находиться в безвыходном положении.

~斷 **zuòduàn´** *среднекит.* занимать, захватывать.

~薪懸膽 **zuò-xīn´ xuán-dǎn´** *см.* 卧薪嘗膽

~嘯 **zuò-xiào** посвистывать от безделья, бездельиичать; поплёвывать в потолок.

~冷板凳 **zuò-lěng-bǎn-dèng** сидеть на холодной скамейке (*обр. в знач.: быть в загоне, прозябать на задворках, не пользоваться благосклонностью*).

~卯宴 **zuò-mǎo-yàn** *уст.* первый приём в честь новобрачной, смотрины новобрачной.

~抑 **zuò-yì** *см.* 挫抑

~部 [伎] **zuò-bù[jì]** музыканты, играющие сидя (*струнная и духовая группы*).

~草 **zuò-cǎo** *см.* 坐蓐

~髀 **zuòbì´** *см.* 坐骨

~率 **zuò-lǜ** * нести кару (подвергаться ссылке) за преступление старшего (*отца или старшего брата, о малолетнем*).

~辟 **zuò-pì** быть приговорённым к смертной казни.

~辦 **zuò-bàn** ведать, заниматься (*данным делом, о чиновнике*).

~牢 **zuò↔láo** сидеть в тюрьме.

~洋燈 **zuòyángdēng´** настольная лампа.

~年 **zuò-nián** встречать Новый год (*за столом*); встреча Нового года; новогодний пир.

~中 **zuò-zhōng** *среднекит.* изначально, искони; само собой, естественно.

~禪 **zuò-chán** *будд.* предаваться созерцанию.

~甲 **zuò-jiǎ*** не снимать доспехов; быть в боевой готовности.

~科 **zuòkē´** учиться в театральной студии; быть учеником в театральной труппе.

~罪 **zuò-zuì** 1) нести судебную ответственность (наказание); быть привлечённым к суду; 2) обвинять; присуждать.

~井觀天 **zuò-jǐng´ guān-tiān´** наблюдать небо со дна колодца (*обр. в знач.: обладать ограниченным кругозором*).

~前 **zuò-qián** *см.* 座前

~列 **zuò-liè*** усаживаться рядком (*о воинах; обр. в знач.: не иметь желания драться*).

~側 **zuò-cè** рядом с седалищем; сбоку от цоколя.

坐衙 **zuò-yà** находиться в присутствии (на службе; о *чиновнике*); заседать.

~行 **zuò-xíng*** ползти на коленях.

~騎 **zuò-jì** *новокит.*, *театр* моя (твоя) верховая лошадь, мой (твой) конь.

~椅 **zuòyǐ´** стул, сиденье.

~享其成 **zuò´-xiǎng-qí-chéng´** сидеть сложа руки н пользоваться результатами чужих трудов (*ср.: чужими руками жар загребать*).

~討 **zuòtǎo´** настойчиво требовать: осаждать требованиями.

~待 **zuòdài** *см.* 坐等

~等 [兒] **zuòděng** 1) [сидеть и] ждать; 2) выжидать в бездеятельности, ждать у моря погоды.

~蹲兒 **zuòdūnr´** плюхаться, садиться с подогнутымн ногами.

~守 **zuò-shǒu** засесть (*в крепости*); упорно обороняться.

~褥 [子] **zuòrù** войлочная (ватная) подстнлка (*на кане*).

~蓐 **zuò↔rù** сидеть в постели (*месяц после родов*).

~導藥 **zuòdàoyào´** *кит. мед.* влагалищный томпон с лекарством (*для лечения от бесплодия*).

~財 **zuò↔cái** *сев.-вост. диал.* не садиться на кан (*на следующий день после свадьбы; о новобрачной*).

~關 **zuòguān´** *будд.* сидеть в затворе (*нише*); быть затворником.

~間 **zuò-jiàn** 1) *поэт.* минутка; [через] короткий промежуток времени; вдруг; 2) одиовременно; как раз; 3) само собой, естественно.

~月子 **zuò↔yuè´zi** *см.* 坐蓐

~骨 **zuò´gǔ** *анат.* седалищная кость; 坐骨神經 седалищный нерв.

~鋪 **zuòpù´** лавка, ларёк.

~補 **zuò-bǔ** возвращаться (*на прежнюю должность*) после отставки по болезни (*о чиновнике*).

~商 **zuò-shāng** оседлый торговец (*имеющий постоянное место торговли, в противоположность торгующему в разнос*).

~窩 **zuò´wǒ** чуждаться людей, жить затворником.

~窩兒 **zuòwōr´** *см.* 坐地 [窩] 兒

~席 **zuò-xí** 1) усажнваться на циновку; 2) *перен.* принять участие в пирушке (банкете).

zuò´xí сидячее место.

~滿 **zuòmǎn´** 1) занимать [все места] полностью; забивать до отказа; 2) быть полностью занятым (*о местах*).

~的 **zuòdì´** *уст.* сидеть; сидя.

~場白 **zuòchǎngbái´** *см.* 定場白

~場詩 **zuòchǎngshī´** *см.* 定場詩

~馬癰 **zuòmǎyōng´** *кит. мед.* чирьи в области промежности.

~力 **zuò´lì** *тех.* отдача; сила отдачи.

~功 **zuò-gong** *даос.* 1) предаваться недеянию; 2) недеяние.

~卧不寧 **zuò´-wò bù´-níng** быть не в состоянии ни сидеть, ни лежать спокойно; не находить себе места.

~次 **zuòcì´** 1) место за столом; 2) порядок мест за столом, протокол рассаживания гостей.

坐大 **zuò-dà** без трудов набнраться сил, укрепляться без усилий.

~喫山崩 **zuò-chī´ shān-bēng´** *см.* 坐吃山空

~獄 **zuò-yù** 1) вести тяжбу, судиться; 2) присутствовать на суде при вынесении приговора.

~狀 **zuò-zhuàng** обвинение (*в преступлении*); правонарушение.

~失良機 **zuò´shī-liáng-jī´** прозевать удобный случай, упустить момент.

~牀 **zuò-chuáng** *см.* 坐帳

~葉 **zuòyè´** *бот.* сидячнй лист.

~探 **zuòtàn´** постоянный агеит (шпион) в стане врага.

~藥 **zuòyào´** *мед.* [лечебная] свеча, суппозиторий.

~來 **zuò´lái** *среднекит.* 1) само собой, естественно; и так уже...; 坐來衰白髮況復久從戎 от горя волосы и так уже седеют; тем более, коль ты долго служишь в войсках; 2) внезапно, вдруг; 坐來高浪擁銀山 и вдруг высокая волна прикрыла иам Иньшань; 3) одновременно, как раз в то же время; 小雨恢晴, 坐來池上荷珠碎 дождичек к счастью прошёл, и как раз в это время открылись бутоны лотосов в пруду.

~乘 **zuò-chéng** погружаться, садиться (*в экипаж, лодку*); на (*лодке*), в (*экипаже*).

~談 **zuòtán´** совещаться, проводить собеседование; беседовать, давать интервью.

~談客 **zuòtánkè´** краснобай, болтун.

~談會 **zuòtánhùi´** 1) собеседование, официальная беседа; приём (*напр. корреспондентов*); 2) совещание; [неофициальная] сессия; семинар.

~家 **zuò-jiā** сидеть дома, оставаться незамужней; незамужняя (*о девушке*).

~家虎 **zuò-jiā-hǔ** гроза семьи, домашний тигр.

~家女兒 **zuòjiānǚér** дочь-невеста на выданье.

~帳 **zuò-zhàng** *уст.* садиться под пологом брачного ложа (*о новобрачных; старинный обряд*).

~懷不亂 **zuò-huái bù-luàn** обнимать [девушку] и оставаться при этом спокойным (*обр. о целомудренном и скромном мужчине*).

~跟 **zuò´gēn** *пекинский диал.* севший задннк, стоптанный каблук.

~跟兒 **zuò´gēnr** *пекинский диал.* совершенно, совсем, полностью, в корне.

~食 **zuò-shí** есть не работая, лодырничать.

~起 **zuò-qǐ** *диал.* У комната для бесед и занятий; кабинет.

~起根 **zuòqǐgēn´** *диал.* в конечном счёте.

~起根兒 **zuòqǐ-gēnr** *диал.* поначалу, первоначально, сначала.

~定 **zuòdìng´** 1) прочно усаживаться; устраиваться на одном месте; переходить к оседлому образу жизни; 2) сидячий; оседлый; стационарный.

~板 **zuòhǎn´** лавка, скамейка (*напр. в лодке*).

~板瘡 **zuòbǎnchuāng´** *кит. мед.* скаме-

ечная язва (*род фурункула на ягодице*).

坐支**zuò-zhi** *ист.* сопутствующие ассигнования (*начисление средств на расходы низших инстанций по статьям основного подоходно-подушного налога с последующим свободным расходованием, дин. Цин*).

~坡 **zuò´pō** падение назад (*сидя*); 打坐坡 откидываться назад, упираться; садиться на зад (*напр. о собаке*).

~殿 **zuò-diàn** занимать место (*о судье*); приступать к судебному разбирательству.

~致 **zuò-zhì** заполучать без труда; само приходит в руки.

~收漁利 **zuò´-shòu-yú-lì´** извлекать выгоду из того, что другой поймал рыбу (*обр. в знач.: пользоваться благами за счёт других*).

~墩 **zuòdūn´** фарфоровый табурет (*в форме бочонка*).

~夏 **zuò↔xià** *будд.* летнее сидение (*varša, 90-дневный пост во время летних дождей, с запрещением монахам покидать территорию монастыря*).

~夏由 **zuòxiàyóu´** свидетельство об отбытии летнего поста (*для странствующих монахов*).

~處 **zuò´chů** место (*напр. в зале*).

~夜 **zuò-yè** сидеть ночь [у тела покойника].

~更 **zuò-gēng** ночная стража (*время суток*); [нести] ночное дежурство; отбывать ночную стражу.

~更夫 **zuò-gēng-fū** ночной страж.

~選 **zuò-xuǎn** *см.* 坐補

~臘 **zuò↔là** 1) оказываться в неловком положении; оскандалиться, сесть в лужу; 2) *см.* 坐夏

~蠟 **zuò↔là** *см.* 坐臘 1).

~鐵 **zuòtiě´** *ж.-д.* рельсовая подушка.

~化 **zuò-huà** *будд.* почить в позе созерцання; умереть в сидячем положении.

~花 **zuò´huā** *бот.* сидячнй цветок.

~死 **zuò-sǐ*** быть приговорённым к смерти.

~地 **zuòdì´** 1) сидеть на земле; сидя; 2) оседлый; местный; 3) тут же, на месте, не сходя с места (*также* 坐地兒).

~地窩兒 **zuòdì´wōr** 1) тут же, на месте; тотчас; 2) сиачала, поначалу.

~地戶 **zuòdìhù´** старожил.

~地分贓 **zuò-dì´ fēn-zāng´** сидеть на месте (ничего не делать) и получать долю добычи (*напр. о главаре воровской шайки; обр. в знач.: пользоваться плодами чужого труда, загребать жар чужими руками*).

~地虎 **zuòdìhǔ´** местный деспот (самодур).

~馳 **zuò-chí** 1) тело пребывает на месте, дух же мчится вдаль («Чжуан-цзы»); виутренне торопиться (волноваться), оставаясь внешне спокойным; противоречие между плотью и духом; 2) в неподвижности (недеянии) достигать быстрейшего продвижения (успеха в деятельности духа; «Хуайнань-цзы»).

~蔸 **zuò-dōu** *с.-х.* увядать, желтеть; увядание (*о ростках риса*).

坐兒 **zuòr** 1) место, сиденье; 2) подставка; 3) посетитель, клиент (*чайной, ресторана*).

~克 **zuò-kè** побеждать (завоёвывать) без борьбы (трудов); само свалилось в руки.

~觀成敗 **zuò-guān´ chéng-bài´** сидеть сложа руки и смотреть, на чьей стороне окажется победа; занимать выжидательную позицию третьего радующегося.

~視 **zuò-shì** безучастно наблюдать со стороны; не вмешиваться, бездействовать.

~視不理 **zuò´-shì bù-lǐ´** не вмешиваться, бездействовать; предоставлять события их собственному течению.

~視不救 **zuò´-shì bù-jiù´** занимать бездушную позицию [по отношению к беде соседа], ограничиваться ролью стороннего наблюдателя.

~吃 **zuòchī** предаваться праздности и обжорству (расточительству); вести праздную жизнь, бездельничать.

~吃山空 **zuò-chī´ shan-kōng´** предаваться праздности [и расточительству, обжорству] до полного разорения.

~不住 **zuòbůzhù´** не сидится; не усидеть.

~不垂堂 **zuò-bù-chúi-táng** не садиться под стрехой крыши (*обр. в знач.: быть очень осторожным, беречься*).

~不重席 **zuò-bù-chóng-xí** садясь не подкладывать под себя две циновки (*обр. в знач.: строго экономить*).

~不下 **zuòbůxià** всем не усесться; негде сесть; мало места; мест нет!

~不開 **zuòbůkāi´** не сесть, не уместиться.

~不穩(安) **zuòbůwěn(ān)´** *прям., перен.* не быть в состоянии сидеть спокойно, ёрзать (*на стуле*).

~以待旦 **zuò-yì-dài-dàn** сидеть в [нетерпеливом] ожидании рассвета (*когда станет возможным осуществление замысла, созревшего накануне; обр. в знач.: не щадить себя на работе, увлекаться своим делом*).

~以待斃 **zuò´-yì-dài-bì´** сидеть и покорно ждать смерти; покоряться своей участи.

~旗 **zuòqí´** *кит. астр.* Цзоци (*созвездие, расположенное между созвездием Близнецов и созвездием Возничего*).

~具 **zuò´jù** 1) мебель для сидения (*стулья, табуретки, скамейки*); 2) *будд.* круглый коврик.

~鎮 **zuò-zhèn** 1) быть у власти; 2) стоять гарнизоном.

~賈 **zuò-gǔ** *см.* 坐商

~賈釐 **zuògǔlí´** налог (ликин) с товаров постоянного торгового заведения.

~實 **zuò´shí** основательный, солидный, крепкий; громкий (*о голосе*).

~頭 **zuò´tǒu** сиденье.

zuò↔tóu сидеть на почётном месте.

~煩了 **zuòfán´lǎ** *вежл.* засиделся у Вас; надоел Вам!

~頃 **zuòqǐng** на месте, в ту же мннуту, сразу же.

~標 **zuòbiāo´** *мат.* координата; координатный; 極坐標 полярные координаты; 黃道坐標 эклиптические координаты; 坐標原點 начало координат.

坐標軸 **zuò´biāozhóu´** ось координат.

~標面 **zuòbiāomiàn´** координатные плоскости.

~標角 **zuòbiāojiǎo´** координатный угол.

~標線 **zuòbiāoxiàn´** координатные линии.

~標儀 **zuòbiāoyí´** *астр.* армиллярная сфера.

~標系 **zuò´biāoxì´** система координат.

~禁閉 **zuòjìn´bì** сидеть под арестом [на гауптвахте].

~索 **zuò-suǒ** 1) неотступно (настойчиво) требовать; подстерегать (приставать) с требованиями (*напр. возврата долга*); 2) неотступно думать (мечтать; *о чём-л.*).

~繫 **zuò-xì** *уст.* быть посаженным в тюрьму в качестве соучастника.

~纛旗兒 **zuòdúqír** *диал.* руководитель, вожак.

~忘 **zuò-wáng** 1) забываться, сидеть бездумно; 2) *даос.* погружаться в полное самозабвение (*отрекшись от тела и рассудка*), осознавать своё единство со вселенной («Чжуан-цзы»).

~隱 **zuò-yǐn** облавные шашки «вэйци» (圍棋).

~愁行歎 **zuò-chōu xìng-tàn** тосковать сидя и вздыхать на ходу (*обр. в знач.: всегда быть в минорном настроении, смотреть на жизнь через чёрные очки*).

~礁 **zuò↔jiào** садиться на риф.

~法 **zuò-fǎ** попадать под суд, быть привлечённым к ответственности по закону.

~婆 **zuò-pó** *уст.* повивальная бабка.

銼 15 [167,7]

456

cuò
цò
箇

I *сущ.* 1) котёл с широким отверстием; 2) напильник, рашпиль; 三角 ~ трёхгранный напильник.

II *гл.* 1) обрабатывать напильником, пилить; опиловка; 2) *вм.* 挫 (*терпеть неудачу, нести поражение*).

銼削 **cuòxiāo´** опиловка.

~子 **cuò´zǐ** напильник.

~刀 **cuòdāo´** напильник; 粗銼刀 драчёвый напильник, рашпиль, терпуг; 細紋銼刀 лнчной напильник.

~牀(床) **cuòchuáng** *тех.* опиловочный станок.

挫 10 [64,7]

457

cuò
цò
箇

гл. **А.** 1) ломать, разрушать;

сбивать (*напр. спесь*); ～了銳氣сбить боевой пыл (*у врага*); 2) рубить, убивать; наносить поражение; ставить на место; ～敵 наносить врагу поражение; сбивать с противника спесь; 3) посрамлять, унижать; задевать, оскорблять; ～人 оскорблять [других], унижать окружающих; 4) задерживать, останавливать; прекращать, оставлять; ～收 прекратить сбор; *гл.* **Б. 1)** ломаться; быть поломанным (разрушенным); тупиться; 銳而不～ быть острым и не тупиться; **2)** терпеть поражение (неудачу); быть осаженным (поставленным на место); склоняться, смиряться (*перед чем-л.*); поражение, неудача; 受～ потерпеть неудачу; 兵～地削 армия разбита и территория отнята; 久～於刀筆之下 долгое время смиряться перед мелкими чиновниками; **3)** быть посрамлённым (оскорблённым, униженным, задетым); 以一毫～於人 быть [кем-то] задетым только одним волоском; едва почувствовать себя оскорблённым; **4)*** сохраняться; задерживаться, останавливаться; 或～或隳 (**hūi**) одни (*вещи*) сохраняются, другие разрушаются.

挫衄 **cuò-niù*** терпеть неудачу; нарываться, обжигаться.

～鋩 **cuò-máng** терпеть неудачу, обламывать себе зубы.

～摧 **cuò-cūi** ломать, обламывать.

～磨 **cuòmó** 1) невзгоды, испытания; 2) мучить, тиранить; третировать, жестоко обращаться (*с кем-л.*).

～縮 **cuò-suo** обламываться; укорачиваться, сжиматься.

～折 **cuòzhé´** 1) неудача, неуспех; 2) ломать, осаживать; 挫折决心 сломить решимость; 3) терпеть неудачу (поражение), не иметь успеха; быть поставленным на место.

～抑 **cuòyì´** осаживать, ставить на место, сбивать спесь (*с кого-л.*); смирять.

～鋒 **cuò-feng** *см.* 挫鋩

～辱 **cuò-rù** 1) позорить; 2) быть опозоренным, осрамиться.

～衄 **cuò-niù** *см.* 挫衄

～傷 **cuòshāng** 1) ранить, повреждать, ломать; 2) быть раненым (поломанным, повреждённым); повреждение, ранение; контузия; ушиб.

～失 **cuòshī´** терпеть неудачу.

～鼓 **cuògǔ** *диал.* наущать, подстрекать.

～敗 **cuòbài´** 1) терпеть неудачу; портиться, приходить в упадок (расстройство); 2) разбивать; разрушать, расстраивать (*напр. планы врага*).

～後 **cuòhòu** теснить (наседать) с тыла; преследовать.

～過 **cuò-guò** пропускать мимо, упускать (*случай*).

～戮 **cuòlù** истреблять, вырезать [полностью].

～鍼 **cuò-zhēn** работать иглой, шить; 挫鍼治繲 шить и чинить (*одежду*).

～鈍 **cuò-dùn** тупиться, притупляться (*от удара*).

～銳 **cuò-ruì** 1) тупить; 2) сбивать боевой пыл; сломить боевой дух [неприятеля].

～氣 **cuò-qì** 1) сбивать спесь; 2) деморализовать.

挫頓 **cuò-dùn*** осаживать, давать отпор; ставить на место.

～志 **cuò-zhì** притуплять волю; отказываться от своих высоких целей (устремлений).

～強 **cuò-qiáng** сокрушать сильного врага.

脞

458 11 [130,7]

cuǒ
цǒ
咢

только в сочетаниях: см. 叢脞

矬

459 12 [111,7]

cuó
цó
歌

I *прил.* короткий; низкорослый, карликовый.

II *гл.* укорачивать; снижать, сбавлять (*напр. цену*).

矬陋 **cuó-lòu** короткий; карликовый; быть уродливо малорослым.

～個兒 **cuógèr´** карлик, коротышка.

～子 **cuó'zi** *см.* 矬人

～人 **cuó'rén** карлик, лилипут.

锉

460 12 [167,7] *сокр. вм.* 銼, *см.* № 456

座

461 10 [53,7]

zuò
цзò
箇

сущ./счётн. слово 1) сиденье, кресло; трон; 2) место для сидения (*напр. в театре, за столом*); 3) подставка; на подставке; цокольный; 4) *тех.* стенд; станина; гнездо; башмак; 5) *астр.* созвездие; 6) *счётное слово для крупных предметов (зданий, мостов, городов, гор, лесов и т. д.)*; 一～廟 [один] храм; 一～山 [одна] гора; 銅像一～ [одна] бронзовая статуя; 大砲三～ три артиллерийских орудия; 一～樹林子 [один] лес.

座差 **zuòchāi** *уст.* постоянный сборщик налогов (*в данной местности*), местный фискальный агент.

～左銘 **zuòzuǒmíng** *см.* 座右銘

～墊 **zuòdiàn´** подушка (подстилка) на сиденье; сиденье (*мягкое*).

～主 **zuòzhǔ** *уст.* глава (председатель) экзаменационной сессии.

～糧 **zuòliáng** *см.* 坐糧廳

～鐘 **zuòzhōng´** *см.* 坐鐘

～位 **zuò'wèi** место (*напр. за столом, в вагоне, в театре*).

座燈 **zuòdēng´** лампа на подставке, настольная лампа.

～右銘 **zuòyòumíng** девиз; любимое изречение (*вывешиваемое около своего рабочего места*).

～艙 **zuòcāng´** кабина (*лётчика, водителя*).

～客 **zuòkè** пассажир.

～落 **zuòluò´** быть расположенным (располагаться, находиться) в...; местоположение.

～箱 **zuòxiāng´** *тех.* коробчатая станина, станина переводного механизма.

～圈 **zuòquān´** *тех.* кольцо (*подшипника качения*).

～下 **zuò-xià** *вежл.* у Ваших ног; к Вашим стопам; Вы (*в обращении к монаху*).

～傘 **zuòsǎn´** большой зонт (*в старом Китае — регалия чиновника, носимая его свитой*).

～辦 **zuòbàn** *уст.* цзобань, советник; аудитор.

～前 **zuò-qián** *уст., эпист.* Вы (*к старшему*).

～子 **zuò'zi** подставка, стенд; цоколь; база (*основание*).

～骨 **zuògǔ´** *см.* 坐骨

～席 **zuòxí´** место для сидения.

～師 **zuòshī´** *см.* 座主

～力 **zuò'lì** *тех.* отдача; сила отдачи.

～次 **zuòcì´** порядок мест, рассадка (*напр. за столом*).

～架 **zuòjià´** *тех.* стенд; подставка; станина.

～談 **zuòtán´** беседа, собеседование; беседовать [о].

～談會 **zuòtánhuì** 1) собеседование; беседа (*официальная*); приём (*напр. корреспондентов*); 2) совещание; сессия; коллоквиум; семинар.

～板 **zuòbǎn´** *тех.* опорная плита.

～兒 **zuòr** 1) место для сидения (*напр. в поезде*); 2) *диал.* пассажир, седок; 3) подставка.

～旗 **zuòcí´** *см.* 坐旗

～頭 **zuò'tóu** сиденье.

～頭鯨 **zuòtóujīng** *зоол.* горбач (*Megaptera nodosa*).

～標 **zuòbiāo´** координата; 縱座標 ордината; 横座標 абсцисса.

～標尺 **zuòbiāochǐ´** координатомер.

～標儀 **zuòbiāoyí´** координатограф.

～忘 **zuò-wàng** *см.* 坐忘

～無虛席 **zuò´-wú-xū-xí´** зал полон; в переполненном зале; свободных мест нет.

痤

462 12 [104,7]

zuò
цзò
歌

сущ. 1) золотушная (чесоточная) сыпь; чесотка; 2) припухлость, небольшая опухоль; 3) фурункул, чирей; прыщ; прыщавый; покрытый чирьями.

痤疽(睢) zuòjū´ чирей, нарыв.
~疮 zuòchuāng 1) прыщ, прыщавость; 2) *мед.* угорь, акне.
~痱 zuòfèi´ мелкий прыщ (фурункул).

463 莝 11 [140,7]

cuò
цò
簡

I *гл.* * резать солому (*на корм*).
II *сущ.* * мелко нарезанная солома.
III *прил.* мелкий, ничтожный.

464 髽 17 [190,7]

zhuā
чжуā
廡

сущ. уст. траурная женская причёска (*с вплетением волокон конопли*).
髽髻 zhua´jì *уст.* два пучка (*причёска девочек и прислуги*).

465 坙 12 [32,9] *вм.* 垂, *см.* № 649

466 压 6 [27,4] *сокр. вм.* 壓, *см.* № 353

467 壬 4 [33,1]

rén
жэнь
侵

I *усл.* 1) жэнь (*девятый знак десятеричного цикла; 9-й, IX; рубрика i, u*); 2) *девятая (северная) область неба, западная половина северной четверти горизонта* (NNO); 3) *символ воды* (*как стихии*); *символ зимы* (*как сезона*).
II *прил.* 1)* вкрадчивый, льстивый; 2)* великий, величественный.
III *гл.* 1) *вм.* 任 (*носить на плече, носить в охапке*); 2) *вм.* 妊 (*носить, быть беременной*).
壬二酸rén´èrsuān´ *хим.* азелаиновая кислота; азелаиновокислый.
~人 rén´rén 1) льстец; 2)* калека, увечный.
~夫 rén-fū *см.* 壬公
~林 rénlín´ величественный; великолепный.
~公 réngōng *поэт.* господин Воды, дух Воды; вода.
~佞 rénnìng зло, порок; порочный человек.

468 纴 7 [120,4] *сокр. вм.* 紝, *см.* № 473

469 任 6 [9,4]

rèn	rén
жэ̀нь	жэ́нь
沁	侵

I *гл.* A. 1) rén носить в охапке, носить на плече; носить; ~重石носить тяжёлые камни; 2) rèn нести (*чьи-л., какие-л.*) обязанности (функции); состоять в качестве (*кого-л., чего-л.*); принимать (брать на себя, нести) ответственность за...; ~了事了 принять дела; взять на себя работу; 3) rèn принимать пост; быть назначенным на должность; ~相быть назначенным на пост министра; 4) rén справляться с...; превозмогать; выносить, выдерживать; быть в состоянии, мочь; 病不~行 быть не в состоянии пойти из-за болезни; 不~其懼 не суметь подавить испуг; 不~感激之至 *эпист.* не могу справиться со своими чувствами (*признательности Вам*); 5) rèn брать на себя; успешно противостоять; 怒難~ гневу [народному] трудно противостоять; 6) rén гарантировать (*что-л.*); ручаться за [то, что]; 生子者不能~其必孝也родители не могут поручиться, что дети будут почтительными к ним; 7) rén * грузить, нагружать; 8) rèn возлагать (*функции, обязанности*) на...; поручать дело (*кому-л.*); уполномочивать (*кого-л.*); использовать (*кого-л.*) на службе (работе); ~賢 использовать на службе мудрых; 9) rèn назначать на должность; выдвигать; ~他做縣長назначить его начальником уезда; ~百官 выдвигать (назначать) чиновников; 10) rén попустительствовать, потакать, потворствовать; предоставлять полную свободу действий; полагаться на (*чью-л.*) волю; пусть будет как угодно (*кому-л.*); ~你 пусть будет по-твоему; 衣服的花色很多 ~他挑選 расцветки платья очень разнообразны, пусть он выберет сам; 11) rén полагаться на, доверяться (*кому-л.*); вверяясь, по воле; как попало, как взбрело; ~嘴說話говорить что попало, болтать что взбредёт в голову; ~土(*брать оброк*) в зависимости от качества земли; ~力полагаться на силу; 12) rèn *вм.* 妊(*носить, быть беременной*); *гл.* Б. 1) rèn нести [служебные] обязанности (функции); справляться с работой (обязанностями); 不能獨~ не быть в состоянии справиться со своими задачами [одному]; 2) rén * музыка (мелодии) южных инородческих племён.
III *прил.* 1) rèn любой, всякий; произвольный, какой угодно; *с отрицанием* никакой; ~人皆知любому и каждому известно; ~事不懂ни в каком деле ничего не смыслить; 2) rén, rèn * способный, надёжный; 3) rén * самоотверженный, доблестный; 4) rén, rèn * обиходный; в постоянном употреблении; 5) rén *вм.* 壬 (*вкрадчивый, льстивый*); 6) rén *вм.* 壬 (*великий, величественный*).
IV rén *собств.* 1) *ист., геогр.* Жэнь (*княжество на территории нынешней пров. Шаньдун; эпоха Чуньцю*); 2) Жэнь (*фамилия*).
任士 rèn-shì * чиновник; уполномоченное (должностное) лицо из служилого сословия.
~生 rèn-sheng естественно возникать, самозарождаться.
~性 rèn↔xìng давать волю своему нраву; попустительствовать (*самому себе, другим*); потворствовать; потворство; терпимость, снисходительность; распущенность; распущенный; снисходительный.
rènxìng 1) капризный, своенравный, своевольный; упрямый, непокорный; самодурство, произвол; каприз, прихоть; 2) самостоятельность, независимость в действиях; независимый, самостоятельный (*напр. акт*); независимо, свободно; 3) непроизвольный; неконтролируемый (импульсивный) характер; импульсивный (*поступок*).
~重 rènzhòng´ 1) тяжело нагружать; перегружать; 2) нести тяжёлую ответственность; справляться с тяжёлой задачей.
~重道遠rèn-zhòng´ dào-yuǎn´ ноша тяжела, а путь далёк (*обр. в знач.: долгое время нести тяжёлую ответственность*).
~正 rèn-zhèng * балансир (*деревянный треугольный брус в нижней части повозки, служащий для её равновесия*).
~恤 rèn-xù * быть верным (*друзьям*) и помогать (*бедным*); верность и сострадание.
~誰 rènshúi кто угодно, кто бы ни был; *с последующим отрицанием* никто; 任誰也不准動никому не разрешается трогать.
~口 rèn-kǒu [болтать] что взбредёт в голову; наобум; 任口胡說 говорить наобум, болтать что попало.
~器 rèn-qì * предметы обихода; утварь, инвентарь.
~啥 rènshá *диал.* что бы ни было; какой угодно, любой.
~咎 rèn-jiù нести (принимать) ответственность за проступок.
~官 rèn-guān назначать [на должность]; назначение на должность; вступление в должность.
~由 rèn-yóu свободно, произвольно; по желанию.
~命 rènmìng´ назначать на должность; определять (*на службу*); возводить (*в достоинство, сан*).
rèn-mìng 1) приказ о назначении; 2) полагаться на судьбу.
~舉 rèn-jǔ уполномочивать и рекомендовать; выдвигать (*на пост*); выдвижение, рекомендация.
rén(rèn)-jǔ * поручаться за рекомендуемого; поручительство.
~車 rén-chē гружёная подвода.

任算 **rèn-suàn** действовать по плану; основываться на расчёте.
~前 **rènqián** до [нового] назначения; до получения [новой] должности (*о чиновнике*).
~術 **rèn-shù** 1) метод управления; способы (техника) несения службы; 2) полагаться на хитроумные планы; действовать соответственно замыслу.
~可 **rèn-kě** *диал.* лучше уж...
~何 **rèn´hé** любой; какой-либо, какой бы то ни было; первый попавшийся; произвольный; всякий, другой; *с отрицанием* никакой; 沒有任何關係 не иметь ни малейшего отношения (*к кому-л., чему-л.*); 任何時候不... никогда не...; 任何人 кто угодно; любой человек; *с отрицанием* никто [не...]; 任何地方 любое место, где угодно, где бы то ни было; *с последующим отрицанием* нигде [не...].
~子 **rèn-zǐ** 1) назначать сына на место отца; 2)* наследование должности; 任子令 указ о назначении на должность по наследству.
~時 **rènshí´** в любое время, всегда; *с последующим отрицанием* никогда.
~事 **rèn-shì** 1) вести (принимать) дела, ведать делами; 輕於任事 быть небрежным (легкомысленным) в служебных делах; 2) поручать дело, уполномочивать; 3) любое дело; в любом деле.
~期 **rènqí´** срок службы, срок пребывания в должности, срок полномочий.
~情 **rènqíng** 1) давать волю настроению (чувствам); расчувствоваться; от души; 2) произвольный, своевольный.
~用 **rènyòng´** назначать на службу; назначение; использование на работе; 因另有任用 *офиц.* в связи с переходом на другую работу.
~滿 **rèn-mǎn** истечение срока полномочий (службы).
~內 **rèn-nèi** 1) во время исполнения обязанностей; на службе; в течение срока полномочий; 2) входящий в круг обязанностей; в рамках служебной компетенции.
~身 **rènshēn´** быть беременной; забеременеть; беременность; беременная.
~釣 **rèn-diào** уженье Жэнь-гуна (任公, *см.*; *обр. в знач.*: *трудное предприятие, рассчитанное на медленный, но верный успех*).
~屬 **rènzhǔ** поручать, доверять.
~勞 **rèn-láo** не останавливаться перед трудностями; несмотря на трудности; самозабвенно трудиться.
~勞任怨 **rèn-láo´ rèn-yuàn´** не уклоняться от трудностей и не страшиться обид (*также в знач.*: *отдавать все силы работе; усердный труженик*).
~務 **rèn´wù** 1) задача; задание, урок; поручение; 趕任務 выполнять срочное задание; гнаться за количеством (*возможно и в ущерб качеству*); 2) назначение, предназначение; функция; обязанность; миссия, роль; 充當 ... 任務 нести (*какие-л.*) функции; 演重要任務 играть важную роль.
~勢 **rèn-shì** 1)* использовать обстановку (ситуацию); в зависимости от обстановки; 2)* опираться на закон; использовать власть [правителя].
任人 **rén-rén*** фальшивый человек; льстец.
rèn-rén* высший чин; облечённое доверием лицо.
~人唯賢 **rèn-rén´ wéi-xián´** назначать на должности только по способностям.
~俠 **rèn-xiá** 1) выступать заступником обиженных; защищать слабых и бороться с сильными; 2) рыцарский дух; доблесть; благородство; самоотверженность.
~天 **rèn-tiān** *уст.* полагаться на волю неба, доверяться судьбе.
~謀 **rèn-móu** применяться к обстановке; лавирование.
~保 **rènbǎo** брать на свою ответственность; брать под защиту; поручаться; поручительство.
~娠 **rènshēn** быть беременной, носить; беременность.
~脈 **rènmò´** *кит. мед.* артерия беременности (*кровеносный сосуд, питающий половую систему женщин и плод*).
~限 **rèn-xiàn** *см.* 任期
~良 **rèn-liáng** назначать (выбирать) достойных.
~從 **rèn´cóng** давать волю (свободу), попустительствовать; полагаться на...; пусть будет; 任從你的意見 пусть будет по-твоему.
~縱 **rènzòng´** распускать, давать волю.
~是 **rèn´shì** пусть даже; если бы даже; если допустить, что...
~政 **rèn-zhèng** 1) поручать дела управления (*кому-л.*); вручать кормило власти; 2) быть назначенным на высокий административный пост, принимать дела управления.
~教 **rèn-jiào** 1) работать в области образования; ведать делами просвещения (воспитания); 2) пусть даже; хотя бы.
~放 **rènfàng** 1) распускать, давать волю; предоставлять собственному течению; 2) распускаться, давать себе волю (свободу от всех условностей); своевольничать; 3) пусть, пускай.
~愛 **rèn-ài** доверять и любить.
~使 **rèn-shǐ** 1) назначать на службу; назначение; 2) поручение, миссия.
~便[的] **rènbiàn´** 1) как удобно; как [Вам] угодно; по усмотрению; 2) свободный, допускающий любое решение.
~達 **rèndá´** давать волю, распускать; своеволничать; нестеснённый, свободный.
~運 **rèn-yùn** полагаться на волю судьбы, вверяться судьбе.
~職 **rèn-zhí** 1) быть назначенным на должность; 2) справляться с должностью; занимать должность.
~職國書 **rèn-zhí-guóshū´** верительная грамота.
~能 **rèn-néng** назначать [чиновников] по способностям.
~地 **rèn-dì** 1) место службы; пост; 2) *перен.* казённый интернат; казарма; 3) использовать землю в зависимости от её качеств.
任免 **rèn-miǎn** назначать и смещать; назначение и смещение; изменение служебного положения, перемены в штатном составе.
~氣 **rèn-qì** 1) давать волю своему нраву, поступать как заблагорассудится; 2) самоотверженность, доблесть.
~眞 **rèn-zhēn** 1) естественный (*о манере держаться*); свободный в обращении; нестеснённый; 2) правдивый, прямой.
~負 **rèn-fù** нести (*тяжесть*); гружёный.
~賢 **rèn-xián** использовать [на службе] достойных [людей].
~心 **rèn-xīn** по велению сердца, свободно.
~意 **rènyì´** 1) произвольный, свободный; необязательный, факультативный; по желанию, по усмотрению; 任意編造 произвольно сфабриковать (*что-л.*); 2) ни от чего не зависимый; самостоятельно, самопроизвольно; 3) добровольный; непосредственный, непринуждённый; 任意清算 *юр.* добровольная ликвидация; 任意讓與 добровольная уступка (*прав, имущества*); 4) сознательный, умышленный; 任意共犯 сознательное (умышленное) соучастие.
~意法 **rènyìfǎ´** *юр.* диспозитивная норма права.
~憑 **rènpíng** 1) полагаться, доверяться, вверяться; делать (поступать) согласно (*чьей-л.*) воле; 任憑你自己 как Вам угодно; пусть будет по-Вашему; 任憑他說 пусть его болтает!; 2) вне зависимости от..., несмотря на то...; любой, какой угодно; *перед отрицанием* никакой; 任憑天氣怎樣熱,他... какая бы ни была жара, он...
~怨 **rèn-yuàn** не страшиться обид (*также* 任勞任怨).
~公[子] **rèn-gōng[zǐ]** *лит.* принц княжества Жэнь (*персонаж из трактата «Чжуан-цзы»; целый год ловил рыбу огромным крюком с приманкой из 50 волов и всё же поймал рыбину чудовищных размеров; в нариц. знач.: человек с большими устремлениями, рассчитанными на медленный, но верный успех*).
~委 **rènwěi** назначать; уполномочивать.

鉦 14 [167,6]

rén
жэнь
侵

470

только в сочетаниях; см. 卷鉦

衽 11 [145,6] *вм.* 衽, *см.* № 476

471

飪 15 [186,6] *вм.* 飪, *см.* № 477

472

473 **紝** 12 [120,6] *вм.* 紝, *см.* № 478

474 **姙** 9 [38,6] *вм.* 妊, *см.* № 479

475 **荏** 10 [140,6]

rěn
жэ̌нь
寢

I *сущ.* 1) *бот.* перилла базиликовая (*Perilla ocymoides* L.); 2) бобы.

II *прил.* 1) слабый, мягкий; 色厲而内~ внешне жесток, но в душе (внутренне) мягок; 2) большой, огромный.

荏荏 **rěnrěn´** 1) слабый (*напр. о ветре*); 2) цветущий, роскошный.

~胡麻 **rěnhúmá´** *бот.* перилла базиликовая (*Perilla ocymoides* L.).

~桐 **rěntóng´** *бот.* тунг Форда, масляное дерево (*Aleurites fordii* Hemsl.).

~席 **rěnxí** спальная циновка.

~苒 **rěnrǎn´** 1) медленно течь, протекать, проходить (*о времени*); незаметно проходить (*напр. о временах года*); чередоваться; 2) равномерно и медленно, постепенно, один за другим; 3) нежный (*о порослях травы*).

~弱 **rěnruò´** слабый, нежный.

~染 **rěnrǎn´** слабый, мягкий; нежный (*напр. о траве*).

~菽 **rěnshù** бобы, фасоль, горох; бобовые.

476 **衽** 19 [145,4]

rèn,	rěn
жэ̀нь,	жэ̌нь
沁	寢

I *сущ.* 1) пола платья; 斂~ подбирать полы (*обр. в знач.: кланяться*); 2) [спальная] циновка; 結~ связать [спальную] циновку; 3)* скрепка (*для прикрепления крышки гроба*).

II *гл.* 1)* запахивать полы (*одежды*); прикрывать полой; 左~ запахивать полы одежды в левую сторону (*об инородцах*); 2) спать на (*чём-л.*); лежать на (*чём-л.*); ~金革 спать в латах и не выпускать из рук оружия.

衽席 **rènxí** спальная циновка, постель; 無暖~席之暇 нет времени согреть (*телом*) спальную циновку (*обр. в знач.: даже времени для сна не хватает; совершенно нет времени*).

~褐 **rèn-hé** кутаться в тряпьё, ходить в рваной одежде.

477 **飪** 13 [184,4]

rèn
жэ̀нь
寢

I *гл.* варить до готовности; проваривать; стряпать; готовить [пищу].

II *сущ.* 1) вареное [жертвенное] мясо; 2) стряпня, готовка, приготовление [пищи].

478 **紝** 10 [120,4]

rèn,	rén
жэ̀нь,	жэ́нь
沁	侵

I *сущ.* 1) машинная пряжа; нитки; 2) узорное тканьё.

II *гл.* ткать.

紝器 **rèn-qì** ткацкий станок (*кустарный, домашний*).

~織 **rènzhī´** ткать.

479 **妊** 7 [38,4]

rèn,	rén
жэ̀нь,	жэ́нь
沁	侵

гл. носить, быть беременной.

妊孕 **rènyùn** быть беременной; забеременеть.

~婦 **rènfù´** беременная [женщина].

~娠 **rènshēn´** беременность.

~娘 **rèn-niáng** беременная женщина.

480 **饪** 7 [184,4] *сокр. вм.* 飪, *см.* № 477

481 **壬** 4 [32,1]

chěng,	tǐng
чэ̌н,	тйн
梗	迥

прил. 1) пробивающийся (*из земли*); прорастающий; пробуждающийся к жизни; 2) добрый, хороший.

482 **呈** 7 [30,4]

chéng
чэ́н
庚

I *гл.* 1) *офиц.* рапортом доносить; докладывать; представлять (*что-л. начальнику*); ~閱 представить для ознакомления; 2) *офиц.* подавать [заявление, жалобу], обращаться [с заявлением] (*от частного лица в учреждение*); ~了公事了 подал заявление (жалобу); 3) являть, проявлять; показывать; предлагать; ~見 предлагать для обозрения; ~質 проявлять свою сущность; 4) проявляться, вскрываться, обнаруживаться; 5) находить (*в чём-л.*) удовольствие, считать удачей; 法西斯殺人以~ фашисты убивали людей и находили в этом удовольствие.

II *сущ.* 1) рапорт; доклад; прошение; заявление; петиция; 2) *вм.* 程 (*переход, маршрут*).

III *собств.* Чэн (*фамилия*).

呈上 **chéng´shàng** подавать (*заявление*), представлять [рапорт].

~控 **chéngkòng´** *офиц.* докладывать; заявлять; подавать жалобу (апелляцию).

~正 **chéng-zhèng** *см.* 呈政

~鑒 **chéngjiàn´** *офиц.* представлять [рапорт, доклад] на усмотрение [Вашего превосходительства].

~准 **chéng-zhǔn** *офиц.* Ваше прошение уважено; на заявление следует положительный ответ.

~告 **chénggào** заявлять, подавать жалобу.

~露 **chénglù** 1) проявлять, показывать, обнаруживать; 2) вскрываться, обнаруживаться.

~媚 **chéng-mèi** кокетничать, флиртовать.

~訴 **chéngsù´** учинять иск; возбуждать дело; 呈訴離婚 возбуждать дело о разводе.

~詳 **chéng-xiáng** докладывать во всех подробностях; представлять подробный доклад.

~祥 **chéngxiáng** являть доброе знамение.

~子 **chéng´zǐ** прошение, заявление, рапорт.

~詞 **chéng-cí** жалоба, прошение, заявление.

~閱 **chéngyuè** 1) представлять для ознакомления (на рассмотрение); 2) *офиц.* представляю на Ваше рассмотрение.

~明 **chéng-míng** *офиц.* докладывать, доводить до сведения, ставить в известность (*вышестоящую инстанцию*).

~請 **chéng-qǐng** *офиц.* рапортом просить; ходатайствовать.

~稱 **chéng-chēng** *офиц.* рапорт, который гласит...; рапортом донёс о нижеследующем... (*формула, вводящая цитату из бумаги подчинённого*).

~身 **chéng-shēn** представлять [себя] в выгодном свете, показывать свои таланты.

~形 **chéngxíng** 1) воплощать, отображать; воплощение; 2) обладать формой; форма; телесное, ощутимое.

~爲 ... 事 **chéng-wéi...shì** *офиц.* по делу о... (*вступительная формула прошения или рапорта, в которую вписываются резюме дела или категория бумаги, часто оставляется без перевода или заменяется обращением: «Ваше превосходительство», «господин начальник» и т. д., а резюме выносится на поле*).

~狀 **chéng-zhuàng** прошение; жалоба, заявление; подавать жалобу (заявление).

~獻 **chéng-xiàn** подносить, представлять; посвящать (*произведение*).

~保 **chéng-bǎo** представлять гарантию, гарантировать, поручаться перед начальством.

~案 **chéng-àn** возбуждать дело (*в суде*);

жалоба, прошение.
呈本 **chéngběn** *уст.* прошение, доклад, рапорт.
~稟 **chéng-bǐng** докладывать, заявлять, рапортовать (*письменно и устно*).
~報 **chéngbào** 1) доносить рапортом, рапортовать; заявлять (*властям*), показывать, объявлять (*напр. о багаже на таможне*); подавать (*заявление, декларацию*); 2) докладывать о прибытии; 3) рапорт, докладная записка; заявление (*властям*).
~政 **chéng-zhèng** представляю (*свою рукопись*) Вам на исправление (редактирование; *часто служит лишь формулой вежливости при посылке книги*).
~繳 **chéngjiǎo´** препроводить при рапорте.
~交 **chéngjiāo´** передавать в высшую инстанцию, представлять (*на усмотрение начальства*).
~文 **chéng´wén** прошение, заявление; рапорт; бумага в высшую инстанцию (*исходящая*), бумага от подчинённого (*входящая*).
~進 **chéngjìn´** представлять, подавать; преподносить.
~送 **chéngsòng´** *офиц.* препроводить, доставлять (*при рапорте начальнику*).
~遞 **chéngdì´** представлять, вручать; 呈遞國書 вручать верительные грамоты.
~試 **chéng-shì** 1) *уст.* просить (ходатайствовать) о допуске к экзаменам (*для чиновников*); 2) *см.* 程試
~兒 **chéngr** прошение, заявление; жалоба.
~現 **chéngxiàn** являть, выявлять, показывать, обнаруживать, проявлять, являть взору; появляться; иметь (принимать) вид... (*какой-л., чего-л.*); представляться, казаться (*каким-л., чем-л.*); 遠方呈現了村莊的燈光 вдали показались (появились) огоньки деревни; 事情呈現了這樣的情况 дело представилось в таком виде; 五反運動後市場呈現新氣象 после кампании по борьбе против пяти зол на рынке чувствуется новая атмосфера.
~覽 **chéng-lǎn** представлять на рассмотрение (*высших инстанций*); представляю на Ваше рассмотрение (усмотрение).
~核 **chéng-hé** *офиц.* представлять на рассмотрение и утверждение.
~驗 **chéng-yàn** представлять для проверки, представлять на досмотр.
~示 **chéngshì** представлять, доносить (*начальнику*); представление, донесение.
~悉 **chéng-xí** *офиц.* прошение Ваше рассмотрено; Ваш доклад (рапорт) мною прочитан (*начало резолюции или ответа начальника*).
~照 **chéng-zhào** *офиц.* доносить рапортом для сведения; доводить до сведения (*начальства*).
~訟 **chéngsòng** подавать жалобу; жаловаться (*в суд*).

埕 10 [32,7]
483

chéng
чэн

сущ. 1) глиняный сосуд для вина, корчага; 2) *южн. диал.* устричная отмель.

珵 11 [96,7]
484

chéng
чэн
庚

сущ. 1) крупный самоцвет; 2) пряжка из нефрита на поясе.

鋥 15 [167,7]
485

zèng
цзэн

прил. блестящий, сияющий, ослепительный (*напр. о полированной поверхности*).
鋥亮 **zèngliàng´** блестящий, ослепительный.
~光 **zèngguāng´** блеск, сияние.

酲 14 [164,7]
486

chéng
чэ́н
庚

I *гл.* 1) страдать с похмелья; похмелье; 2) упиваться допьяна; опьянение.
II *наречие* допьяна; досыта; вдоволь.
酲湎 **chéngmiǎn** опьянение; пьянство.

裎 12 [145,7]
487

chéng	chěng
чэн	чэн
庚	梗

I *прил.* 1) **chéng** голый, обнажённый; 2) **chéng** нательный.
II *сущ.* 1) **chéng** * *сев. диал.* пояс (*для подвешивания украшений*); 2) **chěng** * *сев. диал.* лёгкий халат [без подкладки].
裎袒 **chéngtǎn** голый, обнажённый.
~衣 **chéng´yi** нижнее бельё.

鞓 16 [177,7]
488

tīng
тин
青

сущ. 1) кожаный пояс, ремень; 2) шнур, тесьма.
鞓紅 **tīnghóng´** тинхуи (*сорт пиона*).

腥 11 [130,7]
489

chéng
чэн
庚

сущ. жирное (*лучшее*) мясо.
腥醲 **chéng-nóng** жирное мясо и превосходное вино (*обр. в знач.: прекрасный стол*).

桯 11 [75,7]
490

tīng	yíng
тин	ин
青	庚

сущ. 1) **tīng** столик около кровати; 2) **tīng** перекладина (*верха экипажа*); 3) **yíng** *вм.* 楹 (*колонна; столб, подпорка*).
桯凳 **tīng-dèng´** *вост. диал.* **chéngchéng** скамья у кровати.

程 12 [115,7]
491

chéng
чэн
庚

I *сущ./счётн. слово* 1) мера, степень; *см.* 程度; 2) длина; вес; объём; мера измерения (*предмета*); система мер; 3) граница, лимит; предел; норма; урок; 4) критерий, эталон; образец; 5) переход; маршрут; путь, дорога; дистанция; 走了一~路 прошли один переход; ~內 на переходе, на дистанции; 6) отрезок времени; время, момент (*см.* ~子); 7) программа; распорядок, правило, устав; 8) чэн (*мера в 1/10* 分, *1/100* 寸 *или 10* 髮, *около 1/3 мм*); 9) * *сев.-зап. диал.* барс, леопард.
II *гл.* 1) подражать, брать себе за образец; 匪先民是~ не брать себе за образец своих предшественников; 2) взвешивать, оценивать; измерять; соразмерять; 不~其力 не рассчитать сил; 3) показывать, проявлять; демонстрировать; являть; ~巧 проявить своё мастерство; 4) собирать, накапливать; насчитывать, числить за собой; ~功積事 иметь заслуги, быть заслуженным.
III *собств.* 1) *ист.* Чэн (*княжество на террит. нынешней пров. Хэнань*); 2) Чэн (*фамилия*); 程朱 братья Чэны (*Чэн Хао 1032—1085 гг. и Чэн И 1033—1107 гг.*) и Чжу Си (朱熹 *1130—1200 гг.; основоположники сунского конфуцианства*).
程墨 **chéng-mò** образцовое сочинение (*экзаменующегося при системе* 科舉 *кэцзюй, передаваемое в печать*).
~糧 **chéngliáng´** *уст.* путевой провиант.
~品 **chéngpǐn** мерило, образец.
~書 **chéng-shū** * задание по рассмотре-

нию документов, норма подлежащих рассмотрению бумаг.

程督 **chéng-dū** устанавливать правила и наблюдать [за их исполнением].

~則 **chéngzé´** образец; метод.

~序 **chéng´xù** 1) порядок, последовательность, процедура; процесс; 技術程序 технологический процесс; 2) программа; [правительственный] курс; 程序設計 программирование; 新程序 новый курс (*правительства*); 程序裝置 программное устройство; 編程序 программировать; программирование.

~序單(表) **chéngxùdān(biǎo)´** расписание; процедура, программа (*напр. официального приёма*).

~序化 **chéngxùhuà´** *тех.* программирование.

~序法 **chéngxùfǎ´** *юр.* процессуальное право.

~子 **chéng´zǐ** время, момент; 這程子 а) за всё это время, в этот промежуток времени; б) сейчас, сию минуту.

~子衣 **chéngzǐyī´** даосская ряса, даосское одеяние.

~學 **chéng-xué** раннее неоконфуцианство (*учение братьев* 程顥 *и* 程頤, *XI в.*).

~門 **chéng-mén** раннее неоконфуцианство (*XI в.*).

~門立雪 **chéng-mén´ lì-xuě´** стоять на снегу у дверей Чэна (程頤; *обр. в знач.: стремиться стать учеником достойного учителя*).

~課 **chéngkè´** задание, урок; норма.

~朱學 **chéng-zhū-xué** учение братьев Чэн и Чжу Си (*сунское неоконфуцианство*).

~限 **chéngxiàn´** норма; лимит, стандарт; типология.

~度 **chéng´dù** степень, мера, масштаб; состояние; уровень (*напр. знаний*); показатель (*качества*); 某種程度 в известной степени.

~役 **chéng-yì** срочная (*заданная на определённый срок*) повинность (отработка).

~敬 **chéng-jìng** [денежный] подарок на дорогу.

~數 **chéng´shù** проба (*напр. серебра*); процент содержания (*напр. определённого металла в сплаве*).

~級 **chéngjí** 1) степень, ранг; 2) фаза.

~文 **chéng-wén** *уст.* образец лучшего экзаменационного сочинения.

~途 **chéngtú´** 1) маршрут, дорога, путь; 2) *перен.* жизненный путь, карьера.

~式 **chéngshì** 1) образец; форма; формула; 公文程式 образец официальных бумаг, официальный письмовник; 2) *лингв.* модальность; модальный.

~式化 **chéngshìhuà´** *театр* условность; условный.

~試 **chéngshì´** сверять с эталоном (стандартом).

~儀 **chéng-yí** подарок на дорогу (*в том числе денежный*).

~典 **chéngdiǎn** норма; эталон; канон.

~續 **chéngxù** процедура, порядок, последовательность; процесс.

程顯 **chéngxiǎn** выявляться, обнаруживаться.

聖 13 [128,7] 492

shèng
шэн
敬

I *прил.* 1) гениальный, совершенномудрый; прозорливый, мудрый; 至~ мудрейший (*о Конфуции*); 2) совершенный, святой; священный, божественный; канонический; ~處 святое место; 3) высокоодарённый, талантливый; превосходный, искусный; ~用 искусно применять (*что-л.*); ~小兒 высокоодарённый ребёнок, вундеркинд; 4) замечательный, чудесный; наивысшего качества, непревзойдённый; совершенство, верх (*чего-л.*); чудо; ~木 замечательная древесина, чудо-дерево; 5) чудодейственный, волшебный; ключевой, решающий; ~丹 чудодейственная пилюля; ~目 важнейшие скрещения (поля́) на доске (*при игре в шашки*); 6) императорский, монарший, высочайший (*эпитет, которым снабжалось из почтения всё, что относилось к особе императора*); Вашего (Его) величества; ~令 высочайшее повеление; ~勳 монаршие заслуги (*царствующего государя*); ~策 высочайшие замыслы, политика трона.

II *сущ.* 1) гений; мудрец; мудрый [человек] (*особенно о Конфуции*); 2) корифей, непревзойдённый мастер; 書~ превосходный мастер-каллиграф; 草~ мастер скорописи; 3) император, государь; Ваше (Его) величество; 4) * чистое (прозрачное) вино (*символ гениальности*).

III *собств.* 1) *в иностранных собственных именах* сан-, сен-, сант[а]-, санкт-; ~約翰 Сан-хуан; ~路易 Сен-Луи; ~亞(牙)哥 Сантьяго; ~彼德堡 Санкт-Петербург; 2) Шэн (*фамилия*).

聖旦 **shèng-dàn** императорский день (а) *день рождения императора*; б) *день установления нового девиза царствования*).

~上 **shèng-shàng** император; Его величество.

~經 **shèngjīng´** [канонические] священные книги; библия; 聖經賢傳 (zhuàn) священные (канонические) книги и комментарий к ним.

~靈 **shènglíng´** 1) дух мудреца (*Конфуция*); душа умершего; 2) *христ.* святой дух.

~靈祭 **shènglíngjì** обряд поминовения усопших (*15-го числа седьмого месяца по лунному календарю*).

~堂 **shèng-táng** 1) *конф.* храм Конфуция; 2) *христ.* храм, церковь.

~墓 **shèng-mù** 1) могила Конфуция; 2) гроб господень (*у христиан*).

~王 **shèng-wáng** * мудрый государь; совершенный правитель.

~皇 **shènghuáng** император.

聖主 **shèng-zhǔ** 1) *будд.* Мудрейший владыка (*о Будде*); 2) *уст.* мудрый государь.

~童 **shèng-tóng** одарённый мальчик, гениальный ребёнок.

~齏 **shèngjī** *кит. мед.* божественное соленье (*соленье из непереварившейся травы, извлечённой из желудка коровы*).

~體 **shèng-tǐ** 1) *уст.* особа императора; священная персона; 2) *христ.* тело Христово.

~燈 **shèngdēng** 1) священный огонь; 2) блуждающие огни в горах.

~祖 **shèngzǔ** предки императора.

~鑑 **shèng-jiàn** [на] высочайшее усмотрение.

~世 **shèng-shì** 1) правление мудрого государя; 2) нынешнее [мудрое] правление.

~品 **shèngpǐn´** гениальное произведение, шедевр.

~知 **shèngzhì** *см.* 聖智

~石 **shèngshí** *уст.* каменная соль.

~君 **shèng-jūn** 1) *уст.* нынешний император, царствующий государь; 2) гениальный человек; 3) *христ.* господь.

~后 **shènghòu** император; царствующий государь; 聖后皇太后 вдовствующая императрица.

~善 **shèng-shàn** 1) добрый, воплощённая доброта; 2) *почтит.* мать, матушка.

~哲 **shèng-zhé** совершенный и мудрый; величайший мудрец (*также об императоре*); гениальная прозорливость.

~姑 **shèng-gū** небожительница, богиня, фея.

~詔 **shèng-zhào** высочайшее повеление, указ императора.

~容 **shèng-róng** 1) наружность (внешний вид) императора; 2) портреты императорских предков.

~畧 **shèng-lüè** 1) мудрая (гениальная) политика; 2) высочайшие предначертания.

~日 **shèng-rì** 1) святой день; 2) солнце мудрости (*об императоре*); 3) *христ.* воскресенье.

~書 **shèng-shū** *см.* 聖經

~籍 **shèngjí´** каноническая литература, священные книги.

~智 **shèng-zhì** мудрый и умный; совершенство и ум.

~會 **shènghuì´** *церк.* конгрегация, собор.

~僧 **shèng-sēng** 1) *будд.* святой (постигший истину) монах; 2) *будд.* статуя святого (*в зале монашеских собраний*); 3) *кит. мед.* восковница (*лекарственное растение*).

~旨 **shèng-zhǐ** 1) высочайший указ (эдикт); 2) мудрое повеление.

~者 **shèng-zhě** *будд.* святой (*Arya*).

~緒 **shèng-xù** священная деятельность (*миссия императора*).

~相 **shèng-xiāng** совершенномудрый канцлер (*часто о Конфуции*).

~睿 **shèng-ruì** мудрый, проницательный, прозорливый.

~油 **shèng-yóu** *христ.* миро, елей.

聖西門派 **shèngxīménpài´** *ист.* сен-симонисты.
~斷 **shèng-duàn** высочайшее (императорское) решение.
~作 **shèng-zuò** 1) произведение императора; 2) появление (*на свете*) гениального человека.
~胙 **shèng-zuò** императорский сан; трон; двор.
~節 **shèng-jié** день рождения императора.
~餅 **shèngbǐng´** *христ.* святые дары, святой хлеб; облатка, просфора.
~澤 **shèng-zé** монаршая милость.
~訓 **shèng-xùn** 1) императорский указ; 2) священная доктрина, божественное учение.
~子 **shèng-zǐ** 1) сын императора; 2) мудрец (*о Конфуции*); 3) император.
~學 **shèng´xué** учение мудреца; конфуцианская доктрина.
~壽 **shèngshòu** 1) возраст императора; 2) день рождения императора.
~得知 **shèng-dé-zhī** *среднекит.* чудом узнать.
~詩 **shèngshī** *христ.* псалом.
~時 **shèngshí** век мудрого (просвещённого) государя.
~傳 **shèng-chuán** *христ.* священное предание.
~手 **shèngshǒu´** виртуоз, мастер; корифей.
~嗣 **shèng-sì** потомство императора.
~門 **shèng-mén** 1) конфуцианская школа, конфуцианство; 2) путь к мудрости (совершенству).
~明 **shèng-míng** 1) *уст.* мудрейший (*часто об императоре*); 2) *будд.* всепроникающий, всепостигающий, светлый.
shèng´míng мудрый; способный, талантливый.
~朝 **shèng-cháo** царствующая династия; текущее царствование.
~廟 **shèngmiào´** храм Конфуция.
~期 **shèng-qí** век [появления] мудрецов; золотой век.
~骨 **shèng-gǔ** *церк.* мощи.
~儒 **shèngrú** *конф.* совершенный учёный, верный последователь пути древних.
~論 **shèng-lùn** 1) учение (рассуждение) мудреца; 2) *лит., ист.* версия Мудрейшего (*Сыма Цяня*).
~裔 **shèng-yì** потомки мудреца (*особенно Конфуция*).
~帝 **shèng-dì** мудрейший государь (*также в обращении к императору*).
~丹 **shèng-dān** чудодейственные пилюли (*напр. против кашля, гриппа; в рекламах*).
~約 **shèngyuē´** *христ.* 1) завет; 2) библия.
~楊花 **shèng-yáng-huā** цвет божественного тополя (*обр. о чае*).
~考 **shèng-kǎo** покойный отец.
~駕 **shèng-jià** 1) экипаж (выезд) императора; 2) царственная особа, особа императора.
~躬 **shèng-gōng** обр. персона императора.
~功 **shèng-gōng** 1) Святой подвиг (*постижение высочайшей истины через духовную нищету*); 2) мудрейший акт (*о действии или поступке императора*).
聖母 **shèngmǔ´** 1) мать государя; 2) *христ.* богоматерь.
~誨 **shèng-huì** 1) святое наставление (поучение); 2) высочайшее повеление, указание императора.
~海 **shènghǎi** 1) глубочайшая эрудиция; 2) *миф.* море в мире бессмертных.
~人 **shèng-rén** 1) совершенный мудрец (человек); святой; 2) *будд.* постигший истину; 3) *конф.* совершенномудрый (*о Конфуции*); 4) *уст.* государь (*с эпохи Тан*); 5) чистое (прозрачное) вино.
shèngrén´ человек как венец мироздания, homo sapiens.
~人僕 **shèng-rén-pú** ученик, последователь [мудреца].
~歌 **shènggē´** *церк.* гимн; песнопение; псалом; хорал.
~謨 **shèng-mó** план (замысел) императора.
~獸 **shèng-shòu** *миф.* единорог.
~猷 **shèng-yóu** план (замысел) императора.
~林 **shèng-lín** 1) Священная роща (*родовое кладбище рода Кун с могилой Конфуция, в уезде Цюйфу пров. Шаньдун*); 2) Голливуд.
~謀 **shèngmóu** *см.* 聖謨
~果 **shèng-guǒ** *будд.* плод мудрости, истинно священный плод (*об абсолютном прозрении и нирване как плоде мудрости и совершенства*).
~藥 **shèng-yào** чудодейственное лекарство, панацея.
~業 **shèng-yè** священное дело; миссия императора.
~水 **shèng-shuǐ** святая (целебная) вода.
~衆 **shèng-zhòng** *будд.* сонм святых (*Āryasaṃghak*).
~像 **shèngxiàng´** 1) изображение Конфуция; 2) икона, образ; священная статуя; 3) изображение императора.
~辰 **shèng-chén** *см.* 聖世
~製 **shèngzhì** *см.* 聖作 1).
~表 **shèng-biǎo** 1) внешность гения; 2) внешность императора.
~猿 **shèngyuán´** *зоол.* гульман, лангур, священная обезьяна (*Presbytis entellus*).
~餐 **shèngcān´** *рел.* причастие.
~餐禮 **shèngcānlǐ´** *христ.* причащение.
~徒 **shèngtú´** *церк.* святой [человек].
~淑 **shèng-shú*** совершенный, добродетельный; святой; совершенная чистота; святость.
~殿 **shèng-diàn** храм Конфуция.
~教 **shèng-jiào** святое учение (*напр. о конфуцианстве, буддизме, католичестве*); католический; православный.
~教團 **shèngjiàotuán´** *христ.* Священная коллегия (*в Ватикане*).
~敕 **shèng-chì** высочайший рескрипт.
~父 **shèng-fù** 1) основоположник, родоначальник (*напр. школы*); корифей; 2) *христ.* бог-отец, Саваоф; 3) отец, батюшка.
聖文 **shèngwén** 1) священные каноны; 2) добродетели государя.
~道 **shèng-dào** святое учение (*напр. о конфуцианстве, о сектах* 天台 *и* 眞言 *в буддизме*).
~運 **shèng-yùn*** судьбы царствования (государства).
~誕 **shèngdàn´** рождество (*Христа, Будды, императора*).
~誕節 **shèngdànjié** *христ.* рождество.
~誕樹 **shèngdànshù´** 1) рождественская ёлка; 2) *бот.* молочай красивейший (*Euphorbia pulcherrima* Willd.).
~誕老人 **shèngdàn´ lǎo´rén** рождественский дед; дед-Мороз; Санта-Клаус.
~代 **shèng-dài** *см.* 聖世
~戰 **shèng-zhàn** 1) священная война; газават; 2) *ист.* крестовые походы.
~儀 **shèngyí** 1) царственность, царственная осанка; величественные манеры; 2) император.
~域 **shèng-yù** 1) резиденция мудрецов; трон государя; 2) прозрение, святость.
~化 **shèng-huà** перевоспитание [личным примером], нравственное воздействие (*мудреца, императора*).
~地 **shèng-dì** 1) святая земля (*место, где жил святой; напр. Мекка у мусульман*); 2) историческое место.
~洗 **shèngxǐ** *христ.* крещение.
~覽 **shèng-lǎn** мнение императора; на усмотрение государя.
~統 **shèng-tǒng** 1) священная традиция, продолжение политики [своих] предков (*об императоре*); 2) родственные (генеалогические) связи императора.
~典 **shèngdiǎn´** 1) священная книга, канон; 2) нерушимое установление (правило); догма.
~蹟 **shèng-jì** деяния (заветы) совершенных мудрецов (*особенно Конфуция*); священное место; памятник Конфуцию.
~賢 **shèng-xián** 1) совершенномудрый (мудрец) и талантливый (гений); 2) *будд.* будды и бодисатвы; святые; 3) прозрачное и мутное вино.
~顏 **shèng-yán** лицо сына неба; светлые государевы очи.
~潔 **shèngjié** чистый, непорочный; богоподобный; священный.
~跡 **shèng-jì** *см.* 聖蹟
~心 **shèng-xīn** 1) намерение императора; 2) *будд.* сердце Будды; провидение.
~德 **shèng-dé** совершенная добродетель (*Конфуция или императора царствующей династии*).
~聽 **shèng-tīng** до высочайшего слуха, до сведения императора.
~聰 **shèng-cōng** зоркий и чуткий (*обр. в знач.: император, государь*).
~庶 **shèng-shù** дети императора от второстепенных жён.
~法 **shèng-fǎ** 1) установления древних мудрецов; 2) указ царствующего императора.
~公會 **shènggōnghuì´** епископальная церковь.
~諭 **shèng-yù** императорский эдикт с наставлением.

聖女 **shèng-nǚ** 1) мудрая женщина; 2) фея, небожительница.

~姿 **shèngzī** царственные манеры; величественная поза.

檉 17 [75,13]

493

chēng
чэи
庚

сущ. гребенщик, тамарикс; ~陰 сень (в тени) тамарикса.

檉柳 **chēngliǔ´** *бот.* гребенщик (тамарикс) китайский (*Tamarix chinensis* Lour.).

蟶 19 [142,13]

494

cheng
чэи
庚

сущ. устрица; устричный.

蟶埕 **chēngchéng** *см.* 蟶田

~田 **chēng-tián** устричная отмель.

~苗 **chēngmiáo** устричная молодь.

~乾 **chēnggān** сушеное мясо устрицы.

望 11 [74,7]

495

wàng
ван
漾

книжн. также

wáng
ван
陽

I *гл.* 1) смотреть издали (вдаль) [на]; смотреть снизу (вверх) [на]; наблюдать; смотреть [на...]; наблюдательный, смотровой; ~山跑死馬 заглядевшись на далёкие горы, совершенно загнать коня; ~堡 наблюдательная (смотровая) вышка; 2) высматривать, быть в ожидании; ждать, поджидать; 倚門而~ ждать, прислонившись к воротам; 在門口兒~他 поджидать его у входа; 3) с надеждой взирать [на...]; уповать [на...]; жаждать, чаять; мечтать о...; стремиться, тянуться (*к чему-л.*); *офиц.* надеюсь, что Вы (*в письме к подчинённому, младшему*); ~雨 ждать (жаждать) дождя; ~歲 надеяться на урожай; ~救 надеяться на спасение; ~你記着 надеюсь, что ты запомнишь; ~令所屬 надеюсь, что Вы прикажете Вашим подчинённым...; 4) любоваться, восхищаться (*чем-л.*); ~湖 любоваться озером; 有月, 必同望 когда светила луна, они любовались ею вместе; 5) быть повёрнутым лицом к...; быть расположенным против...; *см. также раздел III глагол-предлог;* 相~ быть повёрнутым лицом друг к другу; 6) ходить в гости, навещать, посещать; наносить визит (*кому-л.*); *см. также раздел III глагол-предлог;* ~望他去 пойти повидать его; 7)* сравнивать, сопоставлять; 以人~人 сравнивать (сопоставлять) одного человека с другим; 8)* быть недовольным (*кем-л.*); упрекать (*кого-л.*); выговаривать (*кому-л.*); 君之~臣深矣 глубоко же недовольство Ваше, государь мой, мною; 9) виднеться издали (вдали); быть видным (заметным) издалека; ~柱 мемориальный столб (обелиск).

II *сущ.* 1) наружность, внешний вид; вид, видимость; 入~ оказаться в виду; 2) надежда; упование, чаяние; 沒了~了 надежды больше нет; 失人~ обмануть чаяния людей; 3) желание, устремление, цель; 過~ быть чрезмерным в своих устремлениях; 4) репутация, слава; 德~ добрая слава; 5) родовитость, благородство; 6)* образец [для других], идеал; 大儒, 人之~也 крупный учёный — образец для всех; 7) полнолуние (*15-е число лунного месяца*); ~後 после полнолуния; 8)* граница, предел; 9)* жертвоприношение (*жертвенный костёр*) духам гор и рек.

III *гл./предлог вводит динамическое дополнение места, времени, адресата;* по направлению к..., на; 人~高處走 люди идут на высокое место; 有話~他說 (*у меня*) есть что ему сказать; ~我動手 [он] напал на меня; ~秋先零 к осени (*цветы*) поникли; ~川競注 (*ручьи*) соревнуясь (*в быстроте*), изливаются в реку; ~花甲 к шестидесятилетнему возрасту.

IV *собств.* Ван (*фамилия*).

望空 **wàng-kōng** 1) смотреть в пустоту (в пространство); 2) решать с кондачка, распоряжаться, не зная дела.

~空射雁 **wàng-kōng´ shè-yàn´** в пустом небе стрелять гусей (*обр. в знач.: обманывать самого себя; нереальный*).

~空撲影 **wàng-kōng´ pū-yǐng´** *см.* 望風撲影

~塵 **wàng-chén** 1) смотреть на пыль (*поднявшуюся за промчавшимся экипажем; обр. в знач.: остаться далеко позади*); 2) ждать пыли от экипажа (*обр. в знач.: нетерпеливо ждать прихода знатного гостя*).

~塵知敵[數] **wàng-chén´ zhī-dí[-shù]´** определять численность врага по поднятой им пыли (*обр. о способностях военного*).

~塵[而]拜 **wàng-chén´ [ér-] bài´** кланяться, завидев пыль от экипажа [гостя] (*обр. в знач.: встречать со всем почётом; безмерно почитать*).

~塵欵附 **wàng-chén´ kuǎn-fù´** увидеть лишь пыль [от приближающейся армии] и сразу изъявить покорность (желание перейти на её сторону).

~塵莫(不)及 **wàng-chén-mò(bù)-jí** видеть лишь пыль [поднятую ушедшими], но не догнать их (*обр. в знач.: сильно отстать от своих соперников, оказаться далеко позади*).

~臺 **wàngtái** 1) сторожевая вышка, наблюдательный пункт; 2) капитанский мостик (*на судне*).

望望 **wàngwàng´** 1) внимательно всматриваться, смотреть вдаль; 2) смущённый, пристыженный; со стыдом; 3) растерянный, разочарованный.

wàng´wǎng сходить (*в гости*), зайти, забежать, навестить.

~五 **wàng-wǔ** под пятьдесят (*о возрасте*).

~禮 **wàng-lǐ*** совершать моление (жертвоприношение) духам гор и рек.

~苴 **wàng´jū** *ист.* ванцзюй (*некитайское племя при дин. Тан на территории нынешней пров. Юньнань*).

~古遙集 **wàng-gǔ´ yáo-jí´** быть духовно близким великим предшественникам; преклоняться перед великими людьми древности.

~杏瞻蒲 **wàng-xìng´ zhān-pú´** наблюдать за ростом абрикоса и камыша (*обр. в знач.: определять время начала сельскохозяйственных работ*).

~日 **wàng´rì** день полнолуния, 15-е число лунного месяца.

~日蓮 **wàngrìlián** подсолнечник.

~櫓 **wànglǔ** передвижная наблюдательная вышка (*на повозке*).

~睹 **wàng-dǔ** взирать с надеждой.

~看 **wàng´kàn** навещать.

~外 **wàng-wài** сверх ожидания; неожиданный; 喜出望外 радость была неожиданной; быть приятно поражённым.

~祈 **wàng-qí** *эпист.* молить с надеждой, покорнейше просить.

~鄉 **wàng-xiāng** смотреть в ту сторону, где находится родина; тосковать по родине.

~鄉臺 **wàngxiāngtái´** *миф.* вышка в загробном мире, с которой видны родные, оставшиеся на земле.

~郎媳 **wàng-láng-xí** девочка, воспитываемая в семье её будущего мужа.

~竿 **wànggān** веха, сигнальный шест; шест-вывеска (*напр. с флагом*).

~幸 **wàng-xìng** 1) ожидать выхода (приезда) государя; 2) надеяться на расположение государя (*о второстепенной жене императора*).

~羊 **wàng-yáng*** смотреть далеко вперёд; устремлять взор вдаль (вверх); дальновидность, предвидение.

~洋 **wàng-yáng** 1) смотреть на океан (*т. е. на чужое совершенство*); 2) *см.* 望羊

~洋興嘆 **wàng-yáng´ xīng-tàn´** смотреть на океан (*величие, совершенство*) и вздыхать (*о собственном ничтожестве, по Чжуан-цзы; обр. в знач.: понимать своё ничтожество перед лицом высшего авторитета*).

~拜 **wàng-bài** кланяться издали.

~佇 **wàngzhù´** ждать, надеяться.

~衡對宇 **wàng-héng´ duì-yǔ´** жить в близком соседстве; близкий сосед.

~舒 **wàng-shū** *поэт.* луна (*по имени Ван Шу, миф. духа полнолуния*).

~子 **wàng´zi** 1) флаг-вывеска (*над дверью трактира*); 2) дозорный наблюдатель, вперёд смотрящий.

~穿秋水 **wàng-chuān´ qiū-shuǐ´** проглядеть все глаза (*в нетерпеливом ожидании*), ждать с нетерпением.

望穿雙眼wàng´-chuān shuāng-yǎn´ *см.* 望眼成穿
~祠 wàng-cí* *см.* 望祀
~門居 wàngménjū´ *этн.* дислокальный брак.
~門[兒]寡 wàngménguǎ невеста человека, умершего до свадьбы; соломенная вдова.
~門投止 wàng-mén tóu-zhǐ останавливаться у любых знакомых, искать прибежища в первом попавшемся доме.
~門兒妨 wàngménrfáng жених девушки, умершей до свадьбы.
~聞問切 wàng-wén-wèn-qiè *кит. мед.* осмотр, прослушивание, опрос и прощупывание пульса (*четыре основных метода освидетельствования больного*).
~闕 wàng-què издали смотреть на дворец; тоска по царскому двору.
~月 wàng-yuè полная луна; полнолуние.
~朝 wàngcháo *местн.* идти с первым визитом к новобрачным (*о родне новобрачной*).
~潮 wàng-cháo 1) смотреть на волну прилива (*на р. Цяньтан под Ханчжоу);* 2) морской прилив 15-го числа лунного месяца.
wàngcháo´ *зоол.* 1) Octopus ocellatus (*вид осьминога*); 2) Gelasimus arcuatus (*вид краба*).
~朔 wàng-shuò 15-е и 1-е числа лунного месяца; полнолуние и новолуние.
~筩 wàngtóng *астр.* визирная трубка, визир.
~而生畏 wàng-ér-shēng-wèi пугаться с первого взгляда.
~而却步 wàng-ér-què-bù понимать свою слабость с первого взгляда; отступать [перед соперником]; пасовать.
~橋 wàngqiáo´ капитанский мостик (*на корабле*).
~帝 wàngdì* кукушка (*по имени Ванди, князя Шу, после смерти своей якобы превратившегося в кукушку*).
~萬 wàngwàn успокаиваться, обретать душевный покой.
~影而逃 wàng-yǐng´ ér-táo´ бежать от собственной тени.
~夕 wàngxì вечер 15-го числа (*по лунному календарю*).
~切 wàngqiē *эпист.* глубоко надеяться, нетерпеливо ждать.
~蜀 wàng-shǔ (*сокр. вм.* 得隴望蜀) [получив княжество Лун] зариться на Шу (*обр. в знач.: быть ненасытным; ненасытный, жадный*).
~陽 wàng-yáng *см.* 望羊
~梅止(解)渴 wàng-méi´ zhǐ(jiě)-kě´ утолять жажду, издали глядя на сливы (*обр. в знач.: утешаться мечтами, утешать себя химерой*).
~天田 wàngtiāntián´ поля террасами (*на склонах*).
~天打卦 wàng-tiān´ dǎ-guà´ смотреть на небо и чертить триграммы (*обр. в знач.: ждать манны небесной; ждать, что счастье само свалится на голову*).
~天砲 wàngtiānpào *уст.* мортира.
~天兒 wàngtiānr телескоп (*вид аквариумной рыбки*).
望族 wàng-zú именитый род; знать.
~候 wànghòu´ справляться о здоровье; навещать.
~候望候 wàng-hòu´ wàng-hòu´ *вежл.* прошу Вас меня навестить.
~夫 wàng-fū ждать возвращения мужа.
~秩 wàng-zhì* приносить жертвы духам гор и рек.
~深 wàngshēn *см.* 望切
~火的 wànghuǒ´dē сторож, наблюдающий за огнём.
~求 wàngqiú *см.* 望乞
~長久遠 wàng-chǎng´ jiǔ-yuǎn´ на длительное время, надолго.
~眼欲(成)穿 wàng-yǎn´ yù(chéng)-chuān´ все глаза проглядеть; ждать; чаять.
~浪 wàng-láng* пугаться; испуганный; в страхе.
~板 wàngbǎn обрешётка (*крыши*).
~履 wàng-lǐ *эпист.* с нетерпением жду возможности свидеться с Вами; просить о новом свидании.
~八 wàng-bā под восемьдесят (*о возрасте*).
~文生訓(義) wàng-wén´ shēng-xùn(yì)´ исходить из буквального истолкования текста; понимать ошибочно (буквально); поверхностно, буквально.
~道 wàng-dào смотреть на дорогу (*обр. в знач.: ожидать, ждать, чаять*); 誰望道 кто бы мог ожидать, что...?; кому было бы вдомёк, что...?
~達 wàng-dá стремиться к карьере, жаждать успеха и почестей.
~遠 wàng-yuǎn смотреть вдаль; *в сложных терминах* теле-; 望遠分光鏡 телеспектроскоп.
~遠物鏡 wàngyuǎnwùjìng´ телеобъектив.
~遠鏡 wàngyuǎnjìng´ 1) бинокль; подзорная труба; 2) телескоп; 反射望遠鏡 отражающий телескоп, рефлектор; 雙射望遠鏡 зеркально-линзовый телескоп.
~遠鏡座 wàngyuǎnjìng-zuò *астр.* созвездие Телескоп.
~祀 wàng-sì* возжигать жертвенный костёр (*духам гор и рек*).
~巴巴 wàngbābā *новокит.* жадно рваться мыслью (*к родным местам*).
~色 wàng-sè ставить диагноз по цвету лица больного.
~隴思蜀 wàng-lǒng´ sī-shǔ´ *см.* 望蜀
~七 wàng-qī под семьдесят (*о возрасте*).
~兒 wàngr надежда; 沒了望兒了 нет больше надежды; безнадёжно!
~霓 wàng-ní смотреть на радугу [и ждать дождя] (*обр. в знач.: страстно желать, видеть своё спасение в чём-л.*).
~見 wàngjiàn увидеть издалека (вдалеке).
~覷 wàngshì всматриваться вдаль; смотреть вверх (*напр. иметь такую посадку головы*).
~親 wàng-qīn навещать родственников.
~氛 wàng-fēn *см.* 望氣
~氣 wàng-qì гадать (гадальщик) по форме облаков.
~風 wáng-fēng 1) ждать ветра; 2) жаждать известности (карьеры); быть тщеславным; 3) поворачивать вслед ветру; 4) *эпист.* жду вестей [от Вас]; 5) караулить, вести [тайное] наблюдение.
望風而逃 wàng-fēng-ér-táo бежать в панике куда глаза глядят; разбегаться кто куда.
~風撲影 wàng-fēng´ pū-yǐng´ гоняться за химерой; делать тщетные усилия.
~風披靡 wàng-fēng´ pī-mǐ´ при первой тревоге бросаться врассыпную; бежать в беспорядке при первом известии о появлении противника.
~乞 wàng-qǐ *эпист.* просить, умолять.
~六 wàng-liù под шестьдесят (*о возрасте*).
~實 wàng-shí слава (репутация) человека и его сущность; название и существо (*вещи*).
~實俱喪 wàng-shí´ jù-sàng´ не осталось ни доброго имени, ни самого человека; бесславно погибнуть.
~示 wàng-shì *эпист.* в ожидании (ожидаю) Ваших указаний.
~祭 wàng-jì* приносить жертвы [духам гор и рек].
~慕 wàng-mù с тоской думать о...; желать...
~想 wàngxiǎng мечтать о...; стремиться к...; мечты, чаяния.
~雲 wàng-yún смотреть на облака (*обр. в знач.:* а) *тосковать о родных;* б) *восхищаться чьим-л. совершенством*).
~雲之情(戀) wàng-yún´-zhī-qíng(liùan)´ 1) тоска по родным; 2) восхищение (*чьим-л.*) совершенством.
~樓 wànglóu 1) наблюдательная башня; каланча; 2) бельведер.

496 朢 14 [74,10] *вм.* 望, *см.* № 495

497 壬 8 [87,4]

yín,	rén
йнь,	жэ́нь
侵	

гл. 1) стремиться захватывать; домогаться; гнаться (*за чем.-л.*); 2) пристраститься (*к чему-л.*).

498 婬 11 [38,8]

yín
йнь
侵

I *прил./наречие вм.* 淫 (*развратный, распутный; порочный*).
II *гл. вм.* 淫 (*развратничать, прелюбодействовать*).
III *сущ. вм.* 淫 (*разврат, порок; прелюбодеяние*).

淫 11 [85,8]

499

yín
и́нь
侵

I *прил./наречие* 1) развратный, порочный; разнузданный; безнравственный; еретический; развратно; разнузданно; 不～其色 беспорочна её красота; ～道 порочный путь; еретическое учение; 2) похотливый, распутный; блудливый; непристойный, бесстыжий; неприличный, скабрезный, сальный; порнографический, сексуальный; непристойно, похотливо; ～視 смотреть похотливо; 3) залитый, замоченный; переполненный (*о сосуде*); размытый (*о дороге*); просочившийся (*о воде*); 積蘆灰以止～水 наложить тростника и золы, чтобы остановить просачивающуюся воду; 4) чрезмерный, излишний; продолжительный, слишком долгий; надолго; чересчур, чрезмерио, слишком; ～淚 обильные (излишние) слёзы; ～大 чересчур большой, чрезмерный; ～滯 надолго застояться; 5) большой, безмерный, обильный; щедрый, широкий; щедро, широко; очень; 志～ стремления безмерны.

II *гл.* **А. 1)** предаваться [излишествам]; не знать удержу [в...]; ие соблюдать меры (порядка) [в...], погрязать в...; злоупотреблять (*чем-л.*); отклоняться от правильного пути; ～於樂(**lè**) уходить с головой в весёлую жизнь, предаваться безудержному веселью; ～酒 злоупотреблять вином; 富貴不能～ в богатстве и знатиости нельзя предаваться излишествам; ～於玄枵 отклоняться в сторону созвездия Сюаньсяо; **2)** развратничать, блудить; прелюбодействовать; жить в разврате; 男女不～ мужчины и женщины ие живут в незаконной связи; **3)** [безудержно] разрастаться; 使...毋～ не давать (*чему-л.*) распространяться (разрастаться); **4)** течь, просачиваться; переливаться через край (*о воде*); переполняться (*о сосуде*); 外～ просачиваться (переливаться) наружу; *гл.* **Б. 1)** развращать, разлагать; сбивать с правильного пути; 以新樂(**yuè**) ～君 сбивать государя с пути неканоиической музыкой; **2)** совращать, растлевать; вступать в незаконную связь с...; позорить (*женщину*); ～通 совращать, вступать в незакониую половую связь; **3)** распространять, развивать; ～德不倦 неустанно распространять добро, ие уставать развивать добродетель; **4)** мочить, пропитывать; окрашивать; ～之以白 окрасить в белый цвет.

III *сущ.* **1)** разврат, порок; соблазн; зло, смута; излишество; распущенность, разгул; 刑以防～ иаказаниями предупреждать разврат; 星～ отклонение звезды от обычного пути; **2)** блуд, прелюбодеяние; незаконная половая связь; **3)** похоть; необузданное влечение (*напр. к пороку*); **4)*** затяжной дождь; ～潰 затяжные дожди и размывы.

淫畫 **yínhuà** скабрезный рисунок; порнографическая картина.

～徑 **yín-jìng** размытая тропа (*обр. в знач.: путь разврата*).

～哇(蛙) **yín-wā** непристойное кваканье (*обр. о какофонии, сладострастной музыке, непристойных песенках*).

～室 **yín-shì** внутренний покой; опочивальня, спальня.

～淫 **yínyín´** 1) течь ручьями (*напр. о слезах*); 2) валить валом; прокатываться (*о волнах*); кружить, парить; 3) нарастать, накапливаться; заполнять собой всё; 4) откатываться, отступать.

～狂 **yíukuáng´** половое неистовство; [男子]淫狂 сатириаз; [女子]淫狂 нимфомания.

～曀 **yín-yì** *поэт.* густой мрак; покрытый мглою; мрачный, тёмный.

～濫 **yín-làn** *см.* 淫亂

～溢 **yínyì** 1) *поэт.* * разверзлись [хляби небесные]; изливаться ливнем; 2) предаваться (*удовольствиям*) без удержу; 3) измождённый, отощавший (*о лице*).

～豔 **yínyàn´** сладострастный; соблазнительный.

～蠱 **yín-gǔ** соблазнять [на разврат, на пьянство]; развращать.

～虐 **yínnüè´** порочный, разнузданный.

～濯 **yín-zhuó** *поэт.* расширяться, наливаться; переполняться (*кровью, о жилах*).

～酗 **yín-xù** впадать в пьяный гнев; в пьяном гиеве.

～慆 **yín-tāo** * *диал.* невоздержаииый, распущенный, развратный.

～瘡 **yínchuāng´** венерическая язва (болезнь).

～話 **yín´huā** сальность, непристойность.

～名 **yín-míng** дутая слава, незаслуженная известность; подозрительная репутация.

～略 **yín-lüè** * совершать насилие, бесчестить (*женщину*).

～殆 **yín-dài** порок, разложение.

～書 **yín´shū** книга непристойного содержания; порнография.

～音 **yín-yin** *см.* 淫聲

～昏 **yínhūn´** 1)* предаваться порокам, жить разиузданно; давать волю низким страстям; разнузданность; 2) предаваться удовольствиям.

～奢 **yín-shē** излишества, роскошество; расточительность, мотовство.

～湎 **yín-miàn** предаваться пьяиству, злоупотреблять вином.

～酒 **yín-jiǔ** пьянствовать; пристраститься к вину.

～醟 **yín-yòng** * пить запоем, предаваться пьянству.

～詐 **yín-zhà** * ложь, кривда; фальшь; лживый, фальшивый.

～邪 **yínxié´** развратиый, порочный; испорченный, растленный; разврат, распутство; порок.

～僻 **yín-pì** порочный, извращённый; погрязать в пороках.

～辭 **yín-cí** 1) непристойное выражение; иепристойность, сальность; 2) еретическое высказывание; 3) поток лишних слов; многословие, словоблудие.

淫羊藿 **yínyánghuò´** *бот.* горянка крупноцветковая (*Epimedium macranthum* Morr.).

～聲 **yín-shēng** сладострастная (безнравственная, неканоническая) музыка.

～非 **yín-fēi** * зло, порок.

～靡 **yín-mǐ** излишество, роскошество; мотовство.

～奔 **yínbēn´** 1) сбегáть (*к кому-л.*); сходиться; 2) тайный брак (*без обрядов*).

～刑 **yín-xíng** злоупотреблять наказаниями.

～利 **yín-lì** 1) чрезмерная (незаконная) прибыль; нелегальные доходы; 2) гоняться за выгодой.

～行 **yínxìng´** непристойное поведение; бесстыдство; неприличный (непристойный) поступок, непристойность.

～衍 **yín-yán** 1) предаваться излишествам, развратннчать; 2) оргия.

～好 **yín-hào** * блуд, разврат; беспорядочные половые связи.

～悖 **yín-bò** самодурствовать, бесчинствовать; творить безобразия.

～學 **yín-xué** еретическое учение.

～詩 **yín-shī** безнравственные стихи.

～辱 **yínrù´** развращать, растлевать; бесчестить.

～汙 **yín-wū** осквернять, пачкать; позорить.

～事 **yín´shì** распутство, разврат.

～祠 **yín-cí** *ист.* «излишние» храмы (*в честь неканонизированных лиц*).

～朋 **yín-péng** плохой друг [учащий дурному]; плохая компания.

～滑 **yín´huá** скабрезный, непристойный.

～用 **yín-yòng** 1) перегружать повинностями (*население*); 2) излишние расходы.

～網 **yín-wǎng** * сети (действие) порочных законов; силки, расставлеиные порочной системой законодательства.

～裔 **yín-yì** *поэт.* бесконечные изломы; зигзаги (*молнии*).

～鬻 **yín-yù** *поэт.* 1) нестись по ущелью (*о потоке*); 2) причудливо перемежаться (*о горах и реках*).

～禍 **yín-huò** 1) великая беда, огромное несчастье; 2) виновиик несчастья, злодей.

～婦 **yín´fù** развратница, прелюбодейка, потаскуха.

～雨 **yínyǔ´** затяжные дожди.

～厲 **yín-lì** * бедствие; несчастье.

～侈 **yín-chǐ** жить широко, утопать в роскоши; излишествовать; роскошь, излишества.

～物 **yín-wù** * предмет роскоши, ненужная (*для простой жизни*) вещь.

～蕩 **yíndàng´** распутный, распущенный, разнузданный; развратный; безнравствеиный, непотребный; распутство, разврат.

～巧 **yín-qiǎo** 1)* выдумка по части развлечений; изобретательность в увеселениях; 2) хитрый, пронырливый.

～汚 **yínwū´** нечистый, грязный; нечистоплотиый; развратный, мерзкий.

淫溺 yín-nì погрязнуть в разврате; предаваться плотским наслаждениям; сладострастие, разврат.
~務 yín-wù * производство предметов роскоши и разврата.
~奏 yín-zòu *см.* 淫聲
~夫 yín'fū развратник, прелюбодей.
~佚 (妷,泆) yín-yì 1) распутство и праздность; развратный и ленивый; 2) предаваться праздности; 3) незаконная половая связь.
~夷 yín-yí быть израненным, получить тяжелые ранения.
~霖 yín-lín *см.* 淫雨
~媟 yínxie(xiè)' грязный, сальный; непристойный, скабрезный.
~樂 yín-yuè безнравственная (неканоническая) музыка.
yín-lè 1) предаваться наслаждениям; 2) чувственные радости.
~濼 yínlè(luò) *кит. мед.* онемение ног.
~末 yínmò [излишние] мелочи, маловажные дела.
~業 yín'yè 1) тёмное занятие; нечестное дело; 2) проституция.
~火 yínhuǒ похоть, огонь страсти.
~水 yínshuǐ' 1) вышедшие из берегов воды; паводок; наводнение; 2) секрет половых желёз.
~暴 yín-bào бесчинствовать; бесчинство; бесчинствующий, смутьян.
~康 yín-kāng предаваться наслаждениям, вести лёгкую (весёлую, развратную) жизнь; чувственные радости.
~隈 yínwēi' омут; бочаг.
~猥 yín-wěi непристойность; бесстыдство, цинизм; гадость; грязный, скабрезный, неприличный; непристойный.
~褻 yínxiè' непристойный, неприличный, скабрезный, сальный, грязный.
~浪 yínlàng' развратный, распущенный; распутство, разврат.
~放 yín-fàng давать волю своим страстям; предаваться беспутству.
~液 yín-yè(yì) 1) пускать слюну (*обр. в знач.: завидовать, зариться*); 2) течь непрерывно (плавно), тянуться (*напр. о звуке*); 3)* укреплять плотины; 4) вино; кутёж, пьянство; 5) секрет половых желёз.
~遊 yín-yóu предаваться развлечениям, вести лёгкую жизнь.
~逸 yín-yì *см.* 淫佚
~戲 yín-xì 1) безнравственная пьеса (сцена); 2) порочный, разнузданный.
~賊 yín-zéi распутник, развратник.
~戒 yín-jiè обет целомудрия; запрет половой жизни.
~穢 yínhuì' грязный, безнравственный; непристойный, эротический; скабрезный; 淫穢作品 непристойное (порнографическое) произведение, порнография.
~威 yín-wēi злоупотреблять властью; произвол.
~亂 yín-luàn сбивать с правильного пути; подстрекать против морали и права.
yín'luàn испорченный, распущенный, развратный.
~麗 yín-lì вычурная красота, излишняя цветистость; нарочитое изящество (*речи, слога*).
淫棍 yíngùn' *вульг.* сластолюбец; развратник.
~祀 yín-sì злоупотреблять жертвоприношениями (*божествам, предкам*); приносить неустановленные жертвы.
~色 yínsè' предаваться разврату; сладострастие.
~說 yín-shuō 1) витиеватая речь; 2) [пустое] многословие.
~觀 yín-guān непристойное зрелище.
~視 yín-shì 1) смотреть похотливо; 2) смотреть блуждающим взором; смотреть искоса, не смотреть в глаза.
~耽 yín-dān разврат; извращение; предаваться страсти (*к чему-л.*); быть рабом своих страстей.
~荒 yín-huāng предаваться разврату и безделью; разврат и праздность.
~風 yín-fēng безнравственность; распущенность; развратный образ жизни.
~貨 yín-huò *см.* 淫物
~祭 yín-jì *см.* 淫祀
~潦 yín-lào наводнение, паводок.
~心 yín-xīn стремление к разврату; тяга ко злу.
yín'xīn сладострастие; половое возбуждение.
~德 yín-dé отказываться от нравственности; идти путём порока.
~慝 yín-tè нарушение законов и этики; разврат и зло; акты произвола и безнравственности.
~怠 yín-dài распущенность и лень; ленивый до безобразия.
~意 yín-yì 1) отдавать всё своё внимание, предаваться (*излишествам*); 2) нечистые помыслы (желания).
~思 yín-sī 1) погружаться в размышления; 2) нечистые мысли.
~慾 yínyù' сладострастие, похоть; плотские желания; половое влечение; вожделение.
~惠 yín-huì излишняя (чрезмерная) доброта; попустительство (*из личных симпатий*).
~魚 yín'yú *зоол.* веслонос, меченосный осётр (*Psephurus*).
~然 yín'rán * гладко, легко; как по маслу.
~宴 yín-yàn оргия.

霪 19 [173,11]

500

yín
йнь
侵

I *сущ.* затяжные дожди, длительное ненастье.

II *прил.* затяжной, длительный (*о дожде*).

乖 9 [32,6] *вм.* 垂, *см.* № 649

501

王 4 [96,0]

502

wáng	wàng
ва́н	ва̀н
陽	漾

wǎng *	yù *
ва̌н *	юй *
養	沃

I wáng *сущ.* 1) ван, князь; царь, король; император, государь, монарх; княжеский, царский, королевский; государев; ~民 государев народ, подданные; 三~ три императора древности; 2) великий князь, принц; ван, князь (*титул высшей знати*); 親~ великий князь, принц крови; 3) *карт., шахм.* король; 黑桃~ король пик; 4) *конф.* совершенный правитель, государь, правящий убеждением и примером; ~霸 совершенный государь и тиран; 5) князь, глава (*напр. учения, церкви*); корифей; главарь; вожак (*у животных*); матка (*напр. у пчёл*); королевский, крупный (*о животных*); 法~ *будд.* дхармараджа (Dharmaraja); 螞蟻~ царица муравьёв; ~鮪 королевский осётр, осётр-великан.

II *гл.* 1) wàng царствовать, княжить, править империей; устанавливать власть над (*какой-л. территорией*); 欲~關中 пожелал установить власть над Гуаньчжуном (*собственно Китаем*); 2) wàng * *конф.* быть совершенным правителем, править убеждением и примером; править гуманно; ~此大邦 быть совершенным правителем великого государства (*о Вэнь-ване*); 3) wàng возноситься, возвеличиваться, расцветать; превосходить, быть выше; 衰~ приходить в упадок или расцветать; 4) wǎng * признавать (*кого-л.*) своим государем; являться ко двору с изъявлением верноподданнических чувств; 莫敢不來~ никто не осмеливался являться ко двору без выражения верноподданнических чувств; 5) wǎng, wàng * *вм.* 往 (*уходить, отправляться в путь*).

III wàng *прил.* * *вм.* 旺 (*яркий, блестящий; цветущий*).

IV wáng *собств.* Ван (*фамилия*).

王佐 wáng-zuǒ ближайший помощник государя, высший сановник.
~佐[之]才 wáng-zuǒ[-zhī]-cái государственный ум, выдающийся талант.
~土 wáng-tǔ государева земля; царство, государство.
~室 wáng'shì царствующий дом; престол, корона; государство; 王室領地 земли царствующего дома; владения короны.
~程 wáng-chéng 1) поездка по государевым землям; 2) срок прибытия к должности.
~主 wáng-zhǔ 1) дочь государя, принцесса; 2) царство, княжество.
wàng-zhǔ * совершенный монарх, монарх с качествами совершенного

правителя.
王位 **wǎng-wèi** престол, трон; 王位繼承 престолонаследие.
~彗 **wánghùi** *бот.* кохия веничная (*Kochia scoparia* Schrad.).
~權 **wáng-quán** царская власть.
~權主義 **wángquánzhǔyì´** монархизм, роялизм.
~后 **wánghòu** 1) царица; королева; государыия, императрица; 2) *шахм.* ферзь; 3) *карт.* дама.
~姑 **wáng-gū*** внучатая тётка, сестра деда.
~宮 **wáng-gōng** 1) царский дворец; 2)* алтарь солнца.
~官 **wángguān´** Вангуань (*фамилия*).
~者 **wáng´zhě** 1) государь, монарх; 2) совершенный правитель.
~者香 **wángzhěxiāng´** орхидея.
~儲 **wángchǔ** царский сын, престолоиаследник, принц.
~伯 **wángbó** *см.* 王霸
~相 **wáng-xiàng** *в кит. астрологии* ван и сян (*две высшие фазы:* а) *наиболее яркого свечения звёзд*; б) *наибольшего влияния пяти стихий по временам года: дерева и огня—весной, огня и земли—летом, и т. д.*); 王相日 дни фаз «ван» и «сян», счастливые (благоприятиые) дии.
~帽 **wáng-mào** *театр* тиара.
~田 **wáng-tián** *ист.* государевы земли (*дин. Хань*).
~國 **wáng´guó** 1) княжество, королевство, царство; 2) *перен.* вотчииа; 必然王國 царство необходимости; 自由王國 царство свободы.
~命 **wáng-mìng** 1) воля государя, императорский эдикт; 王命旗牌 флаг и пайза, выдававшиеся императорскому посланцу в качестве мандата; 2) царский мандат.
~爺 **wáng´yě** князь (*в обращении*).
~牌 **wáng´pái** *карт.* козыри; козырный.
~制 **wáng-zhì** моиархический строй; самодержавие.
~衡 **wáng-héng** *астр.* звезда Алиот (*в Б. Медведице*).
~子 **wáng-zǐ** княжеский сын, наследник; принц, королевич.
wáng´zǐ Ванцзы (*фамилия*).
wáng´zǐ 1) князь; 2) матка (*напр. у пчёл*).
~學 **wáng-xué** *филос.* учение Ван Ян Мина.
~府 **wáng-fǔ** 1) царская резиденция; кияжеский двор; 2)* царские кладовые; сокровнщиица.
~爵 **wáng-jué** титул вана; княжеский титул.
~事 **wáng-shì** вопросы компетеиции государя; государствеииые дела.
~朝 **wángcháo** 1) правящая династия, двор; 2) официальиая аудиенция у ваиа (императора); императорский приём.
~霸 **wáng-bà** 1) управлеиие убеждеиием и управление иасилием; совершенный государь и тираи; 2) император и гегемон союза князей.
~蛹 **wángyǒng´** кореиь лотоса.
~輔 **wáng-fǔ** *см.* 王佐
王綱 **wáng-gāng** высочайшие предначертания; принципы истинного управления.
~銅 **wángtóng** *хим.* тригидроксихлоридная медь, атакамит.
~帚 **wángzhǒu** *см.* 王彗
~師 **wáng-shī** 1) наставиик князя; 2) государево войско.
~柄 **wáng-bìng** царская власть.
~芻 **wángchū´** *бот.* артраксои щетиииστоволосистый (*Arthraxon hispidus* Makino, *растение сем. злаковых*).
~考 **wángkǎo** 1) покойный дед; 2) [мой] покойный отец.
~鴡 **wángqū´** 1) орёл; 2) белый сокол.
~母 **wángmǔ** 1) *почтит.* бабушка (*по отцу*); 2) *миф.* Ванму (*сказочная птица с пёстрым оперением*); 3) *миф.* (*также* 西王母) Сиваиму (*женское божество*).
~母珠 **wángmǔzhū** *бот.* физалис обыкновенный, вишия полевая, пёсья вишня (*Physalis alkekengi* L.).
~母娘娘 **wáng-mǔ niáng-niáng** *см.* 王母 3).
~瓜 **wáng´guā** 1) *диал.* огурец; 2) *бот.* змеиный огурец (*Trichosanthes cucumeroides* Maxim.).
~大父 **wáng-dà-fù** *почтит.* прадед.
~侯 **wáng-hóu** император и киязья; правящие круги, верхушка; власть имущие.
~族 **wáng-zú** царский (королевский, кияжеский) род; царского рода, королевской крови.
~梁 **wángliáng** *кит. астр.* Ваиляи (*звезда в созвездии Кассиопеи*).
~條 **wáng-tiáo** государственные установления, законы страны; право.
~業 **wáng-yè** управление государством, государевы дела.
~水 **wángshǔi´** *хим.* царская водка.
~長 **wáng-zhǎng*** царить; красоваться, охорашиваться.
~表 **wáng-biǎo** таблицы царствоваиий (*в исторических хрониках*).
~良 **wángliáng** *кит. астр.* Ванлян (*звезда в созвездии Кассиопеи*).
~良一 **wángliángyī** *астр.* звезда Каф (β *Кассиопеи*).
~良四 **wángliáng-sì** *астр.* звезда Шедар (α *Кассиопеи*).
~度 **wáng-dù** 1) царственные манеры; царская величавость; 2) государев закои.
~政 **wáng-zhèng** управление (*режим*) совершенного правителя.
~夏 **wáng-xià*** «Славься» (*церемониальная музыка при выходе государя*).
~八 **wáng´bā** (*также* 忘八) 1) черепаха; 王八辮兒 черепашьи косички (*шесть косичек у ребёнка вокруг головы, наподобие головы, хвоста и лап черепахи*); 2) *бран.* рогоиосец; ублюдок, шваль, сволочь; 王八羔子 *бран.* черепашье отродье, ублюдок; 3) *диал.* прикаичивать, отправлять иа тот свет.
~八匣子 **wángbāxiá´zǐ** черепаха (*японский пистолет, кобура которого напоминает черепаху*).
~八蛋 **wángbādàn´** *бран.* черепашье яйцо; ублюдок.
王父 **wángfù´** *почтит.* дед (*по отцу*); 大王父 прадед; дед.
~道 **wáng-dào** *кит. филос.* добродетельиое правление, правлеиие совершенного правителя (*с 1932 г. также реакционный японский лозунг главенства Японии на Дальнем Востоке*).
wáng´dǎo *диал.* сильнодействующий; сильный, острый.
~連 **wánglián´** *бот.* коптис китайский (*Coptis chinensis* Franch.).
~蓮 **wánglián´** *бот.* Виктория регия (*Victoria regia* Lindl.).
~迹 **wáng-jì** деяния государя.
~廷 **wáng-tíng** правящая династия; императорский двор.
~庭 **wáng-tíng** 1) двор (*государя*); 2) резиденция государя, столица (*монархии*).
~延 **wángyán´** *уст.* диоскорея, ямс.
~賦 **wáng-fù** 1)* государево войско; 2) дань (подношение) вану.
~職 **wáng-zhí** 1) подиошеиие (даиь) вану; 2) государевы дела, долг (*функции*) государя.
~義 **wáng-yì** *см.* 王道 1).
~城 **wáng-chéng** царская столица, стольный град.
~畿 **wáng-jī** 1) владения императора, королевский домеи; 2) столичная область, пригород столицы.
~化 **wáng-huà** *кит. филос.* просветительное влияиие совершенного правителя.
~老 **wáng-lǎo*** старшие государевы слуги, высшие сановники.
~蛇 **wángshé** *зоол.* боа́ (*Constrictor constrictor*).
~虺 **wánghǔi´** *уст.* удав.
~冠 **wángguān´** царская тиара (корона); парадиый головиой убор киязя.
~統 **wáng-tǒng** род вана, царствующий дом.
~氣 **wáng-qì** 1) благодатное влияние совершенного государя; 2) *астрол.* признаки (*в звёздах*) появлеиия на земле совершениого правителя.
~不留行 **wángbùliúxíng´** *бот.* тысячеголов посевиой, коровница посевная (*Vaccaria segetalis* Garcke).
~棋 **wáng´qí** дамка (*в шашках*).
~旗 **wáng-qí** царский (королевский) штаидарт.
~孫 **wángsūn´** 1) княжич; молодой аристократ; 2) обсзьяиа; 3)* сверчок; 4) *бот.* вороиий глаз четырёхлистный (*Paris quadrifolia* L.); 5) *бот.* астрагал хуаичи (*Astragalus hoangtchy* Fr.); 6) Вансунь (*фамилия*).
~餘 **wángyú´** *диал.* камбала.
~跡 **wáng-jì** *см.* 王迹
~黨 **wáng´dǎng** 1) *ист.* тори; 王黨主義 торизм; 王黨員 тори; 2) роялисты, монархисты; 3) камарилья; придворные саиовиики.
~法 **wáng´fǎ** [государев] закон; порядок; 沒有王法 иет никакого порядка; неразбериха, беззаконие; безудержиый, иеобузданиый; без удержу; 漲的沒有王法了 дико вздорожать.

王公 **wáng-gōng** 1) император и удельные князья; царь и сановники; 2) аристократы, знать.
～女 **wáng-nǚ** царевна, княжна, принцесса.
wángnǚ *бот.* уснея длиннейшая (*Usnea longissima* Ach.).

玨 8 [96,4]

503

jué
цзюэ
覺

сущ. парные самоцветы (куски яшмы); пара драгоценных камней.

旺 8 [72,4]

504

wàng
ван
漾

I *прил./наречие* 1) яркий; блестящий; пылающий; ярко; 火照得很～ огонь горит очень ярко; 2) цветущий, процветающий; оживлённый, буйный; в расцвете, на подъёме; в разгаре; пик; по сезону, в моде; 生意很～ торговля (дело) процветает; ～池 счастливая земля, процветающий край; 3) боевой; бодрый; 士氣正～ дух бойцов весьма высок.

II *собств.* Ван (*фамилия*).

旺旺 **wàngwàng´** блестящий, цветущий; прекрасный; блистать, процветать.
～盛 **wàngshèng´** 1) цветущий, процветающий; изобильный, пышный, богатый; горячий, бурный, буйный; боевой; процветание; разгар, расцвет; 旺盛鬭志 высокий (горячий) боевой дух; 2) свежий; зелёный; молодой, новый.
～相 **wàng-xiàng** 1) фаза расцвета, апогей; полоса наибольшего влияния (*напр. какой-либо стихии по временам года в соответствии с понятиями древней китайской космогонии*); полоса везения; 2) *местный обычай* (*пров. Цзянсу*) *поздравления с Новым годом с преподнесением новогодних лепёшек.*
～季 **wàngjì´** горячее время, сезон работы (торговли); самый разгар, самое время (*напр. для фруктов*).
～月 [兒] **wàngyuè´** счастливый (удачный) месяц (*особенно в торговле*); сезон (*напр. уборки урожая*).
～足 **wàng-zú** быть в изобилии (*напр. о товарах*).
～運 **wàng-yùn** счастье, удача, успех; полоса везения.
～實 **wàng-shí** наливаться соками, буйно созревать.

狂 7 [94,4]

505

kuáng
куан
陽

I *прил./наречие* 1) бешеный; взбесившийся; 發～ взбеситься; ～狗 бешеная собака; 2) сумасшедший, помешанный, безумный; умалишённый; слабоумный; 佯～ прикидываться помешанным, симулировать сумасшествие; ～懷 безумная мечта; 3) одуревший, шальной; безрассудный; глупый, дурной; безалаберный, взбалмошный; 幼而～ молодой (неопытный) и взбалмошный (дурной); 4) буйный, дикий, сильный; бурный, бушующий; бешеный, яростный; разъярённый; бурно, яростно; ～擊 яростно ударить [по], бешено обрушиться [на]; ～騰 бешено нестись (скакать); ～雪 сильный снег, снежная пурга; 5) оголтелый, неистовый; исступлённый, фанатичный; безудержный; оголтело, исступлённо, без удержу; ～噬 неистово пожирать; 6) взволнованный, растерянный; выбитый из колеи; в волнении, растерянно; ～顧 растерянно (в волнении) оглядываться; 7) хвастливый; высокомерный, чванливый, заносчивый; 說話太～ говорить слишком хвастливо; 他～得這個様子 ... раз он так высокомерен, заносчив ...

II *гл.* 1) * расколыхаться; разыграться; разбушеваться; разъяриться; 瀾～ волны разбушевались; 2)* *вм.* 往 (*отправляться, пойти бродить*).

III *сущ.* 1) психоз, помешательство, мания; пунктик; конёк; 他是足球～ он одержим страстью к футболу, он страстный футболист; 2)* ложь; обман; 以是～而不信 счесть это за ложь и не поверить; 3)* *вм.* 鵟 (*сарыч, ушастая сова*).

狂士 **kuáng-shì** 1) *конф.* ярый фанатик, страстный деятель (*отклоняющийся от пути середины в активную крайность*); 2) человек свободных взглядов; человек, не связанный условностями (*напр. света*); вольнодумец; оригинал.
～怪 **kuáng-guài** чудовищный, дикий.
～淫 **kuáng-yín** безудержно развратничать; бесшабашный разгул; развратный, испорченный.
～生 **kuáng-shēng** 1) разнузданный человек; распутник; 2) конфуцианец-фанатик.
～性 **kuáng´xìng** 1) бешеный; буйный, сумасбродный; 2) острый, резкий (*напр. о болезни*).
～豔 **kuáng-yàn** дикая прелесть, несравненная краса.
～直 **kuángzhí** резкий, прямой; непреклонный.
～酣 **kuáng´hān** 1) вдребезги пьяный; упившийся; 2) ожесточённый, жестокий (*напр. о сражении*); самый разгар, горячка.
～痴 **kuáng-chī** *см.* 狂癡
～言 **kuáng´yán** 1) бред сумасшедшего; безрассудная речь; *уничижит.* мои слова; 2) беспардонное хвастовство, бахвальство; 3) надуманные слова, фикция; 4) (*яп.* кёгэн) водевиль.
～言綺語 **kuáng´yán-qǐyǔ´** фикция, надуманные слова (*также обр. о повести, романе*).

狂信 **kuángxìn** фанатически верить; фанатизм; 狂信者 фанатик.
～詈 **kuánglì´** отчаянно браниться; поношение, ругань.
～喜 **kuángxǐ** 1) приходить в восторг (упоение); быть вне себя от радости; 2) восторг, ликование; упоение; экзальтация, экстаз.
～話 **kuánghuà** 1) хвастовство, бахвальство; 2) бредовые речи.
～客 **kuáng-kè** безумец, сумасброд (*также обр. о летающем тополином пухе, об опадающих лепестках персика*).
～相 [兒] **kuángxiàng´** высокомерие; фанаберия.
～瞽 **kuáng-gǔ** 1) безумный и слепой; глупый, безрассудный (*часто о речах*); 2) безрассудная речь, глупые слова; *уничижит.* мои не стоящие внимания слова.
～瞀 **kuáng-mào** безумный, бредовый (*о речах*).
～曲 **kuángqǔ´** *муз.* рапсодия.
～草 **kuángcǎo´** бешеная скоропись (*без правил, с произвольными сокращениями*).
～醉 **kuángzuì** напиваться вдребезги; дико пьяный, упившийся до чёртиков.
～悍 **kuáng-hàn** безумно дерзкий, наглый; обнаглеть.
～僻 **kuáng-pì** испорченный, порочный.
～華 **kuánghuá´** 1) *см.* 狂花; 2) круги в глазах (*напр. при головокружении*).
～肆 **kuáng-sì** не знать удержу; неистовствовать (*в чём-л.*).
～奔 **kuángbēn** бешено мчаться; метаться, бросаться; неистово носиться.
～行 **kuáng-xíng** поступать как безумный, сумасбродничать.
kuáng´xìng безумство, сумасбродство.
～子 **kuáng-zǐ** *см.* 狂人
～悖 **kuángbèi´** бешеный; разнузданный, буйный; дерзкий, строптивый.
～詩 **kuángshī´** (*яп.* кёси) *лит.* неистовые стихи, бурлеска; поэтическая пародия (*стихи с повторами слов или графических элементов в иероглифах*).
～呼 **kuáng-hū** кричать, горланить, орать; дикий крик; 狂呼大叫 кричать что есть мочи.
～擧 **kuáng-jǔ*** *лог.* несостоятельный пример; неправомерный аргумент; неправильная (несущественная) посылка.
～煽 **kuáng-shān** яростный, буйный (*напр. о пламени*); приходить в ярость, бушевать.
～鬧 **kuángnào** неистовствовать; бушевать; неистовство; 狂鬧聲 рёв, вой.
～簡 **kuáng-jiǎn** *конф.* ярый, но опрометчивый; страстный, но примитивный; фанатичный (*отклоняющийся от пути середины в активную крайность*).
～瀾 **kuáng-lán** 1) яростные волны, огромные валы; готовая обрушиться волна; 2) *перен.* разгар; самый канун катастрофы; 廻狂瀾於旣倒 *обр.* пре-

дотвратить катастрофу в самый критический момент.

狂潮 **kuángcháo´** 1) бурный прилив; бурная волна (*напр. революционного движения*); 2) угар, лихорадка, крайнее возбуждение.

~狷 **kuáng-juàn** *конф.* чересчур страстный и чересчур холодный; увлекающийся и равнодушный; фанатичный и опасливый (*уклоняющийся от пути середины в активную или пассивную крайности*).

~儒 **kuáng-rú** *см.* 狂士

~病 **kuáng´bìng** бешенство; умопомешательство.

~厲 **kuáng-lì** яростный, бушующий, свирепый; разбушеваться, рассвирепеть.

~謬 **kuángmiù** бред сумасшедшего; полнейший абсурд.

~蕩 **kuángdàng´** 1) распутный, необузданный; развратный; разнузданный; 2) развратничать; безобразничать; предаваться излишествам; эксцесс; излишества; разврат.

~易 **kuángyì** сойти с ума, помешаться; помешательство.

~騁 **kuáng-chěng** 1) бешено нестись; 2) заноситься; катиться [по путям порока].

~鳥 **kuáng-niǎo** 1)* пёстрая хохлатая птица; 2)* а) сплюшка; совка; б) филин.

~勃 **kuáng-bò** *см.* 狂悖

~人 **kuáng´rén** безумец; слабоумный; душевнобольной, помешанный; сумасшедший; маньяк.

~歡 **kuánghuān´** ликовать, бурно веселиться; бурная радость, безудержное веселье; весёлое гулянье, карнавал; гульба (*также обр. о свадьбе*); 狂歡之夜 брачная ночь.

~飲 **kuángyǐn´** безудержно пить, кутить; попойка, кутёж.

~歌 **kuánggē´** 1) дико петь (*напр. в приступе безумия*), дикая песня (*напр. пьяного*); 2) рапсодия; 3) сатирическая песенка.

~蹶 **kuáng´jué** сумасшедший, помешанный.

~瘈 **kuángqì´** *прям., перен.* бешеная собака.

~犬 **kuáng-quǎn** 1) бешеная собака; 2) *бран.* сумасшедший, дурак.

~犬病 **kuángquǎnbìng´** *мед.* бешенство, водобоязнь.

~吠 **kuángfèi´** 1) остервенело лаять; бешеный лай; 2) *перен.* выть, вопить; заливаться истошным воем; истошный вой, истерическая брехня.

~笑 **kuángxiào´** дико хохотать; оглушительно смеяться, хохотать во всё горло; дикий хохот, оглушительный смех.

~疾 **kuáng-jí** 1) психическое заболевание, сумасшествие; 2) душевнобольной.

~夫 **kuángfū´** 1) идиот, помешанный; 狂夫之言 бред сумасшедшего; 2) *перен.* глупец, дурак; 3) прожигатель жизни, гуляка; распущенный (беспутный) человек; 4) * шаман, изгоняющий бесов (*при эпидемии, на похоронах*).

狂躁(噪, 譟) **kuàng-zào** 1) дикий шум, галдёж; вопль; 2) шумный, экстравагантный.

~藥 **kuángyào** зелье безумия (*обр. в знач.: вино*).

~談 **kuáng-tán** *см.* 狂說 2).

~泉 **kuáng-quán** 1) источник безумия (*испивший из него сходит с ума*); 2) причина слепоты (несчастья).

~暴 **kuángbào´** 1) бешеный, яростный, неистовый; бешенство, ярость, неистовство; 2) жестокий, зверский; свирепый, грубый; 3) бушевать, свирепствовать (*напр. о волнах*); 狂暴起來 разыграться (*о непогоде*); разбушеваться (*о море*).

~漲 **kuángzhàng** вздуваться, резко подниматься (*обычно о ценах*); бешеный рост; 狂漲暴跌 резкие скачки, неустойчивость (*особенно в ценах*).

~攘 **kuáng-rǎng*** *южн. диал.* трепать, бить (*о жестокой жизни*); жестокий удар (*напр. судьбы*); незаслуженные нападки, житейские горести.

~獧 **kuáng-juàn** *см.* 狂狷

~浪 **kuáng-làng** *см.* 狂瀾

~走 **kuáng-zǒu** бежать опрометью, нестись.

~徒 **kuángtú´** бродяга; буян, хулиган.

~縱 **kuángzòng´** разгульный; безудержный.

~癡 **kuángchī´** помешанный, безумный, обезумевший; помешательство, безумие.

~奴故態 **kuáng-nú-gù-tài** старая повадка сумасшедшего; старая природа [берёт верх].

~放 **kuángfàng´** разнузданный, не знающий меры; наглый; бесстыжий; наглость, бесстыдство.

~傲 **kuáng'ào´** надменный, спесивый, высокомерный, чванный; чваниться; зазнаваться.

~愛 **kuáng'ài´** быть без ума от...; увлекаться; страстно болеть за...; помешанный на...; страсть, помешательство; 足球狂愛 помешательство на футболе.

~狡 **kuángjiǎo´** 1) распутный и хитрый; 2) чудовищная хитрость; интриговать, строить козни; устраивать заговор; заговорщический; 狂狡之虜 интриган, смутьян; 3) вносить смуту; приводить в хаос; хаотический, беспорядочный.

~文 **kuáng´wén** (*яп.* кёбун) *лит.* неистовая проза (*жанр шуточной, пародийной прозы*); юмореска; бурлеска.

~亂 **kuángluàn´** 1) помешаться, сойти с ума; помешанный, умалишённый; 2) *мед.* помешательство, алиенация; 3) *будд.* безумие суетного мира, хаотичность бренного мира.

~花 **kuáng´huā** 1) пустоцвет; 2) мгновенно отцветающий цветок; 3) не вовремя распустившийся цветок.

~死 **kuáng´sǐ** умереть (околеть) от бешенства.

~ **kuángyíng´** овод; 羊狂蠅 овечий овод.

狂說 **kuángshuō** 1) бред сумасшедшего; бред, вздор; 2) дикая версия, вздорные слухи (пересуды).

~流 **kuáng-liú** стремительно нестись (*о потоке*); бурный поток, стремнина.

~氣 **kuáng´qì** 1) безумие; [умо]помешательство; сумасшествие, психоз; умственное психическое расстройство; 2) самонадеянность, высокомерие, заносчивость.

~風 **kuángfēng** ураган, шторм, буря; шквал; 狂風大作 шторм разбушевался; 狂風天氣 штормовая погода.

~風暴雨 **kuáng-fēng´ bào-yǔ´** 1) буря с ливнем (*также обр. в знач.: житейские бури, невзгоды*); 2) сильный, страшный, свирепый, беспощадный, жестокий; непреодолимый, непреоборимый, неудержимый.

~飆(飈) **kuángbiāo** *прям., перен.* ураган, буря; 狂飆運動 *ист., лит.* «Буря и натиск» (*XVIII в., Германия*).

~顛(癲) **kuáng-diān** помешанный, маньяк.

~橫 **kuánghéng´** буйный, строптивый.

~心 **kuáng-xīn** честолюбие; непомерные желания.

~慧 **kuánghuì´** *будд.* мудрость безумца, мирская (тщетная) мудрость.

~想 **kuáng-xiǎng** сумасбродные мысли, бредовые мечты (фантазии); фантазировать, мечтать о несбыточном; фантастический, бредовый.

~想曲 **kuángxiǎngqǔ** *муз.* 1) каприччио, каприз; 2) рапсодия.

~愚 **kuángyú´** безрассудный, глупый; юродивый.

~恣 **kuángzì´** распущенный, своевольный.

~怒 **kuángnù´** 1) взбешенный, разъярённый; 2) приходить в ярость, разъяряться; 3) ярость, бешенство; дикое озлобление.

~惑 **kuánghuò´** заблудший, пропащий, свихнувшийся; ошалеть, свихнуться.

~煞 **kuáng-shā** сходить с ума, лишаться рассудка.

~熱 **kuángrè** горячий, лихорадочный; восторженный, бурный; горячка, ажиотаж, азарт, восторг, угар; фанатизм; 狂熱地說(寫) говорить (писать) горячо (восторженно); 受狂熱的歡迎 быть восторженно встреченным.

~熱性 **kuángrèxìng** горячность.

~妄 **kuáng´wàng** 1) самонадеянный, высокомерный; зазнавшийся; 2) безрассудный, опрометчивый; сумасбродный; 3) неумеренный, чрезмерный; чересчур.

誑

506 14 [149,7]

kuàng | **куàн** | 漾

разг. также **kuáng** | **куáн**

I *гл.* **1)** впадать в заблуждение, совершать ошибку; ~妄совершать ошибки и поступать опрометчиво; **2)** вводить в заблуждение, обманывать; ~駕 *вежл.* ввёл Вас в заблуждение, обманул Вас.

II *сущ.* обман, ложь; лживый, ложный; облыжный.

誑曜 (燿) **kuáng-yào** обманывать своим блеском; пускать пыль в глаза, вводить в заблуждение.

~語 **kuáng'yǔ** ложь.

~話 **kuáng'huà** ложь.

~騙 **kuáng'piàn** обманывать, вводить в заблуждение, сбивать обманом с пути.

~誘 **kuáng-yǒu** [обманом] завлекать, соблазнять.

~誕 **kuáng-dàn** ложь, россказни.

~惑 **kuáng-huò** вводить в заблужденне, запутывать.

俇 9 [9,7]

507

wǎng	kuàng
вǎн	куàн
養	漾

только в сочетаниях; см. ниже.

俇俇 **wǎugwǎng'** смятенный, растерянный; в смятении.

kuàng'kuàng пойти бродить, отправляться гулять; слоняться.

~蕩 **kuàng'dàng** бесцельно броднть, слоняться.

~讓 (攘) **wǎng-rǎng** **1)** бить, трепать (*о жизни*); жестокий удар (*напр. судьбы*); незаслуженные нападки; горести жизни.

kuàng-rǎng быть в растерянности, быть расстроенным.

诳 9 [149,7] *сокр. вм.* 誑, *см.* № 506

508

班 10 [96,6]

509

bān
бāнь
删

I *сущ./счётн. слово* **1)** группа, звено; бригада; труппа (*артистов*); отделение, класс; *воен.* отделение; 教一~學生учить [одну] группу учеников; 這~年輕人 эти молодые люди; **2)** смена, вахта, дежурство; очередь; 上~ стать на смену (вахту, дежурство), заступить на работу; 下 ~ закончить смену (вахту), смениться с работы; **3)** рейс; рейсовый; 你搭下一~飛機走吧 поезжай следующим рейсом (самолётом); ~車 рейсовый автобус, рейсовая машина; **4)** служка, низший служащий; **5)** *театр* статист, комик; **6)** ранжир, ранг; категория, порядок, строй; одного ранжира (ранга); по ранжиру, по порядку; одинаково, в равной степени; 排~ выстраиваться в ряд; 這~人 люди этого рода (такой категории), такие люди; **7)** *вм.* 斑 (*крапина, пятно; крапчатый, пятнистый*); **8)** чайный домик; публичный дом высшего разряда.

II *гл.* **А. 1)*** расставлять по ранжиру, располагать в порядке; распределять по рангам; ~爵祿 определять по рангам титулы и оклады; **2)*** раздавать, распределять; ~瑞 раздавать скипетры; **3)*** разделять, делнть; ~先王之物делнть наследие князей-предшественников; **4)*** распространять, обиародовать, объявлять; ~度量 обнародовать систему мер и весов; ~朔 объявлять день новолуния; **5)*** возвращать; поворачивать обратно; ~師 повернуть обратно армию, отозвать войска; ~其所侵 вернуть захваченное; *гл.* **Б. 1)*** размещаться (располагаться) группами [на]; сидеть [на]; ~草 усесться группой на траве; **2)** принадлежать к одной группе (к одному роду); быть одинаковым; 若是~乎?! до такой степени одно и то же?!; **3)*** распространяться [по]; расходиться [по]; распространиться внутри и снаружи.

III *собств.* **1)** Бань (*фамилия*); ~史 «История» Бань Гу, «Ханьшу»; ~馬 (*сокр. вм.*班固司馬遷) Баиь Гу и Сыма Цянь (*авторы «Ханьшу» и «Шицзи»*); **2)** *уст.* (*сокр. вм.* 西班牙) Испания; ~美之戰 испано-американская война (*1898 г.*).

班宣 **bān-xuān** объявлять, оповещать, возвещать.

~上班下 **bāu-shàng' bān-xià'** одинаковой величины, одинакового размера.

~班 **bānbān'** **1)** *звукоподражание стуку колёс*; стучать; со стуком; **2)** излагать прямо, говорить напрямик; прямой; отчётливый, ясный; **3)** пестреть; пятнистый, пёстрый.

~主 **bān-zhǔ** антрепренёр; владелец театра, хозяин труппы.

~位 **bān-wèi** **1)** ступень, ранг, ряд; заннмать место по рангу; **2)** [занимать] равное положение, [иметь] одннаковый (*с кем-л.*) ранг.

~匠 **bān-jiàng** Гуншу Бань и Цзян Шн (*два искуснейших мастера древности; нариц. о талантливом правителе, замечательном политике*).

~品 **bān-pǐu** степень, ранг, класс; иерархия.

~如 **bān-rú*** закидываться, артачиться (*о лошади*); гарцевать на месте.

~告 **bān-gào** объявлять, опубликовывать, обнародовать.

~館門 **bānguǎnmén** тюремный надзиратель, тюремщик.

~春 **bān-chūn** опубликовывать весенний (новогодний) указ (*с программой правительства*).

~香宋艷 **bān-xiāng sòng-yàn** аромат, как у произведений Баиь Гу и свежесть, как у Сун Юя (*обр. о красотах стиля литературного произведения*).

~白 **bānbó** **1)** наполовину седой, поседевший, с проседью; **2)** старый, старец.

班首 **bānshǒu** **1)** старший, старшина (*смены, вахты*); **2)** отец-наставник (*в монастыре*).

~田制 **hāntiánzhì'** (*яп.* хандэнсэй) *ист.* система наделения землёй крестьян (*в средневековой Японии*).

~圖 **bāntú'** *этн.* банту.

~節蝦 **bānjiéxiā'** *зоол.* Penaeus canaliculatus (*вид креветки из рода пеней*).

~都族 **bāndūzú'** *этн.* банту.

~卓 **bān'zhuó** *муз.* банджо.

~禪 [喇嘛] **bānchán'** **[lǎ'mǎ]** панчен-лама (*глава тибетской Жёлтой церкви буддизма*).

~禪鄂(額, 頞)爾德尼 **bānchán è(é, è)rdéní** панчен-эрдэни (-эртни; *полный титул панчен-ламы*).

~輩 **banbèi'** **1)** одного поколения; сверстники; **2)** одинаковый.

~荆 **bān-jīng** располагаться (садиться) рядом [тут же] на терновнике (*обр. в знач.: поспешить отвести душу на месте при свидании со старым другом*); 班荆叙舊 (*также* 班荆道故) жадно вспоминать прошлое (*при встрече старых друзей*).

~列 **bānliè'** **1)** очередь; место в ряду; порядок, ранжир; **2)** располагать по ранжиру (порядку).

~劍 **ban-jiàn*** **1)** бутафорский меч (*для явки ко двору, дин. Хань*); **2)** охранник-меченосец (*также и с бутафорским мечом при церемониях*).

~行 **bānháng'** **1)** ранжир, порядок, очередь, место (*в ряду*); **2)** [люди] одного ранга (положения).

~序 **bān-xù** порядок, ряд; последовательность (*напр. рангов*).

~子 **bān'zi** **1)** труппа; группа; 打班子 сколотить труппу; 領班子 руководить театром (*в качестве директора, владельца*); **2)** чайный домик, публичный дом 1-го разряда; **3)** мелкий чиновник, служка.

~爵 **bān-jué** **1)** *стар.* пять титулов (公, 侯, 伯, 子, 男); **2)*** раздавать титулы.

~簿 **ban-bù** реестровая книга [придворных чиновников].

~門弄斧 **bān-mén' nòng(lòng)-fǔ'** играть топором у ворот [Гуншу] Баня (公輸班, *бог плотников; обр. в знач.:* а) *бахвалиться перед опытными людьми, знатоками дела; выдавать себя за знатока; брать на себя слишком много; не рассчитать своих сил;* б) *эпист. осмелиться показать своё скромное искусство перед знатоком*).

~蘭 **ban-lán** пёстрый; цветистый.

~期 **hānqí'** расписание рейсов.

~哨 **bānshào'** *воен.* сторожевая застава.

~布 **bān-bù** **1)** объявлять, оповещать; **2)** пёстрая материя; коленкор высшего качества.

~希 **bān-xī** черепаховый панцирь (*как материал*); черепаховый.

~師振旅 **bān-shī' zhèn-lǚ'** отзывать войска для отдыха и комплектования.

~房 [子] **bān'fáng** **1)** служитель в учреж-

дении; **2)** караульное помещение; **3)** камера предварительного заключения; тюрьма; 坐班房 сидеть в тюрьме; 押班房 сажать в тюрьму, содержать под стражей.

班賜 **bān-sì** распределять награды [между...]; раздавать (*подарки*).

~第 **bān'dì** *тибетск.* гэнэн (*низшая из трёх степеней монашеского посвящения у ламаитов*).

~勞 **bān-láo** выражать благодарность за труды, оповещать всех о (*чьих-л.*) заслугах (трудах).

~人 **bān'rén** сверстник, однокашник; сослуживец; компаньон.

~次 **bān'cì** 1) очередь; очерёдность; в порядке очереди; порядок старшинства (*напр. рангов*); **2)** рейс (*на транспорте*).

~秩 **bān-zhì** ранг, класс (*чиновника*).

~長 **bānzhǎng'** **1)** бригадир (*на производстве*); **2)** *воен.* командир отделения; 副班長 помощник командира отделения; **3)** староста группы (класса).

~役 **bān-yì** мелкий чиновник, служка.

~救兵 **bān jiùbīng** **1)** *воен.* просить подкреплений; **2)** *перен.* взывать о помощи, звать на подмогу.

~級 **bān-jí** курс и группа (*в учебном заведении*).

bān'jí ранг, класс.

~駁 **bānbō'** разноцветный, пёстрый; крикливой окраски.

~底[兒] **bāndǐ'** *театр* **1)** артист на выходных ролях, статист; **2)** состав исполнителей.

~機 **bānjī'** рейсовый самолёт.

~兒 **bānr** **1)** группа; звено; бригада; **2)** смена; очередь; дежурство; 值班兒 дежурить, нести дежурство; 挨班兒 посменно; поочерёдно, в порядке очереди; **3)** чайный домик; публичный дом.

~費 **bān'fèi** *стар.* внутренний таможенный сбор, ликин.

~頭 **bāntóu** староста; главарь, предводитель; вождь, лидер.

~示 **bān-shì** объявлять, широко оповещать.

~蝥 **bānmóu'** шпанская муха.

枉

8 [75,4]

510

wǎng
вăн
養

I *прил./наречие* **1)** кривой, искривлённый, изогнутый; извилистый; ~徑 извилистая тропа; кривой путь; **2)** неправильный, искажённый; несправедливый; облыжный; ~告 подать ложиую жалобу; ~禁 несправедливо заточить в тюрьму; **3)** незаслуженный; безвинный; без вины; ~沒 безвинно погибнуть: ~害 напрасно погубить (*невиновного*); **4)** тщетный; понапрасну, зря; ~費了苦心 напрасно стараться (трудиться), зря тратить свои силы.

II *гл.* **1)** искривлять; портить; нарушать; искажать, извращать; ~粧 испортить свой убор, смазать грим (косметику); **2)** *эпист.* соблаговолить, снизойти; удостоить, осчастливить (*посещением*).

枉濫 **wǎng-làn** извращать (*закон*) и злоупотреблять (*наказаниями*).

~直 **wǎng-zhí** кривой и прямой; неправый (ложный) и правый (истинный); неправда (ложь) и правда (истина).

~屈 **wǎng-qū** **1)** искривлять, искажать; **2)** наклоняться, склоняться; снисходить, соблаговолить; **3)** *вежл.* удостаивать [меня Вашим] посещением; не отказать (дать себе труд) навестить [меня].

~陷 **wǎng-xiàn** ложно обвинять; губить невиновного.

~口拔舌 **wǎng-kǒu' bá-shé'** зря болтать; говорить, что придёт в голову.

~臨 **wǎng-lín** *эпист.*, *вежл.* (*сокр. вм.* 枉駕光臨) удостаивать посещением.

~結 **wǎng-jié** **1)** водить дружбу с недостойными (*напр. с подонками общества*); удостаивать дружбой (*низшего*); **2)** искривление; несправедливость.

~酷 **wǎng-kù** **1)** несправедливо (без нужды) причинять страдание (боль); **2)** подвергаться незаслуженным пыткам (мучениям).

~曲 **wǎngqū'** 1) кривой; сгибать[ся], изгибать[ся]; **2)** неправильный, несправедливый; искажать, извращать.

~辟 **wǎng-pì** злой, дурной, порочный.

~刺 **wǎng-cì** возводить поклёп; зря издеваться; поклёп; издевательство.

~騎 **wǎng-qí** *см.* 枉駕

~奪 **wǎng-duó** насильственно отнимать; несправедливо лишать (*чего-л.*).

~問 **wǎng-wèn** *см.* 枉屈 3).

~謬 **wǎng-miù** искажение; ошибка.

~駕 [光臨] **wǎng-jià [guāng-lín]** *вежл.* удостаивать посещением, снисходить до визита (*мне*).

~勘 **wǎng-kàn** незаконно допрашивать [с пристрастием].

~勘虛招 **wǎng-kàn' xū-zhāo'** оговаривать (наговаривать на) себя, не выдержав допроса с пристрастием.

~欲 **wǎng-yù** подавлять [в себе] страсти.

~尺直尋 **wǎng-chǐ' zhí-xún'** сгибаться на [один] чи, чтобы выпрямиться на восемь чи (*обр. в знач.: поступаться малым, чтобы достигнуть большего*).

~伏 **wǎng-fú** сгибаться (*в поклоне*); склонять голову (*напр. под нажимом*); быть приниженным.

~攘 **wǎng-ráng** *см.* 狂攘

~道 **wǎng-dào** **1)** неправильный (нечестный) образ действий; ложный путь; извращение; **2)** поступаться принципами; извращать учение; **3)** говорить уклончиво, хитрить, кривить душой.

~戮 **wǎng-lù** убивать невиновного, безвинно убивать.

~死 **wǎng-sǐ** погибнуть злой смертью, безвременно умереть; безвинно (зря) погибнуть.

~死城 **wǎngsǐchéng** ад, преисподняя.

~己正人 **wǎng-jǐ zhèng-rén** будучи самому неправым выправлять других.

枉撓 **wǎng-náo*** **1)** куражиться над слабым и сторониться сильного; осуждать невинного и потакать виновному; **2)** обижать слабого; безвинно притеснять, творить произвол.

~實 **wǎng-shí** искажать действительность, фальсифицировать факты.

~費 **wǎng-fèi** зря тратить, напрасно расходовать; напрасные траты, ненужные расходы.

~費心機(思) **wǎng-fèi' xīn-jī(sī)'** зря беспокоиться; напрасно принимать близко к сердцу; понапрасну тратить душевные силы.

~顧 **wǎng-gù** *вежл.* снисходить, осчастливливать посещением.

~紊 **wǎng-wěn** искривлённый, искажённый; запутанный; путаница.

~想 **wǎngxiǎng** безудержная фантазия, несбыточные мечты, химера; сумасбродная идея.

~然 **wǎng'rán** понапрасну, зря, тщетно.

~法 **wǎng↔fǎ** извращать (нарушать) закон (*в личных интересах*).

斑

12 [67,8]

511

bān
бāнь
冊

сущ. **1)** крапинка, пятно; пятнистый, крапчатый; полосатый; пёстрый; 黑~ чёрное пятно; родинка; ~衣 пёстро расшитое (*детское*) платье; **2)** лоскут; лоскутный; ~幕 шатёр из полотнищ разного цвета.

斑斑 **ban'ban** **1)** пятнистый, крапчатый; пёстрый, узорный; цветастый; **2)** течь ручьём (*о слезах*).

~蝰[蛇] **bānqí[shé]'** *зоол.* гюрза (*Vipera lebetina*).

~驢 **bānlú'** *зоол.* горная зебра (*Equus zebra*).

~虻 **bānmáng'** *зоол.* златоглазик, пестряк (*Chrysops*).

~岩 **bānyán** *геол.* порфир, порфировая порода; 直行斑岩 линофир.

~點 **bāndiǎn'** пятно, крапина; пятнистый, крапчатый.

~點病 **bāndiǎnbìng'** *с.-х.* пятнистость (*болезнь растений*).

~晶 **bānjīng** *геол.* порфировый кристалл; фенокристалл, фенокрист; порфировидные вкрапленники; вкрапленники.

~白 **bānbó** полуседой; поседевший, с проседью.

~貓(猫) **bānmáo** *см.* 斑蝥

~袖根 **bānxiùgēn** *кит. мед.* корень горца остроконечного (*лекарственного растения*).

~節蝦 **bānjiéxiā** *зоол.* Penaeus canaliculatus (*вид креветки*).

~劍 **bān-jiàn*** **1)** меч с отделкой из тигровой шкуры; **2)** солдат в почётном похоронном эскорте.

~竹 **bānzhú** *бот.* листоколосник Бориана (*Phyllostachys boryana* Makino, *вид бамбука*).

斑子 **bān'zi** 1) пятно; родимое пятно; оспина; 種斑子 прививать оспу; 2) японский иглобрюх (*рыба*).
~翳 **bānyì'** бельмо.
~爛 (斕) **bānlán'** пёстрый, яркий; узорчатый.
~銅 [鑛,礦] **bāntóng'[kuàng]** *геол.* борнит.
~糲岩 **bānlìyán'** *уст.*, *геол.* габбро.
~疹 **bānzhěn'** сыпь; сыпной.
~疹傷寒 **bānzhěn' shānghán'** *мед.* сыпной тиф.
~鳩 **bān'jiu** *зоол.* горлица кольчатая (*Streptopelia decaocta*).
~馬 **bānmǎ'** *зоол.* зебра-квагга (*Equus quagga*).
~狀 **bān'zhuàng** 1) крапчатый, пятнистый; 2) *геол.* порфирический, порфиритовый, порфировый; порфироподобный.
~衣之戲 **bān'-yī-zhī-xì'** игра в ярком [детском] платье (*обр. о сыновней почтительности, угождении родителям; по преданию о* 老萊子, *который в 70 лет наряжался в детское платье, чтобы доставить удовольствие родителям*).
~駁 (駮) **bānbó'** пёстрый.
~駁陸離 **bān'bó-lùlí'** пёстрый, разноцветный, переливчатый.
~紋 **bānwén** полосы, цветные полоски (*в узоре*); расцветка.
~杖 **bānzhàng'** *бот.* аризема пильчатая (*Arisaema serratum* Engl.).
~龍 **bānlóng'** 1) *палеонт.* мегалозавр; 2) *уст.* олень.
~兒 **bānr** пятнышко, пятно; крапинка.
~鬢 **bān-bìn** поседевшие виски (*обр. в знач.: пожилой человек*).
~痣 **bānzhì'** *мед.* родимое пятно, родинка.
~蝥 **bānmáo'** 1) *зоол.* скакун (межняк) китайский (*Cicindela chinensis*); 2) шпанская мушка.

512 **瘢** 17 [104,12]

bān
бань

сущ. мед. оспа.

513 **汪** 7 [85,4]

wāng
ван
陽

I *сущ.* 1) [водная] ширь; 2) водоём, пруд.

II *прил.* необъятный; безбрежный; ~是土也 необъятна эта земля!

III *гл.* 1) скопляться [в одном месте], застаиваться, стоять (*о жидкости*); покрывать (*поверхность предмета*); увлажнять; влажный; 地~着水 на земле лужи воды; земля залита (покрыта) водой; 2) поливать; наливать; 菜裏~油 полить овощи маслом.

IV *звукоподражание лаю собаки;* гав!

V *собств.* 1) *ист.*, *геогр.* Ван (*местность в нынешней пров. Шэньси*); 2) Ван (*фамилия*).

汪汪 **wāngwāng'** 1) глубоко и широко; огромный, всеобъемлющий; 2) со слезами на глазах; 3) *звукоподражание лаю собак;* гавкать.
~溢 **wāngyì'** полноводный; переполненный; изобильный.
~茫 **wāngmáng'** ширь, простор (*водный*).
~洋 **wāngyáng'** 1) безбрежный океан, необъятное море; стихия; 2) *поэт.* океанский простор; водная ширь (*также обр. о сильном произведении, великодушии, широкой натуре*).
~子 **wāng'zi** лужица (*также счётное слово*); 一汪子血 лужа крови.
~漾 **wāng-yàng** литься ручьями (*о слезах*).
~浪 **wāng-láng** течь ручьями (*о слезах*).
~達爾 **wāngdár'** (*лат.* vandali) вандал.
~濊 **wāng-wèi** 1) обширный, необъятный; всеобъемлющий; 2) великодушный, щедрый.
~然 **wāng'rán** 1) широко и глубоко; вширь и вглубь; 2) литься ручьём (*о слезах*).

514 **呈** Ⅰ 7 [30,4] * *вм.* 狂, *см.* № 505

514 **呈** Ⅱ 7 [30,4] *искажение иероглифа* 呈, *см.* № 482

515 **鋥** 15 [167,7] *вм.* 鋥, *см.* № 485

516 **程** 12 [115,7] *вм.* 程, *см.* № 491

517 **锃** 12 [167,7] *вм.* 鋥, *см.* № 485

518 **皇** 9 [106,4]

huáng
хуáн
陽

I *прил.* 1) высочайший, августейший; священный; монарший; царствующий (*о династии, о монархе*); *эпитет всего относящегося к императору, напр.: родни, утвари, жилища, свиты;* ~仁 монаршая милость; ~叔 дядя императора; ~使 императорский посол; ~明 [благополучно] царствующая минская династия; 2)* *вм.* 煌 (*светлый, ослепительный; блестящий, великолепный*); 3) блаженный; блаженной памяти; славный, достославный (*об умерших предках*); ~祖考 блаженной памяти дед; 4)* прекрасный, красивый; цветущий, изобильный; внушительный, достойный; 5)* правильный, прямой; выпрямлять; наставлять на правый путь; 四國是~ владения в четырёх странах света были этим (*походом У-вана*) наставлены на правый путь; 6)* белый в гнедых яблоках (*о коне*); ~駁 белый в гнедых яблоках и белый в рыжих яблоках.

II *сущ.* 1) государь, император; императорский; 三~ три государя (*глубокой древности*); 2) владыка; божество, бог; дух неба; ~祇 духи Неба и Земли; 3)* украшенная перьями тиара; 4)* *сокр. вм.* 堂皇 (*открытый зал, крытая часть двора*); 5)* *вм.* 凰 (*самка феникса*); 6) иволга.

III *гл.* 1)* одобрять, хвалить; славословить; 維予其~之 непрерывно мы восхваляем их (*подвиги предков*); 2) *вм.* 遑 (*иметь время, досуг*); 3) *вм.* 惶 (*пугаться, впадать в панику*).

IV *союзное наречие** то тем более; не тем более ли?...; ~自敬德 [не] тем более [ли] становились почтительными и добродетельными!

V *собств.* 1) Хуан (*фамилия*); 2) *яп.* Япония; японский; ~漢 японо-китайский.

皇極 **huáng-jí** 1) высочайшее предначертание (*руководство трона*); 2) императорский трон; 3) *ист.* Хуанцзи, Священный предел (*название даосской секты и тайного общества*).
~極數 **huáng-jí-shù** предначертанные сýдьбы (*династий, царствований*); предопределение судьбы (*также название гадательной книги — по гексаграммам «Ицзина»*).
~上 **huáng'shǎng** царь, государь, император.
~佐 **huáng-zuǒ** опора трона, помощник государя; сановник.
~靈 **huáng-líng** 1) покойный император; душа умершего царя; табличка с именем умершего императора; 2) императорский гроб (саркофаг).
~堂 **huáng-táng** усыпальница императора.
~基 **huáng-jī** основы императорской власти; царствование, управление страной.
~室 **huángshì** царствующий дом; императорская фамилия; 皇室土地 (地產) земли царской фамилии.
~室[經]費 **huángshì[jīng]fèi'** цивильный лист; средства на содержание семьи и двора монарха (*в конституционной монархии*).
~皇 **huánghuáng'** 1) прекрасный, великолепный, блестящий, пышный; великий; 皇皇者華 великолепны эти цветы! (*обр. о послах государя*); 2) ясный, убедительный (*об учении*); 3) быть нерешительным; колебаться; 4) расстроенный, огорчённый, разочарованный; быть в расстройстве; 5)

трепетать.

皇糧 **huáng-liáng** *стар.* податное зерно.

~位 **huángwéi´** императорский трон.

~祖 **huáng-zǔ** 1) августейший предок; 2) предок основателя династии; 3) *вежл.* [Ваш] покойный дед.

~祖考 **huáng-zǔ-kǎo** *почтит.* покойный дед.

~祖妣 **huáng-zǔ-bǐ** *почтит.* покойная бабка.

~器 **huáng-qì** * священные сосуды (*регалии императорской власти*).

~后 **huáng´hòu** 1) императрица; 皇后號 пароходы «Импресс» (*австралийско-канадской линии*); 2) дама (*в картах*); 3) ферзь (*в шахматах*).

~姑 **huáng-gū** *уст.* покойная свекровь.

~路 **huáng-lù** широкая (столбовая) дорога; светлый путь.

~宮 **huánggōng´** императорский дворец; двор.

~曆 **huáng´lì** 1) годы царствования (*напр. династии*); 2) *стар.* официальный календарь.

~儲 **huáng-chú** наследник престола, наследный принц.

~圖 **huáng-tú** 1) триграмма; 2) территория империи, империя, держава; 3) предначертания императора.

~祚 **huáng-zuò** царский трон, престол.

~命 **huáng-mìng** высочайшее повеление.

~邸 **huáng-dǐ** 1) экран за троном; 2) императорская резиденция, императорский город.

~辟 **huáng-bì** 1) *эпист.* мой покойный муж; 2) государь, император.

~澤 **huáng-zé** монаршая милость.

~舞 **huáng-wǔ** * 1) танец с перьями; 2) бунчук из перьев (*для танца*).

~華 **huáng-huá** *уст.* императорский посланец.

~華館 **huáng-huá-guǎn** *уст.* резиденция императорских послов; миссия, посольство.

~軍 **huángjūn´** (*яп.* кōгун) японская армия.

~神 **huáng-shén** дух неба, бог.

~彝 **huáng-yí** 1) священные сосуды с надписями (*регалии*); 2) высочайшее предначертание, закон империи.

~州 **huáng-zhōu** столица, резиденция императора.

~子 **huáng-zǐ** 1) сын императора, царевич, принц; 2) Хуан-цзы (*фамилия*).

~朝 **huángcháo** 1) царствующая династия; царский дом; 2) ныне царствующий император.

~冑 **huáng-zhòu** императорские отпрыски (наследники).

~甫 **huáng´fǔ** Хуанфу (*фамилия*).

~綸 **huáng-lún** царское дело; руководство императора.

~綱 **huáng-gāng** высочайшие предначертания по управлению страной; программа царствования.

~帝 **huáng´dì, huáng´dǐ** 1) император (*в Китае с III в. до н. э.*); богдыхан; царь; 土皇帝 местный (туземный) царёк; 2) * покойный государь (*часто о миф. императоре Яо*); 3) король (*в картах, шахматах*); 4) монарх; монархический; 皇帝思想 монархические идеи.

皇帝豆 **huángdìdòu´** *бот.* фасоль лимская, фасоль лима (*Phaseolus lunatus* L.).

~尸 **huáng-shī** * представляющий покойного предка.

~考 **huángkǎo´** 1) *эпист.* [мой] покойный отец; 2) *уст.* прадед; 3) дед.

~穹 **huáng-qióng** небосвод, небеса.

~舅 **huáng-jiù** покойный свёкор.

~人 **huáng-rén** члены императорского дома, родня императора.

~太后 **huáng-tài-hòu** вдовствующая императрица.

~太子 **huáng-tài-zǐ** старший сын императора, наследный принц.

~太孫 **huáng-tài-sūn** наследный внук императора.

~猷 **huáng-yóu** высочайшие предначертания, пути престола.

~天 **huáng-tiān** великое (всемогущее) небо; небеса; провидение; 皇天在上 видит бог!; бог свидетель!

~天上帝 **huáng´tiān-shàngdì´** верховный владыка неба, бог.

~天后土 **huáng-tiān´ hòu-tǔ´** Владыка неба и Владычица земля (*как божества*).

~天子 **huáng-tiān-zǐ** сын неба, император.

~族 **huángzú** царский род, родичи императора, императорская родня; члены царствующей фамилии; принадлежащий царской фамилии; удельный; 皇族農民 удельные крестьяне.

~夫 **huángfū´** принц-консорт.

~業 **huáng-yè** царское дело; миссия императора; царство, корона, престол.

~策 **huáng-cè** священные дщицы (*обр. о триграммах «Ицзина»*).

~家 **huángjiā** императорский дом; императорский, королевский.

~長子 **huáng-zhǎng-zǐ** старший сын императора.

~暇 **huángxià´** иметь досуг, отдыхать; 未皇暇 не покладать рук; не давать себе отдыха.

~陵 **huánglíng´** могила (надмогильный холм) императора.

~廷(庭) **huángtíng´** императорский дворец; двор.

~代 **huáng-dài** текущее царствование, царствование ныне здравствующего государя.

~城 **huángchéng** Императорский (Запретный) город (*напр. центральная часть Пекина*).

~機 **huáng-jī** правление (власть) императора; политика двора.

~畿 **huáng-jī** земли вокруг столицы империи; коронные земли, императорский домен.

~妣 **huáng-bǐ** *эпист.* [моя] покойная мать.

~化 **huáng-huà** облагораживающее влияние добродетельного царствования.

~冠 **huángguàn´** головной убор императора; тиара, корона.

~親 **huáng-qīn** 1) государева родня, члены царствующего дома; 2) свойственники императора.

皇覽 **huánglán** *стар., эпист.* на Ваше высочайшее благовоззрение; [повергаю] к августейшим стопам.

~統 **huángtǒng´** последовательность царствований, престолонаследие.

~冕 **huángmiǎn´** тиара, корона (*императора*).

~乾 **huáng-qián** великое небо, небеса.

~輿 **huáng-yú** 1) *стар.* императорский экипаж; 2) *уст.* государство, страна.

~質 **huáng-zhí** высшие качества правителя (государя).

~墳 **huáng-fén** *миф.* Священные курганы (*якобы хранившие сочинения Фу Си, Шэнь-нуна и Хуан-ди; обр. в знач.: величайшие классические произведения*).

~京 **huáng-jīng** столица империи.

~孫 **huáng-sūn** внук государя; • принц; 嫡皇孫 внук императора по линии императрицы (*сын наследника престола*).

~魚 **huáng´yú** осётр; белуга.

~女 **huáng-nǚ** принцесса.

519 鰉 17 [195,9] *сокр. вм.* 鱑, *см.* № 531

520 鍠 17 [167,9]

huáng
хуáн
陽

I *сущ.* трезубец.

II *звукоподражание звону колокола, удару барабана;* дон!, бум!

鍠鍠 **huánghuáng´** *звукоподражание звону колокола или ударам барабана;* дон-дон!, бум-бум!

521 喤 12 [30,9]

huáng
хуáн
陽

звукоподр. 1) бум!, дон!; трам-тарарам; звон (*колокола*); звонить, грохотать; 2) * раздайся!; пади! (*при приближении важной персоны*).

喤喤 **huánghuáng´** 1) рыдать, плакать навзрыд; *звукоподражание детскому плачу;* 2) бум!, дон!; *звукоподражание ударам барабана, колокола.*

~呷 **huángxiá** разноголосица, оживлённый шум, гул многих голосов.

522 惶 12 [61,9]

huáng
хуáн
陽

гл. пугаться; теряться; впадать в панику; ~慣 в панике смешаться; ~顧

озираться в страхе.
惶怛 **huángdá** пугаться, приходить в смятение.
~惶 **huánghuáng´** быть перепуганным; быть в смятении; теряться; в страхе; в растерянности; тревожный; в тревоге.
~懼 **huángjù** пугаться, бояться; быть охваченным страхом.
~汗 **huánghàn** вспотеть от страха; [выступил] холодный пот.
~悸 **huángjì´** пугаться; в страхе, от страха.
~怖 **huánghù´** пугаться; быть напуганным; в страхе, в ужасе, с перепугу.
~惕 **huángtì** пугаться, приходить в ужас (смятение); страх, ужас, смятение.
~悚 **huángsǒng** пугаться; испуг, трепет.
~畏 **huáng-wèi** бояться (*чего-л.*), быть в страхе перед (*кем-л., чем-л.*).
~懹 **huáng-ràng** быть в страхе (смятении); теряться от страха.
~擾 **huáng-rǎo** волноваться, быть в тревоге.
~迫 **huáng-pò** быть охваченным страхом; гонимый страхом.
~遽 **huáng-jù** пугаться; быть охваченным страхом; в страхе, в испуге.
~亂 **huáng-luàn** быть в панике, растерянности; в полном расстройстве, в панике.
~愧 **huáng-kùi** бояться и стыдиться.
~駭 **huáng-hài** шарахаться в испуге; пугаться.
~急 **huángjí´** быть охваченным страхом (ужасом), в страхе метаться.
~惑 **huáng-huó** теряться, смущаться; смешиваться, спутываться, сбиваться; смущение; растерянный, смущённый, озадаченный.
~恐 **huángkǒng´** пугаться, бояться; в страхе; страх, ужас, смятение, паника; 惶恐再拜 *эпист.* покорнейше двукратно кланяюсь.
~恐不安 **huáng-kǒng´ bù-ān´** жить в страхе; трепетать (теряться) от страха.
~然 **huáng´rán** смущённо, сбивчиво; в замешательстве.

偟 11 [9,9]

523

huáng
хуáн
陽

гл. иметь досуг, иметь свободное время.
偟偟 **huánghuáng´** *см.* 徨徨

徨 12 [60,9]

524

huáng
хуáн
陽

только в сочетаниях; см. ниже.
徨徨 **huánghuáng´** быть перепуганным (в смятении, в нерешительности); теряться; в страхе; в растерянности.

餭 18 [184,9]

525

huáng
хуáн
陽

только в сочетании; см. 餦餭

隍 12 [170,9]

526

huáng
хуáн
陽

сущ. городской (крепостной) ров (*сухой*).
隍塹 **huángqiàn** ров; канава, канал.
~鹿 **huáng-lù** *даос.* во рву убитый олень (*по Ле-цзы; обр. в знач.:* а) *химера, ирреальность мира;* б) *единственная реальность в море тумана*).

揘 12 [64,9]

527

huáng
хуáн
庚

* *гл.* (*также* 揘畢, 揘觱) ударять; поражать; пронзать; прокалывать; сбивать.

艎 15 [137,9]

528

huáng
хуáн
陽

сущ. 1) паром; 2) быстроходная лодка.

騜 19 [187,9]

529

huáng
хуáн
陽

*сущ.** буланый конь.

煌 13 [86,9]

530

huáng
хуáн
陽

I *прил.* светлый, блестящий, ослепительный; великолепный; ~星 яркая звезда.
II *гл.* сверкать, сиять.
煌煌 **huánghuáng´** 1) блистательный, блестящий, сверкающий, яркий; сверкать; 2) переливаться, играть красками.

鰉 20 [195,9]

531

huáng
хуáн
陽

сущ. осётр.
鰉魚 **huáng´yú** *зоол.* осётр (*Acipenser*); 大白鰉魚 белуга (*Huso huso*).

蝗 15 [142,9]

532

huáng
хуáн
陽

сущ. саранча; ~旱 налёты саранчи и засуха.
蝗蝻 **huángnǎn´** личинка саранчи.
~災 **huángzai´** саранча (*как бедствие*), налёт саранчи.
~螟 **huáng-míng** саранча и гусеницы; вредители риса.
~蟲 **huáng´chǒng** саранча.

湟 12 [85,9]

533

huáng
хуáн
陽

I *сущ.* низкое (болотистое) место.
II *собств.* 1) *геогр.* Хуаншуй, Хуанхэ (*река в пров. Цинхай*); 2) *геогр.* Хуаншуй (*река в пров. Хунань и Гуандун*).
湟池 **huángchí´** городской ров (*с водой*).

葟 13 [140,9]

534

huáng
хуáн
陽

сущ. 1) цветение растений, цветы; 2) черемша.
葟葟 **huánghuáng´** бурно цветущий; пышный (*о цветении*); яркий, богатый (*о красках цветов*).
~榮 **huángróng** бурное цветение, яркие краски цветов.
~菜 **huángcài** черемша.

篁 15 [118,9]

535

huáng
хуáн
陽

сущ. бамбук; бамбуковые насаждения; бамбуковая чаща (роща), заросли бамбука.
篁竹 **huáng-zhú** 1) заросли бамбука, бамбуковая роща; 2) *особенно твёрдый вид бамбука.*

全

6 [11,4]

536

quán
цюáнь
先

I *прил./наречие* 1) полный, весь, целый; полным числом, сполна; совершенно, целиком; в полном составе, полностью; 集中~力 сконцентрировать все силы; 同志~來了 все товарищи пришли; ~無根據не иметь совершенно никаких оснований; 2) целостный, нетронутый; полный; сплошной; беспорочный; здоровый; без изъяна; 這部書不~ это издание не полно (*не хватает томов*); 寇滅而兵~ и враг был уничтожен, и армия осталась целой; 3) совершенный, высочайший; во всех отношениях, всесторонний; ~德 высочайшая мораль, совершенная добродетель; 智勇雙~ быть совершенным и по уму, и по доблести; 4) обеспеченный; доказанный, обоснованный, аргументированный; неопровержимый; 萬~ полностью обеспеченный; вполне доказанный; 君之不知…~矣 [и тем самым] вполне доказано, что вы не знаете (*этого*).

II *гл.* 1)* устраивать, упорядочивать; доводить до совершенства; заканчивать; ~事 закончить дело; 2)* защищать, охранять; сохранять в целости; 鄉里賴~者以百數 сотнями исчислялись волости и деревни, которые благодаря ему были надёжно защищены; 苟~性命 кое-как сохранить свою жизнь [поступившись принципами]; 3)* *вм.* 痊 (*излечивать; выздоравливать*).

III *собств.* 1) *геогр.* Цюаньсянь (*уезд. в пров. Гуанси*); 2) Цюань (*фамилия*).

IV *словообр. соответствует приставкам:* полно-, цельно-, все-, обще-, пан-, голо-; ~面體 полногранник, голоэдр; ~金屬 цельнометаллический; ~軍 всеармейский; ~市 общегородской; ~自形 пан-идиоморфный.

全經 **quán-jīng** *ист.* эпоха Полного канона (*до 213 г. до н. э., т. е. до сожжения конфуцианских канонических книг*).

~程票 **quánchéngpiào** билет на весь маршрут, транзитный билет.

~班 **quánbān´** вся группа, весь личный состав; всем составом, полностью.

~玉 **quán-yù** цельная яшма (*обр. в знач.: совершенство, шедевр*).

~璧 **quán-bì** [вещь] в целости и сохранности; 全璧歸趙 вернуть вещь в целости законному владельцу.

~生 **quán-shēng** 1) сохранять жизнь; жизненный; целительный, живительный, животворный; 2) вся жизнь, всё существование; всю жизнь; 3) родиться здоровым; 全生全歸 целым родиться, целым и уйти [к предкам] (*напр. о подвергнутом казни через удавление, в отличие от обезглавливания или четвертования*).

全性 **quán-xìng** сохранять свой естественный характер.

~量 **quánliáng´** всё количество; полный; полным весом, полностью, сполна.

~量分析 **quán´liáng fēn´xì** *хим.* полный анализ.

~體 **quántǐ´** 1) всё тело, весь организм; живое тело; 2) *уст.* физиологический; 3) весь коллектив, полный состав; все; в полном составе; целый; пленарный; всеобщий; 全體會議(*также* 全體大會) пленарное заседание, пленарная сессия, пленум; 全體罷工 всеобщая забастовка.

~體主義 **quántizhǔyì´** *уст.* тоталитаризм.

~體性 **quántǐxìng** всеобщность.

~體學 **quántǐxué´** *уст.* физиология.

~阻 **quánzǔ´** *фон.* полная смычка.

~鹽 **quányán** *хим.* средняя соль.

~盤 [兒] **quánpán´** сплошной; комплексный; целиком, полностью; всё до конца; во всех отношениях; вполне; 全盤集體化 сплошная коллективизация; 全盤接受 принимать полностью.

~盤子 **quánpán´zi** всё целиком; гуртом, оптом.

~盛 **quán-shèng** полное процветание, наивысший расцвет; апогей [силы].

~框 **quánkuàng´** полная рамка (*разговорное обозначение ключа № 31* 囗).

~軀 **quán-qū** сохранять себя в целости; оставаться целым и невредимым; заботиться о собственной сохранности.

~權 **quánquán´** 1) полномочия; полномочный; 2) *сокр.* полномочный представитель, полпред; 王全權 полпред Ван.

~權證 **quánquánzhèng´** мандат, письменные полномочия; верительные грамоты.

~權大使 **quán´quán dà´shǐ** *дип.* полномочный посол.

~權代表 **quán´quán dàibiǎo´** полномочный представитель; уполномоченный.

~權公使 **quán´quán gōng´shǐ** *дип.* полномочный министр; посланник; 特命全權公使 чрезвычайный посланник и полномочный министр.

~口人 **quánkǒurén´** большая (вся) семья (*живущие вместе родители, жена, дети*).

~器 **quán-qì** всестороннее дарование, блестящая одарённость.

~扣 **quánkòu´** 1) удерживать полностью; 2) полностью, всем составом; скопом.

~知 [的] **quánzhì** всезнающий, всеведущий.

~帖 **quántiě´** *уст.* парадное приглашение (*на сложенной гармоникой красной бумаге*).

~活 **quán-huó** 1) сохранять (спасать) жизнь; оставаться живым и невредимым; 2) весь комплекс работы.

~招 **quánzhāo´** *уст., юр.* полное признание (*обвиняемого*).

~始全終 **quán-shǐ´ quán-zhōng´** последовательный, неуклонный; исчерпывающий; с начала до конца одинаковый; последовательно, неуклонно.

全日 **quánrì´** полный день; полнодневный.

~晶質 [的] **quánjīngzhí´** *геол.* голокристаллический, полиокристаллический; 全晶質岩 полнокристаллическая порода.

~書 **quán-shū** 1) полный текст книги; 2) полное собрание сочинений; 3) антология.

~音 **quányīn´** *муз.* целый тон; целотонный; 全音音符 целая нота.

~音階 **quányīnjiē´** *муз.* целотонная гамма.

~會 **quánhuì´** *сокр.* пленум.

~省 **quánshěng´** вся провинция (область); общепровинциальный; областной.

~幅 **quánfú** во всё полотнище, во всю ширину материала.

~福 **quán-fú** 1) полное счастье; 2) беречь своё счастье.

~苗 **quánmiáo** *с.-х.* стопроцентные всходы.

~個 [兒] **quángè** все вместе и каждый в отдельности; целиком, сплошь; весь, целый.

~國 **quánguó´** вся страна; общенациональный; государственный; всесоюзный; 全國人民代表大會 Всекитайское собрание народных представителей; 全國一盤棋 вся страна как одна шахматная партия (*обр. в знач.: вся страна действует по единому плану*); 全國記錄 национальный рекорд.

~國工會 **quán´guógōnghuì´** Всекитайский совет профсоюзов; общегосударственный профсоюз.

~國性 **quánguóxìng** общегосударственный (национальный) характер.

~面 **quán´miàn(miǎn)** 1) всеобщий, тотальный; полный, всесторонний; комплексный; исчерпывающий; всесторонне, со всех сторон; во всех отношениях; полностью; 全面出動 приступить к действиям во всех направлениях; развернуться вовсю; 全面發展 всестороннее (комплексное) развитие; 全面展開共產主義建設 развёрнутое строительство коммунизма; 全面戰爭 тотальная война; 全面徹底裁軍 всеобщее и полное разоружение; 2) *мин.* полногранный.

~面性 **quánmiànxìng´** всесторонность; тотальность.

~面體 **quánmiàntǐ´** *мин.* голоэдр.

~面像 **quánmiànxiàng´** *мин.* голоэдрия.

~掛子 **quánguà´zi** полный набор (комплект); вся история; всё от А до Я.

~新統 **quánxīntǒng´** *геол.* голоцен; голоценовый.

~節 **quán-jié** сохранять целомудрие (чистоту).

~部 **quán´bù** совокупность, целое; целый, целиком; общий, комплексный; в полном составе, в целом.

~都 **quán´dū(dōu)** полностью, совершенно, всё в целом; целиком; вместе.

~桌酒席 **quán´zhuō-jiǔxí´** банкет, табльдот, банкет без заказа блюд (*на*

определённую сумму денег).
全粹 **quán-cuì** * непорочный; нетронутый, чистый.
～牛 **quán-niú** целый бык (*обр. в знач.: весь объект работы в целом*); 目無全牛 не видеть уже бычью тушу целиком (*обр. в знач.: видеть в целом все его части; обладать высочайшим искусством*).
～年 **quánnián** круглый год; годовой, годичный; 全年滿堂紅 весь год отмечен блестящими успехами.
～單 **quán-dān** *уст., фин.* балансовый отчёт в лянах (таэлях).
～軍 **quánjūn**´ вся армия; всеармейский.
quán-jūn сохранить войско.
～甲 **quán-jiǎ** 1) вся рать; 2) сохранить всю рать; не понести потерь.
～神貫注 **quán-shén**´ **guàn-zhù**´ вкладывать всю душу; отдаваться целиком; сосредоточенно, с напряжением всех душевных сил.
～科 **quán**´**kē** полностью, в полном составе; все до одного; 全科[的]人 все в полном составе, все до одного.
～靠人 [兒] **quán**´**kàorén**´ хороший семьянин.
～副 **quánfù**´ полный комплект; в полной мере, во всём объёме, полностью; 全副軍裝 полный комплект обмундирования; 全副精神 все духовные (моральные) силы.
～丁 **quán-dīng** совершеннолетний работник; полная рабочая единица; призывник, рекрут (*с 20-ти лет*).
～村 **quáncūn** вся деревня; деревенский, поселковый.
～等 **quánděng**´ 1) полное равенство; 2) *мат.* конгруэнтность; конгруэнтный.
～等形 **quánděngxíng** *мат.* конгруэнтные фигуры.
～等號 **quánděnghào** *мат.* знак конгруэнтности.
～才 **quáncái**´ многогранный талант; всесторонняя одарённость; всесторонне развитой человек; мастер на все руки.
～開 **quánkāi**´ полный (раскрытый) лист.
～宥 **quán-yòu** * гарантировать неприкосновенность и милость (прощение).
～晴 **quánqíng**´ *метеор.* безоблачно, ясно.
～淸 **quán-qīng** *уст., фон.* глухой, неаспирированный.
～備 **quán-bèi** 1) иметь в наличии всё; располагать полностью (в полной мере); быть полностью обеспеченным; 2) быть в наличии, иметься налицо полностью.
～鋪 **quánpù**´ *тех.* замощённый.
～同 **quántóng**´ *мат.* конгруэнтность.
～席 **quánxí**´ *см.* 全桌酒席
～歸 **quán-guī** вернуться к предкам в целости, умереть без физических увечий.
～稱 **quánchēng**´ 1) универсальный, всеобъемлющий; общий; 2) полная симметрия; 全稱軸 ось полной симметрии.
～稱命題 (判斷) **quán**´**chēng-mìngtí** **(pànduàn)**´ *лог.* общее суждение.
～身 **quánshēn**´ всё тело; весь, полный, целиком; с головы до ног; в целом; 全身癱瘓 полный паралич; 全身無力 во всём теле нет [никаких] сил; обмякнуть, ослабеть; расслабленный; общая слабость.
quán-shēn сохранять себя [в целости].
全形 **quánxíng**´ 1) полный формат, полный профиль; 2) *мат.* гономорфный; 3) *мин.* аутоморфный, идиоморфный.
～形晶 **quánxíngjīng**´ *мин.* идиоморфный кристалл.
～局 **quánjú**´ общее положение, общая ситуация; 全局勝利 полная победа; 全局思想 общие заботы.
～分 [兒] **quánfēn**´ целое; полный; целиком и полностью; 全分粧奩 полный женский наряд (набор приданого).
quán-fēn целое и часть; 全分公理 *мат.* аксиома целого и части.
～豹 **quán-bào** [весь] леопард (*а не только его пятнистая шкура; обр. в знач.: положение, ситуация в целом*); 得窺全豹 [по эпизоду] можно уяснить всю обстановку.
～濁 **quánzhuó**´ *уст., фон.* звонкий аспирированный.
～場 **quánchǎng**´ все присутствующие, весь зал.
～力 **quán-lì** изо всех сил, всеми силами; все силы.
～力以赴 **quán**´**-lì yǐ-fù**´ проводить всеми силами.
～功 **quángōng**´ всё время.
～勝 **quán-shèng** одерживать полную победу; полная победа.
～勝車 **quánshèngchē** *уст., воен.* штурмовая одноколка (*времён дин. Мин*).
～人 **quánrén** 1) совершенный человек; мудрец; 2) здоровый (физически полноценный) человек; 3) безупречный человек.
quán-rén оберегать народ.
～蹼類 **quánpǔlèi**´ *зоол.* веслоногие (*Steganopodes*).
～集 **quánjí**´ полное собрание [сочинений].
～保 **quán-bǎo** сохранять в целости.
～本 [兒] **quán-běn** полное издание, полный текст (*книги, пьесы*); без купюр (*в театральной афише*).
～蘇 **quánsū**´ всесоюзный, общесоюзный (*напр. в названиях учреждений*); 全蘇規格 общесоюзный стандарт.
～線 **quán**´**xiàn** по всей линии, по всему фронту; 全線崩潰 развал по всей линии, полный крах по всему фронту.
～球 **quánqiú**´ весь земной шар, весь мир; всемирный, глобальный; 全球戰略 глобальная стратегия.
～家 **quánjiā**´ вся семья; [обще]семейный.
～家福 **quánjiāfú**´ 1) семейная фотография; 2) сборная солянка; винегрет.
～緣葉 **quányuányè**´ *бот.* цельнокрайний лист.
～緣類 **quányuánlèi** *палеонт.* Integripalliata (*ископаемый моллюск*).
～長 **quáncháng**´ *тех.* предельная (полная) длина.
～裂 **quánliè**´ *биол.* сегментация, голобластическое дробление; рассечённый, голобластический.
全裂卵 **quánlièluǎn** *биол.* голобластическое яйцо.
～裂葉 **quánlièyè**´ *бот.* рассечённый лист.
～食 **quánshí** *астр.* полное затмение.
～捷 **quán-jié** одержать полную победу; победоносный.
～受全歸 **quán-shòu**´ **quán-guī**´ вернуться к предкам таким же [беспорочным], каким появился на свет.
～波 [的] **quánbō**´ *эл.* всеволновый, двухполупериодный; 全波整流器 двухполупериодный выпрямитель; 全波天線 всеволновая антенна.
～般 **quán**´**bān** полный, целый; целиком, в полном составе.
～數 **quánshù**´ полным числом; сполна; целиком.
～變晶 **quánbiànjīng**´ *мин.* голобласт.
～變態類 **quánbiàntài**´**-lèi** *зоол.* насекомые с полным превращением (Holometabola, группа высших насекомых).
～交 **quán-jiāo** сохранять дружеские отношения; дорожить дружбой.
～文 **quánwén**´ полный текст.
～適 **quánshì**´ подходящий всем, универсальный.
～速 **quánsù**´ полная скорость; на полном ходу.
～民 **quánmín**´ весь народ; всенародный, общенародный; 全民語言 общенародный язык; 全民投票 всенародное голосование; плебисцит, референдум; 全民國家 общенародное государство; 全民所有制 система общенародной собственности.
quán-mín оберегать народ.
～民性 **quánmínxìng**´ общенародный характер.
～能 **quánnéng**´ всемогущий; искусный; на все руки; универсальный, абсолютный.
～能運動 **quánnéng-yùndòng** *спорт* многоборье.
～能冠軍 **quánnéng-guànjūn** *спорт* абсолютный чемпион.
～肥 **quán-féi** * безукоризненный и упитанный, без изъяна (*о жертвенном животном*).
～色性 **quánsèxìng**´ *фото* панхроматический; панхроматичность.
～色法 **quánsèfǎ** *фото* панхроматизация.
～竈 **quán-zào** искусная стряпуха (кухарка).
～毛類 **quánmáolèi**´ *зоол.* равноресничные инфузории (*Holotricha*).
～貌 **quánmào**´ общий вид, вся картина.
～就 **quán-jiù** заканчиваться полным успехом.
～臉 **quán↔liǎn** соблюдать честь, спасать репутацию.
～眞 **quán-zhēn** 1) чистое естество; натуральный, естественный; 2) быть целиком правильным, вмещать всю истину; истинный; 全眞教 *ист.* истинное учение (*ответвление даосизма, дин. Сун*).
～責 **quánzé**´ полная ответственность;

負全責нести полную ответственность.
全頭 **quántóu**´ *зоол.* цельноголовый, голоцефальный.
~額 **quán'é**´ общее число; полное количество; полным числом, полностью.
~黃卵 **quánhuángluǎn**´ *биол. гомолецитальное яйцо.*
~景 **quánjǐng**´ общий вид, панорама; панорамный; 全景電影 панорамное кино.
~景圖 **quánjǐngtú**´ панорамный чертёж.
~心 **quánxīn**´ 1) всем сердцем, всей душой; 2) сплошной, полный; массивный.
~心全意 **quán-xīn**´ **quán-yì**´ всем сердцем и всеми помыслами; беззаветно; от души, от всего сердца.
~息攝影 **quánxī-shèyǐng** *фото* голография.
~息照片 **quánxī-zhàopiàn** *фото* голограмма.
~鰓 **quánsāi** *зоол.* целостные жабры.
~總 **quánzǒng**´ *сокр.* всекитайский совет профсоюзов.
~愈 **quányù**´ совершенно поправиться (выздоровсть).
~無 **quán-wú** полностью отсутствовать, ничего нет.
~無心肝 **quán-wú-xīn-gān** [не иметь] ни сердца (души), ни печени (мужества; *обр. в знач.: бессовестный, низкий*).
~烝 **quán-zhēng*** возложение на алтарь туши животного.
~然 **quán'rán** совершенно, всецело, вполне; целиком и полностью; во всех отношениях.
~套[兒] **quántào**´ 1) полный набор (*напр. инструментов*), комплект; полное собрание (*о многотомных произведениях*); 2) весь арсенал (комплект) приёмов (навыков); мастерство.
~蝕 **quánshí**´ *астр.* полное затмение; 日全蝕 полное солнечное затменне.

銓 14 [167,6]

537

quán
цюáнь
先

I *гл.* 1) взвешивать; оценивать; ~判 оценивать по достоинствам; 2) аттестовать; отбирать на должность; ~考 аттестовать и экзаменовать (*на должность*).
II *прил.** *вм.* 輇 (*незначительный, слабый*).
III *сущ.* 1) * весы, безмен; 2)* *вм.* 筌 (*верша*).
IV *собств.* Цюань (*фамилия*).
銓量 **quán-liáng** взвешивать, оценивать; судить о...
~擢 **quán-zhuó** *уст.* отбирать на должность [талантливых].
~曹 **quán-cáo** *уст.* приказ (ведомство) личного состава.
~部 **quán'bù** *уст.* министерство личного состава и аттестаций.
~擇 **quán-zé** выбирать, производить отбор.
銓別 **quán-bié** оценивать по достоинствам, различать по качеству.
~衡 **quánhéng**´ 1) весы; взвешивать; 2) отбирать, давать аттестацию; 3) *уст.* министр аттестаций.
~序 **quán-xù** аттестовать и давать должность.
~才 (材) **quán-cái** 1) ничтожные способности; бесталанный человек; 2) оценивать таланты.
~簡 **quán-jiǎn** избирать, производить отбор на должность.
~補 **quán-bǔ** аттестовать и вводить в должность; кооптировать.
~擬 **quán-nǐ** чётко характеризовать, давать оценку.
~度 **quándù**´ подсчитывать; взвешивать, оценивать.
~授 **quánshòu** аттестовать и назначать на пост; назначать, производить назначение.
~敘 **quánxù**´ аттестовать; ведать назначениями и увольнениями.
~敘部 **quánxùbù**´ министерство аттестаций.
~敘局 **quánxùjú**´ управление личного состава.
~校 **quán-jiào** аттестовать, выдвигать на должность.
~選 **quánxuǎn**´ отбирать на должность, аттестовать.
~廷 **quán-tíng** аттестационный двор, министерство чинов.
~綜 **quán-zòng** ведать личным составом, производить отбор.
~總 **quán-zǒng** см. 銓綜

跧 13 [157,6]

538

quán
цюáнь
先

гл. 1)* топтать; давать пинка, брыкаться; 2) поднимать ноги; приседать (*в поклоне*); 3) нагибаться, сгибаться, прилегать (*к земле*).
跧摺 **quán-zhé** раздавить, растоптать, сплющить ногой.
~伏 **quán'fú** прятаться, залегать, ложиться ничком.
~兒 **quánr** глубокий реверанс, преклонение колена; 打跧兒 стать на одно колено, приветствовать коленопреклонением.

詮 13 [149,6]

539

quán
цюáнь
先

I *гл.* 1) подробно разъяснять; толковать, комментировать; 2) обсуждать; 3) *вм.* 銓 (*аттестовать; оценивать*).
II *сущ.* 1) комментарий, толкование; 眞~ правильное толкование; 2) истинная суть (*данной вещи*); правда, истина.
詮注 **quánzhù** комментарий, толкование; комментировать, толковать.
詮證 **quánzhèng**´ разъяснять на фактах; выводить, доказывать; разъяснение; показание.
~釋 **quánshì**´ толковать, подробно разъяснять; комментировать.
~解 **quánjiě**´ *см.* 詮釋
~論 **quán-lùn** выяснять в разговоре (споре, беседе); вести обсуждение (*вопросов*).
~次 **quán-cì** устанавливать последовательность; [расставлять] в порядке; порядок.
~度 **quándù** правильно оценивать (*что-л.*); хорошо разбираться (*в чём-л.*).
~較 **quán-jiào** сопоставлять, сравнивать, оценивать.
~索 **quánsuǒ**´ прослеживать до истоков.

佺 8 [9,6]

540

quán
цюáнь
先

только в собственных именах: 偓~ Во-цюань (*имя отшельника*).

牷 10 [93,6]

541

quán
цюáнь
先

*сущ.** жертвенный телец (*бычок чистой масти*); чистый, беспорочный, без физических недостатков.
牷物 **quán-wù*** жертвенный телец, безупречное жертвенное животное.
~犧 **quán-xī** [безупречное] жертвенное животное.

輇 13 [159,6]

542

quán
цюáнь
先

I *сущ.* 1)* сплошное колесо (*без спиц*); 2)* погребальная колесница, дроги.
II *гл.* 1) *вм.* 詮 (*толковать, разъяснять, комментировать*); 2) *вм.* 銓 (*взвешивать, оценивать; аттестовать*).
III *прил.* незначительный, слабый (*о способностях*).
輇量 **quánliáng** *см.* 銓量
~才 **quán-cái** 1) слабые способности; бесталанный человек, ничтожество; 2) оценивать людей (способности).

拴 9 [64,6]

543

shuān
шуáнь
刪

гл. 1) привязывать, прикреплять; запрягать; быть привязанным (запряжённым); ~在車上 запрягать повозку; ~不住心 не останавливаться ни на чём; разбрасываться; быть неустойчивым; 2) связывать, завязывать (*узел, петлю*); ~套兒 завязать петлю; ~娃娃 *рит.* завязать ребёнка (*отвязать в храме чадородия куколку для избавления от бесплодия*); 3) заводить, приобретать; держать; ~車 держать экипаж (паланкин).

拴插 **shuān'chā** ходить за (*ребёнком*); кормить и одевать (*ребёнка*).

~捆 **shuānkǔn'** связывать.

~牢 **shuānláo'** связывать, скреплять; привязывать, прикреплять.

~車的 **shuānche'dē** владелец коляски (*рикши*), арендодатель рикш.

~持 **shuān'chí** вырастить, воспитать.

~縛 **shuānfú'** связывать, увязывать, упаковывать.

~手 **shuānshǒu'** *кит. спорт* связка рук (*прямой удар правой рукой из-под локтя левой*).

~馬 **shuān-mǎ** 1) привязывать лошадь; 2) *уст., воен.* конский состав (*части*).

~馬樁 **shuānmǎzhuāng'** коновязь; столб (кол) для привязывания лошади.

~束 **shuānshù'** связывать, упаковывать.

~養 **shuān-yǎng** содержать, держать (*напр. лошадей*).

~放 **shuānfàng** пускать на привязи; привязной.

~放氣球 **shuān'fàng qìqiú'** привязной аэростат.

~通 **shuāntōng** связываться с, входить в сговор с (*кем-л.*).

~兒 **shuānr** щеколда, засов.

~緊 **shuānjǐn'** крепко связывать; туго скреплять.

~繫 **shuānxì'** привязывать, связывать.

駩 16 [187,6] quán | цюáнь

544

*сущ.** белая лошадь с чёрными губами.

栓 10 [75,6] shuān | шуáнь | 先

545

сущ. 1) деревянная затычка; втулка, пробка (*бутылки*); 木~ деревянная затычка; колышек; 2) *мед.* эмбол; 3) кол для привязывания лодки; 4) затвор (ружейный).

栓塞 **shuānsāi** *мед.* закупорка вен; эмболия, эмболизм.

~劑 **shuanjì'** *мед.* свеча, суппозиторий.

~子 **shuān'zǐ** 1) пробка, затычка; 2) *мед.* эмбол.

栓皮 **shuānpí** пробка (*кора*).

~皮櫟 **shuānpílì'** *бот.* дуб пробковый (*Quercus suber* L.)

洤 9 [85,6] *см.* 泉 № 9468

546

铨 11 [167,6] *сокр. вм.* 銓, *см.* № 537

547

诠 8 [149,6] *сокр. вм.* 詮, *см.* № 539

548

痊 11 [104,6] quán | цюáнь | 先

549

гл. 1) проходить (*о болезни*); отпускать (*о боли*); заживать (*о ране*); 感冒未~ простуда ещё не прошла; 2) выздоравливать, поправляться; исцеляться; 3) излечивать, исцелять.

痊可 **quánkě'** поправляться, выздоравливать.

~愈 **quányù'** исцеляться; заживать (*напр. о ране*).

荃 10 [140,6] quán | цюáнь | 先

550

сущ. 1) душистая трава; душистый, благоуханный; 2) государь; *вежл.* Вы, Ваш; 3) *вм.* 筌 (*верша*); 4) тонкое полотно.

荃鑒 **quán-jiàn** *см.* 荃察

~宰 **quán-zǎi** владыка, властелин, государь.

~蹄 **quán-tí** *см.* 筌蹄

~葛 **quángé'** *сорт тонкого полотна.*

~察 **quán-chá** 1) вниманию государя; 2) *эпист.* Вашему вниманию, на Ваше усмотрение.

~蕪 **quán-wú*** цюаньу (*сильнопахнущая трава, якобы способная передавать аромат даже камням и земле*).

~照 **quán-zhào** *эпист.* к Вашему сведению.

醛 17 [164,10] quán | цюáнь

551

сущ. хим. альдегид; ~移位酶 альдегид-мутаза.

醛類 **quánlèi** *хим.* альдегиды.

筌 12 [118,6] quán | цюáнь | 先

552

сущ. вéрша (*бамбуковая*).

筌蹄 **quán-tí** 1) верша и силок; средства ловли (*обр. о средстве в противопоставлении цели или делу, которому оно служит*); 2) мухогонка из хвоста лося.

主 5 [3,4] zhǔ | чжý | 麌

553

I *сущ.* 1) хозяин; владелец; собственник; глава [семьи]; хозяин (*принимающий гостя*); господин (*для домочадцев, слуг*); 賓~ хозяин и гость; ~僕 хозяин и слуга; 車~ владелец экипажа (машины); 2) распорядитель, начальник; глава [государства]; государь, владыка; 3) *рел.* господь; аллах; ~的意思 господня воля, воля аллаха; 4) [главное] действующее лицо; субъект (*напр. права*); главная роль; деятельный, активный; ведущий; ведающий, компетентный; подлежащий; ~部 компетентное (подлежащее) министерство; 做個~[兒] быть за главного; полностью брать на себя; 5) основной момент; основное, главное; главный, основной; в особенности, главным образом; 以當前任務爲~ считать за основное [главное] текущие задачи; ~渠 главный (магистральный) канал; ~房 главное здание; 6) основная причина, главный фактор; ключ (*к чему-л.*); решающий момент; 榮辱之~ ключ к славе и позору, главный фактор славы или позора; 7) *стар. рит.* табличка предка (*с именем умершего*); ~車 экипаж с табличкой предка (*напр. в процессии*); 8) точка на иероглифе 主 (*на табличке с посмертным именем покойного*); 經名人點的~ точка на знаке 主, поставленная именитым лицом; 9)* принцесса; 10) *вм.* 炷 (*фитиль лампы*).

II *гл.* 1) возглавлять; ведать, управлять; брать на себя; справляться с...; 他~不了大事 с большим делом ему не справиться; 我~不得 я не решаюсь взять на себя; я не в силах взять на себя решение вопроса, не берусь советовать; 2) ставить во главу угла; считать главным; стоять за; высказываться в пользу (*чего-л.*); защищать; уважать, любить; ~仁 ставить человеколюбие во главу угла; любить гуманность; 3) выпадать на долю; предсказывать; 這籤上~你有步災 на этой бирке тебе предсказано несчастье; 4)* лить, поливать, изливать; 今天~雨於公田 ныне небо изливает

дождь на общественные поля.

III *собств.* Чжу (*фамилия*).

IV *словообр.* 1) *предшествуя именной морфеме, образует название должности или служебной функции:* ~庫 ведать кладовой — кладовщик; ~食 ведать пищей — дворецкий; ~親 брать на себя сватовство — сват; 2) *следуя за глагольной морфемой, обозначает производителя данного действия;* 買~ покупатель; 吃~ потребитель пищепродукта.

主一[無適] **zhǔ-yī [wú-shì]** (*в неоконфуцианстве*) стоять на одном [не отвлекаясь на другое]; преданность своему делу, учению.

~上 **zhǔ-shàng** император, государь, Его (Ваше) величество.

~土 **zhǔ-tǔ*** жалованная земля, лен.

~社 **zhǔshè´** возглавляющий, глава (*организации, редакции*).

~型 **zhǔ-xíng** *уст.* архетип.

~座 **zhǔ-zuò** 1) главное место (*за столом*); 2) *вежл.* глава (*правительства, кабинета*).

~任 **zhǔ-rèn** заведовать, управлять.

zhǔ´rèn председательствующий; управляющий, заведующий; начальник, главный; 副主任 помощник (заместитель) заведующего; 會計主任 главный бухгалтер; 主任醫師 главный врач; 主任委員 председательствующий (*в комиссии*); 系主任 декан.

~聖臣直 (良) **zhǔ-shèng chén-zhí(liáng)** у совершенного государя и подданные правдивы (честны).

~產物 **zhǔchǎnwù´** основной (главный) продукт.

~產地 **zhǔchǎndì´** основной район производства (*чего-л.*).

~星 **zhǔxīng´** *астр.* главная звезда (*в системе двойных звёзд*).

~理論 **zhǔlǐlùn** *уст.* рационализм.

~位 **zhǔwèi** 1) царское место; трон, престол; 2) место хозяина (*на пиру*); хозяин; 3) *уст., грамм.* падеж подлежащего; номинатив, именительный падеж.

~體 **zhǔtǐ´** 1) *филос., юр.* субъект; творец; 革命的主體 творец (субъект) Революции; 民爲主體的國家 государство, творцом (субъектом) которого является народ; 2) главное (основное) действующее лицо; основная сила; 3) главная тема; предмет; суть; сюжет (*основной*); 4) * персона государя.

~監 **zhǔ-jiān** заботиться, присматривать.

~盟 **zhǔ-méng** 1) возглавлять союз; 2) глава союза.

~臣 **zhǔ-chén** 1) государь и подданные; 2)* *восклицание испуга или изумления* (*ср.: «Господи боже!»*).

~維 **zhǔwéi** беспокоиться о..., заботиться о...; заботливый.

~權 **zhǔ´quán** суверенные права, суверенитет.

~權國 **zhǔquánguó´** суверенное государство.

~器 **zhǔ-qì*** ведать (ведающий) ритуальными сосудами (*обр. в знач.: старший сын, наследник*).

主知說 **zhǔzhīshuō´** *уст., филос.* интеллектуализм.

~和 **zhǔ-hé** стоять (высказываться) за мир.

~和派 **zhǔhépài´** партия мира; сторонник мира; пацифист.

~祏 **zhǔ-shí(chí)*** *каменный футляр для таблички предка или изображения божества.*

~君 **zhǔ-jūn** 1) государь; 2) *вежл.* милостивый государь; 3) сановник.

~后 **zhǔ-hòu*** государь.

~膳 **zhǔ-shàn** 1) ведать [царской] кухней; 2) шеф-повар императора.

~語 **zhǔ´yǔ** *грам.* подлежащее.

~語組 **zhǔyǔzǔ´** *грам.* группа подлежащего.

~點 **zhǔdiǎn´** основной (главный) пункт; главный момент; основное, главное.

~名 **zhǔmíng´** главное действующее лицо; первый (*по списку*).

~格 **zhǔgé´** *грам.* падеж подлежащего; именительный падеж, номинатив; [有] 主格的 *грам.* личный (*о глаголе*); номинативный.

~格句 **zhǔgéjù´** *грам.* номинативное предложение.

~客 **zhǔ-kè** 1) хозяин и гость; господин и слуга; главный и второстепенный; 主客關係 отношения хозяина и гостя; гостеприимство; 2) основной покупатель (посетитель); постоянный клиент; 3) ведать иноземцами (*на своей территории*); приказный по делам иноземных гостей.

~客司 **zhǔ-kè-sī** ведомство по приёму иноземных гостей.

~客顛倒 **zhǔ-kè diān-dào** хозяин и гость поменялись местами; главное и второстепенное переменились местами; смешать основное и второстепенное.

~治 **zhǔ-zhì** 1) управлять, руководить, контролировать; 2) лечить, излечивать; 主治醫 ведущий (лечащий) врач.

~管 **zhǔ´guǎn** 1) заведовать; ведать; 2) компетентный, подлежащий; ведающий; заинтересованный; 主管機關 компетентные учреждения, подлежащие органы; 主管部門 компетентные ведомства; 3) чувствовать себя хозяином.

~管人 **zhǔguǎnrén** ответственное (компетентное) лицо.

~日 **zhǔ´rì** *христ.* воскресенье.

~晶 **zhǔjīng´** *геол.* ойкокристалл, ойкокрист.

~書 **zhǔshū´** *уст.* письмоводитель.

~音 **zhǔyīn´** 1) *муз.* тоника; основной тон; 同主音調 одноимённые тональности; 2) тонический (*также о стихах*).

~智派 **zhǔzhìpài´** *филос.* интеллектуалисты.

~唱 **zhǔ-chàng** быть запевалой (инициатором).

~曹 **zhǔ-cáo** *см.* 主事

~婚 **zhǔ-hūn** распоряжаться свадебной церемонией.

~婚人 **zhǔhūnrén** первый шафер; посажёный отец.

~旨 **zhǔzhǐ´** основная идея; главная установка; лейтмотив.

主軸 **zhǔzhóu´** 1) главная (ведущая) ось; 主軸骨骼 осевой скелет; 2) *тех.* шпиндель.

~因 **zhǔyīn** основная (главная) причина.

~國 **zhǔ-guó** 1) государство аккредитования; 2) страна (княжество) пребывания посла; 3) * государство-сюзерен.

~腦 **zhǔnǎo´** 1) лидер, душа (*какого-л. предприятия*); 2) руководящий принцип; суть; основа основ.

~令 **zhǔ-lìng** 1) ведать приказами; составлять распоряжения (*властей*); 2) старший начальник, старший (*в ранге, чине*); 3) распоряжение, приказ.

~計局 **zhǔjìjú** *ист.* центральная ревизионная комиссия (*при канцелярии президента, 1912—1928 гг.*).

~計處 **zhǔjìchù´** *ист.* главное отчётно-финансовое управление (*1912—1928 гг.*).

~幹 **zhǔgàn** 1) ствол (*растения*); 2) основной костяк; основные кадры; главный, основной, решающий; 主幹力量 главная (основная) сила; 3) распоряжаться, заведовать; 4) распорядитель, заведующий.

~辭 **zhǔ´cí** 1) *грам.* подлежащее; 2) *лог.* субъект.

~辦 **zhǔbàn´** 1) возглавлять, руководить; отвечать за...; 2) распорядитель, руководитель; директор.

~宰 **zhǔzǎi´** 1) распоряжаться, управлять; возглавлять; контролировать; устанавливать своё господство (*над чем-л.*); 2) повелитель, владыка; единоличный властитель, автократ; распорядитель; 命運主宰者 властитель судеб; 3) *биол.* мастеровая реакция.

~宰權 **zhǔzǎiquán´** принципат; автократические права.

~鋒 **zhǔfēng´** *метеор.* главный (основной) фронт.

~峯 **zhǔfēng´** главная вершина, главный пик (*горной цепи*).

~律音 **zhǔlǜyīn** *муз.* основная нота ключа.

~筆 **zhǔbǐ´** редактор (*газеты, журнала*), главный редактор (издатель); 副主筆 заместитель главного редактора (издателя).

~刑 **zhǔxíng´** *юр.* главная мера наказания; наказание по основному правонарушению.

zhǔ-xíng* руководить казнью (физическим наказанием).

~子 **zhǔ´zi** хозяин; Вы (*слуга к хозяину*); государь (*подданный к правителю*).

~爵 **zhǔjué*** чжуцзюэ (*чиновник, ведавший титулатурой*).

~持 **zhǔchí** 1) возглавлять, управлять; держать в руках; проводить (*напр. выборную кампанию*); 主持會議 вести заседание (собрание); 2) настаивать (*на чём-л.*); стоять за (*что-л.*); настойчиво поддерживать; 主持正義 поддерживать (выступать за) справедливость.

~持人 **zhǔchírén´** распорядитель, председательствующий

датель.
主簿 zhǔ-bù вести реестры; ведать счетоводством.
zhǔbù´ счетовод; регистратор, письмоводитель; архивариус.
~將 zhǔjiàng´ 1) *уст.* главнокомандующий; старший военачальник; 2) *перен.* предводитель, вождь, кормчий.
~導 zhǔ´dǎo руководящий (*напр. об идее*); ведущий, основной; 主導作用 ведущая роль.
~擎骨兒 zhǔqínggǔr´ сильная рука, покровитель.
~事 zhǔ´shì *уст.* правитель канцелярии, управляющий делами.
zhǔ↔shì вести дела, управлять делами.
~司 zhǔsī´ 1) *уст.* председатель экзаменационной комиссии (*на государственных экзаменах*); экзаменатор; 2) начальник, управляющий, заведующий.
~詞 zhǔ´cí *грам.* подлежащее; субъект.
~謂結構 zhǔ-wèi jiégòu´ *грам.* субъектно-предикатная конструкция (синтагма), субъектно-предикатное словосочетание.
~情主義 zhǔqíngzhǔyì´ сентиментализм; эмоционализм.
~情造意 zhǔ-qíng zào-yì зачинщик, инициатор.
~情說 zhǔqíngshuo´ *см.* 主情主義
~角[兒] zhǔjiǎo´ главное действующее лицо; герой, основной персонаж; главная роль.
~用 zhǔ-yòng 1) использовать по-хозяйски; полновластно распоряжаться (*кадрами*); держать на работе; 2)* снабжение [армии] (*Сунь-цзы*).
~編 zhǔbiān´ 1) главный составитель (редактор); 2) держать титульную редактуру, редактировать.
~編人 zhǔbiānrén´ *см.* 主編 1).
~稿 zhǔ-gǎo 1) составлять проект (*коллективной бумаги*); готовить редакцию (*напр. указа*); 2) главный составитель (редактор).
~調 zhǔdiào´ *муз.* основная тональность.
~調音 zhǔdiàoyīn´ *муз.* тоника, главный опорный тон.
~帥 zhǔshuài *уст.* главнокомандующий.
~席 zhǔxí 1) председатель; председательствующий; 擔任主席 председательствовать; 副主席 заместитель председателя; 2) распорядитель пира, тамада.
zhǔ-xí 1) председательствовать, возглавлять; 2) главное место (*за столом*).
~席台 zhǔxítái стол президиума, президиум.
~席團 zhǔxítuán президиум; 名譽主席團 почётный президиум.
~婦 zhǔfù 1) супруга; первая (главная) жена; 2) хозяйка дома; квартирохозяйка; экономка; домашняя хозяйка; 3)* распорядительница церемонии поклонения предкам князя (*обычно его супруга*).
~幣 zhǔbì´ основная валюта, главная денежная единица.
主講 zhǔ-jiǎng вести курс лекций.
zhǔjiǎng´ [главный] лектор; ординарный профессор.
~戶 zhǔhù *уст.* местный (исконный) крестьянин.
~券 zhǔ-quàn владелец кладбища (могилы).
~方 zhǔ-fāng 1) отвечать за составление рецептов; провизор; 2) владеть лечебными рецептами; маг.
~句 zhǔjù´ *грам.* главное предложение.
~囑 zhǔ-zhǔ важнейшее приказание, наказ.
~物 zhǔwù´ 1) основное имущество; 2) *юр.* предмет иска (судебного разбирательства).
~考 zhǔkǎo´ 1) главный экзаменатор; председатель экзаменационной комиссии; 副主考 ассистент экзаменатора; 2) проводить экзамен.
~第 zhǔdì усадьба [знатного лица], богатый дом.
~力 zhǔlì´ главная сила.
~力艦 zhǔlìjiàn´ *воен.* линейный корабль.
~力軍 zhǔlìjūn´ главные (основные) силы армии.
~力隊 zhǔlìduì´ *спорт.* основная команда.
~力戰 zhǔlìzhàn´ генеральное сражение.
~力砲 zhǔlìpào´ *воен.* артиллерия главного калибра.
~動 zhǔdòng´ 1) [действовать] по своей инициативе; инициатива; 2) активный; ведущий; действующий; 主動地位 активное (ведущее) положение.
~動性 zhǔdòngxìng´ инициативность, инициатива.
~動權 zhǔdòngquán´ *юр.* инициатива.
~動語態 zhǔ´dòng yǔtài´ *грам.* активный залог.
~動格 zhǔdònggé´ *грам.* активный падеж.
~動軸 zhǔdòngzhóu´ ведущая ось.
~動詞 zhǔdòngcí *грам.* активный глагол.
~動輪 zhǔdònglún´ ведущее колесо.
~動力 zhǔdònglì´ главная движущая сила.
~動脈 zhǔdòngmò(mài)´ *анат.* аорта.
~動式(態) zhǔdòngshì(tài)´ *грам.* действительный залог, актив.
~母 zhǔmǔ 1) хозяйка (*в обращении второстепенной жены к главной*); барыня (*в обращении прислуги*); 2) императрица.
~人 zhǔ´rén 1) хозяин; распорядитель; шеф; *вежл.* Вы; 打狗看主人 *посл.* прежде чем бить собаку, посмотри — кто её хозяин; 2) люди; масса; все; 3)* отец получающего головной убор (*совершеннолетия*); 4)* отец невесты; 5)* начальник округа (州); 6) оборотень барана.
~人翁(公) zhǔrénwēng(gōng)´ 1) хозяин; полновластный распорядитель; 2) главный герой, основной персонаж.
~次 zhǔ-cì 1) главный и второстепенный; 2) главное и второстепенное, относительная важность; 主次不分 не отличать главного от второстепенного.
主美說 zhǔměishuō´ *уст.* эстетизм.
~謀 zhǔ-móu 1) создавать план, быть инициатором; 2) основной план, главный замысел.
zhǔmóu´ 1) инициатор; 2) *юр.* зачинщик.
~業 zhǔyè´ основное занятие, основная профессия.
~火說 zhǔhuǒshuō´ *геол.* плутонизм.
~水說 zhǔshuǐshuō´ *геол.* нептунизм.
~家 zhǔ-jiā 1) возглавлять семью, быть хозяином дома; 2) хозяин; семья хозяина; 3) государь (*в обращении чиновника к правителю*); 4) дочь государя; 5) *эпист.* Ваш дом; Ваша семья.
~隊 zhǔduì *спорт* команда хозяев (*напр. матча*).
~震 zhǔzhèn´ *геол.* основное землетрясение; главный толчок.
~張 zhǔ´zhāng, zhǔ´zhǎng точка зрения, взгляд, убеждение; высказывать (*точку зрения*); стоять за...; придерживаться, высказываться за...; настаивать на...
zhǔ-zhāng* распоряжаться; создавать; распорядитель; создатель.
~脈 zhǔmò´ 1) *мин.* жила; 2) *бот.* жилка первого порядка.
~衣庫 zhǔyīkù´ гардеробная императора.
~根 zhǔgēn´ *бот.* главный (стержневой) корень.
~食 zhǔshí´ основной продукт питания.
~從 zhǔ-cóng 1) хозяин и слуга (подчинённый); главный и второстепенный; 2) неравноправность, подчинение; подчинительный; 主從關係 *грам.* подчинительное отношение; подчинение, гипотаксис; 主從複句 сложноподчинённое предложение.
~題 zhǔtí´ 1) основной вопрос, главная тема; сюжет, фабула; тематический, сюжетный; 主題思想 основная идея (*произведения*); 主題主語 тематическое подлежащее; 主題構思 сюжетный замысел; 2) *муз.* лейтмотив; партия, тема (*элемент муз. формы*); 第一主題 главная партия (тема); 3) *лог.* тезис, теза.
~題轉移 zhǔtí´-zhuǎnyí´ *лит.* метабазис.
~題句 zhǔtíjù´ лозунг, девиз, эпиграф.
~題歌 zhǔtígē´ основная песня (*напр. кинофильма*); главная музыкальная тема.
~題樂 zhǔtíyuè´ основной музыкальный номер.
~定 zhǔdìng побеждать, справляться, брать верх (*напр. над чувством*).
~旋律 zhǔxuánlǜ *муз.* лейтмотив.
~皮 zhǔ-pí* считать главным в стрельбе пробитие кожи мишени; отдавать предпочтение силе перед меткостью.
~股 zhǔgǔ´ 1) основатель акционерного общества; 2) основной акционер (держатель акций).
~攻 zhǔgōng´ *воен.* главный удар; 主攻方向 направление главного удара.
~政 zhǔzhèng´ 1) *уст.* глава, руководи-

тель (*напр. министерства*); 2) редактор (*напр. агентства печати*); 3) распоряжаться, возглавлять (*учреждение*).

zhǔ-zhèng* правление государя.

主故 **zhǔ-gù** *см.* 主顧

~教 **zhǔjiào´** *христ.* епископ; 紅衣主教 кардинал.

~教冠 **zhǔjiàoguān´** [епископская] митра.

~腹片 **zhǔfùpiàn** *зоол.* брюшко (*у насекомых*).

~後 **zhǔ-hòu** *христ.* после рождества Христова; нашей эры (*в летосчислении*).

~父 **zhǔ-fù** 1) батюшка-господин (*обращение второстепенной жены сына к главе семьи*); 2) отец государя; 3) Чжуфу (*фамилия*).

~文 **zhǔwén** 1) основной текст (*в противоположность приложениям*); 2) резолютивная часть приговора, сентенция (*также* 判決主文); 3) *уст.* экзаменатор.

zhǔ-wén обращать главное внимание на художественную форму; в художественной форме.

~文譎諫 **zhǔ-wén´ jué-jiàn´** в художественной форме критиковать правителей; в иносказательной форме порицать сильных мира сего.

~吏 **zhǔlì´** *ист.* государевы чины (*областные чиновники, ведавшие казёнными садами, этикетом, музыкой, жертвами, знахарством и медициной, похоронами и трауром; II в. до н. э.—IX в. н. э.*).

~使 **zhǔshǐ´** провоцировать, побуждать, подстрекать; подстрекатель, инициатор.

zhǔ-shǐ основное побуждение (*для действий*); приказ.

~進 **zhǔjìn´** *ист.* казначей (*ведавший поступлениями по денежным подаркам; II в. до н. э.—IX в. н. э.*).

~道 **zhǔ-dào** 1) главный путь; основной принцип; 2)* путь государя.

zhǔdào´ клиент, постоянный покупатель; 拉主道 зазывать покупателей.

~運 **zhǔ-yùn** основной круговорот (*сил инь и ян, или пяти стихий в природе*).

~試官 **zhǔshìguān** старший экзаменатор.

~伐 **zhǔfá** *лес.* главная рубка.

~戰 **zhǔ-zhàn** стоять за войну, высказываться в пользу войны.

~戰派 **zhǔzhànpài´** партия войны; сторонник войны.

~我 **zhǔ-wǒ** 1) ставить свои личные интересы во главу угла; эгоистический; 2) *филос.* субъективное я, эго.

~我說 **zhǔwǒshuō´** *филос.* солипсизм.

~義 **zhǔ´yì, zhǔyì´** 1) идея, основной принцип; теория, учение, доктрина; 2) *суффикс имён существительных со значением* -изм, -ство, *указывающий на:* а) *учение, доктрину;* б) *типичную ошибку, уклон, ересь;* 孫文主義 суньятсенизм; 機會主義 оппортунизм; 宗派主義 сектантство.

~機 **zhǔjī´** *ав.* ведущий самолёт.

~藏僧 **zhǔzàngsēng** *будд.* хранитель канонов (*библиотекарь в монастыре*).

主麻[兒] **zhǔmá** *ислам* пятница (*день рел. обрядов*).

~鬯 **zhǔ-chàng** ведать (ведающий) жертвенным вином (*обр. в знач.: старший сын, наследник*).

~死日 **zhǔsǐrì** *христ.* страстная пятница.

~犯 **zhǔfàn´** *юр.* главный обвиняемый.

~桅 **zhǔwéi´** *мор.* грот-мачта.

~記 **zhǔ-jì** 1)* быть ответственным за запись событий; вести хронику; 2) писец (*при правителе*).

~光 **zhǔ´guang** *фото* основной свет.

~光軸 **zhǔguāngzhóu´** *физ.* главная оптическая ось.

~兒 **zhǔr** 1) хозяин, распорядитель; 沒主兒的 бесхозяйный; 2) *ирон.* субъект, тип; 3) главная мысль, мнение, суждение; 4) *после глагольных основ указывает на производителя действия;* 買主兒 покупатель; 聽戲主兒 зритель, слушатель (*представления*).

~見 **zhǔjiàn´** собственное (твёрдое) мнение (воззрение).

~觀 **zhǔ´guān** 1) субъективный взгляд, личное мнение; 2) личный, субъективный.

~觀主義 **zhǔguānzhǔyì´** *филос.* субъективизм.

~觀論 **zhǔguānlùn´** *филос.* субъективизм.

~觀說 **zhǔguānshuō´** *филос.* субъективизм.

~親 **zhǔqìn** сват, сваха.

~流 **zhǔliú´** 1) основное течение, русло; главный водяной поток; основной ток (*воздуха*); 2) *перен.* основная тенденция, главное направление.

~帆 **zhǔfān´** главный парус, грот.

~風神 **zhǔfēngshén** Повелитель ветров (*обр. о боге ветра*).

~航道 **zhǔhángdào´** главный фарватер реки.

~兵 **zhǔ-bīng*** возглавлять войско, стоять во главе армии.

~典人 **zhǔdiǎnrén´** заведующий хозяйством, домоправитель.

~質 **zhǔzhì´** *бот.* основная ткань, паренхима.

~顧 **zhǔ´gù, zhǔ´gù** посетитель, покупатель, клиент (*особенно постоянный*); Вы (*вежл. к покупателю*); 老主顧 старый клиент, постоянный покупатель; 拉主顧 заманивать (зазывать, привлекать) покупателей.

~領 **zhǔlǐng** 1) возглавлять, командовать; 2) главарь.

~演 **zhǔyǎn** исполнять главную роль; [выступать] в главной роли.

~祭 **zhǔ-jì*** распоряжаться жертвоприношениями; совершающий возлияние вином.

~系 **zhǔ-xì** основная линия (*рода*); прямая линия (*родства*).

~心骨兒 **zhǔxīngǔr´** 1) основной костяк; 2) внутренняя уверенность; 沒有主心骨兒 совершенно растеряться, потерять уверенность.

~心餛飩 **zhǔxīn-húntún** грыжа.

~意 **zhǔ´yi**, *прост.* **zhǔyì´** 1) главная мысль; 2) собственное (твёрдое) мнение; 打(拿)[定]主意 принимать решение; решаться на...; составлять план, продумывать (*выход*); 出主意 подавать мысль, предлагать план.

zhǔ-yì* мысли правителя (государя).

主意說(論) **zhǔyìshuō(lùn)´** *филос.* волюнтаризм.

~法 **zhǔfǎ´** *юр.* основной закон.

~公 **zhǔgōng** [Вы] государь (*обращение подданного, слуги*).

~要 **zhǔyào´** основной, главный, важнейший, господствующий, ключевой, ведущий; магистральный; 主要科目 основные предметы; ведущие дисциплины (*в школе*).

~要地 **zhǔyào´dē** главным образом, преимущественно; в основном.

~腰 **zhǔyāo´** набрюшник.

硅 10 [112,5]

554

zhǔ
чжу̌
麈

в сочет. также

zhù
чжу̀

zhǔ *сущ.* каменная табличка с именем умершего.

註 12 [149,5]

555

zhù
чжу̀
遇

I *гл.* 1) заносить в...; регистрировать в...; проставлять (*напр. фамилию, срок, дату*); ~名 зарегистрироваться; 2) *вм.* 注 (*толковать, снабжать комментариями*).

II *сущ. вм.* 注 (*комментарий, примечание*).

註腳 **zhùjiǎo´** комментарий (*подстрочный, внизу страницы*); истолковывать, снабжать примечаниями.

~釋 **zhù-shì** объяснять, толковать.

~解 **zhù-jiě** объяснять, толковать.

~明 **zhùmíng** 1) указывать, оговаривать (*в тексте*); пояснять; проставлять (*напр. дату*); 2) разъяснять, растолковывать; снабжать примечаниями.

~銷 **zhùxiāo´** аннулировать, погашать (*напр. счёт в банке*).

~冊 **zhù-cè** 1) заносить в списки, регистрировать; регистрация; зарегистрированный; 註冊商標 зарегистрированная торговая марка; 呈請註冊 просить о регистрации; 商業註冊 регистрация торговых предприятий; 2) отмечать, заносить благодарность (*в личное дело*).

~冊處 **zhùcèchù´** регистрационное бю-

ро, место для регистрации, явочный пункт.

註寫 **zhùxiě´** оговаривать в примечании; снабжать примечанием.

~失 **zhùshi´** заявлять об утере (*напр. документа*).

~定 **zhùdìng´** 1) истолковывать, определять; 2) предопределять, обрекать (*на что-л.*).

~記 **zhùjì´** 1) записывать; делать заметки; 2) *картогр.* легенда (*к карте*).

~說 **zhùshuō´** объяснение, толкование.

~疏 **zhù-sū** объяснять, толковать.

住

7 [9,5]

556 √

zhù
чжу̀
遇

I *гл.* **А. 1)** проживать, обитать в...; иметь постоянное жительство в...; ~在北京 постоянно жить в Пекине; 何處~? где (постоянно) живёшь?; **2)** останавливаться (*напр. на ночлег*); стоять на постое; проживать временно; ~在旅館 остановиться в гостинице; ~三天 остановиться на три дня; **3)** *шанхайский диал.* жить в работниках; работать по найму; 十歲上就~長工 десяти лет наняться в работники; **4)** останавливаться, вставать; стоять; 擇地而~ выбрать место и встать там; **5)** длиться, стойко держаться; 歌盡聲猶~ песня пропета, но отзвук её всё ещё длится; **6)*** исчисляться, насчитываться; 百~ исчисляться (насчитываться) сотнями; *гл.* **Б. 1)** поселять, ставить на жительство; заселять (*кем-л.*); ~民 заселять, колонизировать; **2)** расквартировывать; ставить на постой (*солдат*); ~兵 расквартировать (поставить на постой) солдат; **3)** прекращать, переставать; останавливать; ~哭 перестать плакать; ~忙 пошабашить; ~車 остановить экипаж (машину); ~船 пришвартовать джонку; **4)** устанавливать, водружать; ~節 установить бунчук (*командующего*).

II *формообр.* **1) -zhù, -zhǔ** *глагольный результативный суффикс, подчёркивающий переход действия в устойчивое состояние* (*со знач.*: накрепко, намертво, прочно); 停~ остановить[ся]; 捉~ арестовать, схватить; 綁~ крепко связать; **2)** *гуанчжоуский диал. при глаголе указывает на длительный характер действия*; 睇~ смотреть; 攞~ держать; **3)** *гуанчжоуский диал. после глагола означает* загодя, раньше времени, заранее; 唔使買~ загодя не покупай.

III *собств.* Чжу (*фамилия*).

住坐 **zhù-zuò** жить, проживать.

~止 **zhùzhǐ´** поселяться; проживать.

~址 **zhù´zhǐ** местожительство, адрес.

~忙日 **zhùmángrì** праздничный (выходной) день, пятница (*у мусульман*).

~口 **zhù↔kǒu 1)** замолчать, остановиться; **2)** молчи!

~店 **zhù-diàn** останавливаться в гостинице (на постоялом дворе).

住客 **zhù´kè** жилец, постоялец.

~僧 **zhù´seng** *будд.* монах, постоянно живущий в монастыре.

~宿 **zhùsù´** останавливаться на ночлег.

~目 **zhù-mù** *см.* 注目

~留 **zhùliú´ 1)** оставаться на временное проживание; останавливаться [в, возле]; **2)** задерживать, удерживать, оставлять у себя (*напр. гостя*).

~下 **zhù´xià** останавливаться; приставать; поселяться, расквартировываться; устраиваться (*на новом месте*).

~所 **zhù´suǒ** местожительство; жилище, квартира.

~節 **zhù-jié 1)** устанавливать бунчук (*командующего*); останавливаться бивуаком; **2)** гостить на праздниках (*у кого-л.*).

~腳兒 **zhùjiǎor´** свой угол.

~俸 **zhù-fèng** *офиц.* приостанавливать выплату содержания, прекращать выплату жалованья.

~聲 **zhù↔shēng** замолкать, умолкать; 住聲吧 замолчите!, перестаньте шуметь!

~學 **zhùxué** жить на пансионе; учиться в интернате.

~持 **zhù-chí 1)** жить и управлять; **2)** *будд.* руководить общиной; **3)** держаться, быть приверженным (*особенно вере*).

zhù´chǐ настоятель монастыря (*буддийского, даосского*).

~手 **zhù↔shǒu** переставать (прекращать) делать (*что-л.*).

~閑 **zhù-xián** жить праздно, жить тунеядцем; быть не у дел.

~嘴 **zhù↔zuǐ** *см.* 住口

~步 **zhù↔bù 1)** останавливаться; **2)** стой!

~戶 **zhù´hù 1)** квартирант, жилец; съёмщик; **2)** жилое помещение (*в отличие от торгового*).

~房 **zhù↔fáng** квартировать, проживать.

zhùfáng жилое помещение, квартира.

~房的 **zhùfáng´dě** жилец, постоялец, квартирант.

~局 **zhù↔jú** *уст.* проводить ночь в публичном доме.

~人 **zhù´rén** жилец, квартирант, постоянный житель.

zhù↔rén быть под жильём (*о помещении*); жилой.

~茶錢 **zhùcháqián** въездные (*залог в размере месячной квартплаты*).

~家 **zhù↔jia 1)** жить (проживать) дома (*также обр. в знач.: быть незамужней*); **2)** навещать родителей (*о замужней*).

zhùjiā´ жилище, квартира; дом.

~家戶 **zhùjiāhù´** хозяин квартиры, съёмщик, жилец.

~家兒的 **zhùjiar´dě** жилец.

~衰 **zhù-shuāi** *кит. мед.* предупреждать наступление старости (одряхления).

~友 [會社] **zhùyǒu [huìshè]** *яп.* Сумитомо[кайся] (*концерн*).

~處 **zhù´chǔ** местожительство; жилище, квартира.

住民 **zhùmín´** житель; население.

zhù↔mín заселять, колонизировать (*напр. данную местность*); поселять людей (*в каком-то месте*).

~民地 **zhùmíndì´** место заселения, колония.

~戒 **zhù-jiè** жить в постриге, монашествовать.

~宅 **zhù´zhái** жилище, квартира; жилищный; 住宅組合 жилищное товарищество; 住宅問題 жилищный вопрос.

~宅區 **zhùzháiqū´** жилой район.

~院 **zhù↔yuàn** ложиться в больницу (госпиталь).

~院部 **zhùyuànbù´** *мед.* стационар.

~稅 **zhù-shuì** *ист.* налог на купцов — хозяев торговых помещений (*3% с оборота, дин. Сун*).

~讀 **zhù-dú** учиться в интернате.

~慣 **zhùguàn´** обживаться, акклиматизироваться, привыкать к месту.

~頭 **zhù´tóu** *диал.* **1)** жильё; **2)** остановка, стоянка.

~紮 **zhùzhá´** останавливаться, расквартировываться.

往

8 [60,5]

557

wǎng	wàng
вǎн	вàн
養	漾

wǎng
вǎн

I *гл.* **1) wǎng** уходить, уезжать; удаляться; бежать; ~而不可止 бежать и не мочь остановиться; 君將何~? куда вы собираетесь уезжать?; **2) wǎng** продолжать идти, идти вперёд (дальше); продолжаться; далее, впредь; 長 (**cháng**) 此而~ если так будет продолжаться и далее...; если практиковать это и впредь...; **3) wǎng** проходить, миновать, уходить в прошлое; отходить; прежний, прошлый, прошедший; ~罪 прошлые проступки (провинности); ~春 прошлой весной; **4) wǎng** идти, направляться (*куда-л.*); ~訪 пойти навестить; ~迎 направиться навстречу, встретить; **5) wǎng, wàng** устремляться к...; направляться к... (*также глагол-предлог, см. ниже, III*); 心嚮~之 все помыслы души направлены на это; **6) wǎng** *эпист.* направлять, препровождать (*что-л.*); подносить; 今~絲布 подношу [Вам] шёлк.

II **wǎng** *сущ.* **1)*** пройденное расстояние; маршрут, переход; 極~ завершить путь, пройти до конца весь маршрут; **2)** минувшее время, прошлое, былое; прошедшие времена; ~圖 литература (книги) прошлых времён; **3)*** покойник, умерший; 送~事居 хоронить умерших и служить живым.

III **wǎng, wàng, wǎng** *в синтаксисе* **1)** *глагол-предлог направления перед существительным часто с последующим*

послелогом: к, до, в, на, по; ~北走 идти на север; ~他家裏去 пойти к нему домой; ~他臉上溜 скользнуть (*взглядом*) по его лицу; 2) *перед прилагательным* (*часто с последующим* 裏) *указывает на усилие признака;* 你怎麼不~好裏想呢? почему тебе всё всегда представляется в худшем свете?; ~恭敬說 сказать повежливее.

往上 **wǎngshàng´** кверху, наверх, вверх.

~往 **wǎng´wǎng** 1) часто, постоянно, зачастую (*о прошлом*); 2) повсюду, везде.

wǎng-wǎng * идти в поход; наступательный, боевой (*дух*).

~鑒 **wǎng-jiàn** полезные уроки былого (прошлого).

~生 **wǎng-shēng** 1) *будд.* будущая жизнь, будущее существование; 2) уйти (*в иной мир*) и там возродиться (*на лотосе; обр. в знач.: отойти в лучший мир, умереть*).

~體 **wǎng-tǐ** *лит.* старый стиль (*стихосложения; стихи без строгой регламентации последовательности тонов, подражание древним поэтам, эпоха Тан*).

~亡日 **wǎng-wáng-rì** * неблагоприятный день.

~世 **wǎng-shì** прошлые поколения; [в] былые времена.

~舊 **wǎng-jiù** прежде, в прошлом, встарь.

~晤 **wǎng-wù** навещать, наносить визит.

~哲 **wǎng-zhé** мудрецы древности.

~古 **wǎng-gǔ** в древности; с древних времён, издревле.

~古來今 **wǎng-gǔ´ lái-jīn´** с древности до нынешних времён (до наших дней).

~路 **wǎng´lù** дорога туда, дорога в один конец.

~日 **wǎng´rì** в былые дни, раньше.

~昔 **wǎngxī´** в древности; в прошлом.

~者 **wǎngzhě** 1) в прошлом, некогда, когда-то; 2) минувшее, прошлое, былое; былые дела (поступки).

~回 **wǎnghúi** назад, обратно; на обратном пути; 往回走 пойти назад, повернуть обратно.

wǎng-húi туда и обратно.

~回裏 **wǎnghúi´lǐ** назад, обратно.

~回票 **wǎnghúipiào´** обратный (*туда и обратно*) билет.

~因 **wǎng-yīn** *будд.* деяния в прошлых перерождениях как причина будущих.

~外 **wǎngwài´** [направленный] наружу, снаружи.

~下 **wǎngxià´** 1) вниз; 2) продолжать; дальше; 往下不用說了 дальше говорить (продолжать) не стоит.

~年 **wǎng´nián** в прежние (прошлые) годы; в былые времена.

~前 **wǎng-qián** 1) вперёд; 往前走 а) идти вперёд; б) выходить замуж вторично; 2) прошлый, прошедший; прошлое.

~行 **wǎng-xìng** 1) деяния древних; 2) дела (поступки) прошлого.

~時 **wǎng´shí** былые времена; в прошлые времена.

~事 **wǎng´shì** дела прошлого; прошлое; былое; 回往事 оглядываться в прошлое.

往事休提 **wǎng-shì´ xiū-tí´** не надо вспоминать прошлое; кто старое помянет, тому глаз вон.

~常 **wǎngcháng** 1) обычно, всегда; 2) прежде, до сих пор.

~彥 **wǎng-yàn** * мудрецы прошлого.

~初 **wǎngchū´** в древности; издревле; вначале.

~悔 **wǎng-hǔi** прошлые ошибки; ошибки (промахи) в прошлом.

~來 **wǎng-lái** 1) уходить и приходить; туда и обратно; оба конца; 2) текущий (*о счёте*); 往來帖 баланс текущего счёта; 往來存款 сумма на текущем счету; 往來存息 проценты по вкладу; 3) * сгибать и разгибать; 4) * наступать и отступать; 5) * вторично, второй раз.

wǎnglái´ сношения, связь; общение; 我跟他沒有往來 я не поддерживаю с ним отношений.

~裏 **wǎnglǐ´** 1) внутрь, в глубину; 2) держи левее!, держи к краю! (*команда, напр., велосипедисту*).

~恨 **wǎng-hèn** старые обиды.

~蹇 **wǎng-jiǎn** идти навстречу беде, лезть на рожон.

~反 **wǎng-fǎn** *см.* 往返

~教 **wǎng-jiào** ходить на уроки (*к ученику; такое требование к учителю нарушает правила приличия*).

~復 **wǎng-fù** 1) ходить взад и вперёд; качаться назад и вперёд; 2) туда и обратно; в оба конца; 3) общаться, поддерживать связь; 4) обмениваться письмами; переписка.

~復塞 **wǎngfùsāi´** *уст.* поршень.

~復機 **wǎngfùjī´** *уст.* паровая машина.

~後 **wǎnghòu´** 1) назад; 往後退 отступать назад; 2) в будущем, впредь; 往後必須當心 впредь необходимо быть осторожнее.

~造 **wǎng-zào** наносить визит, навещать, посещать.

~還 **wǎng-huán** 1) пойти и вернуться; в оба конца; 2) поддерживать отношения, общаться.

~返 **wǎng-fǎn** уходить и возвращаться; в оба конца; 往返車票 обратный (*туда и обратно*) железнодорожный билет.

~返徒勞 **wǎng-fǎn´ tú-láo´** ходить без толку туда обратно; зря (попусту) ходить (*куда-л.*).

~述 **wǎng-shù** былое, прошлое.

~代 **wǎng-dài** прошлые поколения; прошедшие века.

~載 **wǎng-zǎi** *см.* 往年

~歲 **wǎng-sùi** *см.* 往年

~化 **wǎng´huà** отходить в прошлое, умирать.

~憲 **wǎng-xiàn** законы прежних времён.

~愆 **wǎng-qiān** прежняя ошибка, промах (грех) прошлого.

暀

558 12 [72,8]

wǎng
вān
漾

прил. 1) блестящий, блистательный; 2) * нравственный, добродетельный.

暀暀 **wǎngwǎng´** великолепный, блистательный.

拄

559 8 [64,5]

zhǔ
чжу̌
濕

гл. 1) устанавливать; водружать, сооружать; 2) поддерживать, подпирать; подпираться (*чем-л.*); опираться (*на что-л.*); ~頤 подпирать подбородок; ~拐棍兒 опираться на посох (трость); 3) * критиковать, высмеивать; 4) указывать [пальцем]; указание.

拄楣 **zhǔ-méi** приоткрыть верхнюю часть окна (фрамугу).

~笏看山 **zhǔ-hù´ kàn-shān´** опершись щекой на дощечку для записей, созерцать горы (*в то время как начальник предлагает повышение по службе; обр. о бескорыстном чиновнике, пренебрегающем карьерой*).

~拐 **zhǔ↔guǎi** опираться на костыль (посох).

~杖 **zhǔ↔zhàng** *см.* 拄拐

zhǔzhàng´ посох.

~棍 **zhǔ↔gùn** ходить с тростью, опираться на палку.

zhǔgùn´ палка, трость.

驻

560 8 [187,5] *сокр. вм.* 駐, *см.* № 561

駐

561 15 [187,5]

zhù
чжу̀
遇

гл. А. 1) останавливаться, вставать [в...]; стоять [в...]; 馬~ кони встали; ~山下 остановиться под горой; 2) временно пребывать, проживать; быть расквартированным (*о войсках*); быть аккредитованным; расквартированный; аккредитованный; ~華大使 посол в Китае; ~滬代表 представитель в Шанхае; Б. 1) останавливать, прекращать движение (*кого-л.*), тормозить, задерживать, удерживать; ~車 останавливать экипаж; ~春 *поэт.* удерживать весну; 2) ставить на квартиру; расквартировывать; держать, содержать (*где-л. оккупационные войска*); 那個村莊~了好些兵 в том селении расквартировано много солдат.

駐在 **zhù´zài** 1) проживать; пребывать, находиться временно; 2) *дип.* быть аккредитованным.

~在國 **zhùzàiguó´** *дип.* государство ак-

кредитования, страна пребывания.
駐在地**zhùzàidì´** местопребывание.
~在領事**zhù´zài-lǐng´shì** консул-резидент.
~鑾 **zhù-luán** *см.* 駐蹕
~旌 **zhù-jīng** останавливаться, становиться лагерем.
~止 **zhùzhǐ´** 1) останавливаться; становиться на привал (*о войсках*); 2) стоянка; привал.
~營 **zhùyíng´** стоять лагерем; лагерь.
~泊 **zhùbó´** 1) становиться на причал; пришвартовываться; 2) обосновываться.
~泊地 **zhùbódì´** якорная стоянка, место швартовки.
~留 **zhùliú´** 1) останавливаться, задерживаться [в, возле]; 2) задерживать, удерживать, останавливать.
~外 **zhùwài´** 1) пребывать за границей; 2) *дип.* аккредитованный за границей; 駐外使館 посольства и миссии (*данной страны*) за границей.
~所 **zhùsuǒ** место расквартирования (аккредитования).
~節 **zhùjié´** *дип.* быть аккредитованным.
~罕 **zhù-hǎn** делать привал (*об императоре*); императорский привал; походная ставка императора.
~驛 **zhù-yì** стоять на бивуаке; находиться на стоянке.
~蹕 **zhùbì´** 1) делать стоянку (*об императоре*); останавливаться в пути; 2) походная ставка императора.
~輦 **zhù-niǎn** останавливать паланкин, делать остановку в пути (*об императоре*).
~軍 **zhùjūn** *воен.* расквартированные войска, гарнизон.
zhù-jūn 1) расквартировывать войска; 2) делать привал, останавливаться на бивуаке.
~軍警戒 **zhùjūn-jǐngjiè** *воен.* сторожевое охранение.
~劄 **zhùzhá´** проживать, быть резидентом; расквартировываться.
~劄國 **zhùzhágnó´** страна пребывания.
~守 **zhùshǒu´** стоять [гарнизоном] в...; охранять.
~步 **zhù-bù** останавливаться.
~防 **zhùfáng´** стоять гарнизоном, быть расквартированным в...; гарнизонный (*особенно о знамённых войсках при маньчжурах*); 駐防八旗 *ист.* гарнизонные знамённые войска (*дин. Цин*); 各省駐防 *ист.* провинциальные знамённые гарнизоны (*дин. Цин*).
~防軍 **zhùfángjūn´** *воен.* гарнизон.
~駕 **zhù-jià*** останавливать паланкин (экипаж); делать привал, находиться на стоянке.
~波 **zhùbō´** *физ.* стоячие волны.
~段 **zhù-duàn** *ж.-д.* быть прикреплённым к дистанции; дистанционный (*напр. инженер*).
~使 **zhùshǐ´** аккредитованные главы посольств и миссий; главы представительств.
~屯 **zhùtún´** 1) стоять гарнизоном; располагаться на стоянку; быть расквартированным; 2) военное поселение, пункт с постоянным гарнизоном.
駐地 **zhùdì´** 1) *воен.* пункт (район) дислокации, расположение; 2) местный, по месту пребывания.
~氣 **zhù-qì** задерживать дыхание; перехватило дыхание.
~兵 **zhù↔bīng** расквартировывать солдат (войска).
zhùbīng´ расквартированные войска, гарнизон.
~員 **zhùyuán** лицо, аккредитованное при учреждении (*напр. дипломатическом*); личный состав, аккредитованный при...; 聯合國駐員 личный состав, аккредитованный при ООН.
~顏 **zhù-yán** 1) хорошо сохранять наружность (*о лекарствах и косметике*); 2) хорошо сохранившееся лицо.
~顏膏 **zhùyángāo´** крем для лица.
~紮 **zhùzhá´** 1) *офиц.* иметь местопребывание (*напр. в другой стране*); работать, служить (*о чиновнике в национальном районе Китая*); быть аккредитованным; располагаться, дислоцироваться; становиться, расквартировываться; 2) расквартировывать (*войска*); бивуак, стоянка, лагерь.

562
柱
9 [75,5]

zhù	
чжў	
槩	遇

I *сущ.* 1) столб, колонна; 腐木不可以爲~ из гнилого дерева столба не сделаешь; 2) ствол, стебель; 風折其~ ветер сломал его (*дерева*) ствол; 3) подпорка, опора, устой; основной стержень; 天~ *миф.* устои (опоры) неба; 4) ролик; колок (*на грифе муз. инструмента*); столбик; 水銀~ ртутный столбик; 5) *сокр.*, *мат.* призма, цилиндр.
II *гл.* 1)* подпирать, поддерживать; опираться (*на что-л.*); ~天 подпирать небо; ~頰 подпереть ладонями щёки; 2)* закрывать, преграждать; ~徑 преграждать путь; 3)* высмеивать, критиковать; 漣~ неодиократно высмеивать; 4)* выситься [на...]; стоять столбом; ~三百里 выситься на 300 ли.
III *собств.* Чжу (*фамилия*).
柱壯 **zhù´zhuàng** *диал.* здоровый, в добром здравии.
~塞 **zhùsāi´** *тех.* плунжер, ныряло.
~星葉石**zhùxīngyèshí´** *мин.* нептунит.
~體 **zhùtǐ´** *биол.* направительное тельце, подеций.
~臣 **zhù-chén*** крупный государственный деятель, столп (опора) государства.
~石 **zhùshí´** 1) колонна, подпора, столб; 2) крупный государственный деятель, столп государства.
~石臣 **zhù-shí-chén** *см.* 柱石 2).
~晶石 **zhùjīngshí´** *мин.* призматин.
~白鮭 **zhùbáiguī´** *зоол.* валёк, конёк (Coregonus cylindraceus).
~國 **zhù-guó** *ист.* опора государства (*почётный титул*); 上柱國 высшая опора государства (*наиболее почётный титул сановников, до XVII в.*).
柱面 **zhùmiàn´** поверхность цилиндра.
~下史 **zhù-xià-shǐ** 1)* придворный историограф (летописец); 2) Лао-цзы (*по занимаемой им должности*); 3) *астр.* Чжусяши (γ *Дракона*).
~廊 **zhùláng´** *архит.* колоннада; галерея; портик.
~腳 **zhùjiǎo´** *архит.* основание (база) колонны; цоколь.
~腳石 **zhùjiǎoshí´** пьедестал, основа; краеугольный камень.
~幹 **zhùgàn** [центральный] стержень; костяк; опора.
~聯 **zhùlián´** парные надписи на колоннах.
~子 **zhù´zi** колонна, столб.
~銷 **zhùxiāo´** штифт.
~溝 **zhùgōu´** *архит.* каннелюра.
~身 **zhùshēn´** 1) *архит.* ствол (стержень) колонны, фуст; 2) *тех.* стержень.
~形 **zhù´xíng** цилиндрический.
~形礦 **zhùxíngkuàng´** *мин.* стилотипит.
~沸石 **zhùfèishí** *мин.* эпистильбит.
~狀 [的] **zhù´zhuàng** столбчатый; колонновидный; 柱狀組織 *бот.* столбчатая ткань.
~夫 **zhù-fū*** астрагал.
~梁 **zhù-liáng** столбы и балки (*обр. в знач.: столпы государства*).
~磉 **zhù-sǎng** основание колонны (столба), базис.
~衣 **zhùyī´** обмотка столба (колонны; *как грунт для последующего наложения краски*).
~根 **zhù-gēn** основание столба (колонны).
~礎 **zhù-chǔ** 1) столбы и фундамент (*дома*); 2) основание столба (колонны).
~墩 **zhù-dūn** 1) [земляное] основание колонны (столба); 2) опора, столп.
~後 **zhùhòu´** *стар.* цилиндрическая шапка (*официальный головной убор*).
~史 **zhù-shǐ** *сокр. см.* 柱下史
~式 **zhùshì´** *архит.* ордер.
~頭 **zhùtóu´** 1) *архит.* капитель; 2) *бот.* рыльце, стигма.
~頭蟲 **zhùtóuchóng´** *зоол.* баланоглосс (*кишечнодышащее*); 柱頭蟲幼蟲торнария.
~質 **zhù-zhì*** основание колонны (столба).
~頸 **zhùjǐng´** *архит.* обвязка колонны.
~頂石 **zhùdǐngshí** 1) *архит.* капитель (*колонны*); 2) *перен.* венец (*дела*).
~頂線盤 **zhùdǐng´ xiànpán´** *архит.* антаблемент.
~然 **zhù-rán*** твёрдо держаться своего мнения; стойкий, непоколебимый; не поддающийся на соблазны.

563
炷
9 [86,5]

zhù, zhǔ	
чжў, чжў	
遇	槩

I *сущ./счётн. слово* 1) фитиль [лампы]; 2) свечка, палочка; *счётное слово для свечей, курительных палочек;* 一~香 одна курительная свечка (палочка).

II *гл.* зажигать; жечь, курить (*напр. благовония*); ~香 жечь благовония.

黈 17 [201,5]

564

tŏu
тŏу
有

I *прил.* жёлтого цвета, жёлтый.

II *гл.* поучаться, извлекать [пользу].

黈益 **tŏu-yì*** поучаться, извлекать для себя пользу.

~纊 **tŏu-kuàng*** подвески из жёлтой ваты (*закрывали уши чиновника в знак того, что он не принимает поспешных решений на основании непроверенных данных*).

蛀 11 [142,5]

565

zhù
чжỳ
先

I *сущ.* книжный (древесный) червь; червоточина.

II *гл.* быть источенным (проеденным); источенный, трухлявый, гнилой; ~牙 гнилой зуб; 木板~了一個窟窿 в доске червями проточена дыра.

蛀空 **zhùkōng´** изъедать до дыр.

~齒 **zhùchǐ´** гнилой зуб. .

~書[蟲] **zhùshū[chóng]´** 1) книжный червь; 2) начётчик.

~爛 **zhùlàn´** быть изъеденным; трухлявееть, истлевать.

~木蟲 **zhùmùchóng´** древоточец, древогрыз.

~壞 **zhùhuài´** 1) изъедать, съедать (*напр. о моли*); 2) быть проеденным; трухляветь, истлевать.

~破 **zhùpò´** проедать (*напр. о моли*).

~孔 **zhùkǒng´** червоточина.

~心蟲 **zhùxīnchóng** сверловки (*общее название гусениц, бабочек, огнёвок и совок*).

~蝕 **zhùshí´** точить, изъедать (*напр. о черве*); изъеденный.

~蟲 **zhùchóng´** книжный червь; жучок; моль.

妵 8 [38,5]

566

tŏu
тŏу
有

собств. Тоу (*женское имя*).

注 8 [85,5]

567

zhù	**zhòu**
чжỳ	**чжòу**
遇	宥

I **zhù** *гл.* **А.** 1) течь, протекать [через, в]; стекать, вытекать [в]; ~下 стекать; 2) выливаться [в]; впадать [в]; изливаться ручьями; ~於海 впадать в море; 3) стекаться [к, в]; собираться [в]; концентрироваться [в, на]; 耳目~焉 уши и глаза всех обращены сюда; 4) падать вниз, низвергаться; скатываться [с]; сыпаться; 弓矢雨~ стрелы их луков сыпались дождём; ~坡 скатиться с откоса; *гл.* **Б.** 1) отводить (*воду*); орошать, увлажнять (*землю*); ~之入海 отвести её (*воду*) в море; 2) вливать, выливать, наливать; проливать; разбрызгивать; впрыскивать; ~水 наливать (разбрызгивать) воду; ~藥 впрыскивать лекарство; 把鉛~在模裏 наливать свинец в форму; 3) собирать (сводить) вместе; сосредоточивать, концентрировать; ~神 сконцентрировать (*на чём-л.*) все силы духа, всецело отдаться (*чему-л.*); 4) бросать (ставить) на карту; ставить ставку; метать (*напр. в цель*); ~下了十塊錢 поставить ставку в 10 юаней; 以瓦~ метнуть в цель черепицу; 5) комментировать [текст], снабжать примечаниями; 朱熹~ прокомментировал Чжу Си, с комментариями Чжу Си; ~上一句話 дать краткий комментарий, коротко комментировать; 6) *вм.* 註 (*заносить в списки, регистрировать*).

II *сущ./счётн. слово* 1) **zhù** ставка (*в игре*); 下了一個大~ поставить большую ставку; 2) **zhù** сделка; *счётное слово для торговых операций;* 一~買賣 одна торговая сделка; 3) **zhù** комментарий, примечание; 加了一個~[兒] дать комментарий, снабдить примечаниями; 4) **zhù*** поток; водосток; 5) **zhòu** клюв, нос; хоботок (*насекомого*).

III *собств.* 1) **zhù** Чжу (*фамилия*); 2) **zhòu** Чжоу (*созвездие, иначе* 柳宿, *см.*).

注重 **zhù´zhòng** обращать основное внимание, делать упор на...; придавать значение.

~重點 **zhùzhòngdiǎn´** точки, подчёркивающие важные места текста; курсив.

~血 **zhù-xuè** переливание крови; 注血療法 гемотерапия.

~泄 **zhù-xiè(yì)** страдать поносом; слабить; болеть дизентерией.

~語 **zhù-yǔ** текст комментария (толкования).

~管 **zhùguǎn´** подающая (питающая) труба.

~書 **zhù-shū** 1) комментаторская литература; 2) комментированная книга. **zhù↔shū** комментировать текст книги.

~錯(措) **zhù-cuò*** проводить важные решения, вводить новые мероприятия.

~音 **zhùyīn´** 1) обозначать звучание (*фонетический состав*); указывать чтение (*иероглифа*); фонетический (*о письме*); 2) проставлять тоны в тексте.

~音字母 **zhùyīn´-zìmǔ´** чжуиньцзыму (*кит. фонетический алфавит, с 1918 г.*).

~音符號 **zhù´yīn-fúhào´** знак фонетического алфавита (фонетической транскрипции).

注目 **zhù-mù, zhùmù´** 1) обращать взор на...; уставиться, вперить взор, не отводить глаз; следить глазами; 2) сосредоточивать внимание на...; внимание; 使(引) .....注目 обратить (привлечь) внимание (*кого-л.*).

~油 **zhù-yóu** 1) вливать масло (горючее); заправлять маслом (горючим); 2) *христ.* мазать миром; миропомазание.

~油罐(器) **zhùyóuguàn(qì)´** *тех.* маслёнка.

~油夫 **zhùyóufū´** *ж.-д.* смазчик.

~脚 **zhùjiǎo´** *см.* 注解

~釋 **zhùshì´** 1) толковать, комментировать; составлять глоссы; 2) комментарий, толкование, глосса.

~釋家 **zhùshìjiā´** комментатор, глоссатор.

~解 **zhùjiě´** 1) объяснять, толковать, комментировать; 2) примечание, пояснение, комментарий, толкование, глосса.

~解詞 **zhùjiěcí´** пояснительное слово.

~筆 **zhù-bǐ** писать; сочинять.

~中 **zhù-zhōng** *каллигр.* наслаивание черт (*в стиле письма чжуань для числительных, напр.,* 亖 *вм.* 四).

~訓 **zhùxùn´** объяснять, комментировать (*в тексте*); с комментариями.

~子 **zhù´zi** *среднекит.* кувшин, чайник (*с тонким горлышком и длинным носиком для подогревания вина*).

~存 **zhùcún´** помнить, держать в уме.

~射 **zhùshè´** 1) *мед.* вводить, вливать, впрыскивать; вливание; инъекция, впрыскивание; укол; 2) *тех.* инжекция; 3) разбрызгивать; поднимать воду (*напр. насосом*); 4) сказать кстати, попасть в точку; меткий (*напр. о слове*).

~射器 **zhùshèqì´** 1) *мед.* шприц; 2) *тех.* инжектор.

~明 **zhùmíng´** разъяснять, растолковывать; снабжать комментариями (примечаниями).

~銷 **zhùxiāo´** аннулировать, погашать; вычёркивать (*из списка*).

~銷開復 **zhù´xiāo kāifù´** аннулировать провинность и восстановить в прежней должности (*о чиновниках, искупивших вину энергичным взиманием налогов, эпоха Цин*).

~滿 **zhùmǎn´** наливать до краёв, наполнять (*сосуд*).

~册 **zhùcè** *см.* 註册

~盼 **zhùpàn´** [внимательно] смотреть; устремлять взор на...

~寫 **zhù-xiě** *см.* 註寫

~瀉 **zhùxiè´** 1) выделять (извергать) нечистоты; выделение; 2) страдать поносом.

~考 **zhùkǎo** аттестовать (*после проверки*); аттестация.

~力 **zhù-lì** отдавать все силы (*на что-л.*), настойчиво добиваться (*чего-л.*).

~張 **zhùzhāng** *кит. астр.* зодиакальное созвездие 柳 (*8 звёзд в созвездии Гидры*).

~定 **zhùdìng´** 1) предопределять; обре-

кать; 命中注定 предопределённый, фатальный; 2) нстолковывать; определять.

注授 **zhù-shòu** *уст.* записывать, впнсывать, отмечать (*напр. проступки и заслуги*).

~夏 **zhù-xià** *кит. мед.* летняя немочь, тепловой удар.

~文 **zhùwén´** 1) комментированный текст; 2) текст комментария (глоссы).

~入 **zhùrù´** 1) вливать, впрыскивать; переливать; 2) вводить (*материал*); вдалбливать (*напр. что-л. в голову*).

~入主義 **zhùrùzhǔyì´** *пед.* догматический метод.

~入式 **zhùrùshì´** *пед.* догматический метод (*обучения*); догматический; 注入式教學 *пед.* догматическое обучение.

~連 **zhù-lián*** *рит.* верёвка поперёк входа в дом (*после выноси гроби*).

~記 (紀) **zhùjì´** 1) записывать, делать заметки; 2) *картогр.* легенда (*к карте*).

~光 **zhùguāng´** 1) сноп лучей, круг света; 2) *театр* подсветка.

~兒 **zhùr** комментарий, пояснение, глосса.

~視 **zhùshì´, zhù´shǐ** 1) пристально смотреть на...; следнть; наблюдать; сосредоточивать внимание (*на чём-л.*); внимательное наблюдение, пристальный взгляд; 2) *психол.* фиксация.

~儭 **zhù-chèn** *уст.* жертвовать; пожертвованне (*напр. в монастырь*).

~漑 **zhù-gài** орошать; оросительный.

~疏 **zhùshū´** комментарии и пояснения к комментариям.

~流 **zhùliú** глубокий (*напр. о реке*).

~氣 **zhù-qì** вводить (накачивать) воздух; надувной; пневматический.

~頭 **zhù-tóu** кон, банк (*в игре*).

~慕 **zhù-mù** искренне любить; относиться с уважением и любовью; отдавать свою любовь (*кому-л., чему-л.*).

~心 **zhù-xīn** сосредоточиваться на...; всецело отдаваться (*чему-л.*).

~意 **zhù-yì, zhùyì´** 1) обращать внимание, замечать; принимать во внимание; считаться (*с чем-л.*); иметь в виду; интересоваться, заииматься, не упускать из вида, следить; 2) внимание; 3) слушай!, вннмание! (*команда*); 注意標誌 сигнал «внимание» (*напр. дорожный*).

~意力 **zhùyìlì´** внимание; виимательность; способность к сосредоточению.

~意域 **zhùyìyù´** *психол.* поле внимания.

~意號 **zhùyìhào´** знак нотабеие (NB).

~想 **zhùxiǎng** *см.* 注念

~念 **zhùniàn´** уходить мыслями в...; сосредоточиваться на...; припоминать.

疰 10 [104,5]

569

zhù
чжỳ
遇

сущ. 1) эпидемия, поветрие; заразный, эпидемический; 2) хворь, немочь.

疰忤 **zhùwǔ´** 1) чума; 2) эпидемия, поветрие.

~夏 **zhùxià´** *вост. диал.* летний сезон болезней; болеть от жары.

麈 16 [198,5]

570

zhǔ
чжỷ
橥

сущ. 1) чжу (*животное, похожее на лося*); 2) мухогонка (*из хвости чжу*).

麈談 **zhǔ-tán** беседа с мухогонками в руках (*обр. в знач.: содержательная учёная беседа*).

~毛 **zhǔ-máo** волосяная кисть (*волосяная часть мухогонки*).

~尾 **zhǔwěi´** мухогонка.

玉 5 [96,0]

571

yù
ю̀й
沃

I *сущ.* 1) яшма, нефрит; иефритовый, яшмовый, из яшмы; ~不琢,不成器 *посл.* не нанеся резьбы на яшму, изделия не получишь; ~壇 яшмовый жертвенник; ~固 крепкий как яшма; 2) изделие из яшмы: скипетр, жезл, регалия; яшмовая подвеска, брелок (*на поясе*); иикрустированный яшмой; ~帛 скипетр и шёлк; ~几 столик, инкрустированный яшмой; ~箔 занавеска из яшмовых бусин; 3) самоцвет, драгоценный камеиь (*вообще*); драгоценность; украшенный самоцветами; ~釜 украшенный самоцветами котёл; 4) *поэт.* белый как яшма; белоснежный; снежный, покрытый снегом; чистый; ~峯 снежный пик; ~齒 белые зубы; 5) *поэт.* твёрдый, лучший; безупречный, совершенный; отборный; ~膳 отборные кушанья (яства); ~筆 совершенная кисть (*мастера*); 6) *поэт.* блестящий, чудесный; прекрасный, прелестный, нежный; изящный; ~指 нежные пальцы; ~邸 блестящая резиденция; 7) *поэт.* луна; лунный; ~窟 лунный грот; 8) *уст.* императорский, царский (*часто перед названием предмета, вносимого в казну в качестве дани*); ~獻 дары императору, дань; ~幣 подносимые ткани, дань тканями; 9) *эпист., вежл.* Ваш.

II *гл.* 1)* гранить; гравнровать [на яшме]; делать [совершеиным] как яшма; 王欲~女 (**rú**) князь хочет сделать тебя совершеииым [как яшма]; 2)* считать драгоценным (совершенным); дорожить, ценить [как яшму]; скупиться на...; 毋金~爾音 *эпист.* не скупитесь на вести о себе.

III *собств.* 1) *геогр.* гора Юйшань; ~萍鐵路 железная дорога Юйшань — Пинсян (*участок Цзянси-Чжэцзянской ж. д. в пров. Цзянси*); 2) *геогр.* река Юйхэ (*в Синьцзяне*); 3) Юй (*фамилия*).

玉工 **yù´gōng** 1) гранильщик; резчик драгоценных камней; 2) гравировка по камню.

~虹 **yùhóng´** радуга (*также обр. в знач.: а) арочный мост; б) драгоценный меч*).

~莖 **yù-jīng** драгоценный стебель (*эвф. о половом члене*).

~靈 [夫子] **yùlíng´ [fū´zǐ]** *поэт.* черепаха.

~桂 **yùguì´** коричное дерево.

~堂 **yù-táng** 1) яшмовый (нефритовый) зал, зал самоцветов; 2) *перен., вежл.* Ваш дом; 玉堂富貴 да будет Ваш дом богат и знатен (*формула пожелания*); 3) гинекей, гарем; 4) Ханьлиньская академия; студия учёного; 玉堂金馬 золотой конь зала Самоцветов (*почтит. об академике*); 玉堂人物 учёный, литератор; образованный человек; 5) *даос.* жилище отшельника (святого); 6) императорская канцелярия (*также* 玉堂署).

~墜 [子] **yùzhuì** нефритовая (яшмовая) подвеска.

~陛 **yùbì** яшмовые ступени (*тронного зала*); трон.

~塵 **yù-chén** яшмовая пыль (*обр. о снеге*).

~臺體 **yùtáitǐ´** *ист. лит.* юйтай, любовная лирика (*название идёт от поэт. сборника* 玉臺新詠, *составленного Сюй Лином* 徐陵 *из стихов II в. до н. э.— V в. н. э.*).

~座 **yùzuò´** трон.

~斑 **yù-bān** крупные ростки бамбука.

~皇 [大帝] **yù´huáng [dàdì´]** *даос.* Яшмовый владыка (император; *верховное божество у даосов*).

~璽 **yù-xǐ** большая императорская печать (*из яшмы*).

~柱 **yù-zhù** 1) резные колонны (*во дворце; обр. в знач.: дворец, чертоги*); 2) подставка, кобылка (*у муз. инструментов*); 3) жила на лбу; 4) средний палец; 玉柱紋 линия среднего пальца (*на ладони*).

~麈 **yù-zhǔ** 1) мухогонка с нефритовой ручкой; 2) половой член.

~鑾 **yùluán** *см.* 玉鸞 2).

~童 **yùtóng´** *даос.* божественный отрок; ребёнок в свите божества.

~趾 **yù-zhǐ** 1) нефритовые (Ваши) стопы; 玉趾親臨 *эпист.* Ваш любезный визит; 2) походка красавицы.

~薤 **yù-xiè*** юйсе (*сорт вина*).

~壺 **yù-hú** 1) нефритовый чайник (*для вина*); 2) украшенная самоцветами клепсидра; украшенные яшмой водяные часы.

~壺冰 **yù-hú-bīng** лёд в нефритовом чайнике (*обр. в знач.: чистое сердце, высокая душевная чистота*).

~立 **yù-lì** 1) держаться строгих нравственных правил; быть непоколебимым в делах нравственности; 2) держаться с достоннством и изяществом (*также* 亭亭玉立).

~粒 **yùlì** 1) нефритовые зёрна (*сорт лучшего риса*); 2) рис.

玉醴 **yù-lǐ** *даос.* нефритовый иектар, эликсир бессмертия; чудесная жидкость (*также поэт. о слюне*).

~體 **yù-tǐ** 1) совершениые формы тела; прекрасное сложение, красота внешности; 2) Ваше тело; Ваше здоровье.

~蛆 **yù-qū** нефритовые личинки (*поэт. о винной пене*).

~鑑 **yùjiàn** яшмовое зеркало (*обр. в знач.: луна*).

~盤 **yù-pán** яшмовое блюдо (*обр. в знач.:* а) *луна;* б) *белая хризантема с золотистой сердцевиной;* в) *белый пион*).

~豔 **yùyàn** *поэт.* прелесть, очарованне.

~匣 **yù-xiá** нефритовая шкатулка, яшмовый ларец.

~榧 **yùfěi´** *бот.* торрея орехоносиая (*Torreya nucifera* Sieb. et Zucc.).

~雞 **yù-jī** 1) яшмовый петух (*покровитель Ханьского дома, якобы причастный к рождению императора Гаоцзу*); 2) *поэт.* роза.

~函 **yù-hán** 1)* яшмовый футляр для письма; 2) *эпист.* Ваше послание.

~山倒 (崩, 頹) **yù´shān dǎo(bēng, túi)** яшмовая гора рухнула (*обр. в знач.: совершенно опьянеть*).

~山果 **yùshānguǒ´** *бот.* торрея орехоносиая (*Torreya nucifera* Sieb. et Zucc.).

~仙 **yùxian** *даос., миф.* яшмовый бессмертиый (*вкусивший листьев древа бессмертия на луне*).

~器 **yù´qì(qi)** изделие из яшмы (самоцветов); яшмовая посуда; яшма (*изделия*); 打老鼠傷玉器 *погов.* швыряя в крысу, разбить яшмовый сосуд (*из-за малого погубить большое*).

~器作 **yùqìzuō´** мастерская яшмовых изделий.

~石 **yù-shí** яшма и камень (*обр. в знач.: лучшее и худшее, всё без разбора*).

yùshí´ 1) самоцвет; нефрит, яшма; полудрагоценный камеиь; камеиь, похожий иа яшму; 2) порода с вкрапленными самоцветами.

~石同匱 **yù-shí´ tóng-guì´** держать в одном суидуке яшму и булыжиик; ие делать различий между хорошим и дуриым.

~石俱焚 **yù-shí´ jù-fén´** огонь уиичтожает и яшму и камни (*обр. в знач.: истребить и правых и виноватых*).

~蟾 **yù-chán** яшмовая жаба (*обр. о луне*).

~合 **yù-hé** яшмовая шкатулка.

~茗 **yùmíng** юймии, яшмовый чай (*лучший сорт дикорастущего чая*).

~裕 **yù-yù** благородиая внешность; достойная маиера держаться.

~容 **yù-róng** 1) прекрасная внешность; 2) *вежл.* [Ваше] лицо.

~路 **yù-lù*** парадиый экипаж императора (*украшенный красной яшмой*).

~露 **yùlù** белая (осенняя) роса.

~輅 **yù-lù** *см.* 玉路

~船 **yù-chuán** кубок, ендова.

~琯 **yù-guǎn** 1) дудочка-камертон (*из яшмы*); 2) яшмовый гуань (*род гобоя*).

玉管 **yù-guǎn** 1) яшмовый гуань (*род гобоя*); 2) яшмовый пенал для кисточек; 3) *поэт.* бамбук.

~書 **yù-shū** 1) *миф.* яшмовая грамота (*с предсказанием рождения и славы Конфуция; обр. в знач.: прорицание, предсказание*); 2) *даос.* книга о самоусовершенствовании; даосский каноn.

~音 **yù-yīn** 1) драгоценные слова (*обр. об императорском указе*); 2) *вежл.* известие о Вас; письмо от Вас.

~膾 **yùkuài´** рагу из рыбы.

~椿 **yùchūn´** *бот.* бнрючина японская (*Ligustrum japonicum* Thunb.).

~曆 **yùlì´** 1) календарь; 2) день первого новолуния года; 3) *обр.* солнце.

~脂 **yù-zhī** *см.* 玉液 1).

~簪 **yùzan´** *бот.* госта (функня) подорожниковая (*Hosta plàntaginea* Asch.); 玉簪棒兒 бутон функии.

~楮 **yù-chǔ** яшмовые листья на дереве из бумаги (*обр. в знач.: лучшее изделие человека, не могущее, однако, превзойти природу*).

~署 **yù-shǔ** императорская канцелярня.

~箸 **yù-zhù** *см.* 玉筋

~柏 **yùbó´** *бот.* плаун тёмиый (*Lycopodium obscurum* L.).

~目 **yùmù´** драгоценный камень, самоцвет.

~田 **yùtián** *поэт.* заснеженное поле.

~璫 **yùdāng´** 1) яшмовые серьги; 2) *архит.* нефритовые украшения на консолях.

~團 **yùtuán´** *бот.* калина обыкновенная (*Viburnum opulus* L.).

~面 [兒] **yù-miàn** 1) прекрасное лицо, чудесиый лик; 2) Ваше лицо; 3) белолицый; белоголовый; 玉面貍 белоголовая пятнистая кошка.

~面兒白 **yùmiànrbái´** *сорт абрикосов.*

~西東 **yùxīdōng´** *среднекит., см.* 玉東西

~酒 **yù-jiǔ** *даос.* 1) виио бессмертия; 2) источник долгой жизии.

~折 [蘭摧] **yù-zhé [lán-cuī]** яшма раскололась, [орхидея сломалась] (*обр. в знач.: погибнуть, но не изменить идее; о славной кончине благородного человека*).

~節 **yù-jié** 1) верительная бирка (*из яшмы*); 2) корень лотоса.

~郎 **yùláng** 1) мужеиёк (*в устах жены*); мой дорогой; 2) прекрасный молодой человек; *вежл.* Вы; 3) *даос.* юйлан (*младший по рангу святой*).

~章 **yù-zhāng** *вежл.* Ваше сочинение; Ваше письмо.

~蕈 **yùxùn** *бот.* белянка (*Tricholoma shimji, съедобный пластинчатый гриб*).

~皋 **yùgāo´** *см.* 玉皐

~碎 **yù-sùi** яшма разбилась; обломки яшмы (*обр. в знач.: честная смерть; умереть с честью*); 寧可 (爲) 玉碎, 不能(爲)瓦全 лучше быть разбитой яшмой, чем целой черепицей; лучше славная смерть, чем жизнь в бесчестии.

~碎珠沈 **yù-súi´zhū-chén´** яшма разбилась, погрузнлась на дио жемчужина (*обр. о смерти красавицы*).

玉皐 **yùgao´** колодезный журавль.

~杵 **yùchǔ´** 1) диоскорея, ямс; 2) *поэт.* луна.

~羊 **yù-yáng** 1) яшмовая овца (*скипетр исполнения желаний, разновидность* 如意); 2) *обр.* луна.

~緯 **yù-wèi** 1) пять планет; 2) даосский канон.

~華 **yù-huá** 1) лучший сорт яшмы, лучшие самоцветы (*часто также в названиях дворцовых построек*); 2) драгоцеиная подвеска на пояс; 3) белая хризантема.

~華鹽 **yùhuáyán´** соль (*в крупных кристаллах*).

~律 **yùlǜ´** нефритовый камертон.

~津 **yùjīn´** 1) юйцзинь (*сорт чая*); 2) слюна.

~蟬花 **yùchánhuā** *бот.* ирис Кемпфера (*Iris kaempferi* Sieb.).

~輦 **yùniǎn** императорский паланкин; украшенный самоцветами экипаж.

~斗 **yùdǒu´** 1) драгоценный кубок; 2) Большая Медведнца.

~科 [金書] **yù-kē [jīn-shū]** свод законов, законы государства.

~聲 **yù-shēng** 1) звон яшмы; 2) музыкальный звук, мелоднчность (*ударных инструментов*); 2) *вежл.* Ваши слова.

~井 **yùjǐng** *астр.* Яшмовый колодец (*4 небольшие звезды в окрестностях звезды Ригеля,* β Ориона).

~鈐 **yù-qián** 1) украшенная яшмой рукоять бердыша (секиры); 2) *ист.* чины императорской гвардии (*дин. Тан*); 3)* военный трактат (*в украшенном яшмой футляре*).

~釘 **yù-dīng** яшмовый гвоздь (*обр. в знач.: зуб*).

~衡 **yùhéng´** 1)* *астр.* яшмовый балансир (*в астр. инструменте*); 2) *астр.* Алиот (ε *Большой Медведицы*).

~竹 **yùzhú´** *бот.* купена лекарственная (*Polygonatum officinale* All.).

~珂 **yù-kē*** яшмовые погремушки (*на поводьях*).

~荷 **yùhé´** яшмовая подставка для лампы.

~子 **yù´zǐ** яшма, иефрит; драгоценный камень, самоцвет.

yù-zǐ шашки из яшмы.

~樹 **yù-shù** 1) яшмовое дерево (*обр. о красивом и талантливом молодом человеке*); 2) *поэт.* заснеженные деревья.

yù´shù 1) *бот.* толстяика (крассула) четырёхугольная (*Crassula tetragona* L.); 2) *миф.* древо жизни (*на горе Пэнлай*).

~府 **yùfǔ´** *стар.* юйфу (*придворный хранитель драгоценностей и оружия*).

~等子 **yùděng´zǐ** классы самоцветов (*эталон для определения ценности поступающих в казну самоцветов*).

~導 **yù-dào** яшмовая шпилька (*держащая головной убор*).

~磚 **yùzhuān** драгоценные изразцы (*кусочки лепёшки с перцем и солью*).

~宇 **yùyǔ** 1) яшмовый дворец (*обр. о прекрасном величественном здании*);

2) лунные чертоги; 3) *даос.* чертоги небесного владыки; 4) лунный круг (*для определения счастливых и несчастливых дат по циклическим знакам в астрологии*).

玉手 **yù-shǒu** белая (Ваша) рука; лилейная (женская) ручка.

~門 **yù mén** 1) дворцовые ворота; 2) *кит. мед.* половая щель (*девушки*).

~門精 **yùménjīng´** *бот.* карпезиум полынный (*Carpesium abrotanoides* L.).

~閨 **yù-guī** женская половина дома; гинекей, гарем.

~潤珠圓 **yù-rùn´ zhu-yuán´** нежный, томный (*о голосе*); изящный (*о стиле*).

~闕 **yù-què** яшмовый дворец (*обр. о жилище отшельника*).

~蘭 **yùlán´** *бот.* магнолия голая (*Magnolia denudata* Desr.).

~蘭片 **yùlánpiàn´** сушёные ростки бамбука.

~膏 **yùgāo´** *даос.* соки нефрита, эликсир бессмертия.

~骨 **yù-gǔ** 1) слива (*дерево*); 2) останки красавицы.

~梢 **yù-shāo*** яшмовая палочка (*которую держали в руках во время ритуального танца*).

~屑 **yùxiè´** 1) крошка самоцветов; жемчужина (*о лит. произведении*); 2) *даос.* яшмовый порошок, порошок бессмертия.

~霄 **yù-xiāo** 1) яшмовые выси, жилище небесного владыки; 2) императорский дворец.

~精 **yù-jīng** 1) отборные самоцветы; 2) корень женьшеня.

~清 **yùqīng** 1) *даос.* яшмовый мир (*одна из трёх небесных сфер, отведенная для богов и святых*); 2) обиталище.

~餔 **yù-bū** 1) изысканное яство, деликатес; 2) роскошные палаты, чертоги.

~輪 **yù-lún** яшмовый диск (*поэт. о луне*).

~橋 **yùqiáo** украшенный яшмой мост (*обр. о радуге*).

~嬌 **yùjiāo** очаровательный, женственный.

~洞 **yù-dòng** яшмовый грот (*обр. в знач.: жилище бессмертных, пещера отшельника, даосский монастырь*).

~滴石 **yùdīshí´** *мин.* бесцветный опал, мюллерово стекло, гиалит.

~帛 **yù-bó*** яшма и шёлк (*подарки, которыми обменивались княжества при заключении союзов*).

~帶 **yùdài´** 1) украшенный яшмой пояс (*принадлежность высшего чиновничества*); 2) яшма для тушечниц (*добывалась в уезде Чаншань пров. Чжэцзян*); 紫袍玉帶 красно-коричневая яшма с белыми прожилками.

~帝 **yùdì´** *даос.* Яшмовый владыка (*верховное божество*).

~繭 **yùjiǎn** высококачественный шелковичный кокон.

~漏 **yù lòu** водяные часы, клепсидра.

~螭 **yùchī´** яшмовый змей (*обр. в знач.: а) конь; б) ушко печати*).

~册 **yù-cè*** книга высочайшего пожалования титулов.

玉柵簾 **yùzhàlián´** занавеска из яшмовых бусин.

~舟 **yù-zhōu** яшмовая ладья (*обр. в знач.: бокал, чарка*).

~髯 **yùrán´** *поэт.* ростки бобов.

~步 **yù-bù** 1) Ваши стопы, Ваши поступки; 2)* яшмовые подвески к поясу и походка (*качество подвесков и быстрота шага определялись рангом*); 2) походка красавицы.

~沙 **yù-shā** 1) яшмовый песок (*обр. о снеге*); 2) яшмовые камешки (*обр. о шашках*).

~軫 **yù-zhěn** нефритовые колки (*на муз. инструментах*).

~筍 **yù-sǔn** яшмовые ростки (*обр. в знач.:* а) *пальчики красавицы;* б) *ледяные сосульки*).

~房 **yù-fáng** 1) роскошный покой, чертог; 2) прелестные цветы; чудесные лепестки (*цветов*).

~鉤 **yù-gōu** серп луны.

~筍 **yù-sǔn** яшмовые ростки (*обр. в знач.:* а) *группа талантливых людей, собрание талантов; также* 玉筍班; б) *пальчики красавицы;* в) *бинтованные женские ножки;* г) *снежный пик*).

~蜀黍 (秫) **yùshǔshǔ´** *бот.* кукуруза, маис (*Zea mays* L.); 玉蜀黍粥 мамалыга; 玉蜀黍收穫機 кукурузоуборочная машина.

~燭 **yù-zhú** 1) добродетельный и просвещённый (*о правителе*); постоянная гармония (*обеспеченная совершенством правителя*); 2) мягкий, прекрасный (*напр. о климате*).

~燭調和 **yù-zhù´ tiáo-hé´** 1) благорастворение воздухов; 2) согласие между супругами.

~鷄苗 **yùjīmiáo´** красная роза.

~鸞 **yù-luán** 1) Жар-птица, Луань (*также обр. о снежных хлопьях*); 2)* колокольчик на экипаже; 3)* государев экипаж.

~馬 **yù-mǎ** 1) драгоценности и кони; 2) дань; 3) яшмовая статуэтка лошади; 4) походный выезд императора; 5) яшмовые кони (*обр. о снеге*); 6) добрый конь (*обр. о мудром министре*).

~弓 **yù-gōng** *поэт.* лунный серп; полумесяц.

~躬 **yù-gōng** персона государя; тело мудреца.

~弩 **yùnǔ´** падающая звезда; метеор.

~筯 **yùzhù´** 1) яшмовые палочки для еды; 2) *поэт.* слёзы; 3) *будд.* слизь из носа у мертвеца (*признак святости*); 4) сяочжуань (*стиль иероглифического письма*).

~筯魚 **yùzhùyú´** *зоол.* песчанка обыкновенная (*Ammodytes personatus*).

~勝 **yùshèng** яшмовая головная шпилька (*с двумя шляпками*).

~海 **yùhǎi´** 1) мочевой пузырь; 2) винная братина.

~海金山 **yù-hǎi´ jīn-shān´** море самоцветов и гора золота (*обр. о богатстве рифмы, качестве стиха*).

~人 **yù rén** 1) ювелир; гравировщик; 2) красивый человек; красавица; 3) статуэтка из яшмы.

玉軟[花柔] **yù-ruǎn** [**huaróu**] хрупкий как нефрит [и нежный как цветок] (*обр. о телосложении: нежный, хрупкий*).

~尺 **yù-chǐ** яшмовый чи (*эталон*).

~尺量才 **yù-chǐ´ liáng-cái´** измерять таланты эталоном драгоценностей (*обр. в знач.: проводить экзамены*).

~瓜 **yù gua** яшмовая тыква (а) *сорт тыквы, пров. Цзянси;* б) *даос. миф. чудесная тыква в горах Куньлунь*).

~契 **yù-qì** *стар.* яшмовая бирка (*удостоверявшая вызов наследника престола к императору*).

~尖 **yù-jiān** *поэт.* 1) пальчики красавицы; 2) горный пик.

~獻 **yù-xiàn** подношение (дань) сюзерену лучшей продукцией и редкостями.

~夫[座] **yùfū[zuò]´** *астр.* [созвездие] Скульптор.

~英 **yù-yīng** 1) дарующая долголетие белая яшма; отборные самоцветы (*также обр. о цветах*); 2) цветок кактуса.

~腴 **yùyú** плавательный пузырь (*у рыб*).

~牒 **yù-dié** 1)* текст молитвы небу (*в украшенном нефритом футляре*); 2) буддийский (даосский) канон; 3) календарь; 4) *стар.* списки членов царствующего дома.

~牒文 **yù-dié-wén** молитва небу (*старый лит. жанр*).

~葉 **yù-yè** 1) изумрудная листва; 2) царственный род, царствующий дом; потомки императора; 3) *вежл.* Ваше письмо.

~藻 **yù-zǎo** *стар.* яшмовые нити (*спереди свешивались с церемониальной шапки*).

~榮 **yù-róng** отборные самоцветы.

~梁 **yù-liáng** *стар.* яшмовый пояс (*у чиновников первых трёх классов*).

~梁骨 **yùliánggǔ** *анат.* височная кость.

~米 **yùmǐ´** кукуруза, маис; 玉米青飼康拜因 кукурузоуборочный комбайн.

~米秸 **yùmǐjiē´** стебель кукурузы; кукурузная солома.

~米軸 **yùmǐzhóu´** *с.-х.* стержень початка кукурузы.

~米花兒 **yùmǐhuār´** кукурузные хлопья.

~米糁兒 **yùmǐshēnr´** кукурузные отруби; крупяная (несортовая) кукурузная мука.

~米螟 **yùmǐmíng´** *зоол.* кукурузный (стеблевый) мотылёк (*Pyrausta nubilalis*).

~味 **yù-wèi** изысканные яства.

~果 **yù-guǒ** яшмовый плод (а) *название самоцвета;* б) *сорт мандарина*).

~東西 **yùdōng´xī** *поэт.* вино.

~泉 **yù-quán** 1) *уст., анат.* слюнные каналы; 2) *даос.* источник бессмертия (*эликсир*); 3) юйцюань (*сорт туши*).

~泉宗 **yùquánzōng´** *будд.* юйцюаньская секта (*также* 天台宗).

~漿 **yù-jiāng** 1) сок нефрита, напиток бессмертия; 2) превосходный напиток, нектар.

玉黍螺**yùshǔluó** *зоол.* ситканская литорина (*Littorina sitchana, вид брюхоногого моллюска*).

~蕤 **yù-ruí** *даос.* яшмовые грозди (*пища святых*); амброзия.

~展 **yù-zhǎn** *эпист.* вскрыть лично; только лично, в собственные руки.

~振 **yù-zhèn** 1)* *муз.* кода на каменных гонгах (*заключительная часть пьесы*); 2) *перен.* успешное завершение дела, заключительный штрих; 3) звучность, музыкальность (*напр. стиха*); совершенство (*напр. добродетели*).

~宸 **yù-chén** 1) яшмовые чертоги (*царя небес*); 2) императорский дворец.

~帳 **yù-zhàng** 1) шатёр военачальника (полководца); 2) военное искусство (*также* 玉帳術).

~環 **yù-huán** 1) яшмовое кольцо (*украшение, напр., на поясе*); 2) лунный диск; 3) лотос.

~食 **yù-shí** 1) яства, деликатесы (*особенно для царского стола*); 2) *археол.* деформация письмён (*на щитах черепахи*).

~饔 **yù-yōng*** лакомство, деликатес.

~題 **yù-tí** 1) яшмовые серьги; 2) [Ваша] надпись для титульного листа (*вместо похвальной рецензии на книгу*); 3) *архит.* украшения (*из яшмы*) на консолях.

~版(板) **yù-bǎn** 1) яшмовая резная доска (*клише*); 2) драгоценные (редкие) издания (ксилографы); 3) вяленый осётр (*по другой версии: угорь*); 4) молодые ростки бамбука (*также* 玉版僧, 玉版師).

yùbǎn´ 1) юйбань (*плотная глянцевитая бумага сорта* 宣紙, *также*玉版宣); 2) белый пион.

~友 **yù-yǒu** *сорт светлого вина из номи (клейкого риса)*.

~瑕錦纇 **yù-xiá´ jǐn-lèi´** изъяны на яшме и дефекты на парче (*обр. в знач.: бывают пятна и на солнце*).

~度 **yù-dù** 1) правильный (строгий) как грани самоцвета; строгая форма, стройность; 2) прекрасные (Ваши) предначертания (расчёты); 3) эталон из яшмы.

~蔓菁 **yùmán´jīng** *бот.* капуста огородная (*Brassica oleracea* L.).

~支 **yùzhī´** *см.* 玉枝

~豉 **yùchǐ´** *бот.* кровохлёбка аптечная (*Sanguisorba officinalis* L.).

~枝 **yùzhī´** *бот.* рододендрон мягкий (*Rhododendron molle* G. Don).

~披 **yù-pī** *см.* 玉展

~躞 **yùxiè** яшмовый валик (*ось свитка*).

~撥 **yù-bō** яшмовые заколки (*женские шпильки*).

~敦 **yù-dùn*** фиал (*для жертвенной крови при принесении клятвы о союзе*).

~復 **yù-fù** *вежл.* Ваш ответ.

~麥 **yùmài´** кукуруза, маис.

~液 **yùyè** 1) *даос.* сок долголетия (*якобы из яшмы*); 2) божественный напиток, превосходное вино.

~笈 **yù-jí** 1) украшенный яшмой футляр для писем; 2) ящик для книг.

玉茭[子] **yùjiāo´** *диал.* кукуруза.

~茭稈 **yùjiāogǎn´** *диал.* кукурузный стебель, кукурузная солома.

~茭麪 **yùjiāomiàn´** *диал.* 1) кукурузная мука; 2) кукурузная лапша.

~杖 **yù-zhàng** яшмовый посох (*с изображением голубя, жаловался семидесятилетним в эпоху Хань*).

~粳 **yù-gēng** зёрна нефрита (*обр. о прекрасных зубах*).

~芝 **yùzhī´** 1) белый гриб-трутовик; 2) *бот.* купена гигантская (*Polygonatum giganteum* Dietr.).

~髓 **yùsuǐ´** 1) *мин.* халцедон; 正玉髓 кварцин; 血玉髓 красный железняк, кровавик; 2) *см.* 玉液

~遂 **yùsuì´** *см.* 玉柏

~延 **yùyán´** *бот.* диоскорея японская, ямс японский (*Dioscorea japonica* Thunb.).

~戲 **yù-xì** игра нефрита (*обр. о снегопаде*).

~纖 **yù-xiān** *поэт.* 1) ветви плакучей ивы; 2) пальчики красавицы.

~纖纖 **yùxiānxiān´** тончайший, нежнейший.

~減香消 **yù-jiǎn´ xiāng-xiāo´** яшма потускнела и аромат пропал (*обр. в знач.: подурнеть, поблёкнуть — о красавице*).

~成 **yù-chéng** 1)* помогать закончить, обеспечивать успех; благополучно (с успехом) завершать; 2) завершаться успехом.

~戚(鏚) **yù-qī*** топорик с яшмовой рукояткой.

~乳 **yùrǔ** 1) *бот.* груша китайская (*Pyrus sinensis* Lindl.); 2) юйжу (*сорт чая*); 3) *мин.* сталактит.

~札 **yù-zhá** 1) письмо в яшмовом футляре; 2) *эпист.* Ваше письмо; 3) *см.* 玉豉; 4) эликсир бессмертия; 5) порошок бессмертия.

~虬 **yù-qiú** 1) *миф.* безрогий дракон; водяной дракон; 2) клепсидра; 3) *поэт.* ростки бамбука.

~朮 **yù-zhú** *бот.* пион белоцветковый (*Paeonia albiflora* Pall.).

~秫 **yùshú** *бот.* коикс слеза Иова (*Coix lacryma-jobi* L.).

~昆[金友] **yù-kūn´ [jīn-yǒu´]** старший [брат] — яшма, младший — золото (*обр. о замечательных братьях*); *вежл.* Ваши братья.

~花 **yù-huā** 1) цветы волчеягодника; 2) *поэт.* снежные хлопья; 3) *поэт.* зеркало.

~花驄 **yùhuācōng´** Юйхуацун, превосходный скакун (*по кличке знаменитого коня танского императора Сюаньцзуна*).

~鬯 **yù-chàng** *рит.* яшмовый ковшик для жертвенного возлияния (*вина*).

~卮無當 **yù-zhī´ wú-dàng´** чарка яшмовая, но без донышка (*обр. о дурном государе*); драгоценный, но непригодный.

~胞 **yùbāo´** *даос.* плод, зародыш (*человека*).

~色 **yù´shǎi** молочно-зелёный.

yù-sè 1) как каменный (*о выражении лица*); 2) твердокаменный, непоколебимой нравственности; 2) белый (прекрасный) цвет лица.

玉龍 **yùlóng** 1) яшмовая статуэтка дракона; 2) ветка (*дерева*) со снегом; 3) *поэт.* меч.

~繩 **yùshéng´** *кит. астр.* Юйшэн, Яшмовый шнур (*две звезды к северу от ε Большой Медведицы*).

~毫 **yùháo´** кисть (*для письма*).

~池 **yùchí** 1) прекрасный (Ваш) пруд (водоём); 2) *даос.* рот, уста; 3) почки (*животных*); 4) *среднекит.* парчовая полоска на месте сшива книги.

~鏡 **yù-jìng** яшмовое зеркало (*обр. о полной луне*).

~貌 **yù-mào** 1) прекрасная внешность; 2) *вежл.* Ваша внешность, Ваш вид.

~魄 **yù-pò** *поэт.* луна.

~虎 **yù-hǔ** 1) яшмовая статуэтка тигра; 2) колодезный ворот.

~珧(蛛) **yùyáo** речная устрица.

~枕 **yù-zhěn** 1) *кит. мед.* выступы затылочной кости; затылок; 2) батат с утолщёнными клубнями.

~兔 **yù-tù** яшмовый заяц (*поэт. о луне*); 玉兔渾脫 пляска яшмового зайца (*старинный танец*).

~佩[瓊琚] **yù-pèi´ [qióng-jū´]** 1) яшмовые подвески; 2) *эпист.* Ваши произведения, превосходные (Ваши) сочинения.

~肌 **yù-jī** *поэт.* слива.

~檢 **yùjiǎn** инкрустированное яшмой заглавие книги (*на книжном ящике*).

~具 **yù-jù** 1) изделие из яшмы; 2) инкрустированный яшмой; осыпанный самоцветами; 玉具劍 украшенный самоцветами меч.

~眞 **yùzhēn´** отшельник; святой, праведник.

~眞子 **yùzhēnzǐ´** *бот.* личжи китайские (*Litchi chinensis* Sonn.).

~貞 **yù-zhēn** 1) невозмутимая душевная чистота; 2) *бот.* бирючина японская (*Ligustrum japonicum* Thunb.).

~鬢 **yù-bìn** седые виски; седина.

~頂兒 **yùdǐngr** яшмовая макушка (*о животном, особенно о птице с белым пятном на голове*).

~顏 **yù-yán** 1) белое лицо; 2) *вежл.* Ваше [прекрасное] лицо.

~璜 **yùhuáng** яшма, нефрит.

~禁 **yù-jìn** *поэт.* запретный дворец, резиденция императора.

~京 **yù´jīng** 1) *даос. миф.* Юйцзин (*столица небесного царя*); 2) столица империи; 朝(cháo)玉京 представляться ко двору; 3) гора Юйцзин (*в пров. Цзянси*).

~絲皮 **yùsīpí´** *кит. фарм.* кора эвкоммии.

~潔冰淸 **yù-jié´ bīng-qīng´** чистый как яшма и прозрачный как лёд (*поэт. в знач.: чистый, белый; непорочный*).

~除 **yùchú** *поэт.* украшенные яшмой ступени; каменная лестница.

~心 **yù-xīn** чистое (непорочное) сердце.

~葱 **yùcōng** *бот.* лук репчатый (*Allium cepa* L.).

~蕊 **yùruǐ´** 1) *даос.* пища бессмертных, амброзия; 2) *бот.* баррингтония ки-

стевидная (*Barringtonia racemosa* Blume).

玉照 **yùzhào´** 1) фотокарточка, фотопортрет; 2) *вежл.* Ваш фотопортрет; 3) *эпист.* на высокое усмотрение, просвещённому вниманию; 4) зеркало.

~魚 **yùyú´** яшмовая рыбка (а) *амулет, подвеска на поясе, также захороняемая с покойником;* б) *рыбка, якобы водящаяся в р. Сунцзян* 松江).

~燕 **yù-yàn** яшмовая ласточка (*мать танского гос. деятеля* 張說 *Чжан Юэ увидела во сне яшмовую ласточку у себя на лоне, после чего понесла сына*).

~鉉 **yù-xuàn** 1) * шест для переноски треножника; 2) высокое положение, ответственный пост.

~蟲 **yùchóng** 1) *зоол.* златка (*Chrysochroa elegans: жук, личинки которого вредят соснам*); 2) нагар на фитиле; 3) шпилька (*в причёске*).

~蟹 **yù-xiè** богатая старая карга.

~女 **yù-nǚ** 1) *даос.* небожительница, фея; 2) красавица; 3) *почтит.* Ваша дочь; 4) подаренная императором наложница.

yùnǚ´ *бот.* повилика японская (*Cuscuta japonica Choisy*).

yù-rú * считать себя безупречным, видеть в себе совершенство (*по «Шицзину», также* 玉汝).

~樓 **yù-lóu** 1) яшмовый терем; место сбора небожителей, рай блаженных; 2) дом (терем) под снегом; 3) *даос.* плечи.

~樓春 **yùlóuchūn** махровая гардения.

~樓赴召 **yù-lóu´ fù-zhào´** отправиться по вызову в яшмовый терем (*обр. в знач.: умереть*).

~腰 **yù´yāo** нефритовая талия (*обр. в знач.:* а) *бабочка, мотылёк;* б) *арочный мост;* в) *эпитет для луков; ср., напр., русское: тугорогий*).

珏 9 [96,4]

572

jué
цзюэ
覺

сущ. парные самоцветы.

鈺 13 [167,5]

573

yù
юй
沃

сущ. 1) сокровище; 2) чистое золото.

吅 8 [30,5] *сокр. вм.* 國, *см.* № 3078

574

钰 10 [167,5] *сокр. вм.* 鈺, *см.* № 573

575

璺 19 [96,14]

576

xìn, wèn	
синь, вэнь	
釁	問

сущ. трещинка (*на сосуде, камне*); трещинка на щите черепахи (*для гадания*).

莹 10 [96,5] *сокр. вм.* 瑩, *см.* № 578

577

瑩 15 [96,10]

578

yíng, yìng	
ин, ин	
庚	徑

I *сущ.* 1) полудрагоценный камень, самоцвет; 2) переливы (игра) драгоценных камней; блеск; блестящий; чистый, прозрачный; ~鏡 чистое зеркало; 3) душевная чистота; ясность.

II *гл.* 1) гранить; шлифовать, полировать; обтачивать; 2) * увядать; увядание.

瑩磨 **yíng-mó** шлифовать, полировать.

~白 **yíngbái´** блестящий; светлый, белый; прозрачный; полированный.

~澤 **yíng-zé** искрящийся, играющий; блестящий.

~潤 **yíngrùn´** 1) блестящий, глянцевитый; 2) яркий.

~拂 **yíng-fú** 1) шлифовать и оттирать; 2) просвещать; просвещение.

~澈 **yíngchè´** совершенно прозрачный; кристально чистый.

~嫇 **yíng-méng** 1) *поэт.* сжиматься от холода; поникать в одиночестве; 2) конфузиться; застенчивый.

~潔 **yíngjié´** блестящий; чистый, без пятнышка.

瀅 18 [85,15]

579

yíng	yìng
ин	ин
青	徑

I **yíng** *прил.* чистый, прозрачный (*о воде*).

II **yìng** *сущ.* ручеёк, речушка.

宝 8 [40,5] *сокр. вм.* 寶, *см.* № 13855

580

璧 18 [96,13]

581

bì
би
陌

I *сущ.* 1) кольцеобразная яшмовая регалия, клейнод; плоское кольцо из яшмы; ~琮 яшмовые регалии князя и княгини; 2) яшма, нефрит; яшмовый; украшенный яшмой; ~臺 украшенная яшмой башня; ~假 брать под залог яшмы; 3) кольцеобразный, круглый; ~池 кольцеобразный пруд; ~日 солнечный диск; 4) * *вм.* 壁 (*стена*); 5) * *вм.* 襞 (*складка*).

II *гл.* 1) * вежливо отказаться от подарка, учтиво вернуть поднесённое; ~回 возвращать, отклонять (*подарок*); 2) * копить, собирать.

III *собств.* Би (*фамилия*).

璧堂 **bì-táng** *стар.* школа.

~璽 **bìxǐ´** 1) *мин.* турмалин; 2) государственная печать.

~雍 (廱) **bì-yōng** * столичная (казённая) школа (*дин. Чжоу*).

~合 **bì-hé** собирать таланты; блестящее собрание талантов.

~沼 **bì´zhǎo** окружающий школу водоём (*также обр. о школе*).

~田 **bì-tián** яшмовые (изумрудные, зеленеющие) поля.

~璫 **bìdāng** яшмовые наконечники стропил; украшения на концах балок; украшения на колоннах.

~聯 **bì-lián** украшенные нефритом парные надписи.

~謝 **bì-xiè** 1) возвращать (*взятое*) с благодарностью; 2) *вежл.* возвращать подарок, отказываться принять дар; 璧謝名帖 визитная карточка в знак отказа от подарка.

~月 **bì-yuè** полная луна.

~角 **bì-jiǎo** * украшенный яшмой рог для вина (*в 5* 升).

~馬 **bì-mǎ** 1) дорогой подарок; 2) походный выезд танского императора.

~英 **bì-yīng** отборная яшма, яшма лучших сортов.

~水 **bì-shuǐ** 1) кольцеобразный пруд; 2) школа.

~趙 **bì-zhào** (*сокр. вм.*完璧歸趙) вернуть яшму государю Чжао в целости (*обр. в знач.: возвращать вещь её законному владельцу*).

~還 **bìhuán´** возвращать вещь законному владельцу; вежливо отказываться от подарка.

~池 **bì-chí** * 1) кольцеобразный пруд (*окружавший школу*); 2) *см.* 璧雍

~翣 **bì-shà** * гирлянды из цветных перьев с самоцветами (*на подставках для муз. инструментов*).

璽 19 [96,14]

582

xǐ
си
紙

I *сущ.* императорская (государственная) печать.

II *гл.* прикладывать печать; 榻而~之 отметить и приложить печать.

璽詔 **xǐ-zhào** императорский рескрипт [с печатью].

~書 **xǐshū** письмо с императорской пе-

чатью: грамота государя.

璽節 xǐ-jié * бирка с печатью (*на право торговли*).

~綬 xǐ-shòu 1) * печать и шнур с кистью; 2) печать.

盪 17 [96,12]

583

dāng
дǎи
養

сущ. червонное (чистое) золото; золотой.

玺 10 [96,5] *сокр. вм.* 璽, *см.* № 582

584

噩 16 [30,13]

585

è
è
藥

прил. 1) злой, зловещий: ~夢 зловещий сон; 2) пугающий, страшный; роковой; трагичный: ~電 телеграмма с роковой вестью (*извещением о смерти*).

噩噩 èè´ 1) строгий, серьёзный, торжественный; 2) прямой, ясный.

~音 è-yīn злая весть, печальное известие (*о чьей-л. смерти*).

~耗 è-hào *см.* 噩音

~然 è´rán быть испуганным; испуганно, в испуге.

讍 23 [149,16] *вм.* 諤, *см.* № 7531

586

鱷 27 [195,16] *вм.* 鰐, *см.* № 7534

587

金 8 [167,0]

588

jīn
цзӣнь
侵

в сочет. также 金斗

gēn
гэнь

I *сущ.* 1) золото; золотой; золотистый, желтый; золото-, злато-; *в составе научных терминов также:* аури-, хризо-; ~銀滿櫃 сундуки полны золота и серебра; ~面丹唇 жёлтое лицо и алые губы; ~髮的 златокудрый; ~綠寶石 *мин.* хризоберилл; ~銅 *хим.* аурикуприд; 2) *хим.* золото (Au); 3) деньги, средства; плата; монета; 獎~ наградные деньги, премия; 助學~ добавочная плата за обучение; 4) сокровища, богатства, ценности; драгоценный, ценный, дорогой: *вежл.* Ваш; ~安 драгоценное [Ваше] благополучие; 5) металл; металлический; твёрдый как металл, прочный, крепкий; ~城千里 прочная стена на тысячу ли; 6) *археол., палеогр.* бронзовые изделия, бронза; бронзовый; ~文 надписи на бронзе; 7) * *кит. муз.* звучание металла (*о колоколе*); колокол; 8) ударные музыкальные инструменты; ~匏 ударные и духовые музыкальные инструменты; 9) гонг; удары гонга (*как сигнал к отступлению*); 聞~聲而止 услышать удары гонга и остановиться; 10) Металл (*одна из пяти стихий в старой кит. космогонии; ей соответствуют: запад, осень*); 11) *перен.* осень; осенний: ~風未動,蟬先覺 осенний ветер ещё не подул, а цикада уже чувствует [его]; 12) *стар.* цзинь (*мера веса для драгоценных металлов:* а) *в один лян* 兩; б) *в двадцать лян, дин. Цинь;* в) *в один цзинь* 斤, *дин. Хань*); 所願不過一~ то, чего я хочу, стоит не больше одного цзиня; 13) *сокр., астр.* [планета] Венера.

II *гл.* запирать, закрывать, замыкать; запечатывать; ~口閉舌 замкнуть уста и запереть язык.

III *собств.* 1) *ист.* Цзинь (*царство и династия чжурчжэней, 1115—1264 гг.*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 金州) *г.* Цзиньчжоу; 3) Цзинь (*фамилия*).

金壇 jīn-tān 1) *рит.* золотой престол; 2) *перен.* ставка главнокомандующего; 3) *перен.* обитель небожителя.

~工 jīn-gōng 1) золотых дел мастер; 2) металлист, ремесленник по металлу; 3) работа с металлом; 4) * мастер по металлу (*чин, ведавший работами по металлу в эпоху Инь-Чжоу*).

~釭 jīn-gōng * украшенная золотом консоль.

jīn-gang *поэт.* лампа.

~紅石 jīnhóngshí *мин.* рутил.

~經 jīn-jīng Золотая книга, Коран.

~莖 jīn-jīng золотой стебель (*обр. о бронзовой колонне*).

~屋 jīn-wū 1) * роскошные чертоги; 2) *вежл.* Ваше жилище; 3) женские апартаменты, гинекей; 金屋貯嬌 получить в жёны желанную.

~煌煌 jīnhuánghuáng´ золотой, цвета золота; сверкающий золотом (позолотой).

~玉 jīn-yù 1) золото и драгоценные камни; богатство; 金玉滿堂 полный дом [Вам] богатства!; 2) драгоценный; превосходный; благородный, знатный; 3) ценить, беречь; быть скупым; 勿金玉爾音 *эпист.* не скупитесь на вести о себе; давайте о себе знать; 4) отбивать такт мелодии.

~玉良(之)言 jīn-yù-liáng(zhī)-yán драгоценные слова; мудрый совет, дельное предложение.

~玉其外[敗絮其中] jīn-yù´ qí-wài´ [bài-xù´ qí-zhōng´] золото и яшма снаружи [гнилые очёски внутри] (*обр. в знач.: прекрасное обличье, но чёрная душа; хорошая внешность, но отвратительное нутро*).

金鑾 jīn-luán *уст.* 1) Ханьлиньская академия (*по названию соседнего дворцового зала*); 2) член академии Ханьлинь.

~鑾殿 jīn-luán-diàn приёмные покои императора (*по названию зала во дворце, дин. Тан*).

~星[兒] jīnxīng 1) звёздочка, блёстка; 2) Золотая звезда (*медаль*).

jīn´xīng *астр.* Венера.

~星石 jīnxīngshí´ *мин.* звездчатый кварц.

~星草 jīnxīngcǎo´ *бот.* многоножка копьевидная (*Polypodium hastatum* Thunb.).

~童玉女 jīn-tóng´ yù-nǚ´ 1) *даос.* золотой отрок и яшмовая дева (*свита бессмертного*); 2) *перен.* аристократия.

~鐘柏 jīnzhōngbò´ *бот.* туя западная (*Thuja occidentalis* L.).

~鐘罩 jīnzhōngzhào´ *кит. бокс* тренировка дыхания для воспитания выносливости.

~鐘[兒] jīnzhōng´ *зоол.* Homoeogryllus japonicus (*сверчок*).

~鉦 jīn-zhèng золотой гонг (*обр. о солнце*).

~薤 jīn-xiè (*сокр. вм.* 金錯 и 倒薤) 1) цзиньцо и даосе (*два стиля каллиграфии*); 2) творчество (*особенно каллиграфа*); 金薤琳瑯 произведения полны изящества.

~齏玉鱠 jīn´jī´ yù-kuài´ изысканные яства, деликатесы.

~壺 jīn´hú 1) * водяные часы, клепсидра; 2) *сосуд в виде чайника для вина.*

~燈藤 jīndēngténg´ *бот.* повилика японская (*Cuscuta japonica* Choisy).

~鹽 jīn-yán *хим.* тетрахлороауриат натрия, золотая соль.

~盞子 jīnzhǎn´zǐ одуванчик.

~盞花 jīnzhǎnhuā´ *бот.* ноготки полевые, календула полевая (*Calendula arvensis* L.).

~樞 jīn-shū 1) полномочия государя; 2) заходящая луна; место захода луны.

~匝 jīnzā´ грелка с курениями (*для постели*).

~雞 jīn-jī 1) золотистый фазан; 2) золотой петух (*символ общей амнистии*); 3) дуб (*дерево*).

~雞納 jīnjī´nà 1) хинин; хинный; 2) *хим.* цинхона.

~雞納霜(鹼) jīnjī´nà-shuāng(jiǎn)´ 1) хинин в порошке; 2) *хим.* цинхонин.

~雞納樹 jīnjī´nàshù´ *бот.* хинное дерево сококрасное (*Cinchona succirubra* Pav.).

~雞菊 jīnjījú´ *бот.* кореопсис Друммонда (*Coreopsis drummondii* Torr. et Gray).

~雞獨立 jīn´jī-dùlì *спорт* петушиная стойка на одной ноге (*приём в кит. борьбе*).

~鑼 jīn-luó золотой гонг (*обр. о солнце*).

~權政治 jīn´quán zhèngzhì´ *уст.* плутократический режим, плутократия (*система*).

~躍 jīn-yuè(yào) нарушать законы при-

роды (веления неба).

金曜[日] **jīn'yào[rì']** *уст.* пятница.

~雀 **jīn-què**, *разг.* **jīnqiào'** 1) золотой (золотистый) воробей; канарейка; 2) золотая птичка (*украшение для волос*).

~雀花 **jīnquèhuā'** *бот.* ракитник метельчатый (*Cytisus scoparius* Link.).

~柑 **jīngān'** *бот.* 1) цитрус мелкоплодный, каламондин (*Citrus microcarpa* Bge.); 2) кинкан толстолистный, мейва (*Fortunella crassifolia* Sw.).

~口 **jīn-kǒu** 1) златоуст, хороший оратор; 2) золотые слова; *вежл.* Ваши слова; 3) речь (слова) императора; 4) * молчать, налагать печать молчания на уста.

~口玉言 **jīn-kǒu' yù-yán'** золотые уста и яшмовые речи (*почтит. о речи важной особы*).

~口玉牙 **jīn-kǒu' yù-yá'** *диал.* знать цену своим словам, не менять раз сказанное (*напр. назначенную цену*).

~口角 **jīnkǒujiǎo** *муз.* деревянный рожок (*род кларнета*).

~口木舌 **jīn-kǒu' mù-shé'** 1) колокол с деревянным языком; 2) голос трибуна, набат.

~器 **jīn-qì** 1) золотая утварь, драгоценная посуда; 2) золотые (ювелирные) изделия.

~石 **jīn-shí** 1) металлы и минералы; 金石爲開 даже металлы и камни разверзлись; камни вопиют; 金石軀 тело из металла и камня (*обр. в знач.: тело мужчины*); 2) бронза и камень; ритуальные сосуды и каменные стелы (*как материал для надписей*); 3) твёрдый, прочный, незыблемый; 金石語 слова твёрдые, как металл и камень (*обр. в знач.: твёрдое слово*); 4) золото и драгоценные камни; дорогой; высокий, благородный; 5) колокол и музыкальный камень; 6) *перен.* музыка; музыкальный; 7) * гонги (*сигнал к отступлению*) и барабаны (*сигнал к наступлению*); оружие.

~石聲 **jīn-shí-shēng** 1) музыкальные звуки; 擲地作金石聲 даже будучи брошенным на землю, издаёт музыкальные звуки (*обр. о превосходном сочинении*); 2) прекрасный язык (*сочинения*).

~石學 **jīnshíxué** палеография; эпиграфика.

~石家 **jīnshíjiā** палеограф; эпиграфик.

~石交 **jīn-shí-jiāo** нерушимая дружба.

~碧 **jīn-bì** 1) золото и яшма; (*сверкать*) золотом и яшмой; 金碧輝煌 сверкающий золотом и яшмой; 2) золотисто-зелёная черепица; 3) золотисто-бирюзовый (*техника письма пейзажа с золотистой линией между вершинами гор; сев. школа с эпохи Тан*); 金碧山水 пейзаж, написанный в золотисто-бирюзовой манере.

~諾 **jīn-nuò** 1) верное обещание; 2) *эпист.* Ваше обещание (разрешение).

~鎗魚(蟲) **jīnqiāngyú(chóng)'** *зоол.* тунец (*Thunnus orientalis*).

~瘡 **jīn-chuāng** колотая (резаная) рана.

金言 **jīn-yán** 1) золотые слова; удачное слово; афоризм, сентенция; 2) твёрдое слово; клятва, обет.

~蟾 **jīn-chán** золотая жаба (*украшение на замках и курильницах; также обр. о луне*).

~合歡 **jīnhéhuān'** *бот.* акация Фарнеза (*Acacia farnesiana* Willd.).

~吾 **jīn-wú** 1) *миф.* цзиньу (*птица, отводящая несчастье и указующая путь выхода*); 2) *перен.* скороход (*расчищавший путь*); 3) булава у скорохода; 執金吾 а) стражники, прекращавшие ночью движение по улицам Чанъани (*эпоха Хань*); б) столичный воевода (*после 104 г. до н. э.*).

~吾不禁 **jīn'wú-bù-jìn'** день без комендантского часа.

~店 **jīndiàn'** ювелирная лавка.

~貂 **jīn-diāo** 1) * золотистый соболь (*на шапках у свитских сановников*); 2) *перен.* царедворец; свита.

~路 (輅) **jīn-lù** золотой экипаж (*один из пяти выездных экипажей царствующих особ*).

~船 **jīn-chuán** * ендова.

~棺 **jīn-guān** 1) гроб с золотыми украшениями; 2) *перен.* гроб уважаемого лица; гроб красавицы.

~書鐵券 **jīn-shū' tiě-quàn'** *см.* 丹書鐵券

~錯 **jīn-cuò** золотая инкрустация (*обр. также: способ письма дрожащей кистью, стиль каллиграфии*).

~錯刀 **jīn-cuò-dāo** 1) меч с золотой инкрустацией; 2) *ист.* монеты в форме ножа (*выпущены при Ван Мане, I в. н. э.*).

~曹 **jīn-cáo** *см.* 金部 2).

~婚 **jīnhūn** золотая свадьба.

~珀 **jīnpò'** светлый (золотистый) янтарь.

~箔 **jīnbó'** листовое (сусальное) золото; фольга.

~箔兒 [紙] **jīnbór[zhǐ]** золотая фольга.

~階 **jīn-jiē** 1) * ступени трона; 2) *перен.* императорский двор; 游金階 стать сановником.

~目 **jīn-mù** * прибор для определения расстояний.

~相玉質 **jīn-xiàng' yù-zhí'** золотая внешность и яшмовая сущность (*обр. в знач.: прекрасный, безупречный, благородный обликом и душой*).

~相學 **jīnxiàngxué'** металлография, металловедение.

~田 **jīn-tián** золотая нива (*обр. в знач.: буддийский храм*).

jīn'tián Цзиньтянь (*деревня в Гуанси, колыбель Тайпинской революции*).

~貓 **jīnmao** *зоол.* золотая кошка (*Felis temmincki*).

~油 **jīnyóu** золотой лак.

~圓 **jīn-yuān** золотой юань (доллар); золотая иена.

~鈴子 **jīnlíngzi** 1) золотой колокольчик (*плод мелии*); 2) *зоол.* Homoeogryllus japonicus (*вид сверчка*).

~節 **jīnjié'** *стар.* жезл-бунчук (*чёрное лаковое древко с дисками, оборачиваемыми красным шёлком*).

金部 **jīn-bù** 1) * государственная сокровищница; 2) государственный казначей.

~針 **jīn-zhēn** 1) *миф.* игла-самошвейка; 2) *перен.* секрет ремесла; тайна искусства.

jīnzhēn' *кит. мед.* игла для акупунктуры.

~針菜 **jīnzhēncài'** *бот.* красоднев (лилейник) лимонно-жёлтый (*Hemerocallis citrina* Baroni).

~汁 **jīn-zhī** расплавленное золото.

jīnzhī' навозная жижа.

~牌 **jīn-pái** * золотой ярлык, золотая пайза (*верительная бирка из красного лака с золотыми знаками*).

~鐸 **jīn-duó** * колокол с металлическим языком (*возвещавший начало войны или объявление приказа*).

~牛 **jīnniú** 1) *миф.* золотой бык; 驅金牛開路 гнать впереди золотых быков (*дающих золотой навоз*), чтобы открыть путь своим войскам (*обр. в знач.: посылать губительный подарок*); 2) *астр.* Телец.

~牛[座] **jīnniú[zuò]'** *астр.* созвездие Тельца.

~牛[宮] **jīnniú[gōng]'** *астр.* знак Тельца, зодиакальное созвездие Тельца.

~洋 **jīnyáng'** золотой даян (юань), золотая монета.

~蜂鳥 **jīnfēngniǎo** *зоол.* колибри (Trochilus colibris).

~筆 **jīn-bì** 1) золотое перо (*напр. самопишущей ручки*); 2) драгоценный автограф.

~革 **jīn-gé** 1) оружие и доспехи (*обр. в знач.: война*); 金革之世 век войн, смутное время; 金革之危 угроза войны; 衽金革 посвящать себя ратному делу; 2) латник; 3) бубенцы и кожаные украшения (*у экипажей*).

~蟬 **jīn-chán** 1) * золотая цикада (*украшенный цикадой головной убор свитского чина, дин. Хань*); 2) цикада; 金蟬脫殼 цикада сбросила оболочку (*обр. в знач.: скрыться, уже и след простыл*).

~庫 **jīnkù'** 1) казначейство; 2) золотой запас; 3) сейф.

~甲 **jīn-jiǎ** латы, панцирь; 平金甲 *театр* гладкая кольчуга.

~神 **jīn-shén** 1) * *кит. филос.* дух стихии Металла (*также обр. о клинке, мече*); 2) золотая статуя божества.

~斗 **jīndǒu'** 1) утюг; 2) сосуд для пищи; мерка для вина.

gēn'tóu сальто; 翻金斗 кувыркаться через голову.

~科玉律(條) **jīn-kē' yù-lǜ(tiáo)'** золотые разделы и яшмовые параграфы (*обр. об авторитете закона, о незыблемых законах*).

~聲玉振 **jīn-shēng' yù-zhèn'** 1) *муз.* начальный удар в колокол и завершающее звучание музыкального камня (цина); 2) неизменное совершенство (*о Конфуции и его учении*); 2) хором, дружно, вместе.

~界 **jīnjiè** *будд.* храм, монастырь.

~井 **jīn-jǐng** могильный склеп.

金創 **jīn-chuāng** колотая (резаная) рана.
~罰 **jīn-fá** * денежный штраф (*уплачивался в казну в случае проигрыша тяжбы*).
~剛 **jīngāng´** 1) наитвердейший, адамантовый, алмазный; 金剛不壞 алмазно-нетленный, не подверженный разрушению; 2) *будд.* ваджра (*Vajra*); «金剛經» «Ваджра-чедика-праджна-парамита сутра»; 金剛[神] духи ваджры (*охранители храмового входа*).
~剛石 **jīngāngshí´** алмаз; бриллиант; алмазный; 黑金剛石 чёрный технический алмаз; 金剛石刀 *тех.* алмазный резец.
~剛刺 **jīngāngcì** * сассапариль (*растение с вьющимся стеблем сем. смилаксовых*).
~剛砂 **jīngāngshā´** *тех.* наждак.
~剛刀 **jīngāngdāo´** *тех.* твёрдосплавный резец.
~剛鑽[兒] **jīngāngzuàn** 1) *тех.* алмаз; алмазное сверло; алмазный бур; 2) *бабочка-вредитель хлопчатника и подсолнуха.*
~剛怒目 **jīn´gāng´ nù-mù´** [как алмазы] сверкающие гневом глаза; злое выражение лица.
~刹 **jīn-chà** *будд.* монастырь.
~行 **jīn´xíng** стихия Металл (*в старой кит. космогонии; ей соответствовали:* а) *осень;* б) *дин.* 晉 *Цзинь*).
~衡 **jīn-héng** 1) ювелирные весы; 2) * золотой регулятор (*Гуань-цзы о деньгах и ценах*).
~竹 **jīn-zhú** ударные и духовые музыкальные инструменты.
jīnzhú´ *бот.* листоколосник сернистый (*Phyllostachys sulphurea* A. et Rivière).
~子 **jīn´zi** 1) золото (*в слитках*); 2) деньги.
~字 **jīn-zì** 1) надписи на металле; эпиграфика; 2) императорский автограф; 3) высокий и симметричный; 4) разукрашенный золотыми письменами, златописьменный.
~字塔 **jīnzìtǎ´** пирамида; 金字塔形 *бот.* пирамидальный.
~字招牌 **jīn´zì-zhāo´pái** вывеска с золотыми письменами (*также обр. в знач.: внешне эффектный, но, возможно, пустой внутри; внешний лоск; самореклама*).
~字牌 **jīnzìpái´** *уст.* пайза (бирка) с золотыми письменами (*срочное повеление императора*).
~薄 **jīn-báo** *см.* 金箔
~閨 **jīn-guī** 1) женские покои, гинекей; 2) ворота Золотого коня (*место ожидания советниками вызова к императору, эпоха Хань*).
~閨籍 **jīn-guī-jiè** 1) бирка-пропуск в ворота Золотого коня; 2) *перен.* принадлежность к советникам императора.
~闕 **jīn-què** 1) императорские чертоги; 2) *даос.* дворец небесного владыки.
~蘭 **jīnlán´** *бот.* пыльцеголовник серповидный (*Cephalanthera falcata* Lindl.).
jīn-lán золото (*прочность*) и орхидея (*аромат; обр. в знач.: нерушимая дружба, побратимство*); 金蘭之友 побратимы, закадычные друзья; 結金蘭 завязать крепкую дружбу; стать побратимами.
金蘭會 **jīnlánhuì´** *ист.* Союз золотой орхидеи (*тайное общество женщин-амазонок в Гуанчжоу*).
~蘭友 **jīnlányǒu´** закадычный друг.
~骨 **jīn-gǔ** 1) бронза и кость (*обр. о чём-л. твёрдом, прочном, вечном*); 2) нетленные останки (*обр. в знач.: предмет почитания*); 3) *даос.* эликсир бессмертия.
~精 **jīn-jīng** 1) *миф.* дух стихии Металла; 2) *поэт.* луна; 3) *поэт.* вечерний воздух; вечер; 4) *поэт.* запад; 5) *поэт.* вечерняя звезда (*Венера*); 6) *даос.* эликсир бессмертия; 7) хризантема.
~鋪 **jīn-pù** дверное кольцо.
~編 **jīn-biān** 1) брошюровать золотыми нитками (*книгу*); 2) богато оформленная книга.
~輪 **jīnlún´** 1) золотой диск (*обр. о луне*); 2) *будд.* круг металла (*самый нижний ярус в космогонии*); 3) *будд.* золотое колесо (*символ верховной власти, санскр.* cakra).
~橘 **jīnjú´** *бот.* 1) цитрус мелкоплодный, каламондин (*Citrus microcarpa* Bge.); 2) кинкан жемчужный, нагами (*Fortunella margarita* Swing.).
~商 **jīn-shang** осень.
~布令 **jīn-bù-lìng** реестр раздачи денег и тканей населению (*эпоха Ранняя Хань*).
~布律 **jīn-bù-lǜ** *ист.* закон об уплате золотом и тканями за освобождение от наказания (*дин. Цзинь*).
~帶 **jīndài´** пояс, украшенный золотом; золотой галун, золотая лента, позумент.
~幣 **jīnbì´** 1) золотая монета; 2) твёрдая (золотая) валюта; золотое денежное обращение; 金幣國 страна с золотым стандартом.
jīn-bì * ценности (*в металлах, драгоценных камнях, шелках*).
~册 **jīn-cè** золотые анналы; скрижали истории.
~丹 **jīndān** *даос.* золото и киноварь; снадобье бессмертия.
~丹教 **jīndānjiào** *ист.* Секта золотой пилюли (*даосская секта, дин. Мин*).
~砂 **jīnshā´** золотой песок.
~刀 **jīn-dāo** монета в форме ножа (*эпоха Хань*); 金刀龜貝 * монеты в форме ножа, черепаховые щиты и раковины каури (*как средства обмена, деньги*).
jīndāo´ меч, нож; холодное оружие.
~粉 **jīnfěn´** 1) металлические опилки; 2) туалетная пудра; косметика; 3) красавица; 4) утончённый, изнеженный; 5) пыльца.
~券 **jīnquàn** 1) золотая (жалованная) грамота; 2) банковский билет (банкнота) с золотым обеспечением.
~方 **jīn-fāng** *поэт.* запад.
金鎊(磅) **jīnbáng´** золотой фунт [стерлингов].
~榜 **jīn-bǎng** 1) дощечка с похвальной надписью золотом; 2) список кандидатов, выдержавших экзамен на учёную степень цзиньши; 金榜是名 получить учёную степень.
~勾蝦米 **jīn´gōu xiā´mǐ** креветки цзиньгоу (*мелкие лущёные креветки красноватого цвета*).
~屬 **jīn´shǔ** металл, металлы; металлический; металлургический; металло-; 貴(重)金屬 благородные металлы; 鐵金屬 чёрные металлы; 條型形金屬 *тех.* сортовой металл; 金屬切削刀具 *тех.* металлорежущий инструмент; 金屬骨架 металлический каркас; металлоконструкция.
~屬主義 **jīnshǔzhǔyì´** *эк.* металлическая теория денег.
~屬匠 **jīnshǔjiàng´** мастер по металлу; металлист.
~屬學 **jīnshǔxué´** металловедение.
~屬線 **jīnshǔxiàn´** проволока.
~屬派 **jīnshǔpài´** *эк.* последователи металлической теории денег.
~屬板 **jīnshǔbǎn´** 1) листовой металл; 二種金屬板 биметаллический лист; 2) металлическая доска для печатания.
~屬說 **jīnshǔshuō´** *см.* 金屬主義
~屬絲 **jīnshǔsī´** проволока.
~陽眼 **jīnyángyǎn´** яблочко мишени.
~湯 **jīn-tāng** *см.* 金城湯池
~瘍 **jīn-yáng** *см.* 金瘡
~烏 **jīn-wū** золотой ворон (*поэт. о солнце*); 金烏玉兎 солнце и луна.
~鴨 **jīn-yā** металлическая курильница (*в форме утки*).
~鴉 **jīn-yā** *см.* 金烏
~鵰 **jīndiāo´** *зоол.* беркут (*Aquila chrysaetus*).
~鷄納 **jīnjī´nà** *см.* 金雞納
~馬玉堂 **jīn-mǎ´ yù-táng´** *уст.* Яшмовый зал Золотых коней (*поэт. о Ханьлиньской академии*).
~梅 **jīnméi´** *бот.* жасмин голоцветковый (*Jasminum nudiflorum* Lindl.).
~梅草 **jīnméicǎo´** *бот.* купальница азиатская (*Trollius asiaticus* L.).
~霉素 **jīnméisù´** *хим.* ауреомицин.
~人 **jīn-rén** металлическая статуя; статуя Будды.
jīn´rén *ист.* цзиньцы, чжурчжени.
~人三緘 **jīn´-rén sān-jiān´** три печати на устах статуи (*обр. в знач.: осторожность в речах*).
~瓜 **jīn´guā** 1) * булава, палица (*охраны*); 2) золотая тыква (*императорская регалия*); 3) *местн.* мелкий жёлтый арбуз.
~襖子 **jīn´ǎozǐ** *зоол.* Polypedates buergeri (*вид древесной лягушки*).
~獸 **jīnshòu** 1) дверная скоба (*в форме животного*); 2) золотая бирка (*в форме головы животного; вручалась вместе с пожалованием соответствующего титула, дин. Цзинь — Лян*).
~天 **jīn-tiān** золотая осень; осеннее время.
~奏 **jīn-zòu** 1) отмечать ритм, отбивать такт (*о гонге в оркестре*); 2) музы-

кальная пьеса; музыка.
金夫 **jīn-fū** **1)** верхняя черта в гексаграмме ䷃(蒙); богач (богатый муж, жених, невеста — *третья снизу черта гексаграммы*) в несчастном браке по расчёту; **2)** *перен.* муж.
~夷(痍) **jīn-yí** колотая (резаная) рана; рана, нанесённая холодным оружием.
~漢 **jīnhàn** *астр.* Млечный путь.
~葉[子] **jīnyè´** **1)** листовое золото; **2)** *муз.* язычок (*свирели*).
~葉樹 **jīnyèshù´** *бот.* хризофиллум Роксбурга (*Chrisophyllum roxburgii* G. Don).
~藻 **jīnzǎo´** *бот.* золотистые водоросли (*Crysophyta*).
~橐 **jīn-tuó** кошелёк, мошна.
~條 **jīntiáo´** **1)** золото в брусках; **2)** *стар.* цзиньтяо (*денежная единица стоимостью в 5 или 10 лян*).
~蘂 **jīn-rǔi** хризантема.
~本位 **jīnběnwèi´** *фин.* золотой стандарт; 虛金本位 номинальный золотой стандарт (*для международных расчётов в государстве с серебряным стандартом*).
~粟 **jīn-sù** **1)** золотые зёрна (*обр. о цветах коричного дерева*); **2)** (*сокр. вм.* 金粟如來) *будд.* Татхагата золотых зёрен (*титул Вималакирти*).
~粟蘭 **jīnsùlán´** *бот.* хлорант (зеленоцвет) колосистый (*Chloranthus spicatus* Makino).
~狄 **jīn-dí** **1)** бронзовые статуи (*особенно: отлитые Цинь Ши-хуаном из бронзового оружия побеждённых царств*); **2)** золотой иноземец (*Будда в эдиктах эпохи Сун*).
~線 **jīnxiàn´** золотая нить (*поэт. также о ветвях ивы*).
~線蛙 **jīnxiànwā´** *зоол.* чёрнопятнистая лягушка (*Rana nigromaculata*).
~線草 **jīnxiàncǎo´** *бот.* горец нитевидный (*Polygonum filiforme* Thunb.).
~線猴 **jīnxiànhóu´** *зоол.* золотистая обезьяна (*Rhinopithecus rocellanae*).
~線蟲 **jīnxiànchóng´** *зоол.* волосатик (*Gordius, волосовидный круглый червь*).
~漿玉醴 **jīn´jiāng´ yù-lǐ´** золотой отвар и яшмовая наливка (*обр. в знач.:* а) *превосходное вино, нектар;* б) *эликсир бессмертия*).
~籙 **jīn-lù** *даос.* золотая грамота (*в знач.: письменное волеизъявление небесного владыки*).
~祿 **jīn-lù** золотая карьера (*обр. в знач.: царственный жребий, мандат на царствование*).
~綠寶石 **jīnlǜ´-bǎo´shí** *мин.* хризоберилл.
~聚 **jīn-jù** *уст., эпист.* Ваша семья.
~帳 **jīn-zhàng** *ист.* ставка (шатёр) [уйгурского] хана.
~帳族 **jīnzhàngzú´** *ист.* Золотая орда.
~張 **jīn-zhāng** **1)** влиятельная знать (*по фамилиям* 金日磾 *и* 張安石 — *сановников I в. до н. э.*); **2)** *см.* 金帳
~衣公子 **jīnyī´-gōng´zi** княжич в золотых одеждах (*поэт. об иволге*).
~裝 **jīn´zhuāng** **1)** обряженный в золото (дорогие одежды); **2)** окованный золотом; позолоченный; **3)** прекрасный, великолепный.
jīn-zhuāng богатое приданое.
金製 **jīn´zhì** **1)** металлический, из металла; **2)** золотой, из золота.
~環食(蝕) **jinbuánshí´** *астр.* кольцеобразное солнечное затмение.
~銀 **jīn-yín** **1)** золото и серебро; 金銀比價 курс серебра (*сравнительно с золотом*); **2)** драгоценные металлы; драгоценный; 金銀含量 содержание драгоценного металла (*напр. в монете*); проба.
~銀箔[兒] **jīnyínbó´** фольга.
~銀財寶 **jīn-yín cái-bǎo** золото, серебро и драгоценности; неисчислимые сокровища, несметные богатства.
~銀花 **jīnyínhuā´** *бот.* жимолость японская (*Lonicera japonica* Thunb.).
~銀絲 **jīnyínsī´** мишура, канитель.
~根[車] **jīn-gēn[-chē, jū]** * императорский экипаж (*запряженный четвёркой коней; эпоха Цинь-Хань*).
~錠 **jīndìng´** золото в слитках.
~飯碗 **jīn-fàn-wān** выгодное дело, прибыльное занятие.
~版(板) **jīn-bǎn** **1)** металлическая доска (*для гравирования, печатания*); **2)** дощечка с записями заслуг чиновника, послужной список (*эпоха Хань*); **3)** * Золотые таблицы (*документы по военному делу, возможно, извлечения из* 周書); **4)** сокровенный список, тайная книга, секретное издание.
~友玉昆 **jīn-yǒu´ yù-kūn´** **1)** младший брат — золото, старший — яшма (*обр. о хороших братьях*); **2)** *вежл.* Ваши братья.
~鼓 **jīn-gǔ** **1)** * *воен.* гонги и барабаны; **2)** барабан.
~枝玉葉 **jīn-zhī´ yù-yè´** золотые ветви и яшмовые листья (*обр. в знач.: члены императорской фамилии, люди аристократического происхождения*).
~翅 **jīn-chì** *будд. миф.* Золотая птица, Царь птиц.
~翅雀 **jīnchìquè´** *зоол.* чиж обыкновенный (*Chrysomitris spinus, Garduelis spinus*).
~翅擘海 **jīn-chì´ bò-hǎi´** золотая птица побеждает море (*обр. об авторе блистательного произведения*).
~波 **jīn-bō** золотые волны (*обр. о лунном свете*).
~波玉液 **jīn-bō´ yù-yì´** яшмовый нектар золотых волн (*обр. в знач.: изысканные яства*).
~殿唱第 **jīn´-diàn chàng-dì´** о получении учёной степени в золотом зале объявлений (*обр. об объявлении первых трёх кандидатов, успешно прошедших столичные экзамены; пройти дворцовые экзамены в числе первых трёх*).
~敦 **jīn-dùn** * *рит.* золотой сосуд для проса.
~黴素 **jīnméisù´** *хим.* ауреомицин.
~酸 **jīn´suān** *хим.* гидрат окиси золота.
~酸鹽 **jīnsuānyán´** *хим.* золотокислая соль, соль золотой кислоты, аурeат.
金液 **jīn-yì** *даос.* золотой сок (*эликсир бессмертия*).
~穴 **jīn-xué** золотой грот (*обр. в знач.: дом богача*).
~文 **jīn´wén** **1)** надпись на бронзе (*обычно на ритуальных сосудах*); **2)** цзиньвэнь (*один из почерков древнего письма*).
jīn-wén иероглифы, начертанные золотом (*обр. в знач.: текст императорских эдиктов*).
~遁 **jīn-dùn** *даос.* растворение себя (мага) в золоте (в металле).
~達兒 **jīndár´** кинтар (*денежная единица Албании*).
~鏈花 **jīnliánhuā´** *бот.* бобовник анагировидный, золотой дождь, ракитник (*Laburnum anagyroides* Medic.).
~蓮[兒] **jīnlián´** **1)** золотой лотос (*поэт. о забинтованных ножках женщины; также* 三寸金蓮); **2)** *см.* 金蓮花
~蓮花 **jīnliánhuā´** *бот.* **1)** купальница китайская (*Trollius chinensis* Bge.); **2)** настурция большая (*Tropaelum majus* L.).
~迷紙醉 **jīn-mí´ zhǐ-zùi´** быть без ума от золота и пьянеть от бумажных денег (*обр. в знач.: стремиться к роскоши; болеть золотой лихорадкой*).
~燧 **jīn-sùi** * зажигательное зеркало.
~腿 **jīntǔi´** цзиньхуаский окорок (*из уезда Цзиньхуа пров. Чжэцзян*).
~選 **jīn-shuā** * *единица измерения штрафов за мелкие преступления, равная 10,52* 銖, *по другой версии — 6 ланам*).
~紙 **jīnzhǐ´** *см.* 金箔
~戈鐵馬 **jīn-gē´ tiě-mǎ´** металлические копья и железные кони (*обр. в знач.: военные дела, бесконечные войны*).
~釵 **jīn-chāi** золотая шпилька (*обр. о второстепенной жене*); 金釵十二 множество жён, целый гарем.
~儀 **jīnyí´** небесный глобус.
~錢 **jīn´qián** деньги; монета; денежный; 金錢票子 банкнота.
~錢主義 **jīnqiánzhǔyì´** погоня за деньгами (доходами); рвачество; меркантильность.
~錢豹 **jīnqiánbào´** **1)** леопард; пантера; **2)** *бот.* кампанумея яванская (*Campanumoea javanica* Blume).
~錢食 **jīnqiánshí´** кольцеобразное солнечное затмение.
~錢運動 **jīn´qián yùndòng´** движение (*кампания*), инспирированное подкупом.
~錢械 **jīnqiánzú´** *бот.* двукрыльница китайская (*Dipteronia sinensis* Oliv.).
~錢花 **jīnqiánhuā´** *бот.* девясил британский (*Inula britannica* L.).
~錢松 **jīnqiánsōng´** *бот.* лжелиственница Кемпфера, или китайская (*Pseudolarix kaempferi* Gord.).
~戒 **jīnjiè´** золотое кольцо, золотой перстень.
~箴 **jīn-zhēn** *см.* 金針
~城[湯池] **jīn-chéng´ [tang-chí´]** железные стены [и рвы с кипятком] (*обр. в знач.: неприступная крепость*).
~鎞(篦) **jīnbì´** ланцетовидный нож, ланцет.

金花 **jīnhuā′** **1)** *стар.* золотой цветок (*на головном уборе получивших степень* 進士 *и* 舉人 *при системе кэцзюй*); 金花帖子 *ист.* списки сдавших испытания (аттестованных) чиновников (*VII—XIII вв.*); **2)** искорки, блёстки; звёздочки (*напр. на погонах*); огоньки в глазах; **3)** усыпанный блёстками, сверкающий, искрящийся; **4)** усыпанная блёстками бумага (*для указов, эдиктов, патентов*).

~花菊 **jīnhuājú′** *бот.* рудбекия рассечённая, золотой шар (*Rudbeckia laciniata* L.).

~花菜 **jīnhuacài′** *бот.* люцерна зубчатая (*Medicago denticulata* Willd.).

~花鼠 **jīnhuāshū′** *зоол.* бурундук (*Eutamias asiaticus*).

~花小娘 **jīn′huā-xiǎoniáng′** *миф.* матушка Цзиньхуа (*по народному поверью богиня чадородия*).

~花蟲 **jīnhuāchóng′** *зоол.* листоеды (*Chrysomelidae, сем. жуков*); 紅胸金花蟲 пьявица красногрудая (*Lema melanopus, рисовый листоед*); 楡樹金花蟲 вязовый листоед (*Galerucella maculicollis*).

~泥 **jīn-ní** золотая паста (*на клею, для печатей*); запечатанный золотой печатью.

~色 **jīn′sè** золотистый [цвет], золотой; 金色寶石 *мин.* золотистый берилл.

~竈 **jīn-zào** печь алхимика.

~龜 **jīn-gūi** **1)** золотая печать и черепаховая застёжка (*знаки отличия высших чинов; дин. Хань*); **2)** золотая черепашка (*отличительный знак чинов первых трёх классов, дин. Тан*); **3)** *будд.* золотая черепаха (*на которой покоится земля*); **4)** *вежл.* благородный; Ваш.

jīngūi′ черепаха.

~龜子 **jīngui′zi** жук, хрущ; 五月金龜子 майский жук; 奥國金龜子 *зоол.* хлебный жук (кузька-жук, *Anisoplia austriaca*).

~駝 **jīntuó′** сосуд для вина (*в форме верблюда*).

~蛇 **jīnshé′** золотая змея (*обр. о молнии*).

~毛鼠 **jīnmáoshǔ′** златошерстая крыса (мышь; *обр. о красивом внешне, но гнусном человеке*).

~元 **jīnyuán′** золотой (американский) доллар; долларовый; 金元王國 царство доллара; 金元外交 долларовая дипломатия.

~鐃 **jīn-náo** *муз.* малый гонг.

~猊 **jīn-ní** *курильница в форме сказочного льва.*

~克郎 **jīnkèláng** жук, хрущ.

~鏡 **jīn-jìng** **1)** зерцало мудрости; **2)** *поэт.* луна, месяц.

~塊 **jīnkuài′** золотой самородок.

~魄 **jīn-pò** **1)** *поэт.* луна; **2)** чистое золото.

~虎 **jīn-hǔ** **1)** *поэт.* золотой тигр (*о солнце*); **2)** *астр.* созвездия Ориона (參) и Плеяд (昴); 金虎相薄 *кит. астрол.* созвездия 金 и 虎 расположены неблагоприятно по отношению друг к другу (*по поверью, признак войны*).

金虎尾 **jīnhǔwěi′** *бот.* гальфимия сизая (*Galphimia glauca* Cav.).

~虎尾科 **jīnhǔwěi′kē** *бот.* мальпигиевые (*Malpighiaceae*).

~兔 **jīn-tù** золотой заяц (*обр. о луне*).

~風 **jīn-fēng** *поэт.* осенний (западный) ветер.

~飆 **jīn-biāo** *поэт.* осенний ветер.

~颸 **jīn-sī** холодное дыхание осени, осенний ветер.

~丸 **jīn-wán** золотой шарик (*поэт. о луне*).

~甌 **jīn-ōu** золотая чаша (*обр. в знач.: округлённые владения, прочно закреплённая территория*); 金甌無缺 золотая чаша без изъяна (*обр. о государстве, сохраняющем в целости свою территорию*).

~空耳 **jīnwǎěr′** *бот.* карпезиум растопыренный (*Carpesium divaricatum* Sieb. et Zucc.).

~不換 **jīn′bùhuàn** **1)** и на золото не обмениваемая (*обр. о китайской туши*); неоценимый, бесценный; **2)** *бот.* истод китайский (*Polygala chinensis* L.).

~貝 **jīn-bèi** **1)** золото и раковины (каури); **2)** деньги, богатство, капитал.

~貴 **jīn′gùi** драгоценный; любимый, возлюбленный.

~貨 **jīnhuò′** **1)** золотая монета; **2)** золотая валюта: 金貨本位 золотой стандарт.

~頭銀面 **jīn-tóu′ yín-miàn′** богатые головные украшения.

~鬚茅 **jīnxūmáo′** *бот.* золотобородник восточный (*Chrysopogon orientalis* A. Camus).

~類 **jīn′lèi** металлы.

~黃[色] **jīnhuáng[sè′]** золотисто-жёлтый.

~鑛 (礦) **jīnkuàng′** золотые прииски.

~礦脉 **jīnkuàngmài′** золотоносная жила.

~票 **jīnpiào** банкнота (*в государствах с золотым стандартом*); казначейский билет.

~絲 **jīn-sī** **1)** золотая (*шёлковая*) нить; из золотого шёлка; золотисто-жёлтый; **2)** *поэт.* поникшие ветви ивы.

~絲雀 **jīnsīquè′** *зоол.* канарейка (*Serinus canarius*).

~絲酒 **jīnsījiǔ′** грог (пунш) с яйцом.

~絲草 **jīnsīcǎo′** *бот.* бородач длинноволосый (*Andropogon crinitum* L.).

~絲荷葉 **jīn′sī-héyè′** болотноцветник.

~絲梅 **jīnsīméi′** *бот.* зверобой растопыренный (*Hypericum patulum* Thunb.).

~絲猴 **jīnsīhóu′** *зоол.* золотистая обезьяна (*Rhinopithecus roxellenae*).

~絲棗[兒] **jīnsīzǎo′** золотистый жужуб (финик).

~絲桃 **jīnsītáo′** *бот.* зверобой китайский (*Hypericum chinense* L.).

~絲桃科 **jīnsītáo′kē** *бот.* зверобойные (*Guttiferae*).

~絲燕 **jīnsīyàn′** *зоол.* саланган (*Collocalia esculenta разновидность стрижа*).

~素 **jīn-sù** *поэт.* осень.

~紫 **jīn-zǐ** золотая печать и пурпурный шнур (*регалии высших сановников эпохи Цинь и Хань; обр. в знач.: высшие чины*).

金鉍礦 **jīnbìkuàng′** *мин.* мальдонит.

~糕 **jīngāo′** печенье с повидлом из боярышника; пряник.

~糕紙 **jīngāozhǐ′** бумага цзиньгао (*для чистописания*).

~蕉 **jīn-jiāo** винная чарка.

~魚 **jīn′yú** **1)** золотая рыбка; **2)** китайский золотой карась (*Carassius auratus*).

jīn-yú **1)** рыбка из золота (*знак отличия на поясе чинов первых трёх классов; дин. Тан*); **2)** *перен.* ключ.

~魚缸 **jīnyúgāng′** [комнатный] аквариум; чан для золотых рыбок.

~魚紅 **jīnyúhóng′** кармин.

~魚草 **jīnyúcǎo′** *бот.* львиный зев крупный (*Antirrhinum majus* L.).

~魚藻 **jīnyúzǎo′** *бот.* роголистник погруженный (*Ceratophyllum demersum* L.).

~魚尾 **jīnyúwěi′** *жив.* хвост золотой рыбки (*приём изображения листьев тремя ударами кисти в живописи*).

~魚兒 **jīnyúr′** золотая рыбка.

~魚蟲 **jīnyúchóng′** *зоол.* дафния (*Daphnia*).

~松 **jīnsōng′** *бот.* сциадопитис мутовчатый, японская зонтичная пихта (*Sciadopitys verticillata* Sieb. et Zucc.).

~雲 **jīnyún′** золотисто-матовый (*в назв. многих минералов; напр.:* 金雲白榴岩 лампроит; 金雲松脂岩 фортунит.

~雲母 **jīnyúnmǔ′** *мин.* флогопит.

~融 **jīnyóng′** денежное обращение; кредитное дело; кредитный; банковский; 金融機關 кредитно-финансовые учреждения; 金融恐慌 финансовый кризис; 金融市場 финансовая биржа; 農業金融 сельскохозяйственные финансы.

~融界 **jīnyóngjiè′** банковские круги.

~融寡頭 **jīn′yóng guǎtóu′** финансовая олигархия; плутократия; плутократический; 金融寡頭政治 плутократический режим.

~融業 **jīnyóngyè′** банковское дело; кредит, кредитование.

~融資本 **jīn′yóng-zīběn′** *уст.* финансовый капитал.

~縷梅 **jīnlǚméi′** *бот.* гамамелис мягкий (*Hamamelis mollis* Oliv.).

~腰子 **jīnyāo′zi** *бот.* селезёночник очереднолистный (*Chrysosplenium alternifolium* L.).

鑫

24 [167,16]

589

xīn
сӣнь
侵

собств. сянь (*утроение знака стихии Металла, счастливый знак для собственных имён, намекающий на богатство и процветание*).

590 **⿰山金** 11 [46,8] *вм.* 崟, *см.* № 598

591 **唫** 11 [30,8]

yín
йнь
侵

гл. 1) *вм.* 吟 (*вздыхать, стонать, оплакивать*); 2) закрывать рот; замолкать; 3) заикаться; захлёбываться собственными словами.

592 **碒** 13 [112,8] *вм.* 崟, *см.* № 598; *см. также* 嶔崟

593 **捦** 11 [64,8]

qín
цúнь
侵

гл. 1) держать в руках; хватать рукой; 2) *вм.* 擒 (*ловить; брать в плен; арестовывать*).

594 **⿰冫金** 10 [15,8 *или* 167,2]

gàn
гàнь

сущ. хим. металлы-элементы.

595 **淦** 11 [85,8]

gàn
гàнь
勘

I *сущ.* 1) просочившаяся на дно лодки вода; 2) муть; грязь.
II *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 淦水) Ганьшуй (*река в пров. Цзянси*); 2) Гань (*фамилия*).
淦瀯 **gàn-yíng** мутная вода.

596 **鍳** 17 [167,9] *сокр. вм.* 鑒, *см.* № 599

597 **鑋** 22 [167,14]

qīng,	qìng
цин,	цùн
庚	徑

I *звукоподр.* *звукоподражание звону металла;* дзинь!
II *гл.* ковылять на одной ноге.

598 **崟** 11 [46,8]

yín
йнь
侵

только в сочетаниях; см. ниже.
崟崟 **yínyín´** 1) высокий, отвесный, крутой; 2) густой, дремучий; обильный.
~巖 **yín-yán*** высокий и величественный.
~岌 **yín-jí** высокий и крутой (*о горе*).
~額 **yín-é** густой, дремучий (*о лесе*).

599 **鑒** 22 [167,14] *вм.* 鑑, *см.* № 1008

600 **錾** 16 [167,8] *сокр. вм.* 鏨, *см.* № 601

601 **鏨** 19 [167,11]

zàn
цзàнь
勘

I *гл.* вырезать, гравировать; ваять; долбить; буравить; чеканить; гравировка, чеканка; ~字 вырезать (гравировать) иероглифы.
II *сущ.* резец; долото, зубило; чекан.
鏨活 **zànhuó´** гравировальная работа.
~子 **zàn´zi** долото; зубило.
~刀 **zàndāo´** резец; чекан; грабштихель (*для гравировки по металлу, камню*).
~菜 **zàncài´** *бот.* пустырник крупноцветковый (*Leonurus macranthus* Maxim.).
~花 **zànhuā´** 1) резной, гравированный; 2) гравировка; гравировальный.

602 **鋆** 15 [167,7]

yún
юнь
眞

разг. также (неправильно)

jūn
цзюнь

сущ. золото.

603 **鋈** 15 [167,7]

wù
у̀
沃

I *сущ.* белый металл (*напр. серебро, платина*).
II *гл.* покрывать металлом (*напр. никелировать, серебрить*); инкрустировать серебром.
鋈器 **wù´qì** серебряная утварь.
~續 **wù-xù** украшенная серебром сбруя; посеребрённые детали упряжи.

604 **鍫** 17 [167,9]

qiāo
цяо
蕭

сущ. лопата; заступ.

605 **鑿** 28 [167,20]

zuò,
цзò,
藥

разг. также

záo
цзáо
號

I *сущ.* 1) долото, стамеска, зубило; чекан; бур; долбёжный, буровой; 2) выемка, жёлоб; паз, гнездо: 方~圓枘 квадратный паз и круглый шип (*обр. о несовместимом*); 3)* отверстие, дыра; пробоина (*напр. в лодке*); 4)* отверстия внешних органов чувств (*напр. ушей, носа*); чувства: 五~ отверстия органов пяти чувств; 5) *стар.* клеймение (*преступника*); 6)* очищенный рис (*двойной очистки*).
II *гл.* 1) долбить (*дерево*); подкапывать (*стену*); прорывать (*тоннель*); пробивать (*завал*); отбивать; бурить; делать выемки, копать ямы; прокалывать (*напр. опухоль*); протыкать, дырявить; перфорировать; ~一個窟窿 просверлить отверстие; ~井 рыть колодец; 2) резать, разрезать, нарезать; растёсывать (*камень*); ~平 обтёсывать; 3) проводить (*канал*); прокладывать (*дорогу*); ~河 проложить путь реке; 4) клеймить (*преступника*); ~顛 клеймить лоб; 5) обдирать, очищать (*рис*); ~八 двойная очистка риса (*до 80% первоначального объёма*); 6) доктринёрствовать, педантично теоретизировать; строить мудрёные (нежизненные) схемы.
鑿空 **zuò-kōng** 1) проделывать дыру; пробивать дорогу, прокладывать путь; прокапывать; просверливать, продалбливать; 2) теоретизировать, доктринёрствовать, строить пустые теории; подгонять под надуманную схему, допускать натяжку.
~壁偷光 **zuò-bì´ tōu-guāng´** продолбить стену, чтобы пользоваться светом [от свечи соседа] (*обр. в знач.: учиться, не останавливаясь перед материальными трудностями; са-*

мозабвенно заниматься).
鑿鑿 **zuòzuò´** 1) светлый, ясный; отчётливый; 2) подлинный, истинный; неоспоримый; достоверный; точный, определённый; 3) скалистый; крутой, обрывистый.
~掘 **zuò-jué** долбить и копать; отрывать, откапывать; добывать [руду].
~岩器 **zuòyánqì´** *тех.* бур; 衝擊鑿岩器 ударный бур.
~岩機 **zuòyánjī´** *тех.* бурильная машина; бурильный молоток.
~培 **zuò-péi** *см.*鑿坏
~落 **zuòluò´** 1) *тех.* отбойка; отбивать (*руду*); 2) *диал.* бокал, чара.
~船蟲 **zuòchuánchóng´** *зоол.* европейский корабельный червь (*Teredo navalis*).
~楮 **zuòchǔ´** ритуальные бумажные деньги.
~四方眼 **záo sì-fang-yǎn´** педантичный, скрупулёзный.
~井耕田 **zuò-jǐng´ gēng-tián´** копать колодец и пахать поле (*обр. в знач.: кормиться трудами рук своих, зависеть только от себя, жить независимо*).
~削 **zuòxiāo´** *тех.* обрубать зубилом; обрубка, рубка (*металла*).
~子 **zuò´zi, záo´zi** долото, стамеска; зубило.
~穿 **zuòchuān´** продолбить; пробурить; прокопать.
~開 **zuò´kāi** 1) пробивать; прокладывать (*дорогу*); отрывать (*колодец*); 2) *тех.* отбивать; отбойка (*руды*).
~洞 **zuò-dòng** дырявить, делать отверстия; долбить выемки.
~枘 **zuòrùi** 1) паз и шпунт; гнездо и шип; 2) (*сокр. вм.*方鑿圓枘) квадратный паз и круглый шип (*обр. в знач.: несовместимый, непохожий; противоречивый*).
~刀 **zuòdāo´** долото, стамеска; зубило; чекан.
~飲耕食 **zuò-yǐn´ geng-shí´** выроешь [колодец] и напьёшься, обработаешь [поле] и наешься (*обр. в знач.: кормиться трудами рук своих*).
~木鳥 **zuòmùniǎo´** дятел.
~米 **záo´mǐ** рис двойной очистки, очищенный рис.
~眼 **zuò-yǎn** соглядатай; сыщик.
~竅 **zuò-qiào** 1) долбить отверстие; 2) прорезать отверстия внешних органов чувств у лишённого их от природы (*Чжуан-цзы; обр. в знач.: совершать насилие над природой; калечить*).
~孔 **zuò-kōng** 1) бурить; бурение; 2) перфорировать.
~孔帶 **zuòkǒngdài´** *тех.* перфолента.
~孔機 **zuòkǒngjī´** *тех.* буровая машина; перфоратор.
~溉 **zuò-gài** проводить ирригацию; орошать поля.
~氣 **záo´qì** упрямство; упрямый.
~沉 **zuò-chén** получить пробоину и затонуть.
~乾 **zuò-qián** *уст.* вступать на престол.
~坏 **zuò-péi** пробивать (проламывать) заднюю стену двора дома (*чтобы обеспечить себе путь к бегству*).
鑿竇 **zuò-dòu** пробивать отверстие.

606 **鏧** 19 [167,11]

lōng
лӯи

*звукоподр.** *звукоподражание ударам барабана, гонга (также в удвоении).*

607 **鍪** 17 [167,9]

móu
мóу
尤

сущ. 1)* котёл; 2) каска, шлем.

608 **鐅** 20 [167,12]

piè
пѐ
屑

сущ. 1) лезвие лопаты (заступа); 2)* мелкий котёл (*для выпаривания соли*).

609 **鏊** 19 [167,11]

áo,	ào
áo,	ào
嗷	號

сущ. железный противень на треножнике; сковорода на ножках; жаровня; ~燒 жарить [на сковороде].
鏊盤 **áopán´** сковорода.
~子 **áo´zi** сковорода; противень.
~硯 **áoyàn´** круглая тушечница.

610 **鉴** 14 [167,6]

jī
цзӣ
支

*сущ.** топор, секира.

611 **鏖** 20 [167,11]

áo
áo
豪

I *сущ.* 1) бронзовый таз для подогревания; грелка; жаровня; 2) смертный бой; бойня, побоище, кровавая баня, резня; ожесточённый, кровопролитный (*о схватке*); 3) гомон, шум; шумный.
II *гл.* 1) ожесточённо сражаться; вести кровопролитный бой; 2) безжалостно истреблять.
鏖槽 **áocáo´** нечистоплотный; грязный, чумазый.
鏖糟 **áozāo´** 1) ожесточённо сражаться, вести кровопролитный бой; 2) нечистоплотный; грязный; 3) упрямый, косный; упрямо отстаивать косные взгляды; 4) невыносимый, нестерпимый.
~鬭 **áo-dòu** ожесточённо сражаться; беспощадно избивать; смертельная борьба; кровопролитная схватка.
~撲 **áo-pū** яростно разить; бить без пощады; вести кровопролитный бой.
~殺 **áo-sha** нещадно истреблять; производить резню; резня.
~戰 **áo-zhàn** ожесточённо сражаться, вести кровопролитный бой; [вступать в] ожесточённое сражение; кровавый бой.
~戰棘闈 **aó-zhàn´ jí-wéi´** вступать в ожесточённый бой за колючей оградой (*обр. в знач.: вступить в экзаменационный зал для сдачи экзаменов*).
~兵 **áo-bing** сражаться насмерть; кровавая битва; побоище.

612 **鎏** 18 [167,10]

liú
лю
尤

сущ. 1)* червонное золото; 2) жемчужные бусы-подвески (*на парадных головных уборах*).

613 **銎** 14 [167,6]

qiōng
цюн
冬

сущ. обух (*топора*); отверстие в обухе.
銎銎 **qiōngqiōng´** ошеломлять; резкий (*об ударе*).

614 **鑾** 27 [167,19]

luán
луáнь
寒

сущ. 1) колокольчик; бубенцы; 鑾刀 украшенный колокольчиком меч; 2) императорский экипаж; 3) *перен.* император; императорский, высочайший; 4) *миф.* луань, жар-птица.
鑾和 **luán-hé** колокольчики на упряжи и экипаже.
~輅 **luán-lù** экипаж с колокольчиками; императорский экипаж.
~鈴 **luán-líng** колокольчики, бубенцы (*на экипаже императора*).
~蹕 **luán-bì** *уст.* императорский кортеж.
~躅 **luán-zhú** след от экипажа с колокольчиком (*обр. об экипаже императора*).
~駕 **luán-jià** императорский выезд.

鑾坡 **luán-pō** Ханьлиньская академия (*с эпохи Тан*).

~儀衛 **luányíwèi´** *ист.* охрана (управление охраны) императорского выезда (*дин. Цин*).

~儀使 **luányíshǐ´** императорский конюший.

~輿 **luán-yú** императорский выезд.

銮 14 [167,6] *сокр. вм.* 鑾, *см.* № 614

615

鉴 13 [167,5] *сокр. вм.* 鑑, *см.* № 1008

616

釜 10 [167,2]

617

fǔ
фў
虁

I *сущ./счётн. слово* 1) котёл (*без ножек, для варки пищи*); кастрюля; 2)* фу (*мера сыпучих тел в 6 доу и 4 шэна, около 166 литров*); ~鼓 фу и гу (*меры зерна*).

II *собств. вм.* 滏 (*река Фуянхэ*).

釜臺 **fǔtái´** очаг; подставка для котла, таган.

~中生魚 **fǔ´-zhōng shēng-yú´** в котле развелись рыбки (*обр. в знач.: давно не разжигать очага за неимением пищи; находиться в крайней нужде*).

~中魚 **fǔ-zhōng-yú** рыба в котле (*обр. в знач.: обречённый; стоять одной ногой в могиле*).

~臍墨 **fǔqímò´** *кит. мед.* сажа (нагар) с днища котла (*употребляется в лекарствах*).

~鬵 **fǔ-qín*** котелок и котёл (*для варки пищи*); котёл.

~庾 **fǔ-yǔ** фу (*6 доу и 4 шэна*) и юй (*16 доу: обр. в знач.: крохи войскового провианта*).

~煤 **fǔ-méi** сажа, нагар (*на днище котла*).

~底抽薪 **fǔ-dǐ´ chōu-xīn´** вытащить дрова из-под котла (*обр. в знач.: устранить причину раздора; коренным образом разрешить проблему; применить радикальные меры, пресечь в корне*).

~底游魂(魚) **fǔ-dǐ´ yóu-hún(yú)´** душа (рыба), плавающая на дне котла (*обр. в знач.: находящийся при последнем издыхании, обречённый на гибель — о противнике*).

~底毒烟 **fǔ-dǐ´ dú-yān´** едкий дым из-под котла (*обр. в знач.: скверная, сварливая жена*).

~甑 **fǔ-zèng** котелок и горшок; посуда для варки пищи; 破釜甑 разбить котлы (*обр. в знач.: быть готовым победить или умереть; смело идти навстречу смерти; отчаянный*).

釜魚 **fǔ-yú** рыба в котле (*обр. в знач.:* а) *стоять одной ногой в могиле; обречённый;* б) *сокр. вм.* 釜中生魚, *см.*).

滏 13 [85,10]

618

fǔ
фў
虁

собств. геогр. (*сокр. вм.* 滏陽河) р. Фуянхэ (*в пров. Хэбэй*).

徑 9 [60,6] *вм.* 徑, *см.* № 209

619

輕 13 [159,6] *вм.* 輕, *см.* № 213

620

經 12 [120,6] *вм.* 經, *см.* № 216

621

涇 9 [85,6] *вм.* 涇, *см.* № 220

622

生 5 [4,4]

623

gǎ
гă

I *прил.* 1) *диал.* строптивый; задиристый; 他脾氣很~ он большой задира; 2) *диал.* жадный, скупой.

II *гл. диал.* отрезать, отрубать.

生古 **gǎ´gǔ** *диал.* 1) странный, ненормальный; со странностями; 2) строптивый; упрямый.

~雜子 **gǎzá´zi** *бран.* задира, скандалист.

~七馬八 **gǎ-qī´ mā-bā´** *диал.* босяцкий, хулиганский.

生 5 [100,0]

624

shēng
шэн
庚

I *гл.* **А.** 1) родиться, появляться на свет; жить, существовать (*в..., на...*); ~在上海 родиться в Шанхае; ~[於, 乎]世 появиться на свет; 2) жить, водиться (*где-л., о животных*); разводиться, произрастать (*где-л., о растениях*); возникать, порождаться (*о явлении*); производиться (*напр. о продукции*); ~於庭 вырасти во дворе; 肉腐蟲~ когда мясо протухнет, в нём разводятся черви; 衆害~ возникает всякий вред; 3) выходить, получаться; вырастать (*каким-л.*); ~得好看 получиться красивым; ~的很大 вырасти очень большим; 4)* возвращаться к жизни, оживать, воскресать; 再~ воскреснуть, снова ожить; 5)* худеть, тощать; *гл.* **Б.** 1) рождать, порождать; производить на свет; приносить (*приплод*); ~子 родить ребёнка (детёныша); ~蛋 нести яйца; 2) разводить, заводить, растить, держать (*о животных, растениях*); производить (*продукцию*); порождать (*явление*); 山西~煤 провинция Шаньси производит уголь; ~亂 вызывать смуту; ~之者衆,食之者寡 производителей много, а потребителей мало; 3) выделять; зарастать, покрываться (*чем-л.*); ~津 выделять слюну; ~髮 зарасти волосами; ~瘡 покрыться язвами (болячками); 4) вскармливать; обеспечивать; ставить на ноги; ~萬民 обеспечивать существование всего народа; 5)* воскрешать, возвращать к жизни; ~死[肉骨] воскрешать мёртвых [и одевать плотью кости].

II *прил./наречие* 1) живой; прижизненный, при жизни; на всю жизнь, навечно; живьём; ~埋 закапывать живьём; ~獲 хватать живьём; ~碑 памятник, воздвигнутый при жизни; 2) родной; врождённый, природный; от рождения; ~家 родная семья; ~具 иметь (обладать) от рождения; 3) сырой, недоваренный; неготовый, недоделанный; недоученный; неусвоенный; ~肉 сырое мясо; ~吃 есть сырым; ~米煮做成熟飯 *посл.* из сырого риса уже сварена каша (*обр. в знач.: сделанного не воротишь*); 4) дикий, неприрученный; нетренированный, неопытный; не поддавшийся обработке; непокорённый; некитаизированный (*напр. об инородцах*); ~馬 необъезженная лошадь; ~妻 молодая жена; ~傜 некитаизированные племена яо; 5) непривычный, незнакомый; ~客 незнакомый посетитель; 6) насильно, насильственно; ~扭散 насильно разлучить (разогнать); 7) *новокит.* очень, сильно, весьма; остро, крепко; твёрдо; ~恨 остро ненавидеть; ~怕 сильно бояться; ~厭 питать глубокое отвращение; ~羨 очень завидовать; 生扭做 твёрдо противодействовать.

III *сущ.* 1) жизнь; рождение; ~有日, 死有時 *посл.* и жизнь и смерть имеют своё время; от судьбы не уйдёшь; 2) средства к жизни; условия существования; благоденствие, благосостояние; быт; 無以爲~ не на что жить; 3) живой человек; живая особь; [всё] живое, живая природа; 事~送死 служить живым и хоронить (провожать) умерших; 衆~ всё живое; 4) учащийся, ученик; мальчик-подручный; подмастерье; *уничижит.* я; 師~ учитель и ученики; 5) *театр* шэн (*главное амплуа мужчин, главный герой*); 正~ амплуа положительного героя; 老~ пожилой герой, старик; 武~ военный герой; 6)* характер, природа; 物~ природа вещей.

IV *собств.* Шэн (*фамилия*).

V *в словообразовании и синтаксисе* 1) *образует названия многих профессий:* 醫~ врач; 司機~ механик, машинист; 2) *образует названия качеств, указывающих на способность производить что-л.:* -родный, -творный; -носный; ~煤的 угленосный; ~血的 кроветворный, гемогенный; ~蛋的 яйценосный; 3) *новокит. в качестве суффикса участвует в образовании прилагательных и наречий (часто с предшествующим наречием степени* 大, 太): 顏色太癯~ вид в высшей степени испуганный; 太狂~ слишком бешеный; 可憐~ жалкий; жалко; 怎~ как?; 偏~ к несчастью; 4) *новокит. в конце предложения указывает на становление действия или состояния, обозначаемого сказуемым:* 海波分作兩處~ морская волна разбилась надвое; 題詩人也白頭~ и человек, написавший стихи, тоже уже поседел.

生旦淨丑 **shēng-dàn-jìng-chǒu** *уст., театр* герой, героиня; маски (*персонажи с тяжёлым гримом*) и комики; все амплуа.

~薑 **shēngjiāng´** 1) дикорастущий имбирь; 讓他嘗嘗生薑的辣味 показать ему почём фунт лиха; 2) *бот.* имбирь лекарственный (*Zingiber officinale* Rosc.).

~薑樹上生 **shēngjiāng´ shù´-shång shēng** [упрямо твердить, что] имбирь растёт на дереве (*обр. об упрямом человеке*).

~靈 **shēng-líng** 1) живая душа; живой человек; 2) жизнь.

~靈有限 **shēng-líng yǒu-xiàn´** все люди смертны.

~靈塗炭 **sheng-líng´ tú-tàn´** народ ввержен в пучину бедствий и страданий.

~涯 **shēng-yá** 1) условия жизни; жизнь; 2) средства к существованию; основное занятие; 3) конечность [жизни], бренность существования.

~全 **shēng-quán** остаться целым и невредимым; спастись.

~金 **shēngjīn** 1) самородное золото; 2) ядовитый металл (*якобы встречающийся на юге Китая*).

~生 **shēng-shēng** * рождаться и множиться; возрождаться непрерывно; из поколения в поколение.

shēngshēng´ 1) быть во множестве; 2) через силу, насилу.

~生主義 **shēng´shēngzhǔyì´** *уст.* фаллический культ.

~生世世 **shēngshēng´-shìshì´** из поколения в поколение; настоящее и грядущее поколения.

~生[兒]的 **shēngshēng´dê** 1) насилу, еле-еле; 2) неожиданно, ни с того ни с сего.

~生不息 **shēngshēng´ bù-xí´** множиться из рода в род; из поколения в поколение; без конца.

~性 **shēngxìng´** природный характер; основное качество (свойство).

shēng´xìng нелюдимый, угрюмый, неприятный (*о человеке*).

~產 **shēngchǎn´, shēng↔chǎn** 1) родить; родиться; 生產的苦楚 родовые муки; 生產好莊稼 хорошо родить (*о почве*); 2) *эк.* производить; производиться; производство; производственный; производительный; 生過產 производил; порождал; продуктивный; 固定生產基金 *эк.* производственные основные фонды; 生產會議 производственное совещание; 生產自救 обеспечивать себя средствами к существованию путём усердного труда на производстве; спасать себя [от голода] путём наращивания производства; 生產部門 а) *эк.* производственные отрасли; б) отрасль производства; 生產牌號 производственная марка; 生產救災 ликвидация последствий стихийных бедствий путём развития производства; 生產運動 движение за развитие производства; 生產競賽 производственное соревнование; 生產小組 [производственное] звено; 生產小隊 производственная бригада (*низшей ступени в с.-х. народной коммуне*).

生產工具 **shēngchǎn´ gōng´jù** *эк.* орудие производства.

~產性 **shēngchǎnxìng´** производственный [характер]; производственного характера.

~產性外傷 **shēngchǎnxìng´ wàishāng´** *мед.* производственная травма.

~產量 **shēngchǎnliàng´** производственная мощность; продуктивность.

~產體操 **shēngchǎn´ tǐcāo´** *мед.* производственная гимнастика.

~產品 **shēngchǎnpǐn´** продукция; изделие, продукт.

~產指數(標) **shēngchǎn´ zhǐshù(biāo)´** *эк. статистика* индекс (показатели) производства.

~產者 **shēngchǎn´zhê** производитель; производственник; 獨立生產者 самостоятельный (мелкий) производитель.

~產率 **shengchǎnlǜ´** производительность; продуктивность; 勞動生產率 производительность труда.

~產衛生 **shēngchǎn´ wèishēng´** *юр.* производственная санитария.

~產手段 **shēngchǎn´ shǒu´duàn** *эк.* средства производства.

~產飼料 **shēngchǎn´ sìliào´** *с.-х.* продуктивный корм.

~產關係 **shēngchǎn´ guān´xì** *эк.* производственные отношения.

~產消費 **shēngchǎn´ xiāo´fèi** *эк.* производственное потребление.

~產周期 **shēngchǎn´ zhōuqí´** *эк.* производственный цикл.

~產方式 **shēngchǎn´ fāng´shì** *эк.* способ производства.

~產力 **shēngchǎnlì´** *эк.* производительные силы; 勞動生產力 производительность труда.

~產勞動 **shēngchǎn´ láodòng´** *эк.* производительный труд.

~產大隊 **shēngchǎn´ dàduì´** *с.-х., эк.* крупная (*высшей ступени*) производственная бригада (*основная хозрасчётная единица в с.-х. народной коммуне*).

生產線 **shēngchǎnxiàn´** *тех.* [производственный] поток, поточная линия.

~產隊 **shēngchǎnduì´** производственная бригада.

~產過剩(多) **shēngchǎn´ guòshèng(duō)´** *эк.* перепроизводство.

~產能 **shēngchǎnnéng´** *с.-х.* чистая калорийность (*кормов*).

~產能力 **shēngchǎn´ néng´lì** *эк.* производственная мощность.

~產配置 **shēngchǎn´ pèi´zhì** *эк.* размещение производства.

~產價格 **shēngchǎn´ jiàgé´** *эк.* цена производства.

~產實習 **shēngchǎn´ shíxí´** *пед.* производственная практика.

~產費[用] **shēngchǎnfèi[yòng]´** *эк.* издержки производства.

~產資料 **shēngchǎn´zīliào´** *эк.* средства производства.

~產資本 **shengchǎn´zīběn´** *эк.* производительный капитал.

~產總值 **shēngchǎn´ zǒngzhí´** *см.* 總產值

~理 **shēnglǐ´** 1) законы жизни; жизненные процессы; физиологический; 生理活動力 физиологическая активность; 2) средства к существованию; занятие; 3) жить.

~理性 **shēnglǐxìng´** физиологический.

~理學 **shenglǐxué´** физиология; 病理生理學 патофизиология; 動物生理學 физиология животных; 勞動生理學 физиология труда; 電生理學 электрофизиология.

~理宗 **shēnglǐzōng´** *антр.* физиологическая раса.

~種 **shēngzhǒng** *шелк.* незимующая грена.

~澀 **shēngsè** негладкий, шероховатый; трудный для понимания (*о речи, тексте*); шероховато; с трудом, со скрипом.

~拉硬拽 **shēng-lā´ yìng-zhuài´** 1) тащить изо всех сил; насильно вести; 2) всеми способами стараться уломать (уговорить).

~體解剖 **shēng´tǐ-jiěpōu´** вивисекция.

~鹽 **shēngyán´** каменная соль.

~血器官 **shēngxuè´ qì´guān** *анат.* кроветворные органы.

~殖 **shēng´zhí** *биол.* размножение, воспроизведение; воспроизводящий, генеративный; генитальный: *в сложных терминах:* гон(о)-, ген(е)-; 生殖細胞 генеративная (воспроизводящая) клетка, гамета; 生殖芽體 гонофор, гонагий.

~殖器 **shēngzhíqì´** *биол.* генеративный (воспроизводящий) орган, генитальный (половой) орган.

~殖管 **shēngzhíguǎn´** *биол.* половой проток, гонодук.

~殖節 **shēngzhíjié´** *биол.* половой членик (сегмент), гонотома.

~殖期 **shēngzhíqí´** *биол.* воспроизводительный период, период репродукций.

~殖鞘 **shēngzhíxiào´** *биол.* гонотека.

~殖力 **shēngzhílì´** плодовитость.

~殖線 **shēngzhíxiàn´** *биол.* половая железа, гонада.

~殖足(肢) **shēngzhízú(zhī)´** *зоол.*

гонопод.
生殖迴游shēngzhí-húiyóu´ *зоол.* нерестовая миграция (*рыб*).
~殖孔 shēngzhíkǒng´ *биол.* половое отверстие, половая по́ра.
~殖系[統] shēngzhíxì[tǒng]´ *биол.* воспроизводительная (половая) система.
~離死别 sheng´-lí sǐ-bié´ расставаться навеки; жить в вечной разлуке; вечная разлука.
~齒 shēng-chǐ 1) режутся зубы, прорезываться зубам (*у ребёнка*); 2) население, народ; 生齒日繁 население с каждым днём растёт.
~口 shēng-kǒu 1)* пленник; 2) домашний скот, скотина.
~知 shēng-zhī знать от природы; врождённые знания.
~礬 shēngfán´ нежжёные квасцы.
~言 shēng-yán распускать сплетни; вызывать пересуды; были распущены слухи.
~結 shēngjié´ ладан высшего качества, фимиам.
~桔起朽 shēng-kū´ qǐ-xiǔ´ оживлять засохшее и поднимать гнилое (*обр. о чудодейственном лекарстве*).
~苦 shēng-kǔ *будд.* рождение, страдание рождения (*одно из четырёх* 四苦 *или восьми* 八苦 *страданий*).
~活 shēnghuó´, shēng´huǒ 1) условия жизни; жизнь, быт; бытовой; житейский; 過生活 жить, проводить жизнь; 生活程度 生活水平 жизненный уровень; 生活需要 житейские нужды; жизненно необходимый; 生活方式 образ жизни; 生活服務站 пункт бытового обслуживания; 生活檢討會 собрание, посвященное самокритике в быту; 生活必需品 предметы первой необходимости; 2) работа, занятие; деятельность; 3) жизнь, существование; жизненный; жить; 生活經歷 жизненный путь (опыт); 性生活 половая жизнь; 新生活 [運動] новая жизнь (*реакционная философия Гоминьдана и гоминьдановская пуританская этика*); 生活資源 источники (средства) существования; 4) торговать; торговля.
~活劇 shēnghuójù´ бытовая драма.
~活論 shēnghuólùn´ *филос.* витализм.
~活周 shēnghuózhōu´ жизненный цикл.
~活力 shēnghuólì´ животворная сила; жизнеспособность, жизненность.
~活費 shēnghuófèi´ 1) расходы на жизнь; стоимость жизни; 2) содержание; средства (деньги) на жизнь.
~活素 shēnghuósù´ *биол.* витамин Н, биотин.
~吞 shēng-tūn *прям., перен.* заглатывать живьём.
~吞活剝 shēng-tūn´ huó-bō´ заглатывать живьём и обдирать заживо (*обр. в знач.:* а) *совершать плагиат;* б) *обкрадывать, грабить;* в) *воспринимать некритически; слепо подражать; нахвататься, напр., из книг*).
~各支(的) shēnggèzhì´ (dē) насильно, силой.
~路 shēnglù´ 1) средства к существованию; возможность существовать; 2) путь к спасению; 開生路 открыть путь к спасению.
shēng-lù незнакомая дорога.
生格 shēng´gé *грам.* родительный падеж.
~官 shēngguān´ *астрол.* Шэнгуань (*счастливая звезда чиновной карьеры и торговли*).
~日 shēng´rì 1) день рождения; 辦(過) 生日 справлять день рождения; 生日錢 *стар.* денежный подарок (*напр. старшему чиновнику*) на день рождения.
~書 shēng-shū 1) непроработанная (нечитанная) книга; 2) незнакомый текст.
~香 shēng-xiāng мускус высшего сорта (*из живой кабарги*).
~怕 shēngpà´ больше всего бояться, смертельно бояться; ничего так не бояться, как...
~苗 shēng-miáo *уст.* некитаизированные [племена] мяо.
~番 (蕃) shēng-fān 1) *уст.* некитаизированные инородцы; 2) *бран.* дикарь, варвар; мужлан.
~抽 shengchou *диал.* столовая соя; 生抽王 соя высшего сорта.
~油 shēng-yóu 1) непрожаренное масло (*бобовое или арахисовое*); 2) сырая нефть; 3) давать нефть; нефтеносный.
~油氣 shēngyóuqì´ *хим.* этилен.
~因 shēngyīn´ 1) порождающая причина; аргумент, приводящий к правильному следствию (выводу); 2) *будд.* дхарма, вызывающая рождение благоприятных (*для спасения*) дхарм.
~面 shēngmiàn´ 1) новый вид; новая обстановка; изменившиеся условия; 别開生面 поставить (повернуть) дело совершенно по-иному; 2) незнакомое лицо.
~外 shēngwài´ охладевать (*к чему-л.*); чувствовать себя чужим; отчуждённый.
~冷 shēnglěng´ 1) сырая (холодная) пища; 2) фрукты.
~命 shēngmìng´ 1) жизнь; жизненный; спасительный; 生命活動 жизнедеятельность; 生命保險 страхование жизни; 2) при жизни; в обычное время.
shēng-mìng жизнь и судьба; жизненный удел.
~命層 shēngmìngcéng´ *геол.* биосфера.
~命力 shēngmìnglì´ воля к жизни; жизненная сила, жизнеспособность, жизненность.
~命線 shēngmìngxiàn´ 1) спасательная верёвка; 2) жизненно важный фактор.
~命觀 shēngmìngguān´ подход к жизни, жизнеощущение.
~卵器 shēngluǎnqì´ *биол.* оогоний.
~計 shēngjì´ 1) средства существования; промысел, занятие; 2) жизненно важные отрасли народного хозяйства.
~草 shēngcǎo´ 1) дёрн; 2) *бот.* очиток пурпурный (*Sedum purpureum* Link.).
~草土 shēngcǎotǔ´ дернина, дёрн.
生草叢 shēngcǎocóng´ дерновина.
~率 shēnglǜ´ рождаемость (*в процентах*).
~平 shēngpíng´ 1) всю жизнь; целая жизнь; 2) жизнь и деятельность; жизненный путь (*исторического лица*); 3) при жизни; 4) в обычное время.
~僻 shēngpì´ редкий, малоупотребительный (*о словах*); 生僻字 редко встречающийся иероглиф.
~鮮 shēng-xiān свежий, парной (*о мясе, рыбе*).
~癬 shēng↔xiǎn покрываться лишаями; заболевать чесоткой.
~年 shēng-nián 1)* год рождения; 2) годы жизни; жизнь.
~軍 shēngjūn *мед.* ревень (*лекарственное средство*).
~申令日 (辰) shēng-shēn´ lìng-rì(chén)´ *вежл.* день Вашего рождения; поздравляю с днём рождения!
~料 shēngliào´ сырьевая заготовка, сырьё.
~料廠 shēngliàochǎng´ торговля лесоматериалами (*фирма*).
~片 shēngpiàn´ *кино* неэкспонированная плёнка.
~前 shēngqián´ 1) до рождения; 2) *биол.* эмбриональный; 生前發育 эмбриональное развитие; 3) при жизни; прижизненный.
~前死後 shēng-qián´ sǐ-hòu´ при жизни и после смерти; и в этом и в ином мире.
~前無罪 shēng-qián´ wú-zùi´ *будд.* быть рождённым без кармы (*без тяготеющего возмездия за грехи, совершённые в предшествующей жизни*).
~别 shēngbié´ расставаться на всю жизнь (навсегда).
~利 shēng-lì 1) производить материальные блага; приносить проценты (доход); приносить пользу; выгодный; производительный; 2)* быть полезным для живых (*напр. об одежде, пище*); идти на пользу живым.
~利費 shēnglìfèi´ производительные расходы.
~丁 shēngdīng´ (*фр.* centim) сантим.
~術 shēng-shù 1) приёмы оживления мёртвых; 2) *даос.* магическое искусство вечной жизни.
~寄死歸 shēng-jì´ sǐ-gūi´ жизнь — временное проживание, смерть — возвращение домой (*обр. в знач.: не бояться смерти, не дорожить жизнью*).
~子 shēng↔zǐ родить сына (сыновей).
shēngzǐ´ сырые (свежие) семена; 獻生子 дарить свежие семена (*во втором лунном месяце*).
~存 shēngcún´ 1) существовать; существование; бытие; 2) *биол.* выживаемость.
~存權 shēngcúnquán´ право на существование; жизненные права.
~存鬥爭 shēngcún´ dòuzhēng´ *биол.* борьба за существование.
~存期 shēngcúnqí´ *биол.* долговечность.
~字 shēng´zì незнакомый иероглиф.
~俘 shēng-fú захватывать живым, брать

в плен.

生得 **shengdé´** врождённый, природный; спонтанный.

shēng-dé брать (захватывать) живьём.

~得觀念 **shēngdé´ guān´nián** *филос.* врождённая идея.

~得[觀念]說 **shēngdé[guānnián]shuō´** *филос.* теория врождённых идей, нативизм.

~財 **shēngcái´** 1) производить материальные блага; приносить проценты; 2) богатеть, получать доходы; 3) инвентарь [лавки].

~財有道 **shēng-cái´ yǒu-dào´** знать, как богатеть; уметь наживаться.

~手[兒] **shēngshǒu´** неопытная рука, новичок в деле; неопытный, непривычный.

~事 **shēng-shì** 1) людские дела; 2) средства существования; промысел, занятие.

shēng↔shì (*также* 生事兒) создавать конфликты, порождать смуту, вызывать ссоры.

shēng´shì незнакомое (непривычное) дело.

~事作耗 **shēng-shì´ zuò-hào´** вызывать ссоры, порождать склоки.

~詞 **shēng-cí** незнакомое (непривычное) слово.

~祠 **sheng-cí** поставленный при жизни храм (*в честь кого-л.*); 立生祠 *обр.* при жизни поставить памятник.

~翳 **shēng-yì** подёрнулось плёнкой, появилось бельмо.

~間 **shēng-jiàn*** *воен. возвращающийся с донесением лазутчик (по Суньцзы).*

~關死劫 **shēng-guān´ sǐ-jié´** страдания жизни и терзания смерти (*обр. в знач.: земная юдоль*).

~月 **shēng-yuè** 1) молодой месяц, народившаяся луна; серп луны; 2) месяц рождения.

~有 **shēng-yǒu** иметь, обладать, быть снабжённым (*чем-л.*); (*у кого-л.*) есть..., растут... (*напр. волосы*), режутся (*зубы*); 虎生有鬚 у тигров есть усы.

~絹 **shēngjuàn´** неотбелённый тонкий шёлк.

~肖 **shēng-xiào** *ассоциация из 12-ти циклических знаков, соответствующих названиям 12-ти животных: принадлежность человека по рождению к году того или иного животного.*

~綃 **shēngxiāo** *жив.* шёлковый свиток, картина на шёлке.

~育 **shēng´yù** 1) рождать; рождаемость; 生育限(節)制 ограничение рождаемости; 2) родить и воспитывать; выкармливать.

~育率 **shēngyùlǜ´** *демогр.* рождаемость, процент рождаемости.

~育期 **shēngyùqí´** *биол.* вегетационный период.

~育費 **shēngyùfèi** алименты.

~角兒 **shēngjiǎor´** *театр* герой, шэн (*основное мужское амплуа*).

~而知之 **shēng-ér-zhī´-zhī** *см.* 生知

生端 **shēng-duān** провоцировать разногласия (конфликт); создавать повод для спора (склоки).

~銅 **shēngtóng** *мет.* черновая медь.

~布裙 **shēngbùqún´** *среднекит.* холщовый пояс.

~綿 **shēngmián´** хлопок-сырец.

~病 **shēng↔bìng** заболевать.

~擒 [活拿] **shēng-qín´ [huó-ná´]** ловить живым; брать в плен.

~身 **shēngshēn** 1) ребёнок, ещё не переболевший оспой; 2) родиться; родительский; родной; 生身父母 родные отец и мать; 3) *будд.* физическое тело Будды (*в противоположность* 法身 *дхармовому телу*); тело бодисатвы в смертной форме.

~分 **shēng-fēn** 1)* разделяться при жизни родителей; раздел (*имущества между братьями*) при жизни родителей (*также в знач. быть непочтительным к родителям; сыновняя непочтительность*); 2) *будд.* жизненный удел, жизнь.

shēng-fèn 1) отчуждаться; 2) возникать (*напр. о конфликте*).

shēng´fěn 1) холодно относиться, охладевать друг к другу; отчуждённый, чужой; 2) отталкивать, вызывать охлаждение.

~粉 **shēngfěn´** *сокр.* мука из арахиса.

~的 **shēng´dì-** санти- (*в названиях метрических мер*); 生的立突(脫爾) сантилитр.

~的米突 **shēngdìmǐ´tú** сантиметр.

~的克蘭母(姆) **shēng´dìkèlán´mǔ** сантиграмм.

~芻 **shēng-chú** 1) свежескошенное сено; 2) *уничижит.* мой скромный (недостойный) подарок; 2) *поэт.* подарок на похороны.

~物 **shēng´wù** 1) живое существо; живой организм; всё живое; растения и животные; 2) *сокр.* биология, биологический; биогенетический, органогенный; *в сложных терминах:* био-; 生物法生律 биогенетический закон; 生物沈積 биогенетические (органогенные) отложения; 生物遙測 биотелеметрия.

shēng-wù* порождать всё сущее.

~物室 **shēngwùshì´** уголок живой природы, живой уголок (*напр. в школе*).

~物岩 **shēngwùyán´** *геол.* биогенетические (органогенные) породы, биолиты.

~物合成 **shēng´wù héchéng´** биосинтез.

~物圈 **shēngwùquān´** *геол.* биосфера.

~物界 **shēng´wùjié** живой мир.

~物學 **shēng´wùxué** биология; биологический; 農業(藝)生物學 агробиология.

~物帶 **shēngwùdài´** *биол.* биозона.

~物防治(除) **sheng´wù fángzhì(chú)´** *с.-х.* биологический метод борьбы (*с с.-х. вредителями*).

~物製品 **shēng´wù zhìpǐn´** *мед.* биопрепарат.

~物發光 **shēng´wù faguang´** *биол.* биолюминесценция, фосфоресценция живых организмов.

~物武器 **shēng´wù wǔqì´** *воен., полит.* биологическое оружие.

生物硷(鹼) **shēngwùjiǎn´** *хим.* алкалоид.

~物化學 **shēng´wù huàxué´** биохимия; биохимический.

~物電位 **shēng´wù diànwèi´** *биол.* биоэлектрический потенциал.

~物電流 **shēng´wù diànliú´** *биол.* биоэлектрический ток, биоток.

~物宗 **shēng´wùzōng´** биологическая раса.

~物素 **shēngwùsù´** *хим.* биотин.

~銹 **shēng↔xiù** покрываться ржавчиной, ржаветь.

~佛 **shēng-fó** *будд.* 1) живой Будда; 2) всё живое и Будда.

~力 **shenglì´** 1) жизненная энергия; жизненные силы; 2) порождать силу.

~力軍 **shēnglìjūn´** *воен.* свежие подкрепления; мощный резерв; пополнение.

~動 **shēng´dòng** живой (*напр. о стиле, литературном образе*); яркий и убедительный (*напр. о примере*); животрепещущий, жизненный; оживлённый; одухотворённый; живо, выразительно; 生動榜樣 живой пример; 生動表現 яркое выражение; 生動地描寫 живо (выразительно) описывать; 生動活潑 живой, оживлённый.

~動物 **shēngdòngwù´** одушевлённый предмет.

~動力 **shēngdònglì´** животворная сила.

~動力量 **shēng´dòng lìliáng´** *воен.* живая сила.

~虜 **shēnglǔ** захватывать живым, брать в плен.

~母 **shēngmǔ** родная мать; матушка (*о матери — второстепенной жене отца*).

~霉 **shēng↔méi** покрываться плесенью, плесневеть.

~霉素 **shēngméisù´** *хим.* биомицин.

~人 **shēng-rén** 1) живой человек; живые люди; народ; 2) уроженец; родом из...; 天津生人 уроженец Тяньцзиня.

shēng´rén незнакомый (новый) человек; посторонний (*также* 生人兒).

~湊 **shēngcòu** нахватывать с бора да с сосенки; непродуманный, случайный (*о подборе чего-л.*).

~天 **shēng-tiān** *будд.* 1) {высшее} перерождение в небожителя, посмертное перерождение в небесной сфере, девагати; 2) небесная сфера посмертных перерождений, девагати.

shēngtiān´ *вост. диал.* от рождения, природный, врождённый.

~訣 **shēng-jué** *см.* 生别

~煤 **shēngméi´** каменный уголь (*для коксования*).

~榮 **shēng-róng*** доброе имя; громкая слава при жизни.

~榮死哀 **shēng-róng´ sǐ-āi´** при жизни — славить, после смерти — оплакивать; вечно любить и уважать; внушать вечную любовь и уважение.

~菜 **shēng-cài** сырые овощи.

sheng´cài салат.

~藥 **shēng-yào** *фарм.* натуральные лекарственные вещества (материалы); лекарственное сырьё.

生藥學 **shēngyàoxué´** фармакогнозия.
~來 **shēnglái´** от рождения, сроду; природный, врождённый.
shēng´lǎi 1) насильно, грубо; изо всей мочи; 2) *вост. диал.* конечно, само собой.
~業 **shēngyè´** основное занятие, промысел; профессия.
~疎 **shēngshū** 1) сырой; незрелый; 2) незнакомый, чужой.
~辣辣 **shēnglàlà** живой, живёхонький.
~縑 **shēngjian** *см.*生絹
~火 **shēng↔huǒ** зажигать огонь; затапливать печку.
~水 **shēng-shǔi** сырая (некипячёная) вода.
~黎 **sheng-lí** *уст.* некитаизированные [племена] ли.
~漆 **shēng-qī** сырой лак; сок лакового дерева.
~聚 **shēng-jù** 1) множиться и богатеть; накапливать силы (*о стране*); 2) народ.
~辰 **shengchén** 1) день рождения; 2) циклический знак года рождения (*для гороскопа*); 生辰八字 гороскоп из 8 знаков (*на брачащихся; год, месяц, день и час рождения*).
~膿 **shēng↔nóng** гноиться.
~長 **shēngzhǎng´** расти, вырастать; рост: *в сложных биол. терминах* аукс-; 生長記錄器 ауксограф.
~長點 **shēngzhǎngdiǎn´** *бот.* точка роста.
~長計 **shēngzhǎngjì´** *с.-х.* ауксанометр, ауксанограф.
~長期 **shēngzhǎngqí´** 1) *с.-х.* вегетационный период, период роста; 2) *метеор.* безморозный период.
~長尖 **shengzhǎngjian´** *бот.* конус нарастания.
~長線 **shēngzhǎngxiān´** 1) *зоол.* ростовые линии (*на раковинах*); 2) *бот.* линия нарастания (роста).
~長激素 **shengzhǎng jìsù´** *физиол.* гормон [роста].
~長地 **shēngzhǎngdì´** место рождения (произрастания); родина (*растения*).
~長素 **shēngzhǎngsù´** *биол.* 1) гормон роста, ростовой гормон; 2) ростовое вещество, стимулятор роста, ауксин.
~帳子貨 **shēngzhàngzihuò** чужой (посторонний) человек.
~衣 **sheng-yī** *уст.* летняя одежда.
~銀 **shēng-yín** самородное серебро.
~根 **shēng-gēn** укореняться, пускать корни.
~狼 **shēng-láng** дикий волк (*обр. в знач.: а) жестокое сердце, бездушный человек; б) дикарь*).
~養 **shēng´yǎng** 1) родить и воспитывать; иметь, растить (*ребёнка*); 2) воспитание ребёнка.
~徒 **shēngtú´** ученик, последователь; адепт.
~趣 **shēngqù´** 1) живой интерес; 2) интерес к жизни, жизнерадостность.
~是 **sheng´shì** *диал.* очевидно [что...]; ясно [что...].
~疑 **shēng-yí** порождать сомнения; возникли сомнения.
~髮油(水) **shēngfǎyóu(shǔi)´** жидкость для ращения волос.
生髮未燥 **shēng-fā´ wèi-zào´** [когда] ещё не обсохли волосы новорождённого (*обр. в знач.: во младенчестве; с малых лет; сызмальства*).
~飯 **shēng-fàn** *будд*: частица пищи, жертвуемая всему живому.
~獲 **shēng-huò** брать живым (в плен).
~受 **shēngshòu´** 1) не выдерживать, быть не в состоянии вытерпеть; невыносимо; 2) *вежл.* весьма признателен!; простите за причинённое беспокойство!
~枝雕葉 **sheng-zhī´ diao-yè´** во всех деталях, со всеми подробностями; скрупулёзно.
~皮 **shēng-pí** 1) затягиваться, заживать (*о ране*); 2) сыромятная кожа; 3) живая кожа.
~皮節 **shēngpíjié´** *биол.* дерматом.
~搬硬套 **shēng-bān´ yìng-tào´** слепо подражать готовому образцу; перенимать механически; копировать без разбора.
~發 **shēng´fā** приносить, порождать; приносить пользу.
shēngfā´ 1) рождать; 2) *в биол. терминах:* герминативный; 生發層 герминативный слой.
~殺 **shēng-shā** оставлять в живых или убивать.
~殺神 **shēng-shā-shén** дух эпидемий; божество чумы.
~殺予奪 **shēng-shā´ yǔ-d..ó´** казнить, миловать, жаловать и отнимать (*обр. в знач.: иметь право распоряжаться чьей-л. судьбой*).
~放 **shēngfàng´** пускать в оборот, отдавать в рост (*деньги*).
shēng-fàng выпускать живым, отпускать на волю.
~效 **shēngxiào´** входить в силу, вступать в действие (*о законе, договоре*); становиться действительным.
~數 **shēng´shù** *мат.* множитель.
~變 **shēng-biàn** произошли изменения (перемены); произошёл инцидент, возникла смута.
~後 **shēng-hòu** 1) после рождения; 2) *биол.* пост-эмбриональный; 生後發育 пост-эмбриональное развитие.
~硬 **shēngyìng´** шероховатый, грубый; искусственный, неестественный; непривычный; режущий слух, оскорбляющий глаз.
~造 **shēngzào´** сочинять, творить; заново созданный.
~道 **shēng-dào** 1) незнакомая дорога; 2) *перен.* неизведанные пути.
~還 **sheng-huán** возвращаться домой живым, оставаться невредимым; избежать смертельной опасности.
~誕 **shēngdàn´** рождение; 生誕日 день рождения.
~紙 **shēngzhǐ´** непроклеенная бумага (*для траурных писем*).
鐵 **shēngtiē´** *тех.* чугун; 白生鐵 белый чугун.
~鐵鋪 **shēngtiěpù´** скобяная лавка.
~成 **shēngcheng´** 1) рождаться; от рождения; врождённый; 生成啞吧 немой от рождения; 2) родить; по рождению; 3) *биол.* генетический; 生成關係 генетическая связь; 4) становление, образование.
生滅 **shēng-miè** рождение и гибель, жизнь и смерть; появление и исчезновение.
~機 **shēngjī´** 1) средства к существованию; 2) жизнеспособность, жизненность.
~機論 **shēngjīlùn´** *филос.* витализм.
~機質(素) **shengjīzhì(sù)´** *хим.* витамин.
~乳 **shēngrǔ´** *биол.* лактация.
~化 **shēnghuà´** *сокр.* биохимия; биохимический.
~花 **sheng↔huā** 1) расцветать; 2) прививаться (*о противооспенной прививке*).
~花妙筆 **shēng-huā´ miào-bǐ´** *см.*生花[之]筆
~花[之]筆 **shēnhuā [-zhī-]bǐ´** перо, под которым цветы расцветают (*обр. в знач.: кисть мастера, литературный дар*).
~死 **shēng-sǐ** 1) жизнь и смерть: на грани жизни и смерти; в жизни и смерти; 2) рождение и смерть; рождаться и умирать; 3) *будд.* самсара (*круг перерождений человека; санскр.* samsāra); 4) жизнь или смерть; живой или мёртвый; жизненный; решающий; роковой; 5) оживлять мёртвого, воскрешать из мёртвых.
~死存亡 **shēng-sǐ´ cún-wáng´** жизнь или смерть; вопрос жизни или смерти; смертельно опасный, роковой.
~死簿 **shēng-sǐ-bù** книга жизни и смерти; книга живота (閻王 *Янь-вана, владыки загробного мира*).
~死關頭 **shēng-sǐ´ guān´tǒu** вопрос жизни или смерти; роковой момент.
~死輪 **shēng-sǐ-lún** *будд.* колесо перерождений.
~死肉骨 **shēng-sǐ´ ròu-gǔ´** 1) оживлять умершего и одевать плотью мёртвые кости; воскрешать из мёртвых; 2) *вежл.* Вы меня просто воскресили.
~死海 **shēng-sǐ-hǎi** *будд.* море (бесконечность) человеческих перерождений.
~死攸關 **shēng-sǐ´ yōu-guān´** вопрос жизни и смерти; смертельно опасный, роковой; напряжённый, критический момент.
~死之交 **shēng-sǐ-zhī-jiāo** дружба до гробовой доски.
~死之際 **shēng-sǐ-zhī-jì** между жизнью и смертью, на волосок от смерти (*о больном в кризисе*).
~死戰鬥 **sheng-sǐ´ zhàndòu´** схватка не на жизнь, а на смерть; смертельная борьба.
~死不明 **shēng-sǐ´ bù-míng´** 1) исход болезни неясен; 2) пропасть без вести (*в бою*).
~老病死[苦] **shēng-lǎo-bìng-sǐ [-kǔ]** *будд.* страдания человеческой жизни: рождение, старость, болезни, смерть.
~脆 **shēngcùi´** сырой; незрелый, зелёный.
~巴巴 **shēngbābā** живо, проворно.
~色 **shēng-sè** 1) наводить лоск; расцве-

чивать; 2) живость в изобразительном искусстве; свежесть красок; яркий; 3) естественный (природный) цвет (*напр. металлов*).

生色精 **shēngsèjīng´** *хим.* анилин.

~色髑髏 **shēng-sè´ dú-lóu´** кожа да кости, худой как скелет.

~龍活虎 **sheng-lóng´ huó-hǔ**[3] живой дракон и живой тигр (*обр. о живом, подвижном, энергичном человеке*).

~毛[的] **shēngmáo´** 1) волосатый, покрытый волосами (пухом, шерстью); 2) *биол.* трихогенный; 生毛細胞 трихогенная клетка.

~毛體 **shēngmáotǐ´** *биол.* блефаропласт.

~地 **shēng-dì** 1) безопасное место; 2) необработанная земля; целина; 3) незнакомое место.

shēngdì´ *кит. мед.* корень наперстянки (*лек. средство*); 鮮生地 мочки корня наперстянки; 大生地 основной корень наперстянки.

~拖死拽 **shēng-tuō´ sǐ-zhuài´** *см.* 生拉硬拽.

~元 **shēngyuán´** *биол.* биоэлемент.

~光 **shēng↔guāng** испускать свет, светиться; блестеть.

shēngguāng´ *астр.* конец фазы полного затмения; появление края диска.

~剋 **shēng-kè*** *филос.* учение о взаимопорождении и взаимопреодолении (*пяти стихий: дерево, огонь, земля, металл и вода как первооснова всякого развития*).

~脫 **shēng´tuō** (*англ.* cent) цент.

~脫爾 **shēngtuō´ěr** [английский] квинтал (*45,36 кг*).

~境 **shēngjìng´** местообитание; ареал (район) распространения (*растения, животного*).

~魄 **shēng-pò** 1)* идти на ущерб (*о луне*); 2) 16-е число месяца (*по лунному календарю*).

~魂 **shēng-hún** живая душа; душа человека.

~虎子 **shēnghǔ´zǐ** молокосос, новичок (*в каком-л. деле*).

~就 **shēng-jiù** [иметь] от рождения; врождённый.

~荒 **shēnghuāng´** невозделанный, целинный.

~荒地 **shenghuāngdì´** целинные земли.

~疏 **shēngshū´** 1) давно не видеться; отвыкнуть; 2) быть в отчуждении; охладевать (*о чувствах*); 3) быть незнакомым (*о человеке, местности*); непривычный, чужой, чуждый; 4) неопытный.

~氣 **shēng´qì** жизненная энергия, дух; энергичный, полный жизни; живой, подвижной; 無生氣 лишённый энергии, безжизненный, вялый.

shēng↔qì сердиться, гневаться; 生他的氣 сердиться на него.

shēng-qì 1) жизненные соки; жизнеспособность; 2)* силы жизни (*инь и ян*); 3)* гадание по звёздам.

~氣主義 **shengqìzhǔyì´** анимизм.

~氣勃勃 **shēngqìbóbó´** преисполненный жизненной энергии; процветающий; жизнеутверждающий.

生風 **shēng-fēng** входить в (*дурной*) обычай; прививаться (*о чём-л. дурном*).

~肌節 **shēngjījié´** *биол.* миотом.

~執 **shēng-zhí*** прижизненные функции, служебная деятельность (*об умершем*).

~吃白拿 **shēng-chī´ bái-ná´** зря коптить небо, ничего не стоить (*о человеке*); бездельник, никчёмная личность.

~不逢辰 **shēng-bù-féng-chén** родиться под несчастливой звездой.

~臉兒 **shēngliǎnr´** незнакомое лицо, новый человек.

~兵 **sheng-bīng** новобранец, рекрут.

~員 **shēngyuán´** 1) учащийся, слушатель, курсант; 2) шэнъюань, сюцай (*первая, низшая из трёх учёных степеней в системе государственных экзаменов кэцзюй*).

~癩 **shēng-lài** покрываться коростой (паршой).

~資 **shēng-zī** средства к существованию, средства на необходимые расходы.

~貨 **shenghuò´** сырьё; полуфабрикат.

~類 **shēng´lèi** 1) живые существа, животные, твари; 2) живой мир; флора и фауна.

~黃 **shēnghuáng** *кит. мед.* безоар, безоаровый камень.

~壙 **shēng-kuàng** место погребения, выбранное при жизни.

~礦 **shēngkuǎng´** руда.

~小 **shēngxiǎo´** детские годы; в детстве.

~源論 (說) **shēngyuánlùn(shuō)´** биогенезис, биогенез.

~隙 **shēngxì´** открываться возможности (*для чего-л. дурного*); находить повод (*напр. для ссоры*); использовать лазейку (удобный момент *для чего-л. дурного*).

~絲 **shēng-sī** шёлк-сырец; грена.

~心 **shēng-xīn** 1) замышлять измену, желать отложиться; 2) душевный порыв; внутренняя тяга; быть охваченным душевным порывом, испытывать тягу.

~意 **shēng´yì** 1) торговля, коммерция, бизнес; сделка; коммерческий, деловой; 作生意 торговать; промышлять; 這筆生意 эта [торговая] сделка; 立生意 учреждать торговое дело; 學生意 учиться торговать; 2) торгашество, нечестная торговля; торгашеский.

shēng-yì 1) средства к существованию; 2) врождённые стремления; 3) тяга к жизни; 4) будить мысль; глубокий (*напр. о произведении искусства*).

~意經 **shēngyìjing´** пути (средства) наживы; торгашеский.

~意口 **shēng´yikǒu** надувательство; [купеческое] краснобайство.

~意活動 **shēng-yì´ huó-dòng´** живой (*о картине*).

~意人 **shēngyìrén´** коммерсант, делец, бизнесмен.

~息 **shēng-xī** 1) производить себе подобных; 2) приносить проценты; 生息資本 капитал, отданный в рост; 3) накапливать [силы].

~態 **shēngtài´** экологический; *в сложных терминах* эко-; 生態生物型 экобиотип; 生態變化 метаморфоза; 生態類羣 экологическая группа.

生態學 **shēngtàixué´** экология; экологический; 植(動)物生態學 экология растений (животных); 農業生態學 агроэкология; 生態學類羣 экологическая группа.

~態價 **shēngtáijià´** *биол.* экологическая валентность.

~忌 **shēngjì´** день рождения (*умершего*).

~恐 **shēngkǒng** есть опасение, что...; сильнее всего бояться, что...

~煞煞 **shēngshàshà´** застенчивый, стеснительный; робкий; церемонно.

~熟 **shēng-shú** 1) сырой и варёный (спелый); 2)* добро и зло; 3)* зерно и холст (生), пища и питьё (熟).

~姜 **shēngjiāng´** имбирь.

~疼 **shēngténg´** почувствовать боль; сильно болит; очень больно, отчаянная боль.

甡

10 [100,5]

625

shēn
шэнь
眞

только в сочетаниях; см. ниже.

甡甡 **shēnshēn´** ходить пáрами (*о животных*); расти парно (*напр. о рогах*); быть во множестве.

性

8 [61,5]

626

xìng
син
敬

I *сущ.* 1) природа, характер, нрав; натура, естество; врождённая склонность; темперамент; свойство, [врождённое] качество; 地之~ природа земли; 牛之~ естество быка; 2) пол; половой, сексуальный; ~生活 половая жизнь; 3) *грам.* род; 中~ средний род; 4) норов; гнев; ~起 гнев обуял; 5)* жизнь, существование; 莫保其~ никто не мог сохранить себе жизнь.

II *собств.* Син (*фамилия*).

III *словообр.* 1) *суффикс имён существительных, обозначающих характер, качество, свойство, способность, присутствие чего-л.* (*ср. русск.* -ость): 可能~ способность; 革命~ революционность; 鹼~ щёлочность; 2) *с последующей основой прилагательного образует прилагательные, обозначающие свойства характера* (*природы*); ~烈 горячий, резкий; ~靜 спокойный; 他那個人很~靜 он человек очень спокойный; ~不長 (**cháng**) непостоянный; непостоянство.

性靈 **xìng-líng** 1) одухотворённый, тонкий (*о человеке*); высокие качества души, одухотворённость; тонкий душевный склад; 2) дух, душа; духов-

ный, спиритуальный; 3) внутренняя природа, качества души; восприимчивость; умственные способности, интеллект.

性靈派 xìnglíngpài´ спиритуалисты (*поэтическая школа, основанная в XII в.* 楊萬里 *Ян Вань-ли и развитая в XVIII в. поэтом* 袁枚 *Юань Мэем*).

~型 xìng´xíng *биол.* сексуальный тип.

~理 xìnglǐ´ 1) человеческая природа; 2) природа человека и мир идей (*вечных законов природы; категория неоконфуцианской философии, см.* 性命理氣).

~理學 xìnglǐxué´ *филос.* учение о человеческой природе и мире идей, неоконфуцианство.

~重 xìng-zhòng твёрдый (непреклонный) характер.

~體 xìngtǐ´ расположение, наклонности; темперамент, характер.

~拙 xìng-zhuó 1) грубый, тупой, неодухотворённый (*о человеке*); 2) грубый душевный склад.

~器 xìngqì´ половой аппарат.

~器官 xìngqìguān´ половой орган.

~善 xìng-shàn *филос.* природная склонность [человека] к добру (*учение Мэн-цзы*).

~格 [兒] xìng´gé 1) данные человека; природа, характер, натура; темперамент; 2) тип, склад; 特種性格 особый склад (тип).

~智 xìng-zhì природная мудрость, разум.

~命 xìng´mìng жизнь; 性命之虞 угроза жизни, смертельная опасность.

xìng-mìng *филос.* природа (характер, натура) и судьба.

~命理氣 xìng-mìng-lǐ-qì *филос.* природа (натура, характер), судьба, мир идей (*как творцов вещей*), эфир (*материальная субстанция; четыре основные категории неоконфуцианской философии*).

~命干連 xìng´mìng-gānlián´ нести ответственность за (*чью-л.*) смерть; быть втянутым в дело об убийстве.

~命交關 xìng-mìng´ jiāo-guān´ жизненно важный.

~悍 xìng-hàn непокорный, дерзкий.

~癖 xìng-pǐ 1) эксцентричный, чудаковатый, странный (*о человеке*); 2) расположение, склонность; причуда.

~擇 xìngzé´ *биол.* половой подбор.

~神 xìngshén´ дух, гений (*человека*).

~剛 xìng-gāng 1) твёрдый, с сильным характером (*о человеке*); 2) твёрдость характера.

~别 xìng´bié 1) половое различие, пол; 2) разница в характере.

~術 xìng´shù душа, сердце; наклонности.

~子 xìng´zi 1) характер, темперамент; натура, нрав; 直性子 прямой характер, прямота; 性子一齣一齣 непостоянный характер; 2) норов; возмущение, гнев; 使性子 разгневаться, дать волю гневу; 鬧性子 выказывать свой нрав; капризничать; раздражаться, сердиться; 逞性子 *диал.* давать себе волю, своевольничать.

性學 xìng-xué *филос.* учение о природе человека, [сунское] неоконфуцианство.

~月 xìng-yuè *поэт.* чистая как луна человеческая натура; чистота натуры.

~情 xìng-qíng 1)* природа (натура) и эмоции (страсти); врождённый темперамент и его проявление в жизни; 2)* обуздывать страсти своими природными качествами.

xìngqíng´ чувство; симпатия, расположение.

xìng´qíng характер, натура, темперамент.

~尙 xìngshàng´ вкус, склонность; предрасположение.

~向 xìng´xiàng 1) природные данные, наследственные черты; 2) природные и приобретённые качества; 3) наклонности; расположение, предрасположение (*к чему-л.*).

~病 xìng´bìng *мед.* венерическая болезнь.

~病學 xìngbìngxué´ венерология.

~分 xìng´fèn индивидуальность, характер, тип.

~爲 xìng-wèi 1) природное и искусственное; естественное и наносное; натура и культура (*по Сюнь-цзы*); 2) фальшивый (*о характере*).

~海 xìng-hǎi *будд.* безбрежный океан [истинной] сущности; вездесущая [истинная] сущность.

~狀 xìng´zhuàng 1) склад (свойства) характера, характер, характеристика; 2) поведение; 3) *биол.* половой признак.

~天 xìng-tiān *среднекит.* естество, природа, природные дарования; естественный, врождённый.

~來 xìng-lái 1) от рождения, сроду; 2) исконный, природный; 3) природа, естество.

~業 xìng-yè приобретённые (выработанные) черты характера; качества, полученные путём воспитания (работой над собой).

~腺 xìng´xiàn *биол.* половая железа.

~根 xìng-gēn природа, натура; внутренняя склонность.

~起 xìng-qǐ давать волю гневу; сердиться, вспыхивать.

~緩 xìng-huǎn флегматичный, медлительный, неторопливый; терпеливый, покладистый.

~度 xìng´dù натура, характер; 性度恢廓 с большим размахом, с широкой натурой.

~慢 xìng-màn *см.* 性緩

~發 xìng-fā рассердиться, вспылить.

~徵 xìngzhēng´ 1) характерные черты, природные особенности; 2) *лог.* атрибут.

~傲 xìng-ào надменный, спесивый.

~激素 xìngjīsù´ *физиол.* половой гормон.

~愛 xìng-ài половая любовь, половое влечение.

~交 xìngjiāo´ половое сношение, половой акт; совокупление, соитие.

~識 xìng´shì познание; постижение, понимание (*природы чего-л.*).

性成 xìng-chéng 1) иметь в крови, обладать от природы; 2) входить в плоть и кровь.

~能 xìng´néng 1) свойства; характер; способности; 2) действие, эффективность; возможность; характеристика (*напр. машины*).

~色 xìng-sè 1) вторичные половые признаки; 2) половой отбор.

~地 xìngdì´ ум и чувства, психика; характер.

~兒 xìngr 1) характер, нрав; норов; 2) намерение, желание, настроение; 由着他的性兒鬧 он скандалит, как ему вздумается; *см.* 由性

~氣 xìngqì 1) нрав; темперамент; характер; повадки; 2) сила воли.

~眞 xìngzhēn´ *будд.* природа, натура, характер.

~質 xìng´zhì 1) характер, натура, природа; 2) свойство, качество, особенность; качественный; 性質形容詞 *грам.* качественное прилагательное.

~實 xìng-shí справедливый, прямой; честный, добросовестный; прямота, справедливость.

~類 xìng-lèi все одушевлённые (живые) существа.

~宗 xìng-zōng *см.* 法性宗

~惡 xìng-è *филос.* природная склонность [человека] ко злу (*учение Сюнь-цзы*).

~急 xìng-jí горячий, вспыльчивый, темпераментный; поспешный, нетерпеливый.

~慾 xìngyù´ половое влечение; похоть, страсть; сексуальный.

~慾主義 xìngyùzhǔyì´ сексуализм.

~感 xìng-gǎn 1) половое чувство; 2) очарование пола.

~法 xìngfǎ´ естественное право.

~姿 xìng-zī природа, характер.

徃 8 [60,5] *вм.* 往, *см.* № 557

627

牲 9 [93,5]

628

shēng
шэн
庚

сущ. 1) животное; домашний скот; 2)* жертвенное животное; жертвенный; ~用 жертвенное животное и ритуальная утварь; 宰 закалывать жертвенное животное.

牲靈 shēnglíng´ *диал.* животина, живность.

~牷 shēng-quán* безукоризненное (*одноцветное*) жертвенное животное (*бык, жеребец, кабан, петух*).

~性 shēng´xìng скотский, зверский.

~口 shēng´kǒu 1) домашний скот; домашние животные; 卸牲口 выпрягать [тягловый скот]; 騎牲口 ехать верхом на осле; 野牲口 дикое животное; 2)

курица, петух; 滷牲口 сваренная в рассоле курица; 3) диковинные птицы и звери.

牲口棚 **shēngkǒupéng´** стойло; клеть.

~膳 **shēngshàn´** мясо домашних животных (*в пище*); скоромное, мясное.

~畜 **shēngchù** домашний скот, домашние животные; живой инвентарь; поголовье [скота].

~牢 **shēng-láo*** жертвенное животное (*бык, баран, кабан, откармливаемые в загоне*).

~粉 **shēngfěn´** *биол.* гликоген.

~殽 **shēng-yáo** мясо без костей и мясо с костями.

~殺 **shēng-shā*** жертвенное животное, животное для заклания.

~號 **shēng-hào*** прозвище (табуированное название) жертвенного скота (*напр.:* 一元大武 *прозвище быка*, 柔毛 *прозвище овцы*).

I 胜 9 [130,5] *сокр. вм.* 勝, *см.* № 8176

629

II 胜 9 [130,5]

629

xīng
сӣн
青

I *прил./наречие** худой, тощий; 必知其身之瘠~而哀憐之 необходимо знать, насколько они (*сироты*) истощены, и проникнуться жалостью к ним.

II *сущ. хим.* пептид; 多~ полипептид.

狌 8 [94,5]

630

shēng	xīng
шэ̄н	сӣн
庚	青

сущ. 1) **shēng** *вм.* 鼪 (*колонок*); 2) **xīng** *вм.* 猩猩 (*орангутанг*).

殅 8 [36,5] *вм.* 晴, *см.* № 6069

631

鼪 18 [208,5] *вм.* 鼪, *см.* № 11387

632

姓 8 [38,5]

633

xìng
сѝн
敬

I *сущ.* 1) фамилия; носить фамилию; ~王的 некто по фамилии Ван; некий Ван; ~段一~唐 по фамилии Дуань, Тан тож; 冒~ под чужой фамилией; 2) род; [происходить] из рода; ~系 линия рода; родословная; 3) *уст.* состав семьи; дети, потомки; 4) *вм.* 性 (*характер, природа*).

II *собств.* Син (*фамилия*).

姓石非右 **xìng-shí´ fēi-yòu´** [моя] фамилия Ши, а не Ю (*обр. в знач.: держаться правды, не сдавать своих принципиальных позиций; слова* 石昂 *Ши Ан'а, не отказавшегося от своей фамилии перед лицом начальника, табуировавшего знак* 石, *X в.*).

~名 **xìng-míng** фамилия и имя.

~名權 **xìng-míng-quán** *юр.* право фамилии и имени.

~名錄 **xìng-míng-lù** адрес-календарь, сборник биографических данных.

~譜 **xìng´pǔ** родословная.

~字 **xìng-zì** 1) фамилия и имя; 2) фамильный иероглиф.

~字名誰 **xìng-zì´ míng-shúi´** (*ошибочно вм.* 姓甚名誰) фамилия и имя; как зовут.

~族 **xìngzú´** [именитый] род.

~氏 **xìng´shì** фамилия.

~號 **xìng´hào** фамилия.

産 11 [100,6]

634

chǎn
ча̌нь
潸

I *гл.* 1) рождать; метать (*икру, детёнышей*); класть (*яйца*); ~一男 родить мальчика; 2) *перен.* порождать (*что-л.*); выделять (*напр. делегатов*); ~代表 выделить представителя; 3) производить, создавать, давать начало; быть источником; разводить; иметь; ~棉 разводить хлопок; хлопководческий; ~出 порождать, производить, давать; 4) рождаться, появляться на свет; 荔枝~於廣東 личжи родятся в провинции Гуандун; 5) происходить, возникать, появляться; брать начало; 自此~ брать своё начало отсюда.

II *сущ.* 1) роды; рождение; возникновение, появление; 小~ преждевременные роды, выкидыш; аборт; 2) место рождения; родина; месторождение; 煤~ месторождение угля; 3) производство, продукция; продукт, произведение; порождение; уроженец; 海~ продукты (дары) моря; 4) промысел, занятие, ремесло, дело; 恆~ постоянное занятие, постоянный промысел; 5) имущество, собственность, имение, состояние; 不動~ недвижимое имущество, недвижимость; 6)* живность, животина; 7)* *муз.* чань (*большая флейта с тремя или шестью отверстиями*).

III *собств.* 1) *вм.* 滻 (*р. Чаньшуй*); 2) Чань (*фамилия*).

IV *словообр.: в соединении с объектом образует слова, соответствующие русским прилагательным с окончаниями* -водческий, -носный; ~棉區 хлопководческий район; ~油層 нефтеносный пласт.

産室 **chǎnshì´** *см.* 産房

~生 **chǎn´shēng(shēng)** 1) рождать; создавать; производить; порождать, давать начало; влечь за собой; вызывать; давать, приносить; 2) рождаться, возникать, появляться; происходить; 3) рождение, появление.

~量 **chǎn´liàng** 1) производство; добыча; продукция, объём производства; выдача, выработка; 2) производственная мощность, продуктивность, производительность; урожайность; 單位面積産量 урожайность с единицы площади; 産量定額 *эк.* норма выработки; 總産量 валовая продукция.

~値 **chǎnzhí** стоимость продукции; объём производства (валовая продукция) в ценностном выражении.

~殖 **chǎnzhí**, *книжн., уст.* **chǎnshì** 1) разводить[ся]; плодить[ся]; 2) произведения, плоды (*земли*).

~區 **chǎnqū´** 1) район производства; 2) *биол.* район распространения (*растения, животного*), ареал.

~難 **chǎn-nàn** 1) родовые осложнения; родовые страдания (муки); 2) смерть от родов.

~權 **chǎn-quán** *юр.* право собственности на недвижимое имущество.

~出力 **chǎnchūlì´** полодовитость.

~鉗 **chǎnqián´** *мед.* родовспомогательные (акушерские) щипцы.

~品 **chǎnpǐn´** 1) продукция, продукт производства, фабрикат; 産品種類 номенклатура (ассортимент) продукции; 産品交換 продуктообмен; 産品質量 качество продукции, сортность; 産品總量 валовая продукция; 2) продуктивный; 産品牲畜 продуктивный скот.

~畜 **chǎn-chù** домашний скот.

~卵 **chǎn-luǎn** 1) класть яйца, нестись (*о курице*); метать икру; 2) *биол.* овуляция; 3) *биол.* нерест.

~卵量 **chǎnluǎnliáng´** *с.-х.* яйценоскость.

~卵器(管) **chǎnluǎnqì(guǎn)´** *зоол.* яйцеклад.

~卵期 **chǎnluǎnqī´** 1) нерест; 2) *биол.* овуляция.

~卵場 **chǎnluǎnchǎng´** нерестилище.

~卵力 **chǎnluǎnlì´** *с.-х.* яйценоскость.

~卵類 **chǎnluǎnlèi´** *зоол.* яйцекладущие.

~科 **chǎn´kē** 1) родовспоможение, акушерство; 産科醫生(醫師) акушёр; 産科醫院 родильный дом; 2) родильное отделение (*в больнице*).

~科學 **chǎnkēxué´** акушерство.

~前 **chǎn-qián** до родов; предродовой, внутриутробный [период].

~子 **chǎn-zǐ** 1) рожать; деторождение; роды; 2) *стар.* ребёнок от рабыни (служанки); раб от рождения.

~仔 **chǎn-zǐ** метать [детёнышей], приносить приплод.

~褥(蓐) **chǎnrù´** 1) матрац для роженицы; 2) послеродовой период; послеродовой.

~褥期 **chǎnrùqī´** *мед.* послеродовой (пуэрперальный) период.

產褥婦chǎnrǔfù′ роженица.
~褥熱chǎnrǔrè′ родильная горячка.
~門 chǎnmén′ половая щель, вульва.
~銷 chǎn-xiāo производство и сбыт.
~銷稅chǎnxiāoshùi′ налог на производство и сбыт.
~育 chǎn-yù рожать и воспитывать; производить на свет; выращивать, выкармливать, вскармливать.
~痛 chǎntòng′ родовые муки.
~婦 chǎnfù′ роженица.
~戶 chǎnhù′ *см.* 產門
~房 chǎn′fáng родильная палата.
~物 chǎn′wù 1) продукт, продукция; 2) произведение; порождение, детище, плод.
~奶量 chǎnnǎiliàng *с.-х.* удойность.
~母 chǎnmǔ′ 1) роженица; 2) повитуха.
~疾 chǎnjí′ послеродовые осложнения.
~業 chǎn′yè(yě) 1) имущество, собственность, имение, состояние; источник дохода; капитал; 2) предприятие, дело; промысел; промысловый; 產業組合промысловое объединение (товарищество); 3) производство, промышленность; промышленный; 產業工人 промышленный рабочий; 產業工會 производственный (отраслевой) профсоюз; 產業國有 национализация производства; 產業革命 промышленный переворот; 產業資本 промышленный капитал.
~業主義 chǎn′yèzhǔyì′ индустриализм.
~業軍 chǎnyèjūn′ промышленная армия; 農業產業軍 аграрно-промышленная армия.
~業界 chǎnyèjiè′ промышленные круги, промышленники.
~業稅 chǎnyèshùi′ 1) имущественный налог; 2) промысловый налог.
~衣 chǎnyī′ рубашка новорождённого, плацента.
~製 chǎn-zhì производить и выделять; выпускать (*продукт*).
~奴 chǎnnú′ *уст.* раб от рождения.
~假 chǎnjià′ отпуск по беременности.
~後 chǎnhòu′ 1) после родов; послеродовой; 2) послеродовой период; послеутробный.
~後熱 chǎnhòurè′ родильная горячка.
~道 chǎndào′ *мед.* родовые пути.
~乳 chǎnrǔ′ *физиол.* лактат.
~地 chǎndì′ место рождения, родина; месторождение; место производства; место распространения (*напр. растения*).
~院 chǎn′yuàn родильный дом.
~兒 chǎn′ér′ дитя; порождение; 大自然的產兒 дитя природы.
~娩 chǎnmiǎn′ рожать, разрешаться от бремени.
~毓 chǎn-yù рожать и воспитывать; выращивать, выкармливать; производить.
~氣 chǎn-qì* производящая сила [природы].
~額 chǎn′è′ 1) производство, добыча; продукция, объём производства; 2) норма выработки; 3) запасы (*полезных ископаемых*).
~羔 chǎngāo′ *с.-х.* окот (*овец*).
~婆 chǎnpó′ повивальная бабка, повитуха; акушерка.
產婆術(法) chǎnpóshù(fǎ)′ *метод Сократа: наведение учащегося или собеседника на самостоятельное познание истины путём беседы или спора.*

鏟 19 [167,11]

635

chǎn	chàn
чǎнь	чàнь
潸	諫

I *сущ.* 1) chǎn заступ, лопата; 鐵鏟 железная лопата; 2) chǎn шпатель, лопаточка; 3) chàn жребий; 4) chǎn черпак, поварёшка; 5) chǎn *тех.* затылование.

II chǎn *гл.* 1) срезать [заступом]; вырывать, выкапывать, выпалывать; выравнивать, уничтожать; ~菜 выкапывать овощи; ~平 выравнивать землю; 2) черпать (*черпаком, ложкой*); вытаскивать (*сетью*); 3) *пекинский диал.* утихомиривать, мирить; 他們倆要打起來我給~了 они было подрались, да я их помирил (утихомирил); 4) *диал.* делать, работать; ~的硬 крепко работает!; 眞能~ умеет-таки работать!
鏟工(齒)車床 chǎn′gōng(chǐ)-chēchuáng′ *тех.* токарно-затыловочный станок.
~土機 chǎntǔji′ *тех.* скрепер.
~草除根chǎn-cǎo′ chú-gēn′ выпалывать траву и удалять корни (*обр. в знач.: уничтожать с корнем, искоренять*).
~平 chǎnpíng′ выравнивать, сравнивать.
~削 chǎnxiāo′ подрезать, срезать; выравнивать.
~子 chǎn′zi 1) лопата; 2) шумовка, поварёшка.
~幣 chǎn-bì *древние металлические монеты в форме заступа.*
~夫 chǎn′fū *уст.* землекоп.
~運機 chǎnyùnjī′ *тех.* скрепер.
~迹銷聲chǎn-jì′[xiāo-shēng′] затирать следы [и заглушать голос] (*обр. в знач.: удаляться в частную жизнь, отказываться от публичной деятельности*).
~滅 chǎnmiè′ срывать; искоренять, уничтожать.
~兒 chǎnr лопатка, совок; черпачок.
~頭 chǎntóu′ *вост. диал.* слабый (никчёмный) человек.
~除 chǎnchú′ выкорчёвывать, выпалывать; уничтожать.

薩 18 [140,14]

636

sà
cà
曷

I *сущ.* (*сокр. вм.* 菩薩) бодисатва.
II *собств.* Са (*фамилия*).
薩埵sà′tuǒ 1) (*санскр.* Sattva) *сокр.* бодисатва; 2) все живые существа, всё живущее.
~拉森 sàlāsēn′ *ист.* сарацины.
薩福主義sàfúzhǔyì′ лесбийская любовь, сафизм.
~齊瑪 sà′qímǎ *маньчж.* сачима (*жареная сахарная лапша*).
~滿 sàmǎn 1) *уст., этн.* ненец; 2) (*тюрк.* saman) шаман.
~滿教 sàmǎnjiào′ шаманство.
~噶達娃節sàgádáwá-jié *тибетск.* сагадава (*праздник рождества Будды, с 30 марта по 15 апреля*).
~曼 sàmàn′ *ист.* Саманиды.
~克管 sàkèguǎn′ саксофон.
~寶 sàbǎo *ист.* сабао (*должность по делам религии огнепоклонников, дин. Тан*).
~賓 sàbīn *ист.* сабиняне.
~茲琴 sàzīqín′ *муз.* саз (*струнный инструмент в Закавказье*).

[木產] 15 [75,11]

637

chǎn
чǎнь
潸

сущ. чань (*сорт дикорастущего персика*).

滻 14 [85,11]

638

chǎn
чǎнь
潸

I *гл.* литься, течь (*напр. о слезах*).
II *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 滻水) р. Чаньшуй (*приток р. Вэйхэ*).
滻滻chǎnchǎn′ 1) кишмя кишеть; во множестве; 2) лить слёзы, плакать; литься (*о слезах*).

旌 11 [70,7]

639

jīng
цзӣн
庚

I *сущ.* 1)* хоругвь (*из перьев*); бунчук; знамя, штандарт; ~旂 бунчуки и знамёна; 2)* верительный флажок.
II *гл.* почитать, прославлять; отличать, отмечать, выставлять; увековечивать (*напр. подвиги*); ~孝 почитать (прославлять) почтительного сына; ~忠 почитать преданного [слугу династии].
旌擢 jīng-zhuó 1) почитать и выдвигать; отличать; 2) отличие, поощрение.
~銘 jīng-míng почётный флаг покойному (*с надписью имени, должности и заслуг*).
~幡 jīng-fān хоругвь; бунчук; знамя.
~命 jīng-mìng 1) почтить личным повелением; удостоить приглашения (*на службу*); 2)* верительный флажок (*посланца для приглашения достойного*).
~節 jīng-jié 1) верительный флажок и бирка (*посланца*); 2) верительный жезл посла; посол.

旌節花 **jīngjiéhuā´** *бот.* стахиурус ранний (*Stachyurus praecox* Sieb. et Zucc.).

~郎 **jīng-xiù** отмечать добродетели (*покойного*) и давать вспомоществование (*родственникам покойного*).

~竿 **jīng-gān** древко бунчука (флага), флагшток.

~别 **jīng-bié 1)** отмечать флажками; различать; **2)** выявлять; показывать; **3)** прославлять (*добрых*) и отделять (*дурных*).

~舉 **jīngjǔ´** выявлять, выставлять, выдвигать [достойных].

~門 **jīng-mén 1)** * почётная арка; **2)** выставлять флаги перед воротами в ознаменование заслуг.

~閭 **jīng-lǘ** отмечать знаками почёта родную деревню отличившегося.

~蒲 **jīng-pú** * бунчук и почётный экипаж (*для приглашения на службу достойного*).

~庸 **jīng↔yóng** ознаменовывать (отмечать) заслуги (подвиги).

~勞 **jīng-lào** награждать за труды, воздавать должное по заслугам.

~錄 **jīng-lù** * отмечать (*заслугу*) и записывать (*в почётный список*); оказывать честь занесением в анналы.

~表 **jīng-biǎo** отмечать знаками почёта (*подвиг, добродетели, заслугу*).

~敍 **jīng-xù** отмечать заслуги и выдвигать на должность; знаки почёта и аттестация на должность.

~夏 **jīng-xià** * большая хоругвь, стяг.

~延 **jīng-yǎn** почитать; с почётом приглашать.

~幟 **jīngzhì** бунчук; хоругвь, знамя.

~鉞 **jīng-yuè** хоругвь и большая секира (*атрибуты полководца*).

~旄 **jīngmáo** хоругвь; [сигнальный] флаг (*командующего*).

~麾 **jīnghūi** бунчук (флаг) [главнокомандующего].

~旗 **jīng-qí** бунчуки и знамёна (*обр. в знач.: войско*); 旌旗所指 на что указуют бунчуки и знамёна (*обр. в знач.: район действий войск, границы страны*).

~賞 **jīng-shǎng** отмечать, хвалить, поощрять; похвала, поощрение.

~顯 **jīng-xiǎn** возвеличивать, почитать (*по заслугам*); возвеличение, почёт.

~德 **jīng-dé** отмечать добродетельные поступки, почитать добродетель.

~安 **jīng-ān** *эпист.* всего наилучшего; всякого Вам благополучия (*из заключительной формулы письма военачальнику в походе*).

星 9 [72.5]

640

xīng
сйн
青

I *сущ.* 1) звезда; планета; небесное тело; [зодиакальное] созвездие; звёздный, межзвёздный; космический; 五~ пять планет; ~占(卜) гадать по звёздам; 一等~ звезда первой величины; **2)** падучая звезда, метеор; стремительный, как метеор; быстро, стремительно; ~赴 выехать на курьерских, быстро выехать [в]; **3)** *уст.* звёздные явления; астрономия; астрономический; ~算 астрономия и математика; **4)** *уст.* гадание по звёздам; астрология; астрологический; ~工 гадатель по звёздам, астролог; **5)** при звёздах (а) спозаранку, до рассвета; б) поздно, запоздно, с темнотой); ~出 выходить из дома ещё до рассвета; ~歸 возвращаться домой уже в темноте; ~驅 ехать по ночам (*о срочном гонце*); ~營 ночной лагерь, бивуак; **6)** звезда, знаменитость; знаменитый, блестящий; ~將 блестящий полководец; ~筵 банкет (пир) знаменитостей; **7)** звёздочка, яркое пятно; мушка (*на лице*); крапинка; яблочко (*мишени*); украшенный звёздами; звёздчатый; ~帶 усыпанный звёздами пояс; ~璧 крапчатый нефрит; **8)** искры, брызги, капли; звёздочки (*напр. масла*), глазки́, блёстки; сверкающий, искрящийся, блестящий; ~沼 сверкающее озеро; ~液 искрящаяся влага; 星沫 брызги пены; **9)** отметинка, деление (*особенно на безмене*); **10)** пятнышко, точка; разбросанный, разрозненный, редкий; ~居 разбросанно жить (размещаться); **11)** мелкий, лёгкий; чуточку, слегка, немного, чуть-чуть; ~寒 лёгкий холод; холодно, морозит; **12)** *уст., муз.* тарелки (*медные, вогнутые*); **13)** * посох-булава (*жезл личной охраны императора*).

II *собств.* **1)** *кит. астр.* Син (*одно из 28 зодиакальных созвездий, см.* 星宿); **2)** (*сокр. вм.* 星加坡) Сингапур; ~馬 Сингапур и Малайзия; **3)** Син (*фамилия*).

星槎 **xīng-chā** *миф.* **1)** плот с волшебным огнём (*якобы появлялся при императоре Яо*); 2) звёздный плот (*для плавания по Млечному Пути*).

~涅拉馬 **xīngnièla´mǎ** *кино* синерама.

~空 **xīng-kōng** *поэт.* звёздное небо.

~士 **xīng-shì** гадатель по звёздам, астролог.

~土 **xīng-tǔ** * район под покровительством данной звезды (*основа деления Китая на* 九州).

~壓 **xīng-yā** *поэт.* прелесть мушки (*на лице красавицы*).

~躔 **xīngchán** *см.* 星座

~臺 **xīngtái´ 1)** *яп.* астрономическая обсерватория; метеорологическая станция; 2) звёздная башня (*обр. о внушительном государственном учреждении*).

~座 **xīngzuò´** *астр.* созвездие; 黃道星座 зодиакальное созвездие.

~座表 **xīngzuòbiǎo´** *астр.* каталог созвездий, астрономические таблицы.

~主 **xīng-zhǔ** владыка звёзд (*лит. эпитет для верного министра, преданного слуги престола*).

~星 **xīng´xīng** звёзды.

xīngxīng´ 1) мелкие точки, крапинки; в крапинку; в мелкую горошинку; **2)** чуточку, капельку, немного; **3)** *в отрицательных конструкциях* ни капельки (*не*); ничуть, нисколько (*не*); 4) сверкать; белеть (*о седых волосах*).

星星點點 **xīng´xīng-diǎndiǎn´** *см.* 星星 **xīngxīng´**.

~星草 **xīngxīngcǎo´** *бот.* полевичка волосистая (*Eragrostis pilosa* Beauv.).

~星之火 [可以燎原] **xīng-xīng-zhī-huǒ [kě-yǐ-liáo-yuán]** искра огня [способна выжечь степь] (*обр. в знач.: событие, кажущееся незначительным, может привести к крупнейшим последствиям*).

~星兒 **xīng´xīngr** звезда; звёздочка.

~星兒草 **xīngxīngrcǎo´** *см.* 星星草

~歷 **xīng-lì** *см.* 星曆

~位角 **xīngwèijiǎo´** *астр.* параллактический угол.

~體 **xīngtǐ´** *астр.* звезда, светило; небесное тело; звёздный; астро-; 星體光度學 астрофотометрия.

~盤 **xīngpán´** *астр.* астролябия.

~置 **xīng-zhì** *уст.* начальник отделения [министерства].

~芒 **xīngmáng** сияние (лучи) звезды; звезда; лучистый, звёздный.

~芒狀 **xīngmángzhuàng´** лучистый; угловатый.

~樞 **xīngshū** *астр.* α Большой Медведицы.

~離雨散 **xīng-lí´ yǔ-sǎn´** *поэт.* рассыпаться как звёзды [по небосводу] и рассеяться как дождевые капли (*обр. в знач.: быстро разойтись, расстаться*).

~灘 **xīng-tān** отмель, перекат.

~羅棋布 **xīng-luó´ qí-bù´** как звёзды рассыпанный и как шашки [на доске] расставленный (*обр. в знач.: густо, во множестве, роем*).

~石 **xīng-shí** метеорит, болид.

~君 **xīng-jūn** *астрол.* звезда жизни и судьбы.

~占圖 **xīngzhàntú´** гороскоп.

~占學 **xīngzhànxué´** астрология.

~占表 **xīngzhànbiǎo´** гадательная таблица; гороскоп.

~點 **xīngdiǎn´** искорка, звёздочка, светлая точка; горошинка, крапинка.

~台 **xīngtái´** астрономическая обсерватория.

~官 **xīngguān´ 1)** *астрол.* дух звезды (*определяющей судьбу человека*); 本命星官 дух своей звезды; **2)** звёзды (*как распорядители судьбы человека*); **3)** астролог.

~管 **xīng-guǎn** *кит. муз.* ладовая флейта (*их было 12, менялись помесячно в течение года*); 星管未周 ещё не все ладовые флейты сменились (*обр. в знач.: не прошло и года*).

~書 **xīng-shu** книги по астрономии.

~曆 **xīnglì´** *астр.* **1)** календарь; **2)** эфемериды (*также таблицы для определения положения небесных тел* 星曆表).

~宿 **xīng´xiù** *астр.* **1)** созвездия китайского зодиака; **2)** созвездие Син (*25-е из 28 зодиакальных созвездий, 4-е из 7 созвездий южного сектора неба* 朱鳥, *насчитывает 7 звёзд, расположенных в созвездии Гидры, в том*

числе Альфа-рад).

xīng'sù звёзды (*также обр. в знач.: судьба*); 星宿不利 судьба не благоприятствует.

星相 **xīngxiàng'** *см.* 星象

~霜 **xīng-shuang** круг Юпитера (*12 лет*) и круг инея (*год*) (*обр. в знач.: годы*); 星霜屢移 прошли годы.

~回 **xīng-húi** *см.* 星迴

~回節 **xīnghúijié'** *юго-зап. диал.* 1) декабрь; 2) праздник возвращения звёзд (*16 число 12-го месяца*).

~圖 **xīngtú** карта звёздного неба, звёздный атлас.

~團 **xīngtuán'** *астр.* звёздное скопление.

~卜術 **xīngbǔshù'** астрология.

~旂 **xīngqí'** *см.* 星旗

~命 **xīng-mìng** составление гороскопа по данным рождения и расположению звёзд; гадание по звёздам, астрология.

~郎 **xīngláng'*** синлан (*офицер императорской охраны*).

~章 **xīng-zhāng** звезда (*как орден или эмблема*).

~軒 **xīng-xuan** экипаж невесты.

~眸 **xīng-móu** зрачки будто звёзды (*обр. о прекрасных, блестящих глазах*).

~羣 **xīngqún'** группа (рой, скопление) звёзд.

~律 **xīng-lǜ** течение времени, время; уходящие годы.

~津 **xīng-jīn** *поэт.* рой звёзд, сонм светил.

~斗 **xīng-dǒu** звёзды.

~算 **xīng-suàn** 1) астрономические вычисления (расчёты); 2) астрономия и математика.

~算術 **xīngsuànshù'** гадание по звёздам; искусство составления гороскопов.

~奔 **xīng-bēn** 1) ехать [даже] при звёздах; скакать всю ночь; 2) стремительно нестись, торопиться, лететь.

~箭 **xīng-jiàn** 1) падучая звезда; 2)* стрелка клепсидры.

~列 **xīng-liè** располагаться в порядке (рядами, цепями).

~行 **xīng-xíng** 1) ехать (идти) даже ночью (при звёздах); 2) мчаться как метеор.

~術 **xīng'shù** гадание по звёздам, астрология.

~河 **xīnghé'** *астр.* Млечный Путь.

~序 **xīng-xù** ряды звёзд (*также обр. в знач.: иерархическая лестница чиновничества*).

~子 **xīng'zǐ** 1) [родимое] пятно, родинка; 2) точка, капелька, искорка.

~孛 **xīngbó'** комета.

~學 **xīngxué'** 1) астрогнозия; 2) *уст.* астрономия, небесная механика; 3) астрология.

~時 **xīngshí'** *астр.* звёздное время.

~等 **xīngděng'** *астр.* звёздная величина.

~鱘 **xīngxún'** *зоол.* севрюга (*Acipenser stellatus*).

~翳 **xīngyì'** бельмо.

~開 **xīng-kāi** высыпать (появляться) во множестве; нет числа; многочисленный, бессчётный.

星闥 **xīng-tà** *уст.* императорский двор.

~崩兒 **xīnghēngr'** *диал.* редкий, случайный; редко, мало.

~期 **xīng'qī** 1) неделя; день недели; 2) воскресенье; 上星期 а) на прошлой неделе; б) в прошлое воскресенье.

~期一 **xīngqīyī'** понедельник.

~期二 **xīngqīèr'** вторник.

~期三 **xīngqīsān'** среда.

~期五 **xīngqīwǔ'** пятница.

~期日 **xīngqīrì'** воскресенье.

~期四 **xīngqīsì'** четверг.

~期天 **xīngqītiān'** воскресенье.

~期六 **xīngqīliù'** суббота.

~布 **xīng-bù** 1) быть рассыпанным (разбросанным) как звёзды; частый; 2) распространяться, расходиться, рассеиваться.

~雨 **xīngyǔ** звёздный дождь; метеорный поток.

~禽 **xīng-qín** *астрол.* птицы-символы (*зодиакальных созвездий*).

~步 **xīng-bù** 1) движение звёзд (светил); 2)* предсказание судьбы по движению звёзд; гадание по звёздам.

~形 **xīng'xíng** звёздообразный, звёздчатый, звёздный; 星形發動機 звёздообразный мотор; 星形賽跑 *спорт* звёздный пробег.

~形差 **xīngxíngchā'** *уст., физ.* аберрация.

~形線 **xīngxíngxiàn'** *мат.* астроида.

~彩 **xīngcǎi'** звёздочка, искорка (*в горной породе*); звёздчатый, искристый.

~彩性 **xīngcǎixìng'** *физ.* астеризм.

~彩石 **xīngcǎishí'** *мин.* астроит.

~影 **xīng-yǐng** звёздные блики.

~移斗轉 **xīng-yí' dǒu-zhuǎn'** [когда] звёзды переместились и Ковш повернулся (*обр. в знач.: обстановка изменилась, не те стали времена*).

~的 **xīngdì'** искусственная родинка, мушка.

~燭 **xīng-zhú** ярко сиять (*как звезда*).

~烏 **xīng'wū** *зоол.* кедровка (*Nucifraga caryocatactes*).

~鳥 **xīng-niǎo** *кит. астр.* Звёздный сокол (*южный сектор неба, см.* 朱雀).

~駕 **xīng-jià*** закладывать экипаж и выезжать ночью; выезжать при звёздах (до рассвета, затемно).

~協 **xīngxié'** *астр.* звёздная ассоциация.

~次 **xīngcì'** *астр.* зодиакальное созвездие.

~天牛 **xīngtiānniú'** *зоол.* Anoplophora chinensis (*вид жука дровосека*).

~漢 **xīnghàn'** Млечный Путь.

~葉石 **xīngyèshí'** *мин.* астрофиллит.

~條旗 **xīngtiáoqí'** звёздно-полосатый флаг (*США*).

~陳 **xīng-chén** 1) затемно готовить повозки; выступать (выезжать) спозаранку; 2) стоять (выстраиваться) частыми рядами (*напр. о сановниках*).

~火 **xīnghuǒ'** 1) искра; 2) пустяк; слабый, незначительный; 3) *перен.* быстрый, стремительный.

xīng-huǒ 1) след падающей звезды (*также обр. о чём-л. коротком, стремительном, срочном*); 2) еле тлеющий огонь; 3) ничтожество, мелкий человек; 4) *кит. астр.* зодиакальное созвездие Скорпион.

星火燎原 **xīng-huǒ' liǎo-yuán'** от малой искры занимается пожаром степь (*обр. в знач.:* а) *из малых дел возникают дела большие; мелочь может вызвать катастрофу;* б) *из искры возгорится пламя*).

~綠藻[科] **xīnglǜzǎo[kē]'** *бот.* зигнемовые водоросли (*Zygnemataceae*).

~球 **xīngqiú'** *астр.* небесное тело; звезда; светило.

~家 **xīng'jiā** гадатель по звёздам, звездочёт.

~象 **xīngxiàng'** 1) небесные явления; 2) *астрол.* предрасположение звёзд, предвестие от небесных светил.

~象學 **xīngxiàngxué'** астрометрия.

~辰 **xīng-chén** 1) небесное светило; звезда; 2) созвездие (*зодиакальное*).

~表 **xīngbiǎo'** *астр.* звёздный каталог.

~眼 **xīng-yǎn** *поэт.* глаза-звёзды, звёздные очи (*красавицы*).

~狼 **xīngláng** волк.

~度 **xīngdù** 1) *уст., астр.* яркость звезды; 2)* скорость движения звёзд.

~發 **xīng-fā** выезжать (выступать) при звёздах (спозаранку).

~散 **xīng-sàn** рассеиваться во все стороны; врассыпную.

~變 **xīng-biàn** изменения в звёздном мире; астрономические явления.

~夜 **xīng-yè** ночью; до рассвета, ещё при звёздах (*особенно для указания на спешку в путешествии*); 星夜而來 прийти ночью; 星夜奔馳 скакать даже ночью при звёздах (*обр. в знач.: торопиться, спешить*).

xīngyè' звёздная ночь; глубокой ночью.

~鮫 **xīngjiāo'** *зоол.* кунья акула (*Cynias manazo*).

~文 **xīng-wén** звёздный узор; конфигурация звёзд; явления в звёздном мире.

~使 **xīng-shǐ*** *вежл.* посланец, посол.

~迴 **xīng-húi** звёзды вернулись на свои места (*обр. в знач.: прошёл год*).

~連 **xīnglián** тянуться цепочками, стоять рядами.

~運 **xīng-yùn** *астрол.* [благоприятное или неблагоприятное] движение звёзд.

~邁 **xīng-mài** устремляться (мчаться) как метеор; лететь, спешить.

~速 **xīng-sù** с быстротой падучей звезды, быстрейшим аллюром [без остановок на ночлег].

~遯 **xīng-dùn** скрываться (спасаться бегством) с быстротой падучей звезды.

~燧貿遷 **xīng-sùi' mào-qian'** время прошло; времена изменились.

~讖 **xīng-chàn** гадание по звёздам; астрология; гадательная книга.

~歲 **xīng-sùi** (*сокр. вм.* 星霜歲月) бег годов, годы.

~紀 **xīngjì'** 1) *кит. астр.* Синцзи (*знак зодиака, соответствует созвездию*

星 醒 惺 腥

Козерога); 2) *уст.* число лет, возраст.

星妃 **xīngfēi** *кит. астр.* Ткачиха (α *Лиры*).

~毛蟲 **xīngmáochóng´** *зоол.* Illiberis pruni (*бабочка сем. пестрянок, вредитель плодовых деревьев*).

~馳 **xīng-chí** скакать и ночью (*напр. о гонце*); мчаться.

~院 **xīng-yuàn** *ист.* Звёздная палата (*1486—1641 гг. в Англии*).

~冠 **xīng-guān** шапка даоса-отшельника.

~光彈 **xīngguāngdàn´** *воен.* осветительный снаряд.

~兒 **xīngr** 1) чёрточка (деление) на безмене; 2) звёздочки (*на погонах*); 3) брызги.

~兒迸兒的 **xīngr-bèngr´dē** немного, чуть-чуть.

~號[兒] **xīnghào´** звёздочка (*типографский знак*).

~流 **xīngliú´** 1) *астр.* звёздные течения, потоки [звёзд]; 2) действовать молниеносно; двигаться с невиданной быстротой.

~流影集 **xīng-liú´ yǐng-jí´** стремительный; молниеносно.

~氣 **xīngqì´** 1) *астр.* звёздное скопление; 2) *астр.* межзвёздная среда (*пыль и газ*); 3) гадание по звёздам и облакам.

~飛 **xīng-fēi** стремительно лететь, мчаться метеором.

~拱 **xīng-gǒng** хороводы звёзд вокруг Полярной звезды (*обр. в знач.: всеобщее поклонение старшему, лучшему*).

~旗 **xīngqí´** звёздный флаг (*военный флаг Китая после революции 1911 г.*).

~隕 **xīngyǔn´** метеорит, аэролит.

~鬢 **xīngbìn´** седые виски.

~貨鋪(舖) **xīnghuòpù´** мелочная лавка.

~標 **xīngbiāo´** *полигр.* звёздочка.

~宗 **xīng-zōng** Полярная звезда.

~際 **xīng´jì** межпланетный, межзвёздный; космический; 星際空間 межзвёздное пространство; 星際火箭 космическая ракета; 星際旅行 межпланетное путешествие; 星際航行 астронавигация, космонавтика; 星際飛艇 космический (межпланетный) корабль.

~原學 **xīngyuánxué´** космогония.

~系 **xīngxì´** *астр.* звёздная система, галактика; 總星系 метагалактика.

~魚 **xīng´yú** морская звезда.

~鯊 **xīngshā´** *зоол.* синяя (голубая) акула) (*Carcharias glaucus*).

~煞 **xīng-shà** зловещие звёзды [на Небе] и злые духи [Земли]; злые силы.

~雲 **xīngyún´** *астр.* туманность.

~雲說 **xīngyúnshuō´** теория происхождения миров из туманностей.

~蝕 **xīngshí´** *астр.* закрытие звёзд луной.

~蟲 **xīngchóng´** *зоол.* Sipunculus sp. (*морской червь из класса сипункулидов*).

~樓 **xīnglóu** звёздный терем (*обр.:* а) *о множестве звёзд;* б) *о блестящем дворце*).

星寒 **xīng-hán** *поэт.* заморозки, лёгкий морозец.

醒 16 [164.9]

641

xǐng,	xīng,	xìng
сӥн,	сйн,	син
迥	青	徑

гл. 1) протрезвляться [после...]; трезвый; ~酒 протрезвиться после выпивки; 彌日不~ никогда не протрезвляться; 2) бодрствовать; просыпаться; очнуться [от...]; ~睡 очнуться от сна, проснуться; 他~了 он проснулся; 3) образумиться; осознавать, приходить к сознанию (*напр. своих ошибок*); ~誤 осознать свои ошибки; 猛~ *обр.* очнуться от иллюзий, понять своё положение; 4) восходить, подниматься (*о тесте*); 麵~過來了 тесто взошло; 5)* будить; возбуждать (*чьё-л.*) внимание.

醒腔 **xǐng↔qiāng** осознать, уразуметь; образумиться (*также* 醒過腔來).

~狂 **xǐng-kuáng** беситься (скандалить) в трезвом виде (*с похмелья*).

~醒[過來] **xǐng´xǐng [guòlái´]** очнуться; образумиться.

~睡 **xǐng-shuì** 1) чутко (настороженно) спать, слегка дремать; 2) пробуждаться от сна, просыпаться.

~鐘 **xǐngzhōng´** будильник.

~世 **xǐng-shì** пробуждать современников; бить в набат; призывать к исправлению нравов, морализировать.

~世圖 **xǐng-shì-tú** морализующая панорама; картина, взывающая к зрителю.

~悟 **xǐngwù´** очнуться; понять, осознать; прийти в себя; 偶然醒悟 вдруг осенило; внезапно понял.

~寤 **xǐng-wù** просыпаться, пробуждаться, очнуться.

~豁 **xǐnghuò´** ясный, понятный (*о стиле писателя*).

~日 **xǐng-rì** трезвые дни; интервалы в запое.

~目 **xǐngmù´** 1) страдать бессонницей; бессонница; 2) бросаться в глаза, привлекать внимание (взор); интересный, броский; завлекательный; 3) делать ясным (наглядным); ясность, наглядность; 4) деревянный брусок уличного рассказчика.

~回 **xǐnghuí´** приходить в себя.

~酒 **xǐng↔jiǔ** протрезвляться; отрезвлять; отрезвляющий; 醒酒口味 отрезвляющие кушанья.

~酒所 **xǐngjiǔsuǒ´** вытрезвитель.

~酒冰 **xǐngjiǔbīng´** отрезвляющее холодное (*заливное из рыбы и овощей с уксусом*).

~酒草 **xǐngjiǔcǎo´** 1) пион; 2) *бот.* ноготки полевые, календула полевая (*Calendula arvensis* L.).

~脾 **xǐngpí´** 1) *диал.* возбуждать интерес, задевать; отвлекать от забот (*о пьесе, литературном произведении*); 2) насмехаться, высмеивать; шутка, насмешка; забава; забавлять.

~醉 **xǐng-zuì** протрезвляться после опьянения; отрезвляющий (*напр. о лекарстве*).

醒子 **xǐng´zi** будильник.

~獅 **xǐng-shī** пробудившийся лев (*эмблема сильного буржуазного Китая в 30-х годах XX в.*).

~木 **xǐngmù´** деревянный брусок уличного рассказчика (*ударом которого он подчёркивает важнейшие места рассказа*).

~藥 **xǐngyào´** *мед.* возбуждающее [средство].

~眼 **xǐng-yǎn** привлекать взор (внимание); завлекательный, интересный; броский.

~起 **xǐngqǐ´** протрезвляться; просыпаться, пробуждаться.

~兒 **xǐngr** внимание, интерес; 提你個醒兒 возбудить твоё внимание, вызвать интерес с твоей стороны.

~覺 **xǐngjué´** пробуждаться, просыпаться; осознавать, уразумевать, приходить к сознанию, что...

~攢兒 **xǐng↔cuánr** [начинать] понимать; уразумевать, добираться до сути; 我才醒過攢兒來 и тут только я понял, в чём дело!

~心 **xǐng↔xīn** приходить в себя; очнуться.

~然 **xǐng´rán** быть настороженным; настороженно, бдительно, осторожно.

惺 12 [61.9]

642

xīng,	xǐng
син	сӥн
青	梗,迥

I **xīng** *прил.* 1) умный, толковый, понятливый, находчивый, сообразительный; 2) спокойный, тихий.

II **xǐng, xīng** *гл.* приходить в себя, очнуться; уразумевать, осознавать.

惺惺 **xīng´xīng** 1) умный, находчивый; 惺惺惜惺惺 умный умного жалеет; жалеть себе подобного; 2) ясный, чёткий, отчётливый; 3) *звукоподражание пению иволги;* 4) *арго игроков* игральные кости; ◇假惺惺 прикидываться, притворяться.

~惺作態 **xīng-xīng zuò-tài** принимать позу, делать вид; прикидываться, притворяться.

~悟 **xǐngwù´** уразумевать, осознавать.

~憁(愡) **xīng-sōng** 1) умный, сообразительный; 2) чуткий; осторожный.

~忪 **xīngzhōng** 1) качаться; бессмысленно блуждать (*о глазах*); качающийся, неустойчивый; 2) понемногу приходить в себя; полусонный.

~鬆 **xīng-sōng** 1) качаться; неустойчивый, качающийся; 2) очнуться, просыпаться; спросонок; сонный (*о глазах*).

腥 13 [130.9]

643

xīng
сйн
青

I *сущ.* сырое мясо; сырая рыба.
II *прил.* пахнущий сырой рыбой (кровью).
腥羶(膻) **xīngshān´** запах скота; дурно пахнущее мясо: вонючий.
~賭 **xīngdǔ´** 1) содержать игорный притон; обыгрывать посетителей своего притона; 2) мошеннический игорный притон.
~聞 **xīng-wén** дурная слава, плохая репутация.
~湯 **xīngtāng´** *диал.* [мясной] суп.
~臭 **xīngchòu´** вонять; вонь; вонючий.
~臊 **xīng-sāo** 1) скверный дух, дурной запах, вонь (*как от сырой рыбы или мяса*); 2) отвратительный, скверный; 其政腥臊 его управление было из рук вон скверным.
~味 **xīngwèi** вонь (*как от сырого мяса или рыбы*); вонючий.
~穢 **xīng-huì** грязь, скверна; грязный.
~氣 **xīngqì´** запах сырой рыбы (крови); скверный запах.
~德 **xīng-dé** дурная слава, плохая репутация; [моральная] нечистоплотность, грязь.
~黑穗病 **xīnghèisuìbìng´** *с.-х.* мокрая (вонючая) головня (*болезнь ржи и пшеницы*).
~騷 **xīng-sāo** *см.* 腥臊

猩 12 [94,9]

644

xīng
син
青

прил. красный, багрово-красный.
猩紅 **xīnghóng´** 1) багряно-красный; 2) киноварь.
~紅熱 **xīnghóngrè´** *мед.* скарлатина.
~猩 **xīng´xīng(xīng)** *зоол.* орангутанг (*Simia satyrus*); 大猩猩 горилла (*Gorilla*); 黑猩猩 обыкновенный шимпанзе (*Anthropopithecus troglodytes*).
~猩草 **xīngxīngcǎo´** *бот.* молочай разнолистный (*Euphorbia heterophylla* L.).
~猩木 **xīngxīngmù´** *бот.* молочай красивейший (*Euphorbia pulcherrima* Willd.).
~猩兒 **xīng´xīngr** *см.* 猩猩
~血熱 **xīngxuèrè´** *мед.* скарлатина.
~脣 **xīng-chún** *кул.* обезьяньи губы (*редкий деликатес*).
~色 **xīng´sè** багряно-красный, кроваво-красный.

隆 12 [170,9]

645

lóng
лун
東

I *прил./наречие* 1) высокий, возвышенный; на вершине, в расцвете; ~冬盛暑 в разгаре зимы и в самую жару; 2) выпяченный; выпуклый; ~起[來] выпячиваться, вспучиваться, выдаваться; 3) внушительный, величественный; славный; блестящий, великолепный; ~世 славный век; 4) милостивый, благосклонный; ~眄 благосклонно (милостиво) смотреть (относиться); 5) обильный, щедрый; пышный; большой, сильный; ~刑 жестокое наказание; ~服 глубокий траур; ~陰 густой мрак; ~恩 щедрая милость; ~洽 широко разливаться; получать широкое распространение.
II *сущ.* 1) вершина, высота; возвышение; ~弊 возвышение и падение; 2) авторитет, сила, могущество; 未有二~爭重而能長久者 не случалось, чтобы соперничество двух авторитетов могло продолжаться долго.
III *гл.** возвышать; уважать, чтить; ~師而親友 чтить наставника и любить друзей.
IV *собств.* Лун (*фамилия*).
隆彊 **lóngqiáng*** купол, верх (*колесницы*).
~極 **lóng-jí** высший предел, высочайшая вершина; предел высоты, непревзойдённая высота; апогей славы (могущества); вершина иерархической лестницы; вершина науки.
~隆 **lónglóng´** 1) грохотать, греметь, громыхать; грохочущий, оглушительный; 2) быть в расцвете сил; мощный, величественный.
~重 **lóng´zhòng** торжественный, величественный; 隆重大會 торжественное собрание.
~盛 **lóngshèng´** 1) процветающий, цветущий; процветание, расцвет; 2) обильный; великолепный, роскошный.
~屈 **lóng-qū*** купол, верх (*колесницы*).
~崛 **lóng-jué** выситься, вздыматься кручей (*о горах*).
~替 **lóng-tì** возвышение и падение; подъём и упадок.
~指 **lóng-zhǐ** высочайшая (императорская) воля.
~準 **lóng-zhǔn** крупный (высокий) нос.
~厚 **lónghòu´** 1) богатый, щедрый, пышный; щедрость, пышность; благолепие; 2) великодушие, милость, благосклонность, благоволение; благосклонный, милостивый, великодушный.
~情 **lóng-qíng** глубокое расположение (великодушие); великая милость.
~情厚誼 **lóng-qíng´ hòu-yì´** доброе и сердечное отношение, искренняя дружба.
~多 **lóngduō´** многочисленный; во множестве.
~汚 **lóng-wū** подъём и упадок (*в деле управления*); честность и коррупция; состояние (*общества, государства*).
~穹 **lóngqióng** 1) купол, верх (*колесницы*); 2) высокая колесница.
lóng-qióng выпуклый; высокий; крутой; выситься.
~窊(窳) **lóng-wā** расцвет и упадок, подъём и падение.
~起 **lóngqǐ´** вздыматься, подниматься, выдаваться; вспучиваться; выпуклый.
~運 **lóng-yùn** милостивая судьба, везение, счастье; процветание, успех.
~遇 **lóngyù´** щедрый приём; гостеприимство, радушная встреча.
隆興 **lóngxīng´** подъём, процветание.
~貴 **lóngguì´** 1) знатный, сановный; 2) благородный, уважаемый.
~崇 **lóngchóng´** возвышаться; выситься, вздыматься; выдаваться; высокий, выдающийся.
~冬 **lóngdōng´** 1) глубокая зима, разгар зимы; 2) суровая зима.

癃 17 [104,12]

646

lóng
лун
東

I *прил.* согбенный, горбатый; согбенный годами, немощный; 卹老哀~ помогать старикам и заботиться о немощных.
II *сущ.* 1)* [старческий] горб; немощь; 2) *кит. мед.* задержка мочи.
癃閟 **lóngbì´** *кит. мед.* задержка мочи.

窿 17 [116,12]

647

lóng
лун
東

сущ. диал. [угольная] выработка; 清理廢~ приводить в порядок заброшенные выработки.

笙 11 [118,5]

648

shēng
шэн
庚

сущ. 1) *муз.* губной органчик, шэн (*язычковый музыкальный инструмент*); ~籥 шэн и сяо (*муз. инструменты*); 2) восточная часть дома (*зала, как место расположения инструментов оркестра*); ~鏞 колокол в восточной части дома; 3) *уст.* подстилка, циновка.
笙歌 **shēng-gē** играть и петь; музыка и пение (песни).

垂 8 [32,5]

649

chúi
чуй
支

I *гл.* **А.** 1) свешиваться, свисать; висящий, свешивающийся; висячий; ~柳 плакучая ива; 2) передаваться [на...]; оставаться, длиться; 名~千古 слава его не померкнет в веках; 3) приближаться [к...]; быть накануне (*чего-л.*); ~暮 клониться к вечеру; к закату, под вечер; *гл.* **Б.** 1) свешивать, спускать свободно;

垂

опускать; ~帶而厲 залихватски свешивать концы своих поясов; ~下眼睛 опустить глаза; 2) передавать (*кому-л.*); оставлять после себя; ~戒 оставить предостережение; 3) *вежл.* ниспосылать [подчинённому] (*напр. милость*); удостаивать (*напр. вниманием*); ~詔 издавать указ (манифест); ~憐 жалеть, проявлять сострадание (*к низшим*).

II *сущ.* 1) пограничные области, окраина; край, края; окраинный, крайний; около, возле; 江~山際 около реки и между горами; 四方三~ все стороны, все окраины; 2) *мат.* (*сокр. вм.* 垂直) перпендикуляр; перпендикулярный, отвесный.

III *собств.* 1) *миф.* Чуй (*имя искусного мастера, изготовлявшего луки при императоре Шуне*); 2) *ист.* Чуй (*местность на территории нынешней пров. Шаньдун в эпоху Чуньцю*).

垂堂 **chúi-táng** [сидеть] близко к краю зала и иметь за спиной ступени (*обр. в знач.: рисковать, подвергаться опасности*); 垂堂之戒 предостережение от излишнего риска.

~垂 **chúichúi´** постепенно, понемногу, мало-помалу.

~祉 **chúi-zhǐ** осчастливливать, оказывать благодеяние (*потомкам*).

~鑑 **chúi-jiàn** *офиц.* удостаивать вниманием; уделять внимание (*данной просьбе*).

~泣 **chúi-qì** * беззвучно плакать, ронять слёзы.

~體 **chúitǐ´** *анат.* гипофиз; 垂體前葉 передняя доля гипофиза.

~體前葉素 **chúitǐ´-qiányèsù´** *мед.* пролан.

~直 **chúizhí´** 1) отвесный; вертикальный, перпендикулярный; прямой; навесной; крутой; отвесно; перпендикулярно, вертикально; 2) *мат.* вертикальность, перпендикулярность; 3) *сокр.*, *мат.* вертикаль; перпендикуляр; 4) идущий сверху вниз; в порядке подчинения; 垂直關係 отношения подчинения.

~直面 **chúizhímiàn´** *мат.* вертикальная (перпендикулярная) плоскость.

~直火 **chúizhíhuǒ´** *воен.* навесной огонь.

~直線 **chúizhíxiàn´** 1) *мат.* вертикальная линия, вертикаль; перпендикуляр; отвесная линия; 2) отвес.

~直舵 **chúizhíduò´** *ав.* вертикальный руль.

~世 **chúi-shì** передавать последующим поколениям.

~燿 **chúi-yào** излучать сияние, сиять.

~名 **chúi-míng** * прославить своё имя; оставить после себя память; 垂名萬世 прославиться в веках; увековечить своё имя.

~髫 **chúitiáo** носить свисающие волосы (*обр. в знач.: в детском возрасте*).

~髫戴白 **chúi-tiáo´ dài-bái´** дети и старики, стар и млад.

~裕 **chúi-yù** 1) служить благородным примером [для потомства]; 2) оставлять [после себя] учение (доктрину).

~露 **chúi-lù** висящая роса (*стиль в каллиграфии*).

垂轡 **chúi-pèi** * вожжи.

~暮 **chúi-mù** 1) [клониться] к вечеру; к закату; 2) клониться к старости, стареть; на склоне лет, под старость.

~白 **chúi-bái** 1) седеть; седеющий, седовласый; с сединой (проседью); 2) старик.

~眷 **chúi-juàn** *вежл.*, *эпист.* удостаивать вниманием; снисходить; жаловать дружбой (любовью).

~曲[線] **chúiqū[xiàn]´** *тех.* цепная линия; цепной; подвесной.

~面 **chúimiàn´** *геом.* перпендикулярная плоскость.

~祚 **chúi-zuò** *см.* 垂祉

~命 **chúi-mìng** [быть] при смерти; кончаться, умирать.

~柳 **chúiliǔ´** *бот.* ива вавилонская, или плакучая (*Salix babylonica* L.).

~針 **chúizhēn** висящие иглы (*стиль в каллиграфии*).

~竿 **chúi-gān** закидывать удочку; удить.

~年 **chúi-nián** в преклонном возрасте, престарелый.

~手 **chúishǒu** 1) вытягивать руки вниз (*в знак уважения*); руки по швам; 垂手而立 стоять навытяжку; 垂手過膝 руки спускаются ниже колен (*об уродливо длиннoруком*); 2) пляска с опущенными руками (*её разновидности:* 大垂手, 小垂手, 獨垂手).

~問 **chúi-wèn** *лит.* задавать вопрос (*младшему, низшему*); удостаивать вопросом; проявлять интерес (*к младшему*).

~胡 **chúi-hú** 1) отвислый подбородок; свисающая губа; 2) стариться, дряхлеть; старый, дряхлый.

~青 **chúi-qīng** быть благосклонным, смотреть ласковым взором.

~綸 **chúi-lún** закидывать удочку; удить.

~幕 **chúimù´** драпировка, драпри.

~芳 **chúi-fāng** оставлять по себе вечную память.

~釣 **chúi-diào** закидывать удочку; удить.

~鉤 **chúi-gōu** 1) закидывать удочку; удить; 2) счастливое предзнаменование успеха правителя.

~詢 **chúi-xún** *эпист.* удостаивать вопросом, проявлять интерес (*к младшему*).

~楊 **chúiyáng´** плакучая ива.

~涕 **chúi-tì** плакать, лить слёзы.

~美 **chúi-měi** прославиться, оставить по себе добрую память.

~淚 **chúi-lèi** ронять (проливать) слёзы; слёзы навернулись.

~橐 **chúi-tuó** с пустым кошельком, без гроша в кармане.

~櫜 **chúi-gāo** 1) с пустым колчаном; без лука и стрел (*обр. в знач.: безоружный; с добрыми намерениями*); 2) с пустым кошельком, без гроша в кармане.

~業 **chúi-yè** славиться своими подвигами; оставлять [будущим поколениям] память о своих заслугах.

~簾[聽政] **chúi-lián´ [tīng-zhèng´]** управлять из-за занавески (*обр. о регентстве императрицы*).

~冰 **chúi-bīng** ледяная сосулька.

垂線 **chúixiàn´** отвесная линия; перпендикуляр.

~線足 **chúixiànzú´** *мат.* основание перпендикуляра.

~象 **chúi-xiàng** ниспосылать знамение; появление знамения (*на небе*).

~足 **chúizú´** *мат.* основание перпендикуляра; 垂足[直]線 линия Симпсона.

~髮 **chúi-fà** распущенные волосы (*обр. о детском возрасте*).

~披 **chúi-pī** свисать (*напр. о распущенных волосах*).

~沒 **chúi-mò** клониться к закату (смерти); дряхлый, старый; одной ногой в могиле.

~教 **chúi-jiào** оставлять наставление (поучение; *потомкам*).

~救 **chúi-jiù** оказывать милость; протягивать руку помощи.

~愛 **chúi-ài** *эпист.* удостаивать внимания (благосклонности); благосклонность.

~及 **chúi-jí** быть близким (*к чему-л.*); быть на краю (*чего-л.*); почти достигать (*чего-л.*).

~文 **chúi-wén** литературное наследие.

~涎[三尺, 欲滴] **chúi-xián [sān-chǐ, yù-dí]** пускать слюну; зариться на..., точить зубы на...

~成 **chúi-chéng** близиться к завершению.

~花雕刻(塑) **chúi´huā diāo-kē(sù)´** *архит.* фестон.

~花門 **chúihuāmén´** *архит.* ворота перед внутренним входом (*с фестонами, резьбой*).

~死 **chúi-sǐ** быть на грани смерти (при смерти), лежать на смертном одре; агонизировать; предсмертный; 垂死掙扎 биться в предсмертных судорогах; отчаянно бороться за жизнь.

~老 **chúi-lǎo** достигать старости; надвигающаяся старость; под старость.

~兒 **chúir** *свешивающаяся часть* (*чего-л.*); мочка (*уха*); висюлька.

~統 **chúi-tǒng** * передавать традицию (трон, дело) следующему поколению.

~範 **chúi-fàn** показывать пример; быть образцом (*для потомков*).

~危 **chúi-wēi** смертельно опасный, грозящий смертью (*о болезни*); критическое положение (состояние).

~絕 **chúi-jué** [быть] при последнем издыхании; на смертном одре.

~拱 **chúi-gǒng** 1) спускать рукава и складывать руки (*при приветствии*); 2) править недеянием; добиваться гармонии без насилия.

~頭喪氣 **chúi-tóu´ sàng-qì´** повесить голову и пасть духом.

~顧 **chúi-gù** *вежл.* относиться благосклонно; удостаивать вниманием; снисходить; соблаговолить.

~示 **chúishì** 1) давать совет, поучать; оставлять в поучение потомкам; 2) *будд.* поучение наставника, завет.

~察 **chúi-chá** *эпист.* обращать внимание; принимать в соображение.

~絲 **chúi-sī** 1) свешивающаяся (свисающая) нить; 2) повислый, плакучий (*о ветвях дерева*).

垂絲柳 **chúisīliǔ´** *бот.* **1)** гребенщик (тамарикс) китайский (*Tamarix chinensis* Lour.); **2)** ива вавилонская, или плакучая (*Salix babylonica* L.).
~心 **chúixīn´** *мат.* ортоцентр.
~聽 **chúi-tīng** прислушиваться.
~慮 **chúi-lǜ** вдумываться, размышлять.
~憲 **chúi-xiàn** оставлять пример (наставление) будущим поколениям.
~恩 **chúi-ēn** оказывать милость (благодеяние).
~念 **chúi-niàn** *эпист.* выказывать добрые чувства; оказывать внимание; думать о...
~照 **chúizhào** эпист. удостаивать вниманием; обратить внимание, соблаговолить.
~法 **chúi-fǎ** оставлять потомству наставления (законы); законы, завещанные будущим поколениям.
~雲 **chúi-yún** низко нависшие облака (тучи).
~櫻 **chúiyīng´** *бот.* ирга азиатская, или китайская (*Amelanchier asiatica* Pritzer).
~綏 **chúi-suí** драгоценный камень.
~終 **chúi-zhōng** приближаться к своему концу; умирать, быть на смертном одре.

埵

650 11 [32,8]

duǒ
до̌
朶

сущ. **1)*** спёкшаяся земля; ~塊(堁) ком спёкшейся земли; **2)*** насыпной холм; насыпь, дамба; вал; ~防 дамба, плотина; **3)*** трубка кузнечных мехов; ~坊 мехи.
埵塹 **duǒ-qiàn** вал и ров.

錘

651 16 [167,8]

chúi
чуй
支

I *сущ.* **1)** молот, молоток; ~砧之間 между молотом и наковальней; **2)*** противовес (*на безмене*); безмен; гиря; **3)*** кистень (*древнее оружие*); **4)*** *вм.* 垂 (*край, окраина*); **5)*** чуй (*мера веса в 6 или 8* 銖 *чжу, или 12* 兩 *лан*).
II *гл.* бить [молотом], ковать; приколачивать; 千~百煉 всеми способами выковывать и закаливать.
III *собств. ист.* Чуй (*княжество в эпоху Чуньцю на территории нынешней пров. Шаньдун*).
錘固 **chúigù´** трамбовать; уплотнять; утрамбованный.
~子 **chúi zǐ** **1)** противовес (*на безмене*); гиря; **2)** молоток.
~骨 **chúi gǔ** *анат.* молоточек.
~鍊 **chúiliàn´, chúi liǎn** ковать, выковывать.
~兒 **chúir** *см.* 錘子

唾

652 11 [30,8]

tuò
то̀
箇

разг. также

tù
ту̀

I *гл.* **1)** плевать, плеваться; выплёвывать, отхаркивать, харкать; ~血 харкать кровью; 不顧而~ отворачиваться и плевать с презрением; **2)** оплёвывать; ~[其]面 оплевать [ему] физиономию.
II *сущ.* **1)** плевок; 一~ [один] плевок; раз плюнуть; **2)** слюна.
唾壺 **tuòhú´** плевательница; 香唾壺 рабыня-служанка.
~盂 **tuòyú´** плевательница.
~面自乾 **tuò-miàn´ zì-gān´** пусть плевок на лице сам высохнет (*обр. в знач.: безропотно сносить оскорбления; не противиться злу; непротивленческий*).
~津[兒] **tuòjīn´** слюна.
~手 **tuò-shǒu** [как] поплевать на руки (*обр. в знач.: легко, раз плюнуть*); 唾手可得(取) можно легко достичь; что раз плюнуть.
~掌 **tuò-zhǎng** *см.* 唾手
~拳磨掌 **tuò-quán´ mó-zhǎng´** поплевать на ладони и потирать руки (*обр. в знач.: приготовиться к драке*).
~罵 **tuòmà´** **1)** ругать, поносить, изрыгать хулу; брань; **2)** презирать; с презрением отворачиваться; презрение.
~沫 **tuò´mǒ, tù´mǒ** слюна, плевок; плевать; 唾沫星子 брызги слюны; 啐唾沫 плеваться, плевать.
~沫盒[兒] **tùmǒhé´** плевательница.
~棄 **tuòqì´** выбрасывать с плевком; с презрением (отвращением) отбрасывать (отвергать); отворачиваться от...; 社會唾棄的人 отбросы общества; отщепенец, подонок.
~腺 **tuòxiàn´** *анат.* слюнные железы.
~液 **tuòyè´** слюна.
~液腺 **tuòyèxiàn´** *анат.* слюнные железы.
~液素 **tuòyèsù´** *физиол., хим.* птиалин.

諈

653 15 [149,8]

zhùi
чжу̀й
紙

только в сочетаниях: см. ниже.
諈諉 **zhùiwèi´** **1)** затруднять, связывать; **2)** докучливый, надоедливый; трудный.

睡

654 13 [109,8]

shùi
шу̀й
寘

I *гл.* спать; уснуть, засыпать, ночевать; ложиться спать; спящий; спальный; 早~ рано ложиться [спать].
II *сущ.* сон; 破~ прерывать сон.
睡醒 **shùi´xǐng** просыпа́ться, пробуждаться [ото сна].
~酣 **shùi´hān** крепко (сладко) засыпать (спать).
~香 **shùixiāng´** *бот.* волчник (волчеягодник) пахучий (*Daphne odora* Thunb.).
~昏 **shùihūn´** сонное оцепенение (*после пробуждения*), сонная одурь.
~着 **shùizháo´** засыпать; ложиться спать.
shùi´zhe спать, во сне.
~帽 **shùimào´** ночной колпак (чепец).
~卿 **shùi´qīng** *ист.* постельничий (*X—XIX вв.*).
~鄉 **shùi´xiāng** мир снов (грёз); 入睡鄉 погружаться в мир грёз (снов); засыпать.
~癖 **shùipǐ´** **1)** любовь ко сну; **2)** любитель поспать, соня.
~車 **shùichē´** спальный вагон.
~行 **shùi-xíng** ходить во сне; быть лунатиком; лунатизм.
~椅 **shùiyǐ´** лежанка; кушетка; шезлонг.
~鋪 (舖) **shùipù´** постельные принадлежности, постель.
~獅 **shùi-shī** спящий лев (*уст., обр. о Китае*).
~病 **shùi´bìng** сонная болезнь.
~病蟲 **shùibìngchóng´** возбудитель сонной болезни.
~夢 **shùimèng´** спать; грезить; сон; сновидение; 睡夢中 в сновидениях, во сне; в грёзах.
~鴨 **shùiyā´** курильница (*в форме утки*).
~臥 **shùiwò´** спать.
~歇 **shùi-xie** спать, отдыхать.
~牀 **shùichuáng´** кровать; лежанка.
~媒 **shùiméi´** снотворное.
~菜 **shùicài´** *бот.* вахта (трифоль) трёхлистная (*Menyanthes trifoliata* L.).
~寐 **shùimèi´** спать, находиться в постели.
~濃 **shùinóng´** крепко засыпать.
~衣 **shùi´yī** ночная рубашка; халат (*домашний*); пижама.
~袋 **shùidài´** спальный мешок.
~眼 **shùiyǎn´** заспанные глаза.
~蓮 **shùilián´** *бот.* кувшинка малая (*Nymphaea tetragona* Georgi).
~蓮科 **shùiliánkē´** *бот.* кувшинковые (*Nyphaeaceae*).
~眠 **shùimián´** спать, засыпать; сон.
~眠劑 **shùimiánjì´** снотворное [средство].
~眠病 **shùimiánbìng´** *мед.* сонная болезнь.
~覺 **shùi↔jiào** спать; ложиться спать; 睡早覺[любить] рано ложиться спать; 睡午覺 спать днём; 睡長覺 уснуть навеки; 睡了八小時的覺 проспать восемь часов; 睡懶覺 любить поспать.
shùijué *уст.* просыпаться.
~魔 **shùi-mó** **1)** демон сна; **2)** непреодо-

лимое желание спать.
睡沈 **shuìchén´** сладко засыпать, погружаться в сладкий сон.
~炕 **shuì´kàng** лежанка; кан. **shuì↔kàng** спать на кане.
~不着[覺] **shuì´bùzháo[jiào]** быть не в состоянии заснуть, страдать бессонницей.
~荼蘼 **shuìtúmí´** *бот.* роза многоцветковая (*Rosa multiflora* Thunb.).
~意 **shuì´yì** желание спать.
~思夢想 **shuì-sī´ mèng-xiǎng´** думать (*о чём-л.*) во сне и наяву.
~息 **shuìxī´** спать, почивать.
~熟 **shuìshú´** крепко засыпать.

倕

10 [9,8]

655

chúi
чуй
支

собств. миф. Чуй; 工 ~ искусный мастер Чуй.

陲

11 [170,8]

656

chúi
чуй
支

сущ. край, окраина; граница, пограничные области; 遠 ~ отдалённая граница; 西 ~ западный край.

捶

11 [64,8]

657

chúi
чуй

книжн. также

zhuǐ	duǒ
чжуй	до
紙	哿

I *гл.* **1) chúi, zhuǐ** бить, колотить, ударять кулаком, палкой; хлестать; ~衣裳 бить бельё (*напр. вальком при стирке*); ~馬 подхлёстывать коня; **2) chúi, zhuǐ, duǒ** *вм.* 錘 (*ковать; бить молотом*).
II *сущ.* **1) zhuǐ*** *вм.* 棰 (*палка, батог*); **2) zhuǐ*** *вм.* 箠 (*бич, плеть, кнут*); **3) chúi*** *вм.* 錘 (*молот, молоток*).
捶拉 **chúilā´** бить батогами; наказание батогами, батоги.
~笞 **chúi-chī** бить палками, наказывать батогами.
~扑 **chúipū´** бить палками; колотить.
~打 **chúidǎ´** хлестать [плетью]; избивать.
~子 **chúi´zi** 1) молоток; 2) барабанные палочки.
~擊 **chúi-jī** сечь, пороть, бить.
~背 **chúi↔bèi** массировать спину (*постукивая кулаками*).
~布石 **chúibùshí´** стиральный камень (*на котором вальком бьют бельё*).
捶胸 **chúi-xiōng** бить себя в грудь (*от ярости*); быть в исступлении.
~胸頓足 **chúi-xiōng´ dùn-zú´** колотить себя в грудь и топать ногами (*обр. в знач.: быть охваченным горем*).
~拷 **chúi-kǎo** пытать, истязать.
~揳 **chúi-xiè** *см.* 捶擊
~撲 **chúi-pū** бить, колотить; побои, удары.
~策 **chúi-cè** плеть, нагайка.
~楚 **chúichǔ´** 1) наказывать батогами; 2) батоги, порка.
~殺 **chúishā´** запороть досмерти.
~撻 **chúi-tà** хлестать (*плетью*), избивать (*батогами*).
~丸 **chúi-wán** чуйвань (*национальная игра в мяч, наподобие гольфа, X—XIII вв.*).

棰

12 [75,8]

658

chúi
чуй

книжн. также

zhuǐ
чжуй
紙

I *сущ.* палка; батог.
II *гл.* бить палкой, сечь батогами.
棰拊 **zhuǐ-fǔ*** палка, батог.
~楚 **chúichǔ´** 1) наказывать батогами; 2) наказание батогами, батоги.
~杖 **chúi-zhàng** палка, батог.

锤

13 [167,8] *сокр. вм.* 錘, *см.* № 651

659

厜

10 [27,8]

660

chúi
чуй
支

только в сочетаниях; см. ниже.
厜㕒 **chúiwéi 1)** вершина (*горы*), пик; **2)** крутой, обрывистый.

菙

12 [140,8]

661

chúi
чуй

книжн. также

zhuǐ
чжуй
紙

*сущ.** терновник (*служивший топливом для обжигания панцирей черепах при гадании*).
菙氏 **chúi-shì, zhuǐ-shì*** чуйши (*чин, ведавший ритуальным топливом при гадании на черепаховых щитах*).

箠

14 [118,8]

662

chúi
чуй

книжн. также

zhuǐ
чжуй
紙

I *сущ.* **1)** бич, плеть, кнут; **2)*** батоги (*наказание*).
II *гл.* бить плетью (кнутом), бичевать; сечь, пороть.
箠笞 **chúi-chī** бить батогами.
~策 **chúicè´** бич, кнут, плеть.
~楚 **chúichǔ´ 1)** наказывать батогами; **2)** наказание батогами, батоги.
~殺 **chúishā´** засечь (запороть) досмерти.
~杖 **chúi-zhàng** палка (*для наказания*).
~掠 **chúilüè´** пороть (*кнутом, плетью*).

菫

12 [140,8]

663

jǐn	jìn
цзинь	цзинь
吻	震

сущ. **1) jǐn** фиалка; 三色 ~ *бот.* фиалка трёхцветная, анютины глазки (*Viola tricolor* L.); **2) jǐn*** *диал.* аконит.
菫菜 **jǐncài´** *бот.* фиалка скромная (*Viola verecunda* A. Gray).
~菜科 **jǐncàikē´** *бот.* фиалковые (*Violaceae*).
~色 **jǐn´sè** фиалковый; бледно-фиолетовый [цвет].

堇

11 [32,8]

664

qín
цинь
文

jǐn	jìn
цзинь	цзинь
震	

I *сущ.* **1) qín*** глина; [вязкий] лёсс; **2) jǐn*** *вм.* 菫 (*фиалка*); **3) jǐn*** *вм.* 菫 (*аконит*).
II **jìn, jǐn** *гл.** мазать (замазывать) [глиной].
III **jǐn** *наречие* только, едва-едва, едва [лишь].
堇堇 **jǐnjǐn´** только-только, едва-едва; всего лишь.
~青石 **jǐnqīngshí´** *мин.* кордиерит.
~泥 **jǐnní** глина; [вязкий] лёсс.

墐

14 [32,11]

665

jǐn, jìn
цзинь, цзинь
震

I *гл.* 1) мазать, замазывать [глиной]; 墐竈 обмазывать глиной очаг; 2) *вм.* 殣 (*хоронить, закапывать*).

II *сущ.** дорожка вдоль канавы.

墐塗 **jìntú´** 1) замазывать (*напр. щели*); 2) глина; замазка.

~泥 **jìnnì** *см.* 堇泥

瑾 15 [96,11]

666

jǐn,	jìn
цзинь,	цзинь
吻	震

сущ. лучшая яшма; прекрасный самоцвет; драгоценность; 懷~握瑜 обладать лучшими драгоценностями (*обр. в знач.: иметь большие таланты*).

謹 18 [149,11]

667

jǐn
цзинь
吻

I *прил./наречие* 1) почтительный; истовый, ревностный; почтительно, с уважением, с совершенным почтением; покорнейше; ~題 с уважением надписать; ~刻 (*такой-то*) с уважением изваял (вырезал; *подпись скульптора*); 2) тщательный, усердный, добросовестный; внимательный; серьёзный; осторожный; ~選 тщательно отбирать.

II *гл.* 1) быть осмотрительным (сдержанным); остерегаться; ~酒 быть сдержанным в употреблении спиртного; 2) усердствовать; радеть [о...]; ~政 быть усердным в делах государственного управления; ~養 радеть о пропитании (*напр. родителей*); заботиться об обеспечении; 3) предостерегать; вселять страх в...; пресекать, воспрещать; 以~無良 чем и предостеречь бессовестных; ~盜賊 пресекать грабёж и разбой; 4) блюсти; строго держаться (*чего-л.*); строго относиться к; строго держать, быть строгим к...; ~身 быть строгим к самому себе; ~度 блюсти законы.

III *сущ.* глина.

謹上 **jǐn´shàng** *эпист., офиц.* (*такой-то*) почтительно представляет; остаюсь Вашим покорным слугой; искренне преданный Вам; готовый к услугам (*заключительная формула в письме, докладе*).

~空 **jǐn-kong** *эпист.* (*в конце письма*) с почтительностью оставляю свободное место (*для Вашей резолюции*).

~呈 **jǐnchéng** *эпист., офиц.* (*такой-то*) почтительно доносит (*начальнику; заключительная формула рапорта, донесения, прошения, ставится после подписи*).

~重 **jǐn-zhòng** обращать особое внимание; высоко оценивать.

~密 **jǐn-mì** 1) выдержанный; аккуратный, внимательный; 2) совершенно (строго) секретный; 存謹密處 хранить в надёжном месте.

~言 **jǐn-yán** быть осторожным (внимательным) в своих речах; 謹言愼行 быть осторожным в речах и осмотрительным в поступках.

謹警 **jǐn-jǐng** быть осмотрительным; остерегаться.

~舍 **jǐn-shè** надёжное (тщательно охраняемое) жилище.

~告 **jǐngào** *эпист., офиц.* докладывать по инстанции, доносить по начальству.

~啓[者] **jǐnqǐ[zhě]** *см.* 謹啟[者].

~書 **jǐnshū** *эпист.* с уважением писать [по начальству]; письменно доносить.

~白 **jǐn-bái** *эпист.* (*такой-то*) с уважением сообщает (*заключительная формула частного письма после подписи или именной печати*).

~細 **jǐn-xì** тщательный и тонкий; филигранный.

~審 **jǐn-shěn** тщательно вникать; пытливый, дотошный.

~肅 **jǐnsù** строгий, серьёзный; выдержанный; почтительный; тщательный, внимательный; усердный, истовый.

~幹 **jǐngàn** усердный, старательный, добросовестный.

~介 **jǐn-jiè** внимательный, серьёзный (*о характере*).

~厚 **jǐn-hòu** внимательный, собранный; уважать и почитать; [относиться] внимательно (бережно).

~守 **jǐnshǒu** строго (истово) блюсти, неукоснительно держаться (*чего-л.*), не нарушать, не преступать; строго (заботливо) охранять.

~參 **jǐn-can** почтительно кланяться.

~防 **jǐn-fáng** остерегаться, беречься; 謹防假冒 остерегаться подделок; 謹防扒手(叒) остерегайтесь воров!

~約 **jǐn-yue** *эпист.* почтительно приглашать; назначать свидание.

~力 **jǐn-lì** усердно трудиться, стараться.

~勅 **jǐnchì** *см.* 謹敕

~飭 **jǐnchì** осторожный, внимательный; аккуратный (*о человеке*).

~狀 **jǐn-zhuàng** *офиц.* с почтением излагать (*заключительная формула доклада*).

~奏 **jǐn-zòu** *офиц.* (*такой-то*) почтительнейше докладывает (*заключительная формула доклада на высочайшее имя*).

~案 **jǐn-àn** *см.* 謹按

~稟 **jǐn-bǐng** *офиц.* (*такой-то*) с почтением доносит (*старшему; заключительная формула донесения, ставится после подписи*).

~啟 **jǐn-qǐ** (*такой-то*) с уважением объявляет (*заключительная формула писем, оповещений*); с совершенным почтением, с уважением; Ваш покорный слуга; готовый к услугам Вашим.

~啟者 **jǐnqǐzhě** *эпист.* честь имею сообщить (*вступительная формула письма; в переводе часто заменяется обращением, напр. милостивый государь, господин Посол, господа*).

~敕 **jǐn-chì** осторожный и внимательный.

~嚴 **jǐnyán´** выдержанный; строгий, серьёзный.

謹復(覆)者 **jǐnfùzhě** *эпист.* честь имею сообщить в ответ (*вступительная формула ответного письма; в переводе часто заменяется обращением: господин Посол, милостивый государь*).

~避 **jǐnbì** *стар.* с тщанием избегать (*обычно об употреблении табуированных знаков*).

~遵 **jǐn-zūn** строго следовать (*чему-л.*), почтительно повиноваться.

~誡 **jǐnjiè** предостерегать, предупреждать; предостережение, предупреждение.

~此 **jǐn-cǐ** *эпист.* 1) (*такой-то*) свидетельствует своё уважение; с уважением; Ваш покорный слуга; 2) настоящим имею честь, с уважением сообщая о вышеизложенном (*после основной части письма*); 謹此誌謝 настоящим имею честь засвидетельствовать свою искреннейшую признательность; 謹此佈聞 о чём и имею честь настоящим довести до Вашего сведения.

~記 **jǐn-jì** (*такой-то*) с почтением написал (*после подписи автора*).

~記在心 **jǐn-jì´ zài-xīn´** крепко-накрепко запомнить.

~毛失貌 **jǐn-máo´ shī-mào´** заботясь о причёске (волосах), не обращать внимания на общий внешний вид (*обр. в знач.: из-за мелкой детали упускать главное*).

~鈍 **jǐndùn** тупой, несообразительный.

~具 **jǐn-jù** (*такой-то*) с уважением преподносит; 謹具菲儀 с уважением подношу скромный подарок.

~愼 **jǐnshèn´, jǐn´shèn** 1) осторожный, осмотрительный; заботливый, предусмотрительный; осторожность, предусмотрительность; 2) сдержанный, умеренный; уравновешенный, благоразумный; благоразумие, умеренность, уравновешенность; 3) усердный, старательный; аккуратный, добросовестный; щепетильный; скрупулёзный, тщательный; добросовестность, аккуратность; 4) серьёзный, вдумчивый, внимательный.

~領 **jǐn-lǐng** *эпист.* с почтением получить (*что-л.*).

~小愼微 **jǐn-xiǎo´ shèn-wēi´** 1) осторожный и предусмотрительный; 2) усердный (усердие) в мелочах и осторожный (осторожность) в пустяках; чрезмерно (крайне) осторожный; мелочный; размениваться на мелочи.

~慤 **jǐnquè´** смирный, кроткий; простодушный.

~愿 **jǐn-yuàn** смирный, кроткий; простодушный.

~按 **jǐn-àn** моё (наше) скромное замечание (*справка автора или редактора*).

慬 14 [61,11]

668

qín	jǐn
цинь	цзинь
文	震

I **qín** *сущ.** храбрость, доблесть; 立~於天下доказать свою доблесть всей Поднебесной.

II **qín** *гл.* скорбеть, печалиться; печальный, скорбный.

III **jǐn** *наречие вм.* 僅 (*только; едва-едва*).

僅 13 [9,11]

669

jǐn
цзйнь
覺

наречие **1)** только; едва-едва; едва [лишь]; всего [лишь]; один [лишь]; 開工 ~ 一月 всего лишь месяц прошёл, как начали работу; ~可喫這一點 едва-едва мог съесть такую малость; **2)** почти; 槐花滿田地, ~絕人行迹софоры цветом сплошь полна земля, и нет почти нигде следов людских; **3)** мало; редко; 絕無僅有небывалое или редко встречаемое.

僅僅 **jǐn´jǐn** **1)** только-только; едва-едва; **2)** всего лишь; только; один [лишь]; 僅僅敷用едва-едва хватает.

~止 **jǐn-zhǐ** только, [всего] лишь.

~堪容膝 **jǐn-kān-róng-xī** едва можно вместить колени (*обр. в знач.: крошечный, тесный, напр. о жилище*).

~可 **jǐn-kě** можно лишь..., едва можно..., только-только возможно...

~存 **jǐn-cún** уцелеть одному; единственный оставшийся.

~有 **jǐn-yǒu** редко попадающийся, редкий.

~够 **jǐngòu** еле хватает, едва достаточно.

~足 **jǐn-zú** едва достаточно, едва хватает.

~見 **jǐn-jiàn** редко встречающийся, редкий.

~以身免 **jǐn´yǐ-shēn-miǎn´** едва спастись в одиночку, еле уйти одному от смертельной опасности.

~只 **jǐnzhǐ** только, [всего] лишь.

饉 20 [184,11]

670

jǐn,	jìn
цзйнь,	цзйнь
震	

сущ. недород, неурожай.

殣 15 [78,11]

671

jǐn,	jìn
цзйнь,	цзйнь
震	吻

гл. **1)** умирать от голода [на дороге], погибать голодной смертью; **2)** закапывать, хоронить; ~ 枯骨 захоронить останки.

槿 15 [75,11]

672

jǐn
цзйнь
吻

сущ. гибискус, кетмия (*декоративный кустарник*).

槿華 **jǐnhuá** *см.* 槿花

~花 **jǐn-huā** цветы гибискуса (*распустившиеся утром и осыпающиеся вечером того же дня; символ непостоянства, эфемерности*).

~花心 **jǐn-huā-xīn** сердце, подобное цветку гибискуса (*обр. о непостоянстве*).

螼 17 [142,11]

673

qǐn
цйнь
軫

сущ. дождевой червь.

螼蚓(螾) **qǐnyǐn´** дождевой червь.

僅 14 [184,11] *сокр. вм.* 饉, *см.* № 670

674

謹 13 [149,11] *сокр. вм.* 謹, *см.* № 667

675

廑 13 [27,11]

676

jìn
цзйнь
震

I *сущ. вм.* 廑 (*хижина, лачуга*).

II *наречие вм.* 僅 (*только; едва-едва*).

廑 14 [53,11]

677

jǐn	qín
цзйнь	цйнь
震	文

I **jǐn** *сущ.* хижина, лачуга; комнатушка, каморка.

II **jǐn** *наречие вм.* 僅 (*только; едва-едва*).

III **qín** *прил.* вм. 勤 (*старательный, трудолюбивый*).

廑注 **jǐn-zhù** *эпист.* беспокоиться о...; болеть душой за...

~廑 **jǐn´jǐn** *см.* 僅僅

~系 **jǐn-xì** *см.* 廑注

~念 **jǐn-niàn** *см.* 廑注

堇 15 [140,11] *вм.* 堇, *см.* № 663

678

I 里 7 [166,0] *сокр. вм.* 裏, *см.* № 9769

679

II 里 7 [166,0]

679

lǐ
лй
紙

I *сущ./счётное слово* **1)** ли (*основная мера длины, в 300 или 360 步, в древности около 0,516 км, ныне 0,5 км*), полкилометра; километр, верста, миля; 五 ~路, 五 ~ 地 пять ли; перегон (расстояние) в пять ли; 多少 ~路(地)? сколько ли?, сколько километров?; **2)** ли (*административная единица в деревне в 25, 50, 72, 80 или 100 дворов в древности, 110 дворов в эпоху Мин и Цин*); **3)** деревня, посёлок, селение; деревенский, сельский; ~室 деревенский дом, двор; **4)** квартал (*жилых домов*); проулок, тупик; домá (*доходные многоквартирные здания*); 公安~ проулок (квартал) Гунъань; **5)*** жилище, усадьба, дом; 田 ~ земля (поле) и усадьба; **6)*** лавка, торговля; участок земли под лавкой.

II *гл.* **1)*** поселять (*кого-л.*); заселять (*местность*); **2)*** измерять; размежёвывать (*землю*); **3)*** закапывать, хоронить; прятать; **4)*** горевать, печалиться.

III *собств.* Ли (*фамилия*).

里社 **lǐ-shè** **1)** деревенская часовня, алтарь духам земли (*место деревенских сходок*); **2)** *ист.* деревенская община (*дин. Юань — Мин*).

~塾 **lǐ-shú** *уст.* деревенская школа.

~程 **lǐ´chéng** ли (вёрсты) пути; расстояние, переход, перегон.

~程碑 **lǐchéngbēi´** **1)** верстовой столб; **2)** веха.

~程標 **lǐchéngbiāo´** *см.* 里程碑 **1)**.

~里拉拉 **lǐli-lālā** *диал.* подряд; сплошным потоком; группа за группой.

~正 **lǐzhèng´** *см.* 里長

~拉 **lǐ´lā** (*ит.* lira) лира (*денежная единица Италии*).

~區 **lǐ-qū** жилой район; район заселения, место проживания.

~攤 **lǐ-tān** *ист.* раскладка на деревню (*незаконный и грабительский метод заготовки на месте предметов воинского снабжения при дин. Цин*).

~君 **lǐ-jūn** *см.* 里長

~語 **lǐ-yǔ** поговорка, прибаутка.

~居 **lǐ-jū** **1)** постоянное местожительство; место рождения; **2)** жить на покое (в отставке).

~舍 **lǐ-shè** **1)** деревенская усадьба; **2)** *перен.* частное жилище; резиденция.

里俗 **lǐ-sú** деревенские нравы; деревенский, простой, грубый.
~落 **lǐluò´** селение, посёлок; деревня.
~抃 **lǐ-biàn** отбивать ритм по-деревенски; народный ритм.
~宰 **lǐ-zài** *см.* 里長
~甲 **lǐjiǎ´** *ист.* лицзя (*звено в 11 дворов в деревне, дин. Мин*).
~耳 **lǐ-ěr** **1)** мнение деревни, обывательские слухи; **2)** немузыкальный слух.
~排 **lǐpái´** *ист.* липай (*деревенский уполномоченный по сбору налогов, назначаемый на один год, дин. Цин*).
~弄 **lǐlòng´** *диал.* проулок, переулок.
~衖 **lǐ-xiàng** деревенская улица.
~門 **lǐmén´** **1)** деревенские ворота, околица; **2)** родная деревня, родные места.
~閻 **lǐyán´** **1)** деревенские ворота; **2)** деревня, деревушка.
~閭 **lǐlǘ´** **1)** деревенские ворота, околица; **2)** деревня, провинция; деревенский, провинциальный.
~閈 **lǐhàn´** *см.* 里門
~胥 **lǐ-xū** **1)** волостной старшина; деревенский староста; **2)** староста бао (*звена круговой поруки*).
~布 **lǐ-bù*** *земельный налог, исчисляемый в кусках ткани.*
lǐ´bù *см.* 裏布
~婦 **lǐ-fù** **1)** деревенская женщина, баба; **2)** землячка.
~爾 **lǐěr´** риал (*денежная единица Ирана*).
~諺 **lǐyàn´** деревенские прибаутки (поговорки); фольклор.
~尹 **lǐ-yǐn** *см.* 里長
~罵 **lǐ-mà** предмет поношения (издевательства) всей деревни; всеобщее посмешище.
~人 **lǐ´rén** **1)** деревенский житель, крестьянин, мужик; **2)** земляк; **3)** *ист.* член одной (той же) общины (*в 25 дворов*).
~堠 **lǐhòu´** верстовой холмик (*вместо столба*).
~木子 **lǐmù´zǐ** лимон.
~保 **lǐ-bǎo** *см.* 里長
~豪 **lǐ-háo** **1)** деревенский забияка, гроза деревни; **2)** мироед, кулак.
~長 **lǐzhǎng´** **1)** *ист.* староста одиннадцати дворов (*дин. Мин*); **2)*** деревенский староста.
~數 **lǐ´shù** число ли (вёрст); километраж (*также игра слов вм.* 禮數 приличия, этикет, культурное поведение).
~吏 **lǐ-lì** *см.* 里長
~老 **lǐ-lǎo** *стар.*, *см.* 里長
~巷 **lǐxiàng´** **1)** улица, переулок; **2)** обывательский; 里巷小人 обыватели; мелкие людишки из переулков.
~也波哩 **lǐ-yě-bō-lǐ** *новокит.* так и этак, так-то, таким-то образом.
~地 **lǐdì´**: 有多少里地 сколько туда вёрст (ли)?; в скольких километрах?
~克 **lǐ´kè** лек (*албанская денежная единица*).
~魁 **lǐ-kúi*** деревенский староста.
~貫 **lǐguàn´** принадлежность (приписка) к (*какой-л.*) деревне; коренной житель (*какой-л.*) деревни.

鯉

15 [198,7] *сокр. вм.* 鯉, *см.* № 694

680

埋

10 [32,7]

681

máí
ма́й
佳

прост. также

mán
ма́нь

I *гл.* **А. 1)** закапывать, зарывать (*в землю*); хоронить; ~地雷 устанавливать мины, минировать; **2)** прятать от чужих взоров; скрывать, укрывать; ~山 *поэт.* скрывать от взора гору (*о растительности*); *гл.* **Б. 1)** быть закопанным (зарытым) в землю; таиться в земле; быть похороненным (преданным земле); ~在地下 быть погребённым под землёй; **2)** прятаться, скрываться; исчезать; 白日~ *поэт.* ясное солнце скрылось (*за тучами*).

II *форм.* **1)** *гуанчжоуский диал., глагольный модификатор, указывающий на законченность действия* (*ср. с общекитайским* 完): 睇~ досмотреть до конца (*напр. пьесу*); **2)** *гуанчжоуский диал., глагольный показатель присоединения к производимому действию:* 你去~ ты ступай (*с ними*) тоже!; 畀~ дать также и...

埋湮 **máiyīn´** *см.* 埋沒
~瘞 **mái-yì** зарывать в землю, закапывать; хоронить; захоронение в земле; погребение.
~玉 **mái-yù** предавать земле самоцвет (*обр. в знач.: хоронить одарённого человека, хоронить красавицу*).
~蠱 **mái-gǔ** подбрасывать краденое (*с целью подвести под ложное обвинение в воровстве*).
~匿 **mái-nì** закапывать в землю, зарывать.
~幽 **máiyōu´** погребать; погребение; погребальный, полагаемый в гроб, могильный (*о вещах, текстах*).
~名 **mái-míng** **1)** скрывать своё имя; **2)** избегать известности; 埋名隱跡 уйти от света, скрыться от людей.
~銘 **mái-míng** похвальная грамота покойному (*которую во время похорон клали вместе с покойником в гроб*).
~書 **mái-shū** зарывать грамоту (*древний ритуал клятвы; обр. в знач.: клясться, приносить клятву*).
~暮 **mái-mù** **1)** заход, закат; **2)** закат жизни, старость.
~香 **mái-xiāng** хоронить ароматы (*обр. в знач.:* а) *хоронить красавицу;* б) *умереть — о красавице*).
~葬 **máizàng´** хоронить.
~葬蟲 **máizàngchóng´** *зоол.* японский могильщик (*Necrophorus japonicus, вид жучка-могильщика*).

埋骨 **mái-gǔ** быть погребённым; уже не быть в живых, умереть.
~輪 **mái-lún** **1)** врывать в землю колёса повозок (*чтобы удержать войска на позиции*); **2)** проявлять величайшую решимость остаться на месте; твёрдо заявить о нежелании ехать.
~人營生 **mái-rén´ yíng-shēng´** *диал.* затруднительное дело, трудная альтернатива.
~伏 **mái´fú** **1)** устраивать засаду; засада; 打埋伏 устроить засаду, сесть в засаду; **2)** занижать план работ.
~伏戰 **máifúzhàn´** бой из засады.
~伏兵 **máifúbīng´** *воен.* засада, войска в засаде.
~根 **máigēn´** **1)** подготавливать почву, класть начало; **2)** недвижимый, неизменный, непоколебимый, крепкий.
~沒 **máimò´**, **mái´mò** **1)** затоплять; прятать, скрывать; не давать возможности развиться; **2)** исчезать, пропадать.
~窆 **mái-biǎn** погребать, хоронить [в гробу]; погребение [в гробу].
~滅 **mái-miè** *см.* 埋沒
~藏 **mái-cáng** **1)** закапывать, хоронить; **2)** скрывать, прятать.
~藏物 **máicángwù´** зарытые вещи, клад.
~藏水 **máicángshuǐ´** *см.* 共生水
~掩 **máiyǎn´** хоронить, погребать, предавать земле.
~冤 **máiyuān** *см.* 埋怨
~填 **mái-tián** заваливать землёй, засыпать.
~頭 **mái-tóu** **1)** прятать голову; зарываться головой; **2)** уходить с головой (*напр. в учёбу*); отдаваться целиком; посвящать себя (*чему-л.*).
~頭埋腦 **mái-tóu´ mái-nǎo´** уходить (зарываться) с головой в...
~頭苦幹 **mái-tóu´ kǔ-gàn´** самозабвенно работать, уходить с головой в работу; упорно трудиться; корпеть над... (*чем-л.*).
~怨 **mái´yuàn**, *прост.* **mán´yuàn** **1)** таить обиду; питать злобу; **2)** роптать, жаловаться, отводить душу; укорять, обвинять.

理

11 [96,7]

682

lǐ
лий
紙

I *гл.* **1)** упорядочивать, приводить в порядок; поправлять, чинить, ремонтировать; настраивать; регулировать, налаживать (*инструмент*); стричь; причёсывать (*волосы*); шлифовать (*напр. самоцвет*); ~債 упорядочивать долги; собирать задолженность; **2)** управлять (*страной*); ведать (*делами*); судить (*о тяжбе*); вести (*напр. торг*); распоряжаться (*делом*); решать (*вопрос*); ~民 управлять народом; **3)** усваивать, овладевать; упражняться [в...]; вникать [в...]; понимать;

учитывать, считаться [с...]; обращать внимание [на...]; ~書 овладевать каллиграфией; 不~他 не обращай на него внимания!; 他不~ он не слушает доводов; он не внемлет голосу рассудка; 4) убеждать, урезонивать; взывать к рассудку (*кого-л*); 你要~一理他 тебе следует урезонить его!; 5)* считать правым, оправдывать; 自~ оправдывать себя, считать себя правым; 6)* пользоваться благами хорошего управления; идти по пути законности и порядка; быть решённым (*о тяжбе, вопросе*); 天下~ Поднебесная пребывает в законности и порядке; 7)* считаться правым, быть оправданным; 不~於口 не считаться правым в общественном мнении.

II *сущ.* 1) высший принцип; справедливость; правильность, правота; правда, истина; основное положение; установленный порядок; норма (*напр. поведения*); 2) *филос.* ли, идея, закон, принцип; 3) резон, мотив; аргумент; аргументация, мотивировка; 4) разум, рассудок, интеллект; разумный, рациональный, логичный; разумно; 按~說 разумно говоря; ~決 рационально разрешить; 5) естество, сущность, природа (*вещей*); естественный; 6) естествознание, естественные науки; 醫工~ медицина, техника и естествознание; 7) (*сокр. вм.*物理) физика; физический; 8)* естественное желание; влечение, тяга; 9) жилка, линия; 膚~ линии кожи; 木~ жилки (кольца) древесины; 10)* *вм.* 裏 (*внутренняя сторона, внутренность, нутро*); 11)* посыльный, посланец; сват; 12)* судебный пристав; судебный исполнитель; смотритель.

III *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.*理縣) Лисянь (*уезд в пров. Сычуань*); 2) Ли (*фамилия*).

理工學院**lǐgōng xuéyuàn** *уст.* политехнический институт.

~性 **lǐxìng** 1) разум, интеллект; рассудок; 2) рациональный, разумный; рационалистический; 理性認識 рационалистическое познание.

~性派 **lǐxìngpài** рационалистическая школа, рационалисты.

~短 **lǐ-duǎn** 1) *см.*理虧; 2) повседневные хлопоты, мелочи; 家常理短 житейские мелочи.

~宜 **lǐ-yì** *офиц.* в принципе надлежит; должно, следует.

~直氣壯 **lǐ-zhí qì-zhuàng** уверенно и смело; аргументированно и с сознанием своей правоты.

~屈詞窮 **lǐ-qu cí-qióng** доводы несостоятельны, а слова иссякли: больше быть не в состоянии доказывать (*что-л.*).

~窟 **lǐ-ku** 1) сокровенная суть; глубина доктрины; 2) неисчерпаемая аргументация, бесконечная правота.

~信 **lǐxìn** *вост. диал.* принцип, основа; истина.

~合 **lǐ-hé** 1) быть необходимым (целесообразным); в порядке вещей; 2) *офиц.* (*в бумаге начальнику*) а потому за долг для себя почитаю...

理結**lǐ-jié** 1) урегулировать, улаживать; 2) *поэт.* настраивать (*муз. инструмент*).

~名 **lǐ-míng** хорошая репутация правителя; популярность начальника.

~路 **lǐlù** 1) логика вещей; ход рассуждений; систематичность; 2) *диал.* путь правды; правота; истина; резон.

~船廳 **lǐchuántīng** *уст.* портовое управление.

~治 **lǐ-zhì** 1) [рационально] управлять; [справедливое] управление; 2) быть в порядке, пребывать в мире; мир и порядок (*в стране*).

~官 **lǐguān** *уст.* судебный следователь; судейский чиновник.

~書 **lǐ-shū** упорядочивать документы; вести переписку.

~智 **lǐzhì** 1) разум, рассудок; ум, интеллект; рассудочный, интеллектуальный; 2) разумный, здравомыслящий, трезвый.

~會 **lǐhuì** 1) вникать; усматривать; понимать; 2) принимать во внимание; чувствовать, принимать близко к сердцу (*также* 理會兒); 3) разбираться (*в вопросе*); 4) заботиться, принимать меры; распоряжаться (*по поводу чего-л.*); заниматься (*чем-л.*); 5) тягаться в споре (*обычно на суде; также* 理會兒); 6) способ, образ действий; 7)* сокровенная суть (*напр. доктрины*).

lǐhuì *см.* 理門 [兒].

~會兒 **lǐhuìr** 1) принимать во внимание; замечать, чувствовать; принимать близко к сердцу; 2) тягаться в споре (*особенно на суде*).

~當 **lǐ-dang** 1) надлежащий, должным образом; полагается, надлежит; надо бы..., по закону полагалось бы...; 2): 理當理當 *вежл.* что Вы, что Вы! Это моя приятная обязанность!

~藩部 **lǐfánbù** Министерство колоний (по делам инородцев; *т. е. некитайского населения, в 1906—1911 гг.*).

~藩院 **lǐfányuàn** *ист.* Палата по делам инородцев (*при Цинской династии — по управлению Монголией, Тибетом и другими территориями Китая с некитайским населением; в 1906 г. преобразована в* 理藩部, *см.*).

~由 [兒] **lǐyóu** мотив, довод; резон; причина, основание; аргумент; мотивировка.

~由書 **lǐyóushū** объяснительная записка; письменная мотивировка.

~所當然 **lǐ-suǒ-dāng-rán** так и должно быть; что и является вполне естественным; само собой разумеется; естественный, натуральный.

~障 **lǐ-zhàng** 1) рассудок не принимает; рассуждение убеждает в недостаточности аргументации; [теория] не выдерживает критики; 2) *будд.* помехи от неправильного понимания истины.

~解 **lǐjiě**, **lǐjiě** 1) понимать, осмысливать; уяснять; разбираться, ориентироваться; понимание; 互相理解 понимать друг друга; взаимопонимание; 2) разобраться и объяснить.

理解力**lǐjiělì** острота ума, способность трезво мыслить; трезвый ум; соображение, сила соображения.

~神論 **lǐshénlùn** деизм.

~科 **lǐke** 1) точные и естественные науки; 2) *сокр.* физический факультет.

~齊 **lǐqí** упорядочивать, приводить в полный порядок.

~則 **lǐ-zé** логика (*вещей*).

~學 **lǐxué** 1) естественные науки; 2) *филос.* учение об основном принципе, неоконфуцианство; 3) *сокр.* логика.

~對 **lǐ-dùi** 1) отвечать (*на суде*); 2) *стар.* отводить обвинение (*о родных обвиняемого*).

~財 **lǐ-cái** управлять финансами; упорядочивать финансы; финансы.

~財家 **lǐcáijiā** 1) финансист; 2) хапуга.

~事 **lǐshì** 1) член правления; 2) *ист., маньчж.* чиновник по делам знамённых войск; 3) *стар.* консул.

lǐ-shì 1) управлять делами; 2) *будд.* истина учения и мирские дела.

~事會 **lǐshìhuì** правление; комитет; совет; 世界和平理事會 Всемирный Совет Мира.

~事長 **lǐshìzhǎng** председатель правления.

~門 [兒] **lǐmén** *будд.* секта противников табака и вина.

~問 **lǐ-wèn** 1) *стар.* судебный исполнитель (*должность надзирателя за исполнением приговоров, XIII—XX вв.*); 2) разбирать (*судебное дело*).

~偏 **lǐ-piān** *см.* 理虧

~論 **lǐlùn** теория; учение; доктрина; теоретический; 理論物理學 теоретическая физика.

lǐ-lùn *уст.* резонно оспаривать; аргументированно спорить.

~論上 **lǐlùnshång** теоретически[й]; в теоретическом отношении.

~論家 **lǐlùnjia** теоретик.

~虧 **lǐ-kui** мотивы (основания, аргументы) недостаточны; быть неправым; поступать несправедливо; необоснованно.

~勸 **lǐ-quàn** уговаривать, урезонивать.

~勢 **lǐ-shì** естественное развитие (течение); порядок вещей.

~狀 **lǐ-zhuàng** порядок, налаженность (*в административной работе*).

~睬 **lǐcǎi** принимать во внимание, считаться с...

~據 **lǐ-jù** достаточное основание; резонный аргумент.

~家 **lǐ↔jia** вести семью; руководить своими домашними.

lǐjia управляющий, дворецкий.

~長 **lǐ-cháng** достаточная аргументация; убедительный.

~趣 **lǐqù** суть, соль; содержание; смысл.

~楚 **lǐchǔ** устраивать, улаживать; приводить в порядок.

~髮 **lǐfǎ**, *разг.* **lǐfà** стричься; причёсываться; стрижка; причёсывание.

~髮室 **lǐfǎshì** парикмахерская (*напр.*

при гостинице).

理髮匠 **lǐfǎjiàng´** парикмахер, цирюльник.

~髮舘(店) **lǐfǎguǎn(diàn)** парикмахерская.

~致 **lǐ-zhì** смысл, значение; содержание; суть, сущность.

~數 **lǐ-shù** основание, резон.

~處 **lǐchǔ´** устраивать, улаживать; приводить в порядок.

~識 **lǐ-shì** мнение, убеждение, взгляд; подход.

~義 **lǐ-yì** *конф.* чувство правды и справедливости; разум и долг; 理義人 муж правды и справедливости (разума и долга).

~亂 **lǐ-luàn** 1) ликвидировать смуту (беспорядки); 2) порядок и беспорядок (смута).

~化 **lǐ-huà** 1) воздействовать добром (аргументами); 2) естественные перемены; изменение сущности вещей; 3) *уст.* управление и просвещение (*китаизация*); 4) *сокр.* физика и химия; физико-химический.

~七 **lǐ-qī** справлять седьмины (*траурные обряды, семь раз через каждые семь дней*).

~院鵲巢 **lǐ-yuàn´ qiǎo-cháo´** во дворе суда вьют гнёзда сороки (*обр. в знач.: нет преступлений, судьям нечего делать*).

~兒 **lǐr** 1) довод, основание; 講理兒 говорить аргументированно; 2) секта противников вина и табака; 有理兒 состоять в секте противников вина и табака; 在理兒嗎? *шутл.* так вы не курите и не пьёте?

~氣 **lǐ-qì** 1) упорядочивать дыхание; 2) *филос.* духовное и материальное начала (*в сунском неоконфуцианстве*); 3) *лит.* рассудок и сила; замысел и исполнение; 4) *арго гадателей* гадатель-астролог.

~該 **lǐ-gāi** *офиц.* по разумению моему следует...; следовало бы...

~頭 **lǐ-tóu** *ист.* главарь-распорядитель (*о начальниках отрядов Жёлтых повязок, II в. н. э.*).

~療 **lǐliáo´** *сокр., мед.* физиотерапия.

~絲 **lǐ-sī** мотать шёлк.

~應 **lǐ-yīng** 1) по всем данным следует...; необходимо; 2) *офиц.* ... а потому полагаю для себя должным... (*в письме к старшему*).

~想 **lǐ´xiǎng** 1) идеал, идеальное; мечта; идеальный; 理想國 идеальное государство; 2) идеальный, наилучший; наиболее соответствующий, целесообразный; 3) воображать, предполагать; гипотетический, воображаемый.

~想主義 **lǐ´xiǎngzhǔyì´** *уст.* идеализм (*особенно в эстетике*); 新理想主義 неоидеализм.

~想化 **lǐxiǎnghuà´** идеализировать; идеализация.

~惑 **lǐhuò´** *будд.* иллюзорное представление о реальности «я» и вещей вне его.

~法 **lǐ-fǎ** 1) принцип, основа; правило; закон (*напр. науки*); 2) справедливый и законный; принципиальный.

理絃 **lǐ-xián** *муз.* настраивать; настройка.

~喻 **lǐyù´** подбирать убедительный пример; убеждать доводами; разуверять; образумливать.

鋰

15 [167,7]

683

lǐ
лй

сущ. хим. литий (Li).

鋰翠玉 **lǐcuìyù´** *мин.* гидденит.

~煇(閃)石 **lǐhūi(shǎn)shí´** *мин* сподумен.

~紫玉 **lǐzǐyù´** *мин.* кунцит.

哩

10 [30,7]

684

lǐ	-lě
лй	-лэ̊
紙	

в сочет. также

lī
ли
賓

I **lǐ** *сущ./счётное слово* миля; английская миля; морская миля.

II **-lě** *мод. частица: на конце предложения подчёркивает утвердительный его характер, выражая уверенность*; 是他~ это [конечно] он!

哩哩拉拉 **lǐ´li-lālā´** *сев.-вост. диал.* подряд сплошным потоком, группа за группой.

~哩囉囉 **li-lǐ-luoluō´** бормотать, мямлить.

~嚕 **lilū´** бормотать, мямлить; неразборчивый (*о речи*).

~也波 **lǐyēbō´** *среднекит.* так-то; [сказать] то-то; 哩也波哩也囉 а) так-то и так-то; то-то и то-то; [сказать] именно так; б) говорить невнятно.

~兒囉 **liērluō´** суть (*слов*); то, что хочешь выразить; 說不出哩兒囉來 никак не договориться до сути.

悝

10 [61,7]

685

kui	lǐ
кӯй	лй
灰	紙

гл. 1) **kui*** *вм.* 詼 (*высмеивать, насмехаться над...*); 2) **lǐ*** горевать, печалиться.

俚

9 [9,7]

686

lǐ
лй
紙

I *прил.* 1) деревенский, сельский; провинциальный; простой, народный; ~室 деревенский (простой) дом; 2) вульгарный, низкий; подлый; грубый; неотёсанный; 質而不~ бесхитростный, но не вульгарный.

II *сущ.* 1) основание, опора; 無 ~ не имеющий опоры, ненадёжный; 2) ли (*некитайская народность на территории нынешней пров. Гуйчжоу, дин. Суй*).

III *местоим. вост. диал.* он, она.

俚謠 **lǐyáo´** народные песни, частушки.

~言 **lǐ´yán** 1) пошлость; грубая (вульгарная) речь; 2) народное творчество, фольклор.

~語 **lǐ´yǔ** 1) пословица; поговорка; 2) пошлость, грубая речь; 3) *лингв.* просторечие, вульгаризм.

~俗 **lǐ´sú** вульгарный, грубый, пошлый; обывательский.

~曲 **lǐqū´** уличные сельские песни; музыкальный фольклор.

~醫 **lǐyī´** деревенский лекарь, знахарь.

~辭 **lǐ-cí** *см.* 俚語

~子 **lǐ´zi** *см.* 俚人

~閭 **lǐlǘ´** 1) деревенские ворота; околица; 2) деревня, провинция; деревенский, провинциальный.

~篇 **lǐ´piān** сборник фольклора; произведения народного творчества.

~婦 **lǐ´fù** простолюдинка; простая (деревенская) женщина.

~諺 **lǐyàn´** *см.* 俚語

~篤 **lǐdů** *вост. диал.* они.

~乃 **lǐ´nǎi** *вост. диал.* он, она.

~人 **lǐ´rén** 1) деревенщина, простолюдин; 2) *уст.* южно-китайские инородцы.

~歌 **lǐ-gē** народные песни.

~㗻 **lǐduô** *вост. диал.* они.

~近 **lǐjìn´** популярный, общедоступный; простой.

~淺 **lǐqiǎn´** популярный, простой; вульгарный.

~賴 **lǐlài** опора, поддержка; основание.

裡

12 [145,7] *вм.* 裏, *см.* № 9769

687

⿰革里

16 [177,7]

688

lǐ
лй

только в сочетании; см. 鞢⿰革里

貍

14 [153,7]

689

lí	mái	yù
ли́	ма́й	юй
支	佳	物

I lí *сущ.* 1) *зоол.* енотовидная собака (*Nyctereutes procyonoides*); 2) дикая кошка; кошка; 令~執鼠 *посл.* поручать кошке ловить мышей (*обр. в знач.: использовать людей по их способностям*); 3) (*сокр. вм.* 狐貍) лиса.

II **mái** *гл. вм.* 埋 (*закапывать, зарывать; хоронить*).

III **yù** *прил.* * тухлый, вонючий.

IV **lí** *собств.* Ли (*фамилия*).

貍狌 **lí-shēng** *см.* 貍鮏

貍豆 **lìdòu´** *бот.* кроталярия сидячецветковая (*Crotalaria sessiliflora* L.).
~貓 **límāo´** 1) камышовый кот, хаус; 2) дальневосточный лесной кот; кошка; 3) *зоол.* пальмовая куница, страннохвост (*Paradoxurus*).
~子 **lízi** енотовидная собака.
~步 **lí-bù** * полшага.
~物 **mái-wù** * черепахи; панцирные.
~藻 **lízǎo´** *бот.* пузырчатка японская (*Utricularia japonica* Makino).
~奴 **línú´** домашняя кошка.
~甠 **lí-shēng** кошка и колонок (*лучшие ловцы мышей*).
~德 **lí-dé** лисья натура (*обр. о жадности, алчности*).

薶 18 [140,14]

690

mái	
мáй	
佳	

гл. вм. 埋 (*зарывать, закапывать; хоронить; прятать*).

霾 22 [173,14]

691

mái	
мáй	
佳	

сущ. пыльный вихрь, смерч; ~晦 пыльная мгла; ~霧 пыльные вихри и туманы.

狸 10 [94,7]

692

lí	
лй	
支	

сущ. вм. 貍 (*енотовидная собака; дикая кошка; лиса*).

梩 11 [75,7]

693

lí	
лй	
支	

сущ. 1) * корзина (короб) для переноски земли; 2) * лопата, заступ.

鯉 18 [195,7]

694

lǐ	
лй	
紙	

I *сущ.* 1) карп; 2) письмо (*от друга или к другу*).
II *собств.* Ли (*имя сына Конфуция*).
鯉信 **lǐ-xìn** *см.* 鯉傳
~書 **lǐ-shū** письмо другу (от друга).
~傳 **lǐ-chuán** *поэт.* весть от друга; письменное сообщение.
~簡 **lǐ-jiǎn** письмо (*которое попало к адресату, якобы через чрево рыбы*).
鯉尺 **lǐ-chǐ** письмо.
~庭 **lǐ-tíng** двор Ли (*где Конфуций дважды поучал сына; обр. в знач.: место передачи отцовских наставлений*).
~化龍 **lǐ-huà-lóng** карп стал драконом (*обр. о выдержавшем экзамен на первую учёную степень при системе кэцзюй*).
~素 **lǐ-sù** письмо (*первоначально — на шелку*).
~魚 **lǐ'yú** *зоол.* карп (*Cyprinus carpio*); 鯉魚跳龍門 карп перепрыгнул ворота дракона (*обр. в знач.: сдать государственный экзамен при системе кэцзюй*).
~魚風 **lǐyú-fēng** * осенний ветер (*в 9-м лунном месяце*).
~蠢 **lǐchǔn´** *зоол.* гвоздичник (*Cariophyllaceus, ленточный червь*).
~蝨 **lǐshī´** *зоол.* карповая вошь, карпоед (*Argulus foliaceus*).

娌 10 [38,7]

695

lǐ	
лй	
紙	

только в сочетаниях; см. 妯娌

浬 10 [85,7]

696

lǐ	
лй	
紙	

сущ. морская миля.

锂 12 [167,7] *сокр. вм.* 鋰, *см.* № 683

697

厘 9 [27,7]

698

lí	chán
лй	чáнь
支	先

I *сущ./счётное слово* 1) lí *сокр. вм.* 釐 (*меры:* 0,001 尺; 0,001 兩; 0,01 畝; *процент*); 2) **chán** *сокр. вм.* 廛 (*земельный надел*).
II **lí** *собств.* Си (*фамилия*).
III **lí** *словообр.* (*в названиях метрических мер*) санти-; ~泊 *физ.* сантипуаз; ~升 сантилитр; ~米 сантиметр; ~克 сантиграмм.

𨑨 14 [117,9]

699

lí	
лй	

сущ./счётное слово сокр. сантиметр.

哩 12 [30,9]

700

lí	
лй	
支	

сущ./счётное слово гран (*аптекарская мера*).

粴 15 [119,9]

701

lí	
лй	
支	

сущ./счётное слово сокр. сантиметр; 粴克秒法 единая система мер (*сантиметр-грамм-секунда*); система CGS.

釐 18 [166,11]

702

lí	xī
лй	си
支	支

I **lí** *сущ./счётное слово* 1) ли (*одна тысячная* 尺 чи; *около 0,32 миллиметра*); 公 ~ миллиметр; 2) ли (*одна тысячная* 兩 *лана, около 0,04 грамма*); 3) ли (*одна сотая* 畝 *му, около 6 кв. м.*); 4) процент; 五 ~公債 пятипроцентный заём; 5) * марь белая (*род лебеды*); 6) *сокр.* ликин (*внутренняя таможенная пошлина*); 7) * одинокая [женщина]; вдова; 8) **xī** радость, счастье; 恭賀年~ с Новым годом!
II **lí** *гл.* 1) * упорядочивать; исправлять, направлять; систематизировать; ~爲三部 разбить на три подразделения; 2) * изменять; реорганизовывать.
III **xī** *собств.* Си (*фамилия*).
IV **lí** *словообр.* (*в названиях метрических мер*) санти-; ~泊 *физ.* сантипуаз; ~克 сантиграмм.
釐金 **líjīn** ликин (*внутренняя таможенная пошлина*).
~金稅 **líjīnshuì´** ликинный налог (*дополнительный таможенный сбор вместо отменённого ликина, XX в.*).
~正 **lízhèng´** вносить исправления, исправлять.
~和 **lí-hé** смягчать, умерять.
~泊 **líbó** *физ.* сантипуаз.
~卡 **líqiǎ´** [таможенная] застава по сбору ликина, ликинная застава.
~折 **lí-zhé** *уст.* лаж на серебро и проценты на кредит.
~降 **lí-jiàng** * выдавать замуж за низшего.
~革 **lígé´** радикально менять; проводить реформу; перестраивать заново.
~升 **líshēng´** сантиметр.
~制 **lí-zhì** управлять; приводить в порядок, упорядочивать.
~剔 **lítī´** упорядочивать и отбирать.
~訂 **lídìng´** 1) составлять, готовить к изданию; пересматривать, исправлять; редактировать; 2) *см.* 釐定

氂孳 lí-zǐ двойня, близнецы.
~謝 **lí-xiè** * остатки от жертвоприношения.
~捐 **líjuan´** ликинный сбор.
~捐局 **líjuānjú´** управление (контора) по сбору ликина.
~清 **líqīng´** приводить в окончательный (полный) порядок.
~局 **líjú´** контора по сбору ликина.
~分 **lí-fen 1)** *уст.* миллиметр; **2)** мелкий, маленький; мало; 氂分之間 мелкий, ничтожный; чуть-чуть.
~勘 **lí-kàn** детально исследовать, тщательно сопоставлять (*напр. обстоятельства дела*).
~米 **límǐ´** сантиметр.
~米波 **límǐbo´** *эл.* сантиметровые волны.
~定 **lídìng´** уточнять; приводить в порядок.
~嫂 **lí-sǎo** вдова старшего брата, вдовая золовка.
~蔓草 **límáncǎo´** марь (*род лебеды*).
~改 **lígǎi´** исправлять, улучшать; переделывать, реорганизовывать.
~麰 **lí-móu** * пшеница; хлеб, зерновые.
~毫 **lí-háo** малейший, незначительный, минимальный; чуточка; *с последующим отрицанием* ни капли (*не*), ничуть (*не*).
~克 **líkè´** сантиграмм.
~稅 **lí-shùi** ликин и таможенный сбор; транзитная и ввозная пошлины.
~價 **líjià´** *уст.* лаж на золото и валюту (*при размене таэля*).
~頭 **lí-tóu** литоу (*дополнительный налог на землю в Южном Китае и на о. Тайвань, до XX в.*).
~照 **lízhào´** удостоверение об уплате ликина.

縺 13 [120,10] *сокр. вм.* 纏, *см.* № 399
703

瘇 12 [104,7]
704

lǐ
лй
紙

сущ. * упадок сил (*от нервного расстройства*).

量 12 [166,5]
705

liàng	liáng
лян	лян
漾	陽

I **liàng** *сущ.* **1)** мера, вес, объём; ёмкость; количество, величина; число; мерный; объёмный; весовой; количественный; 度~衡 система мер и весов; ~變成質 количество переходит в качество; **2)** границы, рамки; ограничение, лимит; 無~ без ограничений; безмерный; **3)** вместимость, ёмкость; способность съесть (выпить); широта характера; способности, деловые качества; ~大(洪廣) а) больших способностей, широкая натура; б) способность много съесть (выпить), большой аппетит; ~小(窄) а) ограниченный ум, мелкая натура; б) неспособность много съесть (выпить), плохой аппетит; 較~ мериться силами (*напр. в выпивке*).

II *гл.* **А. 1) liáng** измерять; взвешивать; отмеривать, отвешивать; вымеривать; исчислять; ~金 отвешивать золото; **2) liáng** оценивать, учитывать; соразмеряться с...; соразмерно с...; с учётом (*чего-л.*); по...; ~能 оценивать способности; по способностям; ~出 соразмерять расходы; **3) liáng, liàng** продумывать; вникать в...; внимательно изучать; прикидывать (*что-л.*); ~行 (xíng) продумывать линию поведения; **4) liáng** *хэбэйский диал.* покупать (*только о съестном*); ~糧食 закупать провизию; *гл.* **Б. 1) liáng** весить, тянуть на весах; ~約 ... весит (тянет на весах) примерно (*столько-то*); **2) liàng, liáng** оценивать обстановку, учитывать все данные; соразмерно, соответственно; ~行 (xíng) вводить в действие с учётом всех условий; ~減 соразмерно уменьшать, соответственно сокращать; **3) liàng, liáng** * трезво продумывать, взвешивать возможные последствия; продуманно; ~而後入 взвесить возможные последствия и лишь после этого вносить предложение (*правителю*).

III **liáng** *прил. вм.* 良 (*хороший, добрый*).

IV **liáng** *словообр.* **1):** 量 ......器(計, 表, 儀) *образует многочисленные названия измерительных приборов:* -мер, -метр; ~水表 водомер; ~聲器 фонометр; **2):** 量 ...... 學 *образует названия дисциплин, трактующих методы измерения:* -метрия; ~星學 астрометрия.

量輕 **liàng-qīng** относиться мягко, учитывать все смягчающие вину обстоятельства.
~程車 **liángchéngchē´** измеритель расстояний (*повозка, отсчитывающая число оборотов колёс с замеренной длиной обода*).
~正鑿歪 **liàng-zhèng´ záo-wài´** рассчитано было верно, а выдолблено неверно (*обр. в знач.: практика разошлась с теорией; не сходиться с планом*).
~體器 **liàngtǐqì´** стереометр.
~體裁衣 **liàng-tǐ´ cái-yī´** кроить платье по фигуре (*обр. в знач.: действовать в соответствии с конкретной обстановкой, не отрываться от действительности*).
~器 **liángqì´** мерительный прибор; мерка, мерник.
~加 **liáng-jia** соразмерно увеличивать, соответственно накидывать (*цену*).
~知 **liàng-zhī** строить догадку; делать вывод, умозаключать; умозаключение.
~給 **liàng-jǐ** уделять, выделять (*кому-л.*); снабжать (*кого-либо*) по возможности.

量管 **liáng´guǎn** *хим.* бюретка.
~日儀(鏡) **liángrìyí(jìng)´** *астр.* гелиометр.
~圖 **liángtú´** картометрия.
~酒 **liàngjiǔ´** кабатчик, трактирщик.
~窄 **liàngzhǎi´** *см.* 量小
~計 **liáng-jì** измерять, подсчитывать.
~中 **liàngzhòng´** соответствовать заданному весу; быть полным (*числом, весом и т. д.*).
~片機 **liàngpiànjī´** *кино* метромер.
~刑 **liàng↔xíng** *юр.* определять меру наказания.
~子 **liàngzǐ´** *физ.* квант; квантовый; 光量子 световой квант; 量子力學 квантовая механика; 量子電動力學 квантовая электродинамика.
~子論 **liàngzǐlùn´** *физ.* квантовая теория.
~子化 **liàngzǐhuà´** *физ.* квантование.
~才 **liàng-cái** взвешивать способности людей; 量才錄(使)用 использовать людей по их способностям.
~詞 **liàng´cí** *грам.* счётное слово; 複合量詞 сложно-составное счётное слово, сложно-составная единица измерения.
~角器 **liángjiǎoqì´** транспортир; гониометр, угломер.
~角規 **liángjiǎoguī´ 1)** *тех.* малка; **2)** угломер, транспортир.
~桶 **liángtǒng´** мерник.
~褊 **liàngbiǎn´** *см.* 量小
~綱 **liànggang´** *физ.* размерность.
~筒 **liángtǒng´** *см.* 量杯
~帶 **liángdài´** рулетка; мерная цепь.
~幣 **liáng-bì** мерные шелка (*ткани, использовавшиеся при жертвоприношениях*).
~肺器(表) **liángfèiqì(biǎo)´** *мед.* спирометр.
~雨表 **liángyǔbiǎo´** *уст.* дождемер, плювиометр.
~移 **liáng-yí 1)** * переводить сосланного в менее отдалённые места (*напр. по амнистии, эпоха Тан-Сун*); **2)** переводить по службе.
~力 **liàng-lì 1)** соразмерно силам (возможностям), по силам, посильный; 量力治食 ограничивать себя в желаниях реальными возможностями; 量力而行 браться только за посильное дело; **2)** измерять силу.
~力表 **liànglìbiǎo´** силомер, динамометр.
~人 **liáng´rén** землемер; планировщик дорог (улиц).
liáng-rén оценивать людей (*по их качествам*).
~人度己 **liáng-rén´ duò-jǐ´** по другим оценивай себя.
~大 **liángdà´** преувеличивать, переоценивать.
liàng-dà 1) больших способностей; широкая натура; великодушный; **2)** большой аппетит, способность много съесть (выпить).
~天尺 **liángtiānchǐ** *уст.* секстант.
~決 **liàng-jué** соразмерять (прикидывать) и выносить соответствующее решение; решать с учётом обстановки; 以 (照) ... 量決 выносить решение с учётом... (*чего-л.*).
~槩 **liáng-gài 1)** гребок (*для сгребания*

лишнего зерна в мере); 2) отмерять и заравнивать меру (*обр. в знач.: точно измерять*).
量珠 **liáng-zhu** * отмерять жемчуг (*обр. в знач.:* а) *приносить глубокую благодарность;* б) *брать, покупать наложницу*).
~水計 (表) **liángshuǐjì(biǎo)**ˊ водомер.
~表 **liángˊbiǎo** *физ.* ареометр.
~壤 **liáng-ràng** * норма надела, земельная норма (*по Гуань-цзы*).
~版尺 **liángbǎnchǐ**ˊ *полигр.* типометр.
~度 **liángdù**ˊ 1) мерить, измерять; измерение, мера; 量度單位 единица измерения; 2) *мат.* метрика; метрический.
liángduòˊ обдумывать, взвешивать, оценивать; соображения, оценка.
~徵鏡 **liángwēijìng**ˊ *уст.* микрометр.
~數 **liàngˊshù** числовое значение измеряемой величины; число, получившееся в результате измерения; количество; размер; итог.
liáng-shù исчислять, измерять (*ёмкость*).
~變 **liàngbiàn**ˊ *филос.* количественное изменение.
~入爲出 **liàng-rù**ˊ **wéi-chū**ˊ расходовать, соразмеряясь с доходами; жить по средствам.
~丈 **liángzhàng**ˊ [земле]мерная сажень; мерка (*шкала*) в 1 чжан (1/2 чжана).
~試 **liáng-shì** пробовать с учётом обстановки; ставить в качестве опыта.
~淺 **liàng-qiǎn** 1) чувствовать себя плохо; быть не в настроении; 2) способность выпить (съесть) невелика; быть неспособным много выпить (съесть).
~載規 **liángzàiguī**ˊ *ж.-д.* габарит.
~乳表 **liángrǔbiǎo**ˊ галактометр, лактометр.
~能授官 **liáng-néng**ˊ **shòu-guān**ˊ назначать на должности по способностям.
~地 **liáng-dì** производить обмер земли; землемерный.
~地尺 **liángdìchǐ**ˊ землемерный чи (*при дин. Мин мера в 0,9 ремесленного и в 0,96 портняжного чи*).
~光學 **liángguāngxué**ˊ *уст.* фотометрия.
~規 **liángguī**ˊ *тех.* калибр; 校對量規 контрольный калибр.
~氣學 **liángqìxué**ˊ аэрометрия.
~氣管 **liángqìguǎn**ˊ *тех.* эвдиометр.
~氣規(表) **liángqìguī(biǎo)**ˊ газометр.
~風表 **liángfēngbiǎo**ˊ анемометр.
~瓶 **liángpíng**ˊ мерная колба.
~杯 **liángbēi**ˊ мензурка.
~檢 **liángjiǎn** измерять и проверять, производить измерение, вычислять.
~具 **liángˊjù** *тех.* измерительный инструмент (прибор).
~積 **liàngˊjì** объём, ёмкость, вместимость.
~小 **liángxiǎo**ˊ преуменьшать (занижать) количество (размер, объём) при измерении, намерять меньше действительного размера (количества).
liàng-xiǎo 1) скромных способностей; узкая натура; 2) небольшой аппетит, неспособность много съесть (выпить).
量隙規 **liángxìguī**ˊ *тех.* щуп (*для измерения зазоров*); габарит.
~必 **liáng-bì** *офиц.* я уверен что...; по всей вероятности.
~熱器(計) **liángrèqì(jì)**ˊ *физ.* калориметр.
~熱器彈 **liángrèqìdàn**ˊ *физ.* калориметрическая бомба.

糧

18 [119,12]

706

liáng
лян
陽

сущ. 1) хлеб в зерне; зерновые, хлеба; 打了一個~ собрали урожай зерновых; обмолотили зерновые; 2) налог зерном; земельный налог натурой; зерно по земельному налогу (*особенно: перевозимое в столицу*); обложенный налогом; ~地 обложенная налогом земля; ~艘 джонки (флот) для перевозки продовольственного налога; ~務 служба земельного налога; 3) хлебный рацион, провиант; пищевое довольствие (*в войсках*); провиантский, военно-продовольственный; ~貯 запасы провианта; 4) питание, рацион; прокорм (*напр. чиновника*); кормовой, на питание; ~銀 кормовые деньги.
糧差 **liángchāi**ˊ сборщик земельного налога (*натурой*).
~莊 **liáng-zhuang** зерновое угодье (*императорского дома, дин. Цин*).
~臺 **liángtái**ˊ *воен.* походный провиантский пункт; военный продовольственный склад; продовольственно-фуражный отдел.
~重 **liáng-zhòng** 1) провиант и обоз; 2) * провиантский и вещевой обоз; 3) * транспорт провианта.
~甖 **liáng-yīng** *рит.* сосуд с пищей (*для захоронения вместе с покойником*).
~石 **liáng-dàn** хлеб и хлебный провиант (*измеряемые в данях*); хлебный запас.
~倉 **liángcāng**ˊ зернохранилище, хлебный амбар; 糧倉主人 амбарщик.
~站 **liángzhàn**ˊ 1) продовольственный (провиантский) пункт; пункт продовольственного снабжения; 2) ссыпной пункт.
~船 **liáng-chuán** *стар.* хлебная джонка (*для перевозки хлебного налога по Великому каналу*).
~儲 **liáng-chú** запасы хлеба (зерна), провиантский фонд.
~團 **liángtuán**ˊ пышка.
~囤 **liángtún**ˊ закром, сусек.
~草 **liáng-cǎo** провиант и фураж.
~單 **liáng-dan** *стар.* квитанция в приёме хлебного налога.
~車 **liáng-che** подвода с зерном (для перевозки зерна).
~庫 **liángkù**ˊ зернохранилище.
~串 **liángchuàn**ˊ *стар.* квитанция в приёме годичного продналога.
糧料院 **liángliàoyuàn** интендантское управление (*дин. Сун*).
~行 **liánghángˊ** 1) хлебная фирма; лабаз; 2) [биржевые] цены на хлеб (продовольствие).
~捐 **liángjuān**ˊ поземельный натуральный налог; обложение натурой.
~胥 **liáng-xū** сборщик земельного налога.
~糒 **liáng-bèi** *стар.* провиант; продовольственный паёк.
~捕同知 **liángˊ-bù-tóngzhī**ˊ *ист.* заведующий перевозкой продналога (*в столицу по Великому каналу. дин. Цин*).
~餉 **liángxiǎng**ˊ *воен.* провиантское и денежное довольствие; паёк, рацион.
~市 **liángˊshì** 1) хлебный рынок; 2) конъюнктура на хлебном рынке, цены на хлеб.
~冊 **liáng-cè** фискальный реестр по земельному налогу.
~戶 **liánghù**ˊ 1) налогоплательщик; 2) *сев.-вост. диал.* богач, помещик.
~坊 **liángfáng**ˊ 1) лабаз; 2) податной склад.
~房 **liáng-fáng** податной склад.
~集 **liángjí**ˊ зерновой базар (рынок), хлебная ярмарка.
~米 [兒] **liángmǐ**ˊ 1) паёк рисом; зерновой провиант; хлебный рацион; 2) рис, хлеб; провиант, пища; 糧米行 (**háng**) 市 хлебный рынок, ситуация на хлебной бирже, рыночные цены на хлеб (рис).
~秣 **liáng-mò** провиант и фураж.
~長 **liángzhǎng** сельский податной сборщик (*дин. Мин*).
~饟 **liáng-xiǎng** *см.* 糧餉
~銀 **liáng-yín** кормовые деньги (*вместо пайка*).
~食 **liángˊshí** 1) провиант, пищевое довольствие; провиантский; 2) продовольствие; продовольственный, пищевой; 糧食給養 продовольственное снабжение; 糧食作物 продовольственные культуры; 糧食年度 сельскохозяйственный год (*от урожая до урожая*); 3) зерно, хлеб; 糧食收集站 ссыпной пункт; 4) хлебный паёк.
liáng-shí * сухой (походный) паёк и котловое довольствие (*на стоянке*); провиант.
~食店 **liángshídiàn**ˊ 1) продовольственная лавка; 2) лабаз.
~食部 **liángshíbù**ˊ Министерство продовольствия.
~食鋪 **liángshípù**ˊ продовольственная лавка.
~食隊 **liángshíduì**ˊ провиантский обоз.
~食販 **liángshífàn**ˊ *уст.* перекупщик зерна.
~食稅 **liángshíshuì**ˊ продналог.
~服 **liáng-fú** рацион и обмундирование.
~穀 **liáng-gǔ** * хлебный провиант, зерно.
~仗 **liáng-zhàng** провиант и оружие.
~道 **liáng-dào** 1) * продовольственный тракт, путь подвоза провианта (*войскам*); 2) даотай (комиссар) по перевозке хлебного налога.
~運 **liáng-yùn** хлебные перевозки;

хлебный транспорт.
糧賦 **liángfù´** натуральный поземельный налог (*дин. Сун*).
~棧 **liángzhàn´** хлебный склад, лабаз.
~荒 **liáng-huāng** неурожай зерновых культур.
~饋 **liáng-kùi** пища, продовольствие; питание.
~領 **liánglǐng** квитанция об уплате налога (арендной платы) натурой.
~票 **liángpiào´** 1) *см.* 糧票兒; 2) карточка (талон) на питание (*по которым работники Освобождённых районов получали питание в крестьянских семьях, 30-е годы XX в.*); 3) *стар.* квитанция об уплате налога (аренды) натурой.
~票兒 **liángpiàor´** продовольственная карточка.

童

12 [117,7]

707

tóng
ту́н
東

в геогр. назв. также

zhong
чжӯн
冬

I *сущ.* 1) подросток, отрок; ребёнок; несовершеннолетний; отроческий, юный, молодой; детский; несмышлёный; ~馬 жеребёнок; 2) слуга, служка; 3) * раб (*обращённый в рабство в наказание за проступки*); 4) девственник, девственница; холостой, незамужняя; ~男~女 холостая молодёжь.

II *прил.* 1) голый, без растительности; плешивый, лысый; безрогий; ~然 быть голым (безлесным), торчать голой вершиной; 2) * одинаковый; тот же; ~智 одинаковое умственное развитие; одного интеллектуального уровня.

III *собств.* Тун (*фамилия*).

童工 **tónggōng´** 1) детский труд; 2) рабочий-подросток.
~土 **tóng-tǔ** голая земля, голое место, прогалина.
~生 **tóng-shēng** туншэн, ученик (*при дин. Мин и Цин так называли готовящихся к конкурсным вступительным экзаменам в уездное, окружное или областное училище на степень* 生員 *студента в системе государственных экзаменов кэцзюй*).
~童 **tóngtóng´** 1) голый, без ветвей и листвы; 2) цветущий, пышный (*о растительности*); густой (*о тени деревьев*); 3) блестящий, сверкающий белизной (чистотой).
~豎 **tóng-shù** 1) юноша, отрок; 3) мальчик-слуга.
~稚 **tóngzhì** дети, детвора; детский возраст; 童稚之交 дружба с детских лет.
~齒 **tóng-chǐ** в детском возрасте, в детстве.
~山 **tóng-shān** лысая гора.
~謠 **tóngyáo´** 1) детские (*сочиняемые детьми*) песенки; детский фольклор; 2) уличная песенка.
童枯 **tóng-kū** без растительности и без воды; облысевший и обмелевший (*о горах и озёрах*); высохший и увядший (*о растительности*).
~話 **tóng-huà** 1) детский рассказ, сказка; 2) детский лепет.
~昏 **tóng-hūn** 1) по-детски несмышлёный; неопытный, наивный; 2) неразвитый, глупый; невежественный.
~習 **tóng-xí** мальчишеские привычки; ребячество; 童習未退 не отделаться ещё от мальчишеских привычек.
~伶 **tóng-líng** мальчик-артист, малолетний актёр.
~牛 **tóng-niú** безрогая корова, тёлка.
~牛角馬 **tóng-niú´ jué-mǎ´** безрогий бык и рогатая лошадь (*обр. в знач.: небылица, нелепость*).
~牛之牿 **tóng´-niú-zhī-gù´** надели бычку доску на рога (*чтобы не бодался*); быть бычку на верёвочке.
~穉 **tóng-zhì** *см.* 童稚
~年 **tóng´nián** время до совершеннолетия; детство, отрочество; в детстве.
~聲 **tóngsheng´** детский голос.
~丱 **tóng-guàn** 1) детская причёска; 2) *поэт.* детвора; в детстве.
~子 **tóngzǐ´, tóng´zǐ** 1) подросток; отрок, мальчик; ребёнок; детский; 童子半票 детский билет, полбилета; 三尺童子 ребёнок в 5—6 лет; 2) девушка, девочка; 3) малолетний слуга, мальчик-слуга; 4) малолетняя служанка, девочка-служанка; 5) молодой самец (*у животных*); 6) зрачок.
~子雞 **tóngzǐjī´** *южн. диал.* молокосос, цыплёнок.
~子團 **tóngzǐtuán´** детская (пионерская) дружина; 勞動童子團 трудовая детская дружина (*КНР*).
~子郎 **tóngzǐláng** * тунцзылан (*звание для детей, сдавших экзамен по канону, дин. Хань*).
~子軍 **tóngzǐjūn´** [бой]скауты.
~子科 **tóngzǐ-kē** экзамены для детей (*до 10 лет, при дин. Тан и Сун*).
~牙 **tóng-yá** отроческий возраст; отрок, подросток; в отрочестве.
~儒 **tóngrú´** юноша, отрок.
~高音 **tónggāoyīn´** дискант.
~身 **tóng-shēn** юноша, девственник.
~幼 **tóng-yòu** отрочество, время до совершеннолетия; отроческий, юный.
~男 [子] **tóngnán´**, 童男子兒 **tóngnán´zǐr** девственник, отрок.
~騃 **tóng-ái** по-детски несмышлёный; наивный, детский.
~僕 **tóngpú´** мальчик-слуга.
~梁 **tóng-liáng** 1) стебель без колоса; 2) сорная трава.
~隸 **tóng-lì** челядь; челядинец.
~蒙 **tóng-méng** 1) желторотый, неопытный; молокосос; 2) невежество; неопытность.
~裝 **tóng´zhuāng** детская одежда; одетый по-детски.
~稂 **tóngliáng** сорная трава, плевел.
~養媳 **tóngyǎngxí´** невеста, с детства воспитываемая в доме будущего мужа.
~髮 **tóng-fǎ** 1) детская причёска; дети, детвора; 2) с младенческих лет; с детства.
童奴 **tóngnú´** 1) мальчик-слуга; 2) * малолетний раб.
~叟無欺 **tóng´-sǒu-wú-qī´** здесь не обманут ни ребёнка, ни старика (*реклама в лавке*).
~羖 **tóng-gǔ** 1) ягнёнок от чёрной овцы; 2) безрогий чёрный козёл (*обр. в знач.: небылица, невидальщина*).
~牧 **tóngmù´** пастушок, подпасок.
~便 **tóng-biàn** *кит. мед.* моча мальчика (*как тонизирующее или кровоостанавливающее средство*).
~試 **tóngshì** *ист.* юношеские экзамены (*на соискание учёной степени* 生員 *студента в системе государственных экзаменов кэцзюй, дин. Мин и Цин*).
~齔 **tóng-chěn** 1) смена зубов у детей; 2) с детства, с младенчества.
~化 **tóng´huà** впадать в детство; впавший в детство, рамолический.
~兒 **tóng-ér** 1) ребёнок; отрок; 2) * малолетний раб.
tóngr мальчик-слуга.
~眞 **tóng-zhēn** невинный отрок (*мальчик-служка в будд. монастыре, готовящийся стать монахом*).
~貞 **tóngzhēn´** 1) девственница; девственник; 2) целомудрие; целомудренный, девственный.
~顏 **tóng-yán** юное лицо (*у пожилого человека*).
~心 **tóng´xīn** детский характер; ребячливость; простосердечие; 他童心很大 в нём много детского.
~女 **tóngnǚ´** девушка, девственница.

鐘

20 [167,12]

708

zhong
чжӯн
冬

сущ. 1) колокол; ~石 колокол и каменный гонг; 廟裏打了 ~ в храме ударили в колокол; 2) часы (*башенные, стенные, настольные; также родовая морфема*); ~瓤子 внутренность часов, часовой механизм; 座 (掛)~ настольные (стенные) часы; 鬧 ~ будильник; 3) на часах ...... часов; в...... (*таком-то*) часу; 兩點 ~ два часа; в два часа; 兩點五分 ~ [в] два часа пять минут; 4) [колокольный] звон; бой (*часов*); ~調 (**diào**) [колокольный] перезвон.
鐘錘子 **zhōngchuí´zǐ** било, язык (*колокола*); молоточек боя (*в часах*).
~膽 **zhōngdǎn´** язык (*колокола*).
~塔 **zhōngtǎ´** колокольня, звонница.
~點 [兒] **zhongdiǎn´** время, часы.
~舌 **zhōngshé´** язык колокола.
~銘 **zhōng-míng** надписи на колоколах (*с изображением чьих-л. деяний и подвигов*).
~官 **zhōng-guān** смотритель монетного двора.
~面 **zhōngmiàn´** циферблат.
~針 **zhongzhen´** часовая стрелка, стрел-

ка часов.
鐘罩 **zhōngzhào´** 1) стеклянный колпак (*для часов*); 2) *тех.* колокол.
~耳 **zhongěr´** ухо колокола.
~聲 **zhōngshēng´** колокольный звон; благовест.
~琴 **zhongqín´** *муз.* металлофон (*ударный инструмент*).
~鼎 **zhong-dǐng** колокола и треножники, ритуальная бронзовая утварь (*также символ знатности и богатства*).
~鼎人家 **zhōng-dǐng´ rén-jiā** богатей, богач.
~鼎文 **zhong-dǐng-wén** *палеогр.* треножниковое и колокольное письмо, [древние] надписи на ритуальной бронзе.
~鼎之家 **zhōng-dǐng-zhī-jia** богачи, знать.
~銅 **zhōngtóng´** колокольная бронза.
~形 **zhōng´xíng** конусовидный, коноидальный; 鐘形汽室 *тех.* колпак печи, сухопарник.
~鳴鼎食 **zhong-míng´ dǐng-shí´** есть из треножников под звон колоколов (*обр. в знач.: жить богато*).
~鳴漏盡 **zhong-míng´ lòu-jìn´** затихает колокольный звон и иссякает вода в водяных часах (*обр. в знач.: доживать остаток жизни, жизнь на исходе*).
~架 **zhōngjià´** подставка для колокола; звонница.
~表(錶) **zhong-biǎo** часы (*стенные и карманные*).
~表(錶)匠 **zhōngbiǎojiàng´** часовых дел мастер, часовщик.
~表(錶)店(舖) **zhōngbiǎodiàn(pù)´** часовой магазин; часовая мастерская.
~鼓 **zhōng-gǔ** колокол и барабан (*символы Неба и Земли, мужских и женских предков в общинных молельнях*).
~鼓樓 **zhōnggǔlóu´** башня колокола и барабана (*центральная вышка во многих китайских городах*).
~槌 **zhōngchuí´** деревянное било; молоток (*которым бьют в колокол*).
~乳體 **zhōngrǔtǐ´** *биол.* цистолит.
~乳石 **zhōngrǔshí´** *мин.* сталактит.
~乳穴 **zhōngrǔxuè´** сталактитовая пещера.
~擺 **zhōngbǎi´** маятник [часов].
~院 **zhōng-yuàn** * жалобный двор (*с колоколом, в который били, чтобы привлечь внимание правителя*).
~兒 **zhōngr** 1) колокол (*небольшой*); 2) настольные часы.
~馗 **zhōng kúi** Чжун Куй (*имя человека, жившего при дин. Тан, который из-за своей безобразной внешности не был удостоен учёной степени на экзаменах, умер от возмущения и, по поверью, превратился в духа; изображение его вывешивали на воротах для отогнания нечистой силы*).
~頭 **zhong´tóu** час (*отрезок времени*).
~螺 **zhōngluó´** *зоол.* Cyclotus campanulatus (*улитка, сем. наземных циклофорид*).
鐘絃 **zhōngxiàn´** часовая пружина.
~樓 **zhōng´lóu** 1) колокольная башня (*центральная вышка города*): колокольня; 2) башня с часами.

嶂 15 [46,12]

709

chuang
чуан

сущ. голая скала, утёс (*в составе географических названий*).

噇 15 [30,12]

710

chuáng
чуáн
江

гл. наедаться, обжираться; напиваться; ~魚肉 нажраться рыбы; ~得爛醉 напиться вдребезги пьяным.

曈 16 [72,12]

711

tóng
тýн
東

только в сочетаниях; см. ниже.
曈曈 **tóngtóng´** 1) вставать, подниматься (*о солнце*); 2) сиять, сверкать.
~矇 **tóng-méng** 1) еле пробиваться, брезжить; 2) жить в темноте; тёмный, непросвещённый; простодушный, неискушённый.
~矓 **tóng-lóng** 1) светать; 2) ещё не очнуться; видеть неясно.

瞳 17 [109,12]

712

tóng
тýн
東

I *сущ.* зрачок.
II *гл.* отражаться (*в глазах*).
瞳仁 **tóngrén´** зрачок.
~神 **tóngshén´** *см.* 瞳仁
~子 **tóng´zǐ** зрачок.
~睛 **tóngjìng´** *см.* 瞳仁
~焉 **tóng-yān** * несмышлёный, наивный.
~人 **tóngrén´** *см.* 瞳仁
~矇 **tóngméng** жить в темноте; тёмный, невежественный, непросвещённый; неразумный; простодушный, неискушённый.
~孔 **tóngkǒng´** *анат.* зрачок; 瞳孔縮小 сужение зрачка, миоз; 瞳孔散大 расширение зрачка, мидриаз; 瞳孔不同 анизокория.

疃 17 [102,12]

713

tuǎn
туǎнь
旱

сущ. звериная тропа; вытоптанное животными место.

憧 15 [61,12]

714

chong	tóng
чун	тýн
冬	東

прил. 1) **chong, tóng** нерешительный, колеблющийся; 2) **chōng** глупый, тупой; бестолковый.
憧憧 **chōngchōng´** 1) колебаться, быть в нерешительности; нерешительный; 2) сновать взад и вперёд; метаться.
~憬 **chōng-jǐng** 1) ярко представлять себе (*образ чего-л.*); носить в душе; яркость; яркий; 2) мечтать, воображать.
~愚 **chōngyú´** глупый, тупой; тёмный.

僮 14 [9,12]

715

tóng	zhuàng
тýн	чжуàн
東	

I *сущ.* 1) **tóng** *вм.* 童 (*подросток, отрок; ребёнок*); 2) **tóng** *вм.* 童 (*раб; слуга*); 3) **zhuàng** чжуан[цы] (*народность в Китае*); чжуанский; ~語 чжуанский язык.
II *собств.* **tóng** Тун (*фамилия*).
僮僮 **tóngtóng´** почтительный, благоговейный.
~豎 **tóng-shù** * мальчик-слуга.
~謠 **tóngyáo´** детские (*сочинённые детьми*) песенки.
~昏 **tónghūn´** 1) несмышлёный, наивный (*о ребёнке*); 2) невежественный, тёмный.
~御 **tóng-yù** * сопровождающий мальчик-слуга, выездной.
~幹 **tóng-gàn** 1) слуга для чёрной работы; 2) привратник.
~子 **tóng´zǐ** *см.* 童子
~婦 **tóng-fù** * замужняя рабыня (служанка).
~族 **zhuàng´zú** [народность] чжуан (*Гуанси-чжуанский автономный район*).
~夫 **tóng-fu** * слуга; раб.
~僕 **tóngpú´** слуга, молодой раб.
~蒙 **tóngméng** *см.* 童蒙
~奴 **tóng-nú** слуга; раб.
~使 **tóng-shǐ** прислуга.
~然 **tóng´rán** по-детски, с наивным видом; глупо.
~女 **tóngnǔ´** девушка-служанка, прислужница.

716 **犝** 16 [93,12] | tóng | тýн | 東

*сущ.** безрогий бык; бычок.

717 **撞** 15 [64,12] | zhuàng, | чжуàн, | 絳

книжн. | chuáng | чуáн | 江

гл. 1) бить, ударять; стучать; убивать, трамбовать; таранить; колоть (*напр. трезубцем*); ~警鐘 бить тревогу, ударить в набат; ~城 таранить городские стены; 2) толкать; бросаться на...; сталкиваться; наскакивать, налетать; биться о...; ~過[來, 去] прорываться, вырываться (*напр. из окружения*); ~在...上 наскочить (налететь) на...; биться о...; ~頭 удариться головой, стукнуться головами; 3) встречаться с...; наталкиваться на...; ~上 натолкнуться на..., налететь на...; 4) выманивать, получать обманом.

撞住 **zhuàngzhù** доходить до предела; самое большее.

~柱 **zhuàngzhù´** *спорт* кегля.

~柱戲 **zhuàngzhùxì´** *спорт* [игра] в кегли.

~鐘 **zhuàng↔zhōng** 1) звонить в колокол; 2) *мальчишеская игра монетами: монета, брошенная в стену, должна упасть рядом с другой монетой, лежащей на земле.*

~歪 **zhuàngwāi´** промахнуться, промазать.

~碰 **zhuàngpèng** наталкиваться на..., сталкиваться с...; наехать на...

~磕 **zhuàngkè´** налетать на..., наталкиваться на..., сталкиваться с...

~搪 **chuángtáng** ударяться о..., налетать на..., стукаться о..., наталкиваться на...; ушибиться.

~客[兒] **zhuàng↔kè** быть одержимым нечистой силой.

~針 **zhuàngzhēn´** *воен.* ударник.

~針尖 **zhuàngzhēnjiān´** *воен.* боёк.

~針簧 **zhuàngzhēnhuáng´** *воен.* боевая пружина.

~捽 **chuángzù´** ударять; попадать.

~桿 **zhuànggān´** 1) *тех.* таран; 2) шомпол (*для заряжания ружья с дула*).

~羊頭 **zhuàng-yáng-tóu** *спорт* удар (таран) головой.

~車 **zhuàng↔chē** сталкиваться (*об экипажах*); столкновение поездов.

zhuàng-che *стар.* передвижной таран (*для сокрушения штурмовых лестниц*).

撞倒 **zhuàngdǎo´** сбивать с ног, опрокидывать; сталкивать.

~打 **zhuàngdǎ´** ударять, толкать.

~擣 **zhuàng-dǎo** колотить, бить, выколачивать.

~籌 **zhuàng-chóu** вступать в команию, входить в артель.

~擊 **zhuàngjī´** ударять, толкать; наскакивать на...; таранить; удар, толчок; таран; ударный (*напр. о муз. инструменте*); 撞擊水雷 наскочить на мину.

~事 **zhuàng↔shì** налетать на неприятность; случилась неприятность.

~翻 **zhuàngfān´** сбивать, опрокидывать.

~蹋 **zhuàng-tà** врываться в..., влетать в...

~門 **zhuàng↔mén** 1) стучаться, ломиться (*в дверь*); 2) идти в гости; быть в гостях; навещать.

~門紅 **zhuàng-mén-hóng** *стар.* чаевые сторожу за пропуск в ворота.

~門酒 **zhuàngménjiǔ´** вино в дар новобрачной.

~開 **zhuàng´kāi** проламывать.

zhuàngkāi´ открывать толчком, распахивать.

~角 **zhuàngjiǎo´** *мор.* таран.

~騙 **zhuàng´piàn** обманывать; обманом получать (*деньги, вещи*); надувать; шантажировать; шантаж; обман; мошеннический, надувательский; 撞騙手段 мошеннический приём; надувательство, мошенничество.

~挏 **chuángdòng** 1) толкать вперёд; 2) двигать, побуждать.

~禍 **zhuàng-huò** навлекать на себя беду, лезть на рожон.

~席 **zhuàng-xí** выбивать циновку (*обр. в знач.: готовиться к приёму гостей*).

~歸 **chuángguī** *один из способов деления на кит. счётах.*

~傷 **zhuàngshāng´** разбить (*напр. лоб*); сильно ушибить[ся].

~太歲 **zhuàng-tài-suì** повстречаться с Тай-суем (*Тай-суй — дух добра и зла, вершитель людских судеб; обр. о событии в чьей-л. жизни, ставшем поворотным в лучшую или худшую сторону*).

~突 **zhuàngtú** налетать на...; нападать, набрасываться.

~跌 **zhuàngdié** сбивать с ног, сшибать, опрокидывать.

~木 **chuángmù´** молоток (*для удара в колокол*).

~木鐘 **zhuàng-mù-zhōng** звонить в деревянный колокол (*обр. в знач.:* а) *заниматься бесполезным делом;* б) *обманывать людей, морочить людям голову*).

~球 **zhuàng↔qiú** играть на бильярде.

zhuàng´qiú 1) бильярдный шар; 2) бильярд.

~球戲 **zhuàngqiúxì´** игра на бильярде.

~喪 **zhuàngsàng´** *диал., бран.* налетать как сумасшедший; бегать (носиться) как угорелый.

~破 **zhuàngpò´** проламывать, пробивать; разбивать.

~擾 **zhuàng-rǎo** шуметь, скандалить.

~入 **zhuàngrù´** 1) вламываться; 2) забивать, вколачивать; 3) включать, присоединять.

撞鎚(槌) **zhuàngchuí´** 1) *тех.* баба; трамбовка; 2) *воен.* [стенобитный] таран.

~遇 **zhuàngyù´** встречаться с...; наталкиваться на...

~死 **zhuàng´sǐ** 1) убить толчком; задавить до смерти (*напр. об экипаже*); 2) убиваться, разбиваться; быть задавленным.

~見 **zhuàngjiàn´** встречаться с...; наталкиваться на...; случайно встретиться; ненароком увидеться.

~沈 **zhuàngchén´** 1) налететь (*напр. на риф*) и затонуть; 2) протаранить и потопить (*о судне*).

~鎖 **zhuàngsuǒ´** английский замок.

~額 **zhuàng-é** конфиденциально; с глазу на глаз.

~嚇 **zhuàngxià´** вымогать.

~心拳 **zhuàng-xīn-quán** нанести удар кулаком в самое сердце (*обр. в знач.: нанести тяжёлый удар*).

718 **朣** 16 [74,12] | tóng | тýн | 東

только в сочетаниях; см. ниже.

朣朦 **tóng-méng** 1) теряться во мраке; еле пробиваться (*о лучах*); смутный, неясный; 2) быть в темноте; жить в невежестве; не понимать, не разбираться.

~朧 **tóng-lóng** брезжить; пробиваться (*о лунном свете*); фосфоресцировать.

719 **幢** 15 [50,12] | chuáng | zhuàng | чуáн | чжуàн | 江 | 絳

в сочет. также | tóng | тýн | 東

сущ./счётное слово 1) **chuáng** *уст.* стяг (*в форме зонта или фонаря*); знамя; бунчук; ~旗 стяги и знамёна; 2) **chuáng** *ист., воен.* знамя, сотня (*воинская часть*); 3) **chuáng** этаж; 五~樓 пятиэтажный дом; 4) **chuáng** *счётное слово для домов;* —~房子 один дом; 5) **zhuàng*** тент; шторка, занавеска (*напр. в экипаже*).

幢主 **chuáng-zhǔ** начальник знамени, командующий (*в войсках Северных династий в V—VI вв.*).

~幢 **chuángchuáng´, tóngtóng´** 1) колебаться, дрожать; колыхаться (*напр. о знамени*); 2) свешиваться, свисать, нависать.

~蓋 **chuáng-gài** бунчук (знамя) и тент (зонт; *полководца или правителя области*).

幢容 **zhuàng-róng*** верх, зонт, тент, навес (*на экипаже знатной дамы*).
~絡 **chuáng-luò** бахрома (*верха экипажа, флага*).
~幡 **chuáng-fān** флаг, стяг; хоругвь (*перед изображением Будды*).
~節 **chuáng-jié** 1) верительная бирка; 2) личная охрана, телохранители.
~將 **chuáng-jiàng** *ист.* сотник; начальник дворцовой стражи (*у Северных династий, V—VI вв.*).
~牙 **chuángyá** знамя ставки командующего.
~隊 **chuáng-dùi** отряд знаменосцев; знаменосец (*впереди войска в походе*).
~校 **chuáng-xiào** *уст., воен.* ставка части; расположение подразделения.
~麾 **chuáng-hūi** знамя и [сигнальный] флаг (значок; *как атрибуты власти*).

艟 18 [137,12]

720

tóng
ту́н
東

только в сочетании; см. ниже.
艟艫 **tóng-lú** джонка; судно.

獞 15 [94,12]

721

tóng
ту́н
東

сущ. уст., презр. [народность] тун (*о чжуанах* 僮).
獞牯老 **tónggūlǎo** *уст., презр.* чжуанец.

橦 16 [75,12]

722

tóng	chuáng
ту́н	чуа́н
東	江

chōng
чӯн
冬

I *сущ./счётное слово* 1) **tóng** тун (*дерево из пров. Юньнань, из цветов которого якобы изготовляли холст*); 2) **chuáng*** жердь; мачта; древко; 3) **chōng*** штурмовая колесница; 4) **chuáng** *счётное слово для домов;* —~房子 один дом.

II **chōng** *гл.* прорывать; проламывать; ~城 проломить городскую стену, проделать брешь в стене.
橦橦 **tóngtóng´** *звукоподражание ударам барабана.*
~華 **tónghuá´** 1) цветы дерева тун; 2) *см.* 橦布
~布 **tóngbù´** холст из волокон цветов дерева тун.

穜 17 [115,12]

723

tóng, chōng	
ту́н, чӯн	
東	冬

сущ. позднеспелые сорта злаков; поздние всходы; ~稑 (**lù**) позднеспелые и скороспелые злаки.

潼 15 [85,12]

724

tóng
ту́н
東

собств. 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 潼水) р. Туншуй; 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 潼關) [горный проход] Тунгуань.
潼潼 **tóngtóng´** высокий, величественный.

罿 17 [122,12]

725

tóng
ту́н
東

сущ. силки (*для ловли птиц*).
罿罻 **tóng-wèi** сеть для ловли птиц; силки.

董 16 [140,12]

726

dǒng
дӯн
董

только в сочетаниях; см. 鼎董

重 9 [166,2]

727

zhòng	chóng
чжу̀н	чу́н
末,腫	冬

tóng
ту́н
東

I *прил./наречие* 1) **zhòng** тяжёлый, веский; быть тяжёлым, весить; весом в...; 三斤~ весить (весом) в три цзиня; 鐵比木頭~ железо тяжелее дерева; 2) **zhòng** плотный, густой; грубый; сильный; большой; сильно; очень; ~眉毛 густые брови; ~色 густой цвет; ~味 сильный привкус; 油太~ масло слишком густое; 野色~蕭條 совсем пустынен вид полей...; 3) **zhòng** тяжкий, трудный; жестокий; строгий, серьёзный; тяжело, трудно; ~病 тяжёлая (тяжкая) болезнь; ~禁閉 строгий арест; 上~違大臣正議 государю трудно не прислушиваться к правильным советам министра; ~笞 жестоко избить батогами; 4) **zhòng** полновесный; важный, значительный; основательный, солидный; ответственный; срочный; 君子不~則不威 если совершенный человек не солиден, то он не авторитетен; 其爲任亦~矣 обязанности на нём лежат также ответственные; 5) **zhòng** полноценный; дорогой, ценный; обильный, щедрый (*напр. о вознаграждении*); ~聘 приглашать на хороший оклад, нанимать за щедрое вознаграждение; 6) **zhòng** прекрасный, превосходный; высокий; 名~ превосходная репутация; 7) **zhòng** серьёзный, внимательный; глубокий, тщательный; 必~圖之 необходимо серьёзно продумать это; 8) **chóng** двойной, повторный; вторичный; сугубый; вторично; вдвое; заново, снова; не раз; ~作 сделать вторично, повторить; ~有憂 иметь двойное горе; 9) **chóng** нагромождённый, многослойный; многочисленный; налегающий [с заходом] один на другого; слоями; в напуск; ~巖 нагромождение скал; 10) **chóng** один и тот же, такой же, одинаковый; ~樣兒的不要了 одинаковых (того же сорта) не нужно!; 11) **zhòng*** беременный; ~馬 жерёбая кобыла; 12) **zhòng*** чистый, целомудренный; 女~ чистый, как невинная девушка.

II *гл.* 1) **chóng** нагромождать, напластовывать; умножать, удваивать; повторять; ~一遍他的話 повторить ещё раз его слова; ~禮 повторить обряд (церемониал); 2) **zhòng** считать важным (ценным); придавать большое значение; высоко ставить, ценить; уважать; жалеть, лелеять, беречь; ~男輕女 ценить мужчин и презирать женщин; лелеять мальчиков (сыновей) и пренебрегать девочками (дочерьми); ~射 высоко ценить искусство стрельбы [из лука]; 3) **zhòng*** считать серьёзным (опасным); опасаться; быть осторожным; делать (*что-л.*) осмотрительно; 秦欲攻魏,~楚 царство Цинь хотело напасть на царство Вэй, но боялось царства Чу; 4) **zhòng*** вовлекать, втягивать, впутывать; 事發相~ [когда эта] неприятная история возникла, [их] втянули [в неё]; 5) **zhòng*** отягощать, усугублять, усиливать; ~吾不德 усиливать и без того мои низкие моральные качества.

III *сущ./счётное слово* 1) **zhòng** тяжесть, вес; ~是七公斤 вес составляет 7 килограммов; 2) **zhòng** значимость; авторитет; власть; 得君~ приобрести авторитет в глазах государя; 3) **zhòng*** тяжёлая кладь; грузовая повозка; обоз; 楚~至于邲 обоз царства Чу прибыл в Би; ~將 начальник обоза; 4) **chóng** слой, наслоение, ярус; круг; этаж (*также счётное слово*); 九~ девять слоёв; девятиярусный; 5) **zhòng*** *вм.* 湩 (*молоко*); 6) **chóng, tóng*** *вм.* 穜 (*позднеспелые сорта злаков*); 7) **tóng*** *вм.* 童 (*подросток, отрок; ребёнок*); 8) **chóng*** *рит.* деревянная стойка с чашками рисового отвара [в память покойного].

IV *словообр.* 1) **chóng** *перед глагольными основами соответствует русским приставкам:* пере-, раз-, ре- *и др. в знач.:* снова, заново, вторично: ~拍 *фото* переснимать; ~溫 разогревать; ~結晶 *мин.* рекристаллизация; ~立界標 редемаркация; 2) **zhòng** *в хим. формулах соответствует приставкам:* би-, ди-; ~鉻酸鈉 бихромат натрия; ~炭酸鈉 бикарбонат натрия.

重三 **chóng-sān** 1) 3-й день 3-го лунного месяца; 2) сочетание из восьми триграмм по две (*что даёт 64 гексаграммы «Ицзина»*); гексаграмма.

~工業 **zhònggōngyè** тяжёлая промышленность: 重工業部 министерство тяжёлой промышленности.

~差 **chóng-chā*** *кит. мат.* повторные разности (*способ вычисления, основанный на свойстве подобия прямоугольных треугольников*).

~差計 **zhòngchājì′** *физ.* гравиметр.

~輕輕律 **zhòng-qīng-qīng-lǜ** *поэт.* дактиль.

~輕律 **zhòng-qīng-lǜ** *поэт.* хорей.

~土 **zhòngtǔ′** *хим.* окись бария.

~土水 **zhòngtǔshuǐ′** *хим.* баритовая вода.

~茬 **chóngchá′** *с.-х.* бессменное (повторное) возделывание почвы.

~壁 **chóng-bì** двойные стены; стена с тайником.

~型 **zhòngxíng** тяжёлый, крупногабаритный: 重型圓盤耙 тяжёлая дисковая борона.

~壓 **zhòng-yā** большое давление; тяжёлый гнёт.

~屋 **chóng-wū** многокомнатная двухъярусная постройка.

~臺 **chóng-tái** 1) махровый (*о цветах*); 2) служанка служанки.

chóngtái 1) высокая подошва (*обуви*): 重臺履 обувь на высокой подошве, котурны; 2) *бот.* норичник Олдгэма (*Scrophularia oldhami* Oliv.).

~任 **zhòngrén** большая ответственность; важная задача; высокий (ответственный) пост.

~望 **zhòngwàng** большая известность, популярность; репутация.

~金屬 **zhòngjīnshǔ′** *хим.* тяжёлые металлы.

~生父母 **chóng′-shēng fùmǔ′** родители, давшие вторую жизнь (*обр. о воспитателях, наставниках*).

~星 **zhòng-xīng** планета Юпитер.

~理舊業 **chóng-lǐ′ jiù-yè′** вернуться к своему старому делу; заняться прежними делами.

~量 **zhòng′liàng** вес; 重量單位 единица веса, весовая единица; 重量清單 учёт (фактура) [по весу]; 重量運費 фрахт по весу (*груза*).

~量大 **zhòngliàngdà** тяжеловесный.

~量級 **zhòngliàngjí** *спорт* 1) весовая категория; 2) тяжёлый вес.

~瞳 **chóng-tóng*** глаз с двойным зрачком.

~重 **zhòng′zhòng** тяжело; сильно; основательно; щедро.

chóng′chóng один за другим; слоями; слой за слоем.

重重疊疊 **chóng′chǒng-diédié′** плотно наслаивать: многослойный, многократный; повторный.

~重落落 **chóng′chóng-luòluò′** *см.* 重重疊疊

~整旗鼓 **chóng-zhěng′ qí-gǔ′** приводить в порядок знамёна и барабаны (*обр. в знач.: перестраиваться; учесть ошибки и поражения и перегруппировать силы*).

~五 **chóng-wǔ** *см.* 重午

~位 **zhòng-wèi** важный (большой) пост.

~疊 **chóngdié′** 1) наслаиваться, ложиться слой за слоем; скопляться, собираться; скопление; 2) (*также* 重重疊疊) повторяющийся, повторный; многослойный, многократный; двойной, дублирующий; 3) накладывать (*одно на другое*); складывать; наложение; 4) *физ.* суперпозиция; 5) перекрывать внапуск; накладка, перекрытие; внакрой, вперекрышку, внахлёстку (*напр. о листах обшивки, кровли*).

~疊言 **chóngdiéyán′** *лингв.* повтор, тавтология.

~疊波 **chóngdiébō′** *физ.* двойная волна.

~溫舊夢 **chóng-wēn jiù-mèng** вновь обращаться к старым мечтам; возвращаться к былым надеждам; тешить себя старой мечтой; вспоминать о безвозвратно ушедшем.

~鹽 **chóngyán′** *хим.* двойная соль.

~臣 **zhòng-chén** наиболее влиятельный подданный (*государственный деятель*).

~世 **chóng-shì** несколько поколений; на многие поколения (века).

~雍襲熙 **chóng-yōng′ xí-xī′** *см.* 重熙累洽

~羅麵 **chóngluómiàn′** мука двойного просева.

~翟 **zhòng-dí*** парадный экипаж императрицы (*украшенный перьями фазана*).

~出 **chóng(zhòng)-chū** 1) вновь (вторично) появляться, снова происходить; 2) повторный (*напр. о литературном повторе, о переиздании книги*).

~蹈覆轍 **chóng-dǎo fù-zhé′** снова пойти по пути катастрофы; повторять ошибки предшественников, не извлечь уроков из прошлых неудач; оставаться слепым к отрицательным примерам предшественников.

~器 **zhòng-qì** 1) драгоценный жертвенный сосуд; ценная утварь (посуда); 2) регалии государственной власти; 3) человек большого масштаба; крупная личность.

~石 **zhòngshí′** *мин.* шеелит.

~石鑛 **zhòng′shíkuàng′** вольфрамовая руда.

~言 **chóng′yán** 1) удвоенная форма [слова], повтор; 2) тавтофон (*слово, образованное фонетически путём повтора слога*).

zhòng-yán веские (важные) слова.

~擔 **zhòng-dàn** 1) тяжкое бремя (*напр. налогов*); тяжёлый груз; тяготы; 2) огромная ответственность; серьёзная нагрузка.

重合 **chónghé′** 1) совмещаться, совпадать; сдваиваться; совпадение, совмещение; сдвоение, сдваивание; 2) *хим.* ассоциация; 3) *хим.* полимеризация.

~語 **chóngyǔ** *уст.* повторение, тавтология.

~點 **zhòngdiǎn′** 1) центр тяжести; 2) *перен.* важнейший (решающий) момент (участок); 抓重點 браться за самое решающее звено; 3) упор, акцент; 把重點放在工業方面 делать упор на промышленность; 有重點的 целеустремлённый, целенаправленный.

zhòng-diǎn* деление (*на весах*).

~舌 **chóng-shé** 1)* владеть несколькими языками; 2) переводчик, толмач; 3) *кит. мед.* нарост под языком.

~話 **zhòng′huà** *диал.* оскорбительные слова; неприятность.

~活[兒] **zhònghuò′** тяжёлая работа.

~名[兒] **chóngmíng′** одно и то же имя; 他和我重名 он мой тёзка.

zhòng-míng большая известность.

~鉻酸鹽 **chónggèsuānyán′** *хим.* бихромат, хромпик.

~露 **chónglù′** *фото* двойная экспозиция.

~酪 **zhòngluò′** молоко.

~落 **chóng′luò** давать рецидив (*о болезни*).

~客 **zhòng-kè** почётный (уважаемый) гость.

~晶石 **zhòngjīngshí′** *мин.* тяжёлый шпат, барит.

~音 **chóng-yīn** двойное чтение (*напр.* 重 **chóng** *и* **zhòng**).

zhòngyīn′ *лингв.* 1) ударный слог; 2) силовое ударение, акцент (*также* 力重音); 點上重音 помечать (проставлять) ударение.

~音前詞 **zhòngyīn′-qián-cí′** проклиза, проклитика.

~音詩 **zhòngyīnshī′** тонический стих.

~唱 **chóngchàng** 1) петь дуэтом (трио); пение на два голоса; 2) бисировать (*о певце*).

~曹 **zhòngcao′** *сокр., яп.* двууглекислая сода.

~沓 **chóngtà′** излишнее нагромождение подробностей; нагромождённый, запутанный (*о сюжете*).

~婚 **chónghūn′** двоебрачие, бигамия.

~婚者 **chónghūn′zhě** двоеженец.

~習 **chóngxí′** повторять[ся]; упражняться.

~看 **zhòng′kan** ценить; считаться с...; серьёзно смотреть на...

chóng-kàn смотреть ещё раз; перечитывать.

~霤 **chóng-liù*** сток, жёлоб.

~審 **chóngshěn′** вторично разбирать (*судебное дело*); вторичный разбор.

~油 **zhòngyóu′** 1) тяжёлые масла; 2) мазут.

~回兒 **chóng′húir** ещё раз, ещё разок, снова.

~圍 **chóngwéi′** плотно (в несколько рядов) окружать; осаждать; 突重圍 прорывать осаду, выходить из окружения.

重因 **zhòng-qiú** * опаснейший преступник (*заключённый*).

~茵 **chóng-yīn** толстая подстилка для сиденья, сложенный тюфячок.

~圈 **chóngquàn´** двойной кружок (*для выделения особенно удачных мест сочинения*).

zhòngquàn´ *геол.* барисфера.

~卦 **chóng-guà** *см.* 重三 2).

~新 **chóngxīn´** заново, наново; ещё раз, вторично; вновь; *в сложных терминах соответствует приставкам:* воз-, пере-, ре-; 重新合併 воссоединяться; воссоединение; 重新勉勵 возобновлять усилия; 重新估價 оценивать по-иному; переоценка; 重新軍國主義 ремилитаризация; 重新武裝 перевооружение, ремилитаризация; 重新裝備 переоснащение, перевооружение.

~作馮婦 **chóng´-zuò féng-fù´** опять приниматься за старое, вспоминать былое; тряхнуть стариной (*по преданию: крупный чиновник, а в прошлом знаменитый ловец тигров, Фэн Фу бросился на встретившегося в горах тигра, невзирая на свой высокий ранг*).

~炸機 **zhòngzhàjī´** тяжёлый бомбардировщик.

~淵 **chóng-yuān** морская бездна, водная пучина; бездонная глубина.

~印 **chóngyìn** переиздавать; переиздание, перепечатка.

~卵 **chóng-luǎn** горка яиц (*обр. в знач.: положение, грозящее катастрофой*).

~卵之勢(危) **chóng-luǎn-zhī-shì(wéi)** *см.* 重卵

~率 **zhòng´lǜ** *уст.* плотность; удельный вес.

~趼 **zhòng-jiǎn** *см.* 重繭

~午 **chóng-wǔ** праздник начала лета (*5-е число 5-го месяца по лунному календарю*).

~辦 **zhòngbàn´** строго карать; судить по всей строгости закона.

~瓣 **chóngbàn´** *бот.* махровый; 重瓣花 махровый цветок; 重瓣現象 махровость.

~瓣胃 **chóngbànwèi´** *анат.* книжка.

~譯 **chóngyì´** 1) перевод с перевода; 2) второй вариант перевода; переводить вторично (заново).

~解石 **zhòngjiěshí´** *мин.* барикальцит.

~洋 **chóng-yáng** далёкие моря, моря-океаны; 遠涉重洋 ходить за далёкие моря, странствовать по морям-океанам.

~降記號 **chóng-jiàng´ jìhào´** *муз.* дубль-бемоль.

~車 **zhòng-jū** * 1) тяжёлая (*боевая*) колесница; 2) обозная повозка.

~暈 **chóng-yùn** двойной ореол [вокруг солнца] (*знамение возрождения государства*).

~中輕外 **zhòng-zhōng´ qīng-wài´** уделять основное внимание национальному китайскому и пренебрегать иностранным.

~甲 **zhòng-jiǎ** прочные воинские доспехи.

重申 **chóng-shēn** вторично заявлять; повторять, подтверждать; напоминать.

~科 **zhòng-kē** тяжёлое правонарушение; тягчайшее преступление.

~排 **chóngpái´** *полигр.* переборка, перевёрстка.

~罪 **zhòng-zuì** тяжкое преступление; преступление, караемое смертной казнью.

~酬 **zhòng-chóu** радушно угощать; щедро вознаграждать.

~創 **zhòng-chuāng** тяжёлое ранение.

chóng-chuāng вторичное (повторное) ранение.

~刊 **chóngkān´** перепечатывать, переиздавать; второе издание.

~刊本 **chóngkānběn´** переиздание, второе издание (*книги*).

~刑 **zhòng-xíng** тяжкое наказание, смертная казнь.

~利 **zhòng-lì** высокие (ростовщические) проценты.

~利盤剝 **zhòng-lì´ pán-bō´** обирать при помощи ростовщических процентов; ростовщичество.

~利剝削 **zhònglì´ bōxiāo´** *эк.* эксплуатировать (эксплуатация) посредством взимания ростовщических процентов.

~刻 **zhòng-kè** жестокий, бесчеловечный (*о поборах*).

chóng-kè гравировать вторично (*доски для печатания*).

~訂 **chóngdìng´** 1) перезаключать, возобновлять (*договор*); 2) заново составлять, пересматривать; пересмотренный (*об издании*).

~行 **chóng´xíng** заново, снова, ещё раз; 重行分配 заново распределять, перераспределять.

~荷 **zhòng-hé** 1) тяжкое бремя, тяготы (*налоговые*); 2) тяжесть (*ноша*).

~寄 **zhòng-jì** важное (ответственное) поручение; большое доверие.

~孝 **zhòng-xiào** *стар.* глубокий траур (*по родителям*).

~厚 **zhòng´hòu** серьёзный, солидный; положительный, достойный (*о человеке*).

~學 **zhòng´xué** *уст.* механика.

~侍 **chóng-shì** [иметь] двойной уход (*обр. о времени, пока живы дед и бабка*).

~門擊柝 **zhòng-mén´ jī-tuò´** бдительно нести ночной караул; строго охранять входы ночью.

~閨 **chóng-guī** внутренние покои, гинекей (*дворца*).

~問 **zhòng-wèn** 1) * щедро одаривать (*при приглашении на службу*); 2) серьёзный судебный процесс (*над государственными деятелями*).

~闈 **chóng-wéi** 1) дальние (внутренние) покои дворца; 2) дед и бабка (*по отцу*).

~關 **chóng-guān** 1) глубокое ущелье; трудный перевал; 2) *будд.* препятствия на пути к прозрению.

~明 **chóng-míng** 1) двойной зрачок; 2) сияние солнца и луны.

~明節 **chóng-míng-jié** праздник Чунмин (*4-го числа 9-го месяца по лунному календарю*).

重臂 **zhòngbì´** *физ.* плечо рычага.

~脣音 **zhòngchúnyīn´** *уст., фон.* билабиальный звук.

~霄 **chóngxiāo** высь; эмпиреи; заоблачный.

~用 **zhòngyòng´** ценить; использовать на ответственном посту.

~商主義 **zhòngshangzhǔyì´** меркантилизм.

~蓆 **chóngxí´** двойная циновка; циновка с подбойкой.

~繭 **chóngjiǎn** 1) ссадины на натруженных ногах; 2) * подбитый ватой, на вате.

~病 **zhòng-bìng** тяжёлая болезнь, тяжкий недуг.

~身[子] **zhòng-shēn** быть беременной; беременная.

~抄 **chóng-chāo** переписывать заново; снимать новую копию.

~彩號 **zhòngcǎihào´** *диал.* тяжелораненый солдат.

~修 **chóngxiū´** ремонтировать заново; реставрировать, возобновлять; подправлять; 重修舊好 возобновить старую дружбу.

~穋 **tóng-lù** * поздние и ранние злаки.

~分 **chóngfēn´** переделить; передел (*напр. сфер влияния*).

~甸甸[的, 地] **zhòngdiàndiàn´** 1) тяжеловесный, увесистый; 2) неприятный, огорчительный; 他今天心裏重甸甸地 он сегодня не в своей тарелке.

~濁 **zhòngzhuó´** 1) *фон.* звонкий согласный; 2) тяжёлый, густой; мглистый.

~物 **zhòng´wù** тяжесть, груз.

~陽 **chóng-yáng** 1) *см.* 重九; 2) * небо.

~傷 **zhòngshāng´** тяжёлое ранение.

chóngshang´ [наносить] вторичное ранение.

~寫 **chóngxiě´** переписывать.

~考 **chóngkǎo´** переэкзаменовывать; переэкзаменовка.

~力 **zhòng´lì** *физ.* сила тяжести; тяжесть; тяготение, притяжение, гравитация, гравитационный; 重力單位 гравитационная единица; 重力測量 гравиметрия; 重力電池 *эл.* гравитационный элемент.

~力擺 **zhònglìbǎi´** *физ.* маятник.

~另 **chónglìng´** вновь, заново, снова.

~大 **zhòngdà´** 1) важный, значительный; огромный; 2) тяжёлый, серьёзный.

~戾 **zhòng-lì** большое упущение, серьёзный проступок.

~奏 **chóngzòu´** бисировать (*о музыканте, оркестре*).

~夫 **chóng-fū** второй муж.

~英 **chóng-yīng** * украшенная перьями секира.

~葉 **chóng-yè** два царствования (*подряд*), две эпохи.

~染[的] **chóngrǎn´** перекрашенный, заново покрашенный.

~案 **zhòng-àn** важный судебный процесс, важное дело.

~來 **chóng-lái** начинать сначала; [давай] снова; опять; ещё раз.

~水 **zhòng´shuǐ** *физ.* тяжёлая вода.

~泉 **chóng-quán** 1) глубокий омут; 2)

подземное обиталище мёртвых; преисподняя; царство теней, загробный мир.
重樣兒 **chóngyàngr´** одинаковый, такой же, того же сорта; дубликат.
~球菌 **chóngqiújùn´** *биол.* диплококк.
~農主義 **zhòngnóngzhǔyì´** физиократическая система, физиократизм.
~農學派 **zhòngnóng-xuépài** *филос., эк.* физиократическая школа, физиократы.
~張 **chóng-zhāng** снова натянуть тетиву (*обр. в знач.: снова открыться, напр. о предприятии после ремонта*).
~表 **chóng-biǎo** четвероюродный, в четвёртом колене (*о родственниках*).
~赴瓊林 **chóng-fù´ qióng-lín´** снова отправиться в нефритовый лес (*обр. в знач.: принимать участие на пиру цзиньши через 60 лет после сдачи экзамена, дин. Цин*).
~赴鹿鳴 **chóng-fù´ lù-míng´** снова отправиться на олений зов (*обр. в знач.: принимать участие на пиру цзюйжэня через 60 лет после сдачи экзамена, дин. Цин*).
~足 [側目] **chóng-zú´ [cè-mù´]** ходить по струнке [и глядеть с опаской]; жить в страхе и трепете.
~提 **chóng-tí 1)** вторично выносить на обсуждение; вторично ставить [вопрос]; **2)** вторично вспомнить.
~版[本] **chóngbǎn[běn´]** переиздание.
~發 **chóngfā´** вспыхивать вторично, давать рецидив; рецидив.
~徵 **chóng-zhēng** облагать вдвойне; дважды собирать налог; устанавливать двойное обложение.
~敬 **zhòng-jìng** ценить, дорожить; относиться с уважением, почитать.
~數 **chóng-shù** пересчитывать заново.
~復 **chóng fù 1)** повторяться; снова и снова; повторный, двойной; многократный; **2)** повторять, дублировать; дублирование, повтор.
~復句 **chóngfùjù´** рефрен, припев.
~變記號 **chóng-biànjìhào´** *муз.* знаки двойной альтерации.
~液 **zhòngyì´** *физ.* плотный раствор, тяжёлая жидкость.
~交單拆 **chóng-jiāo´ dān-chāi´** *см.* 單拆重交
~礮 **zhòngpào** *воен.* тяжёлое орудие.
~文 **chóng´wén** разнопись, графический вариант (*иероглифа*).
zhòng´wén важный документ.
zhòng-wén обращать особое внимание на вопросы культуры (литературы); ценить гражданскую службу, делать упор на гражданские (*а не военные*) дела.
~杖 **zhòng-zhàng** [тяжёлое] наказание батогами.
~使 **zhòng-shǐ** посол (посланец) с особо важной миссией.
~腿 **zhòng-zhùi** отёк ног.
~逢 **chóng-féng** снова встретиться (свидеться) с...
~迭 **chóngdié´ 1)** громоздиться, наслаиваться; повторяться; нагромождённый; **2)** *лингв.* повтор.

重述 **chóngshù´** излагать ещё раз; повторять; пересказ.
~遷 **zhòng-qiān** быть тяжёлым на подъём, не любить уходить с насиженного места.
~選 **chóngxuǎn´** переизбрание; переизбирать.
~建 **chóngjiàn´** восстанавливать, заново отстраивать; перестраивать, реконструировать; реконструкция, перестройка.
~民 **zhòng-mín** основное население, оседлые крестьяне.
~錢 **zhòng-qián 1)** *ист.* тяжёлые деньги (*с большим содержанием металла, эпоха Хань*); **2)** девятка (*комбинация в гадании на трёх бирках или монетах, три решки*).
~載 **zhòngzài´** тяжеловесный, тяжелогрузный.
~歲 **chóng-sùi** год за годом; ряд лет.
~機[關]槍 **zhòngjī[guān]qiāng´** станковый пулемёт.
~比 **chóngbǐ** *мат.* двойное отношение.
~犯 **zhòngfàn´** опасный преступник; тяжкое правонарушение.
chóng-fàn совершать повторное преступление; рецидив.
~托 **zhòngtuō´** важное (серьёзное) поручение.
~地 **zhòngdì´** важная местность; ответственный (стратегический) пункт; узловой пункт.
~元素 **zhòngyuánsù´** *хим.* тяжёлые элементы.
~光 **chóng-guāng 1)** свет солнца и луны; **2)** *перен.* блестящий, светлый; сверкающий; **3)** *кит. астр.* Юпитер в циклическом знаке 辛 (*в VIII секторе неба, т. е. в северо-западной половине западной части неба*).
~兒 **zhòngr** тяжесть, вес; значимость (*см. также* 着重兒); 病人著 (**zhù**) 了重兒了 состояние больного ухудшилось.
~說 **chóngshuō´** повторять.
~稅 **zhòng-shùi** тяжёлый налог, высокое налоговое обложение.
~見天日 **chóng-jiàn´ tiān-rì´** снова видеть солнце на небе (*обр. в знач.: дожить до лучших дней, снова вздохнуть полной грудью*).
~規疊矩 **chóng-gūi´ dié-jǔ** двойной циркуль и сложный угломер (*обр. в знач.:* а) *слаженный, налаженный; как по маслу; в полном согласии — особенно об отношениях правителя и народа;* б) *непрерывно наследовать друг другу; поколения прекрасных потомков*).
~親 **chóng-qīn 1)** неоднократно (не раз) родниться; **2)** родители [свои] и родители отца.
~視 **zhòng´shì** придавать значение, обращать большое внимание; иметь высокое мнение (*о ком-л.*); относиться серьёзно; высоко ценить; дорожить; уважать; считаться (*с кем-л.*).
~覺 **zhòng´juè** ощущение тяжести (веса).
~氫 **zhòngqīng´** *хим.* тяжёлый водород, дейтерий.

重氫核 **zhòngqīnghé´** *физ.* дейтрон.
~氣 **zhòng-qì** высоко ставить принципиальность; быть стойким (волевым).
~氮化 **zhòngdànhuà´** *хим.* диазотирование, диазотация.
~九 **chóng-jiǔ** 9-е число 9-го лунного месяца, праздник двойной девятки (*народный праздник в Китае*).
~究 **zhòng-jiū** учинять строгое следствие; возбуждать преследование в судебном порядке.
~溟 **chóng-míng** морская пучина; океан.
~兵 **zhòng-bīng** крупные воинские силы.
~典 **zhòng-diǎn 1)** важнейшие законы; **2)** древнейшие литературные памятники; **3)** серьёзное мероприятие; торжественная акция, торжественный церемониал.
~鎮 **zhòngzhèn 1)** [стратегически] важный населённый пункт; крупный посёлок; **2)** костяк; ядро.
~責 **zhòng-zé 1)** тяжёлая ответственность; важная обязанность; **2)** давать строгий выговор; сильно ругать; серьёзно обвинять; **3)** больно избивать (наказывать).
~寶 **zhòng-bǎo 1)*** великая ценность, сокровище; **2)** большая медная монета.
~賞 **zhòng-shǎng** щедро вознаграждать; большая награда.
~讀 **zhòngdú´** *лингв.* читать (произносить) под ударением; акцентировать; ударение, акцент; ударный.
~價 **zhòng-jià** высокая цена.
~質 **zhòngzhí´** тяжёлый (*о вязких, текучих телах*).
~負 **zhòngfù´** тяжёлая ноша; тяжкое бремя.
~資 **zhòng-zī** крупная сумма денег, большой капитал.
~頭戲 **zhòngtóuxì´** *кит. театр* спектакль (сцена), требующий (-ая) исключительного мастерства (*вокального и акробатического*).
~煩 **chóngfán´ 1)** повторение; тавтология; **2)** надоедать, докучать; надоедливый, докучливый.
~噸 **zhòng-dùn** большая тонна (*равна 1016,047 кг*).
~演 **chóngyǎn´ 1)** вторично ставить (*пьесу*); повторять, бисировать; вторичная постановка (*пьесы*); повторная демонстрация; **2)** воспроизведение; повторение; **3)** *биол.* рекапитуляция.
~橑 **chóng-lǎo** *стар.* чердачное перекрытие; стропила (*в высоком доме*).
~累 **zhòng-léi** быть тяжело обременённым (*напр. семьёй*); тяжёлое бремя, путы.
~孫[子] **chóngsūn´** правнук.
~孫女兒 **chóngsūn´nǚr** правнучка.
~心 **zhòng´xīn 1)** *мат.* центр (*треугольника*); **2)** *физ.* центр тяжести.
~聽 **zhòngtīng´** тугой на ухо, тугоухий, глуховатый.
~患 **zhònghuàn´** большая беда, несчастье; тяжёлая болезнь.
chónghuàn´ неоднократно страдать (*от стихийных бедствий*).

重懲 **zhòng-chéng** жестоко наказывать.
~熙累洽**chóng-xī´ lěi-xiá´** мир и процветание на несколько поколений; длительный период спокойствия и гармонии.
~陰 **zhòng-yīn** густой мрак (*обр. в знач.: загробный мир*).
~樓 **chónglóu´** вороний глаз многолистный (*Paris polyphilla* Fr.).
~要 **zhòngyào´, zhòng´yǎo 1)** важный, серьёзный; значительный; существенный; **2)** видный, ответственный (*о работнике*).
~要性 **zhòngyàoxìng´** важность.
~嬰記號**chóngyīng´ jìhào´** *муз.* дубль-диез.

鍾 17 [167,9]

728

zhōng
чжүн
冬

I *сущ./счётное слово* **1)** кубок, чаша; фиал; **2)*** *вм.* 鐘 (*колокол*); **3)*** чжун (*мера в 6* 斛 *и 4* 斗, *около 660 л*).

II *гл.* **1)** собирать, концентрировать; скапливать; скопление; ~美 вбирать в себя всё лучшее; концентрировать всю прелесть; **2)** изливать (*напр. чувства на кого-л.*).

III *собств.* Чжун (*фамилия*).

鍾靈 **zhōng-líng 1)** собрать в себе всё лучшее; **2)** *в геомантии* счастливое место, прекрасная местность (*напр. для постройки дома*).
~靈毓秀**zhōng-líng´ yù-xiù´** в прекрасной (счастливой) местности рождаются прекрасные таланты.
~離 **zhōng´lí** Чжунли (*фамилия*).
~官 **zhōng-guān** *ист.* смотритель монетного двора (*дин. Хань*).
~郝 **zhōng-hè** прекрасные и добродетельные жёны (*по фамилиям двух особо добродетельных жён III—IV вв.*).
~憐 **zhōng-lián** относиться с горячим сочувствием; горячо любить.
~溺 **zhōngnì´** быть предметом обожания, быть избалованным.
~情 **zhōng-qíng** горячо любить, изливать всю нежность (*на одного человека*).
~帶 **zhōng-dài** поясок на колоколе (*с надписями*).
~鐻 **zhōng-jù** см. 鍾虡
~愛 **zhōng-ài** сосредоточивать всю любовь (*на ком-л.*), горячо любить, обожать.
~乳 **zhōngrǔ´ 1)** шипы на пояске колокола; **2)** *сокр.* сталактит.
~乳石 **zhōngrǔshí´** *геол.* сталактит.
~馗 **zhong-kúi** *миф.* Чжун Куй (*божество, защитник от злых духов*).
~杯 **zhongbēi´** чашка.
~虡 **zhōng-jù*** стойка для колокола.
~念 **zhong-niàn** постоянно заботиться; всё время помнить; горячо любить, обожать.

歱 13 [77,9] *вм.* 踵, *см.* № 730

729

踵 16 [157,9]

730

zhǒng
чжүн
腫

в сочет. также

zhòng
чжүн
宋

I *сущ.* **1)** след; подошва (*ноги*); пятка; каблук; ~不帖地 пятки не касаются земли; **2)*** *мат.* нижняя (меньшая) сторона равнобочной трапеции.

II *гл.* **1)** преследовать по пятам, гнаться; наседать на...; ~其後 преследовать его по пятам; **2)** идти след в след, следовать за...; продолжать традицию, подражать; следовать примеру; по примеру (*кого-л.*); ~例 последовать прецеденту, идти по проторённому пути; **3)** достигать; доходить до...; прибывать в...; лично являться, посещать; ~貴國 *вежл.* лично посетить Вашу страну; **4)*** ступать по..., топтать, попирать; 吳~楚 царство У попирает [землю] Чу.

III *наречие* **1)** один за другим, вплотную один к другому; последовательно; следом, вослед; ~進 продвигаться следом; **2)** не раз, неоднократно; ~見 неоднократно наносить визит.

踵至 **zhǒng-zhì 1)** прибывать вослед (*за кем-л., чем-л.*); **2)** настигать, догонять.
~踵 **zhǒngzhǒng´** сновать туда и сюда; ходить толпами; кишеть.
~繼 **zhǒng-jì** *см.* 踵係
~古 **zhǒng-gǔ** продолжать традиции старины, идти по стопам древних.
~詣 **zhǒng-yì** *офиц.* лично посещать.
~謝 **zhǒng-xiè** *офиц.* лично являться поблагодарить; приходить с благодарственным визитом.
~事增華**zhǒng-shì´ zēng-huá´** продолжать дело и приумножать славу своих предшественников.
~門 **zhǒng-mén** наносить личный визит, посещать.
~決肘見 **zhǒng-jué´ zhǒu-xiàn´** обнажились пятки и торчат наружу локти; одетый в лохмотья.
~效 **zhǒng-xiào** следовать по стопам, продолжать.
~道 **zhǒng-dào** таскаться по дорогам; проделывать долгий и утомительный путь.
~武 **zhǒng-wǔ** следовать по стопам; продолжать деяния предшественников.
~踐 **zhǒngjiàn´** растаптывать, попирать.
~成 **zhǒng-chéng** продолжать и завершать, доводить до конца.
~尾 **zhǒng-wěi** следовать по пятам, наседать на бегущего, наступать на хвост.
踵見 **zhǒng-jiàn** приходить [даже] на одних пятках (*по притче Чжуан-цзы о том, как некий Шу-шань* 叔山, *не имея половины ступней, проделал большой путь, чтобы повидать Конфуция; обр. в знач.: невзирая на трудности добиваться встречи*).
~廣 **zhǒng-guǎng*** *мат.* нижняя (меньшая) сторона равнобокой трапеции.
~累 **zhǒng-lěi** громоздиться (*одно на другое*); накапливаться (*напр. о долгах*).
~係 **zhǒng-xì** продолжать род; продолжать школу (традицию; *напр. литературную*).
~跡 **zhǒng-jì 1)** след ноги; **2)** идти по стопам; следовать (*за кем-л., чем-л.*).
~息 **zhǒng-xí** *даос.* дышать до ступней, практиковать глубокое дыхание всем телом.
~法 **zhǒng-fǎ** следовать (*чему-л.*), подражать.
~接 **zhǒng-jiē** стопа к стопе, один к другому; тесно.

睡 14 [102,9] *вм.* 瞳, *см.* № 713

731

揰 12 [64,9]

732

chòng
чҮн
宋

I *гл.* продалбливать, пробивать; ~個眼 пробивать отверстие.

II *счётное слово, пекинский диал.:* 一~牌 [одна] рука, [одна] сдача (*в игре*).

揰蜂 **chòng-fēng** пробить осиное гнездо (*обр. в знач.: нарваться на неприятность*).
~通 **chòngtōng´** пробивать, прочищать; 揰通水溝 прочищать канаву.

腫 13 [130,9]

733

zhǒng
чжүн
腫

I *сущ.* **1)** опухоль; опухание; шишка; ~消了 опухоль спала; **2)** фурункул; нарыв, болячка; язва.

II *гл.* опухать, распухать; опухший, распухший; ~起 [來] распухать, вспухать.

III *усл.* чжун (*вторая рифма тона* 上 *в рифмовниках; 2-е число в телеграммах*).

腫粗 **zhǒngcu´** сильно опухать.
~噲 **zhǒng-kuài** отёчный и пятнистый (*о коже на лице*); болезненный, больной (*вид*).
~瘤 **zhǒngliú´** *мед.* опухоль; 惡(良)性腫瘤 злокачественная (доброкачественная) опухоль.

腫瘤學 **zhǒngliúxué´** онкология.

～骨鹿 **zhǒnggǔlù´** *зоол.* гигантский (большерогий) олень (*Megaloceros giganteus, вымерший вид*).

～痛 **zhǒngtòng´** опухать, вспухать; воспаляться (*о ране*).

～物 **zhǒng´wù** новообразование, нарост.

～瘍 **zhǒngyáng´** 1) *стар.* фурункул, нарыв; 2) *мед.* язва.

～傷 **zhǒngshāng´** желвак; кровоподтёк.

～大 **zhǒngdà´** *мед.* распухать; распухание, опухоль.

～脹 **zhǒngzhàng´** распухать, вздуваться; вздутие, опухоль; опухший, вздувшийся; шишка (*напр. подагрическая*).

～眼泡[兒] **zhǒngyǎnpāo´** припухшие веки.

～足 **zhǒng-zú** *уст.* бери-бери.

～鼓病 **zhǒnggǔbìng´** водянка.

～包 **zhǒngbāo´** *мед.* шишка.

～皰 (疱) **zhǒngpào´** прыщи на лице.

～氣 **zhǒng-qì** раздражать, возбуждать.

～臉 **zhǒng-liǎn** опухшее лицо; 打腫臉做(充)胖子 выдавать опухшее лицо за здоровую полноту (*обр. в знач: делать хорошую мину при плохой игре*).

種

14 [115,9]

734

zhǒng	zhòng
чжўн	чжўн
腫	宋

chóng
чўн
冬

I **zhǒng** *сущ./счётное слово* 1) семя, семена; 下 (撒, 播) ～ сеять; 2) потомство, род, племя; порода; племенной (*о скоте*); (*таких-то*) кровей; породистый; ～母猪 породистая свиноматка; 3) раса; 黃～ жёлтая раса; 4) сорт, разновидность; *также счётное слово, обозначающее сорт или разновидность, и суффикс единичности;* 這～東西 такая (такого рода) вещь, эта вещь; 三～東西 три [разных] вещи; 那～說法 такая формулировка; такого рода теория; 5) *биол., лог.* вид; видовой; ～[的] 概念 видовое понятие; 6) *диал.* отвага, смелость, храбрость; 有～沒有? хватит ли смелости (отваги)?; 7) (*также* **chōng**) поздние хлеба; ～稑 поздние и раннеспелые хлеба.

II **zhòng** *гл.* 1) сеять, сажать; насаждать; сев; ～稻 сеять рис; ～菜 сажать овощи; ～種兒 высеивать семена; ～福 закладывать фундамент благополучия (счастья, *напр. для будущих поколений*); ～禍 сеять семена несчастья; 2) выводить, разводить (*напр. скот, рыбу*); ～蘭花 разводить орхидеи; ～猪 разводить свиней; 3) засевать (*поле*); обрабатывать (*землю*); ～田 засевать поле; обрабатывать землю; 4) прививать; прививка; ～牛痘 прививать оспу.

種仁 **zhǒngrén´** ядро, ядрышко.

～胚 **zhǒngpēi´** *биол.* зародыш.

～差 **zhǒng-chā** *лог.* особый (дифференцирующий) видовой признак.

～玉 **zhǒng-yù** *миф.* выращивать самоцветы (*по легенде: образцовому сыну, беззаветно преданному родителям, удаётся даже это как награда за сыновние добродетели*).

～性 **zhǒngxìng´** 1) свойства вида; врождённое свойство; характер; 2) каста; кастовый; 種性制度 кастовая система (*в Индии*).

～姓 **zhǒng-xìng** 1) род, порода; 2) каста, варна; кастовый.

～量 **zhǒngliàng** *см.* 種糧

～種 **zhǒng´zhǒng** всевозможный, всякого рода; разнообразный, различный; разные, многие; 種種手段 всевозможные приёмы; всякими средствами.

zhǒngzhǒng´ 1) всё, всё, что было (будет); 種種不合 всё идёт неладно; 2) коротко подстриженный (*о волосах*); 3) * скромный, простой; чистосердечный.

～粒 **zhǒnglì´** семечко, зёрнышко.

～豆得豆 **zhòng-dòu´ dé-dòu´** посадишь бобы — бобы и соберёшь; что посеешь — то и пожнёшь.

～痘 **zhòng↔dòu** *мед.* прививать оспу; оспопрививание.

～殖 **zhòng-zhí** 1) * сеять и сажать; 2) *см.* 種蒔

～植 **zhòngzhí´** сеять, засевать; сажать; выращивать; насаждения, посадки.

～植場(圃) **zhòngzhíchǎng(pǔ)´** место насаждения, плантация.

～植機 **zhòngzhíjī´** *с.-х.* посадочная машина.

～芒 **zhǒngmáng´** *бот.* ость.

～名 **zhǒngmíng´** *биол.* видовое название.

～落 **zhǒngluò´** национальное (племенное) расселение; поселение, становище; переселенец, колонист (*в районе национального расселения*).

～田人 **zhòngtiánrén´** землепашец, хлебороб.

～苗 **zhǒngmiáo´** *с.-х.* проросток семени.

～畜 **zhǒngchù´** *с.-х.* 1) племенной скот; 2) племенной производитель.

～因 **zhòng-yīn** 1) сеять причины (*будущих событий*); 2) *будд.* отягчать кармой будущее существование (перерождение).

～下 **zhòng´xià** *прям., перен.* [по]сеять; 種下禍根 посеять семена будущих несчастий (бед).

～作 **zhòngzuò´** обработка земли, земледелие; заниматься земледелием.

～羣 **zhǒngqún´** *биол.* популяция.

～輩 **zhǒng-bèi** * сотоварищ, соратник; сверстник.

～臍 **zhǒngqí´** *бот.* рубчик (*семени*).

～別 **zhǒng´bié** 1) порода; сорт; разновидность; вид; 2) расовые различия; раса; 3) сортировать; классифицировать.

～子 (籽) **zhǒng´zi** 1) семена; семенной; 2) *перен.* источник, начало (*чего-л.*).

種子學 **zhǒngzixué´** *с.-х.* семеноведение.

～子精選機 **zhǒng´zi-jīngxuǎnjī´** *с.-х.* зерноочистительная сортировочная машина, триер.

～子蕨 **zhǒngzǐjué´** *бот.* семенные папоротники (*Pteridospermae, вымершие растения*).

～子地 **zhǒngzǐdì´** *с.-х.* семенной участок.

～子繁育 **zhǒng´zi fányù´** *с.-х.* семеноводство.

～籽 **zhǒng´zi** *см.* 種子

～李得李 **zhòng-lǐ´ dé-lǐ´** посадишь сливы — сливы и соберёшь; что посеешь — то и пожнёшь.

～樹 **zhòng-shù** 1) * сеять и сажать; разводить (*с.-х. культуру*); 2) сажать деревья.

～蒔 **zhòng-shí** * сеять и сажать рассаду; сеять, разводить (*с.-х. культуру*).

～間 **zhǒng´jiān** *с.-х.* межвидовой; 種間雜交 межвидовое скрещивание, межвидовая гибридизация.

～柄 **zhǒngbǐng´** *бот.* семяножка.

～內 **zhǒngnèi´** *с.-х.* внутривидовой.

～戶 **zhòng´hù** *вост. диал.* арендатор.

～切 **zhǒng-qiè** *эпист.* все детали; в деталях, в подробностях; 面罄種切 лично изложить во всех подробностях.

～屬 **zhǒngshǔ´** 1) этническая принадлежность, этническое родство; 2) род, семейство.

～馬 **zhǒng-mǎ** разводить лошадей; коннозаводский.

zhǒng´mǎ племенной жеребец.

～馬廠 **zhǒngmǎchǎng´** конный завод.

～人 **zhǒng-rén** этнический представитель, представитель расы.

～瓜得瓜 **zhòng-guā´ dé-guā´** посадишь тыкву — тыкву и соберёшь; что посеешь — то и пожнёшь.

～族 **zhǒng´zú** 1) племя, семья; род; происхождение; 2) раса; расовый; этнический; 種族上 в этническом отношении, этнически; 種族革命 расовая революция (*по Сунь Ят-сену*); 種族優秀(越) расовое превосходство; расистский; 種族論 расовая теория.

zhǒng-zú * казнить весь род, предавать казни вместе со всей роднёй и потомками.

～族主義 **zhǒngzúzhǔyì´** расизм.

～族主義者 **zhǒngzúzhǔyì´zhě** расист.

～族偏見 **zhǒng´zú-piānjiàn´** расовая дискриминация.

～族歧視 **zhǒng´zú-qíshì´** расовая дискриминация.

～族發生 **zhǒng´zú fāsheng´** *биол.* филогенез, филогения.

～族滅絕 **zhǒng´zú mièjué´** геноцид.

～末 **zhǒng-mò** младший в роде; последыш.

～株 **zhǒngzhū´** *с.-х.* маточник, семенник.

～樣 **zhǒng´yàng** разновидность, сорт; модель.

～根 **zhǒnggēn´** *с.-х.* маточник.

～髮 **zhǒngfà´** ость (*у растений*).

～皮 **zhǒngpí´** кожура (оболочка) семени.

種麥得麥 **zhòng-mài′ dé-mài′** посеешь пшеницу — пшеницу и соберёшь; что посеешь — то и пожнёшь.
~變說 **zhòngbiànshuō′** *биол.* трансформизм.
~式 **zhǒngshì** модель; образец.
~麻 **zhǒngmá′** женское растение конопли, матёрка.
~花 [兒] **zhòng↔huā** разводить цветы.
zhònghuā′ *диал.* прививать оспу; оспопрививание.
~花人 **zhònghuārén′** цветовод.
~地 **zhòng↔dì** обрабатывать землю; заниматься земледелием.
~地的 **zhòngdì′dẻ** пахарь, хлебороб.
~兒 **zhǒngr** семена.
~核 **zhǒnghé′** *бот.* ядро семени.
~質 **zhǒngzhì′** *биол.* зародышевая плазма, идиоплазма.
~類 **zhǒng′lẻi 1)** разновидность; род, порода; **2)** разряд, категория; класс; сорт, тип; образец; **3)** *биол., лог.* вид.
zhǒng-lèi * вид и род; разновидности.
~系 **zhǒngxì′** род; *в сложных терминах* фило-; 種系發生 филогенез.
~德 **zhòng-dé 1)** творить добро; **2)** *будд.* сеять (*в этой жизни*) зачатки счастья [в будущем существовании].
~葱月 **zhòng-cōng-yuè** месяц посадки лука (*четвёртый месяц по лунному календарю*).
~公畜 **zhǒnggōngchù′** *с.-х.* производитель.
~藝 **zhòng-yì** земледелие, хлебопашество.

湩 12 [85,9]

735

dòng,	dǒng,	zhòng
дỳн,	дўн,	чжỳн
送	腫	宋

I *сущ.* молоко; кумыс.

II *звукоподр. звукоподражание ударам барабана*; трам!, бум!
湩湩 **dòngdòng′** удары барабана; трам-тарарам!, бум-бум!
~酪 **dòngluò′** кумыс.
~姆 **dòngmǔ′** кормилица.
~然 **dòng′rán** * с грохотом; греметь (*о барабанах*).

瘇 14 [104,9]

736

zhǒng
чжўн
腫

сущ. опухоль на ноге (ступне); опухание ног.

董 13 [140,9]

737

dǒng
дўн
董

I *гл.* **1)** надзирать, контролировать; следить; ~其成 следить за доведением её (*работы*) до успешного конца; **2)** руководить, управлять, возглавлять, ведать; направлять; ~士 возглавлять войско; **3)** выправлять, исправлять; приводить в порядок; исправлять, корректировать; ~振 упорядочивать, приводить в порядок.

II *сущ.* **1)** член правления; управляющий, директор; **2)** вещь, предмет; 古~ старинная (антикварная) вещь.

III *усл. и собств.* **1)** дун (*первая рифма тона* 上 *в рифмовниках; 1-е число в телеграммах*); **2)** Дун (*фамилия*).
董理 **dǒng-lǐ** контролировать; ведать, управлять.
~重 **dǒngzhòng** чтить, почитать, уважать.
~正 **dǒng-zhèng 1)** выпрямлять; исправлять, корректировать; приводить в порядок; **2)** руководить, управлять; **3)** надзирать, контролировать.
~吉訶德 **dǒngjīhē′dé** *нариц.* дон Кихот.
~治 **dǒng-zhì** ведать, управлять; содержать в порядке.
~督 **dǒng-dū** * надзирать, контролировать; следить.
~率 **dǒng-shuài** стоять во главе, возглавлять; руководить, управлять.
~押 **dǒng-yā** держать под надзором; содержать под стражей.
~攝 **dǒng-shè** *см.* 董正
~事 **dǒng′shì(shì̊)** управляющий, директор; член правления; администратор (*фирмы*).
~事會 **dǒngshìhùi′ 1)** правление; совет директоров; дирекция; **2)** заседание правления.
~事部 **dǒngshìbù′** правление, дирекция.
~事長 **dǒngshìzhǎng′** председатель правления.
~事股 **dǒngshìgǔ′** директорские акции.
~局 **dǒng′jú** правление, дирекция; бюро.
~勸 **dǒngquàn′** увещевать, убеждать.
~狐 **dǒng-hú** беспристрастный летописец, образцовый историограф (*нариц. по имени Дун Ху, историка VII в. до н. э.*).
~竅 **dǒng-qiào** быть сметливым (понятливым, сообразительным).
~道 **dǒng-dào** * идти прямым путём, не колебаться в выполнении долга.
~戒 **dǒng-jiè** предупреждать, предостерегать.

懂 16 [61,13]

738

dǒng
дўн
董

I *гл.* знать, быть знатоком; понимать; разбираться, разуметь; проникать в суть; ~不~ понял или нет?, уразумел?

II *словообр. модификатор результативных глаголов в значении:* усваивать, понимать; 看~了 прочёл и усвоил; 聽不~ на слух невозможно понять.
懂禮[的] **dǒnglǐ′** вежливый, культурный.
~行 **dǒngháng′** быть знатоком, владеть специальностью.
~得 **dǒng′dẻ** понимать, знать толк, разбираться; 懂得這個道理 это я понимаю, в этом я разбираюсь.
dǒngdé′ быть в состоянии понять; 懂不得 **dǒngbůdé′, dǒng′bůdẻ** никак не понять, не поймёшь.
~事 **dǒngshì′ 1)** знать дело, разбираться в делах; **2)** понятливый; разумный, умный, здравомыслящий; знающий (*также* 懂事的).
~眼 [的] **dǒngyǎn′** *диал.* намётанный глаз, мастер своего дела, знаток.
~透 **dǒngtòu′** уразумевать, постигать; проникать (*напр. в тайну*).
~不到 **dǒng-bůdào** быть не в состоянии понять (постигнуть); недоступный пониманию.
~不清 **dǒng-bůqīng** не быть в состоянии разобраться; неясно.

㞢 4 [45,1]

739

zhī
чжӣ
支

Примечание: не смешивать с буквой 㞢 **zh-** *в азбуке чжуиньцзыму.*

служебное слово * *вм.* 之, *см.* № 11038

止 4 [77,0]

740

zhǐ
чжй
支

I *гл.* **А 1)** стоять (*неподвижно*); останавливаться, задерживаться; неподвижный, стоячий; 不達目的不~ не останавливаться, не достигнув цели; **2)** останавливаться на ночлег (на отдых); находить пристанище; садиться (*о птицах*); поселяться; 魯侯戾~ князь княжества Лу прибыл и остановился на ночлег; **3)** стоять на...; останавливаться на...; успокаиваться на...; находить своё место в...; утверждаться [в мысли]; ~於至善 утвердиться в совершенном добре; *гл.* **Б. 1)** воздерживаться от...; прекращать, обрывать; ~念慮 перестать думать о...; **2)** ограничивать себя, сдерживаться; придерживаться (*напр. принципов*); ограничиваться (*чем-л.*); ~是 ограничиться этим; **3)** останавливать, задерживать; не давать воли; хватать, захватывать; сдерживать; 這藥~不了血 это лекарство кровь не останавливает; **4)** прекращать, пресекать, подавлять, класть конец (*чему-л.*); искоренять, уничтожать; отменять, запрещать; утолять (*напр. жажду*); ~風 *кит. мед.* прекращать развитие паралича; ~當候贖 приём в заклад прекращён,

0895 просим выкупить заложенное.
0898 II *сущ.* 1) остановка; предел, грани-
0903 ца; 到 ...爲止 вплоть до...; включая и...;
0911 включительно; 2) * сдерживающие на-
чала; чувство собственного достоин-
0918 ства; 3) *будд.* самососредоточение (*Sa-*
0922 *madhi*); 4) * *вм.* 趾 (*стопа, нога*); 5) *
0931 колотушка (*барабана*).
0933 III *наречие* только, лишь; ~可以一宿
0938 здесь можно лишь заночевать.
0942 IV *местоим.* его, их; *служит пока-*
0947 *зателем переходности действия глаго-*
0950 *ла*; 高山仰~ высокие горы,—смотрю я
0955 на них...
0957 V *собств.* Чжи (*фамилия*).
0961 VI *словообр. выступает в качестве*
0966 *первого слога трёхсложных слов, обоз-*
0970 *начающих средства, инструменты в*
0974 *значении:* пресекать, тормозить *по мо-*
0978 *дели:* 止 + *глагольная или именная*
0984 *морфема*; ~退楔 *ж.-д.* тормозной баш-
0988 мак; ~動機 *тех.* тормозящий механизм.
0993 止住 **zhǐzhù** 1) останавливаться, пере-
0996 ставать; прерываться; 止不住 никак
1000 не остановиться; безостановочный,
1003 непрерывный, неудержимый; 2)
1006 останавливать; прекращать, преры-
1008 вать; 止不住 никак не остановить, не
1014 оборвать.
1015 ~立 **zhǐ-lì** останавливаться неподвижно;
1018 прекращать движение; стоять в без-
1022 действии.
1023 ~血 **zhǐxuè´** 1) останавливать кровь; 2)
1028 *мед.* остановка кровотечения, гемо-
1031 стаз.
1032 ~血劑 **zhǐxuèjì´** *мед.* кровоостанавлива-
1034 ющее [средство].
1036 ~血帶 **zhǐxuèdài´** *мед.* кровоостанавлива-
1038 ющий жгут.
1040 ~血綿 **zhǐxuèmián´** *мед.* кровоостанавли-
1042 вающая вата.
1044 ~血藥 **zhǐxuèyào´** *мед.* кровоостанавли-
1046 вающее [средство].
1048 ~血法 **zhǐxuèfǎ´** *мед.* способы остановки
1052 кровотечения.
1053 ~嘔劑 **zhǐǒujì´** *мед.* рвотоостанавлива-
1055 ющее [средство], средство против
1059 рвоты.
1060 ~妬 **zhǐ-dù** *см.* 止妒
1062 ~善 **zhǐ-shàn** утверждаться в добре; до-
1066 стигать совершенства.
1068 ~點 **zhǐdiǎn´** конечный пункт.
1071 ~居 **zhǐ-jū** спокойно жить; останавли-
1074 ваться, обосновываться.
1076 ~舍 **zhǐ-shè** 1) останавливаться на от-
1080 дых; 2) поселяться.
1083 ~泊 **zhǐbó´** 1) *поэт.* находить пристани-
1087 ще; 2) *перен.* тихая пристань.
1092 ~宿 **zhǐsù´** останавливаться на ночлег.
1096 ~留 **zhǐliú´** удерживать, оставлять
1099 (*напр. гостя*); задерживаться, оста-
1102 ваться.
1103 ~回閥 **zhǐhuífá´** *тех.* задерживающий
1106 клапан.
1107 ~酒 **zhǐ-jiǔ** 1) бросить пить [вино]; 2)
1113 запретить вино.
1115 ~邪 **zhǐ-xié** класть предел злу; пресе-
1119 кать пороки.
1121 ~蹕 **zhǐ-bì** *стар.* останавливать экипаж
1125 (*обр. в знач.: останавливаться на*
1130 *отдых—об императоре*).
1132 ~軍 **zhǐ-jūn** останавливать войска, прек-

ращать поход.

止得 **zhǐ-dé** только и остаётся, что...; остаётся лишь; единственное, что возможно...; предпочитать.

~詞 **zhǐcí** *грам.* конечное слово (*глагола*); прямое дополнение, объект.

~肩 **zhǐ-jiān** давать себе отдых, снимать с себя ношу; разгибать спину.

~痛 **zhǐ-tòng** унимать боль, обезболивать; болеутоляющий.

~痛藥 **zhǐtòngyào´** *мед.* болеутоляющее.

~步 **zhǐ-bù** 1) останавливаться; 2) стой!, проход запрещён!

~妒 **zhǐ-dù** рассеивать ревнивые подозрения; подавлять зависть.

~謗 **zhǐ-bàng** пресекать клевету, бороться с клеветой.

~渴 **zhǐ-kě** утолять жажду.

~揚 **zhǐyáng´** *филос.* снятие (*по Гегелю*).

~瀉藥 **zhǐxièyào´** *мед.* закрепляющее [средство].

~動 **zhǐ-dòng** останавливать, стопорить; тормозить; стопорный.

~動器(爪) **zhǐdòngqì(zhǎo)´** *тех.* стопор.

~嗽 **zhǐ-sòu** останавливать кашель.

~嗽藥 **zhǐsòuyào´** средство от кашля.

~戾 **zhǐ-lì** утверждаться, стоять твёрдо (*на чём-л.*); держаться (*в жизни*).

~火 **zhǐ-huǒ** 1) тушить огонь; 2) невоспламеняемый; 止火煤油 невоспламеняющийся керосин (*высшего сорта*).

~談風月 **zhǐ-tán fēng-yuè´** вести разговор лишь о ветре и луне; вести не касающийся служебных дел разговор.

~水 **zhǐ-shuǐ** стоячая вода.

~暴 **zhǐ-bào** останавливать насилие, пресекать произвол.

~足 **zhǐ-zú** знать свой предел, вовремя остановиться.

~殺 **zhǐ-shā** останавливать убийство; препятствовать убийству.

~過 **zhǐ-guò** предотвращать проступок (ошибку).

~遏 **zhǐè´** останавливать, пресекать; подавлять.

~戈 **zhǐ-gē** прекращать войну, класть конец войне.

~戈爲武 **zhǐ-gē-wéi-wǔ** иероглифы 止 и 戈 вместе образуют иероглиф 武 (*имя чжоуского У-вана, царя Воинственного, положившего конец войнам своей победой над тираном дин. Шан/Инь; обр. в знач.: вести справедливую войну во имя благоденствия народа; силой или демонстрацией силы обуздывать агрессора*).

~戰 **zhǐ-zhàn** прекращать военные действия; класть конец войне.

~脫窯 **zhǐ-tuō-yáo** *ист.* гончарни Чжито (*XIV в.; также марка фарфора времён дин. Юань*).

~竟 **zhǐjìng´** *среднекит.* в конечном счёте, в конце концов.

~境 **zhǐjìng´** конечный пункт: конец, предел; 沒有止境 без конца, без предела.

~觀 **zhǐ-guān** *будд.* чистое созерцание, отрешённое от земных работ (*Śamatha-vipaśyanani*).

止咳 **zhǐ-ké** *см.* 止嗽

~頓 **zhǐdùn´** останавливаться; задерживаться.

~息 **zhǐxī´** 1) останавливать; переставать, прекращать; 2) останавливаться (становиться) на отдых.

~憩 **zhǐ-qì** отдыхать, делать передышку.

~疼藥 **zhǐténgyào´** болеутоляющее [средство].

址 7 [32,4]

741

zhǐ
чжй
紙

сущ. 1) фундамент, основание; 2) местоположение, расположение; 住 ~ местожительство, частный адрес; 廠 ~ местонахождение завода.

澁 15 [85,12] *вм.* 澀, *см.* № 745

742

蕋 16 [140,12]

743

ruǐ
жуй
紙

сущ. вм. 蕊 (*тычинки и пестик; бутон*).

涩 10 [85,7] *вм.* 澀, *см.* № 745

744

澀 17 [85,14]

745

sè, shè
сэ, шэ
緝

I *прил.* 1) шероховатый, негладкий; 2) вяжущий, терпкий (*о вкусе*); ~柿子 вяжущая (терпкая) хурма; 3) тяжёлый, неуклюжий, грубый (*о языке*); косноязычный.

II *гл.* 1) запирать, закупоривать, заедать; 輪軸~了 ось заело; 2) задерживать (*уплату*).

澀體 **sètǐ** *лит.* самобытный (необычный, трудно понимаемый) язык (*произведения; о текстах, насыщенных иероглифами местного творчества, не принятыми в общей литературе*).

~噎 **sè-yē** застревать в горле; поперхнуться.

~縮 **sèsuō´** 1) съёживаться; 2) застывать на месте; бездействовать, быть в нерешительности, колебаться.

~劑 **sèjì´** *кит. мед.* вяжущее укрепляющее [средство].

澀刺剌的] sèlala´ терпкий, вяжущий.
~耐 sènài´ *см.* 澀奈
~嘴 sè-zŭi вяжет рот; терпкий.
~滞 sèzhì **1)** застой, остановка: застывать, останавливаться; застойный, застывший; **2)** прерывистый (*о голосе*).
~吶 sènà´ *см.* 澀訥
~訥 sènè заикаться, запинаться, говорить с трудом; косноязычный.
~勒 sèlè´ *разновидность шероховатого бамбука.*
~味 sè´wèi терпкий [вкус]; оскомина; 發澀味 набить оскомину (*чем-л.*).
~帳 sè↔zhàng задерживать уплату; не оплачивать счета; безнадёжный долг; пропащие деньги.
~脈 sèmò´ *кит. мед.* замедление (перебой) пульса.
~浪 sèlàng´ ребристая кладка (*стены, мостовой*).
~道 sèdào´ *среднекит.* лестничный ход, дорожка с лестницей (*от входа в открытый зал* 堂).
~奈 sènài´ тяжело переживать, страдать; быть удручённым.

趾 11 [157,4]

746

zhǐ
чжй
紙

I *сущ.* **1)** пальцы (*на ногах*); 蛙的後肢有五~ задняя конечность лягушки имеет пять пальцев; **2)** стопа; нога; 圓顱方~ круглая голова и квадратные стопы (*обр. о роде человеческом*); **3)** след ноги; 玉~ *вежл.* следы Ваших ног, Ваши стопы; **4)** *вм.* 址 (*фундамент, основание*).

II *гл. вм.* 止 (*стоять; останавливаться*).

趾節 zhǐjié´ суставы пальцев на ногах.
~甲 zhǐjiá´ ноготь на пальце ноги.
~甲骨 zhǐjiăgŭ´ *анат.* фаланга (*пальцев ноги*).
~高氣揚 zhǐ-gao´ qì-yáng´ стопы высоки и манеры возвышенны (*обр. в знач.: важничать, задирать нос*).
~炎 zhǐyán´ *мед.* дактилит.
~頭 zhǐ´tôu пальцы на ногах.
zhǐ-tóu кончики пальцев ноги; носки; на носках; *балет* пуант; 趾頭旋轉 поворот (вращение) на пуантах.

阯 7 [170,4]

747

zhǐ
чжй
紙

сущ. **1)** *вм.* 址 (*местоположение, расположение*); **2)** *вм.* 沚 (*островок, мыс*).

耻 10 [128,4] *вм.* 恥, *см.* № 14502

748

扯 7 [64,4]

749

chě
чэ
馬

гл. **1)** рвать, разрывать; прорывать; срывать; ~着羞臉 отбросить стыд; бесстыдно, нагло; ~了一個口子 прорвать дыру; ~下身上敵人軍裝 сорвать с себя неприятельскую военную форму; **2)** тянуть, тащить; хватать; дёргать; ~了一把 потянуть (дёрнуть) [за рукав]; 身後~着一條長影 вслед тянулась длинная тень; ~着脖子喊 закричать вытянув, шею; 把襪子~下來 стянуть (снять) чулки; ~不上水來 никак не [удаётся] поднять (накачать) воду; 被媽媽~了嘴巴 мать схватила (ущипнула) за щёку; 往前~大步 идти вперёд крупными шагами; **3)** развёртывать; ~紅旗 развернуть красный флаг; **4)** отрывать; отмерять, отрезать (*ткань*); **5)** болтать, точить лясы; 别再~了 хватит болтать!; 東~西拉 болтать о том, о сём.

扯空砑光 chě-kong´ yà-guāng´ с помощью краснобайства выманивать деньги; обманывать, мошенничать.
~住 chězhù´ схватить, не отпускать.
~拉 chě´la **1)** вовлекать; **2)** кружить голову, завлекать; **3)** попусту болтать.
~盤 chěpán´ *уст.* средняя цена; средняя прибыль.
~直 chě-zhí уравнивать, выравнивать.
~囉呱嘰 chěluó-guji´ *диал.* быть растяпой (мямлей).
~白 chě-bái вести разговор, разговаривать.
~鈴 chěling´ волчок жужжалка (*игрушка*).
~碎 chěsùi´ разрывать в клочья; разламывать.
~平 chěping´ **1)** уравнивать, сравнивать; **2)** выводить среднюю цифру.
~平賬 chěpingzhàng уравниловка.
~倒 chědăo´ кончено!, баста!
~肘 chězhŏu´ хватать за локоть; не пускать; препятствовать.
~呼 chě-hu храпеть [во сне].
~手 chě-shŏu тянуть (вести) за руку.
chě shǒu **1)** вожжи, поводья; **2)** ручка (*напр. чайника*); верёвочное ушко (*кошёлки*).
~開 chě´kǎi **1)** разрывать (*напр. бумагу*); **2)** разнимать, растаскивать; ◇扯開個畔 *диал.* отмечать край поля, определять участок (*напр. пахоты*).
~開嗓子 chě´kǎi săng´zǐ орать во всё горло, драть горло; во всё горло.
~寡話 chě-guă-huà попусту болтать; нести вздор.
~筋 chě-jīn *диал.* говорить по душам.
~大 chě-dà высокие цели, великие устремления.
~臊 chěsào´ зря болтать; беспардонно врать; чепуха, враки.
~淡 chě↔dàn болтать вздор, нести околесицу, городить чепуху.
扯壞 chěhuài´ рвать, разрывать; порвать.
~走 chězŏu´ смотать удочки, улизнуть.
~皮[弄筋] chě-pí´[nòng-jīn´] *диал.* зря спорить, сцепляться в споре; бузить.
~破 chěpò´ рвать, разрывать; порвать.
~腿 chě↔tŭi (*также* 扯後腿) хватать за ногу, ставить подножку; пакостить (вредить) исподтишка.
~謊 chě↔huăng врать, лгать.
~氣 chě↔qì *диал.* сердиться, злиться.
~旗 chě↔qí вывешивать (поднимать) флаг; разворачивать знамя.
~旗放炮 chě-qí´ fàng-pào´ вывешивать флаги и палить из пушек (*обр. в знач.: афишировать, раззванивать*).
~價 chějià´ средняя цена.
~頭 chě-tóu стоять во главе; направлять, руководить.
~順風旗 chě-shùn-feng-qí держать флаг по ветру (*обр. в знач.: уметь приспосабливаться к обстоятельствам*).
~票[兒] chě↔piào убивать заложника (жертву похищения).
~緊 chějǐn запахивать (*полы одежды*).
~蛋 chě↔dàn *см.* 扯淡

祉 9 [113,4]

750

zhǐ
чжй
紙

сущ. счастье, благополучие (*часто в заключительной формуле письма, где перед* 祉 *ставится иероглиф, указывающий на повод, по которому написано письмо*); 新~ счастье в Новом году; 行~ счастливого пути.

祉祚 zhǐ-zuò^ счастье и благополучие (*напр. страны*).
~祿 zhǐ-lù счастье и [служебная] карьера.

沚 7 [85,4]

751

zhǐ
чжй
紙

сущ. **1)** островок; мыс; **2)** *вм.* 址 (*фундамент, основание*).

芷 8 [140,4]

752

zhǐ
чжй
紙

сущ. (*сокр. вм.* 白芷) борщевик; ~若 (*сокр. вм.* 白芷 *и* 杜若) борщевик и поллия (*травянистые растения*).

企 6 [9,4]

753

qì, qǐ	
ци̇, ци̌	
寘	紙

I *гл.* 1) * вставать на носки (на цыпочки); 2) взирать [с надеждой]; чаять, надеяться, ждать с нетерпением; в чаянии, в надежде; ～慕 взирать с восхищением; 3) предпринимать попытку, пытаться; задумывать; 可以～之 можно предпринять попытку к этому.

II *собств.* Ци (*фамилия*).

企望 **qìwàng´** горячо желать (надеяться); жаждать.

～踵 **qì-zhǒng** взирать с надеждой.

～立 **qì-lì** 1) стоять на носках; 2) *перен.* [быть] в ожидании (*чего-л.*); в чаянии.

～口板 **qìkǒubǎn´** шпунтовая доска.

～圖 **qìtú´** пытаться; попытка; намерение, стремление.

～仰 **qì-yàng** взирать с восхищением.

～佇 **qì-zhù** стоять на цыпочках (*из почтения*); пребывать в ожидании (*напр. благосклонности*).

～禱 **qì-dǎo** молить в надежде (*на покровительство*); припадать к стопам.

～盼 **qìpàn´** *см.* 企望

～鵝 **qì'é´** *зоол.* пингвин (*Aptenodytes forsteri*).

～羨 **qì-xiàn** взирать с восхищением.

～候 **qì-hòu** *эпист.* пребывать в ожидании; 企候回音 пребываю в ожидании Вашего ответного письма, с нетерпением жду Вашего ответа.

～謀 **qì-móu** замышлять; пытаться.

～業 **qìyè´** 1) предприятие; предпринимательство; 企業結合 объединение производственных предприятий; 農業企業 аграрное предприятие; 2) предпринимательский; предприимчивый.

qì-yè вести предпринимательскую деятельность.

～業界 **qìyèjiè´** предпринимательские круги; предприниматели.

～業聯合 **qìyè´-liánhé´** *уст.* картель.

～業家 **qìyèjiā´** владелец предприятия, предприниматель.

～業化 **qìyèhuà´** *эк.* самоокупаемость.

～求 **qìqiú** надеяться добиться (*чего-л.*), стремиться (*к чему-л.*); домогаться.

～足而待 **qì-zú-ér-dài** не за горами, близок день.

～及 **qìjí´** возлагать надежды; присоединяться к...

qì-jí пытаться достигнуть (догнать); стремиться к...

～祝 **qì-zhù** *эпист.* в надежде [на Ваши милости] от всей души желаю Вам...; поздравляю Вас с...

～佩 **qì-pèi** уважать; преклоняться; уважение; преклонение.

～頌 **qì-sòng** *см.* 企祝

～想 **qì-xiǎng** страстно желать; пребывать в надежде.

歷 16 [77,12]

754

lì
ли̇
錫

I *гл.* 1) проходить [через...]; переходить, пересекать; 橫～天下 пройти поперёк всю Поднебесную; ～險 переходить через пропасть; 2) выходить за рамки, превышать; 不～位 не выходить за рамки своего положения, не превышать положенного по рангу; 3) проходить (*о времени*); существовать (*на протяжении такого-то времени*); ～載三百 просуществовать триста лет; прошло (минуло) три столетия; 4) подвергаться (*чему-л.*); переносить, переживать (*что-л.*); ～盡艱苦 перенести до конца все трудности и горе; 5) * достигать [до...]; доставать; задевать; 立～天之旂 установить знамя, достигающее до небес; 6) * зажимать, сводить (*напр. пальцы*); 7) * выдавливать, выковыривать; 以指～取之 пальцем выковырять это; 8) * выбирать, помечать; ～吉月 выбирать счастливый месяц; 9) расставлять по ранжиру, располагать по рангам (степеням); 歷.....土田之數 определять разряд (*обложения*) по количеству пахотной земли; ～物 расставлять [людей] по рангам.

II *сущ.* 1) былое, прошлое, пережитое; история (*чего-л.*); 言～ говорить о прошлом, трактовать историю; 2) * смутное время, смута; ～者, 獄之所由生也 смутное время — причина всех преступлений (уголовных дел); 3) * треножник; чара (*для вина*); 銅～ а) бронзовый треножник; б) бронзовая чара (чаша); 4) *вм.* 曆 (*календарь, стиль календаря*); 5) *вм.* 櫪 (*стойло в конюшне*).

III *наречие* 1) неоднократно, много раз; последовательно, поочерёдно, один за другим; всегда; ～事二主 последовательно служить двум хозяевам (господам); 2) везде, повсюду, повсеместно, сплошь; ～告 оповещать всех поголовно.

IV *прил.* * редкий, негустой; ～齒 редкие зубы.

V *собств.* Ли (*фамилия*).

歷經 **lì-jīng** проходить [не один раз] через...

～任 **lì-rèn** занимать последовательно (один за другим) посты.

～程 **lìchéng** процесс, ход.

～歷 **lìlì´** отчётливый, ясный; очевидный; 歷歷在目 отчётливо стоять перед глазами (*о событиях прошлого*); помнить во всех подробностях; 歷歷可數 отчётливый; хоть на пальцах пересчитывай.

～位 **lì-wèi** 1) занимать не своё место, оказываться не на своём месте; 2) занимать последовательно (один за другим) ряд постов (должностей).

～盡 **lì-jìn** испытать полностью, перенести до конца.

～世 **lì-shì** минувшие века; поколения (столетия), следующие одно за другим; 歷世以來 в течение ряда поколений; за минувшие века.

歷屆 **lìjiè´** 1) прежний (*созыв, сессия, собрание*); неоднократный, проходивший неоднократно; 2) периодически, много раз.

～落 **lìluò´** 1) чистый, возвышенный, поднимающийся над обыденщиной; 2) неровный, уступчатый; 3) непрерывно звенящий (*о звуке*).

～官 **lì-guān** переходить с одной должности на другую, служить последовательно [на разных постах].

～書 **lìshū** календарь.

～譜 **lì-pú** * календарь.

～指 **lì-zhǐ** 1) указывать, определять; устанавливать (*по порядку*); 2) зажатые в тиски пальцы (*у преступников*).

～節 **lìjié´** *кит. мед.* ревматизм.

～年 **lìnián´** год за годом; из года в год; последовательный ряд лет; в течение ряда лет; 歷年以來 за прошлые годы, в течение ряда лет.

～算 **lì-suàn** исчисление времени по календарю, календарное летосчисление.

～時 **lì-shí** 1) протекшее время, ушедшие годы; с течением времени; 2) занимать...... (*столько-то*) времени.

lìshí´ во времени; диахронический, диахронный.

～朝 **lì-cháo** последовательный ряд царствований; следовавшие одна за другой династии.

～涉 **lì-shè** проходить, ходить по... (*пути*).

～訪 **lì-fǎng** неоднократно посещать; последовательно побывать (*напр. в примечательных местах*).

～劫 **lì-jié** 1) *будд.* [пережить] много калп; 2) многострадальный, хлебнувший горя; 3) долгие и долгие годы, большой период времени.

～次 **lìcì** неоднократно, много раз; часто.

～久 **lì-jiǔ** в течение долгого времени.

～來 **lìlái´** исстари, издавна; испокон веков, искони; *перед отрицанием* никогда (*не*); 歷來沒有 никогда ещё не [бывало].

～練 **lìliàn** учиться на опыте; опытный, обученный; опытность.

～數 **lì-shù** 1) календарь; летосчисление; 2) судьба, рок; 3) исчислять; считать, пересчитывать.

～史 **lìshǐ, lìshǐ´** 1) история; исторический; 歷史唯物主義 исторический материализм; 歷史哲學 философия истории; 歷史車輪 колесо (колесница) истории; 商業歷史 история торговли; 歷史文物 исторический (литературный) памятник; 2) ход [событий]; биография.

～史主義 **lìshǐzhǔyì´** историзм.

～史學 **lìshǐxué´** историческая наука, история, историография.

～史家 **lìshǐjiā´** историк.

～述 **lì-shù** последовательно излагать.

～遷 **lì-qiān** постепенно продвигаться, регулярно получать повышение (*по службе*).

歷代 lìdài′ прошедшие хронологические периоды; в течение ряда поколений; испокон веков; хронологический, диахронический, диахронный; 歷代研究 исследование в диахроническом плане (разрезе).
~載 lì-zǎi *см.* 歷年
~歲 lì-sùi *см.* 歷年
~亂 lìluàn′ в беспорядке; хаотический, беспорядочный.
~鹿 lì-lù 1) * *звукоподражание крику животного;* 2) *см.* 轣轆
~塊 lì-kuài проноситься стремительно (быстро).
~充 lì-chong последовательно занимать (*посты*).
~志 lì-zhì хронологические записи.
~稔 lì-rěn *см.* 歷年
~然 lì′rán ясно, отчётливо.
~法 lì′fǎ календарь.

嚦 19 [30,16]

755

lì
ли̇̀
錫

только в сочетаниях; см. ниже.
嚦嚦 lìlì′ 1) *звукоподражание свисту иволги;* 2) плавный, беглый (*о речи*); 3) мягкий, певучий (*о голосе*).

轣 23 [159,16]

756

lì
ли̇̀
錫

только в сочетаниях; см. ниже.
轣轆 lìlù′ 1) прялка; 2) наезженная дорога; 3) хитрый, обманный; надувательский; 4) *звукоподражание крику птицы, стуку колёс.*

櫪 20 [75,16]

757

lì
ли̇̀
錫

сущ. 1) стойло в конюшне; 老驥伏~志在千里 *посл.* старый конь лежит в стойле, но мыслью устремляется за тысячу вёрст; 2) *вм.* 櫟 (*бот. дуб острейший*); 3) * тиски для пальцев (*преступника*).

瀝 19 [85,16]

758 √

lì
ли̇̀
錫

I *гл.* капать; сочиться; источать.

II *сущ.* капля, капелька; 餘~ последние капли; до последней капли; до конца.

瀝瀝 lìlì′ *звукоподражание шуму ветра и воды.*
~瀝拉拉 lì′lì-lālā′ 1) закапывать, заливать; залитый сплошь (*чем-л.*); 2) сочный, жидкий.
~血 lìxuè′ 1) кровоточить; 2) клясться на крови; 3) *см.* 瀝膽
~膽 lìdǎn′ *эпист.* быть в высшей степени преданным (искренним, верным).
~青 lìqìng′ *хим., тех.* 1) битум, [чёрная] смола, пек; 2) асфальт, гудрон.
~青石 lìqìngshí′ *мин.* смоляной камень, асфальтит.
~青炭 lìqìngtàn′ *мин.* битуминозный уголь, битуминит.
~青礦 lìqìngkuǎng′ *мин.* смоляная руда.
~澇 lìlào′ затопление хлебных полей дождями.
~水 lì↔shǔi 1) фильтровать воду; 2) *с.-х.* скопление дождевых вод, затопление низин.

癧 21 [104,16]

759

lì
ли̇̀
錫

сущ. фурункул, чирей (*на шее*).

靂 24 [173,16]

760

lì
ли̇̀
錫

только в сочетаниях; см. 霹靂

藶 19 [140,16]

761

lì
ли̇̀
錫

только в сочетаниях; см. 葶藶

正 5 [77,1]

762

zhèng	zhēng
чжэ̀н	чжэ̄н
敬	庚

zhěng
чжэ̌н

I **zhèng** *прил./наречие* 1) прямой; правильный; прямолинейный; прямо, чинно; ~歪 прямой и кривой, правильный и неправильный; ~坐 чинно сидеть, восседать; 把帽子戴~了 надеть шапку прямо (правильно); 2) справедливый, бесстрастный; честный, принципиальный; открытый, искренний, откровенный; ~告 открыто сообщить; 3) прямой, законный (*о потомке*); правоверный, ортодоксальный; образцовый; ~姓 прямой род, прямая родня; ~說 правильная (ортодоксальная) версия; 4) основной, главный; центральный; лицевой; официальный, парадный; ~妃 главная жена [императора], императрица; ~會長 главный начальник (председатель) совета (комитета, общества); 5) настоящий; соответствующий, подходящий, надлежащий; нормальный; законный; удобный; благоприятный (*напр. прогноз*); ~款 надлежащие статьи (суммы), законные ассигнования; 6) чистый, без примеси; гладкий, одноцветный; сплошной; совершенно, целиком; ~黑 совершенно (сплошь) чёрный; ~味 чистый (натуральный) вкус; 7) *мат.* положительный; плюс; ~負 положительный и отрицательный; плюс и минус.

II **zhèng**, *прост. также* **zhěng** *наречие* 1) действительно, поистине; в самом деле; именно; ~是那個人 это именно он и есть; 2) ровно, как раз; точно; прямо-таки, в самое время; ~六點[鐘] ровно в 6 часов; 子~ ровно в полночь; ~趕上 ... как раз в то время, когда...; ~說着 как раз во время разговора; при этих словах; ~如雙方聲明所言 совершенно так, как сказано в заявлении обеих сторон.

III *сущ.* 1) **zhēng** (*сокр. вм.* 正月) первый месяц [года]; первая луна; январь; 2) **zheng** (*сокр. вм.* 正朔) первое новолуние года; новый год; новогодний; календарь; ~度 календарь и система мер; 3) **zhèng** начальник, командир; 里~ деревенский староста; 縣~ начальник уезда; 4) **zhèng** своя (справедливая, правая) сторона; 反~ перейти на справедливую (нашу) сторону (*напр. о перебежчике*); 5) **zhèng** (*сокр. вм.* 正室) главная жена; от главной жены (*о потомке*); 6) **zhèng** *вм.* 證 (*свидетельство, доказательство*); 7) **zhèng** *жив.* прямое положение листа, в фас; 8) **zhèng** * центр мишени, яблочко.

IV **zhèng** *гл.* 1) выпрямлять; вытягивать; выправлять; корректировать, исправлять; приводить в порядок; 把腳~過來 выпрямить ноги; ~俗 исправлять нравы; ~心 совершенствовать самого себя; ~笏 держать прямо перед собой табличку для доклада; 2) подвергать наказанию, карать; ~罪 карать за преступление; ~邪 карать зло; 3) * решать, определять; назначать; ~日成 определять успехи (достижения) за день.

V **zhèng** *уступительный союз офиц.* допустим даже, что...; пусть даже...; ~有它心, 宜令 ... пусть даже у него и есть намерение нам изменить, всё же следует дать приказ...

VI **zhèng** *числ.* десять триллионов, 10^{13} (*единица XIV разряда по тысячам*).

VII **zhèng** *собств.* Чжэн (*фамилия*).

VIII **zhèng** *словообр.: в сложных терминах соответствует приставкам:* прямо-, орто-; ~氫 *хим.* ортоводород; ~影圖 ортодиаграмма; ~牙術 *мед.*

ортодонтия: ~花崗岩 *геол.* ортогранит; ~比的 прямопропорциональный.

正二八經 **zhèng-èr´ bā-jīng´** *см.* 正南巴北

~旦 **zhengdàn´** [первый] день нового года.

zhèng´dàn *театр* чжэндань (*амплуа главной героини — женщины среднего возраста или молодой, серьёзного характера; обычно положительный персонаж*).

~宣 **zhèng-xuān** *уст.* оригинал эдикта (указа, *оставляемый в архиве*).

~晝 **zhèng-zhòu** днём, в разгаре дня.

~極 **zhèngjí´** *физ.* положительный полюс, анод.

~極板 **zhèngjíbǎn´** *физ.* анод (*пластинка*).

~工[兒]戲 **zhènggong[r]xì´** *театр:* 丑角的正工兒戲 пьеса (действие, акт), в которой главную роль играет комик.

~紅旗 **zhènghóngqí´** *ист.* корпус красного знамени (*один из восьми корпусов знамённых войск; дин. Цин*).

~虹 **zhènghóng´** *физ.* первичная радуга.

~經 **zhèng-jīng** основной [конфуцианский] канон (*13 книг*).

zhèng´jīng 1) праведный, честный; серьёзный; порядочный; 一本正經 (*также* 一板正經) *диал.* серьёзно; 2) основательный; правильный; надлежащий; 3) приличный, чинный; подтянутый.

~經八百 **zhèng-jīng´ ba-bǎi(béi)´** *диал.* серьёзно, основательно, по-настоящему.

~經貨 **zhèng´jīnghuò´** настоящий (стоящий) товар (*не подделка*).

~士 **zhèng-shì** 1) справедливый (добродетельный) человек; 2) *будд.* бодисатва.

~在 **zhèng-zài** 1) как раз в...; как раз находясь в...; 2) быть в процессе (в стадии)...; *указывает на продолжающийся характер действия (конструкция часто заканчивается послелогом* 中); 正在進行[中] находиться в стадии осуществления (проведения).

~堂 **zhèng-táng** 1) главный (центральный) зал; 2) *стар.* начальник области 府 (уезда 縣).

~屋 **zhèngwū** *см.* 正房

~室 **zhèng-shì** 1) главный зал; 2) главная жена; 3) дети от главной жены.

~座 **zhèngzuò´** центральные места (*в театрах, кино и т. д.*); середина зала; партер.

~生 **zhèngshēng** *театр* чжэншэн (*амплуа главного положительного героя — старика или средних лет*).

~理 **zhènglǐ´** резон; [должный] порядок; правильное решение.

~量 **zhèngliàng´** *мат.* положительная величина.

~量部 **zhèngliàngbù** *будд.* [школа] самматия (*одна из школ хинаяны; санскр.* Sammatiya).

~糧 **zhèng-liáng** основные виды зерна, принимаемые в уплату налога.

~紐 **zhèng-niǔ** *стар., филол.* прямой узел (*восьмой из восьми пороков в технике стихосложения: употребление в одной строке слогов одного или близкого звукового состава, но разного тона и, следовательно, разной рифмы; напр.* 袵 *или* 任 *при наличии в той же строке* 壬).

正立褶曲 **zhènglì´-zhèqu´** *уст., геол.* прямая складка.

~位 **zhēng-wèi** 1) соответствующее (подобающее) место; 2) место (положение) императора, трон; 3) *уст.* капитан флота.

~體 **zhèngtǐ´** 1) правильный стиль, надлежащий вид; 2) основной вариант; официальное написание (*знака*).

zhèng-tǐ * старший сын, наследник.

~體字 **zhèngtǐzì´** 1) стандартное начертание иероглифа; нормальный почерк; 2) [стиль письма] кайшу.

~燈 **zhèngdēng´** день праздника фонарей (*15-е число 1-го месяца по лунному календарю*).

~藍旗 **zhènglánqí´** *стар.* корпус синего знамени (*один из восьми корпусов знамённых войск; дин. Цин*).

~鹽 **zhèngyán´** *хим.* соль окиси (*металла*); нейтральная соль.

~直 **zhèngzhí´** 1) правдивый, прямой, прямодушный, честный; честно, правдиво, прямо; 正直的人 честный человек; 2) справедливый, беспристрастный.

~值 **zhèng-zhì** 1) как раз когда...; случилось как раз, что...; 2) *мат.* положительное значение, положительная величина.

~雅 **zhèng-yǎ** *лит.* оды основного стиля, ортодоксальные оды (*воспевающие образцы высокой морали, песни «Шицзина» №№ 161—176 и 235 - 252*).

~確 **zhèng´què** достоверный, действительный, точный; правильный; правильно, метко.

~凶 **zhèngxiōng´** главный преступник.

~出 **zhèngchu´** *стар.* рождённый от главной жены.

~口 **zhèngkǒu´** взрослый (*о домашнем животном*).

~言 **zhèngyán´** 1) откровенная (прямая) речь; 2) *ист.* чжэн-янь (*советник-наставник императора, дин. Сун*).

~點 **zhèngdiǎn´** точно [в срок], точно по расписанию; во-время.

~告 **zhènggào** открыто заявлять; со всей серьёзностью предупреждать (предостерегать).

~名 **zhèng-míng** 1) *конф.* выправлять имена (*приводить названия в соответствие с сущностью вещей и явлений*); 2) вводить правильную терминологию.

~路 **zhèng-lú** 1) правильная дорога; правый путь; истинное учение; 2) ортодоксальный; регулярный; основной.

~格 **zhèng-gé** *лит.* правильная норма (*ломаный 3-й или 4-й тон второй стопы в пятистопных или ровный её тон в семистопных стихах*).

~始體 **zhèng-shǐ-tǐ** *см.* 正始文學

~始文學 **zhèng-shǐ wénxué´** *лит.* литература периода Чжэн-ши (*с III в., по девизу царствования 240—249 гг.*).

正宮 **zhèng-gong** 1) центральный дворец; 正宮娘娘 госпожа центрального дворца, императрица; 2) *кит. муз.* чистый гун, чжэн-гун (*первая типовая из семи мелодий-ладов на тонике* 宫 *гун; с эпохи Тан, в народной музыке*).

~官 **zhèng´guān** 1) начальник, заведующий, зав (*в отличие от помощников, заместителей*); 2) штатная должность; 3) *астрол.* правильное (благоприятное) сочетание сил инь и ян в паре циклических знаков (*напр.* 甲 *и* 辛).

~日 **zheng´rì** первый день первого месяца [года].

~書 **zhèng-shū** 1) [стиль письма] кайшу (*стандартное общепринятое написание иероглифов*); 2) ортодоксальная литература.

~音 **zhèng-yīn** 1) выправлять произношение, исправлять ошибки в чтении; 2) стандартное произношение.

~音學(法) **zhèngyīnxué(fǎ)´** *лингв.* орфоэпия.

~智 **zhèngzhì´** 1) подлинная мудрость; 2) *будд.* истинное знание (*санскр.* Samyagiñāna).

~會 **zhēng-hùi** * новогоднее празднество (*при дворе*).

~楷 **zhèng-kǎi** *см.* 正書

~當 **zhèngdàng´**, **zhèng´dāng** надлежащий; правильный; нормальный; законный; 他有點不正當 он не очень чист на руку; он действует не совсем правильно; 正當理由 уважительная причина; 正當要求 законное требование; 正當防衛 *юр.* необходимая (законная) оборона.

~當年 **zhèngdāngnián** в расцвете лет.

~當時 **zhèngdangshí** как-раз вовремя, своевременно.

~軸 **zhèngzhóu´** *геол.* ортодиагональ.

~面 **zhèng´miàn** 1) лицевая сторона; фасад; анфас; 2) *воен.* фронт; протяжение по фронту; фронтальный, лобовой; 正面防禦 фронтальная оборона; 正面攻擊 фронтальная атака; 3) положительная сторона; конструктивный, позитивный, положительный; прямой; 正面人物 положительный персонаж; 正面的教育 воспитание на положительных примерах; позитивное воспитание.

~面圖 **zhèngmiàntú´** *тех.* фронтальная проекция, фасад.

~西 **zhèngxī´** прямо на запад; запад, вест (W).

~西點 **zhèngxīdiǎn´** *астр.* точка запада.

~所兒 **zhèngsuǒr** главное строение (*напр. усадьбы*).

~命 **zhèng-mìng** * честно окончить свои дни; прожить праведную жизнь.

~印 **zhèng-yìn** 1) *стар.* начальник округа (уезда, *дин. Цин*); 2) *астрол.* правильное (благоприятное) соотношение сил инь и ян в циклических знаках.

~牌兒 **zhèng´páir** фирменный; подлинный, настоящий; первоклассный (*о*

товаре).

正午 **zhèng'wǔ** полдень.

~午線 **zhèngwǔxiàn'** *астр.* полуденная линия.

~辭 **zhèng-cí** 1) прямые речи (слова), сказанное напрямик; 2) пояснение к... (*в заглавиях книг*).

~辦 **zhèngbàn'** подходящий способ, правильный путь, верный образ действий.

~平調 **zhèngpíngdiào'** *кит. муз.* чжэнпиндяо (*вторая типовая мелодия в ладу* 羽 *юй*).

~俸 **zhèngfèng** *стар.* жалованье (основной оклад) чиновника.

~磷酸 **zhènglínsuān'** *хим.* ортофосфорная кислота.

~筆 **zhèng-bǐ** собственноручно написанное, автограф.

~軍 **zhèng-jun** *ист.* чжэнцзюнь (*воин регулярной армии, один рекрут от двух-трёх дворов, напр. при дин. Юань*).

~中 **zhèngzhong** самая середина, центр; центральный.

~中下懷 **zhèng-zhòng'-xià-huái'** быть по душе, приходиться по сердцу; отвечать желаниям (заветным мечтам).

~科 **zhèng-kē** обязательный предмет (*в школе*); профилирующая дисциплина; основной курс.

~聲 **zhèng-shēng** *кит. муз.* основные (чистые) звуки (*пять ступеней продиатонического лада*).

~聲調 **zhèng-sheng-diào** *уст., муз.* правильный (классический) лад (*с 274 г. название ханьского лада* 平調 *с введёнными пониженными вариантами 4-й и 1-й ступеней пентатоники; интервалы: 1—1—1—1/2—1—1—1/2*).

~片 **zhèngpian** 1) *фото* позитив; 2) позитивная киноплёнка; 3) *фото* отпечаток, снимок.

~割 **zhèngge'** *мат.* секанс; секущая.

~利 **zhèng-lì** законная прибыль, честным путём полученная выгода.

~劇 **zhèngjù'** *театр* драма.

~則 **zhèng-zé** 1) надлежащие правила (установления); 2) * исправлять установления (законы).

zhèngzé' 1) образец; образцовый; нормальный, правильный; регулярный; 2) *мат.* голоморфный.

~丁 **zhèngdīng'** *ист.* подлежащий трудовой повинности (обложению налогом); тягловая душа (*с III в.*).

~衙 **zhèngyá'** *стар.* рабочая приёмная императора, малый аудиенц-зал.

~行兒 **zhèng'hángr** основное занятие, основная (определённая) профессия.

~好 **zhènghǎo'** 1) очень хорошо!, вот и отлично!, кстати!; 2) как раз, как нарочно; точно; 正好碰上我最窮的時候 и случилось это как раз тогда, когда у меня ни гроша не было за душой; 正好相反 как раз наоборот.

~字 **zhèng-zì** 1) стандартное начертание иероглифов; прописи; 2) исправлять иероглифы; 3) *стар.* корректор текста (*чиновник*).

正字通 **zhèngzìtōng'** словарное определение [иероглифа].

~字法 **zhèngzìfǎ'** правописание, орфография.

~學 **zhèng-xué** 1) *уст.* истинное учение, ортодоксальная доктрина; 2) *см.* 正覺

~封 **zhèng-feng** * упорядочивать ленную систему (границы ленных владений).

~壽 **zhèng-shòu** поздравляю с круглой датой (*поздравительная формула в день 50-летия, 60-летия, 70-летия и т. д.*).

~射[投影] **zhèngshè' [tóuyǐng']** *тех.* ортографическая проекция.

~得是 **zhèngdéshì** скажите пожалуйста!, это ещё что!, вот невидаль!

~牙 **zhèngyá'** *см.* 正衙

~事 **zhèngshì'** 1) надлежащее (правое) дело; серьёзное дело; 2) казённое дело, служба; 3) основное занятие.

~門 **zhèng-mén** главный вход; портал.

~閨 **zhèng-gui** * привратник (*малых внутренних ворот во дворце*).

~間 **zhèng'jiān** центральная (главная) комната (*дома*).

~月 **zheng'yuè** первый месяц года; первый лунный месяц; январь.

~月旦 **zhengyuèdàn'** день Нового года.

~朔 **zhèngshuò'** 1) день новолуния в первом лунном месяце; первый день нового года; 2) начало новой династии (эры); 3) принятый календарь, система (начало) летоисчисления.

~骨 **zhènggǔ'** вправлять кости; 正骨醫生 костоправ.

~骨科 **zhènggǔkē'** *кит. мед.* костоправство, лечение травм; хирургия.

~角 **zhèng'jiǎo** *мат.* 1) положительный угол; 2) прямой угол; 正角轉彎 поворот под прямым углом (на 90°).

~角臺 **zhèngjiǎotái'** *мат.* правильная усечённая пирамида.

~角柱 **zhèngjiǎozhù'** *мат.* прямая призма.

~角錐 **zhèngjiǎozhuī'** *мат.* правильная пирамида.

~論 **zhènglùn'** правильное (логичное) рассуждение, верное мнение.

~嫡 **zhèng-dí** 1) главная жена; 2) законный наследник, ребёнок главной жены.

~南 **zhèngnán'** прямо на юг; юг, зюйд (S).

~南點 **zhèngnándiǎn'** *астр.* точка юга.

~南巴北 **zhèng-nán' bā-běi'** *диал.* настоящий; по-настоящему, как следует; в прямом смысле слова; по существу.

~常 **zhèngcháng** 1) нормальный, обычный; постоянный; средний; 2) *биол.* нормаль.

~常化 **zhèngchánghuà'** нормализовать; вводить в обычай; нормализация; нормализованный.

~常價 **zhèngchángjià'** средняя цена (*без поправок на конъюнктуру*).

~幣 **zhèngbì'** основная валюта [страны].

~身 **zhèng-shen** 1) настоящее (не подставное) лицо; подлинная личность; 2) * самосовершенствоваться.

~身修心 **zhèng-shen' xiu-xin'** *даос.* самосовершенствоваться физически и духовно.

正步 **zhèngbù'** *воен.* уставной строевой шаг.

~鈔 **zhèng-chao** *стар.* письменное распоряжение (*для внутреннего пользования*).

~戶 **zhènghù** *ист.* тягловый крестьянский двор; списочное крестьянское хозяйство; хозяйство основного крестьянского населения.

~矽酸 **zhèngxìsuan'** *хим.* ортокремневая кислота.

~切 **zhèngqiē'** *мат.* тангенс; 正切定律 теорема тангенсов; 正切曲線 тангенсоида.

~方 **zhèngfang'** *мат.* квадрат; квадратный, тетрагональный; 正方晶系 *мин.* тетрагональная система.

~方柱 **zhèngfāngshù'** *геол.* тетрагональная призма.

~方體 **zhèngfāngtǐ'** *мат.* куб.

~方錐 **zhèngfāngzhuī'** *мат.* тетрагональная пирамида.

~方形 **zhèngfāngxíng'** *мат.* квадрат.

~房 **zhèngfáng'** 1) главное здание, главный корпус; 2) главная жена.

~句 **zhèngjù'** *грам.* главное предложение.

~場 **zhèng-cháng** основной экзамен, экзамен по основному предмету.

~陽 **zhèng-yáng** 1) сила стоящего на юге солнца; полдень; 2) быть повёрнутым к солнцу (на юг); 3) разгар лета; четвёртый месяц (*по лунному календарю*).

~鵠 **zhèng(zheng)-gǔ** 1) * яблочко мишени; 2) гвоздь вопроса, основной пункт.

~巧 **zhèngqiǎo'** кстати!, удачно!; вот счастливое совпадение!; как раз, в самую пору; к счастью.

~考 **zhèng-kǎo** *стар.* официальные (государственные, основные) экзамены.

~務 **zhèngwù'** *см.* 正業

~人 **zhèng-rén** 1) справедливый (прямой) человек; 2) * основной чин; глава, начальник.

~人君子 **zhèng'-rén jun-zǐ'** 1) *уст.* благородный человек, джентльмен; 2) *ирон.* сверхблагородный джентльмен, живое совершенство, праведник.

~次 **zhèngcì** *уст., грам.* определяемое.

~大 **zhèngdà'** честный; правильный; справедливый.

~狀 **zhèng-zhuàng** *уст., офиц.* подлинник (первый экземпляр) документа.

~獻 **zhèng-xiàn** * распорядитель жертвенного обряда.

~誤 **zhèng-wù** 1) исправлять ошибки; держать корректуру; 2) список опечаток (*также* 正誤表).

~笑 **zhèng-xiào** искренне смеяться; искренний смех.

~矢 **zhèngshǐ'** *мат.* синус-верзус.

~英 **zhèngyīng'** *стар.* мексиканский доллар.

~木 **zhèngmù'** *бот.* бересклет японский (*Euonymus japonicus* Thunb.).

~條 **zhèng-tiáo** соответствующая (точная) статья [закона].

~本 **zhèngběn'** оригинал, подлинник.

zhèng↔běn *среднекит.* возвращать свой капитал, окупать расходы; окупаться, стоить.

正本清源 **zhèng-běn qīng-yuán** выправлять основу и очищать источник (*обр. в знач.: упорядочивать в самой основе; решать коренным образом; провести радикальную реформу*).

～米 **zhèng-mǐ** *стар.* основные поставки зерна (*по продовольственному налогу в столицу*).

～末 **zhèngmò** *театр* амплуа положительного героя (*в юаньской драме* 雜劇).

～業 **zhèngyè** 1) основное занятие, постоянная профессия; 2) надлежащее занятие.

～果 **zhèng-guǒ** *см.* 正報

～課 **zhèng-kè** 1) прямой налог; 2) обязательный предмет (*в школе*).

～東 **zhèngdōng** прямо на восток; восток, ост (О).

～東點 **zhèngdongdiǎn** *астр.* точка востока.

～火 **zhènghuǒ** *тех.* нормализация.

～秋 **zhèng-qiū** разгар осени; 8-й месяц (*по лунному календарю*).

～線 **zhèngxiàn** *ж.-д.* главный путь.

～隸 **zhèng-lì** * правильный лишу (*стиль письма, введённый при дин. Хань*).

～像 **zhèng'xiàng** *фото* позитив.

～長石 **zhèngchángshí** *мин.* ортоклаз.

～張兒 **zhèngzhangr** на первой странице, на видном месте (*о новостях в газете*).

～脈 **zhèng-mò** прямой наследник.

～派 **zhèng'pài** правильный, прямой, честный; праведный; ортодокс; ортодоксальный.

zhèng-pài прямой потомок; родственник по прямой линии.

～根 **zhènggen** *мат.* положительный корень.

～徒 **zhèngtú** прямой последователь, верный ученик, адепт.

～是 **zhèng-shì** точно, именно так, совершенно верно.

zhèng'shì в самый раз; на самом деле; как раз в это время.

～題 **zhèngtí** 1) *филос.* тезис; 2) основная тема.

～定 **zhèng-dìng** *будд.* истинное сосредоточение.

～取 **zhèng-qǔ** *уст.* зачислять (быть зачисленным) в учащиеся (*в основной контингент учебного заведения, после сдачи приёмных экзаменов; в отличие от* 備取).

～報 **zhèng-bào** *будд.* прямое воздаяние (*за предшествующее существование; форма, в которую следует переродиться*).

～服 **zhēng-fú** (*сокр. вм.* 正朔 *и* 服色) летосчисление и цвет одежды (*менялись по воцарении каждой из трёх первых династий в Китае*); атрибуты династии.

～反合 **zhèng-fǎn-hé** *филос.* тезис-антитезис-синтез, триада.

～寢 **zhèng-qǐn** * главная жилая комната, средняя опочивальня.

正支 **zhèng-zhī** 1) статьи расходов, ассигнования; 2) прямая ветвь [рода] (*обр. о старшем сыне*).

～支正葉 **zhèng-zhī zhèng-yè** прямые потомки от главной жены.

～役 **zhèngyì** *уст.*, *воен.* служба в запасе.

～殿 **zhèng-diàn** главный (обрядовый) зал.

～教 **zhèngjiào** 1) правильное учение; ортодоксальная школа; 2) *христ.* православие; католичество.

～數 **zhèng'shù** 1) *мат.* положительное число, положительная величина; 2) в прямой последовательности, по порядку сверху вниз.

～變 **zhèng-biàn** основной и изменённый; постоянный и переменный.

zhèng'biàn *мат.* положительная переменная.

～交 **zhèngjiao** *мат.* пересечение под прямым углом; взаимно перпендикулярный (*о прямых плоскостях*).

～交線 **zhèngjiaoxiàn** *мат.* 1) перпендикулярные линии; 2) перпендикуляр.

～交系 **zhèngjiāoxì** *мат.* ортогональная система.

～文 **zhèng-wén** 1) подлинный текст; 2) основной текст (*без комментариев*); 3) существо дела.

～史 **zhèng-shǐ** *кит. ист.* официальная (династийная) история; история династии.

～道 **zhèng-dào** 1) основной путь; столбовая дорога; 2) правильный (истинный) путь; ортодоксальное учение.

zhèng'dào *уст.* добропорядочный (*о женщине*).

～適 **zhèng-dí** *см.* 正嫡 2).

～選 **zhèng-xuǎn** избранный в члены (*а не в кандидаты*).

～途 **zhèngtú** *уст.* прямым путём; законный, прямой (*о должности или звании, полученных прямым путём, т. е путём экзаменов или службы*).

～臘 **zhèng-là** * жертвоприношение божествам в день зимнего солнцестояния.

～式 **zhèng'shì** официальный, формальный; 正式承認 официально признавать; официальное признание.

～賦 **zhèng-fù** *стар.* основной (земельно-подушный) налог.

～義 **zhèngyì** истина; справедливость; справедливый; 正義事業 правое дело; 正義戰爭 справедливая война.

zhèng-yì правильный смысл, истинное значение (*одно из названий для комментариев к классическим текстам*).

～義性 **zhèngyìxìng** справедливость.

～義感 **zhèngyìgǎn** чувство справедливости.

～歲 **zhèng-suì** * первый месяц года (*при дин. Ся; соответствует третьему месяцу по лунному календарю*).

～比 **zhèngbǐ** *мат.* находиться (быть) в прямой пропорции; прямопропорциональный; 正比例 прямая пропорциональность.

～北 **zhèngběi** прямо на север; север, норд (N).

正北點 **zhèngběidiǎn** *астр.* точка севера.

～犯 **zhèng-fàn** *уст.* главный преступник.

～己 **zhèng-jǐ** исправлять свои ошибки; строго относиться к себе.

～色 **zhèngsè** *физ.* основной (чистый) цвет; ортохроматический; 正色鏡頭 *фото* ортохроматический объектив, апохромат.

zhèng-sè 1) принимать строгий вид; с серьёзным видом; строго; 2) натуральный вид, естественный цвет; 3) совершенство; красота; 4) *театр* основное амплуа; главная роль.

～色地 **zhèngsè'dê** *диал.* должным образом; серьёзно, строго.

～耗 **zhèng-hào** *уст.* естественная убыль, законные потери (*напр. утруска при перевозке*).

～電 **zhèngdiàn** *физ.* положительное электричество.

～電極 **zhèngdiànjí** *физ.* положительный полюс, анод.

～電子 **zhèngdiànzǐ** *физ.* позитрон.

～兇 **zhèngxiōng** *юр.* фактический убийца.

～兌 **zhèng-duì** официальные (обязательные) поставки (*зерна на столичные хлебные склады; дин. Цин*).

～稅 **zhèngshuì** основной налог, основная пошлина (*общегосударственное обложение в отличие от добавляемых к нему местных*).

～規 **zhèngguī** надлежащий порядок; регулярный, нормальный; 正規戰爭 *воен.* война регулярных армий; регулярные военные действия (*в отличие от партизанских*).

～規軍 **zhèngguījūn** регулярная армия.

～規化 **zhèngguihuà** нормализация; нормализованный; переводить на нормальное положение.

～視 **zhèngshì** 1) смотреть прямо (открыто, смело); смотреть прямо в глаза; 正視死亡 смело смотреть смерти в глаза; 2) правильно смотреть, нормально видеть; 3) *мед.* эмметропический; 4) *опт.* ортоскопический; 5) правильно относиться к...; придавать должное значение; обращать особое внимание на ...; считаться с...

～視圖 **zhèngshìtú** *см.* 正面圖

～視眼 **zhèngshìyǎn** *мед.* эмметропия.

～覺 **zhèng-jué** *будд.* истинное прозрение, степень мудрости и всеведения будды (*Sambodhi*).

～號 **zhèng'hào** *мат.* плюс (*как знак положительного числа*).

～統 **zhèngtǒng** 1) прямая генеалогическая линия; законный (*напр. о династии*); легальный; 2) правильный, ортодоксальный; 正統思想 ортодоксальные идеи, ортодоксия.

～統主義者 **zhèngtǒngzhǔyì'zhě** легитимист.

～統派 **zhèngtǒngpài** ортодоксальная ветвь, ортодоксальное течение; ортодоксы.

～風 **zhèng-feng** *лит.* ортодоксальные

песни (нравы) царств (*первые 25 песен «Шицзина»*).

正氣 **zhèng-qì** 1) честность; прямота; 2) чувство справедливости; 3) здоровый дух, здоровая атмосфера.

zhèng'qì воспитанный; примерного поведения; праведный; правильный.

~軌 **zhènggǔi'** правильный путь, верная дорога; правильный, прямой.

~兵 **zhèngbīng'** 1) *уст.* старший солдат, рядовой 1-го разряда (*дин. Цин*); 2) *стар., воен.* войска прямого (фронтального) удара; 3) регулярные войска.

~供 **zhèng-gòng** *стар.* натуральная подать; рис по основному (земельному) налогу.

~典 **zhèng-diǎn** классические книги, каноническая литература, классика.

~負術 **zhèngfùshù'** *мат.* правило знаков.

~貨 **zhènghuò'** *эк.* полноценные деньги; звонкая монета.

~項 **zhèngxiàng'** 1) основные статьи (*напр. сметы*); 2) *мат.* положительный член.

~頭 **zhèng'tǒu** достигнутый правильным путём (*напр. об учёной степени*); законный; 正頭貢監 законно (*путём экзаменов*) получивший степень сюцая.

~頭香主 **zhèng'tǒu-xiāngzhǔ'** 1) распорядитель возжигания ритуальных свечей; 2) старший сын, наследник; 3) законный хозяин (владелец); 4) прямой родственник.

~領 **zhènglǐng'** поправлять ворот (*обр. в знач.: принимать достойный вид; достойно*).

~顏厲色 **zhèng-yán' lì-sè'** [принимать] серьёзный (суровый, строгий) вид; с суровым видом; сурово, строго.

~黃旗 **zhènghuángqí'** *стар.* корпус жёлтого знамени (*один из восьми корпусов знамённых войск, дин Цин*).

~宗 **zhèngzōng'** 1) основная школа, ортодоксальное течение; 2) правильный, классический; 3) герольдмейстер.

~襟危坐 **zhèng-jīn' wéi-zuò'** оправить полы одежды и чинно усесться (*обр. в знач.: принять скромный вид*).

~緊 **zhèngjǐn'** настоящий, подлинный.

~廳 **zhèngtīng'** 1) главный (центральный) зал; 2) партер.

~息 **zhēng-xí** *см.* 正朔 1).

~然 **zhèng'rán** как раз; точно.

~法 **zhèng-fǎ** *книжн.* правильный (справедливый) закон.

zhèng↔fǎ предавать публичной казни, казнить (*по приговору суда*).

~弦 **zhèngxián'** *мат.* синус; синусоидальный; 正弦定律 теорема синусов; 正弦電流 *физ.* синусоидальный ток.

~弦式 **zhèngxiánshì'** *мат.* формула синуса.

~妻 **zhèng-qī** главная жена.

~綏 **zhèng-suī*** верёвочные поручни (*напр. у колесницы*).

鉦 13 [167,5]

763

zheng
чжэн
庚

сущ. 1) гонг; удары гонга (*сигнал к замедлению шага или к отступлению*); ~鐸 гонг и колокол; 2) ударная поверхность (*гонга, колокола*); 3) *хим.* центурий (Ct).

鉦人 **zheng-rén** ударник (*в оркестре*).

~鼓 **zheng-gǔ** 1) удары в гонг и барабан; сигналы к отступлению и наступлению; 2) военные дела.

I 証 12 [149,5] *сокр. вм.* 證, *см.* № 925

764

II 証 12 [149,5]

764

zhèng
чжэн
敬

*гл.** увещевать; советовать; выговаривать; ~柬 усовещевать (*старшего*); выговаривать (*государю*).

怔 8 [61,5]

765

zhēng
чжэн
庚

в сочет. также

lèng
лэн
敬

гл. быть испуганным (растерянным); пугаться, теряться.

怔怔 **lènglèng'** отупело, с глупым видом; в растерянности.

~營 **zheng-yíng*** дрожать за свою судьбу; не быть уверенным в завтрашнем дне; беспокойство.

~忡 **zhēngchong'** *кит. мед.* нервная депрессия; ослабление нервной системы.

~忪 **zhēng-zhōng** жить в страхе; постоянно тревожиться; дрожать за свою жизнь.

征 7 [9,5]

766

zhēng
чжэн
庚

гл. вм. 怔 (*быть испуганным; пугаться, теряться*).

I 征 8 [60,5] *сокр. вм.* 徵, *см.* № 10576

767

II 征 8 [60,5]

767

zheng
чжэн
庚

I *гл.* 1) идти походом (войной); покорять; карать, наказывать; приводить к повиновению; 南~北伐 ходить [карательными] походами и на юг, и на север; 2)* путешествовать, странствовать; 遠~ совершать путешествие в дальние края; 3)* драться, грызться (*напр. из-за выгоды*); оспаривать; 上下交~利而國危 когда верхи и низы грызутся из-за выгод, страна попадает в беду; 4) собирать, взимать; ~稅 взимать налоги.

II *сущ.* 1) военный поход; карательная (завоевательная) экспедиция; 長 (**cháng**) ~ великий (далёкий) поход; 2) дальнее путешествие; ~衣 одежда для путешествий, дорожное платье; 3) налог, подать; 地~ налог на землю, поземельный налог.

III *собств.* Чжэн (*фамилия*).

征塵 **zhēng-chén** дорожная пыль (*обр. в знач.: следы странствий*).

~雁 **zhēng-yàn** *поэт.* перелётный гусь.

~榷 **zheng-què** облагать (*налогом*) и присваивать; обирать (*народ*).

~徭 **zhēng-yáo** *см.* 征役

~繕 **zhēng-shàn** 1) набирать войско на собранные налоги; 2) обращать пóдати на нужды войска; 3) повинности.

~客 **zhēng-kè** *поэт.* путник.

~辟 **zheng-bì** *см.* 徵辟

~棹 **zhēng-zhào** путешествовать в лодке.

~行 **zhēng-xíng** 1)* идти походом; поход; 2) путешествовать; путешествие.

~討 **zhengtǎo** идти в карательный поход [на...].

~討軍 **zhengtǎojūn'** карательные войска.

~商 **zheng-shāng*** взимать налог с купцов.

~旆 **zhēng-pèi** походное знамя, штандарт.

~驂 **zhēng-can** тройка (*для дальних путешествий*).

~鳥 **zhēng-niǎo*** беркут.

~馬 **zhēng-mǎ** 1) лошадь для путешествий; 2) боевой конь.

~勦 **zheng-jiǎo** выступать для уничтожения бунтовщиков; карательная экспедиция против бандитов.

~人 **zheng'rén** 1) путешественник, путник; 2) воин.

~夫 **zhēngfu'** 1) путешественник, путник; 2) солдат в походе; 3) отбывающий повинности, тягловый.

~誅 **zhēngzhū'** искоренять, истреблять.

征服 **zhēngfú´** 1) одолевать, покорять; подчинять; подавление; подчинение; 征服自然 покорять природу, подчинять стихию; 2) *перен.* переубеждать, убеждать (*оппонента*) в несостоятельности (*его*) доводов.

~服者 **zhengfú´zhě** 1) покоритель, завоеватель; конкистадор; 2) победитель (*в спорах*).

~役 **zhēng-yì** 1) *стар.* производить набор на трудовые повинности; 2) налоги и повинности.

~收 **zhēngshou´** собирать (*налоги*); взимание, сбор (*налогов*).

~斂 **zhēng-liàn** собирать налоги и подати.

~途 **zhengtú´** 1) маршрут путешествия (*также обр. в знач.: жизненный путь*); 2) дороги войны; походы.

~賦 **zhēng-fù** взимать налог (*за год*); сбор податей (налогов).

~伐 **zhengfá´** ходить походом; покорять.

~戰 **zhengzhàn** поход; война; военные дела; ходить походом; воевать, вести войну.

~戍 **zhēng-shù** *уст.* нести военную службу на окраинах (границах); стоять гарнизоном на границе.

~比 **zhengbǐ´** сборщик налогов.

~稅 **zhēng↔shùi** взимать налоги.

~帆 **zhēng-fán** *поэт.* в даль плывущий парус (*обр. о ладье, уходящей в дальний путь*).

~兵 **zhēng-bīng** поднимать войска в поход.

~兵制 **zhengbīngzhì** система обязательной военной службы; всеобщая воинская повинность.

~鎮 **zheng-zhèn** 1) *ист.* военачальники походные и гарнизонные; 2) высшие военачальники (*IV—VII вв.*).

~伀 (伀) **zhēng-zhōng** *см.* 怔忪

~鞍 **zhēng-ān** походный конь, конь под походным седлом.

证 7 [149,5] *сокр. вм.*證, *см.* № 925

768

症 10 [104,5]

769 V

zhèng
чжэ̀н
敬

сущ. 1) заболевание, болезнь; немочь, недуг; болезненное состояние; 對~下藥 *посл.* по болезни и лекарство; 2) *сокр.* симптом болезни.

症結 **zhèngjié´** 1) засорение (*желудка*); запор; 2) загвоздка; больное место; гордиев узел.

~狀 **zhèngzhuàng´** *мед.* симптом; симптоматический.

~狀學 **zhèngzhuàngxué´** *мед.* симптоматика, семиотика.

~狀論 **zhèngzhuànglún´** *мед.* симптоматология.

~候[兒] **zhèng´hȍu** 1) острое заболевание; 2) симптом заболевания; 3) *диал.* дурной признак; плохие слухи.

昰 9 [72,5] *вм.*是, *см.* № 10026

770

罡 10 [122,5]

771

gāng
га̄н
陽

сущ. кит. астр. Большая Медведица.

罡風 **gāng-fēng** 1) *даос.* воздушный поток в небесных сферах (*создающий видимость неба*); 2) северный (резкий) ветер.

堽 13 [32,10] *вм.*岡, *см.* № 6259

772

整 16 [66,12]

773

zhěng
чжэ̌н
梗

I *гл.* 1) приводить в порядок, упорядочивать; налаживать, регулировать (*механизм*); чистить; оправлять (*платье*); устраивать; приготовлять; ~一整衣服 оправить платье; ~表 отрегулировать часы; ~帆 ставить парус; ~翮 чистить перья (*о птице*); 2) выравнивать, выстраивать; равнять; ~隊 построить отряд; построиться; 3) раскритиковывать; ударять по...; призывать к порядку; ~他一頓 призвать его к порядку; 4) *диал.* делать; приготовлять; стряпать; 在火上~了些飯菜 приготовить на огне кое-какую еду; 拿斧頭~了些木頭 взять топор и заготовить дров; 5) *диал.* раздобывать, доставать; получать; ~到三隻狐狸 добыть [на охоте] трёх лисиц; ~了工錢 получить зарплату; 6) *диал.* доиграться до...; доходить до...; *также образует активные глаголы от основ прилагательных*; ~出亂子來 наделать беды (беспорядка); 誰把玻璃整碎? кто это разбил стекло?

II *прил./наречие* 1) целый, полный; цельный; весь; целиком, полностью; ~三年 целых три года; 哭濕了~條手絹兒 весь платочек замочила слезами; ~借分還 брать в долг сразу, а возвращать по частям; 化整爲零 раздробление целого; ~一個鐘頭 целый (битый) час; 2) исправный, целый, полноценный; приличный, аккуратный; в порядке; в хорошем состоянии; без изъяна; 拿破碗換~碗 битую чашку обменять на целую; ~然有序 в образцовом (полном) порядке; 這幾天我心不~ у меня на душе в эти дни неладно (неспокойно); 3) точно, ровно; как раз; 他~像李先生 он точь-в-точь похож на господина Ли; 三點~ ровно в три часа.

整工 **zhěnggong´** полный рабочий день; вся работа.

~經 **zhěngjīng´** *текст.* основание, сновка.

~莊 **zhěng´zhuȃng** не разбивать; цельный, полный, комплектный; целиком, полным числом.

~型機 **zhěngxíngjī´** *тех.* профилировщик.

~理 **zhěnglǐ´**, **zhěng´lȋ** 1) упорядочивать, приводить в порядок, выправлять, урегулировать; консолидировать; улаживать; устраивать; распоряжаться [имуществом]; упорядочение; 整理公債 консолидировать займы; консолидация займов; 2) сводить воедино, суммировать (*напр. мнения*).

~整[地] **zhěngzhěng´** 1) как раз; ровно; 2) целиком, полностью.

~體 **zhěngtǐ´** [единое] целое, неделимое; монолит; цельный, целостный, монолитный; всесторонний, суммарный; весь; в целом; 整體觀念 всесторонний (общий) подход; целостная (суммарная) концепция.

~體論 **zhěngtǐlùn´** холизм.

~體化 **zhěngtǐhuà´** объединять в одно целое, интегрировать; объединение, интеграция.

~密 **zhěngmì´** 1) плотный, уплотнённый; 2) хорошо подготовленный, тщательный, точный.

~合 **zhěnghé´** 1) согласный; совместный; аккордный; цельный, полный; цельность, полнота; 2) *геол.* согласный, согласно залегающий.

~洁 **zhěngjié´** *см.* 整潔

~話 **zhěnghuà´** 1) связная речь; 說不出一句整話來 не быть в состоянии двух слов связать; 2) справедливые речи, правда.

~容 **zhěng↔róng** приводить себя в порядок, оправляться; поправлять причёску.

~容術 **zhěngróngshù´** косметическое искусство, косметика.

~治 **zhěngzhì´**, **zhěng´zhȋ** 1) приготовлять; 2) приводить в порядок, чинить; 3) призвать к порядку; приструнить, проучить; выдрессировать.

~日 **zhěng-rì** весь день.

~日整夜[的] **zhěngrì´-zhěngyè´** целыми сутками; круглосуточно; круглосуточный.

~宿兒 **zhěngxiùr´** всю ночь; ночи напролёт.

~個[兒的] **zhěnggè´** цельный, полный; в целом; весь, целиком; 整個和完全地贊同 целиком и полностью одобрять.

~個浪兒 **zhěnggȇlàngr´** *диал.*, *см.* 整個兒

~肅 **zhěngsù´** 1) чинный; подтянутый; серьёзный; 2) подтягивать, делать строже; 整肅綱紀 подтягивать дисциплину.

~飭容儀 **zhěng-jié´ róng-yí´** держать се-

бя строго; соблюдать приличия; строгое поведение, соблюдение приличий.

整部 **zhěngbù´** 1) целиком, в целом; на всём протяжении (*какого-то времени*); 2) полный комплект (*напр. многотомника*).

~千整萬[的] **zhěngqiān´-zhěngwàn´** многотысячный, бесчисленный.

~平 **zhěngpíng´** разравнивать, выравнивать.

~年 **zhěng´nián** целый (круглый) год.

~年家(價) **zhěngnián´jiā** *диал.* круглый год, в течение всего года.

~筆巨款 **zhěng-bǐ´ jù-kuǎn´** большие деньги, круглая сумма.

~軍 **zhěng-jūn** перегруппировывать (упорядочивать) войска; перегруппировка (реорганизация, укрепление) войск (армии).

~軍經武 **zhěng-jūn´ jīng-wǔ´** строить вооружённые силы; снаряжать армию; готовиться к войне.

~料 **zhěngliào´** полноценный (годный, хороший) материал.

~齊 **zhěngqí´**, **zhěng´qí** 1) правильный; регулярный; мерный; размеренный, ритмичный; единообразный; симметричный; ровный; 2) в полном порядке; опрятный, аккуратный; стройный; в хорошем состоянии; 3) приводить в порядок, упорядочивать; оправлять[ся]; равнять (*ряды*), равняться; выравнивать[ся]; 4) стандартизировать.

~齊劃一 **zhěng-qí´ huà-yī´** упорядочивать и унифицировать; стандартизировать; стандартизация.

~齊步伐 **zhěng´qí↔bù´fá** идти в ногу (размеренным, ровным шагом).

~齊花 **zhěngqíhua´** *бот.* правильный цветок.

~訓 **zhěngxùn´** 1) строевая подготовка; 2) проводить переподготовку; переподготовка (*кадров*).

~片 **zhěng´piàn** полный, целый; куском; целым массивом (*напр. о лесе, посевах*).

~列 **zhěng-liè** становиться правильными рядами; строиться, выравниваться.

~行 **zhěngháng´** выравнивать ряды (строки).

~行排鑄機 **zhěngháng´-páizhùjī´** *тип.* линотип.

~月 **zhěng-yuè** ровно месяц; целый месяц.

~備 **zhěngbèi´** 1) собирать, готовить; комплектовать; 2) *тех.* налаживать; наладка.

~補 **zhěngbǔ´** *воен.* упорядочивать и доукомплектовывать (*войска*); доукомплектование, укомплектование.

~編 **zhěngbiān´** переформировывать (*воинские части*).

~綱 **zhěng-gāng** утверждать (упрочивать) устои (*власти*).

~調器 **zhěngdiáoqì´** *муз.* регистр.

~飾 **zhěngshì´** 1) драпироваться; украшаться; украшать, отделывать (*платье*); 2) *бот.* исполенния.

~旆 **zhěng-pèi** приводить в порядок походные знамёна (*обр. в знач.: выступать в поход*).

整步 **zhěngbù´** *эл.* синхронизировать; синхронизация.

~步器 **zhěngbùqì´** *тех.* синхронизатор.

~形 **zhěngxíng´** 1) правильной формы; 2) *биол.* формирование; 3) пластический; 整形外科 пластическая хирургия.

~形術 **zhěngxíngshù´** *мед.* пластическая операция.

~修 **zhěngxiū´** ремонтировать, приводить в порядок; ремонт; упорядочение.

~駕 **zhěng-jià*** запрягать лошадь; закладывать экипаж.

~勒 **zhěng-lè*** готовить уздечки (*обр. в знач.: приводить в боевую готовность*).

~飭 **zhěng-chì*** упорядочивать, приводить в порядок, выправлять, регулировать.

~飭 **zhěngchì´** упорядочивать; стройный, упорядоченный.

~天[整日] **zhěng´tiān [zhěngrì´]** весь день напролёт; целыми днями.

~天家(價) **zhěngtiān´jiā** *диал., см.* 整天

~天際 **zhěngtian´jì** *см.* 整天

~桌 **zhěngzhuō´** полное меню; 整桌的酒席 полное меню; стол с определённым ассортиментом блюд и вин.

~本大套 **zhěng-běn´ dà-tào´** 1) полный том; целый комплект; целая серия; 2) целая куча, целый воз; 說了個整本大套 наговорил целый воз!

~除 **zhěng↔duì** выстраивать войска; в ряды стройся!

zhěng-duì стройными колоннами; 整隊進行 к церемониальному маршу! (*команда*); идти церемониальным маршем.

~旅 **zhěng-lǚ** 1) приводить в порядок войско (*после боя*); 2)* поднимать войска в поход.

~裝 **zhěng-zhuang** 1) экипироваться; экипировочный; 2) оправлять платье.

~錠 **zhěng-dìng** *стар.* полновесный (стандартный) слиток [серебра] (*обычно 50 лян*).

~枝 **zhěngzhī´** 1) *с.-х.* формировать растение; формирование; 2) пасынкование.

~枝剪 **zhěngzhījiǎn´** садовые ножницы, секатор.

~嚴 **zhěngyán´** строгий; собранный; выдержанный.

~改 **zhěng-gǎi** упорядочивать (приводить в норму) и исправлять (*недостатки*); приводить в порядок.

~數 **zhěngshù´** 1) *мат.* целое число; 2) круглое число.

~峻 **zhěng-jùn** возвышенный, торжественный (*о слоге, манерах*).

~夜 **zhěngyè´** всю ночь; ночи напролёт.

~式 **zhěngshì´** *мат.* целая рациональная функция.

~武 **zhěngwǔ´** приводить в порядок вооружение.

~比 **zhěng-bǐ** располагать по порядку.

~批 **zhěngpī´** оптом, гуртом; оптовый.

~麗 **zhěng-lì** подтянутый; элегантный, импозантный.

~地 **zhěngdì´** *с.-х.* подготавливать (обрабатывать) почву (*для посева*); подготовка почвы.

整兒 **zhěngr** *диал.* полным числом; полностью; круглым счётом.

~塊 **zhěngkuài´** целый кусок; кусковой; куском.

~流 **zhěngliú´** *эл.* выпрямлять; коммутировать; выпрямление, коммутация.

~流器 **zhěngliúqì´** *эл.* выпрямитель [тока].

~流管 **zhěngliúguǎn´** *радио* выпрямительная лампа; 兩極整流管 кенотрон.

~流罩 **zhěngliúzhào´** *тех.* обтекатель.

~流子 **zhěngliú´zi** *эл.* коммутатор; коллектор.

~風 **zhěng↔fēng** *полит.* выправлять стиль работы; 整風運動 движение за выправление стиля работы партии (*КПК*); движение за правильный стиль.

~臉[子] **zhěngliǎn´** 1) принимать угрюмый вид, делаться угрюмым (хмурым); хмурый (угрюмый, редко улыбающийся) человек; 2) *театр* одноцветный грим.

~頓 **zhěngdùn´**, **zhěng´dǔn** 1) упорядочивать, приводить в порядок (норму); налаживать, наводить порядок; 2) правильно размещать; выстраивать (*напр. войска*); выравнивать; равняться; выстраиваться в линию (*о войсках, процессии*); располагать[ся] в порядке.

~頓三風 **zhěngdùn´ san-fēng´** выправлять стиль работы по трём направлениям (*ликвидировать субъективизм, сектантство и шаблонные схемы, КПК*).

~襟 **zhěng-jīn** поправлять платье, приводить себя в порядок.

~潔 **zhěngjié´** аккуратный, опрятный, чистый; чистота, опрятность.

~除 **zhěngchú´** *мат.* делиться нацело (без остатка); делимость; 整除特徵 признак делимости.

~套 **zhěngtào´** полный набор (комплект); целый ряд (*напр. доводов*); полный, комплектный.

~妝 **zhěng-zhuāng** приодеваться, приводить себя в порядок; принаряжаться; причёсываться.

歪 9 [77,5]

774

wāi	wǎi
вай *разг.*	вǎй
佳	

I *прил./наречие* 1) кривой, искревлённый; неправильный; искажённый; вкривь; ~像 искажённое (кривое) изображение; ~ … 好 … и вкривь… и прямо…; и так… и этак…; ~勸好勸 увещевать и так, и этак; всячески уговаривать; 2) косой, наклонный; покосившийся; вкось, наискось; ~朝一邊 коситься на сторону, крениться; 3) неприличный, развратный; еретический; дурной; ~念頭 дурная мысль; 4) *диал.* тупой, непонятливый.

II *гл.* 1) нагибать, наклонять; свешивать набок; ~着耳朵細聽 наклонив ухо, внимательно прислушиваться; ~頭 наклонять голову; 2) прилечь, прикорнуть; 我也~着 я тоже прилягу; 3) сваливать (*на кого-л.*); переваливать, перекладывать (*вину*); 竟把這事~到我身上了 [он] так и свалил на меня всё это дело; 別~我! не сваливай на меня!; 4) (*только* wǎi) подворачивать, выворачивать; ~了腳了 подвернул ногу; 5) *диал.* проходить, миновать; прожить; ~了一個多月了 прошло больше месяца.

歪三拉四 wāi-sān' lā-sì' *диал.* тупой, непонятливый.

~纏 waichán' привязываться (надоедать) [без всякого повода]; нарываться на скандал.

~理 wāili' мнимая правда; несостоятельный аргумент.

~歪扭扭[的] wāi'wǎi-niǔniǔ' кривой, неровный, покосившийся; вкривь и вкось.

~歪[着] waiwai'[zhê] кривой, искривленный; наклонённый; клониться, крениться.

~歪倒倒 wai'wǎi-dàodào' [идти] вразвалку (покачиваясь); выписывать вензеля (*о походке, напр., пьяного*).

~歪擰擰[的] wai'wāi-nìngning' *диал.* кривой, вихляющийся, нетвёрдый.

~歪兒 wāi'wǎir прикорнуть, прилечь отдохнуть (вздремнуть).

~盔子 waikūi'zi повод для ссоры; 抓歪盔子 воспользоваться предлогом для ссоры.

~話 wāi'huà 1) абсурд, ерунда; 2) напраслина, злопыхательство.

~路 wāilù' ложный (неверный) путь.

~晶 waijīng' *мин.* нарушенный кристалл.

~曲 wai'qū извращать [факты]; искажать, уродовать; извращение, искажение.

~廝纏 waisīchán' *среднекит.* приставать, привязываться без всякого повода.

~斜 wāixié' 1) наклонный, покосившийся, косой; 2) отклонение, скос, уклон; крен; 3) приваливаться; разваливаться (*напр. на стуле*).

~瀏 wailiú' техническая ткань.

~剌 wāilà' *бран.* 1) негодяй, прохвост; 2) *среднекит.* карга, ведьма, чертовка; 歪剌們 ведьмы.

~剌骨 wāilàgǔ' *см.* 歪剌 2).

~剌漢(貨) wāilàhàn(huò)' *см.* 歪剌 1).

~打正着[兒] wai-dǎ' zhèng-zháo' бить криво, а попасть прямо (*обр. в знач.: невзначай попасть в точку*).

~行貨 waixínghuò *см.* 歪貨

~好 wāi-hǎo *диал.* как бы там ни было; во что бы то ни стало; плохо ли, хорошо ли; худо-бедно; так или иначе; 歪說好說 уговаривать так и эдак.

~脖子 waibó'zi кривошеий.

~詩 wāi-shī плохие (слабые) стихи; вирши.

~才 wāicái ни на что путное не способный.

~詞兒 wāi'cír клевета, поклёп.

歪霸橫梁 wāi-bà' héng-liáng' 1) дикий, своевольный; разнузданный; 2) вкривь и вкось.

~嘴 wai'zǔi 1) кривой рот; косоротый; 2) несправедливый упрёк (укор); брезгливая гримаса.

wai↔zǔi кривить рот; корчить гримасу.

~嘴子 wāizǔi'zi косоротый.

~輪 wailún' *уст.*, *тех.* эксцентрик.

~輪軸 wāilúnzhóu' *тех.* кулачковый вал.

~柄傘 wāibìngsǎn' *стар.* зонт с загнутой ручкой (*для чинов первого класса*).

~物件 waiwùjiàn паршивец, негодяй, дрянь.

~派 wāi'pǎi 1) обидчивый, капризный; капризничать; своевольничать; 2) поддельный, ненастоящий.

~撇 waibiē' *см.* 歪憋

~道道 waidàodào' *диал.* нечестные средства, коварный приём; дурное намерение, тёмный замысел.

~泥 wāi'ní *диал.* трудный, невыполнимый; невмоготу.

~七扭八[的] wāi-qī' niǔ-bā' вкривь и вкось.

~毛兒 waimáor' 1) хохол, чубик (*на голове ребёнка*); 2) шалун, озорник, проказник.

~毛兒淘氣兒 wāimáor'-táoqìr' 1) шалун, проказник, озорник; 2) хулиган.

~氣[的] waiqì' строптивый, дерзкий; сердитый.

~風 wai'feng 1) сквозняк; 2) порочный стиль (*работы*).

~不楞 wāi-hù-léng отвратительный, безобразный.

~不橫榔 wāi'-hù-héng-láng' вкривь и вкось.

~貨 waihuò' *бран.* дрянь, негодник.

~頭 waitóu' *кит. мед.* паралич добавочного нерва.

~心 wai-xin криводушный, лукавый, двуличный.

~憋 wāibiē' безобразничать, хулиганить, скандалить.

喎 12 [30,9]

wāi
вай

775

междометие эй!, алло! (*оклик, особенно по телефону*); ~你是計劃科嗎? Алло! Это — плановое отделение?

丘 5 [1,4]

qiū
цю
尤

776

I *сущ./счётное слово* 1) холм, курган; могильник; 小~ пригорок, холмик; 2) пустошь; развалины; пустой; уединённый; 3) большая община (*из 16*井, *128 дворов, дин. Чжоу*); 4) *диал. счётное слово для земельных участков.*

II *прил.** старший, главный; большой.

III *гл.** собираться, скопляться.

IV *собств.* 1) Цю (*имя Конфуция*); ~軻 Конфуций и Мэн-цзы; 2) Цю (*фамилия*).

丘塋 qiūyíng' могильный холм; могила.

~墓 qiūmù' могила, могильный курган.

~壑 qiūhuò' уединённое (потайное) место; глухая обитель.

~壟 qiūlǒng' могильный холм, могила.

~里 qiū-lǐ деревушка, деревня; 丘里之言 мнение [простого] народа, пересуды деревенских жителей.

~虛 (墟) qiū-xu заброшенная местность, пустырь.

~山 qiū-shān 1) пу́стынь, убежище (обитель) отшельника; 2) гора; 3) громада; большой; много.

~窟 qiu'ku 1) пещера, грот; 2) *перен.* уединённое место, обитель.

~園 qiū-yuán пу́стынь, обитель [отшельника]; уединённое место.

~腦 qiūnǎo' *анат.* зрительный бугор.

~甲 qiū-jiǎ *ист.* земельная подать с одного цю (*128 дворов, эпоха Чуньцю*).

~井 qiū-jǐng 1)* поля и колодцы (*система разграничения полей на цю и цзин*); 2) усадьба; деревня; провинция; 3) сгнивший сруб колодца (*обр. о дряхлом человеке*).

~子 qiū'zi могильщик.

~婿 qiūxù'* *диал.* вдовый зять, муж умершей дочери.

~疹 qiuzhěn' *мед.* прыщ, папула.

~木 qiū-mù деревья на могиле.

~嫂 qiūsǎo' старшая невестка.

~陵 qiūlíng' холм, бугор; пригорок; сопка.

~陵地 qiūlíngdì' пересечённая (холмистая) местность.

~八 qiubā' солдат (*прозвище, основанное на расчленении иероглифа* 兵 *на* 丘 *и* 八).

~八太爺 qiubā'-tàiyé' *презр.* солдатня.

~隧 qiu-sùi путь на кладбище; кладбищенская тропа.

~民 qiū-mín* крестьянин, поселянин.

~賦 qiu-fú *ист.* земельная подать с одного цю (*128 дворов, эпоха Чуньцю*).

~墳 qiūfén' 1) могила; 2) холм.

坵 8 [32,5] *вм.* 丘, *см.* № 776

777

駈 15 [187,5] *вм.* 驅, *см.* № 1271

778

蚯 11 [142,5]

qiū
цю
尤

779

только в сочетаниях; см. ниже.
蚯蚓|**qiū´yǐn** *зоол.* дождевой червь (*Perichaeta communissima*).

虗 11 [141,5] *вм.* 虛, *см.* № 794
780

韭 9 [179,0] | jiǔ | цзю | 有 |
781

*сущ.** душистый лук.
韭芽 **jiǔyá´** *см.* 韭菜苗
~菜 **jiǔ´cài** *бот.* лук душистый (*Allium odorum* L.).
~菜苗 **jiǔ´càimiáo** зелёный лук (*зимний сорт*); [молодая] стрелка душистого лука.
~菜花兒 **jiǔ´càihuār** *см.* 韭花
~花 **jiǔhuā´** цветы душистого лука (*употребляются в пищу в солёном виде*).
~黃 **jiǔhuáng´** *см.* 韭菜苗
~葱 **jiǔcōng´** *бот.* лук-порей (*Allium porrum* L.).

薤 17 [140,13] | xiè | cè | 卦 |
782

сущ. бот. лук Бэкера (*Allium bakeri* Regel.).
薤露 **xièlù´** роса на луке (*обр. в знач.: кратковременная жизнь; скоропреходящий, непрочный*).

韮 13 [140,9] *вм.* 韭, *см.* № 781
783

韲 19 [179,10] *вм.* 齏, *см.* № 4529
784

𩐠 20 [179,11] *вм.* 齏, *см.* № 4529
785

僁 15 [9,13] | sà | cà | 合 |
786

только в сочетании; см. 㒷僁

𢷬 16 [64,13] | sà | cà | 合 |
787

только в сочетаниях; см. 攛𢷬

韲 19 [179,10] *сокр. вм.* 齏, *см.* № 4529
788

虀 23 [140,19] | ji | цзи | 齊 |
789

I *гл.* крошить, мельчить.
II *сущ.* солёиые овощи.
虀虀 **jījī´** мокрый насквозь.
~鹽 **jīyán´** растительная пища; постный стол.

韰 16 [179,9] | xiè | cè | 卦 |
790

I *сущ. вм.* 薤 (*лук Бэкера*).
II *прил.* узкий, тесный, сжатый.

瀣 19 [85,16] | xiè | cè | 卦 |
791

только в сочетаниях; см. 沆瀣

䪥 23 [179,14] | xiè | cè | 卦 |
792

I *сущ. вм.* 薤 (*лук Бэкера*).
II *прил.* узкий, тесный.

𩐁 13 [179,4] *сокр. вм.* 齏, *см.* № 4529
793

虛 12 [141,6]

xū	qú
сюй	цюй
魚	

794

I **xū** *прил./наречие* 1) пустой, полый; ~名 пустое название; 2) свободный, вакантный; 3) ложный, фальшивый; дутый; показной; формальный; ~誓 ложная присяга (клятва); 4) нереальный, призрачный; воображаемый, ирреальный; предположительный; ~點 воображаемая точка; 5) *мат.* мнимый, иррациоиальиый; 6) эк. номинальный; 7) мягкий, дряблый; дряхлый, слабый; 身體~弱 слабый и дряхлый телом; 8) чистый, скромный; иепредвзятый; готовый воспринять (*напр. истину*); 9) попусту, зря; без оснований, облыжно; 10) для видимости, формально; ~留 из вежливости (только для вида) просить гостя остаться.

II *сущ.* 1) **xū** отверстие; пустота; небо, небеса; 2) **xu** отсутствие, недостаток; 3) **xū*** ничто, пустота, небытие; 4) **xū** абсолют, дао; 5) **xū** душа, открытая для восприятия истины; 6) **qú*** своё местоположение (местонахождение); место; 7) **qú*** *единица сельской организации, включала 4* 邑 *и 10 цзин* 井; 8) **qú*** большой холм, гора; 9) **xū** *кит. астр.* Пустота (*одно из 28-ми зодиакальных созвездий, соответствует α Малого Коня и β Водолея*).

III **xū** *гл.* 1) оставлять пустым (незанятым); не заполнять; 2)* открывать сердце к восприятию истииы.

IV **xū** *собств.* Сюй (*фамилия*).

虛左 **xū-zuǒ** *см.* 虛左以得
~左(位)以待 **xū-zuǒ (wèi)´ yǐ-dài´** держать пустым почётное место для достойного гостя.
~空 **xūkòng´** 1) *будд.* пустота, ничто; 2) великая пустота (*обр. о небе*); 3) пустой; 4) тщета, суета; суетный.
~空界 **xūkòngjiè´** *будд.* видимое небо, небеса.
~誣 **xūwù´** оклеветать.
~靈 [不昧] **xū-líng´ [bù-mèi´]** ясность души, ясный (ничем не омрачённый) ум.
~士 **xū-shì** человек с дутой репутацией; 名下無虛士 под прославленным нменем не бывает человека с дутой репутацией (*обр. в знач.: за известностью стоит эрудиция*).
~土 **xūtǔ´** *диал.* взрыхлённая (обработанная) земля.
~堂 **xū-táng** пустой зал, немеблированное помещение.
~室生白 **xū-shì´ shēng´-bái** чистота, порождённая в душе, открытой для восприятия (*истины*).
~座 **xū-zuò** пустое сиденье (*для всегда желанного, почётного гостя*); свободное место за столом.
~望 **xū-wàng** понапрасну надеяться; тщетная надежда; разочарование; обманчивый.
~腫 **xūzhǒng´** одутловатость; одутловатый.
~症 **xū´zhèng** *кит. мед.* общее истощение организма; вялость.
~位 **xū-wèi** 1)* оставлять место (*для почётного гостя*); 2) вакантное место.
~禮 **xū-lǐ** пустой этикет; протокольная формальность; показная вежливость; условность.
~霍 **xūhuò´** *см.* 虛幻
~口 **xū-kǒu*** запивать вином (*еду*).
~器 **xū-qì** 1) пустой сосуд (*обр. в знач.: ни на что не годная вещь; только номинальный, а не фактический*); 2) душа, готовая у воспрнятию истины.
~囂 **xuxiāo´** непродуманно; с бухты-

барахты.
虛君[制] **xūjūn[zhì]**´ *уст.* конституционно-монархический строй (режим); конституционная монархия; 虛君共和 *уст.* конституционная монархия.
~言 **xū-yán** пустые слова; болтовня; формальная учтивость.
~譽 **xū-yù** незаслуженная слава, дутая репутация.
~占 (佔) **xū-zhàn** без оснований завладевать, незаконно захватывать (*напр. чужое имущество*).
~點 **xūdiǎn**´ *полигр.* отточие.
~話 **xu-huà** *см.* 虛言
~名[兒] **xūmíng**´ 1) пустая слава, дутая репутация; 2) одно название, пустой звук; фикция.
~船 **xū-chuán** пустая лодка (*обр. в знач.: простая душа; интеллект, не омрачённый хитростью*).
~白 **xū-bó** *см.* 虛室生白
~宿 **xū xiù** *кит. астр.* созвездие Сюй (*11-ое из 28-ми китайских зодиакальных созвездий, 4-ое из 7-ми созвездий северного сектора неба* 玄武, *содержит* β *зодиакального созвездия Водолея и* α *Малого Коня*).
~詐 **xūzhà**´ неискренний; фальшивый.
~詐不實 **xū-zhà**´ **bù-shí**´ неискренний, нечестный; лицемерный.
~邪 **xūxié**´ 1) *кит. мед.* предрасположенный к болезням; 2) слабый и восприимчивый (*к дурному*).
xuxú´ спокойный; вольно, вольготно; не спеша.
~脾 **xū-pí** притворство, обман.
~汗 **xūhàn**´ *мед.* астенический пот; холодная испарина.
~辭 **xū-cí** пустые слова; формальная учтивость.
~胖 **xūpàng**´ нездоровая полнота; тучность; обрюзгший.
~華 **xū-huá** пустой блеск, мишура.
~冲 **xūchòng**´ скромный, невидный; покладистый.
~聲 **xū-shēng** 1) пустая слава; незаслуженная репутация; номинальный; 2) *поэт.* эхо; 3) грозно, с угрозой (*но без реальной возможности её осуществить*); 虛聲恫喝 впустую грозиться.
~靡 **xū-mí** расточать, тратить безрассудно; бесполезная трата.
~弊 **xūbì**´ обессилевший от голода и усталости.
~銜 **xū-xián** *стар.* номинальный ранг (*без штатной должности*).
~子 **xū zǐ** хвастун, пустой человек; щёголь; 充虛子 щеголять, франтить, держаться с форсом.
~字 **xū zì** *грам.* незнаменательные слова; служебные слова и частицы (*также* 虛字眼兒).
~浮 **xūfú**´ пустой, нереальный, ложный.
~傳 **xūchuán**´ распространять дутую славу; 名不虛傳 не без оснований распространяется слава (*о ком.-л.*).
~薄 **xū-bó** 1) пустой и тонкий; дутый; жидкий; 2) слабо эрудированный; неспособный (*часто уничижит. о себе*).

虛靜 **xūjìng**´ непредубеждённый и спокойный; бесстрастный; отвлечённый.
~詞 **xū-cí** *грам.* служебные слова и частицы.
~明 **xū-míng** открытый для восприятия (*о душе*), непредвзятый.
~有其表 **xū**´**-yóu-qí-biǎo**´ иметь одну только внешность (видимость); быть пустой видимостью (формальностью); формальный, чисто внешний.
~情 **xuqíng**´ показные чувства, притворство; ложное сочувствие.
~用 **xūyòng**´ *грам.* пустое употребление (а) *употребление знаменательного слова в функции служебного или полуслужебного;* б) *уст. употребление существительного в значении глагола*).
~憍 (驕)[情氣] **xū-jiāo**´ [**qíng-qì**´] самонадеянный, самоуверенный; задаваться; непомерное зазнайство.
~禍 **xū-huò** мнимая опасность.
~飾 **xūshì**´ принимать вид; поза, аффектация; притворный.
~厲 **xu-lì** опустение [жилищ], бездетность [умирающих] (*обр. в знач.: признаки гибели страны, полный упадок государства*).
~舟 **xū-zhōu** *см.* 虛船
~構 **xūgòu**´ 1) фикция, домыслы; выдумывать; 2) фальшивый, сфабрикованный.
~渺 **xū-miǎo** *см.* 虛無縹渺
~形 **xūxíng**´ 1) форма, лишённая содержания; 2) *даос.* мир, вселенная.
~謬 **xūmiù**´ недостоверный, ошибочный, неверный, абсурдный.
~幻 **xuhuàn**´ иллюзорный; фантастичный, ирреальный; призрачный; призрак, химера.
~謗 **xū-bàng** понапрасну клеветать, оговаривать.
~竭 **xūjié**´ пустой, истощённый; недоставать, не хватать.
~喝 **xū-hē** запугивать криком (пустыми угрозами).
~僞 **xuwěi**´ пустой, фальшивый, поддельный, ложный; лицемерный, ханжеский; фальшь, подделка; симуляция; 虛僞報導 дезинформировать; дезинформация.
~誇 **xūkuà**´ попусту хвастать, бахвалиться; похвальба, фанфаронство; хвастливый.
~驚 **xūjīng**´ ложная тревога; [испытать] напрасный испуг.
~弱 **xūruò**´ слабый, бессильный; слабость, немощь.
~勞 (癆) **xūláo**´ *мед.* общее истощение, резкий упадок сил; 虛勞癆發熱 *кит. мед.* резкий упадок сил с лихорадкой.
~缺 **xuqué**´ 1) вакансия; 2) фиктивная вакансия.
~榮 **xuróng**´ дутая слава; льстящие тщеславию почести.
~榮心 **xuróngxīn**´ тщеславие.
~糜 **xū-mí** *см.* 虛靡
~火 **xū-huǒ** 1) поддержка влиятельного лица, покровительство (*только отрицат.*); 2) *кит. мед.* астенический жар (*от слабости*).

虛談 **xūtán**´ попусту болтать; бессодержательная беседа, болтовня.
~線 **xūxiàn**´ 1) пунктирная линия; пунктир; 2) *мат.* линия мнимого числа.
~像 **xuxiàng**´ мнимое изображение; мираж.
~張聲勢 **xū-zhāng**´ **shēng-shì**´ впустую грозиться, пыжиться; блефовать; принимать нарочито грозный вид.
~懷 **xū-huái** открытая (*для восприятия*) душа; непредубеждённый ум.
~懷若谷 **xū-huài**´ **ruò-gǔ**´ *обр.* без предвзятых мнений, непредубеждённый; исключительно скромный.
~衷 **xū-zhōng** *см.* 虛心
~足 **xuzú**´ *зоол.* ложноножки, псевдоподии (*Pseudopodia*).
~擬 **xūnǐ**´ предположение, домысел; фикция; фиктивный; предполагаемый; предполагать.
~擬資本 **xūnǐ**´ **zīběn**´ *эк.* фиктивный капитал.
~報 **xūbào**´ ложное сообщение (донесение); газетная утка; дезинформация.
~報數字 **xūbào**´ **shù zì** дутые цифры; приукрашенные данные.
~假 **xūjiǎ**´ пустой, ложный, фальшивый; мнимый.
~假性 **xūjiǎxìng**´ ложь, фальшь; пустота.
~假繁榮 **xūjiǎ**´**-fánróng**´ *эк.* бум.
~度 **xūdù**´ попусту жить; зря проводить (*время*); 虛度四十五年 *вежл.* мне 45 лет.
~設 **xūshè**´ 1) допускать, предполагать; предположение, допущение; 2) номинально существующее; фикция.
~發 **xūfā**´ выстрел мимо цели, промах.
~數 **xūshù**´ 1) *мат.* мнимое число; 2) дутая цифра.
~文 **xūwén**´ одна буква, пустая формула; форма без содержания.
~誕 **xūdàn**´ 1) ложь; 2) хвастаться, зря похваляться; хвастовство, вымысел.
~歲 **xūsuì**´ номинальный возраст (*по старому счёту: при рождении ребёнку считался год, следующие годы прибавлялись в первый день нового года*).
~牝 **xūpìn**´ 1) пропасть, бездна; 2) непригодная земля.
~己 **xū-jǐ** открывать душу для восприятия истины; освобождаться, отвлекаться (*от личных чувств, гордыни*).
~己以聽 **xū-jǐ**´ **yǐ-tīng** смиренно выслушивать чужое мнение.
~籠籠 **xūlǒnglóng**´ пышно взбитый, лохматый (*о волосах*).
~耗 **xū-hào** попусту тратить, расточать.
~掩 **xūyǎn**´ полураскрытый, полурастворенный.
~說 **xūshuō**´ *см.* 虛談
~脫 **xutuo**´ 1) *мед.* коллапс; прострация; упадок сердечной деятельности; 2) *перен.* прострация, маразм.
~號 **xū-hào** одно название; пустой громкий титул; номинальное звание.
~氣平心 **xū-qì**´ **píng-xīn**´ брать себя в руки, возвращать душевное равновесие.

虛飄飄 xūpiáopiáo´ нетвёрдый, неустойчивый.
~與委蛇 **xū-yū-wéi-shé** делать (*что-л.*) для видимости (не по существу); представляться деятельным (трудолюбивым); прикидываться и лавировать; скрывать своё настоящее отношение.
~價 **xūjià´** дутая цена.
~價資本 **xū´jià-zīběn´** *эк.* фиктивный капитал.
~實 **xū-shí** 1) пустой и полный, полый и массивный; 2) ложный и фактический, мнимый и реальный; 3) ситуация, положение.
~費 **xū-fèi** попусту тратить, зря расходовать.
~頭 **xūtóu´** пустые речи, словесная шелуха.
~頭巴腦 **xūtóu´-bānǎo´** *диал.* неискренний, фальшивый.
~曠 **xūkuàng´** пустой и обширный; просторный.
~襟 **xū-jīn** *см.* 虛懷
~徐 **xūxú´** 1) спокойный; вольготно; не спеша; 2) сомневаться, колебаться.
~恭 **xū-gōng** оказывать показное уважение; лицемерное выражение любви; ◇出虛恭 пускать ветры, выпускать газы.
~心 **xū-xīn** быть готовым принять всей душой.
xu´xin 1) уступчивый, скромный; учтивый; 2) без предвзятого мнения; беспристрастный; 3) беспокойство, дрожь от страха (*напр. из боязни разоблачений*); 4) с охотой, охотно; добросовестно.
~心下氣 **xū´xīn xià-qì´** уступчивый, скромный; учтивый.
~應故事 **xū-yìng´ gù-shì´** делать только для виднмости, отделываться пустой формальностью.
~想 **xūxiǎng´** необоснованно мечтать, фантазировать; фантазия, пустая мечта.
~無 **xūwú´** 1) небытие, ничто; 2) небеса, небо.
~無主義 **xuwúzhǔyì´** нигилизм.
~無縹渺 **xūwú´-piāomiǎo´** призрачный, нереальный.
~無黨 **xūwúdǎng´** нигилисты.
~套子 **xūtào´zi** 1) мишура, видимость; показной блеск; 2) стандартные формулы любезности (*напр. в письмах*).
~怯 **xūqiè´** слабый духом, трусливый.
~妄 **xūwàng´** ложь, фальшь; необоснованное утверждение.

795 **墟** 15 [32,12]

xū
сюй
魚

I *сущ.* 1) большой голый холм; 2) развалины города; городище; 廢~ развалины; руины; 3) *диал.* рынок; ярмарка; 趁~ пойти на рынок; 4) селение, деревня.
II *гл.** разрушать, уничтожать.
墟墓 **xu-mù** заброшенное кладбище.
墟里 **xūlǐ´** селение, деревня.
~落 **xūluò´** *см.* 墟里
~市 **xūshì´** *диал.* деревенский рынок (базар).
~場 **xuchǎng´** место ярмарки; площадь для сборищ (гуляний).

796 **噓** 15 [30,12]

xu	xù	shī
сюй	сюй	ши
魚	御	

I **xū, xù** *гл.* 1) отдуваться; медленно выдыхать; 2) вздыхать; 仰天而~ вздыхать, подняв лицо к небу; 3) хвалить, восхвалять; 4) отогревать дыханием; греть, разогревать, согревать (*над огнём*); обжигать[ся]; 小心別~着手 осторожно! не обожги руки!
II **xū, shī** *межд.* фуй!, фу! (*восклицание отвращения*).
噓植 **xūzhí** рекомендовать.
~枯 [吹生] **xu-gū´ [chūi-shēng´]** оживлять высохшее [и вдыхать жизнь].
~溜 **xūliū´** отдуваться, тяжело дышать.
~手 **xū↔shǒu** отогревать руки (*дыханием*).
~翕 (噏) **xūxī´** вдыхать и выдыхать, дышать.
~唏 **xūxī´** 1) вздыхать; глубокий вздох; 2) всхлипывать.
~拂 **xūfú´** хвалить, расхваливать.
~吸 **xūxī´** 1) дышать; дыхание; дуновение; 2) всхлипывать.
~氣 **xūqì´** 1) отдуваться; 2) рыгать.
~寒問暖 **xū-hán´ wèn-nuǎn´** согревать вниманием, заботиться.

797 **驉** 22 [187,12] ✓

xū
сюй
魚

только в сочетаниях; см. 駏驉

798 **霊** 14 [173,6] *вм.* 虛, *см.* № 794

799 **业** 5 [1,4] *сокр. вм.* 業, *см.* № 9206

800 **亚** 6 [7,4] *сокр. вм.* 亞, *см.* № 816

801 **垭** 9 [32,6] *сокр. вм.* 埡, *см.* № 817

802 **哑** 9 [30,6] *сокр. вм.* 啞, *см.* № 819

803 **挜** 9 [64,6] *сокр. вм.* 掗, *см.* № 820

804 **娅** 9 [38,6] *сокр. вм.* 婭, *см.* № 823

805 **壸** 11 [33,8] *сокр. вм.* 壼, *см.* № 826

806 **壶** 10 [33,7] *сокр. вм.* 壺, *см.* № 826

807 **昰** 9 [72,5] *сокр. вм.* 顯, *см.* № 14135

808 **湿** 12 [85,9] *сокр. вм.* 濕, *см.* № 14979

809 **並** (竝) 8 [1,7]

bìng	pàng
бин	пан
迥	漾

I **bìng** *гл.* **А.** 1) стоять рядом, находиться в одном ряду; сдваиваться; составлять [достойную] пару; сравниваться, сопоставляться; ~乎堯舜 сравниваться с Яо и Шунем; быть достойной парой лучшим правителям; 2) совмещаться, соединяться, объединяться; жить вместе, сосуществовать; 不~ жить не одновременно (в разное время); *гл.* **Б.** 1) ставить рядом, располагать в одном ряду; сдваивать; сопоставлять, сравнивать (*также глагол-предлог, см. ниже, IV, 2*); ~踵頂而臥 лечь рядом стопа к стопе и голова к голове; 2) соединять; объединять в своих руках; совмещать; ~之 совмещать и то, и другое (*также глагол-предлог, см. ниже, IV, 1*).
II **bìng** *наречие* 1) парно, параллельно; рядом, вместе; наравне, голова в голову; ~行 идти рядом; ~駛 идти параллельными курсами (*напр. о судах*); ~驅 идти наравне, не уступать друг другу; 2) и то и другое; оба; [всё] в равной степени, равно: ~重 считать важным и то и другое, в равной степени ценить; 3) *перед отрицанием* отнюдь (*не*); ~非 вовсе не [есть], отнюдь не является; ~未 вовсе не..., совершенно не..., совсем ещё не...; ~不 отнюдь не..., вовсе не...; ~不然 совершенно не так, вовсе неверно; ~無二處 нет ника-

кой двойственности (никакого расхождения); ~無不合нет совершенно никакого противоречия (несовпадения).

III **bìng** *союз: перед глаголом-сказуемым или между глагольными сказуемыми указывает на одновременность или близкую последовательность действий;* а также, к тому же, и вместе с тем, и попутно, и; 向他道謝~辭别 поблагодарил его и откланялся.

IV *гл.-предлог* **1) bìng** *между существительными* вместе с..., совокупно с..., с...; ~注 (序) ... с комментарием (предисловием; *в заглавиях книг*); ~下文 *офиц.* совокупно с нижеследующим текстом; **2) bìng** (*обычно с последующим* 而) вместе; в одном...; в общем...; ~車而行 ехать в одном экипаже; **3) bìng** (*обычно с последующим* 而) в сопоставлении с...; при сравнении с...; чем; 奴隸的生活~牛馬而不如 жизнь у раба ещё хуже, чем у рабочего скота; **4) pàng*** по краю, вдоль кромки; ~陰山 вдоль (по кромке) гор Иньшань.

V **bìng** *собств.* Бин (*фамилия*).

並生副芽 **bìng-shēng´ fùyá´** *бот.* коллатеральные придаточные почки.

~立 **bìnglì´** стоять рядом; бок о бок; сосуществовать.

~位 **bìngwèi´** занимать то же (такое же) место; соотноситься; соотносительный.

~且 **bìngqiě´** к тому же, притом, вместе с тем; а также, а также и...; и; 不但...並且не только..., но и...

~置 **bìngzhì´** ставить рядом; сопоставлять.

~世 **bìng-shì** **1)** [быть] одного ранга (уровня); быть равными; **2)** быть современниками; одновременно.

~結 **bìngjié´** *эл.* параллельное соединение (включение).

~轡 **bìng-pèi** бок о бок, стремя в стремя (*о верховых*).

~舉 **bìngjǔ´** одновременно развивать (поднимать).

~非 **bìng-fei** вовсе не..., отнюдь не..., совсем не...

~排 [着, 兒] **bìngpái´** рядом; бок о бок; в одном ряду.

~聯 **bìnglián´** **1)** параллельная связь; параллельный; **2)** *эл.* параллельное соединение (включение); 並聯電路 параллельная цепь.

~列 **bìngliè´** **1)** ставить (располагать) в один ряд; ставить вместе (на одну доску); **2)** сдвигать ряды; стоять рядом (в одном ряду); **3)** одинакового ранга; равнозначный; **4)** *лингв.* сочинённый; сочинительный; 並列關係 сочинительная связь, сочинение; 並列句 сложносочиненное предложение.

~行 **bìng-háng** помещать (ставить) в ряд.

bìngxíng´ идти рядом (бок о бок); параллельные; 並行側衛 *воен.* боковое охранение.

~行線 **bìngxíngxiàn´** *мат.* параллельные линии.

~行脈 **bìngxíngmò´** *бот.* параллельно-нервное жилкование.

並行不悖 **bìng´-xíng-bù-béi´** **1)** идти вместе (в ногу); не мешать друг другу; **2)** взаимно поддерживающий, хорошо совместимый (*напр. о мероприятиях*).

~存 **bìngcún´** существовать вместе, сосуществовать; сопутствовать; сосуществующий, сопутствующий.

~等 **bìng´děng** (*яп.* нанитō) обыкновенного сорта (качества); обыкновенный, рядовой.

~肩 **bìng-jiān** **1)** плечом к плечу; 並肩攜手 плечом к плечу, рука об руку; 並肩作戰 сражаться плечом к плечу; **2)** быть наравне; 並肩而行 идти рядом (наравне); **3)** *тех.* двойной; 並肩墊鈑 *ж.-д.* двойная рельсовая прокладка.

~肩齊膀 **bìng-jiān´ qí-páng´** плечом к плечу, рука об руку.

~論 **bìng-lùn** **1)** обсуждать вместе; объединять в один вопрос; **2)** сопоставлять, ставить на одну доску (*также* 相提並論).

~蒂[蓮] **bìng-dì[-lián]** два цветка лотоса на одном стебле (*обр. о нежных супругах*).

~駕齊驅 **bìng-jià´ qí-qū´** бежать бок о бок (наравне), идти голова в голову; идти в ногу; держаться наравне; быть равными.

~力 **bìng-lì** соединёнными усилиями.

~製 **bìngzhì´** *яп.* обычное (стереотипное) издание.

~發 **bìngfā´** осложнение болезни.

~發症 **bìngfāzhèng** *мед.* осложнение, компликация.

~處 **bìng-chù** жить совместно; собираться вместе

~進 **bìngjìn´** **1)** идти рядом, двигаться одновременно; **2)** параллельно продвигать, одновременно развивать.

~腿 **bìng↔tǔi** приставлять (смыкать) ноги; ноги вместе! (*команда*).

~頭 **bìng-tóu** голова к голове, вместе.

~頭蓮 **bìng-tóu-lián** *см.* 並蒂蓮

~無 **bìngwú** нет даже...; нет ничего.

~接 **bìngjiē´** *эл.* параллельное включение.

碰

14 [112,9] | 810

pèng
пэн
敬

гл. **1)** налетать на..., наскакивать на...; сталкиваться с...; стукаться об...; ~了牆了 налетел на стену; ◊ ~釘子, 碰一鼻子灰 нарваться на неприятность; получить афронт; **2)** встречаться с...; случайно наталкиваться на...; совпадать с...; ~着他了 встретился с ним; ~心 прийтись по сердцу; **3)** улучать (*момент*); пользоваться (*удобным случаем*); ~機會 воспользоваться удобным случаем; **4)** подходить, приходиться в масть; попадать кстати (*напр. при игре в мацзян*); ~三萬 кость в три «вань» мне подходит!, тройку масти «вань» покупаю!

碰一鼻子灰 **pèng´yìbí´zi huī´** ткнуться носом в золу (*обр. в знач.: попасть впросак; потерпеть неудачу*).

~上 **pèng´shàng** **1)** нарываться, наталкиваться; налетать; встречаться; 碰上鬼 нарваться на неприятность; не повезло!; **2)** подоспеть к...; попасть в (*такой-то*) момент; **3)** подходить, попадать в масть (*в игре, напр., в мацзян*).

~壁 **pèng↔bì** наталкиваться на глухую стену; встречать препятствие.

~撞 **pèngzhuàng´** сталкиваться, налетать на...; столкновение.

~碰 **pèng´pèng** пробовать, испытывать.

pèng-pèng *звукоподражание стуку;* стук-стук!

~壺 **pènghú´** *см.* 碰和

~磕 **pèngkē´** сталкивать[ся], ударять[ся], стукать[ся].

~和 **pènghé(hú)´** *диал.* играть в мацзян (в карты).

~着 **pèngzháo´** берегись, наеду!

pèng´zhe сталкиваться.

~炸 **pèngzhà´** взрыв при ударе; 碰炸信管 *воен.* взрыватель (трубка) ударного действия.

~命 **pèngmìng´** рисковать, испытывать судьбу; пан или пропал!

~到 **pèngdào´** [неожиданно] встречаться с...; наталкиваться на..., натыкаться на...

~倒 **pèngdǎo´** **1)** сбивать, валить (*толчком*); **2)** наткнуться и упасть.

~關 **pèngguan´** *вост. диал.* самое большее, максимально.

~青 **pèngqīng´** набить [себе] синяк.

~嘴 **pèng-zǔi** ругаться, ссориться.

~端 **pèng↔duān** *диал.* повезло!; случилась удача!

~彩 **pèng↔cǎi** выигрывать (*в лотерею, по займу*).

~傷 **pèngshang´** ранить; разбивать.

~巧[兒] **pèngqiǎo´** везти; повезло!, везёт!; к счастью; счастливый случай!; как раз во-время, кстати.

~勁 **pèngjìn´** *диал.* кстати, по [счастливому] случаю.

~裂 **pèngliè´** трескаться (*от удара*), раскалываться.

~壞 **pènghuài´** разбиваться, ломаться (*при столкновении, ударе*).

~題 **pèng-tí** давать точный ответ, отвечать по существу (*на экзамене*).

~破 **pèngpò´** разбивать, расшибать; ушибаться [до крови].

~沒 **pèngmò´** затонуть (*при столкновении*).

~死 **pèng´sǐ** разбиться до смерти (*при столкновении*).

~見 **pèng´jiàn(jiàn)** встречать[ся]; случайно увидеться; наталкиваться.

~沈 **pèngchén´** *см.* 碰沒

~瓷兒 **pèng-cír** **1)** вымогать деньги (*под предлогом возмещения за разбитую при столкновении посуду*); **2)** *перен.* задирать; провоцировать на скандал.

~杯 **pèng↔bei** чокаться.

~鎖 **pèngsuǒ´** английский замóк.

~頭 **pèng-tóu** **1)** *вост. диал.* встречаться, сталкиваться; **2)** бить земные поклоны; стукаться головой; **3)** боль-

шая подушка на кане.
碰頭會 **pèngtóuhùi**´ оперативное совещание, летучка, пятиминутка.
~礁 **pèng↔jiao** наскочить на риф.

誑 16 [149,9] *вм.* 譜, *см.* № 2424

811 掽 12 [64,9]

pèng
пэн
敬

812

гл. **1)** *вм.* 碰 (*налетать на..., стукаться об...*); **2)** встречаться.
掽和 **pènghú**´ *вост. диал., см.* 碰和

姘 12 [38,9] *вм.* 姘, *см.* № 4617

813 㐀 7 [1,6] *вм.* 世, *см.* № 1363

814 亜 7 [7,5] *вм.* 亞, *см.* № 816

815 亞 8 [7,6]

yà
я̀
禡

816

разг. также

yǎ	ya
я̌	я
禡	痲

I **yà**, *разг.* **ya** *прил.* **1)** второй; следующий; второстепенный, низший; быть вторым; [едва] уступать; быть [несколько] хуже; 不~於此 не хуже этого, не уступать этому; **2)** сопоставимый, похожий; быть похожим, приближаться к...

II **yà** *гл.* **1)** *вм.* 壓 (*давить; пригибать*); **2)*** открывать, начинать.

III *сущ.* **1) yà*** *вм.* 婭 (*свояк*); **2) yà** крестообразный орнамент; **3) ya** *вм.* 椏, 丫 (*развилина, разветвление*);

IV **yà-** *словообр.* **1)** *среднекит., вост. диал. префикс имён существительных ласкательных или почтительных:* ~爹 батюшка, отец; ~弟 братец (*младший*), братишка; **2)** *префикс, соответствующий русскому аффиксу:* -ист-; ~鉑 платинистый, платинисто-; ~氯 хлористый, хлористо-; **3)** *префикс, соответствующий русскому аффиксу:* дейтер[о]-, девтер[о]-; ~蛋白腖 *биол.* дейтероальбумоза; **4)** *в естественнонаучных терминах префикс, соответствующий русским префиксам:* под-, гипо-, суб-; ~瀝青炭 *геол.* суббитуминозные угли; ~地槽 субгеосинклиналь; ~慢性 субхронический; ~蹄類 *зоол.* подкопытные (*Subungulata*); ~高山 *бот.* субальпийский; ~成蟲 *энт.* субимаго; ~黃嘌呤 *бот.* гипоксантин.

V **yà** *собств.* (*сокр. вм.* 亞細亞) Азия; азиатский.

亞三 **yǎ-sān 1)** выходец из Португалии или Испании; **2)** слуга европейца.
~土壤 **yàtǔrǎng**´ подпочва.
~陸 **yàlù**´ Азиатский материк, Азия.
~聖 **yà-shéng** Второй за совершенномудрым (*Конфуцием — посмертный титул Мэн-цзы*).
~種 **yàzhǒng**´ *биол.* подвид.
~拉伯人 **yàla´bórén** араб.
~組 **yàzǔ**´ *биол.* подгруппа.
~匹 **yà-pǐ** достойная пара (*кому-л.*).
~鉻 **yàgè**´ *хим.* хромистый; 亞鉻鹽 хромистая соль; 亞鉻酸 хромистая кислота; хромистокислый.
~鉛 **yàqian**´ **1)** *уст., хим.* цинк; **2)** *хим.* свинцовистый.
~鉛版 **yàqiānbǎn**´ *уст.* цинковое клише.
~目 **yàmù**´ **1)** *зоол.* подотряд; **2)** *бот.* подпорядок.
~相 **yà-xiàng** *уст.* товарищ министра; вице-канцлер.
~細亞主義 **yàxìyàzhǔyì**´ принцип «Азия для азиатов»; азиатский шовинизм.
~細亞人 **yàxìyàrén**´ азиат.
~當教派 **yàdang´jiàopài**´ *ист., рел.* секта адамитов; адамиты.
~硒 **yàxī**´ *хим.* селенистый.
~卿 **yà-qīng** *уст.* товарищ министра; вице-канцлер.
~磷 **yàlín**´ *хим.* фосфористый.
~軍 **yàjun**´ *спорт* второй победитель, второй призёр.
~砷 **yàshēn**´ *хим.* мышьяковистый; 亞砷酸酐 мышьяковистый ангидрид.
~界 **yàjiè**´ *биол.* подцарство.
~非拉 **yǎ-fei-lā** *сокр.* Азия, Африка [и] Латинская Америка.
~洲 **yà´zhōu** Азия; азиатский; 亞洲大陸 Азиатский континент; 亞洲門羅主義 доктрина Монро для Азии.
~洲司 **yàzhōusī** *ист.* Азиатский департамент (*Российского Министерства иностранных дел*).
~洲人 **yà-zhōurén** азиат.
~片 [烟] **yà´piàn[yān´]** опиум.
~利安 **yàlìān**´ арийский.
~子 **yà-zǐ** второй сын.
~字紋 **yàzìwén**´ крестообразный орнамент (亞).
~將 **yà-jiàng*** заместитель военачальника.
~門 **yàmén**´ **1)** *биол.* подотдел; **2)** подтип (*в классификации*).
 yà´mèn *христ.* аминь.
~潮帶 **yàcháodài**´ *геогр.* сублиторальная зона, сублитораль.
~肩疊背 **yǎ-jiān´ dié-bèi**´ теснота, яблоку негде упасть.
~硝 **yàxiao**´ *хим.* азотистый.
~硝醯 **yàxiaoxī**´ *хим.* нитрозил.
~綱 **yàgang**´ *биол.* подкласс.
~喬木 **yàqiáomù**´ *бот.* деревцо.
亞銅 **yàtóng**´ *хим.* закись меди; медистый.
~南極 **yànánjí**´ *геогр.* субантарктика; субантарктический.
~帶 **yàdài**´ *биол.* подзона.
~碲 **yàdì**´ *хим.* теллуристый.
~幕 **yàmù**´ *геол.* подфаза.
~爾加里 **yàrjiālǐ**´ *хим.* щёлочь, алкали.
~爾比派 **yàrbǐ-pài** *ист., рел.* албигойцы.
~膠 **yàjiāo**´ *уст.* желатин; клей.
~爹 **yàdiē**´ батюшка, папаша (*в обращении*).
~屬 **yàshǔ**´ *биол.* подрод.
~錫 **yàxī**´ *хим.* оловянистый.
~馬孫人 (族) **yàmǎsūn´rén(zú)** *миф.* амазонки.
~銻 **yàtī**´ *хим.* сурьмянистый.
~次 **yàcì**´ второстепенный, низший.
~美利加人種 **yàméi´lìjiā-rénzhǒng**´ американская раса, краснокожие.
~美尼亞人 **yàméiníyàrén**´ армянин.
~獻 **yà-xiàn*** *рит.* второе подношение (*вина и закуски предкам*).
~汞 **yàgǒng**´ *хим.* ртутистый.
~旅 **yàlǚ**´ *ист.* ялюй (*чиновник, приближённый князя*).
~娘 **yàniáng** матушка, мамаша (*в обращении*).
~父 **yàfù**´ **1)** батюшка, отец; **2)** второй отец (*о наставнике*).
 yǎ-fù* второй после отца (*титул выдающихся и заслуженных людей*).
~述語 **yàshùyǔ**´ ассирийский язык.
~述學 **yàshùxué**´ ассирология.
~述人 **yàshùrén**´ ассириец.
~鐵 **yàtiě**´ *хим.* железистый; ферро-; 亞鐵氰化鉀 железосинеродистый калий.
~鐵杉 **yàtiěshān**´ *бот.* тсуга длиннoприцветниковая (*Tsuga longibracteata* Cheng).
~歲 **yà-sùi*** зимнее солнцестояние.
~痲 **yàmá**´ *бот.* лён обыкновенный, долгунец (*Linum usitatissimum* L.).
~痲薺 **yàmájì**´ *бот.* рыжик посевной (*Camelina sativa* L.).
~痲布 **yàmábù**´ [льняное] полотно.
~痲業 **yàmáyè**´ льноводство.
~北極 **yàběijí**´ *геогр.* субарктический, предполярный; субарктика.
~硫 **yàliú**´ *хим.* сернистый.
~硫酸鹽 **yàliúsuānyán**´ *хим.* сульфит.
~硫酸鈉 **yàliúsuānnà**´ *хим.* сульфит [натрия].
~似 **yǎsì**´ быть подобным (похожим); быть не хуже, равняться.
~碘 **yàdiǎn**´ *хим.* йодистый; 亞碘酸 йодистая кислота; иодистокислый.
~賽 **yǎsài**´ *см.* 亞似
~類 **yàlèi**´ подтип (*в классификации*).
~穩 **yàwěn**´ *физ.* метастабильный.
~穩度 **yàwěndù**´ *физ.* метастабильность.
~急性 **yàjíxìng**´ *мед.* подострый.
~熱帶 **yàrèdài**´ *геогр.* субтропический пояс, субтропики.
~婆 **yàpó**´ матушка; тётушка.
~痲 **yà´mā** *диал.* нянька.
~寒帶 **yàhándài**´ *геогр.* умеренно холодный пояс.

埡 11 [32,8]

817

wù	**wǔ**
ỳ	y̌
遇	嚢

в геогр. назв. также

yà
я̀

сущ. 1) **wǔ** внешняя ограда (*в деревне*); 2) **wù** *вм.* 隖, 塢 (*док; затон*); 3) **wù** *ж.-д.* стык; 4) **wù** *вм.* 堊 (*мел*).

錏 16 [167,8]

818

yà
я̀
禡

в сочет. также

ya
я̄
痲

сущ. **yà** 1) мягкое железо; 2) *уст., хим.* аммоний.
錏鍜 **yā-xiá** * шейный панцирь (*верхняя часть кирасы*).

啞 11 [30,8]

819

yǎ	**ya**	**è**
я̌	я̄	э̀
馬	痲	陌

yà	**-yå**
я̀	-я̊
禡	

I **yǎ** *прил.* 1) немой; молчаливый; беззвучный; немота; неметь; 2) глухой (*о звуке*); слабый, низкий, тихий; хриплый, сиплый, осипший; хрипота; глухой голос; 3) *будд.* непросвещённый, глупый (*санскр.* eda).

II *междом./звукоподр.* 1) **yà** * *восклицание возмущения, протеста:* ну!, фу!; ～是非君人者之言也! Ну! Такие речи недостойны повелителя (государя)!; 2) **yā** *в удвоении — звукоподражание:* а) *лепету или плачу ребёнка;* б) *щебету, карканью, кряканью, кукареканью;* в) *шуму голосов, грохоту телеги;* г) *плеску воды от вёсел и др.;* 3) **è** *звукоподражание смеху;* ха-ха!

III **-yå** *мод. частица: частица, оформляющая восклицательное предложение, часто вм.* 呀; 慚愧～! совестно!, стыдно!

啞啞 **yā-yā** 1) *звукоподражание карканью, кряканью и т. д.;* карр!; кря!; кукареку!; 2) *звукоподражание лепету [младенца];* 3) *звукоподражание скрипу колёс;* скрипеть.
啞啞 **è-è** *звукоподражание раскатам смеха;* ха-ха!
～嘔 **yā-ōu** 1) лепет (младенца); 2) скрипеть (*о вёслах*).
～密密[的] **yǎmìmì´** 1) безмолвный; таинственный; 2) строго секретный.
～口 **yǎkǒu´** немота; немой.
～口無言(音) **yǎ-kǒu´ wú-yán(yīn)´** замолчать; прикусить язык; лишиться дара речи, онеметь; язык отнялся.
～咽 **yā-è** *звукоподражание плачу ребёнка;* уа!
～酒[兒] **yǎ-jiǔ** выпивка при застольной игре на пальцах без выкрика; 喝啞酒[兒] пить вино при застольной игре на пальцах без выкриков.
～鈴 **yǎ´líng** *спорт* гантели; 啞鈴體操 упражнения с гантелями.
～羊 **yǎyáng´** *будд.* глупая овца; дурак; глупый, тупой (*презр. о недостойном, глупом монахе*).
～揖 **yǎ-yī** * приветствовать безмолвно (сложенными руками); молчаливый поклон.
～聲兒 **yǎshēngr´** шепотком; беззвучно.
～劇 **yǎjù´** пантомима.
～子 **yǎ´zi** *см.* 啞巴
～靜 **yǎjìng´** *диал.* умолкать, стихать, переставать шуметь; тише!
～幕 **yǎ´mù** немая сцена, пантомима.
～爾 **è´ěr** со смехом; громко, раскатисто (*смеяться*).
～病 **yǎ´bìng** немота.
～嗓[子, 兒] **yǎsǎng´** тихий (слабый) голос; хриплый (сиплый) голос; хрипота.
～板 **yǎbǎn´** *жарг.* немая монета (*с глухим звоном*); фальшивая серебряная монета.
～叭 **yǎ´bå** *см.* 啞巴
～叭得兒 **yǎ´bådér´** тихо, неслышно, тайком, бесшумно.
～謎[兒] **yǎmí´** загадка [без условий]; намёк; 打啞謎 загадывать загадку; хранить загадочный вид; 猜啞謎 разгадывать загадку без условий (*обр. в знач.: быть в полном недоумении*).
～戲 **yǎ´xì** немая сцена, пантомима.
～巴(吧) **yǎ´bå** 1) *сущ.* немой; косноязычный (немой) чёрт; 喝啞巴酒 пить вино в молчании (*без бесед и игр*); 2) неметь, становиться немым.
～巴纏 **yǎbåchán:** 打啞巴纏 **dǎ↔yǎbåchán** *сев.-вост. диал.* разыгрывать дурачка.
～巴苦子 **yǎbåkǔ´zi** *см.* 啞巴虧
～巴物兒 **yǎbåwùr´** *бран.* пень бессловесный, немой столб (*от которого не дождёшься ответа*).
～巴吃黃蓮[, 苦在心裏] **yǎ´bå chī huánglián [, kǔ zài xīnli]** немой ест горечавку [, а горечь оставляет в душе] (*обр. в знач.: страдать про себя; страшное горе, о котором некому поведать; невыразимое страдание*).
～巴虧 **yǎbåkuī´** невыразимая боль, страдания, на которые некому пожаловаться; 吃啞巴虧 безмолвно сносить горе (страдания, обиду).
～咤 **yāzhà´** 1) щебет (*птиц*); 2) шум, гам (*людских голосов*).
啞號兒 **yǎ´hāor** тайный (условный) знак; 打啞號兒 тайком подать знак.
～然 **è´rán** со смехом; раскатисто (*напр. смеяться*); 啞然失笑 громко расхохотаться.
yǎ´rán молчаливо, онемело; 啞然失色 онеметь от изумления, разинуть рот от изумления; изумлённо.
～法 **yǎ´få** *будд.* аскетическая практика молчания (mauna).

掗 11 [64,8]

820

yà
я̀
禡

гл. 1) навязывать; 掗賣 навязывать покупку; 2) раскачивать, размахивать (*чем-л.*); 3) держать в руках; распоряжаться (*чем-л.*); ～緊 крепко зажать в руках.
掗相知 **yà-xiang-zhī** настойчиво добиваться знакомства.
～擺 **yàbǎi´** *см.* 掗把
～把 **yàbǎ´** *стар.* держать в руках, распоряжаться.
～賣 **yàmài´** навязывать покупку.

椏 12 [75,8]

821

yā
я̄
痲

сущ. разветвление, развилина (*ветки*).
椏枝 **yāzhī´** раздвоенный сук, развилина.
～杈 **yāchā´** разветвление; развилина [дерева].
～楓 **yāfeng´** *бот.* клён трёхраздельный (*Acer trifidum* Hook. et Arn.).

稏 13 [115,8]

822

yà
я̀
禡

только в сочетаниях; см. 穲稏

婭 11 [38,8]

823

yà
я̀
禡

сущ. свояк.
婭壻 **yà´xù** свояк.
～嬛 **yà´huán** служанка.
～姹 **yàchà´** кокетливый; грациозный, изящный; женственный.

瘂 13 [104,8]

824

yǎ
я̌
馬

прил. немой; немота.
瘂痦 yǎyīn немота.

屆 11 [44,8] *вм.* 屆, *см.* № 5048
825

壼 13 [33,10]
826

kǔn
кунь
阮

сущ. 1) переход, проход (*во дворце*); 2) внутренние покои (апартаменты), женская половина; гинекей; терем; 3) *перен.* женщина; девушка; женский; девичий.
壼闈 kǔn-wéi женская половина; терем; гинекей.
~奥 kǔn-ào 1) потаённое место, тайник (*напр. в доме*); 2) тайны; тёмные уголки души; мистерия.
~政 kǔn-zhèng тайны двора; дворцовые дела.
~範 kǔn-fàn нормы поведения женщины.

髭 18 [190,8]
827

yā
я

только в сочетании; см. ниже.
髭鬟 yāhuán служанка; наперсница, дуэнья.

壺 12 [33,9]
828

hú
ху́
虎

I *сущ./счётное слово* 1) чайник, кувшин; фиал; фляга; сосуд с горлышком; табакерка (*флакончик*); ~酒 чайник вина; ~餕 сосуд еды; 2) * тыква; 3) глиняный барабан.
II *собств.* Ху (*фамилия*).
壺工 hú-gōng * горшечник.
~丘 húqiū Хуцю (*фамилия*).
~盧 húlú бутылочная тыква, тыква-горлянка.
~甘(柑) húgān 1) *уст.* мандарин-королёк; 2) *бот.* цитрон (*Citrus medica* L.).
~日 hú-rì *см.* 壺中天
~中物 hú-zhōng-wù то, что в чайнике (*намёк на вино*).
~中天(地) hú-zhōng-tiān(-dì) *даос.* мир в горшке; узкий мир; узкая сфера деятельности; частная жизнь.
~形 húxíng кувшинообразный; грушевидный.
~狀 húzhuàng кувшинообразный, кувшинчатый; 壺狀花冠 *бот.* кувшинообразный венчик.
壺天 hú-tiān *см.* 壺中天
~棗 húzǎo крупная унаби (грудная ягода, *кит. финик*).
~涿氏 hú-zhuo-shì *ист.* смотритель за очисткой воды (*дин. Чжоу*).
~飧(餐) hú-sūn(cān) * сосуд с рисом (едой); чайник с рисовым отваром.
~腹 húfù *мед.* ампула; 骨壺腹 костная ампула; 膜壺腹 перепончатая ампула.
~腹炎 húfùyán *мед.* ампулит.
~兒 húr 1) чайник; фляжка; сосуд с узким горлышком; фиал; 2) *сокр.* табакерка.
~瓶 hú-píng винная фляга, чайник (*для разогревания вина*).
~頸 hújǐng горлышко фляжки.

亙 6 [7,4]
829

gèng
гэн
徑

разг. также

gèn
гэнь

I *гл.* простираться от...; доходить до...
II *собств.* Гэн (*фамилия*).
亙古 gèng-gǔ искони, издревле; 亙古一人 единственный издревле человек (*обычно о Конфуции*).

恆 9 [61,6]
830

héng	gèng
хэн	гэн
恭	徑

I héng *прил./наречие* 1) долгий, длительный; затяжной; 2) постоянный, неизменный; устойчивый, стойкий; постоянно, всегда; 不~ никогда не...; ~流 постоянное течение; 3) неподвижный (*напр. о звёздах*); недвижимый (*об имуществе*); 4) добропорядочный; правильный; мягкий, ровный; 5) обычный, рядовой, заурядный; будничный, повседневный; ~食 будничный стол, обычная трапеза.
II gèng *гл.* 1) * повсеместно распространять; 2) * распространяться; доходить до...
III héng, gèng *сущ.* * первая четверть луны; молодой месяц.
IV héng *собств. и усл.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 恆水) Хэншуй (*река в пров. Хэбэй*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 恆山) Хэншань (*горы в пров. Шаньси*); 3) *геогр.* река Ганг; 4) *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 恆州) округ Хэнчжоу; 5) хэн (*32-я гексаграмма «Ицзина»,* ䷟ *«Постоянство»*); 6) Хэн (*фамилия*).
恆士 héng-shì рядовой человек, заурядная личность.
~性 héngxìng постоянство; настойчивость.
héng-xìng * неизменный характер; извечная природа.
恆產 héngchǎn недвижимое имущество, недвижимость.
héng-chǎn определённый (твёрдый) источник средств существования; определённые (постоянные) занятия.
~星 héngxīng *астр.* [постоянная] звезда; звёздный, сидерический; 恆星周期 сидерический период.
~星日 héngxīngrì *астр.* звёздные (сидерические) сутки.
~星團 héngxīngtuán *астр.* звёздное скопление.
~星年 héngxīngnián *астр.* звёздный (сидерический) год.
~星時 héngxīngshí *астр.* 1) звёздный час; 2) звёздное время.
~星月 héngxīngyuè *астр.* звёздный (сидерический) месяц.
~星天 héngxīngtiān *астр.* звёздное небо.
~星表 héngxīngbiǎo *астр.* звёздный каталог.
~星系 héngxīngxì звёздная система, галактика.
~量 héngliàng постоянная (физическая) величина; константа, постоянная.
~溫 héngwēn постоянная температура.
~溫器 héngwēnqì термостат.
~溫層(帶) héngwēncéng(dài) *геол.* слой постоянной температуры.
~雪線 héngxuěxiàn *геогр.* граница вечных снегов.
~齒 héngchǐ *мед.* постоянные зубы.
~言 héng-yán поговорка, присказка.
~醫 héng-yī * заурядный лекарь (врач).
~準 héng-zhǔn твёрдое мерило; правовые устои (*напр. страны*).
~舞 héng-wǔ * обычная пляска, будничный танец.
~科 héng-kē постоянно действующий тариф; твёрдое обложение.
~訓 héng-xùn наказ, завет.
~例 hénglì 1) обычный пример, рядовое явление; 2) постоянный порядок, обычная процедура.
~河沙數 héng-hé shā-shù числом равный песчинкам на берегах Ганга (*обр. в знач.: бесчисленный, бессчётный*).
~時 héngshí *поэт.* постоянно, всё время; обычно.
~等式 héngděngshì *мат.* тождество.
~牙 héngyá *см.* 恆齒
~情 héngqíng 1) постоянные чувства; пристрастие (*к чему-л.*); 2) постоянное явление, обычная вещь.
~庸 héng-yong заурядный, рядовой; заурядная личность.
~常 hénghcháng постоянный, неизменный.
~沙 héng-shā *см.* 恆河沙數
~方程式 héng-fangchéngshì *см.* 恆等式
~勁 héngjìn постоянные усилия; настойчивость, терпение; настойчивый, терпеливый.
~人 héngrén обыкновенный человек, заурядная личность.
~久 héngjiǔ постоянный, долговременный; постоянно, всегда; навсегда, навеки, вечно.

恆久性 héngjiǔxìng´ постоянство.
～矢 héng-shǐ * постоянная стрела (*один из восьми видов*); стрела для ритуальной и учебной стрельбы.
～定 héngdìng´ постоянный, неизменный, стабильный.
～定場 héngdìngchǎng´ *эл.* постоянное поле.
～定度 héngdìngdù´ степень устойчивости, стабильность.
～文 héng-wén 1) постоянный узор (*неба*); 2) *обр.* светила.
～民 héng´mín *см.* 恆人
～規 héng-gūi обычное (постоянное) правило.
～風 héng´fēng постоянный ветер, пассат.
～顯圈 héngxiǎnquān´ *астр.* круг незаходящих звёзд.
～心 héng´xīn постоянство; 有恆心 обладать постоянством; постоянный. héng-xīn быть постоянным.
～隱圈 héngyǐnquān´ *астр.* круг невосходящих звёзд.
～念 héng-niàn постоянно думать (всегда вспоминать) о...
～態 héngtài´ постоянная линия поведения; обычное состояние.
～姿 héngzī 1) неизменное состояние; 2) обычный вид; обычная поза.

堩 12 [32,9]
831

gèng
гэн
徑

сущ. * дорога, путь.

緪 15 [120,9]
832

gēng	gèng
гэн	гэн
蒸	徑

I gēng *сущ.* верёвка, канат.
II gèng *гл.* * натягивать; напряжённый, натянутый.
緪橋 gēngqiáo´ подвесной мост.
～梯 gēngtī´ канатная лестница.
～索 gēngsuǒ´ верёвка, канат.

絙 12 [120,6] *сокр. вм.* 緪, *см.* № 832
833

亙 7 [40,4] *вм.* 宜, *см.* № 993
834

諠 14 [149,7] *вм.* 誼, *см.* № 994
835

壘 19 [72,15] *вм.* 疊, *см.* № 989
836

疊 22 [102,17] *вм.* 疊, *см.* № 989
837

彑 3 [58,0] *вм.* 彐, *см.* № 1380
838

叠 11 [29,9] *сокр. вм.* 疊, *см.* № 989
839

互 4 [7,2]
840

hù
хý
遇

I *прил./наречие* 1) взаимно, обоюдно; крест-накрест; друг друга; взаимный, обоюдный; перекрёстный; и тот и другой; ～有得失 у обеих сторон есть достижения и неудачи; 2) вместе, сообща; поочерёдно.

II *гл.* * соединяться, переплетаться; скрещиваться.

III *сущ.* 1) * стойка (*с крюками для подвешивания жертвенного мяса*); 2) * изгородь, прясло (*на рогатках*); 3) * панцирь (*черепахи*); раковина (*устрицы*).

IV *словообр.: образует с последующей глагольной основой глаголы со значением взаимности (в переводе иногда соответствует русскому форманту взаимно-возвратного залога: -ся)*; ～接 соединяться; смыкаться; ～言 разговаривать; ～濟 помогать друг другу; взаимопомощь.

互生 hùshēng´ 1) очередной, чередующийся; 2) *бот.* метабиоз.
～生葉 hùshengyè´ *бот.* супротивные листья.
～理 hùlǐ´ *мат.* закон перестановки крайних (средних) членов пропорции.
～撞 hùzhuàng´ сталкиваться.
～體 hùtǐ´ 1) *см.* 互卦; 2) *лит.* перекрёстное построение стиха (*с обратным расположением в последующей строке парных иероглифов предыдущей*).
～證 hùzhèng´ взаимно подтверждать; доказывать путём взаимного сопоставления; перекрёстное доказательство, взаимное подтверждение.
～結 hùjié´ 1) связываться, организовываться; 2) частный, коммерческий; на коллективных началах (*напр. торговый дом*).
～相 hù´xiāng взаимный; взаимно, обоюдно; 互相作用 взаимодействие; 互相諒解 понимать друг друга; взаимопонимание; 互相脫節 отрываться друг от друга; диспропорция, ножницы; разлад; разлаживаться.
互卦 hùguà´ взаимопроникающие триграммы (*в «Ицзине» а) триграммы, образуемые из гексаграммы путём выделения 2-й, 3-й, 4-й или 3-й, 4-й и 5-й (снизу) черт, напр.*, ☵ *и* ☶ *в составе гексаграммы* ䷦; б) *гексаграммы, образованные путём переноса нижней черты наверх или верхней черты вниз исходной гексаграммы, напр.*, ䷧ *или* ䷦ *по отношению к той же гексаграмме*).
～折 hù-zhé виться (*напр. о дороге*); зигзагообразный.
～鄉 hùxiāng´ место с дурной славой; город дурных нравов.
～郎 hùláng´ *стар.* торговый посредник, маклер.
～辯法 hùbiànfǎ´ *уст.*, *филос.* диалектический метод, диалектика.
～訓 hùxùn´ перекрёстное объяснение значения (*иероглифа А через Б, а Б через А*).
～利 hùlì´ взаимная выгода; взаимовыгодный.
～尊主義 hùzunzhǔyì´ принципы взаимного уважения.
～導 hùdǎo´ *эл.* взаимная проводимость.
～有權 hùyǒuquán´ *юр.* право совместного владения.
～角 hùjiǎo´ *мат.* накрест лежащие углы.
～補 hùbǔ´ дополнение; дополнительный.
～補色 hùbǔsè´ *физ.* дополнительные цвета.
～商 hùshāng´ совещаться.
～市 hù-shì 1) вести торговлю; 2) стакнуться, сговориться; совместно замышлять недоброе.
～滿數 hùmǎnshù´ *мат.* дружественные числа.
～物 hù-wù * животные с панцирем (раковиной).
～易 hù-yì 1) обмениваться, передавать взаимно; 2) *юр.* обмен (*напр. ратификационными грамотами*).
～助 hùzhù´ взаимная помощь, взаимопомощь (*особенно в работе*); 互助儲金會 касса взаимопомощи; 互助條約 пакт (договор) о взаимопомощи.
～助社 hùzhùshè´ товарищество трудовой взаимопомощи.
～助組 hùzhùzǔ´ бригада [трудовой] взаимопомощи; 農業互助組 сельскохозяйственная бригада [трудовой] взаимопомощи; сельскохозяйственная артель.
～人 hùrén *миф. существо с человеческой головой и туловищем рыбы, способное летать* (*по «Шань хай цзину»*).
～換 hùhuàn´ обмениваться; обмен, мена; 互換大使 обмениваться послами.
～換性 hùhuànxìng´ взаимозаменяемость, заменимость.
～換器 hùhuànqì´ *эл.* коммутатор.
～保 hùbǎo´ *уст.* ручаться друг за дру-

га; взаимное поручительство; круговая порука.

互乘 **hùchéng´** перемножать крест-накрест; поочерёдно умножать.

~讓 **hùràng´** 1) уступать друг другу дорогу; взаимная учтивость; 2) делать взаимные уступки, уступать друг другу.

~從 **hù-cóng** * перекрёстное объяснение этимологии [иероглифов] (*иероглифа А через Б, а Б через А*).

~定 **hùdìng´** договариваться, уславливаться; взаимное соглашение, взаимное решение; договорённость.

~教法 **hùjiàofǎ´** *уст., пед.* метод взаимного обучения.

~變 **hù-biàn** 1) вызывать взаимную трансформацию; 2) *мат.* взаимозависимый; 3) *хим.* таутомерия.

~變現象 **hùbiàn-xiànxiǎng** *хим.* таутомерия.

~變體 **hùbiàntǐ´** *хим.* таутомер.

~交 **hùjiāo´** 1) взаимно передавать, обмениваться; 2) пересекаться, перекрещиваться.

~文 **hù-wén** *лит.* парные фразы (строки), параллельное построение текста.

~通 **hù-tōng** 1) иметь взаимную связь; поддерживать взаимные сношения; сообщаться, находиться в связи; 2) обмениваться (*напр. информацией*).

~通有無 **hù´-tōng yǒu-wú´** обмениваться [к обоюдной выгоде]; взаимный обмен; взаимовыгодный.

~逆 **hù-nì** идти в противоположных направлениях; противоположный; встречный (*напр. о ветре*).

~選 **hùxuǎn´** 1) избирать из своей среды; 2) кооптировать; кооптация.

~勉互助 **hù-miǎn´ hù-zhù´** поощрять друг друга и оказывать друг другу помощь.

~不相干 **hù-bù-xiāng-gān** не зависеть друг от друга; не вмешиваться в дела друг друга.

~不相關 **hù-bù-xiāng-guān** не иметь друг к другу никакого касательства (отношения), не иметь ничего общего.

~不干涉[內政] **hù-bù-gān-shè [nèizhèng´]** невмешательство во внутренние дела друг друга, взаимное невмешательство.

~不侵犯 **hù-bù-qīn-fàn** взаимное ненападение; 互不侵犯條約 пакт о ненападении.

~共 **hùgòng´** вместе, сообща.

~質數 **hùzhìshù´** *мат.* взаимно простые числа.

~諒互讓 **hù-liàng´ hù-ràng´** взаимопонимание и взаимные уступки (взаимная уступчивость).

~素數 **hùsùshu´** *мат.* взаимно простые числа.

~惠 **hùhuì´** взаимность; взаимное благоприятствование; преференциальный, предпочтительный, взаимовыгодный; 互惠關税 тариф взаимного благоприятствования, взаимные преференциальные пошлины.

~惠主義 **hùhuìzhǔyì´** 1) принцип взаимности; 2) принцип взаимного благоприятствования.

枑

8 [75,4] **hù** | **xỳ** | 遇

841

только в сочетаниях; см. 梐枑

鯱

15 [195,4] **hú** | **xý** | 虞

842

сущ. зоол. сельдь-гильза.

沍

6 [15,4] **hù** | **xỳ** | 遇

843

гл. 1) замерзать, застывать, затвердевать; замёрзший, застывший; 2) заваливать, закупоривать.

沍涸 **hù-hé** застывать, замерзать; замёрзший, застывший.

~陰 **hù-yīn** замерзать, застывать; скованный льдом, замёрзший, смёрзшийся.

~寒 **hù-hán** замерзать (*о реке*); быть скованным морозом.

冱

7 [85,4] *вм.* 沍, *см.* № 843

844

五

4 [7.2] **wǔ** | **ǔ** | 虞

845

I *числ./прил./наречие* 1) пять, 5; ~天 пять дней; ~[十]五 55; ~千~百~十~ 55555; ~萬~千 55 тысяч; ~千~[百] 5500; ~百~ 550; ~塊~ 5 юаней и 50 фэней; ~丈~[尺] 5 чжанов и 5 чи; 2) пятый (*по порядку*); в-пятых; ~年級 пятый курс (класс); 此其~也 это — в-пятых; 3) пятикратный, пятерной; в пять раз; пятижды; пятью; ~倍大的 в пять раз больший; ~五二十~ пятью пять — двадцать пять.

II *числ./сущ.* 1) пятёрка, пяток; пятеро; впятером; 咱[們] ~ мы впятером, наша пятёрка; 2) *сокр.* пять десятых; 50%, 加~ прибавить 50%; 3) *сокр.* пятый лунный месяц; май; майский; ~二~ 25 мая; 4) *сокр., муз.* пятая ступень гаммы (*по цифровой системе*).

III *гл.* * умножать на пять, упятерять; повторять пять раз; 請~ прошу упятерить; 良馬~之 добрые кони — у него их пять!

IV *собств.* У (*фамилия, редко*).

V *словообр. в сложных терминах соответствует:* пяти-, пента-; ~角形 пентаграмма; ~釐公債 пятипроцентный заём; ~價 пятивалентный; ~水合物 пятиводный гидрат.

五一 **wǔyī´** первое мая; первомайский.

~一節 **wǔyījié´** Первое мая, праздник Первого мая.

~三事件 **wǔ-sān´ shìjiàn** инцидент 3 мая (*попытка японцев захватить г. Цзинань в 1928 г.*).

~經 **wǔ-jīng** Пятикнижие (*конфуцианского канона: «Ицзин», «Шуцзин», «Шицзин», «Лицзи», «Чуньцю»*).

~經庫 **wǔ-jīng-kù** сокровищница Пятикнижия (*обр. в знач.: знаток канонических книг*).

~經博士 **wǔ-jīng´ bó´-shì** *ист.* наставник по Канону (*должность при дин. Хань*).

~經笥 **wǔ-jīng-sì** корзина с канонами (*обр. в знач.: знаток канонов*).

~靈 **wǔ-líng** пять чудесных (*пять сказочных животных: единорог, феникс, черепаха долголетия, дракон и белый тигр*).

~靈脂 **wǔlíngzhī´** *кит. мед.* помёт летучей мыши (*как лекарственное средство*).

~壅 **wǔ-yǒng** * пять упущений [государя] (*позволять министру:* а) *вводить себя в заблуждение;* б) *запускать руку в казну;* в) *самовольно издавать приказы;* г) *добиваться личных выгод показной справедливостью;* д) *назначать на посты своих людей*).

~基法 **wǔjīfǎ´** *мат.* пять основных действий.

~塵 **wǔ-chén** *будд.* пять нечистых (*опор сознания: видение, слышание, восприятие запаха, восприятие вкуса, осязание*).

~聖 **wǔshèng´** *миф.* Ушэн (*злой дух*).

~玉 **wǔ-yù** *см.* 五瑞

~住 **wǔ-zhù** *будд.* пять привязанностей (*к чувственному, как основные условия омрачения*).

~金 **wǔ-jīn** *уст.* [все] пять металлов (*золото, серебро, железо, медь, олово*).

wǔjīn´ 1) металл[ы]; металлический; 小五金 мелкая металлопродукция, скобяные изделия; метизы; 大五金 крупногабаритный металл, крупная металлопродукция, крупные заготовки металла (*напр. слитки, слябы*); 2) *тех.* баббит.

~金工會 **wǔjīn´-gōng´huì** профсоюз металлистов.

~金工人 **wǔjīn gōngrén** [рабочий] металлист.

~鑿 **wǔ-zuò** * пять полостей (*уши, глаза, рот, нос, сердце*).

~性 **wǔ-xìng** 1) пять основных характеров человека (*определяемых господствующим органом: спокойный (печень), горячий (сердце), энергичный (селезёнка), твёрдый (лёгкие), рассудительный (почки)*); 2) пять

дурных качеств (*грубость, разврат, мотовство, жестокость, жульничество*).
五牲 **wǔ-shēng** 1) дикие животные (*обычно: лось, олень, сайгак, волк, заяц*); 2) домашние животные (*обычно: буйвол, овца, свинья, собака, курица*).
~星 **wǔ-xīng** 1) пять планет (*Меркурий, Венера, Марс, Юпитер, Сатурн*); 2) * школа пяти звёзд (*школа астрологов-гадателей*).
~星紅旗 **wǔxīng hóngqí´** пятизвёздный флаг (*государственный флаг КНР*).
~星聚 **wǔ-xīng-jù** собрание (ожерелье) пяти планет (*все пять планет в одной части неба одновременно, как счастливое знамение*).
~星連珠 **wǔ-xīng liánzhū´** *см.* 五星聚
~里霧 **wǔlǐwù** туман на пять ли; туманная перспектива; запутанная ситуация; 如墮五里霧中 [как] бродить в густейшем тумане; бродить в потёмках.
~量店 **wǔ-liáng-diàn** лавка пяти весовых (мерных) товаров (*где торгуют маслом, солью, соей, уксусом и вином*).
~重唱 **wǔchóngchàng´** *муз.* вокальный квинтет.
~重奏 **wǔchóngzòu´** *муз.* инструментальный квинтет.
~種 **wǔ-zhǒng** 1) *см.* 五穀; 2) [человеческие] расы.
~種姓(性) **wǔ-zhǒng-xìng** *будд.* пять категорий живых существ (*могущих стать буддой*).
~正 **wǔ-zhèng** * 1) главные духи пяти стихий (五行); 2) пять полос на мишени (*для стрельбы из лука*).
~虛 **wǔ-xū** *кит. мед.* пять видов расстройства функций организма (*слабый пульс, озноб, одышка, расстройство желудка, отсутствие аппетита*).
~五三制 **wǔ-wǔ-sān-zhì** *ист.* система 5:5:3 (*соотношение военно-морских флотов США, Англии и Японии по договору 9 держав 1922 г.*).
~五節 **wǔ-wǔ-jié** *ист.* праздник 5 мая (*вступление Сунь Ят-сена в должность Чрезвычайного Президента Республики, на юге Китая в 1921 г.*).
~短 **wǔduǎn´** низкорослый, малорослый, маленький.
~短身材 **wǔ´duǎn shēncái´** маленького роста, коротышка.
~禮 **wǔ-lǐ** * пять обрядов (*свадебный, жертвоприношение, приём гостей, военный, траурный*).
~體書 **wǔ-tǐ-shū** пять стилей (почерков) иероглифического письма.
~體投地 **wǔ´-tǐ tóu-dì´** падать ниц; класть земные поклоны (*обр. в знач.: благоговеть перед кем-л., относиться с глубоким уважением, испытывать величайшее восхищение*).
~蘊 **wǔ-yuàn** *будд.* пять сканд (*Pañcaskandha; все дхармы, распределённые по пяти группам — скандам:* 色 *rūpa — чувственные;* 識 *vijñāna — сознания;* 受 *vedanā — чувств, восприятия;* 想 *sañjñā — процессов различения;* 行 *samskara — вообще процессов*).
五盛陰苦 **wǔ-shèng-yīn-kǔ** *см.* 五陰盛[苦].
~蓋 **wǔ-gài** *будд.* пять крышек (*пять умственных и моральных препятствий совершенству: жадность, ярость, сонливость, взволнованность, сомнение*).
~世同堂(居) **wǔ-shì´ tóng-táng(jū)´** пять поколений в одном доме (*обр. в знач.: процветание семьи*).
~世其昌 **wǔ-shì´ qí-chāng´** да расцветут отсюда пять поколений! (*пожелание новобрачным*).
~虐 **wǔ-nüè** пять жестокостей (*злоупотребление казнями и пытками*).
~權 **wǔ-quán** пять властей (*учение Сунь Ят-сена о разделении власти на законодательную, исполнительную, судебную, контрольную и экзаменационную*); 五權分立 принцип пятичленного разделения власти; 五權憲法 конституция пятичленного разделения власти; конституция пяти прав.
~雀六燕 **wǔ-què´ liù-yàn´** пять воробьёв или шесть ласточек (*обр. в знач.: почти одно и то же, почти равное по значению*).
~岳 **wǔ-yuè** *см.* 五嶽
~口通商 **wǔ-kǒu´ tōng-shāng´** *ист.* открытие пяти портов для иностранной торговли (*1842 г.*).
~品 **wǔpǐn´** 1) пять разрядов; 2) * пять степеней ближайшего родства (*отец, мать, старшие и младшие братья, дети*); 3) пятый класс (*чиновников*).
~加 **wǔjiā´** *бот.* акантопанакс колючий (*Acanthopanax spinosum* Miq.).
~加皮 **wǔjiāpí´** 1) *кит. мед.* кора аралии; 2) винная настойка на аралии.
~倉 **wǔ-cāng** *см.* 五臟
~言 **wǔ-yán** 1) * речь о пяти добродетелях (*см.* 五德); 2) *лит.* пять слов; пятисловный.
~言詩 **wǔyánshī´** *лит.* пятисловные стихи.
~言長城 **wǔ´-yán cháng-chéng´** виртуоз [пятисловного] стихосложения.
~言絕句 **wǔ-yán´ jué-jù´** *лит.* пятисловное четверостишие.
~結 **wǔ-jié** *будд.* пять пут (*удерживающих человека в мире материального бытия: жадность, ярость, легкомыслие, зависть, скупость*).
~倍子 **wǔbèizǐ´** чернильный орешек, галл; 五倍子染料 *хим.* галлеин.
~倍子蟲 **wǔbèizǐchóng´** *зоол.* орехотворка (*Schlechtendalia chinensis*).
~古 **wǔ-gǔ** *лит.* пятисловные стихи свободной формы.
~苦 **wǔ-kǔ** *будд.* 1) пять [видов] страданий (*телесные мучения, разлука, неутолённая ненависть, неисполненное желание, душевные терзания*); 2) пять [видов] мук (*рождение, болезнь, кандалы за преступление, старость, смерть*); 3) муки ада.
~路 **wǔ-lù** *стар.* пять выездных экипажей (*у императора и императрицы*).
~官 **wǔguān´** пять органов чувств.
~官科 **wǔguānkē´** *мед.* болезни [нервной системы и] органов чувств.
五日週 **wǔrìzhōu´** пятидневная рабочая неделя, пятидневка.
~日京兆 **wǔ-rì´ jīng-zhào´** *ирон.* правитель столицы на пять дней, калиф на час.
~音 **wǔ-yīn** 1) *муз.* пять ступеней гаммы; 五音音階 пентатоника; 2) *уст., фон.* пять разрядов начальных согласных слога (*задненёбные, язычные, альвеолярные, губные, зубные*).
~香 **wǔ-xiāng** *кул.* пять специй; пряности.
wǔxiāng´ 1) душистый, пряный; 2) *уст.* девясил.
~白 **wǔ-bó** * пять очков, пятёрка (*на игральной кости*).
~伯 **wǔ-bà** * *см.* 五霸
~百 **wǔ-bó** 1) пять сотен; холопы; 2) служки (*в учреждении*).
~福 **wǔ-fú** полное счастье (*долголетие, богатство, спокойствие, добродетель и кончина в преклонные годы*).
~福捧壽 **wǔ-fú´ pěng-shòu´** «Пусть полное счастье обеспечит Вам долголетие» (*пожелание*).
~國銀行團 **wǔguó´ yínhángtuán´** *ист.* Банковский консорциум пяти держав.
~四 **wǔ-sì** четвёртое мая (а) *культурная революция 1919 г.;* б) *день кит. демократической молодёжи*); 五四運動 движение 4 мая (*1919 г.*).
~面體 **wǔmiàntǐ´** *мат.* Платоновы тела; правильные многогранники.
~酉 **wǔ-yǒu** *миф.* гигант-оборотень (*могущий принимать облик пяти стихий*).
~零[兒]四散 **wǔ-líng´ sì-sàn´** врассыпную, во все стороны.
~部曲 **wǔbùqǔ´** [вокальный] квинтет.
~十雀 **wǔshíquè´** *зоол.* поползень серый амурский (*Sitta caesius amurensis*).
~十步笑百步 **wǔ-shí-bù xiào bǎi-bù** [воины,] отступившие на 50 шагов насмехаются над отступившими на 100 шагов (*обр. в знач.: смеяться, не имея на то права; быть нисколько не лучше*).
~章 **wǔ-zhāng** 1) пять основных цветов, *см.* 五色; 2) пять промежуточных цветов.
~辛 **wǔ-xīn** *см.* 五葷
~辭 **wǔ-cí** *см.* 五聽
~緯 **wǔ-wèi** * *см.* 五星
~年計劃 **wǔ´nián jì´huà** пятилетний план; пятилетка.
~律 **wǔlǜ´** *лит.* пятисловный; пятисловное стихосложение; 五律詩 пятисловный стих.
~車 **wǔ-jū** 1) *астр.* Пять колесниц (*созвездие из 5 звёзд:* ι, α, β, θ *Возничего,* β *Тельца*); 2) пять возов (*обр. о множестве, напр., книг*).
~庫 **wǔ-kù** * пять государственных хранилищ (*для хранения колесниц, оружия, жертвенной утвари, музыкальных принадлежностей и пиршественной посуды*).
~軍 **wǔ-jūn** * пять полков боевого построения (*центр, правое и левое кры-*

五

ло, авангард и арьергард).
五軍營 **wǔ-jūn-yíng** * главная квартира пяти полков.
~葷 **wǔ-hūn** пять острых овощей (*черемша, чеснок, душистый лук, рута, кориандр или разные сорта лука и чеснока*).
~中 **wǔ-zhōng** *см.* 五臟
~斗櫥 **wǔ-dòu-chú** комод.
~斗米 **wǔ-dòu-mǐ** пять доу риса (*обр. в знач.:* а) *мизерная плата;* б) *плата за унижение; ср.: чечевичная похлёбка*).
~斗米道 **wǔ-dòu-mǐ-dào** даосская секта Пяти доу риса (*вносились вступающими в секту; существовала на территории нынешней пров. Сычуань; дин. Поздняя Хань*).
~餌三表 **wǔ-ěr sān-biǎo** * пять приманок [для пяти чувств] и три [манеры] отношения (*средства привлечения врагов-гуннов на свою сторону*).
~聲 **wǔ-shēng** 1) *муз.* пять ступеней гаммы (пентатоники: 宮, 商, 角, 徵, 羽); 2) *кит. фон.* пять музыкальных ударений, пять тонов (陰平, 陽平, 上, 去, 入).
~齊 **wǔ-jì** * вино пяти степеней очистки.
~排 **wǔ-pái** *лит.* пятисловное многострочное стихосложение (*10 строк и больше, со сквозной рифмой через строку, тонированием, параллелизмом*).
~卅[事件] **wǔ-sà´ [shìjiàn´]** *ист.* события 30 мая (*расстрел демонстрации англичанами в Шанхае, 1925 г.*).
~刑 **wǔ-xíng** 1) пять наказаний (а) * *клеймение, отрезание носа, отрубание пальцев на ногах, кастрация, смертная казнь;* б) *бичевание, батоги, ближняя или дальняя ссылка, смертная казнь — с VI в.;* в) *смертная казнь, бессрочное и срочное тюремное заключение, принудительные работы, штраф — с 1912 г.*); 2) * пятикратная казнь (*для тяжких преступников: клеймение, отрезание носа и пальцев на ногах, отрубание головы, разбрасывание отрубленных конечностей по площади — дин. Хань*); 3) * пять поощрений (*за труд на полях, военные подвиги, исполнение сыновнего долга, хорошую службу чиновника, особые государственные заслуги — эпоха Чжоу*); 4) * виды вооружения и орудия казни (*доспехи, секиры, щиты и свёрла, плети*).
~丁 **wǔ-dīng** 1) *миф.* пятёрка [силачей] (*проломивших якобы горный хребет и открывших дорогу войскам циньского Хуй-вана в княжество Шу*); 2) *перен.* титан; титанический.
~停心觀 **wǔ-tíng xīn-guan** *будд.* пятикратное созерцание (*для освобождения от пяти пороков: страсти, зависти, неведения, предвзятости и своенравия*).
~行 **wǔ-xíng** 1) пять стихий (*в космогонии: земля, дерево, металл, огонь, вода*); 2) пять добродетелей; 3) основные нормы [человеческих] отношений, *см.* 五倫
wǔ-háng все отрасли торговли; все фирмы (цехи, гильдии).
五行家 **wǔxíngjiā´** гадатель по пяти стихиям, предсказатель по явлениям пяти стихий.
~行八作 **wǔ-háng´ bā-zuō´** различные (всевозможные) отрасли занятий.
~衍 **wǔyǎn** *будд.* пять колесниц (*средства переправы к нирване, напр., религиозные обеты, благовестие учение Будды*).
~好戰士 **wǔhǎo´-zhàn´shì** образцовый боец (*в КНР, по пяти признакам: полит. сознательность, боевое мастерство, моральные качества, выполнение заданий, физическая подготовка*).
~學 **wǔ-xué** *уст.* пять залов во дворце для занятий императора (太學, 東學, 南學, 西學, 北學).
~季 **wǔ-jì** *ист.* эпоха Пяти династий (*907—959 гг.*).
~時八教 **wǔ-shí´ bā-jiào´** *будд.* пять периодов и восемь учений (*периодизация истории развития буддизма*).
~時七候 **wǔ-shí´ qī-hòu´** *даос.* пять периодов и семь времён (*12 ступеней проникновения в дао путём тренировки и упражнений*).
~等 **wǔ-děng** пять рангов знати; пять титулов.
~材 **wǔ-cái** 1) пять материалов (*металл, дерево, кожа, яшма, глина*); 2) пять стихий, *см.* 五行 **wǔ-xíng;** 3) пять качеств (*мужество, мудрость, гуманность, вера, верность*).
~事 **wǔ-shì** * пять качеств [человека] (наружность приветливая, речь плавная, взгляд ясный, слух острый, мысль чёткая).
~門 **wǔ-mén** * пять ворот (*императорского дворца*).
~關 **wǔ-guān** органы чувств (*уши, глаза, рот, нос, тело*).
~月 **wǔ´yuè** пятый лунный месяц; май; майский.
~月節 **wǔyuèjié´** праздник начала лета (*5 мая по лунному календарю*).
~胡 **wǔ-hú** *ист.* пять варварских племён севера (匈奴, 羯, 鮮卑, 氐, 羌, *нападавшие на Китай в IV—V вв.*).
~湖四海 **wǔ-hú´ sì-hǎi´** на пяти озёрах и четырёх морях (*обр. в знач.: повсюду, повсеместно, во всех уголках*).
~明 **wǔ-míng** пять отраслей знания (*в древней Индии: филология, ремёсла и астрономия, медицина, логика, философия*).
~霸 **wǔ-bà** *ист.* пять гегемонов (*сильнейшие местные князья эпохи Чуньцю*).
~脊六獸 **wǔ-jǐ´ liù-shòu´** 1) пять гребней [крыши] и шесть голов зверей [на углах] (*обр. в знач.: дворцовая постройка*); 2) чувство неловкости (*от незаслуженного внимания*).
~情 **wǔ-qíng** 1) пять чувств (*симпатия, гнев, скорбь, злоба, радость*); 2) *будд., см.* 五根
~角 **wǔjiǎo´** пятиугольный, пятиконечный; пентагональный.
五角星 **wǔjiǎoxīng´** пятиконечная звезда.
~角形 **wǔjiǎo´xíng** пятиугольник.
~角大樓 **wǔjué´dàlóu´** Пентагон.
~角六張 **wǔ-jué´ liù-zhang´** астрологически неблагоприятные дни; неподходящий момент, неудачно выбранное время.
~瑞 **wǔ-ruì** 1) * яшмовый скипетр (*у знати пяти рангов*); 2) нефритовые регалии (珪, 璧, 琮, 璜, 璋).
~倫 **wǔ-lún** *конф.* основные нормы [человеческих] отношений (*между государем и министром, отцом и сыном, старшим и младшим братьями, мужем и женой, между друзьями*).
~同 **wǔtóng´** *рит.* утýн (*большая чаша для возлияний, плоская, на трёх ножках, с двумя ручками*).
~常 **wǔ-cháng** пять постоянств (а) *пять добродетелей:* 仁, 義, 禮, 智, 信; б) *см.* 五倫).
~帶 **wǔ-dài** 1) пять климатических поясов (*земного шара*); 2) *уст.* пять подвесок к поясу (*мошна, чехол для веера, футляр для очков, перекидной кошель, чехол для часов*).
~帝 **wǔ-dì** 1) *миф.* пять [легендарных] императоров; 2) пять владык неба (青帝 — *на востоке,* 赤帝 — *на юге,* 黃帝 — *в зените,* 白帝 — *на западе,* 黑帝 — *на севере*).
~兩 **wǔ-liǎng** * флюгер из перьев.
~內 **wǔ-nèi** *кит. мед.* внутренние органы (*сердце, печень, селезёнка, лёгкие, почки*).
~禽戲 **wǔ-qín-xì** *система физ. упражнений в подражание движениям тигра, оленя, медведя, обезьяны, аиста.*
~柵管 **wǔzhàguǎn´** *радио* пентагрид.
~步蛇 **wǔbùshé´** *зоол.* Ancistrodon acutus (*вид щитомордника*).
~彩 **wǔ´cǎi** пятицветный; цветной; 五彩電影 цветное кино; 五彩繽紛 разноцветный, пёстрый.
~分 **wǔ´fēn** пять, пятёрка (*балл*).
~分制 **wǔfēnzhì´** *пед.* пятибалльная система.
~分鐘熱度 **wǔ´fēnzhōng rè´dù** пятиминутная жара (*обр. в знач.: кратковременный энтузиазм*).
~分明兒 **wǔfēnmíngr´** на заре, на рассвете.
~刃 **wǔ-rèn** пять видов холодного оружия (*нож, меч, копьё, трезубец, стрела*).
~方 **wǔ-fāng** 1) зенит и страны света; все направления; во все стороны, со всех сторон; 2) * Китай и варвары.
~方雜處 **wǔ´-fāng zá-chǔ´** [большое] скопление людей (населения) из разных мест и разных племён.
~房 **wǔ-fáng** *ист.* пять приказов (ведомств: *личного состава, важнейших мероприятий, военный, финансовый, права и этикета*).
~均 **wǔ-jūn** *ист.* пять средств выравнивания (*общее название экономических мероприятий Ван Мана, I в.*).
~濁 **wǔ-zhuó** *будд.* пять омрачений (*pañca kaṣāyāḥ; считаются характерны-*

ми для 2-ой из 4-х калп 四劫; *имеются в виду:* а) 劫濁 *омрачение всей калпы;* б) 見濁 *омрачение философской мысли;* в) 煩惱濁 *омрачение чувств;* г) 衆生濁 *омрачение всех живых существ;* д) 命濁 *омрачение жизни*).

五屬 **wŭ-shŭ** * родственники пяти степеней.

~鳩 **wŭ-jiu** пять правителей (*министры миф. императора Шао-хао*).
 wŭjiū Уцзю (*фамилия*).

~馬 **wŭ-mă** * правитель области.

~馬分屍 **wŭ-mă´ fen-shi´** разрывать тело пятёркой коней.

~力 **wŭ-lì** *будд.* 1) пять сил (*вера, усердие, чистота помыслов, сосредоточенность, мудрость*); 2) пять способностей (*к восприятию буддийского учения*).

~功 **wŭ-gōng** *ислам* пять заслуг (*постоянные помыслы об Аллахе, пять молитв в день, месяц поста в год, ежегодные подаяния, паломничество в Мекку*).

~勞 **wŭ-láo** *кит. мед.* заболевания от переутомления внутренних органов (*сердца, печени, селезёнки, лёгких, почек*).

~勞七傷 **wŭ-láo´ qi-shāng´** *кит. мед.* заболевания внутренних органов и расстройства мочеполовой системы.

~勢 **wŭ-shì** пять приёмов письма, пять манер владения кистью.

~毒 **wŭ-dŭ** 1) *уст.* пять токсических лекарств (*медный купорос, киноварь, реальгар, луннит, магнетит*); 2) яды, яд (*вообще*); 3) пять ядовитых тварей (*скорпион, сколопендра, змея, ядовитая ящерица, жаба; также* 五毒兒); 4) *см.* 五味

~毒[草] **wŭdŭ[căo]´** *бот.* горец китайский (*Polygonum chinense* L.).

~海 **wŭ-hăi** *кит. мед. пять важнейших органов человеческого организма: мозг, кровеносные сосуды, половые железы, сердце, желудок.*

~欲 **wŭ-yù** *будд.* пять желаний, пять страстей (а) *к красоте, звукам, запахам, вкусам, прикосновениям;* б) *к богатству, женщинам, славе, пище и питью, сну*).

~大 **wŭ-dà** *будд.* пять великих (*земля, вода, огонь, ветер, небо*).

~大夫 **wŭ-dà-fū** 1) *ист.* дафу пятой степени (*наградной титул, дин. Цинь*); 2) *лит.* сосна (*возведена в этот ранг Цинь Ши-хуаном, укрывшимся под сосной от дождя*).

~嶽 **wŭ-yuè** пять священных пиков Китая (*Восточный* — 泰山; *Западный* — 華山; *Южный* — 衡山; *Северный* — 恆山; *Центральный* — 嵩山).

~臭 **wŭ-xiù** пять запахов (*скота, гари, благовоний, сырой рыбы, гнили*); [все] запахи.

~族 **wŭ-zú** *уст.* пять основных национальностей Китая (*ханьцы, маньчжуры, монголы, мусульманские народы, тибетцы*): 五族共和 *ист.* Республика пяти национальностей (*с 1912 г.*).

五侯鯖 **wŭ-hóu-zhēng** рагу пяти князей (*кушанье из рыбы и мяса, некогда примирившее враждовавших меж собой князей*).

~木 **wŭ-mù** 1) * пять чижей (*игральные кости в виде юлы*); 2) * пять видов топлива (*в кулинарии: уголь, дрова, бамбук, солома, волокно*).

~木香 **wŭmùxiāng´** *бот.* девясил (*Inula* L.).

~淋 **wŭ-lín** *кит. мед.* болезненное мочеиспускание (*5 видов*).

~葉莓 **wŭyèméi´** *бот.* 1) малина трёхцветковая (*Rubus trifolius* Rich.); 2) циссус японский (*Cissus japonica* Willd.).

~保[制度] **wŭ-băo´ [zhìdù´]** пять видов обеспечения (*питанием, одеждой, топливом, воспитанием, погребением*).

~保戶 **wŭbăohù´** находящаяся на обеспечении общества семья нетрудоспособных; *см. также* 五保

~采 **wŭ-căi** пять основных цветов (*синий, жёлтый, красный, белый, чёрный*).
 wŭcăi´ разноцветный, цветной.

~味 **wŭ-wèi** 1) пять приправ (*уксус, вино, мёд, имбирь, соль*); 2) пять вкусовых ощущений (*сладкое, кислое, горькое, острое, солёное*).

~味子 **wŭwèizi´** *бот.* лимонник китайский (*Schizandra chinense* Baill.).

~銖錢 **wŭ-zhū-qián** деньги [весом] в пять чжу (*металлические деньги, имевшие хождение в 140—85 гг. до н. э.*).

~乘 **wŭ-chéng** *будд.* пять колесниц (Panca yanani; *пять состояний (ступеней) или путей к нирване;* 人乘 — *перерождение в состояние человека;* 天乘 — *в состояние дэви или небесное;* 聲聞乘 — *в состояние шраваки;* 緣覺乘 — *в состояние пратьекабудды, или* 中乘 *мадьямикаяна;* 菩薩乘 — *в состояние бодисатвы*).

~狄 **wŭ-dí** пять некитайских племён Севера; северные варвары.

~線譜 **wŭxiànpŭ´** *муз.* нотоносец.

~泰 **wŭ-tài** пять величайших, *см.* 五帝 1).

~衆 **wŭ-zhòng** *будд.* 1) *уст., см.* 五蘊; 2) пять групп, становящихся на путь спасения адептов.

~膿 **wŭ-nóng** *обр.* жалкий трус, никчёмный человек.

~縗 **wŭ-cui** * пять траурных одеяний (*в зависимости от степени и срока траура*).

~眼 **wŭ-yăn** *будд.* пять категорий видения (*зрение, провидение, мудрость архата, мудрость бодисатвы, всевидение Будды*).

~根 **wŭ-gēng** *будд.* 1) пять индрий (*Pancendriyani*); 2) пять духовных факторов (*вера, энергия, память, сосредоточенность, мудрость*).

~馭 **wŭ-yù** * пять приёмов управления колесницей.

~服 **wŭ-fú** 1) траурные одежды пяти степеней; 2) * официальные одежды (*императора, удельных князей, канцлеров, сановников, служилых*); 3) *ист.* пять разрядов владений (*кольцеобразные зоны вокруг царских удельных земель шириной в 500 ли каждая:* 侯, 甸, 綏, 要, 荒).

五反 **wŭ-făn** борьба против пяти зол (*взяточничества, уклонения от уплаты налогов, расхищения гос. имущества, недобросовестного выполнения гос. подрядов и заказов, хищения гос. экономической информации и использования её в целях спекуляции*).

~度 **wŭdù´** (*также* 五度音程) *муз.* квинта; 減五度 уменьшенная квинта; 純五度 чистая квинта; 增五度 увеличенная квинта.

~支作法 **wŭ´zhi zuòfă´** *будд. филос.* пятиступенное построение силлогизма (*основа, причина, метафора, аналогия, различие*).

~鼓 **wŭ-gŭ** пять ночных страж, *см.* 五更 2).

~段教學(授)[法] **wŭ´duàn jiàoxué(shòu)[fă]´** *пед.* пятиступенное преподавание (*подготовка, объяснение, сравнение, обобщение, практика*); система Циллера.

~穀 **wŭ-gŭ** 1) пять основных продовольственных культур (*обычно: рис, просо, ячмень, пшеница, бобы*); 2) зерновые; зерновой; 五穀豐登 обильный урожай зерновых; 五穀問題 зерновая проблема.

~穀蟲 **wŭgŭchóng´** личинка навозной мухи.

~政 **wŭ-zhèng** 1) пять отраслей государственного управления (*земледелие, мораль, культура, военное дело, система поощрений и наказаний*); 2) дела управления, управление государством (*вообще*); 3) * пять властей, пять источников власти (*от императора до служилых людей*); 4) * управление на основе пяти добродетелей (五常).

~教 **wŭ-jiào** 1) * воспитание в духе общечеловеческой морали; обучение нормам человеческих отношений (五倫); 2) *будд.* пять ступеней обучения.

~放家 **wŭfàngjia´** *уст.* сокольник (*по пяти видам охотничьих соколов*).

~斂[子] **wŭliàn´[zi]** *бот.* аверхоа карамбол (*Averrhoa carambola* L., *вечнозелёный кустарник*).

~數 **wŭ-shù** 1) пять первых разрядов китайской системы счисления (*единицы, десятки, сотни, тысячи, десятки тысяч*); 2) пятимерный, пятичленный; 五數花 *бот.* пятимерный цветок.

~擾 **wŭ-răo** * домашние животные (*лошадь, буйвол, овца, собака, свинья*).

~愛[教育] **wŭ-ài [jiàoyù´]** [система образования, развивающая] пять видов любви (*любовь к родине, народу, труду, науке и общественной собственности*).

~夜 **wŭ-yè** пять ночных страж.

~釵松 **wŭchaisōng´** *бот.* сосна мелко-

цветковая (*Pinus parviflora* Sieb. et Zucc.).
五更 **wǔ-geng(jing)** **1)** пять ночных страж (*двухчасовых отрезков ночи с 7 часов вечера до 5 часов утра*); **2)** пятая стража (*с 3 до 5 часов утра*); 起五更 с пятой ночной стражи, с раннего утра.
~進[位]法 **wǔjìn[wèi]fǎ´** *мат.* пятеричная система счисления.
~遁 **wǔ-dùn** *даос.* пять исчезновений (*способность бессмертного делаться невидимым, приспосабливаясь к пяти стихиям*).
~道 **wǔ-dào** **1)** *будд., даос.* пять начал (*небо, человек, домашние животные, голодные духи, ад*); **2)** *миф.* (*также* 五道將軍) Воевода пяти дорог (*злой дух*); **3)** *перен.* злой демон, нечистая сила; **4)** пять учений.
~道眉 **wǔdàoméi´** бурундук.
~運 **wǔ-yùn** круговорот пяти стихий (*в течение года, по знакам десятеричного цикла*).
~通 **wǔ-tōng** **1)** *миф.* Утун (*злой дух блуда и разврата*); **2)** *будд.* пять сверхъестественных способностей (*всё видеть, всё слышать, знать мысли других, понимать все прошедшие перерождения свои и других, действовать произвольно — вне зависимости от законов материального мира*).
~過 **wǔ-guò** * пять проступков чиновника (*подкапывание, судебная нечестность, семейственность, лихоимство, кумовство*).
~逆 **wǔ-nì** **1)** *будд.* пять смертных грехов (*Pañcānatarya, убийство отца, убийство матери, убийство архата, пролитие крови будды, совращение монаха*); **2)** *конф.* пять неповиновений (*небу, земле, государю, родителям, наставнику*).
~邊形 **wǔbiānxíng´** *мат.* пятиугольник.
~迷三道 **wǔ-mí´ sān-dào´** *сев.-вост. диал.* ничего не соображать; сумбур в голове.
~臘 **wǔ-là** *даос.* пять богослужебных дней (*1/I, 5/V, 7/VII, 12/X, 8/XII по лунному календарю*).
~民 **wǔ-mín** **1)** все сословия, весь народ; **2)** жители всех краёв.
~代 **wǔ-dài** **1)** пять поколений (*дед, отец, я сам, сын, внук*); **2)** пять эпох (*Тан, Юй, Ся, Шан, Чжоу*); **3)** *ист.* Пять династий (*420—618 гг.:* 宋, 齊, 梁, 陳, 隋); **4)** *ист.* период Пяти династий (*936—976 гг.:* 後梁, 後唐, 後晉, 後漢, 後周).
~代史 **wǔdàishǐ´** «История пяти династий» (*также обр. в знач.: неразбериха, сплошная неурядица, кавардак, скандал*).
~識 **wǔ-shì** *будд.* **1)** пять способов познания окружающего мира (*с помощью зрения, слуха, обоняния, вкусовых ощущений, осязания*); **2)** пять ступеней познания.
~義 **wǔ-yì** пять правил, *см.* 五典 **2)**.
~戎 **wǔ-róng** **1)** пять видов холодного оружия (*лук, стрелы, секира, боевой топор, трезубец*); **2)** * западные варвары.
五戒 **wǔ-jiè** **1)** * пять запретов (мер предупреждения преступления; *клятва, приказ, запрет, проверка, наставление*); **2)** *будд.* пять обетов (зароков; *не убий, не укради, не прелюбодействуй, не лги, не потребляй вина*).
~藏 **wǔ-zàng** **1)** *см.* 五臟; **2)** *будд.* пять собраний книг (*Pañcāpitaka*).
~臟 **wǔ-zàng** внутренности (*сердце, печень, селезёнка, лёгкие, почки*).
~臟六腑 **wǔ-zàng´ liù-fǔ´** *кит. мед.* внутренности.
~花 **wǔhuā´** **1)** разукрашенный; разноцветный, пёстрый; пегий; **2)** разнородный, различный; разрозненный; **3)** *бот.* акантопанакс колючий (*Acanthopanax spinosum* Miq.).
~花三層兒 **wǔhuasancéngr´** корейка, грудинка.
~花繃裂 **wǔ´-huā bèng-liè´** растрёпанный, изорванный.
~花肉 **wǔhuāròu´** корейка, грудинка.
~花馬 **wǔhuamǎ´** пегая лошадь.
~花大綁 **wǔ-huā´ dà-bǎng´** связывание одной верёвкой шеи и заведённых за спину рук.
~花爨弄 **wǔ-huā´ cuàn-nòng´** *театр* пьеса вольного стиля с пятью действующими лицами (*с XII в.*).
~花八門[兒] **wǔ-huā´ bā-mén´** **1)** разнообразный, всевозможный; разношёрстный; разнородный; **2)** изменчивый, непостоянный.
~花兒 **wǔhuār´** *кул.* грудинка ломтиками; ◇踏五花兒 *стар.* высочайшее посещение карнавальных шествий (*14-го числа 1-го месяца по лунному календарю, на Тайшане*).
~老會 **wǔ-lǎo-hùi** *ист.* Союз пяти старцев (*поэтов XI в.*).
~紀 **wǔ-jì** пять источников счисления времени (*год, месяц, день, звёзды, календарные книги*).
~祀 **wǔ-sì** * **1)** жертвоприношения божествам пяти стихий (*земли, металла, дерева, воды, огня*); **2)** жертвоприношение пяти духам (*жилища, земли, городских ворот, дорог, чадородия*); **3)** жертвоприношения домашним духам (*очага, ворот и т. д.*).
~色 **wǔ-sè** пять цветов (*жёлтый, красный, синий, белый, чёрный*).
wǔsè´ разноцветный, цветной; красочный, пёстрый.
~色旗 **wǔsèqí´** пятицветный флаг (*национальный флаг Китая, 1912—1928 гг.*).
~色雲 **wǔ-sè-yún** разноцветные облака (*счастливое знамение*).
~色縷 **wǔ-sè-lǚ** *стар.* разноцветные шёлковые шнурки (*символ долголетия; повязывались на руку женщинам 7-го июля по лунному календарю*).
~絕 **wǔ-jué** **1)** *сокр., лит.* пятисловное четверостишие; **2)** пять совершенств (*высокая мораль, честность, эрудиция, литературное мастерство, каллиграфическое искусство*); **3)** *кит. мед.* пять видов преждевременной смерти (*повеситься, быть задавленным, утонуть, умереть от испуга, от родов или послеродовых осложнений*).
五七 **wǔ-qī** **1)** пять седьмúн (*со дня смерти; траурный обряд через пять недель после смерти*); **2)** несколько, какое-то число (количество); 五七天 несколько дней; **3)** 7 мая (*день предъявления Японией Китаю 21 требования, 1915 г.*).
~院 **wǔ-yuàn** *стар.* пять палат (юаней; *высшие органы гос. власти при гоминьдановском режиме*).
~光十色 **wǔ-guāng´ shí-sè´** разноцветный, пёстрый, переливающийся всеми цветами радуги.
~親六眷 **wǔ-qīn´ liù-juàn´** многочисленная родня.
~覺 **wǔ-jué** *будд.* пять ступеней восприятия.
~鬼 **wǔ-gǔi** **1)** пять демонов (злых духов); **2)** пять бичей, пять пороков.
~魔 **wǔ-mó** *будд.* пять демонов (*неба, греха, деяний, искушения, смерти*).
~魁 **wǔ-kúi** *стар.* пять первейших (*первые пять или второй — шестой из сдавших государственные экзамены*).
~虎棍 **wǔhǔgùn´** танец с палками (*во время карнавала*).
~氣 **wǔ-qì** **1)** * пять состояний атмосферы (*жара, холод, сырость, сухость, ветер*); **2)** *филос.* сила (влияние) пяти стихий.
~風十雨 **wǔ-fēng´ shí-yǔ´** один ветер за пять дней и один дождь за десять дней (*обр. в знач.: подходящие для сельского хозяйства климатические условия*).
~九 **wǔ-jiǔ** *ист.* 9 мая (*день национального позора: принятие Китаем 21 требования Японии, 1915 г.*).
~兵 **wǔ-bīng** **1)** * пять видов оружия (*копьё, пика, трезубец, лук, стрелы*); **2)** пять войсковых приказов (*по родам войск*).
~供[兒] **wǔ-gòng** *рит.* пять сосудов (*с подношениями духам предков*).
~供養 **wǔ-gòng-yàng** *будд.* предметы жертвоприношения (*благовония, венки, пища, курения, светильники*).
~典 **wǔ-diǎn** **1)** *миф.* Пять законов (*книги, якобы составленные первыми императорами*); **2)** пять правил (*идеальных взаимоотношений в семье: справедливость отца, ласка матери, дружеское отношение старшего брата, уважение со стороны младшего брата, почтительность сына*).
~貢 **wǔ-gòng** *стар.* пять категорий лучших кандидатов (*на учёную степень*).
~積六受 **wǔ-jī´ liù-shòu´** *см.* 五脊六獸
~項原則 **wǔ-xiàng yuánzé´** пять принципов [мирного] сосуществования.
~鬚松 **wǔxūsōng´** *бот.* сосна Арманда (*Pinus armandii* Franch.).
~顏六色 **wǔ-yán´ liù-sè´** сверкающий всеми красками; разноцветный,

пёстрый.

五黄六月 **wǔ-huáng´ liù-yuè´** *диал.* жара, жарища; знойное лето; в разгар лета, в летнюю жару.

~禁 **wǔ-jìn** пять табу, пять запретов (а) *дворец, присутственное место, городская стена, поля, военные запреты;* б) *будд. запреты убивать, красть, развратничать, лгать, пить вино*).

~宗 **wǔ-zōng** * родственники пяти колен.

~德 **wǔ-dé 1)** пять добродетелей (достоинств); **2)** пять качеств (свойств); **3)** пять стихийиых сил (*школа инь-ян*).

~聽 **wǔ-tīng** *стар.* пять способов проверки правдивости [показаний на суде] (*по содержанию показания, по выражению лица, по голосу и т. д.*).

~法 **wǔ-fǎ 1)** * пять высших качеств, пять норм морали; **2)** * пять поощрений со стороны закона; *см.* 五刑 3).

~陰盛[苦] **wǔ-yīn-shèng[-kǔ]** *будд.* душевиые и физические страдания, возникающие из деятельности сканд.

~陰魔 **wǔyīnmó** *будд.* демон — владыка сканд.

~雲 **wǔ-yún** разноцветные облака (*счастливое знамение*).

~蟲 **wǔ-chóng** * пять классов живых существ (*люди, животные, птицы, рыбы и насекомые*).

呕 7 [30,4]

846

mò
мò

межд.: восклицание согласия, утверждения, сомнения; м-м!; гм!

伍 6 [9,4]

847

wǔ
ў
窦

I *числ./сущ.* **1)** пять (*курсивное начертание, прописью*); ~圓 5 юаией; **2)** пять человек, пять семейств; **3)** * *пять дворов, связанных круговой порукой;* **4)** пяток солдат; ряд, шеренга; строй; 合其卒~ присоединиться к пятёрке его солдат; **5)** ряды бойцов; войска, армия.

II *собств.* У (*фамилия*).

伍伯 **wǔ-bó 1)** * начальник пятка [солдат]; **2)** военный служка; курьер в ямыне.

~作 **wǔ´zuò** *стар.* судебиый следователь (эксперт; *досматривающий трупы и ранения*).

~符 **wǔ-fú** * бирка солдата одного пятка (*связанных круговой порукой*).

~間增加 **wǔjiàn´-zengjiā´** *воен.* введение в бой резервов (*через разомкнутые стрелковые цепи*).

~長 **wǔ-zhǎng** * командир пятка (*солдат*).

~德合金 **wǔdé héjīn** *хим.* сплав Вуда.

丑 4 [1,3]

848

chǒu
чǒу
有

I *усл. и собств.* **1)** чоу (*2-й циклический знак из 12-ти*); знак быка; 2-й, «Б» (*при порядковом обозначении*); **2)** год (месяц, день, час) быка; двенадцатый месяц (*по лунному календарю*); февраль; время от 1 до 3 часов иочи; ~日 2-й день, деиь быка; ~時 час быка (*от 1 до 3 часов ночи*); **3)** Козерог (*в обозначении знаков зодиака циклическими знаками*); **4)** северо-восточная треть северной четверти лимба, ССВ, NNO; **5)** Чоу (*фамилия*).

II *сущ.* **1)** (*производное от значения циклического знака*) бык; ~肉 бычье мясо, говядииа; **2)** *театр* комик (*амплуа*); шут.

III *прил.* **1)** *сокр. вм.* 醜 (*безобразный, отвратительный*); **2)** * *сокр. вм.* 醜 (*равный, одинаковый*).

丑三 **chǒusān´** *театр* три пряди комика (*усы и борода в гриме*).

~旦 **chǒudàn´** *театр* комик-жеищина; исполняющий женские комические роли актёр.

~正 **chǒu-zhèng** два часа ночи.

~腳 **chǒujiǎo´** *см.* 丑角

~月 **chǒu-yuè** двенадцатый месяц (*по лунному календарю*); февраль.

~角 **chǒujiǎo´** *театр* комик (*амплуа*); клоун, шут.

~角牌 **chǒujiǎopái´** *карт.* джокер.

~角化 **chǒujiǎohuà´** превращать в шута, представлять дураком; выставлять в непривлекательиом виде.

~满 **chǒumǎn´** *театр* полная борода в гриме комика (*напр. в пекинской муз. драме*).

~初 **chǒu-chū** 1 час ночи.

~表功 **chǒu-biǎo-gōng** выставлять напоказ свои заслуги; хвастать; самовосхваление.

~化 **chǒu´huà 1)** представлять в шутовском свете, делать предметом иасмешек; **2)** чернить, порочить, выставлять уродом.

~兒 **chǒur** комическая роль; комик.

~寶 **chǒu-bǎo** *кит. мед.* бычий безоар.

~寅 **chǒuyín´** северо-восточная часть лимба, СВ, NO.

~婆子 **chǒupó´zi** *см.* 丑旦

纽 7 [120,4] *сокр. вм.* 紐, *см.* № 858

849

鈕 12 [167,4]

850

niǔ
нǔ
有

I *сущ.* **1)** ручка; ушко; 印~ ручка (ушко) печати; **2)** пуговица; пуговка.

II *собств.* Ню (*фамилия*).

鈕樞 **niǔshū´** ценная посуда; драгоцениость.

~口 **niǔkǒu´** петля (*для пуговицы*).

~扣(釦)[子, 兒] **niǔkòu´** пуговица; 銅鈕扣 медиая пуговица.

~絆兒 **niǔbànr´** петля (*для пуговицы*); 釘鈕絆兒 пришивать петли.

~子 **niǔ´zi** пуговица; застёжка; 釘鈕了 пришивать пуговицу.

~襻[兒] **niǔpàn´** застёжка (*пуговица и петля*); петля (*для пуговицы*).

~孔 **niǔkǒng´** петля (*для пуговицы*).

衄 10 [143,4]

851

niù, nǜ
ию, июй
屋

гл. **1)** кровь идёт из носа; кровотечение из носа; **2)** терпеть поражение (неудачу); поражение, иеудача.

衄血 **niùxuè´** *мед.* кровотечение из носа.

~鋭 **niù-ruì** терпеть поражение (иеудачу); терять воинствеиный пыл.

忸 7 [61,4]

852

nǜ
нюй
屋

разг. также

niǔ
нǔ
有

гл. **1) nǜ, niǔ** стыдиться, конфузиться; стесияться; **2) niǔ** *вм.* 狃 (*привыкать, приучаться*).

忸怩 **niǔní´**, *книжн.* **nǜní´** конфузиться, стесняться, смущаться.

~怩結舌 **niǔ-ní´ jié-shé´** умолкать от стыда.

䶊 18 [209,4] *вм.* 衄, *см.* № 851

853

扭 7 [64,4]

854

niǔ
нǔ
有

гл. **1)** крутиться, вертеться; извиваться; вихлять [бёдрами], ходить покачиваясь; ~秧歌 исполнять (таицевать) яигэ; **2)** крутить, скручивать, поворачивать; вывёртывать; тормошить; ~衣裳 выкручивать (выжимать) бельё; 我~着父親急急地說 тормоша отца, я поспешно сказал...; **3)** вывихнуть, вы-

вернуть; сводить; ~了腰了 свело поясницу; ~了腳 вывихиуть ногу; 4) хватать, арестовывать; 把他~[住]了 его схватили (арестовали).

扭捏 **niŭ'niê** 1) вертлявый; вихлять[ся], ходить раскачиваясь (вертя бёдрами); кокетничать, жемаииться; вертлявость, жеманство; 2) нерешительиый, медлительиый; мямлить, мяться.

~控 **niŭ-kòng** хватать и передавать властям.

~歪 **niŭwài´**, *диал.* **niŭ'wåi** 1) сворачивать (*набок*), искривлять, перекашивать; коробить; свихнуть; 2) коробиться, перекашиваться.

~扭捏捏 **niŭ'niů-niēnie´** 1) враскачку, вертя бёдрами; жеманно, кокетливо; 2) *диал.* в смущении, сконфуженно, стесняясь; 3) отнекиваться; набивать себе цену.

~扭屹屹 **niŭ'niů-yìyì´** вихлять, извиваться.

~搭扭搭 **niŭ'då-niŭ'då** вихлять[ся], покачивать бёдрами, покачиваться.

~結 **niŭjié´** 1) скручивать; кручёный, витой; 2) сплетаться; схватываться, сцепляться; 3) мёртвая хватка.

~曲 **niŭqū´** коробиться, скрючиваться; коробление.

~曲作直 **niŭ-qū´ zuò-zhí´** выдавать кривое за прямое.

~斷 **niŭduàn´** откручивать, отвёртывать; отламывать.

~腳 **niŭ↔jiăo** 1) вывихнуть (подвернуть) ногу; 2) загибать (*напр. вбитый гвоздь*); 釘釘扭腳 вбивая гвоздь, загибать его (*обр. в знач.: делать надёжно*).

~捽 **niŭzù´** хватать; держать.

~秤 **niŭchèng´** *тех.* крутильные весы.

~解 **niŭjiè´** хватать и отправлять (*под арест*), препровождать властям.

~別 **niŭ'bié** упрямиться; упрямый.

~打 **niŭdă´** сцепляться (*в драке*).

~子 **niŭ'zi** пробочник, штопор.

~轉 **niŭ'zhuăn** 1) повёртывать; закручивать; вывёртывать; 扭轉身子 поворачиваться; 2) изменять; изменение; поворачивать от..., [делать] поворот в..., кончать с...; выводить (*напр. из-под угрозы*); 扭轉...現象 кончать с такими явлениями, как...;3) поворачиваться [на каблуке]; увёртываться; 4) *ав.* штопор; 5) *тех.* кручение, скручивание, свиваиие; заворот; 扭轉彈性 упругость кручения.

~轉心腸 **niŭ'zhuăn-xīncháng´** измеияться (*внутренне*), становиться другим человеком.

~手 **niŭshŏu´** неловко; ие браться выполнить (*напр. о деликатном поручении*).

~開 **niŭ'kāi** откручивать, открывать (*напр. кран*).

~角羚 **niŭjiăolíng´** *зоол.* обыкновенный такин (*Budorcas taxicolor*).

~傷 **niŭshāng´** свернуть, вывихнуть; вывих.

~彎 **niŭwān´** загибать; скручивать; завёртывать.

~力 **niŭlì´** *физ.* закручивающая (скручивающая) сила, сила кручения (скручивания).

扭筋 **niŭ↔jīn** 1) протягнваться, тянуться; 2) растягивать сухожилия, получать растяжение связок.

~稟 **niŭ-bĭng** хватать и выдавать властям.

~揪 **niŭ-jiū** сцепляться, схватываться; схватка, свалка.

~壞 **niŭhuài´** свёртывать, перекручнвать.

~獲 **niŭhuò´** арестовывать, хватать.

~搜 **niŭ-sōu** выжимать, выдавливать.

~毆 **niŭŏu´** сцепляться (*в драке*).

~股兒糖 **niŭgŭrtáng´** тянучка-патока (*клейкое лакомство из ячменя*).

~紋 **niŭwén´** витой рисунок (*напр. на поверхности полированной древесины*).

~送 **niŭsòng´** *см.* 扭解

~擺舞 **niŭbăiwŭ´** твист.

~亮 **niŭliàng´** прибавлять огня (*в лампе*).

~乾 **niŭgān´** выжимать (отжимать) [досуха].

~臉 **niŭ↔liăn** отворачиваться; оглядываться.

~頭 **niŭ↔tóu** поворачивать голову, оборачиваться.

~頭別膀 **niŭ-tóu´ bié-bàng´** голову в сторону и руки прочь; отворачиваться, обособляться (*от коллектива*).

~小 **niŭxiăo´** привёртывать, уменьшать (*огонь в лампе*).

~緊 **niŭjĭn´** завёртывать, закручивать (*гайку*).

~熄 **niŭxī´** тушить, выключать (*лампу*).

~腰 **niŭ↔yāo** 1) покачивать бёдрами, раскачиваться на ходу; 2) получить прострел; свело поясницу.

狃 7 [94,4]

855

niŭ
ню̆
有

гл. 1)* относиться свысока; третировать, оскорблять, обижать; 一夫不可~況國乎 оскорблять нельзя даже одного человека, тем более — целое государство!;2) привыкать, приучаться (*к чему-л.*); избаловаться (*чем-л.*); погрязнуть, закоснеть (*в чём-л.*); ~於常例 погрязнуть в рутине; ~恩 избаловаться милостями (*старшего*); 狃惡 закоснеть во зле; 3)* зариться (*на что-л.*); 嗛嗛之食不足~也 на такую малую толику пищи не позаришься; 4)* направлять (*кого-л.*) [на правильный путь].

狃習 **niŭxí´** 1) привыкать; становиться привычным; 2) иметь обыкновение; привыкать к...; имеющий обыкновение.

~忕 **niŭshì´** 1) привыкать; 2) обычай, повадка.

莥 11 [140,7]

856

chŏu
чŏу
有

сущ. бобы ринхозии, жёлтые бобы.

杻 8 [75,4]

857

chŏu	**niŭ**
чŏу	ню̆
有	

сущ. 1) **niŭ** *бот.* бирючина китайская (*Ligustrum sinense* Lour.); 2) **chŏu** ручные колодки; 3) **niŭ*** дуб.

杻鐐 **chŏu-liáo** ручные колодки и ножные кандалы; оковы.

紐 10 [120,4]

858

niŭ
ню̆
有

I *сущ.* 1) верёвочная петля (ручка); ручка, ушко; 印~ ушко печати; 秤~ верёвочное ушко безмена; 2) узел, узелок; 結~ завязывать узел; 3) узелок-пуговка (*на кофте*); пуговица; пуговка; 4) *кит. фон.* (*также* 聲紐) фонетический узел (*гнездо слогов с одинаковым начальным звуком*); 見~ узел 見 (*т. е. имеет начальный согласный* j-).

II *гл.* 1) завязывать, связывать; закреплять; 紐住 завязать, закрепить, привязать; 2) *вм.* 扭 (*крутить, скручивать, поворачивать*); 3) *вм.* 扭 (*хватать, арестовывать*).

III *собств.* 1) Ню (*фамилия*); 2) *в геогр. названиях:* Новый, Нью-; ~芬蘭 Ньюфаундленд; ~西蘭 Новая Зеландия.

紐捏 **niŭniē** *см.* 扭捏

~扣(釦)[兒] **niŭkòu´** пуговица.

~結 **niŭjié´** 1) завязывать узлом, повязывать; связывать; 2) узел.

~絆 **niŭbàn´** застёжка (*петля*).

~解鼎遷 **niŭ-jiě´ dĭng-qiān´** шнуры (*печати*) развязались и треножники (*царские регалии*) перешли в другое место (*обр. в знач.: утрачивать власть*).

~子 **niŭ'zi** пуговица: застёжка.

~襻[兒] **niŭpàn´** застёжка (*пуговица и петля*).

~門兒 **niŭménr´** петля (*застёжки*).

~帶 **niŭdài´** узловая (главная) связка: связующее звено: узы; приводной ремень; коренной фактор.

~約 **niŭ-yuē** связывать узлом.

蓒 14 [140,10] *вм.* 莥, *см.* № 856

859

妞 7 [38,4] niū / ню / 有

860

разг. niū / ню

сущ. девочка, девчушка.
妞妞 niū'niū *сев. диал.* девочка, девчушка; малютка, детка (*о девочке*).
~子 niū'zǐ *сев. диал.* девочка, девчушка.
~兒 niur *сев. диал.* девочка, девчушка; малютка, детка (*о девочке*).

钮 9 [167,4] *сокр. вм.* 鈕, *см.* № 850

861

羞 11 [123,5] xiū / сю / 尤

862

I *гл.* **А. 1)** стыдиться; пристыжённый; стыдно; 害~ стыдиться; **2)** стесняться, смущаться, конфузиться; стыдливый, застенчивый; смущённый; ~看 стыдливо смотреть; ~臉 смущённое лицо; **3)** робеть [перед...]; бояться; ~戰 бояться боя; ~刑 робеть перед наказанием; *гл.* **Б. 1)** стыдить, срамить; смущать, конфузить, приводить в смущение; шокировать; 別拿話~他 не стыди (не конфузь) его такими словами; **2)*** посрамлять, позорить; 以~先帝之德 и тем посрамить достоинства (добрые качества) прежних владык; **3)** одаривать, угощать (*чем-л.*); ~以含桃 угощать вишнями; **4)*** подносить, предлагать; ~璧 преподносить (предлагать) яшму.

II *сущ.* **1)** стыд, позор, срам; позорный; опозоренный; 百年之~ вековой позор; **2)*** угощение; яства; лакомство, деликатес; ~鼎 треножник с яствами; ~服 яства и одежда; **3)*** вознаграждение (*напр. учителю*).
羞袒 **xiūtǎn'** нижняя (нательная) рубаха; майка.
~澀 **xiūsè'** **1)** стыдиться, смущаться, конфузиться; вспыхивать; робеть от стыда; стыд, конфуз; сконфуженный; конфузно; **2)** стыдливый; застенчивый, стеснительный, робкий; **3)** *сокр. вм.* 阮囊羞澀 конфуз из-за [пустого] кошелька господина Юаня (*в знач.: ни гроша в кармане, пустой кошелёк*).
~羞澀澀 **xiū'xiū-sèsè'** застенчивый, робкий.
~羞答答 **xiū'xiū-dádá'** *см.* 羞答答
~羞慚慚 **xiū'xiū-cáncán'** стыдливый; пристыженный, смущённый, сконфуженный.
羞豆 **xiū-dòu*** *деревянная чаша со съедаемой жертвенной пищей.*
~口羞腳 **xiū-kǒu' xiū-jiǎo'** застенчивый, робкий; помалкивать и держаться в сторонке из боязни осрамиться.
~口[難開] **xiū-kǒu' [nán-kāi']** стесняться заговорить.
~答答 **xiūdādā' 1)** стыдливый, застенчивый; стыдливо, застенчиво; с виноватым выражением; **2)** стыдиться; смущаться, стесняться; конфузиться.
~膳 **xiūshàn' 1)** угощение; **2)** лакомства, яства.
~容 **xiū'róng** пристыжённый вид; пристыженный.
~縮 **xiūsuō'** стесняться, стыдиться; быть пристыженным.
~惱 **xiūnǎo'** стыдиться; конфузиться; 羞惱成怒 разражаться гневом от смущения (стыда); скрыть свой стыд за вспышкой гнева.
~慚 **xiūcán' 1)** стыдиться, смущаться; конфузиться; смущённый, сконфуженный; **2)** стыд; смущение.
~怍 **xiū-zuò** стыдиться, смущаться.
~汗 **xiū-hàn** покрываться испариной от стыда (смущения); сгорать от стыда.
~繹[紛毋] **xiū-yì' [fēn-wú']** *вост. диал.* обширный, огромный.
~刺刺 **xiulālā'** *см.* 羞答答
~悸 **xiū-jì** остро переживать свой позор; страдать от стыда (позора).
~辱 **xiurù' 1)** стыд, позор; **2)** оскорблять; срамить, позорить.
~汙 **xiūyū'** оскорблять, унижать; позорить.
~手羞腳 **xiū-shǒu' xiū-jiǎo'** не знать, куда девать руки и ноги; стесняться.
~明 **xiū-míng 1)** *мед.* бояться света; светобоязнь, фотофобия; **2)** стыдящийся света (*обр. о снеге, когда он сохраняется только в течение ночи и тает утром*).
~用 **xiū-yòng** предлагать к употреблению; укоренять, внедрять.
~稱 **xiū-chēng** стыдиться говорить (бояться упоминать) о (*чём-л.*).
~刀難(懶)入[鞘] **xiū-dāo' nán(lǎn)rù-[qiào]** опозоренный меч не лезет в ножны (*ср.: сделанного не вернёшь*).
~人 **xiū↔rén 1)** стыдиться [людей]; смущаться; постыдный; стыдно [людей]; 多羞人哪 какой стыд (позор)!; 莫說了, 不要羞人了 перестань (говорить), не срамись!; **2)** стыдить (срамить) людей; **3)** смущать [людей], вызывать смущение; шокировать; 這點小事還用道謝你別羞人了 не конфузь меня: стоит ли благодарности такой пустяк!
~人答答 **xiū'réndādā'** стыдно!; какой стыд (срам)!
~人子 **xiūrén'zǐ** стыдливый (застенчивый) человек.
~臊 **xiūsào'** стыдиться, стесняться.
~癢 **xiū-yǎng** бояться щекотки.
~癢覺 **xiūyǎngjué** боязнь щекотки, чувствительность к щекотке.
~赧 **xiū-nǎn** сгорать от стыда, стыдиться.
羞籩 **xiū-biān*** *бамбуковая чаша со съедаемой жертвенной пищей.*
~花 **xiū-huā** посрамлять цветы (*обр. в знач.: затмевать красотою, быть восхитительной, ослеплять красотой — о красавице*).
~死 **xiū'sǐ** сгорать (умирать) от стыда; позорить; 羞死人了 какой стыд (позор)!; 唉, 今天把我羞死了 ах, как меня сегодня опозорили!; ах, мне сегодня было до смерти стыдно!
~愧 **xiukuì'** стыдиться, смущаться; смущённый; стыдно; 羞愧流汗 вспотеть от стыда.
~與噲(爲)伍 **xiū-yù-kuài(wéi)-wǔ** стыдиться водить компанию в Фань Куаем (*опозорившимся военачальником эпохи Хань; обр. в знач.: стыдно иметь что-то общее с кем-л.*).
~赬 **xiucheng'** краснеть от стыда.
~憤 **xiūfèn'** стыдиться и негодовать; кипеть от ярости под тяжестью позора.
~恥 **xiūchǐ' 1)** стыдиться; пристыженный; **2)** стыд, позор.
~恥心 **xiuchǐxīn'** чувство стыда, стыдливость.
~惡 **xiū-wù** стыдиться (*своих поступков*) и негодовать (*на чужие*); 羞惡之心 чувство стыда и негодования.
~赧 **xiu-nǎn** робеть, смущаться.
~怯 **xiūqiè'** застенчивый, робкий, стыдливый; боязливый; стыдно, неловко; застенчивость, робость; стыдливость.
~怯怯 **xiūqièqiè'** сконфуженный, оробевший; смущаться, конфузиться, робеть; робея, смущённо.

饈 20 [184,11] xiū / сю / 尤

863

I *сущ.* кушанья, яства; угощение.
II *гл.* подносить, предлагать; угощать.
饈膳 **xiūshàn'** *см.* 羞膳
~餚 **xiūyáo'** угощение; яства.
~饌 **xiūhuàn'** угощение; яства.

馐 13 [184,10] *сокр. вм.* 饈, *см.* № 863

864

立 5 [117,0] lì / лй / 緝

865

I *гл.* **А. 1)** стоять; останавливаться; стоящий, неподвижный; стоя; ~飲 пить стоя; ~枯 засыхать на корню (*о деревьях*); **2)** вставать, подниматься верти-

кально; вертикальный, стоячий; стоймя; на попа; 豕人~而啼 кабан, встав по-человечьи, завизжал; ~揖 встать и приветствовать сложенными руками; ~勢 положение стоя; **3)** вставать на свои ноги; становиться самостоятельным; прочно держаться; 三十而~ в тридцать лет стать самостоятельным; ~不住 не удержаться, не устоять (*напр. о торговом предприятии*); **4)** начинаться, устанавливаться; быть основанным (учреждённым); учреждённый, основанный; 省~ провинциальный (*основанный провинциальными властями*); 國~ государственный (*учреждённый государством*); **5)** *офиц.* быть составленным (учинённым, заключённым; *о документе*); составлять, учинять (*в помете в конце документа*); 合同已~ контракт уже учинён; 某某~ такой-то составил; **6)** получать назначение (*на данный пост*); определяться на службу; ~於朝 определиться на службу при дворе; **7)*** вступать на пост; восходить на престол; 桓公~ князь Хуань вступил на престол; **8)** сохраняться, оставаться [жить]; существовать (*напр. для будущих поколений*); 既沒, 其言~ он умер, а его слова сохранились [для потомков]; 不兩~ не могут существовать рядом (*кто-то из двух должен погибнуть*); **9)** утверждаться; наступать; 名~ репутация утвердилась; 春已~ весна уже наступила; *гл.* **Б. 1)** ставить, останавливать; ~馬 остановить коня; **2)** поднимать, ставить вертикально; водружать; воздвигать; ~旗 водружать знамя; ~碑 воздвигать памятник; **3)** утверждать, укреплять; правильно ставить; ~道 утверждать дао; ~事 правильно ставить дело (службу); **4)** начинать, основывать, класть начало, устанавливать, учреждать; вводить; обосновывать; ~基底 заложить основы; ~生意 начать торговое дело; ~教 основать учение; ~治 установить правопорядок; ~辮 ввести ношение косы; ~會 учредить общество; ~例 подать пример; **5)** составлять (*документ*), заключать (*договор*); заводить (*книгу*); ~簿 завести книгу (реестр); ~合同 заключать контракт; ~謀 составлять (задумывать) план; **6)** ставить (*кого-л.*) на пост; назначать; возводить в ранг; ~...爲... возвести (*кого-л.*) в... (*такой-то*) ранг; дать (*кому-л.*) назначение (*кем-л.*); ~妾爲妻 возвести второстепенную жену в ранг главной; **7)*** возводить на престол; ~太子 возвести на престол наследника; **8)** сохранять, оставлять (*после себя*); ~節 хранить верность памяти мужа; ~言 оставить после себя афоризм.

II *наречие* на месте, тут же; немедленно, тотчас же; ~止 немедленно прекратить; ~斷 немедленно [раз]решить; ~斃杖下 тут же умереть под батогами; 立....立.... по мере того, как ...; тут же...; ~打~死 умер тут же, как его побили.

III *собств.* Ли (*фамилия*).

立三路綫 **lìsān lùxiàn** *полит.* линия Ли Ли-саня, лилисаневщина.

立極 **lì-jí 1)** утверждать (устанавливать) высшую истину; **2)** определять высший критерий морали.

~士 **lì-shì*** самостоятельный деятель; волевой муж.

~基 **lì-jī** закладывать основы (фундамент).

~室 **lì-shì** *уст.* жениться, обзаводиться семьёй.

~慬 **lì-jìn** воспрянуть духом; преисполниться смелости.

~正 **lìzhèng´ 1)** стоять навытяжку; смирно! (*команда*); **2)** *диал.* исправлять (*кого-л.*); призывать к порядку.

~體 **lì´tǐ 1)** *мат.* тело; **2)** *в сложных терминах:* объёмный, стереоскопический, стерео-; 立體化學 стереохимия.

~體主義 **lì´tǐzhǔyì´** *иск.* кубизм.

~體性 **lìtǐxìng´** *фото* рельефность.

~體聲[音] **lìtǐshēng[yīn]´** *физ.* **1)** стереофония; стереофонический; **2)** стереозвук.

~體角 **lìtǐjiǎo´** *мат.* многогранный (телесный) угол.

~體像 **lìtǐxiàng´** объёмное изображение.

~體派 **lìtǐpài´** *иск.* кубисты; кубизм.

~體幾何[學] **lìtǐjǐhé[xué]´** *мат.* стереометрия.

~體電影 **lìtǐdiànyǐng´** стереокино.

~體鏡 **lìtǐjìng´** стереоскоп.

~體異構 **lìtǐyìgòu´** *хим.* стереоизомерия.

~直 **lìzhí´** вставать прямо; разгибаться, выпрямляться.

~匾 **lì-biǎn** устанавливать мемориальную доску.

~櫃 **lìguì´** шкаф, шифоньер.

~雪 **lì-xuě** проявлять уважение к учителю; стремиться к учёбе.

~錐之地 **lì-zhuī´-zhī-dì´** земля, в которую можно воткнуть лишь шило (*обр. в знач.: крохотный клочок земли*).

~品 **lì-pǐn** воспитывать (вырабатывать) свой характер; совершенствоваться.

~枷 **lìjiā´** *стар.* большая канга (*оковы, с которыми можно было только стоять*).

~石 **lì-shí** устанавливать [мемориальную] плиту; ставить стелу.

~言 **lì-yán 1)** основывать учение; создавать теорию; **2)** пускать крылатое словечко; оставлять после себя афоризм.

~誓 **lì-shì** давать клятву, клясться, присягать; зарекаться.

~枯病 **lìkūbìng´** *с.-х.* корневая гниль, корнеед.

~名 **lì↔míng** создавать себе репутацию, приобретать славу.

~春 **lìchūn´** начало весны (*период года с 4 или 5 февраля, отнесён к первой половине 1-го лунного месяца; см.* 節氣 **jié´qì**).

lì↔chūn началась весна; 立了春了 весна пришла.

~婚書 **lìhūnshū´** брачное свидетельство.

~眉立眼 **lì-méi´ lì-yǎn´** вскидывать брови и выпучивать глаза (*обр. в знач.: выходить из себя, неистовствовать*).

立軸 **lìzhóu´ 1)** картина в свитке; **2)** *мат.* вертикальная ось.

~國 **lì-guó 1)** основывать государство (династию); **2)** строить бытие государства на...; 中國以農立國 Китай строит своё бытие на земледелии.

~面 **lìmiàn´** *архит.* фасад.

~面圖 **lìmiàntú´** вертикальная проекция.

~下 **lì´xià(xiå) 1)** сооружать, воздвигать; водружать; основывать; **2)** заключать, устанавливать.

~脚[兒] **lì↔jiǎo 1)** ставить [твёрдо] ногу; **2)** *перен.* опираться, утверждаться, упрочиваться, обосновываться.

~脚點 **lìjiǎodiǎn´** точка опоры, исходная точка; позиция, точка зрения.

~卽 **lì´jí** на месте, тут же, немедленно; тотчас, сейчас.

~節 **lì-jié** соблюдать чистоту души; хранить верность (*напр. покойному мужу*).

~部伎 **lìbùjì´** *стар.* стоячий оркестр (*играющий стоя*).

~計 **lì-jì** строить планы (расчёты), рассчитывать.

~竿(桿)見影 **lì-gān´ jiàn-yǐng´** поставить шест и увидеть его тень (*обр. в знач.: дать немедленный результат*).

~年 **lìnián´** год становления; тридцатилетний возраст.

~車 **lì-jū*** колесница с высоким передком (*для езды стоя*).

~昇 **lì-shēng** *ав.* подниматься вертикально; 立昇飛機 конвертоплан, самолёт с вертикальным взлётом.

~井 **lìjǐng´** *тех.* вертикальный ствол [шахты].

~訓 **lì-xùn** давать истолкование (*иероглифу, слову*).

~鼎 **lì-dǐng** устанавливать треножники (*обр. в знач.: основывать новую династию*).

~判 **lì-pàn** *юр.* выносить приговор.

~剮 **lì-guǎ** разрубать вдоль туловища (*казнь*).

~刻 **lìkè´** немедленно, сразу же, сейчас же.

~行 **lì-xíng 1)** *офиц.* принимать к немедленному исполнению; **2)** немедленно, сразу же, моментально.

~字[兒] **lì-zì** писать расписку; составлять документ.

~字傍 **lìzìpáng´** знак 立 ли сбоку (*разговорное обозначение ключа № 117 в левой части иероглифа*).

~字人 **lìzìrén´ 1)** представитель (*для подписания соглашения*); лицо, подписавшее документ; **2)** *офиц.* я, нижеподписавшийся...

~射 **lìshè´** *воен.* стрельба стоя.

~時 **lì´shí** моментально, немедленно; на месте; сию же минуту, тотчас, тут же; 立時見功 дать мгновенный результат.

~待 **lì-dài 1)** ждать с нетерпением; **2)** немедленно требовать; 立待解决 требовать немедленного решения.

~等 **lì-děng** *см.* 立候

~傳 **lì↔zhuàn** писать (*чью-л.*) биографию.

立手立腳兒 **lì-shǒu´ lì-jiǎor´** вставать на ножки, начинать ходить (*о ребёнке*).
~手兒 **lìshǒur´** *см.* 立手立腳兒
~嗣 **lì-sì** усыновлять; делать наследником.
~哨 **lì-shào** стоять на часах; быть в карауле.
~論 **lì´lún** утверждение, заявление.
lì-lún выносить суждение, создавать мнение.
~嫡 **lì-dí*** 1) назначать преемником (наследником); 2) главная жена.
~身 **lì-shēn** становиться самостоятельным; обеспечивать своё существование; находить своё место в жизни; вырабатывать личный характер.
~身處世 **lì-shēn´ chǔ-shì´** находить своё место в жизни; жить.
~戶 **lì-hù** оформлять, регистрировать; открывать счёт, абонироваться.
~戶存儲 **lì-hù´ cún-chǔ´** открывать личный счёт в банке; депонировать на личный счёт.
~刀 **lì-dāo** 1) нож стоймя (*разговорное обозначение ключа № 18 в начертании* 刂 *справа*); 2) соломорезка.
~券 **lì-quàn** приходить к соглашению.
~方 **lìfāng´** *мат.* куб; кубический; третьей степени; 立方公尺 кубический метр; 立方寸 кубический цунь.
~方體 **lìfāngtǐ´** *мат.* куб.
~方根 **lìfānggēn´** *мат.* кубический корень.
~牓(榜) **lì-bǎng** вывешивать список лиц, выдержавших экзамены.
~約 **lì-yuē** заключать договор; договариваться об условиях.
~場 **lìcháng´** 1) положение, позиция; 2) платформа, установка; точка зрения, подход.
~馬蓋(造)橋 **lì-mǎ´ gài(zào)-qiáo´** остановив коня [и не слезая с него], наводить (строить) мост (*обр. в знач.: делать что-л. с необычайной поспешностью; срочный, безотлагательный; быстро, поспешно*).
~功 **lìgōng´** иметь заслуги, совершать подвиг; отличаться ударной работой; 立功運動 движение за высокие показатели в работе и учёбе; ударничество.
~効 **lì-xiào** *см.* 立效
~勳 **lì-xūn*** совершать подвиг, отличаться.
~人 **lìrén´** 1) передний щиток экипажа; 2) гонконгский серебряный доллар.
~人洋 **lìrényáng´** гонконгский серебряный доллар.
~人旁 **lìrénpáng´** стоящий человек (*разговорное обозначение ключа № 9 в начертании* 亻 *в левой части иероглифа*).
~人兒 **lìrénr´** стоящий человек (*разговорное обозначение ключа № 9 в начертании* 亻; 雙立人兒 двойной стоящий человек (*разговорное обозначение ключа № 60 в начертании* 彳 *в левой части иероглифа*).
~瓜 **lìguā´** булава (*с удлинённым круглым набалдашником*).
~契 **lì-qì** заключать контракт.
~突 **lì´tú** *уст.* литр.

立候 **lì-hòu** *офиц.* с нетерпением ждать; 立候回音 с нетерпением жду ответа.
~決 **lì-jué** *стар.* немедленно приводить в исполнение смертный приговор; немедленная казнь; 絞立決 немедленная казнь через повешение.
~木 **lì-mù** 1) сажать деревья; 2) древостой.
~案 **lì-àn** регистрировать[ся]; делать заявку; получать патент.
~本 **lì-běn** закладывать основы (*напр. учения, правопорядка*).
~業 **lì-yè** 1) открывать (основывать) дело; учреждать предприятие; 2) начинать практиковать (*по избранной профессии*); избирать своим занятием.
~秋 **lìqiū´** начало осени (*период года с 8 или 9 августа, отнесён к первой половине 7-го лунного месяца, см.* 節氣 **jié´qì**).
~談之間 **lì-tán´-zhi-jiàn´** в течение короткой беседы; в момент, быстро, сразу.
~水 **lìshuǐ´** *пекинский диал.* водонепроницаемый.
~家 **lì-jiā** обзаводиться семьёй; зажить своим домом.
~像 **lì´xiàng** статуя (*в рост*).
~賬 **lì↔zhàng** открывать счёт (*в банке*).
~足 **lìzú´** *см.* 立腳
~足點 **lìzúdiǎn´** 1) позиция, точка зрения; 2) *см.* 立足[之]地.
~足[之]地 **lì-zú[-zhi]-dì** точка опоры; опорный пункт, исходная точка; база.
~定 **lìdìng´** 1) твёрдо становиться; устанавливаться, определяться; утверждаться в...; 2) закладывать основу, утверждать; 3) останавливать[ся]; стой! (*команда*).
~政 **lì-zhèng** 1) давать политическую установку; 2) создавать государственный аппарат.
~效 **lì-xiào** 1) достигать немедленного эффекта; 2) заслуживать, отличаться; совершать подвиг.
~夏 **lìxià´** начало лета (*период года с 6 или 7 мая, отнесён к первой половине 4-го лунного месяца; см.* 節氣 **jié´qì**).
~後 **lì-hòu** *см.* 立嗣
~愛 **lì-ài** насаждать (прививать) любовь; полюбить.
~逼 **lìbī´** принуждать, заставлять.
~選 **lì-xuǎn** избирать голосованием (*голосование вставанием*).
~低莫斯 **lìdīmò´sī** *уст.* лакмус.
~式 **lìshì´** *тех.* вертикальный; 立式鋼琴 пианино; 立式鏇床 карусельный станок; 立式銑床 вертикальный фрезерный станок.
~戟 **lì-jǐ** *стар.* ставить трезубец (*у ворот высших чиновников как знак отличия*).
~威 **lì-wēi** утверждать свой авторитет (своё влияние).
~巴頭[兒] **lìbātóu´** несведущий, профан.
~籠 **lìlóng´** клетка для преступника (*не позволяющая сесть*).

立地 **lìdì´** 1) на месте; моментально, сразу же, немедленно, тут же; 立地成佛 *ирон.* моментально стать буддой; сразу исправиться; 2) стоять [на земле]; стоячий.
~地書廚 **lìdì shūchú** стоячий книжный шкаф (*обр. в знач.: ходячая энциклопедия; всезнающий человек*).
~克次氏體 **lìkècìshìtǐ´** *биол.* риккетсии.
~脫[爾] **lìtuō[ěr]** литр.
~規矩 **lì-guī-jǔ** стоять наготове, быть готовым в любую минуту услужить.
~異 **lì-yì** расходиться во мнениях; иметь разные точки зрения; утверждать свою [особую] точку зрения; 標新立異 оригинальничать.
~具 **lì-jù** стоя преподношу (*формула на жертвенных деньгах, сжигаемых в честь покойника*).
~櫃 **lìguì´** *см.* 立櫃
~願 **lì-yuàn** давать обет.
~票 **lì-piào** выдавать вексель.
lìpiào´ закладная.
~票人 **lìpiàorén´** векселедатель; трассант.
~心 **lì-xīn** утверждаться в намерении, решаться.
~德 **lì-dé** прославиться своими моральными качествами (добродетелями, добрыми делами).
~德紛 **lìdéfěn´** литопонные белила, литопон.
~志 **lì-zhì** утверждаться в намерении; решать[ся]; ставить себе цель.
~意 **lì-yì** утверждаться в мысли, приходить к решению; решать[ся].
~憲 **lì-xiàn** вводить (учреждать) конституцию.
lìxiàn´ конституционный; учредительный; 立憲政體 конституционный режим (образ правления); 立憲民主黨 конституционно-демократическая партия, кадеты, к.-д.
~憲國 **lìxiànguó´** конституционное государство.
~憲派 **lìxiànpài´** конституционалисты.
~法 **lì-fǎ** вводить (учреждать) закон.
lìfǎ´ законодательный; 立法行爲 законодательный акт; 直接立法 *юр.* прямое законодательство; 立法例 законодательный прецедент.
~法權 **lìfǎquàn´** законодательная власть.
~法院 **lìfǎyuàn´** законодательная палата, законодательный юань.
~冬 **lìdōng´** начало зимы (*период года с 7 или 8 ноября, отнесён к первой половине 10-го лунного месяца, см.* 節氣 **jié´qì**).

垃 8 [32,5]

866

lā,	**lè**
ла,	**лэ**

только в сочет.; см. ниже.
垃簸箕 **labòjī´** совок для мусора.
~圾 **la´xī, lā´jī´**, *диал.* **lè´sè** мусор, отбросы.
~圾堆 **lāxīduī´** мусорная свалка.
~圾箱 **lāxīxiāng´** мусорный ящик.

垃圾車 **lāxīchē´** ассенизационная машина; мусоровоз.
~圾桶 **lāxītǒng´** ведро для отбросов, мусорное ведро.
~圾場 **lāxīcháng´** мусорная свалка.
~圾夫 **lāxīfu´** мусорщик.
~圾坑 **lāxīkēng´** мусорная яма, яма для отбросов; помойка, помойная яма.

867 **拉** 10 [117,5] *вм.* 並, *см.* № 809

868 **砬** 10 [112,5]

lì
лй
絹

диал.

liù
лю

собств. входит в состав геогр. названий, напр.: 砬心溝 Ли(Лю)цзыгоу (*место золотых приисков на Северо-Востоке*); 砬子河 Ли(Лю)цзыхэ (*местность в пров. Ляонин*).

869 **位** 7 [9,5]

wèi
вэй
賓

I *сущ./счётное слово* **1)** место, местоположение, позиция; пост; **2)** трон, престол; 卽~ вступить на престол; **3)** титул, звание, ранг, чин, должность; положение; ранговый, чиновный; отличительный; ~襖 официальное платье чиновника; **4)** персона; *счётное слово для уважаемых лиц;* 一~先生 [один] учитель, [один] господин; **5)** колонка (*напр. на счётной доске*); **6)** *мат.* разряд; -значный; 一~數 однозначное число; 兩~數 двузначное число; 十~ десятки, разряд десятков; 千~ тысячи, разряд тысяч; **7)** *физ.* потенциал; напряжение; потенциальный; ~函數 потенциальная функция; **8)*** боковые места (*в среднем зале княжеского дома, для чиновников*); **9)*** черта (*в гексаграмме «Ицзина»*).

II *гл.* **1)** помещаться, находиться, быть расположенным; занимать должность; **2)*** занимать своё место; располагаться по рангу (*напр. на аудиенции*); ~育 занимать надлежащее место (*в мире*) и развивать свои природные качества.

位極人臣 **wèi-jí-rén-chén´** превосходить по положению (рангу) всех остальных, занимать наивысшее положение.
位差 **wèichā´** *физ.* разность потенциалов.
~望 **wèi´wàng** положение и известность; добрая слава.
~置 **wèi´zhì** **1)** позиция, расположение, местонахождение; ситуация, положение; ориентация; место; азимут; позиционный; 待發位置 *воен.* исходное положение; **2)** пост (*служебный*), должность; общественное положение; **3)** помещать; устанавливать на место; устраивать (*кого-л.*); назначать, определять (*на должность*); делать (*какое-л. дело*); 位置私人 устраивать своих людей.
~置覺 **wèizhìjué´** *мед.* ощущение положения тела.
~署 **wèishǔ´** *офиц.* оформление документа (*подпись и дата*).
~相 **wèixiàng´** *физ.* фаза; фазовый; 位相速度 фазовая скорость.
~田 **wèi-tián*** земельный надел рангированных чиновников.
~所 **wèisuǒ´** расположение, местоположение; позиция.
~卑言高 **wèi-bēi´ yán-gāo´** низок по положению, но высок в речах (*обр. в знач.: говорить, не учитывая своего положения; говорить неподобающее*).
~牌 **wèi-pái** дощечка с посмертным именем (*перед алтарём предков*).
~子 **wèi´zi** **1)** пост; **2)** сиденье, место.
~移 **wèiyí´** **1)** перемещение, движение, перестановка; **2)** *физ.* смещение, сдвиг; **3)** *геол.* сдвижение.
~分 **wèi´fèn** **1)** социальное положение, общественное лицо; **2)** пост, должность.
~場 **wèichǎng´** *физ.* потенциальное поле.
~力 **wèilì´** *физ.* потенциальная энергия (сила).
~勢 **wèi-shì** служебное положение и авторитет (влиятельность); влияние по службе, служебное влияние.
wèi´shì *тех.* потенциал.
~次 **wèi´cì** ранжир, ранг; порядок (*напр. мест*).
~秩 **wèizhì´** ранжир, последовательность должностей и окладов; место по ранжиру.
~版 **wèi-bǎn** табличка (*с именем и титулом покойного*).
~變 **wèibiàn´** смещение.
~能 **wèi´néng** *физ.* потенциальная энергия.
~袍 **wèi-páo** *стар.* официальное (парадное) платье рангированного чиновника (*со знаками его ранга*).
~地 **wèi-dì** положение; пост; ранг.
~冠 **wèi-guān** головной убор рангированного чиновника.
~號 **wèi-hào*** титул, ранг; почётное звание.
~態 **wèitài´** *см.* 位相

870 **涖** 10 [85,7] *вм.* 莅, *см.* № 872

871 **蒞** 14 [140,10] *вм.* 莅, *см.* № 872

872 **莅** 11 [140,7]

lì
лй
賓, 質

гл. **1)** прибывать [к...], пожаловать [в...]; почтить посещением; посещать; вступать в общение с...; ~衆 общаться с массами; ~舍 *вежл., офиц.* посетить [моё] скромное жилище; **2)** *офиц.* вступать в (*должность*); приступать к исполнению обязанностей; принимать (*дела*); исполнять (*службу*); ~事 принимать дела, приступать к несению службы; ~官 приступать к исполнению служебных обязанностей; **3)** общаться с низшими; в отношениях с подчинёнными; ~修 совершенствоваться в своём общении с низшими; **4)*** иметь под наблюдением; брать под контроль; управлять; 莅中國 управлять империей (всем Китаем).

莅任 **lì-rén** *офиц.* вступать в должность; приступать к исполнению служебных обязанностей; прибытие на должность.
~止 **lì-zhǐ** прибывать (*в такое-то место*); лично посетить; останавливаться.
~莅 **lìlì´** *звукоподражание журчанию;* журчать; журчание.
~盟 **lì-méng** **1)** *ист.* прибывать для заключения союза (*о представителях княжеств*); **2)** являться на место дружеской встречи; дружеская встреча.
~臨 **lìlín´** *вежл.* лично прибыть; присутствовать; удостаивать посещением.
~治 **lìzhì´** вступать в должность, принимать бразды правления.
~會 **lì-huì** присутствовать на собрании; лично являться в общество.
~阼(祚) **lì-zuò** вступать на престол.
~場 **lì-chǎng** **1)** пожаловать (прибывать) на место; **2)** посещать стадион (площадку); **3)** присутствовать; присутствие.
~臻 **lì-zhen** достигать, прибывать.
~政 **lì-zhèng** прибывать на свой пост (*о чиновнике*); принимать дела управления.
~庭 **lì-tíng** прибывать на судебное разбирательство; присутствовать на суде.
~職 **lì-zhí** вступать в должность.
~視 **lì-shì** прибывать для проверки (освидетельствования, контроля; *о старшем по чину*).
~颯 **lìsà´** **1)** шуметь (*о лесе*), шелестеть (*о листве*); **2)** легко, быстро.

拉

8 [64,5]

873

lā	
ла	
合	

в устной речи в отдельных случаях также

lá	lǎ
ля́	ля̌

I *гл.* **1)** тянуть, тащить (*на себя*); везти (*о рикше*); ~出抽屜 выдвинуть ящик [стола, комода]; ~車 везти коляску; ~肥料 возить удобрения (*на поля*); **2)** подвозить; подтягивать; ~二連到河邊 подтянуть вторую роту к берегу реки; **3)** вести (*за руку*); привлекать; выводить (*на место*); выручать, помогать; 手~手兒 рука об руку; ~他作委員 вывести его в депутаты; ~他一把 помочь ему, выручить его; **4)** втягивать, впутывать, вовлекать; 不~别人 не вовлекать посторонних; **5)*** ломать, разбивать; срывать; ~脅 переломать рёбра (*батогами*); **6)** растягивать, удлинять; затягивать (*сроки*); тянуть (*время*); ~長 (**cháng**) 聲兒 продолжить (затянуть) звук; **7)** играть (*на смычковых инструментах*); ~胡琴 играть на хуцине; **8)** получать, собирать урожай; добывать; возить; ~麥子 собирать пшеницу; ~煤 добывать (возить) уголь; **9)** налаживать, ставить; ~買賣 ставить (налаживать) торговлю; ~關係 налаживать отношения; **10)** придерживать коромысло безмена, обвешивать; **11)** извергать из себя, выделять; ~糞 испражняться; ~網 раскидывать паутину (*о пауке*); **12)** резать, прорезать; вскрывать; 手上~了一口 порезал (*ножом*) руку; ~開 взрезать, вскрыть.

II *мод. частица: южн. диал. вм.* 啦.

III *собств.* (*сокр. вм.* 拉丁美洲) Латинская Америка; 亞非拉人民 народы Азии, Африки и Латинской Америки.

IV *словообр. в качестве второго слога в составе глагольной основы сходной рифмы служит для образования двухсложной глагольной основы с тем же значением*; 扒~ **bā lā** щёлкать на счётах; 劃~ **huá la** рисовать, изображать.

拉些兒 **lāxiēr** ещё бы немного и..., едва не...

~上 **lā shàng** придираться.

lāshàng тащить наверх.

~上補下 **lā-shàng bǔ-xià** выравнивать; покрывать недостаток [в одном месте] избытком [в другом].

~空 **lākong** **1)** вывозить всё без остатка; расходовать всё полностью; **2)** нести убытки, дорого платиться; влезать в долги.

~肚[子] **lādù** страдать поносом, слабить.

~薩爾 **la sàěr** лазер.

拉薩爾派 **lasàěrpài** лассальянцы, лассальянство.

~童 **la-tóng** *см.* 拉兒

~扯 **lāchě** тянуть на себя; брать на себя.

lā chě **1)** втягивать, впутывать; **2)** поддерживать, помогать; **3)** воспитывать до зрелого возраста, выводить в люди (*о ребёнке*); **4)** вести праздную беседу, болтать, судачить.

~扯兒 **lāchěr** пополнять недостаток в одном месте за счёт избытка в другом; выравнивать.

~拉 **lālā** трах! (*треск ломающегося дерева*).

lā lā *диал.* **1)** болтать, беседовать; **2)** лить (*о дожде*).

~拉扯扯 **lā lā-chěchě** **1)** таскать туда и сюда; перетаскивать с места на место; **2)** судачить, переливать из пустого в порожнее; **3)** слоняться без дела, бездельничать.

~拉雜雜[地] **la la-zázá** неаккуратный, небрежный.

~拉蛄 **lālāgǔ** *диал.* медведка.

~拉隊 **lālādùi** *спорт* болельщики.

~拉巴巴 **lá lā-bābā** *сев.-вост. диал.*, *см.* 拉巴 3).

~拉兒[的] **lālār** неверно показывать вес (*о коромысле весов*).

~短兒 **lāduǎnr** короткое время.

lā↔duǎnr делать временную работу, наниматься на короткий срок.

~直 **lāzhí** вытягивать (*чтобы распрямить*).

~雜 **lāzá** смешанный, беспорядочный, сваленный в кучу; бессистемный, сумбурный.

~雜談 **lāzátán** сбивчивый (сумбурный) разговор; беседа обо всём и ни о чём.

~雜變 **lāzábiàn** мешанина; стряпня (*о бездарном подражании великим образцам*).

~出 **lachu** вытягивать, вытаскивать (*откуда-л.*).

~岔 **lāchà** лача́ (*вид азартной карточной игры*).

~插 **lā chā** *диал.* представлять, знакомить.

~磨 **lā-mò** вертеть жёрнов; молоть.

~搭 **lada** *диал.* беседовать.

~答 **ladá** распущенный, расхлябанный; беспринципный.

~枯 **lā-kū** *см.* 拉朽

~祜 **lāhù** *этн.* лаху (*народность в пров. Юньнань*).

~鋸[兒] **lā↔jù** пилить [вдвоём].

lājù **1)** тянуть каждому в свою сторону; **2)** [ходить] безостановочно взад и вперёд; толочься на месте.

~鋸式 **lājùshì** шатунообразный; ходящий взад и вперёд.

~鋸戰 **lājùzhàn** бои с переменным успехом.

~鋸兒 **lājùr** *см.* 拉鋸 **lājù**.

~話 **lā huà** *диал.* говорить (беседовать) по душам.

~聒 **lā↔guā** *шаньдунск. диал.* болтать, судачить.

~駱駝的 **laluò tuódě** **1)** караванщик, погонщик верблюдов; **2)** *южн. диал.* бродячий лекарь.

拉落 **lāluò** разбрасывать, рассыпать; расплескивать.

~客 **lā↔kè** зазывать клиентов, заманивать посетителей.

~船 **lā↔chuán** тянуть бечевой судно.

~沓(搭) **lātà** высоко [парить], горделиво [реять].

~者 **lāzhě** (*санскр.* rāja) раджа.

~伯 **lā bō** *уст.*, *этн.* лапландец.

~福紗 **lāfúshā** *текст.* лавсан.

~下馬 **lā xià mǎ** [способен] стащить с коня [даже самого министра] (*обр. в знач.: ничего на свете не бояться, терять нечего*).

~下水 **lā xià shuǐ** тащить в воду (*обр. в знач.: вовлекать кого-л. в дурное дело, делать соучастником преступления*).

~下臉 **lā xià liǎn** отбросить всякое стеснение, совершенно обнаглеть; не считаться с рангом собеседника, говорить напрямик.

~腳 **lā↔jiǎo** **1)** перевозить пассажиров и кладь; **2)** *диал.* работать в качестве кули.

~桿 **lāgān** *тех.* тяга.

~平 **lāpíng** **1)** сравнивать, выравнивать [положение]; уравнивать; выравнивание, уравнивание; **2)** вносить поправку.

~絆着 **lā bànzhě** быть связанным (ограниченным); удерживаться.

~縴[兒] **lā↔qiàn** **1)** тянуть бечеву (*о бурлаках*); **2)** посредничать; 拉地縴 посредничать в земельной сделке; 拉官司縴 посредничать в тяжбе в качестве примирителя сторон.

~洋片 **lāyángpiàn** [европейский] раёк.

~車 **lā↔chē** возить коляску (тележку); быть рикшей.

~伸 **lāshēn** *физ.* растяжение; 拉伸形變 деформация растяжения.

~弄 **lā lǒng** *диал.* **1)** пользоваться, носить; **2)** истрепаться, обветшать (*напр. о книге, одежде*).

~琴 **la↔qín** играть на смычковых инструментах (на цине).

~倒 **lādǎo** **1)** кончено!, нечего толковать!, баста!, полно!, хватит!; **2)** прекращать, кончать, бросать.

~前場的 **lāqiánchǎng dě** *уст.*, *театр* рабочий сцены.

~制 **lāzhì** *тех.* вытягивание, вытяжка.

~剌 **lā lá** втягивать, вовлекать; отношение, связь.

~痢 **lā-lì** маяться (страдать) поносом.

~丁 **lā dīng** латынь; латинский; 拉丁字母 латинский алфавит, латиница; 拉丁帝國 *ист.* Латинская империя (*1203—1261 гг.*); 拉丁教會 римско-католическая церковь; 拉丁民族 *ист.* латиняне, римляне.

~丁語 **lādīngyǔ** латинский язык.

~丁文 **lādīngwén** латинский письменный язык, латинское письмо, латинская письменность.

~丁化 **lādīnghuà** латинизировать; латинизация.

~了 **la lě** **1)** стаскивать, сбрасывать, снимать (*напр. сапоги*); **2)** выдыхаться; терпеть поражение.

拉持 **là'chǐ** растить [до зрелого возраста].

~手 **lā↔shǒu** 1) вести (тянуть) за руку; 2) пожимать руку; рукопожатие; 3) действовать согласованно, осуществлять общий план; 4) вступать в сделку.

lā'shǒu ручка (*напр. двери, шкафа*).

~開 **lā'kāi(kǎi)** 1) раздвигать, расставлять (*напр. стол*); 2) растаскивать, разнимать (*напр. дерущихся*); 3) отдёргивать, раздвигать (*напр. занавеску*); 4) разрезать, взрезать.

~閑 **lā-xián** болтать, судачить.

~鋪 **lā'pù** *вульг.* оставаться на ночь в публичном доме.

~偏手兒 **lā-piān-shǒur** принимать (*чью-л.*) сторону: занимать пристрастную позицию в разборе спора (*сторон*).

~布庫克 **lābùkù'kè** лхабукýк (*племя на юге Цинхая*).

~稀 **lāxī'** 1) страдать поносом; слабить; 2) обессиливать; терпеть поражение.

~常兒 **lāchángr'** всегда, постоянно.

~幕 **lā↔mù** *театр* опускать занавес.

~房 **lā-fáng** посредничать в купле-продаже домов.

~鉤 **lā-gōu** *диал.* сплетать средние пальцы правых рук (*обр. в знач.: давать друг другу клятву*).

~場 **lā-chǎng** *театр* затягивать представление (*выход второстепенного персонажа в ожидании выхода главного*).

~朽 **lā-xiǔ** [всё равно что] выдернуть сухое [деревцо] (*обр. в знач.: легко справиться с чем-л.*).

~虧空 **lā↔kuī'kōng** залезать в долги.

~跨 **lākuà'** волочить ноги, ходить шаркающей походкой.

~馬 **lā-mǎ** тянуть коня (*обр. в знач.: связываться, спутываться, вступать в незаконную связь с женщиной*).

~馬克主義 **lāmǎ'kèzhǔyì** ламаркизм.

~弓 **lā-gōng** натягивать лук.

~力 **lālì'** *физ.* растягивающая сила; растяжение, натяжение, тяга; 拉力挺胸器 *спорт* эспандер; 拉力應變 деформация при растяжении.

~力計 **lālìjì'** тензометр.

~呱兒 **lā↔guǎr** *диал.* болтать, судачить.

~大 **lādà'** растить, выводить в люди.

~大片 **lādàpiàn'** *см.* 拉洋片

~模 **lāmú'** *тех.* матрица волочильного стана, волóка.

~夫 **lā↔fū** принудительно вербовать носильщиков (*для армии*).

~夫團 **lāfūtuán'** *уст.* отряд вербовщиков.

~夫桑 **lāfūsāng'** лавсан.

~芙傘 **lāfúsǎn'** лавсан.

~休 **lāxiū'** *этн.* лхасю (*народность в Цинхае*).

~床 **lāchuáng'** *тех.* протяжной станок.

~架 **lā↔jià** растаскивать дерущихся, разнимать.

~來 **lālái'** приводить, притаскивать (*кого-л., что-л.*).

~屎 **lā↔shǐ** *вульг.* испражняться.

~鍊 **lāliàn'** *см.* 拉鎖[兒].

拉練 **lāliàn'** военно-учебный поход, полевая подготовка.

~火 **lā↔huǒ** 1) спускать курок, производить выстрел; 2) *диал.* раздувать огонь (*с помощью мехов*).

~火柄 **lāhuǒbǐng'** спусковой механизм (*огнестрельного оружия*).

~火鈎 **lāhuǒgōu'** *воен.* спусковой крючок.

~火繩(線) **lāhuǒshéng(xiàn)'** *воен.* вытяжной (спусковой) шнур.

~水的 **lāshuǐ'dē** водовоз.

~尿 **lā↔niào** мочиться.

~線模 **lāxiànmó'** *тех.* фильера.

~家帶口 **lā-jiā' dài-kǒu'** 1) вместе с семьёй, с чадами и домочадцами, с женой и детьми; 2) быть обременённым семьёй.

~長 **lācháng'** растягивать, вытягивать.

~長石 **lāchángshí'** *мин.* лабрадор.

~長線兒 **lā↔chángxiànr** тянуть длинную (долгую) нить (*обр. в знач.: слишком долго готовиться*).

~長兒 **lachángr'** долгое время; постоянно, всегда.

lā↔chángr делать длительную работу, наниматься на долгий срок.

~帳(賬) **lā↔zhàng** залезать в долги.

~裏拉忽 **lā'lǐ-lā'hū** совершенно не разбираясь, спустя рукава, тяп-ляп.

~環 **lā'huán** вытяжное кольцо (*парашюта*).

~走 **lāzǒu'** уволакивать, утаскивать.

~拔 **lā'bá** выдвигать; рекомендовать; покровительствовать.

~皮條[縴] **lāpítiáo [qiàn]** сводничать.

~破 **lāpò'** порезать, располосовать, разодрать.

~拔 **lā'pí** *см.* 拉忽

~撒 **lā-sā** *см.* 拉颯

~後 **lāhòu'** *диал.* отставать.

~後腿 **lā↔hòutuǐ** тянуть за заднюю ногу (*обр. в знач.: всячески препятствовать, совать палки в колёса*).

~斐爾前派 **lafěiěr'-qián'pài** *иск., лит.* прерафаэлиты; 新拉斐爾前派 поздние прерафаэлиты.

~交情 **lā↔jiāo'qíng** навязываться в друзья.

~叉 **lāchā(chà)'** вытягивать, раскидывать (*руки, ноги*); распластываться.

~硬屎 **lā-yìng-mǐ** круто испражняться (*обр. в знач.: быть упрямым, твердить своё*).

~進 **lājìn'** втягивать, вовлекать.

~近 **lājìn'** 1) привлекать к себе; подтягивать поближе; 2) необоснованно фамильярничать; козырять близостью (*к кому-л.*).

~達 **lādá'** *этн.* лада (*народность в Цинхае*).

~篷 **lā↔péng** скатывать (убирать) парус.

~篷扯縴 **lā-péng' chě-qiàn'** сворачивать парус и тянуть верёвку (*обр. в знач.: попусту болтать; трещать о чём попало*).

~鏈[兒] **lāliàn'** застёжка «молния».

~運 **lāyùn'** перевозить вручную.

~遢 **lā'tā** 1) неопрятный, неряшливый, неаккуратный; 2) невнимательный, небрежный; кое-как, тяп-ляп.

拉延 **lāyán'** *тех.* вытяжка.

~攞 **lālā'** треск; грохот.

~絨 **lā-róng** делать начёс на бумажном материале; начёсывание; ворсовать; ворсование.

~拽 **lā'zhuài** тянуть, тащить; растягивать.

~巴 **lā'bā** 1) выводить в люди; ставить на ноги (*ребёнка*); 2) вытягивать; поддерживать; помощь; 3) *сев.-вост. диал.* неровный, шероховатый, неотшлифованный.

~攏 **lā'lǒng** 1) перетягивать на свою сторону, переманивать; стараться привлечь; вербовать (*напр. агента*); 2) шашни, любовная интрижка; заигрывать, флиртовать; 3) тянуться, занимать время; 這一件事情拉攏了一天的工夫это отняло [целый] день.

~毛 **lā-máo** делать начёс на шерстяном материале.

~毛的 **lāmáo'dē** чесальщик шерсти.

~地 **lā↔dì** посредничать в земельной сделке.

~兒 **lā-ér** выводить ребёнка гулять, гулять с ребёнком.

~脫維亞 **lā'tuōwéiyà'** Латвия; латвийский, латышский.

~晚 **lā↔wǎn** *диал.* затягивать с работой до вечера; проволынииваться.

~颯 **lāsà** 1) * грязный, обтрёпанный (*об одежде*); 2) отбросы, мусор.

~不斷，扯不斷 **lābùduàn, chěbùduàn** тянется — не оборвать; бесконечный, нудный, надоедливый (*о речи*).

~買賣 **lā↔mǎimài** завязывать торговые связи, привлекать покупателей.

~鎖[兒] **lāsuǒ'** замок застёжки «молния».

~簧 **lāhuáng'** *спорт* эспандер.

~搽 **lā'chǎ** *диал.* грубый, неотёсанный; неумелый.

~絲 **lā-sī** 1) тянуть нить; выпускать паутину; 2) *перен.* медлить; 3) переливаться; лениво тянуться (*напр. о разговоре*); 4) болтаться без дела.

lāsī' *тех.* волочение; волочильный.

~絲帶垛 **lā-sī' dài-duò'** *см.* 拉絲拽柁

~絲機 **lāsījī'** *тех.* волочильный стан.

~絲拽柁(舵) **lā-sī' zhuài-duò'** канитель; канительный.

~緊 **lājǐn'** натягивать [туго].

~忽 **lā'hū** 1) небрежничать, делать кое-как; недосмотреть; 2) не разобраться, не понять.

~瑟 **lāsè'** *звукоподражание свисту ветра.*

~套 **lā↔tào** *диал.* трудиться, тянуть лямку.

~鬆 **lāsōng** растягивать, послаблять.

啦

11 [30,8]

874

lā
lǎ

мод. частица 1) *конечная частица, подчёркивающая:* а) *удовлетворение;* б)

становление действия; **в)** *завершённость действия;* 好～ вот и ладно!; **2)** *после существительного выделяет его;* 筆～, 墨～, 都預備好了 кисти ли, тушь ли — всё приготовлено!

啦呱 **lā´guā** *диал.* болтать, беседовать; отводить душу.

粒 11 [119,5]

875

lì
ли
緝

сущ./счётное слово **1)** зерно, ядро, крупинка, гранула; крупица; зернистый, крупитчатый; гранулированный; ～渣 гранулированный шлак; 豆～兒 горошина; 一～沙 песчинка; 一～米 зёрнышко риса; ～粒 зерно к зерну; по зёрнышку; каждое зерно; **2)*** злаки; **3)** гран (*единица веса*).

粒雪 **lìxuě´** снежная крупа; мелкий град; фирн.

～岩 **lìyán´** *геол.* зернистая порода.

～子 **lì´zi** **1)** зёрнышко, крупинка; песчинка; гранула; **2)** *физ.* частица; корпускула.

～狀 **lì´zhuàng** зернистый, гранулированный; 成粒狀 гранулировать, зернить; дробить; 粒狀結構 *геол.* гранулярная (зернистая) структура.

～米 **lìmǐ´** рисовые зёрна, рис (*крупа*).

～線體 **lìxiàntǐ´** *биол.* митохондрий, пластосома, хондриосома.

～食 **lì-shí** питаться рисом.

～度 **lìdù´** *мет.* размер зерна.

～選 **lìxuǎn´** *с.-х.* сортировать.

～化 **lì´huà** грануляция.

～化機 **lìhuàjī´** *тех.* гранулятор.

～肥 **lìféi´** *с.-х.* гранулированное удобрение.

～兒 **lìr** зерно, крупинка.

～心 **lìxīn´** *бот.* семенной рубчик.

泣 8 [85,5]

876

qì
ци
緝

гл. **1)** беззвучно плакать; лить [слёзы]; со слезами, слёзно; ～不成聲 неслышно плакать ～諫 слёзно укорять,со слезами обличать (*государя*); ～淚 лить слёзы, беззвучно плакать; ～珠 плакать жемчужинами (*о сказочных персонажах*); **2)** оплакивать; ～杖 оплакивать посох (*матери, которая уже не может бить им с прежней силой — о почтительном сыне*); **3)** заставлять плакать; до слёз растрогать; ～鬼神 заставить плакать злых и добрых духов.

泣血 **qì-xuè** плакать кровавыми слезами; скорбеть, убиваться; быть убитым горем.

～訴 **qì-sù** с плачем жаловаться, горько сетовать; причитать.

～叩 **qì-kòu** *эпист.* слёзно бить челом.

泣辜 **qì-gū*** оплакивать осуждённого, соболезновать преступнику.

～罪 **qì-zùi** *см.* 泣辜

～涕 **qìtì´** безутешно плакать.

屋 8 [44,5] *вм.* 居, *см.* № 2109

877

昱 9 [72,5]

878

yù
юй
屋

сущ. солнечный блеск; яркий, сверкающий.

昱昱 **yùyù´** сиять, сверкать, блестеть.

～耀 **yù-yào** блестящий, сверкающий.

煜 13 [86,9]

879

yù,	yì
юй,	и
居	緝

прил. **1)** сверкающий, блестящий; сверкать; **2)** цветущий; обильный.

煜煜 **yùyù´** сверкать; сверкающий.

～霅 **yù-xià** блестящий, сверкающий.

～熠 **yù-yì** **1)** полыхать пламенем, ярко гореть; пылающий; **2)** процветающий.

～爚 **yù-yuè** полыхать; всполох, вспышка (*молнии*).

苙 9 [140,5]

880

lì	jì
ли	цзи
緝	

сущ. **1)** **jì** борщевик (*травянистое растение*); **2)** **lì*** хлев (*для свиней*), свинарник.

翌 11 [124,5]

881

yì
и
職

прил. **1)** светлый; **2)** завтрашний, будущий; завтра; назавтра.

翌室 **yì-shì*** церемониальный зал.

～日 **yì´rì** назавтра, на другой день.

～年 **yì-nián** будущий год.

～月 **yì-yuè** будущий (следующий) месяц.

～晨 **yìchén´** следующее утро, завтра утром.

竪 13 [117,8] *вм.* 豎, *см.* № 936

882

竖 9 [117,4] *сокр. вм.* 竪, *см.* № 882

883

笠 11 [118,5]

884

lì
ли
緝

сущ. **1)** коническая шляпа [из бамбука]; **2)** конусообразная бамбуковая крышка; **3)** ореол (*вокруг солнца, луны*).

笠管 **lìjiān´** *бот.* осока расходящаяся (*Carex dispalata* Boot.).

～帽 **lìmào´** бамбуковая шляпа.

～子 **lì´zi** коническая шляпа (*из бамбука*).

～藻 **lìzǎo´** *бот.* ацетабулярия средиземноморская (*Acetabularia mediterranea* Laxm., *известковая водоросль*).

～轂 **lì-gū*** **1)** конический навес (*над боевой колесницей*); **2)** конический зонт (*в руках оруженосца*).

豆 7 [151,0]

885

dòu	dǒu
доу	доу
宥	有

I dòu *сущ./счётное слово* **1)** бобы; горох; фасоль; соевые бобы; соя; горошина; боб; *общее название для бобовых растений;* **2)*** доу (*деревянная чаша с крышкой для мяса; в ритуалах использовалась также для весеннего жертвоприношения свежим луком*); ～鋪 доу и пу (*сосуды для мяса и супа*); **3)** доу (*мера в 4* 升 *шэна*); ～區 доу и оу (*меры в 4 и 16 шэн*); **4)** доу (*1/6* 銖 *чжу*); **5)** **dǒu** *вм.* 斗 (*доу, мера*).

II dǒu *гл.** класть (раскладывать) по сосудам (*мясо*).

豆渣 **dòuzhā´** выжимки при изготовлении бобового сыра.

～工 **dòu´gōng** лепка из бобовой массы.

～金龜子 **dòu´jīn guī´zǐ** *зоол.* японский хрущик (*Popillia japonica*).

～重榆瞑 **dòu´zhòng´ yú-míng´** бобы отяжеляют тело, а вяз вызывает сонливость (*обр. в знач.: каждая вещь обладает своими свойствами*).

～粒 **dòulì´** горошина.

～盧 **dòulú´** Доулу (*фамилия*).

～石 **dòushí´** *мин.* пизолит.

～秸 **dòujiē´** *см.* 豆稭

～姑娘 **dòu-gū´niáng** молоденькая девушка, девочка.

～蓉 **dòuróng´** бобовое пюре (*сладкая начинка*).

～筥 **dòu-jǔ*** корзина для посуды.

～日 **dòu-rì** 9-е число первого месяца (*по лунному календарю*).

～薯 **dòushǔ´** *бот.* пахиризус выгрызенный, китайский сладкий картофель

(*Pachyrrhizus erosus* Urb.).
豆稭 **dòujiē´** сухая бобовая ботва.
~苗兒 **dòumiáor´** молодые побеги бобовых (*употр. в пищу*).
~油 **dòuyóu´** бобовое (соевое) масло.
~醬 **dòujiàng´** соевый соус, соя.
~汁兒 **dòuzhīr´** бобовый сок (*напиток*).
~餅 **dòubǐng´** 1) бобовый жмых; 2) лепёшка из толчёного бобового жмыха.
~瓣菜 **dòubàncài´** *бот.* жеруха лекарственная (*Nasturtium officinale* R. Br.).
~瓣兒 **dòubànr´** лущёные мочёные бобы.
~科 **dòu´kē** *бот.* бобовые (*Leguminosae*).
~剖瓜分 **dòu-pǒu´ guā-fēn´** разрезать, как тыкву, и делить, как бобы (*обр. в знач.: разрывать на части, напр., страну, территорию*).
~子 **dòu´zǐ** бобы.
~芽[兒] **dòuyá´** пророщенные бобы, ростки бобов.
~芽菜 **dòuyácài** *кул.* салат из бобовых ростков.
~青 **dòuqīng´** светло-зелёный, салатный [цвет].
~角[兒] **dòujiǎo´** 1) стручок бобов (фасоли, гороха); бобы [в стручках]; 2) *бот.* вигна китайская, коровий горох (*Vigna sinensis* Endl.).
~嘴兒 **dòuzuǐr´** мочёные бобы.
~腐 **dòu´fǔ** бобовый сыр, соевый творог; 凍豆腐 замороженный бобовый сыр; желе из бобового сыра; 磨豆腐 а) молоть бобы для приготовления сыра; б) твердить одно и то же, молоть языком; 吃豆腐 *диал.* лакомиться бобовым сыром (*обр. в знач.: обманывать и унижать слабых*).
~腐渣兒 **dòufǔzhār´** выжимки при изготовлении бобового сыра.
~腐店 **dòufǔdiàn´** соевая [лавка].
~腐官 **dòufǔguān´** бездельничающий чиновник; синекура.
~腐腦兒 **dòufǔnǎor´** простокваша из соевого молока.
~腐漿 **dòufǔjiāng´** соевое молоко.
~腐衣 **dòufǔyī´** *см.* 豆腐皮
~腐賬 **dòufǔzhàng´** 1) беспорядок, хаос, безобразие; 2) фиктивный счёт, филькина грамота.
~腐皮[兒] **dòufǔpí´** 1) пенка с соевого (бобового) молока; 2) *диал.* слоёный.
~腐乳 **dòufǔrǔ** засоленный в сое бобовый творог.
~腐乾[兒] **dòufǔgān´** сушёный полосками бобовый сыр.
~腐臉 **dòufǔliǎn´** *театр* белый грим (*актёра в амплуа изменника*).
~腐心 **dòufǔxīn´** мягкосердечный, слабохарактерный.
~腐樓 **dòufǔlóu** харчевня.
~砂[色] **dòushā[sè]´** красно-коричневый, бордо (*цвет*).
~沙 **dòushā´** фарш из бобов, [сладкое] гороховое пюре.
~粉 **dòufěn´** бобовая мука.
~粥 **dòuzhōu´** бобовый отвар, кашица из гороха.

豆羹 **dòu-gēng** 1) один доу (сосуд) похлёбки (*обр. в знач.: немного простой, грубой пищи*); 2) бобовая похлёбка.
~狀 **dòu-zhuàng** 1) бобовидный; 2) *геол.* пизолитовый; 豆狀結構 пизолитовая структура; 豆狀鐵礦 бобовая железная руда.
~莢[兒] **dòujiá´** стручок бобов; бобы [в стручках].
~條 **dòutiáo´** толстая [свинцовая] проволока.
~糜 **dòu-mí** кашица из бобов (*пища бедняка*).
~漿 **dòujiāng´** соевое молоко.
~綠 **dòulǜ´** светло-зелёный, салатный (*цвет*).
~象 **dòuxiàng´** *зоол.* китайская зерновка (*Bruchus chinensis, жук сем. зерновок*).
~囊體操 **dòunáng´-tǐcāo´** *спорт* упражнения с мешком, набитым бобами (*вид школьной гимнастики*).
~娘[子] **dòuniáng´** *зоол.* Agrion quadrigerum (*стрекоза сем. стрелок*).
~豉 **dòuchǐ**, *диал. также* **dòushì´** соус из соевых бобов.
~麵兒餻 **dòumiànrgāo´** бисквит из бобовой муки.
~鼠 **dòushǔ´** бобовая мышь, мышь-малютка.
~乳 **dòurǔ´** соевое молоко.
~花 **dòuhuā´** 1) цветы бобов; 2) время цветения бобов (*7—8 месяцы по лунному календарю*); 3) осенний (*о дождях, паводке*).
~花兒 **dòuhuār´** *диал.* соевый сыр.
~蔻(蔻) **dòukòu´** *бот.* амомум ребристый (*Atomum costatum* Roxb.).
~蔻含葩 **dòu´kòu hán-pā´** *обр.* сформировавшаяся девушка.
~萁 **dòuqí´** бобовая ботва.
~實 **dòu-shí** 1) * содержимое жертвенного сосуда; жертвенные дары; 2) свежий лук.
~類 **dòu´lèi** бобы; бобовые (*растения*).
~蟹 **dòuxiè´** *зоол.* Pinnotheres sp. (*вид ракушкового краба*).

鋀 15 [167,7]

886

dòu
дòу

сущ. хим. торий (Th).

䛠 14 [149,7]

887

dòu
дòу
有

только в сочетаниях; см. ниже.
䛠譳 **dòunòu´** лишиться речи (аргументации), не смочь ничего сказать.

裋 12 [145,7]

888

shù,	shǔ
шỳ,	шў
遇	麌

*сущ.** кафтан (*домотканая одежда до колен для мальчиков-слуг*).
裋褐 **shù-hé** грубая (бедная) одежда; сермяжка; рубище.
~褐不完 **shù-hé bù-wán** сермяжка и та плоха (*обр. о нищете, нищенском существовании*).
~褕 **shù-yú** * короткий кафтан (*для мальчиков-слуг*).

餖 16 [184,7]

889

dòu
дòу
寵

только в сочетаниях; см. ниже.
餖飣 **dòudìng´** декоративные печенья (фрукты, *для сервировки*).
~版 **dòubǎn´** *уст., полигр.* многокрасочный ксилограф.

脰 11 [130,7]

890

dòu
дòу
宥

сущ. 1) шея; горло; 2) * голень; нога.

短 12 [111,7]

891

duǎn
дуǎнь
旱

I *прил./наречие* 1) короткий; близкий; накоротке; 說的話要~些 говорить надо покороче; 2) низкорослый; невысокий; низкий; 3) краткосрочный, краткий; недолговечный; 短押 краткосрочный заклад; 時間很~ срок очень невелик; 4) укороченный; сокращённый, уменьшенный; ~派 сокращённая развёрстка (*налога*), уменьшенная раскладка (*обложений*); 5) *муз.* малый, уменьшённый (*интервал*); минорный (*лад*); ~三六音程 малая терция (секста); ~三和音 минорное трезвучие; 6) недалёкий, недальновидный; бездарный; незадачливый, неспособный; плохой; *уничижит.* мой; ~行 дурные (мои) поступки; ~信 моё письмо.

II *гл.* 1) недоставать, не хватать; 這套書~了一本 в этом многотомном издании недостаёт одного тома; 2) быть должным, оставаться в долгу; задолжать; 我還~着他三塊錢 я ещё должен ему три юаня; 3) * укорачивать; сокращать; ~袂 укоротить рукав;

短喪 сократить срок траура; **4)*** выискивать недостатки; придираться; возводить напраслину (клевету); ~屈原於楚王 оклеветать Цюй Юаня перед ваном царства Чу.

III *сущ.* **1)** недостаток, порок; минус; **2)*** изъяни, уродство; тупость, глупость; 訓~ наставлять глупца.

IV *собств.* Дуань (*фамилия*).

V *словообр.: соответствует приставкам:* коротко-, кратко-, брахи-, бреви-; ~波 коротковолновый; ~期 краткосрочный; ~翅 брахиптеры; ~石細胞 брахисклереид; ~喙 бревиростры, короткоклювые; ~背斜褶皺 *геол.* брахиантиклиналь.

短晝 **duǎnzhòu**´ короткий день; 短晝植物 растения короткого дня.

~上匠 **duǎn-shàng-jiàng** *ист.* мастер на краткосрочной работе (*кустарь, отбывающий посменно трудовую повинность в присутственном месте, дин. Тан*).

~工[兒] **duǎngōng**´ **1)** рабочий-подёнщик; **2)** повременная работа, подёнщина.

~徑 **duǎnjìng**´ *мат.* малая ось (*эллипса*).

~至 **duǎn-zhì** зимнее солнцестояние.

~程 **duǎnchéng**´ кратчайший [путь]; короткий пробег.

~柱體 **duǎnzhùtǐ**´ *лит.* дуаньчжу, короткий столбик (*шуточная форма стихотворения в шесть слогов в строке, со сквозной рифмой через слог*).

~生 **duǎnshēng**´ *биол.* эфемерный, преходящий, однодневный.

~生性 **duǎnshēngxìng**´ эфемерность.

~短長[音]格 **duǎn-duǎn-cháng**´**-[yīn]gé**´ *поэт.* анапест.

~禮 **duǎn-lǐ** *вежл.* простите мою бесцеремонность (бестактность).

~盤 **duǎnpán**´ **1)** перевозка на короткое расстояние; **2)** короткий отдых в пути.

~陋 **duǎn-lóu** низкорослый, карликовый.

~世 **duǎn-shì** недолговечный; умереть в молодых годах.

~雇 **duǎngù**´ батрак-подёнщик; работа по подённому (сдельному) найму.

~絀 **duǎnchù**´ не хватать, быть дефицитным (недостаточным); недостаток (*средств*), нехватка, дефицит.

~槍 **duǎnqiāng**´ **1)** пистолет, револьвер; **2)** короткая пика, дротик.

~言 **duǎn**´**yán** *кит. фон.* слово с кратким гласным (*в отличие от его омографа с долгим гласным; напр.,* 伐, *краткость произношения которого в древнекитайском языке указывала на пассивное залоговое значение: стать объектом нападения*).

~語 **duǎnyǔ**´ *уст., грам.* словосочетание.

~路 **duǎnlù**´ **1)** худая дорога, дурной путь, путь разбоя и грабежа; **2)** *эл.* короткое замыкание.

~略 **duǎnlüè**´ краткий, сокращённый, сжатый.

~管礮 **duǎnguǎnpào**´ *воен.* гаубица.

短日 **duǎnrì**´ **1)** короткий день; **2)** короткое время.

~日[性]植物 **duǎn**´**rì[xìng] zhí**´**wù** *с.-х., бот.* растение короткого дня.

~日照 **duǎnrìzhào**´ короткий день.

~書 **duǎn-shū** **1)** *стар., лит.* собрание рассказов (заметок); **2)** *уничижит.* моё письмо.

~音程 **duǎnyīnchéng**´ *муз.* минорный (малый, уменьшённый) интервал; 短三音程 малая терция.

~音階 **duǎnyīnjiē**´ *муз.* минорный лад (звукоряд); минорная гамма; 自然短音階 натуральный минор.

~暫 **duǎnzhàn**´ короткий, ограниченный, сжатый (*о сроке*); кратковременный.

~曆 **duǎn-lì** *см.* 短命

~縮[症] **duǎnsuō[zhèng]**´ *биол.* карликовость.

~陌 **duǎn-mò** *см.* 短錢 **duǎn**´**qián.**

~苗 **duǎnmiáo**´ *бот.* укороченный побег, брахибласт.

~軸 **duǎnzhóu**´ *мат.* малая ось.

~軸柱 **duǎnzhóuzhù**´ *мин.* брахипризма.

~笛 **duǎndí**´ **1)** *кит. муз.* малая флейта; **2)** *муз.* пикколо.

~曲 **duǎnqǔ**´ песенка.

~褂(掛) **duǎnguà**´ кофта; куртка.

~折 **duǎn-zhé** безвременно погибнуть, умереть в молодых годах; безвременная смерть (*ранее половины или четверти жизни; также о несовершеннолетнем или неженатом*).

~腳韻 **duǎnjiǎoyùn**´ *кит. поэт., фон.* короткая рифма, мужская рифма (*рифмование только одного последнего иероглифа стихотворных строк*).

~命 **duǎnmìng**´ безвременно умереть; короткая жизнь.

~命毛 **duǎnmìngmáo**´ *бот.* эфемерный волосок.

~命鬼 **duǎnmìngguǐ**´ *бран.* дохляк, доходяга.

~節蔓 **duǎnjiémán**´ *бот.* плеть.

~針 **duǎn-zhēn** **1)** короткий стежок; 短針繡 вышивка крестом; **2)** часовая (малая) стрелка (*часов*).

~計 **duǎn-jì** негодный план (расчёт).

~評 **duǎnpíng**´ краткий обзор, колонка комментатора (*раздел в газете*).

~倖材 **duǎn-xìng-cái** *бран.* проклятый.

~解 **duǎn-jiě** *стар.* сменный курьер (*между почтовыми станциями*).

~筆 **duǎn-bǐ** *уничижит., эпист.* моё скромное сочинение, моя незадачливая кисть.

~褲 **duǎnkù**´ трусики.

~片 **duǎnpiān**´ короткометражный фильм; короткометражный.

~劍 **duǎnjiàn**´ **1)** кинжал; **2)** кортик.

~打 **duǎndǎ**´ **1)** *театр* дуаньда (*жанр военной пьесы с рукопашным боем воинов в короткой одежде*); **2)** (*также* 短打兒) короткое платье, лёгкая одежда (*без халата*).

~亭 **duǎn-tíng** *стар.* павильон для отдыха (*через каждые 5 ли пути*).

~籌 **duǎn-chóu** короткий жребий, короткая (несчастливая) бирка; 拔着短籌 вытянуть короткую бирку (*обр. в знач.: прожить короткий век, рано умереть*).

短時[的] **duǎnshí**´ кратковременный, короткий.

~才 **duǎn-cái** скромные способности, посредственность.

~簡 **duǎnjiǎn**´ **1)** краткое письменное сообщение; записка; **2)** краткий, лаконичный; упрощённый.

~期 **duǎnqī**´ кратковременный, краткосрочный.

~期班 **duǎnqībān**´ краткосрочные курсы.

~骨 **duǎngǔ**´ *анат.* короткие кости (*напр. позвонки*).

~骨症 **duǎngǔzhèng**´ *уст., мед.* инфантилизм.

~情 **duǎnqíng**´ бессовестный, неблагодарный.

~瘠 **duǎn-jí** неказистый; плюгавый.

~角 **duǎnjué**´ *бот.* стручок, стручочек (*тип плода*).

~篇 **duǎn**´**piān** короткий (*о лит. произведении*); 短篇小說 *лит.* рассказ, новелла

~調 **duǎn**´**diào** *муз.* минорный лад, минор.

~柄草 **duǎnbǐngcǎo**´ *бот.* коротконожка лесная (*Brachypodium silvaticum* Beauv.).

~少 **duǎnshǎo**´ мало, недостаточно; не хватать.

~局 **duǎnjú**´ **1)** кратковременное (недавно сложившееся) положение; преходящая обстановка; **2)** краткосрочная работа; временный пост.

~刀 **duǎndāo**´ **1)** кинжал; **2)** кортик.

~褐 **duǎnhé**´ **1)** короткая сермяжка, бедная (грубая) одежда; 寒者利短褐 *посл.* тот, кто зябнет, одежды не выбирает; **2)** одежда бедняка.

~褐不完 **duǎn-hé**´ **bù-wán**´ грубая сермяга и та плоха (*обр. о нищете, жалком существовании*).

~吻鱷[魚] **duǎnwěnè[yú]**´ *зоол.* миссисипский аллигатор (*Alligator mississipiensis*).

~袴 **duǎnkù**´ трусики.

~秀 **duǎn**´**xiù** щупленький, миниатюрный (*о человеке*).

~功 **duǎn-gōng** **1)** укороченный рабочий день (*у ремесленников с десятого по первый лунный месяц по лунному календарю, дин. Тан*); **2)** *уст., с.-х.* период малого напряжения в сельскохозяйственных работах (*три зимних месяца*); **3)** *см.* 短工

~靿子 **duǎnyào**´**zǐ** полусапожки.

~人 **duǎn**´**rén** карлик, коротышка.

duǎn↔rén не хватает (нехватка) рабочих рук.

~欠 **duǎnqiàn**´ **1)** задолжать; **2)** недоставать; нехватка.

~歌行 **duǎngēxíng**´ *лит.* короткая песня (*один из жанров юэфу*).

~撅撅 **duǎnjuējuē**´ короткий; накоротке.

~弧 **duǎnhú**´ *миф.* рогатая жаба (*мечущая ядовитый песок*).

~夫 **duǎnfū**´ *стар.* **1)** кладовщик (*на почтовой станции*); **2)** подённый носильщик.

短缺 **duǎnquē´** 1) быть в недостатке; не хватать, не быть в наличии; недостаточно; 2) неполный, разрозненный; 3) недостаток, нехватка, дефицит.
~漢 **duǎnhàn´** коротышка.
~鋏 **duǎn-jiá** кинжал, кортик.
~本 **duǎn-běn** задолженность по ссуде (*не считая процентов*).
~柬 **duǎn-jiǎn** *см.* 短簡 1).
~長 **duǎn-cháng** 1) плюсы и минусы, достоинства и недостатки, слабые и сильные места; прибыли и убытки; 2) ранняя смерть и долголетие; 3) * софистическое рассуждение.
~長短[音]格 **duǎn-cháng-duǎn[yīn]-gé** *поэт.* амфибрахий.
~長格 **duǎn-cháng-gé** 1) *поэт.* ямб; 2) метрика; метрический (*о стихосложении*); 短長格詩式 метрическое стихосложение.
~長術 **duǎn-cháng-shù** искусство древних софистов (*по произволу выставлять предмет важным или неважным*); софистика.
~衣 **duǎnyī´** 1) короткое платье; безрукавка; 2) домашнее платье; 短衣窄袖 короткое (домашнее) платье с узкими рукавами.
duǎn-yì* одеваться (быть одетым) по-домашнему.
~衣邦 **duǎn-yī-bāng** *уст.* трудовой народ, трудящиеся.
~裝 **duǎn-zhuāng** штаны и куртка [без длинного халата]; одеваться в штаны и куртку [без халата].
~懷 **duǎn-huái** ограниченность, недальновидность; страдать недальновидностью [деляческим подходом к жизни].
~眼 **duǎn-yǎn** близорукость; близорукий.
~趁 **duǎn-chèn** работать, выполнять работу.
~促 **duǎncù´** сжатый, ограниченный, краткий (*о сроке*).
~捷 **duǎnjié´** прямой, кратчайший.
~綴 **duǎn-zhuò** *фон.* редуцированный слог.
~波 **duǎnbō´** *эл.* короткие волны; коротковолновый.
~收 **duǎnshōu´** недобирать, недополучать.
~撇 **duǎn-piě** короткая откидная влево (*одна из 8-ми основных черт в китайской каллиграфии, напр.,* 丿 *в* 木).
~數 **duǎn´shù** недостача, дефицит.
duǎn-shù недоставать, не хватать.
~處 **duǎn-chǔ** недостаток, минус; порок, изъян.
~交 **duǎnjiāo´** недосдавать (*напр. поставку*); недосдача.
~文 **duǎnwén´** 1) статья, заметка; памфлет, фельетон; 2) короткое произведение; короткий (*о произведении*).
~途 **duǎntú´** короткое расстояние, короткая дистанция.
~錢 **duǎn↔qián** 1) быть должным, задолжать; нехватка денег; 2) сидеть без денег.
duǎn´qián укороченная связка монет (*80 вм. 100 монет; III в.*).
短淺 **duǎn´qiǎn** поверхностный; недалёкий; неглубокий.
~札 **duǎn-zhá** 1) краткое письмо, записка; 2) *уничижит.* моё (скромное) послание.
~麻紡 **duǎnmáfǎng´** *текст.* прядение коротковолокнистых материалов.
~棍 **duǎngùn´** дубинка.
~花針茅 **duǎn´huā-zhēnmáo´** *бот.* ковыль короткоцветковый (*Stipa breviflora* Griesb.).
~跑 **duǎnpǎo´** бег на короткую дистанцию.
~尾 **duǎn-wěi** 1) короткий хвост; короткохвостый; 2) вертихвостка, кокетка (*о женщине*); 3) *грам.* краткий (*напр. о форме прилагательного*); 短尾形容詞 прилагательное в краткой форме.
~尾韻 **duǎnwěiyùn´** *см.* 短腳韻
~兒 **duǎnr** 1) недостаток, минус, порок; грешки; 拿住他的短兒 придираться к его недостаткам; 2) в короткий срок (*выполняемая работа*); короткий срок; 拉短兒 а) задерживаться на короткое время; б) наниматься на короткий пробег (*о рикше*); 打短兒 брать работу на короткий срок; 3) короткое платье; 打個短兒 одеваться легко (*без халата*).
~見 **duǎn-jiàn** 1) близорукость, ограниченный кругозор, поверхностное мнение; 2) самоубийство; 自尋短見 покушаться на самоубийство.
~見寡聞 **duǎn-jiàn´ guǎ-wén´** плохая осведомлённость, слабая учёность, неглубокие познания.
~視 **duǎnshì´** *прям., перен.* близорукий, недальновидный.
~規 **duǎn-guī** негодный порядок, неподходящее правило.
~氣 **duǎn-qì** 1) страдать одышкой, задыхаться; одышка; в одышке; 2) падать духом, терять веру в себя; в подавленном настроении; упадочнический.
~不了 **duǎnbùliǎo´** 1) быть необходимым; не обходиться без...; 2) не оставаться в долгу; 3) постоянно, неизменно, непрерывно.
~兵 **duǎnbīng´** 1) холодное оружие ближнего боя; 2) [схватываться] врукопашную.
~兵相接 **duǎn´-bīng xiāng-jiē´** сходиться в рукопашной схватке (врукопашную).
~韻 **duǎn-yùn** *лит.* небольшое произведение (стихотворение).
~牘 **duǎn-dú** 1) короткое письмо, записка; 2) *уничижит.* моё письмо.
~頭 **duǎntóu´** 1) короткоголовый; 2) глупый, несведущий.
~噸 **duǎn-dùn** американская тонна (*907,2 кг*).
~小 **duǎn-xiǎo** 1) низкорослый, низкий; 2) *сокр.* краткосрочная начальная школа.
~小精悍 **duǎn-xiǎo´ jīng-hàn´** мал, да удал; небольшой, но боевой; малый по объёму, но богатый по содержанию.
短票 **duǎnpiào´** 1) *уст.* краткосрочный вексель (*под ростовщический процент*); 2) расчётная книжка (*для регистрации определённого вида работы и исчисления оплаты труда*).
~慮 **duǎnlǜ´** недальновидность, ограниченность; поверхностный взгляд.
~穗竹 **duǎnsuìzhú´** *бот.* арундинария (камышовка) густоцветковая (*Arundinaria densiflora* Rendle).
~接 **duǎn-jiē** схватываться накоротке; рукопашная схватка.

痘

12 [104,7]

892

dòu
доу
有

сущ. натуральная оспа; оспенная пýстула; 種~ прививать оспу.
痘斑 **dòu´bān** оспина.
~症 **dòuzhèng´** [натуральная] оспа.
~瘡 **dòuchuāng´** 1) оспенная пýстула; 2) оспа.
~瘡痕 **dòuchuānghén´** оспина.
~苗 **dòumiáo´** *мед.* противооспенная вакцина, оспенный детрит.
~汁 **dòuzhī´** экссудат оспенных пýстул.
~神 **dòushén** 1) *миф.* Матушка-оспа (*божество оспы*); 2) лекарь от оспы; оспопрививатель (*непосредственно от больных*).
~子 **dòu´zǐ** *уст.* оспа; оспенная пýстула.
~司 **dòusī** *диал., см.* 痘神
~疹 **dòuzhěn´** оспенный прыщ; оспенная сыпь.
~疹娘娘 **dòuzhěn niángniáng** *миф.* богиня оспы.
~殤 **dòushāng´** умереть от оспы.
~母 **dòumǔ´** 1) *миф.* Матушка-оспа (*божество*); 2) *кит. мед.* оспенная пýстула (*из которой берут экссудат для прививки*).
~漿 **dòujiāng´** оспенный гной.
~痕 **dòuhén´** оспина.
~痕面 **dòuhénmiàn** рябое лицо; рябой.
~瘢 **dòubān´** оспина, рябина.
~疤 **dòubā´** корочка оспенной пýстулы; парша, струпья.
~風 **dòufēng´** эпидемия оспы; 鬧痘風 свирепствует оспа.
~風眼 **dòufēngyǎn´** *кит. мед.* болезнь глаз (*в результате перенесённой оспы, напр., конъюктивит*).

豈

10 [151,3]

893

qǐ	kǎi
ци	кай
屋	賄

I **qǐ** *вопросительное слово* 1) *выражает риторический вопрос:* разве, неужто, неужели же; 金重於羽者, 豈謂一鉤金與一輿羽之謂哉?! если говорят, что золото тяжелее пуха, то разве имеют в виду [сравнивать] золотой крючок и воз пуха?!; 2) *выражает обычный*

вопрос, переводится частицей ли; 君~ 斗升之水而活我乎? не найдётся ли у вас меры воды, чтобы оживить меня?; 3) *выражает предположение, догадку:* уж не...... ли?; 羽~其苗裔哉? уж не является ли Юй отпрыском от его корня?; 4) *выражает удивление, недоумение, возмущение:* как это, неужели?; 君~受楚象牀哉?! неужели вы приняли от Чу ложе из слоновой кости?!

II **qǐ** *восклицательное слово ставится перед сказуемым восклицательного предложения, часто выражает приказание:* о, и так ...!; 大王~辱裁之! о, и осудит же с позором его великий государь!; о, так осуди же его с позором, великий государь!

III **kǎi** *прил. вм.* 愷 (*весёлый, радостный; мягкий, добрый*).

IV **kǎi** *сущ. вм.* 凱 (*победный гимн, триумфальная музыка*).

豈但 **qǐ-dàn** разве только в том дело, что...?; не только...

~止 **qǐ-zhǐ** как можно останавливаться на...?; как ограничиться?; разве только...?; не только...

~唯(惟) **qǐ-wéi** * разве только...?; 豈惟口腹有飢渴之害? разве одни только уста и чрево теряют свои способности (*чувствовать правильный вкус*) из-за голода и жажды?

~如 **qǐ-rú** *см.* 豈若

~若 **qǐ-ruò** как будет, если...?; не лучше ли...?; 豈若從辟世之士哉? не лучше последовать за тем, кто ушёл от мира?!

~料 **qǐ-liào** кто бы мог предположить; нежданно-негаданно.

~非 ... **qǐ-fēi ...** *см.* 豈不是 ...; 豈非如此 разве это могло бы быть иначе?

~可 **qǐ-kě** разве можно...?; как можно...? (*риторич. вопрос*).

~得 **qǐ-dé** как удаётся...?; как получить возможиость...? (*риторич. вопрос*).

~有 **qǐ-yǒu** разве бывает, чтобы...? (*риторич. вопрос*).

~有此理 **qǐ-yǒu-cǐ-lǐ** 1) где это видано?!; что за безобразие?!; 2) необыкновенный; безобразный, несправедливый (*о деле*).

~伊 **qǐ-yī** * как можно...?; каким образом можно бы...?; разве можно?; 苟遂斯道豈伊傷政если следовать этому принципу,— как это могло бы повредить делу управления!

~弟 **kǎi-tì** блаженствовать; блаженство, наслаждение.

~樂 **kǎi-lè** * радоваться, веселиться; в радости, в веселии.

~徒 **qǐ-tú** *см.* 豈唯

~敢 **qǐgǎn´** *вежл.* что Вы, что Вы!; очень обязан!

~能 **qǐ-néng** как можно...?; где было [ему]...?; где уж тут...?

~不是 **qǐ-bù-shì** ...разве не является (*таким-то*)?; не представляется ли [что]...? (*риторич. вопрос*).

~不是嗎 **qǐ-bù-shì´-må** разве не так?; ещё бы!; совершенно верно!

~只 **qǐ-zhǐ** разве только в том дело, что...?; разве дело ограничивается только...? (*риторич. вопрос*); не только потому что...

豈奈 **qǐ-nài** что можно сделать...?; что может помочь...?! (*риторич. вопрос*); ничего поделать нельзя, ничто помочь не может; ничем нельзя...

塏 13 [32,10]

894

kǎi
кǎй
賄

сущ. сухое плато; выжженная голая возвышенность.

塏塏 **kǎikǎi´** иссохший; высохший; безжизненный.

鎧 18 [167,10]

895

kǎi,	**kài**
кǎй,	**кàй**
賄	隊

сущ. 1) кираса; панцирь; латы; кольчуга; 2) *хим.* цезий (Cs).

鎧框 **kǎi´kuàng** *тех.* щит (*проходческий*).

~草 **kǎicǎo´** *бот.* дудник уклоняющийся (*Angelica anomala* Pall.).

~扞 **kǎi-hàn** латы и наплечники (*воина*).

~甲 **kǎijiǎ´** латы, доспехи; панцирь.

~騎 **kǎi-qí** *стар.* всадник в кирасе.

~冑 **kǎi-zhòu** панцирь и шлем.

~馬 **kǎi-mǎ** конь в броне.

~裝 **kǎizhuāng´** бронированный (*напр. провод*); броня.

~仗 **kǎi-zhàng** 1) доспехи и оружие; 2) воин в доспехах; латник.

磑 15 [112,10]

896

wèi
вэ̀й
隊

в удвоении также

gāi
гāй
灰

I *сущ.* жёрнов.

II *гл.* молоть, растирать; измельчать; ~茶 молоть (растирать) чай.

磑磑 **gāigāi´** 1) твёрдый; 2) высокий, уважаемый; 3) белоснежный.

~磑郋郋 **wèi-wèi´ jí-jí´** наваливать грудами.

皚 15 [106,10]

897

ái
áй
灰

прил. белоснежный, белый; чистый.

皚皚 **áiái´** белый, белоснежный; чистый.

愷 13 [61,10]

898

kǎi
кǎй
賄

I *прил.* весёлый, радостный; мягкий, добрый.

II *сущ. вм.* 凱 (*победный гимн; триумфальная музыка*).

愷澤 **kǎizé´** благосклонный, великодушный; добрый, милостивый; милость, благосклонность.

~惻 **kǎicè´** великодушный, добрый; великодушие, доброта.

~悌(弟) **kǎi-tì** 1) добрый и вежливый; мягкий, доброжелательный (*о человеке*); 2) разъяснять, открывать; 3) широкий (*о натуре*); жизнерадостный.

~歌 **kǎi-gē** победная песнь, торжественный гимн.

~樂 **kǎi-lè** радость, ликование; находить радость в...

kǎi-yuè триумфальная музыка; победная мелодия; торжественный марш.

~旋 **kǎi-xuán** возвращаться с победой.

~撒 **kǎi´sā** (*нем.* Kaiser, *лат.* caesar) кайзер; цезарь.

~風 **kǎi-fēng** * мягкий (южный) ветер.

榿 14 [75,10]

899

qí
ци́
支

сущ. ци (*назв. дерева*); ~樹三年大 дерево ци за три года вырастает большим.

榿木 **qímù´** *бот.* ольха вислоплодная (*Alnus cremastogyne* Burk.).

~林 **qílín´** ольшаник, ольшак, ольс.

螘 16 [142,10] *вм.* 蟻, *см.* № 11587

900

豐 18 [151,11]

901

fēng
фэ̄н
東

I *прил./наречие* 1) богатый, обильный; щедрый; тучный; урожайный; ~報 щедро воздавать; ~犒 щедро одаривать (*воинов после боя*); 2) пышный, цветущий, густой (*о растительности*); роскошный, великолепный; ~堂 роскошный покой; ~草 густая (пышная) трава; 3) полный, пухлый, круглый; толстый; нежный, мягкий, ~肌 нежная плоть, холёное тело; 4) большой, крупный; огромный; полный; блестящий, значительный; ~功 блестящие подвиги, ог-

ромные заслуги; ～樂 полная радость, большое веселье; ～狐 крупная лиса; **5)** многочисленный, изобильный; много; 豐衣 много одежды (*о тепло одетом*); ～列 в изобилии уставить (*стол*); **6)** в расцвете, в полной силе; зрелый, взрослый; полнокровный, сочный; ～人 человек в расцвете сил; зрелый (взрослый) человек; ～姸 энергичный и изящный (*о почерке*); **7)** почётный, высокий; превосходный; ～爵 почётный титул, высокий ранг; ～藝 превосходное мастерство, высокое искусство.

II *гл.* * приводить к процветанию, обеспечивать расцвет; ～兄弟之國 обеспечить расцвет братских уделов; ～殺 обеспечивать благосостояние или приводить к нищете.

III *сущ.* **1)** *вм.* 風 (*манеры, поведение; облик; характер*); **2)** * *рит.* чаша, потир; **3)** * винная чара для наполнения рогов.

IV *усл. и собств.* **1)** фэн (*55-я гексаграмма «Ицзина», ䷶ «Изобилие»*); **2)** *ист., геогр.* Фэн (*столица чжоуского Вэнь-вана в XII в. до н. э., см.* 酆); **3)** *геогр.* (*сокр. вм.* 豐縣) Фэнсянь (*уезд в пров. Цзянсу*); **4)** Фэн (*фамилия*).

豐上殺(銳)下 **fēng'shàng' shà(ruì)-xià'** широкий вверх и острый книзу; заострённый книзу (*об овале лица*).

～屋 **fēng-wū** хоромы, палаты; роскошные покои.

～注 **fēng-zhù** обильный дождь, ливень.

～產 **fēngchǎn'** высокая производительность; высокий урожай; высокопроизводительный; высокоурожайный; 豐產田地 плодородная земля.

～隆 **fēng-lóng 1)** *миф.* Фэнлун (*бог грома и туч*); громовержец; **2)** гром; гроза.

～羞 **fēng-xiū** богатое (обильное) угощение.

～豐 **fēngfēng'** изобильный, богатый; быть во множестве; богатство; множество.

～登 **fēng-dēng** обильно урождаться; обильный урожай.

～殖 **fēng-zhí 1)** урождаться, давать обильные всходы; приносить богатые дары (плоды); **2)** богато родить, щедро производить (*напр. о земле*).

～盈 **fēng-yíng 1)** полный, изобильный; **2)** дородный, видный (*о внешности*).

～溢 **fēng-yì** быть в изобилии (более чем достаточным), оказываться в излишке.

～盛 **fēngshèng'** богатый, обильный; процветающий; изобилие, богатство; процветание.

～豔 **fēngyàn'** дородный; цветущий, великолепный.

～贍 **fēngshàn'** богатый, обильный.

～給 **fēngjǐ' 1)** вполне хватать, быть в изобилии (*о продуктах*); **2)** жить в достатке, быть хорошо обеспеченным.

～裕 **fēng'yù** зажиточный; в достатке.

～容 **fēng-róng** цветущий вид, прекрасная внешность; цветущий, прекрасный.

～昌 **fēngchāng'** богатый, обильный.

～富 **fēng'fù 1)** богатый, обильный, изобильный; процветающий; буйный, пышный (*о растительности*); цветистый (*о стиле*); **2)** обогащать, делать богатым; 豐富語言 обогащать язык.

豐富多采 **fēng'fù-duōcǎi' 1)** яркий; многогранный, разнообразный, богатый нюансами; **2)** богатый, зажиточный.

～下 **fēng-xià** широкий низ лица; грузный подбородок (*обещает удачу его владельцу*).

～阜 **fēng-fù** *см.* 豐廡

～碑 **fēng-bēi 1)** большая стела; памятник (*на могиле*); **2)** * столбы для перевязей (*при опускании гроба в могилу*).

～悴 **fēng-cuì** процветание или упадок; состояние.

～偉 **fēngwěi'** огромный; тучный, грузный (*о человеке*).

～年 **fēng'nián** урожайный год.

～年玉 **fēng-nián-yù** драгоценность даже в годы изобилия (*обр. в знач.: человек, особо ценимый за свои высокие достоинства*).

～年蟲 **fēngniánchóng'** *зоол.* жаброног (*Branchipus, вид низшего ракообразного*).

～衍 **fēngyǎn'** богатый, изобильный.

～亨 **fēng'hēng** обильный, изобилующий, богатый.

～亨豫大 **fēng-xiǎng' yù-dà'** [гексаграмма] «фэн» означает наступление изобилия, а [гексаграмма] «юй» — большую радость; изобилие и радость; светлое будущее.

～厚 **fēnghòu'** обильный; богатый (*чем-л.*).

～蔚 **fēngwèi'** щедрый, богатый; обильный; щедрость, богатство (*природы*); изобилие.

～博 **fēng'bó** эрудированный; обширный (*о начитанности*).

～潤 **fēng'rùn 1)** полный (*о человеке*); **2)** тучный, плодородный; щедрый.

～備 **fēng-bèi** * полностью подготовить; хорошо запастись.

～席 **fēng-xí** богатое угощение, обильный стол.

～沛(霈) **fēng-pèi 1)** обильный, во множестве; **2)** *ист., геогр.* Фэнпэй (*родина ханьского Гао-цзу; обр. в знач.: родина императора*).

～滿 **fēngmǎn' 1)** полный, упитанный; **2)** обильный, богатый; **3)** наливаться, наполняться.

～肉少骨 **fēng-ròu' shǎo-gǔ'** толстый, жирный.

～彤 **fēng-tóng** пышный, густой (*о лесе*).

～約 **fēng-yuē** роскошество или бережливость, богатство или стесиённость; материальное положение; урожайность, урожай.

～功偉績 **fēng-gōng' wěi-jì'** блистательные подвиги, немеркнущие заслуги.

～筋多力 **fēng-jīn' duō-lì'** мускулистый и сильный.

～羨 **fēng-xiàn** роскошный; в большом достатке, в избытке.

～歉 **fēng-qiàn** изобилие или недород; урожайность.

～美 **fēngměi'** тучный (*напр. о пастбищах*); превосходный; роскошный; изобильный (*о пище*).

豐沃 **fēng-wò** плодородный, тучный.

～侯 **fēng-hòu** * чаша, кубок (*для вина*).

～芙 **fēng-fú** *см.* 豐廡

～佚 **fēng-yì** жить в довольстве и праздности; изобильный и праздный.

～腴 **fēngyú' 1)** полный, упитанный, тучный; **2)** обильный, изобильный; изобилие.

～采 **fēngcǎi'** *см.* 風采

～本 **fengbèn'** *бот.* лук душистый (*Allium odorum* L.).

～祿 **fēng-lù** высокий оклад, большое жалованье.

～泰 **fēng-tài 1)** гексаграммы «фэн» и «тай» (*55-я и 11-я*); **2)** благосостояние и достаток; жить богато и счастливо.

～豪 **fēngháo'** зажиточный человек; богач.

～衣足食 **fēng-yī' zú-shí'** быть одетым и сытым, жить в полном достатке; зажиточная жизнь.

～壤 **fēng-rǎng** тучная (плодородная) почва.

～穰 **fēng-ráng** богатый (обильный) урожай.

～足 **fēngzú'** достаточный; достаточно, полным-полно.

～取刻與 **fēng-qǔ' kè-yǔ'** много (жадно) брать и скупо отдавать; скаредный, скупой.

～收 **fēngshōu'** богатый (обильный) урожай.

～熾 **fēngchì'** богатый, изобильный, процветающий; изобилие, процветание.

～茂 **fēngmào'** богатый, густой, буйный (*о растительности*).

～歲 **fēng-suì** *см.* 豐年

～肥 **fēngféi'** тучный, жирный.

～饒 **fēngráo' 1)** тучный, плодородный; **2)** быть в изобилии; изобилие.

～肌 **fēng-jī** полный, толстый.

～腆 **fēngtiǎn'** обильный, богатый.

～實 **fēngshí'** *см.* 豐足

～碩 **fēngshuò'** крупный, большой, значительный; богатый; 豐碩成果 крупный результат.

～稔 **fēng-rěn** богатый урожай.

～廡 **fēng-wǔ** цветущий, роскошный; обильный.

～熟 **fēngshú'** налитой и зрелый (*о хлебах*); наливаться и созревать; давать богатый урожай, хорошо урождаться.

～融 **fēngróng' 1)** цветущий, роскошный; **2)** мощный, полный; полноводный.

～姿 **fēngzī'** манеры, поведение.

灃 21 [85,18]

902

fēng
фэн
東

собств. геогр. (*сокр. вм.* 灃水) Фэншуй (*приток реки* 渭).

豊 13 [151,6] | lǐ | лй | 聲 |

903

сущ. 1) * ли (*ритуальный сосуд, род чаши*); 2) * *вм.* 禮 (*этикет; обряд, ритуал*).

鱧 21 [195,13] *сокр. вм.* 鱧, *см.* № 909

904

醴 20 [164,13] | lǐ | лй | 聲 |

905

I *сущ.* 1) * молодое (слабое, сладкое) вино; слабый, сладкий (*о вине*); 設~ подавать сладкое вино; 2) источник сладкой воды; чистый (чудодейственный) источник; 3) * *вм.* 禮 (*ритуал, этикет*).

II *собств. геогр., вм.* 澧 (*р. Лишуй*).

醴酪 **lǐluò´** молодое вино.

~酒 **lǐjiǔ´** сладкое (слабое, молодое) вино; 醴酒不設 не предложить [непьющему гóстю] сладкого (слабого) вина (*обр. в знач.: обойтись с гостем невнимательно; охладеть к другу*).

~辭 **lǐ-cí** * слово при подношении вина (*во время обряда совершеннолетия*).

~漿 **lǐ-jiāng** молодое вино; брага.

~醆 **lǐ-zhǎn** * молодое (неочищенное) вино.

體 23 [188,13] | tǐ | тй | 聲 |

906

I *сущ.* 1) тело, плоть; организм; часть тела, член, конечность; телесный, физический; телом, физически, самолично; 全(百)~ всё тело; 四~ конечности; 2) объём, размер, габариты; 3) вещество, субстанция; 4) *физ., мат.* тело; объёмный, вещественный; 固~ *физ.* твёрдое тело; ~膨脹 объёмное расширение; 5) комплекс, структура; организация; система; состав; устройство; строй, режим; иерархия, порядок; 國~ государственное устройство, режим; 官得其~ чиновники получили строгую иерархию; 6) форма, фигура; внешний вид; манера, стиль, жанр; образец, модель, тип; 他寫的是那一~? каким стилем [письма] он пишет?; 百~ все формы (стили); 7) *грам.* вид; 完成~ совершенный вид; 多次~ многократный вид; 8) сущность, суть, существо; природа, натура; 禮之~ сущность этикета (вежливости); 9) * благовоспитанность, благопристойность, этикет; 人而無~ если человек не знает этикета...; 10) * жертвенная туша.

II *гл.* 1) * воплощаться; обретать форму; 方苞方~ вот-вот даст колосья и форму свою обретёт (*о растении*); 2) преисполниться чувством, прочувствовать; проникаться симпатией, приходить к сознанию; 身~力行 самому проникнуться чувством (осознать) и всеми силами проводить в жизнь; 3) * воплощать; придавать форму; устраивать, организовывать; ~物 придать форму всему сущему; 4) делить, размежёвывать; расчленять; ~牲 расчленять жертвенное животное; 5) воплощать в себе; проникаться (*чем-л.*); заботиться о...; придерживаться (*чего-л.*), блюсти; ~仁 проникаться человеколюбием; ~遠 печься о далёком; ~法 блюсти законы.

體腔 **tǐqiāng´** 1) *анат.* полость [тéла]; 2) *биол.* целом; целомический.

~腔液 **tǐqiāngyì´** целомическая жидкость.

~壁 **tǐbì´** *биол.* стенка (*полости тела*); пристеночный, париетальный.

~型 **tǐ´xíng** фигура, [тело]сложение; габариты.

~性 **tǐ´xìng** натура, характер, природа (*человека*).

~量 **tǐ´liáng** взвешивать.

tǐ-liàng личные качества (достоинства).

~重 **tǐzhòng´** вес [тела].

~磴 **tǐ´dèng** *диал.* расклеиваться, разваливаться.

~溫 **tǐ´wēn** температура [тела]; 量試體溫 измерять температуру (*у больного*).

~溫計 **tǐwēnjì´** клинический термометр.

~溫表 **tǐwēnbiǎo´** градусник.

~恤 **tǐ´xù** входить в положение, принимать участие, сочувствовать; проявлять заботу; участие, бережное отношение.

~軀 **tǐqū´** тело; туловище, корпус; стан.

~言 **tǐ´yán** *яп., грам.* тáйген (*неспрягаемые части речи в японском языке*).

~信 **tǐ-xìn** 1) проникаться доверием, доверять; 2) внушать доверие.

~語 **tǐyǔ´** тайный слоговой язык (*по* 反切; *напр.* 不律 *вм.* 筆, 終葵 *вм.* 椎 *и т. д.*).

~貼 **tǐ´tiē** входить в (*чьё-л.*) положение, ставить себя на (*чьё-л.*) место; принимать участие в...; внимательно (чутко) относиться к...; заботиться; считаться с...; принимать во внимание; участливый, заботливый; чуткий, внимательный.

tǐtiē уразуметь, понять, вникнуть [в смысл].

~貼入微 **tǐ-tiē´ rù-wēi´** заботливо вникать во все мелочи; быть заботливым и чутким до мелочей.

~格 **tǐ´gé** 1) [тело]сложение, фигура; комплекция; 2) конституция, физическое состояние; 體格檢查 физическое освидетельствование; 體格鍛鍊 физическая закалка.

tǐ-gé *лит., каллигр.* жанр (стиль) и форма.

體惜 **tǐxī´** сочувствовать.

~會 **tǐ´huì** 1) понимать, постигать, осознавать; чувствовать, ощущать, уяснять; вникать в..., проникаться пониманием (*чего-л.*); 2) понимание; соображения.

~看 **tǐkàn´** испытать; увидеть; убедиться; 就自家身上體看 испытать на себе.

~循環 **tǐxúnhuán´** *анат.* большой круг кровообращения.

~國 **tǐ-guó** 1) * устраивать (планировать, ставить, разбивать) столичный город; 體國經野 ставить столичный город и межевать землю в деревне; 2) проникаться интересами страны, жить интересами государства; 公忠體國 честно, преданно заботиться об отечестве.

~面 **tǐ´miàn** 1) честь, достоинство, репутация, престиж; порядочность; приличие, пристойность; 有體面 пользоваться хорошей репутацией; благородный, порядочный; 裝(妝)體面 рисоваться, разыгрывать благородство; принимать благопристойный вид (*ради приличия*); 丟(失)體面 потерять репутацию; скомпрометировать себя; покрыть себя позором; осрамиться; 沒體面 страдать отсутствием собственного достоинства; непристойный, непорядочный; 是何體面! что же это за порядок!, разве это прилично?!; 2) приличный, достойный, к лицу; 3) пригожий, красивый; изящный; 4) порядок, строй; композиция; форма, стиль.

~外 **tǐwài´** 1) наружный, внешний; экзо-, экс-; 體外酶 *мин.* экзоэнзим; 體外移植 *биол.* эксплантация; 2) *биол.* экстраматрикальный.

~節 **tǐjié´** *биол.* сомит, сегмент, метамер, членик.

~幹 **tǐgàn´** 1) тело; самочувствие; 2) манеры; поведение.

~解 **tǐ-jiě** * расчленять (*тушу для жертвоприношения*); рассекать на части, четвертовать; рассечение на части, четвертование.

tǐjiě´ разбирать, анатомировать; понимать; понимание; разбор, анализ.

~罰 **tǐfá´** телесное наказание.

~刑 **tǐxíng´** телесное наказание (*уголовное*).

~制 **tǐ´zhì** организация, система, структура, конституция; склад; форма; стиль; композиция, архитектоника.

~例 **tǐ´lì** 1) порядок, правило, стандарт; 2) *лит.* форма; композиция, архитектоника, построение.

~測 **tǐcè´** внимательно учитывать; вникать в...; разбираться в...

~行 **tǐ-xíng** лично осуществлять, проводить на личном примере.

tǐxìng´ поступки, поведение (*человека*); деятельность, факты деятельности.

~學 **tǐ´xué** *уст.* анатомия.

~材 **tǐcái´** телосложение, фигура.

~詞 **tǐcí´** *грам.* предметное слово.

體膚 tǐ-fū плоть, тело.
~育 **tǐ'yù** физическое воспитание, физическая культура; [физкультура и] спорт; физкультурный, спортивный; 體育運動 физкультурное движение, физкультура и спорт; 體育比賽 спортивные соревнования.
~育室 **tǐyùshì'** спортивный зал.
~育宮 **tǐyùgōng'** дворец спорта.
~育館 **tǐyùguǎn'** спортивный зал, спортзал.
~育會 **tǐyùhuì'** спортивное общество.
~育節 **tǐyújié'** День физкультурника; спортивный праздник.
~育場 **tǐyúchǎng'** стадион.
~育家(員) **tǐyùjiā(yuán)'** физкультурник, спортсмен.
~育療法 **tǐ'yù-liáofǎ'** *мед.* лечебная физкультура.
~角 **tǐjiǎo'** *мат.* телесный (пространственный) угол.
~用 **tǐ-yòng 1)** *филос.* сущность и явление; субстанция и акциденция; **2)** *уст., грам.* предмет и действие.
~高 **tǐgāo'** рост (*высота*).
~內 **tǐnèi'** 1) внутренний; *в сложных терминах* эндо-; 體內毒 *биол.* эндотоксин; 2) *биол.* интраматрикальный.
~局 **tǐ-jú** характер (*человека*), личность, натура.
~分 **tǐ'fèn** положение, место (*напр. в обществе*).
~薦 **tǐ-jiàn** * *рит.* принесение в жертву разрубленного пополам животного (*эпоха Чжоу*).
~力 **tǐ'lì** физическая сила; 體力勞動 физический труд.
~勢 **tǐshì'** 1) положение, состояние, расположение, позиция; 2) композиция (*в каллиграфии и живописи*).
~操 **tǐcāo'** гимнастика, физическое упражнение.
~操隊 **tǐcāoduì'** гимнастическая команда; гимнасты.
~味 **tǐ'wèi** чувствовать, ощущать, осознавать.
~脹系數 **tǐzhàng' xì'shù** *физ.* коэффициент объёмного расширения.
~製 **tǐzhì'** *см.* 體制
~度 **tǐdù'** манера, стиль.
~被 **tǐbèi'** *анат.* покров.
~液 **tǐyè'** соки (жидкости) организма; гуморальный.
~文 **tǐwén'** знак согласного (*в индийском деванагари*).
~式 **tǐshì'** *лит.* норма, стандарт, образец; стиль, форма, вид.
~裁 **tǐcái'** *лит.* форма; стиль; жанр; композиция, построение.
~範 **tǐfàn'** образец, модель.
~己 **tǐ'jǐ 1)** [своё] припрятанное (личное, собственное) добро (имущество); собственные (личные, припрятанные) деньги; **2)** близкий, интимный, кровный; собственный, личный; задушевный; свой; 體己人 близкий (свой) человек.
~貌 **tǐmào' 1)** облик, вид, [приятная] наружность; видный, красивый; **2)** честь, достоинство; достойный; 他是一個很體貌的人 он человек чести; **3)** учтивый, вежливый, тактичный; приветливый, любезный, обходительный; почтительный; с уважением; **4)** * обходиться с уважением, относиться почтительно к...
體現 **tǐxiàn' 1)** воплощать, осуществлять; **2)** воплощаться, осуществляться; выражаться, проявляться; воплощение, выражение, проявление; 再體現 перевоплощаться; перевоплощение.
~視術 **tǐshìshù'** стереография.
~視鏡 **tǐshìjìng'** стереоскоп.
~覺 **tǐjué'** чувствовать, ощущать.
~魄 **tǐpò'** 1) здоровье и дух; 2) тело, организм.
~統 **tǐ'tǒng 1)** приличие, достоинство; приличный, достойный; **2)** порядок, режим, строй; строение; 成何體統 что за [бес]порядок!; 不成體統 ни на что не похоже; безобразие, беспорядок.
~虱 **tǐshī'** платяная вошь.
~氣 **tǐqì'** 1) дух, сущность (*напр. лит. произведения*); **2)** характер, натура (*человека*); **3)** организм; здоровье.
~沉 **tǐchén'** тяжесть; тяжёлый.
~究 **tǐjiū'** вникать, разбираться, изучать; расследовать.
~驗 **tǐ'yàn 1)** испытать, испробовать; прочувствовать, пережить; переживания; **2)** опыт (*собственный, личный*).
~積 **tǐ'jī** объём; кубатура; объёмный; 體積單位 мера объёма; 體積分析 объёмный анализ.
~積性 **tǐjīxìng'** объёмность.
~積計(表) **tǐjījì(biǎo)'** стереометр.
~積噸 **tǐjīdūn'** регистровая объёмная тонна.
~質 **tǐ'zhì 1)** организм, тело, конституция; 體質上缺點 физический (телесный) недостаток; **2)** субстанция, сущность; природа, характер, натура; **3)** соматоплазма, сома; соматический.
~類 **tǐ'lèi** *лит.* жанр.
~察 **tǐchá'** вникать, разбираться в...; узнавать.
~諒 **tǐ'liàng** входить в положение, понимать.
~系 **tǐ'xì** система, построение; режим.
~息 **tǐ'xī** *см.* 體己 2).
~憲 **tǐxiàn'** *лит.* иметь предшественников (классический образец); подражать [предшественникам]; подражание.
~念 **tǐ'niàn** обращать внимание на..., входить в (*чьё-л.*) положение; думать о...
~認 **tǐrèn'** вникать, стараться понять (представить себе).
~悉 **tǐxī'** входить в положение (*чьё-л.*); постигать.
~態 **tǐtài' 1)** телосложение; **2)** манеры, умение вести себя.
~無完膚 **tǐ'-wú-wán-fū' 1)** [на теле] нет живого места; живого места не осталось; **2)** не оставить живого места, разнести в пух и прах.
~法 **tǐ'fǎ** стиль (*в творчестве*); форма, образец.
tǐ↔fǎ блюсти закон; [поступать] по закону.
~要 **tǐyào'** основное, важнейшее; суть; общее (целое) и главные (основные) детали.
體委 **tǐwěi'** *сокр.* комитет по делам физкультуры и спорта.

軆 20 [158,13] *вм.* 體, *см.* № 906

907

禮 18 [113,13]

lǐ
лй
薺

908

I *сущ.* **1)** этикет, приличия; акт учтивости, правила вежливости; учтивость, вежливость, такт; культурность (*как основа конфуцианского мировоззрения*); тактичный, вежливый, культурный; ~所當然 этого требуют приличия; ~多人不怪 никто не обидится на избыток вежливости; ~賀 церемонно поздравлять; ~眷 почтительно заботиться (*о ком-л.*); 行~ учтиво приветствовать; **2)** обряд, церемония, торжество; обрядовый, ритуальный, церемониальный; парадный; 開學~ торжественное открытие занятий в школе; **3)** подношение, подарок; ~輕人意重 не дорог подарок—дорого внимание; **4)** * торжественное угощение, парадный стол; 歸~ вернуться к парадному столу; **5)** *сокр.* «Книга этикета»; 三~ Три книги этикета и установлений (周禮, 儀禮 *и* 禮記).

II *гл.* **1)** * принимать, угощать; вежливо обходиться, соблюдать этикет; ~客 принимать гостей; **2)** поклоняться (*кому-л.*), чествовать; в честь (*кого-л.*); ~佛燒香 воскуривать ароматы Будде (в честь Будды); ~斗 поклоняться созвездию Большой Медведицы.

III *собств.* Ли (*фамилия*).

禮堂 **lǐtáng'** зал для торжеств, актовый зал.
~金 **lǐjīn' 1)** свадебный подарок деньгами (*родителям невесты*); **2)** денежный подарок.
~生 **lǐshēng'** *стар.* помощник совершающего обряд лица; служка при совершении ритуала; 禮生讀祭文 служка читает поминальный текст (*обр. в знач.: читать монотонно, заунывно тянуть*).
~性 **lǐ'xìng** церемонность, деликатность.
~體 **lǐtǐ'** церемониал, этикет; протокол.
~誼 **lǐ-yí** вопросы благовоспитанности (культурности); веления этикета.
~品 **lǐpǐn'** подношение, подарок.
~器 **lǐ-qì** ритуальная утварь.
~帖 **lǐtiě' 1)** пригласительный билет (*с программой праздника*); **2)** список подарков.
~俗 **lǐ-sú** народные обряды (*связанные со свадьбой и похоронами*); обрядность.
~容 **lǐ-róng** тактичные манеры; такт, учтивость.

禮路[兒] **lǐ'lù** любезность, вежливость; 禮路不到 *вежл.* я был недостаточно учтив; простите, что был с Вами невежлив.
~官 **lǐ'guān** церемоииймейстер; чиновник протокольной части.
~書 **lǐ'shū** брачный контракт.
lǐ-shū 1) книги об этикете («*Чжоу ли*», «*И ли*»); 2) правила хорошего тона.
~帽 **lǐmào'** парадный головной убор; цилиндр.
~命 **lǐ-mìng** протокольный вызов; приглашеиие (*на службу*) и вызов (*на приём*).
~節 **lǐ'jié** церемония, церемониал, ритуал; правила этикета; этикет; 外交禮節 дипломатический этикет.
~部 **lǐbù'** *стар.* Министерство церемоний (*ведало государственным церемониалом и экзаменами*).
~部試 **lǐbù-shì** *стар.* экзамены на высшую учёную степень (*происходившие при Министерстве церемоний*).
~拜 **lǐbài'** 1) воскресенье; 2) неделя; 上禮拜 прошлая неделя; 3) день недели; 禮拜幾 какой день недели?; 4) богослужение; 作禮拜 совершать богослужение.
~拜一 **lǐbàiyī'** понедельник.
~拜二 **lǐbàièr'** вторник.
~拜三 **lǐbàisān'** среда.
~拜堂 **lǐbàitáng'** церковь, молитвеиный дом; 回教禮拜堂 мечеть.
~拜五 **lǐbàiwǔ'** пятница.
~拜日 **lǐbàirì'** день богослужения; воскресенье; пятница (*у мусульман*).
~拜四 **lǐbàisì'** четверг.
~拜寺 **lǐbàisì'** мечеть.
~拜天 **lǐbàitiān'** воскресенье.
~拜六 **lǐbàiliù'** суббота.
~拜六派 **lǐbàiliù-pài** *см.* 鴛鴦蝴蝶派
~單 **lǐdān'** 1) программа торжества (*официальной части праздника*); 2) список подарков.
~科 **lǐ'kē** *стар.* отдел церемоний (*канцелярии генерал-губернатора, дин. Цин*).
~訓 **lǐ-xùn** воспитаиие в духе этикета.
~制 **lǐ'zhì** 1) церемониал; протокол; 2) правила благовоспитаниости; форма приветствий.
~行 **lǐ'xìng(xǐng)** вежливость, учтивость; любезность.
~行貨 **lǐxìnghuò'** премиальный товар (*отпускаемый покупателю бесплатно в качестве премии*).
~待 **lǐ-dài** принимать гостеприимно, обходиться вежливо; вежливый приём.
~闈 **lǐwéi** 1) *ист.* государственный совет, кабинет (*дин. Тан — Сун*); 2) *стар.* экзамены при Министерстве церемоний.
~朋 **lǐpéng'** (*англ.* ribbon) лента.
~尚往來 **lǐ'-shàng-wǎng-lái'** в вежливости (этикете) ценится взаимность; отвечать на любезиость следует любезностью (*формула, напр., при вручении своего ответного подарка*).
~券 **lǐquàn'** *см.* 禮票 1).
~防 **lǐ-fáng** * сдерживать (*кого-л.*) требованиями ритуала; предупреждать (*нарушение порядка*) правилами этикета; ограничения этикетом.
禮旁 **lǐpāng'** ключевой зиак 示 (*№ 113 в левой части иероглифа*).
~房 **lǐfáng** 1) *стар.* лифаи (*мелкий чиновник в отделе обрядов местного управления*); 2) место (зал) совершения обряда.
~物 **lǐ'wǔ** подарок, подношеиие.
lǐ-wù 1) *уст.* свадебные подарки; 2) * атрибуты ритуала.
~賜 **lǐ-cì(sì)** принимать (встречать) с уважением и подарками.
~聘 **lǐ-pìn** 1) приглашать с соблюдением правил этикета (*включая преподнесение подарков*); 2) сватать (*невесту*) с соблюдением обрядов.
~人 **lǐrén'** церемониймейстер.
~獻 **lǐ-xiàn** подношеиие; подарок, дар.
~秩 **lǐ-zhì** обхождеиие; обращение; приём (*согласно правилам этикета*).
~樂 **lǐ-yuè** церемонии (этикет) и музыка (*как признаки цивилизованного государства*); 禮樂之國 цивилизованное государство (*имеющее этикет и музыку*).
~柬 **lǐjiǎn'** *см.* 禮帖
~衣 **lǐ-yī** парадное платье.
~讓 **lǐràng'** вежливо уступать друг другу; уступчивость; вежливость, скромиость.
~饗 **lǐ-xiǎng** давать парадный банкет (*в честь кого-л.*); торжественный обед.
~服 **lǐ'fú** парадное (официальное) платье; мундир; 大禮服 церемониальное платье; парадный мундир; фрак; 晚禮服 смокинг.
~服呢 **lǐfúní'** тонкое сукно (*для парадной одежды*).
~度 **lǐ'dù** этикет; вежливость, учтивость.
~教 **lǐ-jiào** *конф.* этикет и воспитание; воспитывать в духе этикета (культурности); воспитывать в духе конфуцианской морали; старое воспитание в коифуцианском духе; нормы морали.
~敬 **lǐ-jìng** отдавать дань уважения, обходиться церемонно.
~數 **lǐ'shù** 1) приличия; культурное поведение; этикет; 虧禮數 нарушать приличия; 2) *диал.* степень этикета, декорум; протокол.
~交 **lǐ-jiāo** общаться в соответствии с правилами этикета; строить отношения на учтивости (вежливости).
~礮 **lǐpào'** салют (*орудийный*); 鳴禮服 салютовать, производить салют артиллерийскими залпами.
~文 **lǐ-wén** * 1) этика и культура; культурный и моральный облик; 2) текст установлений (правил этикета).
~遇 **lǐ-yù** принимать (приём) по правилам этикета.
~筵 **lǐ-yán** *уст.* [давать] торжественный банкет.
~鼠 **lǐshǔ'** *уст.* шиншилла.
~式 **lǐ'shì** церемониал, обряд; ритуал.
~義 **lǐ-yì** церемонии (этикет) и долг.
~義廉恥 **lǐ-yì-lián-chǐ** *конф.* этикет (культурность), чувство долга (справедливость), умеренность (бескорыстие), совестливость (*четыре основные добродетели*).
禮儀 **lǐyí'** 1) обряд; церемоииал; 2) правила приличия.
~懺 **lǐ-chàn** *будд.* покаяиие в грехах, замаливание грехов (*служба, совершаемая монахом вместо кающегося*).
~成 **lǐ-chéng** конец церемонии (торжества, обряда); церемония завершеиа (*объявление в конце торжества*).
~化 **lǐ-huà** * культура (*конфуцианская*); перевоспитывать (приобщать к культуре) иа основе этикета.
~靴 **lǐxuē'** обувь к церемониальному костюму; парадные сапоги (*кожаные*).
~花 **lǐ'huā** праздничная иллюминация; фейерверк.
~砲(炮) **lǐpào'** *см.* 禮礮
~冠 **lǐ-guān** парадный головной убор.
~兒 **lǐr** 1) подарок; 2) приличия, этикет.
~竟 **lǐ-jìng** окончание траура.
~貌 **lǐmào'** 1) этикет, вежливость; корректность; 2) церемонный вид, чопорность, манерность.
~鳳 **lǐ'fèng** (*англ.* ribbon) лента.
~典 **lǐ-diǎn** 1) правила морали, кодекс этических норм; 2) книги об этикете.
~賓 **lǐ-bīn** принимать гостей по этикету; 禮賓事務 *дипл.* протокол.
~賓司 **lǐbīnsī'** протокольный отдел (*напр. МИДа*).
~賓院 **lǐbīnyuàn** резиденция для знатных гостей (*дин. Тан*).
~賢下士 **lǐ-xián' xià-shì'** * относиться с уважеиием к мудрецам и милостиво — к просто образованным людям.
~貨 **lǐhuò'** *см.* 禮行貨
~贊 **lǐzàn'** славословить, восхвалять; славословие, восхваление, прославление.
~顏 **lǐ-yán** приветливое (радушное) выражение лица.
~票 **lǐpiào'** 1) премиальный билет (*покупателю, позволяющий забрать бесплатно товаров на определённую сумму*); 2) список подарков.
~意 **lǐ-yì** такт; вежливость, учтивость.
~法 **lǐ'fǎ** этикет; учтивость; обрядность; правила поведения.
~接 **lǐ-jiē** *см.* 禮待

鱧

24 [195,13]

909

lǐ
лй
蠡

сущ. змееголов (*вид рыбы*).
鱧科 **lǐkē'** *зоол.* змееголовые (*Ophiocephalidae*).
~腸 **lǐcháng'** 1) *кит. мед.* печень змееголова (*лекарственное средство*); 2) *бот.* эклипта белая (*Eclipta alba* Hassk.).

澧 16 [85,13]

910

lǐ
ли
薺

I *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 澧水) *р.* Лишуй (*в пров. Хунань*); 2) Ли (*фамилия*).

II *сущ. вм.* 醴 (*молодое вино, сладкое вино; сладкий*).

澧澧 **lǐlǐ** рокотать; бурлить; рокот волн.

~沛 **lǐ-pèi** нестись, проноситься (*о волнах, дожде*).

壹 12 [33,9]

911

yī
и
質

I *числ.* один; первый (*куриальное начертание знака* —), ~圓 один юань.

II *прил./наречие* 1) единственный, специальный; 2) одинаково, в равной степени, в равной мере; одновременно, вместе; ~用之 в равной мере (одинаково) этим пользоваться; 3) однажды; [если бы] в один прекрасный день; [если бы] однажды; [если бы] вдруг...; 大王~起國中... если бы вы, государь, однажды подиялись в государстве...; 4) безраздельно; целиком, полностью; все; 政事~决大將軍光 все дела управления решаются безраздельно великим полководцем [Хо] Гуаном; 5) действительно, в самом деле; поистине; ~似 в самом деле похоже...; действительно (поистине) будто бы...

III *мод. частица: перед комплексом сказуемого подчёркивает его эмоциональную окрашенность;* 敗者~大 велико это поражение!; ~何壯也! какой мужественный акт!

IV *собств.* И (*фамилия*).

壹鬱 **yī-yù** быть расстроенным, горевать; переживать; недовольство; огорчение; подавленное настроение.

~是 **yī-shì** как правило, без исключений; все.

~發五豝 **yī-fā´ wǔ-bā´** одним выстрелом пять кабанов (*обр. в знач.: удача не приходит одна*).

~氣 **yī-qì** * сосредоточиваться на одном, всецело отдаваться одному.

~意 **yī-yì** сосредоточивать мысли (*на чём-л.*), объединять все помыслы; всеми помыслами.

噎 15 [30,12]

912

yē	yì
ē	и
屑	質

I *гл.* 1) **yē, yì** подавиться, поперхнуться; 別~着 не подавись!; 2) **yē** задыхаться, захлёбываться (*напр. от ветра, гнева*); ~得說不出話來 задохнулся (захлебнулся) так, что ни слова вымолвить не мог; 3) **yē*** закладывать, закупоривать; ~下 заложить, не дать выхода; 4) **yē** *диал.* затыкать (*кому-л.*) глотку; бранью заставлять замолчать; ~人 перекричать других, заткнуть другому глотку.

II *сущ.* 1) **yē, yì** икота; 打~ икать; 2) **yē** *уст.* акр.

噎塞 **yēsāi´** 1) подавиться, поперхнуться, становиться поперёк горла; 2) *кит. мед.* рак желудка.

~住 **yēzhù´** становиться поперёк горла; подавиться.

~嘔 **yē-ǒu** 1) рыгать; отрыжка; 2) раскаты смеха, гогот.

~喑 **yē-yin** захлёбываться, давиться; лишаться дара речи, иеметь.

~膈 **yēgé´** 1) *мед.* рак пищевода; 2) 噎膈兒 застревать в горле; подавиться.

~喉 **yì-hóu** подавиться, поперхнуться; застревать в горле.

~噫 **yìyī´** неметь, не находить слов; задыхаться (*напр. от гнева*).

曀 16 [72,12]

913

yì
и
霽, 寘

прил. пасмурный, мглистый.

曀曀 **yìyì´** тёмный, тусклый; мглистый.

饐 21 [184,12]

914

yì	yī
и	и
霽, 寘	質

гл. 1) **yì, yī** прокисать, отсыревать (*о пище*); портиться; испорченный, прокисший; 2) **yī** *вм.* 噎 (*подавиться, поперхнуться*).

饐餲 **yì-ài** прокисать, портиться.

~忿 **yìfèn´** задыхаться от гнева; гневаться.

殪 16 [78,12]

915

yì
и
寘

гл. 1) умирать; погибать; 2) убивать, истреблять.

殪仆 **yì-fù** полегать, падать (*напр. о скошенной траве*).

~沒 **yì-mò** погибнуть, пасть (*на поле боя*).

豷 19 [152,12]

916

yì
и
寘, 霽

сущ. поросёнок (*дикого кабана*).

荳 10 [140,7] *вм.* 豆, *см.* № 885

917

登 13 [151,6]

918

dēng
дэн
蒸

*сущ.** *рит.* кувшинчик с крышкой (*из глины, позднее — бронзы, для жертвенной пищи или питья*).

登 12 [105,7]

919

dēng
дэн
蒸

в сочет. также

dé, dí
дэ, ди
職

I *гл.* **А.** 1) подниматься, восходить [на..., в...]; садиться [на...]; грузиться [на...]; восходящий, поднимающийся; ~梯子上樓 подниматься по лестнице на верхний этаж; ~汽車 садиться в автомашину; ~降 (**jiàng**) подниматься и падать; взлёт и падение; ~龍 взмывающий дракон; 2) всходить, вырастать; родиться; урожайный; 五穀豐~ зерновые дали обильный урожай; ~歲 урожайный год; 3) увеличиваться, прибавляться, возрастать; ~耗 увеличиваться или уменьшаться; рост или сокращение; ~一 увеличиться на единицу; 4) появляться [в...]; быть опубликованным [в...]; быть занесенным (зарегистрированным); 這件事~了報了 это дело попало в прессу; 5)* образовываться, получаться; венчаться успехом (*о деле*); 蠶事既~ выкормка шелковичных червей успешно завершена; *гл.* **Б.** 1) поднимать, возвышать; ~首 поднимать голову; ~溺 вытаскивать тонущего; поднимать (*что-л.*) гибнущее; 2) выращивать, производить, разводить (*культуру*); ставить иа ноги (*дело*); 農乃~麥 тогда земледельцы развели пшеницу; 3) натягивать, надевать (*напр. обувь*); 把鞋~上 надеть туфли; 4) регистрировать, фиксировать; учитывать; помещать в печати; ~消息 публиковать новости [на страницах печати]; ~其人數 регистрировать численность [людей]; 5)* образовывать, создавать; ~是南邦 образовать эти южные княжества.

II *собств.* Дэн (*фамилия*).

登三 **dēng-sān** * подняться выше трёх [императоров древности] (*обр. в знач.: превзойти лучшие образцы; под-*

няться на недосягаемую высоту).

登壇 **dēng-tán** подниматься на парадный помост (*обр. в знач.: выдвигаться на видное место, приобретать положение, получать власть*).

~極 **dēng-jí** подниматься на конёк крыши (*обр. в знач.: вступать на императорский престол*).

~空 **dēng'kōng** подниматься в воздух; по воздуху.

~仕 **dēng-shì** поступать на службу; служить.

~仕郎 **dēngshìláng** *стар.* дэншилан (*почётный титул чиновника 9-го, т. е. последнего, ранга 1-й степени*).

~堂 **dēng-táng** 1) подниматься в зал (храм); приходить с визитом; 2) *см.* 登堂入室

~堂入室**dēng-táng' rù-shì'** проникать в самое святилище, постигать сокровенные тайны [учения]; достигать вершин [науки].

~基 **dēng-jī** вступать на престол.

~陸 **dēng↔lù** высаживаться (*о десанте*); высадка, десант.

~陸艇 **dēnglùtǐng'** десантное судно, десантный катер.

~臺 **dēng↔tái** 1) выходить на сцену (арену, кафедру); 2) выходить на политическую арену, приходить к власти.

~程 **dēng-chéng** пускаться в путь, отправляться в путешествие.

~位 **dēng-wèi** вступать на престол.

~登 **dēngdēng'** *звукоподражание стуку, грохоту.*

~碓 **dēng↔duì** работать на крупорушке с ножным приводом.

~擢 **dēng-zhuó** выдвигать (*на должность*).

~山 **dēng-shān** подниматься на гору.

~山術 **dēngshānshù'** *спорт* альпинизм.

~山[運動] **dēngshān' [yùndòng']** *спорт* альпинизм.

~山隊 **dēngshānduì'** *спорт* группа (отряд) альпинистов.

~山杖 **dēngshānzhàng'** *спорт* альпеншток.

~仙 **dēng-xiān** *даос.* вступать в сонм бессмертных (святых).

~出 **dēngchū'** публиковать, опубликовывать.

~臨 **dēng-lín** подниматься [высоко] и ходить [далеко] (*обр. в знач.: бродить повсюду, странствовать*).

~台 **dēng↔tái** *см.* 登臺

~下 **dēng-xià*** заносить (*в книгу*) и вычёркивать, вести записи; подводить итоги (*в записях о гражданском населении*).

dēng'xià помещать (*сообщение*), печатать (*о прессе*).

~阼(祚) **dēng-zuò** *см.* 登極

~御 **dēng-yù** приближать[ся] к особе императора; быть назначенным на [придворную] должность.

~即 **dēng-jí** немедленно, сейчас же, тут же.

~陴 **dēng-pí** нести охрану городских стен; охранять город.

~岸 **dēng↔àn** высаживаться на берег; сходить (выходить) на берег.

登年 **dēngnián'** 1) из года в год, постоянно; 2) урожайный год.

~峯造極 **dēng-fēng' zào-jí'** подниматься на вершину и доходить до предела; достигать самых высот (*чего-л.*); высочайший, совершеннейший.

~革熱 **dēnggérè'** *мед.* дэнгэ [лихорадка].

~禪 **dēng-shàn** занять добровольно уступленный императорский престол; восходить на [освободившийся] трон.

~甲科 **dēng-jiǎ-kē** *стар.* выдержать экзамен на степень цзиньши (*дин. Мин — Цин*).

~科 **dēng-kē** *стар.* выдержать экзамены на учёную степень.

~科錄(記) **dēng-kē-lù(jì)** *стар.* список выдержавших государственные экзамены.

~丁 **dēng-dīng** *звукоподражание ударам топора по дереву.*

~衍 **deng-yǎn** давать богатый урожай; богатый, обильный (*об урожае*).

~對 **dēng-duì** *стар.* достойная пара; достойный соперник.

~時 **dēngshí'** немедленно, в тот же момент.

~簿 **dēng-bù** вносить в счётную книгу (отчётность); регистрировать.

~門 **dēng-mén** вступать в ворота; *вежл.* являться [к Вам].

~門拜謝**dēng-mén' bài-xiè'** являться, чтобы лично изъявить благодарность.

~聞鼓 **dēng-wèn-gǔ*** барабан, взывающий к слуху (*барабан у ворот дворца для привлечения внимания к жалобщику*).

~閎 **dēng-hóng** величие; совершенство.

~月 **dēngyuè'** прилуняться; прилунение.

~月艙 **dēngyuècāng'** лунная кабина.

~朝 **dēng-cháo** *стар.* начинать службу (*при дворе*), становиться чиновником.

~用(庸) **dēng-yòng(yōng)** выдвигать способных; привлекать (*на службу*) талантливых.

~高 **dēnggāo'** совершать восхождение, подниматься на гору.

~高節 **dēnggāojié'** Праздник восхождений (*9-го числа 9-го лунного месяца*).

~席 **dēng-xí** открывать дискуссию.

~陟 **dēng-zhì** восходить, подниматься.

~榜 **dēng-bǎng** *стар.* попасть в список (*выдержавших экзамены*).

~場 **dēng↔chǎng** 1) подниматься на сцену; появляться на арене; приходить к власти (*напр. о марионеточном правительстве*); 2) входить в зал экзаменов, приходить на экзамен.

dēng↔cháng поступать на ток (*для обмолота*).

~場人物 **dēngchǎng'-rén'wù** *театр* действующее лицо.

~薦 **dēng-jiàn** приносить (предлагать) в жертву.

~梯爬(巴)高[兒] **dēngtī'-pá(bā)gāo'** стремление попасть на высокий пост; честолюбие.

~第 **dēng-dì** *стар.* выдержать государственные экзамены.

登歌 **dēng-ge** [исполнять] торжественные песни (гимны).

~獻 **dēng-xiàn** преподносить (*что-л.*).

~屎 **dīlì'** *среднекит., диал. см.* 登來

~來 **délái'** *диал.* получать, заполучать, доставать.

~東 **dēng-dōng** *среднекит.* ходить в отхожее место.

~錄 **dēnglù'** регистрировать; регистрация; регистрироваться; 登錄商標 зарегистрированная торговая марка.

~錄稅 **dēnglùshuì'** регистрационный сбор.

~賬 **dēng-zhàng** *бухг.* заносить в счета (в книги).

~徒子**dēngtú'zǐ** *бран.* неразборчивый в любви, сластолюбец (*персонаж из оды Сун Юя, поэта эпохи Чжаньго, прижившиий пятерых детей от уродливой женщины*).

~拔 **dēng-bá** выдвигать; использовать.

~報 **dēng↔bào, dēngbào'** помещать (опубликовывать) в газетах (прессе); 登報聲明 помещать заявление в газете, оповещать через печать.

~假 **dēng-xiá** 1) почить, преставиться (*об императоре, князе*); 2)* подниматься до предела, достигать совершенства.

~霞 **dēng-xiá** *поэт.* подниматься ввысь, воспарять; подниматься на сиянии зари (*о скончавшемся императоре*).

~敍 **dēng-xù** выдвигать (*на должность*).

~坡路 **dēngpōlù'** дорога в гору.

~殿 **dēng-diàn** подниматься в тронный зал (*об императоре*).

~入 **dēngrù'** заносить (*напр. в список*); 登入借方 *бухг.* дебетовать; 登入貸方 кредитовать.

~進 **dēngjìn'** быть выдвинутым; получать повышение.

~腿 **dēng-tuǐ** протянуть ноги; умереть.

~遐 **dēng-xiá** 1) достигать совершенства; 2) почить, преставиться (*часто о смерти императора, князя*).

~途 **dēng-tú** трогаться в путь, пускаться в дорогу.

~踐 **dēng-jiàn** *поэт.* подниматься, взбираться.

~載 **dēngzài'** помещать в газете, печатать, публиковать.

~城 **dēng↔chéng** 1) восходить на [городскую] стену; 2) отправляться в город.

~記 **dēng'jì** 1) регистрироваться; регистрация; регистрационный; регистровый; 登記噸數 регистровый тоннаж; 2) регистрировать, записывать, брать на учёт; инвентаризировать.

~記證 **dēngjìzhèng'** регистрационное удостоверение.

~記卡 **dēngjìkǎ'** учётная (регистрационная) карточка.

~記所 **dēngjìsuǒ'** бюро регистрации; бюро записи актов (*напр. гражданского состояния*).

~記簿 **dēngjìbù'** регистрационный журнал.

~記處 **dēngjìchù'** регистрационный отдел, регистратура.

登記稅 **dēngjìshuì´** регистрационный сбор.
~記號 **dēngjìhào´** инвентарный номер.
~記費 **dēngjìfèi´** регистрационный взнос.
~先 **dēng-xiān** выдвигаться, возвышаться.
~眺配景 **dēng-tiào´ pèi-jǐng´** вид (*на что-л.*) с высоты птичьего полёта (сверху).
~眞 **dēng-zhēn** *см.* 登仙
~塡 **dēngtián´** вносить (*в список, реестр и т. п.*).
~賢 **dēng-xián** выдвигать достойных.
~賢書 **dēngxiánshū** *стар.* дэнсяньшу (*учёное звание лица, выдержавшего экзамены на вторую учёную степень изюйжэнь*).
~頓 **dēng-dūn** падение и подъём.
~顯 **dēngxiǎn´** проявлять, делать понятным (очевидным).
~崇 **dēng-chóng** превозносить; преклоняться.
~稔 **dēng-rěn** созревать; хорошо урождаться (*о хлебах*).
~熟 **dēng-zhù** созревать (*о хлебах*).

鐙 20 [167,12]

920

dèng	dēng
дэн	дэн
徑	蒸

сущ. **1)** **dèng** стремя; 踏~ стать в стремя; **2)** **dēng** *вм.* 燈 (*лампа, светильник, фонарь*); **3)** **dēng** *рит.* дэн (*золотой казанец на ножках для жертвенной пищи или вина*); **4)** **dēng** *вм.* 登 (*кувшинчик с крышкой*).
鐙子 **dèng´zi** стремя.
~骨 **dènggǔ´** *анат.* стремя, стремечко.
~帶 **dèng´dài** путлище, ремешок стремени.
~兒 **dèngr** ступенька лестницы (стремянки).

蹬 19 [157,12]

921

dèng,	dēng
дэн,	дэн
徑	蒸

гл. **1)** ступать на...; придавливать ногой; переступать; попирать; **2)** подниматься на...; восходить на...; садиться на...; ~自行車 сесть на велосипед; **3)** пинать, толкать ногой; ~腿 давать пинка.
蹬三輪的 **dēngsānlún´dē** *диал.* велорикша.
~踏 **dèngtà´** ступать, восходить (*на подставку, приступку*).
~踹 **dèngchuài´** топтать; пинать.
~子 **dēng´zi** педаль (*велосипеда*).
~蹉 **dèngdà´** *диал.* переступать [с ноги на ногу]; топтаться [на месте]; переминаться с ноги на ногу (в нерешительности).
~心拳 **dèng-xīn-quán** удар кулаком в самое сердце (*обр. в знач.: тяжёлое потрясение, тяжкий удар*).

嶝 15 [46,12]

922

dèng
дэн
徑

сущ. **1)** дорога по горному склону, горная тропа; **2)** каменные ступени.

噔 15 [30,12]

923

dēng
дэн
蒸

звукоподражание *топоту, цоканью, звуку шагов;* ~噔地 с топотом, шумно.
噔愣 **dēng´lèng** бренчать; бренчание.

磴 17 [112,12]

924

dèng
дэн
徑

I *сущ.* **1)** ступени в скалах; горная тропа (*уступами*); уступы скал; **2)** ступенька лестницы; **3)** арочный каменный мост.
II *гл.** усиливать, увеличивать (*напр. приток воды*).
磴道 **dèng-dào** *поэт.* горная дорога.
~兒 **dèngr** ступенька [лестницы].

證 19 [149,12]

925

zhèng
чжэн
徑

I *гл.* **1)** доказывать, свидетельствовать; удостоверять, подтверждать; 足~他的話不假[это] вполне доказывает, что его слова не ложны; **2)** осуществлять, реализовать; достигать (*напр. какого-л. положения*); выяснять; ~之不遠 недалеко время, когда это будет осуществлено; 果~羅漢 *будд.* действительно достигнуть святости архата; **3)** показывать, доносить (*на кого-л.*); уличать; 其父攘羊而子~之 его отец украл овцу, а сын донёс об этом; **4)*** обличать; выговаривать (*старшему*); убеждать; 以此~某某 убедить в этом такого-то (*старшего*).
II *сущ.* **1)** доказательство, свидетельство, улика; 以此爲~ что и является доказательством; **2)** удостоверение, свидетельство; мандат; диплом; 購貨~ свидетельство о покупке товара; **3)** симптом (*болезни*); признак [заболевания]; болезнь.
證左 **zhèng-zuǒ** **1)** свидетель, очевидец; **2)** доказательство, улика.
~言 **zhèngyán´** свидетельство, показание; 作證言 давать показания, свидетельствовать.
證譬 **zhèng-pì** доказательства и сравнения; аргументация.
~書 **zhèngshū´** свидетельство, удостоверение; диплом; патент; 全權證書 письменные полномочия.
~婚人 **zhènghūnrén´** свидетель [при бракосочетании].
~審 **zhèng-shěn** тщательно расследовать (разбираться).
~引 **zhèngyǐn´** приводить в качестве доказательства, аргументировать.
~嚮 **zhèng-xiàng** ясно показывать; доказывать, подтверждать.
~章 **zhèngzhāng´** **1)** значок, жетон; **2)** знаки различия.
~件 **zhèng´jiàn** **1)** [вещественное] доказательство, улика; **2)** удостоверение; справка; диплом; документ.
~訂 **zhèng-dìng** проверять; сравнивать, сличать.
~明 **zhèngmíng´** **1)** свидетельствовать, доказывать, удостоверять; свидетельствующий, удостоверяющий; 證明文件 удостоверяющие документы, документация; **2)** быть надлежаще засвидетельствованным (удостоверенным); доказанный, удостоверенный; 證明無誤副本 [надлежаще] удостоверенная копия; **3)** свидетельство, доказательство.
~明信 **zhèngmíngxìn´** свидетельство, справка.
~明書 **zhèngmíngshū´** удостоверение, свидетельство; патент.
~明論 **zhèngmínglùn´** *мат.* теория доказательств.
~明人 **zhèngmíngrén´** свидетель.
~移 **zhèng-yí** убеждать в необходимости измениться; доказывать надобность перемен; исправлять убеждением (наставлением).
~券 **zhèngquàn´** **1)** *юр.* документ, акт; **2)** *эк.* ценные бумаги (*облигации, акции и т. п.*); фонды; ценный; фондовый; 證券公債 облигационный заём; 商業證券 торговые (кредитные) бумаги; 證券交易所 фондовая биржа; 信用證券 аккредитив; 證券銀行 фондовый банк.
~物 **zhèngwù´** *юр.* вещественное доказательство, улика.
~人 **zhèng´rén** свидетель; 證人對質 очная ставка свидетелей.
~狀 **zhèng´zhuàng** свидетельство, удостоверение; грамота; аттестат; акт.
~候 **zhènghòu´** **1)** симптом болезни; признак заболевания; **2)** *стар.* освидетельствование, проверка.
~果 **zhèngguǒ´** **1)** *будд.* прозрение, познание истины; достижение святости; **2)** добиться успеха, познать.
~據 **zhèng´jù** **1)** обосновывать, доказывать; основание, доказательство; **2)** оправдательный документ; расписка.
~據金 **zhèngjùjīn´** гарантийная сумма (*в обеспечение покупки ценных бумаг на бирже*); гарантийный залог.
~定 **zhèngdìng´** подтверждать; подтверждение.
~入 **zhèng-rù** *будд.* входить в состояние святости.
~道 **zhèng-dào** исповедать истинное уче-

ние (*буддизм*).
證義 **zhèng-yì** *будд.* наставник (учитель) по канонам.
~見 **zhèngjiàn´** свидетельствовать; свидетельство; свидетель, очевидец.
~見人 **zhèngjiànrén´** очевидец, свидетель.
~驗 **zhèngyàn´** 1) проверять, освидетельствовать; 2) проверять на практике.
~實 **zhèngshí´** удостоверять, подтверждать; свидетельствовать; доказывать; 可證實[的] доказуемый.
~質 **zhèngzhì´** очная ставка.
~跡 **zhèngjì´** след (*напр. деятельности*); улика; иить (*напр. преступления*).

瞪 17 [109,12]

926

dèng,	chēng
дэ̀н,	чэ̄н
徑	庚

гл. 1) пристально смотреть, уставиться; таращить [глаза]; ~眸不轉 уставиться неподвижным взглядом; ~起眼來 вытаращить глаза; 2) устремлять (бросать) взгляд на...; ~他一眼 бросить на иего (*напр. укоряющий*) взгляд.
瞪眙 **dèng-chì** таращить глаза; уставиться.
~目 **dèng-mù** уставиться глазами.
~羚 **dènglíng´** *зоол.* газель (*Gazella*).
~神 **dèng-shén** удивлённо (испуганно) уставиться на...
~眄 **chēng-miǎn** 1) смотреть в упор; 2) смотреть свысока (высокомерно); зазнаваться.
~大 **dèngdà´** широко раскрывать[ся], округлять[ся] (*о глазах*).
~眼 **dèng↔yǎn** таращить глаза, уставиться; 乾瞪眼 а) бессмысленно таращить глаза; б) смотреть со злобой; 瞪眼發怒 сверлить гневным взглядом.
~睖 **dèng-lèng** уставиться мутным (тупым) взглядом на...; тупой взгляд.

隥 15 [170,12] *вм.* 磴, *см.* № 924

927

橙 16 [75,12]

928

chéng	dèng
чэ́н	дэ̀н
庚	徑

разг. также

chén
чэ́нь

сущ. 1) **chéng**, *разг. также* **chén** апельсии; 2) **chéng** *бот.* сладкий апельсин (*Citrus sinensis* Osbeck.); 3) **dèng** *вм.* 凳 (*лавка, скамейка*).
橙紅[色] **chénghóng[sè]´** оранжево-розовый, [цвет] сомон.
~紅石 **chénghóngshí´** *мин.* монтроидит.
~油 **chéngyóu´** апельсиновое масло.
~汁 **chéngzhī´** апельсиновый сок.
~子 **chéng´zi** *разг., также* **chén´zi** 1) апельсин; 2) *бот.* цитрус юнос, юдзу (*Citrus junos* Tan.).
dèng´zi лавка, скамейка.
~樹 **chéng´shù** апельсиновое дерево.
~膏 **chénggāo´** паста из апельсиновой цедры и мёда.
~皮 **chéngpí´** апельсиновая корка, цедра.
~皮油 **chéngpíyóu´** апельсиновое масло.
~黃[色] **chénghuáng[sè]´** оранжево-жёлтый [цвет], оранжевый [цвет].
~黃石 **chénghuángshí´** *мин.* оранжит.

燈 16 [86,12]

929

dēng
дэ̄н
蒸

сущ. 1) светильник, лампа; фонарь; 2) [электро]лампочка; 鉭絲~ лампочка с танталовой нитью; 3) [искусственный] свет, огни.
燈紅酒綠 **dēng-hóng´ jiǔ-lù´** разгульный, бесшабашный; развратный.
~臺 **dēngtái´** 1) стоячая [керосииовая] лампа; 2) подставка для лампы; 3) *яп.* маяк.
~座 **dēngzuò´** *эл.* патрон (*для эл. лампы*).
~炷 **dēngzhù´** фитиль лампы (свечи).
~皿 **dengmǐn´** *см.* 燈盞
~盞 **dēngzhǎn´** 1) резервуар лампы; 2) керосиновая лампа; фонарь.
~山 **dēng-shān** иллюмииированная горка.
~塔 **dēngtǎ´** маяк.
~語 **dēngyǔ´** световая сигнализация, код световых сигналов.
~船 **dēngchuán´** плавучий маяк.
~台 **dēngtái´** *см.* 燈臺
~會 **dēnghùi´** новогодняя иллюминация и карнавал.
~苗[兒] **dēngmiáo´** *диал.* пламя лампы.
~油 **dēngyóu´** керосин.
~烟[子] **dēngyān´** 1) копоть; 2) *тех.* ламповая сажа.
~掛椅 **dēngguàyǐ´** стул с высокой спиикой.
~下 **dēng-xià** *эпист.* (*после подписи*) [писал] вечером (при лампе).
~節 **dēngjié´** праздник фонарей (*15-го числа 1-го лунного месяца*).
~罩[子, 兒] **dēngzhào´** 1) ламповое стекло; 2) абажур.
~草 **dēng´cǎo** *см.* 燈心草
~婢 **dēng-bèi** подставка для лампы (*в виде женской фигурки*).
~傘 **dēngsǎn´** абажур.
~華 **dēnghuá´** *см.* 燈花[兒].
~撚兒 **dēngniǎnr´** винтовое колёсико лампы; подающий фитильный винт.
~期 **dēng-qí** время праздника фонарей (*15-го числа 1-го месяца по лунному календарю*); время иллюминации.
燈膏 **dēnggāo´** 1) жир (горючее) в плошке; 2) опиум.
~宵 **dēng-xiāo** ночь праздника фонарей.
~帶 **dēngdài´** фитиль (*керосиновой лампы*).
~市 **dēng-shì** *стар.* [новогодиий] базар фоиарей (*перед праздником фонарей*).
~彩 **dēngcǎi´** гирлянда из фонариков; иллюминация.
~影 **dēngyǐng´** 1) тень от лампы; 2) волшебный фонарь; демонстрация диапозитивов (*также* 燈影兒).
~影片 **dengyǐngpiàn´** диапозитив.
~影戲 **dēngyǐngxí´** театр теней.
~夕 **dēng-xì** *см.* 燈節
~燭 **dēng-zhú** фонарь и свеча; огни, свет; 不須燈燭 не нужны ни фонари, ни свечи; обходиться без огня (освещения); 燈燭輝煌 сияющий огнями, залитый светом.
~夫 **dēngfū´** фоиарщик.
~煤 **dēngméi´** копоть, нагар.
~架(檠) **dengjiā(qíng)´** подставка для лампы; бра.
~火 **dēnghuǒ´** 1) огонь лампы; 2) огни, свет.
~火管制 **dēnghuǒ guǎnzhì** светомаскировка.
~球 **dēngqín´** ламповый шар; [круглый] фонарь.
~題 **dēngtí´** *см.* 燈謎
~謎 **dēngmí´**, *диал.* **dēngméi´** загадка, ребус (*первоначально на фонарике для игры в праздник фонарей*); 打燈謎 загадывать загадку; 猜燈謎 разгадывать загадку.
~挺 **dengtǐng´** *диал.* щипцы для снятия нагара.
~蛾 **dēng´é´** 1) ночной мотылёк; 2) *зоол.* бурая медведица (*Arctia caja, бабочка сем. медведиц*).
~蛾扑火 **dēng-é´ pū-huǒ´** ночные мотыльки летят на огонь (*обр. в знач.: самому искать своей гибели*).
~花[兒] **dēnghuā´** нагар; 占燈花 гадать по нагару на фитиле.
~泡[子, 兒] **dēngpào´** 1) электрическая лампочка; 2) ламповое стекло.
~泡頭 **dēngpàotóu´** цоколь [электролампочки].
~籠 **dēng´lǒng** 1) фонарь (*бумажный или из ткани*); 打燈籠 зажигать [и держать в руке] фонарь; 2) фонарщик (*в похоронной процессии*).
~籠[兒]褲[子] **dēng´lǒngkù´** шаровары; 破燈籠褲 изношениые в лохмотья (изорванные) штаиы.
~籠錦 **dēnglóngjǐn´** парча с узором в внде фонариков.
~毬 **dēngqiú´** *см.* 燈球
~光 **dēng´guāng** свет лампы; искусственное освещение; осветительный, световой; 腳兒光 *театр* рампа; 燈光信號 световая сигнализация; 燈光管制 светомаскировка.
~燈 **dēngr** лампочка; фонарик.
~虎[謎] **denghǔ[mí]´** (*также* 燈虎兒) загадка на [китайском] фонарике; 出(打)燈虎兒 загадывать загадку.
~號 **dēnghào´** световой сигнал; световая

сигнализация.
燈晚兒 **dēngwǎnr´** при огне; вечером.
～具 **dēngjù´** осветительный прибор.
～頭 **dēng´tóu** лампа.
dēngtóu´ 1) пламя (огонь) лампы; 2) горелка; 3) *эл.* патрон [лампы].
～標 **dēngbiāo´** [светящийся] бакен.
～絲 **dēngsī´** *эл.* нить накала; 燈絲電流 ток накала.
～心[兒] **dēngxīn´** [ламповый] фитиль.
～心草 **dēngxīncǎo´** *бот.* ситник обманчивый (*Juncus decipiens* Nakai).
～心草科 **dēngxīncǎo-kē** *бот.* ситниковые (*Juncaceae*).
～心絨 **dēngxīnróng´** тиснёный бархат, мятый плюш.
～芯 **dēngxīn´** *см.* 燈心[兒].
～法 **dēngfǎ´** 1) волшебство, магия; 2) фокус.

澄 15 [85,12]
930

dèng
дэн
徑

книжн.

chéng
чэн
蒸

I *прил.* 1) зеркальный (о *водной поверхности*); хрустально-чистый, ясный, прозрачный; ～秋 ясная осень; 2) чистый, очищенный; фильтрованный; ～酒 очищенное вино.
II *гл.* отстаивать, очищать, фильтровать; ～水 очищать (фильтровать) воду.
澄空 **chéng-kōng** *поэт.* чистое (ясное) небо.
～瑩 **chéng-yíng** кристально-чистый, прозрачный.
～碧 **chéngbì´** синий, лазурный, голубой (*цвет воды*).
～省 **chéng-xǐng** осознавать в полной мере, отдавать себе полный отчёт.
～淵 **chéng-yuān** *поэт.* прозрачная бездна (*обр. о морской пучине, могучем уме*).
～辨 **chéng-biàn** чётко различать, точно разграничивать.
～鮮 **chéng-xiān** *поэт.* прозрачный и красками свежий (о *море, небе*).
～暉(輝) **chéng-hūi** *поэт.* прозрачно-блестящий (*напр. о свете луны*).
～霽 **chéng-jì** проясняться, светлеть; прозрачность (*неба*); безоблачность.
～渟 **chéng-tíng** хрустально-чистый, зеркальный (*о воде*).
～明 **chéngmíng´** ясный, светлый, прозрачный.
～靖 **chéng-jìng** непритязательный; спокойный.
～清 **dèngqīng´**, **chéngqīng´** 1) давать отстояться, отстаивать; очищать; 2) отстаиваться, очищаться от мути (*напр. о воде в озере*); отстой; чистый сок.
chéng-qīng 1) приводить в порядок; успокаивать, утихомиривать; 澄清天下 успокоить Поднебесную; 2) совершенствовать; освобождать от недостатков (коррупции); 澄清吏治 усовершенствовать (освободить от коррупции) аппарат управления; 3) устранять путаницу (неразбериху); вносить ясность; 澄清思想 покончить с идеологической путаницей; 澄清事實 разобраться в фактах.
澄清器 **dèngqīngqì´**, **chéngqīngqì´** *тех.* отстойник.
～清兒 **dèngqīngr´** отстой; чистый сок.
～沙 **dèng-shā** бобовое пюре (*фарш*).
～汰 **chéng-tài** 1) очищаться, становиться прозрачным; 2) очищать (*источник*); смывать (*грязь*).
～水箱 **dèngshuǐxiāng´** отстойный бак, отстойник.
～漿泥 **dèngjiāngní´** фильтрованный глиняный раствор (*применяется при изготовлении тонких гончарных изделий*).
～敍 **chéng-xù** упорядочивать, приводить в порядок.
～澈 **chéngchè´** ясный, чистый, прозрачный; очищать.
～泥硯 **chéngníyàn´** тушечница из фильтрованной глины (*старинные тушечницы лучшего сорта*).
～察 **chéng-chá** чётко различать; доискиваться различий; разбираться [в сути дела].
～心 **chéngxīn´** чистосердечный; чистосердечно; с открытой душой, от всего сердца.
chéng-xīn очищать душу.
～心堂紙 **chéngxīntáng-zhǐ** чэнсиньтанская бумага (*сорт бумаги, изготовлявшейся в X в.*).

鐙 17 [167,12] *сокр. вм.* 鐙, *см.* № 920
931

竳 17 [116,12]
932

zhèng
чжэн
敬

I *прил.* огромный, громадный.
II *сущ./счётное слово вм.* 幀 (*полотнище*).

幨 20 [50,17]
933

zhèng
чжэн
敬

*сущ./счётное слово** полотнище (*напр. картины на шелку*).

鼟 25 [207,12]
934

tēng
тэн

звукоподражание ударам в барабан.
鼟鼟 **tēngtēng´** *звукоподражание размеренным ударам в барабан;* звучать, грохотать (*о барабане*).

簦 18 [118,12]
935

dēng
дэн
蒸

*сущ.** зонт [из бамбуковой щепы].

豎 15 [151,8]
936

shù
шу
豎

I *прил./наречие* 1) вертикальный, отвесный, стоячий; перпендикулярный; торчмя, на-попа; ～線 вертикальная линия; ～寫 писать вертикально; 2) продольный (*напр. в системе координат*); вдоль; 橫～ вдоль и поперёк; так или иначе; ～標 продольная координата; 3)* мелкий; подлый, низкий; ～吏 мелкий чиновник, служка.
II *гл.* 1) стоять вертикально (торчмя), торчать; 森～ лесом стоять; 2) ставить вертикально (торчмя); водружать; 豎旗 водружать флаг; ～着尾巴 [ставить] хвост трубой.
III *сущ.* 1)* отрок; мальчик; дитя; 2)* мальчик-слуга; служка; 3)* челядинец; клеврет.
IV *собств.* Шу (*фамилия*).
豎箜篌 **shùkōnghóu´** *кит. муз.* [вертикальная] арфа.
～柱 **shù-zhù** 1) ставить столбы, столбить; 2) ставить палочки (*в чашку с водой при молении о выздоровлении ребёнка*).
～立 **shùlì´** 1) устанавливать, ставить, поднимать, воздвигать; учреждать; 2) стоять стоймя; отвесный, вертикальный.
～爐 **shùlú´** *тех.* шахтная печь.
～直 **shùzhí´** прямой, отвесный, вертикальный.
～框 **shùkuàng´** *стр.* стояк (*рамы или двери*).
～臣 **shù-chén** *стар.* мелкий чиновник.
～宦 **shùhuàn** 1) евнух; 2) клеврет; мелкий царедворец; челядинец, дворовый.
～窯 **shùyáo´** *тех.* шахтная печь.
～出 **shù-chū** *будд.* вертикальный выход (*переход в нирвану через самоусовершенствование*).
～管 **shùguǎn´** *стр.* вертикальная труба, стояк.
～鰭 **shù-qí** *зоол.* непарные плавники (*рыб*).
～着 **shù´zhē** 1) вертикально, отвесно; 豎着寫 писать вертикальной строкой; 2) ставить стоймя, поднимать вертикально; 豎着耳朶 насторожить уши.
～笛 **shùdí´** *муз.* свирель; продольная

флейта.
豎婢 **shù-bèi*** рабы (*мальчики и девочки*).
~琴 **shùqín´** арфа.
~井 **shùjíng´** вертикальная шахта, вертикальный ствол.
~子 **shùzi´** 1) подросток, отрок, мальчик; 2) *бран.* несмышлёныш; глупец, тупица; ◇ 二豎子 демоны болезни.
~儒 **shùrú´** *бран.* невежественный начётчик; невежда, тупица.
~褐 **shù-hé** *см.* 裋褐
~夫 **shù-fu** *стар.* рабочее быдло; холоп.
~眼 **shù-yǎn** *обр.* смотреть полными гнева (злобы) глазами, метать гневные взгляды.
~起 **shù´qǐ** 1) устанавливать; ставить дыбом; воздвигать; поднимать; 豎起背毛 ощетиниться; 2) выворачивать [карман].
~板 **shù´bǎn** подступёнок, вертикальная доска ступеньки.
~篴 **shùdí´** флейта (*продольная*).
~式爐 **shùshìlú´** *мет.* вертикальная (шахтная) печь.
~截面 **shùjiémiàn´** *тех.* вертикальное сечение.
~毛 **shù-máo** волосы встали дыбом (*от страха*).
~毛筋 **shùmǎojīn´** *анат.* мышечные волокна волосяной сумки.
~兒 **shùr** вертикальная черта (*в каллиграфии*).
~坑 **shùkēng´** шахтный колодец; вертикальная шахта.
~坑口 **shùkēngkǒu´** устье шахты.
~領 **shùlǐng´** стоячий (*напр. целлулоидный*) воротничок.
~心兒[旁] **shùxīnr[páng]´** вертикальное сердце (*обозначение ключа № 61 в начертании* 忄).

虘 13 [141,7]

xī
сй
支

937

*сущ.** си (*глиняный сосуд с крышкой*).

壴 9 [33,6]

zhù	shù
чжу	шу
鼙	

938

I **zhù** *сущ.** малый барабан, барабанчик (*ручной, на подставке*).
II **shù** *прил./наречие вм.* 豎 (*вертикальный, отвесный, стоячий; торчмя, на-попа*).

佥 7 [9,5] *сокр. вм.* 僉, *см.* № 13473

939

硷 12 [112,7] *сокр. вм.* 鹼, *см.* № 13478

940

睑 12 [109,7] *сокр. вм.* 瞼, *см.* № 13477

941

俭 9 [9,7] *сокр. вм.* 儉, *см.* № 13480

942

裣 12 [145,7] *сокр. вм.* 襝, *см.* № 13481

943

险 9 [170,7] *сокр. вм.* 險, *см.* № 13482

944

捡 10 [64,7] *сокр. вм.* 撿, *см.* № 13483

945

脸 11 [130,7] *сокр. вм.* 臉, *см.* № 13484

946

猃 10 [94,7] *сокр. вм.* 獫, *см.* № 13485

947

殓 11 [78,7] *сокр. вм.* 殮, *см.* № 13486

948

验 10 [187,7] *сокр. вм.* 驗, *см.* № 13487

949

检 11 [75,7] *сокр. вм.* 檢, *см.* № 13489

950

签 13 [118,7] *сокр. вм.* 簽, *см.* № 13493

951

应 7 [53,4] *сокр. вм.* 應, *см.* № 14546

952

且 5 [1,4]

qiě	jū
це̌	цзюй
馬	魚

qù	zǔ
цюй	цзу̌
語	鼙

953

I **qiě** *наречие* 1) пока, покамест; *часто оформляет приказание, просьбу* (*особенно в вежливой речи*); ~待之 пока с этим надо обождать; ~休矣 перестаньте!; ~住 а) перестаньте, прекратите; б) останьтесь!, посидите ещё!; ~别説 пока касаться не будем; не касаясь пока...; 2) * ещё, всё ещё; 天~弗違 небо от него всё ещё не отвернулось! 3) * вот-вот; в будущем; 不誅, ~爲楚憂 [если его] не казнить, [он] в будущем станет источником беспокойства для Чу; 4) *офиц.* в дальнейшем; снова, вторично; ~有後命 на что в дальнейшем (вторично) последует приказ; 5) * (*перед числительным*) почти, около; ~萬人 почти десять тысяч человек.

II **qiě** *союз* 1) *между прилагательными или глаголами, часто с повторением:* и; и... и...; и одновременно; и вместе с тем; с одной стороны..., с другой стороны...; ~馳~射 мчаться (*на колеснице*) и одновременно стрелять (*из лука*); 2) *между сказуемыми или отдельными предложениями:* к тому же; кроме того; да ещё; ~復 к тому же снова...; 顓臾，昔者先王以爲東蒙主, ~在邦域之中矣 некогда прежние государи считали город Чжуаньюй главным в Восточном Мэн; к тому же лежит он в центре территорий союзных государств; 若是, 則弟子之惑滋甚， ~以文王之德, 百年而後崩, 猶未洽於天下 если это так, то сомнения ваших учеников намного возрастут. К тому же сам Вэнь-ван, обладавший добродетелями и проживший сто лет, так и не сумел распространить своё влияние на всю Поднебесную; 3) * или; или же; либо; либо же; или тем более; 王以天下爲尊秦乎? ~尊齊乎? кого, считаете вы, государь, уважает Поднебесная: Цинь или же Ци?; 4) * если; если даже; если бы; допустим, что...; ~靜郭君聽辨而爲之也, 必無今日之患 если бы Цзинго-цзюнь послушался Баня и сделал бы это, нынешней беды, конечно, не случилось бы; 5) * если даже..., и то...; *с последующим вопросительным словом, иногда с союзом* 况 ... то что же говорить о...?;

...то не тем более ли...?; 夫罪輕~督深, 而况有重罪乎? ведь если глубокое расследование ведётся даже при лёгкой вине, то что же говорить о вине тяжёлой?!; 臣死~不避卮酒安足辭? если я [ради вас] даже умереть готов, так неужели же стану отказываться от какой-то чарки вина?

III *служебная частица* **1)** **qiě** *начальная частица, отмечает новый абзац, новую мысль:* ведь; вот; ну и теперь...; и далее, и дальше; добавим к этому, что...; скажем ещё, что...; ~說 и ещё говорят, что... (*формула начала новой главы романа*); 危而不持顛而不扶則將焉用彼相矣? ~爾言過矣! На что нужен министр, который не поддерживает тебя, когда ты в опасности, и не поднимает тебя, когда ты падаешь? Добавлю к этому, что слова твои ошибочны!...; **2)** * **jū** *конечная частица восклицательного предложения* (*часто после* 也 *или* 只); 狂童之狂也~! О, самый безумный из всех безумных юнцов!; 其樂(**lè**) 只~! О, вот это радость!

IV **qiě** *мест.** этот, такой; 匪~有~ нет, не на время так это (*большой урожай*) случилось... (*т. е. так было издревле*).

V *гл.* **1)** **jū** * топтаться в нерешительности; **2)** **jū** * направляться; ходить; 士曰旣~ и юноша скажет: «Уже ходил!»; **3)** **qiě** послушно идти за (*кем-л.*); примиренчески относиться к (*чему-л.*), мириться с (*чем-л.*); 與物~者 тот, кто мирится с вещами...; **4)** **qiě** * выбирать (*что-л.*), держаться (*чего-л.*); 舍慈~勇 отказаться от ласки и выбрать храбрость; **5)** **qiě** выдерживать, сносить; 這件衣裳~穿 это платье прочное в носке.

VI *сущ.* **1)** **zǔ** * *вм.* 祖 (*предок, пращур, праотец*); **2)** **jū, zǔ** * *вм.* 俎 (*кухонная доска; поднос*); **3)** **jū** * *вм.* 駔 (*добрый конь, скакун*); **4)** **jū** * множество; 有且 быть во множестве.

VII **qiě** *собств.* Це (*фамилия*).

且住 **qiězhù´** постойте!; стоп!

~住爲佳 **qiě-zhù´ wéi-jiā´** *вежл.* побудьте ещё!; не уходите так скоро!

~泄 **jū-xiè** истекать; просачиваться.

~如 **qiě-rú** * предположим, что...; допустим; если допустить, что...; да если бы; 且如桓立則恐諸大夫之不能相幼君也 да если бы Хуань взошёл на престол, боюсь, что никто из сановников не смог бы помочь малолетнему государю.

~看 **qiě-kàn** посмотрим пока на...; обратимся к...

~自 **qiězì´** *новокит.* пока, покамест.

~别 **qiě-bié** покидать на время; временная разлука.

~則 **qiě-zé** *см.* 且自

~等 **qiě-děng** **1)** *вежл.* подождите немножко!; **2)** ждать до...; 且等...再說 поговорим после того, как...; подождём до...

~月 **jū-yuè** шестой месяц (*по лунному календарю*).

~莫 **qiě-mò** не следует... (*запрещение*).

~夫 **qiě-fú** да к тому же ещё...; к этому надо добавить...

且是 **qiěshì´** *новокит.* только; тем не менее; к тому же.

~慢 **qiě-màn** (*также в удвоении*) *вежл.* не торопитесь, не спешите; 且慢動手 не спешите браться за это дело.

~復 **qiě-fù** к тому же ещё...; кроме того ещё...; да ещё...

~道 **qiě-dào** *среднекит.* скажем пока; зададимся-ка вопросом, попробуем взглянуть (подумать); 好懷非自悶, 且道向誰傾 добрые чувства в себе не схоронишь никак: поговорим-ка, давай, на кого их излить...

~或 **qiě-huò** или же...; а может быть, что и...

~說 **qiě-shuō** а теперь расскажем о том, что...; а теперь поговорим о...; а тем временем... (*зачин главы в старых романах*).

组 8 [120,5] *сокр. вм.* 組, *см.* № 976.

954

鉏 13 [167,5]

955

chú	chù	zú
чу́	чу̀	цзу́
魚	御	㡘

в сочет. также

chá	zǔ
ча́	цзу̌
麻	語

I *сущ.* **1)** **chú** *вм.* 鋤 (*мотыга*); **2)** **zú** * *рит.* жертвенная циновка, ритуальный коврик.

II *гл.* **1)** **chú, chù** перекапывать землю, мотыжить; заниматься хлебопашеством; 七十而~ в 70 лет заняться хлебопашеством; **2)** **chú** корчевать, выкорчёвывать, выпалывать; искоренять, истреблять; 誅~民害 казнями искоренять губителей народа; ~子 казнённый сын.

III **chú** *собств.* **1)** *ист., геогр.* Чу (*местность в княжестве* 許 *эпохи Чуньцю*); **2)** *ист., геогр.* Чу (*древнее княжество на территории нынешней пров. Хэнань*); **3)** Чу (*фамилия*).

鉏鋙(鋤) **zǔyú(yǔ)** *см.* 齟齬

~牙 **zǔyá´** **1)** выступ, зуб, клин; **2)** зубчатый, неровный, уступчатый.

~耒 **chúlěi´** **1)** мотыга и соха; **2)** орудия земледельца.

~類 **chú-lèi** выкорчёвывать пороки, уничтожать недостатки.

~耘 **chú-yún** **1)** корчевать; выпалывать; **2)** искоренять, уничтожать.

齟 13 [211,5] *сокр. вм.* 齟, *см.* № 957

956

齟 20 [211,5]

957

jǔ
цзюй
麻

книжн. также

zǔ
цзу̌
語

только в сочетаниях; см. ниже.

齟齬 **zǔyú(yǔ)** **1)** неровные зубы (зубья); неровный; неправильный; неподогнаный; **2)** не сходиться во мнениях; несовпадающий, несогласный; противоречие (несовпадение) во взглядах; разногласия, разлад.

~嚼 **jǔjué´** **1)** кусать, грызть, жевать; **2)** грызуны, жвачные (*о животных*).

岨 8 [47,5]

958

jū
цзюй
魚

в сочет. также

jǔ
цзюй
語

сущ. каменистый холм; обрывистый, крутой.

岨峿 **jūyǔ´** **1)** зубчатый (*о горах*); быть неровным; неровный; **2)** неспокойный, встревоженный.

~深 **jūshén´** обрывистый и глубокий (*о горе и ущелье*); пересечённый, труднопроходимый; недоступный.

~峻 **jūjùn´** выситься, господствовать (*над местностью*).

~嶮(險) **juxiǎn´** горная круча; крутой, обрывистый.

咀 8 [30,5]

959

jǔ,	jū
цзюй,	цзюй
語	魚

zuǐ
цзу̌й
紙

I **jǔ, jū** *гл.* **1)** жевать, пережёвывать, разжёвывать; смаковать, вкушать; ~味 смаковать, пробовать на вкус; **2)** подробно разбирать, разжёвывать; ~文嚼義 подробно разбирать букву и смысл.

II **zuǐ** *сущ. вм.* 嘴 (*рот; клюв; носик, рыльце; острый выступ*).

咀嚙 **jǔniè´** **1)** кусать, грызть; **2)** жевать, пережёвывать.

咀華 **jŭ-huá** вкушать (вдыхать) аромат цветов (*обр. в знач.: наслаждаться изяществом литературного произведения*).
～片 **jŭpiàn´** жевательная резинка.
～嚼 **jŭjué´** 1) жевать, пережёвывать; 2) разжёвывать, досконально разбирать (*напр. вопрос, текст*).
～嚼口[器] **jŭjuékŏu´ [qì]** *зоол.* ротовой грызущий (жующий) аппарат (*насекомого*).
～嚼胃 **jŭjuéwèi´** *зоол.* жевательный желудок.
～嚼筋 **jŭjuéjīn´** *анат.* жевательиые мышцы.
～啖 **jŭdàn´** жевать, пережёвывать; пожирать.
～吸 **jŭ-xi** иаслаждаться (*вкусом, запахом*); вбирать в себя.
～噍 **jŭjiào´** жевать, пережёвывать.

砠 10 [112,5] | **jū** | **цзюй** | 魚

960

сущ. камеиистый холм; 陟彼～矣 подиялся иа тот каменистый холм.

詛 12 [149,5] | **zŭ, zù** | **цзў, цзỳ** | 語 御

961

I *гл.* **А.** 1)* заклииать, налагать заклятье; связывать клятвой; 以～爾斯 чем и свяжу тебя клятвой; чем заклятья свои на тебя наложу; 2)* проклинать, предавать проклятью; *гл.* **Б.** 1) клясться, давать клятву; 2) браниться, ругаться; 匈詈腹～ браниться в душе (мысленно).

II *сущ.* 1)* клятва; заклятье; 盟～ клятва (*большая и малая*) при заключеиии союза; 2) ругань, брань; проклятья.
詛盟 **zŭ-méng** *уст.* заключать клятвенный союз, скреплять союз клятвой.
～詈 **zŭ-lì** 1) браниться, ругаться; 2) проклииать.
～師 **zŭ-shi** заклинатель.
～罵 **zŭmà´** проклинать; поносить.
～祝 **zŭzhù´** 1) предавать проклятью; заклииать; 2) цзучжу (*лицо, ведавшее церемониалом принесения клятвы при заключении союза*).
～咒 **zŭzhòu´** проклииать; проклятье.

徂 8 [60,5] | **cú** | **цý** | 虞

962

I *гл.* 1) уходить, проходить, миновать; ушедший, минувший, прошедший, прошлый; ～生 минувшая жизнь; 2) умереть, преставиться, скончаться; 3) направляться к... (на...), идти в... (за...); 我～東山 я иду на Восточную гору; ～征 идти в карательный поход; 4) достигать (*чего-л.*); доходить до...; переходить в... (к..., на...); 自東～西 [направляться] с востока на запад; 自羊～牛 переходить от овец к быкам; ～暑 вступать в самую жару (*о лете*); в разгар жары.

II *собств. ист.* Цу (*союз племён, завоёванный чжоуским Вэнь-ваном, XII в. до н. э.*).
徂落 **cúluò´** пасть; умереть, скончаться (*об императоре*).
～謝 **cúxiè´** 1) умереть; погибиуть; уйти из бренного мира; 2) *стар., поэт.* дряхлеть, приходить в упадок; сходить со сцены.
～來 **cú-lái** *уходить и приходить; туда и обратио.
～歿(沒) **cú-mò** умереть, скончаться.
～逝 **cúshì´** 1) уходить, покидать; 2) скоичаться.
～茲 **cú-zī** * до наших времёи; прежде.

阻 7 [170,5] | **zŭ** | **цзў** | 語

963

I *гл.* 1) преграждать, отрезáть; ～路 преграждать путь; 2) препятствовать, задерживать; остаиавливать; мешать; ～住敵軍 остановить (задержать) армию врага; ～命 задерживать выполнение приказа; не подчиняться приказу; ～於風雨 быть задержанным непогодой; 3)* держаться (*чем-л.*), опираться иа...; ～兵 опираться на войскá, держаться с помощью оружия; 4)* мучиться (*чем-л.*), страдать от (*чего-л.*); ～饑 страдать от голода, мучиться голодом.

II *прил./наречие* 1) крутой, опасиый; обрывистый; трудиый; непроходимый; ～徑 крутая тропа; 2) долгий, затяжной; ～疾 затяжиая болезиь.

III *сущ.* 1)* опасный проход в горах, узкое ущелье, теснина; пересечёиная местность; крутизиа; 2) опасность; преграда, препона; трудиость; 3) *фон.* смычка; 兩脣～ билабиальная смычка.

IV *словообр.: в сложных научных и технических терминах:* аити-, противо-; ～氧化劑 антиоксидаит, антиокислитель; ～凝劑 противокоагулянт.
阻塞 **zŭsè´** 1) преграждать; затыкать; мешать; 2) заграждение, преграда; завал, затор; заградительный; 阻塞氣球 аэростат воздушиого заграждения.
～塞結 **zŭsèjié´** пробка, затор.
～止 **zŭzhĭ** останавливать, прекращать; препятствовать, задерживать, удерживать; преграждать; предупреждать (*что-л.*); задерживающий, заградительный; 阻止射擊 заградительный огонь.
～沮 **zŭ-jŭ** преграждать (*путь*); мешать; пресекать.
～隘 **zŭ-ài** 1) преграждать путь (*в теснине*); 2) тесиина; преграда.
阻難 **zŭnàn´** затрудиение, трудность; опасность; затруднять; трудиый, затрудиительный; чинить препятствия, препятствовать.
～洳 **zŭ-rù** *см.* 沮洳
～格 **zŭ-gé** препятствовать, ставить палки в колёса; мешать.
～擋 **zŭdăng´** 1) преграждать путь; блокировать; 2) мешать (*кому-л.*), удерживать (*напр. от проступка*).
～留 **zŭliú´** задерживать, удерживать.
～固 **zŭ-gù** оплот, защита.
～斷 **zŭduàn´** прерывать, обрывать.
～折 **zŭ-zhé** *поэт.* пропасти и объезды; кручи и извилины; крутой и извилистый; далёкий и петляющий (*о дороге*).
～却 **zŭquè´** преграждать; приостанавливать; отражать, теснить (*противника*).
～障 **zŭzhàng** *см.* 阻礙
～碍 **zŭài** *см.* 阻礙
～擊 **zŭjī´** 1) противостоять ударам; выдерживать натиск; обороняться; 2) выстоять, устоять; 3) заградительиый.
～擊戰 **zŭjīzhàn´** бой иа задержание противиика.
～澗 **zŭ-jiàn** обрывистое ущелье, отвесная круча; крутое дефиле.
～攔 **zŭlán´** *см.* 阻擋
～閡 **zŭhé´** препятствовать, мешать; задерживать.
～脩 **zŭ-xiū** *см.* 阻修
～峭 **zŭqiào´** 1) отвесный; крутой, обрывистый; 2) укреплеиие (*естественное*); удобный стратегический пункт.
～隔 **zŭge´** 1) отгораживать (*что-л. от чего-л.*); разъедииять, разделять; разъедииение, преграда; 2) мешать, препятствовать; помеха; 阻隔活門 *тех.* запориый клапан.
～滯 **zŭzhì´** задерживать, останавливать; замедлять, тормозить; пресекать; задержка, остановка.
～修 **zŭ-xiū** *поэт.* крутой и долгий (*путь*); трудный (*о пути*).
～力 **zŭlì´** 1) *физ.* сила сопротивления; трение; 2) *тех.* сопротивление; противлеиие; 3) *ав.* лобовое сопротивление.
～棄 **zŭ-qì** забрасывать, запускать.
～深 **zŭ-shēn** обрывистый (*о горах*) и глубокий (*об ущельях*); пересечённый (*о местности*); трудиопроходимый, недоступный.
～限 **zŭ-xiàn** 1) барьер; 2) *поэт.* отделять, отрезáть.
～礙 **zŭ´ài** мешать, препятствовать, затрудиять; препятствие, преграда; помеха.
～板 **zŭ´băn** *тех.* боровóк.
～援 **zŭyuán´** задерживать идущие на помощь противнику войска, преграждать путь подкреплениям противника.
～峻 **zŭ-jùn** высится; господствовать (*над местностью*).
～擾 **zurăo´** 1) срывать, дезоргаиизовывать (*напр. работу*); 2) мешать, препятствовать.

阻駁 **zŭbó´** препятствовать (*осуществлению чего-л.*), сопротивляться; возражать.

～梗 **zŭgěng´** препятствовать, мешать; препятствие, помеха.

～遏 **zŭè´** препятствовать; останавливать; преграждать путь (*к чему-л.*).

～遠 **zŭ-yuǎn** находиться далеко; быть в отдалении; отдалённый, отрезанный.

～遼 **zŭ-liáo** находиться далеко; быть отрезанным; дальность.

～饑 **zŭjī´** страдать (мучиться) от голода.

～化劑 **zŭhuàjì´** *хим.* ингибитор.

～尼 **zŭní´** **1)** уменьшать, ослаблять, глушить; амортизировать; **2)** *физ.* демпфирование; торможение; [отрицательное] затухание; буферное действие; успокоение; 磁阻尼 магнитное успокоение; **3)** *физ.* затухание.

～尼器 **zŭníqì´** *тех.* глушитель; амортизатор; демпфер.

～尼波 **zŭníbō´** *эл.* затухающие волны.

～阨 **zŭè´** крутой, отвесный; непроходимый, неприступный.

～絕 **zŭjué´** преграждать; прерывать; отрезать.

～撓 **zŭnáo´** мешать, препятствовать, тормозить, задерживать; противодействовать.

～風 **zŭ-fēng** задерживаться (останавливаться) из-за сильного (неблагоприятного) ветра.

～抗 **zŭkàng´** **1)** сопротивляться; **2)** *эл.* сопротивление, импенданс; 振盪阻抗 колебательное сопротивление.

～嶮(險) **zŭxiǎn´** **1)** крутой, отвесный, обрывистый; **2)** круча, обрыв; пропасть.

～兵 **zŭ-bīng** держаться на силе оружия; полагаться на армию.

～禦 **zŭ-yù** загораживать; препятствовать; приостанавливать.

～擋 **zŭdǎng´** *см.* 阻擋

抯

8 [64,5] *вм.* 摣, *см.* № 1000

964

狙

8 [94,5]

965

jū,	qù
цзюй,	цюй
魚	御

I *сущ.* **1)*** [крупная] обезьяна; **2)*** хитрец.

II *прил./наречие* **1)** хитрый; вероломный; вероломно; **2)** внезапно, резко; из-за угла.

III *гл.* подстерегать (*из засады*); высматривать.

狙喜 **jū-xǐ** торжество [военной] хитрости.

～害 **jū-hài** убивать (убийство) из-за угла.

～詐 **jūzhà´** **1)** хитрить, лукавить; хитрость, лукавство; **2)** высматривать; таиться до удобного момента; 狙詐之兵 затаившиеся в засаде войска.

狙擊 **jūjī´** **1)** наносить удар из-за угла; нападать внезапно (вероломно); **2)** меткая стрельба.

～擊手(兵) **jūjīshǒu(bīng)´** снайпер.

～伺 **jūsì´** незаметно следить; подстерегать.

～伏 **jū-fú** устраивать засаду, притаиться в засаде.

～候 **jū-hòu** нацеливаться на..., покушаться на (*кого-л.*); подстерегать (*кого-л.*).

～猴 **jū-hóu** обезьяны.

～猿 **jū-yuán** обезьяны.

～獷 **jū-guǎng** **1)** шарахаться в испуге; отпрянуть; **2)** сторониться, держаться поодаль (с опаской).

～察 **jū-chá** высматривать; подкарауливать; выжидать.

～公 **jū-gōng** **1)*** поводырь (ловец) обезьян; **2)** хитрец, проныра.

殂

9 [78,5]

966

cú
цў
虔

гл. скончаться, умереть.

殂落(絡) **cú-luò** скончаться, умереть.

～沒 **cú-mò** погрузиться в небытие, умереть.

～逝 **cúshì´** помирать, покидать (*мир*).

～隕(殞) **cú-yǔn** гибнуть, умирать.

驵

8 [187,5] *сокр. вм.* 駔, *см.* № 968

967

駔

15 [187,5]

968

zǎng,	cǎng
цзǎн,	цǎн
養	

zǔ
цзў
麌

в сочет. также

cú
цў
魚

I *сущ.* **1)** **zǎng, cǎng*** добрый конь; скакун; **2)** **zǔ** *вм.* 組 (*шёлковая тесьма, шёлковый шнур; бахрома*).

II **zǎng** *прил.* грубый, топорный; ～工 грубая работа; ～[兒]貨 грубый негодный товар.

駔會(儈)[兒] **zǎngkuài´** **1)** барышник; **2)** ловкий маклер (посредник).

～子 **zǎng´zi, cǎng´zi** бродячий торговец (комиссионер-спекулянт); бездомный, бродяга.

～闔 **zǎng-hé** торговый ряд, рыночная улица.

～闠 **zǎnghuì´** *см.* 駔儈

～駿 **zǎng-jùn** добрый конь, хороший скакун.

～頭 **zǎng´tóu** тупоголовый, упрямец.

柤

9 [75,5]

969

zhā	zǔ	jū
чжā	цзў	цзюй
麻	語	麻

I *сущ.* **1)** **zhā** *вм.* 樝 (*японская айва*); **2)** **zhā** изгородь; барьер; **3)** **zǔ** *вм.* 俎 (*поднос для жертвоприношений*).

II **jū** *гл.* обносить оградой, ограждать.

粗

11 [119,5]

970

cū
цў
虞

I *прил./наречие* **1)** грубый, толстый; плотный (*материал*); жирный (*шрифт*); крупный (*песок*); с крупной ячеёй, редкий (*о сети*); ～線 жирная линия; толстая нить; ～棍子 толстая палка; **2)** необрушенный (*рис*); шероховатый, шершавый; неотделанный; с неровной поверхностью; непродуманный, поверхностный, незрелый; вчерне, начерно; ～紙 шершавая (обёрточная) бумага; ～糖 неочищенный сахар, сахар-сырец; ～舉 приводить в общих чертах; ～完 заканчивать вчерне; ～聽 слышать одним ухом, услыхать мимоходом; **3)** простой, незамысловатый (*напр. об одежде*); непритязательный; просто, по-простецки; ～食 простая пища; ～待 принять запросто; **4)** резкий, режущий, крикливый; пронзительный (*о звуке*); ～嗓子 пронзительный (резкий) голос; ～腔 неблагозвучное пение; какофония; **5)** неотёсанный, вульгарный; неделикатный, нетактичный; невежественный; ～婦 вульгарная женщина, грубая баба; **6)** небрежный, халатный; небрежно, кое-как; спустя рукава; 心太～ слишком небрежный по натуре; ～寫 кое-как набросать.

II *словообр. в сложных терминах:* крупно-, грубо-, макро-; ～晶 крупнокристаллический; ～礫 грубогалечный; ～地形 макрорельеф.

粗工 **cū-gōng** **1)** грубая (топорная) работа; **2)** чёрная работа; чернорабочий, разнорабочий.

～壯 **cū´zhuàng** дюжий, ражий; коренастый.

～銼 **cūcuò´** *тех.* драчёвый напильник, рашпиль.

～糧 **cūliáng´** *с.-х.* грубые зерновые (*напр. гаолян, просо*).

～重 **cūzhòng´** громоздкий, тяжёлый, неуклюжий; грубый; 粗重工作 грубая работа.

～澀 **cūsè´** шершавый, шероховатый.

～拉[拉] **cū´lā[lā]** грубый, примитивный, простой; невежественный.

～粒 **cūlì´** крупный, крупнозернистый; 粗粒碎石 крупный щебень.

～體 **cūtǐ´** грубый стиль (*письма*); жир-

ный шрифт.

粗體字 **cūtizì´** жирный шрифт.

~粗[地] **cūcū´** грубо, кое-как, небрежно; 粗粗地看 бегло просмотреть, пробежать глазами.

~粗剌剌 **cū´ců-lālā´** *см.* 粗粗

~藍布 **cūlánhù´** синий холст, цулéмба.

~直 **cūzhí´** резкнй; прямой; грубоватый.

~陋 **cūlóu´** грубый, примитивный; неотёсанный, необделанный.

~榧 **cūfěi´** *бот.* головчатый тис костянковый (*Cephalotaxus drupacea* Sieb. et Zucc.).

~雜 **cūzá´** грубый; неочищенный.

~拙 **cūzhuó´** тупой; глупый, непросвещённый.

~知 **cū-zhi** быть знакомым (представлять себе) в общих чертах.

~石 **cūshí´** бут; бутовый; 粗石建築 бутовая кладка; 粗石混凝土 бутобетон.

~話 **cūhuà´** 1) простые (бесхитростные) речи; 2) пошлость, непристойность.

~活[兒] **cūhuó´** грубая (тяжёлая ручная) работа.

~俗 **cūsú´** грубый; пошлый, вульгарный.

~俗語 **cūsúyǔ´** вульгаризм.

~俗化 **cūsúhuà´** вульгаризировать; вульгаризация.

~略 **cūlüè´** грубый; поверхностный, приблизительный.

~魯 **cūlǔ´, cū´lů** 1) грубый, дерзкий; заносчивый; невоспитанный; 2) неотёсанный; аляповатый (*о стиле*).

~眉大眼 **cū-méi´ dà-yǎn´** густые брови и большие глаза (*обр. в знач.: крупные черты лица*).

~看 **cūkàn´** глядеть (подходить) поверхностно; бросать мимоходный взгляд.

~細 **cū-xì** 1) толстый и тонкий; грубый и утончённый; громоздкий и изящный; 2) *перен.* суть (*дела*); 不知粗細 не иметь понятия, не представлять себе.

cū´xì толщина, плотность; размер.

~面[的] **cū´miàn** грубая (шероховатая) поверхность; неотшлифованный, необтёсанный.

~面岩 **cū´miànyán** *мин.* трахит; 石英粗面岩 кварцевый трахит.

~鹵 **cūlǔ´, cū´lů** *см.* 粗魯

~作 **cūzuò´** грубая (чёрная) работа.

~作農業 **cūzuò´ nóng´yè** *с.-х.* экстенсивное земледелие.

~腳笨手 **cū-jiǎo´ bèn-shǒu´** *см.* 粗手笨腳

~鄙 **cūbǐ´** грубый, неделикатный, нетактичный, дурно воспитанный; пошлый, вульгарный; подлый, недостойный.

~針 **cūzhēn´** 1) толстая игла; шило; 2) грубое шнтьё (*также* 粗針大線).

~草 **cū´cǎo** черновой, предварнтельный; грубо, вчерне.

~率[鹵莽] **cu´shuài[-lǔmǎng´]** 1) примитивный, грубый; невежливый; 2) поверхностный; небрежный, невннмательный; небрежно (поверхностно) [вести] (*дело*).

~車 **cūchē´** *см.* 粗削

~中有(帶)細 **cū´-zhōng yǒu(dài)xì** тонкое в толстом (*обр. в знач.: деликатный подход со стороны грубого человека, неожиданная тактичность*).

粗聲大氣 **cū´-shēng dà-qì´** грубый, резкий (*о голосе*).

~算 **cūsuàn´** прнкидывать, подсчитывать; приближённо, грубо; примерная калькуляция; подсчёт.

~莽 **cūmǎng´** грубый; резкий; невежливый, дремучий.

~耕 **cūgēng´** *с.-х.* лущить; лущение.

~耕機 **cūgēngjī´** *с.-х.* лущильник.

~削 **cūxiāo´** *тех.* черновая обработка, обдирка.

~剌剌 **cūlālā´** грубый, примитивный; простой.

~野 **cūyě´** грубый и дикий; варварский, жестокий.

~厚 **cūhòu´** 1) толстый, грубый; плотный; 2) толстокожий; тупой.

~脖 **cū↔bó** надуваться (*напр. от злости*).

~脖[子] **cūbó´** 1) шея; зоб; 粗脖子紅筋 жилы на шее налились кровью; 2) толстошеий, зобастый; 3) *мед.* эндемический зоб.

~浮 **cū´fú** грубый и легковесный; легкомысленный, несерьёзный; непродуманный (*напр. о политике*).

~手笨(莽)腳 **cū-shǒu´ bèn(mǎng)-jiǎo´** грубые руки и неуклюжие ноги; неловкий, неуклюжий; неумелый, неискусный.

~骨土 **cūgútǔ´** *геол.* скелетные почвы.

~牻 **cūcū´** грубо; вкратце, в общих чертах.

~綢 **cūchóu´** *текст.* канáус.

~布 **cūhù´** грубый холст; грубая ткань, цуя́мба.

~漏 **cū´lòu** небрежно (кое-как) сделанный; неточный; небрежный, с большими упущениями (пробелами).

~厲 **cūlì´** 1) грубый, дерзкий; 2) неприятный, резкий, дребезжащий (*о звуке*).

~糲 **cūlì´** 1) грубый (плохо очнщенный) рис; грубая пища; 2) грубый.

~講 **cūjiǎng´** краткое изложение, разъяснение вкратце.

~紗 **cūshā´** *текст.* грубая пряжа.

~紡線(絲) **cūfǎngxiàn(sī)´** *текст.* ровница.

~濁 **cūzhuó´** грубый (*о голосе*).

~劣 **cūliè´** грубый, плохой; некачественный.

~人 **cū´rén** 1) неотёсанный (необразованный) человек; 2) грубиян, деревенщина; 3) девушка-рабыня (*купленная, напр., в замужество*).

~大 **cūdà´** грубый; плотный, толстый; крупный; громоздкий, неуклюжий.

~奘 **cūzhuǎng´**, *книжн.* **cūzàng´** огромный; дюжнй, ражнй.

~爽 **cū´shuǎng** грубоватый и прямой; откровенный.

~樸[的] **cūpú´** простой, грубый.

~漢 **cūhàn´** *бран.* орясина, дубина; грубиян.

~躁 **cū´zào** опрометчивый; поспешный; ненужно резкий (*о поступках*).

~茶淡飯 **cū-chá´ dàn-fàn´** плохо заваренный чай и жидкая каша (*обр. в знач.: скромно питаться, жить экономно*).

粗樂 **cū-yuè** *уст., муз.* грубая музыка, музыка на ударных инструментах; ударный инструмент (*напр. барабан, гонг*).

~笨 **cūbèn´** 1) грубый, неумелый, неискусный; неуклюжий; 2) неотёсанный; бестактный.

~米[子] **cūmǐ´** 1) чумиза; 2) ннзкосортный рис.

~疎 **cūshū´** *см.* 粗疏

~淡 **cū-dàn** 1) грубый (*о пище*) и слабый (*о чае*); 2) *вежл.* плохое (моё) угощение, недостойный приём.

~線 **cūxiàn´** 1) суровая нитка; 2) грубая (жирная) линия; 3) *биол.* пахитена.

~線條 **cūxiàntiáo´** 1) грубый (черновой) набросок, примерная схема; 2) жирная линня.

~樣 **cūyàng´** 1) набросок, эскиз, скетч; макет; 2) *полигр.* пробный оттиск.

~暴 **cūhào´** 1) грубый; жестокий; заносчивый; невоспитанный; буйный; 2) вспылить, сорваться.

~暴漢 **cūhàohàn´** грубиян.

~糠 **cūkáng´** мякина; высевки.

~豪 **cūháo´** 1) несдержанный на язык; грубый; 2) топорный (*о работе*).

~製 **cūzhì´** 1) грубо выделывать; грубая выработка; небрежно сделанный, грубый; 粗製濫造 делать небрежно (кое-как), халтурить; гнаться за количеством в ущерб качеству; 2) делать начерно; черновая выделка; черновой, предварительный (*об обработке*); начерно (*обрабатывать*); 粗製地圖 кроки.

~製品 **cūzhìpǐn´** 1) грубое нзделие; 2) заготовка, полуфабрикат.

~粮 **cūliáng´** *см.* 粗糧

~餐 **cū-cān** простой стол, грубая пнща.

~飯 **cūfàn´** грубая каша; рис низшего сорта; простой стол, грубая пища.

~度 **cū´dù** *тех.* шероховатость.

~枝大葉 **cū´-zhi dà-yè´** грубые ветви и большие листья (*обр. в знач.: подходить к делу поверхностно, делать кое-как; небрежный, грубый*).

~穀粉 **cūgǔfěn´** *спец.* дунст (*промежуточный продукт при размоле пшеницы на сортовую муку*).

~放 **cūfàng´** экстенсивный; 粗放農業 экстенсивное сельское хозяйство.

~夏布 **cūxiàbù´** одежда из грубой тканн.

~麥 **cūmài´** овёс.

~硬 **cūyìng´** 1) загрубевший, грубый, жёсткий; 粗硬的頭髮 жёсткне волосы; 2) заскорузлый; мозолистый.

~造 **cūzào´** *см.* 粗製濫造

~糙 **cū´cǎo** 1) необработанный, грубый; шероховатый, шершавый; примитивный; недоделка; 2) *тех.* шероховатость.

~通 **cūtōng´** иметь общее представление (*о чём-л.*); быть поверхностьно знакомым (*с чем-л.*); быть причастным (*к чему-л.*); 粗通文墨 быть причастным к литературной деятельности.

~腿 **cū´tǔi** *диал.* [влнятельный] покровитель, рука, заступник; 抱粗腿 иметь влиятельного покровителя.

粗腿病 **cūtuǐbìng´** *мед.* филяриоз, филяриатоз.
~選 **cūxuǎn´** 1) производить предварительный (грубый) отбор; ручная отборка; 2) *тех.* грубая (ручная) рудоразборка (сортировка).
~淺 **cūqiǎn´** поверхностный; элементарный; примитивный.
~軋 **cūzhá´** *мет.* черновая прокатка.
~麻布 **cūmábù´** грубая ткань, холстина, дерюга.
~比 **cū-bǐ** в общих чертах напоминать; приближённое соотношение; 粗比喻 грубое сравнение.
~呢 **cūní´** *полигр.* кирза.
~鉋 **cūbào´** шерхебель.
~毛 **cūmáo´** 1) волос остевой; ость; 2) грубошёрстный (*также* 粗毛呢).
~銳 **cūruì´** резкий, пронзительный (*о звуке*).
~疏 **cūshū´** небрежный, невнимательный; поверхностный.
~風暴雨 **cū-fēng´ bào-yǔ´** шторм с ливнем; буря; непогода.
~瓷 **cūcí´** фаянс.
~饌 **cū-zhuàn** 1) грубая пища; 2) *вежл.* плохое (моё) угощение.
~實 **cū´shí** массивный; грузный; крепко сколоченный, плотно сбитый (*о фигуре*).
~貨 **cūhuò´** 1) товар грубой выделки, грубая вещь; 2) *бран.* дрянь; ни на что не годный человек.
~鑛 **cūkuàng´** *мет.* крупная (кусковатая) руда.
~獷 **cūguǎng´** 1) грубый, дикий; варварский, жестокий; 2) грубый, резкий, пронзительный (*о звуке*); 3) удалой; удаль.
~心 **cūxīn´** невнимательность, поверхностность; небрежный, невнимательный; небрежно, поверху.
~心浮氣 **cū-xīn´ fú-qì´** беспечный и легкомысленный [характер]; невнимательный.
~心大意 **cū-xīn´ dà-yì´** поверхностный подход; небрежный; беспечный; поверхностно, небрежно.
~惡 **cūè´** 1) низкий, подлый; нечестный; 2) плохой, негодный; убогий.
~愚 **cūyú´** глупый, тупой.
~忽 **cū´hū** неаккуратный, небрежный; по небрежности пропускать.
~玄岩 **cūxuányán´** *мин.* долерит.
~鬆 **cūsōng´** недоработанный, рыхлый.
~蠢 **cūchǔn´** грубый, мужиковатый; бестактный.

租 10 [115,5]

971

zū
цзу
虞

I *сущ.* 1) налог (*особенно: земельный*), подать; 衣~食稅 одеваться и кормить за счёт податей (*о чиновничестве*); 2) арендная плата; рента; *ист.* оброк; 減~ снизить арендную плату (земельную ренту); 3) аренда, наём, арендный, наёмный; 4)* солома; 予所蓄~ собранная мною солома.

II *гл.* 1) арендовать, снимать (*напр. помещение*); нанимать; фрахтовать; ~房子 арендовать помещение; ~船 фрахтовать судно; 2) сдавать в аренду (в наём); ~售 сдать в наём или продать; ~售均可 сдаётся или продаётся (*в объявлении*); ~與 (給) сдавать в аренду (*такому-то*).
租屋 **zū-wū** арендовать помещение.
~主 **zūzhǔ´** арендодатель.
~金 **zūjīn´** арендная плата; рента.
~雇 **zūgù´** нанимать; фрахтовать.
~傜 **zū-yáo** *ист.* налоги и повинности.
~出 **zū´chū** сдавать внаём (в аренду).
~給 **zūgěi´** сдавать в аренду (*кому-л.*).
~客 **zūkè´** арендатор, съёмщик.
~借 **zūjiè´** 1) арендовать; 2) сдавать в аренду; ленд-лиз; 租借法案 закон о ленд-лизе.
~借地 **zūjièdì´** арендованная территория, сеттльмент.
~籍 **zū-jí** фискальные списки; подать, налог.
~摺[子] **zūzhé´** расчётная книжка по внесению арендной платы (*находится у арендатора*).
~田 **zū↔tián** арендовать [пахотную] землю.
zū´tián арендуемая земля.
~田權 **zūtiánquán´** право аренды [земли].
~佃 **zūdiàn´** сдавать землю в аренду; 租佃制度 арендная система; аренда.
~佃法 **zūdiànfǎ´** закон об аренде [земли].
~奉 **zūfèng** подать; оброк.
~界 **zūjiè´** концессия, сеттльмент; 公共租界 международный сеттльмент.
~到 **zū´dào** снимать (получать) в аренду, арендовать.
~丁 **zū-dīng** 1) арендатор; 2) поземельно-подушный налог (*эпоха Тан*).
~子 **zū´zǐ** арендная плата; рента (*особенно: натуральная*).
~簿 **zūbù´** *стар.* реестр учёта поступлений арендной платы.
~期 **zūqī´** срок аренды (проката).
~用 **zū´yòng** арендовать, снимать в аренду; нанимать.
~庸 **zū-yōng** натуральный налог зерном и отработки (*VIII в.*).
~庸調 **zū-yōng-diào** натуральный налог зерном, отработки и натуральный налог тканью (*в VIII в.*).
~庸使 **zūyōngshǐ** налоговый инспектор (*до VIII в.*).
~戶 **zū´hù** арендатор, съёмщик.
~約 **zūyuē´** договор на аренду.
~契 **zū-qì** контракт на аренду недвижимости, арендный договор.
~秩 **zū-zhì** налоговые поступления; подати.
~課 **zūkè´** 1) земельный налог; 2) годовая подать; ежегодное обложение.
~米 **zū-mǐ** рента натурой (рисом).
~銖律 **zū-zhū-lü** обложение купцов по округлённому торговому обороту.
~業 **zū-yè** пользование на правах аренды; наём.
租讓 **zūràng´** уступать в аренду; отдавать в концессию.
~銀 **zūyín´** арендная плата, рента.
~粮 **zū-liáng** *см.* 租米
~穀 **zū-gǔ** рента зерном; зерно в счёт ренты.
~賦 **zū-fù** подать, налог; обложение; оброк.
~錢 **zū´qián(qiǎn)** арендная плата.
~批 **zūpī´** договор об аренде.
~地 **zū-dì** арендовать (сдавать в аренду) землю; аренда [земли]; арендный.
zū´dì арендованная земля, арендованный участок.
~地權 **zūdìquán´** право аренды [земли].
~地人 **zūdìrén´** арендатор [земли].
~稅 **zū´shuì** арендная плата и налог; рента и подать; налоги.
~貢 **zūgòng´** годовая подать; оброк.
~賃 **zūlìn´** 1) арендовать; брать напрокат; 2) сдавать в аренду; давать напрокат.
~賃人 **zūlìnrén´** арендатор; съёмщик.
~賃處 **zūlìnchù´** прокатный пункт.
~價 **zūjià´** арендная плата; ставка найма; рента.
~費 **zūfèi´** расходы по найму; арендная плата.
~項 **zūxiàng´** статьи налога.
~息 **zū-xí** *стар.* проценты с арендной платы (*напр. на казённые земли*).
~照 **zū-zhào** арендное свидетельство.

蒩 14 [140,10]

972

zū
цзу
虞

I *сущ.* 1) белый камыш; тростник; 2) соломенный мат; циновка, подстилка.

II *гл.** подкладывать подстилку из белого камыша.
蒩飽 **zū-hǎo*** *рит.* мясо на камышовых листьях.

俎 9 [9,7]

973

zǔ
цзу
語

I *сущ.* 1)* *рит.* подиос (чаша) для жертвоприношений; 2) кухонная доска (*для резки мяса, овощей*); 3) столик; подставка.

II *собств.* Цзу (*фамилия*).
俎上肉 **zǔ´shàng ròu** мясо на кухонной доске (*обр. в знач.: обречённая жертва; ожидающий своей гибели*).
~豆 **zǔ-dòu** 1)* цзу и доу; подиос и сосуд для жертвоприношений (*обр. в знач.: культ, вопросы культа*); 2)* возвеличивать, почитать.
~胾 **zǔ-zì*** ломти жертвенного мяса.

蒩 13 [140,9] *вм.* 菹, *см.* № 980

974

祖 10 [113,5] zǔ | цзў | 䅳

975

I *сущ.* **1)** предок, пращур, праотец; дед; отец; родовой, фамильный; 令~ *вежл.* Ваш дед; ~廟 храм предков; ~塋 фамильное кладбище; 高~ а) прапрадед; предок; родоначальник; б) старший в роде; основатель рода (династии); **2)** родоначальник; основатель (*напр. династии*); учредитель; основоположник; 太~ великий предок, основатель династии; **3)** *будд.* основатель учения, патриарх; 三十三~ тридцать три патриарха буддизма; **4)*** храм предков; 左~右社 налево — храм предков, направо — храм земли; **5)** исток, начало; изначальный; первый; 物之大~ великое начало всех вещей; ~本 первый оттиск (ксилограф); **6)** в третьем поколении; внучатый (*о старших родственниках*); ~伯父 внучатый дядя (*старший брат деда по отцу*).

II *гл.* **1)*** приносить жертву духам дороги; молиться божеству-покровителю странников; **2)** провожать в дорогу, устраивать проводы; прощальный пир; прощальный; **3)*** идти по стопам; подражать (*предшественникам*); ~張儀之故智 идти по стопам Чжан И; **4)*** считать родоначальником, главой; брать для себя за образец; ~文王而宗武王 считать первым идейным главой Вэнь-вана, и вторым — У-вана; **5)*** усваивать досконально; совершенствоваться, упражняться; ~識 досконально усвоить; **6)** *рит.* совершать обряд прощания, прощаться (*с покойным*).

III *собств.* **1)** Цзу (*фамилия*); **2)*** *миф.* Цзу (*божество дорог, патрон путешественников*).

祖上 **zǔzhàng´** предки.

~型再現 **zǔxíng zàixiàn** атавизм.

~基 **zǔjī´** унаследованное имущество; достояние предков.

~生之鞭 **zǔshēng[zhī]hiān´** пальма первенства, приоритет; инициатива (*по притче о* 祖逖 *Цзу Ти, далеко обогнавшем в карьере своего друга* 劉琨 *Лю Куня*).

~產 **zǔ-chǎn** родовое имущество (наследство).

~祖宗宗[的] **zǔ´zǔ zōng-zōng´** от поколения к поколению; наследственный, родовой.

~舊 **zǔ-jiù*** старые добрые законы предков.

~洽 **zǔ-qià*** вести к совершенному согласию (*напр. народ*).

祖姑 **zǔ´gū** мать свёкра.

~居 **zǔ-jū** **1)** место происхождения; место проживания предков; **2)** проживать поколениями (*о роде*).

~日 **zǔ-rì*** день жертвоприношения Цзу (*божеству дорог, патрону путешественников*).

~籍 **zǔjí´** место приписки рода, место происхождения.

~習 **zǔ-xí** повторять практику предков; следовать образцам предков.

~國 **zǔ´guó** земля предков; отечество, отчизна, родина.

~率 **zǔlǜ´** *мат.* число Цзу Чун-чжи ($\frac{355}{113}$, *приближённое значение* π, найденное в V в.).

~輩[兒] **zǔbèi´** прежние поколения; предшественники, предки.

~神 **zǔ-shén** дух Цзу (*божество дорог и покровитель путешественников*).

~寄 **zǔjì´** *уст.* место происхождения (приписки рода).

~傳 **zǔchuán´** переданный (унаследованный) от предков; наследственный, фамильный.

~傳祕藥 **zǔchuán bìyào** фамильное лекарство, семейное лекарственное средство.

~廟 **zǔ-miào** храм предков [рода].

~期 **zǔqī´** прощание с покойным, проводы покойника.

~席 **zǔ-xí** места за столом на прощальном пиру; прощальный пир, проводы.

~師 **zǔshī´** **1)** основатель рода; **2)** учредитель, основатель, основоположник (*напр. профессии*); родоначальник, патриарх; основатель секты; **3)** покровитель, патрон (*напр. профессии*).

~師禪 **zǔshīchán´** *будд.* дьяны, изустные наставления (заветы) патриархов.

~禰 **zǔ-nǐ** храм предков и храм покойного отца; храмы культа предков.

~考 **zǔ´kǎo** покойный дедушка (*со стороны отца; также вежл.* 皇祖考).

~舅 **zǔ´jiù** внучатый дядя (*брат бабушки по отцу*).

~母 **zǔ´mǔ** бабушка (*со стороны отца*); 外祖母 бабушка (*со стороны матери*); 堂外祖母 двоюродная бабушка (*с материнской стороны*).

~母綠 **zǔmǔlǜ´** *мин.* изумруд.

~飲 **zǔ-yǐn** прощальный пир (банкет).

~模 **zǔmó´** прототип.

~奠 **zǔ-diàn** столик с подношениями (*перед гробом накануне выноса покойного*).

~業 **zǔ-yè** **1)** заслуги предков; дело предшественников; **2)** унаследованное имущество.

~帳 **zǔ-zhàng** **1)** шатёр в честь божества дорог (*на прóводах*); **2)** *перен.* прощальный банкет, проводы.

~娘 **zǔniáng´** *диал.* бабушка; старая госпожа.

~父 **zǔ´fù** дед, дедушка (*со стороны отца*); 外祖父 дед, дедушка (*со стороны матери*); 堂外祖父 двоюродный дедушка (*с материнской стороны*).

~鞭 **zǔ-biān** *см.* 祖生之鞭

~道 **zǔ-dào*** совершать моление божеству дорог; устраивать проводы, провожать.

祖送 **zǔsòng´** давать прощальный банкет; устраивать проводы; провожать в дорогу.

~述 **zǔshù´** **1)** следовать заветам (*предков*); подражать, идти по стопам (*предшественников*); 祖述者 последователь; **2)** *биол.* повторять признаки предков; рекапитуляция.

~遺 **zǔ-yí** унаследованный от предков; наследственный.

~筵 **zǔ-yán** *см.* 祖宴

~臘 **zǔ-là*** жертвоприношение, моление (*божествам дорог в день* 午 *и общим богам в день* 戌).

~代 **zǔ-dài** прежние поколения, предки.

~武 **zǔ-wǔ** деяния (заслуги) предков.

~餞 **zǔjiàn´** давать прощальный банкет, устраивать проводы.

~饑 **zǔ-jī** *см.* 阻饑

~載 **zǔ-zài** вынос гроба с телом [покойного].

~胤 **zǔ-yìn** наследие предков; заветы (традиции) предков.

~妣 **zǔ-bǐ** **1)*** мужской и женский предки; **2)** покойная бабушка (*также вежл.* 皇祖妣).

~龍 **zǔ-lóng** *ист.* Предок-дракон, Первый император (*о Цинь Ши-хуане*).

~先 **zǔxiān´** предки; 祖先崇拜 культ предков.

~統 **zǔ-tǒng** генеалогическая линия предков; дело предков; унаследованное дело, наследие; 復祖統 восстанавливать линию предков (*на престоле*), вновь утверждаться на троне (*о династии*).

~饋 **zǔ-kuì** прощальное подношение покойному; проводы покойника.

~墳 **zǔ-fén** родовое кладбище, могилы предков.

~宗 **zǔ´zōng(zǒng)** прародители, предки; 拜祖宗 поклоняться предкам; 老祖宗 а) предки; б) *почтительное обращение к дедушке или бабушке.*

~孫 **zǔ-sūn** **1)** дед и внук; **2)** предки и потомки.

~德 **zǔ-dé** **1)** добродетели предков, лучшие черты рода; **2)** наследственные качества, унаследованные черты.

~法 **zǔ-fǎ*** законы (заветы) предков.

~公 **zǔ-gōng** местный (провинциальный) чиновник (*дин. Мин*).

~宴 **zǔ-yàn** прощальный пир.

組 11 [120,5] zǔ | цзў | 䅳

976

I *сущ.* **1)** группа, кружок; сектор, секция; бригада; групповой; 讀報~ кружок по чтению газет; 黨史~ кружок по изучению истории партии; **2)** звено; строфа, куплет; **3)** *тех.* блок; 電纜~ кабельный блок; **4)** *мат.* множество; **5)*** шёлковая тесьма (*к печати*); шёлковый шнур; лента; бахрома; кисть; ~紃 лента и шнур; ~帳 полог с

кистями.

II *гл.* 1) образовывать, формировать; формулировать; ~閣 формировать кабинет [министров]; 2) заказывать, организовывать (*материал*); ~詩 заказать стихи; ~稿 заказать статью; 3) * плести, вязать; ткать; подшивать; 素絲~之 белым шёлком оплели его.

III *наречие* * стройно, строго; систематически; ~脩 систематически работать над собой, совершенствоваться.

組畫 **zǔhuà´** 1) аппликация (*составление иероглифов из бумажных полос*); 2) картинка-аппликация (*рисунок или иероглиф из бумажных полос*).

~立 **zǔlì´** устанавливать, учреждать, образовывать.

~合 **zǔhé´** 1) объединять; комбинировать; составлять, сочетать; организовывать, образовывать; 2) комбинация, сочетание, образование; комбинаторный, комбинированный, составной; 組合機床 *тех.* комбинированный (агрегатный) станок; 3) (*яп.* кумиаи) объединение; товарищество, артель, общество; объединение на паях; 信用組合 кредитное товарищество; 黃色組合 жёлтые объединения (*о реформистских, соглашательских профсоюзах*).

~合件 **zǔhéjiàn´** *тех.* узел.

~魯人 **zǔlǔrén´** *этн.* зулус.

~曲 **zǔqǔ´** *муз.* сюита.

~繡 **zǔ-xiù** расшивать (*напр. золотом*); расшитый (*о платье*).

~甲 **zǔ-jiǎ** кольчуга; ратник.

~閣 **zǔgé´** формировать кабинет министров.

~稿 **zǔgǎo´** 1) заказывать статью; 2) подбирать материалы; подбор материалов, подборка статей.

~帶 **zǔ-dài** плетёный пояс; шнур, тесьма.

~分 **zǔfēn´** составная часть, компонент, ингредиент, конституанта.

~練 **zǔ-liàn** 1)* ратник н обученный; 2) *уст.* войско.

~長 **zǔzhǎng´** 1) староста кружка; капитан команды; 2) бригадир; звеньевой.

~紱 **zǔfú´** шнур для печати.

~綬 **zǔ-shòu** * витой шнур (*для подвесок на поясе*).

~織 **zǔ´zhì** 1) организовывать, образовывать, формировать; организация, образование, формирование; организационный; 組織內閣 формировать кабинет; 組織處分 оргвыводы (*взыскание*); 有組織[的] организованный; организованио; 2) организация, корпорация; орган; 聯合國組織 Организация Объединённых Наций; 3) (*в условиях подполья*) партийная организация [КПК]; партийная принадлежность; партия; 組織生活 участие в жизни парторганизации; партийная деятельность; 組織關係 принадлежность к парторганизации (к партии); 4) образование, формация; строение, структура; морфология; система; 5) *биол.* ткань; тканевый; *в сложных терминах:* гисто-; 神經組織 нервная ткань; 組織發生[學] гистогенез; гистогенетика; 6) *текст.* ткать; тканьё; 線組織 нитяная ткань; переплетение нитей; 毛巾組織 махровое переплетение.

組織上 **zǔ´zhìshàng** организационный; организационно; структурно; в организационном (структурном) отношении.

~織性 **zǔ´zhìxìng** 1) организованность; 2) *биол.* гистотропный.

~織部 **zǔzhìbù´** организационный отдел, орготдел.

~織學 **zǔzhìxué´** гистология; 人體組織學 гистология человека.

~織人 **zǔzhìrén´** организатор.

~織液 **zǔzhìyè´** 1) *физиол.* тканевая жидкость; 2) *мед.* тканевый экстракт.

織療法 **zǔ´zhì liáofǎ´** *мед.* тканевая терапия.

織法 **zǔzhìfǎ´** организационный статут.

成 **zǔ´chéng** образовывать[ся], создавать[ся], сформировывать[ся]; составлять[ся]; составляющий, составной; органический; состав; формирование; 林木組成 состав лесных культур; 組成部分 составная часть.

~員 **zǔyuán´** член группы (организации).

~繫 **zǔ-xì** завязывать плетёными завязками; плетёные завязки.

~胺 **zǔ'àn´** *хим.* гистамин.

~纓 **zǔ-yīng** * завязки головного убора (*под подбородком*).

蛆

11 [142,5]

977

qū,	jū
цюй,	цзюй
魚	

сущ. 1) личинка мухи (овода); 2) *уст., бран.* гнида, мразь.

蛆心狡肚 **qū-xīn´ jiǎo-dù´** мерзкое нутро, негодяй.

姐

8 [38,5]

978

jiě	zǐ	jù
цзě	цзы̌	цзюй
馬	紙	御

сущ. 1) **jiě**, *книжн.* **zǐ** старшая сестра; 大~ старшая из сестёр; 2) **jiě** сестрица; девушка; 小姐 барышня; 3) **zǐ** * *диал.* матушка, мама; 4) **jù** женственность, грация; женственный, миловидный.

姐姐 **jiě´jiě** 1) старшая сестра; *в обращении* сестрица; 乾姐姐 старшая названая сестра; 2) *уст.* матушка.

~們兒 **jiě´mênr** сёстры; 乾姐們兒 названые сёстры.

~倆 **jiěliǎ´** старшая и младшая сёстры, сестрицы.

~夫 **jiě´fû** муж старшей сестры, зять.

~妹 **jiěmèi´** сёстры; 堂姐妹 двоюродные сёстры (*по отцу*); 乾姐妹 названые сёстры; сестрёнка (*в обращении к знакомым ровесницам*); 表姐妹 двоюродные сёстры (*по матери*).

姐丈 **jiězhàng´** *см.* 姐夫

~兒 **jiěr** 1) девушка, барышня; 2) *диал.* сёстры.

~兒們 **jiěr´mên** 1) сёстры; 2) сестрица.

~兒倆 **jiěrliǎ´** *см.* 姐倆

沮

8 [85,5]

979

jù	jù
цзюй	цзюй
語	御

jū
цзюй
魚

I *гл.* А. 1) **jù** * размокать, отсыревать; ~弛 размокнуть и раскиснуть; 2) **jǔ** * останавливаться, прекращаться; пресекаться; 亂庶遄~ смуты, надеюсь, скоро прекратятся; 3) **jǔ** * ослабляться; сходить на нет, исчезать; портиться, разваливаться; 聞之色~ при этой вести краска сошла с лица; 4) **jǔ** * пугаться, трусить; быть запуганным; 虎爲~ тигр [из-за этого] испугался; *гл.* Б. 1) **jù** размывать; подмачивать; ~岸 размыть берег; 2) **jǔ** * останавливать, задерживать; удерживать; запрещать; пресекать; ~其行 запретить ему идти; 左右或~之 кто-то из окружающих задержал его; 3) **jǔ** * расслаблять; сводить на нет; портить, разваливать; 排~正論 отвергать справедливые рассуждения; пренебрегать общественным мнением; 4) **jǔ** * пугать, запугивать; ~之以兵 запугать его оружием.

II **jù** *сущ.* низина, болото; болотистый; ~道 дорога по низине.

III **jū** *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 沮河) Цзюйхэ (*река в пров. Шэньси и Хэбэй*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 沮水) Цзюйшуй (*река в пров. Шаньдун, Шэньси, Хэбэй*); 3) Цзюй (*фамилия*).

沮止 **jǔzhǐ´** останавливать, задерживать.

~衄 **jǔ-niù** терпеть поражение; падать духом.

~短 **jǔduǎn´** клеветать, оговаривать; оклеветанный.

~泄 **jǔ-xiè** 1) просачиваться; вытекать; 2) выходить наружу, разглашаться (*о тайне*).

~洳 **jù-rù** болото, трясина; болотистый.

~洳場 **jù-rù-cháng** сырое подземелье, подвальная камера (*в тюрьме*).

~訾 **jǔ-zǐ** оговаривать, клеветать (*на кого-л.*).

~膽 **jǔ-dǎn** трусить, лишаться храбрости.

~舍 **jǔ-shè** развалившийся дом, развалина.

~格 **jǔ-gé** пресекать, останавливать; мешать.

~卻 **jǔ-què** отступать, выходить из боя.

~抑 **jǔ-yì** сдерживать, пресекать.

~澤 **jùzé´** низина; болото.

沮解 **jǔ-jiě** 1) разбить и рассеять; 2) охлаждать, расслаблять.
~懾 **jǔ-shè** пугаться, страшиться.
~誹 **jǔfèi´** клеветать (*на кого-л.*), оговаривать; клевета.
~惴 **jǔ-zhùi** трусить, пасовать.
~傷 **jǔ-shāng** вредить, ранить; причинять ущерб; повреждённый, ущербленный.
~渠 **jǔ´qú** Цзюйцюй (*фамилия*).
~喪 **jǔsàng´** падать духом, деморализоваться; подавленный, удручённый; упадок духа.
~壞 **jǔhuài´** портить; ломать, разрушать.
~礙 **jǔ-ài** препятствовать, мешать; помеха.
~毀 **jǔ-hǔi** разбивать, ломать.
~廢 **jǔ-fèi** падать духом (*напр. после поражения*).
~散 **jǔ-sàn** рассеиваться, разбегаться в панике; исчезать.
~敗 **jǔ-bài** терпеть поражение, быть разбитым; разбитый.
~擾 **jǔ-rǎo** приходить в замешательство, смешаться.
~遏 **jǔ-è** останавливать; пресекать; задерживать.
~議 **jǔ-yì** устраивать обструкцию, срывать обсуждение предложения (плана).
~洩 **jǔ-xiè** просачиваться; вытекать.
~色 **jǔ-sè** 1) блёкнуть перед (*кем-л.*), тушеваться; 2) блёклый вид; выражение полнейшего равнодушия.
~駭 **jǔ-hài** повергать в трепет, терроризировать.
~潰 **jǔ-kùi** сокрушительное поражение; полная неудача; разгром, крах; катастрофа (*об армии*).
~憤 **jǔ-fèn** выражать возмущение; раздражаться, выходить из себя.
~索 **jǔ-suǒ** истощаться, полностью израсходоваться; 氣沮索 дух совершенно упал.
~怨 **jǔ-yuàn** препятствовать (вредить *чему-л.*) из злобы.
~恐 **jǔ-kǒng** терять волю к борьбе; пугаться и отказываться от активных действий.

菹 12 [140,8]

980

jū
цзюй
魚

I *сущ.* 1) квашеные (солёные) овощи; ~菜 квашеные дикорастущие овощи; 2)* болотистая луговина; ~澤 заросшее болото, болотистая луговина; 3)* сухая трава; ~薪 сухая трава и хворост; 4)* банан.

II *гл.* крошить, кромсать; накрошенный, измельчённый; ~稭 мелко нарезанная солома.

菹笠 **jū-lì** шляпа из травы (*от дождя, у крестьян*).
~羞 **jūxiū´** соленья.
~醢 **jū-hǎi*** рассечение на мелкие куски (*казнь: после обезглавливания труп изрубали в крошево*).

菹稭 **jū-jiē** 1) мелко нарезанная солома; 2) соломенная подстилка.
~草 **jū´cǎo** *бот.* рдест курчавый (*Potamogeton crispus* L.).
~漏 **jū-lòu** просочившаяся вода; просачиваться; протекать, давать течь; влага, сырость.
~戮 **jū-lù** рассекать на куски (*казнь*); быть изрубленным в крошево; *см.* 菹醢

讵 7 [149,5] *сокр. вм.* 詛, *см.* № 961

981

疽 10 [104,5] √

982

jū
цзюй
魚

в сочет. также

jǔ
цзюй
語

сущ. фурункул; карбункул; чирей, нарыв; гнойник.
疽腫 **jū-zhǒng** гнойная опухоль.
~癰 **jūyōng´** язва.
~疔 **jūdīng´** прыщ, фурункул.
~囊 **jū-náng** мешок гноя (*обр. в знач.: злопыхатель, озверевший от ненависти человек*).
~食 **jū-shí** язва; нарыв.
~疣 **jūyóu´** чирей; нарыв, гнойник.
~瘻 **jūlòu´** чирей; нарыв.

罝 10 [122,5] *вм.* 罝, *см.* № 984

983

罝 9 [122,5]

984

jū,	jiē
цзюй,	цзе
魚	麻

I *сущ.** сеть (*для ловли зайцев*).

II *гл.* ловить сетью; ~兔之人 ловец зайцев сетью.

罝羅 **jūluó** сеть (*для ловли птиц и зверей*).
~罔(網) **jū-wǎng** сеть (*для ловли птиц, зверей*).

亶 13 [8,11] *вм.* 亶, *см.* № 57

985

壇 16 [32,13] *вм.* 壇, *см.* № 59

986

亘 7 [14,5] *сокр. вм.* 宜, *см.* № 993

987

疊 19 [72,15] *вм.* 疊, *см.* № 989

988

疊 22 [102,17]

989

dié	dá
дé	дá
葉	

I **dié** *гл.* 1) лежать слоями, наслаиваться; громоздиться; повторяться; дублироваться; накапливаться, аккумулироваться; слоёный, многослойный; 百~ нагромождаться сотнями; 2) сгибаться, складываться; складной; раздвижной; 衣裳~好了 одежда сложена; ~鋸 складная пила; 3)* содрогаться, страшиться; 莫不震~ не было таких, кто бы не содрогнулся; 4) накладывать слоями, наслаивать; громоздить; повторять, дублировать; аккумулировать; ~石 складывать камни (*в стенку*); ~鼓 отбивать дробь [на барабане]; 5) сгибать, складывать; 三~之 сложить втрое; ~成四~ сложить вчетверо; ~被 сложить одеяло; 6)* потрясать; устрашать; 鉦鼓~山 гонги и барабаны потрясли горы.

II **dié** *наречие* неоднократно, не раз; много раз; часто; ~有新發明 неоднократно делать новые изобретения.

III *сущ.* 1) **dié** скла́дка (*напр. одежды*); ~成四疊 сложить вчетверо, сделать четыре складки; 2) **dié** *вм.* 碟 (*тарелка; блюдце*); 3) **dá** *вм.* 打 (*дюжина*); 4) **dá** стопа; пачка, кипа.

疊重 **diéchóng** *поэт.* тесниться, громоздиться.
~疊 **diédié´** наслаиваться, нагромождаться; многослойный.
~置法 **diézhìfǎ´** *мат.* способ наложения, наложение.
~羅漢 **diéluóhàn´** *спорт* пирамида.
~加 **diéjiā´** 1) накладывать; 2) *физ.* наложение, суперпозиция.
~合 **diéhé´** складывать (*напр. бумагу*); сложный.
~合音 **diéhéyīn´** *муз.* сложный звук.
~合法 **diéhéfǎ´** *мат.* способ наложения.
~語 **diéyǔ´** 1) нагромождение слов, тавтология; 2) *лингв.* повторение, редупликация.
~路 **diélù´** *уст.* насыпная дорога.
~諧 **diépǔ´** *диал.* решаться, принимать решение.
~層 **dié´céng** многослойный.
~印 **diéyìn´** *кино* перекладка.
~嶂 **dié-zhàng** нагромождение гор.
~片 **diépiàn´** слоистость; слоистый, пла-

стинчатый; 疊片磁石 пластинчатый (слоистый) магнит.
疊子 dá'zi стопа, стопка, пачка, кипа.
~字 diézì' редупликация, повтор, удвоение (*иероглифа*).
~字詩 diézìshī' стихи с редупликациями (удвоениями).
~字法 diézìfǎ' *яз.* повторение иероглифа, удвоение слога.
~手 dié↔shǒu ничего не делать, сидеть сложа руки.
~句 diéjù' припев, рефрен.
~次 dié'cì' повторно, неоднократно, много раз.
~牀架屋 dié-chuáng' jià-wū' складывать кровать на кровать и громоздить постройку на постройку (*обр. в знач.: повторять одно и то же*).
~梁 diéliáng' *тех.* шандо́ры.
~棊 dié-qí поставленные столбиком шашки (*обр. в знач.: опасное положение, грозящий крах*).
~滾 diégǔn' возрастать, увеличиваться (*напр. о ссудном проценте*).
~起[來, 去] dié'qǐ[lái, qù] накладывать (*одну вещь на другую*); складывать, убирать (*напр. постель*).
~進 diéjìn' складывать, сдвигать (*напр. штатив*).
~攏 diélǒng' складывать (*напр. зонт*).
~兒 dár *см.* 疊子
~氮[化物] diédàn'[huàwù'] *хим.* азид[о]-; 疊氮化銅 азид меди; 疊氮化鈉 азид натрия.
~積 diéjī' накладывать слоями; накапливаться, нагромождаться; накопившийся слоями; многослойный.
~韻 diéyùn' рифмовать; рифмующийся; консонанс.
~標 diébiāo' *мор.* створ.
~累 dié-lěi 1) нагромождать одно на другое, накапливать; 2) накопляться, нагромождаться.
~接 diéjiē' *тех.* соединять внакрой; соединение вперекрой.

990 [illegible] 19 [134,12] *вм.* 釁, *см.* № 7115

991 亹 21 [8,19]

mén	wěi
мэ́нь	вэ̌й
元	尾

сущ. 1) mén ущелье, теснина; 2) wěi узор.
亹亹 wěiwěi' 1) стараться; усердный, неутомимый; настойчиво; 2) быстрый, стремительный; рьяно, с порывом.

992 叠 13 [29,11] *сокр. вм.* 疊, *см.* № 989

993 宜 8 [40,5]

yí
и́
支

I *гл.* 1) быть должным, должно, следует; следовало бы, полагалось бы; 此病~用仁丹 при этой болезни следует принимать пилюли «жэньдань»; 事不~遲 с делом не следует медлить; 公~知之 вам следовало бы знать это; 2) делать каким надо, приготовлять; наводить порядок, упорядочивать; ~其事 приводить в порядок свои служебные дела; 與子~之 я для вас приготовлю это; 3)* считать соответствующим (подходящим); одобрять; любить, уважать; 子甚~其妻 вы очень любите свою жену; 4) быть пригодным, подходить, годиться; ~其任務 годиться для этой задачи; ~稻 годиться под рис (*о поле*);~宜此 подходить для этого; ~治 быть послушным в управлении; 5)* исполнять долг (*перед предками*); 公尸來燕來~ представитель предков пришёл на пир, чтобы исполнить свой долг; 6)* приносить жертву (*перед походом*); ~于社 приносить жертву на алтарь Земли.

II *прил./наречие* 1)* соответствующий, подходящий; превосходный, воспитанный, достойный; 好是~德 любить эти превосходные качества; 2)* верный, правильный (*часто восклицательно*); ~乎! верно!, правильно!; ~徑 верный (правильный) путь; 3)* правильно, что...; естественно; неудивительно, если...; вполне понятно, что...; 不安其位, ~不能久(*князь*) чувствует себя непрочно на престоле, и поэтому, вполне понятно, долго продержаться не сможет.

III *сущ.* 1) то, что нужно (следует); необходимое, полагающееся; мера, дело, вопрос; 知其~ знать, что для этого нужно; 2)* существующий порядок; 異~ устанавливать свой (особый) порядок; 3)* и (*треножник с узким верхом*).

IV *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 宜山) Ишань (а) *гора в пров. Гуанси;* б) *гора в пров. Хэбэй, также* 縣山); 2) И (*фамилия*).
宜室宜家 yí-shì' yí-jiā' приносить счастье всей семье; дружная семья.
~春 yí-chūn *стар.* благодатная весна (*девиз встречи дня начала весны* 立春).
~當 yídāng' подходить; оказываться пригодным (полезным).
~祥 yí-xiáng счастья [Вам] и удачи!
~子 yí-zi [легко] плодить детей; плодовитая (*о женщине*).
~弟 yí-dì* благоприятствовать младшему брату (*обычай у некитайских племён юго-востока съедать новорождённого первого сына для увеличения прав следующего*).
~男 yínán' *бот.* красоднев (лилейник) рыжий (*Hemerocallis fulva* L.).
宜母子(果) yímǔzǐ(guǒ) 1) *гуанчжоуский диал.* лимон (плод); 2) *бот.* лимон (*Citrus limon* Burm.).
~人 yí-rén 1) подходить (годиться) человеку; подходящий (приятный) [для людей]; 2) *стар.* достойная (*почётный титул жён сановников 5-го класса, с дин. Сун*).
~濛子 yíméngzǐ' *см.* 宜母子
~家 yí-jiā 1) нести счастье в дом мужа; 2) дружная семья.
~適 yíshì' подходить, соответствовать; годиться; подходящий, соответствующий.
~然 yírán надлежащий; годный; правильно!

994 誼 15 [149,8]

yì
и̂
寘

разг. также

yí
и́

I *сущ.* 1) дружба, дружественные (дружеские) отношения; дружественный; 2) родственные связи, близкие отношения; 3)* *вм.* 義 (*справедливость, чувство долга*).

II *гл.** *вм.* 議 (*обсуждать; договариваться*).
誼士 yìshì' человек долга, патриот; борец за правое дело; справедливый (честный) человек.
~主 yì-zhǔ справедливый правитель.
~友 yìyǒu' искренний друг.

995 谊 10 [149,8] *сокр. вм.* 誼, *см.* № 994

996 苴 9 [140,5]

jū	zū
цзюй	цзӯ
魚	虞

книжн. также

chá
ча́
麻

в сочет. также

xié	jiā
сé	цзя̄
麻	馬

I *сущ.* 1) jū соломенная стелька (*для обуви*); 2) jū женское растение конопли, матёрка; 3) jū конопляное семя; 4) jū

пенька; дерюга; холст для траурной одежды; грубый, плохой; траурный; 5) **jū**, *книжн.* **chá** высохшая трава, выгоревшая зелень на полях; соломенный; 6) **jū**, *книжн.* **chá** плавучие водоросли; 7) **zū** *вм.* 葅 (*соломенный мат; циновка, подстилка*).

II **jū** *гл.* 1)* обвёртывать, заворачивать; обвивать; 2)* подкладывать стельку (*в сандалию*); 冠雖敝不以~履 хотя бы шапка (*благородное*) и была рваная, её на стельки (*подлое дело*) не используют.

III **jū** *собств.* Цзюй (*фамилия*).

苴絰 **jū-diē** траурный пояс; головная повязка (*для траура по отцу*).

~笠 **jū-lì** шляпа из травы (*от дождя*).

~稭 **jū-jiē** соломенная подстилка (циновка).

~蒪 **jū-pò** имбирь.

~布 **jūbù´** грубый холст, дерюга.

~杖 **jūzhàng** траурный посох.

~麻 **jūmá´** женское растение конопли, матёрка.

査 9 [75,5] *вм.* 査, *см.* № 78

997

虘 11 [141,5]

998

cuó
цó
歌

*прил.** свирепый и коварный.

䶥 25 [209,11]

999

• zhā
чжā
麻

сущ. красные пятна (прыщи, угри) на носу.

摣 14 [64,11]

1000

zhā
чжā
麻

гл. хватать [пальцами]; брать в щепоть; брать, держать.

樝 15 [75,11]

1001

zhā
чжā
麻

сущ. японская айва; *см.* 樝子

樝子 **zhā´zǐ** *бот.* хеномелес японская, японская айва (*Chaenomeles japonica* Lindl.).

蘆 15 [140,11]

1002

cū
цӯ
粟

*сущ.** цу (*волокнистая трава для плетения сандалий*).

麆 16 [198,5]

1003

zhù
чжӯ
御

сущ. оленёнок.

直 8 [24,6] *вм.* 直, *см.* № 1190

1004

置 13 [122,8] *вм.* 置, *см.* № 1199

1005

皿 5 [108,0]

1006

mǐng	mǐn
мӣн	мӣнь
梗	

mǐng *сущ.* сосуд; посуда, утварь.

皿敦兒 **mǐndūnr´** *разговорное обозначение ключа № 108*

監 14 [108,9]

1007

jiān	jiàn
цзя̄нь	цзя̀нь
咸	陷，勘

I **jiān** *гл.* 1) смотреть сверху (сбоку) на... (*благосклонно или испытующе*); взирать на...; видеть; 天~其德 небо видит его добродетели; 2) держать под наблюдением; досматривать; контролировать, инспектировать; управлять, заведовать; ~了一天工 наблюдать весь день за работой; контролировать дневное задание; 3) смотреться (*напр. в зеркало*); видеть поучительный пример (*гл. образом отрицательный*) в деяниях предшественников; 周~於二代 династия Чжоу может видеть поучительный для себя пример в деяниях двух [предшествующих] династий.

II **jiàn, jiān** *сущ.* 1) *уст.* надзиратель, смотритель; инспектор; цензор; управляющий, заведующий; эмиссар; правитель (*государства, области*); 立其~ утвердить (*на престоле*) его правителя; 2) *стар.* инспекторат; цензорат; училище; 國子~ государственное училище Гоцзыцзянь; 3) *стар.* евнух [императорского дворца]; 太~ старший евнух; 4) тюремное заключение; тюрьма; 坐了一年~ отсидел год в тюрьме; отбыл годичное тюремное заключение; 5)* *вм.* 鑑 (*зеркало*).

III **jiān** *собств.* Цзянь (*фамилия*).

監工 **jiān↔gōng** контролировать работу. **jiāngōng´** надсмотрщик; десятник.

~生 **jiānshēng´** *стар.* учащийся государственного училища 國子監

~理 **jiānlǐ´** надзирать, наблюдать за...; контролировать.

~理會 **jiānlǐhuì´** *христ.* методистская церковь.

~監 **jiānjiān´** 1) очевидный, совершенно ясный; 2) противоположный; исключающий друг друга.

~鹽 **jiān´yán** *стар.* соль из казённых солеварен (*подлежавшая досмотру*).

~盤 **jiān-pán*** контролёр (*для наблюдения за передачей ценностей при смене чиновников низшей инстанции*).

~臨 **jiān-lín** 1) контролировать; надзирать; 2) надзиратель (*напр. на провинциальных экзаменах*).

~倉 **jiān-cāng** 1) наблюдать за кладовыми (житницами, сокровищницами, складами); 2) место заключения, тюрьма.

~管 **jiānguǎn** 1) держать под стражей (*до вынесения приговора*); 2) досматривать; досмотр (*таможенный*).

~督 **jiān´dū** 1) наблюдать, контролировать, следить; контроль, наблюдение, надзор; 行政監督 административный контроль; 檢察監督 прокурорский надзор; 2) инспектор, контролёр (*напр. в таможне*); 3) директор (*напр. школы, дин. Цин*).

~國 **jiānguó´** регентствовать, исполнять обязанности главы государства.

~嘯 **jiān-xiào** вопли (стоны) заключённых (узников).

~御史 **jiānyùshǐ´** *стар.* 1) провинциальный цензор (*контролировавший начальника округа*); 2) главный инспектор.

~印 **jiān-yìn** хранить печать (*в учреждении*); хранитель печати.

~卒 **jiānzú´** тюремный надзиратель.

~牢 [獄] **jiānláo[yù´]** тюрьма.

~軍 **jiānjūn´** *стар.* инспектор армии.

~州 **jiānzhōu´** *ист.* помощник начальника округа (*дин. Сун*).

~學 **jiānxué´** *уст.* заведующий учебной частью школы.

~守 **jiānshǒu´** надзирать, присматривать за; надзиратель.

~守自盜 **jiān-shǒu´ zì-dào´** воровать то, что поручено охранять; присваивать, пользуясь служебным положением.

~事會 **jiānshìhuì´** *уст.* ревизионный комитет.

~司 **jiānsī´** *стар.* цзяньсы (*инспектора по различным отраслям провинциального управления*).

~門 **jiānmén** 1) привратник, страж; 2)* смотритель дворцовых ворот (*ведавший допуском во дворец*).

監 鑑

監鋪 **jiān-pù** *стар.* место временного содержания под стражей; камера временного (предварительного) заключения.

~納 **jiān-nà** *офиц.* удостаивать вниманием и принимать (*высказанные выше предложения*).

~修 **jiān-xiū** 1) надзирать над составлением (*напр. сводного труда*); цеизурнровать, редактировать; 2) цензор, редактор.

~房 **jiān'fáng** тюремная камера, тюрьма.

~謗 **jiān-bàng*** инспектор по борьбе с клеветой (*направленной против властей; IX в. до н. э.*).

~場 **jiān-chǎng** *стар.* 1) наблюдать за экзаменами; 2) надзиратель (*на экзаменах*).

~考 **jiānkǎo'** наблюдать за экзамеиами; быть инспектором иа экзаменах.

~考員 **jiānkǎoyuán'** инспектор-экзаменатор.

~獄 **jiānyù'** тюрьма.

~獄司 **jiānyùsī'** *стар.* пенитенциарный департамент (*министерства юстиции*).

~候 **jiānhòu'** 1) содержать смертника в тюрьме (*до утверждения приговора*); 2) смертник; 斬監候 смертник, подлежащий обезглавливанию; 絞監候 смертник, приговорённый к удавлению.

~本 **jiàn-běn** издание государственного училища Гоцзыцзянь.

~寐 **jiān-mèi** лежать без сна; не находнть себе покоя.

~製 **jiānzhì'** производить под наблюдением (*такого-то учреждения*); произведено в системе (*такого-то ведомства*).

~奴 **jiān-nù*** раб-десятник; старший раб.

~護 **jiānhù'** *юр.* опекать; опека; 設置監護учреждать опеку.

~護人 **jiānhùrén'** попечитель, опекун; 共同監護人соопекун.

~搜 **jiānsōu** *стар.* 1) обыск чиновника (*перед докладом у императора*); 2) цзяньсоу (*чиновник, производивший обыск*).

~役 **jiānyì'** надзиратель, стражник (*в тюрьме*).

~廠 **jiānchǎng'** *уст.* надсмотрщик, инспектор (*на фабрике, в мастерской*).

~放 **jiānfàng'** контролировать распределение (*напр. пособий*).

~吏 **jiān-lì** надзиратель (*тюремный*).

~造 **jiānzào'** производить под наблюдением (*такого-то учреждения*); произведено в системе (*такого-то ведомства*).

~試 **jiānshì'** *см.* 監考

~戒 **jiān-jiè** предостерегать; извлекать поучительный урок.

~斃 **jiān-bì** умереть в тюрьме.

~犯 **jiān'fàn** заключённый, узник, арестант.

~靶員 **jiānbǎ'yuán** *воен.* отметчик мишеней (*при учебной стрельбе*).

~地 **jiān-dì** *стар.* подконтрольные земли (*бывшие государственные пастбища, переданные для частной обработки*).

監視 **jiān'shì** держать под наблюдением (надзором); следить; 監視線 линия наблюдеиия.

~視兵 **jiānshìbìng'** *воен.* наблюдатель.

~視哨 **jiānshìshào'** наблюдательный пост.

~視網 **jiānshìwǎng'** сеть службы наблюдеиия.

~視隊 **jiānshìduì'** группа наблюдения.

~視孔 **jiānshìkǒng'** смотровая щель.

~撰 **jiān-zhuàn** наблюдать за составлением киигн; редактировать.

~禁 **jiānjìn'** заключать в тюрьму; брать под наблюдение (надзор); тюремное заключеиие; иаблюдение, иадзор; 軟監禁 негласный надзор.

~察 **jiānchá'** контролировать, надзирать; ревизовать; контроль; 監察御史 государственный цеизор, контролёр над провинцией (*с дин. Сун*); 國家監察部 мииистерство государственного контроля; 監察委員會 ревизиониая комиссия.

~察權 **jiāncháquán'** право контроля; контрольная власть (*по Сунь Ятсену*).

~察所 **jiānchásuǒ'** контрольный пост.

~察人 **jiānchárén'** ревизор.

~察使 **jiāncháshǐ'** окружной инспектор.

~察院 **jiāncháyuàn'** контрольная палата, контрольный юань (*при гоминьдановском режиме*).

~察委員 **jiāncháwěi'yuán** 1) член контрольной палаты (*при гоминьдановском режиме*); 2) контролёр.

~德 **jiāndé'** *астр.* Юпитер.

~聽 **jiāntīng'** *радио* подслушивать, перехватывать; подслушивание, перехват; 監聽樓 подслушивающая установка, подслушиватель.

~聽哨 **jiāntīngshào'** пост подслушивания.

鑑 22 [167,14]

1008 ∨

jiàn
цзянь
陷，咸

I *сущ.* 1)* зеркало (*металлическое*); 2)* таз (*со льдом для хранения пищи*); 3) поучительный пример; предостережение, предупреждение; 前車(jū)之~ отрицательный пример, урок из неудачи предшественника; 4) острота восприятия, способность охватывать; 才~ острота ума, способности.

II *гл.* 1)* смотреться [в зеркало]; отражаться; ~於水 смотреться в воду; 髮光可~ волосы блестят так, что можно в них смотреться; 2) вдумываться, вникать, постигать; учитывать, принимать во внимание; разбираться (*в чём-л.*), по достоинству оценивать; ~古 по достоинству оценивать старинные (антикварные) вещи; ~奥 постигать тайны; ~於 учитывать, принимать во внимание (*что-л.*); учитывая, что...; 3) *офиц.* на Ваше благоусмотрение, на милостивое рассмотреиие (*в конце телеграммы начальнику или равному*); 4) *офиц.* приинмать во внимание, учнтывать; ~之 принять это во внимаиие; 5) смотреть иа...; ~貌辨色 поиимать настроение по выражеиию лица.

鑑臺 **jiàntái'** подставка под зеркало.

~往知來 **jiàn-wǎng' zhī-lái'** глядя на прошлое, узиавать будущее; извлекать из прошлого уроки на будущее.

~臨 **jiàn-lín** усматривать, замечать; милостиво глядеть (*о начальнике*).

~悟 **jiàn-wù** понятливый, схватывающий на лету; понимать, осознавать.

~書 **jiàn'shū** сборник исторических монографий; справочник, энциклопедия (*китайские*).

~諸 **jiàn-zhū*** *рит.* металлическое блюдо для сбора росы.

~許 **jiàn-xǔ** *офиц.* соблаговолить дать своё согласие; удостаивать разрешеиием.

~別 **jiànbié'** 1) отличать; разбираться (*в чём-л.*); правильно определять, давать оценку; 2) дифференцировать; дифференциальный; 鑑別染色 дифференцильиое окрашивание.

~別器 **jiànbiéqì** *тех.* дискриминатор.

~存 **jiàn-cún** 1) принимать в подарок; сохранять на память; 2) *эпист.* (*такому-то*) на память (*в дарственной надписи*).

~采 **jiàn-cǎi** *офиц.* принимать во виимание и проводить в жизнь; принимать положнтельно (*предложение подчинённого*).

~昧(寐) **jiàn-mèi*** спать не раздеваясь (урывками).

~定 **jiàndìng'** 1) оценивать; определять, устанавливать (*напр. подлинность*); определение; оценка; 2) производить экспертизу; экспертиза; 3) характеризовать, давать характеристику; характеристика, аттестация; 鑑定委員會 аттестационная комиссия.

~定書 **jiàndìngshū'** 1) письменное заключение экспертизы; 2) письменная характеристика; 3) аттестация.

~定會 **jiàndìnghuì'** экспертная комнссия, экспертиза.

~定人 **jiàndìngrén'** эксперт.

~拔 **jiàn-bá** отбирать (*что-л.*), делать выбор.

~澈 **jiàn-chè** проникаться, разбираться до конца; постигать скрытую суть.

~及 **jiàn-jí** *офиц.* принимать [ещё] во внимание (*что-л.*), учитывать [также ещё] и что...; усматривать.

~燧 **jiàn-suì*** зажигательное зеркало.

~識 **jiànshì'** 1) распозиавать; оценивать, определять; 2) способность определять, умение давать правильную оценку.

~機[識變] **jiàn-jī' [shì-biàn']** хорошо ориентироваться в меняющейся обстановке; уметь определить суть положения.

~戒 **jiànjiè'** 1) предостерегать; 2) поучительный пример; предостережение; острастка.

~裁 **jiàn-cái** 1) выносить суждение, оценивать по достоинству; квалифициро-

вать; **2)** способность дать правильную оценку.

鑑核 **jiàn-hé 1)** знакомиться и одобрять (*напр. предложения подчинённых*); **2)** разбираться в подробностях.

~賞 **jiànshǎng´ 1)** оценивать, одобрять; давать положительиую характеристику (оценку); на Вашу оценку (*надпись на подарке, напр., картине*); **2)** одобрительный, благожелательный; конструктивный (*о критике*); 鑑賞批評 благожелательная (конструктивиая) критика.

~賞力 **jiànshǎnglì´** способность эстетической оценки.

~賞家 **jiànshǎngjiā´** любитель-зиаток, коллекционер, ценитель (*произведений искусства*).

~察 **jiànchá´** *офиц.* рассматривать, разбираться; оценивать, давать оценку.

~諒 **jiàn-liàng** понимать; прощать; входить в положение (*своего подчинённого*).

~原 **jiàn-yuán** *см.* 鑑諒

~念 **jiàn-niàn** оглядываться (*на прошлое поколение*) и думать (*о будущем*).

~照 **jiàn-zhào 1)** отражать; освещать; **2)** узнавать, понимать; просвещаться; видеть (*что-л. в чём-л.*) положительный (*для себя*) пример.

礛 19 [112,14]

1009

lián
ля́нь

только в сочетаниях; см. ниже.

礛諸 **lián-zhū** ляньчжу (*твёрдый камень, употреблявшийся для обработки самоцветов*).

襤 19 [145,14]

1010

lán
ла́нь
覃

сущ. рубище; тряпьё, лохмотья, обноски.

襤褸 **lánlǚ 1)** рубище, лохмотья, обноски; **2)** обтрёпанный, ободранный; рваный, в лохмотьях.

擥 17 [64,14] *вм.* 攬, *см.* № 12785

1011

艦 20 [137,14]

1012

jiàn
цзя̀нь
賺

сущ. военный корабль.

艦型 **jiàn-xíng** тип корабля.

~種 **jiàn-zhǒng** *воен.* класс корабля.

~首旗 **jiànshǒuqí´** *мор.* гюйс.

~橋 **jiànqiáo´** *мор.* мостик.

~步 **jiàn-bù** корабельные войска (*десантные войска эпохи Хань — Тан*).

~隊 **jiànduì´** эскадра, флотилия; флот; 常備艦隊 действующий военно-морской флот; 分艦隊 эскадра; 小艦隊 флотилия; 艦隊司令官 командующий эскадрой (флотом), флагман.

~長 **jiànzhǎng´** командир корабля.

~隻 **jiànzhī´** военное судно, корабль (*как единица*); состав (*флота, эскадры*); вымпел (*как единица счёта кораблей*).

~級 **jiàn-jí** ранг корабля.

~艇 **jiàntǐng´** военное судно, корабль.

~尾 **jiànwěi´** корма.

~旗 **jiàn-qí** флаг корабля.

檻 18 [75,14]

1013

jiàn
цзя̀нь
賺

разг. и в сочет. также

kǎn
ка̌нь

сущ. **1)** клетка, вольер; загон, западня; **2)** перила, ограда, решётка; балюстрада; порог; палисад; обнесённый (*оградой*), огороженный.

檻檻 **jiànjiàn´** *звукоподражание скрипу повозки;* скрипеть.

~羊 **jiàn-yáng 1)** овца в загоне; **2)** *перен.* находиться в иеволе; быть в зависимости (*от кого-л.*).

~車 **jiànjū(chē)´ 1)** клетка на колёсах (*для перевозки животных*); **2)** арестантская повозка.

~阱 **jiàn-jǐng 1)** загои и волчья яма; **2)** *перен.* ловушка, западия.

~獸 **jiàn-shòu** зверь в клетке (*обр. в знач.: сильный, но лишённый свободы действий*).

~泉 **jiàn-quán** ключ, родник.

~致 **jiàn-zhì** привозить в клетке, доставлять в арестантской повозке.

~送 **jiàn-sòng** отправлять в клетке (*арестанта*).

~牕 **jiàn-chuāng** зарешеченное (с решетчатым переплётом) окно.

濫 17 [85,14]

1014

làn	**lán**	**lǎn**
ла̀нь	**ла́нь**	**ла̌нь**
勘	覃	感

книжн. также

hǎn	**hàn**
ха̌нь	**ха̀нь**
賺	勘

I *прил./наречие* **1) làn** чрезмерный, излишний, ненужный; чрезмерно, излишне, сверх меры; во зло; без разбора; ~誇獎 перехваливать, захваливать; ~施 излишне (без надобности) прибегать к (*чему-л.*), зря применять (*что-л.*); злоупотреблять (*чем-л.*); ~政 злоупотреблять обложениями; ~掘 хищнически разрабатывать (*недра*); ~伐 хищиически вырубать (*леса*); **2) làn** необузданный, несдержанный; развратный, распутный; ~小人 разнузданный мелкий человечишко; ~僧 распутный монах; **3) làn** поверхностный, бессодержательный, несерьёзный, легкомысленный; ~演 слабо (бессодержательно) выступать (*напр. со сцены, с трибуны*); ~保 легкомысленно поручаться; **4) làn** неожиданный, внезапный; внезапно, без времени; в одночасье; ~死 неожиданио умереть, внезапиая смерть.

II *гл.* **А. 1) làn** разливаться; переливаться через край; разлив; 不借不~ не пересыхать и ие разливаться (*о реке*); **2) làn** быть чрезмерным; переходить границы; нарушать существующие нормы (*напр. морали*); 小人窮斯~矣 мелкий человек в стеснённых обстоятельствах нарушает нормы [морали]; 刑不~ в наказаниях не было излишеств; **3) làn** быть падким (жадным); ~於寶與馬 быть падким на драгоценности и лошадей; **4) làn*** ставнть сети, ловить сетями; ~於泗淵 ставить сети в омутах рекн Сышуй; **5) lǎn*** стекаться, сходиться, собираться; сливаться (*также о звуках*); *гл.* **Б. 1) làn** заливать, затоплять (*местность*); перехлёстывать через край; ~瀛洲 затопить Инчжоу; **2) làn** допускать излишества (*в чём-л.*), злоупотреблять (*чем-л.*); ~酒 злоупотреблять вином; **3) lán,** *пекинский диал.* **lǎn** замачивать, вымачивать; ~了些柿子 замочить немного хурмы.

III *сущ.* **1) hàn*** лохань (*для купания или льда*); ваина; **2) lǎn, làn*** настой (напиток) из сухих персиков (слив); **3) làn*** сеть; затон; **4) làn** пустая (безответственная) болтовня; словоблудне; необоснованные речи (утверждения); 除煩而去~ вычёркивать ненужные повторы н выбрасывать необоснованные утверждения (*напр. из текста*).

IV **lán** *собств. ист. геогр.* Лань (*город в княжестве* 邾, *эпоха Чуньцю*).

濫溢 **lànyì´ 1)** переполняться, разливаться; **2)** нарушать все нормы; сверх всякой меры; дальше некуда.

~雜 **làn-zá** примешивать сверх всякой меры; смешивать как попало; без разбору.

~官 **làn-guān** излишняя должность; штатные излишества.

~舉 **làn-jǔ** выдвигать произвольно; злоупотреблять выдвижением (*напр. кандидатов*).

~罰 **lànfá´ 1)** злоупотреблять штрафамн (наказаниями); **2)** чрезмерное наказание.

濫刑 **lànxíng** 1) злоупотреблять наказаниями (казнями); 2) чрезмерное наказание.

~行 **làn-xíng** злоупотреблять (*чем-л.*); переходить в поступках всякие границы.

làn-xìng несдержанное поведение, эксцесс.

~好人 **lànhǎorén´** *диал.* человек, желающий быть милым для всех; добрый дядя; добренький [за чужой счёт]; беспринципный добряк.

~學 **làn-xué** изучать что попало (без разбора); набивать себя знаниями без всякого плана.

~竽 **làn-yú** браться за флейту, не умея играть (*обр. в знач.: занимать место не по достоинству*).

~竽充數 **làn´-yú chōng-shù´** 1) *обр.* не соответствовать назначению; занимать должность лишь ради заполнения вакансии; 2) гнаться за количеством в ущерб качеству.

~用 **lànyòng´** 1) злоупотреблять; злоупотребление; 濫用職權 злоупотреблять служебными правами; 2) безрассудно расточать, излишне тратить; растрата.

~調[兒] **làndiào´** расплывчатые выражения и формулировки; поверхностные (оторванные от практики) суждения; избитые фразы; много воды.

~巾 **làn-jīn** рядиться (*под кого-л.*); выступать не в своём (*а в более высоком*) качестве; ворона в павлиньих перьях.

~幣 **lànbì´** бумажные деньги, выпущенные сверх нормы.

~陟 **làn-zhì** незаслуженно выдвигать, злоупотреблять выдвижением (*своих фаворитов*).

~鈔 **lànchāo** *см.* 濫幣

~觴 **làn-shāng** самое начало, зародыш, исток (*по тексту:* 夫江始出於岷山, 其源可以濫觴 *ведь Янцзы берёт начало в горах Миньшань, и там водой её истоков можно наполнить только винный рог*).

~寫 **làn-xiě** 1) приукрашивать (*в описании*); 2) писать небрежно; заниматься бумагомаранием.

~污 **làn-wū** *вост. диал.* грязный; распутный, развратный.

~膈 **làn-xié** какофония; дисгармония, диссонанс.

~吹 **làn-chuī** *см.* 濫竽

~泉 **làn-quán**, *книжн.* **hǎn-quán** ключ, родник; фонтан.

~漿 **lǎn-jiāng** настой из сухих персиков (слив).

~取 **làn-qǔ** брать сверх дозволенного.

~支 **làn-zhī** брать деньги (авансы) сверх меры.

~發 **làn-fā** выдавать [средства] сверх меры; разбазаривать средства.

~交 **làn-jiāo** заводить друзей без разбора; сходиться (дружить) с кем попало.

~過 **làn-guò** переходить через край; выходить за рамки (*допустимого*).

~職 **làn-zhí** занимать должность выше своих достоинств.

濫錢 **làn-qián** деньги частной чеканки; фальшивые деньги.

~冗 **làn-rǒng** быть в избытке, быть ненужным (излишним; *особенно о чиновных должностях, кандидатах на должности*).

~賞 **làn-shǎng** засыпа́ть наградами, неумеренно награждать.

~費 **làn-fèi** зря растрачивать, непроизводительно тратить; мотать.

làn´fèi непроизводительные расходы, излишние траты.

~貨 **lànhuò´** *бран.* дрянь, ничтожество.

~惡 **làn´è** злой чрезмерно; отвратительный, омерзительный; крайнее зло.

~套子 **làntào´zi** 1) трафаретный приём; оторванный от практики стиль; догматическая форма; 2) *лит.* вульгаризм.

~套兒 **làntàor´** *см.* 濫套子

藍 18 [140,14]

1015

lán
лáнь
覃

в сочет. также

lǎ
лǎ

I *прил.* голубой; синий; лазурный, лазоревый.

II *сущ.* 1) индигоносное растение; индиго; 2) *бот.* горец красильный (*Polygonum tinctorium* Ait.).

III *собств.* Лань (*фамилия*).

藍柱玉 **lánzhùyù´** *мин.* аквамарин.

~生生[的] **lánshēngshēng´** ярко-синий, ярко-голубой.

~礬 **lánfán´** *хим.* медный (синий) купорос.

~點鮁 **lándiǎnbà´** *зоол.* Sawara niphonia (*рыба сем. пеламидовых*).

~點頦 **lándiǎnké´** *зоол.* варакушка (*Luscinia svecica*).

~姑草 **lángūcǎo´** *бот.* коммелина обыкновенная, синеглазка (*Commelina communis* L.).

~晶 **lánjīng´** *мин.* аквамарин.

~晶石 **lánjīngshí´** *мин.* цианит, дисфен.

~田生玉 **lán-tián´ shēng-yù´** Ланьтянь даёт самоцветы (*формула в похвалу отцу талантливого сына в знач.: у мудрого отца — мудрые сыновья; уезд Ланьтянь славился самоцветами*).

~油 **lán´yóu** синяя краска (мастика, *для штемпельных подушек*).

~圖 **lán´tú** 1) синька, синяя светокопия; 2) первоначальный проект.

~辛石井協定 **lánxīn-shíjǐng xiédìng** *ист.* Соглашение Лансинг-Исии (*1918 г.*).

~宇 **lányǔ´** *будд.* монастырь (*Saṅghārāma*).

~翎 **lánlíng´** *стар.* синее [павлинье] перо (*на головном уборе чиновников 6-го класса и ниже, дин. Цин*).

藍青 **lánqīng´** 1) бирюзовый; 2) неоднородный, смешанный; с примесью, с налётом (акцентом).

~青官話 **lánqīng guānhuà** *уст.* нечистое (лоскутное) мандаринское наречие; чиновничий (официальный) язык.

~銅礦 **lántóngkuàng´** *мин.* азурит, синий малахит, медная лазурь.

~布 **lánbù´** синий холст; 大藍布 далемба; 藍布袴 холщовые порты́ (штаны).

~衫 **lán-shān** 1) *стар.* синий халат (*атрибут заштатного учёного*); 2) *стар.* учёная степень сюцай.

~方石 **lánfāngshí´** *мин.* гаюинит, гаюин.

~菊 **lánjú´** *бот.* каллистефус китайский, китайская астра (*Callistephus chinensis* Nees).

~馬 **lánmǎ´**: 騎藍馬 иметь менструации.

~天兒 **lántiānr´** 1) синее (голубое) небо; небеса; 2) ясный день.

~煤 **lánméi´** голубой уголь (*обр. в знач.: сила ветра*).

~藻 **lánzǎo´** *бот.* сине-зелёные водоросли (*Cyanophyceae*).

~菜 **láncài´** капуста.

~本 **lánběn´** первоисточник; прототип; произведение, послужившее образцом для сюжета (стиля).

~灰色 **lánhuīsè´** серовато-синий, электрик.

~綠玉(石) **lánlǜyù(shí)´** *мин.* аквамарин.

~衣社 **lányīshè´** синерубашечники (*фашисты чанкайшистского толка*).

~靛(澱) **lándiàn´** индиго.

~皮書 **lánpíshū´** *полит.* синяя книга.

~鐵礦 **lántiěkuàng´** *мин.* вивианит, муллиикит, муллицит.

~花皂 **lánhuāzào´** мраморное мыло (*сине-белое*).

~色 **lán´sè** синий [цвет], синяя окраска; 深藍色 тёмно-синий; 淡淺藍色 голубой.

~尾酒 **lán-wěi-jiǔ** 1) *стар.* вино заключающего пари (*при угощении по очереди*); вино младшего за столом (*пьющего в последнюю очередь*); 2) последний бокал [вина].

~矾 **lánfán´** *хим.* медный (самородный) купорос.

~輿 **lányú´** лёгкий (плетёный) паланкин; паланкин из дерева магнолии.

~寶石 **lánbǎoshí´** *мин.* сапфир.

~頂子 **lándǐng´zi** *стар.* голубой шарик на шапке (*знак отличия сановников 3-го и 4-го класса, дин. Цин*).

~紫色 **lánzǐsè´** сине-фиолетовый.

~縷(褸) **lánlóu´** рваная одежда; рубище.

鬛 24 [190,14]

1016

lán
лáнь
覃

только в сочетании; см. ниже.
鬛鬖 lánsàn´ отросший, длинный (*о волосах*).

籃 20 [118,14]

lán
лáнь
覃

1017

сущ. корзина, корзинка; плетёный.
籃細工 lánxìgōng´ плетение корзин; ремесло корзинщика.
~圈 **lánquān´** *спорт* кольцо.
~子 **lán´zi** корзина.
~球 **lánqiú´** *спорт* баскетбол; 籃球擲遠 бросание мяча по корзине издалека.
~球場 **lánqiúchǎng´** баскетбольная площадка.
~球架 **lánqiújià´** стойки.
~球隊 **lánqiúduì´** баскетбольная команда.
~兒 **lánr** корзина; корзинка (*сетка*) баскетбола; 投籃兒 бросать мяч в корзинку (*при игре в баскетбол*).
~輿 **lányú´** плетёный (бамбуковый) паланкин.

盖 11 [123,5] *сокр. вм.* 蓋, *см.* № 1177

1018

盬 16 [108,11]

gǔ
гў
賈

1019

сущ. глубокий горшок; посуда.
盬子 gǔ´zi глубокий горшок (*из обожжённой глины*).

盥 16 [108,11]

guàn
гуàнь
翰, 旱

1020

I *гл.* мыть [руки, лицо]; ~臉 умывать лицо.
II *сущ.* таз для мытья рук.
盥盆 guàn-pén умывальница, таз для мытья.
~盤 **guàn-pán** таз для умывания.
~濯 **guàn-zhuó** мыть[ся], омывать[ся]; очищать[ся].
~器 **guànqì´** умывальник, рукомойник.
~洒 **guànxǐ´** мыться, умываться.
~櫛 **guànjié´** умываться и причёсываться; совершать туалет.
~耳 **guàn-ér** промывать уши; 盥耳靜聽 *вежл.* готов выслушать [Ваше мнение].
~誦 **guàn-sòng** *см.* 盥讀
~沐 **guànmù´** мыться.
~漱(漱) **guàn-shù**, *книжн.* **guàn-sōu** мыть руки и полоскать рот.
盥洗 guànxǐ´ мыться, умываться; 盥洗用具 умывальные принадлежности.
~洗室 **guànxǐshì´** умывальная [комната].
~讀 **guàn-dù** *эпист.* с глубочайшим вниманием (*предварительно вымыв руки*) прочёл [Ваше письмо].
~潔 **guànjié´** отмывать дочиста.

塩 13 [108,8] *сокр. вм.* 鹽, *см.* № 1088

1021

醢 17 [164,10]

hǎi
хǎй
賄

1022

I *сущ.* 1)* мясной сок; 2) мясо (рыба) в рассоле.
II *гл.** рубить на засол.

盒 11 [108,6]

hé
хэ́
合

1023

сущ./счётное слово коробка, коробок; шкатулка, ларец; футляр; 一~藥膏 [одна] коробочка мази; 一~洋火 [один] коробок спичек.
盒蓋 hégài´ крышка коробки.
~子 **hé´zi** 1) ящик; коробка с крышкой; футляр; 鼻烟盒子 табакерка; 2) фейерверк; 3) *сокр.* маузер; 4) подарок.
~子槍(礮) **héziqiāng(pào)´** маузер.
~子鋪 **hézipù** лавка, торгующая свининой.
~子菜 **hézicài** *диал.* строганина из свинины; поджарка.
~仗 **hézhàng´** корзина для переноски пищи.
~兒 **hér** коробок, коробочка.

盬 18 [108,13]

gǔ
гў
賈

1024

I *сущ.* 1) соляное озеро; ёмкость для соляного раствора; 2) крупная соль; 3) рыбная пища.
II *прил.* 1)* ломкий, хрупкий, непрочный; 2) грубый, плохой.
III *гл.* 1)* прекращаться, кончаться; 2)* пить; сосать.
IV *собств.** Гу (*соляное озеро в нынешней пров. Шаньси*).
盬鹽 gǔ-yán* крупная соль.
~惡 **gǔ-è*** грубый и непрочный.

昷 9 [108,4] *вм.* 𥁕, *см.* № 1068

1025

缊 12 [120,9] *сокр. вм.* 縕, *см.* № 1079

1026

蕴 15 [140,12] *сокр. вм.* 蘊, *см.* № 1080

1027

鳁 17 [195,9] *сокр. вм.* 鰛, *см.* № 1081

1028

嗢 12 [30,9] *вм.* 嗢, *см.* № 1069

1029

醞 16 [164,9] *вм.* 醞, *см.* № 1070

1030

慍 12 [61,9] *вм.* 慍, *см.* № 1071

1031

韞 18 [178,9] *вм.* 韞, *см.* № 1072

1032

轀 16 [159,9] *вм.* 轀, *см.* № 1073

1033

搵 12 [64,9] *вм.* 搵, *см.* № 1074

1034

膃 13 [130,9] *вм.* 膃, *см.* № 1075

1035

韫 13 [178,9] *сокр. вм.* 韞, *см.* № 1072

1036

榅 13 [75,9] *вм.* 榲, *см.* № 1076
1037

煴 13 [86,9] *вм.* 熅, *см.* № 1077
1038

豱 16 [152,9] *вм.* 豱, *см.* № 1078
1039

緼 15 [120,9] *вм.* 縕, *см.* № 1079
1040

藴 19 [140,15] *вм.* 蘊, *см.* № 1080
1041

鰛 20 [195,9] *вм.* 鰮, *см.* № 1081
1042

媪 12 [38,9] *вм.* 媼, *см.* № 1082
1043

温 12 [85,9] *вм.* 溫, *см.* № 1083
1044

蕰 16 [140,12] *вм.* 薀, *см.* № 1084
1045

瘟 14 [104,9] *вм.* 瘟, *см.* № 1085
1046

蒀 13 [140,9] *вм.* 蒕, *см.* № 1086
1047

盧 16 [108,11] *вм.* 盧, *см.* № 1049
1048

盧 16 [108,11] lú | лý | 虍
1049

I *сущ.* 1)* глубокое деревяниое блюдо; 2) жаровня; 3) *вм.* 罏 (*кувшин для вина*); 4) чёрный зрачок; 5)* *вм.* 獹 (*чёрная гончая собака*); 6)* чёрное (*старшая комбинация в игре* 五木); 呼盧 выкрикивать чёрное (*обр. в знач.: играть в кости*).

II *прил.* чёрный.

III *собств.* 1)* Лу (*княжество на территории нынешней пров. Хубэй*); 2) Лу (*вассальное владение княжества Ци в эпоху Чуньцю*); 3) Лу (*фамилия*).

盧盧 **lúlú´** *звукоподражание свисту;* фью-фью!
~前王後 **lú-qián´ wáng-hòu´** [совестно быть] впереди Лу, [обидно быть] позади Вана (*обр. в знач.: не претендовать на незаслуженно высокую оценку своих способностей, но и не терпеть несправедливо низкой оценки*).
~胡 **lú´hú** гоготать, [смеяться] гортанным смехом.
~橘 **lújú´** 1) *см.* 金柑; 2) *кантонский диал.* мушмулá.
~布 **lú´bù** рубль.
~弓 **lú-gōng*** чёрный лук (*наградное оружие*).
~矢 **lú-shǐ*** чёрная стрела (*к наградному луку*).
~比 **lú´bǐ** рупия.
~廡 **lú-wǔ*** дома населення, жилища народа.

壚 19 [32,16] lú | лý | 虍
1050 ✓

сущ. 1) чёрная земля, чернозём; чёрный; 2) *вм.* 罏 (*кувшин для вина*); 3) винная лавка; 4) *вм.* 爐 (*печь; горн; жаровня*).

壚邸 **lúdǐ´** винная лавка; кабак.
~坶[土] **lúmǔ[tǔ´]** суглинок; жирная глина.

鑪 24 [167,16] lú | лý | 虍
1051

I *сущ.* 1) *вм.* 爐 (*печь; горн; жаровня*); 2) *вм.* 罏 (*кувшин для вина; фиал*).

II *гл.** разогревать; раскалять.

鑪捶(錘) **lú-chúi*** раскалять н ковать; плавить, лить металл; создавать, формировать.
~榼 **lúkè´** грелка, жаровня (*для согревания рук*).
鑪橐 **lú-tuó** кузнечный мех.

罏 22 [121,16] lú | лý | 虍
1052

*сущ.** кувшнн для вина; фнал.

轤 23 [159,16] lú | лý | 虍
1053

только в сочетаниях; см. 轆轤

臚 20 [130,16] lú | лý *книжн. также* lǘ | люй | 魚
1054

I *гл.* 1) располагать в порядке; 2) нзлагать, сообщать, объявлять; передавать.

II *сущ.* 1)* жнвот; 2)* кожный покров; кожа.

臚腫 **lúzhǒng´** *см.* 臚脹
~言 **lú´yán** слухи, пересуды.
~唱 **lú-chàng*** вызывать нараспев по порядку (*на аудиенции*).
~舉 **lújǔ´** приводить, располагать (*в определённом порядке*).
~列 **lú´liè** располагать (расставлять) по порядку; последовательно перечнслять (излагать).
~傳 **lú´chuán** 1) передавать, сообщать; 2) вызывать по порядку.
~情 **lú-qíng** 1) изливать чувства; 2) *эпист.* излагать со всей откровенностью.
~布 **lú-bù** объяалять, провозглашать.
~歡 **lúhuān´** проявлять восторг, восторгаться; радоваться.
~陳 **lúchén´** располагать (расставлять) в порядке; излагать.
~脹 **lúzhàng´** *кит. мед.* брюшная водянка, асцит.
~敘 **lúxù´** излагать систематически; сообщать по порядку.

艫 22 [137,16] lú, lǘ | лý, люй | 虍 魚
1055

сущ. носовая часть, нос (*корабля*).
艫部 **lú´bù** *мор.* носовая' часть (*корабля*), бак.

獹 19 [94,16] lú | лý | 虍
1056

*сущ.** чёрная гончая (*порода собак*).

驢 26 [187,16] | lǘ | люй | 魚

1057

сущ. осёл; ~推磨 *диал.* держаться упрямо за одно и то же (*как осёл, крутящий жёрнов*); 非~非馬 ни осёл, ни конь (*обр. в знач.: ни то, ни сё; ни рыба, ни мясо*).
驢年[馬月] **lǘ-nián [mǎ-yuè]** *ирон.* год Осла и месяц Коня (*обр. в знач.: неопределённое время; когда рак свистнет*).
~車 **lǘchē** ослиная упряжка.
~輦 **lǘniǎn** ослиная упряжка.
~叫 **lǘjiào 1)** реветь [по-ослиному]; кричать; **2)** ослиный рёв (*также насмешливо о громком и неприятном голосе*).
~打滾 **lǘdǎgǔn´** *диал.* процент на процент (*одна из форм ростовщичества*).
~打滾兒 **lǘdǎgǔnr´** ослиные плюшки (*сладости из просяной муки с сахарной начинкой, посыпанные соевой мукой*).
~子 **lǘzi** *диал.* осёл.
~脣不對馬嘴 **lǘ-chún bù duì mǎ-zuǐ** губы осла не подходят к лошадиной морде (*обр. в знач.: отвечать невпопад; ни к селу, ни к городу; концы с концами не сходятся*).
~背尋詩 **lǘ-bèi´ xùn-shī´** [даже] сидя верхом на осле, думать о стихах (*обр. в знач.: всегда искать тему для стихов*).
~蹄兒 **lǘtír´** ослиные копытца (*лепёшки из муки, обсыпанные семенами кунжута*).
~駒子 **lǘjūzi** *диал.* ослёнок.
~鳴狗吠 **lǘ-míng´ gǒu-fèi´** ослы ревут, собаки лают (*обр. в знач.: ни складу, ни ладу; бестолковщина*).
~馬畜 **lǘ-mǎ-chù** *обр.* день рождения.
~馱子 **lǘtuózi** *см.* 驢駝子
~夫 **lǘfū** погонщик осла.
~條子 **lǘtiáozi** *диал.* ослёнок.
~皮影(戲) **lǘpíying(xì*)´** театр теней.
~鼠 **lǘshǔ** *миф.* буйвол с белой грудью и крупом.
~駝子 **lǘtuózi** вьючный осёл.
~兒 **lǘr** осёл.
~臉 **lǘliǎn´** длинное (вытянутое) лицо.
~騾 **lǘluó´** мул.
~公 **lǘgōng** осёл (*самец*).

櫨 20 [75,16] | lú | лу́ | 虍

1058

сущ. **1)** капитель; **2)** *бот.* скумпия коггигрия (Cotinus coggygria Scop.)
櫨薄 **lúbò´** *архит.* капитель.
~橘 **lújú´** мандарин; апельсин; цитрус.

爐 20 [86,16] | lú | лу́ | 虍

1059

сущ./счётное слово **1)** печь, топка; очаг; горн; **2)** жаровня; курильница; **3)** топка; плавка; — ~ [одна] плавка (*доменной печи*); [одна] топка (*домашней печи*); 冶煉了三十~鋼 выплавить (выдать) тридцать плавок стали.
爐渣 **lúzhā´** шлак.
~渣工 **lúzhāgōng´** шлаковщик.
~渣水泥 **lúzhā´-shuǐní´** шлакоцемент.
~工 **lúgōng** горновой.
~缸 **lúgāng´** *мет.* горн.
~灶 **lúzào** очаг, печь; плита.
~堂 **lútáng´ 1)** топка; **2)** *мет.* горн для нагрева.
~臺[子,兒] **lútái´** верх плиты.
~溫 **lúwēn´** *тех.* температура печи.
~甘石 **lúgānshí´** *мин.* цинковый шпат.
~格[子] **lúgé´** решётка очага; колосниковая решётка.
~冶 **lúyě´** *стар.* плавильная печь; плавка.
~齡 **lúlíng´** *тех.* стаж эксплуатации печи.
~料 **lúliào´** *тех.* шихта.
~排 **lúpái** колосниковая решётка.
~子 **lúzi** печка, очаг, плита; жаровня; 生爐子 затопить печку; 白爐子 переносная глиняная печь.
~門[兒] **lúmén´** дверца топки; печная заслонка.
~橋 **lúqiáo´** *диал.* колосник.
~肉 **lúròu´** свинина жареная на угольях (жаровне).
~柵 **lúzhà´** колосниковая решётка.
~房 **lúfáng** мастерская чеканщика; 官爐房 *уст.* монетный двор.
~胸 **lúxiōng** *мет.* шахта печи.
~鴨 **lúyā´** жареная утка.
~喉 **lúhóu´** *мет.* колошник.
~床 **lúchuáng´** каменная плита под очагом; под [печи].
~條 **lútiáo´ 1)** решётка очага; **2)** колосниковая решётка, колосник.
~火 **lúhuǒ´** огонь (*в очаге*); горящие угли (*в жаровне*).
~火純青 **lú-huǒ´ chún-qīng´** синее каление, наивысший накал; высшая точка, апогей.
~灰 **lúhuī´** зола.
~灰燼兒 **lúhuīzhǎr´** *мет.* шлак.
~食[餑餑] **lúshí[bō´bǒ]** *рит.* хлебцы для жертвоприношения, жертвенное печенье.
~腹 **lúfù´** *мет.* заплечики.
~底 **lúdǐ*´** *мет.* под [печи]; поддон, подина.
~篦子 **lúbìzi** колосник.
~竈 **lúzào** очаг, печь; плита.
~先生 **lúxiānshēng´** *см.* 爐甘石
~襯 **lúchèn´** *мет.* футеровка.
~坑 **lúkēng´** зольник, поддувало.
~頂 **lúdǐng´** *мет.* свод (*печи*), колошник.

纑 22 [120,16] | lú | лу́ | 虍

1060

I *сущ.* **1)*** пеньковая пряжа; **2)** полотно.
II *гл.** трепать пеньку (лён).

黸 28 [203,16] | lú | лу́ | 虍

1061

*прил.** чёрный, тёмный.

鱸 27 [195,16] | lú | лу́ | 虍

1062

сущ. зоол. **1)** Lateolabrax japonicus (*рыба сем. морских окуней*); **2)** окунь обыкновенный (*Perca fluviatilis*).
鱸鯉 **lúlǐ´** *зоол.* **1)** Smerdis (*ископаемая рыба сем. морских окуней*); **2)** *см.* 土附[魚].
~膾(鱠) **lúkuài´** нарезанный мелкими кусочками окунь.
~科 **lúkē** *зоол.* **1)** *сем.* окунёвые (*Percidae*); **2)** морские окуни (*Serranidae*).
~魚 **lúyú** окунь.

蠦 22 [142,16] | lú | лу́ | 虍

1063

только в сочетаниях; см. ниже.
蠦蟬 **lúchán´** ящерица (*домашняя*).
~蜰 **lúféi** чёрный таракан.

瀘 19 [85,16] | lú | лу́ | 虍

1064

собств. геогр. (*сокр. вм.* 瀘水, 瀘江) *р.* Лушуй, Луцзян.

廬 19 [53,16] | lú, lǘ | лу́, люй | 虍 魚

1065

I *сущ.* **1)** хижина; шалаш (*у могилы*); жилище отшельника; **2)** беседка; **3)*** древко (*копья, трезубца*); **4)** редька;

реднс.

II *гл.** жить в шалаше.

廬墓 **lú-mù** жить в шалаше у могилы родителей (*во время траура*).

~山眞面[目] **lúshān zhēn miàn[mù]** истинный вид гор Лушань (*обр. в знач.: действительное положение вещей; предмет в истинном свете*).

~舍 **lúshè´** 1) хижина; шалаш в поле; 2) деревенский дом; примитивная постройка.

~落 **lúluò´** двор; усадьба.

~井 **lú-jǐng** *ист.* хижины и колодец (*участок колодезной системы — 8 дворов на 1 казённый участок с колодцем*).

~劇 **lújù´** *диал.* передвижной театр (*в пров. Аньхуй*).

~戶 **lú-hù** жилище, хижина (*у могил предков*).

~第 **lúdì´** жилище, усадьба; квартира.

~人 **lú-rén*** столяр-оружейник (*выделывавший древки для копий, трезубцев и т. д.*).

~帳 **lúzhàng´** шатёр, палатка.

~寢 **lúqǐn** хижина, шалаш (*у могилы родителей*).

~繳 **lú-jiào** деревянная ограда (*вокруг здания*).

~宅 **lú´zhái** жилище, дом.

~兒 **lú-ér*** челядинец, прислужник; казённая прислуга.

~廡 **lú-wǔ** дом, жилище.

蘆 20 [140,16]

1066

lú
лý
虜

I *сущ. бот.* тростник обыкновенный (*Phragmites communis* Trin.).

II *собств.* (*сокр. вм.* 長蘆) г. Чанлу (*пров. Хэбэй*).

蘆莖 **lújīng´** стебель тростника, тростинка.

~笙 **lúshēng´** лушэн (*дудочка из тростника*).

~鹽 **lúyán´** соль из Чанлу (*пров. Хэбэй*).

~雪 **lú-xuě** *поэт.* тростниковый снег (*обр. в знач.; летучки тростника*).

~柑 **lúgān´** жёлтый цитрус (*сорт апельсина, разводимый в пров. Фуцзянь*).

~笳 **lújiā** *стар.* сигнальный рожок из камыша (*первоначально музыкальный инструмент окраинных племён*).

~沼 **lú-zhǎo** заросшее тростником болото.

~管 **lú´guǎn** *см.* 蘆笳

~薈 **lúhuì´** 1) *бот.* алоэ настоящее (*Aloe vera* L.); 2) *фарм.* сабур (*лекарство из сока алоэ*).

~田 **lú´tián** 1) заросшая тростником отмель; 2) *яп.* Иосида (*фамилия*).

~藩 **lú´fán** тростниковый плетень.

~笛 **lú´dí** 1) тростинка; 2) тростниковая флейта; свирель.

~酒 **lú´jiǔ** слабое вино.

lú↔jiǔ тянуть вино через тростинку (соломинку).

蘆草 **lú´cǎo** тростник, камыш.

~簰(牌) **lú´pái** тростниковый плот.

~葦 **lúwěi´** *бот.* тростник обыкновенный (*Phragmites communis* Trin.).

~葦板 **lúwěibǎn´** камышовая плита, камышит.

~丁 **lú-dīng*** косарь, косец.

~竹 **lúzhú´** *бот.* арундо тростниковый (*Arundo donax* L.).

~哨 **lúshào´** свисток (свистулька) из тростника.

~蓆 **lúxí´** тростниковая циновка, тростниковый мат.

~簾 **lúlián´** шторы из тростника.

~溝橋 **lúgōuqiáo´** Лугоуцяо (*место нападения японских войск на китайские 7 июля 1937 г.*); 蘆溝橋事變 инцидент у Лугоуцяо (*начало антияпонской войны 1937—1945 гг.*).

~筍 **lúsǔn´** 1) ростки тростника (*съедобные*); 2) *диал.* спаржа (*побеги*).

~菔 **lú´bó** редька; редис.

~木 **lúmù´** *бот.* Eucalamites (*вымершее дерево сем. каламариевых*).

~課 **lúkè** *стар.* налог на сбор тростника (камыша).

~柴 **lú´chái** тростник (*как топливо*).

~粟 **lú´sù** *бот.* сорго сахарное (*Sorghum saccharatum* Pers.).

~簾 **lú´lián** тростниковая занавеска (штора).

~衣 **lú-yī** 1) одежда с подкладкой из тростникового пуха (*обр. в знач.: одежда на рыбьем меху*); 2) *перен.* неласковость мачехи.

~根 **lúgēn´** корень тростника (*используется в кит. медицине*).

~叢 **lúcóng´** заросли камыша (тростника), камыш.

~花 **lú´huā** летучка (пух) семян тростника.

~花雞 **lúhuājī´** *с.-х.* Плимут-рок (*порода кур*).

~葩(菔) **lú´fú** редька; редис.

~虎 **lúhǔ´** 1) камышовка; 2) тростниковый тигр (*вид краба с красными клешнями*).

~穄 **lújì´** *бот.* сорго обыкновенное (*Sorghum vulgare* Pers.).

~絮 **lúxù´** летучка (пух) семян тростника.

籚 22 [118,16]

1067

lú
лý
虜

сущ. 1)* древко (*копья, трезубца и т. д.*); 2) квадратная корзина.

㿻 10 [108,5]

1068

wēn
вэнь
元

*прил.** *вм.* 溫 (*тёплый, сердечный*).

嗢 13 [30,10]

1069

wà
ва
月, 黠

гл. 1) глотать, проглатывать; 2) хохотать, смеяться.

嗢石蘭 **wàshílán´** *стар.* Вашилань (*фамилия*).

~咽 **wàyàn´** глотать, проглатывать.

~呼 **wà´hū** пить; глотать.

~鉢羅 **wà´bōluó** 1) (*санскр.* Utpala) голубой лотос; 2) *будд.* шестой ад холода.

~噱 **wà-jué** 1) неудержимо хохотать; смеяться до слёз; 2) безудержно веселиться.

~噦 **wàyuě´** 1) откашливаться, прочищать горло (*напр. перед выступлением*); 2) икать; рыгать.

醞 17 [164,10]

1070

yùn	wēn
юнь	вэнь
問	元

I **yùn** *гл.* 1) бродить, квасится; настаиваться; *также обр.* изревать, надвигаться (*о событиях*); 春~夏成 весной забродит, а летом готово (*о вине*); 2) квасить, ставить бродить; гнать (*вино*); ~酒 гнать (ставить бродить) вино; 3) таить в себе, скрывать в недрах; быть чреватым (*чем-л.*).

II **yùn** *сущ.* винные дрожжи, винная закваска.

III **wēn** *прил.* тёплый, мягкий; ~言 мягкие речи, тёплые слова.

醞藉 **yùnjiè´** выдержка, сдержанность; выдержанный, сдержанный; с самообладанием.

~都 **yùndū** *монг.* арба-чан (*для перевозки кумыса*).

~戶 **yùn´hù** винокур.

~釀 **yùn´niàng** 1) бродить (*о вине*); брожение; 2) готовиться, назревать, затеваться; проходить предварительное (неофициальное) обсуждение; назревание, приближение; формирование; 3) гнать (*вино*); 4) таить в себе, скрывать в недрах; быть чреватым (*чем-л.*); 5) примирять, умиротворять, устанавливать мир; смягчать, сдерживать.

慍 13 [61,10]

1071

yùn	*в сочет. также*	yǔn
юнь		юнь
問		吻

I *гл.* 1) обижаться, чувствовать себя оскорблённым; возмущаться, быть недовольным, роптать; 人不知而不~ не

обижаться, если другие тебя не знают; ~色 оскорблённый вид; 2)* гневаться на...; ненавидеть; третировать; ~于羣小 быть ненавистиой толпе низких созданий (*наложниц мужа*).

II *сущ.** гнев; 厥~ его (их) гнев.

慍惀 **yùn-lùn** чувство возмущения и тревоги; беспокойство; недовольство (*напр. действиями властей*); неудовлетворённость.

~恨 **yùn-hèn** быть озлоблённым против (*кого-л.*); ненавидеть; озлоблённый; озлобление; ненависть.

~羝 **yùndí´** запах под мышками; крепкий запах пота.

~見 **yùn-jiàn** выражение недовольства (неудовлетворённости) [на лице], недовольный вид.

~憤 **yùn-fèn** возмущаться несправедливостью; переживать обиду.

~恚 **yùnhuì´** злиться, быть разгневанным (*на кого-л.*).

~懟 **yùnduì´** испытывать злобу (гнев, обиду).

~怒 **yùnnù´** гневаться, испытывать ярость; гневно, яростно; с возмущением, с иегодованием.

~然 **yùnrán** гневный; гневно; с возмущением; возмущённый.

韞 19 [178,10]

1072

yùn	wēn
юнь	вэнь
吻	元

I **yùn** *гл.* хранить в футляре; держать под спудом; прятать; содержать (скрывать) в себе; 石~玉 скалы таят в себе самоцветы.

II **wēn** *прил. вм.* 溫 (*тёплый, мягкий*).

韞玉硯 **yùn-yù-yàn** тушечнница из чёрного камня (*из уезда* 淄川 *пров. Шаньдун*).

~匵 **yùn-dú** 1) прятать в сундуке (футляре); держать под спудом; 2) *перен.* зарывать в землю (*свой талант*).

~藉 **yùnjiè´** *см.* 醞藉

~韣(櫝) **yùn-dú** *см.* 韞匵

~價 **yùn-jià** не показывать, чего ты стоишь на самом деле; скрывать свои способности (таланты).

~蠢 **yùnchǔn´** наивный, глупый; примитивный (*о человеке*).

轀 17 [159,10]

1073

wēn	*в сочет. также*	yūn
вэнь		юнь
元		文

сущ. 1) спальный экипаж, повозка с ложем; дормез; 2) погребальная колесница.

轀車 **wēn-jū** 1) спальный экипаж, повозка с ложем; дормез; 2) погребальиая колесница.

~輬(涼) **wēn-liáng** 1) траурная повозка, катафалк; 2) повозка с ложем, спальный экипаж; дормез.

搵 13 [64,10]

1074

wèn
вэнь
顒

гл. 1) надавливать, прижимать (*рукой*); топить, погружать (*в воду*); ~住 плотно прижать (придавить); ~死 утопить; 2) вытирать, стирать; ~泪 вытирать слёзы.

搵抐 **wèn-nè** погружать в воду, топить.

膃 14 [130,10]

1075

wà
ва̀
黠

только в сочетаниях; см. ниже.

膃肭 **wànà´** 1) жирный, пухлый; 2) *зоол.* морской котик (*Callorhinus uesinus, Otaria ursina, также* 膃肭獸).

~肭臍 **wènnàqí´** *кит. мед.* семенные железы морского котика (*тонизирующее средство*).

榲 14 [75,10]

1076

wō
вō
月

только в сочетаниях; см. ниже.

榲桲 **wò´bǒ** *бот.* айва обыкновенная. (*Cydonia vulgaris* Pers.).

熅 14 [86,10]

1077

yún	yùn	wěn
ю́нь	ю̀нь	вэ̌нь
文	問	阮

I **yùn** *гл.* гладить (*утюгом*); ~平 выгладить; ~黃 прожечь при глаженин.

II **wěn** *прил.* мягкий, ровный; ~火 ровный огонь (*без языков пламени*).

III **yún** *сущ.* 1)* раскалённые угли без пламени, жар; 2)* ароматный дым (*курений*).

熅熅 **yùnyùn´** 1) затухать, слабеть; ровный, спокойный (*об огне в очаге*); 2) *см.* 烟熅

~斗 **yùn´dǒu** утюг.

~炳 **yùnnùn´** жаркий, горячий.

豱 17 [152,10]

1078

wēn
вэнь
元

сущ. свинья (*короткорылой породы*).

豱豬 **wēnzhū´** короткорылая свинья.

~豬頭 **wēnzhūtóu´** свиная голова (*диал., бран. в знач.: дрянь, барахло — о плохом товаре*).

緼 16 [120,10]

1079

yūn	yǔn,	yùn
юнь	юнь,	юнь
文	吻	問

wēn
вэнь
元

I **yūn, yún, yùn** *сущ.* 1) сбившаяся пенька, спутанное волокно конопли; 衣 (yì) 敝~袍 одеваться в рваный халат, подбитый сбившейся пенькой; 2) одежда, подбитая сбившейся пенькой и очёсками; грубый, бедный (*об одежде*); ~著 убогая одежда; 3)* беспорядок, смута; 齊桓之時~ смуты времён циского князя Хуаня.

II *прил.* 1) **yūn, yǔn, yùn** *вм.* 藴 (*таинственный, глубокий, сокровенный*); 2) **wēn, yūn** тёплого оттенка (цвета); оранжевый; ~組綬 оранжевые шнуры с кистями.

緼褚 **yùn-chǔ** *см.* 緼袍

~奥 **yùn-ào** *см.* 藴奥

~釀 **yùn-niàng** примирять, умиротворять, устанавливать мир; смягчать; сдерживать.

~巡 **yùn-xún** [двигаться] рядом, [идти] бок о бок.

~袍 **yùn-páo** подбитый очёсками старой ваты халат (*обр. в знач.: грубая одежда*).

~黂 **yùn-fén** пенькой подбитая одежда.

藴 20 [140,16]

1080

yùn	yǔn
юнь	юнь
問	吻

I **yùn, yǔn** *гл.* 1) собирать, сгребать; накаплнвать, приумножать; ~礫 сгребать гравий; ~草 сгребать траву; ~利 копить богатства, богатеть; 2) прятать, скрывать, таить в себе; ~瑟 прятать гусли (*чтобы музыкой не повредить беременной*); ~憤 скрывать своё возмущение.

II **yùn, yǔn** *прил.* 1) таинственный, глубокий, сокровенный; 2)* знойный, палящий; ~暑 стойкая жара.

III **yùn** *сущ.* 1)* водяная сосенка, хвостник; 采~ собирать хвостник; 2) *будд.* сканда (*Skandha*).

藴藴 **yùnyùn´** 1) жаркий, знойный, палящий; 2) томительный, удручающий; 3) быть собранным, располагаться

蘊 鰮 媪 溫

вплотную; густо посаженный (*напр. о цветах*).

蘊匱 yùndú держать под спудом; скрывать.

~結 **yùn-jié** скапливаться в душе (*о чувствах*); обуревать (*о мыслях*).

~含 **yùnhán´** охватывать; включать, содержать в себе.

~藉 **yùn-jiè** *см.* 醞藉

~畜(慉) **yùn-xù** 1) накапливать; таить (*в душе*); 2) накапливаться, не находя выхода (*о чувствах*).

~淪 **yùn-lún** подёргиваться (покрываться) рябью; рябь.

~藹 **yùn-ǎi** густой, щедрый, обильный (*о растительности*).

~奧 **yùn-ào** скрытый смысл, глубочайшее содержание (*напр. канона*).

~璞 **yùn-pú** скрытая драгоценность (*обр. в знач.: скрываемые душевные качества*).

~藏 **yùn'cáng** 1) накапливать; 2) таить в себе (*о недрах*); таиться (*о минералах*).

yùnzáng´ залежи, запасы [ископаемых]; недра.

~積 **yùn-jí** собирать[ся]; накапливать[ся].

~崇 **yùn-chóng** сгребать (*сено*); складывать (*напр. в копну*); накапливать.

~蒸 **yùn-zhēng** пары, испарения.

鰮 21 [195,10] 1081

wēn	
вэнь	
元	

сущ. зоол. дальневосточная (японская) сардина, иваси (*Sardinops Sagax melanosticta*).

鰮鯨 wēnjīng´ *зоол.* голубой кит, большой полосатик (*Balaenoptera musculus*).

媪 13 [38,10] 1082

ǎo	*диал.*	wēn
ǎo		вэнь
皓		轸

в сочет. также

wā
ва
月

сущ. 1)* старуха; старая дева; 2)* *диал.* бабушка; 3) мать; матушка; госпожа, дама (*также о богине земли*).

媪嫗 ǎo-yù старуха.

~相 **ǎo-xiàng** *ист.* матушка-министр (*прозвище евнуха Тун Гуаня* 童貫, *фаворита сунского императора Хуй-цзуна*).

~神 **aǒ-shén** *миф.* Матушка, Госпожа (*божество земли*).

~吶 **wānà´** жирный, пухлый.

溫 13 [85,10] 1083

wēn	yùn
вэнь	юнь
元	問

I **wēn** *прил./наречие* 1) тёплый; подогретый, согревающий; умеренный; ~水 тёплая вода; ~火 малый огонь; ~衣 тёплое платье; тепло одеваться; 2) мягкий; ласковый; милостивый; благожелательный, сердечный; размягчаться, умиляться; тепло думать о; тепло относиться к...; ~如玉 нежный, как яшма; ласковый, мягкий; ~而厲 мягкий в обращении, но строгий в принципах; ~顔 благожелательное выражение лица; ~談 ласково разговаривать, тепло беседовать; ~辭 ласковые (милостивые) слова; 3)* достаточный, зажиточный; в достатке; 4) мягкого оттенка; оранжевый; ~色 оранжевый цвет.

II *гл.* 1) **wēn** обогревать, подогревать, разогревать; ~一~酒 подогреть вино; ~火 разогреть на огне; ~被 согревать постель (*для родителей*); 2) **wēn** повторять, заучивать, усваивать; упражняться (*в чём-л.*); ~課 повторять уроки; ~理 усваивать принципы (основные положения); 3) **yùn*** *вм.* 蘊 (*прятать, скрывать, таить в себе*); 4) **wēn** *кит. мед.* поддерживать (пользоваться) тонизирующими средствами; 勞者~之 перетрудившегося — поддержи тонизирующими средствами.

III **wēn** *сущ.* 1) (*сокр. вм.* 溫度) температура; 2) *кит. мед.* (*сокр. вм.* 溫病) лихорадка.

IV **wēn** *собств.* 1) *ист.* Вэнь (*княжество в столичном округе дин. Чжоу, территория нынешней пров. Хэнань*); 2) Вэнь (*фамилия*).

溫差 wēnchā´ разность температур.

~差電偶 **wēnchādiànǒu** *эл.* термопара.

~室 **wēn'shì** 1) оранжерея, теплица; тепличный; 溫室植物 тепличное растение; 2) отапливаемый покой (*часто в названиях дворцовых залов*).

~溫 **wēnwēn´** 1) мягкий, нежный; ласковый; добродушный, добрый; 2) влажный, смоченный влагой, блестящий.

~血 **wēnxuè´** теплокровный; 溫血動物 теплокровное животное.

~恤 **wēn-xù** делать доброе дело; жалеть; сочувствовать и приходить на помощь.

~瘧 **wēnnüè´** *мед.* болотная лихорадка.

~雅 **wēnyǎ´** обязательный, любезный; вежливый, корректный; корректность, вежливость; обязательность, любезность.

~器 **wēn'qì** грелка.

~知 **wēn-zhī** (*сокр. вм.* 溫故知新) повторять старое и познавать новое.

~和 **wēn'hé(hē)** 1) тёплый; умеренный, мягкий (*о климате*); 2) не склонный к крайностям, умеренный; 溫和自由派 умеренно-либеральная партия; 2) мягкий, ласковый.

~和主義 **wēnhézhǔyì´** беспринципное добродушие, миролюбие из миролюбия.

溫石 wēn'shí *мин.* змеиный камень, серпентин.

~石絨棉) **wēnshíróng(mián)´** *мин.* змеевиковый асбест, хризотил.

~給 **wēn-jǐ** богатый, достаточный.

~居 **wēn-jū** 1) обогревать жилище; 2) *вежл.* поздравлять с новосельем, навещать по случаю новоселья.

~詔 **wēn-zhào** *уст.* всемилостивейший манифест.

~吞水 **wēntūnshuǐ´** 1) тепловатая вода; 2) *перен.* так себе, с серединки на половинку.

~書 **wēn-shū** повторять пройденное; повторение.

~藉 **wēnjiè´** *см.* 醞藉

~馨 **wēn-nún** 1)* ароматный, пахучий, душистый; благоухание, аромат; 2) тёплый, мягкий; 3) милый, приятный.

~習 **wēnxí´** заучивать, долбить; затвердить.

wēn'xí(xì) повторять, упражняться; повторение.

~富 **wēnfù´** зажиточный, богатый.

~卹 **wēn-xù** *см.* 溫恤

~郁 **wēn-yù** 1) тёплый; тепло; 2) палящий зной, жара.

~車 **wēn-jū** *см.* 輼車

~馴 **wēnxún´** кроткий и послушный.

~存 **wēn'cún(cūn)** 1) проявлять участие; успокаивать, утешать; ублажать; 2) ласковый, мягкий (*о характере*); сердечный; 溫存話兒 тёплые слова; 3) отдыхать, сидеть дома; делать передышку.

~淳(醇) **wēn-chún** приятный; тонкий, вкусный (*о пище*).

~厚 **wēnhòu´** 1) добродушный; любезный; мягкий; добродушие, любезность, мягкость; 2) достаточный, зажиточный.

~尋 **wēn-xún** повторять (*пройденное*).

~司 **yùn'sī** *уст.* унция.

~潤 **wēn-rùn** 1) мягкий, добрый; 2) тёплый и влажный.

~明 **wēn-míng*** зеркало в лаковом футляре (*погребальная принадлежность*).

~情 **wēnqíng´** [проявлять] излишнее добродушие, неоправданная снисходительность.

~情主義 **wēnqíngzhǔyì´** мягкотелость; сентиментальность; примиренчество.

~凊 **wēn-jìng** согревать (*зимой*) и прохлаждать (*летом; обр. в знач.: заботиться о родителях*).

~帶 **wēn-dài** умеренный пояс; 南(北)溫帶 южный (северный) умеренный пояс; 溫帶緯度 умеренные широты.

~病 **wēnbìng´** *кит. мед.* лихорадка.

~湯 **wēntāng´** 1) тёплая (кипячёная) вода; 溫湯浸種 *с.-х.* прогревание, термическое обеззараживание (*семян*); 2) тёплый источник, горячие воды.

~軟 **wēnruǎn´** *см.* 溫輭

~奧(燠) **wēn-ào** 1) тёплый; 2) ласковый.

~輭 **wēnruǎn´** 1) тёплый, мягкий; 2) ласковый, нежный.

溫煖(煗) wēn-nuǎn(nùn) тёплый, мягкий (*напр. о климате*).

~牀(床) wēnchuáng´ 1) *с.-х.* парник; 溫牀栽培парниковая культура; 2) *перен.* рассадник, очаг (*дурного*).

~柔 wēn´róu ласковый, кроткий, нежный; мягкий.

~柔鄉 wēn-róu-xiāng 1) царство нежности и ласки, уютное гнёздышко; 2) *перен.* нежные объятия женщины.

~火 wēnhuǒ´ 1) малый огонь; 2) разогревать на огне.

~泉 wēn-quán горячий источник; горячий, термальный (*об источниках*); воды (*как курорт*).

~良 wēnliáng´ мягкий (ровный) в обращении (*с людьми*).

~足 wēnzú´ зажиточный, достаточный; жить зажиточно (в достатке).

~暖(煖) wēn´nuǎn тёплый, мягкий, умеренный (*о климате*).

~蠖 wēn-huò тёмный, невежественный; темнота, невежество.

~度 wēn´dù температура; температурный; термо-; 絕對溫度 *физ.* абсолютная температура; 溫度調節 терморегуляция.

~度計(表) wēndùjì(biǎo)´ термометр; 氣壓溫度計 баротермограф; 遙側溫度計 дистанционный термометр, телетермометр; 攝(列)氏溫度計 термометр Цельсия (Реомюра); 通風乾濕球溫度表аспирационный психрометр.

~故知新 wēn-gù´ zhī-xīn´ *см.* 溫知

~暾(燉) wēntūn´ подогревать; тёплый, слегка подогретый.

~文[爾雅] wēn-wén [ěr-yǎ] культурный, благовоспитанный, тактичный; культурность, такт.

~適 wēn-shì тёплый, благоприятный (*напр. о климате*).

~卷 wēn-juàn *ист. напоминать о себе лицу, принимающему на службу, представлением через видное лицо своего сочинения (о* 舉人 *в эпоху Тан) или визитной карточки (в эпоху Сун).*

~飽 wēn-bǎo в тепле и сытости; сытый и одетый (*также обр. в знач.: безбедная жизнь, жить в довольстве*).

~肥 wēn-féi тёплая одежда и сытая пища (*о хорошей жизни*).

~毛[了] wēnmáo перегреть [вино]; вино перегрелось.

~罨法 wēnyǎnfǎ´ *кит. мед.* лечение припарками.

~克 wēn-kè не терять достоинства (*от вина*).

~覺 wēn´jué (*сокр. вм.* 溫熱覺) теплоощущение.

~讀 wēndú´ повторение пройденного (*напр. в школе*).

~顧 wēn-gù сидеть дома, отдыхать.

~順 wēnshùn´ кроткий, покорный, послушный; уступчивый, сговорчивый; услужливый; лояльный.

~標 wēnbiāo´ температурная шкала; 攝氏溫標 температурная шкала Цельсия.

~恕 wēnshù´ доброжелательный; снисходительный; чуткий.

溫惠 wēn´huì добрый, мягкий; отзывчивый.

~煦 wēn-xù 1) тёплый, обогретый; 2) ласковый, любезный.

~然 wēn´rán мягкий, нежный; тепло, с душой.

~熱 wēnrè´ тёплый, тепловатый; теплота; 溫熱療法*мед.* термотерапия.

~熱覺 wēnrèjué´ теплоощущение.

1084 薀 17 [140,13] *вм.* 蘊, *см.* № 1080

1085 瘟 15 [104,10]

wēn
вэнь
元

I *сущ.* 1) эпидемия; поветрие, мор; чума; 核子~ чума; 2) падёж (*скота*).

II *прил. диал.* бесцветный, неинтересный; плохой.

瘟症 wēnzhèng´ поветрие; эпидемия.

~瘧 wēnnüè´ лихорадка.

~神 wēnshén´ дух поветрия (*человек, приносящий несчастье*).

~病 wēn´bìng чума; падёж (*животных*).

~痧 wēnshā чума; холера.

~疹 wēnzhěn´ сыпь при острых инфекционных заболеваниях (*напр. при скарлатине*); скарлатина; корь.

~奴 wēn-nú *бран.* дохлятина, зараза.

~疫 wēn´yì 1) эпидемия, поветрие, мор; зараза; чума; 2) бедствие, бич.

~氣 wēn´qì поветрие, мор; инфекция, зараза; лихорадка.

1086 蒕 14 [140,10]

yūn
юнь
文

сущ. бот. родея японская (*Rohdea japonica* Roth.).

1087 塩 21 [197,10] *сокр. вм.* 鹽, *см.* № 1088

1088 鹽 24 [197,13]

yán	yàn
янь	янь
鹽	豔

I *сущ.* 1) yán соль; солёный (*в рассоле*); соляной; 食~ поваренная соль; 2) yán *ист.* соляная монополия, соляной акциз; ~釐 соляной акциз и ликин; 3) yán *хим.* соли, соль; 鈣~ кальциевая соль; 4) yàn *уст.*, *муз.* прелюдия, вступление (*к песне*).

II yàn *гл.** солить, засаливать.

III yán *усл. и собств.* 1) янь (*14-я рифма тона* 下平 *в рифмовниках; 14-е число в телеграммах*); 2) Янь (*фамилия*).

鹽工 yángōng´ рабочий солеварен, солевар.

~缸 yán´gāng корчага для соли.

~土 yántǔ´ солончаковые почвы, солончаки.

~基 yánjī´ *хим.* основание.

~基性(度) yánjīxìng(dù)´ *хим.* 1) основность; основный; 酸之鹽基性(度) основность кислот; 2) *уст.* щёлочность.

~墾 yán-kěn разрабатывать землю в районе добычи соли (*под посевы или скотоводство*).

~埕 yán-chéng *см.* 鹽灘

~盅[兒] yánzhōng´ солонка.

~區 yánqū´ *ист.* округ соляной монополии.

~灘 yántān´ бассейн для выпаривания соли.

~罐 yánguàn´ кухонный горшок для соли.

~沼(地) yánzhǎo(dì)´ солончак.

~冶 yán-yǎ* вываривание соли и выплавка железа.

~官 yán´guān *ист.* чиновник соляного ведомства (*дин. Хань*).

~霜 yánshuāng´ 1) соляной налёт; 起鹽霜 покрыться налётом соли; 2) *геол.* выцветы солей, эфлоресценция.

~田 yántián´ 1) соляные поля (промыслы); 2) соляной бассейн (*у берега моря*).

~鹵(滷) yánlǔ´ 1) раствор неочищенной соли; 2) соляное поле.

~醬口 yán-jiàng-kǒu прорицатель, чьи предсказания всегда сбываются.

~引 yányǐn´ *уст.* лицензия на продажу соли.

~卡 yánqiǎ´ соляная застава (*против контрабандистов соли*).

~析 yánxī´ отсаливание.

~汁 yánzhī´ соляной раствор, рассол.

~汗 yán-hán солёный (трудовой) пот.

~車 yán-jū 1) повозка для соли; 2) *перен.* унизительная служба.

~井 yánjǐng´ соляной колодец.

~剝 yánbō´ *хим.* бертолетова соль.

~丁 yándīng´ солекоп; солевар.

~磚 yánzhuān´ кирпичная (формованная) соль.

~圩 yányú´ соляное поле.

~湖 yánhú´ солёное озеро.

~膚木 yánfūmù´ *бот.* сумах яванский (*Rhus javanica* L.).

~硝 yánxiāo´ *мин.* глауберова соль, мирабилит.

~屑 yánxiè´ крупинка соли.

~精石 yánjīngshí соляной блеск (*сорт мрамора, употреблявшегося в кит. мед. для лечения глаз, а также как жаропонижающее и мочегонное средство*).

~綱 yán-gāng *ист.* положение о торговле солью.

~商 yánshāng´ торговец солью.

~漏 yánlòu´ *уст.* фильтр для выпарки соли.

~鈔 yánchāo´ *уст.* лицензия на перевозку соли.

~戶 yánhù´ семья (двор) солевара.

~分 yánfēn´ содержание соли, солёность.

~場 yánchǎng´ соляные промыслы.

鹽務 **yánwù´** служба соляной монополии.
~務署 **yánwùshǔ´** соляное управление.
~梅 **yán-méi** соль и сливы (*обр. в знач.: соль земли — о талантливых помощниках правителя*).
~筴 **yán-cè*** подворные списки потребителей соли.
~木 **yán´mù** саксаул.
~梟 **yánxiāo´** *бран.* соляная сова (*о торговце контрабандной солью*).
~業 **yányè´** соляной промысел, добыча соли.
~課 **yánkè´** *уст.* соляной налог.
~策 **yán-cè*** подворные списки потребителей соли.
~水 **yánshǔi´** солёная вода; соляной раствор, рассол; 鹽水選種 *с.-х.* отбор семян в соляном растворе; 生理鹽水 *биол.* физиологический раствор.
~泉 **yánquán´** минеральный источник (*с солёной водой*).
~豉 **yán-chǐ** солёный соевый соус.
~政 **yán-zhèng** *ист.* соляная администрация, управление соляной монополией.
~廠 **yánchǎng´** солеварня.
~麩 **yán-fū** *см.* 鹽膚木
~酸 **yánsuān´** *хим.* соляная кислота; 稀鹽酸 разведённая соляная кислота.
~道 **yándào** *см.* 鹽法道
~運使 **yányùnshǐ´** *уст.* эмиссар по соляным перевозкам.
~民 **yánmín´** солевар.
~賦 **yán-fù** соляной налог.
~鐵 **yán-tiě*** выварка соли и выплавка железа.
~鐵使 **yántiěshǐ´** эмиссар по соли и железу.
~鹼土(地) **yánjiǎntǔ(dì)** солонцово-солончаковая почва.
~花 **yánhuā´** кристалл[ик] соли.
~坨 **yántuó´** соляные промыслы; солончаки.
~巴 **yán´bā** *диал.* поваренная соль.
~竈 **yánzào´** печь для вываривания соли.
~池 **yán´chí** бассейн для выпаривания соли.
~醃 **yányān´** солить; солка; солёный, в рассоле.
~兒 **yánr** соль, сольца.
~稅 **yán-shùi** соляной налог, пошлина на соль.
~汽水 **yánqìshǔi´** подсоленная газированная вода.
~漬 **yánzì´** 1) солить, засаливать; 2) *геол.* засоление; засолённый (*о почвах*).
~漬土 **yánzìtǔ´** засолённая почва, солонец; 黑色鹽漬土 тёмная засолённая почва.
~漬化 **yánzìhuà´** *геол.* засоление; 初(次)鹽漬化 первичное (вторичное) засоление.
~類 **yán´lèi** *хим.* соли.
~礦 **yán´kuǎng** соляная шахта.
~票 **yánpiào´** лицензия на продажу соли.
~禁 **yán-jìn** запрещение частной добычи соли.

鹽茶道 **yánchádào´** *уст.* эмиссар по соляным и чайным обложениям (*в пров. Сычуань*).
~餘 **yán-yú** соляные излишки; чистые доходы от соляной монополии (*после погашения процентов по иностранным займам*).
~法 **yánfǎ´** соляное законодательство.
~法道 **yánfǎdào´** *стар.* управляющий соляным делом округа (провинции).

盦 16 [108,11]

1089

ān
ань
罨

сущ. 1) крышка (*сосуда*); 2)* сосуд (*для пищи*); 3) *вм.* 庵 (*шалаш*).

盡 11 [108,6] *сокр. вм.* 盡, см. № 1160

1090

盐 10 [108,5] *сокр. вм.* 鹽, *см.* № 1088

1091

盅 9 [108,4]

1092

chóng	zhōng
чун	чжун
東	

I **zhōng** *сущ.* чашка; рюмка, бокал.
II **chóng** *прил.** пустой (*о сосуде*).
盅子 **zhōng´zi** (*также* 酒盅子) чарка, стопка.
盅兒 **zhōngr** чашка; рюмка.

齍 19 [210,5]

1093

zī
цзы
支

сущ. 1) *рит.* яшмовая чаша (*для жертвенного проса*); 2) *вм.* 粢 (*жертвенное зерно*).
齍盛 **zi-chéng** *рит.* жертвенное зерно (*просо и рис*).

孟 8 [39,5]

1094

mèng
мэн
敬

в сочет. также

mǎng
мăн
養

I *прил./наречие* 1) старший (*из братьев*); первенец; первый по порядку, начальный; ~仲叔季 старший, второй, третий и младший (*братья*); ~女 старшая дочь; ~春之月 первый месяц весны; 2) прилагать усилия, проявлять упорство, стараться.

II *собств.* 1) Мэн (*фамилия*); 2) (*сокр. вм.* 孟子) Мэн-цзы (*философ* ~軻 *и его трактат*); ~叟 старец Мэн (*о философе Мэн-цзы*).
孟塞維克 **mèngsāiwéi´kè** *см.* 孟什維克
~加拉語 **mèngjiā´lā-yǔ** *лингв.* язык бенгали.
~晉 **mèng-jìn*** энергично продвигаться, упорно овладевать.
~春 **mèng-chūn** первый месяц весны (лунного календаря).
~什維克 **mèngshíwéi´kè** меньшевик; меньшевистский.
~行 **mèng-xíng*** действовать произвольно, переходить меру.
~月 **mèngyuè´** первый месяц сезона (*по лунному календарю*).
~陽 **mèng-yáng** первый лунный месяц.
~母三遷 **mèng-mǔ sān-qiān** мать Мэн-цзы трижды переселяется (*подальше от кладбища и рынка, но поближе к школе; обр. в знач.: заботиться о воспитании детей*).
~母斷機 **mèng-mǔ duàn jī** мать Мэн-цзы рвёт нити на ткацком станке (*упрекая сына в плохой учёбе; обр. в знач.: хорошее воспитание; своевременно сделанный упрёк*).
~侯 **mèng-hóu*** старейшина князей, старший из хоу (*титул наследника престола при достижении совершеннолетия*).
~秋 **mèng-qiū** первый месяц осени, 7-й месяц по лунному календарю.
~祿主義 **mènglùzhǔyì´** *ист.* доктрина Монро.
~浪 **mèng-làng** 1) грубый, невоспитанный; 2) небрежный, нерадивый; беспечный.
~陬 **mèng-zōu** первый месяц (*по лунному календарю*).
~娵 **mèng-jú*** Мэн Цзюй (*по имени красавицы в стихах Цюй Юаня; обр. в знач.: чистая девушка, прекрасная невеста*).
~撒 **mèng-sā** *новокит.* не имеется, нет.
~夏 **mèng-xià** первый месяц лета; 4-й месяц по лунному календарю.
~德爾主義 **mèngdéěrzhǔyì´** *биол.* менделизм.
~滋合金 **mèngzīhéjīn´** *мет.* медноцинко-

вый сплав, мунц-металл.
孟冬 mèng-dōng первый месяц зимы; 10-й лунный месяц.

錳 16 [167,8] | mĕng | мэн |
1095

сущ. хим. марганец (Mn); марганцовый, марганцовистый; ~鋼 марганцовая (марганцовистая) сталь.
錳土 mĕngtǔ´ *мин.* марганцовая порода, вад.
~重石 mĕngzhòngshí´ *мин.* гюбнерит.
~礬 mèngfán´ самородный марганцевый купорос.
~酸 mèngsuān´ *хим.* марганцовистая кислота; 錳酸鉀 марганцовистый калий, манганат калия; марганцовка.
~鐵 mèngtiě´ ферромарганец.
~鑛(礦) mèngkuàng´ *мин.* марганцевая руда.

艋 14 [137,8] | mĕng | мэн | 梗 |
1096

только в сочетаниях; см. 舴艋

猛 11 [94,8] | mĕng | мэн | 梗 |
1097

I *прил./наречие* 1) свирепый, лютый; хищный, кровожадный; ~犬 свирепый пёс; ~鳥 хищная птица; ~於虎 кровожаднее тигра; 2) яростный, бурный; жестокий, свирепый; ~打 бить жестоко; ~戰 жестокий бой; ~長 бурно расти; 3) смелый, храбрый, напористый, сильнодействующий, сильный; ~毒 сильный (сильнодействующий) яд; 4) быстрый, резкий; быстро, резко; неожиданно, вдруг; ~咬 внезапно укусить; 5) суровый, строгий (*в обхождении*); ~以濟寬строгим обращением умерять своё великодушие (*о правителе*).
II *гл.* ошарашивать, ошеломлять; 把我~住了 я был ошеломлён.
III *собств.* Мэн (*фамилия*).
猛士 mĕng-shì храбрец, смельчак.
~住 mĕng´zhǔ ошарашивать, ошеломлять; быть ошарашенным (ошеломлённым); теряться от неожиданности.
~性 mĕng´xìng буйство, ярость; буйный; резкий; жестокий.
~醒 mĕng´xǐng внезапно пробуждаться, быстро приходить в себя.
~撞 mĕngzhuàng 1) внезапно сталкиваться, натыкаться; неожиданно встретиться; 2) неосторожно, необдуманно; бестолково; наобум.

猛蜘 mĕngzhī´ *зоол.* Mygale avicularia (*вид паука-птицееда*).
~格丁 mĕnggédìng´ *диал.* внезапно, неожиданно.
~省 mĕng-xǐng внезапно понять (прозреть); осенило.
~奮 mĕngfèn бодрящий, веселящий; бравурный (*о музыке*).
~乍 mĕngzhà´ внезапно, вдруг.
~悍 mĕng-hàn дерзкий, непокорный; резкий.
~劑 mĕngjì´ сильнодействующее лекарство.
~衝 mĕngchōng´ делать стремительный бросок; яростно (стремительно) атаковать.
~可[裏] mĕngkě´[lǐ] сразу, вдруг; в суматохе.
~哥丁 mĕnggēdìng´ внезапно, неожиданно, вдруг.
~子 mĕng´zi *спорт* нырок, ныр; ныряние; 打(扎)了猛子 нырнуть [под воду], совершить нырок.
~將 mĕng-jiàng отважный полководец; боевой генерал; 猛將如雲 боевых полководцев (*у него*), что туч на небе.
~擊 mĕng-jī бить с ожесточением, яростно нападать; ожесточённая схватка.
~們 mĕngmén´ *вост. диал.* грубый, невежественный.
~禽[目] mĕngqín[mù] *зоол.* дневные хищные птицы (*Falconiformes*).
~獁 mĕngmǎ´ *зоол.* мамонт (*Elephas primigenius*).
~力 mĕnglì´ натиск; стремительность.
~勁 mĕng-jìng сильный, напористый.
~勇 mĕngyǒng´ храбрый, доблестный.
~孤丁[地] mĕnggūdìng´ внезапно, неожиданно, вдруг.
~獸 mĕng-shòu хищный зверь.
~戾 mĕnglì´ 1) свирепый; дерзкий; 2) неодолимый; несговорчивый, упрямый.
~跌 mĕngdié´ резко падать (*о ценах*).
~決 mĕng-jué решать смело и быстро.
~撲 mĕngpū´ набрасываться, налетать (*на кого-л., что-л.*).
~火 mĕnghuǒ´ 1) сильное пламя; жестокий жар; 2) ожесточённый (ураганный) огонь.
~火油 mĕnghuǒyóu´ *уст.* керосин.
~水 mĕng-shuǐ бурные воды, бешеные волны; разъярённый поток.
~汞 mĕnghǒng´ *хим.* двухлористая ртуть, сулема.
~暴 mĕng-bào лютый, свирепый; жестокий.
~漲 mĕng-zhǎng бурно подыматься (*о воде*); резко возрастать (*о ценах*).
~襲 mĕngxí´ внезапно обрушиваться (атаковать); нападение, атака, налёт.
~毅 mĕng-yì 1) непреклонный; суровый, крутой; 2) твёрдый, принципиальный.
~攻 mĕng-gōng яростно атаковать; яростная (ожесточённая) атака; бешеное наступление; натиск.
~政 mĕng-zhèng 1) суровое управление, жёсткая политика; 2)* жёсткое обложение.

猛進 mĕngjìn´ рваться вперёд, решительно продвигаться; решительное наступление; натиск, рывок, бросок вперёд.
~氏 mĕngshì* мэнши (*животное, похожее на малого медведя*).
~地 mĕng´dē *диал.* внезапно, неожиданно, вдруг.
~鋭 mĕng-ruì 1) острый, резкий; 2) смелый, отважный.
~虎 mĕnghǔ´ [свирепый] тигр.
~氣 mĕng-qì отвага, дерзость.
~不防 mĕng-bù-fáng 1) неожиданно, вдруг; 2) *диал.* никак не думать (не ожидать) и никак не предполагать.
~惡 mĕng´è´ 1) лютый, жестокий; свирепый; 2) злой, несправедливый.
~急 mĕng-jí рваться (*напр. к славе*), стремиться (*к подвигу*); острый, сильный (*напр. о честолюбии*).
~烈 mĕngliè´ сильный, ожесточённый; яростный, бешеный; яростно, с ожесточением; ярость, неистовство (*напр. ветра*); 猛烈的火力 ураганный огонь.
~然[間] mĕng´rán [jiàn] внезапно, вдруг, с налёта.
~安 mĕng-ān *ист.* тысяцкий (*в дружинах чжурчжэней, XI—XII вв.*).

蜢 14 [142,8] | mĕng | мэн | 梗 |
1098

только в сочетаниях; см. 蚱蜢

锰 13 [167,8] *сокр. вм.* 錳, *см.* № 1095
1099

盂 8 [108,3] | yú | юй | 虞 |
1100

I *сущ.* 1) большая чашка; 洗手~ чашка для омовения рук (*после еды*); 2)* облава, построение загонщиков (*на охоте*); 宋公爲右~ сунский гун (князь) составил правое крыло облавы.
II *собств.* 1) Юй (*вассальное владение древнего княжества Сун на территории нынешней пров. Хэнань*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 盂縣) уезд Юйсянь (*в пров. Шаньси*); 3) *геогр.* (*сокр. вм.* 盂山) гора Юйшань (*в пров. Шэньси*); 4) Юй (*фамилия*).
盂鼎 yúdǐng треножник Юя (*бронзовый сосуд с надписью, X в. до н. э.*).
~蘭[盆] yúlán [pén] 1) *будд.* поминание умерших 15-го числа 7-го месяца; 2) сосуд для жертвоприношений предкам.
~蘭會 yúlánhùi *см.* 盂蘭[盆] 1).
~方水方 yú-fāng´ shuǐ-fāng´ если сосуд квадратный, то и вода квадратна

(*обр. в знач.: низшие берут пример с высших*).
盂海綿 **yúhǎimián** *зоол.* Tremadictyon (*род морских губок, класс шестилучевых стеклянных губок*).

盟 13 [108,8]

1101

méng	mèng
мэ́н	мэ̀н
庚	敬

I *сущ./счётное слово* 1) **méng** союз, лига, сообщество (*также счётное слово*); 結了一個~ заключили союз; 一~把兄弟 союз названых братьев; 2) **méng** сейм, аймак (*адм. единица в Монголии*).
II **méng** *гл.** заключать союз, приносить клятву верности союзнику; 宋公曹人邾人~于曹南 сунский князь, цаосцы и чжусцы заключили союз в Цаонани.
III **mèng** *собств.** *входит в состав некоторых геогр. названий;* ~津 переправа Мэнцзинь (*на территории нынешней пров. Хэнань*).
盟壇 **méng-tán*** алтарь для обряда заключения союза.
~主 **méngzhǔ´** основатель (глава) союза; старший партнёр; гегемон (*в союзе*).
~詛 **méng-zǔ*** союзная клятва.
~信 **méng-xìn*** скрепление договора о союзе (*жертвой*).
~誓 **méngshì´** клятва о союзе.
~帖 **méng-tiě** карточка побратимов (*с указанием имени, фамилии, возраста и места рождения названых братьев*).
~書 **méngshū´** текст договора (формула присяги) о союзе.
~會 **méng-hùi*** съезд (встреча) членов союза.
~首 **méng-shǒu** 1) *ист.* первый подписывающий договор (клятву) о союзе; 2) начало текста союзного договора.
~國 **méngguó** член союза (*государство*); союзная держава.
~邦 **méngbāng´** союзная держава, союзник.
~軍 **méng-jūn** союзная армия, союзник.
~府 **méng-fǔ*** место хранения договора о союзе.
~約 **méng-yuē** союзный договор.
~弟 **méng-dì** 1) названый младший брат; младший из союзников; 2) *вежл.* я (*к другу*).
~歃 **méng-shà*** скреплять союз помазанием жертвенной кровью.
~契 **méng-qì** договор о союзе.
~長 **méngzhǎng´** 1) лидер союза; 2) глава хошуна (*в Монголии*).
~友 **méngyǒu´** друзья, поклявшиеся в вечной дружбе, побратимы; друзья по союзу, союзники.
~載 **méng-zài*** текст союзной клятвы.
~兄 **méng-xiōng** 1) названый старший брат; старший из союзников; 2) *вежл.* ты (*к другу*).
盟員 **méng´yuán** член (участник) союза; союзный; 盟員共和國 союзная республика.
~要 **méng-yào*** соглашение о союзе.
~寒 **méng-hán*** нарушение союзной клятвы, несоблюдение союзного долга.

簠 18 [118,12]

1102

fǔ, fù	
фу̌, фу̀	
夒	遇

сущ. 1)* короб для жертвенного зерна (*обычно четырёхугольный; с крышкой, вместимостью 1 斗 доу и 2 升 шэн*); 2) глубокий поднос (*четырёхугольный, для жертвенного зерна*).

⿱喬皿 17 [108,12]

1103

qiáo
цяо
蕭

*сущ.** большая чашка.

盘 11 [108,6; 137,5] *сокр. вм.* 盤, *см.* № 1126

1104

盆 9 [108,4]

1105

pén
пэ́нь
元

I *сущ./счётное слово* 1) таз; плошка; чашка; миска; ванна; чан; (*также счётное слово*); 倒在 裏 наливать в таз; 一~花 [один] цветок (*в горшке*), плошка с цветами; 2) *анат.* таз; тазовый.
II *гл.* 1)* окунать в таз, обмакивать в воду; 三~手 трижды окунать руки в воду; 2) выкармливать, обучать (*только о боевых сверчках*); ~蛐蛐兒 тренировать боевых сверчков; 3) *вм.* 湓 (*переливаться через край, выходить из берегов*).
III *собств.* Пэнь (*фамилия*).
盆腔 **pénqiāng´** *анат.* тазовая полость.
~堂 **péntáng´** номер [в бане].
~盂 **pényú´** тазы и чашки; посуда.
~溢 **pén-yì** *см.* 湓溢
~山 **pénshān´** 1) гора с глубокой котловиной; 2) искусственный пейзаж.
~塘 **péntáng´** ванна.
~糖 **péntáng´** рафинированный сахар.
~下 **pén-xià** под тазом (*обр. в знач.: в тяжёлом положении*).
~子 **pén´zǐ** таз.
~菜 **péncài´** *диал.* полуфабрикаты овощного рациона.
~骨 **péngǔ´** *анат.* тазовые (безымянные) кости.
盆雨 **pén-yǔ** проливной дождь.
~湯 **péntāng´** *см.* 盆堂.
~弔 **pén-diào** душить, удушать (*вид казни: преступнику закутывали голову, чтобы он медленно задыхался*).
~栽 **pénzāi´** горшечная культура.
~成 **pén´chéng** Пэньчэн (*фамилия*).
~地 **pén´dì** *геогр.* впадина, котловина; 碟形盆地 *геол.* блюдцеобразная впадина.
~池 **pénchí´** бассейн, водоём (*во дворе дома*).
~兒 **pénr** таз; 盆兒鬼 *лит., театр* душа [убитого] в стенках таза; обличающий таз (*из глины, смешанной с пеплом убитого; он громогласно обличает убийцу*).
~景[兒] **pénjǐng´** пейзаж в миске (*миниатюрный сад, устраиваемый в миске или тазу, живой или игрушечный*).

湓 12 [85,9]

1106

pén
пэ́нь
元

I *гл.* переливаться через край, выходить из берегов; проливной (*о дожде*); ~雨 проливной дождь.
II *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 湓水) река Пэньшуй.
湓溢 **pényì´** разливаться, выходить из берегов; разлив.
~湧 **pényǒng´** бурно течь, бить; хлынуть.

葐 13 [140,9]

1107

pén	fén
пэ́нь	фэ́нь
元	文

только в сочетаниях; см. 葐蒀, 蕻葐
葐蒀 **fén´yūn, pén´yūn** густой, обильный, цветущий, роскошный (*о растительности*).

盪 17 [108,12]

1108

dàng	dǎng
да̀н	да̌н
漾	養

tàng	táng
та̀н	та́н
漾	陽

I *гл.* A. 1) **dàng** колыхаться (*в воздухе, на воде*), качаться; реять; веять (*о ветре*); 2) **dàng** колебаться, быть нетвёрдым (*напр. о принципах*); ~而貢憒 от неустойчивости (*в вере, учении*) запутаться в сложных положениях (*ереси*); 3) **dàng** гулять, кутить; жить бесшабаш-

но; 敖～ слоняться без дела и кутить; 4) **dàng** выводиться, получаться путём удвоения (спаривания, соединения); 八卦相～ восемь триграмм спариваются одна с другой (*образуя 64 гексаграммы*); 5) **táng** бросаться; мчаться; следовать; 向前～ броситься вперёд; 歲歲相～ годы мчатся; год следует за годом; *гл.* **Б. 1) dàng**, *книжн.* **dǎng** промывать, мыть; прополаскивать; смывать; ～口 полоскать рот; ～穢 смывать грязь; **2) dàng**, *книжн.* **dǎng** уничтожать, искоренять; ～夷(盡) уничтожить полностью, свести на нет (начисто); **3) dàng** усмирять, успокаивать; защищаться; ～意平心 усмирять мысли и успокаивать сердце; ～寒 защищаться от холода; **4) dàng** качать, раскачивать; ～鞦韆 раскачивать качели, качаться на качелях; **5) dàng** разгребать, раздирать, растаскивать (*в стороны*); 手～ растаскивать (разрывать) руками; **6) dàng** двигать, толкать (*лодку*), грести кормовым веслом; ～船 вести лодку, гребя кормовым веслом; **7) tàng*** волочить лодку по суше (盪舟, *о силаче*); **8) dàng** подогревать, разогревать; ～兩壺酒 подогреть два чайника вина.

II **dàng** *сущ.* **1)** клетка, поле (*напр. на доске, также* 盪兒); **2)*** *воен.* ударная группа (*на флангах войска*), лучшие силы войска; ～主 командир ударной группы (*на фланге*).

III **tàng** *счётное слово* **1)** раз (*счётное слово для действий*); 去過兩～ ходил (ездил) два раза; 給他說一～ сказать ему разок; 2) очередь; рейс; число (*напр. поездов*); 這～車 этот поезд; 三～車 три поезда (*между городами*).

盪盪 **dàngdàng´** 1) широкий, громадный; 2) превратный, ложный; порочный; 3) понапрасну, зря; тщетно.

～開 **dàng´kāi** отводить (*лодку*) от берега; отчаливать.

～舟 **dàng-zhōu** 1) двигать лодку (*вёслами*), грести; 2) волочить лодку по суше (*о силаче*).

～刀皮 **dàngdāopí´** ремень (*для правки бритвы*).

～腸 **dàng-cháng** промывать утробу [женщины] (*обычай иноплеменников эпохи Хань: умерщвлять первого ребёнка, который может быть чужим, чтобы иметь несомненного потомка*).

～槳 **dàng↔jiǎng** грести (*кормовым веслом*).

～滌 **dàngdí´** 1) вымывать, выполаскивать; 2) устранять, отбрасывать.

～漾 **dàngyàng´** колебаться, колыхаться, плескаться (*о воде*); то усиливаться, то затихать (*напр. о звуках*); 風在地面上盪漾 ветер гуляет по земле.

～覆 **dàng-fù** разрушать, разорять, уничтожать.

～滅 **dàng-miè** уничтожать, ликвидировать, изводить.

～兒 **dàngr** клетка, поле; стёжка (*при простёгивании ваты*); 打盪兒 линовать клетки; простёгивать клетками.

盪兒 **tàngr** 1) раз; 2) отрезок, участок (*счётное слово пути, маршрута*); 這盪兒道兒眞累 этот отрезок дороги крайне утомителен.

～風 **dàng↔fēng** *диал. пить чару вина перед встречей с родителями невесты* (*по обычаю провинций Гуандун и Гуанси*).

～除 **dàng-chú** искоренять, уничтожать.

盂 8 [108,3] *вм.* 盂, *см.* № 1100

1109

謐 16 [149,9] *вм.* 謐, *см.* № 1133

1110

醯 16 [164,9] *вм.* 醯, *см.* № 1149

1111

盈 9 [108,4]

yíng
ин
庚

1112

I *прил.* 1) полный; круглый, целый; ～虛 полный и пустой; полнота и пустота; ～壘 полный (круговой) вал; ～旬 целая декада; ～尺 целый (полный) чи (фут); 2) максимальный; достаточный, избыточный; ～利 чистая прибыль, полная выгода; ～禮 все ритуальные предписания.

II *гл.* **А.** 1) наполняться, заполняться, становиться полным; 三五而～ через пятнадцать [дней] становиться полной (*о луне*); 2) быть удовлетворённым, получать полное удовлетворение; ～而不偪 быть удовлетворённым, но не кичиться; 3) расти, шириться; набираться сил; двигаться вперёд, прогрессировать; 不縮不～ не убавляться и не расти; ～歇 расцветать и хиреть; *гл.* **Б.** 1) наполнять, переполнять; ～籃 наполнить корзину; 有谷～倉 зерно переполняет закрома; 熱泪～眶 горячие слёзы глаза наполняют; 2) исполнять, удовлетворять; ～望 удовлетворять чаяния.

III *сущ.* 1)* *вм.* 贏 (*избыток, достаток*); 2) доход, прибыль; прирост; ～縮 прирост и убыль; прибыль и убыток.

IV *собств.* Ин (*фамилия*).

盈塞 **yíng-sài** заполнять [собою], наполнять, забивать.

～豐 **yíngfēng´** обильный, изобильный; полный.

盈盈 **yíngyíng´** 1) прозрачный, чистый; 2) лёгкий, грациозный; 3) полный, полным-полнёхонький.

～溢 **yíng-yì** переполнять[ся]; ломиться от добра (*о кладовых*); полный, изобильный.

～裕 **yíng-yù** быть полным (достаточным), хватать.

～千累[帶]萬[的] **yíng-qiān´ lèi[dài]-wàn´** бесчисленный; во множестве.

～耳 **yíng-ěr** наполнять уши, чаровать слух.

～利 **yínglì´** выгода, барыш.

～衍 **yíng-yǎn** наполнять, преисполнять.

～門 **yíng-mén** валом валить, нет отбоя (*от посетителей*).

～月 **yíng-yuè** полная луна.

～滿 **yíngmǎn´** 1) наполнять до краёв; заполнять; 2) полный, всеобъемлющий; преисполняющий меру, обильный.

～朒 **yíng-nǜ*** *мат.* правило «избыток-недостаток» (*один из способов вычисления путём составления системы уравнений*).

～匊(掬) **yíng↔jú** заполнять пригоршни; полные пригоршни руки.

～虧 **yíng-kuī** 1) полная и ущерблённая луна; фазы луны; 2) прибыль и убыток.

～昃 **yíng-zè** движение к зениту и закату (*о солнце*); полнота и ущерб (*луны*).

～羨 **yíng-xiàn** быть в избытке (излишке); хватать с лихвой.

～大 **yíng-dà** кичиться; высокомерный; кичливый.

～厭 **yíng-yàn** полностью удовлетворяться; удовлетворять все свои желания.

～缺 **yíng-quē** *см.* 盈虧 1).

～架 **yíng-jià** заполнять полки (*о книгах*); полки ломятся (*от книг*).

～條 **yíng-tiáo** хорошо ветвиться; обильное ветвление.

～味 **yíng-wèi** 1) удовлетворять вкус; 2) приятный вкус.

～懷 **yíng-huái** наполнять душу.

～庭 **yíng-tíng** заполнять двор; быть во множестве (изобилии).

～肥 **yíng-féi** толстеть, тучнеть; полнота, тучность.

～耗 **yíng-hào** 1) прибавление и убыль (*напр. воды*); наполнение и обмеление (*напр. водоёма*); 2) обильный и недостаточный.

～積 **yíng-jī** 1) копиться, накапливаться; накопления, излишки; 2) быть во множестве; многочисленный.

～貫 **yíng-guàn** 1) пополнять связку, обильно притекать (*о деньгах*); 2)* натягивать [лук] до предела; 3) *перен.* мера преступлений переполнилась.

～餘 **yíng´yú** 1) излишек; излишний, остаточный; прибавочный; 2) излишек средств; чистая прибыль; 盈餘滚存 перечисление остатка чистой прибыли (*фирмы, предприятия*) в основной капитал (уставный фонд) предприятия.

～臆 **yíng-yì** наполнять грудь (*о чувствах*).

楹 13 [75,9] | yíng | йин | 庚 |

1113

сущ./счётное слово 1) колонна, столб (*с надписями, перед домом*); ножка; ~銘 надписи на столбах; 2) *счётное слово домов*; 有屋三十~ и было (*в нём*) тридцать построек (домов).
楹柱 **yíng-zhù** столб, колонна.
~帖 **yíngtiě´** *см.* 楹聯
~書 **yíng-shū** грамота в колонне (*обр. в знач.: завещание*).
~聯 **yínglián´** парные надписи (*на колоннах у входа*).
~棟 **yíng-dòng** столп [государства], крупный деятель.
~鼓 **yínggǔ´** барабан на ножках.

盗 11 [108,6] *вм.* 盜, *см.* № 1114

1113а

盜 12 [108,7] | dào | дао | 號 |

1114

I *сущ.* 1) грабитель, разбойник; вор, бандит; *перен.* предатель; 防~ принимать меры против разбойников (грабителей); 2) низкий человек, подлец; клеветник; 信~ верить клеветникам (подлецам); 3) воровство, хищение; грабёж: казнокрадство; 君子不爲~ порядочный человек воровством заниматься не станет.

II *гл.* 1) заниматься разбоем (воровством); грабить, воровать; расхищать; ~帑 (**tǎng**) расхищать казну; 2) присваивать, похищать; ~詩 красть стихи, совершать плагиат; ~位 присваивать (узурпировать) пост; 3) вступать в связь, растлевать, совращать; ~嫂 вступить в связь с золовкой.

III *прил./наречие* 1) вороватый, нечистый на руку; воровато, исподтишка; ~狗 вороватая собака; ~騙 исподтишка околпачить (обмануть); 2) противозаконный, незаконный; самовольно, без разрешения; ~鑄 незаконно чеканить (отливать) [монету]; ~葬 хоронить без разрешения (*на чужой земле*).
盜墓 **dào-mù** грабить могилы; производить незаконные раскопки погребений.
~匪 **dàofěi** грабитель, бандит; бандитизм.
~言 **dào-yán** ложь, клевета.
~名 **dào-míng** 1) присваивать чужое имя (чужую славу); 2) пользоваться незаслуженной славой.
盜汗 **dàohán´** *мед.* ночной пот.
~癖 **dàopǐ´** клептомания; 有盜癖 страдать клептоманией, быть нечистым на руку.
~竽 **dào-yú** *см.* 盜魁
~用 **dàoyòng´** незаконно пользоваться, самовольно присваивать; совершать растрату, растрачивать [чужие средства].
~儒 **dào-rú** конфуцианец-ханжа, учёный-лицемер.
~竊 **dàoqiè´** присваивать, похищать, красть; воровство, хищение, кража; 盜竊名位 присвоить чужую славу и положение.
~竊犯 **dàoqièfàn´** вор, грабитель, расхититель.
~夸 **dào-kuā** 1) грабить имущество и присваивать чужое положение; 2) грабить [народ] ради жизни в роскоши и разврате (*о правителе*).
~劫 **dàojié´** грабить, отбирать, отнимать; грабёж.
~人 **dàorén´** вор, грабитель.
~庚 **dàogēng´** *бот.* девясил британский (*Inula britanica* DC.).
~案 **dào´àn** *юр.* дело о грабеже, грабёж.
~取 **dàoqǔ´** присваивать, красть, похищать; незаконно присваивать; кража; присвоение.
~沒 **dào-mò** воровать, расхищать.
~藪 **dàosǒu´** разбойничий притон, логово бандитов.
~伐 **dào-fá** незаконно рубить лес; [незаконная] порубка.
~賊 **dàozéi´** разбойник, грабитель, бандит, злодей.
~贓 **dàozāng** краденое, награбленное.
~犯 **dàofàn´** *юр.* 1) воровство; 2) грабитель, бандит.
~寇 **dàokòu´** 1) вор, грабитель; 2) захватчик, агрессор.
~魁 **dàokuí´** главарь (атаман) разбойничьей шайки.
~賣 **dàomài´** продавать краденое; хищение и продажа.
~掠 **dàolüè´** грабить, отнимать силой; грабёж, захват.
~恩 **dàoēn´** получать награду за мнимые заслуги.

盇 9 [108,4] *вм.* 盍, *см.* № 1167

1115

盬 27 [151,20] *вм.* 鹽, *см.* № 1168

1116

葢 13 [140,9] *вм.* 蓋, *см.* № 1177

1117

盎 10 [108,5] | àng | ан | 漾 |

1118

книжн. также | yǎng | ян | 養 |

I *сущ.* миска, блюдо.

II *прил.* обильный, полный, пышный; обилие, процветание.
盎盎 **àng'àng´** 1) переполненный, обильный; 2) мирный; гармоничный.
~格羅(魯)薩(撒)克遜(森)[族] **ànggéluó(lǔ)-sàkèsùn(sēn)** [**zú**] англо-саксы.
~格力坎教會 **ànggélìkǎn´ jiàohuì´** англиканская церковь.
~斯(司) **àng´sī** (*лат.* Uncia) унция.

盉 10 [108,5] | hé | хэ | 哥 |

1119

I *сущ.** сосуд для приправ.

II *гл.** приправлять (*кушанье*).

III *прил.** *вм.* 和 (*гармонирующий; стройный; согласованный*).

盔 11 [108,6] *вм.* 盔, *см.* № 1121

1120

盔 11 [108,6] | kuī | куй | 灰 |

1121

I *сущ.* 1) шлем, каска; твёрдый головной убор; 鋼~ стальной шлем; 2) *будд.* патра.

II *гл. пекинский диал.* вязать, плести (*напр. корзину*).
盔甲 **kuī-jiǎ** шлем и латы; доспехи.
~子 **kuī´zi** *диал.* плошка, чашка; фаянсовый таз.
~兒 **kuīr** куйр (*китайская феска*).
~頭 **kuī-tóu** *театр* твёрдый головной убор.

盝 13 [108,8] | lù | лу | 屋 |

1122

I *сущ.* шкатулка, ящичек.

II *гл.** *вм.* 漉 (*вытекать; высыхать; иссякать*).

盝子 lù'zi шкатулка, ящичек.

簋 17 [118,11]

1123

gǔi
гуй
紙

сущ.* жертвенный сосуд для проса.

盌 10 [108,5]

1124

yǎ
я
馬

сущ.* сев.-зап. диал. чарка.

盋 10 [108,5] вм. 鉢, см. № 9107

1125

盤 15 [108,10]

1126

pán
пáнь
寒

I *сущ./счётное слово* 1) плошка, тарелка, блюдо (*также счётное слово*); поднос; чашка весов; таз, лохань (*для мытья*); умывальница; ~面 поверхность блюда; на блюде; ~案 подносы на ножках и без ножек; 一~菜 [одно] блюдо овощей, одно кушанье; 2) плоский предмет; диск, круг (*также счётное слово*); компас; счёты; шашечница; руль, штурвал (*автомашины*); 棋~ шахматная доска; 磨盤 жёрнов; 一~磨 [один] жёрнов; 3) основание, базис, ложе; площадь, плацдарм; клумба; купа; 芡~ купа водяных лилий; 胎~ плацента; 地~ плацдарм; 4) виток (*спирали*), кольцо; кон, партия (*в игре*); 一~圍棋 [одна] партия в облавные шашки; 打~ делать витки; парить (*кругами*); 5) комплекс, целое; целый, целиком; 全~ целое, целиком; 6) *фин.* (*также* ~兒) комплексная цена; котировка; стоимость; сумма расходов; 開~ начальная котировка; 三~ третья котировка; 收盤 заключительная котировка.

II *гл.* **А.** 1) свёртываться клубком; свернувшийся клубком; ~螭(龍) свернувшийся в клубок дракон; 龍~虎踞 свиваться в клубок драконом, приседать на корточки тигром (*обр. в знач.: занимать командное положение над местностью*); 2) извиваться, свиваться в спираль; ходить кругами [по, на]; спиральный, по спирали; ~管 спиральная трубка; ~行 ходить кругами (по спирали); 盤馬 гарцевать [на коне]; ~槓子 крутиться на турнике, делать «солнышко»; *гл.* **Б.** 1) свёртывать спиралью; закручивать, обёртывать, окружать, обводить; складывать (*печь*); ~帶 опоясываться; ~炕 класть кан; 2) ревизовать, проверять; подсчитывать; ~一次賬 подводить счета, проверять отчётность; 3) продавать целиком (оптом); ~店 продать лавку со всем инвентарём и товаром; 4) подвёртывать, поджимать (*ноги*); сплетать, скрещивать; ~着雙手 скрестить руки; ~腿兒坐 сесть, поджав ноги; 5) *пекинский диал.* перевозить целиком, вывозить (*напр. со склада*); 往外~東西 вывезти вещи в другое место.

III *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 盤山) Паньшань (*гора в пров. Юньнань*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 盤江) Паньцзян (*р. в пров. Юньнань*); 3) *геогр.* (*сокр. вм.* 盤縣) Паньсянь (*уезд в пров. Гуйчжоу*); 4) Пань (*фамилия*).

盤桓 **pánhuán´** 1) медлить, мяться, мешкать; задерживаться; 2) бродить, слоняться; блуждать; 3) широкий, обширный.

~查 **pánchá´** 1) вести следствие, расследовать; ревизовать; следствие, расследование; 2) поголовный осмотр.

~空 **pánkōng´** [кружить] в воздухе; [парить] в небе.

~纏 **pán´chán** дорожные (повседневные) расходы.

~坐 **pán-zuò** сидеть, поджав ноги.

~亙 **pángèn´** тянуться чередою.

~互 **pán-hù** тесно сплетаться; взаимно вклиниваться; быть переплетённым (взаимосвязанным).

~盂 **pán-yù** тарелка, блюдо, чаша.

~盤 **pánpán´** кружить, петлять; кругами, спиралью.

~維 **pán-wéi** верные вассальные государства (территории).

~屈 **pánqū´** извиваться, закручиваться; свиваться кольцами.

~器 **pánqì´** 1) поднос; 2) тарелка, миска; посуда.

~石 **pánshí´** 1) огромный камень, скала; 2) *перен.* прочный, незыблемый, крепкий.

~詰 **pánjié´** досконально выспрашивать (дознаваться).

~結 **pán-jié** связывать обмоткой, заматывать.

~嬉 **pán-xī** веселиться, предаваться развлечениям.

~點 **pándiǎn´** производить учёт, инвентаризировать; переучёт, инвентаризация.

~點簿 **pándiǎnbù´** инвентаризационный реестр, переучётная тетрадь.

~古 **pángǔ´** *миф.* Паньгу (*первый человек на земле*).

~鋸 **pánjù´** дисковая пила.

~踞(据) **pán´jù** *см.* 盤據

~銘 **pán-míng** надпись (девиз) на сосуде.

~路 **pán-lù** *поэт.* извилистая дорога (*в горы*).

~錯 **páncuò´** *сокр.*, *см.* 盤根錯節

盤香 **pánxiāng´** спиральная курительная свеча (*напр. от москитов*).

~曲 **pánqū´** извиваться; вьющийся (*о горной дороге*).

~回 **pán´huí** *см.* 盤旋

~固 **pángù´** *поэт.* твёрдый, прочный, непоколебимый.

~折 **pánzhé** *поэт.* петлять (*о горной дороге*).

~腳 **pánjiǎo´** плата (*посыльному*).

pán↔jiǎo поджимать ноги.

~節 **pán-jié** *сокр.*, *см.* 盤根錯節

~針 **pánzhēn´** *уст.* магнитная стрелка компаса.

~秤 **pánchèng** чашечные весы.

~辟 **pán-pì** вращаться, кружиться.

~羊 **pányáng´** *зоол.* арали, архар, горный баран (*Ovis ammon*).

~庫 **pán-kù** *стар.* ревизовать склад; производить переучёт (инвентаризацию) на складе; инвентаризация.

~弄 **pánlòng** вертеть (*в руках*).

~算 **pánsuàn´** продумывать; обдумывать, взвешивать, прикидывать в уме.

~川 **pánchuān´** расходы на дорогу; путевые (дорожные) расходы; 送盤川 дарить (давать) средства на дорожные расходы.

~倒 **pándǎo´** переворачивать, опрокидывать.

~剝 **pánbō´** 1) обдирать, обирать (*кого-л.*); 2) ростовщическая эксплуатация.

pán-bō* погрузка и разгрузка (*судна*).

~阿 **pán-ē** жить отшельником; уходить от мира.

~子 **pán´zi** 1) тарелка; блюдо; поднос; чашка (*весов*); 2) лоток; круглая (закруглённая) коробка (*напр. компасная или для кит. биллиарда*); 開盤子 оплатить малое угощение (*чай, семечки*) в публичном доме (*напр. при первом знакомстве с проституткой*).

~存 **páncún´** *бухг.* подсчитывать [наличность]; учитывать; вести учёт; сводить баланс; инвентаризировать; учёт, подсчёт; переучёт [товаров]; инвентаризация; 盤存目錄 инвентаризационная опись (ведомость).

~游 **pányóu** *см.* 盤遊

~薄(礴) **pán-bó** широкий, обширный.

~杅 **pán-yú** *см.* 盤盂

~紆 **pányū´** виться, извиваться; петлять; извилистый.

~牙 **pányá´** 1) коренной зуб; 2) *см.* 盤互

~問 **pán´wèn** допрашивать, выспрашивать.

~渦 **pánwō´** [крутящаяся] воронка (*воды*), водоворот.

pán-wō кружиться в водовороте.

~跚 **pán-sān*** ковылять; ходить вперевалку.

~鬱 **pán-yù** извилистый и заросший.

~詢 **pánxún** *см.* 盤問

~鴉 **pányā´** узел волос (*у женщин*); шиньон.

~馬彎弓 **pán-mǎ´ wān-gōng´** гарцевать на коне и сгибать лук (*обр. в знач.: бряцать оружием, напускать на себя грозный вид*).

盤梯 **pánti´** винтовая лестница.
~狀 **pán´zhuàng** дискообразный, дископодобный, дискоидальный, дисковый; *в сложных терминах* дпско-.
~條 **pántiáo´** *тех.* катанка.
~樂 **pán-lè** иаслаждаться весельем; быть преисполнеииым радостью.
~樂逸游 **pán-lè´ yì-yóu´** предаваться веселью и праздности.
~珠 **pánzhū´** костяшки на счётах.
~膝 **pán-xī** поджимать под себя ноги.
~據 **pán´jù** полностью захватывать (*район*), превращать в свою вотчину (*напр. о милитаристе в старом Китае*); окапываться; 盤據局面 состояние единолнчной власти (*милитариста в районе*); 盤據朝野 быть полным хозяииом положения во всей стране.
~帳(賬) **pán-zhàng** *бухг.* проверять счета; ревизовать денежную отчётность.
~根[錯節] **pán-gēn´ [cuò-jié´]** переплетённые корни [и спутанные колеица] (*растения; обр. в знач.: сложное, запутанное дело; путаница, хаос*).
~根究底 **pán-gēn´ jiù-dǐ´** докапываться до самых корней; досконально выяснять.
~飧(餐) **pán-sūn (cān)** блюдо с пищей.
~旋 **pánxuán´ 1)** кружить[ся], вертеться; **2)** закручиваться спиралью, свиваться; раскручиваться по спиралн; закрученный, витой; спиральный; виток; вираж; витками, по спирали; 盤旋下降 **(jiàng)** спиральный спуск; спускаться по спирали; 打盤旋 кружиться, вертеться.
~扳(阪) **pán-bàn** *поэт.* нзвилистый подъём по склоиу; крутой откос.
~獲 **pán-huò** разоблачать и передавать властям.
~段 **pánduàn´** *эл.* блок.
~駁 **pánbó´ 1)** перевалка грузов (*с лодки на лодку*); **2)** опровергать путём настойчивых вопросов; разоблачать в споре.
~道[兒] **pándào´** нзвилистая дорога; окольный путь.
pán-dào *будд.* вести диспут (*по содержанию канонов*).
~運 **pányùn** перевозить; перевозка.
~運費 **pányùnfèi´** транспортные расходы.
~遊 **pányóu´** бродить туда-сюда, слоняться; бездельничать.
~過 **pánguò´** пересчитывать, подсчитывать; пересчёт.
~腿 **pán↔tuǐ** подбирать (подгибать) под себя ноги.
~逸 **pán-yì** *сокр., см.* 盤樂逸游
~筵 **pán-yán** * накрытый пиршественный стол.
~錢 **pánqián´** *см.* 盤川
~鍼 **pánzhēn´** *см.* 盤針
~尼西林 **pánníxilín´** пенициллии.
~陀 **pántuó´ 1)** громоздиться, загромождать; неровный; обрывистый; **2)** *поэт.* седло; **3)** *диал.* извилистый, запутанный.
~陀路 **pántuólù´** нзвилистая каменистая дорога.
~捲 **pánjuǎn´** спираль, клубок; свёрнутый в клубок; свёртываться в клубок, свиваться спиралью.
盤竈 **pán↔zào** класть (складывать) печку (очаг).
~繞 **pánrào´ 1)** окружать, опоясывать; обвивать[ся]; виться; **2)** обматывать, обвивать.
~兒 **pánr 1)** блюдо, тарелка; 盤兒裏 в тарелке, на блюде; **2)** лицо; 燒(繃)[着(了)]盤兒了 зардеться, залиться румянцем; **3)** котировка на бирже; 市上開了盤兒 котировка на рынке уже началась.
~兒菜 **pánrcài´** *пекинский диал. см.* 盆菜
~攪 **pán-jiǎo 1)** помогать (*кому-л.*) деньгами; тратиться; **2)** заставлять (*кого-л.*) расходоваться; жить за счёт (*кого-л.*).
~究 **pánjiū´** выспрашивать, дознаваться.
~驗 **pán-yàn** досматривать, проверять, осматривать (*напр. багаж на таможне*).
~費 **pánfèi´** дорожные расходы, путевые издержки.
~資 **pánzi´** путевые расходы.
~貨 **pán-huò** производить учёт (переучёт, инвентаризацию) товаров; ревизовать товарную наличность; учёт товаров.
~察 **pánchá´** *см.* 盤查
~絲洞 **pánsīdòng´** Паутинная пещера (*по роману* 西游記*: грот оборотней пауков-красавиц; обр. в знач.:* западня; *место, из которого не выбраться*).
~松 **pánsōng´** декоративная [карликовая] сосна (*выращиваемая в плошке или горшке*).

盩 17 [108,12]

1127

zhōu	chōu
чжōу	чōу
尤	

гл. **1) zhōu** сечь, пороть; бить батогами; **2) chōu** тянуть, тащить.

盭 20 [108,15]

1128

lì
лй
戾

I *прил.* **1)** жестокий, чёрствый (*о человеке*); **2)** *вм.* 綟 (*светло-зелёный*).
II *гл.* идти наперекор, нарушать.
III *сущ.** артраксон (*травянистое растение*).
盭夫 **lì-fū** * жестокий (чёрствый) человек.
~綬 **lì-shòu** * зелёный шнур (*для княжеской печати*).

益 10 [108,5]

1129 V

yì, yí
й, ѝ
陌

I *сущ.* **1)** польза, выгода; пр
имущество; 於你有點兒~ тебе от эт
го будет кое-какая польза, тебе эт
даст некоторое преимущество; **2)** избь
ток, изобилие.
II *гл.* **1)** прибывать (*о воде*), взд
ваться (*о реке*); 暴~ резко подняться;
богатеть, становиться зажиточне
其家必日~ его семья непременно буде
жить с каждым днём всё зажиточнее;
увеличивать, прибавлять, дополнят
延年~壽 прибавлять долголетие, продл
вать жизнь; **4)** способствовать, соде
ствовать; 以~公賞 ...чем и способств
вать накоплению общественных (казё
ных) доходов; **5)** оказывать милос
(благодеяние), благодетельствоват
上行惠下之道利~萬物 принцип милост
вого отношения высшего к низши
несёт выгоду и оказывает благодеяни
всему сущему.
III *прил.* **1)** полезный; **2)** богаты
зажиточный; обильный.
IV *наречие* ещё более, тем боле
多多~善 чем больше, тем лучше.
V *усл., собств.* **1)** и (*42-я гексаграм
ма «Ицзина»,* ䷩ *«Приумножение»*); 2
И (*сановник мифического император
Шуня*); **3)** И (*фамилия*).
益智 **yì-zhì** повышать знания; набиратьс
ума.
yìzhì´ 1) кардамон; **2)** *см.* 龍眼
~智圖 **yìzhìtú** деревянная мозаика (*голс
воломка*).
~智環 **yìzhìhuán´** головоломка из соеди
нённых колец (*игрушка*).
~鳥 **yìniǎo´** полезная (*насекомоядная*
птица.
~母草 **yìmǔcǎo´** *бот.* пустырник сибир
ский (*Leonurus sibiricus* L.).
~友 **yìyǒu´ 1)** хороший (полезный) друг
2) полезное знакомство.
~發 **yìfā´** ещё более, всё больше
больше.
~處 **yì´chù** польза; толк; 有益處 быт
полезным.
~蟲 **yìchóng´** полезные насекомые.

縊 13 [120,8] *вм.* 縊, *см.* № 1139

1130

鎰 18 [167,10]

1131

yì
ѝ
質

сущ. и (*древняя мера веса, равная 24 или 20 лан* 兩); 萬~ а) 10 тысяч и; б) *перен.* сказочное богатство.

嗌 13 [30,10]

1132

yì	ài
и	ай
陌	卦

I *сущ.* yì* глотка.
II *гл.* ài* икать.
嗌喔 **ài-wò** *звукоподражание хихиканью;* хе-хе!
～嗌 **ài-ài** *звукоподражание хихиканью;* хи-хи!

諡 17 [149,10]

1133

shì
ши
陌

сущ. посмертное почётное имя (*отражающее заслуги покойного*); 有武功的～爲武 тем, кто имел военные заслуги, жалуют посмертный титул (почётное имя) «Воинственный».
諡號 **shìhào´** посмертное имя, посмертный титул.
～法 **shì-fǎ** дарование посмертных имён (титулов; *как признание заслуг умершего*); положение о даровании посмертных титулов.

齸 25 [211,10]

1134

yì
и
質,陌

сущ. [оленья] жвачка.

隘 13 [170,10]

1135

ài	è
ай	э
卦	陌

I ài *прил.* 1) узкий, тесный; стеснённый, сдавленный; 2) маленький; ограниченный, недалёкий; 3) пересечённый, недоступный, труднопроходимый (*о местности*); 4) стеснённый в средствах, нуждающийся; бедный, нищий.
II è *гл.* 1) преграждать путь; перегораживать; заваливать; 2) отрезать, отгораживать; отделять, изолировать.
隘塞 **ài-sài** неприступная крепость.
～口 **àikǒu´** узкий проход; вход в ущелье; теснина, дефиле.
～窘 **àijiǒng´** трудное положение; [оказаться] в беде.
～害 **ài-hài** важный стратегический пункт.
～路 **àilù´** *воен.* дефиле.
～路戰 **àilùzhàn´** *воен.* бой в дефиле.
～慴 **àizhé´** страдать от горя, убиваться.
～狹(陿) **àixiá´** 1) узкий, тесный; 2) теснина.
～道 **àidào´** узкая горная дорога, дорога в ущелье.
隘厄 **àiè´** трудности, затруднения, невзгоды.
～巷 **ài-xiàng** узкий закоулок; переулок, уличка.
～險 **àixiǎn´** стратегически важное (хорошо укреплённое) место; неприступная крепость.

搤 13 [64,10]

1136

è
э
陌

I *гл.* хватать, держать; сжимать в руке.
II *сущ.** *вм.* 軛 (*ярмо*).
搤捥(腕) **è-wàn*** хватать за плечевую часть руки (*в знак выражения возмущения или восторга*).
～亢(肮)拊背 **è-hàn´ fǔ-bèi´** хватать за горло и колотить по спине (*обр. в знач.: брать врага за горло; крепко держать в руках; владеть ключевыми позициями*).

膉 14 [130,10]

1137

yì
и
陌

*сущ.** шейная часть (*жертвенной туши*).

艗 16 [137,10]

1138

yì
и
錫

только в сочетаниях: см. ниже.
艗首(艏) **yìshǒu´** нос корабля (джонки).

縊 16 [120,10]

1139

yì
и
寘,霽

гл. повеситься, удавиться; повесить, задушить (*верёвкой*); 自～ повеситься, удавиться.
縊縮 **yìsuō´** стягивать, сжимать; сжатый, стянутый.
～殺 **yìshā´** вешать; душить (*верёвкой*).
～死 **yì´sǐ** 1) вешать; удавливать, душить; 2) повеситься, удавиться.
～鬼 **yì´guǐ** душа повешенного (повесившегося).
～蟲 **yìchóng´** *см.* 縊女
～女 **yì´nǚ** висельница (*куколка бабочки, висящая на паутинке*).

螠 16 [142,10]

1140

yì
и
寘

сущ. висельница (*куколка бабочки, висящая на паутинке*).
螠綱 **yì´gāng** *зоол.* эхиуриды (Echiuroidea).

溢 13 [85,10]

1141 √

yì
и
質

I *гл.* 1) переливать[ся] через край; переполнять[ся]; быть переполненным; ～出河岸 выйти из берегов (*о реке*); 2) перебирать; перехлёстывать; преувеличивать; чересчур перегибать; хватить через край.
II *сущ./счётное слово* 1) *вм.* 鎰 (*и, древняя мера веса*); 2)* *вм.* 佾 (*ряд танцующих*).
溢血 **yìxuè´** *мед.* кровоизлияние; 腦溢血 кровоизлияние в мозг.
～譽 **yì-yù** *см.* 溢美
～目 **yì-mù** глаза разбегаются; в глазах рябит (*о великом множестве чего-л.*); не охватить взглядом.
～涌 **yìyǒng** бить ключом, переливаться через край.
～決 **yì-jué*** прорвать плотину; затоплять.
～美 **yì-měi** перехваливать, захваливать; засыпать славословиями.
～水壩 **yìshuǐbà´** *гидр.* водосливная (водосбросная) плотина.
～流段 **yìliúduàn´** *гидр.* водоскат.
～洪道 **yìhóngdào´** *тех.* водослив.
～惡 **yì-è** поносить, чернить; обливать грязью.

鎰 15 [167,10] *сокр. вм.* 鎰, *см.* № 1131

1142

谥 12 [149,10] *сокр. вм.* 諡, *см.* № 1133

1143

盞 13 [108,8]

1144

zhǎn
чжань
潸

сущ./счётное слово 1) чашка, плошка; 2) *счётное слово для ламп;* 一～燈 одна лампа.

盛 12 [108,7]

1145

shèng	chéng
шэн	чэн
敬	庚

I **shèng** *прил.* 1) полный; обильный; большой; *вежл.* Ваш; 2) пышный, роскошный, великолепный; зрелый; буйный, бурный (*расцвет*); 3) цветущий, процветающий; ~漢 расцвет (в расцвете) Ханьской династии.

II **chéng** *гл.* 1) наполнять; набивать; накладывать; ~一碗飯 наложить чашку риса; 2) заключать (содержать) в себе, вмещать; ~不住話 быть болтливым, не держать секретов; 3) получать распространение, быть в силе, процветать.

III *сущ.* 1) **shèng** процветание, расцвет; изобилие; ~極必衰 за высшей точкой расцвета неизбежно следует упадок; 2) **shèng** множество; предел, максимум, лимит; 平者水停之~也 ровное место — предел для остановки [разлива] воды; 3) **chéng*** чаша с жертвенным пшеном.

IV **shèng** *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 盛澤鎮 *г.* Шэнцзэчжэнь; 2) Шэн (*фамилия*).

盛極一時 **shèng-jí yì-shí** на некоторое время приобрести широкий размах (огромную популярность).

~壯 **shèng-zhuàng** в расцвете сил, полный сил.

~王 **shèng-wáng** древние правители времён процветания.

~產 **shèngchǎn´** в изобилии давать; богатый, изобильный.

~位 **shèng-wèi** высокий пост.

~溢 **shèngyì´** сильно разливаться, выходить из берегов; затоплять [округу].

~世 **shèng-shì** 1) процветающий (благоденствующий) мир; 2) эра процветания.

~譽 **shèng-yù** *см.* 盛名

~唐 **shèng-táng** 1) *ист.* период расцвета династии Тан; 2) *лит.* золотой век Танской поэзии.

~名 **shèngmíng´** широкая известность, громкое имя; большая популярность, прекрасная репутация.

~名難副 **shèng-míng nán-fù** громкую славу трудно оправдывать; незаслуженная слава.

~胎 **shèngtāi´** *кит. мед.* патологические менструации (*при внематочной беременности*).

~會 **shènghuì´** 1) торжественный вечер, торжественное собрание; 2) торжественная встреча.

~暑 **shèngshǔ´** разгар жары.

~舉 **shèngjǔ´** великий акт, грандиозное деяние.

~年 **shèng-nián** лучшая пора жизни, лучшие годы; во цвете лет, в расцвете сил.

~价 **shèng-jiè** *уст.* Ваша прислуга (*вежл. о слугах в доме хозяина*).

盛鬋 **shèng-jiān** пышные волосы (*женщины*).

~行 **shèngxíng´** иметь широчайшее хождение, быть в моде.

shèng-háng *вежл.* процветающая (Ваша) фирма.

~行風 **shèngxíngfēng** *метеорол.* преобладающий ветер.

~傳 **shèng-chuán** широко распространять[ся]; упорно передавать; циркулировать; ходят упорные слухи.

~事 **shèngshì´** 1) выдающееся (грандиозное) событие; 2) великое деяние.

~開 **shèng-kāi** распускаться; расцветать пышным цветом, буйно цвести.

~情 **shèngqíng´** лучшее чувство; хорошее отношение, доброта; любезность; радушие, внимание.

~編 **shèng-biān** великолепное (Ваше) произведение; шедевр.

~鋼桶 **chénggāngtǒng´** *мет.* сталеразливочный ковш.

~滿 **shèngmǎn´** полный, изобильный; процветающий; мощный.

chéngmǎn´ наполнять (наливать) до краёв.

~多 **shèng-duō** множество, обилие, избыток; во множестве, в избытке.

~紡 **shèngfǎng´** шэнцзэчжэньский шёлк.

~功 **shèng-gōng** великие (выдающиеся) заслуги.

~大 **shèngdà´** величественный; торжественный, парадный.

~美 **shèng-měi** великолепный, восхитительный.

~藻 **shèng-zǎo** *лит.* изящный язык (стиль произведения).

~業 **shèng-yè** 1) великое деяние; 2) процветающее дело (*напр. торговое*).

~果期 **shèngguǒqī´** *с.-х.* фаза полного плодоношения.

~秋 **shèng-qiū** глубокая осень.

~衰 **shèng-shuāi** 1) процветание и упадок; взлёт и падение; прилив и отлив; 2) периодические изменения; фазы (*луны*); 3) *перен.* периоды счастья и неудач; превратности судьбы.

~裝 **shèngzhuāng´** 1) украшение, наряд; праздничная одежда; нарядное (пышное) платье; шикарный костюм; парадная форма; 2) хорошо одеваться, наряжаться; прекрасно одетый, разряженный; костюмированный.

~從 **shèng-cóng** *уст.*, *вежл.* Ваш слуга.

~服 **shèng-fú*** оправлять одежду.

shèng(chéng)fú´ пышный наряд; праздничная (парадная) одежда.

~服先生 **shèng(chéng)fú´-xiān´shēng** господин в пышных одеждах (*обр. о педанте конфуцианце*).

~發 **shèng-fā** бурно расти (*о молодой растительности*); пышно развиваться.

~夏 **shèng-xià** разгар лета.

~筵 **shèngyán´** роскошный пир (банкет); богатое пиршество.

~熾 **shèngzhì´*** быть в разгаре; бурный.

~色 **shèng-sè** цветущий вид, красота.

~色方剛 **shèng-sè fāng-gāng** быть в расцвете сил (красоты).

盛元體 **shèng-yuán-tǐ** *лит.* стиль расцвета Юаньской эпохи (*свободный стиль сочинения юэфу*).

~況 **shèngkuàng´** великолепное зрелище, ошеломляющая картина; блестящий вид; торжественная обстановка.

~流 **shèng-liú** именитые люди, знать.

~氣 **shèng-qì** 1) благородный пыл; сила духа; 2) кипеть гневом; гневаться; кипящий гневом; готовый вспыхнуть яростью; 3) заносчивость; запальчивость; самодурство.

~氣凌人 **shèng-qì´ líng-rén´** обижать заносчивостью; обижать людей самодурством; заноситься (*перед кем-л.*).

~殮 **chéng´liǎn** класть покойника в гроб.

~饌 **shèngzhuàn´** яства, лакомства; деликатесы; превосходный стол, великолепное угощение.

~興 **shèngxīng** 1) преуспевание; преуспевающий; процветать; 2) иметь широчайшее распространение; царить, быть в моде.

~典 **shèngdiǎn´** торжественная церемония; торжество.

~贊 **shèngzàn´** горячо хвалить, открыто одобрять; похвально отзываться; не нахвалиться.

~顏 **shèng-yán** цветущий вид; прекрасный цвет лица (*молодого человека*).

~德 **shèng-dé** 1) великая добродетель, замечательное качество (свойство); 2) расцвет животворных сил природы.

~意 **shèngyì´** 1) хорошее отношение; доброта, внимание; 2) *вежл.* Ваши намерения.

~怒 **shèngnù´** ярость; разъяриться, разгневаться.

~熱 **shèngrè** 1) разгар жары, сильная жара; 2) большая жара (*второй из 6 сезонов года, с 16/III по 15/V по индийскому календарю*).

~宴 **shèngyàn** *см.* 盛筵

~冬 **shèng-dōng** в разгар зимы.

~寒 **shènghán´** 1) сильный холод; 2) большие холода (*шестой из 6 сезонов года, с 16/XI по 15/I по индийскому календарю*).

盞 10 [108,5] *сокр. вм.* 盞, *см.* № 1144

1146

盌 10 [108,5] *вм.* 碗, *см.* № 12069

1147

醓 16 [164,9]

1148

tǎn
тǎнь
感

*сущ.** мясной соус.

醯醢 tǎn-hǎi мясной соус.

醯 19 [164,12]

xī
си
齊

1149

сущ. 1) кислый мясной соус; маринад; острый (*о пище*), прокисший, кислый (*о вине*); 2) *хим.* ацил.
醯醢 xīhǎi строганое мясо в маринаде.
~雞 xī-jī * мошки на перекисшем винном сусле; 醯雞甕裏天 *обр.* крошечный мирок ничтожного существа (*кажется ему огромным*).
~硇 xīnáo´ *уст., хим.* амиды.
~醬 xī-jiàng кислая подливка, кислый соус.
~人 xī-rén * сижэнь (*чиновник, ведавший квашением овощей для жертвоприношений*).
~醲 xī-nóng цельный, неразбавленный (*о вине*).
~胺 xiè´ *хим.* амиды.

監 10 [108,5] *сокр. вм.* 監, *см.* № 1007
1150

襤 15 [145,10] *сокр. вм.* 襤, *см.* № 1010
1151

檻 14 [75,10] *сокр. вм.* 檻, *см.* № 1013
1152

濫 13 [85,10] *сокр. вм.* 濫, *см.* № 1014
1153

藍 13 [140,10] *сокр. вм.* 藍, *см.* № 1015
1154

籃 16 [118,10] *сокр. вм.* 籃, *см.* № 1017
1155

盃 9 [108,4] *вм.* 杯, *см.* № 13435
1156

寍 12 [40,9] *вм.* 寧, *см.* № 4962
1157

謐 17 [149,10]

mì
ми
覓

1158

прил. тихий, спокойный, безмятежный.
謐謐 mì´mì безмолвствовать; тихий, молчаливый, безмолвный; глубокая тишина.

谧 12 [149,10] *сокр. вм.* 謐, *см.* № 1158
1159

盡 14 [108,9]

jìn	jǐn
цзинь	цзинь
軫	

jìn
цзинь

1160

I jìn *гл.* **А.** 1) заканчивать, исчерпывать; исполнять, оканчивать; 書不~言言不~意 письмо не исчерпывает речи, речь не исчерпывает мысли; 可以~年 можно естественно окончить жизненный путь; 2) истощать; растрачивать (отдавать) до конца; осушать (*бокал*); ~其所有 истратить всё, что имеешь; 竭忠~謀 быть до конца преданным и отдавать весь свой ум (*напр. на службе кому-л.*); 3) выполнять до конца; исполнять (*часто ценою жизни*); ~義務 до конца исполнить долг; 4) доводить до конца (совершенства); развивать до предела; совершенствовать; ~其所長 всемерно развивать свои (его) лучшие стороны; 5) уничтожать; 自~ покончить жизнь самоубийством; *гл.* **Б.** 1) гореть; сгорать полностью (дотла), обращать в пепел; 不~之木 дерево, которое полностью не сгорает; 2) истощаться, иссякать; кончаться; 將~ вот-вот кончиться, быть на исходе; 一言難~ одним словом не исчерпать вопроса, суть одним словом не выразить; 3)* умирать.

II jìn *прил./наречие* 1) крайний, последний; ~端 самый конец; ~溜頭 самый конец улицы; 2) все; все и каждый; ~人皆知 все до последнего человека знают; всем и каждому в отдельности известно; общеизвестно; 3) полностью; целиком и полностью; вполне, совершенно; ~同 совершенно одинаковый; ~可 вполне возможно; 4) сплошь; сплошной; голый; ~是錯誤 [это —] сплошная ошибка; ~是刺兒 сплошные колючки (*обр. знач.: кожа да кости*).

III jǐn *наречие* 1) *вм.* 儘 (*наиболее, до предела; самый*); 2) *вм.* 儘 (*полностью, целиком, вполне; только*); 3) *вм.* 儘 (*огульно; зря*).

IV jìn *сущ.* 1) *вм.* 燼 (*пепел, зола; головешка*); 2) число дней в месяце (*лунного календаря*); 大~ 30 дней; 小~ 29 дней (*в месяце*).

V jìn *собств.* Цзинь (*фамилия*).

VI *словообр.: после глагольной основы — модификатор, образующий результативные глаголы со значением:* до конца, без остатка, полностью; 散~ рассеяться, разбежаться; 走~天涯 обойти (исходить) всю вселенную; 用不~ никак не израсходовать.

盡性 jìnxìng´ в пределах физической возможности; по мере всякой возможности; насколько позволяет природа вещей.
~量[地] jìn(jǐn)liàng´ всемерно; максимально, насколько возможно; всеми силами, всячески; 盡量快 изо всей мочи, во весь дух.
~盡 jìn-jìn * до конца исследовать сущность вещей; проникновенно; полностью, до конца.
~如人意 jìn´-rú-rén-yì´ полностью соответствовать чаяниям (желаниям) людей; нести (давать) полное удовлетворение; всё как хотелось бы.
~言 jìnyán´ искренний совет.
jìn-yán высказывать (выкладывать) всё до конца.
~善盡美 jìn-shàn´ jìn-měi´ превосходный, совершенный, идеальный.
~點 jìn´diǎn предел, крайний (конечный) пункт.
~日 jìnrì´ 1) весь день, целыми днями; 2) последний день месяца.
~命 jìn-mìng жертвовать жизнью, отдавать жизнь; отдавать все силы (*на что-л., кому-л.*).
~節 jìnjié жертвовать жизнью во имя честности (целомудрия); оставаться верным (честным) до конца.
~瘁 jìncuì´, *книжн.* 鞠躬盡瘁 jūgōng´ jìn-cuì´ отдавать все свои физические и моральные силы (*напр. государственным делам*); самозабвенно работать.
~孝 jìn-xiào выполнять сыновний долг.
~付東流 jìn´-fù-dōng-liú´ *обр.* пойти прахом; развеяться как дым; рассыпаться в прах.
~情 jìn-qíng 1) давать волю чувствам; отдаваться всей душой (*чему-л.*); 2) благодарить полной мерой, отплачивать за хорошее к себе отношение; 3) выполнять долг, накладываемый человеческими чувствами.
jìnqíng´ 1) из глубины души; от всего сердца; выразительно, проникновенно; страстно; 2) вволю, до полного удовлетворения.
~力 jìn↔lì 1) отдавать все силы; прилагать максимум усилий; 盡到了力 на-

напрягать (отдавать) все силы; 盡全力 напрягаться до предела; всеми силами; всемерно; 2) стараться (*для кого-то*); оказывать услуги.

盡力 **jìnlì´** 1) усердный, старательный; усердно, старательно; по мере сил; 2) с напряжением, изо всех сил.

~歡 **jìn-huān** 1) получать максимум удовольствия; 盡歡而散 разойтись с полным удовлетворением (*напр. об участниках собрания*); 2) до конца использовать хорошее отношение других к себе (*также* 盡歡竭忠).

~數 **jìnshù´** 1) полным числом; полностью, сполна; 2) соизмеримое (конечное) число (количество).

~職 **jìnzhí´** добросовестно работать (исполнять свой долг).

~絕 **jìnjué´** иссякать; исчерпывать; до конца, без остатка.

~其在我 **jìn´-qí-zài-wǒ´** делать всё от меня (себя) зависящее.

~興 **jìnxìng´** весело, радостно, обрадованно; вдоволь веселиться, наслаждаться; с огромным удовольствием.

~責 **jìn-zé** выполнять свой долг; оправдывать своё назначение.

~潰 **jìn-huì** полностью разваливаться; рассыпаться, распадаться (*напр. о воинской части*).

~頭 **jìntóu´** 1) конечная точка, конечный пункт; конец; 月盡頭 конец месяца; 2) предел, максимум; 3) *ж.-д.* тупик (*также* 盡頭線).

jìn-tóu 1) доходить (доводить, добираться) до конца; 2) добираться до сути [дела].

~頭話 **jìntóuhuà´** последнее слово, окончательное решение.

~心 **jìn-xīn** 1) отдаваться всем сердцем, отдавать все духовные (моральные) силы; 盡到了心 отдать всю душу; 2) стараться (*для чего-л.*); верно служить (*кому-л.*).

~心竭力 **jìn-xīn´ jié-lì´** отдавать все духовные и физические силы.

~意 **jìn-yì** 1) полностью (до конца) излагать свои соображения, раскрывать своё мнение; 2) отдавать всю душу.

~忠 **jìn-zhōng** быть верным до конца; 盡忠報國 погибнуть за Родину; оставаться верным [до смерти].

~悉 **jìn-xī** *офиц.* знакомиться во всех деталях; 盡悉原委 входить во все подробности дела.

~然 **jìnrán´** совершенно верно, абсолютно так.

儘 16 [9,14]

1161

jǐn
цзинь
軫

I *гл.* 1) исчерпывать, использовать до предела; 有~有讓 *вежл.* всё, до последнего — всё отдам [Вам]; 2) позволять, допускать; пусть, пускай; только и знать, что...; знай себе; ~他先用 пусть он первым пользуется (*чем-л.*); 3) не выходить из пределов, в пределах.

II *наречие* 1) наиболее, в высшей степени, до предела; самый; ~東頭兒 на самой восточной оконечности; ~早 как можно раньше; 2) полностью, целиком, вполне; исключительно, только; 這些日子~下雨 все эти дни шли сплошные дожди; 3) огульно; зря; ~說 безосновательно говорить, зря утверждать.

儘量[兒] **jǐnliàng´** 1) полной мерой, полностью; всемерно; максимально, насколько возможно; 2) всячески [стараться], всеми силами [добиваться]; 儘量趕快 [действуй] как можно скорее!

~管 **jǐnguǎn´** 1) пусть себе, пускай; давай; знай себе...; только и знать, что...; 有話說, 儘管說罷! если есть что сказать — давай, говори!; 2) пусть даже; хотя бы даже; хотя; несмотря на; 儘管如此, 我們還是不去! хотя оно и так (несмотря на это), мы всё-таки не пойдём!; 3) изо всех сил, всемерно; без никаких.

~着 **jǐn´zhuǒ** 1) насколько возможно; 儘着力兒 изо всех сил; 2) в рамках, в пределах; не более; 儘着一百塊錢花 расходовать не более ста юаней; 儘着三天搞好 сделать в течение трёх дней; 3) прежде всего, преимущественно; 單間房間不多, 儘着女同志住 одиночных комнат немного, в них преимущественно размещены женщины.

~自 **jǐnzì´** 1) всегда, постоянно; 2) только; только и знать, что...

~叫 **jǐnjiào´** *см.* 儘教

~可能 **jǐnkěnéng** как только можно, насколько возможно.

~夠 **jǐn-gòu** хватает, вполне достаточно.

~快 **jǐn-kuài** максимально быстро; во весь опор; изо всей мочи; на предельной скорости, как можно скорее.

~讓 **jǐnràng´** всегда уступать, во всём идти навстречу; уступчивый; услужливый; скромный.

~教 **jǐnjiào´** пусть, пускай; допустим даже.

~數 **jǐnshù´** полностью, целиком; сполна.

~先 **jǐn-xiān** прежде всего, в первую очередь.

㯳 17 [39,14]

1162

nǎi
най
灰

гуанчжоуск. диал. также

lǎi
лай

сущ. диал. младшенький, последний (*сын у престарелого отца*); последыш.

燼 18 [86,14]

1163

jìn
цзинь
震

I *гл. пекинский диал.* полностью сгорать, догорать; 蠟~了 свеча догорела.

II *сущ.* 1) пепел, зола; головешка; 2) *перен.* последствия (*бедствия*).

燼餘 **jìnyú´** 1) зола, пепел; 2) развалины, последствия (*бедствия*).

贐 21 [154,14]

1164

jìn
цзинь
震

I *сущ.* прощальный подарок.

II *гл.* подавать, подносить; ~野鬼 «подносится бесприютным душам» (*надписи, развешиваемые на кладбище*).

贐儀 **jìnyí´** прощальный подарок (*отъезжающему*).

濜 17 [85,14]

1165

xìn
синь
震

в сочет. также

jǐn
цзинь
軫

I *сущ.* стремнина; быстрое течение; стремительный.

II *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 濜水) Синьшуй (*река в пров. Хубэй*).

濜涓 **jǐnyǐn´** накатываться (*о волнах*).

藎 18 [140,14]

1166

jìn
цзинь
震

I *сущ.* 1) артраксон (*травянистое растение*); 2) *вм.* 燼 (*зола, пепел; головешка*).

II *прил.** исполнительный; преданный (*о человеке*); искренний; из глубины души; 藎獻 искренние подношения, дары от души.

盍 10 [108,5]

1167

hé
хэ
合

I *наречие* 1) (*стяжение* 何不) * почему [бы] не...; ~行乎 почему бы не пойти (*туда*)?; ~各言爾志? почему бы каждому из вас не рассказать о своих стремлениях (мечтах)?; 2) * почему?; ~不出從 почему не последовали [за ним]?, почему не сопровождали [его]?

II *гл.* * закрывать; соединять.

III *собств.* Хэ (*фамилия*).

盍旦 **hédàn´** летучая собака, крылан.
~簪 **hé-zān** *поэт.* собираться (*о друзьях*).

豔 28 [151,21] | yàn | янь | 豔 |

1168 ✓

I *прил.* 1) полный красоты, прекрасный (*о человеке*); блестящий, яркий, цветущий; 這布的花色太~了 эта расцветка материи слишком ярка; 百花爭~ цветы состязаются в красоте; 2) изящный, изысканный (*напр. о стиле сочинения*); 3) лирический, любовный (*о стихах, чувствах*).

II *сущ.* 1) игра красок, сияние, блеск; 2) вступление, интродукция (*напр. в танце*); 3) красавица; ~魄 *поэт.* душа красавицы.

III *гл.* восхвалять; завидовать; ~說 говорить с завистью.

IV *усл.* янь (*29-я рифма тона* 去 *в рифмовниках; 29-е число в телеграммах*).

豔粧 **yànzhuāng´** *см.* 豔妝
~婢 **yànbì´** красивая служанка.
~詩 **yàn-shī** лирические стихи, лирика.
~事 **yànshì** любовные дела; роман, флирт.
~情 **yànqíng´** *разг.* любовная история, роман.
~飾 **yànshì´** *см.* 豔妝
~稱 **yàn´chēng** превозносить; восхищаться, отзываться с восхищением (завистью).
~陽 **yànyáng´** весенняя пора, разгар весны; яркое солнце.
~陽天 **yànyángtiān´** весенний погожий день, ясная погода.
~歌 **yàngē´** лирическая песня.
~羨 **yànxiàn** завидовать.
~美 **yànměi´** *см.* 豔麗
~麗 **yànlì´** прелестный, очаровательный.
~麗奪目 **yàn´-lì duó-mù´** *обр.* прелестный, очаровательный; глаз не оторвать.
~色 **yàn´sè** красота, прелесть.
~絕 **yànjué** прекраснейший, невиданной красоты; прелестный, очаровательный.
~質 **yàn-zhì** красота, изящество; красавица.
~妝 **yànzhuāng´** нарядный убор; [сильно] напомаженный, накрашенный.
~姿 **yàn´zī** очарование, пленительность, привлекательность.

灩 31 [85,28] | yàn | янь | 豔 |

1169

сущ. струящаяся вода; катящиеся волны.

嗑 13 [30,10] | kè hé | кэ хэ | 合 洽 |

1170

гл. 1) **kè** грызть, разгрызать, лузгать, щелкать (*семечки*); ~瓜子兒 (**zǐr**) щелкать [тыквенные] семечки; ~破 прогрызать; 2) **hé** смеяться (*звукоподражание смеху*).

嗑嗑 **héhé´** 1) хехе!; смеяться; 2) болтать, разглагольствовать.
~牙 **kè-yá** болтать, точить лясы.
~破 **kèpò´** прогрызать.
~然 **hé´rán** громко, раскатисто (*о смехе*).

磕 15 [112,10] | kē | кэ | 合 |

1171

книжн. также | kè, kài | кэ, кай | 曷 泰 |

гл. 1) ударяться друг о друга (*о камнях*); цокать (*также звукоподражание стуку камней, грохоту барабанов*); 2) ушибаться, ударяться; 把胳膊~破了 расшиб руку; 3) стучать, бить; выбивать, выколачивать; ~烟袋 выколачивать трубку; 4) бить челом; кланяться до земли; *перен.* клевать носом; 5) щёлкать, лузгать (*напр. орехи*); ~瓜子兒 (**zǐr**) лузгать [тыквенные] семечки.

磕睡 **kēshuì´** клевать носом, дремать.
~撞 **kēzhuàng´** налетать, стукаться; набивать (*синяк*).
~碰 **kēpèng´** стукать[ся]; ударять[ся].
~碰兒 **kē´pèngr** щербинка, трещина (*на посуде*).
~磕 **kàikài´** *звукоподражание стуку камней, плеску воды.*
~磕撞撞 **kē´kē-zhuàngzhuàng´** спотыкаться, ковылять; шататься из стороны в сторону; качаясь, пошатываясь.
~磕絆絆 **kē´kē-bànbàn´** спотыкаться (*на неровной дороге*).
~磕巴巴(吧吧) **kē´kē-bābā´** *диал.* запинаться; заикаясь, с запинками.
~匝 **kē-zā** обступать кругом; расстилаться вокруг.

磕腦 **kēnǎo´** тугая головная повязка.
~碎 **kēsuì´** разбивать, раскалывать (*напр. посуду*).
~絆[兒] **kēbàn´**: 打磕絆[兒] *диал.* упасть.
~倒 **kēdǎo´** падать навзничь при столкновении.
~打 **kē´dǎ** колотить, стучать; выколачивать (*напр. тюфяк*); 磕打牙兒 вышучивать, зубоскалить.
~牙 **kē-yá** 1) болтать, вести праздную беседу; 2) высмеивать, вышучивать.
~開 **kē´kāi** раскусывать, разгрызать; щёлкать (*орехи*).
~膝蓋[兒] **kēxīgài´** коленка.
~膝頭子 **kēxītóu´zi** *диал.* коленка.
~破 **kēpò´** разбить; ушибить.
~稜蓋兒 **kēlénggàir** *см.* 磕膝蓋
~過頭的 **kēguòtóudè** друзья, давшие друг другу клятву верности; побратимы.
~銃 **kēchòng** *вост. диал.* дремать, клевать носом.
~損 **kē-sǔn** повреждение от удара (ушиба).
~頭 **kē-tóu** 1) бить челом, кланяться в ноги; класть земной поклон; 2) совершать поклонение, давать клятву (*ср.* 磕過頭的); 3) стукаться головами; 磕頭碰腦 *диал.* стукаться лбами, ударяться головами (*обр. о суматохе, толкотне, массе людей*).
~頭蟲[兒] **kētóuchóng´** 1) щелкун (*жук*); 2) проволочный червь; 3) *презр.* низкопоклонник, подхалим, блюдолиз.

瞌 15 [109,10] | kē | кэ | 合 |

1172

гл. дремать; быть в сонливом состоянии.

瞌睡 **kēshuì´** дремота, сонливость; сонный; 打瞌睡 дремать, клевать носом.
~睡蟲 **kēshuìchóng´** *шутл.* соня, дрёма.
~眠 **kē-mián** *см.* 瞌睡
~然 **kē´rán** глаза смыкаются; в дремоте, в полусне.

饁 19 [184,10] | yè | è | 葉 |

1173

I *гл.* * носить обед в поле (*в страду*).
II *сущ.* * подносчик пищи (*на поле*).

搕 13 [64,10] | kē | кэ | 合 |

1174

гл. **1)** ударять, стучать (*по чему-л.*); выколачивать; ~烟袋выколачивать трубку; **2)** брать, срывать (*куш*).

搕撒 **kē'sà** грязь; навоз; дрянь, отбросы.

~碎 **kēsuì'** разбивать [на куски].

~打 **kē'dǎ** хлопать рукой; стучать, ударять; выколачивать.

~撻 **kē'tā** сбивать, стряхивать (*напр. пепел с папиросы*).

1175 **榼** 14 [75,10]

kè
кэ
合

сущ. **1)*** сосуд для вина, амфора; **2)** сундучок, шкатулка; **3)** *см.* 榼藤子

榼藤子 **kèténg'zǐ** *бот.* энтада цепкая (*Entada scandens* Benth., *вид лианы*).

1176 **溘** 13 [85,10]

kè
кэ
合

наречие вдруг, неожиданно, внезапно; 朝露~至 *поэт.* внезапно пали утренние росы...

溘溘 **kèkè'** **1)** холодно, морозно; **2)** *звукоподражание плеску воды;* плескаться, журчать.

~匝 **kèzā'** расстилаться вокруг, распространяться кругом; со всех сторон; раскидисто.

~謝 **kèxiè'** **1)** внезапно увядать (опадать); **2)** *перен.* безвременно скончаться.

~焉 **kè-yān** *см.* 溘然

~逝 **kèshì'** безвременно уйти в иной мир.

~死 **kè-sǐ** безвременно скончаться; внезапно умереть.

~然 **kè'rán** внезапно, вдруг; безвременно.

1177 **蓋** 14 [140,10]

gài	gě	hé
гай	гэ	хэ
泰	合	

I **gài** *гл.* **А. 1)** накрывать, прикрывать, закрывать, покрывать; стелить (*постель*); крыть; 把井口~好 прикрыть отверстие колодца; ~蓋兒 закрывать крышкой; ~瓦 крыть черепицей; ~柏油紙покрывать толем; **2)** строить, возводить, выводить под крышу; ~房子 строить дом; **3)** засыпáть (*напр. яму*); сравнивать, заравнивать; наводить внешний лоск (*на*); придавать благообразный вид (*чему-л. неприглядному*); ~地 заравнивать (уминать) почву; ~土(泥) забрасывать (засыпать) землёй (глиной); ~面子 придавать внешнюю благообразность (*своему поступку*); **4)** ставить (*напр. печать*), покрывать, скреплять (*печатью*); ~戳子蓋圖章скрепить печатью и поставить личную печатку; ~璽 ставить императорскую [яшмовую] печать; **5)** перекрывать, подавлять собой; превосходить (*кого-л.*); одерживать верх (*над кем-л.*); ~人 превосходить других, подавлять собой всех остальных; 我們就把英國~過去 и тогда мы превзойдём (перегоним) Англию; **6)*** покровительствовать; покрывать, защищать; укрывать, прятать, скрывать; ~庇 покровительствовать; **7)*** прикрываться (*чем-л.*); оперировать (*чем-л.*); прибегать (*к чему-л.*); ~威 прикрывать[ся] авторитетом (могуществом); *гл.* **Б. 1)** служить покровом; служащий для покрытия, покрывающий, защитный; ~布 защитный холст, покрывало, чехол; **2)** быть закрытым; закрытый, защищённый, крытый; ~車 крытый экипаж; ~溝 закрытая канава (траншея).

II **gài** *сущ.* **1)** крышка, колпак; колпачок; 鍋~ крышка котла; **2)** *тех.* капот; **3)** крыша, кровля; 屋~ крыша здания; **4)** небо, небосвод; ~輿 небесный свод и земная твердь; **5)** одеяло; постель; покрывало; полог, верх (*экипажа*); 鋪~ постельные принадлежности, постель; **6)** зонт; 華~ расписной зонт; **7)** щит, панцирь (*животного*); округлая выступающая кость (*напр. человека*); 頭~ черепная коробка; 膝~ коленная чашка; 蟹(龜)~ панцирь краба (черепахи); **8)** покров (*напр. кожный, волосяной*); 頭皮~ кожный покров головы; **9)*** деревянная колотушка (*для выравнивания почвы*); **10)** * вред, ущерб; гнёт; 鰥寡無~ бобыли и вдовы не испытывали гнёта, сирых и вдовых не обижали.

III *наречие* **1) gài** (*перед числительным*) примерно, около; 來會者~千人 на собрание явилось около тысячи человек; **2) gài** (*перед глагольным сказуемым*) вероятно, по-видимому, должно быть; 女人纏足~自此始 бинтование ног женщинам, вероятно, с этого и началось; **3) hé** почему бы не...?; 子~言子之志於公乎? почему бы Вам не сказать о Вашем желании государю?; **4) hé*** как?, почему? 勢位富貴~可忽乎哉 как же можно пренебрегать властью, положением, богатством и знатностью?!

IV **gài** *служебное слово* **1)** *союз причины** ибо, так как; потому что...; из-за; ~ ...[之]故 по той причине, что...; 不知所答~未學之故 не знал, что ответить, так как (по той причине, что) ещё не учился этому; 雖疏食菜羹, 未嘗不飽~不敢不飽也 хотя бы была предложена грубая каша или овощная похлёбка, никогда не бывало, чтобы он не насытился, ибо не смел не насытиться (*боясь обидеть хозяина*); **2)*** *начальная частица, отмечающая начало абзаца, чаще всего переход к дополнительному обоснованию сказанного выше:* ибо, ведь; *часто оставляется без перевода;* 丘也聞有國有家者不患寡而患不均不患貧而患不安~均無貧和無寡安無傾 Я (*Цю, Конфуций*) слышал, что владыки государств и главы домов не боятся малочисленности (*своих людей*), а боятся неравенства; не боятся бедности, а боятся отсутствия мира. Ведь при равенстве не бывает бедности, при мире не бывает малочисленности (*людей*), при спокойствии не бывает упадка; **3)*** *связка в составе сказуемого* являться, быть; 謂山~卑 [они] говорят, что и горы низки.

V **gě** *собств.* **1)** *ист., геогр.* Гэ (*город на территории нынешней пров. Шаньдун*); **2)** Гэ (*фамилия*).

蓋喧 **gài↔xuān** болтать вздор.

~纏 **gài-chán** *будд.* страдания, тяготы (*от уз материального мира*).

~屋 **gài-wū** **1)** крыть крышу; строить дом; **2)** *кит. астр.* Гай и У (*две звезды, соответствуют* ϑ *и* ε *Пегаса*).

~韭 **gàijiǔ'** зимний лук.

~笠 **gài-lì** широкая коническая шляпа (*от дождя*).

~盅兒 **gàizhōngr'** чайная чашка с крышечкой.

~世 **gài-shì** затмевать своих современников; первый в мире; всемирный, мировой; 蓋世英雄 всемирно известный герой.

~世太保 **gàishìtài'bǎo** *см.* 蓋斯塔波

~世無雙 **gài-shì-wú-shuāng** ни с чем не сравнимый, единственный и неповторимый, занимающий первое место в мире.

~露 **gàilù'** верхние листья (*идут на лучшие сорта табака*).

~棺論 **gàiguānlùn'** некролог; эпитафия.

~棺論定 **gài-guān' lùn-dìng'** мнение о человеке определяется лишь после того, как он сходит в могилу.

~面 **gài'miàn** облицовка, покрытие.

gài↔miàn *диал.* **1)** облицовывать, отделывать; **2)** наводить внешний лоск.

~面兒 **gàimiànr'** *диал.* наводить внешний лоск, придавать приятный внешний вид; маскировать под благородство.

~面貨 **gàimiànhuò'** показной (рекламный) товар; (*что-л.*) для рекламы (шумихи).

~斯塔波 **gàisītǎ'bō** (*нем.* Gestapo) гестапо.

~斯勒管 **gàisīlè-guǎn** *физ.* трубка Гейслера.

~印 **gài-yìn** **1)** скреплять печатью; **2)** скреплённый печатью; 蓋印處 место для печати (*на документе*).

~章 **gài↔zhāng** прикладывать (ставить) печать; заверять (скреплять) печатью.

~子 **gài'zǐ** **1)** крышка; **2)** панцирь (*напр. у краба*).

~闕 **gài-quē** **1)*** воздерживаться от суждения (*в вопросе, в котором некомпетентен*); не трактовать (*сомнительное место в тексте*); **2)** обхо-

дить; оставлять под сомнением.
蓋銷 **gàixiāo´** гасить (*напр. марку*), штемпелевать.
~巾 **gàijīn´** покрывало; платок; фата (*свадебная*).
~柿 **gàishì´** японская хурма, персимон.
~天 **gài-tiān** *кит. астр.* небеса, небесный свод (*древняя геоцентрическая система, по которой Земля находится в низу небесной полусферы*).
~菜 **gàicài´** горчица (*растение*).
~抹 **gàimó´** поправлять, исправлять; перекрывать; закрашивать.
~果 **gài´guǒ** *бот.* коробочка, крыночка (*тип плода*).
~火 **gàihuǒ´** конфорка (*плиты*).
~壤 **gài-rǎng** *поэт.* небо и земля.
~飯 **gàifàn´** рис с гарниром.
~板 **gàibǎn´** *тех.* перекрытие; перекрышка, накладка.
~翅 **gàichì´** *зоол.* элитры, надкрылья (*у насекомых*).
~被 **gàibèi´** верхнее одеяло, ватное покрывало (*на кровати*).
~沒 **gàimò´** покрывать, заглушать (*напр. шумом*).
~造 **gàizào´** строить, сооружать, воздвигать.
~代 **gài-dài** *см.* 蓋世
~藏 **gài-cáng** 1) запасы (*на складах*); 2) копить впрок.
~老 **gàilǎo´** *новокит.* 1) возлюбленный, любовник; 2) содержатель, хозяин (*гетеры и т. п.*); 3) муж.
~碗兒 **gàiwǎnr´** чайная чашка с крышечкой.
~地 **gài-dì** 1) выравнивать землю; 2) покрывать [всю] землю (*обр. в знач.: во множестве; многочисленный, бесчисленный*).
~兒 **gàir** крышка; крыша; 揭蓋兒 а) открывать (снимать) крышку; б) *перен.* приподнимать завесу (*над тайной*).
~頭 **gài´tóu** обряд покрытия головы (*новобрачной при бракосочетании*).
gàitóu´ покрывало, фата (*невесты*).
~頂 **gài-dǐng** настилать (крыть) крышу.
gàidǐng´ покрытие (отлив) на гребне стены.
~緊 **gàijǐn´** плотно закрывать.
~愆 **gài-qiān** заглаживать проступок, искупать вину.
~然 **gài-rán** * вероятно, это так; должно быть это верно.
gài´rán вероятный; вероятно.
~然性 **gàiránxìng´** вероятность.
~然律 **gàiránlǜ´** закон вероятности.
~然論 **gàiránlún´** теория вероятности.

1178 壒 17 [32,14] | ài | ай | 泰

сущ. 1) пыль, прах; пыльный; 輕~ лёгкая пыль; 2) мирская суета, бренный мир.

1179 蛊 11 [108,6; 142,5] *сокр. вм.* 蠱, *см.* № 1180

1180 蠱 23 [142,17] | gǔ | гў | 鼓

I *сущ.* 1) * ядовитая тварь (*последняя из оставшихся в сосуде и насыщенная ядом всех остальных, пожранных ею*); ядовитый паразит (*в организме человека*); хлебный червь; черви в утвари (*также* 蠱蠱); 2) яд, отрава; губительные вещества (миазмы); ~毒 отравлять, изводить; губить; 3) мстительная душа (*напр. казнённого*); вредоносное влияние; ~菑 губительное влияние души казнённого; злые чары; 4) колдовство; колдовской заговор; чары, обольстительная сила (*особенно женщины*); развращающее влияние; ~氣 колдовские чары; ~道 колдовство; ~殺 губить колдовством.

II *гл.* околдовывать; обольщать, очаровывать, завлекать; 欲~文夫人 хотел обольстить супругу Вэня.

III *усл.* гу (*18-я гексаграмма «Ицзина», ䷑ «Исправление»*).
蠱媚 **gǔ-mèi** обольщать, очаровывать; совращать.
~毒 **gǔdú´** 1) яд насекомого пресмыкающегося; 2) отравлять, изводить.
~獄 **gǔ-yù** *ист.* судебное преследование шаманов; процесс о колдовстве (*дин. Хань*).
~疾 **gǔjí´** безумная страсть, душевное расстройство на эротической почве.
~敝 **gǔbì´** порок; злоупотребление, зло.
~惑 **gǔhuò´** совращать; обольщать; совращение; демагогия.
~惑家 **gǔhuòjiā´** обольститель; совратитель; демагог.
~女 **gǔ-nǚ** обольстительница, совратительница.

1181 血 6 [143,0] | xuè | сюэ̀ | 屑

пекинский диал. | xiě | cě

I *сущ.* 1) кровь; кровяной, кровавый; кровопролитный; 熱~ горячая кровь; 流~ проливать кровь; кровопролитный; 出~ кровоточить; 2) менструации, крови; 來~ наступили менструации; 3) кровная связь (*о родстве*); кровный; 4) пыл, энергия; пылкий, горячий.

II *гл.* 1) обагрять кровью, заливать кровью; окровавливать; ~刀 обагрить клинки кровью; 2) * окрашивать в красный цвет; ~玉 окрасить яшму в красный цвет.

III *словообр.: в сложных терминах:* крово-, гемо-, гемато-; 止~ кровоостанавливающее; 造~ гематогенный; ~圖 гемограмма.
血紅 **xuèhóng´** кроваво-красный, алый; багровый, багряный.
~紅素 **xuèhóngsù´** *биол.* гематин, гемоглобин.
~紅蛋白 **xuè´hóngdànbái´** гемоглобин.
~經 **xuèjīng´** менструации, месячные.
~型 **xuèxíng´** группа крови.
~壓 **xuèyā´** кровяное давление.
~壓計 **xuèyājì** *мед.* сфигмоманометр.
~栓 **xuèshuān´** *мед.* тромб; 血栓性靜脈炎 тромбофлебит.
~玉髓 **xuèyùsuǐ´** *см.* 血石
~生成 **xuèshēngchéng´** *биол.* кроветворение, гематопоэз.
~性 **xuè´xìng** самоотверженность; благородство; пыл; 有血性的愛國志士 пламенный патриот; 2) сангвиник.
~性方剛 **xuè-xìng´ fāng-gāng´** быть в расцвете сил, быть бодрым и сильным.
~腥 **xuè´xīng** кровавый.
~腥氣 **xuèxīngqì** запах крови.
~量 **xuèliàng´** количество крови [в организме].
~腫 **xuèzhǒng´** *мед.* кровяная опухоль, гематома; 耳血腫 гематома уха; 頭血腫 цефалгематома.
~瀝瀝 **xiělìlì´** жестокий, свирепый; злобно.
~虛 **xuèxū´** малокровие.
~盆 **xuèpén´** 1) таз для сбора крови (*при забое скота*); 2) [целая] лохань с кровью (*обр. о широкой пасти*).
~蠱 **xuègǔ´** *кит. мед.* кровоизлияние в брюшную полость.
~口噴人 **xuè-kǒu´ pěn-rén´** изрыгать на людей кровавую рвоту (*обр. в знач.: поливать людей грязью, хулить*).
~痂 **xuèjiā´** запёкшаяся кровь, струп.
~石 **xuèshí´** *мин.* гелиотроп.
~點[兒] **xuèdiǎn´** брызги (капли) крови; кровавое пятно; 血點[兒]紅 кроваво-красный, алый.
~枯病 **xuèkūbìng´** *кит. мед.* сильное малокровие.
~活 **xiě´huò** преувеличенный, описанный сгущёнными красками.
~糖 **xuètáng´** *мед.* сахар крови, гликемия; 低血糖症 гипогликемия.
~管[兒] **xuèguǎn´** *анат.* кровеносный сосуд; 人工(造)血管 искусственный (синтетический) кровеносный сосуд.
~管瘤 **xuèguǎnliú´** *мед.* сосудистая опухоль, ангиома.
~管學 **xuèguǎnxué´** ангиология.
~晶 **xuèjīng´** 1) красный хрусталь; 2) *хим.* гемин.
~書 **xuè-shū** писать кровью.
xuèshū´ письмо (послание), написанное кровью (*обр. о документе из глубины оскорблённой души или с*

血

выражением решимости, протеста).
血櫧 **xuèzhū´** *бот.* дуб острый (*Quercus acuta* Thunb.).
~珀 **xuèpò´** тёмно-красный янтарь.
~泊 **xuèbò´** лужа крови; потоки (море) крови.
~循環 **xuèxúnhuán´** кровообращение.
~印[兒] **xuèyìn´** следы крови; кровоподтёк.
~汗 **xuè-hàn** кровь и пот; кровавый (трудовой) пот; 血汗[工資]制 потогонная система; 血汗錢 кровные деньги, деньги, заработанные пóтом и кровью.
~汗症 **xuèhànzhèng´** *мед.* кровавый пот, гематидроз.
~津[兒] **xuèjīn´** *см.* 血筋[兒].
~庫 **xuèkù´** *мед.* хранилище консервированной крови для переливания; депо крови.
~暈 **xiěyùn´**, *книжн.* **xuèyùn 1)** кровоподтёк, синяк; **2)** подведение глаз румянами (*в гриме; также* 血暈粧).
xuèyùn´ *мед.* послеродовой шок.
~料 **xiěliào´** кровяной (сывороточный) альбумин.
~餅 **xuèbǐng´** сгусток крови.
~箭 **xuèjiàn** *кит. мед.* кровотечение из ножных пор, острый фолликулит на ногах.
~痢 **xuèlì´** кровавый понос.
~行器 **xuèxíngqì´** *физиол.* органы кровообращения.
~學 **xuè´xué** гематология.
~痔 **xuèzhì´** *кит. мед.* геморрой с кровотечением.
~嗣 **xuèsì´** потомство (*мужское*).
~胡淋剌 **xuè(xiě)-hú-lín-lā** *см.* 血忽淋剌
~糊糊 **xuèhúhú´** кровавый; окровавленный, залитый кровью, весь в крови.
~崩 **xuèbēng´ 1)** *мед.* метроррагия; **2)** *кит. мед.* меноррагия.
~清[兒] **xuèqīng´** *мед.* сыворотка крови; 治療血清 лечебная сыворотка.
~清學 **xuèqīngxué´** серология.
~清病 **xuèqīngbìng´** *мед.* сывороточная болезнь.
~清療法 **xuèqīng´ liáofǎ´** *мед.* серотерапия.
~輪 **xuèlún´** *уст.* кровяные тельца́ (шарики); 紅血輪 *уст.* красные кровяные тельца́.
~滴石 **xuèdīshí´** *мин.* кровавик, гелиотроп.
~滴子 **xuè-dī-zǐ** *ист.* мужи́ капли крови (*императорская опричнина в годы правления Юнчжэн, 1723—1735 гг.*).
~鍋巴 **xuèguō´bā** *диал.* запёкшаяся кровь, кровяная корка (*на ране*).
~雨腥風 **xuè-yǔ´ xīng-fēng´** кровавый дождь и пахнущий кровью ветер (*обр. о поле брани*).
~病 **xuè´bìng** болезнь крови; гемопатия.
~肉 **xuè-ròu 1)** плоть и кровь; **2)** кровный, родной; самый близкий.
~肉相連 **xuè-ròu´ xiāng-lián´** кровный, родственный (*об отношениях*).
~肉橫飛 **xuè-ròu héng-fēi** *обр.* кровь лилась рекой.
~參 **xuèshēn´** *бот.* жень-шень обыкновенный (*Panax schin-seng* Nees).
血分 **xuè´fēn** *см.* 血經
~粉 **xuèfěn´** кровяная мука́.
~刃 **xuè-rèn** обагрять кровью клинок.
~防 **xuèfáng** профилактика и лечение шистоматоза.
~蝎 **xuèjié´** *бот.* сарджентодокса клиновидная (*Sargentodoxa cuneata* Rehd. et Wils.).
~胸 **xuèxiōng´** *мед.* гемоторакс.
~屬 **xuèshǔ´** кровный (*о родстве*); единокровный; ближайшая родня; 血屬報仇 кровная месть; вендетта.
~吻 **xuè-wěn** с кровью на устах; отважно, бесстрашно.
~腸 **xiěcháng´** кровяная баранья колбаса.
~湯[子] **xiětāng´** *см.* 血水
~虧 **xuèkuī´** малокровие, анемия.
~污 **xuè-wū** кровавая жижа (грязь).
~污池 **xuèwūchí´** *будд.* пруд крови (*куда погружают грешников после смерти*).
~筋[兒] **xuèjīn´ 1)** ссадина; натруженная ранка; **2)** выступившая из ранки (ссадины) кровь.
~母 **xuèmǔ´** гематоген.
~海 **xuè-hǎi** море крови (*обр. в знач.: огромный; важный; громадный; неизмеримый*); 血海深[冤]仇 неизмеримо глубокая ненависть; неоплатный кровавый долг.
~海干係 **xuè-hǎi´ gān-xì´** огромная ответственность.
~毒 **xuèdú´** дурная кровь (*наследственная венерическая болезнь*).
~人兒 **xiěrénr´** залитый кровью (окровавленный) человек.
~淚 **xuèlèi´ 1)** кровавые слёзы; **2)** кровь и слёзы (*обр. в знач.: невыносимые страдания*).
~族 **xuèzú´** кровная родня; род (*отца и матери*); родство; 血族結婚 брак между близкими родственниками; 準血族 юридическое родство.
~淋 **xuèlín´** *кит. мед.* кровоизлияние в уретру.
~淋淋 **xiě(xuè)línlín´ 1)** капля за каплей [сочиться], кровоточить; **2)** обливаться (залитый) кровью; окровавленный; **3)** жестокий, свирепый; злобно.
~案 **xuèàn´** убийство; дело об убийстве.
~本 **xuèběn´ 1)** трудовые деньги; богатство, нажитое пóтом и кровью; **2)** основной капитал (*мелкого торговца*).
~沫子 **xiěmò´zi** кровавая пена.
~水 **xiěshuǐ´ 1)** кровь; **2)** вода с кровью.
~尿 **xuèsuī´** *мед.* кровь в моче, гематурия.
~漿 **xuèjiāng´** *биол.* плазма крови; 乾血漿 сухая плазма крови.
~脈 **xuèmài´**, **xuè´mò** *см.* 血脈
~淥淥 **xuèlùlù´** обливаться кровью; залитый кровью, окровавленный.
~球 **xuèqiú´** кровяные тельца́ (шарики), гемоциты; 紅血球 эритроциты; 白血球 лейкоциты.
~緣 **xuèyuán´** кровные узы; кровный (*о родстве*).
~緣社會 **xuèyuán shè´huì** *уст.* родовое общество.
血象(像) **xuèxiàng´** *мед.* гемограмма.
~脈 **xuèmài(mò)´ 1)** *кит. мед.* кровообращение, кровеносные сосуды; **2)** пульс; **3)** родство.
~衣 **xuèyī´ 1)** окровавленное платье; **2)** *физиол.* сосудистая оболочка (*глаза*).
~表 **xuèbiǎo´** двоюродные родственники кровная родня по женской линии (*т. е. с разными фамилиями*).
~食 **xuè-shí** приносить кровавую жертву; жертвоприношение животного (*предкам*); получать должные жертвы (*о предках*); 血食天下 распространять обряд жертвоприношения предкам по всей Поднебесной.
~友病 **xuè´yǒubìng´** *мед.* гемофилия.
~液 **xuèyè´** кровь; крово-; 血液循環 кровообращение; 血液凝固 свёртывание крови; 血液新生 кроветворение.
~液學 **xuèyèxué´** гематология.
~吸蟲 **xuèxīchóng´** *зоол.* шистозома.
~吸蟲病 **xuèxīchóngbìng´** *мед.* шистозоматоз.
~史 **xuèshǐ´** трагическая история; кровавые события.
~道[子] **xiědào´** царапина; шрам; рана.
~迷 **xuèmí´** потеря сознания (*при родах*).
~迹 **xuè(xiě)jì´** следы крови, кровавые следы.
~戰 **xuèzhàn´** кровопролитное сражение, кровавый бой.
~誠 **xuè-chéng** глубочайшая искренность.
~胤 **xuè-yìng** прямой потомок (*по мужской линии*).
~化爲碧 **xuè-huà-wéi-bì** кровь (*после смерти*) превращается в бирюзовую яшму (*обр. в знач.: безупречная честность; беспредельная верность*).
~花 **xuè-huā** брызги крови.
~祀 **xuè-sì** *см.* 血祭
~泡 **xuèpào´** кровавый волдырь.
~色 **xuè´sè**, 血色兒 **xiě´shǎr 1)** цвет крови; алый; кроваво-красный; **2)** розовый цвет кожи; румянец.
~色素 **xuèsèsù´** *см.* 血紅素
~池 **xuè-chí** *будд.* пруд крови (*место для грешников в аду*).
~光之災 **xuè´-guāng-zhī-zāi´** резня, кровопролитие.
~兒 **xiěr** кровь, выступившая из ранки (*в небольшом количестве*).
~親 **xuèqīn´** кровное родство, ближайшие кровные родственники.
~塊[子] **xuè(xiě)kuài´** сгусток крови.
~統 **xuètǒng´** кровное родство; кровь, порода; единокровный; 女血統 родство по женской линии; 血統主義 *юр.* право крови.
~忱 **xuèchén** *см.* 血誠
~流如注(河) **xuè-liú rú-zhù(hé)** *обр.* кровь льётся рекой (ручьём).
~流漂杵 **xuè-liú´ piāo-chǔ´** *обр.* потоки крови, кровь льётся рекой, море крови.
~氣 **xuè-qì** кровь и дыхание (*жизненная сила*).
xuè´qì самоотверженность; благородство [и мужество]; пыл, страсть.

血氣方剛 **xuè-qì´ fāng-gāng´** полный сил и энергии; находиться в расцвете сил.
~氣之勇 **xuè´-qì-zhī-yǒng´** безрассудная удаль.
~疙痂兒 **xuègējiār´** запёкшаяся кровь (*на ране*); кровавая корка, [кровавый] струп.
~債 **xuè(xiě)zhài´** кровавый долг; расплата кровью.
~貧 **xuèpín´** малокровие.
~頭 **xuètóu´** хвастун, враль.
~小板 **xuèxiǎobǎn´** кровяная пластинка, тромбоцит.
~祭 **xuèjì´** кровавое жертвоприношение.
~絲[兒] **xiě(xuè)sī´** 1) красная прожилка; налитая кровью жилка; 2) кровяная нить (*обр. в знач.: царапина, полоска крови*).
~絲絡子 **xiěsī´luòzi** *см.* 血絲
~絲糊拉 **xiě´-sī hú-lā´** 1) залитый кровью; утопающий в крови; 2) кроваво-красный, багровый.
~絲蟲病 **xuèsīchóngbìng´** *мед.* филяриоз, филяритоз.
~餘[炭] **xuèyú[tán]** *кит. фарм.* жжёный волос (*применяется при приготовлении лекарств*).
~跡 **xuè-jì** кровавый след; следы крови.
~赤糊拉 **xiě´chī húlā´** *см.* 血絲糊拉
~赤素 **xuè´chìsù´** гемоглобин.
~心 **xuè(xiě)´xīn** сердечность, искренность; верность.
~忽淋刺 **xuè(xiě)-hū-lín-lā** заливаться кровью; хлынула кровь.
~忌 **xuè-jì** *стар.* день запрета крови (*жертвоприношений, убоя скота, первой брачной ночи и т. п.*).

恤 9 [61,6] | **xù** | **сюй** | 質

1182

I *гл.* А. 1) жалеть, бережно относиться к...; считаться с...; дорожить (*чем-л.*); 不~舊交 не посчитаться со стародавней дружбой; 不~人言 не считаться с чужими словами; 2) спасать, поддерживать; оказывать материальную помощь; пристраивать, устраивать; пригревать; голубить; ~孤寡 поддерживать сирых и вдовых; ~我九列 пристроил меня в число девяти высших чинов; ~嫠會 Общество вспомоществования вдовам (*создано в Тяньцзине при дин. Цин*); 3) сочувствовать в..., соболезновать в... (*какой-л. утрате*); сострадать (*чему-л.*); сожалеть; ~憂 соболезновать в горе; 4) оказывать помощь; вознаграждать за...; ~苦 вознаграждать за тяжёлый труд; ~災 оказывать помощь пострадавшим от стихийного бедствия; *гл.* Б. печалиться, горевать; предаваться сожалениям; 失得勿~ не сожалей, утратив найденное.

II *сущ.* 1) посмертные почести и награды; вспомоществование, пособие; пенсия; пенсионный; ~典 положение о посмертных почестях и наградах; 2) горе, несчастье; горестный; 胡轉予於~ почему повергает [он] меня в горе?; 銜恤 носить в себе горе; с горем на душе; 3)* траурный обряд; похороны; траурный; 送~ провожать покойника, хоронить.

III *собств.* Сюй (*фамилия*).

恤金 **xùjīn´** вспомоществование, пособие (*семье погибшего*); пенсия.
~禮 **xù-lǐ** траурный обряд (*в память погибших на посту*).
~恤 **xù-xù** быть в горе, скорбеть; охваченный горем, опечаленный; печально, тяжело.
~匱 **xù-guì*** печалиться об оскудении (*народа*), принимать близко к сердцу разорение и нужду (*народа*).
~辜 **xù-gū** *уст.* гуманно относиться к подсудимому (*о судье*), жалеть подсудимого.
~憐 **xùlián´** жалеть, сочувствовать.
~緯 **xù-wěi** 1) горевать о поперечных нитях тканья; 2) *перен.* скорбеть о неустроенности страны.
~刑 **xù-xíng** 1) быть осторожным в применении казней (пыток); гуманно относиться к подсудимому; 2) *ист.* чиновник по надзору за применением пыток (*дин. Мин*).
~病 **xù-bìng** жалеть больных; вспомоществовать болящим.
~寡 **xù-guǎ** 1) сострадать одиноким; 2) вспомоществование вдовым.
~功 **xù-gōng** с сочувствием относиться к труду народа.
~勞 **xù-láo** благодарить за труды; вознаграждать потрудившихся.
~款 **xùkuan´** денежное вспомоществование (пособие).
~孤院 **xùgūyuán** сиротский дом, детский приют.
~米 **xù-mǐ** рис в помощь пострадавшим; пожертвованное зерно.
~災 **xù-zāi** оказывать помощь пострадавшим (*от стихийного бедствия*).
~養 **xù-yǎng** кормить, поддерживать, содержать.
~政 **xù-zhèng** мягкое управление; гуманная политика.
~敗 **xù-bài** поддерживать неудачника, сочувственно относиться к потерпевшему неудачу.
~民 **xù-mín** болеть за народ, жалеть народ; помогать народу (*в трудный для него момент*).
~老 **xù-lǎo** помогать в старости, поддерживать одиноких стариков.
~祀 **xù-sì** благоговейно относиться к ритуалам; оказывать уважение божествам.
~宅 **xù-zhè** обитель скорби (*покои на время траура*).
~兵 **xù-bīng** благодарить войска (*льготами, наградами*).
~兵金 **xùbīngjīn** наградные за ратные подвиги.
~慎 **xù-shèn** быть осторожным с...; внимательно (бережно) подходить к...; не злоупотреблять (*чем-л.*).

恤賞 **xù-shǎng** *уст.* жаловать средства (*на похороны умерших на посту военнослужащих*).
~貧 **xù-pín** помогать бедным, заботиться о неимущих.
~顧 **xù-gù** бережно относиться к...; считаться с...; дорожить.
~悲 **xù-bēi** печалиться, скорбеть; горе, скорбь.
~然 **xù´rán** страх берёт; испуганный; боязливо, в страхе; в испуге.

侐 8 [9,6] | **xù** | **сюй** | 職

1183

*сущ.** тишина, спокойствие.

殈 10 [78,6] | **xù** | **сюй** | 質

1184

*гл.** лопаться, трескаться (*о яйцах*).

賉 13 [154,6] *вм.* 恤, *см.* № 1182, *вм.* 卹, *см.* № 3396

1185

洫 9 [85,6] | **xù** | **сюй** | 職 | *древн. также* | **yì** | **й** | 質

1186

I **xù** *сущ.* 1) канава; 2)* городской ров; глубокий водоём; яма; 3)* каменный шлюз.

II *прил./наречие* 1) **xù*** пустой, опорожненный; опорожнять; пусто; 2) **xù*** переполненный, чрезмерный; излишний; переливаться через край; 3) **yì*** глубокий.

衁 9 [143,3] | **huāng** | **хуан** | 陽

1187

*сущ.** кровь.

衋 24 [143,18] | **xì** | **си** | 職

1188

*гл.** убиваться, болеть душой; страдать.

畫然 xì-rán болеть душой; страдать; с кровью сердца.

1189 **幺** 4 [95,0] *сокр. вм.* 玄, *см.* № 15128

1190 **直** 8 [109,3]

zhí	*уст. также*	zhì
чжи́		чжѝ
職		寘

I **zhí** *прил./наречие* 1) прямой, прямолинейный (*без изгибов*); прямо, напрямик; 馬路又平又～ улица и ровна, и пряма; ～飛 лететь напрямик; ～北 прямо на север; 2) прямой, вертикальный; отвесный; стоячий; вертикально, отвесно; стоймя; ～畫 вертикальная черта; ～上 подниматься отвесно (вертикально), ～着念 читать по вертикальным строкам; 3) непосредственный; беспрерывный, безостановочный; без перерывов прямым рейсом; ～航 идти прямым рейсом; 冷得～哆嗦 озяб так, что непрерывно дрожал; ～郡 область непосредственного (центрального) подчинения; 4) немедленный; с хода; на месте, немедленно; ～吞下去 проглотить с хода (не жуя); 5) прямодушный, правдивый; прямодушно, напрямик; ～脾氣[兒] прямой нрав; ～質 прямая натура; ～辭 правдивые речи; 6) правильный, верный; точный; справедливый; в точности; ～刑 заслуженная кара (казнь); ～六面體 правильный шестигранник; 痛得～像刀子扎在心窩裏一般 болит в точности как если бы нож вонзился в грудь; 7) одеревеневший, остекленевший (*напр. о глазах*); неповинующийся; 手指都凍～了 пальцы от холода не слушаются (одеревенели); ～眼 остекленевшие глаза, застывший (*напр. от ужаса*) взгляд; 8) нелицеприятный; бескорыстный, честный; добропорядочный; преданный, верный; положительный; ～臣 нелицеприятный министр, бескорыстный слуга престола; ～事 служить верой и правдой; 9) неподатливый, упрямый; твёрдый; упорно; наперекор всему; ～使人開府... наперекор (*желанию царицы*) послал людей открыть сокровищницу...; 10) целеустремлённый; намеренный; намеренно, нарочно, специально; ～墮其履圯 (yí) 下 нарочно бросил свою сандалию под мост; 11) прямо-таки; поистине; ～恁地好人 поистине добрый человек.

II *гл.* 1) **zhí** выпрямлять, распрямлять; растягивать; ～起腰來 распрямить поясницу; 2) **zhí** ставить вертикально (на попа) ～不起來 не становится; никак не поставить; 3) **zhí** выправлять; совершенствовать; выводить на правильный путь; хорошо наставлять; ～心 выправлять своё сердце, совершенствовать себя морально; ～己 самосовершенствоваться, упорно работать над собой; ～政 совершенствовать дело управления; 4) **zhí** считать прямым (справедливым); уважать, почитать; 鄰里皆不～其人 никто из [жителей] соседних деревень этого человека не уважает; 5) **zhí** * справляться (*с чем-л.*); противостоять (*чему-л.*); соответствовать (*напр. положению, расчёту*); 不可以～秦之銳士 нельзя [этими силами] справиться с сильными воинами царства Цинь; 6) **zhí** * завоёвывать (*что-л.*); овладевать (*чем-л.*); ～張掖郡 завоевать область Чжанъи; 7) **zhì** встречаться; наталкиваться на...; попадать в...; ～某人之怒 попасть под горячую руку такого-то; 8) **zhì** случаться; происходить; совпадать во времени; как раз; в это именно время; ～夜 как раз в эту ночь; 9) **zhí** дежурить, нести вахту; ～夜 дежурить ночь; ～年 нести годичное дежурство; 10) **zhí, zhì** стоить, быть в (*такой-то*) цене; ～錢 стоить денег, дорого стоить; 11) **zhí** множиться, почковаться; брать начало, начинаться.

III **zhí** *союзное наречие/союз* 1)* а только; но, однако; тем не менее; 寡人非能好 (**hào**) 先王之樂 (**yuè**), ～好 (**hào**) 世俗之樂 (**yuè**) 也 я не могу любить музыку прежних государей, а лишь люблю простую мирскую музыку; 吾～戲耳 я ведь только пошутил — не больше!; 2) правда что; разве что; хотя бы, пусть бы; пусть даже; ～不百步, 是亦走也! пусть хоть не на сотню шагов, но они тоже бежали!

IV *сущ.* 1) **zhí** вертикальная черта (*в каллиграфии*); 土字是兩横一～ иероглиф «ту» состоит из двух горизонтальных черт и одной вертикальной; 2) **zhì** дежурство; наряд, служба; смена; 上～ явиться на дежурство (смену); 3) **zhí** * ручка, рукоятка (*предмета*); 4) **zhì** цена, стоимость; плата.

V **zhí** *собств.* 1) *уст., геогр.* (*сокр. вм.* 直隸) пров. Чжили; чжилийский; 2) *ист., сокр.* чжилийская клика; 3) Чжи (*фамилия*).

直上 **zhíshàng´** [прямо] вверх.

～上直下 **zhíshàng´-zhíxià´** обрывистый; крутой, отвесный.

～徑 **zhíjìng´** 1) прямой дорогой, прямо, напрямик; 2) *мат.* диаметр; поперечник.

～士 **zhí-shì** * справедливый муж, принципиальный человек; правдолюбец.

～往邁進 **zhí-wǎng´ mài-jìn´** бесстрашно идти вперёд; самоотверженно делать своё дело.

～性[兒] **zhíxìng´** прямодушный (открытый) характер; прямота.

～隆隆 **zhílónglóng´** прямой и крупный (*о носе*).

～正 **zhízhèng** *прям., перен.* правильный, прямой.

～立 **zhílì´** прямой, вертикальный; отвесный; прямостоячий.

～立莖 **zhílìjīng´** *бот.* прямостоячий стебель.

～立層 **zhílìcéng´** *геол.* вертикальный пласт.

直立面 **zhílìmiàn´** *мат.* вертикальная плоскость.

～立線 **zhílìxiàn´** вертикальная прямая, вертикаль.

～竪 **zhíshù** 1) стоять вертикально; 2) ставить стоймя (на попа); 2) прямой, стройный (*также* 直竪竪).

～瞪瞪 **zhídēngdèng´** оцепенелый, неподвижный (*взгляд*); пристальный.

～置 **zhí-zhì** *среднекит.* да вот, да только вот; прямо-таки.

～言 **zhíyán** 1) говорить прямо (без обиняков); откровенный разговор; 直言不諱 говорить без утайки (напрямик); 2) безусловный, категорический (*напр. о приказе*).

～言骨鯁 **zhí-yán´ gú-gěng´** говорить прямо и резко.

～言賈禍 **zhí-yán´ gǔ-huò´** говорить правду и этим навлекать на себя беду; пострадать за правду.

～點兒 **zhí´diǎnr** непрерывно, подряд, безостановочно; раз за разом.

～話 **zhí´huà** прямые (правдивые) слова (*без иносказаний*).

～轄 **zhíxiá´** 1) быть в прямом подчинении; 2) прямого (центрального) подчинения (*о единице территориального деления*).

～轄市 **zhíxiáshì´** город центрального подчинения.

～格點兒 **zhígédiǎnr´** 1) напрямик; безостановочно, подряд; 2) как попало, наобум.

～格兒 **zhígěr´** прямая клетка; в [прямую] клетку; клетчатый (*о бумаге*).

～落 **zhíluò** *вост. диал.* непрерывно, бесконечной чередой.

～轡 **zhí-pèi** * прямой путь; прямым путём, напрямик.

～管 **zhí-guǎn** *см.* 直轄 2).

～音 **zhí-yīn** *лингв.* прямая транскрипция (*чтение иероглифа через омоним; напр.* 螗直音唐 *означает:* 螗 *читается как* 唐).

～指 **zhí-zhǐ** 1) *ист.* прямо указующий (*императорский эмиссар по особо важным судебным делам против провинившихся чиновников, дин. Хань*); 2) направляться, устремляться.

～白 **zhíbái´** [говорить] начистоту, напрямик.

～宿 **zhí-sù** *см.* 值宿

～眉瞪(竪)眼 **zhí´-méi dèng(shù)yǎn´** распрямлять брови и таращить глаза (*обр. в знач.:* а) *злиться, быть в бешенстве;* б) *глупый вид*).

～省 **zhí-shěng** *уст.* провинция, губерния.

～幅 **zhífú´** вертикальное полотнище (*о картине, надписи*).

～溜[兒] **zhí´liǔ** 1) прямой, стройный; прямо; 2) прямо, открыто (*о взгляде*); пристальный, неподвижный.

～溜溜 **zhíliūliū´** прямо, прямиком, в упор.

～播 **zhíbō´** сеять.

～個點兒 **zhígèdiǎnr´** *см.* 直點兒

～下 **zhíxià´** [прямо] вниз.

直衿 **zhí-lǐng** свадебное платье невесты (*с прямым воротом в виде шарфа*).
~脚[類] **zhíjiǎo[lèi]** *зоол.* ортоподы (*Orthopoda*).
~率 **zhíshuài** прямой, прямолинейный; прямота.
~桿人 **zhígǎnrén** *диал.* прямой (справедливый) человек.
~譯 **zhíyì** дословный перевод, калька, буквализм.
~奉戰爭 **zhí-fèng zhànzhēng** *ист.* Чжили-Мукденская война (*первая в 1922 г., вторая в 1924 г.*).
~律律 **zhílùlù** выпрямившись, навытяжку.
~筆 **zhí-bǐ** правдивое перо; правдивый историк (писатель); беспристрастное (правдивое) сочинение.
~聲 **zhíshēng** *прям., перен.* 1) кричать, вопить (*напр. от боли*); вопль (*напр. народа*); 2) репутация честного (прямого) человека.
~升(昇)飛機 **zhíshēng-fēijī** вертолёт, геликоптер.
~到 **zhídào** [вплоть] до... (*какого-то времени*); прямо, непосредственно до... (*какого-л. места*); 直到今日 доныне, до сего дня; 直到北京 прибыть прямо в Пекин.
~前 **zhí-qián** 1) (*также* 直前直往) неуклонно двигаться вперёд; 2) прямо впереди.
~刺 **zhí-cì** откровенно (прямо) указывать на недостатки.
~打直 **zhídǎzhí** прямой, непосредственный; кратчайший.
~打直飛 **zhí-dǎ zhí-fēi** *диал.* прямой, прямодушный; правдивый.
~行 **zhí-xíng** 1) идти прямо; 2) *перен.* ходить прямыми путями; жить честно; 3) честная линия поведения, правильное поведение; 4) сквозной рейс (*без остановок*); прямого сообщения, прямой.
zhí-háng вертикальная строка (*в письме*).
~學 **zhíxué** *ист.* чжисюэ (*чины, ведавшие денежными и натуральными налогами, дин. Юань*).
~射 **zhíshè** 1) обрушиваться прямо (*на что-л.*); падать прямо (сверху); 2) огонь прямой наводкой; стрельба в упор.
~待 **zhí-dài** вплоть до (*такого-то времени*); вплоть до того, как...
~材 **zhícái** *бот.* прямослойная древесина.
~事 **zhí-shì** 1)* быть на дежурстве; дежурить; 2) правое (правильное) дело.
~閣 **zhí-gé** 1) *ист.* чжигэ (*библиограф императорского книгохранилища; дин. Сун*); 2) молодой человек из знатной семьи.
~情徑行 **zhí-qíng jìng-xíng** действовать не раздумывая; по первому побуждению.
~角 **zhíjiǎo** *геом.* прямой угол; прямоугольный; правильный; 直角三角形 прямоугольный треугольник; 直角彎管 *тех.* угольник; коленчатая труба.

直角體 **zhíjiǎotǐ** *геом.* прямоугольный параллелепипед.
~角形 **zhíjiǎoxíng** *уст., геом.* прямоугольник.
~角尺(板) **zhíjiǎochǐ(bǎn)** угольник.
~角邊 **zhíjiǎobiān** *мат.* катет.
~桶桶 **zhítǒngtǒng** тщательно упрятанный, скрытый.
~端 **zhíduān** *диал.* непосредственно, прямо.
~筒子 **zhítǒngzi** человек открытого (прямого, резкого) характера.
~筒筒 **zhítǒngtǒng** совершенно прямой, прямёхонький.
~向線 **zhíxiàngxiàn** *мат.* геодезическая линия.
~講 **zhí-jiǎng** 1) пересказывать содержание книги; 2) говорить напрямик (прямо); 3) толкователь-ассистент (*учёная должность при дин. Тан и Сун*).
~楞楞 **zhílēnglèng** *диал., см.* 直瞪瞪
~勾勾 **zhígōugōu** *см.* 直瞪瞪
~屬 **zhíshǔ** непосредственно принадлежать (подчиняться); приданный, непосредственно подчинённый; 直屬部隊 приданная часть, часть непосредственного подчинения.
~腸 **zhícháng** 1) *анат.* прямая кишка; 2) открытый характер; прямая натура; прямой (прямодушный) человек (*также* 直腸直肚 *или* 直腸子).
~腸漢 **zhíchánghàn** откровенный (прямой) человек.
~腸炎 **zhíchángyán** *мед.* проктит.
~搗黃龍 **zhí-dǎo huáng-lóng** ударить прямо по жёлтому дракону (*обр. в знач.: захватить столицу противника*).
~躬 **zhí-gōng** 1) держаться прямо (*при ходьбе; также обр. в знач.: быть педантично честным*); 2) Чжи Гун (*выдавший отца, укравшего овцу; тип педантично честного человека*); филистер; педант; 直躬之信 филистерство; педантизм.
~勁兒 **zhíjìnr** *диал.* непрерывно, не переставая.
~筋 **zhíjīn** *анат.* прямая мышца; 上(下)直筋 верхняя (нижняя) прямая мышца.
~撅撅, 直撧撧 **zhíjuējué** совершенно прямой, без изгибов; совершенно ровный.
~橛 **zhíjué** *диал.* 1) прямой столб (*обр. в знач.: чурбан, дубина, истукан*); 2) настойчивость, упорство.
~尺 **zhíchǐ** линейка (*чертёжная*).
~突 **zhí-tú** прямой дымоход (*о неправильной конструкции очага как причине пожара*).
~爽 **zhíshuǎng** откровенный, прямой; чистосердечный.
~喉 **zhíhóu** *уст., лингв.* открытый слог с гласным -а (*рифм* 歌 *и* 麻).
~快 **zhíkuài** открытый, прямой; подкупающий простотой.
zhíkuài *сокр.* скорый поезд прямого сообщения.
~漢 **zhíhàn** прямой (бесхитростный) человек, человек с душой нараспашку.
~木 **zhímù** киль (*корабля*).

直諫 **zhí-jiàn** убеждать [государя в его неправоте], выговаривать (*государю*); прямая критика, упрёк в лицо (*государю*).
~陳 **zhí-chén** излагать напрямик; докладывать без утайки.
~泉 **zhí-quán** бьющий ключ, фонтанирующий источник.
~線 **zhíxiàn** 1) *мат.* прямая линия; линейный; прямолинейный; 直線方程式 линейное уравнение (*1-й степени*); 2) прямые линии (контуры; *напр. мужской фигуры*); 直線美 красота сложения мужчины, мужская красота.
~線角 **zhíxiànjiǎo** *мат. прямолинейный угол.*
~線形 **zhíxiànxíng** прямолинейная фигура.
~線數 **zhíxiànshù** *мат.* линейные числа.
~隸 **zhílì** 1) непосредственно подчиняться; непосредственного подчинения (*об округе, городе*); 直隸州 *стар.* округ провинциального подчинения (*изъятый из ведения областной администрации* 府), округ на правах области; 直隸廳 *стар.* отдел (район) провинциального подчинения (*изъятый из ведения областной администрации* 府); отдел на правах области; 2) *уст., геогр.* Чжили (*ныне пров. Хэбэй*).
~隸系 **zhílìxì** *ист.* чжилийская клика (*Бэйянских милитаристов, до 1928 г.*).
~脈 **zhímò** *бот.* прямая жилка, прямой нерв.
~根 **zhígēn** *бот.* стержневой корень.
~是 **zhíshì** 1) в конце концов; 2) пусть даже, если даже; хотя бы даже, пусть то даже; 3)* всегда, во всяком случае.
~捷 **zhíjié** прямой и скорый; удобный, краткий (*напр. путь*).
~髮種 **zhífàzhǒng** монголоидная раса.
~裰(掇, 綴) **zhí-duó** 1)* длинное платье; халат; 2) ряса.
~受兒[地] **zhíshòur** 1) безропотно, терпеливо, смиренно; 2) бесцеремонно, невежливо, неучтиво.
~致 **zhízhì** прямой; открытый, искренний; прямодушный; начистоту.
~放 **zhífàng** прямого назначения (*напр. пароход*).
~後 **zhí-hòu** 1) непосредственно позади (за); сразу после; 2) *ист.* страж императорской опочивальни (*дин. Суй*).
~夜 **zhí-yè** 1) дежурить ночь; ночь дежурства; 2)* в [самую] ночь, ночью.
~交 **zhíjiāo** *мат.* ортогональ; ортогональный; взаимно перпендикулярный.
~紋 **zhíwén** *мат., тех.* линейчатый.
~使 **zhíshǐ** пусть даже, хотя бы даже; если даже.
~進 **zhíjìn** 1) неуклонно двигаться вперёд; поступательный; 2) последовательно вводить; последовательный; прогрессивный.

直進法 **zhíjìnfǎ´** *пед.* прогрессивный метод подачи материала.
~道 **zhí-dào** прямая дорога, прямой путь; правильный (истинный) путь; истинное учение; истина; справедливость.
~達 **zhídá´** 1) прямой, прямого сообщения (*напр. поезд*); беспосадочный (*полёт*); 2) непосредственный, без посредников.
~達車 **zhídáchē´** поезд прямого сообщения.
~通 **zhítōng** 1) прямой, беспересадочный; 2) вести в... (*какой-л. пункт; о дороге*).
~退 **zhítùi** сравниваться, уравновешиваться; выравнивать.
~挺挺 **zhítǐngtǐng´** 1) прямой, негнущийся; несгибающийся; подтянутый, с выправкой; 2) застывший, неподвижный; неуклонный; несгибаемый.
~式 **zhí´shì** *мат.* непосредственный, прямой; 直式演算 непосредственные вычисления.
~截 **zhíjié´** 1) мгновенно постигать; быстро решать; 2) *среднекит.* просто-напросто, прямо-таки, попросту сказать.
~截了當 **zhí-jié´ liǎo-dàng´** напрямик; начистоту; без околичностей.
~歲 **zhí-sùi** 1) быть на годичном дежурстве; годовое дежурство; 2) *будд.* эконом (*монастыря, сменяющийся каждый год*).
~棍兒 **zhígùnr´** прямой (открытый) человек.
~巴愣登 **zhí´bā-lēngdèng´** 1) торчать прямо; колом стоять (*напр. о неудачном фасоне платья*); 2) резать правду-матку; открытый, прямой; откровенный.
~繩 **zhí-shéng** 1) отвечать заданному образцу; 2) устанавливать правильный критерий; выправлять стандарт.
~饒 **zhíráo** пусть [даже], хотя бы.
~皖戰爭 **zhí-wǎn zhànzhēng´** *ист.* Аньфу-Чжилийская война (*1920 г.*).
~說 **zhíshuō´** говорить прямо; речь напрямик (*без обиняков*).
~稅 **zhíshùi´** *сокр.* прямой налог.
~觀 **zhíguān** 1) непосредственное восприятие; интуиция; интуитивный; 2) наглядный (*об учебных пособиях*); 直觀教授 наглядный метод обучения; 直觀教材 *пед.* наглядное пособие.
~觀說 **zhíguànshuō´** *филос.* 1) интуитивизм; 2) интуиционизм.
~覘 **zhízhàn´** *воен.* прямое визирование.
~視 **zhíshì´** не сводить глаз; смотреть не отводя глаз.
~覺 **zhí´juè** 1) прямое (непосредственное) восприятие (*путём опыта*); 2) интуиция; интуитивный; подсознательный.
~覺主義 **zhíjuèzhǔyì´** *филос.* интуитивизм [Бергсона].
~覺說 **zhíjuèshuo´** *филос.* интуитивизм.
~流[電] **zhíliú[diàn]** *эл.* постоянный ток.
~不稜 **zhíbùléng´** неподвижный, уставившийся (*о взгляде*).

直貢呢 **zhígòngní´** *текст.* диагональ.
~賣店 **zhímàidiàn´** фирменная лавка (*обычно винная*).
~項 **zhí-xiàng** упрямец; бурбон.
~頭 **zhí-tóu** *вост. диал.* попросту, прямо-таки.
~頭牛 **zhítóuniú´** упрямый (норовистый) бык (*обр. в знач.: упрямец*).
~領 **zhí-lǐng** *см.* 直衿
~頂到 **zhí-dǐng-dào** вплоть до..., прямо до...; доходить до..., достигать (*чего-л.*).
~諒 **zhí-liàng** прямой и искренний.
~景 **zhí-yǐng** прямая тень (*которой не может быть от кривого предмета*).
~系 **zhíxì** 1) прямое родство, прямая родословная линия (*по отцу*); 2) *ист.* Чжилийская клика.
~系親[屬] **zhíxìqīn[shǔ]´** родственники по прямой (отцовской) линии.
~心眼兒 **zhíxīnyǎnr** откровенный, чистосердечный.
~廳 **zhíting´** общая приёмная, холл.
~恁 **zhírèn´** *среднекит.* вот какой...!; вот как...!; 直恁響亮 вот как голосист!, вот какой звонкий голос!
~認 **zhírèn´** откровенно признаваться, сознаваться.
~感 **zhígǎn´** *см.* 直觀 1).
~去直來 **zhí-qù´ zhí-lái´** беспрепятственное сообщение.
~喩 **zhíyù´** *лит.* метафора; сравнение.
~接 **zhíjiē´** 1) прямой, непосредственный; немедленный; непосредственно, напрямик; 直接引語 прямая речь; 直接經驗 непосредственный опыт; 2) основной; 直接工資 эк. основная заработная плата; оклад.
~接了當 **zhí´-jiē liǎo-dàng´** *см.* 直截了當
~接波 **zhíjiēbō´** *радио* прямая (неотражённая) волна.
~接稅 **zhíjiēshùi´** прямой налог.

埴 11 [32,8]

1191

zhí
чжи́
職

I *сущ.* 1) глинистая (вязкая) почва; 2) [керамическая] глина; глиняный, из необожжённой глины; 3) изделие из глины, керамика.

II *гл. вм.* 植 (*сажать; разводить, культивировать*).
埴土 **zhítǔ** суглинок.
~壚 **zhí-lú** клейкие и рыхлые почвы.
~固 **zhígù´** крепкий, прочный, надёжный; твёрдый.

矗 24 [109,19]

1192

chù
чу̀
屋

пекинский диал. также

chuò
чо̀

I *гл.* вздыматься, выситься, подниматься; 雲~ выситься (вздыматься) до самых облаков; ~燈 светильник на высокой подставке.

II *прил. прям., перен.* прямой; ~然而不誣 прямой и правдивый.
矗立 **chùlì´** 1) выситься, возвышаться, вздыматься; 2) стоять прямо.
~直 **chùzhí´** прямой.
~矗 **chùchù´** вздыматься, громоздиться.
~個兒 **chuǒ´gèr** рост, комплекция.
~傷 **chùshāng´** колоть, наносить повреждение.

値 10 [9,8]

1193

zhí	zhì
чжи́	чжи̇
實	職

I *гл.* 1) **zhí** стоить, быть в (*такой-то*) цене; ~多少錢 сколько стоит?; 値百抽五 взимается *5%* со стоимости; 不~一文 не стоит и копейки; не стоит ни гроша; 2) **zhí** окупаться; стоить, заслуживать; 這場戲不~一看 эту пьесу смотреть совершенно не стоит; 3) **zhí** нести очередные (временные) обязанности, быть на дежурстве, дежурить; дневалить, нести вахту; 4) **zhí** случаться, происходить; совпадать во времени; как раз, вовремя; 値...時 как раз вовремя; в то время, когда; ~此偉大革命紀念日 в этот день годовщины великой революции...; 5) **zhí*** встречаться; попадать в..., наталкиваться на... (*напр. происшествие, неприязненное отношение*); 無~寧成之怒 не попади под гнев Нин Чэна; ~凶禍 попасть в несчастье, столкнуться с бедой; 6) **zhì*** держать прямо; ~其鷺羽 прямо держит в руках перья цапли (*управляя танцами*).

II **zhí** *сущ.* 1) цена, стоимость; 兩物之~相等 цена обоих предметов одинакова; 票子貶了~了 бумаги упали в цене; 2) *мат.* величина; значение; 額定~ номинальное значение.
値堂 **zhítáng´** *ист.* чжитáн (*судейский переводчик между судьёй и населением, дин. Цин*).
zhí-táng дежурить (*в суде*); дежурный.
~班室 **zhíbānshì´** дежурная комната, дежурка.
~班[兒] **zhí↔bān** дежурить; нести дежурство (вахту).
zhíbān´ дежурный; вахтенный, дневальный.
~星 **zhíxīng´** *воен.* дежурство, наряд; дежурный.
~星官 **zhíxīngguān´** *воен.* дежурный офицер.
~理人 **zhílǐrén´** распорядитель.

値日 **zhí-rì** 1) дежурить; 2) день дежурства.

zhírì´ дежурный; 値日勤務 обязанности дежурного; дежурство (*служба*).

~日生 **zhírìshēng´** дежурный (*школьник, курсант*).

~日部 **zhírìbù´** дежурная часть.

~宿 **zhí↔sù** дежурить ночь; нести ночную вахту; ночное дежурство; ночной дежурный.

zhí-sù ночь дежурства.

~當 **zhídāng** стоить, заслуживать.

~年 **zhí-nián 1)** находиться на годичном дежурстве, нести годовое дежурство (*напр. о воинской части*); 2) год дежурства; дежурный на год; 値年旗 *ист.* дежурное (несущее годовое дежурство) знамя войск (*дин. Цин*).

~得 **zhídé´** (*без дополнения*) стоить, окупаться; 値得的 стоящий; стоящее (*что-л. желаемое*).

zhí´dě (*с дополнением*) стоить (*столько-то*); заслуживать, быть достойным (*чего-л.*); 値得注意 заслуживать внимания; 値得稱讃 быть достойным похвалы.

~事 **zhí↔shì** быть дежурным [администратором]; дежурить.

zhíshì´ дежурный [администратор].

~閣事 **zhígéshì´** *ист.* дежурный чиновник при императорской библиотеке (*дин. Цин*).

~月 **zhí-yuè** 1) дежурить месяц; быть на месячном дежурстве; 2) месяц дежурства; дежурный на месяц.

~勤 **zhí-qín** дневалить, стоять на вахте; дежурить (*главным образом о техническом персонале*).

~夜 **zhí-yè** *см.* 値宿

~更 **zhígēng(jīng)** стоять ночную вахту; ночная вахта.

~遇 **zhíyù´** 1) встречать[ся]; встреча; 2) как раз случиться; наталкиваться [на происшествие]; происшествие, случай.

~錢 **zhí↔qián** стоить денег; быть дорогим (стоящим, ценным); ценный, стоящий; 很値錢 очень дорог.

~不得(當) **zhí´bùdé(dāng)´** не стоить, не заслуживать.

犆 12 [93,8]

1194

zhí	té
чжи	тэ
職	

I **zhí** *сущ.* **1)*** холощёный бык, вол; **2)*** кайма, оторочка; 虎~ оторочка из тигровой шкуры.

II **té** *числ./наречие* 1)* в одиночку, отдельно; один, 不~弔 не следует выражать соболезнование в одиночку (*в неположенное время*); 犆牲 одно жертвенное животное, одна жертва; **2)*** по одному, один за другим; ~言 говорить по одному, выступать один за другим.

殖 12 [78,8]

1195

zhí
чжи
職

I *гл.* **А. 1)** родиться; плодиться, размножаться, множиться; 同姓不婚惡不~也 однофамильцы не вступают в брак, чтобы не создать положения, когда нельзя плодиться (размножаться); 2) всходить, урождаться (*о хлебе*); подниматься, разрастаться; распространяться, расселяться (*о населении*); 榛楛~ орешник и терновник разрослись; **3)** копиться, возрастать; приумножаться; тучнеть; богатеть; преуспевать; 子貢~于衞 Цзы-гуи разбогател (преуспел) в Вэй; **4)*** тухнуть, гнить; *гл.* **Б. 1)** родить, производить; плодить, размножать; ~百物 производить всё (*о земле*); **2)** сеять, сажать; разводить, выращивать; засевать (*поле*); насаждать, распространять (*напр. просвещение*); расселять (народ); 農~嘉穀 земледельцы выращивают тучные хлеба; **3)** накоплять, приумножать; обогащать; ставить на ноги; 封~ возвести в ранг и обогатить.

II *собств.* Чжи (*фамилия*).

殖産 **zhí-chǎn** приумножать имущество (*недвижимое*); богатеть, преуспевать.

~種 **zhí-zhǒng 1)** сеять; **2)** насаждать, разводить.

~殖 **zhízhí´** ровный, гладкий; аккуратный.

~利 **zhí-lì** обогащаться, наживаться; преуспевать в делах.

~財 **zhí-cái** *см.* 殖貨

~物 **zhí-wù** земные плоды, дары земли.

~穀 **zhí-gǔ** сеять (выращивать) хлеба (злаки, зерновые).

~民 **zhí-mín 1)** колонизировать; колонизация; колониальный; 殖民國家 колониальная держава; **2)** колонист.

~民主義 **zhí´mínzhǔyì´** колониализм.

~民主義者 **zhímínzhǔyì´zhě** колонизатор.

~民體系 **zhímín´tǐxì´** колониальная система.

~民者 **zhímín´zhě 1)** колонизатор; **2)** колонист.

~民地 **zhímíndì´** колония; колониальный; 民族殖民地問題 национально-колониальный вопрос.

~民地化 **zhímíndìhuà´** превращать[ся] в колонию; колонизировать; превращение в колонию, колонизация.

~貨 **zhí-huò** приумножать богатства, богатеть, наживаться.

植 12 [75,8]

1196

zhí
чжи
職

книжн. также

zhì
чжи
寘

I *гл.* **А. 1)** сажать; культивировать, разводить; пересаживать; ~樹 сажать деревья; ~皮 пересаживать кожу; **2)** водружать; втыкать, ставить вертикально; ~旗 водружать флаг; ~表 ставить перед собой ясную цель; ~耳 навострять уши, прислушиваться; **3)** *вм.* 置 (*ставить; класть; учреждать, устанавливать*); **4)** опираться на...; подпираться (*чем-л.*); ~杖 опираться на посох; *гл.* **Б. 1)** всходить, пробиваться, прорастать; множиться; 五穀蕃~ хлеба дружно взошли; **2)*** вставать стоймя; стоять (подниматься) вертикально; расти кверху; вертикальный, прямостоячий; ~木 вертикально растущее дерево; 髮~ волосы встали дыбом (*от гнева*); **3)*** быть вхожим; знать пути к... (в...); состоять на службе (*где-л.*); ~於廳 быть вхожим в официальные круги; состоять на службе.

II *сущ.* 1) растения (*вообще*); **2)** *сокр.* ботаника, ботанический термин (*напр. помета в словаре*); **3)** дерево, древесина (*материал*); 井~ колодезный сруб; **4)** столб, стояк, колонна; стойка (*черноводни*); устой (*стены*); 5) корень, основа; столп; глава (*напр. школы*).

植立 **zhílì´** 1) устанавливать (*столб*); **2)** стоять (вставать) прямо.

~緒 **zhí-xù** класть начало; устанавливать подход (*к чему-то*); закладывать базис (*для будущего*).

~苗 **zhímiáo´** разводить (выращивать) саженцы (*напр. для садов, лесопосадок*); выращивание саженцев.

~字 **zhí-zì** *уст., полигр.* набирать литеры.

~樹 **zhíshù´** лесонасаждения; древонасаждение.

~樹節 **zhíshùjié´** праздник древонасаждения.

~棉業 **zhímiányè´** хлопководство; хлопководческий.

~物 **zhí´wù** растение; растительность; флора; *в сложных терминах* фито-, фит-; 植物景觀 растительный ландшафт; 下(高)等植物 низшее (высшее) растение; 觀賞植物 декоративное растение.

~物極 **zhíwùjí´** *биол.* вегетативный полюс.

~物性 **zhíwùxìng´** 1) пол растения; **2)** *биол.* вегетативный; 植物性神經系統 вегетативная нервная система.

~物岩 **zhíwùyán´** *геол.* органическая порода.

~物油 **zhíwùyóu´** растительное масло.

~物園 **zhíwùyuán´** ботанический сад.

~物羣 **zhíwùqún´** флора.

~物羣落 **zhí´wù-qúnluò´** *бот.* фитоценоз.

~物界 **zhíwùjiè´** растительный мир.

~物學 **zhíwùxué´** ботаника.

~物帶 **zhíwùdài´** *бот.* флористическая зона.

~物酸 **zhíwùsuān´** *уст., хим.* органиче-

ская кислота.
植物碱(鹼) **zhíwùjiǎn´** *хим.* алкалоид.
~林 **zhílín´** лесоразведение, лесопосадка; лесопосадочный.
~床 **zhíchuáng´** *с.-х.* стеллаж.
~株 **zhízhū´** *бот.* растение (*как особь*).
~黎 **zhí´lí** Чжилй (*фамилия*).
~髮 **zhí-fà** волосы встали дыбом (*от гнева*); 植髮衝冠 вставшие дыбом волосы упёрлись в шапку.
~皮術 **zhípíshù´** пересадка кожи.
~被 **zhíbèi´** *бот.* растительный покров.
~入 **zhírù´** имплантировать; имплантация.
~民 **zhí-mín** *см.* 殖民
~志 **zhí-zhì** утверждаться в намерении; ставить перед собой цель.
~黨 **zhí-dǎng** группировать единомышленников; создавать партию заговорщиков.
~黨營私 **zhí-dǎng´ yìng-sī´** группироваться в корыстных целях.
~蟲 **zhí´chóng** *бот., зоол.* зоофит.

稙

13 [115,8] | **zhí** | чжи́ | 職

1197

сущ. * ранний (раннеспелый) злак; ранние всходы; ранний; ~禾 ранние злаки; ~穉 ранние и поздние злаки (всходы); 良田無~穉 на хороших полях не бывает ранних и поздних всходов (*всходы дружные*).

滍

11 [85,8] | **zhí** | чжи́ | 職

1198

гл. 1) поливать, орошать; 2) разрастаться, размножаться, увеличиваться.

置

13 [122,8] | **zhì** | чжи̇ | 寘

1199

I *гл.* **А.** 1) класть; ставить; помещать; ~書於案上 положить книгу на стол; 2) устанавливать, учреждать; организовывать, вводить; устраивать; ~科 учредить статью (*обложения, налога*); 父母~之,子不敢廢 дети не смеют отменять того, что установлено родителями; 3) говорить (*своё слово*); вставлять (*реплику*); 不能~一辭 не иметь возможности сказать ни слова, невозможно было вставить ни одного слова; 4) откладывать (отставлять) в сторону, класть подальше, убирать; 以小怨~大德 из-за мелкой обиды предать забвению большое добро; 5) приобретать (*особенно недвижимость*); обзаводиться (*чем-л.*); покупать (*что-л.*); ~了一處房子 приобрёл дом; ~了一輛自行車 обзавёлся велосипедом; 好(hào) ~田宅 любить скупать землю и дома; ~下 приобретать (*недвижимость*); обзаводиться (*чем-л.*); 6) * прощать (*виновного*), амнистировать, освобождать; 無有所~ амнистированных не было; не прощал никого; *гл.* **Б.** быть положенным, лежать; 書~於案上 книга лежит на столе.

II *сущ.* * почтовая станция; почта; почтовый.
置社 **zhìshè** * алтарь Земли (*низшего разряда, на 100 дворов*).
~主 **zhìzhǔ´** покупатель (*особенно недвижимости*).
~產 **zhì-chǎn** обзаводиться недвижимостью.
~立 **zhìlì´** устанавливать, учреждать.
~錐之地 **zhì-zhuī-zhi-dì** поле, куда можно только шило воткнуть (*обр. о крохотном участке земли, крестьянском наделе*).
~信 **zhì-xìn** верить, считать достоверным; достойный доверия.
~答 **zhìdá´** отвечать, давать ответ.
~若罔聞 **zhì´-ruò-wǎng-wén´** пропускать мимо ушей, не обращать внимания.
~諸腦後 **zhì´-zhū-nǎo-hòu** выбрасывать из памяти, предавать забвению, оставлять без внимания.
~諸高閣 **zhì-zhū(zhì)-gāo-gé** класть на высокую полку, откладывать в долгий ящик; предавать забвению.
~諸不問(議) **zhì´-zhū-bù-wèn(yì)´** не интересоваться, [совершенно] игнорировать.
~酒[設宴] **zhì-jiǔ´ [shè-yàn´]** ставить вино (*для угощения*); устраивать пир (банкет).
~郵 **zhì-yóu** почтовая станция; конная почта.
~辯 **zhì-biàn** спорить, оспаривать; 不可置辯 невозможно оспаривать; неоспоримый.
~辭 **zhì-cí** держать речь; высказывать[ся].
~辦 **zhìbàn´** 1) покупать, обзаводиться имуществом; 2) *канц.* распоряжаться, пускать в производство (*дело, бумагу*).
~傳 **zhì-zhuàn** * почтовая четвёрка (*из лучших лошадей*).
~備 **zhìbèi´** обзаводиться (*чем-л.*); закупать, заготавливать.
~身 **zhìshēn´** находить своё место, ставить (держать) себя; 置身事(其)外 держаться в стороне, не вмешиваться.
~換 **zhìhuàn** 1) сменять, подменять, замещать; подставлять; подстановка; 向上(下)置換法 правило смещения вверх (вниз); 2) *хим.* реакция замещения; замещение.
~換體 **zhìhuàntǐ´** *хим.* конечный продукт реакции замещения.
~家 **zhì↔jiā** обзаводиться домом (семьёй).
~喙 **zhì-huì** вмешиваться [в разговор]; вставлять [слово]; 不容置喙 не давать возможности вставить слово.
~疑 **zhìyí´** подвергать сомнению, сомневаться.
置之腦後 **zhì-zhī´ nǎo-hòu´** выбрасывать из памяти, предавать забвению; оставлять без внимания.
~之度外 **zhì-zhī dù-wài** [абсолютно] игнорировать; выбрасывать из расчётов.
~之不理 **zhì´-zhī bù-lǐ´** оставлять без внимания; класть под сукно.
~之不問(談) **zhì´-zhī bù-wèn(tán)´** *см.* 置諸不問
~之不顧 **zhì´-zhī bù-gù´** не считаться (*с чем-л.*); не сообразовываться с...; не обращать внимания.
~死 **zhì-sǐ** предавать смерти.
~買 **zhìmǎi´** покупать, закупать.
~贄 **zhì-zhì** * приносить дары (дань).
~頓使 **zhìdùnshǐ** *ист.* начальник почтовой связи (*дин. Тан*).
~妾 **zhì-qiè** *стар.* брать второстепенную жену.

陋

9 [170,6] | **lòu** | лоу̇ | 宥

1200

прил. 1) низкий (*напр. о горé*); низкорослый, маленький (*о человеке*); 以廷~不肯行 не согласился поехать из-за хромоты и невысокого роста (*т. е. непредставительной внешности*); 2) безобразный, отвратительный; плюгавый; 貌~ внешность безобразна; урод; 3) узкий; бедный; глухой, захолустный; ~巷 глухая улочка, захолустный переулок; 4) худшего качества; скромный, попроще; 衣裘器服皆擇其~者 из одежды и утвари всегда выбирать то, что попроще (поскромнее); 5) низкий (*по происхождению*); незнатный, плебейский; 門族寒~ из бедной семьи и низкого (незнатного) рода; 6) пошлый, вульгарный; недостойный; грубый; ~習 пошлые нравы, вульгарные обычаи, дурные привычки; 7) неглубокий, поверхностный (*о знаниях*); ограниченный, неосведомлённый; невежественный; ~臣 *уст.* невежественный министр (слуга, подданный); 8) *вежл., самоуничижит.* незатейливый, скромный, убогий, мой; ~圃 мой скромный сад; ~識 мои скромные познания; 9) скупой; 儉而不~ бережливый, но не скупой.
陋屋 **lòu-wū** *уничижит.* [моя] жалкая лачуга.
~室 **lòu-shì** тесная (маленькая) комнатка, комнатушка.
~淫 **lòu-yín** осквернять, оскорблять; извращать, вульгаризировать.
~短 **lòu-duǎn** низкорослый, малорослый; неказистый, плюгавый (*о человеке*).
~廬 **lòu-lú** *см.* 陋館
~俗 **lòusú´** 1) вульгарные нравы (манеры); пошлый обычай; 2) пошлый, вульгарный.
~館 **lòu-guǎn** *вежл.* незатейливое (скромное) [моё] жилище.

陋鄙 **lòubì´** вульгарный, грубый; низкий, деревенский.
~制 **lòu-zhì** плохая система управления; устарелый (негодный) порядок.
~薄 **lòu-báo** убогий, бедный; скромный (*напр. о жилище*).
~儒 **lòu-rú** *конф.* необразованный начётчик; вульгаризатор науки; учёный-невежда.
~劣 **lòuliè´** низкий, подлый; вульгарный, пошлый.
~族 **lòu-zú** *вежл.* [мой] низкий род, [моя] родня.
~賤 **lòujiàn** вульгарный, низкий; пошлый; грубый.
~淺 **lòu-qiǎn** 1) ограниченный, недалёкий; 2) неотёсанный.
~巷 **lòuxiàng´** закоулок.
~見 **lòu-jiàn** 1) ограниченный кругозор; невежество, узколобость; 2) *уничижит.* мой взгляд, моя точка зрения.
~規 **lòu-guī** безобразные порядки, мерзкие нравы (*обычно о чиновничестве*); коррупция.
~風 **lòu-fēng** *см.* 陋俗
~質 **lòuzhì´** низкая (подлая) натура; низкие (мои) качества; подлый, низкий.
~小 **lòu-xiǎo** малорослый, низкий, короткий; ничтожный.
~心 **lòu-xīn** мелкая душонка; духовная ограниченность.
~忠 **lòu-zhōng** *уничижит.* моя верность (преданность) Вам.
~愚 **lòuyú´** глупый, невежественный.

继 10 [120,7] *сокр. вм.* 繼, *см.* № 1206
1201

継 13 [120,7] *сокр. вм.* 繼, *см.* № 1206
1202

亾 3 [11,1] *вм.* 亡, *см.* № 1207
1203

鰦 14 [52,11] *вм.* 繼, *см.* № 1206
1204

檵 18 [75,14] qǐ / цй / 𡨋
1205

сущ. дереза (*кустарник сем. паслёновых*).

繼 20 [120,14] jì / цзй / 𡨋
1206

I *гл.* **А. 1)** продолжаться, длиться; держаться; 日入孤霞~ *поэт.* солнце зашло, но заря сиротливая держится; **2)** (*обычно в определении*) идти вслед, сменять; последующий, вторичный; сменный, пришедший на смену; приёмный; ~女 приёмная дочь, падчерица; ~妻 жена по второму браку; **3)** (*обычно в определении*) переходить в наследство; наследственный, потомственный; ~產 наследуемое имущество, наследство; ~卿 потомственная должность цина; *гл.* **Б. 1)** продолжать, продлевать; поддерживать, укреплять (*напр. традицию*); ~絕世 продлевать (продолжать) угасающий род; ~好 **(hào)** поддерживать [традиционную] дружбу; **2)** сменять (*кого-л., напр. на посту*); наследовать (*кому-л., что-л.*); быть преемником; ~位 наследовать престол; ~其父 быть преемником своего отца; **3)** владеть (*чем-л.*); контролировать (*что-л.*); ~之者善也 счастлив тот, кто этим владеет; **4)** * приумножать, умножать; наращивать, увеличивать; 君子周急不~富 совершенный человек помогает нуждающимся, но сам не приумножает богатства; **5)** * связывать (*надежды*) с...; возлагать (*надежды*) на...; ~望 связывать надежды (*с кем-л., чем-л.*).

II *сущ.* * подмога, подкрепление; продолжение; ~養糧絕 подкрепления иссякли и провиант истощился.

III *наречие* **1)** последовательно, поочерёдно; один за другим; ~守 поочерёдно охранять, нести охрану посменно; **2)** затем, а потом; [сразу] после этого; вослед; далее; 始而反對~而贊成 сначала быть против, а потом согласиться.

繼晝 **jì-zhòu** продлевать дневное (рабочее) время (*за счёт ночи*).
~塵 **jì-chén** идти по стопам, продолжать деяния [предшественников].
~室 **jì-shì** **1)** вступать во второй брак, брать вторую жену (*после смерти первой*); **2)** второй брак, вторая жена.
~任 **jìrèn´** становиться преемником (*по должности*).
~往開來 **jì-wǎng´ kāi-lái´** продолжать традиции прошлого и открывать новые пути для будущего.
~踵 **jì-zhǒng** **1)** идти вослед, идти по стопам своего предшественника; следовать; **2)** последовательно, один за другим.
~位 **jìwèi´** наследовать престол; престолонаследие.
~體 **jì-tǐ** наследовать престол; 繼體之君 наследник престола; унаследовавший престол.
~繼 **jìjì´** нескончаемой вереницей; непрерывной чередой; подряд, один за другим; 繼繼承承 непрерывной вереницей поколений; из поколения в поколение.
繼世 **jì-shì** наследовать по рождению; наследственный, преемственный.
~姑 **jìgū´** мачеха мужа, вторая жена свёкра.
~紹 **jì-shào** продолжать, преемствовать; продолжение, преемственность.
~晷 **jì-guǐ** продлевать бег времени; удлинять рабочие часы (*напр. за счёт ночи*).
~緒 **jì-xù** продолжать ряд (последовательность); следовать по порядку.
~序 **jì-xù** следовать по порядку; последовательность (*напр. поколений*), порядок.
~子 **jìzǐ´** пасынок; приёмный сын.
jì-zǐ усыновлять; усыновление.
~子約 **jìzǐyuē´** договор об усыновлении.
~嗣 **jìsì´** **1)** продолжать; преемствовать; **2)** усыновлять; усыновление; **3)** приёмный сын; наследник, преемник.
~嗣承祧 **jì-sì´ chéng-tiāo´** преемствовать во владении родовым храмом.
~而 **jì´ér** вслед затем, следом, потом.
~舅 **jìjiù´** брат мачехи.
~母 **jìmǔ´** мачеха.
~孤 **jì-gū** * сирота-продолжатель рода (*погибшего отца*).
~美 **jì-měi** продолжать лучшие традиции (*предшественников*).
~天 **jì-tiān** следовать велениям неба; выполнять волю неба.
~夫 **jìfū´** второй муж, муж по второму браку.
~業 **jì-yè** **1)** продолжать дело предков; **2)** наследовать собственность (предприятие, дело).
~承 **jìchéng´** **1)** преемствовать; продолжать (*чьё-л. дело*); **2)** *юр.* наследовать; унаследованный, наследственный; наследство; 繼承爵位 наследственный титул.
~承性 **jìchéngxìng´** преемственность.
~承權 **jìchéngquán´** *юр.* право наследования.
~承物 **jìchéngwù´** наследуемая вещь; наследство.
~承人 **jìchéngrén´** *юр.* наследник, преемник.
~承法 **jìchéngfǎ´** **1)** *юр.* наследственное право; закон о наследовании; **2)** реципированное право, рецепция права.
~襲 **jì-xí** продолжать линию рода (*напр. усыновлением ребёнка*).
~起 **jì-qǐ** **1)** подниматься следом за (*кем-л.*); вставать на место выбывшего (*напр. бойца*); **2)** подхватывать (продолжать) начатое дело; продолжатель, преемник; **3)** оправиться, подняться (*после поражения, неудачи*).
~蹤 **jì-zōng** идти по стопам, продолжать дело (*предшественников*).
~受 **jìshòu´** преемствовать; перенимать.
~受法 **jìshòufǎ´** *юр.* реципированное право.
~發[性] **jìfā[xìng]´** вторичный; 疾病的繼發期 вторичный период болезни.
~後 **jìhòu´** **1)** [вслед] затем; потом, после; **2)** последующий; 繼後數月 последующие несколько месяцев.

繼父 **jìfù´** отчим.
~貳 **jì-èr** преемиик, наследиик; иаследиый принц.
~武 **jì-wǔ** **1)** идти по стопам, продолжать дело предшественников; **2)** ставить (*при ходьбе*) иоги след к следу (*напр. в условной сценической походке*).
~成 **jì-chéng** 1) продолжать; доводнть до коица (*напр. дело предков*); 2) образовываться вслед (вторично); вторичный.
~此 **jì-cǐ** впоследствии, после этого.
~配 **jì-pèi** *см.* 繼室
~祀 **jì-sì** *см.* 繼嗣
~絕存亡 **jì-jué´ cún-wáng´** обеспечивать продолжеиие угасающему роду и сохраиять гибиущее государство.
~電器 **jìdiànqì´** *эл.* реле; релейиый; 延時繼電器 замедленное (времеиное) реле, реле выдержки времеии.
~親 **jì-qīn** 1) вступать в брак; брак, жеиитьба; 2) мачеха.
~統 **jì-tǒng** продолжать геиеалогическую лииию; преемствовать, продолжать [традицию].
~軌 **jì-guǐ** идти по проторенной колее; идти по стопам (*предшественников*).
~踵 **jì-jì** [следовать] один за другим; друг за другом.
~續 **jì´xù(xǔ)** 1) продолжать; **2)** преемствовать, наследовать; **3)** продолжаться, длиться; продолжение; продолжающийся, непрерывиый; **4)** вступать во второй брак; жениться (выходнть замуж) вторично.
~續犯 **jìxùfàn´** *юр.* 1) рецидивист; **2)** рецидив.
~續不斷 **jì´xù-bù-duàn´** непрерывный, безостановочный; последовательно, без перерывов.
~纘 **jì-zuǎn** продолжать (*дело предшественников*); преемствовать, наследовать.
~志 **jì-zhì** продолжать дело предшественников; бороться за осуществление ндеалов предшественннка.

亡 3 [8,1]

1207

wáng	**wú**
ван	**у́**
陽	虞

I *гл.* **А. 1) wáng** гибнуть, пропадать, исчезать; пасть (*о династии*); быть нnзложенным (*о монархе*); погнбший; павшнй; низложенный; 脣~則齒寒 *посл.* когда пропадут губы — зубам холодно; ~靈 душа умершего; ~新 павшая династия Синь (*9—22 гг. н. э.*); ~主 низложенный монарх; ~於行間 погибнуть в [военном] походе; **2) wáng** умереть, скончаться; не быть в живых; умерший, покойный; ~祖 покойный дед; ~親 покойные родители; ~兒 покойный сын; **3) wáng** вести к гибели; ведущий к гибели, гнбельный, роковой; ~道 гнбельный путь; ~政 гибельная политика; **4) wáng** бежать, эмигрировать; скрываться от...; бежавший, беглый; 一聞信~ бежать, получив известие (*о чём-то*); ~卒 бежавшие воины; ~犴 бежать из тюрьмы; **5) wáng** отсутствовать; ие быть дома; не быть в иаличии; 時其~也 погадать, когда его ие будет дома; **6)* wú** (*вм.* 無, *особенно часто в «Хань шу»*) ие иметь, не обладать; ~而爲有 ие иметь, но делать вид, будто имеешь; *гл.* **Б. 1) wáng** губить, уиичтожать; стирать с лица земли; ~其國滅其種 стереть с лица земли их государство и уничтожить их семя; **2) wáng** лишаться (*близкого человека*); терять (*убитым*); ~父 потерять отца; 傷~三百人 потерять ранеиыми и убитыми триста человек; **3) wáng** терять, утрачивать; оставлять, забывать (*вещь*); ~弓 позабыть лук; ~心 потерять присутствие духа; растеряться; **4) wáng** преиебрегать, презирать; забывать, оставлять без внимания; ~其言 оставить без виимаиия его слова; ~情 позабыть о старых чувствах; **5)* wú** *вм.* 無, *особенно часто в «Хань шу»*) не бывать, ие случаться; ие иметь; ~之 не бывает такого!; ~益 иет пользы; бесполезный.

II **wáng** *сущ.* 1) гибель, погибель; смерть; 存~ существование или гибель, жизнь или смерть; ~徵 предвестие (признакн) гибели; **2)** умерший, мёртвый; убитый; 傷~ раненые и убитые; **3)*** бегство; побег; **4)*** беглый; беглец; эмигрант.

III **wáng** *формообр.: в фучжоуск. диал. модификатор результативных глаголов, указывает на законченность действия;* 作~ сделал, закончил.

亡靈 **wánglíng´** душа умершего; призрак.
~室 **wáng-shì** [моя] покойная жена.
~種 **wáng-zhǒng** гибнуть (*о расе, нации*); вымершая раса.
~匿 **wáng-nì*** бежать, скрыться.
~如 **wú-rú*** нн на что не похож; ннчего не стоить, быть пустым местом; нестоящий; 視...亡如 ни в грош не ставить (*кого-л.*).
~者 **wáng´zhě** 1) беглец; **2)** покойник, мертвец, умершнй; **3)** блуждающая душа; душа умершего.
~國 **wángguó´** 1) погубить (потерять) страну (престол, династию); 2) гибнуть; впадать в порабощение (*о государстве*); **3)** погибшая страна, порабощёиное государство; низложенная династия; 亡國大夫 слуги погибшей династин (*не могут быть преданными или мудрыми*); **4)** утративший родину; безродный.
~國奴 **wángguónú´** 1) покорный раб [завоевателей]; **2)** человек без роднны; представитель страны, утратившей независимость.
~國之音(聲) **wáng-guó-zhī-yīn(shēng)** музыка погибшей страны; музыка перпода полного упадка; упадочническая музыка (*предвестник гибели страны*).
~國滅種 **wáng-guó´ miè-zhǒng´** погибнуть как государство и народ; конец государственного и национального существоваиия.
亡酒 **wáng-jiǔ** уклоияться от угощеиия; уходить с пира.
~命 **wángmìng´** 1) спасаться бегством, бежать; скрываться; эмигрировать в...; жить в изгнаиии; 亡命日本 бежать в Японию; **2)** беглец; эмигрант; беглый; в эмиграции, эмигрантский; 亡命政府 эмигрантское правительство; **3)** готовый на всё; отчаянный; закоренелый.
~命徒 **wángmìngtú´** отчаянный злодей, закоренелый преступник, головорез; беглый каторжник.
~聊 **wú-liáo 1)** быть в крайиости, находиться в отчаянии; **2)** быть скучным (неинтересиым); **3)** скучать, томиться бездельем.
~羊 **wáng-yáng** 1) потерять овцу; **2)** *перен.* губить дело (а) *позабыв о своих основных обязанностях;* б) *разбрасываясь в поисках лёгких путей, размениваясь на мелочи*).
~羊得牛 **wáng-yáng´ dé-niú´** потерять овцу, а найти вола (*обр. в знач.: малая потеря, а большая находка*).
~羊補牢 **wáng-yáng´ bǔ-láo´** чинить хлев, когда овцы пропали (*обр. в знач.:* а) *запоздалое благоразумие;* б) *извлекать уроки из прежних ошибок; лучше поздно, чем никогда*).
~羊之歎 **wáng-yáng-zhī-tàn** сожаление о пропавшей овце (*обр. о гибельной разбросанности в учёбе или работе; по притче* об *утерянной овце, которую безуспешно искали на всё более разветвляющихся дорогах*).
~年友 **wáng-nián-yǒu** близкий друг с большой разницей в летах.
~罪 **wú-zuì** быть невнновным; невнновный, безвинный.
~何 **wú-hé** 1) через недолгое время, вскоре; 2) и больше ничего; и ннчего другого.
~射 **wú-yì** *муз. шестая мужская ступень китайского хроматического звукоряда, примерно соответствует* ДО (С) *в европейской номенклатуре (517,3 колебаний для 2-й октавы).*
~將 **wáng-jiàng** бежавший полководец, дезертировавшнй генерал; полководец-перебежчик.
~闕 **wáng- quē** быть в недостаче; пропадать, исчезать, быть утраченным (*о сочинении*).
~歸 **wú-guī** потерять надежду на возвращение; не вернуться.
wáng-guī бежать (вернуться) домой (*напр. из плена*).
~形 **wú-xíng** не иметь формы, быть бестелесным; бесформенный, бестелесный.
~人 **wáng´rén** 1) умерший; **2)** беглец, эмигрант; **3)** заблудший человек, пропащая душа.
~人牌 **wángrénpái´** *диал.* табличка с именем покойного.
~狀 **wú-zhuàng** неучтивый, невежливый; бесцеремонный; невоспитанный, грубый.
~夫 **wángfū´** [мой] покойный муж.

亡失 **wáng'shi** терять[ся], утрачивать[ся]; лишаться; потеря, утрата.

~失罪 **wángshīzùi'** *юр.* сокрытие найденного.

~佚(軼) **wáng-yì** теряться, утрачиваться, пропадать; не доходить (*напр. о старом сочинении, книге*).

~缺 **wáng-quē** быть в недостаче; пропадать, исчезать.

~家 **wáng-jiā** 1) потерять семью, остаться без семьи; погубить свою династию; 2) разорённая (распавшаяся) семья; погибшая династия.

~走 **wáng-zǒu** бежать; эмигрировать.

~是公 **wú-shì-gōng** господин NN; некое вымышленное лицо, несуществующая личность.

~叛 **wáng-pàn** перебегать на сторону врага, изменять.

~沒 **wángmò'** 1) умереть, погибнуть; 2) исчезнуть, сгинуть.

~政 **wáng-zhèng** гибельная политика; роковой шаг в деле управления.

~故 **wáng-gù** причина гибели (смерти).
wánggù' 1) умереть, скончаться; 2) смерть, кончина; 3) умерший, покойный.

~散 **wáng-sàn** 1) разбегаться, рассеиваться; 2) остатки бежавших войск, разбежавшиеся.

~八 **wáng'bā** 1) черепаха; 2) *перен., бран.* рогоносец; дурак, олух; негодяй.

~八官 **wángbāguān'** шут, буффон.

~八蛋 **wángbādàn'** *бран.* черепашье яйцо; сволочь, подлец.

~逋 **wáng-bū** бежать, скрыться; бежавший, беглец.

~逃 **wáng-táo** бежать, спасаться бегством.

~逸 **wáng-yì** 1) разбегаться, рассеиваться; 2) утрачиваться, теряться, пропадать (*напр. о сочинении*).

~竄 **wáng-cuàn** бежать, скрыться; дезертировать.

~戟得矛 **wáng-jǐ' dé-máo'** взамен утерянной алебарды приобрести секиру (*обр. в знач.: сколько потерял, столько и приобрёл*).

~幾 **wújǐ'** 1) немного, незначительно; немногочисленный; 2) через недолгое (некоторое) время, вскоре.

~化 **wáng'huà** умереть; не быть в живых.

~絕 **wáng-jué** 1) прерываться, прекращать существование (*напр. о роде*); 2) быть низложенным.

~地 **wáng-dì** гиблое (опасное) место; опасное положение.

~魂 **wáng-hún** 1) душа умершего (покойного); бесплотный дух; 2) терять присутствие духа, теряться.

~魂喪膽(魄) **wáng-hún' sàng-dǎn(pò)'** совершенно растеряться (испугаться); душа ушла в пятки.

~其 **wú-qí*** не иначе как; или может быть?...; [уж] не в том ли дело, что [он]...?

~賴 **wú-lài** не заслуживающий доверия; ненадёжный.

~慮 **wú-lǘ** в общем итоге; общим числом; всего приблизительно (*при подсчёте*).

亡恙 **wú-yàng** быть в добром здравии; здоровый.

甿

8 [102,3] *вм.* 氓, *см.* № 11477

1208

忙

6 [61,3]

máng
мáн
陽

1209

I *прил.* спешный, срочный; безотлагательный; хлопотливый; напряжённый; страдный, горячий; ~事情先做 *посл.* делай в первую очередь самое спешное дело.

II *гл.* спешить, торопиться; хлопотать; усердно трудиться; быть крайне занятым (загруженным) делами (работой); с ног сбиваться; суетиться; 這幾天你~不~ очень ли ты занят (загружен) эти дни?;我倒不~你慢慢兒看吧 я вовсе не спешу, так что ты читай не торопясь; ~得很 быть очень занятым, сбиваться с ног; ~於張羅家務 сбиваться с ног в устройстве домашних дел; ~家裏的事情 быть занятым домашними делами; 你~你的去 поспешай по своим делам [не буду задерживать];他一年到頭 ~開會 он круглый год по горло занят собраниями; 他~把酒杯放下了 он поспешил поставить бокал с вином на место; 你~什麼? чего ты суетишься (торопишься)?

III *сущ.* 1) спешка, горячка, гонка; страда; хлопоты; суета, суматоха, сумятица; ~中有錯 *посл.* при спешке бывают ошибки; ~裏偸閒 улучить свободную минуту в самую горячую (страдную) пору; 發~ пороть горячку, суетиться; 2) сбор земельного налога в (*первую и вторую*) страду (*в XVIII в.*); 分~ взимать налог раздельно по страдам; 上~ первый срок внесения земельного налога.

IV *собств.* Ман (*фамилия*).

忙工 **mánggōng'** рабочий на страду (*сезонный*).

~忙叨叨 **mángmáng-dāodāo'** 1) торопиться, суетиться, спешить; торопливо, в спешке, в суете; 2) сбиваться с ног; занятый по горло.

~和(合) **máng'hě** *диал.* [усердно] трудиться; хлопотать (*ради кого-л.*); помогать (*кому-л.*);你忙合我一下 помоги мне!

~活 **máng-huó** 1) потрудиться, хорошо поработать;爲咱忙活 поработать для нас; 2) спешная работа.
máng'huǒ *диал.* делать спешную работу; работать в горячее время.

~活活的 **mánghuóhuó'dě** *диал.* занятый; хлопотливый.

~豁 **máng-huǒ** *см.* 忙合

忙日 **máng'rì** занятый (страдный) день; день, полный хлопот.

~乎 **máng'hǔ** *пекинский диал. см.* 忙合, 忙活

~月 **máng-yuè** 1) страдные месяцы (*120 дней, начиная с 6—7 мая*); страда; 2) *диал.* подёнщик на время страды.

~功 **mánggōng** *см.* 忙工

~人 **mángrén** занятой человек, хлопотун.

~來跑去 **máng-lái pǎo-qù** ни минуты не посидеть спокойно, в хлопотах сбиваться с ног.

~火 **máng'huǒ** *см.* 忙合, 忙活

~碌 **mánglù'** торопиться; хлопотать; быть занятым; усердно трудиться; 忙忙碌碌 занятый по горло; сбиваться с ног.

~銀 **máng-yín** страдные деньги (*земельный налог, собираемый в периоды страды, XVIII в.*).

~假 **mángjià'** каникулы [учащихся] в страдную пору;放忙假 распускать на каникулы в страдную пору.

~投急趁 **máng-tóu' jí-chèn'** страшно торопиться.

~迫 **mángpò'** быть очень занятым; быть по горло загруженным работой; хлопот по горло.

~速 **mángsù'** торопливо, стремительно; второпях.

~亂 **máng'luàn** суматоха, сумятица; суетиться без толку.

~死 **mángsǐ'** захлопотаться до смерти, в хлопотах совсем сбиться с ног.

~兒 **mǎngr** спешка; хлопоты, занятость; 幫個忙兒 помогать (*напр. в работе*).

~不擇價 **máng'-bù-zé-jià'** в спешке быть вынужденным продать (*вещь*) по любой (самой низкой) цене.

~不過來 **mángbůguǒlái'** не успевать, не управляться.

~悤(怱) **mángcóng'** *неодобр.* суетиться, торопиться.

牤

7 [93,3]

māng
мāн

1210

сущ. диал. бык.

牤牛 **māngniú'** *диал.* бык.

~子 **māng'zǐ** *сев.-вост. диал.* бык.

杧

7 [75,3]

máng
мáн

1211

только в сочетаниях; см. ниже.

杧果 **mángguǒ'** 1) манго (*плод*); 2) *бот.* манговое дерево, манго индийское (*Mangifera indica* L.).

虻

9 [142,3] *сокр. вм.* 蝱, *см.* № 15151

1212

1213 **芒** 7 [140,3] **máng** | **мáн** | 陽

в сочет. также **huāng** | **хуāн** | 陽

I *сущ.* 1) *бот.* ость; остистый; 2) *бот.* мискантус китайский (*Miscanthus sinensis* Anderss.); 3) остриё; конец; луч; 毫~ кончик волоса; 六~星 шестиконечная звезда; 光~ луч света.

II *прил. вм.* 茫 (*широкий, безбрежный; необъятный; неясный*).

III *собств.* Ман (*фамилия*).

芒鞋 **mángxié´** сандалии нз травы; соломенные лаптн.

~種 **máng´zhòng** остистый колос (*период года с 6 или 7 июня; отнесен к первой половине 5-го лунного месяца; см.* 節氣 **jié´qì**).

máng´zhǒng остистые [хлеба].

~芒 **mángmáng´** *см.* 茫茫

~刺 **máng´cì** ость; колючка.

~刺在背 **máng´-cì zài-bèi´** колючка в спине (*обр. в знач.: сидеть как на иголках*).

~硝 **mángxiāo´** *хим.* глауберова соль.

~角 **máng´jiǎo** остриё, зубец; острый выступ, луч.

~屩 **máng-jué** соломенные сандални (*обувь для простолюдинов*).

~刃 **máng-rèn** [острый] клинок; острое лезвне.

~芴 **máng´hū** смутный, неясный.

~鞵 **mángxié´** соломенные сандални.

~果 **máng´guǒ** манго (*плод*).

~兒 **mángr** ость.

~然 **máng´rán** см. 茫然 2), 3), 4).

1214 **鋩** 15 [167,7] **máng** | **мáн** | 陽

сущ. остриё (*напр. меча*); 耀~ сверкающее остриё.

1215 **硭** 12 [112,7] **máng** | **мáн** | 陽

только в сочетаниях; см. ниже.

硭硝 **mángxiāo´** *хим.* глауберова соль.

1216 **茫** 10 [140,6] **máng** | **мáн** | 陽

I *прил.* 1) безбрежный, широкий, необъятный (*о водной шири*); 2) необозримый; непостижнмый, ненсповеднмый; 3) неясный, нечёткнй; расплывчатый; ~無所知 ничего не знать, не нметь представлення; несведущнй; 4) растерянный; ~無所措 совершенно растеряться, опешить [и не знать, что делать].

II *собств.* Ман (*фамилия*).

茫茫 **mángmáng´** 1) безбрежный, широкнй; 2) широко раскидываться; необозримый; 3) неясный, расплывчатый; затуманившнйся (*о зрении*); 4) утомлённый.

~茫蒼蒼 **máng´mǎng-cāngcāng´** безбрежно голубеющий.

~茫蕩蕩 **máng´mǎng- dàngdàng´** необъятный, бескрайний.

~洋 **mángyáng´** 1) беспредельно широкий; 2) приходить в смятение, теряться.

~漠 **mángmò´** широкий, безбрежный.

~昧 **mángmèi´** неясный, туманный; тёмный; сокровенный, неисповеднмый.

~惚 **mánghū´** смутно, неясно.

~無所知 **máng-wú-suǒ-zhī** быть (оставаться) в полном неведении.

~無所措 **máng-wú-suǒ-cuò** не знать, что делать, совершенио растеряться, опешить.

~無頭緒 **máng-wú-tóu-xù** 1) необъятный, беспредельный, безбрежный; без начала и конца; 2) расплывчатый; беспорядочный, хаотичный; иеорганизованный; ни головы нн хвоста, ни начала ни конца; не за что ухватнться.

~然 **máng´rán** 1) далёкий; теряться в далн; 2) ничего не понимающий; тёмный, невежественный; 茫然不知 совершенно ннчего не понять; опешить; 3) беспечиый, бездумный; бесцельный; 茫然過日子 жить бездумно; жить как жнвётся; 4) падать духом; теряться; растерянный; 茫然失(無)措 совершенно растеряться, не знать, что делать; оказаться беспомощиым.

1217 **铓** 11 [167,6] *сокр. вм.* 鋩, *см.* № 1214

1218 **匹** 4 [23,2] **pǐ, pì** | **пй, пи̇** | 質

I *сущ./счётное слово* 1)* еднница; еднннчный; одинарный (*без пары*); обыкиовенный, рядовой; ~士 рядовой служилый человек, незначительная персона; 2) *счётное слово для лошадей:* голова, штука; ~馬 одна лошадь; 3) *счётное слово для* кусков *тканей:* штука, отрез, кусок (*материи*); 一~布 [одна] штука холста; 4) [достойная] пара, ровня; друг, сотоварищ, компаньон; сопернкк; парой, в паре; 難與爲~ трудно равняться с ним; 才色無~ не знать себе равных по таланту н красоте; ~處 жить парамн (парой); 5)* домашняя утка; ~雛 утёнок.

II *гл.* 1)* составлять пару; подходнть, соответствовать; 伊~ составлять пару этому; 2)* приравнивать, уподоблять (*чему-л.*); ~諸 приравнять это к (*чему-л.*); поставнть это рядом с (*чем-л.*).

匹亞 **pǐ-yà** чета, ровня; достойная пара.

~拉米董(洞) **pǐlāmǐdǒng(dòng)´** *фарм.* пирамидон.

~豎 **pǐ-shù*** младший слуга; мальчнк-раб.

~如 **pǐ-rú** в точности походнть на...; то же, что и...; полностью, как если бы...; 匹如閒 *среднекит.* как пустой; маловажный, не имеющнй значения.

~羣 **pǐ-qún** общество, компания (*напр. друзей*).

~對 **pǐ-dùi** пара, чета; супруг; супруги.

~儔 **pǐ-chóu** 1) пара, чета; ровня; 2) товарищ; компаньон.

~嫡 **pǐ-dí*** приравнивать (*сына от второстепенной жены*) к сыну от главной жены.

~婦 **pǐ-fù** *стар.* простолюдннка (*обычно замужняя*); простая женщина; баба.

~禽 **pǐ-qín** мандарннская утка.

~偶 **pǐ-ǒu** пара, чета.

~耦 **pǐ-ǒu** 1) пара, чета; 2) быть парой (четой); подходнть, соответствовать (*напр. друг другу*).

~聘 **pǐ-pìn** супружество.

~馬單鎗 **pǐ-mǎ´ dān-qiāng´** конь да пнка (*обр. в знач.: в одиночку, своими силами, без посторонней помощи*).

~馬隻輪 **pǐ-mǎ zhī-lún** одии коиь (*из упряжки*) да одно колесо (*от военной колесницы; обр. в знач.: остатки разбитой армии*).

~夫 **pǐ´fū** *стар.* рядовой (простой) человек, простолюдин; мужнк, мужлан.

~夫匹婦 **pǐ-fū pǐ-fù** *стар.* простолюдины и простолюдннки, мужики и бабы; простые людн.

~夫有責 **pǐ-fū yǒu-zé** на каждом простолюднне лежит ответствениость [за судьбу отечества]; каждый в ответе [за судьбы страиы].

~夫之勇 **pǐ´-fū-zhī-yǒng´** храбрость грубого человека, удальство заднры; храбрость без доблести.

~練 **pǐ-liàn** кусок (штука) белого шелка (*обр. в знач.: водопад*).

~雙 **pǐ-shuāng** пара, чета.

~敵 **pǐdí´** 1) пара, чета; ровня, достойный сопернкк (*напр. по силе*); 2) подходнть, соответствовать; составлять пару; быть по плечу; быть равным (*о дарованиях*); 3) соперничать, тягаться.

~數 **pǐshù´** поголовье, численность (*мулов или лошадей*).

~配 **pǐpèi´** пара, чета; парный; согласованный; сочетаться браком.

匹似 **pǐsì** *среднекит. см.* 匹如
~頭 **pǐ'tóu** 1) прежде всего, сразу же; 2) *диал.* кусок, отрез.
~庶 **pǐshù** *стар.* [простой] народ, простонародье.
~然 **pǐ'rán** внезапно, вдруг.

1219 **茈** 8 [140,4]

pǐ
пи

сущ. хим. пицен.

1220 **甚** 9 [99,4]

shèn	shén
шэнь	шэ́нь
沁	寢

разг.

shém, shé-, shí-
шэ́м, шэ́-, ши́-

I **shèn** *прил./наречие* 1) *в функции сказуемого* (*часто перед* 於,于) сильнее чем, больше чем; быть сильнее; быть лучше (хуже); 最~ больше (сильнее) всех, самый сильный; 過~ чрезмерный; слишком, чересчур; выходить за всякие рамки; 太~ слишком сильный; ~於此 [быть] ещё сильнее (лучше, хуже) этого; 日~一日 усиливаться изо дня в день; 2) *перед прилагательным, глаголом, связкой* весьма, крайне; очень сильно, в высшей степени; вполне (*наречие степени*); ~衆 очень много; ~然(是) очень правильный, вполне верный; совершенно верно, совершенно так; ~懼 сильно бояться; ~自得 весьма самодовольный; ~解 досконально понять; ~不相宜 совершенно (крайне) неподходящий; ~屬疑問 являться весьма сомнительным; 3) *перед существительным* * чрезмерный, сильный; ~雨 проливные дожди; ~風 сильный (ураганный) ветер.

II **shén, shèn** *разг.* **shém** *местоим.* 1) *среднекит. диал.* (*вм.* 甚麼) какой?, что за?; ~日? в какой день?, когда?; ~人? что за человек?; ~事? что за дело?, что надо?; 2) *среднекит.* (*вм.* 甚麼) какой-нибудь; какой-то; *с отрицанием* никакой; 有~肉,把一盤吃 *среднекит.* если есть какое-либо мясо,— принеси нам одно блюдо; 任~[的] какой угодно, любой; 沒~事 нет никакого дела; ничего не случилось; 不去~處 никуда не пойти.

III *союзное наречие/модальное слово* (*в поэзии*) 1) а то и...; а то даже...; а в худшем случае даже...; ~或全無所倚 в худшем же случае [им] будет совершенно не на кого положиться; 2) *новокит.* [и] действительно; [и] на самом деле; 香徑無人, ~蒼蘚黃塵自滿 не бывает людей на ароматных тропах — на самом деле зелёный мох и жёлтая пыль заполонили их совершенно.

甚至[於] **shènzhì[yú]** вплоть до того, что даже...; [и] даже...; даже можно сказать, что...; дело доходит до того, что...; а иногда и...; 經過半年甚至一年的時間... по прошествии полугода, а то и года...
~生 **shènshēng'** исключительный, необыкновенный, необычайный.
~且 **shènqiě'** ещё более того..., притом даже...; в особенности же...
~囂塵上 **shèn-xiāo' chén-shàng'** так шумно, что даже пыль столбом (*обр. в знач.: жаркие дебаты, словесная перепалка; переполох*).
~而 **shèn-ér** а то даже; и более того; 不虛心學習就會停止進步,甚而退步 если не работать старательно над собой,— можно остановиться в развитии, а то даже и начать регрессировать.
~而至[于] **shèn-ér-zhì [yú]** *см.* 甚至[於].
~設 **shènshè** хорошо поставленный, совершенный; быть на высоте.
~般 **shén'bān** *среднекит.* как, каким образом; какой; что за...
~殷 **shèn-yīn** со всей искренностью; искренне, сердечно; от всего сердца.
~處 **shèn-chù** *среднекит.* 1) в каком месте?, где?; 2) в каком-то месте, где-то.
~底 **shèndǐ** *новокит.* что такое?, что?
~或 **shènhuò** *см.* 甚至
~實 **shèn-shí** действительно; совершенно верно; совершенно правильный; доподлинно.
~恁底 **shénrèndě** *среднекит.* (*ср.* 怎麼這麼) почему так?, почему настолько?, каким образом...?
~麼 **shén'mě** (*читается:* **shém'mò, shé'mò, shí'mǎ**) 1) *вопросительное* что?; какой?; 甚麼事? что такое?, что случилось?, в чём дело?; 這是甚麼? что это [такое]?; 甚麼人? что за человек?, кто такой (*какого общественного положения*)?; 2) *относительное* что; какой; 任甚麼 какой угодно, любой; *перед отрицанием* никакой; ...甚麼...甚麼 что..., то [и]...; каков..., таков [и]; 要甚麼有甚麼 что ни спросишь,— всё есть!; 3) *неопределённое* что-то, что-либо; какой-то, какой-либо; 他們彷彿在談論甚麼 они, кажется, что-то обсуждают; 不買甚麼東西 ничего не покупать; 4) *после глагола* из-за чего?, зачем?; 他們鬧甚麼? из-за чего они шумят?; 5) *перед перечислением или цитатой* какой-то, такой, как, вроде, наподобие; 甚麼送個信兒啊,跑個腿兒啊,我都能幹 такие поручения, как: снести письмо, сбегать куда-нибудь,— я всё это сумею сделать!; 6) *перед цитированием слов собеседника; неодобр.* что за...; какой там; что значит...; 甚麼非用不可,我以來就沒用過 что ты мне толкуешь, что без этого обходиться нельзя?! Ведь обходился же я до сих пор!
~麼話 **shén'mě** (*читается:* **shém-mò, shé'mò, shí'mǎ**) **huà** 1) что за вздор!, какая чушь!; 2) что вы говорите!; что вы, что вы!

甚麼都 **shénmě dú** всё; *перед отрицанием* ничто; 甚麼都有 есть что угодно; 甚麼都不知道 решительно ничего не знать.
~麼的 **shén'mědě** (*читается:* **shém'mòdě, shé'mǎdě, shí'mǎdě**) ... и так далее, ... и прочее... и тому подобное; такие, как; 他就喜歡看«三國志演義»甚麼的 он любит читать такие книги, как «Троецарствие» [и т. п.].
~麼樣 **shénměyàng** (*читается:* **shém'mò yàng**) *среднекит.* какого рода, какой; что за...; 這是甚麼樣本領 какое же это мастерство!
~麼也 **shén'mě** (*читается:* **shémmò, shéma, shíma**) **yě** *см.* 甚麼都

1221 **堪** 12 [32,9]

kān
кань
覃

I *гл.* **А. 1)** мочь, быть в состоянии; годиться (*для какого-л. действия*); быть достойным; ~當重任 быть годным для выполнения важных обязанностей; ~稱模範 быть достойным называться образцовым (служить образцом); 2) справляться (*с чем-л.*); выдерживать (*что-л.*); пересиливать, превозмогать (*напр. горе, подступающие рыдания*); 未~家多難 не справиться со многими затруднениями семьи; 不~大任 не справляться с большими задачами; *гл.* **Б. 1)** соглашаться; признавать правильным, принимать; 這種態度使人難~ с такой позицией трудно (нельзя) согласиться; такое отношение нетерпимо (невыносимо); 2)* (*обычно в определении*) быть на высоте; принципиальный; достойный; ~士不可以驕恣屈也 принципиального человека высокомерием не сломить.

II *сущ.* **1)*** вздыбленная (вспученная) твердь; горбообразный участок земли; небосвод, небо; ~巖 вздыбленные скалы; **2)** *вм.* 龕 (*будд. киот*).

III *словообр.: в соединении с последующей глагольной основой образует прилагательные, указывающие на способность (с отрицанием — неспособность) к совершению действия или на соответствие (с отрицанием — несоответствие) нужным данным;* ~嘉 достойный похвалы, похвальный; ~室 способный к браку, в брачном возрасте; 堪用 пригодный, полезный, подходящий; 不~忍受的 невыносимый, нетерпимый.

IV *собств.* Кань (*фамилия*).

堪堪 **kān'kān** вот-вот, скоро, в ближайшее время; тотчас; 形勢不佳,堪堪失敗 ситуация неблагоприятна, и неудача постигнет нас с минуты на минуту.
~可 **kānkě'** 1) подходить (годиться) для...; 堪可功書 быть пригодным для

учёбы (*о месте*); **2)** *новокит.* можно.

堪布 **kānbù** (*тибетск.* камбо) настоятель (*ламаистский духовный сан*).

~勝 **kān-shèng** способный; в состоянии справиться; 堪勝重任 годный для любого ответственного дела.

~虞 **kān-yú** заслуживающий настороженного отношения, требующий особой осторожности; вызывать опасения (сомнения).

~達罕 **kāndáhǎn** *сев.-вост. диал.* лось.

~輿 **kān-yú 1)** небо и земля; **2)** геомантия.

~輿家 **kānyújiā** геомант.

~忍 **kānrěn´** выносить, терпеть; терпимый.

~忍世界 **kānrěn´ shìjiè** *будд.* мир страданий (*sahāloka*).

踸 16 [157,9]

1222

chěn
чэ̌нь
寢

только в сочетании; см. ниже.

踸踔 **chěnzhuó 1)** ковылять, ходить хромая; **2)** бурно расти; широко распространяться; разрастаться; **3)** быть в нерешительности, колебаться; медлить.

嵁 12 [46,9]

1223

kān
кāнь
覃

сущ. утёс; 坻嶼~巖 каменистые отмели, островки, утёсы и скалы.

嵁岩 **kānyán´** *см.* 嵁巖

~崿 **kān-è** выситься, вздыматься.

~巖 **kān-yán** вздыбленные скалы, утёсы.

碪 14 [112,9]

1224

zhēn	hǎn
чжэ̄нь	хǎнь
侵	感

сущ. **1) zhēn** *вм.* 砧 (*каменная плашка; плаха*); **2) hǎn** утёс, скала.

碪硶 **hǎn-è** *см.* 嵁崿

諶 16 [149,9]

1225

chén
чэ́нь
侵

I *сущ.* искренность, правдивость; искренний, правдивый; ~訓 правдивые наставления.

II *гл.* доверять (*кому-л.*); полагаться (*на кого-л.*); 天難~ на небо трудно полагаться.

III *собств.* Чэнь (*фамилия*).

揕 12 [64,9]

1226

zhèn
чжэ̀нь
沁

гл. ударять [кинжалом], поражать; 右手~其胸 правой рукой ударил его в грудь.

椹 13 [75,9]

1227

zhēn	shèn
чжэ̄нь	шэ̀нь
侵	寢

сущ. **1) zhēn** чурбан; плаха; **2) shèn** *вм.* 葚 (*тутовое дерево, шелковица*); **3) shèn** гриб-трутовик; **4) shèn** *бот.* кипарисовик горохоплодный (*Chamaecyparis pisifera* Sieb. et Zucc.).

椹酒 **shèn-jiǔ** вино из ягод шелковицы.

~果 **shènguǒ´** *бот.* кучевик (*тип плода*).

~板 **zhēnbǎn´** *диал.* доска (*для резки овощей, мяса*).

~質 **zhēn-zhì 1)** плаха; колода, чурбан; **2)** наковальня.

糂 15 [119,9]

1228

sǎn	shēn
сǎнь	шэ̄нь
感	

I **shēn**, *книжн.* **sǎn** *сущ.* зернышко, крупинка.

II **sǎn** *гл.** заправлять рисом (*похлёбку*); 藜羹不~ тощую похлёбку рисом не заправлял.

糂兒 **shēr** крупинка (*напр. риса, чумизы*).

煁 13 [86,9]

1229

chén
чэ́нь
侵

*сущ.** очаг.

黮 21 [203,9]

1230

tǎn	shèn
тǎнь	шэ̀нь
感	寢

I **tǎn** *прил.* **1)** чёрный, тёмный; **2)** * *диал.* тайный, скрытый.

II **shèn** *сущ. вм.* 葚 (*тутовое дерево, шелковица*).

黮黮 **tǎntǎn´** чёрный, тяжёлый; надвигаться, нависать (*о тучах*).

~闇 **tǎn-àn 1)** темнота; потёмки, мрак; **2)** *перен.* невéдение; 受黮闇 блуждать в потёмках, быть в полном невéдении.

湛 12 [85,9]

1231

zhàn	chén	dān
чжàнь	чэ́нь	дāнь
賺,陷	侵	覃

в древних текстах также

shēn	jián	yín
шэ̄нь	цзя́нь	и́нь
侵	鹽	侵

I *прил.* **1) zhàn** (* *также* **chén** *вм.* 沈) глубокий; густой, обильный; великий (*напр. о благодеянии*); ~露 обильная роса; ~恩 великая милость (доброта); ~淵 водная пучина, глубокий омут; **2) zhàn** прозрачный, чистый; ~碧 прозрачно-зеленоватый (*о воде*); **3) dān** * весёлый, радостный; 子孫其~ веселы очень и дети, и внуки; **4) dān** * медлительный, неторопливый; мешкать; 月邁而日~ спешит луна, но замешкалось солнце.

II *гл.* **А. 1) zhàn, chén** погрузиться в воду, потонуть; ~掩 уйти под воду с головой; скрыться; кануть в вечность; ~溺 потонуть; **2) zhàn** (*также* **dān**, *вм.* 耽) предаваться развлечениям (пирам); вести привольную (разгульную) жизнь; радоваться, веселиться; уходить с головой (*во что-л.*); 荒~於酒 безрассудно предаваться пьянству; **3) zhàn** переливаться через край из сосуда, идти вéрхом (*через край*); 東風至而酒~溢 налетел восточный (весенний) ветер, и вино перелилось из сосудов через край; **4) yín** подступать (*о воде*); ~灤 наступать и отступать (*о прибое*); перекатываться (*о волнах*); *гл.* **Б. 1) zhàn** (* *также* **jián**) погружать (*в жидкость*); замачивать, намачивать, заливать; 以朱~丹秫 окрасить киноварью просо в красный цвет; **2) zhàn** (*также* **chén** *вм.* 沈) топить, губить; истреблять; ~七族 истребить весь род (*виновного*) до седьмого колена; ~身 утопиться; **3) dān** увлекаться (*чем-л.*), предаваться (*чему-л.*), уходить с головой в...; ~樂 предаваться удовольствиям; ~飲 предаваться пьянству.

III *сущ.* **1) chén** осадок, отстой; ~濁在下 осадок и муть оседают внизу; **2) shēn** * рецидив (*старой болезни*); **3) yín** затяжные дожди; затяжной (*о дожде*); проливной; ~旱 проливные дожди и засуха; ~雨 затяжной дождь.

IV **zhàn** *наречие степени* крайне, в высшей мере, совершенно; ~靜 совершенно спокойный; ~新 совершенно новый.

V **zhàn** *собств.* **1)** *геогр.* (*сокр. вм.* 湛水) Чжаньшуй (*река в пров. Хэнань*); **2)** Чжань (*фамилия*).

湛盧 **zhànlú´ 1)** Чжаньлу (*чудесный меч, выкованный древним оружейником* 歐冶 *Оу Е*); **2)** Чжаньлу (*фамилия*).

~湛 **zhànzhàn´** (*также* **dāndān**) * **1)** гу-

стой, обильный (*о росе*); **2)** глубокий (*о воде, чувстве*); сильный, мощный; **3)** прозрачный, чистый, зеркальный; **4)** накопиться, сложиться (*о пороках*); закоренелый, грубый (*об ошибках*).

chénchén´ * *звукоподр. рёву волн;* реветь, рокотать; 湛湛隱隱 реветь, грохотать; нестись с рёвом, грохотом (*о валах*).

湛密 **chén-mì** глубокий; серьёзный (*о человеке*).
~漸 **chén-jiān** глубоко скрытый, сокровенный; не прорывающийся наружу; скромный.
~祠 **chén-cí** * погрузить в воду жертвенные сосуды (*принести жертву божеству реки*).
~清 **zhànqìng** прозрачный, чистый.
~滯 **chén-zhì** затягиваться илом; заболачиваться.
~濁 **chén-zhuó** **1)** осадок и муть; отстой; **2)** предаваться пьянству, пьянствовать.
~深 **zhànshén** глубокий.
~淡 **zhàn-dàn** * стремительный, мощный (*о потоке*); полный (*о водоёме*).
~寂 **zhàn-jí** прозрачный и невозмутимый (*напр. о водной глади*).
~憂 **zhàn-yōu** глубоко горевать; предаваться горю (тоске); глубоко огорчённый, горюющий.
~冥 **chén-míng** сокровенный, глубоко скрытый, таинственный.
~患 **chén-huàn** * быть погубленным; гибель.
~然 **zhàn´rán** **1)** спокойный, невозмутимый; **2)** чистый, прозрачный; **3)** глубокий; обильный.

谌 11 [149,9] *сокр. вм.* 諶 *см.* № 1225
1232

葚 13 [144,9]
1233

shèn,	rèn
шэнь,	жэнь
沁	

сущ. тутовое дерево, шелковица.

乚 1 [5,0] * *вм.* 肱 *см.* № 15004
1234

乙 2 [1,1] *вм.* 呵 *см.* № 5035.
1235

Примечание: не смешивать с 29-ой буквой азбуки чжуиньцзыму, соответствующей букве «o» транскрипционного алфавита.

亡 3 [8,1]
1236

ê
ㄝ

30-я буква алфавита чжуиньцзыму, соответствующая букве «ê» транскрипционного алфавита.

匚 2 [22,0]
1237

fāng
фāн
陽

I *сущ.* **1)** ящик; **2)** *вм.* 方 (*квадрат*).
Примечание: не смешивать с 4-й буквой азбуки чжуиньцзыму, соответствующей букве f транскрипционного алфавита.

匸 2 [23,0]
1238

xì
сй
霽

гл. * прятать; содержать, таить в себе.

I 汇 5 [85,2] *сокр. вм.* 匯, *см.* № 1252
1239

II 汇 5 [85,2] *сокр. вм.* 彙, *см.* № 9236
1239

扩 8 [64,5] *сокр. вм.* 擴, *см.* № 1253
1240

匡 6 [22,4] V
1241

kuāng	wáng
куāн	вáн
陽	

I **kuāng** *сущ.* **1)** * *вм.* 筐 (*квадратная корзина*); **2)*** глазная впадина, глазница; 滿~ полны глаза (*слёз*).

II **kuāng** *гл.* **1)** исправлять, приводить в порядок; 以~天下 чем и привести в порядок Поднебесную; **2)** * помогать (*кому-л., в чём-л.*); спасать (*кого-л. от чего-л.*); ~困 помогать в бедности, спасать от нищеты; **3)** *среднекит.* рассчитывать, ожидать; 誰~... кто бы мог ожидать, что...; 不~ против ожидания, вопреки предположениям; **4)*** *вм.* 恇 (*бояться*); **5)** идти на ущерб (*о луне*); 盈而~ быть полной и пойти на ущерб.

III *прил./наречие* **1)** **kuāng** квадратный; прямой; прямо, чинно; ~坐 сесть прямо (чинно); **2)** **kuāng*** удобный, покойный; ~牀 удобная кровать; **3)** **wáng*** горбатый; искривлённый; 跛~ хромой и горбатый.

IV **kuāng** *собств.* **1)** *ист., геогр.* (*сокр. вм.*匡城) Куанчэн (*город на территории нынешней пров. Хэнань*); **2)** Куан (*фамилия*).

匡正 **kuāngzhèng´** выправлять, исправлять; урегулировать; наставлять на верный путь.
~懼 **kuāngjù´** *см.* 恇懼
~合 **kuāng-hé** * объединить [князей] и успокоить [Китай].
~相 **kuāng-xiāng** оказывать помощь, помогать.
~當 **kuāng´dāng** *вост. диал.* пустота, полость; внутренность (*напр. сосуда*).
~困 **kuāng-kùn** спасать от нищеты, помогать в бедности.
~濟 **kuāngjì´** помогать, спасать; исправлять положение.
~時 **kuāng-shí** спасать (*напр. страну*) в тяжёлый момент; направлять судьбу своего века.
~矯 **kuāng-jiǎo** выравнивать; выправлять, исправлять; регулировать.
~方 **kuāng-fāng** *уст.* квадрат; квадратный; правильный.
~拂 **kuāng-bì** наставлять и помогать.
~助 **kuāng´zhù** помогать, поддерживать; выручать, спасать.
~人 **kuāng-rén** * **1)** императорский советник при местном князе; **2)** житель владения Куан.
~改 **kuāng-gǎi** * выправлять; упорядочивать.
~救 **kuāngjiù´** спасать, помогать; выправлять положение; спасать и направлять по правильному пути.
~復 **kuāng-fù** * спасать (*напр. престол*); восстанавливать (*напр. династию*).
~翼 **kuāng-yì** помогать (*кому-л.*); поддерживать (*кого-л.*).

哐 9 [30,6]
1242

kuāng
куāн

звукоподражание (*напр. гонгу*).
哐啷 **kuāng´lāng** дребезжать (*напр. о гонге*).

誆 13 [149,6]
1243

kuāng
куāн
養,漾

гл. обманывать; надувать; обманом завлекать; 把敵人~到砲火射擊圈裏 завлечь противника в зону артиллерийского обстрела.

誆詐 **kuāngzhà** обманывать, надувать; ложь, обман.
~嘴 **kuāngzuǐ´** заговаривать зубы, обманывать.
~騙 **kuāngpiàn´** обманывать, вводить в заблуждение; сбивать с пути.
~哄 **kuānghǒng´** надувать, обманывать.

眶 11 [109,6]

1244

kuàng
куàн
陽

сущ. глазная впадина, глазница; 熱淚滿~ глаза наполнились горячими слезами.

恇 9 [61,6]

1245

kuāng
куāн
陽

гл. 1) бояться; боязливый; ~然 опасливо, робко; 2) *среднекит.* чаять, ожидать; 誰~ ... кто бы мог ожидать, что...; 不~ против ожидания, вопреки предположениям.
恇恇 **kuāngkuāng´** опасаться; боязливый.
~懼 **kuāngjù´** перепугаться, быть в смятении; жить в страхе; испуг, боязнь.
~勷 **kuāngráng´** испуганный, потрясённый; вне себя от испуга (потрясения).
~擾 **kuāngrǎo´** испугаться, быть в смятении (панике).
~駭 **kuānghài´** пугаться, трусить.
~怯 **kuāngqiè** бояться, ёжиться от страха; боязливый.

躯 13 [158,6]

1246

kuàng
куàн
陽

*только в сочетании; см.*身躯兒

框 10 [75,6]

1247

kuàng
куàн
陽

сущ. 1) рама, рамка; оправа; 眼鏡~ оправа очков; 2) остов, каркас.
框框 **kuàng´kuàng** 1) контур, схема (*произведения*); основные положения (*сочинения*); 2) рамка (*напр. картины*); 3) шаблон.
~檔 **kuàngdàng** рама (*дверная, оконная*).
~子 **kuàng´zi** рама (*окна*); рамка; оправа.
~兒 **kuàngr** *см.* 框子

洭 9 [85,6]

1248

kuāng
куāн
陽

собств. геогр. Куаншуй (*приток р. Бэйцзян*北江).

诓 8 [149,6] *сокр. вм.*誆, *см.* № 1243

1249

筐 12 [118,6]

1250

kuāng
куāн
陽

I *сущ./счётн. слово* квадратная корзина (*вертикальная, с подставкой*); корзина; 一筐果子 [одна] корзина фруктов.
II *прил.* * *вм.* 匡 (*квадратный; прямой*).
筐籃 **kuānglán´** корзина.
~篚 **kuāng-fěi** * квадратные корзины (коробы, *для тканей*).
~篋 **kuāngqiè´** прямоугольная корзина.
~篋中物 **kuāng-qiè-zhōng-wù´** вещь из корзины (*обр. в знач.:* а) *обычная вещь, предмет обихода;* б) *заурядный человек*).
~筥 **kuāng-jǔ** * корзины для зерна (*квадратные и круглые*).
~舉 **kuāng-jǔ** ограниченный, поверхностный (*о знаниях*); заурядный, недалёкий (*о человеке*).
~子 **kuāng´zi** корзинка.
~人 **kuāng´rén** * подмастерье (*у художника*).
~牀 **kuāng-chuáng** * покойная кровать.
~兒 **kuāngr** корзинка.

滙 13 [85,10] *вм.* 匯, *см.* № 1252.

1251

匯 13 [22,11]

1252

huì
хуй
隊

книжн. также

huì
хуй
賄

гл. 1) стекаться, собираться; сводный, сборный; 百川所~ там (то), куда стекаются реки; 2) переводить (*деньги*); ~上 *вежл.* делать перевод, переводить (*деньги от меня*); ~下 *вежл.* переводить (*деньги мне*); ~錢 переводить деньги.
匯豐銀行 **huì-fēng yínháng´** Гонконг-Шанхайский банк.
~信 **huìxìn´** извещение о [денежном] переводе.
~合 **huìhé´** сливаться, стекаться; сливаться воедино, собираться вместе; соединяться (*напр. о войсках*).
~合點 **huìhédiǎn´** место слияния.
~萃 **huìcuì´** собираться, скопляться, накапливаться.
~率 **huìlǜ´** *фин.* переводной курс; вексельный курс.
~單 **huìdān´** 1) переводной вексель; тратта; чек; 2) бланк денежного перевода.
~劃 **huìhuà´** 1) переводить по перечислению; перевод, переводной; вексельный; 匯劃支票 переводной чек; 匯劃總會 *уст.* вексельная биржа; 2) делать передаточную надпись на векселе.
~劃莊 **huì-huàzhuāng´** меняльная лавка, переводная контора.
~劃間 **huìhuàjiān´** переводной (коммерческий) отдел (*банка*).
~劃銀 **huìhuàyín´** переводная сумма по курсу дня (*перевода*).
~寄 **huìjì´** переводить деньги, посылать перевод; 匯寄銀鈔 *уст.* почтовый перевод.
~付 **huìfù´** 1) расплачиваться [денежным] переводом; 2) переводимая в уплату сумма.
~編 **huìbiān´** 1) *лит.* сборник; 2) составлять; составление.
~參 **huì-cān** свод (*напр. комментариев*); сводный.
~券 **huìquàn´** переводной вексель; тратта.
~款 **huì-kuǎn** переводить деньги.
huìkuǎn´ денежный перевод; переводной; 匯款匯票 переводной чек; 匯款收款人 получатель перевода, ремитент.
~款單 **huìkuǎndān´** бланк денежного перевода.
~款人 **huìkuǎnrén´** отправитель (*денег*); трассат.
~集 **huìjí** 1) собирать[ся], концентрировать[ся]; стекаться; 2) собрание; сборник.
~業銀行 **huì´yè yínháng´** валютный (фондовый) банк.
~水 **huìshuǐ´** плата за денежный перевод; комиссионные по переводу.
~水井 **huìshuǐjǐng´** водосливный колодец.
~聚 **huìjù´** собираться (*вместе*), стекаться.
~報 **huìbào´** 1) сводка (*напр. донесений*), сводный доклад; 2) представлять сводный доклад (сводное донесение).
~撥 **huìbō´** оплата перевода.
~錢莊 **huì´qiánzhuāng´** *диал.* переводная контора.
~滙 **huì-huì** сливаться и ширнться; за-

ливать, затоплять (*о воде*).

匯兑 **hùidùi´** 1) переводить, обменивать (*валюту*); переводной; обменный; валютный; 匯兑管理 валютные ограничения; валютный контроль; 匯兑市價 *фин.* валютный курс; рыночный переводной курс; 2) переводные операции; трансферт; 直接匯兑 *фин.* прямой трансферт; 匯兑行情 состояние валютной биржи; обменные курсы.

~兑莊 **hùidùizhuāng´** меняльно-переводная контора.

~兑單 **hùidùidān´** передаточный переводной вексель.

~兑局 **hùidùijú´** банкирская переводная контора.

~兑尾 **hùidùiwěi´** баланс по переводным (обменным) операциям.

~兑費 **hùi-dùifèi´** оплата перевода; комиссионные по учёту векселя.

~流 **hùiliú´** стекаться, сливаться (*о потоках*); слияние [водных потоков].

~流點 **hùiliúdiǎn´** место слияния.

~價 **hùijià´** переводной (валютный, вексельный) курс.

~費 **hùifèi´** плата за перевод.

~項 **hùixiàng´** переводная сумма, перевод.

~頭 **hùi´tóu** *шанхайское местн. стар.* начисление за выплату по переводу в день предъявления переводного чека (*вопреки обычаю выплаты на следующий день*).

~票 **hùipiào** переводной вексель (чек), тратта; 匯票貼現 учёт векселя; 打匯票 приобрести переводной вексель; 承認匯票 акцептировать вексель (чек).

~票莊 **hùipiàozhuāng´** банкирская контора.

~息 **hùixí´** процентное удержание за [денежный] перевод.

~總 [兑] **hùizǒng´** обобщать, рассматривать в целом; в целом, в общем; суммировать.

~總表 **hùizǒngbiǎo´** сводная таблица, сводка.

擓 16 [64,13]

1253

kuǎi
куăй

гл. 1) тереть; скрести, чесать; царапать[ся]; ~癢 чесать, где чешется, чесаться; 2) нести на согнутой руке; ~籃子 нести на руке корзину; 3) черпать; ~水 черпать воду.

擓打 **kuǎidǎ´** трепать (*напр. по щеке*); похлопывать; легонько постукивать.

~破 **kuǎipò´** расчесать (расцарапать) до крови.

匱 20 [22,18] *вм.* 柩, *см.* № 1296

1254

叵 5 [30,2]

1255

pǒ
пŏ
剖

наречие/союзное слово 1) (*стяжение от* 不可) нельзя; невозможно; ~信 нельзя поверить; 2) а потому; и тогда; ~平諸國 и тогда [он] умиротворил, привёл к покорности (*владения феодалов*); ~欲討之 и тогда он захотел пойти против них походом.

叵羅 **pǒluó´** чарка.

~信 **pǒ-xìn** нельзя поверить; недостоверный, ненадёжный.

~測 **pǒ-cè** чреватый неожиданностями; непредугадываемый, трудноугадываемый.

~耐 **pǒnài´** нестерпимый, невыносимый; ненавистный.

~奈 **pǒ-nài** *новокит.* 1) ничего не поделаешь, ничего невозможно сделать; 2) нестерпимый, отвратительный; ненавистный; 3) презирать, считать мерзким.

鉕 13 [167,5]

1256

pǒ
пŏ

сущ. хим. прометий (Pm).

钷 10 [167,5] *сокр. вм.* 鉕, *см.* № 1256

1257

笸 11 [118,5]

1258

pǒ
пŏ

только в сочетаниях; см. ниже.

笸籮 **pǒ´luǒ** [рабочая] корзиночка (*для иголок и ниток*).

區 11 [23,9]

1259

qū	**ōu**	**gōu**
цюй	**оу**	**гоу**
虔	尤	

I *сущ./счётн. слово* 1) **qū** район, участок; округ, область, зона; районный, участковый, зональный; ~內 в районе, на участке; ~公所 районное присутствие (управление); ~官 участковый (*офицер полиции*); чиновник районного управления; 2) **qū*** территория (*страны*); империя, мир; ~內 в государстве; в мире, на земле; 3) **qū*** комната, комнатушка; угол, закоулок (*в доме*); щель; ~隅 угол, закуток (*в доме*); ~穴 нора, норка, щёлка; 4) **qū** вид, разновидность, сорт; ~品 товары разных сортов; 5) **qū** *уст., с.-х.* гнездо; гнездовой (*при посадке, посеве*); *см.* ~田; 6) **ōu*** вместилище; сосуд; 7) **ōu*** оу (*мера в 16 шэн* 升, *около 16,5 литра*).

II *гл.* 1) **qū** разделяться по сортам (породам), делиться на разновидности; ~以別矣 различаться по разновидностям (породам); 2) **qū** разделять, классифицировать; ~爲兩類 разделить на два класса; 3) **ōu*** скрывать, прятать, укрывать (*беглых, краденое*).

III *прил.* **gōu*** искривлённый, кривой; ~萌 кривые [молодые] побеги, пробивающаяся зелень.

IV **ōu** *собств.* Оу (*фамилия*).

區畫 **qūhuà´** *см.* 區劃

~極 **qū-jí** все края империи, весь Китай.

~士 **qū-shì** страж наружной дворцовой охраны (*дин. Хань*).

~土 **qū-tǔ*** земли (*всей страны*); земля.

~理 **qū-lǐ** дифференцированно подходить (*к чему-л.*); решать (регулировать) по-разному; дифференцированный подход.

~種 **qū(ōu)-zhòng** *с.-х., уст.* гнездовая обработка поля (*675 гнёзд на 1 му*), гнездовая посадка (обработка), гнездовой посев (*эпоха Хань*).

~立 **qū-lì** районный, участковый (*об учреждении, заведении*).

~廬 **qū-lú** помещение дворцовой охраны (*дин. Хань*).

~區 **qū´qū, qūqū´** 1) крошечный, ничтожный; нестоящий; мизерный; ничтожно мало; 2) *эпист. уничижит.* я; мой; 3) с открытой душой; искренний, преданный; 抱區區 сохранять (хранить в сердце) любовь; 4)* удовлетворённый, довольный; с удовлетворением; 5) усердствовать, отдавать все силы служению (*кому-л.*); 6) *эпист.* в своём неизменном усердии; 7) *среднекит.* скрытный; скрытность.

~區之心 **qū-qū-zhī-xīn´** *эпист. уничижит.* моё недостойное сердце; моя беззаветная преданность; мои не достойные Вашего внимания мысли.

~落 **qū-luò*** становище, поселение (*некитайских племён юга*).

~署 **qūshǔ´** 1) районное управление; 2) полицейский участок.

~霿 **gōu-mòu** тёмный, невежественный.

~田 **qū-tián** *уст.* деление поля на квадраты (*для гнездовой обработки, 675 гнёзд на 1 му*).

~革委會 **qūgéwěihùi´** районный ревком.

~宙 **qū-zhòu** вселенная, мир, свет.

~劃 **qūhuà´** разграничивать (разбивать) на участки; районировать; разграничение, районирование.

~劃線 **qū´huàxiàn´** разграничительная линия (*напр. между участками лесного хозяйства*).

~別 **qū´bié** 1) различие, разница; расхождение; 2) разграничение, дифференциация; различение.

qūbié´ различать, делать различие; разграничивать.

~別字 **qūbiézì´** *грам.* определение; прилагательное.

區別詞 **qūbiécí´** *грам.* дифференцирующие слова (*прилагательные и наречия*).
~宇 **qū-yǔ** земля; поднебесная; весь свет, мир, вселенная.
~聞陬見 **qū-wén´ zōu-jiàn´** *уничижит.* (*о себе*) ничтожно мало слышать и иметь ограниченный кругозор; иметь малую эрудицию, обладать поверхностными знаниями.
~間 **qūjiān´** 1) промежуток; 2) *ж.-д.* перегон, участок пути; 3) *мат.* интервал.
~萌 **gōu-méng** [дать] кривые (молодые) побеги (*о растениях*); прорасти (*напр. о бобах*); свежая зелень.
~有 **qū-yǒu** земля, земная твердь (*в противоположность небу, небесной тверди*).
~分 **qū´fēn** 1) различие, разница; разграничение, дифференциация, разделение; разделительный, различительный, диакритический; 區分代詞 разделительное местоимение; 2) деление (*территориальное*); районирование; 行政區分 административное деление; 3) подрайонный, территориальный; секториальный.
  qūfēn´ 1) подразделять, разграничивать; дифференцировать; 2) распределять (*по принадлежности*); сортировать.
~分部 **qūfēnbù´** подрайонная (территориальная) ячейка (*низовая организация гоминьдана*).
~分線 **qūfēnxiàn´** разграничительная линия, водораздел.
~長 **qūzhǎng´** 1) начальник района; председатель районного комитета [народных представителей]; 2) *уст.* участковый, полицейский пристав.
~寰 **qū-huán** мир (*с его соблазнами*); мирская жизнь.
~陬 **qū-zōu** 1) угол, закоулок (*в доме*); все щёлочки; 2) [моя] ограниченность.
~服 **qū-fú** империя, страна; мир.
~段 **qū-duàn** различие в подходе, дифференциация.
  qū´duàn 1) участок; 2) *ж.-д.* дистанция; дистанционный; 3) *ж.-д.* участковая станция.
~夏 **qū-xià** * империя, Китай.
~處 **qū-chǔ** 1) дифференцированно подходить (*к решению вопроса*); различать, проводить различие; дифференцированный подход; 2) план; решение; мера; выход (*из положения*); 别作區處 искать другой выход; 3) местоположение, местонахождение; место пребывание; 4) принимать решение, решать.
~域 **qū-´yù** 1) район, область, зона; ареал; районный, зональный, региональный; 區域規劃 районирование; 2) районы (территории) страны; территориальный (*напр. о представительстве*); 區域自治 территориальное (районное) самоуправление; 3) срок, отрезок времени (*напр. отчётности*).
~域性 **qūyùxìng´** районный, зональный, региональный.
區截 **qūjié´** *ж.-д.* блокировать; блокировка; 電動區截法 электрическая блокировка.
~脫 **ōutuō´** 1) *ист.* пограничный блокгауз, сторожевой пост (*у сюнну и др. сев. племён*); линия постов на границе своей и ничьей земли; 2) *ист.* орда; 區脫王 правитель орды; 3) ничейная земля, нейтральная зона (*между государствами; также* 甌脫).
~縣 **qū-xiàn** * вся империя, вся страна.
~委 **qūwěi´** *сокр.* райком.

嶇 14 [46,11]

1260

qū
цюй
虡

*сущ.** [горная] круча; 巖~ скалистые кручи.
嶇崟 **qū-yín** *см.* 嶇嶔
~岑 **qū-cén** крутой, отвесный, обрывистый; скалистый.
~嶔 **qū-qīn** горная круча; обрывистый, отвесный.

嘔 14 [30,11]

1261

ōu	ǒu	òu	xū, yù
ōу	ǒу	òу	сюй, юй
尤	有	漚	虡

I *гл.* 1) **ōu**, *разг.* **ǒu** рвать, блевать (*чем-л.*); отрыгивать, извергать (*что-л.*); ~血 рвать кровью; кровавая рвота; 2) **ōu** *пекинский диал.* охать; 他~了一聲 он охнул (*напр. от боли, испуга*); 3) **ōu*** воспевать; петь; песня; 歌~ воспевать в песнях; 4) **ǒu*** горбиться, гнуть спину; 5) **òu** дразнить, злить, раздражать (*кого-л.*); приставать (*к кому-л.*); 别~了他了 оставь его в покое!, не приставай к нему!; 6) **òu** дуться, злиться, кипеть злостью; 他~了一肚子氣 он надулся; 7) **xū** согревать (*кого-л., напр. своим телом*); тепло относиться (*к кому-л.*); приветливо (нежно) обращаться (*с кем-л.*); 上下相~ верхи и низы относятся друг к другу ласково (с теплотой).

II *междом./звукоподр.* 1) **ōu** ой!, ох! (*междометие боли*); ~疼呀! ой, больно!; 2) **ōu** *звукоподражание лепету ребёнка, щебету птиц, скрипу (тарахтению) телеги;* 3) **ǒu** *пекинск. диал. звукоподражание громкой отрыжке, рвоте;* ~一下子就吐了 он громко рыгнул и его вырвало.

III *мод. частица* **-ōu** *пекинский диал. конечная частица предложения, подчёркивает утверждение или восклицание;* 你不知道他的脾氣~ ну, ты ещё не знаешь, какой у него норов!

IV *собств.* 1) **ōu, xū** *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 嘔夷) озеро Оуи (Сюйи); река Оуи (Сюйи, *на территории нынешних провинций Шаньси и Хэбэй*); 2) **ōu** Оу (*фамилия*).
嘔吐 **ǒutù´** блевать, рвать, тошнить; рвота; рвотный.
~吐石 **ǒutùshí** *мин.* рвотный камень, антозонит, вонючий шпат.
~吐物 **ǒutùwù´** блевотина, рвота (*извергнутое*).
~啞 **ōu-yā** *звукоподражание:* 1) *лепету (писку) ребёнка;* лепетать, пищать; 2) *щебету (чириканью) птиц;* чирикать, петь; 3) *нестройным звукам (какофонии) муз. инструментов;* играть нестройно, фальшивить; резать ухо; 4) *скрипу (телеги, вёсел);* скрипеть; скрипящий, скрипучий.
~血 **ǒuxuè´** *мед.* кровавая рвота, гематемез.
~嘔 **xū-xū** тёплый, ласковый; приветливый (*особенно о словах*).
  ōu-ōu *звукоподражание тарахтению экипажа;* тарахтеть (*также* 嘔嘔啞啞).
~泄 **ǒu-xiè** *кит. мед.* рвота и понос; понос со рвотой.
~嘈 **ǒu-cáo** тошнить.
~作 **òu´zuò** дразнить, злить, раздражать (*кого-л.*); приставать (*к кому-л.*).
~吟 **ōu-yín** *см.* 謳吟
~咐 (符, 苻) **xū-fù*** пестовать, с любовью воспитывать.
~喁 **xū-yù** 1) с радостью, охотно; от души; 2) льстить; льстиво.
~鴉 (鵶) **ōu-yā** 1) *звукоподражание лепету ребёнка;* 2) *диал.* младенец, грудной ребенок; 3) *звукоподражание скрипу вёсел;* скрипеть.
~歌 **ōugē´** *см.* 謳歌
~煖 **xū(yù)-nuǎn** выделять тепло, согревать своим телом; высиживать (*о наседке*).
~逆 **ǒu-nì** отрыгивать, рвать (*часто*); частая рвота.
~嘎 **ōugā´** *звукоподражание щебетанию ласточек;* щебетать; щебечущий (*о звуке*).
~噦 **ǒuyuě´** рвать, тошнить; рвота, тошнота.
~軋 **ōu-yà** *звукоподражание скрипу вёсел;* скрипеть.
~唲 **ōu-ér** 1) *звукоподражание птичьему крику;* гогот, гам, гомон; гомонить, гоготать; 2) *звукоподражание лепету младенца;* лепетать, лепет.
~氣 **òu↔qì** *см.* 慪氣
~煩 **ǒufán´** тошнить (*от чего-л.*); претить, осточертеть.
~絲 **ǒu-sī** выделять шёлковую нить (*о шелковичных червях*).
~心 **ǒu´xīn** тошнота, чувство тошноты.
  ǒu-xīn мучительно думать; страстно добиваться, требовать.
~心吐膽 **ǒu-xīn tù-dǎn** излить всю душу, вывернуть душу наизнанку.
~心瀝血 **ǒu-xīn lì-xuè** вложить всю душу (*напр. в работу*); излить всю кровь своего сердца (*напр. в произведении*).
~煦 **xū-xǔ** *см.* 嘔咐
~然 **xū´rán, yù´rán** страстно желать; страстно; с охотой.

嘔喻 **xū-yù** радостно; любовно; с любовью, от души.

謳 18 [149,11]

1262

ōu
ōy
尤

I *гл.* 1)* петь в чеканном ритме (*в манере царства Ци* 齊~); воспевать; 2) петь без аккомпанемента; импровизировать.

II *сущ.* 1) хвалебная песия (импровизация); хвалебный гимн; 2)* народная песня (*в манере царства Ци, также* 齊~).

謳士 **ōu-shì** певец, исполнитель песни; импровизатор.

~謠 **ōu-yáo** хвалебная песня; похвала; петь хвалу.

~唱 **ōu-chàng** петь; пение.

~吟 **ōu-yín** петь, напевать.

~誦 **ōu-sòng** хором славить, славословить; славословие.

~鴉 **ōu-yā** *звукоподражание скрипу;* скрипеть; скрипящий, скрипучий.

~歌 **ōugē´** прославлять в песнях, воспевать; славословить; хвалебная песнь, похвала, славословие.

~詠 **ōu-yǒng** петь; декламировать; пение; декламация. .

瞘 16 [109,11]

1263

kōu
кōу
尤

гл. глубоко западать; запавший (*о глазах*); 他的眼睛~着 у него глубоко запали глаза (*от утомления, болезни*).

瞘瞜 **kōu´lōu** *диал.* вваливаться, западать; ввалившийся, запавший (*о глазах*).

慪 14 [61,11]

1264

òu
òу
尤

гл. 1) дразнить, злить, раздражать (*кого-л.*); приставать (*к кому-л.*); 別~了他了! не приставай к нему!, оставь его в покое!; 2) дуться, злиться, кипеть злостью; 他~了一肚子氣 он надулся (обозлился).

慪閒氣 **òu-xián-qì** зря надуваться (злиться), без причины ходить надутым.

~氣 **òu↔qì** раздражаться; надуваться; возмущаться.

傴 13 [9,11]

1265

yǔ
юй
嬰

I *сущ.* горбун, горбатый; сгорбленный; ~侏 горбуны и карлики; ~背 быть горбатым; горбатый.

II *гл.* 1) горбиться, склоняться; гнуть спину (*перед кем-л.*); почтительно, с уважением; 2) прикрывать собой, согревать своим телом; пестовать (*особенно о птицах*).

傴巫跛覡 **yǔ-wū´ bǒ-xí´*** горбатый шаман и хромой гадатель; гадатель, шаман, колдун.

~者不袒 **yǔzhě bù-tǎn** горбун не обнажается (*обр. в знач.: никто не любит обнаруживать свои недостатки*).

~拊 **yǔ-fǔ** любовно воспитывать, пестовать; бережно относиться (*к кому-л.*).

~人 **yǔ´rén** горбун.

~伏 **yǔ-fú** согревать своим телом; оберегать.

~蹇 **yǔ-jiǎn** горбатый и хромой (колченогий).

~翼 **yǔ-yì** прикрывать крыльями, согревать собой (*о птице и птенцах*).

~僂 **yǔ-lóu** 1) *книжн.* горбатый, горбун; сгорбленный; 2) сгибаться в три погибели; 3) с уважением, почтительно.

饇 20 [184,11]

1266

yù
юй
御

гл. насыщаться, наедаться до отвала; 飽~ наедаться досыта.

嶇 14 [170,11]

1267

qū	ōu
цюй	ōу
虞	尤

только в сочетаниях; см. ниже.

嶇崎 **qūqí´** извилистый, петляющий (*о горной дороге*).

~嵚 **ōuyú´** ввалившийся, глубоко впавший, крутой (*напр. о провале, пропасти*).

摳 14 [64,11]

1268

kōu
кōу
尤

гл. 1) приподнимать (*напр. пóлы одежды*), подбирать (*платье*); ~衣 подбирать (приподнимать) полы платья; 2) ковырять, скрести (*ногтями*); 把玉米粒兒~下來 обирать зёрна кукурузы (*с початка*); ~不動 никак не отскрести; 3) гравировать, вырезывать; 在鏡框邊上~出花來 выгравировать цветы (узоры) на раме зеркала; 4) копаться (*в чём-л.*); цепляться (*за что-л.*); 不要死~字面兒 не надо слепо цепляться за букву (*текста*); 5) *пекинский диал.* придерживать, прижимать (*из скупости*); 他~着錢不花 он придерживает деньгу́, он скуп на деньги; 6) сбиться на сторону (*напр. о подкладке обуви*); 7) * рисковать (*чем-л.*); ставить (*ставку, напр. на состязаниях*); бросать (*ставку*).

摳縮 **kōu´suō** *сев.-вост. диал.* скупой, прижимистый; жадный.

~字眼兒 **kōu-zìyǎnr** заниматься буквоедством.

~門兒 **kōuménr´** жадный; скупец, скряга.

~傷 **kōushāng´** расковыривать, расцарапывать.

~趨 **kōu-qū** *вежл.* стремиться со всем уважением; являться пред светлые очи.

~搜 **kōu´sōu** 1) нащупывать, выискивать; 2) *диал.* скупиться, жадничать, стараться сэкономить (*о средствах*).

~破 **kōupò´** проковыривать до дыр; продирать, протирать.

~心挖膽 **kōu-xīn´ wā-dǎn´** мучительно искать (*в памяти*).

~揄 **kōu-yū** * рано созревать.
kōuyū возвращаться; двигаться.

~摟 **kōu´lōu** западать, вваливаться (*о глазах*).

軀 18 [158,11]

1269

qū
цюй
虞

сущ./счётн. слово тело (*туловище*), бренная оболочка (*человека*); *также счётное слово;* ~命 бренная оболочка и жизнь человека; 一~屍體 одно мертвое тело, один мертвец.

軀體 **qūtǐ´** тело, туловище, корпус.

~口 **qū-kǒu** *см.* 驅口

~幹 **qūgàn´** 1) туловище, торс; тело; 2) корпус, стан; комплекция.

~幹骨 **qūgàngǔ´** *анат.* скелет (кости) туловища.

~幹筋 **qūgànjīn´** *анат.* мышцы туловища.

~殼 **qūqiào, qūkè** телесная оболочка; тело (*в противоположность духу*), плоть.

~老 **qūlǎo´** *среднекит.* тело.

~骸 **qū-hái** [бренное] тело; телесная оболочка.

貙 18 [153,11]

1270

chū
чӯ
虞, 魚

*сущ.** 1) чу (*хищник, размером с собаку, расцветки дикого кота; слово, по-видимому, обозначало разных животных сем. кошачьих: мелкого тигра, леопарда, рысь*); 2) тигр; 3) *перен.* храбрец, витязь.

貙劉 **chū-liú** * *рит.* тигр (храбрец) убивает (*обряд убиения жертвенных животных во время военных игр в день начала осени или в 3-м лунном месяце, эпоха Хань*).
~人 **chū-rén** *миф.* тигр-оборотень (*человек, способный оборачиваться тигром*).
~獌 **chūwàn´** * чувань (*крупная разновидность* 貙).
~氓 **chū-máng** *см.* 貙人
~虎 **chūhǔ´** храбрецы, витязи, доблестные воины.
~貐 **chūyǔ´** * чуюй (*хищное животное сем. кошачьих*).
~膢 **chū-lóu** * *см.* 貙劉

驅

21 [187,11]

1271 ✓

	qū
	цюй
	虍
книжн. также	qù
	цюй
	遇

I *гл.* **А. 1)** нестись, бежать, скакать во весь опор; мчаться, гнать; на всём скаку; с хода, на ходу; 順流長~ безостановочно нестись по течению; ~捶 ударить с хода; **2)** вздыматься, подниматься, лететь; ~塵 летящая (*напр. из-под колёс*) пыль; ~濤 вздымаемые (гонимые ветром) валы; *гл.* **Б. 1)** гнать, погонять; подстёгивать, нахлёстывать; понукать, торопить; ~馬 нахлёстывать (торопить) коня; ~羊 гнать овец; **2)** преследовать; выгонять, изгонять; ссылать; удалять, прогонять; ~出國外 выгнать [врага] за рубежи страны; ~獸毋害五穀 прогнать зверей, чтобы не вредили хлебам; ~鬼 изгонять бесов (нечистую силу); **3)** заставлять (*кого-л. делать что-л., модальный глагол*); понуждать, вынуждать; 饑來~我去 наступил голод и заставил нас уехать; ~兵前進 бросить войска в наступление.

II *сущ.* * передовые (ударные) части войск; авангард; 先~ передовая ударная часть; 中~ вторая часть авангарда.

驅鱷 **qū-è** изгонять аллигатора (*обр. в знач.: устранять общественное зло, ликвидировать общую беду*).
~瘧 **qū-yào** изгонять духа лихорадки; излечивать малярию.
~雞 **qū-jī** гонять кур (*обр. в знач.: править людьми, народом*).
~儺 **qū-nuó** изгонять демонов (*зла, болезней*) и призывать добрых духов.
~口 **qū-kǒu** угнанные, рабы и рабыни (*у монголов, из числа полонённых*).
~潛艇 **qūqiánting** *воен. мор.* морской охотник.
~擊艦 **qūjījiàn** *см.* 驅逐艦
~煽 **qū-shàn** возбуждать, подстрекать; натравливать.
~騁 **qū-chěng 1)** гнать; гоняться (*напр. на охоте*); **2)** посылать с поручением.
驅烏 **qū-wū** *будд.* мальчик-послушник.
~集 **qū-jí** сгонять в одно место; собирать (*принудительно*).
~策 **qūcè´** подгонять, подхлёстывать; понуждать, вынуждать, заставлять (*кого-л. делать что-л.*).
~騶 **qū-zòu** погонять лошадь.
~走 **qūzǒu´ 1)** прогонять, обращать в бегство; отбрасывать; **2)** умчаться, убежать.
~趕 **qūgǎn** выгонять, изгонять; насильно переселять.
~蹙 **qū-cù** наседать, наваливаться, нажимать (*напр. о неприятеле*).
~役 **qū-yì** * **1)** посылать с поручением; гнать на работу (службу, выполнение повинностей); **2)** скороход, курьер.
~散 **qūsǎn´** разгонять, рассеивать.
~擾 **qū-rǎo** * приводить в расстройство; гнать до полного замешательства.
~使 **qūshǐ´ 1)** гонять, гнать; 供人驅使 быть на побегушках; **2)** заставлять, понуждать, вынуждать (*кого-л. делать что-л.*); 被好奇心所驅使 быть побуждаемым любопытством, из любопытства.
~遣 **qūqiǎn´ 1)** заставлять, вынуждать (*к чему-л.*); **2)** отгонять от себя, развеивать (*напр. дурное настроение*); **3)** изгонять, отправлять в изгнание; изгнание, высылка, ссылка.
~逐 **qūzhú´** изгонять, прогонять; преследовать; изгнание; преследование; 驅逐出境 изгонять из страны; подвергать остракизму.
~逐艦 **qūzhújiàn´** эскадренный миноносец, эсминец.
~逐機 **qūzhújī´** *ав.* истребитель.
~叱 **qū-chì** помыкать (*кем-л.*); третировать (*кого-л.*).
~馳 **qūchí´** мчаться, нестись во весь дух.
~掠 **qū-lüè** грабить, производить грабительский налёт (*на кого-л.*).
~除 **qūchú** изгонять; искоренять, ликвидировать; исключать; изгнание; исключение.
~嚇 **qū-hè** разгонять, прогонять.
~蟲劑(藥) **qūchóngjì(yào)´** *мед.* глистогонное.

彄

14 [57,11]

1272

kōy
коу
尤

I *сущ.* **1)** * рога лука (арбалета); **2)** кольцо.

II *собств.* Коу (*фамилия*).

彄環 **kōu-huán** *среднекит.* кольцо, перстень.

樞

15 [75,11]

1273

	shū	
	шу	
	虍,魚	
книжн.	chū	ōu
	чу	оу
	虍,魚	尤

сущ. **1)** shū шарнир дверной створки; ось, шарнир; механизм (*спусковой, напр. у арбалета*); ~戶 дверь на шарнире; **2)** shū главный стержень; корень, ствол; главное, основное, суть, центральный вопрос; главный, основной, опорный; 道~ суть учения (дао); ~石 опорный камень; ~路 главная линия сообщения; **3)** shū центральный аппарат, орган верховной власти; компетенция верховной власти; высшая власть; трон, двор; центральный, верховный; ~屬 служебный персонал центрального аппарата; ~務 дела, подведомственные центру; 登~ вступать на трон; **4)** shū (*сокр. вм.* ~密院) *ист.* Тайный совет (*с дин. Тан, с дин. Сун — Верховный Военный совет*); ~相 (使, 輔) глава Тайного [Военного] совета; ~副 помощник главы Тайного [Военного] совета; **5)** shū * почва под ногами, опора, поддержка; отправной пункт; 借~ искать себе опору (*в чём-л.*); **6)** shū *кит. астр.* Шу (*Шарнир Дубхе, α Большой Медведицы; также* ~星); **7)** ōu гемиптелея (*колючее дерево сем. ильмовых*).

樞極 **shū-jí 1)** Дубхе (*α Большой Медведицы*) и Полярная звезда; **2)** верховный пост в центральном аппарате; положение ближайшего к императору лица.
~紐 **shūniǔ´ 1)** ось, стержень; узел; **2)** суть, сущность; узловой момент, гвоздь вопроса; **3)** *тех.* система агрегатов; узел; 水利樞紐 гидроузел; 樞紐[車]站 узловая станция; 鐵路樞紐 железнодорожный узел.
~組 **shū-zǔ** важнейшее звено, основной момент.
~臣 **shū-chén** первый министр, канцлер.
~椎 **shūchuí´** *анат.* второй шейный позвонок, эпистрофей.
~密 **shūmì´ 1)** секретное дело, секрет; государственная тайна; **2)** *сокр., см.* 樞密院; **3)** *сокр., см.* 樞密使
~密使 **shūmìshǐ´** *ист.* шумиши (*первоначально личный секретарь императора, с дин. Тан — глава Тайного совета, с дин. Сун — глава Верховного Военного совета*).
~密院 **shūmìyuàn´ 1)** *ист.* Тайный совет (*с дин. Тан, с дин. Сун — Верховный Военный совет*); **2)** *ист., яп.* Тайный совет (*личный совет микадо*).
~轄 **shū-xiá 1)** самая суть (*дела, сочинения*), центральный (основной) момент, главная часть; **2)** объединять в своих руках; иметь в своей компетенции; заведовать, управлять.
~管 **shū-guǎn 1)** основа, главное, основное; главный момент, основной пункт; **2)** стоять у кормила власти; держать в руках (брать в руки) дела управления; **3)** власти, руководство; руководящий пост; **4)** *см.* 樞密院 **1)**.
~省 **shū-shěng** *уст.* военное министер-

ство, военный приказ.

樞軸 **shūzhóu´** 1) стержень; 2) *тех.* цапфа; 3) центральная ось; осевой, колесовидный; 樞軸關節 *анат.* колесовидный сустав; 4) решающая сила; верховный орган (*государства*).

~衡 **shūhéng´** кормило власти; центральный орган управления; центральная власть.

~府 **shū-fǔ** 1) центральный аппарат государства; казна; 2) *см.* 樞密院 1).

~府窯 **shūfǔyáo´** 1) государственное производство фарфора; 2) «Государственного обжига» (*марка фарфора, дин. Юань*).

~輔 **shū-fǔ** *см.* 樞密使

~柄 **shū-bǐng** кормило власти, бразды правления; 解樞柄 складывать с себя власть, уходить от власти.

~奥 **shū-ào** секретное дело; государственная тайна; секретный, особой важности.

~掖 **shū-yì(yè)** вход в личные покои императора; внутренний (дворцовый) двор.

~鉸 **shūjiǎo´** *тех.* пятовый шарнир.

~近 **shū-jìn** высший чин, приближённый, ближайший помощник императора.

~達 **shū-dá** стопор для дверной створки.

~庭 **shū-tíng** 1) центральный орган власти; 2) *см.* 樞密院 1).

~機 **shū-jī** 1) главное, суть; основная черта; решающий момент; 2) центральный аппарат (*власти*); дела верховного управления; главный, верховный; 樞機主教 *христ.* кардинал; 樞機周密 дела управления (*страной*) налажены; управление находится на высоте.

~光 **shū-guāng** 1) сияние звезды Дубхе; 2) луна.

~禁 **shū-jìn** императорский двор; верховная власть.

~憲 **shū-xiàn** основной закон страны; конституция; законодательство.

~要 **shū-yào** 1) основа; главное, основное; 2) важнейшее государственное дело.

嫗 14 [38,11]

1274

yù,	yǔ	kóu
юй,	юй	кóу
遇	虞	尤

I **yù, yǔ** *сущ.* 1)* мать, матушка; старая женщина, старуха; 2) жена; женщина; девушка; 少嫗 молодая женщина.

II **yù, yǔ** *гл.* 1) согревать своим телом; пригревать; ласкать; пестовать, воспитывать; 2) горбиться; сгорбленный, горбатый.

III **kóu** *собств.* 1)* *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 嫗山) гора Коушань; 2)* Коу (*в именах*).

嫗育 **yù-yǔ** выкармливать, по-матерински воспитывать; любовно выхаживать.

~嫗 **yù-qǔ** горбатый.

~伏 **yù-fú** *см.* 傴伏

~煦 **yù-xǔ** согревать своим телом; ласкать; пестовать, оберегать.

嫗然 **yù´rán** страстно, с охотой; страстно желать.

漚 14 [85,11]

1275

òu	ōu
òу	ōу
宥	尤

I *гл.* 1) **òu** намокать, пропитываться влагой; отсыревать; ~透 промокать насквозь; 2) **òu** мочить (*в воде*); вымачивать, отмачивать; размачивать; ~麻(蔴) вымачивать коноплю; ~綠肥 замачивать силос; 3) **ōu** *диал.* откладывать, затягивать.

II **ōu** *сущ.* 1) пузырь (*на воде*); 浮~ пузыри на воде; 2) *вм.* 鷗 (чайка).

漚糟 **òuzāo´** сгнивать (разлагаться) в воде.

~庫 **òu-kù** затхлое место, сырая каморка.

~制 **òu´zhì** *с.-х.* замачивание зелёной массы (*на удобрение*).

~子 **òu´zǐ** душистая туалетная вода.

~爛 **òulàn´** размякать, раскисать; портиться в воде.

~鬱 **òuyù´** благоуханный, ароматный; густой (*о запахе*).

~鳥 **ōuniǎo´** чайка.

~柔 **òuróu´** 1) размокать, размякать (*в воде*); 2) размачивать (*до мягкости*).

~肥 **òu-féi** *с.-х.* замачивать [зелёное] удобрение; приготовлять компост; замачивание удобрений; компост.

~氣 **òu↔qì** *диал.* киснуть, грустить; быть не в настроении.

~心爛氣 **òu-xīn´ làn-qì´** падать духом, впадать в уныние; быть в депрессии; предаваться пессимизму.

蓲 15 [140,11]

1276

qiū	ōu	xū
цю	ōу	сюй
尤		虞

в сочет. также

fū
фу
虞

I *сущ.* 1) **qiū** * *вост. диал.* тростник; 2) **ōu** гемиптелея (*колючее дерево сем. ильмовых*).

II *гл.* **xū** согревать; греть, разогревать.

櫙 19 [75,15]

1277

ōu
ōу
尤

сущ. гемиптелея (*колючее дерево сем. ильмовых*).

奩 14 [37,11]

1278

lián
лянь
鹽

сущ. 1) короб; шкатулка; футляр; туалетный ящичек (*для духов, зеркала*); туалетный; 鏡~ туалетный ящичек с зеркалом; 2) приданое; свадебный (*о подарках женщине*); ~具 туалетные принадлежности (туалетный прибор) новобрачной; 3)* котелок на ножках.

奩軸 **lián-zhóu** изукрашенный валик свитка (*картины*).

~幣 **lián-bì** денежный подарок невесте.

~房 **liánfáng´** *среднекит., диал.* туалетные принадлежности, туалетный прибор для женских покоев (*напр. новобрачной*).

~敬 **lián-jìng** 1) с уважением (*надпись на свадебном подарке*); 2) денежный подарок невесте.

~儀 **lián-yí** денежный подарок невесте.

~安 **lián-ān** *эпист.* (*желаю Вам*) всякого благополучия! (*из заключительной формулы письма к замужней женщине*).

匿 11 [23,9]

1279

nì
ни
職

I *гл.* 1) скрываться, укрываться; сбежать; залечь; затаиться, притаиться; тайно, скрытно; ~謀 замышлять втайне (*заговор*); 2) прятать, укрывать; таить (*чувство*); скрывать, утаивать; ~罪 укрывать преступление (вину); ~財 скрывать состояние (богатство).

II *сущ.* * тайный порок.

匿空 **nì-kǒng** потайной ход; лазейка.

~名 **nì↔míng** скрывать своё имя.

nìmíng´ 1) анонимный, тайный; безымянный; аноним; 匿名組合 *яп.* анонимное общество (объединение); 匿名揭帖 анонимный пасквиль (донос); 2) инкогнито.

~名信 **nìmíngxìn´** анонимное письмо, анонимка.

~名書 **nìmíngshū´** анонимное письмо; анонимный донос.

~年 **nì-nián** скрывать свой возраст, утаивать годы.

~行 **nì-xìng** скрываемый неблаговидный поступок; скрытое преступление.

~情 **nì-qíng** 1) скрывать истинное положение дел; 2) скрывать свои чувства (намерения).

~角 **nìjiǎo´** *воен.* мёртвый угол; мёртвое пространство.

~戶 **nì-hù** хозяйство, уклоняющееся от налогообложения.

~拐 **nìguǎi´** обманом похищать (*кого-л.*); завлекать и прятать.

匿爪 **nì-zhǎo** прятать когти (*обр. в знач.: скрывать своё главное оружие или преимущество*).
~伏 **nìfú´** скрываться, прятаться; сидеть в засаде; скрытый.
~笑 **nì-xiào** прятать улыбку; смеяться украдкой (втихомолку).
~案 **nì-àn** замять дело (*в суде*); не возбуждать процесса.
~喪 **nì-sāng** *стар.* умалчивать о трауре (*временно скрывать факт смерти одного из родителей, чтобы не уходить сразу в отставку в связи с трауром*).
~迹 **nì-jì** бежать, скрыться.
~迹消聲 **nì-jì´ xiāo-shēng´** скрыть следы и затаить голос (*обр. в знач.: уходить в уединение, уходить от мира*).
~竄 **nì-cuàn** тайно сбежать; скрыться.
~藏 **nìcáng´** прятать, скрывать.
~怨 **nì-yuàn** таить злобу (обиду).

暱 15 [72,11]

1280 V

nì
нй
質

прил./наречие **1)** близкий, тесный; интимный; приближённый; **2)** личный, частный.
暱嫌 **nì-xián** личная неприязнь.
~近 **nìjìn´** близко сходиться, прочно сближаться.
~就 **nì-jiù** быть близким (*кому-л.*), сближаться (*с кем-л.*).

嫟 14 [38,11] *вм.* 暱, *см.* № 1280

1281

匼 8 [23,6]

1282

ǎn
ǎнь
感

только в сочетаниях; см. ниже.
匼匝 **ǎn-zā** вокруг, кругом; окружать, охватывать.

匠 6 [22,4]

1283

jiàng
цзян
漾

I *сущ.* **1)** столяр, плотник; ремесленник (*вообще*); **2)** мастер [своего дела]; созидатель, творец; глава; **3)** мастерство, умение, совершенство; навык; творчество.

II *гл.* **1)*** создавать; проектировать, рассчитывать; **2)*** наставлять, поучать.

III *словообр.: образует существительные, обозначающие специалистов по ремеслу;* 鐵~ кузнец; 泥水~ каменщик; 皮靴~ сапожник.

IV *собств.* Цзян (*фамилия*).

匠工 **jiàng-gōng** ремесленник, мастеровой.
~班銀 **jiàng-bān-yín** налог на кустарей-ремесленников (*дин. Цин*).
~石 **jiàng shí** Цзян Ши (*в нариц. знач.: непревзойдённый мастер своего дела; корифей, классик; по имени искусного мастера-плотника древности*).
~學 **jiàng´xué** *жив.* изображение прямыми штрихами архитектурных сооружений (*манера китайской живописи*).
~師 **jiàng-shī** **1)** мастер; **2)*** начальник ремесленников и мастеровых.
~戶 **jiàng-hù** казённый ремесленник.
~人 **jiàng´rén** *уст.* ремесленник, мастеровой; мастер.
~役 **jiàng-yì** *стар.* ремесленник казённых мастерских.
~成 **jiàng-chéng** смастерить; изготовить.
~氣 **jiàng-qì** кустарщина (*напр. в искусстве*).
~心 **jiàng-xīn** **1)** творческие замыслы; **2)** тонкий [творческий] замысел; **3)** искусство, мастерство.
~意 **jiàng-yì** **1)** тонкая мысль; **2)** творческий замысел.

匰 14 [22,12]

1284

dān
дāнь
寒

сущ. **1)** киот для таблицы предков; **2)** ящичек для варёного риса.
匰主 **dān-zhǔ** предки (*перечисленные в таблицах, хранящихся в киоте предков*).

匣 7 [22,5]

1285

xiá
ся́
洽

сущ. **1)** ящичек; шкатулка; коробка; пачка; **2)** футляр; ножны; несессер; **3)** *вм.* 柙 (*клетка для зверей*).
匣室 **xiá´shì** тамбур; камера (*напр. убежища*).
~印 **xiá-yìn** официальная печать.
~中玉 **xiá-zhōng-yù** нефрит в коробке (*обр. в знач.: самое дорогое*).
~劍帷燈 **xiá-jiàn´ wéi-dēng´** меч в ножнах и свет занавешенного фонаря [долго скрывать невозможно] (*обр. в знач.: тайное рано или поздно станет явным*).
~子 **xiá´zi** **1)** ящичек, коробка; шкатулка; коробок; **2)** футляр; **3)** гроб (*у кит. мусульман*).
~子槍 **xiázǐqiāng´** *диал.* маузер.
~炮 **xiápào´** *пекинский диал.* ракета, хлопушка.

匣兒 **xiár** ящичек, шкатулка; коробка; коробок.

匴 16 [22,14]

1286

suǎn
суǎнь
旱

сущ. **1)** плетёный сосуд (*на ножке, для промывки риса*); **2)*** короб для головных уборов (*из бамбукового лыка*).

匪 10 [22,8]

1287

fěi
фэ̌й
尾

в сочет. также

fēi	fēn
фэй	фэнь
微	文

I *сущ.* **1)** бандит, разбойник; **2)*** продолговатая корзина (*на ножках*).

II *прил.* **1)** неправильный; неправедный; злой; низкий, подлый; **2)*** благородный; культурный.

III *отрицание* **1)*** *отрицательная связка:* не являться, не быть; **2)*** не то чтобы...; не в том дело, что...; ~風發兮 и не тем, что дует ветер... (*огорчаюсь я*); **3)*** не, без; ~易 нелегко.

IV *местоим.* тот; такой.

匪石 **fěi-shí** непоколебимый, твёрдый (*по тексту «Шицзина»:* 我心匪石, 不可轉也 моё сердце не камень — повернуть его нельзя).
~話 [兒] **fěihuà´** жаргон разбойников.
~首 **fěishǒu´** атаман разбойников, главарь бандитов.
~懈 **fěi-xiè** не быть нерадивым; неустанно.
~彝 **fěi-yí** нарушать установленные нормы поведения, вести себя недостойно.
~特 **fěi-tè** не только.
fěitè´ *сокр.* разведка; агент разведки (охранки) [гоминьдана]; диверсант.
~骨頭 **fěigútóu´** *бран.* бандюга, головорез.
~禍 **fěi-huò** разбой, бандитизм (*как бедствие*).
~席 **fěi-xí** непреклонный, несгибаемый (*по тексту «Шицзина»:* 我心匪席, 不可卷也 моё сердце не циновка — его в свиток не свернёшь).
~幫 **fěibāng´** банда, шайка; 匪幫活動 бандитские действия, бандитизм.
~躬 **fěi-gōng** не считаться с собой; не преследовать своих личных (корыстных) целей; самоотверженный, самозабвенный.
~劣 **fěi-liè** негодяй, жулик; подонок, охвостье.
~人 **fěi-rén**, **fěi´rěn** разбойник, негодяй; бродяга.

匪夷所思 **fěi-yí´ suǒ-sī´** не то, о чём может подумать обыкновенный человек; уму непостижимо; неожиданный, необыкновенный, необычайный; невообразимый.
~巢 **fěicháo´** разбойничье гнездо, бандитский притон.
~徒 **fěitú´** разбойник, бандит.
~犯 **fěifàn´** преступник; грабитель.
~耗 **fěi-hào** известие о разгуле разбоя (бандитизме).
~流 **fěiliú´** разбойник, бандит; разбойный люд.
~氛 **fěi-fēn** размах бандитизма, разгул бандитов; разбой.
~頒 **fěi-bān** жаловать, раздаривать.
~類 **fěi-lèi** *см.* 匪徒
~黨 **fěi-dǎng** шайка бандитов (разбойников).

榧 14 [75,10] — **fěi** | **фэй** | 尾
1288

сущ. бот. торрея большая (*Torreya grandis* Fort.).
榧子 **fěi´zǐ** 1) орехи торреи; 2) щелчок пальцами; 3) *перен.* фига, кукиш.

篚 16 [118,10] — **fěi** | **фэй** | 尾
1289

сущ. плетёный сундук, бамбуковый ящик (*на ножках*).

匾 11 [23,9] — **biǎn** | **бянь** | 銑
1290

I *сущ.* горизонтальная доска с надписью.
II *прил. вм.* 扁 (*плоский, сплющенный*).
匾匾的伏 **biǎn´biǎndēfú´** быть покладистым (послушным).
~聯 **biǎnlián´** парные горизонтальные доски с надписью.
~打側卓 **biǎn-dǎ´ cè-zhuō´** действовать обходными путями.
~食 **biǎnshí´** лепёшка, блин.
~額 **biǎn´é** горизонтальная доска с надписью (*напр. над воротами*).

匝 5 [22,3] — **zā** | **цзā** | 合
1291

I *прил./наречие* целый, полный; ~旬 целых десять дней.
II *гл.* обходить кругом; окружать.
III *сущ./счётн. слово* оборот, виток; 一~毛線 [один] виток шерстяной нитки; 繞樹三~ трижды обойти вокруг дерева.
匝匝 **zāzā´** густой, плотный, тесный.
~月 **zā-yuè** целый месяц.
~地 **zādì´** кругом, повсюду.

鉔 13 [167,5] — **zà** | **цзà** | 合
1292

сущ. курильница-грелка *(для постели)*; 金~薰香 золотая курильница источает аромат.

咂 8 [30,5] — **zā** | **цзā** | 合
1293

гл. 1) сосать; тянуть *(жидкость)*; 2) пробовать *(языком)*; пригублять.
咂咂兒 **zā´zār** *вульг.* титька, сиська.
~嘴[兒] **zā↔zuǐ** причмокивать, прищёлкивать языком *(в знак восхищения)*.
~摸(摩) **zā´mō** 1) *диал.* смаковать; 2) обдумывать.
~兒 **zār** *см.* 咂咂兒

砸 10 [112,5] — **zá** | **цзá** | 合
1294

гл. 1) разбивать, раздавливать; [рас]толочь, [рас]тереть; 2) придавливать, утрамбовывать; 3) разбиваться; портиться.
砸折 **zázhé´** ломать своей тяжестью; отламывать.
~碎 **zásuì´** разбивать на мелкие куски (вдребезги).
~字兒 **zázìr´** сплющенная монета.
~手 **zá↔shǒu** прищемить (отдавить) руку; ◇砸了手 терпеть неудачу.
~開 **zá´kāi** 1) отбивать; разбивать; 2) взламывать *(двери)*.
~爛 **zálàn´** размозжать, расплющивать.
~扁 **zábiǎn´** расплющивать.
~鍋 **zá-guō** разбить котёл (*обр. в знач.: испортить дело)*.
~鍋賣鐵 **zá-guō mài-tiě** *диал.* разбивать котёл и продавать обломки металла *(обр. в знач.: идти на крайние меры, чтобы наскрести деньги; исчерпывать все возможности)*.
~鍋槌兒 **záguōchúir´** злоумышленник; дезорганизатор.
~傷 **záshāng´** раздавливать, прищемлять; разбивать.
~飯碗 **zá↔fànwǎn** разбить чашку с рисом *(обр. в знач.: потерять работу, лишиться куска хлеба)*.
砸死 **zá´sǐ** раздавливать [насмерть]; быть раздавленным.
~兌 **zá´duì** разузнавать, выяснять; уточнять.

箍 14 [118,8] — **gū** | **гӯ** | 虞
1295

I *сущ.* 1) обруч, обод; обвязка; кольцо; 上~ *воен.* верхнее ложевое кольцо; 2) *тех.* муфта.
II *гл.* 1) набивать обруч, стягивать обручами; обвязывать; 2) заделывать, латать; лудить; ~漏鍋 залатать худой котёл; лудить худую кастрюлю; 3) жать, сжимать, быть тесным *(напр. об обуви)*;襪帶~腿 подвязка жмёт ногу.
箍子 **gū´zǐ** *диал.* 1) обруч, обод; 2) кольцо, перстень.
~桶 **gū↔tóng** стягивать бочку обручами.
~桶匠 **gūtóngjiàng´** бондарь.
~桶的 **gūtóng´dē** бондарь.
~環 **gūhuán´** обруч *(бочки)*.
~眼 **gū´yǎn** *кит. мед.* воспаление мигательной перепонки.
~篾 **gū↔miè** набивать бамбуковые обручи.
~轆 **gū´lù** кусок, рулон.
~兒 **gūr** обруч, обод.

柩 9 [75,5] — **jiù** | **цзю̀** | 宥
1296

сущ. гроб с телом умершего.
柩車 **jiùchē´** траурная колесница, катафалк, дроги.
~衣 **jiù-yī** покров на гроб.

愜 12 [61,9] — **qiè** | **цè** | 葉
1297

I *прил./наречие* довольный; удовлетворённый.
II *гл.* удовлетворять; быть по душе, подходить.
愜合 **qièhé** удовлетворять; подходить, соответствовать.
~當 **qiè-dàng** подходить, соответствовать; подходящий.
~情 **qiè-qíng** удовлетворяться, быть довольным.
~懷 **qièhuái´** быть довольным (удовлетворённым).
~心 **qiè-xīn** *см.* 愜意
~志 **qiè-zhì** удовлетворять стремления

(чаяния); удовлетворение, довольство.
愜意 **qiè-yì** 1) быть по душе; 2) довольный; удовлетвореиие.

陜 12 [170,9] *вм.* 峽, *см.* № 8607
1298

篋 15 [118,9]
1299

qiè
цè
葉

сущ. коробка, шкатулка; ящичек-футляр; короб, плетёиый сундук; ларчик; чемоданчик.
篋篋 **qièqiè´*** продолговатый.
~衍 **qiè-yǎn** квадратная корзина *(из бамбука);* короб.
~笥 **qiè-sì** ящик, шкатулка.
~扇 **qiè-shàn** заброшенный в шкатулку веер *(обр. о брошенной прежде любимой женщине).*
~簏 **qièlù´** бамбуковый сундук.
~櫝 **qiè-dú** ящики и сундуки *(плетёные и деревянные).*

I 医 7 [23,5]
1300

yì
и

*сущ.** колчаи.

II 医 7 [23,5] *сокр. вм.* 醫, *см.* № 3163
1300

悏 11 [61,8] *сокр. вм.* 愜, *см.* № 1297
1301

篋 14 [118,8] *сокр. вм.* 篋, *см.* № 1299
1302

区 4 [22,2] *сокр. вм.* 區, *см.* № 1259
1303

岖 7 [46,4] *сокр. вм.* 嶇, *см.* № 1260
1304

呕 7 [30,4] *сокр. вм.* 嘔, *см.* № 1261
1305

眍 9 [109,4] *сокр. вм.* 瞘, *см.* № 1263
1306

怄 7 [61,4] *сокр. вм.* 慪, *см.* № 1264
1307

伛 6 [9,4] *сокр. вм.* 傴, *см.* № 1265
1308

抠 7 [64,4] *сокр. вм.* 摳, *см.* № 1268
1309

躯 11 [158,4] *сокр. вм.* 軀, *см.* № 1269
1310

驱 7 [187,4] *сокр. вм.* 驅, *см.* № 1271
1311

枢 8 [75,4] *сокр. вм.* 樞, *см.* № 1273
1312

妪 7 [38,4] *сокр. вм.* 嫗, *см.* № 1274
1313

沤 7 [85,4] *сокр. вм.* 漚, *см.* № 1275
1314

讴 6 [149,4] *сокр. вм.* 謳, *см.* № 1262
1315

奁 7 [37,4] *сокр. вм.* 奩, *см.* № 1278
1316

区 4 [22,2] *сокр. вм.* 區, *см.* № 1259
1317

匜 5 [22,3]
1318

yí, yǐ	
и, й	
支	紙

сущ. 1) сосуд для мытья рук, рукомойник; 2) виниая сулея.

匟 6 [22,4]
1319

kàng
кàн
漾

сущ. [китайский] кан *(отапливаемая лежанка).*
匟桌 **kàngzhuō´** низкий столик *(на китайском кане).*
~牀 **kàng´chuáng** кровать-тахта *(китайского стиля).*

匦 8 [22,6] *сокр. вм.* 匭, *см.* № 1321
1320

匭 11 [22,9]
1321

guǐ
гуй
紙

I *сущ.* ящик; урна *(для петиций, баллотировочных бюллетеней).*
II *гл.* *перевязывать, обвязывать *(верёвкой).*
匭匣 **guǐxiá´** ящик (урна) для петиций.
~函 **guǐ-hán** *стар.* ящики и урны *(для петиций).*
~院 **guǐ-yuàn** *стар.* гуйюань, *орган по разбору петиций населения (дин. Тан.)*
~牘 **guǐ-dú** петиция, жалоба *(от населения).*

匳 15 [22,13] *вм.* 奩, *см.* № 1278
1322

匮 11 [22,9] *сокр. вм.* 匱, *см.* № 1324
1323

匱 14 [22,12]

1324

guì	kuì
гуй	куй
簣	

I *сущ.* 1) **guì** *вм.* 櫃 *(сундук; шкаф)*; 2) **kuì*** корзина для переноски земли; 3) **kuì*** недостаток, нужда.

II **kuì** *прил.* 1)* скудный, недостаточный; быть скудным; 2)* оскудевать, истощаться.

III **kuì** *собств.* Куй *(фамилия)*.

匱盟 **kuì-méng*** ненадёжный союз [вынужденный обстоятельствами]; союз, не внушающий доверия.

~涸 **kuì-hé** истощаться, оскудевать.

~竭 **kuìjié** истощаться, оскудевать; нужда; оскудение.

~缺 **kuìquē** не хватать, недоставать; нехватка, дефицит.

~乏 **kuìfá´** страдать от нужды, жить в недостатке; недостаток, нехватка.

~餓 **kuì-è** жить в нужде и голоде.

櫃 18 [75,14]

1325

guì
гуй
簣

сущ. 1) с у н д у к; ш к а ф; к о м о д; 保險櫃 сейф; 2) п р и л а в о к, с т о й к а; 3) контора; лавка; ~上 в лавке.

櫃上 **guì´shàng** *диал.* лавка, магазин.

~臺(檯) **guìtái** прилавок; 站櫃臺的 *уст.* работник прилавка; приказчик *(в лавке)*.

~面[兒] **guìmiàn´** прилавок.

~子 **guì´zi** шкаф; комод.

~存 **guì-cún** остаток (наличные деньги) в кассе.

~橱[兒] **guìchú´** шкаф, комод.

~夥 **guìhuǒ´** приказчик.

~房[兒] **guìfáng´** контора.

~吏 **guì-lì** казначей; кассир.

~兒 **guìr** *см.*櫃子

簣 20 [118,14] *вм.* 簣, *см.* № 13852

1326

匵 17 [22,15] *вм.* 櫝, *см.* № 13880

1327

匽 9 [23,7]

1328

yǎn	yàn
янь	янь
阮	願

I **yàn** *сущ.* *сточная канава.

II **yǎn** *гл. вм.* 偃 *(убирать; прятать, скрывать)*.

III **yǎn** *собств.* Янь *(фамилия)*.

匽豬 **yàn-zhū** углубление *(с канавкой)* для приёма и стока воды с крыши.

~廁 **yàn-cè** сточная канава *(напр. вдоль дороги)*.

~戟 **yàn-jǐ*** *диал.* трезубец.

堰 12 [32,9]

1329

yàn, yǎn	
янь, янь	
願	霰

I *сущ.* дамба, плотина, запруда.

II *гл.* строить плотину, возводить дамбу; запружать.

堰塞 **yànsāi´** сооружать плотину; запружать.

~牐 **yàn-zhà** плотина, дамба *(со шлюзом)*.

~壩 **yànbà´** плотина, запруда.

~埭 **yàn-dài** *стар.* 1) речная застава *(с плотиной, для взимания судового сбора)*; 2) дамба оросительной системы.

~堤 **yàndī´** дамба.

偃 11 [9,9]

1330

yǎn
янь
阮

I *гл.* **А.** 1) валиться (опрокидываться) навзничь; переворачиваться; 2) лежать пластом; смотреть вверх; отдыхать, предаваться покою; 3) пригибаться, наклоняться; опускаться; расстилаться, стлаться; ~松 *бот.* сосна стланиковая (*Pinus pumila* Rgl.); 4) залегать; таиться, скрываться; **Б.** 1) валить, сваливать; опрокидывать навзничь; переворачивать; 2) подавлять, пресекать; прекращать; 3) пригибать, придавливать; наклонять; опускать; 4) убирать, прятать; скрывать.

II *сущ.* 1)* отхожее место; 2) *вм.*堰 *(дамба, плотина, запруда)*.

III *собств.* 1)* Янь *(местность на территории нынешней пров. Шаньдун)*; 2) Янь *(фамилия)*.

偃豬(豬) **yǎn-zhū** углубление *(с канавкой)* для приёма и стока воды *(с крыши)*.

~臥 **yǎnwò´** лежать пластом; ложиться на спину.

~仆 **yǎnfū´** падать ничком, валиться.

~卬(仰) **yǎn-yǎng*** лежать на спине [лицом кверху].

~草 **yǎn-cǎo** 1) пригибать траву *(о ветре)*; полёгшая (пригнувшаяся) от ветра трава; 2) *перен.* воспитывать народ *(о правителе)*; [благотворное] влияние на подданных.

~革 **yǎn-gé*** убирать доспехи *(обр. в знач.: прекращать военные действия)*.

偃甲 **yǎn-jiǎ** *см.*偃革

~衍 **yǎn-yǎn** [идти] беспрерывной чередой; [валить] валом.

~月 **yǎn-yuè** луна на ущербе; полумесяц; в форме полумесяца; полукруглый.

~月刀 **yǎnyuèdāo** алебарда; кривая сабля.

~伏 **yǎn-fú** преклоняться, падать ниц *(перед кем-л.)*.

~佒 **yǎn-yāng** угождать; подлаживаться; податливый, мягкий; беспринципный.

~休 **yǎn-xiū** ложиться отдыхать, укладываться спать.

~蹇 **yǎnjiǎn´** 1) вздыматься, возноситься; высокий, величественный *(напр. о горном пике)*; высота, высь; 2) взвиваться, развеваться *(о флаге)*; 3) причудливый, странный по очертаниям; 4) многочисленный, многолюдный; цветущий, роскошный, пышный; 5) гордый, горделивый; самонадеянный, заносчивый; самомнение, гордость; гордиться; 6) согнутый, скрюченный; немощный, неспособный; ссылаться на свою немочь (болезнь); 7) несчастный, горький; незадачливый; неудачный, неблагоприятный *(о судьбе)*;運氣偃蹇 злая судьба, невезенье.

~波[書] **yǎnbō[shū´]** лежащие волны *(стиль иероглифического письма)*.

~傲 **yǎn-ào** держаться высокомерно (заносчиво); высокомерный, гордый, заносчивый.

~液 **yǎn-yì*** навоз *(как удобрение)*; навозная жижа.

~鼠 **yǎnshǔ*** 1) тапир; 2) крот.

~武 **yǎn-wǔ** прекращать военные действия; переходить к мирной жизни.

~武修文 **yǎn-wǔ´ xiū-wén´** прекратить военные действия и заняться гражданскими делами; перековать мечи на орала.

~旗息鼓 **yǎn-qí´ xī-gǔ´** убирать знамёна и прекращать барабанный бой *(обр. в знач.:* а) *бить отбой, прекращать военные действия; прекращать дело, свёртывать работу;* б) *маскировать свои действия)*.

~息 **yǎn-xī** 1) ложиться отдыхать; наслаждаться бездельем; 2) *сокр., см.* 偃旗息鼓

~然 **yǎn´rán** лежать спокойно.

隁 12 [170,9] *вм.* 堰, *см.* № 1329

1331

揠 12 [64,9]

1332

yà
я
黠

гл. тянуть кверху; выдёргивать, вытаскивать.

揠苗[助長] **yà-miáo [zhù-zhǎng]** подтяги-

вать руками всходы [желая ускорить их рост] (*обр. в знач.: проявлять чрезмерное усердие, губить дело своим нетерпением*).

鰋 22 [208,9] *вм.* 鼴, *см.* № 11388

1333

鰋 20 [195,9]

yǎn
янь
阮

1334

сущ. зоол. амурский сом (*Parasilurus asotus*).

蝘 15 [142,9]

yǎn
янь
阮

1335

сущ. хохлатая цикада.
蝘蜓 **yǎntíng**´ *зоол.* Hemidactylus bowringii (*ящерица сем. гекконов*).

巨 5 [48,2]

jù
цзюй
語

1336

I *прил.* 1) крупный, огромный, громадный; ~艦 огромное военное судно; ~鎮 крупный населённый пункт; 2) сильный, мощный; ~聲 сильный голос, мощный звук; ~流 мощное течение, полноводный поток; 3) густой, глубокий (*о цвете*); ~紅 тёмно-красный; 4) *вм.* 鉅 (*твёрдый, закалённый*).

II *служебное слово* 1)* как?, каким образом? (*часто в риторическом вопросе, вм.* 詎); 沛公不先破關中兵 公~能入乎? если бы Пэй-гун заранее не разбил войска в районе Гуань-чжуна, то как смогли бы вы вступить [в него]?!; 2)* *вм.* 詎 (если).

III *собств.* Цзюй (*фамилия*).

IV *словообр. в сложных терминах* макро-, мега-; ~噬細胞 *биол.* макрофаг; ~石塊 *геол.* мегалит.

巨靈 **jùlíng*** Великая душа (*божество р. Хуанхэ*).

~型 **jù´xíng** крупнокалиберный; крупногабаритный, огромных размеров; гигантский.

~壑 **jù-huò*** великая падь (*обр. о море*).

~室 **jù-shì** 1) большой зал; крупное здание; 2) большая семья; крупный род; 3) знатная фамилия, влиятельный дом.

~星 **jùxīng**´ *астр.* звезда-гигант; 白巨星 белая звезда-гигант.

~匠 **jùjiàng**´ великий мастер, выдающийся деятель (*напр. науки или искусства*).

巨石 **jùshí**´ 1) каменная глыба; 2) *арх.* мегалит.

~石器 **jùshíqì**´ *арх.* макролиты.

~指 **jùzhǐ**´ большой палец.

~著 **jùzhù**´ большое произведение, капитальный труд.

~細 **jù-xì** большое и малое; любой величины (важности).

~幅 **jùfú**´ крупное полотно (*художественное произведение*).

~富 **jùfù**´ 1) богач; 2) сказочное (огромное) богатство, огромное состояние.

~蜥 **jùxī**´ *зоол.* варан (*Varanus*).

~奸 **jù-jiān** матёрый предатель.

~子 **jù-zǐ** 1) крупный специалист; знаменитость; 2) наставник (*в школе Мо-цзы*).

~爵[座] **jùjué[zuò]**´ *астр.* [созвездие] Чаша.

~擘 **jùbò**´ 1) большой палец; 2) *перен.* туз, воротила; лидер, король; корифей, светило.

~猾 **jù-huá** матёрый предатель; крупный мошенник.

~嘴鳥 **jùzuǐniǎo**´ 1) *астр.* [созвездие] Тукан; 2) *зоол.* большой тукан, токо (*Rhamphastos magnirostris, птица сем. перцеедов*).

~萬 **jù´wàn** миллионы, мириады; несметное множество, тьма.

~物 **jùwù**´ громадина, колосс, великан, гигант; чудище.

~勝 **jùshèng**´ *бот.* кунжут восточный *или* индийский (*Sesamum orientale* L.).

~人 **jùrén**´ 1) великан, гигант, колосс, исполин; 泥足巨人 колосс на глиняных ногах; 2) *мед.* больной гигантизмом.

~款 **jùkuǎn**´ огромная денежная сумма; куча денег.

~大 **jùdà**´ огромный, громадный; крупный; объёмистый; колоссальный; гигантский, исполинский; титанический.

~案 **jùàn**´ громкое дело, сенсационный процесс.

~像 **jùxiàng**´ огромное изображение, колосс, гигант (*о статуе, портрете*).

~猿 **jùyuán**´ *палеонт.* гигантопитек.

~浪 **jùlàng**´ большая волна, гигантский вал.

~獲 **jù-huò** большая добыча; превосходный результат, крупный успех.

~浸 **jù-jìn*** большое озеро, крупный водоём.

~變 **jùbiàn**´ огромные перемены; переворот.

~吼 **jùhǒu**´ рёв, рык (*зверей*).

~蛇[座] **jùshé [zuò]**´ *астр.* [созвездие] Змея.

~流 **jùliú**´ мощный (могучий) поток.

~風 **jù-fēng*** цзюйфен (*ветер, дующий с юга Китая*).

~頭 **jùtóu**´ 1) крупный деятель (*напр. организации*), выдающийся руководитель, вождь, глава; 2) туз, воротила (*промышленности*); король, магнат (*напр. нефтяной*).

jù-tóu *мед.* огромная голова, макроцефалия.

巨額 **jù´é** огромное количество, масса; астрономическое число; огромный, значительный; круглый (*о сумме денег*).

~億 **jù-yì** огромное количество, бесчисленное множество; неисчислимый.

~蟹 **jùxiè**´ *астр.* 1) созвездие Рака (*также* 巨蟹座); 2) Рак (*4-й из 12 знаков зодиака; также* 巨蟹宮).

~蠹 **jù-dù** 1) большой червь-древоточец; 2) *перен.* главное зло; главарь бандитов; отъявленный негодяй.

鉅 13 [167,5]

jù
цзюй
語

1337

I *прил.* 1) твёрдый, закалённый (*о металле*); ~鐵 твёрдое железо; 2) огромный, громадный, колоссальный; великий; ~費 огромные расходы.

II *сущ.* 1)* твёрдое (закалённое) железо; крюк из твёрдого железа; 2) (*ошибочно вм.* 鉕) *хим.* прометий (Pm).

III *вопросит. слово** как это...?, почему бы...?, каким образом...?; 王~速忘矣 как это Вы, государь, так забывчивы?; 豈~知 каким образом было узнать, что...?

鉅子 **jù-zǐ** *см.* 巨子

~儒 **jù-rú** крупный учёный (*конфуцианец*).

~萬 **jù´wàn** *см.* 巨萬

~大 **jùdà**´ *см.* 巨大

~災 **jù-zāi** великое бедствие; катастрофа (*стихийная*).

~黍 **jù-shú** *см.* 距來

~億 **jù-yì** многие тысячи; несметное состояние; несметный, неисчислимый (*о богатстве*); 鉅億富翁 богач с несметным состоянием.

~公 **jù-gōng** 1) крупный деятель; почитаемое (уважаемое) лицо; 2) *стар.* великий государь, император.

岠 9 [77,5]

jù
цзюй
語

1338

гл. 1) *вм.* 距 (*отстоять от...; быть отделённым*); 2) *вм.* 拒 (*отталкивать; отбивать, давать отпор*).

距 12 [157,5]

jù
цзюй
語

1339

I *гл. и гл./предлог* 1) отстоять от...; находиться на (*таком-то*) расстоянии

от; быть отделённым (*таким-то отрезком времени*); от, в; 相～ быть отделённым друг от друга (*таким-то расстоянием или временем*); ～此[有]五里 в пяти ли отсюда; **2)** давать отпор; сопротивляться, не покоряться; 敢～大邦 осмеливается сопротивляться крупному государству; **3)*** доводить, доходить; до; в; 予決九川～四海 я отвёл девять рек в четыре моря.

II *прил. вм.* 鉅 (*огромный, громадный, колоссальный*).

III *сущ.* **1)** когти птицы; *перен.* шпоры; **2)** роговой нарост; копыто; рог; **3)** выступ; трубка; **4)** *бот.* шпора, шпорец; **5)** *зоол.* шпоры (*напр. петуха*); **6)** *астр.* отклонение, элонгация.

IV *служебное слово* как?, каким образом?

距土會 **jùtǔhuì´** союз по борьбе с опиекурением.

～堙 **jù'yīn** осадная насыпь (*для штурма городских стен*).

～虛 **jùxū´** *см.*岠虛

～離 **jùlí´** **1)** расстояние, дистанция; просвет, пробел; 中(近)距離 *воен.* средняя (близкая) дистанция; **2)** дальность действия; дальнобойность; досягаемость; **3)** быть определённым (*во времени*); 全距離 максимальный интервал, ножницы (*в статистике*).

～躍 **jùyuè´** перепрыгивать; переходить за...; превосходить; рывком устремляться вперёд; подтягиваться.

～捍 **jùhàn´** давать отпор; отражать, отбивать.

～骨 **jù'gǔ** *анат.* надпяточная кость, астрагал.

～角 **jù-jiǎo** *астр.* элонгация; амплитуда.

～來 **jù-lái*** дальнобойный (*вид лука для стрельбы на дальние расстояния*).

～違 **jùwéi´** сопротивляться, оказывать сопротивление; противиться.

～隨 **jù-suí** занимать определённое положение (*при стрельбе из лука*).

岠 8 [46,5] | jù | цзюй | 語 |

1340

I *сущ.* большая гора; горная громада.

II *гл. вм.* 距 (*доходить, доводить*).

岠虛 **jùxū´** *миф.* Цзюйсюй (*сказочный конь-олень, живущий в содружестве с зайце-крысой* 蛩蛩, *которая кормит его травой и которую он носит на спине в момент опасности*).

詎 12 [149,5] | jù | цзюй | 語,御 |

1341

служебное слово **1)** как это...?, каким образом...?, как было...?, почему бы...?, кто бы...? (*часто в риторическом вопросе*); ～知天氣驟寒 кто бы мог знать, что так резко похолодает?!; **2)*** если; ～非聖人,不有外患,必有內憂 если он не совершенномудрый человек, то у него непременно есть внутренние заботы, если только не внешние беды.

詎知 **jù-zhī** как можно было знать, что...; кто бы мог полагать, что...; всем было невдомёк, что...

～料 **jù-liào** кто мог бы предположить, что...; подумайте только, что...

～意 **jù-yì** как кому могла прийти в голову мысль, что...?

佢 7 [9,5] | qú | цюй |

1342

местоим. гуанчжоуский диал. он; она; оно.

拒 8 [64,5] √ | jù | jǔ |
| цзюй | цзюй |
| 語 | 麌 |

1343

I **jù** *гл.* **1)** отбивать, отталкивать; отводить; давать отпор, сопротивляться; ～人於千里之外 отталкивать людей как можно дальше от себя; ～敵 отбивать противника; **2)** отказывать[ся] (*от чего-л.*), не желать (*напр. слушать*); 來者不～ пришедшему не отказывают (*в приёме*).

II **jǔ** *сущ. вм.* 矩 (*плотничий угольник, угломер*).

拒性 **jù-xìng** *физ.* непроницаемость.

～格 **jù-gé*** отвергать, отказывать.

～霜 **jùshuāng´** *бот.* гибискус изменчивый (*Hibiscus mutabilis* L.).

～折 **jù-zhé** квадратный, четырёхугольный.

～卻 **jùquè´** отвод; отказ.

～捍 **jù-hàn** **1)** заступать дорогу; давать отпор, отражать; **2)** оказывать сопротивление, сопротивляться; обороняться.

～付 **jùfù´** отказываться от уплаты (выплаты).

～捕 **jù-bǔ** оказывать сопротивление при аресте.

～馬[槍] **jùmǎ[qiāng´]** надолбы; засека (*косой частокол против кавалерии*).

～毒 **jù-dú** борьба с наркотиками (*особенно с опиекурением*); запрещение наркотиков.

～諫 **jù-jiàn** не внимать увещеваниям; отклонять добрый совет (*об отклонении правителем советов подданных*); 拒諫飾非 отклонять добрый совет, а поступок свой приукрашать; упорствовать в своих заблуждениях.

～絕 **jù-jué** отвергать, отводить; отказывать; отменять; отрекаться, отказываться; отказ, отмена; отвод.

拒抗 **jùkàng´** давать отпор, отражать; 無可拒抗的 непреодолимый; неотразимый.

～冬 **jùdōng´** *бот.* молочай чины (*Euphorbia lathyris* L.).

駏 15 [187,5] | jù | цзюй | 語 |

1344

только в сочетаниях; см. ниже.

駏驉 **jùxū´** низкорослый мул; кулан.

～蛩 **jù-qióng** *миф., сокр. вм.* 駏(岠, 距)虛蛩蛩 конь-олень и зайце-крыса (*которые живут в содружестве; зайце-крыса кормит коня-оленя травой, а тот в момент опасности уносит её на спине; обр. в знач.: содружество людей перед лицом опасности, сплочение в период бедствий*).

矩 10 [111,5] | jǔ | цзюй | 麌 |

1345

I *сущ.* **1)** [плотничий] угольник; **2)*** квадрат (*обр. в знач.: земля*); 大～在下 земля находится внизу; **3)** правило, норма; образец; **4)** *физ.* момент.

II *гл.** отмечать зарубкой, делать отметину; 必～其陰陽 непременно отмечать зарубкой, где теневая и где солнечная сторона.

矩陣 **jǔzhèn´** *мат.* матрица.

～步 **jǔ-bù** идти мерным шагом; соразмерять шаги (*обр. в знач.: держаться в рамках пристойности, достойно вести себя*).

～形 **jǔ'xíng** *геом.* прямоугольник; прямоугольный.

～形體 **jǔxíngtǐ´** *геом.* прямоугольный параллелепипед.

～尺 **jǔchǐ´** [плотничий] угольник.

～尺[座] **jǔchǐ[zuò´]** *астр.* [созвездие] Наугольник.

～矱 **jǔhù´** образец, эталон; мера, норма.

～度 **jǔdù´** правило; регламент.

～心 **jǔxīn´** *физ.* центроида.

I 柜 9 [75,5] *сокр. вм.* 櫃, *см.* № 1324

1346

II 柜 9 [75,5] | jǔ | цзюй | 語 |

1346

только в сочет.; см. ниже.
柜柳 **jŭliŭ´** *бот.* ива краелюбивая (*Salix cheilophila* Schneid.).

粔

1347 11 [119,5] **jù** | **цзюй** | 語

только в сочетаниях; см. ниже.
粔籹 **jùnǜ´** рисовое печенье [на меду].

秬

1348 10 [115,5] **jù** | **цзюй** | 語

сущ. чёрное просо.
秬鬯 **jù-chàng*** вино из чёрного проса (*для жертвоприношений и чествования отличившихся князей*).

炬

1349 9 [86,5] **jù** | **цзюй** | 語

сущ. **1)** факел; 付諸一炬 предавать огню; **2)** сигнальный костёр (*на сторожевой вышке*); **3)** свеча.
炬蠟 **jùlà´** свеча.

蚷

1350 11 [142,5] **jù, jú** | **цзюй, цзю́й** | 語 魚

только в сочетаниях; см. 商蚷

讵

1352 6 [149,4] *сокр. вм.* 詎, *см.* № 1341

苣

1353 9 [140,5] **jù** | **цзюй**

сущ. факел (*из мелкого тростника*).
苣胜 **jùshèng´** кунжут.
~紋 **jù-wén** пылающий факел (*орнамент*).

臣

1354 6 [131,0] **chén** | **чэ́нь** | 眞

I *сущ.* **1)** вассал; подданный; верный слуга (*сюзерена*); 人民的忠~ верный слуга народа; **2)** министр; сановник; чиновник (*только в монархиях*); **3)** *ист.* раб (*из пленных*); **4)** *уст., эпист.* Ваш раб, Ваш покорный слуга; я; мой; ~母 моя мать (*в обращении к сюзерену*); ~等 *офиц.* мы; **5)** сопутствующий предмет; спутник; второй член пары (*напр. помощник, тень; луна; в музыке — вторая ступень гаммы*).

II *гл.* **1)*** служить (*государю*); выполнять долг вассала (подданного, подчинённого); ~不~ [если] подданный не выполнит своего долга перед государем...; **2)*** признавать своё подданство, становиться вассалом; **3)*** делать (*кого-л.*) своим подданным; подчинять; покорять.

III *собств.* Чэнь (*фамилия*).
臣工 **chén-gōng*** чиновник; княжеский слуга.
~位 **chén-wèi** служебное положение чиновника; ранг сановника (*только при монархии*).
~宦 **chénhuàn´** чиновник; дворцовый чин; бюрократия.
~下 **chénxià´** **1)** вассал; подчинённый; **2)** я (*в обращении к государю*).
~御 **chén-yù*** слуга; челядинец.
~衛 **chén-wèi*** вассал, подчинённый князь окраинных земель.
~子 **chén-zǐ** **1)** министр; придворный; **2)** подданный; слуга.
~孽 **chénniè** *уничижит.* я (*в обращении сыновей к государю*).
~付 **chén-fù** становиться подданным, принимать сюзеренитет.
~事 **chén-shì** *см.* 臣服
~司 **chén-sī** чиновник; местные власти, администрация.
~門如市 **chén-mén´ rú-shì´** у моего дома как на базаре (*обр. в знач.: нет отбоя от посетителей, просителей*).
~屬 **chén-shŭ** вассал; слуга; подчинённый.
~虜 **chén-lŭ** **1)** пленник, обращённый в рабство; становиться рабом-пленным; **2)** становиться вассалом, попав в плен.
~人 **chén-rén** вассал; подчинённый.
~伏 **chén-fú** *см.* 臣服
~僕 **chén-pú** **1)** *ист.* раб (*обращённый в рабство за преступления*); **2)** вассал и слуга; челядь; **3)** *перен.* подданный; **4)** чиновники и прислуга (*князя*).
~隸 **chén-lì** **1)** раб; **2)** челядь, прислуга.
~服 **chénfú´** **1)** подчиняться, покоряться; **2)** становиться вассалом; признавать себя подданным.
~役 **chényì´** **1)** подчинённый; слуга; **2)** нести службу; быть на службе (*у кого-л.*); выполнять обязанности вассала.
~道 **chén-dào** обязанности вассала (подданного); верная служба (*сюзерену*).
~民 **chén-mín** чиновники и народ; подданные.
~僚 (寮) **chénliáo** дворцовый чиновник, царедворец; царский слуга; приближённый.
臣心如水 **chén-xīn-rú-shŭi** душа [Вашего] подданного как вода (*обр. в знач.: чистота и честность подчинённого*).
~庶 **chénshù** *см.* 臣下
~妾 **chén-qiè** рабы и наложницы; челядь, прислуга.

𤱶

1355 11 [102,6] *вм.* 畛, *см.* № 6880

挋

1356 9 [64,6] **zhèn** | **чжэ̀нь** | 震

гл. вытираться, чиститься; смахивать пыль.

宦

1357 9 [40,6] **huàn** | **хуàнь** | 諫

I *сущ.* **1)** евнух (*также* 宦者); **2)** чиновник; чиновничий; придворный; ~籍 реестр чиновников, список служащих; **3)*** практикант на казённой службе.

II *гл.* служить; служить на чужбине; ~學 служить и учиться.

III *собств.* Хуань (*фамилия*).
宦豎 **huàn-shù** *уничижит.* скопец (*евнух о себе*).
~侶 **huàn-lǚ** чиновничество, чиновники.
~官 **huàn´guān** **1)** евнух; **2)** царедворец; чиновник.
~者令 **huànzhělìng** *уст.* старший евнух, начальник дворцовых евнухов.
~牛 **huànniú´** вол.
~孽 **huàn-niè** евнух-временщик.
~寺 **huàn-sì** евнух.
~守 **huàn-shŏu** долг (служба) чиновника; должностные обязанности.
~門 **huàn-mén** чиновничья семья, чиновный род.
~情 **huàn-qíng** мечты о карьере; стремление к чиновной деятельности.
~場 **huànchǎng´** чиновничьи круги.
~海 **huàn-hǎi** придворные круги; чиновная среда; чиновничья стезя.
~人 **huàn´rén** евнух.
~夫 **huàn-fū** евнух.
~牒 **huàn-dié** чиновничий реестр, список должностных лиц.
~味 **huàn-wèi** придворная жизнь; высший свет; настроения в высших сферах.
~囊 **huànnáng** чиновничий мешок (*обр. в знач.: доходы, накопления чиновника*).
~達 **huàn-dá** делать служебную карьеру; добиваться чиновного поста.

宧遊 **huàn-yóu** уезжать в поисках должности; покидать родину ради карьеры; служить на чужбине.
~途 **huàntú´** 1) карьера чиновника; 2) чиновная среда.
~況 **huàn-kuàng** положение в чиновном мире; жизнь и заботы чиновника.
~跡 **huànjì** [чиновничья] служба; служебная деятельность.
~女 **huànnǚ** 1)* служанка (*во дворце*); 2) казённая рабыня; 3)* *второстепенная жена из числа двоюродных сестёр главной жены, выданная замуж в придачу к ней.*

匜 7 [131,1]

1358

yí
и́

*сущ.** подбородок, челюсть.

姬 10 [38,7]

1359

jī	yī
цзӣ	ӣ
支	

I *сущ.* 1) **jī** придворная дама (*дин. Хань*); знатная женщина; 2) **ji, yi** гетера, куртизанка; любовница; 3) **ji*** *вм.* 基 (*основание, фундамент*).

II **jī** *собств.* Цзи (*фамилия; также фамилия правителей Чжоуской династии*); 姬周 Чжоуское царство рода Цзи.
姬斑蝥 **jībānmáo´** *зоол.* Cicindela litterifera (*жук сем. скакунов*).
~虻 **jīméng´** *зоол.* Tabanus yokoamensis (*вид слепня*).
~國 **jī-guó** Чжоуское царство.
~蜂 **jīfēng´** *зоол.* Psilomastax mactator (*насекомое сем. настоящих наездников*).
~侍 **jīshì´** наложница.
~人 **jī´rén** наложница.
~鼠 **jī´shǔ** *зоол.* японская мышь (*Apodemus geisha*).
~化 **jīhuà´** нравственное воздействие; перевоспитание в духе китайской этики [Чжоуской эпохи].
~姜 **jī-jiāng** 1) знатная дама; девушка знатного рода; 2) красавица; достойная женщина.
~妾 **jīqiè** наложница.
~媵 **jīyìng** наложница.

宧 10 [40,7]

1360

yí
и́
支

I *гл.** вскармливать, выращивать.

II *сущ.** северо-восточный угол дома (*где приготовлялась пища*).

茝 11 [140,7]

1361

chǎi,	zhǐ
чǎй,	чжӣ
賄	紙

сущ. 1) борщевик (*растение сем. зонтичных*); 2) дудник (*растение сем. зонтичных*).
茝若 **chǎi-ruò** душистые травы (*также название парадного зала во дворце*).

丗 4 [1,3] *вм.* 世, *см.* № 1363

1362

世 5 [1,4]

1363

shì
шѝ
霽

I *сущ.* 1) поколение, род; поколения (*прошлые, настоящие, будущие*); поколениями; из поколения в поколение; традиционный; вековой; ~婚 традиционные браки (*между поколениями двух семей*); ~守 сохранять из рода в род; 2) прошлые поколения, предки; родоначальник; от предков, по заслугам предков; по прямой линии от предков; старший в роде, законный (*о потомках*); унаследованный, исконный, старинный, ~廟 храм родоначальнику династии; 3) будущие поколения, потомки; на [грядущие] поколения, из рода в род; навечно; оставляемый в наследство потомкам, наследственный; вечный; ~官 наследственная должность; 4) современное поколение; наш (свой) век; современник; одного поколения, своего века; для своего поколения (века); современный; ~標 образец для своего века; 5) век, жизнь; существование; [за] всю жизнь; всегда; *перед отрицанием* никогда в жизни, никогда; ~短意多 недолог наш век, но забот в нём много; 6) период в 30 лет; век, эпоха, царствование; в веках, на несколько эпох; нескольких царствований; имеющий значение на целые эпохи; уважаемый (почитаемый) в веках; ~年 долгие годы, века; 近~ новые века, новое время; 7) мир, человечество; в мире; на весь мир; всемирно; мировой, всемирный; уважаемый (почитаемый) во всём мире; ~上 в мире, на свете; 8) жизнь, быт; бытовой, практический, житейский; ~屯 житейские невзгоды; ~用 практический, житейский; 9) свет (*мирской*); мир; в миру, в свете; мирской, светский, земной; популярный; вульгарный, заурядный, обывательский; ~姓 фамилия в миру (*о монахе*); ~外 вне суетного мира, отрешённый от мирской суеты; ~染 мирская скверна; 10)* год; на год, на недолгое время; заурядный; ~將 заурядный полководец; 11)* появление на свет, рождение; 自~至老 от рождения до старости.

II *наречие* 1) *среднекит., обычно перед отрицанием:* до сих пор; до конца дней; пока ещё; 我~不曾忘忘忘忘 я до сих пор ещё никогда не терялся; 他~不回來了 он больше никогда не вернётся; 2) *среднекит.* уже; ~來到林下山間 [мы] пришли уже в лес и в горы; 我~跳出虎狼叢 я вырвался уже из этого обиталища тигров и волков.

III *усл., собств.* 1) ши (*31-е число в телеграммах*); 2) Ши (*фамилия*).
世上 **shì´shàng** в [этом] мире; на земле, на свете; в обществе; светский, мирской; 世上人 а) светский человек; б) современник; в) род человеческий, люди.
~塵 **shì-chén** скверна мирская; мирская суета; суета сует.
~塗 **shì-tú** *см.* 世路
~姪 **shì-zhí** *стар.* 1) *вежл.* Ваш племянник, я (*напр. при обращении к другу отца*); 2) *вежл.* мой племянник, ваш сын (*в разговоре с близким другом*).
~臺 **shìtái´** *уст.* ты (*в обращении к старому другу*).
~室 **shì-shì** 1) аудиенц-зал императора; 2) храм предков.
~主 **shì-zhǔ** 1) нынешний правитель; 2) господь, владыка мира; Брахма (*также* 世主天).
~主天 **shì-zhǔ-tiān** 1) *см.* 世主 2); 2) *см.* 梵天; 3) *см.* 大自在天
~鑒 (鑑) **shì-jiàn** пример для будущих поколений.
~祖 **shì-zǔ** основоположник династии; родоначальник.
~誼 **shì-yì** вековая (традиционная) дружба.
~匠 **shì-jiàng** правитель; сильный мира сего.
~臣 **shì-chén** слуга престола из заслуженного перед династией рода; наследственный чиновник.
~世 [代代] **shì´-shì [dài-dài´]** из поколения в поколение; во веки веков, навечно, навеки.
~讎 **shì-chóu** заклятый (кровный) враг.
~羅 **shì-luó** сети мирской суеты, мирские неурядицы.
~雄 [兩足尊] **shì-xióng [liǎng-zú zūn]** Гений мира [Почитаемый среди людей] (*Будда*).
~舊 **shì-jiù** старые (традиционные) отношения; стародавние связи.
~詬病耳 **shì-gòu´ bìng-ěr´** критика современников прожужжала уши (*обр. в знач.: быть предметом всеобщей критики*).
~譽 **shì-yù** одобрение современников; добрая слава у своего поколения.
~告 **shì-gào** доклад императору о вступлении на престол (*от правителей зависимых территорий*).
~俗 **shì-sú** 1) на свете, в миру; светский, мирской; 2) современник; мирянин; простой народ; простонародный; 3) мнение (глас) народа; пословица, по-

говорка; 世俗所謂 по общему мнению народа; 4) широко распространённый; низкого стиля; вульгарный; 5) нравы века; обычаи и нравы обывателей; 6) *будд.* мирские взгляды; опыт мирской жизни.

世俗化 **shìsúhuà´** секуляризировать; секуляризация.

~路 **shì-lù** 1) дорога жизни, жизненный путь; 2) мирской путь, путь мирской суеты.

~譜 **shì-pǔ** родословный список; генеалогия.

~伯 **shì-bó** дядя, дядюшка (*к другу отца, старше себя по возрасту*).

~曲 **shì-qǔ** мелочи жизни; практические вопросы века.

~面 **shìmiàn´(miǎn)** положение дел (обстановка) в мире; 見世面 повидать свет; 沒見過世面 не повидал света; мало видевший.

~醫 **shì-yī** потомственный врач (лекарь).

~外桃源 **shì-wài´ táo-yuán´** персиковый источник вне пределов людского мира (*обр. в знач.: страна блаженства*).

~胙 **shì-zuò*** вознаграждать на поколения вперёд.

~卿 **shì-qīng** 1) наследственный канцлер (министр); 2) канцлер при нескольких царствованиях.

~幹 **shì-gàn** деловые способности, практическая хватка.

~評 **shì-píng** мнение века, суждение современников.

~澤 **shìzé´** благодеяния отцов, заслуги предков; наследственные привилегии; полученный по заслугам предков; наследственный.

~禪 **shì-shàn** передаваться из поколения в поколение.

~界 **shìjiè´** 1) мир, вселенная, свет; космос; макрокосм; мировой, всемирный, универсальный, космический; 世界精神 *филос.* абсолютный дух; 舊(新)世界 Старый (Новый) Свет; 混世界 мир раздоров, хаотическое общество; 世界革命 мировая революция; 世界經濟 мировое хозяйство; 2) все страны [мира]; всемирный, международный, мировой; 世界大會 Всемирный конгресс; 世界和平大會 Всемирный конгресс сторонников мира; 全世界 весь мир; всемирный; 世界紀錄 мировой рекорд; 3)* империя (*о Китае*); 4) мир, царство (*напр. растений*); 動物世界 животный мир, фауна; 花世界 [настоящее] царство цветов; 一世界水 целое царство (масса) воды; 5) круги; общество, мир; 兒童世界 детский мир; 學者世界 учёный мир, круги учёных.

shì-jiè 1) *стар.* этот мир; наше поколение; современность; 處世界 жить на этом свете; 現世界 а) *геол.* современная эра; б) современность, новейшее время; 2) *будд.* провидение, настоящие и будущие существования.

~界性 **shìjièxìng´** *биол.* космополитизм.

世界主義 **shìjièzhǔyì´** космополитизм.

~界語 **shìjièyǔ´** эсперанто; 新世界語 новое эсперанто, нувеаль (*Р. де-Соссюр*).

~界點 **shìjièdiǎn´** *физ., мат.* мировая точка.

~界爺 **shìjiè´yé** секвойя, мамонтово дерево.

~界時 **shìjièshí´** *метеорол.* мировое время.

~界大戰 **shìjiè´-dàzhàn´** мировая война.

~界線 **shìjièxiàn´** *физ., мат.* мировая линия.

~界觀 **shìjièguān´** *филос.* мировоззрение.

~子 **shì-zǐ** наследник княжеского дома; сын владетельного князя; принц (*второго ранга, при дин. Цин*).

~好 **shìhào´** мода, модная вещь; модный.

~爵 **shì-jué** наследственный титул.

~尊 **shì-zūn** *будд.* Миром почитаемый (*титул Будды*).

~傳 **shì-chuán** 1) передавать[ся] из поколения в поколение; 世傳秘方 секретный рецепт, передаваемый из рода в род; 2) боковая ветвь (*рода*).

~掌絲綸 **shì´-zhǎng sī-lún´** в течение нескольких поколений ведать указами (*обр. о канцлере на протяжении нескольких царствований*).

~事 **shì-shì** 1) события века; современные дела; 2) пути века, облик мира; 3) *будд.* мирские дела, светские занятия; 世事紛亢 мирская суета; 4)* наследственные занятия (*четырех сословий древнекитайского общества: служилых людей, земледельцев, ремесленников и купцов*).

~嗣 **shì-sì** *см.* 世子

~翁 **shìwēng**: 老世翁 **lǎo-shìwēng´** уважаемый (почтенный) друг (*в обращении пожилого мужчины к старшему по возрасту*).

~門 **shì-mén** *см.* 世家 1).

~間 **shì-jiān** 1) в мире; на земле; на свете; мирской, светский; 世間萬事 все дела, что творятся в мире; 2) мир, свет; этот мир; 3) *будд.* мир страстей (суеты).

~間解 **shì-jiān-jiě** *будд.* Познавший мир, Разум мира (*один из титулов Будды*).

~間眼 **shì-jiān-yǎn** *будд.* Óко мира (*о Будде*).

~胄 **shì-zhòu** владетельный (родовитый) дом; знатный (чиновный) род; родовитый человек, представитель знати.

~情 **shìqíng´** 1) положение дел в мире; 2) житейские дела; практика жизни; 通達世情 повидать свет, иметь жизненный опыт, знать жизнь.

~儒 **shì-rú** 1) модный учёный (*не обладающий подлинными знаниями*), учёный только своего века; 2) конфуцианец-комментатор (*классических книг и традиций*).

~論 **shì-lùn** 1) мнение современников, суждения века; 2) *будд.* мирские учения (*конфуцианство и даосизм в противоположность буддизму*).

~網 **shì-wǎng** мирские путы, земные узы; житейские заботы.

世嫡 **shì-dí** мужское потомство от старшей жены; прямой (*о потомке*).

~婦 **shì-fù** 1)* младшая жена императора (*четвёртый ранг*); 2) фрейлина императрицы.

~諦 **shì-dì** *будд.* житейская правда; знание мирских дел.

~講 **shì-jiǎng** дети и внуки (*близкого друга*).

~局 **shìjú´** современное положение; ситуация; события, дела.

~物 **shì-wù** реликвия; памятник эпохи.

~僞 **shì-wěi** *будд.* иллюзорность мира.

~弟 **shì-dì** ты (*к младшему по возрасту из семьи друга*).

~功 **shì-gōng** великие заслуги, вознаграждаемые и в последующих поколениях.

~務 **shì-wù** современные задачи (дела).

~母 **shì-mǔ** тётка (*жена старшего брата отца*).

~人 **shìrén** 1) современники; публика, народ; 2) миряне.

~模 **shì-mó** *см.* 世範

~族 **shì-zú** знатный (чиновный) род, род потомственных чиновников.

~僕 **shì-pú** 1) *ист.* рабы по рождению (*девятая категория «презренных», освобождены декретом 1727 г.*); 2) *стар.* люди низких занятий.

~樂 **shìlè** *миф.* Радость мира (*сказочная птица, якобы появляющаяся в годы порядка и законности*).

~味 **shì-wèi** вкус жизни; чем пахнет жизнь; житейские радости и печали.

~業 **shì-yè** 1) наследственное занятие; потомственная профессия; 2) наследованное имущество; 3) деяния века.

~祿 **shì-lù** оклады (карьера) поколений чиновного рода; потомственный (*о чиновнике*).

~家 **shì-jiā** *ист.* 1) дома (поколения) крупных феодалов (*или чиновников*); известный род; владетельный (родовитый) дом; 2) жизнеописания владетельных (знатных) родов (*крупных феодалов и князей; напр. в «Ши цзи»*).

~緣 **shì-yuán** мирские узы, мирская суета.

~依 **shì-yī** *будд.* Упование мира (*титул Будды*).

~襲 **shìxí´** передавать по наследству; наследственный; 世襲領地 наследственное земельное владение, вотчина.

~襲罔替 **shìxí´-wǎngtì´** *ист.* потомственный, вечного наследования (*о титуле, изъятом из правила о снижении на одну ступень при переходе в следующее поколение*).

~表 **shì-biǎo** 1) генеалогическая таблица; родословное дерево; 2) образец для своего века; 3) за пределами этого мира; вне мирской суеты.

~叔 **shìshú** 1) дядя, дядюшка (*к младшему другу отца, также вежливо к сыну наставника*); 2) Шишу (*фамилия*).

~友 **shì-yǒu** *будд.* Друг мира, Васумитра.

世故 **shì-gù** дела современности, события века; 世故人情 современные вопросы и отношения между людьми.

shì'gû 1) мирские дела; житейские вопросы; **2)** опыт в мирских делах; житейская практика; 很知世故 иметь большой жизненный опыт; быть практичным.

~做的 **shì-zuò'dê** *среднекит.* дело дошло до того, что; 世做的馮河暴虎 дело сложилось так, что переправляться через реку приходится без лодки, а драться с тигром приходится голыми руками.

~教 **shì-jiào 1)** учение века; **2)** * конфуцианство.

~變 **shì-biàn 1)** мировые потрясения; перемены в мире; большие события; **2)** изменения в связи со сменой века; влияние времени.

~及 **shì-jí** наследовать от отца к сыну и от старшего брата к младшему; передавать из поколения в поколение; наследственный.

~父 **shìfù'** дядя (*старший брат отца; в древности — только о старшем в роде*).

~交 **shìjiào'** дружба, завещанная предками; традиционная (вековая) дружба.

~吏 **shì-lì** * потомственный чиновник.

~道 **shìdào 1)** пути века (*обр. о политическом режиме и нравах общества*); веяния времени; **2)** ход мировых событий.

~運 **shì-yùn** судьбы века; тенденции времени.

shìyùn' *сокр.* международная спартакиада; всемирная Олимпиада.

~遠年陳 **shì-yuǎn nián-chén** [в] стародавние времена; дела давно минувших дней.

~途 **shìtú'** пути века; судьбы мира, ход мировых событий.

~氏 **shì-shì** генеалогический порядок родов; старшинство поколений.

~代 **shìdài' 1)** поколение; из поколения в поколение; на поколения; в течение поколений; 世代書香 литературная (научная) слава из поколения в поколение; бессмертная слава (*произведения*); **2)** *биол.* период, поколение, генерация; 世代交替 чередование поколений, метагенез.

~職 **shì-zhí** наследственная должность.

~機 **shì-jī** сила, движущая суетным миром; мирская тщета.

~亂 **shì-luàn** смуты века; смутное время (*для страны*).

~範 **shì-fàn** образец для грядущих поколений; идеал своего века.

~紀 **shì'jì** век, столетие.

~紀末 **shìjìmò' 1)** конец века; **2)** *перен.* конец, закат.

~繩 **shì-shéng** мирские путы, земные тяготы, житейские заботы.

~先生 **shìxiānshēng** ты (*в обращении к старому другу*).

~兄 **shì-xiōng** *вежл.* **1)** ты, Вы (*к сверстнику из семьи друга, учителя*); **2)** он (*о сверстнике уважаемого лица*).

世規 **shì-gūi** современные установления (законы); закон своего времени; порядки современного общества.

~親 **shì-qīn** прямое родство; родственные связи между поколениями.

~統 **shì-tǒng 1)** ряд предков; предки; **2)** родословная; генеалогия.

~風 **shì-fēng** современные нравы; 世風不古 нравы испортились, мир стал хуже; 世風日下 падение нравов.

~仇 **shì-chóu** вековая (кровная) вражда, заклятый враг.

~典 **shì-diǎn 1)** неканонические сочинения (книги); иноверческие каноны; **2)** классическая литература века.

~貫 **shì-guàn** исконное место приписки, место занесения рода в подворные списки; место происхождения.

~資 **shì-zī 1)** потомственное (родовое) имущество; **2)** богатства страны; **3)** всеобщее уважение, одобрение современников.

~類 **shì-lèi** светское, мирское; обычаи века.

~系 **shìxì'** прямая линия родства; преемственность поколений; родословная, генеалогия.

~累 **shì-léi** *см.* 世網

~德 **shì-dé** унаследованные добродетели; традиционные моральные принципы.

~患 **shì-huàn** несчастье для ряда поколений; источник будущих зол и бед.

~態 **shìtài' 1)** современная обстановка, положение дел в мире; **2)** жизненные условия, житейские дела; жизнь, быт; **3)** общественное мнение.

~態炎涼 **shì-tài' yán-liáng'** непостоянство общественного мнения, изменчивость мнений света.

~無知音 **shì-wú-zhī-yīn** не стало в мире понимающих музыку (*обр. в знач.: никто больше не понимает меня, моего искусства*).

~法 **shì-fǎ 1)** традиционный метод, вековая традиция; образец для всех времён; **2)** мирские (светские) законы; **3)** *будд.* дхарма эмпирического бытия (*санскр.* Lokadharma).

~廕(蔭) **shì-yìn** заслуги предков; по заслугам предков.

绁

1364 8 [120,5] *сокр. вм.* 紲, *см.* № 1370

齛

1365 20 [211,5]

xiè
cè
屑

сущ. овечья жвачка.

屜

1366 11 [44,8]

tì
тй
霽

сущ. **1)** стелька; подкладка; подседельник, потник; **2)** *вм.* 屉 (*парильня, духовка, духовой шкаф; выдвижной ящик*).

靾

1367 14 [177,5]

yì	**xiè**
й	**cè**
曳	屑

сущ. **1) yì** * *рит.* седло (*сжигаемое на похоронах*); **2) xiè** * кожаная попона; **3) xiè** * повод, поводья (*конские*).

抴

1368 8 [64,5]

yè, yì	
è, й	
屑	霽

I *гл. вм.* 拽 (*тащить, тянуть*).

II *сущ.** весло (*кормовое*).

枻

1369 9 [75,5]

yì
й
霽

I *сущ.* **1)** * весло (*кормовое*); **2)** * распорка (*для предохранения лука от искривления*).

II *гл.** грести (*кормовым веслом*), толкать вёслами (*лодку*); ~女 лодочница, женщина-гребец.

紲

1370 11 [120,5]

xiè	**chì**
cè	**чй**
屑	霽

I **xiè** *сущ.* **1)** повод, поводок; привязь; конец (*верёвки*); верёвка (*для связывания преступника*); узы; **2)** * распорка (*для предохранения лука от искривления*).

II *гл.* **1) xiè** связывать, привязывать; на привязи; ~食 (**sì**) откармливать на привязи (*птицу; напр. сокола*); **2) chì** * переходить через...; переваливать.

紲袢 **xiè-fán** * бельё из домотканого холста.

~絏 **xiè-xiè** сажать на привязь; связывать верёвкой (*преступника*).

~踰(隃) **chì-yú** переходить через...; переход (*перемещение*).

泄 8 [85,5]

1371

xiè	yì
cè	ѝ
屑	舂

I **xiè** *гл.* **А.** 1) протекать; истекать; страдать поносом; ~散 растекаться, расплываться;嘔~ страдать рвотой и поносом; 2) просачиваться, проникать; изливаться; появляться; ~於目 попасть в глаза; 3) становиться жидким; разжижаться; разбавляться; 牛奶~了 молоко стало жидким (было разбавлено); 4) выходить наружу, обнаруживаться, становиться явным; 言若泄 если эти слова разгласятся...; 外~ распространяться, становиться известным всем; 5) рассеиваться, разбегаться; улетучиваться; 俾民憂~ ... чтобы рассеялись горести народа; 6)* держаться надменно, относиться к окружающим свысока; 憍~ держаться надменно; *гл.* **Б.** 1) спускать, отводить (*воду*); дренажировать; прочищать; ~井 прочищать колодец; 2) пропускать (*воду*); источать, испускать; ~雲 *обр.* порождать облака (*о горах*); ~水 пропускать воду; 3) разбавлять, разжижать; разводить; 把漿糊~稀了 разводить клейстер; ~其過 ослаблять (*делать более лёгкими*) свои (его) ошибки; 4) предавать гласности, разглашать; объявлять во всеуслышание; ~命 разболтать секретный приказ; 5) изливать (*гнев*); срывать (*дурное настроение*); ~憤 изливать негодование (гнев), срывать злобу (обиду); 6)* пренебрегать, гнушаться; обижать, третировать; оскорблять; ~邇 пренебрегать близким (*заботясь о далёком*).

II *прил./наречие* 1) **xiè*** вперемежку; в разбавленном виде; 頗~用之 использовать в сильно разбавленном виде; 2) **xiè, yì*** медленный; нерасторопный; нерадиво.

III *собств.* 1) **yì** *геогр.* (*сокр. вм.* ~水) *р.* Ишуй; 2) **xiè** Се (*фамилия*).

泄注 **xièzhù´** прослабить.

~殖腔 **xièzhíqiāng´** *анат.* клоака.

~泄 **yìyì´** 1) плавный, медленный; ленивый, медлительный; неторопливо, плавно; 2) легко, грациозно; 3) [быть] во множестве; 4)* многоречивый, болтливый.

~密 **xiè-mì** 1) выдавать тайну; разглашать, сообщать; пробалтываться; 2) раскрываться, просачиваться (*о тайне*).

~露 **xièlù´** 1) просачиваться, получать огласку; 2) разглашать, выдавать, выбалтывать (*тайну*).

~沓 **yì-tà** 1) медленный, медлительный; лениво, не спеша; без старания; 2) многословный, нудный.

~利 (痢) **xièlì´** слабить; понос, дизентерия.

~用 **xiè-yòng** 1) применять вперемешку (в разбавленном, разжиженном виде); 2) использовать (назначать на службу) в чередовании с другими кадрами.

泄漏 **xièlòu´** 1) обнаруживаться, получать огласку; 2) разглашать (*тайну*); пробалтываться.

~瀉 **xièxiè´** *кит. мед.* понос, диаррея.

~涕 **xiè-tì** проливать слёзы, плакать.

~力 **xièlì´** трансформатор (*понижающий*).

~勁 **xiè↔jìn** терять присутствие духа, падать духом.

~藥 **xièyào´** слабительное.

~水 **xiè↔shuǐ** 1) пропускать воду; 2) отводить (отливать) воду; отвод воды, водоотлив; водоотливный.

~水閘 **xièshuǐzhá´** *гидр.* водоспуск.

~恨 **xiè-hèn** изливать ненависть (гнев, негодование).

~通 **xiètōng´** просачиваться, протекать (*о воде*).

~底 **xièdǐ´** *диал.* 1) разглашать секрет, выдавать истинную подоплёку; 2) показывать природу (подлинный характер; *чего-л.*); охватывать сущность.

~機 **xièjī´** разглашать секрет, выдавать тайну.

~氣 **xiè↔qì** 1) падать духом; сбивать настроение; обескураженный; 2) выбиваться из сил, выдыхаться; оказываться беспомощным; беспомощный (*часто ирон.*).

~憤 **xièfèn´** изливать гнев; срывать злость, вымещать злобу (*на ком-л.*).

~怒 **xiè-nù** изливать гнев.

~洪道 **xièhóngdào´** водосброс (*на плотине*).

屜 8 [44,5]

1372

tì
тù
舂

сущ. 1) парильня, духовой шкаф, духовка; бамбуковое решето (*для варки на пару*); 包子剛出~[兒] бáоцзы только что из парильни; 2) выдвижной ящик (*напр. стола*); выдвижная полочка (*напр. картотечного шкафа*); 3) *вм.* 屜 (*стелька, подкладка; подседельник; потни́к*).

屜帽 **tìmào´** крышка парильни.

~子 (兒) **tì´zi** 1) выдвижной ящик; выдвижная полочка; 2) парильня, духовка; 串屜兒 **chuàn↔tìr** *пекинский диал.* разогревать (подогревать) в духовке; 3) сетка.

卍 6 [24,4]

1373

wàn
вàнь
願

сущ. будд. свастика, буддийский крест, печать сердца Будды (*Svastika, Srivasta; знак счастья; также условный знак храма на топографических картах*).

卍字[兒] **wàn´zì** свастика, буддийский крест; 紅卍字會 Общество Красного Креста (*в буддийских странах*).

疟 8 [104,3] *вм.* 瘧, *см.* № 1379

1374

虐 9 [141,3]

1375

nüè
нюэ̀
藥

I *прил./наречие* 1) жестокий, бесчеловечный, зверский; мучительный; беспощадный; нещадно, жестоко; ~政 жестокий режим, зверская тирания; ~刑 жестокая пытка (казнь); ~行 поступать бесчеловечно; ~執 жёстко держать в руках (*подчинённых*); 2) сильный; страшный; невыносимый; ~暑 страшная жара, невыносимый жар; ~疾 тяжёлая болезнь; 3)* мёртвый, умерший; ~上 умершие, мёртвые.

II *гл.* 1)* мучить, истязать, терзать; насильничать (*над кем-л.*); ~國 терзать свою страну; ~民 мучить народ; 2) жестоко обходиться (*с кем-л.*); безжалостно третировать (*кого-л.*); ~老 безжалостно третировать стариков.

III *сущ.* 1) пытка, зверство, мучение; жестокость; казнь; 爲~ творить жестокости, зверствовать; 報~ воздавать за зверства, мстить за жестокость; 2) бедствие, несчастье; гибель; 降 (**jiàng**) 大~ ниспослать великие бедствия.

虐淫症 **nüèyínzhèng´** садизм.

~世 **nüè-shì** насильничать над современниками; жестоко править страной; жестокий век.

~害 **nüè-hài** расправляться с помощью жестокости и казней.

~打 **nüèdǎ´** избивать, истязать; истязание.

~待 **nüèdài´** третировать, плохо обращаться; мучить; жестокое обращение; истязание; истязать.

~待狂 **nüèdàikuáng´** садизм.

~用 **nüè-yòng** *см.* 虐待

~刃 **nüè-rèn** беспощадный клинок (*обр. в знач.: орудие смерти, казни*).

~謀 **nüè-móu** 1) жестокий план (замысел); 2) *перен.* дурной советчик.

~暴 **nüèbào´** жестокий, бесчеловечный, кровожадный; жестокость, бесчеловечность.

~殺 **nüèshā** 1) жестоко расправляться; 2) кровавая расправа, резня.

~政 **nüèzhèng´** тиранические правления, жестокая тирания.

~使 **nüè-shǐ** жестоко обращаться; третировать, помыкать.

~遇 **nüè-yù** *см.* 虐待

~威 **nüè-wēi** поддерживать свой авторитет казнями; утверждать свою власть жестокостями; грозный, жестокий, страшный.

~亂 **nüè-luàn** неистовствовать в жестокостях; творить жестокости и бес-

чинства.
虐魃 **nüè-bá** демон засухи; жестокая засуха.
~烈 **nüè-liè** свирепый, жестокий, бесчеловечный.

嗐 12 [30,9]

-niâ
-ня́

1376

вост. диал. конечная модальная частица предложения, выражающая настоятельное требование; 來~! иди же!, подойди!

謔 16 [149,9]

nüè, xuè
нюэ, сюэ
藥

1377

гл. 1) шутить; 戲~ забавляться и шутить, пересмеиваться; 2) вышучивать, высмеивать; поддразнивать (*кого-л.*).
謔謔 **nüènüè´** радостный, весёлый.
~語 **nüè´yǔ** шутка.
~劇 **nüè-jù** *см.* 謔浪
~而不虐 **nüè-ér-hù-nüè** безобидная (беззлобная) шутка; в шутках не переступать границы.
~浪 **nüèlìang´** дразнить; насмехаться, высмеивать.
~浪笑敖 **nüè-làng´ xiào-áo´** высмеивать и дразнить.
~親 **nüè-qīn** подшучивать над невестой (*обрядовое, на свадьбе*).

谑 11 [149,9] *сокр. вм.* 謔, *см.* № 1377
1378

瘧 14 [104,9]

nüè
нюэ
藥

диал.

yào
яо

1379

сущ. малярия, лихорадка; болотные испарения, вызывающие малярию.
瘧瘴 **nüèzhàng´** лихорадка, малярия.
~子 **yào´zi** *диал.* [перемежающаяся] лихорадка; малярия; 發瘧子 страдать приступами малярии, трястись в лихорадке.
~病 **nüè´bìng** перемежающаяся лихорадка.
~癘 **nüèlì´** перемежающаяся лихорадка.
~母 **nüèmǔ´** увеличенная селезёнка (*при малярии*).
~疾 **nüèjí´** малярия.
~媒蚊 **nüèméiwén´**, *диал.* **yàoméiwén´** малярийный комар.
~滌平 **nüèdípíng´** акрихин.
~蚊 **nüèwén´** 1) малярийный комар; 2) *зоол.* камышовый малярийный комар (*Anopheles hyrcanus, Anopheles sinensis*).
~鬼 **nüè-guǐ** *миф.* Демон лихорадки, Нюегуй.
瘧原蟲 **nüèyuánchóng´** *биол.* малярийный плазмодий.
~蟲 **nüèchóng´** *уст.* плазмодий малярийный.
~寒 **nüèhán´** озноб при малярии; малярия, лихорадка.

I 彐 3 [58,0]

jì
цзи
霽

1380

*сущ.** свиная голова.

II 彐 3 [58,0] *вм.* 雪, *см.* № 1405
1380

归 5 [58,2] *сокр. вм.* 歸, *см.* № 6531
1381

岿 8 [46,5] *сокр. вм.* 巋, *см.* № 6532
1382

扫 6 [64,3] *сокр. вм.* 掃, *см.* № 6534
1383

妇 6 [38,3] *сокр. вм.* 婦, *см.* № 6537
1384

刍 5 [58,2] *сокр. вм.* 芻, *см.* № 7364
1385

绉 8 [120,5] *сокр. вм.* 縐, *см.* № 7372
1386

㤘 8 [61,5] *сокр. вм.* 㥮, *см.* № 7367
1387

㑇 7 [9,5] *сокр. вм.* 㑳, *см.* № 7368
1388

驺 8 [187,5] *сокр. вм.* 騶, *см.* № 7370
1389

诌 7 [149,5] *сокр. вм.* 謅, *см.* № 7366
1390

I 当 6 [42,3; 58,3] *сокр. вм.* 當, *см.* № 2831
1391

II 当 6 [42,3; 58,3]

dāng,	diāng
дан,	дян

1391

звукоподр. (*сокр. вм.* 噹) *в сочет. звукоподражания, см.* № 2835

呰 9 [30,6] *сокр. вм.* 噹, *см.* № 2835
1392

裆 11 [145,6] *сокр. вм.* 襠, *см.* № 2836
1393

I 挡 9 [64,6] *сокр. вм.* 擋, *см.* № 2837
1394

II 挡 9 [64,6] *сокр. вм.* 攩, *см.* № 14847
1394

档 10 [75,6] *сокр. вм.* 檔, *см.* № 2838
1395

铛 11 [167,6] *сокр. вм.* 鐺, *см.* № 2834
1396

鳕 19 [195,11] *сокр. вм.* 鱈, *см.* № 1406
1397

彗 11 [58,8]

huì	suì
хуй	суй
霽	真

1399

I **hùi, sùi** *сущ.* **1)*** метла, помело; веннк; 擁~ держать веник, быть готовым подметать дорогу (*из уважения к приглашаемому гостю*); **2)*** комета; 天之有~以除穢也 небо нмеет комету, ею оно (*как метлой*) сметает грязь.

II **sùi** *гл.** местн, подметать.

III **hùi** *прил.** *вм.* 慧 (*умный, остроумный*).

彗星 **hùi´xīng** комета; 哈雷彗星 *астр.* комета Галлея; 人造彗星 искусственная комета.

~日 **hùi-rì** подметать солнце (*обр. в знач.: выситься, гордо реять*).

~孛 **hùi(sùi)bò** комета.

~掃 **hùi(sùi)-sǎo** 1) вымстать, сметать начнсто; **2)** быть сметённым (уничтоженным).

~氾畫塗 **sùi-fàn´ huà-tú´** подметать полнтую землю н чертнть по глнне ножом (*обр. о лёгком деле*).

~雲 **sùi-yún** подметать облака (*обр. в знач.: выситься до небес, гордо вздыматься*).

嘒 14 [30,11]

1400

hùi
хѝй
霽

*прил.** мелкий; редкнй; ~彼小星 редкн этн маленькие звёзды.

嘒嘒 **hùihùi´** *звукоподражание флейте, пению птиц, стрекотанию насекомых.*

~唳 **hùi-lì** стрекотать (*о цикаде*).

轊 18 [159,11]

1401

wèi
вэ̀й
霽

сущ. концы осн экнпажа.

槥 15 [75,11]

1402

hùi,	**wèi**
хѝй,	**вэ̀й**
霽	

*сущ.** лёгкнй гроб (*для отправления тела умершего на родину*).

槥車相望 **hùi-jū´ xiāng-wàng´** повозки с гробамн тянутся одна за другой (*обр. о больших потерях в армии*).

~櫝 **hùi-dú** лёгкий гроб.

𧅫 15 [140,11]

1403

hùi
хѝй
霽

только в сочетаниях; см. 王𧅫

篲 17 [118,11]

1404

hùi, sùi	
хѝй, сѝй	
霽	寘

сущ. 1) *вм.* 彗 (*метла, помело; веник*); **2)** *вм.* 彗 (*комета*); **3)** тонкнй бамбук (*годный на веники*).

雪 11 [173,3]

1405

xuě	**xuè**
сюэ̌	**сюэ̀**
屑	

I **xuě** *сущ.* снег; снежный, снеговой; заснеженный; белоснежный, серебрнстый; 下~ ндёт снег; ~山 снежные горы; ~化 растаять, как снег; ~蘂 белоснежные чашечки цветов.

II **xuè, xuě** *гл.* **1)*** снег идёт, падать снегу; 于時始~ в своё время начался снегопад; **2)*** обеляться, оправдываться, доказывать свою невнновность; 昭~ блестящс оправдаться, отвестн от себя обвинення; **3)** очнщать, стнрать; вытнрать; ~涕 вытнрать слёзы; 雪足 вытнрать (мыть) ногн; **4)** смывать (*обиду, оскорбление*); удовлетворять (*чувство*); устранять, лнквнднровать.

III **xuě** *собств.* Сюэ (*фамилия*).

雪上加霜 **xuě´-shàng jiā-shuāng´** на снег ещё н нней (*обр. в знач.: беда не приходит одна, беда за бедой*).

~里紅 **xuělǐhóng´** *см.* 雪裏蕻

~粒 **xuělì´** снежная крупа, мелкнй град.

~蛆 **xuěqū** снежные лнчннкн (*вид съедобных личинок с гор Эмэй*).

~蓋 **xuěgài´** снеговой (снежный) покров.

~虐風饕 **xuě-nüè´ fēng-tāo´** мучает снег н ветер кусает (*обр. в знач.: лютый холод, трескучий мороз*).

~堆 **xuědūi´** **1)** сугроб; **2)** снежные заносы.

~山 **xuěshān´** **1)** снежная гора; **2)** Снеговые горы, Гималан.

~山大士 **xuě-shān dà-shì** *будд.* Велнкнй человек со снежных гор (Гнмалаев; *о Будде*).

~茄[烟] **xuějiā[yān]** снгара; 啣雪茄[烟] попыхнвать снгарой.

~姑 **xuěgū´** трясогузка.

~窖冰天 **xuě-jiào´ bīng-tiān´** снежные пещеры и ледяное небо (*обр. в знач.: царство холода*).

~害 **xuěhài´** *с.-х.* выпревание.

~晶 **xuějīng´** *метеорол.* снежный кристалл.

~層 **xuěcéng´** *метеорол.* снежный слой, слой снега.

~白 [的] **xuě(xuè)bái´** белоснежный.

~白滾壯 **xuěbái-gǔnzhuàng´** *вост. диал.* пухленький, кровь с молоком (*чаще о ребёнке*).

~盲 **xuěmáng´** *мед.* снеговая слепота.

~窗 **xuě-chuāng** отсвет снега в окне (*служащий освещением бедному учащемуся вместо лампы; обр. в знач.: пребывая в крайней бедности, усердно заниматься*).

雪面 **xuě-miàn** белое (краснвое) лицо.

~柳 **xuěliǔ´** 1) *стар.* снежная ива (*бумажное украшение перед гробом; также* 雪柳花); **2)** *бот.* фонтанезня Фортюна (*Fortanesia fortunei* Carr.); **3)** *бот.* таволга (спнрея) Тунберга (*Spiraea thunbergii* Sieb.).

~汁 **xuězhī´** вода от таяння снега, талая вода.

~犁 **xuělí´** снежный плуг, снегопах.

~車 **xuěchē´** санн; нарты.

~中送炭 **xuě-zhōng sòng-tàn** во время снегопада послать уголь (*обр. в знач.: своевременно помочь в беде*).

~片 **xuěpiàn´** 1) хлопья снега, снежннкн; **2)** во множестве, градом; 各方賀電雪片飛來 поздравнтельные телеграммы посыпалнсь градом со всех сторон.

~刺 **xuě-cì** колкая снежннка, снежная колючка (*также обр. о коротких седых волосах*).

~封 **xuěfēng´** снежный завал (занос).

~辱 **xuě-rù** *см.* 雪恥

~汙 **xuě-wū** обеляться, оправдываться; реабилнтнроваться.

~崩 **xuěbēng´** снежный обвал, лавнна; 雪崩光線 *физ.* луч-лавнна.

~膚 **xuě-fū** белоснежная кожа, нежная (холеная) кожа.

~青 **xuěqīng´** снреневый, лнловый.

~豹 **xuěbào** *зоол.* снежный барс, нрбис (*Felis uncia*).

~污 **xuě-wū** *см.* 雪汙

~鵐 **xuěwú´** *зоол.* пуночка, снежный подорожник (*Pletrophenax nivalis*).

~鷄 **xuějī´** *зоол.* горная ннденка, улар (*Tetraogallus*).

~佛萊 **xuěfólái´** шевролет (*марка автомашины*).

~人 [兒] **xuěrén´** **1)** снежная баба; 堆雪人 лепнть снежную бабу; **2)** снежный человек.

~天 **xuětiān´** снежный день; снежная погода.

~梨 **xuělí´** *бот.* груша песчаная *или* поздняя (*Pyrus serotina* Rehd.).

~滌 **xuèdí´** 1) отмывать; 2) обелять.

~案 **xuě-àn** отсвет снега на столе (*служащий освещением бедному учащемуся вместо лампы; обр. в знач.: усердные занятия при крайней бедности*).

~珠 **xuězhū´** снежная крупа; мелкнй град.

~灰 **xuěhūi´** серебрнсто-пепельный, серебрнстый.

~水 **xuěshǔi´** талая вода.

~冰 **xuěbīng´** фнрновый снег, фирн.

~線 **xuěxiàn´** граннца вечных снегов; снеговая линия.

~暴 **xuěbào´** метель, пурга, вьюга.

~球 **xuěqiú´** снежки; 扔雪球 играть в снежки.

~衣娘 **xuěyīniáng´** *зоол.* Calopsittacus galerita (*вид белого какаду*).

~裏青 **xuělǐqīng´** подснежник.

~裏蕻 **xuělǐhóng´** *бот.* листовая салат-

ная горчица (*Brassica juncea* var. *crispifolia*).

雪恨 **xuè↔hèn** мстить, брать реванш.

~仗 **xuězhàng´** снежки; 打雪仗 играть в снежки.

~連紙 **xuěliánzhǐ´** глянцевая (веленевая) бумага.

~蓮 **xuělián´** *бот.* соссюрея (горькуша) сушеницевидная (*Saussurea gnaphalo-ides* Ostenf.).

~戰 **xuězhàn´** игра в снежки.

~花 **xuěhuā´** 1) (*также* 雪花兒) хлопья снега, снежинки; 2) *диал., перен.* сахарное печенье; 3) *бот.* подснежник белоснежный (*Galanthus nivalis* L.).

~花石膏 **xuě´huā-shígāo´** тонкозернистый гипс, алебастр.

~花岩 **xuěhuāyán´** базальт.

~花膏 [兒] **xuěhuāgāo´** кольд-крем.

~花銀 **xuěhuāyín´** серебро.

~泥鴻爪 **xuě-ní´ hóng-zhǎo´** следы лебедя на заснеженной грязи (*обр. в знач.: скоропреходящие следы* (*тщета*) *человеческой жизни; мимолётные незначительные события*).

~色 **xuě´sè** белый как снег; белоснежный.

~壠 **xuělóng´** снежная гряда, заструг.

~橇 **xuěqiāo´** сани; нарты; салазки.

~地 **xuědì´** снежное поле; 雪地波紋 заструги.

~地冰天 **xuě-dì´ bīng-tiān´** *см.* 雪窖冰天

~亮 **xuěliàng´** 1) блестящий, сверкающий; 2) зоркий, ясный (*напр. о глазах*).

~冤 **xuè↔yuān** смывать обиду, доказывать свою невиновность; реабилитироваться; восстанавливать справедливость.

~兔 **xuětù´** *зоол.* заяц-беляк (*Lepus timidus*).

~肌 **xuě-jī** *см.* 雪膚

~坑 **xuěkēng´** *геол.* снежник, фирновая мульда.

~仇 **xuè↔chóu** мстить [врагу]; брать реванш.

~原 **xuěyuán´** снежная равнина; бескрайние снега.

~恥 **xuè↔chǐ** смывать позор.

~隱 **xuě-yǐn** отхожее место, уборная.

~糕 **xuěgāo´** мороженое.

~魚 **xuěyú´** 1) треска; 2) морской окунь (*водится у фуцзяньского побережья*).

~松 **xuěsōng´** *бот.* гималайский кедр (*Cedrus deodara* Loud.).

~雲 **xuěyún´** *метеорол.* снежные облака.

~蝕 **xuěshí´** *геол.* нивация.

~蠶 **xuěcán´** *см.* 雪蛆

鱈 22 [195,11]

xuě
сюэ
屑

1406

сущ. зоол. тихоокеанская треска (*Gadus morhua macrocephalus*).

隹 8 [172,0]

zhūi	cúi	wéi
чжуй	цуй	вэй
支		

1407

I **zhūi** *сущ.* 1)* короткохвостая птица; 2)* голубь.

II **cúi** *прил.** *вм.* 崔 (*высокий*).

III **wéi** *частица** *вм.* 惟 (*начальная частица перед датами*).

维 11 [120,8] *сокр. вм.* 維, *см.* № 1475

1408

潍 14 [85,11] *сокр. вм.* 濰, *см.* № 1476

1409

堆 11 [32,8]

duī
дуй
灰

1410

пекинский диал. также

zuī
цзуй

I *сущ./счётн. слово* 1) **duī** куча, груда; ворох, кипа; штабель; копна, скирда; 一~乾草 [одна] копна сена; 一小~硬幣 кучка монет; 磚~ штабель кирпича; 2) **duī, zuī** горстка, кучка; горка; 來一~花生吃 подать горстку арахиса; 3) **duī*** холм, бугор; дюна.

II *гл.* 1) **duī** складывать горкой, собирать; сгребать в кучу; метать (*напр. стог*); 把東西~在屋子裏 сложить в комнате вещи кучей; 2) **duī, zuī** собираться вместе; скапливаться, сбиваться в кучу; 大家都~在一塊兒聽無線電 все собрались вместе послушать радио; 許多問題都~在一塊兒了 целый ряд вопросов свалили в кучу (*невозможно разобраться*); 3) **duī** откладывать в сторону; оставлять в пренебрежении; забрасывать; 不理他，~着他 не обращай на него внимания.

堆壘 **duīlěi** 1) нагромождать[ся]; нагромождение; 2) *мат.* аддитивный.

~塞 **duīsāi´** загромождать, загораживать (*напр. проход*).

~墨書 **duī-mò-shū** письмо жирными линиями (*один из стилей каллиграфии, дин. Сун*).

~金積玉 **duī-jīn´ jī-yù´** груды золота и кучи самоцветов (*обр. в знач.: несметное богатство, копить богатство*).

~豆場 **duīdòucháng´** *с.-х.* 1) ток для обработки бобовых; 2) место ссыпки бобов; пункт заготовки бобов.

堆疊 **duīdié´** нагромождать[ся], наслаивать[ся]; нагромождение.

~堆 **duīduī´** *среднекит.* застывать в неподвижности; сидеть неподвижно; сиднем сидеть.

~堆兒 **zuī´zuīr** куча, груда.

duī↔duīr сваливать (наваливать) в кучу.

~石 **duīshí´** *геол.* морена; 側堆石 боковая морена; 中堆石 срединная морена; 底堆石 донная морена.

~槍 **duī↔qiāng** *воен.* составлять винтовки в козлы.

~脂 **duīzhī´** толстый слой глазури (*на посуде*).

~牆 **duī-qiáng** возводить стену.

~下 **duī´xià** сваливать (*в кучу*); ◇ 堆下笑臉 расплываться в улыбке.

~阜 **duīfòu´** бугор.

~焊 **duīhàn´** *тех.* наваривать, приваривать; наплавка.

~子 **duī´zi, zuī´zi** 1) куча, груда; 2) *уст.* караульное помещение; 3) квартал бедноты, трущобы.

~絹 **duījuàn´** аппликация.

~滿 **duīmǎn´** наваливать, заваливать, загромождать.

~砌 **duīqì´** 1) возводить; производить кладку (*напр. кирпичной стены*); 2) *перен.* загромождать, перегружать (*о цитатах в сочинении*).

~房 **duī´fáng** кладовая, склад.

~集 **duījí´** столпиться, сгрудиться.

~垛 **duīduò´** 1) нагромождать; складывать в пирамиду; 2) *кит. мат.* пирамида.

~垛死 **duīduòshǐ´** *лит.* перегруженное старыми общеизвестными фактами произведение.

~垛兒 **duī´duǒr** величина, объём, размер.

~迭 **duīdié´** *см.* 堆疊

~棧 **duīzhàn´** склад, пакгауз.

~藏 **duīcáng´** 1) собирать, копить; 2) *с.-х.* бурт; буртование; буртовать.

~花 **duīhuā´** [художественная] аппликация; рельефный орнамент.

~肥 **duīféi´** перегной; компост.

~兒 **duīr, zuīr** куча, ворох, груда.

~灰 **duīhuī´** *см.* 堆堆

~積 **duījī´** 1) нагромождать, складывать в кучу (в штабель); накапливать; 2) *геол.* навал; аккумуляция.

~積層 **duījīcéng´** *геол.* аккумулятивные образования.

~頓 **duīdùn´** лежать грудами; залёживаться (*напр. на складе*).

錐 16 [167,8]

zhūi
чжуй
支

1411

I *сущ.* 1) шило; толстая игла; пробойник; заострённый, острый; 立~之地 земля, на которую только шило поставить (*обр. о крохотном земельном наделе*); 疾如~矢 больно, будто шилом

колют; острая боль; **2)** коническнй (заострённый) предмет; 冰~ ледяная сосулька; 毛~ писчая кисть; **3)** *мат.* конус; пирамида.

II *гл. диал.* колоть, прокалывать.

錐畫沙 **zhūi-huà-shā** писать [иероглифы] шилом на песке (*обр. в знач.: мастерски владеть искусством каллиграфии*).

~鋩 **zhūimáng´** заострённый, острый.

~石 **zhūishí´** *палеонт.* конулярия.

~曲線 **zhūiqūxiàn´** *мат.* конические сечения.

~面 **zhūimiàn´** *мат.* коническая поверхность.

~輝石 **zhūihūishí´** *мин.* акмит.

~子 **zhūi´zǐ** шило; пробойник.

~柄 **zhūibǐng´** ручка шила.

~形 **zhūi´xíng´** конусообразный, конусовидный.

~刀 **zhūidāo´ 1)** шило; **2)** *см.* 錐刀之末

~刀之末 **zhūi-dāo-zhī-mò** кончик шила (*обр. о ничтожной выгоде, мелочи, пустяке*).

~探 **zhūitàn´** геологическая разведка с помощью щупа.

~線 **zhūixiàn´** *мат.* конические сечения.

~股 **zhūi-gǔ** [шилом] колоть себя в зад (*обр. в знач.: отгонять сон, когда надо заниматься; о прилежном учащемся*).

~處囊中 **zhūi-chǔ-náng-zhōng** как шило в мешке [так и учёность] спрятать невозможно.

~孔 **zhūi↔kǒng** буравить, сверлить; протыкать.

~孔彈 **zhūikǒngdàn´** *воен.* кумулятивный (бронепрожигающий) снаряд.

~兒 **zhūir 1)** шило; **2)** [ледяная] сосулька.

~蟲 **zhūichóng´** трипанозома.

~蟲病 **zhūichóngbìng´** *мед.* трипанозомиаз.

雎 13 [172,5]

1412

jū
цзюй
魚

сущ. рыбный орёл; скопа (*самец*).

雎鳩 **jūjiū´** рыбный орёл, скопа.

jū-jiū 1) самец и самка рыбного орла; **2)** *перен.* брачная пара.

雒 13 [172,5] *вм.* 雑, *см.* № 1449

1413

雔 16 [172,8]

1414

chóu
чóу
尤

*сущ.** пара птиц.

雥 24 [172,16]

1415

zá
цзá
合

*сущ.** стая птиц; ~集 [птицы] собираются в стаю.

藿 28 [140,24] *вм.* 蠚, *см.* № 1544

1416

唯 11 [30,8]

1417

wéi	**wěi**	**shúi**
вэй	**вэй**	**шуй**
支	紙	支

I **wéi** *служебное слово/частица* **1)** только, лишь; единственно; один только; *также в конструкциях с дополнением, вынесенным на позицию перед сказуемым* (~ д 是 с, *или* ~ д 之 с, *где* «д» — *дополнение, а* «с» — *сказуемое*); 方今~秦雄天下 в настоящее время одно лишь царство Цинь сильнее всех в Поднебесной; ~命是聽 повинуюсь только [Вашему] приказу; ~敵是求 только к встрече с врагом и стремлюсь; ~ ... 馬首是瞻 только на (*чего-л.*) коня и смотреть (*обр. в знач.: следовать за...; идти на поводу у...*); 父母~其疾之憂 если родители и горюют из-за него, то только по поводу его болезней; **2)*** *эмфатическая частица, ставит логическое ударение на последующем члене предложения (если на дополнении, то выносит его на позицию впереди сказуемого);* именно, как раз; ~土物愛 именно дары земли любить; ~王伐羌 следует ли именно вану пойти походом против цянов?; 王~伐羌 следует ли вану именно на цянов походом идти?; **3)*** *начальная повелительная частица;* ~留意焉 будьте внимательны к этому!; **4)*** *начальная противительная частица:* но вот; ~今 ... но вот теперь...; **5)*** *глагольная связка (то же, что* 維 *или* 爲*; иногда в начале предложения);* **6)*** *в конструкциях причины заменяет:* 爲,因 *или* 以; ~ ...之故 по ... (*такой-то*) причине; из-за...; **7)*** (*то же, что* 雖; *часто с последующим* 亦 *или* 然) хотя бы, хотя, хотя бы даже; будь то даже; ~大臣亦不以爲然 все, будь то даже самые крупные должностные лица, не считают это правильным.

II **wěi** *гл.** поддакивать.

III **shúi** *местоим.** *вм.* 誰 (*кто*).

唯一[的] **wéiyī´** единственный, единичный.

~一論 **wéiyīlùn´ 1)** *уст., филос.* монизм; **2)** *рел.* унитаризм, учение унитариев.

~一無二 **wéi-yī´ wú-èr´** единственный, неповторимый, уникальный.

~靈論 **wéilíngIùn´** *филос.* спиритуализм.

~生產力論 **wéishēngchǎnlìlùn´** теория производительных сил.

~生論 **wéishēnglùn´** *филос.* биологизм, витализм (*идеалистическая философия правого крыла Гоминьдана 30-х годов*).

~理論 **wéilǐlùn´** *филос.* рационализм.

~唯 **wěiwěi´ 1)** почтительно поддакивать; да, да!; **2)** *следовать друг за другом.

~唯諾諾 **wěi´wěi-nuònuò´** послушно поддакивать.

~唯否否 **wěi-wěi-fǒufǒu´ 1)** послушно поддакивать, соглашаться; и так и сяк; **2)** не иметь своего мнения.

~唯稱是 **wěiwěi´-chēngshì´** одобрительно поддакивать.

~諾 **wěinuò´ 1)** давать согласие, почтительно подтверждать; **2)** слушаться, принимать к исполнению.

~名主義 **wéimíngzhǔyì´** *см.*唯名論

~名論 **wéimíngIùn´** *филос.* номинализм, терминизм.

~智論 **wéizhìlùn´** интеллектуализм.

~利是圖 **wéi-lì´ shì-tú´** стремиться только к наживе; погоня за прибылью.

~閉音 **wéibìyīn´** *фон.* имплозив, невзрывной.

~物主義 **wéiwùzhǔyì´** *филос.* материализм; 歷史唯物主義 исторический материализм.

~物論 **wéiwùlùn´** *филос.* материализм.

~物史觀 **wéi-wù-shǐguān´** *филос.* исторический материализм; материалистический взгляд на историю.

~美主義 **wéiměizhǔyì´** эстетизм.

~條件論 **wéitiáojiànlùn´** теория «условие для условия»; фетишизация условий.

~樂主義 **wéilèzhǔyì´** *филос.* гедонизм.

~象論 **wéixiànglùn´** *филос.* феноменализм.

~武器論 **wéiwǔ´qìlùn´** *полит.* теория всемогущества оружия.

~識宗 **wéishìzōng´** *см.* 慈恩宗

~我主義 **wéiwǒzhǔyì´ 1)** *филос.* солипсизм; **2)** себялюбие, эгоизм.

~我論 **wéiwǒlùn´ 1)** *филос.* солипсизм; **2)** себялюбие, эгоизм.

~我獨尊 **wéi-wǒ´ dú-zūn´** считать себя превыше всех и всего; признавать только себя.

~能論 **wéinénglùn´** *филос.* энергетизм.

~實主義 **wéishízhǔyì´** *филос.* реализм.

~實論 **wéishílùn´** *см.* 唯實主義

~心 **wéixīn´** идеалистический; идеализм.

~心主義 **wéixīnzhǔyì´** *филос.* идеализм; 主觀唯心主義 субъективный идеализм; 絕對唯心主義 абсолютный идеализм.

~心論 **wéixīnlùn´** *филос.* идеализм.

~意志論 **wéiyìzhìlùn´** *филос.* волюнтаризм.

~俞 **wěi-yú** поддакивать; подтверждать, отвечать утвердительно.

碓

13 [112,8] **duì** | дуй | 隊

1418

сущ. толчея (*ножная, ручная*); крупорушка.

碓屋 **duìwú´** *уст.* мельница; крупорушка.

~臼 **duìjiù´** каменная ступка.

~舂 **duìchōng´** 1) толочь (*в ступке*); 2) толчея, ступка.

~房 **duì´fáng** крупорушка (*рисообдирочная*).

~牀 **duìchuáng´** *см.* 碓架

~架 **duìjià´** штатив (рама) толчеи.

~頭 **duìtóu´** пест.

誰

15 [149,8] **shuí** | шуй | 支

1419

пекинский диал. **shéi** | шэй

I *местоим.* 1) *вопросительное и относительное местоимение; в древнекит. и вэньяне в функции дополнения предшествует глаголу или предлогу:* кто; чей; ~啊 кто там?; ~ ... ~[就] кто..., тот и...; ~適爲容 для встречи с кем красу мне наводить?; ~爲 (**wèi**) 爲 (**wéi**) 之 для кого делать это?; ~與 с кем [быть вместе]?; 2) кто-то, некто; чей-то; 不知~ ... неизвестно кто...; кто-то; 月臺上放着~的行李 на перроне лежит чей-то багаж; 3) *обычно с последующим* 都, 也: а) кто угодно; кто бы то ни был; всякий, каждый, любой; чей угодно; ~都(也)知道 всякий знает, каждому известно; б) *перед отрицательным сказуемым:* никто; ничей; ~都不知 никто не знает, никому не известно; 4) какой?; что?; 滿地黃花堆積憔悴損，如今有~堪摘 вся земля усыпана пучками жёлтых цветов, все они увяли, какие же срывать?!

II *гл.* *опрашивать; ~差天下 опросить и произвести выбор во всей Поднебесной.

III *собств.* Шуй (*фамилия*).

誰誰 **shéi´shéi** кто-то; какие-то лица; некто.

~知 **shuízhī´** кто знает; кому было бы вдомёк; откуда было знать, что...

~當 **shuídāng** 1) кто; чей; 2) откуда; зачем; отчего.

~料 **shuí-liào** кому могло бы прийти в голову?; кто бы мог предвидеть, что...

~何 **shuí-hé** 1) кто-то, некто; 2) кто такой?

~行 **shuí-háng** где?; в каком месте?

誰子 **shuí-zǐ** * кто?

~人 **shuírén** кто?

~某 **shuímǒu** 1) кто?; что за (*человек*)?; 2) такой-то, кто-то.

~家 **shuí´jiā** 1) кто; чей?; 2) какой? **shuí-jiā** чья семья?; чей дом?

~是誰非 **shuí-shì shuí-fēi** кто прав и кто виноват.

讎

23 [149,16] **chóu** | чоу | 尤

1420

I *гл.* А. 1) отвечать, откликаться; 無言不~ ни одно слово не остаётся без ответа; 2) равняться, быть равным в...; соответствовать (*чему-л.*); 3) подходить, годиться; 頗不~ совершенно не подходить (не годиться); 4) оправдываться, осуществляться; получать подтверждение; 其方盡多不~ его рекомендации (предсказания) в большинстве своём не оправдываются; *гл.* Б. 1) сличать, сверять; ~按校篆籀 сличать иероглифы [стилей] чжуань и чжоу; 2) воздавать; возмещать, компенсировать; мстить; 仇~ отомстить; 隨價~直 возмещать стоимость по существующей цене; 3) враждовать; ненавидеть; противостоять; 衆兆之所~ то, что ненавидят миллионы людей; 4) * продавать; 買用不~ купленным пользуются и не продают [его].

II *сущ.* вражда; враг; 皆張儀之~ все являются врагами Чжан И.

III *прил./наречие* 1) равный; в равной степени; 皆~有功 быть в равной степени заслуженным; 2) *вм.* 稠 (*густой; густо, во множестве*).

IV *собств.* Чоу (*фамилия*).

讎正 **chóu-zhèng** сравнивать (сличать) и вносить исправления (выправлять).

~由 **chóu-yóu** * шелковичный червь (*неокультуренный*).

~柞 **chóuzuò´** пир, угощение; приём.

~問 **chóu-wèn** 1) ставить каверзные (затруднительные) вопросы; припирать к стене [вопросами]; ставить в тупик; 2) консультироваться (*с кем-л.*).

~僞 **chóu↔wèi** производить подделку, подделывать.

~人 **chóu´rén** враг, недруг, неприятель.

~夷 (睼) **chóu-yí** смотреть в упор, молча взирать на...; пристально глядеть на...

~家 **chóu´jiā** враг.

~恨 **chóuhèn´** вражда, ненависть.

~定 **chóudìng´** выяснять сопоставлением, устанавливать путём сличения (*источников*).

~殺 **chóu-shā** убивать из ненависти.

~敵 **chóu-dí** враг, недруг.

~覆 **chóufù** повторно сличать, снова и снова сопоставлять.

~校 **chóujiào´** сличать [документы]; сопоставлять; сверять.

~懟 **chóuduì** ненавидеть, враждовать.

雒

14 [172,6] **luò** | ло | 藥

1421

I *сущ.* 1) * филин; 2) * вороная лошадь с белой гривой.

II *гл.* * клеймить; ставить клеймо (тавро); ~之 заклеймить его.

III *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 雒江) Лоцзян (*река в пров. Сычуань*); 2) *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 雒縣) Лосянь (*уезд при дин. Хань, ныне уезд* 廣漢 *в пров. Сычуань*); 3) Ло (*фамилия*).

雒誦 **luò-sòng** читать нараспев.

睢

13 [109,8] **suī,** | суй, | 支

1422

книжн. также **huī** | хуй

I *гл.* * взирать; не сводить глаз; уставиться взором; 恣~ испепелять взором; быть жестоким; свирепствовать.

II *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 睢水, 睢河) река Суйхэ (Суйшуй); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 睢縣) уезд Суйсянь; 3) Суй (*фамилия*).

睢睢 **suī´suī** не сводить глаз; пожирать глазами; взирать.

~睢盱盱 **suī´suī-xūxū´** 1) держаться заносчиво; надменный, заносчивый; 2) вглядываться, прислушиваться; внимательный; 3) * в хаотическом состоянии; неопределённый, неопределившийся.

~維 **suī-wéi** открывать и закрывать глаза; моргать.

~䀮 **suī-huò** * испуганно смотреть.

~剌 **suī-lá** отход от правильного пути; смута, беспорядок.

~盱 **suīxū´** 1) простой; наивный; безыскусственный; 2) не сводить глаз, жадно смотреть; 3) радоваться, веселиться.

濉

16 [85,13] *в геогр. названиях вм.* 睢, *см.* № 1422

1423

惟

11 [61,8] **wéi** | вэй | 支微

1424

I *гл.* 1) * думать, полагать; размышлять; задумываться; 退而深~日 выйдя, он глубоко задумался и сказал...; 2) * расставлять, располагать (*напр. войска*); 3) * поддакивать, соглашаться.

II *служебное слово/частица* 1) *глагольная связка* (*то же, что* 唯, 維 *или* 爲, *иногда в начале предложения*) являться, быть; становиться; 萬邦黎獻共~帝臣 лучшие люди всех царств вместе стали подданными императора; 2) * только, лишь, единственно; один лишь; ~士爲能 только образованный человек способен на это; 3) * *в конструкциях причины заменяет* 爲, 因 *или* 以; ~ ... 故 по (*такой-то*) причине; 4) * *соединительный союз:* и, а также; 齒革羽毛~木 зуб, кожа, перо, шерсть и дерево; 5) * хотя, хотя бы, хотя бы даже; будь то даже; *часто с последующим* 亦, 而 *или* 然; 且~無我而物無不備者乎? к тому же, хотя бы и не было нас, разве всё существующее не продолжало бы существовать?; 6) * *начальная противительная частица, ставится обычно перед датами:* но вот, а вот; ~十有三年春 но вот весной тринадцатого года...; ~今 но вот теперь...; 7) * *усилительная частица, часто ставится перед частями сложного прилагательного для усиления;* ~恍惟惚 до чего же туманный и неясный!

III *собств.* Вэй (*фамилия*).

惟一無二 **wéi-yī´ wú-èr´** единственный, неповторимый; уникальный.

~命是從 **wéi-mìng´ shì-cóng´** покорно подчиняться, беспрекословно слушаться.

~有 **wéi-yǒu** остаётся только...

~妙惟肖 **wéi-miào´ wéi-xiào´** ни дать ни взять; как две капли воды [похож]; точь-в-точь как живой.

~獨 **wéidú´** только, лишь, единственно.

~願 **wéiyuàn** хотелось бы только..., только б...; лишь бы.

~念 **wéi-niàn** думать, вспоминать (*о ком-л., чём-л.*).

~恐 **wéikǒng´** бояться лишь, что...; единственное опасение.

罹 16 [122,11]

1425

lí
ли
支

гл. попадать (*напр. в беду, ловушку*); подвергаться (*несчастью*); ~苦 нести тяготы, попадать в беду.

罹難 **lí↔nàn** попадать в беду, терпеть бедствие; гибнуть.

~禍 **lí↔huò** попадать в беду.

~病 **lí↔bìng** заболевать.

~殃 **lí↔yāng** быть застигнутым стихийным бедствием; пострадать (погибнуть) от стихийного бедствия.

~災 **lí↔zāi** страдать от стихийного бедствия; попадать в беду.

雁 12 [172,4]

1426

yàn
янь
諫

сущ. 1) *зоол.* гусь белолобый (*Anser albifrons*); 2) дикий гусь (*символ письма; также обр. в знач.: гонец, вестник*).

雁柱 **yànzhù´** *муз.* колок (*в форме клина гусей*).

~臣 **yàn-chén** *ист.* инородческий князь-вассал (*свидетельствовавший свою верность раз в год*).

~齒 **yàn-chǐ** 1) косяк гусей; 2) строй, порядок; последовательность.

yànchǐ´ *бот.* щитовник мужской, мужской папоротник (*Dryopteris filix-mas* Schott.).

~信 **yànxìn** *поэт.* известие, весточка.

~塔題名 **yàn-tǎ´ tí-míng´** быть записанным в таблице пагоды Диких гусей (*обр. в знач.: получить учёную степень*).

~膳 **yànshàn´** дикий болотный рис, цицания, тускарора.

~書 **yàn-shū** письмо, весть.

~杳魚沈 **yàn-yǎo´ yú-chén´** гусь далеко, а рыба глубоко (*обр. в знач.: писем пока нет*).

~陣 **yàn-zhèn** 1) караван (косяк) гусей (*обр. в знач.: строгий порядок*); 2) построение уступом.

~排 **yànpái´** 1) клинообразное построение; 2) построение в шеренгу (в ряд).

~行 **yàn-háng** 1) строй летящих гусей; косяк; линия уступами; 2) *перен.* следовать друг за другом, не разлучаться (*о братьях*).

~行失序 **yàn-háng´ shī-xù´** *поэт.* разлука братьев в связи со смертью одного из них.

~行魚貫 **yàn-háng´ yú-guàn´** вереница гусей и косяк рыб (*обр. в знач.: один за другим, вереницей, непрерывно*).

~序 **yàn-xù** строй летящих гусей (*обр. в знач.: дружные братья*); 雁序之情 братские чувства.

~翎刀 **yànlíngdāo´** *стар.* нож (*в форме гусиного пера*).

~翎隊 **yànlíngduì´** строй гусиного пера (*клинообразное построение партизанских судов в войну 1937—45 гг.*).

~帛 **yàn-bó** доставленный гусем шёлк (*обр. в знач.: письмо*).

~幣 **yànbì´** *см.* 雁奠

~戶 **yàn´hù** 1) семья без определённого местожительства; 2) бродяга.

~鵝 **yàn´é** дикий гусь.

~奠 **yàn-diàn** 1) приношение гуся (*обряд при помолвке*); 2) свадебный подарок (*от семьи жениха семье невесты*).

~來紅 **yànláihóng´** *бот.* щирица трёхцветная (*Amaranthus tricolor* L.).

~足 **yàn-zú** гусиная лапка (*обр. в знач.: послание, весть*).

雁奴 **yàn-nú** сторожевой гусь (*на ночёвке стаи*).

~翅 **yàn-chì** симметрично расходящийся (*как крылья гуся*); симметричный.

~皮 **yànpí´** (*яп.* гампи) *бот.* викстремия Сикоку (*Wikstroemia sikokiana* Franch. et Savat.).

~皮紙 **yànpízhǐ´** гусиная кожа (*сорт бумаги*).

~過拔毛 **yàn-guò´ bá-máo´** вырывать перья у пролетающих гусей (*обр. в знач.: жадный, хваткий, цепкий*).

~頭 **yàn´tóu** 1) *бот.* эвриала устрашающая (*Euryale ferox* Salisb.); 2) семена эвриалы (*лекарственное средство*).

~素 **yànsù** *см.* 雁帛

雃 14 [172,6]

1427

qiān
цянь
先

сущ. * трясогузка.

雂 12 [172,4]

1428

qín,	qián
цинь,	цянь
侵	鹽

собств. 若(苦)~ **ruò(kǔ)-qín(qián)** Жо(Ку) Цинь (Цянь) (*полководец эпохи Чуньцю*).

雅 12 [172,4]

1429

yǎ	yá
я	я
馬	麻

I **yǎ** *прил.* 1) изящный, изысканный; красивый; *вежл., эпист.* Ваш; ~號 [как] Ваше имя [?]; 2) просвещённый, образованный, культурный; корректный; правильный; канонический, классический; ~俗 культурный и непросвещённый; классический и вульгарный.

II **yǎ** *наречие* 1) издавна; всегда; обычно; постоянно; *с последующим отрицанием* никогда; ~言 постоянно говорить о...; ~不欲 никогда не хотел бы; 2) весьма, очень; сильно; много; ~非所願 крайне нежелательно.

III *сущ.* 1) **yǎ** оды (*2-я и 3-я части «Шицзина»*); 2) **yǎ** * *муз. погремушка из лакированного дерева и кожи;* 3) **yǎ** * чара, чаша; кубок; 4) **yǎ** (*по названию словаря* 爾~) толковый словарь, лексикон; 5) **yá** *вм.* 鴉 (*ворона*).

IV **yǎ** *собств.* Я (*фамилия*).

雅士 **yǎ-shì** *см.* 雅人

~座[兒] **yǎzuò** изысканный уголок; отдельный кабинет (*напр. в ресторане*).

~望 **yǎ-wàng** 1) хорошая (безупречная) репутация; 2) Ваши чаяния (устремления, надежды).

雅量 yǎ-liàng 1) великодушие, широта натуры; 2) умение пить не пьянея (*похвала сотрапезнику*).
~正 yǎzhèng´ 1) служащий образцом; нормативный; 2) благовоспитанный и честный; корректный; 3) *вежл.* Вашему благосклонному вниманию.
~體 yǎ-tǐ правильный стиль; правильный, уставной.
~鑑 yǎ-jiàn *эпист.* на Ваше усмотрение.
~謔 yǎxuè´ утончённая шутка (насмешка).
~雅 yǎ´yǎ 1) утончённый, изысканный; изящный; 2) правильный, в стройном порядке.
~言 yǎ-yán 1) правильные (справедливые) слова; 2) *вежл.* Ваши речи; 3) постоянно говорить о...
~俗共賞 yǎ-sú gòng-shǎng нравиться всем (*и эстетам, и профанам*), быть доходчивым и художественно ценным (*о произведении искусства*).
~裕 yǎ-yù великодушный; мягкий, обходительный.
~各賓黨 (派) yǎgèbīn-dǎng(-pài) *ист.* якобинцы.
~客 yǎ-kè нарцисс.
yǎ´kè *см.* 雅人
~會 yǎ-huì собрание избранных, встреча эстетов.
~旨 yǎ-zhǐ чистые помыслы (побуждения).
~曲 yǎ-qǔ классическая мелодия; каноническая ария.
~鄭 yǎ-zhèng чистая (каноническая) и низменная (вульгарная) музыка.
~舞 yǎ-wǔ * ритуальные пляски (*гражданская и военная*) под пение стихов.
~拜 yǎ-bài приветствовать (*преклонив одно колено*); поклон (*с опущением на одно колено*).
~庫特 yǎkù´tè *этн.* якут; якутский.
~訓 yǎxùn´ правильное [Ваше] поучение; правдивое замечание.
~片 yǎ´piàn опиум.
~利安 yǎlì´ān арийская раса; ариец.
~好 yǎ-hào 1) восхищаться; 2) заветная мечта.
~材 yǎ-cái блестящие способности.
~靜 yǎjìng идиллическая тишина.
~司[病] yǎsī[bìng´] *мед.* фрамбезия.
~詞 yǎ-cí 1) *уст.* песня, романс; 2) правильные (справедливые) слова; 3) *вежл.* Ваши слова.
~儒 yǎ-rú ортодоксальный учёный (конфуцианец).
~論 yǎ-lùn 1) изысканная речь; 2) *вежл.* Ваше суждение.
~步 yǎ-bù грациозная походка; лёгкая поступь.
~囑 yǎ-zhǔ *эпист.* Ваш наказ, Ваши инструкции (указания).
~烏 yǎwū´ ворон.
~誨 yǎ-huì *см.* 雅教
~人 yǎ´rén эстет; человек с изысканными вкусами.
~人深致 yǎ-rén shēn-zhì тонкость знатока, тонкий вкус (*знатока литературы*).
~歌 yǎ-gē петь классические песни; декламировать канонические стихи.
~集 yǎ-jí собрание избранных; изысканное общество.
雅操 yǎ-cào 1) безупречное поведение; целомудрие; 2) классический мотив, классическая мелодия.
~樂 yǎ-yuè истинная (каноническая, ритуальная) музыка.
~康 yǎkāng´ (*греч.* archōn) *ист.* архон.
~懷 yǎ-huái благородное устремление, возвышенный помысел.
~趣 yǎqù´, *разг.* yǎ´qù изящество, утончённость; поэтическая прелесть.
~鼓 yǎ-gǔ * *барабан, отбивающий такты.*
~致 yǎ-zhì 1) возвышенные интересы; 2) изящный, изысканный.
yǎ´zhì 1) тонкий, изящный; 2) прелестный, чудесный.
~故 yǎ-gù 1) чистые помыслы, лучшие побуждения; 2) *эпист.* быть выдержанным в классически-наставительном корректном тоне (*о письме*); 3) старый друг; верный (испытанный) друг; 4) * постоянно, исстари; исконно; всегда, всю жизнь.
~教 yǎ-jiào *эпист.* Ваши советы (указания).
~道 yǎ-dào 1) правое учение; правильность, ортодоксальность; 2) изысканность, совершенство; достигать совершенства; изящный, изысканный.
~範 yǎ-fàn 1) *эпист.* Вы, вы сами; 2) светлый образ.
~玩 yǎ-wàn 1) изысканные развлечения; 2) *эпист., вежл.* для Вашей забавы (*надпись на подарке*).
~觀 yǎ´guān презентабельный, приличный, изящный; 太不雅觀 выглядеть слишком неприглядно.
~號 yǎ-hào 1) *вежл.* Ваше имя; 2) почётное название; почётное прозвище.
~典主義 yǎ´diǎnzhǔyì´ *лит.* аттицизм.
~興 yǎxìng´ возвышенные интересы; хорошее настроение.
~韻 yǎ-yùn 1) изящество; поэтичность; 2) каноническая (благородная) музыка.
~頌 yǎ-sòng 1) оды и гимны (*в «Шицзине»*); 2) классическая (облагораживающая) музыка.
~素 yǎ-sù 1) постоянный, повседневный; на всю жизнь; 2) старая дружба, традиционные дружеские связи; 3) корректные манеры.
~潔 yǎ-jié изысканный, тонкий; безукоризненный, чистый.
~志 yǎ-zhì 1) высокие стремления; 2) давнишние устремления, исконные чаяния; мечта всей жизни.
~意 yǎ-yì 1) благородные помыслы, высокие устремления; 2) *вежл.* Ваша мысль; 3) заветное желание, мечта всей жизни.

推 11´ [64,8]

1430

tūi
туй
灰

книжн.	chúi,	zhúi
диал. также	чуй,	чжуй
	支	

I *гл.* **А.** 1) толкать; подавать вперёд; перемещать, двигать (*вперёд*); пускать в ход; ~着一輛車 везти (толкать перед собой) тележку; ~铅球 *спорт* толкать ядро; ~門 толкнуть дверь; ~開 оттолкнуть (*кого-л.*); 或輓之或~之 то тащить (*за собой*), то подталкивать (*перед собой*) [тележку]; 2) выдвигать, продвигать (*по службе*); отбирать, выбирать; рекомендовать; ставить во главе; считать авторитетом; 公~ сообща выдвигать (*напр. в депутаты*); ~...爲... выдвинуть (*такого-то*) в качестве...; 3) распространять, расширять (*что-л.*); отодвигать (*срок*); откладывать (*дело*); 往後~幾天 отложить (*дело*) на несколько дней; 4) исследовать; доискиваться, дознаваться; расследовать (*дело*); ~其根源 доискаться до первоистоков; 5) отталкивать, отвергать; отказываться (*от чего-л.*); уступать другому; подавать, передавать; ~食 (shí) 食 (sì) 我 отказался от пищи, чтобы накормить меня; 6) слагать с себя (*напр. ответственность*); перекладывать на чужие плечи, сваливать на другого; уходить от ответственности, увиливать; 出了問題,你~我, 我~你 а если что неладное произойдёт, ты вали на меня, а я — на тебя; 7) отталкиваться от; ссылаться на (*что-л.*); искать извинения (*в чём-л.*); прикрываться (*чем-л.*); под предлогом; ~耳聾 ссылаться на глухоту; ~病不到 не прийти под предлогом болезни; 8) стричь машинкой (*волосы*); ~個頭 остричься под машинку; *гл.* **Б.** 1) проталкиваться, продвигаться вперёд; пробивать себе дорогу; 排~而進 идти вперёд гуськом, прокладывая себе путь; 2) давать дорогу, пропускать вперёд, уступать; 寒暑相~ холод и зной (зима и лето) сменяют друг друга.

II *прил.* * простой, бесхитростный, незамысловатый; ~政 простое управление; открытый перед всеми режим.

推三阻四 tūi-sān´ zǔ-sì´ всячески увиливать (отнекиваться), выдвигать всяческие возражения.
~極 tūi-jí *см.* 推鞫
~上 tūi´shàng толкать вперёд (вверх), заставлять подниматься на...; ставить на... (*напр. правильный путь*).
~差法 tūichāfǎ´ *мат.* исчисление конечных разностей.
~土機 tūitǔjī´ бульдозер.
~陞 tūishēng´ *см.* 推升
~墮 tūi-duò сталкивать, сбивать толчком.
~壓 tūiyā´ 1) придавливать, прижимать; сдерживать; справляться (*с кем-л.*); 2) задерживать, откладывать.

推任 **tūi-rèn** возлагать [большую ответственность]; доверять [дело].
~班 **tūibān´** кое-как ухитриться.
~醒 **tūixǐng´** будить, расталкивать.
~理 **tūilǐ´** умозаключать, делать вывод; умозаключение; 直接推理 *лог.* непосредственное умозаключение.
~理式 **tūilǐshì´** *филос.* силлогизм.
~量 **tūiliáng´** представлять себе; строить догадки, предполагать; предположение, догадка.
~重 **tūizhòng´** уважать; оказывать знаки внимания; ценить.
~整 **tūizhěng´** оправлять (*напр. платье*), приводить в порядок.
~體 **tūi-tǐ** отказываться от высокомерного отношения к подчинённым.
~盡 **tūi-jìn** расследовать до конца; выяснять полностью (*напр. на суде*).
~亡 **tūi-wáng** 1) исследовать причины гибели (*чужой страны*); 2) *миф.* Туйван (*бог луков и арбалетов*).
~亡固存 **tūi-wáng´ gù-cún´** исследовать причины гибели (*чужой страны*) и укреплять существование (*своей*).
~拒 **tūijù´** отталкивать, отвергать; отказываться.
~推 **tūitūi´** многочисленный; торжественный, грандиозный.
~推搡搡 **tūi´tūi-sǎngsǎng´** подталкивать, подпихивать; толкаться, тесниться.
~擁 **tūiyǒng´** толкаться, тесниться.
~舊出新(興) **tūi-jiù´ chū-xīn(xīng)´** *см.* 推陳出新
~陷 **tūi-xiàn** толкать в западню; завлекать, губить.
~知 **tūizhī** предугадывать; догадываться; делать вывод; заключать, выводить.
~宕 **tūidàng´** тянуть, медлить (*с делом*); оттягивать под (*каким-л.*) предлогом.
~磨 **tūi↔mò** вращать жернов, молоть.
~右 **tūiyòu** уважать, ценить.
~搶 **tūi-qiǎng** хватать наперебой; бороться за обладание (*чем-л.*).
~言 **tūi-yán** развивать рассуждение, расширять рамки вопроса.
~信 **tūi-xìn** облекать высоким доверием.
~譽 **tūi-yù** хвалить, восхищаться; выдвигать, рекомендовать.
~古 **tūi-gǔ** 1) доискиваться древних истоков; 2) отталкиваться от древности.
~咎 **tūi-jiù** возлагать (перекладывать) вину (*на кого-л.*); винить.
~治 **tūizhì´** расследовать (*преступление, вину*); допрашивать.
~官 **tūiguān** *ист.* 1) *чиновник, ведавший судебными делами* (*дин. Юань, Мин и начало Цин*); 2) помощник губернатора (*дин. Тан и Сун*).
~籍 **tūijí** *см.* 推薦
~曆 **tūi-lì** производить календарные вычисления.
~督 **tūi-dū** понуждать, подталкивать, понукать, подхлёстывать; из-под палки (*напр. работать*).
~福 **tūi-fú** благодетельствовать, обеспечивать благополучие (*потомков*).
~引 **tūi-yǐn** 1) толкать вперёд; нести на себе; 2) продвигать (*по должности*).
推卜 **tūi-bǔ** * составлять гороскоп.
~斷 **tūiduàn´** 1) делать вывод, выводить заключение; вывод; 2) допрос.
~析 **tūi-xī** делать расчёт, рассчитывать; анализировать.
~斥 **tūichì´** 1) отталкивать; 2) *физ.* отталкивание.
~斥力 **tūichìlì´** *физ.* отталкивающая сила, сила отталкивания.
~卸 **tūixiè´** сваливать, спихивать (*с себя какое-л. бремя, обязанность, ответственность*).
~命 **tūi-mìng** * узнавать судьбу, составлять гороскоп.
~却(卻) **tūiquè´** 1) отталкивать, отстранять; 2) отказываться, отклонять.
~潭僕遠 **tūi-tán-pú-yuǎn** * (*фон. заимствование от одной из некитайских народностей Юго-Запада*) угощение, яства.
~桿 **tūigǎn´** *тех.* толкатель.
~許 **tūixǔ´** признавать (*чьи-л.*) достоинства (таланты); отдавать должное; восхищаться, хвалить.
~辭 **tūi´cí** 1) отказываться, отнекиваться; уклоняться; 2) ссылаться на, выдвигать (*что-л. как предлог для отказа*).
~擇 **tūizé´** выдвигать (*на пост*).
~驛 **tūi-yì** 1) переходить (перегон) с одной почтовой станции на другую; 2) *перен.* отходить, уходить; преходящий характер (*чего-л.*); перемена.
~奉 **tūifèng´** уважать, почитать; выдвигать в качестве своего главы.
~舉 **tūijǔ´** 1) рекомендовать (*на должность*); выдвигать, выставлять (*кандидатуру*); выбирать; 2) *спорт* выжимать; жим; 兩手推舉 жим двумя руками.
~解 **tūi-jiě** *сокр., см.* 推食解衣
~詳 **tūixiáng´** выяснять подробности, проводить подробное расследование.
~彈 **tūitán´** *см.* 推究
~車 **tūi↔chē** везти (толкать) тачку (тележку).
tūi´chē тачка.
~聾裝啞 **tūi-lóng´ zhuāng-yǎ´** прикидываться глухим и немым; делать непонимающий вид.
~擠 **tūijǐ** толкать, теснить; выталкивать, вытеснять.
~排 **tūipái´** выбирать (подбирать) выражения (*об авторе*); выбор слов.
tūi-pái 1) сдвигать, сталкивать (*с места*); 2) вытеснять; убирать.
~算 **tūi´suàn** 1) подсчитывать, прикидывать, рассчитывать; 2) вычислять (*по календарю*); составлять (*гороскоп*); определять (*судьбу*); 推算八字 составлять гороскоп.
~升 **tūishēng´** выдвигать (*на более высокий пост*), давать повышение.
~倒 **tūidǎo´** 1) свергать, ниспровергать; опрокидывать; 2) валиться, опрокидываться.
~前 **tūi-qián** изучать прошлое, отталкиваться от прошлого (*чтобы понять настоящее*).
~前擦後 **tūi-qián´ cā-hòu´** толкаться вперёд и жаться назад (*обр. в знач.: быть в нерешительности, колебаться*).
推剝 **tūibō´** доискиваться, допытываться.
~測 **tūicè´** предполагать; заключать; предположение; умозаключение; догадка.
~行 **tūixíng´** вводить в действие; проводить в жизнь; продвигать; внедрять, распространять.
~衍 **tūi-yǎn** *см.* 推演
~寄 **tūijì´** раскрывать душу; искренно, с открытой душой.
~子 **tūi´zǐ** 1) машинка для стрижки волос; 2) *тех.* подающая деталь; 子彈推子 подаватель патрона.
~荐 **tūijiàn** *см.* 推薦
~得 **tūidé´** доискаться; получить в качестве вывода.
~尋 **tūixún´** доискиваться, исследовать; искать; домогаться.
~尊 **tūizūn´** уважать, почитать; выдвигать на первое место.
~拿 **tūiná´** *кит. мед.* 1) растирать, массировать; растирание, массаж; 2) вправление вывиха (*рывком или нажимом*).
~挐 **tūiná´** *см.* 推拿
~事 **tūi´shì** судья.
tūi-shì ссылаться на заслуги по службе; хвастаться успешно проведёнными делами.
~翻 **tūifān´** 1) опрокидывать, переворачивать; свергать; 2) опровергать; 3) отказываться (*напр. от гипотезы*).
~問 **tūiwèn´** расследовать; допрашивать.
~闡 **tūi-chǎn** раскрывать; выводить, показывать.
~開 **tūi´kāi** 1) открывать толчком, распахивать; 2) отталкивать; откидывать (*напр. одеяло*); стряхивать, сбрасывать; 3) сбывать, отделываться; 4) выводить, выяснять.
~明 **tūimíng´** [полностью] выяснять; исследовать, изучать.
~銷 **tūixiāo´** сбывать, реализовать; распространять (*напр. товар*); сбыт, реализация.
~銷站 **tūixiāozhàn´** сбытовая база.
~銷員 **tūixiāoyuán´** агент по сбыту, коммивояжёр.
~育 **tūi-yù** * выявлять и взращивать (*напр. способных*).
~論 **tūilùn´** 1) выводить заключение; умозаключение, вывод; следствие; 2) суждение; судить по аналогии; расширять рамки вопроса.
~論式 **tūilùnshì´** *филос.* силлогизм.
~尚 **tūi-shàng** выдвигать на почётное место; почитать как старшего (главу); уважать.
~調 **tūitiáo´** сваливать (*ответственность*) друг на друга.
~歸 **tūi-guī** разрабатывать детально; исследовать до конца.
~病 **tūi-bìng** ссылаться на болезнь; под предлогом болезни.
~稱 **tūichēng´** *см.* 推獎
~溝 **tūi-gōu** жалеть и спасать; выручать из беды.

推步 **tūi-bù** производить астрономические наблюдения; делать вычисления по календарю.

~移 **tūiyí´** **1)** изменяться; изменение, перемена; смена; **2)** передвижение, перемещение; **3)** подлаживаться (подстраиваться) под общий ритм.

~分 **tūi-fēn** быть довольным своей судьбой (участью); знать своё место.

~刃 **tūi-rèn** пронзать мечом (*обр. в знач.: мстить; месть*).

~方 **tūi-fāng** вытеснять (*врага*); оттеснять [в сторону].

~鞫 **tūi-jú** *см.*推問

~考 **tūikǎo´** изучать, исследовать; продумывать.

~薦 **tūijiàn** **1)** продвигать; предлагать, рекомендовать (*чьему-л.*) вниманию; **2)** *см.* 推舉 1).

~窮 **tūi-qióng** исследовать до конца, докапываться до корня (*чего-л.*).

~拂 **tūi-fú** вытирать (*что-л. движением от себя*).

~力 **tūilì´** движущая сила; напор; тяга.

~動 **tūidòng´** **1)** *прям., перен.* приводить в движение; сдвигать; **2)** способствовать; подталкивать, стимулировать.

~動力 **tūidònglì´** движущая сила.

~勘 **tūikàn´** расследовать; исследовать, доискиваться.

~勘官 **tūikànguān** *ист.* следователь [по важнейшим делам] (*дин. Сун*).

~劾 **tūi-hé** производить следствие; допрашивать.

~獎 **tūijiǎng´** восхвалять, превозносить.

~燥居濕 **tui-zào´ jū-shī´** оставаться в сырости, уступая сухое место [ребёнку] (*обр. в знач.: отдавать всё лучшее; материнское самопожертвование*).

~梨 **tūi-lí** уступать (*братьям*) груши (*большей величины; обр. в знач.: дружба между братьями*).

~搡 **tūisǎng´** толкаться, пихаться; отпихивать.

~築 **tūi-zhú** подталкивать (*кого-л., чтобы обратить внимание*).

~案 **tūi-àn** **1)** расследовать дело, производить следствие; возбуждать судебное дело; **2)** основываться на прецеденте.

~本 **tūi-běn** добираться до корня, исследовать до конца.

~本溯源 **tūi-běn´ sù-yuán´** доискиваться корней и истоков, производить доскональное разбирательство.

~來 **tūi-lái** проникать в будущее; предвидеть грядущее.

~陳出新 **tūi-chén´ chu-xīn´** на основе критического подхода к старому развивать новое; обновляться.

~謙 **tūi-qiān** выдвигать достойного, а самому скромно устраняться.

~求 **tūiqiú´** доискиваться, исследовать; допытываться.

~球 **tūiqiú´** *спорт* пушбол.

~懷 **tūi-huái** раскрывать сердце (*кому-л.*); всей душой идти навстречу (*кому-л.*).

~派 **tūipài´** выделять, выдвигать; распределять (о *кадрах*).

推讓 **tūiràng´** **1)** уступать, давать дорогу [другому]; **2)** уступать; уступчивый; **3)** вежливо отказываться.

~食解衣 **tūi-shí´ jiě-yī´** отдавать пищу и уступать одежду (*обр. в знач.: отдавать всё до последнего*).

~定 **tūidìng´** **1)** выводить заключение, определять, устанавливать; **2)** выделять, назначать; **3)** предположение; **4)** *юр.* презумпция.

~疑 **tūi-yí** разрешать сомнения.

~服 **tūi-fú** восхищаться; ценить; почитать.

~扳 **tūibān´** *вост. диал.* кое-как изловчиться.

~度 **tūiduó´** предполагать, догадываться; прикидывать.

~受盤 **tūishòupán´** передача (*уступка и приём*) торгового предприятия на ходу.

~受據 **tūishòujù´** акт о передаче торгового предприятия.

~授 **tūi-shòu** заполнять вакансию; выдвигать на пост.

~敲 **tūi´qiāo** обдумывать и выбирать слова и выражения (*об авторе*); тщательно взвешивать (*слова*); 費其推敲уставать от поисков (*напр. выражений, слов, рифмы*).

~波助瀾 **tūi-bō´ zhù-lán´** подгоняя мелкие волны, создавать великую бурю (*обр. в знач.: подливать масла в огонь*).

~轂 **tūi-gǔ** **1)** * толкать колесницу полководца (*об императоре; обр. в знач.: отправлять полководца в поход*); **2)** выдвигать, рекомендовать; **3)** помогать, поддерживать.

~致 **tūizhì´** выдвигать, рекомендовать (*к повышению*).

~故 **tūigù´** искать предлога, уклоняться (*под предлогом*); отделываться, увиливать.

~激 **tūijī´** восхвалять; почитать.

~覈 **tūi-hé** производить следствие (расследование).

~敬 **tūijìng´** уважать, почитать.

~敓 **tūi-duó** сменяться, чередоваться.

~覆 **tūifù´** **1)** надвигаться, накрывать; **2)** производить новый допрос (*осуждённого*); пересматривать дело.

~變 **tūibiàn´** изменение, превращение, метаморфоза.

~後 **tūihòu´** задерживать, замедлять, тормозить.

~處 **tūi-chǔ** сообразовываться (*с чем-л.*).

~入 **tūirù´** вдвигать, вталкивать.

~較 **tūi-jiǎo** сопоставлять, сравнивать; вникать.

~校 **tūijiào´** доискиваться, додумываться; прослеживать.

~進 **tūijìn´** **1)** двигать (продвигать) вперёд; пробиваться; поступательное движение; **2)** вталкивать, вгонять.

~進力 **tūijìnlì´** [реактивная] тяга.

~進器(機) **tūijìnqì(jī)´** пропеллер; гребной винт.

~遲 **tūichí´** **1)** спускать на тормозах, замедлять, задерживать; **2)** отсрочивать; откладывать; не торопиться (*с чем-л.*).

推遷 **tūiqiān** тянуть, откладывать (*под каким-л. предлогом*).

~選 **tūixuǎn´** избирать, выбирать, выдвигать.

~迹 **tūi-jì** исследовать (прослеживать) до истоков.

~延 **tūiyán´** затягивать, задерживать (*дело*); откладывать.

~戴 **tūidài´** выдвигать; признавать своим главой.

~誠 **tūichéng´** подходить с открытой душой; быть искренним (*с кем-л.*).

~誠相見(與) **tūi-chéng´ xiāng-jiàn(yǔ)´** оказывать друг другу полное доверие, быть предельно искренним (*друг с другом*).

~己及人 **tūi´-jǐ jí-rén´** судить о других по себе; ставить себя на место другого.

~挹 **tūi-yì** продвигать; ценить, уважать; хвалить; восхищаться.

~託(托) **tūituō´** **1)** выдвигать и поручать; **2)** сваливать с себя ответственность, избавляться от ответственности; **3)** уклоняться (*под каким-л. предлогом*), отказываться, отнекиваться, отговариваться.

~先 **tūi-xiān** выходить на первое место; признавать превосходство (*за кем-л.*).

~說 **tūishuō´** **1)** придумывать отговорки, отговариваться; отвечать уклончиво; **2)** расширенно толковать; применять одни и те же доводы (*при разных обстоятельствах*).

~脫 **tūituō´** отказываться; уклоняться, увиливать.

~挽(輓) **tūi-wǎn** проталкивать; выдвигать, рекомендовать; составлять протекцию.

~訊 **tūixùn´** допрашивать, расспрашивать; вести допрос.

~究 **tūijiū´** изучать, исследовать; доискиваться, расследовать.

~乾就濕 **tūi-gān´ jiù-shī´** *см.*推燥居濕

~檢 **tūi-jiàn** производить расследование.

~兵 **tūi-bīng** поднимать армию в поход; двинуть войска.

~賴 **tūilài´** **1)** отпираться, отнекиваться; **2)** сваливать вину на другого; **3)** полагаться (*на кого-л., что-л.*).

~賢 **tūi↔xián** выдвигать талантливых, давать дорогу способным.

~頭 **tūi↔tóu** стричь волосы машинкой. **tūitóu´** *см.*推諉

~類 **tūilèi´** относить к одной категории, проводить аналогию.

~頓 **tūi-dùn** действовать; приводить в действие.

~頌 **tūisòng´** восхвалять, превозносить.

~寅 **tūi-yín** изучать, вникать.

~演 **tūi-yǎn** развивать (*напр. тезис*); развёртывать (*напр. изложение*); выводить заключение путём дедукции.

~廣 **tūiguǎng´** **1)** расширять, развивать, внедрять (*способ, опыт*); развитие, внедрение; **2)** распространять (*на что-л.*); обобщать; распространение; обобщение.

~崇 **tūi-chóng** уважать; преклоняться (*перед кем-л.*).

~崇備至 **tūi´-chóng bèi-zhì´** превозносить до небес, безудержно восхвалять.

推襟[送抱] **tūi-jin´ [sòng-bào´]** беззаветный; искренний, задушевный; относиться с полной теплотой и искренностью (*к другу*).
~察 **tūichá´** изучать, исследовать; продумывать; учитывать.
~原 **tūi-yuán** доискиваться причин (истоков).
~慕 **tui-mù** восхищаться; высоко ставить.
~心 **tūixīn´** откровенно; сердечно.
tūi-xīn раскрывать душу; проявлять искренность.
~心置腹 **tūi-xīn´ zhì-fù´** раскрывать всю душу; с открытым сердцем.
~想 **tūixiǎng´** 1) предполагать; делать умозаключение; 2) продумывать.
~恩 **tūi-ēn** 1) любить; проявлять доброту; 2) распространять [свои] милости на... (*напр. потомков*); проявлять благосклонность к...; 3) даровать титул предку за заслуги потомка.
~念 **tūiniàn´** продумывать, обдумывать.
~按 **tūi-àn** *см.* 推案1).
~諉(委) **tūiwěi´** уклоняться, увиливать (*от ответственности*); сваливать [вину] на другого; изворачиваться.

摧 15 [140,11]

tūi
тўй
灰

1431

сущ. * пустырник (*растение*).

雕 16 [172,8]

diao
дяо
蕭

1432

I *гл.* 1) вырезать; гравировать; ваять; резной; гравированный; ~柱 резная колонна; 2) *вм.* 凋 (*блёкнуть, увядать*).
II *сущ.* орёл, беркут.
III *собств.* Дяо (*фамилия*).
雕工 **diāo´gōng** 1) гравёрные работы; 2) гравёр, резчик.
~塑 **diāosù´** скульптура; ваяние, пластика.
~塑品 **diāosùpǐn´** скульптура.
~塑家 **diāosùjiā´** скульптор, ваятель.
~匠 **diāo´jiàng** резчик, гравёр.
~雕 **diāodiāo´** ясно, отчётливо; явно.
蚶鏤蛤 **diao-han´ lóu-gé´** 1) моллюски и устрицы в ажурных раковинах; 2) *перен.* роскошество в пище; деликатес.
~輅 **diāo-lù** 1) резная повозка; 2) *перен.* экипаж (паланкин) императрицы.
~落 **diāoluò´** опадать, увядать; поблёкший, увядший.
作 **diāozuò´** гравёрные работы, гравировка.
零 **diāolíng´** осыпаться, увядать (*о растениях*).
肝[琢腎] **diāo-gan [zhuó-shèn]** гравировать на печени и делать резьбу на почках (*обр. в знач.: отдавать все силы души, не щадить своей духовной энергии*).
雕悍 **diāohàn´** 1) злобный, свирепый, хищный; 2) дерзкий, ловкий.
~章[琢句] **diāo-zhāng´ [zhuó-jū´]** изощрённое сочинение, вычурное произведение.
~削 **diāo-xiāo** 1) резать, гравировать; 2) *перен.* отделывать, наводить лоск.
~剜 **diāowān´** *уст.* вырезывать, гравировать.
~刻 **diāokè** 1) гравировать; гравюра; 2) ваять; скульптура.
~刻銅版 **diāokètóngbǎn´** *полигр.* клише на меди, офорт.
~刻鋼版 **diāokègàngbǎn´** *полигр.* клише на стали.
~刻師 **diāokèshī´** ваятель, скульптор; гравёр.
~刻刀 **diāokèdāo´** резец (*скульптора, гравёра*); штихель.
~刻家 **diaokèjia´** скульптор, ваятель; гравёр.
~刻機 **diāokèjī´** гравировальная машина.
~謝 **diāoxiè´** 1) засыхать, увядать; 2) *перен.* затухать (*о жизни*).
~欄 **diaolán´** резная балюстрада; резные перила.
~胡 **diaohú´** дикий болотный рис, цицания.
~胡米 **diāohúmǐ´** болотный рис (*плоды цицании, употребляются в пищу*).
~青 **diāo-qīng** татуировать; татуировка.
~飾 **diāoshì´** украшать резьбой; художественная резьба; резной орнамент.
~鐫 **diāojiān´** *см.*雕鏤
~修 **diāoxiū´** тонкая (искусная) работа (*в резьбе по камню, дереву и т. д.*).
~刀 **diāodāo´** гравировальный резец, штихель.
~巧 **diāo-qiǎo** искусно вырезать; украшать резьбой.
~朽 **diāo-xiǔ** покрывать резьбой гнилушку (*обр. в знач.: зря стараться, расходовать силы на никчёмного человека*).
~鴞 **diāodiāo´** *зоол.* филин (*Bubo*).
~弓 **diāo-gōng** резной лук (*как украшение*).
~人 **diāo´rén** гравёр; резчик.
~木術 **diāomùshù´** ксилография.
~梁[畫棟] **diāo-liáng [huà-dòng]** резные балки и расписные стропила; роскошный дворец.
~漆 **diāo-qī** резьба и лак; лаковые резные изделия; мягкий лак (*вид гравюры*).
~琢 **diāozhuó´** 1) гравировать и гранить; 2) *перен.* оттачивать, шлифовать, совершенствовать (*напр. произведение*).
~像 **diāoxiàng** статуя, изваяние; 小雕像 статуэтка.
喪 **diāo-sàng** падать духом; подавленный, угнетённый.
~題 **diāo-tí** 1) татуировать лоб (*древний обычай некитайских племён юга*); 2) * дяоти (*племенное образование юга*).
雕板(版) **diāobǎn´** *полигр.* резное клише (*на дереве*); ксилография; гильоширование.
~敝 **diāo-bì** 1) тратить на роскошь (*о средствах*); истощать; опустошать; приводить в негодность; 2) тяжёлый, трудный (*о жизни*); приходить в упадок (запустение).
~文刻鏤 **diāo-wén´ kè-lóu´** тонкая гравюра, ажурная резьба.
~幾 **diāo-jī** инкрустировать яшмой; резная яшма.
~花 **diāohuā´** 1) увядший цветок; 2) узорчатая резьба.
~龍 **diāo-lóng** 1) украшать резьбой с изображениями драконов; 2) *перен.* владеть искусством риторики; быть мастером слова; изящество слога, тонкость стиля.
~具座 **diāojùzuò´** *астр.* созвездие Резец.
~繢 **diāo-hùi** яркий, красочный.
~雲 **diāo-yún** узорчатые облака (*доброе предзнаменование*).
~蟲篆 **diāochóngzhuàn´** узорчатый чжуань (*стиль иероглифического письма*).
~蟲篆刻 **diāo-chóng zhuànkè** *вежл.* пустяк (*напр. скромно о своём сочинении*).
~蟲小(末)技 **diāo-chóng´ xiǎo(mò)-jì´** невысокое искусство (уменье; *обычно о бессодержательном литературном выступлении*).
~鏤 **diāolóu´** резать, гравировать; резьба, гравировка.

帷 11 [50,8]

wéi
вэй
支

1433

сущ. 1) полог, навес; 2) завеса, штора; покрывало.
帷堂 **wéitáng´** траурный балдахин.
~幄 **wéi-wò** 1) палатка, шатёр; 2) штабной советник; штаб.
~蓋 **wéi-gài** * попона и покрывало (*собаки или коня, которые полагалось зарывать в землю вместе с павшими животными*).
~宮 **wéigōng** шатёр (*правителя*).
~箔 **wéi-bó** *см.*帷薄
~子 **wéi´zi** занавески (*в экипаже*).
~薄 **wéi-bó** занавес, полог (*между мужской и женской половинами дома*); 帷薄不修 без полога (*обр. о распущенных, развращённых нравах*).
~幕 **wéi-mù** 1) занавес и полог; гардина; 2) *см.*帷薄.
~房 **wéi´fáng** женская половина дома.
~幔 **wéimàn´** занавес, полог; шторы.
~裳 **wéi-sháng** * 1) неподрубленная одежда (*при жертвоприношениях и на аудиенциях у императора*); 2) боковой полог экипажа (*для женщины*).
~扆 **wéi-yǐ** императорский трон.
帳 **wéizhāng** 1) полог, шатёр, балдахин; 2) *перен.* ставка командующего.

1434

離 19 [172.11]

lí	lì	chī
ли́	ли̇̀	чӣ
支	寘	支

в сочет. книжн. также

lǐ
лй
紙

I lí *гл.* **А. 1)** разлучаться, расставаться; разобщаться; раздвигаться, раскрываться; расходиться; 他們夫婦倆已經～了 они (супруги) уже разошлись; **2)** отлучаться; удаляться; отходить в сторону; уходить, уезжать; 遠～ далеко уехать; ～了家庭 уйти от семьи; ～了上海 уехать из Шанхая; ～港 выходить из порта (Гонконга); **3)** жить отдельно, держаться обособленно; держаться в отдалении; отстоять далеко от... (*по месту и времени; также глагол-предлог, см. III*); быть на расстоянии от...; отдельный, одинокий; ～居 жить отдельно; ～磯 одинокий утёс; ～此有一日之程 быть расположенным в одном переходе отсюда; **4)** порывать (*с кем-л.*); становиться в оппозицию; отворачиваться, отходить; изменять; ～秦而攻楚 отойти от царства Цинь и напасть на царство Чу; 形性相～ форма и сущность противоречат друг другу; **5)** * попадать в...; запутываться в...; 魚網之設, 鴻則～之 на рыбу поставлены сети, а дикий гусь в них попался; 無～曹禍 не попадись на коварство Цао; **6)** (*также* lì) * разбиваться на пары; строиться в ряды; располагаться (*парами, рядами*); попарно, парами; рядами; ～坐～立 сидеть и стоять парами; ～皮 парные шкуры (*зверя*); **7)** отлучаться от...; расстаться с...; ～職 покидать пост; ～世 покинуть мир, умереть; ～境 покидать пределы (*напр. страны*); *гл.* **Б. 1)** разлучать, разобщать; раскалывать, раздвигать, раскрывать; ～朱唇而微笑 раскрыть алые губы и улыбнуться; **2)** отстранять, удалять; утрачивать; 日～其名 с каждым днём утрачивать былую славу; **3)** выделять, отделять; удалять; размечать (*текст*); отрезать; ～肺 вырезать лёгкие (*при потрошении*); ～辭 выделять слова (*в тексте*); **4)** * разводить; ссорить; отвращать (*кого-л. от чего-л.*); ～心 отвратить своё сердце от (*кого-л.*); **5)** * (*также* lì) расставлять парами; располагать рядами; ～榭修幕 ставить рядами дощатые шатры и разбивать палатки; ～衛 расставлять охрану.

II *сущ.* **1)** lí разлука, расставание; разрыв отношений; прощальный; ～辭 прощальная речь; ～歌 прощальная песнь; ～杯 прощальный кубок; **2)** lí расстояние, протяжение; дистанция; различие (*напр. в положении*); 昭穆之～ разница в положении князей Чжао-гуна и Му-гуна; **3)** lí *вм.* 籬 (*бамбуковая изгородь, плетень, ограда*); **4)** lí * плевелы; ～先稻熟 плевелы созревают раньше риса; **5)** lí * груша; 檗～朱楊 жёлтая груша и красный тополь; **6)** lí * *муз.* большой цинь, ли (*разновидность цитры*); **7)** **chī, lí** безрогий дракон.

III *гл.-предлог* **1)** lí на расстоянии в...; от; ～北京不遠 недалеко от Пекина; ～這兒五里地 в пяти ли отсюда; **2)** lí по прошествии, через; ～二三旬 через 2—3 декады; **3)** lì исключая, за исключением; не считая; без...; ～了他沒有別的人 кроме него никого другого нет.

IV lí *усл./собств.* **1)** ли (*3-я из восьми триграмм «Ицзина»; ☲ символизирует огонь, солнце, юг, среднюю дочь*); 二～ два светила; солнце и луна; **2)** ли (*30-я гексаграмма «Ицзина»; ䷝ «Сияние»*); **3)** Ли (*фамилия*).

離經 **lí-jīng** 1) отходить от канона, нарушать канон; неправильный, неверный; еретический; 2) размечать канонический текст (*напр. расстановкой знаков препинания*); разбивать канонический (классический) текст на фразы.

～經叛道 **lí-jīng´ pàn-dào´** отходить от канонов и изменять истинному пути (*обр. в знач.: изменять общепринятым принципам; впадать в ересь*).

～塵 **líchén´** ряса буддийского монаха.

～任 **lírèn´** покидать службу, оставлять пост.

～生 **lísheng´** *бот.* свободный, схизогенный; 離生雌蕊 свободный пестик; 離生雄蕊 свободная тычинка.

～拉歪斜 **lílå wāixié´** криво-накосо, кое-как.

～沮 **lí-jǔ** гибнуть в смутах (*о стране*); распад и гибель.

～離 **lílí´** 1) разделяться, отделяться; стоять рядами; 2) свешиваться, свисать; клониться к земле (*напр. о плодах*); 3) пышный, изобильный; плодоносный (*напр. о дереве*); 4) рассеянно, без души (*о манере работать*); 5) разрываться, надрываться (*о сердце*).

～山窵遠 **lí-shān´ diào-yuǎn´** далёкие горы Лишань (*обр. в знач.: за тридевять земель*).

～垢 **lí-gòu** *будд.* освобождаться от грязи (*мирских страстей и иллюзий*).

～合 **lí-hé** 1) разъединять и соединять; расцеплять и сцеплять; выделять и сводить воедино; 2) разлучаться и встречаться вновь; разлука и встреча; отчуждение и примирение.

líhé´ сцепление (*как способ*); внутренняя структура (*напр. сочинения*); плотность соединения частей, смыкание.

～合器 **líhéqì´** *тех.* муфта сцепления, сцепление.

～合詩 **líhéshī´** *лит.* поэтический акростих (*форма стихов, из двух строк которых выделяются графические элементы, соединяемые затем мысленно в иероглиф, указывающий на тему стиха; напр., из* 合 *в первой строке выделяется элемент* 口, *из* 域 *во второй* 或, *тема стихов* 國).

離俗 **lí-sú** отдаляться от мирской суеты, отходить от житейской прозы; не от мира сего; возвышенный, утончённый.

～格兒 **lígér´** выходить за принятые рамки; оригинальничать; не подходить под общие правила; необычный, оригинальный, чудаковатый.

～落 **líluò´** 1) отворачиваться (*от кого-л.*); лишаться симпатии (*со стороны народа, о правителе*); 2) быть в разладе; разлад, раздоры.

～宮 **lí-gōng** 1) *уст.* походный дворец, походная ставка [императора]; 2) *кит. астр.* Лигун (*созвездие из шести звёзд, попарно расположенных вокруг созвездия* 室宿 *Палата китайского зодиака*).

～會 **lí-hùi** 1) разногласие, разлад; 2) разъезжаться и съезжаться; 3) встреча сторон (двух княжеств) (*на переговорах*).

～婚 **lí↔hūn** расторгать брак, разводиться; развод; 判決離婚 оформленный юридически развод.

～析 **líxī´** 1) разделять, разлучать; дробить; разделение, выделение; 2) разделяться, дробиться; распад; 3) *тех.* разделение, сегрегация; 4) *биол.* изоляция, изолировка.

～析器 **líxīqì´** сепаратор.

～析劑 **líxījì´** *хим.* разделитель.

～鄉背井 **lí-xiāng´ bèi-jǐng´** покидать родные места; жить на чужбине.

～鄉調遠 **lí-xiāng´ diào-yuǎn´** вдалеке от родной деревни; на краю света, за тридевять земель.

～草 **lí´cǎo** пион.

～辭 **lí-cí** 1) прощальные слова, прощальная речь; 2) анализировать слова, членить текст на слова [и фразы].

～瓣 **líbàn´** *бот.* раздельнолепестный; 離瓣植物 раздельнолепестные растения; 離瓣花冠 раздельнолепестный венчик.

～畔 **lí-pàn** *см.* 離叛

～解 **líjiě´** 1) заумный, бессмысленный; не поддающийся толкованию, необъяснимый; 2) *тех.* диссоциация.

～羣索居 **lí-qún´ suǒ-jū´** отрываться (отходить) от коллектива, замыкаться в себе, жить отшельником.

～畢 **lí-bí** исходить из [созвездия] Би (*ниспосылающего дождь*); нести дождь (*о туче*).

～靡 **límí´**, *книжн.* **lǐmí´** непрерывными рядами; беспрерывный.

～片萼 **lípiànè´** *бот.* раздельнолепестная чашечка.

～別 **líbié´** расставаться, разлучаться; разлука.

～剌 **lí-là** спор, ссора, стычка; не терпеть друг друга; затевать раздоры (*из-за власти*).

～側 **lí-cè** отлучаться, отходить (*напр. от больного*).

～奇 **líqí´** 1) странный, необычный (*о деле*); 2) прихотливый; причудливый, эксцентричный.

離子 **lí'zi** *физ., хим.* ион; ионный; 感膠離子序 *хим.* лиотропные ряды; 正(陽)離子 положительный ион, катион; 負(陰)離子 отрицательный ион, анион; 空氣離子 аэроион.

~子層 **lízicéng'** ионосфера.

~子化 **lízihuà'** ионизация.

~詞 **lí-cí** 1) * родственные слова, утратившие этимологическую связь; 2) *см.* 離辭 2).

~間 **lí-jiàn** сеять вражду, вносить раздор, восстанавливать друг против друга; разлучать; отчуждение; раздор.

~開 **lí'kāi(kåi)** 1) уезжать из...; покидать; расставаться, разлучаться с...; отступать[ся], отходить (*от чего-л.*); 離開章程 отходить от устава; 我離不開上海 я никак не могу покинуть Шанхай (расстаться с Шанхаем); 2) обходиться (*без*); быть в отрыве от...; отделываться от...; помимо, кроме; 離開他，這件事情做不成 без него этого дела не сделаешь; 這件事情離得開他? разве в этом деле можно обойтись без него?

~背 **lí-bèi** *см.* 離叛

~情 **lí'qíng** грусть перед разлукой; горечь разлуки.

~隔 **lígé'** быть разобщённым (отрезанным, отделённым); находиться в изоляции.

~南 **línán'** *бот.* тетрапанакс бумажный (*Tetrapanax papyrifera* Koch).

~席 **lí-xí** вставать из-за стола (с места); покидать собрание.

~局 **lí-jú** * покидать пост; уклоняться от служебного долга.

~萼 **lí-è** *бот.* разнолепестная чашечка.

~鸞 **lí-luán** *поэт.* 1) покидать жар-птицу (*обр. в знач.: расставаться с женой*); 2) покинутая жар-птица (*обр. в знач.: жена в разлуке с мужем*).

~母 **límǔ'** 1) не имеющий под собой основы, ненадёжный; 2) *бот.* пузатка высокая (*Gastrodia elata* Blume).

~殃 **lí-yāng** быть несправедливо обвинённым (погубленным).

~朱之明 **lí-zhū-zhī-míng** превосходное (орлиное) зрение (*по имени Ли Чжу, легендарного героя, обладавшего необычайной зоркостью*).

~珠 **lízhū'** *кит. астр.* Личжу (*созвездие из пяти звёзд, расположенных севернее созвездия* 女宿 *китайского зодиака*).

~棄 **líqì'** 1) оставлять, покидать, бросать; 2) отбрасывать, отвергать; отказываться (*напр. от привычки*).

~果 **lí-guǒ** *бот.* дробный распадающийся плод, схизокарп.

~聚 **lí-jù** *см.* 離會

~緣 **lí-yuán** порывать родственные связи; расходиться, разводиться; развод.

~隊 **líduì'** уйти из армии, оставить военную службу.

~眼 **lí-yǎn** потерять зрение, стать слепым.

~恨 **lí-hèn** *поэт.* горечь разлуки.

~娘草 **líniángcǎo'** роза.

~褷 **lí-shī** порастать пушком; первый пушок; пушистый (*также об одежде*); мохнатый, ворсистый.

離縱 **lí-zòng, lì-zòng** держаться эксцентрично, оригинальничать; экстравагантный.

~題 **lí-tí** отклоняться от темы; 別離題 ближе к делу!

~題萬里 **lí-tí-wàn-lǐ** не иметь ничего общего с обсуждаемым вопросом; вести разговор не по существу; уклоняться от сути (*разговора*).

~叛 **lípàn'** изменять (*кому-л.*); переходить к врагу; мятежный, изменивший, неверный; измена; мятеж.

~支 **lí-zhī** *бот.* личжи китайский (*Litchi chinensis* Sonn.)

~跂 **lí-qí, lì-qí** обособляться (*напр. о самодовольном человеке*).

~披 **lí-pī** рассыпа́ться, разбрасываться (*по чему-л.*); разбросанный, рассыпанный, рассеянный.

~股兒 **lígǔr'** непрочный; на живую нитку (*напр. о мебели, постройке*).

~散 **lísàn'** 1) рассеивать[ся]; рассыпа́ться; 2) разбредаться в разные стороны; 3) *биол.* отчленение.

~憂 **lí-yōu** 1) горечь разлуки; муки разлучённого (отверженного); 2) горе, тоска, скорбь.

~縫 **lí↔fèng** давать трещину (*напр. о стене*).

~逷 **lí-tì** *см.* 離逖

~逖 **lí-tì** 1) уезжать (разъезжаться) в дальние края; далёкая разлука; отдалённый, отрезанный; 2) отдалять от себя; считать себя чужим.

~貳 **lí-èr** замышлять измену; двурушничать; двурушнический; изменнический.

~職 **lízhí** покидать пост, уходить со службы.

~亂 **líluàn'** разброд, смута; смутный (*о времени*).

~纚(灑) **lí-xí** изукрашенный, узорчатый; нарядный.

~絕 **líjué'** порывать отношения (брачные узы); расходиться (*о супругах*).

~境 **líjìng** выезжать за пределы страны; выезд за границу.

~魂 **lí-hún** блуждающая душа [, покинувшая тело] (*согласно поверьям: душа путешествующего во сне, или душа, покинувшая тело и странствующая*); 離魂[倩]女 влюблённая Цянь-нюй, душа которой покинула тело (*чтобы соединиться с её возлюбленным; согласно легенде, она пролежала неподвижно все годы разлуки со своей душой*).

~魂病 **líhúnbìng'** *мед.* лунатизм, сомнамбулизм.

~疏釋蹻 **lí-shū' shì-qiāo'** расстаться с грубой пищей и сбросить грубую обувь (*обр. в знач.: зажить зажиточно, в довольстве*).

~流 **líliú'** бродить с места на место (*о людях*); не находить себе пристанища; находиться в разброде.

~不了 **líbůliǎo'** 1) не отрываться от..., не расставаться с... (*напр. трубкой*); быть неразлучным с...; 2) не уйти от...; неизбежно попасть к...

離不得 **líbůdě** *см.* 離不開

~不開 **líbůkāi** невозможно покинуть (расстаться); не оторваться; неотделимый, неразлучный; 離不開手兒 не выпускать из рук (*обр. в знач.: невозможно оторваться ни на секунду, напр., от работы*); 離不開人兒 нуждаться в постоянном уходе (присмотре); 離不開眼兒 нуждаться в постоянном присмотре (наблюдении); 離不開身兒 быть занятым по горло; невозможно урвать минутку.

~核 **líhé'** *бот.* свободная косточка.

~黃 **líhuáng'** иволга.

~廣 **lí'guǎng** 1) неплотно пригнанный, отстающий; 2) расходиться, не сходиться; концы с концами не сходятся.

~曠 **lí-kuǎng** *см.* 離廣 2).

~曠話 **líkuànghuà'** чушь, ерунда.

~悰 **lí-cóng** тоска (беспокойство) по отсутствующему.

~襟 **lí-jīn** расставаться, разлучаться; расставание, разлука.

~孫 **lísūn'** внучатый племянник (*внук сестры*).

~心 **lí-xīn** духовно отходить (отстраняться, отделяться).

lí'xīn сепаратистские настроения; центробежные устремления; сепаратистский; центробежный; эксцентричный; эксцентрический; эксцентриковый; 離心神經 центробежный (двигательный) нерв.

~心離德 **lí-xīn' lí-dé'** отойти духовно и морально (*обр. в знач.: моральный разлад с самим собой или с обществом, коллективом*).

~心器(機) **líxīnqì(jī)'** *тех.* центрифуга.

~心率 **líxīnlǜ'** *мат.* эксцентриситет.

~心力 **líxīnlì'** *физ.* центробежная сила.

~心泵 **líxīnbèng'** *мех.* центробежный насос.

~思 **lí-sī** тоска в разлуке; скучать об отсутствующем.

~愁 **lí-chóu** тоска по отсутствующему; тоска в разлуке.

~瑜 **líyú'** *кит. астр.* [созвездие] Лиюй (*состоящее из звёзд, расположенных восточнее созвездий* 虛 *и* 女 *китайского зодиака*).

~接 **líjiē'** разделительный, альтернативный, дизъюнктивный.

~摟 **lílóu'** навязываться; привязываться к; принудительный.

~樓 **lí-lóu** причудливо переплетаться, сплетаться (*об узорах, ветвях*); переплетающийся, сплетённый вязью (*напр. о фигурном письме*).

襹 25 [145,19]

lí
ли́
支

1435

только в сочетаниях; см. ниже.

襹褷(纚) **líshī'** пушистый, мохнатый (*об*

одежде); поросший пушком; пушок, ворс.

灕 22 [85,19]

1436

lí
ли́
支

I *гл.* 1) просачиваться; пропитывать, намачивать (*землю*); 2) течь; текучий.
II *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 灕江, 灕水) Лицзян (Лишуй; *река в пров. Гуанси*); ~湘 реки Лишуй и Сяншуй (*в пров. Гуанси и Хунань*).
灕然 **lí-rán** естественно, само собой, без посторонней помощи.

羅 24 [122,19]

1437

lí
ли́
支

сущ. платок (*головной*), косынка; тюрбан; чалма.

蘺 23 [140,19]

1438

lí
ли́
支

сущ. 1) плевел; сорняк; ~先稻熟 плевелы созревают раньше риса; 2) *вм.* 籬 (*бамбуковая изгородь, ограда, плетень*).

籬 25 [118,19]

1439

lí
ли́
支

сущ. 1) бамбуковая изгородь, плетень, ограда; частокол; забор, в заборе, на заборе, через забор; ~窺 подсматривать через забор; ~菊 хризантемы у забора; ~豆 вьющиеся по изгороди бобы; ~畔 у забора; 2) шумовка, дуршлаг.
籬垣 **líyuán´** плетень, изгородь.
~壁間物 **lí-bì-jiàn-wù** между изгородью и стеной (*обр. в знач.: доступная вещь*).
~槿 **líjǐn´** роза, кетмия.
~落 **líluò´** плетень, изгородь; ограждение.
~藩 **lífán´** плетень, изгородь.
~牆 **líqiáng´** забор, ограда.
~障 **lízhàng´** ограда, ограждение; изгородь.
~竹 **lí-zhú** колючий бамбук.
~柵 **líshàn´** изгородь, забор; плетень.
~鷃 **lí-yàn** перепёлка у ограды (*обр. в знач.: человек с узким кругозором, ограниченным взглядом на вещи*).
~根 **lí-gēn** низ изгороди; у подножия плетня.
籬笆 **lí´bå** плетень; изгородь, ограда; 羊撞籬笆 баран бьётся о плетень [и застревает в нём рогами] (*обр. в знач.: биться головой о стену; пытаться сделать невозможное*).
~笆圈兒 **líbåquànr´** огражденное забором место; ограждение, ограда, забор.
~笆障[兒] **líbåzhàng´** ограждение, ограда, изгородь.
~笆子 **líbā´zǐ** *диал.* тюрьма, кутузка.

雍 13 [172,5]

1440 ✓

yōng
юн
冬

yòng	yǒng
юн	ю̌н
宋	腫

I **yōng** *прил./наречие* 1) мирный, спокойный; мягкий, приветливый; быть мирным; смягчаться; 於變時~ сохранять спокойствие во время перемен; 2) приятный, мелодичный, гармоничный; музыкальный (*о звуке*); мягко звучать; 言乃~ когда он говорил, мягка была речь [его].
II **yōng** *гл.* 1) *вм.* 壅 (*засыпа́ть, заваливать; закрывать, останавливать*); 2) *вм.* 擁 (*обнимать, прижимать к себе*); 3) * покровительствовать; ограждать.
III *сущ.* 1) **yōng*** смотритель водоёмов и каналов; 2) **yōng** *вм.* 饔 (*утренняя трапеза, завтрак*); 3) **yōng*** *музыка в конце трапезы*; 4) **yōng*** кабинет для занятий императора.
IV *собств.* 1) **yòng** *ист.* Юнчжоу (*одна из девяти областей древнего Китая*); 2) **yòng** *ист.* Юн (*княжество на территории нынешней пров. Хэнань*); 3) **yòng** Юн (*фамилия*).
雍塞 **yǒng-sè(sāi)** * закрывать; заваливать, засыпа́ть (*водоём*); закупоривать, загораживать; перекрывать (*воду*); затягивать, заносить (*илом*).
~睦 **yōngmù** дружба, согласие.
~雎 **yōngjū´** язва; фурункул, гнойник.
~雍 **yōngyōng´** 1) мягкий; мирный, добродушный (*о внешности*); 2) мелодичный, благозвучный; тихий, спокойный (*о музыке*); благозвучие, гармония.
~齒封侯 **yòng-chǐ´ fēng-hóu´** своей милостью обезоруживать врага и привлекать к себе подчинённых (*по преданию «Ши цзи» о пожаловании Юн Чи титулом хоу*).
~和 **yōng-hé** 1) мир и согласие; жить в мире [и согласии]; 2) *миф. обезьяна с красными глазами и губами* (*появление её предвещает беду стране*).
~容 **yōngróng** мягкий, приветливый; уверенный; достойный, внушительный (*о внешности, манере держаться*); изящный.
雍樹 **yǒng-shù** [нежно] прижимать к себе (*ребёнка*).
~府 **yōng-fǔ*** дворцовая провиантская служба.
~門 **yōngmén** Юнмэнь (*фамилия*).
~門調 **yōngmén-diào** мелодии Юнмэня (*известного музыканта Юнмэнь Чжоу* 雍門周; *также обр. в знач.: замечательный музыкант; гениальная музыка*).
~嫺 **yōng-xián** ровный (спокойный) и культурный.
~閼 **yōng-è** 1) задерживаться, останавливаться; 2) останавливать, мешать [пройти]; заваливать, запружать.
~穆 **yōng-mù** мир и согласие; дружба.
~防 **yǒng-fáng** ограждать дамбами (*от разливов* рек), заключать в дамбы (*реку*).
~人 **yōngrén*** *ист.* придворный кравчий (*дин. Чжоу*).
~徹 **yōng-chè*** *рит.* уносить жертвенную пищу после императорского жертвоприношения под пение гимна Юн (*282-я песня «Шицзина»*).
~蔽 **yǒng-bì** скрытничать, действовать скрытно; держаться недоступно; скрытность, недоступность (*для масс*).
~氏 **yōng-shì*** *ист.* смотритель водоёмов и каналов.
~熙 **yōng-xī** мир [и согласие].

壅 16 [32,13] *вм.* 壅, *см.* № 300

1441

噰 16 [30,13]

1442

yōng
юн
冬

только в удвоении; см. ниже.
噰噰 **yōngyōng´** *звукоподражание хору птиц*; стройно звучать; гармоничный, согласный (*о музыке; о пении птиц*).

擁 16 [64,13]

1443

yǒng,
ю̌н,
腫

разг. также:

yōng
юн
冬

гл. **А.** 1) обнимать, прижимать к себе (*напр. ребёнка*); держать на весу; 左~筐粱 левой рукой держать на весу короб с зерном; 2) поддерживать, помогать; охранять, защищать; выдвигать (*кого-л. в качестве...*); ~之爲將 выдвинуть его в полководцы; ~軍愛民 (*лозунг*

в КНР) поддерживать армию *(должен народ)*, любить народ *(должна армия)*; **3)** держать в руках; владеть, обладать, располагать; иметь в распоряжении; иметь; ~天下之柄 держать в руках власть над Поднебесной; **4)** собирать, копить; обзаводиться; вести за собой; 坐~大衆 без трудов обзавестись большими силами; **5)** окружать, обступать; прикрывать, закрывать; закутывать; ~面 закутать (закрыть) лицо; **6)** заваливать, засыпать, забивать; отрезать, пресекать; задерживать; преграждать путь *(кому-л.)*; 雪~藍關 снег завалил перевал Ланьгуань; *гл.* **Б. 1)** тесниться, жаться; протискиваться, проталкиваться; прижиматься; 夾道都人~ на обочинах дороги всюду толпятся люди; **2)** ринуться вперёд, броситься толпой; нахлынуть; валом валить; ~到天安門 повалить валом на площадь Тяньаньмэнь; **3)** держаться, оставаться; сохраняться; собираться, накапливаться; 莫令愁~ пусть не держится *(в доме)* тоска; **4)** кутаться, завёртываться *(напр. в одеяло)*; 朝~坐至暮 поутру закутавшись, сижу до вечера...; **5)** застревать в пути, не доходить *(до нужного места)*.

擁經[問疾] **yǒng-jīng´ [wèn-jí´]** с каноном в руках [справляться о здоровье] *(обр. в знач.: сохранять чувство сыновней почтительности к старому учителю)*.

~塞 **yǒngsāi´ 1)** забивать проход, загораживать путь *(о толпе)*; **2)*** быть изолированным (отрезанным).

~腫 **yǒng-zhǒng 1)** неровный, угловатый, шишковатый, бугристый; **2)** *перен.* некрасивый, уродливый.

~立 **yǒng-lì*** ставить на престол.

~彗 (篲) **yǒng-huì** держать веник *(обр. в знач.: почтительно принимать гостя; обычно, принимая важного гостя, хозяин встречал его с веником в руках, чтобы показать, что в доме к приходу гостя всё приведено в порядок)*.

~右 (佑, 祐) **yǒng-yòu** оказывать помощь; защищать, спасать.

~書 **yǒng-shū** собрать большое количество книг; коллекционировать книги.

~軍優屬 **yǒng-jūn, yōu-shǔ´** оказывать поддержку армии и осуществлять шефство над семьями военнослужащих *(призыв к населению)*.

~鼻吟 **yǒng-bí-yín** зажав нос рукой, вслух читать стихи *(обр. о классическом чтении стихов в подражание знаменитому декламатору древности Се Аню, страдавшему болезнью носа)*.

~擠 **yǒngjǐ´ 1)** тесниться, толпиться; давка; **2)** набитый битком; тесный; тесно.

~劍 **yǒngjiàn´** *зоол.* прибрежный краб *(Grapsus sp.)*.

~衛 **yǒng-wèi** защищать; защита.

~有 **yǒngyǒu´ 1)** обладать, располагать *(чем-л.)*; иметь; **2)** держать, содержать *(напр. войска)*.

~帚 (箒) **yǒng-zhǒu** *см.* 擁彗

擁膝 **yǒng-xī** обнимать [свои] колени *(поза горести, сожаления)*; *перен.* горестно размышлять, горевать.

~衆 **yǒng-zhòng*** собираться во множестве, скапливаться; набираться сил *(напр. о войске)*.

~據 **yǒng-jù** оборонять, удерживать; защищать, охранять.

~護 **yǒng´hù(hǔ)** поддерживать, защищать; поддержка.

~護者 **yǒng´hùzhě** защитник, сторонник; поборник; последователь, приверженец; 和平擁護者 сторонник мира.

~被 **yǒng-bèi** закутываться в одеяло, укрываться одеялом; натягивать на себя одеяло.

~政愛民 **yǒng-zhèng´ ài-mín´** поддерживать правительство и заботиться о народе *(призыв к бойцам НОА)*.

~蔽 **yǒngbì´ 1)** заваливать, преграждать *(дорогу)*; **2)** скрывать, утаивать *(информацию)*; прятать; **3)** закрывать, прикрывать *(напр. лицо)*.

~覆 **yǒng-fù** накрывать, укрывать; укутывать.

~遏 **yǒng-è 1)** задерживаться, останавливаться на месте; **2)** останавливать, преграждать путь; задерживать; заваливать.

~戴 **yǒngdài´** поддерживать, защищать; выставлять, выдвигать *(кого-л.)*.

~抱 **yǒngbào´ 1)** обнимать; объятия; **2)** держать в руках.

~絶 **yǒng-jué** перегораживать, закрывать; отводить *(воду)*.

~毓 **yǒng-yù*** выкармливать, воспитывать.

~兵 **yǒng↔bīng** располагать (обзаводиться) войсками; собирать войско.

~劒 **yǒng-jìng*** боевой топор; копьё.

臃

17 [130,13]

1444

yǒng, yǒng	
юн, юн	
冬	腫

сущ. опухоль; опухлость, вздутие; 發~ возникла опухоль.

臃腫 **yǒngzhǒng´ 1)** [чрезмерно] тучный; неуклюжий, неповоротливый; **2)** раздутый, громоздкий *(напр. об управленческом аппарате)*.

灉

16 [85,13] *сокр. вм.* 灉, *см.* № 1471

1445

癰

18 [104,13] *сокр. вм.* 癰, *см.* № 1473

1446

蕹

17 [140,13]

1447

yōng, yòng	
юн, юн	
冬	宋

только в сочетаниях; см. ниже.

蕹菜 **yòng´cài** *бот.* ипомея водяная *(Ipomoea aquatica* Forsk.).

雊

13 [172,5]

1448

gòu	jù
гоу	цзюй
有	遇

I gòu *звукоподражание крику токующего фазана;* токовать; ~雉 токующий фазан.

II jù *собств. ист., геогр.* (*сокр. вм.* 雊瞀) Цзюймоу *(уезд на территории нынешней пров. Хэбэй)*.

雛

18 [172,10]

1449

chú
чу
虞

I *сущ.* **1)** цыплёнок; птенец; желторотый, несмышлёный; ~雅 воронёнок; ~鶴 птенец журавля; **2)** малёк; икра; икряной; **3)** птенец феникса *(обр. о талантливом ребёнке)*.

II *прил.* маленький, недоросший; уменьшенный, в уменьшенном размере.

雛型 **chú´xíng** модель, макет.

~禮 **chúlǐ´** *зоол.* рыжеухий бульбуль *(Microscelis amaurotis)*.

~谷 **chúgǔ´** овраг.

~禽 **chú-qín** птенец.

~形 **chú´xíng** модель, макет; прототип, прообраз.

~菊 **chújú´** *бот.* маргаритка многолетняя *(Bellis perennis* L.).

~鳥 **chú´niǎo** птенец.

~鷇 **chú-kòu*** птенец.

~把 **chúbǎ´** новичок *(в каком-л. деле)*; неопытный (молодой) ученик.

~兒 **chúér 1)** *диал.* вылупившийся птенец; **2)** несмышлёныш, наивное дитя, желторотый юнец.

~鳳 **chúfèng** птенец феникса *(обр. в знач.: талантливый юноша, способный ученик)*.

~孫 **chú-sūn** внучек, внучонок.

~女 **chú-nǚ** девочка, девчушка.

鵻

19 [196,8]

1450

zhūi
чжуй
支

сущ. горлица.

1451 **骓** 11 [187,8] *сокр. вм.* 騅, *см.* № 1452

1452 **騅** 18 [187,8]

zhūi
чжуй
支

I *сущ.* 1) серо-пегий конь; серая в яблоках лошадь; 2) молодой тростник.

II *собств.* Чжуй (*фамилия*).

1453 **雞** 18 [172,10]

jī
цзи
齊

I *сущ.* 1) курица; петух; курятина; куриный; петушиный (*в форме петуха*); 一隻~ [одна] курица, [один] петух; ~缸 корчага с изображением петуха; 2) *зоол.* курица домашняя (*Gallus domestica*); 3) Петух (*10-е животное из цикла 12-ти, соответствует циклическому знаку* 酉 *ю, обозначающему год Петуха*); 他屬~ он родился в год Петуха.

II *словообр.: входит в названия птиц сем. куриных;* 雉~ фазан; 琴~ тетерев.

雞旦 **jī-dàn** *см.* 雞日

~壇 **jī-tán*** алтарь для принесения в жертву петуха (*обр. в знач.: место свидания друзей*).

~缸杯 **jīgāngbēi** винная чара, чаша для вина.

~腔 **jīqiāng´** съедобный бамбук (*со вкусными ростками*).

~肚猴腸 **jī-dù´ hóu-cháng´** недалёкий, ограниченный (*о человеке*); куриные мозги; с куриными мозгами.

~娃子 **jīwá´zi** *диал.* цыплёнок.

~荳子 **jīdòu´zi** *вост. диал.* плоды эвриалы.

~瘟 **jīwēn´** куриная чума; чума птиц.

~血石 **jīxuèshí´** *мин.* пирофиллит.

~血凍 **jīxuèdòng´** сердолик (*из пров. Чжэцзян*).

~血籐 **jīxuèténg´** *бот.* милеттия сетчатая (*Millettia reticulata* Benth.).

~距 **jī-jù** петушья шпора (*обр. в знач.: остриё, острый*).

~雍(廱) **jīyōng´** *бот.* эвриала устрашающая (*Euryale ferox* Salisb.).

~雛 **jīchú´** цыплёнок.

~雜 **jīzá´** куриные потроха (*кушанье*).

~霍亂 **jīhuòluàn´** *вет.* холера кур.

~口牛後 **jī-kǒu-niú-hòu** клюв петуха [лучше, чем] зад коровы (*обр. в знач.: лучше быть первым в деревне, чем последним в городе*).

~跖 **jīzhí´** куриные лапки (*обр. в знач.: крупицы знаний, старательно собираемые учёным*).

雞膽子 **jīdǎn´zi** малодушие, трусость; трус.

~舌 **jīshé´** гвоздика (*пряность*).

~舌香 **jīshéxiāng´** *бот.* гвоздичное дерево (*Eugenia caryophyllata* Thunb.).

~舍 **jīshè´** курятник.

~日 **jī-rì** день Петуха (*когда не режут кур; по лунному календарю день Нового года*).

~盲 **jīmáng´** *мед.* куриная слепота.

~油捲兒 **jīyóujuǎnr** сласти из соевого творога.

~菌 **jījùn´** *южн. диал.* говорушка (*гриб*).

~窗 **jī-chuāng** рабочая комната, кабинет.

~卜 **jī-bǔ** гадание на куриных костях.

~新城疫 **jīxīnchéngyì´** *вет.* ньюкестльская болезнь.

~斯 **jī-sī** * 1) узел (пучок) волос (*на голове, в знак траура*); 2) траурная головная повязка.

~腳草 **jījiǎocǎo´** *бот.* ежа сборная (*Dactylis glomerata* L.).

~腳菜 **jījiǎocài´** *бот.* эйхейма пузырчатая (*Eucheuma papulosa* Cotton. et Yendo, *съедобная водоросль*).

~零狗碎 **jī-líng´ gǒu-suì´** мелочь, нестоящая вещь; всякая всячина.

~卵 **jī-luǎn** куриное яйцо.

~那霜 **jīnàshuāng´** хинин.

~那皮酚 **jīnàpífēn´** *уст., хим.* гидрохинон.

~汁 **jīzhī´** куриный бульон.

~羣[一]鶴 **jī-qún [yī]-háo** журавль среди кур (*обр. в знач.: великан среди карликов*).

~聲鵞鬬 **jī-shēng´ é-dòu´** крик петухов и драка гусей (*обр. в знач.: шум, переполох; сумятица*).

~齊 **jīqí´** *бот.* пуэрария Тунберга (*Pueraria thunbergiana* Benth., *вид лианы*).

~彝 **jī-yí** * кубок с выгравированным на нём петухом.

~子 **jīzǐ´** куриное яйцо.
jī-zǐ курица; цыплёнок.

~子青兒 **jīzǐqīngr´** яичный белок.

~子兒 **jīzǐr´** куриное яйцо.

~子黃兒 **jīzǐhuángr´** *см.* 雞蛋黃兒

~樹 **jī-shù** *см.* 中書省

~塒 **jīshí´** насест.

~棚 **jīpéng´** курятник.

~骨[支床] **jīgǔ[zhīchuáng]** 1) куриные кости; 2) кожа да кости; истощённый, исхудалый.

~嘴斧 **jīzuǐfǔ´** мотыга.

~窩 **jīwō´** курятник.

~內金 **jīnèijīn´** *см.* 雞肫皮

~肉 **jīròu** курятина.

~吵鵝鬬 **jī-chǎo´ é-dòu´** *см.* 雞聲鵞鬬

~胗皮 **jīzhěnpí´** *см.* 雞肫皮

~胗兒 **jīzhěnr´** куриный желудок, пупок.

~尸牛從 **jī-shī´ niú-cóng´** вожак среди кур [лучше, чем] подголосок быка (*обр. в знач.: лучше быть первым в деревне, чем последним в городе*).

~坊 **jīfāng´** курятник; помещение для бойцовых петухов.

~胸 **jī-xiōng** *мед.* куриная грудь.

~胸脯兒 **jīxiōngpúr´** слабогрудый человек; тщедушный, хилый, как цыплёнок.

雞腸草 **jīchángcǎo´** *бот.* щитолистник круглолистный (*Hydrocotyle rotundifolia* Roxb.).

~腸風 **jīchángfēng´** *см.* 巴戟天

~湯 **jītāng´** куриный бульон (суп).

~鳴 **jīmíng** 1) крик петуха; 2) на рассвете, перед рассветом; 3) * трезубец с отогнутым назад третьим остриём.

~鳴壺 **jīmínghú´** «поющий» чайник.

~鳴酒 **jīmíngjiǔ´** молодое вино (*приготовленное за одну ночь к первому крику петуха*).

~鳴狗盜 **jī-míng´ gǒu-dào´** [как] петух поёт [и как] собака крадёт (*обр. в знач.:* а) *ловкий трюк, тонкое мошенничество;* б) *ловкий, изворотливый человек; по притче о Мэнчанском правителе, который украл у князя шубу и бежал из тюрьмы, обманув стражу подражанием пению петуха*).

~鳴狗吠 **jī-míng´ gǒu-fèi´** пение петухов и лай собак (*обр. о благополучии сельской жизни, сельской идиллии*).

~鳴之客 **jī-míng´-zhī-kè´** клиент (гость), умеющий подражать пению петуха (*обр. в знач.: ловкий, изобретательный, находчивый человек*).

~鳴之助 **jī-míng-zhī-zhù** помощь на рассвете (*обр. в знач.: помощь от мудрой жены*).

~鳴枕 **jīmíngzhěn** 1) подушка с устройством, имитирующим пение петуха (*якобы сделанная Чжугэ Ляном*); 2) *рит.* подголовье покойника.

~鵟 **jīhuàng´** *зоол.* полевой лунь (*Circus cyaneus*).

~鶩 **jīwù´** заурядный (мелкий) человечек; подлая душонка; обыватель, мещанин.

~鶩爭食 **jī-wù´ zhēng-shí´** драться, как дерутся куры с утками из-за корма (*обр. в знач.: по-обывательски вести борьбу за мелкие жизненные блага*).

~肋 **jī-lèi** куриное рёбрышко (*есть нечего, а бросить жалко; обр. в знач.:* а) *нестоящий, но притягательный;* б) *хилый, слабый*).

~毒 **jīdú´** аконит, борец (*ядовитое растение*).

~人 **jī-rén** * вестник рассвета (*чиновник, криком будивший других на рассвете перед жертвоприношением*).

~爪瘋 **jīzhǎofēng´** *кит. мед.* мобильный спазм.

~犬皆仙 **jī-quǎn-jiē-xiān** петух и собака (*вслед за бессмертным*) тоже попали на небо (*обр. в знач.: и ничтожество благодаря протекции может выйти в большие люди*).

~犬不留 **jī´-quǎn bù-liú´** не оставить ни кур, ни собак (*обр. в знач.: истребить всё живое, никого не оставить в живых*).

~犬不寧 **jī´-quǎn bù-níng´** даже куры и собаки не чувствуют себя спокойно (*обр. о беззаконии, бесчинствах*).

雞犬不驚 **jī-quǎn bù-jīng´** даже куры и собаки не пугаются (*обр. в знач.: тишина и спокойствие*).
~矢 **jī-shǐ** 1) куриный помёт; 2) *бот.* псидиум гваява (*Psidium guajava* L.).
~夷 **jī-yí** *см.* 雞彝
~珠 **jī-zhū** 1) бойцовый петух (*победитель в петушиных боях*); 2) *поэт.* плоды и семена эвриалы.
~蘇 **jīsū´** *бот.* чистец японский (*Stachys japonica* Miq.).
~廉 **jī-lián** крохоборство; педантизм.
~黍 **jīshǔ´** 1) каша с курятиной; 2) *перен.* гостеприимство; щедрое угощение.
~豚同社 **jī-tún tóng-shè** *стар.* общественное пиршество в деревенский праздник.
~朦眼 **jīméngyǎn´** *см.* 雞盲
~眼 **jīyǎn´** мозоль; 生雞眼 набить мозоли; появились мозоли.
~眼草 **jīyǎncǎo´** *бот.* куммеровия полосатая (*Kummerovia striata* Schindl.).
~足 **jīzú´** 1) *зоол.* Pentacrinus asterius (*вид морской лилии типа иглокожих*); 2) *бот.* кизил лекарственный (*Cornus officinalis* Sieb. et Zucc.).
~瑽 **jīzōng´** *бот.* говорушка (*гриб Collybia albuminosa*).
~定 **jī-dìng** * петушьи шпоры.
~趣 **jīqù** *миф.* птица луан, жар-птица.
~皮 **jīpí´** старческая кожа (*как у курицы*).
~皮縐 **jīpízhòu´** жатый шёлк.
~皮鶴髮 **jī-pí´ hè-fà´** куриная кожа и журавлиные (белые) волосы (*обр. в знач.: престарелый, древний; в глубокой старости*).
~皮栗子 **jīpí lì´zǐ** гусиная кожа.
~皮疙瘩 **jīpí gé´dǎ** гусиная кожа (*напр. от холода*).
~纖 **jī-xiān** вяленая курица (кусочками) в рассоле.
~巴 **jī´bǎ** *вульг.* мужской половой член.
~籠 **jīlóng´** 1) корзина для перевозки кур; 2) *перен.* клетушка, курятник (*о скверном, тесном помещении*); 3) лавка, торгующая курами; торговля птицей.
~毛 **jīmáo´** 1) куриные перья, куриный пух; 雞毛撢(撣)子 метёлка из перьев (*для смахивания пыли*); 2) писчая кисть.
~毛信 **jīmáoxìn´** срочное письмо (донесение).
~毛店 **jīmáodiàn´** постоялый двор (*низшего разряда*).
~毛官 **jīmáoguān´** низший служащий; челядинец.
~毛帚 **jīmáozhǒu´** метёлка из перьев.
~毛菜 **jīmáocài´** *вост. диал.* первые весенние овощи.
~毛蒜皮 **jī-máo´ suàn-pí´** куриный пух и чесночная шелуха (*обр. о нестоящем человеке, дрянной вещи, мелком деле*).
~尾酒 **jīwěijiǔ´** коктейль.
~毬 **jīqiú´** куриные фрикадельки.
~肫皮 **jīzhūnpí´** *кит. мед.* внутренняя оболочка куриного желудка (*средство, улучшающее пищеварение*).
雞冠[子] **jīguān´** 1) петушиный гребень; 2) *бот.* целозия гребенчатая, петуший гребешок (*Celosia cristata* L.).
~冠石 **jīguānshí´** *мин.* реальгар.
~冠花 **jīguānhuā´** *бот.* целозия гребенчатая, петуший гребешок (*Celosia cristata* L.).
~翹 **jī-qiáo** 1) петушиный хвост; 2) бунчук; 3) радужный, переливающийся (*цвет*).
~兒 **jiér** 1) цыплёнок; цыплячий; 2) *перен.* слабенький; 3) цып-цып!
~兒腸 **jiérchág´** *бот.* астра индийская (*Aster indicus* L.).
~睨 **jī-nì** 1) закатывать глаза; 2) *перен.* застывать в восхищении.
~虱 **jīshī´** *см.* 雞蝨
~飛蛋打 **jī-fēi dàn-dǎ** курица улетела и яйца разбились (*обр. в знач.: остаться ни с чем; ничего не добиться*).
~頭[子] **jītóu´** 1) *бот.* эвриала устрашающая (*Euryale ferox* Salisb.); 2) плоды и семена эвриалы.
~頭肉 **jītóuròu´** женская грудь.
~頭米 **jītóumǐ´** плоды и семена эвриалы.
~頭魚刺 **jī-tóu yú-cì** куриная голова и рыбьи кости (*обр. о слабом, ничтожном человеке*).
~絲 **jīsī´** строганое куриное мясо, скоблянка из курицы.
~心 **jīxīn´** 1) украшение (медальон) в виде куриного яйца; 2) жужуб.
~心螺 **jīxīnluó´** *зоол.* конус (*Conus marmoreus, вид брюхоногого моллюска*).
~公 **jīgōng´** *диал.* петух.
~公車 **jīgōngchē´** *диал.* тачка.
~蟲得失 **jī-chóng dé-shī** ничтожная выгода или невыгода; мелочь, пустяк; не стоит выеденного яйца.
~蛋 **jīdàn´** куриное яйцо.
~蛋碰石頭 **jīdàn pèng shí´tǒu** [всё равно, что пытаться] яйцом разбить камень (*обр. в знач.: безнадёжное дело, тщетные попытки*).
~蛋青[兒] **jīdànqīng´** яичный белок.
~蛋殼兒 **jīdànkér(qiàor)´** яичная скорлупа.
~蛋黃[兒] **jīdànhuáng´** яичный желток.
~蛋糕(餻) **jīdàngāo´** бисквит.
~蝨 **jīshī´** *зоол.* куриный пухоед (*Menopon pallidum*).
~姦 **jījiān´** содомия.
~棲 **jīqī´** насест.
~棲子 **jīqízǐ´** *бот.* гледичия японская (*Gleditschia japonica* Miq.).
~婁(樓)鼓 **jīlóugǔ** *кит. муз.* цзилоугу́ (*небольшой барабан*).

雉 13 [172,5]

1454

zhì,	zhǐ
чжѝ,	чжǐ
寘	紙

в сочет. также

kǎi
кǎй
蟹

I *сущ.* 1) фазан; самка фазана, фазанья курочка (*также название комбинации в игре в кости* 五木); фазаний; ~腒 сушёное фазанье мясо; 2) *зоол.* фазан пёстрый (*Phasianus versicolor*); 3) хвостовые перья фазана; из фазаньих перьев; ~扇 опахало из фазаньих перьев; 4) * городская стена; башенный выступ стены; 5) * чжи (*мера площади городских стен, 3×1* 丈 *чжан, около 30,6 кв. м.*).

II *гл.* * полоть (*траву*); срезать; косить; стричь.

III *собств.* Чжи (*фамилия*).

雉壇 **zhì-tán** *стар.* алтарь побратимства (*на котором приносили в жертву фазана клянущиеся в верности названые братья*).
~經 **zhì-jīng** повеситься, удавиться; удушиться.
~雞 **zhìjī´** фазан; фазаний.
~雞翎 **zhìjīlíng´** *театр* хвостовые перья фазана (*в головном уборе амплуа знатного чужеземца*).
~雉 **zhìzhì´** спутанный, смешанный.
~犇 **zhì-bēn** * в страхе бежать, убегать что есть мочи.
~子 **zhì´zǐ** фазан.
~門 **zhì-mén** * 1) ворота княжеского дворца; 2) южные ворота императорского дворца.
~鳩 **zhìjiū´** *зоол.* горлица индийская, горлица большая (*Turtur orientalis, Streptopelia orientalis*).
~媒 **zhìméi´** подсадной фазан.
~堞 **zhì-dié** парапет городской стены, зубцы.
~求牡匹 **zhì-qiú-mǔ-pì** фазанья курочка зовёт свою пару (*обр. о стремящихся друг к другу любовниках*).
~妓 **zhìjì´** проститутка.
~尾扇 **zhìwěishàn** *стар.* опахало из фазаньего хвоста (*знак отличия вельможи*).
~尾小生 **zhìwěi-xiǎoshēng** *театр* амплуа молодого человека-чужеземца знатного рода или предводителя повстанцев (*атрибут — фазаньи перья в головном уборе*).
~頭裘 **zhì-tóu-qiú** меховая шуба с фазаньими головами (*обр. в знач.: экстравагантное, запрещённое этикетом платье*).

薙 17 [140,13]

1455

tì
тѝ
霽

гл. 1) выпалывать (*траву*); косить, срезать; стричь; 2) брить, выбривать (*голову при пострижении в монахи*); ~髮 сбрить волосы [на голове].

薙工 **tì´gōng** *уст.* цирюльник, брадо-

брей.

薙刀 tì'dāo 1) бритва; 2) *спорт* деревянная алебарда; 薙刀體操 упражнение с деревянной алебардой.

~染 tì-rǎn 1) брить голову; 2) постригаться в монахи.

~氏 tì-shì * *ист. глава работ по выращиванию трав и уборке сена (эпоха Чжоу).*

難

19 [172,11]

1456

nán	nàn	nuó
нань	нань	но
寒	翰	歌

I *прил./наречие* 1) **nán** трудный, затруднительный, тяжёлый; ~句 трудная фраза, трудное для понимания место в тексте; ~病 тяжёлый недуг; ~解 трудно поддаваться объяснению; 一步比一步~ с каждым шагом труднее; 2) **nán** грубый, некультурный; 瞋目而語~ бросать презрительные взгляды и разговаривать грубо; 3) **nuó** * пышный (*о листве*); 其葉有~ пышна его листва...; 4) **nuó** * низкопоклонствующий, заискивающий; 君子恭而不~ совершенный человек почтителен без низкопоклонства; 5) *вост. диал.* сегодня, нынче.

II *мод. наречие* 1) **nán** *в безличном построении, часто перед глаголом или глагольной конструкцией* трудно; неудобно; *вежл.* нельзя, невозможно; 這話很~對他講 об этом сказать ему очень неловко (трудно); ~問 неудобно расспрашивать; 2) **nán** *перед глаголом-сказуемым в предложении с подлежащим-объектом действия указывает несоответствие объекта данному действию;* 這條道路~走 эта дорога плоха (*трудно идти*); 面貌很~看 внешность очень уродлива (*трудно смотреть*); ~做 трудно (невозможно) сделать; трудновыполнимый.

III *гл.* 1) **nán** * считать трудным, затрудняться (*чем-л.*); чувствовать затруднения (*в чём-л.*); относиться с опаской (*к чему-л.*); остерегаться, ненавидеть (*кого-л.*); 惟帝其~之 и император [Яо] счёл бы это для себя трудным!; 2) **nàn** затруднять, ставить в тяжёлое положение; припирать к стене (*напр. вопросами в споре*); 客~之曰 приперев его [своим вопросом] к стене, посетитель сказал: «...»; 3) **nàn** * укорять, обвинять; спрашивать, требовать (*с кого-л.*); предъявлять претензию (*к кому-л.*); 於禽獸又何~焉 что можно спрашивать с птиц и зверей!?; 4) **nàn** * препятствовать, мешать (*кому-л.*); отводить, отвергать, отстранять (*кого-л.*); 而~任人 и отвергать искренних людей; 5) **nuó** * *вм.* 儺 (*изгонять демонов поветрий*).

IV *сущ.* 1) **nán** трудность, затруднение; трудный вопрос; тёмное (непонятное) место; 解~ устранить трудности; разъяснить трудный вопрос; 2) **nán** * многотрудное дело, великое свершение; 責~於君 требовать больших свершений от своего государя; 3) **nàn** беда; бедствие (*напр. голод, смута, мор*); 逃~ бежать от стихийных бедствий; 4) **nàn** * открытые враждебные действия, вражда; бунт; 與秦爲~ вступить во враждебные отношения с Цинь.

V *ввод. слово* **nán** *вост. диал.* как (теперь) оказывается; таким образом; этак; 王老爺~也有點不老實哉 а Вы, господин Ван, как оказывается, тоже не совсем откровенны!

VI *собств.* **nán** *геогр.* Нань (*древнее название реки Нуньцзян*).

難極 **nàn-jí** вопросами ставить [противника] в тупик (в затрудительное положение); припирать к стене.

~怪 **nán'guài** 1) не удивительно, что..., разумеется, что...; недаром...; 2) не приходится укорять [что...].

~纏 **nánchán'** тяжёлый, трудный, строптивый (*напр. о характере*).

~住 **nànzhù**, **nàn'zhǔ** ставить (попадать) в затруднительное положение; затруднять; озадачивать.

~產 **nánchǎn'** 1) трудные роды; 2) *перен.* тяжёлое (трудноосуществимое) дело.

~星 **nàn-xīng** роковая звезда (*знамение бедствия*).

~量 **nánliáng'** неизмеримый, неисчислимый; несчётный.

~堪 **nánkān'** 1) невозможно вынести (выдержать); невыносимый, невозможный; 令人難堪 ставить в тяжёлое положение; нестерпимый; 弄得扮難堪 попасть в безвыходное положение; 2) смущаться, конфузиться; неловко.

~甘 **nán-gān** трудно мириться (считать приятным); тяготиться; малоприятный; неудовлетворительный; нудный.

~如登天 **nán-rú-dēng-tiān** [так же] трудно, как взобраться на небо (*обр. в знач.: необычайно трудно*).

~言之隱 **nán-yán-zhī-yǐn** 1) сокровенное; заветные думы, сердечные тайны; 2) такое, о чём тяжело говорить.

~詰 **nàn-jié** 1) спрашивать с...; 2) припирать к стене вопросами.

~活 **nánhuǒ'** *диал.* недомогать; беспокоить (*о болезни*).

~舍(捨)難離(分) **nán-shě' nán-lí(fēn)'** никак не бросить (не расстаться); любезный сердцу, милый; неотлучный, неразлучимый.

~名 **nán-míng** неназываемый; невыразимый.

~容 **nán-róng** недопустимый; непростительный (*часто о своём поступке*).

~鎔(熔) **nánróng'** тугоплавкий.

~鎔(熔)性 **nánróngxìng'** тугоплавкость.

~溶 **nánróng'** труднорастворимый; нерастворимый.

~溶性 **nánróngxìng'** нерастворимость; нерастворимый; 難溶性磷肥 *хим.* нерастворимый фосфат.

~治 **nánzhì'** трудно поддающийся лечению; неизлечимый; не поддающийся упорядочению.

難看 **nánkàn'** некрасивый, неприглядный; противный; некрасиво, стыдно.

~當 **nándāng'** 1) трудно быть (*кем-л.*); трудно выдержать; не могу справиться; 2) *вежл.* боюсь, что не оправдаю Вашего доверия; 3) *среднекит.* забавляться, шутить (*над кем-л.*); 4) *среднекит.* сердиться.

nán-dàng трудно устоять; неодолимый; невыносимый.

~辦 **nánbàn'** трудно сделать; трудный (*о деле*); *вежл.* невозможно.

~解難分 **nán-jiě' nán-fēn'** трудно разделить; невозможно разнять (*напр. дерущихся*); в одном сплошном клубке.

~解難入 **nán-jiě' nán-rù'** непостижимый, недоступный.

~倒 **nándǎo'** затруднять, смущать.

~割難分 **nán-gē' nán-fēn'** не в состоянии расстаться; трудно бросить (отказаться); дорогой, любезный сердцу.

~劇 **nán-jù** затруднительный; неудобный; быть в затруднении; трудное положение, сложное дело.

~測 **náncè'** 1) неизмеримый; 2) непостижимый, загадочный; 3) непредвиденный.

~行 [苦行] **nán-xíng** [**kǔ-xíng**] *рел., будд.* жить подвижником, заниматься самоизнурением.

~耐 **nánnài'** трудно терпеть; нестерпимый, непереносимый.

~得 **nándé'** 1) редкий, выдающийся, исключительный; уникальный; 難得的糊塗 непроходимая глупость; 2) на редкость счастливый (удачный, приятный); 難得的機會 на редкость счастливый случай.

~乎爲繼 **nán-hū-wéi-jì** трудно продолжать; невозможный (*для продолжателей*); неповторимый, несравненный.

~乎爲情 **nán-hū-wéi-qíng** *вежл.* мне очень неловко перед Вами.

~事 **nán'shì** затруднение; трудный вопрос, тяжёлая задача.

~聞 **nánwén'** 1) дурной (*о запахе*); вонючий, зловонный; 2) *диал., см.* 難聽

~關 **nánguān'**, **nànguān'** трудный момент, тяжёлый этап; неодолимый рубеж; трудность.

~月 **nányuè'** последний месяц беременности.

~謂 **nán'wèi** *вежл.* весьма Вас затруднил, премного Вам обязан.

~局 **nán'jú** безвыходное положение, тупик; затруднение.

~分難解 **nán-fēn' nán-jiě'** *см.* 難解難分

~易 **nán-yì** трудный и лёгкий; степень трудности, трудность.

~爲 **nán-wéi** 1) затруднять, беспокоить, приставать; 2) *вежл.* быть обязанным (*кому-л.*); благодарить; спасибо; 難爲你了 я очень затруднил Вас, весьма обязан Вам; 3) очень хорошо, что..., очень рад...; 難爲您來了! как хорошо (я очень благодарен), что Вы пришли!

~爲情 **nán-wéi-qíng** чувствовать себя не-

ловко, быть сконфуженным; [мне] очень неловко.

難人 **nán↔rén** ставить [человека] в затруднительное положение (в тупик); затруднительный, трудный.

nánrén´ человек для трудной работы, «рабочая лошадь».

~保 **nánbǎo´** трудно ручаться; не поручусь, что...; не наверняка, вряд ли; сомнительно.

~末 **nán´mǒ** *вост. диал.* **1)** в таком случае; в такой степени; так; такой; **2)** нынче, сегодня.

~捉鼻 **nán-zhuó-hí** трудно ухватить за нос (*обр. в знач.: не за что ухватиться; скользкий, изворотливый*).

~題 **nántí´, nàntí´** сложная тема; трудный вопрос; тяжёлая задача; головоломка.

~友[兒] **nànyǒu´** товарищ по несчастью (*обычно о товарище по совместному заключению, ссылке*).

~度 **nándù** степень [технической] трудности.

~受 **nánshòu 1)** нельзя терпеть; нестерпимый; **2)** тягостный, неудобный; 我心裏難受 мне тягостно (неудобно); 令人難受 ставить в тяжёлые (невыносимые) условия; невыносимый.

~數 **nánshǔ´** неисчислимый, несметный.

~處 **nán´chǔ** затруднение, трудность.

nàn´chǔ беда, горе.

nán-chǔ 1) трудный, неудобный (*о вопросе, положении*); **2)** неуживчивый, неподатливый, тяжёлый (*о человеке*).

~駁 **nán-bó** трудно опровергать; неопровержимый, неоспоримый.

nàn-bó припирать в споре, загонять в тупик.

~道[...不成] **nán´dǎo [...bǔchéng]** неужто?, неужели?, разве?, возможно ли [чтобы]...?;難道他還不懂？неужто он всё ещё не понимает?;難道罷了不成？неужели же отказаться (*от этого плана*)?

~道說 **nándǎoshuō´** *см.* 難道

~逃法網 **nán´-táo fǎ-wǎng´** от карающей руки закона не скрыться, от расплаты не уйти.

~過 **nánguò´ 1)** трудно пережить (*тяжёлое время*); тяжёлый; **2)** нехорошо, тяжело (*на душе*); страдать (*морально*); переживать, горевать, огорчаться.

~民 **nàn´mín** пострадавший [от бедствия]; беженец.

~義 **nàn-yì*** ставить в тупик принципиальными вопросами.

nán-yì трудное положение.

~死[人] **nàn´sǐ[rén]** ставить [людей, человека] в безвыходное положение; припирать [других] к стене.

~老 **nán-lǎo*** не стареть, быть вечно молодым; вечная молодость; нестареющий.

~能可貴 **nán´-néng kě-guì´** редкий, достойный, похвальный (*напр. о поступке*); исключительно ценный.

~胞 **nànbāo** бедствующий соотечественник (*напр. беженец, погорелец, житель оккупированного района*).

難色 **nán´sè** озабоченное выражение лица.

~兄難弟 **nán-xiōng´ nán-dì´** два брата равных достоинств (друг друга стоят); достойная пара.

~說 **nán-shuō 1)** трудно сказать, вряд ли; нельзя утверждать; **2)** трудно выразить; неудобно сказать; невозможно описать; язык не поворачивается.

nàn-shuō вести хитроумный спор, ставить противника в затруднительное положение (*напр. софизмами*).

~免 **nánmiǎn´** неизбежный, неотвратимый; неизбежно, неотвратимо; приходится; волей-неволей.

~不住 **nánhǔzhù´** не может затруднить (*кого-л.*); не составит труда (*кому-л.*).

~以 **nán´yǐ** трудно, невозможно; 難以回答 трудно ответить; 難以置(相)信 трудно поверить; невероятно, маловероятно; 難以估計 трудно исчислить; неисчислимый.

~買難賣 **nán-mǎi´ nán-mài´** мешать купле и мешать продаже (*обр. в знач.: ставить палки в колёса, мешать*).

~心 **nán´xīn** затруднительное положение; тяжесть на душе; затруднение, неловкость.

~心丸 **nánxīnwán´** *пекинский диал.* тяжкая для сердца пилюля (*обр. в знач.: неприятность*).

~聽 **nántīng´** неприятно (трудно) слушать; некрасивый, нехороший, неприличный.

~忘 **nánwàng´** трудно забыть; незабываемый.

~應 **nán-yìng** с трудом справляться; быть трудным (*напр. о деле*); трудный, тяжёлый, неразрешимый.

~意 **nányì´** *диал.* скрепя сердце.

~忍 **nán´rěn** нестерпимый.

~憑 **nánpíng´** трудно доверять; невозможно полагаться; недостоверный, ненадёжный.

~蔭 **nàn-yìn** *стар.* жаловать за погибшего (*на государевой службе*) отца (деда; *зачислением в государственное училище, званием, должностью*).

儺 21 [9,19]

1457

nuó,	nuǒ
но́,	нǒ
歌	哿

I *гл. рит.* изгонять демонов поветрий (эпидемий); заклинать болезни; ~鼓 барабан для изгнания демонов болезней.

II *прил.** ритмичный, размеренный; ровный; 佩玉之~ размеренное позвякивание подвесков на поясе.

儺儺 **nuónuó´** ритмичный, размеренный; 儺儺之聲 ритмичные возгласы (выкрики).

攤 22 [64,19]

1458

tān
тань
寒

I *гл.* **1)** раскладывать; расставлять, расстилать; развёртывать; ~書滿牀 разложить книги по всей кровати; 把涼蓆~在牀上 разостлать на кровати лёгкую циновку; **2)** жарить, готовить; ~雞蛋 приготовить яичницу; ~煎餅 жарить блинчики; **3)** делать раскладку, раскладывать, распределять; развёрстывать по раскладке; в рассрочку; 按月~付 платить в рассрочку помесячно; 十塊錢二十個人~付, 每人~五毛錢 если 10 юаней платить по раскладке на 20 человек, то на каждого придётся по 5 мао; 均~ разложить поровну.

II *сущ./счётн. слово* место для торговли (*под открытым небом*); лоток; *также счётное слово для плоских предметов;* открытый; 一~泥 лепёшка грязи; 一~血 лужа крови.

攤控 **tān-kòng** *стар.* сокращать жалованье (*чиновникам*).

~賭 **tāndǔ´** *см.* 攤錢 2).

~牌 **tān↔pái** *прям., перен.* раскрывать (раскладывать) свои карты; карты на стол.

~子 **tān´zǐ 1)** лоток, короб (*коробейника*); 擺攤子 располагаться с лотком; раскладывать товары (*о лотошнике*); ◇散攤子 распадаться (*о содружестве*); **2)** толкучка, барахолка.

~手攤腳 **tān-shǒu´ tān-jiǎo´** жестикулировать руками и ногами.

~開 **tānkāi´** разворачивать; раскладывать; 把豆子攤開晒一晒 рассыпáть бобы для просушки; 攤開雙手 развести руками.

~蒱 **tanpú´** таньпу́ (*азартная игра, особенно распространена в Гуандуне*).

~勻 **tanyún´** распластывать, ровно раскладывать.

~場 **tān↔cháng** просушивать, сушить (*скошенный хлеб*).

tāncháng´ 1) площадка для просушки (*напр. зерна*); **2)** игорный притон.

~派 **tānpài´** раскладывать, распределять (*расходы*); развёрстывать; развёрстка.

~飯 **tān↔fàn** спать после обеда; послеобеденный сон.

~販 **tānfàn´** лотошник.

~戲 **tānxì´** *см.* 攤錢 2).

~錢 **tān↔qián 1)** раскладывать расходы (платежи); **2)** раскладывать деньги, играть в раскладку денег (*угадывать число монет в остатке при раскладке их по четыре*).

~兒 **tānr** *см.* 攤子

~黃菜 **tānhuángcài´** поджаренные яйца, яичница.

~簧 **tānhuáng** таньхуан (*вид песенного*

сказа, распространённый в приморских районах Цзянсу и Чжэцзяна и развившийся в театральное представление).
攤認**tānrèn´** брать на себя часть (*напр. расходов*).

灘 22 [85,19]

1459

tān
тāнь
寒

в сочет. также:

tàn
тàнь
翰

сущ. 1) отмель; пологий берег; 沙 ~ песчаная отмель; 2) мель; наносный островок; порог; 險 ~ порог, перекат; 3) место [соляных] разработок; сáдочный (*о соли*); 鹽 ~ соляные разработки; 4) *вм.* 攤 (*место для торговли; лоток*).
灘鹽 **tānyán´** сáдочная соль.
~羊 **tānyáng´** *порода овец, разводимая в Нинся и Ганьсу.*
~子 **tān´zi** бурлак.
~師 **tān´shi** *уст.* лоцман.
~沙 **tānshā´** песчаный нанос, песчаная отмель.
~戶 **tānhù´** добытчик [сáдочной] соли.
~場 **tāncháng´** *диал.* вещи; дела.
~裏 **tān-li** *диал.* под открытым небом.
~地 **tāndì´** наносная земля; наносный остров; отмель.
~價 **tān-jià** арендная ставка на наносные участки (*под насаждениями тростника*).
~頭堡 **tāntóubăo´** *воен.* предмостное укрепление.
~簧 **tānhuáng** *см.* 攤簧

癱 24 [104.19]

1460

tān
тāнь
寒

сущ. паралич; параличный, паралитический; ~病 паралич; ~度 паралич ног, паралечные ноги.
癱子 **tān´zi** паралитик.
~軟 **tānruăn´** ослабевать, выдыхаться.
~瘓 **tānhuàn´** *мед.* паралич.
~巴 **tān´bå** 1) разбитый параличом; 他已經癱巴了 его уже хватил паралич; 2) паралитик; 他是個癱巴 он — паралитик.
~瘋 **tānfēng´** паралич.

椎 12 [75.8]

1461

chúi	**zhūi**
чýй	**чжӯй**
支	

I *сущ.* 1) **chúi** молот, кувалда; 鐵 ~ железная кувалда; 2) **chúi** колотушка, било; 鼓 ~ барабанная палочка; 3) **zhūi** *анат.* позвонок; 頸 ~ шейный позвонок; 4) **chúi** тупица, чурбан; упрямец; тупой; невосприимчивый; 其~少文如此 таковы его тупость и некультурность.

II **chúi** *гл.* ударять молотком (би́лом), бить; оглушать; забивать; ~鼓 бить в барабан; ~牛 забивать быка.
椎埋 **zhūi-maí*** 1) заниматься грабежом и убийствами; 2) обворовывать погребения.
~髻 **zhūi-jì** узел причёски; скрученный пучок волос.
~魯 **zhūilŭ´** глупый, тупой.
~詳 **chúi-xiáng** разгадывать загадку.
~剽 **zhūi-piào** убивать и грабить; заниматься разбоем.
~子 **chúi´zi** 1) палочки (*для барабана, гонга*); 2) молоток.
~骨 **zhūi´gŭ** *анат.* позвонок.
~輪 **zhūi-lún** колесо без втулки (*обр. в знач.: сделанный наспех; незавершённый, незаконченный*).
~破 **chúipò´** разбивать.
~政 **zhūi-zhèng** простое управление (*древних*).
~鈍 **zhūi-dùn*** тупой, несообразительный.
~心泣血 **chúi-xīn´ qì-xuè´** бить в грудь и плакать кровавыми слезами (*обр. в знач.: безутешно горевать*).

雜 18 [172,10]

1462

zá
цзá
合

I *прил./наречие* 1) смешанный, неоднородный, разнородный; сборный; нечистый, с примесью; огульно; вперемешку, без разбора; 工作太~ работа очень разнообразна; 好些 ~人幹甚麼的? а что здесь делает столько самых разношёрстных людей?; ~取兩道之理 эклектически принимать принципы обоих учений; ~有鐵質 содержать примесь железа; 2) низкокачественный, низкосортный, несортовой; грубый; побочный, второклассный; ~料 несортовой материал; ~木 низкосортная древесина, второстепенные древесные породы; ~客 неважные посетители, случайные гости; ~布 грубая холстина; 3)* пёстрый, цветастый; разноцветный; изукрашенный; ~帶 изукрашенный пояс.

II *гл.* **А.** 1) смешиваться; перекрещиваться; переплетаться; примешиваться (*к чему-л.*); ~在衆人之中 смешаться с толпой; 2)* собираться, съезжаться; 四方來 ~ со всех сторон съехаться вместе; *гл.* **Б.** 1) смешивать; перекрещивать; примешивать (*к чему-л.*); 把他~在好貨裏 подмешать его в хороший товар; 2)* собирать вместе; подбирать в комплект; ~佩以贈之 подобрать комплект подвесок [для пояса] и подарить ему.

III *сущ.* 1) *сокр., театр* эпизодическая роль; 2) *лит., поэт.* разные стихи, стихи вольного жанра; 3)* сторона, край, бок; 窪~之地 место на краю впадины; 4)* цикл; оборот, круг (*напр. циклических знаков*); 數~之壽 долголетие в несколько циклов, долгая жизнь.
雜工 **zá´gōng** разнорабочий.
~班 **zábàn´** труппа эстрадных артистов.
~性花 **záxìnghuā´** *бот.* полигамный цветок.
~星 **zá´xìng** неоднородный, пёстрый; разношёрстный; смешанный.
~糧 **záliáng** хлеба (*кроме риса и пшеницы*); второстепенные продукты (*напр. кукуруза, гаолян, ячмень и т. д.*).
~種 **zázhǒng´** 1) помесь, гибрид; нечистокровный; 雜種植物 гибридное растение; 2) инородец, иноплеменник; смешанная народность.
zázhǒng´ *диал.* **zázǒng** *бран.* ублюдок.
~體 **zá-tǐ** вольный жанр (*напр. стихов*), смешанный (свободный) стиль; 雜體詩 стихи вольного (смешанного) стиля, стихи неканонических образцов.
~俎 [欄] **zázŭ[lán]** 1) смесь, разное (*рубрика в газете*); 2) стихи смешанного стиля.
~徭 **zá-yáo** различные повинности.
~臿 **zá-chà** *см.* 雜廁
~和 (合) **záhé´** сборный, смешанный; из разнородных частей.
~和 (合) 菜 **záhécài´** сборное блюдо.
~和(合)麵(麪)[兒] **záhémiàn** *диал.* смешанная мука (*из кукурузы и бобов*).
~言 **zà-yán** *см.* 雜談
~言詩 **záyánshī´** *лит.* стихи смешанного размера (*напр. со строками в 5 и 7 знаков*).
~語 **zá-yŭ** *см.* 雜說
~居 **zájū´** жить смешанно (вперемешку); быть смешанным (*о населении*); 民族雜居區 многонациональный район.
~錯 (措) **zácuò** 1) перемешиваться, смешиваться; 2) пёстрый, цветной; ярких оттенков.
~音 **záyīn´** 1) [посторонний] шум; 心雜音 *мед.* шумы сердца; 2) какофония.
~會菜 **záhùicài´** остатки пиршества; объедки.
~燴 **záhùi´** 1) ассорти из закусок; 2) мешанина, смесь; винегрет.
~沓 **zátà´** смешанный; нестройный; в беспорядке.
~婚 [制] **záhūn[zhì]´** *этн.* промискуитет.
~著 **zázhū´** *лит.* смесь; сборник, альманах.
~畜 **zá-chù** мелкий скот и домашняя птица.
~腳 **zájiáo´** второстепенный персонаж (*в пьесе*); эпизодическая роль; актёр в

эпизодах.
雜草 **zácǎo**´ сорная трава, сорняк.
~牌 **zápái**´ разных марок; неоднородный.
~牌軍 **zápáijūn**´ *ист.* «разношёрстные» (нерегулярные) войска (*не подчинённые центральному правительству*).
~牌子 **zápái-zi** частушка, куплет (*на злобу дня*).
~碎 **zásuì** 1) смесь, разные мелочи; 2) потроха; 3) *кантонский диал.* горячее блюдо из потрохов, рубцы.
~評 **zápíng**´ заметка, фельетон; отклики и реплики (*в газете, журнале*).
~拌兒 **zábànr**´ 1) набор новогодних засахаренных фруктов (*также обр. в знач.: смесь*); 2) табак (*смесь*).
~舞 **zá-wǔ*** свободные пляски (*в отличие от ритуальных*).
~筆 **zá-bǐ** отрывочные заметки, наброски; черновая рукопись; литературная смесь.
~聲 **zá´shēng** гомон; шум.
~劇 **zájù**´ цзацзюй (*муз. драма времён дин. Сун и Юань*).
~廁 **zá-cè** переплетаться; быть перемешанным; в переплетении, в беспорядке.
~醇油 **záchúnyóu**´ сивушное масло.
~字[本兒] **zázì[běnr]** *стар.* популярный учебник разговорной лексики (*с рифмованными текстами и рисунками*).
~學 **zá´xué** несистематические (дилетантские) знания.
~詩 **zá-shī** *лит.* стихи свободной формы (вольного жанра); стихи о разном.
~博 **zábó**´ пёстрый; мозаичный.
~事 **zá-shì** случайное дело, мелкое поручение; всякая всячина.
~霸 **zá´bà** управлять с применением элементов деспотизма; элементы деспотизма в правильном управлении страной.
~捐 **zájuān** дополнительные поборы (обложения), различные целевые поборы.
~用 **záyòng**´ разные траты; мелкие расходы.
~端 **záduān** *стар.* летописец частных историй (*дин. Тан*).
~調 **zá-diào** *ист.* второстепенные (дополнительные) поборы и повинности.
~布 **zábù**´ простая (грубая) ткань; низкосортная холстина.
~錦曲 **zájǐnqǔ**´ *муз.* попурри.
~抄 **zá-chāo** выдержки из различных источников.
~砌 **zá-qì** *театр* комическое эстрадное представление (*дин. Сун*).
~扮 **zá-bàn** *см.* 雜班
~物 **zá´wù** 1) хлам, мусор; 2) всякие мелочи; 3) *биол.* смесь.
~僞 **záwěi**´ позднейшая вставка, интерполяция (*в текст памятника*).
~癆 **zá-láo** старческий недуг.
~務 **záwù**´ мелкая (подсобная) работа; текучка, привходящие обязанности.
~務工 **záwùgōng**´ разнорабочий.
~湊[兒] **zácòu**´ собирать; смешивать как попало; сваливать в одну кучу.
雜糅(揉,粈) **záróu**´ смешиваться, сплетаться в беспорядке; смешение, смесь.
~采 **zá-cǎi** «смесь», «жир» (*незасчитываемые комбинации на игральных костях* 五木).
~菜 **zá-cài** 1) дикорастущие овощи; 2) * сорная трава; 3) цветные одежды.
~業 **zá-yè** непостоянные занятия; мелкий промысел; разные мелкие профессии.
~談 **zátán**´ лёгкий (бессодержательный) разговор; болтовня.
~爨 **zácuàn**´ *см.* 雜耍[兒].
~樣兒 **záyàngr**´ разных сортов; разношёрстный, разнородный; разнообразный.
~錄 **zá-lù** заметки, записи на разные темы.
~家 **zá-jiā** 1) *ист.* эклектики (*одна из 9 философских школ в древнем Китае*); 2) писатели разных направлений.
~襲 **zá-xí** *см.* 雜沓
~食 **záshí**´ 1) есть вперемешку; есть что попало; 2) разная снедь (*также* 雜食品).
~食性 **záshíxìng** 1) способность есть всё без разбора; 2) *биол.* всеядность; 雜食性動物 всеядное животное.
~食獸 **záshíshòu**´ *уст.* всеядное животное.
~服 **zá-fú** 1) цветное платье; 2)* изящная (уставная) одежда; положенный туалет.
~板令 **zábǎnlìng** человек без специальной подготовки (обладающий лишь обрывками знаний).
~技 **zájì**´ цирковое искусство; 雜技表演 цирковое представление.
~技團 **zájìtuán**´ цирковая труппа.
~技場 **zájìchǎng**´ цирк.
~役 **zá-yì** 1) разные поручения; нестроевые обязанности; 2) разные [трудовые] повинности; 3) служитель.
~散 **zásàn**´ *эл.* блуждающий; 雜散電流 блуждающие токи.
~數 **záshù**´ *мат.* смешанное число.
~麵 **zámiàn**´ лапша (*из смеси бобовой и пшеничной муки*).
~處 **záchǔ**´ *см.* 雜居
~八湊兒 **zábācòur** смесь, мешанина; соединение разнородных элементов; всякая всячина.
~交 **zájiāo**´ скрещиваться; скрещивание, гибридизация; 人工雜交 искусственное скрещивание.
~交種 **zájiāozhǒng**´ помесь, гибрид.
~文 **záwén** пёстрые заметки (*фельетоны, Лу Синя, иносказательно бичующие реакцию*).
~文學 **záwénxué** публицистическая литература.
~史 **zá-shǐ** частная история (*в отличие от общей*); семейная хроника.
~遝 **zá-tà** *уст.* многочисленный и беспорядочный; во множестве.
~民 **zámín**´ смешанное (*по национальному составу*) население.
~戲 **zá-xì** играть, резвиться; разные забавы (развлечения).
雜職 **zázhí** *стар.* мелкий (низший) служащий.
~議 **zá-yì** коллективно обсуждать; обсуждать без деления на сословия (курии).
~感 **zágǎn**´ «разное» (*отдел в газете*), заметки, впечатления.
~亂 **zá-luàn** хаотичный, бессистемный; путаница; сумагоха, неразбериха; 雜亂無章 полный беспорядок, хаос.
~記 **zájì**´ 1) смесь (*отдел в газете*); 2) заметки; 3) *лит.* набросок, эскиз.
~配子 **zápèi´zǐ** *диал.* разношёрстный (непарный) комплект.
~配變異 **zápèi-biànyì** *биол.* выведение новых пород (сортов) путём перекрёстного оплодотворения.
~肥 **záféi**´ *с.-х.* вспомогательные виды удобрений.
~色 **zásè**´ 1) пёстрая окраска; разноцветный, многоцветный, пёстрый; крапчатый; 雜色軍隊 «пёстрые» войсковые части, местные нерегулярные формирования; 2) второстепенный персонаж (*в пьесе*).
~七雜八 **zá-qī**´ **zá-bā**´ всё без разбора, всякая всячина.
~院兒 **záyuànr** общий двор (*для нескольких семей*).
~説 **zá-shuō** учения разных школ, разные доктрины.
~稅 **záshuì**´ дополнительные налоги (поборы).
~兒 **zár** пустяк, мелочь; случайное дело; отдельные поручения; 打[個]雜兒 выполнять отдельные поручения, быть на побегушках.
~流 **zálíú** 1) *стар.* мелкий чиновник (*неаттестованный*); 2) представители (круги) ремесленников и купцов.
~珮(佩) **zá-pèi*** наборная подвеска к поясу.
~訊 **záxùn**´ сведения из второстепенных источников; разные сообщения.
~貢 **zá-gòng** разные приношения; дань.
~質 **zázhí**´ 1) примесь; 2) смешанный, разнородный.
~費 **záfèi**´ 1) дополнительные (сверхсметные) расходы; накладные расходы; 2) средства (обложение учащихся) на покрытие административных расходов школы.
~貨 **zá´huò** 1) бакалея; 2) мелкая галантерея, мелочный товар.
~貨店 **záhuòdiàn**´ мелочная лавка; галантерейный магазин.
~項 **zá-xiàng** различных наименований, различный; разнообразный.
zá´xiàng разное (*напр. на повестке дня, о статьях доходов и расходов*); пёстрый, разношёрстный.
~纂 **zázuǎn** *лит.* *сборник кратких изречений бытового характера.*
~志 **zázhì**´ *см.* 雜記
~誌 **zá´zhì** журнал; альманах, сборник.
~然 **zá-rán*** 1) в полном сборе; все без разбора, все; 雜然相許 все согласились на этом; 2) смешанный; смешанно, вперемешку.
~耍[兒] **záshuǎ** *сев. диал.* выступление лёгкого жанра (*в театре*); увеселения разного рода, аттракционы

(*напр. на ярмарках*).
雜耍劇**záshuǎjù´** эстрадное представление, варьете.

稚 13 [115,8]

1463

zhì
чжи
寘

I *прил.* **1)** молодой; малолетний; неопытный, зелёный; 年齒尚～ быть ещё в молодых годах (малолетним); 幼～ неопытный, неоперившийся; юнец; дитя; **2)** позднеспелый, поздний; 植～ ранний и поздний (*о злаках*).

II *собств.* Чжи (*фамилия*).

稚童 zhìtóng´ *уст.* ребёнок.

～齒 **zhì-chǐ** молодой человек, юноша.

～子 **zhì-zǐ 1)** юнец; **2)** молодые ростки бамбука.

～廢物 **zhìfèiwù´** рудимент.

～嫩 **zhìnèn´** слабый, нежный.

～氣 **zhì´qì** детская манера, ребячество; наивность; ребяческий, детский; наивный.

难 10 [172,2] *сокр. вм.* 難, *см.* № 1456

1464

傩 12 [9,10] *сокр. вм.* 儺, *см.* № 1457

1465

摊 13 [64,10] *сокр. вм.* 攤, *см.* № 1458

1466

滩 13 [85,10] *сокр. вм.* 灘, *см.* № 1459

1467

瘫 15 [104,10] *сокр. вм.* 癱, *см.* № 1460

1468

雌 13 [172,5]

1469

cī, cí
цы, цы́
支

I *сущ.* **1)** *зоол.* самка птиц; **2)** *бот.* женская особь; женский; **3)** курочка; самка; женщина; женский; мягкий; ～獅 львица; ～聲 мягкий голос; **4)** один из пары; ～劍* один из парных мечей.

II *гл.* ругать, разносить; 挨～ быть обруганным, получать разнос.

雌虹 cīhóng *см.* 雌霓

～皇 **cīhuáng** самка феникса.

～性 **cīxìng´** женского пола; женский; женственный.

～性化 **cīxìnghuà´** *биол.* феминизация.

～雄 **cī-xióng 1)** самка и самец; курица и петух (*обр. в знач.: слабый и сильный*); 決雌雄 определять победителя; решать исход состязания (сражения, спора); **2)** пара; 雌雄劍 пара мечей.

～雄同體 **cīxióng-tóngtǐ** *биол.* гермафродитизм, бисексуальность; гинандроморфизм; гермафродит.

～雄同株 **cí´xióng-tóngzhū´** *бот.* однодомность.

～雄淘汰 **cíxióng-táotài** половой отбор (*у животных*).

～雄異體 **cí´xióng-yìtǐ´** *биол.* раздельнополость.

～雄異株 **cí´xióng-yìzhū´** *бот.* двудомность.

～答 **cí´dā** орать, галдеть; скандалить.

～節 **cī-jié** сдержанность, скромность; стремление остаться в тени.

～蜂 **cīfēng´** *зоол.* пчелиная матка.

～聲 **cī-shēng 1)** мягкий (женственный) голос; **2)** тихий голос; шёпот.

～竹 **cīzhú´ 1)** кустистый бамбук; **2)** *бот.* арундинария (камышовка) японская (*Arundinaria japonica* Sieb. et Zucc.).

～牙[露嘴] **cī-yá´ [lù-zuǐ´]** *среднекит.* гримаса боли; морщиться от боли (*также* 雌牙裂嘴).

～牙扮齒 **cī-yá´ bàn-chǐ´** заниматься болтовнёй, болтать, судачить.

～嘴 **cīzuǐ´** болтать без умолку, точить лясы.

～酮 **cītóng´** *хим., фарм.* эстрон.

～懦 **cīnuò´** слабый; робкий; бесхарактерный.

～伏 **cīfú´** сидеть как наседка (*обр. в знач.: быть лишённым высоких порывов; сторониться больших событий*).

～沒答樣 **cīméidāyàng** унылый, подавленный.

～麻 **cīmá´** *бот.* женское растение конопли, матёрка.

～花 **cīhuā´** *бот.* женский (пестичный) цветок.

～老虎 **cīlǎo´hǔ** тигрица, ведьма (*о злой женщине*).

～兒 **cīr 1)** *пренебр.* бабёнка; **2)** *бран.* мокрая курица, мямля.

～霓 **cīní´** *менее яркая радуга в двойной радуге.*

～風 **cī-fēng 1)** дурные нравы; **2)** женская ревность (злость).

～核 **cīhé´** *биол.* женское ядро.

～黃 **cīhuáng´ 1)** *мин.* опермент; **2)** *тех.* гуммигут; **3)** жёлтая краска (*для исправления текста рукописи на жёлтой бумаге*); замазывать жёлтой краской; [вносить] поправки (исправления); **4)** искажение (*текста*); искажать.

～蕊 **círuǐ´** *бот.* пестик, плодник, гинецей; 五雌蕊[的] пятипестичный.

～蕊異柱 **cí´ruǐ-yìzhù´** *бот.* разностолбчатость, гетеростилия.

雝 18 [172,10]

1470

yōng	yǒng
юн	юн
冬	腫

I **yōng** *прил.* гармоничный, стройный; мирный; ～容 спокойное (безмятежное) выражение лица.

II **yōng, yǒng** *гл. вм.* 壅 (*засыпать, заваливать; закрывать; загромождать*).

III **yōng** *сущ.* **1)*** ров с водой; водоём; 西～ западный ров города; **2)** *стар.* шеф дворцовой кухни; лейб-кухмистер; 佐～得嘗 отведать всегда может тот, кто помогает шеф-повару; **3)*** трясогузка.

雝雝 yōngyōng´ согласный, гармоничный; стройный (*напр. хор птиц*).

～渠 (鶅) **yōngqú*** трясогузка.

灉 21 [85,18]

1471

yōng
юн
冬

собств. геогр. (*сокр. вм.* 灉河) Юнхэ (*река в пров. Шаньдун*).

廱 21 [53,18]

1472

yōng
юн
冬

I *сущ.* **1)** *стар.* учебный кабинет [императора]; 辟～ учебный кабинет государя; **2)** *вм.* 雝 (*шеф дворцовой кухни, лейб-кухмистер*).

II *прил.* *вм.* 雝 (*гармоничный, стройный; мирный*).

III *гл.* заваливать, загромождать, запружать; ～河 запрудить реку.

廱偃 yōng-yǎn* утихомиривать, призывать к порядку.

～廱 **yōngyōng´** гармоничный; гармония, согласие.

～和 **yōng-hé*** пребывать в мире и согласии, находиться в тиши и порядке.

癰 23 [104,18]

1473

yōng,	yǒng
юн,	юн
冬	腫

сущ. мед. язва; карбункул; 腸～ кишечная язва.

癰腫 yōngzhǒng´ нарыв, гнойник; гнойная опухоль.

～疽 **yōngjū´** гнойник, нарыв; карбункул.

～瘡 **yōngchuāng´** нарыв, гнойник.

癰病 yōngbìng´ *мед.* карбункулоз.
~瘍 **yōngyáng´** язва.

雝 20 [172,12] *вм.* 鵝, *см.* № 7854

1474

維 14 [120,8]

wéi
вэй
支

1475

I *гл.* **1)** вязать, связывать; обвязывать, завязывать (*узлом*); ~網 плести (вязать) сеть; **2)** связывать, привязывать; ограничивать, сдерживать, сковывать; управлять, держать в руках; ~舟 привязывать лодку; 維馬 треножить (привязывать) коня; **3)** вязать в пучки; сводить воедино; сплачивать; 以~邦國 чем и сплотить всю страну; **4)** защищать; поддерживать; соблюдать; обеспечивать; 暫~秩序 временно поддерживать порядок; **5)*** думать, полагать; размышлять; задумываться.

II *сущ.* **1)** завязки, путы; поводья, вожжи; стропы; 車蓋~ стропы верха экипажа; **2)** нитка; леска; волокно; 纖~ волокна, нити; **3)** связь; основа; 綱~ основные устои (связи); **4)** *мат.* измерение; *в сложных терминах* -мерный; n-~空間 n-мерное пространство; **5)** *сокр.* уйгур; уйгурский.

III *служебное слово/частица* **1)** *глагольная связка* (*то же, что* 唯, 惟 или 爲, *иногда в начале предложения*) быть, являться; становиться; 周雖舊邦, 其命~新 хотя Чжоу и старое государство, но его мандат (*от Неба на царство*) является новым; ~人萬物之靈 человек — самое совершенное из всего сущего; **2)** (*то же, что* 唯) только, лишь, единственно; один лишь; **3)*** *начальная противительная частица, часто ставится перед датой:* но вот, а вот; ~此王季帝度 (**duò**) 其心 но вот Ван Цзи,— верховный владыка измерил его сердце; ~十有七年... а вот в семнадцатый год...; **4)*** *в конструкциях причины заменяет* 爲, 因, 以: вследствие, из-за, по; 維 ... [之] 故 по (*такой-то*) причине; **5)*** *соединительный союз:* и; 旐~旟 флаги и стяги.

IV *собств.* Вэй (*фамилия*).

維生素 **wéi´shēngsù´** витамин; 維生素缺乏病 *мед.* авитаминоз; 丙種維生素 витамин С.
~匡 **wéi-kuāng** выправлять, направлять.
~吾爾(兒)[族] **wéiwúr[zú]´** *этн.* уйгуры.
~絡 **wéiluò´*** прожилки, сеть мелких сосудов.
~管束 **wéiguǎnshù´** *бот.* сосудистый (сосудисто-волокнистый) пучок.
~首 **wéi-shǒu** *кит. астр.* Самая первая (*звезда первого из 28-ми созвездий китайского зодиака, соответствует α Девы*).
維新 **wéixīn´** **1)** новаторский, модернистский; реформаторский; обновленческий; реформа, обновление; **2)** *яп.* реформа Мэйдзи (*1868 г.*).
~新主義 **wéi´xīnzhǔyì´** новаторство, обновленчество.
~新黨 **wéixīndǎng´** новаторы, обновленцы; партия реформаторов; сторонник реформ, реформист.
~御 **wéi-yù** уверенно направлять, крепко брать в руки.
~那 **wéinà´** *будд.* кармадана (*помощник настоятеля, ведавший бытом монахов*).
~那斯 **wéinàsī** *см.* 維娜
~娜 **Wéinuó** Венера.
~斗 **wéidǒu** *кит. астр.* Полярная звезда.
~楫 **wéi-jì** гребное (главное кормовое) весло.
~時 **wéi-shí** в это время; и вот тогда...
~持 **wéi´chí** **1)** поддерживать, сохранять; защищать; обеспечивать; 維持生活 поддерживать существование, жить; 維持秩序 поддерживать (сохранять) порядок; 鬧維持 требовать поддержки; **2)** сохранять, удерживать (*за собой, в том же состоянии*); держаться, удерживаться (*напр. на поверхности житейского моря*); сводить концы с концами; не умереть с голода.
~特熱 **wéi´tèrè** ультра.
~綱 **wéi-gāng** основа; первооснова.
~舟 **wéi-zhōu** **1)** привязывать лодку (*обр. в знач.: подрезáть крылья*); **2)*** связывать вместе четыре лодки; счетверённая ладья (*для удельных князей*).
~妙維肖 **wéi-miào´ wéi-xiào´** тонкий, искусный, филигранный.
~修 **wéixiū´** **1)** текущий ремонт; **2)** бережно охранять.
~盼 **wéifén´** *стар.* палица.
~梁 **wéiliáng´** *тех.* обвязочная балка.
~護 **wéi´hù** **1)** защищать, оберегать, охранять; отстаивать; **2)** *тех.* эксплуатировать; эксплуатация (*напр. механизма*).
~數 **wéi´shù** *мат.* размерность.
~他命 **wéitāmìng´** витамин.
~鎮 **wéi-zhèn** овладевать; ставить под свой контроль.
~縶 **wéixì´** связывать; опутывать; путы.
~縶 **wéi-zhí** спутывать (*коня; обр. в знач.: удерживать, не отпускать*).

濰 17 [85,14]

wéi
вэй
支

1476

собств. геогр. **1)** Вэйхэ (*река в пров. Шаньдун*); **2)** Вэйсянь (*уезд там же*).

羅 19 [122,14]

luó
ло́
歌

1477

в сочет. также:

luō
ло̄

I *сущ./счётн. слово* **1)** силок (*для птиц*); сеть; 雉離於~ фазан в силок попался; 法~ сети закона; **2)** сетка; газ, тюль, тонкий шёлк; тюлевый, газовый, шёлковый; ~衣 шёлковое платье; ~扇 тюлевый веер; **3)** сито; 銅絲~ сито из медной проволоки; **4)** *вм.* 腡 (*рисунок кожи на ладони, на пальцах*); **5)** *ком.* гросс (*12 дюжин*); также счётное слово; 鋼筆頭兩~ два гросса стальных перьев.

II *гл.* **1)** ловить сетью (*птиц*); завлекать, привлекать; собирать вокруг себя (*напр. таланты*); 張網以~之 раскидывать сети, чтобы ловить их (*птиц*); ~者 птицелов, ловец птиц; **2)** раскидывать, расставлять (*сети*); располагать, разбрасывать; ~網 раскидывать сети; ~騎 (**jì**) располагать конные посты; **3)** просеивать (*через сито*); 把麪再~一過 ещё разок просеять муку; **4)** расставлять (располагать) рядами; в порядке, стройно; 從車 (**jū**) ~騎 (**jì**) поставить колесницы одна за другой и расставить конников рядами; ~立 стройно стоять; **5)** распространяться, рассыпаться; простираться кругом; кругом, вкруговую; 星~棋布 рассыпанный, как звёзды и расположенный, как шашки; рассыпаться вкруговую; **6)** подпадать под действие [закона]; ~軍法 подпадать под действие военных законов.

III *собств.* **1)** *ист., геогр.* Ло (*княжество эпохи Чуньцю на территории нынешней пров. Хубэй*); **2)** *сокр.* Румыния; румынский; **3)** *уст., сокр.* Лаос; **4)** Ло (*фамилия*).

羅經 **luójīng´** компас.
~望子 **luówàngzi´** *бот.* тамаринд индийский, индийский финик (*Tamarindus indica* L.).
~星 **luóxīng´** ряды звёзд; звёзды, созвездия.
~拉 **luó´lā** *тех.* ролик.
~罝 **luó-jū** **1)** сети (*для птиц*) и силки (*для зайцев*); **2)** *перен.* сети (карающая рука) закона.
~盤 **luópán´** **1)** [морской] компас; **2)** буссоль.
~盤座 **luópánzuò´** *астр.* созвездие Компас.
~盤針 **luópánzhēn´** **1)** игла (стрелка) компаса; компас; **2)** буссоль.
~盤儀 **luópányí´** **1)** компас; **2)** буссоль.
~櫃 **luóguì´** *южн. диал.* сито для муки.
~帷 **luówéi´** тюлевый полог.
~羅 **luó´luó** **1)** *уст.* лоло (*малые нацио-*

нальности в провинциях Сычуань и Юньнань); 黑羅羅 чёрные лоло; **2)** в полном порядке; **3)** *диал.* тигр.

羅羅清疏**luó-luó´ qīng-shù´** приводить в порядок (в хорошее состояние); в полнейшем порядке.

~雀掘鼠 **luó-què´ jué-shǔ´** ловить воробьёв и вытаскивать мышей из нор (*обр. в знач.: мобилизовывать все ресурсы; собирать все средства под метёлку*).

~掘 **luó-jué** *сокр., см.* 羅雀掘鼠

~掘俱窮 **luó-jué-jù-qióng** всё выловлено, всё вырыто (*обр. в знач.: крайняя нищета; хоть шаром покати*).

~口 **luókǒu´** резинка (*вязанье*).

~枷 **luó-jiā*** цеп.

~如 **luó-rú** рядами, шеренгами; стройно, плотно.

~石 **luó-shí*** валун (*особенно скатываемый с горы на врага*).

~裙 **luóqún´** шёлковая юбка.

~裙帶 **luóqúndài´** *кит. мед.* лоцюньдай (*настой из трав, применяемый как примочка при травмах*).

~合 **luóhé´** сито, решето (*из бамбукового лыка*).

~罟 **luógǔ´** **1)** сеть; **2)** *перен.* сети закона; закон.

~含吞鳥 **luó-hán´ tūn-niǎo´** [будто] Ло Хань проглотил птицу (*обр. в знач.: обнаружить у себя литературный талант*).

~絡 **luóluò´** **1)** сеть; **2)** собирать, всесторонне охватывать.

~落 **luóluò´** **1)*** ловушка, западня; **2)** расставлять, располагать.

~圈 [兒] **luóquān´** **1)** обод сита; **2)** вращающийся, круговой; вкруговую.

~圈腿 [兒] **luóquāntuǐ´** ноги колесом; кривоногий, косолапый.

~圈兒揖 **luóquānryī´** круговой поклон.

~圈兒椅 **luóquānryǐ´** вращающийся стул.

~圈兒架 **luóquānrjià** непрекращающаяся склока (ссора), беспрерывный скандал.

~卜青 **luóbǔqīng´** редька.

~郭 **luóguò´** *см.* 羅城

~針盤 **luózhēnpán´** компас.

~計 **luó-jì** (*сокр. вм.* 羅睺 *и* 計都) *астрол.* Лохоу и Цзилу (*первая и последняя из звёзд неба, роковые звёзды*).

~啤 **luózào´** шуметь, галдеть; скандалить.

~傘 **luósǎn´** шёлковый (ритуальный) зонт; сень.

~舞 **luó-wǔ** танец в ряд; танцевать рядами.

~鱗 **luó-lín** располагаться рядами.

~拜 **luó-bài** обступать и кланяться (приветствовать).

~輯 **luó´jì** логика; логический.

~齋 **luó-zhāi** *будд.* с патрой собирать подаяние; просить милостыню.

~列 **luóliè´** **1)** расставлять в ряд, располагать[ся] шеренгами; **2)** перечислять; перечисление.

~刹 **luóchà** **1)** (*санскр.* Rakşasa) ракшас (*демон, пожирающий людей*); **2)** *ист., этн.* ракшасы (*арийские племена в Индии, по «Махабхарате»*); **3)** *уст.* Россия; российский.

羅刹日 **luóchà-rì** роковой (несчастливый) день, день дьявола.

~刹女 **luóchà-nǚ** *будд.* ракша, женщина-вампир; демоническая женщина.

~騎 **luó-qí*** строить конников в шеренги; верховые в рядах.

~綺叢 **luóqǐcóng´** среди шелков и тюля (*обр. в знач.: среди женщин, в женском обществе*).

~哱 **luó´bó** труба, рожок.

~浮仙 **luófú-xiān** отшельник из Лофу (*обр. в знач.:* а) *цветы сливы;* б) *гигантская бабочка*).

~浮春 **luófúchūn´** Лофучунь (*сорт вина*).

~浮少女 **luó´fú shàonǚ´** **1)** *миф.* Дева из Лофу (*божество цветов сливы*); **2)** *перен.* красавица.

~宇 **luóyǔ´** бамбуковый чубук (*из лаосского бамбука*).

~門 **luó-mén** ворота внешнего вала (защитной куртины).

~捕 **luó-bǔ** ловить, вылавливать.

~襦 **luó-rú** **1)** лёгкая шёлковая кофта; **2)** сеть с частой ячеёй (*для ловли мелких птиц*).

~罔 **luó-wǎng** силок для птиц; ловить в силки.

~網 **luó-wǎng** **1)** сеть, сетка; силок; **2)** *перен.* западня, ловушка; **3)** ловить сетью (силками).

~鍋 **luóguō´** **1)** гнуться, горбиться; **2)** горбун; горбатый; **3)** арочный (*напр. мост*).

~鍋子(兒) **luóguō´zǐ** горбун.

~布 **luó-bù** расставлять, раскладывать, раскидывать.

luó´bù **1)** тонкая ткань; тюль, газ; **2)** *уст.* рубль.

~布麻 **luóbùmá´** *бот.* кендырь синеватый (*Apocynum venetum* L.).

~帶 **luó-dài** шёлковый пояс (*обр., поэт. о реке*).

~紗 **luóshā´** (*португальск.* raxa) сукно.

~衫兒 **luóshānr** шёлковая сетка (*о рубашке*).

~甸 [語] **luó´diàn[yǔ]** латинский язык; латынь; латинский.

~綢 **luó-zhòu** шёлковый и бумажный (*о тканях*).

~麪 **luó↔miàn** просеивать муку.

~馬 **luó´mǎ** римский, романский; 羅馬正教 католическая вера; 羅馬帝國 *ист.* Римская империя; 羅馬教皇 папа римский; 羅馬教會 римско-католическая церковь; 羅馬數字 римские цифры.

~馬字 **luómǎzì´** латинский шрифт (алфавит), латиница; 國語羅馬字 китайская латиница GR (*1928 г.*).

~馬教 **luómǎjiào´** католическая вера, католичество.

~馬化 **luómǎhuà´** романизировать; романизация.

~馬法 **luómǎfǎ´** *юр.* римское право.

~勒 **luólè´** *бот.* базилик камфорный (*Ocimum basilicum* L.).

~天大醮 **luó-tiān´ dà-jiào´*** *рит.* жертвоприношение звёздам Большой Медведицы.

羅侯 **luóhóu´** Лохоу (*фамилия*).

~睺 **luóhóu´** (*санскр.* Rāhu) *миф.* Лохоу (*демон затмений, первая звезда неба, пожирающая солнце и луну*).

~睺羅 **luóhóuluó** (*санскр.* Rāhula) **1)** *см.* 羅睺; **2)** *будд.* Рахула (*один из шестнадцати архатов*).

~漢 **luó´hàn(hǎn)** (*санскр.* Archat) *будд.* архат; 疊羅漢 *спорт* делать пирамиду; пирамида.

~漢堂 **luóhàn-táng** зал архатов (святых; *в будд. храме*).

~漢柏 **luóhànbò´** *бот.* туевик поникающий (*Thujopsis dolabrata* Sieb. et Zucc.).

~漢齋 **luóhànzhāi´** постное рагу (*из овощей*).

~漢竹 **luóhànzhú´** **1)** чёрный бамбук; **2)** *бот.* листоколосник золотистый (*Phyllostachys aurea* Riv.).

~漢椅子 **luó´hǎn-yǐ´zǐ** *южн. диал.* качалка, шезлонг.

~漢鬍 **luóhànhú´** подусники, баки.

~漢病 **luóhànbìng´** *диал.* шистоматоз.

~漢身子 **luó´hàn-shēn-zǐ** тело архата (*обр. в знач.: бесплодная женщина*).

~漢菜 **luóhàncài´** зелень бессмертных, постная пища небожителей (*блюдо из овощей или из мха и водорослей*).

~漢錢 **luóhànqián´** мелкая монета, чох (*при Кан-си*).

~漢頂 **luóhàndǐng´** бритая голова.

~漢松 **luóhànsōng´** *бот.* ногоплодник (подокарпус) китайский (*Podocarpus chinensis* Wall.).

~陳 **luó-chén** расставлять рядами; ряды.

~嗉 **luó´sǔ** *см.* 囉嗦

~碾 **luóniǎn´** прощупывать; вникать в суть (*чего-л.*).

~取 **luóqǔ´** ловить в силки (*обр. в знач.: собирать всё, что можно*).

~綴 **luózhuì´** стоять рядами, сбиваться в ряды (*напр. о зданиях*).

~友默記 **luó-yǒu´ mò-jì´** память Ло Ю (*обр. в знач.: феноменальная память*).

~曼斯 (司) **luómǎsī** (*англ.* romance) **1)** *муз.* романс; **2)** романический эпизод; любовная история, роман.

~曼蒂克 **luómǎndìkè** романтик; романтический.

~緞 **luóduàn´** шёлковая ткань; поплин.

~縠 **luó-hú** лёгкие шёлковые изделия.

~致 **luó-zhì** завлекать (*птиц*) в сети (*обр. в знач.: приглашать на службу даровитых людей; собирать единомышленников*).

~綾 **luó-líng** шёлк и дамаскин; шёлковые ткани.

~文 **luó-wén** **1)** узоры на шелку; рисунок (сетка) тюля; **2)** тушечница.

~紋 **luó´wén** **1)** рисунок (сетка) тюля; **2)** годичные кольца (*дерева*); **3)** дактилоскопические линии.

~紋紙 **luówénzhǐ´** муаровая бумага.

~紋牋 **luówénjiān´** тонкая муаровая бумага (*для писем*).

~使 **luó-shǐ** *стар.* умерший накануне экзаменов.

~氏 **luó-shì** *ист.* ловчий (*придворный*

чин, ведавший силками и ловлей птиц, дин. Чжоу).

羅紙luó-zhǐ муаровая бумага.

~底 luódǐ´ дно сита.

~弋 luó-yì силки и привязная стрела (обр. в знач.: охота на птиц).

~織 luózhǐ´ 1) вплетать; шёлковое плетенье; 2) оговаривать (обвинять) невинного, возводить напраслину.

~我 luówǒ´ вьетнамское сиденье (для езды на слоне).

~成關 luóchéngguān´ опасный возраст мужчины (23 года).

~城 luóchéng´ 1) внешние укрепления (вал) города; дополнительная защитная стена, защитная куртина (напр. у ворот); 2) насыпь (вокруг могилы).

~襪 luówà´ шёлковые чулки.

~比 luó´bǐ рупия.

~鬼 luóguǐ´ уст., бран. чёрные лоло.

~紈 luó-wán тюль и шёлк; роскошные (дорогие) ткани.

~瑣 luó´suǒ докучливый, нудный.

~纈 luójiě´ пёстрый шёлк.

~羉 luó-luān сети на птиц и на зверя; охотничья сеть.

~絲 luó´sī винт, болт.

~索 (嗦) luó´suǒ см. 囉嗦

~隱題破luó-yǐn´ tí-pò´ догадка Ло Иня (обр. в знач.: точное предсказание, меткий прогноз).

~雲 luó-yún ловить облака в тенёта (обр. в знач.: привлекать к себе талантливых людей).

~縷 luó-lǚ обстоятельно излагать, излагать (рассказывать) по порядку.

~婆 luópó´ короткий отрезок времени; минута.

鑼 27 [167,19]

1478

luó
лó
歌

сущ. гонг; ~槌 колотушка гонга.

鑼鼓[兒] luó-gǔ гонги и барабаны; ударные инструменты (вообще); ◇ 打空鑼鼓 зря болтать, трепаться, пустозвонить.

~兒 luór муз. малый гонг.

囉 22 [30,19]

1479

luō,	luó	-lo̊,	-lē
лō,	лó	-ло̊,	-лă
歌	麻		

I luō, luó звукоподр./междом. 1) звук пения без слов; ла!; 2) звукоподражание неразборчивой речи, шуму голосов, лепету ребёнка.

II -lo̊, -lē модальная частица в конце предложения, передаёт восхищение, обиду, негодование, недоверие, равна 啦, 咯, 嘍, 咧; 那很好 ~ это здóрово!, замечательно!; 你又走 ~ да ты никак опять уходишь!

囉哩囉唆(嗦) luó´lǐ-luō´suō 1) многословный, болтливый; 2) надоедливый, докучливый; нудный, скучный.

囉唣 luó´zào гомонить, шуметь; шумливый; шум, гомон.

~噪 luō´sào шуметь, гомонить; шум, гомон.

~唻 luō-lái ла-ла! (звуки пения без слов).

~囌 luō´sū см. 囉嗦

~唆 luō´suo̊ 1) надоедливый, докучливый; нудный; приставать, канючить; 2) нудно и многословно говорить; бубнить, тянуть; многословный, болтливый.

~逝 luōshì (санскр. Rajni) супруга раджи; царица.

~唣 luó´zào скандалить; кричать, шуметь.

~唝 luō´kē диал. болтливый; несерьёзный; трудный (о человеке).

~贏 luōyíng´ лойн (род игры в нарды).

~瑣 luō´suǒ надоедливый, беспокойный.

~嗦 luō´suō докучать болтовнёй; нудный, надоедливый, докучливый; многословный.

~嗻 luō´zhē болтать; болтливый.

儸 21 [9,19]

1480

luó
лó
歌

только в сочетаниях; см. ниже.

儸儸 luó´luó см. 羅羅 1).

~俐 luó´lì ловкий, расторопный; способный.

饠 28 [184,19]

1481

luó
лó
歌

только в сочетаниях; см. 饆饠

攞 22 [64,19]

1482

luō,	luǒ
лō,	лǒ
歌	哿

гл. подбирать (полы одежды); закатывать, засучивать (напр. рукава); ~起袖子來 засучить (закатать) рукава.

攞攤 luǒtān´ пекинский диал. торговля с земли (на рынке, без лотка, прямо с циновки).

玀 22 [94,19]

1483

luó
лó
歌

только в сочетаниях; см. ниже.

玀玀 luó´luó уст. лоло (малые народности на юге Китая).

玀狘 luófō´ ходить сгорбившись (пригибаясь к земле).

欏 23 [75,19]

1484

luó
лó
歌

сущ. 1) дикая груша; 2)* изгородь, плетень.

欏落 luó´luò изгородь, плетень.

蘿 23 [140,19]

1485

luó
лó
歌

сущ. 1) вьющееся (лазящее) растение (напр. плющ); лоза; обвитый вьющимися растениями; ~窗 обвитое плющом окно; 2)* мох, лишайник; поросший мхом, замшелый; ~磴 замшелые ступени; 3) дескурения (травянистое растение).

蘿纏 luóchán´ обвиваться вокруг, виться.

~白 luó´bái редька, редис.

~藟 luólěi´ лоза.

~圖 luó-tú 1)* книги, разложенные в качестве подстилки; 2) циновка с экипажа.

~卜 luó´bo̊ см. 蘿蔔

~摩 luómò´ бот. метаплексис японский (Metaplexis japonica Makino).

~藦科 luómòkē´ бот. ластовневые (Asclepiadaceae).

~蒿 luóhāo´ бот. дескурения София (Descurainia sophia Webb. et Berth.).

~蔔 luó´bo̊ редька, редис; родовое слово для корнеплодов; 小樣蘿蔔 редис; 紅蘿蔔 красная редька; 糖蘿蔔 сахарная свёкла; 胡蘿蔔 морковь; 大蘿蔔 редька; 四季蘿蔔 редис.

~蔔精 luóbo̊jīng´ бран. редькино семя, ублюдок.

~蔔花 luóho̊huā´ белое пятно на глазу.

~蔔乾兒 luóbo̊gānr´ сушёная редька.

~蔔纓兒 luóho̊yīngr´ ботва редьки.

~葡 luó´pú см. 蘿蔔

~艻 luólè´ см. 羅勒

~芙藤 luófúténg´ бот. раувольфия мутовчатая (Rauwolfia verticillata Baill.).

~條 (縧) luótiáo´ плетёный пояс (из травы).

~菔 luó´bú, книжн. luófú см. 蘿蔔

~貝 luó´bèi диал. редька.

籮 25 [118,19]

1486

luó
лó
歌

I сущ./счётн. слово 1) бамбуковая корзина (с квадратным дном и круглым верхом); 盛麥子的 ~ корзина

для пшеницы; **2)** решето, сито; 用～～一過兒 просеять через сито (решето); **3)** ло (*мера площади у народности* 傣, *равная 9 му*).

II *гл.* просеивать; просеянный.

籮筐 **luókuāng´** большая корзина (*из бамбука, лозы*).

籮篩 **luóshāi´** решето, сито; грохот.

1487 **雒** 15 [172,7] yú | юй | 魚

*сущ.** цыплёнок.

1488 **雄** 12 [172,4] xióng | сюн | 東

I *сущ.* **1)** петух; самец (*птиц, животных*); мужская особь (*растений*); мужской; ～雞 петух; ～細胞 *биол.* мужская клетка; **2)** вожак, главарь; предводитель; заправила; силач, сильнейший; 七～ *ист.* семь сильнейших [княжеств] (*эпохи Чжаньго*); 稱～ считаться сильнейшим; **3)** храбрец, герой; 是～也! вот это герой!; **4)** преимущество, перевес в силах; победитель; 決雌～ определять победителя; решать исход состязания (сражения, спора).

II *прил.* /*наречие* **1)** один (первый) из пары; главный, сильнейший, важнейший; крупный, большой; ～柱 главный (крайний) зуб гребня; ～擅 крепко держать в своей власти; **2)** храбрый, мужественный; геройский; воинственный; высокомерный, заносчивый; ～兵 храбрый воин; сильное войско; **3)** умный; талантливый, способный; сильный; яркий; ～作 талантливое произведение; ～將 способный (храбрый) полководец.

III *гл.* *обладать властью (превосходством) над...; крепко держать в руках; верховодить; господствовать над...; 拿話～人 показывать своё превосходство над людьми; ～百代 господствовать над умами в течение многих поколений.

IV *словообр. образует названия животных и растений мужского пола;* ～鹿 олень-самец; ～鵝 гусак; ～麻 мужская особь конопли, посконь.

V *собств.* **1)** *геогр.* (*сокр. вм.* 雄縣) Сюнсянь (*уезд в пров. Хэбэй*); **2)** Сюн (*фамилия*).

雄虹 **xióng-gàng** главная радуга (*более яркая дуга двойной радуги*).

～壯 **xióng´zhuàng** **1)** хорошо сложенный, могучий; **2)** мужественный, храбрый; героический, доблестный; **3)** величественный, внушительный.

～班 **xióng-bān** важный пост, значительное положение.

雄性 **xióng´xìng** *биол.* мужской пол; мужской.

～盛 **xióng-shèng** сильный и процветающий; мощный; воинственный; бравый.

～芒 **xióng-máng** остриё, лезвие (*меча, копья*).

～雞 **xióngjī´** петух; 雄雞自斷其尾 петух сам ломает свой хвост (*чтобы его не принесли в жертву; обр. в знач.: умный человек старается оставаться в тени, чтобы избежать беды*).

～雌 **xióng-cī** **1)** самец и самка; пара; **2)** сила и слабость; сильный и слабый; **3)** победа и поражение.

～雌同體 **xióngcī-tóngtǐ** гермафродитизм.

～雄 **xióngxióng´** мощный; внушительный, подавляющий.

～器 **xióng´qì** *бот.* антеридий.

～膽 **xióng-dǎn** храбрость, смелость.

～贍 **xióng-shàn** богатый, сильный; превосходный; талантливый.

～哲 **xióng-zhè** светлый ум; большого ума; умный.

～名 **xióng-míng** превосходная репутация; громкая слава; крупный авторитет.

～略 **xióng-lüè** великий план; широкий (честолюбивый) замысел.

～伯 **xióng-bó** *нариц.* властитель, деспот (*по имени Сюн Бо, мифического пожирателя злых духов*).

～富 **xióng-fù** богатый, богач; значительный (*о средствах*).

～雷 **xiónglěi´** оглушительный (раскатистый) гром.

～藩 **xióng-fán** **1)** важный стратегический пункт; укреплённая [пограничная] застава; **2)** могущественный вельможа.

～固 **xióng-gù** отлично укреплённый; прочнейший.

～圖 **xióng-tú** грандиозный план, широкий замысел.

～斷 **xióng´duàn** смело решать; смелое (твёрдое) решение; смелый, решительный.

～悍 **xióng-hàn** дерзкий смельчак; нахал; дерзкий; нахальный; отчаянный.

～辯 **xióngbiàn´** **1)** смело вступать в спор (полемизировать); **2)** жаркий спор, острая полемика; **3)** ораторское искусство, риторика; красноречие; **4)** *лингв.* поток речи.

～辯家 **xióngbiànjiā´** опытный оратор; ритор, полемист.

～辯地 **xióngbiàn´dē** неоспоримо, бесспорно, неопровержимо, убедительно; красноречиво.

～辭 **xióng-cí** **1)** смелая (убедительная, аргументированная) речь, смелое выступление; **2)** яркий, блестящий; смелый, мужественный; 雄辭閎辯 смело говорить и блестяще полемизировать.

～羊 **xióngyáng´** **1)** баран; козёл; **2)*** *кит. астр.* Баран (*зодиакальное созвездие, в созвездии Гидры*); **3)** *яп. астр.* Овен.

～偉 **xióngwěi´** **1)** мужественный, смелый, решительный; **2)** могучий, крепкий; величественный.

雄蜂 **xióngfēng´** трутень.

～渾 **xiónghún´** выразительный и сочный (*напр. о языке поэтического произведения*).

～糾糾 **xióngjiūjiū´** боевой, воинственный, задорный; мужественный.

～聲 **xióng-shēng** **1)** громкий (отрезвляющий) голос; убедительное (авторитетное) суждение; **2)** сильный звук.

～算 **xióng-suàn** смелый расчёт, широкий план.

～刈萱 **xióngyìxuān´** *бот.* бородач белоус (*Andropogon nardus* L., *вид сорго*).

～劍 **xióng-jiàn** **1)*** меч-самец (*один из двух парных*); **2)** *поэт.* богатырский меч, меч-кладенец.

～子 **xióngzǐ´** *биол.* сперматозоид, спермаций.

～厚 **xiónghòu´** богатый; обширный, могучий (*о стране*); крупный (*о капитале*).

～才 (材) **xióng-cái** выдающиеся способности, большое мастерство; талант; мастер своего дела.

～才 (材)大略 **xióng-cái´ dà-lüè´** огромный талант и большие планы (*о качествах государственного деятеля*).

～爭 **xióng-zhēng** вести борьбу за первенство, бороться за победу.

～猜 **xióng-cāi** честолюбивый и завистливый; мнительный.

～精 **xióngjīng´** *биол.* сперматозоид, антерозоид.

～師 **xióng-shī** могучая армия; храброе (отборное) войско.

～雋 **xióng-jùn** *см.* 雄俊

～步 **xióng-bù** идти твёрдым шагом, гордо шагать по...; мужественная (твёрдая) походка; твёрдым шагом.

～跨 **xióng-kuà** широко разворачиваться, сильно размахиваться, шагать далеко за рамки; чрезмерный размах.

～秀 **xióng-xiù** талантливый, гениальный.

～勁 **xióngjìng´** сильный, могучий; мужественный, энергичный.

～勇 **xióng-yǒng** храбрый, отважный; храбрость, отвага.

～勝 **xióngshèng´** **1)** естественная (созданная природой) крепость, естественный рубеж; **2)** превосходить; одолевать.

～勝石 **xióngshèngshí´** сюншэнский камень (*род глинистого сланца, применяется в строительстве*).

～狐 **xiónghú´** **1)** лис; **2)** *перен.* развратник.

～大 **xióngdà´** **1)** большой, огромный; **2)** величавый, представительный.

～狀 **xióngzhuàng** воинственный (грозный) вид; боевая выправка.

～樸 **xióng-pù** строгий, сильный своей простотой (*о почерке, стиле*).

～謀 **xióng-móu** величественный план, широкий замысел.

～桀(傑) **xióngjié´** воитель, богатырь; храбрец.

～深 **xióng-shēn** проникновенный, вдумчивый (*напр. о писателе*); глубокий; богатый (*по форме и содержанию, о*

произведении).
雄蘂 **xióngrŭi´** *бот.* тычинка; тычиночный.
~耿 **xióng-gĕng** твёрдый, стойкий (*о характере*).
~談 **xióngtán´** аргументированно (убедительно, сильно) говорить.
~豪 **xióngháo´** воитель, богатырь; храбрец.
~長 **xióng-zhăng 1)** устанавливать свою власть (*на данной территории*); держать в руках власть, господствовать; 互爭雄長 вести борьбу за власть; **2)** тиран, деспот; диктатор.
~張 **xióngzhāng 1)** *см.* 雄長 1); **2)** расширять своё господство.
~赳赳 [的] **xióngjiūjiū(jiùjiù)´** мужественный, воинственный, величественный (*о виде, облике*), молодцеватый.
~拔 **xióng-bá** выделяться, выдаваться; служить примером; выдающийся, замечательный.
~毅 **xióng-yì** смелый, решительный; твёрдый.
~峻 **xióng-jùn** внушительный, величественный; импозантный; представительный.
~俊 (駿) **xióng-jùn** блестящий талант; выдающаяся личность.
~父 **xióngfù´** фазан-самец.
~文 **xióng-wén** талантливое (сильное) произведение.
~邁 **xióng-mài** бесстрашно идти вперёд; героические усилия, борьба за высокие цели.
~誕 **xióng-dàn** хвастливый, трескучий.
~健 **xióngjiàn´ 1)** бодрый, здоровый; мужественный храбрец; **2)** энергичный, сильный (*напр. слог*).
~武 **xióngwŭ´** воинственный, доблестный, героический.
~戟 **xióng-jĭ*** петуший трезубец (*с дополнительным лезвием в виде петушьей шпоры*).
~麻 **xióngmá´** *бот.* мужское растение конопли, посконь.
~花 **xiónghuā´** *бот.* тычиночный (мужской) цветок.
~詭 **xióng-gŭi** необычный, незаурядный; выдающийся.
~兒 **xióng-ér** достойный муж; храбрый мужчина; орёл.
~視 **xióng-shì 1)** грозно (воинственно) смотреть на...; относиться с сознанием своей силы (превосходства); **2)** господствовать над умами (*о произведениях*).
~規 **xióng-gūi** смелый план, решительная мера.
~䗁 **xióng-xiāo** яростный рёв; грозный ропот.
~氣 **xióng´qì** мужество, отвага.
~風 **xióng-fēng 1)** сильный (свежий) ветер; **2)*** «мужской» (*благодетельный*) ветер; **3)** воинственный вид; **4)** величие и авторитет.
~飛 **xióng-fēi** гордо парить (*о птице*); горделивый; *перен.* честолюбивый.
~兵 **xióngbīng´** доблестные войска; армия героев.
~核 **xiónghé´** *бот.* мужское ядро, арренокарион.
雄鎮 **xióng-zhèn** богатый населённый пункт (посёлок, город); важный стратегический (опорный) пункт.
~憤 **xióng-fèn** благородное негодование; возмущение.
~黃 **xióng-huáng** *мин.* реальгар.
~黃油 **xiónghuángyóu´** *уст.* нефть.
~黃酒 **xiónghuángjiŭ´** вино с добавлением реальгара (*употребляется в праздник лета*).
~心 **xióngxīn´ 1)** мужество, отвага; **2)** великие устремления; 雄心壯志 великие устремления и сильная воля.
~蕊 **xióngrŭi´** *бот.* тычинка, андроцей; тычиночный; 兩體雄蕊 двубратственные тычинки; 多體雄蕊 многобратственные тычинки; 退化雄蕊 стаминодий.
~烈 **xiónglìè´** яростный, пылкий; воодушевлённый; доблестный.
~強 **xióng-qiáng 1)** стойкий; энергичный; **2)** сильный, выразительный (*о стиле произведения*).
~姿 **xióngzī´** военная (бравая, молодцеватая) выправка; молодцеватый вид; удаль.

雌

14 [142,8]

1489

lĕi
лэй
紙

*сущ.** мартышка; 雌彝 *рит.* кубок с изображением мартышки.

雖

17 [172,9]

1490

sūi
суй

разг. также

súi
сýй
支

I *служебное слово* **1)** *уступительный и условно-уступительный союз, ставится впереди или позади подлежащего* хотя, хоть; хотя бы, хоть бы даже; пусть бы, пусть бы даже; *далее слову* 雖 *могут соответствовать противительные союзы с общим значением «но», «однако»* 但, 然, 而 *и др., начинающие второе звено предложения, и союзные наречия с общим значением «тем не менее», «всё же», «всё равно» перед сказуемым второго звена* — 却, 猶, 亦, 則, 可, 必 *и др.*; ~曰未學吾,必謂之學矣 хотя бы и говорили, что он не учён, я всё-таки назову его учёным; 齊國~褊小,吾何愛一牛? хотя княжество Ци и невелико (небогато), — разве поскупился бы я (его князь) на одного быка?; ~少然數力戰 хотя (*такой-то*) и молод, но он не раз энергично сражался; **2)** *перед существительным:* будь то даже; ~大國,亦畏之 даже крупное княжество боится его; ~千萬人,吾往矣 будь там многие тысячи людей, я всё равно пошёл бы!; **3)** только [лишь]; 女~湛樂從 ты следуешь только стремлению предаться радостям жизни; **4)** *вопросительное слово в начале предложения:* разве, неужели; ~無予之路車乘馬! да разве же нечего дать им? В дорогу — повозку, упряжку коней!; **5)*** *начальная частица:* ведь.

II *гл.** продвигать, толкать.

III *сущ.** ящерица, варан.

雖則 **súi´zé** хотя, хотя бы даже.
~是 **sūi´shì** хотя, хотя бы даже; 雖是這樣 хотя оно и так...; хотя бы оно и было так...
~故 **sūi-gù*** если бы даже...; даже если...; хотя бы даже.
~復 **sūi-fù*** хотя бы даже...; пусть даже; если бы даже.
~說 **sūi´shuō** хотя и говорится, что...; хотя бы даже..., хотя положим...; хотя.
~然 **súirán´** хотя, хотя бы; 雖然 ... 但是 (可是) ... 却 хотя..., тем не менее...
sūi rán хотя оно и так, но...

准

10 [15,8]

1491

zhŭn
чжўнь
軫

I *гл. и гл.-предлог* **1)** *офиц.* назначать, определять; решать; ~於某月某日開會 решено определённо (*такого-то числа*) месяца провести заседание...; **2)** *офиц.* разрешать, позволять; соглашаться с просьбой (ходатайством, представлением); ~免本兼各職 разрешается освободить от основной должности и должности по совместительству; 不~反動派亂動 воспрещается незаконная деятельность реакционеров; ~於照辦 ходатайство подлежит удовлетворению; **3)** *офиц.* действовать на основании..., руководствоваться; принимать к исполнению; в соответствии с..., сообразно, согласно (*чему-л.*); ~過去經驗 на основании прежнего опыта; ~前列處理 решить (произвести) в соответствии с имеющимся прецедентом; **4)** *офиц.* получать (*бумагу от равной инстанции*); ~外交部函 нами получено официальное письмо министерства иностранных дел...; **5)** *офиц.* быть допущенным к исполнению...; исполнять обязанности; допущенный к исполнению обязанностей; и. о.; ~大臣 и. о. эмиссара; **6)** *офиц.* квалифицировать как...; приравнивать к...; ~盜論 приравнивать к разбою.

II *прил./наречие* **1)** наверное, наверняка; точно, определённо; ~是他寫的 наверняка это написал он; **2)** правильный, точный; 鐘走得眞~ часы идут совершенно точно.

III *сущ.* **1)** *вм.* 準 (*уровень, ватер-*

пас); **2)** *вм.* 準 (*цель, мишень*); **3)** *вм.* 埻 (*яблочко мишени*); **4)** *вм.* 準 (*образец, стандарт; правило, норма*); **5)** * *вм.* 準 (*нос*).

准理 **zhǔn-lǐ** *офиц.* быть по сему; [разрешать] принять к производству, разрешать произвести.

~證 **zhǔnzhèng´** **1)** разрешение; **2)** пропуск; удостоверение.

~信 **zhǔn-xìn** **1)** твёрдо верить; **2)** достоверное известие.

~折 **zhǔnzhé´** **1)** в соответствии с курсом, по курсу; **2)** делать перевод по курсу; производить перерасчёт.

~許 **zhǔn´xǔ** разрешать, позволять; разрешение.

~辦 **zhǔnbàn** *офиц.* разрешать [к исполнению]; пускать в производство.

~單 **zhǔndān´** письменное разрешение; пропуск (*напр. на вынос чего-л.*).

~算 **zhǔn-suàn** точный расчёт; по точному счёту; точно.

~行 **zhǔnxíng** *офиц.* разрешать к исполнению; «согласен» (*с изложенным в документе предложением*).

~可 **zhǔnkě´** разрешать; утверждать.

~予 **zhǔn´yǔ** *канц.* допускать, разрешать.

~尉 **zhǔnwèi´** младший лейтенант; прапорщик.

~將 **zhǔnjiàng´** бригадный генерал, бригадир.

~絹 **zhǔn-juàn** *уст.* [ценности] в пересчёте на шёлк.

~伏 **zhǔn-fú** соглашаться (*с приговором*), сознаваться; скреплять подписью.

~狀 **zhǔn-zhuàng** *офиц.* давать ход жалобе (прошению); принимать жалобу к рассмотрению; «согласен» (*резолюция*).

~家 **zhǔnjiā´** *диал.* хозяин, помещик (*в устах батрака*).

~定 **zhǔndìng´** **1)** наверняка, обязательно, непременно; точно; **2)** постановлять, решать.

~擬 **zhǔn-nǐ** *офиц.* соглашаться с предложением низшей [судебной] инстанции; утверждать предложение подчинённой инстанции.

~假 **zhǔn-jià** разрешать отпуск; разрешённый отпуск.

~校 **zhǔnxiào´** *уст.* младший оберофицер; капитан.

~式 **zhǔnshì´** образец, норма, стандарт.

~成 **zhǔn-chéng** **1)** обязательно выйдет (получится); **2)** *диал.* точный, пунктуальный; надёжный.

~此 **zhǔn-cǐ** *офиц.* **1)** *на конверте или в заключительной формуле документа к нижестоящей инстанции* изложенное предлагается к исполнению; **2)** *после цитирования бумаги или ссылки на предыдущую переписку* согласно вышеуказанному; получив вышеуказанное (*от равной инстанции*).

~兒 **zhǔnr** *диал.* ручательство, гарантия; непременно, точно, обязательно; 沒准兒 нет гарантии, не поручусь.

~允 **zhǔnyǔn´** позволять, допускать.

~與 **zhǔn-yǔ** *см.* 准予

1492 淮 11 [85,8]

huái
хуай
佳

I *собств.* **1)** *геогр.* (*сокр. вм.* 淮河) р. Хуайхэ; ~南(北) район к югу (северу) от Хуайхэ; **2)** Хуай (*фамилия*).

II *гл.** вливаться, сливаться; впадать (*о притоке*).

淮豆 **huáidòu´** *бот.* горох посевной (*Pisum sativum* L.).

~鹽 **huáiyán´** хуайская соль (*добываемая в бассейне реки Хуайхэ; обычно в плитках*).

~白 **huáibái** *поэт.* рыба.

~軍 **huái-jūn** *ист.* хуайская армия (*набранная Ли Хун-чжаном в р-не Хуайхэ для поддержки маньчжурской династии против тайпинов, 60-е годы XIX в.*).

~南體 **huái´nán-tǐ** *лит.* хуайнаньский стиль (*один из 15 стилей* 樂府).

~南雞犬 **huái-nán´ jī-quǎn´** *миф.* куры и собаки хуайнаньского вана (*случайно наевшиеся небрежно хранимого волшебного зелья и вознесшиеся вместе с ваном на небо*).

~南橘, 淮北枳 **huáinán jú, huáiběi zhǐ** хуайнаньский мандарин, занесённый на север от Хуайхэ, становится горьким мандарином (*обр. в знач.: портиться в чужой обстановке, чуждом окружении*).

~雨 **huáiyǔ´** ливень; проливной (затяжной) дождь.

~汭 **huái-ruì** излучина реки Хуайхэ.

~甸 **huái-diàn*** район (бассейн) реки Хуайхэ.

~勇 **huái-yǒng** *см.* 淮軍

~海(小)戲 **huáihǎi(xiǎo)xì** *театр* хуайхайский (цзянсуский) театр (*вид кит. муз. драмы, распространённый в р-не Хуайнань — Сюйчжоу пров. Цзянсу*).

~海戰役 **huáihái-zhànyì** *ист.* Хуайхайская битва (*крупнейшая победа НОА Китая в операции против гоминьдановцев с 7 ноября 1948 г. по 10 января 1949 г.*).

~服 **huái-fú** течение (бассейн) реки Хуайхэ.

~枳 **huái-zhǐ** *сокр., см.* 淮南橘, 淮北枳

1493 锥 13 [167,8] *сокр. вм.* 錐, *см.* № 1411

1494 谁 10 [149,8] *сокр. вм.* 誰, *см.* № 1419

1495 雠 18 [172,10] *сокр. вм.* 讎, *см.* № 1420

1496 雇 12 [172,4]

gù	hù
гу	ху
遇	鷽

I **gù** *гл.* **1)** нанимать; брать напрокат; фрахтовать; нанимать вместо себя; наёмный; ~不起 не быть в состоянии нанять (*нет средств*); ~不着 невозможно нанять (*не найти желающих*); **2)*** благодарить, вознаграждать.

II **hù** *сущ.* *вм.* 扈 (*сопровождающие; свита*).

雇工 **gù-gōng** нанимать рабочих (работников; *также* 雇工人).

gù´gōng наёмный рабочий, работник; 雇工制度 система наёмного труда.

~工人 **gù´gōngrén´** *юр.* наёмный рабочий.

~主 **gùzhǔ´** наниматель, работодатель; хозяин.

~直(値) **gùzhí´** стоимость проката, плата за наём.

~山 **gù-shān*** нанимать вместо себя (*приговорённого к каторге*) дровосека (*II в. до н. э.*).

~搭 **gùdā´** нанимать (*вместе с другими лицами*) лодку (судно).

~船契約 **gùchuán´ qìyuē´** фрахтовый контракт.

~替 **gù-tì** нанимать вместо себя, нанимать взамен себя.

~請 **gùqǐng´** нанимать (*на работу*).

~倩 **gùqiàn´** быть нанятым (*на чьё-л. место*); нанятый.

~用 **gùyòng´** нанимать; использовать (*кого-л.*) на работе; наёмный; 雇用女工 держать работницу.

~傭 **gùyōng´** **1)** нанимать на работу; наёмный; по найму; наём; **2)** нанятый, наймит; 雇傭作家 наёмный (продажный) писака; 雇傭軍隊 наёмная армия; 雇傭分子 наёмник, наймит; 雇傭勞動 наёмный труд; 雇傭觀點 подход (психология) наёмника; 雇傭兵役制 система наёмной армии.

~傭性 **gùyōngxìng´** наёмный (*по характеру*).

~傭兵 **gùyōngbīng´** наёмный солдат, наёмник.

~約 **gùyuē´** контракт о найме.

~募 **gùmù´** нанимать, вербовать (*солдат*).

~人 **gù-rén** нанимать человека.

~農 **gù´nóng** батрак.

~定 **gùdìng´** подряжать, фрахтовать, договариваться о найме; нанимать.

~役 **gù-yì** нанимать себе заместителя на казённую повинность.

~役法 **gùyìfǎ´** *ист.* освобождение от

(*трудовой*) повинности путём найма заместителя.
雇代 **gùdài´** нанимать взамен себя (*напр. для отбытия повинности*).
~覓 **gùmì´** нанимать [в услужение]; искать для найма.
~賃 **gùlìn(rèn)** снимать в аренду; брать напрокат.
~員 **gùyuán´** внештатный работник; вольнонаёмный.

僱 14 [9,12] *вм.* 雇, *см.* № 1496

1497

崔 11 [46,8]

1498

cūi	**cǔi**
цӯй	**цӯй**
灰	賄

I *прил.* 1) **cūi** высокий; обрывистый, скалистый; возвышаться, выситься; 2) **cǔi*** подвижный, шустрый, быстрый.

II **cūi** *собств.* 1) *ист.* Цуй (*владение на террит. нынешней пров. Шаньдун в эпоху Чуньцю*); 2) Цуй (*фамилия*).
崔崔 **cūicūi´** высокий; громадный; громоздиться.
~錯 **cǔi-cuò** *см.* 璀錯
~崒 **cūi-súi** высокий, величественный.
~嵬 (巍) **cūiwéi´** 1) нагромождение камней; каменная горка; крутой; 2) вершина горы; 3) высокий, величественный, величавый; 4) взволнованный, обеспокоенный.
~隤 **cūi-túi** уходить безвозвратно, утекать (*о времени*); упускать; быть упущенным.
~頹 **cūi-túi** 1) уходить безвозвратно, миновать (*о времени*); 2) приходить в упадок; утомляться, уставать.

璀 15 [96,11]

1499

cǔi
цӯй
賄

только в сочетаниях; см. ниже.
璀璀 **cǔicǔi´** блестящий, сверкающий; блестеть, искриться.
~錯 **cǔi-cuò** 1) переплетаться, сплетаться; причудливо сплетённый, переплетающийся; 2) пышный, роскошный (*напр. о растительности*).
~彩 **cǔi-cǎi** яркий, свежий (*о красках*).
~粢 **cǔizī´** шелестеть, шуршать; шуршащий (*об одеждах*).
~粲 **cǔicàn´** 1) светлый, чистый; 2) шелест, шуршание; шелестеть, шуршать; 3) *см.* 璀璨
~璨 **cǔicàn´** 1) блестящий, сверкающий (*напр. о драгоценных камнях*); яркий; 2) прекрасный, превосходный.

催 13 [9,11]

1500

cūi
цӯй
灰

I *гл.* 1) побуждать, подгонять, торопить; возбуждать, стимулировать; ~解 торопить с отправкой; 日月~人老 дни и месяцы подгоняют людей к старости; 2) наседать, нажимать.

II *словообр. мед.* -гонный, -творный; ~涎 слюногонный; ~嚏 чихательный.
催差 **cūichāi** *стар.* сборщик недоимок.
~吐劑 **cūitùjì´** *мед.* рвотное.
~粧 **cūizhuāng´** *см.* 催妝
~呈 **cūi-chéng** *офиц.* просьба ускорить рассмотрение дела.
~生 **cūishēng´** 1) облегчать роды (*обычай посылать подарки в дом зятя за месяц до родов*); 2) *мед.* ускорять течение родов [с помощью лекарств].
~生禮 **cūishēnglǐ** подарки для облегчения родов, *см.* 催生 1).
~產 **cūi-chǎn** ускорять течение родов (*о лекарстве*).
~糧 **cūi-liáng** *уст.* торопить со сдачей продовольственного налога.
~征 **cūi-zhēng** *уст.* торопить с уплатой налогов.
~租 **cūi-zū** *уст.* торопить с уплатой аренды (ренты).
~驅 **cūi-qū** *стар.* выезжать для сбора недоимок.
~告 **cūigào´** *юр.* официальное напоминание, повторное извещение.
~泪彈 **cūilèidàn´** *см.* 催淚彈
~督 **cūidū** подгонять (*напр. дело*); толкать вперёд.
~首 **cūi´shǒu** сборщик недоимок (*с крестьян помещику*).
~令 **cūilìng´** настаивать на...; заставлять, побуждать.
~命 **cūi-mìng** сводить в могилу; губительный, смертельный; роковой; адский; 催命判官 *миф.* судья загробного мира, судья в аду.
~命符 **cūimìngfú´** 1) амулет смерти; 2) *перен.* губительное средство; роковой шаг.
~命鬼 **cūimìngguǐ´** 1) демон смерти; 2) *перен.* роковая личность, губитель.
~汗 **cūihàn´** *мед.* потогонный.
~併 **cūibìng´** понуждать, торопить.
~辦 **cūibàn´** торопить с исполнением.
~單 **cūidān´** *ком.* письменное напоминание.
~科 **cūi-kē** *уст.* торопить с уплатой налогов.
~討 **cūitǎo´** требовать [долги]; торопить с уплатой [долгов].
~呼 **cūi-hū** вызывать, подзывать.
~芽 **cūiyá´** *с.-х.* проращивание; 種子催芽 проращивание семян.
~明鳥 **cūimíngniǎo´** *зоол.* балобан (*Falco cherrug*).
~青 **cūiqīng´** *шелк.* подогревать грену.
~請 **cūiqǐng** посылать напоминание; повторное приглашение (*в гости*).
催餉 **cūi-xiǎng** *уст.* требовать выдачи жалованья (*в армии*).
~歸 **cūiguī** кукушка.
~馬 **cūi-mǎ** торопить (понукать) коня.
~奶 **cūinǎi** *мед.* лактогенный.
~欠 **cūi-qiàn** торопить с уплатой долгов (недоимок).
~款 **cūi-kuǎn** 1) торопить с платежами; 2) собирать денежные средства.
~喚 **cūihuàn´** вызывать, подзывать.
~淚彈 **cūilèidàn´** *воен.* слезоточивая бомба (граната).
~淚劑 **cūilèijì´** *мед.* слезоточивое средство, лакриматор.
~快 **cūikuài´** приводить в хорошее расположение духа; воодушевляющий, веселящий; возбуждающий.
~稟 **cūi-bǐng** *уст.* вторичная петиция, прошение об ускорении дела.
~賬 **cūi-zhàng** торопить с оплатой счетов; собирать долги.
~粮 **cūi-liáng** *см.* 催糧
~趕 **cūigǎn´** подгонять, торопить.
~趲 **cūizǎn** 1) торопить, подгонять; 2) *стар.* содействие (*со стороны местных властей*) прохождению джонок с продовольственным налогом (*дин. Цин*).
~促 **cūicù´** торопить, понукать.
~提 **cūití´** *уст.* судебный пристав.
~撥 **cūibō´** торопить с выделением (выдачей) ассигнований.
~收 **cūi-shōu** торопить с возвращением (*напр. долга*).
~繳 **cūijiǎo´** торопить с уплатой (со сдачей).
~迫 **cūipò´** торопить, понуждать; ускорять; давить, нажимать (*напр. о сроках*).
~逼 **cūibī´** торопить, понуждать.
~速劑 **cūisùjì´** *хим.*, *мед.* акселератор.
~涎劑 **cūiyánjì´** *мед.* слюногонное.
~眠 **cūimián´** 1) усыплять, убаюкивать; 2) гипнотизировать; гипноз; гипнотический; 催眠狀態 гипнотическое состояние; 3) одурманивать, одурачивать.
~眠曲 **cūimiánqǔ´** колыбельная [песня].
~眠劑 **cūimiánjì´** *мед.* снотворное.
~眠術 **cūimiánshù´** гипнотизм; гипноз.
~眠術師(家) **cūimiánshù´shī(jiā)** гипнотизёр.
~眠藥 **cūimiányào´** *мед.* снотворное.
~乳劑 **cūirǔjì´** *мед.* лактогенное средство.
~比 **cūibǐ´** *уст.* ставить срок (*для обязательного выполнения*); заставлять выполнять задание в срок.
~化 **cūihuà´** *хим.* катализ; каталитический; 催化產物 катализат; 催化作用 катализ.
~化劑 **cūihuàjì´** *хим.* катализатор; 鐵催化劑 катализатор на железной основе.
~花 **cūihuā´** *с.-х.* выгонка.
~花雨 **cūihuā-yǔ** *обр.* весенний дождь.
~肥 **cūiféi´** *с.-х.* откорм; откармливать; откормленный.
~稅 **cūishuì´** торопить с уплатой налогов.
~頭 **cūi´tóu** сборщик налогов.
~索 **cūisuǒ´** настойчиво требовать; торо-

пить, поторапливать, подгонять.
催慾劑 cuīyùjì′ *мед.* афродизическое средство.
~妝 cuīzhuāng′ *рит.* торопить с одеванием, торопить приезд невесты в дом жениха (*через посланного с подарками*).
~妝詩 cuīzhuāngshī′ стихи новобрачным в канун свадьбы.

摧 14 [64,11]

1501

cuī	cuò
цуй	цо
灰	箇

I *гл.* А. 1) **cuī** разбивать, разрушать, раскалывать; ломать; подавлять, покорять; 單則易折衆則難~ *посл.* одиночное переломить легко, многочисленное сломать трудно; 2) **cuī** грубо останавливать; преграждать (заступать) дорогу; осаживать, ставить на место; унижать, позорить, насмехаться (*над кем-л.*); 室人交徧~我 все домашние наперебой унижают меня; 3) **cuī*** *диал.* доводить до предела (до отказа); ~剛爲柔 *посл.* доведи твёрдое до предела, и оно станет мягким; 4) **cuò*** косить траву (*на корм*); ~之抹之 для них (*коней*) косим траву, их кормим зерном; *гл.* Б. 1) **cuī** ломаться; быть разбитым (разгромленным); слабеть, приходить в упадок; 無堅不~ *посл.* нет ничего твёрдого, что не ломалось бы; 2) **cuī** убиваться, печалиться; надрываться (*от горя*); 3) **cuī*** *диал.* достигать, доходить [до предела].

II **cuī** *междом.* ох!; вздыхать.

摧堅 **cuī-jiān** взять укреплённую позицию, разгромить лучшие части противника.
~挫 **cuīcuò′** громить; осаживать, одёргивать; сбивать спесь.
~衄 **cuī-niù** терпеть [военную] неудачу; конфузиться.
~拉 **cuī-lā** 1) крушить, сокрушать; валить; 2) валиться, рушиться.
~屈 **cuī-qū** раздавливать, прижимать (*к земле*); покорять.
~陷 **cuīxiàn′** 1) сокрушать, разрушать; 2) навлекать неприятности; портить (*напр. репутацию*).
~陷廓淸 **cuī-xiàn′ kuò-qīng′** полностью искоренять и решительно уничтожать.
~愴 **cuī-chuàng** надрываться (*от горя, отчаяния*); убиваться; надрывный, душераздирающий.
~枯拉朽 **cuī-kū′ lā-xiǔ′** ломать сухостой и сокрушать труху (*обр. в знач.: одержать лёгкую победу; сделать то, на что не требовалось больших усилий*).
~落 **cuīluò′** опадать; хиреть; приходить в запустение.
~錯 **cuī-cuò** смешивать, сплетать; перегружать красотами (*сочинение*); цветистый, вычурный (*о стиле*).
~眉 **cuī-méi** 1) вскидывать брови; 2) *перен.* угодливое выражение лица; угодливо, льстиво, подобострастно.

摧折 **cuīzhé′** сокрушать, громить; разгром, неудача.
~抑 **cuīyì′** 1) останавливать, отбивать, отражать (*врага*); 2) осаживать, обуздывать, ставить на место.
~碎 **cuīsuì′** разбивать вдребезги; ломать, разрушать.
~鋒 **cuī-fēng** уничтожать живую силу противника; громить неприятеля; сбивать спесь с врага.
~鋒陷陣 **cuī-fēng′ xiàn-zhèn′** разбить врага и захватить его позицию.
~靡 **cuī-mǐ** быть разбитым (разгромленным).
~剉 **cuī-cuò** 1) сбивать; уничтожать, портить; 2) отставлять, отменять.
~剛 **cuī-gāng** сломить упрямство, заставить подчиниться.
~剝 **cuī-bō** громить и обирать; опустошать; быть опустошённым; опустошение, запустение.
~衡折軛 **cuī-héng′ zhé-è′** сломать поперечину и поломать ярмо (*обр. в знач.: потерпеть неудачу, поручив дело недостаточно способному человеку*).
~謝 **cuī-xiè** смиренно признавать свою неправоту, приносить глубокое извинение.
~辱 **cuīrù′** унижать, позорить.
~紆 **cuī-yū** быть в подавленном настроении; впадать в тоску.
~擊 **cuī-jī** разбивать, расколачивать; раздавливать.
~角 **cuī-jué** обламывать рога, сбивать спесь.
~槁 **cuī-gǎo** [что] сломать сухое дерево (*обр. о лёгком деле*).
~殄 **cuī-tiǎn** громить; уничтожать.
~方 **cuī-fāng** 1) срезать грани, закруглять; сглаживать углы; 2) избегать столкновения; приспосабливаться.
~傷 **cuī-shāng** 1) увядать, блёкнуть; приходить в упадок; 2) терзаться, страдать.
~朽 **cuī-xiǔ** [что] сломать гнилое дерево (*обр. о лёгком деле*).
~勒 **cuī-lè** твёрдо держать в узде (на своём месте).
~厭 **cuī-yā** сокрушать, подавлять; терпеть крушение, быть раздавленным; крушение, крах.
~決 **cuī-jué** раздавить, покончить с...; сокрушительный, грозный.
~撲 **cuī-pū** наносить сокрушительный удар; ударить (*по врагу*).
~裂 **cuī-liè** 1) рвать, разрывать; 2) душераздирающий, надрывный.
~拔 **cuībá′** вырывать с корнем; искоренять.
~服 **cuī-fú** 1) подавлять, подчинять, приводить к покорности; 2) подчиняться, покоряться.
~破 **cuī-pò** 1) бить, ломать; громить, учинять разгром; 2) быть разгромленным; терпеть разгром; поражение, разгром.
~毁 **cuīhuǐ′** разрушать, уничтожать, громить; ломать; подрывать; 摧毁戰士們的意志 сломить (подорвать) дух бойцов.
~散 **cuī-sàn** размётывать, разбрасывать.

摧敗 **cuībài′** 1) разбивать, громить (*врага*); 2) приходить в отчаяние, убиваться.
~哽 **cuī-gěng** сжимать грудь (*о тоске*); перехватывать дыхание (*о рыданиях*).
~戮 **cuī-lù** убивать; зарубить, заколоть.
~殘 **cuī′cán** 1) громить, уничтожать, разрушать; разорять; расправляться с...; подавлять; унижать, позорить; 2) быть униженным (опозоренным).
~滅 **cuīmiè′** уничтожать, сокрушать.
~藏 **cuī-zàng** убиваться, мучиться, страдать.
~北 **cuī-běi** нести [военное] поражение; быть разбитым наголову.
~斃 **cuī-bì** повергать (*врага*), истреблять.
~圮 **cuī-pǐ** подвергаться разрушению, рушиться.
~絕 **cuī-jué** разрушать, ломать; уничтожать, истреблять.
~扤 **cuī-wū** раскачивать и ломать; срубать и вывозить (*о деревьях*); сносить.
~燒 **cuīshāo′** разрушать и сжигать; испепелять.
~褫 **cuī-chǐ** лишать присутствия духа (воли), обескураживать; наносить моральное поражение.
~頹 **cuītuí′** 1) безвозвратно уходить, миновать (*о времени*); 2) выпадать, опадать; линять; приходить в упадок.
~心 **cuī-xīn** терзаться, мучиться, страдать.
~感 **cuī-gǎn** убиваться, горевать; глубоко отчаиваться.
~嵬 **cuīwéi′** *см.* 崔嵬

膗 15 [130,11]

1502

chuái
чуай
佳

прил. жирный, тучный; толстый, дебелый.

獕 14 [94,11]

1503

cuī
цуй

только в сочетаниях; см. 猥獕

漼 13 [15,11]

1503a

cuī
цуй
灰

только в сочетании; см. ниже.
漼溰 **cuīqí** густо выпадать, образовывать плотный наст (*о снеге*).

漼 14 [85,11]
1504

cūi	cuì
цуй	цуй
賄	灰

I **cūi** *гл.* **1)** разрушаться, приходить в упадок; быть снесённым; **2)** слёзы навернулись на глаза; глаза налились слезами.

II *прил.* **1) cūi*** глубокий, обильный (*напр. о снеге*); **2) cūi*** свежий.

漼澧 **cūiqí´** густо выпадать, плотно покрывать (*о снеге, инее*).

~漼 **cūicūi´** **1)** слёзы навернулись на глаза; глаза полны слёз; **2)** отчётливый, ясный.

雚 18 [172,10]
1505

guàn
гуàнь
翰

*сущ.** аист.

雚菌 **guàn-jùn*** аистов гриб (*ядовитый гриб, изгоняет глистов; считалось, что он вырастает только на помёте аиста*).

瓘 22 [96,18]
1506

guàn
гуàнь
翰

сущ. яшма, нефрит (*одна из разновидностей*).

鑵 26 [167,18]
1507

guàn
гуàнь
翰

сущ. бадья, бадейка.

鑵鼓 **guàngǔ´** *муз.* литавры.

罐 24 [121,18]
1508

guàn
гуàнь
翰

сущ. **1)** горшок; кувшин; глиняная кружка; **2)** консервная банка; жестянка; **3)** [шахтная] вагонетка.

罐詰 **guànjié´** (*яп.* кандзумэ) консервы.

~車 **guànchē´** [вагон-]цистерна.

~子 **guàn´zi** **1)** горшок; кувшин; кружка; банка; жестянка; **2)** консервы; **3)** *мед.* банки; 拔罐子 ставить банки.

~子玉 **guànziyù** искусственный драгоценный камень.

~龍(籠) **guànlóng´** *тех.* [шахтная] клеть.

罐兒 **guànr** баночка; горшочек.

~頭 **guàn´tóu** консервы в банках; консервированный; консервный; 罐頭工業 консервная промышленность; 罐頭水果 консервированные фрукты; 罐頭食品 консервированные продукты, консервы; 罐頭起子 ключ для открывания консервов.

嚾 21 [30,18]
1509

huān
хуāнь
寒

только в сочетаниях; см. ниже.

嚾嚾 **huānhuān´** кричать, шуметь, спорить; шумный.

~乎 **huān-hū*** кричать; восклицать.

讙 25 [149,18]
1510

huān	xuān
хуāнь	сюāнь
寒	元

гл. **1) huān** радоваться, ликовать; ликование; ~聲 ликующие голоса, возгласы ликования; жизнерадостные (весёлые) звуки; ~謠 радостно петь; ликующая песнь; **2) huān, xuān** кричать, галдеть, гомонить; препираться; шуметь; громко роптать; 諸將盡~ (**xuān**) все полководцы стали громко роптать.

讙囂 **huān-xiāo** *см.* 讙敖

~咋 **xuān-zé** орать, галдеть; препираться; галдёж.

~譁 **xuānhuá, huānhuá** шуметь, галдеть; роптать; ропот; гомон, шум; шумный.

~呼 **huān-hū** радостно восклицать; приветственные крики.

huān-hū, xuān-hū многоголосый шум; гомон.

~敖(嗷) **xuān-áo*** шуметь, гомонить, галдеть; кричать, орать; гомон, гвалт.

矔 23 [109,18]
1511

guàn
гуàнь
翰

I *гл.** *диал.* смотреть на ...; оглядывать.

II *собств.* Гуáнь (*фамилия*).

懽 21 [61,18]
1512

huān
хуāнь
寒

в удвоении также

guàn
гуàнь
翰

гл. **huān** *вм.* 歡 (*радоваться, ликовать; любить*).

懽懽 **guànguàn*** горевать, скорбеть; переживать обиду (горе).

貛 25 [153,18]
1513

huān
хуāнь
寒

сущ. **1)** *зоол.* [обыкновенный] барсук (*Meles meles*); ~狗 охотничья собака, натасканная на барсуков; **2)*** волк (*самец*).

獾 21 [94,18] *вм.* 貛, *см.* № 1513
1514

驩 28 [187,18]
1515

huān
хуāнь
寒

*гл.** радоваться, веселиться; 驩附 с радостью примкнуть, охотно присоединиться.

驩洽 **huān-xiá** жить в мире и согласии; мир и согласие.

~虞 **huān-yú** веселиться, развлекаться; бурно радоваться.

虇 25 [140,21]
1516

quán,	quǎn
цюáнь,	цюǎнь
先	阮

*сущ.** *местн.* побеги тростника.

權 22 [75,18]
1517

quán
цюáнь
先

I *сущ.* **1)*** гирька безмена; безмен, весы; на весах; ~量 свешать на весах (безмене); **2)*** меры веса; ~度量 меры веса, длины и объёма; **3)** власть, сила; вес, авторитет, влияние; мощь; 齊楚~敵 Ци и Чу по силе не уступают друг другу; 他手裏有~ власть у него в руках; **4)** прáво; правá, привилегии; 享~ пользоваться правами; ~義 права и обязанности; **5)*** скула; ~準 скулы выступают; скуластый.

II *гл.* **1)** взвешивать, определять вес; соразмерять, учитывать; с учётом [обстановки]; в зависимости от; ~, 然後知輕重 взвесь, после чего узнаешь вес; ~緩急 учитывать срочность [вопроса]; в зависимости от срочности дела; **2)**

придумывать план, делать расчёт; замышлять; 任輕者易~ тому, кто не несёт ответственности, легко составлять планы; 3) уравнивать, балансировать; регулировать; 4) приспособляться [к обстоятельствам]; действовать по [обстоятельствам]; 權辦 действовать с учётом обстановки; ~節 учитывать время года, сообразовываться с с.-х. сезоном.

III *прил./наречие* 1)* весомый, авторитетный; влиятельный, всесильный; ~嬖 всесильный фаворит; ~族 влиятельный род; 2)* целесообразный, удобный; ловкий, хитроумный; ~爭 хитроумно спорить; 3)* чрезвычайный; в чрезвычайном случае; ~帖 чрезвычайное полномочие; разовый документ; 4) временный; замещающий; временно, пока, покамест; ~知 временно исполнять (*должность*).

IV *собств.* 1) *ист.* Цюань (*княжество эпохи Чуньцю на террит. нынешней пров. Хубэй*); 2) Цюань (*фамилия*).

權士 **quán-shì*** тонкий советчик.

~任 **quán-rèn** временно исполнять обязанности, временно состоять в должности.

~星 **quánxīng** *кит. астр.* Цюаньсин (*созвездие, расположенное в районе созвездий Льва, Малого Льва и Рыси*).

~量 **quán-liáng** меры веса и объёма.

quánliáng´ взвешивать, сопоставлять, учитывать; 權量利害 взвешивать плюсы и минусы.

~重 **quán-zhòng** 1) полнота власти; власть; 2) самовластный, деспотический.

~且 **quánqiě´** пока, покамест, пока что; временно.

~宜 **quányí´** 1) приспосабливать (*к обстоятельствам*); 2) наиболее приемлемый для данного случая; сообразно с обстоятельствами; 3) временные мероприятия.

~臣 **quánchén** всесильный сановник, временщик.

~益 **quányì´** законные интересы, права.

~言 **quán-yán** трезво судить; обоснованное суждение.

~右 **quányòu** вельможа.

~略 **quán-lüè** 1) хитрый план, стратагема; 2) находчивость.

~藉 **quán-jiè** опираться на свою власть; обращаться к силе власти; применение силы, использование власти.

~厝 **quán-cuò** ставить гроб с телом покойного во временное помещение в ожидании похорон; 權厝誌 эпитафия на месте временного захоронения.

~智 **quánzhì´** умение применяться к случаю, гибкость.

~首 **quánshǒu´** инспиратор (организатор) инцидента; зачинщик; зачинатель, инициатор.

~富 **quán-fù*** власть имущие и богачи.

~當 **quándàng´** рассматривать как...

~軸 **quán-zhóu** 1) держать бразды правления; быть правителем; 2) правитель, властитель.

~斷 **quán-duàn*** решать в зависимости от обстоятельств; принимать решение соответственно обстановке.

權詐 **quánzhà´** изощрённый обман; лукавство, коварство.

~令 **quán-lìng** чрезвычайный приказ (декрет).

~命 **quán-mìng** верховное повеление; верховная власть.

~計 **quánjì´** замысел, план; совет (*правителю*).

~秤 **quánchèng´** 1) безмен, весы; 2) *прям., перен.* взвешивать.

~幸(倖, 悻) **quánxìng´** временщик, фаворит.

~斛 **quán-hú** меры веса и объёма.

~攝 **quán-shè** временно замещать (*должность*); временно ведать (*чем-л.*).

~界 **quán´jiè** *см.* 權限

~制 **quánzhì´** 1) организация верховной власти, режим (*государственной власти*); 2) правление твёрдой руки; авторитарный режим.

quán-zhì режим, отвечающий требованиям времени.

~利 **quán´lì** *юр.* право; права; 權利平等 *юр.* равенство прав; 權利能力 *юр.* правоспособность; 權利承受 правопреемство.

~利刑 **quánlìxíng´** *юр.* лишение прав.

~衡 **quán-héng** 1) груз и балансир (*безмена*); 2) скулы и надбровные дуги; 3) *кит. мед.* наполнение пульса; 4) *кит. астр.* Цюань-хэн (*общее название созвездий* 軒轅 *и* 太微).

quánhéng´ 1) безмен, весы; 2) мерило, эталон; 3) соразмерять; взвешивать, оценивать.

quán´héng власть; полновластный.

~術 **quán-shù** 1) хитрый приём; 2) умно и хитро вести дела; изощряться в уловках; 3) политиканство.

~奇 **quán-qí** 1) [составлять] искусный план, [замышлять] неожиданный (хитроумный) ход; 2) превосходный, изумительный (*о беге лошади*).

~府 **quánfǔ** *ист.* чрезвычайный эмиссар двора, особоуполномоченный императора.

~時 **quánshí** временно, на время; пока, покамест.

~門 **quánmén** могущественный дом; дом облечённого властью чиновника; знатная семья; родовитая знать.

~閉 **quán-bì** *см.* 權厝

~骨 **quángǔ´** *анат.* скуловая кость; скулы.

~譎 **quánjué´** хитрость, изворотливость, ловкость; тонкость интриги.

~柄 **quán´bìng(bǐng)** кормило власти; сила, влияние.

~柄單 **quánbìngdān´** передаточное объявление (*при залоге именных ценных бумаг*).

~稱 **quán-chèng** 1) безмен, весы; 2) *прям., перен.* взвешивать на весах; 3)* власть.

~力 **quán´lì** власть, могущество; 向權力 стремиться к власти.

~力說 **quánlìshuō´** *филос.* гетерономия (*по Канту*).

~勢 **quánshì´** власть; сила, могущество.

權人 **quán-rén*** влиятельный (могущественный) человек.

~謀 **quán-móu** ловкий расчёт, хитрый план; тонкая комбинация; ловкий, хитрый.

~謀家 **quánmóujiā´** тонкий тактик (стратег); искусный советчик.

~槩 **quán-gài** *см.* 權概

~秉(棅) **quán-bǐng** *см.* 權柄

~火 **quán-huǒ** 1)* костёр (*указывающий место и время жертвоприношения, чтобы участие в нём могли принять все видящие издалека его отсвет*); 2) сигнальный огонь.

~豪 **quán-háo** сильный человек, влиятельная персона.

~家 **quán-jiā** 1) влиятельные (могущественные) лица (дома́); власть имущие; 2) представитель военной школы в философии, военный мыслитель.

~限 **quán´xiàn** 1) права, полномочия; компетенция; юрисдикция; 2) власть.

~度 **quándù´** 1) меры веса и длины; 萬國權度通制 международная система мер и весов; 2) мера; правовые (нормы).

~政 **quán-zhèng** авторитарное управление.

~教 **quánjiào** *будд.* преходящее (приспособленное к условиям) обучение (*в противоположность постоянному*).

~數 **quánshù´** 1) полнота власти; 2) гибкость, умение лавировать.

~變 **quánbiàn´** приспособляться к обстоятельствам, лавировать; гибкость; гибкий, изворотливый.

~杖 **quánzhàng** знак власти; бунчук; жезл.

~便 **quánbiàn´** пользоваться удобным случаем, умело приспосабливаться к обстановке.

~道 **quán-dào*** вынужденная мера; временное средство.

~近 **quánjìn´** близкий к правящим кругам; приближённый к правителю.

~代 **quán-dài** временно замещать (исполнять обязанности).

~戚 **quán-qī** влиятельная родня.

~威 **quán´wēi** 1) авторитет, престиж; авторитетный; 2) могущество, сила; влияние; влиятельный.

~威說 **quánwēishuō´** *см.* 權力說

~化 **quánhuà´** *будд.* воплощаться; воплощение (*о Будде, бодисатве*).

~能 **quán´néng** 1) сила, влияние, авторитет; 2) *юр.* правоспособность, правомочие.

~詭 **quán-guǐ** интриговать, замышлять; хитрость, интрига.

~寵 **quán-chǒng** *см.* 權幸

~現 **quán-xiàn** *см.* 權化

~概 **quán-gài** меры веса и объёма; мера, мерило.

~埶 **quán-shì*** *см.* 權勢

~輿 **quányú´** 1) [пускать, давать] ростки (первые побеги); 2) *перен.* начало; начинаться.

~與 **quán-yú*** мощный союзник (*о государстве*).

~典 **quán-diǎn** временный (чрезвычай-

ный) закон.
權責 **quánzé´** служебный долг; компетенция; ответственность.
~貴 **quán-guì** влиятельный и знатный; представитель знати, вельможа; родовитая знать, аристократия.
~實 **quán-shí** *будд.* преходящее и постоянное (истинное; *обучение познанию феноменального бытия и истинной сущности*).
~橫 **quán-héng** творить произвол, самодурствовать; самодурство, произвол; деспотизм.
~標 **quán-biāo** эмблема (знак) власти; жезл.
~宗 **quán-zōng** влиятельный род; сильные мира сего.
~原 **quányuán** *юр.* источник права.
~系數 **quánxìshù´** весовой коэффициент.
~縣 **quán-xuán** * взвешивать, оценивать.
~強 **quán-qiáng** 1) сильный своей властью, самодержавный; 2) властитель, самодержец.
~佞 **quánnìng´** дорвавшийся до власти ничтожный человек (негодяй); низкий властолюбец.
~要 **quányào** 1) важный (высокий) пост; высокое положение; 2) важное дело, решающий пункт; ключевая позиция.

爟 22 [86,18]

1518

guàn
гуàнь
翰

I *гл.* 1) * добывать огонь (*напр. трением*); 2) поддерживать огонь.
II *сущ.* сигнальный огонь; факел.
III *собств. миф.* Гуань (*первый добыватель огня*).
爟星 **guànxīng** *кит. астр.* Факел (*четвёртая звезда в созвездии* 軒轅, *принадлежащем к созвездию Рыси*).
~火 **guàn-huǒ** 1) священный огонь; 2) сигнальный огонь; 3) * жертвенный костёр.

蠸 24 [142,18]

1519

quán	huán
цюáнь	хуáнь
先	寒

kuàn
куàнь
翰

сущ. 1) **quán, huán** *зоол.* Aulacophora femorales (*вид жука-листоеда, вредитель бахчевых культур*); 2) **quán, huán** тысяченожка; 3) **kuàn** крупная черепаха.

灌 21 [85,18]

1520

guàn
гуàнь
翰

I *гл.* 1) поливать; орошать; увлажнять; смазывать (*маслом*); 2) наливать; подливать; разбавлять; вливать; ~他一壺水 налей ему чайник воды; 3) обрызгивать, окроплять; проливать; 4) * *рит.* совершать возлияние; 5) мыть, промывать; 6) вливаться, заполнять собой; 7) фиксировать, записывать (*на плёнку*); напевать, наигрывать; ~了片子 записано на плёнку; наиграно на пластинку; 8) лить, отливать; ~蠟 отливать свечи; 9) * угощать[ся] (*вином*); напиваться, напаивать; 10) * скопляться, сбиваться в кучу; густо расти (*о кустарниках*).
II *сущ.* 1) заросли кустарника, кусты; 2) * сосуд для омовений.
III *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 灌江) Гуаньцзян (*приток реки Сяншуй*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 灌水) Гуаньшуй (*приток реки Хуайхэ*); 3) Гуань (*фамилия*).
灌注 **guànzhù´** 1) вливать; спринцевать; заливать, орошать; 2) орошение, ирригация.
~溢 **guànyì´** разливаться, распространяться.
~植 **guàn-zhí** сажать; посадка; разведение (*культуры*).
~灌 **guànguàn´** 1) полноводный; бурный (*о воде*); 2) откровенно, искренно; 3) печальный; 4) * горлица; 5) *миф.* девятихвостая лиса.
~口 **guànkǒu´** *диал.* шприц (*ветеринарный*).
~鉛[加重] **guàn-qiān [jiā-zhòng]** *стар.* добавка свинца (*в серебряный слиток*) [для увеличения веса]; подделывать серебряный лан.
~音 **guànyīn´** производить звукозапись; озвучивать; озвученный; звукозапись.
~田 **guàn´tián** орошаемые (заливные) земли.
guàn↔tián орошать поля.
~園 **guàn-yuán** 1) поливать огород; 2) *перен.* уходить от государственной деятельности; жить скромной сельской жизнью.
~酒 **guàn↔jiǔ** напаивать (накачивать) вином.
~醉 **guànzuì´** напаивать допьяна.
~辟 **guàn-pì** калить, закаливать (*металл*).
~莽 **guànmǎng´** заросли, чаща.
~片 **guàn-piàn** записывать (*речь, музыку*) на пластинку; наговоренная (напетая) пластинка.
~尊 **guàn-zūn** * кубок для возлияний.
~精兒 **guànjīngr´** приток молока (*у кормящей*).
~鋼 **guàn-gāng** литая сталь (*местного литья в Китае, с V в. н. э.*).
灌暢 **guàn-chàng** * *рит.* совершать возлияние.
~腸 **guàn´chǎng** *кул.* 1) колбаса; 2) жареные кишки с начинкой.
guàn↔cháng ставить [питательную] клизму.
guàncháng´ *мед.* питательная клизма; промывание кишечника.
~腸器 **guànchángqì´** *мед.* кружка Эсмарха, клизма.
~腸劑[法] **guànchángjì[fǎ]** *мед.* клизма.
~佛 **guàn-fó** омовение Будды (*обряд в день рождения Будды, 8-го числа 4-го месяца*).
~沸 **guànfèi´** 1) вскипать ключом, бурлить; 2) варить[ся] в кипятке.
~奠 **guàndiàn** совершать возлияние вина (*духам*).
~木 **guàn´mù** кустарник, куст.
~木叢 **guànmùcóng´** заросли кустарника, кустарник.
~澡 **guàn-zǎo** обмываться; обмывание, омовение.
~嗓 **guàn´sǎng** *диал. см.* 灌喪
~藥 **guàn↔yào** насильно вливать лекарство.
~米湯 **guàn↔mǐ´tāng** тонко льстить, подхалимничать.
~棗 **guànzǎo´** *бот.* унаби, юйюба, грудная ягода (*Zizyphus jujuba* Mill.).
~水 **guàn↔shuǐ** орошать, поливать, обрызгивать; обливать[ся].
guànshuǐ´ 1) *с.-х.* полив, поливка; 2) *мед.* обливание, лечебный душ.
~水浴 **guànshuǐyù´** *мед.* обливание.
~漿 **guànjiāng´** 1) *стр.* заливать строительным раствором, цементировать; цементирование; 2) *с.-х.* налив (*зерна*).
~漿兒 **guànjiāngr´** привиться (*о язвочке оспы*).
~聚 **guànjù´** стекаться (*о людях*); валом валить.
~喪 **guàn´sāng** *вульг.* 1) нализаться, надрызгаться; 2) поить насильно.
~膿 **guàn↔nóng** гноиться.
~製 **guànzhì´** отливать (*напр. из пластмассы*); отлитый.
~救 **guànjiù´** 1) приводить в чувство вливанием лекарства (микстуры); 2) заливать (гасить) пожар.
~入 **guànrù´** вливать; вливание.
~縫 **guànfèng´** *тех.* заливать; заливка (*зазоров*).
~域 **guànyù´** бассейн (*реки*); район орошения (*каналом*).
~洗術(法) **guànxǐshù(fǎ)´** *мед.* промывание; 胃灌洗術 промывание желудка.
~溉 **guàngài´** орошать; орошение; ирригация.
~溉網 **guàngàiwǎng´** оросительная сеть.
~溉渠 **guàngàiqú´** оросительный канал.
~溉地 **guàngàidì´** орошаемые земли.
~氣 **guànqì´** *тех.* газировать; газирование.
~瀆 **guàn-dú** * оросительный канал; речушка.
~頂 **guàn-dǐng** *будд.* 1) окроплять голову (*нового царя*); ниспосылать благодать; 2) окроплять могильный холм.
~輸 **guàn-shū** 1) перевозить на судне;

завезённый извне; 2) *перен.* вводить, проводить, внедрять; 3) обводнять; обводнение.

瞿 18 [109,13]

1521

jù	qū, qú
цзюй	цюй, цюй
遇	虞

I **jù** *гл.* 1)* смотреть настороженно; испуганно озираться; 2)* *вм.* 懼 (*бояться, пугаться*).

II **jù** *прил./наречие* 1)* испуганный; в испуге; с тревогой; 2)* бережливый, умеренный.

III **qū, qú** *сущ.* 1) трезубец; 2)* угломер.

IV **qū, qú** *собств.* Цюй (*фамилия*).

瞿瞿 **jù'jù, qū'qū** 1) пугаться, в испуге озираться; 2) смотреть рассеянным взором; 3) пристальный (*о взгляде*); 4) беспокойный, растерянный; 5) держаться достойно; 6) трудолюбивый; бережливый, скромный.

~麥 **qūmài'** *бот.* гвоздика пышная (*Dianthus superbus* L.).

~視 **jùshì'** * окидывать взором, обозревать.

~然 **jù'rán** 1)* пугаться; в страхе, в ужасе; 2) боязливо, испуганно, опасливо; растерянно; в замешательстве; 3) побледнеть (*от страха*); осунуться (*с горя*); 4)* радостный, весёлый.

懼 21 [61,18]

1522

jù
цзюй
遇

диал.:

qú
цюй
虞

I *гл.* 1) бояться, пугаться, опасаться; испытывать страх; ~讒 бояться клеветы; 2) робеть, теряться; 勇者不~ храбрец не робеет; 3)* остерегаться, держаться настороже; 臨事而~ быть осторожным в момент опасности; 4)* угрожать, запугивать; устрашать, внушать страх; 吾~君以兵 мы запугаем вас оружием.

II *прил./наречие* 1) перепуганный, растерянный; в страхе, в ужасе; ~呼 вскрикнуть в страхе; 2) страшный, пугающий; кошмарный; ~聲 страшный звук.

III *сущ.* 1) страх, боязнь, ужас; угроза; 外~ угроза извне; 2) болезнь; недостаток; ~形於顏色 его недостаток отражался на его лице.

懼怕 **jùpà'** опасаться, бояться.

~憚 **jùdàn'** бояться, страшиться.

~怖 **jùbù'** бояться, страшиться; быть в страхе (ужасе).

懼內 **jù-nèi** бояться жены, быть под башмаком.

~夢 **jù-mèng** страшный сон, кошмар.

~惕 **jùtì'** бояться, пугаться; испытывать страх перед...

~震 **jù-zhèn** трястись (трепетать) от страха.

~選 **jùxuǎn'** бояться провиниться, страшиться обвинения (*в проступке*).

~色 **jùsè'** испуганный вид; побледневший от испуга.

~慎 **jù-shèn** остерегаться, опасаться; опасливо.

~思 **jùsì'** с опаской думать, осторожно подходить (*к чему-л.*).

~惑 **jùhuò'** теряться от страха, терять голову (*от страха*).

~怯 **jùqié(què)** бояться, трусить.

臞 22 [130,18]

1523

qú
цюй
虞

прил. 1) худой, тощий; тощать; 2) хилый; незначительный, ничтожный.

臞瘠 **qú-jí** тощий, худой, измождённый.

癯 23 [104,18]

1524

qú
цюй
虞

прил. 1) худой, чахлый, тощий; истощённый, отощавший; 2) незначительный, никчёмный.

癯劣 **qúliè'** тощать; истощённый, измождённый.

~瘦 **qúshòu'** 1) худеть, тощать; тощий; 2) быть немногочисленным; мало.

~毀 **qù-huǐ** погибать от истощения; истощённый, дряхлый.

雈 12 [140,8]

1525

zhuī	wán
чжуй	вань
支	寒

книжн. также

huán
хуань
寒

сущ. 1) **zhuī** заросли (*тростника, камыша*); густорастущий; 2) **zhuī** пустырник (*травянистое растение*); 3) **wán, huán** камыш, тростник; ~蒲 камыш и тростник.

雈葦 **wánwěi'** густорастущий камыш (тростник).

~苻 **wánfú'** 1) густые заросли высокой травы (камыша, тростника); 2) *ист., геогр.* Ваньфу (*озеро, где скрывались разбойники*); 3) *перен.* разбойничье гнездо; 4) *бот.* ива тонкостолбиковая (*Salix gracilistyla* Miq.).

雈蘭 **wánlán'** обильно литься (*о слезах*); обильный.

翟 14 [124,8]

1526

dí	zhái	zhé
ди	чжай	чжэ
錫		陌覺

I **dí** *сущ.* 1)* длиннохвостый фазан; 2)* [хвостовые] перья фазана (*употреблялись в танцах*); разукрашенный фазаньими перьями (*напр. о повозке, одежде*); ~文 узоры, как на перьях фазана; ~茀 сень из перьев фазана (*на повозке*); 3) ди, северные варвары; северные варварские страны; 翟犬 собака из северных стран; 4)* ди (*придворный чин, исполнявший танцы с фазаньими перьями в руках*).

II *собств.* 1) **dí** Ди (*фамилия*); 2) **zhái**, *книжн.* **zhé** Чжай, Чжэ (*фамилия, редко*).

翟車 **dí-jū*** двухколёсный возок императрицы (*украшенный фазаньими перьями*).

躍 21 [157,14]

1527

yuè, yào	tì
юэ, яо	ти
藥	錫

yuè, yào *гл.* 1) прыгать, скакать; скачками продвигаться вперёд; нестись галопом; мчаться; 2) подпрыгивать, подскакивать (*напр. от нетерпения*); взлетать, вздыматься (*о воде*); 3) доноситься до...; 4) вспрыгивать, допрыгивать до...; перепрыгивать через...; 5) заставлять двигаться прыжками, пускать вскачь (в галоп); 6) заставлять подскакивать; поднимать (*воду*); взбивать, поднимать в воздух; 搏而~之 ударом заставить его подскочить.

躍躍 **yuè'yuè** возбуждённый; в нетерпении; трепетать (*от радости*).

tìtì' прыгать, скакать; прыгающий, скачущий.

~躍欲試 **yuè'-yuè yù-shì'** рваться испробовать (испытать *что-л.*); ждать момента дорваться (*до чего-л.*).

~如 **yuè-rú** живой, полный энергии; бойко.

~居 **yuèjū'** резко повыситься и занять (*какое-л. положение*); подскакивать, подниматься.

~冶 **yuè-yě** 1) выскакивать (вырываться) из плавильной печи (*о металле*); 2) *перен.* кичиться, бахвалиться.

~升 **yuè-shēng** скачком подниматься до (*какого-л. места*); вспрыгивать на..., возноситься на...

~踊 **yuè-yǒng** прыгать (*с места и на месте*); прыжки.

~蹄 **yuè-tí** гнать коня; скакать галопом.

~馬 **yuè-mǎ** 1) поднимать коня в галоп

(на дыбы); подгонять (торопить) коня; 2) скачущий галопом конь.
躍動 yuèdòng´ биться (*о сердце*), трепетать; бнение; живой, подвижный; исполненный энергии; 心臟的躍動 биение сердца.
~起 **yuèqǐ´** 1) вскакивать (*на ноги*); вспрыгивать, подпрыгивать, подскакивать (*напр. от неожиданности*); 2) *перен.* взлетать, подниматься; возвышаться.
~進 **yuèjìn´, yàojìn´** прыгать [вперёд]; продвигаться скачками; скачок, прыжок; крутой подъём; 大躍進 *полит.* большой скачок.
~然 **yuè´rán** живой, бойкий; живо, бойко.

曜 18 [72,14]

1528

yào, yuè
яо, юэ
嘯

I *сущ.* 1) солнечный свет; блеск, отсвет; 影~ тень и свет; 日出有~ когда солнце взойдёт, появляется блеск; 2) *кит. астр.* светило; 七~ семь светил (*Солнце, Луна и пять планет; также дни недели, называемые их именами, напр.:* 月~日 понедельник); 九~ девять светил (*окружающих Сев. полюс и связанных с девятью областями неба и, соответственно, с девятью областями Китая; Солнце, Луна, пять планет и два пункта прохождения Луны через эклиптику—* 羅睺, *санскр. Rāpu, и* 計都, *Vetu, т. е. исходящий и входящий узлы*).

II *гл.* озарять; сверкать, ослеплять; светлый, яркий; ~野 озарять равнину (поля).
曜靈 yuè-líng *поэт.* лучезарное светило, солнце.
~煜 **yuè-yù** сверкать; гореть (*напр. на солнце*), рдеть.
~曜 **yàoyào´** сиять, сверкать; сверкающий, сияющий, яркий.
~奇 **yào-qí** озарять подвигом.
~明 **yào-míng** освещать; озарять своим светом; просвещать.
~辣 **yàolà´** (*киданьск.*) скипетр.
~眼 **yào↔yǎn** слепить глаза, ослеплять. **yàoyǎn´** бьющий в глаза, броский.
~威 **yào-wēi** хвастаться своей военной силой.
~魄[寶] **yào-pò[-hǎo]** *поэт.* Большая Медведица.
~兵 **yào-bīng** показывать военную мощь, бряцать оружием.
~質 **yào-zhí** жить на свете.

擢 17 [64,14]

1529

zhuó
чжо́
覺

гл. 1) вытаскивать, вытягивать, выдёргивать; извлекать; ~根 извлекать корни, выкорчёвывать; 2) убирать; отводить; ~馬 отвести коня; 3) выделяться; тянуться вверх, пробиваться; 莖~ стебель вытянулся; 4) *диал.* надоедать, приставать.
擢任 zhuó-rèn выдвигать (*на высокую должность*); назначать (*на высокий пост*).
~登 **zhuó-dēng** выдвигать (*на пост*); повышать (*в ранге*).
~抽 **zhuó-chōu** выдвигать; вытягивать, выдёргивать.
~引 **zhuó-yǐn** *см.* 擢用
~舉 **zhuó-jǔ** выдвигать; продвигать по службе.
~升 **zhuóshēng´** продвигать по службе, повышать в должности; выдвижение, повышение.
~昇 **zhuóshēng´** *см.* 擢升
~序 **zhuó-xù** выдвигать на пост, возводить в ранг.
~對 **zhuó-duì*** амфора для воды.
~潤 **zhuó-rùn** пышно подниматься, буйно расти (*о траве*).
~用 **zhuóyòng´** брать на службу; использовать на высоком посту.
~秀 **zhuóxiù´** 1) разрастаться; тянуться кверху (*о растениях*); 2) незаурядный, одарённый, талантливый.
~第 **zhuó-dì** держать государственный экзамен (*на получение должности*).
~本 **zhuó-běn** пускать [глубокие] корни.
~拔 **zhuó-bá** 1) вытягивать, вытаскивать; 2) выдвигать, повышать (*напр. в должности*).
~髮難數 **zhuó-fà´ nán-shǔ´** выдернутые волосы трудно сосчитать (*обр. в знач.: без числа, бессчётный; особенно о злодеяниях*).
~取 **zhuóqǔ´** 1) выбирать кандидата (*на гос. службу*); 2) выбирать кандидата из числа экзаменующихся.
~授 **zhuóshòu** назначать на должность (*государственного чиновника*); поручать высокий пост.
~進 **zhuó-jìn** продвигать по службе; рекомендовать на пост.
~亂 **zhuó-luàn** нарушать (*стройность*); путать, вносить неразбериху.
~能 **zhuó-néng** выдвигать (брать на службу) способных.
~賞 **zhuó-shǎng** выдвигать и награждать; представлять; представление (*к награде*).
~賢 **zhuó-xián** выдвигать таланты, продвигать наиболее одарённых.
~德 **zhuó-dé** грешить против своей природы, совершать насилие над природой (*качествами, человеку данными*).

櫂 18 [75,14]

1530

zhào	zhuó
чжао	чжо́
效	覺

I *сущ.* 1) **zhào** боковое (длинное) весло; 鼓~ ударять вёслами; 2) **zhào** лодка; 孤~ одинокая лодка; 3) **zhào** удар веслом; гребок; гребля; 歸~ плыть обратно; 4) **zhuó*** *диал.* чашка, пиала.

II **zhào** *гл.* идти на вёслах; грести боковым веслом; 櫂舟(船) идти [в лодке] на вёслах.
櫂謳 zhào-ōu *см.* 櫂歌
~船 **zhào-chuán** плыть в лодке (идти) на вёслах.
~唱 **zhào-chàng** *см.* 櫂歌
~卒 **zhào-zú** *уст.* лодочник.
~聲 **zhào-shēng** звук ударов вёсел.
~歌 **zhào-gē** песня гребца.
~槳 **zhào-jiǎng** 1) вёсла (*боковые и кормовые*); 2) идти на вёслах, грести.

糶 25 [119,19]

1531

tiào
тяо
嘯

I *гл.* продавать зерно; вывозить хлеб; продажа (вывоз) хлеба.

II *собств.* Тяо (*фамилия*).
糶糧 tiàoliáng´ продавать зерно; продажа зерна (хлеба).
~糴 **tiào-dí** 1) купля-продажа риса; сделка на продажу хлеба; 2) вывозимый и ввозимый рис.
~糴斂散 **tiào-dí´ liǎn-sàn´** закупка риса (*властями по дешёвым ценам в урожайный год*) и его продажа (*по себестоимости в голодный год: метод регулирования цен на хлеб*).
~買 **tiào´mǎi** торговать хлебом (зерном).
~貸 **tiào-dài** рис, запроданный в кредит.

糴 22 [119,16]

1532

dí
ди
錫

I *гл.* заготовлять (ввозить) зерно; закупать (ввозить) хлеб; закупка зерна; покупка риса.

II *собств.* Ди (*фамилия*).
糴糶 dí-tiào купля-продажа зерна; торговля хлебом.
~貸 **dí-dài*** 1) денежный заём под будущую поставку риса; 2) проценты по займу под поставку риса.

燿 18 [86,14]

1533

yào, yuè
яо, юэ
嘯

shào	shuò
шао	шо
效	藥

I *прил.* **1) yào, yuè** сияющий, сверкающий, блестящий; яркий, ясный; блеск, сверкание, яркость; ~星 яркая звезда; 光明之~ яркость света; **2) shào*** маленький; сходящий на нет; 大胸~後 могучая грудь и маленький крестец.

II *гл.* **А. 1) yào, yuè** сиять, сверкать, блестеть; освещаться, озаряться (*напр. солнцем*); **2) yào, yuè*** быть ослеплённым ярким светом; *перен.* быть привлечённым (*к чему-л.*); 不可~以名 нельзя быть введённым в заблуждение (ослеплённым) одним названием; **3) shuò** топиться; плавиться, расплавляться; *гл.* **Б. 1) yào, yuè** созерцать, взирать; **2) yào, yuè** *перен.* прославлять, делать известным; **3) yào, yuè** слепить, ослеплять (*о свете*); привлекать на свет (*насекомых*); ~蟬 а) привлекать на свет цикад; б) *перен.* привлекать к себе людей своими достоинствами; **4) shuò** плавить, расплавлять; ~金 плавить металл.

燿靈 **yào-líng*** *поэт.* солнце.

~燿 **yàoyào´** сверкать, блестеть; сверкающий, блестящий.

~暉 **yào-hūi** блестеть, сверкать; блестящий, сверкающий.

~焜 **yào-hǔn** блестеть, сверкать; озарять.

~穎 **yào-yǐng** блестящий, выдающийся.

~德 **yào-dé*** быть наделённым добродетелями; озарять своими добродетелями (*других*).

耀 20 [124,14]

1534

yào,	yuè
яо,	юэ
嘯	

I *прил.* **1)** сияющий, сверкающий, блестящий; яркий; искрящийся; блеск, яркость; ~雪 искрящийся снег; ~電 яркая молния; **2)** славный; почётный; слава; честь.

II *гл.* **А. 1)** сиять, сверкать, блестеть; искриться; озаряться (*напр. солнцем*); **2)** быть ослеплённым [ярким светом]; **3)** *перен.* быть привлечённым (ослеплённым, загипнотизированным); *гл.* **Б. 1)** освещать, озарять; **2)** *перен.* прославлять, делать известным; **3)** слепить, ослеплять; подманивать (привлекать) на свет (*насекомых*).

耀靈 **yào-líng** *поэт.* солнце.

~斑 **yào(yuè)bān´** *астр.* хромосферная вспышка.

~耀 **yàoyào´** сверкать, блестеть; сверкающий, блестящий.

~窰 **yào-yáo** *см.* 耀州窰

~名 **yào-míng** прославлять своё имя; прославляться, приобретать большую известность.

~目 **yào↔mù** слепить глаза; ослеплять. **yàomù´** ослепительный, яркий; бьющий в глаза.

~蟬 **yào-chán** привлекать (подманивать) цикад (*об огне; обр. в знач.: своими качествами привлекать к себе лучших людей*); 耀蟬之術 умение привлечь к себе лучших (нужных) людей.

耀輝 **yàohūi´** блестеть, сверкать; загораться светом; блестящий, сияющий, яркий.

~州窰 **yàozhōu-yáo** яочжоуский фарфор (*из Сиани, дин. Сун*).

~明 **yào-míng** озарять своим светом; прославлять; делать широко известным.

~煥 **yào-huàn** яркий, блестящий; блеск, яркость.

~映 **yào-yìng 1)** излучаемый свет; **2)** *перен.* превосходное качество.

~采 **yào-cǎi** переливающий всеми красками; яркий.

~眼 **yào↔yǎn** слепить глаза, ослеплять (*о ярком свете*). **yàoyǎn´** ослепительный, яркий; бьющий в глаза.

~眼增光 **yào-yǎn´ zēng-guāng´** сверкающий, ослепительный.

~發 **yào-fā** показывать себя во всём блеске, блистать.

~夜 **yàoyè´** *зоол.* Luciola vitticollis (*вид светлячка*).

~武[揚威] **yào-wǔ´ [yáng-wēi´]** хвастать своей военной силой, бряцать оружием (*обр. в знач.: держаться высокомерно, подчёркивать своё превосходство*).

~焜 **yào-hǔn** блестеть, сверкать; озарять.

~光 **yàoguāng´ 1)** блеск, искра, вспышка; сверкание, сияние; **2)** глянцевитый, блестящий (*о минералах*).

~魄[寶] **yàopò[bǎo]** *см.* 曜魄[寶]

~兵 **yào-bīng** демонстрировать военную мощь, бряцать оружием.

~價 **yào-jià** поднимать цену, повышать в цене.

~示 **yào-shì 1)** прославлять, проносить славу (*через поколения*); **2)** с гордостью показывать, хвастать (*чем-л.*).

~德 **yào-dé** быть украшенным добродетелями; побуждать людей к совершенствованию своим личным примером.

濯 17 [85,14]

1535

zhuó	zhào
чжо́	чжао
覺	效

I **zhuó** *прил.* **1)** лысый, голый (*о горе*); **2)** большой, великий; **3)** великолепный, прекрасный.

II *гл.* **1) zhuó** мыть, полоскать; ~衣 полоскать бельё; **2) zhuó** омываться; промочиться; **3) zhuó** *перен.* смывать позор, обелять себя (*от позора*); **4) zhuó** пить; **5) zhào** идти на вёслах, грести;~船 идти,плыть [в лодке] на вёслах.

III **zhuó** *собств.* Чжо (*фамилия*).

濯盥 **zhuó-guàn** мыть руки.

~濯 **zhuózhuó´ 1)** блестеть от жира, лосниться; лоснящийся, жирный; **2)** лысый, голый (*о горе*); **3)** прекрасный, прелестный.

~磨 **zhuó-mó 1)** мыть и полировать; **2)** *перен.* усовершенствовать[ся], совершенствоваться.

濯淖 **zhuó-nào 1)** смывать грязь; **2)** *перен.* отряхивать [с ног] прах бренного мира; уходить от мирской суеты.

~澣 **zhuó-huàn** отмывать, вымывать, смывать.

~禊 **zhuó-xì** совершать ритуальное омовение.

~沐 **zhuó-mù** умываться, мыться.

~澡 **zhuó-zǎo** омываться, купаться.

~滌 **zhuó-dí** *см.* 濯澣

~足 **zhuó-zú 1)*** обмывать ноги [вернувшемуся из дальних странствий]; **2)** *перен.* встречать гостя; **3)** *см.* 濯纓

~足酒 **zhuó-zú-jiǔ** пирушка в честь гостя издалека.

~枝雨 **zhuó-zhī-yǔ** проливной дождь, ливень.

~溉 **zhuó-gài** мыть, промывать; мыться.

~具 **zhuójù´** лохань, корыто.

~魚雲 **zhuó-yú-yún** дождевая туча.

~纓[濯足] **zhuó-yīng´ [zhuó-zú´]** мыть кисти с шапки в чистой, а ноги — в мутной воде (*из древнего текста: «если вода чистая, в ней моют кисти головного убора, если вода грязная, в ней моют ноги»; обр. в знач.: место человека в обществе определяется его личными качествами*).

藋 18 [140,14]

1536

diào
дяо
嘯

в сочет. также

dì
ди
錫

сущ. марь, лебеда.

藋粱 **dìliáng** гаолян.

籊 20 [118,14]

1537

dí, tì
ди, ти
錫

только в сочетаниях; см. ниже.

籊籊 **dídí´** тонкий и длинный; гибкий (*о бамбуке*).

霍 16 [173,8]

1538

huò
хо
藥

I *наречие* быстро, стремительно, молниеносно, мгновенно.

II *гл.* обступать, окружать (*о горах*).

III *прил.* пышный, роскошный, густой (*о растительности*).

IV *собств.* 1) *ист.* Хо (*княжество и город на террит. нынешней пров. Шаньси*); 2) Хо (*фамилия*).
霍里 **huòlǐ** Холи (*фамилия*).
~霍 **huòhuò´** 1) быстрый, проворный; 2) сверкать, блестеть; вспышка; 3) *звукоподражание точке ножа;* шарканье.
~繹 **huòyì** стремительио нестись, мчаться.
~閃 **huò-shǎn** блестеть, сверкать; вспышка молнии, молния.
~焉 **huò-yān** * *см.* 霍然
~奕 **huòyì** стремительно рвануться; срываться с места.
~濩 **huòhuò´** роскошный, пышный (*о цветке*).
~亂 **huò´luàn** *мед.* холера; 雞霍亂 *вет.* холера кур; 乾霍亂 *кит. мед.* сухая холера (*боли в животе без рвоты и поноса*).
~亂菌 **huòluànjùn´** *мед.* холерный вибрион.
~亂病 **huòluànbìng´** холера; 鬧霍亂病 свирепствует холера, разразилась эпидемия холеры.
~屯督[族] **huòtúndū[zú]** *этн.* готтентоты.
~地 **huò´dě** быстро, молниеносно; сразу.
~碩特 **huòshuòtè** *см.* 和碩特
~然 **huò´rán** 1) сразу, вдруг; 2)* свисать, свешиваться (*напр. о ветвях*).

矐 21 [109,16]

1539

huò
xò
藥

гл. 1) слепнуть; 2) ослеплять, лишать зрения.

擭 19 [64,16]

1540

huò	què
xò	цюэ̀
藥	覺

гл. 1) **huò** ворошить, валять; месить; ~麪 замешивать (месить) тесто; 2) **què*** присваивать выгоду (*от чего-л.*); монопольно продавать; 辜而~之 обвинить других и присвоить себе всю выгоду; 3) **què** *вм.* 搉 (*бить, выбивать*).
擭盤 **huòpán** фокус, трюк; ловкость рук.
~撈 **huò´lǎo** смутьянить; баламутить.
~較 **huòjiào´** сравнивать, сопоставлять.

臛 20 [130,16]

1541

huò
xò
藥,沃

сущ. мясной бульон (навар).

爟 20 [86,16]

1542

huò
xò
藥

прил./наречие ослепительно-яркий, светлый; ярко, светло.

癨 21 [104,16]

1543

huò
xò
藥

только в сочетаниях; см. ниже.
癨亂[症, 病] **huò´luǎn [zhēng, bìng´]** холера.

藿 20 [140,16]

1544

huò
xò
藥

сущ. гороховая ботва.
藿香 **huòxiāng´** *бот.* многоколосннк морщинистый (*Agastache rugosa* Kuntze).
~靡 **huò-mǐ** поникать, вянуть; засыхать, как ботва гороха.
~蠋 **huòzhú´** гороховая гусеница (*вредит листьям бобовых*).
~羹 **huò-gēng** похлёбка из гороховой ботвы (*обр. в знач.: грубая пища, пища бедняка*).
~囊 **huò-náng** мешок гороховой ботвы (*обр. в знач.: ни на что не способный человек*).
~食 **huò-shí** пища из гороховой ботвы, грубая пища.

雀 11 [172,3]

1545

què, qiǎo, qiāo
цюэ̀, цяо̌, цяо
藥

сущ. 1) воробей; воробьиный; ~踊 прыгать [от радости] воробьём; ~豹 храбрец из воробьиного племени; 2) птица, пташка; птичий; ~窩 птичье гнездо; ~羅 сети (силки) для птиц; 3) *иск.* птичья голова (*напр. в орнаменте*); птицеподобный; ~頂 макушка с птичьей головой (*головной убор цзюйжэня, дин. Цин*); ~梠 стреха крыши (*с птичьей головой*); ~釵 шпилька для волос (*с птичьей головкой*); 4)* тёмно-пурпурная кожа; тёмно-пурпурный [цвет]; ~飾 украшения нз тёмно-пурпурной кожи (*на колеснице*); ~弁 пурпурная шапка (*из кожи*).
雀斑 **qiǎobān´** веснушки.
~皇 **quèhuáng´** *зоол.* большая райская птица (*Paradisea apoda* L.).
雀立 **què-lì** подпрыгивать на месте (*от возбуждения*).
~躍 **què-yuè** танцевать (прыгать) от радости.
~舌 **què-shé** цюэшэ (*чай высшего сорта из самого молодого чайного листа*).
~舌草 **quèshécǎo´** *бот.* звездчатка топяная (*Stellaria alsine* Grimm.).
~目 **qiǎomù´** куриная слепота.
~盲[眼] **qiǎománg[yǎn]´** куриная слепота.
~瞀 **qiǎomào´** куриная слепота.
~屏 **què-píng** экран с птнцей (павлином); ◊雀屏中目 (選) попасть (*стрелой*) в глаз павлина на экране (*обр. в знач.: быть выбранным в зятья, удачно посвататься*).
~銜牌 **què-xián-pái** *гадательная карточка с каббалистическим рисунком, вытаскиваемая птицей.*
~子 **qiǎo´zǐ** 1) воробей; 2) веснушки; 3) *шутл.* пипка (*о половом органе мальчика*).
~子斑 **qiǎozǐbān´** веснушки.
~仔銀 **qiǎozǐyín´** мексиканскнй доллар (*как китайская денежная единица*).
~李 **qiǎolǐ´** *бот.* слива японская (*Prunus japonica* Thunb.).
~角[鼠牙] **què-jiǎo [shǔ-yá]** воробьиный клюв [и крысиные зубы] (*обр. в знач.:* а) *жестокий человек; алчный чиновник;* б) *судебный спор, тяжба;* в) *перебранка, ссора*).
~形目 **quèxíngmù´** *зоол.* воробьиные (*Passeres*).
~鳥 **qiǎoniǎo´** птичка, пташка.
~鷹 **quèyīng´** *зоол.* ястреб, малый перепелятник (*Accipiter virgatus*).
~梅 **qiǎoméi´** *бот.* слива японская (*Prunus japonica* Thunb.).
~爪 **quèzhǎo** *кит. жив.* воробьиные коготкн (*изображение разветвления бамбука тремя штрихами*).
~瓢 **quèpiǎo´** *бот.* метаплексис японский (*Metaplexis japonica* Thunb.).
~矇眼 **qiǎoméngyǎn´** куриная слепота.
~環 **què-huán** *эпист.* чувство благодарности; благодарность, воздаяние за (*чью-л.*) доброту.
~瘢 **quèbān´** веснушкн.
~鷇 **què-kòu** птенец, птенчик; воробушек.
~麥 **quèmài´** 1) *уст.* овёс; 2) *бот.* костёр японский (*Bromus japonicus* Thunb.).
~穴 **què-xué** гнездо в расщелине; щель; пещерка.
~迷眼 **qiǎomíyǎn´** *диал.* 1) когда пташки смыкают глаза (*о сумерках*); 2) куриная слепота.
~鼠 **què-shǔ** *сокр., см.* 雀角[鼠牙]
qiǎo´shǔ 1) крупная мышь; 2) белка.
~鼠耗 **quèshǔhào´** потери зерна от птиц и мышей.
~戰 **quèzhàn´** мацзян (*кит. азартная игра*); играть в мацзян.
~翹 **quèqiáo´** *бот.* горец стрелолистный (*Polygonum sagittatum* L.).
~兒 **qiǎor** птичка, пташка.
quèér птенчик; воробушек.
~甕蛾 **quèwèng'é´** *зоол.* носатая бабоч-

ка-мокрица (*Monema flavescens*).
雀頭履 **quètóuli´** 1) *стар.* треугольные туфельки (*на бинтованную ногу*); 2) туфли с вышитой птичьей головкой.
~息 **què-xí** плотно сжимать губы, смыкать уста; молчать.

韓 18 [172,10]

1546

hàn
xàнь
翰

сущ. 1) снегирь; 2) белый фазан.

奞 11 [37,8]

1547

sūi
cӯй
支

гл. охорашиваться (*о птице*); хохлиться; хлопать крыльями.

隺 10 [172,2]

1548

hè
xэ̀
沃

I *сущ. вм.* 鶴 (*журавль*).

II *гл.** высоко парить; устремляться в высь, возноситься.

確 15 [112,10]

1549

què
цюэ̀
覺

прил./наречие 1) точный, верный, достоверный; точно, действительно, определённо, несомненно; 千眞萬 ~ абсолютно точный; ~答 точный ответ; ~有其事 это действительно имеет место; 2) твёрдый, незыблемый; верный, надёжный; твёрдо, надёжно, незыблемо; ~執 твёрдо стоять (*на своём*); стойко держаться.
確查 **què-chá** детально (тщательно) проверять (расследовать).
~鑿 **quèzuò´** надёжный, неопровержимый, достоверный.
~鑿不移 **què-zuò´ bù-yí´** неизменный, твёрдый, надёжный; определённый, точный; не вызывающий сомнений.
~立 **quèlì´** 1) в точности устанавливать; 2) упрочивать, утверждать.
~證 **quèzhèng´** *см.* 確據
~知 **quèzhī´** точно знать; быть уверенным.
確信 **què-xìn** 1) точные сведения, верные известия; 2) уверенность; твёрдо верить.
~音 **què-yīn** точные известия, достоверные сведения.
~當 **quèdàng´** как и должно быть; правильно, должным образом.
~由 **què-yóu** действительная причина, фактический довод.
~固 **què-gù** твёрдый, непоколебимый.
~單 **què-dān** правильный счёт; точный список.
~乎 **què´hū, quèhū** 1) точно, верно, действительно; 2) быть твёрдым (*в чём-л.*); твёрдо, незыблемо.
~鬭 **què-dòu** давать решительный бой, вступать в решающее сражение; решительный бой, решающее сражение.
~靑 **quèqīng´** *диал.* чёрный; черным-черно.
~情 **quèqíng´** действительное положение дела.
~論 **quèlùn´** бесспорное (правильное) суждение (положение).
~商 **quèshāng´** договариваться, сторговываться.
~爾 **què-ěr** верно, точно; действительно.
~切[地, 的] **quèqiè´[dě]** 1) точный, определённый; 確切地說 точнее говоря...; 2) точно подходить; точно.
~切不移 **què´qiè-bùyí´** непреложный, неизменный; непреложно, неизменно.
~保 **quèbǎo´** обеспечивать, гарантировать; [полная] гарантия.
~據 **quèjù´** точные доказательства, неопровержимая улика.
~像 **quèxiàng´** *диал.* очень похоже, скорее всего.
~限 **quèxiàn´** 1) быть ограниченным (*сроком*); точно приуроченный; 2) точный срок.
~定 **quèdìng´** 1) устанавливать, определять; констатировать; 確定方針 устанавливать направление; определять курс (*напр. политики*); 2) твёрдо установленный, неизменный, окончательный; 確定審判 окончательное решение суда; 3) гарантированный; 確定公債 гарантированный заём.
~定語 **quèdìngyǔ´** *грам.* утвердительное слово.
~定不移 **què´dìng-bùyí´** непременный, непреложный.
~數 **què-shù** точная цифра, действительное число.
~耗 **quèhào´** достоверное известие, точное сообщение.
~訊 **què-xìn** *см.* 確信 1).
~實 **quèshí´** истинный, подлинный, достоверный; надёжный; поистине, в самом деле, действительно.
~志 **què-zhì** 1) истинное намерение; 2) непреклонная воля.
~認 **quèrèn´** 1) утверждать; признавать решение правильным; 2) удостоверять, заверять; констатировать; убеждаться.
~然 **què´rán** 1) точно, верно; 2) твёрдо, неизменно.

皠 15 [106,10]

1550

hè,	xiào
xэ̀,	**cя̀o**
沃	覺

только в удвоении; см. ниже.
皠皠 **hèhè´*** белеть; белый (*напр. об оперении птицы*).

傕 12 [9,10]

1551

jué
цзюэ́
覺

собств. Цзюэ (*фамилия*).

搉 13 [64,10]

1552

què
цюэ̀
覺

гл. 1) бить, выбивать; ~其目 выбить (*кому-то*) глаз; 2) щёлкать, лущить, лузгать; ~瓜子 лузгать тыквенные семечки; 3) учитывать, взвешивать; 商 ~ совещаться и взвешивать; 4) монопольно пользоваться; держать монополию; ~酒酤 держать монополию на продажу вина.
搉利 **què-lì** монопольно пользоваться выгодами (доходами, прибылями); монопольно присваивать; доход от монополии.
~場 **què-cháng** *ист.* место монопольной продажи (*дин. Сун*).
~巧 **què-qiǎo** быть непревзойдённым; в совершенстве владеть искусством (*чего-л.*).
~慮 **què-lǜ*** в общем; по большей части; вероятно.

榷 14 [75,10]

1553

què,	jué
цюэ̀,	**цзюэ́**
覺	

I *гл.* 1) *вм.* 搉 (*монопольно использовать, держать монополию*); 2) облагать налогом; ~酒 облагать налогом вино.

II *сущ.* 1) монополия; 官 ~ казённая монополия; 2) обложение, налог; 烟 ~ налог на табак.
榷鹽 **què-yán** облагать соль налогом; соляной налог.
~酤(沽) **què-gū** облагать налогом виноделие; государственная монополия (*на вино*).
~會 **què-kuài** *стар.* облагать казёнными сборами торговые сделки на предметы казённой монополии.
~算司 **quèsuànsī´** Департамент таможенно-счётных дел (*Министерства ино-*

странных дел, дин. Цин).

榷利 **què-lì** монопольно пользоваться выгодами (доходами, прибылями); монопольно присваивать; акциз.

~場 **què-cháng** *ист.* место монопольной продажи (*дин Сун*).

~易署 **quèyìshù** *ист.* налоговое управление по внешним торговым сделкам (*дин. Сун*).

~茶 **què-chá** облагать акцизом чай, взимать чайный налог; чайная монополия.

~運 **quèyùn** государственная монополия на продажу и перевозку соли.

~運局 **quèyùnjú** управление по сбору соляного налога и продаже и перевозке соли.

1554 萑 14 [140,10]

yù
юй
屋

*сущ.** дикий горный лук.

1555 篧 16 [118,10]

zhuó,	**huò**
чжó,	**xò**
覺	藥

сущ. корзина для ловли рыбы; верша.

1556 凵 2 [17,0]

yū
юй

в сочет. также

qū
цюй
魚

усл. 27-я буква азбуки чжуиньцзыму, соответствует **ü(yu)** *китайского транскрипционного алфавита.*

凵盧 **qūlú*** посуда (*из ивы*) для варёного риса

1557 凵 2 [17,0]

kǎn,	**kàn**
кǎнь,	**кàнь**
勘	

yū
юй

I **kǎn, kàn** *сущ.* 1)* вместилище: посудина; яма; 2)* раскрытый рот.

II **yū** *усл.* юй (*27-я буква азбуки чжуиньцзыму, соответствует* **ü(yu)** *китайского транскрипционного алфавита*).

1558 凾 8 [17,6] *вм.* 函, *см.* № 1568

1559 𠙴 5 [17,3]* *вм.* 自, *см.* № 2786

1560 凷 5 [17,3]* *вм.* 塊, *см.* № 12813

1561 屆 8 [44,5]

jiè
цзè
卦

I *гл. и гл.-предлог* подходить, наступать (*о сроке*); точно в (*указанный срок*); ~時務請出席 *офиц.* убедительно прошу прибыть в назначенное время.

II *сущ./счётн. слово* 1) раз; очередь; 我們的運動會舉行了幾~了? сколько раз проводился наш спортивный праздник?; 2) срок; созыв; сессия; 第一~第八次全體會議 8-й пленум первого созыва.

屆出 **jièchú** докладывать, доносить (*властям*).

~時 **jièshí** в срок, в установленное время; пунктуально, вовремя; к тому времени.

~期 **jièqí** *см.* 屆時

~滿 **jièmǎn** срок истёк; по истечении срока.

1562 畚 10 [28,8] *вм.* 畚, *см.* № 2885

1563 画 8 [102,3] *сокр. вм.* 畫, *см.* № 102

1564 婳 11 [38,8] *сокр. вм.* 嫿, *см.* № 104

1565 畵 13 [102,8] *вм.* 畫, *см.* № 102

1566 凿 12 [17,10] *вм.* 鑿, *см.* № 605

1567 凼 6 [85,2; 17,4]

dàng
дàн

только в сочетании; см. ниже.

凼子 **dàng'zi** *диал.* яма с водой, водоём; 打凼子 рыть водоём.

1568 函 8 [17,6]

hán	**xián**
хáнь	**сянь**
覃	咸

I *сущ.* 1) **hán** ящик, футляр (*напр. для книги*); конверт; ножны; колчан; 書~ футляр для книги; конверт для письма; 鏡~ футляр для очков (зеркала); 2) **hán** [официальное] письмо; отношение (*между равными инстанциями*); бумага; в письме, в бумаге; письмом, письменно (*сообщать*); ~開 [Ваше] письмо распечатали и прочли, что...; 來~ поступившее письмо (отношение); 3) **hán*** латы, панцирь; кольчуга; доспехи; ~工 ремесленник по изготовлению доспехов, оружейник; 4) **xián** отвислый подбородок; зоб.

II **hán** *гл.* **А. 1)** класть (прятать) в футляр; ~弓 спрятать лук в футляр; 2) помещать; вмещать, содержать в себе, заключать, таить; 民~陰陽之氣 народ несёт в себе дыхание обеих сил природы (сил «инь» и «ян»); 席間~丈 между циновками можно поместить посох длиною в один чжан; *гл.* **Б.** вкладываться; вмещаться, умещаться; содержаться: ~匣 умещаться в ящике; ~吾中 содержится в нас (в естестве человека).

III **hán** *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 函谷關 Ханьгугуань (*горный проход в пров. Хэнань*); ~崤 горные проходы Ханьгугуань и Сяогуань; 2) *ист., геогр.** *г.* Чанъань; ~洛 *гг.* Чанъань *и* Лоян; 3) Хань (*фамилия*).

函三 **hán-sān*** *филос.* всеобъемлющая триада начал (*охватывающая небо, землю и человека*); первозданный хаос.

~鍾 **hán-zhōng*** *кит. муз.* ханьчжун (*четвёртая женская ступень кит. хроматического звукоряда, примерно соответствует «ля» в европейской номенклатуре*).

~奩 **hán-lián** ящичек для косметики, туалетная шкатулка.

~知 **hán-zhī** *офиц.* 1) уведомлять письмом (отношением); письменно доводить до сведения; 2) из письма стало известно, что...

~和 **hán-hé** мирный, миролюбивый; тихий, спокойный.

函信 **hán-xìn** письмо.
~洽 **hán-xiá** *офиц.* сноситься письменно, списываться.
~詰 **hán-jié** *офиц.* письменно запрашивать; письменный запрос.
~售 **hánshòu** посылать наложенным платежом.
~告 **hán-gào** *офиц.* письменно сообщать, официально уведомлять.
~谷雞鳴 **hán´-gǔ jī-míng´** петь петухом у заставы Ханьгугуань (*обр. в знач.: проявить ловкость, находчивость* [*чтобы уйти от погони*]).
~谷丸 **hán-gǔ-wán** комок глины, закрывший горный проход Ханьгугуань (*обр. в знач.: пробка, заслон, преграда*).
~容 **hánróng´** терпимо относиться, быть снисходительным; великодушный, снисходительный.
~令 **hán-lìng** *офиц.* письменно приказывать (предписывать), отдавать письменное распоряжение.
~件 **hán-jiàn** переписка; письма, бумаги.
~車之獸 **hán-jū-zhī-shòu** зверь, в пасти которого телега уместится (*обр. в знач.: огромный зверь, чудовище*).
~甲 **hán-jiǎ** панцирь и латы; доспехи.
~列 **hán-liè** располагаться рядами; ряды, строй.
~訂 **hán-dìng** подписываться на..., письменно заказывать (*напр. издание*); подписка.
~封 **hán-fēng** 1) класть в ящик (футляр) и опечатывать; 2) запечатанное письмо.
~謝 **hán-xiè** *офиц.* письменно благодарить, посылать благодарственное письмо.
~胡 **hán-hú** *поэт.* неясный, нечёткий, неразборчивый.
~請 **hán-qǐng** *офиц.* письменно просить; ходатайствовать в письменной форме.
~洞 **hándòng´** *ж.-д.* туннель.
~商 **hán-shāng** письменно советоваться (консультироваться).
~購 **hán-gòu** приобретать наложенным платежом; подписываться (*на что-л.*); покупка по почте.
~稱 **hán-cheng** *офиц.* письменно сообщать; в [Вашем] письме говорится...
~方 **hán-fāng** квадратное отверстие (*в медной монете*).
~約 **hán-yuē** приглашать письмом; письменно уславливаться [о свидании]; письменно договариваться (*напр. о сделке*).
~詢 **hán-xún** письменно осведомляться (запрашивать); запрос (*письменный*).
~人 **hán-rén** 1)* мастер по изготовлению доспехов, оружейник; 2) *ист.* ханьжэнь (*чиновник, ведавший царскими доспехами, дин. Чжоу*).
~陳 **hán-zhèn** *уст., воен.* квадратное построение, каре.
hán-chén *офиц.* письменно излагать; перечислять в письме.
~定 **hán-dìng** письменно заказывать, делать письменный заказ, подписываться (*на что-л.*).
~報 **hán-bào** *офиц.* письмом доносить.
函授 **hán-shòu** преподавать заочно; заочный; 函授學校 заочная школа; 函授教育 заочное обучение.
~授班 **hánshòubān´** заочные курсы.
~授生 **hánshòushēng´** заочник.
~致 **hán-zhì** направлять письмо, письменно обращаться.
~數 **hán´shù** *мат.* функция; функциональный; 正函數 прямая функция; 反(逆)函數 обратная функция; 逆三角函數 обратная тригонометрическая функция; 反圓函數 обратная круговая функция; 顯函數 явная функция; 疊(複合)函數 сложная функция; 週期函數 периодическая функция.
~數論 **hánshùlún´** *мат.* теория функций.
~數尺 **hánshùchǐ´** *мат.* функциональная шкала.
~數表 **hánshùbiǎo´** *мат.* таблица функций.
~復 **hán-fù** *офиц.* отвечать письмом; письменный ответ.
~夏 **hán-xià** *поэт.* вся страна; Китай.
~丈 **hán-zhàng*** оставлять расстояние [в один чжан] между циновками учителя и ученика (*обр. в знач:* а) *учитель, наставник;* б) *наставления учителя*); 伏膺函丈 с почтением воспринимать наставления учителя.
~丈之下 **hán-zhàng-zhī-xià** *вежл.* я, Ваш ученик.
~達 **hán-dá** *офиц.* уведомлять письмом; настоящим доводя до Вашего сведения... (*в заключительной части письма*).
~送 **hán-sòng** препровождать при письме (отношении).
~藏 **hán-cáng** хранить в футляре, прятать в ящике.
~電 **hán-diàn** письмо и телеграмма; 函電交馳 последовала оживлённая переписка по почте и телеграфу.
~掩 **hán-yǎn** прикрывать, старательно замаскировывать.
~示 **hán-shì** *офиц.* давать письменное указание, письменно инструктировать.
~索 **hán-suǒ** *офиц.* письменно затребовать; письменный заказ; 函索卽寄 немедленно высылается по письменному запросу (заказу).
~弘(宏) **hán-hóng** обширный, пространный.

1569 㮀 11 [46,8]

hán
хáнь
咸

собств. геогр. (*сокр. вм.* 㮀谷關) Ханьгугуань (*горный проход в пров. Хэнань*).

1570 蜬 14 [142,8]

hán
хáнь
咸

сущ. мелкая раковина; моллюск.

1571 涵 11 [85,8]

hán
хáнь
覃・咸

I *гл.* содержать в себе; вмещать, таить; 此詞~有二義 это слово содержит в себе два значения; ~碧 быть окрашенным в изумрудный цвет; зеленеть.
II *сущ. тех.* (*сокр. вм.* 涵洞) водосток, водосброс.
III *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 涵江) Ханьцзян (*река в пров. Фуцзянь*).
涵鑒 **hán-jiàn** *эпист.* [пишу в надежде] на Ваше снисхождение; [прошу] отнестись снисходительно; на Ваше [милостивое] усмотрение.
~量 **hán-liàng** великодушно обращаться; великодушный; великодушие.
~咀 **hán-jǔ** тщательно вникать, старательно пережёвывать.
~容 **hánróng´** проявлять великодушие (снисхождение); быть снисходительным (великодушным).
~管 **hánguǎn´** водосточная труба, водосток.
~春君 **hán-chūn-jūn** *поэт.* ваза для цветов.
~蓄 **hán´xù** 1) таить, скрывать (содержать) в себе; внутренний, сокровенный; 2) обладать выдержкой и эрудицией; выдержанный и эрудированный.
~牛[之]鼎 **hán-niú[-zhī]-dǐng** вмещающий быка треножник (*не годится для варки петуха; обр. в знач.: не стоит стрелять из пушки по воробьям*).
~肆 **hán-sì** широко проникать, распространяться; охватывать (*напр. суть чего-л.*).
~閘 **hánzhá´** шлюз; [водоспускной] щит.
~育 **hán-yù** орошать и вскармливать (*подобно небу и земле; обр. в знач.: оказывать милости, воспитывать добром*).
~濡 **hán-rú** 1) намачивать, пропитывать; 2) *перен.* благодетельствовать, оказывать милость.
~洞 **hándòng´** 1) водопропускная труба; 2) *ж.-д.* трубный водоспуск.
~泳 **hán-yǒng** плавать (*о рыбе*); плыть (*об облаках*).
~養 **hányǎng´** 1) сдержанность, выдержка; воспитанность; 2) поддерживать, сохранять; 3) оказывать благодеяния (милости); 4) накоплять; накопление.

涵浸 **hán-jìn** намачивать, пропитывать.
~義 **hányì´** содержание, значение; внутренний смысл.
~淹 **hán-yān** 1) залечь на дно, притаиться под водой; 2) оставаться (*в половодье*); не стаивать (*о снеге*).
~照 **hán-zhào** *эпист.* для Вашего сведения, на Ваше усмотрение.
~煦 **hán-xù** 1) увлажнять и согревать; 2) с любовью выращивать, лелеять и оберегать, любовно воспитывать.

菡 12 [140,8] | **hàn** | **хань** | 感

1572

только в сочетаниях; см. ниже.
菡萏 **hàn-dàn** * цветок лотоса.

I 凶 4 [17,2] | **xiōng** | **сюн** | 冬 || **xiǒng** | **сюн** | 腫

1573

I **xiōng** *прил./наречие* 1) злой, дурной; злодейский, жестокий; бешеный, бурный, яростный; преступный; 病勢很~ очень жестокая болезнь; 這個酒太 ~ это вино слишком крепкое (злое); 2) упрямый, своевольный; неподатливый; отчаянный; 他們鬧得太~ они отчаянно расшумелись, они затеяли отчаянный скандал; 3) здоровый, сильный, крепкий; здорово, сильно; 他吃得很~ ну, и здорово же он ест!; 4) несчастливый, зловещий; неблагоприятный, недобрый; траурный, похоронный; ~星 несчастливая (зловещая) звезда; 凶鳥 зловещая птица; ~信(報, 耗) недобрая весть; 5) неурожайный, голодный (*о годе*); пустой; ~年 неурожайный (голодный) год.

II **xiōng** *сущ.* 1) зло; жестокость; преступление; 二 ~ два зла (*по «Гуань-цзы»: радость и гнев как нарушение душевного равновесия*); 2) бедствие, несчастье, неурожай, недород; голод; 凶豐 урожайный и неурожайный годы; недород и обильный урожай; 3)* преждевременная смерть (*напр. самоубийство, убийство*); 4)* обвинение; вина; ответственность; 必受其 ~ непременно нести ответственность за это.

III **xiōng, xiǒng** *гл.* 1) спорить; шуметь, галдеть; 2) зверствовать, свирепствовать; 敵入而~ враг ворвался и свирепствует.

凶饉 **xiōng-jìn** 1) голод, неурожай; 2) страдать от голода.
~短[折] **xiōng-duǎn[-zhé]** * преждевременная смерть.
凶禮 **xiōng-lǐ** траурный обряд.
~豎 **xiōng-shù** злой и низкий человек; злобный подлец, мерзавец.
~猛 **xiōngměng´** 1) свирепый, жестокий; сильный; дерзкий; 2) бешеный; с бешеной скоростью, изо всех сил.
~虐 **xiōng-nüè** свирепый, жестокий, зверский; беспощадный; бесчеловечный, лютый.
~焰 **xiōng-yàn** *см.* 凶燄
~器 **xiōng-qì** 1) оружие; орудие убийства; 2) похоронные принадлежности.
~言 **xiōng-yán** * еретическое рассуждение, лукавая речь.
~信 **xiōngxìn´** недобрая весть (*напр. о смерти*).
~黠 **xiōng-xiá** 1) дурное влияние, злая сила; 2) дурной (злой) человек; злой, жестокий; 3) творить зло, злодействовать.
~害 **xiōng-hài** 1) зло; преступление; 2) дурной человек, преступник.
~咎 **xiōng-jiù** бедствие, несчастье.
~相 **xiōng´xiàng** преступный (злодейский) облик.
~詐 **xiōng-zhà** лукавый, коварный, хитрый.
~邪 **xiōng-xié** 1) злой; преступный; 2) преступник, злодей.
~悍 **xiōng-hàn** дерзкий, грубый; резкий, свирепый.
~祥 **xiōng-xiáng** зловещий признак, дурное предвестие.
~年 **xiōngnián´** голодный (неурожайный) год.
~拜 **xiōng-bài** * *рит.* траурный поклон (*6-й из 9-ти видов*).
~神 **xiōng-shén, xiōngshén´** злой дух (демон); бес.
~聲 **xiōng-shēng** * зловещая музыка (*предвещающая гибель страны*).
~矜 **xiōng-jīn** * убогий; обездоленный; горькая доля.
~罰 **xiōng-fá** небесная кара (*напр. о стихийном бедствии*).
~悖 **xiōng-bèi** идти против справедливости; несправедливый, неправильный; противоречащий естественным законам.
~孽 **xiōng-niè** зародыш беды (несчастья, преступления); коварный замысел (план); заговор.
~手 **xiōng´shǒu** убийца.
~事 **xiōng-shì** 1) несчастье; печальное событие (*смерть, похороны*); 2) злодейство; тяжкое преступление; 3) война.
~門 **xiōng-mén** 1) врата несчастья (*северные двери дома умершего, украшались белыми шёлковыми гирляндами*); 2)* *северные ворота, из которых выходил к войскам полководец перед походом, выражая решимость умереть.*
~問 **xiōng-wèn** дурная весть; уведомление о смерти.
~猾 **xiōng-huá** лукавый, хитрый; хитрец, пройдоха.
~涌澎湃 **xiōng-yōng´ pēng-bài´** *поэт.* кипеть гневом; бушевать, бурлить.
凶禍 **xiōnghuò´** беда, бедствие, несчастье.
~歸 **xiōng-guī** вернуться мёртвым (*напр. о павшем на поле брани*); не вернуться живым.
~身 **xiōng-shēn** убийца.
~多吉少 **xiōng-duō´ jí-shǎo´** мало шансов на хороший исход; не предвещать ничего доброго.
~房 **xiōngfáng´** 1) несчастная семья, злосчастный дом; 2) дом во власти нечистой силы.
~功 **xiōng-gōng** восстановительные работы, восстановление.
~毒 **xiōng-dú** 1) отрава, смертельный яд; 2) злодейский, преступный.
~人 **xiōng´rén** злодей, убийца.
~戾 **xiōng-lì** жестокий, злой; грубый.
~俠 **xiōng-xiá** 1) бесшабашный молодец; 2) дерзкий.
~渠 **xiōng-qú** главарь (вожак) шайки бандитов.
~燄 **xiōng-yàn** 1) пламя зла (*обр. в знач.: злые козни; жестокость; преступность*); 2) кипеть злобой; 3) страшный (злой) вид.
~災 **xiōng-zāi** стихийное бедствие (*особенно голод*).
~暴 **xiōngbào´** жестокий, бесчеловечный; свирепый, кровожадный; дикий.
~狠 **xiōnghěn´** злой, жестокий; озверелый, бесчеловечный.
~徒 **xiōngtú´** злоумышленник, злодей; бандит, убийца; участник разбойничьей шайки.
~服 **xiōng-fú** 1) траурное одеяние; 2) одежда не по уставу; непристойное платье.
~殺 **xiōng-shā** злодейски умерщвлять, [совершать] убийство.
~殺案 **xiōngshāàn´** дело (процесс) об убийстве.
~狡 **xiōng-jiǎo** лукавый, коварный.
~殘 **xiōngcán´** 1) злодейство, зверство; зверский, бесчеловечный; злой; преступный; 2)* злодей, преступник.
~歲 **xiōng-suì** *см.* 凶年
~穢 **xiōng-huì** преступник, подонок.
~饑 **xiōng-jī** голод, мор.
~威 **xiōng-wēi** *см.* 凶燄
~札 **xiōng-zhá** 1) год голода и эпидемий; 2) голод, мор.
~死 **xiōng-sǐ** умереть не своей смертью, погибнуть от руки убийцы; кончать самоубийством.
~犯 **xiōngfàn´** убийца, душегуб.
~宅 **xiōng-zhái** *см.* 凶房
~耗 **xiōng-hào** дурная весть; известие о смерти.
~地 **xiōng-dì** 1) царство зла (порока); 2) *в геомантии* несчастливое (неподходящее) место (*для погребения*).
~醜 **xiōng-chǒu** преступник; подлец; преступление; подлость; зло.
~兆 **xiōng-zhào** дурное предзнаменование; предвестник несчастья.
~荒 **xiōng-huāng** неурожай, голод; неурожайный, голодный.
~氣 **xiōng-qì** злобный вид; печать порока.
~風 **xiōng-fēng** северо-восточный ветер (*считается болезнетворным*).

凶宄 **xiōng-guǐ** творить зло, бесчинствовать (*о преступниках*); распоясаться.
~險 **xiōng-xiǎn** коварный, опасный.
~具 **xiōng-jù** погребальные принадлежности; гроб.
~類 **xiōng-lèi** преступник, злодей.
~頑 **xiōng-wán** злобный; беспощадный; свирепствующий.
~橫 **xiōnghéng** 1) злодейство, произвол; жестокий, грубый; 2) творить произвол, бесчинствовать.
~德 **xiōng-dé*** дурные качества; злой (дурной) характер; отрицательные стороны (*характера*).
~惡 **xiōng-è** коварный, злой; лютый; ненавистный; преступный; преступление, зло.
~慝 **xiōng-tè** *см.* 凶惡
~患 **xiōng-huàn** беда, бедствие, несчастье.
~恣 **xiōng-zì** своевольный, упрямый; капризный.
~黨 **xiōng-dǎng** 1) разбойничья шайка; 2) бандит, разбойник, головорез; 3) мятежник, бунтовщик; заговорщик.
~煞 **xiōng-shà** 1) несчастливый, неблагоприятный, зловещий; 2) свирепый.
~終隙末 **xiōng-zhōng´ xì-mò´** печальный конец хорошего дела (*напр. ссора старых друзей*).

II 凶 4 [17,2] *сокр. вм.* 兇, *см.* № 12650
1573

訩 11 [149,4] *сокр. вм.* 詾, *см.* № 7282
1574

酗 11 [164,4]
1575

xù
сюй
遇

гл. 1) буйствовать (дебоширить) в пьяном виде; во хмелю, пьяный; 2) предаваться пьянству, пить запоем.
酗淫 **xù-yín** пьянствовать и развратничать, развратничать во хмелю.
~酣 **xù-hán** пьяное веселье; буйно веселиться во хмелю.
~酒 **xù-jiǔ** упиваться вином; пить запоем (без меры).
~酒滋事 **xù-jiǔ zī-shì** напиваться и скандалить; скандалить в пьяном виде.
~醟 **xù-yìng** пить, напиваться; хмель, опьянение.
~飲 **xù-yǐn** пьянствовать, напиваться допьяна.
~訟 **xù-sòng** тяжба о пьяном дебоше; судиться по пьянству.

忷 7 [61,4] *сокр. вм.* 恟, *см.* № 7283
1576

汹 7 [85,4] *сокр. вм.* 洶, *см.* № 7285
1577

讻 6 [149,4] сокр. *вм.* 詾, *см.* № 7282
1578

恼 9 [61,6] *сокр. вм.* 惱, *см.* № 3114
1579

脑 10 [130,6] *сокр. вм.* 腦, *см.* № 3115
1580

齿 8 [211,0] *сокр. вм.* 齒, *см.* № 1583
1581

啮 11 [30,8] *сокр. вм.* 嚙, *см.* № 1585
1582

齒 15 [211,0]
1583

chǐ
чй
紙

I *сущ.* 1) [передний] зуб; ~落 зубы выпадают; 2) з у б е ц; з у б ч а т ы й; ~軸 зубчатый вал; 3)* бивень; слоновая кость; ~革 слоновая кость и кожа; 4) [игральные] кости; 5) годы, возраст; по годам, по старшинству, по возрасту; 尙~ уважать возраст; 君之~未也! Вы ещё не вышли годами!; 以~則我爲長 (zhǎng) по возрасту старше я.

II *гл.* **А.** 1)* грызть, хватать зубами; ~磨 перемалывать зубами, разжёвывать; 2)* входить в соприкосновение; наскакивать, напарываться; ~利劍 напороться на острый меч; 3)* расставлять по старшинству (по возрасту); расставлять рядами (по порядку); возводить в ранг; 終身不~ до конца дней не возводить в ранг (*напр. чиновника*); ~族 установить порядок родов (*на приёме*) по старшинству; 4) касаться (*чего-л.*); упоминать [в разговоре]; 5)* определять возраст по зубам (*лошади*); измерять; ~路馬 определять возраст лошади [проезжего, встречного] (*считалось неприличным*); *гл.* **Б.** 1)* находить своё место (*в данном ряду*); занимать [достойное] место; 不敢與諸任~ не осмелиться занять место в ряду членов рода Жэнь; 2) ставить себя на одну доску; водить компанию, водиться; 行爲惡劣人所不~ если [чьё-то] поведение недостойно, люди от него отворачиваются.
齒腔 **chǐqiāng´** *анат.* полость зуба.
~莖 **chǐjīng´** альвеолы; 齒莖音 альвеолярный звук.
~至 **chǐ-zhì** вровень; равный.
~座 **chǐ-zuò** рассаживать (садиться) по возрасту.
~歷 **chǐ-lì** возраст.
~亡舌存 **chǐ-wáng´ shé-cún´** зубы ломаются (выпадают), а язык остаётся (*обр. в знач.: гибнет твёрдое и выживает гибкое*).
~稚 **chǐ-zhì** молодой, желторотый.
~齒 **chǐchǐ´** ровные ряды; ровный и белый (*как зубы*); [лежать] ровными рядами (ровной кладкой; *о камнях*).
~石(垢) **chǐshì(gòu)´** *мед.* зубной камень, одонтолит.
~舌 **chǐshé´** *зоол.* тёрка (*у моллюсков*).
~唇音 **chǐchúnyīn´** *фон.* зубногубной звук.
~音 **chǐ-yīn** 1) *ист. фон.* переднезубные согласные (*эпоха Сун*).
~槽(糟) **chǐcáo´** 1) *анат.* альвеола; 2) *биол.* ячейка.
~白唇紅 **chǐ-bái´ chún-hóng´** белые зубы и алые губы (*обр. в знач.: кровь с молоком, о красавице*).
~宿 **chǐsù´** [быть] в преклонном возрасте.
~箱 **chǐxiāng´** *тех.* коробка передач (скоростей).
~釉質 **chǐyòuzhì´** зубная эмаль.
~冷 **chǐ-lěng** [так, что даже] зубы зашлись; оскомина на зубах (*от долгой и бессодержательной болтовни*).
~科 **chǐkē´** зубоврачебное дело, одонтология.
~齘 **chǐ-xiè** прикус, стык (*верхних и нижних*) зубов.
~算 **chǐ-suàn** возраст лошади (*определяемый по зубам*).
~列 **chǐ-liè** 1)* ставить в один ряд [с собой], относиться как к равному; 2) стоять в одном ряду, быть на равной ноге.
~刻 **chǐ-kē** обрез монеты, гурт.
~劍 **chǐ-jiàn*** напороться на меч; заколоться (быть заколотым) [мечом].
~序 **chǐ-xù** *см.* 齒次
~牙 **chǐ-yá** 1) передние зубы и клыки; зубы (*вообще*); 2) умение говорить, язык; 3) зуб, зубец (*напр. пилы*).
~牙之慧 **chǐ-yá-zhī-huì** умение говорить, красноречие, ораторское искусство.
~牙餘論 **chǐ-yá yú-lùn** отдавать всё своё красноречие (*для восхваления кого-л.*); 不惜齒牙餘論 употребить всё своё красноречие в защиту (*кого-л.*).

齒痛 **chǐtòng´** *мед.* зубная боль.
~輔音 **chǐfǔyīn´** *фон.* зубной согласный.
~輪[兒] **chǐlún´** *тех.* шестерня, зубчатое колесо; 變換齒輪 сменная шестерня; 人字齒輪 шевронная шестерня; 齒輪聯動 зубчатая передача, сцепление.
~輪箱 **chǐlúnxiāng´** *тех.* коробка передач (скоростей).
~鎬 **chǐgǎo´** *с.-х.* цапка, грабли, ручная борона.
~齲 **chǐ-qǔ** 1) порча зубов; 2) *мед.* кариес [зубов].
~房 **chǐfáng´** *анат.* полость зуба.
~次 **chǐ-cì** [порядок] по возрасту (старшинству).
~狀 **chǐ´zhuàng** зубчатый, зубцеобразный.
~決 **chǐ-jué*** разгрызать; перекусывать, закусывать.
~條 **chǐtiáo´** *тех.* зубчатая рейка.
~錄 **chǐ-lù** 1) вносить в списки; 2) *уст.* погодовые списки выдержавших государственные экзамены.
~長 **chǐ-zhǎng** старший, старейший (*по возрасту*).
~讓 **chǐ-ràng*** уступать старшему [по возрасту].
~齦 **chǐyín´** *анат.* десна.
~齦炎 **chǐyínyán´** *мед.* гингивит.
~根 **chǐgēn´** *анат.* корень [зуба].
~髮 **chǐ-fǎ** зубы и волосы (*как признаки возраста*).
~及 **chǐ-jí** касаться, затрагивать [в разговоре]; не преминуть поговорить о...; 何足齒及 стоит ли говорить об этом?
~杖 **chǐ-zhàng*** посох почёта (*жалуемый старцам*).
~髓 **chǐsuǐ´** *анат.* пульпа.
~髓炎 **chǐsuǐyán´** *мед.* пульпит.
~遇 **chǐ-yù** относиться как к равному, считать равным.
~式 **chǐshì´** *мед.* зубная формула.
~老 **chǐ-lǎo** в преклонных годах, в почтенном возрасте.
~危 **chǐ-wēi** зубы вот-вот выпадут (*обр. в знач.: в преклонном возрасте*).
~䶕 **chǐbā´** торчащие вперёд зубы; кривозубый, клыкастый.
~毛 **chǐmáo´** *бот.* 1) перистом, околоустье; 2) ресничка.
~冠 **chǐguān´** *анат.* коронка (вершина) зуба.
~兒 **chǐr** зубец, зубчик.
~齯 **chǐ-ní** снова молочные зубы (*после потери старых; обр. в знач.: глубокая старость*).
~規 **chǐguī´** *тех.* зубомер.
~軌 **chǐguǐ´** *тех.* зубчатый рельс.
~質 **chǐzhì´** *анат.* дентин.
~頸 **chǐjǐng´** *анат.* шейка зуба.
~頭音 **chǐtóuyīn´** *ист. фон.* переднеязычные согласные (*эпоха Сун, начальные свистящие:* ts, ts', dz', s *и* z, *напр., в слогах:* 精, 清, 從, 心 *и* 邪).
~鯨類 **chǐjīng-lèi** *зоол.* зубатые киты (*Odontoceti*).
~齹 **chǐdǔ´** *см.* 齒齵
~寒 **chǐ-hán** (*сокр. вм.*脣亡齒寒) когда гибнут губы, зубы страдают от холода (*обр. в знач.: быть неразрывно связанным; одно зависит от другого*).

1584 蹫 22 [211,7]

chuò
чо
覺

*гл.** скрежетать зубами.
蹫蹫 **chuòchuò´** держаться правильно (подтянуто).

1585 嚙 18 [30,15]

niè
не
屑

книжн. также:

niǎo
няо
巧

гл. грызть, глодать, точить; *см. также* 齧
嚙齒目 **nièchǐmù´** *зоол.* грызуны (*Rodentia*).
~合 **nièhé´** *тех.* зацепление.
~蟲 **niè´chóng** *зоол.* сеноед (*Copeognatha*).

1586 齹 25 [211,10]

chī
чи

прил. неровный, кривой (*о зубах*).

1587 齧 21 [211,6] √

niè
не
屑

I *гл.* 1) кусать, грызть; глодать; щипать (*траву*); ~上 сгрызть, съесть; 2) размывать; выветривать; 水~其墓 вода размыла его могилу.
II *сущ.* *изъян; раковина (*в металле*).
III *собств.* Не (*фамилия*).
齧噬 **niè-shì** грызть, кусать.
~雪 **niè-xuě*** жевать снег, утолять жажду снегом.
~齒動物 **nièchǐ dòngwù** *зоол.* грызуны (*Rodentia*).
~齒類 **nièchǐlèi´** *зоол.* грызуны (*Rodentia*).
~齧 **niè-niè*** грызть, кусать.
~合 **nièhé´** 1) ощеривать (*зубы*); закусывать; 2) *тех.* зацепление; зацеплять.
~合子 **nièhé´zǐ** *тех.* муфта сцепления; зацепление.
~剕 **niè-xì** *см.* 齧膝
齧岸 **niè-àn*** размыв берега; подмытый берег.
~臂 **niè-bì** изгрызть себе руку (*обр. в знач.: показать непреклонную решимость, дать нерушимую клятву*).
~臂盟 **nièbìméng´** 1) твёрдый уговор; 2) верное супружество, нерушимый союз (*о браке*).
~桑 **niè´sāng** *зоол.* жук-усач, жук-дровосек (*Cerambyx rugicollis*).
~膝 **niè-xī** 1)* Неси (*кличка коня*); 2) *перен.* прекрасный конь (скакун).
~殺 **nièshā´** загрызть (*до смерти*).
~肥 **niè-féi** вкусно (сладко) есть.

1588 囓 24 [30,21] *вм.* 齧, *см.* № 1587

1589 齾 35 [211,20]

yà,	é
я,	э
點	鵝

I *гл.* не хватает зубов; щербатый.
II *сущ.* 1)* щербина; изъян; 2) остатки пищи, объедки.
齾齾 **yàyà´** неровный, зубчатый.

1590 齤 21 [211,6]

quán
цюань

гл. 1) не хватать, недоставать (*о зубах*); щербатый; 2) оскаливать зубы (*в улыбке*); осклабиться.
齤然 **quán-rán** осклабиться; 齤然而笑 осклабиться и рассмеяться.

1591 山 3 [46,0]

shān
шань
刪

I *сущ.* 1) гора; гористый; горный; 一座~ [одна] гора; 上~ подниматься в горы; ~徑 горная тропа; 2) горная (дикая) растительность; дикорастущий, дикий; ~櫻桃 дикорастущая вишня; 3) уединённое место в горах; прибежище отшельника; ~廚 очаг отшельника; 4) *будд.* пустынь, скит (*часто в названиях монастырей*); 棲霞~ пустынь (скит, монастырь) Цися; 5) боковая стена (*здания*); 房~ боковая стена дома; 6) рама для шелковичных червей; выкормочная этажерка; 上~ высаживать (*червей*) на раму; 7) могильный холм (*особенно императорский в доханьскую эпоху*); 8)* *в метафоре* государь.
II *наречие* 1) *диал.* массу, целую кучу; ~謗 наговорить с три короба; 2) горой; крепко, твёрдо, незыблемо; ~立

горой стоять; 3) громогласно, громко, звучно; 把門拍得～響 громко хлопнуть дверью.
III *собств.* Шань (*фамилия*).
山查 (楂) **shān'zhā** 1) *бот.* боярышник перистонадрезанный (*Crataegus pinnatifida* Rgl.); 2) клёцки с повидлом из боярышника; 黃果山查 желтоплодный боярышник.
～楂糕 **shānzhāgāo'** желе из боярышника.
～薑 **shān'jiāng** *бот.* альпиния китайская (*Alpinia chinense* Rosc.).
～左 **shānzuǒ'** к востоку от гор (*название территории пров. Шаньдун*).
～靈 **shān-líng** горный дух, божество гор.
～莊 **shānzhuāng'** дом (усадьба) в горах; вилла, дача.
～窪子 **shānwā'zi** горная долина (впадина).
～厓(崖) **shānyái'** горная круча; обрыв.
～金 **zhānjīn'** *геол.* горное золото.
～理學 **shānlǐxué'** орология.
～趾 **shān-zhǐ** подошва (подножие) горы.
～丘 **shān-qiū** 1) горы; горы и холмы; 2) могила, могильный курган; 3) много, во множестве.
～薤 **shān'xiè** *бот.* лук японский (*Allium japonicum* Rgl.).
～立 **shān-lì** стоять как гора; стоять непоколебимо (прочно).
～豆子 **shāndòu'zǐ** *бот.* вишня войлочная (*Cerasus tomentosa* Wall.).
～豆根 **shāndòugēn'** *бот.* эухреста японская (*Euchresta japonica* Benth.).
～樝 **shān'zhā** *см.* 山查
～藍 **shānlán'** *см.* 山靛
～隘 **shān'ài'** узкое ущелье, дефиле.
～區 **shānqū'** горная страна; гористый район.
～碓 **shān-duì** мельница, толчея (*у горного ручья*).
～蘿蔔 **shānluó'bǒ** *бот.* скабиоза японская (*Scabiosa japonica* Miq.).
～雀 **shānquè** 1) синица, ганчка; 2) *зоол.* японская (тиссовая) синица (*Parus varius*).
～岳 **shānyuè'** гора; горная вершина, пик.
～巒 **shān'luán** горная вершина, пик.
～罍 **shān-léi** * фиал (*с орнаментом в виде облаков в горах*).
～口 **shānkǒu** горный проход (перевал); вход в ущелье.
～石 **shānshí'** *геол.* скала, камень.
～岩 **shānyán'** скала.
～砦 **shānzhài** горное укрепление, укрепление в горах.
～礬 **shānfán'** *бот.* симплокос хвостатый (*Symplocos caudata* Wall.).
～右 **shānyòu** к западу от гор (*название территории пров. Шаньси*).
～君 **shān-jūn** владыка гор (*обр. в знач.*: а) *горный дух;* б) *тигр*).
～蛤 **shāngé'** *зоол.* травяная лягушка (*Rana temporaria*).
～居 **shān-jū** жить в уединении (на покое, отшельником).
～谷 **shāngǔ'** долина; дефиле, ущелье.
～路 **shānlù'** *см.* 山道

山館 **shānguǎn** *поэт.* горный домик, приют отшельника.
～音 **shānyīn** эхо в горах.
～響 **shānxiǎng'** грохотать, греметь.
～蝠 **shānfú'** *см.* 山蝙蝠
～僧 **shān-sēng** монах-отшельник; пустынник.
～藷 **shānshǔ'** *см.* 山藥
～貓 **shānmāo'** *зоол.* дальневосточный лесной кот (*Felis euptilura, Felis microtis*).
～牆 **shānqiáng'** боковая стена (*здания*).
～園 **shān-yuán** * усыпальница, гробница.
～國 **shānguó'** царство гор; горная страна (местность).
～凹 **shān-yāo** горная выемка (впадина).
～脚 **shānjiǎo'** подножие (подошва) горы; подгорье.
～都 **shāndū'** *зоол.* чакма (*Papio porcarius, вид павиана*).
～躑躅 **shānzhízhú'** *бот.* рододендрон индийский (*Rhododendron indicum* Sw.).
～郎 **shān-láng** * дикий лан (*купивший звание* 郎 *за деньги*).
～障 **shānzhàng'** *новокит.* обрывать (*напр. мелодию*).
～萆薢 **shānbìxiè'** *бот.* диоскорея (ямс) токоро (*Dioscorea tokoro* Makino).
～羊 **shān'yáng** козёл; коза; 安哥拉山羊 ангорская коза; 山羊毛 козий пух.
～羊[座] **shānyáng[zuò]** *астр.* [созвездие] Козерог.
～羣 **shānqún'** *геол.* горная группа.
～峯 **shānfēng'** вершина горы, горный пик.
～車 **shān-jū** 1) *миф.* фантом колесницы (*появляется в горах как предвестник порядка*); 2) колесница, украшенная резьбой в виде гор; 3) *бот.* троходендрон аралиевидный (*Trochodendron aralioides* Sieb. et Zucc.).
～獋 **shān-hūi(hún)** *миф.* горный дух, демон гор (*изображаемый в виде собаки с человеческим лицом*).
～暈 **shānyùn'** головокружение от боязни высоты.
～神 **shān-shén** горный дух, божество гор.
～神爺 **shānshényé'** *диал.* тигр.
～斗 **shān-dǒu** (*сокр. вм.* 泰山北斗) гора Тайшань и Большая Медведица (*обр. в знач.: недосягаемый — о человеке высоких достоинств*).
～芥 **shānjiè'** *бот.* сурепка обыкновенная (*Barbarea vulgaris* R. Br.).
～川 **shān-chuān** 1)* горы и реки (*обр. в знач.: территория страны*); 2) природные богатства.
～荊 **shān-jīng** терновая колючка (*обр. в знач.: жена*).
～薊 **shānjì'** *бот.* 1) атрактилодес яйцевидный (*Atractylodes ovata* DC.); 2) *бот.* бодяк колосковый (*Cirsium spicatum* Maxim.).
～亭兒 **shāntíngr** глиняная игрушка (*обычно в форме какого-л. строения*).
～荷葉 **shānhéyè'** *бот.* двулистник Грея (*Diphylleia grayi* Fr. Schmidt).
～阿 **shān-ē** крутой (отвесный) горный склон; 山阿人 человек с горного склона (*обр. в знач.: отшельник*).

山河 **shān-hé** горы и реки (*обр. в знач.: территория родной страны, родина*).
～野 **shān-yě** 1) горы и пустынные равнины (*обр. в знач.: захолустье, глушь*); 2) деревенщина, деревенский простак.
～子 **shān-zǐ** шаньцзы (*племя народности яо*).
～子石兒 **shānzǐshír'** искусственная горка (*напр. в парке*).
～字型 **shānzìxíng'** *геол.* тип ε (*эпсилон*); 山字型構造 сдвиговая структура типа ε.
～字頭 **shānzìtóu'** гора наверху (*иероглиф, имеющий наверху ключевой знак № 46* 山, *напр.* 岜, 嶺).
～村 **shāncūn'** горная деревня, горное селение.
～芋 **shānyù'** *диал.* батат, сладкий картофель.
～呼 **shān-hū** провозглашать многая лета (*императору*); славословие (здравица) императору.
～門 **shānmén** ворота [буддийского] монастыря; главный вход в монастырь.
～澗 **shānjiàn'** ручей в ущелье, горный поток.
～蘭 **shānlán'** 1) *бот.* посконник японский (*Eupatorium japonicum* Thunb.); 2) *бот.* цибидиум зеленеющий (*Cymbidium virescens* Lindl.).
～明水秀 **shān-míng' shǔi-xiù'** *см.* 山清水秀
～崩 **shānbēng** горный обвал.
～肴野蔌 **shān-yáo' yě-sù'** дары гор и равнин (*обр. в знач.: продукты охоты и сбора, дичь и дикие плоды*).
～脊 **shānjǐ** гребень горы.
～精 **shān-jīng** 1) *см.* 山薊 1); 2) *см.* 山獋
～清水秀 **shān-qīng' shǔi-xiù'** горы чисты и прекрасна вода (*обр. в знач.: прекрасный вид, восхитительная картина природы, чудесный пейзаж*).
～膏 **shān-gāo** * дикий кабан, вепрь.
～嘴兒 **shānzuǐr** 1) отроги гор; 2) устье горного прохода.
～扁豆 **shānbiǎndòu'** *бот.* кассия мимозовидная (*Cassia mimosoides* L.).
～蝙蝠 **shānbiānfú'** *зоол.* рыжая вечерница, обыкновенный консан (*Nyctalis noctula*).
～岡(崗) **shāngāng(gǎng)'** холм, сопка.
～扃 **shān-jiōng** *см.* 山門
～高水長 **shān-gāo' shǔi-cháng'** высок, как гора, и длинен, как река (*обр. в знач.: бессмертный*).
～高水遠 **shān-gāo' shǔi-yuǎn'** горы высоки и реки далеки (*обр. в знач.: дальняя дорога; далеко*).
～高水低 **shān-gāo' shǔi-dī'** горы высоки и воды глубоки (*обр. в знач.: неожиданное событие; несчастливый исход*).
～桐子 **shāntóngzǐ'** *бот.* идезия многоплодная (*Idesia polycarpa* Maxim.).
～洞 **shāndòng'** пещера, грот.
～南海北 **shān-nán' hǎi-běi'** южнее гор и

северное морей (*обр. в знач.: в самых далёких краях; на краю земли; за горами и морями*).
山向[兒] shān'xiāng расположение гроба в могиле.
~窩子 shānwō'zǐ долина, ложбина.
~窩棚 shānwōpéng' *диал.* шалаш, сторожка (*напр. на поле, в горах*).
~帶 shān-dài *поэт.* облака над горами.
~雨欲來,風滿樓 shān'-yǔ yù-lái, fēng-mǎn-lóu дождь в горах пойти собирается, ветер властвует в долинах (*обр. в знач.: вот-вот разразится буря; напряжённая обстановка, сложная ситуация*).
~丹 shāndān' *бот.* лилия одноцветная (*Lilium concolor* Salisb.).
~溝 shān'gōu 1) ущелье, мрачная горная теснина; 2) горная местность; селение в горах.
~形 shān'xíng 1) в виде горы, горообразный; 2) *геол.* орографический.
~影 shān-yǐng отражение гор; очертания гор.
~珍海錯(味) shān-zhēn' hǎi-cuò(wèi)' дары гор и моря (*обр. в знач.: изысканные яства, роскошные блюда*).
~戶 shān-hù *поэт.* жилище в горах.
~坳 shān'ào' горная впадина; ущелье, седловина.
~粉 shānfěn' диатомит, горная мука, инфузорная земля.
~房 shān-fáng 1) жилище простолюдина; 2) монастырь; 3) уединённое место (*для занятий*); кабинет.
~愣(楞)兒 shānlèngr 1) горец; 2) деревенский житель; деревенщина.
~鞠藭 shānjúqióng' *см.* 山芎藭
~場 shānchǎng *уст.* пункт для сбора акциза (*устанавливался в горах на время сбора чайного листа, дин. Сун — Юань*).
~烏 shānwū' *зоол.* азиатский грач (*Corvus pastinator*).
~塢(隖) shānwù' горная впадина; седловина.
~鷸 shānyù' *зоол.* вальдшнеп (*Scolopax rusticola*).
~鷄(雞) shānjī' 1) фазан; 2) *зоол.* Phasianus scintilaus (*вид фазана*).
~鷄舞鏡 shānjī wǔ-jìng фазан танцует перед зеркалом (*обр. в знач.: красоваться, рисоваться; самолюбование, самовлюблённость*).
~鷹 shānyīng' горный орёл (сокол).
~馬蝗 shānmǎhuáng' *бот.* десмодиум ногоплодниковый (*Desmodium podocarpum* DC.).
~芎藭 shānqiōngqióng' *бот.* дудник многообразный (*Angelica polymorpha* Maxim.).
~窮水盡 shān-qióng' shuǐ-jìn' истощились горы и воды иссякли (*обр. в знач.:* а) *дойти до крайности; в крайней нужде;* б) *исчерпать все средства; оказаться беспомощным*).
~勢海搖 shān-shì' hǎi-yáo' мощь гор и колыхание моря (*обр. в знач.: непреодолимый, всесокрушающий, мощный*).

山姆大叔 shān'mǔ dàshū' дядя Сэм.
~梅花 shānméihuā' *бот.* чубушник седоватый (*Philadelphus incanus* Koehne).
~海 shān-hǎi 1) глухие места, захолустье, окраина; 2) за горы и моря (*о дальнем путешествии*); 3) масса, во множестве; 4) земные и морские недра; 官山海 *уст.* государственная монополия горной и соляной промышленности.
~莓 shānméi' *бот.* малина пальчатая (*Rubus palmatus* Thunb.).
~人 shānrén 1) горец, житель гор; 2) отшельник.
shān-rén *см.* 山虞
~歌 shāngē' 1) песни горцев; 2) деревенские песни.
~尖 shānjiān' пик; горная вершина; вершина горы.
~嶽 shānyuè' высокая гора, [горная] вершина; 山嶽冰川 горный ледник.
~虞 shān-yú *уст.* горный инспектор (*местный чиновник, ведавший горными угодьями*).
~峽 shānxià' ущелье, горная теснина, каньон.
~木自寇 shān-mù' zì-kòu' горное дерево само себе враг (*обр. в знач.: гибнуть из-за своей ценности*).
~林 shān-lín 1) горно-лесистая местность; 2) приют отшельника; 山林之士 отшельник, пустынник.
~林文學 shān-lín wénxué *лит.* литература гор и лесов (*разновидность буколической литературы, воспевавшей чистую природу, отшельничество и уход от жизни*).
~林隱逸 shān-lín' yǐn-yì' уходить от мира, скрываться в пустыне; жить отшельником.
~臊(獠) shān-sāo *миф.* человекообразный демон [Западных] гор.
~架 shānjià' высокая деревянная подставка.
~梨 shānlí' *бот.* груша Келлера (*Pyrus calleriana* Decne.).
~梁 shānliáng гребень горы.
~茶 shānchá' 1) дикорастущий чай; 2) *бот.* камелия японская (*Camellia japonica* L.).
~茶科 shānchákē' *бот.* 1) клетра бородавчатожилковая (*Clethra barbinervis* Sieb. et Zucc.); 2) чайные (*Theaceae*).
~藥 shān'yào *бот.* диоскорея японская, ямс японский (*Dioscorea japonica* Thunb.).
~藥豆(頭)兒 shānyàodòu(tóu)r' *диал.* картофель.
~藥蛋 shānyàodàn' *диал.* картофель.
~寨 shānzhài 1) укреплённый пункт в горах; крепостца, блокгауз; 2) разбойничий стан [в горах].
~茱萸 shānzhūyú' *бот.* дёрен (кизил) лекарственный (*Cornus officinalis* Sieb. et Zucc.).
~棗酒 shānzǎojiǔ' финиковая водка.
~東兒 shāndōngér' уроженец Шаньдуна, шаньдунец.
~水[兒] shānshuǐ' пейзаж; горы и реки.
~水畫 shānshuǐhuà' пейзажная живопись.

山水井 shānshuǐjǐng' родник, ключ.
~冰 shānbīng' *геол.* фирновый лёд, фирн.
~漆 shānqī' 1) *см.* 三七; 2) *бот.* сумах волосистоплодный (*Rhus trichocarpa* Miq.).
~菉豆 shānlǜdòu' *бот.* десмодиум японский (*Desmodium japonicum* Miq.).
~衆 shān-zhòng буддийские монахи.
~長 shānzhǎng *уст.* наставник; учитель (*частной школы*).
~長水遠 shān-cháng' shuǐ-yuǎn' за горами и реками; далеко-далеко.
~脈 shān'mài горная цепь; горный хребет.
~衣 shān-yī *поэт.* одежда отшельника (пустынника).
~裏紅 shānlǐhóng' 1) боярышник (*плоды*); 2) *бот.* боярышник перистонадрезанный (*Crataegus pinnatifida* Bge.).
~嚷怪叫 shān-rǎng' guài-jiào' оглушительно кричать и дико вопить; орать во всё горло.
~根[兒] shāngēn' 1) подножие горы; 2) шея; 3) переносица.
~越 shān-yuè *уст.* горные юэсцы (*с III в.; малые народности юго-запада: мяо, яо и др.*).
~題 shān-tí* диадема (*с подвесками*).
~靛 shāndiàn' *бот.* пролесник гладкоплодный (*Mercurialis leiocarpa* Sieb. et Zucc.).
~椒 shānjiāo' 1) вершина горы; 2) *бот.* зантоксилюм блестящий, зубное дерево блестящее (*Zanthoxylum nitidum* DC.).
~坡[子] shānpō' склон горы, откос.
~巖 shānyán' скала; утёс.
~腹 shānfù' склон горы; середина горного склона.
~陵 shānlíng 1) горы и холмы; возвышенность, высота; плоскогорье, плато; 2) императорская могила; 山陵崩 император скончался; смерть императора.
~處 shān-chù находиться (жить) в горах.
~梗菜 shāngěngcài *бот.* лобелия сидячелистная (*Lobelia sessilifolia* Lamb.).
~道 shān-dào путь через горы; горная дорога.
~道年 shāndàonián' 1) *фарм.* сантонин; 2) *бот.* полынь цитварная (*Artemisia cina* Begn.).
~庭 shān-tíng 1) горная поляна; 2) высокая переносица; крупный нос.
~紙 shānzhǐ' 1) *геол.* горная бумага; 2) моховой покров на горах.
~底兒 shāndǐr' горная подмётка (*из прошитой холстины, для ходьбы в горах*).
~民 shānmín' 1) житель гор, горец; 2) человек в уединении (*в отставке*).
~戎 shān-róng *уст.* горные жуны (*некитайские племена севера, с VIII—V вв. до н. э.*).
~城 shān-chéng 1) город в горах; 2) городская стена на холмах.
~藏 shān-zàng 1) недра гор; богатства горных недр; 2) продукция горных

районов.
山麓 **shānlù´** подножие (подошва) горы.
~花 **shānhuā´ 1)** дикий цветок; **2)** боковая стена (*здания*).
~花子 **shānhuā´zǐ** *см.* 山花 2).
~包[子] **shānbāo´** *диал.* холм, горка.
~砲(炮) **shānpào´** горное орудие; гаубица.
~毛櫸 **shānmáojǔ´** *бот.* бук длинночерешковый (*Fagus longipetiolata* Seem.).
~地 **shāndì´ 1)** горная местность; горный; 山地工作 горные работы; **2)** поле в горах, участок на горе.
~地戰 **shāndìzhàn´** военные действия в горах, горная война.
~崦 **shān-yān** горная гряда, гряда гор.
~院 **shān-yuàn** *будд.* монастырь в горах, горная обитель.
~光 **shānguāng´ 1)** горный пейзаж; **2)** прелесть (очарование) горных вершин.
~兜(篼)[兒] **shāndōu´** лёгкие носилки (паланкин) для горных дорог.
~兒 **shānr:** 壓山兒 **yā↔shānr** *пекинск. диал.* садиться [в горы], заходить (*о солнце*).
~魈 **shānxiāo** *зоол.* собственно мандрил (*Mandrillus sphinx*).
~桃[花] **shāntáo[huā´]** *бот.* персик Давида (*Persica davidiana* Franch.).
~冕 **shānmiǎn** корона, тиара (*императора*).
~荒 **shān-huāng** горная глушь; невозделанные земли в горах.
~嵐 **shānlán** туман в горах.
~氣 **shān-qì 1)** туман (дымка) в горах; **2)** дыхание гор, горный (свежий) ветер.
~旮旯[子,兒] **shāngālá** горная глушь; глухомань.
~核桃 **shānhé´tǎo 1)** мелкий грецкий орех; орех кюрии; **2)** *бот.* кюрия катаянская (*Carya cathaensis* Sarg.).
~洪 **shānhóng** лавина воды (*в ущелье*); паводок.
~輿 **shān-yú** лёгкие носилки (паланкин) для путешествий по горам.
~積 **shān-jī** нагромождаться; скапливаться; очень много.
~貨 **shānhuò´ 1)** продукция горнолесного хозяйства; **2)** кустарные хозяйственные изделия (*из дерева, бамбука*); посуда.
~貨舖 **shānhuòpù´** лавка хозяйственных изделий.
~頭 **shāntóu´ 1)** вершина горы; **2)** острый гребень ограды.
~頭主義 **shān´tóuzhǔyì´** горный сепаратизм, групповщина; узость.
~嶺 **shānlǐng´** горный хребет.
~頂[兒] **shāndǐng´ 1)** вершина, пик; **2)** *перен.* бремя.
~頹木壞 **shān-túi mù-huài** горы обнажились и деревья сгнили (*обр. в знач.: крупный человек умер*).
~巔 **shān´diān** вершина горы, пик.
~蒜 **shānsuàn´** *бот.* лук японский (*Allium nipponicum* Fr. et Sav.).
~柰 **shānnài´** *бот.* кемпферия галанга, галанговый корень (*Kaempferia galanga* L.).
~景 **shān-jǐng** *поэт.* горный пейзаж.
山系 **shānxì´** *геол.* горная система.
~誌 **shānzhì´** орография.
~慈姑 **shāncígū´** *бот.* тюльпан съедобный (*Tulipa edulis* Bak.).
~黑豆 **shānhēidòu´** *бот.* думасия усечённая (*Dumasia truncata* Sieb. et Zucc.).
~公啓事 **shān´-gōng qǐ-shì´** представлять кандидата на должность, заручившись заранее согласием императора (начальника) на его назначение; выполнять последнюю формальность по оформлению на должность достойнейшего (*по преданию о цзиньском* 晉 *гос. деятеле* 山濤, *который прославился удачным подбором кандидатов на чиновничьи посты*).
~陰 **shānyīn´** северный склон горы.
~陰道上[應接不暇] **shān-yīn-dào´-shàng [-yìng´-jie bù-xiá´]** не поспевать реагировать на все впечатления, не успевать своевременно реагировать; глаза разбегаются.
~蛩蟲 **shānqióngchóng´** *зоол.* многовяз (*Polydesmus, род многоножек*).
~榆 **shānyú´** *бот.* вяз шершавый, ильм (*Ulmus scabra* Mill.).
~萮菜 **shānyúcài´** *бот.* эвтрема Васаби (*Eutrema wasabii* Maxim.).
~腰 **shānyāo´ 1)** середина горы (*по склону*); **2)** седловина.
~妻 **shān-qì 1)** выросшая в глуши женщина; деревенская баба; **2)** *уничиж.* моя жена.
~櫻桃 **shānyīng´tǎo** *бот.* вишня войлочная (*Cerasus tomentosa* Thunb.).

屾

6 [46,3]

1592

shén
шэ́нь

*сущ.** две горы.

訕

10 [149,3]

1593

shàn,	shan
шàнь,	шāнь
諫	刪

гл. **1)** ехидничать; злословить; клеветать; ехидный, издевательский; ~上 злословить по адресу старших; ~議 ехидные выпады; **2)** смущаться; быть в неудобном положении; смущение; 臉上發~ на лице выразилось смущение.
訕訕 **shànshàn´** в замешательстве, смущённо.
~語 **shàn-yǔ** вышучивать; насмехаться.
~薄 **shàn-báo** едко высмеивать.
~謗 **shànbàng´** клеветать, злословить.
~笑 **shànxiào´** осмеивать, высмеивать.
~皮訕臉 **shàn-pí´ shàn-liǎn´** бесстыжий, бессовестный.
~不搭的 **shànbùdā´dē** в смущении, в замешательстве; сконфуженно.
訕臉 **shànliǎn** *диал.* кривляться, гримасничать.

仙

5 [9,3]

1594

xiān
сянь
先

I *сущ.* **1)** [даосский] отшельник; бессмертный, небожитель; святой; ~凡 небожитель и простой человек; неземное и земное; 成~ стать бессмертным; ~窟 приют отшельника; **2)** божество, гений; божественный, чудесный; гениальный, талантливый; ~石 философский камень; ~樂(**yuè**) волшебная (чудесная) музыка; **3)** *почтит., эпист.* Ваш; императорский; ~眷 Ваше семейство; ~翰 Ваше (государево) послание (письмо); **4)** мир небожителей, чертоги бессмертных; рай, лучший мир; тот свет; райский; потусторонний, трансцедентальный; ~輀 траурная колесница, погребальные дроги; **5)** (*англ.* cent) цент.

II *собств.* Сянь (*фамилия*).
仙壇 **xiāntán´ 1)** чертоги небожителей, обитель бессмертных; **2)** гадательное блюдо с песком (*для написания сообщения оракула*).
~經 **xiān-jīng** книги даосского канона, даосский канон.
~靈脾(毗) **xiānlíngpí´** *бот.* горянка крупноцветковая (*Epimedium macranthum* Morr. et Decne.).
~王[座] **xiānwáng[zuò]** *астр.* [созвездие] Цефей.
~班 **xiān-bān** небожитель; аристократ духа.
~童 **xiāntóng** отрок-служитель бессмертного.
~童仙女 **xiāntóng´ xiānnǚ´** *рит.* отроки-служители и девы-служительницы (*бумажные фигурки, сжигаемые после погребения умершего*).
~醞 **xiān-yùn** вино небожителей; нектар.
~山 **xiānshān** *миф.* гора бессмертных, место пребывания святых.
~品 **xiān-pǐn** чудесное произведение, превосходная вещь; шедевр.
~后[座] **xiān´hòu[zuò]** *астр.* [созвездие] Кассиопея.
~姑 **xiāngū 1)** божественная дева, фея; **2)** красавица, прелестница; **3)** медведка (*насекомое*).
~居 **xiān-jū** жить в уединении; обитель бессмертного.
~露明珠 **xiān-lù´ míng-zhū´** чудесная роса и чистый жемчуг (*обр. в знач.: изящный почерк*).
~客 **xiānkè´ 1)** *см.* 仙人; **2)** божественный гость (*поэт. о белом олене, кукушке, журавле, душистой маслине*).
~客來 **xiānkèlái´** *бот.* цикламен европейский, дряква европейская (*Cyclamen europaeum* L.).
~官 **xiānguān´** *даос.* чиновник небесного

царства, чин в мире бессмертных.
仙館 **xiān-guǎn** место подвижничества (обитель) отшельника.
~籍 **xiān-jí** мир бессмертных (небожителей).
~音 **xiān-yīn** 1) *будд.* благовестие Будды; 2) божественные звуки, чудесная музыка; 3) *эпист.* вести от Вас.
~曹 **xiān-cáo** 1) *ист.* помощник заведующего департаментом (*дин. Тан*); 2) бессмертный, небожитель.
~國 **xiān-guó** 1) царство бессмертных; 2) *уст., вежл.* Ваша страна.
~酒 **xiānjiǔ´** божественный напиток, нектар.
~鄉 **xiān-xiāng** 1) райская обитель, райские кущи; 2) *вежл.* Ваша родина, Ваша родная страна.
~郎 **xiān-láng** 1) *см.* 仙人; 2) *ист.* помощник заведующего департаментом (*дин. Тан*).
~筆 **xiān-bǐ** кисть бессмертного (*обр. о поэте, художнике, каллиграфе*).
~界 **xiān-jiè** 1) мир небожителей, обитель бессмертных; 2) прекрасный уголок, райское место.
~茅 **xiānmáo´** *бот.* куркулига орхидеевидная (Curculigo orchioides Gaertn.).
~子 **xiānzǐ** 1) небожитель, святой; 2) богиня, фея; 3) красавица.
~李 **xiān-lǐ** *даос., поэт.* небожитель Ли (*о Лао-цзы*).
~府 **xiān-fǔ** обитель небожителей (бессмертных).
~才 **xiān-cái** гениальные способности; гений, талант.
~芽 **xiān-yá** *поэт.* чай.
~手 **xiānshǒu´** большой мастер; виртуоз.
~羽 **xiān-yǔ** *поэт.* журавль.
~翁[花] **xiānwēng[huā]´** *бот.* зорька (лихнис) сенно (*Lychnis senno* Sieb. et Zucc.).
~骨 **xiān-gǔ** идеальное телосложение; неземной облик [бессмертного]; божественная красота (*напр. феи*).
~洞 **xiān-dòng** грот небожителей; пещера отшельника.
~禽 **xiān-qín** *поэт.* журавль.
~丹 **xiāndān´** 1) *даос.* эликсир (пилюля) бессмертия; философский камень; 2) пепел курений (*сжигаемых перед изображениями святых*).
~方兒 **xiānfāngr´** волшебный рецепт; чудодейственное лекарство; лекарство от божественного врачевателя.
~鶴 **xiānhè´** 1) *зоол.* уссурийский (маньчжурский) журавль (*Grus japonensis*); 2) журавль небожителя.
~鶴草 **xiānhècǎo´** *бот.* репяшок клейковатый (*Agrimonia viscidula* Bge.).
~鶴蓮 **xiānhèlián´** *бот.* примула обратноконическая, первоцвет обратноконический (*Primula obconica* Hance).
~鶴腿 **xiānhètuǐ´** журавлиные ноги (*ирон. о длинноногом, долговязом человеке*).
~人 **xiān´rén** небожитель, бессмертный, святой; отшельник.
~人蓋 **xiānréngài´** крышка черепа; теменная кость.
~人擔 **xiānréndān´** [гимнастическая] штанга.
仙人帽 **xiānrénmào´** *бот.* диктиофора фаллусовидная (*Dictiophora phalloides, съедобный гриб*).
~人草 **xiānréncǎo´** *бот.* ломонос метельчатый (*Clematis paniculata* Thunb.).
~人掌 **xiānrénzhǎng´** 1) кактус; 2) ладонь бессмертного (*сорт чая*); 3) *бот.* опунция обыкновенная (*Opuntia vulgaris* L.).
~人掌科 **xiānrénzhǎng-kē** *бот.* кактусы (*Cactaceae*).
~人拳 **xiānrénquán´** *бот.* эхинокактус Вислицени (*Echinocactus wislizeni* Eng.).
~人球 **xiānrénqiú´** 1) кактус; 2) *см.* 仙人拳
~人杖 **xiānrénzhàng´** *бот.* дереза китайская (*Lycium chinense* Mill.).
~人鞭 **xiānrénbiān´** *бот.* цереус змеевидный (*Cereus serpentinus* Lag., *вид кактуса*).
~人過 **xiānrénguò´** 1) *уст., шахм.* ничья; 2) проходная шашка.
~人跳 **xiānréntiào´** *шанхайск. диал.* выманивать деньги (шантажировать) с помощью женщины.
~人桃 **xiānréntáo´** персик небожителей (*сорт персика*).
~人餘糧 **xiān´rén-yúliáng´** *бот.* купена сибирская (*Polygonatum sibiricum* Redoute).
~人絛 **xiānréntāo´** *бот.* плаун Зибольда (*Lycopodium sieboldi* Miq.).
~夫 **xiān-fū** * *см.* 仙人
~木 **xiān-mù** *даос.* персиковая дощечка с заклинаниями.
~菜 **xiāncài´** *бот.* церамиум красный (*Ceramium rubrum* Ag., *красная водоросль*).
~藥 **xiān-yào** чудодейственный бальзам, эликсир бессмертия.
~漿玉露 **xiān-jiāng´ yù-lù´** божественный сок и яшмовая влага (*обр. в знач.: чудесный напиток, нектар*).
~家 **xiān´jiā** 1) небожитель, бессмертный; 2) даос.
xiān-jiā обитель (приют) отшельника.
~馭 **xiān-yù** возница бессмертных (*обр. в знач.: журавль*).
~使 **xiān-shǐ** 1) посланец богов; 2) *христ.* мессия; 3)* императорский посол.
~逝 **xiānshì´** уходить в иной мир (в мир бессмертных); умереть, скончаться.
~遊 **xiān-yóu** 1) странствования небожителей; 2) путешествовать; путешествие, выезд (*императора*); 3) отправиться на небеса; умереть, скончаться.
~鼠 **xiān-shǔ** летучая мышь (*как символ счастья*).
~朮 **xiānzhú´** *бот.* атрактилодес яйцевидный (*Atractylodes ovata* Thunb.).
~化 **xiān-huà** *даос.* обратиться в бессмертного; умереть.
~境 **xiānjìng** 1) царство бессмертных (небожителей); 2) тихий уголок, райская обитель.
~桃 **xiān-táo** *миф.* персик бессмертия.
~風道骨 **xiān-fēng´ dào-gǔ´** манеры бессмертного и тело (облик) даоса (*обр. в знач.: незаурядный человек*).
仙眞 **xiān-zhēn** святой праведник.
~景 **xiān-jǐng** чудесный вид, прекрасный пейзаж.
~源 **xiān-yuán** *поэт.* 1) обитель бессмертных; 2) нос.
~去 **xiān´qù** отойти в мир бессмертных; умереть.
~法 **xiān-fǎ** 1) секрет вечной молодости; рецепт бессмертия; 2) искусство бессмертных, даосская магия; ловкий трюк.
~公 **xiān-gōng** *см.* 仙人
~女 **xiānnǚ** 1) святая дева, небожительница, фея; 2) красавица.
~女[座,星] **xiānnǚ[zuò, xīng]´** *астр.* [созвездие] Андромеды.
~姿 **xiān-zī** грация феи; обворожительная внешность.

舢 9 [137,3]

1595

shān, *диал.*	sam
шань,	сам
刪	

только в сочетаниях; см. ниже.
舢舨 (板) **shānbǎn´**, *диал.* **sampán** маленькая лодка, сампан.

籼 9 [119,3] *вм.* 秈, *см.* № 1597

1596

秈 8 [115,3]

1597

xiān
сянь
先

сущ. скороспелый рис (*зерно*).
秈稻 **xiān´dào** *с.-х.* скороспелый рис.
~米 **xiānmǐ´** рис (*зерно*) скороспелого сорта.
~粟 **xiānsù´** *бот.* щетинник итальянский, могар (*Setaria italica* Kunth).

灿 7 [86,3] *сокр. вм.* 燦. *см.* № 9150

1598

汕 6 [85,3]

1599

shàn,	shān
шань,	шань
訕	刪

I *сущ.* бамбуковая плетёнка (*для ловли рыбы*); верша.
II *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 汕頭) Шаньтоу (*прежде:* Сватоу, *порт*); 汕樟鐵路 Шаньтоу-Чжанчжоуская железная дорога (*в пров. Гуандун*).

汕汕 **shānshān´** плескаться, играть (*о рыбе*).

讪 5 [149,3] *сокр. вм.* 訕, *см.* № 1593

1600

疝 8 [104,3]

1601

shàn,	shān
шàнь,	шāнь
諫	刪

сущ. **1)** рези, колики (*в животе*); **2)** *мед.* грыжа.

疝痛 **shàntòng´** режущая боль, резь.

~氣 **shànqì´** *мед.* пахово-мошоночная грыжа.

~氣帶 **shànqìdài´** *мед.* грыжевый бандаж.

岳 8 [46,5]

1602

yuè
юэ
覺

I *сущ.* **1)** горная вершина, гора, пик; 五~四瀆 пять «священных» главных пиков (*Китая*) и четыре главные реки; **2)*** область при одном из окраинных пиков, пограничная область; ~伯 правитель пограничной области; **3)*** старший правитель из вассалов; **4)** родители жены.

II *собств.* **1)** *геогр.* (*сокр. вм.* 岳陽, 岳州) Юэян, Юэчжоу (*гор. в пров. Хунань*); ~窯 юэчоуского обжига (*фарфор дин. Тан*); **2)** Юэ (*фамилия*).

岳山 **yuèshān´** *кит. муз.* порожек (*напр. на цитре*).

~岳 **yuèyuè´** **1)** громоздиться, выситься (*о скалах*); **2)** стоять группами.

~樺 **yuè´huà** *бот.* берёза Эрмана (*Betula ermanii* Cham.).

~翁 **yuè´wēng** тесть.

~母 **yuè´mǔ** тёща.

~家 **yuèjiā´** семья родителей (родственники) жены.

~牧 **yuè-mù** **1)** вассальный князь; **2)** правитель священной области (*где находится священная гора*).

~父 **yuè´fù** тесть.

~丈 **yuè´zhàng** тесть.

~公 **yuè´gōng** тесть.

猺 10 [46,7]

1603

náo
нáо
豪

I *сущ.** собака.

II *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 猺山) Наошань (*гора в пров. Шаньдун*).

嵒 12 [46,9]

1604

yán
янь
咸

I *сущ.* скала, утёс.

II *собств. ист. геогр.* Янь (*город в княж. Сун, на террит. нынешней пров. Шаньдун*).

嵒崿 **yán-è** **1)** изрытый, размытый; в трещинах и выбоинах; **2)** неровный, зубчатый.

癌 17 [104,12]

1605

ái	*уст.*	yán
áй		янь

сущ. раковая опухоль, рак; 胃~ рак желудка.

癌腫 **áizhǒng´** *мед.* раковая опухоль.

~症 **áizhèng´** *мед.* рак.

~瘤 **áiliú´** *мед.* раковая опухоль.

~學 **áixué´** канцерология.

~病 **áibìng´** *мед.* карциноматоз, карциноз.

嶨 16 [46,13]

1606

xué
сюэ́
覺

I *сущ.* каменистая гора.

II *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 嶨口) Сюэкоу (*местность в южной части уезда* 文成 *Вэньчэн пров. Чжэцзян*).

峃 8 [46,5] *сокр. вм.* 嶨, *см.* № 1606

1607

隓 15 [46,12]

1608

duò
дò
哿

прил. высокий и островерхий (*о горе*); высящийся пиком.

岔 7 [46,4]

1609

chà	chá
чà	чá
禡	麻

I *сущ.* **1)** **chà** ответвление (*горной гряды, дороги*); развилка, стык трёх дорог; **2)** **chà** помеха; перебой; разлад; 打~ перебивать (*говорящего*), вмешиваться в разговор; **3)** **chà** неприятная неожиданность; происшествие, инцидент; неприятность (*см.* 岔兒); **4)** **chá** черепок, осколок, обломок, крошево.

II *гл.* **1)** **chà** раздваиваться, расходиться; разветвляться; отклоняться; **2)** **chà** *перен.* уходить в сторону, уклоняться; расходиться с фактами; 這話~了 эти слова не по существу (расходятся с фактами); **3)** **chà** срезáть (*дорогу*), идти напрямик; ~了道兒 срезать угол, пройти напрямик; **4)** **chà** ошибаться, сбиваться; запутываться; срываться, изменять (*о голосе*); 聲兒早已~了 голос давно изменил ему.

岔口[兒] **chàkǒu´** развилка дорог.

~路[兒] **chàlù´** **1)** ответвление дороги; развилка; **2)** *перен.* кривой (неправильный, порочный) путь; 他交了壞朋友, 走上了岔路 связавшись с дурной компанией, он пошёл по неправильному пути.

~管 **chà´guǎn** *уст.*, *тех.* тройник.

~曲[兒] **chàqǔ´** *муз.* интерлюдия (*иногда вступление к рассказу или песне под аккомпанемент барабана*).

~子 **chà´zi** случай, происшествие; размолвка; промах; досадное недоразумение; неприятность; 出了岔子 случилась неприятность; 他們倆出了岔子 между ними произошла размолвка.

~開 **chà´kāi** **1)** расходиться, разъезжаться; 兩腳岔開了 ноги разъехались; **2)** отводить, переводить, переключать; 把話頭岔開 перевести разговор на другую тему, изменить тему разговора.

~劈 **chà´pǐ** *см.* 岔批[兒]

~換 **chà´huàn** рассеивать, разгонять (*напр. скуку*).

~眼 **chà↔yaň** шарахаться; не разглядеть и зря испугаться (*о животных*).

~股道 **chàgǔdào** *см.* 岔道[兒].

~道口 **chàdàokǒu´** разветвление, развилка (*дороги*).

~道[兒] **chàdào´** **1)** разветвление (ответвление) дороги, развилка; **2)** *ж.-д.* стрелка.

~道夫 **chàdào´fū** *ж.-д.* стрелочник.

~批[兒] **chà´pǐ** размолвка, разлад; 走岔批 охладеть (*друг к другу*), разойтись.

~兒 **chàr** **1)** разветвление, ответвление; развилка; **2)** рогатина, вилка; **3)** расслоение; **4)** порок, дефект; **5)** размолвка; неприятность; неладное; 出了岔兒 произошла неприятность; 背岔兒 **bèi↔chàr** не повезло.

chár **1)** осколок, черепок; крошево (*льда*); обрезки (*напр. волос*); **2)** *перен.* старые счёты (обиды).

~流 **chà-liú** разветвление реки на рукава.

~氣 **chà-qì** колоть в боку (*при вздохе*).

島 14 [46,11]

1610

dǎo
дǎо
皓

сущ. островок; скала среди моря.

岙 5 [9,3] | xiān | сянь | 先
1611

I *гл.** выситься, возвышаться.
II *сущ. вм.* 仙 (*отшельник, небожитель*).

嶴 16 [46,13] | ào | ào
1612

словообр. -ао (*в составе названий ряда островов чжэцзянского побережья*); 懸～ *о.* Сюаньао.

岱 8 [46,5] | dài | дай | 隊
1613

I *сущ.* 1) смена, замена, перемена; ～宗 начало всех перемен; 2)* начало, зародыш.
II *прил.** величественный, внушительный; монументальный; ～駕 величественная колесница.
III *собств.* 1) *геогр.* Дай (*горы Тайшань в пров. Шаньдун*); ～表 район к югу от гор Тайшань; 2) *геогр.* Дай (*район между горами Тайшань и морем*).

岊 7 [46,4] | jié | цзе́ | 屑
1614

сущ. звено горной цепи; горный выступ.

㞤 7 [46,4] | dèng | дэн
1615

только в сочетаниях; см. ниже.
㞤腳 **dèngjiáo** Дэнцзяо (*местность в пров. Гуйчжоу*).

嵇 12 [46,9] | jī, xī | цзи, си | 齊
1616

собств. 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 嵇山) Цзишань (*гора в пров. Хэнань*); 2) Цзи (*фамилия*).

巒 22 [46,19] | luán | луа́нь | 寒
1617

сущ. 1) невысокий пик; островерхая гора; 2) горы; отроги [гор].
巒兄[巒]弟 **luán-xiōng [luán]-dì** старший и младший шурины; шурья.
～嶼 **luánxù´** скалистый островок; риф.
～頭 **luántóu** *геомант.* гадание, предсказание.

峦 9 [46,6] *сокр. вм.* 巒, *см.* № 1617
1618

峦 10 [40,7] *сокр. вм.* 密, *см.* № 1620
1619

密 11 [40,8] | mì | ми | 質
1620

I *прил./наречие* 1) тайный, конфиденциальный; секретный; [за]шифрованный; шифровальный; тайно, втайне;* держаться в тайне; 這個本子是～碼的 эта тетрадь шифрованная (шифровальная); 告～ тайно донести; донос; 2) глубокий; скрытый, потайной; 深～的 глубочайший, скрытый, потайной; 3) эзотерический, оккультный; мистический, сокровенный; ～道 эзотерическое учение; 4) тихий, спокойный; безмолвный; уединённый, укрытый; 5) густой, плотный; сплошной; частый (*напр. дождь*); 槍聲很～ звуки выстрелов очень часты; 6) близкий, близлежащий; прилегающий; вплотную; 7) близкий; приближённый [человек]; интимный; 他們的來往很密 у них очень тесная связь; 8) мелкий; подробный, доскональный; 9)* осмотрительный, внимательный; всесторонний.
II *собств.* Ми (*фамилия*).
密呈 **mì-chéng** тайно доносить; секретный донос (рапорт).
～室 **mìshì´** *прям., перен.* тайник.
～理立脫爾 **mì´lìlì´tuōr** *уст.* миллилитр.
～理米突 **mì´lǐmǐ´tū** *уст.* миллиметр.
～理克蘭姆 **mì´lìkèlán´mǔ** *уст.* миллиграмм.
～植 **mìzhí´** *с.-х.* частая (загущённая) посадка; загущать.
～匝匝 **mìzāzā´** *диал.* густой, плотный; густо, вплотную.
～密 **mìmì´** 1) тесный, плотный, густой; вплотную; 2) мелкий, детальный; тщательно, кропотливо.
～密壓壓 **mì´mì-yāyā´** *диал.* битком [набито].
密密層層 **mì´mì-céngcéng´** многослойный, плотный.
～密從從 **mì´mì-cóngcóng´** густой, плотный, сплошной.
～密麻麻 **mì´mì-mámá´** сплошь покрытый (устланный).
～函 **mì-hán** секретное отношение; шифрованное (конфиденциальное) письмо.
～信 **mì-xìn** *см.* 密函
～告 **mìgào´** тайно доносить; тайный донос (доклад).
～詔 **mì-zhào** тайный (секретный) указ.
～會 **mì-hùi** 1) тайно встречаться; тайная встреча, интимное свидание; 2) секретное собрание; закрытое заседание.
～旨 **mì-zhǐ** секретный (тайный) указ.
～白 **mì-bái** секретно сообщать, тайно доносить.
～播 **mìbò´** *с.-х.* загущённый (уплотнённый) посев.
～印 **mì-yìn** 1) *уст.* восковая печать (*по посмертно дарованной должности*); 2) *будд.* печать (знак пальцев) Будды.
～令 **mì-lìng** тайно приказывать.
mìlìng´ секретный приказ, секретное предписание.
～命 **mì-mìng** секретное распоряжение (предписание).
～都 **mì-dū** *миф.* столица небесного царства.
～計 **mìjì´** тайный замысел (расчёт); интрига.
～章 **mì-zhāng** секретный доклад.
～率 **mìlǜ´** плотность, густота.
～件 **mìjiàn´** 1) секретный документ; 2) «секретно» (*надпись на конверте*).
～詳 **mì-xiáng** секретное обстоятельное донесение; тайно доносить о подробностях (*дела*).
～行 **mìháng´** мелкий стежок; 縫密行 шить мелкими стежками.
mì-xíng *будд.* действовать тайно.
～竹 **mì-zhú** 1) заросли бамбука; 2) *жив.* частая штриховка.
～厚 **mìhòu´** быть в тесной дружбе; тесный, близкий (*об отношениях*).
～封 **mìfēng´** плотно закрывать; запечатывать; закрытый, запечатанный; герметический; герметизация; герметичность.
～封艙 **mìfēngcāng´** герметическая кабина; гермоотсек.
～樹 **mì-shù** заросли, чаща [деревьев].
～籌 **mì-chóu** тайно замышлять; готовить в секретном порядке; тайный замысел (план).
～靜 **mì-jìng** тихий, спокойный; безмятежный.
～司 **mì´sì** (*англ.* miss) мисс.
～司脫 **mìsī´tuō** (*англ.* mister) мистер.
～青 **mì-qìng*** тишина и порядок; спокойствие и чистота.
～網魚 **mìwǎngyú´** частиковая рыба.
～布 **mìbù´** повсюду распространяться, густо покрывать.
～爾 **mì-ěr*** спокойно, тихо; в глубокой тишине.
～戶 **mìhù´** *кит. мед.* почки.
～切 **mì´qiè** тесный, интимный; прочный (*о связи*).

密訪 **mì-fǎng** 1) тайно следить; держать под тайным наблюдением; тайная слежка; 2) выслеживать; тайно разузнавать.
~約 **mìyuē´** тайный договор; секретное соглашение.
mì-yuē* [тайно] сговариваться; уславливаться о тайном свидании; сговор; тайное свидание.
~勿 **mìwù´** 1) стараться; отдаваться работе; 2) совершенно секретный (*о деле*); 3) ближайший, доверенный (*о человеке*).
~寫 **mìxiě** писать симпатическими чернилами; тайнопись, криптография.
~碼[兒] **mìmǎ´** шифр (телеграфный); секретный код; шифрованный; 譯解密碼 расшифровывать, декодировать.
~碼術 **mìmǎshù´** шифрование, криптография.
~碼文 **mìmǎwén´** тайнопись, криптограмма.
~夫 **mìfū´** любовник; прелюбодей, развратник.
~林 **mì-lín** густой лес; заросли, чаща; джунгли; дремучий.
~集 **mìjí´** 1) плотный, густой, тесный; 密集叢生 плотно (густо, тесно) расти; 2) скапливаться, концентрироваться; сгрудиться, столпиться; массированный, концентрированный, компактный; интенсивный; 3) *воен.* смыкаться; сомкнутый; 密集隊形 сомкнутый строй; 密集度 кучность; 密集襲擊 массированный налёт.
~集數 **mìjíshù´** наиболее вероятное количество; приблизительно, в среднем.
~謀 **mì-móu** тайно замышлять; инспирировать; тайный замысел.
~保 **mìbǎo´** тайно рекомендовать (выдвигать).
~探 **mìtàn´** тайный агент; детектив, сыщик; филёр.
~束花序 **mìshù huāxù´** *бот.* пирамидально-метельчатое соцветие, пирамидальная метёлка, пирамидка.
~談 **mìtán´** вести секретный разговор; конфиденциальная беседа.
~蒙花 **mìménghuā´** *бот.* буддлея лекарственная (*Buddlea officinalis* Maxim.).
~叢 **mìcóng´** частый, густой; заросли, чаща.
~友 **mìyǒu´** близкий (интимный) друг.
~度 **mì`dù** 1) плотность, густота; 表面密度 поверхностная плотность; 人口密度 плотность населения, населённость; 2) *перен.* интенсивность.
~度計 **mìdùjì´** *тех.* плотномер.
~緻 **mìzhì´** 1) тонкий, изящный; 2) плотный.
~教 **mì-jiào** экзотерическое учение; тайная доктрина; учение йогов.
~繖花序 **mìsǎn` huāxù´** *бот.* пучок (*тип соцветия*).
~敕 **mì-chì** тайно приказывать; секретное распоряжение; тайный указ.
~使 **mì-shǐ** 1) тайный посланец, эмиссар; 2) секретное поручение, тайная миссия.
~達 **mì`dǎ** *уст.* метр.

密邇 **mì-ěr** 1) сближаться, приближаться; быть близким; 2) близко сходиться, быть в близких отношениях.
~獵 **mìliè´** заниматься браконьерством; браконьерство.
~議 **mì-yì** тайно обсуждать (совещаться); вести секретные переговоры; тайное совещание.
~茂 **mìmào´** густо расти; разрастаться.
~藏 **mìzàng´** *будд.* канон тайных сект буддизма; эзотерические священные книги.
~札 **mì-zhá** секретное послание; конфиденциальное письмо.
~麻麻 **mìmámá´** густой, частый; моросящий (*о дожде*).
~陀僧 **mìtuósēng´** *хим.* окись свинца, глет.
~陀油 **mìtuóyóu´** *хим.* свинцовый сиккатив.
~電 **mìdiàn´** шифрованная телеграмма, шифровка.
~呪 **mì-zhòu´** *будд.* заговóр, магическое заклинание (*санскр.* Dharani).
~航 **mìháng´** тайно плыть (передвигаться водным транспортом).
~實 **mìshí´** частый, плотный; крепкий; массивный.
~賽司 **mì`sàisī** (*англ.* mistress) миссис.
~稟 **mì-bǐn(bǐng)** конфиденциальное письмо; секретное донесение.
~宗 **mìzong´** *будд.* секта Мантры, секта заклинаний.
~察 **mìchá´** досконально исследовать; разбираться (*в сложном вопросе*).
~意 **mì-yì** 1) тайное намерение; 2) сокровенный смысл.
~恩 **mì-ēn*** великая милость; совершенная доброта.
~煮器 **mì`zhǔqì´** *уст., тех.* автоклав, папинов котёл.
~雲 **mì-yún** густые облака; густая облачность (*без дождя; обр. в знач.:* а) *непролитые слёзы;* б) *милость, не дошедшая до народа*).
~雲不雨 **mì-yún bù-yù** [на небе] полно туч, а дождя [ещё] нет (*обр. в знач.: события назрели; в преддверии бури*).
~諭 **mì-yù** секретный указ (приказ).

蓉

15 [140,11]

1621

mì
ми
質

сущ. стебель и корень лотоса.

豳

17 [152,10]

1622

bin
бинь
眞

собств. 1) *ист.* Бинь (*княжество на террит. нынешней пров. Шэньси*); 2) Бинь (*фамилия*).
豳文 **bīn-wén** пёстрое (расшитое узорами) платье.

幽

9 [52,6]

1623

yōu
ю
尤

I *прил.* 1) тёмный, сумрачный; затенённый; чёрный; неясный, смутный; ~林 тёмный лес; 2) скрытый; затаённый; укрытый, укромный; ~顯 тайное и явное; 3) глубокий, далёкий, уединённый; безмолвный; отрезанный (отрешённый) от мира; изолированный, одинокий; заброшенный; ~谷 глубокое ущелье; изолированная низина; далёкая долина; 4) сокровенный, таинственный; дивный, чудесный; непостижимый; 5)* малый, незаметный; ничтожный; 6) скромный, простой.

II *гл.* 1) прятать, скрывать; таить; покрывать, прикрывать [собой]; зарывать (*в землю*); 2) заточать, держать в заключении.

III *сущ.* 1) тень; мрак, тьма; в тени; во мраке; 2) тёмное начало (*природы*); ночь; луна; подземный мир; 3) недра; внутренность, утроба; сердце, разум, душа; кровь; внутри, в недрах, в душе; 4) закоулок, далёкий угол, край света; в закоулке, в углу; на краю света.

IV *собств.* 1) *ист. геогр.* (*сокр. вм.* 幽州) Ючжоу (*древняя область; также название пров. Хэбэй*); 2) *ист. геогр.* Ю (*город на террит. нынешней пров. Хэнань*); 3) Ю (*фамилия*).

幽二[式] **yōu-èr[-shì]** *воен.* U-2 (*тип самолёта США*).
~靈 **yōulíng´** 1) душа умершего; 2) привидение, призрак.
~堂 **yōu-táng** обитель тишины (*обр. в знач.: могила*).
~怪 **yōuguài´** таинственное явление; странный, загадочный.
~阻 **yōu-zǔ** 1) глубокое ущелье; обрыв; обрывистый, опасный; 2) *перен.* тяжёлый, недоступный.
~蘊 **yōu-yùn** таинственность; затаённые мысли (думы).
~柩 **yōu-jiù** * гроб.
~雅 **yōuyǎ´** 1) утончённый, изящный, изысканный; 2) укромный.
~幽 **yōuyōu´** 1) отдалённый, безлюдный, тихий; 2) тусклый, темнеющий; в сумраке; 3) чуть просветляться, брезжить.
~居 **yōu-jū** жить в уединении (затворничестве); отрешиться от мира.
~谷 **yōugǔ´** глубокая долина; низина, ущелье.
~客 **yōukè´** *поэт.* 1) отшельник; 2) орхидея; 3) *см.* 山礬
~宮 **yōu-gōng** могила, могильный склеп.
~暗 **yōuàn´** тёмный, мрачный; тьма, мрак, сумрак.
~昌 **yōu-chang** *миф.* феникс Северного неба; Север.
~會 **yōu-huì** 1) тайное (любовное) свидание; 2) тайное собрание (*напр. религиозной общины*).

幽香 yōuxiāng тонкий (нежный) аромат; ароматный.
~昏 yōu-hūn мрак, темнота; неясный, сумрачный; смута.
~婚 yōu-hūn * брак с умершей.
~田 yōu-tián * ухо.
~圄 yōu-yǔ тюрьма.
~圄 yōu-lǐng тюрьма.
~囚 yōu'qiú быть арестованным; тюремное заключение.
~咽 yōuyè 1) *поэт.* журчать; журчание; 2) всхлипывать.
~困 yōu-kùn быть заточённым (заключённым); заключение.
~都 yōu-dū 1) столица царства тьмы (*обр. в знач.:* а) *преисподняя, тот свет;* б) *север*); 2) захолустье.
~潭 yōu-tán омут; бездна.
~介 yōu-jiè худородный и одинокий; никому не нужный [человек].
~芥 yōu-jiè * *сев.-центр. диал.* мелкая река.
~屏 yōu-bǐng * укромный уголок, уединённое местечко.
~討 yōu-tǎo исследовать, разыскивать (*напр. памятники старины*).
~靜 yōujìng' уединённый, укромный, тихий; глубокая тишина, тишь, безмолвие, покой; уединение.
~門 yōumén' *анат.* пилорическое (привратниковое) отверстие желудка; пилорус.
~門腺 yōuménxiàn' *анат.* пилорическая железа.
~闇 yōu-àn * *см.* 幽暗
~閉 yōu-bì 1) заключать в узилище, заточать; запирать (*в помещении*); заключение, заточение; 2) * стерилизовать; кастрировать; кастрация; стерилизация (*женщин*).
~閒 (閑) yōu-xián 1) отдалённый, захолустный; 2) тихий, скромный, кроткий; кротость.
~蘭 yōu-lán *поэт.* орхидея.
~明 yōu-míng 1) тот и этот свет; 2) неосязаемое и осязаемое; ясное и неясное.
~期 yōuqí' 1) тайное (любовное) свидание; 2) срок (период) отшельничества.
~期秘會 yōu-qī mì-huì тайно встречаться (*о любовниках*); тайное (любовное) свидание.
~情 yōuqíng' сокровенные чувства (переживания).
~隔 yōu-gé быть оторванным (далеко заброшенным); теряться; оторванность, заброшенность, затерянность.
~裔 yōu-yì * далёкая окраина; дальняя страна.
~眇 yōumiǎo тончайший, неуловимый; тайная суть (*учения*).
~鬱 yōu-yù 1) грустный, тоскливый; подавленное настроение, грусть, тоска; 2) густой, пышный (*о растительности*).
~房 yōu-fáng 1) уединённое жилище; 2) *перен.* тихая обитель.
~藹 yōu-ǎi глушь, [глубокие] дебри; глухой, глубокий.
~獨 yōu-dú *поэт.* уединённый, затерянный; одинокий.
幽窮 yōu-qióng [находиться] в заточении.
~秀 yōuxiù' превосходный, прелестный.
~拂 yōu-fú * *см.* 幽蔽
~勝 yōu-shèng 1) *поэт.* спокойный (тихий) пейзаж; 2) редкая достопримечательность.
~晦 yōuhuì' сумеречный, смутный, неясный, туманный, завуалированный, затемнённый.
~人 yōu'rén отшельник.
~坎 yōu-kǎn 1) глубокая яма; 2) могила.
~美 yōuměi чарующая красота, очарование (*напр. природы*).
~默 yōu-mò безмолвный, тихий.
yōu'mǒ юмор; юмористический, комический.
~默感 yōumògǎn' чувство юмора.
~天 yōu-tiān * северо-запад.
~探 yōu-tàn *см.* 幽討
~深 yōushēn 1) уединённый, отдалённый, затерянный; 2) сокровенный, глубокий, затаённый; глубокий и тихий.
~昧 yōumèi' сумрачный, неясный; мрак; темнсть.
~求 yōu-qiú познавать истину вдали от мирской суеты; искать просветления в отшельничестве.
~懷 yōu-huái *см.* 幽思
~叢 yōu-cóng непроходимая чаща; дремучий лес, чащоба.
~寂 yōujì' уединённый.
~殺 yōu-shài сушить на воздухе (в тени).
yōu-shā * гноить в тюрьме.
~巖 yōu-yán дикие скалы; глухие горы.
~蔽 yōu-bì мрачный, опасный (*напр. о горной дороге*).
~微 yōuwēi' тонкий, неуловимый; незаметный, слабый.
~履 yōu-lǚ * отрываться от мира, жить отшельником.
~憂 yōu-yōu 1) глубоко горевать, быть убитым горем; 2) закоренелый, хронический (*о недуге*).
~處 yōu-chǔ *см.* 幽居
~運 yōu-yùn неисповедимая судьба, таинственный рок.
~邃 yōusuì' 1) далёкий, отдалённый, глухой; 2) глубина; глубокий.
~遠 yōu-yuǎn 1) уединённый, далёкий; затерянный; 2) глубокий, сокровенный.
~途 yōu-tú *будд.* путь мрака; пути греха и соблазна.
~鍵 yōu-jiàn ключ к таинственному (*обр. в знач.: буддийское учение*).
~城 yōuchéng ад, преисподняя.
~軋 yōu-yà *звукоподражание скрипу (телеги, вёсел); жужжанию (ткацкого челнока).*
~宅 yōu-zhái потаённое жилище (*обр. в знач.: могила*).
~鬼 yōu-guǐ привидение, призрак.
~魂 yōu-hún душа покойника.
~執 yōu-zhí быть схваченным; томиться в заточении; заточение, заключение.
~險 yōu-xiǎn 1) скрытое (труднодоступное) место; укрытая расщелина; 2) * скрытный и жестокий.
~冥 yōu-míng 1) тёмный, неясный; неведомый, непостижимый; 2) преисподняя, ад.
幽異 yōu-yì чарующий, прелестный, сказочный.
~興 yōu-xìng живой интерес [к чудесному пейзажу].
~眞 yōu-zhēn сокровенная суть, тайна природы; божественный, недосягаемый, непостижимый.
~賞 yōu-shǎng в уединении любоваться (наслаждаться).
~憤 yōu-fèn глухое (скрытое) негодование (возмущение).
~曠 yōu-kuàng глубоко укрытый (*о местности*); безлюдный, пустынный.
~禁 yōu-jìn заточать в тюрьму; держать в заключении; заточение.
~襟 yōu-jīn *поэт.* вдохновение, наитие.
~隱 yōu-yǐn 1) тёмный, сумрачный; 2) скрытый, тайный; сокровенный; 3) скрывать[ся], прятать[ся]; жить в уединении.
~意 yōu-yì *см.* 幽思
~噫 yōu-yī вздыхать от расстройства; быть в подавленном состоянии духа.
~思 yōu-sī 1) глубокое размышление; раздумье; созерцание; 2) сокровенные думы; тайные мечты (заботы).
~念 yōu-niàn *см.* 幽思
~愚 yōu-yú 1) невежда; невежественный; 2) *уничижит.* я.
~怨 yōu-yuàn затаённое негодование, скрытая обида.
~然 yōu-rán *см.* 幽幽
~蔭 yōu-yìn глубокий (таинственный) сумрак; сень (*напр. деревьев*).
~玄 yōuxuán таинственный, непостижимый, малопонятный; метафизический.
~棲 yōu-qī *см.* 幽居

缶 6 [121,0] fǒu / фǒу / 有
1624

сущ. 1) глиняная амфора; 2) * *муз.* фоу (*глиняная амфора как ударный муз. инструмент*); 3) * фоу (*мера сыпучих тел равная* 4 斛).

磕 8 [27,6] kè / кэ / 合
1625

сущ. утёс, скала.

罋 19 [121,13] wèng / вэн / 送
1626

сущ. глиняная бутыль; амфора.

罍 21 [121,15]
1627

lei
лэй
灰

*сущ.** амфора; кувшин; фиал.
罍罍 **léi-yīng** винный кувшин (бочонок).
~尊 (樽) **léizūn** *чаша для вина с орнаментом, символизирующим тучи и гром.*
~恥 **léi-chǐ** позор винному кувшину [, когда винные чаши пусты]; позор бочке [, когда пусты кружки].

罃 16 [121,10]
1628

yīng
йн
庚

*сущ.** кувшин (*глиняный, с длинным горлышком*); бутыль.

岳 10 [121,4]
1629

yáo, yóu	
яо, ю	
蕭	尤

сущ. 1)* *диал.* горшок; глиняная посуда (*вообще*); 2)* печь для обжига керамики.

鰩 18 [195,10] *сокр. вм.* 鰩, *см.* № 1639
1630

瑤 14 [96,10]
1631

yáo
яо
蕭

сущ. 1) драгоценный камень, самоцвет; лучший нефрит; нефритовый; инкрустированный самоцветами; драгоценный, прекрасный; чудесный; *вежл.* Ваш (*особенно о письме*); ~爵(觴) нефритовый кубок (рог); ~笙(琴) инкрустированный нефритом шэн (цинь); ~花 прекрасный цветок; ~函(箋, 緘, 札) Ваше [драгоценное] послание; 2) яо (*один из некитайских народов в КНР*).
瑤臺 **yáo-tái** нефритовые чертоги (*поэт. в знач.:* а) *обиталище святых;* б) *луна*).
~壇 **yáo-tán** чертоги бессмертных; обиталище святых.
~函 **yáo-hán** *эпист.* Ваше письмо.
~碧 **yáo-bì** лазоревый агат.
~草 **yáo-cǎo** *миф., поэт.* чудодейственная (чудесная) трава; трава бессмертия и красоты.
瑤華 **yáohuá´** *поэт.* белоснежный цветок.
yáo-huá 1) прекраснейший нефрит; 2) дорогой, драгоценный; Ваш; 瑤華音 *поэт.* весточка от Вас.
~族 **yáozú´** *этн.* яо (*некитайская народность в КНР*).
~英 (瑛) **yáo-yīng** самоцвет чистой воды; горный хрусталь.
~環瑜珥 **yáo-huán´ yú-èr´** драгоценные кольца и прекрасные серьги (*обр. в знач.: младшие члены Вашей семьи*).
~瓊 **yáo-qióng** драгоценный самоцвет.
~池 **yáo-chí** *миф.* нефритовый (яшмовый) пруд.
~光 **yáoguāng´** *см.* 搖光

謠 17 [149,10]
1632

yáo
яо
蕭

I *сущ.* 1) народная песня (песенка); баллада; стихотворение «яо» (*свободной формы*); ~諺 народные песни и пословицы; 2) ложный (злостный) слух; сплетни; ложь, клевета; россказни; ~傳 ходят слухи, что...; как говорят...
II *гл.* петь [экспромтом]; ~歌 петь песни.
謠謳 **yáo-ōu** петь; песня.
~言 **yáo´yán** ложный (злостный) слух; кляуза, сплетня, клевета; толки, молва; 散布謠言 распускать злостные (ложные) слухи; 造謠言 фабриковать ложные слухи.
yáoyán´ сатирическая [народная] песня; песенная сатира.
~俗 **yáosú´** обычаи, нравы.
~唱曲 **yáochàngqǔ´** *муз.* каватина.
~曲 **yáoqǔ´** 1) *яп. театр* ёкёку (*тексты пьес яп. классического театра «Но», созданных под влиянием кит. юаньской драмы*); 2) народная песня (песенка).
~傳 **yáo´chuán** 1) молва, слух[и], толки; ложный (злостный) слух; 2) ходят слухи, что...; говорят, что...
~誦 **yáo-sòng** песня, пение; петь.
~歌 **yáoge´** 1) народная песня (песенка); пение; 2) петь.
~詠 **yáoyǒng´** петь; пение.
~諑 **yáozhuó** клеветать, поносить, порочить; клеветнический; клевета; ложь.

愮 13 [61,10]
1633

yáo	yào
яо	яо
蕭	嘯

гл. 1) **yáo** горевать, печалиться; 2) **yáo** сомневаться, страшиться; сомнение, страх; 3) **yáo** теряться, приходить в замешательство; 4) **yào*** *диал.* лечить, врачевать.
愮愮 **yáoyáo´** печалиться, скорбеть; пребывать в безысходной печали; беспокойный; печальный.
~療 **yào-liáo** лечить, врачевать.

傜 12 [9,10]
1634

yáo
яо
蕭

I *сущ.* 1) *уст., этн.* яо (*некитайская народность в КНР*); 2) повинность, барщина; ~賦 повинности и налоги, барщина и оброк.
II *собств.* Яо (*фамилия*).
傜目 **yáo-mù** *ист.* вожди племён яо (*призванные на службу в китайский местный правительственный аппарат*).
~峒 **yáo-dòng** *стар.* пещерные поселения народности яо.
~公 **yáogōng´** *этн.* яогун (*племя народности яо в пров. Гуандун*).

徭 13 [60,10]
1635

yáo
яо
蕭

I *сущ.* 1) *ист.* трудовая (казённая) повинность; вассальная служба; барщина; ~夫 тяглый (*обязанный нести казённые повинности*); 2) *этн.* яо (*некитайская народность в КНР*).
II *гл.* 1)* отбывать барщину (казённые повинности); 2)* гонять на барщину (казённые повинности); посылать на службу; держать на службе.
III *собств.* Яо (*фамилия*).
徭課 **yáokè´** трудовая повинность, урок.
~粮 **yáo-liáng** *уст.* паёк (продовольственное снабжение) работника (*отбывающего казённые повинности*).
~役 **yáo-yì** 1) трудовая (казённая) повинность; 2) отбывать трудовую повинность; 徭役地租 отработочная рента.
~賦 **yáo-fù** 1) * барщина и оброк; казённые повинности и подати; 2) развёрстка повинностей (казённых работ).
~戍 **yáoshù** пограничная стража; [солдат] пограничник.

搖 13 [64,10]
1636

yáo, yào	
яо, яо	
蕭	嘯

I *гл.* А. 1) трясти, сотрясать; колебать, качать, шатать; махать; ворошить; взбалтывать; ~鈴兒 звонить в колокольчик; ~紡車 крутить ручную прялку; ~旗 махать флагом; 把手向他一~ махнуть ему рукой; 2) встряхивать, расталкивать, бу-

搖

дить; толкать вперёд, вести (*напр. лодку*); грести кормовым веслом; ～起 (qǐ) поднимать, будить; ～艇 вести лодку; ～櫓 грести кормовым веслом; 3) возмущать, волновать; вздымать; тревожить; ～波 вздымать волны; ～心 тревожить сердце; деморализоваться; 4) метать, разыгрывать (*в кости*); ～骰子 метать кости; *гл.* Б. 1) трястись, дрожать; трепетать; качаться, шевелиться; 樹葉～着 листья деревьев шевелятся; 2) воспрянуть, встрепенуться; ～作 встрепенуться и подняться, воспрянуть и начать действовать; 3) вздыматься, волноваться; бушевать; 風舉雲～ ветер поднялся, вздымаются тучи.

II *собств.* Яо (*фамилия*).

搖江 **yáo-jiāng** протраливать неводом реку (*с двух лодок*).

～握 **yáo-wò** размахивать, махать; потрясать.

～座 **yáozuò´** *тех.* балансир.

～旌 **yáo-jīng** трепещущий флаг (*обр. в знач.: беспокойное сердце*).

～醒 **yáoxǐng´** будить, пробуждать.

～里晃蕩 **yáolì-huàngdàng** совершенно расшатанный; разваливающийся.

～鐘 **yáo↔zhōng** звонить в колокольчик (колокол).

yáo´zhōng ручной колокольчик (*для храмовых празднеств*).

～鉦的 **yáozhēng´dě** *диал.* разносчик (коробейник) с гонгом (*извещает о себе ударами в маленький гонг*).

～籃[兒] **yáolán´** 1) люлька, колыбель; 革命的搖籃колыбель революции; 2) *мор.* [подвесная] койка.

～籃曲 **yáolánqǔ´** колыбельная песня.

～籃車 **yáolánchē´** детская коляска.

～籃歌 **yáolángē´** колыбельная песня.

～盪 **yáodàng´** *см.* 搖蕩

～豔 **yáoyàn´** переливаться чудесными красками; переливы прекрасных цветов.

～攤 **yáotān´** кости (*азартная игра*).

～翟 **yáo-dí** * платье с вышитыми фазанами (*у знатной дамы*).

～櫂 **yáozhào´** двигать лодку кормовым веслом, голанить.

～搖 **yáo´yáo** 1) колебаться, качаться, колыхаться, шататься; неустойчивый, шаткий; непостоянный; 2) беспокоиться, тревожиться; не находить себе места; не иметь покоя; неспокойный, беспокойный; смятение; нерешительность.

～搖欲墜(跌) **yáo-yáo´ yù-zhùi(dié)´** неустойчивый, шаткий; вот-вот рухнет; трещать по всем швам; еле держаться.

～舌 **yáo-shé** болтать языком.

～溶 **yáoróng** 1) колыхаться; 2) широко простираться.

～咯噠兒 **yáogé´dǎr** *диал.* варить кукурузные клёцки.

～落 **yáoluò** 1) никнуть и опадать; опадать, осыпаться; вянуть; 悲搖落的 убитый горем, сокрушённый; 2) стряхивать, отряхивать.

～會 **yáohùi** яохуй (*кружок взаимопомощи вскладчину, в котором очерёдность ссуды определяется метанием костей*).

搖櫓 **yáo-lǔ** грести [кормовым веслом], голанить.

～首 **yáo-shǒu** [отрицательно] качать (мотать) головой; отказываться.

～圈椅 **yáoquānyǐ´** кресло-качалка.

～作 **yáo-zuò** встрепенуться и встать, воспрянуть и начать; начинать работать (двигаться).

～鈴 **yáo↔líng** звонить в колокольчик.

～鈴兒的 **yáolíngr´dě** разносчик (коробейник) с колокольчиком.

～掉 **yáodiào´** 1) стряхивать (*напр. плоды с дерева*); 2) трясти; вилять (*хвостом*).

～桿 **yáogǎn´** *тех.* 1) [качающийся] рычаг; 2) балансир.

～平 **yáopíng´** стряхивать; утрясать.

～舉 **yáo-jǔ** *поэт.* встрепенуться и взмыть ввысь; воспарить; взлетать, возноситься, взвиваться.

～筆 **yáo-bǐ** 1) взмахивать кистью; 2) *перен.* браться за перо; 搖筆即來стоит взяться за перо (кисть), как сразу [приходит вдохновение] (*обр. в знач.: легко писать*).

～車 **yáochē´** вагонетка; [ручная] тележка, тачка.

yáo↔chē заводить машину (*ручкой; также* 搖車兒).

yáo-jū * люлька.

yáojū´ *бот.* астрагал китайский (*Astragalus sinicus* L.).

～揮 **yáohūi´** размахивать, махать.

～刖 **yáo-yuè** * опасный, крутой.

～椅 **yáoyǐ´** кресло-качалка.

～手 **yáo↔shǒu** махать рукой (*напр. в знак несогласия*).

yáo´shǒu *тех.* рукоятка, ручка (*также* 搖手兒).

～扇 **yáo↔shàn** махать веером.

yáo-shàn * *диал.* быстро.

～閃 **yáoshǎn´** мерцать, дрожать (*напр. о пламени*).

～臂 **yáobèi´** *тех.* коромысло; 搖臂鑽床 радиально-сверлильный станок.

～脣鼓舌 **yáo-chún´ gǔ-shé´** молоть языком, болтать.

～消 **yáoxiāo´** стряхивать; отбрасывать.

～角 **yáojiǎo´** *тех.* угол отклонения (качания).

～篩 **yáo-shāi** просеивать (*через сито*).

yáoshāi´ трясти.

～身一變 **yáo-shēn´ yi-biàn´** быстро меняться (преображаться); мгновенная метаморфоза.

～勻 **yáoyún´** взбалтывать; 服前搖勻 «перед употреблением взбалтывать» (*надпись на лекарствах*).

～吻 **yáo-wěn** говорить.

～揚 **yáoyáng´** вздымать[ся], поднимать[ся].

～蕩 **yáodàng´** 1) качать, раскачивать, трясти; грести (*вёслами*); 2) возбуждать, смущать, волновать; потрясать, колебать; 3) качаться, раскачиваться; 4) волноваться, бушевать.

～易 **yáoyì´** колебать; затрагивать; изменять.

～馬 **yáomǎ´** конь-качалка (*детская игрушка*).

搖拂 **yáofú´** качаться (*напр. о ветвях дерева*).

～動 **yáodòng´** колебать[ся], качать[ся], раскачивать[ся], расшатывать[ся]; потрясать; волновать[ся]; встряхивать, взбалтывать; шаткий, неустойчивый; качание, волнение; качка.

～拐 **yáoguǎi´** *тех.* кулиса; кулисный.

～牀 **yáochuáng´** люлька, колыбель; гамак.

～牀歌 **yáochuánggē´** колыбельная [песня].

～煤 **yáo↔méi** катать угольную пыль (*для получения мелкого угольного брикета*).

～架 **yáojià´** *воен.* люлька.

～來擺去 **yáolái´-bǎiqù´** рыскать, метаться.

～漾 **yáoyàng** 1) колебаться, колыхаться, волноваться; 2) плавать, носиться (*по волнам*); летать (*по воздуху*).

～徙 **yáo-xǐ** * переходить с работы на работу.

～板 **yáobǎn** 1) *театр* яобань (*мелодия в пекинск. муз. драме*); 2) *тех.* коромысло, рычаг.

～鼓兒的 **yáogǔr´dě** разносчик (коробейник) с барабанчиком.

～散 (撒) **yáosàn(sǎ)´** разбрасывать, рассыпать, рассеивать, растряхивать.

～蚊 **yáo´wén** 1) мотыль (*личинки комаров-дергунов*); 2) *зоол.* комар-дергун (*Tendipedidae, Chironomidae*).

～錢[兒]樹 **yáoqiánshù´** 1) *миф.* денежное дерево (*дерево с деньгами вместо листьев, символизирует богатство; также обр. в знач.:* а) *источник доходов;* б) *рог изобилия*); 2) *ветка сосны или кипариса, украшенная к Новому году монетами и цветами.*

～籤 **yáo↔qiān** трясти гадательные бирки, гадать о судьбе.

～曳 **yáoyì´** 1) колыхать[ся], покачивать[ся], шатать[ся], колебать[ся]; развевать[ся], полоскать[ся]; носить[ся] (*о волнах, ветре*); 2) трястись, дрожать; протяжно звучать, тянуться (*напр. о речи*); 3) бродить, шататься; праздный.

～擺 **yáobǎi´** 1) качаться, колебаться, шататься, колыхаться; болтаться, вилять; виляние, шатание; 搖擺運動 колебательное движение; 2) махать, размахивать; качать; 3) ходить (вразвалку) важно, степенно; быть самодовольным, чваниться; 4) шарахаться.

～擺性 **yáobǎixìng´** шараханье, качание, неустойчивость.

～擺舞 **yáobǎiwǔ´** рок-н-ролл.

～把 **yáobà´** *тех.* рукоятка, ручка; рычаг.

～尾 [乞憐] **yáo-wěi´ [qǐ-lián´]** вилять хвостом [и искать сострадания]; заискивать, раболепствовать.

～兀 **yáowù´** качаться (*напр. об экипаже*); трясти.

～光 **yáoguāng´** *астр.* Бенетнаш (η Б. Медведицы).

～晃 (幌, 搖) **yáo´huǎng** 1) качаться, рас-

качиваться; шаткий, неустойчивый; 2) мелькать, мерцать; 3) взбалтывать, встряхивать; 4) махать, размахивать; качать.
搖晃不定(穩) **yáo'huǎng bùdìng(wěn)'** быть шатким; расшатанный, неустойчивый; утлый.
~兒晃兒 **yáor-huàngr** покачиваясь, вперевалку.
~風 **yáo-fēng** 1) вихрь, смерч; 2) *центр. диал.* веер.
~旗吶喊 **yáo-qí' nàhǎn'** размахивать флагом [из задних рядов] и призывать к бою (*обр. в знач.: подзадоривать, подстрекать, подбадривать*).
~寶 **yáo-bǎo** метать кости.
~頭 [兒] **yáotóu'** [отрицательно] качать головой.
~頭擺尾 **yáo-tóu' bǎi-wěi'** мотать головой и вилять хвостом (*обр. в знач.:* а) *быть довольным;* б) *льстить, заискивать*).
~頭晃腦 **yáo-tóu' huàng-nǎo'** 1) мотать головой; 2) высокомерный, чванливый; зазнавшийся, самодовольный.
~演 **yáo-yǎn** колыхать, колебать; расшатывать, раскачивать.
~惑 **yáohuò'** колебаться, сомневаться.
~撼 **yáo'hàn(hèn)** 1) трясти, двигать, шатать, колебать, сотрясать; 2) беспокоить, смущать, волновать; потрясать; 搖撼不動 нельзя поколебать; непоколебимый.
~蜜 **yáo↔mì** гнать мёд (*из сот*).
~耧 **yáo↔lóu** *с.-х.* встряхивать сеялку.

猺 13 [94,10]

yáo
яо
蕭

1637

сущ. 1) *миф.* яо (*зверь, уподобляемый собаке или шакалу*); 2) *уст., этн.* яо (*некитайская народность в КНР*).

榣 14 [75,10]

yáo
яо
蕭

1638

I *гл.* качаться, раскачиваться (*о деревьях*).

II *сущ.* * яо (*название дерева*).

鰩 21 [195,10]

yáo
яо
蕭

1639

сущ. 1) *зоол.* летучая рыба (*Cypselurus agoo*); 2) скат (*рыба*).
鰩魚 **yáoyú'** 1) летучая рыба; 2) скат.

媱 13 [38,10]

yáo
яо
蕭

1640

I *гл.* 1) * ходить, пожимая плечами; 2) *диал.* плясать, танцевать; играть; гулять.

II *прил.* * прелестный, миловидный, хорошенький.

谣 12 [149,10] *сокр. вм.* 謠, *см.* № 1632

1641

窯 15 [116,10]

yáo
яо
蕭

1642

сущ. 1) гончарная печь, гончарный горн; ~底 под гончарной печи; 2) гончарная мастерская, гончарня; 3) гончарные (фарфоровые) изделия; керамика; обжиг; гончарный, керамический; ~貨 гончарные (керамические) изделия; 哥~ обжиг старшего брата (*Чжана* 章, *марка фарфора, дин. Сун*); 4) [кустарные] угольные копи, каменноугольная выработка (яма); 5) пещерное жилище, жилая пещера; 6) *вульг.* бордель, дом терпимости, публичный дом; ~娼 проститутка из публичного дома.
窯工 **yáo'gōng** гончар; рабочий керамического производства.
~姐 [兒] **yáojiě'** *сев. диал.* проститутка.
~匠 **yáo'jiàng** *см.* 窯工
~窯兒 **yáo'yáor** пещерное жилище, жилая пещера.
~痞 **yáopǐ'** *вульг.* кот (сутенёр).
~印 **yáoyìn'** клеймо, штамп (*на керамическом изделии*).
~碎兒 **yáosuìr** 1) слуга при проститутке; 2) обожжённые черепки (*из гончарной печи*).
~子 **yáo'zi** 1) бордель, дом терпимости, публичный дом; 覲(逛,嫖)窯子 шататься по домам терпимости (публичным домам); 2) подземелье, погреб.
~桶子 **yáotǒng'zi** угольная яма, каменноугольная выработка.
~洞 **yáodòng'** 1) жерло гончарной печи; 2) пещерное жилище; пещера; землянка.
~洞子 **yáodòng'zi** угольная шахта (*кустарная*).
~調 **yáodiào'** непристойная (неприличная) песня.
~戶 **yáo'hù** 1) гончар; 2) владелец кустарной угольной выработки; 3) проститутка.
~變 **yáobiàn** покоробленный, отклонившийся от нормы, принявший оригинальную форму при обжиге (*о керамике*).
窯坑 **yáokēng'** гончарная яма (*на месте бывшей печи*).
~黑兒 **yáohēir'** угольщик, углекоп.

罄 19 [121,13]

qì
ци
寘

1643

гл. опустеть; пустой (*о сосуде*).

磬 17 [121,11]

qìng
цин
徑

1644

I *гл.* 1) пустеть; истощаться, кончаться, иссякать; 缾之~矣, 維罍之恥 когда фляга пуста, амфоре стыдно (*обр. в знач.: родители всегда помогут детям в беде*); 2) * быть видимым; быть привычным для глаза; 旦暮~於前 быть днём и ночью в поле зрения, быть всегда видимым; 3) исчерпывать, израсходовать до конца; опорожнять; ~囊 опустошить кошелёк.

II *прил./наречие* 1) пустой; начисто, до конца; без остатка; ~空 совершенно пустой; 2) * серьёзный, строгий; строго; с важностью.

III *сущ. муз., вм.* 磬 (*цин, литофон*).
罄盡 **qìngjìn'** 1) кончаться, иссякать, истощаться, исчерпываться; 2) исчерпывать, истощать, расходовать; 3) весь без остатка; начисто, до конца.
~匱 **qìngkuì'** оскудевать, истощаться, иссякать; пустеть; оскудение, нужда.
~露 **qìng-lòu** излагать полностью, раскрывать всю душу.
~缾 **qìng-píng** пустая фляга (*обр. в знач.: сын в беде, потомку приходится туго*).
~竹難書 **qìng-zhú' nán-shū'** не хватит бамбука (бумаги) для описания; неописуемый, неисчислимый.
~淨 **qìngjìng'** *см.* 罄盡
~身 [兒] **qìngshēn'** с пустыми руками; налегке, без вещей; в чём был.
~竭 **qìngjié'** *см.* 罄盡
~述 **qìng-shù** излагать до конца (полностью).
~地 **qìng-dì** по всей земле; везде, повсюду.
~然 **qìng'rán** быть строгим (серьёзным); с важностью; солидный.
~輸 **qìng-shū** отдавать до конца; выполнять самоотверженно (*долг*); израсходовать без остатка.

罌 14 [154,10; 121,8] *сокр. вм.* 罌, *см.* № 1647

1645

窑 11 [121,5] *вм.* 窰, *см.* № 1642

1646

罂 20 [121,14]

yìng
йн
庚

1647

сущ. кувшин (*пузатый, гл. образом для вина*); бутыль; ваза; ~火 огонь [зажжённый] в кувшине (*у охотника, вместе с имитацией звука служил для приманивания дичи*).

罂缶 **yìng-fǒu** * кувшин.

~子桐 **yìngzǐtóng´** *бот.* тунг сердцевидный (*Aleurites cordata* Muell.-Arg.).

~子粟 **yìngzǐsù´** *см.* 罂粟

~粟 **yìngsù´** *бот.* мак снотворный (*Papaver somniferum* L.).

~粟子(籽) **yìngsùzǐ** мак (*семена*).

~粟碱 **yìngsùjiǎn´** *хим., фарм.* папаверин.

缶 5 [17,3] *сокр. вм.* 擊, *см.* № 5518

1648

陆 7 [170,5] *сокр. вм.* 陸, *см.* № 393

1649

出 5 [17,3]

chū	*книжн.*	**chù**
чў	*также*	**чỳ**
質		寘

1650

I *гл.* **А. 1)** выходить [из..., `в...]; вылезать наружу; выезжать [из..., в...]; выступать [в поход]; вывозиться; 奪門而~ захватить городские ворота и выйти [из города]; ~禦之 выступить, чтобы дать ему (*противнику*) отпор; ~國 выехать из страны; ~自國外 происходить (вывозиться) из-за границы; 此種茶~自閩粵 этот сорт чая вывозится из провинций Фуцзянь и Гуандун; ~往國外 вывозиться за границу; ~黨 выйти из партии; **2)** появляться [в..., на...], показываться; рождаться, произрастать; производиться; 日~而作 солнце всходит — и я встаю; ~場 появиться на месте действия; ~街 выйти на улицу; **3)** освобождаться [от...]; бежать [из...] (*напр. из плена*); скрываться; перебегать [к противнику]; 殺之乃~ убил его и бежал (скрылся); 出圜土 бежать из тюрьмы; **4)** выдаваться, выступать; быть выпуклым, торчать; выходить за рамки (*напр. нормы, срока*); выделяться; 秀~於衆 превосходить всех талантом; 雪花六~ кристаллики снега имеют шесть лучей (выступов); ~乎正規 выходить за рамки правил; 不~三日疾必間 (**jiàn**) не пройдёт и трёх дней, как болезнь непременно ослабеет (отступит); **5)** извергаться, выделяться; бить (*напр. об источнике*); высыпать (*о сыпи*); покрывать тело, вырастать (*о волосах*); 大水潰~ воды потока прорвались; 天花已~ оспенная сыпь уже появилась; **6)** поступать, выдаваться [из...]; быть ассигнованным (предназначенным); ~庫 быть ассигнованным из казначейства; ~棧 поступить со склада; **7)** выходить (*об издании*); выпускаться, отдаваться (*о распоряжении, приказе*); 令~惟行 когда приказ отдан — добиваться его выполнения; **8)*** быть назначенным на пост (*особенно: с понижением, на периферию*); получить должность на периферии; ~爲永嘉太守 быть назначенным [на периферию] на пост правителя области Юнцзя; **9)** оказываться налицо; встречаться; 類此重 (**chóng**) ~ подобное встречается (*напр. у данного автора*) неоднократно; **10)*** выходить, получаться; проявляться; 事止功~ инцидент был исчерпан, и заслуга стала очевидной; *гл.* **Б. 1)** выводить; выгонять, выпроваживать; высылать, изгонять; удалять [из семьи]; 遂~其族 и тогда отправил в изгнание весь их род; ~齊女 удалить от себя принцессу Ци (*развестись с ней*); **2)** родить, производить; выводить (*напр. породу*); вырабатывать; поставлять; вывозить; ~茶 производить (вывозить, поставлять) чай; 一天~多少活兒 сколько выработки вы даёте в день?; **3)** освобождать, выпускать на свободу; спасать; избавлять (*напр. кого-л. от наказания*); амнистировать, прощать; 秦王~楚王以爲和 Циньский князь отпустил из плена Чуского князя, на чём и был заключён мир; ~民於水火之中 спасти народ из огня и воды (от великих бед); **4)** выпячивать, высовывать, выставлять; делать заметным (явным, выпуклым); являть; ~胸 выпячивать грудь; ~其目 сделать выпуклыми их (*изваяний*) глаза; 河~圖, 洛出書 река Хуанхэ дала (*людям*) триграммы, река Ло явила (*им*) письмена; **5)** превышать уровень; превосходить, обгонять; 其~人也遠矣 остальных людей он далеко превзошёл; **6)** выделять (*из себя*), извергать, выбрасывать; покрываться (*напр. сыпью*); обрастать (*волосами*); ~膿 гноиться; ~芽兒 покрываться почками; ~烟 дымиться; **7)** издавать, отдавать (*приказ*); выделять, ассигновывать; пускать в обиход; ~佈告 выпустить объявление; 有力~力 у кого есть силы — отдаёт силы (*на борьбу с врагом*); **8)** выкладывать; предъявлять (*документ*); представлять (*справку*); ~符 предъявить верительную грамоту (бирку); **9)** завершать, выполнять; составлять; ~計劃 составлять план; ~主意 подать мысль; **10)*** завершить, исполнить; сделать; ~土牛 сделать глиняного быка.

II *сущ./счётн. слово* **1)** вывоз, экспорт; расход, статья расхода; 量入爲~ соразмерять расходы с приходом; **2)*** выходцы из семьи (*особенно: замужние сёстры и их потомство*); **3)** *театр* пьеса; акт; номер представления (*также счётное слово для пьес, спектаклей*); 一~戲 одна пьеса, один спектакль.

III *наречие** вне, вне дома; снаружи; во внешней деятельности; ~以事其長 (**zhǎng**) 上 во внешней деятельности — чтобы верно служить старшим и начальникам...

IV *собств.* Чу (*фамилия*).

V *формообр. в современном формообразовании суффикс результативных глаголов, соответствует русской приставке* вы-: а) *после основ, обозначающих перемещение в пространстве, указывает на исход, на направление действия наружу;* 走~ выходить [из...]; 跑~ выбегать [из...]; 跑~屋子裏來 выбежать (*сюда*) из комнаты; б) *после основ, не обозначающих перемещения в пространстве, указывает на появление чего-л. или на удовлетворительный результат действия;* 拿~[來] вынуть (*напр. из кармана*); 看~[來] разглядеть, хорошо увидеть; 作~[來] выработать, сделать.

出一頭地 **chū-yì-tóu-dì** выдаваться из массы, выделяться из толпы; быть выше на целую голову.

~査 **chūzhā´** *мет.* выпускать шлак; выпуск шлака.

~査口 **chūzhākǒu´** шлаковая лётка.

~疆 **chū-jiāng*** выезжать за рубеж; покидать пределы.

~上 **chū´shàng 1)** [пре]подносить; **2)** отдавать; 出上命 отдать жизнь.

~工 **chū↔gōng** выходить на работу.

~差 **chūchāi´ 1)** выезжать в командировку; командировка; **2)** временно направлять[ся] на общественные работы.

~差費 **chūchāifèi´** командировочные (*деньги*).

~土 **chū↔tǔ** выкапывать из земли; производить раскопки.

~土兒 **chū↔tǔr 1)** появляться из почвы; давать всходы (*напр. о растении*); **2)** от рождения, с колыбели.

~仕 **chū-shì** пойти на службу; стать чиновником.

~堂 **chū↔táng** выносить [гроб] из траурного зала.

~堂差 **chūtángchāi´** выезд по вызову (*о проститутках*).

~塞 **chū-sài** выходить за укреплённые рубежи; покидать Китай; идти походом на чужие земли.

~塵 **chūchén** уходить от мирской суеты; подниматься выше обыденности.

~任 **chū-rèn** вступать в должность, принимать пост.

~王 **chū-wǎng*** *см.* 出往

~班 **chū-bān** выходить на службу; занять своё место в смене.

~主 **chū-zhǔ** делать ставку, ставить [на

карту].
出往 **chū-wǎng** направляться, выступать (*куда-л.*).
~生 **chūshēng´** 1) отдавать жизнь, жертвовать собой; 2) производить на свет, рожать; 3) рождаться; рождение.
~生證 **chūshēngzhèng´** свидетельство о рождении, метрика.
~生率 **chūshēnglǜ´** *демогр.* рождаемость.
~生入死 **chū-shēng´ rù-sǐ´** 1) от рождения до самой смерти; всю жизнь; 2) рискуя жизнью, с опасностью для жизни; героически, самоотверженно.
~生地 **chūshēngdì´** место рождения.
~性 **chū↔xìng** *диал.* упрямиться, показывать норов (*о животных*).
~姓 **chū-xìng** выходить из фамилии (*обр. в знач.: постригаться в монахи*).
~產 **chūchǎn´, chū´chǎn** 1) порождать, производить на свет; 2) производить (выпускать) продукцию; продукция, продукт; 出產稅 пошлина на вывозимые товары местного производства (*вид ликина в старое время*).
~理 **chūlǐ** приводить себя в порядок, прихорашиваться.
~位 **chūwèi** превышать свои полномочия.
~痘 **chūdòu** заболеть ветрянкой.
~粗 **chūcū´** грубо выражаться, говорить по-простонародному.
~租 **chū↔zū** вносить налог (ренту).
chūzū´ сдавать в аренду; 出租汽車 такси.
~藍 **chū-lán** превзойти индиго (*лучший краситель; обр. в знач.: превзойти своего учителя*).
~廬 **chū-lú** выходить из шалаша (*обр. в знач.: включиться в политическую деятельность; принять высокий пост*).
~盤 **chūpán´** продавать лавку вместе с товаром.
~血 **chū-xuè**, *разг.* **chūxiě´** 1) кровоточить; кровотечение; 大出血 *мед.* сильное кровотечение, геморрагия; 2) выпускать кровь; кровопускание.
~繼 **chū-jì** 1) отдавать в приёмные сыновья; 2) уходить в приёмные сыновья.
~亡 **chūwáng´** бежать, спасаться бегством.
~世 **chū-shì** 1) рождаться, появляться на свет; 2) *будд.* приходить (являться) в мир (*о Будде*); 3) становиться самостоятельным человеком; 4) уходить от мира, постригаться в монахи; уходить в иной мир; 出世果 *будд.* результат ухода от мира (*достижение нирваны*); 出世服 одежда ушедшего от мира (*обр. в знач.: монашеская ряса*); 5) *будд.* уходить из мира сансары; погружаться в нирвану.
~離 **chūlí´** 1) уезжать, выезжать; отделяться; отрешаться; 2) происходить, выходить из недр (*чего-л.*); 3) *астр.* эгрессия.
~糶 **chūtiào´** продавать (*особенно: зерно, провиант*).

出山 **chū-shān** 1) извергаться из горы (*напр. при извержении вулкана*); 2) выходить из гор (*обр. в знач.:* а) *возвращаться в мир — об отшельнике;* б) *возвратиться из отставки и принять пост*).
~岔子 **chū↔chà´zi** 1) случилась беда, произошла неприятность, произошли неполадки; 2) сделать промах.
~出 **chū-chū** * *см.* 咄咄
chū´chū выдаваться, торчать.
~口 **chū-kǒu** 1) выходить из уст (*о словах*); 2) вывозить, экспортировать; вывоз, экспорт; 出口紅單 лицензия на вывоз; 出口人 *юр.* экспортёр; 3) выезжать на север (*за Великую стену*); 4) *стар.* высылать из Внутреннего Китая.
chū´kǒu выход, выезд.
~口成章 **chū-kǒu chéng-zhāng** лишь заговорит, как произведение готово; говорить как по написанному.
~口稅 **chūkǒushuì´** экспортная пошлина.
~口貨 **chūkǒuhuò´** экспортный товар.
~品 **chūpǐn´** продукция; произведение.
chū-pǐn выходить в свет, появляться (*о произведении*).
~臨 **chū-lín** * принимать участие в погребении; оплакивать покойника (*по ритуалу*).
~器 **chū-qì** * предметы походного снаряжения [войск].
~倉 **chu-cang** брать из кладовой (сейфа); выдавать со склада.
~言 **chū-yán** 1) говорить; 2) обронить слово, обмолвиться; нечаянно вырвалось [слово].
~言不遜 **chū-yán bù-xùn** говорить непочтительно.
~擔 **chūdàn´** заниматься торговлей, торговать вразнос (*о бродячем торговце, коробейнике*).
~結 **chūjié´** 1) давать обязательство (письменную гарантию, поручительство); 2) заканчивать, заключать, решать.
~售 **chūshòu´** пускать в продажу, продавать; продажа.
~店 **chūdiàn´** *диал.* торговец вразнос.
~居 **chū-jū** 1) выезжать на новое местожительство; 2) отделяться, селиться отдельно; 出居完聚 отделяться на новое совместное местожительство (*о супругах*).
~活 **chūhuó** 1) выдавать продукцию; продуктивный (*о работе предприятия*); выработка; 2) обелять, оправдывать.
~舍 **chū-shè** 1) отвергать неверную жену; 2) отделяться (*о молодых*).
~告反面 **chū-gào´ fǎn-miàn´** докладывать (*родителям*) при уходе из дома и представляться после возвращения (*обр. в знач.: проявлять должное почтение к родителям*).
~名[兒] **chūmíng´** 1) прославиться, стать знаменитым; прославленный, знаменитый, известный; 2) [выступать] от своего имени; выступать в качестве инициатора.
~豁 **chūhuó** 1) выход [из затруднения]; 2) выручать; указывать выход; 3) оправдывать [по суду].

出路 **chū-lù** путь отхода.
chū´lù 1) *прям., перен.* выход; 沒[有]出路 в безвыходном положении; 無出路[的] безвыходный; 2) пути сбыта; сбыт.
~格 **chū-gé** 1) *эпист.* выносить за рамку (в красную строку; *напр. имя уважаемого лица*); 2) вопреки нормам; 3) в виде исключения, в изъятие из правил; особо, особенно.
~落 **chū´luò** 1) расцветать, хорошеть (*о девушке*); цветущий, прелестный; 2) *среднекит.* выдавать, обнаруживать.
~客 **chū-kè** 1) выпроваживать посетителей (посторонних); 2) *диал.* идти в гости; ходить с визитами.
~轡頭 **chū↔pèi´tóu** отпустить поводья, мчаться галопом.
~台 **chūtái** появляться (*на сцене*); выход (*на сцену, подмостки*).
~借 **chūjiè´** одалживать, давать взаймы.
~會 **chū-huì** выходить (*на приёме*); встречаться (*с визитёрами*).
~自 **chū-zì** исходить (*от кого-л., из чего-л.*).
~首 **chūshǒu´** 1) выдавать с головой [преступника]; выступать с обвинением; 2) являться с повинной; 3) браться за..., вмешиваться в...
~首人 **chūshǒurén´** 1) доносчик, жалобщик; 2) повинившийся преступник; 3) инициатор, зачинщик.
~當 **chūdàng´** закладывать (*напр. в ломбард*).
~苗 **chū-miáo** давать всходы, всходить; появление всходов.
~溜 **chū´liū** *диал.* 1) скользить; 2) *перен.* прогуливаться; 3) соскальзывать, скатываться; 4) семенить ножками (*о ребёнке*); легко, проворно (*передвигаться*).
~溜兒 **chū´liūr:** 打出溜兒 поскользнуться; соскользнуть.
~國 **chūguó´** выезжать за границу; выездной, заграничный; 出國護照 заграничный паспорт.
~圈[兒] **chūquān´** *диал.* выходить за рамки общепринятого; из ряда вон выходящий; необычиный, исключительный.
~面 **chūmiàn** 1) показывать лицо, показываться; сбрасывать личину; 2) браться за дело; выступать (*от группы лиц*); [высказываться] от имени (*кого-л.*).
~外 **chūwài´** 1) выходить наружу; уходить из дому; 出外謀生 уходить на заработки; 2) уезжать в путешествие; отбывать за границу.
~所 **chūsuǒ** место происхождения; [перво]источник (*напр. цитаты*).
~新 **chūxīn´** обновлять; новаторствовать.
~訴 **chū-sù** 1) подавать жалобу в суд; возбуждать дело; 2) подавать кассационную жалобу; кассационный.
~御 **chū-yù** 1) брать жену из чужой деревни; 2) выезжать из дворца (*об императоре*); 3) выезжать для уми-

ротворения (*какой-л. местности*).
出令 **chū-lìng** издавать приказ (указ).
~冷門 **chū´-lěngmén´** пройти случайно (без оснований).
~計 **chū-jì** предлагать план; находить (предлагать) лучший выход [из создавшегося положения].
~汗 **chū↔hàn** потеть.
~萃 **chū-cùi** выдвигаться; выделяться (*из массы*).
~宰 **chū-zǎi** *уст.* выезжать на должность начальника уезда (*о столичном чиновнике*); получать назначение в провинцию.
~舉 **chū-jǔ** *уст.* взимать натурой проценты по казённой зерновой ссуде: 出舉倉 пункт по приёму процентов натурой; 出舉米 рис, вносимый в качестве процентов по казённой ссуде.
chūjǔ´ дёшево покупать и дорого продавать; выгодно продавать.
~牛 **chū-niú** *диал.* пахать, заниматься вспашкой.
~洋 **chū-yáng** 1) выходить в океан; 2) уезжать за границу; заграничный; 出洋護照 заграничный паспорт.
~洋相 **chū↔yángxiàng** оскандалиться, осрамиться.
~羣 **chū-qún** *см.* 出萃
~降 **chū-jiàng** выходить замуж за низшего (*по сословию*).
chū-xiáng выходить с капитуляцией (*при сдаче*).
~年 **chū-nián** *диал.* будущий год.
~車 **chū-chē** выезжать из гаража, отправляться в рейс.
~陣 **chū-zhèn** 1) *воен.* выходить на позиции; 2) *будд.* обращаться с вопросом (*по делам веры*); 3) выезжать из строя.
~軍 **chū-jūn** *уст.* выводить войска (выступать) в поход.
~輦 **chū-niǎn*** выезжать (*напр. в экипаже*); выезд.
~神 **chū-shén** забыться, глубоко задуматься; отсутствующий, рассеянный.
~神入化 **chū-shén´ rù-huà´** мастерский, искусный, тончайший; очаровательный, чарующий, волшебный.
~科 **chū-kē** кончать актёрские курсы.
~聲 **chū↔shēng** издавать звук; подавать голос; 别出聲 молчи!; молчать!
~界 **chū-jiè** 1) выходить за границу (черту, линию); 2) *спорт* аут.
~奔 **chū-bēn** бежать, спасаться бегством; эмигрировать; скрыться.
~葬 **chūzàng´** хоронить.
~井 **chū-jǐng** *горн.* выдавать на-гора́.
~井稅 **chūjǐngshuì´** налог с продукции горнопромышленных предприятий.
~倒 **chūdǎo´** продавать (*магазин, лавку*).
~列 **chūliè´** *воен.* выйти из строя! (*команда*).
~利 **chū-lì** выплачивать проценты.
~奇 **chūqí´** 1) необычный, неожиданный, удивительный; 2) использовать неожиданный план; ошеломлять врага; 出奇制勝 неожиданным приёмом победить врага.
~荷 **chūhé´** *диал.* 1) сдавать по развёрстке; принудительная сдача (*скота, продуктов*); реквизиция; 2) *ист.* принудительная поставка зерна (*в оккупированной японцами Маньчжурии*).
出行 **chūxíng´** отправляться в путешествие (в путь).
~街 **chū-jiē** выходить на улицу (в город).
~好 **chū-hǎo** выказывать доброту.
~游 **chū-yóu** *см.* 出遊
~孝 **chūxiào´** справлять поминки (*по родителям*).
~學 **chū-xué** бросать учение, уходить из школы.
~付 [市易] **chū-fù´ [shì-yì´]** *уст.* пускать в продажу (*о казне*); выбрасывать на рынок (*для продажи населению*).
~等 **chū-děng** выделяться из своей среды; выдающийся.
~守 **chūshǒu** быть назначенным в провинцию на должность правителя округа (*о столичном чиновнике*).
~狩 **chū-shòu** * выезжать с объездом (ревизией) удельных князей (*об императоре*).
~將入相 **chū-jiàng´ rù-xiàng´** в походе (*на войне*) — полководец, во дворце (*в мирное время*) — канцлер (*о способном государственном деятеле*); искусный и в военных, и в гражданских делах.
~材 [兒] **chū-cái** выдаваться, отличаться способностями; выдающийся, талантливый, незаурядный.
~乎意料 **chū-hū-yì-liào** сверх всяких ожиданий, вопреки всем ожиданиям; сюрприз.
~芽 [兒] **chū-yá** покрываться почками; прорастать.
chūyá´ *биол.* почкование; 出芽生殖 почкование.
~芽法 **chūyáfǎ´** *биол.* почкование.
~手 **chū-shǒu** 1) продавать, сбывать с рук; 出手貨 сбываемый товар; 2) выходить в свет, появляться (*о сочинении*); своими руками выдавать (*напр. деньги*); 3) напуск (*рукавов одежды*); 4) приложить руку; показать (проявить) свой талант; браться за дело; 出手得盧 с первой попытки взять первый приз; добиться без труда; 5) *см.* 出手[兒].
~手[兒] **chūshǒu´** 1) *театр, фехт.* вольный бросок (*оружия*); 打[個]出手兒 метать (*оружие*); действовать [метаемым] дротиком; 2) *диал.* фехтовать на палках (*в шутку*).
~擊 **chūjī´** 1) бить (*по врагу*), наносить (*врагу*) удар (*выйдя из укрытия*); 2) производить вылазку; вылазка.
~事 **chū↔shì** 1) произошёл инцидент; произошла неприятность; случилось осложнение; вспыхнул скандал; 2) случилось несчастье; пострадать от несчастного случая; потерпеть катастрофу (аварию); 出了甚麼事 что случилось?; 3) *перен.* умереть.
~嗣 **chū-sì** наследовать чужому дому; продолжать линию семьи приёмных родителей.
~門 **chūmén´** 1) выходить из дому; 2) выезжать, отправляться в путь.
出閣 **chū-gé** 1) выходить замуж; 2) * вступать во владение уделом (*об императорском отпрыске*).
~閫之言 **chū-kǔn-zhī-yán** вырвавшееся лишнее слово.
~闈 **chū-wéi** *стар.* выходить из экзаменационного зала; сдать экзамен; 出闈筵宴 банкет после экзаменов.
~關 **chū-guān** 1) выезжать за заставы (а) *за Великую стену;* б)* *за заставу Ханьгугуань*); 2) вывозить через таможню, экспортировать.
chūguān´ резко повышаться (*напр. в цене*); выходить за пределы (*определённой суммы*).
~月 [兒] **chūyuè** следующий месяц; в следующем месяце.
~期 **chū-qí** *будд.* срок избавления (*от страданий бытия*).
~捐 **chū-juān** 1) вносить денежное пожертвование, жертвовать средства; 2) * бросать, выбрасывать.
~清 **chūqīng** 1) продавать (отдавать) всё до конца; 2) выдавать полностью; погашать (*напр. долг*).
~角 **chū↔jué** выросли рога; 頭出角 на голове выросли рога (*обр. в знач.: стать свирепым*).
chū´jiǎo *мат.* внешний угол.
~倫 **chūlún** выдаваться (*из массы*); превосходить своими качествами; недюжинный, незаурядный, выдающийся.
~鋼 **chūgāng´** *мет.* выпуск плавки (*стали*).
~鋼口 **chūgāngkǒu´** *мет.* сливное окно.
~鋼槽 **chūgāngcáo´** *мет.* выпускной жёлоб.
~鍋入火 **chū-guō´ rù-huǒ´** выпрыгнуть из котла и угодить в огонь (*ср.: из огня да в полымя*).
~席 **chū-xí** 1) присутствовать (*напр. на собрании*); участвовать в работе совещания [с правом решающего голоса]; 2) занять своё место.
~席率 **chūxílǜ´** посещаемость.
~婦 **chū-fù** покинутая (разведённая) жена.
~滯 **chū-zhì** выводить личинки (*о насекомых*).
~帝 **chū-dì** изгнанный император; император в изгнании.
~師 **chūshī´** выступать в поход; отправлять войска на фронт.
~爾反爾 **chū-ěr fǎn-ěr** 1) как аукнется, так и откликнется; 2) на словах — одно, а на деле — другое.
~內 **chū-nà** * *см.* 出納 1).
~納 **chū-nà** 1) выпускать и вбирать (*напр. воздух при дыхании*); 2) расход и приход; выдача и приём; 3) * сообщать низам волю верхов и доводить жалобы низов до верхов.
~納科(處) **chūnàkē(chù)´** касса.
~納賬 **chūnàzhàng´** приходно-расходный реестр (*напр. на складе*).
~身 **chū-shen** 1) отдавать жизнь, жертвовать собой; 2) происходить, быть выходцем (*напр. из такого-то сословия*).
chū´shēn [социальное] происхожде-

ние.

出彩 **chūcǎi 1)** *стар., театр* наносить красную краску (*для имитации крови*); **2)** позориться; 當場出彩 опозориться тут же на месте (при всём честном народе).

~診 **chūzhěn´** идти на дом к больному (*о враче*); посещение (визит врача) на дому.

~局 **chū-jú 1)** увольняться со службы; **2)** выходить из игры проигравшим; **3)** *шанхайск. диал.* выезжать на вызов (*о проститутке*).

~切 **chū-qiē** первый знак в системе транскрибирования по методу 反切; знак, определяющий начальный звук слога.

~榜 **chū↔bǎng 1)** объявлять список выдержавших государственные экзамены; **2)** вывешивать объявление (приказ).

~謁 **chū-yè** идти на приём (*напр. к начальству*); пойти поглядеть (*на кого-л.*).

~句 **chū-jù** *лит.* выходная (задающая) строка, первая строка в паре (*в противоположность отвечающей* 對句).

~笏 **chū-hù** продавать, сбывать (*обычно о краденном*).

~場 **chū-cháng 1)** *театр* выходить на сцену; выход (*артиста*); **2)** *спорт* выходить на арену (стадион); **3)** появляться на месте действия.

~聘 **chū-pìng 1)** выходить замуж; **2)** * выезжать послом.

~馬 **chū-mǎ 1)** выезжать на коне; **2)** выступать в поход; вступать в бой; **3)** заняться (*каким-л.*) делом.

chūmǎ´ посещать больного (*о враче*).

~奶量 **chūnǎiliàng´** *с.-х.* удойность.

~涕 **chū-tì** лить слёзы, плакать.

~力 **chū↔lì** стараться; отдавать свои силы.

chū´lì мощность (*напр. двигателя*).

~動 **chūdòng** включаться (*напр. в операцию*); выступать (*напр. в поход, о войсках*).

~勤 **chū↔qín 1)** отправляться по служебному поручению; идти на работу; 出外勤 выезжать в служебную командировку; **2)** выход на работу в поле; трудодень (*в деревне*).

~勤率 **chūqínlǜ´** коэффициент выхода на работу; посещаемость.

~母 **chū-mǔ** мать, находящаяся в разводе с отцом.

~梅 **chūméi** конец сезона 梅雨 (*около 15 июля*).

~海 **chū-hǎi 1)** выходить в море; **2)** *рит.* изгнание в море (*духа болезней; сожжение бумажной лодки с изображением демонов болезней, пров. Фуцзянь*).

~人 **chūrén´ 1)** казнить; убивать; **2)** превосходить [людей].

~人頭地 **chū-rén´ tóu-dì´ 1)** превосходить всех по способностям; выделяться; **2)** стоять на голову выше других.

出人意表 **chū-rén-yì-biǎo** оказываться неожиданным (непредвиденным).

~次 **chū-cì** переезжать во временное помещение (*напр. в предместье из дворца во время траура*).

~尖[兒] **chūjiān´ 1)** выделяться, выдаваться; выдающийся; первое лицо, первый; **2)** особенно отличиться, добиться удачи (*силой, хитростью*); **3)** наполняться с верхом, быть переполненным; с верхом.

chū-jiān чуцзянь (*разновидность стрел, дин. Сун*).

~伏 **chūfú´** конец жаркого сезона; жара кончилась.

~夫 **chūfū´** изгнанный из семьи зять, разведённый муж дочери.

~缺 **chū-quē 1)** освободилась вакансия; быть вакантным (*о должности*); **2)** случилась недостача.

~殃 **chū-yāng** *миф.* посещение родного дома душой умершего.

~沐 **chū-mù** *уст.* уезжать в отпуск (*с разрешения трона*).

~謀獻策 **chū-móu´ xiàn-cè´** давать совет, подавать идею.

~保 **chū-bǎo** ручаться; выступать с поручительством (гарантией).

~操 **chū↔cāo** заниматься гимнастикой; выходить на строевые учения.

~條子 **chū↔tiáo´zi** выходить по вызову (*о проститутке*).

~本 **chū-běn** вкладывать капитал.

~來 **chū´lái 1)** выходить наружу; восходить (*о солнце*); **2)** вылезать; вылезай!; **3)** вообще, в общем, в целом.

-chūlái, -chūlái´ *глагольный суффикс, модификатор результативных глаголов, обозначающий:* а) *при глаголах, выражающих перемещение в пространстве,—направление действия изнутри наружу и к говорящему лицу;* 抽出來 вытаскивать (*сюда, наружу*); 抽不出來 невозможно вытащить (*сюда, наружу*); б) *при прочих глаголах — создание, обнаружение или появление чего-л.;* 碾出來 намолоть; 看出來 высмотреть, обнаружить.

~乘 **chūchéng´** отправляться в рейс.

~火 **chū↔huǒ** давать выход гневу (страсти).

~水 **chū-shuǐ 1)** давать воду; появилась вода; 出水管 подающая [воду] труба; **2)** выходить (показываться) из воды; 出水芙蓉 только что поднявшийся из воды лотос (*обр. в знач.: свежий, прекрасный*); **3)** *бот.* надводный.

~線 **chūxiàn´** *спорт* аут.

~衆 **chū-zhòng** выдаваться [из массы]; выдающийся.

~豕敗御 **chū-shǐ´ bài-yù´** * разбить колесницу из-за выскочившего [на дорогу] кабана (*обр. в знач.: неожиданно потерпеть фиаско в самом начале большого дела*).

~家 **chūjiā´** уходить от мира (в монастырь; *также* 出家人道); 出家成道 *будд.* уйти от мира (*в 19 лет*) и создать учение (*в 30 лет, о Будде*).

~家的(人,兒) **chūjiā´dè, chūjiārén´, chūjiār´** ушедший из семьи (дома); монах; монахиня.

出嫁 **chūjià´** выходить замуж.

~隊 **chū-duì 1)** выступать в поход (*о войсках*); **2)** *будд.* выходить на сбор подаяний (*о монахе*).

~帳 **chūzhàng** списывать в расход.

~張 **chūzhāng´** *яп.* находиться в командировке.

~張所 **chūzhāngsuǒ´** *яп.* временное представительство; временный орган.

~震 **chū-zhèn** * происходить с Востока (*о всём существующем, по «Ицзину»*); 出震之君 *миф.* государь с Востока (*Фуси*).

~喪 **chū-sàng** справлять похороны; похороны.

~讓 **chūràng 1)** пускать в продажу (в оборот), размораживать; **2)** уступать, отдавать на предложенных условиях.

~養 **chū-yǎng** переходить на содержание в семью будущего мужа.

~走 **chūzǒu´** убегать, уходить (*из дома*); быть оторванным от семьи; покидать родину.

~超 **chūchāo´** активный торговый баланс.

~題 **chū↔tí** задавать (предлагать) тему (*на экзаменах*).

~定 **chūdìng** *будд.* выходить из самадхи (состояния созерцания).

~鈸 **chū-bá** выходить из дома.

~版 (板) **chūbǎn´** издавать; издание; печать; 出版自由 свобода печати; 出版事業 издательское дело.

~版社 **chūbǎnshè´** издательство.

~版物 **chūbǎnwù´** печатное издание.

~版數 **chūbǎnshù´** тираж [издания].

~版法 **chūbǎnfǎ´** законодательство по вопросам издательства и печати; издательское право.

~沒 **chū-mò** появляться и снова исчезать, показываться и прятаться; то появляясь, то исчезая; мелькая.

~沒無定 **chū-mò´ wú-dìng´** неожиданно появляться и исчезать; быть неуловимым (*напр. о партизанах*).

~發 **chūfā´** выступать (*в поход*); выходить; стартовать.

~發點 **chūfādiǎn´** исходный пункт; исходная (первоначальная) точка зрения; начало пути.

~發線 **chūfāxiàn´** *спорт* линия старта.

~發子 **chūfā´zǐ** торговец (*в Монголии*).

~教 **chū-jiào 1)** *христ.* отлучать от церкви; отлучение; **2)** уходить из лона церкви, порывать с религией; **3)** издавать инструкцию (наставление).

~廠 **chū↔chǎng** выходить с завода; выпускать с завода (*продукцию*).

~廠稅 **chūchǎngshuì´** налог (отчисления) с продукции; налог с производства.

~數兒 **chūshùr´** обильный; выгодный.

~處 **chū-chǔ** на службе и (или) в частной жизни (*также* 出處進退); 出處語默 на службе и дома, в разговорах и в покое.

chū´chù 1) место возникновения (происхождения, производства); источник (*цитаты*); **2)** выход из положения.

出入 **chū-rù** 1) выходить и входить; включать и исключать; вход и выход; 2) расход и приход; 出入之計 баланс прихода и расхода; 3) вывозить и ввозить; экспорт и импорт; 出入口 ввозить и вывозить; экспортно-импортный; 4) * служить или быть в отставке; иа службе и дома; 5) незамужняя и замужняя; 6) *кит. мед.* выдох и вдох.

chūrù´ расхождение, различие; 有出入 иметь расхождеиия (различия).

~仗 **chū-zhàng** идти на войну, отправляться в бой.

~使 **chūshǐ´** 1) отправляться с миссией (*в качестве посла*); быть дипломатическим представителем; 出使日本 быть назначеиым послом в Япоиию; 出使大臣 *уст.* послаиник; полиомочный мииистр (*от монархии*); 2) отправлять посла.

~進 **chū-jìn** 1) выходить и входить; выход и вход; 2) расходы и доходы; 3) экспорт и импорт; 4) неточность, расхождение.

~道 **chū-dào** *будд.* выходить на праведный (истиниый) путь, идти путём бодисатв.

~連 **chūlián´** Чулянь (*фамилия*).

~遊 **chū-yóu** 1) выходить иа прогулку; 2) отправляться на экскурсию; 3) отправляться в [заграничное] путешествие.

~謎 **chū↔mì,** *диал.* **chū↔mèi** загадывать загадку.

~隧 **chū-sùi** * дикий водяной рис, цицаиия.

~巡 **chūxún´** выезжать в инспекционную поездку.

~庭 **chū-tíng** *юр.* выступать в суде; являться в суд (на суд); представать перед судом.

~庭狀 **chūtíngzhuàng´** *юр.* ордер суда о доставке арестованного для рассмотреиия закоииости его ареста.

~庭費 **chūtíngfèi´** гоиорар за выступление (*адвоката*).

~獵 **chūliè´** выходить на охоту.

~戰 **chū-zhàn** делать вылазку; выходить в бой; вступать в сражение.

~鐵 **chūtiě´** *мет.* выпуск чугуна.

~鐵口 **chūtiěkǒu´** *мет.* лётка.

~鐵溝 **chūtiěgōu´** *мет.* жёлоб для чугуна.

~亂子 **chū↔luàn´zi** случилась беда, произошло несчастье; возникла иеприятность.

~花 **chū-huā** покрываться сыпью (*особенно: при оспе*).

~死 **chū-sǐ** * работать изо всех сил, лезть вон из кожи; не щадя своей жизни.

~乖[弄(露)醜] **chū-guāi[lòng(lù)-chǒu]** терпеть фиаско, становиться посмешищем (позорищем).

~色 **chūsè´** 1) выделяться; 2) незаурядный, выдающийся.

~籠 **chū-lóng** 1) сиимать с решётки (*после варки на пару*); 2) выпускать в большом количестве (*напр. товары*).

出尾蟲 **chūwěichóng´** *зоол.* Carpophilus hemipterus (*жук из сем. блестянок*).

~院 **chū↔yuàn** выписываться из больиицы.

~脫 **chūtuō´, chū´tuǒ** 1) обелять (*кого-л.*); добиваться снятия обвииеиия (*с кого-л.*); 2) спускать, распродавать (*напр. товар*); 3) хорошеть; 4) вырастать, расти.

~稅 **chū-shùi** * платить иалоги (дань).

~境 **chū-jìng** выезжать (вывозить) за пределы территории (зоиы); переезжать (перевозить) через границу; выездной; 出境簽證 виза на выезд, выездиая виза.

~見 **chū-jiàn** выходить на приём, принимать.

chūxiàn´ *см.* 出現

~現 **chūxiàn´** обиаруживаться, появляться; появлеиие.

~鬼入神 **chū-gǔi´ rù-shén´** изгоияющий демонов и вызывающий добрых духов (*обр. о чем-л. гениальном*).

~醜 **chū-chǒu** становиться позорищем, срамиться; ронять свой престиж; 出醜出醜 *вежл.* простите, пожалуйста!

~醜揚疾 **chū-chǒu´ yáng-jí´** умышлеиио распространять слухи о чужих недостатках.

~醜狼藉 **chū-chǒu´ láng-jiè´** оскандалиться, оконфузиться.

~號 **chū-hào** 1) быть иеобычайным; иеобыкиовениый (*о размере*); огромиый; 2) выпускаться фирмой, выходить из фирмы.

~跳(挑) **chū´tiǎo** 1) расцветать, хорошеть (*о девушке, юноше*); прелестный, цветущий; 2) живой, шустрый; 3) [вы]расти.

~尤 **chū-yóu** выдаваться из массы, возвышаться над всеми; выдающийся, иезаурядиый.

~汽管 **chūqìguǎn** 1) выхлопиая труба; 2) *диал.* отдушина.

~氣 **chū-qì** 1) отводить душу; срывать своё дурное настроение; 2) *фон.* придыхание; аспирироваиный; 3) отводить газ; газоотводный; 出氣歧管 выхлопиой трубопровод.

~風頭 **chū↔fēng´tǒu** показывать (выпячивать) себя; гоняться за дешёвой популяриостью.

~航 **chūháng´** выходить в плаваиие.

~凡 **chūfán´** иеобычный, иеобыкновенный; иедюжииный.

~帆 **chū-fān** сииматься с якоря, уходить в рейс; отплывать.

~軌 **chū-gǔi** 1) выходить из колеи; сходить с рельсов (*о поезде*); 2) выходить из норм; нарушать правила; сбиваться с пути истииного.

~險 **chū-xiǎn** 1) выходить из опасного положеиия; оставаться невредимым; 2) оказаться в опасности.

~兵 **chū-bīng** 1) выставлять войска; 2) посылать войска в поход.

~其不意 **chū´-qí bù-yì´** застигать врасплох; неожидаиио, виезапно.

~典 **chūdiǎn** 1) продавать с правом выкупа; сдавать в аренду; 2) источиик происхождеиия.

出貢 **chū-gòng** выходить в гуншэны (貢生 *рекомендуемый, т. е. представляемый, двору студент*); становиться гуншэном, получать звание гуншэна (*при системе гос. экзаменов кэцзюй*).

~賃 **chūlìn´** сдавать в ареиду.

~韻 **chū-yùn** нарушать рифму; ие рифмоваться.

~賣 **chūmài´** 1) продавать; 2) предавать; выдавать (*кого-л. кому-л.*); распродавать (*напр. территорию*).

~質 **chū-zhí** * 1) идти в заложиики; 2) выдавать заложииков.

~質人 **chūzhírén´** *юр.* залогодатель.

~殯 **chūbìn´** выносить покойиика; выиос покойиика; похороны, погребение; похорониый.

~資 **chū-zī** фииансировать; кредитовать; давать деньги.

~資人 **chūzīrén** фииаисирующее (кредитующее) лицо, кредитор.

~贅 **chū-zhùi** пойти в зятья; войти в семью родителей жены.

~貨 **chū-huò** 1) производить (выдавать) товар; продукция; 2) *ком.* предъявлять товар; против товара; 3) продавать товар; 4) * подкупать, давать взятку; 5) * давать выкуп; откупаться (*напр. от наказания*).

~貨單 **chūhuòdān´** накладиая; фрахтовое свидетельство; наряд иа выдачу товара.

~貨賬 **chūhuòzhàng´** счёт, накладиая.

~貸 **chū-dài** давать в долг; выдавать ссуду.

~項 **chū´xiǎng** статьи расхода, расход.

~頭 **chū-tóu** 1) высовывать голову; высовываться; выставляться напоказ; показывать лицо; 出頭露面 а) показать истинное лицо, сбросить личину; б) неприкрытый; открыто; открыто появляться в обществе; 2) хлопотать за других; выступать (вмешиваться) в (*чью-л.*) пользу; 他好出頭 он любит выступать (вступаться за *кого-л.*); 我不好出頭 мне вступаться (ввязываться) неудобио; 3) вытаскивать голову (*обр. в знач.: убираться подобру-поздорову; освобождаться; поднимать голову*); 4) выходить в люди, обретать положеиие; становиться хозяином; 好出頭 любить порисоваться, стремиться к видной ролн; 5) рождаться, появляться иа свет; подниматься; прорезаться (*о зубах*); 6) более, с лишиим; 他祖父活到一百出頭 его дедушка прожил больше ста лет.

~頭王 **chūtóu-wáng** *каллигр.* зиак 王 с высуиутой головой (*обозначение графемы* 主, *напр. в знаках* 表, 毒).

~頭的 **chūtóu´dẻ** 1) общеизвестиый (номинальный) представитель (*направления, группы*); 2) застрельщик, инициатор.

~頭人 **chūtóurén´** заправила, босс.

~頭天 **chūtóutiān´** *каллигр.* иероглиф 天 с высунутой головой (*об иероглифе* 夫).

~頭地 **chutóudì´** заправила, босс.

~頂 **chūdǐng´** *диал.* 1) продавать мага-

зин (предприятие); 2) сдавать в аренду арендованное помещение.

出類拔萃chū-lèi´ bá-cùi´ выделяться из своей среды и превосходить лучших своими способностями; выдающийся.

~壙 chū-kuàng покидать могилы предков (*обр. в знач.: покидать родные места*).

~演 chūyǎn´ выступать (*на сцене, с трибуны*).

~示 chūshì´ 1) показывать; предъявлять; 2) оповещать.

~票 chūpiào´ 1) выдавать ордер (билет, карточку); посылать повестку (*с вызовом*); 出票拘捕 выдать ордер на арест; 2) выдавать вексель; 3) *фин.* тратта.

~票人 chūpiàorén´ векселедатель; трассант.

~晾 chūliàng появляться.

~恭 chū-gōng 1)* выходить с почтением (*см. ниже*); 2) оправляться, испражняться.

~恭入敬 chū-gōng´ rù-jìng´ выходить с почтением и входить с уважением (*бирка на выход в туалет во время урока в старой школе или на экзаменах*).

~心 chū-xīn решаться, утверждаться в намерении.

~息 chū-xī 1) приносить доход; доход с имущества; частный доход; 2) приносить пользу, давать толк.

chū´xī 1) стремление вперёд (вверх, к лучшему); 2) взрослеть, мужать (*о девушке*); прелесть, красота; 3) возбуждающий, зовущий вперёд; 4) успех; выгода, прок, толк; 沒出息 ни на что не годный, никчёмный; 有出息 годный; подающий надежды; толковый; 5) перспективный.

~煞 chūshà´ *в геомантии* отводить наваждение (*ориентировать постройку или могилу точно по странам света*).

~熱 chū-rè отдаваться работе; прилагать все усилия; работать с энтузиазмом; стараться изо всех сил.

~去 chū´qù выходить (*отсюда*); вон!

-chū´qǔ, -chūqù´ *глагольный суффикс, модификатор результативных глаголов при основах, выражающих перемещение в пространстве, указывает на направление действия изнутри наружу от говорящего лица;* 拉出去 вытащить (*отсюда, наружу*); 拉不出去 никак не вытащить (*отсюда, наружу*); 全部稿子都交出去了 сдал всю рукопись.

~訟 chū-sòng *см.* 出訴

~妻 chū-qī 1) разводиться с женой; выгонять жену из дома; 2) разведённая (брошенная) жена.

絀 8 [120,5] *сокр. вм.* 絀, *см.* № 1660

1651

咄 8 [30,5]

1652

duō,	duò
до,	до̀
月	曷

I *междом.* 1) цыц!; заткнись! (*окрик с угрозой*); ~! 你是個破落戶цыц! негодяй ты этакий!; 2) ого!; вот удивительно!; странно!

II *звукоподр.* трах!; бух!; ~的一聲раздался стук.

咄嗟 duòjiē´ 1) прикрикивать; окрик; 2) ругать, бранить; заклинать; 咄嗟叱咤 разразиться бранью; 3) вздыхать; вздох; 4) в мгновение ока, быстро; 咄嗟而辦выполнить в мгновение ока.

~咄 duòduò´ ахать, вскрикивать (*напр. неодобрительно*); ой!; ах!; 咄咄怪事 невообразимое дело!, нелепица.

~咄逼人 duò´-duò bī-rén´ 1) воздействовать окриком; угрожающий, грозный; 2) пристать как с ножом к горлу.

~呵 duò´hā причмокивать, прищёлкивать языком; чмок!

~叱 duò-chì 1) проронить слово; 2) прикрикивать; окрик.

~咤 duò-zhà в мгновение ока, моментально.

~兒 duò-ér *бран.* дурак, дурень.

础 10 [112,5] *сокр. вм.* 礎, *см.* № 10074

1653

詘 12 [149,5]

1654

qū	chù
цюй	чу̀
物	質

I *гл.* А. 1) qū отчитывать, упрекать, бранить; чернить (*кого-л.*); делать выговор; 使人雖~之 послать человека, чтобы строго отчитал его; 2) qū сгибать, загибать; складывать; ~五指 согнуть все пять пальцев; ~膝 гнуть колени; 3) qū преуменьшать, сокращать; снижать; 皆~其勞 всегда умалять их заслуги; всегда снижать награды за труды; 4) qū подчинять, покорять; сломить; ~敵國 покорить неприятельское государство; 5) qū бояться, страшиться; 無所~ ничего не бояться; 6) chù увольнять, прогонять; ~坐 уволить и наказать; *гл.* Б. 1) qū быть требовательным [к себе]; ~於言而敏於行 быть требовательным к своим словам и гибким в своих поступках; 2) qū загибаться, складываться; 3) qū приходить к концу, кончаться, истощаться; 其兵不~ их военным столкновениям нет конца; 4) qū подчиняться, сгибаться, покоряться; 敵國~ враждебные государства покорились; 5) qū расстраиваться; терять достойный вид; утрачивать благопристойное выражение лица; 不充~於富貴 не утрачивать достойного вида перед богатыми и знатными.

II qū *наречие* 1) без вины [обиженный]; несправедливо; ~殺 убить (казнить) без вины; 2) вопреки [сказанному выше]; напротив, наоборот; ~令其速歸 напротив, приказал ему скорее идти обратно.

III qū *собств.* Цюй (*фамилия*).

詘體 qū-tǐ *см.* 屈體

~信 qū-xìn *см.* 屈申(伸).

~詰語 qūjiéyǔ´ *уст., лингв.* флективный язык.

~指 qū-zhǐ 1) подчиняться; склоняться (*перед кем-л.*); признавать (*чей-л.*) авторитет; 2) сгибать палец; считать на пальцах.

~折 qū-zhé выгибать[ся]; изламывать[ся]; изломы, перипетии, осложнения.

~申 (伸) qū-shēn *см.* 屈申(伸).

~辱 qū-rù *см.* 屈辱

~身 qū-shēn *см.* 屈身

~服 qūfú´ *см.* 屈服

餂 14 [184,5]

1655

duò
до̀
月

только в сочетаниях; см. 餶餂

拙 8 [64,5]

1656 ✓

zhuō,	zhuó
чжо,	чжо́
屑	

прил. 1) глупый, тупоумный, невежественный; 2) грубый, неискусный, неумелый; примитивный; слабый, плохой; ~射плохой стрелок; 3) *вежл.* мой; ~作моё сочинение, моя книга.

拙工 zhuōgōng´ 1) грубая работа; 2) неискусный мастер.

~宦 zhuō-huàn незадачливый чиновник.

~著 zhuōzhù´ *вежл.* моя книга (статья); мои произведения.

~目 zhuō-mù глупец, тупица.

~計 zhuō-jì плохой расчёт, дурной план; слабая политика.

~筆 zhuō-bǐ 1) толстая кисть (*для написания крупных знаков*); 2) неискусная кисть; дурной слог; слабое сочинение; 3) *вежл.* моё произведение.

~荊 zhuō-jīng *вежл.* моя жена.

~行 zhuō-xíng слабый ход (*напр. в шахматах*).

~薄 zhuō-bò неспособный и несчастливый.

~嘴[笨舌(腮)] zhuō-zuǐ[bèn-shé(sāi)] не умеющий говорить; косноязычный; беспомощный в споре.

~稿 zhuō-gǎo *вежл.* моя рукопись.

~婦 zhuō-fù *вежл.* я (*замужняя жен-*

щина о себе).
拙滞 **zhuō-zhì** тупой, глупый.
~修 **zhuō-xiū** изживать недочёты (*особенно: в учёбе*) своими собственнымн усилнямн; разделываться с недостатками (пробеламн в образованни).
~劣 **zhuōliè´** примнтивный, неуклюжнй; неприглядный; дряиь.
~騃 **zhuō-āi** глупый; глупость.
~夫 **zhuō-fū** 1) прндурковатый муж; 2) *вежл.* мой муж.
~樸 **zhuō-pú** простой, простоватый, бесхнтростный.
~笨 **zhuōbèn´** глупый, тупой; неразвнтой; неуклюжий.
~詠 **zhuō-yùn** 1) плохне стнхн (песни); 2) *вежл.* мои стихи.
~眼 **zhuō-yǎn** *см.* 拙目
~速 **zhuō-sū** неискусно, но быстро (*на войне это лучше самой искусной медлительности*).
~迹 **zhuō-jì** пробел (недочёт) от неумения; нзъян.
~誠 **zhuō-chéng** простой и бесхитростный; простодушный; простодушие.
~見 **zhuō-jiàn** *вежл.* моя точка зрення.
~實 **zhuō´shí** грубый и прочный.
~志 **zhuō´zhì**: 尋拙志 **xún zhuō´zhì** кончать с собой.
~惡 **zhuō-è** *см.* 拙劣
~惑 **zhuō-huó** зря сомневаться; напрасное сомнение.
~妻 **zhuō-qī** *вежл.* моя жена.

朏 9 [74,5; 130,5]
1657

fěi,	pèi
фэй,	пэй
尾	隊

dù	kù
ду̀	ку̀
月	

I *сущ.* 1) **fěi, pèi** молодая луна; свет молодого месяца; 2) **dù** зад, ягодицы; 3) **dù** кривая (скрюченная) нога; кривоногяй.

II **kù** *гл.* выходить из сустава; вывнхнуть.
朏朏 **fěifěi´** 1) рассветать; предрассветный сумрак; 2) пылнться; наслаиваться (*о пыли*); 3) *поэт.* Фэйфэй (*сказочная кошка с белым хвостом, помогает забыть горе*).
~明 **fěimíng** 1) свет молодого месяца; 2) рассвет.
~朒 **fěinù** нарождаться (*о молодом месяце*).
~魄 **fěi-pò** 1) затемнённая часть луны; 2) молодой месяц; 3) солнце н луна.

貀 12 [153,5]
1658

nà
нà
黠

сущ. 1) *сказочная двуногая кошка;* 2) морской кот.

柮 9 [75,5]
1659

duò
до̀
月

только в сочетаниях; см. 榾柮

絀 11 [120,5]
1660

chuò
чо̀
質

I *гл.* 1) недоставать, не хватать; 經費支~ не хватило средств; 2) смётывать, сшивать; 3) выгонять, увольнять.

II *наречие* незаслуженно, несправедливо; безвинно; ~誅 казннть без вины.

黜 17 [203,5]
1661

chù
чу̀
質

гл. 1) увольнять, прогонять со службы; разжаловать, лишать сана (звания); понижать в должности; 公將 ~太子 князь собирался лишить наследника его прав; 三 ~ быть трнжды уволенным; 2) изгонять, удалять; искоренять; отделываться от...; нзбавляться; ~嗜欲 нзбавиться от страстей; 3) уменьшать, убавлять; 而 ~其車(jū) уменьшить число его (*вассала*) колесниц.
黜斥 **chù-chì** увольнять, давать отставку; лншать чинов.
~華 **chù-huá** бороться с украшательством (*напр. в тексте*); 尚古黜華 ценить простоту древности н избегать нзлншних украшательств (украшенний).
~升 **chù-shēng** понижение или повышеине [по службе].
~刺 **chù-cì** снижать в должности и выражать порицанне.
~剝 **chù-bō** увольнять (*с должности*) и лишать званяя; увольнять, разжаловать.
~陟 **chù-zhì** увольиять (*одних*) н продвигать (*других*); производить перемещение [чнновинков]; 黜陟使 *ист.* разъездной ревнзор по делам чиновников (*дин. Тан*).
~棄 **chùqì´** увольиять; увольнение.
~謾(慢, 嫚) **chù-màn** быть распущеиным (неумеренным, слишком вольным); разнуздаиный.
~廢 **chù-fèi** отменять, упраздиять, аннулировать.
~放 **chù-fàng** увольиять н ссылать.
~遠 **chù-yuǎn** снимать с должиости и ссылать иа окранну; отстранять и удалять.
黜退 **chù-tùi** увольиять, выгонять со службы.
~免 **chùmiǎn´** увольнять с должности.
~責 **chù-zé** *см.* 黜刺
~黑 **chùhēi´** *диал.* темнеть; тёмный (*о небе*).

饳 8 [184,5] *сокр. вм.* 飿, *см.* № 1655
1662

诎 7 [149,5] *сокр. вм.* 詘, *см.* № 1654
1663

屈 8 [44,5]
1664

qū	jué
цюй	цзюэ́
物	月

в сочет. также

qué
цюэ́
月

I **qū** *гл.* А. 1) сгибаться, изгибаться; складываться, свёртываться; кривиться, наклоняться; ~而不伸 сгнбаться и не выпрямляться, оставаться согнутым; 2) склоняться, покоряться, подчиняться; уннжаться; 寧死不~ лучше умереть, чем покориться (*врагу*); 3) умаляться, обесцеииваться; меркнуть, сходить на нет; быть в преиебреженнн; 何小節伸而大畧~? почему мелочи сохраняются, а основное находится в пренебрежении?; 4) кончаться, нстощаться; прнходить к концу; 財力不~ матернальные ресурсы ие истощатся; *гл.* Б. 1) сгибать, изгибать; свёртывать, складывать; искрнвлять; 把鐵絲兒~過來 согнуть проволоку; 2) покорять, подчинять; держать в руках; унижать; 屈人 подчннять (унижать) других; 3) снижать, умалять; обесценивать, сводить на нет; пренебрегать; 皆~其勞 всегда умалять нх заслуги; 4) заканчивать, обрывать; расходовать до конца; преступать, иарушать (*слово*); поступаться (*принципами*); ~喜 оборвать веселье; 堯且~力 даже Яо, н тот истощил бы все свон силы!

II *прил./наречие* 1) **qū** согнутый, искривлённый; крнвой; 大直若~ вполне прямой — это кривой (*Лао-цзы*); 2) **qū** униженный, покорный; ~請 покорнейше просить; 3) **qū** неправильиый; несправедливый; незаслуженный, напрасный; без вины, зря; ~誅 казнить без вины; ~苦 незаслуженные страдания; 4) **qū, jué** короткий, кургузый, куцый; ~虹 неполная радуга; 5) **jué** высокий, вздымающнйся; ~起在此位 высоко вздыматься на этом

месте; **6) jué** * упорный; упрямый, непокорный.

III *собств.* **1) qū** Цюй (*фамилия*); **2) qū** *лит.* (*сокр. вм.* 屈原) поэт Цюй Юань; ~賈 поэты Цюй Юань и Цзя И.

屈彊 **qūjiàng´** не покоряться, стоять на своём; непокорный, несгибаемый; сильный (*о человеке*); строптивый.

~座 **qūzuò** *вежл.* **1)** незаслуженно занимать высокое место (*за столом*); **2)** обижать местом (*за столом, посадив гостя не по рангу*); 屈座屈座 а) простите, что сажусь выше Вас; б) извините, что не смог посадить Вас на более высокое место.

~枉 **qū´wǎng** возводить напраслину; обижать; несправедливость; незаслуженная обида.

~量[兒] **qūliàng** нарочито преуменьшать свою меру выпивки, пить (*вино*) слишком умеренно (скромно); стесняться (бояться) выпить лишнюю чарку (*обычная формула упрёка гостеприимного хозяина мало пьющему гостю*); 別屈量! пейте, не стесняйтесь!; не бойтесь лишней чарки!

~短 **qū-duǎn** куцый, кургузый; короткий.

~體 **qū-tǐ** **1)** сгибаться, склоняться; **2)** *перен.* кланяться, унижаться; смиряться.

~盤 **qū-pán** *см.* 屈蟠

~盡 **qūjìn´** кончаться, иссякать; доходить до предела.

~匱 **qū-guì** пребывать в нужде; бедствовать.

~信 **qū-shēn** *см.* 屈申 (伸).

~錯 **qū-cuò** валяться в беспорядке; стоять вперемешку (*напр. о блюдах на столе*).

~指 **qū-zhǐ** загибать пальцы; пересчитывать по пальцам, считать на пальцах.

~指可數 **qū-zhǐ´ kě-shǔ´** можно на пальцах сосчитать (*о чём-л. малочисленном*).

~首 **qū-shǒu** [покорно] склонять голову; подчиняться, смиряться.

~蟠 **qū-pán** причудливо скрючиваться (*о дереве*); свиваться, переплетаться.

~曲 **qūqū´** **1)** искривлённый, извилистый, изогнутый; кривой; **2)** извилина, излучина; загиб; петля; поворот; **3)** *перен.* извиваться, лавировать; лукавить; 屈曲旋轉 петлять, извиваться; **4)** выдвигаться (*из массы*); стать заметным.

~折 **qūzhé´** **1)** изгибать[ся]; резко поворачивать (*напр. о дороге*); изгиб, излучина; **2)** переламывать[ся]; ломать[ся]; излом; **3)** *физ.* преломлять[ся]; преломление; отражение; рефракция; 重屈折 двойное преломление; 屈折光線 отражённый луч; **4)** *грам.* изменять окончание; склоняться, спрягаться; флексия; флективный; **5)** без вины подвергаться нападкам.

~折性 **qūzhéxìng´** *лингв.* флективность.

~折語 **qūzhéyǔ´** *лингв.* флектирующий (флективный) язык.

屈折部 **qūzhébù´** *лингв.* флексия.

~折率 **qūzhélǜ´** *физ.* коэффициент преломления.

~折詞尾 **qūzhé-cíwěi** *лингв.* суффикс-флексия.

~折角 **qūzhéjiǎo´** *физ.* угол преломления.

~笮 **qū-zé** тяжёлое положение, трудности.

~節 **qū-jié** поступаться убеждениями (правилами морали); терять честь; униженно склоняться, пресмыкаться.

~申(伸) **qū-shēn** сгибаться и разгибаться; эластичный, упругий; гибкость; 屈伸導引 *даос.* сгибать и разгибать конечности (*упражнение*).

~伸蟲 **qūshēnchóng´** *зоол.* гусеница пяденицы, землемер.

~打成招 **qū-dǎ´ chéng-zhāo´** подвергать невиновного побоям с целью получения нужного (*властям*) показания.

~奇 **qū-qí**, *книжн.* **jué-jī** странный, необычный; бросающийся в глаза, экстравагантный.

~尊 **qū-zūn** *вежл.* Вы унизили [Ваше] достоинство; весьма польщён!; благодарю, что почтили меня (*напр. приглашением*); не обессудьте!; будьте любезны, потрудитесь снизойти...

~辱 **qūrù´** быть опозоренным (поруганным); унизительный; позорный; позор и унижение; обида и поношение.

~才(材) **qū-cái** **1)** использовать недостойно; держать в чёрном теле; **2)** быть не на месте; занимать должность (положение) ниже своих способностей.

~背 **qūbèi´** выгибать спину; горбиться, сутулиться; сгорбленный, сутулый.

~情 **qū-qíng** поступаться своими чувствами (убеждениями).

~輪 **qūlún´** резной многоцветный лак (*в изделиях кустарей*).

~橋 **juéqiáo´** сильный, крепкий, здоровый.

~滯 **qū-zhì** незаслуженно оставаться на низком месте; несправедливо обойдённый (*по службе*).

~柄 **qūbǐng´** *тех.* кривошип; коленчатый; 起動屈柄 заводная ручка (рукоятка).

~身 **qū-shēn** сгибаться, наклоняться.

~竭 **qūjié´** истощаться, скудеть, нищать; истощённый, оскудевший.

~駕 **qū-jià** *вежл.* почтите своим присутствием; потрудитесь (не откажите) прибыть.

~人 **qū´rén** **1)** оговорённый, несправедливо обиженный; **2)** *бот.* якорцы стелющиеся (*Tribulus terrestris* L.).

~伏 **qūfú´** **1)** подчиняться (*силе*); покоряться; уступать; **2)** раболепствовать, унижаться.

~突 **qūtú´** Цюйту (*фамилия*).

~侯 **qūhóu´** Цюйхоу (*фамилия*).

~軼 **qū-yì** *миф.* цюйи (*трава во дворе Хуан-ди, якобы способная опознавать льстецов*).

~宋 **qū-sòng** *лит.* поэтическая школа Чуских строф, школа Цюй Юаня и Сун Юя.

屈柔 **qūróu´** смирять свой гнев, смягчаться.

~狄 **qué-dí** * придворное платье (*с перьями для жён особ рангов* 子 *и* 男, *IV и V классов титулованной знати*).

~膝 **qū-xī(qì)** становиться на колени, просить пощады.

qū´xī кольцо, скоба (*на дверях*).

~壞 **qūhuài´** незаслуженно обижать, напрасно обвинять.

~起 **jué-qǐ** **1)** выситься, вздыматься; выдаваться; **2)** возноситься (*над другими*), выдвигаться.

~躄 **qū-bì** ползать на коленях (*напр. при параличе ног; также обр. в знач.: влачить жалкое существование*).

~從 **qūcóng´** **1)** повиноваться, подчиняться; **2)** раболепствовать, унижаться; подобострастие, раболепство.

~服 **qūfú´** уступать, покоряться, подчиняться, склоняться; покорять, ставить на колени.

~蠖 **qū-huò** изогнувшаяся гусеница (*обр. в знач.: человек в трудных обстоятельствах перед поворотом к лучшему*).

~氏體 **qūshìtǐ´** *мет.* троостит.

~戌[兒] **qū´xū** кольцо, скоба (*напр. дверная*); 屈戌關節 *анат.* блоковидный сустав, гинглим.

~化性 **qūhuàxìng´** *биол.* хемотропизм.

~死 **qū-sǐ** умереть насильственной смертью; быть безвинно казнённым; 屈死鬼 душа (призрак) безвинно казнённого.

qū´sǐ **1)** замучить до смерти; **2)** незаслуженно обвинять.

~己 **qū-jǐ** поступаться своими доводами; отказываться от своих убеждений.

~撓(橈) **qū-náo(nào)** смиряться, покоряться; поступаться (*напр. своими принципами*).

~光學 **qūguāngxué´** *физ.* диоптрика.

~光度 **qūguāngdù´** *физ.* диоптрия.

~就 **qūjiù´** соблаговолить согласиться (*принять должность*).

~肌 **qūjī´** *анат.* сгибающая мышца, сгибатель, флексор.

~心 **qūxīn´** **1)** кривить душой; 說屈心話 говорить неискренне; **2)** обуздывать свои желания.

~志 **qū-zhì** поступаться своими убеждениями, отказываться от высоких целей.

~意 **qū-yì** уступать чужим желаниям; поступаться своими намерениями; подчиняться; раболепствовать.

~然 **qū´rán** **1)** кончаться, истощаться; дочиста, без остатка; **2)** униженно, согбенно.

~強 **jué-jiàng** *см.* 屈彊

堀 11 [32,8]

1665

kū	jué
кў	цзюэ́
月	物

I **kū** *сущ.* пещера, яма; нора.
II **jué** *гл. вм.* 掘 (*рыть, копать*).
堀室 **kūshì´** *см.* 窟室
～虛 **kū-xū** нора, логово.
～閱 **jué-yuè** *см.* 掘閱
～堁 **kūkuò´** вздымать пыль (*о ветре*); клубиться (*о пыли*).
～穴 **kū-xué** *см.* 窟穴

崛

11 [46,8]

1666

jué	kū
цзюэ́	кӯ
物	月

I **jué** *прил./наречие* высокий, вздымающийся; выдающийся; ～起 высоко подниматься, гордо возноситься; ～出 выдаваться, получать известность.
II **kū** *сущ. вм.* 窟 (*яма; погреб, подземелье*).
崛礨(礧) **jué-léi** быть неровным, холмиться (*о местности*).
～崎 **juéqí´** крутой, обрывистый; скалистый (*о горах*).
～岉 **juéwù´** выситься, возвышаться.
～起 **juéqǐ** 1) возвышаться, выситься; 2) брать начало.
～穴 **kū-xué** *см.* 窟穴
～詭 **jué-guǐ** причудливый, фантастический (*напр. об очертаниях гор*).

倔

10 [9,8]

1667

jué, juè
цзюэ́, цзюэ̀
物

прил. 1) нелюдимый; угрюмый; 2) непреклонный; упрямый; резкий; 這個人太～ этот человек слишком упрям.
倔彊 **juéjiàng´** *см.* 倔強
～喪 **jué-sàng** грубый, вульгарный (*о языке*).
～起 **jué-qǐ** *см.* 崛起
～巴 **jué´bā** угрюмый; грубый; несговорчивый; нелюдим; 倔巴棍子 грубиян.
～巴頭 **juébātóu´** нелюдим; упрямый, неподатливый.
～氣 **juéqì´** упорство, упрямство; грубость.
～頭倔腦 **jué-tóu´ jué-nǎo´** упрямая башка; упрямый.
～強 **juéjiàng´** твёрдый, непреклонный; неподатливый.

裾

14 [145,8]

1668

jué
цзюэ́
物

*сущ.** *зап. диал.* короткая одежда.

掘

11 [64,8]

1669

jué	kū	zhuō
цзюэ́	кӯ	чжō
物	月	屑

I **jué** *гл.* 1) рыть, копать; перекапывать; ～土 перекапывать почву; ～坑 рыть яму; ～井 рыть колодец (шахту); 2) отрывать, откапывать; ～煤 добывать (копать) уголь; 3) раскапывать, разрывать; вести раскопки; ～墓 раскапывать могилы (*также с целью ограбления*); 4) засыпать, заравнивать (*напр. рвы*); 5) проделывать, пробивать; 窮巷～門 пробить выход в глухом переулке; 6) опускаться, оседать, проседать; 山陵毀～ горы и холмы разрушились и осели; 7) кончаться, истощаться, иссякать.
II *прил./наречие* 1) **jué** высокий, вздымающийся; ～起 высоко вздымающийся; 2) **zhuō** грубый, неискусный; ～業 неквалифицированный труд, профессия, не требующая особой квалификации.
III **kū** *сущ.* пещера, яма; нора; ～室 подземелье, погреб.
掘土機 **juétǔjī´** экскаватор.
～墓人 **juémùrén´** *прям., перен.* могильщик.
～鑿 **juézuò´** бурить; копать.
～鑿機 **juézuòjī´** экскаватор.
～出 **juéchū´** выкопать, вырыть.
～斷 **juéduàn´** подрывать, подкапывать (*корни*).
～筆 **jué-bǐ** 1) облезшая (исписанная) кисть; 2) *уничижит.* я, моё произведение.
～穿 **juéchuān** прокапывать насквозь.
～開 **juékāi´** раскопать.
～閱 **jué-yuè*** выползать из земли (*о личинках насекомых*).
～洞 **juédòng´** подкапывать[ся].
～冢(塚) **jué-zhǒng** разрывать могилу (*с целью ограбления*).
～足類 **juézú´lèi** *зоол.* лопатоногие моллюски (*Scphopoda*).
～發 **juéfā´** 1) выкапывать, раскапывать, откапывать; производить раскопки; 2) выявлять (*напр. резервы производства*).
～進 **juéjìn´** *горн.* проходить; проходка.
～進工 **juéjìngōng´** *горн.* проходчик.
～進隊 **juéjìnduì´** *горн.* проходческая бригада.
～進機 **juéjìnjī´** *горн.* проходческая машина; 聯合掘進機 проходческий комбайн.
～通 **juétōng´** прокапывать, прорывать.
～藏 **jué-zàng** 1) искать клад; 2) раскапывать требуху (*обычай готовить на новоселье блюдо риса с требухой, внутри которого затем копались палочками, выражая пожелания благополучия*).
juécáng´ зарывать в подполье.
～泥機 **juénìjī´** землечерпалка.
～撬 **juéqiào´** копать, рыть, делать подкоп.
掘挖 **juéwā´** копать, рыть, прорывать; откапывать.
～頭 **jué´tóu** *диал.* мотыга, кирка.
～頭船 **jué-tóu-chuán** судно с приподнятой носовой частью.
～鬆 **juésōng´** взрыхлять, разрыхлять.
～強 **juéjiàng** жёсткий, непреклонный.

崛

15 [168,8]

1670

qū	jué
цюй	цзюэ́
物	

сущ. 1) **jué*** *вм.* 裾 (*короткая одежда*); 2) **qū**: 繡崛 вышитая безрукавка.

蜛

14 [142,8]

1671

qù
цюй
物

только в сочетаниях; см. 蛣蜛

淈

11 [85,8]

1672

gǔ
гӯ
月

гл. 1) мутиться, загрязняться; 何不～其泥 как не загрязниться от их (этой) грязи?; 2) возмущать, расстраивать, приводить в беспорядок; 惡(**wù**) 淫亂之～法度 негодовать, что разврат и смуты расстраивают всю систему законности; 3) истощаться, иссякать, кончаться; 不～盡 не иметь конца, [течь] беспрерывно.
淈淈 **gǔgǔ´** 1) бежать (*о воде*), течь, плескаясь; 2) быть в беспорядке; хаотический.
～濁 **gǔzhuó´** *южн. диал.* мутный, грязный.
～泥 **gǔ-ní** мутиться, загрязняться.

菌

12 [140,8]

1673

qū
цюй

сущ. хим. хризен, бензофенантрен.

鬠

18 [190,8] *вм.* 裾, *см.* № 1668

1674

窟

13 [116,8]

1675

kū
кӯ
月

I *сущ.* 1) яма; погреб, подземелье; отверстие [в земле]; 窟伏 залечь в яме; 2) нора, берлога, логово; пещера; землянка; ～居 жить в пещере (землянке).

II *гл.** рыть, копать; прокапывать.

窟室 **kūshì´** подземелье, землянка.

～窿[兒] **kū´lǒng** дыра, отверстие; яма; брешь (*также обр. в знач.: убыток, потери; долги, задолженность*); 填窟窿 а) заделывать (затыкать) дыру; б) покрывать убытки, компенсировать потери; 樹窟窿 дупло; 掏窟窿 задолжать; брать в кредит; 拉窟窿 *диал.* залезать в долги.

～窿洞 **kūlǒngdǒng´** яма, углубление; отверстие, дыра.

～窿橋 **kūlǒngqiáo´** *диал.* неприятность; подвох; 給他窟窿橋走 доставить ему неприятность, подложить ему свинью.

～窿眼[兒] **kūlǒngyǎn´** дырка, дыра.

～窖 **kūjiào´** погреб, подвал.

～儡(儡[子]) **kūlěi´** марионетка, кукла.

～穴 **kū-xuè** 1) пещера, нора; отверстие, дыра; 2) логово; притон.

～藏 **kū-cáng** логово; убежище, скрытое пристанище.

～籠(竉) **kū´lǒng** *см.* 窟窿

～宅 **kūzhái(zhè)´** 1) землянка, подземелье; 2) обитать, жить.

茁 9 [140,5]

1676

chù, zhuó, zhá		
чу̀, чжó, чжá		
質	屑	黠

гл. давать ростки (побеги); разрастаться; пробиваться (*о ростках*); 彼～者葭 как пышно разросся этот камыш!

茁壯 **zhuó-zhuàng** 1) здоровый, упитанный; 2) давать обильные побеги; покрываться почками; плодовитый.

～重 **zhuózhòng´** крепкий (*напр. о чае*); питательный (*напр. о бульоне*); густой.

～茁 **zhuózhuó´** пробиваться, давать ростки (побеги).

窋 10 [116,5]

1677

zhú	kū
чжу́	кӯ
黠, 質	月

I **kū** *сущ.* пещера; нора; отверстие; ～室 подземелье, землянка.

II **zhú** *гл.* высовываться (*напр. из норы*); выглядывать; торчать.

窋𡧐(咤) **zhúzhà´** высовываться, выглядывать; виднеться.

廿 4 [55,1]

1678

niàn	*книжн.* *также*	rù
нянь		жу̀
		緝

числ. двадцать; двадцатый; 廿世紀 двадцатый век.

廿四烯酸 **niànsì-xīsuān** *хим.* нервоновая кислота.

甘 5 [99,0]

1679

gān
гāнь
覃

I *прил./наречие* 1) сладкий, вкусный, лакомый; ～醴 сладкое вино; ～餌 аппетитная приманка; сладкий (лакомый) кусок; 2) крепкий, глубокий (*напр. сон*); ～寢 крепко спать; 3) приятный, радостный (*о настроении*); неспешный (*о действии*); охотно, с удовольствием; легко, вольготно; ～而不固 [делается] легко, но [получается] непрочно; 4) подслащённый, приторный; льстивый; сладкоречивый, медоточивый; ～言 льстивые (медоточивые) речи; 5) своевременный, подходящий; благодатный (*напр. о дожде*); ～雨 своевременный дождь; ～土 благодатная земля.

II *гл.* 1) считать сладким; любить, наслаждаться (*чем-л.*); охотно идти (*на что-л.*); ～其食 считать сладкой свою пищу; ～酒嗜音 наслаждаться вином и музыкой; ～於犧牲 охотно идти на жертвы; 2) довольствоваться, удовлетворяться; мириться (*с чем-л.*); ～分 мириться со своей судьбой; 不～於忍受帝國主義者的壓迫 не мириться с гнётом империалистов; 3) тяготеть, стремиться (*к чему-л.*); ～利 стремиться к выгоде; 4) наливаться [соками], созревать; ～至 налиться, созреть (*о плодах*).

III *сущ.* 1) сласти, лакомства; яства; 肥～不足於口與? разве мало Вам деликатесов и сластей?; 2)* цитрус, апельсин.

IV *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 甘肅) пров. Ганьсу; 陝～ провинции Шэньси и Ганьсу; 2) *ист., геогр.* Гань, Кам (*место сражения якобы в XXII в. до н. э., на территории нынешней пров. Шэньси*); 3) *ист.* (*сокр. вм.* 甘國) Гань, Кам (*княжество к юго-западу от Лояна в эпоху Чуньцю*); 4) Гань (*фамилия*); ～陳 Гань ～延壽 и Чэнь 陳湯 (*путешественники и дипломаты эпохи Хань*).

甘坐 **gān-zuò** охотно принимать наказание (брать на себя вину).

～藍 **gānlán´** *бот.* капуста кочанная (*Brassica oleracea* L. var. *capitata* L.); 球花甘藍 цветная капуста.

～屈 **gān-qū** легко смиряться; находить хорошее даже в тяжёлых обстоятельствах; довольствоваться даже худшим.

～甜 **gāntián´** сладкий.

～口鼠 **gānkǒushǔ´** *см.* 甘鼠

～結 **gān-jié** 1) письменное поручительство перед властями; 2) *уст.* подписка о непринадлежности к ереси (*XII—XIII вв.*); 3) *юр.* заявление о желании прекратить дело.

～居中游 **gān-jū-zhōng-yóu** довольствоваться средним положением (ролью посредственности).

甘苦 **gān-kǔ** 1) сладость и горечь; радость и горе (*также обр. в знач.: превратности судьбы; разные условия жизни*); 共甘苦 делить горе и радости; 2) плюсы и минусы; вкус, прелесть; 沒體會這種工作的甘苦 не прочувствовал все плюсы и минусы этой работы.

～露 **gān-lù** 1) *миф.* сладкая роса; манна небесная; 2) *перен.* благословение небес; благодать всевышнего; 3) *будд.* буддийское учение, благодать проповеди Будды.

gānlù´ 1) медвяная роса, падь; 2) манная крупа; 3) *мед.* манна (*слабительное*); 4) *см.* 甘蕉

～露王 **gān-lù-wáng** *будд.* Князь Благодати (*титул Будды*).

～露糖 **gānlùtáng´** *хим.* маннитоза, манноза.

～露之變 **gān-lù-zhī-biàn** *ист. неудачная попытка свержения власти дворцовых евнухов в 835 г. н. э.*

～露蜜 **gānlùmì´** 1) *рел.* манна небесная; 2) медвяная роса, падь.

～旨 **gān-zhǐ** лакомство, деликатес; лакомый кусок (*особенно: сберегаемый для родителей.*)

～耆 **gān-qí** пристраститься к...; охотно предаваться...; любить (*что-л.*).

～藷 **gānshǔ´** *бот.* ипомея съедобная (*Ipomoea edulis* Makino).

～薯 **gānshǔ´** *см.* 甘藷

～冒 **gān-mào** с охотой идти на...; презирать опасность (*чего-л.*); не считаться с...

～霤 **gān-liù** [своевременный] дождь, [благодатный] ливень.

～油 **gānyóu´** глицерин; 甘油炸藥 *уст.* динамит.

～油皂 **gānyóuzào´** глицериновое мыло.

～草 **gāncǎo´** *бот.* солодка уральская (*Glycyrrhiza uralensis* Fisch.).

～澤 **gānzé´** *бот.* молочай Зибольдиев (*Euphorbia sieboldiana* Morr. et Decne.).

～拜下風 **gān-bài´ xià-fēng´** преклоняться; восхищаться; признавать (*чьё-л.*) превосходство; уважать.

～罪 **gān-zuì** охотно нести наказание; быть готовым нести ответственность.

～井先竭 **gān-jǐng´ xiān-jié´** сладкий колодец раньше высыхает (*обр. в знач.: таланты гибнут раньше времени*).

～肴 **gān-xiáo** лучшее угощение; деликатес.

～滑 **gān-huá** вкусный, лакомый.

～蒲 **gānpú´** *бот.* рогоз японский (*Typha japonica* Miq.).

～橘 **gānjú´** цитрус.

～堝(鍋) **gānguō´** тигель.

～霈 **gān-pèi** своевременный (благодатный) дождь.

～雨隨車 **gān´-yǔ súi-jū(chē)´** благодатные дожди следуют за его экипажем (*обр. о хорошем управлении местного чиновника*).

～蓼 **gānliǎo** *уст.* греча.

～芳 **gānfāng´** пряный; ароматный.

甘菊 gānjú´ *бот.* хризантема индийская (*Chrysanthemum indicum* L.).
~鴆 **gān-zhèn** сладкая отрава; яд в красивой оболочке.
~瓠 **gānhù´** бутылочная (посудная) тыква, тыква-горлянка.
~美 **gānměi** сладкий; вкусный, лакомый, аппетитный.
~膩 **gān-nì** * вкусная и питательная пища; лакомый кусок (*оставляемый для родителей*).
~木 **gān-mù** *миф.* древо бессмертия.
~休 **gān-xiū** быть готовым прекратить (*напр. дело*); охотно оканчивать, добровольно кончать с...; отказываться (*от чего-л.*); останавливаться (*в чём-л.*).
~霖 **gān-lín** своевременный (благодатный) дождь.
~棠 **gāntáng´** *бот.* груша берёзолистная (*Pyrus betulaefolia* Bge.).
~棠之愛(惠) **gān-tán-zhī-ài(huì)** любовь к облюбованной правителем груше (*обр. в знач.: любовь народа к хорошему правителю*).
~枲 **gān-xǐ** * дикая конопля (*съедобная*).
~茶 **gānchá´** *см.* 土常山
~樂 **gān-lè** удовлетворяться, быть довольным.
~味 **gān-wèi** 1) наслаждаться едой; есть с аппетитом; 2) лакомства; фрукты.
~水 **gān-shuǐ** пресная вода.
~汞 **gāngǒng´** *хим., мед.* каломель.
~泉學派 **gān-quán xué-pài** *кит. филос.* Ганьцюаньская школа (*мистическое направление в философии, основанное* 湛甘泉, *1466—1560 гг.*).
~食 **gān-shí** 1) сладко (вкусно) есть; 2) считать свою пищу сладкой; быть довольным своей пищей (своим уделом).
~養 **gān-yǎng** 1) вкусное кушанье, лакомство; 2) лакомиться, есть с удовольствием.
~足 **gān-zú** быть довольным; удовлетворённый.
~服 **gān-fú** 1) добровольно подчиняться (соглашаться); 2) наслаждаться хорошей пищей и одеждой; хорошо есть и одеваться.
~暖(煖) **gān-nuǎn** сладкий и тёплый (*о пище и одежде, обр. о хорошей жизни, комфорте*).
~受 **gān-shòu** готовый мириться (*с чем-л.*); охотно принимать (*напр. наказание*).
~酸 **gān-suān** сладкое и кислое (*обр. в знач.: радости и невзгоды жизни*).
~液 **gān-yè** сладкая влага (*обр. в знач.: вино*).
~遂 **gānsuì´** *бот.* молочай Зибольдиев (*Euphorbia sieboldiana* Morr. et Decne.).
~鼠 **gānshǔ´** 1) домовая мышь; 2) азиатская лесная мышь.
~眠 **gān-mián** спать сладким сном (со спокойной душой).
~敗下風 **gān-bài´ xià-fēng´** смиряться с поражением (проигрышным положением); уступать первенство.
~死 **gān-sǐ** охотно идти на смерть; желать себе смерти; добровольно умереть.
甘脆(胞) **gāncuì´** 1) нежный, лакомый; прекрасный на вкус; 2) чётко, ясно.
~毳(膬) **gān-cuì** 1) лакомый кусок, деликатес; 2) лакомый, нежный на вкус, изысканный.
~地主義 **gāndìzhǔyì´** гандизм.
~氨酸 **gān´ānsuān´** *хим.* глицин.
~冥(瞑) **gān-míng** *см.* 甘眠
~貝 **gānbèi´** ганьбэй, гамбэй, мускул морского гребешка.
~願 **gānyuàn** 1) хотеть (желать, тянуться) всем сердцем; 2) добровольно, по собственному желанию; охотно.
~螺兒 **gān´luǒr** клубни чистеца.
~紫菜 **gānzǐcài´** *бот.* порфира нежная (*Porphyra tenera* Kjellm., *красная водоросль*).
~心 **gān-xīn** 1) щемит (замирает) сердце; 2) удовлетворяться, успокаиваться; 3) радостно на душе.
gān´xīn 1) охотно идти (*на что-л. дурное*); охотно мириться (примиряться); довольствоваться; 2) с радостью, с удовольствием, охотно; по душе; 心裏有點不甘心 чувствовать некоторую неудовлетворённость, быть несколько недовольным.
~心如薺 **gān-xīn´ rú-jì´** легко на сердце.
~心情願 **gān´-xīn qíng-yuàn´** испытывать удовольствие; охотно идти (*на что-л.*); преисполняться желанием; 誰都甘心情願 каждому лестно (приятно)...
~心瞑目 **gān-xīn míng-mù** спокойно закрыть глаза, умереть спокойно.
~蕉 **gānjiāo´** *бот.* банан мудрецов (*Musa sapientum* L.).
~蔗 **gān´zhè** *бот.* сахарный тростник лекарственный, благородный сахарный тростник (*Saccharum officinarum* L.).
~蔗蟲 **gānzhèchóng´** черви с корней сахарного тростника (*съедобные личинки; в пров. Фуцзянь*).
~炰 **gān-páo** яства, деликатесы.
~松 **gānsōng´** *бот.* валериана лекарственная (*Valeriana officinalis* L.).
~松香 **gānsōngxiāng´** *бот.* нардостахис ятаманский (*Nardostachys jatamanse* DC.).

紺

1680 8 [120,5] *сокр. вм.* 紺, *см.* № 1689

坩

1681 8 [32,5]

gān, kān
гāнь, кāнь
覃

*сущ.** глиняный сосуд.
坩子土 **gānzǐtǔ´** *тех.* каолин.
~堝 **gānguō(gē)´** *тех.* плавильный чан, плавильник; изложница; тигель.
~堝座 **gānguōzuò´** *тех.* тигледержатель.

鉗

1682 13 [167,5]

qián
цяńнь
鹽

I *сущ.* 1) щипцы, клещи; тиски; струбцина; 2) щипчики, пинцет; 3) шейная колодка.
II *гл.* 1) брать щипцами; зажимать, защемлять; ~住了 зажать (*напр. в тиски*); ухватить щипчиками (пинцетом); 2) надевать шейную колодку.
III *прил.** *чуский диал.* злой, дурной.
IV *собств.* Цянь (*фамилия*).
鉗工 **qián´gōng** 1) слесарь; 2) слесарная работа.
~工台 **qiángōngtái´** слесарный верстак.
~住 **qiánzhù´** сжимать, зажимать, стискивать.
~且 **qián-jū** *миф.* Цянь Цзюй (*чудесный возничий*).
~鉗 **qiánqián´** давать уклончивый (*не по существу*) ответ; отвечать формально, отговариваться.
~口 **qián-kǒu** 1) зажимать рот; засовывать в рот кляп; 2) *перен.* не давать говорить; 3) *перен.* не говорить, молчать.
~口結舌 **qián-kǒu´ jié-shé´** положить печать молчания на уста, не решаться проронить хоть слово.
~梏 **qián-gù** 1) шейная и ручная колодки; 2) заковывать в колодки.
~赭 **qián-zhě** 1) надевать шейную колодку и багряницу (*платье преступников*); 2) преступник, каторжник.
~耳 **qiáněr** Цяньэр (*фамилия*).
~刑 **qián-xíng** заковывание в шейную колодку.
~制 **qiánzhì´** зажимать; угнетать.
~子 **qián´zi** 1) щипцы, плоскогубцы; клещи; 2) *сев. диал.* серьги.
qián-zǐ *см.* 鉗徒
~擊 **qiánjī´** *воен.* брать в клещи; клещи.
~灼 **qián-zhuò** вырывать щипцами волосы и клеймить калёным железом.
~夾 **qiánjiá´** брать щипцами; зажимать в тиски.
~鋏 **qiánjiá´** клещи.
~徒 **qián-tú** колодник (*в шейной колодке*).
~髡 **qián-kūn** заковывать в шейную колодку и обривать голову; обряжать преступником.
~噤 **qiánjìn** сжать рот, замолчать; молчание.
~忌 **qiánjì** зловредный; завистливый, злобный (*о нраве*).

咁

1683 8 [30,5]

gǎn
гǎнь
覃

гуан-чжоуск. диал.

gǎm
гǎм

местоим./служебн. слово гуанчжоуск. диал. 1) такой; такнм образом, так; настолько; какой-нибудь; сколько-нибудь; ～多 настолько много; ～想法 такой подход; 冇～差 никакой разницы нет; 2) то, тогда, в таком случае (*соответствует союзу* 那末 *в условно-следственном предложении*); 如果 ..., 咁...就... если..., в таком случае...; 3) *служебная концовка конструкций уподобления* (*соответствует* [一]般一樣); 如周身蟻～ как будто по всему телу у него [ползали] муравьи...; 4) *формант наречий образа действия, особенно в формах удвоения* (*соответствует* 地); 靜英英～ спокойно; 大聲～ громко, во весь голос.

咁啦 **gǎn'lå**, *гуанчжоуск. диал.* **gǎm'lẻ** так!, ладно!, так н сделаем!

～樣 **gǎn'yång**, *гуанчжоуск. диал.* **gǎm'yöng** так, таким образом (способом); *на конце конструкции уподобления соответствует* 一般, 一樣); 好似打鼓咁樣 совсем как если бы били в барабаны.

～嘅 **gǎn'jỉ**, *гуанчжоуск. диал.* **gǎm'kẻl** такой, так (*соответствует* 這末的).

甜

1684 11 [99,6]

tián
тя́нь
𪋴

прил. 1) сладкнй, вкусный; 2) п р и в л е к а т е л ь н ы й, к р а с и в ы й; х о р о ш н й, в е с ё л ы й (*напр. о жизни*).

甜鞋淨襪 **tián-xié jìng-wà** красивые туфли и чистые чулкн; хорошо обутый.

～睡 **tiánshùi** спать сладким сном; крепко спать.

～甘 **tián'gån** сладкий; любезный, приятный; лестный.

～甘草 **tiángāncǎo'** лакрнца.

～柑 **tiángān'** *бот.* мандарин (*Citrus nobilis* Lour.).

～品 **tiánpǐn'** сладкое, десерт.

～和 **tián'hé** *диал., см.* 甜護

～瘡 **tiánchuāng'** *кит. мед.* пустулы на лице и ушах.

～言 **tián-yán** сладкне слова, лесть.

～言蜜(美)語 **tián-yán mì(měi)-yǔ** медоточивые речи; лесть; посулы.

～苦 **tián-kǔ** 1) сладкое и горькое; 2) *перен.* радости н горести; жизненные перипетин.

～香 **tiánxiāng'** сладкий запах, аромат.

～櫧 **tiánzhū'** *бот.* дуб мирзинолистный (*Quercus myrsinaefolius* Blume).

～櫧子 **tiánzhūzǐ'** жёлудь [мирзинолистного дуба].

～酒 **tiánjiǔ'** наливка; ликёр.

～醬 **tiánjiàng'** густой сладкий бобовый соус.

甜津津[兒]的 **tiánjinjin'dẻ** сладковатый.

～醇 **tiánchún** вкусный, приятный на вкус.

～淨 **tiánjìng'** чнстый, свежий (*напр. о белье*).

～硝 **tiánxiāo'** *кит. мед.* сладкая селитра (*препарат глауберовой соли, выпаренной с редькой; лёгкое слабительное*).

～嘴麻舌 **tián-zǔi' má-shé'** *диал.* так вкусно, что рот полон сладости и немеет язык (*обр. в знач.: ощущение вкусного*); 吃得甜嘴麻舌的 войти в самый вкус, дойти до самого нтересиого.

～嘴蜜舌 **tián-zǔi mì-shé** сладкнй рот и медовый язык (*обр. в знач.: складно говорить, уметь уломать собеседника*).

～蕎 **tiánqiáo'** *бот.* гречнха посевная (*Fagopyrum esculentum* Moench.).

～醹 **tiánrǔ'** тяньжу, сладкое (*сорт вина*).

～肉 **tiánròu'** *анат.* поджелудочная железа.

～梅 **tiánméi'** *диал.* абрикос, урюк.

～瓜 **tián'guå** *бот.* дыня (*Cucumis melo* L.); 旱甜瓜 бахчевая (неполивная) дыня (*особенно сладкая*).

～美 **tiánměi'** сладкнй; прнятный.

～笑 **tián-xiào** сладко улыбаться; ласковая улыбка.

～菜 **tiáncài'** 1) сахарная свёкла; 2) *бот.* свёкла обыкновенная (*Beta vulgaris* L.); 飼用甜菜 кормовая свёкла; 3) почки дерезы.

～酥糕 **tiánsūgāo'** пирожное.

～水 **tiánshǔi** пресная (питьевая) вода; пресноводный.

～漿粥 **tiánjiǎngzhōu** сладкая кашица; сладкий рисовый отвар.

～食 **tiánshí'** сладкое, сладости, сласти.

～護 **tián'hů** быть подлинной наградой, служить хорошим воздаянием (*напр. за труды*).

～度 **tián'dů** сахаристость.

～麵醬 **tiánmiànjiàng'** *см.* 甜醬

～酸 **tián-suān** 1) сладкое и кислое; кислосладкий; 2) *перен.* радости н невзгоды, жизненные перипетин.

～酸苦辣 **tián-suān-kǔ-là** н сладкнй, и кислый, и горькнй, и острый (*обр. в знач.: жизненные перипетии*).

～脆 **tiáncùi** тающий во рту, нежный.

～汽水 **tiánqìshǔi'** лимонад.

～頭[兒] **tián'tǒu** 1) сладость, лакомство; 2) польза, выгода, интерес; 3) приманка, подачка.

～絲絲[兒]的 **tiánsísí'dẻ** сладковатый.

～心 **tiánxīn** (*калька с англ.* sweetheart) любнмый, любимая; возлюбленный, возлюбленная.

～滋滋 **tiánzīzī'** сладкий, приятный.

～蜜 **tiánmì'** (*также интенсивная форма* 甜蜜蜜) 1) медовый, сладкнй; сладко; 2) нежный; любнмый.

酣

1685 12 [164,5]

hān
хāнь
覃

I *прил./наречие* 1) пьяный, выпившнй; удовлетворёиный выпивкой; 2) весёлый, довольный, удовлетворённый; полный; вдосталь; 3) безудержный; обильный; глубокий, крепкнй (*напр. сон*); безудержно; крепко; 4) длительный; напряжённый (*напр. бой*); долго; напряжённо.

II *гл.* 1) пить [вино], пьянствовать, кутнть; за пирушкой, за чаркой; ～歌 петь песнн за чаркой; застольная песня; 2) веселиться; расходиться; ～酒 за выпивкой разошёлся; веселиться за вином; 3) быть в разгаре; длиться, продолжаться (*напр. о сражении*); 戰～ бой был в разгаре.

III *сущ.* попойка, кутёж; пир, веселье; разгар, расцвет; 酒～ разгар пира.

酣睡 **hānshùi'** спать крепким сном, спать безмятежно.

～謔 **hān-nüè** шутить за чаркой внна; застольная шутка.

～酣 **hānhān'** 1) быть навеселе; 2) восхитнтельный (*о пейзаже*); 3) пышный; пышно (*о цветении растений*); 4) быть в разгаре.

～春 **hān-chūn** разгар весны.

～營 **hān-yíng** предаваться пьянству; пить запоем.

～臥 **hān-wò** блаженно (крепко) спать.

～醉 **hān-zùi** быть вдребезги пьяным; пьяный угар.

～中客 **hānzhōngkè'** 1) пьяный, выпившнй (*человек*); 2) *перен.* опьянённый богатством и почестями.

～叫 **hān-jiào** *см.* 酣呼

～對 **hān-dùi** встречаться за чаркой внна.

～呼 **hān-hú** пьяно горланнть, орать во всё горло.

～鬭 **hān-dòu** жестоко биться; ожесточённый бой.

～酺 **hān-pú** кутить, пьянствовать; попойка, кутёж.

～暢 **hān-chàng** 1) пьянствовать, пнть до предела; 2) весёлый от вина; навеселе; 3) *перен.* восхитительный, пьянящий (*напр. о пейзаже, литературном произведении*).

～觴 **hān-shǎng** предаваться пьянству, увлекаться вином.

～歌 **hān-gē** петь на пирушке (за столом).

～飲 **hān-yǐn** напиваться; пировать; весёлая пирушка.

～娛 **hān-yù** кутнть; веселье за чаркой.

～飫 **hān-yù** напиваться допьяна и наедаться до отвала; и сыт н пьян.

～樂 **hān-lè** предаваться необузданному веселью; тешнть[ся].

～豢 **hān-huàn** напиваться и наедаться; бражничать.

～縱 **hān-zòng** безудержно пьянствовать, кутить.

～放 **hān-fàng** 1) пнть напропалую (без удержу); 2) *перен.* несдержанный, развязный (*напр. о языке произведения*).

～適 **hān-shì** весёлое настроение (удовлетворение) после выпивки.

～邊 **hān-biān** интересный, увлекательный; поразительно, интересно.

酣戰 **hān-zhàn** ожесточённый бой; в разгар боя.
~興 **hān-xìng** удовлетворённое (хорошее) настроение после выпивки.
~賞 **hān-shǎng** предаваться удовольствиям.
~態 **hān-tài** состояние опьянения; навеселе, выпивши.
~讌宴 **hān-yàn** устраивать пир; пирушка.

拑

8 [64,5]

1686

qián
цянь
鹽

I *гл.* зажимать, защемлять.
II *сущ.* клещи; тиски; зажим.
拑口 **qián-kǒu** 1) зажимать рот, не давать говорить; 2) налагать печать молчания на свои уста; молчать.
~者 **qián'zhě** молчальник (*напр. из трусости*); неразговорчивый (скрытный) человек.
~制 **quán'zhì** *см.* 鉗制
~馬 **qián-mǎ** *см.* 拑秣
~勒 **qián-lè** взнуздывать, сдерживать удилами.
~秣 **qiáu-mò*** вставлять деревянные удила лошади и подвешивать мешок с зерном к её морде (*обр. в знач.: показывать осаждающим, что в осаждённом городе все сыты*).
~巴 **qián'bā** *сев.-вост. диал.* драться, скандалить.

箝

14 [118,8]

1687

qián
цянь
鹽

I *сущ.* 1) зажим, струбцина; клещи, щипцы; тиски; 2) шейная колодка, канга.
II *гл.* 1) с ж и м а т ь, з а ж и м а т ь; ~住了 зажал, сжал; 2) *перен.* ограничивать, сдерживать.
箝口 **qián↔kǒu** 1) зажимать рот, не давать говорить; 2) держать рот на замке, хранить молчание.
~口結舌 **qián-kǒu' jié-shé'** держать рот на замке, а язык на привязи (*обр. в знач.: уметь молчать*).
~語 **qián-yǔ*** запрещать безответственные выступления; воспрещать критиковать управление государством.
~制 **qián'zhì** 1) зажимать, притеснять; 2) сковывать (*силы противника*).
~子 **qián'zi** *см.* 鉗子
~閉 **qiánbì'** ущемление; ущемлённый.
~形攻勢 **qián'xíng gōng'shì** *воен.* клещи.
~馬 **qián-mǎ** *см.* 拑秣
~默 **qián-mò** налагать печать молчания на уста, молчать.

柑

9 [75,5]

1688

gān	qián
гānь	цянь
覃	鹽

I *сущ.* 1) **gān** апельсин, цитрус; 2) **gān** *бот.* мандарин (*Citrus nobilis* Lour.); 3) **qián** деревянные удила; кляп.
II *гл.* 1) **qián** взнуздывать (*деревянными удилами*); 2) **qián** *перен.* зажимать.
柑口 **qián-kǒu** *см.* 箝口
~子 **gān'zi** мандарин; апельсин (*плод*).
~橘 **gānjú'** цитрус.
~橘類 **gānjúlèi'** цитрусовые.
~粉蝨 **gánfěnshī'** *зоол.* подушечница пушистая, червец (*Pulvinaria auranti*).
~馬 **qián-mǎ** *см.* 拑秣
~果 **gān'guǒ** цитрусовые.

紺

11 [120,5]

1689

gàn
гàнь
勘

прил. пурпуровый, чёрный с фиолетовым (красным) отливом.
紺碧 **gàn-bì** чёрно-зелёный [цвет].
~園 **gàn-yuán** 1) тенистый сад; 2) буддийский монастырь.
~宇 **gàn-yǔ** 1) пурпуровые хоромы; богатая усадьба; жилище знати; дворец; 2) буддийский монастырь.
~青 **gànqìng'** ультрамарин; ультрамариновый.
~青石 **gànqìngshí'** *мин.* азурит, медная лазурь.
~坊 **gàn-fāng** буддийский монастырь.
~蝶 **gàndié'** стрекоза.
~珠 **gàn-zhū** 1) пурпурная жемчужина (*амулет, воскрешающий память*); 2) *перен.* хорошая память; 3) *перен.* памятка; для памяти.
~緅 **gàn-zóu*** пурпуровый и чёрно-багровый (*цвета отделки к траурной одежде, отвергаемые конфуцианцами*).
~殿 **gàn-diàn** *см.* 紺坊
~文 **gàn-wén** деньги, монеты.
~色 **gàn'sè** пурпуровый; чёрный с красным (фиолетовым) отливом.
~紫 **gànzǐ'** чёрный с фиолетовым отливом.
~燕 **gànyàn'** *зоол.* пурпурный зимородок (*Halcyan coromanda*).
~蠜 **gànfán'** *зоол.* Rhyothemis fluliginosus (*род стрекозы*).

黚

17 [203,5]

1690

qián
цянь
鹽

прил. 1) жёлто-серый; 2) чёрный (*также древнее название реки на террит. нынешней пров. Сычуань*).

蚶

11 [142,5]

1691

hān
хāнь
覃

сущ. зоол. Arca inflata (*съедобный моллюск; также общее название для равнозубых двустворчатых моллюсков и некоторых гребешков*).
蚶田 **hāntián'** моллюсковая банка.
~子 **hān'zi** съедобный моллюск.

姏

8 [38,5]

1692

mán, qián, màn	
мáнь, цянь, мàнь	
覃	勘

сущ. матушка, бабушка (*ласково о старой женщине*).
姏母 (媽) **mánmǔ'** матушка, бабушка.
~婆 **mánpó'** *см.* 姏母

泔

8 [85,5]

1693

gān
гāнь
覃

в сочет. также

hǎn
хǎнь
感

I *сущ.* вода после промывки риса; помои.
II *гл.** портиться (*о пище*).
III *прил.** сладкий, вкусный.
IV *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 泔水) река Ганьшуй.
泔腳 **gānjiǎo'** *диал.* помои.
~淡 **hǎn-dàn** отменного вкуса, вкусный.
~水 **gānshuǐ', gān'shuǐ** 1) вода после промывки риса; 2) грязная вода; помои.
~水桶 **gānshuǐtǒng'** помойное ведро.
~坏 **gān-péi** сосуд для горячей воды (*для мытья волос*).

钳

10 [167,5] *сокр. вм.* 鉗, *см.* № 1682

1694

疳

10 [104,5]

1695

gān
гāнь
覃

сущ. **1)** Баркова болезнь, скорбут, цннга (*у детей*); **2)** гельмиитоз; **3)** язва; 下~ *мед.* [твёрдый] шанкр.
疳瘡 **gānchuāng´** *мед.* венерическая язва, шанкр.
~積 **gānjī´** глистная болезнь; 疳積糖глистогонные таблетки (*для детей.*)
~黃 **gānhuáng´** *кит. мед.* малокровие, анемия.

苷 9 [140,5] **gān** | **гāнь**
1697

сущ. уст., хим., см. 甙 № 11502
苷草 **gāncǎo´** *бот.* солодка голая (*Glycyrrhiza glabra* L.).

臼 6 [134,0] **jiù** | **цзю̀** | 有
1698

I *сущ.* толчея; ступка (*для толчения риса*).
II *гл.* **1)*** толочь; **2)*** *вм.* 咎 (*обвинять*).
臼齒 **jiùchǐ´** *анат.* коренной зуб; 小(前)臼齒 малый коренной (ложнокоренной) зуб; 大(後)臼齒 большой коренной зуб.
~杵 **jiùchǔ´** пест, пестик (*ступы*).
~中炊 **jiù-zhōng-chūi** варить пищу в ступке (*обр. в знач.: утерять жену*).
~科 **jiùkē´** **1)** старые нормы (образцы); трафарет; **2)** западня, ловушка; яма.
~子 **jiù´zi** ступка.
~木 **jiùmù´** *бот.* черннчннк волоснстый (*Vaccinium hirtum* Thunb.).
~窠 **jiùkē´** канва; трафарет, шаблон; образец.
~砲 **jiù´pào** *воен.* мортира.
~頭 **jiù-tóu** голова как ступа; урод (*также* 臼頭深目).
~頭花鈿**jiù-tóu´ huā-diàn´** голова как ступа, но в золоте цветов (*о наряженном уроде, о пустом, перегруженном красотами сочинении*).

桕 10 [75,6] **jiù** | **цзю̀** | 有
1699

сущ. сальное дерево (*также* 烏臼, 烏桕).
桕油 **jiùyóu´** масло сального дерева.
~樹 **jiù´shù** *бот.* сапнум салоносный, сальное дерево (*Sapium sebiferum* Roxb.).

舊 18 [134,12] **jiù** | **цзю̀** | 有
1700

I *прил./наречие* **1)** старый, стародавнний; древний; в древности, встарь; ~ 瓶新酒 иаполнять старые сосуды (*формы*) новым вином (*содержанием*); ~盟 старый союз, стародавний союзник; ~有此說 в старину так говорнлн; **2)** ветхий, подержанный; нзношенный, запущенный; устаревший; старомодный, старозаветный; ~衣裳 поношенное платье; ~科 устаревшие правила (законы); ~井 запущенный колодец; ~様 старого фасона, старомодный; 穿~ сноснть, износить (*платье*); **3)** прежний, бывший, прошлый; привычный, насиженный; тот же самый; прежде, некогда, раньше; 卒遇故人曾無 ~言 внезапно встретнть старого знакомого н не найти уже с ним прежнего (прнвычиого) тона; ~學於某人 раиьше (некогда) учнться у такого-то; ~都 старая (прежняя) столнца; ~土 наснженная (родная) земля; **4)** давний; долгий, затяжной; застарелый, хроннческий; нсстарн, нздавна; долгое время; ~讎(仇) давиншияя вражда; ~病 застарелый (хроническнй) недуг; ~勞於外 долгое время труднться на стороне; ~有聲望 издавна иметь превосходную репутацню; **5)** старнннный, траднционный; исторнческнй; классическнй; ~落 старинное поселенне; ~注 старинный (классический) коммеитарнй; ~體 классический стиль, старинный жанр (*напр. поэзии*); ~族 старниный (знатный) род.
II *сущ.* **1)** пожилой человек, старик; 老~ старнки 60—80 лет; **2)** стародавняя дружба; традиционные отношення; традиция; прецедент; 斯違~矣 это нарушает сложившиеся отношения (традицни); 故~不遺 старая дружба не забывается; **3)** *гуанчжоуск. диал.* прошлый год; прошлогодний; ~雷 первый гром (*до Нового года*); **4)** *вм.* 柩 (*гроб с телом покойного*).
III *собств.* Цзю (*фамилия*).
舊里 **jiù-lǐ** *см.* 舊鄉
~址 **jiùzhǐ´** прежний (старый) адрес.
~暱 **jiùnì´** старый знакомый.
~齒 **jiù-chǐ** старнк; старшее поколенне.
~山 **jiù-shān** **1)** кладбище (могилы) предков; **2)** родные места, родина.
~知 **jiù-zhī** *см.* 舊識
~石器時代**jiùshí´qì shídài´** палеолит.
~哲 **jiù-zhè** древний мудрец.
~居 **jiùjū´** прежнее (старое) местожнтельство.
~俗 **jiùsú´** стародавний обычай.
~格 **jiù-gé*** старые порядки (устои), старый уклад.
~管 **jiùguǎn** *уст.* остаток, перенос (*графа в счётной книге*).
~日 **jiùrì´** прежде, в прошлом; прошлый, прежннй.
~書 **jiù-shū** **1)** старая (подержанная) кннга; **2)** древние книги, древняя литература.
~書攤 **jiùshūtān´** лоток букнниста.
~書店 **jiùshūdiàn´** букннистический магазин.
~譜子 **jiùpǔ´zi** такой же, как и встарь; ннчуть не меняющийся, сохраняющнй прежннй вид.
舊曆 **jiù´lì** старый стиль [календаря]; лунный календарь; 舊曆年 Новый год (*по старому стилю*).
~楮 **jiù-chū** старые бумажные деньгн (*эпохи Сун*).
~留 **jiùliú´** восточноазиатская совка (*вид совы*).
~因 **jiù-yīn** **1)** старые связн; **2)** стародавнее свойство, старые сватья́ (*также* 舊姻).
~國 **jiù-guó** родина; родные места.
~部 **jiùbù** прежние подчинённые; ветераны; старая гвардия.
~邦 **jiù-bāng** древнее государство, государство с многовековой историей.
~鄉 **jiùxiāng** родная деревня, родина.
~章 **jiù-zhāng** **1)** старииный ритуал (обряд); старый закон; **2)** старый стиль; старый литературный канон.
~牌子 **jiùpái´zi** *см.* 舊譜子
~年 **jiù-nián** прошлый год.
~狎 **jiù-xiá** старая [любовная] связь; старая любовннца.
~前 **jiùqián** *диал.* раньше, прежде.
~例 **jiù-lì** старый порядок; установнвшаяся традиция; прецедент.
~好 **jiù-hǎo** старая дружба; традиционные хорошие отношення.
~學[兒] **jiù-xué** старая наука, филология.
~封 **jiù-fēng** **1)** старое владение; **2)** прежнний феод (титул).
~對 **jiù-dùi** старый соперник (партнёр).
~府 **jiù-fǔ** *вежл.* [Ваше] старое (прежнее) место службы.
~時 **jiù´shí** [в] прежнне времена, [в] старое время; стародавний, прежний.
~傳 **jiù-chuán** **1)** древнее предание; старая традицня; **2)** как гласит предание...
~事 **jiù-shì** старые (прошлые) дела; дела минувших дней; 舊事重題 вспоминать о старых делах; поминать старое.
~關 **jiù-guān** старые (*до открытия договорных портов*) таможни (*в Китае*).
~情 **jiùqíng** **1)** старое чувство, старая дружба; **2)** старое положение, прежняя снтуация.
~儒 **jiùrú´** конфуцнанец старого склада; начётчик.
~調重彈**jiù-diào´ chóng-tán´** затягнвать старую песню, заниматься перепевами старого; повторять одно и то же; приниматься за старое; старая песня, перепев.
~常 **jiù-cháng** старые нормы, старый обиход.
~雨 **jiù-yǔ** *поэт.* старый друг; 舊雨重逢 вновь встретить старого друга.
~鈔 **jiù-chāo** **1)** старый денежный знак; **2)** старинная рукопнсь; старый список (*произведения*).
~局 **jiùjú´** прежнее (нсходное) положение; старое состоянне.
~約 **jiù-yuē** **1)** старый договор, прежняя договорённость; **2)** *христ.* ветхий завет; 舊約全書 «Ветхий завет».
~物 **jiùwù** **1)** древний ритуал; древнее

культурное установление; 2) старинная вещь; памятник культуры.
舊汚 jiù-wù дурное наследие, пороки старого режима; дурное управление.
~歡 jiù-huān прежняя любовь, прежнее увлечение.
~秩 jiù-zhì *уст.* старая ставка, прежний оклад.
~案 jiù-àn 1) затяжной [судебный] процесс, нерешённое дело; 2) старая (архивная) папка; бумаги прошлых лет; 3) *перен.* дела минувших дней.
~本 jiù-běn старая (старопечатная) книга; старое издание; старинный экземпляр.
~來 jiùlái´ исстари, издавна, с давних пор.
~業 jiùyè´ 1) прежняя (знакомая) профессия; 2) издавна нажитое имущество; 3) запущенное поле.
~東 jiùdōng´ старый хозяин.
~家 jiù-jiā 1) старожил; 2) знавшая лучшие дни семья; захиревший род; 3) *среднекит.* былое, прошлое; 舊家時 старые (былые) времена.
~賬 jiùzhàng´ неоплаченный долг, старый счёт.
~派 jiù´pài 1) старая школа; 2) старозаветный; старомодный.
~恨 jiùhèn´ старая (старинная) вражда.
~蹤 jiù-zōng 1) места, где бывал в прошлом; 2) старые дела; былое.
~友 jiù-yǒu старый (старинный) друг.
~服 jiù-fú* исконная земля.
~故 jiù-gù 1) былое, прошлое; 不道舊故 не ворошить прошлого; 2) стародавние отношения, традиционная дружба.
~教 jiùjiào 1) старое учение, ортодоксальная школа; 2) *христ.* католичество.
~交[兒] jiùjiāo´ старая дружба; старый друг.
~遊 jiù-yóu 1) прежние странствия (забавы, развлечения); 2) старый друг; стародавняя дружба.
~逋 jiù-bū недоимки, старая задолженность (*по налогам*).
~迹 jiù-jì *см.* 舊跡
~臘 jiù-là последний месяц старого (прошлого) года.
~式 jiùshì´ старого фасона; устарелый, вышедший из моды.
~戲 jiùxì´ музыкальная драма (*чаще о пекинской муз. драме*).
~識 jiù-shí стародавнее знакомство; старый знакомый.
~老 jiù-lǎo старый знаток (*дела*); опытный человек.
~地 jiù-dì 1) древняя территория; исконная земля; 2) знакомое (насиженное, родовое, памятное) место; 舊地重(chóng)遊 снова побывать в знакомых местах.
~觀 jiùguān´ прежний вид; прежнее состояние.
~仇宿怨 jiù-chóu´ sù-yuàn´ старая ненависть (обида); старый враг и обидчик.
~典 jiù-diǎn 1) старая книга (рукопись); древняя классика; 2) древние законы (установления).

舊蹟 jiù-jì *см.* 舊跡
~債 jiùzhài´ старый долг, старая задолженность.
~績 jiù-jì прежние заслуги.
~貫(慣) jiù-guàn старинный обычай (обиход); освящённые временем традиции; старина.
~貨 jiùhuò´ подержанная вещь.
~貨攤 jiùhuòtān´ толкучка, барахолка.
~貨店[鋪兒] jiùhuòdiàn[pùr]´ лавка старьёвщика.
~貨商 jiùhuòshāng´ торговец старьём, старьёвщик.
~僚 jiù-liáo старый сослуживец.
~跡 jiù-jì 1) памятник древности; историческая достопримечательность; 2) сохранившийся пережиток.
~心 jiù-xīn 1) любовь к древности; старый склад ума; 2) старые настроения; прежнее намерение.
~德 jiù-dé 1) старая (традиционная) дружба; 2) старые благодеяния (заслуги); сотворённое добро; 3) заслуги (благодеяния) предков.
~惡 jiù-è старый проступок (порок).
~隱 jiù-yǐn старое прибежище (гнездо); приют уединения.
~套 jiùtào´ набор избитых фраз; трафарет, шаблон; навязший в зубах, избитый, однообразный.
~法 jiù´fǎ 1) старый закон; 2) старый способ (рецепт).
~棲 jiù-xī старый насест; насиженное место; старое (привычное) обиталище.

1701 臽 8 [134,2] | xiàn | сянь | 陷 |

I *сущ.* [волчья] яма.
II *гл.** ловить в волчью яму; ~虎 поймать в яму тигра.

1702 埳 11 [32,8] *вм.* 坎, *см.* № 8265

1703 啗 11 [30,8] | dàn | дань | 勘 |

гл. 1) поглощать, пожирать; есть; 切而~之 отрезать и съесть его (*кусок мяса*); 2)* кормить; ~我 накормите меня; 3) приманивать, соблазнять; 以金~之 соблазнить его золотом (деньгами).
啗齧 dàn-niè кусать; грызть, жевать.
~嚼 dàn-jué поглощать; истреблять.
~飯 dàn-fàn 1) поглощать еду; есть; 2) *ирон.* неспособный, негодный.

1704 諂 15 [149,8] | chǎn | чань | 琰 |

I *гл.* 1) льстить; угодничать, раболепствовать; низкопоклонничать; заискивать (*перед кем-л.*); ~上欺下 пресмыкаться перед начальством и обижать подчинённых; ~嫉 льстить (*высшим*) и презирать (*низших*); 2) лицемерить; наушничать, наговаривать; ~讒 наговаривать, клеветать; ~惑 ловко возбуждать [ненужные] сомнения.
II *прил./наречие* 1) льстивый; угодливый, подобострастный; раболепно; ~容 подобострастный вид; ~譽 льстиво хвалить, захваливать из лести; ~言 льстивые речи, лесть; 2) лицемерный; подлый; ~事 служить лицемерно.
諂淫 chǎn-yín лесть; низкопоклонство; раболепство [подчинённых].
~屈 chǎnqū´ низкопоклонничать, раболепствовать.
~害 chǎn-hài губить лестью; губительный, вредный (*о лести*).
~媚 chǎnmèi´ льстить; низкопоклонничать, заискивать.
~曲 chǎn-qū изолгаться в лести; стать подхалимом; испортиться, привыкнув раболепствовать; раболепный.
~詐 chǎn-zhà действовать лестью и обманом (притворством).
~邪 chǎn-xié низкий, подлый; низость, подлость.
~巧 chǎn-qiǎo уметь польстить.
~淚 chǎnlèi´ лить притворные слёзы, пытаться разжалобить слезами.
~笑 chǎnxiào´ льстиво (заискивающе) улыбаться; угодливо хихикать.
~夫 chǎn-fū льстец.
~諛 chǎnyú´ 1) льстить; угождать, низкопоклонничать; 2) льстиво; угодливо.
~慢 chǎn-màn оскорблять (третировать *кого-л.*) в угоду высшему.
~施 chǎn-shī развращать лестью; обольщать.
~頭 chǎn´tóu *вост. диал.* неженка.
~佞 chǎn-nìng льстить; льстивый.

1705 餡 17 [184,8] | xiàn | сянь | 陷 |

сущ. начинка, фарш; фаршированный.
餡包子 xiànbāo´zǐ *кул.* фруктовый (мясной) пудинг.
~兒 xiànr начинка; фарш; 露漏餡兒 видна начинка (*обр. в знач.: обнаруживать нутро, делать тайное явным; показывать истинное лицо*).
~兒餅 xiànrbǐng пирожок.

陷 11 [170,8]

1706

xiàn
сянь
陷

диал. также

xuàn
сюань

I *гл.* **А. 1)** проваливаться [в яму]; оседать, погружаться; уходить [в..., под...]; увязать [в...]; погрязать [в...]; ~在泥裏 увязнуть в грязи; ~於惡 погрязнуть во зле; **2)** проваливаться; терпеть крах (разгром); нести поражение; ~於敗局 оказаться перед лицом полного краха; **3)** попадать в ловушку; оказываться [в...]; обрекать себя [на...]; ~於孤立 обречь себя на изоляцию, оказаться в изоляции; **4)** быть прорванным; рухнуть (*о позиции*); пасть (*о крепости*); сокрушиться; павший; оккупированный; 城~而國亡 город пал и царство погибло; ~區 оккупированный [врагом] район; **5)** совершать промах (проступок, ошибку); нести ущерб; *гл.* **Б. 1)** ввергать (*кого-л. во что-л.*); проваливать; погружать (*напр. в воду*); вгонять (*в землю*); топить ~其民於水火之中 ввергнуть народ в пучину бедствий; **2)** приводить в упадок (запустение, застой); задерживать; заваливать, закупоривать (*напр. проход*); **3)** брать (*позицию*), занимать (*крепость*); оккупировать; сокрушать (*врага*); ~其城 взять их город; **4)** наносить ущерб, вредить; губить; запутывать, вовлекать (*напр. в невыгодное дело*), ловить в ловушку; ~人不義 вовлечь человека в неблаговидное дело; заставить сделать подлость; **5)** * углублять; врезать, инкрустировать.

II *сущ.* **1)** яма, впадина; провал; западня, ловушка; **2)** проступок; ошибка, промах; **3)** *кит. мед.* язва; задержка ядов (*в организме*).

III *усл.* сянь (*30-я рифма тона* 去 *в рифмовниках; 30-е число в телеграммах*); ~電 телеграмма от 30-го числа.

陷經 **xiànjīng´** *кит. мед.* маточное кровотечение, менноррагия.

~墮 **xiànduò´** падать, сваливаться; 陷墮釜中 свалиться в котёл (*обр. в знач.: попасть как кур во щи*).

~堅 **xiàn-jiān** брать твердыню (*неприятеля*).

~斑 **xiànbān´** вдавленность.

~區 **xiànqū** (*сокр. вм.* 淪陷區) оккупированный (*противником*) район.

~口 **xiànkǒu´** воронка; отверстие ямы.

~害 **xiàn´hài 1)** навлекать неприятности; запутывать; **2)** губить; предавать.

~落 **xiànluò´ 1)** обваливаться, оседать; погружаться; обвал, оседание; 陷落地震 *геол.* обвальное землетрясение; **2)** падать, валиться [в...]; **3)** пасть; падение (*о крепости*).

陷落地 **xiànluòdì´** *геол.* депрессия.

~凹 **xiànyāo´** выбоина, впадина; западня; тупик.

~車 **xiàn-chē** *уст.* арестантская повозка.

~陣 **xiàn-zhèn** врываться в расположение (*врага*); брать позиции (*противника*).

~中 **xiànzhōng´** *кит. мед.* ямка (впадина) между костями.

~罪 **xiànzuì´** быть вовлечённым в преступление.

~阱(穽) **xiànjǐng 1)** попадать в западню (ловушку); **2)** *прям., перен.* волчья яма; ловушка, западня, капкан.

~河 **xiàn-hé*** зыбучие пески.

~窩 **xiànwō´** впадина, ямка; лакуна.

~滯 **xiàn-zhì 1)** погружаться, тонуть; **2)** *перен.* оказываться в беспомощном положении; пребывать в вынужденном бездействии; пропадать втуне (*о таланте*).

~馬坑 **xiànmǎkēng´** волчья яма (*против конницы*).

~溺 **xiànnì´ 1)** погружаться, тонуть; увязать, погрязать (*в пороках*); моральное падение; **2)** топить, губить.

~脈 **xiàn-mò** *кит. мед.* дурное начало в сосудах (костях) больного (*обнаруживается в пульсе*).

~陬 **xiàn-zōu** худой, измождённый (*о лице*); заостряться, обветрнваться; вваливаться (*о щеках*).

~假 **xiàn-xiá** погрязать в пороках; быть замешанным в злоупотреблениях.

~破 **xiàn-pò** разбивать, громить (*неприятеля*).

~沒 **xiànmò´ 1)** погружаться, тонуть; **2)** взять; пасть (*о городе*); **3)** *мед.* западение; 眼球陷沒 *мед.* западение глазного яблока.

~敵 **xiàn-dí** врываться в расположение врага; сокрушать неприятеля.

~入 **xiàn´rù** падать [в...]; попадать[ся]; проваливаться, погружаться; впадать [в...]; 陷入矛盾 впадать в противоречие; 陷入窮境 попадать впросак.

~籠 **xiànlóng** западня, ловушка; мышеловка.

~鋭 **xiàn-ruì** сокрушать мощного врага.

~坑 **xiànkēng 1)** западня, волчья яма; **2)** впадина.

輡 15 [159,8]

1707

kǎn
кǎнь
感

только в сочетаниях; см. ниже.

輡軻 **kǎnkē´ 1)** катиться с трудом (*о повозке*); **2)** терпеть неудачу.

掐 11 [64,8]

1708

qiā
ця
洽

Примечание: часто смешивают с 招, *см.* № 1723

I *гл.* **1)** хватать [рукой]; ~住 сцапать, схватить; **2)** вонзать ногти; раздирать (*ногтями*); вырывать; **3)** срывать; ~花兒 рвать цветы; **4)** загибать; ~指 загибать пальцы (*при счёте*).

II *счётное слово диал.* пук, пучок; охапка; 一~草 пучок травы.

掐指一算 **qiā´-zhǐ yì-suàn´** считать (прикидывать) на пальцах; рассчитывать, гадать.

~弄(算) **qiā´nòng(suàn)** считать (прикидывать) на пальцах; рассчитывать.

~子 **qiā´zi** *диал.* пучок; связка; 一掐子筷子 связка палочек для еды.

~牙 **qiā-yá** волнистая оторочка (*одежды*), оборки.

~膺 **qiā-yīng** раздирать себе грудь ногтями (*обр. в знач.: быть в полном отчаянии; убиваться*).

~摘 **qiāzé´, qiāzhāi´** срывать, собирать.

~尖 **qiājiān´** *с.-х.* прищипка; прищипывать.

~尖出色 **qiā-jiān´ chū-sè´** намного превосходить, выдаваться, выделяться; выдающийся, превосходный.

~尖落鈔 **qiā-jiān´ luò-chāo´** *см.* 掐尖兒 2).

~尖兒 **qiājiānr´ 1)** обрывать верхушки (ветки); **2)** снимать сливки; поживиться (*за чей-л. счёт*).

~訣[念咒] **qiā-jué[niàn-zhòu]** *даос.* заклинать; заклинание (*путём определённой комбинации пальцев с одновременным заговором*).

~架 **qiā↔jià** сцепляться, драться.

~蔓 **qiāmàn´** *с.-х.* чеканка; чеканить.

~死 **qiā´sǐ** задушить насмерть; задрать; раздавливать пальцами (*напр. насекомое*).

~把(巴) **qiā´bǎ 1)** сжимать, зажимать; **2)** *перен.* зажимать, давить; третировать, жестоко обращаться.

~兒 **qiār** пучок (*напр. зелени*).

~頭去尾 **qiā-tóu´ qù-wěi´** оторвать (*и оставить себе*) голову и отбросить хвост (*обр. в знач.: оставить самое ценное, главное*).

焰 12 [86,8]

1709

yàn	yán
янь	я́нь
豔	琰

сущ. **1) yàn** пламя, языки огня; **2) yán** порыв, запал; душевная сила; величие (*человека*).

焰焰 **yànyàn´** разгораться; гореть слабым огнём.

~口 **yàn´kǒu** *будд.* «голодный дух» (*изрыгающий пламя*)—служитель ада; 放焰口 совершать обряд кормления «голодного духа» (*обряд отпевания покойника*).

~管 **yànguǎn´** *тех.* жаровая (дымогарная) труба.

~硝 **yànxiāo´** *уст.* селитра.

焰騰騰 yànténgténg´ полыхая; с неистовством; бурно.
~火 **yànhuǒ´ 1)** пламя, огонь; **2)** фейерверк.
~色反應 **yàn´sè fǎnyìng´** *хим.* реакция пламени.
~心 **yàn-xīn** тёмный конус пламени; несветящееся пламя.

蜭 14 [142,8]
1710

hàn
хàнь
感

сущ. * волосатая ядовитая гусеница.

馅 11 [184,8] *сокр. вм.* 餡, *см.* № 1705
1711

谄 10 [149,8] *сокр. вм.* 諂, *см.* № 1704
1712

萏 12 [140,8]
1713

dàn
дàнь
感

только в сочетаниях; см. 菡萏

窞 13 [116,8]
1714

dàn
дàнь
感

сущ. глубокая яма; пещера, нора; ~處 жить в пещере (норе).
窞穽 **dànjǐng´** волчья яма (западня).

舂 11 [134,5]
1715

chōng,	shōng
чӯн,	шӯн
冬	

в сочет. 旁舂 *также*

chuáng
чуáн
江

I *гл.* **1)** толочь; обрушивать, обдирать; ~糧 обдирать (обрушивать) зерно; ~米 толочь рис; **2)** бить, [равномерно] ударять; отбивать; утрамбовывать (*землю*); ~牢 плотно утрамбовать; **3)** ударять, поражать; ~其喉以戈殺之 убить его, поразив копьём в горло; **4)** * принудительно работать на толчее (*о рабынях; наказание жёнам и дочерям преступников, эпоха Чжоу*).

II *сущ.* **1)** толчея, ступа; ~婢 рабыня на толчее; **2)** * рабыня на толчее, каторжанка-обдиральщица риса (*при дин. Хань: состояние, в котором приговорённая отбывала первые три года каторжных работ, после чего переходила в состояние* 白粲); ~婦 рабыня, занятая толчением риса и изготовлением вина.

III *собств. геогр.* гора Чуншань (*также* 荊山).

舂堂 **chōng-táng** крупорушка, толчея.
~鉏 **chōngchú´** *зоол.* средняя белая цапля (*Ardea intermedia*).
~碓 **chōngduì´** толчея для обрушки риса.
~臼 **chōngjiù´** толчея, ступа.
~容 **chōng-róng 1)** * сильно ударять (*в колокол, чтобы получить звук погромче*); **2)** сильный удар (*в колокол*); **3)** непринуждённый, уверенный.
~杵 **chōng-chǔ** * *муз.* чунчӯ (*бамбуковая палка для отбивания такта по земле*).
~槁 **chōng-gǎo** *см.* 舂稾(藁)
~鋤 **chōngchú´** *см.* 舂鉏
~人 **chōng-rén** * *дворцовый чиновник, ведавший снабжением зерном* (*эпоха Чжоу*).
~稾(藁) **chōng-gǎo** * чунжэнь и гаожэнь (*дворцовые чины, ведавшие снабжением зерном и рабынями на толчеях, эпоха Чжоу*).
~黍 **chōngshǔ** кузнечик.
~抗 **chōng-yǎo 1)** толочь (*зерно*) и выгребать (*из толчеи*); **2)** * *рабыня из семьи преступника, работавшая на рисорушке.*
~牘 **chōng-dú** *муз.* чундӯ (*бамбуковая палка для отбивания такта, заменившая более древний* 舂杵).
~融 **chōng-yóng** свет заката; вечерний пейзаж; предзакатный.

摏 14 [64,11]
1716

chōng
чӯн
冬

гл. **1)** бить, колотить [в...]; ударять, отбивать; **2)** сражать, поражать.

椿 15 [75,11]
1717

zhuāng
чжуāн
江

I *сущ./счётн. слово* **1)** столб; свая; кол; надолба; 打椿 забивать сваи; **2)** *счётное слово для работы, дела* (*обычно о трудном или мудрёном*); 一~事 *ирон.* дельце; дело.

II *гл.* толкать; ударять.

椿主 **zhuāngzhǔ´ 1)** управляющий; **2)** основание, опора.
~柱 **zhuāngzhù´** столб; свая.
~錘 **zhuāngzhuì´** *тех.* свайный молот, баба.
椿箍 **zhuānggū´** *тех.* бугель сваи.
~子 **zhuāng´zi** столб; свая; надолба; 砸椿子 забивать сваи.
~手 **zhuāngshǒu** *стар.* войска, работающие на плотинах.
~事 **zhuāngshì´** дело.
~橛 **zhuāng-jué** сваи (*плотины*).
~兒 **zhuāngr** *счётное слово, см.* 椿 2).

舀 10 [134,4]
1718

yǎo, wǎi, knǎi
яо, вǎй, куǎй
篠

книжн. также

yú, yóu	
юй, ю	
虞	尤

I *гл.* **1)** вычерпывать, выгребать; переливать (*из посуды в посуду*); ~乾 вычерпать (выгрести) до конца; **2)** зачерпывать, набирать (*ковшом, ложкой*); 用調羹~湯 зачерпнуть ложкой суп; ~一大碗 налить большую чашку; **3)** *пекинский диал.* пускаться в путь, пойти; 道兒不遠，咱們~着! путь недалёк, пошли!

II *собств.* Яо (*фамилия*).

舀脚 **yǎo↔jiǎo** пускаться в путь, зашагать.
~子(兒) **yǎo´zi(yǎor)** черпак, ковш.

蹈 17 [157,10]
1719

dào, dǎo
дào, дǎо
號

гл. **А. 1)** ступать по...; наступать на...; попирать; ходить по...; ~虎尾 наступить тигру на хвост (*обр. в знач.: сидеть на пороховой бочке, играть с огнём*); 深~不測之地 глубоко уйти в неисследованную землю; **2)** идти по (*чьим-л.*) стопам; держаться, следовать; 俯~宗軌 держаться твёрдо путей предков; **3)** топтать, утаптывать; притопывать (*в пляске*); уминать (*ногами*); ~平 утаптывать (*землю*); сравнивать с землёй; ~破 протоптать (*напр. ковёр*); 不知手之舞之,足之~之 не чувствовать, что руки машут, а ноги притопывают (*от радости*); **4)** проводить, осуществлять; ~道 осуществлять Дáо; **5)** попирать, нарушать; ~法 попирать закон; **6)** проходить через...; испытывать; ~難 (**nàn**) пройти через тяжкие испытания; ~險 подвергаться опасностям; *гл.* **Б.** * быть растроганным; сочувствовать; 上帝甚~ владыка неба был очень растроган.

蹈踵 **dào-zhǒng** идти по следам [предшественников].
~雍 **dào-yòng** бросаться в реку (*см. также* 蹈海 1).

蹈躍 **dào-yuè** 1) переноситься через..., перепрыгивать; 2) заплясать (*от радости*).
~藉(踖) **dào-jiè** растаптывать, вытаптывать.
~舞 **dàowǔ´** заплясать (*от радости*); жестикулировать.
~利 **dào-lì** гоняться за выгодой.
~蹋 **dàotà´** растаптывать, затаптывать; потрава.
~青 **dào-qīng** народное гулянье в весенний праздник.
~常襲故 **dào-cháng´ xí-gù´** идти по проторённой дорожке, держаться старого; косный; трафаретный.
~厲 **dào-lì** притопывать, набираться духу (*перед пляской*).
~涉 **dào-shè** исходить вдоль и поперёк.
~刃 **dào-rèn** ходить по лезвию ножа (*обр. в знач.: не дорожить жизнью, рисковать*).
~騰 **dào-téng** восходить, подниматься (*в горах*).
~海 **dào-hǎi** 1) бросаться в море (*топиться*); 2) плыть по морю; 3) *перен.* подвергаться опасности.
~歌 **dào-gē** петь, отбивая ритм ногой.
~牀 **dàochuáng´** приступка (скамеечка) возле кровати.
~蹂 **dào-ròu** попирать ногами, наступать на...
~火 **dào-huǒ** ступать по огню (*обр. в знач.: подвергать себя опасности, рисковать*).
~冰 **dào-bīng** ходить по (*весеннему*) льду (*обр. в знач.: подвергать себя опасности, рисковать*).
~襲 **dào-xí** *см.* 蹈常襲故
~敵 **dào-dí** врываться (вступать) на землю врага.
~履 **dào-lǚ** 1) топтать, травить (*напр. поле*); 2) попирать, растаптывать (*напр. принцип*).
~義 **dào-yì** твёрдо и до конца идти по пути справедливости (*обр. в знач.: быть готовым умереть за идею, за правое дело*).
~踐 **dàojiàn´** топтать, вытаптывать.
~繩 **dào-shéng** * ходить по верёвочке (*обр. в знач.: строго соблюдать все установления*).

謟 17 [149,10]

1720

tāo
тāо
豪

гл. 1) сомневаться; колебаться; 2) *ошибочно вм.* 慆 (*радоваться, веселиться*).

慆 13 [61,10]

1721

tāo
тāо
豪

гл. 1) веселиться, радоваться, предаваться веселью; 師乃~ тогда войска возликовали; 2) идти чередой, тянуться; колебаться, медлить; 日月其~ долгой чередой идут дни и месяцы; 天命不~久矣 небо не колеблется долго со своим решением; 3) веселить (*напр. душу*); ~心 веселить сердце; 4) глушить, заглушать; 以樂~憂 весельем заглушать горе.
慆淫 **tāo-yín** праздное веселье и разврат; праздный и развратный; разгульный.
~濫 **tāo-làn** выпадать из ритма; нарушать классический темп (*напр. в музыке*); беспорядочный, аритмичный.
~慆 **tāotāo´** 1) надолго задерживаться; медленно тянуться; бесконечно долго, медленно; 2) приходить в беспорядок (расстройство); беспорядочный, хаотичный.
~慢 **tāo-màn** пренебрежительно относиться, презирать; заносчивый, высокомерный.

韜 19 [178,10]

1722

tāo
тāо
豪

I *сущ.* 1) чехол (футляр) для лука; ножны; 2) военное искусство, стратегия; стратегема, план; 3) * веер из перьев (*для ритуальной пляски*).

II *гл.* 1) прятать в футляр (*лук*); убирать в ножны (*меч*); прикрывать, закрывать, заслонять; ~弓 прятать лук в футляр; ~表 вкладывать в футляр (запечатывать) докладную записку трону; ~面 закрывать (прятать) лицо; 2) скрывать, таить в себе; ~奇 скрывать свой талант.
韜耀 **tāo-yào** *см.* 韜光
~涵 **tāo-hán** прятать, таить в себе.
~含 **tāo-hán** таить в себе; держать в памяти, помнить.
~略 **tāo´lüè** (*сокр. вм.* 六韜三略) военное искусство; тактика и стратегия.
~筆 **tāo-bǐ** спрятать кисть в футляр (*обр. в знач.: замолчать, отказаться от литературной деятельности*).
~鈐 **tāo-qián** канон по военному делу; военное искусство; стратегия.
~晦 **tāo-huì** 1) покрывать (*мраком*); скрывать, затемнять; 2) скромно держаться в тени.
~藏 **tāocáng** спрятать[ся]; скрывать[ся]; таить в себе.
~光 **tāo-guāng** скрывать свои таланты.
~光養晦 **tāo-guāng´ yǎng-huì´** до поры скрывать свои таланты, скромно держаться в тени.
~隱 **tāo-yǐn** прятать, скрывать, утаивать.

搯 13 [64,10]

1723

tāo
тāо
豪

Примечание: часто ошибочно вм. 掐, *см.* № 1708

гл. 1) тащить, извлекать; вычерпывать; вывёртывать (*наружу*); скручивать, сучить; ~線 сучить нить; 2) вырывать, отрывать; чистить, прочищать; ~溝 чистить канаву; ~井 прочищать колодец; 3) вытаскивать, вынимать; ~錢 вынуть деньги; 4) бить, колотить; ~倒 сбить, свалить; 5) *вм.* 韜 (*радоваться, веселиться*).
搯摸 **tāomō´** *см.* 掏摸

韬 14 [178,10] *сокр. вм.* 韜, *см.* № 1722

1724

槄 14 [75,10]

1725

tāo, táo	
тāо, тáо	
豪	皓

сущ. большой цитрус, пампельмус.

稻 15 [115,10]

1726

dào
дào
皓

I *сущ.* 1) *бот.* рис посевной (*Oryza sativa* L.); 2) рис на корню.

II *собств.* Дао (*фамилия*).
稻產區 **dàochǎnqū´** район рисосеяния.
~瘟病 **dàowēnbìng´** *с.-х.* пирикуляриоз риса.
~田 **dàotián´** рисовое поле (*заливное*).
~作 **dàozuò´** возделывание культурного риса.
~草 **dàocǎo´** рисовая солома.
~草人 **dàocǎorén´** соломенное чучело.
~草紙 **dàocǎozhǐ´** рисовая бумага.
~子 **dào´zi** 1) рис (*зерно в шелухе*), необрушенный рис; 2) рис (*культура*).
~樹 **dàoshù´** *см.* 雪柳
~疇 **dào-chóu** рисовое (заливное) поле.
~場 **dàochǎng´** ток [для молотьбы риса].
~人 **dào-rén** *ист.* смотритель рисовых полей (*эпоха Чжоу*).
~秧[子] **dàoyāng´** рисовая рассада.
~牀 **dàochuáng´** настил для обмолота риса.
~架 **dàojià´** стойка для просушки риса.
~米 **dàomǐ´** [обрушенный и очищенный] рис, рисовая крупа.
~粱 **dào-liáng** 1) рис и гаолян; 2) злаки, зерно; 3) хлеб насущный.
~線蟲 **dàoxiànchóng´** *зоол.* рисовая нематода.
~黍 **dàoshǔ´** *диал.* гаолян.
~糠 **dàokāng´** рисовая мякина.
~稼 **dào-jià** рис (*на полях*).
~飯 **dào´fàn** варёный рис.

稻穀 **dàogǔ´** рис (*необрушенный*).
~麥 **dào-mài** 1) рис и пшеница; 2) злаки, хлеба, зерновые.
~苞蟲 **dàobāochóng´** *зоол.* рисовая толстоголовка (*Parnara guttatus, вредитель риса*).
~孫 **dào´sūn** *с.-х.* отава риса.
~穗 **dàosuì´** рисовый колос.
~熱病 **dàorèbìng´** *см.* 稻瘟病
~雲 **dào-yún** бескрайние рисовые поля (нивы).

縚 16 [120,10]

1727

tāo
тāо
豪

сущ. 1) лента, тесьма; пояс, кушак; 2) *вм.* 韜 (*чехол, футляр*).
縚子 **tāo´zǐ** оборка, бахрома.

滔 13 [85,10]

1728

tāo
тāо
豪

гл. 1) подниматься, вздыматься; нарастать (*напр. о волнах*); захлёстывать; разливаться; бурлить; сходиться, собираться; бурный; мощный; полный; ~水 бурные воды, половодье; 民~乎前 народ собирается перед ним (*правителем*); 2) собирать; собранный, накопленный; ~穀 собирать зерно; сбор хлеба; 3) относиться с пренебрежением; оскорблять; высокомерный, заносчивый; пренебрежительный; безрассудный; ~德 высокомерие, заносчивость; нарочитая небрежность; безрассудство; 4) колебаться, медлить; затяжной, долгий.
滔濫 **tāo´làn** 1) выходить из берегов, разливаться; 2) *см.* 慆濫
~滔 **tāotāo´** 1) бурно течь; широко разливаться; идти стеной (мощным потоком); полноводный, мощный; 滔滔不斷 беспрерывно течь (струиться); 2) литься, течь (*о реке*); говорить без умолку; безостановочный, беспрерывный; 滔滔不絕 беспрерывно; 3) утекать, проходить, миновать; преходящий, минувший, минующий; 4) приходить в беспорядок (хаос); беспорядочный, хаотический; 5) тяжело вздыхать; с тяжёлыми вздохами.
~滔無窮 **tāo-tāo´ wú-qióng´** непрерывно течь (струиться); неиссякаемый, неистощимый.
~滔然 **tāotāorán´** 1) тяжко вздыхая, с тяжёлыми вздохами; 2) на скорую руку, наспех, кое-как.
~蕩 **tāodàng´** 1) широко разливаться; широкий, бескрайний; 2) бурлить, бушевать; бурный (*о чувствах*).
~騰 **tāoténg´** 1) разливаться; заливать, затапливать; 2) *см.* 韜騰
~天 **tāo-tiān** захлёстывать небо, вздыматься до небес (*обр. о страшном, чудовищном;*) 滔天罪行 (**xíng**) тягчайшее (чудовищное) преступление (злодеяние); 滔天大禍 ужасное бедствие.
滔窕 **tāo-tiǎo** не заполнять; неполный, неплотный.
~風 **tāo-fēng** восточный (*влажный*) ветер.

臿 9 [134,3]

1729

chā
чā
洽

I *сущ.* 1)* трамбовка; пест; ~築 трамбовка и заступ; 2) лопата, заступ; лопатня, лезвие заступа.
II *гл.* 1)* толочь; мять; 2) *вм.* 插 (*вставлять, втыкать; втираться, втискиваться*).

鍤 17 [167,9]

1730

chá, chā
чá, чā
洽

сущ. 1) лопата, заступ; 2) булавка (*для закрепления сшиваемого платья*).

唶 12 [30,9] *вм.* 歃, *см.* № 8278.

1731

牐 13 [91,9]

1732

zhá
чжá
洽

сущ. ставень, щит; шлюз.
牐門 **zhámén´** ворота шлюза.
~版 **zhábǎn´** 1) щит (*городских ворот*); 2) щит (ворота) шлюза.

插 12 [64,9]

1733

chā
чā
洽

I *гл.* 1) вставлять, втыкать; втискивать; вводить; вонзать; ставить (*напр. цветы*); водружать (*знамя*); ~燭 вставить свечу (*в подсвечник*); ~標 воткнуть вехи; ~旗 водрузить знамя; 2) сажать (*рассаду*); прививать (*черенки*); ~秧 высаживать [рисовую] рассаду; 3) втираться, втискиваться; вмешиваться; принимать участие, включаться; оказывать помощь; ~工 помогать [друг другу] работой; 4)* носить на коромысле (*снопы*); собирать (*урожай*).
II *сущ.* 1) лопата, заступ; 2)* коромысло (*для переноски снопов*); 3) вкладыш, вставка; вставной.
插畫 **chāhuà´** иллюстрация (*в книге*); иллюстрированный.
~工 **chā↔gōng** помогать [друг другу] работой; трудовая взаимопомощь.
~塞 **chāsāi´** *эл.* штепсель.
~座 **chāzuò´** 1) гнездо (*напр. для самоцвета*); 2) *эл.* розетка; патрон; панель.
~班 **chā↔bān** дополнительно включать в группу (класс, *учащегося*).
~班生 **chābānshēng´** учащийся, принятый в учебное заведение дополнительно для укомплектования класса.
~蓋 **chāgài´** вставная крышка.
~齒刀 **chāchǐdāo´** *тех.* долбяк.
~齒機 **chāchǐjī´** *тех.* зубодолбёжный станок.
~插 **chāchā´** шептаться, шушукаться.
~口(言, 舌) **chā↔kǒu(yán, shé)** вставлять слово, вмешиваться в разговор.
chā´kǒu *эл.* гнездо, розетка.
~話 **chā↔huà** вставлять слова; перебивать.
chā´huà реплика.
~管法 **chāguǎnfǎ´** *мед.* интубация.
~音 **chāyīn´** *лингв.* вставной звук, эпентезис.
~苗 **chā-miáo** высаживать рассаду.
~曲 **chāqǔ´** 1) *муз.* музыкальный антракт, интерлюдия; 2) интермедия; эпизод.
~圖 **chā´tú** иллюстрация (*в книге*); вкладка.
~圖本 **chātúběn´** иллюстрированное издание (*о книге*).
~圈弄套 **chā-quān´ lòng-tào´** ловить в ловушку (на удочку); обманывать.
~斷 **chāduàn´** перебивать, прерывать (*в разговоре*).
~櫛 **chājié´** гребень (*о женской причёске*).
~腳 **chā↔jiǎo** *см.* 插身
chājiǎo´ *эл.* ножка.
~部 **chābù´** [вставной] куплет.
~針之地 **chā-zhēn-zhī-dì** участок, куда лишь иголку воткнёшь (*обр. о крошечном клочке земли*).
~筆 **chābǐ´** *лит.* отступление.
~單 **chā-dān** *будд.* вносить своё сиденье в храм (*о вновь постригшемся монахе*); приобщаться к монашеской общине.
~彈夾 **chādànjiá´** *воен.* обойма.
~車插犋 **chā-chē´ chā-jù´** *см.* 插犋
~科打諢 **chā-kē´ dǎ-hùn´** комическая сценка; разыгрывать комическую сценку, вводить комический элемент (*в представление*).
~屏[兒] **chāpíng´** 1) [художественный] экран (*перед входом*); 2) панно; картина в рамке со стеклом.
~箭遊營 **chā-jiàn´ yóu-yíng´** проткнув стрелой [ухо], водить перед строем (*позорная процедура для лиц, совершивших воинское преступление*).
~刺 **chā-cì** вставлять в...; прикалывать, прикреплять (*напр. цветок*).
~字 **chāzì´** *лингв.* вставная морфема,

эпентезис.
插籌的chāchóu'dè счётчик, маркёр (*напр. при разгрузке судна*).
~蒔 chā-shí сажать, высаживать [рассаду].
~手 chā↔shǒu 1) прикладывать руку (*к какому-л. делу*); принимать участие (*в чём-л.*); вмешиваться (*во что-л.*); 2) *стар.* складывать ладони (*в знак приветствия*).
~羽 chā-yǔ *стар.* втыкать перо в бумагу с вызовом [войск] (*в знак срочности вызова*).
~門 chā↔mén *диал.* запирать дверь.
~關兒 chāguānr' *диал.* засов; дверная задвижка; 插關兒塞子 задвижка.
~銷 chāxiāo' 1) дверной болт; шпингалет; засов, задвижка; 上插銷 запереть на задвижку; 窗插銷 шпингалет; 2) *эл.* штепсель.
~嘴 chā↔zuǐ перебивать; вмешиваться в разговор; вставлять слово.
~身 chā↔shēn включаться в...; находить своё место (*в чём-л.*); протискиваться.
~秧 chā↔yāng высаживать [рисовую] рассаду.
~秧機 chāyāngjī' *с.-х.* рисопосадочная машина.
~床 chā'chuáng *тех.* долбёжный станок.
~架 chājià' этажерка (*напр. для книг*).
~條 chā'tiáo черенок; привой; черенкование.
~水 chāshuǐ' переходить вброд.
~隊 chāduì' 1) осесть в производственной бригаде; 2) затесаться в очередь; без очереди, вне очереди.
插趣 chā-qù возбуждать интерес, заинтересовывать, заинтриговывать.
~足 chā-zú втираться; 插足之地 возможность зацепиться; зацепка, лазейка.
~題 chātí' подзаголовок.
~定 chā'dìng подарок (*жениха*) при помолвке; 下插定 подносить подарок при помолвке.
~敘 chāxù' отступление, вставной эпизод (*напр. в описании*).
~板 chā-bǎn *стар.* подъёмный щит (*в городских воротах*).
~枝 chā'zhī *бот.* черенок.
~翅 chā-chì обретать крылья; окрыляться.
~翅難飛 chā-chì' nán-fēi' [хоть] крылья дай, а улететь не сможешь (*обр. в знач.: как ни старайся, никуда не уйти, напр., от возмездия*).
~釵 chā-chāi втыкать в волосы [лишнюю] шпильку (*обр. в знач.: давать согласие на свадьбу*).
~入 chārù' 1) проникать, втираться; 2) вставлять, вводить; просовывать; вонзать; вставной; промежуточный; 插入雜交 *с.-х.* межпородное скрещивание (*животных*).
~入語 chārùyǔ' *грам.* вводное слово.
~入管 chārùguǎn' *тех.* обсадная труба.
~入詞 chārùcí' *грам.* вводное слово.
~入句 chārùjù' *грам.* вводное предложение.
~入法 chārùfǎ' 1) *мат.* интерполирование, интерполяция; 2) *геол.* включение.
插通 chātōng' просовывать, протыкать.
~選 chā-xuǎn *уст.* выбирать и рекомендовать (*кандидата на замещение чиновничьей должности в ведомстве* 吏部, *дин. Цин*).
~戴 chā'dài 1) *см.* 插定; 2) головные украшения.
~花 chā↔huā 1) *стар.* украшать шапку цветами (*напр. в знак удачной сдачи государственных экзаменов*); 2) платить земельный налог в другом уезде.
~花田(地) chāhuātián(dì)' перемежающиеся клочки земли разных хозяев; чересполосица; чересполосное поле (владение).
~說 chāshuō' *лингв.* вводное предложение.
~具(犋) chājù' взаимопомощь рабочим скотом и инвентарём (*род сельскохозяйственной кооперации*).
~頁 chāyè' вставка, вклейка (*в книге*); вкладка, вкладыш.
~頭 chātóu' *эл.* штепсельная вилка, штепсель.
~訟 chā↔sòng вмешиваться в тяжбу.
~接 chājiē' *эл.* штыковой, штепсельный (*о патроне*).

1734 锸 14 [167,9] *сокр. вм.* 鍤, *см.* № 1730

РАЗДЕЛ 

1735 口 3 [30,0]

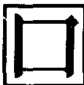
kǒu
kǒy
有

I *сущ./счётн. слово* 1) рот; уста; губы; морда; ротовой; губной; 漱~藥 полоскание для рта; 2) о т в е р с т и е, д ы р а; п р о р е х а, п р о б о и н а; т р е щ и н а; з а з у б р и н а; ж е р л о (*орудия*); г о р л ы ш к о (*сосуда*); р а с т р у б (*напр. рупора*); 裂了一~ образовалась трещина; 3) у с т ь е (*реки*); г а в а н ь, п о р т; г о р н ы й п р о х о д, п е р е в а л; у щ е л ь е; 私貨進了~了 контрабанда ввезена [в страну] через порт (перевал); 4) вход, выход; проход, пассаж (*здания*); начало, конец (*напр. улицы*); перекрёсток; летóк (*улья*); устье (*напр. скважины*); 馬路~ начало (конец) улицы; перекрёсток; 5) проход в Великой стене; застава, пограничный пост, кордон; закордонный; ~北 севернее проходов Великой стены; монгольский; ~內外 во внутреннем и застенном Китае; 6) лезвие (*ножа*); остриё (*напр. ножниц*); 刀沒開~ нож не наточен; 7)* еда, пища; 小~ [лёгкая] закуска; 8) вкус (*кушанья*); *см.* 口輕, 口沈; 9) слова; речь; изречение, меткое слово; устный; устно, на словах; 逸~ обронить слово; проболтаться; 10) техника речи (*напр. произношение*); ораторское искусство, красноречие; 過~ погрешить против правильности речи; 11) говорящий человек; обличитель, свидетель; язык; 滅~ уничтожить свидетеля (обличителя); 12) *кит. мед.* место пульса [на руке], запястье; 右~ правое запястье; 13) *счётное слово для действий ртом* (*напр. укус, глоток, затяжка*); 咬[他]一~ укусить [его] (*один раз*); 吃一~烟 затянуться табаком (опиумом); сделать затяжку; 14) *счётное слово для людей* (*особенно членов семьи*); едок, рот; 八~人 восемь человек (едоков, ртов); 15) *счётное слово для домашнего скота;* голова; 三~豬 три свиньи; 16) *счётное слово для посуды, предметов с отверстием или крышкой;* 一~箱子 [один] ящик; 一~杯子 один стакан; одна рюмка; 17) *счётное слово для колющих или режущих инструментов;* 兩~刀 два ножа.

II *гл.* 1) пробовать на вкус, смаковать; 可~ вкусный; 2)* сообщать; показывать.

III *собств./усл.:* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 張家口) *г.* Чжанцзякоу (Калган); 2) коу (*ключевой знак № 30 в составе иероглифа*); 3) Коу (*фамилия*).

口宣 kǒu-xuān 1) лично (устно) объявлять (*напр. указ*); 2) *уст.* приказ с изложением императорского повеления; 3) устное наставление; 4) устное уведомление; предварительное оповещение (*письменное*).
~畫 kǒu-huà устно намечать (предначертывать).
~紅 kǒuhóng' губная помада.
~腔 kǒuqiāng' 1) *мед.* полость рта; стоматический; 2) выговор, акцент.
~腔學 kǒuqiāngxué' *мед.* стоматология.
~腔炎 kǒuqiāngyán' *мед.* стоматит.
~徑 kǒu'jìng 1) диаметр отверстия; калибр; 中口徑砲 орудие среднего ка-



口

либра; 2) соответствие; согласованность.

口輕 **kǒuqīng´** 1) пресный, недосоленный; 2) молодой (*о лошади*).

~唾 **kǒu-tuò** плевок; слюни; брызги слюны.

~糧 **kǒu´liáng** рацион, паёк.

~重 **kǒu-zhòng** 1) *см.* 口沈; 2) весомые (веские) слова.

~體 **kǒu-tǐ** 1) рот и тело; 2) *перен.* природа (*человека*); 口體之奉 необходимое для жизни (*пища, одежда*).

~登富庶 **kǒu-dēng´ fù-shù´** многочисленное население и великое богатство; изобилие; мощь.

~盟 **kǒuméng´** устная клятва побратимов.

~蓋 **kǒugài´** 1) нёбо; нёбный, палатальный; 軟口蓋 мягкое нёбо; 2) клапан кармана.

~蓋骨 **kǒugàigǔ´** *анат.* нёбные кости.

~血未乾 **kǒu´-xiě wèi-gān´** [жертвенная] кровь ещё не обсохла во рту [как клятва уже нарушена]; вероломный; клятвопреступник.

~直心快 **kǒu-zhí´ xīn-kuài´** говорить напрямик.

~忙 **kǒu-máng** гоняться только за куском хлеба; стараться удовлетворить только физические потребности.

~齒 **kǒuchǐ´** произношение, дикция; 鬭口齒 *диал.* препираться, пререкаться; подтрунивать друг над другом; 口齒伶俐 гладкая (беглая) речь.

~拙 **kǒu-zhuó** не уметь красиво говорить; косноязычный.

~鉗 **kǒu-qián** 1) смыкать уста, налагать на уста печать молчания; язык отказывается служить; 2) зажим для рта; псалии (*на удилах*).

~甜心辣 **kǒu-tián´ xīn-là´** сладкие уста, да едкая душа (*ср.: на языке мёд, а на сердце лёд*).

~箝 **kǒu-qián** *см.* 口鉗 1).

~口聲聲 **kǒu´kǒu-shēngshēng´** в каждом слове, в каждом звуке (*говорить одно и то же*); неизменно повторять.

~器 **kǒuqì´** *биол.* ротовой аппарат, ротовые части; устройство рта (*у насекомых*).

~蘑 **kǒumó´** грибы из Монголии.

~若懸河 **kǒu´-ruò-xuán-hé´** из уст словно река изливается (*обр. в знач.: красноречивый, велеречивый*).

~瘡 **kǒu´chuāng** *см.* 口糜

~信[兒] **kǒuxìn´** устное сообщение (поручение); весточка; 帶口信 передавать на словах, делать устное сообщение.

~合不敷 **kǒu-hé-bù-fū** нечего есть; крайняя нужда.

~給 **kǒujǐ´** находчивость (*в речи*), острословие; острая реплика.

~語 **kǒu´yǔ** 1) разговорный язык; [живая] речь; устный; 2)* разговоры; высказывания; 口語籍籍 возникли оживлённые толки; разнеслись слухи; 3) свои слова, собственные высказывания; 以口語逢禍 пострадать за свои слова; 4)* оговаривать, чернить.

口語詞 **kǒuyǔcí´** разговорное слово.

~占 **kǒu-zhàn** 1) устно передавать (*ответ на письмо*); диктовать (*бумаги*); 2) импровизировать (*стихи*).

~舌 **kǒu-shé** 1) рот и язык; 2) слова, на словах; 3) красноречие; 4) передача из уст в уста; устная традиция; изустный.

kǒushé´ 1) ссориться, препираться; ссора; 鬧口舌 переругаться, перессориться; 2) пересуды, сплетни; 3) уговоры.

kǒu-shě, kǒushé предмет спора, яблоко раздора; повод для ссоры.

~話[兒] **kǒu´huà** 1) манера речи, интонация, тон разговора; 2) высказывание, мнение; 吐口話[兒] давать согласие.

~詔 **kǒu-zhào** устное (личное) повеление; устно объявленный императором указ.

~容 **kǒu-róng** 1) гримасничать ртом; гримаса; 2) форма (положение) рта, внешний вид губ.

~唇 **kǒuchún´** губы.

~絡 **kǒuluò´** намордник.

~籍 **kǒu-jí** подушный список; домовая книга.

~音 **kǒu´yīn** 1) произношение, выговор; акцент; 操南方口音 говорить с южным акцентом; 2) *лингв.* неназализованный звук.

~香糖 **kǒuxiāngtáng´** жевательная резинка.

~香片 **kǒuxiāngpiàn´** *сев.-вост. диал.* жевательная резинка.

~脂 **kǒuzhī´** 1) губная помада; 2) губной крем (*от холода*).

~白 **kǒubái´** диалог.

~諧 **kǒu-xié** быть острословом, обладать красноречием (остроумием); дар речи; 口諧辭給 острые уста и меткие слова (*об остроумном человеке*).

~福 **kǒufú´** счастливый случай полакомиться.

~笛 **kǒudí´** дудка; свисток.

~四 **kǒu-sì** *будд.* четыре зла от языка (*ложь, лесть, брань, двуличие*).

~面 **kǒumiàn´** ссориться; препираться.

~訃 **kǒu-fù** устно сообщать печальную весть; личное сообщение о смерти (*напр. родственника*).

~外 **kǒu-wài** [территории Китая] за Великой стеной.

~腳類 **kǒu´jiǎolèi** *зоол.* ротоногие ракообразные (*Stomatopoda*).

~令 **kǒu´lìng(lǐng)** 1) пароль; 2) устный приказ, команда; 下口令 отдавать команду; 3) устный наказ (*застольная игра в скороговорки*).

~罩[兒] **kǒuzhào´** маска (*напр. хирурга*); марлевая повязка (*напр. от пыли, микробов*); респиратор.

~碑 **kǒu-bēi** устный (нерукотворный) памятник; добрая молва (слава); добрая память в устах людей; 口碑載道 пользоваться всеобщим признанием; добрая слава в народе.

~率 **kǒu-lǜ*** ставка подушного налога.

~岸 **kǒuàn´** 1) порт, гавань; 2) *ист.* открытый порт.

口辯 **kǒubiàn´** дар красноречия; красноречивый.

kǒu-biàn оспаривать устно (лично); устно (лично) защищать (*напр. идею*).

~辭 **kǒu-cí** выражение; слова́.

~譯 **kǒuyì´** устный перевод.

~澤 **kǒu-zé*** увлажнять губами (*края посуды*).

~俸 **kǒufèng´** содержание, оклад; средства на жизнь.

~中雌黃 **kǒu-zhōng cí-huáng** охра во рту (*ею закрашивали ошибочно написанное; обр. о человеке, постоянно меняющем своё мнение*).

~中荊棘 **kǒu-zhōng jīng-jí** во рту тернии и колючки (*обр. об опасном и злом человеке*).

~中碑 **kǒu-zhōng-bēi** *см.* 口碑

~耳相傳 **kǒu-ěr xiāng-chuán** передавать устно (лично); передавать из уст в уста.

~耳之學 **kǒu-ěr-zhī-xué** мимоходом схваченные знания; поверхностное знакомство с предметом.

~算 **kǒu-suàn** 1) налог на поголовье [скота]; 2) подушный налог.

kǒu´suàn устный счёт.

~井 **kǒu-jǐng** *ист.* 1) устраивать колодцы на общих полях; 2) осуществлять систему колодезных полей (井田).

~川 **kǒu-chuān** уста народа; общественное мнение.

~吟 **kǒu-yín** 1) невнятно бормотать, говорить нечленораздельно; бормотание; 2) читать (декламировать) нараспев; 口吟舌言 невнятно бормотать; страдать косноязычием.

~琴[兒] **kǒuqín´** 1) губная гармоника; 2)* варган.

~刺 **kǒucì´** *бот.* колючка, игла.

~利 **kǒu-lì** обладать ораторским талантом; красноречивый.

~剗 **kǒu-chǎn** попусту (зря) болтать; бахвалиться.

~銜 **kǒuxián´** удила; мундштук.

~子 **kǒu´zi** 1) устье (*реки*); порт, гавань; проход; 2) отверстие, дыра; прореха; пробоина; рана; прорыв; 拉(喇)口子 **lā↔kǒu´zi** а) открываться (*о ране*); б) давать взятку; 開口子 образовывать промоину, прорывать дамбу; 縫口子 **féng↔kǒu´zi** а) налагать печать молчания на уста; б) затыкать рот взяткой; 3) член семьи, едок; 三口子 родители и дитя; 兩口子 супруги; 4) кушанья (*меню*); стол, табльдот.

~啍(諄) **kǒu-tūn** краснобайство; ложь; краснобай; лгун.

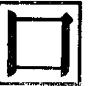
~字傍 **kǒuzìpáng´** *ключевой знак* 口 *№ 30 слева в составе иероглифа.*

~對 **kǒu-duì** подавать ответную реплику (*в диалоге*); [устный] ответ; реакция на реплику собеседника.

~傳 **kǒu-chuán** 1) передавать изустно (из уст в уста); устная традиция; предание; 2) слух, молва.

kǒu´chuán устная пропаганда; 口傳耳受 передавать на словах; говорить (учить) на веру; 口傳心授 учить словами и внушать сердцем.

~才 **kǒucái´** ораторский талант, красно-



[ ]

речие.

口靜 **kǒujìng´** молчать; молчаливый.

~詞 **kǒu-cí** устные показания.

~事 **kǒu-shì** клевета, злословие; кривотолки.

~胃 **kǒu´wèi** стол, меню; питание, пища; 換口胃 менять (разнообразить) стол (пищу).

~滑 **kǒu-huá** несдержанный на язык, болтливый.

~哨子 **kǒushào´zi** свисток; 打口哨子 свистеть.

~哨兒 **kǒu´shàor** свист (*губами*); 吹口哨兒 свистеть [губами].

~青 **kǒuqīng´** молодой (*о лошади*).

~請 **kǒnqǐng´** лично приглашать; [устное] приглашение.

~角 **kǒujiǎo´** уголки рта.

kǒu´jué перебранка, ссора, свара; 鬭口角 ссориться, браниться, переругиваться.

~角春風 **kǒu-jiǎo´ chūn-fēng´** весенний ветерок на уголках рта (*обр. в знач.: говорить кому-л. что-л. приятное, расхваливать; лестные, приятные слова*).

~角炎 **kǒujiǎoyán´** *мед.* заеда.

~角流(飛)沫 **kǒn´-jiǎo liū(fēi)-mō´** с пеной у рта (*спорить*).

~嘴(嘴) **kǒuzǔi´** 1) рот; 2) язык; 口嘴不中 [иметь] плохо подвешенный язык; говорить невпопад.

~誦 **kǒu-sòng** читать вслух, декламировать; скандировать нараспев.

~輔 **kǒu-fǔ** передняя часть щеки (*около рта*); щёки.

~輪[匝]筋 **kǒulún[zā]jīn´** *анат.* круговая мышца рта.

~調 **kǒudiào´** мелодика (оттенки) речи; благозвучие.

~蹄疫 **kǒutíyì´** *вет.* ящур.

~內 **kǒu-nèi** 1) полость рта; во рту; 2) *в порту;* внутри проходов (застав) на внутристенной территории Китая; внутристенный.

~內炎 **kǒunèiyán´** *см.* 口炎

~訥 **kǒu-nè** говорить с трудом; затруднённая речь.

kǒunè´ *мед.* заикание.

~講指畫 **kǒu-jiǎng´ zhǐ-huà´** наглядно пояснять (*о преподавателе*); жестикулировать при объяснении (*об ораторе*).

~稱 **kǒuchēng´** 1) называть (*по имени*); 2) [лично] сообщать (заявлять).

~形 **kǒuxíng´** *фон.* положение органов рта, артикуляция.

~碜 **kǒuchěn´** небрежность в речи; грубость языка; вульгарная манера речи.

~分 **kǒu-fēn** 1)* делить [землю] поровну по числу работающих (*по системе* 井田 *по 100 му на чету работоспособных супругов*); надел; 2) нужное количество пищи, рацион.

kǒu´fēn *воен.* рацион, паёк.

~分田 **kǒu-fēn-tián** *см.* 口分 1).

~約 **kǒu-yuē** уговариваться, уславливаться; уговор.

~渴 **kǒukě´** томиться жаждой; жажда; во рту пересохло.

~吻 **kǒuwěn´** 1) губы, уста; 2) морда; 3) манера говорить; тон, интонация; 隨便的口吻 фамильярный тон.

口吻生花 **kǒn´-wěn shēng-huā´** уста порождают цветы (*обр. о красивой речи, цветистых выражениях*).

~馬 **kǒnmǎ´** монгольская лошадь.

~沸 **kǒn-fèi** сплетня, кляуза.

~嘮嘮(噪) **kǒulǎoláo(sào)´** нудно, вяло (*о речи*); говорить многословно и скучно.

~臭 **kǒuchòu´** *мед.* дурной запах изо рта.

~爽 **kǒu-shuǎng** не ощущать вкуса; притупленный вкус.

~奏 **kǒn-zòu** 1) устно (лично) докладывать (*императору*); 2) играть (*на духовом инструменте*).

~訣 **kǒujué´** 1) формула рецепта (секрета ремесла; *заучиваемая наизусть*); изустно передавать секрет (*напр. ремесла*); 2) рифмованное правило.

~快 **kǒukuài´** 1) прямой, резкий (*о человеке*); несдержанный; 2) поспешный в высказываниях; щедрый на необдуманные слова; 3) находчивый в разговоре.

~呆 **kǒudāi´** неметь; онемелый (*напр. от испуга*).

~保 **kǒubǎo´** словесное поручительство; устная гарантия.

~燥唇乾 **kǒn-zào´ chūn-gān´** рот пересох и губы высохли (*обр. в знач.: чрезмерно болтливый*).

~柔 **kǒu-róu** выражаться мягко; золотить пилюлю; мягко стелет...

~條 **kǒu´tiǎo** *диал.* язык (*свиной или говяжий*); 滷口條 свиной язык, сваренный в рассоле.

~案 **kǒu-àn** *уст., юр.* устное изложение дела; устный и детальный анализ показаний обвиняемого в его присутствии.

~米 **kǒumǐ´** 1) просо из застенных территорий (*Монголии*); 2) паёк в знамённых войсках (*дин. Цин*).

kǒu-mǐ *уст.* рисовый паёк чиновника.

~糜 **kǒumí´** *кит. мед.* катаральный стоматит.

~味[兒] **kǒu´wèi** 1) *прям., перен.* вкус, привкус; 2) аппетит; 合口味 вкусно; по вкусу; 開口味 возбуждать аппетит.

~沫 **kǒumò´** 1) слюна; 2) пена на губах.

~誅筆伐 **kǒu-zhū´ bǐ-fá´** громить (обличать) словом и пером.

~業 **kǒu-yè** 1) *поэт.* искусство стихосложения; уменье (талант) слагать стихи; 2) *будд.* использование речи во вред (*напр. ложь, хвастовство*); словесный грех.

~陳 **kǒu-chén** устно излагать (докладывать).

~稟 **kǒu-bǐng** устно докладывать; устный доклад.

~炎 **kǒuyán´** *мед.* стоматит.

~啖 **kǒu-dàn** есть, поглощать.

~談 **kǒu-tán** беседовать, говорить; в разговоре, в беседе.

~痰 **kǒután´** плевок; мокрота, слюна.

~水 **kǒu´shǔi** слюна.

口承 **kǒuchéng´** *тех.* рупор; раструб (*напр. микрофона*).

~緣 **kǒuyuán** 1) края рта, линия губ; 2) *биол.* перистом.

~象 **kǒu-xiàng*** фигура в форме рта (*в гадании, неблагоприятное предзнаменование*).

~裂 **kǒuliè´** *биол.* ротовая щель.

~袋[子, 兒] **kǒudài´, kǒu´dǎi** 1) карман; 2) сумá, мешок, куль; 話口袋子 мешок слов (*обр. о всезнайке*).

~裏 **kǒu´lǐ** 1) во рту; 2) про себя; 口裏話 невысказанное; то, что на сердце; 3) на внутристенной территории; 口裏人 жители внутристенных территорий.

~眼喎斜 **kǒu-yǎn kuāi-xié** *кит. мед.* паралич лицевого нерва.

~食 **kǒu-shí** 1) пища; рацион; 2) принимать пищу, есть.

~粮 **kǒu´liáng** рацион, паёк.

~是心非 **kǒu-shì´ xīn-fēi´** на устах одобрять, а в душе отвергать; кривить душой, лицемерить.

~足類 **kǒuzúlèi´** *см.* 口腳類

~報 **kǒu-bào** устное донесение; 口報條 рапортичка (ведомость) о выбывших (*из списков*) за смертью.

~服 **kǒufú´** 1) принимать (*лекарство*); внутреннее, для приёма внутрь; 2) на словах соглашаться (примиряться).

~受 **kǒu-shòu** принимать (*наставление*) непосредственно из (*чьих-л.*) уст.

~授 **kǒu-shòu** 1) лично учить (*учеников*); 2) устно обучать; словесное обучение; 3) диктовать (*переписчику*).

~授法 **kǒushòufǎ´** *пед.* метод устного изложения.

~技 **kǒu´jì** имитирование звуков, искусство звукоподражания (*также аттракцион за ширмой*).

~技家 **kǒujìjiā´** звукоподражатель, имитатор.

~皮 **kǒu´pí** меха застенного происхождения, монгольские меха.

~教 **kǒu-jiào** устно обучать; лично наставлять.

~徹 **kǒu-chè** лучший из вкусов; высшее вкусовое ощущение.

~敏 **kǒumǐn** быть хорошим оратором, обладать даром речи; красноречивый; остроумный.

~敕 **kǒu-chì** устное повеление императора.

~斂 **kǒu-liàn** подушный налог, подушное обложение.

~數 **kǒn-shù** 1) число едоков; 2) по числу едоков; порционный; 口數粥 порционная каша (*из риса и бобов, делилась по числу едоков; готовилась 25/XII по лунному календарю для предотвращения болезней и наваждений*).

~腹 **kǒu-fù** еда и питьё, пропитание; чревоугодие.

~腹累 **kǒu-fù-lèi** заботы о пропитании.

~道 **kǒu´dǎo** вкус (*напр. блюда*); вкусовые качества.

~達 **kǒu-dā** устно уведомлять, передавать на словах; устное уведомление.

~過 **kǒu-guò** 1) оговориться; обмолвка;

2) дурной запах изо рта.
口述 kŏushù устно излагать; диктовать; устное изложение, пересказ; диктант.
~蠟 kŏu-là *см.* 口脂
~試 kŏushì´ устный экзамен; экзаменовать[ся] устно; коллоквиум.
~賦 kŏufù´ подушный налог, подушная подать.
~伐 kŏu-fā вести словесную борьбу (*с врагами*); сдерживать (*врагов*) словами (*обр. в знач.: трудиться на дипломатическом поприще*).
~義 kŏu-yì 1) устное изложение классических книг (*один из видов экзаменов при дин. Тан*); 2) сказание о...; изустное изложение (*напр. в заглавиях книг*).
~錢 kŏu´qián 1) подушный налог; 2) (*яп.* кōсэн) комиссионные.
~棧 kŏu-zhàn хвалиться, похваляться; хвастовство, похвальба́.
~礆 kŏujiăn´ сода.
~箴 kŏu-zhēn завет молчать; предостережение от многословия.
~藏 kŏu-zàng *поэт.* рот, уста.
~腕 kŏuwàn´ *зоол.* ротовая лопасть (*у медуз*).
~巴巴 kŏubābā´ (*также* 口吧吧) многословно, болтливо; многословно распространяться (*о чём-л.*).
~籠 kŏulóng´ намордник (*для скотины*).
~兒 kŏur 1) лезвие; 刀沒有口兒 нож (бритва) не режет; 2) вход, отверстие; 3) *счётное слово для людей (преимущественно членов семьи)*; едок, рот.
~銳 kŏurùi быть острым на язык; бойко говорить; красноречивый; 口銳者 острослов; краснобай.
~說 kŏu-shuō 1) разговоры, пересуды; 2) изустная передача (версия); 口說無憑 голословное утверждение.
~號[兒] kŏu´hào 1) лозунг, призыв; девиз; 2) *воен.* команда; пароль; 3) *лит., муз.* эпилог (*заключительное стихотворение хвалебного гимна*).
kŏu-háo *лит.* стихотворная импровизация, экспромт.
~沈 kŏuchén солёный (*о пище*).
~讒 kŏuchán´ 1) злословие, клевета; клеветник, злопыхатель; 2) краснобайство; краснобай, враль.
~氣[兒] kŏu´qì 1) дыхание; 喘口氣兒 передохнуть, отдышаться; переводить дух; 2) манера речи, тон; 口氣大 зазнайка; много на себя брать; 口氣小 застенчивый, скромный; 3) тон и значение сказанного, скрытый смысл; намерение; 探口氣 зондировать почву (*в разговоре*); выяснять мнение (*собеседника*).
~風[兒] kŏu´fēng 1) тон (*высказывания*), интонация; тон и значение; скрытый смысл (*сказанного*); намёк; 2) разговоры, сплетни, слухи.
~風琴 kŏufēngqín´ *см.* 口琴
~仇 kŏu-chóu крупная размолвка; вражда, вызванная ссорой.
~吃 kŏujī 1) заикаться; косноязычный; 2) *мед.* анартрия.
口乾舌苦 kŏu-gān´ shé-kŭ´ набить на языке мозоли (*из-за чрезмерной болтовни*).
~不二價 kŏu-bù-èr-jià цена без запроса; не запрашивать, не торговаться.
~不應心 kŏu´-bù-yìng-xīn´ слова не соответствуют мыслям (*обр. в знач.: кривить душой, лицемерить; фальшивый*).
~杯 kŏubēi чашка для полоскания рта.
~供 kŏu´gōng устные показания; 畫口供 подписываться под показаниями.
~供書 kŏu´gōngshū запись устного показания.
~具 kŏu-jù 1) устно (лично) докладывать; 2) *эпист.* подробнее расскажу при свидании.
~費 kŏu-fēi *см.* 口惠
~實 kŏu´shí удобный предлог; благовидная причина; отговорка; 予(給)人[以]口實 давать удобный повод (предлог, пищу) для разговоров.
kŏu-shí 1) предмет для беседы, тема разговора; 2) тема для разглагольствований, предмет для пустой болтовни; 3) пища; 4) средства к существованию; оклад, жалованье; 5) *рит.* яшма во рту (*у покойника*).
~頭 kŏu´tóu 1) словесный, неписаный; устный; на словах; устно, без записи; 2) на словах (*но не на деле*); поверхностный, показной; 口頭上 устно, на словах.
kŏu´tōu *диал.* вкус (*пищи*).
~頭語[兒] kŏutōuyù´ прибаутка, присказка; любимая поговорка.
~頭福兒 kŏutōufúr´ *см.* 口福
~頭禪 kŏutóuchán´ готовая (избитая) формула, заезженная фраза, излюбленное словечко.
~頭交[兒] kŏutóujiāo´ дружба на словах, показные отношения; шапочное знакомство.
~頭文學 kŏutóu-wénxué устное творчество, фольклор.
~順 kŏushùn´ единогласно, в один голос.
~頰 kŏu-jià 1) уста, рот; 2) красноречие, ораторский талант.
~黃未退 kŏu-huáng-wèi-tùi молоко на губах не обсохло; слишком молодой, желторотый.
~小 kŏu-xiăo молодой (*напр. о лошади*).
~票 kŏupiào *уст.* пропуск (*на право проезда*); лицензия (*на провоз живого товара*).
~禁 kŏu-jìn закрывать рот; налагать печать молчания на уста; молчать.
kŏujìn *кит. мед.* спазмы тройничного нерва.
~緊 kŏu-jĭn 1) с узким горлышком (*о сосуде*); 2) держать язык за зубами; сдержанный в словах.
~德 kŏu-dé сдержанность в речи, мягкость в разговоре.
~隱 kŏu-yĭn зондировать почву.
~惠 kŏu-hùi быть добрым на словах; пустое обещание; 口惠而實不至 добрый на словах, но не на деле; быть хорошим только на словах; кормить одними обещаниями.
口無擇言 kŏu-wú-zé-yán всё сказанное — прекрасно; говорить безукоризненно.
~套 kŏu´tào намордник.
~蜜腹劍 kŏu-mì´ fù-jiàn´ на устах мёд, а за пазухой меч (*обр. о двуличном человеке*).
~強 kŏuqiáng 1) упорно возражать, упрямствовать в споре; упрямо противоречить; запираться; 2) любящий спорить; одержимый духом противоречия; упрямый.

1736 **釦** 11 [167,3]

kòu
кòу
宥

I *сущ.* 1) пуговица, застёжка, кнопка; пряжка; 上衣按五個暗~ пришить на пальто пять внутренних застёжек (пуговиц); 2) инкрустация.

II *гл.** инкрустировать (*напр. драгоценными металлами*); украшать (*самоцветами, позолотой*).

釦器 kòu-qì * сосуд с инкрустацией из драгоценного металла.
~鼻子[兒] kòubì´zi петля (*для пуговицы*).
~子 kòu´zi пуговица; застёжка, пряжка.
~門 kòumén петля (*на одежде*).
~砌 kòu-qiè украшать, инкрустировать (*яшмой*).
~兒 kòur пуговица, застёжка.

1737 **吅** 6 [30,3] *вм.* 喧, *см.* № 47

1738 **噐** 15 [30,12] *вм.* 器, *см.* 1741

1739 **嚚** 18 [30,15]

yín
и́нь
寅

прил. 1) нечестный, неискренний, лживый; 2) глупый; 3) потерявший дар речи; онемевший
嚚瘖 yínyīn´ немой.
~闇 yín´àn простоватый, глупый.
~猾 yín-huá * подлый и глупый человек; наглец.
~母 yín-mŭ дурная (не заботящаяся о детях) мать.
~訟 yín-sòng жаловаться без повода; страсть к сутяжничеству.

㗊 12 [30,9]

1740

jí	
цзи́	
緝	

гл. шуметь, кричать; шумный.

器 16 [30,13]

1741

qì
ци̇
亰

I *сущ.* 1) сосуд; посуда, утварь; 瓷~ фарфоровая посуда; 木~ мебель; 2) инструмент; аппарат; 樂(yuè) ~ музыкальный инструмент; 呼吸~ дыхательный аппарат, органы дыхания; 3)* ритуальный сосуд; регалия; 4)* атрибут, принадлежность (*должности, лица; напр. официальное платье, оружие, выезд*); 利~ острое оружие; 惟~與名 это титул (положение) и репутация; 5)* вещь; предмет (*напр. интереса*); 戎事不邇女~ военное дело не должно быть предметом женских интересов; 6) вместимость (*сосуда*); способность съесть (выпить); аппетит; 各以其~食之 каждый ел это кушанье по своему аппетиту; 7) способности, талант; большой человек; 成不了大~ из него большого человека не получится; 軾之才天下之~也 [Су] Ши является гением всей Поднебесной; 其~小哉 ну, и мелкий же он человек!

II *гл.* 1)* быть узким (односторонним); не обладать широтой взглядов (подхода); 君子不~ совершенный человек не бывает односторонним; 2)* считать способным; уважать, ценить; 朝廷~之 двор высоко ценил его.

III *собств.* Ци (*фамилия*).

器任 **qì-rèn** высоко ценить талант и назначать на должность, использовать по способностям.

~量 **qìliàng** натура; [душевные] качества; достоинство; уровень, масштаб.

~重 **qìzhòng(zhǒng)** ценить (*талант, способности*); уважать.

~皿 **qìmǐn´** посуда; сосуды.

~世界(間) **qìshìjiè(jiān)** *будд.* мир вещей.

~官 **qìguān´** *физиол.* [жизненный] орган (*растения, животного*); 發音器官 органы речи; 性器官 половой орган.

~件 **qìjiàn** деталь, часть (*какого-л. устройства*).

~府 **qìfǔ** *кит. астр.* Цифу (*созвездие из 32 звёзд южнее китайского зодиакального созвездия* 軫).

~材 **qìcái´** арматура; аппаратура; материалы, принадлежности; 照相器材 фотопринадлежности; 軍用器材 военные материалы.

~宇 **qìyǔ** 1) облик, манеры; 2) душевные качества, натура.

~用 **qì-yòng** 1)* вооружение, доспехи; 2) орудие, приспособление; 3) эффективность, полезность.

器局 **qì-jú** способности и душевные качества.

~物 **qì´wù(wǔ)** 1) инструмент, орудие, приспособление; принадлежность; утварь; 2)* орудия производства и продукция.

~人 **qì-rén** находить таланты; ценить способных людей.

~樂 **qì´yuè** инструментальная музыка.

~敬 **qì-jìng** высоко ценить, почитать, уважать.

~使 **qìshǐ´** использовать по способностям.

~識 **qìshì´** душевные качества и эрудиция; характер и взгляды.

~械 **qìxiè´** 1) аппаратура; инструмент; инструментальный; 2) оружие.

~械[體]操 **qìxiè[tǐ]cāo´** гимнастика на снарядах.

~觀 **qìguān** *см.* 器宇

~具 **qì´jù** аппаратура; прибор; инструмент; орудие; обстановка; утварь; принадлежность.

~貢 **qì-gòng*** подношения сосудами.

~質 **qì-zhì** душевные качества и способности.

~類 **qìlèi´** сорт, разновидность.

呰 11 [30,8]

1742

zǐ
цзы
紙

прил. слабый; скудоумный; никудышный.

呰窳 **zǐyǔ** слабоумный, ограниченный; неспособный, слабосильный.

~敗 **zǐbài** слабый, никудышный; порченый.

嚚 18 [30,15] *сокр. вм.* 囂, *см.* № 1744

1743

囂 21 [30,18]

1744

xiāo	áo
сяо	ао
蕭	豪

I **xiāo** *гл.* кричать, горланить, шуметь; шумный; шум, гомон.

II **áo** *сущ.* 1)* впадина на горе; 2)* *миф.* ао (*фантастический зверь, по другой версии — птица*).

III **xiāo** *собств.* Сяо (*фамилия*).

囂塵 **xiāo-chén** 1) шум (гомон) и пыль; шумный и пыльный; оживлённый (*напр. рынок*); 2) мирская суета и прах; суета сует, тщета; мирской, светский.

~虛 **xiāoxū** коварный, хитрый; хитрый приём; ложь, фальшь.

~雜 **xiāozá** шумный, оживлённый.

~囂 **xiāoxiāo´** 1) благодушный; самодовольный; удовлетворённый; 2) шум множества голосов, гомон; 3) горестный вопль; с мукой в душе.

囂浮 **xiāofú´** 1) невыдержанный; несерьёзный, легкомысленный; 2) шумный; мирской, светский.

~尹 **xiāoyǐn** Сяоинь (*фамилия*).

~謗 **xiāobàng´** громогласно осуждать; поносить; пересуды.

~鳥 **xiāoniǎo´** *зоол.* пеночка-теньковка (*Phylloscopus collybita*).

~張 **xiāozhāng´** 1) заносчивый; разнузданный; 2) бесноваться, бесчинствовать.

~凌 **xiāolíng** сурово обходиться, угнетать, притеснять; набрасываться; оскорблять.

~擾 **xiāorǎo´** шумный.

~競 **xiāo-jìng*** рекламируя себя, хлопотать о продвижении по службе.

~風 **xiāo-fēng** неспокойные настроения; шумная атмосфера (обстановка); разнузданные нравы.

~頭 **xiāo-tóu** ронять достоинство, терять честь.

~然 **xiāo´rán** 1) страждущий от голода, голодный; 2) благодушествующий, праздный; самодовольный.

áo´rán тоскующий; ропщущий; шумно и жалобно; громкий, горестный (*о ропоте, вопле*).

霝 17 [173,9]

1745

líng
лин
青

I *сущ.* 1) *вм.* 零 (*капли дождя*); 2) *вм.* 靈 (*душа*).

II *гл.* идти (*о дожде*); падать, обрушиваться.

III *прил. вм.* 靈 (*лучший; прекрасный, совершенный*).

醽 24 [164,17]

1746

líng
лин
青

только в сочетаниях; см. ниже.

醽醁 **línglù´** превосходное вино.

櫺 21 [75,17]

1747

líng
лин
青

I *сущ.* 1) решётка, переплёт; 窗~ оконный переплёт; 2) косяк (*дверной, оконный*).

II *собств. кит. астр. см.* 蒼龍 (*созвездие Синий дракон*).

櫺星門 **língxīngmén** ворота перед храмом Конфуция.

~檻 **língjiàn** перила, балюстрада.

~牀 **língchuáng** кровать с ограждением.

蘦 21 [140,17]

1748

líng
лин
青

I *сущ.* 1)* горец, гречишник; 2) высохшая трава.

II *гл.* 1) ронять (*напр. листья*); 2) падать (*о дожде*).

靈 28 [198,17]

1749

líng
лин
青

*сущ.** антилопа.

品 9 [30,6]

1750

pǐn
пинь
寢

I *сущ.* 1) вещь, предмет; изделие, продукт; ~名 наименование изделия, номенклатура товара; 成~ готовое изделие; 2) сорт, порода, класс, тип; ранг; сортовой, классный; ~物 сортовые предметы; 他作過一~官 он был чиновником 1 класса (ранга); 3) качество, свойство; поведение, характер; добродетель; 植~ воспитывать в себе лучшие качества; 這個人太沒~了 этот человек совершенно беспринципный (порочный); 重 (zhòng) 其人~ высоко ценить его человеческие качества; 4) порядок, правило; закон, норма; 制作儀~ разработать правила (нормы) протокола (этикета); 5) число, норма; 滿~ составить полную норму; 6) *будд.* раздел, часть; песня (*напр. в сутре*); 7) *муз.* кобылка (*напр. у цитры*); 8) (*сокр. вм.* 品脫, *англ.* pint) пинта.

II *гл.* 1) оценивать, устанавливать качество, классифицировать; 這個爲人怎麼樣慢慢~出來了 постепенно выяснилось, что он за человек; 2) пробовать на вкус, дегустировать; смаковать; ~茶 дегустировать чай; 3) играть на духовом инструменте; ~竹彈絲 играть на духовых и струнных инструментах.

III *наречие* 1) систематически, постоянно, сплошь; 2) густо-, глубоко-, ярко-, сочно- (*о цвете*); ~綠 густо-зелёный; ~黃 ярко-жёлтый.

IV *собств.* 1) *ист. геогр.* Пинь (*местность на территории нынешней пров. Хубэй*); 2) Пинь (*фамилия*).

品紅 **pǐnhóng´** 1) ярко-красный; 2) *хим.* фуксин.

~程 **pǐnchéng´** образец, правило.

~望 **pǐn-wàng** моральные качества и репутация [человека].

~性 **pǐnxìng´** характер (*человека*).

品種 **pǐnzhǒng´** 1) сорт; порода; типы и размеры; 品種間雜交 *биол.* межсортовое скрещивание; 品種復壯 *биол.* сортообновление; 2) ассортимент (*товаров*).

~種性 **pǐnzhǒngxìng´** *биол.* породное свойство, породность.

~位 **pǐn´wèi** 1) ранг, класс; 2) качество, достоинство; 3) проба (*драгоценных металлов*).

~鑑 **pǐnjiàn** 1) мерило, эталон; 2) давать оценку, оценивать.

~藍 **pǐnlán´** ярко-синий; синий с фиолетовым отливом.

~名 **pǐnmíng´** наименование [товара], номенклатура.

~名表 **pǐnmíngbiǎo´** номенклатура товара.

~茗 **pǐnmíng** *см.* 品茶

~俗 **pǐn-sú** простой человек, простолюдин.

~格 **pǐngé´** 1) качество, природа, характер (*человека*); поведение, моральный уровень; 2) класс, уровень (*о художественных произведениях*).

~胎 **pǐntāi´** *биол.* многоплодие, полиэмбриония.

~官 **pǐnguān´** 1) *стар.* девять рангов (*чиновников*); 2) чиновничество, ранжированные чиновники.

~嘗 **pǐncháng´** 1) пробовать [на вкус], оценивать; дегустировать; 2) вкушать, испытывать; 3)* снимать пробу со всех блюд (*предназначенных для князя*).

~目 **pǐnmù´** наименование товара, номенклатура.

pǐn↔mù производить оценку, оценивать.

~節 **pǐn-jié** устанавливать ранг (*чиновника*); ранг и компетенция (*должностного лица*).

~評 **pǐnpíng´** квалифицировать; оценивать; отзываться.

~制 **pǐn-zhì** табель о рангах; иерархическая лестница.

~行 **pǐn´xíng(xìng)** поведение; качества и поступки.

~竹 **pǐn-zhú** играть на духовом музыкальном инструменте.

~子 **pǐn-zǐ** *уст.* дети рангированных чиновников.

~學 **pǐn-xué** поступки и знания; характер и эрудиция; 品學兼優 сочетать в себе высокие моральные качества и эрудицию.

~詞 **pǐncí´** *уст.*, *грам.* часть речи.

~月 **pǐnyuè´** светло-синий, бледно-голубой.

~高行雅 **pǐn-gāo´ xíng-yǎ´** благородный характер и изысканные манеры.

~物 **pǐnwù´** предметы (*общее понятие*); все, всё сущее.

~第 **pǐndì´** 1) квалифицировать, оценивать по достоинству; 2) ранг, ступень, чин.

~秩 **pǐn-zhì** чин и жалованье (*чиновника*); чин, ранг.

~藻 **pǐnzǎo** 1) оценивать человека по положению в обществе; 2) *бот.* ряска трёхбороздчатая (*Lemna trisulca* L.).

品茶 **pǐnchá** определять на вкус сорт чая, дегустировать чай.

~味 **pǐnwèi´** 1) пробовать (*на вкус*), дегустировать; 2) деликатес, изысканное яство.

~彙 **pǐnhuì´** категория, класс, вид; всё сущее.

~綠 **pǐnlǜ´** густо-зелёный, фисташковый.

~題 **pǐntí´** квалифицировать, оценивать (*человека*).

~定 **pǐndìng´** оценивать, расценивать.

~服 **pǐn-fú** форменная одежда, форма (*чиновника*).

~級 **pǐnjí´** 1) класс, ранг (*чиновника*); 2) *ком.* сортность.

~式 **pǐn-shì** 1) церемониал, этикет; 2) законодательство, закон.

~色衣 **pǐnsèyī** форма [одежды] императорской гвардии (*дин. Сев. Чжоу*).

~脫 **pǐn´tuō** (*англ.* pint) пинта.

~貌 **pǐnmào´** наружность, облик.

pǐn-mào душевные качества и внешность; характер и наружность; 品貌雙全 душевные качества и внешность прекрасны; полное совершенство; всё прекрасно.

~流 **pǐnliú** ранг, степень, разряд, класс (*чиновника*).

~質 **pǐn´zhì(zhí)** качество, свойство; характер, природа (*вещи*).

~頭評足 **pǐn-tóu´ píng-zú´** разбирать по косточкам.

~頭論足 **pǐn-tóu´ lùn-zú´** оценивать голову и рассуждать о ногах (*обр. в знач.: выискивать недостатки*).

~類 **pǐn´lèi** ассортимент; виды товаров.

~德 **pǐn-dé** добропорядочность, нравственность; мораль.

~庶 **pǐn-shù** простой народ, масса.

偪 11 [9,9] *вм.* 侃, *см.* № 13101

1751

嵒 12 [46,9] *вм.* 嵓, *см.* № 1604

1752

奋 12 [37,9] *вм.*匳, *см.* № 1322

1753

臨 17 [131,11]

1754

lín	lìn
линь	линь
侵	沁

I **lín** *гл.* 1) смотреть сверху..., наблюдать за..., взирать на...; следить за...; ведать, заниматься (*чем-л.*); 朝夕~政 денно и нощно заниматься делами управления; 2) посещать, навещать; оказывать честь посещением;

使重人~之 послать важное лицо навестить его; **3)** *уничижит.* соблаговолили навестнть меня; **4)** заботиться, холнть; защнщать; удерживать; 君~函谷 вы будете удерживать горный проход Ханьгу; **5)** справляться с...; расправляться с...; воздействовать на; обращаться с...; ~之以莊則敬 обращайтесь с нимн строго, н они будут уважать вас; **6)** достигать, прнбывать; надвигаться, наступать (*о времени*); 照~下土 свет (*солнца и луны*) освещает (падает на) землю внизу; ~到頭上 навнсать над головой; **7)** представать перед очами; общаться (*со старшими*); 如~父母 как перед глазами родителей; **8)** * срисовывать, копнровать (*напр. картину*).

II **lín** *гл.-предлог: глагол-предлог* а) *времени, указывающий на непосредственную близость наступающего события;* б) *места, указывающий на непосредственную близость к чему-л.; управляет глаголом или существительным;* перед, около, у; до; в; к; ~走(去) перед самым уходом (отъездом); 臨...[以]前 непосредственно перед...; ~鏡 перед зеркалом; ~清流 перед чистым потоком.

III *сущ.* **1) lín** * *воен.* наблюдательная военная колесница; ~衝 колесницы наблюдения н колесницы прорыва; **2) lìn** * *рит.* обряд оплакивания покойнника, плач.

IV **lín** *усл./собств.* **1)** *ист., геогр.* Лннь (*населённый пункт на территории нынешней пров. Шаньси, ныне г. Линьсянь*); **2)** Линь (*19-я гексаграмма «Ицзина»,* ䷒, *«Посещение»*).

臨畫 **línhuà´** *жив.* копнровать рисунок; писать в (*чьей-л.*) манере.

~江帖 **línjiāngtiè´** линьцзянские пропнси (*образцы каллиграфии*).

~崖勒馬 **lín-yái´ lè-mǎ´** удержать коня на самом краю обрыва, остановнться перед самой пропастью.

~產 **lín-chǎn** когда наступили роды, во время родов; перед самыми родами.

~睡 **lín-shùi** перед сном; на сон грядущий.

~症 **lín-zhèng** осматривать больного на месте.

~盆 **lín-pén** разрешаться от бремени, рожать.

~忙 **lín-máng** *см.* 臨急

~雍 **lín-yōng** высочайшее инспектнрование (*императорской академии*).

~難 **lín-nàn** в минуту опасностн; перед лицом огромных трудностей (испытаний); перед смертью; 臨難不懼 не дрогнуть перед смертью.

~岳 **línyuè´** *муз.* подставка-порожек (*у циня*).

~帖 **lín-tié** писать прописи, копировать.

~日 **lín-rì** счастлнвый (удачный) день.

~下無戾 **lín-xià´ wú-lì´** не допускать чёрствости (жестокости) в отношениях с низшими.

~淵羨魚 **lín-yuān´ xiàn-yú´** стоять у омута и зариться на рыбу [вместо того, чтобы вязать сеть] (*обр. в знач.: зариться понапрасну*).

臨淵履冰 **lín-yuān´ lǚ-bīng´** *см.* 臨深履薄.

~命 **lín-mìng** перед смертью, на смертном одре.

~御 **lín-yù** **1)** принимать бразды правления, править; **2)** прибыть, пожаловать (*об императоре*).

~軒 **lín-xuān** на частной аудиенции (*не в тронном зале*); в высочайшем прнсутствнн.

~幸 **lín-xìng** осчастлнвить высочайшим посещением (*об императоре*); лнчное прибытне (присутствие) государя.

~年 **lín-nián** **1)** в преклонных летах, на закате жнзнн; **2)** в конце старого года; к новому году.

~陣 **lín-zhèn** перед сраженнем; в канун боя; иа боевой позиции; 臨陣退縮 перед началом сражения обратиться в бегство; струснть в решающую мннуту.

~陣磨鎗 **lín-zhèn´ mó-qiāng´** точнть пнку перед самым началом боя (*ср. русск.: на охоту ехать—собак кормить*).

~陣脫逃 **lín-zhèn´ tuō-táo´** сбежать перед началом сражения; струснть в решающую минуту.

~界[的] **línjiè´** предельный, крнтнческнй; 臨界溫度 критнческая температура; 臨界週波數 *эл.* предельная (крнтнческая) частота.

~界值 **línjièzhí´** *тех.* критнческая велнчина, крнтическое значение.

~界點 **línjièdiǎn´** *физ.* критическая точка.

~界角 **línjièjiǎo´** *мин.* критический (предельный) угол.

~界力 **línjièlì´** *физ.* критнческая сила.

~濟[宗] **línjì[-zōng]** *будд.* секта Линьцзн (*по имени основателя* 臨濟義玄).

~川窰 **línchuānyáo** Лиичуаньскнй обжиг (*марка фарфора, дин. Юань*).

~到 **líndào´** приближаться, подходить (*напр. об очереди*).

lín´dào когда же; к тому времени, когда.

~刑 **línxíng** перед казнью, идя иа казнь.

~别 **lín-bié** перед разлукой; прощальный; 臨别贈言 прощальное наставление, напутствие.

~街 **línjiē** **1)** выходить на улнцу (*фасадом*); **2)** всей деревне, всем соседям.

~衝 **lín-chong** * *воен.* колесницы наблюдения (*осадные башни*) и колесницы прорыва (*тараны на колёсах*).

~行 **lín-xíng** перед самым отъездом (отправлением).

~了[兒] **línliǎo´** при окончании, к концу, в конце.

~存 **lín-cún** справляться о здоровье (*часто через посланного*); посещать, навещать (*о посланном*).

~時 **lín-shí** в нужный момент; когда потребуется; 臨時抱佛脚 в трудный момент обнимать ноги Будды (*обр. в знач.: поздно спохватиться*).

lín´shí экстренный, чрезвычайный; временный; 臨時政府 временное правительство; 臨時會議 внеочередное совещание, чрезвычайная сессия; 臨時辦法 временные (чрезвычайные) меры; паллиатив; 臨時列車 специальный состав (эшелон); 臨時執政 *ист.* временный верховный правитель (*Дуань Ци-жуй, 1924—1926 гг.*); 臨時簽署 парафировать; парафнрованне; 臨時法院 *ист.* Чрезвычайный Суд (*на концессиях в Шанхае, 1928—1930 гг.*).

臨時工 **lín´shígōng´** работннк на время, подёнщик.

~時根 **línshígēn´** *бот.* временный корешок.

~蓐 **lín-rù** перед самымн родамн; разрешаться от бременн, рожать.

~財 **lín-cái** стоять около ценностей, нметь дело с богатством (*напр. о казначее*).

~摹 **lín-mó** срисовывать и переводить; копировать манеру (*художника, каллиграфа*).

~事 **lín-shì** **1)** в случае инцндента (происшествия, конфликта); в острый момент; **2)** во время службы; на работе.

~門 **lín-mén** быть у порога, стучаться в двери; наступать (*напр. о беде*).

~問 **lín-wèn** лнчно посещать (наведываться, навещать); справляться о здоровье (*напр. через посланного*).

~月[兒] **línyuè´** на последнем месяце беременностн; быть на сносях.

~明 **lín-míng** перед рассветом.

~朝 **lín-cháo** пожаловать на аудиенцию (*об императоре, регенте*) [для занятия государственными деламн].

~期 **lín-qí** с прнближеннем срока; ко временн, к сроку.

~身 **lín-shēn** самолнчно пожаловать (посетить).

~病 **lín-bìng** *кит. мед.* осматривать больного; исследовать болезнь; клиннческий.

~分 **lín-fēn** перед расставаннем.

~渴掘井 **lín-kě´ jué-jǐng´** копать колодец, лишь когда захочешь пить (*ср. русск.: на охоту идти—собак кормить*).

~場 **lín-cháng** быть на месте (*напр. во время экзамена*); быть налицо.

~寫 **lín-xiě** копировать (*каллиграфическую надпись*).

~人以德 **lín-rén-yǐ-dé** подходить к людям (*низшим по положению*) с добротой.

~牀 **línchuáng´** *мед.* у постелн больного; клинический; госпитализация; 臨牀醫學 клнническая медицина; 臨牀講義 лекция в клинике (*у постели больного*); 臨牀死亡 клиническая смерть; быть в состоянии клинической смерти.

~牀學 **línchuángxué´** клнннка.

~深履薄 **lín-shēn´ lǚ-bò´** ступать по тонкому льду над пучнной (*где каждый неверный шаг грозит гибелью*).

~柴 **lín-chái** собираться, скопляться.

~來 **línlái´** наступать, приблнжаться.

~末 **lín-mò** к концу, в конце.

~水坡 **línshuǐpō´** сторона (откос) дамбы (*соприкасающаяся с водой*).

~歧(岐) **lín-qí** **1)** на перепутье, у разветвления дорог; **2)** расставаться у раз-

вилки дорог; провожать до перекрёстка; при расставании, перед разлукой.

臨敵 **lín-dí** идти на сближение с противником; при приближении врага.

～文 **lín-wén** во время работы над произведением; за письмом, за письменным столом.

～逼 **lín-bī** торопить, принуждать; доводить до крайности.

～近 **línjìn´** 1) приближаться, сближаться; быть в непосредственной близости; близкий, смежный; 2) приближаться, надвигаться, наступать (*о времени*).

～民 **lín-mín** управлять народом (*о чиновничестве*); в отношениях с населением...

～戰 **línzhàn´** 1) перед войной; 2) под ружьём.

～機 **línjī´** в зависимости от обстоятельств, при случае, эвентуально; 臨機應變 действовать в соответствии с обстановкой; принимать соответствующие меры; реагировать должным образом.

～死 **lín-sǐ** перед смертью, при смерти.

～危 **lín-wéi** 1) в минуту опасности, в критический момент; 2) перед смертью, при смерти.

～危授命 **lín-wéi´ shòu-mìng´** в критическую минуту быть готовым пожертвовать жизнью.

～池 **lín-chí** возле пруда (*обр. в знач.: усердно заниматься каллиграфией, учиться писать; по преданию о некоем Чжан Чжи* 張芝, *который на берегу пруда так усердно учился писать, что вода в пруду стала чёрной*).

～視 **lín-shì** лично прибывать для проверки (осмотра).

～眺 **lín-tiào** обозревать сверху; смотреть вдаль.

～風 **lín-fēng** на ветру; по ветру; 臨風佈意 *эпист.* вручаю ветру мои добрые Вам пожелания (*чтобы ветер донёс их быстрее*).

～凡 **lín-fán** снисходить (спускаться) на землю.

～檢 **línjiǎn´** посещать и проверять; осмотр, проверка.

～頭 **líntóu´** нависать над головой, угрожать; быть неизбежным; надвигающийся, грозящий; 大禍臨頭 беда нависла над головой; несчастье обрушилось на голову.

～顧 **lín-gù** наносить визит; справляться о здоровье.

～穎 **lín-yǐng** браться за кисть.

～急 **lín-jí** в опасный момент, в экстренном случае; 臨急抱佛 *см. соотв.* 臨時 **lín-shí**.

～去秋波 **lín-qù´ qiū-bō´** умильный взгляд перед расставанием (*обр. в знач.: золотить пилюлю, быть нарочито любезным, напр., с увольняемым в отставку, со службы*).

～終 **línzhōng´** на краю могилы, на смертном одре; предсмертный.

扣 6 [64,3]

1755

kòu
кòу
宥, 有

I *гл.* 1) удерживать, сдерживать; задерживать, арестовывать; ～馬 сдерживать лошадь (*вести под уздцы*); вести под уздцы коня; ～人 производить аресты, арестовывать; ～選 задерживать повышением в должности; 2) удерживать, производить удержания (вычеты); уценивать; делать скидку; 錢～淸了 деньги удержаны полностью; ～淨後, 售價八塊錢 после того, как произведена уценка, цена стала 8 юаней; 3) закрывать (*напр. на задвижку*); застёгивать; ～上鈕子 застёгивать пуговицы; 這門～上了 эта дверь на запоре; ～槍機 закрывать затвор (*винтовки*); 4) *сев. диал.* привязывать, связывать вместе; добавлять; сочетать; в сочетании с...; с добавлением (*чего-л.*); 小鷄～蘑菇 цыплята с грибами (*в меню*); 5) перевёртывать, опрокидывать; класть лицом вниз; накрывать; надевать; 拿碗把菜～上 накрыть чашкой еду; ～上書背誦 читать наизусть, положив книгу (*на стол*) текстом вниз; 把蓋～上 закрывать крышкой; ～帽子 навешивать ярлык; ～到...頭上 надеть на (*чью-л.*) голову; 6) стучать (*чем-л., во что-л.*); ударять; ～顙 ударять лбом о землю; ～門 стучать в дверь; ～弦 ударять по струнам; 7) разбивать; ～石墾壤 разбивать камни и поднимать целинную землю; 8) *сев.-вост. диал.* расстреливать.

II *сущ./счётн. слово* 1) вычет, удержание; скидка; 八五～ скидка в 15% (*т. е. 85% цены*); 九～ скидка 10% (*т. е. 90% цены*); 2) застёжка; пуговица; узел; моток (*ниток*); 系上一個活～[兒] завязать живым узлом; 3) двойная страница (*напр. квитанционной книжки, складываемой гармоникой*); подборка, комплект (*также счётное слово для документов, официальных бумаг*); 4) *сев.-вост. диал.* виток, ход (*резьбы винта*), оборот (*винта*); 把螺絲帽鬆上兩～ отпустить гайку на два оборота.

扣壓 **kòuyā´** задерживать, класть под сукно.

～鈕 **kòuniǔ´** застёгивать (*пуговицы*).

～盅 **kòuzhōng´** чайная чашка с крышкой.

～留 **kòuliú´** 1) задерживать, арестовывать; 扣留船舶 налагать эмбарго на суда; 2) секвестровать; конфисковать; интернировать.

～折 **kòuzhé´** удерживать, вычитать.

～針 **kòuzhēn´** английская булавка.

～押 **kòuyā´** *юр.* арестовывать; [налагать] арест [на...].

～算 **kòusuàn´** дисконтировать, удерживать, вычитать (*при расчёте*).

扣罰 **kòufá´** удерживать штраф; 扣罰工資 штрафовать (*вычетом из зарплаты*).

～利 **kòu↔lì** удерживать проценты (*за предстоящий месяц, одновременно с выдачей ссуды должнику*).

～子 **kòu´zi** 1) застёжка; пуговица; кнопка; пряжка; 上扣子 застёгиваться; 2) узел спорных вопросов; 3) обрыв повествования на самом интересном месте (*в романе, при переходе от одной главы к другой*).

～襻兒 **kòupànr´** петля (*застёжка для пуговицы*).

～門兒 **kòuménr´** петля (*застёжка для пуговицы*).

～關 **kòu↔guān** 1) стучаться в ворота (*обр. в знач.: приходить с дружеским визитом*); 2) вторгаться в страну.

～布 **kòubù´** коубу (*кустарная бумажная ткань*).

～帶 **kòudài´** кушак, пояс.

～身 **kòushēn** близкий к телу; исподний, нательный.

～人心弦 **kòu´-rén-xīn-xián´** задевать струны сердца; глубоко западать в душу; волновать до глубины души.

～款 **kòukuǎn´** удержание, вычет, отчисление.

～尺 **kòuchǐ´** *сев.-вост. диал., тех.* рейсмус.

～槃捫燭 **kòu-pán´ mén-zhú´** стучать по тазу и ощупывать свечу (*обр. в знач.: не разбираться, что к чему; иметь ложное представление; по рассказу Су Дун-по: слепому объяснили, что солнце круглое, как таз, и светлое, как свеча; слепой постучал по тазу и ощупал свечу; после этого по сходству звучания и формы принимал за солнце то колокол, то дудку*).

～火 **kòu↔huǒ** нажимать спуск (*оружия*); стрелять.

～水 **kòushuǐ´** скидка, лаж (*за низкое содержание серебра в монете или слитке*).

～球 **kòu↔qiú** *спорт* гасить мяч.

～環 **kòu↔huán** *диал.* тесно сближаться, сходиться душа в душу.

～銀 **kòuyín** *ист.* удержанное серебро (*процентное удержание на местные расходы из средств, отсылаемых местными властями в центральную казну*).

～眼[兒] **kòuyǎn´** петля (*для пуговицы*); 索扣眼兒 делать (обмётывать) петли.

～貨 **kòuhuò´** задерживать (*вещи, товар*).

～數 **kòushù´** сумма вычета (удержания); вычет.

～邊 **kòu↔biān** покушаться на границы, вторгаться в страну.

～抵 **kòudǐ´** скидывать [со счёта], делать скидку.

～色 **kòusè´** скидка, лаж (*на низкое содержание серебра в монете или слитке*).

～兒 **kòur** 1) пуговица, застёжка; 2) узел; 拴扣兒 а) вязать узел (узлом); застёгивать; б) подстрекать к разла-



ду (ccope).

扣剋**kòukè´** совершать хищения (*казённых средств*).

~價 **kòujià´** *торг.* бонификация.

~資 **kòu-zī** задержание в очередном производстве (*находящегося в отпуску, VII—XIX вв.*).

~頭 **kòu´tóu** скидка.

~緊 **kòujǐn´** 1) наглухо застёгивать; плотно закрывать; 2) застёгиваться; закрываться; 3) быть связанным с..., тесно примыкать к...

~除 **kòuchú´** удерживать, вычитать; исключать.

~息 **kòu-xī** *см.* 扣利

~舷 **kòu↔xián** отбивать такт (*песни*) ударами по борту лодки.

1756 **筘** 12 [118,6]

kòu
кòу
有

сущ. тех. бёрдо.

筘布**kòu´bù** *см.* 扣布

1757 **加** 5 [19,3]

jiā
цзя
麻

I *гл.* **А.** 1) добавлять, прибавлять, надбавлять (*что-л.*); усиливать, усугублять; увеличивать, повышать; накладывать, громоздить; 湯裏~點鹽 добавить в суп немного соли; ~了工資[給他] увеличить (прибавить) [ему] зарплату; 喜上~喜 к радости прибавлять радость; 書上~注解 дополнять книгу примечаниями (комментариями); 2) *мат.* складывать с...; увеличивать на...; приплюсовывать; плюс; 二~三等於五 2+3=5; 3) накладывать, прикладывать; надевать, носить (*одежду*); применять, производить, оказывать; ~印 прикладывать печать; ~朝服 надевать парадную (придворную) одежду; ~罰 налагать штраф (взыскание); 不~思索 не раздумывая, без размышлений; ~勉 прилагать старания; ~恩於其子 оказывать милости его (своему) сыну; 4) *перед дополнением — качественным словом указывает на усиление данного качества* (*см. также ниже, разд. III*); становиться ещё более...; делаться ещё...; ~勇 стать ещё более храбрым; 鄰國之民不~少, 寡人之民不~多 подданные соседних княжеств числом не уменьшаются, а мои — не увеличиваются; 5)* превосходить; ставить себя над...; 君子稱其功, 以~小人 совершенный человек превозносит их (*людей*) заслуги, чем и превосходит людей мелких; *гл.* **Б.** 1) передавать, оставлять (*в наследство*), давать (*кому-л.*); снабжать, жаловать (*чем-л.*); насылать (*на кого-л. что-л.*); поражать (*кого-л. чем-л.*); ~我服 снабдить меня платьем; ~敝邑以亂 наслать смуту на наш город; 2) вступать в...; присоединяться к...; ~盟 вступить в союз (содружество); 3)* служить (*кому-л.*); иметь пост в..., занимать положение в...; ~齊之卿相 министр, занимающий пост в Ци; *гл.* **В.** 1) прибавляться, увеличиваться, повышаться; расти, нарастать, расцветать; распространяться; 產量比去年~了一倍 продукция против прошлого года увеличилась вдвое; 光耀~於百姓 слава (*этого подвига*) распространилась на весь народ; 2) накладываться, громоздиться; быть надетым, носиться (*о платье*); 朝服雖敝, 必~於上 хотя бы парадное платье и было изношенным,— его необходимо надеть сверху; 3) выдаваться, возвышаться; быть выше; численно превосходить; ~於一雙 быть в числе большем, чем одна пара; ~於人一等 быть на голову выше других.

II *союзное слово* добавим к этому, что...; вдобавок, впридачу, к тому же; 田野空, 朝廷空, 倉庫空... ~兵戎未戢四方離散 поля пусты, двор пуст, казна пуста... к тому же военные действия не прекратились, вся страна в разброде.

III *прил./наречие** дополнительный; [ещё] более; ~籩 добавочная бамбуковая ваза (*с пищей для жертвоприношения или торжественного угощения*); ~詳 [ещё] более подробный.

IV *сущ.* 1) *мат.* сложение; ~減乘除 сложение, вычитание, умножение и деление; 2) *физ.* (*сокр. вм.* 加路里) калория.

V *собств.* 1) (*сокр. вм.* 加拿大) Канада; 2) Цзя (*фамилия*).

加上 **jiā´shàng** 1) добавлять, прибавлять, накидывать; приплюсовывать; 2) добавим, что...; к тому же; 又加上 кроме того; вдобавок [к этому]; сверх того.

~工 **jiāgōng´** обработка; 化學加工 химическая обработка; 光整加工 чистовая обработка; 加工工業 обрабатывающая промышленность; 粗(精)加工 черновая (чистовая) обработка.

jiā↔gōng обрабатывать.

~工留(餘)量 **jiāgōng´ liú(yú)liàng´** *тех.* припуск [на обработку].

~工場 **jiāgōngchǎng´** мастерская по обработке (*чего-л.*).

~壓 **jiāyā´** увеличивать давление, нагнетать.

~座 **jiāzuò´** добавочные (приставные) места (*напр. в театре*).

~班 **jiābān´** сверхурочная смена (*напр. в выходной день*).

jiā↔bān работать сверхурочно.

~班費 **jiābānfèi´** плата за сверхурочную работу, сверхурочные.

~里 **jiālǐ** *хим.* калий; калиевый; 加里石鹼 калиевое мыло.

~釐 **jiā´lí** (*англ.* curry) кэрри (*острая приправа из шафрана с перцем*).

~重 **jiāzhòng´** 1) усугублять, усиливать; отягчать; 2) усугубляться, усиливаться; приобретать серьёзный характер; 3) акцентировать, подчёркивать; придавать [большое] значение.

加重法 **jiāzhòngfǎ´** *см.* 加權法.

~粗 **jiācū´** утолщать; утолщение.

~盟 **jiā-méng** вступать в союз.

jiāméng´ союзный, входящий в союз (содружество); 加盟共和國 союзная республика.

~權法 **jiāquánfǎ´** *стат.* метод взвешивания; взвешенные (сложные) средние.

~答(兒) **jiādár´** *мед.* катар; 胃加答兒 катар желудка; 腸加答兒 катар кишечника.

~語 **jiā´yǔ** *грам.* определение.

~倍 **jiābèi´** *прям., перен.* удваивать; удваиваться; вдвойне.

~點 **jiā-diǎn** править, исправлять (*текст*); пунктировать (*неразмеченный текст*).

jiā↔diǎn удлинять рабочее время; отрабатывать сверхурочные; сверхурочный.

~害 **jiā↔hài** причинять вред; вредоносный.

~害人 **jiāhàirén´** *юр.* злоумышленник.

~路里 **jiālùlǐ** (*лат.* calor) калория.

~官 **jiā´guān** *театр* цзягуань (*роль чиновника в прологе или интермедии в честь знатного зрителя*); 跳加官 играть цзягуаня (*с пожеланием успешной карьеры знатному зрителю*).

jiā-guān 1) получать повышение в должности; 2)* получать добавочную должность (*по совместительству*).

~日 **jiā-rì** день за днём, много дней подряд.

~增 **jiāzēng´** 1) прибавлять; 2) прибавляться; прибавление; увеличение, рост.

~油 **jiā↔yóu** 1) заправлять маслом (горючим); смазывать; 2) прибавлять силы; сильнее, энергичнее; 加油! нажми!; наддай!

~油加醬 **jiā-yóu´ jiā-jiàng´** добавлять масла и соевого соуса (*обр. в знач.: привирать*).

~油站 **jiāyóuzhàn´** [бензо]заправочная станция.

~油車 **jiāyóuchē´** бензозаправщик.

~固 **jiāgù´** укреплять; 化學加固法鑿井 укрепление грунта химическими средствами при бурении.

~薪 **jiāxīn´** прибавлять жалованье; прибавка.

~印 **jiāyìn´** надпечатывать; надпечатка; 加印郵票 [почтовая] марка с надпечаткой.

~料 **jiāliào´** 1) загрузка [материала, сырья] (*в обрабатывающее устройство*); 2) улучшенный, повышенного качества.

~罪 **jiāzuì´** отягчать вину.

~算 **jiā´suàn** начислять, прибавлять в расчёте; 加算利息 начислять проценты.

~算器 **jiāsuànqì´** счётная машина, арифмометр.

~刑 **jiā-xíng** подвергать наказанию (*часто: телесному*), наказывать.



加 珈 鉫 跏 咖

加劇 **jiājù´** 1) усиливаться, обостряться; 2) усиливать, обострять; обострение.
~銜 **jiā↔xián** присваивать повышенное звание (*против положенного по занимаемой должности*).
jiāxián´ повышенное (дополнительное) звание.
~行 **jiāxíng** *будд.* ревностное старание, усердие (*санскр.* Prayoga).
jiāháng ряд «k» (*в японской азбуке*).
~厚 **jiāhòu´** утолщать.
~厚液 **jiāhòuyè´** *фото* усилитель.
~持 **jiāchí** *будд.* 1) благословлять (*санскр.* Adhiṣṭhānaṃ); 2) читать заклинания, молиться [о...].
~特力教 **jiātèlìjiào´** католичество, католицизм.
~閏 **jiārùn´** добавочный (дополнительный) месяц (*по лунному календарю*).
~侖(倫) **jiā´lún** (*англ.* gallon) галлон.
~崗 **jiā-gāng** усиливать посты (пикеты); усиленный (*напр. о нарядах полиции*).
~高 **jiāgāo´** повышать, поднимать; надстраивать.
~幫 **jiābāng´** *тех.* крепление (обшивка) дамбы.
~多 **jiāduō´** 1) увеличиваться, множиться; 2) увеличивать, приумножать.
~碼 **jiāmǎ´** 1) повышать (поднимать) цену на товар; 2) повышать норму; 3) увеличивать ставку (в игре); 4) добавочная закупка (*в биржевой игре после изменения курса*).
~功 **jiāgōng´** способствовать; пособничать; 加功於他人自殺罪 *юр.* пособничество самоубийству.
~人一等 **jiā-rén yì-děng** стоять на голову выше других; выдающийся.
~大 **jiādà´** 1) увеличивать, прибавлять; 2) увеличиваться, вырастать.
~快 **jiākuài´** 1) ускорять; ускоренный; 加快速度 наращивать темпы; 加快腳步 прибавлять шаг; 2) ускоряться; ускорение.
~深 **jiāshēn´** 1) углублять; углублённый; 2) углубляться.
~辣 **jiālà** (*ит.* carato) карат.
~水 **jiāshuǐ´** *эк.* áжио.
~膝墜淵 **jiā-xī´ zhuì-yuān´** обласкивать при поступлении и отшвыривать прочь при уходе (*об отношении к подчинённым*).
~農砲 **jiānóngpào´** (*фр.* canon) *воен.* пушка.
~濃法 **jiānóngfǎ´** *фото* усиление.
~長 **jiācháng´** увеличивать в длину, добавлять, наращивать.
~餐 **jiā-cān** *эпист.* кушайте побольше! (*в знач.: желаю Вам доброго здоровья*).
~足 **jiāzú´** набирать полностью (*что-л.*).
~護 **jiāhù´**, **jiā´hù** защищать, охранять (*о божественном покровительстве, напр., Будды*).
~役流 **jiāyìliú** *ист.* ссылка с принудительными работами (*дин. Тан*).
~被 **jiā-bèi** 1) покрывать; 2) *будд.* облекать (*благодатью*), благословлять (*санскр.* Adhiṣṭhāna).

加波力克酸 **jiābō´lìkèsuān´** *хим.* карболовая кислота.
~數 **jiā´shù** *мат.* слагаемое.
~級 **jiā-jí** повышать в ранге (звании).
~級魚 **jiājíyú´** *диал.* морской окунь.
~入 **jiā´rù** 1) вступать; 2) добавлять, вставлять.
~之 **jiā´zhī** добавим к этому, плюс к этому; сверх того, вдобавок.
~速 **jiāsù´** ускорять[ся]; ускорение; ускоренный; 加速運動 *физ.* ускоренное движение; 等加速[的] равномерно-ускоренный; 加速擺動 учащать колебания.
~速器 **jiāsùqì´** *физ.* ускоритель; 同步加速器 синхротрон; 回旋加速器 циклотрон; 同步迴旋加速器 синхроциклотрон.
~速力 **jiāsùlì´** *физ.* ускоряющая [сила].
~速度 **jiāsùdù´** *физ.* ускорение; 線加速度 линейное ускорение; 絕對加速度 абсолютное ускорение.
~減 **jiā-jiǎn** складывать и вычитать; сложение и вычитание.
~減例 **jiājiǎnlì´** *юр.* положения об отягчающих и смягчающих вину обстоятельствах.
~減之理 **jiā-jiǎn-zhī-lǐ** *мат.* правило построения производной пропорции.
~比之理 **jiā-bǐ-zhī-lǐ** *мат.* правило равенства суммы соответствующих членов ряда отношений каждому из этих отношений.
~巴拉 **jiābālā** каббала; каббалистический.
~色 **jiāsè´** делать надбавку (*в расчёте*) на низкопробность серебра; лаж на неполноценность серебра.
~耗 **jiā-hào** *ист.* прибавлять [к норме] на восполнение потерь; делать накидку на утруску; добавочное обложение на восполнение убыли (*в пути и при хранении*) в податном хлебе и серебре.
~冠 **jiā↔guān** надевать головной убор (*обряд при достижении мужчиной совершеннолетия; обр. в знач.: достигнуть совершеннолетия*).
~寬 **jiā-kuān** уширять, делать более свободным.
~號[兒] **jiā´hào** *мат.* знак сложения, плюс.
~冕 **jiāmiǎn´** коронация, венчание [на царство].
~勉 **jiā-miǎn** усиленно, с особой энергией.
~硫[煉製] **jiāliú´[liànzhì´]** *тех.* вулканизировать; вулканизация.
~以 **jiā´yǐ** 1) применять, прилагать; оказывать, подвергать, делать, производить, давать, чинить; 加以回答 давать ответ, отвечать (*на что-л.*); 加以批評 подвергать критике; 加以援助 оказывать помощь; 加以調查 производить обследование; 加以打擊 наносить удар; 加以注意 обращать внимание (*на что-л.*); 加以修正 вносить поправку; 加以阻撓 чинить препятствия; 2) [если] прибавить; вдобавок, к тому же.
~價 **jiājià´** повышать цену, производить наценку (*на товар*).

加額禮 **jiāélǐ´** *воен.* отдание воинской чести.
~演 **jiāyǎn´** давать дополнительно [представление]; 加演日場 давать дополнительное дневное представление.
~緊 **jiājǐn´** усиливать, интенсифицировать, форсировать.
~添 **jiātiān´** прибавлять; увеличивать.
~意 **jiāyì´** с особым вниманием; с особой осторожностью.
~熱 **jiārè´** нагревать, подогревать; нагревание.
~熱器 **jiārèqì´** нагревательный прибор.
~法 **jiā´fǎ** *мат.* сложение.
~強 **jiāqiáng´** 1) усиливать, укреплять; 2) усиливаться, укрепляться; 3) интенсификация.
~委 **jiāwěi´** оформлять назначение [на должность] (*кого-л.*).

珈 9 [96,5]

1758

jiā
цзя
麻

сущ. стар. пластинка из яшмы — *головное украшение знатных дам в форме гребня без зубцов.*

鉫 13 [167,5]

1759

jiā
цзя

сущ. уст., хим. галлий (Ga).

跏 12 [157,5]

1760

jiā
цзя
麻

только в сочетаниях; см. ниже.
跏趺 **jiā-fū** *будд.* [поджимать] скрещённые ноги (*при сидении в созерцании*); [結]跏趺坐 сидеть, поджав скрещённые ноги подошвами вверх (*символ: Будда не ходит мирскими путями*).

咖 8 [30,5]

1761

kā	jiā	jiē	gā
кā	цзя	цзē	гā

только в сочетаниях; см. ниже.
咖厘(喱) **gā´lí** (*англ.* curry) кэрри (*шафранный соус с перцем*); 咖厘飯 рис под соусом кэрри; 咖厘雞 цыплёнок под соусом кэрри.
~啡 **kā´fēi** 1) кофе; 2) *бот.* кофе арабика, кофейное дерево (*Coffea arabica* L.).
~啡館 **kāfēiguǎn´** кофейня, кафе.
~啡樹 **kāfēishù´** кофейное дерево.
~啡精 **kāfēijīng´** *хим.* кофеин.



咖啡鹼 **jiāfēijiǎn´** *хим.* кофеин.
～啡色 **kāfēisè´** кофейный цвет.
～瑪射線 **gāmǎ-shèxiàn** *физ.* гамма-лучи.

伽 7 [9,5]

1762

qié,	jiā,	gā,	qiá
це,	цзя,	га,	ця
歌			

только в сочетаниях (преимущественно в заимствованиях из санскрита, для слогов kā, ga, gā, gha, ghā); *см. ниже.*

伽藍 **gālán** (*санскр.* Saṅghārāma) *будд.* 1) монастырь, самгхарама; 2) *см.* 伽藍神.
～藍神 **gālánshén** *будд.* дух хранитель монастыря.
～藍鳥 **qiélánniǎo´** *зоол.* розовый пеликан (*Pelecanus onocrotalus*).
～羅 **qiéluó´** *бот.* алойное (орлиное) дерево (*Aquilaria agallocha* Roxb.).
～耶(倻)琴 **qiéyéqín´** корейский цинь (*струнный щипковый инструмент*).
～南香 **qiénánxiāng´** *см.* 伽羅.
～陀 **jiātuó** *будд.* 1) (*санскр.* Gātha) гата, гимн (*также название 3-й из 12 категорий буддийских канонических книг*); 2) (*санскр.* Agada) противоядие; универсальное лекарство, панацея.

枷 9 [75,5]

1763

jiā	jià
цзя	цзя
麻	禡

I *сущ.* 1) **jiā** шейная колодка, канга; 扛枷 носить кангу; 2) **jiā** *вм.* 耞 (*цеп*); 3) **jià** *вм.* 架 (*подставка*).

II **jiā** *гл.* надевать кангу [на...]; ～脰械手 надеть кангу на шею и оковы на руки.

枷問 **jiā-wèn** допрашивать под пыткой кангой.
～板兒 **jiābǎnr´** канга; ярмо; иго; 扛上枷板兒 надевать кангу (ярмо).
～號 **jiā-hào** надевать на преступника кангу с надписью о совершённом преступлении и выставлять напоказ.
～鎖 **jiā-suǒ** 1) канга и ручные оковы; кандалы; 2) *перен.* иго.
～鎖願 **jiāsuǒyuàn** обет ношения канги и цепей (*в благодарность за исполненную молитву*).
～示 **jiā-shì** надевать на преступника кангу и выставлять его напоказ.

耞 11 [127,5]

1764

jiā
цзя
麻

сущ. цеп.

迦 8 [85,5]

1765

jiā
цзя
麻

собств. геогр. (*сокр. вм.* 迦河) Цзяхэ (*река в пров. Шаньдун и Цзянсу*).

痂 10 [104,5]

1766

jiā
цзя
麻

сущ. струп; 結了～ образовался струп.

嘉 14 [30,11]

1767

jiā
цзя
麻

I *прил.* 1) прекрасный, чудесный; превосходный, отличный; ～禽 чудесная (прекрасная) птица; 2) счастливый, радостный; ～姻 счастливый брак; ～祥 доброе предвестие (предзнаменование, знамение).

II *гл.* 1) хвалить, одобрять; радоваться (*чему-л.*); 其志可～ его стремления достойны похвалы; 2) радовать; 以～魂魄 чем и обрадовать души умерших.

III *собств.* Цзя (*фамилия*).

嘉玉 **jiā-yù** прекрасная яшма (*условное название для драгоценных камней, приносимых в жертву духам*).
～生 **jiā-shēng** обилие (*напр. об урожае, счастливых знамениях*).
～量 **jiā-liàng** образцовая мера (*универсальная мера объёма при дин. Чжоу*).
～重 **jiāzhòng´** высоко ценить.
～禮 **jiā-lǐ** 1) свадебный обряд; 2) радостные обряды (*один из* 五禮 *пяти родов обрядов*).
～石 **jiā-shí** * камень с нравоучительным текстом (*ставился у места суда, чтобы провинившиеся читали его и раскаивались*).
～言 **jiā-yán** прекрасные (поучительные) слова, полезные советы (наставления).
～言懿行 **jiā-yán´ yí-xíng´** прекрасные речи и добрые деяния.
～名 **jiā-míng** хорошая репутация, добрая слава.
～香肉 **jiāxiāngròu´** ветчина.
～草 **jiācǎo´** *бот.* имбирь миога (*Zingiber mioga* Roscoe).
～平[月] **jiāpíng[-yuè]** 12-й месяц (*по лунному календарю*).
～許 **jiāxǔ´** хвалить, одобрять.
～祥章 **jiā-xiáng-zhāng** *ист.* орден «Счастливого знамения» (*учреждён после 1911 г.*).

嘉年華會 **jiānián-huáhuì** карнавал (*весеннее празднество у романских народов*).
～月 **jiāyuè´** третий месяц (*по лунному календарю*).
～餚 **jiāyáo´** прекрасная кухня, великолепный стол.
～尚 **jiāshàng** хвалить, одобрять.
～納 **jiā-nà** одобрять и принимать.
～偶(耦) **jiā-ǒu** 1) прекрасная пара (чета), дружные супруги; 2) прекрасный муж, хорошая жена.
～歎 **jiātàn´** восхищаться (*чем-л., кем-л.*); хвалить; хвала.
～獎 **jiājiǎng´** 1) похвала, поощрение, одобрение; 2) поощрять, хвалить; награждать.
～獎令 **jiājiǎnglìng´** приказ о награждении (объявлении благодарности).
～味 **jiāwèi´** утончённый (изысканный) вкус.
～禾 **jiā-hé** чудесный колос (о *многоколосном хлебе*); отличные хлеба.
～禾章 **jiā-hé-zhāng** орден «Чудесного колоса» (*учреждён после революции 1911 г.*).
～穀 **jiā-gǔ** * хлеб [благодатный], зёрна злаков.
～慶李 **jiāqìnglǐ´** *бот.* слива китайская (*Prunus salicina* Lindl.).
～夜 **jiā-yè** *вид пахучей травы.*
～遁(遯) **jiā-dùn** уединяться (*для самоусовершенствования*).
～歲 **jiā´suì** урожайный (обильный) год.
～貺(況) **jiā-kuàng** *почтит.* прекрасные подарки.
～勉 **jiāmiǎn** поощрять.
～蔬 **jiā-shū** * *рит.* жертвенный рис.
～賞 **jiā-shǎng** отмечать наградой, награждать.
～賓 **jiā-bīn** 1) *вежл.* [дорогой] гость; 2) воробей.
～惠 **jiā-huì** оказывать благодеяния (милости).
～魚 **jiāyú´** *зоол.* кунджа (*Sabvelius leucomaenis*).

茄 9 [140,5]

1768

jiā	qié
цзя	це
麻	歌

сущ. 1) **jiā** * корневище лотоса; лотос; 2) **qié** баклажан, демьянка.

茄科 **qiékē** *бот. сем.* паслёновые (*Solanaceae*).
～子 **qié´zi** баклажан; 數東瓜道茄子 считая тыквы, говорить о баклажанах (*обр. в знач.: молоть языком, перескакивать с темы на тему*); 癟茄子 *диал.* потерпеть полный крах, сесть в калошу.
～子醬 **qiézǐjiàng´** баклажанная икра.
～子茸 **qiézǐrǒng´** панты баклажанного цвета (*считаются лучшими*).
～袋 **qiédài´** кошелёк (*для серебряных денег, имеет форму баклажана*).

笳 11 [118,5]

jiā
цзя
麻

1769

сущ. стар. цзя (*вид свирели у северных соседних народов*).
笳管 **jiāguǎn** цзягуань (*вид свирели*).
~吹 **jiāchuī** цзячуй (*вид свирели*).

知 8 [111,3]

zhī	zhì
чжи	чжи
支	寘

1770

I **zhī** *гл.* 1) знать; держать в памяти, помнить; ~無不言, 言無不盡 что знаешь — выскажи без утайки, что говоришь — говори до конца; 父母之年不可不~也 возраст родителей нельзя не помнить; 雖聖人亦有所不~焉 даже величайшие мудрецы не являются всеведущими; ~其一, 不 ~其二 знать только одну сторону дела; не иметь ясного представления [о целом]; 2) знать толк (*в чём-л.*); понимать; владеть; быть в курсе (*чего-л.*); 深~其不能行 глубоко понимать, что осуществить это невозможно; ~兵 владеть военным искусством; ~醫 быть сведущим в медицине; 3) узнавать, познавать; осознавать; воспринимать, ощущать; ~疼 познать (ощутить) боль; 4) знать в лицо, быть знакомым; водить знакомство; быть близким, дружить; 相~ быть знакомым, дружить; ~人~面不~心 душу человека по его внешнему виду не узнаешь; 5) ведать, заведовать, управлять; быть правителем (*напр. округа*); ~鄭國之政 править княжеством Чжэн; ~州 правитель округа.

II *сущ.* 1) **zhī** знания, познания; сознание; эрудиция; 無~ не обладать познаниями; 求~ добиваться знаний; 2) **zhì** рассудок, разум; 草木有生而無~ растения живут, но не имеют разума; 3) **zhì** *вм.* 智 (*мудрость; мудрый*); 4) **zhī** приём (*гостей*); знакомства, связи; знакомый; друг; 故~ старое знакомство, стародавний друг; 絕賓客之~ прекратить связи со знакомыми; 5) **zhī** *эпист.* внимание; признание; 忽蒙國士~ ... и вдруг удостоился признания со стороны самых выдающихся людей в стране.

III **zhì** *собств.* Чжи (*фамилия*).

知士 **zhī'shì** мудрый (дальновидный) человек.

~止 **zhī-zhǐ** знать предел (границы); знать меру; уметь [вовремя] остановиться.

~盡能索 **zhī-jìn' néng-suǒ'** знания иссякли и способности истощились.

~難而退 **zhī-nán' ér-tuì'** пасовать перед трудностями.

~言 **zhī-yán** 1) мудрые (вещие) слова; 2) [точно] понимать сказанное.

知古今兒 **zhī'gǔjīnr'** всезнайка.

~名 **zhīmíng'** быть широко известным; 知名之士 известный деятель, крупная фигура; светило, звезда.

~客 **zhīkè'** 1) ведающий приёмом гостей; распорядитель; 2) *будд.* монастырский распорядитель (*отвечающий за приём гостей, обычно 4-й помощник настоятеля*).

~客寮 **zhīkèliáo** *будд.* [монастырская] гостиная.

~音 **zhī-yīn** 1) знаток музыки; 2) близкий (задушевный, интимный) друг.

~會 **zhī'huì** *офиц.* 1) уведомлять (*подчинённые инстанции*); информировать; 2) информационное письмо, уведомление, извещение.

~命 **zhī-mìng** 1) знать волю неба, понимать веление судьбы; 2) возраст в 50 лет (*также* 知命之年).

~印 **zhī-yìn** иметь право ставить печать, ведать печатью; хранитель печати.

~解 **zhījiě'** понимать, разуметь; понимание, разумение.

~年識季 **zhī-nián' shì-jì'** *диал.* знать год и знать сезон (*обр. в знач.: быть умудрённым житейским опытом*).

~津 **zhī-jīn** 1) знать брод (дорогу); 2) сведущий.

~單 **zhīdān'** 1) [циркулярное] уведомление; 2) список приглашённых [на приём] (*на котором каждый приглашённый ставит знак* 知 *«уведомлен»*).

~非 **zhī-fēi** [когда] понимают [свои] ошибки (*обр. в знач.: 50-летний возраст*).

~州 **zhīzhōu'** правитель округа.

~制誥 **zhī-zhì-gào** хранитель императорских указов (*должность при дин. Тан, Сун и Мин*).

~行合一 **zhī-xíng hé-yī** *кит. филос.* единство познания и действия.

~了 **zhīliǎo'** 1) узнать (уразуметь) до конца; 2) цикада.

~府 **zhīfǔ'** правитель области.

~事 **zhīshì** 1) знающий дело, сведущий, умелый; 2) начальник уезда.

~聞 **zhīwén'** 1) быть хорошо осведомлённым; 2) завязывать знакомство; дружить.

~情 **zhīqíng'** 1) быть в курсе дела; разбираться в обстановке; хорошо информированный; 2) сознательно; заведомо; 3) ценить хорошее отношение, не забывать добро.

~情人 **zhīqíngrén'** человек, посвящённый в тайну, доверенное лицо; наперсник.

~情達理 **zhī-qíng' dá-lǐ'** разбираться в людях и делах, чуткий и проницательный.

~情底保 **zhīqíng'-dǐbǎo'** *уст., юр.* быть полностью осведомлённым в деле и поручаться с полной ответственностью; поручитель с полной ответственностью.

~局 **zhījú'** *см.* 知趣

~分 **zhī-fèn** знать своё место [в жизни], понимать свой [скромный] удел; довольствоваться своим жребием; скромный.

知方 **zhī-fāng** знать свой долг, понимать, как исполнять веления долга.

~力 **zhīlì'** познавательная способность; ум, интеллект.

~母 **zhīmǔ'** *бот.* анемаррена асфоделовидная (*Anemarrhena asphodeloides* Bge.).

~人 **zhī-rén** знать людей; уметь разбираться в людях.

~人論世 **zhī-rén' lùn-shì'** уметь разбираться в людях и судить о делах; знать цену, уметь оценивать (*кого, что*).

~人之明 **zhī-rén-zhī-míng** способность распознавать людей, умение разбираться в людях.

~根兒 **zhīgēnr'** знать основательно (досконально; *также* 知根知底兒).

~趣[兒] **zhīqù'** понимать (чутко улавливать, знать) настроение (интересы, желания) [других]; [относиться] с пониманием; [уметь] считаться с людьми; чуткий; 太不知趣 совершенно не считаться с другими; 知趣的就往外走 у кого хватило понимания, те вышли вон.

~足 **zhīzú'** знать меру; довольствоваться своей участью.

~友 **zhī-yǒu** задушевный (закадычный) друг.

~彼知己 **zhī-bǐ' zhī-jǐ'** знать себя и знать других; знать себя и противника.

~竅 **zhīqiào'** понимать настроения (желания) других; относиться с пониманием; уметь считаться с людьми.

~變 **zhī-biàn** 1) уметь понимать происшедшие перемены; 2) [уметь] ориентироваться (маневрировать) в меняющейся обстановке.

~交 **zhījiāo'** задушевная дружба; закадычный друг.

~更雀 **zhīgēngquè'** *зоол.* Erithacus namiyei (*вид зарянки малиновки*).

~道 **zhī'dǎo** знать, понимать; узнавать; 誰知道 а) кто знает!; б) откуда (кому) было знать, что...

zhī-dào познавать путь (учение).

~過 **zhī-guò** осознать ошибку; 知過必改 осознать ошибку и непременно её исправить.

~遇 **zhīyù'** пользоваться уважением, быть высоко ценимым; 被知遇 удостаиваться благосклонного (тёплого) отношения, быть на хорошем счету.

~底 **zhī-dǐ** знать досконально; знать всю подноготную.

~識 **zhī-shī** знание, познание, эрудиция; интеллект; 知識階級 *уст.* интеллигенция; 知識分子 интеллигенция; интеллигент.

~識界 **zhī-shìjiè** круги интеллигенции, интеллигенция.

~識論 **zhīshìlùn'** *уст., филос.* теория познания.

~識化 **zhīshìhuà'** приобретение знаний.

~幾 **zhījī'** [уметь] предвидеть, быть прозорливым (проницательным).

~能 **zhī'néng** способность к познанию; ум, интеллект.

zhì-néng разум и способности.

~己 **zhī-jǐ** 1) знать самого себя; 知己知彼 знать себя и людей (других, против-



ннка); **2)** понимать друг друга; взаимопонимание; **3)** близкий (задушевный) друг; родиая душа.

知己話 **zhījǐhuà´** сердечные (тёплые) слова.

～院 **zhī´yuàn** *ист.* председатель Тайного совета (*с X в., см.* 樞密院).

～曉 **zhīxiǎo´** знать, понимать.

～覺 **zhī-jué** **1)** сознаиие, чувство; **2)** ощущать; восприннмать; ощущение; восприятие, перцепция; 運動知覺 двигательное восприятие; **3)** чувствительность; чувствительный; 知覺神經 чувствительиый (сенсорный) нерв; 知覺減退 *мед.* гипестезия; 遠隔知覺 телепатия.

～風草 **zhīfēngcǎo´** *бот.* полевичка ржавая (*Eragrostis ferruginea* Beauv.).

～貢舉 **zhī´gòngjǔ´** *стар.* чжигунцзюй (*инспектор на государственных экзаменах*).

～賓 **zhībīn´** *см.* 知客

～類 **zhī-lèi** [уметь] различать дела (*по степени важности*); разбираться в значенин (*вещей, событий*).

～縣 **zhīxiàn´** начальник уезда.

～心 **zhī-xīn** **1)** знать душу (сердце); **2)** задушевный, близкий, интимный; 知心話 задушевные (дружеские, тёплые) слова (речи); **3)** блнзкий (задушевный) друг.

～恥 **zhī-chǐ** **1)** знать стыд, обладать чувством стыда, нметь совесть; **2)** чувство стыда, совесть.

～慧 **zhīhuì´** ум, разум; мудрость.

～慮 **zhīlǜ´** раздумывать, размышлять; продумывать.

～悉 **zhī-xī** узнавать, зиакомиться; быть осведомлённым о...

～照 **zhīzhào´** *офиц.* уведомлять (*подчинённых*); доводить до сведения, давать знать.

～法犯法 **zhī´fǎ-fànfǎ´** знать законы и нарушать их; предиамеренное нарушение законов; заведомо нарушать закон.

～疼着熱 **zhī-téng´ zháo-rè´** чувствовать ту же боль н ощущать тот же жар (*обр. о чутком отношении к человеку; напр., о супругах*).

踟

1771 15 [157,8]

chí
чи
支

только в сочетаниях; см. ниже.

踟躕(躇, 跦) **chí´chú** **1)** перемнnаться с ногн на ногу; слоняться, не находить себе места; мяться; нерешительный; **2)** резервуар клепсидры (водяных часов); **3)** подряд, один за другнм; **4)** челнок (*ткацкого станка*); **5)** гребень (*для волос*).

～躕不前 **chí´-chú bù-qián´** топтаться на одном месте.

蜘

1772 14 [142,8]

zhī
чжи
支

только в сочетаниях; см. ниже.

蜘蛛 **zhī´zhū** *зоол.* паук; 草蜘蛛 паук луговой (*Agelena limpata*); 紅蜘蛛 паутинный клещик (*Tetranichus urticae*).

～蛛瘡 **zhī´zhūchuāng´** *кит. мед.* дерматит от выделений насекомых (*пауков, муравьёв*).

～蛛網 **zhīzhūwǎng´** паутина.

～蛛抱蛋 **zhīzhūbàodàn´** *бот.* аспидистра высокая (*Aspidistra elatior* Blume).

～蛛類 **zhīzhūlèi´** *зоол.* паукообразные (*Arachnoidea*).

～蛛螺 **zhīzhūluó´** *зоол.* Pterocera lambis (*вид брюхоногого моллюска*).

～蟟 **zhī´liáo** цикада.

痴

1773 13 [104,8] *сокр. вм.* 癡, *см.* № 10081

和

1774 8 [30,5]

hé,	huó, hú
хэ, *диал.* хо,	ху
歌	

hè,	huò	hàn
хэ, *диал.*	хо	*диал.* хань
箇		

I hé, *диал.* **huó** *прил./наречие* **1)** мирный, спокойный, безмятежный; мягкий, ласковый, тёплый; дружественный, благожелательный; тихо, мирно, мирным путём; добровольно, добром; 他們倆不～ онн между собой не дружны (не в ладах); 心平氣～ спокойно на сердце и безмятежно на душе; **2)** соответствующий, подходящий; умеренный, хороший; здоровый; 風～日暖 умеренный ветер н тёплое солнце; чудесная погода; 脾胃不～ *кит. мед.* болезненные явлення с селезёнкой и желудком; **3)** гармоннрующнй, музыкальный, благозвучный; согласный, стройный, дружный (*напр. о пении*); гармоннчно, дружно, хором; совместно, сообща; **4)** мирный, ничейный; с мирным исходом, вничью; ～盤(局) ничейная партия, мирный нсход.

II *гл.* **A. 1) hé** жнть в мнре; наслаждаться покоем; гармоннровать с окружающнм, жить в ладу с окружающей средой; соответствовать своему окружению; 天下～ Подиебесная наслаждается миром; весь свет благоденствует; ～而不同 ладить со средой, но не отождествляться с ней; **2) hé** мириться, заключать мир; ладить, дружить; 與荊人～ заключить мир с цзиицами; **3) hè, hé** вторить, подпевать; подтягивать; отзываться в тон (в рифму); резоннровать; соглашаться; ～而不唱 подпевать, но не запевать; не брать на себя инициативу; 制五言詩客繼～ составил пятистопные стихи, и гости один за другнм отвечали на них стихами; ～了他一首詩 ответить на его стихи стнхотвореннем; **4) hú** подходнть, годиться (о *кости, напр., при игре в мацзян*); ～了 **hú´le** подходит!, нгра кончена!; *гл.* **Б. 1) hé** успокаивать, умиротворять; настраивать, прнводить в гармонию; держать в покое, порядке; смягчать, умерять; 以～天下 чем и умиротворить Подиебесную; 不能～下 не уметь держать в порядке подчинённых; **2) hé** мирить, примирять; ～案 привести дело к примирению (полюбовному решению); 三杯～萬事 три чарки приводят к мирному решению в любом деле; **3) hé** сводить вничью; заканчивать мирным исходом; ～了一局[棋] свести вничью партию в шахматы; ～了! **hé´le** ннчья!; **4) hè, huò** вмешнвать, подмешнвать, подкладывать, сдабривать (*чем-л.*); 把鹼～在麪裏 подложить соды в тесто; **5) huò** месить, замешивать; составлять, приготовлять; готовнть, стряпать; ～麪 замесить тесто.

III hé *сущ.* **1)** мир, согласие; спокойствие; дружелюбие, мягкость; 講～ заключать мир; 求～ просить мира; 言語失～ язык стал резким (недружелюбным); **2)** гармония, стройность; умеренность, теплота; мягкость; 性之～ мягкость характера; 陰陽之～ гармония сил инь и ян; **3)** ничейный исход, ннчья (*в шахматы*); **4)** нтог, сумма; 五與三之～爲八 сумма 3 н 5 составляет 8; **5)** *муз.* гармоння; 十二～ *кит. муз.* двенадцать гармоний (*дин. Тан*); **6)*** колокольчик (*на экипаже*); **7)*** малый шэн, малая свнрель; **8)*** хэ (*род барабана*); **9)*** входиые ворота; арка (*у входа в лагерь*); **10)*** торец (передияя часть) гроба.

IV hú *счётное слово* очки (*в игре в кит. карты, в мацзян*); 我有十～(**hú**) 牌 у меня на руках 10 очков.

V hé *пекинск. диал.* **hàn** *служебное слово* **1)** *соединительный союз:* и, да; 聰明人～傻子～奴才 умный, дурак и раб (*заглавие памфлета Лу Синя*); 要討論檢查～改進 необходимо обсудить, проверить и улучшить (развнть); **2)** *глагол-предлог совместности:* с, со; 我～他們去打球 я иду нграть с нними в мяч; 你～誰認識 с кем ты знаком?, с кем ты позиакомился?; **3)** *глагол-предлог, вводящий дополнение адресата:* с, со; к, ко; *переводится также дательным падежом;* 我不～你說話 я с тобой не разговариваю; я не тебе говорю; я не к тебе обращаюсь; **4)** *глагол-предлог, вво-*

дящий дополнение — источник получения: у, от; ～他要錢потребовать (попросить) у него денег; 我一定～你學я обязательно поучусь у тебя; **5)** *глагол-предлог (также связка), вводящий дополнение уподобления, обычно сопровождаемое концовками* — 様, 一般, 似的: совершенно вроде; наподобие; в точности как; 體格～他一樣高 рост такой же высокий, как у него; 我們的普選可不～資本主義國家的選舉一樣 наши всеобщие выборы не таковы, как выборы в капиталистических странах; **6)** *союзная частица (часто с последующим* 也 *или* 都; даже; ～夢都休 даже сны, н те прекратились; 郴陽～雁無 в Чэньяне даже диких гусей [с вестями от друга] — и то нет!

VI hé *усл./собств.* **1)** *муз.* хэ (*пониженная первая ступень китайского пятиступенного лада, соответствует* 應鐘 *в китайской национальной или ре бемоль, Des, в европейской номенклатуре*); **2)** *яп.* Япония; японский; 漢～ Китай и Япония; китайско-японский; ～露 *яп.* японо-русский; **3)** *сокр.* (*вм.* 和蘭 *ныне* 荷蘭); *уст.* Голландия; голландский; **4)** *геогр.* (*сокр. вм.* 和縣) Хэсянь (*уезд в пров. Аньхой*); **5)** Хэ (*фамилия*); ～扁 Хэ (和) и Бянь-цюэ (扁鵲), врачеватели древности; ～合二聖 два святых Хэ (*монахи* 和寒山 *Хэ Ханьшань и* 合拾得 *Хэ Ши-дэ, буддийские наставники VII в.*); **6)** Хэ (*личное имя*); ～弓 лук [отличного оружейника] Хэ; ～氏 г-н Хэ; Бянь Хэ 卞～, *см. также* ～璧

和上 **hé-shàng** [буддийский] монах.

～社 **hé'shè** [буддийский] монах.

～睦 **hé'mù** мир; мирные (дружественные) отношения; дружба, согласие; жить (быть, находиться) в добром согласии (в мире); дружить; 和睦一點吧успокойтесь!; помиритесь!; не так резко!; 和睦相處жить в дружбе; мирно сосуществовать.

～墨 **hé-mò** **1)** обмакивать (*кисть*) в тушь, набирать тушь (*на кисть*); **2)** писать; **3)** японская тушь, тушь японского производства.

～玉 **hé-yù** *см.* 和璧

～璧 **hé-bì** яшма Хэ; великое сокровище, бесценный самоцвет (*по имени* 卞和, *якобы подносившего ценнейший, но не обработанный самоцвет по очереди двум князьям, которые принимали этот самоцвет за простой камень, и за мнимый обман один князь приказал отрубить Бянь Хэ одну ступню, а другой — вторую*).

～鑾 **hé-luán** *см.* 和鸞

～笙 **héshēng** хэшэ̌н, вторящий шэн (*духовой музыкальный инструмент*).

～理 **hé-lǐ** **1)** мир и порядок; жить в мире и порядке; **2)** ладиться, улаживаться; **3)** обладать душевной гармонией и держаться истинного пути.

～止 **hézhǐ'** умеренный; в меру.

～溫 **hé-wēn** умеренно; ни жарко ни холодно.

和盤托出**hé-pán' tuō-chū'** выкладывать всё начистоту, рассказывать всё без утайки.

～雅 **hé-yǎ** вежливый, приятный.

～離 **hé-lí** **1)** сочетать (согласовывать) и расставлять (*колокола и каменные пластинки, подвешивая на раму*); настраивать (*музыкальные инструменты*); **2)** развод по взаимному соглашению; полюбовное расторжение брака.

～雝 **héyōng** гармония, согласие.

～羅 **hé-luó** **1)** гармонически сочетаться, равномерно размещаться, располагаться в стройном порядке; **2)** гармоничное сочетание, стройное расположение (*рит. также название фимиама*).

～羅槌 **héluóchúi** деревянная колотушка для отбивания такта (*при пении*).

～僱 **hé-gù** вольный наём; вольнонаёмный.

～糴 **hé-dí** *ист.* [государственные] закупки зерна по вольной цене; заключать добровольную сделку на куплю-продажу зерна (*с III в. н. э.*).

～密 **hémì'** *диал.* подружиться, сблизиться; поладить.

～伽羅 **héqié(qiá)luó** (*санскр. Vyākaraṇa*) *будд.* наставление (*12-е из 12 категорий буддийских канонических книг*).

～和 **héhé'** **1)** *звукоподражание кваканью;* **2)** весьма, очень; 暖和和的 очень тёплый, тёплый-претёплый.

～合 **héhé'** **1)** согласный, гармонический; согласие, гармония; единение, доброе согласие; гармонировать, согласоваться, сходиться; быть (жить) в добром согласии; **2)** брачный; сочетать[ся] [в браке]; **3)** божество (парные божества) бракосочетания.

～合僧 **héhésēng'** *будд.* монашеская братия, монастырская община (*Saṅgha*).

～合律 **héhélǜ'** *театр* принцип единства времени, места и действия (*в европейской классической драме*).

～合海 **héhéhǎi'** *будд.* многочисленная монашеская братия; монастырский мир, монашество.

～合數 **héhéshù'** *мат.* дружественные числа.

～洽 **héqià** жить в мире и согласии; быть в тёплых дружеских отношениях.

～善 **héshàn'** дружелюбный; доброжелательный, любезный.

～售 **hé-shòu** торговать по умеренным ценам.

～喜 **héxǐ** жизнерадостный, довольный [своей мирной и счастливой] жизнью.

～姑 **hégū** *бот.* пинеллия клубненосная (*Pinellia tuberifera* Ten.).

～裕 **héyù** мягкий, снисходительный; доброжелательный, великодушный.

～容 **héyóng** мягкий, тихий, ласковый; мягкость, снисходительность.

～鉛 **hé-qiān** писать, сочинять, заниматься литературным трудом.

～音 **héyīn** *муз.* **1)** аккорд; 分散(解)和音 арпеджио; **2)** унисон.

和會 **héhùi'** **1)** мирная конференция; **2)** дружно (единодушно) собираться.

～諧 **héxié** **1)** гармонический (*о звуках*); согласие, гармония; гармонировать; **2)** жить в дружбе и согласии (*о супругах*).

～番 (藩, 蕃) **hé-fān(fán)** жить в мире с соседними (вассальными) царствами, ублаготворять соседние (некитайские) княжества; заключать мир с инородцами; 和蕃(藩)公主 принцесса, выдаваемая замуж в чужое (вассальное) царство (*для укрепления связей с последним*).

～朴 **hé-pú** *см.* 和璧.

～鈴 **hé-líng** колокольчики, бубенцы (*экипажа*).

～節 **héjié** **1)** такт, тактичность, деликатность; **2)** тёплый сезон; тёплый, умеренный.

～章 **hézhāng** ответное стихотворение, поэтический ответ на стихи.

～平 **hé'píng** **1)** мир; мирный; 和平共處 мирное сосуществование; 同 ... 和平共處 жить в мире с...; 和平堡壘 оплот мира; 和平陣營 лагерь мира; 和平會議 мирная конференция; 和平呼籲 призыв к миру; 和平條件 условия мира; 和平談判 мирные переговоры; 和平運動 движение за мир, движение сторонников мира; 和平競賽 мирное соревнование; 和平抵抗 гражданское неповиновение (*англичанам в колониальной Индии*); **2)** *также* **hé'pǐng** тихий, добродушный, спокойный; мягкий; 藥性和平 действие лекарства мягкое; **3)** гармонировать, быть стройным (*о звуках музыки*).

～平主義 **hépíngzhǔyì'** пацифизм.

～平會 **hépínghùi'** **1)** мирная конференция; **2)** конференция в защиту мира.

～平鴿 **hépínggē'** голубь мира.

～解 **héjiě** мирно разрешать (*конфликт*); приходить к компромиссу (к соглашению); примирять, улаживать; *юр.* примирение, мировая сделка; примирительный.

～輯 **héjí'** **1)** быть в [добром] согласии, быть (жить) в мире; мир и дружба; единодушие; **2)** умиротворять, водворять согласие; **3)** объединять, собирать.

～聲 **hé'shēng** аккорд; консонанс; созвучие, гармония; гармонический; 和聲樂器 аккордоспособные (гармонические) музыкальные инструменты.

hé-shēng **1)** гармонизовать; **2)** озвучивать, делать музыкальную разметку (*текста песни*).

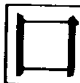
～聲學 **héshēngxué** *муз.* гармония.

～聲法 **héshēngfǎ'** *муз.* гармонизация.

～齊 **héqí** **1)** умиротворять, приводить к спокойствию и порядку; **2)** приготовлять, составлять (*напр. лекарство*).

～弄 **huò'lòng** **1)** смешивать, замешивать; составлять (*смесь*); **2)** заваривать, вызывать, провоцировать, инспирировать (*напр. склоку*).

～酬 **hé-chóu** отвечать стихами на стихи;



давать поэтический ответ на стихи.
和鼎 **hè-dǐng** * *сосуд для приготовления пищи.*
~剌 **hé'là** примиряться, соглашаться.
~舒 **hé'shū** спокойствие, мир; спокойный, тихий.
~好 **héhǎo** мир и согласие; совет да любовь; дружба; подружиться, помириться; находиться в дружеских отношениях.
~學 **hé'xué** японоведение.
~附 **héfù** 1) добровольно покоряться, мирно примыкать; 2) поддакивать, слепо соглашаться.
~詩 **hé-shī** писать стихи на заданные рифмы; вторить рифмам; писать ответное стихотворение на те же самые рифмы.
~時 **hé-shí** вовремя; своевременный.
~傅 **hé-fù** *см.* 和附
~事 **hé↔shì** кончать дело миром; улаживать конфликт; примиритель, миротворец.
~事草 **héshìcǎo'** 1) лук (*поскольку он сдабривает все вкусовые оттенки*); 2) *бот.* лук дудчатый, татарка, лук-батун (*Allium fistulosum* L.).
~事人 **héshìrén'** посредник, примиритель, арбитр.
~事老[人, 兒] **héshìlǎo[rén]** посредник, примиритель, арбитр; миротворец.
~鬧 **hénào'** присоединяться к общему гомону (шуму, суматохе), подзадоривать (*шумящих*).
~閧 **héhòng'** развлекаться, веселиться.
~門 **hé-mén** * 1) ворота военного лагеря; 2) арка мира (*на месте ритуала заключения мира*).
~闍 **hé'dū** [буддийский] монах.
~蘭芹 **hélánqín** *бот.* петрушка (*Carum petroselinum* Benth).
~扁 **hé-biǎn** Хэ (和) и Бянь-цюэ (扁鵲, *эскулапы древности*).
~尙 **hé'shàng, hé'shǎng** [буддийский] монах; монашеский; 和尙生涯 монашество, монастырская жизнь; 山和尙 горный монах (*птица, которую можно научить говорить*).
~尙菜 **héshàngcài** *бот.* аденокаулон сросшийся (*Adenocaulon adhaerescens* Maxim.).
~尙頭 **héshàngtóu'** бритая (*как у буддийского монаха*) голова.
~同 **hétóng** гармонировать, быть в согласии (единении); согласие, гармония; 和同相賣 *ист., юр.* продажа в рабство (*по взаимному соглашению между продающим и продаваемым*); 和同相誘 *ист., юр.* взаимное совращение (*мужчины и женщины, с бегством из своих семей*).
~調 **hétiáo** 1) согласовывать, соединять гармонически; примирять; примирительный, компромиссный; 和調五味 гармонически соединять (сдабривать) все вкусы; 2) согласовываться, вступать в гармонию; согласие, гармония; 上下和調 верхи и низы (*страны*) находятся в полном согласии; 陰陽和調 гармоническое соединение сил инь и ян.

和南 **hé'nán'** *будд.* вандана (*складывание ладоней в знак приветствия и почтения*).
~稀泥 **hé↔xīnì** сглаживать острые углы, создавать видимость благополучия.
~市 **hé-shì** регулировать цены на рынке.
~穆 **hé-mù** дружный, согласный; гармоничный; дружба, мир, согласие.
~局 **héjú** 1) ничья (*в играх*); 2) мирное окончание, мирный исход (*напр. конфликта*).
~約 **hé'yue** мирный договор; 凡爾賽和約 *ист.* Версальский мирный договор.
~勻 **hèyún** хорошо смешивать (замешивать); правильно замешанный; промешанный.
~藹 **héǎi'** мягкий (*о человеке*); доброжелательный, ласковый, приветливый; доброжелательность, приветливость.
~暢 **héchàng** мягкий, тёплый; смягчать; успокаивать.
~易 **héyì** мягкий, умеренный; добродушный, покладистый.
~鳴 **hémíng'** согласно петь, стройно звучать (*о музыке, пении*); стройное созвучие, гармоничное звучание.
~鵲 **hé-què** *см.* 和扁
~鸞 **hé-luán** * колокольчики, бубенцы (*упряжки*).
~誘 **héyòu** 1) завлекать; 2) *юр.* совращать; совращение.
~悌 **héti** охотно покоряться, слушаться, повиноваться; покорность, послушание, смирение.
~勸 **héquàn** мирить, примирять; уговаривать (увещевать) [по-хорошему].
~協 **héxié** согласие и сотрудничество; дружные общие усилия; дружный, единодушный; согласованный, координированный.
~勝 **héshèng'** выздоравливать, поправляться.
~歌 **hé-gē** 1) вторить, подпевать; 2) припев, рефрен; 3) отвечать песней на песню; песенный ответ.
~大 **hédà'** (*сокр. вм.* 世界和平大會) Всемирный Конгресс Мира.
~美 **hé'měi** 1) миролюбивый, кроткий; 2) дружный, дружественный.
~璞 **hé-pú** *см.* 和璧
~羹 **hègēng'** 1) суп с приправами, хорошо приправленный суп; 和羹梅 маринованные сливы к супу; 2) приправлять суп; 和羹[鹽梅] приправлять суп [солью и сливами] (*также обр. о министре в знач.: хорошо помогать в управлении государством*).
~集 **héjí'** *см.* 和輯
~柔 **héróu'** мягкий, ласковый, нежный; мягкое отношение; нежность, кротость; отзывчивость.
~樂 **hélè'** дружно и весело.
~藥 **hè-yào** составлять лекарство.
~味 **hé-wèi** 1) приятный на вкус; по вкусу; 2) смешивать, соединять (*продукты при стряпне*).
~談 **hétán'** мирные переговоры.
~泉 **héquán** хэцюань (*сорт вина*).

和昶 **hé-chǎng** *см.* 和暢
~豫 **héyù'** быть в хорошем расположении духа, иметь весёлое настроение.
~衣[兒] **héyī'** в одежде; не раздеваясь; 和衣睡 спать, не раздеваясь.
~表 **hébiǎo, huábiǎo** мемориальная колонна (*с эпитафией*).
~衷 **hézhōng** единомыслие, единодушие; единодушно; согласно.
~衷共濟 **hé-zhōng' gòng-jì'** единодушно сотрудничать; чистосердечно помогать друг другу; общими усилиями, единодушно.
~良 **héliáng** мягкость, кротость; тихий, скромный.
~服 **héfú'** смиряться, покоряться.
hé-fù японская [национальная] одежда; одежда японского покроя, кимоно.
~暖 **hénuǎn** тёплый, мягкий (*напр. о погоде*).
~緩 **hé'huǎn** смягчать; быть умеренным; умеренный, мягкий; 和緩國際緊張局勢 смягчать международную напряжённость.
~敬 **héjìng** умеренный, скромный, сдержанный.
~數 **hé'shù** *мат.* сумма.
~麵(麪) **huò↔miàn** замешивать тесто.
~麵盆(桶) **huòmiànpén(tǒng)** квашня, дежа.
~較 **héjiào** *уст., мат.* гипотенуза.
~較法 **héjiàofǎ** *мат.* правило смешения второго рода.
~文 **hé'wén** японское письмо; на японском языке.
~道 **hédào** *диал.* доброжелательный, любезный.
~隨之珍 **hé'-súi-zhī-zhēn'** яшма Бянь Хэ (*см.* 和璧) и жемчужина Суй Хоу (*см.* 隨珠; *обр. в знач.:* а) *великие сокровища;* б) *необычайная душевная стойкость*).
~通 **hétōng** 1) мирные связи (сношения); вступать в сношения, иметь связи; 2) соглашение; вступать в соглашение.
~適 **héshì** мягкий, кроткий; умеренный; удобный.
~退 **hétùi** застенчивый, скромный.
~氏之璧 **hé'-shì-zhī-bì'** *см.* 和璧
~議 **héyì** мирные переговоры.
~戎 **héróng'** *ист.* мириться с жунами (тюркскими народами), умиротворять жунов (*также в знач.: жить в мире с иностранцами, заключать мир с иноземцами*).
~成 **hé'chéng** сливаться (*напр. о звуках*); 和成一片 слиться воедино.
~比 **hé-bǐ** гармонировать; гармония, согласие; гармонически соединяться, сливаться; жить в мире и согласии.
~花 **hé-huā** *текст.* смешивание хлопка.
~婉 **héwǎn** мягкий, ласковый; тактичный.
~攏 **hèlǒng'** смешивать, соединять; замешивать.
~光 **hé-guāng** скрывать свои таланты; держаться в тени, быть скромным.
~光同塵 **hé-guāng' tóng-chén'** скрывать свой талант, не выделяться в толпе;

1774

быть скромным; скромность.

和光混俗 **hé-guāng hùn-sú** тусклый, серый; безликий; обывательский, не иметь собственных взглядов; слепо следовать за толпой.

~兒 **hér** мир, примирение; 跟他取個和兒 помириться с ним.

~兌(悅) **hé-yuè** радоваться, веселиться, ликовать; ликующий, восторженный; счастливый.

~説 **héshuō´** *диал.* упрашивать, уговаривать.

hé-yuè *см.* 和兌

~親 **hé-qīn** 1) дружный; близкий; 2) дружественные отношения; мир и дружба; 3) завязывать дружбу (*в частности при помощи брака*); породниться; дружить.

~做 **héjiù** наниматься за плату по соглашению; вольный наём.

~氣 **hé´qì, hé´qi** 1) мирная атмосфера; миролюбие, дружелюбие, согласие; дружба, мир; 和氣生財 *посл.* дружелюбие (благожелательность) приносит богатство; 和氣致祥 *посл.* дружелюбие (благожелательность) приносит счастье; 不要傷了和氣 не нарушайте мира (*напр. в семье*); не портьте дружбу; 遞和氣 делать добродушное лицо, проявлять добродушие; выражать доброжелательство; 2) дружелюбный, мирный, тихий, мягкий; мягко, ровным тоном (*также интенсивная форма* 和和氣氣 **hé´hé-qìqì**).

~氣酒 **héqìjiǔ´** кубок мира, пир в знак примирения.

~風 **héfēng´** 1) мягкий (ласковый, благоприятный) ветер; зефир; 2) *мет.* умеренный ветер (*3,5—5,9 м/сек.*).

~風甘雨 **hé-fēng´ gān-yǔ´** ласковый ветер и благодатный дождь (*обр. о хороших погодных условиях, обеспечивающих хороший урожай*).

~風細雨 **hé-fēng´ xì-yǔ´** мягкий ветерок и мелкий дождик (*обр. в знач.:* умеренные меры; деликатность).

~哄 **héhòng´** развлекаться, веселиться.

~棋 **hé↔qí** *шахм.* согласиться на ничью, сыграть партию вничью.

~寶 **hébǎo** *см.* 和璧

~韻 **hè-yùn** сочинять стихи на рифмы чужих стихов (*разновидности:* 用韻 *с использованием чужих рифм;* 依韻 *по чужим рифмам со свободным порядком;* 次韻 *то же, с соблюдением порядка следования рифм*).

~買 **hé-mǎi** 1) сделка (купля) по соглашению; 2) контрактация (*посредством ссуды крестьянину, при дин. Сун*).

~賣 **hé-mài** *ист.* продажа в рабство с согласия продаваемого.

~頭 **hétóu** торец (головная часть) гроба.

~碩 **héshí´** *маньчж.* 1) племя, род; знамя; 2) знамённый (*почтительный эпитет к маньчжурским титулам принца*).

~碩特 **héshítè´** *этн.* хошóуты, хошóты, хошýты.

和順 **héshùn** 1) покорный, безропотный; мягкий; 2) покоряться (*чему-л.*); соблюдать, следовать.

~顏悅色 **hé´-yán yuè-sè´** доброжелательное (приятное) выражение лица; доброжелательный, мягкий.

~息 **héxí** 1) идти на мировую, мириться; 2) *уст., юр.* прекращать дело вследствие примирения сторон; 和息呈子 прекращение дела за примирением сторон; 3) мирить, выступать посредником.

~必斯 **hébìsī´** *муз.* хэбис, хунбýс (*четырёхструнная монгольская лютня*).

~煦 **héxù** 1) мягкий, тёплый (*о погоде*); 2) дружеский, тёплый.

~熊 **hèxióng** приготовлять медвежью желчь (*возбуждающую энергию к учению; обр.* о *матери в знач.: хорошо воспитывать сына*).

~絃 **héxián´** *муз.* аккорд; 分解和絃 арпеджио.

~愉 **héyú** приятный, радостный; радость, удовольствие.

~姦 **héjiān** совершать блуд; прелюбодеяние.

1775 俰 10 [9,8] *уст. вм.* 和, *см.* № 1774

1776 躢 21 [30,18] *вм.* 囂, *см.* № 1744

1777 如 6 [38,3] rú | жý | 魚

I *гл.* 1) походить (быть похожим) на...; быть схожим с..., уподобляться (*кому-л., чему-л.*); быть таким же, как...; 如山~阜~岡~陵 быть подобным горе и нагорью, быть подобным холму и кургану; ~寡人者 такой, как я (*князь*); 2) *обычно с отрицанием или риторическим вопросом:* р а в н я т ь с я, н е у с т у п а т ь (*кому-л.*), т я г а т ь с я с (*кем-л.*); 他那兒 (**nǎr**) ~你 где ему с тобой тягаться?; 你的成績還不~他 у тебя достижения меньше, чем у него; 3) (*ср. ниже, IV*) с о о т в е т с т в о в а т ь, о т в е ч а т ь (*чему-л.*); сообразоваться с...; ~了你的心 отвечает твоему желанию; вышло по-твоему; 4) *мат.* б ы т ь р а в н ы м, р а в н я т ь с я; р а в н о; 三三~九 трижды три равно девяти; 5) направляться в..., поехать (уехать) в ...; приехать в...; 公將~棠 гун (князь) готовился выехать в Тан; 焉~ куда направиться?, куда идти?

II *вводн. слово* 1) похоже; кажется, как будто; 丞相~有驕主色 у канцлера, кажется, манеры гордого государя; 2) н а п р и м е р, к п р и м е р у; ~説 например, говорят; сказать, к примеру...

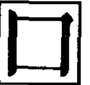
III *связка в составе сказуемого* 1) *связка в конструкциях сравнения* (*в отрицательной форме* 不~), *перед именами указывает на недостаточность, перед глаголами или перед зависимым предложением — на предпочтительность;* 我不~他有錢 я не так богат, как он; 我們不~寫信 нам лучше написать письмо; 你聽他説不~自己去一趟的好 чем слушать его, лучше разок сходить самому; 2) *связка, вводящая конструкцию уподобления, часто с конечным* 然: наподобие, подобно [тому, как], как [если бы]; будто, словно; 心~結[然] сердце будто связано; тяжело на душе; ~聞其聲, ~見其人 словно слышишь его голос, словно видишь его самого; живо представлять себе; 3) *связка в составе сказуемого при глаголе или прилагательном:* лучше, надо; 若愛重 (**chóng**) 傷則, ~勿傷 если жалеешь нанести вторую рану, лучше было не наносить первой; 不能~辭 если не можешь — лучше откажись; 4)* *связка на конце качественного сказуемого, часто инверсированного:* всё равно что; как; ~,其來 внезапен его приход!; 善~, 爾之問 прекрасен твой вопрос!

IV *гл.-предлог* соответственно, согласно, по; ~約 согласно условию, по уговору; ~請 в соответствии с просьбой, согласно просьбе; ~期完成 закончить в срок.

V *союз* 1) *условный* (*вводит условную или условно-сослагательную конструкцию, часто с последующими* 者 *или* 時 *в книжном языке и* 的話 *или* 的時候 *в разговорной речи*): е с л и, е с л и б ы; в с л у ч а е е с л и б ы; ~其不然 если это не так; в противном случае; ~不能來的話, 請先通知我 в случае, если Вы не сможете прийти, прошу заранее поставить меня в известность; 2) *сравнительный:* к а к, п о д о б н о; 愛社~家 любить коммуну, как свой родной дом; 3) *сравнительный:* чем; 甚~饑寒 сильнее, чем голод и холод; 4)* *разделительный:* или; 予 (**yǔ**) 秦地~毋予 (**yǔ**), 孰吉? что выгоднее: отдать землю Циньскому царству или не отдавать?; 5)* *присоединительный:* [вместе] с..., и; 公~夫人入 гун (князь) с супругой входят; 6)* *соединительный:* [и] тогда, и, то; 見利~前 как увидит себе выгоду, так и устремится за ней; 必徵膠東王,不~常山王 надо призвать Цзяодунского князя, а если нет, то Чаншаньского; 非 ... ~何 если это не...— то что же это такое?; 非反~何 если это не мятеж, то как тогда это назвать?

VI *сущ. будд.* качество, сущность (*tathā*).

VII *усл./собств.* 1) второй [месяц] (*по лунному календарю*); ~月 второй месяц; 2) Жу (*фамилия*).



如—**rúyì** 1) последовательно, по одному и тому же курсу; неизменно; такой же, одинаковый, однородный, однообразный; 2) единственный в своём роде.

~上 **rúshàng´** как выше изложено; вышеизложенный.

~左 **rúzuǒ´** как ниже следует; нижеследующий.

~左右手 **rú-zuǒ-yòu-shǒu** [всё равно, что] правая или левая рука (*обр. в знач.: первый помощник*).

~墮五里霧中 **rú-duò´ wǔ-lǐ-wù-zhōng´** будто в тумане, расплывшемся на пять верст (*обр. в знач.: ничего не соображать; находиться будто в тёмном лесу; теряться в догадках*).

~坐針氈 **rú-zuò zhēn-zhān** сидеть как на иголках.

~出一口 **rú-chū yì-kǒu** словно из одних уст, в один голос.

~出一轍 **rú-chū´ yì-chè´** по единой мерке, совершенно одинаковый (*в рассуждениях, поступках*).

~舊 **rújiù** *см.* 如故

~臨大敵 **rú-lín dà-dí** как будто перед лицом сильного врага; как будто идя в бой с могучим врагом (*также обр. о напряжённой обстановке*); напряжение, будто ожидаешь врага.

~如 **rúrú´** 1) следовать за...; последовательный; один за другим; 2) второй месяц (*по лунному календарю*); 3) поистине, в самом деле; 4) *будд.* бхутататата (*Bhūtatathatā, истинное и незыблемое*); 5) *суффикс качественного сказуемого;* 痒如如把心不定 саднит в душе и нет на сердце покоя.

~右 **rúyòu´** как было сказано выше; вышеизложенный.

~若 **rúròu** если [бы]; предположим, что...

~君 **rújūn´** *уст.* второстепенная жена (*не о своей*).

~日中天 **rú-rì-zhōng-tiān** как солнце в зените (*обр. в знач.: в полном расцвете*).

~馨 **rúxīn´** так, таким образом.

~雷貫耳 **rú-léi guàn-ěr** как гром в ушах (*обр. о громкой славе, большой известности*).

~下 **rúxià´** как ниже следует; нижеследующий.

~斯 **rúsī** *см.* 如此

~作 **rúzuò** чувствовать себя удовлетворённым; быть в хорошем настроении; приятно.

~干 **rúgān** столько-то; некоторое (известное) количество (число); несколько.

~許 **rúxǔ** так много, такое количество; столько.

~釋重負 **rú-shì-zhòng-fù´** словно сбросил тяжкое бремя; словно гора с плеч.

~今 **rújīn** ныне, теперь, сейчас, в настоящее время; нынешний, теперешний.

~今晚兒 **rújīnwǎnr´** *см.* 如今

~前 **rú-qián** как впереди, как выше; как раньше.

~箭在弦 **rú-jiàn´ zài-xián´** как стрела на тетиве лука (*обр. о предельно напряжённом положении*).

如何 **rúhé** 1) как?, каким образом?; каков?, какой?; в каком положении (состоянии)?; 如何看法兒 какой подход (*к чему-л.*); как относиться [к...]?; 如何是了 (**liǎo**) как покончить с делом?; как привести к благополучному концу?; 2) так-то; такой-то; 說如何如何的好話 сказать такие-то хорошие слова; 3) [о,] в какой же степени!...; [о,] насколько же...; 如何其爲大о, насколько же он велик!; 4) *миф.* жухэ (*сказочное дерево, плоды которого дают бессмертие*).

rú↔hé 1) как быть (поступить) с...; что можно поделать с [тем, что]...; как отнестись к...; 人而不仁, 如禮何? как может относиться к этикету человек, если он не гуманен?; 如何則可? какой может быть удовлетворительный выход?; 2) придумывать [что-либо]; находить выход; делать что-либо положительное; 無可如何 ничего нельзя сделать, ничего не придумаешь.

~字 **rú↔zì** *иероглиф как таковой, знак со своим основным чтением;* 讀如[其]字 читать иероглиф по [его] основному чтению.

~時 **rúshí** своевременно, в назначенное время.

~期 **rúqí** в срок, к сроку, в назначенное время.

~臂使指 **rú-bì-shǐ-zhǐ** как рука направляет пальцы (*обр. об идеальном управлении; о слаженных, согласованных действиях*).

~同 **rú´tóng** (*часто с завершающим* 一樣 *или* 一般) подобно; похожий, одинаковый; совсем как...; 如同弟兄一樣 (一般) совсем как братья.

~向 **rú-xiàng** как и раньше, прежним способом; то же самое.

~常 **rúcháng** как обычно, как всегда, по обыкновению; обычный, заурядный, банальный.

~影隨形 **rú-yǐng súi-xíng** как тень следует за телом (*обр. о тесной дружбе; ср.: водой не разольёшь*).

~膠似漆 **rú-jiāo´ sì-qī´** словно клей и лак (*слитые вместе, они неразделимы; обр. в знач.: неразлучный, неотделимый; счастливое супружество*).

~夢初醒 **rú-mèng´ chū-xǐng´** будто только что очнуться ото сна; приходить в себя; начинать понимать (разбираться в окружающем).

~初 **rú-chū** как вначале, как и ранее; как впервые; по-прежнему.

~湯沃雪 **rú-tāng´ wò-xuě´** как кипятком снег растопить, [растаять] как снег в кипятке (*обр. о лёгкой задаче*).

~鳥獸散 **rú-niǎo-shòu-sàn** подобно тому, как рассеивается стая птиц или зверей (*обр. в знач.: в панике разбегаться, бросаться врассыпную*).

~弟 **rúdì** младший побратим, младший названый брат.

如母 **rú-mǔ** мачеха.

~次 **rú-cì** 1) [ниже] следующий; ниже, см. ниже; 2) по порядку, по очереди, последовательно.

~夫人 **rú´fūrén** *уст.* второстепенная жена (*не о своей*).

~失左右手 **rú-shī-zuǒ-yòu-shǒu** будто лишился левой и правой рук (*обр. в знач.: стать беспомощным; как без рук остаться*).

~柴 **rú-chái** как хворостинка, как лучинка (*обр. о худом, тощем*).

~本 **rúběn´** *тибетск.* командир батальона.

~來 **rúlái´** *будд.* Жулай, Татхагата (*один из десяти эпитетов Будды*); Будда (*также* 如來佛).

~果 **rúguǒ** если [бы]; если в самом деле; если бы действительно; 如果...的話 если, если скажем; 如果...的時候 в случае если [бы].

~火如荼 **rú-huǒ´ rú-tú´** сверкать яркими огнями и белыми цветами (*обр. в знач.:* а) *пышный;* б) *бурный, кипучий*).

~椽筆 **rú-chuán-bǐ** 1) кисть великого мастера; 2) *вежл.* [Ваше] столь значительное [литературное] произведение, [Ваш] ценный труд.

~喪考妣 **rú-sàng´ kǎo-bǐ´** скорбеть как о смерти родителей (*обр. в знач.: быть крайне огорчённым*).

~狼似虎 **rú-láng´ sì-hǔ´** подобный волку и тигру; свирепый, жестокий; алчный.

~是 **rú´shì** если; если бы.

rúshì´ 1) такой, этакий; так, этак; вот так; подобно этому; 如是我聞 я (*ученик Будды*) слышал [от Будды] так: ... (*вводные слова в сутрах*); 2) таким образом, итак; 3) правильно!; правда!

~獲至寶 **rú-huò-zhì-bǎo** будто бесценный клад нашёл (*обр. в знач.: безмерно обрадоваться чему-л.*).

~故 **rúgù** 1) по-старому; как и прежде; как встарь, по-старинному; 2) как старые друзья.

~數[兒] **rúshù** согласно числу; в должном числе (количестве); полностью, сполна; 如數賠償 возместить полностью (сполна).

~數家珍 **rú-shǔ´ jiā-zhēn´** будто подсчитывать собственные драгоценности (*обр. в знач.: легко управляться; с полным знанием дела; знать, как свои пять пальцев*).

~入無人之境 **rú-rù-wú-rén-zhī-jìng** не встречать никакого сопротивления, идти победным маршем.

~之何 **rú-zhī-hé** как с этим быть?; что можно на это сказать?; что тут можно поделать?

~之奈何 **rú´-zhī-nài-hé´** как с этим быть?; как в таком случае поступить?

~適 **rúshì** в самый раз, как удобно, как хотелось бы; как должно [быть], как следует.

~蟻附(慕)羶 **rú-yǐ´ fù(mù)-shān´** как муравьи на запах (*ср.: как мухи на мёд*).

如饑似渴[地] **rú-jī´ sì-kě´** как голодный и томимый жаждой (*обр. в знач.: жадно, страстно; с величайшей охотой*).

~或 **rúhuò** если же случится, если бы паче чаяния.

~此 **rúcǐ´** такой; таков; подобный этому; в такой степени; таким образом; 如此 «自由世界» таков «свободный мир»; 如此如彼 [и] так и этак; всячески; 如此如此 такой-то; так и так; так-то и так-то, таким-то образом; вот как; 如此這般 так и этак; так и так, так и сяк; таким-то образом; такой-то; и так далее; и тому подобное.

~此而已 **rú-cǐ´ ér-yǐ´** только так и не иначе; и только.

~花似玉 **rú-huā sì-yù** подобный цветку или яшме (*эпитет для красавицы: прекрасный, прелестный, изумительный, очаровательный*).

~泥 **rúní 1)** [пьяный] вдрызг; **2)** [дешёвый] как глина, грошовый; **3)** [мягкий] как глина, слабый.

~兄 **rúxiōng´** названый старший брат, старший побратим.

~虎添翼 **rú-hǔ´ tiān-yì´** [как если бы] тигру ещё и крылья придать (*обр. в знач.: помогать и без того сильному хищнику*).

~流 **rú-liú** подобный потоку, словно поток; [как] по течению (*обр. в знач.:* а) *стремительный;* б) *плавный, лёгкий, гладкий, бесперебойный;* в) *невозвратимый*).

~風過耳 **rú-fēng´ guò-ěr´** как ветер мимо ушей (*обр. в знач.: игнорировать, пропускать мимо ушей*).

~其 **rúqí** если [бы это...]; 如其不然 если бы [это] оказалось не так; в противном случае.

~實 **rú-shí** [такой] как есть [в действительности]; действительный, неприкрытый; вполне реальный.

~願 **rú↔yuàn** соответствовать желанию; как хотелось.

~願以償 **rú-yuàn´ yǐ-cháng´** вышло по желанию; добиться своего (желаемого); исполнение желаний.

~荼如火 **rú-tú´ rú-huǒ´** *см.* 如火如荼

~心 **rú↔xīn** соответствовать (согласно) желанию; благоприятно.

~意 **rúyì 1)** соответствовать желанию; идти (происходить, совершаться) благоприятно (хорошо, гладко); желательный, благоприятный; подходящий, идеальный; исполнение желаний; 如意而行 поступать по своему усмотрению; 萬事如意 исполнение всех Ваших желаний; **2)** *будд.* жезл исполнения желаний, анурубха (*anurubbha, изогнутый жезл, с резьбой или инкрустацией*).

~意館 **rúyìguǎn´** Палата исполнения желаний (*императорская академия живописи, дин. Цин*).

~意草 **rúyìcǎo´ 1)** *бот.* фиалка скромная (*Viola verecunda* A. Gray); **2)** лопух.

~意算盤 **rú´yì-suàn´pǎn** радужные надежды (расчёты), розовые мечты (предположения).

如意珠 **rúyìzhū** *будд.* волшебная жемчужина — исполнительница желаний.

~意通 **rúyìtōng** *будд.* ридхи-сакшаткрия (*по буддийскому поверью — сверхъестественная способность действовать произвольно, вне зависимости от законов материального мира*).

~意兒 **rúyìr** *см.* 如意 2).

~壎如箎 **rú-xūn rú-chí** [дружны] как окарина с флейтой (*обр. о согласии и дружбе между братьями*).

~魚得水 **rú-yú´ dé-shuǐ´** как рыба, добравшаяся до воды (*обр. в знач.: добиться осуществления насущнейшего желания; снова воспрянуть духом, вернуться к жизни, благополучию*).

~法炮(泡)製 **rú-fǎ pào(pǎo) zhì** готовить (*лекарство*) по старым рецептам (*обр. в знач.: делать по шаблону*).

鉫

1778 14 [167,6]

rú	
жу́	

сущ. хим. рубидий (Rb).

袽

1779 11 [145,6]

rú	
жу́	
魚	

сущ. лохмотья; ветошь, тряпьё; концы, очёски, тряпки.

袽塞 **rú-sè** ветошь (очёски) для конопачения лодки.

洳

1780 9 [85,6]

rù, rú	
жу̀, жу́	
御	魚

I *сущ.* топь, трясина, болото.

II *собств. геогр.* Жухэ (*река в пров. Хэбэй*).

铷

1781 11 [167,6] *сокр. вм.* 鉫, *см.* № 1778

茹

1782 10 [140,6]

rú,	rù,	rǔ
жу́,	жу̀,	жу̌
魚	御	語

I *гл.* **1)** есть, кушать; пожирать; жевать; 飲其血, ~其毛 пить их (*животных*) кровь и пожирать сырое мясо с остатками шерсти; ~菜 есть овощи, питаться овощами; **2)** воспринимать, переносить; подвергаться (*чему-л.*); страдать от...; ~哀 убиваться, печалиться; **3)** измерять, рассматривать, изучать; понимать толк в...; хорошо разбираться в...; ~古涵今 знать древность и охватывать современность; 我心匪鑒, 不可以~ не зеркало сердце моё, в нём не рассмотришь [таящихся чувств].

II *прил.* **1)** мягкий, нежный; 攬~蕙以掩涕 срывать траву шелковистую, чтоб слёзы ею прикрывать; **2)** тухлый, гнилой; вонючий; ~魚 тухлая рыба.

III *сущ.* **1)** овощи; зелень; 菜~有畦 для овощей и зелени отведены участки поля; **2)*** трава; слабая (*напр. сухая*) зелень; 拔茅連~ когда выдёргивают тростник, прихватывают и траву.

IV *собств.* Жу (*фамилия*).

茹鑒 **rú-jiàn** *офиц.* Ваше милостивое внимание, Ваше высокое усмотрение.

~茹 **rúrú** *ист., этн.* жужани (*по другим версиям также авары, обры*).

~苦 **rúkǔ** страдать, мучиться; переносить страдания (мучения).

~苦含辛 **rú-kǔ´ hán-xīn´** натерпеться горького и вкусить терпкого (*ср.: узнать, почём фунт лиха*).

~草 **rúcǎo´** *бот.* володушка сахалинская (*Bupleurum sachalinense* Fr. Schm.).

~筆 **rúbǐ** делать (изготовлять) кисти (*для письма*).

~葷 **rú-hūn** питаться мясом, есть скоромное.

~齋 **rú-zhāi´** есть постное, блюсти посты.

~痛 **rú-tòng** страдать, терпеть боль.

~柔吐剛 **rú-róu´ tǔ-gāng´** съедать мягкое и выплёвывать твёрдое (*обр. в знач.: обижать слабых, а сильных бояться*)

~菜 **rúcài** *бот.* редька огородная, редис (*Raphanus sativus* L.).

~淡 **rú-dàn** есть простую пищу; быть скромным в еде.

~毛飲血 **rú-máo´ yǐn-xuè´** пожирать сырое мясо [с остатками шерсти] и пить кровь животных (*о первобытных людях*).

~素 **rú-sù** питаться растительной пищей; есть постное.

~荼 **rú-tú** хлебнуть горького; страдать, мучиться.

石

1783 5 [112,0]

shí	dàn
ши́	дань
陌	

I *сущ./счётн. слово* **1) shí** камень; мощённый камнем; каменный; массивный; 落井投~ бросать камни в упавшего в колодец (*обр. в знач.: бить лежачего*); ~路 мощёная камнем (булыжником) дорога; ~獅子 каменный лев; **2) shí** булыжник; каменистый, бесплодный; безжизненный, недвижный; беззвучный; ~田 каменистая (бесплодная) земля; ~婦 бесплодная женщина;

石種子 невсхожне семена; **3) shí** скала, утёс; непоколебимый, прочный, неизменный; твёрдый; величественный; ～罅 расщелнна в скалах; ～交 прочная (непоколебимая) дружба; **4) shí** каменная плита, стела; надпись на камне; увековеченный на камне; 金～文 надписн на бронзе и камне; ～經 текст канонов, вырезанный (увековеченный) на камне; **5) shí*** *кит. муз.* звучание камня (*о литофоне*); **6) shí** цин, музыкальный камень, каменный гонг (磬); каменные [ударные] музыкальные инструменты; **7) shí** минерал; минеральное лекарственное средство; 美疢不如惡～ самая лучшая болезнь всегда хуже самого противного лекарства; **8)* shí** каменная игла (*для иглоукалывания*); **9)* shí** летящнй камень; болид; град камней; 矢～之間 под градом стрел и камней; **10) dàn** *книжн.* **shí** дань, ши (*мера объёма, равная 10* 斗, *или около 103,54 л*); **11) dàn** *книжн.* **shí** дань, ши (*мера веса, равная 120* 斤, *или около 71,6 кг*); **12) dàn** *книжн.* **shí** дань, шн (*единица исчисления оклада чиновника, размера его кормления, около 0,35* 斗 *риса*).

II *словообр.: родовая морфема, входит в названия многих минералов;* 大理～ мрамор; 紅榴～ гранат.

III *собств.* Ши (*фамилия*); ～晉 *ист.* Цзиньская днnастия дома Ши; поздняя Цзиньская династия (*936—947 гг.*).

石碴 **shíchá** *ж.-д.* балласт.

～畫 **shí-huà** 1)* обширные замыслы, далеко идущие планы; 石畫之臣 талантливый советник, лучший ум государства; 2) мозаичная картина, мозаика.

～工 **shígōng** 1) каменотёс; 2)* шлифовальщик драгоценных камней; 3) обработка камня, камнеломные работы.

～矼(杠) **shí-jiāng(gāng)** 1) переход (*через речку*) по камням; 2) каменный мостик.

～經 **shí-jīng** каноны на камне; вырезанный на камне канонический текст.

～桂 **shíguì** *бот.* бадьян (иллициум) анисовый (*Illicium anisatum* L.).

～崖 **shíyái** утёс, скала.

～壁 **shíbì** отвесная гора, утёс; обрыв.

～基 **shíjī** *геол.* основная масса.

～墨 **shímò** 1) каменный уголь; 2) графит; графитовый.

～蛭 **shízhì** *зоол.* Herpobdella atomaria (*вид пиявки*).

～室 **shí-shì** 1) каменная хижина, вырубленная в скале келья (*отшельника*); 2) скальная пещера, каменный грот; 3) *перен.* твердыня, оплот; 4)* склеп; погребальная камера; 5)* книгохранилище; 6)* *перен.* императорский историограф.

～斑魚 **shíbānyú** плотва.

～主 **shí-zhǔ*** *рит.* каменная табличка с именем предка — патрона храма.

～柱 **shí-zhù** каменный столб; каменная колонна; обелиск перед могилой.

shízhù´ *геол.* колонна (*в карстовых пещерах*).

石理 **shílǐ** *геол.* строение (структура) породы.

～鐘乳 **shízhōngrǔ** *уст., геол.* сталактит, капельник.

～虛中 **shí-xū-zhōng** *поэт.* тушечница.

～磑 **shíwèi** каменная ступа; ручная мельница.

～鹽 **shíyán** каменная соль, галит.

～芒 **shímáng** *бот.* мискантус китайский (*Miscanthus sinensis* Anders.).

～筐 **shíkuāng** *стр.* габион.

～匠 **shíjiàng** каменотёс; резчик по камню; каменщик.

～柜 **shíjù´** *зоол.* Octopus maropus (*вид осьминога*).

～雕 **shídiāo´** резьба по камню, гравировка.

～灘 **shítān´** порог (*на реке*).

～仙桃 **shíxiāntáo´** *бот.* фолидота китайская (*Pholidota chinensis* Lindl.).

～窟 **shíkū´** каменная пещера.

～器 **shíqì** изделие из камня; каменные орудия, орудия каменного века; 石器時代 каменный век; 舊石器時代 палеолит; 新石器時代 неолит.

～言 **shí-yán** камни заговорили; даже камни вопиют (*напр. о тяжёлой жизни народа*).

～膽 **shídǎn** медный купорос.

～落 **shíluò´** *местн.* лепёшки (*приготовляемые на десятый день нового года*).

～苔 **shítái´** *бот.* даваллия тонколистная (*Davallia tenuifolia* Sw.).

～菖蒲 **shíchāngpú´** *бот.* аир злаковый (*Acorus gramineus* Ait.).

～脂 **shízhī** 1) камедь; 2) нефть.

～櫧 **shízhū´** *бот.* дуб буровато-жёлтый (*Quercus gilva* Bl.).

～首魚 **shíshǒuyú´** *зоол.* сциена Шлегеля (*Sciaena Schlegeli, рыба сем. горбылёвых*).

～田 **shítián** каменистая (не очищенная от камней) земля (*обр. в знач.: бесплодный, бесполезный; негодный*).

～留 **shíliú** не очищенный от камней и заболоченный (*о земле*).

～榴 **shíliú** 1) *бот.* гранатовое дерево, гранатник (*Punica granatum* L.); 2) цветок граната; красный.

～榴石 **shíliúshí´** *мин.* гранат.

～榴裙 **shíliúqún´** красная юбка; 拜倒石榴裙下 быть под башмаком у женщины.

～溜(留) **shíliū** *см.* 石留

～莔 **shízì** каменный стояк (*опора плотины*).

～油 **shíyóu** [сырая] нефть; керосин; гарное масло; нефтяной, керосиновый, петролейный; 石油企業 нефтеперерабатывающее предприятие; 石油醚 петролейный эфир; 重石油 тяжёлая нефть.

～油脂 **shíyóuzhī´** вазелин.

～油庫 **shíyóukù´** нефтехранилище, нефтебаза.

～油井 **shíyóujǐng´** нефтяная скважина.

～油苯 **shíyóuběn´** бензин.

～油機 **shíyóujī´** *тех.* нефтяной двигатель, днзель.

～菌 **shíjùn** грибовидный коралл.

石腦 **shínǎo** сталактит (*плоской формы*).

～腦油 **shínǎoyóu´** 1) сырая нефть; нафта; 2) гарное масло; лигроин.

～砟 **shí-zhǎ** щебень.

～作 **shí-zuò** Шицзо (*фамилия*).

～印 **shíyìn** литография; литографский, литографированный.

～印術 **shíyìnshù´** литографирование.

～印本 **shíyìnběn´** литографированный экземпляр; литографированное издание.

～印板 **shíyìnbǎn´** *тех.* литографская форма.

～鯽 **shíjì** *зоол.* Plectorhynchus pictus (*рыба сем. помадазиевых*).

～卵子 **shíluǎn´zǐ** галька.

～鄖[風] **shíyóu[fēng]** *см.* 石尤風

～皁 **shízào´** горное мыло.

～碑 **shíbēi´** каменная стела.

～肝 **shígān** 1) печёнковый камень, печёночник; 2) помёт летучей мыши.

～癖 **shí-pǐ** любовь к декоративным камням; собирание камней необычной формы (*напр. для сада*).

～牛開道 **shí-niú kāi-dào** открыть себе путь с помощью каменных быков (*обр. в знач.: послать в подарок троянского коня; открыть путь к сердцу врага роковыми дарами*).

～鱗 **shílín** травяная лягушка.

～羊 **shíyáng** каменный козёл (*водится в горах юго-зап. Китая; рога, кожа, кости и кровь применяются в кит. мед.*).

～韋 **shíwéi** *бот.* кругонос обыкновенный, язычный папоротник (*Cyclophorus lingua* Desv.).

～筆 **shíbǐ** грифель; грифельный; 石筆石 грифельный камень.

～車 **shí-jū*** камнемётная катапульта.

～庫 **shí-kù*** шику (*чиновник, ведавший материалами для императорских построек*).

～斛 **shíhú´** *бот.* дендробиум благородный (*Dendrobium nobile* Lindl.).

～料 **shíliào** строительный (необделанный) камень.

～耳 **shíěr** *бот.* гирофора съедобная, блюдечник съедобный (*Gyrophora esculenta* Miyos.).

～薺薴 **shíjìnéng** *бот.* мосла двупыльниковая (*Mosla dianthera* Maxim.).

～片 **shípiàn** 1) обломки камня, каменные осколки; 2) каменная плитка.

～刺 **shící** каменный тёрн (*лекарственное растение*).

～蜊 **shílí** *зоол.* морской финик, литофагус (*Lithophaga curta, моллюск сем. мидиевых*).

～刻 **shíkè** резьба по камню; гравированный камень с надписью (изображениями), каменный барельеф.

～竹 **shízhú´** *бот.* гвоздика китайская (*Dianthus chinensis* L.); 石竹形花冠 гвоздиковидный венчик.

～竹科 **shízhúkē** *бот. сем.* гвоздичные (*Caryophyllaceae*).

～荷葉 **shíhéyè** *бот.* камнеломка плетеносная (*Saxifraga sarmentosa* L.).

～子 **shízǐ´** камешек; щебень, галька;

гравий.
石封 **shí-fēng*** груда (нагромождение) камней, каменный холмик.
~磚 **shízhuān´** кирпич; изразец.
~蓴 **shíchuán** *бот.* ульва латук, морской салат (*Ulva lactuca* L.).
~材 **shícái** камень (*строительный материал*).
~門 **shí-mén** 1) каменные ворота; 2) проход между скалами.
~閨 **shí-guī** *миф.* жилище фей, терем небожительниц.
~蘭 **shílán** 1) каменная орхидея (*ароматное растение*); 2) *см.* 石韋
~胡荽 **shíhúsūi´** *бот.* стоножка округлая (*Centipeda orbicularis* Lour.).
~膏 **shígāo´** 1) гипс; гипсовый; 巴黎石膏 обожжённый гипс; 鐵石膏 феррогипс, [паста] феррон; 2) алебастр.
~膏工 **shígāogōng** лепка из гипса.
~膏像 **shígāoxiàng** гипсовая статуя.
~背 **shíbèi** *жук-вредитель дерева личжи.*
~屑 **shíxiè** 1) щебень, гравий; 2) *геол.* дресва.
~青 **shíqīng** 1) *мин.* азурит, медная лазурь, синий малахит; 2) синий, тёмно-лазурный.
~濡 **shírú** *см.* 石蕊 1).
~碉 **shídiāo´** блокгауз; каменная сторожевая башня.
~鯛 **shídiāo´** *зоол.* Hopleguathus fasciatus (*рыба сем. оплегнатовых*).
~南(楠) **shínán** *бот.* 1) фотиния пильчатая (*Photinia serrulata* Lindl.); 2) рододендрон Меттерниха (*Rhododendron Metternichii* Sieb. et Zucc.).
~南(楠)科 **shínánkē** *бот. сем.* вересковые (*Ericaceae*).
~棉(綿) **shímián** 1) асбест; 2) *геол.* амиант.
~棉(綿)板 **shímiánbǎn´** листовой асбест.
~棉(綿)瓦 **shímiánwǎ** шифер; асбестовая черепица; асбестовый гонт.
~婦 **shífù** *см.* 石女
~刁柏 **shídiāobǒ** *бот.* спаржа аптечная (*Asparagus officinalis* L.).
~刀柏 **shídāobǒ** *см.* 石柏
~粉子 **shífěn´zi** мел.
~方 **shí´fāng** кубометр камня; объём каменных работ (работы каменщиков); 石方工程 каменные работы.
~防風 **shífángfēng** *бот.* горичник терпентиновый (*Peucedanum terebinthaceum* Fisch.).
~筍 **shísǔn** 1) могильная стела; 2) *геол.* сталагмит.
~腸 **shícháng** непреклонный, непоколебимый, невозмутимый.
~蜴 **shíyì** *см.* 石龍子
~鴨 **shíyā´** чёрнопятнистая лягушка.
~雞 **shíjī** *зоол.* кеклик, каменная куропатка (*Alectoris graeca*).
~叻紅 **shílìhóng** сингапурский багрянец (*многолетник, цветущий красными пятилепестными цветами*).
~蚴 **shíjié** *зоол.* Mitella mitella (*вид низшего ракообразного отряда усоногих*).
~人 **shírén** 1) статуя (*воина, чиновника*) при могиле; 2)* упрямец; тупица, невежда.
石瓜 **shíguā** каменная тыква (*дикорастущее дерево с тыквообразными плодами*).
~決明 **shíjuémíng** 1) *зоол.* морское ушко (*Haliotis, вид моллюска*); 2) *кит. фарм.* раковина абалонана.
~英 **shíyīng´** *мин.* кварц; кварцевый; 石英片岩 кварцевый сланец; 鐵石英 железистый кварц.
~英岩 **shíyīngyán´** *мин.* кварцит; 次生石英岩 вторичный кварцит.
~栗[樹] **shílì[shù]** *бот.* тунг молуккский (*Aleurites moluccana* Willd.).
~礫 **shílì** мелкий камень, камешек (*обр. в знач.: мелочь; не стоящий, не заслуживающий внимания*).
~櫟 **shílì** *бот.* камнеплодник голый (*Lithocarpus glabra* Nakai).
~藥 **shí-yào** лекарство минерального происхождения.
~蕊 **shírǔi** *см.* 石蕊 1).
~蕊[色質] **shírǔi [sèzhí]** *хим.* лакмус; лакмусовый; 石蕊試紙 лакмусовая бумага.
~本 **shíběn´** альбом эстампов.
~抹 **shí´mǒ** Шимо́ (*фамилия*).
~果 **shíguǒ** *бот.* косточковый плод, костянка.
~棗兒 **shízǎor** *бот.* пролеска японская (*Scilla japonica* Baker).
~火 **shíhuǒ** огонь, высеченный из камня (*обр. в знач.: кратковременная вспышка; кратковременный, быстротечный*).
~灰 **shíhūi** известь; известковый; 生(活)石灰 негашёная (жжёная) известь; кипелка; *стр.* воздушная известь; 加石灰 *с.-х.* известковать (*почву*); известкование; 熟石灰 гашёная известь; 風化[消]石灰 известь-пушонка.
~灰土 **shíhūitǔ´** известковая почва; бесплодная почва.
~灰燈 **shíhūidéng** *хим.* друммондов свет, лампа Друммонда.
~灰石(岩) **shíhūishí(yán)** *мин.* известняк; кальцит.
~灰華 **shíhūihuá** *мин.* известковый туф, травертин.
~灰水 **shíhūishǔi** *хим.* известковая вода.
~灰長石 **shíhūi-chángshí** *мин.* анортит.
~灰乳 **shíhūirǔ** известковое молоко; раствор извести.
~灰化 **shíhūihuà** кальцинирование, обжигание.
~灰池 **shíhūichí´** творило.
~灰光 **shíhūiguāng** *хим.* друммондов свет.
~灰質 **shíhūizhì** 1) известковое вещество, известь; известковый, меловой; 2) *хим.* известковистый; 石灰質黏土 известковистая глина.
~炭 **shítàn** каменный уголь.
~炭酸 **shítànsuān´** *хим.* карболовая кислота, фенол; карболовый, феноловый.
~炭紀 **shítànjì´** *геол.* каменноугольный период, карбон.
~炭系 **shítànxì´** *геол.* каменноугольная система.
石泉 **shíquán** родник.
~綠 **shílǜ** *мин.* малахит; малахитовая зелень.
~漆 **shíqī´** *см.* 石腦油
~埭 **shídài** каменная дамба (плотина).
~承 **shíchéng** фундамент, каменное основание (*напр. колонны*).
~象(像) **shíxiàng´** [каменная] статуя, монумент; монументальная скульптура.
~長生 **shíchángshēng** *бот.* адиантум однопокровный (*Adianthum monochlamys* Eat.).
~脈 **shímò** прожилки (*в минерале*).
~衣 **shíyī** 1) *см.* 石苔; 2) спирогира (*водоросль*).
~蓯蓉 **shícōngróng** *бот.* гвоздичник деревцовый (*Statice arbuscula* Maxim.).
~髮 **shífà** *бот.* 1) энтероморфа сжатая (*Enteromorpha compressa* Grev., *морская зелёная водоросль*); 2) даваллия тонколистная (*Davallia tenuifolia* Sw.).
~版(板) **shíbǎn´** 1) литографская форма; 2) каменная плита; брусчатка; 3) аспидная грифельная доска.
~版畫 **shíbǎnhuà´** литография (*картина*).
~版石 **shíbǎnshí** литографский камень.
~版(板)術 **shíbǎnshù´** литографирование, литография.
~板瓦 **shíbǎnwǎ´** [кровельный] шифер.
~友 **shí-yǒu** 1) *поэт.* испытанная (надёжная) дружба; 2) тушечница.
~鼓 **shí-gǔ** каменный барабан (*археологический памятник, дин. Чжоу и Цинь*).
~鼓文 **shígǔwén´** надписи на каменных барабанах (*также стиль письма*).
~皮 **shípí** *см.* 石韋
~破天驚 **shí-pò tiān-jīng** камни раскалываются и небеса содрогаются (*обр. в знач.: потрясать; возмущать; потрясающий; изумительный, трогательный*).
~皺子 **shíchòu´zi** *см.* 石竹
~敢當 **shígǎndāng** *уст.* камень, отвращающий зло (*у входа в переулок, аллею*).
~巖 **shíyán** *бот.* рододендрон тупой (*Rhododendron obtusum* Plahch.).
~交 **shíjiāo** крепкая (нерушимая) дружба.
~文 **shí-wén** текст на камне; эпиграфика.
~芝 **shízhī´** *зоол.* Fungia scutaria (*вид грибовидного коралла отряда мадреноровых кораллов*).
~蓮華 **shíliánhuá´** *бот.* котиледон мягколистный (*Cotyledon malacophylla* Pall.).
~蓮子 **shíliánzǐ** семена лотоса.
~髓 **shísǔi** 1) *мин.* халцедон; 紅石髓 сердолик; 2) *см.* 石鐘乳
~蠟 **shílà´** парафин.
~蠟油 **shílàyóu´** *хим.* парафиновое масло.
~民 **shímín** *ист.* основные сословия (*служилые, земледельцы, ремесленники, купцы*).
~絨 **shíróng** асбест.

石城 **shí-chéng** каменная (крепостная) стена; твердыня, оплот.
~磯 **shíjī** скалистый выступ; утёс.
~乳 **shírú** 1) шижу (*сорт чая*); 2) *см.* 石鐘乳
~化 **shíhuà** окаменеть; окаменелый; окаменение.
~花 **shíhuā** 1) каменный цветок (*обр. в знач.:* а) *фигурный сталактит;* б) *коралл*); 2) мох.
~花膠 **shíhuājiāo** *хим.* агар-агар.
~花菜 **shíhuācài´** *бот.* гелидиум хрящевидный (*Gelidium cartilagineus* Grev.).
~泥 **shí-ní*** мастика для печатей.
~記 **shí-jì** *см.* 石文
~皰(疱) **shípào** мозоль.
~龍 **shílóng** 1) ящерица; сцинк; 2) *вид ископаемого пресмыкающегося;* 3) *бот.* горец восточный (*Polygonum orientale* L.).
~龍膽 **shílóngdǎn** *бот.* горечавка растопыренная (*Gentiana squarrosa* Ledeb.).
~龍子 **shílóng´zǐ** *зоол.* дальневосточный сцинк (*Eumeus latiscutatus, вид ящерицы*).
~龍芮 **shílóngruì´** *бот.* лютик ядовитый (*Ranunculus sceleratus* L.).
~龍芻 **shílóngchú´** *бот.* ситник расходящийся (*Juncus effusus* L.).
~籠 **shí-lóng(lǒng)** дамба, габион, заграждение (*из бамбука или дерева, засыпанное камнями, против наводнения*).
~鱉 **shíbiē** 1) *зоол.* хитон (*Chiton sp.*); 2) *зоол.* мраморная тоницелла (*Tonicella marmorea, вид хитона*); 3) фигурка черепахи из камня; 4) окаменелая черепаха.
~皂 **shízào´** горное мыло.
~地 **shí-dì** *см.* 石田
~鏡 **shíjìng´** медуза.
~塊 **shíkuài´** камень, булыжник.
~尤風 **shíyóufēng** бурный (встречный) ветер.
~沈大海 **shí´-chén dà-hǎi´** камень утонул в глубоком море (*обр. в знач.: кануть в воду, развеяться как дым; ни слуху ни духу*).
~坑 **shíkēng** каменный карьер, каменоломня.
~帆 **shífān** *зоол.* Rhipidogorgia sp. (*вид коралла отряда горгонарий*).
~核 **shíhé** *археол.* нуклеус, ядрище.
~核組織 **shíhé zǔzhī** *бот.* склеренхима.
~鹼 **shíjiǎn** 1) мыло; 2) сода; щёлочь.
~鹼石 **shíjiǎnshí** *мин.* стеатит, жировик, мыльный камень.
~鹼草 **shíjiǎncǎo´** *бот.* мыльнянка лекарственная (*Saponaria officinalis* L.).
~糞 **shífèn** 1) пережжённый камень, минеральное удобрение (*из пережжённого камня*); 2) окаменелые экскременты животных.
~鎖 **shísuǒ** *спорт* каменный замóк (*тренировочный снаряд в боксе*).
~頭 **shí´tóu** камень; каменный, мощёный камнем; 石頭道 мощённая камнем дорога, мостовая.
~頭子兒 **shítóuzǐr´** галька, камешки.
~頭兒 **shí´tóur** камешек, гранёный драгоценный камень.
石頭魚 **shítóuyú´** *см.* 石首魚
~黃 **shíhuáng** аурипигмент.
~蟥 **shíhuáng** *зоол.* Onchidium verruculatum (*вид слизня сем. Ocnidiidae*).
~蒜 **shísuàn** *бот.* ликорис лучистый (*Lycoris radiata* Herb.).
~蒜科 **shísuànkē** *бот. сем.* амариллисовые (*Amaryllidaceae*).
~心[鐵腸] **shí-xīn´ [tiě-cháng´]** каменное сердце [и железные внутренности] (*обр. в знач.: стойкий, хладнокровный; упорный, непреклонный*).
~蕊 **shíruǐ** 1) *бот.* кладония оленья, олений мох, ягель (*Cladonia rangiferina* Web.); 2) *бот.* лишайник красильный (*Rocella tinctoria* DC.); 3) *хим.* лакмус.
~鮅魚 **shíbìyú** *зоол.* Barilius temmincki (*рыба сем. карповых*).
~羔 **shígāo** гипс.
~黛 **shídài** графит (*для подведения бровей*).
~礁 **shíjiāo** подводный камень, риф.
~燕 **shíyàn** 1) *зоол.* Spirifer (*ископаемое беспозвоночное отряда спириферид*); 2) *миф.* каменный стриж (*якобы летающий перед дождём*); 3) тиркушка (*птица*).
~松 **shísōng** *бот.* плаун булавовидный (*Lycopodium clavatum* L.).
~松目 **shísōng-mù** *бот.* плауновидные (*Lycopodiales*).
~松子 **shísōng´zǐ** *фарм.* ликоподий.
~蠶 **shícán** 1) *зоол.* японская фриганея (*Phryganea japonica, вид ручейника*); 2) *зоол.* рнакофила (*Rhyacophila, вид ручейника*); 3) *зоол.* Madrepora sp. (*вид мадрепорового коралла*); 4) *бот.* дубравник японский (*Teucrium japonicum* Willd.).
~蟹 **shíxiè** 1) *зоол.* Telphusa sp. (*вид краба*); 2) *кит. мед.* окаменелый краб (*лекарственное средство*).
~蜜 **shímì** 1) дикий мёд (*на скалах*); 2) прозрачный кристаллический сахар; леденец.
~女[兒] **shí´nǚ** *мед.* бесплодная женщина (*из-за пороков развития половых органов*).

跖

12 [157,5]

zhí, zhè
чжи, чжэ
陌

1784

I *сущ.* подошва ноги, стопа; лапка (*птицы*), ножка; 仙~ подошва ноги (стопа) бессмертного; 雞~ куриная ножка (лапка).

II *гл.* топтать, попирать; ступать по...; ~實 ступать по земле, ходить по суше (*о животных*).

III *собств.* Чжэ (*имя легендарного разбойника эпохи Чуньцю, ставшее нарицательным в знач.: разбойник*); ~蹻 Дао Чжэ (盜~) и Чжуан Цзяо (莊蹻; *легендарные разбойники древности*).
跖穿 **zhí-chuān** ходьба.
~狗(犬)吠堯 **zhè-gǒu(quǎn) fèi-yáo** собака разбойника лает и на Яо (*обр. в знач.:* а) *раболепно служить своему хозяину;* б) *из зависти обливать грязью лучших людей*).
跖踐 **zhí-jiàn** идти, ступать; попирать.

砳

10 [112,5]

què, lè
цюэ, лэ
覺

1785

звукоподражание ударяющимся друг о друга камням; цокать.

磊

15 [112,10]

lěi
лэй
賄

1786

I *сущ.* груда камней; [хаотическое] нагромождение скал.

II *гл.* нагромождаться; громоздиться, выситься; нагромождённый, высящийся.
磊磊 **lěilěi´** 1) катиться (*лавиной*); литься (*мощным потоком*); 2) нагромождаться, громоздиться; горделиво выситься; 3) быть глубоко принципиальным; касаться главного (*о словах*).
~磊落落 **lěi lěi-luòluò´** *см.* 磊落
~硌 **lěi-luò*** 1) громоздиться (*о каменных глыбах*); каменистый; 2) величественный, мощный.
~落 **lěiluò´** 1) ниспадать уступами (*напр. о скалах*); низвергаться, литься сверху; обильно свешиваться; клониться к земле во множестве (*о плодах*); округлый, шарообразный; ниспадающий; обильный; в большом количестве, во множестве; 2) огромный, внушительный; крутой, головокружительный (*напр. о горных кручах*); величественный, грозный (*напр. о божестве*); 3) далеко разноситься, греметь; чеканный, чёткий; отчётливый (*о звуках, также в удвоении:* 磊磊落落); 4) принципиальный, устремлённый на главное (*напр. о речах, человеке; также в удвоении:* 磊磊落落); 5) выдающийся, одарённый, талантливый; 磊落不羣 возвышающийся над толпой, выдающийся; 6) чистосердечие.
~砢 **lěiluǒ´** *см.* 磊落
~塠 **lěiduī´** 1) *вост. диал.* обильный; рясный (*о плодах на дереве*); скапливаться во множестве; 2) излишний, чрезмерный, без надобности повторяющийся.
~塊 **lěikuài** 1) большие комья земли (*напр. огрехи после боронования*); 2) чувство обиды.
~嵬(磈) **lěiwéi** *поэт.* громадный, грандиозный (*о скалах, горах*); громоздиться, выситься.

拓 8 [64,5]

1787

tuò	tà	zhí
то	та	чжи
橐		陌

I *гл.* **1)** **tuò** расширять, раздвигать; ~疆(境) раздвигать границы, расширять территорию государства; **2)** **tuò** толкать вперёд; развивать; поднимать, осваивать, колонизировать; ~土 осваивать землю (край); ~荒 поднимать пустоши, осваивать целину; **3)** **tuò** снимать [запор]; открывать [заставу]; ~關 отпирать замки, снимать запоры (заставы); **4)** **tuò** закладывать, основывать, открывать; ~世 положить начало [династии]; **5)** **zhí*** собирать; ломать, срывать; ~華 рвать (собирать) цветы; **6)** **tà** снимать эстамп, делать отпечатки (*с камней*).

II *сущ.* **tà** эстамп, снятый отпечаток.

拓墾 **tuò-kěn** обрабатывать пустоши, поднимать целину (*особенно: для военных поселений*); колонизировать.

~殖 **tuòzhí´** осваивать и заселять [земли]; колонизировать; колонизационный, колониальный; 拓殖銀行 колониальный банк.

~落 **tuòluò´** **1)** запущенный, неубранный, беспорядочный (*о платье, волосах*); неустроенный, неосвоенный (*о крае*); **2)** подавленный условиями жизни; одинокий, беспомощный; **3)** огромный, обширный.

~都 **tuò´dū** (*англ.* total) всеобщий, тотальный.

~片 **tà´piàn** эстамп.

~開 **tuò´kāi** открывать; основывать, учреждать.

~務省 **tuòwùshěng´** министерство колоний (*Япония*).

~撲學 **tuòpūxué** *мат.* топология.

~本 **tà´běn** альбом (сборник) эстампов.

~提 **tuòtí´** [буддийский] монастырь.

~跋 **tuò´há** **1)** *ист., этн.* тоба (*племя, вторгшееся в Китай в 386 г. и положившее начало дин.* 後魏); **2)** Тоба (*фамилия*).

~邊 **tuòbiān´** **1)** расширять границы (*государства*); **2)** осваивать окраины.

~地 **tuò-dì** **1)** расширять территорию [государства]; **2)** территориальная экспансия.

~荒 **tuòhuāng´** поднимать целину.

~荒者 **tuòhuāngzhě** **1)** целинник; **2)** первопроходец, пионер.

~跡 **tuò-jì** открывать путь; класть начало (*напр. династии, традиции*).

柘 9 [75,5]

1788

zhè
чжэ
禡

I *сущ.* **1)** *бот.* кудрания триостренная (*Cudrania tricuspidata* Bur.); **2)** древесина кудрании; ~弓 лук из кудранин; **3)** жёлтый сок кудрании; жёлтый с золотистым отливом; ~袍 золотисто-жёлтый халат; **4)** сахарный тростник; ~漿 сок сахарного тростника.

II *собств.* Чжэ (*фамилия*).

柘榴 **zhèliú´** гранат (*дерево и плод*).

~榴石 **zhèliúshí´** гранат (*самоцвет*).

~橋 **zhè-qiáo** мостик из живых кудраний.

~枝舞 **zhè-zhī-wǔ*** танец «Ветви кудрании» (*исполнялся в сопровождении песни*).

~黃 **zhèhuáng´** **1)** жёлтая краска из кудрании; **2)** *уст.* одежда золотисто-жёлтого цвета (*у высшей знати*).

~絲 **zhèsī´** *шёлк шелкопряда, выкормленного на листьях кудрании.*

~蠶 **zhècán´** *шелкопряд, выкормленный на листьях кудрании.*

石 10 [115,5]

1789

shí
ши
陌

*счётное слово** ши (*мера проса, равная 120* 斤, *равна 20* 斗 *риса или 16* 斗 *проса*).

鼫 18 [208,5] *вм.* 鼫, *см.* № 11391

1790

祏 10 [113,5]

1791

shí
ши
陌

сущ. рит. кнот с табличкой обожествлённого предка.

祏室 **shí-shì** *рит.* камера для хранения каменных киотов с таблицами предков (*в западной стене храма предков*).

妬 8 [38,5] *вм.* 妒, *см.* № 6990

1792

岩 8 [46,5]

1793

yán
янь
咸

Примечание: см. также 巖 № 10610

сущ. **1)** *вм.* 巖 (*утёс, скала*); **2)** *геол.* [горная] порода; **3)** (*сокр. вм.* 岩石學) петрография; петрология; петрографический; 岩區 петрографическая область.

岩壁 **yánbì´** *геол.* дайка.

~基 **yánjī´** *геол.* батолит.

~鹽 **yányán´** *мин.* каменная соль, галит.

~盤 **yánpán´** *геол.* лакколит.

~石 **yánshí** скала; [горная] порода; петрографический; 岩石層系 петрографическая формация; 岩石系統 *мин.* петрографический горизонт, петрографическая серия; формация, свита пород.

~石圈 **yánshíquān´** *геол.* литосфера.

~石學 **yánshíxué´** *геол.* петрография; петрология.

~白菜 **yánbáicài´** *бот.* бадан пурпурный (*Bergenia purpurascens* Hook. et Thoms.).

~層 **yáncéng´** *геол.* **1)** пласт; **2)** (*сокр. вм.* 岩石層系) петрографическая формация.

~羊 **yányáng** *зоол.* кукуяман, нагур, нахур (*Pseudois nayaur*).

~洞 **yándòng** пещера, грот (*в скалах*); карст.

~粉 **yánfěn´** *мин.* каменная мука.

~牀 **yánchuáng´** *геол.* залегание горных пород.

~漿 **yánjiāng´** *геол.* магма.

~漿岩 **yánjiāngyán´** *геол.* магматит.

~脈 **yánmò´** *геол.* жила; жильная порода, дайка.

~枝 **yánzhī´** *геол.* апофиза.

~流 **yánliú´** *геол.* лавовый поток.

~系 **yán-xì** *геол.* свита пластов, петрографическая серия.

~心 **yánxīn´** *геол.* колонка породы, керн.

喦 11 [30,8]

1794

yān
янь

междом. гуанчжоуск. диал. верно!, да!

碞 14 [112,9]

1795

yán
янь
咸

прил. обрывистый, крутой; опасный, затруднительный.

碧 14 [112,9]

1796

bì
би
陌

сущ. **1)** яшма; **2)** цвет яшмы, лазурь, бирюза; лазурный, бирюзовый, молочно-зелёный; изумрудный; ~雲 лазоревые облака; ~潭 изумрудная пучина; ~漪 бирюзовая рябь [на воде]; ~宇(霄) лазурный небосвод; ~水 голубые (прозрачные) воды.

碧空 **bì-kōng** лазурное небо.
~玉 **bì-yù** 1) яшма; 2) сокровище (*о девушке из бедной семьи*).
~虛 **bì-xū** лазурное небо.
~血 **bì-xuè** кровь, превратившаяся в яшму (*обр. в знач.: бесценная кровь патриота; беззаветная преданность*).
~蘿春 **bìluóchūn´** «Весна Било» (*название сорта чая, произрастающего на склонах горы Било в пров. Цзянсу*).
~石 **bì-shí** яшма.
~梧 **bìwú´** тунг, масляное дерево.
~落 **bìluò´** лазурный свод, небеса.
~香 **bìxiāng** бисян, лазоревое ароматное (*сорт вина*).
~油幢 **bì-yóu-chuáng*** молочно-зелёный шатёр (*над колесницей дочери государя*).
~油油[的] **bìyóuyóu´** ярко-зелёный, бирюзовый.
~蘚 **bì-xiǎn** зелёная плесень.
~樹 **bì-shù** 1) вечнозелёное дерево; 2) *миф.* нефритовое дерево.
~紗廚 **bìshāchú´** складной москитник [из зелёного газа].
~紗籠 **bì-shā-lóng** прикрывать зелёным флёром (*настенную эпиграмму от пыли после того, как её автор, долгие годы терпевший пренебрежение, добился власти и славы; по эпизодам такого рода из жизни некоторых деятелей эпохи Тан и Сун; обр. в знач.: преклоняться, заискивать, раболепствовать перед достигшими высокого положения и славы*).
~漢 **bì-hàn** лазурь и Млечный путь (*обр. в знач.: небеса*).
~熒熒 **bìyíngyíng´** тусклый, мерцающий (*о свете*).
~綠 **bìlǜ´** ярко-зелёный, изумрудный, бирюзовый.
~眼兒 **bì-yǎn-ér** *уст.* зеленоглазый (*обр. в знач.: европеец, белый*).
~桃 **bìtáo´** *бот.* персик обыкновенный (*Persica vulgaris* Mill., *махровая декоративная форма*).
~玄岩 **bìxuányán´** *геол.* базанит.
~粼粼 **bìlínlín´** хрустальный, лазурный, прозрачный (*о воде*).
~冬茄 **bìdōngqié´** *бот.* петуния гибридная (*Petunia hybrida* Vilm.).

礐

18 [112,13]

1797

què	**lè**
цюэ	**лэ**
覺	陌

I **què** *прил.* 1)* каменистый, скалистый (*о горах*); 2) твёрдый, непоколебимый.

II **què, lè** *звукоподр. звук ударяющихся друг о друга камней (особенно в потоке)*; цокать; грохотать.
礐硞 **lèkè´** *звукоподражание грохоту камней в потоке.*
~硌 **lèluò** *см.* 礐硞
~然 **quèrán´** твёрдый, непоколебимый.

宕

8 [40,5]

1798

dàng
дàн
漾

I *сущ.* 1) крытый проход, тоннель; свод; 橋~ своды моста; 2) каменный карьер.

II *гл.* 1) прожигать жизнь, проматывать состояние; безудержный, разнузданный, разгульный; 2) откладывать [решение], отсрочивать, затягивать.
宕宕 **dàng-dàng** *звукоподражание неясному отзвуку; междометие нерешительности.*
~子 **dàngzǐ** гуляка, повеса, прожигатель жизни.
~戶 **dànghù´** 1) каменотёс; 2) неплатящий клиент.
~賬 **dàngzhàng´** давний долг.
~冥 **dàngmíng´** 1) небесный простор, необъятное небо; 2) тёмный, невежественный; глупый.

菪

12 [140,8]

1799

dàng
дàн
漾

только в сочетаниях; см. 莨菪

硩

12 [112,7]

1800

chè, zhè	
чэ, чжэ	
屑	陌

*гл.** бросать; кидать, забрасывать.

砉

9 [112,4]

1801

huò
xò
錫,陌

только в сочетаниях; см. ниже.
砉爾(然) **huò´ěr(rán)** с треском; трещать (*о сдирании кожи и сухожилий*).

騞

19 [187,9]

1802

huò
xò
陌

только в сочетаниях; см. ниже.
騞然 **huò´rán** с треском, с хрустом, с потрескиванием (*о резании*).

湱

12 [85,9]

1803

huò
xò
陌

только в сочетаниях; см. 澖湱

碁

13 [112,8]

1804

qí
ци́
集

сущ. шашки; шахматы (*см. также* 棋).

礬

20 [112,15]

1805

fán
фáнь
元

сущ. 1) *хим.* квасцы; купорос; 2) *бот. см.* 山礬.
礬土 **fántǔ** *геол.* глинозём, окись алюминия.
~石 **fánshí´** квасцовый камень, квасцы, алунит, алюнит.
~書 **fánshū´** письмо, написанное квасцами (*вид древней китайской тайнописи*).
~頭 **fántóu´** *жив.* квасцовые кристаллы (*деталь в кит. пейзаже, изображающая груды камней на вершинах гор*).
~類 **fánlèi´** купорос.

磿

17 [112,12]

1806

lì
лѝ
錫

*сущ.** табличка с именами несших гроб (*устанавливалась на могиле*).
磿磿 **lìlì´** *звукоподражание, напр., стуку камней друг о друга;* шуршать (*о гальке*).

砮

10 [112,5]

1807

nǔ, nú	
нў, иý	
麌	虞

сущ. 1)* *камень для изготовления наконечников стрел;* 2) наконечник стрелы; 3) точильный камень.

磐

15 [112,10]

1808

pán
пáнь
寒

I *сущ.* скала, каменная глыба.

II *гл.** мешать, задерживаться; топтаться [на месте]; 久~京邑 надолго задержаться в столице.
磐桓 **pánhuán´** задерживаться; топтаться на месте; пребывать (*где-л.*).
~互 **pánhù´** *см.* 磐牙

磐維 **pánwéi´** важный сановник, столп империи.
~石 **pánshí´** 1) скала, каменная глыба; 2) несокрушимая стена, монолит.
~郢 **pán-yǐng*** Паньин (*меч-кладенец, подаренный князю У, эпоха Чуньцю*).
~辟 **pán-pī** ходить туда и сюда; вертеться на месте.
~峙 **pánzhì´** выситься, возвышаться.
~礴 **pánbò´** огромный; внушительный; массивный.
~紆 **pán-yū** извилистый.
~牙 **pányá´** быть взаимно связанным (*напр. об одной шайке*); взаимосвязанный, неразрывный; один за другим, подряд.

磬 16 [112,11]

1809

qìng
цин
徑

I *сущ.* 1) *муз.* цин, каменный гонг, петрофон, литофон (*преимущественно в форме угольника*); в форме цина, согнутый угольником; ~鐘 цин и колокол; 2) *рит.* [медный] гонг.

II *звукоподражание звону;* дзинь! (*также в удвоении*); звенеть.

III *гл.* 1) пускать коня вскачь; ~控 пускать вскачь и сдерживать коня; 2)* вешать, удушать (*приговорённого*); 3)* *вм.* 罄 (*иссякать, истощаться; пустой*).

磬口梅 **qìngkǒuméi´** *бот.* химонант скороспелый (*Chimonanthus praecox* Link.).
~折 **qìng-zhé** сгорбленный, горбатый; согнутый.
~師 **qìng-shī** учитель игры на цинах и колоколах.
~竭 **qìngjié´** подходить к концу, иссякать.
~氏 **qìng-shì*** мастер изготовитель цинов.
~兒 **qìngr** 1) *муз.* цин, петрофон; 2) *рит.* [медный] гонг.
~簴 **qìng-jù** стойка под цин (гонг).

磨 16 [112,11]

1810

mò	mó
мо	мо
箇	歌

I *гл.* **А.** 1) **mò** молоть, размалывать; ~麥子 молоть пшеницу; ~麪(粉) молоть муку; 2) **mó** тереть, растирать; точить; полировать, шлифовать; ~墨 растирать тушь; ~刀 точить нож; ~石頭 шлифовать камень; 3) **mó** натирать; протирать (*насквозь*); ~了個窟窿 протереть дыру (*напр. на платье*); ~出泡來 набить (натереть) волдыри; 4) **mó** изводить, мучить, изматывать (*кого-л.*); приставать, надоедать; 這病把他~得可厲害了! и сильно же измотала его эта болезнь!; 這孩子眞~人! и надоедлив же этот ребёнок!; 5) **mó** изводить, проводить зря (*время*); выманивать, заставлять тратить (*время, деньги*); канителиться, волынить; ~了兩個月的工夫 зря провели два месяца; 多~了幾個鐘頭 проканителиться несколько лишних часов; 磨洋工 работать недобросовестно (спустя рукава); волынить; саботировать; ~了他十塊錢 выманили [у него] 10 юаней; 6) **mò** поворачивать; разворачивать; 把汽車~過來 развернуть [авто]машину; *гл.* **Б.** 1) **mò** быть намолотым; размалываться, измельчаться; 麪粉~得不細 мука намолота грубо; 2) **mò** обтачиваться; полироваться, шлифоваться; ~而不磷 не истончаться при обточке; 3) **mó** истираться, исчезать, изглаживаться из памяти; 百世不~ не изгладиться даже спустя сто поколений; неизгладимый; 4) **mó** мучиться, возиться (*с кем-л. с чем-л.*); 他不答應我們就跟他~ если он не согласится, то придётся повозиться с ним; 5) **mó** работать небрежно (с прохладцей); халтурить; 沒人再慢慢兒~了 больше никто уже не халтурил (*напр. на работе*).

II **mò** *сущ.* мельничный камень, жернов; мельница; 一眼~ один жернов; мельница в один жернов.

磨工 **mò´gōng** шлифовщик, шлифовальщик.
~纏 **móchán´** приставать, надоедать; привязываться к...
~盤 **mòpán´** жернов.
~難 **mònǎn´** 1) помехи и затруднения; невзгоды, страдания; бедствие; 2) мучить; мучение.
~石 **mò´shi** жернов.
mó´shí шлифовальный (точильный) камень; точило; оселок.
~磨 **mó´mó(mo)** *южн. диал.* паровой хлебец, лепёшка; ◊ 打磨磨 *диал.* обхаживать (*человека*); подходить (*к человеку*); играть (*на струнах души*).
~磨蹭蹭 **mó´mo-cèngcèng´** *см.* 磨蹭 1).
~磨游游 **mó´mo-yóuyóu´** *см.* 磨游.
~磨轉轉 **mó´mo-zhuǎnzhuǎn´** *см.* 磨轉.
~礱 **mólóng´** полировать, шлифовать.
~官(倌)兒 **mó´guānr** рабочий мельницы, мельник, мукомол.
~蹭 **mócèng´** 1) (*также интенсивная форма* 磨磨蹭蹭) делать кое-как, попусту тратить время; медлить, тянуть, волынить; ленивый; 2) *диал.* крутиться, вертеться; 3) тереть.
~著 **mózhuo** *среднекит.* выпрашивать, клянчить.
~折 **mózhè´** 1) лишения, невзгоды; 2) жестоко обращаться, третировать; тиранить, терзать; морить.
~碎 **mósuì´** растирать в порошок, молоть, перемалывать; дробить.
~碎機 **mósuìjī´** мельница-дробилка.
~研 **móyán´** натирать, растирать.
~平 **mópíng** делать гладким (ровным); полировать, шлифовать; выпрямлять, выравнивать.
磨杵成針 **mó-chǔ´ chéng-zhēn´** даже пест можно обточить в иглу (*обр. в знач.: терпение и труд всё перетрут*).
~洋工 **mó↔yánggōng** тянуть волынку, волынить, мешкать.
~車 **mò-chē** *стар.* повозка с толчеёй (*работающей на ходу*).
mò↔chē разворачивать машину (повозку).
~料 **móliào´** *тех.* абразив; 磨料礦漿 абразивная пульпа.
~弄 **mólòng** тереть; трепать (*напр. книгу*).
~削 **móxiāo´** 1) обтачивать; 2) *геол.* обтачивание, абляция.
~利 **mólì´** натачивать, оттачивать.
~剝 **móbō´** *геол.* денудация.
~子 **mó´zi** жёрнов.
~游 **móyóu´** (*также интенсивная форма* 磨磨游游) бродить без цели; праздно шататься; убивать время; праздношатающийся, праздный.
~對 **mó´duì(dui)** сторговаться, договориться (*особенно: о более низкой цене*).
~得開 **módekāi´** *диал.* удобно, не стыдно; 你磨得開嗎? и тебе не стыдно?
~轉 **mózhuǎn´** (*также интенсивная форма* 磨磨轉轉) шататься; проводить время в праздности, бездельничать.
~牙 **mó-yá** тратить время на пустую болтовню; болтать языком, чесать язык, разглагольствовать; спорить [из-за пустяков].
~牙蹭嘴 **mó-yá´ cèng-zuǐ´** спорить, скандалить.
~牙費嘴 **mó-yá´ fèi-zuǐ´** *см.* 磨牙
~撐 **móchēng´** затягивать, откладывать.
~穿鐵硯 **mó-chuān´ tiě-yàn´** протереть насквозь железную тушечницу (*обр. в знач.: упорно учиться*).
~拳擦掌 **mó-quán´ cā-zhǎng´** тереть кулаки и потирать ladони (*обр. в знач.: готовиться к драке*).
~嘴 **mó↔zuǐ** молоть языком, болтать.
~厲(礪) **mólì´** 1) полировать, шлифовать; оттачивать; 2) упорно овладевать (*знаниями*); работать над собой.
~砂 **móshā´** матовый; притёртый (*о стекле*).
~刀工(匠) **módāogōng(jiàng)´** точильщик.
~刀石 **módāoshí´** точильный камень, брусок, оселок.
~粉廠 **mòfěnchǎng´** мельница (*мукомольная*).
~坊 **mò´fāng** мельница.
~房 **mòfáng´** мельница.
~蝎 **móhé´** 1) *астр.* (*уст. вм.* 摩羯) зодиакальное созвездие Козерога; 2) *астрол.* несчастливая звезда; 命宮磨蝎 родиться под несчастливой звездой.
~蝎座 **móhézuò´** *астр.* созвездие Козерога.
~蝎宮 **móhégōng´** *астр.* Козерог (*знак зодиака*).
~傷 **móshāng´** сбивать (*кожу*), натирать (*ссадину*).
~勁兒 **mójìnr´** способность приставать (надоедать).

磨動 **módòng** двигаться на шарнире; шарнирный; 磨動關節 *анат.* шарнирный сустав.
~勘 **mókàn´** 1) тщательно просматривать; детально расследовать; 2) изучать, исследовать; 3) *стар.* рассматривать и утверждать [работы провинциальных экзаменующихся].
~劫 **mó-jié** несчастье, невзгоды; бедствие, катастрофа.
~菰 **mó´gū** *см.* 蘑菰
~尖 **mójiān´** затачивать, заострять.
~快 **mòkuài´** оттачивать, заострять.
~牀(床) **mòchuáng´** *тех.* шлифовальный станок.
~鍊(煉, 練) **mòliàn´** усердно работать (*над чем-л.*); упражняться, практиковаться; закаляться.
~琢 **mózhuó´** 1) точить и полировать; полировка, шлифовка; 2) совершенствовать[ся]; совершенствование знаний.
~旋 **mò-xuán** вращаться, крутиться; топтаться на месте.
~破 **mópò´** 1) крошить, измельчать, превращать в порошок; 2) протирать, изнашивать (*о платье*).
~麪 **mò↔miàn** молоть муку; мукомольный.
~滅 **mómiè´** стирать[ся], изглаживать[ся] (*из памяти*); изживать; уничтожать; исчезать; стёртый.
~它了 **mó↔tuó´zi** спутываться, связываться.
~跎 **mótuó** *среднекит.* тратить время зря; бесполезная трата времени.
~佗子 **mótuó´zi** надоедливый человек, прилипала.
~耗 **móhào´** истираться, снашиваться; износ; коррозия.
~鈍 **módùn´** тупить; стачивать.
~拖 **mótuō´** *диал.* тянуть время, волынить.
~電 **mó-diàn** 1) добывать электричество трением; 2) добытое трением электричество.
~光 **móguāng´** полировать, натирать до блеска.
~光面 **móguāngmiàn´** *полигр.* фасет, фацет; фасетка.
~光機 **móguāngjī´** полировальный станок.
~洗 **móxǐ´** отмывать, оттирать.
~兒 **mòr** жёрнов.
~兌 **mó´duì** *см.* 磨對
~鋭 **móruì´** затачивать, оттачивать; заточка.
~攪 **mó-jiǎo** канючить, вымогать (*напр. деньги*).
~究 **mójiū´** тщательно (строго) расследовать.
~不開 **móbùkāi´** *диал.* стыдно, неловко, неудобно; 有甚麼磨不開的? что тут стыдного?; что за неудобство?
~損 **mósǔn´** 1) изнашиваться, истираться; 2) *тех.* износ; 3) *геол.* абразия.
~賴 **mólài´** неуклюжий, неповоротливый; медлительный.
~煩 **mò´fán** 1) надоедать, беспокоить, приставать; 2) *диал.* зря тратить время; тянуть [время].
~擦 **mócā´** 1) тереть, растирать; скрежетать (*зубами*); 2) *прям., перен.* трение; провоцировать трения.
磨心 **móxīn´** *диал.* беспокоиться, заботиться.
~祛[月] **móqù[yuè]´** (*санскр.* Māgha) магха (*второй зимний месяц по индийскому календарю*).
~蝕 **móshí´** *геол.* корразия, абра́зия.

礳 21 [112,16]

1811

mò
мò

только в сочетаниях; напр. 礳石渠 Мошицюй (*местность в пров. Шаньси*).

饝 25 [184,16]

1812

mó
мó
歌

только в удвоении; см. ниже.
饝饝 **mó´mò** паровой хлебец; пампушка.

耱 22 [127,16]

1813

mó
мó
歌

I *сущ. с.-х.* волокуша, шлейф.
II *гл. с.-х.* шлейфовать.

蘑 20 [140,16]

1814

mó
мó
歌

только в сочетаниях; см. ниже.
蘑菇 **mó´gū** 1) гриб; 風蘑菇 *геол.* выветренные каменные грибовидные столбы; 2) копаться, канителиться; 泡蘑菇 *диал.* попусту тратить время; волынить; 3) *бот.* рядовка Георга (*Calocybe georgii* Kuhn.); 4) привязываться, приставать.
~菰 **mó´gū** *см.* 蘑菇 1), 3).
~菰蕈 **mógūxùn´** гриб.

砦 11 [112,6]

1815

zhài
чжàй
卦

сущ. 1) частокол, тын; 2) укрепление за частоколом, крепость.

礱 21 [112,16]

1816

lóng, lòng	
лýн, лỳн	
東	送

I *гл.* 1) молоть, растирать; точить; 2) очищать, обдирать (*напр. рис*).
II *сущ.* каток (*для обдирки зерна*); жёрнов; ручная крупорушка.
礱密 **lóngmì´** тонкий, мелкий; тщательный.
~磨 **lóng-mò** 1) жёрнов; каток для обдирки зерна; 2) молоть, растирать; точить.
~厲(礪) **lónglì´** точить, оттачивать, обтачивать.
~糠 **lóngkāng´** отруби, мякина.
~飯 **lóng-fàn** каша из мякины; грубая пища.

砻 10 [212,5; 112,5] *сокр. вм.* 礱, *см.* № 1816

1817

右 5 [30,2]

1818

yòu	*книжн.*	yòu
ю̀	*также*	ю̌
有		有

I *прил./наречие* 1) правый; справа, вправо; правосторонний, правофлангoвый; ~端 правая оконечность, правый край; ~轉 поворачиваться направо; 2)* правой рукой, в правой руке; ~執戈 держать в правой руке копьё; 3) правый (*о политических взглядах*); 4) уважаемый, знатный; первостепенный; правильный, ортодоксальный; ~道 правильное (ортодоксальное) учение; ~族 уважаемый (знатный) род; 5) (*в чередовании с* 左) с другой стороны; этак; 左 ... 右 ... и так, и сяк; всячески; со всех сторон; 6) второй (*после* 左), менее важный; ~相 второй из сянов (министров); 右司 второй департамент; 7) *офиц., эпист.* вышеуказанный, вышеизложенный; ~照會 изложенная выше (данная) нота; ~貨 вышеуказанный товар; ~述各項 вышеизложенные пункты (статьи, вопросы).
II *сущ./послелог* 1) правая рука (сторона); справа, направо; 河~ справа от реки; 2) запад: на запад от...; 江~ на запад от реки (Янцзы); 山右 западнее гор; 3) внешняя сторона; вне; 不出其~ не отличаться от него (*напр. в лучшую сторону*); 4)* колесничий, возница; 爲王~ быть колесничим князя.
III *гл.* 1)* идти (сворачивать) направо; 子反將~ Цзы-фань готов был повернуть вправо; 2) ставить высоко, почитать, уважать; помогать, поддерживать; 我亦~之 я тоже помогаю ему; ~鬼 почитать демонов.
IV *собств.* Ю (*фамилия*).
右袒(襢) **yòutǎn´** 1) обнажать правую руку; 2) *перен.* помогать (симпатизировать, отдавать предпочтение) одной стороне; заявлять себя (*чьим-л.*) сторонником; одобрять.
~丞 **yòu-chéng** 1) *ист.* ючэн (*чиновник, ведавший приёмом прошений и выдачей ссуд деньгами и зерном; с дин.*

磨 礳 饝 耱 蘑 砦 礱 砻 右

Хань); 2) *ист.* второй вице-канцлер (*10-е годы XX в.*).

右堂 **yòutáng** *уст.* 1) тюремный смотритель; 2) уездный писарь (*с XIII в.*).

~衽(袵) **yòu-rèn** запахивать полу [одежды] направо (*обычай китайцев, признак традиционной китайской культуры*).

~姓 **yòu-xìng** аристократия, знать.

~拒 **yòu-jù*** правое крыло войска.

~相 **yòu-xiàng** *ист.* 1) второй из советников царя (*при дин. Инь и Чжоу*); 2) канцлер правой руки (*дин. Тан*).

~首 **yòu'shǒu** правая сторона; правый; справа, направо.

~面 **yòu'miàn** *см.* 右首

~个 **yòu-gè*** правый боковой покой.

~計 **yòu-jì** *ист.* управление финансового учёта по западной части империи (*эпоха Сун*).

~宰 **yòuzǎi** Юцзай (*фамилия*).

~鋒 **yòufēng'** *спорт* правый крайний (*нападения*).

~軍 **yòu-jūn** 1) правое крыло армии; 2) гусь.

~耳 **yòu-ěr** *разговорное обозначение графемы* 阝 (*ключ № 163*), *пишется с правой стороны иероглифа* (*напр.* 邪, 部).

~列 **yòu-liè** 1) правый ряд, правая колонка; 2) *стар.* военные чины государства (*стоявшие по правую руку императора на приёмах*); 3) *офиц.* вышеперечисленные, вышеуказанные; 右列各項 перечисленные выше статьи (вопросы).

~行 **yòu-háng** 1) правые ряды войск; полк правой руки; 2) Юхан (*фамилия*).

yòu-xíng идти (ползти) вправо (*напр. о строках*).

~衛 **yòuwéi'** *спорт* правый защитник.

~序 **yòu-xù*** помогать поддерживать порядок.

~學 **yòu-xué*** правая (высшая) школа (*дин. Инь*).

~符 **yòufú'** правая (вторая) часть верительной бирки.

~手 **yòushǒu'** правая рука; правый; справа, направо; 右手定則 *эл.* правило правой руки.

~手性 **yòushǒuxìng'** правша (*в отличие от левши*).

~司 **yòu-sī** *стар.*, *офиц.* второй (военный) отдел (*с эпохи Сун ведал военным делом и наказаниями*).

~開 **yòu-kāi** *офиц.* вышеперечисленный, вышеуказанный; 右開各欵 перечисленные выше статьи.

~臂 **yòu-bì** правая рука (*обр. в знач.: главная сила*).

~輔 **yòu-fǔ** 1) западное предместье столицы; 2) *см.* 右扶風.

~師 **yòu-shī** *ист.* второй наставник (*должность в княжестве Сун в эпоху Чуньцю*).

yòu'shī Юши (*фамилия*).

~戶 **yòu-hù** *ист.* главный инспектор финансового обложения (*с дин. Сев. Ци*).

~尹 **yòuyǐn** Юинь (*фамилия*).

~剪左屠 **yòu-jiǎn' zuǒ-tú'** разить [врагов] направо и налево; поголовно истреблять.

右券 **yòu-quàn** второй экземпляр (правая полоса) договора (*экземпляр заимодавца*).

~方 **yòu'fāng** 1) правая сторона; справа; направо; 2)* правая сторона дощечки для письма; верхняя половина документа; 3) вышеприведённый текст.

~旁 **yòupáng** правая часть иероглифа; детерминатив (ключ) справа (*напр.* 攵, 刂).

~榜 **yòu-bǎng** *ист.* правая доска (*с именами монголов и северных инородцев, выдержавших гос. экзамены, дин. Юань*).

~契 **yòuqì'** дубликат контракта (купчей); второй экземпляр договора (*остаётся у кредитора*).

~族 **yòuzú'** известная фамилия, знатный род.

~揆 **yòu-kúi** *см.* 右相

~扶風 **yòufúfēng** *ист.* 1) юфуфэн (*ведавший рангами князей; должность при дин. Хань*); 2) правитель западного столичного округа (*учреждён в 104 г. до н. э.*).

~派 **yòu'pài** *полит.* правое крыло, правый; 國民黨右派 правое крыло Гоминьдана; 極右派 крайне правый; ультраправая группировка.

~旋 **yòuxuán'** 1) *бот.* вправо завивающийся, вправо вращающийся (*о растении*); 2) *тех.* правое вращение.

~援 **yòu-yuán** помогать, способствовать; выручать из беды.

~校 **yòu-xiào** *ист.* второй управляющий работами (*должность со времён дин. Хань*).

~文 **yòu-wén** 1) почитать литературу (гражданственность, культуру; *также название дворцового зала*); 2) иероглиф-фоноидеограмма с ключом слева.

~仗 **yòu-zhàng** предпочитать дубинку; охотно браться за оружие.

~史 **yòu-shǐ** второй придворный историограф (*эпоха Чуньцю*).

yòushǐ Юши (*фамилия*).

~更 **yòu-gēng** 1) *ист.* югэн (*чиновник 14-го ранга, дин. Цинь—Хань*); 2) *кит. астр.* Югэн (*созвездие из 5 звёзд, лежит в созвездии Рыбы*).

~道 **yòudào'** правый; правильный, ортодоксальный.

~縫 **yòu-féng** заметывать шов на правую сторону (*для траурной одежды*).

~邊兒 **yòu'biān** правая сторона; направо, справа [от...].

~武 **yòu-wǔ** почитать военное искусство.

~職 **yòu-zhí** высокая должность, важный пост.

~戚 **yòu-qī** 1) родственники и свойственники государя; 2) высоко ставить родню.

~藏 **yòu-zàng** *уст.* казначейство; сокровищница (*дин. Тан*).

~地 **yòu-dì** 1) западные земли; 2) важный пункт, господствующая позиция.

~翼 **yòuyì'** 1) *воен.* правое крыло, правый фланг [армии]; 2) *полит.* правое крыло, правый; 3) *спорт* правый край.

右與 **yòu-yǔ*** помогать, поддерживать.

~賢 **yòu-xián** 1) поддерживать мудрых; продвигать талантливых людей; 2) *см.* 右賢王.

~賢王 **yòuxiánwáng** юсяньван (*князь 2-го ранга, у сюнну*).

~傾 **yòu'qīng** 1) правый уклон; правоуклонист, правый; 右傾分子 правые элементы, правые; 右傾機會主義 правый оппортунизм; 2) *уст.* симпатизировать (склоняться к) правым партиям; правая ориентация.

~傾者 **yòuqīng'zhě** правый, правоуклонист.

~廣 **yòu-guǎng*** *южн. диал.* правое крыло (*армии*); полк правой руки.

~黨 **yòudǎng'** правая партия; правый.

~魚[符] **yòu-yú[-fú]** правая половина верительной бирки (*в форме рыбы; оставалась у доверителя, дин. Тан*).

~公 **yòu'gōng** Югун (*фамилия*).

佑

7 [9,5]

1819

yòu
ю
有

I *гл.* помогать, поддерживать; защищать.

II *сущ.* помощь; покровительство (*особенно: свыше*).

佑啓 **yòu-qǐ** оказывать руководящую помощь; просвещать.

~命 **yòu-mìng** 1) помощь Неба; мандат свыше на управление страной; 2) поддерживать династию.

~助 **yòuzhù'** оказывать помощь, помогать.

祐

10 [113,5]

1820

yòu
ю
有

I *гл.* помогать (*о божестве-покровителе*).

II *сущ.* помощь свыше, божественная помощь.

祐助 **yòu-zhù** помогать.

若

9 [140,5]

1821

ruò	rě
жо	жэ
藥	

I **ruò** *гл.* 1) (*обычно с* 相) быть схожим (*напр. с кем-л.*), быть на одно лицо; 與...相~ быть похожим на...; быть сходным с...; 體重相~ быть одинаковым (сходным) по весу; 2) (*обычно с отрицанием или риторическим вопро-*

сом, часто с конечным 然) уподобляться (*кому-л., чему-л.*); 罔 (**wǔ**) 不~予 нет ничего, в чём не уподобился бы мне; уподобляться мне во всём; 無~宋人然 не уподобляйтесь этому уроженцу Сун; 3)* быть послушным, изъявлять покорность (согласие); слушаться, повиноваться, подчиняться; 鳥獸魚鱉咸~ послушны были все — птицы и звери, рыбы и черепахи; 欽~昊天 благоговейно подчиняться воле небес; 4)* делать выбор; выбирать достойнейшего (*из кого-л.*); ~夫二公子而立之 остановить свой выбор на одном из двух княжичей и возвести его на престол.

II **ruò** *наречие* 1) похоже; как будто, кажется, пожалуй; приблизительно, примерно; 王若曰 князь сказал примерно так...; ~有所失 как будто что-то потерял; 2) например, к примеру; ~說 сказать к примеру...

III **ruò** *связка в составе сказуемого* 1)* *связка, вводящая конструкцию уподобления* (*часто с конечным* 然) наподобие, подобно [тому как], как [если бы], будто...; 愛人~愛其身 любить людей, как самого себя; ~網在綱 подобно тому как сеть держится на основной бечеве; ~無事然 как если бы ничего не случилось; как ни в чём не бывало; 2)* *связка на конце качественного сказуемого;* всё равно что; как; 出涕沱~ слёзы хлынули потоком (всё равно что поток).

IV **ruò** *гл.-предлог** *вводит обстоятельство времени;* ко времени; к...; на...; ~翼日乙卯 на следующий день к часу и-мао...

V **ruò** *союз* 1) *условный* (*в книжном языке вводит условную или условно-сослагательную конструкцию, которую часто завершает* 者 *или* 時 *с последующим* 則 *или* 乃 *в главном предложении*); если [бы]; в случае если бы; ~不早作準備,一定要誤事 если заблаговременно не подготовиться, ущерб делу неизбежен; 2) *условно-присоединительный* (*с последующим* 則) если же взять; если же перейти к...; что касается...; ~太公望, 散宜生, 則見而知之 ~孔子, 則聞而知之 если взять Тайгун Вана и Сань И-шэна, то они познали это (*учение*) по личному наблюдению; что касается Конфуция, то он познал его по рассказам других; 3) *разделительный* (*часто с повторением* ~ ... ~ ...); либо (либо... либо); или (или... или); 大夫沒 (**mò**) 矣, 則稱諡~字 когда умер сановник, его называют посмертным именем или по прозвищу; 若子~弟 или сын, или брат; 4) *присоединительный;* [вместе] с...; и, а равно и; 民年七十以上~不滿十歲有罪當刑者,皆免之 люди, перевалившие за 70-летний возраст, а равно и не достигшие десяти лет, освобождаются от положенного им за преступление наказания; 5)* *соединительный* (*выражает последовательность действий*) и тогда; тогда, и; 遇雨~濡 попал под дождь и промок; 一女必有一鍼一刀, ~其事立 каждая женщина должна иметь иглу и нож, и тогда её работа будет ладиться.

VI **ruò** *местоим.* 1)* *личное* (*ср.* 汝) ты; твой; ~欲何之 куда хочешь ты идти?; ~父 твой отец; 2)* *определительное;* сам, свой, собственный; 孔子生不知其父~母匿之 Конфуций от рождения не знал, кто был его отец,— его собственная мать скрывала это; 3)* *указательное:* этот; такой; ~德 такие качества; 君子哉, ~人! ну, и благородная же личность этот человек!

VII **ruò** *местоим./наречие* (*слово — заместитель глагола*) 1)* так, таким образом; поступать так, делать таким образом; ~者必死 кто так поступит, тот умрёт!; 2)* если [будет] так; в таком случае; ~有功 если сделать так, то будет заслуга!; 3) как?...; как же?...; как можно?...; ~脫過這好郎君? как же можно упустить такого прекрасного жениха?

VIII **ruò** *сущ.* 1)* *миф. сказочное дерево, за которым скрывается на закате солнце* (*обр. в знач.: раскидистое тенистое дерево*); 2)* путь, воля; 面稽天~ лично исследовать путь (волю) неба...

IX **ruò, rě** *собств.* 1)* Жо (*древнекит.* Ньяк, *божество Восточного моря*); 2) *ист. геогр.* Жэ (*местность на территории нынешней пров. Сычуань*); 3) Жо, Жэ (*фамилия*).

若盧 **ruò-lú** *1) тюрьма для высших чинов (*дин. Хань*); 2) хранитель луков и самострелов (арбалетов).

~言 **ruò-yán** 1) эти слова, такие речи; так говорить; 2) твои слова; 3) прямая (откровенная) речь.

~若 **ruòruò*** 1) длинный, свисающий; свисать; 2) густой, пышный.

~曰 **ruò-yuē** 1) если сказать, что; положим, что...; если бы; 2) сказать [примерно] так...

~曹 **ruò-cáo** вы (*множ. число*).

~留(榴) **ruòliú´** гранатовое дерево, гранатник, гранат.

~個(箇) **ruò´gè** 1) *вопросительное* кто; что; который; какой; 2) столько-то, некоторое число, несколько.

~即若離 **ruò-jí´ ruò-lí´** как будто подходить близко, но вместе с тем держаться отчуждённо; не сближаться по-настоящему; не указывать ясно на имеющееся расхождение.

~干 **ruògān´** 1) столько-то; сколько потребуется; некоторое число, несколько; 2) сколько?; какое количество?; 3) Жоган (*фамилия*).

~許 **ruòxǔ´** так много; такое количество, столько-то.

~華 **ruò-huā** *миф.* цветы дерева жому (若木 *см.*).

~輩 **ruò-bèi** 1) вы (*множ. число*); 2) эти люди, это поколение.

~非 **ruò-fei** если бы не...; 若非日落 ... если бы солнце уже не зашло...

~何 **ruòhé´** 1) как?, каким образом?; какой?; каков?; 若何而戰 каким же образом вести бой?; 2) как будет?; хорошо ли?; 亦使知之若何 ну, а если дать ему знать,— хорошо ли это будет?; 3) о, в какой же степени...; о, насколько же!...; 若何其爲大 о, до чего же он велик!

ruò↔hé 1) как быть, поступить с...; что можно поделать с тем, что ...; как отнестись к...; как держаться с...; 其若先王與百姓何 как же будем тогда смотреть в глаза прежним князьям и нашему народу?; 2) придумывать выход; делать (*что-л.*) положительное; 不可若何 ничего поделать нельзя; ничего не придумаешь.

若時 **ruò-shí** 1) в это время, в такое время; 2) в нужное время; своевременный.

~有所失 **ruò-yǒu-suǒ-shī** потерянный, растерянный; растерянность; будто что-то потерял.

~有所思 **ruò-yǒu-suǒ-sī** что-то задумался, как-то призадумался, как будто над чем-то думает.

~而 **ruò-ér*** столько-то; такой-то; 若而人 а) столько-то человек; б) такой-то человек.

~向 **ruò-xiàng** как прежде, как ранее; как до сих пор.

~屬 **ruò-shǔ** *см.* 若輩

~鷺 **ruòlù´** *зоол.* малоротая корюшка (*Hypomesus olidus*).

~爲 **ruò-wéi** *см.* 若何 **ruòhé´** 1), 3).

~夫 **ruò-fú** что же касается...; если же...

~英 **ruò-yīng** 1) *миф.* цветение дерева жому (*см.* 若木); 2) *см.* 杜若

~木 **ruò-mù** *миф.* жому (*дерево, за которое заходит солнце*).

~果 **ruòguǒ** если в действительности...; если бы в самом деле...; если [бы]...

~是 **ruò´shì** если [бы].

ruò-shì 1) такой, этакий; так, этак; 2) итак, таким образом.

~是乎 **ruò-shì-hū*** насколько же!...; до какой же степени!...; 若是乎賢者之無益於國也 вот насколько талантливый человек оказывается бесполезным для государства!...

~鞮 **ruòdī´** почтительный сын (*у сюнну; также составная часть титула нескольких ханов*).

~敖 **ruò´áo** Жоао (*фамилия*).

~敖鬼餒 **ruò-áo-guǐ-něi** души предков рода Жоао остаются голодными (*ибо с гибелью всех потомков никто не приносит им жертв; обр. в знач.: не иметь потомства или лишиться его из-за гибели всего рода*).

~使 **ruòshǐ** если бы заставить (*кого-л. сделать что-л.*); если допустить, что...; допустим, что...; если бы...

~此 **ruò-cǐ** так, таким образом, подобно; до такой степени.

~其 **ruò-qí*** если бы, паче чаяния; 若其不能 если бы это оказалось невозможным...

~隱若現 **ruò-yǐn´ ruò-xiàn´** видеться словно в тумане, смутно виднеться; то показываться, то исчезать.

~無其事 **ruò-wú-qí-shì** как ни в чём не бывало; будто бы это и не касается (*кого-л.*), всё нипочём.

~蟲 **ruòchóng´** нимфа.

~要 **ruòyào** если надо; если хочешь; для

того чтобы...; 若要人不知除非己莫爲 если хочешь, чтобы люди не узнали, то не делай этого!

鍩 17 [167,9]

ruò	жо̀

1822

сущ. хим. нобелий (No).

喏 12 [30,9]

rě	nuò
жэ̌	но̀
馬	藥

1823

I **rě, nuò** *междом.* да, точно так (*вежливое восклицание, подтверждение*).

II **nuò** *гл. вм.* 諾 (*соглашаться, подтверждать*).

喏喏 **rěré´, nuònuò´** да-да!; совершенно верно-с!

諾 16 [149,9]

nuò
но̀
藥

1824

I *гл./междом.* 1) да!, так точно!; отвечать утвердительно, подтверждать, соглашаться; 敬～ так точно!; почтительно соглашаться; 2) *офиц.* быть по сему; разрешаю, согласен, одобряю; обещаю; 刑賞已～ на наказание и награды уже получено согласие.

II *сущ.* 1) согласие, разрешение, одобрение; положительная резолюция; 2)* обещание, слово; 得黄金百斤，不如得季布一～ обещание Цзи Бу дороже ста цзиней золота!

III *собств.* Но (*фамилия*).

諾亞方舟 **nuò´yà-fāngzhōu´** *христ.* Ноев ковчег.

～唯 **nuòwéi** отвечать согласием; поддакивать, подтверждать.

～言 **nuò´yán** согласие, обещание.

～諾 **nuònuò´** соглашаться, поддакивать.

～諾連聲 **nuò-nuò´ lián-shēng´** быть во всём согласным, безропотно повиноваться.

～斯士(替)派 **nuò´sīshì(tì)pài´** *христ.* гностики.

～皋 **nuò-gāo** *даос.* Но Гао (*божество, полководец сил мрака*).

～們罕 **nuòménhǎn** (*монг.* номул-хан) Князь закона (*титул великого ламы, второго после хутухты; Монголия, Тибет, Цинхай*).

～爾 **nuòěr** (*монг.* нор) озеро.

～謨圖 **nuòmótú´** *мат.* номограмма.

～伙 **nuòhuò** нохо (*самоназвание народности И*).

諾藤 **nuòténg´** мышиный горошек.

～爾曼 **nuòěrmàn´** *этн.* норманн.

～威 **nuò´wēi** *уст.* Норвегия; норвежский.

～已 **nuò-yǐ*** 1) *диал.* Ци увы!, эх! (*восклицание разочарования*); 2) соглашаться и отказываться; согласие или отказ.

～脱 **nuò´tuō** (*англ.* knot) *мор.* узел.

～責 **nuò-zé** взятое на себя (ещё не выполненное) обещание.

～顔 **nuòyán** (*монг.* ноян) начальник; староста над сотней (тысячей, десятью тысячами) семей.

偌 11 [9,9]

ruò
жо̀
禡

1825

наречие новокит. так; такой; до такой степени, настолько; ～遠 так далеко; ～多 настолько много; ～大 такой большой, так велик.

偌般 **ruò´bān** *новокит.* так, в такой степени.

掿 12 [64,9]

nuò
но̀
覺

1826

гл. 1) д е р ж а т ь, с ж и м а т ь (*в руках*); ～在手裏 сжимать (держать) в руках; 2) побуждать; бросать вызов; ～戰 бросить вызов в бой.

婼 12 [38,9]

chuò	ér
чо̀	э́р
藥	支

1827

I **chuò** *прил.** строптивый; непослушный.

II **ér** *собств.* Эр (*некитайское племя* ～羌 *и государство на территории нынешнего уезда Эрцян Синьцзян-уйгурского авт. р-на в эпоху Хань*).

锘 13 [167,8] *сокр. вм.* 鍩, *см.* № 1822.

1828

诺 10 [149,8] *сокр. вм.* 諾, *см.* № 1824.

1829

箬 15 [118,9]

ruò
жо̀
藥

1830

сущ. 1) низкорослый бамбук; бамбуковый; 2) кожица стебля бамбука; бамбуковое лыко; 3) листья сазы.

箬笠 **ruòlì´** коническая бамбуковая шляпа.

～帽 **ruòmào´** *см.* 箬笠

～帽芒鞋 **ruò-mào´ máng-xié´** шляпа из бамбукового лыка и сандалии из травы (*обр. о человеке, отрешившемся от служебной карьеры*).

～竹 **ruòzhú´** *бот.* саза шахматная (*Sasa tessellata* Makino et Shibata, *вид низкорослого бамбука*).

～鰨(葉)魚 **ruòdiè(yè)yú´** *зоол.* японский (чёрный) морской язык (*Rhinoplagusia japonica, рыба отряда камбалообразных*).

～篷 **ruòpéng´** 1) навес (шалаш) из бамбука (*на лодке*); 2) парус из бамбука.

启 7 [63,3; 30,4] *сокр. вм.* 啓, *см.* № 2252.

1831

倉 10 [9,8]

cāng
цāн
陽

1832

книжн. также

chuàng
чуàн
漾

I *сущ.* 1) житница, закром, амбар; кладовая, склад; ～廥 склады зерна и фуража; амбары и сараи; 2) каюта; трюм; отсек; камера (*тюремная*); 3)* внутренности, нутро; недра; 4) (*книжн.* **chuàng**) удручённость, скорбь; ～怳 скорбь и страдания.

II *прил.* зелёный; синий; зеленовато-синий; ～海 синее море.

III *собств.* Цан (*фамилия*).

倉差 **cāngchāi´** *уст.* заведующий казённым продовольственным амбаром.

～皇(惶) **cāng´huáng** 1) торопливо, поспешно; в панике; второпях; 2) растеряться; растерянность.

～皇(惶)失措 **cāng´huáng-shīcuò´** метаться в панике.

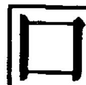
～忙 **cāngmáng** в спешке; в волнении.

～曹 **cāng-cāo*** заведующий казёнными хлебными амбарами.

～儲 **cāngchú´** запасы зерна в амбарах.

～儲巴 **cāngchúbā´** заведующий казной и житницами (*в Тибете*).

～囷 **cāngjùn´** *см.* 倉廩



倉部 **cāngbù´** *уст.* ведомство казённых складов.
~卒(猝) **cāng´cù** в спешке, поспешно; в замешательстве.
~單 **cāngdan´** накладная.
~庫 **cāng´kù** склад, кладовая; амбар; 冷凍倉庫холодильник; 稅倉庫пакгауз (склад) при таможне.
~神 **cāngshén´** Бог лабазов (*патрон торговцев зерном*).
~子 **cāng´zi** складской сторож, сторож при складе.
~司 **cāngsī´** *ист.* управляющий амбарами (*уполномоченный по регулированию цен на рис и зерно на местах, дин. Сун*).
~房 **cāng´fáng** амбар, лабаз; складское помещение.
~場 **cāngcháng´** ссыпной склад, казённый приёмный пункт зерна.
~人 **cāng-rén*** смотритель казённых житниц (складов).
~庚 **cāng-gēng** иволга.
~庾 **cāngyǔ´** *см.* 倉廩
~粟 **cāngsù´** *см.* 倉穀
~廩 **cāng-lǐn 1)** закром, житница; ссыпной пункт; **2)** селезёнка и желудок.
~浪 **cānglāng´** синий, голубой.
~促 **cāng´cù** поспешный; в спешке; поспешность, спешка.
~穀 **cānggǔ´** запас продовольствия (зерна).
~敖(廒) **cāng´áo** *см.* 倉廩
~鼠 **cāng´shǔ** *зоол.* хомячок (*Cricetulus*).
~鼠皮 **cāngshǔpí´** серый мех с седым подшёрстком.
~棧 **cāngzhàn´** *см.* 倉坨
~坨 **cāngtuó´** соляной склад, солехранилище.
~頭 **cāngtóu´** *см.* 蒼頭
~黃 **cāng´huáng** *см.* 倉皇

瑲

14 [96,10]

1833

qiāng
цян
陽

звукоподражание звону (напр. яшмы).
瑲瑲 **qiāngqiāng´** *звукоподражание звону металла, пению птиц;* звенеть.

鎗

18 [167,10]

1834

qiāng	chēng
цян	чэн
陽	庚

chuàng
чуàн
漾

I **qiāng** *сущ.* **1)** ружьё, винтовка; револьвер; 打~ стрелять из ружья (винтовки, револьвера); **2)** пика; **3)** *также* **chēng** чэн (*вид треножника*).

II **chuàng** *гл.* делать насечку, чеканить; ~金 делать насечку по золоту.

III **qiang, cheng** *звукоподражание звону колокола.*
鎗膛 **qiāngtáng´** *воен.* канал ствола.
~鍠 **qiānghuáng´** *звукоподражание колоколу, ударам барабана.*
~栓 **qiāngshuan´** затвор (*винтовки*).
~鎗 **qiāngqiāng´ 1)** *звукоподражание звону металла;* **2)** внушительно, с достоинством.
~子兒 **qiāngzǐr´** пуля.
~決 **qiāngjué´** расстреливать (*приговорённого*).
~銀 **chuàng-yín** украшать серебряной насечкой (чеканкой); серебряная чеканка (насечка).
~枝 **qiāngzhī´** стрелковое оружие; винтовка.
~殺 **qiāngshā´** застрелить.
~腿 **qiāngtuǐ´** приклад [ружья].
~械 **qiāngxiè´** стрелковое оружие.
~機[子] **qiāngjī´** затвор [винтовки].
~斃 **qiāngbì´** *см.* 鎗決
~砲 **qiāng-pào** огнестрельное оружие.
~托[子, 兒] **qiāngtuō´** ложе [винтовки].

蹌

17 [157,10]

1835

qiāng
цян
陽

в сочет. также

qiàng
цян
漾

I *гл.* изящно держаться (*напр. в пляске*).

II *прил./наречие* **1)** стремительный; стремительно, легко; **2)** грациозно, с изяществом.
蹌蹌 **qiāngqiāng´ 1)** стремительно, легко; **2)** грациозно, с изяществом [танцевать]; **3)** внушительно, с достоинством.
~捍 **qiāng-hàn*** стремительно мчаться (скакать).
~踉 **qiàngliàng** вилять из стороны в сторону; петлять.

嗆

13 [30,10]

1836

qiāng
цян
陽

qiàng	cāng
цян	цан

I *гл.* **1) qiàng,** *диал.* **qiang, cāng** поперхнуться, закашляться; задыхаться; переводить дух; 喝茶~着了 поперхнуться чаем; **2) qiàng,** *диал.* **qiāng, cāng** бить в нос, щекотать нос (*о запахе*); першить; ~鼻 ударять в нос; **3) qiāng** идти против...; наперекор; ~風 идти против ветра; **4)qiāng** долбить клювом; клевать; 一頓~一小盆飯 проглотить миску риса в один приём.

II *прил.* **qiàng** глупый, несмышлёный.
嗆血 **qiàng↔xuè(xiě)** харкать кровью.
~昏 **qiànghun´ 1)** захлёбываться (*об утопающем*); **2)** душиться от кашля.
~哼 **qiàng-tūn** глупый и боязливый.
~嗽 **qiàngsòu´** закашляться, поперхнуться.
~死 **qiàng´sǐ** задохнуться (*напр. подавившись, захлебнувшись*).

愴

13 [61,10]

1837

chuàng,	chuáng
чуàн,	чуáн
漾	陽

разг. также

càng
цàн

прил. скорбный, тяжёлый; скорбеть, тосковать; скорбь, тоска; ~矣其悲 тяжела его тоска!; ~心 скорбящая душа.
愴怛 **chuàngdá´** скорбеть душой, убиваться.
~愴 **chuàngchuàng´** убитый горем, скорбный; скорбеть.
~惻 **chuàngcè´** тосковать, скорбеть, убиваться.
~痛 **chuàngtòng´** мучиться, испытывать душевные страдания.
~惘 **chuāng-wǎng** скорбеть; разочаровываться.
~囊 **chuàngnáng´** *см.* 搶攘
~悢 **chuàngliàng´** горевать, скорбеть; скорбь, страдание; боль.
~怳 **chuànghuǎng´ 1)** разочаровываться; разочарованный, обескураженный; разочарование, подавленность; **2)** скорбеть, печалиться.
~然 **chuàng´rán** скорбно, сокрушённо.
~悽 **chuàngqī´** *см.* 愴惻

傖

12 [9,10]

1838

cāng,	chéng
цан,	чэн
陽	庚

сущ. **1)** *вост. диал.* грубиян, мужлан, варвар (*обычно о северянах*); грубый, сиволапый; **2)** бездомный бродяга.
傖重 **cāngzhòng´** *см.* 傖儜
~俗 **cāngsú´** подлый, низкий; грубый, вульгарный, пошлый.
~儜 **cāngníng´** грубый, резкий, режущий слух (*о речи*).
~人 **cāng-rén** *вост. диал.* мужлан, дикарь (*чаще о северянах*).
~夫 **cāngfū´** *см.* 傖父
~囊 **cāngnāng´** *см.* 搶攘
~楚 **cāngchǔ´** *см.* 傖父

傖奴 cāngnú´ челядинец, дворовый.
~父 cāngfù´, *разг.* chénfū´ *вост. диал.* мужлан, деревенщина; грубиян (*чаще об уроженцах Севера*).
~鬼 cāng-guǐ* *вост. диал., бран.* подлая душа (*об умершем северянине*).
~荒 cāng-huāng дикость и глушь; дикие и глухие места.

牄

14 [90,10]

1839

qiang
цян
陽

* *звукоподражание сбегающимся (слетающимся) на корм животным (птицам)*; сбегаться, слетаться (*также в удвоении*).

搶

13 [64,10]

1840

qiǎng	qiāng
цян	цян
養	陽

qiàng	chuǎng	chēng
цян	чуан	чэн
漾	養	庚

I *гл.* 1) qiǎng отнимать силой, грабить, захватывать, урывать; похищать; ~了人的東西 отнимать чужие вещи; 把俘虜~出來 отбить пленного; 2) qiǎng быстро (срочно, штурмом, по-ударному) делать (производить, совершать, вести, браться за...); 今晚把安裝工程~出來 сегодня вечером срочно произвести (взяться за) монтажные работы!; 3) qiǎng, chuǎng расцарапывать; раздирать, обдирать; натирать, сбивать; ~了臉 оцарапать [себе] лицо; 新鞋~脚 новые туфли натирают ноги; 4) qiǎng, chuǎng точить, править (*лезвие*); 5) qiāng бить, стучать[ся] в...; 頭~地 бить лбом об землю; 6) qiāng, qiàng идти против... (*ветра, о судне*); поворачиваться на... (*ветер, о парусе*); ~風走 идти против ветра; 7) chēng поддерживать; ~空架子 напускать на себя важный вид; строить из себя большого человека; 8) qiāng преодолевать, превышать; подниматься над...; ~榆枋 подниматься над вязами и сандаловыми деревьями; 9) qiǎng (*обычно в функции обстоятельства*) быстро идти; соревноваться на скорость; вести борьбу за первое место; наперебой, нарасхват; ~上 быстро идти; ~到頭裏 драться за первое место, рваться вперёд; ~着報名 наперебой записываться (*напр. добровольцем*); ~着買 покупать нарасхват; ~着跑 бежать наперегонки; 10) qiāng (*обычно в функции обстоятельства*) вставать поперёк (против течения); дыбом, торчком; поперёк, наперекор; 說~了 разговор зашёл в тупик; в споре дойти до ссоры.

II *сущ.* 1) qiàng поддержка; польза; 攩~ оказать поддержку; оказаться полезным; 2) qiāng *каллигр.* вынесение наискось вверх (*горизонтальной черты иероглифа*).

搶紅 qiāng-hóng играть в кости (*по числу выпавших очков*); игра в кости (*на очки*).
~籬 qiānglí бамбуковая ограда (изгородь).
~占 qiǎngzhàn´ захватывать, узурпировать.
~婚 qiǎnghūn´ умыкание [невесты].
~白 qiǎng´bái(bǒ) осаживать, одерживать; укорять, упрекать; обвинять; выговаривать, отчитывать; высмеивать; иронизировать.
~攘 qiǎngníng´ вызывать смуту (беспорядки).
~奪 qiǎngduó´ отнимать силой, грабить; ограбление.
~奪罪 qiǎngduózuì´ *юр.* разбой; грабёж; ограбление.
~背 qiāng´bèi, *книжн.* qiǎngbèi´ *театр* переднее сальто.
~嘴 qiǎng↔zuǐ 1) рваться вперёд (*напр. к кормушке*); жадничать; 2) *диал.* выскакивать вперёд с репликой, стараться овладеть разговором; обрывать, перебивать.
~墒 qiǎngshāng´ *с.-х.* проводить сев в наиболее благоприятные агротехнические сроки.
~購 qiǎng-gòu скупать [товары]; покупать нарасхват, перебивая цену; расхватывать.
~步 qiǎng↔bù пускаться в бег; 搶上幾步 пробежать несколько шагов.
~修 qiǎngxiū´ ремонтировать на ходу; производить экстренный ремонт (*особенно: плотин*); аварийный ремонт.
~劫 qiǎngjié´ грабить; грабёж; мародёрство; 搶劫一空 разграбить дочиста; раздеть (ограбить) донага.
~擄 qiǎnglǔ´ уводить силой; похищать.
~快 qiāng-kuài играть в три кости на ряды (*ряд очков: 3—4—5, 4—5—6 и т. д. дают выигрыш*).
~案 qiǎng'àn дело об ограблении; грабёж.
~攘 chēngráng´ 1) дебоширить; дебош; 2) быть в хаосе (беспорядке); беспорядок, смута; хаотический.
~眼 qiǎngyǎn´ привлекать взгляд; привлекательный.
~渡 qiǎngdù´ форсировать (брать с боем) водную преграду.
~收 qiǎngshōu´ бороться за быструю (своевременную) уборку урожая.
~救 qiǎngjiù´ спешить на помощь (на выручку); оказывать срочную помощь.
~跪 qiǎng´guì *стар.* малое коленопреклонение (*не касаясь коленями земли*); 打搶跪 совершать малое коленопреклонение; делать реверанс.
~地 chuǎng-dì бить [лбом] в землю; бить челом.
~光 qiǎngguāng´ ограбить дочиста.
搶先[兒] qiǎngxiān´ бороться за первенство (приоритет); пробиваться в первые ряды.
~親 qiǎng-qīn похищать невесту; умыкание невесты.
~風 qiāng-fēng [плыть] наперекор ветру, [идти] против ветра; брать (держать) к ветру.
~險 qiǎng-xiǎn бросаться спасать от опасности (бедствия); экстренно (штурмом) ликвидировать опасность.
~買 qiǎng-mǎi покупать с боя, брать нарасхват.
~掠 qiǎnglüè´ грабить, отнимать.

艙

16 [137,10]

1841

cāng
цан

сущ. трюм; каюта; пассажирское (грузовое) помещение (*в самолёте, на пароходе*).

艙位 cāngwèi´ место в каюте.
~口 cāngkǒu´ люк; 艙口單子 *см.* 艙單
~面 cāngmiàn´ палуба.
~面室 cāngmiànshì´ рубка.
~單 cāngdān´ *ком.* декларация [судового груза]; накладная; фактура (*в перевозках водного транспорта*).
~房 cāngfáng´ 1) каюта; 2) трюм.
~板 cāngbǎn´ палуба.
~底 cāngdǐ´ дно трюма; на дне трюма, в трюме.
~頂 cāngdǐng´ верхняя палуба; на верхней палубе.

槍

14 [75,10]

1842

qiāng
цян
陽

в сочет. 欃槍

chēng
чэн
庚

I *сущ.* 1) пика, копьё; дреколье; ~矛 пики и боевые секиры; 2) ружьё, винтовка; 打~ стрелять из ружья; 3) *тех.* пистолет; ствол; трубка, горелка (*также родовое слово*); 電焊~ электросварочный аппарат; 鉚釘~ клепальный молоток; 4)* коса, серп; 5) удар (*пикой*); выстрел (*из ружья*); 發了三~ дать три выстрела.

II *гл.* 1)* бить, стучать в... (*напр. лбом в землю*); 頭~地 стучать лбом в землю; 2)* преодолеть, превысить, подняться над...; ~榆枋 подняться над ильмами и сандалами; 3)* втыкать в землю колья, устраивать частокол; 4) *стар.* подменять экзаменующегося (*на гос. экзаменах, см.* 槍替).

III *собств.* Цян (*фамилия*).

槍膛 qiāngtáng´ канал ствола винтовки

(ружья).
槍栓 **qiāngshuān´** *воен.* затвор.
~籬 **qiānglí´** *см.* 槍笆
~口 **qiāngkǒu´** дуло ружья; жерло ствола.
~口帽 **qiāngkǒumào´** надульный колпак.
~唐 **qiāng-táng*** пила; пилить.
~替 **qiāngtì´** *стар.* писать сочинение за другого (*на экзаменах*), подменять экзаменующегося.
~冒頂替 **qiāng-mào-dǐng-tì** *см.* 槍替
~榴彈 **qiāngliúdàn´** ружейная граната.
~桿[子, 兒] **qiānggǎn´** 1) древко пики; 2) ложе (*ружья*); 3) оружие; оружием, вооружённым путём.
~彈 **qiāngdàn´** 1) патрон; 2) пуля.
~聲 **qiāngshēng´** звук выстрела; ружейная стрельба, перестрелка, пальба.
~刺[子] **qiāngcì** штык.
~術 **qiāngshù´** *см.* 槍法
~騎兵 **qiāngqíbīng´** улан.
~子[兒] **qiāngzǐ** ружейный заряд, патрон; пуля.
~手 **qiāngshǒu´** 1) *стар.* копейщик, копьеносец; 2) стрелок; 神槍手искусный стрелок; снайпер.
qiāng´shǒu *стар.* подставное лицо на государственных экзаменах (*пишущий сочинение вместо кандидата*).
~門 **qiangshuān´** затвор (*винтовки*).
~筒[子] **qiāngtǒng** ствол ружья.
~身 **qiāngshēn´** ружейный ствол.
~刀 **qiāng-dāo** 1) огнестрельное и холодное оружие; 2) пики и мечи.
qiāng´dāo штык.
~傷 **qiāngshāng´** огнестрельная рана, пулевое ранение.
~碼 **qiāngmǎ´** *см.* 鎗子
~尖[兒] **qiāngjiān´** наконечник копья; остриё копья.
~决 **qiāngjué´** *см.* 槍斃
~林彈雨 **qiāng-lín´ dàn-yǔ´** лес ружей и ливень пуль (*обр. в знач.: ожесточённый бой; ураганный огонь*); 在槍林彈雨之下под градом пуль.
~架 **qiāngjià´** стойка для винтовок.
~壘 **qiānglěi´** *см.* 槍笆
~探子 **qiāngtàn´zǐ** шомпол.
~床 **qiāngchuáng´** ложе винтовки.
~珠 **qiāngzhū´** пуля.
~攘 **chéngráng´** *см.* 搶攘
~眼 **qiāngyǎn** 1) *воен.* амбразура, бойница; 2) пулевое отверстие, пробоина.
~眼口 **qiāngyǎnkǒu** *см.* 槍眼 1).
~翅蠅 **qiāngchìyíng´** *зоол.* острокрылки (*Lonchopteridae, насекомое отряда двукрылых*).
~枝 **qiāngzhī´** ружья, винтовки; стрелковое оружие.
~殺 **qiāngshā´** застрелить.
~仗手 **qiāngzhàngshǒu** копейщик; воин, вооружённый пикой.
~底 **qiāngdǐ** затылок [приклада].
~械 **qiangxiè´** военное снаряжение; стрелковое оружие.
~機 **qiāngjī´** затвор винтовки.
~機子 **qiāngjī´zǐ** ударник.
~孔 **qiāngkǒng´** бойница, амбразура.
~花 **qiānghuā** 1) [ловкое] жонглирование копьями, [ловкая] манипуляция копьями, трюк с копьём; 耍槍花 **shuǎ↔qiānghūa** проделывать трюки с копьём; 2) *перен.* трюк, [ловкая] махинация; 掉(耍)槍花 **diào(shuǎ)↔qiānghūa** дурачить, крутить голову; ловчить.
槍斃 **qiāngbì´** расстрелять; расстрел.
~砲(炮) **qiāng-pào** ружья и пушки; огнестрельное оружие.
~砲(炮)銅 **qiāngpàotóng´** *стар.* артиллерийская бронза (*для пушечных стволов*).
~砲(炮)局 **qiāngpàojú´** арсенал.
~靶 **qiāngbǎ´** мишень.
~把[子] **qiāngbá** шейка ложа [винтовки]; 抗槍把子служить в солдатах.
~笆 **qiāngbā´** изгородь; тын, частокол.
~托[子, 兒] **qiāngtuō´** ложе винтовки; приклад.
~尾 **qiāngwěi´** приклад винтовки.
~地 **qiāng-dì** *см.* 搶地
~頭[子, 兒] **qiāngtóu´** 1) наконечник копья; 2) дуло ружья.
~頭刀 **qiāngtóudāo´** штык.
~法 **qiāng´fǎ** ружейные приёмы; стрелковое дело.

熗 14 [86,10]

1843

qiàng
цян

гл. 1) отварить; ~蝦 отваривать раков (креветок); 2) бить в нос (*о запахе*).

蜣 16 [142,10]

1844

cāng
цан

только в сочетании; см. ниже.
蜣蠅 **cāng´yíng** муха.

滄 12 [15,10]

1845

chuàng
чуан
漾

прил./наречие студёный; холодный; холодно (*напр. о погоде*); остывать; 滄熱холодный и жаркий; холод и жара.
滄滄 **chuàngchuàng´** студёный; холодно.

滄 13 [85,10]

1846

cāng	chuàng
цан	чуан
陽	漾

прил. 1) **cāng** голубой, синий; ~瀛 синее море; 2) **cāng, chuàng** студёный; холодный; ~熱 холодный и жаркий; холод и жара.
滄茫 **cāngmáng´** бескрайний; безбрежность (*напр. океана*).
滄滄 **cāngcāng´** 1) прохладный; холодный, студёный; 2) синий, лазурный.
~洲 **cāng-zhōu** далёкий берег (*обр. в знач.: обиталище отшельника*).
~海 **cāng-hǎi** синее (безбрежное) море; море, океан.
~海一粟 **cāng-hǎi´ yì-sù´** зёрнышко проса в безбрежном море (*обр. в знач: ничтожная величина, капля в море*).
~海桑田 **cāng-hǎi´ sāng-tián´** где было синее море, там ныне тутовые рощи (*обр. в знач.: огромные перемены; житейские бури, превратности судьбы*).
~海遺珠 **cāng-hǎi yí-zhū´** жемчужина на дне морском (*обр. о забытом таланте*).
~海横流 **cāng-hǎi héng-liú´** бушующий океан, море разбушевалось (*обр. в знач.: мир неспокоен, смута, хаос*).
~桑 **cāng-sāng** *см.* 滄海桑田
~浪 **cāng-láng** синие волны, синь воды (*также обр. в знач.: р. Хань*).
~溟 **cāngmíng´** синяя пучина, море.

瘡 15 [104,10]

1847

chuāng
чуан
陽

сущ. 1) нарыв, язва; болячка, фурункул, чирей; 長 (**zhǎng**) 了~了 вскочил чирей, образовался фурункул; ~腫 язвы и опухоли; 2) колотая (резаная) рана; ранение, ссадина, порез; 捧~ зажать руками рану; 刀~ ножевое ранение.
瘡口 **chuāngkǒu´** отверстие фурункула (нарыва); язва.
~痂 **chuāngjiā** струп, болячка; короста.
~癤 **chuāng-jiē** чирей, фурункул.
~癬 **chuangxiǎn´** лишай.
~科 **chuāngkē´** *уст., мед.* кожные болезни, дерматология.
~痏 **chuāngwěi** шрам, рубец.
~瘍 **chuangyáng´** нарыв, болячка; фурункул, чирей; язва.
~傷 **chuāng-shāng** быть повреждённым, пострадать; 草木瘡傷травы и деревья пострадали (были повреждены).
~癆 **chuānglǎo´** запущенный незаживающий нарыв.
~毒 **chuangdú´** сифилис.
~痍 **chuāngyí´** 1) открытая рана; порез; 2) *перен.* разруха, развалины; страдания (*народа*); 瘡痍滿目 всё кругом лежит в развалинах; страшная разруха и опустошение.
~痕 **chuānghén´** шрам, рубец.
~瘢 **chuāngbān´** *см.* 瘡疤
~疤 **chuāngbā´** болячка; короста; рубец, шрам (*также обр. в знач.: недостаток, порок*).



蒼 14 [140,10]

1848

cāng
цан
陽

I *прил.* **1)** зелёный; ~苔 зелёный мох; **2)** тёмно-голубой; синий; лазоревый; ~穹 лазурный небосвод; **3)** седой; сизый; ~髮 седые волосы; **4)** хриплый, сиплый; старческий (*о голосе*); **5)** ясный, твёрдый (*о почерке, стиле письма*); **6)*** *вм.* 滄 (*холодный*).

II *гл.* считаться с...; щадить, беречь; ~他的面子 щадить (беречь) его репутацию.

III *собств.* Цан (*фамилия*).

蒼極 **cāngjì** лазурные дали (*обр. о небе*).
~空 **cang-kōng** лазурная пустота, голубая бездна (*о небе*); небо, небосвод.
~靈 **cānglíng**´ *миф.* Цанлин, божество весны.
~生 **cāng-shēng** масса, народ.
~茫 **cāngmáng**´ безбрежный; необъятный; без конца и края.
~蒼 **cāngcāng**´ **1)** тёмно-голубой; зелёный; **2)** сочный, цветущий, пышный (*о растениях*); **3)** старый; **4)** седой, сизый (*о волосах*).
~鉛 **cāngqiān**´ висмут.
~官 **cāng-guān** *поэт.* сосна.
~白 **cānghái**´ серый; седой; сизый; бледный; поседеть; побледнеть.
~皤 **cāng-pó** *см.* 蒼白
~郁 **cāngyù**´ густая зелень; пышность; пышный.
~卒 **cāng´cù** *см.* 倉卒
~翠 **cāngcùi**´ зелёный, сочнозелёный; тёмно-зелёный.
~耳 **cāng'ěr**´ *бот.* дурнишник сибирский (*Xanthium sibiricum* Patrin).
~莽 **cāngmāng**´ синеть (*о небе*); зеленеть (*о горах*).
~潤 **cāng-rùn** лазурный (*небесный*) и влажный (*земной*).
~髯叟 **cāngránsǒu**´ седобородый старец (*обр. о сосне*).
~鬱 **cāngyù**´ густая зелень; пышность; пышный.
~狗 **cāng-gǒu** синие псы (*поэт. о синих тучах*).
~狗白雲 **cāng-gǒu´ bái-yún**´ *см.* 白雲蒼狗
~鳥 **cāngniǎo**´ *см.* 蒼鷹
~鶻 **cāng-hú** *театр* цанху, амплуа старца.
~鷠 **cāngyú**´ цанъюй (*сказочная птица с девятью головами*).
~鷹 **cāngyīng**´ **1)** *зоол.* ястреб-тетеревятник (Accipiter gentilis); **2)** жестокий правитель.
~鷺 **cānglù**´ *зоол.* серая цапля (*Ordea cinerea*).
~勁 **cāngjìng** старый, но крепкий; кряжистый, крепкий.
~天 **cāngtiān**´ 1) голубое небо; небеса; *в обращении* о, небо!; **2)** светлеющее небо (*напр. на востоке, весной*).
~昊 **canghào**´ небеса.
~庚 **cānggēng**´ иволга.

蒼黎 **cānglí**´ *см.* 蒼生
~浪 **cānglāng**´ 1) поседеть, побелеть; седой (*о волосах*); 2) лазурно-безбрежный (*о небе*); зелёный (*о травах*).
~筤 **cāngláng**´ молодой, зелёный (*о бамбуке*).
~民 **cangmín**´ *см.* 蒼生
~氓 **cāngmáng**´ *см.* 蒼生
~朮 **cangzhú** *бот.* атрактилис китайский (*Atractylis chinensis* DC.).
~老 **cānglǎo**´ 1) старый; старческий; постареть; **2)** установившийся, твёрдый (*о почерке*).
~龍 **cānglóng**´ **1)** лошадь сизо-серой масти; 2) *кит. астр.* Юпитер; **3)** *кит. астр.* Синий Дракон (*вост. четверть неба,* содержит семь китайских зодиакальных созвездий 角, 亢, 氐, 房, 心, 尾, 箕 *в районе созвездий Девы, Весов, Скорпиона, Стрельца*).
~蠅 **cang´yīng 1)** муха; **2)** *зоол.* Calliphora lata (*вид синей падальной мухи*).
~蠅[座] **cangyīng[zuò**´] *астр.* созвездие Мухи.
~蠅拍[子] **cāngyīngpāi**´ мухобойка, хлопушка (*для мух*).
~蠅刷[兒] **cāngyīngshuā**´ мухогонка.
~蠅紙 **cāngyīngzhǐ**´ липкая бумага для мух.
~毫 **cāng-háo** кисть для письма из оленьей и бараньей шерсти.
~兕 **cāng-sì 1)** бегемот, гиппопотам; **2)** орёл, богатырь (*о воине флота*).
~頭 **cangtóu**´, **cāng´tǒu** слуга (*в древности слуги носили синие головные повязки*).
cāng-tóu* воин в синей головной повязке.
~顥 **cāng-hào** голубые небеса.
~黃 **cānghuáng**´ 1) поспешно, торопливо; в панике, в суматохе; **2)** пестрить, мелькать; пёстрый; **3)** буровато-жёлтый; буреющий.
~涼 **cāngliáng**´ **1)** холодный, равнодушный; **2)** запустелый, пустынный, заброшенный, унылый.
~葱 **cāngcōng**´ зелёный, зеленеющий; зеленеть.
~然 **cāng´rǎn 1)** синеть; синий, синеющий (*о небе*); **2)** зеленеть; зеленеющий (*о растениях*).
~玄 **cāngxuán**´ лазоревые глуби (*о небе*).

君 7 [30,4]

1849

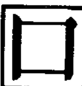
jūn
цзюнь
文

I *сущ.* **1)** государь, владетельный князь; сюзерен; глава, правитель; владыка; ~臣 сюзерен и вассал; ~民 государь и подданные (народ); **2)** отец; муж; господин; 先~ мой покойный отец; **3)** мать; матрона, госпожа; 太~ мать; 細~ жена; **4)** *эпист.* Вы; Милостивый государь!, М.Г.!; 諸~ господа!

II *гл.** быть государем; править, управлять; ~天下 управлять Поднебесной (империей); ~~臣臣 *конф.* государь да будет государем, а подданный — подданным.

III *собств.* Цзюнь (*фамилия*).

君上 **jūnshàng**´ государь, правитель, суверен.
~王 **jūn-wáng 1)** государь (*почтительное обращение*); **2)** правитель, монарх, царь, князь.
~主 **jūnzhǔ**´ **1)** монарх, государь, самодержец; царь; властелин; король; князь; монархический, самодержавный; 君主立憲 конституционно-монархический [режим]; 君主專制 абсолютизм, самодержавие; **2)** приёмная дочь царя; принцесса.
~主國 **jūnzhǔguó**´ монархия, монархическая страна.
~位 **jūnwèi**´ императорский трон.
~臣佐使 **jūn-chén-zuǒ-shǐ**´ *кит. мед.* государь, министр, их помощники и посланцы (*четыре категории — главные и второстепенные — лекарств, применяемых в китайской медицине*).
~權 **jūnquán**´ монархическая власть.
~臨 **jūn-lín** царствовать над...; править, управлять.
~合國 **jūnhéguó**´ государство личной унии.
~姑 **jungu**´ свекровь.
~國 **jūn-guó 1)** управлять государством, возглавлять страну (*о государе*); **2)** монархия, монархическая страна.
~側 **jūn-cè** свита государя, приближённые монарха, придворная знать.
~子 **jūnzǐ**´ 1) *конф.* совершенный человек, человек высших моральных качеств; благородный человек; 八君子 восемь совершенных (*конф. учёные школы* 東林黨, *дин. Мин*); **2)** джентльмен; джентльменский; 君子協定 джентльменское соглашение; **3)** муж (*в устах жены*); **4):** 先君子 покойный отец (*в устах сына*).
~子國 **jūnzǐguó**´ **1)** *миф.* Страна совершенных людей (*с идеальными обычаями и нравами*); **2)** идеальное государство.
~子鄉 **jūnzǐ-xiang** местность идеальных обычаев и нравов (*как результат влияния совершенных людей*).
~子花 **jūnzǐhuā**´ цветы лотоса.
~嗣 **jūn-sì** наследник государя.
~婦 **jūnfù**´ **1)** жена государя, царица, императрица; **2)*** главная (старшая) жена.
~影草 **jūnyǐngcǎo**´ *бот.* ландыш майский (*Convallaria majalis* L.).
~舅 **jūnjiù**´ свёкор (*в обращении снохи*).
~母 **jūnmǔ**´ главная (старшая) жена отца.
~侯 **jūnhóu**´ **1)** удельный князь; **2)** * *вежл.* Вы, государь мой.
~火 **jūn-huǒ**´ *кит. мед.* жар от сердца; сердце.
~家 **jūnjiā**´ **1)** царствующий дом; семья государя; **2)** *вежл.* Ваша семья, Ваш дом.



君長 jūn-zhǎng 1) глава племени, высшее лицо рода; 2) государь и высшие сановники.
~父 **jūn-fù** 1) государь и отец; 2) *перен.* старшие.
~遷子 **jūnqiānzǐ´** *бот.* хурма обыкновенная, хурма кавказская (*Diospyros lotus* L.).
~公 **jūngōng´** удельный князь.

裙 12 [145,7]

1850

qún
цюнь
文

сущ. 1) юбка; 2) фартук, передник; 油~ клеёнчатый передник; 3) мантия (*моллюска*); 4) рант панциря (*черепахи*).
裙子 qún'zi юбка.
~帶 **qúndài´** 1) завязки юбки (передника); 2) *ирон.* женский; со стороны жены; 裙帶關係 связи (протекция) через жену.
~帶豆 **qúndàidòu** *бот.* бобы спаржевые (*Vigna sesquipedalis* Fruwirth).
~帶官 **qúndài-guān´** *ирон.* чиновник, получивший чин благодаря связям жены.
~帶菜 **qúndàicài´** *бот.* ундария перистонадрезная (*Undaria pinnatifida* Sur., *бурая водоросль*).
~帶親 **qúndàiqīn´** *ирон.* родственники по линии жены.
~屐少年 **qún-jī shào'nián** золотая молодёжь; изнеженный молодой человек.
~釵 **qún-chāi** 1) юбка и шпилька; 2) *перен.* женщина.

捃 10 [64,7]

1851

jùn
цзюнь
問

гл. собирать, подбирать; 捃菜 собирать овощи.
捃拾 jùnshí´ 1) подобрать; собрать, уложить (*имущество*); 2) собраться, сойтись вместе.
~華 **jùn-huá** взять лучшее, отобрать сильные места; избранное.
~採 **jùncǎi´** *см.* 捃摭
~摭 **jùnzhí´** собрать, подобрать.

涒 10 [85,7]

1852

tūn	yūn
тунь	юнь
元	眞

I *прил.* **tūn** большой, великий.
II *гл.* 1)* **tūn** стошнить; отрыгнуть; 2) **yūn** извилисто течь (*о потоке*).
涒灘 tūn-tān 1) *кит. астр.* Юпитер 太歲 в циклическом знаке 申 (*созвездие Близнецов*); 2) циклический знак 申
~鄰 **yūnlín´** бурлить и извиваться (*о потоке*).
涒歎 tūn-tān* *см.* 涒灘

宭 10 [40,7]

1853

qún
цюнь
文

* *гл.* жить скопом (вместе); коллективно.

莙 11 [140,7]

1854

jùn
цзюнь
眞

I *сущ.* водяная сосенка, хвостник (*водное растение*).
II *гл.** собираться, скапливаться.
莙薘[菜] jùndà[cài]´ *бот.* мангольд, свёкла листовая (*Beta vulgaris* L. var. *cicla* L.).

窘 12 [116,7]

1855

jiǒng,	jùn
цзюн,	цзюнь
軫	

I *прил.* 1) узкий, тесный; затруднительный; ~路 узкая тропинка, тяжёлая дорога, страдный путь; 2) затруднённый, стеснённый (*особенно: в средствах*); 手頭很~ быть в данную минуту сильно стеснённым в средствах; под рукой совсем нет денег; 3) торопливый, поспешный; 4) измождённый, истощённый; 瞧他這~樣兒 посмотри, какой у него измождённый вид!
II *гл.* 1) быть в затруднении, находиться в стеснённых обстоятельствах, попасть в тяжёлое положение; 他~住了 он попал в тяжёлое положение, он ничего не может поделать; 2) мучиться (страдать) от...; 又~陰雨 к тому же мы страдаем от затяжных дождей; 3) истощиться, кончиться; [其]辭~ [его] аргументы исчерпаны, [ему] нечего больше сказать (*в своё оправдание*); 4) поставить в затруднительное положение, припереть к стенке; ~住[他] припереть [его] к стенке; 什么問題都~不住他 никакой вопрос не поставит его в затруднительное положение.
窘惶 jiǒnghuáng´ быть в страхе (в замешательстве, в смятении).
~隘 **jiǒng'ài´** бедственное положение; находиться в стеснённом положении; попасть в безвыходное положение.
~匱 **jiǒng-kuì** бедный, [оказаться] в затруднении; затруднённый; бедствовать.
~罄 **jiǒng-qìng** нужда, бедность.
窘困 jiǒngkùn´ трудности, затруднения; затруднительное положение, нужда.
~弊 **jiǒngbì´** измучиться, исстрадаться; мучения, страдания.
~辱 **jiǒng-rù** 1) глубоко оскорбить; 2) быть глубоко оскорблённым.
~滯 **jiǒng-zhì** тупик, стенка, непроходимое место, безвыходное затруднение.
~步 **jiǒng-bù** 1) торопливо идти; торопливым шагом; 2) идти с трудом.
~窮 **jiǒngqióng´** крайняя бедность (нужда); нищета.
~束 **jiǒngshù´** быть связанным; связанный, стеснённый.
~促 **jiǒngcù´** стеснённый, затруднённый.
~蹙 **jiǒngcù´** быть стеснённым обстоятельствами; попасть в тяжёлое положение.
~敗 **jiǒngbài´** быть сломленным; потерпеть крах.
~乏 **jiǒng-fá** страдать от нужды; бедствовать; мучиться.
~迫 **jiǒngpò´** 1) нищета, нужда, крайняя бедность; 2) быть повергнутым в крайнюю нищету; находиться в стеснённом положении.
~厄 **jiǒng'è´** *см.* 窘窮
~色 **jiǒngsè´** бедственный вид.
~況 **jiǒng-kuàng** тяжёлое (затруднительное) положение.
~境 **jiǒngjìng** тяжёлое (безвыходное) положение, трудная обстановка.
~急 **jiǒngjí´** в крайней нужде, в тяжёлом положении; крайне стеснённый.
~態 **jiǒngtài´** смущённый вид; чувство неловкости и стыда.
~然 **jiǒng-rán** в бедности; в крайности; бедно, скудно.

麏 18 [198,7]

1856

jūn
цюнь
文

сущ. китайский водяной олень.
麏麚(麚) jūnjiā´ *уст.* самец оленя.

攟 21 [64,18] *вм.* 捃, *см.* № 1851

1857

I 后 6 [4,5; 30,3] *сокр. вм.* 後, *см.* № 10862

1858

II 后 6 [30,3]

1858

hòu
хоу
有, 有

I *сущ.* 1) императрица, царица, королева; ~母 мать императрицы; ~族 сородичи императрицы; 太~ вдовствующая императрица; 2)* государь, император, царь, князь; ~輔 советник императора; 3)* *миф.* (*в именах божеств*) царь,

государь; господин, патрон; ~稷 Хоу-цзи, Царь-Просо; патрон земледелия; ~帝 Хоу-ди, Государь Ди; Верховное божество, Небо.

II *собств.* Хоу (*фамилия*).

后土 **hòutǔ** 1) земля, мать сыра-земля; священная земля (*родины, страны*); 2) *миф.* Хоу-ту (*божество земли*).

~王 **hòu-wáng** * царь, государь.

~生 **hòu´shēng** *см.* 後生

~宮 **hòugōng** *астр.* δ Малой Медведицы.

~辟 **hòu-bì** царь, государь.

~嫡 **hòu-dí** императрица и старший сын от неё.

~髮座 **hòufǎzuò** *астр.* Волосы Вероники (*созвездие*).

~適 **hòu-dí** *см.* 后嫡

~戚 **hòu-qì** * *астрол.* несчастье для трона.

~妃 **hòu-fēi** императрица и вторые (второстепенные) жёны императора.

~黨 **hòu-dǎng** сородичи императрицы; сторонники императрицы.

垢 9 [32,6]

1859

gòu	*в сочет. иногда*	kòu
гòу		кòу
有		宥

сущ. 1) грязь, грязный налёт; грязный; ~塵 пыль и грязь; ~面 грязное лицо; 2) *перен.* пороки, скверна; порочный, нечистый, дурной; 去~ очиститься от грязи, избавиться от скверны; 3) стыд, срам, позор; поношение; 含(忍)~ быть замаранным (опозоренным); терпеть позор.

垢離 **gòulí** *будд.* очищение от скверны (*обряд омовения*).

~滓 **gòuzǎi´**, *книжн.* **gòuzǐ´** осадок, подонки, грязь.

~弊 **gòu-bì** грязный и рваный (*об одежде*).

~辱 **gòu-rù** срам, позор; поношение.

~濁 **gòu-zhuó** грязный, мутный.

~污 **gòu-wū** грязь; грязный.

~臭 **gòu-chòu** вонь; вонючий.

~膩 **gòunì´** грязь (*особенно: на теле*).

~穢 **gòu-huì** грязь; грязный.

~秕 **gòu-bǐ** грязь и мякина; отбросы, ненужная ветошь.

~泥 **gòuní´** грязь.

~玩(翫) **gòu-wán** порочный и несерьёзный (*напр. об указе*); плохой, дурной.

~氛 **gòufén** грязь и вонь (*обр. о житейских дрязгах*).

鉅 14 [167,6]

1860

xiàng
сян
講

сущ. * кружка (*для сбора прошений, денег*).

鉅筩 **xiàngtóng** *см.* 缿筩

鉅鏤 **xiàng-lòu** * котёл, кастрюля на ножках.

缿 12 [121,6]

1861

xiàng
сян
講

сущ. * копилка (*глиняная или бамбуковая*); глиняная кружка.

缿筩 **xiàng-tóng** * кружка, шкатулка (*для сбора жалоб*); копилка.

詬 13 [149,6]

1862

gòu,	hòu,	gǒu
гòу,	хòу,	гǒу
宥,有	宥	有

гл. 1) бранить, ругать; 2) стыдить, позорить, поносить.

詬詈 **gòu-lì** оскорблять, поносить.

~訾 **gòu-zǐ** бесчестить, поносить, бранить; поношение, брань.

~誶 **gòu-suì** брань, ругань; ругать, поносить.

~辱 **gòu-rù** поносить, позорить, срамить; стыд, позор; поношение.

~病 **gòu-bìng** укорять, упрекать, осуждать [пороки]; поносить; позорить, бранить; стыд, позор; поношение, суровое осуждение [недостатков].

~厲 **gòu-lì** *см.* 詬病

~罵 **gòumà** браниться; позорить, бранить; поношение, брань.

~疾 **gòují** *см.* 詬病

~醜 **gòu-chǒu** позорить, стыдить, поносить.

~怒 **gòu-nù** изрыгать хулу (брань); исступлённо ругаться; быть вне себя от гнева.

骺 16 [188,6]

1863

hóu
хóу
宥

сущ. анат. эпифиз (*также* 骨骺).

鮜 17 [195,6]

1864

hòu
хòу
宥

сущ. морской угорь.

姤 9 [38,6]

1865

gòu
гòу
有

I *прил.* 1) * прелестный, миловидный; хороший; 2) * дурной; зло; ~嫮 дурное и прекрасное; зло и добро.

II *усл.* гóу (*44-я гексаграмма «Ицзина»,* ䷫ *означает встречу, перечение, верховодство женщины*).

姤嫮 **gòu-hù** прекрасное и дурное; добро и зло.

诟 8 [149,6]

1866

сокр. вм. 詬, *см.* № 1862

茩 10 [140,6]

1867

gǒu
гǒу
有

только в сочетаниях; см. 薢茩

言 7 [149,0]

1868

yán	*в удвоении также*	yín *
янь		инь *
元		眞

I *сущ.* 1) речь, язык; слова; разговор; ~爲心聲 слова — это голос души (отражение мыслей); ~必信, 行必果 *посл.* слово с делом не расходится; слова всегда верны, поступки всегда действенны; сказано — сделано; 發~ выступать с речью; ~浮於行 слова легковеснее поступков (дéла); обещать легче, чем сделать; ~離本題 в разговоре отойти от основной темы; 閉口無~ закрыть рот и замолчать; ~多語(必)失 многословие ведёт к ошибкам; 2) слово; слог; иероглиф; 五~詩 пятисловные стихи (*один из типов китайского стихосложения*); 3) * речение, фраза; 夫子語我九~ Учитель сказал мне девять фраз; 4) * договорённость, условие; уговор; клятва; 成~ договориться об условии; уговориться; 5) * янь, большая свирель.

II *гл.* 1) говорить [о..., о том, чтобы...]; произносить слова (речь) [о...]; вести беседу [о...], рассуждать [о...]; ~而不語 говорить, но не поучать; ~者無罪, 聞者足戒 в каждой критике есть хотя бы доля истины (*букв.: на говорящем нет вины, а слушающий пусть остережётся*); ~人人殊 всякий говорит по-своему; ~道 говорить (держать речь) об основных принципах учения; ~其不能去 сказать, что он не может идти; 其可與~樂 (**yuè**) 乎 * о, с ним можно говорить о музыке!; 勿謂~之不預也 не говорите [потом], что вас не предупредили; 2) * вести обсуждение (дебаты); дебатировать; выступать с увещеванием (*государя*); 3) *пек.*



диал. приходить (*в голову*), проситься, вырисовываться (*в мыслях*); 這辦法早就~在我頭裏 такой способ давно приходил мне в голову, такая мера давно рисовалась мне в мыслях; **4)** описывать, обрисовывать (*что-л.*); указывать на [то, что...]; иметь в виду [,что...] (*часто в толковании текста*); 詩云«既醉以酒,既抱以德»~飽乎仁義也 И если в Шицзине сказано: «[он] вином напоил нас, добротою насытил...»,—то имеется в виду, что напитал нас гуманностью и справедливостью.

III * *служебное слово раннего древнекитайского языка* **1)** *местоименный показатель перед глаголом, заменяет местоимение второго или первого лица;* ~授之縶, 以縶其馬 [ты] дай ([я] дам) ему путы [, чтобы] ими стреножить его лошадей; **2)** *выделяет главное сказуемое предложения, подчиняя ему предшествующую глагольную конструкцию или другое обстоятельство, иногда указывая, что при главном сказуемом подразумевается субъект, отличный от субъекта первого глагола;* 駕~出遊 правя конями, отправиться в путь (*субъект общий*); 之子於釣, ~綸之絲 пойдёт ли рыбу удить мой господин,—лёсу я ему скручу (*субъект разный*); **3)** *оформляет наречное обстоятельство;* 永~ вечно; 寤~ бодрствуя, без сна; **4)** *присоединяет к сказуемому обстоятельство цели;* 焉得諼草, ~樹之背 где взять траву забвения, чтобы посадить её у северной стены дома?; **5)** *союз* (*часто в удвоении*); и, и иногда; ~告師氏, ~告~歸 предупрежу наставницу, и тогда скажу ей, что поеду в родной дом (*к родителям*).

IV *собств.* **1)** *ист., геогр.* Янь (*местность в царстве* 衛); **2)** Янь (*фамилия*).

言三語四 **yán-sān´ yǔ-sì´** придираться почём зря; на все лады осуждать; нападать (*с критикой*); на все лады, со всех сторон.

~差語錯 **yán-chà´ yǔ-cuò´** не увязывать концы с концами, нести околёсицу, путаться в словах, заговариваться.

~詮 **yán-quán** **1)** *см.* 言筌; **2)** содержание словесного сообщения, сюжет высказывания.

~筌 **yán-quán** словесная оболочка, формальная сторона речи; выражение (*мысли*), план выражения (*букв.: верша слов*); 不落言筌 не делаться рабом формы (слов), передавать мысль без словесных трафаретов.

~重 **yán-zhòng** **1)** быть серьёзным (ответственным) в высказываниях, говорить с ответственностью; **2)** *вежл.* Ваши слова так значительны...

~出卽行 **yán-chū´ jí-xíng** сказано—сделано.

~和 **yánhé´** мириться (*с кем-л.*).

~言 **yán´yán** высокий.

yín´yín приветливо-почтительный.

~誓 **yán-shì** принести присягу, дать клятву; поклясться.

言合意順 **yán-hé´ yì-shùn´** слова гармоничны и мысли послушны (*об убеждённой и хорошо построенной речи*).

~語 **yán´yǔ** **1)** речь; язык; 言語器官 речевой аппарат, органы речи; 言語障礙 *мед.* логопатия; **2)** речи, слова; 言語妙天下 не знать себе равного в Поднебесной по тонкости своих слов.

yán´yù **1)** *новокит.* сообщить, сказать; **2)** говорить, выступать (*с речью*).

~語學 **yán´yǔxué´** *уст.* языкознание, лингвистика.

~語道斷 **yán-yǔ´ dào-duàn´** язык отказывается выразить глубину мысли; неописуемый, невыразимый.

~路 **yánlù´** **1)** общественное мнение; **2)** путь к слуху правителя.

~官 **yán-guān** *стар.* советник императора (*лицо, выговаривающее императору за искривления и ошибки управления*).

~猶在耳 **yán´-yóu-zài-ěr´** слова ещё звучат в ушах (*обр. в знач.: сказаны совсем недавно*).

~外 **yánwài´** невысказанный; переносный, побочный; 言外之意 скрытый смысл; подразумеваемое, подтекст; чувствуется, что...

~下之意 **yán-xià-zhī-yì** подразумевать; намекать.

~辭 **yáncí** *см.* 言詞

~副其實 **yán´-fù-qí-shí´** слова соответствуют фактам; верное описание.

~喻 **yányù** привести аллегорию, показать на примере.

~訂 **yándìng´** условиться; договориться; заключить устную сделку.

~行 **yán-xìng** слова и дела, слова и действия; 言行一致(相顧) слова не расходяться с делом.

~行錄 **yán´xìnglù´** запись афоризмов и деяний; летопись жизни.

~對 **yán-dùi** **1)** вести диалог, беседовать; **2)** *симметричное построение речи* (*текста*), *параллельное* (*парное*) *расположение слов или иероглифов.*

~傳 **yán-chuán** передавать на словах; формулировать словами.

yán´chuán *диал.* говорить, разговаривать.

~傳身教 **yán-chuán´ shēn-jiào´** учить (*кого-л.*) словом и делом.

~事官 **yánshìguān´** *см.* 言官

~詞 **yáncí´** слова, выражения, речь; на словах, устный; 言詞辯論 *юр.* прения сторон.

~簡意賅 **yán-jiǎn´ yì-gāi´** слова лаконичны (просты), а мысль полна; коротко и ясно, сжато и точно.

~情 **yán-qíng** говорить о чувствах (о любви); любовный, романтический; 言情小說 романтическая повесть, любовный роман.

~鯖 **yán-qīng** полнокровный, сочный (*о красоте языка*).

~而有信 **yán-ér-yǒu-xìn** быть верным слову, держать слово.

~論 **yán´lùn** высказывание; [рас]суждение; выступление; общественное мнение; 言論自由 свобода слова; 言論機關 органы общественного мнения, пресса.

言論家 **yán´lùnjia´** публицист.

~歸正傳 **yán´-guī-zhèng-zhuàn´** вернуться к основной теме; перейти к сути дела; ближе к делу!

~歸於好 **yán-guī yú-hǎo´** примириться (*напр. после ссоры*); восстановить дружественные отношения; наладить дружбу.

~講 **yánjiǎng´** беседовать; вести переговоры.

~身寸 **yán-shēn-cùn** (*расчленение иероглифа* 謝 *на составные элементы*) быть благодарным; благодарность.

~多必失 **yán-duo-bì-shī** много говоришь—обязательно ошибёшься (*обр. в знач.: молчание—золото*).

~約 **yán-yue** неписаное условие, договорённость.

~爲心聲 **yán-wéi-xīn-shēng** в словах звучит голос сердца; в словах выражаются мысли.

~動 **yán-dòng** слова и действия.

~歡 **yán-huān** вести задушевную беседу, говорить дружески (тепло).

~狀 **yán-zhuàng** описывать положение, состояние (*чего-л.*).

~笑 **yánxiào** шутить, перебрасываться шутками.

~談 **yántán** **1)** беседовать; вести разговор [о...]; беседа, разговор; **2)** высказывание, суждение; речь, слова.

~泉 **yán-quán** *поэт.* поток слов (речи).

~定 **yándìng´** договориться, условиться.

~教身教 **yán-jiào´ shēn-jiào´** *см.* 言傳身教

~及 **yán-jí** дойти в разговоре до...; перейти к...; упомянуть, говорить о...

~文 **yán-wén** устная речь и письменный язык; живая речь и мёртвый литературный стиль; байхуа и вэньянь; 言文一致 единство письменного и разговорного языка.

~之有物 **yán´-zhī-yǒu-wù´** вещественность (конкретность) в изложении (выступлении); говорить по существу.

~之成(有)理 **yán-zhī chéng (yǒu) lǐ** справедливо (логично) сказано; резонное (толковое) рассуждение.

~之無物 **yán-zhī wú-wù** быть бессодержательным, не иметь реального содержания; пустословие.

~道 **yándào´** говорить [о...]; вести разговор [о...].

~近指遠 **yán-jìn´ zhǐ-yuǎn´** говоря о близком, иметь в виду далёкое; говоря иносказательно; метить далеко; глубокий смысл за простыми словами.

~過其實 **yán´-guò-qí-shí´** слова идут дальше описываемой действительности; говорить с преувеличениями; преувеличивать.

~議 **yán-yì** советовать, подсказывать; обсуждать; высказываться; совет; высказывание, мнение.

言兒 **yánr:** 加言兒 добавить (*что-л.*) неприятное; сказать колкость.
~說 **yánshuō´** речь; произносить речь.
~貌 **yán-mào** речь и внешний облик; манера держаться.
~不二價 **yán´-bù-èr-jià´** цена без запроса.
~不盡意 **yán´-bù-jìn-yì´** не выразить словами; всего не высказать; *эпист.* не смог выразить словами моих мыслей и чувств к Вам (*в конце письма*).
~不由衷 **yán-bù-yóu-zhong** говорить не от души; говорить не то, что думаешь; лицемерить; неискренние слова.
~不符實 **yán-bù-fú-shí** слова не отвечают фактам; говорить неправду, уклоняться от истины.
~不及意 **yán´-bù-jí-yì´** говорить не по существу, говорить по пустякам, не касаясь главного, не касаться ничего серьёзного; заниматься пустой болтовнёй.
~不應口(點) **yán-bù-yìng-kǒu(diǎn)** давать пустые обещания; нарушать слово (условие).
~責 **yán-zé** 1)* выговаривать государю за сделанные ошибки; совстовать, как выправить курс управления; 2) обязанность подавать советы.
~聽計從 **yán-tìng jì-cóng** безропотно слушаться; безгранично доверять (*чьим-л.*) советам.
~志 **yán-zhì** высказывать заветные желания (мечты).
~意 **yán-yì** 1) сообщить свои задушевные мысли; выложить всё, что на сердце; 2) слова и мысли; 言意相離 слова расходятся с мыслями; лицемерить.
~必有中 **yán´-bì-yǒu-zhòng´** каждым словом попадать в цель; говорить метко, попадать в самую точку.
~無二價 **yán´-wú-èr-jià´** цена без запроса.
~無不盡 **yán´-wú-bù-jìn´** если заговорил, говори до конца; откровенный, искренний; без задней мысли, без всякой утайки.
~妥 **yántuǒ´** договориться.

唁 10 [30,7]

1869

yàn
янь
彥

гл. соболезновать; утешать.
唁信 **yàn-xìn** письмо с выражением соболезнования.
~弔 **yàn´diào** оплакивать; выражать соболезнование.
~勞 **yànlào´** выражать соболезнование, утешать.

誩 14 [149,7]

1870

jìng,	**tàn**
цзин,	**тань**
敬	勘

гл. препираться; спорить; состязаться в красноречии.

信 9 [9,7]

1871

xìn	**shēn**
синь	**шэнь**
震	眞

I *гл.* 1) **xìn** верить, доверять (*кому-л., чему-л.*); верить в ...; ~他的話 поверить его словам; ~神 верить в духов; ~得(不)來(及, 過) можно (нельзя) верить; ~得(不)過兒 заслуживать (не заслуживать) доверия; ~不信由你 хотите верьте, хотите — нет; 2) **xìn** ввериться, довериться (*чему-л.*); предаться, поддаться; 不~怒 не поддаваться гневу; ~着意兒胡鬧 скандалить, как взбредёт в голову, шуметь напропалую; 3) **xìn*** выяснить, установить; ~罪之有無 установить, есть ли здесь вина (преступление); 4) **shēn*** растягивать; распространять; ~眉 распрямить (поднять) брови; 不~邪 не распространять ереси; 5) **shēn*** ослабить напряжение, отпустить; 6) **xìn*** переночевать две ночи; ~宿 провести две ночи.

II **xìn** *прил./наречие* 1) верный, правдивый; подлинный; искренний, честный; верно, в самом деле, действительно; ~爲難能可貴 это и в самом деле — явление редкое и заслуживает одобрения; ~然 в самом деле так; 2) надёжный; периодически появляющийся, сезонный; ~雨 сезонные дожди.

III *сущ.* 1) **xìn** письмо; известие, весть; информация; 有了准~ известие получено точное; 給他寫~ написать ему письмо; 平~ простое письмо; 掛號~ заказное письмо; 航空~ письмо авиапочтой; 2) **xìn** доверие; вера; 取~於人 пользоваться доверием у других; 結~而止訟 строить отношения на доверии и прекратить судебные тяжбы; 3) **xìn** искренность, правдивость; честность, верность, уверенность; 言而有~ быть хозяином своего слова, держать своё слово; 失~ нарушить слово; утратить доверие; 4)* **xìn** свидетельство, верное доказательство; знак, сигнал; верительный знак, бирка; 其中有~ содержать доказательство в себе самом (*о Дао*); 棨~ верительный знак; 5)* **xìn** гонец, вестник; 遣~ послать гонца; 6)* **xìn** периодический подъём (убыль) воды (*в зависимости от фаз луны*); 落~ спад воды (*4—7 числа лунного месяца*); 大起~ высокий подъём (*в начале месяца*); 7)* **shēn** *вм.* 身 (*тело, человеческая фигура*); 8) **xìn** мышьяк.

IV **xìn** *собств.* Синь (*фамилия*).
信差 **xìnchāi´** 1) посыльный, курьер; 外交信差 дипломатический курьер; 2) почтальон.
~士 **xìnshì´** 1) последователь религии, верующий, буддист; 2) честный (надёжный) человек.
信圭 **xìn-gūi*** жезл, скипетр (*дощечка с человеческой фигурой, регалия удельного князя*).
~任 **xìn´rèn** доверие; доверять; 信任投票 вотум доверия.
~任狀 **xìn´rènzhuàng´** мандат; доверенность; верительная грамота.
~璽 **xìn-xǐ*** личная печать императора (*для скрепления полномочий*).
~星 **xìn-xīng** планета Сатурн.
~重 **xìn-zhòng** верить, доверять (*кому-л.*).
~匯 **xìnhùi´** почтовый перевод.
~櫃 **xìngùi´** почтовый ящик (*на почте*).
~臣 **xìn-chén*** 1) доверенное лицо (*при монархе*); 2) посланец, посол.
~函 **xìnhán´** письмо; отношение.
~插 **xìnchā´** карманчик для писем (*вешается на стенку*).
~口 **xìnkǒu** наобум, как попало; что взбредёт на язык.
~口雌黃 **xìn-kǒu´ cí-huáng´** без стеснения мазать жёлтой краской (*обр. в знач.: искажать действительность, несправедливо нападать; говорить без стеснения, что в голову взбредёт*).
~口[兒]開河 **xìn-kǒu´ kāi-hé´** говорить, что взбрело в голову, нести вздор.
~口胡扯(謅) **xìn-kǒu´ hú-chě(zōu)´** болтать что попало.
~石 **xìnshí** белый мышьяк.
~信 **xìn-xìn*** 1) верить тому, что заслуживает доверия; 2) ночевать четыре ночи, остаться на четыре ночи.
~誓 **xìn-shì** принести твёрдую клятву; нерушимая [искренняя] клятва.
~誓旦旦 **xìn´-shì dàn-dàn´** нерушимая клятва; торжественно, клятвенно; нерушимо.
~譽 **xìn´yú** 1) репутация; доверие; доброе имя; 2) кредитоспособность.
~客 **xìnkè´** *уст.* рассыльный; разносчик.
~船 **xìn´chuán** пакетбот, почтовое судно.
~管 **xìnguǎn´** взрыватель; 定時信管 дистанционная трубка.
~借 **xìnjiè´** кредитовать; поверить в долг.
~音 **xìn-yīn** известия, вести; весточка, письмо.
~香 **xìnxiāng** *будд.* фимиам веры (*обр. в знач.: а) благоговейное сердце верующего; б) ладан, подносимый монастырскому наставнику после окончания всех наставлений в делах веры, перед уходом ученика для проповеди и основания нового монастыря*).
~宿 **xìnsù´** [через] двое суток; две ночи.
~箱 **xìnxiāng´** почтовый ящик.
~幡(旛) **xìn-fān** 1)* именное верительное знамя (*как мандат чиновника*); 2) *будд.* культовый флаг (хоругвь, *приносимая Будде верующими*).
~命 **xìn-mìng** инструкции, приказ; наказ (*послу*).
shēn-mìng: 信命殊俗 распространить повеление (своего государя) на ино-



信

земные царства.
信仰 **xìn'yǎng** 1) вера; убеждения, идеалы; кредо; 信仰自由 свобода вероисповеданий; 2) упования, чаяния; 3) верить в...; уповать на; фидеистический; 信仰哲學 фидеистическая философия; 宗教信仰 религиозные верования; религиозность.
~仰主義 **xìnyǎngzhǔyì'** *филос.* фидеизм.
~仰論 **xìn'yǎnglún'** *см.* 信仰主義
~印 **xìn-yìn** верительный знак, идентифицирующая печать.
~都 **xìn'dū** Синьду́ (*фамилия*).
~牌 **xìn'pāi** *стар.* верительная бирка (пайза); полномочия, мандат.
~秤 **xìnchèng'** почтовые весы.
~奉 **xìn'fèng** верить в..., следовать (*учению, принципу и т. п.*); исповедовать.
~奉者 **xìnfèng'zhě** приверженец, адепт.
~件 **xìnjiàn'** почтовое отправление; письмо; корреспонденция; переписка.
~解 **xìnjiě** *будд.* исповедовать; разъяснять; толковать (*догматы*); толкование догматов, катехизис.
~筆 **xìn-bǐ** ввериться перу, писать, как пишется (наспех).
~筆塗鴉 **xìn-bǐ tú-yā** чертить (рисовать) что попало, марать бумагу.
~單 **xìn'dān** гарантия (*письменная*).
~片[兒] **xìnpiàn'** почтовая открытка.
~行 **xìn'xìng** честные действия (поступки, поведение); честность, чистосердечие; достойный доверия; чистосердечный; достоверный.
xìn-xíng поверить и осуществить; уверовать (*во что-л.*) и взяться за осуществление на практике.
~行兒 **xìn'xíngr** акт, контракт, доверенность; удостоверение; залог.
~子 **xìn'zǐ** 1) жало змеи; 吐信子 высунуть жало; 2) *диал.* почтовый ящик.
~封[兒] **xìnfēng'** конверт [для письма].
~恃 **xìn-shì** верить; полагаться на...
~守 **xìnshǒu'** верно соблюдать, строго придерживаться.
~守不渝 **xìn-shǒu-bù-yú** быть верным своему слову (обязательству).
~簿子 **xìnbù'zi** журнал регистрации корреспонденции.
~手[兒] **xìnshǒu'** непроизвольно; механически, машинально; с хода, без раздумья.
~手拈來 **xìn-shǒu' niān-lái'** свободно обращаться с (умело пользоваться) материалом (*о писателе*); экспромтом.
~潮 **xìn-cháo** периодические приливы (колебания); волны прилива.
~嘴 **xìn-zuǐ** наобум, как попало; 信嘴罵 ругать как попало, ругать на чём свет стоит.
~用 **xìn'yòng** 1) кредит; 信用經濟 кредитное хозяйство; 商業信用 коммерческий кредит; 信用匯兌 *эк.* банковый кредит; 信用放款 кредитовать; выдать заём; 對物信用 кредит под имущество; 對人信用 кредит на веру (под честное слово); 信用證券 аккредитив; кредитное письмо; 信用能力 кредитоспособность; 2) верить; доверие; основанный на доверии; необеспеченный; 信用借款 необеспеченная ссуда; необеспеченный заём.
信用 **xìn-yòng** *книжн.* доверять и давать поручения, верить и использовать на работе.
~用證 **xìn'yòngzhèng** *уст.* аккредитив; кредитное письмо; 押匯信用證 документный кредит.
~用品 **xìn'yòngpǐn'** эк. залог, гарантия, обеспечение (*в виде товара или вещи*).
~用單(狀, 票) **xìn'yòngdān(-zhuàng, -piào)'** *эк.* аккредитив.
~桶兒 **xìntǒng'r** *см.* 信筒
~而有證 **xìn'-ér-yǒu-zhēng'** абсолютно достоверный; удостоверенный.
~稿 **xìngǎo'** черновик письма.
~筩[子] **xìntǒng'** почтовый ящик, почтовая тумба.
~向 **xìn-xiàng** верить; твёрдо следовать; следовать по убеждению за ...
~禽 **xìn-qín** *поэт.* дикий гусь (*как письмоносец и символ письма от друга*).
~步[兒] **xìnbù'** идти куда ноги несут (куда глаза глядят); бродить без цели (*также* 信步所之).
~局[子] **xìnjú'** *стар.* частная почтовая контора, частная почта.
~約 **xìn'yuē** договор, соглашение; контракт.
~物 **xìn'wù** свидетельство; залог (*предмет, подтверждающий соглашение; напр. обручальное кольцо*).
~鳥 **xìnniǎo'** 1) перелётная птица; 2) *см.* 信鷗
~鷗 **xìn'ōu'** верная чайка (*всегда прилетает с приливом и улетает с отливом*).
~鴿 **xìngē'** почтовый голубь.
~馬由韁(繮) **xìn-mǎ' yóu-jiāng'** 1) довериться коню и положиться на удила (*обр. в знач.: ехать верхом, куда придётся; совершать прогулку верхом*); 2) не иметь своего мнения, менять позицию в зависимости от внешних сил; быть флюгером.
~人 **xìn'rén** доверенный (верный) человек.
xìn↔rén верить людям, быть доверчивым.
~瓤兒 **xìnrángr'** письмо (*содержимое конверта*).
~夾 **xìnjiá** бювар для писем.
~天翁 **xìn'tianwēng'** *зоол.* альбатрос белоспинный (*Diomedea albatrus*).
~天遊 **xìntiānyóu** синьтяньюу (*форма народной песни на севере пров. Шэньси, род вольных частушек на лирические или повествовательные темы*).
~夫 **xìnfū'** почтальон.
~牒 **xìn-dié** *стар.* уведомление о назначении на должность.
~條 **xìntiáo** кредо, символ веры; догма; незыблемая истина; заповедь; неизменное правило; незыблемый принцип.
~條主義 **xìntiáozhǔyì** догматизм, доктринёрство.
~條學 **xìn'tiáoxué'** *в теологии* догматика.
信水 **xìn'shuǐ** 1) сезонный уровень воды (*на р. Хуанхэ*); 2) крови, менструация; 3) *будд.* вера (*как средство морального очищения*).
~據 **xìnjù** 1) верное доказательство; 2) гарантия.
~衣 **xìnyī'** *будд.* ряса буддийского проповедника.
~袋 **xìndài'** почтовая сумка, мешок для писем.
~徒 **xìntú'** 1) приверженец, верный ученик; адепт; 2) последователь религии, прозелит.
~從 **xìncóng'** следовать по убеждению за...
~服 **xìn'fú** 1) убедиться, уверовать; 2) всем сердцем одобрять.
~受 **xìn-shòu** *будд.* верить и исповедовать; принимать (*доктрины веры*).
~受奉行 **xìn-shòu fèng-xíng** *будд.* в вере приемли и в благоговении осуществляй (*концовка сутр*).
~皮[兒] **xìnpí'** конверт.
~教 **xìnjiào'** религия; вероисповедание; веровать.
~陵[王]歸魏 **xìn-líng[wáng] guī-wèi** синьлинский князь возвращается в Вэй (*обр. в знач. поспешить из стана врагов на защиту родной страны*).
~愛 **xìn-ài** относиться с доверием и любовью.
~交 **xìnjiāo** взаимное доверие; большая дружба.
~史 **xìn-shǐ** достоверная (беспристрастная) история (историческая работа).
~使 **xìn-shǐ** вестник, гонец.
~道 **xìn-dào** 1) верить учению; 2) авторитетный наставник, учитель в делах веры; 3) ясно понимать, твёрдо знать.
~紙 **xìnzhǐ'** почтовая бумага.
~底[子, 兒] **xìndǐ** черновик письма.
~義 **xìnyì'** искренняя преданность делу; верность долгу; 違背信義的 вероломный; 不講信義的 неверный, неискренний, лживый.
~箋 **xìnjiān'** бумага для писем, почтовая бумага.
~札 **xìnzhá'** 1) сообщение; письмо, послание; 2) переписка, корреспонденция.
~包 **xìnbāo'** почтовая сумка; мешок с письмами.
~砲 **xìnpào'** сигнальная пушка; сигнальный выстрел.
~籠 **xìn-lóng** корзина с подношениями, посылка.
~託(托) **xìntuō'** 1) доверять; вверять, препоручать; уполномочить; доверие, вера; 2) доверенный; комиссионный, посреднический; комиссия; 信託公司 а) товарищество на вере; б) комиссионная (посредническая) фирма; 信託存款 гарантированный (доверительный) вклад, инвестиция по поручению контрагента.
~託書 **xìntuōshū'** доверенность.
~託部 **xìntuōbù'** комиссионное (посредническое) бюро.

信託物 **xìntuōwù´** ввереииое попечеиию имущество; доверенный предмет.
~託人 **xìntuōrén´** доверитель, поручитель.
~秏 **xìn´hào** новости, вести.
~兒 **xìnr** 1) известие, иовость; 有信兒 есть известие; поступил сигнал; 送信兒 подавать весть, посылать известие; 2) *прост.* мышьяк.
~號 **xìnhào´** сигиал; сигиальный, сигнализационный; 發信號 подавать сигнал; 信號裝置 сигнальная установка, сигнальиое оборудоваиие; 鐵路信號 железнодорожный сигнал; 手信號 ручиая сигнализация; 第一(二)信號系統 первая (вторая) сигнальная система.
~號燈 **xìn´hàodēng´** сигнальиый фонарь; светофор (*также* 交通信號燈).
~號器 **xìn´hàoqì´** *тех.* сигиальный аппарат, сигнализатор.
~號槍 **xìnhàoqiāng´** 1) ракстиица, сигнальный пистолет; 2) сигнальный выстрел.
~號所 **xìnhàosuǒ´** *воен.* сигнальный пункт.
~號彈 **xìnhàodàn´** сигнальная ракета, сигнальный снаряд.
~號兵 **xìnhàobìng´** *воен.* сигнальщик.
~號機 **xìn´hàojī´** семафор, сигиальный аппарат.
~號旗 **xìn´hàoqí´** сигнальный флаг.
~號員 **xìn´hàoyuán´** сигнальщик.
~風 **xìn´fēng** 1) периодический ветер; пассат; 2) северо-восточиый ветер.
~風帶 **xìnfēngdài´** *метеорол.* зона пассатов.
~風流 **xìnfēngliú´** *метеорол.* пассатное течение.
~以爲眞 **xìn-yǐ-wéi-zhēn** принимать за чистую монету.
~驗 **xìn-yàn** доказательство, свидетельство.
~賞必罸 **xìn-shǎng´ bì-fá´** награждать отличившихся и иаказывать провинившихся; быть скрупулёзным в поощрениях и наказаииях.
~實 **xìnshí´** верный; искрениий; добросовестный.
~賴 **xìnlài´** иадеяться иа... (*кого-л.*); полагаться на... (*кого-л.*); вверяться.
~資 **xìnzī´** почтовые расходы.
~貸 **xìndài´** ссужать [средствами], оказывать кредит, кредитовать; ссуда, кредит; кредитование; кредитиый; 信貸基(資)金 кредитиый фоид.
~貨 **xìn-huò** признаниое сокровище, ценный товар.
~願行 **xìn-yuàn-xíng** *будд.* вера; желаиие [воплотить эту веру в действие] и самосовершенствование.
~票 **xìn´piào** 1) почтовая марка; 2) *сев.-вост. диал.* долговое обязательство.
~心 **xìn´xīn** вера, увереииость [в своих силах], убеждёиность.
~意 **xìn-yì** как угодно, произвольно (*разг. также* 信意兒).
shēn-yì* ослабить, смягчить, отпустить.
~息 **xìn´xī** 1) весть, известие; сведения; 2) информация.
~息論 **xìnxīlùn´** теория информации.

信念 **xìn´niàn** верить; вера; убеждение; кредо; доверие.
~然 **xìn´rán** действительио, в самом деле; достоверный.
~套 **xìn´tào** 1) конверт; 2) *стар.* футляр для грамоты.
~女 **xìn´nǚ** набожная женщина; верующая; буддистка.
~委 **xìn-wěi** доверять; облекать доверием.

寣

14 [40,11]

1872

hū
хӯ
月

счётное слово, вост. диал. раз, разок; 睏[一]~覺 соснуть разок.

狺

10 [94,7]

1873

yín
инь
眞, 文

* *звукоподражание грызне, рычанию;* рычать, грызться (*о собаках*).
狺狺 **yín-yín** *звуки собачьей грызни;* грызться.
~吠 **yínfèi´** тявкать, брехать.
~然 **yín´rán** с лаем, с рычанием.

讟

29 [149,22]

1874

dú
дý
屋

сущ. 1) недовольство, ропот; обида; 怨~ ропот [низов] и недовольство [верхов]; обиженные [верхи] и ропщущие [низы]; 2) оговор, клевета; ~謗 оговорить, оклеветать.

讐

23 [149,16] *вм.* 讎, *см.* № 1420

1875

譍

20 [149,13]

1876

yìng,	**yīng**
ѝн,	**ӣн**
徑	蒸

гл. отвечать, откликаться; реагировать.

詈

12 [149,5]

1877

lì
лѝ
寘

гл. ругаться, браниться.
詈駡 **lìmà** ругаться; осыпать бранью; брань, ругань.

誓

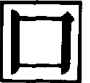
14 [149,7]

1878

shì
шѝ
霽

I *сущ.* 1) клятва; присяга; торжествениое обещание; 起~ дать клятву; 背~ иарушить клятву (присягу); 信~ клятва в верности; 2)* наказ, наставлеиие; заповедь, завет; ~命 иаказы и приказания.

II *гл.* 1) поклясться (*кому-л., в чём-л.*); присягнуть (*перед кем-л.*); ~不承認 поклясться ие признавать; ~盟 присягиуть главе союза, поклясться в верности союзу; ~於師 присягнуть перед войсками; 2)* дать наказ (заповедь, наставлеиие); ~衆 дать наставление народу; ~於天子 получить наставление императора; 3)* быть осторожным с (*чем-л.*); остерегаться (*чего-л.*), воздерживаться от (*чего-л.*); ~之以待 быть осторожиым в обращеиии с ними (*узкими специалистами — в допуске к экзаменам, приёме на работу*).
誓墓 **shìmù** 1) поклясться перед могилой [родителей]; 2) уйти в отставку и удалиться к частной жизни.
~言 **shìyán** 1) клятва; присяга; 2) обещаиие, уговор; обет.
~命 **shìmìng´** повеление, наказ; наставлеиис.
~辭 **shì´cí** присяга, слова присяги, текст клятвы.
~劍 **shì-jiàn** властный меч.
~詞 **shì´cí** *см.* 誓辭
~師 **shì-shī** привести войска к присяге (*перед походом, боем*).
~約 **shì-yuē** клятвенио условиться; торжествеиный уговор, клятва.
~水 **shì-shuǐ** *будд.* вода присяги (*выпиваемая при обряде вступления в тайные секты*).
~文 **shì´wén** текст присяги.
~戒 **shìjiè** клятвенио заречься; зарок, обет.
~死 **shì-sǐ** поклясться жизнью, поклясться держаться (стоять, отстаивать) до смерти (*также* 誓死不二).
~死不屈 **shì-sǐ´ bù-qū´** поклясться умереть, ио ие покориться.
~不甘休 **shì´-bù-gān-xiū´** поклясться не пойти на соглашение (мировую); поклясться не остановиться ни перед чем.
~不兩立 **shì-bù-liǎng-lì** поклясться вести с врагом борьбу до смерти; присягнуть в вечиой ненависти к врагу.
~願 **shìyuàn** дать торжествениое обещаиие; принести присягу в вериости поставлениой цели; обет, клятва.



1879 **譬** 20 [149,13]

pì
пй
眞

I *сущ.* пример; сравнение, метафора; 設~ привести сравнение (пример); 取~不遠 за примером недалеко ходить; ~稱(說) говорить примерами (на примерах).

II *гл.* 1) сравнивать с...; уподоблять (*чему-л.*); приводить (брать) для сравнения; ~諸草木 сравним это с травой и деревьями; ~不得 нельзя сравнивать; ни с чем не сравнить; 2)* понять, уразуметь, уяснить; 聞之者未~ слушающему впрок не пошло.

譬如 **pìrú´** например; как-то:...; взять для примера...

~若 **pìruò´** *см.* 譬如

~方 **pì´fāng** пример; для примера, например.

~比 **pìbǐ** например, к примеру, если сравнить с...

~類 **pì-lèi** приводить для аналогии; сравнение, метафора.

~喻(諭) **pì´yù** 1) образ (*в речи*); метафора; аллегория; сравнение; иносказание; 2) пример, иллюстрация; приводить для примера; приводить аналогию; сравнивать.

1880 **讆** 23 [149,16]

wèi
вэй
衛

сущ. сонный бред; чушь, нелепость; фальшивый, неверный, неясный.

讆言 **wèi-yán** нелепость, невероятное утверждение.

1881 [illegible] 12 [149,5] *вм.* 詞, *см.* № 5551

1882 **霅** 15 [173,7]

zhá	**sà**
чжá	**cà**
洽	

в сочет. также

xiá	**yì**
ся́	**ѝ**
洽	緝

I **zhá, sà** *сущ.* 1) частый дождь; частый, дробный; ~然(爾) часто, дробно; 2) гул голосов, гомон.

II **zhá** *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 霅溪) *р.* Чжаси (*в пров. Чжэцзян*); 2) Чжа (*фамилия*).

霅煜 **zhá(xiá)-yù** 1) блестящий, светлый; 2) мощный, сильный.

~霅 **zházhá´, xiáxiá´** 1) сыпать, стучать (*о граде, дожде*); 2) греметь, тарахтеть; 3) тараторить, сыпать словами.

~曄 **zhá-yè** быстро, стремительно.

1883 **傜** 13 [9,11]

yáo
я́о
蕭

сущ. 1) радость, веселье; 2) сравнение.

1884 [illegible] 14 [64,11] *вм.* 搖, *см.* № 1636

1885 **𧭈** 17 [149,10]

báo,	**bào,**	**páo**
бáо,	**бàо,**	**пáо**
覺	晧	豪

гл. 1) громко роптать; 2) питать (*чувства*), лелеять.

𧭈言 **bào-yān** жалоба; ропот.

~怨 **bàoyuàn** громко роптать на незаслуженную обиду.

1886 [illegible] 20 [61,17]

hò
бò
覺

только в удвоении; см. ниже.

[illegible][illegible] **bòbò´** скучный.

1887 [illegible] 18 [149,11] *вм.* 謨, *см.* № 8431

1888 **謇** 17 [149,10]

jiǎn
цзя̌нь
銑, 阮

гл. 1) заикаться, запинаться; мямлить, говорить неразборчиво (*также* 謇訥); 2) говорить правду, высказываться откровенно; ~然 начистоту, откровенно, без утайки.

謇正 **jiǎnzhèng** прямо указывать на ошибки (*старшего*); прямой, откровенный; честный.

~直 **jiǎn-zhì** говорить напрямик; прямой, откровенный.

~謇 **jiǎnjiǎn** 1) правдивая откровенная речь; 2) верный, преданный; преданно; 3) в затруднении, с трудом.

謇諤(愕) **jiǎn-è** говорить напрямик; прямота, откровенность.

~喫(吃) **jiǎnchī** заикаться.

~烈 **jiǎnliè´** честный, прямой, открытый.

1889 **譽** 21 [149,14]

yù,	**yú**
ю̀й,	**ю́й**
御	魚

I *гл.* 1) хвалить, восхвалять; захваливать, превозносить; 誰毁誰~ кого [незаслуженно] поносить, кого захваливать; ~之爲英雄 прославлять его как героя; 2)* веселиться, наслаждаться жизнью; радоваться; 燕~ пировать и веселиться; 天下~ вся Поднебесная радуется.

II *сущ.* 1) добрая слава; хорошая репутация; популярность, известность; ~滿全國 добрая слава о нём разнеслась по всей стране; 2)* радость, веселье.

III **yú** *собств.* Юй (*фамилия*).

譽望 **yùwàng** добрая слава, прекрасная репутация.

~言 **yù-yán** хвалебные речи; похвала.

~善 **yù-shàn** хвалить, превозносить.

~問(聞) **yù-wèn(wén)** известность, хорошая репутация.

~揚 **yùyáng** восхвалять, превозносить.

~歎 **yù-tàn** восхищаться, восторгаться (*кем-л.*); превозносить (*кого-л.*).

~諛 **yù-yú** льстиво восхвалять, захваливать; льстивое восхваление, панегирик.

~髦 **yù-máo*** славный, знаменитый, известный (*учёный*).

1890 **誉** 13 [149,6] *сокр. вм.* 譽, *см.* № 1889

1891 [illegible] 13 [149,6] *сокр. вм.* 謄, *см.* № 1892

1892 **謄** 17 [149,10]

téng
тэ́н
蒸

гл. переписывать набело; копировать, списывать; 把草稿~一遍 переписать [набело] черновик; ~上蠟紙 переписать на восковку; ~出底稿 снять копию с оригинала (рукописи).

謄正 **téngzhèng´** 1) переписать набело (*оригинал*); 2) переписать стилем кайшу (楷書).

~清[兒] **téngqìng´** 1) переписать набело (начисто); 2) *бухг.* расчёты, счета;

各戶謄清 счета клиентов (покупателей).
謄清體 ténqīngtǐ´ беловой экземпляр.
~清稿 téngqīnggǎo´ беловик.
~清帳 téngqīngzhàng´ *бухг.* гроссбух.
~寫 téngxiě´ переписать набело; снять копию; копировать; копировальный; 謄寫鋼版 подкладная пластина (*для трафарета мимеографа*).
~寫生(員) téngxiěshēng(yuán) переписчик.
~寫版(板) téngxiěbǎn мимеограф.
~本 téng-běn 1) снять копию (*с оригинала*); списать с оригинала; 2) копия (*документа*).
~錄 ténglù 1) переписывать, снимать копию; 2) *уст.* переписчик; письмоводитель.
~眞 téngzhēn´ переписать стилем (иероглифами стиля) кайшу.
~黃 ténghuáng *стар.* императорский указ, манифест (*размножался на жёлтой бумаге*).

詧 13 [149,6] * *вм.* 察, *см.* № 14270

1893

謦 18 [149,11]

1894

qìng
цин
徑,迴

гл. 1) кашлять; кашель; 2) говорить шёпотом; шёпот.
謦欬(咳) qìng-kài 1) кашлять; закашляться; покашливание, кашель; 2) громко смеяться; весело разговаривать.

謷 18 [149,11]

1895

áo	ào
áo	ào
豪	號

I *прил./наречие* 1)* áo огромный, колоссальный; величественный; ~乎大哉 о, как величествен, о, как огромен!; 2)* ào неодолимый, неудержимый (*в стремлениях*); безмерный, далёкий (*об устремлениях*); 3)* ào надменный, кичливый; высокомерный; 暴~ бесчеловечный и надменный.

II ào *гл.* 1) áo клеветать на..., порочить; открыто осуждать (*кого-л.*); 訾~ бесчестить, хулить; 2) ào* шутить, насмешничать; ~笑 пересмеиваться, шутить.
謷謷 áoáo´ 1) несправедливый, не признающий никаких доводов; настаивать на необоснованных обвинениях; 2) клеветнический; клеветать, порочить; 3) отчаянный, горестный, жалобный (*напр. о вопле*); взывать, вопить; ~謷然 громко взывать; в отчаянии вопить.
~悍 ào-hàn грубый, беззастенчивый, дерзкий.
謷醜 áochǒu´ клеветать на..., поносить, осуждать, порочить (*кого-л.*).
~然 ào´rán заносчивый, надменный; надменно, свысока; кичливо.

警 20 [149,13]

1896

jiào
цзяо
嘯

гл. 1)* сильно кричать, реветь; крик, рёв; 2)* разоблачать, обличать, раскрывать чужие тайны.

警 20 [149,13]

1897

jǐng
цзин
梗

I *гл.* А. 1) предостерегать, настораживать; предупреждать (*кого-л.*); ставить (*кому-л.*) на вид [ошибку]; 今天或者將大~晉 и ныне небо, может быть, даёт серьёзное предупреждение царству Цзинь; 2) стращать; давать острастку; пугать; ~懼夷狄 дать острастку варварским племенам и запугать их; 3) поднимать, будить; побуждать к действию; ~衆 поднимать массы, побуждать народ к действию; *гл.* Б. 1) настораживаться, быть бдительным; принимать меры предосторожности, нести охрану; 謹~, 敵人旦暮且至 будьте осторожны и бдительны, враги вот-вот подойдут; 2) пугаться, в страхе (в испуге) шарахаться; тревожиться; ~立 вскочить в испуге; 3) очнуться; проснуться, встрепенуться; ~起 встрепенуться и подняться.

II *сущ.* 1) предостережение, предупреждение; 天地有~ и небо и земля посылают своё предостережение; 2) тревожный сигнал; тревога; 火~ пожарная тревога; 3) меры предосторожности; подготовка, готовность (*напр. военная*); настороженность; 4) тревожные события (вести); инциденты, неспокойное положение; 告~ произошли инциденты (*напр. на границе*); 河北有~ к северу от Реки (Хуанхэ) неспокойно; 5) стража, охрана; 6) *сокр.* полиция; полицейский; 軍~機關 органы армии и полиции; 民~ народная полиция, милиция.

III *прил.* 1) сметливый, сообразительный; ловкий; выдающийся, необыкновенный (*о человеке*); 機~ умный и сметливый; 2) гибкий; острый, меткий; оригинальный (*о языке, выражении*); ~論 острое (меткое, оригинальное) рассуждение.
警佐 jǐngzuǒ´ полицейский офицер (*средний офицерский состав полиции*).
~士 jǐngshì´ полицейский сержант; полицейский.
~醒 jǐngxǐng 1) пробудиться, очнуться; быть настороже; чуткий; бдительный; 2) пробудить, поднять (*напр. по тревоге*); отрезвить, избавить от иллюзий, открыть глаза (*кому-л.*).
警鐘 jǐngzhōng´ 1) сигнальный колокол (звон); набат; 2) набатный колокол; будильник; 3) серьёзный (тревожный) сигнал.
~燈 jǐngdēng´ сигнальный огонь (фонарь).
~監 jǐngjiān´ полицейский надзиратель.
~區 jǐngqū полицейский участок.
~世 jǐng-shì предостерегать современников; привлекать внимание общественности.
~權 jǐngquán полицейское право.
~懼 jǐng-jù 1) быть настороже; остерегаться; 2) предостеречь, насторожить; 3) дать острастку, запугать.
~信 jǐngxìn тревожный сигнал; тревога; тревожное известие (письмо).
~警 jǐngjǐng´ беспокоиться, чувствовать беспокойство; беспокойный, тревожный.
~黠 jǐng-xiá сметливый (умный) и находчивый.
~語 jǐng-yǔ меткая строчка (*в стихах*); удачно выраженная острая мысль (*в тексте*).
~悟 jǐngwù 1) быстро схватывать, живо воспринимать; смекалка, чутьё; 2) отрезвить, привести к сознанию ошибки.
~告 jǐnggào´ предостерегать; сделать предупреждение, поставить на вид; предупреждение; предостережение.
~官 jǐng´guān полицейский [чин], офицер (чиновник) полиции; 警官學校 полицейская школа.
~省 jǐngxǐng´ 1) остеречься; набраться ума; 2) смекнуть; подумать над...
~笛[兒] jǐngdí´ 1) тревожный гудок, сирена; свисток; 2) полицейский свисток.
~柝 jǐng-tuò колотушка (*ночного сторожа*).
~鈴 jǐnglíng [электрический] звонок тревоги.
~章 jǐngzhang устав полицейской службы, полицейские правила.
~辯 jǐng-biàn сильный в споре, острый на язык.
~蹕 jǐng-bì *стар.* глашатай (*очищающий и ограждающий улицу во время выхода императора*).
~律 jǐnglǜ´ полицейские постановления (правила); 違警律 нарушать полицейские правила; совершать мелкое правонарушение.
~衛 jǐngwèi охрана, стража; гвардия; 警衛司令 комендант (*напр. города*).
~衛隊 jǐngwèiduì´ охрана.
~衛員 jǐngwèiyuán´ 1) гвардеец; 2) охранник, телохранитель.
~守 jǐng-shǒu 1) сторожить, тщательно охранять; 2) быть настороже, остерегаться.
~角 jǐngjiǎo´ сигнальный рожок.
~備 jǐng´bèi быть настороже; меры предосторожности; охрана, охранение; гарнизонная служба; гарнизонный; 警備區(地)域 а) район несения охранной службы; б) район, объявленный на военном положении (*напр. во вре-*

мя войны); 警備司令 начальник гарнизона.
警備隊 jǐngbèiduì´ охранные войска; гарнизон.
~局 **jǐng'jú** *сокр.* полицейский участок; управление милиции.
~句 **jǐngjù´** 1) меткая строчка, лучшее место (*в лит. произведении*); 2) афоризм; эпиграмма.
~惕 **jǐngtì´** насторожиться, остерегаться; настороженный, бдительный; настороженность, бдительность.
~惕性 **jǐngtìxìng´** бдительность.
~動 **jǐngdòng** 1) предупреждать; настораживать; 2) поражать (*своей необыкновенностью*).
~務 **jǐng'wù** полицейская служба.
~務處 **jǐngwùchù´** отдел полицейской службы, полицейское управление.
~人 **jǐng-rén** поражать (*своей необычностью*), необыкновенный, поразительный.
~犬 **jǐngquǎn** ищейка, служебная (полицейская) собака.
~集地 **jǐngjídì** место сбора (*войск*) по тревоге.
~探 **jǐngtàn** полицейская агентура.
~策 **jǐngcè** 1) кнут, плеть (*для верховой езды*); 2) хлёсткая (броская, меткая) строка (фраза, *в литературном произведении*).
~鍊 **jǐng-liàn** меткий и отточенный (*о литературном стиле*).
~長 **jǐngzhǎng´** начальник полиции.
~起 **jǐng-qǐ** 1) встрепенуться и подняться; 2) поднимать (будить) по тревоге.
~捷 **jǐng-jié** *см.* 警敏
~拔 **jǐng-bá** 1) осторожный, осмотрительный; 2) хлёсткий, меткий (*напр. язык произведения*).
~報 **jǐngbào´** тревога; сигнал тревоги; 解除警報 давать отбой; отбой тревоги; 跑警報 по сигналу тревоги бежать в убежище (укрытие).
~護船 **jǐnghùchuán´** сторожевое (конвойное) судно.
~鼓 **jǐng-gǔ** барабан, бьющий тревогу; тревога.
~發 **jǐng-fā** 1) возбудить внимание, насторожить; 2) настороженный, внимательный.
~敏 **jǐngmǐn** обладать умом и гибкостью; умный, ловкий.
~夜 **jǐng-yè** нести ночную караульную службу; ходить ночным дозором.
~邏 **jǐng-luó** обходить дозорами; нести караульную (патрульную) службу.
~巡 **jǐngxún** *ист.* цзинсюнь (*столичные чиновники с функциями полиции и прокуратуры, XI—XII вв.*).
~戒 **jǐng-jiè** 1) предостеречь, призвать к бдительности, насторожить; 2) быть настороже (начеку); 3) меры предосторожности; охранение; 警戒部隊 части охранения; 警戒勤務 охраняая (сторожевая) служба; 行軍警戒 походное охранение.
~戒線 **jǐngjièxiàn´** линия охранения.
~戒色 **jǐngjièsè´** 1) *зоол.* предупреждающая (предостерегающая) окраска; 2) предупредительный цвет (*напр. светофора*).
警誡 jǐng-jiè предостеречь, призвать к бдительности, насторожить.
~械 **jǐngxiè** вооружение полицейского (*напр. о жезле, дубинке*).
~棍 **jǐnggùn** дубинка (жезл) полицейского.
~耗 **jǐng-hào** тревожная весть; тревога.
~覺 **jǐngjué** насторожиться; настороженный, бдительный; настороженность, бдительность.
~覺性 **jǐngjuéxìng** бдительность; настороженность.
~號 **jǐnghào** 1) сигнал тревоги (опасности); 2) тревожный сигнал (признак).
~枕 **jǐngzhěn´** подушка бдения (*деревянная, спящий на ней просыпается при малейшем движении*).
~標 **jǐngbiāo´** сигнальная веха; предупредительные знаки (*напр. бакены, маяки*).
~察 **jǐngchá** полиция; милиция; 警察部隊 полицейские части.
~察權 **jǐngcháquán** полицейское право.
~察署 **jǐngcháshǔ´** полицейское управление.
~察局 **jǐngchájú´** полицейский участок; отделение милиции.
~察廳 **jǐngchátíng´** [главное] управление полиции; *уст.* комиссариат полиции (*провинциального масштаба, при гоминьдане*).
~廳 **jǐngtīng´** *сокр.* управление (комиссариат) полиции.
~急 **jǐng-jí** тревога; переполох.
~慧 **jǐnghuì** сметливый, умный, с живым умом.

訾

1898 12 [149,5]

zī	zǐ
цзы	цзы
支	紙

I *гл.* **А.** 1) **zī, zǐ** выражать порицание, высказываться отрицательно, резко критиковать; поносить, порочить; 无訾无~ не хвалить и не порицать; 2) **zī** меряться [силами]; 舉吳兵以~於漢 поднять войско царства У и померяться силами с царством Хань; 3) **zǐ** болеть, страдать; 4)* **zǐ** быть в обиде, обижаться; злобиться; 莫有怨~ нет никого, кто был бы в обиде и озлобился; *гл.* **Б.** 1) **zī, zǐ** клеветать (*на кого-л.*); порочить, поносить (*кого-л., что-л.*), хулить; ~之者 хулители этого; 2) **zī** мерить, исчислять, калькулировать; соразмерно; ~粟而稅 облагать налогом соразмерно (по) количеству зерна; ~功丈而知人數 определять число людей (строителей) соразмерно объёму работ; 3) **zǐ** думать о..., помышлять о...; 不~重器 не думать о драгоценных регалиях страны; 4) **zǐ** не любить, питать отвращение; ~食者不肥體 питающий отвращение к пище — не растолстеет.

II *сущ.* 1) **zī, zǐ** клевета, хула, поношение; ~讆 клевета (поношение) и фальшь; 2) **zī, zǐ** недостаток, порок, изъян; 非禮之~ несоблюдение этикета — порок; 3) **zī** имущество, богатство; деньги; 以~爲郎 за деньги получить звание лана.

III *межд.* **zǐ** ага!, ох!, эй! (*угроза, вздох, оклик*); 子反叱曰: ~! 退! 酒也! Цзы-фань выругался: «Эй! Убери! Это же вино!».

IV *собств.* 1) **zǐ** *ист., геогр.* Цзы (*местность на террит. нынешней пров. Хэнань*); 2) **zǐ** Цзы (*фамилия*).

訾程 zī-chéng критерий, норма; предел, рамки.
~短 **zǐ-duǎn** бранить (*кого-л.*) за недостатки; злословить; поносить, порочить.
~謷 **zǐ-áo** бесчестить, хулить.
~訾 **zǐzǐ** 1) неспособный (*напр. к службе*); слабый (*в работе*); нерадивый; своекорыстный; 2) клеветать; клеветнический.
~給 **zī-jǐ** снабжать; довольствие, снабжение.
~相 **zī-xiàng** взвешивать, измерять.
~富 **zī-fù** богатства; средства, имущество.
~算 **zī-suàn** имущественный ценз (*при назначении на должность*).
~薄 **zǐ-báo** третировать; порочить; ни во что не ставить.
~用 **zī-yòng** состояние, средства.
~病 **zǐ-bìng** высмеивать недостатки; порицать, хулить.
~厲 **zǐ-lì** тяжело болеть, страдать; тяжкий недуг.
~美 **zǐ-měi** порицать и хвалить; оценка, характеристика.
~養 **zī-yǎng*** содержание; кормление.
~毁 **zǐ-huǐ** поносить, хулить, порочить.
~議 **zǐ-yì** хулить, охаивать; осуждать; критиковать.
~黃 **zī-huáng*** волшебный крылатый конь.
~怨 **zǐ-yuàn** быть обиженным [на...]; не любить, ненавидеть; питать неприязнь [к...].

讋

1899 23 [149,16]

zhé
чжэ
葉

гл. 1) испугаться; потерять присутствие духа, растеряться; 陸~水慄 (*враги*) на суше перепугались, на воде — задрожали; 2) много говорить, извергать фонтан слов; пространно аргументировать.

讋懼 zhé-jù перепугаться, растеряться, струсить.
~憚 **zhé-dàn** трястись (дрожать) от страха; трепетать (*перед кем-л.*).
~諄 **zhé-zhūn** сбивать с толку льстивыми речами; подбивать на смуту (бунт).
~怖 **zhé-bù** быть охваченным паникой (смятением); перепугаться.
~伏(服) **zhé-fú** покориться [из боязни], подчиниться [силе].

詹 12 [212,7; 149,5] *сокр. вм.* 詹, *см.* № 1899

1900

詹 13 [149,6]

1901

zhān	dàn
чжàнь	дàнь
鹽	勘

I *гл.* **1) zhān** взирать; 泰山巖巖, 魯邦所~ круты-скалисты горы Тайшань,—взирает на них всё царство Лу; **2) zhān*** гадать; 四五~兔缺 в четвёртой пятидневке месяца гадают по ущербу луны; **3) zhān** *уст.* содержать, снабжать; ~事 служба (начальник службы) снабжения (содержания) императрицы и наследника; **4) dàn*** удовлетвориться; удовольствоваться.

II **zhān** *собств.* Чжань (*фамилия*).

詹檀 **zhāntán** *санскр.* санталовое (сандаловое) дерево.

~詹 **zhānzhān*** многословный, болтливый; препираться по пустякам.

~唐(糖) **zhantáng** [южное] дерево чжаньтан, клейкий тан.

~諸 **zhānzhū´** 1) жаба (*по поверью объедает ущербляющуюся луну*); 2) луна.

~草 **zhāncǎo´** *миф.* трава чжань (*делала привлекательным отведавшего её плодов*).

~事府 **zhānshìfǔ** *стар.* служба снабжения императрицы и наследника (*до дин. Цин*).

~尹 **zhanyǐn*** придворный гадальщик.

噡 16 [30,13]

1902

zhan
чжāнь
鹽

*гл.** болтать, любить поговорить; многословный, нудный.

譫 20 [149,13]

1903

zhān
чжаиь
鹽

гл. 1) болтать, много говорить; 2) бредить.

譫言 **zhān-yán** *мед.* бред; бредить.

~語 **zhān´yǔ** *мед.* бред; бредить.

~妄 **zhānwàng´** *мед.* бред.

舚 19 [135,13]

1904

tiàn
тя̀нь

гл. высунуть [язык].

舚舑 **tiàntàn´** высунуть язык; с высунутым языком.

瞻 18 [109,13]

1905

zhān
чжāнь
鹽

I *гл.* смотреть; смотреть вверх; издали взирать (*напр. с уважением, надеждой*); оглядывать, наблюдать; ориентироваться на...; 唯 ... 馬首是~ смотреть на голову коня передового всадника; покорно следовать за..., идти на поводу у...

II *собств.* Чжань (*фамилия*).

瞻望 **zhānwàng** 1) смотреть вдаль; заглядывать вперёд; 2) почтительно смотреть.

~禮 **zhānlǐ** 1) католический (церковный) праздник; 2) дни недели.

~禮日 **zhānlǐrì´** воскресенье.

~省 **zhān-xǐng** навещать и справляться о здоровье (*родителей*).

~仰 **zhanyǎng´** 1) взирать снизу вверх; почтительно смотреть; уповать на...; 2) *вежл.* посетить с целью засвидетельствовать почтение.

~奉 **zhān-fèng** навещать и ухаживать (*за старыми родителями*).

~前顧後 **zhān-qián gù-hòu** 1) [действовать] с оглядкой; осмотрительно, осторожно; 2) трусливый, робкий, боязливый.

~對 **zhānduì** быть на аудиенции у императора.

~涉 **zhānshè** охватывать взором; обладать широким кругозором.

~徇 **zhānxùn´** лицеприятствовать; действовать с оглядкой на личные отношения.

~烏 **zhān-wū** наблюдать, где садятся вороны (*в надежде хоть там найти надёжного покровителя в смутное время; обр. в знач.: жаждать, искать покровителя во время смуты и опасностей*).

~依 **zhānyī** возлагать на... все свои надежды; всецело полагаться на...

~視 **zhānshì** 1) смотреть, взирать; 2) внешний облик.

~眺 **zhān-tiào** оглядывать, обозревать; смотреть.

~顧 **zhāngù** 1) смотреть; 2) *см.* 瞻前顧後

~慕 **zhānmù** уповать на...; завидовать.

憺 16 [61,13]

1906

dǎn	dàn
дǎнь	дàнь
感	勘

гл. 1) **dǎn** успокоиться, стать твёрдым (спокойным); спокойный, твёрдый; 神不能~ никак не успокоиться душой; **2) dàn** быть под угрозой; чувствовать себя в опасности; бояться, опасаться; 憺乎鄰國 бояться (быть под угрозой) соседних царств.

憺憺 **dǎndǎn´** *см.* 憺然

~怕 **dǎn-pò** бесстрастный, невозмутимый; спокойный.

~畏 **dàn-wèi*** бояться, опасаться.

~然 **dǎn-rán*** спокойный; умиротворённый; спокойно, безмятежно.

儋 15 [9,13]

1907

dān	dàn
дāнь	дàнь*
覃	勘

I **dān** *гл.* 1) нести на плече (на коромысле); 2) ниспадать, свисать [на плечи]; ~耳 уши, свисающие до плеч.

II **dàn** *сущ./счётн. слово* 1) *вост. диал.* глиняный чан, макитра; 2)* дань (*мера веса в два* 石); 3) 20 тысяч монет.

III **dān** *собств.* 1) *геогр.* Даньсянь (*уезд в пров. Гуандун*); 2) Дань (*фамилия*).

儋石 **dàn-shì** дань и ши, небольшое количество; небольшой, незначительный; 儋石儲 незначительные запасы (*особенно зерна*).

~耳 **dàn-ěr** *ист., этн.* даньэры, вислоухие (*название некитайского племени на юго-западе Китая, дин. Хань*).

襜 18 [145,13]

1908

chān	chàn
чāнь	чàнь
鹽	豔

в собственных именах также

dān
дāнь
覃

I **chān** *сущ.* 1) фартук; передник; ~裙 передник и юбка; 2) полог, верх (*экипажа*).

II **chān** *прил./наречие* аккуратный, опрятный; ровный; в порядке (*об одежде*); ~如 опрятный; аккуратно.

III **chàn** *гл.* набросить платье; носить платье внакидку.

襜帷(帷) **chan-wò(wéi)** полог экипажа.

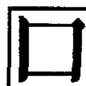
~襤 **dān-lán*** Даньлань (*название народности и страны на севере*).

~襜 **chānchān** 1) развеваться (*о платье*); 2) разнарядиться; нарядно одетый.

~襦 **chān-rú** нательная рубашка.

~被 **chàn-pí** носить платье внакидку; набрасывать одежду.

~蔽 **chān-bì** 1) передник; 2) экран, шир-



ма; 3) покрышка.
襜褡 **chān-yè** передник.
~幌 **chān-huǎng** верх, зонт (*напр. экипажа*).
~褕 **chān-yú** кафтан, длинная кофта; накидка.

1909 **韂** 22 [177,13]

chàn
чàнь
韂

сущ. попона, чепрак.

1910 **擔** 16 [64,13]

dān	dàn
дань	дàнь
覃	勘

担 25.

shàn, yàn
шàнь, ян̀ь
韂

I **dan** *гл.* 1) нести (*на плечах, на коромысле*); 把兩桶水~回去 унести на коромысле назад два ведра воды; ~米 нести на плечах рис; 2) нести ответственность; брать на себя (*напр. обязанности*); признавать (*напр. вину*); 責任由他來~ ответственность ложится на него; ~不是 (**bù'shì**) взять вину на себя, оказаться виновным; 3) переносить, терпеть; подвергаться; ~飢受凍 переносить голод и холод, терпеть невзгоды; 4) поднимать, водружать, ставить вертикально; ~竿 поднять (поставить) шест.

II **dàn** *сущ./счётн. слово* 1) ноша, бремя; вязанка, связка, пучок; 一~青菜 пучок овощей; 一~薪 вязанка хвороста; 2) дань (*мера в 100* 斤 *или 1* 石); 兩~米 два даня риса; 3) пикуль (*=60,5 кг*); 4)* дань (*мера в два* 石 **shí**).

III **shàn, yàn** *прил.** ненастоящий, временно признанный; ~主 действующий за хозяина, временный хозяин.

擔任 **dānrèn'** нести [обязанности], брать на себя [ответственность]; отвечать за (*напр. дело*).
~簦 **dān-dēng** ходить с бамбуковым зонтом на плече (*обр. в знач.: путешествовать с целью распространения идеи*).
~石 **dān-shí** *см.* 儋石
~名 **dān↔míng** выступать (*в том или ином качестве лишь номинально, не играя действительной роли или не получая реальной выгоды*); служить ширмой (вывеской); только и звания, что...
~錯[兒] **dān↔cuò** оказаться виновным, быть в ответе; 擔遲不擔錯 лучше быть в ответе за промедление, чем за ошибку.
~當 **dāndāng'** брать на себя; справляться; выполнять (*напр. задание*): 擔當不起 *см.* 擔不起
擔杆 **dāngān'** коромысло.
~荷 **dānhè'** 1) нести [на плечах] иошу; быть обременёиным; 2) нести ответствеиность; взять [на себя] обязанность.
~子 **dàn'zi** 1) ноша, тяжесть, груз; 2) бремя, ответствениость; 3) *уст.* паланкии; 4) короб, корзииа.
~子菌 **dānzijùn'** *бот.* базидиальные грибы, базидиомицеты (*Basidiomycetes*).
~待 **dān'dài(dǎi)** 1) брать на себя (на свою ответствеииость); 2) быть великодушным (снисходительным), прощать; помогать, заботиться.
~閣(擱) **dāngē'** 1) откладывать, тяиуть, мешкать, медлить; 2) терять попусту время; напрасно отнимать (*чьё-л.*) время.
~驚[受怕] **dān-jīng[shòu-pà]** пугаться; волноваться, тревожиться, беспокоиться.
~夫 **dān'fū** носильщик, переносчик тяжестей.
~誤(悞) **danwù** промедлить; опоздать, упустить момеит.
~保 **dānbǎo'** ручаться, гарантировать; поручительство, гарантия; гарантийный; 擔保條約 гарантийное соглашение.
~保品 **dānbǎopǐn'** *юр.* залог, заклад (*вещь*); гараития, обеспечеиие.
~保者 **dānbǎo'zhě**, 擔保人 **dānbǎorén** поручитель; 簽名擔保者 *комм.* индоссант.
~架 **dānjià'** санитариые носилки.
~架隊 **dānjiàduì'** саиитарный отряд, санитарная дружина.
~架兵 **dānjiàbīng'** *воен.* санитар.
~承 **dānchéng'** приниматься за..., принимать на себя (*дело*).
~受 **dān'shòu** нести (*бремя, тяготы*); подвергаться.
~憂 **dānyōu'** грустить, печалиться, горевать, беспокоиться, страдать; забота, тревога.
~戴 **dāndài'** *см.* 擔當
~不起 **dānbuqǐ** не осмеливаться взять на себя; не быть в состоянии справиться; это мне не по силам (*часто уничижительно, из вежливости*).
~險 **dān↔xiǎn** подвергаться опасности; рисковать; 擔風險 подвергаться превратностям погоды; подвергаться опасности.
~負 **dān'fù** нести бремя (тяготы, *напр. налогов*); брать (принимать) на себя; 擔負義務 нести (брать на себя) обязанность; 擔負得起 быть в состояиии принять на себя, быть способным справиться (*с чем-л.*).
~心 **dānxin, dān↔xīn** беспокоиться, тревожиться; опасаться.

1911 **膽** 17 [130,13]

dǎn
дǎиь
感

胆 26

I *сущ.* 1) жёлчиый пузырь; жёлчь; 光把~取出來 вынуть только жёлчный пузырь; 嘗~ пробовать на язык жёлчь (*обр. в знач.: всегда думать о горестях народа*); 2) вместилище храбрости; мера смелости (мужества, отваги); 他~大 он смел (храбр, отважен); ~小 несмелый, трусливый, робкий; 奪~ лишиться присутствия духа, растеряться, струсить; 3) храбрость, доблесть, смелость, отвага; отважно, смело; ~志 доблесть и прииципиальность; ~決 смело решать, решительиость; 4) пузырь, баллон, камера, внутрениая полость; 球~ камера мяча; 瓶~ баллон (бутыль) термоса.

II *гл.* 1) стирать, счищать; чистить; ~之 стереть это; 2) затопляться, переполияться; 川谷不~ долииы рек не затопляются; 3)* успокаиваться; быть спокойным; ~兮! О, как спокоеи!

膽紅素 **dǎnhóngsù** *физиол.* билирубин.
~壯 **dǎn-zhuàng** храбрый, бесстрашный.
~量[兒] **dǎn'liàng** смелость, храбрость, мужество; 有膽量 быть смелым, обладать храбростью; храбрый, смелый.
~虛 **dǎn-xū** трусливый; несмелый, робкий.
~藍素 **dǎnlánsù'** *мед.* билицианин.
~石 **dǎnshí'** *мед.* жёлчные камни.
~石症(病) **dǎnshízhèng(bìng)'** *мед.* жёлчнокаменная болезнь.
~礬 **dǎnfán** *хим.* медиый (самородиый) купорос.
~略 **dǎn-lüè** смелость и расчёт.
~落 **dǎnluò** струсить, сдрейфить.
~管 **dǎnguǎn'** *анат.* жёлчиый проток.
~管炎 **dǎnguǎnyán** *мед.* холаигит.
~固醇 **dǎngùchún** *хим.* холестерин.
~汁 **dǎnzhi** *физиол.* жёлчь.
~汁質 **dǎnzhizhì** *психол.* холерик.
~子 **dǎn'zi** храбрость, мужество; 有膽子 быть смелым, обладать храбростью; храбрый, смелый; 壯(仗)膽子 а) укрепить мужество, иабраться храбрости; собраться с духом, расхрабриться; б) ободрять, придавать мужество; оказывать моральную поддержку (содействие); 湊膽子 собраться вместе (в группу), чтобы укрепить этим своё мужество, сойтись вместе для храбрости.
~醇 **dǎnchún'** *мед.* холестерин.
~青 **dǎnqīng'** жёлчь.
~力 **dǎnlì'** *см.* 膽量
~勇 **dǎn-yǒng** доблесть, отвага.
~毒症 **dǎndúzhèng'** *мед.* холемия.
~大 **dǎn-dà** храбрый, смелый; храбрость, смелость.
~大如斗 **dǎn'-dà-rú-dǒu'** жёлчный пузырь величиной с целую меру «доу» (*обр. в знач.: человек отчаянной храбрости, смельчак*).
~大包(於)天 **dǎn-dà' bāo(yú)-tiān'** безумно храбрый.
~大心小(細) **dǎn-dà' xīn-xiǎo(xì)'** храбрый, но осторожный; осмотрительный.
~大妄爲 **dǎn-dà' wàng-wéi'** сорви-голова;



не бояться риска; действовать безрассудочно (отчаянно); пускаться в авантюры.

膽突 **dǎntú** *диал.* трепетать [от страха].
~綠[素] **dǎnlǜ[sù]** *хим.* биливердин.
~脹瘟 **dǎnzhàngwēn** *вет.* чума рогатого скота.
~裂魂飛 **dǎn-liè´ hún-fēi´** жёлчный пузырь разорвался и душа улетела (*обр. в знач.: смертельно перепугаться*).
~囊 **dǎnnáng´** *анат.* жёлчный пузырь, холецист.
~囊炎 **dǎnnángyán´** *мед.* холецистит.
~破 **dǎnpò´** жёлчный пузырь лопнул (*обр. в знач.: перепугаться до смерти*).
~敢 **dǎn-gǎn** посметь, осмелиться.
~酸 **dǎnsuān** *хим.* холевая кислота.
~液 **dǎnyì´** жёлчь.
~液質 **dǎnyìzhì** *см.* 膽汁質
~八樹 **dǎnbāshù** *бот.* элеокарпус обманчивый (*Elaeocarpus decipiens* Hemsl.).
~識 **dǎn´shí(shì)** 1) храбрость и знание; 2) уверенность, порождаемая опытом (знаниями).
~戰 **dǎnzhàn´** испугаться, перетрусить.
~戰心驚(寒) **dǎn-zhàn´ xīn-jīng(hán)´** мороз по коже прошёл, душа в пятки ушла; смертельно перепугаться, прийти в ужас.
~義 **dǎn-yì** отвага, доблесть.
~胞 **dǎnbao´** жёлчный пузырь.
~色素 **dǎnsèsù** *мед.* жёлчный пигмент.
~兒 **dǎnr** *см.* 膽子
~氣 **dǎn´qì** храбрость, отвага.
~瓶 **dǎnpíng** кувшин (ваза) с узким горлышком; бутыль.
~鹼(礆) **dǎnjiǎn** *хим.* холин, билинейрин.
~小 **dǎn-xiǎo** трусливый, робкий; трусость, робость.
~小如鼠 **dǎn-xiǎo´ rú-shǔ´** быть трусливым, всего бояться.
~小鬼 **dǎnxiǎoguǐ´** *бран.* трус.
~紫 **dǎnzǐ** *мед.* билирубин.
~怯 **dǎnqiè´** трусливый, малодушный, робкий.
~寒 **dǎn-hán** перепугаться; испуганный, напуганный.

幨 16 [50,13]

1912

chān
чāнь
鹽

I *сущ.* 1) балдахин, полог (*кровати*); боковые занавеси (*экипажа*); ~車* экипаж с занавесями (*для дам*); 2) *см.* 襜 (*передник, фартук*); 3)* щит (*от стрел*).

II *гл.** разорваться, лопнуть, выйти из строя (*напр. о жилах катапульты*).

幨帷 **chānwéi** полог; занавеси экипажа.

檐 17 [75,13]

1913

yán
я́нь
鹽

I *сущ.* стреха, карниз; выступ; ~下 под стрехой.

II *гл.* поднимать, устанавливать; ~竿 водрузить шест.

檐子 **yán´zǐ** карниз.
~溝 **yángōu´** водосточный жёлоб, водосточная канава.

赡 17 [154,13]

1914

сокр. вм. 贍, *см.* № 1915

贍 20 [154,13]

1915

shàn
шàнь
體

I *гл.* 1) давать, содержать; оказывать поддержку (*кому-л.*); помогать (*кому-л.*); ~育 поддерживать и воспитывать, ставить на ноги; 2) восполнять, укреплять, увеличивать; ~私 увеличивать своё личное имущество; обеспечивать свои интересы.

II *прил.* полный, обильный, достаточный; богатый; ~學 прекрасное образование, богатая эрудиция; 力不~ сил не хватает.

III *собств.* Шань (*фамилия*).

贍給 **shàn-jǐ** выдавать; раздавать; оказывать помощь.
~富 **shànfù** богатый, обильный, роскошный, щедрый.
~卹 **shànxù** помогать, благотворительствовать.
~部 **shànbù** (*санскр.* jambu) евгения, гвоздичное дерево.
~部洲 **shànbùzhōu** (*также* 南贍部洲 **nàn shàn-bùzhōu**, *санскр.* jambudvipa) Земля (*как один из бесчисленных миров*).
~聞 **shàn-wén** пользоваться известностью, иметь широко известную репутацию.
~助 **shànzhù** помогать, благотворительствовать (*нуждающимся*).
~腴 **shàn-yú** тучный, богатый (*о земле*).
~賑 **shànzhèn** оказывать материальную помощь, благотворительствовать.
~養 **shànyǎng´** содержать, материально обеспечивать.
~養費 **shànyǎngfèi´** алименты; содержание.
~足 **shànzú** ублаготворить, удовлетворить.
~護 **shàn-hù** помогать (*напр. о родине*); поддерживать.
~救 **shàn-jiù** помогать, спасать.
~逸 **shàn-yì** быть выдающимся, далеко превосходить других; быть богатым (обильным); 文章贍逸 превосходить других по литературному дарованию; литературное дарование.
贍遺 **shàn-yí** подарки, подношения.
~麗 **shànlì** прекрасный, богатый (*напр. о языке*).

蟾 19 [142,13]

1916

chán
ча́нь
鹽

сущ. 1) жаба; 2) *миф.* [лунная] жаба (*по древней легенде* 嫦娥 *Вечная Красавица похитила у своего мужа эликсир бессмертия и, проглотив его, убежала на луну в* 月宮 *Лунный дворец, где боги в наказание превратили её в жабу*); 3) *в метонимии* луна, месяц; лунный; ~輝(光) свет (лучи) с обиталища лунной жабы, лунный свет; 4) *предмет утвари в форме жабы* (*напр. тушечница*).

蟾桂 **chán-guì** 1) *миф.* коричное дерево на луне; 2) *поэт.* луна.
~盤 **chán-pán** лунный диск, луна.
~窟 **chán-kū** пещера лунной жабы (*в метонимии: луна, месяц*).
~宮 **chán-gōng** 1) *миф.* Лунный дворец, Дворец лунной жабы; 及第之榮, 比步蟾宮 великая честь достижения учёной степени идёт в сравнение с посещением Лунного дворца; 登蟾宮 ступить в Лунный дворец (*обр. в знач.: выдержать экзамены на учёную степень;* 2) луна.
~宮折桂 **chán-gōng zhé-guì** в Лунном дворце сорвать ветку коричного дерева (*обр. в знач.: успешно выдержать экзамены на учёную степень*).
~圓 **chányuán** полная луна, лунный диск; полнолуние.
~輪 **chán-lún** лунный диск.
~彩 **chán-cǎi** лунный свет; блики лунного света.
~影 **chán-yǐng** лунные блики, тени от лунного света.
~酥 **chánsū** *мед.* яд кожных желёз жабы.
~枝 **chán-zhī** 1) *миф.* ветка коричного дерева, растущего на луне; 2) коричное дерево.
~魄 **chán-pò** луна.
~兔 **chán-tù** 1) *миф.* лунная жаба с белым зайцем (白兔, *толкущие в ступе эликсир бессмертия*); 2) луна.
~蜍 **chánchú´** 1) *миф.* лунная жаба (превращённая 嫦娥); 2) *в метонимии* луна, месяц; лунный; 3) *предмет утвари* (*гл. образом тушечница*), *похожий на жабу*; 4) *зоол.* обыкновенная (серая) жаба (*Bufo vulgaris*).

澹 16 [85,13]

1917

dàn, tán	
дàнь, тáнь	
勘	覃



shàn
шàнь
豔

I **dàn, tán** *прил./наречие* 1) тихий, спокойный; безмятежный; ~灩 слегка рябиться, едва колыхаться; ~容 безмятежный вид; 2) редкий, слабый; жидкий; безвкусный, пресный; ~雲 редкие облака; ~味 пресный вкус; 3)* твёрдый, определённый; 意不~兮 мысли мои блуждают (*не останавливаются на чём-л. определённом*).

II **shàn** *гл.* 1) колыхаться (*о воде*); 2)* содержать; помогать (*кому-л.*).

III **tán** *собств.* Тань (*фамилия*).

澹臺 **tán'tái** Таньтай (*фамилия*).

~澹 **dàndàn'** 1) тихо плескаться (*о волнах*); 2) спокойный, безмятежный (*напр. о настроении*).

~話 **dànhuà'** пустые слова, болтовня.

~泊 **dànbó** скромный в желаниях, довольствующийся малым.

~辭 **dàn-cí** уметь спорить, хорошо полемизировать; обладать талантом полемиста.

~渟 **dàn-tíng** чистый и глубокий (*о воде*).

~薄 **dànbó** 1) бледный, неяркий; 2) скромный [в желаниях], неприхотливый.

~蕩 **dàndàng** безмятежный, весёлый; беззаботный.

~漠 **dànmò** безразличный, бесстрастный, индифферентный, апатичный.

~林 **dànlín** *ист.* даньлинь (*древние аборигены-кочевники на северо-востоке Китая*).

~淡 **dàndàn** 1) плескаться (*о волнах*); 2) плыть по ветру; носиться по волнам; 3)* мелкая рябь (*на воде*).

~災 **dàn-zāi*** ликвидировать последствия стихийного бедствия; ослабить бедствие; вести борьбу со стихией.

~澉 **dàngàn*** мыть, обмывать.

~然 **dànrán** тихий, спокойный; безмятежно, невозмутимо.

1918 谵 15 [149,13] *сокр. вм.*譫, *см.* № 1903

1919 薝 17 [140,13]

zhān
чжāнь
[illegible]

только в сочетаниях; см. ниже.

薝蔔 **zhānbó** цветок гардении.

1920 簷 19 [118,13]

yán
я́нь
鹽

сущ./счётн. слово 1) стреха, под стрехой; карниз; выступ, выступающий край [крыши]; навес; ~下 под стрехой; ~蛛 паук под стрехой; 帽~ поля шляпы; 2) *счётное слово лежанок;* 一~炕 один кан, одна лежанка.

簷溜(霤)[兒] **yánliū** водосток; вода, стекающая с крыши.

~鐸 **yán-duó*** колокольчик под стрехой.

~前 **yánqián** крыльцо.

~子 **yán'zi** стреха; карниз; выступ, навес.

~宇 **yányǔ'** гребень крыши, щипец; крыша.

~牙 **yányá** *выступающая клыкообразная декоративная деталь стрехи (вроде взлетающего конца стропила).*

~滴 **yán-dī** капель.

~幕 **yánmù'** *театр* пáдуга.

~雨 **yányǔ** капель; дождь, стекающий с крыши.

~馬 **yánmǎ** *металлические пластинки под карнизом крыши (для определения наличия ветра).*

~溝 **yángōu'** водосточный жёлоб (*на крыше*).

~冰 **yán-bīng** сосульки льда под крышей.

~板 **yánbǎn** карниз.

~鼠 **yán-shǔ** летучая мышь.

~鐵 **yántiě** *см.* 簷馬

~兒 **yánr** 1) стреха; карниз; 屋簷兒 стреха; 2) козырёк, поля; 帽簷兒 поля шляпы.

~頭 **yán'tóu** карниз, край крыши.

1921 諐 15 [149,8] *вм.*愆, *см.* № 14661

1922 𪠳 13 [159,9] *сокр. вм.*䜌, *см.* № 2322

1923 嘼 15 [30,12]

xiù
сю̀
宥, 屋

*гл.** разводить скот.

1924 兽 11 [12,9; 30,8] *сокр. вм.* 獸, *см.* № 8526

1925 合 6 [30,3]

hé	gě
хэ́	гэ̌
合	

I **hé** *гл.* **А.** 1) закрывать; смыкать; ~上眼睛 закрыть глаза; 把書~起來 закрыть книгу; 笑得合不上嘴 смеялся так, что рот не мог закрыть; 2) соединять; складывать, составлять; собирать вместе; объединять; кооперировать; ~極力 объединить максимальные усилия; всеми силами; ~土 замешивать глину (*для гончарных изделий*); 3) соединиться с..., встретиться с..., сойтись с...; ~其州里鄉朋友婚姻 встретиться со своими друзьями и свояками со всего округа, волости и деревни; ~岸 прибиться к берегу; причалить; 4) находиться в согласии (соответствии) с...; гармонировать с...; сходиться с..., уживаться с...; быть подходящим к...; радовать (*зрение, слух*); ~着鋼琴唱 петь под аккомпанемент фортепиано; ~規 быть в соответствии с правилами (порядком); 正~他的心意 прийтись ему как раз по душе, как раз совпасть с его желаниями; 5) соответствовать, равняться; обходиться; 這件衣服作成了~多少錢 во сколько обойдётся это платье?; 一個盧布~多少人民幣 чему равен рубль в деньгах КНР?; 6) завязывать (*дружбу*), установить (*отношения*); ~其嘉好 установить с ним крепкую дружбу; 7)* отзываться на...; откликаться на...; реагировать на...; 在人, ~之奈何? как реагировать на это человеку (будучи человеком)?; *гл.* **Б.** 1) быть закрытым; закрыться; 皮箱子已經~住了 чемодан уже закрыт; 2) соединяться, складываться; объединяться, кооперироваться; 心同而力~ намерения одинаковы и силы кооперированы; 3) встретиться, сойтись (*напр. после разлуки*); схватиться (*в бою*); 離則復~ если наступит разлука,— будет и новая встреча; 4) сходиться во вкусах; ладить, хорошо уживаться; ~得來 легко сходиться во вкусах; хорошо уживаться, превосходно ладить; ~不來 никак не сходиться во вкусах; не уживаться, не ладить друг с другом; 5) окупаться, стоить; ~得着 (zháo) окупается, стоит; 實在~不着 (zháo) действительно не окупается, в самом деле невыгодно; 6) гармонически подойти друг к другу; составить пару; сойтись, спариться; совокупиться; сочетаться [браком]; 大地欣~ небо и земля в ликовании сошлись; 7)* давать [утвердительный] ответ, откликаться; 旣~而來奔 откликнуться и подбежать.

II **hé** *прил./наречие* 1) подходящий, сходный; пригодный; ~價 сходная цена; 2) совместный; совместно, сообща; ~售 совместно (сообща) продавать; ~擊 совместно напасть, сообща ударить; 3) весь, целый; суммарный; целиком; ~村 вся деревня; всей деревней; ~速度 *физ.* равнодействующая скоростей; ~分* *мат.* сумма дробей.

III *сущ./счётн. слово* 1) **hé** пара; аналогия, соответствие; 仲夏與仲冬爲~ средний месяц лета и средний месяц зимы составляют аналогию (пару); 2) **hé** коробка, коробок; ларец; футляр, упа-

ковка (*также счётное слово*); 其~以竹節爲之 коробка для него (*чая*) делается из колеица бамбука; **3)** **hé** схватка, боевая встреча (*также счётное слово*); 三~大戰 три сражеиия; **4)** **hé** *лит.* заключение (*4-я часть кит. стиха, 4-я строка четверостишия*); **5)** **gě** (*мера сыпучих тел=одна десятая* 升 *или 10* 勺, *около 0,104 литра*); **6)** **hé** *сокр. вм.* 閤 (калитка).

IV **hé** *служебное слово* **1)** *безличный модальный глагол, часто в официальном стиле, означающий:* мне (нам) надлежит; должио, следует; 理~聲明 *офиц.* (*в рапорте*) целесообразным полагал бы сделать заявление; ~亟通告(*в письме подчинённому*) о чём и считаю нужным срочио уведомить вас; **2)** *среднекит. предлог, вводящий дополнение адресата или содеятеля:* к, с; 有話~你說 есть что тебе сказать; есть о чём с тобой поговорить.

V **hé** *усл., собств.* **1)** хэ (*муз. нота в китайской системе записи звуков, обозначает тон* 黃鐘); **2)** хэ (*15-я рифма тона* 入 *в рифмовниках; 15-е число в телеграммах*); **3)** Хэ (*фамилия*).

合一 **héyī´** слиться воедино; соединить; единство; равнодействие.

~亟 **hé-qì** *офиц.* надлежит в срочном порядке...; считаю необходимым срочно предложить Вам.

~堂 **hé-táng** все присутствующие, всё собрание.

~璧 **hébì** **1)** подходить; составлять пару; подобрать под пару; **2)** соедиииться [в одно целое], слиться гармонически; **3)** смешение (*чего-л. с чем-л.*), мешанина.

~住 **hé´zhù´** закрывать (*напр. зонтик*).

hé-zhù жить вместе; помещаться в одной комнате.

~金 **héjīn** сплав; лигатура; легированный; 輕合金 лёгкие сплавы; 硬磁合金 магнитотвёрдый сплав; 鐵合金 железный сплав; ферросплав.

~金鋼 **héjīngāng** легированная сталь; 高級合金鋼 высоколегированная сталь.

~生 **hé-shēng** **1)** *среднекит.* хэшэн (*жанр песен на романтический сюжет и неканоническую или иноземную мелодию, иногда с танцем, с Танской эпохи*); **2)** *бот.* сросшийся (*о частях цветка*); 合生雌蕊 сросшийся пестик; 合生雄蕊 сросшиеся тычинки; сростнотычиночный.

~里 **hé-lǐ*** вся деревня; всей деревней.

~理[的] **hélǐ´** **1)** рациональный, разумный; логичный, закономерный; целесообразный; 合理建議 рациональное (целесообразное) предложение; 生產合理布局 рациональное размещение производства; **2)** справедливый, умеренный (*о цене*).

~理性 **hélǐxìng´** рациональность, целесообразность.

~理化 **hélǐhuà´** рационализировать; рационализация; 生產合理化 рационализация производства; 合理化建議 рационализаторское предложение.

合理說 **hélǐshuō´** *филос.* рационализм.

~體 **hétǐ** **1)** подходящий по росту; по мерке (*об одежде*); **2)** сливаться; инкорпорировать; **3)** сложный (составной); 合體字 сложиый (составной) иероглиф; **4)*** одно тело, одна плоть (*о супружеской паре*).

~體語 **hétǐyǔ´** *лингв.* инкорпорирующий язык.

~宜 **héyí´** подходящий, соответствующий; должный, надлежащий; целесообразный, подобающий.

~矩 **hé-jǔ*** соответствующий правилам; добропорядочный; правильный.

~雒 **hé-luò** *миф.* Хэло, Четвёртая эра, Четвёртый период (*из* 十紀 *десяти эр, охватывающих 2 млн. 760 тыс. лет и заканчивающихся поимкой единорога в 481 году до н. э.*).

~口 **hé-kǒu** **1)** прийтись по вкусу; **2)** закрыться (*о ране*); срастаться (*о кости*); **3)** препираться, схватиться (*на словах*); **4)** *кит. фон., см.* 合口呼

~口呼 **hékǒuhū´** *кит. фон.* рифма (финаль) закрытого рта (*третья из* 四呼 *четырёх степеней открытости гласных; в* 韻頭 *начале рифмы или в качестве слогообразующего в* 韻腹 *середине рифмы имеет звук* **u**; *напр.:* **guan, gu, gong**; NB: **u** *перед* **ng** *пишется* **o**).

~加速度 **hé´jià-sùdù´** *физ.* равнодействующая ускорений (векторов).

~和 **hé-hé** гармония, согласие; гармонировать, соответствовать.

~和音 **héhéyīn´** *муз.* консонирующие звуки; консонанс.

~搭爾 **hédār´** гектар.

~髻 **hé-jì** соединение прядей (*срезанных волос новобрачных, обряд эпохи Тан-Сун*).

~名會社 **hémíng´ hùishè´** (*яп.* гōмэйкайся) компания с неограниченной ответственностью.

~名法 **hémíngfǎ´** *мат.* бином Ньютона.

~格 **hégé´** удовлетворять предъявленным требованиям; выдержать испытания; оказаться годным; удовлетворительный, соответствующий требованиям; соответствующий стандарту, качественный; 合格產品 стандартная продукция; 合格證書 диплом; сертификат.

~格證 **hégézhèng´** удостоверение [о пригодности]; паспорт, сертификат.

~格率 **hégélǜ** выход (процент) годной продукции.

~營 **héyíng** объединённый (*о предприятии*); [состоящий] в совместном управлении; смешанный (*напр. государственно-частный*); 合營企業 смешанное предприятие.

~錯 **hécuò´** переплетаться; соединяться (сплетаться) в одно целое.

~音 **héyīn´** *физ.* сложный звук.

~音字 **héyīnzì´** *иероглиф, обозначающий стяжённый слог* (*напр.* 諸 **zhū**= 之 **zhī**+ 於 **yū** *или* 之 **zhī**+ 乎 **hū**).

~唱 **héchàng** *муз.* **1)** петь хором; хоровое пение; a capella; **2)** хор; 男女合唱 смешанный хор.

合唱台 **héchàngtái´** *архит.* хоры.

~唱曲 **héchàngqǔ´** хор, многоголосый вокальиый иомер; 二(三)部合唱曲 дуэт (трио); 五部合唱曲 квинтет.

~唱團 **héchàngtuán´** хоровой коллектив, хор.

~唱歌 **héchànggē´** хоровая песня.

~唱隊 **héchàngduì´** *муз.* хор, капелла.

~會 **hé-hùi** встретиться; встреча.

~沓 **hé-tà*** **1)** громоздиться; наслаиваться; нагромождение; **2)** многослойный; высокий.

~昏(棔) **héhūn´** **1)** сумерки; **2)** шёлковая акация.

~婚 **hé-hūn** *стар.* согласовать брак (*обменяться гороскопами брачащихся перед помолвкой*).

~婚的 **héhūn´dê** составитель гороскопа, гадатель (*для брачащихся*).

~著 **hézhū** составить в соавторстве, написать совместно; совместное сочинение, труд соавторов.

~著者 **hézhūzhê** соавтор.

~拍 **hé↔pāi(pò)** **1)** соблюдать такт, выдерживать ритм; точно ходить (*о часах*); биться в такт (*с чем-л.; о сердце*); ритмично, в такт; 合不上拍 не попадать в такт; **2)** дружно аплодировать; **3)** соответствовать, согласовываться.

~摺 **hézhé´** надлежащим образом, как полагается.

~目 **hé-mù** закрыть глаза; заснуть.

~當 **hédāng´** **1)** подходящий, соответствующий, уместный; **2)** должно, иадлежит.

~當有事 **hé-dāng´ yǒu-shì´** должно было случиться, суждено было случиться.

~溜 **héliù´** жёлоб, желобок.

~圍 **héwéi´** **1)** взять в окружение (в облаву); охватить; окружить; **2)** в два обхвата; огромный, толстый (*о дереве*).

~面 **hé-miàn** лицом вниз, ничком.

~下 **hé-xià** **1)** в тот же момент, сразу, немедленно; **2)** в то время, в прошлом, в прежние времена; **3)** *среднекит.* изначально, от природы.

~作 **hézuò´** сотрудничать, работать вместе; сотрудничество; кооперация; совместный, кооперативный; 合作經濟 кооперативный сектор (*хозяйства*); 合作組織 кооперативные организации; 合作商店 кооперативный магазин, кооператив; 合作小組 кооперативная группа; 生產合作 производственное сотрудничество.

~作社 **hézuòshè´** кооперативное товарищество, кооперация, кооператив; кооперативный; [農業]生產合作社 [сельскохозяйственный] производственный кооператив; 信用合作社 кредитный кооператив, кредитное товарищество; 高級合作社 кооператив высшего типа; 初級合作社 кооператив низшего типа; 勞動合作社 трудовое кооперативное товарищество; 供銷合作社 снабженческо-сбытовой кооператив; 購買合作社 закупочный кооператив; 工藝合作社 промысловая кооперация.

合作主義 **hé´zuòzhǔyì´** коллаборационизм.
~作者 **hézuò´zhě** соавтор.
~作制 **hézuòzhì´** кооперация.
~作化 **hézuòhuà´** кооперирование; кооперироваться; 農業合作化 кооперирование сельского хозяйства.
~節拍[的] **héjiépāi(pò)´** ритмический, ритмичный.
~十 **hé-shí** *будд.* поклониться со сложением ладоней.
~計 **héjì´** 1) итог; итого; всего; в итоге составляет; в совокупности, в целом; 2) думать (*над чем-л.*); 3) советоваться, совещаться, обсуждать (*что-л.*).
~秤 **hé-chèng*** безмен (*для раба, отвешивающего пищу*).
~并(併) **hébìng** 1) соединять, объединять, сливать; комбинированный; складной; комбинированно, комплексно, вместе; 2) аннексия; анплюс; 3) *лингв.* фузия.
~併症 **hébìngzhèng** *мед.* компликация, осложнение; синдром.
~辦 **hébàn´** совместно организовывать (устраивать, проводить), совместно работать; совместный, смешанный (*напр. об акционерном обществе*).
~瓣 **hébàn´** *бот.* сростнолепестный, спайнолепестный; 合瓣植物 *бот.* спайнолепестные (*Sympetalae*); 合瓣花冠 *бот.* сростнолепестный венчик.
~半 **hé-bàn** брак, супружество.
~羣 **héqún** 1) обединяться [для взаимной помощи]; 2) (*также* 合羣兒) уживаться с другими, ладить с окружающими; 3) компанейский.
~羣心 **héqúnxīn** стремление к объединению, тяга к коллективу.
~律性 **hélǜxìng´** 1) соответствие канонам; формальная правильность, формализм; 2) гармоничность, органичность (*формы*).
~中 **hézhōng´** 1) придерживаться золотой середины; 2) пополам; поровну; на компромиссных началах.
~串 **héchuàn´** *стар. театр* [пьеса] в исполнении двух [главных] актёров.
~甲 **hé-jiǎ*** двухслойная кираса.
~神 **hé-shén** пристать к сонму бессмертных, уподобиться святым.
~聲 **hé-shēng** 1) *фон.* стяжение, стяжённый слог (*напр.:* 鉦 **zhēng** *вм.* 丁 **zhēng** 寧 **níng**, 穀 **gǔ** *вм.* 句 **gōu**, 瀆 **dòu**); 2) выдерживать такт; 3) гармония, стройный хор.
~算 **hésuàn´** 1) есть расчёт; окупается; выгодно, рентабельно, не убыточно; 2) суммировать, подводить итог; складывать вместе.
~葬 **hé-zàng** похоронить в одной могиле (*обычно: супругов*); совместное захоронение (*одновременное или разновременное*).
~創人 **héchuàngrén´** соавтор.
~刊 **hékān´** совместная печать, совместный выпуск.
~劑 **héjì´** *мед.* микстура.
~例 **hé-lì** *офиц.* в соответствии с прецедентами (с существующей практикой, с установившимся порядком).

合訂本 **hédìngběn´** подшивка (*журналов, газет*); однотомное издание, однотомник.
~銜 **hé-xián** за совместной подписью, от общего имени (*официальных лиц или учреждений*).
~行 **hé-xíng** *офиц.* а потому считаю необходимым (*в бумаге к подчинённому*).
~子 **hé´zi** коробка.
hézǐ´ *биол.* зигота.
~子草 **hézǐcǎo´** *бот.* актиностемма лопастная (*Actinostemma lobatum* Maxim.).
~好 **héhǎo** дружить, жить дружно; приязнь.
~府 **hé-fǔ** 1) *вежл.* вся Ваша семья; 2) вся область.
~符 **héfú** соответствовать, совпадать с...; быть одинаковыми.
~符字兒 **héfúzìr´** контракт, договор.
~得來 **hédélái** уживаться; уживчивый.
~時 **héshí´** 1) своевременно, в должное время, вовремя; в ногу со временем.
~傳 **hé-zhuàn** сводная биография (*нескольких исторических деятелей*).
~乎 **hé-hū** соответствовать, совпадать с...; 合乎情理 разумный, рациональный; закономерно, в порядке вещей.
~手 **hé-shǒu** 1) сложить руки (*для приветствия*); 2) хорошо подобранный (*напр. о спортивной команде*).
~手下 **héshǒuxià´** *среднекит.* в тот же момент, немедленно, тогда же.
~掌 **hézhǎng** 1) *будд.* сложить ладони (*в знак уважения, также для молитвы*); 2) (*также* 合掌對) парные иероглифы (строки) в стихах.
~掌消 **hézhǎngxiāo´** *бот.* ластовень стеблеобъемлющий (*Cynanchum amplexicaule* Hemsl.).
~扇 **héshàn** *тех.* шарнир, петля.
~門 **hémén** 1) закрыть двери; 2) вся семья, весь двор.
~萌 **héméng** *бот.* эсхинонема индийская (*Aeschynomene indica* L.).
~朝 **hé-cháo** все придворные, весь двор.
~朔 **héshuò** встреча солнца и луны, новолуние.
~骨匠 **hégǔjiàng** костоправ.
~銷 **héxiāo** совместно сбывать, сообща продавать.
~嘴 **hézuǐ´** ссориться, скандалить (*также* 合嘴合舌).
~用 **héyòng´** пригодный, подходящий, удобный; подходить, годиться, соответствовать.
~浦珠還 **hé-pǔ´ zhū-huán´** найти потерянную драгоценность, вернуть утраченное богатство (*по преданию о чиновнике поздней Ханьской дин.* 孟嘗 *Мэн Чане, который, будучи назначенным управлять областью Хэпу, быстро восстановил её прославленный жемчужный промысел, разорённый злоупотреблениями прежних правителей*).
~而爲一 **hé´-ér-wéi-yī´** сливать[ся] воедино.
~同 **hé´tóng** контракт, договор; условие; 立 (*диал.*(劈)合同**lì(pī)**↔**hé´tóng** заключить договор (соглашение); 草合同 проект соглашения, черновой контракт; 集體合同 коллективный договор.

合調 **hédiào´** настроенный (*о муз. инструменте*); хорошо налаженный.
~席 **hé-xí** 1) участвовать (*в пиршестве*); присутствовать на заседании (на пиру); заседать; 2) все присутствующие (*на заседании, на пиру*).
~市 **hé-shì*** вести торг, торговать.
~漏 **hé´lòu** лапша из гречневой (*реже пшеничной*) муки.
~偶 **hé-ǒu*** подбирать пару, спариваться; супружество, брак.
~身 **hé↔shēn´** подходить, быть впору; быть к лицу (*об одежде*).
~影 **héyǐng´** групповая фотография.
~夥 **héhuǒ´** 1) артель, товарищество; артельный; 合夥公司 товарищество на вере; 2) все люди.
hé↔huǒ объединяться в артель (товарищество); 合起夥不 объединяться в товарищество (артель).
~夥舖 **héhuǒpù´** артельная лавка.
~夥員 **héhuǒyuán´** пайщик; член артели; компаньон.
~局 **hé-jú** благополучно закончиться; окончание, финал.
~刃 **hé-rèn*** скрестить оружие; вступить в бой, схватиться; рукопашная схватка.
~方 **hé-fāng** *ист.* хэфан, дорожный смотритель (*должность в эпоху Чжоу*).
~約 **héyuē´** соглашение, контракт.
~獨 **hé-dú*** связывать брачными узами бобылей и вдовых.
~力 **hélì** 1) объединить усилия; общими силами; в согласии; 2) *физ.* равнодействующая [сил].
~霉素 **héméisù** *мед.* синтомицин.
~歡 **héhuān´** 1) встретиться для праздничного развлечения; общая (обоюдная) радость; свадьба; свадебный; 2) *поэт.* предаваться ночным утехам; 3) *бот.* альбиция ленкоранская, шёлковая акация (*Albizzia julibrissin* Durazz.).
~歡酒 **héhuānjiǔ** свадебное пиршество; чара новобрачных.
~歡草 **héhuāncǎo** *бот.* десмантус прутьевидный (*Desmanthus virgatus* Willd.).
~歡竹 **héhuānzhú** бамбук с раздвоенной верхушкой.
~歡扇 **héhuānshàn´** *поэт.* круглый веер.
~歡席 **hé-huan-xí** циновка новобрачных.
~畝制 **hémǔzhì** система совместной обработки земли (*на о. Хайнань*).
~爪 **hé-zhǎo** *поэт.* сложить ладони (*в знак приветствия*).
~莫 **hé-mò*** *рит.* общаться с душами умерших; обряд общения с духами (*эпоха Чжоу*).
~契 **hé-qì** соединять половинки верительной бирки; соответствовать, совпадать; подходить (*напр. для содружества*).
~尖 **hé-jiān** сделать макушку (верхуш-

ку, *т. е. закончить строительство пагоды, башни; обр. в знач.: завершить, закончить какое-л. дело*).

合奏 **hézòu** играть (*об оркестре*).

~奏曲 **hézòuqǔ´** симфония; концерт, многоголосый инструментальный номер; 四(五)部合奏曲 инструментальный квартет (квинтет — *произведение*).

~族 **hé-zú** 1) весь род; всем родом; 2) объединиться в один род.

~葉 **héyè** *см.* 合頁

~保 **hébǎo** взаимно поручиться.

~樂 **hé-yuè*** играть и петь хором.

~本 **hé-běn** объединить капиталы (*образовать товарищество*).

~伙 **hé↔huǒ** *см.* 合夥 **hé↔huǒ**.

~衆 **hézhòng** 1) собирать толпу; 2) кооперировать (*для какого-л. дела*); соединять; соединённый; 合衆新聞社 агентство Юнайтед Пресс.

~衆社 **hézhòngshè´** *сокр.* агентство Юнайтед Пресс.

~衆國 **hézhòngguó** соединённые штаты; федерация; 北美合衆國 Соединённые Штаты Северной Америки.

~醵 **héjù** пить [вино] в компании; угощаться.

~家 **hé-jiā** вся семья; всей семьёй.

~家歡 **héjiāhuān´** *диал.* новогодний ужин.

~喙 **hé-huì** *поэт.* сомкнуть уста, хранить молчание.

~眼 **hé-yǎn** закрыть глаза; смежить очи; заснуть.

~食 **hé-sì*** *см.* 合祭

~從(縱) **hé-zōng** 1) *ист.* [заключить] союз северных и южных царств (*против царства Цинь в III в. до н. э.*); 2) союз Севера и Юга.

~題 **hé´tí** *филос.* синтез (*в триаде Гегеля*).

~板 **hébǎn** фанера.

~度 **hédù** впору; соответствующий эталону; подходящей длины; нормальный.

~股紗 **hégǔshā´** кручёная пряжа.

~股[兒] **hégǔ´** собирать пай, образовать акционерный капитал; на паях, акционерный; 合股公司 акционерное общество.

~股制 **hégǔzhì** система дивиденда (*выплата части зарплаты в акциях данного предприятия*).

~轍 **hé-zhé** 1) войти в свою колею, идти слаженно; 2) идти по одной колее, хорошо подходить; 3) *диал.* рифмовать; рифмованный; складный (*о стихах*); 4) единство, согласие.

~轍押韻 **hé-zhé yā-yùn** *поэт.* соблюдать ритм и рифмовать (*о произведениях народного творчества*); ритмичный и рифмованный.

~數 **héshù´** *см.* 合成數

~變 **hé-biàn** 1)* применяться к изменениям обстановки; 2) изменяться под влиянием окружающего.

hébiàn *мат.* вариация.

~級教授 **héjí-jiàoshòu** объединённые занятия (*учащихся разных классов*).

~縫 **héfèng** 1) сшивать; прилаживать, подгонять [одно к другому]; 2) замазывать трещины; соединять места разлома.

合通 **hé-tōng*** поддерживать отношения, общаться; иметь связь с...; общение, связь.

~適 **hé´shì** удобный, подходящий, надлежащий, соответствующий; благоприятный, устраивающий; в самый раз; именно так, как надо, нá руку; 這對我不合適 это мне не подходит (меня не устраивает).

hé↔shì подходить, годиться, быть (*кому-л.*) удобным; 合他的適ему подходит.

~遝 **hé-tà** обильный, многочисленный.

~式 **hé´shì** подходящий, соответствующий; по душе, по сердцу.

hé-shì соответствующий образцу, надлежащий; приличествующий, подобающий.

~戰 **hé-zhàn** сходиться в бою; давать сражение, сражаться; сражение, бой.

~議 **héyì** совместно обсуждать; коллегиальное обсуждение; совместный, коллегиальный.

~議制 **héyìzhì** коллегиальная система, коллегиальность.

~議庭 **héyìtíng´** 1) суд с участием народных заседателей; 2) *юр.* коллегиальный суд.

~成 **héchéng´** составлять (*в сумме*); вместе; составной; суммарный; синтезировать; синтетический, сложный; синтез; сложение (*напр. сил*); суммирование; равнодействующий; 合成一體 составить единое целое; 合成推理 *лог.* общий вывод; 合成術語 *лингв.* составной термин; 合成樹脂 *хим.* синтетические смолы; 合成磁場 *физ.* магнитное поле, полученное путём сложения двух полей; 化學合成 *биол хим.* хемосинтез; химиосинтез.

~成詞 **héchéngcí´** *лингв.* сложное слово; 動補合成詞 сложное слово по модели действие — результат; глагольная основа с модификатором.

~成物 **héchéngwù´** смесь; конгломерат; комплекс.

~成數 **héchéngshù´** *мат.* составное число.

~成氨 **héchéng'an´** *хим.* синтетический аммиак.

~城 **hé-chéng** весь город; всем городом.

~機 **hé-jī** кстати, впопад, своевременно.

~比之理 **hé-bǐ-zhī-lǐ** *мат.* правило составления производной пропорции.

~記 **héjì´** *уст.* торговая компания с неограниченной ответственностью.

~祀 **hé-jì** *см.* 合祭

~巹 **hé-jǐn** сочетаться браком; бракосочетание.

~抱 **hébào´** 1) обхватить; 2) в обхват (*о дереве*).

~抱語 **hébàoyǔ** *см.* 合體語

~胞體 **hébāotǐ** *зоол., мед.* синцитий.

~把 **hébǎ** быть единодушным (единогласным); единодушный, согласный; совместно, сообща.

~邑 **hé-yì*** всем районом (уездом).

合色鞋 **hésèxié´** туфли из материала разных цветов, разноцветные (пёстрые) туфли.

~龍 **hélóng´** 1) отремонтировать плотину, зачинить размывы; 2) *стр.* сбойка, смыкание (*моста*); соединение; 3) сбалансировать (*приход и расход*).

~攏 **hélǒng´** соединить; свести вместе; закрывать, складывать (*напр. зонт, складной нож*).

~宅 **hé-zhái** вся семья.

~元音 **héyuányīn´** *фон.* узкий (закрытый) гласный.

~兒 **hér:** 跑合兒 **pǎo↔hér** *диал.* посредничать, служить посредником (*в торговле*).

~鏡 **hé-jìng** встреча супругов после разлуки (*по преданию о потерявших друг друга супругах, которые перед разлукой разломали зеркало, и каждый взял обломок; по этим обломкам они впоследствии отыскали друг друга*).

~親 **hé-qīn** объединиться со всей роднёй, образовать род.

~流 **hé-liú** сливаться; слияние (*рек*); совпадать.

~流點 **héliúdiǎn´** место слияния [рек].

~氣 **hé-qì** 1) поссориться, схватиться (*с кем-л.*); 2) соответствие мужского и женского начала в природе; соединение (совокупление) сил 陰 и 陽

~訊 **héxùn** смешанное судопроизводство.

~訖 **hé-qì** сводить баланс прихода и расхода, уравнивать бюджет.

~不來 **hébùlái´** не сойтись характерами, не ужиться.

~該 **hégāi**; *разг. также* **huógāi´** должно, следует; суждено.

~拱 **hé-gǒng** в обхват (*о дереве*).

~犋 **hé-jù** соединение скота и инвентаря (*в кооперативах, с сохранением права собственности*).

~韻 **hé-yùn** *см.* 合元音

~質 **hézhì´** состав, смесь.

~資 **hézī´** объединённый капитал на паях; объединённый (*о капиталистическом предприятии*); 合資公司 объединённое общество, товарищество на паях.

~頁 **héyè** шарнир, петля.

~顎[亞目] **héè[-yàmù]** *зоол.* сростночелюстные (*Plectognati*).

~穎 **hé-yǐng** двойной колос, два колоса на одном стебле.

~演 **hé-yǎn** совместно выступать (*об артистах*).

~祭 **hé-jì*** *рит.* совместное жертвоприношение (*небу и земле*).

~心 **hé-xīn** 1) быть согласными, держаться одного мнения; 合心協力 всеми силами (*моральными и физическими*); 2) прийтись по сердцу, приглянуться, понравиться; подходящий, приглянувшийся; по сердцу, по душе.

~志 **hé-zhì** единство стремлений, единомыслие.

~意 **hé↔yì** придерживаться единого мнения; быть согласным с (*чьим-л.*) мнением; удовлетворять [требованиям]; отвечать желаниям; согласный;

по душе, по сердцу; 合意管轄 юрисдикция (*данного судебного учреждения*) по обоюдному согласию сторон.
合意 **hé-yì** 1)* выражать мысли; 2) единодушие.
~黨 **hé-dǎng** объединиться в сообщество.
~無 **hé-wú** *новокит.* почему бы не...?
~法 **héfǎ** 1) соответствовать законам; согласно с законами; законный, легальный; 合法權益 законные права и интересы; 合法途徑 легальные пути (методы); 合法地位 законное (легальное) положение; 2) в соответствии с кодексами (*напр. морали*); в пределах норм поведения.
~法主義 **héfǎzhǔyì´** *филос.* легитимизм.
~法性 **héfǎxìng´** легальность, законность.
~法化 **héfǎhuà´** легализировать; легализация, узаконение.
~絃[兒] **héxián** звучать в унисон [аккомпанементу] (*о пении артиста*).
~蛪 **hélí´** *см.* 蛤蜊
~要 **hé-yào*** сопоставить доводы сторон.
~腰 **héyāo** согнуть поясницу, согнуться.

给 9 [120,6] *сокр. вм.* 給, *см.* № 1940
1926

鉿 14 [167,6]
1927

jià	hā
цзя	ха
洽	

I jià *звукоподражание скрипу, скрежету.*
II *сущ.* **hā** *хим.* гафний (Hf).
鉿匝 **hāzā´** окружать; вокруг.
~然 **jià´rán** зычно, звучно.

跲 13 [157,6]
1928

jiá, jiè	
цзя, цзе	
洽	業

*гл.** спотыкаться, оступаться.

哈 9 [30,6]
1929

hā, hǎ	hà
ха, хǎ	ха
合	合

shà	kā
ша	ка
洽	合

I **hā, hǎ** *междом.* 1) *звукоподражание смеху;* ха!; хохотать; 2) *звукоподражание выдоху;* кха!, кхэ!; дышать, дышать; ~手 дышать на руки, дыханием отогревать руки; 3) *междометие гнева* (*громкого крика*); ага!, ну вот!; крикнуть; ~號 подавать криком сигнал на побудку.
II **hà** *гл. сев.-вост. диал., спорт* тушить (гасить) мяч (*настольного тенниса*); 他~的眞有勁 он действительно хорошо (сильно) гасит мячи!
III **hā, hǎ** *сущ./счётн. слово* 1) глоток; 嘗一~水 отведать глоток воды; 2) пинта; 一~啤酒 пинта пива.
IV *собств., усл.* 1) **hā** *геогр.* (*сокр. вм.*哈爾濱) Харбин; ~埠 Харбин; 2) **shà** Ша (*фамилия*).
V *словообр.: слог* **ка** *в иноязычных заимствованиях.*
哈士蟆(蟆) **hāshìmá, hàshǐmǎ´** съедобная лягушка (*из пров. Цзилинь*); 哈士蟆(蟆) суп из лягушек.
~薩克[族] **kāsà´kè[zú]** *этн.* казахи; казахский.
~里發 **hālǐfā** *ист.* халиф.
~拉哈什 **kālākā´shí** *тюркск.* каракаш, чёрная яшма.
~拉哈張 **hā-la´ hā-zhāng´** покладистый, мягкий.
~啦 **hā´lā** прогоркнуть, протухнуть (*о жирных продуктах*); тухлый, прогорклый.
~囉 **hāluó´** алло!
~密瓜 **hāmìguā** хамийская дыня.
~哈 **ha´ha, haha´** 1) *звукоподражание смеху* ха-ха; хохотать; 哈哈大笑 расхохотаться; хохотать; хохот; 2) *междометие гнева, удовольствия, угрозы* ого!
~哈[兒] **hā´hā** смехотворный случай, смехотворная (смешная) вещь, потеха, анекдот; 打哈哈 **dǎ↔hā´hā** смешить; смеяться; шутить; 哈哈兒笑 **hā´hār-xiào** смеяться, шутить; 這事眞是哈哈兒 это дело совершенно анекдотическое.
~哈[兒]笑 **hā´hā[r]xiào´** смешное (смехотворное) дело, смешная вещь, потеха.
~哈珠塞 **kā´kazhūsè´** *маньчж.* личный слуга (*из знамённых войск при маньчжурских царевичах*).
~哈鏡 **hāhājìng´** кривое зеркало, зеркало смеха.
~話 **hāhuà´** слова успокоения; 說哈話 успокаивать.
~什螞 **hāshǐmǎ´** *см.*哈士螞
~喇 **hā´lā** 1) прогоркнуть, протухнуть, провонять (о жирных продуктах); 2) *звукоподражание резанию ножом.*
kā´lā, kālā´ 1) (*также*哈拉呢) тонкое сукно; 2) *уст.* убить, зарезать; 3) (*тюркск.* кара-, чёрный, *вм.* 黑 *в иноязычных заимствованиях; напр.* 哈喇契丹 каракидане, *вм.* 黑契丹 чёрные кидане).
~喇子 **hālá´zi** слюна.
~喇叭 **hālāba** лопатка (*плечевая кость*).
~喇呢 **kālāní** калани (*тонкое сукно иноземной выделки*).
~利發 **halì´fā** калиф.
~呼 **hā´hū** цыкнуть, прикрикнуть.
哈閃 **hāshǎn** *диал. см.* 哈欠
~馬 **hāmā** *диал.* [вс]пахать.
~肋巴 **hālèibā** *см.* 哈喇叭
~姆語 **hāmǔyǔ´** *лингв.* хамитские языки.
~欠 **hā´qiàn** зевок; зевота; 打哈欠 зевать.
~失 **hā´shǐ** зевота.
~凍 **hādòng** отогревать дыханием.
~叭狗 **habāgǒu´** *см.* 哈巴狗
~達 **hǎ´dǎ, hā´dǎ** 1) (*тибетск.* к'а-бтагс) хада[к], плат (*полотнище белого или голубого, иногда бледно-жёлтого или красного тонкого шёлка, бывает с тканым изображением Будды или буддийских символов; у тибетцев и монголов подносится в знак приветствия, почтения, дружеских чувств при поздравлениях; в него же завёртывают письмо в знак тех же чувств к адресату*); 2) *ист., этн.* хада (*некитайская народность; конец дин. Мин*).
~尼[族] **hāní[zú]** хани (*народность в пров. Юньнань, КНР*).
~巴 **hǎ´bā, hā´bā** *сев. диал.* [ходить] вразвалку.
~巴狗 **hǎbāgǒu** спаниель кингчарльз, пекинская болонка.
~巴腿[兒] **hǎbātuǐ** кривые ноги; косолапый, колченогий.
~氣 **hā´qì** пар, запотевание (*напр. на стёклах*); дыхание.
hā↔qì 1) дохнуть, подышать; 2) *диал.* вздыхать.
~瓦斯社 **hāwǎsīshè** *уст.* агентство Гавас.
~息 **hā´xī** зевок; 打哈息 **dǎ↔hā´xī** зевать.
~腰[兒] **hā↔yao** нагнуться; склониться; поклониться (*слегка согнувшись в поясе*); сделать полупоклон.

恰 9 [61,6]
1930

qià
ця
洽

прил./наречие 1) такой, как нужно; соответствующий, подходящий; уместный, удачный; в точности, точь в точь, в самый раз, впору; 措詞不~ формулировка неуместна (неудачна); ~對 совершенно впору, в самый раз; совершенно правильно; ~佔三分之一 составлять как раз одну треть; 2) своевременный, нужный; в самое время, как раз; кстати; ~合時宜 хорошо подходить к требованиям момента, быть совершенно своевременным.
恰正 **qiàzhèng** как раз; точно; в самый раз;恰正相反 как раз наоборот.
~値 ...[時候] **qiàzhì** ... [**shí´hòu**] как раз, когда...
~合時宜 **qià-hé´ shì-yì´** 1) как раз вовремя, в самую пору; в самый раз; очень кстати; 2) отвечать требованиям момента.

恰如 **qiàrú** совсем как ...; как будто, словно; точно.
~如其分 **qià´-rú-qí-fèn´** соблюдать меру; как раз в меру; соответствующий, в соответствии с его данными.
~恰 **qià´qià** 1) как раз; точь в точь; ровно, точно; 恰恰如此 точно так! вот именно!; 恰恰相反 как раз наоборот; 恰恰十點鐘 ровно десять часов; 2) *звукоподражание крику птиц.*
~當 **qià´dảng(dàng)** соответствующий, подходящий, уместный; удачный; нужный; в самый раз; кстати.
~中下懷 **qià-zhòng-xià-huái** *см.* 正中下懷
~到好處 **qià-dào hǎo´-chù** [как раз так] как следует, в самый раз.
~可 **qiàkě** годный, удовлетворительный, подходящий, вполне сносный.
~子 **qià´zỉ** *см.* 蛤子
~好 **qià´hǎo** 1) кстати; удачно; к счастью; 2) как раз, точь в точь, в самую пору.
~才 **qiàcái´** только сейчас, только что; как раз.
~巧 **qiàqiǎo´** 1) как раз, точь в точь; 2) кстати; к счастью.
~限 **qiàxiàn** как раз.
~克圖條約 **qiàkètú-tiáoyuē** *ист.* Кяхтинский договор (*между Россией и Китаем, 1792 г.*).
~纔 **qià´cái** только сейчас, как раз только что.
~不道 **qiàbùdào´** *уст.* а того и не ожидал, что...; кто бы мог подумать, что...
~似 **qià-sì** как раз подобно...; словно, как будто.
~恁待 **qiàrèndài** только собраться, только намереваться, как раз собраться (*что-л. сделать*).

祫

10 [113,6] *вм.* 袷, *см.* № 1939

1931

袷

11 [145,6]

1932

jiá	jié
цзя́	цзé
洽	葉

I **jiá** *прил.* двойной, на подкладке (*без ваты*); ~衣裳 платье на подкладке; ~被 двойное одеяло.

II *сущ.* 1) **jiá** платье на подкладке (*без ваты*); 2) **jié*** косой (запашной) ворот (*на парадной одежде*).

餄

15 [184,6]

1933

hé
хэ́

только в сочетаниях; см. ниже.

餄餎 **hé´lě** лапша (*выдавливается через трубку с отверстиями*).
~餅 **hézhě** *кушанье из соевой муки.*

鞈

15 [178,6]

1934

gé
гэ́
洽

*сущ.** фартук, передник (*кожаный, закрывающий колени*).

拾

9 [64,6]

1935

shí	jiè	shè
ши́	цзè	шэ̀
緝	葉	

в сочет. 拾翻 *также*

shi
ши

I *гл.* 1) **shí** подобрать (*напр. на улице*); поднять; найти и взять; ~錢 найти [и взять] деньги; ~起[來] поднять, подобрать; ~來的孩子 подобранный ребёнок, найдёныш; ~到了錢包 найти кошелёк; 2) **shì** собирать, набирать; ~柴火 собирать топливо; ~菜 собирать (рвать) овощи; 3) **shì** прибирать; приводить в порядок; чинить, исправлять; 書要~起來 книги надо прибрать; 4) **shè** подниматься; ~級而入 подняться по ступенькам и войти; 5) **jiè** сменяться; попеременно, посменно, поочерёдно; ~發 попеременно пускать [стрелы]; ~投 поочерёдно метать (бросать).

II **shí** *числ.* десять (*куриальное начертание, прописью*).

III **shí** *сущ.* 1)* нарукавник (*для стрельбы из лука*); 2)* ножны.

IV **shí** *собств.* Ши (*фамилия*).

拾塵 **shì-chén** выбирать грязь [из каши] (*и навлечь этим на себя подозрение в краже каши; обр. в знач.: причина несправедливой оценки честного человека; необоснованное подозрение*).
~室 **shíshì** ножны.
~金不昧 **shí-jīn bù-mèi** найти золото и не скрыть этого (*обр. о кристальной честности*).
~唾 **shí-tuò** *см.* 拾人涕唾
~音器 **shíyīnqì´** *эл.* звукосниматель, адаптер.
~潘(瀋) **shí-pān(shěn)** собирать разлитую воду (*обр. о трудновыполнимом деле*).
~零 **shílíng´** отрывочные сведения (данные); краткие заметки.
~翠[踏青] **shí-cùi´ [tà-qīng´]** собирать свежую зелень [и ходить по зелёной траве] (*на прогулке весной*).
~芥 **shí↔jiè** [как] горчичное зёрнышко поднять (*обр. в знач.: легче лёгкого*).
~到 **shídào** найти, подобрать (*что-л.*).
~得 **shí´dě** подобрать (*находку*).
~得物 **shídéwù´** находка.
~奪 **shíduó** прибирать, приводить в порядок.

拾翻 **shì(shí)´fān** 1) перевернуть, опрокинуть; 2) *диал.* прибираться, наводить порядок; 3) *диал.* рыться, шарить, искать, перерывать; 4) *диал.* смешаться, прийти в полный беспорядок, потерпеть разгром.
~青 **shí↔qīng** 1) заполучить синий (*пояс с подвешенной казённой печатью; обр. в знач.: получить должность*); 2) [всё равно, что] травинку сорвать (*обр. в знач.: легче лёгкого*).
~人牙慧 **shí-rén-yá-hùi** повторять чужие слова (мысли); жить чужим умом.
~人涕唾 **shí´-rén´-tì-tuò** подхватить чужие мысли (слова); петь с чужого голоса; повторять старые остроты.
~笑[兒] **shí↔xiào** смеяться, поскольку смеются другие.
~集 **shíjí** собирать, подбирать.
~取 **shí´qǔ** поднимать, подбирать, собирать.
~掇 **shí´duō** 1) поднять, подобрать; 2) поправлять, чинить; ремонтировать, приводить в порядок; 拾掇屋子 убирать комнату; 3) проучить, наказать; призвать к порядку (ответу); прикончить, покончить с...
~沒 **shí´mỏ** *среднекит.* что?; что такое?; какой?
~收 **shíshōu** привести в порядок, прибрать; собрать, приготовить (*напр. пожитки*).
~級 **shè-jì** подниматься (восходить) по ступеням.
~遺 **shí-yí** 1) подобрать (присвоить) утерянное; 道不拾遺 не поднимать оброненного на дороге (*пример высокой нравственности народа*); 2) поднять оброненное (*обр. в знач.: легче лёгкого*); 3) восполнить пропуск (*напр. в тексте*); добавить упущенное другими (*напр. авторами*); 4) напоминать (*высшему*) об упущениях.
shíyí *ист.* шии (*советник, указывавший императору на его упущения; дин. Тан*).
~荒 **shíhuāng** *диал.* собирать тряпьё; рыться в отбросах.
~荒的 **shíhuāngdě** мусорщик, тряпичник; беспризорник.
~糞的 **shífèn´dě** сборщик навоза.
~頭打滾 **shí-tóu´ dǎ-gǔn´** ссориться, скандалить.
~紫 **shí-zǐ** заполучить пурпурное [одеяние] (*обр. в знач.: получить должность*).
~摭 **shízhí** поднять, подобрать.

帢

9 [50,6]

1936

qià
ця̀
洽

*сущ.** (*также* 帢帽) неофициальная чиновничья шапка (*по модели III в.*).

1937 **柗** 10 [75,6]

xiá	сяь
洽	

сущ. ножны.
柗室 **xiá-shì** ножны.

1938 **秴** 12 [127,6]

huō	хо

гл. с.-х. обрабатывать культиватором, пропахивать; пахота.
秴子 **huō'zǐ 1)** соха; **2)** *с.-х.* культиватор.

1939 **袷** 11 [113,6]

xià, xiá	ся, ся́
洽	

*сущ.** жертвоприношение предкам семьи (*совершаемое один раз в три года*).

1940 **給** 12 [120,6]

gěi	jǐ	jiè
гэй	цзи	цзе
	緝	葉

* *в сочет.* 汁給 *также*

xià
ся
洽

I *гл.* **A.** *с дополнением получателя (адресата) с последующим дополнением объекта (перед последним в книжном яз. ставится* 以, *в живой речи — часто числительное со счётным словом)*; **1) gěi** давать (*кому-л. что-л.*); задавать (*задачу*); придавать (*силы*); предоставлять (*блага*); оказывать (*влияние*); производить (*впечатление*); наносить (*удар*); ~他一本書 дать ему книгу; ~我一個任務 дать мне задание, возложить на меня задачу; ~他們[以]莫大的影響 оказать на них сильнейшее влияние; ~我們很好的印象 произвести на нас хорошее впечатление; ~農民以土地 дать крестьянам землю; ~敵兵一刺刀 нанести неприятельскому солдату удар штыком; **2) jǐ** снабжать (*кого-л. чем-л.*); даровать (*кому-л. что-л.*); оказывать помощь (*кому-л. чем-л.*); удовлетворять (*кого-л. чем-л.*); ~之[以糧] снабдить их (*напр. войска*) [провиантом]; *гл.* **Б.** *с дополнением объекта (в книжн. языке иногда с последующим дополнением адресата, перед последним ставится* 於); **1) gěi** давать (*что-л.*); выдавать; платить, вносить (*деньги*); 他不~錢 он не платит (не даёт) денег; ~執照 выдать удостоверение; **2) jǐ** давать бесплатно, дарить (*что-л.*); жаловать (*чем-л.*); ~餉[於師] выдать жалованье [войскам]; *гл.* **В. 1) gěi** быть данным (выданным, уплаченным); 錢已經~了 деньги уже уплачены; **2) jǐ*** быть удовлетворённым (*чем-л.*); управиться, поспеть; 豫而後~ после своевременной подготовки — поспеть вовремя (управиться с делами).

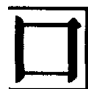
II **gěi, gěi** *гл.-предлог* **1)** *вводит косвенное дополнение адресата, переводимое дательным падежом без предлога или предлогами:* для, у; ~我拿來 принеси мне; ~他說 говорить ему; 他~我們當翻譯 он является нашим переводчиком (*для нас переводит*); 醫生~他們種痘 врач прививает им оспу; 我~他道歉 я перед ним извинился, я принёс ему свои извинения; ~老師行禮 поклониться учителю; 他~工廠裏告了假 он отпросился на фабрике в отпуск; **2)** *в обстоятельствах цели вводит дополнение адресата, сопровождаемое уточняющим и часто непереводимым глаголом;* 借這本書~我看 одолжить мне эту книгу (почитать); 買一套衣裳~我穿 купить мне костюм; 省下錢來~他上中學 скопить денег, чтобы он поступил в среднюю школу; **3)** *диал. вводит дополнение объекта (вм.* 把); ~熱水瓶拿來 принести термос; ~他拴上,別叫他跑了 запри его на засов, чтобы он не убежал; **4)** *вводит активно действующее лицо в построениях пассива;* 魚~貓吃了 рыба была съедена кошкой; 樹給砲彈打斷朝 дерево было сломано снарядом; 我們換個兒的~醫生檢查了 мы были поочерёдно осмотрены врачом.

III **gěi** *частица* **1)** *перед глаголом пассивного (*被, 叫*) построения эмоционально его усиливает;* 袴腿都叫露水~濕透了 обе штанины были насквозь промочены росой; 他被敵兵~傷了 он был ранен неприятельским солдатом; **2)** *перед глаголом в активном построении указывает, что его действие направлено в чью-л. третью сторону;* 鐵匠不~修理 слесарь не ремонтирует (не чинит, *напр. ключ для нас, для тебя*); 弟弟把花瓶~打碎了 братишка разбил вазу (*общего пользования, подаренную, о которой шла речь*).

IV *прил.* **1) jǐ** достаточный, изобильный; богатый; 家~人足 дом богат; люди в достатке; **2)* jǐ, jiè** острый на язык, быстрый в речах; падкий на красное словцо; 口~ острословие, умение красно сказать (*часто с оттенком осуждения*).

V **jǐ** *сущ.* **1)** рацион, жалованье; снабжение; 仰~ зависеть в снабжении (*от кого-л.*); **2)** лесть, подхалимство; ~奪慈仁 лесть сводит на нет ласку и доброту; **3)*** свободное время.

給客橙 **jǐkèchéng** *см.* 金橘
~富 **jǐ-fù** вполне обеспеченный; богатый.
~由 **jǐ-yóu** представить основания, сделать представление (*для повышения по службе*).
給油 **jǐyóu', gěiyóu'** *тех.* **1)** смазывать; смазка; подача масла; **2)** подавать горючее; подача горючего
~油器 **jǐyóuqì'** *тех.* питатель [масла, горючего].
~驛 **jǐ-yì** предоставить подставы; на перекладных, на почтовых.
~料 **gěi-liào** *тех.* подавать материал; подача [материала].
~料器 **gěiliàoqì'** *тех.* питатель [материалом].
~予 **jǐyǔ** давать (*кому-л. что-л.*); дарить; даровать (*счастье*); оказывать (*почтение*); жаловать, предоставлять.
~付 **jǐfù' 1)** давать, вручать; выдавать; **2)** *юр.* выполнение обязательства.
~付物 **jǐfùwù'** предмет обязательства.
~侍 **jǐ-shì** обслуживать (*кого-л.*).
~傳 **jǐ-chuán*** предоставить подставы (*на почтовой станции*).
~事 **jǐ-shì** служить, прислуживать.
~事中 **jǐshìzhōng** *ист.* цензор, контролёр (*преимущественно наблюдавший за правильностью и законностью постановлений центральных органов; дин. Цинь — Хань*).
*~祠 **jǐ-sì** приносить жертву, совершать жертвоприношение.
~清 **gěiqìng'** рассчитаться (выдать) полностью.
~用 **jǐ-yòng, gěiyòng' 1)** снабдить предметами потребления; **2)** обратить на потребление (на удовлетворение спроса).
~犒 **jǐ-kào** наградить, одарить.
~賜 **jǐ-sì** делать подарки, одаривать.
~動 **jǐdòng', gěidòng'** *тех.* подача энергии, питание.
~孤獨園 **jǐgūdúyuán'** сад оказания милости сирым и одиноким; дом призрения; сиротский дом.
~煤 **gěi-méi** *тех.* подача угля.
~煤機 **gěiméijī'** *тех.* питатель угля.
~藥 **gěi-yào** *тех.* подача реагентов.
~藥機 **gěiyàojī'** *тех.* питатель реагентов.
~諫 **jǐjiàn** *см.* 給事中
~廩 **jǐ-lǐn** снабдить зерном (продовольствием), выдать рис.
~水 **jǐshuǐ** *тех.* **1)** питательная вода; **2)** водоснабжение; подача воды; 工業給水 промышленное водоснабжение.
~水器 **jǐshuǐqì'** *тех.* питатель воды.
~水塔 **jǐshuǐtǎ'** водокачка, водонапорная башня.
~水站 **jǐshuǐzhàn'** водоразборная колонка (будка).
~食 **jǐ-shí 1)** снабжать продовольствием; **2)** обращать на потребление; обеспечивать существование.
~養 **jǐyǎng' 1)** содержать, снабжать; содержание; снабжение; **2)** *воен.* снабжение, [провиантское и вещевое] довольствие.
~足 **jǐzú 1)** полностью удовлетворить; **2)** иметь достаток, жить в достатке; изобильный, достаточный.
~捷 **jǐ-jié*** гибкий, быстрый, острый (*на язык*).
~假 **jǐ-jià** предоставить отпуск.



給役 **jì-yì** * давать разнарядку (наряд) на трудовую повинность.
~發 **jǐfā** выдавать, выделять, распределять.
~散 **jìsàn´** раздать, раздарить.
~斂 **jì-liàn** *ист.* регулировать цены на зерно (*эпоха Сун*).
~數 **jiè-shù** * острый на язык и ловкий в поступках.
~復 **jì-fù** освободить от податей и налогов.
~使 **jǐ-shǐ** 1) подавать и бегать по поручениям; обслуживать; 2) дающий поручения, распорядитель.
~還 **jǐhuán´** вернуть, возместить.
~我 **gěi-wǒ** *в повелит. или побудит. предложениях передаёт оттенки понуждения и недовольства* (*ср. русск.: у меня, мне*); 你給我老實一點兒! ну, ты у меня держись поскромнее!; 你們好殆給我回家 ну, вы у меня так или иначе извольте возвращаться домой!; 叫他給我拿去! пусть-ка он это соизволит унести!
~施 **jǐ-shì** благотворительствовать, оказывать материальную помощь; раздавать средства (*неимущим*).
~電 **gěidiàn´**, **jǐdiàn´** *эл.* [электро]питание, электроснабжение.
~視 **jǐ-shì** дарить взглядом, останавливать свой взор (*на чём-л.*).
~執 **jǐ-zhí** выдать удостоверение.
~以 **gěiyǐ** предоставить (*что-л.*); снабдить (*чем-л.*); 給以土地 дать землю; 給以打擊 нанести удар.
~臉 **gěi-liǎn** пощадить (*чьё-л.*) самолюбие, поддержать (*чей-л.*) престиж; 給臉,不要臉 я щажу ваше самолюбие, а вы сами роняете свой престиж.
~與 **jǐyǔ** 1) давать; дарить; даровать жалованье, предоставлять; выдавать [бесплатно] (*что-л.*); снабжать (*чем-л.*); 給與幸福 даровать счастье; 給與糧種 выдать бесплатно провиант и семена, снабдить провиантом (зерном) и семенами; 2) даяние, дар; 給與不時 [если] дар несвоевременен...
~與格 **jǐyǔgé´** *грам.* дательный падеж.
~費 **jǐ-fèi** обеспечивать средствами, финансировать; давать стипендию; компенсировать расходы.
~資 **gěi-zī** давать средства; оплачивать; 給資勞工 оплачиваемый труд.
~貸 **jǐ-dài** дать взаймы; выдать в кредит.

蛤

12 [142,6]

1941

gé	há
гэ	ха́
合	

I *сущ.* 1) **gé** устрица; 2) **há** лягушка.
II **há** *гл. сев.-вост. диал.* напугать, перепугать, устрашить; 把我~住 удержать меня (*от чего-л.*) страхом (угрозами).

蛤柱 **gézhù** *кул.* устрицы.
~紐蟲 **géniǔchóng** *зоол.* Malacobdella grossa (*вид червя-немертины, паразита моллюсков*).
~蚶 **gé-gān** устрицы, съедобные моллюски.
~蚌 **gébàng** устрица.
gébèng раковина (*как украшение*).
~蚧 **géjiè** *зоол.* фринозома, жабовидная ящерица (*Phrynosoma sp.*).
~蜊 **gé´lǐ** 1) гэ́ли, ма́ктра (*зоол. Mactra veneriformis, съедобный моллюск*); 2) дождевой жёлоб, *вм.* 霤; 3) парные надписи на колоннах.
~蜊蚌子 **gélìbèng´zǐ** раковины (*как украшения*).
~蜊板 **gélìbǎn´** доски для настила пола (*фальцованные*).
~子 **gé´zǐ** устрица.
há´zǐ лягушка.
~仔 **gézǎi´** *зоол.* петушок (*Tapes philippinarum, двустворчатый моллюск*); 小(雜色)蛤仔 петушок Tapes variegatus.
~厲(蠣) **gé´lǐ** устрица.
~粉 **géfěn´** *кит. мед.* порошок из устричных раковин.
~房 **gé-fáng** устричная раковина.
~蟆 **há´mǎ** *диал.* лягушка; 井裏蛤蟆 лягушка в колодце (*обр. об ограниченном человеке; по притче из «Чжуанцзы» о лягушке, которая, сидя на дне колодца, тщилась рассуждать о небе*).
~蟆骨朵兒 **hámǎgū´duǒr** *диал.* головастик.
~黎(梨) **gélí** * устрица.
~灰 **géhuī** известь из ракушечника.
~殼 **géké** раковина.
~吧蛤吧 **gébǎ-gébǎ** *звукоподражание треску;* трещать, потрескивать.
~魚 **géyú** лягушка.

姶

9 [38,6]

1942

è
э
合

собств. Э; Прелестная (*женское имя*).

洽

9 [85,6]

1943

qià, xiá	hé
ця, ся́	хэ
洽	合

I **qià**, **xiá** *гл.* 1) намачивать, увлажнять; разливаться по...; ~背 течь по спине (*о поте*); ~衿 увлажнить ворот платья (*о слезах*); 2) гармонировать [с...]; соответствовать [положению, настроению], отвечать (*чему-л.*); совпадать [с...]; быть милым (*кому-л.*); ~情合理 находиться в соответствии с законами небесными и человеческими, соответствовать обстановке и высшим принципам; отвечать практическому положению и теоретическим установкам; ~於民心 гармонировать с настроениями народа; 3) * гармонически объединять; держать в мире и согласии; ~此四國 гармонически объединять все (четыре) царства; 4) соединяться, жить в контакте; устанавливать контакт; 親自往~ лично отправиться устанавливать контакт; 可~於上 это и позволит жить в контакте с правителями (верхами).
II **qià**, **xiá** *прил./наречие* 1) дружеский, мирный; дружески, в ладу; 洽商 дружески советоваться; 洽談 мирно беседовать; 2) повсеместный, широкий; широко; везде, повсюду; 洽著 быть широко известным, знаменитый повсюду.
III *сущ.* мир; согласие; гармония; 重(**chóng**) 熙累洽 снова и снова переживать период расцвета и мира [благодаря добродетельному управлению].
IV *собств., усл.* 1) **hé** *геогр. р.* Хэшуй (*в пров. Шэньси*); 2) **xiá** Ся (*17-я рифма тона* 入 *в рифмовниках; 17-е число в телеграммах*).

洽驩 **qiàhuān** мирный и радостный; дружески (мирно) настроенный.
~和 **qià-hé** жить в мире и согласии; спокойствие, мир; согласие.
~恰 **qiàqià** дружно, сразу; во множестве.
~普 **qià-pǔ** * распространиться, повсюду, широко разойтись.
~當 **qià´dàng** надлежащий, соответствующий, подходящий.
~汗 **qià-hàn** обливаться потом.
~平 **qià-píng** умиротворить [страну], установить мир.
~博 **qià-bó** широкий (*о знаниях*); быть эрудированным, обладать большими знаниями.
~潤 **qià-rùn** *см.* 洽濡
~聞 **qià-wén** быть эрудированным (осведомлённым); много знать; обширные познания; опыт; эрудиция.
~濡 **qià-rú** напитаться влагой, намокнуть.
~同 **qià-tóng** повсюду одинаковый, один и тот же.
~商 **qiàshāng´** договариваться, согласовывать; переговоры.
~暢 **qià-chàng** * распространиться повсюду; стать всеобщим.
~巧 **qiàqiǎo´**, **qià´qiǎo** кстати, удачно, как раз.
~浹 **qiaxié** 1) пропитываться, намокать; 2) повсеместный, всеохватывающий; многогранный (*о таланте*).
~比 **qià-bì** * собирать вокруг себя: сближаться с...; быть в дружеских отношениях с...
~化 **qià-huà** перевоспитывать в духе добродетели; оказывать благотворное нравственное воздействие.
~覽 **qià-làn** обладать широтой взглядов (большой эрудицией); начитанность, обширные знания.
~然 **qià´rán** согласовываться, совпадать, гармонировать; мирно, согласованно, гармонично.
~熟 **qià-shú** быть широко осведомлённым, обладать глубокими знаниями.



铪 11 [167,6] *сокр. вм.* 鉿, *см.* № 1927

1944

畣 9 [30,6] *сокр. вм.* 答, *см.* № 1955

1945

峇 9 [46,6]

bā
бā

1946

словообр., входит в состав некоторых географических названий; 峇厘 bālí′ Бали (*один из островов Индонезии*).

荅 10 [140,6]

dā, dá
дā, дá
合

1947

I *гл. вм.* 答 (*отвечать, откликаться; соответствовать*).

II *сущ./счётн. слово* **1)** горошина, семечко; **2)*** гэ (*мера в* $^{1}/_{10}$ 升, *около 0,104 литра*).

III *прил.* толстый, плотный, грубый; ~布 плотный (грубый) холст; холстина.

荅遝 **dā-tà*** *сорт плодов сливы, из района нынешней пров. Сычуань.*

塔 13 [32,10]

tǎ
тǎ
合

1948

I *сущ.* **1)** пáгода; башня; стýпа; **2)** обелиск, монумент; **3)** *тех.* башня, вышка (*также родовое слово*); 變壓器~ трансформаторная башня; 砲~ орудийная башня.

II *в морфологии диал. суффикс вм.* 裏; 這~人 здешний (местный) человек (житель).

III *собств.* Та (*фамилия*).

塔臺 **tǎtái′** *ав.* командная вышка.

~籃忒拉 **tǎlántè′la** *муз.* тарантелла.

~塔爾[族] **tǎtǎr[zú]′** татары; татарский.

~吉克 **tǎjíkè** таджик; таджикский.

~斯社 **tǎsīshè** ТАСС (*Телеграфное агентство Советского Союза*).

~輪 **tǎlún** *тех.* ступенчатый шкив.

~布囊 **tǎbùnáng** (*монг.* тавнан) *титул княжеского наследника.*

~尖 **tǎjiān** шпиль (*башни*).

~夫綢 **tǎfūchóu** тафта.

~架 **tǎjià** *тех.* стеллаж.

~灰 **tǎhuī′** *диал.* паутина с пылью, пыльные гирлянды.

塔式 **tǎ-shì** *тех.* башенного типа; башенный; 塔式起重機 башенный кран; 塔式天線 башенная антенна.

~樓 **tǎ′lóu** башня.

~婆 **tǎpó** *санскр.* стýпа, *намогильный (поминальный) монумент в форме пагоды.*

嗒 13 [30,10]

tà
тà
合

1949

прил. павший духом; расстроенный, убитый.

嗒喪 **tàsāng** удручённый; расстроенный, убитый; пасть духом; прийти в уныние, повесить голову.

~然 **tàrán** расстроенный; убитый; пасть духом.

褡 15 [145,10]

dā
дā
合

1950

сущ. **1)** безрукавка, накидка, жилет; **2)** мешок; сумка; кошель.

褡子 **dāzi** перекидная сума; сумка, кошель.

~袋 **dādài′** перекидной кошель (*на поясе*).

~連布 **dāliánbù′** *см.* 褡褳布

~褳[兒] **dā′lián 1)** перекидной кошель (*на плечо*); поясной кошель; **2)** рубаха борца-спортсмена.

~褳布 **dāliánbù** тик (*ткань*); синий холст; далемба; тонкая диагональ (*сорт ткани*).

~包 **dā′bāo** пояс, кушак; поясной кошель.

韐 19 [177,10]

tà
тà
合

1951

только в сочетаниях; см. 鞳韐

搭 13 [64,10]

dā, *книжн.* tā	
да,	тā
合	

1952

в сочет. 搭兒 *также*

dá
дá

I *гл.* **1)** строить, возводить, сооружать; складывать; ~起窩來 свить гнездо; ~帳棚 разбить палатку; **2)** устраивать, налаживать, приспособлять; сцеплять; завязывать (*контакт, беседу*); ~好了 наладить; 搭了一句話就好了 замолвил словечко — и всё устроилось; **3)** подставлять, подносить; подбрасывать; выносить; ~棹子 подставить стол; ~梯子 поднести лестницу; ~個架 поставить подпорку (раму, лесá); **4)** прибавлять, добавлять, увеличивать; сверх того, да ещё; в придачу; 三塊~四毛 три юаня [да ещё] 40 фэней; 我搬不動, 誰來~把手兒? мне одному не сдвинуть; кто подсобит? 又~上 добавим к этому; кроме того, сверх того, в придачу; **5)** собираться вместе; кооперироваться в..., соединяться в...; связываться; ~街坊 соединиться в содружество соседей; ~個夥 кооперироваться в артель, образовать товарищество; 前言不~後語 предыдущее высказывание не связывается с последующим; **6)** подвесить (*на верёвке*); развесить (*платье*); перекинуть, накинуть; 把手巾~在肩上 перекинуть полотенце через плечо; 身上~上一條毛毯 накинуть на себя шерстяное одеяло; **7)** погрузить на...; садиться на...; [ехать] на...; ~火車 сесть (погрузить) на поезд; 可~我船去 можно поехать на моей лодке; **8)** жалить, кусать; 蝎子~了他一下 его ужалил скорпион; **9)** копировать (*см.* 搭寫).

II *гл.-предлог вост. диал.* (*вм.* 替, 同): 耐阿要再~我強了? ты снова хочешь со мной препираться?

III **dā** *сущ./счётн. слово* **1)** пачка, связка, стопка (*также счётное слово*); 一~票 пачка билетов, связка ассигнаций; **2)** полоса; струя; прядь; ряд (*также счётное слово*); 一~泉 один источник.

IV **dā** *собств.* Да (*фамилия*).

搭腔 **dāqiāng** *диал.* **1)** поддерживать разговор; включаться в беседу; отвечать; откликаться; вставлять слово; **2)** вести беседу, разговаривать.

~纏 **dāchán** не иметь ясного представления, путаться.

~住 **dāzhù** снять (*дом*); поселиться на время, остановиться; проживать.

~理 **dālǐ** *диал. см.* 搭掛

~拉 **dālā′** свисать вниз; свешиваться.

~拉貨 **dālāhuò′** *диал.* недоброкачественный товар.

~蓋 **dāgài′** наводить (*напр. навес*), сооружать.

~訕 **dā′shàn 1)** конфузиться, смущаться; чувствовать себя неловко; **2)** *диал.* медленно, крадучись; **3)** *диал.* откликаться, перекликаться; **4)** лезть, приставать.

~岔兒 **dāchàr** отвечать, ответствовать.

~口 **dākǒu′** пряжка.

~撒撒 **dā′-dā-sā-sā′** унылый, поникший.

~話 **dā↔huà** вступать в разговор, завязывать беседу; 搭一句話 вставить (замолвить) словечко.

~客 **dākè′** пассажир.



搭營 **dā-yíng** разбить лагерь (*о войсках*).
~着 **da zhuó** к тому же, в придачу; добавим, что...
~擋 **dādàng´** *диал.* **1)** сотрудничество; сотрудничать; действовать сообща, кооперироваться; **2)** товарищ, компаньон, партнёр, напарник.
~掛 **dāguà´** *диал.* считаться с (*кем-л.*); принимать во внимание.
~脚 **dā↔jiǎo** иметь отношение, быть связанным (замешанным); сопричастный, вовлечённый.
~脚兒 **dā↔jiǎor** пожалеть свои ноги, подъехать, воспользоваться попутным транспортом.
~伴[兒] **dā-bàn** составить компанию; в компании, вместе.
~車 **da↔chē** сесть в повозку (вагон, машину).
dā-jū *стар.* боевая колесница с привязным бердышом-багром.
~耳帽 **dāěrmào´** ушанка (*кожаная с бараньим мехом*).
~界 **dā-jiè** граничить.
~剌 **dālā´** свешиваться, свисать вниз.
~子 **dā zi** *см.* 疊子
~對 **dādùi´** составить достойную пару, потягаться.
~膊 **dā bǒ** пояс, кушак; поясной кошель.
~手 **dāshǒu** **1)** *кит. мед.* фурункулы, язвы, гнойники (*между лопатками*); **2)** *прост.* подсоблять, помогать.
~閃 **dāshǎn´** *см.* 搭訕
~棚 **dā↔péng** сооружать навес (палатку, сарай).
~肩互抱 **dā-jiān´ hù-bào´** в обнимку.
~背 **dābèi** *см.* 搭手
~嘴 **dāzuǐ´** скудно питаться, пробавляться крохами.
~鋪 **dā↔pū** соорудить постель.
~補 **dābǔ´** прибавить, добавить (*что-л.*); пополнить (*чем-л. до нужного количества*).
~輪 **dā-lún** сесть на пароход; на пароходе, пароходом.
~橋 **dā↔qiáo** наводить мост.
~幫 **dā↔bāng´** **1)** присоединиться к (*партии, компании*); составить компанию; вступить в сговор; образовать содружество; **2)** оказать помощь.
~夥 **dā-huǒ** войти в компанию; объединиться в артель (товарищество); на паях, водить компанию.
~葛 **dā gě** *диал.* **1)** вступать в связь, устанавливать контакт; **2)** заниматься с (*кем-л.*), возиться с (*кем-л.*); трогать (*кого-л.*).
~鉤 **dāgōu´** *стар.* дагоу, *бердыш с крючкообразным лезвием.*
~寫 **dāxiě´** переписать, скопировать.
~爪 **dāzhǎo´** *с.-х.* короткий багор, короткие вилы (*напр. для переброски снопов*).
~架 **dā-jià** сооружать подмостки; возводить леса.
~架子 **dā↔jià zi** **1)** делать намётки в общих чертах, намечать основное (главное); **2)** набрасывать (составлять) конспект; **3)** *диал.* важничать, задирать нос.

搭乘 **dā chéng** садиться на (в)...; 搭乘飛機сесть в самолёт; на самолёте, самолётом.
~伙 **dā-huǒ** *разг.* столоваться.
~漿 **dājiāng** **1)** делать кое-как, работать спустя рукава; **2)** лишь бы отделаться; отговариваться пустыми словами.
~膝 **dā-xi** *уст.* передник, набедренник.
~赸 **dā shàn** *см.* 搭訕
~護 **dā hù** **1)** доха; **2)** блузка (*с коротким рукавом*).
~撒 **dā sǎ** опустить (*глаза*); опущенный, прикрытый (*о глазах*).
~放 **dafàng** *стар.* выдавать часть военного пайка деньгами (*по половинной ставке*); 搭放兵米 выдавать военный паёк с примесью риса низкого качества.
~救 **dājiù´** выручать, спасать, оказывать помощь.
~圾 **dāsè** старый, рваный.
~連[兒] **dā lián** *см.* 搭連[兒]
~運 **da-yùn** погрузить для перевозки; перевозить, транспортировать; перевозка, транспорт.
~識 **dāshì** познакомиться, завязать знакомство.
~截題 **dā-jié-tí** *стар.* скомбинированная из классических изречений тема экзаменационного сочинения.
~載 **dāzài´** **1)** перевозить пассажиров, принимать пассажиров; **2)** грузить[ся] на суда.
~機 **dā↔jī** сесть в самолёт; лететь на самолёте.
~配 **dāpèi´** **1)** соединять в одно целое; смешивать; комбинировать; сочетать; сочетание; **2)** спариваться (*о птицах*).
~包 **dā bāo** пояс, кушак; поясной кошель.
dā↔bāo завернуть, связать в узел.
~把 **dābǎ´** *диал.* первоначально, вначале.
~把手 **dā-bǎ-shǒu** протянуть руку помощи, оказать посильную помощь.
~毛蓋 **dāmáogài´** *диал.* стриженая женщина.
~兒 **dār** **1)** *диал.* место; 這[一]搭兒 в этом месте, здесь; **2)** кипа (*бумаги*).
dár кипа (*бумаги*).
~跳 **datiào** спустить сходни; сходни.
~颯 **dāsà´** старый, рваный.
~頭 **dā tóu** **1)** повязывать голову полотенцем [для вытирания пота] (*старый обычай для женщин, выходивших из дома*); **2)** *диал.* побочный, второстепенный; придаток.

涾

13 [85,10]

1953

dá
да́

сущ. хим. дёготь; смола; дегтярный, смоляной; 上~ смолить; 煉涾工廠 дегтярня.
涾油 **dáyóu´** дегтярное масло.

瘩

15 [104,10]

1954

dá	dǎ
да́	дǎ
合	

только в сочетаниях; см. ниже.
瘩背 **dá bèi** *кит. мед.* фурункулы (гнойники) между лопатками.

答

12 [118,6]

1955

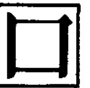
dá	*в сочет. также*	da
да́		да
合		

I *гл.* **1)** отвечать, давать ответ; ~錯了 ошибся в ответе; **2)** отвечать (*на поклон*), отдавать (*визит*); ~揖 сделать ответный поклон; **3)** отзываться, откликаться; ~其意 откликнуться на его пожелание; **4)** отвечать согласием, соглашаться; 上~之, 不敢以疑 не сметь сомневаться, если государь согласен с ним (*истинным конфуцианцем*); 5) соответствовать, отвечать (*напр. условиям*).

II *сущ.* ответ; ответный; 以爲名~ счесть (*эти слова*) за превосходный ответ.

III *прил.* толстый, плотный, грубый; ~布皮革千石 тысяча даней грубого холста и кож.

答餷(喳, 碴)兒 **dá↔chár** **1)** продолжить, поддержать (*напр. предыдущего оратора*); **2)** принимать всерьёз, считаться; **3)** подавать реплику; отвечать.
~腔 **dá↔qiāng** отвечать, давать ответ; откликаться.
~理 **dá lǐ** разговаривать; принимать всерьёз, считаться, обращать внимание.
~禮 **dá-lǐ** **1)** ответить на поклон, поклониться в ответ; 答禮砲ответный орудийный салют; **2)** ответный визит (подарок).
~言 **dā-yán** ответное слово, ответ.
~答 **dā da** **1)** *звукоподражание шелесту бамбука;* **2)** стыдливый, сконфуженный.
~話 **dá↔huà** отвечать; давать ответ.
dá huà ответ.
~咯 **dá gě** *см.* 答理
~客難 **dá-kè-nàn** *лит.* ответ на упрёки возражающего (*сатирический жанр*).
~辯 **dábiàn** защищать (*напр. диссертацию*); возражать (*на обвинение*); диспут; возражение; 畢業設計答辯 защита дипломного проекта.
~辯書 **dábiànshū** *юр.* письменное возражение (*ответчика на иск или кассационную жалобу*).
~辭 **dá cí** ответное слово; ответ (*на официальный запрос*).
~拜 **dábài** **1)** отдавать поклон; ответный поклон; **2)** наносить ответный визит; ответный визит.



答剌 **dá lā** свешиваться, свисать.
~剌罕 **dálahǎn** (*монг.* дархан) *князь, свободный от повинностей императору.*
~對 **dá duì** *диал.* ответить, дать ответ.
~謝 **dá xiè** выразить благодарность; поблагодарить; отблагодарить.
~詞 **dá cí** ответное слово.
~問 **dá-wèn** 1) ответить на вопрос; 2) вопросы и ответы (*литературный жанр*).
~布 **dá-bù** грубый холст, холстина.
~聘 **dápìn** *дип.* ответный визит (*в другую страну*).
~款 **dā-kuǎn** явиться по вызову (*в суд*); явка в суд.
~案 **dá àn** ответ (*особенно: письменный*).
~柬 **dá-jiǎn** ответное письмо.
~祿 **dá lù** Далý (*фамилия*).
~數 **dá shù** *мат.* искомое; ответ (*на задачу*).
~復(覆) **dá fù** ответить; ответ.
~道 **dádào** сказать в ответ, ответить.
~遝 **dátà** *см.* 荅遝
~記 **dá-jì** ответное письмо (отношение).
~砲 **dá-pào** ответный [орудийный] салют.
~兒 **dār** место; 這答兒 здесь; 那答兒 там.
~颯 **dāsà** разочарованный; впасть в уныние.
~抗 **dákàng** оспаривать, опровергать.
~應 **dā yìng** 1) соглашаться, давать согласие; обещать; разрешать, позволять; 2) отвечать, откликаться; 3) *стар.* императорская фрейлина.

塔 15 [32,12]

dǎ
дā

1956

только в сочетании; см. 圪塔

㯓 17 [104,12] *вм.* 瘩, *см.* № 1954

1957

滘 13 [85,10]

jiào
цзяо

1958

словообр. местн. в составе местечковых названий (пров. Гуандун); 雙~圩 Шуанцзяоюй; 沙~墟 Шацзяосюй; 大黃~ Дахуанцзяо.

吉 6 [30,3]

jí
цзй
質

1959

I *сущ.* 1) счастье; удача; счастливый; удачливый; 凶多~少 бед много — счастья мало; 萬事大~ большой удачи [Вам] во всех делах (*новогоднее пожелание*); 2) счастливая примета; счастливый, благоприятствующий, благоприятный; 今月~日 счастливый месяц, благоприятствующий день; 3) празднество (*особенно: свадьба*); свадебный, брачный; праздничный; 4)* новолуние; 月~ первое число месяца (*ст. ст.*), новолуние; 5)* хороший, добродетельный.

II *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 吉林) провинция Цзилинь (Гирин); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 吉林) город Цзилинь (Гирин); ~長鐵路 Цзилинь (Гирин)-Чанчуньская железная дорога; 3) Цзи (*фамилия*).

吉旦 **jídàn** *см.* 吉日
~士 **jíshì** 1) * избранник судьбы; 2) * прекрасный (достойный) человек (муж).
~士林[分子] **jí shìlín[fēn zǐ]** квислинг, коллаборационист, предатель.
~土 **jítǔ** *стар.* удачливое (счастливое) место; место, выбранное гаданием.
~金 **jí-jīn** * бронза (металл) для ритуальных треножников; треножники, ритуальные сосуды.
~星 **jí-xīng** счастливая звезда; 吉星高照 высоко горит счастливая звезда; неизменно сопутствует счастье.
~量 **jíliáng** *миф.* Цзилян, *сказочный конь долголетия.*
~禮 **jí-lǐ** ритуал праздничного жертвоприношения.
~凶 **jí-xiōng** 1) счастье и несчастье; удача и беда; 2) * жертвоприношение и погребение государя; 3) свадьба и похороны.
~器 **jí-qì** * сосуды для жертвоприношения, ритуальные принадлежности.
~言 **jí-yán** доброе слово; хорошие пожелания.
~信 **jí-xìn** добрая весточка (*обр. о письме, напр., от родных*).
~語 **jí-yǔ** счастливая весть; хорошие (добрые) известия.
~日 **jí-rì** 1) счастливый (удачливый) день (*также* 黃道吉日); 2) день новолуния, первое число месяца (*по лунному календарю*).
~普車 **jípǔchē** джип, автомашина «Виллис».
~普息[人] **jí pǔxí[rén]** *см.* 吉卜賽[人].
~伯賽[人] **jíbósài[rén]** *см.* 吉卜賽[人].
~卜賽(西)[人] **jíbǔsài(xī)[rén]** (*англ.* gypsy) цыган.
~郎特 **jíláng tè** (*фр.* Gironde) *ист.* жиронда, жирондисты.
~羊 **jíyáng** * *см.* 吉祥
~祥 **jíxiáng(xiáng)** счастливый, благоприятный; счастливая примета, счастливое предзнаменование, доброе предвестие; счастье; ◇ 八吉祥 *рит.* восемь видов хлебных приношений божествам.
~祥坐 **jíxiángzuò** *будд. одна из двух поз сидения, именуемых* 結跏趺坐 (*см.*), *в отличие от* 降魔坐
~祥話兒 **jíxiánghuàr** доброе (счастливое) слово.

吉祥草 **jíxiángcǎo** *бот.* рейнекия мясокрасная (*Reineckia carnea* Kunth.).
~祥海雲[相] **jíxiáng hǎiyún[xiàng]** *будд.* свастика (卍, *печать сердца Будды*).
~拜 **jí-bài** *рит. приветствие сложенными руками с последующим земным поклоном.*
~神 **jí-shén** добрый дух (гений), ангел.
~利 **jílì** (*также интенсивная форма* 吉吉利利 **jíjí-lìlì**) счастливый, благоприятный; счастье, благополучие.
~利燈 **jílìdēng** фонарь благополучия (*декоративный новогодний фонарик, пожелание счастья*).
~利吉思 **jílìjí sī** киргизы, киргизский.
~利兒 **jílìr** счастье, удача; счастливая примета; 取吉利兒 считать доброй приметой, принимать за хорошее предзнаменование.
~丁當 **jídīngdāng** *новокит.* дзинь!, *звукоподражание звону.*
~丁蟲 **jídīngchóng** 1) златка (*жук*); 2) *зоол.* Chrysochroa elegans (*вид златки*); 豌豆吉丁蟲 гороховая златка (*Actaeodera curpinulla*, Rit.).
~訶德[先生] **jíhēdé[xiānshēng]** Дон-Кихот.
~河 **jíhé** Счастливая река (*о реке Ганг*).
~了鳥 **jíliǎoniǎo** *лит., поэт.* цзиляо (*птица, похожая на скворца и подражающая голосу человека*).
~時 **jíshí** счастливый час (*напр. свадьбы*); благоприятное время.
~事 **jíshì** счастливые события; праздничные обряды (*бракосочетание, жертвоприношение*).
~聞 **jíwèn** хорошие новости, счастливые вести.
~月 **jí-yuè** 1) новолуние; 2) счастливый (удачливый) месяц.
~期 **jíqí** день бракосочетания.
~倫特派(黨) **jílún tèpài(dǎng)** *ист.* жирондисты.
~席 **jí-xí** 1) свадебный пир (банкет); 2) *эпист.* (*такому-то*) поздравление по поводу бракосочетания (*ставится после имени*).
~爾吉斯 **jíěrjí sī** киргизы; киргизский.
~納 **jínà** *бот.* птерокарпус (крылоплодник) защитносумчатый (*Pterocarpus marsupium* Roxb.).
~夕 **jíxì** брачная ночь.
~夢 **jímèng** счастливый (благовещий) сон.
~房 **jí-fáng** хороший (счастливый, удачливый) дом; 吉房出租(賣) дом сдаётся внаём (продаётся).
~海鐵路 **jí-hǎi tiělù** Гирин-Хайлунская железная дорога.
~人 **jí-rén** 1) хороший (добрый) человек; 2) счастливец, избранник судьбы.
~人天相 **jí-rén tiān-xiàng** хорошему человеку небо помогает (всё удаётся).
~莫靴 **jímòxuē** [кожаные] сапоги.
~柬 **jí-jiǎn** письменное поздравление, поздравительная карточка.
~辰 **jíchén** счастливый (благоприятствующий) день; праздник.

吉長鐵路 **jí′-cháng′ tiělù′** Гирин (Цзилинь)-Чанчуньская железная дорога.
~報 **jí-bào** 1) добрая весть; 2) *христ.* благовестие.
~服 **jífú** 1) праздничная одежда; 2) ритуальные одежды (*одеваемые во время жертвоприношения*).
~徵 **jí-zhēng** *см.* 吉兆
~敦鐵路 **jí-dun tiělù** Гирин-Дуньхуаская железная дорога.
~慶 **jíqìng′** 1) празднество, радостное событие; 2) радостный, праздничный.
~便 **jíbiàn** *вежл.* как Вам угодно; как Вам удобно.
~遮 **jízhē** (*санскр.* Kṛtya) *будд.* демон, злой дух.
~蔑人 **jímièrén** *этн.* кхмеры (хмеры).
~地 **jídì** счастливое (благоприятное) место; (*в значении: место погребения*).
~他 **jítā** гитара.
~光 **jíguāng** *миф.* волшебный конь Цзигуан.
~光片羽 **jíguāng piànyǔ** волосок от сказочного коня Цзигуана (*обр. в знач.: уцелевшие фрагменты какого-л. шедевра*).
~兆[兒] **jízhào** счастливое предзнаменование, хорошая примета.
~貝 **jíbèi′** *бот.* капок пятитычинковый (*Ceiba pentandra* Gaertn.).
~黃 **jíhuáng** *см.* 吉量
~祭 **jí-jì*** жертвоприношение умершему (*по окончании первого периода траура*).
~黑鐵路 **jí-hēi tiělù** Гирин-Хэйлунцзянская (Харбин-Саньсинская) железная дорога.
~蔗 **jízhē′** *см.* 吉遮

结

1960 9 [120,6] *сокр. вм.* 結, *см.* № 1972

鲒

1961 14 [195,6] *сокр. вм.* 鮚, *см.* № 1975

咭

1962 9 [30,6]

jī
цзи
質

звукоподражание смеху; хихикать, смеяться.
咭哩呱啦 **jī′līguālā′** произносить невнятно, бормотать.
~噔咭咯噔 **jīdēng gū(gē)dēng** *звукоподражание цоканью, стуку колёс, шуму шагов.*
~咭 **jījī′** смеяться, хихикать.
~咭聒聒(呱呱) **jī′jī-guāguā′** гомонить, галдеть; звуки разговора и смеха.
~咕 **jī′gū** бормотать; ворчать.
~咶 **jī′shā** болтать, точить лясы (*также* 咭咭咶咶).
~噹噹 **jīdāngdāng′** звенеть; брякать; бряцание, звон (*меча*).
咭啈 **jīhèng′** обманывать, надувать; одурачивать; обман, надувательство.
~叮噹 **jīdīngdāng′** дзинь!; звенеть, звучать (*напр. о музыке*).
~吱咯吱 **jīzhī gēzhī** *звукоподражание скрежету;* скрежетать; скрежет.

硈

1963 11 [112,6]

qià
ця
黠

прил. твёрдый; крепкий, твёрдокаменный.
硈然 **qiàrán*** твёрдый, крепкий.

詰

1964 13 [149,6]

jié
цзе
質

I *гл.* 1) расспрашивать; допытываться, дознаваться о [причинах]; ~其未返之故 допытываться, почему он не вернулся; ~病 расспрашивать о причинах болезни; 2) вести [допрос], снимать [показания]; допрашивать (*с пристрастием*); ~口供 снимать устные показания; ~誅暴慢 допрашивать и казнить изуверов и нерадивых; 3) выговаривать, упрекать; укорять, осуждать; призывать к порядку; держать в границах; 以~邦國 чем (*наказаниями*) и держать в границах всю державу.
II *прил.* следующий, завтрашний; ~日 на следующий день, назавтра.
詰旦 **jiédàn′** назавтра утром, на следующее утро.
~難 **jiénán** выговаривать (*за что-л.*); припирать к стене вопросами.
~詘 **jiéqū** *см.* 詰屈
~屈(詘) **jiéqū′** 1) кривой, согнутый; криво, изломом; искривляться; кривизна, излом; неправильность (*напр. в написании иероглифа*); 2) изменяться (*о слове*); изменяющийся, флективный.
~屈語 **jiéqūyǔ′** флективные языки.
~屈聱牙 **jié-qu áo-yá** тяжеловесный по стилю, неуклюжий, неудобный для чтения (декламации).
~罪 **jié-zuì** 1) допрашивать преступника; 2) наказывать [за проступок].
~問 **jiéwèn′** *книжн.* допрашивать; допытываться.
~朝 **jié-zhāo** *см.* 詰旦
~究 **jiéjiū** тщательно расследовать, детально допросить.
~責 **jiézé** 1) осуждать, укорять; выговаривать; 2) допрашивать, допытываться.

喆

1965 12 [30,9] *вм.* 哲, *см.* № 2086

佶

1966 8 [9,6]

jí
цзи
質

* *прил.* крепкий, дюжий, здоровый.
佶屈(倔) **jí-qū** тяжёлый, неуклюжий; косноязычный.
~屈聱牙 **jí-qū′ áo-yá′** тяжёлый по стилю, трудно понимаемый (*о сочинении*).
~栗 **jí-lì** крепкий, ядрёный; суровый (*напр. о холоде*).

袺

1967 11 [145,6]

jié, jià	
цзе, цзя	
屑	黠

* *гл.* поднять полу платья; положить в полу.

聐

1968 12 [128,6]

yà
я
黠

гл. не слушать, не принимать во внимание.
聐聒 **yàguā** нудно выговаривать, долго отчитывать; 吃他聐聒了一回 быть им отчитанным (изруганным).

拮

1969 9 [64,6]

jié	jià
цзе	цзя
屑	黠

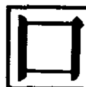
гл. 1) **jié** натрудить (*напр. руки*); 2) **jià*** надавить, придавить; 3) **jià** *перен.* ставить в тяжёлое положение.
拮据 **jiéju** 1) тяжко трудиться; натрудить (*напр. руки*); тяжёлый, напряжённый; натруженный; 2) *книжн.* быть в тяжёлом положении, находиться в стеснённых обстоятельствах; испытывать материальные затруднения.
~隔 **jiégé** *см.* 桔隔
~抗筋 **jiékàngjīn′** *уст., анат.* антагонисты (*мышцы*).

桔

1970 10 [75,6]

jié	jú
цзе	цзюй
屑	

I *сущ.* 1) **jié** журавль (*колодезный*); 2) **jié** *см.* 桔梗; 3) **jú** (*сокр. вм.* 橘) мандарин.
桔槔(橰) **jiégāo** журавль (*колодезный*).
~隔 **jié-gé** бить [в барабан]; ударять, играть (*на ударном инструменте*).



桔桀 **jiéjié*** высокий; глубокий.
~梗 **jiégěng´** *бот.* ширококолокольчик крупноцветковый (*Platycodon grandiflorus* DC.); 甜桔梗бубенчик расставленноцветковый (*Adenophora remotiflora* Miq.).
~梗科 **jiégěng kē** *бот.* колокольчиковые (*Campanulaceae*).

秸 11 [115,6]

1971

jiá
цзя́
鞂

в сочет. также

jì
цзѝ
質

сущ. солома; соломенный; ~席 соломенная циновка.
秸鞠 **jìjú*** кукушка.
~服 **jiá-fú** *ист.* подать [соломой] и повинности (*для населения в пределах 300 ли вокруг столицы*).

結 12 [120,6]

1972

jié,	jiē
цзé,	цзē
屑	

jì	jiě
цзѝ	цзě
霽	

I **jié, jiē** *гл.* **А.** **1)** вязать; вить; связывать; завязывать; подвязывать; ~網 вязать сети; ~一個扣兒 завязать узел; ~带 шнуровать; **2)** заключать (*союз*); завязывать (*отношения, знакомство*); ~條約 заключить договор; ~了深仇 завязать глубокую вражду, положить начало глубокой ненависти; **3)** собирать; составлять, образовывать; создавать, строить; ~團體 создать организацию; **4)** сгуститься в...; затвердеть в...; образовать; ~冰 покрыться льдом, замёрзнуть; **5)** закончить; подсчитать, подвести (*итог*); закрыть (*напр. счёт*); ~賬 подвести итог счёту; закрыть счёт; **6)** (*разг.* **jiē**) завязывать, давать завязь; принести (*плоды*);這棵桃樹~了不少的果子 это персиковое дерево принесло немало плодов; **7)*** пересекать; соединяться с...; 車不~軌 повозки не пересекают колеи (*тракт мало оживлён*); **8)*** повернуть, свернуть; ~余軫於西山 повернуть мою повозку в западные горы; *гл.* **Б.** **1)** быть связанным; чувствовать тяжесть; быть подавленным (*о настроении*);我心蘊~兮* сердце моё сковано и подавлено; **2)** завязываться; крепнуть (*об отношениях*); 好以義~友以文結 любовь закрепляется справедливостью (долгом), дружба крепнет в культурности; **3)** собираться, скапливаться, сходиться; 不~於途 не собираться на дорогах; **4)** сгущаться, затвердевать; 嚴霜~於庭蘭 тяжёлый иней пал в саду на орхидеи; **5)** закончиться, прийти к концу; 沒~沒完 не закончиться; 不就~了嗎! разве не окончится на этом всё дело?!, вот и всё!; **6)*** свернуться в клубок; 蚯蚓~ червяк свился в клубок.

II *сущ.* **1)** **jié** узел; узелок, бантик; 打一個~ завязать узел (бантик); **2)** **jié** финал, концовка, окончание; *лит.* заключительная строка (*стихов*); четвёртая строка четверостишия; концовка, заключение; заключительный; ~月 заключительный (последний) месяц; **3)** **jié** *будд.* узы мирской суеты; 斷~成佛 порвать узы мирской суеты и стать буддой; **4)** **jié** *стар.* гарантийная запись, письменное обязательство; 保~ поручительство, гарантия; **5)** **jì** *стар.* узел волос, шиньон; **6)** **jì, jié** *сокр.* связь, соединение; соединительный; ~組織 (*сокр.*) соединительная ткань.

III *собств.* Цзе (*фамилия*).

結社 **jié↔shè** создавать общества (союзы, организации); 結社自由свобода союзов (организаций).
~住 **jiézhù´** подвести [баланс], свести [счёт].
~正 **jié-zhèng** окончательно решить.
~廬 **jié-lù** строить себе приют (шалаш, дом).
~盟 **jié-méng** **1)** заключить союз; клясться (*в чём-л.*); **2)** заключить договор между названными братьями.
~匯制[度] **jiéhúizhì[dù]´** государственный контроль над иностранной валютой.
~口 **jié-kǒu** сомкнуть уста; молчать.
~跏 **jiéjia´** (*сокр. вм.* 結跏趺坐) *будд.* сидеть в позе созерцания; сидеть, поджав скрещённые ноги.
~石 **jiéshí´** *мед.* конкремент, камень.
~石症(病) **jiéshízhèng(bìng)´** *мед.* каменная болезнь, литиаз.
~言 **jié-yán** заключить договор на словах, условиться; договориться.
~合 **jiéhé´** **1)** соединяться [с], связываться [с]; увязываться, сочетаться; группироваться [с]; соединённый, связанный, сложный; соединение, сцепление, стык; 理論結合實際 теория связывается с практикой, стык теории с практикой; 結合規則 *мат.* закон группировки; 結合元音 сложная гласная, восходящий дифтонг с узким —i— (**liān**), —u— (**luān**) *или* —ü— (**lüān**); **2)** переплетаться, сплетаться, срастаться; смыкаться; спаяться; комбинироваться; ассоциироваться; объединённый, комбинированный; ассоциативный; спайка; фузия; смыкание; 結合企業 объединённое предприятие, комбинат; 全面結合 всестороннее слияние, теснейшее сочетание; **3)** *тех.* собирать; сборка; **4)** *муз.* легато; 5) вступать в брак.
~合性 **jiéhéxìng** слитность, спаянность; ассоциативность.
~合管 **jiéhéguǎn´** *тех.* муфта.
~合國 **jiéhéguó´** уния; федеративное государство, соединённые штаты.
結合部 **jiéhébù´** *стр.* узел.
~合力 **jiéhélì** *физ.* сила сцепления.
~合膜 **jiéhémó´** *анат.* соединительная оболочка глаза, конъюнктива.
~合線 **jiéhéxiàn´** *муз.* лига.
~合能 **jiéhénéng´** *физ.* энергия связи.
~合韻 **jiéhéyùn´** *кит. фон.* сложные концовки [слога] (*концовка с медиалью узким гласным* —i— (**liān**), —u— (**luān**) или —ü— (**lüān**).
~結巴巴 **jié´jiē-bābā´** заикаясь, с запинкой; заикаться, запинаться (*в разговоре*).
~語 **jiéyǔ** заключительное слово; заключение, эпилог.
~點 **jiédiǎn´** *тех.* узел; узловой.
~舌 **jié-shé** отнялся язык; онеметь (*напр. от смущения*); не в состоянии сказать ни слова.
~晶 **jiéjīng´** **1)** кристаллизоваться; кристаллизация; **2)** кристалл; кристаллический; 結晶片岩 *мин.* кристаллические сланцы; 3) *перен.* плод, результат; квинтэссенция, сгусток.
~晶體 **jiéjīngtǐ´** кристаллическая порода; кристаллическое тело, кристалл.
~晶器 **jiéjīngqì´** кристаллизатор.
~晶岩 **jiéjīngyán** *геол.* кристаллические породы.
~晶軸 **jiéjīngzhóu´** *мин.* ось кристалла.
~晶面 **jiéjīngmiàn** грань кристалла.
~晶學 **jiéjīngxué´** кристаллография.
~晶水 **jiéjīngshuǐ** *хим.* кристаллизационная вода.
~晶化 **jiéjīnghuà´** кристаллизоваться, кристаллизация.
~晶質 **jiéjīngzhí´** кристаллическое вещество, кристаллы.
~晶系 **jiéjīngxì** кристаллографическая система; кристаллографические сингонии.
~襘 **jié-kuài´** застёжки воротника и пояса.
~婚 **jié↔hūn** жениться, вступить в брак; брак; брачный.
~習 **jiéxí´** **1)** укоренившаяся привычка, обычай; **2)** *будд.* мирская суета, грехи.
~霜 **jié↔shuāng** выпал иней; покрыться инеем.
~轖 **jié-sè** закрыть кожаный верх экипажа (*обр. в знач.: задыхаться, душно*); [как] под закрытым кожаным верхом (*экипажа; обр. в знач.: в страшной духоте*).
~駟連騎 **jié-sì´ lián-jì´** ехать на четвёрке (*лошадей*) с конной свитой (*обр. в знач.: пышно, с помпой*).
~節 **jiéjié** *анат.* туберкул; бугорок; узелок; утолщение.
~草[銜環] **jié-cǎo [xián-huán]** отблагодарить, отплатить добром за добро; прийти на помощь благодетелю.
~草蟲 **jiécǎochóng** *зоол.* Eumeta minuscula (*вид бабочки сем. мешочниц*).
~澤 **jiézé´** *тибетск.* регент (*до вступления в должность нового Далай-ламы*).
~伴 **jié↔bàn** составить компанию; вместе, в компании.
~拜 **jiébài´** стать назваными братьями (сёстрами), стать побратимами; по-



結

родниться.

結界 **jiéjiè** *будд.* определить (выбрать) место под храм (алтарь).

~算 **jiésuàn** сбалансировать счёт; подсчитывать, произвести расчёт; подвести баланс; расчёт; расчётный; 結算平衡 расчётный баланс.

~算單 **jiésuàndān´** расчёт, счёт, акт-расчёт.

~算簿 **jiésuànbáo´** расчётная книжка.

~制 **jié-zhì** *будд.* начать летнее затворничество; начало летнего затворничества (*15/IV—15/VII по ст. ст.*).

~茅 **jié-máo** вязать тростник (солому; *обр. в знач.: строить хижину, шалаш, дом*).

~了 **jié´liǎo** заканчивать, завершать; кончено!

~子 **jié´zǐ** узел; обмётка (петли одежды); 打結子 завязать узел; 死結子 мёртвый узел.

jié↔zǐ давать завязь (семя; *обычно о травянистых растениях*).

~好 **jiéhǎo´** подружиться, завязать дружбу.

~存 **jiécún´** остаток на счёту, баланс счёта; сальдо.

~轉 **jié↔zhuǎn** *бухг.* вынести сальдо; перенести.

~宇 **jié-yǔ** строить дом; 剪茅結宇 резать тростник (солому) и строить (вязать) хижину (шалаш, жилище).

~骨 **jiégǔ´*** *уст.* киргизы.

~愲 **jiégǔ** беспокоиться, волноваться; [быть] в смятении.

~淸 **jiéqīng´** произвести полный расчёт; свести точный баланс.

~論 **jié´lùn** умозаключение; резюме; вывод; *лог.* заключение (*силлогизма*).

~禍 **jié-huò** [самому] навлечь на себя несчастье.

~締 **jiédì´** соединять(ся), объединять(ся); тесный союз; соединительный; 結締組織 *анат.* соединительная ткань.

~納 **jié-nà** 1) заключить (*условие*) и внести (*залог, подарки*); договориться (*напр. о свадьбе*), совершить помолвку; подарки при помолвке; 2) завязывать дружбу; тесно связываться, входить в контакт.

~縭 **jié-lí** повязать пояс (*невесте; в знач.: выдать замуж*).

~構 **jiégòu´, jié´gǒu** 1) конструкция, структура, строение, устройство; уклад; 連續結構 неразрезная конструкция; 混合結構 *архит.* смешанная конструкция; 預應力混凝土結構 предварительно-напряжённая бетонная конструкция; 預應力鋼結構 предварительио-напряжённая стальная (железная) структура; 結構改革 конструктивная реорганизация (реформа); 方位結構 *грам.* обстоятельственная конструкция; 2) композиция (*художественная, литературная*); 結構處理 композиционно решать; композиционное решение.

~構主義 **jiégòuzhǔyì´** 1) *архит.* конструктивизм; 2) *лингв.* структурализм.

結構論 **jiégòulùn´** *лингв.* структурализм.

~彩 **jiécǎi´** разукраситься вымпелами (флагами, фестонами, гирляндами); 結彩懸花 разукрашаться флагами и гирляндами; праздничное оформление (*напр. улицы*).

~夥 **jiéhuǒ** составить компанию (артель); на паях; 結夥求財 собирать средства для товарищества на паях (*для занятия каким-л. промыслом*).

~局 **jiéjú´** коиец; исход, развязка; финал.

~約 **jié↔yuē** заключить договор.

~句 **jiéjù** заключительная фраза (*напр. стихотворения*); *заключение; концовка.*

~腸 **jiécháng´** *анат.* ободочная кишка.

~腸炎 **jiéchángyán´** *мед.* колит.

~力 **jiélì** *физ.* сила сцепления.

jié-lì кооперировать силы, координировать работу; кооперативный, кооперированный.

~毒 **jié-dú** *кит. мед.* вторичный период сифилиса, период генерализации.

~欠 **jiéqiàn´** *бухг.* пассивный баланс; кредитовое сальдо.

~膜 **jiémó** *анат.* конъюнктива.

~膜炎 **jiémóyán** *мед.* конъюнктивит.

~契 **jié-qì** завязать дружбу, сойтись.

~喉 **jiéhóu´** *анат.* адамово яблоко.

~缺 **jiéquē´** *см.* 結欠

~集 **jiéjí** 1) сконцентрироваться (*о войсках*); 2) собрать, свести вместе; сконцентрировать; 3) свод; *будд.* собрание канонов (*напр. Махаяны*); 4) составлять сборник.

~綵 **jiécǎi´** *см.* 結彩

~案 **jié-àn** закончить судебное дело.

~末 **jiémò** конец, окончание; финал.

~業 **jiéyè´** окончить курс иаук, закончить учёбу (*особенно: краткосрочные курсы*).

~果 **jié↔guǒ** 1) завязаться (*о плодах*); плодоносить; плодоиошение; 先開花兒後結果兒 сначала распустился цветок—потом созреет и плод (*обр. в знач.: сначала родилась дочь, потом появится и сын—утешение родителям, у которых родилась дочь-первенец*); 2) *перен.* принести плоды, привести к результатам; 3) заключить; покончить с...; прикончить (убить).

jié´guǒ результат, итог; последствия; завоевания; результирующий; в результате, в итоге; 由於 ... 結果, 因爲 ... 結果 в результате... (*чего-л.*); благодаря [тому, что]...; в итоге... (*чего-л.*).

~果性 **jiéguǒxìng** *лингв.* результативность.

~果論 **jiéguǒlùn** оценка действий по их результатам (*одна из концепций в этике*).

~束 **jiéshù´, jié´shǔ** 1) закончить[ся]; покончить с...; финал, конец; 2) свести, сбалансировать (*счета*); баланс; 3) заключить, резюмировать; резюме.

~束語 **jiéshùyǔ´** заключительное слово; заключение, резюме.

結凍 **jiédòng´** покрываться льдом, замерзать (*напр. о воде*).

~嫌 **jié-xián** перестать доверять друг другу; проникнуться недоверием.

~冰 **jié↔bīng** замёрзнуть, покрыться льдом; обледенеть.

~冰點 **jiébīngdiǎn´** точка замерзания.

~線頭 **jié↔xiàn´tǒu** завязывать дружбу, [за]водить знакомство.

~綠 **jiélù*** цзелу (*название самоцвета*).

~球甘藍 **jiéqiú´-gānlán´** кочанная капуста.

~緣 **jié↔yuán** 1) *будд.* заложить основы [благого] воздаяния; обратиться в буддизм; 2) заложить начало дружбы, завязать хорошие отношения; положить начало хорошим отношениям; 3) связаться с..., увлечься (*кем-л., чем-л.*).

~隊 **jié-duì** составить отряд; построиться рядами.

~賬 **jié↔zhàng** свести счета, подвести баланс.

~脈 **jié-mò, jié-mài** *кит. мед.* замедленный и прерывистый пульс.

~恨 **jiéhèn** возненавидеть; проникнуться ненавистью.

~髮 **jié-fǎ** 1) завязывать волосы узлом (*по достижении совершеннолетия*); 2) сплести волосы (*о молодых, брачный обряд*); законно помолвленные (*о супругах*); 結髮夫妻 супруги, законно помолвленные.

~友 **jié-yǒu** завязывать дружбу; обзаводиться друзьями.

~瘢 **jiébān´** зарубцеваться; рубцевание.

~轍 **jié-chè** скрещивать следы колёс, следовать вереницею (о *повозках на оживлённом тракте*).

~夏 **jié-xià** *будд.* летнее затворничество (*в монастырях, 15/IV—15/VII ст. ст.*).

~穴 **jiéxuè** 1) место скопления сил земли (*у геомантов*); 2) важнейший пункт, основиой момент [дела]; соль (гвоздь) проблемы; 3) написать концовку; концовка, развязка.

~交 **jiéjiāo´** завязать дружбу.

~連 **jiélián´** 1) вязать узлом; соединять; 2) связываться; полагаться друг на друга.

~識 **jiéshì´, jié´shi** завязать знакомство.

~義 **jié-yì** *см.* 結拜

~成 **jié´chéng** 1) связаться в...; образовать; 水結成了冰 вода превратилась в лёд; 結成一道人籬笆 *спорт* образовать стенку; 2) связать; сплетать; 結成筏子 связать плот; 蜘蛛結成了網 паук сплёл паутину.

~記 **jiéjì´** *диал.* крепко-накрепко запомнить (*ср.: зарубить себе на носу*).

~巴 **jiē´bå(bā)** 1) заикаться, запинаться; 結里結巴, 結結巴巴 заикаясь; запинаясь на каждом слове; 2) заика.

~巴子 **jiébā´zǐ** заика.

~巴巴 **jiēbābā´** *см.* 結巴

~巴頦子 **jiébākē´zǐ** заика.

~吧 **jié´bå** *см.* 結巴

~繩 **jié-shéng** завязывать узлы на верёвке (*древний способ запоминания те-*

кущих дел, вместо письма).
結託 **jiétuō´** быть тесно связанным (*с кем-л.*); взаимно полагаться (*друг на друга*).
~尾 **jiéwěi´** 1) конец, окончание, заключение; эпилог; финал; *муз.* кода; **2)** *грам.* окончание.
~庵 **jié-ān** *см.* 結廬
~帨 **jiéshùi´** повязать платок (*дочери при выходе её замуж*); выдать дочь замуж.
~親 **jié↔qìn** посвататься, вступить в брак, породниться.
~冤 **jié-yuān** *см.* 結仇
~仇 **jié↔chóu** проникнуться друг к другу неприязнью (враждой, ненавистью); положить начало вражде.
~不解 **jié-bù-jiě*** **1)** завязать мёртвым узлом; **2)** бахрома в виде узелков (*также обр. о неразрывной связи, нерушимой дружбе*).
~核 **jiéhé´** **1)** *мед.* туберкул; бугорок; туберкулёз; 肺(骨)結核 туберкулёз лёгких (костей); **2)** *геол.* конкреция; 鐵磷結核 железофосфорные конкреции.
~核菌 **jiéhéjùn** *мед.* туберкулёзная палочка, палочка Коха.
~核菌素 **jiéhéjūnsù** *мед.* туберкулин.
~核桿菌 **jiéhégǎnjùn** туберкулёзная (коховская) палочка.
~核病 **jiéhébìng´** *мед.* туберкулёз.
~撰 **jiézhuàn´** скомпоновать; композиция (*художественная, литературная*).
~價 **jié↔jià** установить (определить) цену, договориться о цене.
jiéjià´ заключительный курс (*на бирже*).
~實 **jié↔shí** *бот.* завязать плод, плодоносить.
jiéshí´ *бот.* плодоношение.
jiēshi **1)** прочный, плотный; крепкий, здоровый; **2)** *диал.* зло, свирепо; ◇拉結實 с трудом тащить (*напр. коляску*).
~實率 **jiéshílǜ´** плодоносность (*растения*).
~素 **jiésù´** *сокр. мед.* туберкулин; 結素反應 реакция Пирке (Пиркета).
~紮 **jié↔zhā** *мед.* наложить лигатуру.
jiézhā´ *мед.* лигатура.
~餘 **jiéyú** остаток (*после расчёта*); сальдо.
~念 **jiéniàn** крепко помнить, держать в памяти; постоянно думать о...; постоянные думы, предмет беспокойства.
~怨 **jiéyuàn´** завязать вражду, вызвать озлобление; озлобить; нажить себе врага.
~穗 **jié-sùi** колоситься (*о злаках*); колошение.
~黨 **jié-dǎng** связаться в сообщество; создать конспиративную организацию; составить клику.
~黨營私 **jié-dǎng´ yíng-sī´** создать шайку (фракцию, клику) для осуществления неблаговидных целей.
~焦 **jiéjiāo´** коксование.
~煞 **jiéshā** конец, результат.
~訟 **jiésòng** начать тяжбу; судиться.

結縷草 **jiélǚcǎo´** *бот.* цойсия японская (*Zoysia japonica* Steud.).

黠 18 [203,6]

1973

xiá
ся́
黠

I *прил./наречие* 1)* иссиня-чёрный; 2) смышлёный, обладающий смекалкой; ~兒 смышлёный ребёнок; 3) хитрый; коварный, лукавый; вероломный; ~吏 лукавые чиновники, вероломные клевреты.

II *усл.* ся (*8-я рифма тона* 入 *в рифмовниках; 8-е число в телеграммах*).
黠智 **xiázhì´** умный, смышлёный, хитроумный.
~獪 **xiá-kuài** хитрый; лукавый.
~桀 **xiájié´** отъявленный плут, ловкий мошенник.
~鼠 **xiá-shǔ** крыса, мышь.
~戛斯 **xiájiá´sī** *уст.* киргизы.
~慧 **xiáhùi´** умный, смышлёный.

䕸 22 [140,18]

1974

jié
цзé
佳

сущ. солома; 薪~ хворост и солома.

鮚 17 [195,6]

1975

jié
цзé
屑

сущ. беззубка (*моллюск*).

蛣 12 [142,6]

1976

qiè	**jié**
цè	**цзé**
屑	質

только в сочетаниях; см. ниже.
蛣蟩 **qièjué´*** личинка комара.
~蜣 **jiéqiāng´** *зоол.* навозный жук (*Geotrupes stercorarius*).

姞 9 [38,6]

1977

jí
цзи́
質

собств. Цзи (*фамилия*).

洁 9 [85,6] *сокр. вм.* 潔, *см.* № 14379

1978

诘 8 [149,6] *сокр. вм.* 詰, *см.* № 1964

1979

髻 16 [190,6]

1980

jì *пекинск.*	**jiū** *диал.*
цзѝ	**цзю̄**
霽	

jié,	**jí**
цзé,	**цзи́**
屑	質

I *гл.* **jì,** *диал.* **jiū** завязывать волосы узлом.

II *сущ.* **jì,** *диал.* **jiū** узел волос, шиньон; 挽~ укладывать волосы узлом.

III *собств.* **jié, jí*** Цзе (*божество очага*).
髻壓(押) **jìyā´** заколка (шпилька) для шиньона.
~子 **jì´zi** *см.* 髻兒
~鴿 **jìgē´** хохлатый голубь.
~鬟 **jì-huán** узел волос, шиньон; причёска.
~兒 **jìr** *диал.* узел волос (*на макушке или на затылке*).

吿 7 [30,4] *вм.* 告, *см.* № 2148

1980а

锆 12 [167,7] *сокр. вм.* 鋯, *см.* № 2149

1980б

诰 9 [149,7] *сокр. вм.* 誥, *см.* № 2150

1980в

喾 12 [30,9] *сокр. вм.* 嚳, *см.* № 2161

1980г

善 12 [30,9]

1981

shàn
шàнь
銑，霰

I *прил./наречие* 1) хороший, прекрасный, благой, добрый; превосходный, наилучший; хорошо, превосходно; получше, наилучшим образом; ~種 добрые семена (зачатки);



善

求~賈(jià)而沽諸? не продать ли его за хорошую цену?; ~輔之 помочь ему наилучшим образом; 這是件~事 это — благое (доброе) дело; **2)** добросердечный; гостеприимный, дружественный, дружеский; от души, дружески; добрый; ~者不辯 добрый человек не ввязывается в споры; ~待之 гостеприимно принять его; ~言細語 дружеский разговор; 跟他~說 поговорить с ним по-хорошему; **3)** умелый, искусный; знающий, квалифицированный; умело, со знанием дела; ~醫 искусный лекарь; ~理 умело вести [дела]; **4)** благоприятный, счастливый; счастливо, удачно; ~避艱險 удачно обойти трудности и опасности; **5)** привычный, знакомый; 面~ знакомый в лицо.

II *модальное слово* (*прил./глагол, с предлогом* 於 *или без него*) **1)** быть сильным (ловким, умелым) [в (*чём-л.*)]; уметь; хорошо владеть (*чем-л.*); ~[於]戰 быть искусным в ратных делах; ~詈 уметь браниться; ~相 уметь хорошо гадать по лицу; **2)** быть податливым [на (*что-л.*)]; легко предаваться (*чему-л.*); податливый на; легко, легче всего; ~疑 быть недоверчивым; ~懷 легко предаваться чувствам (мечтам); ~驚 легко пугаться, быть пугливым.

III *гл.* **1)*** считать хорошим; одобрять; хвалить, превозносить, славословить; ~刀而藏 (**cáng**) 之 похвалить нож,— и спрятать его; **2)*** высоко ценить; щадить, беречь; бережно (экономно) расходовать; ~日者王(**wàng**) тот, кто бережёт время, станет совершенным правителем; **3)** сделать хорошим; привести в порядок; исправить, усовершенствовать; 工欲~其事必先利其器 если мастер хочет хорошо сделать свою работу, он сперва наточит свои инструменты; ~善其後 ликвидировать её (*войны*) последствия.

IV *сущ.* **1)** добро; доброе начало; добродетель; ~惡 Добро и Зло; добродетели и пороки; **2)** добропорядочный (хороший) человек; лучшие люди; 禁姦舉~ преследовать порочных и выдвигать добропорядочных; **3)** доброе дело; благотворительность; 行點兒~罷 сделайте доброе дело (*подайте милостыню*)!; **4)** счастье, удача; фортуна; ~星 счастливая звезда, звезда удачи (*Юпитер*).

V *собств.* Шань (*фамилия*).,

善士 **shàn-shí** **1)** человек выдающихся качеств, хороший человек; **2)*** царский приближённый первого класса.

~堂 **shàn-táng** *стар.* дом призрения, приют.

~性 **shàn-xìng** лучшие качества; хорошие задатки; естественное стремление к добру.

~種學 **shànzhǒngxué´** евгеника.

~饈 **shàn-xiū** *стар.* лакомое блюдо, деликатес.

~器 **shàn-qì*** одарённый человек, восприимчивая богатая натура.

~知鳥 **shànzhīniǎo´** *зоол.* тупик-носорог, рогатый (длинноклювый) тупик (*Cerorhinca monocerata*).

善知識 **shàn-zhi-shí** *будд.*, *даос.* глубочайшую мудрость познавший, глубокомудрый (*об учёном монахе*).

~言 **shàn-yán** **1)** хорошие слова, добрые речи; **2)** уметь говорить; искусная речь.

~善 **shàn-shàn** **1)** одобрять хорошее; любить добро; **2)** любить (награждать) лучших людей; 善善從長 (**cháng**) самое лучшее — хорошо относиться к лучшим.

~俗 **shàn-sú´** **1)** совершенствовать нравы; **2)** хорошие обычаи.

~始善終 **shàn-shǐ´ shàn-zhōng´** хорошо начать и хорошо кончить; быть всегда на высоте положения, хорошо прожить всю жизнь.

~書 **shàn-shū** **1)** воспитательная книга; поучительное сочинение; **2)** быть сильным в каллиграфии.

~會 **shàn´hùi** *будд.* приём с угощением благотворителей (*в монастыре*).

~宿 **shàn-sù** *будд.* в добре пребывающий; благочестивый, соблюдающий восемь заветов буддизма (八戒 — *Upavasatha*).

~宿男 **shànsùnán´** *будд.* мирянин, образцово исполняющий буддийские обеты.

~宿女 **shànsùnǚ´** *будд.* мирянка, образцово выполняющая буддийские обеты.

~自爲謀 **shàn´-zì-wéi-móu´** заботиться только о себе; личный, индивидуалистический; эгоистический, эгоцентрический.

~富 **shàn-fù** **1)** богатеть; обладать большим богатством; **2)** *вост. диал.* бамбуковый резервуар для лампы.

~斷 **shàn-duàn** *стар.* хорошо (правильно) решать дела; умное (правильное) решение.

~辯 **shàn-biàn** уметь спорить, хорошо вести диспуты; обладать полемическим даром.

~辭 **shàn-cí*** благовидная формулировка; красивые слова.

~舉 **shàn-jǔ** хороший поступок, доброе дело.

~祥 **shàn-xiáng** хорошее предзнаменование.

~隣 **shàn-lín** добрососедские отношения; добрососедский.

~行 **shànxíng´** добрые дела, благотворительность.

~行惡戒 **shàn-xíng´ è-jiè´** идти по стезе добра и остерегаться зла.

~待 **shàn-dài** *стар.* хорошо обходиться, радушно принимать.

~才 **shàncái´** искусный музыкант, блестящий виртуоз (*по имени виртуоза игры на пиба, эпоха Тан*).

~財難捨 **shàn-cái´ nán-shě´** любящему богатство трудно [от него] отказаться; не тратить средства на добрые дела, быть скупым на благотворительность.

~于 **shànyú** **1)** *ист.* шаньюй, хан, вождь (*у племён сюнну*); **2)** *см.* 善於

~手 **shàn´shǒu** *стар.* умелец, искусный мастер.

善靜 **shàn´jìng** благообразный; приветливо-спокойный.

~事 **shàn´shì** хороший поступок, доброе дело.

~門 **shàn-mén** врата добра; благодетель (*о человеке, семье*); 開善門 раскрыть врата добра; оказывать благодеяния; проявлять доброту (признательность).

~門難開 **shàn´-mén nán-kāi´** врата добра трудно раскрывать (*обр. в знач.: врата добра не вместят всех страждущих; всех ублаготворить нельзя*).

~月 **shàn-yuè** *будд.* лучшие месяцы (*для совершения благочестивых дел, первый, пятый и девятый по лунному календарю*).

~有善報 **shàn-yǒu-shàn-bào** сделанное добро добром и воздастся.

~懦 **shàn-nuò** *см.* 善弱

~病 **shàn-bìng** склонный к заболеваниям, болезненный.

~刀[而藏] **shàn-dāo [ér-cáng]** *стар.* похвалить нож [и спрятать его] (*обр. в знач.: зарывать в землю свой талант, скрывать из скромности свои таланты*).

~僞 **shàn-wèi** *см.* 善惡

~弱 **shànruò** мягкий и слабовольный, мягкотелый.

~佛爺兒 **shànfó´yêr** добрая душа, добряк.

~勸 **shàn-quàn** уметь посовстовать (убедить).

~男 **shànnán** *будд.* верующий ревнитель буддизма; 善男信(善)女 верные последователи учения, паства.

~勝 **shàn-shèng*** уметь побеждать; победоносный (*также название меча*).

~人 **shàn-rén** **1)** хороший человек; **2)** отзывчивый человек; благодетель.

~狀 **shàn-zhuàng** **1)** благоприятная обстановка; **2)** *ист.* лучший разряд (*прошедших аттестацию чиновников; эпоха Тан*).

~哭 **shàn-ku** *стар.* плаксивый.

~撲 **shàn-pū** *стар.* кулачный бой (*искусство, которым полагалось владеть императорским телохранителям в эпоху Цин*); 善撲營 дивизион кулачного боя (*часть в цинской армии, откуда отбирались императорские телохранители*).

~謀 **shànmóu** **1)** хороший план (замысел); разработать искусный план; **2)** быть искусным в составлении планов.

~柔 **shàn-róu** мягкий, приветливый (*напр. о выражении лица*); привлекательный.

~本 **shàn-běn** **1)** *стар.* хороший экземпляр [книги]; редкое издание; 善本書 редкая книга; **2)** *будд.* доброе начало (*в человеке*).

~業泥 **shànyèní´** *стар.* пепел (*после кремации*), смешанный с глиной (*по имени танского монаха, завещавшего себя кремировать и использовать*

1981



пепел с глиной на изготовление изображений Будды).

善果 **shànguǒ** 1) [прекрасный] плод; благие (добрые) плоды; 文明善果 плоды (блага) цивилизации; 2) *будд.* воздаяние за добрые дела.

~策 **shàncè´** хороший план, превосходный замысел, прекрасный выход (*из затруднительного положения*).

~缘 **shàn-yuán** *будд.* благие деяния, совершаемые и зачитываемые в данном перерождении (*и вознаграждаемые в следующих перерождениях*); 结善缘 совершить зачитываемые благие деяния (*напр. проповедь буддизма*).

~懷 **shàn-huái** быть мечтательным (чувствительным).

~根 **shàn-gēn** *будд.* доброе начало (*в человеке*).

~良 **shànliáng´** 1) достойный; порядочный; 2) добрый, сердечный; 3) совершенствоваться; ◇善良的人 люди доброй воли.

~報 **shàn-bào** воздаяние за добрые дела; воздаяние добром.

~飯 **shàn-fàn** *стар.* уметь (любить) покушать; всегда иметь хороший аппетит.

~友 **shàn-yǒu** 1) хороший (добрый) друг; 2) друг-сотоварищ по добрым делам; религиозный наставник (*Kalyanamitra*).

~政 **shàn-zhèng** хорошее управление (*напр. страной*); справедливо править (управлять).

~收 **shàn-shōu*** хорошо уродиться, дать хороший сбор; хороший урожай.

~敗 **shàn-bài** 1) успех и неудача; победа и поражение; 2) добро и зло.

~後 **shànhòu´** привести в порядок (*после разрушения*); ликвидировать последствия (*напр. войны*); 善後會議 *ист.* Восстановительная конференция (*1925 г.*); 善後借款 Большой («Восстановительный») заём Китая у пяти держав.

~處[逆境] **shàn-chù[nì-jìng]** найти наилучший выход [из неблагоприятного положения].

~逝 **shàn-shì** Спокойно ушедший [из мира страданий и страстей] (*титул Будды, Sugata*).

~戰 **shànzhàn** искусный в бою; уметь воевать.

~錢 **shàn-qián*** хорошая (полновесная) монета.

~哉 **shàn´zāi*** 1) прекрасно! чудесно! 善哉問 как прекрасен твой вопрос!; 2) *миф.* крик феникса (*ночью*).

~歲 **shàn-suì** *стар.* урожайный год.

~饑 **shàn-jī** *стар.* обжорство, жадность к пище.

~棍 **shàngùn** мошенник под маской филантропа; аферист на поле благотворительности.

~死 **shànsǐ** *стар.* умереть спокойно (своей смертью); спокойная смерть, мирная кончина.

~能 **shànnéng´** *стар.* превосходно уметь, быть сильным в (*чём-л.*); способный; расторопный; 善能歌舞 уметь отлично петь и танцевать.

善罷甘(干)休 **shàn-bà´ gān-xiū´** согласиться на прекращение (*конфликта*), пойти на мировую; примириться (*с чем-л.*).

~記 **shàn-jì** обладать хорошей памятью, легко запоминать; с хорошей памятью.

~地 **shàn-dì** земля (страна) добра, святое место.

~見城 **shànjiànchéng** *будд.* Шаньцзяньчэн, небесные чертоги (*Sudarsana*).

~氣迎人 **shàn´qì yíng-rén´** подходить к людям благожелательно, встречать людей с доброжелательством.

~風善雨 **shàn-fēng´ shàn-yǔ´** *диал.* гостеприимно принять; оказать подобающую (достойную) встречу.

~賈 **shàn-gǔ** *стар.* быть искусным в торговых делах; хороший купец.
  shànjià *см.* 善價

~價 **shàn-jià** хорошая (высокая) цена.

~類 **shàn-lèi** хорошие (лучшие) люди.

~心 **shàn´xīn** доброта, сердечность; склонность к добру; доброжелательство; милосердие.

~德 **shàn-dé** *стар.* высшая добродетель.

~惡 **shàn-è** добро и зло; хорошее и плохое; добродетель и порок.

~忘 **shàn-wàng** легко забывать; забывчивый.

~意 **shàn-yì** добрые намерения (дела); благотворительность.
  shànyì добросовестный; благонамеренный.

~念 **shàn-niàn** желание сделать добро; доброта, благосклонность; доброжелательство.

~感 **shàn-gǎn** легко реагирующий (*на впечатления*); тонко чувствующий, впечатлительный, восприимчивый; сентиментальный.

~熱 **shànrè** кроткий, мягкий, уступчивый.

~蟲子 **shànchóng´zi** *см.* 善棍

~女 **shànnǚ´** *будд., даос.* верующая, ревнительница буддизма (даосизма).

~於 **shàn´yú** быть искусным в...; быть способным к...; быть мастером в...; 善於應對 находчивый в споре.

~終 **shàn-zhōng** тихо скончаться, умереть своей (естественной) смертью.

1982 **缮** 15 [120,12] *сокр. вм.* 繕, *см.* № 1988

1983 **鳝** 20 [195,12] *сокр. вм.* 鱔, *см.* № 1989

1984 **墡** 15 [32,12]

shàn
шань
銑

сущ. белый суглинок (*употребляемый для побелки*).

1985 **鐥** 20 [167,12] *вм.* 釤 **shàn**, *см.* № 6847

1986 **饍** 21 [184, 12] *вм.* 膳, *см.* № 1987

1987 **膳** 16 [130,12]

shàn
шань
銑,霰

I *сущ.* 1) пища, еда; стол; ~禽 птица для стола; 用~ поесть; ~婢 служанка на кухне; 2) [лучшие] кушанья, [хороший] стол; 虧(損)~ экономить на столе, ограничивать себя в еде; 3) приём пищи; 早~ завтрак; 晚~ ужин.

II *гл.* 1)* кушать, принимать пищу; 2)* подавать, подносить (*кушанье*); ставить, класть.

膳堂 **shàntáng´** *стар.* столовая, ресторан.

~羞 **shàn-xiū** *стар.* 1) лакомое мясное блюдо; 2) стол, прокорм, питание.

~宿 **shàn-sù** питание и квартира, пансион.

~宿生 **shànsùshēng´** учащийся-пансионер.

~部 **shàn-bù** *ист.* столовый приказ (*ведавший императорским столом, до эпохи Мин*).

~牌 **shàn-pái** *стар.* шаньпай (*ярлык с указанием должности и фамилии назначаемого на приём к императору, просматривался императором за едой, дин. Цин*).

~宰 **shànzǎi** *см.* 膳夫 2).

~車 **shàn´chē** вагон-ресторан.

~府 **shàn-fǔ** кладовая для хранения провизии.

~房 **shàn-fáng** *стар.* дворцовая кухня (*также* 御膳房).

~夫 **shàn-fū** 1) *стар.* повар; 2) *ист.* шеф царского стола.

~長 **shàn-zhǎng** 1) *стар.* старший повар, шеф-повар; 2) *ист.* заведующий царской кухней.

~食 **shàn-shí** 1) еда; провизия; 2) харчи, стол, питание.

~服 **shàn-fú** стол и одежда; питание и обмундирование.

~餼 **shànxì** еда, пища.

~饌 **shàn-zhuàn** [хорошая] пища, лакомые кушанья.

~費 **shànfèi´** расходы на питание, плата за стол.

~廳 **shànting´** столовая.

16-305

繕 18 [120,12]

shàn
шàнь
霰

1988

гл. **1)** писать (переписывать) набело; снимать копию; ～一分清稿 переписать набело проект [бумаги]; ～呈 *офиц.* переписать набело и представить начальству; **2)** чинить, ремонтировать, приводить в порядок; реставрировать; ～城池 ремонтировать (восстанавливать) городские стены и рвы; ～甲兵 приводить в порядок доспехи и оружие; **3)** совершенствовать, улучшать; тренировать, воспитывать (*напр. характер*).

繕工 **shàn-gōng*** мастер по починке (ремонту *чего-л., особенно оружия*).
～生 **shàn-shēng** тренироваться физически, заниматься физическими упражнениями и гигиеной.
～性 **shàn-xìng*** воспитывать характер.
～函 **shàn-hán** *стар.* надписывать конверт.
～治 **shàn-zhì** *стар.* привести в порядок.
～營 **shàn-yíng*** устраивать, налаживать; приводить в порядок.
～摺 **shàn-zhé** *стар.* писать доклад (*вышестоящему начальнику*).
～單 **shàn-dān** *стар.* **1)** документы, бумаги; **2)** составлять бумаги.
～葺 **shànqì** *стар.* ремонтировать, реставрировать.
～清 **shànqīng´** переписать набело.
～備 **shànbèi** устроить; подготовить.
～補 **shàn-bǔ** починить, залатать; исправить и пополнить.
～修 **shànxiū** поправлять, приводить в порядок.
～抄 **shànchāo** снять копию; переписать.
～寫 **shànxiě** **1)** переписывать; снимать копию; переписывать набело; **2)** занести в документ; записать, списать.
～寫員 **shànxiěyuán´** переписчик.
～人 **shànrén** *ист.* княжеский оруженосец (*должность*).
～築 **shàn-zhú** воздвигнуть, реставрировать.
～本 **shànběn´** копия.
～錄 **shànlù** переписывать; снимать копию.
～設 **shàn-shè** учредить, устроить; восстановить (*напр. цепь поселений, постов*).
～發 **shàn-fā** переписать начисто и отправить (разослать).
～校 **shàn-jiào** переписать набело и сверить.
～成 **shàn´chéng** отремонтировать; исправить; привести в порядок; отделать, отшлифовать.
～完 **shàn-wán** упорядочить; отремонтировать.
～就 **shànjiù** написать; переписать; привести в порядок.
～具 **shàn-jù** написать (*копию*); составить (*письмо, прошение*).
～妥 **shàntuǒ** *см.* 繕就

鱔 23 [195,12]

shàn
шàнь
銑

1989

сущ. угорь; *зоол.* Monopterus albus (*пресноводная угреобразная рыба отряда Symbranchiformes*).
鱔魚 **shàn-yú** угорь.

蟮 18 [142,12]

shàn
шàнь
銑

1990

только в сочетаниях; см. 曲(蛐)蟮

饍 15 [184,12] *сокр. вм.* 饍, *см.* № 1986

1990a

鐥 17 [167,12] *сокр. вм.* 鐥, *см.* № 1985

1991

吾 7 [30,4]

wú	*в удвоении* * 吾吾 *чит.*	yú
у́		юй
虞		魚

1992

I *местоим.* **1)** я; мы; мой, наш; ～知之я [это] знаю; ～家 моя семья, наш дом; ～友 мой друг; ～民 наш народ; **2)** сам, эго; 視～若人 смотреть на себя, как на других; не делать различий между собой и другими.

II *собств.* У (*фамилия*).

吾丘 **wúqiū** Уцю (*фамилия*).
～吾 **yúyú** **1)** *междометие неудовлетворённости, замешательства, неожиданности: у!, эге!, м-гм!;* 2)* самоустранение, самоотречение.
～曹 **wú-cáo** мы.
～輩 **wú-bèi** мы.
～儕 **wú-chái** мы.
～子 **wú-zǐ** **1)** мой сын, мои дети; **2)** мой господин, *вежл.* Вы.
～儔 **wú-chóu** мы.
～等 **wú-děng** мы.
～們 **wú´men** *диал.* мы.
～伊 **wúyī** *звукоподражание напевному заучиванию текста вслух;* зубрить.
～人 **wú-rén** мы.
～徒 **wú-tú** **1)*** мой ученик (*в устах учителя*); **2)** *стар.* наша компания, мы.
～愛 **wú-ài** моя любовь, мой дорогой, моя дорогая.
～杖 **wú-zhàng** бронзовый жезл (*с позолоченными концами; с эпохи Хань*).
～道 **wú-dào** **1)** моё учение; мой путь; **2)** наш путь, учение древних мудрецов; **3)** *перен.* место, где живёт мудрец; место, откуда для нас идёт свет; 吾道南矣 теперь для нас свет идёт с юга!, теперь наше сердце на юге! (*друг-мудрец уехал на юг*).
吾兄 **wú-xiōng** мой старший брат; Вы (*между друзьями*).
～與 **wú-yú** с собой вместе находящееся, себе подобное; *перен.* всё сущее, всё существующее.
～黨 **wú-dǎng** своя компания, люди нашего круга; наши единомышленники (товарищи).

鋙 15 [167,7]

wú	yǔ
у́	юй
虞	語

1993

только в сочетаниях; см. 鉏鋙 *или* 鋤鋙

龉 15 [211,7] *сокр. вм.* 齬, *см.* № 1995

1994

齬 22 [211,7]

yǔ
юй
虞

1995

только в сочетаниях; см. 齟齬

峿 10 [46,7]

wú	*в сочет. также*	yǔ
у́		юй
虞		語

1996

собств. геогр. (*сокр. вм.* 峿山) Ушань (*гора в пров. Шаньдун*).

唔 10 [30,7]

wú	ng
у́	нг

1997

диал.

mm
мм

I **wú, ng** *междом. в знач. утверждения;* у!, эге!, м-гм!
II **wú, ng** *звукоподражание гулу голосов, звукам пения.*
III **wú** *местоим.◦ вост. диал.* я.
IV **mm** *отрицание гуанчжоуск. диал.* не, нет; 站～住 не устоять, не удержаться.
唔噢 **wú-áo** ай!, ого!, ой!, эге!

語 14 [149,7]

yǔ	yù
юй	юй
語	御

1998

I **yǔ** *сущ.* **1)** слова, речи, беседа, разговор; 僕以口～遇遭此禍 ваш покорный слуга попал в эту беду за свои



речи; 2) изречение; афоризм; пословица, поговорка; ~曰(云) пословица гласит:...; 3) слово; фраза; речение; *грам.* синтагма; словосочетание; 一~不發 не проронить ни слова; 4) речь, язык; 外國~ иностранный язык; 5) гул (*голосов*), гомон; щебет (*птиц*), стрекотание (*насекомых*); 絃~ рокот струн; 鳥~ щебетание, пение птиц; 6) условный язык, код, сигнал; 燈~ световая сигнализация; 手~ язык жестов.

II *гл.* **А.** 1) **yǔ** разговаривать, вести беседу; говорить; 尚未~於此事 [мы] ещё не говорили об этом деле, [я] этого вопроса ещё не касался; 2) **yǔ** отвечать; дебатировать, возражать; критически разглагольствовать, шуметь; 凡~於郊者 всякий, кто разглагольствует (шумит) по пригородам...; 3) **yù*** читать нотации; наставлять, поучать; 言而不~ говорить, но не поучать; *гл.* **Б.** 1) **yǔ*** говорить о (*чём-л.*); разъяснять, трактовать (*вопрос*); ~功 говорить о подвигах (заслугах); 2) **yù*** говорить (*кому-л.*), вести разговор с (*кем-л.*); наставлять, поучать (*кого-л.*); ~人 сказать людям; * 居, 我~汝 сядь, я поговорю с тобой; 3) **yù*** сообщать, объявлять (*кому-л., что-л.*); 公~之故 князь назвал ему причину.

III *собств./усл.* 1) *сокр.* (*вм.* 論語) «Луньюй» (*первая книга конфуцианского канона*); ~孟 «Луньюй» и «Мэнцзы» (*1-я и 4-я книги Четверокнижия*); 2) юй (*6-я рифма тона* 上 *в рифмовниках; 6-е число в телеграммах*).

語重心長 **yǔ-zhòng´ xīn-cháng´** говорить веско (правдиво, убедительно) и прочувствованно (глубоко); убеждающе и прочувствованно.

~位 **yǔ´wèi** *грам.* положение слова (члена предложения) в предложении; 語位轉換 инверсия.

~體 **yǔtǐ** стиль (*языка*), жанр (*литературный*).

~體文 **yǔtǐwén** современный (*письменный*) литературный язык (*понятный на слух*).

~滙 **yǔhuì´** словарный запас, лексикон, лексика.

~言 **yǔyán** речь; язык; 人造語言 искусственный язык (*напр. эсперанто*); 語言心理學 психология речи.

~言學 **yǔyánxué´** языкознание; лингвистика; 普通語言學 общее языкознание; 數理語言學 математическая лингвистика.

~言矯正[法] **yǔ´yán-jiǎozhēng[fǎ]´** логопедия.

~語 **yǔyǔ´** * радоваться.

~管 **yǔguǎn´** рупор.

~音 **yǔyīn´** 1) звук речи; звуковой, фонетический; 語音構造 фонетический (звуковой) строй; 2) произношение.

~音學 **yǔyīnxué** фонетика; 萬國語音學字母 международный фонетический алфавит.

~令 **yǔ´lìng** *застольная (за вином) игра вроде викторины, в которой задачи ставят экспромтом (гл. обр. из области изящной литературы).*

語辭 **yǔ´cí** 1) слова; подбор слов; 2) вспомогательное (служебное) слово.

~解 **yǔjiě** объяснение слов и выражений (*в тексте*); глоссарий.

~鋒 **yǔfēng** соль высказывания, гвоздь вопроса.

~聲兒 **yǔ´shēngr** звуки речи; голос; речь, слова.

~序 **yǔxù´** *грам.* порядок слов.

~學 **yǔ´xué** языкознание, учение о языке.

~詞 **yǔ´cí** 1) слово; выражение; словосочетание; 2) *уст.* сказуемое; 3) служебное слово, частица.

~鬧 **yǔ-nāo** гомон.

~調[兒] **yǔdiào** тон, интонация; окраска, оттенок (*речи*).

~調羣 **yǔdiàoqún´** интонационная группа.

~病 **yǔbìng´** 1) недостатки языка, пороки стиля; ляпсус (*в сочинении*); 2) дефекты речи.

~句 **yǔjù´** выражение, фраза, оборот речи.

~焉不詳 **yǔ´-yān-bù-xiáng´** быть слишком кратким (*о письме, выступлении*); недостаточно понятный; скороговорка; недоговорка, недомолвка.

~助辭(詞) **yǔzhùcí´** грамматическое вспомогательное слово; частица.

~勢 **yǔshì´** акцентуация речи; тон, оттенок (*речи*).

~次 **yǔ-cì** течение беседы; [во] время разговора.

~族 **yǔzú** *лингв.* семья языков, языковая семья.

~業 **yǔ´yè** *будд.* использование речи во вред (*напр. ложь, хвастовство*); словесный грех.

~彙 **yǔhuì´** 1) лексика, словарь; лексический состав [языка]; 2) сборник слов, словарь.

~彙表 **yǔhuìbiǎo´** словник.

~冰 **yǔ-bīng** [всё равно, что] рассказывать [летней мошке] о [зимнем] холоде (*обр. в знач.: бесполезное дело — она не поймёт*).

~錄 **yǔlù´** 1) цитата, выдержка, выписка; слова; 2) Записи речей; протокольная запись речи (*форма философских трактатов и монашеских поучений, первые произведения на* 白話; *с эпохи Тан — Сун*).

~錄牌 **yǔlùpái´** доска со словами (*чьими-л.*).

~根 **yǔgēn** *грам.* 1) корень слова; 2) основа (*глагола*).

~叢 **yǔcóng´** синтагма.

~支 **yǔzhī** *лингв.* языковая подгруппа (ветвь).

~段 **yǔduàn´** отрезок речи; фраза; синтагма.

~文 **yǔ´wén** *яз.* язык; грамотность.

yǔ-wén язык и письмо; язык и литература.

~文學 **yǔwénxué´** 1) учение о языке, языкознание; 2) филология.

~史學 **yǔshǐxué** историческое языкознание, история языка.

~戲 **yǔ-xì** игры в слова, литературные игры (*общее название*).

~義 **yǔyì´** семантика; смысловой, семантический; 語義哲學 семантическая философия; 語義了解 семантизация; 語義類別 семантический разряд.

語義學 **yǔyìxué´** семантика, семасиология.

~能 **yǔnéng´** речевые способности, способность говорить; 語能喪失症 утрата речи, афазия.

~尾 **yǔwěi** 1) концовка (*письма, бумаги*); 2) *грам.* окончание; суффикс.

~兒 **yǔr** слова, выражения; 口頭語兒 крылатые словечки, летучие выражения.

~流 **yǔliú´** поток речи, речевой поток.

~氣 **yǔ´qì** 1) тон (*речи, разговора*); интонация; 2) *лингв.* модальность, модальный; 語氣色彩 модальный оттенок.

~氣詞 **yǔqìcí´** модальная (грамматическая) частица.

~風 **yǔfēng** стиль, язык (*писателя*).

~頭 **yǔ´tóu** *грам.* префикс; приставка.

~原(源) **yǔyuàn** этимология слова; этимологический.

~源學 **yǔyuánxué´** этимология.

~系 **yǔxì** *лингв.* семья языков, языковая система.

~系學 **yǔxìxué´** глоссография.

~意 **yǔ-yì** суть высказывания, основной смысл речи.

~感 **yǔgǎn** языковое восприятие (чутье); чувство языка.

~態 **yǔtài** *грам.* залог; 自動語態 активный залог.

~無倫次 **yǔ´wú-lùn-cì´** говорить нелогично (сбивчиво, несвязно); сумбурность речи.

~法 **yǔ´fǎ** 1) грамматика [живого языка]; 語法規則 грамматические правила; 中國語法 грамматика китайского [разговорного] языка, грамматика путунхуа; 2) риторика.

~法學 **yǔfǎxué´** грамматика.

~法學家 **yǔfǎxuéjiā´** грамматист, грамматик.

晤

11 [72,7]

1999

wù
ỳ
遇

I *гл.* лично увидеться (встретиться); навестить; при личном свидании, лично; 請來一~ просить разрешения на встречу (свидание).

II *прил.* просвещённый; понятливый, смышлёный, умный; 少秀~ смолоду быть талантливым и смышлёным.

晤言(語) **wù-yán(yǔ)** вести разговор, беседовать при встрече; личная беседа.

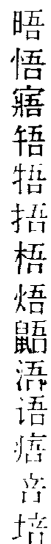
~會 **wù-huì** встретиться лично; личное свидание.

~面 **wù-miàn** увидеться, лично встретиться.

~對 **wù-duì** свидеться, встретиться.

~謝 **wù-xiè** лично поблагодарить.

~期 **wù-qī** условленный срок (время) свидания.



晤商 **wù-shāng** лично посоветоваться (побеседовать).
~歌 **wù-gē*** песня-дуэт; петь друг другу (*при свидании*).
~談 **wù-tán** беседовать; интервью; лично поговорить.
~敘 **wùxù** лично доложить, изложить при личном свидании.

悟

10 [61,7]

2000

wù
ỳ
遇

I *гл.* **А. 1)** постигнуть, понять; осознать; уразуметь; ~出許多道理來уразуметь (осознать) многое; ~物 *филос.* постигнуть суть вещей; **2)*** заставить (*кого-л.*) осознать, довести до (*чьего-л.*) сознания; просветить (*кого-л.*), открыть глаза (*кому-л.*); ~主 открыть глаза государю; *гл.* **Б. 1)** достигнуть внутреннего просветления; постигнуть умом (чувством); осенило; 恍然大~ внезапно осенило; всё сразу стало ясно; **2)** очнуться, пробудиться; прийти в сознание; 驚~ проснуться в страхе; 執迷不~ упрямо держаться заблуждений (предрассудков).

II *собств.* У (*фамилия*).

悟性 **wù'xìng** понятливость, сообразительность, способность схватить суть; понимание; интеллект.
wù-xìng понять природу (*чего-л.*), постигнуть, уразуметь до конца.
~言 **wù-yán 1)** проникновенные (прочувствованные) слова; **2)** вести личную беседу.
~會 **wùhuì'** постигнуть; дойти внутренним чутьём.
~禪 **wù-chán** *будд.* уразуметь принципы созерцания, овладеть значением и приёмами самосозерцания.
~解 **wùjiě'** уразуметь; разгадать.
~力 **wú-lì 1)** хватка, понятливость, способность схватывать; **2)** прозорливость.
~悔 **wù-huì** раскаяться, образумиться.
~敏 **wù-mǐn** сообразительный, понятливый.
~道 **wù-dào** *будд.* **1)** путь познания [истинного существования] (*путём отрешения от мирских забот*); **2)** познать истинное; понять, где правильный путь.
~通 **wù-tōng** полностью понять, целиком уразуметь.
~覺 **wùjué** осознать; уразуметь, сообразить; постигнуть.
~頭詩 **wù-tóu-shī** вступительные стихи (*произносимые рассказчиком книг как начало к повествованию*).
~然 **wù-rán** как по наитию, по внезапному просветлению ума.

寤

14 [40,11]

2001

wù
ỳ
遇

I *гл.* **1)** очнуться, пробудиться; бодрствовать; ~宿 лежать проснувшись; **2)** идти (выступать) против; **3)** постигнуть, понять, уразуметь.

II *прил./наречие* бодрствующий; пробудившись, наяву; ~懷 думать (*о ком-л.*) каждую минуту.

寤生 **wùshēng** родиться необычным (неправильным) образом (*напр. ногами вперёд, с открытыми глазами*).
~言 **wùyán 1)** разговаривать при пробуждении (во сне); **2)** вести личную беседу; личная беседа.
~夢 **wùmèng 1)** видеть во сне пережитое днём; **2)** наяву и во сне.
~寐 **wù-mèi 1)** бодрствовать и спать; наяву и во сне; **2)** всегда и всюду, каждую минуту.
~然 **wù-rán** *см.* 悟然

铻

11 [30,8]

2002

wù
ỳ
遇

гл. **1)*** противиться, быть непокорным; противоречить, выступать против; непокорный, непослушный, супротивный; **2)*** встретиться, сойтись.

牾

11 [93,7]

2003

wǔ
ỷ
遇

гл. сопротивляться, выступать против; насупротив, вопреки всему.

捂

10 [64,7]

2004

wù	wǔ
ỳ	ỷ
遇	

гл. **1) wǔ** прикрывать, закрывать; держать закрытым; *см. также* 捣; **2) wù** противиться, сопротивляться; столкнуться.

捂蓋 **wǔ'gài** прикрыть, накрыть; заслонить.
~眼兒 **wǔyǎnr'** *диал.* шоры, наглазники.
~支 **wǔ'zhī** *диал.* заниматься, возиться.

梧

11 [75,7]

2005

wú	wù	yǔ
ý	ỳ	юй
虞	遇	語

только в сочетаниях: на первом месте **wú-** (*см. ниже*), *на втором* — **-wù, -yǔ**, *см.* 魁梧

梧丘 **wú-qiū** холм с деревом утун (*при дороге*).
梧丘之魂 **wú-qiū-zhī-hún** душа из холма с утуном (*обр. о безвинно погибшем*).
~桐 **wú'tóng 1)** *бот.* фирмиана платанолистная (*Firmiana platanifolia* Shott. et Endl.); **2)** *миф.* дерево утун (*на котором живёт феникс*).
~桐科 **wútóngkē** *бот.* стеркулиевые (*Sterculiaceae*).
~檟 **wú-jiǎ** утун и чайное дерево; лучшие породы деревьев; *перен.* выдающаяся личность.

焐

11 [86,7]

2006

wù
ỳ

гл. согревать; 用熱水袋~~手 согреть руки грелкой.

鼯

20 [208,7] *вм.* 鼯, *см.* № 11392

2007

浯

10 [85,7]

2008

wú
ý
虞

собств. **1)** *геогр.* (*сокр. вм.* 浯江, 浯水) р. Уцзян, р. Ушуй; **2)** У (*фамилия*).

语

9 [149,7] *сокр. вм.* 語, *см.* № 1998

2009

痦

12 [104,7]

2010

wù
ỳ

сущ. родимое пятно.

痦子 **wù'zi** родимое пятно (*чёрное*).

咅

8 [30,5] **pǒu, péi*** *вм.* 呸, *см.* № 125

2011

培

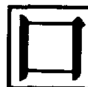
11 [32,8]

2012

péi	pǒu
пэй	поу
灰	有

bái,	bó
бáй,	бó
灰	職

I *гл.* **А. 1) péi** обкладывать землёй (*что-л.*); насыпать (*напр. холм*); ~根 засыпать землёй корень; ~堆 насыпать кучу; накладывать одно на другое; **2) péi** растить, выращивать; *гл.* **Б. 1) péi** об-



кладывать, окучивать (*чем-л.*); ~甎 обкладывать кирпичом; ~糞 окучивать навозом; 2) **bái** держаться с помощью (*чего-л.*), лететь, используя (*что-л.*); ~風 держаться на крыльях ветра, лететь по ветру; *гл.* **В.** * **péi** быть насыпанным (*о кургане*); оформляться курганами (*о могилах*); 墳墓不~ могилы не оформляются должным образом (не увенчаны курганами).

II **pŏu** *сущ.* **1)** * *диал.* курган, холм; куча; **2)** земляная ограда (стена) позади дома; насыпь по меже; 鑿~ прокопать (пробить) заднюю стену; **3)** * необожжённая черепица.

培土 **péitŭ** *с.-х.* окучивать; 給馬鈴薯培土 окучивать картофель.

~土器 **péitŭqì´** *с.-х.* окучник.

~壅 **péiyōng´** 1) окучивать; 2) выращивать; пестовать.

~植 **péi´zhí** 1) сажать, культивировать, разводить (*растения*); 2) насаждать, внедрять; 3) выращивать (*напр. кадры*); растить; воспитывать.

~令 **péi´lìng** *уст.* (*англ.* bearing) подшипник.

~訓 **péixùn´** растить, обучать, готовить (*кадры*).

~育 **péiyù´** воспитывать; выращивать; пестовать; выводить (*напр. новые сорта*).

~養 **péiyăng** 1) вскармливать; выращивать; 2) воспитывать, растить (*напр. работников*); готовить (*кадры*); **3)** *биол.* культура.

~養基 **péiyăngjī** *биол.* питательная среда; 豐富培養基 обогатительная среда.

~養物 **péiyăngwù´** культура; 鏈球菌培養物 культура стрептококков.

~養法 **péiyăngfă´** вскармливание; выращивание; культивирование.

~敦 **péi-dun** 1) * увеличить [земельный] надел; **2)** пополнить; прибавить.

~塿 **pŏulŏu** 1) насыпной холмик (*напр. на могиле*); **2)** *уничижительно о себе:* я, маленький человек.

錇 16 [167,8]

2013

bèi
бэй

сущ. хим. беркелий (Bk).

踣 15 [157,8]

2014

bó,	pòu
бó,	пòу
職	宥

гл. **А. 1)** упасть [ничком], растянуться; **2)** *перен.* пасть, погибнуть;設用無度，國家~ если расходы не знают меры, государство и дом гибнут; **3)** упасть в, свалиться в; ~河 свалиться в реку; *гл.* **Б.** бросить (*особенно о теле казнённого*); казнить и выставить; 凡殺人者~諸市 всякий, кто убьёт человека,—да будет казнён и брошен на базаре.

踣獘(斃) **pòu-bì** * упасть мёртвым; пасть.

~頓 **bó-dùn** оступиться и упасть ничком; свалиться.

碚 13 [112,8]

2015

bèi, péi, pŏu
бэй, пэй, пŏу

сущ. скалистый холм (*в топонимике*).

碚礧 **bèilĕi** *см.* 蓓蕾

醅 15 [164,8]

2016

pēi
пэй
灰

сущ. непроцеженное вино.

倍 10 [9,8]

2017

bèi
бэй
賄

I *гл.* **А. 1)** удваиваться; увеличиваться в несколько раз; удвоенный; кратный;善學者師逸而功~ у хорошего учащегося результат получается вдвое больший; ~息 удвоить проценты (*по займу*); двойные проценты; **2)** * повернуться спиной, отвернуться; взбунтоваться, изменить;則民不~ и тогда народ (*от правителя*) не отвернётся; и тогда подданные не поднимут бунта; *гл.* **Б. 1)** удваивать; умножать в несколько раз; умножать, множить; ~其數 удвоить их число; **2)** * отворачиваться, отходить; восставать против (*кого-л.*); нарушать (*что-л.*); ~世離俗 отвернуться от мира и уйти от его суеты; ~盟 нарушить договор о союзе; **3)** * читать наизусть (*отвернувшись от текста*); ~書 читать наизусть (*не заглядывая в книгу*).

II *наречие* * вдвое, усиленно, сугубо; много, сильно; ~還 (**huán**) вернуть в двойном размере; 每逢佳節~思親 в каждый праздник мы особенно много думаем о родителях.

III *счётное слово* раз; крат; такая же величина; столько же; 100%; 增加一~ увеличить[ся] вдвое (в два раза, на 100%); 增[加]到兩~ удвоить[ся], увеличить[ся] вдвое (в два раза); 增加半~ увеличить[ся] в полтора раза (на 50%); 增[加]到一~半 увеличиться в полтора раза; 多(大)一倍 вдвое больше; 多(大)兩~ втрое больше, больше на 200%; 貴一~ вдвое дороже; 百~ во сто крат; 兩~賈錢 двойная (вдвое более высокая) цена; 十是二的五~ 10—это 2, взятое 5 раз.

倍差 **bèi-chā** * увеличить в два с половиной раза.

倍壓器 **bèiyāqì´** *эл.* удвоитель напряжения.

~性 **bèi´xìng** *мат.* кратность.

~量 **bèiliàng** *мат.* кратное количество, кратная величина.

~加 **bèi-jiā** 1) удваивать; увеличивать вдвое; **2)** умножать; усугублять (*напр. трудности*).

~加器 **bèijiāqì´** *эл.* удвоитель; мультипликатор, умножитель.

~塔 **bèi´tă** бета (β).

~塔粒子 **bèi´tălì´zi** *физ.* бета-частица.

~塔射線 **bèi´tăshèxiàn´** *физ.* бета-лучи.

~日 **bèi-rì** сделать за день двойную работу; в удвоенном темпе, с удвоенной скоростью; днём и ночью.

~音 **bèiyīn** *физ.* гармоника.

~增 **bèizēng´** удвоить; увеличить [в несколько раз].

~增器 **bèizēngqì´** *эл.* умножитель, мультипликатор.

~率 **bèilǜ** *физ.* увеличение; усиление; кратность увеличения (*напр. микроскопа*).

~率曲線 **bèilǜ-qūxiàn** *мат.* кривая двоякой кривизны.

~奸 **bèi-jiān** * предать, изменить.

~畔 **bèi-pàn** *см.* 倍反

~降號 **bèijiànghào´** *муз.* дубль-бемоль.

~律 **bèi´lǜ** *кит. муз.* двойная ступень (*основной тон хроматического звукоряда* 十二律, *взятый на октаву ниже*).

~升號 **bèishēnghào´** *муз.* дубль-диез.

~情 **bèi-qíng** противоречить человеческим чувствам; расходиться с общими нравами (обычаями).

~高號 **bèigāohào´** *муз.* дубль-диез.

~譎 **bèi-jué** 1) отклоняться, отходить (*напр. от цитируемого текста*); **2)** *см.* 倍僪

~僪 **bèi-jué** * ореол вокруг солнца; солнечная корона.

~常 **bèi-cháng** двойной «чан» (*длина в* 3丈2尺).

~稱 **bèichēng** в двойном размере (*напр. о возврате долга*); ростовщический (*о процентах по займу*).

~約 **bèi-yuē** * нарушить договор.

~羨 **bèi-xiàn** остаток, излишек.

~本 **bèi-bĕn** идти против основ; нарушить первоначальную добрую природу (*человека*).

~蓰 **bèi-xĭ** увеличивать вдвое — впятеро; в несколько раз.

~反(叛) **bèi-făn(pàn)** * поднять мятеж; изменить.

~波 **bèibō´** *эл.* кратные волны; 倍波天線 антенна на кратные волны.

~數 **bèi´shù** *мат.* кратное [число]; 公倍數 *мат.* общее кратное.

~級數 **bèijíshù** *мат.* геометрическая (кратная) прогрессия.

~文 **bèi-wén** * читать наизусть (*не заглядывая в текст*).

~道 **bèi-dào** 1) * двигаться форсированным маршем, проходить в день двойное расстояние; **2)** нарушать Дао, идти против справедливости (принципов).

~義 **bèi-yì** * поступиться долгом; пре-



дать правое дело.
倍比 **bèibǐ** *хим.* кратные отношения; 倍比定律 закон кратных отношений.
~灑 **hèi-sǎ*** *см.* 倍蓰
~兒 **bèir** очень сильно; 倍兒亮 очень светлый, чрезвычайно яркий.
~頻器 **bèipínqì´** *эл.* удвоитель (умножитель) частоты.
~心 **bèi-xīn** намерение изменить, желание предать (нарушить, *напр. договор*).
~德 **bèi-dé** противоречить добродетели, наперекор добру, быть аморальным.

蓓

14 [140,10]

2018

bèi
бэй
賄

только в сочетании; см. ниже.
蓓蕾 **bèi-lěi** бутон.

陪

11 [170,8]

2019

péi
пэй
灰

I *гл.* **A. 1)** составлять компанию; сопровождать, находиться при особе; прислуживать, обслуживать (*уничижит. о себе*); 你們遊園, 我去~ если вы идёте гулять в парк, я составлю вам компанию; **2)** принимать участие (*на вторых ролях*); занимать второе место; второй, второстепенный; дополнительный; 萬國~ участие принимают все княжества; ~鼎 дополнительные треножники (*с мясом, на пиру*); *гл.* **Б. 1)** составить компанию (*в чём-л., на что-л.*); присоединиться к (*такому-то действию*); ~他吃飯 составить компанию за едой, поесть вместе с ним; ~着朋友去遊玩 пойти вместе с друзьями поразвлечься; **2)** помогать, ассистировать (*в чём-л.*); сопутствовать, сопровождать; ~覲 сопровождать в осмотре; ~遊 сопутствовать в путешествии (прогулке); *гл.* **В. 1)*** помогать, оказать помощь (*кому-л.*); ~朕 оказать помощь мне; **2)** возмещать, вознаграждать; компенсировать; ~錢 компенсировать деньгами, нести убыток; ~個不是 (**bùshì´**) принести извинения, дать удовлетворение за совершённую бестактность.

II *сущ.* **1)** компаньон; второй гость; помощник, ассистент; 請你作個~ прошу тебя быть моим помощником (*напр. на приёме*), прошу быть гостем (*на вечере в честь третьего лица*); **2)** челядинец; раб; 家~ челядинец; домашний раб.

III *собств. ист., геогр.* Пэй (*княжество эпохи Чуньцю на территории нынешней провинции Шаньдун*).

陪堂 **péitáng 1)** приживальщик, нахлебник; **2)** прихрáмовый (*об ушедшем от мира, но не постригшемся в монахи*).
陪堂[生] **péitáng[shēng]** вольнослушатель (*дин. Юань*).
~臺(儓) **péi-tái** челядинец; раб.
~坐 **péi-zuò** сидеть с гостями, составлять компанию.
~星 **péixīng´** *астр.* спутник (*меньшая из двойных звёзд*).
~鑾 **péi-luán** сопровождать государя в поездке.
~位 **péi-wèi 1)** советник; **2)** составить компанию (*напр. за столом*); быть в свите; участвовать (помогать) в проведении аудиенции (приёма).
~拉格 **péilá´gě** *мед.* пеллагра.
~禮 **péi-lǐ** признать свою вину; принести извинения.
~奩 **péilián** *диал.* придáное.
~臣 **péi-chén 1)** *уничижит.* я, Ваш покорный раб (слуга); **2)** вассал вассала (*напр. вассал удельного князя по отношению к императору*); чиновник вассального государства.
~話 **péi↔huà** принести извинения; извиниться.
~客 **péi↔kè 1)** быть гостем (*на приёме в честь другого лица*), быть в качестве второго гостя; **2)** занимать гостей, помогать хозяину в приёме.
péi´kè второстепенный гость (*иногда приглашённый специально в помощь хозяину*).
~音 **péiyīn´** обертон.
~審 **péi-shěn** быть заседателем (*в суде*), помогать главному судье.
péishěn´ народный заседатель; присяжный; 陪審制度 система (институт) присяжных заседателей.
~審庭 **péishěntíng´** *юр.* суд с участием народных заседателей.
~審員 **péishěnyuán** *юр.* заседатель, присяжный [заседатель]; 人民陪審員 народный заседатель.
~酒 **péi-jiǔ** принять участие (составить компанию) в пирушке.
~都 **péidū´** запасная (вторая) столица.
~綁 **péi↔bǎng 1)** *ист.* помогать нести узы (*сопровождать осуждённого на место казни; это поручали не осуждённому ещё лицу для его устрашения*); **2)** испить заодно (*с кем-л.*) горькую чашу.
~幸 **péi-xìng** *стар.* сопровождать императора в поездке.
~伴 **péi↔bàn** быть в обществе (*кого-л.*), составлять компанию; сопровождать; 陪他[的]伴 составить ему компанию.
~伴詞 **péibàncí´** *уст., грамм.* счётные слова.
~拜 **péibài 1)** кланяться одновременно с главным участником церемонии; **2)** выступать помощником в совершении обряда.
~罪 **péi↔zuì** извиняться, просить прощения.
~葬 **péizàng** захоронять (*кого-то, что-то*) вместе с умершим.
~葬品 **péizàngpǐn** погребальные предметы; похоронные принадлежности.
~廁 **péi-cè 1)** отхожее место; **2)** *стар.* прислуживать; находиться при особе (*императора*).
陪侍 **péishì´** прислуживать; помогать.
~持 **péi´chí** просить прощения, принести извинение; 向他陪持一下子 извиниться перед ним.
~門 **péimén** приданое.
~輔 **péi-fǔ** помогать, поддерживать.
~同 **péi´tóng** сопровождать; 在 ... 陪同之下 в сопровождении (*кого-л.*).
~席 **péi-xí** ассистировать (*напр. главному судье*), помогать; участвовать на пиру (*на банкете*).
~吊 **péidiào** *диал.* ассистировать в траурной церемонии; принять участие в выражении соболезнования.
~房 **péi´fáng** *стар.* служанка новобрачной (*сопровождающая её в дом мужа*).
~屬 **péi-shǔ** вассал вассала; чиновник вассала.
~飲 **péi-yǐn** составить (*кому-л.*) компанию по выпивке; принять участие в пирушке.
~哭 **péi-kū 1)** быть плакальщиком (*на похоронах*); **2)** принять участие в оплакивании, оплакивать совместно.
~笑[兒] **péixiào 1)** со смехом, с улыбкой; **2)** [заискивающе] хихикать, [подобострастно] смеяться.
~僕 **péi-pú** челядинец, холоп.
~乘 **péi-chéng 1)** сопровождать (*в экипаже*); **2)** * возница.
~談 **péitán** помочь в разговоре; принять участие в беседе.
~隸 **péilì** *см.* 陪臺
~承 **péi-chéng** разделить общество, присутствовать среди гостей.
~嫁 **péijià 1)** приданое; **2)** сопровождать новобрачную (*в дом мужа, о служанке*).
~從 **péicóng** сопровождать, находиться в свите.
~敦 **péi-dūn** *см.* 培敦
~隨 **péisúi** *см.* 陪從
~送 **péi-sòng 1)** провожать; проводы; **2)** давать приданое.
péi´sòng приданое (*также* 陪送兒).
~貳 **péi-èr** помощник; ассистент; сопровождающий, провожатый.
~地 **péi-dì** земля, данная в качестве приданого.
~襯 **péichèn 1)** показать на примерах; привести для сравнения; **2)** контрастное пятно; контраст; оттенять [главное]; подкрасить; **3)** фон.
~不起綁 **péi´bùqǐ-bǎng´** *диал.* не желать принимать участие в грязном деле.
~賓 **péi-bīn 1)** гости (*на приёме в честь другого лица*); **2)** «помогающий в приёме гостей», распорядитель (*в помощь хозяину, на свадьбе, похоронах*).
~小心 **péi↔xiǎoxīn** угождать (*кому-л.*), ублажать.
~京 **péijīng** *см.* 陪都
~僚 **péi-liáo** челядь, слуги.
~鰓 **péi-sāi** раздуть жабры (*о рыбе; также обр. в знач.: прийти в негодование; благородное негодование; гневно, в негодовании*).

鞛 17 [177,8]

2020

bĕng
бэ̌н
董

*сущ.** подвеска на эфесе; украшение на ножнах.

掊 11 [64,8]

2021

póu	pǒu
по́у	пǒу
尤	有

pòu	péi
пòу	пэ́й
遇	灰

I *гл.* **А. 1) póu** набирать руками землю, загребать землю; ~視 разрыть руками землю и посмотреть; загрести землю и взглянуть; **2) pòu*** упасть ничком, повалиться; *гл.* **Б. 1) póu** выкапывать, вырывать; ~坑 вырывать яму (скважину); **2) pǒu** ударять, колотить; выколачивать (*напр. налоги*); ~斂 выколачивать налоги, сдирать [с народа] незаконные поборы; **3) pǒu** разбивать, ломать; взрезать; ~斗折衡 *даос.* разломать меры и сломать весы (*и споры между людьми прекратятся*).

II **péi** *счётное слово* пригоршня, горстка; [一]~土 горстка земли.

III **péi** *собств.* Пэй (*фамилия*).

掊捃 **póu-jùn** собирать, брать.

~擊 **pǒu-jì** нападать (*на кого-л.*), ополчаться против.

~摘 **póu-zhé** тщательно собирать (*что-л., напр., с такой-то территории*).

~克 **pǒukè 1)** выкачивать средства (*народа*) налогами; **2)** относиться к людям деспотически; ставить себя превыше всех; деспотический, высокомерный; деспот, тиран; 掊克在位 тиран (деспот) стоит у власти.

殕 12 [78,8]

2022

pǔ	bó
пǔ	бó
嬰	職

гл. **1) pǔ** разлагаться; плесневеть; **2) bó** падать ничком, опрокидываться.

棓 12 [75,8]

2023

pǒu	bàng
пǒу	бàн
有	講

сущ. **1) pǒu** приступка; подножка; спуск; **2) bàng** палка; дубинка; **3) bàng** цеп.

稖 14 [127,8]

2024

bàng	póu
бàн	по́у
講	尤

I **bàng** *сущ.* кукуруза (*в початках*).
II *гл.* **póu** пахать.

稖子(頭) **bàng'zi(tǒu)** *диал.* кукурузный початок.

稖 13 [115,8]

2025

bàng
бàн
講

сущ. прост. кукурузный початок, кукуруза.

焙 12 [86,8]

2026

bèi
бэ̀й
隊

гл. высушивать на огне; завяливать; подсушивать; обжаривать, обжигать; ~茶 завяливать чай; ~杏核兒 обжаривать косточки урюка; ~工 сушильщик (*напр. чая*).

焙室 **bèishì** сушильня, сушильная камера.

~爐 **bèilú** печь, сушилка (*для чая, лекарств*).

~煳 **bèihú** обжаривать, обжигать, подпаливать; подсушивать на огне.

~粉 **bèifěn' 1)** жарить (*что-л.*); сушить на огне; **2)** *смесь соды, винной кислоты и крахмала, употр. вместо дрожжей.*

~人 **bèi'rén** *стар.* сушильщик чая.

~燥 **bèizào'** обжаривать досуха, высушивать.

~燒 **bèishāo'** *тех.* обжигать; обжиг; 氧化焙燒 окислительный обжиг.

~燒爐 **bèishāolú** *тех.* обжиговая печь.

~乾 **bèigān'** высушить на огне.

賠 12 [154,8] *сокр. вм.* 賠, *см.* № 2028

2027

賠 15 [154,8]

2028

péi
пэ́й

гл. **1)** в о з м е щ а т ь; [за]платить долг; в о з н а г р а ж д а т ь з а у б ы т к и; ~不起 не быть в состоянии возместить; ◇ *стар.* не иметь средств на приданое дочери; **2)** н е с т и у б ы т к и; н е о к у п а т ь с я; 這筆~了三百塊錢 по этой статье мы несём убыток в 300 юаней; **3)** и с к у п а т ь в и н у, п р и н о с и т ь и з в и н е н и я; ~[個]不是 загладить свою вину, извиниться за свою ошибку (промах).

賠墊 **péidiàn' 1)** давать (*кому-л.*) деньги на свой риск; **2)** возмещать убытки, компенсировать.

~禮 **péi-lǐ** извиняться, просить прощения, просить извинения.

~話 **péi-huà** извиняться, приносить извинения.

~錯 **péicuò** признать свою ошибку, просить извинения.

~贈 **péizèng** *см.* 賠送

~釋 **péishì** просить извинения за неловкость, извиняться за происшедшее недоразумение.

~罪 **péi-zuì** извиняться, просить прощения.

~持 **péi'chǐ** просить прощения, принести извинение; 向他賠持一下子 извиниться перед ним.

~淨 **péijìng'** полностью выплатить (возместить).

~情 **péiqíng** *диал.* просить прощения, извиняться.

~清 **péiqīng** выплатить полностью, рассчитаться.

~補 **péibǔ** компенсировать потери, возместить убыток.

~納 **péi-nà** выплатить компенсацию, возместить ущерб.

~修 **péi-xiū** ремонтировать бесплатно (*в случае поломки в течение срока гарантии*).

~虧 **péi-kuī** нести убытки; убыточный.

~款 **péikuǎn' 1)** денежное вознаграждение; **2)** контрибуция, репарационный платёж.

péi↔kuǎn платить контрибуцию.

~笑 **péixiào** с улыбкой, улыбаясь.

~笑臉 **péi↔xiàoliǎn** делать приятное лицо (приятную физиономию); с угодливой улыбкой на лице.

~本[兒] **péiběn'** понести денежный убыток; продавать себе в убыток.

~嫁 **péijià'** приданое невесты.

~帳(賬) **péi↔zhàng 1)** нести убытки; **2)** компенсировать, возмещать ущерб.

~繳 **péijiǎo** платить по репарациям; возмещать деньгами.

~送 **péisòng'** давать приданое.

~送兒 **péi'sòngr** приданое.

~還 **péihuán 1)** выплатить, вернуть [долг]; **2)** возместить; вознаградить.

~錢 **péiqián' 1)** возместить деньгами; **2)** приносить убыток; не окупать расходов; **3)** репарационные суммы.

~錢貨 **péiqiánhuò' 1)** убыточный товар; **2)** *стар., перен.* дочь.

~償 **péicháng'** возместить, компенсировать; репарация; компенсация.

~償費 **péichángfèi'** расходы (суммы) по компенсации.

~小心 **péi↔xiǎoxīn** ублажать (*кого-л.*); угождать, делать в угоду (*кому-л.*).

~累 **péilèi'** нести убытки; денежные потери, убытки.

涪 11 [85,8]

2029

fú, fóu
фý, фóу
尤

собств. **1)** *геогр.* (*сокр. вм.* 涪江) река Фуцзян (Фоуцзян; *в пров. Сычуань*); **2)** *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 涪州) город Фучжоу (*ныне* 涪陵 Фулин; *в пров. Сычуань*); **3)** Фу (*фамилия*).
涪翁 **fú-wēng** старец с реки Фуцзян (*древний врачеватель, изобретатель иглоукалывания*).

2030 锫 13 [167,8] *сокр. вм.* 錇, *см.* № 2013

2031 菩 12 [140,8]

pú
пу́
職

в сочет. также

pó
по́

*сущ.** чистые травы (*годные для ритуальных целей*).
菩薩 **pú´sà** *санскр.* бодисатва; божество; святой, бессмертный; патрон; 菩薩呀 **pú´sà-yā!** о боже!; 土地菩薩 а) полевик, дух земли; гном; б) дух-патрон данной местности; 活菩薩 живой бодисатва (*обр. в знач.: добрый человек, спаситель, избавитель от несчастья*); 生菩薩 а) живой бодисатва; живая богиня (*о красавице*); б) *будд.* живой Будда; 抬菩薩 нести статую бодисатвы (*чтобы молить о дожде, богатом урожае*); 善菩薩 божество добра; милостивец, добряк.
~薩石 **púsàshí** горный хрусталь.
~薩乘 **púsà-shèng** *будд. см.* 五乘
~薩低眉 **pú´sà-dī-méi´** бодисатва опускает брови, *обр. в знач.: быть милостивым, ласково (мягко) взирать на окружающих; быть мягким (нежным).*
~提 **pútí** (*санскр.* bodhi) совершенное постижение; прозрение; сознание; осознать; постичь.
~提子 **pútízǐ´** **1)** плоды познания (*название различных плодов, косточки которых идут на изготовление чёток*); **2)** *бот.* сапиндус (мыльное дерево) Мукоросси (*Sapindus Mukorossi* Gaertn.); **3)** *бот.* коикс слеза Иова (*Coix lacryma-jobi* L.).
~提樹 **pútíshù´** **1)** *будд.* дерево бодхи, древо познания истины (*под которым Шакьямуни достиг нирваны*); **2)** *бот.* фикус священный (*Ficus religiosa* L.); **3)** *бот.* липа немногоребристая (*Tilia paucicostata* Maxim.).
~提心 **pútíxīn** *будд.* стремление к постижению Закона (к прозрению).

2032 喜 12 [30,9]

xǐ
сй
紙

I *прил./наречие* **1)** радостный, весёлый; охотно, с удовольствием; весело, радостно; 大~事 большое радостное событие; ~呼 радостно восклицать; **2)** счастливый, благовещий; благостный, желанный, долгожданный; ~夢 счастливый (благовещий) сон; ~雪 долгожданный (нужный, своевременный) снег.
II *гл.* **1)** радоваться, веселиться; 我心則~ и тогда радуется моё сердце; ~得沒法 быть вне себя от радости; **2)** любить, находить удовольствие в (*чём-л.*); ~用 любить пользоваться (*чем-л.*), охотно прибегать к (*чему-л.*); ~讀書 любить учиться, с удовольствием работать над книгами.
III *сущ.* **1)** радость, радостное событие; торжество, праздник; 賀(道)~ поздравлять с праздником (со счастливым событием); **2)** любовь, благоволение; ~憎 любовь и ненависть; **3)** беременность; 你太太又有~了? твоя жена опять забеременела?
IV *собств.* Си (*фамилия*).
V *словообр. в сложных биологических терминах с последующей объектной морфемой соответствует:* -фил, *или* -любивый, *например:* ~旱[植物] ксерофил; ~雨性 омброфилия.
喜堂 **xǐtáng´** зал, где происходит церемония бракосочетания.
~金 **xǐjīn´** **1)** денежный подарок к свадьбе; **2)** расходы на праздник (свадьбу).
~星 **xǐxīng´** счастливая звезда; звезда, приносящая радость.
~懽 **xǐhuān´** *см.* 喜歡 1).
~躍 **xǐyuè´** [за]прыгать от радости.
~雀 **xǐ´qiǎo** сорока.
~出望外 **xǐ-chū-wàng-wài** [случилась] неожиданная радость; [получить] приятный сюрприз.
~蜘 **xǐzhī** *см.* 喜蛛
~信[兒] **xǐxìn´** радостная весть.
~洽 **xǐqià** благостный; приветливый.
~喜 **xǐxi*** радостный, благостный, добрый.
~帖 **xǐtiě** приглашение (*письменное*) на свадьбу.
~糖 **xǐtáng´** свадебные конфеты.
~名 **xǐ-míng** любить славу, быть честолюбивым (тщеславным).
~詔 **xǐzhào´** *стар.* манифест о восшествии на престол.
~容 **xǐróng´** **1)** радостный вид, счастливое выражение лица; **2)** изображение, портрет (*только живого человека*).
~客 **xǐ-kè** **1)** радоваться гостям, быть гостеприимным; **2)** желанный гость.
~帕 **xǐpà** *местн.* простыня новобрачной (*выставляемая после свадьбы*).
喜相 **xǐxiàng** *см.* 喜容
~眉笑眼 **xǐ-méi xiào-yǎn** весёлый, сияющий (*о выражении лица*).
~酒 **xǐjiǔ´** праздничный (свадебный) пир, пирушка; 喝喜酒 выпить за счастье молодожёнов.
~新厭舊(故) **xǐ-xīn yàn-jiù(gù)** увлекаться новым и отвернуться от старого (*о непостоянстве в чувствах*).
~幛 **xǐzhàng** свадебный полог (*панно из красного шёлка с золотыми иероглифами — поздравление по случаю свадьбы*).
~旱 **xǐhàn´** *с.-х.* сухолюб; сухолюбивый; 喜旱植物 сухолюбивое растение.
~懌 **xǐyì** радоваться; радость.
~洋洋 **xǐyángyáng´** ликующий, вне себя от радости; ликовать.
~冲冲 **xǐchōngchōng´** радостно, в радостном воодушевлении.
~神 **xǐshén´** **1)*** портрет (*только живого лица*); **2)** *миф.* бог Радости (*в сторону которого, определяемую по календарю, устанавливали свадебный паланкин в день отъезда невесты*); **3)** добрый дух, гений; дух умершего предка.
~聯 **xǐlián** праздничные парные надписи (*вывешивались на свадьбах и торжествах*).
~劇 **xǐ´jù** *театр* комедия.
~劇片 **xǐjùpiàn´** кинокомедия.
~衝衝 **xǐchōngchōng´** *см.* 喜冲冲
~子 **xǐ´zi** *см.* 喜蛛
~好 **xǐhào** любить, питать симпатию, иметь влечение (*к кому-л., чему-л.*).
~字 **xǐ-zì** **1)** знак «си», знак радости (*для поздравления человека, достигшего 77-летнего возраста*); **2)** *перен.* 77-летний возраст.
~事 **xǐ´shì** **1)** радостное событие; **2)** свадьба.
xǐ↔shì **1)** лезть не в своё дело; совать нос в чужие дела; **2)** не в меру стараться.
~詞兒 **xǐ´cír** слова поздравления (*новобрачным*).
~聞樂見 **xǐ-wén´ lè-jiàn´** радовать слух и услаждать зрение; нравиться больше всего; излюбленный.
~轎 **xǐjiào´** паланкин невесты, свадебный паланкин.
~布 **xǐbù** *см.* 喜帕
~雨 **xǐyǔ** благодатный (нужный, своевременный) дождь.
~病 **xǐbìng** недомогание беременной.
~形於色 **xǐ-xíng-yú-sè´** радость отразилась на лице; выразить своим видом радость; лицо расплылось в радостной улыбке; с сияющим видом.
~房 **xǐfáng** **1)** покой новобрачных; **2)** комната, где убирают невесту к свадьбе (*в доме родителей невесты*); **3)** комната для отдыха невесты (*на современной свадьбе*).
~燭 **xǐzhú** свадебные свечи.
~陽 **xǐyáng** *с.-х.* светолюб, светолюбивый; 喜陽植物 светолюбивые растения.
~鵲 **xǐ´qiǎo, xǐquè´** сорока (*как вестница счастья*).

喜功 xīgōng´ кичиться своими заслугами; тщеславный.
~母 xǐmǔ *см.* 喜蛛
~人 xǐ-rén *диал.* радовать [глаз]; приятный, симпатичный; милый, прелестный.
~歡 xǐ´huān(huân) 1) радоваться; 討[人]喜歡 вызывать (стараться вызвать) чувство симпатии; 2) любить, нравиться; 我喜歡旅行 мне нравится (я люблю) путешествовать.
~歌[兒] xǐgē´ праздничная (радостная) песня (*напр. свадебный гимн*).
~歌劇 xǐgējù *театр* комическая опера.
~笑 xǐ-xiào´ счастливая улыбка, весёлый смех.
~笑顏開 xǐ-xiào-yán-kāi´ сиять от радости.
~樂 xǐlè радоваться; веселиться; радость, веселье.
~蛛 xǐzhū´ паук радости (*Teraguatha*).
~果[子] xǐguǒ´[zi] 1) «Плоды радости» (*сушёные фрукты, подаваемые на свадьбе*); 2) красные (крашеные) яйца (*раздаваемые гостям на третий день рождения ребёнка или гостям на свадьбе*).
~帳 xǐzhàng´ см. 喜幛
~脈 xǐmò´ пульс беременной.
~娘 xǐniáng служанка новобрачной (*на свадебной церемонии*).
~浪[盈盈] xǐ-làng[yíngyíng] *диал.* бурно выражать свою радость; обрадоваться, быть вне себя от радости; в ликовании.
~報 xǐhào´ радостная весть.
~報聯元 xǐ-hào´ lián-yuān´ *стар.* пусть радуют Вас сыновья Ваши, занимая первое место на столичных экзаменах! (*пожелания, написанные на конвертах, подарках*).
~孜孜 xǐzīzī´ сиять (ликовать) от радости (счастья); сияющий, ликующий.
~敬 xǐ-jìng *эпист.* «в знак уважения, к радостному событию» (*надпись на листе из красной бумаги при подарке*).
~麵 xǐmiàn´ свадебная лапша.
~慶 xǐqìng´ торжество, празднование (*свадьбы, дня рождения*); радостное событие.
~愛 xǐài´ любить; нравиться.
~近 xǐjìn´ полюбить, сблизиться.
~逐顏開 xǐ-zhú´ yán-kāi´ лицо расплылось в улыбке от счастья и радости; лицо озарила улыбка.
~筵 xǐ-yán праздничный банкет; свадебный пир.
~戴高帽 xǐ-dài-gāo-mào тщеславие, честолюбие; быть падким на похвалы (*букв. любить ходить в высокой шапке*).
~錢 xǐqián´ 1) денежный подарок к празднику; денежная награда (*слугам*) к радостному событию; 2) чаевые.
~色 xǐ´sè радостный вид, счастливое выражение лица.
~光 xǐguāng´ *см.* 喜陽
~說 xǐyuè´* *см.* 喜悅
~說往事 xǐ-shuō-wǎng-shì охотно предаваться воспоминаниям; с удовольствием вспоминать о прошлом; охотно, снова и снова говорить о событиях прошлого.
喜悅 xǐyuè´ радоваться; радость, восторг.
~見樂聞 xǐ-jiàn lè-wén *см.* 喜聞樂見
~兆 xǐzhào счастливое предзнаменование (предсказание).
~氣 xǐ-qì 1) весёлое (радостное) настроение; 喜氣盈盈 (*также* 喜氣洋洋) радостно, в восторге; с ликованием.
 xǐ´qì счастье, удача, радость; 喜氣盈門 пусть радостью будет наполнено жилище Ваше (*пожелание*).
~訊 xǐxùn радостное известие, счастливая весть.
~不自禁 xǐ-bù-zì-jīn´ обрадоваться сверх всякой меры; безудержная радость.
~兵 xǐ-bīng* любить воевать; быть воинственным.
~興興 xìxìngxìng´ радостный; в радостном возбуждении.
~賞 xǐshǎng подарки (*слугам*) к праздникам.
~顏悅色 xǐ-yán yuè-sè с радостным видом; с весёлым выражением лица; радостно, весело, в приподнятом настроении.
~心 xǐ´xīn радостное настроение; счастливый, радостный.
~隱 xǐ-yǐn любить говорить намёками; питать пристрастие к языку намёков.
~意 xǐ´yì радостное настроение; радость, веселье, удовольствие.
~恣恣 xǐzìzī´ *см.* 喜孜孜
~怒 xǐ-nù радость или гнев, настроение момента; 觸其喜怒 попасть под настроение момента.
~糕 xǐgāo свадебное (праздничное) печенье.
~滋滋 xǐzīzī´ *см.* 喜孜孜
~蟲兒 xǐchóngr служанка новобрачной (невесты).
~蛋 xǐdàn´ 1) насиженные куриные яйца; 2) *см.* 喜果 2).
~宴 xǐyàn´ *см.* 喜筵
~婆 xǐpó´ *см.* 喜娘

嘻

15 [30,12]

2033

xī
си
支

междом./гл. 1) хи-хи!; хихикать, смеяться; 2) ох-хо!; тяжело вздыхать, скорбеть; 3) ох!, ой! (*восклицание испуга, боли*); испугаться.
嘻和[兒] xī´hè блаженная физиономия, счастливое лицо; 嘻和藹和 xī´hè ǎi´hè добродушный, покладистый; 遞嘻和[兒] dì←→xīhè сделать добродушное лицо, притвориться довольным (добродушным).
~嘻 xīxī´ 1) хи-хи!; радостно смеяться; 2) самодовольный.
~嘻哈哈 xī´xī-hāhā´ хи-хи, ха-ха!; хохотать; с громким смехом.
嘻嘻呵呵 xī´xī-hēhē´ *см.* 嘻嘻哈哈
~嘻嘎嘎 xī´xī-gāgā´ *см.* 嘻嘻哈哈
~笑 xī-xiào 1) хихикать, смеяться; 嘻笑謔浪 точить лясы, балясничать; 2)* принуждённо (через силу) смеяться.
~皮笑(涎)臉 xī-pí xiào(xián)-liǎn несерьёзное (шаловливое) выражение лица; с озорным лицом.
~然 xīrán с улыбкой, с усмешкой.

譆

19 [149,12]

2034

xī
си
支

междом. ох!, ой! (*восклицание испуга, боли*).
譆譆出出 xī´xī-chūchū´ ох-ох!, ой-ой! (*вопли духов, взывающих о жертвоприношении*).

僖

14 [9,12]

2035

xī
си
支

I *прил.* 1) радостный, весёлый; веселиться; 2) осторожный, осмотрительный.
II *собств.* Си (*фамилия*).

饎

21 [184,12]

2036

chì
чи
寘

*сущ.** кушанья и вино; пиршественные (жертвенные) яства; кушанья, блюда.
饎人 chì-rén* главный повар придворной кухни.
~爨 chì-cuàn* готовить просо (*напр. для жертвоприношений*).

囍

23 [30,20] * *вм.* 艱, *см.* № 9888

2037

熺

16 [86,12] * *вм.* 熹, *см.* № 14903

2038

禧

17 [113,12]

2039

xǐ, xǐ	
сӣ, сй	
支	紙

сущ. счастье, благополучие; счастливый; ~年 счастливый год, год благополучия.
禧慶 **xǐqìng** счастливое событие; радость; счастливый, благоприятный.

蟢

18 [142,12]

xǐ
си
紙

2040

только в сочетании; см. ниже.
蟢子 **xǐzǐ** паук радости.

嬉

15 [38,12]

xī
си
支

2041

гл. забавляться, развлекаться, играть; резвиться, веселиться; ~笑怒駡 смеяться веселясь и браниться в гневе.
嬉和 **xīhé´, xīhè** *см.* 嘻和
~嬉 **xīxī´** *см.* 嘻嘻
~春 **xīchūn´** весенние забавы (развлечения).
~弄 **xīlòng´** играть, забавляться.
~游 **xīyóu´** *см.* 嬉遊
~翔 **xīxiáng** взмывать; играя взлетать.
~鬧 **xīnào** веселиться, забавляться, играть, баловаться.
~笑 **xīxiào** вышучивать; шутить и смеяться; весёлый смех.
~笑怒駡 **xī-xiào´ nù-mà´** в радости — смеяться, в гневе — браниться (*обр. о естественном, живом, непринуждённом языке сочинения*).
~娛 **xīyú** забавляться, развлекаться, играть.
~樂 **xīlè** веселиться, забавляться, развлекаться; развлечения, забавы.
~遊 **xīyóu** забавляться, развлекаться.
~戲 **xīxì 1)** забавляться, играть; **2)** развлечение, забава.
~戲翻騰 **xī´-xì fān-téng´** *см.* 嬉戲 1).
~玩 **xīwán´** играть, забавляться; веселиться, резвиться; шутить.
~耍 **xīshuǎ** *см.* 嬉玩

售

11 [30,8]

shòu
шоу
宥

2042

гл. **1)** продавать; ~貨 продавать товар; **2)** кончиться успехом; 其奸不~ его подлый план не завершился успехом.
售主 **shòuzhǔ´** продавец.
~盤 **shòupán´** продажная цена, продажный курс.
~値 **shòuzhí** *см.* 售價
~罄 **shòuqìng** распродать.
~謗 **shòu-bàng** распускать клевету; оговаривать людей.
~現 **shòuxiàn´** продажа на наличные.
售賣 **shòumài´** продавать.
~價 **shòujià´** продажная цена.
~貨亭 **shòuhuòtíng´** павильон, киоск, палатка.
~貨員 **shòuhuòyuán´** продавец; 無售貨員商店 магазин без продавца, магазин самообслуживания.
~票室 **shòupiàoshì** *см.* 售票處
~票生 **shòupiàoshēng´** *см.* 售票員
~票處 **shòupiàochù** билетная касса.
~票員 **shòupiàoyuán´ 1)** кассир (*в билетной кассе ж.д., кино, театре*); **2)** кондуктор (*в трамвае, автобусе*).

廜

16 [30,13] *вм.* 應, *см.* № 14546

2043

吕

6 [30,3] *сокр. вм.* 呂, *см.* № 2355

2044

侣

8 [9,6] *сокр. вм.* 侶, *см.* № 2357

2045

鄙

14 [30,11]

jiào
цзяо
嘯

2046

I *гл.* громко кричать; громко, во весь голос; ~呼 громко кричать, орать во весь голос.
II *сущ.** цзяо (*древний муз. инструмент, род окарины*).

稆

11 [115,6] *сокр. вм.* 稆, *см.* № 2360

2047

铝

11 [167,6] *сокр. вм.* 鋁, *см.* № 2356

2048

营

12 [140,8] *сокр. вм.* 營, *см.* № 2361

2049

莒

9 [140,6] *сокр. вм.* 莒, *см.* № 2364

2049а

筥

12 [118,6] *сокр. вм.* 筥, *см.* № 2366

2049б

I 占

5 [25,3] *сокр. вм.* 佔, *см.* № 2060

2050

II 占

5 [25,3]

zhān
чжань
鹽

zhàn
чжань
豔

2050

I *гл.* **1) zhān** гадать, ворожить; предсказывать судьбу; ~水 гадать на воде; ~圻 гадать по трещинам на панцире черепахи; ~年 гадать, каков будет год; ~吉凶 гадать на счастье или несчастье; **2) zhān*** спрашивать, запрашивать, справляться (*у кого-л., о чём-л.*); 發政~古語 предпринимая новое дело в управлении, справляются, что по этому поводу говорили древние; **3) zhān** диктовать (*напр. свои мысли, показания*); признаваться; ~獄吏上書自訟 диктовать тюремному смотрителю свои показания; **4) zhān** *уст.* импровизировать стихи; **5) zhān*** проверять, сверять; ~之五泰 проверить это по пяти Великих (*императорах древности*); **6) zhān** высматривать; смотреть [снизу вверх]; чаять; 上~天心 ожидать указания свыше о воле Неба; **7) zhān*** делать заявку (*особенно: для фиска*); регистрировать (*членов семьи, имущество*); ~名數 зарегистрировать число членов семьи; **8) zhàn** занимать, оккупировать, захватывать, завладевать; 不要~座位 не надо занимать места; **9) zhàn*** поддерживать; пестовать.
II **zhān** *сущ.* **1)*** гадание; веление судьбы (рока); 幽明之~ гадание по тёмному и светлому началам; веление тёмных и светлых сил; **2)*** повеление, приказ; 遺~ наказ, завет; **3)** *уст., театр* амплуа молодой женщины (*сочетание двух амплуа* 花旦 *и* 青衣, *см.*).
III **zhān** *собств.* Чжань (*фамилия*).
占上風 **zhàn↔shàngfēng** взять (одержать) верх (*над кем-л.*); занять выигрышное (преимущественное) положение.
~筮 **zhān-shì** гадать [на бамбуковых палочках, на триграммах].
~星 **zhān-xīng** гадать по звёздам; астрология.
~星術(學) **zhānxīngshù(xué)´** астрология.
~星家 **zhānxīngjiā´** астролог, звездочёт.



占租 **zhàn-zū** *ист.* сделать заявку о размере обложения за винокурение; заявочная сумма обложения на винокурение.
~踞 **zhàn'jù** захватить, занять.
~著 **zhànzhū** *ист.* зарегистрироваться; приписаться (*к какой-л. местности*).
~相 **zhān-xiàng** 1) гадать; гадание [по лицу]; 2) *стар.* распорядитель на пирушке, тамада.
~田 **zhàn-tián** *ист.* [получить] земельный надел.
~卜 **zhānbǔ** гадать.
~卦 **zhān-guà** гадать [на триграммах, гексаграммах]; предсказывать будущее.
~卦的 **zhānguà'dè** гадатель.
~下 **zhàn'xiǎ** занять (*напр. место в поезде*).
~斷 **zhānduàn'** нагадать, наворожить, предсказать будущее.
~拜 **zhān-bài** приветствовать сложенными руками (*без низкого поклона*); поклониться с достоинством; достойная осанка в поклоне; хорошие манеры.
~算 **zhānsuàn** гадать, ворожить.
~術 **zhānshù'** гадание, ворожба.
~奪 **zhànduó'** захватить, присвоить силой; насильно завладеть.
~謝 **zhānxiè** благодарить устно; достойно поблагодарить [за одолжение].
~得 **zhàndé'** захватить, занять (*что-л.*); завладеть (*чем-л.*).
~有 **zhànyǒu'** 1) обладать; овладеть; владение; собственность; 占有大量材料 овладеть большим материалом (*в научной работе*); 自主占有 *юр.* личная собственность; 2) занимать (*напр. положение, место*); составлять (*напр. долю*); 3) *эк.* присваивать; присвоение.
~有量 **zhànyǒuliàng'** количество находящегося во владении (*напр. земли*).
~有權 **zhànyǒuquàn'** *юр.* право владения.
~有者 **zhànyǒu'zhě** владелец.
~有制 **zhànyǒuzhì'** *эк.* присвоение.
~有物 **zhànyǒuwù'** *юр.* предмет, находящийся во владении; собственность; 自主占有物 *юр.* предмет личной собственности.
~夢 **zhān-mèng** 1) толковать сны; 2)* толкователь снов (*должность при дворе*).
~房 **zhàn↔fáng** *диал.* разрешаться от бремени, рожать.
~爲己有 **zhàn'-wéi-jǐ-yǒu'** прибрать к рукам, присвоить.
~募 **zhànmù'** записаться, завербоваться; вербовка.
~人 **zhān-rén*** придворный гадальщик (*на черепаховых щитах*), придворный прорицатель.
~候 **zhānhòu** гадать по небесным явлениям (*затмениям, светилам, погоде*).
~課 **zhānkè** гадать (*на гадательных палочках*).
~據 **zhànjù'** захватить, занять, оккупировать, захват, оккупация.

占護 **zhànhù'** присматривать за, ухаживать за (*кем-л.*); пестовать, охранять (*кого-л.*).
~數 **zhàn-shù** *ист.* зарегистрироваться, сделать заявку о числе едоков (*семьи*), о размере имущества (*для обложения, эпоха Хань*).
~先[兒] **zhàn↔xiān(xiār)** занять первое место, опередить (*других*); перехватить инициативу; взять верх; первенство, приоритет, инициатива.
~風鐸 **zhānfēngduó'** колокольчики, возвещающие ветер (*пластинки, звенящие на ветру*).
~風使帆 **zhàn-fēng' shǐ-fān'** направлять парус по ветру (*обр. в знач.: уметь приспосабливаться к людям, уметь угождать*).
~驗 **zhān-yàn** 1) сбывшееся предсказание (гадание); 2) сбываться (*о гадании, предсказании*).
~領 **zhànlǐng'** занимать, захватывать, оккупировать; оккупация.
~領區 **zhànlǐngqū'** оккупированный район; зона оккупации.
~領軍 **zhànlǐngjūn'** оккупационная армия, оккупационные войска.
~應 **zhānyìng'** *см.* 占驗
~強 **zhàn-qiáng** взять верх; завладеть господствующим положением.

2051 鲇 13 [195,5] *вм.* 鲇, *см.* № 2073

2052 坫 8 [32,5]

diàn
дянь
豔

сущ. 1)* чулан (*для провизии*); внутренний шкаф; 2)* угол (*под крышей помещения*); 3)* постамент (*напр. для пиршественных сосудов*).

2053 玷 9 [96,5]

diàn, diǎn	
дянь, дянь	
豔	琰

I *сущ.* 1)* изъян (порок) самоцвета; ~玉 самоцвет с изъяном; 2)* недостаток, порок; ошибка; 斯言之~ ошибочность этих речей.
II *гл. стар.* позорить, бесчестить, марать; 久已~之 давно уже бесчестил его.
玷塵 **diàn-chén** позорить, бесчестить.
~掇 **diànduō** взвешивать, прикидывать вес (*на ладони*).
~汙 **diàn-wū** *см.* 玷污
~辱 **diànrǔ'** позорить, бесчестить.
~漏 **diàn-lòu** недостаток; упущение.
~污 **diànwū'** пачкать, загрязнять; пятнать; позорить; осквернять.
~缺 **diànquē'** изъян, дефект.
~穢 **diànhuì'** позорить, чернить.

2054 鉆 13 [167,5] *сокр. вм.* 鑽, *см.* № 13988

2055 跕 12 [157,5]

dié
де
葉

гл. 1)* отбивать такт; притоптывать; ~足 притопнуть ногой; ~屣 отбивать такт [ногой]; 2)* лететь кувырком, кувыркаться в воздухе; ~鳶 кувырком летящий коршун.
跕跕 **diédié'** кувыркнуться, упасть; кувыркаясь, перевёртываясь (*падать*).
~鳶之隅 **dié-yuān-zhī yú** место, куда ворон костей не заносил, гиблое место (*букв. захолустье, где кувырком падает коршун от ядовитых испарений — первоначально об Анна̀ме*).
~躧 **dié-xǐ** отбивать такт ногой.

2056 站 10 [117,5]

zhàn
чжань
陷

I *гл.* A. 1) стоять на ногах; стоять [во весь рост]; стоячий, в рост; ~着 стоять, стоя; ~起來 подняться на ноги, встать; ~鏡 зеркало в рост; 2) остановиться, стать неподвижно; 站住 остановиться; стой!; 3) встать (*на чью-л. сторону*), поддержать (*чью-л. позицию*); ~在朋友這一方面說話 выступить в защиту друга, говорить в пользу товарища; *гл.* Б. 1) стоять в (на, возле); ~口子 стоять на перекрёстке (*ожидая пассажира, об экипаже*); 2) простоять, продержаться, выстоять; 這所房子能~二十年 этот дом может простоять (выстоять) двадцать лет.
II *сущ./счётн. слово* 1) остановка, стоянка; станция; вокзал; ям; 北京~ станция Пекин; 電車~ трамвайная остановка; 2) станция, пост; база; 衛生防疫~ санитарно-эпидемиологическая станция; 文化~ культбаза; 3) перегон, дистанция; пролёт; 4) *стар.* подставка, поднос на ножках (*для винных чарок, чаш*).
站堂 **zhàn-táng** *стар.* дежурить в зале суда (*о полицейских*); нести охрану в зале суда.
~臺 **zhàntái'** перрон, платформа.
~臺票 **zhàntáipiào'** перронный билет.
~班 **zhàn-bān** стоять на дежурстве (*в строю, на часах*).
~住 **zhàn-zhù** остановиться; стой!
zhànzhù' стать твёрдой ногой; утвердиться, стабилизироваться; стабильный, устойчивый; стабилизация;

站得住 устоять, удержаться, устойчивый, основательный; 站不住 не стоять на ногах; быть неосновательным (нетвёрдым, неустойчивым).
站立 zhànlì´ стоять.
~櫃(柜)臺 zhàn guìtái стоять за прилавком, торговать; обслуживать покупателей.
~枷 zhànjiā большая канга (*шейная колодка, с которой можно только стоять, орудие пытки*).
~路 zhànlù´ *стар.* [почтовый] тракт.
~船 zhàn-chuán *стар.* почтовая джонка.
~台 zhàntái´ *см.* 站臺
~脚 zhàn←→jiǎo 1) стоять на ногах; занимать позицию; держаться за; 2) держаться на ногах; твёрдо стоять, быть самостоятельным; 站得住脚 твёрдо держаться на ногах; быть в состоянии существовать самостоятельно; 站不住脚 не удерживаться на ногах, не суметь удержаться (*напр. на месте*); оказаться несостоятельным (неустойчивым); не быть самостоятельным; 3) делать остановку, останавливаться на отдых; 站得住脚 иметь возможность остановиться [на отдых]; 站不住脚 не иметь возможности остановиться (отдохнуть), вертеться как белка в колесе.
~脚梁(地) zhànjiǎoliáng(dì)´ плацдарм; зацепка; база.
~排 zhànpái´ стоять рядами; стоять в строю.
~得住 zhàndězhù 1) устоять, удержаться [на ногах]; 2) основательный, веский, состоятельный.
~得住脚 zhàndězhù-jiǎo основательный, устойчивый, веский; способный устоять.
~崗 zhàngǎng´ стоять на посту (*о полицейском, стороже*).
~崗的 zhàn´gǎng´dě *уст.* постовой; караульный; сторож.
~戶 zhànhù´ *стар.* станционный смотритель (*на почтовом тракте*).
~房 zhànfáng´ станционное здание, вокзал.
~場 zhànchǎng´ станционная платформа.
~人[圓銀] zhànrén[yuányín]´ *см.* 站人洋
~人洋 zhànrényáng´ *местн. стар.* гонконгский серебряный доллар.
~夫 zhànfū´ *стар.* носильщик [станционный]; курьер на почтовых станциях.
~隊 zhàn↔duì´ 1) стоять в очереди (*напр. в магазине*); 2) *воен.* становиться в строй, строиться.
~像 zhànxiàng´ статуя; портрет в рост.
~長 zhànzhǎng´ начальник станции.
~定 zhàndìng´ поставить, установить; остановиться, встать твёрдо.
~攏 zhànlǒng´ сомкнуть ряды, стать вплотную (*друг к другу*).
~籠 zhànlóng´ *см.* 站枷
~乾岸兒 zhàn-gān-ànr стоять на сухом бережку (*обр. в знач.: стоять в сторонке, занимать выгодное положение*).
~不住 zhànbù-zhù 1) ноги не держат, едва держаться на ногах; 2) не может оставаться; терять почву под ногами; 3) несостоятельный, не выдерживающий критики.
站不住脚 zhànbùzhù-jiǎo 1) от постоянных хлопот на ногах не держаться (с ног валиться); не иметь никакой передышки; 2) не иметь твёрдой опоры, терять почву под ногами; 3) не выдерживающий никакой критики, шаткий.
~頭 zhàn´tóu 1) расстояние между станциями, перегон, дистанция, пролёт; 2) станция, остановка.
zhàntóu´ граница станции; конец платформы.
~票 zhànpiào´ входной билет (*без права на место*).
~赤 zhàn-chì 1) военный почтовый курьер, ямщик (*при монголах, дин. Юань*); 2) военная служба, фельдъегерская служба (*с эпохи Юань*).
~穩 zhànwěn´ крепко стать (*на ноги*), занять прочное положение; 站不穩 не держаться на ногах; не занимать прочного положения.

呫 8 [30,5]

2057

chè, zhān, tiè		
чэ, чжāнь, тè		
葉	鹽	葉

*гл.** помазать губы, отведать (*жертвенной крови в знак верности заключённому союзу*); ~血 помазать губы жертвенной кровью, принести присягу верности союзу.
呫呫 chèchè´ 1) ничтожный (*о человеке*); 2) много болтать; болтливый; много болтать, лепетать.
~嗶 zhān-bì 1) зубрить без толку; читать, не вдаваясь в смысл написанного; 2) шпаргалка.
~囁[耳語] chè-zhé[ěr-yǔ] шептать [на ухо].
~嚅 chèrú´ нашёптывать, наушничать.

砧 10 [112,5]

2058

zhēn
чжэнь
侵

сущ. 1) каменная плашка, камень для стирки; наковальня; ~聲 звуки ударов вальков; 2) кухонная доска (*для резки*); плаха, чурбан; ~斧 плаха и топор [палача].
砧杵 zhēn-chǔ камень и валёк (*для стирки*); 砧杵勞 стирка.
~子 zhēn´zi плашка, доска (*напр. для стирки, рубки*).
~骨 zhēngǔ´ *анат.* наковальня.
~木 zhēnmù´ *с.-х.* подвой.
~板 zhēnbǎn´ кухонная доска.
~鑕 zhēnzhì´ плаха (*для казни*).

怗 8 [61,5]

2059

tiē
тē
葉

в сочет. также:

zhān
чжāнь
鹽

прил. тихий, покорный, спокойный; смириться, покориться.
怗怗 tiētiē´ тихий, спокойный.
~靜 tiějìng´ тихий, спокойный; уединённый.
~服 tiē-fú подчиниться, смириться.
~懘 zhānchì недружный, негармоничный, нестройный (*о звуках*).

佔 7 [9,5]

2060

zhàn
чжàнь
豐

в сочет. также:

zhān
чжāнь
鹽

гл. 1) занимать, оккупировать; захватывать (*что-л.*), завладевать (*чем-л.*); 不要~座位 не надо занимать места; 2) составлять; ~優勢 быть в большинстве, превалировать; ~百分之五十 составлять 50%.
佔區 zhànqū´ *сокр.* оккупационная зона.
~踞 zhànjù´ завладевать, захватывать; занимать.
~畢 zhān-bì 1) заглядывать в дощечку для письма; смотреть в шпаргалку, не понимая смысла читаемого; 2) шпаргалка.
~守 zhànshǒu´ держать, удерживать (*район, позиции*).
~有 zhànyǒu´ 1) обладать; владеть; присваивать; 2) занимать; завладевать; 3) усваивать, овладевать; 4) собственность, владение; 準佔有 *юр.* квазивладение; 自主佔有 *юр.* личная собственность.
~有權 zhànyǒuquán´ право владения.
~有制 zhànyǒuzhì *эк.* присвоение, форма присвоения.
~有物 zhànyǒuwù *см.* 占有物
~用 zhànyòng´ занимать (*помещение*).
~據 zhànjù занять, захватить, оккупировать.
~股 zhàn-gǔ держать акции, состоять пайщиком.
zhàn´gǔ акции, пай.
~先 zhànxiān занять первое место, опередить (*других*); захватить инициативу; взять верх; первенство, приоритет; инициатива.
~領 zhànlǐng´ оккупировать, занять; ок-



купация; оккупационный; оккупированный.

佔頭籌 **zhàn-tóu-chóu** рваться вперёд, стремиться быть первым.

~領區 **zhànlǐngqú´** оккупированный район; зона оккупации.

~領軍 **zhànlǐngjūn´** оккупационная армия.

阽 8 [170,5]

2061

diàn, yán	
дя̀нь, я́нь	
豔	鹽

*прил./гл.** опасный, критический; быть в опасном (критическом) положении; быть на волосок от гибели.

阽危 **diàn-wéi** быть на волосок от гибели; попасть в крайне опасное положение.

鞊 14 [177,5]

2062

tiè
тѐ
葉

сущ. украшения на седле.

拈 8 [64,5]

2063

nián	niǎn
ня́нь	ня̌нь
鹽	琰

гл. 1) **nián** брать щепотью (пальцами); браться за...; ~起筆(書)來 взяться за кисть (книгу); 2) **nián** мять пальцами, сучить; ~線 сучить нитку (*перед вдеванием в иглу*); 3) **niǎn** теребить пальцами, пощипывать; играть; ~鬚 пощипывать усы; ~花 играть цветком, перебирать пальцами лепестки.

拈香 **niǎn-xiāng** 1) воскуривать фимиам (благовония); 2) *перен.* посетить храм, пойти помолиться.

~弄 **niǎnlòng´** вертеть в руках (*без цели*); теребить (*пальцами*); играть (*вещью*).

~鬮兒 **nián↔jiū** *диал.* тянуть жребий, решать жеребьёвкой.

~題 **nián-tí** продумывать (разрабатывать) тему.

~掇 **niánduó´** ставить вопрос; касаться, упоминать, затрагивать.

~酸吃醋 **nián-suān´ chī-cù´** хвататься за кислоту и пить уксус (*обр. в знач.: ревновать*).

~花微笑 **nián-huā´ wéi-xiào´** повертев цветком, [будда Кашьяпа] улыбнулся (*обр. в знач.: понять суть учения*).

~花惹草 **nián-huā´ rě-cǎo´** хвататься за цветы и дёргать траву (*обр. в знач.: заводить любовные шашни, обольщать женщин*).

帖 8 [50,5]

2064

tiè	tiě	tiē
тѐ	тě	тē
葉		

I *сущ.* 1) **tiě** карточка (*визитная, пригласительная*); бумага для записей (*сложенная гармошкой*); 你送給他個~[兒] передай ему приглашение (записку); 2) **tiě** этикетка, ярлык; карточка с объявлением (*напр. о сдаче помещения*); ~了個~[兒] наклеить объявление; 府~昨夜下 правительственное объявление издано вчера ночью; 3) **tiě** удостоверение; разрешение, лицензия; патент; ~費(稅) налоговый сбор на лицензии (патенты); 4) **tiè** каллиграфическая пропись; 家藏古今~ дома хранить прописи древних и современных каллиграфов; 5) **tiē*** обрывок материи, лоскут; 6) **tiē*** занавес, полог; 7) **tiē, tiè, tiě** доза, приём (*лекарства*), также счётное слово.

II *прил.* **tiē** мирный, тихий, спокойный; послушный; смиряться, покоряться.

III *гл.* 1) **tiē** прижаться, пристать к; утвердиться на; ~席 сесть на циновку; прочно занять место; 2) **tiē** прижать плотно; поджать; 釘~之 плотно прижать гвоздями; 俛首~耳 понурить голову и прижать уши, иметь побитый вид; 3) **tiè*** писать на шелку.

IV *собств.* Те (*фамилия*).

帖經 **tiè-jìng** *ист.* восстанавливать контекст по короткой выдержке из текста канонической книги (*в системе экзаменов при дин. Тан*); экзаменоваться по канону.

~帖 **tiētiē´** 1) налаженный, аккуратный; 2) тихий, спокойный.

~括 **tiè-guā** 1) *ист.* запоминание трудных мест канона на сочиняемых стихах или песнях (*в системе экзаменов; Танская эпоха*); песня (стихи) для запоминания трудных мест канона; 2) экзаменационное сочинение.

~耳 **tiē-ěr** прижать уши, принять униженный (жалкий) вид; покориться; покорный, послушный.

~子 **tiě´zi** 1) [пригласительная] карточка; 2) *уст.* кредитное разменное обязательство (*казённое или частное*); кредитный билет.

~子詞 **tiězicí´** *лит.* стихи за столом в ответ на приглашение (*на пиршестве во дворце в один из восьми сезонных праздников* 八節).

~學 **tièxué´** каллиграфы-прописники (*течение в китайской каллиграфии, бравшее в основу прописи* 王羲之).

~伏 **tiēfú´** 1) приручать; покорять; 2) подчиняться, приручаться; 3) овладеть собой.

~裝 **tiè´zhuāng** оформить в виде прописи (*напр. гармоникой с двумя деревянными крышками*); переплетённый на манер прописи (*о книге*).

帖服 **tiēfú´** послушаться, подчиниться; смириться; послушный.

~發 **tiě-fā** отправить (*преступника*) с обвинительным заключением, препроводить (*властям*) при бумаге.

~試 **tièshì** *ист.* экзамен по каноническим книгам (*дин. Тан, см.* 帖經).

~兒 **tiěr** 1) карточка; приглашение; записка; 字帖兒 записка; 2) объявление; 房帖兒 карточка с объявлением «сдаётся» (*на окне помещения*).

~黃 **tiè-huáng** *см.* 貼黃

~息 **tiēxī´** успокоиться, утихнуть.

~照 **tiězhào´** *стар.* промысловое свидетельство.

~然 **tiē´rán** спокойный, мирный; мирно, в спокойствии.

~妥 **tiētuǒ´** мирный, спокойный; безмятежный.

萜 12 [140,8]

2065

tiē
тē

сущ. хим. ментан, терпан.

粘 11 [119,5]

2066

zhān	nián
чжāнь	ня́нь
鹽	

I *гл.* 1) **zhān** клеить; наклеивать; расклеивать (*напр. афиши*); ~住 приклеить, наклеить; ~一張廣告 наклеить объявление; 2) **nián** (*см. также* 黏) клейкий, липкий; *прям., перен.* липнуть, приставать; 他手有點兒~ у него липкие руки; 這孩子老~他 этот ребёнок всегда к нему липнет (пристаёт).

II *собств.* Нянь (*фамилия*).

粘纏 **nián´chǎn** привязчивый, продолжительный, затяжной (*напр. о болезни*).

~性 **nián´xìng(xǐng)** клейкость, липкость.

~合 **zhānhé´** склеивать, приклеивать; прилипать; слипаться, склеиваться.

nián´hé Няньхэ́ (*фамилия*).

~合材 **niánhécái´** *тех.* вяжущие материалы.

~結 **niánjiě´** *кино* склейка.

~貼 **zhāntiē, niántiē** приклеить, наклеить (*напр. этикетку*).

~貼物 **zhān(nián)tiēwù´** наклейка, накладка.

~貼頁 **zhāntiēyè´, niántiēyè´** вклейка.

~着 **nián´zhě** 1) прилипнуть, пристать; 2) надоедать, неотступно следовать за...

niánzhù´ *сокр. см.* 黏著 **niànzhù.**

~竿 **nián´gān´** обмазанный клеем шест (*для ловли птиц*).

~單 **niándān´** *офиц.* приложение к бумаге, вклейка.

~割 **nián´gē** Няньгэ́ (*фамилия*).

~哥 **nián´gē** Няньгэ́ (*фамилия*).

~子 **nián´zi** смола.

粘附 **zhānfù´** приклеиться, прилипнуть.
niánfù´ приложить вклейку (*к бумаге*); с приложением... (*напр. копии письма*); приложенный.
~糊 **niánhů** приклеиваться, липнуть; липкий, вязкий; 粘粘糊糊 *диал.* вялый, нерасторопный, сырой (*о человеке*).
~葛 **zhānhé** Чжаньхэ (*фамилия*).
~皮帶骨 **nián-pí´ dài-gŭ´** запутать, спутать; запутанный, путаный.
~連 **niánlián´** *см.* 黏連
~涎 **nián´xiån** *см.* 黏涎
~兒 **niánr** *диал.* слабый, непрактичный.
~頭 **niántóu** удерживать проценты, требовать уплаты процентов.
~惹 **zhānrě** связываться с (*кем-л.*), соприкасаться с (*чем-л.*), касаться (*чего-л.*).
~糕 **niángāo´** [новогоднее] печенье из муки клейкого риса.

䊴 13 [86,9]

2067

shān	qián	shàn
шāнь	ця́нь	шàнь
咸	鹽	䥇

I *сущ.* **shān*** ель.
II *гл.* 1) **qián** варить, отваривать; 2) **shàn*** вспыхивать, воспламеняться.

黏 17 [202,5]

2068

nián
ня́нь
鹽

прил./гл. 1) клейкий; липкий; вязкий; вязнуть, липнуть, прилипать; склеиваться; 泥~雪滑,足力不堪 вязко на глине и скользко на снегу — не справляются ноги; 腳~住了 ноги увязли; 2) приклеивать, склеивать, расклеивать (*афиши*); плотно соединять; ~上 приклеить, наклеить; ~住 склеить; 把打破的花瓶~好了 склеил разбитую вазу.
黏土 **niántŭ´** глина; глиняный, глинистый; лепка из глины.
~土工 **niántŭgōng´** работа с глиной, лепка из глины.
~土岩 **niántŭyán´** *геол.* глинистая порода.
~土層 **niántŭcéng´** *геол.* глинистый слой, глинистая примазка.
~土質 **niántŭzhí´** глинистый (*о почве*); 黏土質頁岩 *мин.* глинистый сланец, аргиллит.
~性 **nián´xìng** вязкость, клейкость, липкость.
~體 **niántĭ´** клейкое вещество, вязкое тело.
~稻 **niándào´** клейкий рис, номи.
~合 **niánhé´** приклеивать, склеивать; прилипать, слипаться.
~合劑 **niánhéjì´** связующее (склеивающее, цементирующее) вещество; *хим.* связитель.

黏搭搭的 **niándādā´dě** липкий, клейкий.
~結 **niánjié** загустеть; схватить (*о цементе*).
~貼 **niántiē´** наклеивать, приклеивать (*напр. этикетку*).
~著 **nián´zhù** 1) склеивать; 2) агглютинация; агглютинативный.
nián´zhě 1) прилипнуть, пристать; 2) надоедать, неотступно следовать за...
~著性 **nián´zhùxìng´** вязкость; клейкость.
~著語 **nián´zhùyŭ´** *лингв.* агглютинирующие языки.
~著力 **niánzhùlì´** *физ.* сила сцепления.
~着 **nián´zhě** *см.* 黏 著 **nián´zhě.**
~油 **niányóu´** 1) густое масло; 2) *хим.* тяжёлые масла.
~附 **niánfù´** приклеивать, подклеивать, прилагать (*напр. к делу*); с приложением (*к бумаге*); приложенный.
~子 **nián´zĭ** *см.* 黏兒
~牙 **niányá´** 1) *обр.* не подступиться; трудный; 2) докучливый, прилипчивый.
~手 **niánshŏu´** приложить руку, принять участие; быть замешанным.
~糊 **nián´hů** 1) вязкий, липкий; 2) неотвязчивый; докучливый (*о человеке*); 3) нерешительный, медлительный; *бран.* мямля, рохля.
~糊糊兒的 **niánhůhū´rdě** *см.* 黏糊 3).
~補 **niánbŭ** 1) заклеить; подклеивать; 2) подправлять, улучшать.
~稠 **niánchóu´** вязкий, густой.
~滞[的] **niánzhì[dě]** вязкий.
~滞性 **niánzhìxìng´** вязкость.
~膠 **niánjiāo´** *хим.* вискоза.
~膠絲 **niánjiāosī´** *текст.* вискозный шёлк.
~叨叨絮叨叨 **nián´dåodāo´-xù´dåodāo´** докучать разговорами, прожужжать все уши.
~韌 **niánrèn** упругий, эластичный.
~力 **nián´lì** *см.* 黏著力
~膜 **niánmó´** слизистая оболочка.
~膜瘤 **niánmóliú´** *мед.* полип.
~膜疹 **niánmózhěn´** *мед.* энантема.
~膜炎 **niánmóyán´** *мед.* воспаление слизистой оболочки, муцит, мукозит, микодерматит.
~米 **niánmĭ** клейкий рис.
~綴 **niánzhuì´** склеить.
~板岩 **niánbănyán´** *мин.* глинистый сланец.
~度 **niándù** вязкость.
~度計(表, 儀) **niándùjì´(biăo,yí)** вискозиметр.
~液 **niányè´** слизь; слизистый; вискозный; миксо... (*в мед. терминах*); 黏液瘤病 *мед.* миксоматоз; *黏液纖維 вискозное волокно.
~液性水腫 **niányèxìng´-shŭizhŏng** *мед.* микседема.
~液菌 **niányéjùn´** *биол.* 1) миксомицеты (*Myxomycetes*); 2) миксобактерии.
~液腺 **niányèxiàn** *анат.* слизистая железа.
~液質 **niányèzhí´** флегматичный [характер].
~液素 **niányèsù´** *биол.* муцин.
~液絲 **niányèsī´** вискозный шёлк, вискоза.

黏連 **niánlián´** 1) склеивать, соединять; склеиваться, слипаться; 2) *мед.* спайка; 腹膜黏連 внутрибрюшная спайка.
~涎 **nián´xiån** 1) тянуть, мямлить; 2) прилипчивый, надоедливый (*также* 黏黏涎涎).
~涎子 **niánxián´zĭ** *диал.* слизь (*во рту*).
~涎人 **niánxiánrén´** нудный (докучливый) человек, мямля, приставала.
~兒 **niánr** смола.
~朊 **niányuán´** *биол.* муцин.
~蟲 **niánchóng** *зоол.* Cirpsis knipuncta (*вид бабочки-совки*).

贴 9 [154,5]

2069

сокр. вм. 貼, *см.* № 2070

貼 12 [154,5]

2070

tiē
тē
葉

пекинск. диал.

tiě
тě

I *гл.* **А.** 1) приклеить; наклеить; заклеить; ~布告 наклеить объявление; 2) приложить, прижать; ~膏藥 наложить пластырь, приложить мазь; 把頭~在母親胸前 приникнуть головой к груди матери; 3) давать (*средства, субсидии*), субсидировать; ~錢 снабжать деньгами, давать средства; 4) занимать; заказывать, бронировать; резервировать; ~座 забронировать место; ~店 заказать номер в гостинице; 5)* заложить, отдать под залог; продать в рабство (*в обеспечение займа*); 典~ отдать под залог, продать в рабство; 6) прижиматься к (*чему-л.*); держаться (*чего-л.*); ~背風岸 держаться подветренного берега; ~着道邊兒走 идти по краю дороги; *гл.* **Б.** 1) быть приклеенным; приклеиться; 布告 ~在牆上 объявление наклеено на стене; 2) прижаться; плотно прилегать, прильнуть; ~在身上 плотно прилегать к телу; 3) субсидироваться, выплачиваться; 房錢由官家 ~着 квартирные выплачиваются казной; 4) быть занятым (заказанным, забронированным); 座位已經~好了 места уже заказаны (забронированы); 5)* быть отданным в залог (проданным в рабство); 身自販~與鄰里 самого себя он продал в рабство в соседнюю деревню.
II *прил./наречие* 1) *пекинск. диал. также* **tiě** надлежащий, аккуратный; должным образом, как надо; 熨~朝衣拋戰袍 отгладил как надо прид-

ворное платье, отбросил кафтан боевой; 2) близкий, ближайший; сердечный, интимный; ～鄰 ближайший сосед.

III *сущ.* 1) субсидия, пособие; деньги (*на квартиру, пропитание*); 房～ квартирные деньги; 2) *уст.*, *театр* те (*амплуа молодой женщины*); 3) приклейка, наклейка (*счётное слово для пластырей*); 一～膏藥 один пластырь.

貼旦 **tiēdàn´** *театр* амплуа молодой женщины живого характера.

～墨 **tiē-mò** *см.* 帖括

～金 **tiē-jīn** золотить; позолоченный; ◇ 給自己臉上貼金 похваляться.

～出 **tiē-chū** *уст.* вывесить имя (*нарушившего экзаменационные правила*) и вывести (*из числа экзаменующихся*); отстранить от экзаменов.

～合 **tiēhé** быть впору, точно подходить.

～賠 **tiē-péi** терпеть убытки (*в торговле*).

～落 **tiēluò** настенная картина (*наклеенная на ткань*).

～船 **tiē↔chuán** реквизировать лодки [для казённых перевозок].

～書 **tiēshū´** *уст.* переписчик; писарь.

～斷 **tiē-duàn** *уст.*, *юр.* определять дополнительное наказание (*преступнику, неправильно приговорённому к лёгкому наказанию*).

～腳詭寄 **tiē-jiǎo´ guǐ-jì´** переписывать часть земельной собственности на имя родственников или арендаторов (*уловка уклоняющихся от повинностей богачей в эпоху Мин*).

～幹海棠 **tiēgàn hǎitáng** *см.* 貼梗海棠

～耳 **tiē-ěr** слушать (*со вниманием*), превратиться в слух.

～靠 **tiēkào´** полагаться, рассчитывать (*на помощь*); доверять(ся).

～餅子 **tiēbǐng´zi** *диал.* блин из кукурузной муки или чумизы.

～附 **tiēfù** прикладывать, прилагать; приклеивать.

～乎 **tiē´hū** быть достаточно близким: отставать на немного (*о цифре, количестве*); близко, около.

～俏 **tiēqiào** *см.* 貼邊

～補 **tiēbǔ** покрыть недостачу; помогать (*напр. деньгами*); субсидировать.

tiē´bǔ *фин.* доплата, приплата; обратная бонификация.

～身 **tiē-shēn** 1) *вост. диал.* сопровождающий (*напр. о свите*); наперсник; 2) облегающий; нательный (*об одежде*).

～身子 **tiēshēn´zi** *диал.* наперсник; клеврет.

～身衣 **tiē-shēn-yī** нательное (нижнее) бельё.

～身兒 **tiēshēnr´** *см.* 貼身

～戶 **tiēhù** *ист.* откупной двор (*плативший откупные вместо выделения призывника в армию, дин. Юань*).

～切 **tiēqiè** 1) насущный, актуальный; правильно нацеленный; 2) надлежащий; как раз, как следует; надлежащим образом.

～寫 **tiexiě** *см.* 貼書

～換 **tiē´huàn** обмениваться; обмен; обменный.

貼伏 **tiēfú** покориться, подчиниться.

～狀 **tiē-zhuàng** *стар., юр.* прилагаемый (*к решению*) протокол допроса ответчика.

～夫 **tiē-fū** *стар.* любовник.

～本 **tiē-běn** нести убытки.

～水 **tiēshuǐ´** *фин.* учёт, дизажио, дисконт; лаж; доплата при размене низкопробного серебра на полноценное; учётный; 貼水銀行 учётный банк; 貼水定率 учётный процент.

～題 **tiē-tí** неотступно держаться темы; [говорить] по существу вопроса.

～服 **tiēfú´** *см.* 帖服

～役 **tiē-yì** *стар.* дополнительные работы (*для заключенного в каторжной тюрьме, в возмещение пропущенных, напр. по болезни; эпоха Мин*).

～梗海棠 **tiēgěng´-hǎitáng´** *бот.* хеномелес японская, японская айва (*Chaenomeles japonica* Lindl.).

～近 **tiējìn´** 1) прилегать; соприкасаться; быть близким; близкий, прилегающий; 2) близкий, задушевный, интимный; 3) приставлять, прикладывать; прижимать[ся].

～運 **tiē-yùn** *стар.* надбавка (*к налогу натурой*) за перевозку (*из провинций Цзянси, Хунань, Хубэй; эпоха Цин*).

～邊 **tiēbiān´** нашивка, кайма, кант (*по борту одежды с внутренней стороны*); 縫貼邊 обмётывать кайму (кант).

～職 **tiē-zhí** *стар.* совмещать две должности.

～錢 **tiēqián** давать сдачу.

～絨畫 **tiē-róng-huà** аппликация (*на шелку*).

～己 **tiējǐ´** доверительный, задушевный; интимный; близкий (*о друге*).

～色 **tiē-sè** *см.* 貼水

～現 **tiēxiàn´** *фин.* дисконт, учёт (*векселей*); дисконтный, учётный.

～現率 **tiēxiànlǜ´** дисконтный процент.

～臉 **tiēliǎn** *стр.* наличник.

～黃 **tiēhuáng** *стар.* 1) исправления в тексте императорских указов (декретов; *вносились наклейками на текст*); 2) краткое содержание постановлений и приказов (*помещалось в конце на отдельном жёлтом листе*).

～心 **tiēxīn´** близкий, задушевный, сердечный (*о друге*).

tiē↔xīn *пекинск. диал.* **tiē↔xīn** принимать близко к сердцу, быть сильно задетым; 他寬貼了心了 его, можно сказать, сильно задело.

～心貼意 **tiē-xīn´ tiē-yì´** всей душой, с готовностью; с открытым сердцем.

～心人 **tiēxīnrén´** сердечный (задушевный, близкий) человек.

～意 **tiēyì** *см.* 貼心

～息 **tiē-xī** 1) учёт векселя; учитывать вексель; 2) *фин.* дополнительный процент (*по кредиту*); дисконт.

～然 **tiē-rán** успокоиться, утихомириться; мирный, тихий; спокойно.

～妥 **tiētuǒ** *см.* 貼切

黇 17 [201,5]

2071

tiān
тянь
𪐴

прил. бледно-жёлтый, пепельно-жёлтый [цвет].

黇鹿 **tiān´lù** *зоол.* лань (*Dama vulgaris*).

點 17 [203,5]

2072

diǎn
дянь
玷

I *сущ./счётн. слово* 1) точка, крапинка; пятно; в пятнах, с пятнами (*напр. на коже*); 空白～ «белое пятно» (*на карте*); 泥～ пятно грязи; 黑～ крапинка, точка; 2) капля, брызги; 雨點 капли дождя; 3) *каллигр.* точка, одна из черт в иероглифе (丶); 加～ добавить точку (*напр. сделать из знака* 王 *знак* 主); 4) точка, кружок, запятая (*в тексте — знак препинания, под текстом или сбоку — знак курсива, между цифрами — знак десятичной дроби, на иероглифах — знак исправления текста и вычёркивания ненужного, в углу иероглифа — кружок — обозначение тона*); 零～五 0,5; ～去 вычеркнуть из текста; 打了一聲～ поставил кружок — обозначение тона; 5) *мат.* точка; точечный; нулевой; мнимый; ～空間 точечное пространство; ～圓 нулевая окружность; ～錐 мнимый конус; 6) пункт, точка; критическая точка, отметка; 終～ конечный пункт; 沸～ точка кипения; 零～ нуль (*на шкале*); 7) момент, пункт, место (*также счётное слово*); 優～ положительный момент, сильное место, плюс; 三～意見 три замечания (возражения); 8) час (*время*); [назначенное] время; 三點半 половина четвёртого; 火車誤了～了 поезд опоздал; 9) очко, пункт; отметка, балл; 得了三十～ получил 30 очков (пунктов); 10) капелька, чуточка; чуть-чуть, немножечко (*также вместо счётного слова*); 多給～ дай немножко побольше!, дай ещё чуточку!; 吃～飯 съешь немного риса!; 外面落着～小雨 снаружи идёт небольшой дождь; 11) (*сокр. вм.* 點心) пирожное, закуска; 茶～ чай и пирожное, чай с закуской; 12) *стар.* тамтáм (*род гонга*).

II *гл.* 1) загрязнить, усеять пятнами (точками); осквернить, опозорить; ～素 усеять пятнами белый шёлк (*о мухах*), замарать, осквернить; 自～ опозориться; 2) закапать, накапать; ～藥 накапать лекарство; 3) ставить [точку] (*в составе иероглифа*); расставлять [знаки препинания]; 然後安～其點 после чего проставляют точку на этом [знаке]; 4) подчёркивать; выбирать (*из списка, меню, репертуара*); останавли-

點

вать свой выбор на; ~菜 выбрать кушанье; ~戲 выбрать пьесу; ~人員 выбирать персонал (*из представленного списка кандидатов*); **5)** украсить; покрасить; окрасить, обмакнуть; ~翰 обмакнуть кисть, приступить к письму (творчеству); **6)** слегка касаться, легко задевать, мягко затрагивать; 蜻蜓~水飛 стрекозы летают, мягко касаясь воды; 腳不點地 не касаться ногами земли; **7)** сеять гнёздами; ~花生 сеять арахис гнёздами; **8)** указывать (*кому-л.*), наставлять (*кого-л.*); подавать (*кому-л.*) намёк; 拿話~他,他就明白了 наставь его на путь истинный [намёком] — он и поймёт!; **9)** проверять, сверять [по ведомости]; пересчитывать (*по ведомости, списку*); поштучно, по пунктам, по списку; по заказу; ~貨 проверять (*поштучно*) товар; **10)** бить (стучать) в...; ~鼓 бить в барабан; **11)** зажигать (*огонь*); разжигать; ~上燈 зажечь лампу (фонарь); ~爐 разжигать печь; **12)** забрызгать (*грязью*); замарать (*чем-л.*); ~泥 забрызгать грязью; запачкать; **13)** покрасить, раскрасить, расписать; ~油 расписать маслом; ~胭脂 наложить румяна, нарумянить[ся]; **14)** легонько тронуть, коснуться (*чем-л.*); слегка опираться на (*что-л.*); ~棍子 легко опереться на палку; ~足 легко ступать на ногу (*о хромо́м*); **15)** подать незаметный знак, сделать лёгкий жест (*чем-л.*); ~頭 кивнуть головой; ~手 поманить рукой.

III *в морфологии: суффикс уменьшительной и сравнительной степени прилагательного-наречия;* 大~ великоватый; несколько больший, побольше; 少~ маловато; поменьше.

點查 **diǎnchá´** 1) проверить по ведомости; проверить поштучно; 2) производить смотр; инспекторский смотр (*по списку*).

~畫 **diǎn-huà** *жив.* писать (рисовать) штрихами (точками, *манера в каллиграфии и при изображении насекомых и растений*).

~畫法 **diǎnhuàfǎ** пуантилизм, неоимпрессионизм.

~主 **diǎn-zhǔ** *рит.* поставить последнюю черту (*верхнюю точку в иероглифе* 主) в табличке умершего (*перед его выносом*).

~金石 **diǎnjīnshí´** философский камень.

~金術 **diǎnjīnshù´** алхимия; алхимический.

金乏術 **diǎn-jīn´ fá-shù´** быть в крайней нужде; непреодолимые трудности, безвыходное положение; полная беспомощность (*букв. не хватает искусства сделать [прикосновением философского камня] золото*).

~金成鐵 **diǎn-jīn´ chéng-tiě´** прикоснуться к золоту и превратить его в железо (*обр. в знач.: неумело исправить что-л., испортить*).

~金無術 **diǎn-jīn´ wú-shù´** *см.* 點金乏術

~醒 **diǎn-xǐng 1)** сделать намёк, намёком дать понять ошибку; **2)** понять свою ошибку после первого же намёка.

點鐘 **diǎn↔zhōng** час (*на часах*); 下午三點鐘 три часа пополудни; 一點一刻鐘 четверть второго.

~種 **diǎn-zhòng** *см.* 點播

~石成金 **diǎn-shí´ chéng-jīn´** прикосновением превратить камень в золото (*обр. в знач.: искусно отредактировать сочинение, сделать из плохого хорошее*).

~悟 **diǎn-wù** *см.* 點醒

~點 **diǎndiǎn´** капля, как капли дождя (*о частом, но мелком*).

diǎn´diǎn 1) проверить (пересчитать) по списку; 2) перекусить, закусить; 3) расставить знаки препинания.

~點搐搐 **diǎn´diǎn-chùchù´** не высказывать своё мнение открыто, нашёптывать за спиной.

~點搠搠 **diǎn´diǎn-shuòshuò´** *см.* 點點搐搐

~點滴滴 **diǎn´diǎn-dīdī´** капля за каплей; накрапывать (*обр. в знач.: капли, мелочи; «обо всём понемногу», раздел, напр., в журнале*).

~名 **diǎn↔míng** 1) делать перекличку, отмечать фамилии по списку; 2) называть (предлагать) кандидатуру.

diǎnmíng´ перекличка.

~抬 **diǎn↔tái** поставить отпечаток большого пальца (*вместо печати, подписи*).

~苔 **diǎn-tái** *кит. жив.* «наметить мох» (*способ передачи в пейзаже травы и мха в пунктирной манере*).

~唱 **diǎnchàng´** 1) выбирать для исполнения вокальный номер (*право, предоставляющееся почётному гостю*); 2) выкрикивать (называть фамилию) при перекличке.

~拍 **diǎnpāi´** *стар., муз.* ритм; 中(zhòng)點拍 попадать в такт.

~着 **diǎnzháo´** зажечь (*огонь*); 點不着 никак не зажечь; не зажигается, не горит.

~看 **diǎnkàn´** проверять (*по списку*), контролировать.

~首 **diǎn-shǒu** кивнуть головой.

~首之交 **diǎn-shǒu-zhi-jiāo** шапочное знакомство.

~描派 **diǎnmiáopài´** *жив.* пуантиллизм, неоимпрессионизм.

~播 **diǎnbō´** 1) делать заявку [радиовещательной станции] на передачу; 2) *с.-х.* посев гнездовым способом, гнездовой посев.

~播法 **diǎnbōfǎ´** *с.-х.* гнездовой способ посева.

~曲 **diǎnqǔ** выбирать арию (песню) для исполнения (*право почётного гостя*).

~面 **diǎn-miàn:** 點面結合 сочетание точек и поверхностей (единичного и общего).

~斷 **diǎnduàn´** размечать текст, расставлять знаки препинания.

~卯 **diǎnmǎo´** 1) утренняя перекличка (*для чиновников правительственных учреждений, 5—7 часов утра*); 2) начало работы (*в учреждениях*).

點腳[兒] **diǎnjiǎo´** хромой; хромать.

~計 **diǎn-jì** пересчитать, выяснить (*число*) и взять на учёт.

~翠 **diǎncuì´** головные украшения из перьев; эгрет.

~焊 **diǎnhàn** *тех.* точечная [электро] сварка.

~單 **diǎndān´** 1) список кандидатов (*представляемых для заполнения вакансий*); 2) список, перечень (*напр. мест багажа*).

~陣 **diǎnzhèn** *физ.* [кристаллическая] решётка.

~齊 **diǎn-qí** все налицо (*по перекличке*).

~子 **diǎn´zǐ 1)** точка; пометка; пятно; **2)** пустяк; чуть-чуть, немного; (*также счётное слово*); 這點子事 это пустяковое дело; такая мелочь; **3)** *муз.* тамта́м; **4)** *диал.* мысль, идея, выход из положения, совет; 出點子 подать мысль (идею, совет), подсказать выход из положения.

~字 **diǎnzì´** алфавит для слепых, азбука брайля.

~射 **diǎn-shè** *см.* 點發 1).

~將 **diǎn↔jiàng** остановиться на (*чьей-л.*) кандидатуре для выполнения служебного поручения (*букв. выбрать полководца*); 大會上點了你的將 собрание поручило тебе важное задание; собрание остановилось (*для этого задания*) на твоей кандидатуре.

~將錄 **diǎn-jàng-lù 1)** список выдающихся личностей; **2)** *спорт* список спортсменов с указанием выполняемых упражнений; **3)** *стар.* перечень отрицательных литературных персонажей, служивших объектом насмешек.

~辱 **diǎnrǔ´** 1) позорить, бесчестить; 2) *стар.* пачкать, грязнить.

~汙 **diǎnwū´ 1)** замарать; опозорить; **2)** недостаток; пробел.

~穿 **diǎnchuān´** *см.* 點破

~手[兒] **diǎn↔shǒu** сделать знак (поманить) рукой.

~閘 **diǎnzhá** производить смотр, проверять.

~閱 **diǎn-yuè** внимательно прочитывать (*напр. письма*), тщательно изучать (*корреспонденцию*).

~明 **diǎnmíng** установить, уточнить.

~銷(消) **diǎnxiāo´** зачеркнуть; вычеркнуть (*из текста*).

~睛 **diǎnjīng´** 1) сделать последний штрих, придать полную законченность делу (*букв.: нарисовать зрачок. Нарисованный гениальным художником дракон улетит, когда в глазах будет поставлена точка зрачка*); 2) выделить, особо подчеркнуть; подчёркнутые места в тексте.

~補 **diǎn´bǔ** *диал.* заморить червячка, перекусить.

~篙 **diǎn-gāo´** оттолкнуться шестом (*напр. в лодке*).

~銅 **diǎntóng´** высокосортное олово.

~滴 **diǎndī´** 1) капать; капля; капельный; 點滴分析 *хим.* капельный анализ; 2) единичный и крошечный,



малейший, ничтожный; 3) штрих, эпизод; 國際點滴 коротко на международные темы (*раздел в газете*).

點彩派 **diǎncǎipài** *см.* 點描派

~湯 **diǎn-tāng** *уст.* 1) заварить чай; 2) проводить гостя (*по старому обычаю хозяин перед уходом гостя подавал ему чай*).

~汚 **diǎnwū´** *см.* 點汙

~勘 **diǎnkàn´** сверить; разметить и проверить текст.

~喚 **diǎnhuàn´** выкликать по списку.

~缺 **diǎn-quē** порок, грязь; бесчестный (порочащий) поступок.

~集 **diǎnjí´** *мат.* точечное множество.

~染 **diǎnrǎn´** 1) ретушировать; накладывать краски; 2) запачкать, замарать; 3) отделывать; отделка.

~菜 **diǎn cài´** выбирать блюдо (*из меню*).

~酥 **diǎn-sū** *уст.* сдобный, пышный; красивый, прекрасный.

~火 **diǎn↔huǒ** 1) зажигать; воспламенять; 2) *перен.* подстрекать; мутить воду; провоцировать.

diǎnhuǒ´ *тех.* зажигание.

~火室 **diǎnhuǒshì´** *тех.* калоризатор.

~火器 **diǎnhuǒqì´** зажигалка.

~線 **diǎnxiàn´** пунктирная линия, пунктир.

~漆 **diǎn-qī** капля лака (*обр. в знач.: черный, как уголёк, напр., о глазах*); 點漆璧 *поэт.* тушь.

~脈 **diǎn↔mò** щупать пульс.

~派 **diǎnpài´** назначить в командировку; командировать (*из числа предложенных кандидатов*).

~眼 **diǎnyǎn** подавать знак глазами, подмигивать.

~定 **diǎndìng** 1) исправить, отредактировать; исправленный (*об издании*); 2) разметить текст, проставить пунктуацию.

~綴 **diǎnzhuì´** 1) придать больше прелести; приукрасить; прелесть, красота; украшение; 2) скрасить, отлакировать, навести внешний лоск (*не трогая существа*); внешний лоск, прикрасы; 爲了點綴話語 для красного словца.

~瑕 **diǎnxiá´** 1) крапинка; 2) изъян, дефект.

~破 **diǎnpò´** разгадать (*секрет*); раскрыть (*тайну*); вскрыть, показать (*подоплёку*).

~發 **diǎn-fā** 1) *диал.* стрелять одиночными выстрелами; 2) *обозначение тона иероглифа точкой в одном из его углов:* тона 平 *в нижнем левом углу,* 上 *— в верхнем левом,* 下 *в верхнем правом и* 入 *— в нижнем правом.*

~撥 **diǎnbō´** 1) учить, передавать знания; тренировать, инструктировать; указания, инструкции; 2) подстрекать, подстрекательство; 3) намекать; намёк.

~收 **diǎnshōu´** принять по списку, проверить и принять.

~放 **diǎnfàng´** зажигать, пускать (*фейерверк*); 點放花炮 пускать хлопушки (ракеты).

點數 **diǎnshǔ´** пересчитать, проверить по счёту; 點數現欵 проверить наличность (*в кассе*).

~穴 **diǎnxué´** 1) нанести решающий удар (*в китайском боксе*); выводить противника из строя; ударить в жизненно важное место; 2) выбирать место для могилы.

~交 **diǎn-jiāo** сдавать счётом по описи (списку).

~選 **diǎn-xuǎn** отбирать после проверки, лично проверить каждого и отобрать подходящих.

~竄 **diǎncuàn´** вносить в текст исправления или изменения; исправленный (*об издании*); править; правка.

~試 **diǎn-shì** подвергнуть испытанию (*поштучно, по списку*); испробовать (*в действии*).

~戲 **diǎn↔xì** выбрать (*из репертуара*) пьесу для исполнения (*право предоставляется почётным гостям*).

~鐵成金 **diǎn-tiě´ chéng-jīn´** прикосновением превратить железо в золото (*обр. в знач.:* а) *искусно отредактировать сочинение;* б) *искусно использовать факты прошлого и цитаты в сочинении*).

~饑 **diǎn↔jī** *диал.* перекусить, заморить червячка.

~扎 **diǎnzhá** распоряжаться, командовать, руководить.

~化 **diǎn-huà (huǎ)** *стар.* 1) перевоспитывать, исправлять; наставлять на путь истинный; обращать в правую веру; 2) марать (позорить) дело управления; порочить воспитательную работу властей.

~涴 **diǎn-wò** посадить пятно; замарать, запачкать.

~記 **diǎn-jì** пометить точкой (кружком), поставить галочку (*при проверке*).

~施 **diǎn-shī** *с.-х.* гнездовой метод внесения удобрений (*под каждое растение*).

~兒 **diǎnr** 1) точка; капля; пятнышко; 2) *перен.* немножко, чуть-чуть; кое-какой; 3) судьба, удел; везенье; 點兒背 судьба неблагоприятна; 點兒低 незадача, невезенье; не повезёт!; 4) *суффикс уменьшительной и сравнительной степени прилагательного и наречия;* 短點兒 **duǎndiǎnr** коротковатый; покороче; 早點兒 **zǎodiǎnr** пораньше.

~號 **diǎnhào´** знак препинания (*кружок или запятая*), знак паузы (*общий, отмечающий всякую остановку в чтении*).

~驗 **diǎnyàn´** проверять поштучно (по порядку); производить поголовный осмотр.

~檢 **diǎnjiǎn´** 1) проверить, пересчитать (*по списку*); 2) *ист.* дяньцзянь — *начальник охраны и императорского выезда (до начала дин. Сун).*

~兵 **diǎnbīng´** набирать (вербовать) солдат.

~頭 **diǎn↔tóu** кивать головой [в знак согласия]; кланяться.

~頭之交 **diǎn-tóu-zhī-jiāo´** шапочное знакомство.

點頭咂嘴 **diǎn-tóu zā-zǔi** кивать головой и прищёлкивать языком; превратиться в слух, с восхищением следить за рассказом.

~頭哈腰[兒] **diǎn-tóu´ hā-yāo´** сделать и головкой, и поясничный поклон; любезно поклониться; держаться особо почтительно (заискивающе).

~額 **diǎn-é** 1) поставить на лбу точку румяи (*напр. на лобике у детей*); 2) провалиться на экзамене; 3) (*в вещем сне*) предвестие о своём восшествии на престол.

~演 **diǎnyǎn** отмечать для исполнения по заказу (*напр. номер программы*).

~示 **diǎn-shì** показывать намёком; показ с помощью символической детали.

~示法 **diǎnshìfǎ´** *жив.* способ символического изображения (*показ предмета через его деталь, напр., парус на прямой черте для изображения моря*).

~景 **diǎn-jǐng** приукрашивать ландшафт, оживлять пейзаж; 點景人物 *кит. жив.* стаффаж (*человеческие в пейзаже — второстепенный элемент живописной композиции*).

~茶 **diǎn↔chá** *уст.* распаривать чай [в чашках] (*способ заварки с эпохи Тан — Сун*).

~厾 **diǎndū´** 1) *кит. жив.* штриховка свободным пунктиром в изображении цветов и листьев; 2) подкрашивать; 3) делать кое-как; подходить к делу необдуманно.

~心 **diǎn´xīn** 1) лёгкие кушанья [к чаю]; закуска; 2) пирожное; лакомства, сласти; 糖果點心工業 кондитерская промышленность.

~心店(鋪) **diǎnxīndiàn(pù)´** 1) кондитерская (*также* 糖果點心店); 2) кулинарная лавка (*продажа закусок*).

~心師 **diǎnxīnshī´** кондитер.

~心法 **diǎnxīnfǎ´** *кит. жив.* способ изображения венчика цветка мелкими мазками.

~燃 **diǎnrán´** 1) загораться; гореть; 2) зажигать.

~接 **diǎn-jiē** принимать по списку.

鮎

16 [195,5]

2073

nián
нянь
鹽

сущ. зоол. амурский сом (*Parasilurus asotus*).

鮎魚 **niányú´** сом.

沾

8 [85,5]

2075

zhān
чжань
鹽



I *гл.* **А. 1)** намочить, промочить; смочить, оросить, увлажнить; обмокнуть; ~衣 промочить платье; **2)** облагодетельствовать; обеспечить хорошим содержанием; ~九州 облагодетельствовать всю страну; **3)** касаться (*чего-л.*), дотрагиваться; 新的鞋~了地, 就不換了 если новые туфли коснулись земли, их на другие уже не обменивают; **4)** получать (*что-л.*); приобщаться (*к чему-л.*); ~[沾]便宜 получить некоторую выгоду; кое-что на этом подзаработать; **5)*** высматривать; тайно следить; *гл.* Б. **1)** намокнуть (*в чём-л.*); пропитаться (*чем-л.*); ~透了 промокнуть насквозь; ~泥 пропитаться грязью, испачкаться; ~雨 промокнуть под дождём; ~滿了水 напитаться водой; **2)** быть облагодетельствованным (*чем-л.*); удостоиться (*милости*); воспользоваться (*благами*); ~了他的恩 удостоиться его милостей; быть им облагодетельствованным; **3)** заразиться (*чем-л.*); перенять (*что-л.*); ~了惡習 перенять дурную привычку.

II *прил. диал.* хороший, годный; 你眞~ ты действительно молодец!; 這個活兒可不~ работа эта плохая (негодная).

沾渥 **zhānwò´ 1)** увлажнять, орошать; осыпать (*милостями*); удостаивать (*благоволения*); **2)** напитаться влагой, увлажниться; быть облагодетельствованным, удостоиться (*милостей*).

~洽 **zhānxiá´ 1)** пропитаться влагой; влажный (*о почве*); **2)** достаточный, полный; удовлетворять; **3)** эрудированный, высокообразованный; **4)** распространяться на всех (*напр. об авторитете власти*).

~沾自喜 **zhān-zhān zì-xǐ** успокоиться на достигнутом; быть довольным собой; почивать на лаврах; самодовольно.

~唇 **zhān-chún** смочить губы (*обр. в знач.: напиться; поесть*).

~漸 **zhānjiān´** намачивать, пропитывать влагой.

~醉 **zhān-zùi** мертвецки пьяный.

~髒 **zhānzāng´** запачкаться, замараться.

~薄 **zhān-bó** водянистый; сочный, но безвкусный.

~辱 **zhānrù´** позорить, бесчестить.

~汙 **zhānwū´ 1)** облить грязью; загрязнить[ся]; **2)** осквернять; бесчестить, позорить.

~手 **zhān-shǒu 1)** дотронуться рукой; коснуться рукой; **2)** коснуться (*чьей-л.*) руки; вступить в контакт с...; **3)** участвовать в...: вмешиваться в...; приложить руки к...

~潤 **zhānrùn´ 1)** увлажнить; увлажниться; **2)** поживиться за чужой счёт.

~潮 **zhāncháo´** отсыреть, промокнуть.

~背 **zhān-bèi** взмокнуть (взопреть) от стыда.

~補 **zhān'bǔ** добавить, прибавить.

~濡 **zhān-rú 1)** промочить, намочить; **2)** облагодетельствовать; **3)** намокнуть, увлажниться; **4)** быть облагодетельствованным, воспользоваться милостями.

沾滿 **zhānmǎn´** пропитаться, намокнуть; 沾滿鮮血 обагриться кровью.

~病 **zhān↔bìng** заразиться.

~匃 **zhān-gài 1)** облагодетельствовать; **2)** воспользоваться выгодами.

~錫 **zhān-xí** одарить; награждение, награда.

~丐 **zhān-gài** *см.* 沾匃

~染 **zhānrǎn 1)** испортиться; загрязниться; заразиться (*напр. болезнью, скверной привычкой*); **2)** запустить руки (*в чужой карман*), урвать кусочек чужого пирога.

~受 **zhānshòu´** получить, удостоиться; быть облагодетельствованным.

~邊[兒] **zhān↔biān(biār) 1)** прилегать вплотную к..., соприкасаться с...; **2)** подходить близко к; связываться с, водиться с (*кем-л.*); 不想再沾他的邊 я не собираюсь больше водить с ним компанию (связываться с ним); **3)** склеиваться, слипаться; прилипать к, приклеиваться к; 沾不上邊兒 никак не приклеивается; **4)** сносно.

~逮 **zhāndài´** *уст.* быть облагодетельствованным, удостоиться милостей; получить выгоду.

~感 **zhān-gǎn** благодарить от всего сердца.

~灑 **zhān-sǎ** *стар., эпист.* обливаться слезами, горько плакать.

~泥絮 **zhānníxù** пушинка, присохшая к грязи (*обр. в знач.: безмятежный, спокойный*).

~包[兒] **zhānbāo´** *диал.* быть впутанным, замешанным.

~光 **zhān↔guāng 1)** использовать авторитет (заслуги) других лиц; быть облагодетельствованным (*высокопоставленным лицом*); **2)** получить выгоду от (*чего-л.*); оказаться с прибылью.

~親帶故 **zhān-qīn´ dài-gù´** иметь близкие родственные или приятельские связи.

~溉 **zhān'gài´ 1)** *стар.* орошать; **2)** облагодетельствовать.

~漬 **zhānzì´** намокнуть, промокнуть.

~襟 **zhānjīn´** омочить [слезами] полы платья (*обр. в знач.: проливать слёзы раскаяния; заливаться слезами*).

~惹 **zhānrě´** затрагивать, задирать.

~恩 **zhān↔ēn** быть облагодетельствованным, удостоиться милости.

~濕 **zhānshī´ 1)** отсыреть; **2)** намочить, замочить.

~蔭 **zhānyìn´** *диал.* получить выгоду (пользу); оказаться полезным.

~寒 **zhānhán´** продрогнуть от сырости; озябнуть (*напр. под дождём*).

霑 16 [173,8]

zhān
чжāнь
[illegible]

2076

гл. **1)*** щедро проливаться (*о дожде*); идти своевременно; 既~既足 (*дожди*) щедро идут и достаточно влаги; **2)*** нисходить, щедро ниспосылаться (*о милостях, доброте*); 仁~而恩洽 любовь к людям щедро ниспосылается, и милости распространяются на всех; **3)** намачивать; промачивать насквозь; щедро орошать; ~服 промочить платье; ~體塗足 промокнуть до костей и выпачкать ноги; **4)** облагодетельствовать (*кого-л.*); милостиво обойтись (*с кем-л.*).

霑霈 **zhānpèi´ 1)** оросить; **2)** облагодетельствовать.

~接 **zhān-jiē** милостиво принимать (*клиентов*); милостивый (великодушный) приём.

~漬 **zhānzì´** *см.* 沾漬

钻 10 [167,5] *вм.* 鉆, *см.* № 2054

2077

居 9 [63,5]

tǎn
тǎнь
琰

2078

сущ. запор, щеколда.

店 8 [53,5]

diàn
дя̀нь
[illegible]

2079

сущ. **1)** лавка, магазин; **2)** гостиница; постоялый двор; трактир; 住在~裏 остановиться в гостинице (на постоялом дворе); **3)** постамент (*напр. для пиршественных сосудов*).

店檯 **diàntái´ 1)** прилавок; витрина; **2)** контора постоялого двора.

~主 **diànzhǔ´ 1)** хозяин гостиницы; **2)** хозяин магазина; лавочник.

~租 **diànzū´** *см.* 店錢

~舍 **diànshè´ 1)** торговое помещение; **2)** постоялый двор, гостиница.

~客 **diànkè´ 1)** приезжий (*в гостинице*); постоялец; **2)** посетитель, покупатель.

~面 **diànmiàn´** торговый зал, помещение магазина.

~都知 **diàndūzhī** слуга (работник) в гостинице.

~肆 **diànsì´** торговый ряд; лавки, магазины.

~簿 **diànbù´** реестр приезжих (*в гостинице*).

~鋪 **diànpù´** лавка, магазин.

~幫 **diàn-bāng** отраслевое объединение лавочников.

~戶 **diànhù´** лавочник.

~夥 **diànhuǒ´ 1)** приказчик (*в лавке*); **2)** половой (*в трактире*).

~保 **diànbǎo** поручительство (*хозяина*) лавки (гостиницы).

~東 **diàndōng´** хозяин лавки (гостиницы).

~家 **diàn'jiā** хозяин (управляющий) го-



стиницы (трактира).
店役 **diànyì** *см.* 店員
~底 **diàn-dǐ** фонд наличных товаров в магазине.
~錢 **diànqián´** плата (*за комнату*) в гостинице (в трактире).
~號 **diànhào´** лавка, магазин.
~員 **diànyuán´** продавец; торговый служащий.
~小二 **diànxiǎoèr** официант; половой.

踮

15 [157,8]

2080

diǎn
дянь

гл. диал. приподниматься на носки; стоять на цыпочках; ~着腳看 смотреть, поднявшись на носки (стоя на цыпочках).

惦

11 [61,8]

2081

diàn
дянь

гл. держать в памяти, заботиться (беспокоиться) о...; 他一心~着他的媽 он всем сердцем беспокоится о своей матери.
惦掛 **diànguà´** *см.* 惦記
~懷 **diànhuái** *см.* 惦記
~記 **diàn´jì** заботиться (беспокоиться) о...; держать в памяти; помнить; думать о... ; скучать.
~念 **diànniàn´** помнить; держать в памяти; думать о (*чём-л.*); беспокоиться за...

掂

11 [64,8]

2082

diān
дянь
鹽

гл. взвешивать (*в руке*); прикидывать, рассчитывать; ~斤量 прикинуть вес.
掂量 **diān´liǎng** *диал.* 1) взвешивать на руке; 2) прикидывать, рассчитывать, соразмерять.
~合 **diān´hě** *см.* 掂量 1).
~斤估(播)兩 **diān-jīn´ gū(bò)-liǎng´** 1) прикидывать вес [на руке]; 2) взвешивать, оценивать, прикидывать; 3) проявлять мелочность; размениваться на мелочи.
~斤兩 **diān↔jīnliǎng** прощупывать (*кого-л.*).
~算 **diān´suàn** *диал.* взвешивать, прикидывать, рассчитывать.
~對 **diān´duì** прикидывать, рассчитывать, соразмерять; 掂對着辦 делать, продумав, как будет лучше.
~探 **diān-duò** *см.* 掂量
~掇 **diān-duò** обдумывать; оценивать, взвешивать.
~過兒 **diān↔guòr** попрекать; колоть глаза; ставить в вину.
掂過兒 **diān´guòr** взвешивать, прикидывать.

痁

10 [104,5]

2083

diàn, shān	
дянь, шань	
鹽	鹽

сущ. 1) перемежающаяся лихорадка; малярия; ~泄 лихорадка и понос; 2) болезнь, хворь, недуг; ~患 хворь, недуг.

苫

9 [140,5]

2084

shān, shàn	
шань, шань	
鹽	鹽

I *гл.* 1) крыть крышу (*соломой, камышом*); 2) покрывать (*напр. циновкой*); ~嘴 покрывать губу (*об усах*); ~上 покрыть, накрыть (*напр. зерно от дождя*).

II *сущ.* травяная циновка, рогожа (*на которой спят во время траура по родителям*).

III *собств.* shān Шань (*фамилия*).
苫蓋 **shān-gài** 1) *стар.* крыть крышу соломой; 2) ницета.
~背 **shān-bèi** покрытие основания крыши (*напр. черепица*).
~布 **shānbù** брезент.
~次 **shāncì´** быть в трауре.
~塊 **shān-kuài** рогожа (*вместо постели*) и ком земли (*вместо подушки; на которых спят во время траура по родителям; обр. в знач.: траур по родителям*).

笘

11 [118,5]

2085

shān
шань
鹽

сущ. 1)* плеть; хворостина; 2)* бамбуковая дощечка (*используемая учениками для письма*).

哲

10 [30,7]

2086

zhé
чжэ
屑

I *прил./наречие* мудрый; прозорливый, проницательный; глубокий; совершенный; мудро, глубоко; 聖~ мудрый и прозорливый; ~匠 совершенный мастер; мудрый министр; ~思 глубоко размышлять.

II *гл.** прекрасно разбираться, хорошо понимать; быть сведущим в (*чём-л.*); ~獄 глубоко разбираться в тяжбах, обладать талантом судьи.

III *сущ.* 1) мудрец; 先~ прежние мудрецы; 十~ десять мудрецов (*ученики Конфуция:* 顏淵, 閔子騫, 冉伯牛, 仲弓, 宰我, 子貢, 冉有, 季路, 子游, 子夏); 十二~ двенадцать мудрецов (*те же и* 有若, 朱熹); 2) *сокр.* философия; философский.

IV *собств.* Чжэ (*фамилия*)
哲士 **zhé-shì** *см.* 哲人
~聖 **zhé-shèng** мудрый и совершенный (*обр. в знач.:* сын неба, император).
~理 **zhélǐ** 1) основные принципы мироздания (философии); 2) высшая мудрость.
~學 **zhéxué** философия; философский; 哲學根據 философское обоснование.
~學家 **zhé´xuéjiā´** философ.
~嗣 **zhé-sì** *вежл.* Ваш сын.
~婦 **zhé-fù** *стар.* 1) мудрая женщина; 2) добродетельная жена (матрона).
~彥 **zhé-yàn** *см.* 哲人
~舅 **zhé-jiù** *вежл.* дядя (*брат матери*).
~人 **zhé´rén** 1) *книжн.* мудрец; мыслитель, человек выдающегося ума; 2) *филос.* софист; 哲人學派 школа софистов, софисты.
~獄 **zhé-yù** *стар.* глубоко разбираться в судебных делах, обладать талантом судьи.
~夫 **zhéfū** мудрый человек (муж); мудрец.
~艾 **zhé-ài** мудрый старец; мудрец.
~兄 **zhé-xiōng** *вежл., эпист.* Вы.

古

5 [30,2]

2087

gǔ
гў
㚉

I *прил./наречие* 1) древний; старинный, античный; в древности; издревле; изначальный; 一套~書 комплект древних (старинных) книг; 這座廟很~了 этот храм очень древний (старинный); ~有[的] изначальный, имеющийся издревле; 2) старый, долголетний; ~樹 старое (долголетнее) дерево; 3) не подверженный влиянию среды, стойкий; принципиальный; 高~ высокопринципиальный; 4) старомодный, устаревший; ~式的 старомодный, старого образца.

II *сущ.* 1) древность; древние времена; 懷~ любить древность; 2) древние люди; предшественники, предки (*умершие*); 作了~了 отойти к предкам, умереть; ~之制 установления древних; 3) *конф.* древние (совершенные) порядки; высокие (нравственные) принципы; 民乃有~ и тогда народ обладает высокими моральными принципами; 4) старина, древности; 考了十年~ десять лет занимаюсь изучением древностей.

III *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 古巴) Куба; кубинский; 2) Гу (*фамилия*).

IV *словообр. в составных терминах передает корень* палео- : ~人類學 палеоантропология; ~第三紀 палеоге́н.

古怪 **gǔ'guài** странный, причудливый; диковинный; 古怪脾氣 эксцентричный характер; оригинал; чудак.
~怪人 **gǔguàirén'** чудак, эксцентрик, оригинал.
~往今來 **gǔ-wǎng' jīn-lái'** с древности и до настоящего времени; во все века, всегда.
~注 **gǔ-zhù** древние примечания к каноническим книгам (*сделанные не позднее эпохи Тан*).
~生界 **gǔshēngjiè'** *геол.* палеозойская группа.
~生物 **gǔshēngwù'** ископаемое (*животное, растение*).
~生物學 **gǔshēng'wùxué'** палеонтология; палеонтологический; 微體古生物學 микропалеонтология.
~生代 **gǔshēngdài** *геол.* палеозойская эра; палеозой.
~董[兒] **gǔdǒng** 1) старинная вещь; редкость, антик; 古董鑑賞家 любители музейных (антикварных) редкостей; 2) *перен.* старьё (*о вещи*); консерватор (*о человеке*); 老古董 человек старого покроя (склада); консерватор; 古董先生 id.
~董鋪 **gǔdǒngpù** антикварный магазин.
~拉油 **gǔlāyóu** (*англ.* Colra oil) *уст.* сурепное масло.
~體 **gǔ-tǐ** 1) старинный (древний) стиль; 2) древнее начертание (*иероглифов*); 3) поэзия архаического стиля (жанра).
~體詩 **gǔ-tǐ-shì** поэзия архаического стиля; подражания древним (дотанским) поэтам (*четырех-, пяти- и семисловные стихи, без регламентации последовательности тонов, ср.* 近體詩).
~植物學 **gǔzhíwùxué'** палеоботаника.
~雪 **gǔ-xuě 1)** вечные снега; 2) слежавшийся снег.
~雅 **gǔyǎ'** античная простота и изящество; классический, античный.
~懽 **gǔ-huān** 1) минувшая любовь; 2) тяга к старине.
~窰 **gǔ-yáo** древняя керамика; фарфор старинных марок.
~拙 **gǔzhuō'** старинный и примитивный; в древнем духе.
~舊 **gǔjiù'** старый; консервативный; патриархальный, старомодный.
~加 **gǔ'jiā** *см.* 古柯
~加鹼 **gǔjiājiǎn'** *см.* 古柯鹼
~搭波膠 **gǔdāpō'jiāo** гуттаперча.
~語 **gǔyǔ'** 1) древний язык; 2) архаизм; древние изречения.
~始 **gǔshǐ** *см.* 古初
~書 **gǔshū 1)** древние письмена; 2) древний ксилограф, старопечатная книга; 3) древняя литература.
~昔 **gǔxī'** в древние времена, давным-давно; древний, античный.
~籍 **gǔ-jí** древняя литература.
~音 **gǔ-yīn** 1) древнее произношение; древнее чтение иероглифа; 2) древняя рифма; 3) древняя музыка.
~香[古色] **gǔ-xiāng [gǔ-sè']** *см.* 古色古香
~者 **gǔ'zhě 1)** в древности, в прежние времена, во времена оны; 2) древние.
~籀 **gǔ-zhòu** *сокр.* (*вм.* 古文 *и* 籀文) древние письмена.
古鄰 **gǔlín** старые соседи.
~井 **gǔ-jǐng** старый (запущенный) колодец (*обр. в знач.: вдова*); 挖古井 вступить в связь с молодой вдовой.
~井無波 **gǔ-jǐng-wú-bō** в старом колодце не бывает волн (*обр. в знач.: страсти утихли; обычно о женщине*).
~訓 **gǔ-xùn 1)** поучения древних, ставшие правилами; 2) толкования текстов древними комментаторами.
~今 **gǔ-jīn** старинный и нынешний; древность и современность; в древности и ныне; во все времена.
~今中外 **gǔ-jīn' zhōng-wài'** в прошлом и в настоящем, внутри страны (Китая) и за пределами; всегда и везде.
~琴 **gǔqín'** *муз.* старинный цинь, (*древняя разновидность цитры в пять струн*).
~制 **gǔ-zhì** древние установления; издревле существующие порядки; старая система.
~剌(喇)水 **gǔlàshuǐ** *стар.* ароматная эссенция из Такута (*Бирма*).
~刹 **gǔ-chà** древний [буддийский] храм.
~刻 **gǔ-kē** 1) древний ксилограф; 2) стела.
~柯 **gǔkē** *бот.* кокаиновый куст (*Erythroxylon coca* Lam.).
~柯鹼 **gǔkējiǎn** кокаин.
~野 **gǔyě** Гуе (*фамилия*).
~字 **gǔ-zì** иероглиф древнего начертания; устаревший иероглиф.
~字體(學) **gǔzìtǐ(xué)** палеография; палеографический.
~學 **gǔ-xué 1)** древние науки (*гл. обр. древняя филология*); 2) исследования канонической литературы; 3) исследования канонов, написанных древним письмом.
~詩 **gǔ-shī** *см.* 古體詩
~箏 **gǔzhēng'** чжэн, настольные гусли (*музыкальный инструмент, известный с древних времён*).
~詞 **gǔ'cí** архаизм.
~蘭[經] **gǔlán[jīng]'** коран.
~月 **gǔ-yuè** чёрный перец (*расчленение иероглифа* 胡 *в слове* 胡椒).
~月軒 **gǔ-yuè-xuān** «Гуюэсюань» (*марка лучшего фарфора, XVIII в.*).
~銅 **gǔtóng** старая бронза; старинные бронзовые сосуды.
~銅色 **gǔtóngsè'** цвет старой меди; тёмно-коричневый.
~調獨彈 **gǔ-diào' dù-tán'** в одиночку играть древнюю мелодию (*обр. в знач.: идти не в ногу с жизнью*).
~稀 **gǔ'xī** семидесятилетний (*о человеке*).
~爾邦節 **gǔěrbāng'jié** курбан-байрам (*мусульманский праздник*).
~爾族 **gǔěrzú** курды (*национальность*).
~初 **gǔ-chū** первые дни мироздания; глубокая старина; начало, истоки.
~方 **gǔ-fāng** древняя фармакопея, древние рецепты; древние способы врачевания.
~物 **gǔwù'** предмет старины, антик.
~物學 **gǔwùxué'** археология.
古寫 **gǔ-xiě** древнее начертание; старинный способ письма.
~爲今用 **gǔ-wéi-jīn-yòng** ставить древнее на службу современному; использовать древнее в интересах современного.
~佛 **gǔ-fó** *будд.* 1) Будда древности (минувшей калпы); 2) Пратьека Будда.
~人 **gǔ'rén** 1) древние; предки; 2) мёртвый, умерший; 爲古人 отойти к праотцам, умереть.
~奥 **gǔào'** древний и глубокий; трудночитаемый, трудный, тяжёлый (*о тексте*); архаический.
~樸 **gǔ-pǔ** старинная (классическая) простота.
~槧 **gǔ-qiàn** старинное ксилографическое издание (*о книге*).
~本 **gǔ-běn 1)** старый текст классика; 2) древнее издание (*книги*).
~來 **gǔ'lái** издревле, с древности; испокон веков.
~淡 **gǔdàn** великая (классическая) простота.
~隸 **gǔ-lì** древний вариант почерка лишу (*деловой стиль начертания иероглифов, с эпохи Цинь — Хань*).
~裝 **gǔ'zhuāng** древнее одеяние, старинное платье.
~猿 **gǔ'yuán** *палеонт.* палеопитек.
~板 **gǔbǎn'** 1) древний ксилограф; 2) консервативный, косный.
gǔ'bǎn, gǔ'bǎn упрямый, упрямец; 古板脾氣 упрямый характер.
~憋 **gǔbiē** странный и упрямый; причудливый и косный.
~處 **gǔ-chǔ*** жить по заветам старины, ходить по путям древних.
~文 **gǔ-wén 1)** древние письмена; гувэнь, древние (*чжоуские*) письмена (*которыми написан один из вариантов канонов, напр. «Шуцзин»*); 2) древняя литература; 3) гувэнь (*литературный стиль после реформы в конце VIII века*).
~文體 **gǔwéntǐ 1)** палеография; 2) *см.* 古文 3).
~文書學 **gǔwén'shūxué'** дипломатика.
~文字 **gǔwénzì'** древние письмена.
~文字學 **gǔwénzìxué'** палеография.
~文尚書 **gǔ-wén shàng-shū** древнеписьменный «Шуцзин».
~文家 **gǔwénjiā' 1)** представитель школы древнеписьменных канонов; 2) мастер древнего стиля письменности; мастер гувэня.
~釵腳 **gǔchāijiǎo*** энергичный (смелый) почерк.
~史 **gǔ-shǐ 1)** древняя история; 2) легендарный период; 3) древние анналы.
~道 **gǔ-dào 1)** древний путь; 2) старые правила; старый образ мыслей, древняя мораль.
gǔdào' 1) консервативный, закоснелый; 2) добрый, отзывчивый.
~道熱腸 **gǔ-dào' rè-cháng'** быть добрым и отзывчивым.
~遠 **gǔyuǎn** давний, отдалённый во времени; старинный.
~迹 **gǔ'jì 1)** памятники старины, релик-

вии; 2) памятные (исторические) места, достопримечательности.

古代 **gǔ'dài** 1) прошлые эпохи, древние династии; 2) древность; античный, древний.

~代性 **gǔdàixìng'** архаика, архаичность, античность.

~代史 **gǔdàishǐ'** древняя история.

~賦 **gǔfù** *лит.* древние оды, древние «фу» (*жанр Ханьской эпохи*).

~錢學 **gǔqiánxué** нумизматика.

~老 **gǔlǎo** 1) старый, устаревший; старомодный, вышедший из моды; 2) древний старец; старый человек; 3) «старики», родители.

~記[兒] **gǔ'jì** старинные сказания; легенды; повести о старине.

~色 **gǔ'sè** 1) патина (*налёт на старой бронзе*); 2) аромат (налёт) античности.

~色古香 **gǔsè gǔxiāng** аромат глубокой древности, очарование (прелесть) седой старины; античный.

~玩 **gǔwán'** антикварная (старинная) вещь.

~玩舖 **gǔwánpù'** антикварный магазин.

~玩商 **gǔwánshāng'** антиквар.

~玩家 **gǔwánjiā'** антиквар.

~先 **gǔxiān** 1) прежде, в старину, в прошлом; стародавний; древность; 2) предки.

~貌古心 **gǔ-mào' gǔ-xīn'** благообразный и благородный (*о старике*).

~風 **gǔ-fēng** 1) древние обычаи (нравы); 2) архаичность; античность; 3) поэзия архаического стиля, подражания древним поэтам (*с Танской эпохи*).

~典 **gǔ-diǎn** 1) древние уставы, старинные правила; 2) цитаты из классиков, древние афоризмы.

gǔ'diǎn классики; классический; 古典語言 классические языки; 古典主義 **gǔdiǎnzhǔyì'** классицизм; 古典文學 классическая литература.

~典派 **gǔdiǎnpài'** 1) классическая школа; 2) классик.

~貝 **gǔbèi'** *бот.* хлопковое дерево (*Bombax ceiba* L.).

~韻 **gǔ-yùn** *см.* 古音 1) *и* 2).

~孫 **gǔsūn** Гусунь (*фамилия*).

~跡(蹟) **gǔ'jì** памятники старины.

~德 **gǔ-dé** *будд.* кладезь древней добродетели (*у буддистов эпитет для уважаемых предшественников*).

~憲 **gǔ-xiàn** *см.* 古典 1).

~烈 **gǔ-liè** герои, рыцари древности.

~妝 **gǔ-zhuāng** древнее одеяние, древний убор; одетый на старинный манер.

~婁銀 **gǔlóuyín** серебро из Сунцзяна (*пров. Цзянсу*); низкопробное серебро.

~終 **gǔzhōng** *бот.* хлопчатник травянистый, обыкновенная гуза (*Gossypium herbaceum* L.).

珆

9 [96,5]

2088

gū
гӯ

только в сочетании; см. ниже.

珆玭 **gūbā'** *хим.* копал; копаловый; 珆玭脂 копаловая смола.

鈷

13 [167,5]

2089

gū	*в сочет. также:*	gǔ
гу		гӯ
虞		虞

сущ. **gū** *хим.* кобальт (Co); кобальтовый; ~藍 кобальтовая синь.

鈷土 **gū'tǔ** *мин.* асболит, асболан.

~華 **gūhuá** *мин.* кобальтовые цветы, эритрит, эритрин.

~鉾 **gǔmǎng** 1) утюг; 2) *уст.* котелок (*для варки пищи*), кастрюля.

~鋼 **gūgāng** кобальтовая сталь.

~鉧 **gǔ'mǔ** утюг.

~鑛 **gū'kuàng** кобальтовые руды.

岵

8 [46,5]

2090

hù
хӯ
虞

*сущ.** холм с густой растительностью, зелёный холм; 陟~ восходить на зелёный холм.

咕

8 [30,5]

2091

gū
гӯ
虞

только в сочетаниях; см. ниже.

咕隆 **gūlóng'** *звукоподр.* греметь, грохотать; гром, грохот (*напр. о громе, повозке*).

~咕 **gūgū'** *звукоподр.* кудахтать; кудахтанье.

~容 **gū'róng** ползти; извиваться; копошиться.

~嚕[咕嚕] **gū'lǔ[-gū'lǔ]** *звукоподр.* журчать, булькать (*о воде*); бурчать (*в животе*); бормотать, нечленораздельно лопотать; ◇ 打墜咕嚕полететь кувырком вниз.

~唧 **gū'jī** *звукоподр.* тихо разговаривать, шептаться (*также* 咕咕唧唧).

gūjī' *звукоподр.* булькать, хлюпать; чмокать; хлюпанье; чмоканье.

~嘟 **gū'dū** журчать, шуметь, булькать (*о воде*); бурчать.

gū'dū 1) варить, кипятить; 2) презрительно сжать (*губы*), гневно скривить (*рот*).

~叨 **gūdāo** 1) говорить без умолку, стрекотать; 2) подстрекать, побуждать.

~嘬兒 **gū'duǒr** 1) почка, бутон; 2) головастик.

~喙 **gū'lǔ** *диал.* пробормотать, буркнуть.

~碌 **gū'lǔ** *диал.* изворачиваться, переворачиваться.

咕噥 **gūnóng** [говорить] шёпотом; тихо разговаривать; шушукаться; бормотать.

~嚷 **gū'rǎng** *см.* 咕容

~囔 **gūnāng** *см.* 咕噥

~嘰 **gūjī** *см.* 咕唧

~咚 **gūdong'** бац!, трах! (*звукоподражание падению*); грохнуться, шлёпнуться.

gū'dōng бах!; выстрелить.

詁

12 [149,5]

2092

gǔ, gù	
гӯ, гỳ	
虞	遇

I *гл.* комментировать [тексты]; ~經 комментировать канонические книги.

II *сущ.* комментарий, толкование, глоссарий.

詁經精舍 **gǔ-jīng jīng-shè** *ист.* Гуцзин-Цзиншэ, Обитель Классицизма (*академия в пров. Чжэцзян, в XIX в.*).

~訓 **gǔ-xùn** комментарии старых текстов; толкование текста.

酤

12 [164,5]

2093

gū	gù	hù
гу	гỳ	хỳ
虞	遇	虞

I *сущ.* 1) **gū*** молодое вино; 2) **hǔ** вино (*вообще*).

II *гл.* 1) **gū, gù** продавать (*вино*), торговать (*вином*); 2) **gu*** покупать [вино] (*для кого-л.*).

酤榷 **gūquè** акциз на вино; винная монополия, монополия на винокурение.

~鬻 **gū-yù** * продавать.

~戶 **gū'hù** винокур, винодел.

~家 **gū'jiā** лавка (*особенно: винная*).

~釀 **gu-niàng** курить вино.

怙

8 [61,5]

2094

hù
хỳ
虞

гл. 1) опереться на...; использовать (*что-л.*) в своих корыстных целях; ~亂 воспользоваться смутой в своих целях; 2) упорствовать в своих ошибках, не раскаиваться, быть неисправимым; ~終 оставаться неисправимым до конца.

怙恃 **hù-shì** 1) полагаться на..., опираться на...; 自怙恃 полагаться на самого себя; 2) отец и мать; родители.

~寵 **hù-chǒng** самонадеянный, надменный, высокомерный.

~氣 **hù-qì** полагаться на свою доблесть (энергию).

~惡不悛 **hù-è-bù-quān** погрязнуть во зле; упорствовать в своих ошибках; упорствующий, неисправимый, закоренелый.

估 7 [9,5]

2095

gū, gǔ	gù
гӯ, гў	гỳ
奭	

I **gū, gǔ** *гл.* 1) оценивать; прикидывать; ~個價兒 сделать оценку; прикинуть цену; 2) рассчитать (сделать расчёт); соразмерить; сделать предположение; 料 ~ предположение; 3)* *вм.*沽, 賈 (*продавать*).

II **gū, gǔ** *сущ.* 1) оценка; расчёт; 擡 ~ повысить оценку; 2) *стар.* рыночная пошлина; 賤帛 ~ снизить рыночную пошлину на шёлк; 3) *стар.* купец; 商 ~ купцы.

III **gù** *прил.* старый, поношенный; ~衣 поношенное платье.

估量 **gū'liàng** 1) оценивать; взвешивать; оценка; 2) рассчитывать; строить предположения, предполагать; предположение.

~量單 **gūliángdān** оценка; фактура, накладная.

~値 **gūzhí** определять стоимость, оценивать.

~堆兒 **gūdūir´** *диал.* прицениваться оптом; оценивать на круг весь товар.

~客 **gūkè´** купец; торговец, коммерсант; перекупщик.

~計 **gū'jì** оценивать; вычислять стоимость; оценка; 估計到 учитывать; учитывая, что...; 估計過高 переоценивать; 估計過低 недооценивать.

~計不足 **gū'jìbùzú´** недооценка.

~單 **gūdan´** *ком.* расчётная (оценочная) ведомость (*товара*); калькуляция, оценка (*документ*).

~中 **gūzhòng** точно угадать.

~算 **gūsuàn** прикинуть, оценить; калькулировать; предположить.

~倒 **gūdǎo** заигрывать; развлекаться (*с кем-л.*).

~衒 **gūxuàn** хвастаться своим искусством (умением), высоко ценить свой талант.

~猜 **gūcāi´** угадывать, предполагать.

~册 **gūcè** смета; калькуляция; оценка, расчёт.

~喝 **gūhè´** выкрикивать цены на товар (*о торговце*).

~搗 **gūdǎo´** развлекаться, заигрывать (*напр. с женщиной*).

~摸 **gū'mo** 1) прикидывать, предполагать; строить догадки; 2) быть настороже (начеку, в готовности).

~衣 **gū'yī** подержанная (поношенная) одежда.

~衣舖 **gù'yīpù´** лавка подержанной одежды.

~定 **gūdìng** 1) назначить цену; оценить; 2) предположить, допустить (сделать) предположение.

~度 **gūduò** оценивать; прикидывать, рассчитывать.

~較 **gūjiào** * *см.*辜榷

~稅 **gūshùi** налог на продаваемые товары; рыночная пошлина.

~核 **gūhé** вычислить, подсчитать; подвести итог.

估價[兒] **gū↔jià** оценить (*вещи, товары*). **gūjià´** оценка; продажная цена.

~價者 **gūjià'zhě** оценщик.

~價單 **gūjiàdān´** смета; оценка; расчёт.

牯 9 [93,5]

2096

gǔ
гў
奭

сущ. 1) *стар.* корова; 2) вол.

牯牛 **gǔniú** вол, буйвол.

轱 9 [159,5] *сокр. вм.* 軲, *см.* № 2098

2097

軲 12 [159,5]

2098

gū
гӯ
虞

только в сочетаниях; см. ниже.

軲轆(轆) **gū'lǔ** колесо; 軲轆兒 **gū'lǔr** колесо, колёсико; круг, кружок (*ломтик, напр. колбасы*); ◇搬軲轆 **bān↔gū'lǔ** *диал.* возиться, бороться; толкаться.

骷 15 [188,5]

2099

kū
кӯ
虞

только в сочетаниях; см. ниже.

骷髗兒 **kū'chǔr** остов, остатки; 笤帚骷髗兒 остатки метлы, веник, потерявший прутья.

~髆 **kū-bó** *уст.* коленная кость.

~髏[骨] **kūlǒu[gǔ´]** скелет, костяк; останки.

~髏頭 **kūlǒutóu´** череп.

枯 9 [75,5]

2100

kū
кӯ
虞

I *прил./наречие* 1) высохший на корню; увядший; пожухлый; пересохший, иссякший; ~草 высохшая на корню трава; ~井 пересохший колодец; 2) хилый, худосочный; изможденный; парализованный; больной (*см.* 枯形); 3) голый, мёртвый; запущенный, покинутый; ~宅 заброшенное жилище; ~城 мёртвый (покинутый) город; 4) безучастный, незаинтересованный; ~坐 безучастно сидеть; ~士 безучастный (*к судьбам страны*) боец.

II *гл.* 1) высохнуть, пересохнуть; иссякнуть; 一將成功,萬骨 ~ один полководец успех одержал — сохнут кости десятков тысяч; 2)* выставить напоказ (*тело казнённого*); ~磔 выставить напоказ и изрубить на куски (*тело казнённого*).

III *сущ.* 1) высохшее на корню дерево; сухостой; 集於 ~ сесть на сухое дерево (*о птицах*); 2) *кит. мед.* паралич; 偏 ~ односторонний паралич, паралич половины тела; 3) *зап. диал.* жмыхи; 花生 ~ жмых из арахиса.

枯澀 **kūsè** высохший, пересохший; сухой; скучный, бессодержательный; сухой и тяжёлый (нудный).

~山 **kū-shān** лишённая растительности гора, голая вершина.

~礬 **kūfán´** *хим.* жжёные квасцы.

~窘 **kūjiǒng(jǔn)** 1) испытывать крайнюю нужду, сильно нуждаться; стеснённый нуждой, бедный; 2) иссякать; иссякающий; бедный, бесплодный; сухой.

~落 **kūluò** увядать (*о растениях*); отсыхать, опадать; увядание, упадок.

~涸 **kūhé** высохнуть, иссякнуть; высохший, иссякший (*об источнике*).

~草熱 **kūcǎorè´** *мед.* сенная лихорадка.

~幹 **kūgàn´** сухое дерево; сухостой.

~禪 **kūchán** отрешённость от всего земного; религиозное затворничество; *будд.* отрешиться от земного и предаться созерцанию; углублённое созерцание.

~蟬 **kū-chán** сухая оболочка нимфы [цикады].

~餅 **kūbǐng´** *диал.* жмыхи (*от масличных культур*).

~樹生花 **kū-shù shēng-huā** засохшее дерево покрылось цветами (*обр. в знач.:* а) *омоложение; восстановление;* б) *тронуть искренностью чёрствую душу*).

~閑 **kūxián** пустой, заброшенный; глухой, заглохший.

~骨 **kū-gǔ** 1) высохшие кости; скелет; останки; 2)* быть погубленным, погибнуть, обратиться в прах.

~瘠 **kūjí** худой, тощий.

~槁 **kūgǎo** 1) сохнуть, высыхать, увядать; сухой, иссохший; истощённый, измождённый; 2) иссушенный житейскими невзгодами; 3) запустевший, опустошённый; безмолвный.

~胔 **kū-zì** мёртвое тело, останки.

~形 **kū-xíng** * больное тело, немощная плоть.

~尸 **kū-shí** тело давно умершего, останки.

~竭 **kūjié** 1) иссохнуть; иссушить; высохший; 2) иссякнуть (*об источнике*).

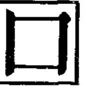
~渴 **kūkě** изнывать от жажды, томиться жаждой; жаждущий; пересохший.

~腸 **kūcháng´** 1) голодный живот, алчущее нутро; 2) высохнуть от дум и забот; бесплодные мысли.

~楊生稊 **kū-yáng´ shēng-tí´** старый тополь даёт побеги (*обр. о рождении сына у старика*).

~朽 **kūxiǔ** гнилой; мёртвый.

~木 **kūmù** сухостой; сухое дерево (*так-*



же обр. об аскетах, подвижниках).

枯木逢春 **kū´-mù féng-chūn´** для засохшего дерева настала весна (*обр. в знач.: вернуться к жизни*).

~木死灰 **kūmù-sǐhūi** сухое дерево и мёртвый пепел (*обр. об остывшем сердце*); холодный, бесчувственный.

~葉蝶 **kūyèdié´** *зоол.* каллима, листовидка-каллима (*Kallima inachis, бабочка*).

~葉蛾 **kūyèé** *зоол.* дуболистный коконопряд (*Gastropacha quercifolia*).

~燥 **kūzào´** 1) пересушить; пересушенный; 2) монотонный, однообразный, скучный, сухой (*стиль изложения*).

~榮 **kū-róng** засохший и цветущий; упадок и процветание.

~棊 **kūqí*** деревянные шашки.

~水位 **kūshǔiwèi´** самый низкий уровень воды.

~水期 **kūshǔi[qí]´** период малой воды (*в реках*).

~寂 **kūjì´** 1) одинокий; уединённый, заброшенный, пустынный; 2) смертельная скука (тоска).

~瘦[淡白] **kūshòu´[dànbái´]** худой, хилый, немощный, худосочный.

~枝落葉層 **kūzhiluòyècéng** *с.-х.* покров, мульча.

~廢 **kūfèi´** стать бесполезным; высохнуть; отказаться служить; засохший, высохший; ненужный.

~死 **kū´sǐ** засохнуть, погибнуть; завянуть (*о растениях*); уснуть без воды (*о рыбе*).

~色 **kū-sè** 1) измождённый вид; внешние признаки увядания; 2) цвéта вялой травы, жёлто-зелёный.

~龍 **kū-lóng** *поэт.* сосна.

~塊煤 **kūkuàiméi´** кокс.

~風 **kū-fēng** знойный ветер; суховей.

~乾 **kūgān** высыхать, иссыхать; засыхать; увядать; засохший, сухой; увядший.

~骸 **kūhái** сухие кости, останки.

~黃 **kūhuáng** высохнуть до желтизны; пожелтеть (*от засухи, осени*); жухнуть; пожухлый.

~索 **kūsuǒ** засохший (*о растениях*); мёртвый, безжизненный.

~魚 **kū-yú** 1) сушёная вяленая рыба; 2) снулая (*без воды*) рыба (*обр. в знач.: обречённый на гибель от нужды и бедности*).

~魚銜索 **kū-yú´ xián-suǒ´** снулой рыбе продели в рот бечёвку (*обр. в знач.: быть обречённым на скорую смерть*).

~魚之肆 **kū-yú-zhǐ-sì** ряд, торгующий сушёной рыбой (*обр. в знач.: место гибели от нужды и нищеты*).

~萎 **kū´wěi** 1) засохнуть, завянуть; ослабеть, одряхлеть; 2) прийти в упадок.

黏 17 [202,5] *вм.* 糊, *см.* № 5853

2101

祜 10 [113,5]

2102

hù
xỳ
嬰

*сущ.** ниспосланное счастье; благоволение (*свыше*).

蛄 11 [142,5]

2103

gu
гӯ
虞

только в сочетаниях; см. ниже.

蛄螿 **gūshī** *зоол.* рисовый долгоносик (*Calandra oryzae*).

姑 8 [38,5]

2104

gū
гӯ
虞

I *сущ.* 1) т ё т к а [по отцу], т ё т у ш к а; 表 ~ двоюродная тётка; 2) свекровь; ~翁(妐) свекровь и свёкор; 外~ тёща; 3) золовка, сестра мужа; 小~ младшая сестра мужа; 4) девушка, девица; барышня.

II *наречие* 1) пока, покамест; пока что; на первый раз, на первый случай; ~不具論 пока рассматривать (*этот вопрос*) не будем; ~容(恕) на первый раз прощается; 2) *в составе повелительных предложений выражает мягкое приказание, совет;* 君~修政 улучшили бы Вы дело управления, государь!

III *собств.* Гу (*фамилия*).

姑且 **gūqiě´** 1) пока, покамест; временно, пока что..., на время; на первый случай; 姑且假定 допустим на минуту, что...; 2) кое-как, как попало.

~置勿論 **gū-zhì-wù-lùn** пока оставим без обсуждения (без внимания); пока отложим в сторону.

~姑 **gū´gů** тётка (*по отцу*).

~爺 **gūyé** зять (*почтительное обращение*).

gū´yé зять.

~爺爺 **gūyé´yê** дядя, муж тётки (*почтительное обращение*).

~章(嫜) **gū-zhāng** родители мужа; свёкор и свекровь.

~子 **gū´zǐ** *диал.* 1) монахиня; 2) младшая сестра мужа; 3) незамужняя женщина, девушка.

~壻 **gūxù** *уст.* муж тётки (*по отцу*).

~布 **gūbù** Губу (*фамилия*).

~姊 **gūzǐ*** тётка (*старшая сестра отца*).

~媽 **gū´mā** 1) замужняя тётка (*обычно старшая сестра отца*); 2) *см.* 姑婆

~奶奶 **gū´nǎinǎi** 1) сёстры деда; 2) хозяйка, молодуха (*вежливое обращение к замужней дочери*).

~舅 **gū´jiù** двоюродная родня; двоюродный; 姑舅哥哥 старший двоюродный брат; 姑舅姐妹 двоюродные сёстры; 姑舅作(成)親 брак между двоюродными родственниками.

gū-jiù* свёкор и свекровь.

~舅親 **gū´jiùqìn´** двоюродные родственники.

~母 **gū´mǔ** тётка (*по отцу*); 晚姑母 вторая тётка по отцу; 祖姑母 двоюродная бабка, внучатая тётка; сестра деда (*по отцу*).

~太太 **gū´tàitåi** хозяйка, госпожа, молодуха (*вежливое обращение к замужней дочери*).

~夫 **gū´fů** 1) дядя (*муж тётки по отцу*); 2) муж золовки.

~妹 **gūmèi´** тётка (*младшая сестра отца*).

~表 **gūbiǎo** двоюродный; 姑表姊妹 двоюродные сёстры.

~表親 **gūbiǎoqīn´** двоюродное родство; двоюродные родственники.

~娘 **gū´niång** 1) барышня, девушка; дочь; дочка (*обращение*); 聘姑娘 выдать дочь замуж; 待嫁姑娘 девушка на выданье, невеста; 老姑娘 **lǎo gū´niång** старая дева; 2) *стар.* наложница, любовница; проститутка; 紅姑娘 проститутка.

gūniáng´ *диал.* 1) тётка (*по отцу*); 2) золовка (сестра мужа).

~娘家 **gu´niångjiā´** девушки, красные дéвицы.

~娘兒 **gū´niångr** *стар.* проститутка.

~嫂 **gū-sǎo** золовка и невестка.

~父 **gūfů** дядя (*муж тётки по отцу*).

~丈 **gūzhàng´** дядя (*муж тётки по отцу*).

~老爺 **gūlǎo´yê** 1) *вежл.* зять, зятёк; 2) муж двоюродной бабки.

~洗 **gūxiǎn** *муз.* гусянь (*название первой мужской ступени китайского хроматического звукоряда, примерно соответствует фа-диез (Fis) в европейской номенклатуре* (365,7 *колебаний для 1-й октавы*).

~兒 **gūr** тётушка, тётка (*по отцу*).

~惡 **gūè** «злоба свекрови» (*названная по своему крику водяная птица, в которую якобы воплотилась душа загубленной свекровью женщины*).

~息 **gūxī´** 1) баловать (*детей*); потворствовать, потакать; проявлять благодушие (мягкотелость); 姑息養奸 благодушное отношение вскармливает порок; 2) стремиться жить в праздности, цепляться за покой и маленькое благополучие; стремиться к праздности, добиваться передышки; 3) пользоваться паллиативами; паллиативный; 姑息療法 паллиативный способ лечения.

~息劑 **gūxījì** *мед.* паллиатив.

~媳 **gū-xí** свекровь и невестка.

~公 **gūgōng** 1) родители мужа; свёкор и свекровь; 2) муж сестры деда.

~妄 **gūwàng** легкомысленно, несерьёзно, кое-как.

~妄言之 **gū-wàng-yán-zhī** рассказывать без претензий на достоверность; не требовать достоверности от рассказчика.

姑妄聽之**gū-wàng tīng-zhī** не требовать веры от слушающего; хочешь верь, хочешь не верь.

~婆 **gū´pó** 1) тётка мужа; 2) сёстры деда.

菇 12 [140,8]

2105

gū
гӯ
虞

сущ. гриб.

沽 8 [85,5]

2106

gū	gǔ
гӯ	гў
虞	麌

I **gū** *гл*. 1) торговать (*чем-л*.); продавать (*что-л*.); 待價而~ продать, выждав хорошую цену; 2) покупать; купленный, покупной; 向小販零~ покупать по мелочи у разносчика.

II **gǔ** *прил*. 1)* грубый, суровый, простой; ~功 грубая (нарочито простая) работа; 2)* небрежный, пренебрежительный; небрежность, пренебрежение; упущение (*напр. в ритуале*).

III **gǔ** *сущ*.* продавец вина, сиделец винной лавки; 屠~ мясник и продавец вина.

IV **gū** *собств. геогр*. (*сокр. вм*. 沽河) река Гухэ (а) *в провинции Хэбэй*; б) *в провинции Шаньдун*).

沽名釣譽 **gū-míng´ diào-yù´** покупать известность, ловить на крючок славу (*обр. в знач.: не брезговать никакими средствами ради приобретения славы*).

~泊 **gūbó´** продавать вино, торговать вином.

~激 **gū-jī, gū´jī** 1) брызгать (*чем-л*.); разбрызгивать (*напр. воду*); 2) рваться к славе, выставлять себя напоказ, набивать себе цену.

~脫 **gūtuō´** распродавать.

~價 **gūjià´** продажная цена; оценка.

钴 10 [167,5] *сокр. вм*. 鈷, *см*. № 2089

2107

诂 7 [149,5] *сокр. вм*. 詁, *см*. № 2092

2108

居 8 [44,5]

2109

jū	jī
цзюй	цзӣ
魚	支

I *гл*. **А. jū** 1) жить, проживать, пребывать; местопребывание, местожительство; проживающий, живущий; 同~ жить вместе; ~於人下 занимать положение ниже других; 2) жить на покое (не служа); не служащий, заштатный; 孔子~,曾子侍 Конфуций жил на покое, а Цзэн-цзы ему прислуживал; 3) быть в живых; 送往事~ хоронить умерших (*родителей*) и служить тем, кто жив; 4)* сидеть неподвижно, не двигаться с места; быть постоянным; ~,吾語汝 садись! я поговорю с тобой; 5)* сидеть с поджатыми ногами; *гл*. **Б. jū** 1) жить (*где-л*.), останавливаться, располагаться (*в каком-л. месте*); занимать (*пост*); ~世 жить на свете; ~左 находиться на левой стороне, быть расположенным слева; ~上 занимать высокое (командное) положение; ~職 занимать должность; 2) пребывать в...; придерживаться (*чего-л*.); ~仁 придерживаться пути человеколюбия; 3) занимать, составлять (*какую-то часть*); 幾~其半 составляет почти половину этого (числа); 4)* основываться (*на чём-то*); 何~乎 на чём это основывается?; 5)* поселять, сажать на землю (*кого-л*.); 度地以~民 обмерить землю и поселить на ней жителей; 6) накапливать (*ценности*); придерживать (*товар*); ~物致富 наживать богатства, придерживая товары; 奇貨可~ редкостный товар можно попридержать (*чтобы поднять на него цену*); 7) закупоривать, заваливать, закрывать; 一有所~, 則八虛 как только один из органов человеческого тела будет закупорен, остальные тоже перестанут правильно функционировать.

II *сущ*. **jū** 1) жилище, квартира; место проживания; 魯迅故~ прежнее жилище Лу Синя; 2)* дом, семья, двор; ~產 имущество семьи; 3) (*в названиях трактиров, постоялых дворов*) приют, обиталище, прибежище; 4)* положение, позиция, расположение; пост; ~移氣 высокое положение ведёт к изменению манеры держаться.

III *мод. частица* **jī*** восклицательная частица; 日~月諸 О, солнце! О, луна!

居士 **jū´shì** 1) отшельник, анахорет; затворник; 禿~士 *будд*. плешивый (лысый) отшельник (*о монахе, нарушившем обет*); 2) учёный человек (конфуцианец) на покое (*не занимающий официального поста*); 3) последователь буддизма, не принявший пострижения; верующий мирянин; 女居士 а) выдающаяся женщина; б) *будд*. верная последовательница учения Будды.

~室 **jū-shì** 1) жильё, жилое помещение; 2) жить семьёй (*о муже и жене*); 3)* тюрьма.

~住 **jūzhù** проживать; 居住自由 свобода выбора местожительства, свобода проживания.

~里 **jūlǐ** *физ*. кюри (*единица измерения радиоактивности*).

~止 **jūzhǐ** 1) останавливаться; проживать; местожительство, местопребывание; 2) положение, состояние; благополучие.

居址 **jūzhǐ** адрес, местожительство.

~正 **jūzhèng** следовать нормам морали; жить честно.

~廬 **jū-lú** жить в шалаше (*во время траура по родителям*).

~居 **jūjū´** 1) безмятежный, спокойный; 2)* питать злобу друг на друга; враждебно относиться друг к другу.

~舍 **jūshè** жить дома (частной жизнью); уйти на покой.

~治 **jū-zhì*** содержание и выучка (*лошадей*).

~官 **jū-guān** занимать должность, служить.

~稽 **jū-jī** *сокр. вм*. 居今稽古

~諸 **jū-zhū** *поэт*. дни и месяцы; время мчится.

~孀 **jū-shuāng** жить вдовой, вдовствовать.

~首 **jū-shǒu** занимать первое место; занимать главенствующее положение.

~留 **jūliú** проживать (*напр. за границей*); пребывать, иметь прибежище; проживание, жительство.

~留證 **jūliúzhèng´** вид на жительство.

~留地 **jūliúdì** 1) место постоянного жительства; 2) *ян*. сеттльмент, концессия; 3) местожительство эмигрантов.

~軸 **jū-zhòu** занимать важное (центральное) положение.

~圉 **jū-yǔ*** от столицы до окраин; вся страна, по всей стране.

~國 **jū-guó** 1)* удел, вотчина; пожалованная земля; 2) править страной, блюсти престол.

~所 **jūsuǒ´** 1) *юр*. местожительство, местопребывание; 2) жильё, квартира.

~作 **jū-zuò** 1) наниматься на работу; нести трудовую повинность; 2) каторжные работы.

~中 **jū-zhong** 1) находиться в середине, занимать центральное положение; 2) быть внутри (в среде, в числе); 3) посредничать, выступать посредником; 居中調停 *юр*. арбитраж, посредничество.

~攝 **jū-shè** быть регентом; регентствовать.

~今 **jū-jīn** [жить] в современную эпоху (в настоящее время).

~今稽古 **jū-jīn´ jī-gǔ´** *конф*. жить в современную эпоху, но придерживаться идеалов древности; преклоняться перед высокими идеалами древних.

~停 **jū-tíng** 1) пристанище, приют; 2) хозяин [дома] (*в устах жильца; также* 居停之人).

~奇 **jūqí´** придерживать товар в целях спекуляции; спекулировать.

~尊 **jū-zūn** занимать почётное положение.

~守 **jūshǒu** охранять, сторожить.

~宇 **jū-yǔ** жилой дом; жилище, жильё.

~牙 **jū-yá** см. 鋸牙

~間 **jūjiān´** 1) занимать промежуточную (нейтральную) позицию; промежу-



точный; 2) *юр.* посредничество.
居間人 **jūjiānrén** посредник; маклер.
~間業 **jūjiānyè** посредничество, маклерство.
~高臨下 **jū-gāo´ lín-xià´** занимать командующую высоту (доминирующую позицию, ключевой пост).
~常 **jūcháng´** обычно, по обыкновению, как всегда.
jū-cháng* строго блюсти этические нормы, держаться твёрдо на стезе добродетели.
~多 **jūduō** составлять бóльшую часть, превалировать.
~約 **jū-yuē*** быть в стеснённых обстоятельствах.
~易 **jū-yì*** вести себя скромно, быть сдержанным (ровным).
~第 **jū-dì** жилище, обиталище.
~功 **jū-gōng** кичиться заслугами; ставить себе в заслугу.
~勢 **jū-shì** занимать ведущее положение; быть в силе.
~次 **jūcì´** принцесса (*у сюнну*).
~業 **jūyè** имущество; средства к существованию.
~家 **jūjiā** 1) проживать на дому, жить дома; 2) домашний, бытовой.
~喪 **jū-sāng** носить траур; в траурном платье.
~哀 **jū-āi** носить траур, быть в трауре.
~敬 **jū-jìng** быть вежливым, держаться почтительно.
~憂 **jū-yōu** быть в трауре.
~處 **jū-chǔ** жить частной жизнью; в частной жизни.
jū-chù местожительство, место проживания.
~民 **jūmín´** жители, население; жильцы (*дома*); 居民委員會 домовой комитет, домком.
~民區 **jūmínqū´** жилой район.
~民點 **jūmíndiǎn´** населённый пункт.
~宅 **jūzhái** жилище.
~先 **jū-xiān** опережать других; быть впереди.
~積 **jūjī´** накоплять, сберегать.
~賣 **jūmài** продавать (*что-л.*), торговать (*чем-л.; только в лавке*).
~貨待價 **jū-huò dài-jià** придерживать товары в ожидании повышения цены.
~心 **jūxīn´** 1) [скрытое] намерение; замысел; 居心何在? в чём заключается скрытое намерение?, в чём замысел?; 2)* отсутствие стремлений, спокойствие.
~心叵測 **jū-xīn´ pǒ-cè´** [его] скрытые намерения не измеришь (*обр. в знач.: таить коварные планы, действовать со злым умыслом, злостно вредить*).
~息 **jū-xī** бездельничать, вести праздный образ жизни.
~然 **jūrán´** 1) спокойно, благополучно; 2) вопреки ожиданиям, кто бы мог подумать, неожиданно, оказывается.
~安 **jū-ān*** жить в спокойствии (в мире); жить в достатке.
~安資深 **jū-ān´ zī-shēn´** *филос.* достижение (достигать) глубин познания в результате упорных исследований.
~安思危 **jū-ān´ sī-wéi´** живя в спокойствии, думать об опасности; принимать меры предосторожности заранее.

琚

12 [96,8]

2110

jū
цзюй
魚

сущ. яшмовая пластинка на поясе.

鋸

16 [167,8]

2111

jù	jū
цзюй	цзюй
御	

I *гл.* 1) jù пилить; ~板 пилить доски; ~倒了樹捉老鴰 спилить дерево, чтобы поймать сказочную птицу цангуа (*обр. в знач.: делать бесполезную работу, напрасный труд*); 2) jū реставрировать (*керамические изделия*); ~碗 реставрировать посуду.

II *сущ.* jù пила; 汽油動力~ бензомотопила; 手~ ручная пила; ~線 зубчатая линия.
鋸扯 **jù´chě** 1) пилить (резать) тупым ножом; обтачивать; 2) *перен.* мямлить; нерешительный.
~短 **jùduǎn´** подпиливать (*что-л.*); подпилка.
~框 **jùkuáng´** пилорама.
~齒[兒] **jùchǐ´** 1) зубья пилы; зубчики (*напр. листьев*); зубчатый; 2) клыки (*животных*).
~齒形 **jùchǐxíng´** зигзаг; зигзагообразный.
~斷 **jù´duàn** перепилить; отпилить.
~掉 **jùdiào´** отпилить.
~蜂 **jùfēng** пилильщик (*насекомое*); *зоол.* пилильщик японский (*Lophyrus japonicus*).
~子 **jù´zi** 1) пила; 2) зубчатый шрам.
~材 **jùcái´** пиломатериалы; 鋸材原木 лес-пиловочник.
~材場 **jùcáichǎng´** лесопильня, лесопилка.
~牙 **jù-yá** клыки, острые зубы (*хищника*); зубастый.
~開 **jùkāi** распилить.
~屑 **jùxiè´** опилки.
~切 **jùqiē´** опиловка.
~木架 **jùmùjià´** лесопильная рама.
~木廠 **jùmùchǎng´** лесопильный завод; лесопилка.
~木機 **jùmùjī´** лесопильная машина.
~牀 **jùchuáng** 1) механическая ножовка; ножовочный станок; 2) пилорама.
~條 **jùtiáo´** полотно пилы, ножовочное полотно.
~末[兒] **jùmò´** опилки.
~痕 **jùhén´** пропил.
~鮫 **jūjiāo´** 1) пила-рыба; 2) *зоол.* акула-пилонос (*Pristiophorus japonicus*).
~碗兒的 **jūwǎnr´dě** мастер по ремонту посуды (керамических изделий).
~鯊(沙) **jūshā´** *см.* 鋸鮫

踞

15 [157,8]

2112

jù
цзюй
御

гл. 1) сидеть (*на чём-л.*); сесть, усесться, воссесть (*на что-л.; особенно: с подогнутыми ногами или на пятки*); 2) сжаться, затаиться; 虎~龍蟠 сжаться, как тигр, и свернуться кольцом, как дракон; 3) присесть на корточки.
踞坐 **jùzuò´** сидеть с подогнутыми ногами; сидеть на корточках.
~肆 **jù-sì** *см.* 倨肆
~廁 **jùcè*** 1) сесть на краю кровати (*спустив ноги*); 2) пренебрежительно принять гостя; с небрежением, неуважительно.
~侍 **jù-shì** затаиться в ожидании.
~蹲 **jù-dūn** усесться [на корточки], расположиться (*на земле*).
~牙 **jù-yá*** *см.* 鋸牙
~傲 **jù-ào*** *см.* 倨傲

倨

10 [9,8]

2113

jù
цзюй
御

I *прил.* 1) надменный, заносчивый; ~色 высокомерный вид; 2)* загнутый, изогнутый, кривой, изломанный под прямым углом.

II *сущ.** длинная сторона наугольника, *см.* 倨句
倨倨 **jù´jù** 1) лежать, ни о чём не думая; быть беспечным; 2) роскошный, нарядный (*об одежде*).
~曲 **jùqū** гнуться, сгибаться; искривлённый; загнутый, изогнутый.
~肆 **jù-sì** горделиво возноситься; чваниться.
~牙 **jù-yá** острые зубы, клыки.
~句 **jù-gōu** 1) длинная (вертикальная) и короткая (горизонтальная) сторона наугольника; изломанный под прямым углом; 2) прямой и загнутый.
~慢(嫚) **jù-màn** дерзкий, заносчивый, высокомерный.
~敖(傲,慠) **jùào´** заносчивый, высокомерный; пренебрежительный; заносчивость; высокомерие.
~視 **jùshì** относиться свысока.

裾

13 [145,8]

2114

jū	jù
цзюй	цзюй
魚	御

I **jū** *сущ.* 1) пола [платья]; 2) спинка (*одежды*); 3) *диал.* рукав.

II **jù** *прил. вм.* 倨 (*надменный, заносчивый*).

裾裾 jūjū´ роскошный, нарядный (*об одежде*).
~拘 jù-gou *см.* 倨句

据 11 [64,8]
2115

jū	jù
цзюй	цзюй
魚	御

I **jū** *прил.* тяжкий, тяжёлый; напряжённый.

II **jù** *гл. вм.* 據 (*схватить, держать; опираться, основываться*).

腒 12 [130,8]
2116

jū
цзюй
魚

*сущ.** сушёное мясо (*особенно: птиц*); сушёный; ~鯗 сушёная рыба.
腒腊 **jū-xì** 1) сушёное мясо (*птиц и скота*); 2) тяжело трудиться; тяжкий труд.

椐 12 [75,8]
2117

ju
цзюй
魚

сущ. 1) калина (*кустарник*); 2) *вм.* 欅 (*пильчатая дзельква*).

锯 13 [167,8] *сокр. вм.* 鋸, *см.* № 2111
2118

罟 10 [122,5]
2119

gǔ
гў
虞

I *сущ.* сети; силки; ~擭 сети и западни.

II *гл.** ловить в сети.
罟罟冠 **gǔgǔguān** *головной убор знатной дамы у чжурчжэней.*
~客 **gǔ-kē** *поэт.* рыбак.
~師 **gǔ-shī** *поэт.* рыбак, рыболов.
~罔(網) **gǔwǎng**´ сеть.

苦 9 [140,5]
2120

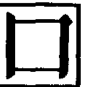
kǔ	kù
кў	кỳ
虞	遇

I **kǔ** *прил./наречие* 1) горький; терпкий; 不嘗~, 不知甜 *посл.* не отведав горького, не познаешь сладкого; 2) горький, тяжёлый, горестный; мучительный; трагический; горько, горестно; ~訴 горько жаловаться; 3) несчастный; жалкий, бедный, нищий; нерентабельный, убыточный; ~買賣 нерентабельная (жалкая) торговля; 4) жестокий, страшный; сильный; чересчур, слишком, крайне; 指甲剪得太~了 чересчур коротко обкорнать ногти; ~打 жестоко избивать; 5)* грубый, небрежный, топорный; низкосортный, плохой; 6) твёрдый, настойчивый, старательный; упорно, с крайним напряжением, изо всех сил; ~學 отдавать все силы учёбе; ~勸他,也不成 даже самыми настойчивыми уговорами с ним ничего не поделаешь; 7) *после глагольной основы указывает на особую интенсивность действия;* жестоко, глубоко, крайне, сильно; 想~了你了 очень о тебе соскучился; 冤~了我了 глубоко меня обидели.

II **kǔ** *гл.* 1) мучиться, страдать; ~於...страдать от...; 2) страдать от; бояться (*чего-л.*); быть подверженным (*чему-л.*); ~旱 страдать от засухи; быть подверженным засухам; 3)* причинять страдания (*кому-л.*); мучить (*кого-л.*); затруднять, утруждать (*кого-л.*); 自~ мучить самого себя; 不~一民 не обременять ни одного из своих подданных; 4)* *вм.* 枯 (*высохнуть*).

III **kǔ** *сущ.* 1) горечь; страдание, мучение; муки; невзгоды; 吃了三年~ терпеть невзгоды три года; 2) горе, несчастье; печали; ~中尋樂 искать утешения от своих невзгод.

IV kù *собств.* Ку (*фамилия*).
苦工 **kǔgōng**´ 1) каторжные работы; принудительный труд; 2) кули, чернорабочий.
~差 **kǔchāi**´ тяжёлая служба; трудное дело.
~土 **kǔtǔ**´ магнезия.
~纏 **kǔchán** настраивать, настойчиво просить.
~主 **kǔzhǔ**´ семья убитого, родственники жертвы убийства.
~堇 **kǔjǐn**´* лютик.
~澀 **kǔsè** едкий, резкий; вяжущий; горький и терпкий.
~疊達 **kǔdiédà**´ *см.* 苦迭打
~鹽 **kǔ-yán** 1) соль в кусках; 2) *яп.* маточный соляной раствор (*в солеварении*).
~豔豔 **kǔyànyàn** жалкий вид; жалкий.
~盡甘(甜)來 **kǔ-jìn**´ **gān (tián)-lái**´ вслед за горем приходит радость; наконец улыбнулось счастье.
~苣 **kǔjù** *бот.* 1) осот полевой (*Sonchus arvensis* L.); 2) цикорий-эндивий (*Cichorium endivia* L.).
~苣苔 **kǔjùtái** *бот.* конандрон рамондиевидный (*Conandron ramondioides* Sieb. et Zucc.).
~難 **kǔnàn**´ страдания, бедствия; невзгоды, тяготы.
~口 **kǔ-kǒu** горький на вкус; быть не по вкусу.
kǔkǒu 1) *перен.* резкие, но справедливые слова; 2) настойчиво, не переставая убеждать; быть терпеливым.
苦口婆心 **kǔ-kǒu**´ **pó-xīn** «на словах резок, в душе добр» (*обр. в знач.: резко, но справедливо критиковать; говорить горькую правду с добрыми намерениями*).
~言 **kǔ-yán** горькая правда.
~膽 **kǔdǎn** жёлчный пузырь.
kǔ-dǎn горьким вкусом жёлчного пузыря [напоминать себе о высокой цели] (*см.* 臥薪嘗膽).
~哈哈 **kǔhāhā** голь перекатная, бедняк.
~語 **kǔ-yǔ** *см.* 苦言
~苦 **kǔkǔ** не боясь забот, с напряжением всех сил; напрягать все силы, стараться.
~活[兒] **kǔhuó**´ изнурительный труд, тяжёлая работа.
~害 **kǔ´hài** *диал.* причинить вред, нанести ущерб.
~船 **kǔ↔chuán** страдать морской болезнью.
~櫧 **kǔzhū**´ *бот.* кастанопсис жёстколистный (*Castanopsis sclerophylla* Shottky).
~惱 **kǔnǎo**´ 1) бедняк, бедолага; 2) заслуживающий жалости, жалкий; 3) огорчения, страдания; душевные муки.
~腦子 **kǔnǎo´zi** *см.* 苦惱 1).
~酒 **kǔjiǔ**´ *уст.* 1) уксус; 2) пиво.
~命 **kǔmìng**´ 1) злой рок; 2) незадачливый, несчастный.
~節 **kǔjiè**´ стойкий (*морально*).
~計 **kǔ-jì** дерзкий план (*с риском для себя*).
~汁 **kǔzhi** маточный раствор (*в солеварнях*), рапа.
~草 **kǔcǎo**´ 1) *бот.* валлиснерия спиральная (*Vallisneria spiralis* L.); 2) пустырник.
~幹 **kǔgàn** упорно трудиться, старательно работать.
~辛 **kǔxīn**´ труды и лишения; горький, тяжёлый.
~車 **kǔ↔chē** укачивать (*напр. в машине*); страдать от качки, тряски (*в машине, поезде*).
~中作樂 **kǔ´-zhōng zuò-lè**´ смех сквозь слёзы.
~界 **kǔ-jiè** *будд.* мир страданий, бренный мир страстей.
~吟 **kǔ-yín** 1) горько вздыхать, стонать; страдать; 2) муки творчества.
~刑 **kǔxíng**´ пытки.
~丁茶 **kǔdīngchá**´ *бот.* падуб широколистный (*Ilex latifolia* Thunb.; *листья горькие, употребляются как заменитель чая*).
~打 **kǔdǎ**´ жестоко избить, подвергнуть избиению (*батогами*); 苦打成招 дать требуемые показания (оговорить себя) под пытками.
~行 **kǔ´xìng** 1) *рел.* самоистязание, подвижничество (*будд.* Duṣkarakaryā); добровольная эпитимия; 2) вести аскетическую жизнь; аскетический.
~行僧 **kǔxìngsēng**´ *рел.* схимник.
~竹 **kǔzhú**´ многоветочник горький (*Pleioblastus amarus* Keng.).
~河 **kǔhé** *см.* 苦海 2).



苦子 **kǔ'zi** лихо, горе; 逮苦子 попадать в беду; 吃苦子 хлебнуть горя, узнать почём фунт лиха; 逮了(**dǎi'le**) 個苦子 потерпеть ущерб, понести убыток; пострадать, погореть.

~手 **kǔshǒu**: 與[以]苦手 подвергать избиению (пыткам).

~諍 **kǔ-zhèng** настойчиво предупреждать (предостерегать); настоятельное предостережение.

~鬭 **kǔdòu** вести тяжёлую борьбу (тяжёлый бой); сражаться (бороться) из последних сил; тяжёлая борьба, жестокий бой.

~悶 **kǔmèn'** тоска; скука.

~綳苦拽 **kǔ-bēng' kǔ-zhuài'** тянуть откуда только можно, заниматься стяжательством.

~情 **kǔqíng'** страдания, переживания.

~痛 **kǔtòng'** муки, страдания, боль; горе, бедствие.

~蕎麥 **kǔqiáomài'** *бот.* гречиха татарская (*Fagopyrum tataricum* Gaertn.).

~雨 **kǔyǔ** затяжные (*вредные для сельского хозяйства*) дожди.

~肉計(策) **kǔ-ròu-jì(cè)** план «страдание плоти» (*обр. в знач.: наносить себе увечья или прикидываться страдающим, чтобы вызвать к себе доверие или сострадание*).

~參 **kǔshēn** *бот.* софора жёлтоватая (*Sophora flavescens* Ait.).

~參子 **kǔshēnzǐ** *бот.* бруцея яванская (*Brucea javanica* Merr.).

~修 **kǔxiū'** *рел.* подвижничество.

~筍 **kǔsǔn** ростки горького бамбука.

~力 **kǔlì'** (*англ.* coolie) кули, чернорабочий, носильщик.

kǔ-lì не щадить сил в работе, надрываться в тяжёлом труде.

~功 **kǔ-gōng** 1) адский труд; большие усилия; 下苦功 напрягать все силы; 2)* плохая (грубая) работа, низкое качество (*изделия*).

~勸 **kǔquàn'** уговаривать всеми силами, настойчиво убеждать.

~勒 **kǔlè'** изводить, тяготить.

~筋拔力 **kǔ-jìn' bá-lì'** *диал.* надрываться в тяжёлом труде, лезть из кожи вон.

~海 **kǔhǎi'** 1) *будд.* море сансары; юдоль скорби; 2) бесконечные страдания (*также* 苦海無邊).

~毒 **kǔdú** мучиться, страдать; мучение, страдание.

~人 **kǔ'rén** 1) вечный труженик; чернорабочий; 2) бедняк.

~瓜 **kǔ'guā** *бот.* момордика харанция (*Momordica charantia* L.).

~瓠 **kǔhú'** 1) горькая тыква; 2) *перен.* горемыка, бедняга.

~窳 **kǔyǔ'*** грубый, неотшлифованный.

~大仇深 **kǔ-dà' chóu-shēn'** горе великое и ненависть глубокая (*обр. в знач.: натерпевшись страданий в старом обществе, питать к нему лютую ненависть*).

~芺 **kǔǎo** *бот.* бодяк японский (*Cirsium nipponicum* Makino).

~笑 **kǔ'xiào** смех сквозь слёзы, горький смех.

~漢 **kǔ'hàn** бедняк, бедолага.

苦木 **kǔ'mù** *бот.* пикрасма квассиевидная (*Picrasma quassioides* Benn.).

~木科 **kǔ-mùkē'** *бот.* симарубовые (*Simarubaceae*).

~集滅道 **kǔ-jí-miè-dào** *будд.* страдание, его причины, его конец и путь к нему (*четыре первичные догмы раннего буддизма*).

~菜 **kǔcài** 1) *бот.* осот овощной (*Sonchus oleraceus* L.); 2) *бот.* латук (салат) китайский (*Lactuca chinensis* Makino); 3) горькие съедобные растения (*напр. патриния, рябчик, паслён и др.*).

~樂 **kǔ-lè** страдать и радоваться; переживать; горести и радости, переживания.

~樂不均 **kǔ-lè' bù-jūn'** горе и радость распределяются неравно; кому горе, а кому радость.

~味 **kǔ'wèi** горький; горечь; 苦味丁幾 *мед.* горькая настойка.

~味酸 **kǔ'wèisuān'** *хим.* пикриновая кислота.

~業 **kǔyè** *будд.* карма страдания.

~辣 **kǔlà'** горький, терпкий; 苦辣辣的 горько, тяжело.

~辣子(兒) **kǔlà'zi(r)** бедняк, бедолага, горемыка.

~諫 **kǔ-jiàn** энергично выговаривать (увещевать); говорить горькую правду.

~楝 **kǔliàn** *бот.* мелия ацедарах (*Melia azedarach* L.).

~練 **kǔliàn** упорная учёба; тренировка.

~啾啾 **kǔjiūjiū** горестный, скорбный.

~水 **kǔshuǐ'** 1) терпкая (негодная для питья) вода; 2) горечь (*в душе*); наболевшее; 苦水拌黃連 горькая вода да ещё с горечавкой (*обр. в знач.: многострадальный, очень мучительный, исключительно тяжёлый*); 3) отрыжка.

~水子 **kǔshuǐ'zi** микстура.

~求 **kǔqiú'** страстно молить, умолять; настойчивая просьба; мольбы.

~衷 **kǔzhōng** скрытые горести, душевные раны.

~楚 **kǔ'chǔ** мучение, страдание.

~役 **kǔyì'** каторга; 服苦役 отбывать каторгу.

~殺 **kǔshā'** измучиться до крайности, невыносимо страдать.

~夏 **kǔ-xià** бояться жары, страдать от жары, не выдерживать летнего зноя.

~處 **kǔ'chǔ** беда, горе, горесть; невзгоды.

~艾 **kǔài'** *бот.* полынь горькая (*Artemisia absinthium* L.).

~蓬 **kǔpéng'** чертополох.

~過 **kǔguò'** влачить нищенское существование, жить в крайней бедности.

~迭打(達) **kǔdiédǎ(-dá)'** (*франц.* coup d'état) государственный переворот.

~戲 **kǔ'xì** драма, трагедия.

~蘵 **kǔzhí** *бот.* физáлис угловатый (*Physalis angulata* L.).

~戰 **kǔzhàn'** жестокий бой; упорно биться.

~麻 **kǔmá** *ист.* кума (*некитайское племя на юге Китая, эпоха Мин*).

~混混 **kǔhùnhùn** бедняк, горемыка; бедный.

苦死 **kǔ'sǐ** 1) замучиться до смерти; замаяться; заработаться; сбиться с ног; 2) не смотря ни на что; во что бы то ни стало; 苦死了每天也得給你兩頓飯吃 хоть разорвись, а покормить тебя два раза в день надо.

~杞 **kǔqǐ** *бот.* дереза китайская, лициум (лиций) китайский (*Lycium chinense* Mill.).

~匏 **kǔ'páo** горькая тыква-горлянка.

~巴苦挨 **kǔ-bā' kǔ-ái'** *диал.* жить тяжело, мучиться, перебиваться; с муками, с мучением.

~況(況) **kǔ-kuàng** тяжёлое положение.

~境 **kǔ-jìng** бедственное положение.

~以林 **kǔyǐlín'** (*англ.* quinine) хинин.

~臉 **kǔliǎn** страдальческое выражение лица; трагическая мина.

kǔ↔liǎn сморщиться (*от боли*); принять страдальческое выражение (*о лице*).

~蕒 **kǔmǎi** *бот.* осот овощной (*Sonchus oleraceus* L.).

~蕒[菜] **kǔmǎi[cài']** 1) *бот.* параиксерис мелкозубчатый (*Paraixeris denticulata* Nakai); 2) *см.* 苦蕒

~頭[兒] **kǔ'tóu** 1) горький вкус, горечь; 2) печаль, страдания; беда, злосчастье; 喫苦頭 **chī↔kǔ'tóu** страдать, мучиться; хлебнуть горя; тяжело трудиться; стойко переносить трудности.

~煩 **kǔ-fán** расстроиться, огорчиться; сетовать.

~小子 **kǔxiǎo'zi** бедняк, горемыка.

~累 **kǔlèi** изнурительный, тягостный; тяжкий (изнурительный) труд; тяготы.

~荼 **kǔ'tú** чайный лист.

~心 **kǔxīn'** 1) усердие, старание; 2) озабоченность; 3) настойчиво, неутомимо, страстно; 4) *бот.* анемаррена асфоделовидная (*Anemarrhena asphodeloides* Bge.).

kǔ↔xīn страстно отдаваться всей душой, отдавать все заботы, силы души (*чему-л.*).

~心孤詣 **kǔ-xīn' gū-yì'** великими усилиями достигать неизведанных высот; самозабвенно овладевать высотами [науки]; [ходить] нехожеными тропами; [добиваться успеха] самозабвенно работая неизведанными дотоле методами.

~志 **kǔ-zhì** 1) напрягать волю; упорно добиваться своей цели; 2) предаваться тяжёлым думам.

~惡 **kǔ-è** 1)* плохой, грубый, низкой выработки; неотделанный; 2) грубый, жестокий; некультурный, дикий.

~薏 **kǔyì'** *бот.* хризантема индийская (*Chrysanthemum indicum* L.).

~思 **kǔ-sī** ломать голову, придумывать.

~患 **kǔ-huàn** страдания, муки.

~感 **kǔgǎn'** боль, чувство боли, болевое ощущение; 苦感錯倒 *уст., мед.* паралгезия; 苦感脫失 *уст., мед.* аналгезия.

~熱 **kǔ-rè** страдать от жары, бояться жары.

kǔrè' изнурительная жара.

苦蟲 **kǔchóng** 1) высшие из живых существ; 2) *перен.* человек; род человеческий.
~於 **kǔ-yú** горе, беда (*в чём-л.*); на беду, на несчастье.
~寒 **kǔ-hán** 1) бояться холода; зябкий, боящийся холода; нищий, несчастный; 2) морозный, холодный, ледяной.
kǔhán´ жестокий холод.

楛

2121 13 [75,9]

hù	kǔ
хӯ	кў
樊	

I **hù** *сущ.* прутняк китайский; ~矢 стрела с древком из прутняка.
II **kǔ** *прил.* плохо сделанный, грубый; небрежный; ~耕 грубая вспашка, небрежная обработка почвы.

舌

2122 6 [135,0]

shé
шә́
屑

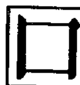
I *сущ.* 1) язык; 吐~ высунуть язык; 牛~ говяжий язык; 2) язычок, вентиль; язык; подвижной стержень; 金鐸木~ золотой колокольчик с деревянным языком; 3) выступ, отрог; шип; кончик; 筆~ перо авторучки; 4)* верхняя (большая) сторона (*напр. трапеции, рамы, сита*); 5)* язык, речь; 重(**chóng**) 舌之人 люди владеющие двумя языками.
II *собств.* Шэ (*фамилия*).
舌上音 **shéshàng´yīn** *ист. фон.* верхнеязычные согласные (*палатализованные начальные* ts, ts' *и* ds; *напр. в слогах* 知,澈,澄; *эпоха Сун*).
~衄 **shénù, shéniù** *кит. мед.* кровотечение из языка.
~短 **shé-duǎn** говорить заикаясь; косноязычный.
~癌 **shé´yán** *мед.* рак языка.
~疳 **shé´gān** *кит. мед. см.* 舌癌
~舌 **shé´shé** *будд.* проглатывать слоги (*ради быстроты чтения*).
~胎(苔) **shétāi´** налёт на языке.
~管 **shéguǎn** 1) *кит. муз.* язычок (*в духовых инструментах*); 2) *анат.* язычный проток.
~音 **shéyīn** *ист. фон.* язычные согласные (*эпоха Сун; делились на* 舌頭音, *см. и* 舌上音, *см.*)
~咽[神經] **shé´yān[shénjīng´]** *анат.* языкоглоточный [нерв].
~菌 **shé´jùn** *см.* 舌癌
~面 **shémiàn´** *анат.* спинка (средняя часть) языка; *лингв.* среднеязычный; средненёбный; 舌面中音 палатализованные задненёбные согласные (g, k *и* h *в диалектах китайского яз.*); 舌面前音(聲) палатализованные среднеязычные согласные (j, q, x, ń); 舌面後音(聲) *см.* 舌根音
舌下[神經] **shé´xià[shénjīng´]** *анат.* подъязычный [нерв].
~下骨 **shé´xiàgǔ´** *анат.* подъязычная кость.
~下腺 **shé´xiàxiàn´** *анат.* подъязычная железа.
~鋒 **shé-fēng** сила выражения, острота высказывания; умение говорить.
~中韻 **shézhōngyùn´** *фон.* гласные смешанного ряда.
~耕 **shé-gēng** кормиться интеллектуальным трудом, зарабатывать хлеб своей эрудицией (*обучением учеников*); интеллектуальный труд.
~片蟲 **shépiànchóng´** *зоол.* ремнец (*Ligula, ленточный червь*).
~前阻 **shéqiánzǔ** *фон.* среднеязычная смычка (преграда).
~前音 **shéqiányīn´** *фон.* переднеязычный [звук].
~前聲 **shéqiánshēng´** *уст., фон., см.* 舌面前聲
~前韻 **shéqiányùn´** *фон.* гласный переднего ряда.
~刺 **shécì** роговые сосочки (*языка, напр., птиц*).
~劍[唇槍] **shé-jiàn´[chún-qiāng]** язык — меч [губы — пики] (*обр. о силе полемического таланта, о разящей силе ораторского дарования*); острый на язык.
~鰨[科] **shétǎ[kē]** *зоол.* морские языки (*Cynoglossidae*).
~門[兒] **shé´mén** *тех.* клапан, вентиль.
~骨 **shégǔ** *анат.* подъязычная кость.
~背 **shébèi´** 1) *анат.* спинка языка; 2) *фон.* дорсальный.
~肉 **shé´ròu** язык (*кушанье*).
~形蟲 **shéxíngchóng´** *зоол.* Pentastomum taenisides (*вид пятиустки*).
~人 **shé´rén*** устный переводчик, толмач.
~尖 **shéjiān´** 1) кончик языка; 2) *фон.* апикальный, переднеязычный; 舌尖中音 смычно-взрывные переднеязычные согласные (d, t, nl); 舌尖前音 смычно-фрикативные и альвеолярные переднеязычные согласные (z, c, s); 舌尖後音 смычно-фрикативные и корональные нёбные (zh, ch, sh, r); [翹]舌尖阻 переднеязычная смычка (преграда); 舌尖音(聲) апикальный согласный; [翹]舌尖聲 передний апикальный согласный.
~尖阻 **shéjiānzǔ** *фон.* переднеязычная смычка (преграда).
~尖音 **shéjiānyīn´** *фон.* переднеязычный, апикальный.
~尖韻 **shéjiānyùn´** *фон.* гласный переднего ряда.
~狀 **shé´zhuàng** в форме языка, язычковый; 舌狀花 *бот.* язычковый цветок.
~央韻 **shéyāng´yùn** *см.* 舌中韻
~葉 **shéyè´** 1) *анат.* тело языка; 2) *фон.* передняя часть языка; переднеязычно-зубной.
~葉阻 **shéyèzǔ´** *фон.* переднеязычно-зубная смычка (преграда).
~葉音 **shéyèyīn** *фон.* дорсальные фрикативные переднеязычные согласные (*напр. англ.* **sh**).
舌葉韻 **shéyèyùn´** *фон.* гласный среднего ряда.
~本 **shéběn´** *анат.* корень языка.
~炎 **shéyán´** *мед.* глоссит, воспаление языка.
~根 **shégēn´** 1) основание (корень) языка; 2) *фон.* заднеязычный; 舌根後聲 *уст.* заднеязычный согласный; 舌根摩擦音 заднеязычный фрикатив; 3) *будд.* индрия вкуса (*четвёртая из шести индрий в буддийской философии восприятия*); 4) органы вкуса, язык; ◇嚼舌根 а) молоть вздор, чесать язык; б) распускать слухи, сплетничать.
~根阻 **shégēnzǔ´** *фон.* задненёбная смычка (преграда).
~根音(聲) **shégēnyīn´ (shēng)** *фон.* заднеязычные (задненёбные) согласные (g, k, h).
~敝耳聾 **shé-bì´ ěr-lóng´** языки устали, уши оглохли (*обр. в знач.: спорить до хрипоты, ожесточённый спор*).
~敝脣焦 **shé-bì´ chún-jiāo´** язык устал, губы распухли (*обр. в знач.: говорить до изнеможения, спорить до хрипоты*); упрямый, горячий (*напр. в споре*).
~後韻 **shé´hòuyùn´** *фон.* гласный заднего ряда.
~邊聲 **shé´biānshēng´** *фон.* боковые (латеральные) согласные.
~識 **shé-shì** *будд.* вкусовое сознание; *см.* 八識
~戰 **shézhàn´** полемика, диспут, спор.
~蠅 **shéyíng** *зоол.* муха цеце (*Glossina*).
~鈍 **shé-dùn** тупой на язык; косноязычный.
~頭 **shé´tóu** 1) язык; 大舌頭 косноязычный, косноязычие; 拉(扯)舌頭 **lā(chě)↔shé´tóu** сплетничать, чесать язык; 咂舌頭 щёлкать языком; 磨舌頭 **mó↔shé´-tóu** болтать, чесать языком; 嚼舌頭 **jiáo↔shé´tóu** а) клеветать; б) чесать язык, молоть чепуху; 2) язык (*пленный*); 捉舌頭 **zhuō↔shé´tóu** захватить языка.
shétóu 1) кончик языка; 2) *фон.* переднеязычный, апикальный; 3) язычок (колокольчика).
~頭音 **shétóu´yīn** *ист. фон.* переднеязычные согласные (*эпоха Сун; начальные* t, t', d', n, *напр., в слогах* 端,透,定,泥).
~頭精 **shé´tóujīng´** любитель посплетничать.
~廣 **shéguǎng*** большее основание равнобочной трапеции.
~蟲 **shéchóng´** *см.* 舌形蟲
~接法 **shé´jiēfǎ´** *с.-х.* прививка язычком.

銛

2123 14 [167,6]

xiān,	xiǎn
сянь,	сянь
鹽	琰

I *сущ.* 1)* лопата, заступ; 2)* острога.



II *прил.* острый; отточенный, заострённый; ~戟 острый трезубец.

III *собств.* Сянь (*фамилия*).

銛利 **xiānlì** острый, остроконечный, заострённый.

~銳 **xiān-ruì** острый, отточенный.

栝

11 [99,6] *вм.* 甜, *см.* № 1684

2124

話

13 [149,6]

2125

huà
хуà
卦, 禡

I *сущ.* 1) слова, выражения; высказывание, фраза; 說錯了一句 ~ ошибся в одной фразе; 2) речь, язык, диалект; 說中國 ~ говорить по-китайски (*на китайском языке*); 3) разговор, беседа; 談了半天 ~ вели длинную беседу; 4) *лит.* рассказ, сказ, легенда; повествование; 史 ~ исторический рассказ (сказ); 5) *завершает конструкцию условного предложения:* ...的 ~ если бы разговор зашёл о...; в случае, если бы; если...; 他去的~, 我也去 если он пойдёт, то я тоже пойду.

II *гл.** говорить о; разговаривать о; вести беседу о.

話碴[兒] **huàchá´** 1) *пекинск. диал.* нить беседы; тема, сюжет; 2) интонация, тон (*разговора*).

~差 **huàchā** ссориться, браниться, спорить; ошибаться.

~拉拉兒 **huàlá´lār** *презр.* болтун, трепач.

~匣子 **huàxiá´zi** 1) фонограф; граммофон; 話匣子片兒 граммофонные пластинки; 2) болтун.

~舊 **huà-jiù** поминать былое (старину); вспоминать свою старую дружбу.

~口[兒] **huàkǒu´** *пекинск. диал.* 1) тон, оттенок (*разговора*); 2) намёк; 吐出話口兒來 сделать намёк; ◇ 話口袋子 мешок слов (*о болтуне, любителе поговорить*).

~言 **huàyán** речь, слова; наставления.

~語 **huà´yǔ** 1) речь, язык; 2) слова, выражения.

~音 **huàyīn´** звуки речи; слова, речь, говор.

~音兒 **huàyīnr´** тон разговора; оттенок, с которым произносились слова.

~箱 **huà´xiang** болтун, говорун.

~鋒 **huàfēng´** соль беседы, нить разговора.

~料兒 **huàliàor´** предмет разговора, материал для беседы.

~片[子, 兒] **huàpiàn´** пластинка (*граммофонная*).

~別 **huàbié´** беседовать при расставании; напутствовать в дорогу; прощальная беседа [перед разлукой].

~劇 **huà´jù** драматический спектакль, пьеса; 話劇作品 драматургия, пьесы.

~劇院 **huàjùyuàn´** драматический театр.

話欛 **huàbà´** *см.* 話柄

~筒 **huàtǒng** 1) мегафон, переговорная труба, рупор; 2) микрофонная трубка; телефонная трубка, амбушюр.

~柄 **huàbìng´** тема для пересудов; предмет (повод) для разговора; 轉話柄 переменить тему разговора.

~癆 **huàláo** *ирон.* недержание речи (*обр. о болтуне, пустослове*).

~務科 **huàwùkē´** отдел переговорной телефонной связи.

~務員 **huà´wùyuān´** телефонист.

~梅 **huàméi** холодная закуска (*салат, винегрет*).

~次 **huà-cì** течение разговора, ход беседы.

~條子 **huàtiáo´zi** разговорник (*учебник*).

~本 **huàběn** 1) *лит.* сказание (*вид новеллы на живой устной речи — первоначально рукопись рассказчика*); 2) вариант книги на разговорном языке (*в отличие от оригинала на книжном литературном языке*).

~裏藏鬮 **huà-lǐ´ cáng-jiū´** в словах заключена загадка; загадочность слов; говорить загадками.

~裏套話 **huà-lǐ´ tào-huà´** 1) говорить намёками, намекать словесно; скрытый смысл, подтекст; 2) закидывать удочку [в разговоре]; окольным путём выведывать намерения собеседника.

~眼 **huàyǎn** говорить открыто (без обиняков); ясность, прозрачность (*слов*).

~題 **huàtí´** тема разговора.

~撇 **huà´piě** насмехаться, высмеивать.

~文 **huàwén** *см.* 話本

~靶 **huàbǎ´** *см.* 話柄

~把兒 **huàbàr´** 1) выражения, слова; 2) предлог (предмет) для разговора; 3) *см.* 話柄

~兒 **huàr** слова, выражения.

~說 **huà-shuō** и рассказывают ещё, что... (*вступительные слова к главе, напр., романа*).

~不投機 **huà´-bù-tóu-jī´** не сходиться во мнениях; были выражены разные мнения, возникли разногласия (*во время разговора*).

~頭[兒] **huà´tóu** 1) слова, выражения; 2) разговор, беседа.

~法 **huàfǎ** умение правильно и красиво говорить; риторика.

恬

9 [61,6]

2126

tián
тя́нь
鹽

I *прил.* 1) спокойный, мирный; безмятежный; бездеятельный; 2) бездеятельный, праздный; ~臥 пребывать в праздности; спокойно лежать.

II *сущ.* тишина, спокойствие, покой.

恬虛 **tiánxū** безмятежный; умиротворённый.

~謐 **tiánmì** спокойный, тихий; тишина.

恬和 **tiánhé** спокойный; мирный, мягкий (*напр. о характере*).

~澹 **tiándàn** спокойный, невозмутимый; равнодушный к славе и выгоде.

~豁 **tián-huò** бездеятельный, свободный от забот; праздный.

~裕 **tiányù** спокойный, выдержанный, уверенный; невозмутимый.

~泊 **tián-pò** бесстрастный; спокойный.

~靜 **tián-jìng** *см.* 恬靖

~瀾 **tiánlán** мерные (спокойные) волны, успокоившееся море (*обр. в знач.: тишина, мир, спокойствие, напр., в стране*).

~惰 **tiánduò** неподвижный, вялый; инертный.

~靖 **tián-jìng** спокойный, ровный, невозмутимый, флегматичный.

~漠 **tiánmò´** тихий, спокойный, невозмутимый.

~淡(惔) **tiándàn** *см.* 恬澹

~波 **tián-bō** 1) успокоиться, улечься (*о море, воде*); 2) утихомирить, успокоить; принести мир (*кому-л.*).

~適 **tián-shì** *книжн.* уют и покой.

~退 **tiántuì´** тихо и скромно уступить место (устраниться, уйти на покой); уступчивый, скромный; 屢疏恬退 неоднократно просить разрешения уйти на покой.

~逸 **tiányì** спокойный и праздный; зажить беззаботно и тихо; зажить на покое.

~不爲怪 **tián-bù-wéi-guài** невозмутимо, хладнокровно.

~不爲(知)恥 **tián-bù-wéi(zhī)-chǐ** бесстыдно, нагло, цинично, бессовестно.

~曠 **tián-kuàng** свободный, незанятый (*о времени*); свободное время, досуг.

~然 **tián´rán** спокойный, мирный; безмятежный; бездумный; безмятежно, спокойно, безразлично, с безразличием.

~熙 **tiánxī** спокойный, мирный.

~愉 **tiányú´** безмятежный, бесстрастный, спокойный.

~安 **tiánān´** мирный, спокойный; бесстрастный, невозмутимый.

湉

12 [85,9]

2127

tián
тя́нь
鹽

только в сочетании; см. ниже.

湉湉 **tiántián** гладкий, зеркальный (*о воде*).

佸

8 [9,6]

2128

huó
хо́
曷

*сущ.** встреча, свидание; приезд.

餂 15 [184,6]

2129

tiǎn
тя̌нь
琰

гл. **1)** *вм.* 舔 (*лизать*); **2)** поддеть, подцепить, подловить.

聒 12 [128,6]

2130

guā̀
гуā̀
舌

гл. **1)** кричать; галдеть; **2)** оглушать (*кого-л.*) криком.

聒聒 **guāguā´** 1) надоедать разговором; бубнить; 2) невежественный, тупой.

~聒叫 **guaguājiào´** великолепно; лучше не бывает.

~聒兒 **guā´guār** кузнечик.

~耳 **guā-ěr** оглушать (*криком, шумом*).

~子 **guāzi** головастик.

~噪 **guāzào´** галдеть, шуметь; скандалить.

~絮 **guaxù´** долго и нудно говорить, распространяться.

括 9 [64,6]

2131

guā, kuò
гуā, кò
舌

I *гл.* **А. 1)** забирать, набирать; отбирать, реквизировать; ~人爲軍士 набирать людей в солдаты; 囊~天下 забрать себе (положить в мошну) всю Поднебесную; **2)** охватывать, обнимать; вмещать в себе; 總~古今 охватывать (обнимать, обобщать) и древность и современность; **3)** вязать, связывать (*что-л. вместе*); завязывать (*напр. мешок*); ~髮 связать волосы (*коноплёй, в знак траура*); *гл.* **Б. 1)** делать обыски; производить реквизиции (*см.* 搜括); **2)*** приходить, прибывать; 羊牛下~ спускаются вниз и овцы и коровы; **3)*** торопиться, спешить; 動而不~ действовать, но без спешки.

II *сущ.** *вм.* 栝 (*конец древка стрелы*).

括糴 **guādí** *ист.* реквизировать зерно; реквизиция зерна (*эпоха Сун*).

~搭 **gua´dǎ** 1) вытянуться (*от гнева или озабоченности, о лице*); 括搭着臉 с вытянувшимся (*напр. от негодования*) лицом; 2) понуриться, поникнуть.

~苗 **guā-miáo** *стар.* вносить налоги по предварительной оценке будущего урожая (*эпоха Тан*).

~耳 **guā-ěr** *см.* 聒耳

~羽 **guā-yǔ** оперить (*стрелу*), вставить оперение (*обр. в знач.: получить (дать) образование, стать (сделать) образованным*).

括約筋(肌) **kuōyuējīn(jī)´** *анат.* запирательная (круговая) мышца, сфинктер.

~約肌痛 **kuōjuējītòng** *мед.* сфинктералгия.

~毒 **kuōdú´** жестокий, свирепый, безжалостный

~弧 **kuōhú´** скобки (грамматические знаки препинания или математические знаки); 方(圓)括線 квадратные (круглые) скобки.

~線 **kuō´xiàn, guā-xiàn** *мат.* черта (*заменяющая скобки*).

~囊 **guā-náng** 1) держать рот на запоре, быть молчаливым (скрытным); 2) свести вместе; охватить, вместить.

~號 **kuò´hào** *мат.* скобки.

~韻 **kuò´yùn** *лит.* охватные рифмы.

~買 **guā-mǎi** *ист.* реквизиция-покупка (*лошадей у населения для армии во время войны с выплатой за них, дин. Сун*).

狧 9 [94,6]

2132

tà
тà
合

гл. **1)** лакать; слизывать (*о собаке*); **2)** *вост. диал.* шумно и неряшливо есть; хлебать; жрать.

狧狧 **tàtà´** жадный; с жадностью.

栝 10 [75,6]

2133

tiàn	guā
тя̀нь	гуā
髗	舌

сущ. **1) tiàn*** дрова; хворост (*для очага*); **2) gua** можжевельник; **3) guā*** конец древка стрелы; **4) guā*** распорка, выпрямительный брусок.

栝子松 **guāzǐsōng´** трёхигольчатая сосна.

~矢亞 **guā´shǐyà** *бот.* квассия горькая (*Quassia amara* L.).

~樓 **guālóu** *бот.* трихозантес (змеиный огурец) Кирилова (*Trichosanthes kirilowii* Maxim.).

舕 14 [135,8]

2134

tàn
тàнь
勘

сущ. свет пламени; сияние, блеск.

蛞 12 [142,6]

2135

kuò
кò
舌

только в сочетании; см. ниже.

蛞蝓 **kuòyú** *зоол.* Philomycus (Meghimatium) bilineatum (*вид слизня*).

蛞蝓魚 **kuòyúyú´** *зоол.* ланцетник Белчера (*Amphioxus belcheri, Branchiostoma belcheri*).

~螻 **kuòlóu** медведка (*насекомое*).

姡 9 [38,6]

2136

huá
хуá
舌

прил. **1)*** *диал.* лукавый, хитрый; **2)*** смущённый, пристыженный.

活 9 [85,6]

2137

huó
хó
舌

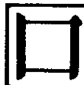
в удвоении также

guā
гуā
舌

I *прил./наречие* **1)** живой, живущий; живьём, заживо; ~人 живой человек; живая душа; ~埋 зарыть в землю живьём, похоронить заживо; **2)** гибкий, подвижный; действенный; деятельный, активный; ~火山 действующий вулкан; **3)** свободно ходящий, на шарнире; подвижной, раздвижной; вращающийся; скользящий (*напр. узел*); ~水 проточная вода; ~搬子 разводной (английский) ключ; **4)** жизненный, животрепещущий; реальный, сущий, настоящий; правдивый; сочный (*о стиле*); вылитый, как живой (*напр. о портрете*); ~地獄 сущий ад; 描寫得很~ написано очень правдиво; **5)** совершенно, полностью; вполне, попросту; ~丟人 совершенно потерять человеческое достоинство, страшно осрамиться.

II *гл.* **А. 1)** жить, существовать, быть в живых; 我要~ если я буду жив...; я хочу жить; ~到老學不了 живи до старости, а всему не научишься (всего не познаешь); ~到頭 доживать свой век; **2)** спастись, остаться в живых; 母子得活 матери и сыну удалось спастись; **3)** оживать, воскресать, возвращаться к жизни; 死了的樹又~了 засохшее дерево снова ожило; *гл.* **Б. 1)** обеспечивать (*чьё-л.*) существование; кормить, содержать (*кого-л.*); ~他們一家了 кормить (содержать) всю их семью; **2)** спасти от смерти (*кого-л.*); сохранить жизнь (*кому-л.*); исцелить; ~人無數 сохранить жизнь множеству людей (*напр. о враче*); **3)*** вернуть к жизни, воскресить; **4)** месить, замешивать (*напр. глину*).

III *сущ.* **1)*** жизнь, жизненное начало (*напр. в зерне*); **2)** существование; средства к существованию; де-



ятельность; труд, работа; 做～ работать; 3) продукция, изделие; 出～ выдавать продукцию; 廢～ негодная продукция, бракованное изделие; 4) отделка, набор, прибор; 箱子上面配着銅～ чемодан снабжён медной отделкой (медным набором).

活楂 huóchá´ *см.* 活茬

～畫 huóhuà´ живая картина, живое изображение (описание).

～靈活現 huó-líng´ huó-xiàn´ полный живости и жизни, порывистый и темпераментный (горячий).

～茬 huóchá´ сельскохозяйственные работы.

～茬兒 huóchár´ *диал.* качество работы.

～塞 huósāi *тех.* поршень, поршневой; 隨動活塞 *тех.* сервопоршень.

～塞桿(銷) huósāigān(xiāo)´ *тех.* поршневой шток (палец).

～塞泵 huósāipèng´ *тех.* поршневой насос.

～塞環(圈) huósāihuán(juan)´ *тех.* поршневое кольцо.

～臺板 huótáibǎn´ *театр* планшет (*сцены*).

～生生 huóshēngshēng´ живой, полный жизни; живой и здоровый; целёхонький; заживо, живьём.

～性 huó-xìng действующий; активный; активированный.

～性基 huóxìngjī´ *хим.* активный радикал.

～性劑 huóxìngjì *хим.* активатор.

～性染料 huóxìng-rǎnliào 1) *хим.* органические красители; 2) *текст.* процоновый краситель.

～性碳 huóxìngtàn´ *хим.* активированный (активный) уголь.

～埋 huómái´ хоронить заживо, закапывать живьём в землю.

～埋人 huómáirén´ погибший человек, живой труп.

～體 huótǐ´ живой организм; на живом теле; прижизненный; 活體解剖 вивисекция; 活體內[的] интравитальный.

～體學 huótǐxué´ биодинамика.

～證 huózhèng живое свидетельство; свидетель.

～租 huózū «живая» [изменяющаяся] рента (*размер которой устанавливается в зависимости от урожая*).

～血 huó↔xuè стимулировать кровообращение.

～躍 huó´yuè, huóyào´ проявлять активность; активизироваться; зашевелиться; активизация; активный, оживлённый; оживляться.

～躍性 huóyuèxìng активность.

～口 huókǒu 1) *юр.* свидетель, очевидец, оставшийся в живых потерпевший; 2) язык, военнопленный.

～口氣 huókǒuqì´ неопределённая формулировка; уклончивый тон.

～口米 huókǒumǐ´ рис для голодающих.

～扣兒 huókòur´ завязывать узел; живой (легко развязывающийся, скользящий) узел; узел с петлёй.

～石灰 huóshíhuī´ известь.

～結 huójiē´ завязывать узел; скользящий (подвижной) узел.

～菩薩 huópú´sà *обр.* спаситель.

活話兒 huóhuàr´ туманные (неопределённые) слова, расплывчатые выражения; нетвёрдое обещание; в неопределённой форме.

～活 huó´huǒ 1) живой, подвижной; живо, легко (*также* 活活的); 2) скользкий, гладкий; скользить.

guāguā´ *звукоподражание текущей воде*; бежать, журча.

～窖 huójiào´ *диал.* схоронить заживо, закопать живьём.

～吞 huótun´ проглотить живьём (*кого-л., что-л.*).

～路[兒] huólù 1) проезжая улица (дорога); 2) *перен.* реальный путь (*к осуществлению чего-л.*); выход.

huólù´ средства к существованию; работа.

～絡 huóluò 1) уклончивый, неопределённый (*о словах*); 活絡話 двусмысленные (неопределённые) слова; обтекаемая формула; 2) шататься, расшатываться, держаться непрочно.

～糟 huó-zāo очень плохо; дело дрянь.

～著[兒] huózhāo´ 1) решающий (*выигрывающий*) ход (*в шахматах*); путь к победе; 2) гибкие действия, гибкий план.

huózhe быть живым.

～命 huómìng 1) жизнь; 2) поддерживать жизнь, существовать; 3) спасти, вернуть к жизни.

～節 huójié *тех.* шарнир; сочленение; шарнирный.

～計 huó´jì 1) средства существования (*занятие, работа, промысел, рукоделие*); физическая работа; 2) предмет труда, изделие, продукция; рукоделие; 玉活計 *вост. диал.* инкрустация нефритом (*по дереву*).

～瓣 huóbàn 1) *физиол., мед.* клапан; 2) *тех.* клапан, вентиль.

～件 huójiàn *диал., см.* 活計 2).

～鮮 huóxiān´ 1) свежий, молодой, живой (*о растительных и животных продуктах*); 2) свежая рыба, свежьё.

～罪 huózuì´ 1) *юр.* преступление, не наказуемое смертной казнью; 2) страдание, мучение; 3) *перен.* каторга.

～剝生吞 huó-bō´ shēng-tūn´ заживо ободрать и живьём проглотить (*обр. в знач.: совершить плагиат; целиком списать с готового образца*).

～剝皮 huó-bāo-pí *прям., перен.* живодёрство.

～劇 huójù живая сценка, драматическая ситуация, представление как в театре.

～存 huócún 1) существовать, быть (остаться) в живых; живой; 2) текущий счёт.

～字 huó´zì 1) *уст., грам.* глагол; 2) живые (*употребляемые ныне*) иероглифы.

huózì´ *полигр.* литера; наборный шрифт; 活字合金 гарт; 錫活字[металлическая] наборная литера; подвижной шрифт.

～字盤 huózìpán´ *полигр.* наборная касса.

活字板 huózìbǎn´ *полигр.* наборная доска.

～字架 huózìjià´ *полигр.* реал.

～字號 huózìhào *полигр.* кегель (кегль) (*типографского шрифта*).

～學活用 huó-xué´ huó-yòng´ изучать творчески, применять гибко.

～拿 huóná схватить (взять) живьём.

～詞 huócí´ *уст., грам.* глагол.

～詞典 huócídián´ *обр.* ходячая энциклопедия.

～門 huómén 1) средства существования; 2) *тех.* клапан, вентиль, заслонка; 角形活門 угловой вентиль; 閘形活門 шибер, задвижка; клапан с задвижкой; запорный вентиль; 安全活門 предохранительный клапан.

～門子 huómén´zi *см.* 活門兒

～門兒 huóménr´ *стар.* живая связь (свойство́) с семьёй, купившей дочь в наложницы.

～潤 huó´rùn гибкий, подвижной; свободный (*напр. срок*).

～蹦亂跳 huó-bèng´ luàn-tiào´ резвиться, прыгать; резвый, подвижный.

～期 huóqí´ бессрочный; подвижной; текущий; 活期存款 текущий счёт, бессрочный вклад.

～用 huóyòng *в грамматике и стилистике выступать в несвойственной грамматической функции (напр. существительному в функции глагола).*

～用法 huóyòngfǎ *использование в необычной функции в грамматике и стилистике.*

～局子 huójú´zi западня, ловушка; 捏做活局子 устроить западню, поставить ловушку

～寡[婦] huóguǎ[fù] соломенная вдова.

～分 huó´fēn 1) рыхлый, неплотный; дряблый; 2) живой, подвижный; весёлый.

～句 huójù живая строка (*в литературном произведении*).

～物 huó-wù живое существо, живой организм.

～物學 huówùxué´ *уст.* биология.

～碼 huómǎ *воен.* хомутик прицела.

～佛 huófó´ 1) *будд.* Живой Будда (*в Тибете, Монголии*); 2) исцелитель, спаситель; добродетельный человек.

～力 huó´lì жизненная сила (энергия); живучесть.

～力素 huólìsù´ витамин; 乙種活力素 витамин B.

～力論 huólìlún´ *филос.* витализм.

～動 huó´dòng 1) действовать, проявлять активность; деятельный, активный; деятельность; 活動分子 актив, активисты; 活動範圍 сфера деятельности; 2) много двигаться, вести подвижный образ жизни; быть подвижным (оживлённым, живым); подвижный, лёгкий на подъём; оживлённый, живой; гибкий; 市面上倒還活動 на рынке заметно оживление, торговля несколько оживилась; 3) быть подвижным (раздвижным), двигаться; ходить; живой, движущийся, ходовой; 活動影片 *уст.* кинофильм; 活動部分 *тех.* ходовая часть; 活動關節 шарнир;

4) шататься, качаться, ходить ходуном, быть неустойчивым (*напр. о столе*); подаваться, менять позицию (*о человеке*); 5) давать работу, заставлять двигаться; 活動活動身子 размяться, сделать себе проминку; 6) шашни.
活動性 **huódòngxìng´** активность.
~動家 **huódòngjiā´** деятель (*напр. политический*); активист.
~動化 **huódònghuà** активизирование, активизация.
~勞動 **huóláodòng´** эк. живой труд.
~人書 **huórénshū´** книга по медицине, лечебник.
~人妻 **huórénqī´** *стар.* женщина, вышедшая замуж вторично (*от живого мужа*).
~軟 **huó´ruǎn** мягкий (*о пище*).
~葉 **huóyè´** 1) вкладной лист; 2) *тех.* поворотная лопасть.
~葉本 **huóyèběn´** записная книжка, блокнот.
~葉桌 **huóyèzhuō´** раздвижной стол.
~本 **huóběn´** наличный капитал (*деньги*).
~業 **huóyè** занятие, промысел, работа.
~東 **huódōng´** *зоол.* головастик (*лягушки*).
~火 **huóhuǒ´** пылающий огонь.
~火山 **huóhuǒshān´** действующий вулкан.
~水 **huóshuǐ´** проточная вода.
~像 **huóxiàng** 1) живо напоминать, давать живое представление; живое сходство; 他活像個官僚 он — вылитый бюрократ; 2) весьма похоже; вполне вероятно, как будто; вне сомнения; 活像是眞的 как будто это настоящее (*без подделки*).
~眼 **huóyǎn** живые (умные) глаза, проницательный взор.
~食 **huóshí** живая приманка.
~捉 **huózhuō** схватить (поймать, взять) живьём.
~報 **huóbào** живая газета.
~報劇 **huóbàojù´** *театр* скетч на злобу дня (*разыгрываемый на сцене или на улице*); уличная постановка на злободневную тему.
~板 **huóbǎn´** 1) *полигр.* наборная доска; наборный; 2) подвижная крышка (*напр. люка*).
~板門 **huóbǎnmén´** опускная дверь; люк.
~板架 **huóbǎnjià´** *полигр.* рама.
~受罪 **huóshòuzuì´** *обр.* одно мучение, настоящая каторга.
~支 **huózhī´** 1) расходовать по мере надобности; средства на текущие расходы; 2) *фин.* онколь; 活支匯信 аккредитив.
~潑 **huó´pō** живой, энергичный, деятельный; оживляться; 活潑潑[地] живо, оживлённо, бодро.
~變 **huóbiàn** 1) незаметно улизнуть, скрыться; 2) быстрый, проворный.
~便 **huó´biàn** 1) живой, подвижной, быстрый; 2) хорошо, удобно, сподручно.
~泛 **huó´fǎn** гибкий, живой, подвижной; свободный.
~達 **huódá** ловкий, проворный.
活化 **huóhuà** 1) оживать; оживлять; оживление, активизация; 2) *хим.* активировать; активация; 活化作用 активация; 3) *диал.* быть доступным для переубеждения (перевоспитания); непредубеждённый, готовый перестроиться.
~化劑 **huóhuàjì´** *хим.* активатор, активирующее вещество.
~死人 **huósǐrén** 1) живой мертвец; человек без жизненного огня; 2) *обр.* мямля, пентюх, болван.
~泥 **huó-ní** 1) месить глину; 2) *стр.* активный ил.
~靶 **huóbǎ** живая мишень; предмет.
~色生香 **huó-sè´ shēng-xiāng´** свежие краски, живой аромат; живой, образный, сочный (*напр. о языке произведения*).
~龍活現 **huó-lóng´ huó-xiàn´** ярко живописать, изображать живыми красками; живой, красочный, будто живой.
~地獄 **huódìyù** *обр.* настоящий (сущий) ад.
~罨 **huóyàn** вентиль, клапан.
~兒 **huór** 1) работа, деятельность; успехи в работе; 出活兒 давать высокую норму (*выработки*); 2) живой, энергичный, деятельный; весёлый; подвижной.
~兌 **huóduì´** обмениваться земельными участками во временное пользование (*в период кооперирования в КНР*).
~說着 **huóshuō´zhe** условно говоря, примерно сказать.
~脫 **huótuō´** 1) скульптор, ваятель; 2) будто живой; исключительное сходство.
~脫兒 **huótuōr´** походить; похожий как две капли воды.
~見鬼 **huó-jiàn-guǐ** черт возьми!; что за чертовщина!; с ума сойти!; 别活見鬼 не сходи с ума!
~現 **huóxiàn´** 1) выглядеть совершенно живым; как вылитый; живой (*напр. на рисунке, в описании*); 2) опуститься, низко пасть, переродиться; жалкий (безобразный) вид; жалкое зрелище.
~襯 **huóchèn** верхняя обложка (*для особо ценных книг*).
~莌 **huódú** *бот.* тетрапанакс бумажный, аралия бумажная (*Tetrapanax papyriferum* C. Koch).
~氣 **huóqì´** живая атмосфера, живое дыхание; оживление.
~飢荒 **huójīhuāng** постоянно нарываться на неприятности; вечно терпеть страдания.
~該 **huógāi´** совершенно заслуженно; поделом!; так ему (тебе) и надо!, туда и дорога!
huó↔gāi получить по заслугам; 這人算活了該了 этот человек, можно считать, получил по заслугам.
~寶 **huóbǎo´** шутник, весельчак, забавник; 耍活寶 дурачиться, валять дурака.
~賣 **huómài** *см.* 典賣
~質 **huózhì** *физиол.* живая материя, живое вещество.
~頁 **huóyè´** 1) клапан; створка; 2) реестр; книга со съёмными (вставными) листами; вставной (вкладной) лист; 活頁案卷 регистратор (*для бумаг*); дело (*канцелярское*).
活頭兒 **huó´tóur** вкус (интерес) к жизни; смысл жить.
~心 **huó↔xīn** ожить сердцем; воскреснуть душой; воодушевиться.
~套子 **huótào´zi** 1) гибкая формула; эффективное средство; 2) *перен.* ловушка.

栝 13 [140,9]

2138

huó,	kuò
хó,	кò
曷	

только в сочетаниях; см., напр., 獨栝

话 8 [149,6] *сокр. вм.* 話, *см.* № 2125

2139

苦 10 [140,6]

2140

guā
гуā
曷

только в сочетаниях; см. ниже.
苦蔞 **guālóu´** *см.* 栝樓

筈 12 [118,6]

2141

guā
гуā
曷

сущ. конец древка стрелы.

舍 8 [135,2]

2142

shè	shě
шэ	шэ̌
禡	馬

shì
шй
陌

см. также 捨

I **shè** *сущ.* 1) хижина; домик; помещение для скота (птицы); 茅~ шалаш; 牛~ коровник; 鷄~ курятник; 2) дом, городское жилище; личные (частные) покои; здание, помещение; 宫~ дворцовые помещения; 3) постоялый двор; общежитие, гостиница; 客~ подворье, гостиница; 4) *вежл.* мой скромный дом; моё обиталище (*см. также* II, 1); студия (кабинет) учёного; 請來~一敘 прошу пожаловать ко мне домой побеседовать; 5)* дневной переход (*войск*); переход от ночлега до ночлега; переход в 30 ли;

退避三~ отступить на три перехода; 6) *стар.* (*сокр. вм.* ~人) отпрыск знатной фамилии; *вежл.* господин (*обращение; эпоха Юань*); 王~ господин Ван; 7) *астр., стар.* [зодиакальное] созвездие.

II **shè** *местоим.* 1) *унич., эпист.* мой (*обычно о младших родственниках*); ~姪 мой племянник; ~弟 мой младший брат; 2) *стар.* что?, какой?, каким образом?, почему?

III *гл.* **А. 1) shè** остановиться на ночлег, стать на отдых; остановиться в, поселиться в: ~故人之家 остановиться у старых знакомых; 2) **shě** остановиться, прекратиться, перестать; 不~晝夜 не останавливаться ни днём, ни ночью (*напр. о потоке*); 3) **shě** расставаться, разлучаться; 兩人難~難離 эта пара неразлучна; 4) **shě*** уйти в отставку, покинуть службу; 5) **shě, shì*** получить прощение; освободиться, быть отпущенным; *гл.* **Б. 1) shě** отбросить, исключить (*что-л.*); отказаться от (*чего-л.*); покинуть, оставить (*см. также* IV); ~正路 отказаться от правого пути, сойти с верной дороги; 2) **shě** запускать, забрасывать, оставлять без ухода (*что-л.*); пренебрегать (*чем-л.*); ~己之田, 耘人之田 запустить (оставить без ухода) своё поле и прополоть чужое; 3) **shě** отдать без сожаления (*что-л.*); легко расстаться с (*кем-л., чем-л.*); отдать, пожертвовать (*что-л.*); ~藥 пожертвовать лекарства; 4) **shě*** отложить в сторону, положить; ~瑟而作 отложить лютню и встать; 5) **shě, shì*** пустить, метнуть; ~矢 пустить стрелу; 6) **shě, shì*** отпустить на волю, простить, амнистировать.

IV **shě** *гл.-предлог* исключая, за исключением; не считая, кроме (*также в конструкции* 舍 ... 外); ~爲天下役何事哉? какая может быть служба, кроме как быть слугой Поднебесной?

舍生取義 **shě-shēng´ qǔ-yì´** *см.* 捨生取義

~短取長 **shě-duǎn´ qǔ-cháng´** *см.* 捨短取長.

~監 **shèjiān** надзиратель (*напр. в общежитии*).

~匿 **shè-nì** скрывать, прятать, утаивать.

~營 **shèyíng** *воен.* расквартироваться (*на ночлег*).

~下 **shèxià** *вежл.* 1) в моём скромном жилище, у меня дома; мой дом; 2) *эпист.* моя жена.

~命 **shě-mìng** *см.* 捨命

~利 **shèlì´** 1) (*санскр. Śarira*) останки Будды; 2) прах святого; 3) (*санскр.* Sari) говорящая птица (*сорокопут, пересмешник*); 4) Шэли (*фамилия*).

shè-lì *см.* 猞猁

shě-lì отказаться от своей выгоды; 舍利取義 отказаться от выгод во имя правды (справедливости).

~利鹽 **shèlìyán** *см.* 瀉利鹽

~利塔 **shèlìtǎ** *санскр.* субурган (*башня с останками Будды*).

~利別 **shèlì´biē** *уст., мед.* сахарный сироп.

~哥兒 **shě´gēr** *см.* 捨哥兒

舍得 **shě´dé** не жалко, не жаль.

~摩[奢那] **shèmó[shēnà]** (*санскр* Śmaśana) *будд* холмик над могилой монаха.

~間 **shè-jiān** *вежл.* в моём скромном жилище, у меня дома; мой дом.

~身 **shě-shēn** *см.* 捨身

~身爲國 **shě-shēn´ wèi-guó´** пожертвовать собой (отдать жизнь) за родину.

~身取義 **shě-shēn´ qǔ-yì´** *см.* 捨生取義

~身成仁 **shě-shēn chéng-rén** пожертвовать собой во имя высших идеалов.

~人 **shè´rén** 1)* шэ́жэнь (*придворный чин с различными функциями в разные эпохи*); 2) свита, приближённые; 3) *вежл.* отпрыск (*о детях знатных фамилий в эпохи Сун и Юань*); 4) шэжэнь (*сын от второй жены, наследующий военную должность отца; эпоха Мин*); 5) шэжэнь (*чиновник экспедиторского управления при губернаторе; эпоха Цин*); 6) письмоводитель таможни (*эпоха Цин*).

~次 **shè-cì** остановка войск на ночлег (*на одну или несколько ночей*).

~奠 **shì-diàn** *см.* 釋奠

~采 **shì-cài** *см.* 釋采(菜).

~本求(從,逐)末 **shě-běn´ qiú(cóng, zhú)-mò´** *см.* 捨本求末

~來克 **shèlái´kè** *хим.* шеллак.

~棄 **shěqì** *см.* 捨棄

~長 **shè-zhǎng 1)*** смотритель постоялого двора (гостиницы); 2) староста общей спальни (*напр. в общежитии*).

~是莫由 **shě-shì´ mò-yóu´** иного пути нет, ничего другого предпринять нельзя.

~拔 **shě-bá*** выпустить стрелу.

~支 **shèzhǐ** *санскр.* милый, миловидный; любимый (*также обр. в знач.: луна*).

~近求遠 **shě-jìn´ qiú-yuǎn´** *см.* 捨近求遠

~死忘生 **shě-sǐ wàng-shēng** *см.* 捨死忘生

~己爲人 **shě-jǐ´ wèi-rén´** *см.* 捨己爲人

~己從人 **shě-jǐ´ cóng-rén´** *см.* 捨己從人

~己救人 **shě-jǐ jiù-rén´** *см.* 捨己救人

~親 **shè-qīn** *вежл.* моя родня, мои родственники.

~不得 **shě-bùdé** *см.* 捨不得

~臉 **shě↔liǎn** *см.* 捨臉

~德主義 **shèdézhǔyì´** *уст.* садизм.

~然 **shěrán, shì´rán** легко, спокойно (*напр. на сердце*).

~禁 **shě-jìn*** снятие запрета (*с естественных продуктов гор и водоёмов: одна из мер борьбы с голодом*).

哈 11 [30,8]

2143

shá
ша́
禡

диал.

sá
cá
禡

вопросит. местоим. что?; какой?; ~人家 **shá rén´jiā** что за человек?; кто?; 有~說~ что есть на душе, то и говори; *шанх. диал.* ~事體 **sá sìtǐ** что такое?; что надо?; что за дело?; *вост. диал.* ~場化 **sá cǎngwà** где?; в каком месте?

哈啦的 **shá´lādē** *диал.* такой как; наподобие, в том же роде; и т. д., и т. п.

~格 **shágě, sá´guǒ** какой?; какой-такой?; что за...?

~子 **shází** *диал.* что?; какой?; как?

佮 10 [9,8] *вм.* 哈, *см.* № 2143

2144

捨 11 [64,8]

2145

shě
шэ̌
馬

I *гл.* 1) (*см. также* II) бросать; отбрасывать, исключать (*что-л.*); отказываться от (*чего-л.*); покидать, оставлять; 違~ отказаться от (*напр. принципа*); ~不得孩子 не могу оставить ребёнка; 2) запускать, забрасывать (*что-л.*); пренебрегать (*чем-л.*); ~財 пренебречь богатством; ~己之田 запустить (забросить) своё поле; 3) отдать без сожаления (*что-л.*); легко расстаться с (*чем-л.*); отдать, пожертвовать; ~粥 пожертвовать кашу (*голодающим*); ~棉衣 пожертвовать ватную одежду; 4)* отпустить на волю; простить, амнистировать; 5) *будд.* отказаться от желаний, отречься от страстей, Upekṣa.

II *гл.-предлог* исключая, за исключением; не считая, кроме (*также в конструкции* 捨 ... 外).

III *собств.* Шэ (*фамилия*).

捨生取義 **shě-shēng qǔ-yì´** жертвовать жизнью во имя долга (ради правды), отдать жизнь за правое дело.

~短取長 **shě-duǎn´ qǔ-cháng´** отбросить дурное и воспринять всё хорошее.

~置 **shězhì** отложить в сторону.

~難就易 **shě-nán´ jiù-yì´** избегать трудного и браться только за лёгкое — идти по пути наименьшего сопротивления.

~石 **shě-shí** набрасывать камень (*в воду, при строительстве плотины*); отсыпка камня.

~着 **shězhuō** без сожаления, не жаль, пусть, так и быть.

~命 **shěmìng** жертвовать жизнью, не дорожить собой; самоотверженный; 捨命不渝 не изменять своим принципам даже под угрозой смерти.

~掉 **shědiào´** отбросить (*что-л.*), отказаться от (*чего-л.*); утратить.

~哥兒 **shě´gēr** бездомный подросток; беспризорный; всеми покинутый, никому не нужный человек, горемыка.

~得 **shědé´ shě´dē** быть в состоянии отказаться (*от чего-л.*); быть готовым

пойти на...; не жаль.

捨身 shěshēn 1) не пожалеть самого себя; пожертвовать собой; всецело отдаться (*чему-л.*); самоотверженный; **2)** *будд.* уйти от мира (*в монахи*).

~奶 **shè-nǎi** отнимать от груди (*о ребёнке*).

~本 **shě-běn 1)** пожертвовать своим капиталом; **2)** потерпеть крах в деле (*промышленном, торговом*); **3)** не заботиться о сущности дела (о главном); забросить главное (*сельское хозяйство*).

~本求(從, 逐)末 **shě-běn´ qiú-(cóng, zhù)-mò´** упускать основное (*сельское хозяйство*) ради второстепенного (*торговли*); в погоне за мелочами забывать о главном.

~棄 **shěqì** оставить, бросить, покинуть (*кого-л., что-л.*); пренебречь (*чем-л.*); отказаться от (*чего-л.*).

~家染衣 **shě-jiā´ rǎn-yī´** принять монашество, уйти в монахи.

~象 **shěxiàng** *филос.* отвлечение от частных несущественных признаков (*при формировании понятия*).

~受 **shě-shòu** *будд.* отказываться от радостей и страданий жизни.

~近求遠 **shě-jìn´ qiú-yuán´** отказываться от близкого (доступного) и стремиться овладеть далёким; отказываться от синицы в руках в погоне за журавлём в небе.

~死 **shě-sǐ** презирать смерть; идти на смерть; 捨死拼命 идти на смертный бой.

~死忘生 **shě-sǐ´ wàng-shēng´** презирать смерть и забыть о жизни; смело идти на смерть; доблестно жертвовать жизнью.

~己 **shějǐ** поступаться своими убеждениями, приносить личное в жертву; бескорыстный, самоотверженный.

~己爲人(公) **shě-jǐ´ wèi-rén(gōng)´** отказываться от своего во имя интересов других; поступаться личным ради общественного.

~己從人 **shě-jǐ´ cóng-rén´** отказаться от своих неверных убеждений и последовать за другими; поступиться своим (ошибочным) мнением; прислушиваться к чужому мнению.

~己救人 **shě-jǐ´ jiù-rén´** пожертвовать собой ради спасения других; спасти ближнего ценою собственной жизни.

~不了 **shěbuliǎo´** *см.* 捨不得

~不得 **shě´bude** не иметь сил расстаться; не найти в себе силы (не быть в состоянии) отказаться от...; не быть в состоянии решиться на...; жалеть (*о чём-л.*); жалко потерять.

~臉 **shě-liǎn** принять наглый вид; бесстыжий, наглый.

猞 11 [94,8]

2146

shè
шэ
禡

только в сочетаниях; см. 猞猁[猻].

猞猁[猻] **shèlì[sūn]** *зоол.* рысь (*Felis lynx*).

騇 18 [187,8]

2147

shè,	shě
шэ,	шэ̌
禡	馬

сущ. кобыла.

告 7 [30,4]

2148

gào	gù	jú
гào	гỳ	цзюй
號	沃	屋

I *гл.* **А. gào 1)** говорить, объявлять, обращаться к (*кому-л.*); уведомлять (*кого-л.*); ~你一句話 скажу тебе два слова; ~之以文辭 обратиться к нему с посланием; 告... 書 обращение (послание) к...; ~人民書 послание к народу; **2)** доносить, жаловаться (*кому-л.*); возбуждать жалобу в (*суде*); ~官 обратиться с жалобой к властям; *гл.* **Б. 1) gào** говорить [о], объявлять [о]; сообщать [о]; ~變 сообщать о чрезвычайном происшествии; **2) gào** заявлять на (*кого-л.*); жаловаться на (*кого-л.*); возбуждать дело против (*кого-л.*); ~官 жаловаться на официальное лицо; 誰~他了 кто на него пожаловался?; **3) gào** просить, ходатайствовать; выпрашивать (*что-л.*); ~一天假 отпроситься в отпуск на сутки; **4) gào** получать (брать) отпуск по (для); уходить в отставку по; ~病 уходить в отставку по болезни; **5) gù** ставить в известность, оповещать (*напр. об отъезде*); 出必~, 反必面 поставить в известность о своём уходе и явиться по возвращении; **6) jú*** расследовать, допрашивать.

II **gào** *вспомогат. гл. в книжном языке перед глагольной основой служит показателем возвратного залога и совершенного вида;* ~殂 умереть, скончаться; ~成 завершиться, закончиться; ~畢 закончиться.

III **gào** *сущ.* **1)** донесение, сообщение; 報過一回~ однажды донесение об этом было уже доложено; **2)** обращение, просьба; мольба; 他禱過~了 он помолился (*божеству*).

IV *собств.* Гао (*фамилия*).

告一段落 **gào´-yī-duàn-luò´** закончить[ся] (*на определённом этапе*); [временно] прекратиться, спасть, сойти на нет.

~坐 **gào-zuò 1)** благодарить за приглашение сесть; **2)** *сокр.* (*вм.* 告發連坐) нести ответственность за невыдачу преступника наравне с последним (*в порядке круговой поруки*).

~理 **gào-lǐ** подавать жалобу; возбуждать дело (*судебное*).

~匿 **gào-nì** донести о тайных делах, сделать донос.

~凶 **gào-xiōng** предвещать недоброе; пророчить несчастье.

告密 **gàomì** донос.

gào↔mì сделать донос; тайно донести.

~密人 **gàomìrén´** автор тайного доноса; тайный жалобщик; фискал, доносчик.

~罄 **gàoqìng 1)** кончиться, иссякнуть, выйти (*о предметах*); **2)** закончиться, завершиться.

~知 **gàozhī´ 1)** дать знать, известить; **2)** извещение, уведомление (*также* 告知書).

~言 **gàoyán*** подать жалобу, обратиться (*к властям*) с жалобой.

~警 **gàojǐng 1)** сообщить тревожные вести; забить тревогу; **2)** быть охваченным тревогой.

~給 **gàogěi** *диал.* сказать, передать (*кому-л.*) на словах.

~善旌 **gào-shàn-jīng** «знамя доброго совета» (*водружалось на месте приёма советов и жалоб от подданных*).

~語 **gàoyù** оповещение, обращение (*один из древних литературных жанров, раздел в исторической документации*).

~舌 **gàoshé** сплетничать.

~緡 **gào-mín** *ист.* доносить на укрывающихся от налогов (*доносчик получал половину суммы, взыскиваемой с укрывающегося; эпоха Хань*).

~白 **gàobái 1)** оповещение, извещение; объявление, афиша; **2)** * извещать, объявлять.

~訴 **gào´su** сказать (*кому-л. что-л.*), сообщить, информировать, уведомить, оповестить.

gàosù´ *юр.* подать жалобу в суд; возбудить судебное дело; жалоба в суд.

~訴權 **gàosùquán´** *юр.* право возбуждения судебного дела.

~訴乃論 **gào-sù´-nǎi-lùn´** *юр.* рассмотрение дела в суде лишь после подачи жалобы от лица, имеющего на то право.

~訐 **gàojié** обличать в преступлениях; разоблачать тайную деятельность.

~令 **gàolìng´** *ист.* обращение (послание) президента к народу (*после 1911 г.*).

~辭 **gàocí´** распрощаться, откланяться.

~揖 **gàoyī´** приветствовать сложенными руками.

~罪 **gào-zuì 1)** простите!, виноват!; извиняться; **2)** обвинить в преступлениях; огласить обвинение.

~劄 **gàozhá** верительная бирка (удостоверение) должностного лица (*эпоха Тан*).

~別 **gàobié, gào↔bié** откланиваться, прощаться; расставаться.

~寧 **gào-níng 1)** объявить об окончании беспорядков (об умиротворении); **2)** утихомириться, умиротвориться.

~存 **gāo-cún*** осведомляться о благополучии, справляться о (здоровье), навещать.

~學 **gàoxué´** *диал.* подробно рассказать,



детально передать.

告謝 **gào-xiè** 1) выразить благодарность, поблагодарить; 2) подать в отставку; отказаться от должности.

~詞 **gào-cí** *стар.* 1) предписание (грамота) о назначении; 2) текст обращения к божеству (*во время жертвоприношения*).

~廟 **gào-miào*** просить благословения предков, отправляясь в путь (*обряд, совершаемый правителем в храме предков*).

~朔 **gù-shuò*** извещать о наступлении новолуния (*обряд с жертвоприношением овцы*).

~朔餼羊 **gù-shuò´ xì-yáng´** 1)* овца, приносимая в жертву в первый день месяца; 2) сохранившийся обряд без внутреннего содержания; один пережиток, одна видимость.

~誦 **gàosòng** *диал., см.* 告訴

~幇 **gào↔bāng** просить подмоги, обращаться за помощью (*особенно: денежной*).

~歸 **gàoguī** просить отпуск для поездки домой (на родину); поехать в отпуск на родину.

~病 **gàobìng** уходить в отставку по болезни; просить об отпуске (отставке) по болезни.

~身 **gàoshēn** *стар.* верительная бирка должностного лица (*в эпоху Тан*).

~狀 **gào´zhuàng** иск, жалоба.

gào↔zhuàng вчинять иск, приносить жалобу, жаловаться; 告枕頭狀 жаловаться подушке, наговаривать мужу (любовнику).

~天 **gào-tiān** 1) моление небу (*императора после вступления на престол*); 2) взывать к небу, жаловаться небесам.

~天子(鳥) **gàotiānzǐ(niǎo)´** жаворонок.

~休 **gàoxiū** 1) подать в отставку; 2) просить об отпуске.

~稟 **gào-bǐng** подать (*старшему*) докладную (заявление); доложить.

~喪 **gào-sāng** известить о смерти; траурное объявление.

~捷 **gàojié** 1) донести о победе; 2) одержать победу.

~假 **gào↔jià** просить отпуск; 告兩天假 просить двухдневный отпуск; 告病假 просить отпуск по болезни.

~發 **gàofā** *юр.* доносить; выдавать (*кого-л.*); обвинять.

~發人 **gàofārén** 1) доносчик; 2) *уст.* истец; обвинитель.

~敕 **gàochì** *см.* 誥敕

~竣 **gàojùn´** закончиться, завершиться.

~擾 **gàorǎo´** благодарить за приём, извиняться за доставленные хлопоты.

~便[兒] **gào↔biàn** 1) просить разрешения выйти на минуту; 2) выйти по естественной надобности.

~乏 **gàofá** выйти, кончиться; быть в дефиците, недоставать.

~窆 **gàobiǎn** траурное объявление; известить о похоронах.

~近 **gào-jìn** просить о переводе на службу поближе к родным (*в связи со старостью родителей*).

~退 **gào-tuì** 1) подать в отставку; 2) просить разрешения покинуть собрание (уйти с собрания).

告找作絶 **gàozhǎo´-zuòjué´** *юр.* продажа заложенной недвижимости залогодержателю.

~戒(誡) **gàojiè´** предостерегать; предупреждать; предостережение, предупреждение; наставлять (*кого-л.*).

~成 **gàochéng** закончиться, завершиться; прийти к концу.

~老 **gàolǎo** подать в отставку по старости.

~饒[兒] **gào↔ráo** приносить извинения; просить пощады.

~寃 **gào↔yuān** пожаловаться [на несправедливость].

~餼 **gù-xì** *сокр. вм.* 告朔餼羊

~乾 **gào-gān** пить до дна.

~貸 **gàodài** просить займа, обращаться за ссудой (кредитом); брать взаймы, занимать; 告貸無門 негде взять взаймы.

~類 **gào-lèi** *ист.* жертвоприношение [небу — предку] с извещением о своём восшествии на престол или о принятии регентства (*обряд эпохи Хань — Шести династий*).

~示 **gào´shì** обращаться к (*кому-л.*); разъяснять; предупреждать.

gào´shì объявление, оповещение; обращение.

~示牌 **gàoshìpái** табло; доска объявлений.

~急 **gàojí** оказаться в критическом положении; стать неблагополучным (*напр. по стихийным бедствиям, о районе*); просить срочной помощи, взывать о помощи.

~慰 **gàowèi´** 1) утешать; утешение; 2) утешиться, получить утешение.

~喩(諭) **gàoyù** объявлять (*населению*); оповещать (*народ*).

~終 **gàozhōng´** завершиться, закончиться, окончиться, подойти к концу.

鋯

15 [167,7]

2149

gào
rào

сущ. хим. цирконий (Zr); циркониевый; ~酸 цирконовая кислота.

鋯石 **gàoshí** *мин.* циркон.

誥

14 [149,7]

2150

gào
rào
號

I *сущ.* 1) указ, рескрипт; 2) предписание (приказ) о назначении (*чиновников I — V классов, с эпохи Сун*); 3) предостережение, увещание, наставление.

II *гл.* объявлять (*подчинённым*), уведомлять; наставлять.

誥誓 **gào-shì** императорские повеления (рескрипты, указы); указать, повелеть.

誥贈 **gào-zèng** *стар.* пожаловать посмертно титул (почётное звание) жене чиновника (*или трём поколениям его предков*).

~命 **gào-mìng** *стар.* грамота (рескрипт) о пожаловании титула (почётного звания) чиновнику *I — V классов.*

~封 **gào-fēng´** пожаловать при жизни титул (почётное звание) жене чиновника (*или трём поколениям его предков*).

gào´fēng грамота о пожаловании титула (почётного звания).

~授 **gàoshòu** пожаловать почётное звание (титул; *чиновнику I — V классов*).

~敕 **gàochì** *стар.* грамота (*или* рескрипт) о пожаловании титула (*или* почётного звания; *чиновнику VI класса и ниже*).

~戒(誡) **gàojiè** предостерегать; предупреждать; предостережение, предупреждение.

晧

11 [72,7]

2151

hào
xào
晧

I *гл.* сверкать, блестеть; появиться (*о солнечных лучах при восходе солнца*).

II *прил. вм.* 皓 (*светлый, блестящий, сверкающий; седой*).

III *усл.* хао (*19-я рифма тона* 上 *в рифмовниках; 19-е число в телеграммах*).

晧晧 **hàohào´** *см.* 皓皓

~旰 **hàogàn** сверкать, блестеть; пробиваться (*о солнечных лучах при восходе солнца*); сверкающий, блестящий.

皓

12 [106,7]

2152

hào	gǎo
xào	rǎo
皓	

I **hào** *прил.* 1) светлый, блестящий; сверкающий; яркий; ~月 ясная луна; ~齒 жемчужные зубки; 2) белый; седой; ~羽 белое оперение.

II *собств. и усл.* 1) Гао (*фамилия, редко*); 2) хао (*19-я рифма тона* 上 *в рифмовниках; 19-е число в телеграммах*).

皓礬 **hàofán** *хим.* белый (цинковый) купорос; *мин.* госларит.

~皓 **hàohào** 1) белый, белоснежный; 2) блестеть, сверкать; 3) обширный, пространный, необъятный.

~白 **hàobái** белый, белоснежный.

~首 **hào-shǒu** 1) седая голова; до седых волос; в старости; 2) убелённый сединами; старец.

~旰 **hàohàn** 1) яркий, блестящий; сверкающий; блеск, игра света; 2) необъятный, широкий.

~天 **hào-tiān** великое небо, небеса.

皓腕 **hào-wàn** *поэт.* белоснежные руки (*о женских руках*).
~魄 **hàopò** месяц, луна; лунный свет.
~然 **hàorán´** 1) белый; светлый, блестящий, яркий; 2) необъятный, обширный.

澔 15 [85,12]
2153
hào | xào | 晧

I *собств.* Хао (*фамилия*).
II *прил. вм.* 浩 (*безбрежный, необъятный*).
澔汗 **hàohàn** блестящий, сверкающий (*о драгоценном камне*).

酷 14 [164,7]
2154
kù | кỳ | 沃

I *прил./наречие* **1)** жестокий, беспощадный, бесчеловечный; суровый, резкий; жестоко, резко; ~法 жестокий закон; **2)** крепкий (*напр. о вине*); сильный (*напр. о запахе*); нестерпимый; ~痛 нестерпимая боль, сильно болит; **3)** очень, сильно; ~好 (**hào**) горячо любить.
II *сущ.* **1)*** жестокий характер; жестокость, бесчеловечность; зверство; **2)*** казни, пытки; муки, страдания; **3)** ненависть; 銜~ питать ненависть.
酷虐 **kùnüè** жестокий; мучить, тиранить.
~暑 **kù-shǔ** адская жара; страшно жарко; знойное лето.
~刑 **kù-xíng** жестокое наказание; пытка.
~肖 **kù-xiào** очень похожий; сильно походить, быть очень похожим.
~暴 **kù-bào** жестокий, бесчеловечный; жестокости, зверства.
~裂 **kùliè** *см.* 酷烈
~吏 **kù-lì** жестокие чиновники, чиновники — тираны.
~似 **kù-sì** очень похоже; быть очень похожим на..., очень походить на...
~烈 **kùliè´** 1) жестокий, беспощадный; **2)** очень пахучий, удушающий, приторный.
~熱 **kù-rè** сильная жара; очень жарко.
~寒 **kù-hán** очень холодный, морозный; стужа, жестокий мороз.

牿 11 [93,7]
2155
gù | гỳ | 沃

сущ. **1)** загон для скота; **2)** деревянная поперечина, надеваемая на рога быка.

艁 13 [137,7] * *вм.* 造, *см.* № 11071
2156

梏 11 [75,7]
2157
gù | гỳ | 沃

I *сущ.* **1)** *стар.* [ручные] колодки; наручники; кандалы; 桎~ ножные и ручные колодки; **2)** *вм.* 牿 (*поперечина на рогах быка*).
II *гл.* заколотить в колодки; набить кангу на шею; связать; 執而~之 схватить его и забить в колодки, арестовать и связать.
III *прил.** большой, заметный.
梏亡 **gù-wáng** задушить (*хорошие задатки*); загубить, погубить (*лучшие природные свойства*); испортить (*человека*).
~子 **gùzi** наручники, ручные колодки.

浩 10 [85,7]
2158
hào | xào | 晧

I *прил./наречие* **1)** безбрежный, необъятный; широкий, огромный; крупный; сильный (*о звуке*); ~如烟海 безбрежный, как море в дымке; ~商* крупный торговец; ~唱 громко (на высоких нотах) петь; **2)** многочисленный, несметный; обильный; щедрый; во множестве, обильно, много; ~露 обильная роса; ~飲 сильио (много) выпить (*вина*).
II *собств.* Хао (*фамилия*).
浩星 **hàoxing** Хаосин (*фамилия*).
~茫 **hàománg** шнрокий, безбрежный; водная ширь.
~如烟海 **hào-rú-yān-hǎi** несметное количество; богатейшее собрание (*чего-л.*).
~浩 **hàohào** 1) полноводный; мощный; 2) огромный, необъятный.
~倨 **hàojù** надменный, высокомерный; держаться пренебрежительно (свысока).
~汗 **hàohàn** полноводный, широкнй (*о воде*); обширное водное пространство, водная ширь.
~洋 **hào-yáng** *см.* 浩汗
~博 **hàobó 1)** обширный, просторный; **2)** обильный, во множестве.
~瀚 **hàohàn´ 1)** безбрежный, широкий (*напр. о водной глади*); **2)** изобильный, многочисленный; во множестве; **3)** расплывчатый; обширный.
~鬧 **hàonào** шумный, многолюдный (*о городе, улице*).
~渺 **hàomiǎo** разлиться беспредельно; безбрежный; бескрайний.
~湯 **hàotāng´** мощный, грандиозный; полноводный.
浩蕩 **hàodàng´** 1) широко растекаться (катиться); полноводный; безбрежный; необозримый, беспредельный; огромный; 2) расплывчатый; блуждающий; без чётких границ.
~刼(劫) **hào-jié 1)** *будд.* калпа; **2)** великое бедствие; **3)** дворцовые лестницы.
~歌 **hào-ge** громко петь, петь на высоких нотах.
~歎 **hào-tàn** глубоко вздыхать; сожалеть.
~大 **hàodà´** колоссальный; великий, громадный; мощный.
~淼 **hào-miǎo** *см.* 浩渺
~漫 **hàomàn 1)** бескрайний; широкий; **2)** масса, множество; во множестве, многочисленный.
~壤 **hàorǎng** бескрайние земли, широкая земля.
~氣 **hào´qì** *см.* 浩然之氣
~溔 **hào-yǎo** безбрежный; широкий (*о водном пространстве*).
~然 **hàorán 1)** безостановочный, текущий (*о воде*); **2)** неудержимый (*напр. о желании*); **3)** *конф.* всеобъемлющий; великодушный; справедливый в восприятии мира.
~然巾 **hàoránjīn´** *стар.* капюшон фасона «Хао-жань» (*по имени поэта Мэн Хао-жаня, эпоха Тан*).
~然之氣 **hào-rán-zhī-qì** *конф.* врождённое великодушие; величие духа; чувство справедливости в восприятии мира.
~繁 **hàofán´** многочисленный; во множестве; обильный; многосложный.

嚳 20 [30,17]
2161
kù | кỳ | 沃

собств. Ку (*имя древнего императора*).

窖 12 [116,7]
2163
jiào | цзяо | 效

I *сущ.* **1)** погреб; подвал; с погреба, из запасов погреба; ~菜 овощи (капуста) с погреба; **2)** яма; нора; 馬鈴薯窖 картофельная яма; 青貯飼料~ силосная яма.
II *гл.* **1)** класть (*что-л.*) в погреб; закладывать (набивать *чем-л.*) погреб; ~冰 набивать погреб льдом; **2)** закапывать в землю, зарывать, хоронить; *диал.* погребать заживо; 把銀子~起來了 зарыть серебро (деньги) в землю; 他被炮彈炸~在泥裏 взрывом снаряда он был погребён в грязи.
III *прил./наречие* глубокий; в глубине, глубоко; ~穴 глубокая нора; ~窖密



глубокий, захолустный, отдалённый.
窖子 jiào'zi *диал.* 1) погреб, подвал; 2) яма, нора.
~肥 jiàoféi *диал., с.-х.* замачивать [зелёное] удобрение, приготовлять компост; замачивание удобрения; компост.

害 10 [40,7]

2165

hài	hé
хай	хэ
泰	曷

I **hài** *сущ.* 1) вред, ущерб; вредоносный, вредный; 這對身體有~ это приносит ущерб здоровью; 受了他的~ понести от него вред; ~鳥(獸) вредные птицы (животные), вредители; 2) беда, несчастье, бедствие; погибель; трудность; гибельный; 洪水爲~ наводнения являются бичом (*местности*); ~想 гибельные помыслы; 3) жизненно важное место (*напр. человеческого организма*); стратегически важный пункт (*см.* 隘~, 要害).

II **hài** *гл.* **А.** 1) вредить (*кому-л.*); губить; убивать; увечить (*кого-л.*); ~民 губить свой народ; ~己 погубить самого себя; покончить самоубийством; ~人利己 чинить вред ближнему ради собственной выгоды; ~性 портить (увечить) натуру (характер); 2) мешать (*кому-л., чему-л.*), портить, срывать; ~不着你 не буду тебе мешать; ~政 мешать делам управления, срывать политические мероприятия; ~課 препятствовать обложению налогом; 3)* завидовать; 心~其能 в душе завидовать его способностям; *гл.* **Б.** 1) страдать от (*чего-л.*); болеть (*недугом*); быть подверженным (*чему-л.*); ~冷(熱) страдать от холода (жары); ~了一瑒傷寒 заболеть тифом; 我正~眼 я болею глазами, я подвержен глазным болезням; 2) быть охваченным (*напр. чувством*); чувствовать, ощущать (*что-л.*); 你~甚麼怕 чего ты боишься?

III **hé** *местоим.* 1)* *вопросительное* что?; какой?; ~澣~否 какое (*платье*) прополощу, какое нет?; 2)* *вопросительное* почему?; когда же?; почему же не...?; 時日~喪 когда же ты исчезнешь, солнце это ...?; почему же не гибнешь ты, солнце это...?

害羞 **hài↔xiū, hàixiū'** стыдиться, смущаться, конфузиться.
~虐 **hài-nüè** мучить, тиранить.
~口 **hàikǒu** хотеть острого; ощущать тошноту (*о беременных женщинах*).
~喜 **hàixi** ощущать тошноту (*во время беременности*).
~怕 **hàipà, hài↔pà** бояться, страшиться, пугаться.
~命 **hài↔mìng** лишать жизни, убивать, губить.
~羣 **hài-qún** портить всё стадо; наносить вред обществу.
~羣之馬 **hài-qún-zhī-mǎ** лошадь, которая весь табун портит.
害事 **hài↔shì** мешать делу.
hài'shì вред; вредоносный, вредный.
~病 **hài↔bìng** заболеть; болеть.
~鳥 **hàiniǎo** *зоол.* вредные птицы, птицы-вредители [сельского хозяйства].
~馬 **hài-mǎ** *см.* 害羣之馬
~人蟲 **hàirénchóng** вредитель; вредительский элемент.
~獸 **hài-shòu** вредное животное, вредитель сельского хозяйства.
~臊 **hài↔sào** стыдиться, смущаться, конфузиться; застенчивый; 害甚麼臊 почему ты смущаешься?
~發 **hàifā** недостаток, порок, изъян.
~殺 **hàishā** губить; убивать; подводить; 你害殺了我 ты меня погубил...
~夏 **hàixià** болезни летнего сезона.
~處 **hài'chǔ** зло; вред, вредность.
~死 **hài'sǐ** извести, погубить, свести в могилу; убить.
~氣 **hài↔qì** *диал.* сердиться, гневаться; раздражаться; 害氣地 раздражённо; с раздражением.
hài-qì дух разрушения, жажда ломать (крушить).
~不好 **hàibùhǎo** заболеть; почувствовать себя плохо.
~心 **hài'xīn** жажда разрушения (убийства, крови).
~蟲 **hài'chóng** насекомые-вредители [сельского хозяйства].

鍸 18 [167,10]

2166

xiá
ся
黠

сущ. чека (*колеса повозки*).

嗐 13 [30,10]

2167

hài, xiá, hā	
хай, ся, ха	
泰	曷

восклиц. частица: ах!, эх!, ох!, увы!, ай!, ну! (*восклицание удивления, сожаления и возмущения*); ~! 想不到他病得這樣重 Ах! Кто бы мог подумать, что он болеет так тяжело!; ~! 你怎麼這麼糊途 эх! ну что ты за дурень!

瞎 15 [109,10]

2168

xiā
ся
黠

I *прил./наречие* 1) слепой; кривой, одноглазый; ~貓子碰死耗子 *посл.* слепой кот наткнулся на дохлую мышь (*подвезло, случайная удача*); ~虎 одноглазый тигр (*о жестоком человеке*); 2) безрассудный, бестолковый; необдуманный; вслепую, наобум; случайно; бестолково, сбивчиво; ~搞 делать наобум; работать бестолково; ~撞 случайно налететь (натолкнуться); ~答 отвечать сбивчиво; 3) пустой, лишённый содержания; бесплодный, растущий втуне (*о растении*); попусту, понапрасну, зря; ~高梁 пустые метёлки гаоляна; ~忙 зря стараться, понапрасну хлопотать; 4) спутанный, запутанный (*напр. о нитках*); сбивчивый; ~線 спутанные нитки; путаница.

II *гл.* 1) потерять (*зрение, глаз*); ослепнуть, окриветь; 他~了眼睛 он потерял зрение, он ослеп; 2) *диал.* приходить в запустение, хиреть; портиться, гибнуть; 庄稼~了 хлеба погибли; 粮食~不了 продукты не испортятся!

瞎扯 **xiāchě** 1) болтать, судачить; нести околёсицу; городить чепуху (*также* 瞎扯白道); 2) чушь, вздор; пустая болтовня.
~扯臊 **xiāchěsào** бессовестно врать.
~碰 **xiāpèng'** идти наугад; [действовать] на авось.
~忙 **xiāmáng** бестолково суетиться; вертеться как белка в колесе.
~話 **xiāhuà** ложь, враньё; вздор, чепуха; 說瞎話 лгать, врать; говорить вздор, нести чепуху.
~目糊眼 **xiā-mù hú-yǎn** *диал.* подслеповатый.
~下話 **xiāxiàhuà'** *диал.* ложь, враньё.
~聊 **xiāliáo** 1) болтать, судачить, говорить о пустяках; 2) городить чепуху; глупости!, ерунда!
~子 **xiā'zi** слепой, слепец.
~子摸魚 **xiā'zi mōyú'** как слепой ощупью ловит рыбу (*обр. в знач.: действовать вслепую, делать наугад*).
~字不識 **xiā-zì-bù-shì** не знать даже иероглифа «Ся» (*своего имени; обр. в знач.: совершеннейший невежда*).
~掰 **xiābāi** понапрасну трудиться, зря стараться; понапрасну, втуне.
~事 **xiā-shì** бестолковщина; напрасный труд.
~鬧 **xiā-nào** 1) скандалить; зря шуметь; 2) один шум, пустая затея; вздор.
~闖 **xiā-chuǎng** 1) броситься наудачу (очертя голову); 2) натолкнуться сослепу, наскочить по неосторожности.
~猜 **xiā-cāi** гадать на кофейной гуще, говорить наугад.
~踹子 **xiāchuàizi** *диал.* путаник.
~吵 **xiāchǎo'** зря орать, скандалить.
~炒蛋 **xiāchǎodàn** вслепую жарить яйца (*обр. в знач.: делать что-л. небрежно; поступать глупо; быть дураком*).
~榜 **xiā-bǎng** невежда, проскочивший на экзаменах; удачливый балбес.
~淘淘 **xiātáotáo** молоть вздор, нести околёсицу.
~謅[胡咧] **xiā-zōu [hú-liě']** нести чепуху (вздор).
~奶 **xiānǎi'** 1) втянутый сосок; 2) грудь без молока.
~吹 **xiā-chuī** 1) хвастаться; 2) болтать вздор.

瞎抓 xiāzhuā´ бестолково суетиться, хвататься за что попало; действовать (делать) вслепую.
~**摸 xiāmō´** нащупывать (*что-л.*); шарить вслепую; действовать наугад.
~**摸海 xiā-mō-hǎi** 1) путаник; 2) беспутный человек.
~**漢 xiāhàn** 1) слепец; 2) тёмный человек; невежда.
~**來來 xiāláilái** *вост. диал.* глупый, бестолковый.
~**帳 xiāzhàng** поступать глупо (необдуманно, наобум).
~**眼 xiā↔yǎn** ослепнуть; окриветь. **xiāyǎn´** слепой.
~**造 xiāzào´** выдумывать, измышлять.
~**道兒 xiādàor** 1) неправильный путь, дорога зла; беспутство; 2) напрасный труд, бесполезное действие.
~**幌幌 xiāhuǎnghuǎng´** *диал.* пугать, запугивать.
~**說 xiāshuō´** болтать, говорить опрометчиво (невпопад); глупости!, ерунда!
~**說白(八)道 xiā´-shuō bái(bā)-dào´** нести чушь, болтать ерунду.
~**攪 xiāgǎo** слепо тыкаться, работать без толка, оказаться беспомощным (несостоятельным) в порученном деле.
~**賴 xiā-lài** сваливать вину на (*кого-л.*).
~**貨 xiā-huò** залежавшийся товар.
~**頭子 xiātóu´zi** глупец, дурак; глупый, безмозглый.

犗

14 [93,10]

2169

jiè
цзè
卦

I *сущ.** кастрированный бык, вол.
II *гл.* кастрировать; оскоплять; оскопление, кастрация.

辖

14 [159,10] *сокр. вм.* 轄, *см.* № 2171

2170

轄

17 [159,10]

2171

xiá	*в сочет. также:*	hé
ся́		хэ́
黠		曷

I *гл.* 1) управлять, ведать; контролировать, иметь в ведении; подчинять; 所~地區 район подчинения, управляемая территория; 你總想~着别人 ты всегда думаешь, как бы командовать другими; 2) (*часто в функции определения*) быть в управлении, подчиняться; находящийся под управлением, подчинённый; 直~ непосредственно подчиняться; 直~邑 город непосредственного подчинения.
II *сущ.* чека; 投~[井中] бросить чеку [в колодец] (*чтобы задержать дорогого гостя*).
III * *звукоподражание скрипу колёс.*
IV *собств. кит. астр.* Ся («Чека» — *название крайних звёзд созвездия* 軫, *см.*).
轄區 xiá-qū подведомственный (административно подчинённый) район; подвластная территория.
~**治 xiá´zhì** управиться; усмирить, утихомирить, обуздать.
~**管 xiáguǎn** *диал.* управлять (*чем-л.*); иметь в ведении (*район*).
~**制 xiázhì** *см.* 轄治
~**擊 xiá-jī** стукаться чеками, задевать друг друга концами осей (*обр. о множестве съехавшихся экипажей*).
~**境 xiá-jìng** район управления, подведомственная территория.

搳

13 [64,10]

2172

xiá	huá
ся́	хуа́
黠	

гл. 1) **xiá** чесать; скрести, царапать; 2) **huá** разменивать; тратить.
搳出搳進 huá-chū´ huá-jìn´ терять и находить, утрачивать и приобретать; одно потерял, а другое нашёл.
~**拳 huá↔quán** «разменивать кулак», играть в застольную игру на пальцах во время выпивки; игра на пальцах во время выпивки.
~**脫 huátuō´** *вост. диал.* истратить, израсходовать.

唐

10 [30,7]

2173

táng
тáн
陽

I *собств.* 1) *ист.* (*сокр. вм.* 唐朝) Танская династия (*618—906 гг.*); танский; ~代 танская эпоха; ~裝 украшение (убор) эпохи Тан; 2) *ист.* (*сокр. вм.* 唐國) Танская империя; Китай; китайский; 3) *ист.* (*сокр. вм.* 後唐) династия Поздняя Тан (*923—928 гг.*); 4) *ист.* (*сокр. вм.* 南唐) династия Южная Тан (*937—975 гг.*); 5) *миф.* (*сокр. вм.* 唐堯) Танский император [Яо]; ~虞 [правители] Танский и Юйский (*миф. императоры Яо и Шунь*); 6) *ист., геогр.* Тан (*название двух княжеств эпохи Чжоу: на территории нынешних провинций Шаньси и Хэбэй*); 7) Тан (*фамилия*).
II *прил./наречие* 1) широкий, обширный, большой; свободный, вольный; пустой; 浩~之心 широкая душа; лёгкое настроение; 2) внезапный; грубый; грубо, внезапно; ~捐 ни с того ни с сего отбросить.
III *сущ.* 1)* дорожка, проход (*напр. в храме, во дворце*); 2)* крытый дворик; беседка; павильон; 3)* плотина, дамба, запруда; пруд; 4)* повилика.
唐塞 tángsài´ делать (*что-л.*) спустя рукава (небрежно); манкировать.
~**皇 tánghuáng** обширный, большой; величественный.
唐碧 tángbì* таиби (*самоцвет, напоминающий нефрит*).
~**古特 tánggǔ´tè** 1) *ист.* тангуты; тангутский; 2) *уст., тиб.* светские (*не монашеские*) должности (*в Тибете, Цинская эпоха*).
~**唐 tángtáng´** беспредельный, обширный.
~**菖蒲 tángchāngpú´** *бот.* гладиолус (шпажник) крупноцветковый (*Gladiolus gandavensis* VanHoutte).
~**帽 táng-mào** *театр* тиара.
~**園 táng-yuán*** огород.
~**碑 táng-bēi** каменная плита (стела) с надписью Танской эпохи.
~**肆 táng-sì** навес (павильон без стен) у большой дороги; караван-сарай.
~**子 táng-zǐ** пропавший без вести сын.
~**捐 táng-juān** выбросить как ненужное.
~**蜩 tángtiáo*** *см.* 螗蜩
~**巾 táng-jīn** танская тиара (*чёрный, круглый внизу и угловатый вверху головной убор князей — в эпоху Тан, позже — образованных людей — до эпохи Мин*).
~**人 táng´rén** китайцы (*в речи кит. эмигрантов*); 唐人街 китайский квартал (*в городах Америки*).
~**突 táng´tū** 1) опрометчивый, необдуманный; 2) внезапный; 3) преступать, попирать; задевать; 4) грубый; наглый, дерзкий; бесцеремонный.
~**棣 tángdì** *бот.* ирга азиатская (*Amelanchier asiatica* C. Koch).
~**蒙 tángméng** *бот.* повилика японская (*Cuscuta japonica* Choisy.).
~**花 tánghuā** тепличные цветы.
~**克車 tángkèchē´** *воен.* танк.
~**貢 tánggòng** тангун (*сорт чая, по названию гор. Тангун в пров. Цзянсу*).
~**窯 táng-yáo** танский обжиг (а) *по имени* 唐英 *Тан Ина; марка фарфора, производимого в XVIII в. в г. Цзиндэчжэнь пров. Цзянси;* б) *марка фарфора, производившегося в уезде Янцзян пров. Гуандун*).

塘

13 [32,10]

2174

táng
тáн
陽

сущ. 1) плотина, дамба; ~工 работы по постройке и содержанию плотины; 2) [квадратный] пруд; искусственный водоём (*для орошения, ирригации*); ~泥 прудовой ил (*используется как удобрение*); 3) ванна; купальный бассейн.
塘堰 tángyàn дамба, плотина, запруда.
~**子 táng´zi** *диал.* пруд, водоём, бассейн.
~**壩 tángbà** дамба, плотина.
~**鵝 táng´é** *зоол.* северная олуша (*Sula bassana*).
~**隄 tángtí´** плотина, дамба, запруда.
~**泥 tángní´** прудовой ил.



塘肥 tángféi удобрения из прудового ила.
~魚 táng'yú рыба, разводимая в прудах (садках), прудовая рыба.

醣 17 [164,10] táng | тáн
2175

сущ. хим. углевод.

餹 19 [184,10] táng | тáн | 陽
2176

сущ. сахар, сладости.
餹纏 tángchán печенье, галеты.
~餔 tángbū сладости.

搪 13 [64,10] táng | тáн | 陽
2177

гл. 1) отражать, отталкивать, резко отстранять; заслоняться, защищаться (*от кого-л., чего-л.*); сдерживать, останавливать (*кого-л.*); 用手~他 оттолкнуть его рукой; ~風(寒) защищаться от ветра (холода); 2) подставлять (*что-л.*); подпирать (*чем-л.*); ~上一塊板子 подставить доску, подпереть доской; 3) заравнивать, обмазывать глиной; ~爐子 обмазывать печку глиной; 4) отделываться, избавляться (*от кого-л., чего-л.*); выполнять кое-как (формально): волынить; кое-как переживать; ~差使 кое-как выполнять порученную работу; ~他幾天 избавиться от него на несколько дней; ~過這一陣,再說 как-нибудь переживём этот острый момент, а там поговорим; 5) раздобывать, доставать (*что-л.*); ~酒吃 раздобыть вина для выпивки; 6) растачивать на станке; *тех* расточка.
搪工 tánggōng' расточник.
~塞 tángsāi' 1) манкировать, делать (*что-л.*) кое-как; 2) заделывать, замазывать (*щели*); заваливать; 3) обманывать, плутовать; дезориентировать; заговаривать зубы.
~磨 tángmó' *тех.* хонинг, хонингование; хонинговать.
~磨工 tángmógōng' хонинговщик.
~磨機 tángmójī' *тех.* хонинг-станок.
~牌 tángpái щит (*оружие*).
~刀 tángdāo' *тех.* расточный резец.
~突(揬) táng tū *см.* 唐突
~床 tángchuáng *тех.* расточный станок.
~孔 tángkǒng' *тех.* расточка.
~拖 tángtuo избегать, уклоняться, отлынивать.
搪瓷 tángcí' эмаль, глазурь; эмалированный.
~瓷工 tángcígōng' эмалировщик.

糖 16 [119,10] táng | тáн | 陽
2178

сущ. 1) сахар, сладость, конфеты; засахаренный, подслащённый; сахарный; кондитерский; ~茶 чай с сахаром; ~廠 сахарный завод; ~薑 засахаренный имбирь; 2) *хим.* углевод.
糖渣 tángzha' сахарный жом.
~缸 tánggāng' сахарница.
~量計 tángliángjì *физ.* сахариметр.
~豆 tángdòu' 1) засахаренные бобы; 2) монпансье, драже.
~血症 tángxuèzhèng *мед.* гликемия.
~雜麵兒 tángzámiànr' сахарное печенье в виде лапши; хворост (*печенье*).
~鑼[兒] tángluó' гонг торговца сладостями; 打糖鑼兒的 продавец игрушек и сладостей.
~蘿蔔 tángluó'bǔ 1) столовая (красная) свёкла; 2) *бот.* свёкла сахарная (*Beta vulgaris* L. var. *altissima* DC.).
~罐 tángguàn сахарница.
~醋 tángcù' подслащённый уксус, маринад.
~霜 tángshuāng' сахарная пудра.
~酒 tángjiǔ' ром.
~醬 tángjiàng' варенье.
~芥 tángjiè' *бот.* желтушник оранжевый (*Erysimum aurantiacum* Maxim.).
~子兒 tángzǐr' леденцы, монпансье.
~葫蘆[兒] tánghú'lǔ сахарная тыковка (*детская сахарная игрушка на палочке*).
~膏 tánggao патока.
~精 tángjīng сахарин.
~稀 tángxī жидкий ячменный сахар, сахарная глазурь.
~藕 táng'ǒu' конфеты из корня лотоса.
~粉 tángfěn' сахарная пудра.
~人兒 tángrénr' сахарные фигурки; фигурные леденцы.
~瓜[兒] tángguā' 1) засахаренная дыня; 2) [круглые] ячменные леденцы (*для жертвоприношения духу очага*).
~嗓兒 tángsǎngr' приглушённый голос; приглушённо, тихо (*говорить*).
~果[兒] tángguǒ' конфеты: засахаренные фрукты; сладости; 糖果點心工業 кондитерская промышленность; 糖果店 кондитерская.
~水 tángshuǐ' сироп; подслащённая вода.
~尿病 tángniàobìng *мед.* диабет, сахарная болезнь.
~漿 tángjiang [сахарный] сироп; патока.
~球 tángqiú' драже.
~衣 tángyī' сахарная оболочка [пилюли]; сахарная глазировка; 掛糖衣 глазировать.
~衣砲彈 tángyī' pàodàn' снаряды в сахарной оболочке, засахаренный снаряд (*обр. о замаскированных средствах причинения вреда*).
糖食 táng'shí сласти; конфеты.
~食店 tángshídiàn' кондитерская.
~皮 tángpí 1) желе (*десерт*); 2) сахарная оболочка [пилюли]; сахарная глазировка.
~酸 táng'suān *хим.* сахарная кислота.
~蛾 táng'é *зоол.* озимая совка (*Agrotis segetum*).
~槭 tángzú *бот.* клён сахарный (*Acer saccharinum* Marsh.).
~化 táng'huà *хим.* сахарообразование; осахаривание; 糖化酵素 диастаза.
~化物 tánghuàwù' *хим.* сахарид.
~元 tángyuán' *хим.* гликоген.
~漬 tángzì засахаренный.
~原 táng'yuán *хим.* гликоген.
~蜜 tángmì' чёрная патока, меласса.

煻 14 [86,10] táng | тáн | 陽
2179

I *сущ.* горячая зола.
II *гл.* выращивать в теплице (*цветы*).
煻煨 táng-wei 1) горячая зола; 2) печь в золе.

䞶 17 [155,10] táng | тáн | 陽
2180

прил. 1) красный, алый; 2) багровый (*цвет лица*).

螗 16 [142,10] táng | тáн | 陽
2181

только в сочетании; см. ниже.
螗蜩 tángtiáo цикада.

溏 13 [85,10] táng | тáн | 陽
2182

I *сущ.** пруд, водоём, бассейн.
II *прил.* незастывший, полужидкий.
溏浹 tángjiá рассыпчатое печенье.
~便 tángbiàn *кит. мед.* жидкий стул.
~心兒 tángxīn незастывший внутри, полужидкий; всмятку.
~心蛋 tángxīndàn' яйцо всмятку.

含

7 [30,4]

2183

hán	hàn
хáнь	хàнь
覃	勘

диал. также

hén
хэ́нь

I **hán** *гл.* **А. 1)** держать во рту; класть (помещать) в рот; [口內]~糖 держать во рту сахар (конфету); **2)** содержать, охватывать, обнимать; иметь в составе; заключать в себе; нести в зародыше; ~鹽 содержать поваренную соль; ~葩 давать (нести) бутоны; 這句話~着很深的意思 эти слова заключают в себе глубокий смысл; **3)** таить в себе, скрывать, прятать; питать, иметь (*не вполне обнаруживая — чувства, мысли*); ~怒 питать гнев; с гневом, гневно; ~恨 затаить злобу; со злобой, злобно; *гл.* **Б. 1)** лежать во рту; ~在嘴裏лежать во рту; **2)** зарождаться, образовываться, завязываться; 花落復~ цветы отцвели, и вновь завязались бутоны; **3)** таиться, прятаться, скрываться; ~於花中затаиться в цветах.

II **hàn** *сущ.** *рит.* вложение в рот покойника (*раковины, самоцветы*); ~襚 вложение в рот (*напр. жемчужины*) и погребальные одежды.

III **hán** *наречие* всё; все вместе; для всех; ~一 единый для всех, всеобъемлющий.

含靈 **hánlíng 1)** имеющий душу; род человеческий; **2)** *будд.* живые (одушевлённые) существа.

~玉 **hàn-yù*** драгоценный камень, вкладываемый в рот покойнику.

~金率 **hánjīnlǜ´** *горн.* золотоносность.

~金沙 **hánjīnshā´** *горн.* золотоносные пески.

~生 **hánshēng** живое существо.

~生草 **hánshēngcǎo´** *бот.* крепкоплодник, иерихонская роза (*Anastatica hierochuntica* L.).

~量 **hánliáng** содержание (*количество*).

~羞 **hán↔xiū** смущаться; стыдливо, в смущении.

~羞草 **hánxiūcǎo´** *бот.* мимоза стыдливая (*Mimosa pudica* L.)

~啦子 **hánlā´zi** *сев.-вост. диал.* слюни.

~蘊 **hányùn´** таить [в себе].

~血 **hánxuè** существо с живой кровью, живое существо.

~血噴人 **hán-xuè(xiě) pen-rén** брызгать на людей кровью (*обр. в знач.: обливать людей грязью, клеветать*).

~垢[忍辱] **hán-gòu [rěn-rǔ]** сносить унижение [и терпеть позор].

~含 **hán-hán** густой, пышный; обильный (*о хлебах*).

~容 **hánróng 1)** быть терпеливым (снисходительным); терпеть; **2)** содержать, вмещать.

含胎 **hán-tāi** оплодотворяться; беременеть; плодоносить.

~飴弄孫 **hán-yí nòng-sūn** сосать сласти да забавляться с внуками (*о стариках, которым уже не до дел*).

~春 **hán-chūn** дышать весной (молодостью, счастьем).

~脂率 **hánzhīlǜ** жирномолочность, жирность.

~蓄 **hánxù´ 1)** содержать скрытый смысл, таить в себе невысказанный смысл; иносказательный; **2)** сдержанный; замкнутый; **3)** *филос.* имманентный; 含蓄哲學 имманентная философия; **4)** *филос.* коннотация; 含蓄名辭 соозначающее имя.

~油量 **hànyóuliáng´** содержание нефти (масла); нефтеносность.

~咽 **hányàn** держать в уме, утаивать.

~油層 **hányóucéng´** нефтеносный пласт.

~章 **hán-zhāng** прятать (*свой*) блеск; скрывать (*свои*) достоинства.

~辛茹苦 **hán-xīn rú-kǔ** терпеть трудности (лишения), мучиться.

~筆 **hán-bǐ** *см.* 含毫

~忖 **hàncǔn** мысленно, про себя.

~胡 **hán´hu 1)** неясный, нечёткий, невнятный, нечленораздельный; расплывчатый, туманный; **2)** *диал.* небрежный, кое-как; **3)** *диал.* робкий; робеть; подкачать.

~胡貨 **hánhuhuò´ 1)** подозрительный товар (*подделка*); **2)** ненадёжный человек.

~糊 **hán´hu** *см.* 含胡

~糊其辭 **hán´-hú qí-cí´** неясный (туманный) [в выражениях].

~有 **hányǒu** содержать, таить [в себе]; иметь.

~情 **hán-qíng 1)** с любовью; влюблённо; **2)** *будд.* живое существо.

~哺鼓腹 **hán-bǔ´ gǔ-fù´** набивать рот и похлопывать себя по брюху (*быть довольным своим благосостоянием*).

~沙 **hánshā´** ханьшá (*или* 蜮 юй — *легендарное животное, сыпавшее песок на тень человека и тем вызывавшее болезни*).

~沙下石 **hán-shā´ xià-shí´** сыпать песок и бросать камни (*обр. в знач.: тайно вредить*).

~沙射影 **hán-shā´ shè-yǐng´** плевать песком на тень человека (*обр. в знач.: тайно вредить; клеветать*).

~磣 **hán´chen 1)** неприглядный; уродливый, безобразный; **2)** срамить, порицать.

~漱 **hánsòu´** полоскать (*рот, горло*).

~漱劑 **hánsòujì´** *мед.* полоскание, полоскательное.

~淚 **hán-lèi** со слезами на глазах (в голосе); сквозь слёзы.

~笑 **hán↔xiào 1)** улыбаться; с улыбкой (*также в знач.: раскрываться, распускаться — о бутоне*); **2)** магнолия.

~笑花 **hánxiàohuā** *бот.* магнолия буроватая (*Magnolia fuscata* Andr.).

~族 **hán´zú** хамиты.

~英咀華 **hán-yīng´ jǔ-huá´** вникать в смысл (в суть) статьи.

含味 **hánwèi** смаковать (*что-л.*); наслаждаться (*чем-л.*).

~珠 **hàn-zhū** *см.* 含玉

~灰量 **hánhuīliáng** зольность.

~水量 **hánshuǐliáng´** влагосодержание.

~水礬土 **hánshuǐfántǔ´** *мин.* необожжённый боксит.

~水層 **hánshuǐcéng´** водоносный пласт (горизонт).

~水物 **hánshuǐwù** *уст., хим.* гидрат, водный окисел.

~漿 **hánjiāng** беззубка (*моллюск*).

~酸量 **hánsuānliáng** кислотность.

~識 **hán-shì** *будд.* живое существо.

~義 **hányì´** содержание, смысл, значение.

~混 **hánhùn´ 1)** непонятно, неясно, невнятно; неопределённый; **2)** кое-как; небрежный.

~苞[未放] **hán-bāo [wèi-fàng]** таить в себе бутон; нераскрывшийся бутон (*также обр. о девушке*).

~葩 **hán-pā** набухать; давать почки; нести бутоны.

~毫 **hán-háo** держать кисть во рту (*обдумывая сочинение*).

~光 **hán-guāng 1)*** сверкать, блистать (*талантами*); **2)** обладать добродетелью.

~桃 **hántáo 1)** вишня; **2)** *бот.* черёмуха ложновишнёвая (*Padus pseudocerasus* Lindl.).

~冤 **hán↔yuān** терпеть несправедливость, глотать обиду.

~氧酸 **hányǎngsuān** *хим.* кислородная кислота.

~氣 **hán-qì** живое [существо].

~氮 **hándàn** азотистый.

~臉 **hánliǎn** с безразличным выражением лица; равнодушное выражение лица.

~殮 **hán-liàn** вкладывать драгоценность в рот покойника и одевать его; готовить к погребению; 親視含殮 «лично наблюдаю за приготовлением к погребению» (*обычная формула в извещениях о смерти*).

~貝 **hán-bèi** иметь раковинки во рту (*обр. о красивых зубах*).

~類 **hán-lèi** *будд.* живые существа.

~礦 **hánkuàng** *геол.* рудоносный.

~德 **hán-dé** придерживаться нравственных принципов.

~意 **hán-yì** скрытый смысл; со скрытым смыслом, многозначительный.

~怒 **hán-nù** затаить гнев; с гневом (негодованием).

~怨 **hán´yuàn** обида; 落含怨 нажить неприятности.

~熱量 **hánrèliáng´** *физ.* теплосодержание.

~弘 **hán-hóng*** всеохватывающий, всеобщий (о *добродетели*).

琀

11 [96,7]

2184

hàn
хàнь
勘

сущ. рит.* вложение в рот покойного (*самоцветы, иногда в фигурной оправе*); дары (самоцветы), подносимые к похоронам.

峆 10 [46,7]

2185

hán,	hān
ха́нь,	ха̄нь
覃	

только в сочетаниях; см. ниже.
峆岈 **hānyā**, **hányā** глубина (пустота) ущелья.

唅 10 [30,7]

2186

hán	hàn
ха́нь	ха̀нь
覃	勘

диал. также

hān
ха̄нь

I **hán** *гл.* держать во рту; таить в себе.
II **hàn** *сущ.* вм.* 琀 (*вложение в рот покойному*).
唅拉子 **hānlá'zi** *сев.-вост. диал.* слюни.
~唅 **hānhān'** разевать рот [с шипением, рёвом *или др. звуками*].
~呀 **hānyā'** 1) разевать рот; 2) *см.* 峆岈

谽 14 [150,7]

2187

hān
ха̄нь
覃

только в сочетаниях; см. ниже.
谽呀(谺) **hānxiā** глубина (пустота) ущелья; глубокий, пустой.

晗 11 [72,7]

2188

hán
ха́нь
覃

собств. Хань (*в именах людей*).

浛 10 [85,7]

2189

hán
ха́нь

собств. Хань, *в геогр. названиях, напр.:* 浛光

啻 12 [30,9]

2190

chì,	tì
чѝ,	тѝ
寘	

наречие (*не*) только; (*не*) иначе как (*употребляется с отрицанием или в риторическом вопросе; см.* 不啻, 奚啻, 何啻).

膪 16 [130,12]

2191

chuài
чуа̀й

гл. 1) разжиреть, растолстеть; быть раскормленным; 這猪~得挺肥 эта свинья откормлена очень жирно; 2) откармливать (*напр. свиней*).

名 6 [30,3]

2192

míng
ми́н
庚

I *сущ./счётное слово* 1) имя; название; наименование, слово; именной; по имени; 簽~ подписать своё имя; 地~ географическое название; ~叫... называться по имени... (*так-то*); 百~以上書於策* [текст] больше, чем в сто слов (иероглифов), пишется на дощечке...; 2) заглавие; титул; 器與~* регалии и титул; 3) *сокр., грам.* имя существительное; субстантивный, именной; ~句 предложение с именным сказуемым; 4) слава; репутация, реноме; прославленный, выдающийся; заслуженный; известный, знаменитый; ~將 прославленный полководец; ~都 известный (крупный) город; ~出 быть знаменитым, прославиться; ~主 славный (просвещённый) правитель; 5) человек (*счётное слово людей по спискам или ранжиру*); 兵士五~ солдат 5 человек; 第五~ пятый человек (*по порядку*); 6) *ист., филос.* логисты, номиналисты (*школа III в. до н. э.*); 7)* верхняя часть глазной впадины (*между ресницами и бровями*).
II *гл.* 1)* давать имя (название); называть, квалифицировать; 民無能~焉 народ не мог дать названия этому; 2)* вырезывать, гравировать (*на металле, камне*); увековечивать.
名韁(繮)利鎖(索) **míng-jiāng' lì-suǒ'** путы славы и оковы корысти (*обр. в знач.: соблазны честолюбия и корыстолюбия; чины и богатство как путы, связывающие человека*).
~工 **míng-gōng** известный (искусный) мастер; золотые руки.
~士 **míngshì** 1) знаменитость (*об учёном, образованном человеке*); 2) образованный человек, не занимающий чиновничьей должности; учёный; 名士風流 стиль (эрудиция, непринуждённые манеры) учёного.
~士派 **míngshìpài'** в стиле учёных; свободный, непринуждённый; не интересующийся мелочами, ушедший в большие проблемы.
名堂 **míng'tång** 1) название, номенклатура; 2) *диал.* толк; что-либо путное (дельное), какой-л. положительный результат; 鬧不出甚麽名堂來 [у него] не вышло ничего путного (толкового); никакого толка не получилось; 3) номер (*напр. в программе концерта*); 4) причина, мотив, повод; 5) дело, работа.
~望 **míng'wàng, míng'wång** слава, известность; хорошая репутация; вес, положение (*в обществе*); 有名望 пользоваться славой (известностью), иметь хорошую репутацию; знатный, именитый, почтенный.
~產 **míngchǎn** знаменитая продукция; известные изделия (*составляющие славу и гордость данной местности*).
~垂千古 **míng-chúi qiān-gǔ** 1) войти в историю; 2) вечная слава.
~理 **míng-lǐ** концепция логистов (номиналистов), *см.* 名家 **míng'jia**.
~正言順 **míng-zhèng' yán-shùn'** при правильных формулировках и речь льётся плавно; точно и уверенно; быть безукоризненным номинально и по существу; резонно и справедливо.
~位 **míng'wèi** ранг, положение (*чиновника*); карьера, слава.
~體 **míngtǐ** *см.* 名位
~臣 **míng-chén** известный (способный) сановник, мудрый министр (подданный).
~世 **míngshì** пользоваться славой; знаменитый, всемирно известный, пользующийся славой у современников.
~山 **míng-shān** знаменитая (именитая, прославленная) гора.
~山盛業 **míng-shān shèng-yè** бессмертный шедевр.
~山事業 **míng-shān shìyè'** «дело славных гор», литературная деятельность (*в древности книги прятали в горах, страхуя от пропажи*).
~器 **míng-qì** 1) ранг; титул; 2) титул и его регалии; 3) национальное (фамильное) сокровище; регалия.
~言 **míng-yán** знаменитое изречение, афоризм; золотые (крылатые) слова.
~譽 **míng'yů** 1) слава, известность, репутация, честь; славный; 名譽革命 *ист.* «Славная революция» (*1688—1689 гг., Англия*); 2) почётный; 名譽領事 почётный консул; 名譽職 почётная должность (*без оклада*).
~譽刑 **míngyùxíng'** гражданская казнь; лишение чинов, орденов и гражданских прав.
~帖 **míngtiě'** визитная карточка.
~落孫山 **míng-luò-sūn-shān** оказаться в списке позади Сунь Шаня (*последнего в списке выдержавших экзамены на одной из сессий при дин. Сун; обр. в знач.: провалиться на экзаменах*).
~籍 **míng-jí** именной список (реестр, журнал).
~著 **míng-zhù** известное произведение.
~宿 **míngsù** корифей знаний, знаменитый эрудит.
~目 **míng'mù** 1) название, заглавие; но-



менклатура; 2) ранг, положение; слава; 見名目стать знаменитым, прославиться; 3) предлог (*для чего-л.*).

名目論 **míngmùlùn** *уст., филос.* номинализм; номиналистический.

~目說 **míngmùshuō** *уст., филос.* номинализм, номиналистическая теория денег.

~相 **míng-xiàng** 1) известный государственный деятель; 2) *будд.* имя и внешность.

~田 **míng-tián** *ист.* личное (маркированное) поле, земельный надел.

~醫 **míng-yī** медицинское светило, известный врач.

~下 **míng-xià** на (*чьё-л.*) имя, под (*чьим-л.*) именем; на (*чей-л.*) счёт.

~作 **míng-zuò** известное произведение.

~印 **míngyìn´** личная (именная) печать.

~節 **míngjié´** 1) репутация и честность (чистота души); 2) *конф.* высокие моральные качества.

~腳[兒] **míng-jiǎo** знаменитый артист, театральная звезда (*мужчина*).

~章 **míng-zhāng** именная (личная) печать; 加蓋名章 приложить личную (именную) печать.

~牌 **míngpái´** 1) дощечка с названием (именем), именная табличка; 2) известная (*фабричная*) марка (*также* 名牌兒).

~牌貨 **míngpáihuò´** товар зарекомендованной марки.

~辭 **míng´cí** термин; 大(小)名辭 *лог.* бо́льший (ме́ньший) термин.

~諱 **míng-huì** прижизненное и посмертное имя; имя старшего.

~筆 **míng-bǐ** 1) кисть известного мастера; 2) шедевр, выдающееся литературное произведение.

~單[兒] **míngdān´** именной список, поимённый перечень; 黑名單 **hēi-míngdān´** чёрный список.

~輩 **míngbèi** известность и возраст; авторитет, вес (*в обществе*).

~聲[兒] **míng´shēng** слава, известность; репутация.

~片 **míng´piàn,** 名片兒 **míng´piànr** визитная карточка.

míngpiān´ популярный фильм, боевик.

~副其實 **míng-fù-qí-shí** вкладывать в название истинный смысл; название соответствует содержанию; настоящий, подлинный; в полном смысле слова.

~列前茅 **míng-liè qián-máo** быть первым (в первых рядах), быть передовым.

~例 **míng-lì** *стар.* положение о наказаниях в примерах.

~利 **míng-lì** слава и выгоды; деньги и положение.

~利雙收 **míng-lì´ shuāng-shōu´** добиться и славы, и богатства.

~利客 **mínglìkè** честолюбец и корыстолюбец; карьерист.

~刺 **míngcì´** визитная карточка.

~劇 **míng-jù** нашумевший спектакль, известная пьеса.

~子 **míng´zi** имя (*человека*); название (*предмета*); по имени.

名存實亡 **míng-cún´ shí-wáng´** номинально существующий, но в действительности погибший; пустое название, фикция (*ср. русск.: мёртвые души*).

~字 **míng-zì, míng´zi** имя; официальное и второе имена; 起名字 давать имя.

~學 **míng´xué** *уст.* логика.

~符其實 **míng-fù-qí-shí** *см.* 名副其實

~簿 **míngbù** именной список (реестр); классный журнал.

~手 **míngshǒu´** 1) знаменитость; 2) мастер своего дела, золотые руки; крупный специалист.

~詞 **míng´cí** 1) термин, название; имя (*также* 名詞兒); 空名詞 пустое имя, слово без содержания (смысла); 新名詞 новый термин, неологизм; 絕對名詞 *лог.* абсолютный термин; 2) *грам.* имя существительное.

~詞性 **míngcíxìng´** *лингв.* субстантивность; 名詞性謂語 *грам.* именное сказуемое.

~詞句 **míngcíjù´** *грам.* именное предложение.

~詞化 **míngcíhuà** *лингв.* субстантивация.

~門 **míngmén´** знаменитая семья; знатный род.

~閨 **míng-guī** девушка знатного рода.

~聞天下 **míng´-wén-tiān-xià´** мировая известность; имя, известное повсюду.

~閥 **míng-fá** именитый род; знатная семья; родовитая фамилия.

~角[兒] **míngjué´** известный (знаменитый) артист.

~捕 **míng-bǔ** арестовать с объявлением в указе имени преступника.

~論 **míng-lùn** 1) известное рассуждение; знаменитая теория; 2)* *вм.* 名譽

~網 **míng-wǎng** соблазны честолюбия; путы карьеры.

~滿天下 **míng-mǎn-tiān-xià** слава гремит по всему миру; широкая (всемирная) известность.

~衲 **míng-nà** известный буддийский монах; прославленный проповедник.

~冊 **míngcè´** *см.* 名簿

~稱 **míng´chēng, míng´chēng** имя; заглавие, титул; название, наименование; именной, номинальный.

~稱學 **míngchēngxué** *лингв.* ономатология.

~彥 **míng-yàn** выдающаяся личность, известный галант (учёный).

~分 **míngfèn´** удел; долг, обязанность, почётная обязанность; имя и социальное положение.

~句 **míngjù** 1) крылатая фраза (*из литературного произведения*); 2) *грам.* предложение с именным сказуемым.

~物 **míng-wù** название и сущность.

míng´wù [конкретный] предмет; вещь; 名物字 *уст.* имя существительное.

~場 **míng-cháng** *стар.* арена славы (*обр. о месте сдачи экзаменов*).

~揚四海 **míng-yáng´ sì-hǎi´** стать мировой знаменитостью; прославиться на весь мир; приобрести мировую славу.

名勝 **míngshèng´** 1) достопримечательности; 名勝古蹟 достопримечательность, памятник [старины]; 2) *уст.* знатные людн, знаменитости.

~母 **míng↔mǔ** назвать мать по имени (*обр. в знач.: заучиться до одурения*).

~人 **míng´rén** известный человек; почётное лицо, большая персона; 名人紀念塔 дом памяти замечательных людей, пантеон; 名人公墓 общественные погребения досточтимых лиц, пантеон.

~次 **míngcì´** порядок по списку; порядок мест, рассаживание (*напр. за столом*); расстановка, расположение по порядку (*об именах, названиях организаций*).

~家 **míngjiā´** крупный специалист; мастер, выдающаяся личность, маэстро; светило, корифей.

míng-jiā´ известная семья.

míng´jiā логисты (*одна из философских школ древнего Китая*).

~隊 **míngduì´** прославленная (первоклассная) команда (*напр. спортивная*).

~震一時 **míng-zhèn-yì-shí** получить большую известность; слава прогремела на весь мир.

~媛 **míng-yuán** *см.* 名閨

~教 **míng-jiào** *конф.* система взглядов о долге; долг и воздействие воспитанием; этические и дидактические нормы учения; догмы конфуцианства.

~數 **míngshù´** 1) *мат.* именованное число; 2) количество людей; 3)* списки населения.

~過其實 **míng-guò-qí-shí** не заслуживать своей (хорошей) репутации; незаслуженная слава.

~氏 **míng-shì** имя и фамилия.

~紙 **míngzhǐ´** *см.* 名片

~義 **míng´yì** 1) имя, название; звание; случай, предлог, повод; 空名義 одно название; пустой предлог; 以(用) ... 名義 от имени..., именем..., под маркой (*кого-л., чего-л.*); 可是用甚麼名義去找她呢 но под каким предлогом пойти к ней?; 2) номинальный, нарицательный; 名義上 номинально; 名義工資 номинальная заработная плата; 名義價值 номинальная (нарицательная) стоимость; 名義價格 номинальная цена.

~花 **míng-huā** цветок, которым знаменита данная местность (*также обр. в знач.: красавица; знаменитая гетера*).

~色 **míng´sè** наименование; номенклатура; номинальный.

míng-sè знаменитая красавица (*или* гетера).

~兒 **míngr** название; имя.

~號 **míng´hào** 1) номенклатура; название; имя, прозвище, прозвание; звание, титул; 2) слава, известность.

~號侯 **míng´hào-hóu** *ист.* князь (хоу) по титулу (*без ленного владения; почётное звание; III в.*).

~流 **míng-liú** знаменитости (*об учёных*),



выдающиеся люди; знать.
名氣 míng'qi хорошая репутация, доброе имя; известность, популярность.
~不虛傳 míng-bů-xū-chuán слава (*о ком-л.*) распространяется не зря; заслуженная слава (репутация).
~不副實 míng-bù(bů)-fù-shí название не соответствует содержанию; пустой, ненастоящий.
~檢 míngjiǎn* *см.* 名節
~蹟 míng-jì *сокр.* (*вм.* 名勝古蹟) 1) достопримечательности и памятники старины; 2) высокая репутация, добрая [по себе] слава.
~貴 mínggùi 1) знаменитый; уважаемый; именитый; прославленный; 2) ценнейший, редкий.
~價 míng-jià * слава, известность; репутация, реноме.
~貫 míng-guàn фамилия, имя и откуда родом.
~實 míng-shí имя и сущность; форма и содержание; 名實不符 имя и сущность (форма и содержание) не соответствуют одно другому.
~賢 míng-xián известный мудрец.
~頭 míng'tǒu *диал.* 1) репутация; слава; 2) *вост. диал.* имя; название.
~額 míng'é' установленное число (*людей*); штатное расписание, штат; норма представительства; количество мест.
~素 míng-sù *стар.* человек знатного происхождения; выдающиеся люди.
~法 míng-fǎ *ист.* школы номиналистов и легистов.

銘

14 [167,6]

2193

míng
мúн
青

I *гл.* 1) вырезывать, гравировать (*что-л. на чём-л.*); ~鼎鐘 выгравировать [надписи] на треножниках и колоколах; 2) увековечивать, запечатлевать (*что-л.*); ~勳 увековечить подвиги; ~之於心 запечатлеть это в своей душе.

II *сущ.* 1) мемориальная надпись (*на сосуде, камне*); эпитафия; 其~有之 в посвящённой ему мемориальной надписи об этом говорится; 2) *лит.* стихотворная похвала, ода; 3) *рит.* погребальная хоругвь.

銘金 míng-jīn *стар.* гравировать надпись по металлу (*бронзе*).
~旌 míng-jīng *рит.* погребальная хоругвь (*с именами и званиями покойного*).
~名 míng-míng увековечить (*надписью*) *чьё-л.* имя.
~諸肺腑 míng-zhū-fèi-fǔ запечатлеть в глубине своей души; запомнить навсегда.
~辭 míngcí мемориальная надпись.
~刻 míngkè' 1) вырезать (выгравировать) надпись; 2) запечатлеть, увековечить; 銘刻於心 запечатлеть в сердце.
銘功 míng-gōng выгравировать надпись о (*чьих-л.*) заслугах; увековечить (*чьи-л.*) заслуги.
~誄 míng-lěi похвала умершему, некролог; почтить память умершего поминальной надписью.
~篆 míng-zhuàn *стар.* 1) вырезать в знаках почерка чжуан; увековечить; 2) запечатлеть в сердце, остаться навеки признательным.
~題 míng-tí 1) эпиграфика, надписи; 2) сделать заглавную надпись (*на титульном листе, вместо положительной рецензии на книгу*).
~文 míng'wén 1) надпись (*на бронзе или камне*); 2) ода, похвала в стихах.
~文學 míngwénxué' эпиграфика.
~識 míng-shì надпись; выгравированный текст.
~戢 míng-jí* быть вечно благодарным; запечатлеть глубоко в душе [свою признательность].
~記 míngjì хранить (*в сердце*), запечатлеть.
~肌鏤骨 míng-jī' lòu-gǔ' запечатлеть на коже и вырезать на костях; навеки запомнить (*оказанное благодеяние*).
~佩 míngpèi' навеки сохранить в сердце.
~心 míngxīn' навсегда запечатлеть в сердце, навеки запомнить.
~德 míng-dé* увековечить добродетель (*кого-л.*) в надписи.
~誌 míngzhì эпитафия; некролог.
~感[五內] míng-gǎn'[wǔ-nèi'] *эпист.* быть тронутым до глубины души, быть вечно благодарным (признательным), запечатлеть, увековечить в сердце.

眳

11 [109,6]

2194

míng
мúн
庚

*сущ.** верхняя часть глазной впадины (*между ресницами и бровями*).

酩

13 [164,6]

2195

mǐng, míng
мйн, мúн
迥

только в сочетаниях; см. ниже.
酩酊[大醉] míng-dǐng' [dà-zùi'] напиться вдребезги; мертвецки пьяный.
~子裏 míng'zǐlǐ 1) тайно, тайком, украдкой, незаметно, втихомолку; 2) ни с того ни с сего; вдруг.

洺

9 [85,6]

2196

míng
мúн
庚

собств. 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 洺河) Минхэ (*река в пров. Шаньси*); 2) *ист.* (*сокр. вм.* 洺州) Минчжоу (*округ на территории нынешней пров. Хубэй, до XIV в.*).

铭

11 [167,6] *сокр. вм* 銘, *см.* № 2193

2197

茗

10 [140,6]

2198

míng, *книжн.:*
мúн,

mǐng
мйн
迥

сущ. 1) листочки (почки) чайного куста; чайный куст; ~柯 веточка чайного куста; 2) чай; чайный; ~器 чайная посуда.
茗圃 mǐng-pǔ чайная плантация.
~園 mǐng-yuán *см.* 茗圃
~汁 mǐngzhī чайный настой, чай (*напиток*).
~肆 mǐng-sì *см.* 茗坊
~艼 mǐngdǐng *см.* 酩酊
~荷兒 mǐnghér *зоол.* морская уточка (*Lepas anatifera*).
~芽 mǐng-yá почки чайного куста; лучший сорт чая.
~坊 mǐng-fāng чайная.
~飲 mǐngyǐn чай (*напиток*).
~邈 mǐngmiǎo * высокий, возвышенный.
~戰 mǐng-zhàn состязание в искусстве заваривать чай.
~旗 mǐng-qí *поэт.* раскрывшиеся чайные почки.
~俱 mǐng-jù чайная посуда, чайный сервиз.

召

5 [30,2]

2199

zhào, zhāo	
чжào, чжāо	
嘯	蕭

shào
шào
嘯

I **zhào, zhāo** *гл.* 1) звать, призывать; приглашать; привлекать; ~[其]鄰 пригласить (позвать) [своих] соседей; ~耕 искать арендатора (*на землю*); 2) накликать; навлекать; вызывать; ~災 накликать на себя бедствие.

II **shào** *прил. см.* 邵 (*высокий, возвышенный*).

III *сущ.* **zhào** (*монг.* джу) храм.

IV **shào** *собств.* 1) *ист., геогр.* Шао (*княжество на территории нынешней*

пров. Шаньси, период Чуньцю); 2) Шао (*фамилия*).
召租 **zhàozū** *см.* 招租
~盤 **zhàopán´** *см.* 招盤
~權 **zhào-quán** злоупотреблять властью, присваивать (узурпировать) власть.
~亡 **zhào↔wáng** *рел.* вызывать души умерших.
~書 **zhào´shū** [письменный] вызов.
~會 **zhàohùi** собирать, созывать.
~佃承種 **zhào-diàn´ chéng-zhòng´** искать арендатора (*на землю*); сдаётся в аренду под обработку (*земля*).
~回 **zhàohúi´** звать обратно, отзывать.
~回主義 **zhàohúizhǔyì´** *ист., полит.* отзовизм.
~回權 **zhàohúiquán´** право отзыва (*напр. депутата*).
~回書 **zhàohúishū´** *дипл.* рекредитив.
~回派 **zhàohúipài´** *ист.* отзовисты.
~辟 **zhào-bì** призвать (вызов) ко двору (к государю).
~拜 **zhào-bài** призвать для назначения на [царскую] службу.
~對 **zhàodùi** *см.* 召見
~呼 **zhàohū** звать, призывать.
~開 **zhāo´kāi, zhào´kāi** созывать, устраивать (*напр. митинг*).
~請 **zhàoqǐng´** приглашать.
~禍 **zhào↔huò** навлечь беду, накликать несчастье.
~募 **zhàomù´** вербовать, набирать.
~喚 **zhāohuàn** звать, призывать.
~集 **zhāojí´, zhàojí´** созывать, собирать.
~集人 **zhāojírén** ответственный за созыв (*собрания*).
~棠 **shào-táng** груша князя Шао (*дерево, под которым отдыхал чжоуский* 召公 *Шао-гун; дорогая память о добром правителе*).
~致 **zhàozhì´** звать, призывать; привлекать.
~發 **zhàofā** вербовать, набирать.
~還 **zhàohuán** отзывать.
~試 **zhào-shì** *ист.* призвать на императорский экзамен.
~見 **zhàojiàn** призвать на аудиенцию (*к государю*); принимать, давать аудиенцию.

绍 8 [120,5] *сокр. вм.* 紹, *см.* № 2217

2200

韶 13 [211,5] *сокр. вм* 齠, *см.* № 2202

2201

齠 20 [211,5]

2202

tiáo
тяо
蕭

I *гл.* менять [зубы]; молочный (*о зубах*); ~齒 а) менять зубы; б) молочные зубы.

II *сущ.* время смены зубов; детство; детский; ~容 детская миловидность.
齠齡 **tiáolíng** *возраст смены зубов (7—8 лет)*; детство.
~年 **tiáonián** *возраст смены зубов (7—8 лет)*; детство.
~齔 **tiáochèn** смена зубов (*у детей в 7—8 лет*).

岹 8 [46,5] *вм.* 岧, *см.* № 2220

2203

詔 12 [149,5]

2204

zhào
чжào
嘯

I *гл.* 1) давать инструкцию (*кому-л.*); инструктировать, научать, наставлять (*кого-л.*); повелевать, приказывать (*кому-л.*); 爲人父者, 必能~其子 отцы всегда могут наставлять своих сыновей; ~王馭羣臣 научить князя (помочь князю) управлять своими вассалами; 2) призывать, приглашать; вызывать (*кого-л.*); ~伊尹於亳郊 пригласить И Иня в предместье города Бо; 3) возвещать, объявлять (*что-л.*); говорить о (*чём-л.*); наставлять в (*чём-л.*); обучать (*чему-л.*); ~禮 наставлять в этикете, обучать этикету; 4) влечь за собой, вызывать (*собой*); приводить к...; привлекать к себе (*что-л.*); 惑~之也 сомнение и повлекло за собой это [последствие]!

II *сущ.* 1) высочайший указ (рескрипт, манифест); 下明~ издать чёткий указ; ~可 указом дозволено; 2) *лит.* жанр (стиль) высочайших указов, рескриптов и обращений.
詔告 **zhàogào** высочайше объявлять, повелевать (*об императоре*).
~誥 **zhàogào** высочайший указ; повеление, рескрипт.
~書 **zhàoshū** высочайший манифест (указ).
~旨 **zhàozhǐ** высочайший указ, высочайшее повеление.
~令 **zhàolìng** 1) высочайший указ (эдикт); 2) повеления и приказы (*как литературный жанр*); 3) повелевать.
~命 **zhàomìng** высочайший указ.
~導 **zhàodǎo** наставлять (*учить*), направлять.
~獄 **zhàoyù** *ист.* 1) *следственный и карательный орган, действующий по императорским повелениям (дин. Хань)*; 2) расследование и наказание по высочайшему повелению.
~條 **zhào-tiáo** высочайший указ (*в нескольких статьях*).
~板 **zhàobǎn´** высочайший манифест.
~敕 **zhàochì** императорский указ (манифест); письменное предначертание императора.
~使 **zhào-shì** гонец с царским указом, курьер императорского двора.
~記 **zhàojì** собственноручное высочайшее повеление.
詔黄 **zhàohuáng** высочайший указ.
~示 **zhàoshì´** объявлять, возвещать.
~諭 **zhàoyù** высочайший указ, повеление.

昭 9 [72,5]

2205

zhāo
чжāo
蕭

I *прил./наречие* 1) светлый, яркий, ясный; сияющий; ~光 яркий свет; ~質 ясный характер; 2) очевидный, ясный, явный; заметный, открытый; ~布 открыто опубликовать, объявить для всеобщего сведения; 3) славный, знаменитый; блистательный; ~名 славное имя; громкая слава; 4)* отцовский, левый (*напр. о рядах храмов, могил, см.* 昭穆).

II *гл.* **А.** 1) светить, сиять (*о солнце, звёздах, добродетелях*); 2) получать ясность, становиться очевидным (ясным); 事已大~於天下 дело получило широкую огласку по всему миру; дело стало очевидным для всех; 3) прославиться, стать знаменитым; 其名大~於世 имя его прогремело среди его современников; *гл.* **Б.** 1) освещать, озарять; заливать светом (*напр. поле, землю*); 2) делать ясным (очевидным); показывать всем; ~其明德 показывать всем свои (его) светлые качества; 3) прославлять; ~姓 прославить свой род.

III *собств.* Чжао (*фамилия*).
昭鑒 **zhāojiàn** *офиц.* [на] Ваше высокое усмотрение.
~雪 **zhāoxuě´** объявить невиновным, оправдать; реабилитация; быть реабилитированным.
~燿(耀) **zhāoyào** блестящий; светлый.
~如日星 **zhāo-rú-rì-xīng** сиять, как солнце и звёзды (*о заслугах, добродетелях*).
~君套 **zhāojūntào** головная повязка «Чжао-цзюнь» (*женская, зимняя, меховая, по имени* 王昭君).
~容 **zhāoróng** *ист.* чжаожу́н (*женская придворная должность, дин. Тан*).
~著 **zhāozhù´** очевидный, общеизвестный.
~回 **zhāohúi´** отражать (*напр. свет*).
~章 **zhāo-zhāng*** *см.* 昭彰
~華 **zhāohuā** 1): 昭華玉 *миф.* чудесный драгоценный камень (*подарок* 舜 *Шуню от* 堯 *Яо или, по другой версии, от* 西王母 *Си-ван-му*); 昭華琯 *миф.* чудесная нефритовая дудка (гуань; *подарок Шуню от Си-ван-му*); 2) *ист.* чжаохуа (*женская придворная должность, с III в. н. э.*).
~明 **zhāomíng** 1) славный, знаменитый; слава; 2) прославлять.
~涉 **zhāo´shè** Чжаошэ́ (*фамилия*).
~沙 **zhāo´shā** Чжаоша́ (*фамилия*).
~彰 **zhāozhāng´** очевидный, ясно выраженный; быть совершенно ясным.
~穆 **zhāo-mù** отцовский (левый) и сы-

новний (правый) ряды (*порядок старшинства в расположении храмов предков, могил, табличек с именами предков и т. д., и в правах и обязанностях наследников; к отцовскому ряду относятся 2-е, 4-е и т. д. поколения, считая от основателя рода, к сыновнему — 3-е, 5-е и т. д. поколения*).

昭灼 **zhāozhuó** яркий, блестящий; ярко сиять.

~陽 **zhāoyáng** *кит. астр.* 太歲 Юпитер в циклическом знаке 癸 (*в ССВ секторе неба*).

~煥 **zhāohuàn** блестящий.

~蘇 **zhāosū** пробуждаться; воскресать, оживать.

~夏 **zhāo-xià*** «Чжао-ся» (*ритуальный гимн, исполнялся при введении или уводе жертвенного животного*).

~文館 **zhāowénguǎn** *ист. учреждение, занимавшееся перепиской, исправлением, редактированием и корректированием книг и документов (дин. Тан)*.

~代 **zhāo-dài** блестящая (славная) эпоха (*также — торжественно о царствующей династии или царствовании*).

~武都尉 **zhāowǔ-dūyù** *почётный титул для военнослужащих 4 класса 2 степени (при династии Цин)*.

~儀 **zhāoyí** *ист.* чжаой (*женская придворная должность, дин. Хань*).

~顯 **zhāoxiǎn** ясно показать, проявить, продемонстрировать.

~示 **zhāoshì** [ясно] показывать, [ярко] демонстрировать; провозглашать.

~忠祠 **zhāozhōngcí´** храм памяти павших героев (*при династии Цин*).

~然 **zhāorán** ясный, очевидный.

~然若揭 **zhāorán ruò-jiē** ясный (очевидный) и неприкрытый; ясно само собой; ясно, как на ладони.

韶

14 [180,5]

2206

sháo
шао
蕭

I *прил.* прекрасный, прелестный; изящный; ~景 прелестный пейзаж (*о весеннем пейзаже*).

II *собств.* 1) Шао, музыка Шуня (*название музыкального произведения, авторство которого легенда приписывает 舜 Шуню*); 2) *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 韶州) Шаочжоу (а) *округ при дин. Суй, IV в.*; б) *область* 府 *при дин. Мин — Цин; на территории нынешней пров. Гуандун*); 3) *геогр.* (*сокр. вм.* 韶關) *г.* Шаогуань (*пров. Гуандун*).

韶韶擺擺 **sháo´-shāo bǎi-bǎi´** шум, гам; суматоха.

~腦 **sháonǎo´** шаочжоуская (韶州) камфара.

~華 **sháo´huá** цветение, прекрасная пора, прелестные дни (*о весне; о молодости*); 韶華不再 прекрасная пора не повторяется.

韶子 **sháo´zǐ** *бот.* нефелиум репейниковидный (*Nephelium lappaceum* L.).

~刀(道) **sháo´dāo** 1) болтать попусту; 2) галдеть.

~秀 **sháoxiù** красивый, прелестный.

~光 **sháoguāng´** *см.* 韶華

怊

8 [61,5]

2207

chāo
чао
蕭

гл. грустить, печалиться, огорчаться.

怊怊 **chāochāo´** 1) далёкий, бескрайний; 2) печальный, скорбный.

~悵 **chāo-chàng** 1) грустить, печалиться [о...]; тосковать [о...]; 2) [рас]теряться.

佋

7 [9,5]

2208

shào	shāo
шао	шао
篠	蕭

только в сочетаниях; см. ниже.

佋穆 **shàomù** *см.* 昭穆

鞀

14 [177,5]

2209

táo
тао
豪

*сущ.** тао, барабанчик (*с рукояткой и двумя подвешенными шариками, которые бьют в барабанчик при повёртывании*).

貂

9 [159,5] *сокр. вм.* 軺, *см.* № 2211

2210

軺

12 [159,5]

2211

yáo
яо
蕭

*сущ.** малый (лёгкий) экипаж.

軺車 **yáo-jū*** малый (лёгкий) экипаж; лёгкая военная колесница.

~傳 **yáo-zhuàn*** почтовая четвёрка (*лучших лошадей*).

招

8 [64,5]

2212

zhāo	sháo
чжао	шао
蕭	

qiáo
цяо

I *гл.* A. 1) **zhāo** манить [рукой]: звать; призывать; привлекать к себе; набирать, вербовать; ~~他 поманить его [рукой]; ~一師兵 набрать дивизию; ~弭* призывать (*добро*) и отгонять (*зло*); 2) **zhāo** приглашать, принимать; ~客 пригласить (принять) гостей; ~了一個女壻 обзавестись зятем; 3) **zhāo** навлекать на себя (*напр. нападки, обвинения*); ~怨 вызвать озлобление; ~罵 навлечь на себя брань; 4) **zhāo** зацеплять, захватывать; 樹枝把頭髮~上了 ветка зацепилась за волосы; 5) **zhāo** насыпать, наносить; ~沙子 насыпать песку (*в волосы*); ~鹽 насыпать соли (*в кушанье*); 6) **zhāo** дразнить; 大孩子把小孩子~哭了 старший ребёнок раздразнил младшего до слёз; 7) **zhāo** заражать (*кого-л.*), передаваться (*кому-л.; о болезни*); 這病可~人 эта болезнь заразна; 8) **zhāo*** связывать по ногам, вязать; 從而~之 настичь и связать его; 9) **qiáo** выставлять напоказ, делать ясным; разоблачать, вскрывать; ~人過 выставлять напоказ (вскрывать) чужие ошибки; 10) **qiáo*** поднимать (*напр. на щит*), защищать; ~仁義 поднимать на щит учение о гуманности и долге; *гл.* Б. 1) **zhāo** манить, подзывать; ~手 поманить рукой; 2) **zhāo** звать, созывать на что-л.; ~宴 звать на пир; ~飲 позвать на пирушку; 3) **zhāo** сознаваться, признаваться; являться с повинной; 沒打他全~了 его не били, но он во всём признался; 4) **qiáo*** подниматься; 三公並~ все трое поднялись вместе.

II **zhāo** *сущ./счётное слово* 1) вывеска, объявление; 市~ объявление (вывеска) на базаре; 2) ход (*в игре*); приём (*напр. в борьбе*); *также счётное слово*; 走錯了一~棋 сделать ошибочный ход (*напр. в шахматы*); 3) (*монг.* джу) храм; 4)* мишень (*для стрельбы из лука*).

III **zhāo** *местоим. диал.* каждый; ~天下雨 каждый день идёт дождь.

IV *собств.* 1) **sháo** Шао (*название мелодий мифического императора Шуня, также* 九招之樂); 2) **zhāo** Чжао (*фамилия*).

招工 **zhāo-gōng** вербовать (набирать) рабочих.

~墾 **zhāo-kěn** набирать добровольцев для подъёма целины.

~生 **zhāo-shēng** набирать (производить приём) учащихся.

~瞪 **zhāo-dèng** вызывать отвращение.

~租 **zhāo-zū** искать арендатора; сдаётся внаём (*в объявлении*); 招租帖兒 объявление о сдаче в аренду (*напр. дома*).

~盤 **zhāo-pán** искать покупателя на всё предприятие; объявление о продаже всего предприятия.

招世**zhāo-shì** популярный (*о человеке*): снискать себе популярность у современников, быть популярным.

~羅 **zhāo-luó** собирать, вербовать; привлекать к себе.

~雇 **zhāo-gù** нанимать (*людей*).

~權 **zhao↔quán** домогаться власти, присваивать (узурпировать) власть, злоупотреблять властью.

~搖 **zhāoyáo´**, *разг.* **zhāo´yåo 1)** свободно бродить, наслаждаться свободой; не быть стеснённым; никуда не спешить; 招搖之下 на свободе, свободно; **2)** разыгрывать из себя всемогущего, задирать нос; пускать пыль в глаза; 招搖納賄 брать взятки, пользуясь дутым авторитетом; **3)** создавать шумиху.

sháoyáo´ Шаояо (*название звезды в созвездии Большой Медведицы*).

~搖撞騙 **zhāo-yáo zhuàng-piàn´** заниматься аферами, злоупотребляя своим, чужим авторитетом; афера.

~搖過市 **zhāoyáo, sháoyáo guò-shì** рисоваться, создавать видимость, заниматься саморекламой; ходить по улицам с кичливым видом; с помпой проехать по улице.

~䍃 **zhāoyáo, sháoyáo** *см.* 招搖

~賠 **zhāo-péi** признаться (*в проступке, вине*) и извиниться (дать возмещение).

~帖(貼)[兒] **zhāotiē´** объявление, афиша; реклама.

~貼畫 **zhāotiēhuà´** плакат; реклама; афиша.

~咎 **zhāo-jiù 1)** навлекать на себя неприятности (бедствие); **2)** заварить кашу.

~會 **zhāo-hùi** *см.* 招集

~目 **zhāomù´** афиша, анонс.

~佃 **zhāo-diàn** искать арендатора (*на землю*), сдавать землю в аренду.

~引 **zhāoyǐn´** завлекать, заманивать; вызывать, звать, призывать; привлекать.

~牌 **zhāo´påi 1)** вывеска (*напр. торгового предприятия*); **2)** вывеска, флаг, лозунг, предлог; 用…招牌 под вывеской, под флагом.

~解 **zhāojiè** *стар.* конвоировать осуждённого на смертную казнь в вышестоящую инстанцию.

~降 **zhāoxiáng´** переманивать на свою сторону, склонять к капитуляции.

~蜂惹草 **zhāo-fēng rě-cǎo** *см.* 招花惹草

~軍 **zhāo-jūn** производить рекрутский набор (*в наёмные войска*), вербовать наёмников.

~輯 **zhāo-jí** собрать и устроить (*у себя*); привлечь к себе и пристроить.

~聲 **zhaosheng** подавать голос; громко заявить.

~罪 **zhāozùi 1)** навлечь на себя обвинение; **2)** признаться в преступлении.

~刺 **zhāo-cì** выбирать, отбирать.

~子 **zhāo´zǐ 1)** объявление, афиша; вывеска; **2)** дверная табличка (*напр. с прейскурантом*); **3)** *стар.* табличка (*на спине*) с именем преступника и квалификацией его преступления; ◇ 假招子 **jiǎ→zhāo´zi** напускать на себя вид, прикидываться, притворяться, надевать личину.

招討使 **zhāotǎoshǐ´** *ист.* пограничный воевода по привлечению к суду и наказанию мятежников (*эпоха Тан*).

~附 **zhāofù** привлечь (*противника*) на свою сторону.

~待 **zhāo´dåi 1)** принимать (*гостей*); приём; 招待晚會 вечер; вечерний приём, раут; **2)** обслуживать; обслуживание, обслуживающий персонал; 女招待 женский обслуживающий персонал в китайских ресторанах; официантка.

~待所 **zhāodàisuǒ´** пансион, дом (*для определённого круга приезжих*); землячество (*напр. уроженцев одной местности*); 農民招待所 дом крестьянина.

~待券 **zhāodàiquàn´** пригласительный билет.

~待員 **zhāodàiyuán´** служащий по приёму, обслуживанию (*посетителей, приезжающих и т. п.*); распорядитель по приёму гостей.

~尋 **zhāoxún 1)** искать, приглашать; **2)** объявление о розыске (*вещей или лица*).

~呼 **zhāo´hǔ 1)** звать, окликать; обмениваться [вежливыми] репликами; обмениваться репликами, перекликаться; **2)** принимать; ухаживать (*за кем-л.*); заниматься (*гостями*); **3)** повелевать, приказывать; **4)** беречься, остерегаться; **5)** выдвигать, поддерживать (*кого-л.*).

zhao´hū 1) приглашать, призывать **2)** брать (*напр. на работу*) под свою ответственность; **3)** сцепляться, схватываться; **4)** *диал. прост.* вкалывать; давай!; ◇打招呼 **dǎ↔zhāo´hū(hǔ)** а) поздороваться (*без особой почтительности*); б) замолвить словечко; в) предупредить, дать понять.

~手[兒] **zhāo↔shǒu** манить (*рукой*); подзывать.

~事 **zhāo↔shì** *диал.* наделать себе хлопот, навлечь на себя неприятности.

~門納壻 **zhāo-mén´ nà-xù´** *см.* 招贅

~開 **zhāokāi´** собирать, созывать; собираться (*о собрании, съезде*).

~潮 **zhaocháo** мелкий краб с белым панцирем (*появляется во время морского прилива*).

~青 **zhāo-qing** *диал.* сдавать землю в аренду.

~請 **zhaoqǐng´** приглашать (*гостей*).

~攜 **zhāoxī 1)** ходить вместе, держаться рука об руку; **2)** собирать (*вокруг себя*), приближать (*к себе*); привлекать; **3)** удерживать при себе ненадёжных, не давать отпасть смутьянам.

~商局 **zhāoshāngjú´** Китайское Коммерческое Пароходное Общество.

~禍 **zhāohuò** *см.* 招災

~冊 **zhāocè** папки с показаниями подсудимых.

~房 **zhāofǎng 1)** секретарь суда; **2)** слуга, прислуга (*в гостинице, приёмной*).

招聘 **zhāopìng´** приглашать (*напр. на службу*).

~考 **zhāokǎo´** объявление о приёме (*в школу, со вступительными экзаменами*); приём.

~誘 **zhāoyòu** соблазнять, завлекать, заманивать.

~拂 **zhāofú´** заботиться, присматривать, ухаживать (*за кем-л.*).

~勇 **zhāo-yǒng** вербовать добровольцев, привлекать волонтёров.

~募 **zhāomù´** вербовать, рекрутировать, набирать.

~喚 **zhāohuàn´** призывать; созывать.

~伏 **zhāofù** сознаться; признание (*в проступке, преступлении*).

~狀 **zhāozhuàng** письменные показания (*обвиняемого*).

~笑兒 **zhāoxiàor** вызывать смех, смешить; быть поднятым на смех.

~集 **zhāojí** собирать, созывать.

~架 **zhāojià 1)** оказывать сопротивление, отражать [удар]; **2)** признавать; сознаваться; **3)** принимать (*гостей*), заниматься (*гостями*); **4)** звать, окликать.

~來 **zhāo´lái** навлекать [на себя], вызывать (*напр. беду*).

zhāolái´ *см.* 招徠

~徠 **zhāolái´ 1)** привлекать, завлекать (*напр. покупателей рекламой*); **2)** реклама; рекламный; 招徠營業 рекламное дело.

~災[惹禍] **zhāo-zåi´ [rě-huò´]** навлечь на себя бедствие, накликать беду.

~承 **zhāochéng´** сознаваться, признаваться.

~聚 **zhāojù´** созывать, собирать.

~展 **zhāozhǎn´** развеваться, колыхаться (*напр. о флаге*).

~眼 **zhāoyǎn** бросаться в глаза, привлекать внимание.

~提 **zhāotí** буддийский монастырь (храм).

~護 **zhāo´hů** позаботиться (*о ком-л.*), присматривать за (*кем-л.*).

~股 **zhāogǔ´** привлекать вклады, собирать паи; подписка на акции; объявлять подписку на акции.

~致 **zhāozhì 1)** приводить, привлекать, призывать (*к себе*); **2)** вызывать, навлекать (*на себя*).

~收 **zhāoshōu´** набирать, принимать (*учащихся*); набор, приём (*в учебное заведение*).

~數 **zhāo´shů** приём (*напр. борьбы*).

~文袋 **zhāowéndài** сумка для бумаг (*носимая на поясе*).

~邀 **zhāoyāo´** приглашать; привлекать.

~延 **zhāoyán** вводить, призывать, приглашать.

~紙 **zhāozhǐ** рекламное объявление, рекомендательное (рекламное) письмо (*напр. выпущенному товару*).

~花惹草 **zhāo-huā´ rě-cǎo´** манить цветок и дразнить травку (*обр. в знач.: заигрывать с женщиной*).

~麾 **zhāohūi´** командовать, управлять.

~兒 **zhāor 1)** приём; тактика; ход (*в игре*): 好招兒! хороший ход!; 沒招兒了! больше ничего сделать нельзя!, ничего не придумаешь!; **2)**

афиша, реклама; 3) вывеска.
招說 **zhāoshuō** надоедать, вызывать досаду.
~親 **zhāo↔qin** 1) искать дочери мужа; брать себе в зятья; 2) тайно пожениться.
~攬 **zhāolǎn´** 1) собрать вокруг себя, привлечь к себе; 2) заманивать (*покупателей*); рекламировать своё предприятие.
~魂 **zhāo-hún** 1) знахарский метод лечения; лечить заговором душу (*больного*); 2) *рит.* призывать души умерших; 3) заниматься спиритизмом.
~魂旛 **zhāohúnfān´** флажок перед гробом.
~魂術 **zhāohúnshù** спиритизм.
~尤 **zhāo-yóu** 1) навлекать на себя недовольство; озлоблять против себя; 2) напускать туман; морочить.
~風 **zhāo-fēng** 1) торчать, выпирать; 招風耳朵 торчащие уши; 2) напрашиваться на неприятности, привлекать к себе неодобрительные взгляды; 3) незаконный, несправедливый.
~風惹草 **zhāo-fēng´ rě-cǎo´** призывать ветер и ворошить траву (*обр. в знач.: навлекать на себя неприятности*).
~風惹雨 **zhāo-fēng´ rě-yù´** привлекать ветер и вызывать дождь (*обр. в знач.: навлекать на себя неприятности*).
~風攬火 **zhāo-fēng´ lǎn-huǒ´** призывать ветер и привлекать огонь (*обр. в знач.: накликать на себя беду*).
~兵 **zhāo↔bing** вербовать солдат.
~兵聚將 **zhāo-bīng´ jù-jiàng´** призывать солдат и собирать полководцев; готовиться к войне.
~兵買馬 **zhāo-bīng´ mǎi-mǎ´** призывать солдат и закупать лошадей; заниматься военными приготовлениями.
~供 **zhāogòng´** повиниться, сознаться (*на суде*); дать искренние показания, принести повинную.
~損 **zhāo-sǔn** принести вред, причинить ущерб.
~質 **zhāozhì** цель, мишень.
~賢納上 **zhao-xián [nà-shì]´** призывать [на службу] достойных людей.
~贅 **zhāo-zhùi** искать дочке мужа; взять в дом зятя.
~頭 **zhāotóu´** зачинщик, инициатор.
~領 **zhāo-lǐng** «просим получить», «ждём владельца» (*объявление с приглашением получить утерянную вещь*).
~領所 **zhāolǐngsuǒ´** бюро находок.
~票 **zhāo↔piào** собирать голоса (*в избирательной кампании*).
~標 **zhaobiao** объявлять торги, приглашать участников аукциона; объявлять условия подряда.
~涼珠 **zhāoliángzhū** *миф.* чудодейственная жемчужина, несущая человеку прохладу и ощущение лёгкости.
~隱 **zhāoyǐn** 1) звать на службу удалившихся в частную жизнь (уединение); 2) звать в уединение, призывать уйти в частную жизнь.
~急 **zhāojí** *диал.* выводить из терпения, дразнить, выводить из себя.
~惹 **zhāo´rě** 1) задевать, трогать, раздражать; 2) навлекать на себя (*напр. брань*).
招慰 **zhāowèi** *см.* 招撫
~認 **zhāorèn´** сознаваться, признавать (*вину*).
~怨 **zhāo-yuàn** вызвать вражду (обиду); возбудить злобу.
~撫 **zhaofǔ** 1) привлечь на свою сторону (*противника*); 2) умиротворить.
~撫使 **zhaofǔshǐ** комиссар по умиротворению.
~女婿 **zhāo↔nǚ´xǜ** взять зятя в дом; брать в примаки.
~安 **zhāo-ān** *см.* 招撫
~要 **zhaoyao** призывать, приглашать, привлекать.

貂 12 [153,5]

2213

diāo
дяо
蕭

I *сущ.* 1) соболь; куница; соболий хвост (мех); куний, соболий; ~帽 соболья шапка; ~扇 веер из собольих хвостов; ~不足, 狗尾續 *уничижит.* коль не хватило соболя, добавим хвост собачий (*на шапку*); 2) *зоол.* куница (Martes).

II *собств.* Дяо (*фамилия*).
貂當 **diāo-dāng** 1) * соболий хвост и золотые подвески (*на шапке евнуха, с эпохи Хань*); 2) дворцовый евнух.
~蟬 **diao-chán** * соболий хвост и крылышки цикады (*украшения на головном уборе военачальника*).
~蟬冠 **diāochánguān** парадный головной убор высших сановников (*в эпоху Сун*).
~珥 **diāo-ěr** соболий хвост и золотые подвески (*обр. в знач.: знатный человек*).
~寺 **diāo-sì** дворцовый евнух.
~羽 **diāo-yǔ** соболья опушка и перья зимородка (*на шапке*).
~裘換酒 **diao-qiú´ huàn-jiǔ´** платить за вино собольей шубой (*обр. в знач.: быть щедрым, расточительным*).
~皮 **diāopí** соболий (куний) мех.
~鼠 **diāoshǔ** соболь.
~熊 **diaoxióng** *зоол.* росомаха (*Gulo gulo*).

弨 8 [57,5]

2214

chāo
чао
蕭

I *гл.* спустить, ослабить (*лук*); снять тетиву (*с лука*).

II *сущ.* лук.

炤 9 [86,5]

2215

zhào	**zhāo**
чжào	**чжāо**
嘯	蕭

I **zhào** *гл.* * освещать, озарять.

II **zhāo** *собств.* Чжао (*фамилия*).
炤炤 **zhàozhào´** 1) яркий, светлый, ясный, отчётливый, блестящий; 2) широкий, глубокий (*об эрудиции*).

鼦 18 [208,5] *вм.* 貂, *см.* № 11393

2216

紹 11 [120,5]

2217

shào
шào
篠

I *гл.* 1) наследовать, преемствовать; продолжать; ~先烈之精神 унаследовать дух наших славных предшественников; ~位 унаследовать престол; 仍~宴樂 продолжать пиры и забавы; 2) * воспринимать, усваивать (*что-л.*); проникнуться (*чем-либо*); ~天明意 проникнуться ясной волей небес; 3) * мешкать, медлить; 匪~匪遊 не медлить и не предаваться пустым удовольствиям.

II *сущ.* * линия наследования, преемство; 弗念厥~ не думать о своих преемниках.

III *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 紹興) город (уезд) Шаосин (*в пров. Чжэцзян*); шаосинский; ~劇 *театр* шаосинская драма; 2) Шао (*фамилия*).
紹繼 **shao-jì** наследовать, преемствовать.
~酒 **shàojiǔ** *см.* 紹興酒
~介 **shào-jiè** 1) рекомендовать, знакомить; 2) * быть посредником.
~承 **shàochéng** наследовать.
~衣 **shào-yī** наследовать и проводить в жизнь; унаследовать принципы морали от предков.
~復 **shào-fù** унаследовать (возобновить, продолжить) дело предков.
~述 **shàoshù** продолжать, наследовать; преемство.
~述之政 **shàoshù-zhī-zhèng** *ист.* политика унаследованного курса (*реформ императора Шэнь-цзуна, проводившаяся в два следующих царствования, с 1086 по 1125 г.*).
~興酒 **shàoxīngjiǔ´** рисовое вино (*из города Шаосина*).
~續 **shào-xù** *см.* 紹繼
~接 **shàojiē** перенять, преемствовать, унаследовать.

沼 8 [85,5]

2218

zhǎo
чжǎо
篠

I *сущ.* болото; пруд; озерко; болотистый, болотный; ~泮 берег озерка (пруда); ~鐵礦 *мин.* болотная [железная] руда.

II *гл.* * *превратить в болото; сокрушить (царство врага)*, *см.* 沼吳

沼土 **zhǎotǔ** заболоченные (болотистые) почвы; болотный грунт.
~沚 **zhǎo-zhǐ** пруды, озерки.
~澤 **zhǎozé** болото; трясина; топь; болотный; 沼澤植物болотные растения; 乾沼澤相*геол.* фации сухих болот.
~吳 **zhǎo-wú** превратить в болото царство У (*завоевателя; обр. в знач.: настойчиво готовиться сокрушить захватчика*).
~地 **zhǎo'dì** болотистая земля, болото.
~池 **zhǎo-chí** пруды, озёра.
~氣 **zhǎo'qì** болотный газ; метан.

诏

7 [149,5] *сокр. вм.* 詔, *см.* № 2204

2219

岧

8 [46,5]

2220

tiáo
тяо
蕭

только в сочетаниях; см. ниже.
岧岧 **tiáotiáo´** высокий; выситься.
~嵽 **tiáo-dì** далёкий, отдалённый.
~嶢 **tiáoyáo´** высокий; выситься.

苕

9 [140,5]

2221

tiáo
тяо
蕭

I *сущ.* 1) *бот.* астрагал китайский (*Astragalus sinicus* L.); 2) метёлка (*соцветие*) камыша (*идёт на изготовление веников*).
II *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 苕溪, 苕水) река Тяоси, Тяошуй; ~霅 реки Тяоси и Чжаси (*впадают в озеро Тайху*); 2) Тяо (*фамилия*).
苕苕 **tiáotiáo´** 1) высоко; высокий; 2) отдалённый, далёкий.
~亭 **tiáo-tíng** высокий; выситься.
~子 **tiáo'zi** *бот.* вика посевная (*Vicia sativa* L.).
~菊 **tiáojú** *бот.* георгина перистая (*Dahlia pinnata* Cav.).
~帚 **tiáo'zhǒu** веник, метла.
~嶢 **tiáoyáo** 1) высокий (*о горах*); 2) высокий и далёкий.
~蕘 **tiáoráo** чёрт, нечистый; оборотень.

髫

15 [190,5]

2222

tiáo
тяо
蕭

сущ. пучки волос (косички) у ребёнка; с косичками, малолетний; детский; ~歲 детские годы; малолетний; ~兒 **tiáo-ér** малолетний ребёнок.
髫齒 **tiáo-chǐ** период молочных зубов; детство.
髫齡 **tiáolíng´** детские годы, детский возраст.
~辮 **tiáo-biàn** детство; в детском возрасте; ребёнок (*букв.: пучки волос и косички*).
~年 **tiáo-nián** детство; малолетний.
~鬌 **tiáo-duǒ** детство; в детстве; малолетний.
~髮厲志 **tiáo-fà lìzhì** закалять свою волю с детства.
~齔 **tiáo-chèn** детство.

磬

16 [79,12]

2223

sháo
шао
蕭

сущ. шао (*название мелодий мифического императора Шуня*).

笤

11 [118,5]

2224

tiáo
тяо
蕭

только в сочетании; см. ниже.
笤帚 **tiáo'zhǒu** веник, метла.

脗

11 [130,7]

2225

wěn, mǐn
вэнь, минь
吻

гл./наречие 1) смыкать (*губы*); 2) смыкаться; совпадать.
脗合 **wěnhé´** плотно смыкаться; совпадать.
~然 **wěn'rán** плотно сомкнутый; плотный.

谷

7 [30,4]; [12,5]; [150,0]

2226

jué
цзюэ
藥

I *сущ.** нёбо.
II *гл.* смеяться, улыбаться.

谷

7 [150,0]

2227

gǔ
гу
屋

в собств. именах также:

lù	yù
лу	юй
屋	沃

I *сущ.* 1) русло горного потока; ущелье, дефиле; долина, впадина, лощина; овраг; ~氣 воздух горных ущелий, горный воздух; 2) обрыв, пропасть, тупик; 進退維~ ни впереди ни сзади выхода нет; ни взад, ни вперёд; 3) *сокр. вм.* 穀 (*хлеба, хлебные злаки*).
II *собств.* Гу (*фамилия*).
谷量 **gǔliáng** исчислять (*скот*) целыми пастбищами (стадами, табунами).
~盆地 **gǔ péndì** *геол.* горная долина; впадина; котловина.
~口 **gǔkǒu** узкое горное ущелье; перевал, вход в долину.
~谷 **gǔgǔ´** гугу (*звукоподражание воркованию птицы*).
~響 **gǔ-xiǎng** эхо.
~都 **gǔdū** палица, дубинка.
~那 **gǔnà** Гуна (*фамилия*).
~渾 **yùhún** Юйхунь (*фамилия*).
~神 **gǔ-shén** 1) пустота долины; ущелье; 2) глубина учения.
~神星 **gǔshénxīng´** *астр.* Церера.
~子 **gǔ'zi** *см.* 穀子
~雨 **gǔ-yǔ** хлебные дожди (*сезон с.-х. года, см.* 穀雨).
~蓼 **gǔliǎo** *бот.* цирцея краснеющая, двулепестник краснеющий (*Circaea erubescens* Franch. et Savat.).
~坊 **gǔfāng** *гидр.* гуфан (*небольшие запруды на дне оврагов против эрозии лёссовой почвы*).
~飲 **gǔ-yǐn** жить в уединении; жить отшельником; удалиться от мира.
~水 **gǔshuǐ** горный поток; горная речка.
~泉 **gǔquán** горный ключ (родник), горный источник.
~穴 **gǔxuè´** впадина за лодыжкой.
~道 **gǔ-dào** 1) дорога по долине, горное дефиле; 2) задний проход.
~底 **gǔdǐ´** 1) дно долины; 2) дефиле; 谷底道路 дорога по дефиле; 谷底戰 бой в ущелье.
~風 **gǔfēng** 1) *геофизика* ветер, дующий из ущелья по направлению к вершине гор; 2) *поэт.* восточный ветер.
~蠡 **lùlí** лули (*титул представителя знати у сюнну*).

鋊

15 [167,7]

2228

yù	gǔ
юй	гу
沃	

сущ. 1) **yù** кочерга; крюк; 2) **yù** медные стружки (опилки); 3) **gǔ** *хим.* глюциний (Gl); 4) **gǔ** *уст., хим.* галлий (Ga).

峪

10 [46,7]

2229

yù
юй
沃

I *сущ.* горная долина, впадина; ущелье, дефиле, горный проход (*гл. образом в географических названиях*); 馬蘭~ Маланьюй, горный проход Малань (*в пров. Хэбэй*).
II *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 嘉峪關)



проход (застава) Цзяюйгуань (*западная оконечность Великой стены*).

豁 17 [150,10]

2230

huō	**huò**
xō	**xò**
曷	

в сочет. также

hè	**huá**
xэ̀	**xyá**

I *гл.* **А. 1) huō** быть широко раскрытым (распахнутым); зиять; открывать проход; раскрытый настежь; нараспашку, настежь; 齒髮將禿~ волосы выпадут, зубы совсем поредеют; ~開 широко распахнуться; **2) huō** разойтись, лопнуть (*напр. о шве*); 鈕襻兒~了 петля лопнула; **3) huò** раздаваться, открываться в глубину, уходить в вышину; раздавшийся, глубокий, высокий; ~險 глубокая пропасть, высокий обрыв; **4) huò** быть великодушным (щедрым, доступным); великодушный; широкий (*об образе мыслей*); щедро, широко; *гл.* **Б. 1) huō** широко раскрывать, распахивать; держать настежь (нараспашку); ~門 распахнуть дверь; ~目 смотреть широко раскрытыми глазами; **2) huō** вспарывать, вскрывать; ~地 вспахивать землю; **3) huō** бросать на землю; отдавать, жертвовать; ~一天工夫去辦理 пожертвовать на это целый день; ~着命去幹 заниматься (*чем-л.*), не щадя жизни; ~麥子 сеять пшеницу; **4) huò** прощать (*что-л.*), спускать (*вину*); освобождать от (*напр. налогов*); 超~罪犯 вне очередной амнистии простить преступников.

II **huō** *сущ.** горловина; ущелье; расщелина, скважина; 山~ ущелье в горах; расщелина.

豁上 **huō'shǎng** 1) вести ожесточённую борьбу; 2) *диал.* отдавать, жертвовать (*чем-л.*); махнуть рукой на...; наплевать!

~出來(去) **huo'chůlåi(qů)** 1) пойти до конца невзирая ни на что; пойти напропалую (ва-банк, напролом); 2) *см.* 豁上

~口 **huōkǒu'** щель; трещина (*напр. в сосуде*); отверстие, брешь.

~如 **huò'rú** открытый; откровенный.

~悟 **huō-wù** внезапно прозреть; осенило.

~豁 **huōhuō'** редкий (*о сети*); крупный (*о ячеях сети*).

~脣[子] **huōchún[zǐ]** человек с заячьей губой; заячья губа (*человек*).

~露 **huō'lů** рант, обшивка (*на меховой одежде*).

~略大度 **huò-lüè-dà-dù** щедрый, великодушный.

~絡 **huō'luǒ** *см.* 豁露

~落 **huoluò'** огромный, обширный.

~着 **huō'zhě** 1) рисковать (*жизнью*); не останавливаться перед ...; 豁着犧牲 не останавливаясь перед жертвами, невзирая на жертвы; 2) лучше уж; предпочитать.

豁命 **huō↔mìng** рискуя жизнью; не щадя жизни.

~郎 **huōláng'** *звукоподражание грохоту*; трах!, бабах!

~解 **huòjié** объяснять, разъяснять, толковать.

~剌 **huálà** *звукоподражание треску*; бах!, трах!

~子 **huōzǐ** 1) трещина; прореха; брешь (*в стене, для прохода*); недостаток, изъян; 2) *см.* 豁唇; 3) вскрыть, разоблачить, обличить; ◇扒豁子 **pā huō'zǐ** а) выдавать с головой; выкладывать всю подноготную; б) навлекать на себя несчастье.

~牙子 **huōyá'zǐ** щербатый, беззубый (*человек*).

~拳 **huá↔quán** играть на пальцах (*застольная игра, см.* 划拳).

~閜 **huōxiǎ'** *см.* 豁閕

~閕 **huōyà'** зияющий, распахнутый; пустой.

~朗 **huōlǎng'** осенило, озарило; сразу (вдруг, моментально) прозреть; схватывать (понимать) на лету.

~朗明快 **huō-lǎng' míng-kuài'** моментально схватывать, понимать на лету.

~嘴 **huōzǔi'** *см.* 豁唇

~蕩 **huòdàng'** необузданный.

~勁 **huōjìn'** напрягать все силы; изо всех сил.

~達 **huòdá'** *книжн.* 1) открытый; очевидный, понятный; 2) великодушный; 豁達大度 в высшей степени щедрый; 3) широкий взгляд на вещи.

~攏 **huōlǒng'** месить (*тесто*), размешивать.

~免 **huòmiǎn** освободить[ся], избавить[ся] (*от налогов, сборов, платежей и т. д.*); 豁免利益 льготы; 豁免證書 свидетельство об освобождении от налогов (пошлин, платежей).

~免權 **huòmiǎnquán** 1) право на освобождение от налогов (платежей, сборов); 2) иммунные права, иммунитет; 外交官的豁免權 дипломатический иммунитет.

~亮 **hè'liǎng** *диал.* 1) просторный и светлый (*о помещении*); 2) звонкий, чистый (*о голосе, звуке*).

~瀆 **huò-dù** течь, струиться (*свободным потоком*).

~除 **huòchú'** избавить(ся), освободить(ся) (*напр. от налогов*).

~然 **huò'rán** 1) открыто, нараспашку; 2) сразу, вдруг; 3) внезапно прозреть; осенило (*кого-л.*); 豁然貫通 понять сразу, целиком постигнуть (*положение*).

~然開朗 **huò-rán kāi-lǎng** 1) выбраться на широкий простор; выбраться из мрака к свету; 2) внезапно прозреть; осенило.

俗 9 [9,7]

2231

sú
cý
沃

I *сущ.* 1) нравы, обычаи; привычки; склонности, вкусы; 入國而問~ въезжая в страну, справляться о её обычаях; 與~違 противоречить склонностям (вкусам, обычаям); 2) житейский мир; обыденная действительность; мирская суета; 3) *будд.* суетный (светский) мир; 還~ вернуться в мир суеты, расстричься; 4) мирянин, светский человек (*не монах*); 僧~ монахи и миряне; 5) *сокр.* простой обиход; просторечие; ~作(寫) в обиходе пишется... (*так-то, о знаке*); ~呼(稱) в просторечии называется (*так-то*); 6) *сокр.* пословица, поговорка; фольклор.

II *прил.* 1) заурядный, посредственный; простой; массовый, популярный; обычный, повседневный; ~畫 посредственная картина, рисунок заурядного художника; ~醫 заурядный лекарь, рядовой врач; 2) вульгарный, пошлый; обывательский, мещанский; банальный, тривиальный; низкий, грубый; ~了人 научить мещанству (пошлости), привить дурной вкус; 這句話聽~了 эта фраза стала тривиальной; это стало банальностью.

俗喧 **sú-xuān** шум мирской суеты; мирские заботы, мирская суета.

~士 **sú-shì** 1) заурядный учёный, вульгарный интеллигент; 2) пошлый человек, пошляк.

~塵 **sú-chén** *будд.* пошлость жизни; обыденщина; мирская скверна, житейская суета.

~主 **súzhǔ** заурядный государь, ничем не выдающийся монарх.

~姓 **sú-xìng** мирская (светская) фамилия; в миру носил (*такую-то*) фамилию.

~理兒 **súlǐr** обычай.

~禮 **súlǐ** простой этикет; народный обычай.

~體 **sútǐ** 1) обиходное (простонародное) упрощённое начертание (*иероглифа*); 2) *лит.* вульгарный стиль; вульгарный; 3) простой, без претензий; 4) светский, мирской.

~體字 **sútǐzì'** иероглиф в ненормативном (обиходном) написании.

~世 **súshì** мир обыденных вещей; мирская жизнь; обыденная действительность.

~陋 **súlòu** вульгарный, низкий, пошлый, грубый.

~謠 **súyáo** народные песни; народные мелодии, баллады.

~語 **sú'yǔ** пословица, поговорка, прибаутка (*также* 俗語兒).

súyǔ' просторечие.

~話[兒] **sú'huà** 1) простонародная речь; 2) пословица, поговорка, прибаутка.

~名 **súmíng'** 1) обиходное название; 2) *будд.* мирское имя (*до монашества*).

~客 **sú-kè** 1) заурядный человек; 2) *поэт.* цветы сливы (таволги, айвы).

~書 **súshū** 1) простой (заурядный) почерк; 2) светская книга; популярная литература.

~音 **súyīn** нелитературное произношение.

俗目 **sú-mù** мещанские взгляды, обывательский подход.
~計 **sú-jì** мирская жизнь; средства (промысел) для жизни в миру.
~筆 **súbǐ** вульгарный стиль (*начертания иероглифа*).
~輩 **sú-bèi** *см.* 俗流
~耳 **sú-ěr** ухо, тугое на восприятие всего возвышенного; мещанская ограниченность.
~耳針砭 **sú-ěr zhēnbiān** иглы (*медицинские*) для грубых ушей (*образно о стихах, музыке, воспитывающих вкус у мещан*).
~例[兒] **súlì** обычай (*о запретах, ритуалах*); привычный, обычный.
~子 **sú-zǐ** 1) обыкновенный, заурядный человек (*также уничижит. о себе*); 2) мирянин.
~好 **súhào** пошлые (низкие) вкусы (страсти).
~字 **sú zì** «вульгарные иероглифы» (*не вошедшие в классические словари*).
~傳 **sú-chuán** народное предание; мирская молва.
~材 **sú-cái** заурядный человек.
~手伶工 **sú-shǒu líng-gōng** заурядный музыкант, исполнитель-ремесленник.
~事[兒] **súshì´** обычные (повседневные) дела; житейские заботы, мирская суета.
~間 **sú-jiān** в миру; мирской.
~骨 **súgǔ´** 1) обыкновенный (заурядный) человек; 2) мирянин.
~情 **súqíng´** мещанские чувства; пошлые мысли.
~儒 **súrú´** начётчик; неуч, невежда.
~論兒 **súlùnr´** *см.* 俗例[兒].
~尚 **súshàng´** низкие (пошлые) вкусы; обывательщина, мещанство; мода.
~調 **súdiào´** 1) вульгарная мелодия; 2) пошлая нотка, вульгарный привкус.
~諦 **sú-dì** *будд.* общие истины, моральные нормы в мирской жизни.
~諺 **sú-yàn** пословица, поговорка.
~句 **sújù** обыденные выражения; избитые фразы; банальности.
~物 **súwù** *бран.* обыватель.
~腸 **sú-cháng** вульгарная (пошлая) мысль.
~務 **sú-wù** повседневные заботы, житейские дрязги.
~人 **sú´rén** 1) обыкновенный (заурядный) человек; обыватель, мещанин; 2) мирянин.
~歌 **súgē** народная песня, баллада.
~臭 **súxiù´** пошлость, банальность; обывательщина, мещанство; обывательский, мещанский; пошлый.
~埃 **sú-āi** житейские заботы, мирская суета; повседневные дела.
~操 **sú-cāo** мещанские нормы поведения.
~樂 **sú-yuè** простонародная (неканоническая) музыка; народная музыка.
~本 **súběn** 1) распространённый (*но не научный*) вариант (*текста*); 2) дешёвое издание (*книги*).
~家 **sú´jiā** 1) мирянин (*в противоположность монаху*); 2) семья в миру (*до пострига*).
~緣 **sú-yuán** 1) житейские связи; 2) *будд.* мирские узы.
俗懷 **sú-huái** *см.* 俗情
~寰 **sú-huán** *рел.* мир суеты, миряне и светская жизнь.
~眼 **súyǎn** обывательские (мещанские) взгляды.
~父 **sú-fù** родной отец (*у будд. монахов, в отличие от настоятеля*).
~文 **súwén** *лит.* жанр сувэнь, популярное изложение (*в стихах и прозе содержания буддийской сутры*).
~文學 **súwénxué** простонародная литература.
~吏 **sú-lì** глупый (недалёкий) человек, бездарный администратор.
~識 **súshì** житейская мудрость.
~我 **súwǒ** *будд.* мирское (ложное) «я» (*в противоположность* 眞我, 實我 *настоящему «я»*).
~議 **súyì** обычные (общераспространённые) представления (идеи, суждения).
~化 **sú-huà** нравы и воспитание.
sú´huà влияние дурных обычаев; вульгаризация, опошление.
~院 **súyuàn´** подворье, помещение для мирян (*в монастыре*).
~說 **sú-shuō** некомпетентное суждение; пошлость.
~境 **sújìng** 1) земной мир, обыденная жизнь; в миру, в обыденной жизни; 2) заурядная (*не поэтическая*) обстановка, житейская проза.
~見 **sú-jiàn** * 1) приём по правилам простого этикета; 2) обычный взгляд, обычное суждение.
~流 **sú-liú** обыватель, мещанин.
~氛 **sú-fēn** обывательщина, мещанство.
~氣 **sú´qì** 1) грубый, вульгарный; обывательщина, мещанство; 2) банальность, пошлость; безвкусица.
~冗 **sú-rǒng** мирские заботы; житейские дрязги.
~不可醫 **sú´-bù-kě-yī´** пошлый (вульгарный) до мозга костей; быть неисправимым пошляком.
~不可耐 **sú-bù-kě-nài** нестерпимо вульгарный, пошлый.
~不傷雅 **sú-bù-shāng-yǎ** простоватый, но не вульгарный; простонародный, но без пошлости.
~韻 **súyùn** 1) *поэт.* неканоническая рифма (*стиха, песни*); банальность в мелодике; 2) народные напевы, простые мелодии.
~讀 **súdú** общепринятое (*ненормативное*) чтение иероглифа.
~賓 **sú-bīn** *см.* 俗客
~累 **sú-lěi** путы суетного мира; мирские заботы, житейские дела; обыденщина.
~惡 **súè** вульгарный, пошлый; грубый.
~念 **súniàn** пошлые мысли, мещанские воззрения.
~態 **sútài** 1) банальность, мещанство, пошлость; 2) мирские (светские) манеры.
~忌 **sújì** запрет из-за суеверия; запрещаемое предрассудками (суевериями).
~套[子] **sútào** шаблонный этикет, трафаретная вежливость; трафарет, шаблон; шаблонность, банальность.
俗套話 **sútàohuà** банальное (избитое, трафаретное) выражение.

裕

12 [145,7]

2232

yù
юй
遇

I *прил.* 1) изобильный, богатый, зажиточный; достаточный; изобилие, достаток, богатство; 餘~ избытки; излишки; 2) свободный, просторный; вольготный, непринуждённый; 弘~ широкий, свободный; 3) щедрый; гуманный, великодушный; ~政 гуманное управление.

II *гл.* 1) быть богатым, изобиловать (*чем-л.*); обладать достатком (*в чём-л.*); ~於萬物 быть богатым всем, что возможно; изобиловать всеми ресурсами; 2) * делать богатым, обогащать; обеспечивать (*кого-л.*); ~其衆庶 обеспечить свои народные массы; 3) развивать (*что-л.*); 光~大德 славно развивать великие добродетели (*предков*).

裕蠱 **yù-gǔ** * исправлять испорченное предшественниками.
~如 **yù´rú** 1) богато, обильно; 2) нетороплпво; 3) без труда.
~裕 **yùyù** богатый, обильный.
~固 **yùgù** юйгу, сары-уйгур[ы], жёлтые уйгуры (*буддисты; народность в пров. Ганьсу*).
~國 **yù-guó** [обеспечивать] благосостояние и изобилие в стране.
~足 **yùzú** обильный, достаточный.
~度 **yùdù´** *тех.* припуск.
~政 **yù-zhèng** политика, обеспечивающая изобилие (*у народа*); гуманное управление.
~後光前 **yù-hòu guāng-qián** обогатить потомков и прославить предков.
~民 **yù-mín** обеспечивать довольство (зажиточную жизнь) народу; 裕民政策 *ист.* политика удовлетворения нужд народа (заботы о благосостоянии народа).

谿

17 [150,10]

2233

xī, qī
си, ци
齊

I *сущ.* 1) закрытая долина, ложбина в горах; ущелье; ~山 долины и горы; ~頭 край долины; ~口 вход в ущелье; 2) ручей, горная речка; ~畔 берег ручья; 3) горы; горный; родившийся (живущий) в горах; ~雲 облака (тучи), сползающие с гор; ~翁 старик, живущий в горах.

II *собств.* Си (*фамилия*).

谿壑 **xīhuò** 1) русло горного потока; ущелье, долина; 2) алчный, ненасытный.
~谷 **xīgǔ** русло горного потока; ущелье, дефиле.



谿刻 **xìkè** жестокий, безжалостный, немилосердный.
~子 **xīzǐ** самострел, арбалет (*по имени древнего мастера* 谿子陽).
~澗 **xījiàn´** горный поток, горный ручей.
~友 **xī-yǒu** близкий друг, живущий в горах; друг, живущий отшельником; друг на покое.
~黴 **xī-jiāo** жестокий, безжалостный.
~流 **xīliú´** горный поток (ручей), горная речка.
~蠻 **qī-mán** *ист.* долинные (южные) маны (*название некитайских племён в нынешней пров. Хунань; эпохи Хань — Сун*).

綌 13 [120,7]

2234

xì
си
陌

сущ. грубая пеньковая ткань; дерюга.

浴 10 [85,7]

2235

yù
юй
沃

I *гл.* **А. 1)** совершать омовение, купаться; 沐~ мыть голову и купаться; ~日 купаться в солнечных лучах; ~川 купаться в реке; **2)** очищаться (*в чём-л., чем-л.*); ~德 очищаться в добродетели; **3)** летать зигзагами, порхать вверх и вниз; 黑鳥~ зигзагами летит чёрная птица; *гл.* **Б.** мыть, обмывать, купать; содержать в чистоте; ~身 купаться, обмываться; 三(**sān**) ~之 трижды омыть его.

II *сущ.* купание; ванны; 溫水~ горячие ванны; 日光~ солнечные ванны.

III *собств.* Юй (*фамилия*).

浴缸 **yùgāng´** *диал.* ванна.
~堂 **yùtáng´** баня; ванна.
~室 **yùshì´** ванная.
~主 **yùzhǔ** *будд.* монах-банщик (*в буддийском монастыре*).
~金 **yù-jīn** *поэт.* покрывать позолотой, золотить; позолоченный.
~盆 **yùpén** лохань для купания; ванна.
~血 **yùxuè´** проливать кровь; купаться в крови; истекать кровью; кровопролитный.
~日 **yù-rì 1)** *поэт.* купаться в солнечных лучах; **2)** играть бликами восходящего солнца (*о рябн на воде*); **3)** яркий, блестящий; несравненный (*о подвигах*).
~槽 **yùcáo** ванна для купания.
~香 **yùxiāng 1)** санталовое дерево; **2)** ладан.
~斛 **yùhú´** банная кадка, банный чан.
~場 **yùchǎng** [купальный] пляж; купальня.
~佛 **yùfó** *будд.* омовение статуи Будды (*в день его рождения*).
浴佛節 **yùfó-jié** *будд.* праздник омовения Будды (*проводящийся в день его рождения, 8/IV по лунному календарю*).
~海綿 **yùhǎimián´ 1)** губка; **2)** *зоол.* греческая губка (*Euspongia officinalis*).
~牀 **yù´chuáng** [передвижной] полок (*для мытья*).
~像 **yùxiàng** *будд.* *см.* 浴佛
~衣 **yù´yī** купальный костюм; купальный халат.
~殿 **yùdiàn** банный зал, купальня (*во дворце*).
~鐵 **yùtiě 1)** боевой конь (*закованный в латы*); **2)** латы, кираса.
~池 **yùchí´ 1)** купальный бассейн; **2)** чан для купания; баня.
~洗 **yùxǐ** вымыть, омыть; омытый (*напр. дождём*).
~頭 **yùtóu** *будд.* *см.* 浴主
~景 **yù-yǐng** *см.* 浴日 2).
~療學 **yùliáoxué´** бальнеология.
~療法 **yùliáofǎ´** бальнеотерапия.
~蠶 **yùcán** пропускать шелковичных червей через воду (*с лепестками разных цветов; старый способ селекции*).

容 10 [40,7]

2236

róng,
жун,
冬

диал.

yóng
юн

I *гл.* **1)** вмещать в себя; заключать в себе, содержать; обнимать; 這個書架子~得下那些書麼? поместятся ли на этой книжной полке все эти книги?; 夫子之道大, 故天下莫能~ учение учителя велико,— а потому нет никого в Поднебесной, кто мог бы вместить его; **2)** допускать, позволять; разрешать; давать, предоставлять; 不~人說話 не давать другим говорить; 事不~緩 дело не терпит отлагательства; ~我一天工夫дайте мне один день сроку; ~個空дать время; **3)** приглашать к себе, привлекать; ~賢 приглашать к себе талантливых людей; **4)** соглашаться на (*что-л.*); потворствовать (*чему-л.*); относиться терпимо к...; мириться с...; потворствовать; ~姦 мириться со злом, потворствовать развратникам; **5)** относиться великодушно (*к кому-л.*): прощать (*кого-л.*), спускать (*кому-л.*); ~過他一次его раз уже прощали...; **6)** принимать; соглашаться с..., считаться с (*чем-л.*); принимать во внимание (*что-л.*); ~其請託 принять его поручение; **7)** надо, должно, следует; заслуживать, нуждаться в...; требовать; ~面謝 (*дело*) требует личной благодарности.

II *сущ.* **1)** ёмкость; вместимость; объём; содержание; 審其~ обследовать его (*сосуда*) объём; **2)** внешний вид; облик, образ; осанка, манера; ~姿 внешность и манеры; **3)** * украшение, орнамент, рисунок; **4)** * занавеска, драпировка; экран (*для защиты, напр. от стрел*); ~蓋 занавески и верх экипажа; **5)** благоволение (*начальства*), благорасположение; 取~ завоевать расположение (*начальства*); **6)** * занятие своей внешностью, уход за красотой.

III *наречие/вводн. слово* **1)** должно быть, возможно, вероятно; может быть; ~或有人 вполне возможно, что найдется кто-либо, кто...; ~有非常возможно, произошло что-нибудь необычное?; **2)** разве...?; как...?; ~可近乎разве можно приближаться?

IV *собств.* **1)** *геогр.* (*сокр. вм.* 容縣) уезд Жунсянь (*в пров. Гуанси*); **2)** Жун (*фамилия*).

容差 **róngchā´** *тех.* допустимая погрешность, допуск.
~臺 **róngtái 1)** *ист.* министерство обрядов (禮部; *в эпоху Тан*); **2)** жунтай (*распорядитель в храме предков*); **3)** *стар.* эстрада для исполнения обрядовой музыки.
~量 **róng´liàng** объём; ёмкость, вместимость; размеры; площадь (*фигуры*); 容量分析 *хим.* объёмный анализ.
~止 **róngzhǐ´** поведение; осанка, манеры, обращение.
~盛 **róngchéng** вмещать, содержать (*в себе*), принимать (*в себя*).
~器 **róng´qì** вместилище; контейнер; сосуд.
~含 **róng-hán** содержать, заключать в себе, вмещать.
~容 **róngróng 1)** небрежный, непродуманный; **2)** развеваться, реять (*о флаге*); плыть, нестись (*об облаках*).
~冶 **róngyě 1)** миловидный, прелестный; смазливый; **2)** кричащий, бросающийся в глаза.
~日 **róng-rì** в другой день, в другое время, когда-нибудь ещё.
~媚 **róng-mèi** подлаживаться, заискивать; выслуживаться лестью.
~留 **róng´liú, róng´liǔ 1)** поместиться, разместиться (*о людях*); **2)** вмещать; оставлять у себя; помещать, размещать.
~許 **róng´xǔ 1)** позволять, допускать, разрешать; допускаемый, допустимый; 容許壓力 *тех.* допустимое давление; **2)** если допустить, что...; может быть.
~華 **róng-huá 1)** красота [лица], прелесть, миловидность; **2)** *ист.* жунхуа (*женская придворная должность, дин. Хань*).
~車 **róngjū* 1)** *рит.* повозка с портретом или таблицей с именем покойного; **2)** закрытая коляска (*для женщин*).
~輝 **róng-huī** сияющее (оживлённое) выражение лица; прекрасная наружность.
~待 **róngdài´** терпеть до ... (*времени*): к

тому времени, когда...

容情 **róng↔qíng** входить в положение; прощать, щадить; 容不得情 нельзя простить; непростительный.

~裔 **róngyì** 1) опускаться и подниматься, колыхаться, качаться (*на волнах*); 2) свободно течь, бежать (*о волнах*); бег волн; 3) чувствовать себя вольно (свободно).

~納 **róngnà´** 1) умещаться, вмещаться, входить; 2) вмещать; включать, умещать; 3) принимать; считаться с...; 容納他的要求 посчитаться с его просьбой.

~身 **róngshēn** найти пристанище (кров); пристроиться, найти себе место; приютиться.

~彭 **róng-péng** Жун Чэн (成) и Пэн Цзу (祖) (*легендарные долговечные люди; нарицательно о человеке редкого долголетия, ср. Мафусаил*).

~刀 **róngdāo** парадный меч (*меч без лезвия — вместо настоящего; принадлежность парадного костюма в древности*).

~訪再誌 **róng-fǎng´ zài-zhì´** *уст.* по получении дополнительной информации репортаж будет продолжен (*концовка корреспонденции*).

~物 **róng-wù** 1) быть снисходительным (великодушным); 2) *рит.* утварь (*напр. храма*); вещи (одежда) покойного (*на погребении*).

~易 **róngyì´, róng´yì** 1) лёгкий; легко; 輕容易 очень легко; 好容易 *ирон.* с великим трудом, едва-едва, насилу; 2) *среднекит.* кое-как, небрежно; легкомысленный, несерьёзный.

~人 **róng↔rén** быть снисходительным, терпимым, великодушным; снисходительно относиться к людям.

~美 **róng-měi** внешняя красота; благолепие.

róng-mèi подлаживаться, заискивать, выслуживаться лестью.

~狀 **róngzhuàng´** внешний вид, наружность, выражение лица.

~臭 **róng-xiù** * мешочек с благовониями (*носимый при себе*).

~俟 **róngsì´** *см.* 容待

~膝 **róng-xī** 1) подогнуть (вобрать) под себя ноги; 2) *перен.* крошечный, величиной с пятачок (*напр. о комнате*).

~長臉兒 **róngchángliǎr´** овальное (красивое) лицо.

~裝科 **róngzhuāngkē** *театр* гримёр, костюмер (*в старой опере*).

~表 **róngbiǎo´** наружный вид; внешность.

~讓 **róngràng´** уступать, позволять, допускать; снисходительно относиться к...; уступчивый, любезный.

~限 **róngxiàn´** допущение, допуск, зазор.

~足地 **róngzú-dì** место — лишь ногу одну поставить; крошечный клочок земли, пятачок; точка опоры, зацепка; возможность утвердиться.

~假 **róng-jiǎ** прощать, миловать; относиться снисходительно.

~受 **róngshòu´** 1) содержать, вмещать; 2) принимать, соглашаться на (*что-л.*).

容受湖 **róngshòuhú** бессточное озеро.

~後 **rónghòu´** впоследствии, в будущем.

~儀 **róng-yí** наружность и манеры; внешний облик.

~或 **rónghuò** пожалуй, вероятно, может быть; допустим.

~成 **róng´chéng** Жунчэ́н (*фамилия*).

~成侯 **róngchénghóu** *поэт.* зеркало.

~色 **róng-sè** 1)* радостное выражение лица; 2) вид, наружность, выражение лица.

~電器 **róngdiànqì´** *уст., эл.* конденсатор.

~光 **róngguāng** 1) иметь блестящий внешний вид; превосходно выглядеть; 2) лицо, лик; выражение лица; 3) просвет, зазор.

~貌 **róngmào** 1) выражение (черты) лица; облик, лик; 2) просвет, зазор.

~克[地主] **róng´kè [dìzhǔ]** (*нем.* Junker) юнкер.

~悅 **róngyuè** выслуживаться, снискивать расположение.

~觀 **róng-guān** приличный внешний вид и достойные манеры; умение держаться; выправка.

~抗 **róngkàng** *эл.* ёмкостное сопротивление.

~乞 **róng-qǐ** убедительно просить, умолять.

~共 **róng-gòng** *ист.* допуск коммунистов в гоминьдан (*1924—1927 гг.*).

~與 **róngyú** 1) беззаботно, легко (*на душе*); чувствовать себя свободно; 2) предоставлять полную волю.

~積 **róngjī** вместимость, объём, размеры (*тела, фигуры*); 有效容積 *тех.* полезный объём.

~質 **róng-zhì** внешние и внутренние свойства (качества).

~顏 **róng-yán** *см.* 容貌

~諒 **róngliàng´** прощать, извинять, входить в положение.

~隱 **róngyǐn** покрывать, скрывать.

~恕 **róngshù** прощать, миловать; относиться со снисхождением.

~忍 **róngrěn** терпеливо переносить, терпеть; терпеливый; снисходительный; 不能容忍 нельзя терпеть; нетерпимо, невыносимо; мириться (*с чем-л.*).

~態 **róng-tài** внешность и манеры; выправка.

~熱量 **róngrèliàng´** *физ.* теплоёмкость.

~接 **róngjiē** принимать (*посетителей*).

瑢

14 [96,10]

2237

róng
жу́н
冬

только в сочетаниях; см. 瑽瑢

鎔

18 [167,10]

2238

róng,	yóng
жу́н,	ю́н
冬	

I *гл.* 1) плавить; плавленый; плавильный; ~金 плавить металл; 2) плавиться; растопляться, таять.

II *сущ.* 1) форма для отливки металла; 2)* боевой топор.

鎔渣 **róngzhā** шлак.

~塞 **róngsài´** *эл.* пробка (*предохранительная*).

~金鍋 **róngjīnguō´** *уст.* плавильный чан; тигель; плавильник; изложница.

~爐 **róng´lú** 1) плавильная печь; 2) *перен.* горнило, кузница.

~岩 **róngyán** *геол.* лава; лавовый; 鎔岩火山 лавовый вулкан.

~岩丘 **róngyánqiū´** *геол.* лавовый купол.

~岩湖 **róngyánhú´** *геол.* лавовое озеро.

~岩流 **róngyánliú** *геол.* лавовый поток.

~合 **rónghé** сплавка; слияние, фузия.

~點 **róngdiǎn** *физ.* точка плавления.

~冶 **róngyě** плавить (*металл*).

~解 **róngjiě** расплавлять, растапливать; плавка.

~解熱 **róngjiěrè** *физ.* теплота плавления.

~彈 **róngdàn** *уст., геол.* вулканическая бомба.

~劑 **róngjì´** *мет.* флюс, плавень.

~鑄 **róngzhù** выплавлять; отливать; плавка и литьё.

~銷 **róngxiāo´** плавить (*металл*).

~鍊(煉) **róngliàn** плавить; плавка.

~鍊(煉)爐 **róngliànlú´** плавильная печь.

~度 **róngdù** температура плавления; плавкость.

~度表(標) **róngdùbiǎo(biāo)´** шкала [туго]плавкости.

~造 **róngzào** плавить, лить, отливать; варить (*стекло*).

~鐵爐 **róngtiělú** *тех.* вагранка; чугуноплавильная печь.

~化 **rónghuà´** 1) расплавлять, плавить; 2) плавиться; плавление.

~化爐 **rónghuàlú´** *мет.* плавильная печь.

~融 **róngróng´, róngyóng´** *мет.* расплавлять, растапливать, растворять.

~融物 **róngyóngwù´** расплав.

~接 **róngjiē´** сварка; сваривать, наваривать.

榕

14 [75,10]

2239

róng,	*диал.*	yóng
жу́н,		ю́н
冬		

I *сущ.* 1) *бот.* фикус притупленный (*Ficus retusa* L.); 2) баньян (*дерево*).

II *собств. сокр.* город Фучжоу.

榕樹 **róng´shù** 1) фикус, смоковница; 2) баньян (*дерево*).



榕樹公 **róngshùgōng´** *см.* 榕鬚
~屬 **róng-shǔ** *бот. род* фикус, смоковница (*Ficus* L.).
~木 **róngmù** *см.* 榕樹
~厦 **róngxià** баньян (*дерево*).
~鬚 **róngxū** воздушные корни смоковницы.

熔

14 [86,10] *вм.* 鎔, *см.* № 2238

2240

溶

13 [85,10]

2241

róng,
жýн,
冬

диал.

yóng	**yǒng**
ю́н	**ю̌н**
	腫

I **róng,** *диал.* **yóng** *гл.* **1)** растворять (*напр. в воде*); ~鹽 растворить соль; **2)** растворяться (*в воде*); 能~ быть способным раствориться; растворимый; **3)** спокойно течь; течь мощным потоком; **4)** чувствовать себя свободно (вольготно).

II **yǒng** *прил.* **1)** мощный, полноводный (*напр. о течении*); **2)** широкий, могучий.

溶體 **róngtǐ** *хим.* раствор.
~溢 **yǒng-yì** переливаться через край, выходить из берегов.
~血素 **róngxuèsù** *хим.* гемолизин.
~合 **rónghé 1)** сливать; сплавлять (*металлы*); **2)** сливаться; слияние; слитный.
~合語 **rónghéyǔ´** слитные речения.
~溶 **róngróng´ 1)** многоводный, обильный; **2)** широкий, обширный.
~菌酶 **róngjùnmei** лизоцим.
~菌素 **ròngjùnsù** бактериолизнн, лизоцим.
~解 **róngjiě** *хим.* растворять; растворение.
~解度 **róngjiědù´** *хим.* растворимость; 溶解度曲線 *хим.* кривая растворимости.
~解熱 **róngjiěrè´** *хим.* теплота растворения.
~劑 **róngjì** *хим.* растворитель, сольвент.
~滃 **róng´yì** неудержимый, мощный; полый (*о воде*).
~膠 **róngjiāo´** *хим.* золь.
~媒 **róngméi** *хим.* растворитель, сольвент.
~度 **róngdù** растворимость.
~液 **róngyè´** *хим.* раствор.
~化 **rónghuà** *хим.* растворяться; растворение.
~流 **róngliú´** струиться, быстро течь.
~質 **róngzhì** *хим.* растворённое вещество; растворимое вещество.

蓉

14 [140,10]

2242

róng
жýн
冬

I *сущ. гуандунский диал.* фарш.

II *собств. сокр., геогр.* город Чэнду; 蓉渝 города Чэнду и Чунцин.

簭

18 [118,12]

2243

shì
шѝ
霽

гл. **1)** гадать (*на бирках, на трилистнике*); **2)** глотать; поглощать.
簭人 **shìrén*** официальный гадатель (*должность, эпоха Чжоу*).

咨

9 [30,6]

2244

zi
цзы̄
支

I *сущ. офиц.* отношение (*бумага между равными инстанциями*); официальное письмо; письмом, письменно; ~箚 **zi-zhé** отношения (*равным инстанциям*) и распоряжения (*подчинённым*); ~達 письменно (отношением) довести до сведения.

II *гл.* **1)** советоваться (*напр. с подчинёнными*); просить совета (*у кого-л.*); считаться, сообразовываться (*с чем-л.*); ~於故實 сообразовываться с практикой прошлого; **2)** запрашивать; осведомляться, справляться (*о чём-л.*); ~之前訓 осведомиться (справиться) об этом в наставлениях предшественников.

III *междом.** эх!; ох! (*выражает досаду, сожаление*).

IV *местоим.** это, сие; сим.

咨嗟 **zījiē´ 1)** вздыхать; **2)** восклицать (*от восхищения*); восхищаться.
~呈 **zīchéng´** *стар.* докладная записка (*старшему по рангу, но не начальнику пишущего*).
~催 **zi-cūi** отношением просить ускорить дело; письменное напоминание.
~知 **zi-zhi** *офиц.* письменно уведомить.
~咨 **zizi´** вздыхать.
~會 **zihùi´** *офиц.* письменно уведомить.
~問 **zi´wèn** делать запрос; осведомляться, консультироваться.
~請 **zi-qǐng** *офиц.* [письменно] ходатайствовать (просить).
~周 **zi-zhōu*** спрашивать мнения (совета) преданных и честных людей.
~訪 **zifǎng´** совещаться [с...], консультироваться [с...].
~詢 **zixún´** осведомляться (*о чём-л.*), консультироваться; запрашивать (*мнение*).
~歎 **zītàn** вздыхать.
~謀 **zīmóu** обсуждать; советоваться, консультироваться.
咨陳 **zīchén** *уст.* докладная записка (*министерству от местных органов*).
~報 **zi-bào** *офиц.* письменно доложить, сообщить.
~復(覆) **zi-fù** *офиц.* письменно ответить.
~文 **zi´wén 1)** официальное отношение (письмо); **2)** послание.
~送 **zīsòng** препроводить (*напр. арестованного*) при отношении.
~示 **zīshì** оповещение, уведомление.
~照 **zi-zhào** *офиц.* отношением уведомить.

諮

16 [149,9]

2245

zī
цзы̄
支

гл. **1)** советоваться, просить совета; совещаться (*с кем-л.*); ~親 посоветоваться с родственниками; **2)** запрашивать, осведомляться (*о чём-л.*); ~禮 осведомиться относительно ритуала.
諮問 **zi´wèn** запрашивать; совещаться; совещательный; 諮問機關 совещательный орган.
~訪 **zīfǎng** совещаться, консультироваться [с...].
~詢 **zīxún** осведомиться о мнении, спросить совета; совещаться.
~謀 **zīmóu´** *см.* 咨謀
~議 **zīyì´ 1)** совещаться, советоваться; **2)** советник (*должность*); консультант.
~議局 **zīyìjú** *ист.* Провинциальный совещательный комитет.

谘

11 [149,9] *сокр. вм.* 諮, *см.* № 2245

2246

吞

7 [30,4]

2247

tūn
ты̄нь
肖

I *гл.* **1)** глотать, проглатывать; ~不下喉 не лезет в глотку, никак не проглотить; **2)** поглощать, присваивать, аннексировать; завладевать (*чем-л.*); ~公肥己 обогащаться за счёт общественных (казённых) средств; **3)** сдерживать (*напр. слёзы*); подавлять в себе, таить (*обиду*); 以氣~之 своей выдержкой не дать выхода этому [чувству].

II *собств.* Тунь (*фамилия*).

吞噬 **tūnshì 1)** проглатывать, поглощать; **2)** *мед.* фагоцитоз; 吞噬細胞 фагоцит.
~吐 **tūntǔ 1)** поглощать и извергать; захватывать и снова выпускать; **2)** пропускать через себя; 吞吐能力 пропускная способность (*напр. порта*);

3) жевать, мямлить, говорить нечленораздельно; 吞吞吐吐地неразборчиво; бормоча; туманно, непонятно; 4) держать в напряжении, захватывать (*о произведении*).

吞吐量**tūntǔliàng** объём грузооборота (*порта*).

~煙 **tūn↔yān** отравиться опиумом (*с целью самоубийства*).

~金 **tūn↔jīn** проглотить золотую пластинку (*с целью самоубийства*).

~佔 **tunzhàn´** присвоить, прибрать к рукам.

~舌 **tūn-shé** проглотить язык; хранить полное молчание.

~袖子**tūn↔xiù´zi** спрятать (втянуть) руки в рукава.

~咽 **tūnyàn´** глотать.

~幷(倂) **tūnbìng´** поглощать, присваивать, насильственно присоединять, аннексировать.

~牛 **tūn-niú** проглотить быка (*обр. в знач.: держаться самоуверенно, бахвалиться*); 吞牛之氣 бахвальство, похвальба; форс.

~聲 **tūn-shēng** подавлять возглас (рыдания); молча терпеть; беззвучный (*смех, плач*); приглушённый (*голос*); глотать слёзы.

~劍技**tūnjiànjì** *кит. театр* шпагоглотание.

~舟之魚**tūn-zhōu-zhī-yú** рыба, способная проглотить корабль; огромная рыба, рыба-мастодонт.

~納 **tūnnà** поглощать, включать [в себя], охватывать.

~刀吐火**tūn-dāo tǔ-huǒ** глотание мечей и изрыгание огня (*старинные фокусы*).

~海 **tūn-hǎi** заглатывать море (*обр. в знач.: далеко идущий, честолюбивый, о замыслах, устремлениях*).

~款 **tūn-kuǎn** присвоить казённые деньги.

~恨 **tūn-hèn** затаить ненависть (злобу).

~食 **tūnshí** 1) заглатывать, пожирать, проглатывать; 2) поглощать, захватывать; аннексировать.

~服 **tūnfú** принимать (*лекарство*); глотать (*пилюлю*).

~沒 **tūnmò´** поглощать, присваивать; завладевать.

~滅 **tūnmiè´** поглощать, аннексировать.

~氣 **tūn-qì** *даос.* сдерживать (регулировать) дыхание.

~氣症**tūnqìzhèng´** *мед.* аэрофагия.

~鳳 **tūn-fèng** содержать в себе проглоченного белого феникса (*обр. о талантливости литератора*).

~嚥 **tūnyàn´** глотать.

~雲吐霧**tūn-yǔn´ tǔ-wù´** курить табак (опиум).

~摟 **tūnlǒu** незаконно завладеть, захватить; присвоить, прибрать к рукам.

杏 7 [75,3]

2248

xìng
сìн
梗

сущ. 1) абрикос, урюк; 2) *бот.* абрикос ансу (*Armeniaca ansu* Kost.).

杏仁[兒] **xìngrén** миндаль; 苦杏仁горький миндаль; 杏仁兒粉молотый миндаль; 杏仁兒茶миндальное молоко.

~仁酪 **xìngrénluò´** миндальное молоко.

~仁油 **xìngrényóu´** *мед.* миндальное масло.

~仁餅**xìngrénbǐng´** миндальное печенье.

~仁水 **xìngrénshǔi´** *мед.* горькоминдальная вода.

~紅 **xìnghóng´** оранжевый, абрикосовый (*цвет*).

~酪 **xìngluò** *см.* 杏仁酪

~靨 **xìngyè** 1) цветы абрикоса; 2) нежное (очаровательное) личико (*красавицы*).

~子 **xìng-zi** абрикос (*плод*).

~樹 **xìng´shù** абрикос (*дерево*).

~月 **xìngyuè** второй месяц (*года, по лунному календарю*).

~脯 **xìngfǔ** курага.

~參 **xìngshēn** *бот.* бубенчик трахелиевидный (*Adenophora trachelioides* Maxim.).

~梅 **xìngméi** *бот.* абрикос муме *или* японский (*Armeniaca mume* Sieb.).

~林 **xìng-lín** роща абрикосов (*обр.о преуспевающем враче: врач* 董奉 *III в. брал гонорар за излечение саженцами абрикосов и оставил после себя рощу в 100 тыс. деревьев*).

~葉沙參**xìng´yè-shāshēn´** *бот.* бубенчик торчащий (*Adenophora stricta* Miq.).

~眼 **xìng-yǎn** большие (круглые) глаза (*красавицы*).

~花[兒] **xìnghuā´** 1) цветы абрикоса; 2) абрикос (*дерево*).

~花雨**xìnghuāyǔ** дожди в сезон 清明 «ясные дни» (*один из 24-х сезонов сельскохозяйственного года, с 5-го апреля*).

~兒 **xìng´ěr** абрикос (*плод*); 杏兒茶миндальное молоко.

~乾[兒] **xìnggān** сушёные абрикосы, курага.

~核兒**xìnghér´** косточка абрикоса; 杏核兒眼 *см.* 杏眼.

~臉[桃腮] **xìng-liǎn [táo-sai]** нежное личико (*женщины*).

~實 **xìngshí** абрикос (*плод*).

~黃 **xìnghuáng** оранжево-жёлтый, абрикосовый [цвет].

莕 11 [140,7]

2249

xìng
сìн
梗

только в сочетаниях; см. ниже.

莕菜**xìngcài** *бот.* болотноцветник щитолистный (*Nymphoides peltatum* Kuntze).

唇 10 [30,7]

2250

zhēn	chún
чжэ̄нь	чу́нь
眞	眞

сущ. 1) **chún** *вм.* 脣 (*губа*); 2) **zhēn*** детские судороги.

晵 10 [30,7] *вм.* 啓, *см.* № 2252

2251

啓 11 [30,8]

2252

qǐ
цӥ
薺

I *гл. А.* 1) открывать, раскрывать; 大門~閉時間 время открытия и закрытия главного входа; ~櫝* раскрыть футляр (*напр. письма*); ~體 раскрыться, показаться; 2) раздвигать (*напр. границы*); расширять, распространять (*напр. территорию*); ~疆 раздвигать границы государства; 3) вести (*кого-л.*); руководить (*кем-л.*); помогать (*кому-л.*); просвещать (*кого-л.*); 天將~之 и небо будет руководить им (поможет ему); 4) начинать; пускаться в...: ~飛 пуститься в полёт; 5) *эпист., офиц.* докладывать; объявлять; ~了事了 дать объявление о (*таком-то*) деле; *гл.* **Б.** 1) открываться; быть открытым; 門~而入 двери открылись — и он вошёл; 2) раздвигаться, расширяться; 疆宇日~ с каждым днём раздвигаются границы страны; 3) разлучаться, разделяться; 百川復~ и реки снова (*после потопа*) потекли своими путями каждая; 4) (*часто в определении*) начинаться; возникать; начальный; предварительный; ~夕 канун (*погребения*); ~請 предварительная просьба (*напр. божеству до жертвоприношения*); 5) доносить, посылать донесение; докладывать по начальству; 先密~, 後公奏 сначала донести тайно, затем доложить открыто; 某某謹~ *эпист.* (*такой-то*) с уважением докладывает.

II *сущ.* 1) донесение, докладная записка; письмо, отношение; объявление; 寫了~了 написать объявление; 2)* начало весны (лета); ~閉 начало четырёх времён года (啓 — *весны и лета*, 閉 — *осени и зимы*); 3)* полки́ левой руки; левый [фланг] (*войск*); ~翼 левое крыло войска; ~胠 полки́ левой и правой руки.

III *собств.* Ци (*фамилия*).

啓上 **qǐ-shàng** доносить по начальству; докладывать вышестоящим.

~土 **qǐ-tǔ** расширять территорию; осваивать окраинные земли; распространять свою власть на новые земли.

~程 **qǐchéng** отправиться в путь.

~羅 **qǐ´luó** (*фр.* kilo) кило-; 啓羅米突



километр; 啓羅克蘭姆килограмм.
啓齒 **qǐchǐ´** начать разговор (*обычно: обращаясь с просьбой*).
~知 **qǐzhī** сообщить, поставить в известность, уведомить.
~悟 **qǐ-wù** уразуметь; прозреть, понять.
~居 **qǐ-jū** 1) жить дома, не отрываться от мирной семейной жизни; 2) присесть, передохнуть.
~告 **qǐgào** извещать; докладывать, сообщать.
~者 **qǐzhě** *эпист.* сообщаю, что..., довожу до Вашего сведения, что... (*вступительная формула письма*).
~白 **qǐbái** докладывать, сообщать.
~首 **qǐ-shǒu** кланяться в ноги, класть земной поклон.
~錨 **qǐ-máo** поднимать (выбирать) якорь.
~拆 **qǐchài´** вскрывать, распечатывать (*напр. что-л. опечатанное*).
~節 **qǐ-jié** трогаться в путь, выступать.
~衅 **qǐpàn** затеять ссору; вызвать конфликт.
~耳基茲[人] **qǐěrjī´cí[rén]** *уст.* киргиз; киргизский.
~罪 **qǐ-zùi** возложить ответственность на...
~行 **qǐ-xíng** отправиться в путь, тронуться в путь, выступить; выехать.
~封 **qǐ↔fēng** 1) распечатывать, вскрывать (*письмо*); снимать печати (*напр. с опечатанного помещения*); 2) «(*такому-то*) получить» (*на конверте*).
~導 **qǐdǎo´** наставлять, руководить.
~事 **qǐ↔shì** объявлять, извещать.
qǐshì´ объявление.
~門 **qǐ-mén** 1) открывать двери; 2) введение (*в науку*).
~明 **qǐmíng** 1) рассвет; 2) *поэт.* утренняя звезда: Венера.
~用 **qǐyòng´** ввести в употребление.
~輪 **qǐ-lún** отплывать, сниматься с якоря.
~幕 **qǐ-mù** *театр* поднимать занавес.
~釁 **qǐ-xìn** затевать ссору, разжигать вражду.
~動 **qǐdòng´** приводить в движение.
~沃 **qǐ-wò** давать [государю] искренние советы.
~奏 **qǐ-zòu** докладывать трону (*императрице и императору*).
~本 **qǐ-běn** докладывать правителю (регенту).
~業 **qǐ-yè** основать дело.
~蒙 **qǐméng´** просвещать; просвещение; элементарное обучение, «азбука», первая книга; 啓蒙運動просветительная кампания; 啓蒙時代 *ист.* эпоха просветительства.
~蒙主義 **qǐméng´zhǔyì´** просветительство.
~足 **qǐ-zú*** выступить; отправиться в путь.
~碇 **qǐdìng** поднять якорь.
~報 **qǐbào** 1) докладывать, сообщать; 2) ходатайствовать; просить (*вышестоящую инстанцию*).
~發 **qǐ´fā** развивать (*чьи-л. знания*); наставлять, просвещать, поучать, вразумлять; побуждать, стимулировать.
~發式 **qǐfāshì´** *пед.* метод наводящих вопросов, эвристика.
啓處 **qǐ-chǔ** присесть отдохнуть (передохнуть).
~迪 **qǐdí´** вести вперёд, развивать.
~運 **qǐyùn´** отправлять [груз].
~航地 **qǐhángdì´** место (*порт*) отплытия.
~乞 **qǐqǐ´** просить, молить, домогаться, вымаливать.
~臉 **qǐliǎn´** просиять, заулыбаться.
~驗 **qǐ-yàn** начать обследование (осмотр); произвести досмотр (*на таможне*).
~顏 **qǐyán´** улыбаться, расплываться в улыбке.
~顙 **qǐ-sǎng*** кланяться в ноги; земной поклон (*посетителю во время траура*).
~示 **qǐshì** 1) указывать, показывать, раскрывать; наставлять, поучать; открытие, откровение; 2) внушать, наводить на мысль.
~禁 **qǐ-jìn** снимать запрет.
~心郎 **qǐxīnláng** *ист.* цисиньлан (*советник при министерстве; эпоха Мин*).
~蟄 **qǐ-zhí** 1) пробуждаться от зимней спячки (*о насекомых*); 2) «пробуждение от спячки» (*один из 24-х сезонов сельскохозяйственного года, с 5-го марта*).

嗸

2253

14 [30,11] *вм.* 嗷, *см.* № 10657

各

2254

6 [30,3] **gè** / **гэ** / 樂 — *в сочет. также* **gé** / **гэ́**

местоим. 1) каждый, всякий (*в различных падежах и с разными предлогами*); *с отрицанием* ни один, никто; ~一(二) каждого (*предмета*) по одному (два); с каждого по одному (два); ~無異言 ни у кого не нашлось возражения (иного мнения); ~門~戶 каждая семья и каждый двор; ~盡所能 от каждого по способностям; 2) все (*перед существительным указывает на множественное число*); ~官 [все] должности, [все] чиновники.
各住 **gè-zhù** жить отдельно (порознь); 弟兄各住 братья живут (ведут хозяйство) порознь.
~里司林 **gèlǐsīlín** *уст.* глицерин.
~種 **gèzhǒng´** разного рода (сорта).
~種各樣[的] **gè´zhǒng-gèyàng´** разнообразный, всевозможный.
~扭兒 **gè´niǔr** разлад, разброд, несогласованность; 鬧各扭兒 повздорить, разойтись, не поладить.
~位 **gèwèi** вы, ваш (*множественное число*); господа!; товарищи!; 各位來賓 господа гости!; 各位代表 товарищи депутаты!
各各[兒] **gè´gè** каждый в отдельности; каждый, всякий.
~路 **gè-lù** 1) *воен.* все направления, все маршруты, все фронты; 2) *ист.* провинции (*дин. Сун*); округа́ (*дин. Юань*); 3) повсюду, повсеместно; 4) всевозможный, разного рода; 5) *диал.* странный, неуживчивый.
~落 **gèluò** нависший; опасный.
~管各 **gè-guǎn-gè** каждый сам по себе.
~皆 **gèjie** все и каждый; все.
~自 **gèzì** каждый себе; всякий сам по себе; каждый за себя; каждый в отдельности; свой собственный; индивидуальный; особый.
gézì сам; 各自的 **gézì´dě** собственный, свой.
~自各兒 **gèzìgèr´** каждый в отдельности, каждый сам по себе.
~自爲政 **gè-zì-wéi-zhèng** каждый сам себе хозяин; каждому действовать по-своему; держаться сепаратно; сепаратистский.
~個 **gègè** каждый порознь; поодиночке; отдельный, индивидуальный, одиночный; 各個躍進 *воен.* перебегать; перебежка редкими цепями; 各個射擊 одиночная стрельба; 各個擊破 разбить поодиночке; 各個教練 *воен.* индивидуальная подготовка.
~國 **gèguó** все (все данные) государства (стра́ны); 各國政府 правительства всех (всех данных) стран.
~部 **gèbù´** 1) все министерства; 2) отделы; 3) *воен.* части; частный; 各部作戰 частная операция; 各部預備隊 частный резерв.
~半 **gè-bàn** пополам, надвое.
~界 **gèjiè´** все (различные) круги общества (населения); различные сферы, общественность.
~奔前程 **gè-bèn qián-chéng** каждый идёт своим путём; каждый стремится к собственной цели.
~別[的] **gèbié´** 1) индивидуальный; 2) отличающийся, своеобразный; 各別命令 *воен.* приказ по части.
~別另樣 **gè´-bié lìng-yàng´** необычный, отличный от других, индивидуальный; выделяющийся.
~剌剌 **gèlàlà´** *звукоподражание скрипу*; скрип; скрипеть.
~行[兒] **gèháng** 1) различные [промышленные и торговые] предприятия; 2) различные профессии.
~行其是 **gè´-xíng-qí-shì´** каждый действует по-своему разумению.
~得其所 **gè-dé qí-suǒ** каждый нашёл своё (*надлежащее*) место.
~持一說 **gè-chí-yī-shuō** каждый придерживается своего мнения.
~持己見 **gè-chí-jǐ-jiàn** каждый стоит на своём, каждый придерживается своего мнения.
~有各的 **gè-yǒugè´dě** у каждого своё; по-своему.
~有所短(長) **gè-yǒu-suǒ-duǎn(-cháng)** у каждого свои минусы (плюсы); у каждого свои недостатки (преимущества); кто в чём слаб (силён).
~有千秋 **gé-yǒu-qiān-qiū** у каждого есть своё хорошее (*которое останется в*

веках), всяк ценен по-своему.
各向同性 **gè'xiàng tóngxìng'** *физ.* изотропия; изотропный.
~向異性 **gèxiàng yìxìng** *физ.* анизотропия; анизотропный.
~肉兒各疼 **gè-ròur' gè-tòng'** каждый любит своих детей.
~方面 **gè'fāngmiàn** со всех сторон, во всех отношениях, со всех точек зрения.
~屬 **gè-shǔ** все подчинённые.
~人 **gè'rén, gé-rén 1)** каждый, всякий; **2)** сам; самоличный; частный; 這是你各人的事 это — твоё частное дело.
~款 **gèkuǎn 1)** разделы (статьи, пункты); **2)** [различные] статьи расходов.
~條 **gè-tiáo** статьи (*в документе*), разделы, абзацы, пункты.
~樣[兒] **gèyáng** всякого рода, разнообразный; всё что угодно; 各樣俱全 всё, что угодно, имеется в наличии.
~眼 **géyǎn** *диал.* странный, неуживчивый.
~養的各痛 **gè-yǎng'dě gè-tòng'** каждый любит своих детей.
~取所值 **gè-qǔ suǒ-zhì** *уст.* каждому по [его] труду.
~取所需 **gè-qǔ suǒ-xū** каждому по [его] потребностям.
~般 **gèbān'** разного рода, всякого сорта, разнообразный.
~放 **gè-fàng** *воен.* одиночные выстрелы; вести огонь одиночными выстрелами.
~處[兒] **gè'chù** везде, повсеместно.
~級 **gèjí** всех ступеней, всех рангов; всех инстанций; всех масштабов; 各級黨委 партийные комитеты всех ступеней.
~隨所好 **gè-súi suǒ-hào** каждый следует своей склонности; по вкусам каждого.
~式 **gèshì** всякого рода, любого типа.
~式各樣[兒] **gè'shì-gèyàng'** всех сортов и видов; разнообразнейший.
~色 **gèsè' 1)** разноцветный; разные цвета; **2)** всякого рода, всякой масти; разнообразнейший.
gèsāi' *диал.* странный, неуживчивый.
~色各樣 **gèsè'-gèyàng'** всякого цвета и образца; разный, разнообразный, всевозможный.
~地 **gèdì'** повсюду, повсеместно.
~就各位 **gè-jiù' gè-wèi' 1)** каждый должен знать своё место; **2)** по местам! (*команда*).
~項 **gèxiàng 1)** всякого рода; все; **2)** все разделы, абзацы (*в документе*), все пункты (статьи); 各項開支 расходования по всем статьям сметы; различные расходы.
~類 **gèlèi'** разного сорта; разные категории; различные, разнородные.
~應 **gè-yìng** надоедать, докучать.

络

9 [120,6] *сокр. вм.* 絡, *см.* № 2285

2255

珞

10 [96,6]

2256

luò
лò
藥

сущ. ожерелье из нефрита и жемчуга.
珞珞 **luòluò' 1)** лежать кучами, быть во множестве (*о гальке*); **2)** твёрдый, твёрдокаменный.
~琭 **luòlù'** предсказывать судьбу (*человека*); предсказание о судьбе.
~巴族 **luòbā-zú** лоба (*национальное меньшинство в КНР*).

銘

14 [167,6]

2257

luò	gè
лò	гэ
藥	陌

I *сущ.* **1) gè** *хим.* хром (Cr); 銘錳鋼 хромомарганцевая сталь; **2) luò** крючок.
II **luò** *гл.* брить.
銘礬 **gèfán** *хим.* хромовые квасцы.
~鉛鑛 **gèqiānkuàng** *см.* 銘酸鉛
~酐 **gègān** *хим.* хромовый ангидрид.
~明礬 **gèmíngfán** *хим.* хромовые квасцы.
~鋼 **gègāng** *хим.* хромовая сталь.
~鎢鋼 **gèwūgāng** *хим.* хромовольфрамовая сталь.
~鎳鋼 **gèniègāng** *хим.* хромоникелевая сталь.
~鞣革 **gèróugé** хромовая кожа.
~綠 **gèlü** *хим.* хромовая зелень.
~版 **gèbǎn** *тип.* хромотипия.
~酸 **gèsuān** *хим.* хромовая кислота.
~酸鹽 **gèsuānyán'** *хим.* хроматы.
~酸鉛 **gèsuānqiān** *хим.* хромовокислый свинец.
~酸鉀 **gèsuānjiǎ** *хим.* хромовокислый калий.
~鐵 **gètiě** *мет.* феррохром.
~鐵鑛 **gètiěkuàng** *хим.* хромит, хромистый железняк.
~黃 **gèhuáng** *хим.* хромгельб, крон.

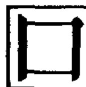
路

13 [157,6]

2258

lù	luò
лу̀	лò
遇	藥

I **lù** *сущ./счётное слово* **1)** дорога, улица; большак, проспект; дорожный, уличный; в пути, на дороге; ~東 на восточной стороне дороги (улицы); ~遙知馬力 в дальней дороге узнаёшь силу коня; ~遇 встретиться на пути; ~經成都 дорога проходит через Чэнду; ~見不平拔刀相助 увидев в пути несправедливость, обнажить меч в защиту [обиженного]; **2)** *сокр.* (*вм.* 鐵路) железная дорога, железнодорожный путь; железнодорожный; путейский; ~橋 железнодорожный мост; ~礦(鑛) железные дороги и рудники; 京漢~ Пекин-Ханькоуская железная дорога; **3)** путь, маршрут; жизненный (творческий) путь; образ (*мышления*); 跑了三里~ пробежал три ли; 走他的~ следовать его пути; 仙凡~隔 пути гениев и рядовых людей различны; **4)** случай, возможность; выход; 欲陳之而未有~ я хотел доложить об этом, но у меня не было возможности; 無~可走 выхода нет; **5)** карьера; важное положение, крупный (обещающий) пост; 夫子當~於齊 Учитель занимал важный пост в царстве Ци; **6)** *ист.* область (*эпоха Сун*); округ (*эпоха Юань*); **7)** *воен.* направление (*оперативное; также счётное слово*); 西~軍隊 войска западного направления; 發了三~兵 были двинуты войска трёх направлений; **8)** сорт, род, категория (*счётное слово*); 那一~病? что за болезнь?; чем заболел?; 頭~貨 товар первого сорта, первоклассный товар; **9)** * экипаж, колесница; 乘鸞~ сесть в императорский экипаж.
II **lù** *прил.* **1)** * большой; главный, основной; ~弓 большой лук; **2)** * открытый, не защищённый сверху; ~家 жилище с дырявой кровлей, дом, не защищённый от непогоды.
III *гл.* **1) lù** вести, выводить; 這戶門~那兒? куда ведёт эта дверь?; **2) lù** * бегать по дорогам; выбиваться из сил, сбиваться с ног; 是率天下而~也 это значит заставлять Поднебесную (*народ*) сбиваться с ног; **3) luò** * опутывать, обвязывать (*напр. верёвкой*).
IV **lù** *собств.* **1)** *сокр.* (*вм.* 路透) агентство Рейтер; ~息 по сообщению агентства Рейтер; **2)** Лу (*фамилия*).
路上 **lù'shàng 1)** на дороге; **2)** в пути.
~上路下 **lù-shàng' lù-xià'** *диал.* попутно, походя, по ходу дела.
~工 **lùgōng' 1)** работа по строительству дороги; **2)** рабочий на железной дороге; железнодорожник, путеец.
~徑 **lùjìng' 1)** дорога, маршрут; путь, тропа; **2)** *перен.* каналы; пути, подходы.
~徑法 **lùjìngfǎ'** *метеорол.* метод траектории.
~塹 **lùqiàn'** *ж.-д.* выемка.
~基 **lùjī'** полотно дороги (*железной, шоссейной*); насыпь.
~室 **lù-shì** * гостиница.
~程 **lù'chéng** маршрут, путь, путь следования.
~程計 **lùchéngjì** путемер.
~燈 **lùdēng'** уличные фонари.
~燈桿 **lùdēnggān'** фонарный столб.
~阻 **lù-zǔ** * завалы, препятствия в пути; задержка в дороге.
~盤 **lùpán** *уст.* земляное полотно (*дороги*).
~口[兒] **lùkǒu'** начало улицы; перекрёсток; перепутье; 三岔路口兒 тройной развилок, скрещение трёх дорог.
~警 **lùjǐng** железнодорожная полиция (милиция, охрана).
~路通 **lùlùtōng' 1)** *кит. мед.* плод ликвидамбара тайваньского; **2)** *ирон.* чело-



век с поверхностными знаниями, всезнайка.
路洛 **lùluò** Лулó (*фамилия*).
~宿 **lù-sù** 1) ночевать на дороге; 2)* (*см.* 露宿) ночь под открытым небом.
~幅 **lùfú´** ширина дороги.
~由 **lù-yóu´** маршрут, путь следования.
~圖 **lùtú´** 1) план (карта) дороги; 2) *эл., радио* схема [проводки].
~面 **lùmiàn** поверхность (покрытие) дороги; дорожное покрытие; мостовая.
~酒 **lùjiǔ** «посошок», чарка перед дорогой; прощальный ужин.
~引 **lùyǐn´** 1) проводник, гид; 2) *уст.* подорожная, пропуск; провозное свидетельство; 空押路引 бланк провозного свидетельства с подписью выдающего (*продавались чиновниками-взяточниками*).
~軨 **lùlíng*** лулин (*чиновник, ведавший колёсным транспортом, эпоха Хань*).
~節 **lùjié*** бунчук.
~障 **lùzhàng´** завал [на дороге].
~牌 **lùpái** уличный (дорожный) указатель, табличка с названием улицы (дороги).
~卑利[草] **lùbēilì[cǎo]** *бот.* лобелия вздутая (*Lobelia inflata* L.).
~畔 **lù-pàn** край, обочина дороги; на обочине.
~單 **lùdān´** подорожная, пропуск, удостоверение личности.
~車 **lù-jū** *стар.* княжеская колесница.
~軍 **lùjūn´** армия (*действующая в определённом оперативном направлении*); 八路軍 8-я армия.
~中 **lùzhōng** Лучжýн (*фамилия*).
~倒 **lùdǎo** умерший на улице (под забором).
~側 **lùcè´** край дороги; на обочине.
~衢 **lùqú** городские улицы (*в стенах города*).
~子 **lù´zi** 1) направление, школа (*профессиональные навыки*); 蹕路子 следовать направлению (*напр. в науке*); быть последователем (*какой-л.*) школы; 2) *спорт* приём (*напр. в боксе, фехтовании*); 3) путь, выход.
~得 **lùdé** (*англ.* rood) руд (*мера площади в 1/4 акра*).
~得教 **lùdéjiào´** лютеранство.
~門 **lù-mén*** дверь во внутренние апартаменты (*императорского или княжеского дворца*).
~肩 **lùjiān´** *ж.-д.* бровка.
~隅 **lùyú´** закоулок.
~局 **lùjú** *сокр.* управление дороги (*железной, шоссейной*).
~旁(傍)[兒] **lùpáng** край дороги, сбоку дороги; обочина.
~馬 **lù-mǎ*** царские (княжеские) кони.
~劫 **lùjié** разбой, грабёж (*на дорогах*).
~人 **lùrén** 1) путник, проезжий, прохожий; 2) посторонний; незнакомец; 3) первый встречный, каждый (*человек*); все; 路人皆知 всем известно, каждый знает.
~次 **lù-cì** на пути, в дороге.
~牀 **lùchuáng´** железнодорожная насыпь.

路條 **lùtiáo** *см.* 路單
~菜 **lùcài** походная пища, дорожный рацион.
~線 **lù´xiàn** 1) путь, маршрут; тропа, трасса; 行軍路線 *воен.* маршрут; 2) линия, курс (*напр. политики*).
~銀 **lùyín** путевые расходы; стоимость проезда.
~堤 **lùdī** насыпь (*напр. железной дороги*).
~寢 **lùqǐn** дорожная опочивальня (*обр. в знач.: зал во внешней части дворца, приёмная в частных покоях императора*).
~鼓 **lùgǔ*** *рит.* лугý, лутáо (*спаренный барабан на ручке*).
~鼗 **lùtáo** *см.* 路鼓
~陂 **lù-pí** обочина (откос) дороги.
~殿 **lùdiàn** главный зал дворца.
~政 **lùzhèng** дорожная администрация.
~徽 **lùhuī** маркировочный знак (*на вагонах*), эмблема [жел.] дорогн.
~數[兒] **lù´shù** 1) дорога, путь (*к чему-л.*); 2) приём (*напр. в боксе, фехтовании*); 3) *перен.* подноготная.
~道 **lù´dào** 1) приём (*напр. в боксе, фехтовании*); 2) *диал.* линия [поведения].
~過 **lùguò** проезжать через..., проездом, транзитом через ...; по дороге; 路過上海[транзитом] через Шанхай.
~邊 **lùbiān** край дороги, у дороги, обочина.
~透[社] **lùtòu[shè]** агентство Рейтер.
~透電 **lùtòudiàn** телеграмма агентства Рейтер.
~途 **lù´tú** дорога, путь, маршрут; 登上路途 отправиться в путь.
~錢 **lù´qián** деньги на дорожные расходы.
~綫 **lù´xiàn** *см.* 路線
~賊 **lù-zéi** грабитель, разбойник с большой дороги.
~截 **lù-jié** грабить на дороге.
~死路埋 **lù-sǐ´ lù-mái´** *бран.* сдохнуть бы тебе под забором! (*букв.: на дороге умереть, на дороге и быть закопанным*).
~斃 **lùbì** умереть на дороге (под забором); бездомный.
~絕 **lù-jué** 1) дорога оборвалась, вперёд пути нет; 2) проезд закрыт.
~兒 **lùr** 1) вид, род, сорт; 三路兒[貨] третьесортный [товар]; 2) заручка, «рука»; 3) выход, возможность; 沒路兒了 оказаться в безвыходном положении.
~鞉 **lùtáo** *см.* 路鼓
~軌 **lùguǐ** колея железной дороги; рельсы.
~不拾遺 **lù-bù-shí-yí** не подбирают оброненного на дорогах (*обр. о хороших нравах, о процветании страны под хорошим управлением*).
~簽 **lùqiān´** *ж.-д.* жезл.
~簽制 **lùqiānzhì´** *ж.-д.* жезловая система.
~拱 **lùgǒng´** свод одежды.
~輿 **lù-yú** *уст.* императорский экипаж.
~員 **lùyuán** [железно]дорожный служащий.
~費 **lùfèi´** путевые расходы; стоимость проезда.

路資 **lùzī** дорожные расходы; стоимость проезда.
~頭 **lùtóu´** 1) начало улицы; перекрёсток; 燒路頭 *местн., шанхайск., стар.* возжигание курений божествам перекрёстков; 2) дорога; путь (*к чему-л.*); рука, протекция.
lù´tóu приёмы (*напр. в спорте*).
~票 **lùpiào´** *см.* 路照
~標 **lùbiāo** дорожные вехи; дорожный знак (указатель).
~祭 **lù-jì** *стар.* обряд оплакивания (*на пути следования похоронной процессии*); столик с поминальным угощением (*для обряда*).
~緊 **lù-jǐn** дорожные невзгоды, опасности дороги.
~德教 **lùdéjiào´** лютеранство.
~照 **lùzhào´** подорожная, проездное свидетельство.

璐 17 [96,12]
2259

lù
лỳ
遇

сущ. лучший (белый) нефрит; 逵似連~ *поэт.* дорóга как сплошная цепь из лучшего нефрита.

鏴 21 [167,13]
2260

lù
лỳ

сущ. хим. лютеций (Lu).

潞 16 [85,13]
2261

lù
лỳ
遇

I *собств.* 1) (*сокр. вм.* 潞水, 潞江, 潞河) *геогр.* река Лу; 2) *сокр. вм.* 潞氏, *см.*; 3) Лу (*фамилия*).
II *гл.* утомиться, устать.
潞鹽 **lùyán** луская соль (*из богатого месторождения соли в пров. Шаньси*).
~涿君 **lùzhuōjūn*** безбородый (*насмешливо о безбородом, букв. «государь и Лу, и Чжо»*).
~氏 **lù-shì** *ист.* луши (*некитайские племена и княжество на территории нынешней пров. Шаньси; эпоха Чуньцю*).

露 20 [173,12]
2262

lù	lòu
лỳ	лòу
遇	

I **lù** *сущ.* 1) роса; капля росы, росинка; на росе (*под открытым небом*);



露

~潮 намокнуть от росы; 人生如朝(zhāo) ~ жизнь человека как утренняя роса; 2) эссенция; ароматная (фруктовая) вода; сок (*цветов, фруктов*); сироп; настойка; 花~ цветочная эссенция; 玫瑰~ настойка на лепестках розы; розовый ликёр.

II *гл.* **А. 1) lòu** появляться; проявляться, выходить наружу; получать огласку (*также модификатор результативных глаголов, означающий проявление* (*разглаcку*); 事~ дело вышло наружу, инцидент получил огласку; 說~了 проболтаться; **2) lù*** протечь, увлажниться (*особенно: росой*); **3) lù*** разрушиться, прийти в упадок; захиреть; 田荒室~ поле заросло сорняками и дом пришёл в упадок; *гл.* **Б. 1) lòu** обнаруживать, проявлять; выставлять наружу; обнажать; ~臂 обнажать руку; **藏(cáng)** 頭~尾 пряча голову оставлять снаружи хвост (*обр. о политике страуса*); **2) lòu** разглашать, предавать гласности; 走~消息 разгласить [это] известие; **3) lù*** оросить, увлажнить (*особенно: росой*); **4) lù*** *перен.* облагодетельствовать, удостоить милостью (*кого-л.*); 是先王覆~子也 таким образом, древние князья покровительствуют вам своей милостью.

III **lù** *собств.* **1)** *яп.* (*сокр. вм.* 露西亞) Россия; русский; ~和字典 русско-японский словарь; **2)** Лу (*фамилия*).

露袒 **lùtǎn** голый, обнажённый, нагой.

~空 **lòukòng** растеряться, заметаться; растерянность.

~堂 **lùtáng** под открытым небом, на свежем воздухе.

~臺 **lùtái 1)** веранда; терраса; балкон; **2)** *диал.* открытая терраса (*для сушки белья*); **3)*** императорская астрономическая обсерватория.

~止 **lùzhǐ** остановиться на ночлег под открытым небом.

~立 **lù-lì 1)** стоять под открытым небом; **2)** не иметь крыши над головой; остаться бездомным.

~體 **lùtǐ** обнажённый, голый; обнажаться.

~盤 **lùpán** четырёхугольный верх пагоды.

~齒 **lòu-chǐ** оскалить зубы.

~出 **lòuchū** обнажить, показать (*что-л.*); появиться, обнаружиться, открыться.

~出破綻 **lòu-chū pò-zhàn** обнаружились прорехи (*обр. в знач.: шито белыми нитками; видна нечистая работа*).

~餡兒 **lòuxiànr** выдать себя с головой; выйти наружу.

~口風 **lù↔kǒu fēng** дать понять; намекнуть.

~點 **lùdiǎn** точка росы.

~台 **lùtái** *см.* 露臺

~胎 **lòutāi** часть фарфорового изделия, не покрытая глазурью.

~營 **lùyíng** бивак в поле, лагерная стоянка; 少(shào)先隊露營 пионерский лагерь.

~書 **lòushū** открытое (*незапечатанное*) послание; открытая реляция.

露層 **lòucéng´** *геол.* открытый пласт; выход рудного пласта на поверхность.

~白 **lòubái** *обр.* иней, изморозь.

lòubái, lòu↔bái обнаруживать, показывать (*напр. свои деньги разбойникам*); 露了白了 обнаружилось, выяснилось.

~拍 **lùpā** короткий клинок, кинжал.

~陌 **lùmò´ 1)** показать, обнаружить (*особенно: деньги перед разбойниками*); **2)** короткий клинок, кинжал.

~宿 **lùsù** спать под открытым небом; ночевать на биваке.

~宿風餐 **lù-sù fēng-cān** спать на росе и есть на ветру (*обр. о тяготах путешествия, жизни на чужбине*).

~相[兒] **lòuxiàng** обнаружить своё подлинное лицо, показать свою природу.

~田 **lù-tián** чистое поле (*без деревьев и построек*).

~富 **lòufù´** выставлять напоказ [свою] зажиточность; афишировать достаток.

~苗 **lùmiáo 1)** *с.-х.* молодые всходы; **2)** выход наружу (*напр. породы*); 露油苗 выход нефти; **3)** *миф.* лумяо, чудесное целебное средство, панацея.

~面[兒] **lòu↔miàn 1)** показать лицо, проявить себя; быть на виду; **2)** появиться; показаться на глаза.

~酒 **lùjiǔ** настойка (*вино*); наливка.

~廊 **lòuláng** открытая галерея.

~章 **lù-zhāng** *стар.* открыть ответчику содержание своей на него жалобы императору; подать письменную жалобу императору на официальное лицо.

~草 **lùcǎo** *бот.* коммелина обыкновенная, синеглазка (*Commelina communis* L.).

~車 **lùchē**, *книжн.* **lùjū** открытый экипаж.

~甲 **lùjiǎ** *бот.* волчник (волчеягодник) душистый (*Daphne odora* Thunb.).

~井 **lùjǐng** открытый колодец (*без крышки*).

~封 **lùfēng** незапечатанное письмо.

~才揚己 **lòu-cái[yáng-jǐ]** блеснуть талантами [и показать себя современникам].

~芽 **lùyá** «луя» (*сорт чая*).

~門 **lù-mén** *стар.* большие ворота дворца.

~骨 **lùgǔ 1)** непогребённые кости; **2)** истощённый, исхудалый; **3)** откровенно, открыто, ясно; рельефно.

~脊鯨 **lùjǐjīng** *зоол.* бискайский кит (*Balaena glacialis*).

~布(佈) **lùbù 1)** обнародовать; оповещение; **2)** победная реляция; **3)** незапечатанное письмо; извещение; **4)** *русск.* рубль.

~兩手 **lòu-liǎng-shǒu** блеснуть своим умением (искусством).

~禽 **lù-qín** *поэт.* журавль.

~形 **lòu-xíng 1)** показаться в своём настоящем виде (*напр. об оборотне*); разоблачить себя; **2)** *будд.* (*санскр.* Nigrantha) секта аскетов-нюдистов.

露胸 **lòu-xiōng** обнажить грудь (*обр. в знач.: обнаружить свои чувства*).

~馬腳 **lòu↔mǎjiǎo** выдать скрытый замысел; выдать себя с головой.

~筋暴骨 **lù-jīn´ bào-gǔ´** обнажённые мышцы и выпирающие кости (*обр. в знач.: беден до крайности, гол как сокол*).

~劾 **lù-hé** *см.* 露章

~次 **lùcì** расположиться под открытым небом; бивак.

~葵 **lùkúi´** *бот.* бразения Шребера (*Brasenia Schreberi* Gmel.).

lù-kúi* распустившийся цветок.

~天 **lù-tiān** под открытым небом, на свежем воздухе; открытый (*напр. о горных разработках*); 露天劇場 открытая эстрада, летняя сцена; 露天舞臺 танцплощадка; ◇露天牌九 *шанхайск. диал.* играть в домино под открытым небом (*обр. в знач.: иметь случайную любовную связь*).

~天盤子 **lù-tiān pán´zi** вещь, которую не спрячешь (которую все видят).

~天掮客 **lù-tiān´ qiánkè´** бродячий торговец.

~天化 **lùtiānhuà´** *уст., геол.* выветривание.

~天地[兒] **lùtiāndì´** земля за пределами усадьбы.

~天礦 **lùtiānkuàng** добыча руды открытым способом; открытая разработка, карьер.

~珠[兒] **lùzhū** замерзшие капли росы.

~水 **lù´shuǐ 1)** роса; 露水珠兒 капли росы; ◇露水夫妻 **lù´shuǐ fūqī´** *шанхайск. диал.* сожители; не состоящая в законном браке пара; **2)** фруктовая вода, фруктовый напиток; **3)** одеколон; 花露水 цветочный одеколон.

~像 **lòuxiàng** *см.* 露相

~版 **lùbǎn 1)** незапечатанное донесение; **2)** *обр.* реляция о победе.

~底 **lòu↔dǐ** раскрыться, разоблачить себя.

~砲臺 **lùpàotái´** открытая орудийная установка (*на корабле*).

~尾藏頭 **lù-wěi´ cáng-tóu´** прятать голову, оставляя хвост снаружи; прятаться подобно страусу.

~地 **lùdì 1)** открытое поле; **2)** на свежем воздухе (*вне помещения*); **3)** *с.-х.* открытый грунт.

~電 **lù-diàn** роса и молния (*обр. в знач.: скоропреходящее, кратковременное*).

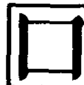
~橈 **lùnáo*** гребная военная джонка.

~光 **lòuguāng, lùguāng** *фото* **1)** экспонировать; экспозиция; 露光計 **lùguāngjì´** актинометр; **2)** засветить (*плёнку*); засветка; 露光過度 передержка; 露光不足 недодержка.

~兜子 **lùdōuzi** *бот.* ананас (*Ananas sativus* Schult.).

~兜樹 **lùdōushù´** *бот.* панданус душистый (*Pandanus odoratissimus* L.).

~風 **lòu↔fēng** просочиться (*о сведениях*), раскрыться (*о тайне*); 露了一點風 кое-что стало известным, просочились кое-какие сведения.



露臉 **lòu↔liǎn** 1) открыть свой лик; обнаружить себя; выступить; 2) прославиться, отличиться, выделиться.
lòuliǎn´ славный, блестящий.
~積 **lù-ji** складывать под открытым небом: сваливать (*в кучи зерно*) под открытым небом.
~頸肩 **lùjǐngjiān´** декольте; декольтированный.
~頭 **lòu↔tóu** 1) высунуть голову; показаться, проявить себя; 2) едва показаться, высунуть нос; пробиться, взойти (*о ростках*); проявиться частично.
lùtóu *геол.* выход [породы], обнажение [пород]; обнажаться, выходить на поверхность.
~頭角 **lù↔tóujiǎo** выдаваться; выдвинуться; [впервые] проявить свой талант; показать себя.
~頂 **lù-dǐng** обнажить голову; [быть] без головного убора.
~怯 **lòuqiè** *диал.* осрамиться, оскандалиться; показать себя безграмотным и смешным.

咯

9 [30,6]

2263

luò	kǎ	-lê
ло	ка	-лэ
藥		

в сочет. также

gé	gē
гэ	гэ

I *гл.* 1) **kǎ** кашлять (харкать); ~痰 откашливать мокроту; 把魚刺兒~出來 откашлянуть рыбью кость; 2) **luò** спорить, полемизировать.

II *суффикс* **-lê** *диал.* (*вм.* 了) *суффикс совершенного вида при глагольной основе;* 完~ кончено!; 來~ пришёл.

咯噔 **gē´dēng** 1) *звукоподражание стуку обуви, экипажа;* тук-тук; 2) неровный, ухабистый; неблагоприятный.
~血 **kǎxiě** *мед.* кровохарканье.
kǎ↔xiě харкать кровью.
~咯 **gēgē** *звукоподражание хрусту;* хрустеть; клохтать.
~噥 **gēnóng´** *звукоподражание быстрой речи;* тараторить.
~裏咯噔的 **gēlígēdā´** корявый; ухабистый; спотыкаться; запинаться.
~吱 **gézhi** *звукоподражание скрипу;* скрипеть.
~噠兒 **gē´dǎ** 1) корнеплодная горчица; 2) капуста кольраби; 醬咯噠 капуста кольраби в соевом соусе; 3) шарик, комок; 咯噠兒湯 суп с клёцками.
~噠頭 **gēdātóu** корнеплодная горчица.
~扎 **gé´zhā** блины из соевой муки.
~兒 **gér** отрыжка; 打咯兒 рыгать, отрыгивать.

硌

11 [112,6]

2264

gè	luò
гэ	ло
藥	

I **gè** *гл.* сбивать, натирать (*напр. ноги*); ~的慌 сильно трёт (*напр. обувь*).

II **luò** *сущ.* камень; валун.

硌拉巴生 **gè´lā-hāshēng´** *см.* 硌啦硌生
~啦硌生 **gè´lê-gèshēng´** 1) непрожаренный, непроваренный; 2) недружный, неприязненный.
~硌 **luò-luò*** нагромождаться (*о камнях*).
~牙 **gèyá´** скрипеть на зубах.
~窩兒 **gè´wōr** вмятина (*напр. на скорлупе яйца*).

詻

13 [149,6]

2265

è	luò
э	ло
陌	藥

гл. 1) **luò** спорить, полемизировать; 2) **è*** ссориться; драться, биться; наносить ответный удар.

詻詻 **èè´** 1) строгий (*напр. о приказе*); 2) честный, прямой (*о речи*); говорить напрямик.

略

11 [102,6]

2266

lüè
люэ
藥

I *сущ.* 1) план, замысел; тактика; пути, методы; образ действия; 亂~ план пути смуты; 戰~ стратегия; 2) основное, главное (*без деталей*); общие (главные) черты; основная характеристика; экстракт, резюме; 此其大~也 таковы его главные черты; такова его главная характеристика; 3)* лучшие стороны (черты); добродетель, доброта; мудрость, ум; 勤~ трудолюбие и мудрость; 4)* граница; пределы (*территории*).

II *прил./наречие* 1) простой, упрощённый; грубый, небрежный; приблизительный; примерно, приблизительно, грубо говоря; ~可 приблизительно годится; на худой конец приемлемо; 2) сокращённый, сжатый; короткий; коротко, сжато, вкратце; в общих чертах, без деталей; ~名 сокращённое название; ~啓 *эпист.* вкратце изложить (*в письме*); 寫的太~了 написать слишком коротко; 3) кое-какой; в некоторой степени, немного, слегка; чуть-чуть (*перед прилагательным с последующим переводом формой сравнительной степени*); ~添一點 немножко подбавить (подложить; *кушанья за столом*); ~多 чуточку побольше; ~大 немного покрупнее; 4)* острый; 有~其耜 остры их сошники!

III *гл.* 1) опускать, выпускать, пропускать (*напр. абзац*); сокращать (*текст*); 中間的話都~過去了 средняя часть реплики здесь опущена; 中略 здесь выпущена часть текста (*заменяет многоточие*); 下~ ниже текст опускается (*вместо многоточия*); 2) грабить, отнимать; захватывать, занимать, отторгать (*территорию*); идти походом на..., вторгаться в...; 以~狄土 и таким образом захватить земли племён «ди»; ~人 грабить людей (народ); 東~ идти походом на восток; 3)* проходить через...; объезжать (*напр. инспекционной поездкой*), *см.* 略地 2); 4)* управлять, править (*страной*); упорядочивать (*территорию*), наводить порядок (*в государстве*); 5)* обнять (охватить) умом; познать, исчислить, рассчитать; 達~天地 уметь охватить умом небо и землю.

IV *собств.* Люэ (*фамилия*).

略畫 **lüèhuà** скетч, зарисовка.
~註 **lüè-zhù** сноска, примечание.
~歷 **lüèlì** краткая биография.
~知一二 **lüè´-zhī-yi-èr´** *вежл., уничиж.* (*о себе*) быть немного (слегка) знакомым (*с предметом*), разбираться с грехом пополам (*в предмете*).
~語 **lüèyǔ** аббревиатура.
~語表 **lüèyǔbiǎo´** список [условных] сокращений; условные сокращения.
~鋸 **lüè´jǔ** подравнивать, подрезать (*после раскройки материала*).
~略 **lüèlüè´** чуть-чуть, слегка, едва-едва.
~圖 **lüè-tú** 1) краткая общая карта; кроки, эскиз; 2) набросок; абрис.
~節 **lüèjié** список; перечень; оглавление.
~綽口 **lüèchuòkǒu** широкий рот; широкоротый.
~平 **lüèpíng´** подавить (*напр. восстание*).
~斜 **lüèxié** кривой, косой; покрививший-ся.
~界 **lüèjiè´** граница.
~符 **lüèfú´** *муз.* аббревиатура.
~奪 **lüèduó´** отнимать силой, грабить.
~薄兒的 **lüèbáo** немножко, слегка.
~謂 **lüèwèi** в общих чертах было сказано, что...; в основном содержание свелось к следующему: ...
~論 **lüè-lún** краткое рассуждение; «коротко о...» (*в заглавиях книг*).
~同 **lüè-tóng** примерно одинаковый, в основном аналогичный.
~彴 **lüè-zhuó** деревянный мостик.
~爲 **lüè´wèi** немножко, слегка.
~誘 **lüèyòu** *юр.* похитить и совратить (*женщину*); похитить (*женщину, ребёнка*).
~勝一籌 **lüè-shèng-yi-chóu** быть чуть получше, превосходить не намного.
~談一二 **lüè-tán-yi-èr** коротко поговорить в общих чертах (*о данном предмете*).
~定 **lüè-dìng** захватить и утвердить (*чью-л. территорию*); призвать (*ко-*

го-л.) к порядку.

略取 **lüèqǔ´** захватить, овладеть; присвоить, взять (*силой*).

~微 **lüè´wēi** чуть-чуть, едва-едва; несколько; немного.

~述 **lüè-shù** вкратце изложить.

~迹原心 **lüè-jì´ yuán-xīn´** быть снисходительным, учитывая добрые намерения (*кого-л.*).

~式 **lüèshì** облегчённого (сокращённого) типа (образца).

~識之無 **lüè-shì zhī-wú** *вежл.*, *уничижит.* кое-как знаю иероглифы «чжи» и «у» (*наиболее распространённые*); иметь самые элементарные познания; знать только азы.

~儀 **lüèyí** *см.* 略式

~記 **lüè-jì** 1) краткие заметки, очерк, краткий отчёт; 2) кратко обозначить; сокращённое обозначение (*напр. на письме*).

~地 **lüè-dì** 1) захватить территорию противника; 2) производить осмотр (объезд) границы (демаркационной линии).

~見一斑 **lüè-jiàn-yì-bān´** бегло ознакомиться (*с чем-л.*); получить некоторое представление (*о чём-л.*).

~號 **lüèhào** сокращённое обозначение, знак аббревиатуры.

~賣 **lüè-mài** похитить и продать (*в рабство*).

~讀 **lüèdú´** *пед.* курсорное чтение.

~去 **lüèqù´** опустить, пропустить (*что-л.*); пропуск.

~要 **lüè-yào** основные данные; резюме; краткое изложение [существа дела].

酪 13 [164,6]

2267

luò, *разг.* lào
лò, лао
藥

сущ. 1) **luò** айран, кумыс; 2) **lào** (*вм.* 乾酪) сыр; 3) **lào** варенье; 4) вино.

酪母 **luòmǔ´** винный осадок, винная закваска.

~酥 **luòsū´** 1) сыр; 2) баклажан.

~漿 **luòjiāng´** пахта, пахтанье (*напиток из молока*).

~奴 **luò-nú** *стар.* чай.

~酸 **luò´suān** *хим.* масляная кислота.

~乳 **luòrǔ´** пахта.

~乾兒 **làogānr** сыр.

~朊 **luò´yuán** *хим.* казеин.

~素 **làosù** *хим.* казеин; 植物酪素 растительный казеин; 酪素塑料 галалит.

恪 9 [61,6]

2268

kè, què
кэ, цюэ
藥

I **kè** *гл.* уважать; соблюдать (*напр. порядок*); с уважением.

II **kè, què** *сущ.* осмотрительность, осторожность, внимательность (*напр. чиновника*); с осторожностью, внимательностью; ~敏 осторожность и гибкость (ум).

III *собств.* Кэ, Цюэ (*фамилия*).

恪謹 **kè-jǐn** относиться с уважением к (*чему-л.*); быть осторожным (осмотрительным).

~固 **kègù** крепко держаться (*чего-л.*); тщательно сохранять, строго соблюдать.

~肅 **kè-sù** строго блюсти; уважать, соблюдать.

~尊 **kèzūn´** *ист.* катунь, ханша (*титул жены хана* 可汗).

~守 **kèshǒu** тщательно сохранять, строго соблюдать.

~勤 **kè-qín** старательно служить; с тщанием работать; старательный, прилежный; прилежание и активность (*работника*).

~虔 **kè-qián** почтительный; благоговейный; с уважением.

~遵 **kèzūn, quèzūn** строго соблюдать, следовать; 恪遵規章 строго соблюдать правила.

~共(供) **kè-gòng** быть осмотрительным и старательным (*по службе*).

~愼 **kèshèn** быть весьма осмотрительным; тщательно и осмотрительно.

~恭 **kè-gōng** почитать, уважать; почтительно.

袼 11 [145,6]

2269

luò	gē
лò	гэ
藥	

сущ. 1) **luò** *диал.* детский нагрудник; 2) **gē** шов рукава.

袼褙 **gē´bèi** гэбэй (*подошвенный материал, склеенный из лоскутов и обрезков ткани*).

餎 15 [184,6]

2270

lè
лэ

только в сочетании, см. 餄餎

辂 10 [159,6]

2271

сокр. вм. 輅, *см.* № 2272

輅 13 [159,6]

2272

lù	yà
лỳ	я
遇	禡

I **lù** *сущ.* 1) большая повозка; 龍~ императорский экипаж; 2) перекладина на дышле (*парной ручной повозки*).

II **yà** *гл.* встречать.

輅車 **lùchē(jū)** императорский экипаж (*выезд*).

~馬 **lùmǎ** кони государя, императорский выезд.

簬 19 [118,13]

2273

lù
лỳ
遇

сущ. лучший бамбук (*для изготовления стрел*).

挌 9 [64,6]

2274

gé
гэ́
陌

гл. 1) драться, биться; ~武藝 фехтовать; 2) ударять; бить; ~猛獸 бить диких зверей; 挌殺 убить ударом.

挌鬬 **gé-dòu** драться врукопашную.

胳 10 [130,6]

2275

gē
гэ̄
藥

только в сочетаниях; см. ниже.

胳膊 **gē´bǒ** (*также* 胳臂) рука (*от плеча до кисти*); 捋胳膊 **lǚ-(luō)↔gē´bo** засучивать рукава.

~膊根兒 **gēbogēnr´** плечевой сустав.

~膊腕子 **gēbowàn´zi** локоть.

~臂 **gē´bei** рука (*от плеча до кисти*); 賣胳臂 **mài↔gē´bei** зарабатывать на жизнь физическим трудом; 扠着胳臂 **chā´zhe↔gē´bei** подбочениваться; подбоченившись; 捲胳臂 **juǎn↔gē´bei** закатывать (засучивать) рукава; 捋胳臂 **lǚ(luō)↔gē´bei** засучивать рукава; 胳臂擰(扭)不過大腿[去] *посл.* рукой бедра не вывернуть (*слабому и бедному не одолеть богатого и сильного; ср. русск.: плетью обуха не перешибёшь*).

~臂箍兒 **gēbeigūr´** нарукавная повязка.

~臂肘[兒] **gēbeizhǒu´** локоть.

~臂窩[兒] **gēbeiwō´** подмышка.

~臂腿[兒] **gēbeitǔi** все четыре конечности, руки и ноги, всё тело.

~臂錢 **gēbeiqián** взятка.

~膀 **gēbǎng´** предплечье.

~肢窩 **gēzhiwō´** подмышка.

~棱瓣兒 **gēléngbàr´** коленка.

骼 16 [188,6]

2276

gé,	gè
гэ́,	гэ̀
陌	藥

сущ. кости, скелет.

骼揪 **géjiū** щекотать [под мышками].

~炭 **gétàn** кокс.

2277 **骼** 13 [148,6]

gé
гэ
陌

сущ. рог (*цельнокостный*).

2278 **貉** 13 [153,6]

hé,	háo
хэ́,	хáо
陌	藥

mò	mà
мò	мà
陌	禡

сущ. **1) hé´**, *диал.* **háo** [уссурийский] енот; *зоол.* енотовидная собака (*Nyctereutes procyonoides*); ~絨 шерсть енота; **2) mò*** мо (*инородческие племена на севере древнего Китая*); ~首 нравы северных инородцев; **3) mà*** *рит.* жертвоприношение в сезон большой охоты.

貉睡 héshùi´ соня, любитель поспать; спать как байбак; быть соней, любить поспать.

~袖 **mò-xiù** мосю (*короткая куртка для верховой езды с короткими по локоть рукавами, на вате*).

~子 **hézi** **1)** щенок енота; **2)** *бран.* пащенок.

háo´zi уссурийский енот, енотовидная собака.

~絨 **háoróng´** енот.

2279 **骆** 9 [187,6] *сокр. вм.* 駱, *см.* № 2280

2280 **駱** 16 [187,6]

luò
лò
藥

I *сущ.** белая лошадь с чёрной гривой.

II *собств.* 1)* *сокр.* (*вм.* **駱越**) ло, лоюэ (*название племени на юге древнего Китая*); 2) Ло (*фамилия*).

駱驛 luòyì [идти] беспрерывно; сплошным потоком.

~馬 **luòmǎ** *зоол.* вигонь, викунья (*Lama vicugna*).

~漠 **luòmò** мчаться; во весь опор.

~駝 **luò´tuó** **1)** [двугорбый] верблюд; **2)** *зоол.* верблюды (*Camelus*); 拉駱駝的 **lā-luòtuó-de** бродячий врач-шарлатан (*на верблюде*).

~駝草(刺) **luòtuócǎo(cì)´** *бот.* верблюжья колючка (*Alhagi pseudalhagi* Desv.).

~駝肉 **luòtuóròu´** верблюжатина.

駱駝夫 luòtuófū´ погонщик верблюдов.

~駝絨 **luòtuóróng** ворсистая байка [для подкладки].

~駝毛 **luòtuómáo** верблюжья шерсть.

~駝蟲 **luòtuóchóng´** *зоол.* **1)** верблюдки (*Raphidioptera*); **2)** толстоусая верблюдка (*Inocellia crassicornis*).

2281 **格** 10 [75,6]

gé
гэ
陌

I *сущ.* **1)** рама; решётка; рама (стойка) для развешивания (*напр. сетей, туш*); 窗~上 на оконной раме; **2)** клетка, графа; деление на шкале; клетчатый, в клетку; 藍~布 материя в синюю клетку; **3)** рамки, ограничения; норма, стандарт; форма; габарит, уровень; тип, образец; правила; кондиции, требования; 合~ удовлетворять требованиям; 不够~ не достигать стандарта; 破~ нарушить все правила, выйти за все рамки; ~不甚高 уровень не слишком высок; ~應於圖 форма (стандарт) соответствует чертежу; **4)** достоинство, порядочность; моральные качества; добропорядочный, честный; 有恥且~ обладать чувством стыда и порядочностью; ~心 порядочность; прямота души, честность; **5)** *грам.* падеж; 領~ родительный падеж, генитив; **6)** поперечина [в экипаже]; 枕~ положить голову на поперечину; **7)*** медная решётка (*для казни сожжением заживо*).

II *гл.* **А. 1)** ограничиваться, быть в рамках, регулироваться; ~於成例 быть ограниченным имеющимися прецедентами; регулироваться прошлыми решениями; **2)** подходить по стандарту (норме); быть правильно классифицированным, найти своё место (*напр. в системе взглядов*); быть хорошо и правильно изученным; **3)** исправиться; отказаться от своих ошибок; ~則承之 кто исправляется,— того принимай [на службу]; **4)** остановиться, прекратиться; быть оставленным без исполнения; быть отменённым (отложенным, уничтоженным); 議~ предложение в жизнь проведено не было (было отставлено); **5)** сопротивляться, противиться; быть строптивым (непокорным); ~虜 строптивый (непокорный) раб; ~者不赦 противящихся (непокорных) не прощай; **6)*** приходить, приближаться, подходить; ~,爾衆庶 подойдите, о люди!; *гл.* **Б. 1)** поставить в рамки; призвать к порядку; посадить за решётку; усмирить; 捕~謀反者 арестовать и посадить за решётку заговорщиков; **2)** познавать, постигать, изучать; *см., напр.,* ~物學; **3)** подогнать под нормы; классифицировать; определить место (*чего-л., напр., в системе взглядов*); **4)** выправить, исправить (*напр. ошибки*); ~其非心 выправить его склонность ко злу (кривде); **5)*** сразить (*ударом*); забить до смерти, убить; ~虎 убить тигра [одним] ударом.

III *собств.* Гэ (*фамилия*).

格隆 gèlóng гэлун (*высшая из трёх степеней монашеского посвящения у ламаистов*).

~里曆 **gélìlì´** грегорианский календарь.

~量 **gé-liàng** отличные способности, превосходные природные данные.

~澀 **gé´sè** *диал.* экстравагантный, необычный.

~正 **gé´zhěng** строго по форме, в полном порядке; образцовый.

~五 **géwǔ** гэу (*древняя игра наподобие нард*).

~立舍林 **gélìshèlín´** (*англ.* glycerine) глицерин.

~位 **géwèi´** *грам.* падеж.

~磴兒] **gédèng´** помеха, препятствие, неприятность; 一點格磴都沒有 [всё идёт] без сучка, без задоринки.

~粗爾 **gècūr´** гэцул (*средняя из трёх степеней монашеского посвящения у ламаистов*).

~羅斯 **géluó´sī** (*нем.* Groß) гросс (*двенадцать дюжин*).

~知 **gé-zhī** *конф.* познавать, постигать; познание.

~言 **géyán** пословица; афоризм, изречение, сентенция.

~格 **gégé´** **1)** *звукоподр. птичьему щебету;* трескотня; **2)** хихиканье; хи-хи; **3)** поднимать (*напр. вещь*).

gé´gě (*маньчж.* гэгэ) *почётное родовое звание девушек из аристократических семей.*

~格不入 **gé´-gé bù-rù´** не иметь ничего общего, быть совершенно чужим (чуждым), совершенно не соответствовать, ни в чём не подходить; несовместимый.

~魯吉亞人 **gélǔjíyàrén** грузин.

~外 **géwài** особенно, исключительно; сверх нормы.

~冷 **gélěng´** (*лат.* granum) гран (*единица веса*).

~命 **gé-mìng** старец, престарелый.

~率 **gélǜ** *этика* максима.

~擇(澤) **géduó´** *кит. астрол.* звезда (комета?) обильного урожая (*предвестие хорошего сбора, но требующего труда земледельца*).

~律 **gé´lǜ** правила, нормы.

gé-lǜ *лит.* нормы китайского стихосложения, ритм стиха (*включая соотношение тонов, рифмы, счёт слогов, членение*); метр.

~非 **gé-fēi** исправлять ошибки, изживать пороки.

~訓 **géxùn´** завет, наказ.

~制 **gézhì** положение (*общественное*), звание; квалификация.

~列高里曆 **gélìegāolì-lì´** грегорианский календарь.

~例 **gélì** правило, норма, закон.

~別 **gébié** особый, вне правил; в особенности; в частности.

~子 **gé´zi** **1)** клетки (*напр. на бумаге*); решётка; клетчатый; решётчатый; 格子花呢 шотландка (*цветная клетчатая материя*); **2)** шаблон, модель.

~子布 **gézibù** материя в клетку; клетча-

тая ткань.
格子板 gézibǎn´ линейка (*ученическая*).
~子紙 gézizhǐ´ бумага в клетку, транспарант.
~詩 gé´shī´ *лит.* древнеклассический стих (*в отличие от* 律詩 — позднеклассического).
~鬬 gédòu´ драться врукопашную, рукопашный бой.
~蘭姆 gélán´mǔ (*фр.* gramme) грамм.
~調 gédiào´ 1) метр (*стиха*); 2) общий стиль (*творчества*); колорит (*произведения*); 3) моральные качества.
~調派 gédiàopài´ *лит.* метрики (*сторонники строгой формы и мелодики стиха, название поэтической школы, с XVII века*).
~局 gé´jú структура [и форма]; архитектоника (*сочинения*).
~物 gé-wù 1) *конф.* постигнуть существо вещей; правильно классифицировать вещи и явления внешнего мира; 2) познавать природу; естествознание, природоведение.
~物學 géwùxué естественные науки.
~虜 gélǔ строптивый раб, непослушный слуга.
~人 gé-rén праведник; выдающаяся личность, большой человек.
~林礮 gélínpào´ автоматическая пушка Gatling'a.
~磔 gézhé´ *звукоподр. крику птицы.*
~眼 géyǎn 1) клетка (*графлёной бумаги*); 2) поле, клетка (*на шахматной доске*); 3) прошение; жалоба.
~礙 gé-ài препятствие, помеха.
~板 gébǎn´ [дощатая] перегородка.
~度 gédù порядочность; достойный (добродетельный) характер.
~殺 géshā 1) убить; расстрелять; прикончить; бить; 格殺猛獸 бить диких зверей; 2) совершить ненаказуемое убийство (*напр. в порядке самообороны, при попытке к бегству, случайно*); 格殺勿(不)論 ненаказуемое убийство не преследуется по закону (*формула, дававшая жандармам право на месте убивать граждан*).
~致 gé-zhì 1) *конф.* правильно классифицировать (*вещи*) и усовершенствовать свои познания; постигнуть природу вещей; 2) естественные науки, физика и химия.
~致家 gézhìjiā´ ученый-естествоиспытатель; физик.
~式 gé´shì образец, модель, форма; стандарт.
~戰 gé-zhàn сражаться врукопашную; рукопашный бой.
~地地 gédìdì крайне обострённый; весьма напряжённый.
~兒 gér 1) телосложение, конституция; 格兒大 крупный; высокий (*ростом*); сильный, крепкий (*телосложением*); 2) клетка (*напр. на бумаге*), отделение; графа (*также счётное слово*); 打格兒 разлиновать, разграфить; 空一格兒 пропустить графу; через строку; 一格兒花生, 一格兒海棠 одно отделение (*подноса*) с арахисом, одно — с китайскими яблочками; 3) норма, стандарт, образец; кондиции; 離格兒 выходить за рамки; не соответствовать действительности; 不够那格兒 не подходить (*быть хуже*) под этот стандарт.
格號 géhào *вост. диал.* такого рода, такой.
~頭 gétóu´ *диал.* ярмо; хомут.

烙 10 [86,6]

2282

lào, *книжн.:* luò
лао, ло
藥

I *гл.* 1) гладить (*утюгом*); 用熨斗把褲子~平 выутюжить брюки; 2) поджаривать, подсушивать (*напр. на противне*); печь; ~一張餅 испечь лепёшку; 3) клеймить; клеймение; ~人 заклеймить человека (*наказание в древности*).

II *сущ.* железная игла для прижигания.
烙紅 làohóng накалить [докрасна], раскалить.
~爐 làolú *тех.* муфельная печь.
~印 làoyìn´ тавро, клеймо.
lào↔yìn клеймить.
~餅 làobǐng лепёшка.
lào↔bǐng печь лепёшки.
~鍋鏊 làoguōào сковорода, противень.
~灸法 làojiǔfǎ *мед.* прижигание.
~鐵 lào´tiě 1) утюг; 2) паяльник; 電烙鐵 электрический паяльник.
lào-tiě железо для клеймения.
~鐵印兒 làotiěyìnr´ 1) клеймо, тавро; 2) остроконечная чёлка (*у детей*).
~坭 lào-ní обжигать глину.

貽 10 [147,6] *сокр. вм.* 賂, *см.* № 2284

2283

賂 13 [154,6]

2284

lù
лу
遇

I *сущ.* 1)* подарок, дар; подношение; 齊陳鄭都有~ царства Ци, Чэнь и Чжэн поднесли дары; 2) взятка, подкуп; 受~ получать взятки; 3) богатство, ценности; 取~而還 взять ценности и возвратиться.

II *гл.* 1)* преподносить, дарить; 2)* давать взятку, подкупать.
賂謝 lù-xiè благодарность (взятка, *напр. за услугу*).
~賜(遺) lù-sì(yí) подкупать, давать взятку.

絡 12 [120,6]

2285

luò
ло
藥

в сочет. также

lào
лао
藥

I *сущ.* 1) грубое волокно (*напр. немочёной конопли*); очёски, фибры; жилки; 橘~ жилки мандарина; 2) сетка; сеть жил (кровеносных сосудов, нервов); 經~ сеть кровеносных сосудов; 3) путы; привязь; узда; 金~ золотая уздечка; 4) *хим.* комплекс; комплексный; ~鹽 комплексная соль.

II *гл.* 1) мотать, наматывать; ~絲 мотать шёлк; 2) обвивать, опоясывать; обрамлять; обвязывать, перевязывать; опутывать; 有九丘, 以水~之 есть там девять холмов, и река опоясывает их; 3) охватывать, обнимать; 縣~天地 (*«Ицзин»*) последовательно охватывает небо и землю.

III *собств.* Ло (*фамилия*).
絡鹽 luòyán *хим.* комплексная соль.
~石 luòshí *бот.* трахелоспермум жасминовидный (*Trachelospermum jasminoides* Lem.).
~合物 luòhéwù´ *хим.* комплекс, комплексное соединение.
~新婦 luòxīnfù *зоол.* паук-крестовик (*Epeira sp.*).
~繹[不絕] luòyì´ [-bùjué]´ [идти] беспрерывно, сплошным потоком; [валить] валом.
~緯 luòwěi *зоол.* Holochlora brevifissa (*вид зелёного кузнечика*).
~車 luò´chē моталка.
~子 lào´zi *диал.* 1) сетка-оплётка; 2) мотовило.
~網 luòwǎng´ сетка (*напр. проволочная*); 絡網玻璃 армированное стекло.
~幕 luòmù раскидывать (расставлять) сети (паутину).
~紗 luòshā´ мотать [пряжу]; мотальный.
~紗間 luòshājiān *текст.* мотальный цех, моталка.
~紗機 luòshājī´ *текст.* мотальная машина, моталка.
~縸 luò-mò *см.* 絡幕
~束 luò-shù крепко обвязать, связать; быть крепко связанным.
~脈 luòmò сеть кровеносных сосудов.
~鞮 luòdī сапоги.
~續 luòxù беспрерывный; один за другим.
~頭 luòtóu 1) узда, недоуздок; 2) головной платок, головная повязка.
~顋鬍子 luòsāi´-hú´zi бакенбарды.
~絲娘 luòsīniáng´ *см.* 絡緯

鮥 17 [195,6]

2286

luò
ло
藥

сущ. тунец.



洛 9 [85,6]

2287

luò
лò
雒

I *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 洛水) река Ло (Лошуй); ～出書 из реки Ло вышли письмена...; ～龜 *миф.* черепаха из реки Ло (*на спине которой были письмена, легшие в основу иероглифического письма*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 洛陽) город Лоян; ～學 лоянская [философская] школа (*XI в.*); 3) Ло (*фамилия*).

II *гл.** замёрзнуть, застыть (*о воде*).

洛生詠 **luò-shēng-yǒng** декламировать (читать нараспев) в манере лоянской школы (*III—IV вв.*); декламация (*в этой манере*).

～鐘 **luò-zhōng** Лоянский колокол (*якобы резонировавший на землетрясение в районе, откуда была добыта медь; обр. в знач.: чуткий резонатор, точный резонанс*).

～洛 **luò-luò** стекающий, струящийся (*о воде*); струиться, стекать.

～書 **luò-shū** *миф.* письмена на панцире черепахи из реки Ло (*положенные якобы в основу китайского письма*).

～下 **luò'xià** Лося (*фамилия*).

～澤 **luò-zé** 1) покрыться льдом, замёрзнуть; 2) лёд.

～神珠 **luòshénzhū** *бот.* физалис обыкновенный, вишня полевая, пёсья вишня (*Physalis alkekengi* L.).

～可可[式] **luòkěkě[shì]** (*фр.* rococo) [стиль] рококо.

～閩學 **luò-mín xué** *ист.* Ломиньская (Лоян-Фуцзяньская) школа (*Чэн И* 程頤, *Чэн Хао* 程顥 *и Чжу Си* 朱熹).

～誦 **luò-sòng** читать вслух; декламировать наизусть; чтение (декламация) по памяти.

～陽紙貴 **luò'-yáng-zhǐ-guì'** в Лояне (*столице*) даже бумага вздорожала (*так как вся она ушла на печатание выдающегося литературного произведения, вследствие чего возник бумажный дефицит; восхищённый комплимент автору в знач.: Ваше произведение великолепно, Ваша книга идёт нарасхват*).

～陽花 **luòyánghuā'** 1) *поэт.* лоянский цветок, пион; 2) *бот.* гвоздика китайская (*Dianthus chinensis* L.).

～食 **luò-shí** получить счастливое предсказание (*как некогда было предсказано Лояну быть столицей*).

～花 **luò-huā** *поэт.* лоянский цветок, пион.

～(落)顋(腮)鬍子 **luòsāi'-hú-zi** бакенбарды.

落 13 [140,9]

2288

luò, *диал.* lè	
лò,	лэ
藥	

lào	là
лào	лà

I *гл.* А. 1) **lào, luò** опадать; осыпаться; блёкнуть, вянуть; опавший, увядший; 花瓣～了 лепестки цветов осыпались; 牙齒～了 зубы выпали; ～絮 опавшие серёжки ивы; 2) **lào, luò** спадать, опускаться; снижаться, сокращаться; падать; садиться; стихать (*о ветре*); 鳥兒～在樹上 птица села на дерево; 太陽～下來 солнце садится; 米價正在～下 цены на рис падают; 3) **lào, luò** попасть, перейти; очутиться; 這個任務～在我們手裏 эта задача перешла в наши руки; 4) **lào, luò** получиться, быть достигнутым; 這項成績算是～下了 этот успех можно считать достигнутым; 5) **là** быть оставленным (забытым), остаться; 平口鉗子～在機器房子 плоскогубцы остались в машинном отделении; 6) **là, luò** отставать; оказываться позади; 咱們的產量～在人家後頭 по количеству продукции мы от других отстаём; 7) **luò** приходить в упадок (*о деле*); быть в разладе; низко падать (*о человеке*); гибнуть; умирать; 民人離～ народ в разладе (*с правителем*); ～得在街上討飯吃 пал так низко, что просит на улице подаяния; 8) **luò*** расходиться, удаляться *о гостях; гл.* Б. 1) **luò, lào** (*диал. вм.* 下) сходить, спускаться; ～船 сесть (погрузиться) на судно; ～壙 сойти в могилу; 2) **luò, lào** валиться, падать, проваливаться; ～井 провалиться (упасть) в колодец; ～馬 упасть (свалиться) с коня; 3) **luò** выпадать из..., быть исключёным из (*напр. списков*); быть отстранённым от...; ～職 быть отстранённым от должности; 4) **luò, lào** бросать, сбрасывать; ронять, терять; снижать; ～葉子 сбрасывать (терять) листву; 米～了價兒了 рис упал в цене, цены на рис снизились; 5) **luò, lào** опускать, спускать; складывать; ～旗 спускать флаг; ～帆 убирать парус; 把棚子～下來 сложить (разобрать) навес; 落錨 бросить якорь; 6) **luò, lào** оставлять после себя; особенно: после смерти, оставлять по себе; 只～了一個女兒 оставила только дочь (*сыновей нет*); ～了一個好名譽 оставить по себе добрую славу; 7) **luò, lào** забрасывать, запускать, оставлять в небрежении; 李家～了事了 семья Ли запустила свои дела; 只～了這一段 забросили только этот участок (*оставили его без внимания*); 8) **là, luò** пропускать, упускать (из вида); забывать, оставлять; ～了兩堂課 пропустить два урока; 看看, ～下甚麼東西沒有 посмотри, не забыли ли что-нибудь (*напр. в поезде*); 9) **luò** складывать в стопку (горку); 把書(茶碗)～起來 сложить книги (чайные чашки) в стопку (горкой); 10) **luò** проставлять, показывать, ставить; ～名字 проставить имя (подпись), указать имя; 11) **luò*** освящать жертвой (*напр. окончание постройки*); обмазывать кровью (*напр. новый колокол*); 願與諸侯～之 хотел бы вместе с князьями освятить его жертвой; 12) **luò** обвязывать, опутывать.

II *сущ./счётное слово* 1) **luò** опавшая листва; падалица; 涼風振～ холодный ветер ворошит опавшую листву; 2) **luò** забор, ограда; рубеж, сфера; 3) **luò** здание (*напр. учреждения*); дворец; монастырь; 4) **luò, lào** жильё; пристанище, приют; 5) **luò** стопка; горка (*счётное слово*); 一～碗(書) одна горка чашек (стопка книг).

III **luò** *собств.* Ло (*фамилия*).

落紅 **luò-hóng, lào-hóng** 1) опавшие лепестки цветов; 2) ронять лепестки, отцветать.

～差 **luòchā'** 1) *гидр.* напор; высота падения; 2) *тех.* перепад; разность уровней.

luò↔chāi уйти со службы, оставить свой пост; быть свободным.

～空 **là↔kòng** допустить пропуск, сделать просмотр, допустить небрежность; промахнуться, просчитаться.

luò↔kōng остаться ни с чем; оказаться ни при чём; не прийти ни к чему; пропасть, повиснуть в воздухе; 落了一場空 остаться ни с чем; 我們的事業是不會落空的 наше дело не пропадёт (не повиснет в воздухе).

～土 **luò↔tǔ** предавать земле, хоронить.

luòtǔ' погребение.

～肚 **luò↔dù** перекусить (*чем-л.*); съесть (*натощак, на ходу*).

～墮 **luòduò'** *см.* 墮落

～塵 **luò-chén** *будд.* родиться в этом мире суеты, появиться на этом грешном свете.

～墨 **luòmò** 1) взяться за кисть, начать писать (рисовать); 2) строить планы.

～臺 **luòtái** покончить с делами; сойти со сцены.

～坐 **luò-zuò** садиться, опускаться (*в кресло*); занять место.

～生 **luòshēng** стрелять птиц из лука, охотиться на птиц.

～錘 **luòchuí'** копёр, падающий молот.

～伍 **luò↔wǔ** 1) *воен.* отстать от части; 2) отстать; отсталый.

～伍者 **luòwǔ'zhě** 1) отставший от части; 2) отсталый (отставший от жизни) человек.

～體 **luòtǐ'** *физ.* падающее тело.

～禮兒 **làlǐr** промах в этикете; бестактность, невежливость.

～燈 **luò↔dēng** 1) гасить лампу; 2) снимать фонари (*после новогоднего праздника*).

～忙 **lào↔máng** *диал.* помогать (*в проведении семейных торжеств*).

～雁 **làoyàn** *жив.* «Севший гусь» (*способ изображения склонённых листьев четырьмя ударами кисти*).

～難 **luònàn, lào↔nàn** потерпеть бедствие, попасть в беду.

～品 **luò-pǐn** выпасть из своего разряда; приходить в упадок, вырождаться;

выродившийся.

落拓 luòtuò´ 1) далёкий в устремлениях; вольный, широкий, с большим размахом; 2) необузданный, разнузданный; безалаберный, небрежный; 3) быть неудачииком в жизни.

~**拓不覊(羈) luò-tuò-bù-jī´** необузданный, разнузданный; страстный.

~**膽 luò-dǎn** сильно перепугаться; душа ушла в пятки.

~**點 luòdiǎn´** 1) точка падения (*снаряда*); точка приземления; 2) *диал.* смолкнуть, затихнуть.

~**店 lào↔diàn** остановиться на постоялом дворе.

~**話 là↔huà** отдавать неточные распоряжения; упускать детали дела (*в приказе*).

~**路 luòlù** проходить; идти, добираться.

~**落 luòluò´** 1) искренний, откровеный, открытый; 2) неуживчивый, необщительный (*также* 落落難合); 3) многочисленный, во множестве; 落落如石 быть во множестве [как простые камни]; 4) редкий; поредевший, разрозненный; 親落落 родни стало мало; 5) необъятный, безбрежный.

~**落穆穆 luò´-luò-mù-mù´** невозмутимый, хладнокровный; сдержанный.

~**落寡合 luò´-luò guǎ-hé´** необщительный, угрюмый, отчуждённый.

~**落寡歡 luò´-luò guǎ-huān´** угрюмый, унылый, безрадостный.

~**落大方 luò-luò dà fāng, lào´-lào dà-fāng´** непринуждённый, естественный (*в манерах*); держаться непринуждённо.

~**落晨星 luò-luò´ chén-xīng´** стать редкими как, утренние звёзды; поредеть (*напр. о рядах сверстников*).

~**落托托 luò´-luò tuō-tuō´** *см.* 落落大方

~**胎 lào↔tāi** вызвать выкидыш; выкинуть.

luòtāi´ выкидыш.

~**營 luòyíng, lào↔yíng** разбить лагерь; расположиться лагерем (на позиции).

~**日 luòrì´** солнце на закате; заход солнца, закат.

~**籍 luò-jí** 1) исключить из списков (*напр. переселенца, вышедшую замуж певицу*); 2) быть приписанным к местожительству.

~**音 luòyīn** как только (*кто-л.*) кончил говорить (петь).

~**槽 làocáo** 1) спад воды, отлив; 2) падать (*о благосостоянии*); беднеть; 3) *диал.* чувствовать себя на месте (в своей тарелке).

~**著 luòzhuó´** 1) иметь пристанище; обосновываться; 2) реальное основание; твёрдая почва под ногами (*напр. для вывода*).

~**泊 luòbó** *см.* 落魄

~**霜機 luòshuānghóng** *бот.* падуб пильчатый (*Ilex serrata* Thunb.).

~**雷 luòléi´** ударил гром; удар грома; грозовой разряд.

~**下 luò´xiå** 1) падать, спускаться; 2) Лося (*фамилия*).

lào´xiå приходить в упадок; катиться вниз.

là´xiå 1) оставить, забыть (*напр. вещи в поезде*); 2) отстать, остаться позади, отбиться.

落下傘 luòxiàsǎn´ *уст.* парашют.

~**新婦 luòxīnfù** *бот.* астильба китайская (*Astilbe chinense* Franch. et Savat.).

~**作[兒] làozuō** 1) сделать заготовку (*блюда*); 2) готовиться (*к чему-л.*); подготавлнвать (*что-л.*).

~**腳[兒] lào↔jiǎo** 1) остановиться отдохнуть; 2) осесть, поселиться, обосноваться.

~**腳貨 lào↔jiǎohuò** продавать залежавшийся товар.

~**鄉[兒] luòxiāng** захолустье, глушь; захолустный, глухой.

lào↔xiāng поселиться в деревне.

~**草[兒] lào↔cǎo** появиться на свет, родиться.

luòcǎo 1) стать бандитом (разбойником); 2) *будд.* опуститься до презренных (подлых), вращаться в кругу низких.

~**驛 luòyì** редкий, разрежёный, неплотный; прерывистый.

~**筆 luò↔bǐ** начать писать, приступить к написанию.

~**暉 luò-hūi** *поэт.* заходящее солнце, закат.

~**井下石 luò-jǐng´ xià-shí´** бросать камни на упавшего в колодец (*обр. в знач.: бить лежачего*).

~**俐 luòlì´** *диал.* способный, умелый.

~**可的(便, 也) luò-kě-dì(biān,yě)** *среднекит. вводная присказка*, во-от такой!, вот какой!; 我待向那萬丈洪波落可便一跳身… и когда я в этот тысячесаженный огромный — во-от такой! — вал бросился,…

~**子 lào´zǐ** 1) средства к существованию; место в жизни, пристанище; 2) *уст.* эстрада (*народное представление на Севере, с песнями, куплетами*); 上黨落子 Шанданская (восточнохубэйская) музыкальная драма; 3) песенка (*нищих, уличных певиц*).

~**子館[兒] làozǐguǎn** эстрада; народный театр (*на Севере*).

~**好兒 lào-hǎor** добиться хорошей оценки, заполучить хорошую рекомендацию.

~**字 là↔zì** пропустить иероглиф (*напр. при переписке*).

làzì´ пропущенный знак; пропуск буквы (слова).

~**得 luò-dé** 1) *среднекит.* нежданно получить; обзавестись; 落得新白髮 нажить себе свежую седину в волосах; 2) в результате получилось, что…

luò´dě дойти до такой степени падения, что…; пасть так низко, что…; очутиться, оказаться.

~**薄 luò-bó** *см.* 落魄

~**事 lào↔shì** произошла неприятность, случилось неладное.

~**羽松 luòyǔsōng´** *бот.* болотный кипарис обыкновенный (*Taxodium distichum* Rich.).

~**月 luò-yuè** заходящая луна.

~**潮 luò-cháo** отлив.

落背弓 luòbèigōng поддаться на обман, попасться на удочку (на хитрость).

~**屑 luòxiè** *мед.* шелушиться; шелушение.

~**嘴 luòzuǐ** хвастаться, бахвалиться.

~**網 luò↔wǎng** попасть в сети (*особенно: закона*); быть арестованным; попасться.

~**飾 luò-shì** принять постриг, стать буддийским монахом.

~**帚 luòzhǒu´** *бот.* кохия веничная (*Kochia scoparia* Schrad.).

~**幕 luò↔mù** занавес падает; опустить (закрыть) занавес.

~**砂 luòshā´** *мет.* выбивка [форм].

~**紗 luòshā´** *текст.* съём початков [с веретён].

~**紗工 luòshāgōng** съёмозаправщица.

~**戶 luò-hù, lào-hù** поселиться, осесть, обосноваться на месте.

~**榜 luò↔bǎng, lào↔bǎng** провалиться на экзаменах.

~**的 luò´dě** *см.* 落得 **luò´dě**.

~**句 luò-jù** заключающая строка (*стихотворения*).

~**場 làcháng´** упущение (*напр. в процедуре*), невыполнение всех формальностей; промах из-за невнимательности.

lào↔cháng *пекинский диал.* нарушать правила общежития, совершать бестактность.

~**湯螃蟹 luòtāng pángxiè** краб, упавший в кипяток (*обр. в знач.: оказаться в полной беспомощности, потерять всякое присутствие духа*).

~**湯鷄 luò-tāng-jī** [мокрый, как] попавшая в кипяток курица; промокший до нитки.

~**第 luò↔dì** *см.* 落榜

~**梅風 luòméifēng** *вост. местн.* ветер, сбивающий сливы (*пассат 5-й луны*).

~**款[兒] luòkuǎn´** подпись, автограф (*автора на произведении живописи или каллиграфии, или за текстом письма, с датой написания и, иногда, со стихотворной строкой, эпиграфом*); поставить подпись.

~**莫(寞) luòmò´** 1) разрозненный; прерывистый; 2) молчаливый; уединённый; 3) холодный, унылый; скучный, подавленный; 4) глухой, безлюдный.

~**淚 luò-lèi** лить слёзы; плакать.

~**葵 luòkúi** *бот.* базелла белая (*Basella alba* L.).

~**英 luò-yīng** 1) лепестки опавших цветов; 2) увядшие цветы.

luò↔yīng отцветать.

~**木 luò-mù** листопадное дерево.

~**牀 luò↔chuáng** *см.* 落炕

~**葉 luò-yè** терять листву; листопад; листопадный; 落葉植物 листопадные растения.

~**葉樹 luòyèshù´** листопадное дерево.

~**葉松 luòyèsōng´** *бот.* лиственница принца Рупрехта (*Larix principis-ruprechtii* Mayr).

~**架 lào↔jià** *диал.* 1) покосившиеся столбы (*у деревянного дома*); 2) [потерпеть] крах, [прийти в] упадок; разорение, разрушение (*о семье*).

落來 **luò'lái** *см.* 落得
~果 **luòguǒ** 1) падалица, паданец; 2) *с.-х.* опадение плодов.
~蘇 **luòsū'** *бот.* баклажан (*Solanum melongena* L.).
~水 **luò↔shǔi** 1) упасть в воду; 2) спустить (*судно*) на воду; 3) льёт (*о дожде*); 4) стать проституткой; низко пасть.
~水管 **luòshǔiguǎn'** водосточная труба.
~水狗 **luòshǔigǒu'** упавшая в воду собака (*обр. в знач.: попавший в беду негодяй*); 打落水狗 ударить упавшую в воду собаку (*обр. в знач.: добить злодея*).
~水鬼 **luòshǔigǔi** *также бран.* водяной (*бродячая душа утопленника*).
~瀑 **luòbào** водопад.
~賬 **lào↔zhàng** *бухг.* занести в книги, внести в счёт.
là↔zhàng выпасть из счёта, быть пропущенным при учёте.
~脈 **luòmò** 1)* кровеносные сосуды; 2) *геомантия* углубляющаяся жила Дракона (龍脈, *питающая якобы горы*).
~鑲 **luò↔xiāng** *вост. диал.* остаться ночевать.
~褒貶 **luò↔bāobiǎn** навлечь на себя нарекания; попасть под огонь критики.
~髮 **luò↔fǎ** принять постриг, постричься в буддийские монахи.
~髮師 **luòfǎshi'** буддийский монах.
~霞 **luò-xiá** 1) вечерняя (гаснущая) заря; закат; 2) летящие мотыльки.
~度 **luòduò'** 1) скитаться в одиночестве по белу свету; бездомный; 2) неряшливый; 3) развязный.
~後 **luò↔hòu**, *пекинский диал.* **là↔hòu** 1) отставать, быть позади; быть хуже других; 2) ставить позади; считать отсталым.
luò'hòu(hôu) отсталый.
~後性 **luòhòuxìng** отсталость.
~便宜 **luò↔biànyí** прогадать, просчитаться; понести убыток; пострадать.
~選 **luòxuǎn'** провалиться на выборах, быть забаллотированным.
~紙 **luò↔zhǐ** изложить иа бумаге; написать (*сочинение*); исполнить (*надпись*).
~棧 **lào↔zhàn** 1) положить на склад; прибыть на склад (*о товаре*); 2) остановиться в гостинице.
~錢 **luòqián** присваивать (растрачивать) [чужие] деньги.
~成 **luòchéng'** 1) закончить (*постройку*); сдать в эксплуатацию; 2) закончиться, завершиться (*о постройке*); завершение строительства; сдача в эксплуатацию; 3) открывать (*напр. памятник*); 落成典禮 церемония открытия (*памятника*), ритуал по случаю окончания строительства (*здания*).
~花生 **luòhuāshēng** *бот.* арахис подземный, земляной орех (*Arachis hypogaea* L.).
~花流水 **luò-huā' liú-shǔi'** 1) опадают цветы, утекает вода (*обр. в знач.: отцветание природы, полный упадок, запустение*); 2) сильно, здорово, крепко, вдребезги, в пух и прах; 打個落花流水 разбиться вдребезги; 3) опавшие лепестки цветов в текущей воде (*обр. в знач.: золотые рыбки*).
落卷 **luòjuàn** экзаменационное сочинение, признанное неудовлетворительным.
~色 **lào↔shǎi** полинять, потерять окраску.
~託(托) **luòtuō'** *см.* 落莫(寞).
~尾 **luòwěi'** конец, окончание.
~地 **lào↔dì** 1) упасть (спуститься) на землю; садиться (*о птице*); приземлиться (*о самолёте*); 2) выгрузить, поставить на землю.
luò↔dì родиться, появиться на свет.
~地窗 **luòdìchuāng'** окно до пола, французское окно.
~地罩 **làodìzhào'** стойка с драпировкой; фанерная и матерчатая перегородка в комнате.
~地梅 **làodìméi'** сифилитические язвы, распространяющиеся до ступней.
~地兒 **lào↔dìr** поставить на землю; коснуться земли.
~地稅 **làodìshùi** налог (*на месте сбыта*) на продажу привозного товара.
~兒 **làor** *диал.* средства к существованию; 沒了落兒了 лишиться средств к существованию; нечем стало жить.
luòr горка, стопка (*напр. тарелок*).
~魄 **luòpò** 1) остаться без средств к существованию; потерять работу; бедный, незадачливый, без средств к существованию; 2) прийти в унылое настроение; упадочный, унылый; 3) скитаться по белу свету; быть бездомным.
~枕 **lào↔zhěn** застудить (отлежать) шею; получить прострел; растяжение шейных жил.
~荒 **luò↔huāng** 1) искать захолустья, тянуться к безлюдным местам; 逃落荒而走 бежать в безлюдные (глухие) места; 2) сойти с проторённой дороги; ехать по целине.
~氣 **luòqì** *диал.* испустить дух; захрипеть в агонии.
~炕 **lào↔kàng** *диал.* свалиться, слечь, тяжело заболеть.
~乾 **luògān'** *с.-х. см.* 烤田
~價兒 **lào↔jiàr** падение цен; упасть в цене.
~實 **luòshí'** 1) реализовать, по-настоящему (по-деловому) провести в жизнь; материально обеспечить, практически внедрить, претворить в жизнь; реальный, практический; 2) показывать без приписки, сообразовывать с действительностью; достоверный, точный; 3) *диал.* верный, надёжный; ◇三落實 практически правильно поставить работу в трёх областях (*организационной, политической, военной*).
~貨 **luò-huò, lào-huò** грузить товары (*на судно*).
~頭 **lào'tǒu** выгода, выгодность, барыш.
~膘 **làobiāo'** потерять в весе (*о животных*).
落漈 **luò-jì** *мор.* морская яма; морская впадина.
~索 **luòsuǒ'** *см.* 落莫(寞).
~腮鬍子] **luòsāihú'** бакенбарды.
~黑 **luòhēi'** *диал.* сумерки, темнота (*вечерняя*).
~照 **luò-zhào** свет заходящего солнца, закат.

饹 9 [184,6] *сокр. вм.* 餎, *см.* № 2270
2289

铬 11 [167,6] *сокр. вм.* 鉻, *см.* № 2257
2290

畧 11 [102,6] *вм.* 略, *см.* № 2266
2291

撂 14 [64,11]
2292

liào
ля̀о
藥

гл. 1) отпускать, выпускать (*из рук*); опускать; отставлять; ~下車把 опустить оглобли (*рикши*); 把行李~在地下 опустить багаж на землю; 簾子~着 занавеска опущена; 2) оставлять (*после смерти*), покидать; 她一死~下兩個孩子 после её смерти осталось двое детей; 3) *диал.* дать выстрел, выстрелить (*из пушки*); ~幾砲 дать несколько пушечных выстрелов.
撂下 **liào'xià** 1) опустить, выпустить из рук; 2) оставить, покинуть.
~件子 **liàojiàn'zǐ** сдельная (штучная) работа.
~了 **liào'lě** преставиться, умереть.
~手 **liào↔shǒu** бросить, оставить; отстраниться (оторваться) [от], отойти [от]; 撂開手 забросить, совершенно отстраниться.
~蹦兒 **liàobèngr** энергично жестикулировать (*в гневе*).
~跤 **liàojiāo** *диал. спорт* вольная борьба; бороться.
~地 **liàodì'** *см.* 拉場

客 9 [40,6]
2293

kè
кэ
陌

I *сущ./счётное слово* 1) гость; посетитель; постоялец; пассажир; 請~ приглашать гостей; 2) путешественник, чужеземец; проезжий, прохожий; бродячий; иногородний, пришлый (*напр.*

торговец); 3) *ист.* клиент; клеврет; 跖之~可使刺由 клеврета разбойника Чжэ можно было послать убить Ю (*мудреца*); 4) (*чаще отрицательно*) мастер (*чего-л.*), специалист по... (*чему-л.*); 酒~ мастер выпивки; 刺客 наёмный убийца; 政客 политикан; 5) другой; прошлый, давешний, минувший; ~冬 минувшей зимой; 6) *счётное слово;* персона; порция; 一~飯 одна порция риса.

II *гл.* 1) останавливаться, гостить [в, у]; иметь временное пристанище; ~於他鄉 найти приют в других краях; 2) жить на чужбине (на стороне); ~戰 воевать на чужбине.

III *собств.* Кэ (*фамилия*).

客土 **kè-tǔ** 1) чужая сторона, чужбина; 2) принесённая (*кем-л.*) земля; насыпанная земля (почва).

~堂 **kètáng´** приёмный зал, гостиная, салон.

~塵 **kè-chén** 1) *поэт.* пыль путешествий; 2) *будд.* налёт мирского, мирская суета.

~室 **kèshì´** гостиная, приёмная.

~座 **kèzuò´** места для гостей.

~姓 **kèxìng´** не местная фамилия; человек приезжий.

~星 **kèxīng´** *астр.* звезда-гостья (*звезда, появляющаяся по временам*).

~里空 **kèlǐkōng´** (*русск.* крикун) крикун.

~位 **kèwèi´** место для гостя.

~體 **kètǐ** *филос., юр.* объект; 犯罪客體 *юр.* объект преступления.

~艙 **kècāng´** каюта, салон.

~語 **kè´yǔ** 1) *грам.* прямое дополнение; объект; 2) *лог.* объект суждения; 3) *уст.* толмач, переводчик.

~店 **kèdiàn´** гостиница; постоялый двор.

~居 **kèjū** временно проживать [в...]; размещаться, располагаться [в...].

~舍 **kèshè´** *см.* 客店

~船 **kèchuán´** пассажирский пароход.

~官 **kèguān´** гость, господин (*обращение к постояльцу гостиницы*).

kè-guān чиновник из чужого княжества (области).

~館 **kèguǎn´** постоялый двор, гостиница.

~日 **kè´rì** *среднекит.* потом, на днях.

~籍 **kèjí´** 1) приехавшие из других провинций (округов); не местного происхождения; 2) иностранное подданство; иностранный; 3) место прописки (жительства); 4) гостевой регистр, журнал постояльцев; 5) пришлое население.

~倡(娼) **kèchāng** *стар.* бродячая проститутка.

~田 **kè-tián** 1)* заниматься земледелием на чужбине; 2) земли переселенцев.

~作 **kè-zuò** 1) наниматься на временную подённую работу; 2) подёнщик, временный работник по найму.

~作兒 **kèzuòér´** *диал. бран.* подёнщик, рабочая скотина.

~卿 **kèqīng´** 1) *ист.* иностранцы (*уроженцы другого княжества*) на высоких (сановных) постах; 2) *стар.* чиновник, ответственный за приём гостей.

客卿制 **kèqīngzhì´** *ист.* система наёмных (*извне*) сановников.

~爺 **kè´yé** *вежл.* почтенный гость, уважаемый посетитель.

~忤 **kèwǔ** *кит. мед.* судороги (*у детей*).

~年 **kè´nián** прошедший год.

~單 **kèdān´** список гостей.

~車 **kè´chē** 1) пассажирский поезд; 2) пассажирский вагон.

~軍 **kèjūn´** войска, переброшенные из другой местности (*ист. из другого, чужого княжества*).

~串 **kèchuàn** любительская игра на сцене.

~串兒 **kèhuànr** актёр-любитель (*гастролирующий в труппе*).

~亭 **kètíng** *стар.* почтовая станция.

~子 **kè´zǐ** чужестранец; выходец из другой местности; пришелец; наёмный рабочий.

~游 **kè-yóu** скитаться; путешествовать.

~司 **kèsī** гильдия (цех) ремесленников.

~庸 **kè-yōng** *см.* 客作

~輪 **kèlún´** пассажирский пароход.

~綱客紀 **kè-gāng´ kè-jì´** правила поведения человека вне дома; заповеди гостя.

~商 **kèshāng´** 1) странствующий купец, торговый гость; 2) приезжий купец.

~幫 **kèbāng´** *стар.* объединение (гильдия) приезжих купцов.

~滿 **kèmǎn** *театр* аншлаг, все билеты проданы.

~寓 **kèyù´** постоялый двор, гостиница.

~戶 **kè´hù** переселенец (*из другой местности*).

~房 **kèfáng´** номер (*в гостинице*).

~人 **kè´rén** 1) гость; посетитель, клиент; визитёр; 作客人 быть гостем; 2) постоялец; путешественник, пассажир; 3) странствующий (бродячий) торговец.

~次 **kè-cì** *стар.* 1) место ночлега для гостя; комната для гостей; 2) приёмная.

~水 **kè-shuǐ** внезапный паводок.

~家 **kè´jiā** 1) клиент; заказчик; покупатель; 2) кэцзя (*выходцы из северных провинций, проживающие на юге Китая*).

~隊 **kèduì´** *спорт* команда гостей.

~農 **kènóng´** *диал.* сезонник (*в сельском хозяйстве*).

~長 **kèzhǎng´** *см.* 客官

~旅 **kèlǚ´** *уст.* путешественник, странник.

~衣 **kè-yī** *поэт.* дорожное платье.

~飯 **kèfàn´** 1) дежурный обед, табльдот; 2) порционное блюдо для гостя; стол, накрытый для гостей.

~販 **kèfàn´** бродячий торговец; коммивояжёр.

~運 **kèyùn´** пассажирское движение; перевозки пассажиров; пассажирский; 客運飛機 пассажирский самолёт.

~運量 **kèyùnliàng´** *ж.-д.* пассажирооборот.

客遊 **kè-yóu** скитаться, путешествовать.

~邊 **kè-biān** *см.* 客次

~臘 **kè-là** минувший 12-й месяц (декабрь).

~民 **kèmín´** переселенец, иммигрант.

~棧 **kèzhàn´** подворье; постоялый двор, гостиница.

~歲 **kè-suì** прошлый год.

~機 **kèjī´** *сокр.* пассажирский самолёт, лайнер.

~死 **kè-sǐ** умереть на чужбине.

~地 **kèdì´** чужбина.

~觀 **kè´guān** объективный; 扯客觀 *диал.* сваливать на объективные причины; снимать с себя ответственность; 客觀現實 *филос.* объективная реальность (действительность).

~觀上 **kè´guānshàng** объективно.

~觀主義 **kè´guānzhǔyì´** объективизм.

~觀性 **kè´guānxìng´** *филос.* объективность.

~觀論 **kè´guānlùn´** *филос.* объективизм.

~觀教育 **kèguān-jiàoyù** *пед.* наглядное обучение.

~流 **kèliú´** *ж.-д.* пассажиропоток.

~氣 **kè´qì** 1) вежливость, учтивость; церемонность; 2) церемониться, стесняться; держаться скромно; 不要客氣 не церемоньтесь!, не стесняйтесь!, будьте как дома!

kè-qì* случайное возбуждение, неискренний гнев.

~氣話 **kè´qìhuà´** 1) учтивая реплика; комплимент; 2) Вы мне льстите!

~帆 **kè-fān** пассажирское судно.

~兵 **kèbīng** *см.* 客軍

~貨 **kèhuò´** 1) привозной товар; 2) *ж.-д.* товаро-пассажирский; 客貨混合列車 товаро-пассажирский состав.

~票 **kèpiào´** пассажирский билет.

~廳 **kètīng´** 1) гостиная, приёмная; 2) пассажирский салон.

~套 **kètào´** 1) учтивость, вежливость, церемонность; галантность; 2) любезность, комплимент.

~套話 **kè-tàohuà´** 1) вежливые (церемонные) реплики; вежливые банальности; 2) комплименты.

~妻 **kèqī´** содержанка, наложница; проститутка.

喀

12 [30,9]

2294

kā,	kè	kè
кā,	кэ	кэ
陌		

в иноязычных заимствованиях также	kà
	кà

I *звукоподражание треску, хрусту.*

II **kē** *гл. диал.* пойти, уйти, отправиться; 回~ пойти назад (домой).

喀啦 **kà´lā** *диал.* комок земли.

~噔 **kè´dēng** *диал.* говорить срывающимся голосом.

~喀 **kàkà** *звукоподражание рвоте;* кло-

котать (*в горле*).
喀斯特 **kā´sītè** *геол.* карст.
~喇秦 **kālāqìn´** харчины (*монгольское племя*).
~秋莎 **kāqiū´shā** (*русск.* Катюша) «Катюша» (*реактивный миномёт*).
~吧 **kābā** трах!; треск.
~嚓 **kāchā** *звукоподражание хрусту, треску.*
~哧 **kāchi´** *звукоподражание хрусту.*

搭 12 [64,9]
2295

kè	кэ	陌

гл. **1)** держать (зажать) в руке; **2)** *диал.* жать; давить, стискивать; 這雙鞋~脚 эти ботинки жмут; 抽屜~住了 выдвижной ящик стола заело; **3)** прижимать, ставить (*кого-л.*) в затруднительное положение.

髂 19 [188,9]
2296

kà	ка̀	禡

сущ. анат. подвздошная кость; подвздошный.
髂骨 **kà´gǔ** *анат.* подвздошная кость.

荅 10 [140,6]
2297

gé	гэ́	陌

только в сочетаниях; см. ниже.
荅葱 **gé´cōng** *бот.* лук победный, черемша (*Allium victorialis* L.).

挈 12 [30,9]
2298

lüè	люэ̀	略

*прил.** острый.

咎 8 [30,5]
2299

jiù	gāo
цзю̀	гāо
有	豪

I *сущ.* **1)** **jiù** проступок, преступление; вина; обвинение; 畏~ бояться обвинения, боязнь оказаться виновным; ~譽 обвинение и прославление; **2)** **jiù** несчастье, бедствие; возмездие; ~由自取 накликать самому на себя беду (возмездие); **3)** **jiù*** болезнь, недуг; 患~ страдать недугом, болеть; **4)** **gāo*** *вм.* 鼛 (*большой подвесной барабан*).

II *гл.* **1)** **jiù** порицать, обвинять; 既往不~ не винить за прошлое; ~由自頂 сам же и виноват, пеняй на себя; **2)** **jiù** ненавидеть; 殷始~周 Иньский двор тогда возненавидел дом Чжоу.

III *собств.* **1)** Цзю (*фамилия*); **2)** Гао (*вм.* 皋, *в сочетаниях*).
咎吝 **jiù-lìn** зло, беда, несчастье.
~有應得 **jiù-yǒu-yīng-dé´** [получить] возмездие по заслугам; быть наказанным по заслугам.
~戾 **jiù-lèi** вина, проступок.
~殃 **jiù-yāng** бедствия, несчастья.
~徵 **jiù-zhēng** зловещее предзнаменование (*напр. о приближении стихийного бедствия*).
~譴 **jiù-qiǎn** проступок, вина; срыв (*в работе*).
~責 **jiù-zé** ответственность за преступление.
~愆 **jiù-qiān** ошибка, проступок.

绺 11 [120,8] *вм.* 綹, *см.* № 2301
2300

綹 14 [120,8]
2301

liǔ	лю̌	有

I *сущ./счётное слово* **1)** прядь (*напр. 10 нитей утка при тканье*); пучок; 一~頭髮 прядь волос; **2)** кручёная нить; **3)** морщины, тяжи (*материи*).
II *гл.* морщить, собираться в складки (*об одежде*); 這件大褂~着 эта куртка морщит.
綹子[兒] **liǔ´zi** пучок.
~竊 **liǔqiè´** карманный воришка, мелкий вор.
~賊 **liǔzéi´** вор.

晷 12 [72,8]
2302

guǐ	гуй̌	紙

сущ. **1)** тень [от солнца]; тень на солнечных часах; солнечные часы; ~度 длина тени на часах; **2)** солнце; ~運 движение солнца; **3)** время; 暇~ свободное время.
晷刻 **guǐkè** время.
~漏 **guǐ-lòu** солнечные часы и клепсидра (*обр. в знач.: время*).
~儀 **guǐyí** солнечные часы.

厬 14 [27,12]
2303

guǐ	гуй̌	紙

*прил.** высохший, пересохший (*об источнике*).

鼛 21 [207,8]
2304

gāo	гāо	豪

*сущ.** гао (*большой подвесной барабан*); ~鼓 большой и обычный барабаны.

麔 19 [198,8]
2305

jiù	цзю̀	有

*сущ.** короткошеий лось-самец.

吝 7 [30,4]
2306

lìn	лйнь	震

I *прил.* скупой, скаредный, жадный; ~心 скупость, жадность.
II *гл.* **1)** скупиться на (*что-л.*); жалеть, быть жадным к; 不~教誨 не скупиться на поучения; **2)** сожалеть, раскаиваться; 無悔~之心 не питать чувств раскаяния; **3)*** стыдиться (*чего-л.*), считать позорным.
吝惜 **lìnxī** скупиться, жадничать; жалеть, щадить (*силы*).
~嗇 **lìnsè´** скупой; скаредный, жадный; скупиться; скупость.
~嗇鬼 **lìnsèguǐ´** скареда, скряга, скупердяй.
~情 **lìnqíng** жадность, скупость.
~步 **lìnbù´** *эпист.* тяжёлый на подъём; неохотно ходить в гости.
~愛 **lìn-ài** скупой, скаредный; скупиться, скаредничать; скупость.
~色 **lìnsè** выражение недовольства (*на лице*), недовольная мина.
~顧 **lìngù´** осторожный; тщательно взвешивать (*обстоятельства*).

悋 10 [61,7] *вм.* 吝, *см.* № 2306
2307

麐 18 [198,7]
2308

lín	лйнь	眞

сущ. миф. самка единорога.

啓 11 [30,8] *вм.* 啓, *см.* № 2252
2310

呰 8 [30,5]

2311

zǐ
цзы
紙

I *сущ.* 1) болезнь; порок, изъян: ~災 пороки и бедствия; 2) слабость, изнеженность; ~窳 слабый и изнеженный.

II *гл.* порочить (*кого-л.*); клеветать (*на кого-л.*).

III *местоим.** это; этот.

㕣 5 [30,2]

2312

yǎn
янь
霰

*сущ.** болотистая ложбина в горах.

鉛 13 [167,5]

2313

qiān	yán
цянь	янь
先	

I **qiān**, *книжн.* **yán** *сущ.* 1) свинец (Pb); свинцовый; 2) графит (*в карандаше*); 3) [свинцовые] белила (*для исправления ошибок*).

II **yán** *гл.** следовать (*чему-л.*); ~之重之 следовать [этому] и уважать [это].

鉛室 **qiānshì´** *хим.* свинцовая камера (*для производства серной кислоты*).

~室結晶 **qiānshì´ jiéjīng´** *хим.* камерные кристаллы, сернокислый нитрозил.

~室酸 **qiānshìsuān´** *хим.* камерная кислота.

~室法 **qiānshìfǎ´** *хим.* камерный процесс (*производства серной кислоты*).

~錘 **qiān´chúi** *тех.* отвес.

~垂線 **qiānchúixiàn´** линия отвеса, отвесная линия.

~直 **qianzhí** отвесный, вертикальный.

~礬 **qiānfán** *хим.* свинцовый купорос, англезит.

~糖 **qiāntáng´** *хим.* свинцовый сахар, уксуснокислый свинец.

~白 **qiānbó** свинцовые белила.

~霜 **qiānshuāng** *хим.* углекислая соль свинца; свинцовые белила в порошке.

~印 **qiānyìn´** 1) напечатанный типографским способом, стереотипный; стереотипия; 鉛印工廠 типография; 2) [свинцовая] пломба; 打(封)鉛印 навешивать пломбу, пломбировать.

~印本 **qiānyìnběn´** стереотипный [типографский] оттиск; стереотипное издание.

~華 **qiān-huá** белила.

~筆 **qiānbǐ´** карандаш; 有色鉛筆 цветной карандаш; 變色鉛筆 химический карандаш.

qiān-bǐ *стар.* свинцовые белила и кисти (*для закрашивания и исправления ошибок в рукописи*).

鉛筆畫 **qiānbǐhuà´** *жив.* рисунок карандашом, карандашный набросок.

~筆盒 **qiānbǐhé´** пенал [для карандашей].

~筆刀 **qiānbǐdāo´** перочинный нож.

~筆頭 **qiānbǐtóu´** огрызок карандаша.

~筆心 **qiānbǐxīn´** графитный стержень [карандаша].

~筆套 **qiānbǐtào´** наконечник на карандаш.

~彈 **qiāndàn´** дробинка.

~中毒 **qiānzhòngdú´** *мед.* отравление свинцом, сатурнизм.

~片 **qiānpiàn´** 1) листовой свинец; 2) *полигр.* шпация.

~子兒 **qiānzǐr´** 1) пуля; дробинка; 2) свинцовый шарик (*напр. для китайского бильярда*).

~字 **qiānzì´** типографский шрифт; литера; 鉛字合金 типографский сплав, гарт; 斜體鉛字 курсив.

~封 **qiānfēng´** [свинцовая] пломба; пломбировать.

~丹 **qiāndān´** 1) [свинцовый] сурик; 2) *даос.* пилюля бессмертия.

~砂 **qiānshā´** дробь (*охотничья*).

~刀[駑馬] **qiān-dāo [nú-mǎ]** свинцовый нож [и лошадь-кляча) (*обр. унич. в знач.: негодный, никчёмный человек, о себе*).

~刀一割 **qiān-dāo yī-gē** и свинцовым ножом [можно] отрезать один раз (*обр. в знач.: даже никчёмный человек может однажды быть полезным; уничижит. о себе*).

~粉 **qiānfěn´** свинцовые белила в порошке; 紅鉛粉 *диал.* сурик.

~駑 **qiān-nú** *сокр. см.* 鉛刀[駑馬].

~毒 **qiāndú** отравление свинцом.

~淚 **qiān-lèi** горючие слёзы.

~槧 **qiān-qiàn** *стар.* стило и доска; письменные принадлежности.

~條 **qiāntiáo** 1) *полигр.* шпон; шпация; 2) графит (*в карандаше*); 3) *тех.* свинцовый кабель; 4) *жив.* свинцовый карандаш.

~灰[色] **qiānhūi[sè]** свинцовый, серый [цвет].

~汞 **qiāngǒng´** *даос.* философский камень, пилюля бессмертия.

~線 **qiānxiàn´** свинцовый провод; провод в свинцовой изоляционной оболочке.

~球 **qiānqiú´** *спорт* ядро; 推(擲)鉛球 **tūi(zhì)↔qiānqiú´** толкать ядро; толкание ядра.

~版 **qiānbǎn´** *полигр.* стереотип.

~板 **qiānbǎn´** 1) листовой свинец; 2) *полигр.* стереотип.

~皮 **qiānpí´** *тех.* свинцовая оболочка.

~陵 **qiānlíng** Цяньлин (*фамилия*).

~鎚 **qiānchúi´** отвес.

~鐵 **qiāntiě´** 1) *мет.* оцинкованное железо; 2) свинцовистый.

~色 **qiān´sè** свинцовый цвет; свинцово-серого цвета.

~鈍 **qiāndùn´** *уничижит.* глупый, тупой, никчёмный.

~黃 **qiānhuáng´** *хим.* глёт, окись свинца.

qiān-huáng *стар.* 1) стило (*свинцовый карандаш для пометок*) и охра (*для закрашивания*); орудия письма; 2) редактура, правка рукописи, корректура.

鉛礦 **qiānkuàng´** *геол.* свинцовые руды.

~絲[兒] **qiānsī´** оцинкованная проволока.

~素 **qiān-sù*** карандаш и шёлк; письменные принадлежности.

~黛 **qiān-dài** 1) белила и сурьма; косметика; 2) *обр.* прекрасный пол; женщины.

船 11 [137,5]

2314

chuán
чуáнь
先

I *сущ.* 1) лодка; ~到江心補漏遲 *посл.* когда лодка достигла середины реки, поздно заделывать в ней дыры; 2) корабль, судно, пароход; судовой.

II *собств.* Чуань (*фамилия*).

船工 **chuán´gōng** лодочник.

~臺 **chuántái´** *мор.* стапель, эллинг.

~室 **chuánshì´** каюта.

~主 **chuánzhǔ´** 1) судовладелец; 2) корабельщик; капитан (командир) судна.

~位 **chuánwèi´** *мор.* место корабля.

~體 **chuántǐ´** корпус (*корабля*).

~艫 **chuán-lú** 1) оконечность корпуса корабля (*нос, корма*); 2) корабль, судно.

~匠 **chuánjiàng´** корабельный плотник (мастер).

~口 **chuánkǒu´** люк (*судовой*).

~艙 **chuáncāng´** 1) трюм; отсек; 2) каюта.

~店 **chuándiàn´** *см.* 船行

~籍 **chuánjí** национальная принадлежность (флаг) судна.

~舶 **chuánbó** 1) корабль, судно; 船舶信號 судовые сигналы; 船舶製造業 судостроение; 船舶失事(遇險) кораблекрушение; 2) флот.

~首 **chuánshǒu´** нос (*корабля*); 船首斜桅 бушприт.

~窗 **chuánchuāng´** иллюминатор.

~面 **chuánmiàn´** палуба.

~醫 **chuányī´** корабельный врач.

~腳 **chuánjiǎo´** 1) фрахт; 2) лодочник.

~埠 **chuánbù´** гавань; порт; пристань, причал.

~縴 **chuánqiàn´** лямка (*бурлака*).

~單 **chuándān´** 1) судовое свидетельство; 2) фрахтовый договор.

~側 **chuáncè´** борт.

~行 **chuán´háng** 1) предприятие по сдаче в аренду лодок; 2) судовая контора, судовое агентство.

~子 **chuán-zǐ** лодочник.

~閘 **chuánzhá´** *гидр.* судоходный шлюз.

~欄 **chuánlán´** *мор.* гакаборт.

~捐 **chuánjuān´** судовой сбор; налог с лодок.

~艄(梢) **chuánshāo´** корма.

~橋 **chuánqiáo´** понтонный мост.

~幫(幇) **chuánbāng´** 1) борт корабля (лодки); 2) *стар.* гильдия лодочников; 3) караван судов.

~身 **chuánshen´** корпус судна.

~步 **chuánbù** *уст.* лодочная пристань; гавань.



船鈔 **chuánchāo´** потонный сбор; судовой (тоннажный) сбор.
~形帽 **chuánxíngmào´** пилотка.
~戶 **chuán´hù** лодочник.
~夥 **chuánhuǒ´** команда судна.
~舫 **chuánfǎng** лодка, судно.
~房 **chuánfáng´** каюта.
~場 **chuánchǎng´** место стоянки судов.
~塢(隖) **chuánwù´** док; верфь.
~梯 **chuántī´** трап.
~人 **chuán´rén** *уст.* лодочник.
~歌 **chuángē** *муз.* гондольера; баркарола.
~澳 **chuán'ào** *уст.* док.
~夫 **chuánfū** 1) лодочник; 2) матросы, команда, экипаж.
~渠 **chuánqú´** док.
~東 **chuándōng´** судовладелец.
~家 **chuán´jiā** лодочник.
~隊 **chuánduì´** флотилия лодок; караван [купеческих] судов.
~長 **chuánzhǎng´** капитан (командир) судна; шкипер.
~碇魚 **chuándìngyú** *зоол.* Trachidermus fasciatus (*вид бычка-подкаменщика*).
~板 **chuánbǎn´** палуба.
~隻 **chuánzhī´** суда, корабли.
~廠 **chuánchǎng´** верфь; судостроительный завод.
~篷[子] **chuánpéng´** 1) парус; 2) навес; шалаш (*на лодке*).
~紙 **chuánzhǐ´** *см.* 船票
~底[座] **chuándǐ[zuò]** *астр.* [созвездие] Киль.
~底閥 **chuándǐfá´** *мор.* кингстон.
~民 **chuánmín´** обитатели джонок (*не имеющие жилья на суше*).
~老大 **chuánlǎodà´** 1) хозяин джонки; 2) шкипер.
~舵(柁) **chuánduò´** руль [корабля].
~桅 **chuánwéi´** мачта.
~尾 **chuánwěi´** корма.
~稅 **chuánshuì´** фрахтовый сбор, судовой сбор.
~帆[座] **chuánfān[zuò]´** *астр.* [созвездие] Парус.
~只 **chuánzhī´** *см.* 船隻
~員 **chuányuán´** команда; экипаж; член экипажа, моряк.
~價 **chuán-jià** *уст.* фрахт.
~費 **chuánfèi´** 1) фрахт; 2) стоимость проезда на пароходе.
~資 **chuán-zī** *см.* 船費 1).
~貨 **chuánhuò´** карго, груз (*судна, корабля*).
~頭 **chuántóu´** нос судна; бак; форштевень.
~票 **chuánpiào´** проездной билет (*на пароходе*); 寫船票 купить (заказать, бронировать) билет на пароход.
~跡 **chuánjì´** кильватер.
~照 **chuánzhào´** паспорт судна.
~舷 **chuánxián´** 1) борт (*корабля*); бортовой; 船舷上曳網 бортовое траление; 2) лаг.

沿

2315 8 [85,5]

yán	yàn
янь	янь
先	

I **yán** *гл.* 1) идти [вниз] по течению; идти вдоль (по краю) *чего-л.* (*см. также* II, 1); ~於江海 идти вниз по течению в Реку (*Янцзы*) и в Море (*Восточное*); 2) прилегать к..., примыкать к...; граничить вплотную с...; ~黑海 прилегать к Чёрному морю; 3) продолжать традицию; блюсти, сохранять в силе (*что-л.*); следовать за; ~制 сохранить в силе старую систему; ~剏 (**chuàng**) сохранять старое и создавать новое; 4) подрубить рантом, оторочить, опушить (*что-л.*); сделать кайму (рант) у (*чего-л.*); ~鞋口 оторочить рант туфель; ~一條邊兒 подрубить рант.

II **yán** *гл.-предлог* 1) вдоль; по; ~河走 идти вдоль реки (по реке); 2) в соответствии с...; согласно (*чему-л.*); по (*чему-л.*); в зависимости от...; ~例 в соответствии с прецедентом; ~才授職 давать должности по способностям.

III *сущ.* 1) **yàn** берег, край воды; 河~兒 берег реки; 2) **yán** кромка, рант; бордюр; поля; 帽子~兒太小 поля шляпы слишком малы.

沿徑 **yánjìng´** *тех.* радиальный; 沿徑運動 радиальное движение.
~歷 **yánlì** исходить, изъездить (*напр. местность*); побывать; путешествовать (*где-л.*).
~路[兒] **yánlù´** по дороге, по пути; вдоль дороги; всю дорогу; придорожный.
~習 **yánxí** по привычке, по обычаю; по-старому.
~階草 **yánjiēcǎo** *бот.* офиопогон (ландышник) японский (*Ophiopogon japonicus* Ker-Gawl.)
~洄 **yán-huí** вверх и вниз по течению; туда и сюда.
~泝 **yán-sù** по течению и против течения.
~岸 **yán-àn** вдоль берега; прибрежный, каботажный; побережье.
~岸街 **yán´ànjiē´** набережная (*в городе*).
~岸地 **yán'àndì** побережье.
~岸航行 **yán'àn´ hángxíng´** каботажное плавание; каботаж.
~革 **yángé** эволюция; история развития; последовательные изменения.
~街 **yánjiē´** вдоль по улице.
~河 **yán-hé** прилегать к реке; вдоль реки; приречный; речной.
~子 **yán´zi** край, бордюр; ◇卷(**juǎn**)沿子 встретиться с полным отказом, наткнуться на глухую стену.
~用 **yányòng´** [продолжать] пользоваться (применять).
~海 **yán-hǎi** прилегать к морю; вдоль побережья; приморье; приморский; прибрежный, каботажный.
~海國 **yánhǎiguó** приморские страны.
~條兒 **yántiáo´r** тесьма для отделки; галун, кант, оторочка; бордюр.
~線 **yánxiàn´** *ж.-д.* полоса отчуждения; линейный; 沿線法院 линейный суд.
~襲 **yánxí´** применять по традиции, сохранять неизменным.
~波討源 **yán-bō´ tǎo-yuán´** по волнам доискиваться истока (*обр. в знач.: устанавливать происхождение, досконально исследовать*).
~改 **yángǎi** *см.* 沿革
沿道兒 **yándàor´** *см.* 沿路
~近 **yánjìn** лежащий рядом, соседний, примыкающий.
~邊[兒] **yán↔biān** отделывать [одежду] кантом (каймой); оторачивать, обшивать; обшивка, окантовка.
~途 **yántú´** *см.* 沿路
~兒 **yár** край, поля, бордюр; 帽子沿兒 поля шляпы.

yàr берег; 河(溝)沿兒 берег реки (канала).

铅

2316 10 [167,5] *сокр. вм.* 鉛, *см.* № 2113

㕣

2317 5 [30,2] *вм.* 㕣, *см.* № 15060

否

2318 7 [30,4]

fǒu	pǐ
фǒу	пй
有	紙

I **fǒu** *отрицание* 1) нет!; ~!不然也! Нет! это не так!; 是~ так или не так?; да или нет?; 則~ тогда нет; [что касается...]..., то нет; 2) (*на конце предложения, также после глагола или связки*) или нет?; 今日晚會樂~ было ли весело сегодня на балу?; 可~ можно или нет?; 3)* не; 某則~能 а такой-то этого не может; 4)* (*отрицательная связка*) не есть, не являться; 5)* не иметь, быть без; ~德 не обладать добродетелью; 6) если нет; в противном случае.

II *гл.* 1) **fǒu*** отрицать; отвергать, не одобрять; 所~者 то, что отвергают, то, чего не одобряют; 2) **fǒu** действовать (поступать) неверно, делать ошибки; быть неправым; 予所~者 то, в чём я неправ; 3) **pǐ*** закупорить, завалить; не пропускать.

III **pǐ** *усл.* 1) пи (*12-я гексаграмма «Ицзина»* ䷋: «Упадок», «Зло», «Несчастье», «Злой рок»; ~泰 злосчастный рок и счастливая судьба; 2) *перен.* злой; тёмный; ~婦 тёмная женщина; злая баба; ~運 злая судьба.
否極泰來 **pǐ-jí tài-lái** когда гексаграмма «Пи» («Упадок») доходит до своего предела, приходит гексаграмма «Тай» («Процветание»; *обр. в знач.: за горем следует радость*).
~塞 **pǐ-sài** 1) заваливать, заполнять; закупоривать; 2) глохнуть, хиреть.
~則 **fǒu-zé** иначе, а то..., если не так, то...; в противном случае...
~隔 **pǐgé*** завалить, заложить; закрыть и огородить; непроходимый.
~決 **fǒu´jué** отвергать, отклонять; проголосовать против, забаллотировать.
~決權 **fǒujuéquán´** право вето.

否泰 **pǐ-tài** гексаграммы «Пи» и «Тай»; несчастный рок и счастливая судьба; несчастье и счастье; дурной и хороший.
~定 **fǒu'dìng** 1) отрицать; отрицательный; 否定名辭 отрицательное понятие; 否定命題 отрицательное суждение; 2) *филос.* отрицание; 否定的否定 отрицание отрицания.
~定詞 **fǒudìngcí'** *грам.* отрицание.
~定句 **fǒudìngjù'** *грам.* отрицательное предложение.
~臧 **pǐ-zāng*** зло и добро; ложь или правда; несчастье или счастье.
~認 **fǒurèn'** не признавать, отпираться; оспаривать; отрицать; опровергать; опровержение, отрицание.

嚭 19 [30,16]

2319

pǐ
пй
紙

*прил.** большой (*чаще в собственных именах*).

桮 11 [75,7] *вм.* 杯, *см.* № 13435

2320

痞 12 [104,7]

2321

pǐ
пй
紙

сущ. 1) *кит. мед.* [болезненное] увеличение селезёнки; затвердение в брюшной полости; 2) бродяга, босяк; 地~ местный хулиган (бродяга).
痞子 **pǐ'zǐ** босяк, бродяга.
~滿 **pǐmǎn** несварение (засорение) желудка.
~棍 **pǐgùn'** негодяй, хулиган.
~塊 **pǐkuài'** *мед.* склерома в брюшной полости.
~積 **pǐjī'** *см.* 痞塊

轡 22 [159,15]

2322

pèi
пэй
寘

сущ. 1) поводья; вожжи; 2) удила; узда; 3)* конница; войска; 征~ отправить конницу (армию) в поход; 歸~ вернуть конницу (армию) домой.
轡銜 **pèi-xián** поводья и удила (*также обр. в знач.: средства управления*).
~勒 **pèi-lè** поводья и узда; сбруя.
~頭 **pèi'tóu** вожжи, поводья, узда.

吢 7 [30,4]

2323

qìn
цйнь
沁

гл. рвать, олевать; срыгнуть, вырвать (*о животном*).

台 5 [30,2]

2324

tái	tāi	yí
тай	тай	и
灰		支

I **tái** *сущ./счётное слово* 1) (*сокр. вм.* 臺) земляная терраса; земляные уступы (ступени); плато; приподнятый; 2) (*сокр. вм.* 臺,檯) платформа, помост; стол; пьедестал, подножие; *тех.* суппорт, цоколь; *также счётное слово машин;* 一~機車 один локомотив; 3) подмостки, сцена; эстрада, трибуна; *также счётное слово для спектаклей, театральных представлений;* 一~戲 один спектакль, одно представление; 4) *архит.* башня (*напр. городских ворот*); вышка, шатёр (*башни*); высокое здание; дворец; 5) (*вм.* 臺) *ист.* центральный правительственный аппарат; приказ (*орган центрального аппарата*); 6) *ист.* начальник приказа, цензор.

II *местоим.* 1) **tái** *офиц., эпист.* Ваше превосходительство; Вы, Ваш; ~書 Ваше письмо, послание Вашего превосходительства; 2) **yí*** я; мой; 非~小子敢行稱亂 не мне, маленькому человеку, осмеливаться поднимать смуту...; 3) **yí*** (*вм.* 何) что?, как? (*обычно в построении* 如~); ~行 как идти?; 夏罪其如~? как же быть нам с преступлениями дома Ся?

III *прил.* 1) **tái** *офиц., эпист.* высокий, уважаемый; 2) **yí** довольный, радостный; радоваться; 諸呂不~ члены дома Люй были недовольны.

IV *собств.* 1) **tái** *астр.* Тай (*три пары звёзд в созвездии Малой Медведицы, см.* 三台); 2) **tái** *геогр.* (*сокр. вм.* 台灣) остров Тайвань; тайваньский; 3) **tái** *геогр.* (*сокр. вм.* 台兒莊) Тайэрчжуан; ~棗鐵路 железная дорога Тайэрчжуан—Цзаочжуан (*в пров. Шаньдун*); 4) **tāi** *геогр.* (*сокр. вм.* 台州) *уст.* Тайчжоу (*в пров. Чжэцзян*); 5) **tái** *этн.* (*сокр. вм.* 台族) Таи; тайский; тайцы; 6) **tái** Тай (*фамилия*); 7) **yí** И (*фамилия, редко*).
台上 **tái'shàng** на сцене, на трибуне.
~墨 **tái-mò** *эпист.* Ваше письмо.
~座 **tái-zuò** 1) сиденье с изваянием на нём; пьедестал; 2) *эпист.* Ваш пост, Ваше место; Вы; 3) *эпист., вежл.* они (*в знач.: «он», напр. о начальнике*).
~柱子 **táizhùzǐ** 1) опора (*здания*); краеугольный камень; устой; каркас, костяк; 2) *уст.* ведущий актёр труппы, премьер, примадонна; 3) глава, лидер, запевала, застрельщик.
~鑒 **tái-jiàn** *офиц.* [на] Ваше [милостивое] рассмотрение.
~祉 **táizhǐ** *эпист. см.* 台安
~位 **tái-wèi** *см.* 台席
~燈 **táidēng** настольная лампа.
台臣 **tái-chén** *ист.* 1) министр, канцлер (*эпоха Тан*); 2) цензор (*дин. Юань*).
~函 **tái-hán** *эпист.* Ваше письмо.
~口 **táikǒu'** авансцена.
~吉 **tái'jí** *монг.* тайджи (*один из феодальных титулов*); княжич; дворянин.
~站 **táizhàn** *уст.* постовая станция, этапный пункт.
~台 **yíyí** *см.* 怡怡
~曆 **táilì** настольный календарь.
~階 **táijiē** 1) ступени, лестница; крыльцо; 正門台階 парадное крыльцо; 2) *вежл.* Ваше место, Ваш пост; 3) *кит. астр.* «Ступени» (*три пары звёзд в созвездии Малой Медведицы, см.* 三台); 4) удобный случай для урегулирования (*о мирном разрешении проблемы*); 5) протекция; посредник.
~相 **táixiàng** премьер-министр, канцлер.
~下 **táixià'** 1) в зрительном зале; 2) *эпист.* милостивый государь, Ваша милость, Вы.
~命 **tái-mìng** 1) Ваше распоряжение, Ваше приказание; 2) императорский указ.
~那 **tái'nà** (*нем.* Thaler) [прусский] талер.
~秤 **táichèng** настольные (платформенные) весы.
~辭 **táicí** тирада, сценическая реплика.
~宰 **táizǎi** *см.* 宰相
~諱 **tái-huì** табуированное имя.
~鼎 **táidǐng** премьер-министр; канцлер.
~前 **táiqián** *стар. эпист. вм.* 台下
~銜 **tái-xián** Ваше звание, Ваша должность.
~衡 **tái-héng** 1) премьер-министр, министр; 2) *будд.* Тай и Хэн (天台 *и* 衡岳 — *титулы основателей секты* 天台).
~子 **tái'zi** 1) эстрада, подмостки; 2) бильярдный стол; стол для настольного тенниса; 3) *диал.* обеденный стол; пиршество; 開台子 устроить пир.
~傅 **tái-fù** *стар.* министр двора.
~詞 **táicí'** 1) реплика (*актёра*); монолог; 2) отрывок (*для декламации с эстрады*); 3) роль, слова роли.
~翰 **tái-hàn** *эпист. см.* 台函
~閣 **táigé** 1) кабинет министров; 2) *вм.* 臺閣
~背 **tái-bèi** сутулый, согбенный (*обр. в знач.: старик*).
~甫 **tái-fǔ** *вежл.* [как] Ваше имя?
~輔 **táifǔ** премьер-министр, канцлер.
~端 **táiduān** 1) *эпист.* Ваша милость, Ваша честь, Вы; 2) *ист.* тайдуань, цензор (*дин. Тан*).
~布 **táibù'** *диал.* скатерть.
~席 **tái-xí** пост премьер-министра; особа канцлера.
~步 **táibù'** театральная поступь, сценическая походка.
~駕 **táijià** *см.* 台下 2).
~弼 **táibì** премьер-министр, канцлер.
~嶽 **tái-yuè** 1) главный пик, основная вершина; 2) канцлер, премьер-министр.
~候 **tái-hòu** *офиц.* на усмотрение Ваше-

го превосходительства.
台本 **táibĕn** постановочная пьеса.
~球 **táiqiú´** 1) бильярдный шар; 2) бильярд; 3) *диал.* настольный теннис, пинг-понг.
~球房 **táiqiúfáng´** бильярдная.
~家 **tái-jiā** *будд.* секта тяньтай (天台).
~篆 **tái-zhuàn** *см.* 台甫
~袞 **táigŭn** премьер-министр, канцлер.
~從 **táicóng** *см.* 台下 2).
~度 **táidù´** *стр.* панель.
~啟 **tái-qĭ** *офиц.* «для Вашего сведения»; «Вскрыть письмо глубокоуважаемому (*адресату*)» — *надпись на конверте.*
~牧 **tái-mù** центральное правительство и местная власть.
~教 **táijiào** 1) *эпист., вежл.* Ваши наставления, указания Вашего превосходительства; сказанное Вами; 2) *будд.* учение секты 天台.
~地 **táidì´** 1) терраса; плато, плоскогорье; 2) *геол.* платформа.
~電 **táidiàn** *офиц.* Ваша телеграмма.
~光 **tái-guāng** *эпист.* Ваше высокое посещение.
~覽 **tái-lăn** *см.* 台鑒
~槐 **tái-huái** *ист.* министр, канцлер.
~號 **tái-hào** *см.* 台甫
~允 **tái-yŭn** *эпист.* Ваше согласие; Ваше обещание; Вы согласились.
~風 **táifēng´** тайфун.
~風眼 **táifēngyăn´** глаз тайфуна.
~風兒 **táifēngr** манера игры [артиста].
~孩 **táihái´** *среднекит.* внушительный (*о манерах*); горделивый (*вид*); приподнятый (*о настроении*).
~祺 **tái-qí** *см.* 台安
~鑽 **táizuàn** сверление на верстаке.
~頂工 **táidĭnggōng´** *театр* верховой (*рабочий сцены, работающий на колосниках*).
~景 **táijĭng´** *театр* декорация; 台景模型 макет декорации.
~票 **tái-piào** *см.* 臺票
~宗 **tái-zōng** *будд.* Тяньцзун (*также* 天台宗: *секта китайского буддизма и титул её основателя*).
~察 **tái-chá** *офиц.* на Ваше решение, на усмотрение Вашего превосходительства.
~照 **tái-zhào** *офиц.* для Вашего сведения; до сведения Вашего превосходительства.
~鉉(弦) **tái-xuàn(xián)** премьер-министр, канцлер.
~安 **tái-ān** Ваш покой, Ваше благополучие; Ваше здоровье (*из заключительной формулы письма*).

绐 8 [120,5] *сокр. вм.* 紿, *см.* № 2344
2325

鲐 13 [195,5] *сокр. вм.* 鮐, *см.* № 2345
2326

跆 12 [157,5]
2327

tái
тáй
灰

гл. топтать, попирать ногами.
跆藉 **táijiè** топтать, попирать.

骀 13 [211,5] *сокр. вм.* 駘, *см.* № 2329
2328

齝 20 [211,5]
2329

chī
чи
支

гл. 1) жевать жвачку (*о животных*); 2) щипать траву.

咍 8 [30,5]
2330

hāi
хāй
灰

I *гл.* 1) подшучивать, насмехаться, иронизировать; 2) быть довольным (весёлым); ~笑 удовлетворённо смеяться.
II *междом.* э!, эх!, эй! (*выражает удивление, недовольство, оклик*).
咍臺 **hāitái** хр-р! (*звукоподражание храпу*); храпеть; 咍臺大鼻 храпеть во все носовые завёртки.
~咍 **hāihāi´** довольно смеяться.

詒 12 [149,5]
2331

yí , yì		dài
ú , й		дàй
支	寘	賄

I *гл.* **А.** 1) **yí, yì** оставить после себя (*особенно: завет, наставление*); дарить, передавать (*что-л., напр. по наследству*); ~情 пересылать привет, передавать лучшие чувства; 2) **dài** * обманывать; третировать (*кого-л.*); *гл.* **Б. yí** оставлять в наследство, завещать (*кому-л.*); ~子孫 оставить в наследство детям и внукам.
詒書 **yí-shū** 1) дарственная грамота; 2) писать книги для потомства.
~傳 **yí-chuán** передать [по наследству]; завещать.
~厥 **yíjué** потомки.
~謀 **yí-móu** передавать (завещать) потомству планы (советы).
~託 **yítuō** передавать, вверять, вручать.

眙 10 [109,5]
2332

chì
чи
寘

в собств. именах

yí
и
支

гл. смотреть в упор застывшим взором (*напр. в страхе, оцепенении*); не сводить глаз.

怡 8 [61,5]
2333

yí
и
支

I *гл.* 1) радоваться, веселиться; радостный, весёлый; радость, веселье; ~壽 лёгкая старость, радостное долголетие; 2) веселить, тешить; ~情 развеселить своё настроение, развеселиться.
II *собств.* И (*фамилия*).
怡和 **yí-hé** 1) *стар.* радость и согласие; дружба и гармония; 2) *китайское название фирмы Джардин-Маттисон.*
~怡 **yíyí´** радостный; радоваться.
~聲 **yí-shēng** мягкий (ласковый, весёлый) голос (*особенно: сознательно взятый в разговоре с родителями*).
~蕩 **yí-dàng** безудержно веселиться; предаваться удовольствиям (весельем).
~色 **yí-sè** весёлое выражение лица; довольный вид (*особенно: сознательно перед родителями*); с радостным лицом.
~說(悅) **yí-yuè** радоваться; радостный.
~顔 **yíyán** *см.* 怡色
~然[自得] **yí´-rán [zì-dé´]** радостно, с довольным видом.

佁 7 [9,5]
2334

tái	ăi	sì
тáй	ăй	сы
灰	賄	紙

в сочет. также

yĭ	chì
и	чи
紙	寘

I **tái** *сущ. сокр. вм.* 儓 (*челядинец, холоп, дворовый*).
II **ăi** *прил.* глупый, тупой; одурелый.
III **sì** *гл.* продумывать, вдумываться в...; ~美 вдумываться в самую прекрасную суть (*напр. учения*).
佁儗 **chìnĭ´** 1) топтаться на месте, быть в застое; неподвижный, застойный; 2) медленный, ленивый, неповоротливый.
~覺 **ăijué** расслабленный, ослабевший; одряхлеть.

飴 14 [184,5]

2335

yí	sì
и́	сы
支	真

I yí *сущ.* 1) сироп; патока; сахарный, сладкий; 2) сласти, лакомства; 含~弄孫 сосать сласти и играть с внуками (*удел стариков*).

II sì *гл.* кормить; [以]~餓者 накормить [им] голодных.

飴鹽 **yí-yán** * столовая соль (*импортировалась с северо-запада*).

~糖 **yítáng** *хим.* мальтоза, солодовый сахар.

~色 **yí'sè** цвет патоки; коричневый [цвет].

抬 8 [64,5]

2336

tái	chī
тай	чи
灰	支

I *гл.* А. 1) **tái** поднимать; повышать, взвинчивать (*напр. цены*); выдвигать (*человека*); ~手 поднять руку; 2) **tái** нести вдвоём (*на шесте, на носилках*); ~轎 нести паланкин; 3) **chī** бить палками (батогами); ~之三百 дать ему триста ударов палками; *гл.* Б. 1) **tái** подниматься, повышаться; дорожать; 東西~貴了 вещи вздорожали; 2) **tái** быть унесённым (*на носилках*); 嫁裝已~新郎家 свадебные наряды (*приданое*) уже отнесены в дом новобрачного; 3) **tái** шуметь, препекаться; 他們三個人~起來了 они втроём начали спор (вступили в препирания).

II **tái** *сущ./счётное слово* ворох, охапка; ноша, бремя; 一~[兒]嫁裝 одни носилки (одна ноша) свадебных нарядов.

抬杠 **tái↔gàng** 1) нести на шесте (на носилках); 2) вести беспредметный (бесцельный) спор; 愛抬杠 любить поспорить; 抬個死杠 рассориться насмерть.

~鎗 **táiqiāng** *уст.* пищаль.

~秤 **táichèng'** безмен (*для взвешивания тяжёлых предметов, подвешивается на коромысле, которое держат вдвоём*).

~舉 **tái'jǔ**, *книжн.* **tái'jù** 1) продвигать, поощрять, рекомендовать; выдвигать; рекомендация, выдвижение; 2) хвалить, прославлять; 3) культивировать (*цветы*), улучшать сорт (*растения*).

~手動腳[兒] **tái-shǒu'dòng-jiǎo'** поднимать руки и двигать ногами (*обр. в знач.: браться за дело, приступать к делу; за что ни взяться, на каждом шагу*).

~閣 **táigé** театрализованное представление в уличной процессии (*исполняемое детьми на деревянных подмостках, которые несут взрослые*).

抬肩 **táijiān** пройма (*расстояние от подмышки до плеча платья*).

~高 **táigāo** повышать[ся], поднимать; 抬高物價 повышать цены.

~榜 **tái-bǎng** опубликовать список (*экзаменационных оценок*).

~寫 **tái-xiě** *уст., офиц.* написать с красной строки (*из уважения, с выносом на 3,2 или 1 иероглиф выше начала строки*).

~眼 **tái-yǎn** величественное (внушительное) зрелище.

~裉 **táikèn** *см.* 抬肩

~走 **táizǒu'** унести, вынести.

~鼓弄 **táigǔlòng** затолкать; сбить с ног, повалить.

~愛 **táiài** выделять (*работника*), оказывать доверие (честь).

~錢 **tái↔qián** *диал.* брать взаймы.

~兒 **táir'** охапка, ворох; ноша, бремя.

~槓 **tái↔gàng** *см.* 抬杠

~價[兒] **tái-jià** повышать (взвинчивать) цены; повышаться в цене.

~頭[兒] **tái↔tóu** 1) поднять голову, воспрянуть; 2) выносить иероглифы выше остального текста (*в знак уважения*); 抬雙(三)頭 вынести на 2(3) знака выше текста; 3) клиент (*напр. банка*); 4) оживление в делах, повышение курса акций.

táitóu' застрочный (*ср. прописной, об иероглифе*).

~頭紋 **táitóuwén'** морщины на лбу.

~嘍 **tái'lōu** *диал.* отойти, отстраниться, отодвинуться.

胎 9 [130,5]

2337

tāi
тай
灰

сущ. 1) зародыш, плод; эмбрион; плацента; ~後 постэмбриональный; ~夭 **tāi-yāo** ещё не родившийся и (или) только что родившийся; 2) беременность; рождение; от рождения; ~瞽 слепой от рождения; 3) необожжённая посуда, лепка; 泥~ глиняная лепка; заготовка; 4) донышко, основа, основание; костяк, начало; 帽子~ донышко шляпы (фуражки); 5) шина (*колеса*); 內~ камера; 外~ покрышка.

胎坐 **tāizuò'** *см.* 胎盤

~座 **tāizuò** *бот.* плацента (*у растений*).

~生 **tāishēng** *биол.* 1) живорождение, вивипария; 2) живородящий.

~生學 **tāishēngxué** *уст.* эмбриология.

~生魚 **tāishengyú** *зоол.* живородящие рыбы.

~產學 **tāichǎnxué** *уст.* акушерство.

~歪 **tāi'wāi** худосочный, слабый (*физически*).

~位 **tāiwèi'** *мед.* положение плода (*в матке*).

~盤 **tāipán'** *биол.* плацента, послед, детское место; 無蛻膜胎盤 неотпадающая плацента.

~盤炎 **tāipányán** *мед.* плацентит, воспаление плаценты.

胎仙 **tāi-xiān** журавль, *см. также* 胎禽

~咍 **tāi'hāi** весёлый, здоровый; довольный.

~絡帶 **tāiluòdài** пупочный канатик, пуповина.

~面 **tāimiàn'** *тех.* протектор (*верхний слой автопокрышки*).

~子 **tāi'zǐ** 1) необожжённый фарфор; 2) природа; кровь; порода; 好胎子 хороших кровей, с хорошими задатками.

~孕 **tāiyùn** быть беременной.

~禽 **tāiqín'** журавль (*по поверью живорождаемый через 1600 лет*).

~毒 **tāidú** болезнь, полученная в утробе матери, врождённая болезнь.

~動 **tāidòng'** движения ребёнка в утробе.

~膜 **tāimó** *биол.* плодная оболочка.

~食 **tāishí** *см.* 胎息

~衣 **tāiyī** *см.* 胎盤

~裏 **tāi'lǐ** 1) в чреве матери; 2) *перен.* от рождения; 胎裏紅 родившийся «в сорочке», счастливый; 胎裏富 быть богатым от рождения; 胎裏帶的 врождённый (*напр. о пороках*); 胎裏壞 испорченный (порочный) от рождения; 胎裏素 от рождения не вкушать скоромного.

~髮 **tāifǎ'** волосы новорождённого; пушок, пушковые волосы.

~教 **tāijiào** «воспитание зародыша» (*соблюдаемая беременной женщиной осмотрительность в мыслях, речах и поступках, якобы содействующая рождению хорошего ребёнка*).

~記 **tāijì** родимое пятно, родинка.

~包 **tāibāo** *см.* 胎盤

~胞 **tāibāo** *физиол.* плацента; послед.

~毛 **tāimáo** пушок (пушковые волосы) новорождённого.

~兒 **tāiér'** плод, эмбрион, зародыш; 胎兒位置 положение плода.

tāir 1) беременность, роды; 頭胎兒 первая беременность, первые роды; 2) основание, дно (*чего-л.*); 帽胎兒 донышко шляпы.

~塊 **tāikuài'** родинка.

~氣 **tāi'qì** 1) признаки беременности; 2) зародыш, эмбрион, плод.

~孩 **tāi-hái** *см.* 台孩

~骸 **tāi'hāi** *бран.* дохлятина.

~糞 **tāifèn'** *физиол.* меконий.

~息 **tāixí** *даос.* внутреннее («утробное») дыхание (*умение дышать якобы не через нос или рот*).

~痣 **tāizhì** родимое пятно.

~濕卵化 **tāi-shī luǎn-huà** *филос.* живорождение, влажность, яйцо и метаморфоза (*четыре вида рождения*).

殆 9 [78,5]

2338

dài
дай
賄

I *наречие/вводн. слово* 1) похоже; как будто бы; казалось бы; вероятно, пожалуй, почти; ~不可及 пожалуй, познать (постигнуть) невозможно; ~至一載

в течение почти года; **2)** в конечном счёте; всё-таки; обязательно, непременно; ~庶幾乎 в конце концов быть недалёким от совершенства; **3)*** только; только теперь, только тогда; 殆…而已 только…,— и ничего более!

II *гл.* **А. 1)** быть близким к гибели, находиться в крайней опасности; измотаться, выбиться из сил; 車(jū) ~, 馬煩 повозки чуть держатся, и кони измотались; **2)** бояться; быть напуганным; ~於蝍蛆 бояться сороконожек, быть напуганным сколопендрами; **3)*** приближаться, создавать окружение; 無小人~ и пусть не приближаются к вам ничтожные люди; *гл.* **Б. 1)*** ставить в опасное положение; ~諸侯也 ставить в опасное положение удельных князей; **2)*** сомневаться в...; 吾~之 я в этом сомневаюсь; **3)*** управлять; 彊~中國 сильной рукой управлять Китаем.

殆盡 **dài-jìn** до полного истощения, почти полностью; быть на исходе.

~若 **dài-ruò** по правде говоря; как будто бы.

~死不活 **dài-sǐ´ bù-huó´** ни жив ни мёртв.

~於 **dàiyú** в конце концов; наверное; вероятно, возможно; 殆於不可 в конце концов недопустимо (невозможно).

骀

2339 8 [187,5] *сокр. вм.* 駘, *см.* № 2340

駘

2340 15 [187,5]

tái	
тáй	
灰	

в сочет. 駘蕩(盪) *читается*

dài	
дàй	
贿	

I *сущ.* **1)** кляча, плохая лошадь; **2)** тупица; плохой, неспособный, тупой (*о человеке*).

II *гл.* сорваться с узды, разнуздаться; 馬~其銜 лошадь разнуздалась (сбросила удила).

駘藉 **tái-jí 1)** сменять друг друга, появляться и исчезать (*попеременно*); **2)** топтать, попирать.

~背 **tái-bèi** согбенный (глубокий) старец.

~蕩 **dàidàng´ 1)** разливаться повсюду; распространяться (*напр. о весне*); **2)** поочерёдно сменять друг друга, чередоваться (*напр. о звуках*); **3)** рассеиваться, расходиться; **4)** *ист.* Дайдан (*известный дворец Ханьской эпохи*).

~鈍 **táidùn** тупой, глупый.

枱

2341 9 [75,5]

tái	sì
тáй	сы
灰	紙

сущ. **1) tái** стол, столовый, настольный; **2) sì** *вм.* 耜 (*деревянный сошник сохи*).

枱燈 **táidēng´** настольная лампа.

~子 **tái´zi** *диал.* стол.

~布 **táibù** скатерть.

~架 **táijià´** козлы, подставка, подмостки.

~球 **táiqiú 1)** бильярд; **2)** пинг-понг, настольный теннис; 打枱球 играть на бильярде (в пинг-понг).

~毯 **táitǎn** настольное сукно; толстая скатерть.

贻

2342 9 [154,5] *сокр. вм.* 貽, *см.* № 2343

貽

2343 12 [154,5]

yí,	yì
й,	й
支	寘

гл. **А. 1)** оставлять по наследству (*кому-л.*); ~厥子謀 оставить свои замыслы по наследству своим детям; ~人[以]口實 дать другим предлог для придирок, дать людям пищу для пересудов; **2)** дарить, даровать, подносить (*кому-л.*); оставлять сувенир (*кому-л.*); ~父母[以]令名 даровать родителям доброе имя, заслужить славу родителям; *гл.* **Б. 1)** оставить после себя, передать по завещанию (*что-л.*); ~統 оставить традицию; ~禍[於]子孫 оставить после себя несчастье своим потомкам; **2)** одаривать, жаловать (*чем-л.*); ~書 пожаловать письмом.

貽羞 **yíxiū** оставить по себе печальную славу; опозориться (*в глазах потомков*)

~害 **yí-hài 1)** повлечь за собой неприятность (*для кого-л.*); причинить вред (*кому-л.*); 貽害羣生 навлекать несчастье на всё живое; **2)** [причинённый] вред; несчастье; 貽害無窮 причинённый вред будет неизмеримым; неприятности будут бесконечными.

~贈 **yí-zèng** дарить, делать прощальный подарок; оставить (*сувенир, наследство*).

~訓 **yí-xùn** афоризм; изречение (*оставленное предшественниками*).

~人口實 **yí-rén´ kǒu-shí´** дать повод; послужить предлогом; стать притчей во языцех.

~厥 **yí-jué** потомки.

~誤 **yí-wù** вводить в заблуждение; вовлекать в ошибку; сбивать с толку; причинять вред.

~笑 **yí-xiào** вызвать [насмешливую] улыбку.

~笑方家 **yí-xiào fāng-jiā** вызвать улыбку знатока (*своим невежеством*).

~笑大方 **yí-xiào dà-fāng** *см.* 貽笑方家

~殃 **yí-yāng** причинить бедствия (несчастья).

~謀 **yí-móu 1)** оставить потомству советы (планы); **2)** советы (планы), завещаемые потомству.

貽送 **yísòng´** дарить, давать.

~遺 **yí-yí** передавать по наследству; передаваться; наследственный.

~範 **yí-fàn 1)** завещать хороший пример (идеал); **2)** завещанный идеал; унаследованные нормы.

~貝 **yíbèi** *зоол.* **1)** мидии (*Mytilus, род моллюсков*); **2)** Mytilus crassitesta (*вид мидий*).

~累 **yí´lèi** создать затруднения; впутать; завлечь, запутать; 貽累國家 поставить страну в тяжёлое положение.

~患 **yíhuàn´** грозить бедой (несчастьем).

紿

2344 11 [120,5]

dài	
дàй	
贿	

гл. обмануть, одурачить; оплести, ввести в соблазн.

紿誤 **dàiwù** обмануть; ввести в заблуждение.

鮐

2345 16 [195,5]

tái	
тáй	
灰	

сущ. **1)** *зоол.* японская скумбрия (*Scomber japonicus*); **2)** пятнистая спина: пятнистый, старческий (*о спине*); **3)** старик, старец; ~稚 старцы и малолетние, старики и дети.

鮐背 **tái-bèi** пятнистая спина (*обр. в знач.: глубокий старец, старик*).

~巴魚 **táibāyú´** японская скумбрия (*Scomber japonicus*).

~魚 **tái´yú** японская скумбрия (*Pneumatophorus japonicus, Scomber japonicus*).

始

2346 8 [38,5]

shǐ	
ши	
紙	

I *сущ.* **1)** начало, исток; источник, место происхождения; начальный; первичный; 義者百事之~也 долг — основа (исток) всех действий человека; 天地者, 生之~也 небо и земля — источник всякой жизни; ~質 первичное вещество, первичная материя; **2)** *на конце конструкций времени:* в начале; когда..., только ещё...; 革命之~ в начале революции; 中華締造之~ [сейчас], когда Китайская республика только ещё создаётся...; **3)*** зачатие; беременность.

II *гл.* **А. 1)** зачинаться, возникать; брать своё начало; ~自唐宋 брать нача-

ло с эпохи Тан-Сун; **2)** впервые появиться; быть заложенным; ～於西南盛於東北 впервые быть заложенным на юго-западе и получить широкое распространение на северо-востоке; *гл.* **Б. 1)** начинать, класть начало; ～用 начать применять; 念～之者 думать о том, кто положил этому начало; думать о тех, кто дал тебе жизнь; **2)** приступать к (*чему-л.*); приниматься за (*что-л.*); закладывать (*напр. постройку*); ～基 заложить базис (фундамент).

III *наречие* **1)** *в начале предложения, перед подлежащим:* прежде, некогда, когда-то; раньше, до того; первоначально; ～吾於人也，聽其言而信其行 прежде в своих отношениях с людьми я слушал их слова и верил, что они так и поступят; **2)** *перед глагольным сказуемым:* впервые; ～興發補不足 впервые открыл [житницы] и роздал [зерно], чтобы помочь нуждающимся; ～至於境 впервые прибыть к рубежам (*государства*); **3)** *перед глагольным сказуемым:* и тогда только, только после чего (*служит для выражения временной или причинно-следственной связи между предложениями или глагольными словосочетаниями*); 經此失敗，～知改進 понять о необходимости исправления ошибок и движения вперёд только после этой неудачи.

IV *собств.* Ши (*фамилия*).

始旦 **shǐ-dàn** *поэт.* раннее утро, рассвет.

～胚 **shǐ-pēi** *кит. мед.* первый месяц беременности; месячная беременность.

～基 **shǐjī´ 1)** основа, фундамент; **2)** *биол.* рудимент; 眼始基 рудимент глаза.

～生界 **shǐshēngjiè´** *геол.* протерозойская группа.

～生代 **shǐshēngdài´** *геол.* протерозойская эра, протерозой.

～祖 **shǐzǔ´** основатель рода; родоначальник [династии].

～祖鳥 **shǐzǔniǎo´** *палеонт.* археоптерикс.

～胎 **shǐ-tāi** *кит. мед.* третий месяц беременности; трёхмесячная беременность.

～春 **shǐchūn*** день начала весны, день начала сезона 立春 (*4—5 февраля*).

～審 **shǐ-shěn** первое слушание дела; разбор дела в первой судебной инстанции.

～新世 **shǐxīnshì´** *геол.* эоцен, эоценовая эпоха.

～新統 **shǐxīntǒng´** *геол.* эоцен, эоценовый отдел.

～作俑者 **shǐ-zuò-yǒng´-zhě** зачинщик зла (дурного дела); быть зачинателем дурных обычаев (*букв.: тот, кто впервые сделал изображение человека для погребения вместе с покойником*).

～期 **shǐ´qī** *юр.* дата вступления [закона] в силу.

～膏 **shǐ-gāo** *кит. мед.* второй месяц беременности; двухмесячная беременность.

始馬 **shǐmǎ´** *палеонт.* эогиппус.

～動 **shǐdòng´** пускать в ход (*машину*), запускать (*мотор*); пусковой.

～動機 **shǐdòngjī´** *тех.* стартер.

～末 **shǐ-mò** начало и конец; ход дела, история вопроса.

～末根由 **shǐ-mò´ gēn-yóu´** [подробные] обстоятельства дела; причина и следствие (*дела*).

～末記 **shǐmòjì´** запись обстоятельств дела; протокол.

～業 **shǐyè** приступить к делу, начать работу (занятия); открыть предприятие.

～業式 **shǐyèshì´** торжественное открытие (*предприятия, школы*).

～發站 **shǐfāzhàn´** *ж.-д.* начальная станция.

～教 **shǐjiào´** *будд.* основы учения [Махаяны]; первоначальная ступень обучения.

～遷祖 **shǐqiānzǔ** первые переселенцы (*в данной местности*), первые поселенцы.

～覺 **shǐ-jué** *будд.* первоначальное осознание.

～願 **shǐ-yuàn*** первоначальные мечты, давнишние чаяния.

～原(源) **shǐyuán** происхождение; начало, первоисточник.

～終 **shǐzhōng´** от начала и до конца; всегда, всё время; постоянно; 始終不… так и не…; никогда не…

～終一貫 **shǐ-zhōng´ yī-guàn´** последовательный от начала и до конца.

～終如一 **shǐ-zhōng´ rú-yī´** неизменный, последовательный.

～終不懈 **shǐ-zhōng´ bù-xiè´** с напряжением от начала до конца; не ослабляя усилий, не предаваясь благодушию; неустанно.

～終不渝 **shǐ-zhōng´ bù-yú´** неизменный, неуклонный; последовательно, неуклонно.

冶 7 [15,5]

2347

yě
ě
馬

I *гл.* **1)** плавить, переплавлять; ～金 плавить металл; **2)** отливать, формовать; 孰～萬物 кто отливает (формует) всё сущее?; **3)*** украшать.

II *сущ.** литейщик, литейный мастер; 良～ опытный литейщик.

III *прил.* **1)** очаровательный, обольстительный; привлекательный; прелесть, очарование; 春山冶 — весенние горы очаровательны своим лёгким нарядом; **2)** *вм.* 野 (*дикий, грубый, некультурный*).

IV *собств.* Е (*фамилия*).

冶工 **yěgōng** *уст.* литейный мастер, литейщик.

～金 **yějīn´** плавить металл; металлургический; 冶金工廠 металлургический завод.

～金術 **yějīnshù´** *уст.* металлургия.

冶金學 **yějīnxué´** металлургия (*как наука*).

～金家 **yějīnjiā´** металлург.

～金焦 **yějīnjiāo´** металлургический (доменный) кокс.

～監 **yě-jiàn** *ист.* надзиратель литейного дела (*чиновник*).

～豔 **yěyàn´** прелесть, очарование.

～匠 **yě´jiàng** мастер-литейщик.

～石學 **yě´shíxué´** *тех.* петрургия.

～容 **yě-róng** обольстительный вид, очаровательная внешность.

～鑄 **yězhù*** плавить; литьё металлов.

～坊 **yěfāng** *уст.* литейная мастерская; литейный завод.

～葛 **yěgé** *вид ядовитого су́маха.*

～夷 **yěyí** очаровательный, обольстительный, обворожительный.

～葉倡條 **yě-yè chāng-tiáo** очаровательные листья и пышные ветви (*обр., поэт. гетеры, певички*).

～橐 **yětuó*** [кузнечные] мехи.

～鍊(煉) **yěliàn** *мет.* **1)** плавить [металл]; **2)** передел (*металла*).

～遊 **yěyóu** распутничать; посещать публичные дома.

～遊郎 **yěyóuláng** завсегдатай публичных домов; распутник.

治 8 [85,5]

2348

zhì	*книжн.* *также*	**chí**
чжи		**чи**
寘		支

I *гл.* **А. 1)** держать в порядке; устанавливать порядок в…; править; ведать, распоряжаться (*кем-л., чем-л.*); ～國安民 править страной и дать мир народу; ～家 управлять семьёй; вести домашнее хозяйство; ～事 ведать делами, вести дела; **2)** выправлять, направлять; приводить в порядок; ремонтировать (*помещение*), упорядочивать; ～絲 расчёсывать шёлк; 繕～郵亭 отремонтировать помещение станции на почтовом тракте; **3)** призывать к порядку; наказывать; обуздывать, подавлять; усмирять; справляться с…; вводить в русло (*вышедшие из берегов реки*); 孩子鬧得沒法兒～ ребёнок шалит, с ним никак не справиться; ～亂 обуздывать смуту; ～[黃]河 ввести в русло воды Хуанхэ; **4)** вести борьбу с…; истреблять; расправляться с…; ～蟲 вести борьбу с сельскохозяйственными вредителями; ～蝗 бороться с саранчой, истреблять саранчу; ～鬼 изгонять нечистую силу; **5)** лечить, излечивать; ～瘧病 лечить малярию; **6)** изучать, исследовать (*что-л.*); заниматься (*чем-л.*); 專～近代歷史 специально заниматься историей нового времени, специализироваться на новой истории; **7)*** установить столицу в…; ～秦中 установить столицу в Циньчжуне; *гл.* **Б. 1)** быть в должном порядке; пользоваться благами хорошего управления и порядка; 天下～ в Поднебесной воцарился полный порядок; **2)** быть под управлением; управляться; ～於人 быть под управлением



治

других людей; 3)* быть в силе; безраздельно господствовать; 4) врачевать, лечить; ~是~了，沒~過去 лечить-то лечил,—да не вылечил; 5)* равняться, сравниваться; соперничать, состязаться; 皆無敢與趙~ никто не осмеливался состязаться (сравниваться) с царством Чжао.

II *сущ.* 1) управление, господство; режим; руководство, административная власть; 2) совершенное управление, порядок; 舉舜而敷~ [Яо] выдвинул Шуня и установил этим порядок в управлении страной; 3) политическое мероприятие; дела управления; 凡新甿之~皆聽之 прислушиваться ко всем без исключения вопросам новых колонистов; 4) столица; административный центр; 徙~ перенести столицу; 縣~ уездный центр.

III *собств.* 1) **chí** *геогр.* (*сокр. вм.* 治水) река Чишуй (*в пров. Шаньдун*); 2) **zhí** Чжи (*фамилия*).

治經 **zhì-jīng** изучать канонические книги (тексты).

~任 **zhì-rèn** укладываться, упаковывать багаж (поклажу).

~生 **zhìshēng´** 1) добывать средства к существованию; заботиться о пропитании; 2) *уст.* я — как Ваш подчинённый (*в обращении к начальнику*).

~產 **zhì-chǎn** ведать имуществом; эксплуатировать движимое и недвижимое имущество.

~理 **zhìlǐ** 1) управлять, распоряжаться (*чем-л.*); 2) приводить в порядок; наводить порядок; умиротворять.

~體 **zhìtǐ** административная система; структура управления; основы государственного управления.

~世 **zhì-shì** эпоха мира и порядка; мирное время.

~宜 **zhì-yí** надлежащее управление; целесообразное правление.

~瘧鹼 **zhìnüèjiǎn´** хинин, хина.

~權 **zhì´quán** [государственная] административная власть.

~點 **zhìdiǎn** править, корректировать (*рукопись*).

~古 **zhìgǔ*** древние времена мира и порядка.

~名 **zhì-míng** 1) репутация способного правителя; 2) решать вопросы управления для показа (*не по существу*).

~蘠 **zhìqiáng** хризантема.

~國安民 **zhì-guó ān-mín´** управлять государством и заботиться о благе народа.

~酒 **zhì-jiǔ** *см.* 治席

~外法權 **zhì´wàifǎquán´** 1) *юр.* право экстерриториальности; экстерриториальность; 2) *неправильно* консульская юрисдикция.

~下 **zhìxià´** 1) подчинённый; подведомственный; 2) *стар.* я (*при обращении к властям*).

~所 **zhìsuǒ** *стар.* канцелярия (резиденция) местного правителя; присутствие, управление; [главное] присутственное место.

~命 **zhì-mìng*** завещание, наказ, завет (*данный в здравом уме и твёрдой памяти, до болезни*).

治平 **zhì-píng** 1) период мирного правления; великое спокойствие в стране; 2) усмирять, наводить порядок.

~辦 **zhìbàn** 1) отдать под суд; наказать; 2) устроить (*напр. банкет*); уладить (*дело*).

~軍 **zhì-jūn** *см.* 治兵

~中 **zhìzhōng** 1)* сводный реестр высших чиновников; 2) *стар.* помощник начальника округа.

~葺 **zhì-qì** ремонтировать [жильё].

~罪 **zhì-zuì** наказывать, карать в соответствии со степенью правонарушения; приговорить к наказанию.

~劇 **zhì-jù** справляться со сложными задачами [управления].

~行 **zhì-xíng** укладываться, собираться в путь.

zhì-xìng успехи местных властей, достижения в делах управления.

~術 **zhìshù´** искусство (метод) управления (*страной*).

~阿 **zhì-ē** управлять областью Дун-э (*обр. в знач.: получить порицание за то, за что нужно было бы хвалить*).

~好 **zhìhǎo´** 1) излечить, вылечить; 2) излечиться, вылечиться; поправляться, выздоравливать; 治不好 не излечиться; неизлечимый.

~學 **zhìxué´** овладевать наукой; изучать, исследовать.

~朝 **zhì-cháo** 1) *ист.* аудиенция (высочайший приём) по делам управления (*см.* 中朝 1); 2) рабочий кабинет государя.

~席 **zhì-xí** устраивать банкет.

~病 **zhì↔bìng** лечить; 治病救人 излечить болезнь и спасти больного (*обр. в знач.: помочь человеку избавиться от ошибок, пороков*).

~身 **zhì-shēn** заниматься самоусовершенствованием.

~方 **zhìfāng´** *см.* 治術

~躬 **zhìgōng** *см.* 治身

~第 **zhì-dì** устроить жилище (пристанище).

~功 **zhì-gōng** заслуги перед государством.

~獄 **zhìyù*** 1) разбирать судебные дела; 2) вести уголовные дела; уголовное судопроизводство.

~本 **zhìběn** упорядочивать в корне; избирать радикальные меры; радикальный; 治本的方法 радикальные меры.

~水 **zhì-shuǐ** обуздать воды потопа; справляться с паводком (наводнением); предупреждать разлив [реки]; держать в порядке водное хозяйство.

~喪 **zhìsāng´** заниматься похоронами, совершать обряд погребения; 治喪委員會 комиссия по организации похорон.

~裝 **zhì-zhuāng** укладываться, собирать багаж; собираться в путь.

~裝費 **zhìzhuāng fèi´** подъёмные [деньги].

~嚴 **zhìyán*** *см.* 治裝

~道 **zhìdào´** метод управления (*страной*).

zhì↔dào прокладывать (строить) дороги.

治邊 **zhì-biān** ведать охраной границ; обезопасить границы; управление окраинами.

~迹 **zhì-jì** *см.* 治績

~戎 **zhì-róng*** прибегнуть к вооружённой силе; начать военные действия, вести войну.

~化 **zhì-huà** управлять и воспитывать [народ]; управление и просвещение.

~兒 **zhìr** *пекинский диал.* лечение, средство излечения.

~鬼符 **zhìguǐfú** амулеты против нечистой силы.

~氣養性 **zhì-qì yǎng-xìng** обуздывать вспышки характера и воспитывать в себе здоровый дух.

~兵 **zhì-bīng** 1) ведать военными делами; 2) управлять войсками: обучать войска.

~具 **zhì-jù** 1) средства управления государством; 2) собрать на стол, подготовить стол для пиршества.

~績 **zhìjì´** успехи в управлении; плоды благотворного правления.

~標 **zhìbiāo´** избирать полумеры; действовать паллиативами; паллиативный; 治標的方法 паллиативы, полумеры.

~療 **zhìliáo** *мед.* 1) лечиться; лечебный, целебный; 治療的性能 целебное свойство; 2) лечить, врачевать; лечение, врачевание, терапия; 勞動治療 трудовая терапия; 化學治療 химиотерапия, хемотерапия.

~療室 **zhìliáoshì´** процедурная.

~療量 **zhìliáoliàng´** лечебная дозировка.

~療器 **zhìliáoqì´** лечебная аппаратура, медицинский инструментарий.

~療所 **zhìliáosuǒ´** амбулатория; лечебница.

~療劑 **zhìliáojì´** целебное средство, лекарство, лечебный препарат.

~療學 **zhìliáoxué´** терапия.

~療法 **zhìliáofǎ´** терапия; методы лечения.

~絲益棼 **zhì-sī´ yì-fén´** распутывая нити, ещё более запутать их (*обр. в знач.: ещё более запутать сложный вопрос, внести беспорядок в сложное дело*).

~心 **zhìxīn** обуздывать страсти; очищать душу.

~忽 **zhìhū** 1) заниматься (*одним*) и оставлять без внимания (*другое*); 2) порядок или расхлябанность (*как результат управления страной*).

~愈 **zhìyù** 1) излечить, вылечить; 2) выздороветь, излечиться.

~法 **zhì-fǎ** способ управления государством; законы управления страной.

zhì´fǎ способ лечения.

~公 **zhì-gōng** заниматься служебными делами.

~妝 **zhì-zhuāng** заниматься косметикой, пудриться, белиться, подкрашиваться; косметика.

~安 **zhì´ān´** общественный порядок; 治安強化運動 *ист.* «кампания по укреплению общественного порядка» (*ка-*



рательная политика японцев в деревнях Северного Китая).

zhì-ān водворять спокойствие; наводить порядок.

治安[方]策 **zhìān[fāng]cè´** план (политика) обеспечения мира и порядка.

~要 **zhì-yào** основные методы государственного управления; управление важнейшими аспектами государственной политики.

菭

12 [140,8] *вм.* 苔, *см.* № 2353

2349

箈

14 [118,8]

2350

tái	chí
та́й	чи́
灰	賄

сущ. **1) tái, chí** молодой побег (росток) бамбука; **2) chí** мох; водоросль.

飴

8 [184,5] *сокр. вм.* 飴, *см.* № 2335

2351

诒

7 [149,5] *сокр. вм.* 詒, *см.* № 2331

2352

苔

9 [140,5]

2353

tái	tāi
та́й	та̄й
灰	

сущ. **1) tái** мох, лишайник; обросший мхом; замшелый; ~階 замшелые ступени; ~茵 *обр.* ковёр (ложе) из мха; **2) tāi**: 舌~ налёт на языке.

苔癬 **táixiǎn´** *мед.* лишай.

~蘚[植物] **táixiǎn´[zhí´wù]** *бот.* мхи, бриофиты (*Bryophyta*).

~蘚蟲 **táixiǎnchóng** *зоол.* мшанки (*Bryozoa, Polyzoa*).

~砌 **tái-qì** *поэт.* замшелые ступени (плиты), ступени, покрытые мхом.

~菜 **táicài** *бот.* энтероморфа сжатая (*Enteromorpha compressa* Grev.).

~衣 **táiyi** мшистый, поросший мхом; мхи.

~紙 **tái´zhǐ** бумага из мха.

~錢 **táiqián´** лишайник (*круглой формы*).

~牋 **táijiān´** бумага из мха (*морского*).

~鬚 **tái-xū** космы мха (*свисающие с деревьев*).

~類 **táilèi** *бот.* мхи (*Musci*).

~原 **táiyuán** тундра.

~荵 **táirěn** *бот.* тонколистник Райта (*Hymenophyllum wrightii* Bosch.).

笞

11 [118,5]

2354

chi
чӣ
支

I *гл.* бить (*бамбуковыми палками, батогами*); ~臀 бить палками по ягодицам; ~一百 дать сто ударов палкой.

II *сущ.* **1)** бамбуковая палка (планка); батог; ~撻 бить батогами; **2)** наказание батогами (палками); побои; ~罵 побои и брань.

笞棰(箠) **chī-chúi** бить бамбуковыми палками, наказывать батогами.

~刑 **chīxíng´** наказание ударами бамбуковых палок, наказание батогами.

~辱 **chīrǔ** опозорить наказанием бамбуковыми палками, публично наказать батогами.

~擊 **chījī´** бить бамбуковыми палками, наказывать батогами.

~杖 **chī-zhàng** наказание бамбуковыми палками и наказание батогами; порка.

~掠 **chīlüè** *см.* 笞棰

呂

7 [30,4]

2355

lǚ
люй
語

I *сущ.* **1)** люй (*6 чётных «женских» ступеней 12-ступенного китайского хроматического звукоряда*); 律~ *нечётные и чётные ступени звукоряда, 12-ступенный хроматический звукоряд;* **2)** * позвоночник.

II *собств.* **1)** *ист.* Люй (*при дин. Чжоу — княжество на территории нынешней пров. Хэнань*); **2)** *ист.* Люй (*города в княжествах* 晉 *и* 宋, *эпоха Чуньцю*); **3)** Люй (*фамилия*); ~后 *ист.* императрица Люй (*187—179 гг. до н. э.*).

呂鉅 **lǚ-jù** * надменный, чванный.

~相 **lǚ´xiàng** Люйся́н (*двойная фамилия*).

~劇 **lǚjù** театр Люй (*главная из местных школ музыкальной драмы пров. Шаньдун*).

~宋烟 **lǚsòngyān´** сигара.

~公枕 **lǚ-gōng-zhěn** подушка г. Люй [Дун-биня] (*согласно легенде: уснувший на этой подушке прожил во сне чудесную и счастливую жизнь*).

鋁

15 [167,7]

2356

lǚ
люй
御

сущ. хим. алюминий (Al); ~游子 ион алюминия.

鋁土礦 **lǚtǔkuàng** *мин.* боксит.

~金 **lǚjin** *см.* 鋁[青]銅

鋁[青]銅 **lǚ[qīng]tóng´** алюминиевая бронза.

~膠 **lǚjiāo** *хим.* алюмогель.

~母金石 **lǚmǔjīnshí** *мин.* криолит.

~版 **lǚbǎn´** *полигр.* алюминиевая пластина.

~鑛 **lǚkuàng** алюминиевая руда.

~熱劑 **lǚrèjì** *хим., тех.* термит.

侶

9 [9,7]

2357

lǚ
люй
語

I *сущ.* товарищ, компаньон, партнёр.

II *гл.* составлять компанию [с...]; ~行 ходить вместе (в компании).

侶伴(儔) **lǚbàn(chóu)´** товарищ, компаньон.

郘

14 [158,7] *вм.* 膂, *см.* № 7971

2358

竆

19 [116,14] *вм.* 窮, *см.* № 7972

2359

梠

11 [75,7]

2360

lǚ
люй
語

*сущ.** балка, перекладина; косяк.

營

17 [86,13]

2361

yíng
и́н
庚

I *гл.* **1)** заниматься, промышлять (*чем-л.*); обеспечивать [себя] (*чем-л.*); ~商業 заниматься (промышлять) торговлей; **2)** управлять (*чем-л.*); эксплуатировать, вести (*напр. предприятие*); ведать; 公私合~ смешанный, казённо-частный (*о предприятии*); ~事 управлять (ведать) делами; **3)** стремиться к; преследовать (*цель*); действовать ради; ~私 преследовать личные цели (выгоды); ~福 создавать себе счастье; **4)** * рассчитывать, соразмерять; планировать; измерять, прикидывать; 經之~之 рассчитать её (*башню*) и спланировать её; **5)** * возводить, строить, сооружать; распахивать; возделывать; ~室 строить дом; ~田 возделывать поля; **6)** * обводить (*валом*), окружать (*частоколом*), огораживать; обвивать; **7)** * запутывать, вводить в заблуждение; 飾邪~衆 приукрашать зло и опутывать этим всех.

II *сущ.* **1)** лагерь; форт; бивак; ~衞 охрана (стража) лагеря; **2)** *воен.* батальон; дивизион; *ист.* отряд, часть (*единица городской стражи и гарнизонных войск при дин. Цин*); **3)** * занятие, промысел; **4)** * рубежи, разграничительные линии (*особенно: поперечные, с В.*

на 3.); 5) *кит. мед.* кровеносная жила (*артериальная*), вместилище чистой крови; артериальная кровь; 取血於~ брать кровь из артерий.

III *собств.* 1) Инчжоу (*одна из 12 древних областей Китая, на территории Ляодуна*); 2) Ин (*фамилия*).

營壘 **yíng'lěi** *прям., перен.* [укреплённый] лагерь, крепость.

~室 **yíngshì** *кит. астр. см.* 室宿 (*2 звезды созвездия «Пегас»*).

yíng↔shì строить дом.

~窒 **yíng-zhì** *уст.* строить жилище.

~生 **yíngshēng'** работать, зарабатывать [на жизнь]; промышлять.

yíng'shěng (*также* 營生兒) работа, дело, занятие, промысел.

~伍 **yíng-wǔ** *уст.* войско.

~盤 **yíngpán', yíng'pǎn** *уст., воен.* лагерь; казарма.

~窟 **yínghū*** искусственная пещера, землянка.

~信 **yíng-xìn** предаваться суевериям; безрассудно верить (*напр. шаманам*).

~繕 **yíng-shàn** *уст.* вести строительные работы; строить, сооружать.

~營 **yíngyíng'** 1) жужжать (*напр. о пчёлах*); 2) сновать туда и сюда, находиться в неустанном движении; кишеть.

~田 **yíng↔tián** возделывать поле.

yíngtián *ист.* гарнизонные земли (*для обработки их вербовалось гражданское население*).

~國 **yíng-guó*** заложить (строить) столицу.

~部 **yíngbù'** 1) командный пункт батальона (дивизиона); 2) *уст., воен.* лагерь; 結營部 устраивать лагерь, располагаться лагерем.

~幹 **yínggàn** принимать меры, изыскивать способ.

~齋 **yíng↔zhāi** устраивать угощение монахам (*при молитвах об умершем*).

~弁 **yíngbiàn** *уст.* младший офицер.

~副 **yíngfù'** помощник командира батальона (дивизиона).

~利 **yíng-lì** преследовать выгоду, извлекать прибыль; вести доходное предприятие.

yínglì' доходный, коммерческий.

~衛 **yíng-wèi** 1) *уст.* [внешняя] охрана гарнизона (лагеря); 2) *кит. мед.* артериальная и венозная кровь (*см. также* 營氣).

~子 **yíng'zǐ** селение (*у монголов*).

~樹 **yíng-shù** заниматься устройством (*дел*), налаживать (*напр. работу*); вести доходное дело.

~棚 **yíngpéng** *уст.* казарма.

~搆(構) **yínggòu'** строить, сооружать.

~房 **yíng'fáng, yíng'fǎng** *уст.* казарма.

~勾 **yínggōu** обманывать; заманивать; совращать.

~爲 **yíngwéi** оказывать помощь, выручать.

~務處 **yíngwùchù** *уст.* управление (канцелярия) по военным (воинским) делам.

營奠 **yíng↔diàn** *рит.* совершать поминальное моление.

~疾 **yíng-jí** ухаживать за больным.

~謀 **yíngmóu** заботиться [о...], хлопотать [о...]; обеспечивать.

~業 **yíng'yè, yíng'yê** предприятие, дело, промысел; 營業執照 [промысловый] патент; 營業部 коммерческий отдел; 營業年度 хозяйственный (операционный) год.

yíng↔yè вести дело, производить операции, действовать, работать; 食品商店在上午八點開始營業 продовольственные магазины открываются в 8 часов утра.

~業部 **yíngyèbù'** операционный зал.

~業稅 **yíngyèshùi'** промысловый налог; налог с оборота.

~業員 **yíngyèyuán'** продавец.

~業費 **yíngyèfèi'** эксплуатационные расходы.

~業額 **yíngyèé** оборот (*объём операций, сумма оборота*).

~火[會] **yínghuǒ[hùi]'**: 少先隊營火[會] пионерский костёр.

~求 **yíngqiú** добиваться, изыскивать; обеспечивать.

~長 **yíngzhǎng'** командир батальона (дивизиона).

~帳 **yíngzhàng'** табор, лагерь; лагерная палатка.

~表 **yíng-biǎo** 1) намечать (*расположение*), производить планировку; 2) план расположения, планировка.

~養 **yíngyǎng'** 1) питаться; питательный; питание; *биол., мед.* трофика; 營養作用 питательные функции, питание; 神經營養 нервная трофика; 2) питать; питающий; питание, пища; диета; 營養療法 лечебное питание, диетотерапия; 3) *биол., с.-х.* вегетационный, вегетативный; 營養生殖 вегетативное размножение.

~養性 **yíng'yǎngxìng** *биол., мед.* трофика, трофический; 營養性潰瘍 трофическая язва; 營養治療 *мед.* диетотерапия.

~養學 **yíngyǎngxué'** диететика, трофология.

~養期 **yíngyǎngqī'** вегетационный период.

~養物 **yíngyǎngwù'** питательное вещество, питательный материал; 豫備營養物 *бот.* запасное вещество, запасный питательный материал.

~養米 **yíngyǎngmǐ'** рис посевной.

~養素 **yíngyǎngsù'** питательные вещества.

~販 **yíng-fàn** 1) заниматься мелкой (лоточной) торговлей; 2) подпольный маркитант (*в войсках, при дин. Цин*).

~護 **yínghù** защищать, охранять.

~度 **yíng-duò** продумывать, рассчитывать.

~妓 **yíngjì** *стар.* войсковая проститутка.

~救 **yíngjiù', yíng'jiǔ** оказывать помощь, помогать; спасать; спасательный, аварийный.

~造 **yíngzào'** строить, воздвигать, возводить; строительство; 營造學社 архитектурное [научное] общество; 營造森林 разводить леса.

營造學 **yíngzàoxué'** архитектура.

~造物 **yíngzàowù'** сооружение; строительный объект.

~造尺 **yíngzàochǐ'** строительный фут (*чи — государственная мера длины при дин. Мин и Цин, = 0,32 м*); 營造尺庫 система строительного чи (фута) и купинского (казначейского) ляна (*государственная система мер и весов при дин. Цин*).

~造廠 **yíngzàochǎng'** строительная контора.

~運 **yíngyùn** 1) заниматься (*чем-л.*), заботиться о...; 2) (*также* 營運兒) занятие, дело, промысел; 3) заниматься перевозками, производить перевозки; эксплуатироваться, находиться в эксплуатации (*о средствах транспорта*).

~建 **yíngjiàn'** строить, сооружать.

~亂 **yíng-luàn** 1) устраивать беспорядки, сеять смуту; 2) возбуждать; вводить в заблуждение.

~混子 **yínghùn'zi** солдат-проныра (*в старой армии, ловко избегающий трудностей службы и злоупотребляющий положением военнослужащего*).

~地 **yíngdì'** место расположения [войск]; лагерь.

~魄 **yíngpò** душа.

~氣 **yíngqì** *кит. мед.* питающие жизненные силы (*циркулирующие по* 經 *меридианам; напр. артериальная кровь*).

~療 **yíng-liáo** *уст.* лечить, врачевать: врачевание, лечение.

~惑 **yíng-huò** вводить в заблуждение, морочить.

~私 **yíng↔sī** действовать в корыстных целях, преследовать личные выгоды.

~私舞弊 **yíng-sī wǔ-bì** [совершать] злоупотребления с корыстными целями; коррупция.

濙

20 [85,17]

2362

yíng
йн
庚

только в сочетаниях; см. ниже.

濙濙 **yíngyíng'** журчать.

宮

10 [40,7]

2363

gōng
гун
東

I *сущ.* 1) дворец; хоромы, покои; 文化~ Дворец культуры; 2) императорский (царский) двор; дворцовый, придворный; ~袍 придворный (официальный) халат (кафтан); 3) *сокр.* (*вм.* 東宮) двор наследника престола; из свиты наследного принца; ~官 чиновник из штата наследника; 4)* внутренние (задние) покои дворца; опочивальня; гине-



кей; **5)** обиталище, жилище; обитель, местонахождение (*напр. бессмертных, предков, человеческой души: храм, сердце, гроб*); 梓~ катальпная обитель (*о гробе, напр., царском*); **6)*** квадратный участок (*угодье*) за стеной; квадратный, расположенный квадратом; ~縣 (**xuán**) *квадратная подвеска ударных инструментов в оркестре*; **7)** *стар.* кастрация (*наказание; подвергшийся ей допускался во внутренние покои дворца*); **8)** области неба (*страны света и зенит*); **9)** 1/12 часть окружности; *астр.* зодиакальная область неба; зодиакальное созвездие; 十二~ 12 знаков зодиака; **10)** *кит. муз.* гун (*первая ступень китайского пятиступенного лада, соответствует* 黃鐘 *в китайском 12-ступенном звукоряде или Ре* (*D*) *в европейской темперации*); ~商角徵羽 ступени пятиступенного (*протодиатонического*) лада.

II *гл** огораживать; окружать; 大山~小山 большая гора охватывает малую.

III *собств.* Гун (*фамилия*).

宮娃 **gōng-wá** *см.* 宮女

~室 **gōngshì′** **1)** дворцовые здания; [царский] дворец; **2)** *уст.* здание; дом, жилище; **3)*** опочивальня при храме (*также обр. в знач.: жена*).

~正 **gōng-zhèng** **1)*** Гунчжэн, управитель [царского] дворца; **2)** глава приказа наследника престола (*при дин. Цин*).

~體 **gōng-tǐ** **1)** дворцовый стиль (*назв. лит. стиля, основоположник* 徐摛 *Сюй Чи; VI в.*); **2)** лирические стихи в изящной манере.

~燈 **gōngdēng′** дворцовый фонарь (*восьми- или шестигранный, расписной шёлковый или стеклянный*).

~館 **gōng-guǎn** отдельные палаты (хоромы, покои) дворца.

~相 **gōng-xiàng** *ист.* сотоварищ (*напр. по играм*) наследника престола.

~眉 **gōng-méi** «дворцовая» (модная) форма бровей (*у фрейлин*).

~省 **gōng-shěng** **1)** приказы (учреждения) в дворцовой зоне; **2)** дворцовый («запретный») город.

~牆 **gōng-qiáng** **1)** ограда, стена [царского двора, дворцового города]; **2)** *перен.* учитель, наставник (*в устах ученика*).

~辟 **gōng-pì** кастрация (*наказание*).

~車晏駕 **gōng-jū yàn-jià** слишком поздно запряжены дворцовые колесницы (*обр. в знач.: государь скончался*).

~甲 **gōng-jiǎ** воин дворцовой охраны, дворцовый страж.

~罪 **gōng-zuì** преступление, наказуемое кастрацией.

~割 **gōng-gē** *см.* 宮刑(刑).

~刑(刑) **gōng′xíng** *стар.* кастрация (*наказание*).

~銜 **gōng-xián** *ист.* наставник наследника престола (*почётное звание, при дин. Цин жаловалось заслуженным сановникам*).

~府 **gōng-fǔ** **1)** дворцовые и правительственные здания; **2)** *ист.* двор наследника престола.

宮詞 **gōng-cí** дворцовая поэзия (*стихи о придворной жизни; основоположник жанра —* 王建 *Ван Цзянь; IX в.*).

~扇 **gōngshàn′** опахало (*круглое*).

~門抄 **gōngménchāo** *ист.* дворцовые ведомости, правительственный вестник (*прототип газеты в старом Китае, см.* 邸報).

~閨 **gōng-guī** царские покои.

~闈 **gōngwéi** царские покои (*палаты императора и императрицы*).

~闕 **gōng-què** дворец, дворцовый город.

~調 **gōng′diào** *муз.* [ладо]тональность; 上黨宮調 *театр* Шанданский лад; Шанданская (юго-восточная) драма.

~商 **gōng-shāng** *муз.* лад; ступени лада.

~錦紅 **gōngjǐn hóng′** красный пион.

~漏 **gōng-lòu** дворцовая клепсидра.

~内省 **gōngnèishěng′** *яп.* министерство двора.

~坊 **gōng-fāng** **1)** царский дворец; **2)** двор наследника престола.

~房 **gōng-fáng** придворный гинекей.

~人 **gōng-rén** *ист.* **1)** фрейлина; дворцовая служанка; **2)** царский постельничий.

~保 **gōng-bǎo** *ист.* опекун (дядька) наследника престола (*должность, звание*).

~寢 **gōng-qǐn** [царский] дворец.

~殿 **gōngdiàn′** [царский] дворец, палаты.

~教 **gōng-jiào** придворные установления (правила).

~掖 **gōng-yè** придворный гинекей.

~廷(庭) **gōngtíng′** двор; 宮庭政變 дворцовый переворот; 宮庭詩人 придворный поэт; 宮庭樞密大臣 придворный советник.

~戲 **gōngxì′** театр марионеток.

~娥 **gōng-é** *см.* 宮女

~城 **gōngchéng′** дворцовый (императорский, запретный) город.

~花 **gōng-huā** золотой цветок на шапку (*первым трём* 進士 *на столичных экзаменах*).

~椀 **gōngwǎn′** малая (половинная) пиала, чашка (*для риса*).

~觀 **gōng-guàn** **1)** загородный дворец (*для царских путешествий и развлечений*); **2)** даосский монастырь; даос.

~禁 **gōng-jìn** дворцовый (запретный, императорский) город; двор.

~僚 **gōng-liáo** *ист.* **1)** сотоварищ наследника престола (*чиновник двора наследника*); **2)** чиновник.

~孫 **gōng′sūn** Гунсу́нь (*фамилия*).

~縣 **gōng-xuán*** дворцовая (квадратная) подвеска (*расположена в оркестре рам с музыкальными колоколами, каменными гонгами — по табели о рангах полагалась императору* (*ср.* 特縣, 軒縣, 判縣).

~薰 **gōngxūn** *рит.* крышка курильницы.

~女[兒] **gōngnǚ′** придворная девица (прислужница); дворцовая служанка; фрейлина.

~妝 **gōng-zhuāng** наряд фрейлины (дворцовой служанки); придворный наряд (убор).

宮妾 **gōng-qiè** дворцовая прислужница.

莒 11 [140,7] | jǔ | цзюй | 語 |

2364

собств. **1)** Цзюй (*княжество в эпоху Чуньцю на территории нынешней пров. Шаньдун*); **2)** Цзюй (*фамилия*).

莒子 **jǔzǐ** Цзюйцзы́ (*фамилия*).

~刀 **jǔ-dāo*** *монета княжества* 齊 *Ци* (*в форме ножа*).

麿 18 [200,7] | mó | мо́ |

2365

собств. яп. (*вм.* 麻呂) Маро (*входит в состав японских личных имён*).

筥 13 [118,7] | jǔ | цзюй | 語 |

2366

сущ. **1)*** [круглая] корзина (*для зерна, крупы*); **2)*** сноп.

目 5 [49,2] *вм.* 以, *см.* № 13442

2367

佀 7 [9,5] | sì | сы | 紙 |

2368

I *гл.** *вм.* 似 (*быть похожим*).

II *собств.* Сы (*фамилия*).

耜 11 [127,5] | sì | сы | 紙 |

2369

I *сущ.* **1)** сошник, лемех; **2)** соха; 無~而耕 пахать без сохи (*обр. о невозможном деле*).

II *гл.** вспахивать (*поле*); обрабатывать (*землю*).

苜 9 [140,5] *вм.* 苡, *см.* № 13446

2370

官 8 [40,5] | guān | гуань | 寒 |

2371



官

I *сущ.* 1) чиновник, официальное лицо; офицер; служащий; мандарин, чин; 百~ все чины (*империи*); ~紳 чиновники и шэньши; ~~相護 мандарин всегда защищает мандарина; ~兵 офицеры и солдаты; 2) должность, чин; ранг; 他~兒很大 он в больших чинах; ~爵 чин и титул; 3) служба, служебные обязанности; 在~ находиться на службе, быть при исполнении служебных обязанностей; ~滿 срок службы истёк; 4) административный (правительственный) орган; ведомство, присутствие, приказ; учреждение; казна; казённый; государственный; общественный (*не частный*); ~地 казённые (учрежденческие) земли; ~茅厠 общественные уборные; ~線 государственные линии (*ж.-д., телеграфные*); 5) казённая (лучшая) марка; первосортный, превосходного качества; ~綠 лучшая зелёная краска; ~醬 лучшая соя; 6)* государь, батюшка (*об императоре, отце, свёкре, начальнике*); 7) челядинец, работник, слуга (*на определённой работе*); мелкий ремесленник; 磨~ мельник; 8) органы чувств; ~骸 органы чувств и члены тела.

II *гл.* **А.** 1) служить; быть подчинённым; ~於大夫 служить (быть в подчинении у) дафу; 不~於物 не быть рабом вещей; ~至省長 дослужиться до поста губернатора провинции; 2) выполнять свои обязанности; функционировать; 萬物~矣 всё сущее находит (имеет) своё место; 3)* подражать; брать пример с...; ~於天 брать пример у неба, подражать небесам; *гл.* **Б.** 1) быть в должности (*такой-то*); служить в качестве; 曾~兩廣總督 [некогда] служить в должности генерал-губернатора провинций Гуанси и Гуандун; 2)* быть управляющим, управлять; ~天下 управлять Поднебесной (*напр. от лица императора*); 3)* ставить (*в качестве кого-л.*); назначать на должность; 論定然後~之 назначить его на должность после того, как его кандидатура обсуждена.

III *собств.* Гуань (*фамилия*).

官差 **guānchāi´** 1) служитель; курьер; рассыльный; 2) официальное поручение; командировка.

~腔 **guān-qiāng** 1) *уст.* учтивый разговор (*напр. между чиновниками*); 2) официальный тон; 打官腔 разговаривать официальным тоном; [отказывать] под официальным предлогом.

~莊 **guānzhuāng** казённое имение; поместье императорской фамилии.

~桂 **guangùi** *коричное дерево лучшей породы, по преданию предназначавшееся для казённых поставок.*

~娃 **guān-wá** *см.* 官妓

~堂 **guāntáng´** номера (*люкс*) в бане.

~座兒 **guānzuòr** лучшие места (*напр. в театре*).

~程 **guān-chéng** срок прибытия чиновника (*к месту службы*).

~生 **guān-sheng** *стар.* чиновные учащиеся (*дети и родственники высших чиновников на волостных экзаменах*).

官生子 **guānshēngzǐ´** законные дети; законнорождённый.

~產 **guānchǎn´** казённое владение; казённое имущество.

~星 **guān-xing** служебная карьера; продвижение по службе.

~止神行 **guān-zhǐ´ shén-xíng´** следовать велению сердца; по велению души (*букв.: органы чувств бездействуют, действует дух*).

~立[的] **guānlì** казённый, государственный; правительственный; 官立學校 государственное учебное заведение, государственная школа.

~體 **guān-tǐ** достоинство чиновника, достойные манеры, этикет чиновника.

~租 **guān-zū** государственные налоги.

~鹽 **guān-yán** соль казённой монополии.

~盆 **guān-pén** номер в бане (*первого разряда*).

~宦 **guānhuàn** *уст.* чиновник.

~准 **guānzhǔn** официально разрешённый; 官准立案 официально зарегистрированный.

~榷 **guān-què** казённая монополия (*торговли*).

~窰 **guānyáo** 1) казённые печи для обжига фарфора; государственные фарфоровые заводы; 2) [фарфор] государственных заводов (*марка, также* 官窰磁).

~品 **guānpǐn´** класс [назначения], чин; ранг (*чиновника*).

~艙 **guān´cāng** каюта первого класса.

~帖 **guāntiè** 1) правительственное издание прописей; 2) государственный патент на торговлю (маклерскую контору).

~話 **guān´huà** 1) *уст.* гуаньхуá, мандаринское наречие (*старое название китайского общегосударственного языка*; 官話字母 алфавит гуаньхуá (*62 буквы, фонетический, на иероглифической основе; конец эпохи Цин*); 2) светский (учтивый) разговор; официальная беседа, разговор в официальном тоне; 打官話 разговаривать официальным тоном; вести чиновничью беседу; 3) пустые формулы, ничего не значащие реплики, отговорки; 不要給我說官話 не надо отделываться от меня ничего не значащими фразами!; ◇說官話 *стар.* распределять прибыли (*между служащими*) и решать вопрос об (*их*) оставлении на работе (*на новый наступивший год*).

~舍 **guānshè** 1) служебные помещения; учреждение; 2) дом чиновника; 3)* гостиница.

~告(誥) **guāngào** приказ (грамота) о назначении на должность; патент на чин (звание).

~誥院 **guāngàoyuàn´** *ист.* Палата личного состава (*учреждена в эпоху Сун*).

~名 **guān´míng** 1) ранг, чин; 2) номенклатура должностей; 3) официальное имя (*в отличие от прозвища*).

官路 **guānlù** казённый тракт, большая дорога.

~客 **guānkě** 1) мужчина; посетитель, постоялец; 2) пленница (*из* 交阯; *эпоха Сун*).

~治[行政] **guān´zhì [xíngzhèng´]** централизованное управление (*в противоположность местной автономии*).

~侶 **guānlǚ** 1) чиновники; 2) сослуживцы.

~營 **guānyíng** государственные предприятия; казённый, государственный (*напр. о предприятии*).

~官 **guān´guān** *вост. диал.* барчук.

~官相護 **guān´-guān xiāng-hù´** все чиновники покрывают друг друга (*обр. в знач.: рука руку моет*).

~日 **guānrì** казённый день (*счастливый день для урегулирования отношений с казной; по календарю или предсказанию*).

~書 **guān´shū** 1) служебные документы, дела; архивы; 2) официальные правительственные издания; 3) законы и постановления.

~籍 **guānjí** официальные реестры.

~會子 **guānhùi´zǐ** бумажные деньги (*дин. Сун*).

~曆 **guānlì** официальный календарь.

~署 **guānshǔ** правительственное учреждение; административный орган; присутственное место.

~階 **guānjiē** чиновная лестница; ранги, чины.

~階表 **guānjiēbiǎo´** табель о рангах.

~相 **guanxiāng** *диал.* правительственные работники; власти.

~帽 **guānmào** форменный головной убор.

~督 **guāndū´** находящийся под наблюдением (контролем) правительства; 官督商辦 коммерческое предприятие под правительственным надзором.

~首 **guānshǒu** 1) глава ведомства; 2) гуаньшоу (*пятый почётный титул, дававшийся за военные заслуги*).

~田 **guān-tián** *ист.* 1) казённые (государственные) земли; 2) земли чиновников (*наделы родни* 庶人, *состоящих на службе*).

~面兒 **guānmiàr** 1) казна; 由官面兒管理 находиться под казённым управлением; 2) правительственные круги; в правительстве, в правительственных кругах.

~醫 **guān-yī** казённый врач (*особенно: тюремный*).

~所兒 **guānsuǒr´** учреждение, присутствие.

~印 **guānyìn** 1) правительственная печать; 2) официальное (зарегистрированное) имя.

~邪 **guān-xié** коррупция (*чиновников*), злоупотребления мандаринов.

~邸 **guāndǐ** 1) служебное помещение, резиденция; 2) особняк чиновника, казённая квартира.

~計 **guān-jì*** аттестация чиновников (*раз в три года*).

~婢 **guān-bì** *ист.* казённые служанки, рабыни (*проданные в рабство за преступления*).

2371

官辦 **guānbàn** казённый, правительственный; государственный; 官辦製造事業 государственное промышленное предприятие.

~俸 **guānfèng** *уст.* жалованье (*государственного служащего*), оклад.

~廨 **guānxiè´** правительственное учреждение, присутственное место, административный орган.

~年 **guān-nián** 1) *стар.* возрастной ценз (*для экзаменующихся на должность*); 2) визиты чиновников накануне Нового года.

~軍 **guān´jūn** правительственные войска.

~中[的] **guānzhong´** общественный.

~聲 **guān-shēng** репутация чиновника.

~界 **guānjiè´** правительственные круги, официальные сферы, политические круги.

~聯 **guānlián´*** *стар.* комиссия (совещание) старших чиновников (*напр. 6 министров для совместных решений государственных дел в особо важных случаях*).

~刑 **guānxíng** *стар.* 1) наказание (*плетью*) нерадивого чиновника; 2) наказания, налагаемые правительственным органом.

~制 **guanzhì** структура учреждения; организационная структура и штатное расписание (*учреждения*).

~利 **guānlì** гарантированный (постоянный) процент.

~亭 **guāntíng** постоялый двор для чиновников.

~街 **guānjiē** казённый тракт; улица, дорога (*не принадлежащие частному владельцу*).

~銜 **guān´xián, guān´xiǎn** должность и ранг чиновника; чин.

~銜牌 **guānxiánpái** *ист.* табличка с должностью и рангом чиновника (а) *которую несли впереди него;* б) *которая висела на его доме*).

~衙 **guānyá´** учреждение, присутственное место, приказ.

~河 **guānhé** казённая река (канал) *со свободной навигацией, не принадлежащие частному владельцу.*

~子 **guān-zǐ** ничейное пространство на доске (*в облавных шашках*).

~學 **guānxué** *ист.* казённое училище (*для детей чиновников*).

~學生 **guānxuéshēng´** учащийся казённого училища.

~府 **guānfǔ** 1) [местные] органы власти; приказ, присутствие; правительственный; 2) начальник, начальство.

~爵 **guānjué´** титул.

~等 **guānděng** 1) чин, чиновничий ранг; иерархия чинов; 2) казённые весы (*для драгоценностей и лекарств*).

~守 **guānshǒu** служебный пост, должность; служебные обязанности.

~簿 **guānbù** послужной реестр чиновников; формуляр.

~事 **guān´shì** 1) служебные дела, служебные обязанности, служба; 2) судебное дело, тяжба.

~司 **guān´si** судебное дело, судебный процесс, тяжба; 打官司 возбуждать судебное дело, судиться; 拉官司縴 подогревать судебное дело и одновременно выступать примирителем сторон (*ради наживы*); 吃官司 быть привлечённым к суду (*по гражданскому делу*); стать ответчиком; 幹[一]場官司 начать судебное дело; приступить к судебному разбирательству.

guān-sī 1) официальные инстанции, власти; учреждения; 2)* чиновники, чиновиичество.

~閥 **guān-fá** чины и заслуги; мандаринское достоинство и знатность.

~用 **guān-yòng** 1) казённый; для казённой надобности; правительственный; 2)* государственные расходы.

~商[合辦] **guān-shāng [hé-bàn]** смешанный, государственно-частный (*о предприятии*).

~常 **guān-cháng*** служебные обязанности (*чиновников*).

~師 **guān-shī*** 1) чиновники; должностные лица; 2) начальство, старший (*чиновник*); 3) сановник; 4) Гуаньши (*фамилия*).

~稱兒 **guānchēngr´** официальное имя.

~身 **guānshen** 1) казённый человек (*о чиновнике, служащем*); 2) *стар.* [государственное] управление, ведавшее актрисами и проститутками.

~身子 **guānshēn´zǐ** *см.* 官身 1).

~紗 **guānshā** гуаньша (*высший сорт тонкой шёлковой ткани*).

~方 **guān-fāng** чиновничий протокол; правила поведения чиновника.

guān´fāng официальные (правительственные) круги; официальный; 官方戰報 официальная сводка военных действий; 官方人士 должностные (официальные) лица.

~房 **guān´fáng** 1) казённое здание; 2) служебное помещение; помещение для обслуживающего персонала.

~謗 **guānbàng´** выговор по службе.

~屬 **guānshǔ** подчинённые, подведомственные.

~物 **guān´wù** казённые вещи, казённое имущество.

~場 **guānchǎng** 1) официальные (правительственные) круги; чиновничество; 官場文牘 официальные документы, канцелярская переписка; 2) чиновничья карьера, поприще государственной службы; 3) государственный рынок; 4) гуаньчан, *игра в мячволан (играют втроём ногами).*

~海 **guānhǎi** *см.* 官界

~第 **guān-dì** официальная резиденция, казённая квартира чиновника.

~人 **guān´rén** 1) должностное лицо, чиновник; 2) *уст., вежл.* Вы, сударь; мой супруг; 3) курьер, рассыльный.

~欠 **guānqiàn** задолженность по казённым суммам, недоимка.

~次 **guāncì** 1) служебное положение (*на иерархической лестнице*); служебная иерархия; 2) присутствие; правительственное учреждение.

~款 **guānkuǎn** казённые суммы.

~尺 **guānchǐ´** казённый чи (*по государственному эталону*).

官契 **guānqì** 1) казённая квитанция (*об уплате налога*); 2) грамота на право собственности на землю.

~秩 **guānzhì** служебный ранг, чин; чиновная иерархия.

~牒 **guāndié** *уст.* список чиновников (*с указанием рангов*).

~媒 **guānméi** *стар.* казённая сваха (*ведущая дела по устройству родственниц преступника в жёны, в рабство*).

~架子 **guānjià´zǐ** чиновничье высокомерие; напыщенные манеры; барские замашки.

~本 **guān-běn** 1) правительственное вложение; субсидия; 2) официальное издание.

~業 **guānyè** 1) государственное предприятие, казённое производство; 2) служба, служебные обязанности.

~課 **guānkè** казённая пошлина, акциз, налог.

~樣 **guānyǎng** 1) прекрасный, превосходный [вид]; 2) чиновничий; официальный; шаблонный, казённый; казённого образца; 官樣文章 казённая (трафаретная) статья; выхолощенная бумажка, канцелярская (казённая) отписка; бюрократический документ.

~祿 **guānlù** служебный оклад.

guān-lù чин и жалованье.

~衆 **guān-zhòng** казна и общество; правительственный и народный; общественный.

~家 **guān´jiā (jiǎ)** 1) казна; казённый, общественный; 官家物品 казённое имущество; 2) *уст.* император, государь.

~長 **guānzhǎng´** 1) старший чиновник; чиновничество; начальство; 2) комсостав; офицер.

~派 **guān´pài** 1) официальное направление (школа); 2) бюрократический, чиновничий.

~衣兒 **guān´yīr** парадное платье, форма.

~裏 **guānli** 1) присутственное место, государственное учреждение; 2) император, государь.

~報 **guānbào** 1) официальное сообщение; коммюнике; 2) правительственная газета.

~報私仇 **guān-bào-sī-chóu´** использовать служебные каналы для сведения личных счётов; мстить врагу за счёт казны.

~板[兒] **guānbǎn** 1) правительственное издание; 2) медные деньги (*выпущенные казной*).

~渡 **guāndù** казённая переправа (*на лодках или пароме*).

~妓 **guānjì´** *ист.* гетера, гейша (*на казённом окладе; с дин. Сун закреплялись за местными административными учреждениями (напр. уездными управами) для чиновников, чьи жёны остались на родине. Являлись государственными рабынями, сдавались казной в аренду или продавались. Рекрутировались из родни осуждённых и пленных*).

~設 **guānshè** правительственный, казён-



ный (*о предприятии*).

官股 **guāngǔ** правительственный пай (áкции).

~般 **guān-bān** 1) правительственные перевозки; 2) *ист.* казённая перевозка и продажа (*соли*) через перевалочные пункты (*эпоха Сун*).

~級 **guānjí´** чин, класс, ранг (*чиновника*).

~吏 **guānlì** чиновники, чиновничество; 官吏額數штат служащих.

~使 **guān-shǐ** назначить на должность и поставить на службу.

~道 **guāndào** казённый тракт.

~運 **guān-yùn** 1) продвижение по службе, служебная карьера; 2) казённые перевозки.

~迷 **guān-mí** грезить о чиновничьей карьере, страстно желать стать чиновником.

~健 **guān-jiàn** *ист.* ополченцы на казённом довольствии (*эпоха Тан*).

~職 **guānzhí** 1) служебные обязанности; 2) должность, ранг, пост.

~箴 **guānzhēn** 1) правила поведения чиновника; 2) чиновный протокол; честь мундира; 有玷官箴 замарать честь мундира.

~成 **guānchéng** 1)* оценка деятельности учреждения; 2) успехи (опыт) в служебной карьере.

~靴 **guānxuē** парадные сапоги (*предмет официального костюма*).

~老爺 **guān´lǎoyè** *презр.* чинуша, бюрократ.

~能 **guānnéng** функция [органов чувств]; функциональный; 官能適應 функциональная адаптация.

~能團 **guānnéngtuán´** *хим.* функциональная группа.

~罷 **guān-bà** решить спор арбитражем властей.

~卷 **guānjuàn** *стар.* экзаменационные сочинения чиновных учащихся (*см.* 官生).

~紀 **guān-jì** уклад ведомства, регламент приказа; правила поведения чиновников.

~宅 **guān-zhái** *см.* 官第

~電 **guāndiàn** 1) правительственная телеграмма; 2) *воен.* офицерская телеграмма (*в часть или из части*).

~兒 **guānr** 1) чиновник; 官兒娘子 жена чиновника; 2) *уст., вежл.* Вы; Ваш (мой) супруг.

~況 **guānkuàng** служебная обстановка, служебное положение.

~規 **guāngūi´** положение о чиновниках, служебный устав; уклад ведомства (приказа).

~親 **guānqīn** родня чиновника.

~鬼[爻] **guān-gǔi [-xiáo]** *в гаданиях по способу* 納甲 черта [в гексаграмме] со значением «одолевающее».

~氣 **guanqì** бюрократический дух (стиль); казённая атмосфера; 打掉官氣 ликвидировать (вышибить) бюрократизм.

~兵 **guān-bīng** 1) правительственные войска; 2) офицеры и солдаты.

~員 **guānyuán** официальное лицо; чиновник, служащий; 官員護照служебный паспорт.

官韻 **guānyùn** *стар.* рифмы официальных рифмических словарей (*ограничены в числе, для экзаменов; также обр. в знач.: стихотворные произведения, в основу которых положены такие рифмы*).

~賣 **guānmài** 1) казённая продажа (монополия); 2) продавать с торгов (с аукциона).

~價 **guānjià** 1) нормированная цена; официальный курс; 2) казённая (заготовительная) цена (*уплачиваемая при покупке товара государственными учреждениями*).

~費 **guanfèi** казённые расходы; на казённый счёт.

~費生 **guānfèishēng** казённокоштный студент.

~資 **guānzī** служебная квалификация, стаж работы чиновника.

~項 **guānxiàng** казённые суммы.

~僚 **guānliáo** 1) бюрократ; чиновник; 官僚政治 бюрократическое управление; бюрократия, чиновничество, бюрократизм; 官僚資本бюрократический капитал; 官僚架子бюрократический фасон, важный вид бюрократа; 2)* товарищи по службе, сослуживцы.

~僚主義 **guānliáozhǔyì´** бюрократизм.

~僚派 **guānliáopài´** *см.* 官派 2).

~票 **guānpiào** *ист.* правительственные ассигнации (банкноты) (*50-е годы XIX в.*).

~禁 **guānjìn** правительственное запрещение; государственная монополия.

~繫 **guān-xì** путы официального положения, связанность служебным положением (службой).

~廳 **guāntīng** 1) приказ, ведомство; правительственное учреждение; административный орган; 2) приёмная, аудиенц-зал (*для подчинённых*); 3) казарма части (*воинской, полицейской*).

~廳兒 **guāntīngr´** *см.* 官廳, 2) *и* 3).

~息 **guānxī** твёрдо установленный процент; гарантированная прибыль.

~憲 **guān´xiàn** власти, начальство.
guān-xiàn государственные законы (постановления).

~感 **guāngǎn** ощущение, чувство; восприятие.

~窯 **guānyáo´** 1) *ист.* государственные гончарные мастерские (*эпоха Сун, г. Кайфын*); 2) изделия казённых гончарных мастерских в Кайфыне (*эпоха Сун*).

~煞 **guān-shā** *см.* 官鬼[爻]

~燕 **guānyàn** ласточкины гнёзда высшего качества (*деликатес*).

~私 **guān-sī** казённый и частный, служебный и личный; чиновник и частное лицо.

~蔭 **guānyìn** *стар.* зачисление на службу за заслуги отца (предков); преференции за заслуги предков при поступлении на службу.

~法 **guānfǎ´** 1) закон, правительственные уложения; 2) положение, устав (*органа*).

~法如爐 **guān-fǎ rú-lú** закон подобен печи (*обр. о суровости законов*).

绾 11 [120,8] *сокр. вм.* 綰, *см.* № 2381

2372

琯 12 [96,8]

2373

guǎn
гуǎнь
早

I *сущ.* 1) *муз.* гуань (*род флейты-пикколо*); 2)* нефритовая трубка (*для наблюдения за светилами*).

II *гл.** полировать яшму (металл).

III *собств.* Гуань (*фамилия*).

錧 16 [167,8]

2374

guǎn
гуǎнь
早

сущ. 1) металлический колпак на конце оси; чека; 2) лемех (*плуга*).

錧鎋 **guǎn-xià** наконечник оси и чека (*обр. в знач.: основа, важнейший подход к чему-л.*); 論語者五經之錧鎋 «Луньюй» — основа [конфуцианского] «Пятикнижия».

舘 16 [135,10] *вм.* 館, *см.* № 2377

2375

倌 10 [9,8]

2376

guān
гуāнь
寒,諌

сущ. 1) челядинец, работник, слуга (*выполняющий определённую работу*); 猪~ свинарь; 堂~ официант; 2) *ист.* колесничий (*чиновник, заведующий экипажами государя*).

倌人 **guānrén** 1) императорский колесничий (*заведующий выездом*); 2) *вост. диал.* проститутка.

~兒 **guānr** *диал. см.* 倌人

館 17 [184,8]

2377

guǎn,	guàn
гуǎнь,	гуàнь
翰	早

I *сущ.* 1) подворье; гостиница, постоялый двор; ресторан; 2) *сокр.* посольство; миссия; консульство; 3) предприятие бытового обслуживания; небольшое торговое предприятие (*парикмахерская, чайная*); 4) *родовое слово для учреждений культуры;* библиотека; му-

зей; постоянная выставка; **5)** квартира чиновника; **6)** *стар.* училище, школа (*частного типа*).

II *гл.* **1)*** поселить, определить на квартиру (*в*); 帝～甥於貳室 император (*Яо*) поселил зятя (*Шуня*) во втором дворце; **2)*** стать на квартиру (*в*); поселиться (*в, у*); ～於上宮 поселиться во дворце.

館金 **guǎnjīn** жалованье домашнего учителя.

～舍 **guǎnshè´** гостиница; подворье, постоялый двор; ◊捐館舍 покинуть место временного пребывания; умереть.

～客 **guǎnkè** **1)** наставник, учитель (*эпоха Сун*); **2)** клиент; нахлебник; **3)** астролог.

～所 **guǎnsuǒ´** общественная зала, публичное место.

～驛 **guǎn-yì** *стар.* почтовые станции (*на казённом тракте*).

～子 **guǎnzi** **1)** ресторан; трактир, харчевня; гостиница; 下館子 зайти в ресторан; 吃館子 кормиться в ресторане (столовой); **2)** *театр* 館子戲 представление в помещении театра, пьеса на постоянной сцене.

～閣 **guǎngé´** **1)** *стар.* академик (*высшая уч. степень в Китае до 1911 г.*); **2)** гуаньгэ, книгохранилище (*общее название в эпоху Сун*).

～閣體 **guǎngétǐ** возвышенный и пышный стиль (*академических сочинений*); академический почерк (*строгий почерк кайшу*).

～閣氣 **guǎngéqì** возвышенный, но доступный стиль (*сочинения*).

～第 **guǎn-dì** резиденция; усадьба.

～甥 **guǎnshēng** зять.

～人 **guǎn´rén** **1)** слуга; прислуга; ключник; **2)** кабатчик, хозяин постоялого двора.

～長 **guǎnzhǎng´** заведующий (*каким-л. учреждением*).

～穀 **guǎn-gǔ** расквартировать и поставить на довольствие; обеспечить жильём и питанием.

～職 **guǎn-zhí** чиновники, состоявшие на службе в императорской академии (*дин. Тан — Сун*).

～地 **guǎn-dì** *стар.* частная школа.

～兒 **guǎnr** подворье, гостиница, постоялый двор; трактир; чайная; кабак.

～員 **guǎnyuán´** сотрудник (*библиотеки, посольства, консульства*).

輨 15 [159,8]

2378

guǎn
гуǎнь
旱

сущ. металлический колпак на конце оси.

輨轄 **guǎn-xià** *см.* 錧鎋

脘 12 [130,8] *см.* 脘, № 12549

2379

棺 12 [75,8]

2380

guān
гуāнь
寒

I *сущ.* гроб; ～郭(槨,椁) гроб и саркофаг; 蓋～論定 закрыть гроб и дать заключение [о человеке], давать оценку [человеку] можно только посмертно.

II *гл.* класть в гроб; ～而出之 положить его в гроб и вынести [для погребения].

棺柩 **guān-jiù** гроб с телом покойного.

～槥 **guān-huì** гробы (*большой и малый*); гроб.

～罩 **guānzhào** покров над гробом (*на деревянном каркасе*).

～材 **guān´cǎi** гроб; 棺材裏伸手[死要錢] даже из гроба протягивать руку [и требовать деньги].

～材楦子 **guān´cǎi-xiàn´zi** [обувная] колодка для гроба (*обр. в знач.: только гробы по тебе и делать!; обычно ругательство по отношению к старому человеку*).

～材座子 **guān´cǎi-zuò´zi** подставка для гроба (*обр. в знач.: ни на что не годный; неудачник, бестолочь*).

～材餡兒 **guāncǎixiàn´** начинка для гроба (*бран.: дохлятина, мертвечина; подохнуть бы тебе скорей!; также* 棺材瓤子).

～材邊 **guān-cái-biān** *ист., ирон.* «края гроба» (*название трёх видов займов и поборов, передаваемые через игру слов:* 關 **(guān)** 稅 *таможенный сбор,* 裁 **(cái)** 兵 *поборы в связи с сокращением армии,* 編 **(biān)** 遣 *займы на переформирование или передислокацию армии*).

～木 **guānmù** гроб.

～斂 **guān-liàn** **1)** класть в гроб; хоронить; **2)** погребальный, похоронный.

～櫬 **guān-chèn** гроб.

～櫝 **guān-dú** гроб.

綰 14 [120,8]

2381

wǎn
вǎнь
諫

гл. **1)** обматывать (*что-л. вокруг чего-л.*); завязывать (*узлом*); ～辮子 обмотать вокруг головы косу; ～扣兒 завязать узел; ～臂雙金環 надеть на запястье пару золотых обручей; **2)** закатать, засучить; ～袖子 закатать рукава; **3)** связывать, привязывать, навязывать; ～帝璽 подвесить императорскую печать (*к грамоте*); **4)** контролировать, господствовать над; ～其要津 контролировать важнейшие переправы через реку; **5)** сообщаться с..., прилегать к...; 東～朝鮮 на Востоке — прилегать к Корее (граничить с Кореей).

綰結 **wǎn-jié** связывать в пучок; шнуровать.

綰髻 **wǎn-jì** связывать волосы пучком, укладывать волосы узлом.

～攝 **wǎn-shè** взять твёрдой рукой, забрать в свои руки.

～綬 **wǎn-shòu** *книжн.* быть опоясанным чиновничьим поясом (*обр. в знач.: состоять на государственной службе*).

～轂 **wǎn-gǔ** контролировать (*напр. выходы, дорогу*).

婠 11 [38,8]

2382

wān,	wā
вāнь,	вā
寒	黠

прил. прекрасный, совершенный (*по физическим и моральным качествам*).

婠妠 **wānā´** пухлый, упитанный (*о ребёнке*).

涫 11 [85,8]

2383

guàn,	guán
гуàнь,	гуáнь
翰	寒

guàn
гуàнь
旱

гл. **1)** **guàn, guán** бить ключом, бурлить, клокотать; кипеть; ～湯 крутой кипяток; **2)** **guàn** мыть руки; ～漱 мыть руки и полоскать рот.

涫涫 **guàn-guàn** клокотать, кипеть.

～沸 **guàn-fèi** бурлить, клокотать, бить ключом.

馆 11 [184,8] *сокр. вм.* 館, *см.* № 2377

2384

痯 13 [104,8]

2385

guǎn
гуǎнь
旱

только в сочетаниях: см. ниже.

痯痯 **guǎn-guǎn** *уст.* больной; истощённый, измотанный.

管 11 [87,7] *вм.* 管, *см.* № 2388

2386

菅 12 [140,8]

2387

jiān
цзяāнь
刪



I *сущ.* 1) *бот.* темеда мохнатая (*Themeda villosa* A. Camus); 2)* орхидея.

II *собств.* 1)* Цзянь (*назв. местности на территории нынешней пров. Шаньдун*); 2) Цзянь (*фамилия*).

菅屨 **jiānjù** соломенные туфли.

管 14 [118,8]

2388

guǎn
гуǎнь
뫋

I *гл.* 1) **управлять, заведовать, руководить** (*чем-л.*); иметь в подчинении; **заниматься, ведать** (*чем-л.*); 這個地段歸那(**nǎ**) 區~ какому району (округу) подчинён этот участок?; 2) **вмешиваться, интересоваться, касаться, затрагивать, заниматься, иметь отношение, быть связанным** (*с чем-л.*); ~乎人情* быть связанным с чувствами людей; ~自己的事 заниматься своими собственными делами, не вмешиваться в чужие дела; 3) обеспечивать (*напр. питанием, жильём*); давать, снабжать, предоставлять; ~伙食 обеспечивать столом; со столом, с харчами; 4) гарантировать, обеспечивать; заверять, обязываться; ~換 гарантировать обмен (*в случае недоброкачественности изделия*); 5) контролировать, ревизовать; надзирать; ведать; ~工 управлять (ведать) рабочими, контролировать работу; 6) ограничивать, сдерживать, держать; 螺絲帽鬆了，~不住這個彈簧 гайка ослабла и не может держать эту пружину; 7) *диал.* **стеречь, сторожить, караулить**; 東西堆着，沒人~可不成 вещи сложены в кучу открыто и необходимо, чтобы их кто-то сторожил; 8)* дуть, продувать; играть [на духовом инструменте]; 乃~新宮 и тогда стал играть мелодию «Синьгун».

II *сущ.* 1) **труба, трубка**; тюбик; трубчатый; 無縫鋼~ цельнотянутая стальная труба; 用~窺天 смотреть на небо через трубку (*иметь ограниченный кругозор*); ~裝 в трубках, в тюбиках; 2) гуань (*духовой музыкальный инструмент, род гобоя*); **дудка**; духовые деревянные инструменты оркестра; 3) писчая кисть (*также счётное слово кистей*); 兩~筆 две кисти; 4)* замóк; ~鍵 замок и ключ; 5)* [бамбуковая] трубка (употреблявшаяся в качестве верительной бирки при отправке послов); 6)* основа, стержень, остов, хребет; мерило; 聖人也者，道之~也 совершенный мудрец есть основа учения.

III *гл.-предлог:* 老鄉們~拖拉機叫火犂 односельчане называют трактор огненным плугом.

IV *наречие/мод. слово* 1) *местн.* **вне зависимости от..., не взирая на..., безразлично**; ~他去不去我不得不去 вне зависимости от того, пойдёт он или нет — мне придётся идти; ~怎麼樣 как бы то ни было; в любом случае; ~誰 кто бы то ни был, кто угодно; ~甚麼 какой угодно; 2) **пусть его; пускай!**; ~他去作 пусть его делает!; 3) **наверняка; обязательно, непременно, точно**; 這時~有人暗笑 в это время кто-нибудь обязательно втихомолку да засмеётся; 我心內早猜，~有別人取樂 а я давно догадывался в душе, что здесь непременно есть третий радующийся.

V *собств.* 1) Гуань (*назв. древнего княжества в эпоху Чжоу на территории нынешней пров. Хэнань*); 2) Гуань (*фамилия*); ~樂 *вм.* 管仲 *и* 樂毅

VI *словообр.* 1) *уст. в сочетании с названием предмета, находящегося в ведении данного лица, обозначает должность, должностное лицо, распорядителя:* ~店 старший приказчик, ~園 садовник, ~庫 казначей; ~軍 командир; ~筵席 распорядитель пира; 2) *совр. та же модель, дополнительно оформленная суффиксом* 的 (*редко* 者 *или морфемой* 人): ~錢的 казначей, банкомёт; ~機的(人) машинист; ~船的 шкипер; ~棧的 служащий гостиницы.

管坯 **guǎnpéi´** *мет.* штрипс.

~土 **guǎntǔ** мягкая белая глина, трубочная глина.

~塞 **guǎnsāi** *тех.* пробка [для трубы].

~座 **guǎnzuò´** *радио* ламповая панель.

~主 **guǎnzhǔ** ведать, управлять (*чем-л.*); заведовать (*каким-л. делом*).

guǎn´zhǔ заведующий, управляющий.

~生植物 **guǎn´shēng zhí´wù** сифоногамные растения.

~理 **guǎnlǐ** 1) контролировать; управлять, заведовать; вести дела; управление, администрация; 管理單位 административно-хозяйственная единица (часть); 管理行爲 административная деятельность, функции; 2) *пед.* воспитывать, наставлять, давать наказ; надзирать; 3) обслуживание, уход; 馬鈴薯栽植和管理 посадка и уход за картофелем; 4) следить, надзирать, присматривать.

~理權 **guǎnlǐquán´** *юр.* право управления, право на ведение дел.

~理台 **guǎnlǐtái´** пульт управления.

~理科 **guǎnlǐkē´** административное отделение (*штаба полка*).

~理排 **guǎnlǐpái´** *воен.* взвод управления.

~理局 **guǎnlǐjú´** управление (*напр. железной дороги*).

~理人 **guǎnlǐrén´** *юр.* лицо, ведущее дела без полномочий, управляющий.

~理處 **guǎnlǐchù´** управление, отдел.

~理員 **guǎnlǐyuán´** администратор, управитель.

~區 **guǎnqū´** зона ведения, район управления, подведомственный район.

~維 **guǎnwéi** *см.* 斡維

~齒目 **guǎnchǐmù** *зоол.* трубкозубые (*Tubulidentata*).

~鉗子 **guǎnqián´zi** *тех.* трубный ключ.

~樁 **guǎnzhuāng** полые сваи (*для строительства мостов*).

管轄 **guǎnxiá´** 1) ведать, управлять; ведающий, управляющий; компетентный; компетенция; юрисдикция; 管轄法院 компетентный суд; надлежащий (*по законам подсудности*) суд; 受管轄 находиться в ведении (подчинении, компетенции, под юрисдикцией); 2) подведомственный, подсудный; 管轄區域 подведомственный (подсудный) район; 3) главный, центральный; узловой.

~轄區 **guǎnxiáqū´** подведомственный район; подчинённый район, район юрисдикции.

~轄權 **guǎnxiáquán** *юр.* юрисдикция; подсудность.

~路 **guǎnlù** трубопровод (*для газа, воды и др. жидкостей*).

~管 **guǎnguǎn** лишённый поддержки; беспомощный.

~下 **guǎnxià** подведомственный, подчинённый; под управлением; подчинение.

~節 **guǎnjié** 1) колено трубы; 2) *ист.* верительная бирка (*обычно бамбуковая трубка; эпоха Хань*).

~準 **guǎn-zhǔn** держать на уровне; контролировать уровень; поддерживать стандарт.

~秤 **guǎnchèng** пробирная палата.

~許 **guǎnxǔ** весьма вероятно, вполне возможно.

~辦 **guǎnbàn** вести дело; иметь предприятие.

~車 **guǎnchē´** 1) надсмотрщик над шёлкомотальщицами (*на шёлкомотальной фабрике*); 2) *уст.* кондуктор.

~中窺豹 **guǎn-zhōng kūi-bào** смотреть на леопарда через трубку (*т. е. видеть только одно пятно на его шкуре; обр. в знач.:* а) *узкий взгляд, ограниченный кругозор;* б) *материала мало, но выводы сделать можно по аналогии; судить по аналогии*).

~押 **guǎnyā´** держать под стражей; арестовать, посадить.

~鼻目 **guǎnbímù** *зоол.* трубконосые, буревестники (*Procellariiformes*).

~井 **guǎnjǐng** трубчатый колодец.

~制 **guǎnzhì** *юр.* контролировать; надзирать; иметь на учёте; 軍事管制委員會 Военно-контрольный совет; 管制勞動 поднадзорный труд; 受…管制 **shòu … guǎnzhì** [быть] под контролем…

~打來回 **guǎn-dǎ-lái-húi** «плохой товар принимается обратно, деньги возвращаются» (*объявление*).

~子 **guǎn´zi** 1) труба; 管子刮刀 банник для чистки труб; 2) гуаньцзы (*духовой инструмент с двойной тростью — род упрощённого гобоя*).

~待 **guǎndài** обслуживать; принимать; ухаживать.

~乎 **guǎn´hu** *диал.* полезный, годный; эффективный.

~掌 **guǎnzhǎng´** заведовать, управлять.

~事 **guǎn↔shì** 1) управлять делами; работать (*в учреждении*); вести хозяйство; 2) касаться (*чьих-л.*) дел; 管閒事 лезть в чужие дела, совать нос не в своё дело; 管我甚麼事 какое мне до

этого дело?
管事 guǎnshì´ полезный, эффективный, могущий быть использованным (*также* 管事兒).
~事的 guǎnshì´dė управляющий; дворецкий.
~翰 guǎn-hàn писчая кисть.
~闚 guǎn-kūi смотреть сквозь трубку (*на небо; обр. в знач.: иметь ограниченный кругозор, подходить с мелким (узким) мерилом*).
~骨 guǎngǔ трубчатая кость.
~情 guǎnqíng можно гарантировать (поручиться); заявить с полной уверенностью.
~用 guǎnyòng´ соответствующий, очень подходящий, хороший, полезный, эффективный; 挺管用 весьма действенный (эффективный).
~鑰(籥) guǎn-yuè 1) духовые музыкальные инструменты шэн (笙) и сяо (簫); 2) висячие замки и ключи.
~帶 guǎndài´ 1) командовать; управлять; 2) *уст.* командир (*корабля, батальона; дин. Цин*).
~珊瑚 guǎnshānhú *зоол.* органчик, коралл-органчик (*Tubipora musica, вид коралла*).
~形 guǎn´xíng трубчатый, трубкообразный; 管形橋 трубчатый мост.
~勾 guǎngōu ревизор, контролёр, надсмотрщик (*должность при дин. Сун*).
~駕 guǎnjià капитан судна (*эпоха Цин*).
~駕官 guǎnjiàguān капитан корабля; командир судна (*эпоха Цин*).
~勁 guǎnjìn *диал.* соответствующий, эффективный, действительный.
~人 guǎn´rén эконом, ключник.
~狀 guǎn´zhuàng трубчатый, трубковидный; сифонный.
~狀菌 guǎnzhuàngjùn´ *бот.* сифомицеты (*Siphomycetes, класс грибов*).
~狀花 guǎnzhuànghuā *бот.* трубчатый цветок.
~保 guǎnbǎo *диал.* поручиться, гарантировать: можно поручиться, что...; готов биться об заклад, что...; ручательство, гарантия.
~保來回[兒] guǎn-bǎo´ lái-húi´ гарантируется обмен в случае недоброкачественности изделия.
~樂 guǎn-yuè 1) духовые музыкальные инструменты (*типа флейты, свирели по именам музыкантов* 管仲 *и* 樂毅); духовая музыка; 2) талантливые люди; самородки.
~樂器 guǎnyuèqì´ *муз.* духовые инструменты; 金屬製管樂器 медные духовые инструменты.
~樂隊 guǎnyuèduì´ духовой оркестр.
~業 guǎn-yè ведать делом (промыслом); ведать коммерческой стороной (хозяйством); управлять; 管業執照 документ на владение землёй.
~束 guǎnshù удерживать, обуздывать; сдерживать, ограничивать; держать под надзором; принуждение, стеснение; контроль; 行管束 осуществлять принуждение (контроль).
~水母[類] guǎnshuǐmǔ[lèi] *зоол.* сифонофоры (*Siphonophora*).
管水木 guǎnshuǐmù *название морского животного.*
~線 guǎnxiàn 1) *стар.* водопроводная сеть; 2) *эл.* кабель.
~家 guǎn↔jiā ведать домашними делами, вести домашнее хозяйство, смотреть за домом.
guǎn´jiā ведающий домашними делами, управляющий; дворецкий; эконом, ключник.
~家人 guǎnjiārén´ хозяйственник; хозяин; 紅色管家人 красный хозяйственник.
~家婆 guǎnjiāpó´ 1) экономка, ключница; 2) хозяйка дома.
~帳(賬) guǎn↔zhàng вести счета (бухгалтерию); счетоводство, бухгалтерский учёт.
~賬的 guǎnzhàng´dė счетовод, бухгалтер.
~足 guǎnzú *зоол.* амбулакральная ножка (*иглокожих*).
~取 guǎnqǔ *см.* 管保
~飯 guǎn-fàn квартира со столом (*о пансионе*), с пансионом, с харчами.
~扳子 guǎnbǎn´zi *тех.* трубный ключ.
~板 guǎnbǎn *тех.* тюбинг.
~教 guǎn´jiāo держать в руках; наставлять, поучать; проучать, преподавать урок.
guǎn-jiào *юр.* надзирать и воспитывать; исправительно-трудовой, исправительно-воспитательный.
~教所 guǎnjiàosuǒ´ *юр.* исправительно-трудовая колония.
~教隊 guǎnjiàoduì´ *юр.* исправительно-трудовая бригада.
~穴 guǎn-xuè ведать своей норой (*обр. в знач.: иметь узкие взгляды, обладать ограниченным кругозором*).
~道 guǎndào´ трубопровод; 木管道 деревянный трубопровод; 管道運輸 трубопроводный транспорт.
~退 guǎn-tùi *см.* 管打來回
~退礮 guǎntùipào´ *воен.* откатное орудие (*пушка*).
~民的 guǎnmín´dė местный чиновник, местный полицейский; представитель власти на месте.
~城[子] guǎnchéng[zǐ]´ *поэт.* кисть (*для письма*), писчая кисть (*букв.: маэстро из Гуаньчэна*).
~卷員 guǎnjuànyuán´ архивариус.
~記 guǎnjì письмоводитель, заведующий перепиской.
~胞 guǎnbāo´ *бот.* трахеид.
~鮑 guǎn-bào верные друзья, друзья до гроба (*по именам Гуань Чжун* 管仲 *и Бао Шу-я* 鮑叔雅, *образцовых друзей*).
~色譜 guǎnsèpǔ´ китайские ноты; иероглифические обозначения 12 ступеней гаммы (*древнейший вид китайской нотной записи*).
~兒 guǎnr´ трубка, трубочка (*напр. стеклянная*).
~見 guǎn-jiàn *книжн., вежл.* моё скромное мнение, по-моему.
~見所及 guǎn´-jiàn suǒ-jì´ *см.* 管見
~窺蠡測 guǎn-kūi lí-cè *книжн.* смотреть [на небо] через трубку и измерять [море] раковиной (*обр. в знач.: [иметь] ограниченный кругозор (узкие взгляды); [иметь] мелкий подход*).
管風琴 guǎnfēngqín´ *муз.* орга́н.
~顧 guǎngù *поэт.* смотреть (*за кем-л.*), пестовать, заботливо следить (*за кем-л.*).
~領 guǎnlǐng´ 1) управлять, руководить; заведовать; 2) держать под контролем, надзирать.
~系 guǎnxì система труб, трубопровод; тюбинг.
~弦(絃) guǎn-xián музыкальные инструменты (*общее название; букв. духовые и струнные*); инструментальные группы; инструментальный; оркестровый; 管弦樂團(隊) смешанный оркестр; инструментальный ансамбль.
~弦(絃)樂 guǎnxiányuè *муз.* инструментальная (оркестровая) музыка.
~蠡 guǎn-lí *см.* 管窺蠡測
~接頭 guǎnjiētóu´ *тех.* патрубок.

㠯

2389 6 [4,5] *вм.* 堆, *см.* № 1410

日

2390 4 [73,0]

yuē
юэ
月

I *гл./глагольная связка* 1)* говорить (*что-л.*), изрекать; гласить (*с последующей прямой речью*); 子~: «....» Учитель (*Конфуций*) сказал: «....»; 2)* (*в диалоге*) сказал (*ср. древнерусское «рече»; указывает на то, что реплику подаёт другой собеседник; иногда опускается*); 王~: «騁而左右，何也?» ~: «召軍吏也» «皆取於中軍矣» ~: «合謀也» ... князь сказал: «[воевода вражеского войска] скачет налево и направо. Что бы это значило?» (*Собеседник*) ответил: «Созывает офицеров!» — «Все собрались в середине войска». (*Собеседник*) ответил: «совещаются»...; 3) зваться, называться; называть; 國無九年之蓄~不足，無六年之蓄~急 если в государстве нет запасов на девять лет,— это называется недостатком, если же нет запасов на шесть лет,— это называется кризисом; 4) зовётся..., именуется (*так-то, в перечислении*); 五行:一~水，二~火，三~... пять стихий: «первая — вода, вторая — огонь, третья...»

II *союз/союзное наречие* 1)* *между глаголами указывает на последовательность действий*; 來嫁于周，~嬪于京 невестой прибыла к нам в Чжоу, [и] супругой стала во граде стольном; 2)* и вот...; и тогда; 雨(yù)雪瀌瀌，見晛~消 тяжело ложится падающий снег, но проглянет солнце,— и растает он.

III *начальная частица** *эмфатическая начальная частица*; ~歸~歸 о, скорей бы домой, скорей бы домой!;



~若稽古三萬言 на темы о 曰, 若 и 稽古 написать 300 тысяч знаков (*насмешка над консервативным учёным*).

扫 7 [64,4]

2391

gǔ,	**hù**
гў,	хў
月	

гл. 1) рыть, бурить (*колодец*); раскапывать (*могилу*); 2) месить; мутить; будоражить.

汩 7 [85,4]

2392

gǔ,	**yù**	**hǔ**
гў,	юй	хў
月	質	月

(*см. также* 汨, № 2400)

I **gǔ, yù** *гл.* 1)* течь, бежать (*напр. о реке*); уходить (*о человеке*); 分流~ течь двумя потоками; 2)* протекать сквозь; заливать; 決~九州 прорваться и залить (прокатиться через) все девять областей (*страны*); 3)* вводить в русло [реку], обуздывать воды [паводка]; ~鴻 обуздать воды паводка.

II **gǔ, yù** *прил./наречие* 1)* беспорядочный, смешанный; спутанный; в беспорядке, без системы; ~陳其五行 без всякого порядка (в полном хаосе) расположить пять стихий (*космогонии*); 2)* стремительный, быстрый; быстро, торопливо; ~起 стремительно подняться; 3)* чистый.

III *сущ.* 1) **hǔ*** большие волны, валы; 與~皆出 выйти (*из воды*) на большой волне; 2) **gǔ, yù*** дело управления; порядок в управлении (*страной*); ~作 дело управления было усовершенствовано; в стране установился порядок.

IV **gǔ, yù** *собств.* Гу, Юй (*фамилия*).

汩湟 **gǔ-huáng** бежать чередою (*о волнах, звуках*).

~董 **gǔdǒng´** *см.* 古董

~滑 **gǔ-gǔ** свободно протекать; вытекать.

~活 **gǔhuó** нестись; стремительный, быстрый (*о потоке*).

~汩 **gǔ-gǔ** 1) *звукоподражание плеску волн, шуму потока;* плескаться, биться о берег; бурлить; 2) стремительно (свободно) течь; катиться (*напр. о волнах*); разливаться; устремляться (*о потоке*); 3) бурно развиваться, беспрепятственно распространяться (*напр. об идеях*); 4) погружаться, тонуть; 5) многочисленный; во множестве, массой; 6) тревожить, беспокоить; тревожный; волнующе.

~暗 **gǔ-àn** тёмный, смутный.

~越 **yù´yuè** 1) блестящий, светлый; блеск, слава; 2) приводить в порядок, умиротворять.

~沒 **gǔ-mò** *книжн.* 1) уйти под воду; утонуть; исчезнуть бесследно; 2) шум волн.

汩亂 **gǔluàn** осквернять, опошлять.

~流 **gǔ-liú** стремительно течь; поток, стремнина.

~急 **gǔ-jí** с гулом катиться, мчаться, нестись (*о волнах*); рокот волн.

日 4 [72,0]

2393

rì
жи
質,職

* *в собств. именах, редко*

mì
ми

I *сущ.* а) *в именном употреблении:* 1) солнце, солнечный диск; солнечные лучи, солнечный свет (*символ мужской силы ян, огня, государя, добра*); ~平西 солнце клонится к западу; ~徑 путь солнца; 2) день, дневное время; дневной; 春~遲遲 весною дни становятся длиннее; 夜以繼~ продлевать дни за счёт ночей, работать и по ночам; 3) д е н ь, с у т к и; с у т о ч н ы й; 昨天是他值的~ вчера был день его дежурства; ~譜 суточные записи; дневник, журнал; 4) д а т а, ч и с л о; 十月一~ первое октября; 5) время, срок; 暇~ свободное время, досуг; 6) *стар.* государь, персона монарха; ~邊 возле особы монарха, непосредственная близость к государю; б) *в наречном употреблении:* 1) каждый день; ежедневно, постоянно; ~省 (**xǐng**) 月試 каждодневно проверять себя и ежемесячно себя испытывать; 2) день ото дня; изо дня в день, с каждым днём [всё более]; ~增月盛 расти с каждым днём, увеличиваться с каждым месяцем; 3)* как-то (*в прошлом*); не́когда; когда-то; ~吾來此 как-то я сюда уже приходил; 4)* как-нибудь (*в будущем*), в другой раз; ~與偕來 как-нибудь приду вместе с ним.

II *гл** гадать по солнцу; гадать о благоприятном (счастливом) дне (*для чего-л.*); ~者 гадатель-астролог.

III *собств., усл.* 1) *сокр.* (*вм.* 日本) Япония; японский; ~貨 японские товары; 2) *уст., сокр.* (*вм.* 日斯巴尼亞) Испания; испанский; ~都馬得利 испанская столица Мадрид; 3) *в азбуке* 注音字母 *служит обозначением начального согласного* **r** (ж) *и слога* **ri** (жи).

日旦 **rìdàn*** утро, рассвет; по утрам.

~上三竿 **rì-shàng-sān-gān** солнце уже на высоте трёх шестов (*обр. в знач.: солнце уже высоко, позднее утро*).

~工 **rì´gōng** 1) подёнщик; подённая работа; 2) рабочий дневной смены; 3) дневная работа.

~差 **rìchā** *астр.* суточная вариация (*длины тени на солнечных часах*).

~圭 **rìguī´** гномон, солнечные часы.

~躔(纏) **rìchán** *астр.* эклиптика.

~至 **rìzhì´** солнцестояние (*летнее и зимнее*).

日程 **rìchéng** 1) повестка (порядок) дня; 問題排到日程上來了 этот вопрос был поставлен на повестку дня; 2) программа, расписание, график.

~程表 **rìchéngbiǎo´** расписание; 考試日程表 расписание экзаменов.

~班 **rì´bān** дневная группа (смена).

~斑 **rìbān´** *астр.* пятна на солнце, солнечные пятна.

~全食 **rìquánshí´** *астр.* полное солнечное затмение.

~注 **rìzhù** жичжу (*сорт чая из пров. Чжэцзян*).

~糧 **rìliáng´** [дневной] рацион.

~金 **rìjīn´** японская валюта; в иенах.

~祉 **rì-zhǐ** *эпист.* (*желаю Вам*) благополучия на сей день; (*прошу принять*) мои лучшие пожелания (*концовка письма*).

~短至 **rìduǎnzhì´** зимнее солнцестояние.

~體 **rì´tǐ** *астр.* Солнце.

~益 **rìyì´** день ото дня, изо дня в день всё больше; с каждым днём всё более.

~曜[日] **rì´yào[rì]´** *уст.* воскресенье.

~出 **rìchū´** восход солнца.

~窟 **rì-kū** *поэт.* место восхода солнца (*букв. нора солнца*).

~給 **rìjǐ** подённая плата; суточные.

~膳 **rìshàn** *уст.* дневная норма питания; дневной рацион.

~語 **rì´yǔ** *сокр.* японский язык.

~落 **rìluò´** солнечный закат; закат (заход) солнца.

~落西山 **rì-luò xī-shān** *см.* 日薄西山

~晷 **rìguǐ** 1) тень (*от солнца*); 2) гномон, *сокр. вм.* 日晷儀

~晷儀 **rìguǐyí** гномон, солнечные часы.

~官 **rì-guān*** императорский астроном (*ведавший календарём*).

~日 **rì´rì** изо дня в день; 日日夜夜 ежедневно и еженощно; дни и ночи.

~日草 **rìrìcǎo´** *бот.* барвинок розовый (*Vinca rosea* L.).

~日的 **rì´rìdē** *диал.* сломя голову; так, что только пятки сверкают.

~會 **rì´huì** *астр.* противостояния планет.

~暮途窮(遠) **rì-mù´ tú-qióng(yuǎn)** солнце заходит, и оканчивается путь (а путь ещё далёк; *обр. в знач.: к закату жизни не достигнуть достойного положения*).

~曆 **rìlì** 1) календарь; 2) *уст.* дневник, ежедневные записи.

~曆表 **rìlìbiǎo´** 1) часы с календарём; 2) *астр.* эфемериды.

~者 **rì´zhě** 1)* в прошлом; некогда, когда-то; однажды; 2) гадатель-астролог.

~圍 **rì-wéi** государев лен, владения императора [вокруг столицы].

~下 **rìxià´** 1) *среднекит.* сегодня, нынче; 2)* столица.

~下無雙 **rì-xià wú-shuāng´** нет равного под солнцем; неповторимый, несравненный.

~漸 **rìjiàn** день ото дня; с каждым днём, постепенно.

~新 **rìxīn** обновляться изо дня в день; прогрессировать.

~新月異 **rì-xīn´ yuè-yì´** идти в ногу со временем, непрерывно обновляться

(*о беспрерывном и быстром развитии*).

日薪 **rì´xīn** дневной заработок.

~昨 **rìzuó** 1) несколько дней назад, на днях; 2) вчера.

~御 **rì-yù** 1)* астроном (*при удельном князе, ведал календарём*); 2) *поэт.* солнце.

~腳 **rìjiǎo,** *книжн.* **rìjué** 1) *вост. диал.* день, дни; 2) *поэт.* лучи заходящего солнца.

~計 **rìjì** из расчёта на день; подённый расчёт.

~計表 **rìjìbiǎo** *фин.* бланк ежедневных операций; суточная приходно-расходная ведомость; суточный баланс.

~干 **rì-gān** «солнечные пни», десятеричный цикл; десять циклических знаков «небесного цикла».

~華 **rì-huá** 1) солнечный свет; блеск солнечных лучей; лучи утренней зари; 2) солнечная корона; 3) японо-китайский.

~車 **rì-jū** *поэт.* солнце (*букв.: солнечная колесница*).

~車公里 **rì-chē´ gōnglǐ´** *ж.-д.* суточный пробег в километрах.

~暈 **rìyùn´** *астр.* гало, ореол вокруг солнца.

~中 **rì-zhōng** 1) полдень; 2) день весеннего равноденствия.

~耳曼 **rìěrmán´** Германия, германский.

~珥 **rìěr** *астр.* протуберанец.

~界線 **rìjièxiàn´** *астр.* линия перемены дат.

~算 **rì-suàn** баланс за день, суточный баланс.

~升月恆 **rì-shēng´ yuè-héng´** [как] поднимающееся солнце, [как] прибавляющаяся луна (*обр. о непрерывном развитии, неуклонном движении вперёд*).

~刊 **rìkān** ежедневное издание, ежедневный выпуск.

~前 **rìqián** на днях, недавно.

~削月朘 **rì-xiāo´ yuè-juān´** подвергаться беспрерывной (систематической) эксплуатации (*напр. через налоговую систему*); стонать под бременем налогов.

~制 **rì-zhì*** ежедневная подготовка своего погребального инвентаря (*после достижения 90-летнего возраста*).

~利 **rì-lì** ежедневный доход.

~子 **rì´zi** 1) день: срок, время; дата: 有日子 а) есть ещё время; б) долгое время; в) установить дату; 看日子 наметить дату (*напр. для свадьбы*); 押日子 проставить дату; 黃道日子 счастливый день; 2) жизнь, условия жизни; 苦日子 тяжёлая жизнь, нищенское существование; 過日子 проводить жизнь, жить, существовать; 混過日子 безрассудно проводить время; напрасно (зря, даром) прожигать жизнь.

~射 **rìshè´** *физ.* инсоляция.

~射角 **rìshèjiǎo´** *астр.* угол высоты [солнца].

~射病 **rìshèbìng´** *мед.* солнечный (тепловой) удар.

日薄西山 **rì-bó´ xī-shān´** солнце садится за западные холмы (*обр. в знач.: доживать последние дни, дышать на ладан*).

~事錢 **rìshìqián** оплата за работу; заработная плата.

~間 **rì´jiān** 1) в течение дня, днём; в дневное время; 2) недавно, на днях.

~月 **rì-yuè** 1) солнце и луна; солнечный и лунный; 日月經天 вечно, неизменно (*как солнце и луна на небе*); 日月蝕 солнечные и лунные затмения; 2) дни и месяцы; время; 日月如梭 дни и месяцы мелькают как ткацкий челнок; время бежит быстро; 3) *диал.* жизнь человека; 4) * государь и государыня.

~月兒 **rìyuèr** жизнь, времена, условия жизни.

~期 **rì´qí, rì´qǐ** срок; дата.

~期界線 **rì´qí jièxiàn´** *геогр.* линия [перемены] дат.

~精 **rì-jīng** блеск (лучи) солнца (*также сорт хризантемы*).

~角 **rì-jué** 1) солнечный рог (*костный нарост на лбу, знамение власти*); 2) левая сторона лба (*в гадании*).

~用 **rìyòng´** 1) повседневный, обиходный; 日用常事 обыденные дела; 2) повседневные расходы.

~用品 **rìyòngpǐn´** предметы повседневного обихода; товары широкого потребления.

~用帳(賬) **rìyòngzhàng´** запись текущих расходов.

~偏食 **rìpiānshí´** *астр.* частное солнечное затмение.

~輪 **rì-lún** 1) солнечный диск, солнце; 2) *сокр.* японское судно.

~常[間] **rìcháng´ [jiān]** повседневный, ежедневный; обыденный, обычный; текущий.

~內 **rìnèi´** *книжн.* на днях, в ближайшее время.

~鈔 **rìchāo** японская бумажная валюта; в иенах.

~形踴躍 **rì-xíng yǒng-yuè** изо дня в день оживляться, приобретать всё больший размах.

~影[兒] **rìyǐng** тень (*солнечная*).

~夕 **rìxī´** вечер; вечером; вечерний.
rì-xì день и ночь, сутки.

~分 **rì´fèn** дата; день; срок.
rìfēn´ равноденствие.

~場 **rìchǎng´** дневной сеанс (*в кино*); утренник.

~陽[兒] **rì-yáng** солнечные лучи, солнечный свет.

~烏 **rì-wū** *поэт.* солнце.

~力 **rìlì** *среднекит.* время.

~人 **rì´rén** 1) японец; 2) *стар.* испанец.

~仄(昃) **rì-zè** [когда] солнце склоняется к западу; во второй половине дня.

~久 **rìjiǔ´** давно; долго.

~久天長 **rì-jiǔ´ tiàn-cháng´** [через] долгое (длительное) время.

~天 **rì´tiān** *диал.* день; сутки.

~昳 **rì-dié** после полудня, во второй половине дня.

~本 **rìběn** Япония; японский.

~本人 **rì´běnrěn** японец.

~來 **rìlái´** на днях, недавно.

日課 **rìkè´** ежедневные занятия (*в школе*); дневное расписание уроков.

~課表 **rì´kèbiǎo´** расписание [уроков].

~廩 **rì-lǐn** *уст.* дневное жалованье (кормление) *чиновникам.*

~錄 **rìlù´** дневник, журнал.

~球 **rìqiú** *астр.* Солнце.

~家 **rìjiā** астролог, предсказатель.

~長一線 **rì-cháng´ yī-xiàn´** день увеличился на ниточку (*обр. в знач.: дни становятся всё длиннее*).

~長石 **rìchángshí** *мин.* солнечный камень.

~長歲久 **rì-cháng´ sùi-jiǔ´** день тянется как год, медленно идёт время.

~表 **rì-biǎo** 1) гномон, солнечиые часы; 2) бесконечно далеко; 3) календарь; 4) лик (персона) императора.

~裏 **rì-lǐ** *диал.* днём; на свету, на солнце.

~環食 **rìhuánshí´** *астр.* кольцевое солнечное затмение.

~限 **rìxiàn´** [установленный] срок.

~食 **rì´shí** 1) солнечное затмение; 2) *среднекит.* жизнь, времена.

~馭 **rì-yù** *поэт.* солнечная колесница (*обр. в знач.: быстро мчащийся экипаж*).

~報 **rìbào´** 1) ежедневная утренняя газета; 2) *сокр.* японская газета; 3) ежедневная отчётность.

~報表 **rìbàobiǎo´** ежедневная [газетная] сводка.

~支 **rìzhī´** ежедневные расходы (издержки).

~沒[沉西] **rì-mò [chén-xī]** заход солнца; на закате.

~後 **rì´hòu** 1) через несколько дней, позднее; впредь; 2) на будущее.

~夜 **rì-yè** сутки; день и ночь, круглые сутки.

~及 **rìjí** *бот.* гибискус сирийский (*Hibiscus syriacus* L.).

~校 **rì-xiào** дневная школа.

~文 **rì´wén** японский язык; японская письменность.

~逐 **rìzhú** 1) изо дня в день; каждодневно; 2) *ист.* жичжу́ (*княжеский титул у сюнну*).

~戲 **rì´xì** дневной спектакль.

~戳 **rìchuō´** почтовый штемпель; штамп с датой.

~域 **rì-yù** 1)* место восхода солнца; восток; 2) поднебесная, мир; 3) *уст.* страны Востока (*Япония, Корея*).

~戴 **rì-dài** гало, ореол вокруг солнца.

~畿 **rì-jī** *ист.* лен государя, земли вокруг столицы.

~記 **rì´jì** дневник, мемориал, записки.

~記簿 **rìjìbù´** дневник; журнал (*напр. судовой*).

~記本[兒] **rìjìběn** блокнот, записная книжка.

~記帳 **rìjìzhàng´** *бухг.* приходно-расходная книга, журнал.

~色 **rì´sè** солнечный свет, сияние солнечных лучей; лучезарный.

~冠 **rìguān*** радужный полукруг над солнцем (*счастливое предзнаменование*).

~光 **rìguāng´** 1) солнечные лучи;



日光療法гелиотерапия; 2) дневной свет; 日光電影 дневное кино.
日光室 rìguāngshì´ солярий.
~光燈 rìguāngdēng´ лампа дневного света.
~光浴 rìguāngyù солнечные ванны.
~規 rì-guī 1) солнечный диск; солнце; 2) гномон, солнечные часы.
~鬼 rìguǐ *диал.* 1) пакостить втихомолку; интриговать; 2) чудить.
~就月將 rì-jiù yuè-jiāng прогрессировать с каждым днём и месяцем.
~冕 rì´miǎn *астр.* корона [солнечная].
~冕儀 rìmiǎnyí *астр.* коронограф.
~氣 rì-qì *поэт.* солнечные лучи.
~不移影 rì´-bù-yí-yǐng´ в тот же момент, не теряя ни минуты.
~不暇給 rì-bù-xiá-jǐ времени никак не хватает (*ср. крутиться как белка в колесе*).
~以 rìyǐ изо дня в день, с каждым днём, день ото дня; 日以壯大 мужать и расти изо дня в день.
~以繼夜 rì-yǐ-jì-yè день и ночь; днём и ночью.
~積月累(聚) rì-jī´ yuè-lěi(jù)´ накапливаться постепенно (в течение длительного времени).
~費 rìfèi´ 1) ежедневные расходы; 2) суточные [деньги].
~頭 rì´tóu 1) *диал.* солнце; 2) *диал.* день; 3) *уст.* дата.
~心 rì´xīn *астр.* гелиоцентрический; 日心體系 гелиоцентрическая система; 日心視差 гелиоцентрический параллакс.
~誌 rì´zhì дневник; журнал (*напр. вахтенный*).
~照 rìzhào´ 1) солнечное сияние (освещение); 2) *астр.* долгота дня; 3) зонт.
~照計 rìzhàojì´ гелиограф.
~蝕 rìshí´ *астр.* солнечное затмение.
~蝕限 rìshíxiàn´ *астр.* область солнечного затмения.
~要 rì-yào дневной итог, данные за сутки.
~安 rì-ān *эпист.* [желаю Вам] благополучия на сей день! (*из заключительной формулы письма*).

晶 12 [72,8]

2394

jīng
цзӣн
庚

I *сущ.* 1) горный хрусталь; стеклярус; хрустальный; стеклярусный; ~球 хрустальный шарик; ~簾 стеклярусный занавес; 2) *мин.* (*сокр. вм.* 結晶) кристалл; кристальный; 3) игра лучей; свет, сияние, сверкание, блеск; 寒日晝無~ зимнее солнце и днём светит скупо.

II *прил.* сияющий, сверкающий; искрящийся, ослепительный; играющий лучами; 風高日~ ветер свеж и солнце ослепительно.

晶瑩 jīngyíng пронизанный светом; сверкающий; искрящийся; хрустальный, прозрачный; сверкание, блеск.
晶粒 jīnglì *мин.* кристаллик; зерно кристалла; кристаллолит.
~體 jīngtǐ кристалл; кристаллический; *радио* детекторный; 單晶體 монокристалл; 晶體點陣 *физ.* кристаллическая решётка; 晶體接收機 детекторный приёмник.
~體管 jīngtǐguǎn 1) *эл.* транзистор; 2) *радио* кристадин.
~盤 jīng-pán сияющий диск (*обр. в знач.: луна*).
~耀 jīngyào´ сиять, искриться; блестеть; искрящийся, блестящий.
~石 jīng´shí *мин.* шпат; 重晶石 тяжёлый шпат, барит.
~格 jīnggé´ *сокр., мин.* кристаллическая решётка.
~晶 jīngjīng´ блестящий; кристальный.
~婚 jīnghūn «хрустальная свадьба» (*15-я годовщина свадьбы*).
~白 jīngbái´ кристально-чистый; прозрачно-белый.
~軸 jīngzhóu´ *мин.* ось кристалла.
~面 jīngmiàn *мин.* кристаллическая поверхность.
~羣 jīngqún *мин.* группа кристаллов, кристаллическая группа; друзы.
~輝 jīnghuī´ сверкание, блеск; игра (*света*); сияющий, блестящий.
~子 jīng´zǐ *мин.* кристаллит.
~學 jīng´xué кристаллография.
~洞 jīngdòng друза; жеода́; дру́зовая пустота.
~帶 jīngdài *мин.* зона кристалла.
~形 jīng´xíng кристаллообразный, кристаллический.
~狀體 jīngzhuàngtǐ´ *анат.* хрусталик.
~簇 jīngcù *мин.* друзы.
~炭 jīngtàn *мин.* клифтонит, псевдоморфоза графита по алмазу (*в метеоритах*).
~熒 jīngyíng´ блестеть, сверкать; блестящий, сверкающий.
~腺 jīngxiàn *мин.* друзовая пустота; друзовый; друзитовый; 似晶腺結構 друзо́идная структура.
~穴 jīngxuè *мин.* жеода́; кристальный погреб.
~化 jīnghuà *физ., мин.* кристаллизоваться; кристаллизация.
~光 jīng-guāng игра света; искры, блеск.
~晃 jīng-huǎng [светлые] блики (*напр. на воде*), искры света.
~亮 jīngliàng´ пронизанный светом, светлый, блестящий.
~質 jīngzhì кристаллический; 晶質片岩 *геол.* кристаллические сланцы; 準(似)~質 кристалло́ид.
~系 jīngxì´ *мин.* кристаллографическая система, кристаллическое строение (*минерала*); сингония; 六晶系 шесть кристаллографических систем (*кубическая, квадратная, ромбическая, тетрагональная, моноклинальная, триклиническая*); 斜方晶系 ромбическая система (*кристаллов*); 三方晶系 тригональная система.
~糕 jīnggāo´ печенье с повидлом из боярышника; пряник (*лучшего сорта*).

旧 5 [72,1] *сокр. вм.* 舊, *см.* № 1700

2395

衵 9 [145,4]

2396

nì, rì
нӣ, жӣ
質

сущ. 1) *сокр.* женская исподняя сорочка; 2) обычная (будничная) одежда.
衵衣 nì-yī повседневная (обычная) одежда.
~服 nìfú женская рубашка.

阳 6 [170,4] *сокр. вм.* 陽, *см.* № 7433

2397

抇 7 [64,4] *ошибочно, вм.* 扫, *см.* № 2391

2398

馹 14 [187,4]

2399

rì	yì
жӣ	ӣ
質	衣

* *сущ.* 1) rì перекладной экипаж; подставы; 2) yì *сокр. вм.* 驛 (*почта, почтовая станция*).

汨 7 [85,4]

2400

mì
мӣ
錫

Примечание: не смешивать с 汩 № 2392

собств. геогр. (*сокр. вм.* 汨水; 汨羅) река Мишуй (Мило).

者 8 [125,4] *сокр. вм.* 者, *см.* № 2622

2401

绪 11 [120,8] *сокр. вм.* 緒, *см.* № 2639

2402

赌 12 [154,8] *сокр. вм.* 賭, *см.* № 2638

2403

锗 13 [167,8] *сокр. вм.* 鍺, *см.* № 2624

2404

诸 10 [149,8] *сокр. вм.* 諸, *см.* № 2625
2405

储 12 [9,10] *сокр. вм.* 儲, *см.* № 2626
2406

槠 14 [75,10] *сокр. вм.* 櫧, *см.* № 2627
2407

著 11 [140,8] *сокр. вм.* 著, *см.* № 2648
2408

锗 16 [167,11] *сокр. вм.* 鍺, *см.* № 2624
2409

鲁 12 [195,4] *сокр. вм.* 魯, *см.* № 2616
2410

噜 15 [30,12] *сокр. вм.* 嚕, *см.* № 2618
2411

橹 16 [75,12] *сокр. вм.* 櫓, *см.* № 2621
2412

镥 17 [167,12] *сокр. вм.* 鑥, *см.* № 2617
2413

晉 10 [72,6]

jìn
цзинь
震

2414

I *собств., усл.* **1)** *геогр.* провинция Шаньси; ~軍 войска (территориальные формирования) провинции Шаньси; **2)** *геогр.* (*сокр. вм.* 晉縣, 晉州) Цзиньсянь, Цзиньчжоу (*уезд в пров. Хэбэй, ранее — Цзиньчжоу*); **3)** *ист.,геогр.* Цзинь (~國, *княжество эпохи Чуньцю на территории нынешней пров. Шаньси и Сев.-Вост. Китая*); ~文 Цзиньский Вэнь-гун, князь Вэнь-гун княжества Цзинь; **4)** *ист.* Цзинь (*династия:* а) 西~ *Западная Цзинь, 265—316 гг.* (*265—419 гг.*); 東~ *Восточная Цзинь 317—419 гг.*; б) 後~ *Поздняя Цзинь* (*936—946 гг.*); ~代 эпоха Цзинь (*265—419 гг.*); **5)** Цзинь (Восход), 35-я гексаграмма «Ицзина» (䷢); **6)** Цзинь (*фамилия*).

II *гл.* **А. 1)*** идти вперёд, продвигаться; подходить; ~入 продвинуться вперёд и войти; **2)*** подниматься, развиваться; 日出而萬物~ солнце взошло и природа расцветает; *гл.* **Б. 1)*** войти, въехать (*куда-л.*); ~京 въехать в столицу; **2)*** продвинуться на ступень; повыситься (*в ранге, чине*); **3)*** воткнуть в (*землю*); заткнуть за (*пояс*); носить за (*поясом*); ~笏 заткнуть за пояс (носить за поясом) табличку для доклада; **4)** продвинуть (*кого-л.*), повысить (*по службе*).

III *сущ.** медный наконечник (*на нижнем конце боевого топора или трезубца*); ~圍 окружность наконечника.

晉贈 **jìnzèng** пожаловать, наградить (*посмертным титулом родных заслуженного лица, дин. Цин*); пожалование, награждение.

~升 **jìnshēng**´ дать повышение по службе; повысить.

~劇 **jìnjù** *муз.* шаньсийская музыкальная драма (*на народные шаньсийские мелодии*).

~封 **jìnfēng** пожаловать титул (*живым родственникам заслуженного деятеля*); возведение в звание, пожалование (*дин. Цин*).

~謁 **jìn-yè** *книжн.* нанести визит, посетить.

~秩 **jìnzhì** повысить в ранге (*эпоха Цин*).

~授 **jìnshòu**´ пожаловать, наградить (*титулом, о чиновнике, дин. Цин*); пожалование, награждение.

~鼓 **jìn-gǔ*** цзиньский барабан (*род большого барабана на стойке-столбе*).

~級 **jìn↔jí** **1)** повышать в должности (ранге); **2)** продвигаться по службе.

~見 **jìnjiàn**´ **1)** наносить визит, посещать; **2)** быть на приёме (*у кого-л.*); получить аудиенцию.

~接 **jìnjiē**´ **1)** устроить приём; принимать гостей; приём; **2)** общаться; вступить в общение.

瑨 14 [96,10]

jìn
цзинь
震

2415

сущ. цзинь (*полудрагоценный камень, низкий сорт яшмы*).

搢 13 [64,10]

jìn
цзинь
震

2416

гл. **1)*** засовывать, затыкать, носить за поясом; ~扑(朴) носить за поясом палку (*для наказания преступника*); ~笏 заткнуть за пояс (носить за поясом) записную дощечку; **2)*** колебать; трясти; ~鐸 звонить в колокольчик.

搢紳 **jìnshēn** **1)** пояс чиновника; **2)** чиновничество; влиятельные люди, шэньши, джентри; **3)** *см.* 搢紳錄

搢紳錄 **jìnshēnlù** официальный список чиновников; адрес-календарь.

縉 16 [120,10]

jìn
цзинь
零

2417

*сущ.** пурпурный шёлк; пурпурный, красный (*цвет пояса чиновника*); ~綎 красные шёлковые завязки пояса.

縉紳 **jìnshēn** *см.* 搢紳

~紳錄 **jìnshēnlù** *см.* 搢紳錄

~雲 **jìnyún** *миф.* цзиньюнь (*должность при императоре Хуан-ди, управляющий военным делом*).

旹 8 [72,4] *вм.* 時, *см.* № 5320
2418

書 10 [73,6]

shū
шӯ
魚

2419

I *сущ.* **1)** книга; 一本~ одна книга; 念~ читать книгу вслух; учиться; **2)** письмо; послание; весточка, известие; 適得家~ как раз получил письмо из дома; **3)** акт, документ, бумага; письменный приказ; отношение; 載~ оформить документом, занести в документ; 畏此簡~* боюсь этого письменного приказа; **4)*** записи, анналы; книги для записи (*напр. счётные*); 司~ счётные книги; **5)** письмо, каллиграфия; письмена; почерк, стиль письма; ~畫琴棋 каллиграфия, живопись, игра на цине и игра в шахматы; ~同文 письмена стали из одинаковых элементов (*по всей империи*); **6)** категория иероглифов; 六~ шесть категорий иероглифов (*пиктограммы, символы, идеограммы, фонограммы, заимствования и варианты*); **7)** *уст., конф.* канонические книги, канон; **8)** *сокр.* (*вм.* 書記) секретарь; 黨支~ секретарь партийной ячейки.

II *гл.* **1)** писать; описывать; записывать; протоколировать; 其中~一革命烈士故事 там он описал случаи жизни одного погибшего революционера; 大~特~ особо расписывать, описывать яркими красками, особо подчёркивать; **2)** писать на (*чём-л.*), чертить на (*чём-л.*); ~空 начертить в воздухе (*пальцем*).

III *усл.,собств.* **1)** (*сокр. вм.* 書經) *«Шуцзин»* (*каноническая книга государственных документов и выступлений, вторая книга конфуцианского «Пятикнижия»*); ~云 в «Шуцзине» сказано: «...»; ~疏 комментарий к «Шуцзину» с разрядкой в тексте; **2)** Шу (*фамилия*).

書畫 **shūhuà** каллиграфия и живопись.

~畫家 **shūhuàjiā**´ художник и каллиграф.

書差 **shūchāi** писец; письмоводитель.
~佐 **shū-zuǒ** делопроизводитель; канцелярист.
~社 **shūshè** книжный магазин; книгоиздательство.
shū-shè 1) литературный клуб; 2) *ист.* записанный за общиной, приписанный к общине (*напр. о земле*).
~塾本 **shushúběn** частное издание [книги].
~屋 **shuwū´** кабинет.
~室 **shūshì** *см.* 書齋
~聖 **shūshèng** классик каллиграфии.
~淫 **shūyín** болезненное пристрастие к книгам; ушедший с головой в штудирование литературы.
~班 **shūbān** писец (*в суде*); письмоводитель.
~狂 **shūkuáng** библиомания; библиоман.
~呈 **shūchéng** письменный рапорт; прошение.
~生 **shushēng** 1) ученик, студент; последователь; 2) книжник; педант; 3) *вежл. я.*
~生氣 **shūshēngqì´** педантичный подход [свойственный интеллигенту].
~理 **shūlǐ** письменный стиль, искусство писать; литературный язык.
~童(僮)[兒] **shūtóng´** *стар.* служка (*в кабинете учёного, в библиотеке, в школе*).
~種 **shū-zhǒng** семена образования (*обр. в знач.: младшее поколение в учёной семье, продолжатели традиций данного направления, школы*).
~體 **shūtǐ´** начертание иероглифа; стиль письма, почерк.
~證 **shū-zhèng** документальные (письменные) доказательства.
~篋 **shūqiè** ящик для книг; ларец для документов.
~櫃[子] **shūguì´** книжный шкаф.
~帷 **shū-wéi** *поэт.* груды книг, книжные палаты (*о кабинете учёного*).
~攤[子, 兒] **shūtān´** книжный лоток (ларёк).
~函 **shūhán** 1) конверт (*стар.* футляр) [письма]; 2) письмо, послание; отношение.
~口 **shūkǒu** просвет на сгибе листа (*где обычно проставляется колонтитул и колонцифра*); кромка страницы.
~扣子 **shukòu´zǐ** пауза в напряжённом месте повествования (*уличного рассказчика*).
~倉 **shūcāng´** книгохранилище.
~信 **shūxìn** письмо; послание; корреспонденция; 書信自由 неприкосновенность частной переписки; 書信聯繫 переписка, письменная связь.
~信體 **shūxìntǐ´** эпистолярный стиль.
~膽 **shūdǎn** *лит.* ведущий персонаж; основной герой произведения (*в оценке критика*).
~店 **shūdiàn** 1) книжный магазин, книжная лавка, книготорговля; 2) книгоиздательство.
~估 **shūgū** книготорговец.
~名 **shūmíng** заглавие книги; 書名引得 библиографический указатель.
~名號 **shūmínghào´** боковая волнистая черта (*для выделения в тексте заглавий книг и статей*).
書格 **shūgé** транспарант.
~客 **shūkè** 1) продавец книг; 2) каллиграф.
~啓 **shūqǐ** 1) учить [читать и писать]; 書啓先生 учитель чтения и чистописания; 2) каллиграф; писарь; 3) письма, переписка.
~館 **shūguǎn** 1) читальня, библиотека; издательство; 2) книжный магазин; 3) *стар.* частная школа.
~館兒 **shūguǎr´** *диал.* чайная с рассказчиком.
~籍 **shūjí** книги, литература; 書籍商業 книготорговля, торговля литературой.
~儈 **shūkuài´** книготорговец, букинист.
~春 **shū-chūn** писать новогодние пожелания на парных полосах красной бумаги (*на двери дома*).
~香 **shū-xiāng** эрудиция, образованность; интеллигентность (*обычно как традиция семьи*); 書香百代 книжная учёность в ста поколениях (*обр. в знач.: «учёнейшему другу», надпись на конверте*).
~署 **shūshǔ** наклейка (ярлык) с названием книги.
~帕 **shu-pà** *стар.* 1) шёлковый футляр (*для книги*); книга в шёлковом футляре; 2) ценный подарок (*взятка*).
~目 **shūmù** индекс, каталог, библиография; оглавление; 書目解題 аннотированный каталог.
~目片 **shūmùpiàn** библиотечная (справочная) карточка.
~箱[子] **shūxiāng** ящик для книг; шкатулка для писем.
~眉 **shūméi** 1) поля (*вверху страницы*); колонтитул; 2) ярлык с заглавием книги.
~田 **shūtián** 1) учёба; занятия, работа над книгами; 2) *ист.* родовой земельный фонд помощи своим учащимся.
~腦 **shū-nǎo** место брошюровки (*книги*); корешковые поля.
~面 **shū´miàn** письменный; 書面證據 письменные доказательства; 書面語言 письменный язык; 書面作業 письменная работа.
shūmiàn´ обложка книги.
~面上 **shū´miànshàng** письменно; в письменном виде.
~面語 **shūmiànyǔ´** книжный язык.
~令史 **shulìngshǐ´** делопроизводитель, канцелярист.
~計 **shū-jì** писать и считать; заниматься письмоводством и счетоводством.
~評 **shūpíng** рецензия; книжное обозрение.
~評家 **shūpíngjiā´** рецензент.
~癖 **shupǐ** библиомания; книголюб, библиофил.
~辦 **shū´bǎn** *уст.* писец, письмоводитель (*в присутствии, приказе*).
~幃 **shū-wéi** *см.* 書帷
~肆 **shūsì** книжный базар, книжные ряды, книжные лавки; книготорговля.
~單子 **shūdān´zǐ** каталог, список книг.
~庫 **shūkù** книгохранилище (*также обр. в знач.: резец для вырезывания печатных форм на деревянных досках*).
書紳 **shū-shēn** записать на поясе (*чтобы не забыть, обр. в знач.: запечатлеть в памяти*).
~齋 **shūzhāi** читальня, библиотека; кабинет (*учёного*).
~刊 **shūkān´** издания; литература, печать; 書刊介紹 библиография.
~判 **shūpàn** приговор; судебное решение.
~劍 **shū-jiàn** *стар.* книги и меч (*спутники учёного, обр. в знач.: поприще учёного человека, жизненный путь учёного*).
~亭 **shutíng´** книжный киоск.
~子 **shū´zǐ** письмо.
~學 **shū´xué** каллиграфия.
~廚(櫥) **shūchú** 1) книжный шкаф; 2) начитанный человек; 3) начётчик.
~傳 **shū-zhuàn** 1) книги и записи; письменные источники; 2) комментарии, глоссы.
~手 **shūshǒu** переписчик, писец.
~翰 **shū-hàn** письмо.
~問 **shūwèn** письменно справляться о здоровье; переписываться.
~簡 **shūjiǎn´** *см.* 書信
~棚 **shū-péng** книжная полка.
~棚本 **shupéngběn´** *книга, изданная самим книготорговцем.*
~脊 **shūjǐ´** корешок книги.
~背 **shūbèi´** корешок книги.
~鋪 **shū´pù** книжный магазин, книжная лавка.
shū-pù [частная] канцелярская контора (*для составления жалоб, прошений*).
~傭 **shū-yōng** переписчик; писец; наёмный писец.
~筒 **shūtǒng** конверт.
~槅子 **shugé´zǐ** книжная полка.
~歸正傳 **shū´-guī-zhèng-zhuàn´** вернуться к теме; перейти к сути дела.
~帶草 **shūdàicǎo** *бот.* офиопогон (ландышник) японский (*Ophiopogon japonicus* Ker.-Gawl.).
~幣 **shū-bì*** грамота и шёлк (*подношение, напр., при посещении чужого княжества*).
~寓 **shūyù´** *вост. диал. публичный дом высшего класса, также контора сводника.*
~册 **shūcè** книжка, брошюра; одна тетрадь из комплекта (套).
~丹 **shu-dān** 1)* писать красной краской (*на камне*); 2)* надпись киноварью (*по вырезанному на надгробном камне*).
~局 **shūjú** книжный магазин; книгоиздательство; книжная палата; книгохранилище.
~刀 **shu-dāo** резец гравёра (*для гравирования ксилографа*).
~坊 **shūfāng** 1) мастерская гравирования и печатания (*ксилографов*); 2) книжная лавка, книжный ряд.
~房 **shūfáng** 1) кабинет, библиотека (*в квартире*); 2) домашняя (частная) школа.
~物 **shūwù´** книги и прочее им подобное.

書場 shūchǎng эстрада (*для уличных рассказчиков*); столик рассказчика.
~寫 shūxiě 1) писать; описывать; 2) рукописный; 書寫[用]紙 писчая бумага.
~蠹頭 shūdùtóu′ буквоед, книжный червь.
~尺 shūchǐ′ 1) линейка для письма (*ею прижимают бумагу к столу*); 2) письмо.
~契 shuqì′ 1) знаки, иероглифы, письменность; 2) договор, контракт, обязательство.
~獃子 shūdāi′zi 1) книжный червь; 2) *обр.* начётчик, буквоед, талмудист.
~狀 shūzhuàng письменное обращение к властям (*жалоба, прошение*); документ.
~夾 shūjiá дощечки с тесёмками (*вместо переплёта для книг*).
~帙 shū-zhì * футляр для книги (*заменяющий переплёт*).
~林 shū-lín лес книг (*образно о богатой библиотеке, крупном книжном магазине*).
~呆子 shūdāi′zi *см.* 書獃子
~牒 shudié 1) *стар.* дощечка для письма; 2) письма, документы.
~架[子] shūjià[zi] книжная полка; этажерка, стеллаж.
~桌[兒] shūzhuō стол для занятий; письменный стол.
~案 shū-àn письменный стол; контора.
shū′àn′ *канц.* акт, протокол; дело.
~本[子,兒] shūběn′ книга; книжный; 書本[上的]知識 книжные знания.
~業 shūyè 1) книготорговля; 2) литературное творчество.
~策 shū-cè 1) книги; 2) бамбуковые планки для письма.
~柬 shūjiǎn письмо; деловая бумага.
~錄 shūlù′ библиография.
~家 shū′jiā каллиграф.
~衣 shūyī футляр для книги (*заменяющий переплёт*); обёртка книги.
~袋 shūdài сумка для книг, ранец; кармашек для документа.
~根 shūgēn нижний обрез (*у книги*).
~題 shūtí заглавие книги; тема (заголовок) произведения.
~癡 shūchī(chí) 1) библиоман; библиомания; 2) *просторeч.* начётчик.
~跋 shūbá послесловие.
~奴 shū-nú буквоед, начётчик.
~報 shū-bào книги и газеты; 書報介紹 библиография (*раздел в газете, объявления*); 書報檢查 цензура.
~版(板) shūbǎn печатная (ксилографическая) доска.
~皮 shūpí обложка книги.
~役 shuyì *стар.* писец, переписчик.
~啟 shūqǐ *см.* 書启
~廠 shuchǎng′ балаган уличного рассказчика.
~後 shūhòu послесловие (*также литературный жанр*).
~文 shū-wén 1) письмо (*знаки*), письменность; 2) сочинение, книга.
~史 shū-shi литература, книги.

書吏 shūlì писец, письмоводитель.
~邊 shubian′ обрез (*книги*).
~底兒 shūdir *стар.* книжные знания; эрудиция.
~籤 shūqiān наклейка (ярлык) с заглавием книги.
~城 shū-chéng стены книг (*обр. в знач.: множество книг со всех сторон*).
~札 shūzhá′ письмо; деловая бумага.
~簏 shū-lù корзина с книгами (*обр. в знач.: не приносящая никому пользы образованность, зарытый в землю талант*).
~卷 shūjuàn′ свиток, хартия; книга (*в виде свитка*); книги, литература.
~卷氣 shūjuànqì′ интеллигентность, культурность.
~記 shu′ji секретарь; *уст.* делопроизводитель, протоколист.
shūjì′ записывать; записки.
~記官 shūjìguān′ секретарь; делопроизводитель-секретарь.
~記長 shūjìzhǎng′ начальник секретариата; старший секретарь.
~記處 shujìchù′ секретариат.
~包 shūbāo′ 1) портфель (сумка) для книг; 2) связка книг.
~包帶 shūbāodài′ ремешок с застёжкой [для книг].
~槴 shūhù′ *см.* 書夾
~尾 shū-wěi последняя страница книги.
~號 shūhào′ шифр (*библиотечный*).
~院 shūyuàn 1) *ист.* академия (*напр. платоновская в Древней Греции*; 2) *уст.* высшая школа; 3) *уст.* книгохранилище, библиотека.
~院本 shūyuànběn академическое издание.
~疏 shūshù 1) письма; переписка; 2) комментарии к «Шуцзину».
~不盡言 shu-bù-jìn-yán *эпист.* (*прошу простить, что*) пишу меньше, чем сказал бы (*из заключительной части частного письма*).
~簽 shūqiān 1) наклейка с заглавием на книге; 2) закладка (*в книге*).
~鎮 shūzhèn пресс (*для бумаг*).
~牘 shudú′ письмо, отношение, бумага; переписка.
~賈 shūgǔ книготорговец.
~頁 shūyè′ [книжная] страница.
~跡 shūjì автограф, подлинная надпись, образец почерка.
~誌學 shūzhìxué′ библиография.
~套 shūtào футляр для книги (*заменяющий переплёт*).
~法 shūfǎ 1) каллиграфия; почерк; 2) стиль (язык) летописей (исторических работ).
~法家 shūfǎjiā′ каллиграф.
~蠹 shūdù 1) книжная вошь, книгоед; 2) начётчик, буквоед.
~蝨 shūshī книжная вошь, книгоед.
~樓 shulóu книгохранилище, библиотека (*также обр. о человеке с отличной памятью*).

晋 10 [72,6] *вм.* 晉, *см.* № 2414
2420

縉 13 [120,10] *сокр. вм.* 縉, *см.* № 2417
2421

普 12(13) [72, 8(9)]
2422

pǔ
пу
僕

I *прил./наречие* повсеместный, всеобщий; повсеместно распространённый; повсюду, везде; ~旱 повсеместная засуха; ~告 объявить для всеобщего сведения.
II *собств.* 1) (*сокр. вм.* 普魯士) Пруссия; прусский; ~法戰爭 франко-прусская война; ~奧同盟 австро-прусский союз; 2) Пу (*фамилия*).
普查 pǔchá 1) повсеместное обследование; 人口普查 перепись (обследование) населения; 2) *геол.* поиск; 地質普查 геологический поиск.
~羅 pǔ′luó 1) *уст. сокр.* пролетариат; пролетарский; 普羅文學 пролетарская литература; 2) *тибетск.* пýлу (*шерстяная ткань*).
~羅列塔利亞 pǔluólìètǎlìyà′ *уст.* пролетариат.
~洽 pǔxiá повсюду проникать; повсеместно распространяться; всеобщий.
~魯士藍 pǔlǔshìlán′ *тех.* берлинская (прусская) лазурь.
~魯卡因 pǔlǔkǎyīn′ *фарм.* новокаин, прокаин.
~那路亞婚姻 pǔnàlùyǎ′-hūnyīn′ брак пуналуа.
~覃 pǔtán охватывать всё и вся, проникать везде, повсюду достигать.
~率 pú-shuài *сокр. вм.* 普天率土
~洱茶 pǔěrchá пуэрский [плиточный] чай (*из Пуэр в пров. Юньнань*).
~濟 pǔjì′ оказать всевозможную помощь, призреть; 普濟羣生 помогать всему живущему (*о божестве*).
~濟堂(院) pǔjìtáng(yuàn)′ приют, богадельня, дом призрения.
~特 pǔ′tè (*русск.* пуд) пуд.
~門 pǔmén *будд.* врата [к познанию] всего сущего (*Samantamukha*); 普門大士 великий страж врат познания (*о бодисатве Гуаньинь*).
~徧 pǔ′biàn повсюду, повсеместно.
~徧論 pǔbiànlùn′ *филос.* универсализм.
~浹 pǔ-jiá распространённый, всеобщий; проникать повсюду; повсюду распространяться.
~天 pǔ-tiān небеса, небесный кров (*покрывающий всё*); весь мир; 普天同慶 весь мир ликует, вселенная торжествует; всеобщее ликование (торжество); 普天四海 весь мир, по всему миру.
~天率土 pǔ-tiān′ shuài-tǔ′ весь свет, весь мир, вся вселенная.
~天之下 pǔ-tiān-zhi-xià по всей поднебесной, во всём мире.
~米族 pǔmǐzú пуми (*некитайская народность в КНР*).



普度 **pǔdù** *будд.* спасать мирян [от соблазнов греха] (*путём пострижения в монахи*); всеобщее спасение; 普度衆生 спасать всё живущее (*о силе учения Будды*).

~救[教派] **pǔjiù[jiàopài]** универсалисты (*христианская секта*).

~及 **pǔ'jí** 1) распространяться повсюду; всеобщий, повсеместный; 普及教育 всеобщее образование; 2) повсюду распространять; популяризировать; 普及教育 распространять просвещение (образование).

~及本 **pǔjíběn'** общедоступное (удешевлённое) издание.

~通 **pǔ'tōng** 1) общепринятый, распространённый, всеобщий; 普通體操 *спорт* основная гимнастика; 普通選舉 всеобщие выборы; 2) обыкновенный, обычный; рядовой, простой; 普通工人 рядовой (простой) рабочий; 普通對數 *мат.* десятичный (*букв.: простой*) логарифм; 普通照會 обычная (*часто:* вербальная) нота; 3) общий (*не частный*), генеральный; 普通銘詞 *грам.* имя существительное нарицательное; 普通學校 общеобразовательная школа; 普通教育 общее образование; общеобразовательный; 普通公理 *мат.* общая аксиома (*в отличие от постулата*).

~通話 **pǔtōnghuà'** путунхуа: а) *общепонятный* (*общераспространённый*) разговорный язык; б) *китайский общенациональный* литературный язык.

~通式 **pǔtōngshì'** *мат.* общее выражение, формула в общем виде.

~通項 **pǔtōngxiàng'** *мат.* общий член.

~通法 **pǔtōngfǎ'** *юр.* общее право.

~遍 **pǔbiàn'** повсеместный; всеобщий, универсальный; распространённый; 普遍眞理 *филос.* всеобщая (универсальная) истина; 普遍裁軍 всеобщее разоружение.

~遍主義 **pǔ'biànzhǔyì'** универсализм.

~遍性 **pǔ'biànxìng** всеобщность.

~遍化 **pǔ'biànhuà'** распространённость, универсальность; генерализация; стать всеобщим (универсальным).

~選 **pǔxuǎn'** *сокр.* всеобщие выборы.

~氾 **pǔ-fàn** общий для всех, распространяющийся на всё, всеобщий.

~毛 **pǔ'máo** Пумáо (*фамилия*).

~凡(汎) **pǔfàn'** общераспространённый; вообще; все без исключения.

~示 **pǔshì** распространять, рассылать; оповещать.

~照 **pǔzhào'** озарять, освещать всех; проливать свет на всё вокруг.

鐠

2423 20 [167,12]

pǔ
пў

сущ. хим. празеодим (Pr).

譜

2424 19 (20) [149,12 (13)]

pǔ
пў
樸

I *сущ.* 1) систематическая запись (*особенно: родословная*); схема (*особенно: родословное древо*); систематический (порядковый) перечень; список, реестр; ~兄弟 братья по записи, названые братья; 2) система, закономерное чередование (*напр. звуков, красок*); спектр; 聲~ звуковой спектр; ~色 цвета спектра; 3) ноты; музыка (*написанная*); 誰作的~? чья музыка?; 4) рамки, пределы, примерное число; в пределах; примерно, около; 五十元之~ в пределах 50 юаней, около 50 юаней.

II *гл.* 1) систематизировать; свести в таблицу (*особенно: генеалогическую*); 自殷以前諸侯不可得而~ местных князей от эпохи Инь и раньше в систему свести невозможно; 2) положить, переложить (*на музыку*); 把詩詞~成歌曲 положить стихи на музыку.

譜籍 **pǔjí** список, реестр; родословная.

~子 **pǔ'zi** 1) *муз.* ноты; 2) примерное число, в рамках, в пределах; 兩個鐘頭的譜子 что-нибудь в пределах двух часов.

~學 **pǔ'xué** генеалогия.

~弟 **pǔdì'** назвáный младший брат.

~第 **pǔdì** 1) происхождение, родословная; генеалогия; 2) родня, родственник.

~寫 **pǔxiě'** *муз.* написать (*в нотной записи*), сочинить и записать (*музыку*).

~諜(牒) **pǔdié** генеалогические записи; родословная [книга, таблица].

~架 **pǔjià'** *муз.* пульт, пюпитр.

~線 **pǔxiàn'** линия спектра, спектральная линия.

~錄 **pǔlù** 1) философские трактаты с таблицами; 2) родословное древо; родословная.

~表 **pǔ'biǎo** *муз.* нотный стан, нотоносец; 大譜表 двойной нотный стан.

~式 **pǔ'shì** образец.

~紀 **pǔ-jì** генеалогические записи, родословная.

~兒 **pǔěr** 1) приблизительное (примерное) число; пределы, в пределах; 三四元的譜兒 примерно юаня три-четыре; 2) [приблизительный] план, установка; 沒有准譜兒 не иметь точного плана; 他作事有譜兒 он знает, что делает; он знает своё дело; 3) *диал.:* 擺譜兒 **bǎi↔pǔěr** важничать, принимать высокомерный вид.

~號 **pǔ'hào** *муз.* ключ.

~系 **pǔxì** родословное древо, родословная, генеалогическая линия.

~系學 **pǔxìxué'** генеалогия.

镨

2425 17 [167,12] *сокр. вм.* 鐠, *см.* № 2423

谱

2426 14 [149,12] *сокр. вм.* 譜, *см.* № 2424

昔

2427 8 [72,4]

xí,
сй,
陌

пекинск. диал.:

xì	cuò
сй	цò
	,藥

I **xí, xì** *наречие времени* 1) прежде, раньше, некогда; в прошлый раз; ~我往矣... в прошлый раз, когда мы уходили [в поход]...; 2) в стародавнее время, в старину; давно; с [самого] начала; искони; ~是今已非 то, что считалось верным в старину, неверным стало ныне; 誰~然矣 кто был таким с [самого] начала?

II *прил.* 1) **xí, xì*** старый, выдержанный; ~酒 выдержанное вино; ~愁 стародавняя печаль; 2) **cuò** неровный, шероховатый, негладкий; 老牛之角紾而~ рога у старого буйвола имеют грубое строение и шероховатую поверхность.

III **xí, xì** *сущ.* 1) ночь; 通~不寐 всю ночь напролёт не смыкаю я глаз; 2) прошлое, прошедшие времена; минувшие дни; вчерашний день; 今~不同 нынешние времена отличаются от минувших; 3)* *вм.* 腊 (*вяленая строганина из мяса, рыбы*).

IV **xí, xì** *собств.* Си (*фамилия*).

昔在 **xí-zài*** в древние времена, в древности; во времена óны.

~匿克[學派] **xíníkè'[xuépài']** *филос.* циники; школа циников.

~日 **xí'rì** в прошлом, в прежние времена, в старину.

~昔 **xí-xí*** за ночью ночь, из ночи в ночь, каждую ночь.

~者 **xí'zhě** 1) в древности; в старину, в прежние времена; в прошлом; 2)* вчера.

~年 **xí'nián** в прошлые (былые) годы; в старину, прежде.

~行 **xí-xíng*** идти ночью; передвижение в ночное время (в темноте).

~時 **xí'shí** *см.* 昔日

~席 [之言] **xí-xí[-zhī-yán]** давние беседы, давние наставления (*учителя*), поучения (*наставника*).

~彥 **xí-yàn** древние мудрецы, прежние философы (учёные).

~人 **xí-rén** древние; предшественники.

~談 **xí-tán** в древности говаривали...; слова древних.

~歲 **xí-suì*** прошлый год; прежние годы.

錯 16 [167,8]

2428

cuò	cù	xí
цо	цу	си
藥	遇	

I *гл.* **А. 1)** **cuò** ошибаться; запутываться, впадать в заблуждение (ошибку); ошибочно, по ошибке; 不會~ или ~不了 (**liǎo´**) ошибки быть не может; 一點[兒]也不~ абсолютно верно, совершенно правильно; **2)** **cuò** впадать в противоречие; расходиться; отклоняться в сторону; 與某人~ расходиться (*напр. в толковании текста*) с таким-то лицом; **3)** **cuò** спутываться, переплетаться, скрещиваться; в переплетении, в сплетении; 交~ взаимно переплетаться, перекрещиваться; ~崔 вздыматься в переплетении (*о горных хребтах*); **4)** **cuò** идти по порядку, следовать чередой; в строгой последовательности; 如四時之~行 подобно тому как своей чередой проходят четыре времени года; **5)** **cù*** не быть использованным, оставаться в бездействии; прекратиться; 刑~(措)四十餘年不用 казни не применяются уже более 40 лет; **6)** **cù*** устояться, утвердиться; 九州安~ все 9 областей утвердились в мире; *гл.* **Б. 1)** **cuò** [ненамеренно] запутать, сбить; нарушить, привести в беспорядок; ~禮 нарушить этикет; сорвать церемониал; ~天命* не оправдать мандата неба (*выданного династии*); **2)** **cuò** разделять, размечать; разводить; 把工作日期~開 разметить (разбить на отрезки) общий срок данной работы; **3)** **cuò** смешивать, скрещивать; переплетать; инкрустировать (*напр. металлом*); татуировать; ~轂 сталкиваться концами осей (*о множестве колесниц*); ~臂左衽 татуировать руки до плеч и запахиваться на левую сторону (*обычай варваров*); **4)** **cuò** проводить, осуществлять; вводить в жизнь; ~之而已 ввести это в жизнь — и только!; **5)** **cù*** отложить в сторону, отставить; отодвинуть; отстранить (*от себя*); отменить (остановить) [неправильное]; упорядочить; ~刑逐罰 прекратить казни и отменить штрафы; правильно проводить в жизнь меры наказания; **6)** **cù*** положить (поставить) на место; упорядочить; поместить, расположить; ~諸地 положить его на землю.

II *сущ.* **1)** **cuò** ошибка, промах; заблуждение; ошибочный, неправильный; 不認~ не признавать ошибки; ~認了 ошибочно признать, обознаться; **2)** **cuò** путаница, хаос; запутанный, смешанный; хаотичный, бессистемный; **3)** **cuò** инкрустация; разводы, прожилки; инкрустированный, разукрашенный; 赤文綠~ багровые узоры с зелёными разводами; **4)** **cuò*** шлифовальный камень (*для гранения самоцветов*); рашпиль, напильник (*для точки пилы*); **5)** **cuò*** малый треножник; 鼎~ большие и малые треножники; **6)** **cù** уксус; 醬~ соевый соус и уксус; **7)** **xí** *уст., хим.* церий (Ce).

III *собств.* Цо (*фамилия*).

IV *словообр.: модификатор, добавляется к основе глагола для получения результативного глагола, указывающего на ошибочный или неверный результат действия:* 說~ оговориться; 聽~ ослышаться; 走~ неправильно пойти (*напр. не туда*), сделать неверный ход.

錯怪 **cuòguài** ошибочно обвинять; зря упрекать.

~金 **cuòjīn´** металлическая (золотая) инкрустация; инкрустированный.

~鹽 **cuòyán** *уст., хим.* комплексная соль.

~雜 **cuòzá** **1)** смешаться, перепутаться; переплетаться; запутанный; пёстрый, разнородный; **2)** смешивать, перепутывать.

~磨 **cuò-mó** полировать; шлифовать.

~合 **cuòhé´** **1)** сплетаться, сливаться в одно; соединение, переплетение; **2)** *лингв.* контаминация.

~合物 **cuòhéwù´** конгломерат.

~格 **cuògé´** *яз.* анаколуф.

~落 **cuòluò´** **1)** мешаться; вклиниваться; **2)** быть разбросанным; беспорядочный; неровный, неодинаковый; **3)** *вм.* 鑿落 бокал, чара.

~解 **cuòjiě´** неправильно понять; искажённо истолковать; искажённое понимание (толкование).

~舛 **cuò-chuǎn** **1)** находиться в противоречии с...; резко расходиться с (*чем-л.*); **2)** ошибка; ошибочный; **3)** скрываться, прятаться.

~車 **cuò-chē** *ж.-д.* разойтись, разъехаться (*о поездах на разъезде*).

~非 **cuòfēi** *пекинский диал.* за исключением; кроме; не иначе как...

~別字 **cuòbiézì´** неправильная разнопись [иероглифа], ошибочный вариант знака.

~衡 **cuò-héng*** разукрашенное ярмо (*в упряжи*).

~字 **cuò´zì** неправильно написанный иероглиф; описка, опечатка, ошибка.

~時 **cuò↔shí** терять время.

~翻眼皮 **cuò´-fān yǎn-pí´** ошибиться в оценке человека; составить себе неправильное представление о человеке.

~簡 **cuò-jiǎn** неверное расположение бамбуковых дощечек в древних текстах; перепутанный текст (*в книге*).

~骨縫兒 **cuò gúfèngr** вывих; травматический вывих сустава.

~角 **cuòjiǎo** *геом.* накрестлежащие углы; 外錯角 внешние накрестлежащие углы.

~彩鏤金 **cuò-cǎi lòu-jīn´** разукрасить затейливыми узорами и инкрустировать золотом; красочный, великолепный.

~紾 **cuò-zhěn** сплетаться; свиваться; сплетение.

~謬 **cuò-miù** ошибка.

~繆 **cuò-móu** **1)** расходиться, находиться в противоречии; **2)** перепутываться, смешиваться; быть в хаотическом беспорядке; путаница; ошибка.

錯刀 **cuòdāo** **1)** резец; **2)** *ист.* деньги в форме ножа (*эпоха Хань*).

~愕 **cuòè*** в замешательстве, в испуге; застигнутый врасплох.

~誤 **cuò´wù** ошибка, промах; заблуждение; ошибочный.

~誤犯 **cuòwùfàn´** *юр.* преступление (преступник) по ошибке (*по причине неверных представлений, нервного заболевания*).

~失 **cuò´shī** промах; ошибка, упущение.

~糅 **cuòróu** спутанный, смешанный, беспорядочный.

~眼 **cuòyǎn** ошибиться, обознаться.

~根 **cuògēn´** *грам.* супплетивный; 錯根形式 супплетивная форма.

~環 **cuò↔huán** сместиться, выскочить из сустава, быть вывихнутым; 胳膊錯了環了 рука (*в плече*) вывихнута.

~疑 **cuòyí´** ошибочно заподозрить; 錯疑在...身上 ошибочное подозрение пало на (*такого-то*).

~愛 **cuòài´** *вежл.* незаслуженная (*Ваша*) любовь (благосклонность) (*ко мне*).

~處 **cuò´chǔ** ошибка, проступок.

~迕 **cuò-wǔ*** *см.* 錯雜

~縫子 **cuòfèng´zi**, 錯縫兒 **cuò´fèngr** погрешность; промах, ошибка.

~過 **cuòguò´** **1)** ошибка, промах; ошибиться; **2)** упустить; отстать, пропустить; 錯過機會 упустить случай (момент); 錯過火車 отстать от поезда, пропустить поезд; **3)** кроме, за исключением, не считая; 錯過了你 ... если исключить Вас, то...

~亂 **cuòluàn´** **1)** смешать, спутать; перепутанный, беспорядочный; **2)** расстроиться; расстроенный; аберрация, расстройство; 神經錯亂 нервное (психическое) расстройство.

~兒 **cuòr** ошибка, промах.

~見 **cuòjiàn´** **1)** недоумевать; **2)** иметь ложное представление (*о чём-л.*).

~覺 **cuòjué** ошибочное представление; дезориентация; иллюзия, обман чувств; галлюцинация.

~綜 **cuòzōng** перепутаться, переплестись; переплетение, сплетение; конгломерат; сложный.

~認 **cuòrèn´** обознаться, принять по ошибке за...

踖 15 [157,8]

2429

jí,	qí
цзи,	ци
陌	

в геогр. названиях

què
цюэ
藥

*гл.** переступать, перешагивать через...; 毋~席 не шагай через непредназ-

наченное тебе место, садясь к столу.

踖踖 **jíjí´, qíqí´** 1) * смущённо, застенчиво, стыдливо; с полным соблюдением вежливости; 2) * проворный, подвижный.

~蹴 **jícù´** почтительный, осторожный (*особенно: о походке*).

唶 11 [30,8]

2430

jiè, jí		zè
цзè, цзи́		цзэ̀
禡	陌	陌

I **jiè, jí** *междом.* ох!; вздыхать; ~曰 со вздохом сказать: ...

II *гл.* **zè** кричать; окликать; 嚄~ с хохотом окликнуть.

唶唶 **jíjí´, jièjiè´** 1) стрекотать (*о сороке*); 2) * дневной перепел; *миф. также название чиновника, ведавшего дневной защитой полей от птиц.*

~唧 **jièjī´** вздыхать.

~吮 **zè-shùn** высасывать (*напр. ранку*).

碏 13 [112,8]

2431

què
цюэ̀
藥

сущ. * разноцветный (многоцветный) камень.

碏碏 **quèquè** *см.* 踖踖

醋 15 [164,8]

2432

cù	zuò
цỳ	цзò
遇	藥

I **cù** *сущ.* 1) уксус; ~炒 жарить в уксусе; 2) ревность, ревнивое чувство; ~興 приревновать; 吃~ ревновать.

II *гл.* 1) **cù** ревновать; 他~了 он ревнует; 2) **zuò** * *вм.* 酢 (*поднимать ответный тост за хозяина*).

醋醛 **cùquán´** *уст., хим.* уксусный альдегид, ацетальдегид.

~性 **cù´xìng** ревность.

~罐[子] **cùguàn´** кувшин с уксусом (*обр. о ревнивой женщине*).

~精 **cùjīng´** уксусная эссенция.

~勁[兒] **cùjìn** ревность.

~母 **cùmǔ** *бот.* кислица рожковая (*Oxalis corniculata* L.).

~海生波 **cù-hǎi´shēng-bō´** уксусное море вздыбилось волнами (*обр. в знач.: поднять скандал из ревности, о жене*).

~大(馱) **cùdà´** *презр.* книжник-голодранец, школяр-голяк (*о бедном интеллигенте*).

~栗 **cùlì** 1) крыжовник; 2) *бот.* крыжовник обыкновенный (*Grossularia reclinata* Mill.).

~鉢 **cùbō** чашка с уксусом (*обр. в знач.: ревнивец, завистник*).

~味 **cùwèi** 1) кислый вкус (запах); кислота; кислый; 2) чувство ревности.

醋漿 **cùjiāng´** *бот.* физалис обыкновенный, вишня полевая (*Physalis alkekengi* L.).

~酸 **cùsuān´** *хим.* уксусная кислота.

~酸鹽 **cùsuānyán´** *хим.* уксуснокислая соль, ацетат.

~酸鉛 **cùsuānqiān´** *хим.* ацетат свинца, уксуснокислый (ацетатный) свинец.

~酸絲 **cùsuānsī´** *хим.* ацетатный шелк.

~鼈 **cùbiē** *зоол.* турбо (*Turbo coronatus, брюхоногий моллюск*).

~瓶 **cùpíng´** уксусная бутылка; уксусница.

~漬 **cùzì´** мариновать; маринованный; 醋漬食物 маринады.

~心 **cù´xīn** отрыжка; изжога.

~意 **cù-yì** ревнивые мысли, чувство ревности.

~罎[子] **cùtán´** кувшин с уксусом (*обр. о ревнивой женщине*).

惜 11 [61,8]

2433

xī, xí
сӣ, си́
陌

I *гл.* 1) жалеть, сожалеть; 可~得很 достойно всяческого сожаления; 2) сочувствовать, сострадать (*кому-л.*); болеть душой, скорбеть (*о чём-л.*); 英雄~英雄 герой сострадает герою; 3) жалеть, щадить; беречь, сберегать, ценить; любить (*кого-л., что-л.*); дорожить (*чем-л.*); 惜食~衣, 不是~財, 乃~福 быть бережливым в пище и одежде не значит быть скупым, а значит беречь своё благополучие (счастье); 4) скупиться, скаредничать, жадничать в (*чём-л.*); жалеть (*что-л.*); 貪~貨財 трястись над своим имуществом; 不~自己的力量 не щадить (не жалеть) своих сил.

II *ввод. слово* 1) к сожалению; 此策~未能用 этим планом, к сожалению, воспользоваться не удалось; 2) жаль!; ~乎(哉) [какая] жалость!, [как] жаль!

惜墨如金 **xí-mò´-rú-jīn´** ценить чернила (тушь) на вес золота (*обр. в знач.: писать, обдумывая каждое слово*).

~墨法 **xímòfǎ** экономить тушь (*один из видов пейзажной акварели в китайской живописи*).

~玉憐香 **xí-yù´lián-xiāng´** беречь яшму и любить аромат (*обр. в знач.: бережно относиться к женщине*).

~吝 **xí-lìn** * жалеть; беречь; скупиться на (*что-л.*).

~春御史 **xíchūn yùshǐ** *ист.* Юйши — жалеющий весну (*придворный, ведавший уходом за цветами, дин. Тан*).

~指失掌 **xí-zhǐ shī-zhǎng** пожалеть палец и потерять ладонь (*обр. в знач.: пожалеешь малое, а потеряешь большое*).

~福 **xí-fú** беречь счастье; разумно пользоваться наслаждениями жизни, не излишествовать.

~薪司 **xíxīnsī** *ист.* топливный департамент Двора (*дин. Мин*).

惜命 **xí-mìng** *см.* 惜身

~別 **xī-bié** печалиться по поводу расставания; жаль расставаться; боль разлуки.

~字 **xīzì** *стар.* жалеть письменные знаки, уважать иероглифы (*обр. в знач.: собирать и сжигать исписанную бумагу, оберегая иероглифы от осквернения*).

~字會 **xīzìhuì´** *стар.* общество уважения к письменным знакам (*ставило специальные ящики на улицах для сбора исписанной бумаги*).

~寸陰 **xí-cùn-yīn** *см.* 惜分陰

~乎 **xí-hū** к сожалению...; как жаль [что...]!

~閔(憫) **xí-mǐn** скорбеть; жалость, скорбь.

~情 **xīqíng** быть отзывчивым (снисходительным); сострадать.

~情護面 **xī-qíng´hù-miàn´** дорожить [своей] репутацией; беречь [свой] авторитет.

~身 **xīshēn** беречь (щадить) самого себя; заботиться о своём здоровье.

~分陰 **xī-fēn-yīn** беречь каждую минуту, дорожить временем.

~烏先生 **xí-wū´ xiān´shēng** *лит.* шелковичный червь.

~力 **xī-lì** бережно расходовать, жалеть силы.

~皮愛肉 **xī-pí ài-ròu** жалеть свою кожу, любить свою плоть (*обр. в знач.: быть изнеженным*).

~愛 **xīài´** любить.

~死 **xī-sǐ** беречь (*свою*) жизнь; бояться смерти.

~老憐貧 **xī-lǎo lián-pín** 1) жалеть и сочувствовать престарелым и бедным; 2) сердобольный, жалостливый, человеколюбивый.

~景 **xī-yǐng** *см.* 惜陰

~念 **xīniàn** жалеть; сострадать, сочувствовать (*напр. горю*).

~愍 **xímǐn** сожалеть, сострадать; сожаление; скорбеть; скорбь.

~恐 **xíkǒng** беречься, опасаться.

~陰 **xī-yīn** беречь время, дорожить временем.

借 10 [9,8]

2434

jiè
цзè
禡

I *гл.* 1) брать взаймы (в долг, в кредит); занимать, одалживать; брать во временное пользование; арендовать; 向他~錢 взять у него деньги взаймы; ~宅 арендовать дом; 2) давать взаймы, одалживать (*что-л.*); ссужать (*чем-л.*); ~我一支筆用 одолжи мне твою кисть (твоё перо); 3) (*сокр. вм.* 藉) опираться на (*что-л.*); прибегать к (*чему-л., напр., авторитету, помощи*); взять [в качестве (*чего-л.*)], использовать [как (*напр. предлог*)] (*также глагол-предлог, см. ниже* II); ~一算 *кит. мат.* возьмём счётную палочку; ~這個機會 воспользо-

ваться этим случаем; ~…做(爲)例 привести (*что-л.*) в качестве примера.

II *гл.-предлог* ссылаясь на; посредством; под предлогом; при, под, от; ~此 под этим предлогом, на этом основании; ~…名義 от имени (*такого-то*), под (*такой-то*) маркой.

III *союз * условно-сослагательный союз в сложном предложении:* если допустим…, если предположим, что…; если бы…; при условии, что…; ~使秦王計上世之事,並殷周之迹以制御其政後雖有淫驕之主而未有傾危之患也 если бы, предположим, Циньский ван учёл дела предыдущих поколений и собрал бы опыт династий Инь и Чжоу, регулируя этим своё управление страной, то хотя бы последующие государи и оказались распущенными гордецами, всё равно такой беды, как падение династии, не могло бы случиться.

借差 **jièchā´** *фин.* активное сальдо, активный баланс.

~屋 **jiè-wū** 1) снять, арендовать дом (комнату); 2) арендованный дом, снятая комната.

~主 **jièzhǔ´** заимодавец, кредитор.

~住 **jièzhù** временно жить в, квартировать в (*чужом доме*).

~重 **jiè↔zhòng** пользоваться (*чьей-л.*) помощью, прибегать к [чужой] помощи.

~位 **jiè↔wèi** *мат.* занимать [единицу] в следующем разряде (*при вычитании*).

~鑑 **jièjiàn** заимствовать (*чужой*) пример (*обр. в знач.: предохранять себя от повторения чужих ошибок, учиться на ошибках других*).

~口 **jiè↔kǒu´, jièkǒu´** *см.* 藉口

~品調補 **jiè-pǐn diào-bǔ** *стар.* за неимением вакансий использовать временно на должности низшего класса.

~如 **jièrú** представим себе, что…; предположим, что…; при условии, что…; если бы…

~宕 **jièdàng** пустить не по назначению.

~給 **jiè`gěi** дать взаймы.

~吉 **jiè-jí** *стар.* выйти замуж во время траура по родителям.

~帖 **jiètiě´** долговое свидетельство.

~古諷今 **jiè-gǔ´ fěng-jīn´** пользоваться примерами из прошлого для критики современного; критикой древнего высмеивать современное.

~名 **jièmíng** от имени, под именем (*кого-л.*); под предлогом.

~路 **jiè-lù** *см.* 借道

~宮 **jiè-gōng** *театр, муз.* транспонированная (*под нужную тональность*) мелодия (*другой тональности*).

~書證 **jièshūzhèng´** читательский билет.

~箸 **jièzhù´** воспользоваться палочкой для еды (*чтобы начертить план: обр. в знач.: составить план для кого-л.*).

~宿 **jièsù** [временно] воспользоваться кровом, стать на постой (на ночлег).

~當 **jiè-dàng** взять взаймы вещь для заклада в ломбард.

~酒澆愁 **jiè-jiǔ´ jiāo-chóu´** залить горе вином.

借印 **jiè↔yìn** *стар.* занять (поставить) печать чужого учреждения одинакового ранга (*о чиновнике, оформляющем документ в отлучке с места службы*).

~單 **jièdān´** долговая расписка; вексель.

~孝 **jiè-xiào** носить в траур праздничную одежду; вынужденное нарушение траура.

~字兒 **jièzìr´** долговая расписка.

~對 **jièduì** *лит.* фонетическая антитеза, *постановка в парной строке стихов иероглифа, однозвучного требуемому антониму, напр.* 第 *вм.* 弟 (*как антонима* 兒) *или* 鴻 *вм.* 紅 (*как антонима* 白).

~壽 **jiè-shòu** одолжить долголетия (*молиться о продлении жизни больного за счёт сокращения жизни молящегося*).

~手 **jiè↔shǒu** 1) получать помощь (*от кого-л.*); иметь опору (поддержку); 2) оказывать помощь (*кому-л.*).

~詞 **jiècí´** *грам.* заимствованное слово, лексическое заимствование.

~問 **jièwèn** 1) спрашивать; узнавать; задавать вопрос; разрешите спросить?; 2) если задать [себе] вопрос; если задаться вопросом; если спросить…

~用 **jièyòng** занять, позаимствовать, взять на время.

~用證 **jièyòngzhèng** долговое свидетельство.

~用物 **jièyòngwù** предмет займа.

~補 **jiè-bǔ** замещать низшие должности высшими чинами (*из-за нехватки вакансий*).

~端 **jièduān´** *см.* 藉端

~尸還魂 **jiè-shī huán-hún** *см.* 借屍還魂

~刀殺人 **jiè-dāo´shā-rén´** убивать взятым взаймы ножом (*обр. в знач.: вредить чужими руками*).

~券 **jiè-quàn** *см.* 借契

~方 **jiè`fāng** *бухг.* дебет; дебетовый; 登入借方 *бухг.* дебетовать; 借方報單 *бухг.* дебетовое авизо, дебет-авизо.

~約 **jièyuē** соглашение о займе; договор о ссуде.

~助 **jièzhù** давать в долг; оказывать вспомоществование.

~勢 **jièshì´** опираться на (своё) влияние (силу); 借勢爲惡 употреблять власть во зло; злоупотреблять силой (властью, влиянием).

~款 **jiè↔kuǎn** сделать заём, взять ссуду.

jièkuǎn заём; 借款字據 долговая расписка; 借款資本 ссудный капитал; 大借款 *ист.* Большой заём (*1913 г., на 25 млн. фунтов, у Англии, Германии, Франции, Японии и России*).

~款人 **jièkuǎnrén´** берущий заём; заёмщик, должник.

~契 **jièqì´** долговая расписка, заёмное письмо.

~條 **jiètiáo** долговая расписка (обязательство), вексель.

~本 **jiè-běn** авансировать; ссужать средства.

借本處 **jièběnchù** ссудная контора (*напр. ростовщика*).

~火[兒] **jiè-huǒ** попросить огня; занять спичку.

~水行舟 **jiè-shuǐ´ xíng-zhōu´** пускаться в плаванье, пока вода высока (*обр. в знач.: пользоваться благоприятным случаем, ковать железо, пока горячо*).

~據 **jièjù´** долговая расписка; ссудное обязательство.

~家 **jiè-jiā** 1) временно снимать помещение, квартировать; 2) арендованный, снятый дом (помещение).

~題發揮 **jiè-tí´ fā-huī´** использовать данную тему (конъюнктуру) как предлог для изложения своих взглядов; воспользоваться как предлогом для выступления.

~支 **jièzhī** аванс, авансирование; брать аванс в счёт зарплаты.

~撥 **jièbō´** ссудить (*деньгами*); одолжить, дать взаймы (*деньги*).

~故 **jiègù´** воспользоваться предлогом…; под предлогом; предлог, повод.

~放 **jièfàng´** дать взаймы, пустить (*деньги*) в рост.

~使 **jièshǐ** *см.* 藉使

~道 **jiè-dào** 1) держать путь, проходить через (*напр. чужую местность*); 2) проникать (*напр. путём подкупа*).

~代 **jièdài** 1) подстановка; 2) *лингв.* метонимия.

~花獻佛 **jiè-huā xiàn-fó** занять цветы для подношения Будде (*обр. в знач.: сделать подарок за счёт другого*).

~屍還魂 **jiè-shī´ huán-hún´** *миф., лит.* вернуться к жизни, воплотившись в чужой труп (*о душе умершего*); воскреснуть в новом виде; перевоплотиться; старая сущность в новой форме.

~寇 **jiè-kòu** *ист.* оставить хорошего правителя на старом посту сверх срока (*по просьбе населения; по фамилии* 寇恂, *талантливого правителя Ханьской эпохи*).

~光[兒] **jièguāng** 1) воспользоваться добротой (услугами, любезностью); 2) сердечно признателен, весьма благодарен (обязан); 3) простите за беспокойство; позвольте Вас побеспокоить; разрешите обратиться; 4) позвольте пройти, дайте дорогу.

~鏡 **jiè-jìng** *см.* 借鑑

~風使船 **jiè-fēng-shǐ-chuán** направлять лодку по ветру (*обр. в знач.: не иметь собственных убеждений; ср. русск.: держать нос по ветру*).

~以 **jièyǐ** чтобы; посредством, через посредство.

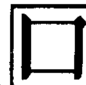
~兵 **jiè-bīng*** *см.* 藉兵

~債 **jiè↔zhài** взять в долг; влезть в долги.

jièzhài´ заём; ссуда.

~韻 **jièyùn** *лит.* заимствованная рифма (*не классическая, но допустимая в первой строке современного стихотворения*).

~資 **jiè-zī** 1) получать помощь; пользоваться помощью (*особенно: матери-*



альной); **2)** *грам.* чтобы этим.., дабы таким образом...

借貸 **jièdài´** **1)** брать в долг; ссуда; ссудный; 借貸資本 *эк.* ссудный капитал; **2)** *бухг.* дебет и кредит.

~貸所 **jièdàisuǒ´** ссудная касса.

~項 **jiè´xiáng** *бухг.* дебет.

~票 **jièpiào´** заёмное обязательство.

~意 **jiè-yì** фигурально, метафорически; образно; метафора, сравнение.

~息 **jièxí´** *сокр.* проценты по займу.

~公濟私 **jiè-gōng´ jì-sī´** использовать служебное положение в корыстных целях.

~喻 **jièyù** **1)** метафора; троп; **2)** употребить метафорически; дать в виде иллюстрации (пояснения, примера).

措 11 [64,8]

2435

cuò	**zé**
цò	**цзé**
遇	陌

диал. также

cù
цỳ

I *гл.* **А. 1) cuò** класть, размещать, помещать; учреждать; пристраивать; ~之廟 поместить его в храме; 民無所~手足 народу некуда пристроить руки и ноги (*обр. в знач.: народ бедствует*); **2) cuò** распорядиться (*чем-л.*); принять меры по (*чему-л.*); подготовить (*напр. план*); обеспечить (*что-л.*); 籌~款項 заготовить суммы (средства), обеспечить ассигнования; 不知所~ не знать, что делать; растеряться; **3) cuò** распространять, вводить в действие; пользоваться; практиковать; ~之天下之民 распространить это среди народа Поднебесной; 時~之宜也 ежечасно практиковать её (*правду*) — необходимо; **4) cuò** пресечь, прекратить; отложить, оставить (*что-л.*); отказаться от (*чего-л.*); 學之弗能, 弗~也 не бросать ученья (*изучения чего-л.*), пока не научишься; **5) cuò** *книжн.* **zé*** захватить; придавить, прижать; 門~指 дверью прищемить палец; **6) cuò** *книжн.* **zé*** гнаться за (*кем-л.*), преследовать (*кого-л.*); 迫~盗賊 погнаться за разбойниками; *гл.* **Б. 1) cuò*** втиснуться между; быть зажатым между; 燕北迫蠻貉, 内~齊晉 царство Янь на севере было теснимо варварами, а внутри было зажато между царствами Ци и Цзинь; **2) cuò** прекратиться, перестать; выйти из обихода; 幾於刑~ быть близким к тому, чтобы казни перестали практиковаться.

II **cuò** *сущ.* меры, мероприятия; предначертания; 失~ растеряться, оказаться беспомощным.

措畫 **cuò-huà** предначертания; разрабатывать планы мероприятий.

~理 **cuòlǐ´** устроить; расставить, расположить; привести в порядок.

措置 **cuò´zhì** **1)** устроить; разместить; привести в порядок; **2)** распорядиться; наладить; **3)** меры, мероприятия.

~辭 **cuòcí** *см.* 措詞

~辦 **cuò-bàn** устраивать, налаживать, приводить в действие, распоряжаться.

~齊 **cuòqí´** собирать, упорядочивать.

~手 **cuò-shǒu** действовать, принимать меры; приложить свою руку (*к чему-л.*), взяться (*за что-л.*).

~手不及 **cuò-shǒu-bù-jí** не успеть принять никаких мер, даже не спохватиться; быть застигнутым врасплох.

~詞 **cuòcí** **1)** формулировать; излагать; говорить; формулировка; **2)** фразеология.

~大 **cuòdà´** голодранец-книжник, школяр-голяк (*о бедном интеллигенте, обычно презрительно*).

~處 **cuòchù´** налаживать, устраивать.

~施 **cuò´shī** принимать меры; меры; мероприятия; 有效措施 эффективные меры.

~意 **cuò-yì** обращать внимание; принимать во внимание; учитывать.

I 腊 12 [130,8] *сокр. вм.* 臘, *см.* № 11428

2436

II 腊 12 [130,8]

2436

xí
си́
陌

I *сущ.* **1)** вяленая строганина (*из мяса, рыбы*); сушёный, вяленый; 魚~ строганина из вяленой рыбы; ~肉 вяленое мясо; **2)*** трещины на коже; 可以已~ можно сводить им (*жиром*) трещины на коже.

II *прил./наречие** выдержанный, старый; крепкий (*напр. о вине*); ~毒 сильнодействующий яд.

腊人 **xí-rén** сижэнь (*чиновник, ведавший сушением мяса и дичи, эпоха Чжоу*).

猎 11 [94,8] *сокр. вм.* 獵, *см.* № 11429

2437

楷 12 [75,8]

2438

cuò
цò
藥

сущ. грубая кора (*дерева*).

耤 14 [127,8]

2439

jí	**jiè**
цзи́	**цзè**
陌	禡

I *сущ.* **jí** *рит.* поле, вспахиваемое императором (*также* 耤田).

II *гл.* **1) jí** *рит.* вспахивать поле (*об императоре*); **2) jiè** оказывать помощь, помогать; ~友 помочь другу.

藉 18 [140,14]

2440

jiè	**jí**
цзè	**цзи́**
禡	陌

I *гл.* **1) jiè** подстилать, подкладывать (*под себя*); садиться (ложиться) на; ~茅 подстелить тростник, сесть (лечь) на тростник; **2) jiè** опираться на, полагаться на, ссылаться на (*что-л.*); прибегать к (*напр. авторитету, помощи*); взять в качестве (чего-л.); использовать как (*напр. предлог; также глагол-предлог, см. ниже,* II); ~這個機會 воспользоваться этим случаем; ~...做(爲)例 приводить (*что-л.*) в качестве примера; **3) jiè** поддерживать, оказывать помощь (*кому-л., чему-л.*); считаться (*с кем-л.*); ~之以樂(**yuè**) поддержать его (*церемониал*) музыкальным сопровождением; 不藉身 *среднекит.* не считаясь с собой, не щадя себя; **4) jiè** брать взаймы, занимать, получать во временное пользование; 古者公田~而不稅 в древности получали в пользование общественные поля с освобождением от обложений; **5) jí*** преподносить в дар (в уплату дани); **6) jí*** топтать, попирать; поносить, позорить; ~夫子 поносить учителя (*Конфуция*); **7) jí*** сажать на привязь, брать на сворку (*собаку*).

II **jiè** *гл.-предлог* ссылаясь на; посредством; под предлогом; при, под, от; *при опущенном дополнении:* под предлогом этого, посредством этого, при этом случае; ~月 при лунном свете, пользуясь яркой луной; 藉此 под этим предлогом, на этом основании; ~...名義 от имени (*такого-то*), под (*такой-то*) маркой; ~表 выразить посредством этого (*письма*); 軍~與謀 пользуясь этим случаем, можно с ним посоветоваться.

III **jiè** *условно-сослагательный союз в сложном предложении:* если допустим, что...; если предположим, что...; если бы...; при условии, что...; если бы нам сказали, что...

IV *сущ.* **1) jiè** подстилка, рогожка; мат, циновка; 以茅草爲~ употребить в качестве подстилки камыш и траву; **2) jí** *рит.* поле, вспахиваемое императором.

V **jí** *собств.* Цзи (*фамилия*).

藉重 **jièzhòng** *см.* 借重

~甚 **jí-shèn, jiè-shèn** громкий, видный (*о репутации*).

~口 **jièkǒu´** под предлогом; ссылаясь на...; предлог.

~名 **jièmíng** под предлогом; от имени.

~藉 **jíjí´*** в беспорядке, в смятении; суматоха.

~箸 **jiè-zhù** *см.* 借箸

~田 **jí-tián** *ист.* участок земли (*в Храме*

земледелия), вспахиваемый лично императором.

耤令 **jièlìng** если допустим, что...; если бы, например...

~聆大教 **jiè-líng dà-jiào** *эпист.* имел честь услышать от Вас полезные сведения.

~伸謝悃 **jiè-shēn-xiè-kǔn** *эпист.* ...чтобы настоящим (*письмом*) выразить Вам свою сердечную признательность.

~子 **jiè*zi*** *диал.* детская простынка.

~手 **jièshǒu** 1) иметь опору (поддержку), получить помощь (*кого-л.*); 2) оказать помощь.

~詞 **jiècí** отговорка; предлог; оправдываясь (*чем-л.*), ссылаясь на...

~端 **jièduān** воспользоваться предлогом; под предлогом; предлог, повод; 耤端生事 воспользоваться предлогом для беспорядка (скандала); 耤端訛詐 шантажировать, вымогать деньги [под тем или иным предлогом].

~助 **jièzhù´** воспользоваться помощью (поддержкой); с помощью при помощи.

~勢 **jiè-shì** *см.* 借勢

~假 **jiè-jiǎ** воспользоваться (*чем-л.*); использовать, позаимствовать (*что-л.*).

~沒 **jí-mò** *см.* 籍沒

~設 **jièshè´** если, положим; если бы предположить, что...

~故 **jiè↔gù, jiègù** *см.* 借故

~使 **jiè-shí** если бы; если допустить, что...; предположим, что...; допустим, что...; 耤使子嬰有庸王之材, 僅得中佐,山東雖亂, 秦之地可全而有 если бы Цзы-ин обладал способностями заурядного правителя и имел средних помощников, то хотя бы к востоку от гор и произошла смута, он смог бы сохранить за собой в целости земли царства Цинь.

~道 **jiè-dào** *см.* 借道

~託 **jiè-tuō** найти (изыскать) предлог; под [этим] предлогом.

~以 **jiè-yǐ** чтобы; чтобы тем самым; с тем чтобы...

~兵 **jiè-bīng** занять войско, позаимствовать (*напр. у соседней провинции*) военную силу.

~資 **jièzī** получить помощь; воспользоваться помощью (*особенно: материальной*).

~頌 **jièsòng** *эпист.* пользуюсь случаем, чтобы пожелать Вам...

~悉 **jièxī** *эпист.* из него (*письма*) я узнал, что...

~蔭 **jiè-yìn** 1) опираться на (иметь за собой) заслуги предков; за заслуги отца и деда; 2) знатность (заслуги) рода.

籍

20 [118,14]

2441

jí	jiè
цзи	цзэ
陌	禡

I **jí** *сущ.* 1) дощечки для письма; записи; опись, каталог; книги, литература; 尺~ большая дощечка для письма; 文~ книги, литературные памятники; 2) список, реестр (*особенно: кадастровый, фискальный*); 司~ ведать реестрами, вести списки; 名~ именной список, реестр; 3) место приписки, принадлежность, происхождение; 原~ место происхождения (приписки рода); 4) подушный налог; повинность; 租~ рента и подушный налог; подушные налоги и повинности; 5) парадная (восточная) лестница; 6) *стар., рит.* поле, вспахиваемое императором.

II *гл.* 1) **jí** писать, записывать; 非禮勿~ не записывать того, что не соответствует этикету; 2) **jí** вносить в кадастровые (фискальные) списки; облагать налогами; ~求 затребовать в счёт уплаты налогов; 3) **jí** описывать (имущество); ~其財產 описать его (их) имущество; 4) **jí** топтать, попирать; исхаживать вдоль и поперёк; ~於田而耕之 вспахать поле, исходив его вдоль и поперёк, обработать своим горбом; 5) **jiè*** опираться, полагаться, ссылаться (*на что-л.*); 由是文字~生焉 таким образом отсюда и произошли письмена; 6) **jiè** подстилать, подкладывать (*под себя*); 枕經~書 подкладывать вместо подушки канон, вместо подстилки — книги (*обр. в знач.: упорно заниматься*).

III **jí** *собств.* Цзи (*фамилия*).

籍在 **jièzài** опора, твёрдое положение (*напр. при дворе*).

~丘 **jí´qiū** Цзицю (*фамилия*).

~甚 **jí-shèn*** громкий, видный (*о репутации*).

~籍 **jíjí** 1) кричать, орать, галдеть; 2) наперебой; вразнобой; в беспорядке.

~田 **jì-tián** *см.* 耤田

~馬 **jí-mǎ** регистрированная лошадь, лошадь, годная для военной службы.

~取 **jí-qǔ** взимать в качестве налога.

~沒 **jí-mò** 1) описать и конфисковать (*имущество*); 2) обращать в рабство близких родственников осуждённого (*одна из статей наказания в старом Китае*).

~設 **jí-shè** *см.* 耤設

~斂 **jíliǎn** налоги с населения; налоговое бремя.

~記 **jí-jì** 1) заносить в список; регистрировать; 2) кадастровые списки; списки населения.

~貫 **jíguàn** происходить из..., быть приписанным к...; место рождения (приписки).

措

13 [113,8]

2442

zhà
чжа
禡

*сущ.** благодарственное жертвоприношение в конце года.

I 蜡

14 [142,8] *сокр. вм.* 蠟, *см.* № 11432

2443

II 蜡

14 [142,8]

2443

zhà, chà
чжа, ча
禡

qù
цюй
御

сущ. 1) **zhà, chà*** благодарственное жертвоприношение в конце года; 2) **qù** личинка мухи.

蜡月 **zhà-yuè** последний (двенадцатый) месяц года.

~臘 **zhà-là** *см.* 蜡祭

~氏 **zhà-shì*** чжаши (*чиновник, ведавший погребением трупов умерших на дорогах, эпоха Чжоу*).

~祭 **zhà-jì*** жертвоприношение в конце года.

错

13 [167,8] *сокр. вм.* 錯, *см.* № 2428

2444

厝

10 [27,8]

2445

cuò
цо
禡

в собств. именах

qì
ци
御

I *сущ.* 1)* точильный камень; 2) *диал.* дом, жилище; ~價 стоимость жилья.

II *гл.* 1) ставить, класть; пристраивать; ~身 пристроиться, найти себе место; 2) ставить гроб во временное помещение (*в ожидании похорон*).

III *собств.* Ци (*фамилия*).

厝注 **cuò-zhù** эпитафия.

~宇 **cuò-yǔ** дом, жилище; обиталище.

~火積薪 **cuò-huǒ´ jī-xīn´** *обр.* находиться в опасном положении; как на вулкане (пороховой бочке).

~之 **cuò-zhī** прятать, припрятывать.

~地 **cuòdì´** *диал.* участок под застройкой; территория застройки.

~心 **cuò-xīn** отдаваться всем сердцем; уделять всё внимание (*чему-л.*).

音

9 [180,0]

2446

yīn	yìn
инь	инь
侵	沁

I *сущ.* 1) **yīn** звук; шум; 足~ звук шагов; 2) **yīn** г о л о с; [м у з ы к а л ь н ы й]

звук; тембр, тон; тонический; 女高~ сопрано; ~太高, 嗓子拔不上去 иота слишком высока, голосом не взять; **3) yīn** произношенис, манера рсчи; иитонация; акцент; 操南~ говорить с южиым акцентом; **4) yīn** чтение, произношение, звучание; 字~ чтение иероглифа; **5) yīn** слог, силлабема; 三~詞 трёхсложное слово; **6) yīn** *фон.* коицовка слога, рифма, фина́ль; 聲~ начальиый согласный и рифма слога; иинциаль и финаль; **7) yīn** новости, вести, известия; весточка, письмо (*особенно: вежл.* от Вас); 靜待好~*эпист.* спокойно жду хороших [от Вас] вестей; **8) yīn** *вежл.* [Ваши] слова, [Ваши] речи; 玉(德)~ Ваши высказывания; **9) yīn*** тень; затенённое место; 鹿死不擇~олень умирая не выбирает затенённого места.

II **yīn** *собств.* Инь (*фамилия*).

音畫 **yīn-huà** музыкальная картииа.

~吐 **yīntǔ** манера говорить, манера выражаться; тембр голоса; тон разговора.

~型 **yīnxíng** *лингв.* звуковая модель.

~塵 **yīn-chén** звуки голосов и клубы пыли из-под ног (*обр. в знач.: следы человека; сведения, известия*).

~程 **yīnchéng** *муз., физ.* интервал; 二度音程 секунда; 三度音程 терция; 音程之轉回 обращение интервала; 轉回音程 обращённый интервал; 增音程 увеличенный интервал; 減音程 уменьшённый иитервал; 單音程 простой интервал (*в пределах октавы*); 短(長)音程 минорный (мажорный) интервал.

~栓 **yīnshuān** *муз.* лад, регистр.

~量 **yīnliàng** сила звука; громкость.

~位 **yīn′wèi** *лингв.* фонема; звукофонема; фонсматичсский; 音位文字 фонсматическое письмо.

~位學 **yīnwèixué′** фонология.

~組 **yīnzǔ** комплекс звуков; звуковое сочетание, звукосочетание; октава.

~值 **yīnzhí** качество звука; звуковое значение.

~區 **yīnqū′** *муз.* рсгистр.

~雅 **yīnyǎ′** благозвучный.

~品 **yīnpǐn** 1) тсмбр, тональное качество; качество звука; 2) *лингв.* аллофон.

~和 **yīnhé** *кит. фон.* гармония звуков (*при стяжении звуков по способу* 反切: *первый слог совпадает с начальным согласным искомого не только по месту образования, но и по степени звонкости, второй — не только по рифме, но и по наличию или отсутствию промежуточного полугласного*).

~信 **yīnxìn** письмо; весточка; известие, сообщение; 音信全無 нет ни слуху, ни духу.

~名 **yīn-míng** *муз.* буквенное обозначение.

~容 **yīn-róng** голос и образ; облик (*обычно об умершем*).

~書 **yīnshū** письмо; весточка; известие, сообщение.

~響 **yīn′xiǎng** голос; звук, звучание; звуковой; акустический; шумовой; 音響效果 шумовой эффскт.

音響 **yīn-xiǎng** звук и отзвук, голос и эхо.

~響器 **yīnxiǎngqì** 1) голосовой аппарат (*человека, животного*), голосовые органы; 2) *тех.* звуковой тслеграфный аппарат, клопфер.

~響學 **yīnxiǎngxué** [фоистичсская] акустика.

~響度 **yīnxiǎngdù′** громкость звука.

~旨 **yīn-zhǐ** *вежл.* [Ваши] глубокие высказывания, [Ваши] мудрые слова.

~拍 **yīnpāi** *лингв.* рсчсвой такт.

~階 **yīnjiē** *муз.* гамма, звукоряд; 短(小)音階 минор, минорная гамма; 大(長 **cháng**)音階 мажор, мажорная гамма; 標準短(長)音階 *муз.* типическая миноркая (мажорная) гамма (*A-moll, Ля-минор* и *C-dur, До-мажор соответственно*).

~節 **yīnjié** 1) *муз.* ритм; 2) *муз.* тон, звук; 3) *муз.* лад, ступень; 4) *лингв.* слог; силлабема; слоговой, силлабичсский; 音節劃分 слогораздсл; 音節文字 слоговое (силлабическое) письмо; 重音音節 ударный слог.

~部 **yīn′bù** *муз.* партия; 第一音部 прима (*первая партия, первая скрипка*); 音部符記號 *муз.* ключ.

~障 **yīnzhàng′** *физ.* звуковой барьер.

~辭 **yīncí** *см.* 言詞

~譯 **yīnyì′** транскрибировать; транскрипция.

~律 **yīnlǜ** 1) *муз.* строй; тон; 調 (**tiáo**) 節音律 темперировать; 2) звучность, мелодика.

~聲 **yīn′shēng** звук, звучность; звучанис; голос.

~聲人 **yīnshēngrén** *среднекит.* музыкант (*эпоха Тан*).

~訓 **yīn-xùn** 1) звучание (чтение) и значение нероглифа; 2) объяснение значения иероглифа по его чтению (*напр. через омонимы*).

~片 **yīnpiān** 1) граммофонная пластинка; 2) фонограмма.

~制 **yīnzhì** постановка произношсния, дикция.

~列 **yīnliè′** *муз.* звукоряд.

~序 **yīnxù′** алфавитный порядок, алфавитная последовательность.

~字 **yīnzì** фонетическое письмо, фонетнческий алфавит.

~學 **yīn′xué** 1) *физ.* акустика; 2) *лингв.* фонетика.

~學家 **yīnxuéjiā** фонстист.

~符 **yīnfú** *муз.* 1) нотные знаки; иоты; 附點音符 ноты с точками; 2) [целая] нота; 三十二分音符 одна тридцать вторая; 十連音符 децимоль; 再附點音符 *муз.* нота с двумя точками; 再附點二分音符 половинная иота с двумя точками.

~樽 **yīn-zūn** музыка и винная чарка (*обр. в знач.: пир с музыкальным представлением; напр. из текста приглашения*).

~掣 **yīnchè′** *муз.* тон-регистр.

~問 **yīn-wèn** *см.* 音信

~高 **yīngāo′** высота звука (*тон*).

~調 **yīndiào** 1) мелодия; мелодика, интонация; 2) *муз.* тональность; лад; 3) *фон.* тон, музыкальное ударенис; тонический; 音調重 (**zhòng**) 音 тоническое ударение; 4) *физ.* тон, высота звука; 高音調 высокий тон.

音步 **yīnbù′** стопа (*в стихосложении*); 雙音節音步 двусложная стопа.

~旁 **yīnpáng′** фонетик (*в иероглифе*).

~韵 **yīnyùn** *см.* 音韻

~勢 **yīnshì** *см.* 音強

~樂 **yīn′yuè** музыка; музыкальный; 輕音樂 лёгкая музыка; 黃色音樂 эротическая музыка; 音樂學校 музыкальная школа; 音樂學家 музыковед; 純音樂 абсолютная (чистая) музыка.

~樂堂 **yīnyuètáng′** концсртный зал.

~樂台 **yīnyuètái′** [концертная] эстрада.

~樂會 **yīnyuèhuì** 1) концерт; 2) филармония.

~樂亭 **yīnyuètíng** раковина (*для оркестра*).

~樂師 **yīnyuèshī** дирижёр.

~樂家 **yīnyuèjiā** музыкант.

~樂隊 **yīnyuèduì** оркестр.

~樂廳 **yīnyuètīng** концсртный зал, музыкальный салон.

~長 **yīncháng** *фон.* долгота звука.

~綴 **yīnzhuì** *см.* 音節

~波 **yīnbō′** *физ.* звуковая волна.

~段 **yīnduàn** *лингв.* синтагма.

~變 **yīnbiàn** *фон.* звуковое измененне.

~級 **yīnjí′** *муз.* ступснь.

~叉 **yīnchā** камертон.

~速 **yīnsù** *физ.* скорость звука.

~義 **yīn-yì** произношение и значение (*иероглифа*).

yīnyì *лингв.* звукозначение.

~義段 **yīnyìduàn′** *лингв.* синтагма.

~域 **yīnyù** *муз.* диапазон (*голоса*); регистр (*инструмента*).

~比 **yīn′bǐ** *см.* 音程

~色 **yīnsè** тембр; качество звука; тональное качество.

~耗 **yīn-hào** *см.* 音信

~尾 **yīnwěi** протяжённость произношення, медлитсльность речн; протяжное произношение.

~兒 **yīnr** 1) звук; тон; голос; произношение, выговор; 2) тон, оттенок (*речи*); 3) намёк.

~流 **yīnliú** *фон.* звонкий глайд (*переходный звук от звонкого согласного к гласному*).

~訊 **yīn-xùn** *см.* 音信

~韻 **yīnyùn** 1) рнфма, финаль (*в слоге*); 2) группировка знаков по рифмам.

~韻學 **yīnyùnxué** фонетика (*в старой китайской филологии*); фонологня.

~質 **yīnzhí** качество звука; тембр.

~頻 **yīnpín** 1) *физ.* частота звука; 2) *эл.* тональный; 音頻通報 тональное телеграфирование.

~標 **yīnbiāo** 1) фонетический алфавит; 國際音標 мсждународный фонетичсский алфавит; 2) буква; буквенный; 音標文字 фонетическое (буквенное) письмо; 3) транскрипция.

~素 **yīn′sù** *лингв.* фонема; фонематический; 音素分離 дивергенция; 音素文字 фонематическое письмо.

~系 **yīnxì′** *лингв.* фонетическая система.

音息 yīnxì новости, известия, сведения; сообщение.
~強 yīnqiáng *физ.* громкость, сила звука.

培 12 [32,9]

2447

ǎn
ǎнь
感

сущ. место захоронения в земле (*покойников или даров*).

暗 12 [30,9]

2448

yīn,	ān	yìn
йнь,	ань	йнь
侵	覃	沁

гл. 1) yīn, ān охрипнуть, осипнуть; онеметь; стать немым; не сметь сказать слова; ~不能言 онеметь, потерять дар речи; ~泣 беззвучно плакать; 2) yìn, yīn, ān кричать, звать; 白鶴叫相~ белые журавли кричат, призывая друг друга.
喑嗟 yīnjiē стонать; плакать.
~啞 yīnyǎ 1) немой; глухой (*о звуке*); онеметь; 2) замолчать, придержать язык; 3) охрипнуть, осипнуть.
~唶 yīnjiè кричать; браниться.
~喑 yīnyīn захрипеть; потерять голос, охрипнуть, осипнуть.
~付 yīnfù´ представлять; воображать; обдумывать.
~嗚 yīnwū 1) сдерживать гнев; 2) быть в отчаянии; рыдать, убиваться.
~伏 yīnfú *см.* 喑付
~默 yīnmò 1) молчать, безмолвствовать; 2) промолчать, обойти молчанием.
~腹 yīnfù´ *среднекит.* представлять, воображать; обдумывать.
~噁[叱咤] yīnwù-[chìzhà] яростно браниться, кричать в гневе.
~噫 yīn'ài накапливать жизненные силы, концентрировать животворное начало.

諳 16 [149,9]

2449

ān
ань
覃

гл. 1) знать, быть знакомым (сведущим, опытным); хорошо изучить; 不~世事 не быть сведущим в мирских делах; 2) помнить, запоминать; заучивать [наизусть]; на память, по памяти; наизусть; ~記 твёрдо [за]помнить.
諳習 ānxí знать по опыту (практически); быть сведущим в (*чём-л.*); практиковать.
~算 ānsuàn считать в уме.
~誦 ānsòng читать (декламировать) на память; знать наизусть.
~練 ānliàn 1) знать хорошо; опытный; искусный; квалифицированный; натренированный; 2) опытность, навык.
諳版 ānbǎn *см.* 按班
~達 āndá 1) быть опытным; опытный, знающий, бывалый; 2) *маньчж.* воспитатель-компаньон царевичей (*рангом ниже наставника*).
~識 ān-shì хорошо знать; быть сведущим (опытным).
~曉 ān-xiǎo быть хорошо осведомлённым; ясно осознавать, понимать.
~究 ān-jiū прекрасно разбираться в...
~悉 ān-xī быть хорошо осведомлённым в (*чём-л.*); вполне понимать; прекрасно разбираться в...
~委 ān-wěi знать, быть знакомым на практике.

暗 13 [72,9]

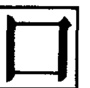
2450

àn
ань
勘

I *прил./наречие* 1) тёмный, мрачный; сумеречный; тусклый; без света; 天昏地~ мрачно небо и темна земля; 住在~屋子裏 жить в тёмной комнате; 2) тёмный, глубокий (*о цвете, оттенке*); тёмно-; ~藍 тёмно-синий; 柳色綠將~ и зелень ив становится темней; 3) тёмный, невежественный, непросвещённый; ~者求明 тёмный (непросвещённый) тянется к свету (просвещению); 4) незрячий (*о глазах*); глухой, без окон (*о стене*); ~壁 глухая стена; 淚盡眼方~ слёзы иссякли и глаза только что померкли; 5) чёрный, неблаговидный; подлый; 明人不作~事 благородный человек подлости не сделает; 6) скрытый, спрятанный; скрытый, потаённый, затаённый, замаскированный; скрытно; про себя, в уме; ~中做事 действовать скрытно; ~打算 в уме рассчитать; 7) тайный, секретный; шифрованный; тайно, шифром; ~病 тайная болезнь, скрытый порок; 明碼兒售貨, 不用~碼兒 мы торгуем по обозначенным ценам и не пользуемся зашифровкой цен (*на этикетках*); ~喜 тайно обрадоваться.

II *сущ.* 1) сумрак, мрак; тьма; 結~生陰 сгущающийся мрак рождает темноту; 2) сумерки; темнота; ночь; 車駕逼~乃還 экипаж вернулся только к ночи.

III *собств.* Ань (*фамилия*).
暗堡 ànbǎo´ подземный блокгауз.
~室 ànshì 1) карцер; камера; 2) фотолаборатория; 3) уединение; безлюдное место; 不欺暗室 быть честным (требовательным к себе) даже наедине; 行欺暗室 *обр.* поступать низко.
~虛 àn-xū тень Земли (*на Луне, во время частичного лунного затмения*).
~泣 àn-qì тихий плач, беззвучные рыдания.
~體 àntǐ 1) непрозрачное тело; 2) лучевой поглотитель (*тело, не отражающее и не пропускающее лучи*); 3) *ист., лит.* иносказательный жанр (*в поэзии эпохи Хань*).
暗盤 ànpán´ котировка на чёрном рынке; 暗盤中 на чёрной бирже.
~匣 ànxiá´ *фото* кассета.
~灘 àntān´ мель, банка, перекат, отмель.
~樁 ànzhuāng подводная свая (*как защита от судов врага*).
~器 àn'qì оружие неожиданного нападения; замаскированные (скрытые) средства нападения.
~澹 àndàn тусклый, потускневший, поблёклый; несвежий; некрасивый; померкнуть, потускнеть.
~合 ànhé 1) спеться; тайно примкнуть; 2) встретиться, не сговариваясь; случайное совпадение; случайно совпасть.
~語 ànyǔ´ 1) арго, жаргон; арготизм; 2) пароль.
~害 ànhài´ 1) тайно вредить; заниматься вредительством; 暗害勾當 вредительство; 暗害份子 вредитель; 2) тайное убийство; убить из-за угла.
~含 ànhán´ намекать; подразумевать; иметь скрытый смысл; 暗含着 ànhán'zhe [рассчитывать] про себя, [иметь] в уме; незаметно; тайно; иносказательно.
~路兒 ànlùr´ тайно, тайком, тёмными путями.
~暗 àn'àn´ 1) пустынный, уединённый; 2) скрытый, тайный, незаметный, секретный; тайком, по секрету, за глаза; 3) в мрачном настроении; погрузившись в свои думы.
~娼 ànchāng´ незарегистрированная проститутка.
~香 àn-xiāng благоухание невидимого цветка (*обычно сливы*), тонкий аромат.
~香疏影 àn-xiāng shū-yǐng *поэт.* тонкий аромат и редкая тень (*обр. в знач.: слива*).
~昏 ànhūn вечереть; сумерки.
~指 ànzhǐ 1) намекнуть (*на что-л.*); дать понять; подать условный сигнал; 2) подразумевать, иметь в виду.
~相 àn-xiàng видеть внутренним зрением, провидеть; прозревать.
~箱 ànxiāng´ камера-обскура; фотографическая камера.
~自 àn-zì в душе, про себя.
~面描寫 àn'miàn miáoxiě´ *лит.* смакование тёмных сторон [жизни человека] (*прием натурализма*); натуралистически описывать.
~計 àn-jì 1) считать в уме; 2) тайные замыслы, интриги, козни.
~中 àn'zhōng 1) впотьмах; в темноте; вслепую; 暗中摸索 путаться впотьмах; ощупью шарить; 2) подпольный, тайный; тайно, тайком; втихомолку, незаметно, исподтишка; инкогнито; 暗中宣傳 подпольная (тайная) пропаганда; 暗中告訴 доносить; донос; 暗中提醒 незаметно дать понять; 暗中運動 подпольная (тайная) деятельность, подпольное движение.
~算 ànsuàn 1) втайне вынашивать планы; замышлять (*напр. убийство*);



строить козни, вредить тайком; тайные замыслы, интриги; предательство; тайные расчёты; 2) считать в уме.
暗井 **ànjǐng´** *горн.* гезенк, слепая шахта.
~箭 **àn-jiàn** парфянская стрела; тайный (предательский) выпад; удар из-за угла; 暗箭難防 от удара из-за угла уберечься трудно; 暗箭傷人 нанести удар из-за угла, тайно навредить (поразить).
~箭子 **ànjiànzǐ´** убийца из-за угла.
~行 **ànxíng** тёмное (грязное) дело; афера.
~河 **ànhé** *геогр.* подземная река.
~射 **àn-shè** 1) невидимый; незаметный; 暗射光線 невидимые лучи; 2) без объяснений, спроецированный вслепую; 暗射地圖 немая карта.
~射線 **ànshèxiàn´** *опт.* невидимые лучи (*спектра*), инфракрасные и ультрафиолетовые лучи.
~麝 **ànshè´** жасмин.
~轉 **ànzhuǎn** 1) послать (командировать) чиновника инкогнито; 2) *театр* смена декораций (*на затемнённой сцене*); затемнение.
~事 **ànshì´** 1) тёмные делишки; 2) секретное (тайное) дело.
~鬬 **àn-dòu** тайная (подпольная) борьба; вести подпольную (скрытую) борьбу.
~門 **àn-mén** *стар., воен.* замаскированный выход (*в городской стене, для неожиданной вылазки*).
~門子 **ànmén´zǐ** 1) тайный притон разврата; 2) незарегистрированная проститутка.
~間[兒] **ànjiān´** 1) потайная комната, тайник; 2) частные покои, неофициальное помещение (*напр. во дворце*).
~潮 **àn-cháo** *обр.* тайное (глухое) брожение; скрытый конфликт; скрытое недовольство; скрытая борьба.
~誦 **ànsòng** декламировать наизусть.
~幕 **ànmù** подоплёка; закулисная игра.
~溝 **àngōu** подземный жёлоб; подземный канал; закрытая канава.
~影 **ànyǐng´** тень; 黃昏的暗影 тени вечерние.
~房 **àn-fáng** *уст.* комната роженицы.
~藹 **àn-ǎi** валить валом (толпой); многочисленный (*о людях*).
~筍 **àn-sǔn** не проросший росток бамбука.
~場 **ànchǎng** *кит. театр* действие за сценой (*событие, о котором зритель узнаёт только из диалога или монолога*).
~傷 **ànshāng´** внутренние повреждения; контузия; контузить.
~寫 **àn-xiě** 1) намёк; сделать намёк (*в письме*); 2) написать анонимно; 3) тайнопись, криптограмма.
~碼[兒, 子] **ànmǎ** 1) шифр, секретный код; шифрованный; 2) зашифрованная цена (*на этикетке*).
~弱 **ànruò´** слабоумный; тупой.
~笑 **ànxiào** 1) усмехнуться про себя; 2) высмеивать исподтишка; злорадствовать, зубоскалить.
~疾 **ànjí´** скрытая (тайная, дурная) болезнь; скрытые физические недостатки.
暗渠 **àn-qú** подземный канал; крытая канава.
~謀 **ànmóu´** тайно замышлять; заговор, покушение.
~煤 **ànméi´** *мин.* дурайн, дурит, матовый уголь.
~探 **àntàn´** 1) детектив; тайный агент; 2) тайно разузнать.
~探局 **àntànjú´** сыскное отделение; охранка.
~築 **ànzhù** *калл.* сдвоенная линия, спаренная точка в обрамлении (冫, 二 *напр. в* 月, 刄).
~昧 **ànmèi´** 1) тёмный, невежественный; некультурный; 2) скрытый, негласный, тайный; 3) смутный, неопределённый, неясный.
~火 **àn-huǒ** скрытый (тлеющий) огонь; огонь под пеплом.
~炭 **àntàn** *мин. см.* 暗煤
~淡 **àndàn** тёмный, мрачный, тусклый, блёклый; меркнуть, тускнеть, блёкнуть; 暗淡的雙眼 потухшие глаза.
~線 **ànxiàn** *опт.* тёмные линии (*спектра*); линии поглощения; 暗線光譜 спектр поглощения.
~裏 **ànlǐ´** 1) тайно, тайком; незаметно; инкогнито; 2) впотьмах; в темноте.
~環 **ànhuán´** *астр.* креповое кольцо.
~恨 **ànhèn´** втайне ненавидеть; скрытая ненависть.
~友 **ànyǒu** 1) товарищ по тайному обществу; 2) тайный друг.
~度陳倉 **àn-dù chén-cāng** тайно перейти через гору Чэньцан (*обр. в знач.: вступить в тайную связь, в тайное соглашение*).
~殺 **ànshā** тайное убийство; террористический акт; убить из-за угла.
~殺黨 **ànshādǎng** группа террористов; террористы.
~數 **ànshù** считать в уме.
~處[兒] **ànchù** 1) тёмное место; теневая сторона; 2) тайное местожительство, явка.
~礮臺 **ànpàotái** *воен.* скрытый форт, каземат (*с орудиями*); скрытая орудийная установка.
~送秋波 **àn´-sòng qiū-bō´** тайком провожать осенние волны (*обр. в знач.: строить глазки, стрелять глазами*).
~藏 **àncáng** 1) прятаться, укрываться; таиться; 2) прятать, скрывать.
~花[兒] **àn´huā** 1) водяной знак, филигрань; 2) тиснёный рисунок.
~記 **ànjì** 1) удержать в памяти, запомнить; 2) тайный сигнал, тайная заметка, условный знак; код.
~記兒 **ànjìr** тайный знак; условный сигнал; код.
~色 **ànsè** тёмный (густой) цвет (тон, оттенок).
~耗 **àn-hào** скрытые поборы (*сверх налогов*).
~地 **àndì´** незаметно, секретно, тайком; скрытно; 暗地埋伏 засесть в засаду, поставить засаду.
~地裏 **àndìlǐ** тайно, скрытно.
~號[兒] **ànhào** пароль и отзыв; условный знак, тайный сигнал; код, шифр; 暗號電信 шифрованная телеграмма; 打暗號 подать условный сигнал.
暗流 **ànliú** 1) скрытое течение; скрытое направление (*движения, школы*); 2) подземные воды.
~九 **ànjiǔ** «скрытая девятка» — *о годах возраста, кратных девяти, но без цифры 9: 18, 27..., до 81 года.*
~鎖 **ànsuǒ** замок с секретом, французский замок.
~示 **ànshì** 1) намёк; намекнуть; дать тайное указание (условный знак); 2) *психол.* гипноз, внушение.
~愚 **ànyú** глупый, тёмный, невежественный, некультурный, неразумный; неразвитой.
~無天日 **àn´-wú-tiān-rì´** 1) беспросветный (*напр. о жизни*); мрачный; непроглядный мрак; 2) мракобесие, мрачная реакция; бесправие и произвол.
~礁 **ànjiāo´** подводный камень, риф.
~雲 **àn-yún** грозовые облака, тучи.
~喻 **ànyù´** *лингв.* метафора, аллюзия.
~樓子 **ànlóu´zǐ** чердак.

2451 **諳** 20 [180,11]

àn,	ān
ань,	ань
勘	覃

прил. * тихий, неслышный (*о звуке*); немой.
諳諳 **àn´àn´, ān´ān´** слабый, нежный (*о звуке*); едва звучать, слабо доноситься.

2452 **愔** 12 [61,9]

yīn
инь
侵

прил. спокойный, мирный, безмятежный.
愔愔 **yīn´yīn** 1) спокойный, мирный, безмятежный; 2) безмолвно, в молчании; 3) глубокий (*о мыслях, раздумье*).
~翳 **yīnyì´** неслышный; безмятежный, спокойный (*о дыхании*).
~嫕 **yīn-yì** спокойный; послушный, уступчивый.

2453 **揞** 12 [64,9]

ǎn
ань
感

гл. 1) накрыть рукой, придавить, прижать; ~脈 щупать пульс; ~滅 погасить, притушить (*огонь*); 2) *пекинский диал.* покрыть (*напр. краской*); присыпать (*порошком*); 把傷口~上 присыпать ранку; 3) *пекинский диал.* навязывать, насильно придавать, притягивать за уши;

胡~ насильственно смешивать (*разные вещи*).

腤 13 [130,9]

an
ань
覃

2454

гл. варить; варёный; разварной; ~雞 варить курицу; разварная курица.
腤臢 **ān'zāng 1)** варить; варёный; разварной; **2)** грязный; подлый, низкий (*также интенсивная форма* 腤腤臢臢).
~臢 **ān'zāng** *см.* 腤臢 2).

黯 21 [203,9]

àn
àнь
赚

2455

прил./наречие **1)** чёрный, иссиня-чёрный; тёмный; ~黑 совсем чёрный; **2)** мрачный; удручённый; разочарованный; скорбно, удручённо.
黯黮 **àntǎn' 1)** тёмный; чёрный; **2)** разочарованный.
~黯 **àn'àn'** тёмный, мрачный; быть пасмурным (сумрачным, печальным).
~慘 **àncǎn** тёмный, мрачный.
~淡 **àndàn' 1)** беспросветный, тёмный, мрачный; скорбный; **2)** матовый; непрозрачный.
~然 **àn'rán 1)** тоскливый, печальный; удручённо, тоскливо, мрачно; **2)** тёмный; темно; **3)** серый, бледный.

媎 12 [38,9]

ān
āнь

2456

только в сочетании, см. ниже:
媎臢 **ān'zāng** *диал.* грязный.

湆 12 [85,9]

qì
ци
緝

2457

прил. **1)*** тёмный, мрачный; **2)*** сырой, влажный; сочный.

谙 11 [149,9] *сокр. вм* 諳, *см.* № 2449

2458

瘖 14 [104,9]

yīn
инь
侵

2459

I *прил.* немой; онеметь; ~聾(聾) глухонемой.
II *сущ.* немота.
瘖啞(瘂) **yīnyǎ' 1)** немой; **2)** глухой (*о голосе, звуке*).
~默 **yīnmò'** молчать; онеметь.

響 22 [180,13]

xiǎng
сян
養

2460

I *сущ./счётное слово* **1)** эхо; отзвук, отголосок, отклик; ответ; 聲~ звук и отзвук; 受命如~ немедленно (как эхо, мгновенно) подчиниться приказу; **2)** звук, звучание, голос; ~遏行雲 звуки (голоса) останавливают бегущие тучи (*о высоком голосе*); 聽不見~兒 ничего (никаких звуков) не слышно; **3)** слава, известность; 碩~ громкая слава, широкая известность; **4)** *эпист.* весточка, известие; 思聞嘉~ мечтаю получить от Вас приятные известия (весточку); **5)** хлопóк, удар, выстрел (*также счётное слово*); 發了兩~ сделал два выстрела.
II *прил./наречие* гулкий, звонкий, звучный; громкий; 喇叭吹得很~ труба звучит очень звонко; 請你說得~一點 говорите, пожалуйста, погромче.
III *гл.* **1)** раздаваться, разноситься; греметь; 他的名聲~遍了全國 его слава прогремела на всю страну; **2)** звучать, слышаться; 長廊春雨~ по длинной галерее стучит весенний дождь; **3)** заставить звучать; озвучивать; ~鞭子眞脆звонко щёлкать кнутом.
響鑼 **xiǎng↔luó** ударить в гонг.
~器 **xiǎng'qì** *муз.* ударные [инструменты].
~石 **xiǎng-shí** звучащая скала (*эхо в пров. Цзянси*).
~岩 **xiǎng'yán** *мин.* фонолит.
~鎗(槍) **xiǎng↔qiāng** выстрелить (*из ружья*), произвести выстрел, пальнуть (*из винтовки*).
~音 **xiǎng'yīn** *фон.* звонкие согласные; сонанты.
~音兒 **xiǎngyīr'** звук.
~鼻 **xiǎngbí'**: 打響鼻 **dǎ↔xiǎngbí** фыркать; 馬打響鼻 фыркают кони.
~卜 **xiǎng-bǔ** гадать подслушиванием (*в канун нового года*).
~鈴[兒] **xiǎnglíng** колокольчик.
~甲 **xiǎngjiǎ** звякающие бляшки (*у ремесленников и разносчиков*).
~聲 **xiǎngshēng** *лингв.* **1)** звучание; звук; отзвук; гул, грохот; шум; **2)** сонорный; сонорность.
~聲音 **xiǎng'shēngyīn'** *лингв.* сонант.
~聲兒 **xiǎng'shēngr** *см.* 響聲 1).
~箭 **xiǎngjiàn** поющая стрела, стрела со свистулькой.
~子 **xiǎng'zǐ** холостой патрон.
~附 **xiǎngfù'** отозваться; примкнуть.
~搨 **xiǎng-tà** *вм.* 嚮搨
~晴 **xiǎngqíng'** чистый, ясный, безоблачный (*о небе*).
響輔音 **xiǎngfǔyīn'** *лингв.* сонорный согласный.
~銅 **xiǎng'tóng** «звучащая» медь (бронза; *металл для изготовления музыкальных инструментов*).
~徹 **xiǎngchè'** оглашать[ся]; 掌聲響徹大廳 зал огласился аплодисментами.
~房 **xiǎng↔fáng** играть перед домом жениха (*в день свадьбы, перед отправлением за невестой*).
~杓 **xiǎng-sháo** стучать половником (*сзывая к обеду, о поваре*).
~楊 **xiǎngyáng'** *бот.* тополь войлочный (*Populus tomentosa* Carr.).
~馬 **xiǎngmǎ'** *стар.* разбойник с большой дороги.
~弓 **xiǎnggōng** трещотка на бумажном змее.
~動[兒] **xiǎng'dòng** шум (*от движения*); шорох, звук.
~尺 **xiǎng-chǐ** звучащий шест (*жезл, которым отбивается такт для носильщиков гроба*).
~喚 **xiǎng'huǎn** кричать, звать.
~天大日 **xiǎng-tiān' dà-rì'** превосходная погода; чудесный день.
~爆 **xiǎng'bào** хлопушка; ракета; шутиха.
~像 **xiǎng-xiàng 1)** звук (голос) и форма (образ); **2)** призрачный, неясный.
~報 **xiǎngbào'** отзвук, эхо.
~板 **xiǎng'bǎn** кастаньеты; трещотка.
~度 **xiǎngdù 1)** *физ.* громкость [звука]; **2)** *яз.* сонорность.
~墩 **xiǎngdun'** петарда.
~徹雲霄 **xiǎng'-chè-yún-xiāo'** звуки разгоняют тучи и облака (*обр. об оглушительном шуме*).
~八 **xiǎng-bā** *уст., воен.* гонг.
~鐵 **xiǎng-tiě** закалённое железо; булат.
~砲 **xiǎngpào' 1)** хлопушка, шутиха; 放響砲 пускать хлопушки (шутихи); **2)** давать пустые (легкомысленные) обещания, зря болтать.
~尾蛇 **xiǎng'wěishé'** *зоол.* гремучая змея (*Crotalus adamanteus*).
~兒 **xiǎngr** звук; хлопóк; выстрел.
~號 **xiǎng'hào** [звуковой] сигнал; команда.
~炕 **xiǎng'kàng** *сев. диал.* кан, кирпичная лежанка (*с дымоходом внутри*).
~亮 **xiǎng'liàng(liǎng) 1)** звонкий, чёткий, громкий (*о звуке*); **2)** *фон.* звонкость; сонорность; звонкий, сонорный; **3)** *перен.* жизнерадостный; **4)** весточка; известие.
~螺 **xiǎng'luó** *зоол.* Ranella lampas (*брюхоногий моллюск*).
~應 **xiǎngyìng' 1)** откликаться; отклик; **2)** отозваться, поддержать; реакция (*на что-л.*).

窨 14 [116,9]

yìn	xūn
йнь	сюнь
沁	

2461

I *гл.* **1)** **xūn** *пекинский диал.* надушить, добавить для аромата;



茉莉花~的茶葉 чай, ароматизированный цветками жасмина; 2) yìn хранить в погребе.

II *сущ.* yìn погреб, подземелье.

窨井 yìnjǐng´ *стр.* контрольный (смотровой) колодец.

~付(附) yìnfù´ *среднекит.* представлять, воображать; обдумывать.

~約 yìnyuē´ *среднекит.* обдумывать, продумывать; прикидывать, рассчитывать.

~腹 yìnfù´ *среднекит. см.* 喑付(附).

[illegible] 17 [30,14] *вм.* 喑, *см.* № 2448

2462

智 12 [72,8]

zhì
чжи
寘

2463

I *сущ.* 1) мудрость; ум, разум; 知可否, ~也 знать, что можно и чего нельзя,— это мудрость; 吃一塹, 長(zhǎng) 一~ от каждой неудачи набираешься ума-разума; ~辯 ум и красноречие; 2) мудрый, мудрец; 中~以上 [человек] от среднего уровня мудрости и выше; 3) стратагема; хитрость, уловка; 鬥~ состязаться в хитрости; 使~ применить уловку, прибегнуть к хитрости; 4) знание; ~圓行 (xìng) 方 знание стремится к полноте (круглому), действие — к частности (квадратному).

II *прил./наречие* умный, мудрый; опытный, умелый; умно; 這様作, 未免不~ сделать так будет, конечно, неумно.

III *гл.* знать; 不~其名 не знать его имени.

IV *собств.* 1) Чжи (*фамилия*); 2) (*сокр. вм.* 智利) Чили; чилийский.

智鑒 zhì-jiàn прозорливость, провидение.

~量 zhìliàng сила разума; находчивость, мудрость.

~齒 zhìchǐ зуб мудрости.

~器 zhìqì´ талант, дарование.

~略 zhìlüè сообразительность, ум; умный.

~増 zhì-zēng *будд.* бодисатва, мудростью постигший учение (*постигший истину и ушедший в нирвану*).

~者 zhì´zhě мудрый, мудрец; 智者千慮必有一失 в одном из тысячи случаев и мудрец обязательно ошибётся (*обр. в знач.: всякому свойственно ошибаться*).

~計 zhì-jì 1) мудрый план, хитрый расчёт; 2) мудрый, хитроумный (*о советнике*).

~算 zhì-suàn мудрый расчёт; тонкий замысел; мудро рассчитать.

~利硝[石] zhìlìxiāo[shí]´ *хим.* чилийская селитра.

~利兎 zhìlìtù´ шиншилла.

~術 zhì´shù пронырливость, ум; 小智術 способность к интригам, интриганство; 弄小智術 заниматься мелким политиканством.

智將 zhì-jiàng талантливый (умелый) полководец.

~牙 zhìyá´ зуб мудрости.

~明 zhìmíng´ мудрый, ясный умом.

~骨 zhì-gǔ * гадательные кости.

~育 zhì´yù воспитание интеллекта, умственное воспитание.

~調 zhìdiào талант; способности.

~禽 zhì-qín вещая птица (*обр. о диком гусе*).

~多星 zhìduōxīng´ кладезь [пре]мудрости; блестящий ум, гениальный разум.

~局 zhì-jú большая сноровка, совершенство в технике (*своего дела*); мастерство, умение.

~防 zhìfáng предусмотрительность.

~僞 zhì-wěi хитрость, изворотливость, ловкость.

~巧 zhì´qiǎo изобретательный, ловкий, находчивый; находчивость, изобретательность.

~窮力竭 zhì-qióng´ lì-jié´ ум истощился и силы иссякли (*обр. в знач.: оказаться в беспомощном положении; признать своё полное бессилие*).

~力 zhì´lì рассудок; ум, интеллект; умственные способности; интеллектуальный; 智力年齢 психологический возраст (*возраст, соответствующий уровню развития*); 智力商數 индекс умственного развития; 智力勞動 умственный труд.

~力說 zhìlìshuō´ *филос.* интеллектуализм.

~勇雙全 zhì-yǒng shuāng-quán обладать умом и храбростью; умный и доблестный.

~謀 zhìmóu сообразительность, изобретательность, находчивость; мудрость; находчивый, изобретательный.

~珠 zhì-zhū жемчужина мудрости; высокий ум.

~囊 zhìnáng´ умная голова (*о ком-л.*); кладезь мудрости.

~囊團 zhìnángtuán´ *англ.* мозговой трест.

~取 zhì´qǔ брать умом (хитростью).

~故 zhìgù * хитрость, уловка.

~數 zhìshù прозорливость; ум.

~識 zhì´shì *см.* 知識

~能 zhì´néng ум, разум; способности.

~能權 zhì´néngquán *юр.* авторское право (*в широком смысле, включая изобретательское право*).

~境四相 zhì-jìng sì-xiàng *будд.* четыре состояния (ступени развития) сознания (*живого существа на пути к нирване:* 我相 *непосредственное постижение сущности нирваны;* 人相 *готовность к прозрению;* 衆生相 *полное постижение и полное прозрение;* 壽命相 *обладание мудростью постижения и прозрения на весь срок жизни*).

~慧 zhì´huì ум, разум; мудрость.

~慧板 zhìhuìbǎn´ головоломка-мозаика (*деревянная*).

智意 zhì-yì разум, ум.

~慮 zhìlù сообразительность; мудрость; предвидение.

亯 9 [8,7] *вм.* 享, *см.* № 5147

2464

醕 16 [164,9] *вм.* 醇, *см.* № 5154

2465

湻 12 [85,9] *вм.* 淳, *см.* № 5160

2466

昌 8 [72,4]

chāng
чāн
陽

2467

I *прил./наречие* 1) цветущий, обильный; благоденствующий, процветающий; ~運 блестящая судьба, цветущий удел; 2) * прекрасный, красивый; великолепный; 子之~兮 как ты прекрасен; 3) прямой, откровенный; правдивый, искренний; ~言 откровенная (правдивая) речь; 4) * светлый, ясный; светлеть, рассветать; 東方~矣 посветлел восток.

II *гл.* 1) входить в силу; развиваться; множиться; получать распространение; 大~於世 получить широкое распространение, широко развиться; 2) расходиться, бесчинствовать, распоясаться; свирепствовать; 戎狄必~ и будут бесчинствовать племена жунов и ди; 3) * *вм.* 倡 (*класть начало, выдвигать*).

III *сущ.* 1) (*сокр. вм.* 昌蒲) аир; 2) * существо, сущее; 百~皆生於土 всё живое порождается Землёй.

IV *собств.* Чан (*фамилия*).

昌狂 chāng-kuáng *см.* 猖狂

~盛 chāngshèng´ процветающий; расцвет; процветать.

~盍 chāng-hé (*вм.* 閶闔) *миф.* врата небес (*откуда дуют осенние ветры*).

~辭 chāng-cí 1) прекрасное сочинение, шедевр; 2) превосходный язык (*выступления, сочинения*).

~羊 chāng'yáng *см.* 菖蒲

~時 chāng-shí эпоха (пора) процветания.

~明 chāngmíng´ сияющий; славный; (*также название сорта чая из пров. Сычуань*); процветание.

~期 chāng-qí *см.* 昌時

~陽 chang'yáng *см.* 昌羊

~歜 chāng-chù(cǎn) * солёный корень аира (*приправа*).

~本 chang-běn *мед.* корень аира, ирный корень.

~披 chāng-pī *см.* 猖披

~鼠 chāng-shǔ *зоол.* Apolectus niger (*морская рыба отряда окунеобразных*).



昌熾 **chāngchì** процветать; процветающий.

~光 **chāng-guāng** яркое сияние (*предвестник счастья*); счастливое предзнаменование; счастье, удача.

錩

16 [195,8] *сокр. вм.* 鋁, *см.* № 2473

2468

鋁

16 [167,8]

2469

chāng
чāн
陽

сущ. * сосуд.

唱

11 [30,8]

2470

chàng
чàн
漾

I *гл.* **А. 1)** петь; вести мелодию (*голос*); запевать; 你~我和 ты запевай, а я подтяну; ~不入調 (**diào**) не попасть в тон, фальшивить; **2)** возглашать, издавать возгласы; ~客前 возвещать приход гостя; **3)** кричать, шуметь; *гл.* **Б. 1)** петь, исполнять (*песню, вокальную партию*); ~花旦 исполнять женские роли, амплуа хуадань; ~調 (**diào**) вести мелодию, петь основной голос; **2)** читать нараспев; декламировать (*в протяжной манере*); ~經 *будд.* читать нараспев каноны (молитвы); **3)** вызывать, выкликать; ~名 выкликать поимённо, делать перекличку; **4)** поднимать, затевать (*что-л.*); быть зачинщиком (инициатором; *чего-л.*); ~亂 поднимать (затевать) смуту.

II *сущ.* песня; стансы; стихи; 小~ песенка.

III *наречие новокит. вм.* 暢 (*действительно, конечно; сильно, здорово*).

唱工[兒] **chàng'gōng** вокальное мастерство, техника певца, искусство пения.

~工戲 **chànggōngxì'** *кит. театр* вокально-драматическая пьеса (*театральное представление с демонстрацией, гл. обр., вокального искусства актера*).

~腔 **chàngqiāng'** *муз.* мотив; мелодия; напев; ария.

~禮 **chàng-lǐ** *будд.* открыть церемонию, начать обряд.

~謳謳[的] **chàng'ōuōu'[dē]** тихонько напевая, мурлыча (*что-то*).

~砸 **chàngzá'** пустить петуха, сорваться (*о голосе*).

~和 **chàng-hè 1)** петь и вторить; **2)** подражать (*в стихах*); **3)** обмениваться стихами (*особенно: за столом*); **4)** спеться, дудеть в одну дуду.

~和者 **chànghè'zhě** подпевала.

~喏 **chàng-rě** *среднекит.* поклониться; поклон (*с вежливым возгласом*).

唱言 **chàng-yán** *см.* 倡言

~名 **chàngmíng' 1)** вызывать по именам, делать перекличку; **2)** *фон.* слоговое название звуков.

~始 **chàng-shǐ** *см.* 倡始

~書 **chàng↔shū** декламировать под аккомпанемент; 唱書先生 бродячий рассказчик.

~籍 **chàng-jí** выкликать по списку.

~唱兒的 **chàngchàngr'dē** певец.

~作 **chàng-zuò** *кит. театр* голос и игра (*артиста*).

~針 **chàngzhēn** патефонная (граммофонная) игла.

~諢 **chàng-hùn** чанхунь (*вокал с декламацией: театральный жанр эпохи Сун*).

~叫 **chàngjiào'** галдеть, шуметь; скандалить.

~叫揚疾 **chàng-jiào' yáng-jí'** *см.* 暢叫揚疾

~酬 **chàng-chóu** обмениваться стихами.

~片[兒] **chàngpiān'** граммофонная (патефонная) пластинка; 久轉唱片(密紋唱片) долгоиграющая пластинка.

~好 **chànghǎo'** громко выражать одобрение (*напр. исполнителю*).

~對台戲 **chàng-duì-tái-xì** действовать наперекор (*кому-л.*); соперничать, конкурировать; тягаться (*с кем-л.*); быть в оппозиции (*к кому-л.*).

~籌量沙 **chàng-chóu' liáng-shā'** кричать о зерне, меряя песок (*обр. в знач.: блеф; блефовать, играть на обман противника*).

~導 **chàngdǎo 1)** *см.* 倡導; **2)** запевать; быть запевалой; **3)** *будд.* проповедовать; наставлять.

~手 **chàng'shǒu** [профессиональный] певец, актёр.

~詞 **chàngcí'** либретто; слова [песни].

~高調 **chànggāodiào** бросаться красивыми словами; заниматься краснобайством.

~的 **chàng'dē** певичка; содержанка.

~獨角戲 **chàng-dú-jiǎo-xì** петь в опере одному за всех (*обр. в знач.: делать всё самому, не получая никакой помощи*).

~揚 **chàng'yáng'** распространять, делать рекламу.

~歌 **chànggē'** пение, вокал.

chàng↔gē исполнять песню, петь.

~保 **chàng-bǎo** давать рекомендации (*учащимся на экзаменах*); поручиться в успешной сдаче экзамена (*предлагаемым кандидатом*).

~本[兒] **chàngběn' 1)** песенник; **2)** либретто оперы.

~反調 **chàngfǎndiào** действовать наперекор (*кому-л.*); утверждать совершенно обратное.

~段 **chàngduàn'** *муз.* ария.

~道 **chàngdào' 1)** *см.* 倡導; **2)** *среднекит.* кстати; **3)** *среднекит. начальная частица* ведь.

~戲 **chàng↔xì** играть в театре, выступать на сцене.

~戲的 **chàngxì'dē** актёр.

~義 **chàng-yì** *см.* 倡義

~機 **chàngjī'** граммофон; патефон.

~兒 **chàngr** песня, песенка; 唱[個]唱兒 исполнять песенки, петь.

唱賣 **chàngmài'** продавать с пением [рекламирующим товар].

~頭 **chàng'tóu** адаптер; 唱頭管子 труба граммофона.

~票 **chàngpiào'** оглашать результаты голосования; называть фамилии избранных (*после голосования*).

~法 **chàng'fǎ** манера исполнения (*певца*).

倡

10 [9,8]

2471

chāng	chàng
чāн	чàн
陽	漾

I **chāng** *сущ.* **1)** актёр; певец; 性嗜~樂 (**yuè**) питать пристрастие к певцам (актёрам) и музыкантам, быть меломаном; **2)** *вм.* 娼 (*певичка, проститутка, публичная женщина*).

II **chāng** *прил. вм.* 猖 (*бешеный, безрассудный*).

III *гл.* **1) chàng** класть начало (*чему-л.*), выдвигать (*напр. идею*); брать инициативу; ~謀 выдвинуть план, быть инициатором замысла; 爲天下~ положить начало общественному делу, стать инициатором дела государственного значения; **2) chāng** петь [песню]; запевать; ~而不和 затянуть песню, которую не подхватили; остаться без поддержки.

倡狂 **chāngkuáng'** *см.* 猖狂

~和 **chāng-hè** *см.* 唱和

~言 **chàng-yán** поднять вопрос о...; высказываться впервые за...; вести кампанию за...

~始 **chāng-shǐ** положить начало, сделать почин.

~儈 **chāngkuài'** *стар.* торговец живым товаром; владелец проститутки-рабыни.

~首 **chàng-shǒu** * инициатор, зачинатель; зачинщик.

~園花 **chāng'yuánhuā'** *поэт.* цветы, оживляющие сад (*обр. о длинноволосистых летучках ивы*).

~率 **chàng-shuài** вести; быть во главе; держать инициативу.

~辯(辨) **chàng-biàn** быть сильным оратором, быть сильным в спорах.

~辦 **chàngbàn'** начинать дело; учреждать, вводить.

~佯 **chāng'yáng** свободно бродить (скитаться); прогуливаться.

~俳 **chāng-pái** певец-актёр.

~子 **chāng'zǐ** певичка; профессиональная проститутка.

~導 **chàngdǎo'** выдвигать, предлагать, провозглашать; выступать с инициативой, брать на себя инициативу; выступать первым; быть (идти) впереди (во главе); делать почин: класть начало; быть (становиться) зачинателем (инициатором); по своему почину, по своей инициативе.

~導性 **chàngdǎo'xìng** инициатива, инициативность.

~導者 **chàngdǎo'zhě** инициатор; провоз-

вестник; зачинатель.
倡婦 chāngfù´ *см.* 娼婦
~揚 **chàng-yáng** раскрывать; распространять; делать рекламу.
~母 **chāngmǔ´** содержательница публичного дома.
~家 **chàngjiā** *стар.* публичный дом.
~伎 **chāngjì´** певица; гейша.
~妓 **chāngjì´** *см.* 娼妓
~被 **chàngpī´** *см.* 猖披
~優 **chāng-yōu** 1) певицы и артисты; 2) проститутки и актёры.
~道 **chāngdào´** *см.* 倡導
~隨 **chàng-súi** лад (согласие) между супругами.
~義 **chàng-yì** брать на себя инициативу в справедливом деле (*напр. поднимать восстание за правое дело*).
~議 **chàng´yì** проявлять инициативу, ставить в повестку дня.
~女 **chāngnǚ** певичка, гейша.
~樓 **chāng-lóu** публичный дом.

猖

11 [94,8]

2472

chāng
чāн
陽

прил./наречие дерзкий; безрассудный, бешеный; безумствовать, неистовствовать; в бешенстве, неистово; ~獗 в бешенстве неистовствовать.
猖狂 **chāngkuáng´** безумствовать, беситься, неистовствовать; безумный, бешеный; разнузданный, разгульный; ожесточение; разнузданность; разгул.
~獗 **chāngjué´** неистовствовать, бесноваться; бушевать, бесчинствовать; распоясаться, не знать удержу; оголтелый.
~披 **chāng-pī*** неистовствовать, безумствовать; распоясаться.

鯧

19 [195,8]

2473

chāng
чāн
陽

сущ. зоол. Pampus (Stromateoides) argenteus (*морская рыба отряда окунеобразных*)

娼

11 [38,8]

2474

chāng
чāн
陽

сущ. певичка; проститутка, публичная женщина.
娼婦 **chāng´fù** проститутка, (*также бран.*) шлюха.
~夫 **chāng´fū** муж проститутки; торгующий своей женой.
~家 **chāngjiā** публичный дом.
~根 **chānggēn´** *бран.* корень разврата (*о развратной женщине, любовнике*).
娼妓 **chāngjì** проститутка; гетера; публичная женщина.
~寮 **chāngliáo** публичный дом.
~女 **chāng-nǚ** проститутка.

菖

12 [140,8]

2475

chāng
чāн
陽

сущ. аир; аирный.
菖蒲 **chāngpú** *бот.* аир обыкновенный, ирный корень (*Acorus calamus* L.); 菖蒲棒兒 початок (соцветие) аира.
~蒲酒 **chāngpújiǔ** настойка на аире (*вино с целебными и якобы чудодейственными свойствами*).

會

13 [73,9]

2476

hùi, hǔi	**kuài,**
хӯй, хӯй	**куа̀й,**
泰	

	gùi
книжн.	**гӯй**

I *сущ.* 1) **hùi** общество, союз; комиссия, комитет; 本~ *офиц.* наш комитет (союз), наше общество; 紅槍~ союз Красных Пик; 2) **hùi** компания, группа; *стар.* артель взаимного кредитования, группа взаимопомощи; 3) **hùi** собрание, заседание; сходка, сборище; ярмарка, выставка; *ист.* ассамблея, приём (*у императора*); 晚上還有一個~ вечером будет ещё собрание; 4) **hùi** средоточие; перекрёсток дорог; узел; шов; ~去上五寸 шов отстоит от верхнего края на 5 цунь; 5) **hùi** центр, главный город; 省~ провинциальный центр, главный город провинции; 6) **hùi, hǔi** подходящий момент; удобный случай; 立功之~ удобный момент, чтобы выставить (установить) свои заслуги; 適逢其~ произошло [это] в тот самый момент; 7) **hùi, hǔi** минутка, момент; короткое время; 等~再來 скоро опять приду!; через минутку заходи!; 一時半~還作不得в короткое время не сделать!; 8) **hùi, hǔi** время, срок; 你多~兒走 ты когда едешь?; 9) **hùi** *стар.* круг, оборот, цикл (*в 106 лет, в 10800 лет*); 10) **kuài,** *книжн.* **gùi** годовой итог, сальдо годового бюджета; 要~ месячное и годичное сальдо; 11) **hùi** *ист.* ассигнация (*Сунская эпоха*); 12) **hùi*** крышка сосуда; 啟~ снять крышку; 13) **hùi*** *вм.* 繪 (*рисунок, узор*); 14) **kuài** *вм.* 旝 (*сигнальный флаг*).

II *гл.* **А. 1) hùi** собираться [для (*чего-л.*)]; видеться, встречаться; сходиться для (*какой-л. цели*); 復~ снова встретиться; ~葬 собраться для участия в погребении; ~飲 собраться выпить, сойтись попировать; **2) hùi** скапливаться, сливаться; соединяться; 善積福~ накопились добрые дела, счастье сливается (*с человеком*); **3) hùi** договариваться, быть в согласии; согласно (совместно) действовать; гармонично вступать (*напр. о музыкальных инструментах*); 手隨意運, 筆與手~ рука двигается вслед за мыслью, и кисть (перо) не расходится с рукой; **4) kuài,** *книжн. также* **gùi** *бухг.* подводить баланс, сводить [годовой] итог; 歲終則~ в конце года подводится баланс; **hǔi** *гл.* **Б. 1)** собирать, соединять, стягивать, объединять вокруг себя; ~其什伍соединять свои отряды, стягивать свои ряды; ~衆 сплачивать [вокруг себя] массы; **2)** оплачивать (*общий счёт*); расплачиваться по (*общему счёту за всю компанию*); 讓他~這筆賬 дай ему расплатиться за всех по этому счёту; **3)** постигать [умом], разуметь; ... 只可意~,不可言傳 (**chuán**) [это] можно лишь постигнуть умом, но не передать словами; **4)** владеть (*напр. искусством, техникой*); знать (*предмет*), хорошо делать (*дело*); 他~日本話 он владеет японским языком; ~事 хорошо делать дела, быть деловитым.

III **hùi** *мод. гл.* 1) *о привычном (регулярном) действии:* уметь; быть в состоянии; быть способным; мочь; 我~溜冰 я умею бегать на коньках; 我永遠不~忘記 я никогда не смогу забыть...; 2) *о действии в будущем:* может случиться, что...; может статься, что (*в положительной форме*); никак не может быть чтобы (*в отрицательной форме — с отрицанием* 不); 他~來[的] он может прийти, он придет; 他不~來 он не придёт; 他就~趕來的 возможно, что он подоспеет (придёт); 3) *с последующим подчинённым предложением:* случилось так, что; и надо же было, чтобы...; произошло то что... (*ср. также ниже,* III, 2); ~大風起, 覆舟 случилось так, что (и надо же было, чтобы) налетел сильный ветер и перевернул лодку.

IV **hùi** *наречие* 1) совместно, вместе, сообща; ~營(辦) сообща эксплуатировать (*предприятие*); ~勘 совместно обследовать; 2) в это время; как раз тогда; ~武等至匈奴в это время У и другие как раз прибыли к сюнну...; 3)* обязательно, непременно; 人生在世,~當有業живя на свете, человек непременно должен иметь профессию.

V **kuài** *собств.* Куай (*фамилия*).

VI **hùi** *в словообр. с последующей глагольной морфемой образует отглагольные прилагательные и словосочетания, обозначающие способность к совершению привычного (регулярного) действия;* ~刺的 колючий, обжигающий, жалящий; ~吃人的 пожирающий людей, опасный для людей (*напр. о хищном звере*); ~變的 изменчивый, способный меняться.
會垣 **hùiyuán** главный город (*провин-*

ции), провинциальный центр.
會查 **hùi-chá** совместно расследовать.
~社 **hùishè** 1) общество, союз; 2) (*яп.* кайся) торговая компания, торговое (промышленное) общество.
~堂 **hùitáng** 1) зал собраний; 2) *уст.* гостиная; 3) молитвенный дом, церковь.
~呈 **hùi-chéng** *стар.* подавать совместное прошение; коллективный рапорт.
~聖 **hùishèng** волшебным способом, чудом; чарами.
~産 **hùi-chǎn** недвижимое имущество союза; недвижимость общества.
~理 **hùi-lǐ** совместно управлять.
~董 **hùi-dǒng** *сокр.* член правления союза (общества).
~址 **hùi-zhǐ** местонахождение (помещение) организации (союза).
~正 **hùi-zhèng** *см.* 會首
~噎 **kuài-yē** *см.* 噲噎
~盟 **hùiméng** заключать союз; союз; съезд (*князей*).
~匪 **hùi-fěi** *уст.* бунтовщики; бандиты (*представители правящих кругов о членах тайных обществ*).
~合 **hùihé´** 1) соединяться (*напр. о войсках*); 2) встретиться, собраться, сойтись; съехаться; встреча; стечение (*народа*); 3) *уст., хим.* соединение.
~合點 **hùihédiǎn´** точка схождения.
~合線 **hùihéxiàn´** сходящиеся линии.
~晤 **hùiwù** увидеться, встретиться; принять; свидание, встреча; приём; 最高級會晤 встреча на высшем уровне.
~悟 **hùiwù** вникнуть, понять; прозреть.
~話 **hùihuà´** 1) беседа; диалог; разговор; 2) разговорник (*иностранного языка, также* 會話本).
~客 **hùi↔kè** встречать гостей; принимать; приёмный.
~客室(廳) **hùikèshì(tīng)´** приёмная; гостиная, салон.
~館 **hùi-guǎn** 1) дом (гостиница) землячества; 中華會館 китайское землячество (*за границей*); 2) помещение союза (общества); клуб; гильдейский дом.
~籍 **hùijí´** членство.
~稽之恥(耻) **gùi-jī-zhī-chǐ´** позор [поражения под] Гуйцзи (*обр. в знач.: небываемый позор поражения*).
~首 **hùi-shǒu** глава союза (общества, секты, лиги).
~當 **hùidāng´** *уст.* должно быть; следовало бы.
~審 **hùi-shěn** 1) произвести совместную проверку; 2) смешанное судопроизводство; 會審公廨 *стар.* смешанный суд; 3) пленарное заседание суда.
~面 **hùi↔miàn** увидеться (встретиться); свидание; 會過一面 как-то пришлось встречаться.
~所 **hùisuǒ´** местонахождение союза; помещение общества (союза).
~計 **kuài´jì** 1) счетоводство, бухгалтерия; бухгалтерский; 會計核算 бухгалтерский учёт; 會計年度 бюджетный год; 2) счётный работник; бухгалтер.
會計學 **kuàijìxué´** бухгалтерия, счетоводство.
~計師 **kuàijìshī´** бухгалтер.
~計處 **kuàijìchù´** бухгалтерия (*отдел*).
~計員 **kuàijìyuán´** бухгалтер; счётный работник.
~計法 **kuàijìfǎ´** закон о государственном бюджете.
~章 **hùi-zhāng** устав общества (союза).
~萃 **hùicùi´** собираться; собрание (*напр. деятелей; лучших произведений*).
~車 **hùichē´** *ж.-д.* скрещение поездов.
~齊兒 **hùiqí** собраться [полностью]; [полный] сбор.
~弁 **gùi-biàn*** кожаная шапка для собранных в пучок волос.
~銜 **hùi-xián** *офиц.* совместно скреплять подписями; за совместной подписью (*глав двух или более учреждений*).
~子 **hùi´zi, hùi´zi** некоторое время, минута; несколько минут; 兩人說了一會子 они поговорили несколько минут (минутку); 他去了一定有會子了 наверное, прошло уже немало времени, как он ушёл.
hùi´zi *ист.* ассигнация (*эпоха Сун*).
~得 **hùi´dê** 1) смочь, суметь; 2) вникнуть, уразуметь.
~事 **hùi-shì** разбираться в делах, знать дело; понятливый; деловитый.
~門 **hùimén** хуймэнь, мистическая община (*часто буддийских или даосских сектантов*); религиозная организация (секта).
~朝 **hùi-cháo** *ист.* принимать (*князей, об императоре*); являться на общую аудиенцию (*к императору, о князьях*); императорский приём [князьям].
hùi-zhāo* первое утро (*династии Чжоу*), утро победы (*под Муе, 1122 г. до н. э.*).
~期 **hùiqī** 1) время открытия собрания (совещания); 2) сессия (*напр. парламента*).
~用 **hùiyòng´** освоить практически.
~同 **hùitóng** совместно [с], сообща [с].
hùi-tóng *ист.* ассамблея, приём (*чрезвычайный и общий*) императором князей.
~同館 **hùitóngguǎn** *ист.* 1) русское подворье в Пекине; 2) палата при императорском дворе для приёма представителей зависимых территорий (*до эпохи Цин*); 3) палата курьерских и почтовых перевозок при военном ведомстве (*дин. Цин*).
~同四譯館 **hùitóng-sìyìguǎn** *ист.* палата по приёму представителей зависимых территорий и по переводу с иностранных языков (*эпоха Цин*).
~商 **hùishāng´** совещаться; проводить совещание; вести переговоры.
~師 **hùi-shī** 1) соединиться (*о войсках*); 2) *стар.* собрать войска; отмобилизоваться.
~鈔 **hùi-chāo** *см.* 會賬
~診 **hùizhěn´** *мед.* консилиум; консультация; собирать консилиум; консультировать.
會房 **hùifáng** дом свиданий; любовное свидание.
~場 **hùichǎng** место собраний; место сбора; конференц-зал.
~考 **hùi-kǎo** объединённая сессия выпускных экзаменов (*нескольких средних школ*).
~弔 **hùi-diào** собираться на траурное собрание; собираться вместе для выражения соболезнования.
~飲 **hùi-yǐn** собраться на пирушку; пирушка.
~厭[軟骨] **hùiyàn[ruǎngǔ]** *анат.* надгортанный хрящ.
~厭瓣 **hùiyànbàn´** *см.* 會厭
~集 **hùijí´** собираться; сосредоточиваться; съезжаться.
~操 **hùi-cāo** *воен.* объединённые манёвры (учения).
~談 **hùitán** беседа; интервью; переговоры.
~水 **hùi↔shǔi** уметь плавать.
~聚 **hùijù** собирать, сводить вместе; 會聚透鏡 собирающая (положительная) линза.
~聚鏡 **hùijùjìng** *физ.* собирающее зеркало.
~長 **hùi-zhǎng** председатель общества (союза); 副會長 заместитель председателя (*напр. общества, союза*).
~賬 **hùi-zhàng** расплатиться за всех (*при совместном угощении, напр. в ресторане*).
~讓站 **hùiràngzhàn´** *ж.-д.* разъезд.
~餐 **hùicān´** банкет, приём; товарищеский обед.
~撮 **kuài-cùi*** узел волос, волосы узлом.
~報 **hùibào** бюллетень; труды, сообщения (*напр. учёного общества*).
~飯 **hùi-fàn** 1) собираться на банкет (пирушку); 2)* просяная каша.
~友 **hùi-yǒu** 1) член общества; 2) *стар.* встречаться с друзьями; поддерживать дружбу.
~敬 **hùi-jìng** *уст.* членские взносы.
~道門兒 **hùidàoménr´** сектантские организации; нелегальные религиозные союзы (*напр.* 一貫道).
~逢其適 **hùi-féng´ qí-shì´** *стар.* удачно (кстати) встретиться; удачная (нужная) встреча.
~通 **hùi-tōng** постичь, уразуметь.
~獵 **hùi-liè** совместно охотиться (*обр. в знач.: совместно воевать против общего врага*).
~試 **hùishì** столичные экзамены (*на присвоение звания* 貢士 *с правом соискания учёной степени* 進士 *на дворцовых экзаменах* 殿試 *в системе государственных экзаменов кэцзюй при дин. Юань, Мин и Цин*).
~戰 **hùi-zhàn** сойтись для битвы.
hùizhàn´ сражение, битва.
~議 **hùiyì** конференция; заседание, совещание; совет; собрание, сессия; конгресс; 部長會議 Совет Министров; 小型會議 узкое совещание; 會議記錄 протокол заседания.
~議室 **hùiyìshì´** зал заседаний.
~議錄 **hùiyì-lù** протокол (*собрания, за-*

седания).
會議廳 **hùiyìtīng´** конференц-зал.
~錢 **hùi´qián** взносы от различных организаций.
hùi↔qián нести расходы, расплачиваться.
~龍 **hùi-cháo** *см.* 會朝 **hùi-cháo.**
~元 **hùi-yuán** *стар.* первый (лучший) 進士 на столичных экзаменах; 中 (**zhòng**) 會元 оказаться первым (лучшим) из получивших степень 進士.
~兒 **hùir, hùir** короткое время; минутка; миг, мгновение; 等一會兒подожди минуточку; немного спустя, через минуту.
~說 **hùishuō´** красноречивый; речистый.
~見 **hùijiàn´** встреча, свидание; встретить; увидеть.
~親 **hùi-qīn** 1) посещать родных после свадьбы; 2) приёмы родственников и свойственников (*в семьях новобрачных*).
~魁 **hùi-kúi** *стар.* лучшие (восемнадцать) 進士 столичных экзаменов.
~流 **hùi-liú** стекаться, соединяться (*о реках*).
~訊 **hùi-xùn** 1) совместное расследование; совместный допрос (*напр. представителями двух ведомств*); 2) *см.* 會審 2).
~典 **hùi-diǎn** свод законов.
~員 **hùi-yuán** член союза (общества).
~員證 **hùiyuánzhèng´** членский билет.
~員國 **hùiyuánguó** государство-член (*международной организации*); 國聯會員國 государство-член Лиги наций (ООН).
~費 **hùifèi´** членские взносы; 納會費 вносить членские взносы.
~頭 **hùi-tóu** глава сообщества.
~須 **hùixū´** следовало бы, должно быть.
~演 **hùiyǎn** художественный смотр; фестиваль.
~心 **hùi-xīn** осознать, понять, уразуметь; 會心地笑了 понимающе засмеяться.
~意 **hùiyì** 1) осознать, понять, уразуметь; 2) идеографическая категория иероглифов.
~意字 **hùiyìzì´** [синтетическая] идеограмма.
~黨 **hùidǎng** 1) тайный союз, тайное общество; 2) член тайного общества.
~陰 **hùiyīn´** *анат.* промежность.
~要 **hùi-yào** 1) *ист.* собрание сведений о важнейших событиях [данной династии]; 唐會要 свод сведений о важнейших событиях при династии Тан; 2) суть, самое главное.

噲 16 [30,13]
2477

kuài
куай
卦

в собственных именах и сочетаниях также

guài	guò
гуай	го̀

I *гл.** глотать.
II *сущ.** глотка.
III *прил.** весёлый, радостный; приятный.
IV *собств.* Куай (*фамилия*).
噲伍 **kuài-wǔ** заурядный (мало достойный) человек; личность, которой стыдятся друзья (*по имени Фань Куая* 樊噲, *который сначала был мясником, но, несмотря на свою заурядность, сумел добиться высоких чинов, и дружбы с которым стыдился полководец Хань Синь* 韓信, *дин. Хань*).
~噎 **kuài-yē*** остановиться на полуслове; замолчать.
~噲 **kuàikuài´** радостный, светлый, весёлый; приятный.

儈 15 [9,13]
2478

kuài,
куай,
泰

книжн.

gùi
гуй

I *сущ.* маклер, торговый посредник; 馬~ маклер (посредник) при продаже лошадей.
II *гл.* посредничать в торговле; ~牛 посредничать в торговле быками.
儈子手 **kuàizǐshǒu´, gùizǐshǒu´** *прям., перен.* палач.

襘 18 [145,13]
2479

gùi
гуй
泰

*сущ.** застёжки на поясе (воротнике).

擓 16 [64,13]
2480

kuài,	gùi
куай,	гуй
泰	

гл. собирать (*напр. хворост*).

膾 17 [130,13]
2481

kuài
куай
泰

I *сущ.* фарш (*мясной, рыбный*), мелко нарубленное мясо; 嗜~ любить рубленное мясо.
II *гл.* мелко рубить (нарезать).
膾炙 **kuài-zhì** *уст.* 1) жареный мясной фарш; лакомое блюдо; 2) быть по вкусу; лакомый, вкусный; 膾炙人口 доставлять эстетическое наслаждение (*о литературном произведении*); приходиться всем по вкусу; 3) пользоваться широкой популярностью.
~殘魚 **kuàicányú´** *зоол.* мальга (*Salanx microdon*).

獪 16 [94,13]
2482

kuài	gùi
куай	гуй
泰	卦

прил. хитрый, лукавый; коварный; 貪~ жадный и коварный.

檜 17 [75,13]
2483

kuài,	gùi
куай,	гуй
泰	

I *сущ.* 1) можжевельник, можжевеловое дерево; 松~ сосна и можжевельник; 2) *бот.* можжевельник китайский (*Juniperus chinensis* L.); 3) *бот.* эврия японская (*Eurya japonica* Thunb.).
II *собств. ист., геогр.* (*вм.* 鄶) Куай (*княжество на территории нынешней пров. Хэнань в эпоху Чуньцю*).
檜柏 **kuàibǎi** *бот.* можжевельник китайский (*Juniperus chinensis* L.).
~扇 **kuàishàn** *бот.* беламканда китайская (*Belamcanda chinensis* Lem.).

燴 17 [86,13]
2484

hùi
хуй

I *гл.* тушить; тушёный; ~鷄絲 рагу из курицы.
II *сущ.* тушёнка; рагу.
燴猪肝 **hùizhūgān´** тушёная печёнка в соусе.
~什錦 **hùishíjǐn´** сборная солянка.
~飯 **hùifàn´** тушёный рис с подливкой.

禬 18 [113,13]
2485

gùi
гуй
泰

I *сущ.** *рит.* моление об избавлении от бед.
II *гл.** собирать средства (*в помощь бедствующим, напр. разбитому союзнику*).

繪 19 [120,13] hùi / хуй / 泰

2486

I *гл.* 1) рисовать; раскрашивать; писать красками; ~青 расписывать синей краской (*кобальтом*); ~成動物 нарисовать животных; 2) чертить; ~地圖 чертить географическую карту.

II *сущ.* разноцветный узор (рисунок); расписной, узорчатый.

繪畫 **hùihuà** рисовать; писать красками; картина; живопись; 裝飾繪畫 декоративная живопись.

~圖 **hùi↔tú** чертить; снимать план; рисовать; иллюстрировать; 繪圖儀部 чертёжные инструменты; готовальня.

~圖室 **hùitúshì´** чертёжная.

~圖生 **hùitúsheng´** чертёжник.

~圖筆 **hùitúbǐ´** рейсфедер.

~圖學 **hùitúxué´** картография.

~圖家 **hùitújiā´** картограф.

~圖板 **hùitúbǎn´** чертёжная доска.

~圖紙 **hùitúzhǐ´** чертёжная бумага, ватман.

~圖員 **hùitúyuán´** чертёжник.

~聲繪形(色) **hùi-shēng hùi-xíng(sè)** подобрать образ и краски, дать точную и образную зарисовку, живо описать.

~制 **hùizhì´** начертить, сделать чертёж.

~事 **hùi´shì** живопись; рисование.

~事後素 **hùi-shì hòu-sù** краски накладывают после грунтовки (*обр. в знач.: этикет — дело вторичное*).

~絹 **hùijuàn´** рисовальный шёлк (*материал для рисунка*).

~形繪色 **hùi-xíng hùi-sè** *см.* 繪聲繪形

~影繪聲 **hùi-yǐng hùi-shēng** *см.* 繪聲繪形(色).

~架座 **hùijiàzuò** *астр.* созвездие Живописец (Мольберт Живописца).

~像 **hùi↔xiàng** писать портрет.

~具 **hùi-jù** принадлежности для рисования (живописи).

鱠 24 [195,13] kuài / куай / 泰

2487

сущ. фарш из рыбы, мелко нарубленная рыба.

鱠魚 **kuàiyú´** *зоол.* сельдь-илиша (*Ilisha elongata*).

澮 16 [85,13] kuài / куай / 泰

2488

I *сущ.* оросительный канал, арык; 畎~ каналы на полях.

II *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 澮河) река Куайхэ (*в провинциях Шаньси и Хэнань*).

廥 16 [53,13] kuài / куай / 泰

2489

сущ. сарай для сена; амбар, кладовая; ~儲 запасы в кладовых.

廥積 **kuàiji** *астр.* Куайцзи (*название созвездия*).

旝 19 [70,15] kuài / куай / 泰

2490

сущ. 1)* [сигнальный] флаг; ~動而鼓 заколыхались флаги и забили барабаны; 2)* катапульта.

薈 17 [140,13] hùi / хуй / 泰

2491

прил. 1) густой, пышный (*о растительности*); 2) закрытый, тенистый; 3) облачный, пасмурный.

薈萃 **hùicùi** 1) пышный; обильный; 2) скопляться.

~蔚 **hùiwèi´** густой, обильный (*о траве, облаках*).

~鬱 **hùi-yù** густой, пышный (*о зелени*); густая сень.

~集 **hùijí** 1) собираться, скопляться; 2) собрание материалов, сборник.

鬠 23 [190,13] kuò / ко / 曷

2492

гл. собирать (закалывать, завязывать) волосы (*узлом, пучком*).

鬠笄 **kuò-jī** головная шпилька.

曾 12 [73,8]

zēng	céng
цзэн	цэн
蒸	

2493

I *служебное слово* 1) **céng** уже некогда; как-то раз; в своё время (*перед глаголом указывает на несовершенный или несовершенно-многократный аспект действия*); 這裏不~見他 здесь его видеть не приходилось, он здесь не появлялся; 對此現象未~注意 на это явление не обращали внимания; 他因工作積極, ~被本廠評爲模範 он работал активно, в связи с чем и был квалифицирован фабрикой как образцовый работник; ~有 бывало, что..., как-то случилось, что; 2) **zēng*** и вот; а; ведь, а ведь; ~是在位 а вот эти — занимают посты; ~是莫聽 а ведь их никто не слушал; 強者田以千數, 弱者 ~無立錐之居 сильные считают свои поля тысячами, а вот у слабых нет места, куда можно было бы воткнуть шило; 3) *среднекит.* как?, каким образом?, откуда?; 此身安否, 更~知? как (откуда) можно бы узнать дальнейшую судьбу свою (*будет ли тебе спокойно или нет*)?

II **céng** *сущ. вм.* 層 (*этаж, ярус; слой; пласт*).

III *прил.* 1) **céng*** наложенный слоями, многослойный, нагромождённый; массивный, тяжёлый; ~臺累榭 высящиеся башни и поднимающиеся одна за другой вышки (*на башнях*); ~閎 массивный и огромный, тяжёлый и большой; 2) **zēng*** глубокий; крайний, последний.

IV **zēng** *гл.* * *вм.* 增 (*увеличивать, прибавлять*).

V **zēng** *собств.* Цзэн (*фамилия*): ~閔 Цзэн и Минь (*вм.* 曾參 *и* 閔損, *примерные сыновья*).

VI **zēng** *словообр.: в названиях степеней родства соответствует приставке* пра- *в русском языке;* ~祖父 прадед; ~孫 правнук.

曾經 **céng´jing** уже, уже некогда, уже в своё время, прежде, когда-то.

~經滄海 **céng-jīng-cāng-hǎi** пройти моря и океаны (*обр. в значении: обладать большим жизненным опытом, иметь широкий кругозор*).

~祖 **zēngzǔ´** прадед; 曾祖王姑 сестра прадеда; 曾祖王母 прабабка; 曾祖王父 прадед.

~祖母 **zēngzǔmù** прабабка; 外曾祖母 прабабка по матери.

~祖父 **zēngzǔfù´** прадед; 外曾祖父 прадед по матери.

~益 **zēng-yì** *см.* 增益

~臣 **zēng-chén** *стар.* всеподданнейший слуга [Вашего Величества] (*феодал о себе*).

~否 **céng-fǒu** было ли что...; бывало ли, чтобы...

~曾 **céngcéng´** *см.* 層層

~翁 **zēng-wēng** прадед.

~門 **zēng-mén** прадед.

~參殺人 **zēng-shēn´shā-rén´** Цзэн Шэнь убил человека (*обр. в значении: повторенная клевета может заставить поверить в неё даже самого благожелательного человека; мать философа Цзэн-цзы поверила, будто он убил человека*).

~大父 **zēngdàfù** прадед.

~巢 **céng-cháo*** вить гнёзда.

~是 **céng-shì** ведь; а ведь; а.

~父 **zēngfù** прáдед.

~城 **céng-chéng** *см.* 層城

~幾何時 **céng-jǐ´-hé-shí´** много ли времени прошло с той поры [как...]?, давно ли...?

~不知 **céng-bù-zhī** так и не было изве-

стно, что...; и невдомёк было, что...
曾累 **cēng-lěi** наслаиваться, нагромождаться, лежать слоями.
~孫 **zēngsūn 1)** правнук; **2)** потомки; **3)** *ист.* государь; главный жрец.
~玄 **zēng-xuán** правнук и праправнук.

2494 **繒** 15 [120,12] *сокр. вм.* 繒, *см.* № 2508

2495 **增** 15 [32,12]

zeng
цзэн
蒸

I *гл.* **1)** увеличивать, прибавлять, добавлять; повышать; ~租 повышать ренту; **2)** увеличиваться, возрастать, повышаться; 產量倍 ~ продукция увеличилась вдвое.

II *наречие* **1)** в добавление; дополнительно; ~入 дополнительно войти (ввести); ~授 дополнительно ввести в преподавание; **2)** ещё более; ещё; ~高 ещё выше.

III *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 增城) уезд Цзэнчэн (*в пров. Гуандун*); ~仙鐵路 Цзэнчэн-Сяньцуньская ж.-д. ветка (*Гуанчжоу-Цзюлунской ж.-д.*).

增塑劑 **zēngsùjì´** пластификатор.
~壓器 **zēngyāqì´** *тех.* нагнетатель; компрессор наддува.
~生 **zēngshēng 1)** цзэ́нщэн, сверхштатный студент (*в системе государственных экзаменов кэцзюй при дин. Мин и Цин такое звание носили те* 生員 *студенты, которые на годичных экзаменах удостоились высоких оценок, но не прошли по конкурсу на* 廩生 *казённокоштного студента, казённого продовольственного пайка не получали и считались студентами второго разряда*); **2)** *мед.* разрастание ткани (клеток), пролиферация.
~產 **zēngchǎn´** увеличивать выпуск продукции; наращивать производство; увеличение производства; 增產節約 [движение за] увеличение выпуска продукции и соблюдение режима экономии.
~量 **zēngliàng** *мат.* приращение.
~重 **zēngzhòng´** *с.-х.* привес; 絕對增重 *с.-х.* абсолютный привес.
~溫率 **zēngwēnlǜ´** *геол.* геотермический градиент.
~益 **zēngyì 1)** увеличивать; повышать; добавлять; дополнять; усиление; приращение; **2)** увеличиваться; повышаться.
~值 **zēngzhí´** *фин.* ревальвация.
~值稅 **zēngzhíshuì´** налог на повысившуюся стоимость (*напр. недвижимости*); 土地增值稅 налог на повышение стоимости земли (*по учению Сунь Ят-сена*).
~殖 **zēngzhí** размножаться; размножение; разводить; разведение.
增殖腺 **zēngzhíxiàn** *физиол.* миндалевидная железа.
~函數 **zēnghánshù´** *мат.* возрастающая функция.
~加 **zēngjiā 1)** увеличиться; повыситься, прибавиться [на]; усилиться; 增加到 возрасти (увеличиться) до...; **2)** увеличить, повысить, прибавить; 增加薪水 прибавить жалованье; **3)** увеличение, прибавление; прирост.
~給 **zēngjǐ** усилить снабжение, увеличить вознаграждение (жалованье).
~音器(機) **zēngyīnqì(jī)** *эл.* усилитель громкости.
~增 **zēngzēng´** многочисленный; [быть] во множестве.
~辟 **zēngpì´** открывать; изыскивать.
~華 **zēnghuá** хорошеть, становиться красивее (совершеннее, лучше).
~輝 **zēng-huī** *вежл.* почтить своим присутствием.
~刊 **zēngkān** специальное приложение, вкладной лист (*к газете или журналу*); добавочный номер журнала.
~刪 **zēngshān´** перерабатывать; переработка.
~訂 **zēngdìng** дополнять и исправлять; исправления и дополнения (*к новому изданию книги*).
~訂本 **zēngdìngběn´** исправленное и дополненное издание.
~補 **zēngbǔ´** пополнять, добавлять; дополнительный; исправлено и дополнено (*о новом издании*); интерполяция.
~補本 **zēngbǔběn´** дополненное издание.
~高 **zēnggāo 1)** повышать; **2)** продвигаться (*по службе*); 增高地位 занять более высокое положение в обществе, подняться по общественной лестнице.
~修 **zēngxiū 1)** улучшать; **2)** совершенствоваться (*в чём-л.*).
~多 **zēngduō 1)** умножать, увеличивать; усиливать; **2)** множиться, расти.
~欷 **zēng-xī** тяжело вздыхать.
~大 **zēngdà´ 1)** увеличивать, расширять; прибавлять; **2)** разрастаться.
~秩 **zēng-zhì** увеличивать вознаграждение (жалованье).
~築 **zēngzhù´** надстраивать.
~巢 **zēng-cháo** *см.* 橧巢
~泉 **zēng-quán*** Млечный Путь.
~長 **zēngzhǎng´ 1)** возрастать, нарастать, увеличиваться; множиться; рост, увеличение, прирост; **2)** развивать, умножать.
~長率 **zēngzhǎnglǜ´** прирост (*коэффициент*).
~長天[王] **zēngzhǎng-tiān[wáng]** *будд.* Вирудхака-дэва (*владыка южной четверти неба*).
~張 **zēngzhāng** увеличивать, распространять, расширять.
~漲 **zēngzhǎng 1)** увеличивать; поднимать; увеличение; **2)** подниматься (*о воде*), нарастать; взвинчиваться (*о ценах*); наращение, подъём.
~根 **zēnggēn´** *мат.* посторонний корень.
~援 **zēngyuán** поддержать; *воен.* послать подкрепление.
~援軍 **zēngyuánjūn´** *воен.* подкрепление.
增進 **zēngjìn 1)** продвижение; продвигаться; двигать вперёд; **2)** усиливать; **3)** укреплять, улучшать (*напр. отношения*).
~速 **zēngsù´** ускорить; ускорение.
~選 **zēng´xuǎn** дополнительные выборы, довыборы.
~減 **zēngjiǎn 1)** увеличивать и уменьшать; прибавлять и вычитать; **2)** расти и падать (*о ценах*); рост или падение; изменение, колебание (*цен*).
~耗 **zēng-hào** повысить ставку натурального налога на утруску и усушку зерна.
~光 **zēngguāng** прибавить славы; возвеличить; превознести, прославить.
~兵 **zēngbīng** *воен.* пополнить, послать подкрепления; пополнение, подкрепление.
~貴 **zēngguì** дорожать.
~損 **zēng-sǔn** прибыли и убытки; увеличение и уменьшение.
~價 **zēngjià´** поднимать цены; повышение цен; надбавка к цене.
~廣 **zēngguǎng** расширять; увеличивать территорию; распространять.
~廣生 **zēngguǎngshēng** сверхштатный студент (*при дин. Мин и Цин; см.* 增生 1)).
~添 **zēngtiān´** увеличивать, прибавлять; обогащаться (*опытом*).
~強 **zēngqiáng´** укреплять(ся), усиливать(ся); усиление; 增強健康 укреплять здоровье.
~強器 **zēngqiángqì´** *эл.* усилитель.

2496 **蹭** 19 [157,12]

cèng
цэн
徑

гл. **А. 1)** ковылять; 他還在道上一步一步的 ~哪 он все ещё шаг за шагом ковыляет по дороге!; **2)** медлить, канителиться; 老是 ~在家裏 и всегда он канителится дома!; *гл.* **Б. 1)** сбить, стереть; сорвать; 手上 ~破了一塊皮 сорвать лоскут кожи на руке; **2)** втирать, намазывать; ~了一身油 намазаться с ног до головы маслом; **3)** счищать; вытирать; замазывать (*написанное*); **4)** трясти, мотать (*головой*).
蹭工 **cèng↔gōng** бить баклуши.
~蹬 **cèngdèng´ 1)** топтаться на месте; беспомощно застрять; **2)** шататься, идти шатаясь, терять равновесие; **3)** потерпеть неудачу; потерять влияние, сойти со сцены; потерянный (обескураженный) вид; подавленный.
~蹭磨磨 **cèng´cèng-mómó´** *диал.* медлительный, ленивый; тягучий (*о речи, движениях*).
~嘴 **cèng↔zuǐ** лениво препираться, тягуче (нудно) спорить.
~稜子 **cèng↔léngzi** затягивать время, тянуть волынку, отлынивать от работы (от прямого ответа).
~[兒]戲 **cèng[r]xì´** представление, на

которое прошёл зайцем (без билета); 聽蹭[兒]戲 смотреть спектакль зайцем.

嶒 15 [46,12]

2497

céng
цэ́н
蒸

только в сочетаниях; см. ниже.
嶒崚 **céngyóng(róng)** горные высоты (*также обр. в знач.: взлёты мысли*).
~崚(稜) **céngléng´** крутой, отвесный (*о горах*).

噌 15 [30,12]

2498

cēng	céng
цэ̄н	цэ́н
蒸	

в сочет.

chēng
чэ̄н
庚

I *гл.* 1) **cēng** бранить, ругать; ~人 браниться, ругаться; 挨了~了 быть изруганным; 2) **cēng** разругаться, рассориться; 他們倆說~了 они переругались.
II **cēng** *звукоподр.* хлоп!; шлёп!
噌吰 **chēnghóng** мощный (*о звуке*), громкий.

磳 17 [112,12]

2499

zēng
цзэ̄н
蒸

только в сочетаниях; см. ниже.
磳田 **zēng´tián** *уст.* поле на склоне горы, поля террасами.
~硊 **zēnggùi** обрывистый, крутой (*о скалах*).

憎 15 [61,12]

2500

zēng
цзэ̄н
蒸

I *гл.* ненавидеть, чувствовать отвращение; 可~ ненавистный, отвратительный; неприятный, противный.
II *сущ.* ненависть; антипатия; ~愛 ненависть и любовь.
III *словообр.: в соединении с морфемой, указывающей на объект, образует прилагательные, соответствуя* -фоб, -фобный *в русском языке;* ~水 гидрофобный, ~液 лиофобный.
憎妬 **zēngdù´** *см.* 憎炉
~稱 **zēngchēng** унизительное (пренебрежительное) обращение.
~炉 **zēngdù** 1) завидовать; зависть; 2) ревновать; ревность.
憎嫌 **zēngxián** *см.* 憎惡
~恨 **zēnghèn** ненавидеть; ненависть; злоба, вражда.
~惡 **zēngwù´** ненавидеть; питать отвращение, гнушаться.
zēng'è отвращение, омерзение; антипатия.
~怨 **zēng-yuàn** ненавидеть; злобствовать на (*кого-л.*).
~忌 **zēngjì** 1) питать отвращение (ненависть); 2) зависть.

僧 14 [9,12]

2501

seng
сэ̄н
蒸

I *сущ.* буддийский монах, бонза; монашеский, монашеского образца; ~多粥少 монахов много, а каши мало (*любителей пирога всегда хватает*); ~鞋 монашеская обувь.
II *собств.* Сэн (*фамилия*).
僧鞋菊 **sēngxiéjú´** *бот.* аконит (борéц) китайский (*Aconitum chinense* Paxt.).
~廬 **sēnglú** буддийский скит.
~伽 **sēngjiā** (*санскр.* Sangha) *будд.* монашеская община, сангха.
~伽藍摩 **sēngjiā´lánmó** (*санскр.* Sanghārāma) *будд.* монастырь.
~伽羅語 **sēngjiāluó´yǔ** сингалезский язык.
~伽羅族 **sēngjiāló´zú** сингальцы (*основное население Шри Ланки*).
~伽黎(胝) **sēngjiālí(zhǐ)´** (*санскр.* Sānghāṭi) *будд.* верхняя ряса монаха, сангхати.
~磬 **sēngqìng** *будд., рит.* монашеский гонг (*медная патра, ударом в которую отмечают важные места молитвы*).
~俗 **sēng-sú** монахи и миряне; духовный и светский.
~侶 **sēnglǚ** *будд.* монашеская братия, монахи, духовенство.
~侶主義 **sēng´lǚzhǔyì´** клерикализм, поповщина.
~官 **sēngguān** 1) монахи, занимающие официальные посты в монастырях; 2) чиновники по делам монастырей и монашества.
~籍 **sēngjí** именные списки монахов.
~帽 **sēngmào´** 1) монашеская шапка, колпак буддийского монаха; 2) митральный; 僧帽細胞 *биол.* митральная клетка.
~帽瓣 **sēngmàobàn** *анат.* митральный (двустворчатый) клапан.
~帽筋 **sēngmàojīn** *анат.* трапециевидная мышца.
~自恣日 **sēngzìcìrì** *будд.* день раскаяния (*15/VII ст. ст., в монастырях*).
~却崎 **sēngquèqí** (*санскр.* Sânhāṭi) *будд.* верхняя ряса монаха.
~刹 **sēngchà** *будд.* монастырь.
~行 **sēng´háng** монахи, братия.
~門 **sēngmén** буддисты; буддизм.
~閥 **sēngfá** клерикалы (*буддисты*).
僧坊 **sēngfāng** общежитие монахов, кельи.
~房 **sēngfáng** *см.* 僧院
~人 **sēng´rén** буддийский монах; духовное лицо, бонза.
~嫉 **sēngjí** 1) ненависть; 2) ревность; 3) зависть.
~趺 **sēngfū** сидеть по-монашески (*в позе погруженного в созерцание, с подогнутыми ногами*).
~錄司 **sēnglùsī** департамент по делам буддийского духовенства, духовное ведомство (*в столице*).
~衆 **sēng-zhòng** буддийские монахи, духовенство.
~家 **sēng´jiā** монахи, служители культа.
~衣 **sēngyī´** монашеская ряса.
~徒 **sēngtú´** буддийские монахи, духовенство.
~教 **sēng´jiāo** буддизм.
~道 **sēng-dào** буддийские и даосские монахи.
~道無緣 **sēng-dào wú-yuán** отношений с бонзами и даосами не имеем (*обр. в знач.: здесь монахам не подают*).
~臘 **sēnglà** годы подвига (*число лет после пострига*).
~祇 **sēng-qí** 1) (*санскр.* saṅghika) угодья буддийского монастыря (*земля, здания*); 2) (*санскр.* Asānkhya) толпа, множество; несчётное число; несметный.
~殘 **sēng-cán** *будд.* нарушение монашеского обета; грехи монаха.
~尼 **sēng-ní** монахи и монахини; монашество.
~庵 **sēng'ān´** скит.
~院 **sēngyuàn** монастырь.
~兒 **sēngr** монах, монашек.

䰝 22 [193,12]

2502

zèng,	jìng
цзэ̀н,	цзи̂н
徑	

сущ. большой котёл (*для варки пищи*).

驓 22 [187,12]

2503

céng
цэ́н
蒸

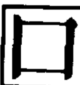
сущ. гнедая лошадь в белых чулках.

矰 17 [111,12]

2504

zēng
цзэ̄н
蒸

I *сущ.* привязная стрела (дротик *с шёлковой нитью, для охоты на птиц*).
II *гл. вм.* 贈 (*дарить*).
矰矢 **zēng-shǐ** привязная стрела (*с шёлковой нитью, для охоты на птиц*).



矰繳 zēngzhuó * стрела с привязной шёлковой нитью (*для охоты на птиц*).
~弋 **zēng-yì** * привязные дротики и стрелы.

橧 16 [75,12]

2505

zēng
цзэн
蒸

гл. вить, свивать (*гнездо*).
橧巢 **zēngcháo** вить гнёзда; строить хворостяные жилища-гнёзда.

贈 16 [154,12] *сокр. вм.* 贈, *см.* № 2507

2506

贈 19 [154,12]

2507

zèng
цзэн
徑

гл. 1) дарить, преподносить (*кому-л., что-л.*); одаривать (*кого-л., чем-л.*); давать бесплатно; бесплатный; подарочный, дарственный; безвозмездно; ~之以策 подарить ему бич; ~弓於我 подарить мне лук; ~聯 дарственные свитки с парными строками стихов (*выполняются каллиграфически для украшения комнат*); 2) напутствовать (*кого-л.*); посвящать (*кому-л.*); 作詩以~之 написав стихи, посвятить их ему; 3) жаловать посмертно; ~爵 посмертно пожаловать титул; 4)* приносить жертву покойному.
贈品 **zèngpǐn** бесплатные образцы [товаров]; «бесплатно» (*на книге*); подарки, дары; сувенир.
~君 **zèng-jūn** *см.* 贈公
~言 **zèngyán´** напутствовать (*на прощание*); напутствие.
~給 **zènggěi´**, **zèng´gěi** *см.* 贈送
~答 **zèngdá´** дарить [самому] и отвечать подарком на подарок.
~別 **zèng-bié** подарить на прощанье.
~序 **zèngxù** *лит.* прощальное послание; посвящение (*жанр*).
~封 **zèng-fēng** пожаловать (*посмертным титулом*), даровать (*посмертный титул*).
~賻 **zèng-fù** оказать материальную помощь семье на похороны.
~閱 **zèng-yuè** дарю на прочтение (*автограф на дарственном экземпляре книги; также штамп на сигнальном экземпляре книги*).
~賄 **zèng-huì** * подарить (*на прощанье*); проводить.
~彩 **zèng-cǎi** бесплатный лотерейный билет (*вручаемый вместе с покупкой*).
~券 **zèngquàn** премиальный чек (*на несколько чеков выдаётся премия в том же магазине*).
~物 **zèng´wù** подарок.
~勳 **zèng-xūn** наградить орденом.
~送 **zèngsòng** дарить, преподносить; посылать бесплатно (*напр. образцы товаров*); 贈送本 обязательный экземпляр [книги].
贈遺 **zèngwèi´** дарить, преподносить; дар, подарок, подношение.
~與 **zèngyǔ** подарить, пожаловать; 贈與契約 дарственная запись.
~公 **zèng-gōng** *стар.* жалованный гун (*вежливо о покойном отце сановника*).

繒 18 [120,12]

2508

zēng	zèng
цзэн	цзэн
蒸	

I **zēng** *сущ.* шёлковые ткани, шелка (*общее название*); ~幡 шёлковые знамёна.
II **zèng** *гл.* связать, крепко перевязать; забинтовать; 把口袋~住 перевязать мешок.
III **zēng** *собств.* 1) *ист., геогр.* Цзэн (*княжество эпохи Чуньцю, см.* 鄫); 2) Цзэн (*фамилия*).
繒綳 **zèng´bēng** крепко увязанный; ровно натянутый.
~綾 **zèng-líng** неровный.

層 15 [44,12]

2509

céng
цэн
蒸

сущ./счётное слово 1) этаж, ярус; слой; пласт, горизонт; многоэтажный, [много]ярусный; слоистый, многослойный; нагромождённый слоями; 住在三~樓 жить на третьем этаже; 這篇文章的理論一~比一~深 теоретические установки этой статьи чем дальше по тексту, тем становятся всё глубже; ~峯 громоздящиеся одна над другой горные вершины; 2) постройка (*счётное слово для многоэтажных зданий*); 又蓋了一~樓 построили ещё один многоэтажный дом; 3) момент, пункт, вопрос; 這一~, 我們今天不必討論 этот пункт нам сегодня нет нужды обсуждать.
層臺 **céngtái** многоярусная башня, пагода; терраса.
~理 **cénglǐ** *геол.* стратификация, наслоение, напластование, слоистость.
~位 **céngwèi** *геол.* залегание [пластов]; стратиграфический горизонт.
~位學 **céngwèixué** стратиграфия.
~疊 **céngdié** 1) напластование, наслоение; *геол.* стратификация, залегание; слоистость; 2) повторение структуры (*предложения, главы*); параллельное (парное) построение.
~巒疊嶂 **céng-luán´ dié-zhàng´** возвышающиеся друг над другом вершины и громоздящиеся острые скалы.
~出不窮 **céng´-chū-bù-qióng´** 1) слой за слоем; беспрерывно; 2) появляться непрерывно; происходить беспрерывно; неистощимый.
層層 **céng´céng** многослойный; многоярусный.
~層剝削 **céng´céng-bō´xiāo** всячески эксплуатировать.
~面 **céngmiàn** *геол.* плоскость напластования.
~瀾 **céng-lán** *поэт.* водяные холмы, валы.
~霄 **céng-xiāo** *поэт.* небесные выси, небосвод.
~構 **cénggòu** многоярусная постройка (конструкция).
~次 **céngcì** 1) порядок, последовательность; 2) инстанция.
~狀岩 **céngzhuàngyán** *геол.* стратификационная порода, пластообразная порода.
~狀雲 **céngzhuàngyún´** *метеорол.* слоистообразные облака.
~巢 **céng-cháo** * *см.* 橧巢
~報 **céng-bào** *офиц.* докладывать по инстанциям.
~板 **céngbǎn** фанера.
~城 **céng-chéng** *миф.* многоэтажная стена (*составляющая якобы вершину массива Куньлунь*); вершина Куньлуня.
~兒 **céngr** слой, ярус, ступень, этаж; (*также счётное слово многоэтажных построек*); 又蓋了一層兒樓 построили ещё один многоэтажный дом.
~見 **céng-jiàn** постоянно встречаться (попадаться на глаза).
~見疊出 **céng-jiàn´ dié-chū´** стать обычным (обыденным) явлением; примелькаться.
~見迭出 **céng-jiàn´ dié-chu´** постоянно попадаться на глаза, непрерывно возникать.
~觀 **céng-guàn** многоэтажная постройка, многоярусная башня.
~積雲 **céngjīyún´** *метеорол.* слоисто-кучевые облака.
~累 **cénglěi´** наслаиваться; нагромождаться; скопляться.
~雲 **céng-yún** 1) плотные облака, облачный; 2) *геофиз.* слоистые облака.
~樓 **cénglóu´** многоэтажное здание.

罾 17 [122,12]

2510

zēng	zèng
цзэн	цзэн
蒸	

I **zēng** *сущ.* квадратные сети для ловли рыбы; ~笱* квадратные сети и верши.
II **zèng** *гл.* стягивать, затягивать; ~住 крепко стянуть, туго затянуть.
罾網 **zēng-wǎng** рыболовные сети.
~布 **zēng´bù** ткань из волокон старых сетей с хлопчатобумажной ниткой (*пров. Гуандун*).

罾 16 [122,12] *см.* 罾, № 2510

2511

鬙 22 [190,12]

2512

sēng
сэн
蒸

только в сочетаниях; см. ниже.

鬙鬙 sēngsēng´ быть всклокоченным; в беспорядке (*о волосах*).

曺 10 [73,6] *сокр. вм.* 曹, *см.* № 2514

2513

曹 11 [73,7]

2514

cáo
цáо
豪

I *сущ.* **1)** *книжн.* компания, группа; соратники, люди одного поколения (*при личных местоимениях служит показателем множественного числа*); 汝～ вы; 吾～ мы; 分～往 отправиться группами; **2)** сторона на суде; 兩～ тяжущиеся стороны; истец и ответчик; **3)*** служащий; слуга; подчинённые; 乃造其～ и тогда он послал своих слуг...; **4)** присутственное место, присутствие; ведомство; приказ, министерство; 坐～治事 сидеть в присутствии и решать дело; 六曹 шесть приказов (ведомств).

II *собств.* **1)** *ист.* (*сокр. вм.* 曹國) княжество Цао (*на территории нынешней пров. Шаньдун в эпоху Чуньцю*); **2)** *геогр.* (*сокр. вм.* 曹州, 曹縣) Цаочжоу, Цаосянь (*округ, позднее уезд в провинции Шаньдун*); **3)** Цао (*фамилия*); 曹馬 *династии* 魏 *и* 晉 (*220—419 гг., по фамилиям правивших домов Цао и Ма*).

曹丘 cáo-qiu 1) Цаоцю (*фамилия*); 2) *см.* 曹丘生

～丘生 **cáo-qiu-sheng** Цаоцю Шэн (*знаменитый оратор эпохи Хань; нариц. защитник чьей-л. славы, апологет*).

～伍 **cáo-wǔ** группа, компания.

～白魚 **cáobáiyú** *зоол.* [индийский] шэд, сельдь илиша (*Ilisha elongata*).

～幹 **cáo-gàn** *стар.* служащие учреждения.

～平 **cáopíng´** *см.* 漕平

～牟 **cáomóu** Цаомоу (*фамилия*).

～輩 **cáo-bèi*** люди одного поколения; соратники.

～司 **cáosī** учреждение, ведомство.

～洞宗 **cáo-dòng-zōng** *будд.* секта Цао-Дун (*по именам основателей* 洞山 *и* 曹山).

～偶(耦) **cáo-ǒu*** сверстники, люди одного поколения, соратники.

～局 **cáo-jú*** кабинет, канцелярия.

～務 **cáowù** подведомственные дела.

～操 **cáo-cāo** Цао Цао (*155—200 гг., основатель династии Вэй; нариц. хитрый, лукавый человек*); ◇說到曹操曹操就到 только зашла речь о Цао Цао, а он тут как тут (*ср. лёгок на помине*).

曹掾 **cáo-yuàn*** штат, служащие (*учреждения*).

～長石 **cáochángshí** *мин.* альбит.

～衣[出水] **cáo-yī[chū-shuǐ]** плотно облегающая тело одежда (*приём в живописи, введённый художником* 曹仲達).

～達 **cáodá** *яп.* сода.

蹧 18 [157,11]

2515

zāo
цзāо

гл. **1)** наступать (*ногой*); попирать, топтать; **2)** (*вм.* 糟) портить, гноить.

蹧蹋 zāo´tà, zāotá´ 1) относиться пренебрежительно; попирать; губить, портить; употреблять без пользы; **2)** унижать, оскорблять, позорить.

～毀 **zaohuǐ** *см.* 蹧蹋

～踐 **zāo´jiàn** *см.* 蹧蹋

嘈 14 [30,11]

2516

cáo
цáо
豪

гл. **1)** громко звучать; сливаться в общий шум (звук); оглушительный; **2)** рокотать; шуметь; шумный.

嘈雜 cáozá 1) разноголосый гомон, шум, галдёж; столпотворение, многоголосица; разноголосый; шумный; **2)** *кит. мед.* жжение под ложечкой, тошнота.

～嘈 **cáocáo** шуметь; громко звучать (*о голосах*); рокотать (*о струнах*); перебивать друг друга; шумный, гулкий, громкий.

～啐 **cáocè** сильный, резкий, скрежещущий (*о звуке*).

～耳 **cáoěr** оглушать; оглушительный.

～鬧 **cáonào** ссориться, браниться, шуметь, скандалить.

～嘲 **cáochāo´** спорить, браниться.

～嚷 **cáorāng´** шуметь; шумный; шум.

～嗷 **cáoáo´** оглушительный рёв (*музыкальных инструментов*); греметь (*напр. об оркестре*).

～囋 **cáojiàn 1)** рокотать, гармонично звучать (*напр. о сопровождении пению*); **2)** громко звучать, греметь.

慒 14 [61,11]

2517

qiú,	cóng
цю,	цун
尤	冬

гл. **1)** думать, обдумывать; **2)** беспокоиться, заботиться (*о ком-л.*).

槽 15 [75,11]

2518

cáo
цáо
豪

сущ./счётное слово **1)** кормушка (*для животных*), корыто; 馬～ конские ясли; 食～ кормушка, корыто; **2)** бак, чан; цистерна; *тех.* ванна; мульда; 酒～ чан для вина; **3)** ложе, русло (*реки*); длинная узкая выемка (впадина); *тех.* жёлоб; паз; шлиц, канавка; прорезь, проточка, фальц; 河～ ложе реки; **4)** проём (*напр. для дверей, окна; также счётное слово*); 一～屏門 одна наружная дверь; 一～隔扇 одна перегородка; **5)*** мягкое дерево (*материал*).

槽櫪 **cáolì** конские ясли и стойла; конюшни.

～碓 **cáoduì´** толчея с водяным приводом (*для толчения риса*).

～齒 **cáochǐ** коренные зубы.

～谷 **cáo´gǔ** *геол.* трог, троговая (корытообразная) долина; 懸槽谷 висячий трог.

～船 **cáochuán** джонка (*грузоподъемностью от 50 до 150* 石).

～車 **cáo´chē** цистерна (*железнодорожная*); 槽車口 люк цистерны.

～子 **cáozi 1)** кормушка (*для животных*); **2)** корыто, жёлоб; **3)** *тех.* гнездо; **4)** чан (*винный*).

～子糕 **cáozigao´ 1)** печенье, коржики; **2)** *диал.* ярко-жёлтый (*цвет*).

～牙 **cáoyá** коренные зубы.

～鋼 **cáogāng´** *мет.* швеллерная сталь, швеллер.

～坊 **cáofāng** *диал.* винница, винокурня.

～道 **cáodào 1)** ясли (*в конюшне*); **2)** лоток, жёлоб, канал; лесоспуск; **3)** *перен.* по всем правилам.

～縫 **cáofèng´** *стр.* шпунт.

～鐵 **cáotiě´** *мет.* швеллерное железо, швеллер.

～鉋 **cáobào** шпунтубель, шпунтовник (*разновидность рубанка*).

～兒 **cáor 1)** чан (*винный*); **2)** жёлоб; корыто; **3)** паз, выемка.

～瓦 **cáowǎ´** *стр.* фальцевая (шпунтовая) черепица.

～寶 **cáobǎo** квадратный слиток серебра (*вместо монеты*).

～頭 **cáotóu** поилка, корыто, кормушка.

～糕 **cáogāo** *см.* 槽子糕 1).

糟 17 [119,11]

2519

zāo
цзāо
豪

I *сущ.* **1)** винная гуща; отстой; барда; 藉～枕麴 подстилать под себя винную гущу, подкладывать под голову закваску (*о горьком пьянице, в значении беспрестанно пьянствовать*); **2)** маринад в вине; пикули; ～醃(淹) маринады (пикули) и соленья.

II *гл.* 1) мариновать в вине (барде); маринованный; ~豆(荳)腐 мариновать (маринованный) в вине бобовый сыр; ~蛋 мариновать (маринованные) яйца; ◇ ~鼻子 красный (сизый) нос пьяницы; 2) подвергать гниению, гноить, портить; ~了一點兒糞 заготовить (перегноить) немного навоза (*для удобрения*); 3) гнить, портиться; гнилой, порченый; ~布 гнилой холст; ~錢兒 дрянные монетки, немного презренного металла; 4) запутываться, становиться безнадёжным (*о. делах*); плохой, безнадёжный; 事情~了 дело дрянь!; ~不可言 из рук вон (неописуемо) плохо!; ~事情 безнадёжно плохое дело; 5) покрываться (*налётом*): ~霉 покрыться плесенью; 6) подвергнуться (*чему-л.*); ~病 получить болезнь.

III *прил.* непрочный, хрупкий; болезненный; трухлявый; 他的身體很~ у него хрупкое телосложение.

IV *собств.* Цзао (*фамилия*).

糟丘 **zāo-qiū** холм из барды (*с которого можно было видеть на 10 ли вокруг, якобы устроенный в парке тирана Цзе* 桀; *обр. в знач. безудержное пьянство*); 登糟丘軍以望遠 далеко видеть, поднявшись на холм из барды (*ср.: пьяному море по колено*); 糟丘之良友 собутыльник.

~豆腐 **zāodòufǔ** мягкосердечный и безвольный (слабый).

~害 **zāohài** *см.* 糟塌(蹋).

~粕 **zāopò** 1) гуща, отстой; барда; 2) отбросы, отходы; ненужное, никчёмное.

~了 **zāo'lè** 1) плохо дело!; беда!; всё пошло прахом; 2) сгнить, прийти в негодность.

~塌(蹋) **zāo'tå** 1) портить; вредить; наносить ущерб; 2) оскорблять, позорить, порочить, унижать, компрометировать.

~爛 **zāolàn'** сгнить, испортиться, разложиться.

~朽 **zāoxiǔ(qiǔ)** сгнить; сгнивший, испорченный.

~糠(穅) **zāokāng'** 1) выжимки (отстой) и мякина, отруби; 2) пропитание нищего, пища бедняка; 3) жена, делившая невзгоды с мужем.

~糠之妻 **zāo-kāng-zhī-qī** жена, делящая с мужем невзгоды.

~隄 **zāo-dī** *см.* 糟丘

~毀 **zao'hůi** сломать, повредить, испортить.

~擾 **zāorǎo** *вежл.* простите, что обеспокоил Вас своей просьбой.

~踐 **zāo'jiån** *диал. см.* 糟塌(蹋).

~塊 **zāokuài'** безудержный пьяница, алкоголик.

~魄 **zāopò'** *см.* 糟粕

~心 **zāo↔xīn** *диал.* 1) беспокоиться, быть озабоченным; тяжело на душе; 2) вот беда (досада)!

~糕 **zao↔gao** плохо дело!, скверно!, беда!; незадача; не повезло; всё пошло прахом; полный беспорядок, безобразие; 鬧糟糕 заварилась каша, произошёл скандал.

糟糕 **zāogāo'** лепёшки из выжимок (отстоя).

~蠻子 **zāomán'zi** *бран.* негодный варвар (*о южанине в устах северянина*).

螬

2520 17 [142,11]

cáo
цáо
豪

только в сочетаниях; см. 蠐螬

漕

2521 14 [85,11]

cáo,	zào
цáо,	цзào
豪	號

I *гл.* перевозить податной хлеб водой; 轉~ перевозить по суше и по воде продовольствие (*напр. для войск*); хлебные перевозки; ~忙 горячее время казённых перевозок продналога.

II *сущ.* 1) *стар.* податное зерно, перевозимый налог зерном; 2) протока, сосуд (*напр. кровеносный*); 血~ кровеносный сосуд.

III *собств.* 1) **cáo** *ист., геогр.* Цáо (*город царства Вэй на территории нынешней пров. Хэнань; эпоха Чуньцю*); 2) **cáo, zào** Цао, Цзао (*фамилия*).

漕臺 **cáotái'** *стар.* главноуправляющий перевозками продналога.

~程 **cáochéng** дневной пробег судна с податным зерном.

~糧 **cáoliáng'** *ист.* податное зерно, налог натурой (*для снабжения столицы; эпоха Цин*).

~倉司 **cáocāngsī** *стар.* департамент натуральных налогов (*в министерстве финансов*).

~船 **cáochuán** судно для перевозок продналога; грузовая джонка.

~官 **cáoguān** чиновники службы перевозок зерна.

~贈 **cáo-zèng** *см.* 漕截

~平 **cáopíng** *стар.* цаопинский лян (*равный 0,98 купинского ляна, около 36,66 грамма серебра*).

~斛 **cáohú'** *ист.* ху (*мера для податного риса, равная 1/2* 石 *дань*).

~轉 **cáo-zhuǎn** перевозить (*зерно*) водным и сухим путями.

~司 **cáosī** управление перевозок продналога (*дин. Сун*).

~溝 **cáo-gōu** *см.* 漕渠

~舫 **cáo-fǎng** джонка для перевозки податного зерна.

~渠 **cáoqú** 1) водный путь для перевозки зерна; 2) канал (*судоходный*).

~米 **cáomǐ** *стар.* податной рис (*одна из натуральных поставок в столицу из периферии водным путём*).

~政 **cáo-zhēng** служба перевозки податного зерна.

~運 **cáoyùn** *стар.* перевозка податного хлеба водным путём (*главным образом в Пекин по Императорскому каналу*); 漕運總督 *ист.* главноуправляющий перевозками продналога.

漕截 **cáo-jié** кормовые деньги (харчи) перевозчикам податного зерна.

~耗 **cáo-hào** *стар. надбавка к натуральному налогу на утруску при перевозке.*

~輓 **cáo-wǎn** *см.* 漕轉

~標 **cáobiāo** *стар.* войска охраны перевозимого податного хлеба (*подчинялись* 漕運總督).

暂

2522 12 [72,8] *сокр. вм.* 暫, *см.* № 2523

暫

2523 15 [72,11]

zhàn,	*диал.*	zàn
чжàнь,		цзàнь
	勘	

наречие 1) пока, временно; на время; временный; ~勞永逸 потрудиться некоторое время, чтобы в дальнейшем всегда наслаждаться покоем; 2) *среднекит.* неожиданно, вдруг; внезапно; ~遇 внезапно (случайно) встретить (*кого-л.*); неожиданно столкнуться (*с чем-л.*); ~面 неожиданно увидеть, внезапно встретить; 面~出城門踢青草，遠在林下見春山 Нежданно за города стены я вышел, ступил на зелёные травы, И далеко, там, под лесом зелёным, увидел весенние горы...; 3) *среднекит.* только что, только ещё, только-только; 寒蟬~寂寞蟋蟀鳴自恣 Зябкие цикады только замолчали, Как сверчки запели, волю дав себе...; 4) *среднекит.* однажды, разок; как-нибудь; 今日正閒天又暖可能扶病~來無? В нынешний день я свободен как раз, да и погода тепла... Может, возможно, недуг поборов, меня навестит разок?

暫星 **zhànxīng'** *астр.* переменные звезды; новые звёзды.

~短 **zhàn'duàn** кратковременный, мимолётный.

~且 **zhànqiě'** покамест, пока, временно; 暫且不提 пока упоминать не будем; не говоря пока о...

~齒 **zhànchǐ'** молочные зубы.

~署 **zhàn-shù** временно исполнять обязанности.

~停 **zhàntíng** 1) приостановить; остановиться; 2) *спорт* тайм-аут, перерыв.

~行 **zhàn'xíng** временно действующий; временный; 暫行署理之 временно заменить его; 暫行條例 временные правила.

~寄 **zhànjì** временно проживать; останавливаться.

~時 **zhànshí** временный; кратковременный, преходящий; 暫時歇(停)業 приостановить (приостановка) работы предприятия; консервация (*напр. строительства*).

~時性 **zhànshíxìng'** *физ.* временное состояние, временный характер; непрочность.

~時磁鐵] **zhànshící', zhàn'shící[tiě]'** *физ.*

временный магнит.
暫擱 **zhàngē´** временно отложить, пока отставить.
~候 **zhàn-hòu** обождать, подождать немного.
~緩 **zhànhuǎn´** отложить, отсрочить; повременить с (*чем-л.*).
~設 **zhànshè´** временно учредить; временный (*об учреждении, должности*).
~延 **zhànyàn´** отсрочить на некоторое время, отложить.
~代 **zhàn-dài** временный (*о заместителе*); временно замещать.
~記 **zhànjì´** сделать временную запись, записать в блокнот в текущие записи; временная запись; временный, срочный (*о вкладе*).
~記簿 **zhànjìbù´** *бухг.* счёт разных (временных) выдач и поступлений.
~鬆 **zhànsōng´** спасть, отпустить; уменьшение, ослабление, спад (*напр. болезни, жары*).

晢

11 [72,7]

2524

zhé
чжэ́
屑

*прил.** светлый; блестящий.
晢晢 **zhézhé*** мерцать, сиять (*о звёздах*).

晳

12 [72,8] *вм.* 晰, *см.* № 3280

2525

孴

13 [39,10]

2526

nǐ
нй
紙

*прил.** цветущий; обильный, многочисленный.

曶

8 [73,4] *вм.* 忽, *см.* № 14682

2527

脗

12 [130,8] *вм.* 吻, *см.* № 7417

2528

昝

12 [72,8] * *вм.* 昔, *см.* № 2427

2529

昚

9 [72,5] * *вм.* 慎, *см.* № 13778

2530

炅

8 [72,4]

2531

guì
гуй
霽

собств. Гуй (*фамилия*).

暮

15 [72,11]

2532

mù
мỳ
遇

I *сущ.* 1) заход солнца; закат; вечер, сумерки; сумеречный, вечерний; 朝(zhāo)種(zhòng) ~穫 утром посеять и вечером уже собрать урожай; ~煙 вечерняя дымка; 2) конец [года]; поздний период; позднейший, конечный, поздний; 歲~ конец года; 學德未~ совершенствоваться в добродетели ещё не (никогда не) поздно; 3) конец жизни, старость; на склоне лет, в старости; ~志 цели всей жизни, стремления на склоне лет; ~子 последний сын, сын, рождённый в старости.

II *гл.* 1) заходить (*о солнце*); 日~ солнце заходит; 入~ вечереет; 2) идти к концу, заканчиваться; 時欲~ сезон идёт к концу; 3)* приходить в упадок, хиреть; умирать.

III *собств.* Му (*фамилия*).
暮生兒 **mùshēng'ér´** *диал.* сын (*родившийся после смерти отца*).
~世 **mù-shì** позднейшее время, конец эпохи (*в противоположность золотому веку древности*); век упадка.
~齒 **mù-chǐ** *см.* 暮年
~春 **mùchūn** конец весны; третий месяц (*старого стиля*).
~齡 **mù-líng** *см.* 暮年
~節 **mù-jié** 1) последний месяц года; 2) на склоне лет; 3) *сокр.* осенний праздник (*9/IX ст. стиля*).
~年 **mùnián** на закате жизни; на склоне лет; под старость.
~序 **mù-xú** конец года, 12-й месяц (*старого стиля*).
~角 **mù-jiě** вечерний рожок; звуки вечерней зари (*сигнал*).
~商 **mù-shāng** конец осени.
~靄 **mù'ǎi´** *книжн.* вечерняя мгла (дымка).
~秋 **mù-qiū** конец осени; 9-й месяц (*старого стиля*).
~鼓晨鐘 **mù-gǔ chéng-zhōng** вечерний барабан и утренний колокол (*в буддийском храме; обр. в знач.: доходящие до сознания и сердца слова*).
~夏 **mù-xià** конец лета; 6-й месяц (*старого стиля*).
~夜 **mùyè** вечер; ночью.
~夜金 **mùyèjīn** *обр.* взятка.
~歲 **mùsùi** 1) конец года; 2) под старость.
~色 **mùsè´** сумерки; вечерняя мгла.
~氣 **mù-qì** *поэт.* сумерки, закат.
mù'qì упадок жизненной энергии; упадочный, вялый; инертность.
暮景 **mù-jǐng** 1) вечерний пейзаж; 2) старость.
~冬 **mù-dōng** конец зимы; 12-й месяц (*старого стиля*).

替

12 [73,8]

2533

tì
тѝ
霽

I *гл.* 1) заменять; подменять; сменять (*см. также ниже* II *глагол-предлог*); 他沒來，你~他吧 он не пришёл, ты его заменишь!; 2) устранять, прекращать; 3)* приходить в упадок, гибнуть; распадаться; 君盟~矣 ваш союз, государь, распался; 4)* пренебрегать; 無~厥服 не пренебрегай своими обязанностями.

II *гл.-предлог* вместо; для; ради; за; ~朋友送信 послать письмо [вместо] друга; 你~我買 ты купи для меня (за меня).

III *собств.* Ти (*фамилия*).
替工 **tì↔gōng** подменить, сменить (*на работе*).
~工兒 **tìgōngr´** сменщик; подмена (*кому-л.*); заместитель.
~僧 **tì-sēng** *ист.* заменяющий монах (*юноша, постригаемый в монахи во время рождения принца крови, в качестве заместителя последнего, обычай Минской династии, родоначальник которой был монахом*).
~下 **tì'xià** 1) сменять; подменять; 2) выстричь (*фигурку из бумаги*); скопировать; списать, срисовать.
~懈 **tì-xiè** разлениться, ослабить прежнее усердие.
~罪羊 **tìzùiyáng´** козёл отпущения.
~手 **tì'shǒu** заместитель, сменщик.
~摩耳 **tìmór´** *мед.* тимол.
~補 **tìbǔ** *стар., воен.* подмена (*одного новобранца другим*); заменяющий новобранец (*напр. вместо неполноценного обязанного*).
~漏 **tì-lòu*** оставлять место вакантным; допускать перерыв (*деятельности*) при смене правителей.
~身[兒] **tìshēn´** 1) заместитель, замещающий; 2) козёл отпущения; подставное лицо; 拉替身兒 искать подмену (*о душе погибшего насильственной смертью, которая должна умертвить кого-л. другого, чтобы переселиться в другое тело*).
~另 **tìlìng´**, *пекинский диал.* **tí'lìng** вновь, заново; повторно, ещё раз; вдобавок, сверх того.
~人 **tì'rén** заместитель.
~換 **tì'huàn** 1) сменять, подменять; смена, замена; 2) сменяться; сменный, с подстановкой; 替換賽跑 *уст.* эстафетный бег.
~壞 **tì-huài** приходить в упадок; деградировать.
~還 **tì'huán** подменить, вернуть взамен (*чего-л. взятого*).
~代 **tì'dài** заменять; замена.

替代物 **tì'dàiwù** заменитель; эрзац, суррогат.

~死鬼 **tìsigŭi'** козёл отпущения; [человек] гибнущий вместо виновного.

~托 **tìtuō'** погибший насильственной смертью (*погубленный вурдалаком*).

~續器 **tìxùqì'** *эл.* реле, переключатель.

~頭兒 **tì'tóur** 1) подставное лицо; 2) кукла (*приносимая божеству в заклад под жизнь больного*); 拉替頭兒 ублаготворить божество (*приношением куклы*).

鐟

20 [167,12]

2534

tì
тй
朁

сущ. уст., хим. титан (Ti); ~鐵合金 ферротитан.

譛

19 [149,12] *вм.* 譖, *см.* № 2606

2535

僣

14 [9,12] *вм.* 僭, *см.* № 2608

2536

潜

15 [85,12] *вм.* 潛, *см.* № 2611

2537

簮

18 [118,12] *вм.* 簪, *см.* № 2613

2538

春

9 [72,5]

2539

chūn
чӯнь
眞

I *сущ.* 1) весна (*в старой космогонии ассоциируется с востоком и первоэлементом Дерево*); весенний; *с.-х.* яровой; ~犁 весенняя пахота; ~大麥 яровой ячмень; ~間 весной; 2) Новый год; новогодний; ~酒 новогодний пир; 3) жизнеспособность, жизнедеятельность; 著手成~ своим искусством возвращать к жизни, превосходно лечить (*о враче*); 4) вино (*особенно в названиях вин*); 富水~ вино «Фушуй»; 玉壺買~ в яшмовом флаконе покупное вино...; 5) любовь, страсть; 有女懷~ девушка мечтает о любви; 6) похоть; похотливый; непристойный; эротический; порнографический; 7) *гуандунск. диал.* (*вм.* 卵) яйца (*птиц*), икра (*рыб*).

II *собств.* Чунь (*фамилия*).

春畫 **chūnhuà'** эротическая картина (*живопись*).

~上 **chūn'shǎng** весенний сезон.

~紅 **chūn-hóng** 1) краса весны, весенние краски (*ср. «весна-красна»*); 2) румяна.

春社 **chūnshè** 1) празднество в середине весны (*с молением об урожае*); 2)* алтарь весны (*название сезона — на 5-й день под циклическим знаком 戊 после начала весны*).

~臺 **chūntái** 1) терраса весны (*обр. в знач.: процветание; изобилие*); 登春臺 взойти на террасу весны (*обр. о народе в значении: наслаждаться миром и радостью; зажить счастливой жизнью*); 2) *стар.* приказ (*ведомство*) церемоний; 3) обеденный стол.

~種 **chunzhòng** *с.-х.* весенний сев.

~瘟 **chūnwēn'** *кит. мед.* весенние эпидемии (*характерные для весны эпидемии, инфекционные и острые заболевания*).

~盤 **chun-pán** *стар.* весеннее блюдо; лепёшки со свежими овощами.

~植 **chunzhí'** *с.-х.* весенняя посадка.

~忙 **chūn-máng** пора весенних полевых работ; весенняя страда.

~羅 **chūnluó'** «весенний» тюль (*род шёлковой материи*).

~灌 **chūnguàn'** *с.-х.* весеннее орошение, весенний полив.

~山 **chūn-shān** горы на весеннем пейзаже (*обр., поэт. о прелестных бровях девушки*).

~帖[子] **chūntiě'** *см.* 春條兒

~菇 **chūngū** грибы весеннего сбора, первые грибы.

~露秋霜 **chūn-lù' qiū-shuāng'** 1) весенняя роса и осенний иней (*обр. в знач.: доброта и суровость*); 2) весенние и осенние жертвоприношения.

~宮 **chūn-gōng** 1) дворец (резиденция) наследного принца; 2) эротический (порнографический) рисунок (*также* 春宮兒).

~官 **chūn-guān** 1)* весенний приказ (*приказ обрядов, эпоха Чжоу*); 2) министр церемоний (*с эпохи Тан*); 3) * *миф.* весенний сановник (*иначе* 木正, *заведовавший стихией* 木 *Дерево при дворе Хуан-ди*).

~書 **chūn-shū** *см.* 春條兒

~曹 **chūncáo** *см.* 春官 1).

~雷 **chūnléi'** раскаты весеннего грома, весенний гром.

~播 **chūnbò** весенний сев; яровой посев; 春播作物 яровые культуры.

~困 **chūn-kùn** весенняя меланхолия, тоска в связи с наступлением весны; 春困秋乏 весенняя меланхолия и осенний упадок сил.

~酒 **chūn-jiǔ** 1) новогодний банкет; 2) чуньцзю (*сорт вина, выдерживается с весны до наступления зимних холодов*).

~蚓秋蛇 **chūn-yǐn' qiū-shé'** [след] весеннего (дождевого) червя и осенней змеи (*обр. в знач.: скверный почерк, каракули*).

~祈秋報 **chūn-qí' qiū-bào'** весеннее моление и осеннее благодарение; весной молить [об урожае] и осенью благодарить [за урожай]; весеннее и осеннее жертвоприношения.

春令 **chūnlìng** весенний сезон, весна; 春令[貨]品 товары весеннего сезона.

~卿 **chūnqīng** 1) чуньцин (*общее название трёх придворных должностей:* 太常, 宗正 *и* 司農 (VI в.; *дин. Лян*); 2) чуньцин (*начальник приказа церемоний, эпоха Чжоу*).

~節 **chūnjié** 1) новогодний праздник; Новый год (*по старому календарю*); 2) весенний сезон, весна.

~餅 **chūnbǐng'** новогодние блины (*с начинкой из зелени*).

~牛 **chūnniú** *стар.* «весенний бык» (*глиняный или бумажный, которого носили во время обряда встречи весны*).

~華 **chūnhuā** весенние цветы (*обр. в знач.: пора расцвета*); 春華秋實 весной цветы, осенью — плоды (*обр. в знач.:* а) *пожинать плоды своего труда;* б) *внешняя красота и внутренние качества [не всегда совпадают]*).

~暉 **chūnhuī'** 1) весеннее солнце; 2) сиянье весны (*обр. в знач.: родительская забота, материнская ласка*).

~聯[兒] **chūnlián** *парные полосы красной бумаги с новогодними пожеланиями* (*вывешивались на дверях дома*).

~耕 **chūngēng'** *с.-х.* весенняя вспашка, вспашка под яровые; 春耕運動 кампания весенней пахоты.

~游 **chūnyóu'** весенняя прогулка (экскурсия).

~季[天兒] **chūn'jì[tiānr]'** весенний сезон; весна; весенний.

~季相 **chūn'jìxiàng** *бот.* весенний аспект.

~樹暮雲 **chūn-shù' mù-yún'** весенние деревья и вечерние облака (*обр. в знач.: тоска по далёкому другу*).

~事 **chun-shì** весенние полевые работы; весенняя пахота.

~闈 **chūnwéi** *см.* 春試

~關 **chūnguān** мандат выдержавшего экзамен на степень цзиньши (*дин. Тан — Сун*).

~蘭 **chūnlán** *бот.* цимбидиум зеленеющий (*Cymbidium virescens* Lindl.).

~蘭秋菊 **chūn-lán' qiū-jú'** орхидея весной и хризантема осенью (*обр. в знач.: быть в самой поре своего расцвета; всё прекрасно в своё время*).

~明 **chūnmíng** 1) *ист.* Чуньмин (*городские ворота столицы, эпоха Тан*); 2) *обр.* столица.

~期 **chūn'qí** *физиол.* половая зрелость, брачный период.

~情 **chūnqíng'** чувственное влечение, страсть, похоть.

~誦夏弦 **chūn-sòng' xià-xián'** 1) декламация весной и игра на лютне летом; 2) *перен.* школьное обучение, учёба.

~雨 **chūnyǔ** весенний (*обильный, благодатный*) дождь.

~筍 **chūnsǔn'** 1) весенние побеги бамбука; 2) *перен.* тонкие (гибкие) пальцы.

春夢 **chūnmèng** [мимолётный как] весенний сон (*обр. в знач.: призрачные мечты, несерьёзные мысли*); 春夢婆 Чунь Мэн-по (*прозвище старой женщины, поверившей в сон, что она разбогатеет; обр. о человеке-утописте, фантазёре*).
～分 **chūnfēn′** весеннее равноденствие (*также название одного из 24 периодов года, с 21 или 22 марта, см.* 節氣 **jié′qì**); 春分點 *астр.* точка весеннего равноденствия.
～方[兒] **chūnfāng** возбуждающее средство.
～坊 **chūn-fāng** 1) резиденция наследного принца (*дин. Тан*); 2) чиновник в штате наследного принца (*общее название, с III века*).
～牓(榜) **chūn-bǎng** список выдержавших столичный экзамен (*на степень* 進士; *с эпохи Тан*).
～筍 **chūn-sǔn** *см.* 春笋
～鶯 **chūnyīng′** камышовка (*птица*).
～勝 **chūnshèng** *стар.* «победа весны» (*квадратные отрезки ленты с забавными надписями, подносимые в качестве новогоднего сувенира*).
～人 **chun-rén** путешественник; прохожий.
～大麥 **chūndàmài′** *с.-х.* яровой ячмень.
～天[兒] **chūn′tiān** весна; весенний; весной.
～操 **chun-cāo** весенние маневры.
～條兒 **chūntiáor′** новогодний плакатик (*с добрыми пожеланиями, из красной бумаги*).
～菜絲兒 **chūncàisīr′** *кул.* [засоленный] клубень горчичного растения, нарезанный соломкой.
～藥 **chūnyào** *см.* 春方
～秋 **chūn-qiū** 1) весна и осень (*обр. в знач.: четыре времени года, круглый год*); 2) годы, возраст (*человека*); 3) летопись, историческая хроника (*по названию «Чуньцю», приписываемой Конфуцию летописи княжества Лу, пятой книги конфуцианского пятикнижия*); 4) *ист.* период Чуньцю (*770—476 гг. до н. э., охватываемый летописью «Чуньцю»*).
～秋四季兒 **chūnqiu-sìjìr** четыре времени года, круглый год.
～秋筆削 **chūn-qiū bǐ-xuè** записывать или отвергать в духе [летописи] «Чуньцю» (*обр. о глубоком и вдумчивом подходе литератора к оценке людей и событий*).
～秋鼎盛 **chūn′-qiu dǐng-shèng′** весна и осень в расцвете (*обр. в знач.: годы расцвета, юность*).
～秋兒 **chūn′qiūr** сезон умеренной погоды (*ср. бархатный сезон*).
～冰 **chūnbīng** [хрупок как] весенний ледок (*обр. в знач.: крайне опасный; очень ненадёжный*).
～裝 **chūnzhuāng** весенняя одежда; одетый по-весеннему.
～起 **chūn-qǐ** начало весны (*первые 2 лунных месяца года*).
～假 **chūnjià** весенние каникулы.
～暖花開 **chūn-nuǎn′ huā-kāi′** весенняя пора, пора цветения природы.
春麥 **chūnmài′** *с.-х.* яровая пшеница.
～遊 **chūn-yóu*** весенний инспекционный объезд (*князем своих владений*).
～試 **chūn-shì** *стар.* весенние (столичные) экзамены (*на степень цзиньши; эпоха Сун*).
～纖 **chūnxiān** нежны [как] весенние [побеги] (*обр., поэт. о пальчиках девушки*).
～化 **chūnhuà**: 春化處理 **chūnhuà chùlǐ** *с.-х.* яровизация.
～卷 **chūnjuǎn′** жареные пирожки [из тонкого теста].
～捲[兒] **chūnjuǎn** пирожки из тонкого теста.
～肥 **chūnféi′** *с.-х.* весенние удобрения, удобрения, вносимые весной.
～扈 **chūn-hù*** весенний перепел (*также название чиновника, побуждавшего народ начинать пахоту*).
～色 **chūnsè** 1) весенний пейзаж, весенние краски; весенний колорит; 2) радостное выражение лица; 3) похотливое выражение; страсть.
～地 **chūndì′** *с.-х.* яровое поле.
～院 **chūnyuàn** публичный дом.
～光 **chūnguāng** весенний пейзаж; весенний колорит.
～蒐 **chūn-sōu*** весенняя охота.
～氣 **chūn-qì** 1) весенний воздух, весенняя погода; 2) юношеский пыл; жизнерадостный, жизнеутверждающий.
～風 **chūnfēng** 1) весенний ветер (*обр. в знач.:* а) *милосердие, великодушие, гуманность;* б) *успех в учёбе*); 坐春風 сидеть на весеннем ветру (*обр. в знач.: внимать речам превосходного учителя*); 2) радостное (счастливое) выражение лица; 春風滿面 лицо сияет радостью; лицо, озарённое радостью; 3) половой акт.
～風得意 **chūn-fēng dé-yì** весенний ветер сопутствует удаче (*пожелание сдать экзамены на степень цзиньши*).
～風化雨 **chūn-fēng huà-yǔ** весенний ветер рождает дождь (*обр. в знач.: сеять семена просвещения*).
～風風人 **chūn-fēng fèng-rén** весенний ветер ласкает (обвевает) людей (*обр. о милосердном отношении к народу*).
～凳 **chūndèng** скамья (*низкая и длинная*).
～汛 **chūnxùn′** весеннее половодье.
～不老 **chūnbùlǎo′** *диал.* листовая (салатная) горчица.
～賽 **chun-sài** весеннее благодарственное жертвоприношение богам.
～纈 **chun-xié** весенний бутон (*обр., поэт. о нежном лице девушки*).
～小麥 **chūnxiǎomài′** *с.-х.* яровая пшеница.
～景 **chūnjǐng′** весенний пейзаж.
～餘 **chūnyú** конец весны; третий месяц (*по лунному календарю*).
～心 **chūnxīn** 1) влюблённость; страсть; страстный; 2) удручённое состояние весной, весенняя меланхолия.
～意 **chūnyì** 1) весенний сезон, весна; 2) *см.* 春心
～葱 **chūn-cōng** *см.* 春纖
春女 **chūnnǚ** девушка на выданье, невеста.
～寒 **chūnhán′** весенние заморозки.

2540 **䲠** 17 [195,9] *сокр. вм.* 鰆, *см.* № 2543

2541 **踳** 16 [157,9]

chǔn,	chuǎn
чўнь,	чуǎнь
軫	銑

прил./наречие запутанный; противоречивый (*см. также* 舛).
踳踳 **chǔnchǔn′** противоречивый, раздираемый сомнениями; неудовлетворённый; в замешательстве, в смятении.
～駁 **chǔn-bó** запутать, внести путаницу, смешать; путаный, противоречивый.

2542 **椿** 13 [75,9]

chūn
чунь
眞

сущ. 1) *бот.* цедрела китайская (*Cedrela sinensis* A. Juss.); 2) *миф.* древо долголетия (*год его жизни равняется 16 тыс. лет*); долговечный; 3) *вежл.* отец.
椿萱 **chūn-xuān** *вежл.* отец и мать; 椿萱並茂 отец и мать здравствуют.
～堂 **chun-táng** 1) *вежл.* Ваш отец; 2) отец.
～菇菇 **chūngū′gū** молодые коробочки плодов цедрелы.
～齡 **chūnlíng** возраст древа долголетия (*обр. в знач.:* а) *старый человек;* б) *желаю Вам многих лет жизни*).
～壽 **chūnshòu** *см.* 椿齡
～象 **chūnxiàng** *зоол.* 1) щитники (*Pentatomidae*); 2) Aenaria lewisi (*вид щитника*); 3) клоп.
～庭 **chūn-tíng** *обр.* мой отец.

2543 **鰆** 20 [195,9]

·chūn
чўнь
眞

сущ. зоол. испанская (поперечнополосатая) макрель (*Scomberomorus commersoni*).

2544 **鬊** 19 [190,9]

shùn
шўнь
震



сущ. растрёпанные пряди волос, космы.

杳

8 [75,4]

2545

yǎo,	**miǎo**
яо,	**мяо**
篠	

прил./наречие тёмный; скрытый; бесследный; теряющийся в дали; отдалённый, далёкий; бесследно; ~無音信 пропасть без вести; нет ни слуху ни духу.

杳如黃鶴 **miǎo-rú-huáng-hè** исчезнуть (растаять) как жёлтый журавль в далеке (*обр. в знач.: бесследно пропасть, как в воду кануть*).

~杳 **yǎoyǎo′** 1) таинственный, тёмный; 2) отдалённый; исчезнуть в дали; 杳杳無踪 бесследно исчезнуть.

~眇 **yǎomiǎo** * отдалённый; теряющийся в дали; бесконечный, бескрайний.

~靄 **yǎo-ǎi** вечерняя мгла.

~冥 **yǎomíng′** тёмный, неясный.

~無音信 **yǎo-wú-yīn-xìn** нет никаких известий; ни слуху ни духу.

~無人烟[的] **miǎo-wú-rén-yān[dê]** безлюдный, пустынный.

~然 **yǎo′rán** 1) таинственный, уединённый; 2) неясный, неизвестный; безвестный.

香

9 [186,0]

2546

xiāng
сян
陽

I *сущ.* 1) приятный запах; благоухание, аромат; ~臭 благоухание и зловоние; благоуханный и зловонный (*обр.: хороший и дурной*); 2) ароматное (ароматичное) вещество; благовоние, фимиам; курение; ~燭 благовония и свечи; ~花供養 подношение (*Будде*) из благовоний и цветов; 燒~ жечь курения, возжигать ладан; 3) курительная свеча; 蚊子~ курительная свечка от москитов; 4) духи, парфюмерия, косметика; ароматический, туалетный; ~胰皂 туалетное мыло.

II *гл.* приятно пахнуть, распространять аромат, благоухать; 一個佛手~了屋子 один цитрон распространяет аромат на всю комнату.

III *прил.* 1) ароматный, душистый, благоухающий; ~花兒 душистые цветы; 花兒很~ цветы очень душисты (сильно пахнут); 2) аппетитный, вкусный, приятный на вкус; быть вкусным; 飯很~ каша очень вкусна; 吃飯不~ кушанье не кажется вкусным, пища не идёт в рот; 3) прекрасный, прелестный, красивый; быть красивым; цениться, высоко котироваться, иметь спрос; 這種貨向來很~ этот товар всегда высоко ценится; 4) ладный, дружный; быть дружным, ладить; 他們倆有時候~, 有時候臭 они временами хорошо ладят, временами ссорятся напропалую; 5) *книжн., поэт.* женственный, женский; относящийся к женщинам; принадлежащий женской половине дома; ~車 (jū) женский экипаж.

III *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 香港) Гонконг; ~洋 *уст.* гонконгский доллар; 2) Сян (*фамилия*).

香肚 **xiāngdǔ′** *кул.* сянду (*начинённая фаршем свиная требуха*).

~塵 **xiāngchén** *будд.* запах (*как проводник мирских соблазнов*).

xiāng-chén *поэт.* душистая пыльца (*обр. в знач.: лепестки цветов*).

~纏 **xiāngchán′** мелкозернистый ладан.

~室 **xiāngshì** буддийский храм.

~主 **xiāng′zhǔ** старший (*в церемонии возжигания курительных свечей*).

~金 **xiāngjīn′** пожертвования.

~金桶 **xiāngjīntǒng′** кружка для сбора пожертвований (*в храмах*).

~堇菜 **xiāngjǐncài′** *бот.* фиалка душистая (*Viola odorata* L.).

~貍 **xiānglí′** *зоол.* африканская циветта (*Viveria civetta, мускусная кошка*).

~豆 **xiāngdòu** *бот.* чина душистый горошек (*Lathyrus odoratus* L.).

~豆麪子 **xiāngdòumiàn′zi** ароматический порошок (*для омовений*).

~豆素 **xiāngdòusū′** *хим.* кумарин.

~橙 **xiāngchéng′** *бот.* цитрус юнос, юдзу (*Citrus junos* Tan.).

~祖 **xiāngzǔ′** орхидея.

~壇 **xiāng-tán** алтарь для возжигания фимиама; жертвенник (*в храме*).

~盒[子, 兒] **xiānghé′** фиал для благовоний.

~爐 **xiānglú′** курильница.

~盤子 **xiāngpán′zi** блюдо с золой (*для курительных свечей*).

~豔 **xiāngyàn** 1) благоухающий; очаровательный; 2) *перен.* «обольстительный» (*о литературе*); альковный.

~榧 **xiāngfěi′** *бот.* торрейя большая (*Torreya grandis* Fort.).

~奩 **xiānglián** шкатулка для парфюмерии; туалетный ящик.

~奩體 **xiānglián-tǐ** *лит.* будуарный стиль; альковный жанр (*дин. Тан*).

~雪 **xiāng-xuě** душистые снежинки (*обр. об опадающих лепестках цветов*).

~窨 **xiāngkū** теплица; оранжерея.

~甜 **xiāngtián** 1) ароматный и сладкий; вкусный; интересный; 2) крепкий, сладкий (*сон*); 3) с аппетитом; с интересом; с удовольствием.

~稻 **xiāngdào′** 1) душистый рис (*сорт риса*); 2) рис (*культура*); 3) *будд.* ароматный рис (*вырастающий на земле в начале калпы*).

~品 **xiāngpǐn′** парфюмерные изделия.

~合 **xiānghé′** 1) фиал для благовоний; 2) клейкое просо.

~菇 **xiānggū′** *бот.* гриб Пазания, сянгу (*Cortinellus shiitake* Henn., *съедобный гриб*).

~名 **xiāngmíng** доброе имя; слава, хорошая репутация.

香露 **xiāng-lù** 1) *поэт.* ароматная роса; нектар; 2) фруктовый сок, сироп.

~客 **xiāngkè′** паломник, пилигрим.

~會 **xiānghuì′** *стар.* 1) *рит.* молитвенное собрание пилигримов, шествие богомольцев с курениями в храм (*напр. 28/III в день памяти Юэ Фэя*); 2) общество воскурения благовоний (*общество богомольцев, организация взаимопомощи пилигримов или богомольцев на возжигание ароматов и материальную поддержку друг друга*).

~椿 **xiāng′chūn** 1) *бот.* цедрела китайская (*Cedrela sinensis* A. Juss.); 2) молодые листья цедрелы.

~脂 **xiāngzhī′** косметика.

~脂油 **xiāngzhīyóu′** свиное сало, свиной жир.

~油 **xiāngyóu′** 1) кунжутное масло; 2) благовонные масла; бальзам.

~油錢 **xiāngyóuqián′** пожертвования на благовония.

~油蟲 **xiāngyóuchóng′** кивсяк.

~烟 **xiāng′yān** 1) дым (*от благовоний*); 2) *перен.* воскуривание благовоний (*обр. в знач.: почитание усопших родителей*).

xiāngyān′ сигарета, папироса; 香烟畫兒 картинка (этикетка; *вкладываемая в пачку сигарет*); ◇香烟屁股 *вульг.* окурок, чинарик, бычок; 香烟頭兒 недокуренная сигарета, окурок.

~烟盒[兒] **xiāngyānhé′** портсигар.

~菌 **xiāngjùn′** *см.* 香菇

~國 **xiāng-guó** *будд.* Царство Благоуханий (*райская страна, где всё существующее источает аромат*).

~圓 **xiāngyuán** *бот.* цитрус гибридный (*Citrus hybrida* L.).

~芹菜 **xiāngqíncài′** *бот.* петрушка листовая (*Apium petroselinum* L.).

~阜 **xiāng-fòu** буддийский храм.

~獐子 **xiāngzhāng′zi** *см.* 香麞

~樟[木] **xiāngzhāng′[mù]** камфарное дерево.

~麞[子] **xiāngzhāng′** кабарга.

~蕈 **xiāngxùn′** *см.* 香菇

~草 **xiāngcǎo** 1) душистые (благовонные) травы; 2) *бот.* зубровка душистая (*Hierochloe odorata* Beauv.).

~草素(醛) **xiāngcǎosū(quán)′** *хим.* ванилин.

~餅[子, 兒] **xiāngbǐng′** брикет из душистого угля (*для возжиганий*).

~澤 **xiāngzé** 1) душистое (благовонное) масло; помада; 2) нежный запах, аромат, благоухание.

~串[兒] **xiāngchuàn′** чётки из душистой древесины.

~斗 **xiāngdǒu′** курильница (*в виде ковша*).

~料 **xiāngliào′** 1) благовония, ароматы; парфюмерия; 2) *хим.* ароматические вещества; 3) пряности; пряный; 香料植物 пряные растения.

~料店 **xiāngliàodiàn′** парфюмерный магазин.

~餌 **xiāng′ěr** приманка, наживка.

~茸 **xiāngróng′** *см.* 香薷



香界 **xiāngjiè** *поэт.* буддийский храм (*букв. мир благовоний*).

~片[兒] **xiangpiàn´** цветочный чай, чай с лепестками жасмина.

~刹 **xiāngchà** буддийский храм.

~亭 **xiāngtíng** курильница (*в форме павильона*).

~荷包 **xiāng-hé´bāo** мешочек для благовоний.

~茅 **xiāngmáo** *бот.* лимонное сорго (*Cymbopogon citratus* Stapf.).

~餑餑兒 **xiāngbō´bōr 1)** лакомство; лакомый кусочек; деликатес; **2)** всеобщий любимец, фаворит.

~附子 **xiāngfù´zǐ** *бот.* сыть круглая (*Cyperus rotundus* L.).

~閨 **xiāngguī** *поэт.* женская половина дома.

~閣 **xiānggé 1)** женская половина дома; **2)** монастырь.

~蘭精 **xiānglánjīng´** *хим.* ванилин.

~膏 **xiānggāo´** душистая мазь, крем; помада.

~骨扇 **xiānggǔshàn** веер из сандалового дерева.

~消玉減(殞) **xiāng-xiāo yù-jiǎn(yǔn)** аромат исчез и яшма потускнела (*обр. о смерти девушки*).

~精 **xiāngjīng´** *хим.* эссенция (*парфюмерная*).

~精油 **xiāngjīngyóu´** эфирные масла; эфироносный.

~蒲 **xiāngpú** *бот.* рогоз восточный (*Typha orientalis* Presl).

~蒲科 **xiāngpúkē** *бот.* рогозовые (*Typhaceae*).

~薷 **xiāngrú´** *бот.* эльсгольция Патрэна (*Elsholtzia patrini* Garcke).

~蒿[子] **xiānghāo** *бот.* полынь сельдерейная (*Artemisia apiacea* Hance).

~筒 **xiāngtǒng´** курильница; подсвечник (*для курительных свечей*).

~市 **xiāngshì** ярмарка благовоний (*во время храмовых праздников; обр. также о скоплении паломников*).

~分 **xiāngfèn** пожертвования [монахам] (*на покупку благовоний*).

~粉 **xiāngfěn´** пудра [туалетная].

~粉盒 **xiangfěnhé´** пудреница.

~坊 **xiāng´fāng** мастерская по выделке курений.

~燭 **xiāngzhú´** фимиам (курения) и свечи.

~腸[兒] **xiāngcháng´** сосиска.

~湯 **xiāngtāng** благовонная горячая вода (*для ритуального омовения, медицинских ванн*).

~瓜[兒] **xiānggua´** *бот.* дыня (*Cucumis melo* L.).

~菰 **xiānggū´** *см.* 香菇

~奠 **xiāngdiàn´** *см.* 香儀

~獸 **xiāng-shòu** *стар. бронзовая курильница в виде фантастического животного* 狻猊 (*полулев, полудракон*) *на концах пологов, которыми занавешено супружеское ложе.*

~莢蘭 **xiāngjiálán´** *бот.* ваниль (*Vanilla planifolia* Andr.).

~埃 **xiāng-āi** *поэт.* опавшие лепестки цветов.

~撲撲[的] **xiāngpūpū´** душистый, ароматный.

香蕷油 **xiāngyè-yóu** гераниевое масло.

~染 **xiāng´rǎn** бурый, коричневый (*цвет рясы буддийского монаха, окрашиваемой соком ароматного дерева*).

~菜 **xiangcài´ 1)** *бот.* базилик камфорный (*Ocimum basilicum* L.); **2)** кориандр, кишнец.

~欒 **xiāngluán´** *бот.* грейпфрут (*Citrus paradisi* Makf.).

~案 **xiāng´àn´** столик для курильницы.

~味[兒] **xiāng´wèi** благоухание, аромат.

~珠 **xiāngzhu´** чётки (*из ароматного дерева или пахучей глины*).

~果 **xiāngguǒ 1)** *бот.* гирчовник влагалищный (*Conioselinum vaginatum* Thell.); **2)** *диал. см.* 葫蘆冰

~巢 **xiāngcháo´** *уст., ирон.* гнездо ароматов (*обр. о доме терпимости*).

~辣粉 **xiānglàfěn** *кул.* приправа из молотого душистого перца.

~酥鷄 **xiāngsūjī´** *кул.* ароматная хрустящая курица.

~蘇 **xiāngsū´** *бот.* чистец японский (*Stachys japonica* Miq.).

~火 **xiāng´huǒ 1)** обряд (служба) возжигания [ароматических свечей]: **2)** скреплённый обрядом; клятвенный; 香火因緣 клятвенный союз (*скреплённый возжиганием благовоний*); 香火兄弟 названые сёстры (*в некоторых сектах*); **3)** служка (*в храме*).

xiānghuǒ´ 1) фитилёк (*для прикуривания, также* 香火兒 **xiānghuǒr´**); **2)** курения, благовония, фимиам.

~火情 **xiānghuǒ-qíng** побратимство; кровная дружба.

~火道 **xiānghuǒdào´** служка (*при храме*).

~火院 **xiānghuǒyuàn´** обитель; храм (*в устах верующего буддиста, или храм, построенный частным лицом*).

~伙 **xiāng´huǒ** служка, служитель (*в монастыре*).

~灰 **xiānghuī´** пепел (*от возжигания благовоний*).

~水[兒] **xiāngshuǐ** духи, одеколон; 香水[兒]精 эссенция (*в парфюмерии*).

~水蘭 **xiāngshuǐlán** *бот.* посконник китайский (*Eupatorium chinense* L.).

~水花 **xiāngshuǐhuā´** *бот.* роза столистная (*Rosa centifolia* L.).

~水瓶 **xiāngshuǐpíng´** флакон для духов.

~櫞 **xiāngyuán´** *бот.* цитрон (*Citrus medica* L.).

~篆 **xiang-zhuàn** ароматические письмена (*благовония, сделанные в виде иероглифов, употреблялись гадальщиками для определения продолжительности гадания*).

~象渡河 **xiāng´-xiàng dù-hé** [как] слон, переходящий реку (*обр. о сочинении: обстоятельный, солидный*).

~袋[兒] **xiāngdài´** мешочек с ароматическими веществами.

~囊 **xiāngnáng´** мешочек для духов (ароматических веществ, благовоний).

~銀 **xiāngyín´** *см.* 香金

香根兒 **xiānggēnr´** курительная (благовонная) свеча.

~奴 **xiāngnú´** *стар.* служанка (*у барышни в богатом доме*).

~飯 **xiāng-fàn** *будд.* пища из царства ароматов (香國).

~墩[兒] **xiāngdun´** подставка для курительных свечей (*глиняная или деревянная*).

~馥 **xiāngfù´** благоухающий, ароматный, душистый (*также* 香馥馥的).

~液 **xiāngyì´** бальзам.

~粳 **xiānggēng´** *см.* 香秔

~延蟲 **xiāngyánchóng´** кивсяк.

~蠟 **xiāng-là** *рит.* курения и свечи: благовония; 香蠟紙馬 ароматические вещества, свечи и бумажные лошадки (*для возжигания в память усопшего*).

~蠟鋪 **xiānglàpù´** лавка благовоний.

~紙 **xiāngzhǐ´** *рит.* ароматная бумага (*для возжигания*).

~紙片 **xiāngzhǐpiàn** душистые карточки (*из бумаги, пропитанной благовониями; носятся в карманах*).

~儀 **xiāngyí´** пожертвования на благовония (*семье умершего*).

~蟻 **xiāng-yǐ** *поэт.* вино.

~錢 **xiāngqián´** пожертвования верующих.

~花 **xiānghuā´** ароматный (душистый) цветок.

~豌豆 **xiāngwāndòu´** *бот.* чина душистый горошек (*Lathyrus odoratus* L.).

~包 **xiāngbāo´** мускусный мешок (*вешают на шею детям в праздничные дни*).

~肥子 **xiāngféi´zǐ** *стар.* мыло (*из щелочи и муки*).

~色 **xiāng´sè** бурый, коричневатый.

~皂 **xiāngzào´** туалетное мыло.

~毬 **xiāngqiú´** грелка с благовониями.

~兒 **xiāngr 1)** аромат; запах (*приятный*); **2)** курительная свеча.

~桃 **xiāngtáo´** *см.* 香櫞

~氣[兒] **xiāngqì´** благоухание, аромат.

~秔 **xiānggēng´** душистый (ароматный) рис (*из провинций Чжэцзян и Цзянсу*).

~乾兒 **xiānggānr´** копчёный соевый сыр.

~供 **xiānggòng´** пожертвования храму (*на курения*).

~饌 **xiāngzhuàn´** *будд.* постная пища (*в день поминок*).

~積廚 **xiāngjīchú´** *будд.* монастырская кухня.

~噴噴[的] **xiāngpènpèn´[dē]** ароматный, душистый.

~賓(檳) **xiāngbīn´ 1)** чемпион; **2)** шампанское.

~賓(檳)酒 **xiāngbīnjiǔ´** шампанское.

~賓(檳)票 **xiāngbīnpiào´** выигравший билет (*в лотерее, тотализаторе*); счастливый билет.

~資 **xiāngzī´** *см.* 香錢

~頭 **xiāngtóu´** старший группы (*на храмовом празднике* 香會).

xiāng´tōu запах, аромат; 看香頭 гадать, предсказывать (*по конфигурации дыма курительной свечи*).

~頭兒 **xiāngtóur´ 1)** курильница; **2)** ога-



рок (*курительной свечи*).

香願 **xiāng-yuàn** обет возжечь благовония (поставить курения; *божеству*).

~應 **xiāngyìng´** доход; доходный, выгодный; 估香應 приносить доход.

~薰 **xiāng-xūn** 1) окуривать благовониями; ароматный, душистый, пахучий; 2) *в метафоре:* красавица.

~蕉 **xiāngjiāo´** *бот.* банан мудрецов (*Musa sapientum* L.).

~魚 **xiāng´yú** *зоол.* Plecoglossus altivelis (*рыба отряда сельдеобразных*).

~公 **xiānggōng´** служка (*в монастыре*).

~雲紗 **xiāngyúnshā** 1) *см.* 莨紗; 2) *лёгкая узорчатая шёлковая ткань с перевивочными нитями основы для летнего платья.*

~荽 **xiāngsūi´** *бот.* кориандр посевной (*Coriandrum sativum* L.).

~纓 **xiāng-yīng** 1)* цветной шнур (*в женском туалете*); 2) чётки.

馨 20 [186,11]

2547

xīn,	xīng
синь,	син
青	

I *сущ.* 1) сильный аромат; ароматный; душистый; ~氣 аромат; 2) хорошая репутация, добрая слава.

II *гл.* 1) благоухать, источать аромат (*напр. о цветах*); далеко разноситься (*о доброй славе*); 2) курить (*благовония*).

III *служебное слово, среднекит.*; *замыкая конструкцию уподобления, соответствует* 一様, 一般; 冷如鬼手~ холодный как рука демона.

馨香 **xīn´xiāng** 1) ароматы, благовония; ароматный, благовонный; 2) добрая слава, хорошая репутация.

xīng-xiāng курить благовония; 馨香膜拜 курить благовония и бить поклоны.

~逸 **xīnyì** пряный аромат; душистый.

馫 20 [200,9]

2548

nún
нунь
元

сущ. аромат; ароматный.

曆 16 [72,12]

2549

lì
ли
錫

I *сущ.* 1) календарь; способ летосчисления, стиль; 舊~ старый стиль, по старому стилю; 公~ новый стиль; 2) календарь; дневник; книга ежедневного прихода и расхода; календарный план работы; 掛(檯)~ настенный (настольный) календарь; 學校~ календарный план работы в школе; 3) годы; век; продолжительность (*жизни, существования чего-л.*); 周過其~秦不及期 династия Чжоу пережила свой век, династия же Цинь до конца его не дожила; 4)* число, счёт; расчёт; 此其大~也 таков общий расчёт, таково среднее число.

II *гл.** исчислять, считать; вести расчёт.

曆室 **lìshì*** обсерватория.

~正 **lì-zhèng*** чиновник, ведавший календарём.

~始 **lìshǐ** 1) начало летосчисления; 2) начало календарного года.

~日 **lìrì** 1) время; летосчисление; 2) календарные сутки.

~書 **lì´shū** календарь.

~命 **lì-mìng*** течение светил и веление неба; судьба, провидение.

~節 **lìjié** период [года] (1/24 *часть сельскохозяйственного года; каждый период отнесён к определённому лунному месяцу для подгонки лунного календаря к солнечному*).

~草 **lìcǎo** *см.* 曆莢

~牌 **lìpái** [табель-]календарь.

~年 **lìnián** 1) годы; время; 2) календарный год.

~算 **lìsuàn** счёт времени (*о календаре*), календарные расчёты.

~翁 **lì-wēng** *см.* 曆家

~莢 **lìjiá** *миф. дерево, приносящее стручки соответственно фазам луны.*

~象 **lìxiàng** 1) наблюдать и вычислять движения небесных тел; 2) небесные тела.

~家 **lìjiā** *стар.* специалист по календарю, астролог.

~數 **lì-shù** 1) период [года] (*см.* 曆節); 2) веление неба; судьба, рок.

~紙 **lìzhǐ** служебный дневник (*журнал о деятельности чиновника; эпоха Сун*).

~尾 **lìwěi** конец календаря; конец года.

~元 **lìyuán** начало летосчисления.

~頭 **lì-tóu** 1) начало календаря; начало года; 2) календарь (*с указанием благоприятных и неблагоприятных дней*).

~法 **lìfǎ** летосчисление; методы составления календаря.

沓 8 [85,4]

2550

tà	dá
та	да
合	

I **tà** *прил./наречие* 1)* двойной; сложный; многослойный; во множестве; ~履 сандалии на двойной подошве; ~至 прибывать слоями; поступать массами; 2) алчный, жадный; нечестный.

II **tà** *гл.* 1) нагромождаться; соединяться, сходиться; складываться; 重 (**chóng**) ~ накладываться друг на друга; 2) сталкиваться, ударяться друг о друга (*напр. о течениях воды*); бурлить, клокотать (*также о чувствах*); 3) *вост. диал.* бросать; ронять.

III **dá** *счётное слово* пачка, небольшая стопка (*бумаги*); 一~信紙 одна стопка бумаги для писем; 三~新票子 три пачки новых билетов (ассигнаций); 報紙一~ кипа газет.

IV *собств.* Та (*фамилия*).

沓盧 **tàlú** Талу (*фамилия*).

~雜 **tàzá** запутанный; разветвлённый; многослойный.

~合 **tàhé** нагромождать, громоздиться; нагромождение.

~沓 **tàtà´** 1) ослабнуть, распуститься; расслабленный; 2) болтать (*говорить*); многословно спорить; 3) быстро идти.

~子 **dá´zi** пачка, стопка, кипа (*счётное слово*); 一沓子報紙 кипа газет; 一沓子一沓子地整理好 аккуратно сложить пачку за пачкой.

~潮 **tà-cháo** 1) двойной прилив (*встречные волны прилива и отлива*); 2) лежалый, несвежий (*о рыбе*).

~來哚 **tàláiduǒ** *вост. диал.* терять, утрачивать.

~兒 **dár** пачка, стопка; 一沓兒新票子 [одна] пачка новых билетов (ассигнаций).

~脫 **tàtuō** *вост. диал.* бросать, ронять; терять.

~風 **tà-fēng** *кит. мед.* онемение конечностей; паралич.

~貪 **tà-tān** алчный, жадный.

~杯 **tà-bēi** комплект чарок (*входящих одна в другую*).

錔 16 [167,8]

2551

tà
та
合

I *сущ.* набалдашник, наконечник.

II *гл.* подковать, оковать; ~鉅(距) надеть металлические шпоры (*боевому петуху*).

踏 15 [157,8]

2552

tà
та
合

см. также 蹋 № 5657

I *гл.* **А.** топать [ногой]; притопывать, отбивать ногой ритм; ступать, наступать; давить; 連~而唱 несколько раз топнуть (*задавая ритм*) и запеть; ~足(腳) наступать ногой, давить ногами; *гл.* **Б.** 1) ступать по, наступать на; попирать, растаптывать, давить; ~地 ступать по земле; ~雪 ходить по снегу; 2) отстукивать, отмерять ногой; ~節 отбивать ритм; 3) лично осматривать, обследовать на месте; ~查 расследовать на месте.

II *сущ.* 1) скамеечка для ног; приступка; подножка; 2) педаль, ножной привод; ножной; ~車 колесо для подъёма воды с ножным приводом; 3) подошвы туфелек; обувь.

踏上 **tàshàng** ступить; подняться.
~鐙 **tàdèng** стремя, стремена.
~碓 **tàduì** рисообдирочная мельница с ножным приводом.
~踏 **tàtà´** та-та, *звукоподражание цоканью копыт.*
~看 **tàkàn´** лично обследовать, производить осмотр на месте.
~腳板 **tàjiǎobǎn´** педаль; подножка (*вагона и т. п.*).
~碎 **tàsùi** раздавить ногой, растоптать.
~平 **tàpíng** утрамбовать; сравнять с землёй, растоптать.
~月 **tà-yuè** *поэт.* бродить лунной ночью, гулять при луне.
~肩 **tàjiān** один за другим, непосредственно друг за другом.
~青 **tàqìng´** гулять за городом весной.
~青日 **tàqīngrì´** *уст.* весенние поминки [на кладбище] (*то же, что* 清明節).
~步 **tàbù´** 1) шагать; 2) топтаться (шагать) на месте; 3) *диал.* ступеньки.
~弩 **tànú** *уст.* самострел (*напр. охотничий, действующий, когда животное наступает на спусковую верёвку*).
~動 **tà dòng** нажать ногой; привести в движение ногой; 踏動油門дать газ (*в автомобиле, самолёте*).
~勘 **tàkān´** лично обследовать, производить осмотр (*на месте*), производить изыскания.
~袎 **tàyào** короткие штаны (*до колен*).
~歌 **tà-gē** отбивать ногой ритм песни.
~伏 **tà-fú** обнаружить и уничтожить засаду противника.
~牀 **tàchuáng** скамейка для ног.
~板[兒] **tàbǎn** 1) подножка; сходни; 2) педаль; 3) скамеечка для ног.
~破 **tàpò´** растоптать; истоптать; износить (*об обуви*); 踏破鐵鞋 износить железные туфли (*обр. в значении: много дорог исходить*); 踏破門坎 обивать пороги.
~趿 **tàsā** 1) *вост. диал.* мешкать, медлить, валандаться; 2) находиться в упадке (застое); разочарованный; расстроенный; в упадке.
~逐娘 **tàzhúniáng** *уст.* повивальная бабка.
~蹺 **tàqiāo** ходули; ходить на ходулях.
~實 **tà shí 1)** (*также интенсивная форма:* 踏踏實實 **tà´tà-shíshí´**) не отрываясь от фактов; по-деловому; основательно; 2) уравновешенный; спокойный.

2553 **誻** 15 [149,8]

tà
тā
合

гл. 1) болтать зря; нести околёсицу; 2) порочить, хулить.
誻誻 **tàtà´** болтливый.

2554 **暋** 13 [72,9]

mǐn
мйнь
軫

mín,	hūn
мúнь,	хӯнь
眞	元

I *прил.* **mǐn** дерзкий; сильный; ~不怕(畏)死 дерзкий и не боится [даже] смерти.

II **mín, hūn** *гл.* 1) напрягать усилия, стараться; 2) тосковать, унывать; томиться.

2555 **昝** 9 [72,5]

zǎn
цзáнь
感

собств. Цзань (*фамилия*).

2556 **喒** 12 [30,9] *вм.* 咱, *см.* № 2788

2557 **倃** 11 [9,9] *вм.* 咱, *см.* № 2788

2558 **揝** 12 [64,9]

zuàn	zǎn
цзуàнь	цзǎнь
感	

гл. 1) **zuàn** сжимать, отжимать, мять в руках; хватать; ~乾 отжать досуха; 2) **zǎn** собирать, копить; ~錢 копить деньги.
揝仨猜倆 **zuàn-sā´ cāi-liǎ´** быть в нерешительности, колебаться, мяться.
~籌 **zuàn↔chóu** тянуть жребий.

2559 **糌** 15 [119,9]

zān
цзāнь

только в сочетании; см. ниже.
糌粑 **zān´bā** *тибетск.* дзáмба (*поджаренная в масле ячменная мука, кладётся в чай*).

2560 **昏** 8 [72,4]

hūn
хунь
元

I *сущ.* 1) вечер, закат; вечерний, на закате солнца; ~朝(**zhāo**) вечер и утро; ~鐘 вечерний звон [колокола]; 2) мрак, темнота; ночная пора; ночной, в темноте, ночью; ~夜 тёмная ночь; ~行 (**xíng**) идти (ехать) ночной порой (в темноте); 3) беспамятство, обморок; головокружение; без сознания; 她發了一回~ ей стало дурно, она лишилась чувств; ~睡 спать крепким сном; 昏醉 мертвецки пьяный; 4) брак; свадьба, свадебный обряд; брачный, свадебный; по браку; ~冠 обряды бракосочетания и вручения шапки совершеннолетнего.

II *прил./наречие* 1) тёмный, потемневший; погружённый во мрак; 天~地暗 темно небо и во мрак погружена земля; 2) мутный, затуманенный; мрачный, тёмный; ~目 мутный взор (*пьяницы*); ~德 тёмные качества, пороки; 3) глупый; тёмный, невежественный; непросвещённый; выживший из ума; ~王 непросвещённый правитель; ~俗 тёмный (*некультурный*) обычай.

III *гл.* **А.** 1) стемнеть, помрачнеть; 2) быть ослеплённым (одурманенным); ~於小利 быть ослеплённым даже мелкой выгодой; 3) потемнело [в глазах]; кружится [голова]; падать в обморок, лишаться сознания; 我頭~ у меня кружится голова; 4)* гибнуть; умирать (*особенно: в детстве, до получения взрослого имени*); 5)* напрягать все силы, стараться из последних сил; 不~作勞 не напрягаться в работе; *гл.* **Б.** ослеплять, дурманить (*голову*); вызывать головокружение; 勝利沖~頭腦 успех вскружил голову.

IV *собств.* Хунь (*фамилия*).

昏三倒四[的] **hūn-sān´ dǎo-sì´** шатающийся, нетвёрдый на ногах; неверной походкой, нетвёрдыми шагами.
~上 **hūn-shàng** *см.* 昏君
~墊 **hūn-diàn** гибнуть; страдать, терпеть беды (*от стихийных бедствий, беспорядков*), быть несчастным; тяжёлый, страдный.
~墨 **hūn-mò** присвоение чужого и коррупция (лихоимство).
~星 **hūn-xīng** вечерняя звезда (*Юпитер или Венера после заката солнца*).
~睡症 **hūnshùizhèng´** летаргия.
~埋 **hūnmái** темнота, заблуждения.
~瞳 **hūn-tóng** слабое (старческое) зрение.
~禮 **hūnlǐ*** свадебный обряд.
~盆打醬 **hūn-pén´ dǎ-jiàng´** в грязной миске разводить соевый соус (*обр. в знач.: безобразничать, шуметь*).
~虐 **hūn-nüè** невежественный и грубый, бессмысленно жестокий (*о тиране*).
~君 **hūn-jūn** невежественный (несправедливый) царь (правитель).
hūn´jūn *бран.* тиран!
~譫 **hūn-zhan** бредить, говорить в бреду.
~暗(黯) **hūn´àn** 1) мрак, темнота; сумрачный, тусклый, тёмный; смеркаться; 2) тёмный, невежественный, глупый.

昏暮 hūn-mù вечерний сумрак; в сумерки, вечером.
~昏 hūnhūn 1) беспросветный, сумрачный; темным-темно; 2) тёмный, непонятный; 3) тёмный, невежественный; одурманенный; 4) крепко (*спать*); глубокий (*сон*); 昏昏睡熟 заснуть мёртвым (крепчайшим) сном.
~昏默默 hūn'hūn-mòmò' неясный, туманный, неотчётливый.
~昏沈沈 hūnhun chénchén *см.* 昏沈 1), 2).
~盲 hūnmáng тёмный, глупый, невежественный.
~瞢 hūn-méng плохие глаза, дурное зрение.
~瞀 hūn-mào 1) смута, неразбериха; 2) быть в состоянии умопомрачения; 3) очертя голову.
~姻 hūnyīn *см.* 婚姻
~困 hūnkùn крайнее утомление, истощение; выбиться из сил.
~腦 hūnnǎo 1) темнота, невежество, тупость; тёмный, тупой; 2) помрачение ума.
~昕 hūn-xīn перед рассветом, на рассвете.
~作 hūnzuò самозабвенно работать; трудиться изо всех сил.
~鄧鄧 hūndèngdèng' тёмный, мрачный.
~眸 hūnmóu затуманенный взор; плохое (старческое) зрение.
~華 hūnhuá' *см.* 昏花
~暈 hūnyùn' потемнело в глазах; закружилась голова; головокружение.
~倒 hūndǎo 1) упасть в обморок; 2) впасть в слабоумие (*от старости*).
~季 hūn-jì тёмная пора, смутное время.
~闇 hūn'àn* 1) тёмный, мрачный; смутный; 昏闇之世 смутные времена; 2) невежественный, глупый.
~悶 hūn-mèn быть без сознания (в обмороке).
~明 hūn-míng сумерки и рассвет; днём и ночью.
~惰 hūn-duò беспросветно ленивый; нерадивый.
~庸 hūnyóng' невежественный, бессмысленный; невежество, глупость; потерять остатки разума.
~寓錢 hūnyùqián *стар.* жертвенные деньги (*закапывали на могиле; эпоха Хань*).
~媾 hūn-gòu *см.* 婚媾
~鈔 hūn-chāo истрёпанная банкнота (ассигнация).
~謬 hūn-miù слабоумный; слабоумие.
~慘慘 hūncǎncǎn' мрачный, тёмный.
~夕 hūnxì вечер.
~第 hūndì *стар.*, *рит.* павильон для совершения обряда бракосочетания (объявления совершеннолетия мужчины).
~黝 hūnyǒu мрак, потёмки, темнота.
~晦 hunhùi тёмный, неясный; мрачный.
~臥 hūn-wò крепко заснуть, спать крепким сном.
~昃 hūnzè сумерки; под вечер.
~厥 hūnjué *мед.* обморок; лишиться чувств, потерять сознание.
~莫 hūnmù 1) тёмный, мрачный; 2) вечерний сумрак; в сумерки; вечером, с наступлением темноты.
昏天黑地 hūn-tiān' hēi-dì' 1) беспросветный мрак, непроглядная тьма; темно в глазах; 2) хаотичный, безалаберный, сумбурный; бесшабашный; 3) дым столбом (коромыслом).
~棄 hūn-qì* запустить, забросить; оставить в пренебрежении, пренебречь.
~昧 hūnmèi тёмный; глупый, непонятливый.
~暴 hūnbào* 1) тиран, деспот; 2) тиранить.
~椓 hūn-zhuó* придворный евнух.
~蒙 hūnméng' 1) мрак, темнота; тёмный; мрачный; сумрачный, подёрнутый мглой; 2) помутиться, затуманиться (*о сознании*).
~懞 hūnméng чувствовать головокружение; потемнело в глазах.
~嫁 hūnjià *см.* 婚嫁
~定晨省 hūn-dìng' chén-xǐng' вечером и утром справляться о самочувствии (*родителей*); постоянно заботиться (*о родителях*).
~撒 hūnsā в глазах потемнело; чувствовать головокружение.
~蔽 hūnbì 1) тёмный, глупый, тупой; 2) неясный, непонятный.
~放 hūnfàng' пьяный до невменяемости; напиться до потери сознания.
~過去 hūn'guòqù потерять сознание; упасть в обморок.
~邁 hūnmài выжить из ума; старческое слабоумие; старый, дряхлый; на закате жизни.
~迷 hūnmí 1) быть ослеплённым, заблуждаться; 2) находиться в смятении; 3) быть в забытьи, в бессознательном состоянии; 4) *мед.* кома.
~迷不醒 hūn'mí bù-xǐng' быть в обмороке; быть в бессознательном состоянии.
~亂 hūnluàn' прийти в смятение; смешаться, смутиться; сбиться; суматошный; сбивчивый, неустойчивый; бестолковый.
~花 hūnhuā' видеть как в тумане; потемнело в глазах; смутно, неясно (*видеть*).
~老 hūnlǎo дряхлый старик, рамолик.
~絕 hūnjué потерять сознание, упасть в обморок.
~眊 hūn-mào плохо видеть, отказываться служить (*о глазах*); старческое зрение (*также обр. в знач.: одряхление*).
~耄 hūnmào старческий, дряхлый; преклонный.
~沈 hūnchén 1) туманный, одурманенный; дремотный; смутно, как в тумане; в полузабытьи;昏沈欲睡 дремать, быть в сонной одури; 2) тусклый, сумрачный, тёмный; 3) упасть в обморок, потерять сознание.
~沈沈 hūnchénchén' 1) сумрачный, тусклый, тёмный; 2) смутно; в полузабытьи.
~夙 hūn-sù сумерки и рассвет; день и ночь; целый день.
~吃悶睡 hūn-chī' mèn-shuì' есть в состоянии отупения и засыпать, охваченный тоской; влачить жалкое (бессмысленное) существование.
昏冥 hūnmíng' тёмный, мрачный; темнеть; темнота, мрак.
~聵(憒, 瞶) hūnkùi выжить из ума; тупица, глупец.
~頭 hūn↔tóu потерять голову; утратить рассудок.
~頭搭腦 hūn-tóu' dā-nǎo' *вост. диал.* глупый, бестолковый.
~頭昏腦 hūn-tóu' hūn-nǎo' в помрачении рассудка.
~黃 hūnhuáng' тусклый, сумрачный, подёрнутый жёлтой пеленой (*о небе*); сумерки.
~心 hūnxīn с тяжёлым сердцем; мрачно (*на душе*).
~忘 hūnwàng беспамятный, забывчивый (*напр. о старике*).
~怠 hun-dài *см.* 昏惰
~憊 hūn-bèi переутомлённый, истощённый; крайнее переутомление, полное истощение.
~愚 hūn-yú тёмный, глупый; бестолковый, непонятливый.
~忽 hūn-hū смутный, неясный.
~恣 hūn-zì распущенный, беспутный; распущенность, беспутство.
~惑 hūnhuò' заблуждаться, блуждать в потёмках; несведущий, тёмный.
~黑 hūnhēi' кромешная тьма; в темноте, глубокой ночью; тёмный.
~熱 hūnrè' жаркий; спёртый (*воздух*).
~眩 hūnxuán' дурнота, головокружение; голова закружилась.
~蛋(蜑) hūndàn' *бран.* дурак, идиот; невежда.

惛

II [61,8]

2561

hūn	mèn
хунь	мэнь
元	願

I *гл.* 1) hūn быть ослеплённым; сбиться с толку, запутаться (*напр. в сомнениях*); растеряться; ~於教 запутаться в тонкостях учения; 2) mèn скучать, унывать; тосковать; ~憂 быть удручённым горем, горевать.

II hūn *прил.* 1) выживший из ума; непонятливый, тёмный; тупой, глупый (*пишется также вм.* 昏); ~忘 потерять память (*о старике*), беспамятный, забывчивый; 2) неясный, неотчётливый; смутный (*пишется также вм.* 昏); ~然 смутно, неясно; 3) тёмный; дурной (*пишется вм.* 昏); ~俗 дурной (тёмный, некультурный) обычай.

惛惛 hūnhūn' 1) беспорядочный, путаный; 2) неразумный, непонятливый; 3) целеустремлённый; настойчивый; всей душой, со всей искренностью.
~懵 hūnméng плохо видеть; страдать зрением; подслеповатый.
~怓 hūnnáo неспокойный, буйный, мятежный; смутьян.
~鈍 hūn-dùn глупый, тупой, бестолковый.
~怳 hūnhuǎng смутный, неясный; еле

заметный, едва различимый.

惛憊 **hūn-bèi** крайне бестолковый, глупый.

殙 12 [78,8]

2562

hūn
хӯнь
元

гл. 1) испустить дух, умереть (*особенно: о ребёнке, не получившем ещё имени*); 2) впасть в бессознательное состояние; агонизировать; 3) *вм.* 惛 (*быть ослеплённым чем-л.*).

棔 12 [75,8]

2563

hūn
хӯнь
元

только в сочетании; см. 合棔

緍 14 [120,8] *вм.* 緡, *см.* № 2576

2564

婚 11 [38,8]

2565

hūn
хӯнь
元

I *сущ.* 1) брак; бракосочетание, свадьба; женитьба; брачный, свадебный; ~齡 брачный возраст; ~筵 свадебный пир; 他們結了~了 они вступили в брак, они поженились; 2) родня со стороны жены; тесть; свойственники; [породнившиеся] по браку, по жене (*о родственниках*); ~兄(弟) старший (младший) шурин; ~家 породнившиеся (*через брак*) семьи, свойственники.

II *гл.* жениться, быть женатым; 問已婚否 спросил, женат ли уже [собеседник].

婚生 **hūnshēng´** рождённый в браке, законный (*о детях*).

~婭 **hūn-yà** 1) свойственники жены; свойственники; 2) родня.

~禮 **hūnlǐ´** свадебная церемония, венчание, свадьба (*обряд*).

~證 **hūnzhèng** свидетельство о браке.

~書 **hūnshū´** брачный контракт; брачное свидетельство.

~會 **hūn-huì** брачная церемония, свадьба.

~田 **hūntián** земля, данная в приданое.

~姻 **hūnyīn´** брак, бракосочетание; вступать в брак; жениться; 買賣婚[姻] *юр.* покупка жены; брак в форме купли-продажи [жены].

hūn-yīn *уст.* 1) муж и жена; супруги; 2) тесть и свёкор; свойственники; породнившиеся через брак (*напр. княжеские роды*).

婚姻法 **hūnyīnfǎ´** закон о браке.

~婣 **hūn-yīn** тесть и свёкор; свойственники.

~齡 **hūnlíng´** возраст, когда разрешается вступить в брак; брачный возраст.

~率 **hūnlǜ** процент состоящих в браке.

~神星 **hūnshénxīng** *астр.* Юнона.

~對 **hūndùi** 1) сочетаться браком; 2) супруг, супруга.

~事 **hūn´shì** свадьба.

~閥 **hūn-fá** породниться со знатной семьёй (*путём брака*).

~期 **hūnqī´** день свадьбы.

~媾 **hūngòu´** сочетаться браком; брак. **hūn-gòu** брак; тесть и свёкор; свойственники.

~約 **hūnyuē** *стар.* брачный контракт.

~屬 **hūnshǔ** родня со стороны жены (снохи).

~娉 **hūnpìng** сочетаться браком; породниться.

~嫁 **hūnjià´** брак, женитьба; замужество.

~據 **hūn-jù** брачный контракт.

~配 **hūnpèi´** *см.* 婚對

~娶 **hūnqǔ** женитьба; жениться.

涽 11 [85,8] *вм.* 湣, *см.* № 2578

2566

痻 13 [104,8]

2567

mín
мѝнь
眞

сущ. болезнь, страдание.

昬 9 [72,5] *вм.* 昏, *см.* № 2560

2568

缗 12 [120,9] *сокр. вм.* 緡, *см.* № 2576

2569

瑉 13 [96,9] *вм.* 珉, *см.* № 11476

2570

鍲 17 [167,9]

2571

mín
мѝнь
眞

сущ. 1)* занятие, дело; 2) *вм.* 緡 (*лéса*).

碈 14 [112,9] *вм.* 珉, *см.* № 11476

2572

惽 12 [61,9] *вм.* 惛, *см.* № 2561

2573

捪 12 [64,9]

2574

mín, mǐn	
мѝнь, мǐнь	
眞	軫

wěn
вэ̌нь
吻

гл. 1) **mín, mǐn** приглаживать (*щёткой волосы*), сглаживать; гладить; 2) **wěn** вытирать, утирать; стирать.

殙 13 [78,9] *вм.* 殙, *см.* № 2562

2575

緡 15 [120,9]

2576

mín	**hún**
мѝнь	**хýнь**
眞	元

I **mín, hún** *сущ.* 1)* лéса (*для удочки*); 2) шнур, верёвка (*для нанизывания монет*); связка монет.

II **mín** *гл.* 1)* накидывать (*одежду*); 2)* перевязывать, связывать.

III **mín** *собств.* 1) Минь (*фамилия*); 2) *геогр.* Минь (*город княжества* 宋, *эпоха Чуньцю, на территории нынешней пров. Шаньдун*).

緡緡 **mínmín´** неразрывный, неотделимый; быть тесно слитыми.

~錢 **mínqián** 1) связка чохов (*мелких монет с отверстием*); 2) *при дин. Хань — торговый налог (по 20 монет с каждой связки в 1000 чохов).*

~蠻 **mín-mán*** слабый, беззащитный, беспомощный (*напр. о птенцах*).

婚 12 [38,9] *вм.* 婚, *см.* № 2565

2577

湣 12 [85,9]

2578

mǐn,	**mín**
мǐнь,	**мѝнь**
軫	眞

в сочет. также

miàn	**hún**
мя̀нь	**хýнь**
霰	元

собств. Минь (*фамилия*).
湣湣 **húnhún**´ хаотический, беспорядочный; с помрачённым сознанием.

潛

15 [85,12] *вм.* 潜, *см.* № 5992

2579

旨

6 [72,2]

zhǐ
чжй
紙

2580

I *сущ.* **1)** стремление, цель; воля; 意~ желание, воля; **2)** идея; смысл, суть; 宗 ~ главная мысль; **3)** эдикт, указ; 奉 ~ получить императорский эдикт.

II *прил.* вкусный; прекрасный, превосходный; ~哉 превосходно!; ~酒 лучшее вино.

旨甘 **zhǐgān** сласти, лакомства, яства; угощение.

~嘉 **zhǐ-jiā** превосходный (*о вкусе*).

~蓄 **zhǐxù** запас овощей [и плодов] (*на зиму*).

~歸 **zhǐguī** *см.* 旨趣

~味 **zhǐwèi** лакомства, деликатесы.

~趣 **zhǐqù** [основная] идея, руководящая мысль; установка; цель и задача.

~義 **zhǐyì** основной смысл, главная идея.

~統 **zhǐ-tǒng** продолжение установки, традиции (*напр. в философии, литературе*).

~意 **zhǐyì** смысл: идея.

詣

13 [149,6]

yì
й
霽

2581

гл. посещать; приходить к (в)...; являться для (*чего-л.*); ~闕 прибыть ко двору; ~驗 прибыть для освидетельствования (осмотра)..

詣謁 **yìyè** посещать, наносить визит.

酯

13 [164,6]

zhǐ
чжй

2582

сущ. хим. сложные эфиры.

酯酶 **zhǐméi** *хим.* эстераза.

恉

9 [61,6]

zhǐ
чжй
紙

2583

сущ. вм. 旨 (*идея; цель*).

指

9 [64,6]

zhǐ
чжй
紙

2584

в живой речи в сочетаниях читается также

zhī, zhí
чжи, чжи

I *сущ.* **1)** палец; 屈 ~ 可數 можно сосчитать на пальцах; 腳 ~ палец ноги; **2)** палец (*как мера ширины*); 四 ~厚 толщиной в четыре пальца; **3)** идея, основная мысль; 行此 ~ 於國中 осуществить эту идею в государстве; **4)** устремление, воля, желание; 承從其 ~ принять к исполнению его волю; **5)** смысл, значение; 主 ~ основное значение; 文約指明 текст короток, но смысл ясен.

II *гл.* **1)** показывать на, указывать на; иметь в виду; подразумевать; 時針正 ~ 十二點 часовая стрелка точно указывает на цифру 12 (полдень); ~中國而言 говорить, имея в виду Китай; 我們說 «列寧», 我們是 ~ 着 «黨» мы говорим «Ленин», подразумеваем «Партия»; **2)** определять, назначать; направлять; ~出明確的方向 задать ясное и правильное направление; **3)** указывать осуждающим жестом; осуждать; 千夫所指, 無病而死 тот, на кого осуждающе указует тысяча мужей,— умрёт (погибнет) даже без болезни; **4)** опираться на; полагаться на; зависеть от; 一家人 ~着他生活 вся семья существует только на нём; **5)** надеяться; чаять, ждать; 實 ~你能出個好主意 [мы] действительно надеемся, что ты сумеешь придумать что-нибудь хорошее; **6)** встать торчмя (дыбом); 令人髮 ~ [это] может поставить торчком волосы (*от ужаса, негодования*).

III *прил.** *вм.* 旨 (*вкусный; прекрасный*).

指畫 **zhǐ-huà** **1)** очерчивать пальцем; указывать, отмечать; **2)** рисовать мизинцем обмакнутым в тушь (*манера китайской живописи*).

~極星 **zhǐjíxīng** *кит. астр.* α *и* β Большой Медведицы (*находящиеся на одной линии с Полярной звездой*).

~控 **zhǐkòng** доносить на; обвинять (*кого-л.*).

~望 **zhǐ´wàng** **1)** надеяться; полагаться; рассчитывать; надежда; **2)** предвкушать, ожидать; 誰指望 кто мог бы ожидать (предвидеть) [, что...]?

~望兒 **zhǐ´wàngr** надежда, чаяние.

~量名詞 **zhǐliàng míngcí** *грам.* количественное существительное.

~正 **zhǐzhèng** **1)** вносить коррективы (исправления); выправлять, исправлять; [давать] должные указания; **2)** (*в дарственном автографе в книге*) ... (*такому-то*) с расчётом на критику.

指證 **zhǐzhèng** доказывать; уличать.

~雞罵狗 **zhǐ-jī mà-gǒu** указывая на петуха, ругать собаку (*обр. в знач.: ругать одного, имея в виду другого; говорить обиняками*).

~出[來] **zhǐchū[lài]** отметить, указать; 指出的數值 показания (*приборов*).

~點 **zhǐdiǎn** **1)** показать; обратить (*чьё-л.*) внимание; подчеркнуть [жестом]; **2)** указать, поставить на вид.

~點兒 **zhǐ↔diǎnr** опознавать, обличать, уличать (*напр. ответчика на очной ставке*).

~苦 **zhǐ-kǔ** *диал.* жаловаться на горькую долю.

~名 **zhǐ-míng** указывать имя, обозначать; именной, открытый.

~路 **zhǐlù**´ путеводный, руководящий; 指路明星 путеводная звезда.

~路標 **zhǐlùbiāo**´ указатель дороги, веха.

~日 **zhǐrì**´ в ближайшие дни; в скором времени; в недалёком будущем; 指日高升(陞) высоко подняться Вам в чинах в ближайшее время (*пожелание*).

~日可待 **zhǐ-rì**´ **kě-dài**´ можно ждать в ближайшие дни; вопрос ближайшего будущего.

~書 **zhǐ-shū** **1)** знаки, написанные пальцем (*вместо кисти*), обмакнутым в тушь; **2)** писать пальцем.

~沓(搭) **zhǐtà** напёрсток.

~婚 **zhǐhūn** **1)** *стар.* бракосочетание по указанию императора (*для принцев, эпоха Цин*); **2)** *стар. см.* 指腹爲婚

~目 **zhǐ-mù** обратить внимание, указать на (*кого-л.*).

~着 **zhǐzhuò** **1)** указывать на...; 指着...而言 говорить, имея в виду...; **2)** зависеть от...; полагаться на...; 指着身子吃飯 жить собственным трудом; **3)** благодаря; 就指着這五棵手榴彈打勝仗 одержать победу лишь благодаря этим пяти ручным гранатам.

~省 **zhǐshěng** *стар.* указать провинцию (*желательную для назначаемого чиновника; право, предоставлявшееся за деньги в эпоху Цин*).

~困 **zhǐjūn** указать на свою житницу (*обр. в знач.: оказать материальную помощь другу*).

~引 **zhǐyǐn** вести за собой; указывать; руководить; осенять (*о знамени*).

~斥 **zhǐchì**´ **1)** порицать, открыто осуждать (*называя прямо по имени, невзирая на табу*); **2)** вызывать, приказывать явиться (*старший в отношении младшего по должности*).

~令 **zhǐlìng** *офиц.* указание, директива; распоряжение.

~印 **zhǐyìn** отпечаток (оттиск) пальца; дактилограмма; 蓋指印 ставить отпечаток пальца (*вместо печати*).

~節 **zhǐjié** *мед.* суставы пальца; фаланги.

~針 **zhǐzhēn**´ **1)** стрелка (*прибора*); компас; 時指針 часовая стрелка (*часов*);

2) указатель; руководство.
指件字 **zhǐjiànzì** *грам.* артикль.
~揮 **zhǐ'hūi** 1) управлять, командовать, руководить; править (*напр. лошадью*); дирижировать (*оркестром*); 音樂指揮 дирижёрский; 指揮臺 дирижёрский пульт; 2) командир, руководитель; управитель; дирижёр (*оркестра*); руководящий, командный; 指揮組 группа командования; 總指揮 командующий [фронтовыми частями]; 指揮人員 командный состав.
~揮官 **zhǐhūiguān'** командир.
~揮所 **zhǐhūisuǒ'** командный пункт.
~揮部 **zhǐhūibù'** командование.
~揮棒 **zhǐhūibàng'** дирижёрская палочка; указка; полицейская дубинка.
~揮刀 **zhǐhūidāo'** сабля.
~揮員 **zhǐhūiyuán'** командир.
~甲 **zhǐ'jiǎ** ноготь; 修指甲 **xiū↔zhǐ'jiǎ** делать маникюр.
~甲蓋兒 **zhǐjiǎgàir'** *анат.* тело ногтя.
~甲鉗**zhǐjiǎqiàn'** щипчики.
~甲草[兒] **zhǐjiǎcǎo** садовый бальзамин.
~甲花[兒] **zhǐjiǎhuā'** 1) *бот.* лавсония неколючая, хна (*Lawsonia inermis* L.); 2) садовый бальзамин.
~甲心[兒] **zhǐjiǎxīn'** *анат.* ногтевое ложе.
~甲套[兒] **zhǐjiǎtào'** футлярчик для длинного ногтя.
~靠 **zhǐkào** полагаться, опираться, иметь опору (*в жизни*) на...
~導 **zhǐdǎo', zhǐdǎo** 1) вести, указывать путь; направлять, руководить; давать установки, инструктировать; 2) руководство; руководитель; руководящий; 指導幹部 а) руководящие кадры; б) руководить кадрами.
~導站 **zhǐdǎozhàn'** станция, пункт по руководству (*напр. сельхоз. технико́й*).
~導員 **zhǐdǎoyuán'** 1) гид, проводник; руководитель, инструктор, тренер; 2) *сокр.* политрук (*вм.* 政治指導員).
~手畫腳 **zhǐ-shǒu' huà-jiǎo'** оживлённо жестикулировать (*в разговоре, беседе*).
~掌 **zhǐ-zhǎng** показать [как] на ладони (*обр. в знач.:* а) *ясно как на ладони;* б) *легко, просто, легче лёгкого*).
~摹 **zhǐmó** *см.* 指印
~事 **zhǐshì** *лингв.* пиктограмма.
~明 **zhǐmíng** определить, указать; разъяснить; подчеркнуть.
~骨 **zhǐgǔ** *анат.* кости пальцев, фаланги.
~摘 **zhǐzhāi** 1) упрёк, порицание; упрекать, порицать, осуждать; 2) находить недостатки; указывать и исправлять (*ошибки*).
~南 **zhǐnán** 1) указывать, показывать (*направление, букв.: юг*); 2) руководство; путеводитель; указатель, справочник (*книг, журналов*); индекс.
~南針 **zhǐnánzhēn** компас; стрелка компаса.
~南車 **zhǐnánchē** компасная колесница (*древнейшее компасное устройство в Китае*).
~南鍼 **zhǐnánzhēn** *см.* 指南針

指向 **zhǐxiàng** направление, ориентация; указывать на...; 指向法 ориентировка (*способ*).
~向標 **zhǐxiàngbiāo'** *ав.* опознавательный маяк.
~歸 **zhǐgūi'** *см.* 旨趣
~分 **zhǐfēn** *стар.* назначение чиновника по его выбору (*за плату; эпоха Цин*).
~撝 **zhǐhūi** *см.* 指揮
~鷄罵狗 **zhǐ-jī mà-gǒu** указывать на (иметь в виду) петуха, а ругать собаку (*обр. в знач.: говорить обиняками, намёками, не напрямик*).
~誨 **zhǐhùi'** советовать, наставлять; совет, наставление.
~尺 **zhǐchǐ** *стар.* чжичй, фут (*равнялся длине 10 фаланг среднего пальца*).
~尖 **zhǐjiān'** кончик пальца.
~奏(湊) **zhǐ-còu** поведение, поступки человека (*в жизни*).
~天畫地 **zhǐ-tiān' huà-dì'** 1) указывать на небо и чертить по земле (*обр. в знач.: жестикулировать*); 2) *даос.* заклинаниями выпрашивать (требовать).
~天誓日 **zhǐ-tiān shì-rì** показывая на небо, клясться солнцем (*обр. в знач.: дать клятву, поклясться; быть в полной решимости*).
~嗾 **zhǐsǒu** подстрекать, науськивать.
~桑罵槐 **zhǐ-sāng mà-huái** указывать на тутовник, а бранить акацию (*обр. в знач.: говорить обиняками, намёками, не напрямик*).
~東劃[說]西 **zhǐ-dong huà[shuo]-xī** говорить что взбредёт в голову (не по существу); уклоняться от темы, увиливать (*в разговоре*).
~東擊西 **zhǐ-dōng' jí-xī'** указывать на восток, а наносить удар на запад; обманывать, вводить в заблуждение.
~陳 **zhǐchén'** разъяснять, излагать.
~派 **zhǐpài'** назначать; направлять, посылать; выделять, давать по разнарядке.
~環 **zhǐhuán'** кольцо, перстень.
~猿 **zhǐyuān** *зоол.* руконожка, «ай-ай» (*Chiromys madagascariens, род полуобезьян*).
~趣 **zhǐqù** *см.* 旨趣
~蹤 **zhǐzōng'** указания, наставления, руководство.
~定 **zhǐdìng'** 1) указывать; определять, назначать; устанавливать; 2) выделять; выделение, определение.
~板 **zhǐbǎn'** *муз.* гриф.
~度盤 **zhǐdùpán'** циферблат, шкала.
~撥 **zhǐbō** отпускать (*деньги*), ассигновывать.
~教 **zhǐjiào'** 1) делать наставление, давать указание, советовать; 2) *вежл.* Ваши слова, Ваши полезные наставления; 多承指教 глубоко благодарен за Ваши прекрасные советы.
~數 **zhǐshù** *мат.* показатель (*напр. степени, корня*); [числовой] индекс; экспонент; отрицательный показатель степени; 冪指數 показатель степени; 根指數 показатель корня; 熱指數 индекс тепла; 指數方程[式] показательное уравнение; 綜合指數 агрегатный индекс [в статистике].
指腹爲婚 **zhǐ-fù-wéi-hūn** *стар.* заключать брак, указывая на лоно беременных жён (*обр. в знач.: договариваться о браке детей ещё до их рождения, если родятся младенцы разного пола*).
~文(紋) **zhǐwén** линии на пальцах; отпечатки пальцев; дактилограмма.
~紋術(學) **zhǐwénshù(xué)** дактилоскопия.
~使 **zhǐshǐ** 1) послать с поручением; дать указание; назначать; поручение, наказ; 2) наущать, подстрекать к, подбивать на...
~擿 **zhǐtì** *см.* 指摘
~迷 **zhǐmí** дать правильное направление, направить на верный путь заблудшего.
~戰員 **zhǐzhànyuán** *сокр.* командиры и бойцы; командный и рядовой состав.
~北針 **zhǐběizhēn'** компас.
~鹿爲馬 **zhǐ-lù wéi-mǎ** показывая на оленя, называть его лошадью (*обр. в знач.: выдавать чёрное за белое; дурачить; извращать истину*).
~麾 **zhǐ-hūi** подавать сигналы.
zhǐ'hūi *см.* 指揮
~視 **zhǐ-shì** *см.* 指示
~槐罵柳 **zhǐ-huái mà-liǔ** указывать на акацию, а ругать иву (*обр. в знач.: говорить обиняками, намёками, не напрямик*).
~不勝屈 **zhǐ'-bù-shèng-qū'** на пальцах не сосчитать; много, множество, не перечесть.
~責 **zhǐzé** указывать на недостатки, укорять; строго критиковать; осуждать; упрекать; укор; осуждение.
~頭 **zhǐ'tōu(tǒu)** палец; 屈指頭算 считать по пальцам; 手(腳)指頭 палец руки (ноги); 一指頭禪 *см.* 一指禪; 九個指頭和一個指頭 словно один палец по сравнению с девятью; как соотношение одного [пальца] с девятью; главное и второстепенное.
~頭肚兒 **zhǐtǒudùr'** утолщение первого сустава пальца; подушка пальца.
~顧 **zhǐgù'** 1) быстро, мигом, молниеносно; 2) близко, рукой подать.
~小 **zhǐxiǎo'** *лингв.* уменьшительный; 指小詞尾 суффикс уменьшительности.
~示 **zhǐ'shì** направлять; давать указания; указывать; инструктировать; указание, директива; указательный, индикаторный; 蒙指示 *вежл., эпист.* получил Ваши указания; 指示代[名]詞 *грам.* указательное местоимение; 指示植物 *бот.* компасные (индикаторные) растения.
~示器 **zhǐshìqì** *тех.* индикатор, указатель; индикаторный; 同步指示器 синхронометр, синхроноскоп; 指示功率 (**lǜ**) индикаторная мощность.
~示圖 **zhǐshìtú'** индикаторная диаграмма.
~示劑(藥) **zhǐshìjì(yào)'** *хим.* индикатор (*напр. изотопный*).
~標 **zhǐ'biāo** указатель; знак; индекс; показатель; ориентир; веха; характеристика (*логарифма*); 價值(貨幣)指

標 *эк.* ценностный показатель; 生產指標 производственные показатели; 綜合指標 (*в статистике*) [общий] показатель.

指意 **zhǐyì´** **1)** намерение; **2)** содержание; руководящая (основная) идея.

~法 **zhǐfǎ´** *муз.* аппликатура.

~佞草 **zhǐnìngcǎo´** *миф.* чудесная трава, указывающая на льстецов и лицемеров (*в саду императора Яо*).

~要 **zhǐyào** существо, суть (*дела*); главная идея.

脂

10 [130,6]

2585

zhī
чжи
支

I *гл.** смазывать жиром; ~車 смазывать колёса телеги.

II *сущ.* **1)** жир, сало (*животных*); жирный, сальный; **2)** крем; помада; румяна; ~飾 румяниться, наводить красоту; **3)** сок (*растений*); соки (*напр. народа*); **4)** довольство, роскошь; 出泥入~ попасть из нищеты в довольство.

III *собств.* Чжи (*фамилия*).

脂瘤 **zhīliú** *мед.* липома; жировик; 肌脂瘤 миолипома.

~油 **zhīyóu** **1)** свиное сало, жир; **2)** помада, жирный крем (*в косметике*).

~那 **zhīnà** *санскр.* Китай, китайский.

~澤 **zhīzé** **1)** жирный, лоснящийся; **2)** жир (*для помады, румян*).

~韋 **zhīwéi** маслянистый (*как сало*) и податливый (*как сыромятная кожа; обр. в знач.: льстивый, угодливый*); 神遠(**yuàn**)脂韋 душой отдаляться от льстецов и угодников.

~膏 **zhīgāo** **1)** сало, жир; жирный; **2)** соки, кровь (*народа*); **3)** хлебное место, доходный пост.

~粉 **zhīfěn** **1)** румяна и пудра; косметика; **2)** женщины; женский; прекрасный пол.

~粉氣 **zhīfěnqì** женственность, женственный.

~肪 **zhī´fáng** **1)** сало, жир (*животный*); жировой, жирный; 脂肪代謝 *мед.* жировой обмен; **2)** жиры; 脂肪組織 жировая ткань; 脂肪光澤 жирный блеск.

~肪腺 **zhīfángxiàn´** *анат.* сальная железа.

~肪族 **zhīfángzú´** *хим.* жирный ряд, алифатический; 脂肪族化合物 жирные (алифатические) соединения.

~肪酸 **zhīfángsuān´** *хим.* жирные кислоты.

~腴 **zhīyú** жир; жирный (*также обр. в знач.: богатый и знатный*).

~腺 **zhīxiàn** *биол.* сальная железа; 羽(尾)脂腺 хвостовая железа.

~酸 **zhīsuān** *см.* 脂肪酸

~麻 **zhīmá** *бот.* сезам, индийский кунжут (*Sesamum indicum* L.); 野脂麻 *бот.* норичник Олдгэма (*Scrophularia oldhami* Oliv.).

脂色 **zhīsè** румяна.

~光石 **zhīguāngshí** *мин.* элеолит.

栺

10 [75,6]

2586

yì
и
霽

только в сочетаниях, в составе собственных имён.

鮨

17 [195,6]

2587

qí	**yì**
ци	**и**
支	霽

сущ. **1)** **qí** солёная рыба; **2)** **yì** *зоол.* исполинский окунь (*Epinephelus septemfasciatus*); **3)** исполинская саламандра.

诣

8 [149,6] *сокр. вм.* 詣, *см.* № 2581

2588

嘗

14 [30,11]

2589

cháng
чáн
陽

I *гл.* **1)** пробовать на вкус, отведывать, вкушать; ~一~ попробовать; ~藥 попробовать на вкус лекарство; **2)** испытывать на себе, пробовать на опыте, переносить; ~炷 пробовать на себе прижигание (*прописанное, напр., родителям*); 艱苦備~ вкусить сполна бедствий и мук.

II *наречие* однажды, в свое время уже...; некогда, когда-то; *указывает на несовершенный или многократный вид последующего глагола;* ~聞之矣 мне приходилось слышать об этом; 前年~有事來此 в позапрошлом году я уже приезжал сюда по делу.

III *сущ.* * *рит.* вкушение (*название осеннего жертвоприношения колосьев нового урожая*).

IV *собств.* Чан (*фамилия*); ~在 *миф.* Чан Цзай (*божество, ведающее селезёнкой человека*).

嘗祫 **cháng-xiá*** осеннее жертвоприношение предкам.

~膳 **cháng-shàn** пробовать пищу, предлагаемую родителям (*обр. в знач.: проявлять сыновнюю почтительность*).

~新 **cháng-xīn** **1)** *стар.* пробовать плоды нового урожая; пробовать новые продукты (*после принесения жертвы*); **2)** пробовать, отведывать (*новые блюда, продукты*).

~草 **cháng↔cǎo** различать лекарственные травы по вкусу.

~鼎一臠 **cháng-dǐng yī-luán** [сами] частности говорят о целом; из малого делать вывод о большом.

嘗巧 **cháng-qiǎo** *стар.* испытывать (*чьё-л.*) искусство.

~禾 **chánghé*** *рит.* проба урожая (*культовый обряд жертвоприношения колосьев нового урожая*).

~受 **chángshòu** испытать, перенести.

~敵 **cháng-dí** выяснять (пробовать) силы врага.

~試 **cháng´shì** пробовать, пытаться, испытывать; попытка, проба, опыт.

~寇 **chángkòu** прощупывать врага, испытывать силы врага стычками, провоцировать врага на пробу сил.

嚐

17 [30,14]

2590

cháng
чáн
現

гл. пробовать на вкус, отведывать.

鱨

25 [195,14]

2591

cháng
чáн
陽

сущ. касатка, южный сом.

麠

17 [198,6]

2592

jǐ
цзи
紙

сущ. мунтжак (*вид оленя*).

稽

15 [115,10]

2593

jī	**qǐ**
цзи	**ци**
齊	

I *гл.* **А.** **1)** **jī** задерживать, удерживать на месте; 久~天下士 долго задерживать (оставлять) у себя служилых людей империи; **2)** **jī** расследовать, проверять; ревизовать; разносить, наводить критику на...; 必~其所敝 непременно расследовать все его злоупотребления; **3)** **jī** считать, исчислять; брать на учёт; 簡~鄉民 взять на учёт (примерно сосчитать) жителей деревни (*для военной службы*); **4)** **jī** копить, накапливать; собирать; придерживать; 以~市物 придержать, таким образом, рыночные товары; **5)** **qǐ*** склонить в земном поклоне (*голову*); бить в землю (*челом*); **6)** **jī** достигать [до], доставать до; ~天 достигать (доставать до) неба; **7)** **jī** подходить к, соответствовать, отвечать (*напр. образцу*); **8)** **jī** стучать по (в); ~其門 стучать в ворота его дома; *гл.* **Б.** **1)** **jī** задержаться, остановиться; быть задержанным; 令出而不~ приказ отдан и не

задерживается доставкой; 2) **jī** сходиться (*с кем-л.*), согласоваться (*с чем-л.*); быть одинаковым (*таким же*); 古人與～ и древние люди были с ним одинаковы.

II **jī, qǐ** *сущ. вм.* 棨 (*верительная бирка в форме трезубца*).

III **jī** *собств.* Цзи (*фамилия*).

稽查 jīchá 1) расследовать, обследовать; ревизовать, контролировать; 2) ревизор, инспектор, контролёр.

～查處 **jīcháchù´** контроль.

～查員 **jīcháyuán´** контролёр; досмотрщик.

～程 **jī-chéng** 1) справляться (*напр. в законах*); 2) преграждать путь, задерживать; 3) задерживать донесение, медлить с донесением; 4) *офиц.* крайний срок доставки; доставить не позже (*указанного срока*).

～古 **jī-gǔ** 1) изучать древность, углубляться в древность; учиться у древних; 2) *конф.* учение, учёба.

～首 **qǐ-shǒu** 1) класть земной поклон, бить челом; кланяться; большой (земной) поклон; 2) кланяться в пояс.

～留 **jīliú´** 1) задерживаться, затягиваться; затяжной; 2) задерживать, подвергать задержанию.

～留所 **jīliúsuǒ´** место предварительного заключения.

～留熱 **jīliúrè´** *мед.* затяжная лихорадка, стойкая повышенная температура больного.

～固 **jīgù** 1) задерживаться, мешкать; топтаться на месте; 2) задерживать на месте; останавливать (*напр. врага*).

～時 **jī-shí** затягивать (тянуть) время.

～滯 **jīzhì** задерживаться; задержка, промедление.

～考 **jīkǎo´** наводить справку, справляться.

～勳局 **jīxūnjú·** *ист.* Комитет по наградам (*в первые годы установления республики в Китае*).

～疑 **jī-yí** 1) гадать, спрашивать судьбу по сомнительным вопросам; 2) разрешать сомнения.

～服 **qǐ-fú** * склонить голову и признать свою вину; покориться.

～廢 **jī-fèi** затянуть до полной отмены; похоронить (*напр. проект*).

～覈 **jīhé** тщательно расследовать; детальный досмотр.

～遲 **jīchí** 1) откладывать, тянуть; задерживать; 2) медлить, мешкать; задержаться, замешкаться.

～延 **jī-yán** 1) затянуть; отсрочить, отложить; 2) топтаться на месте; задерживаться.

～式 **jī-shì** нерушимый стандарт, вечный (неизменный) образец (идеал); подходить к идеалу.

～核 **jīhé´** обследовать (ревизовать) и взять на учёт; инспектировать; контролировать.

～核所 **jīhésuǒ´** инспекторат; инспекция, контроль.

～核員 **jīhéyuán´** инспектор, контролёр, ревизор.

～顙 **qǐsǎng** 1) приветствовать посетителей земным поклоном (*в доме, где траур*); 2) траур по умершим родителям (*после первых 100 дней, в течение 3-х лет*).

稽察 jīchá 1) расследовать, рассматривать, инспектировать; 2) инспекция, расследование.

～察官(員) **jīcháguān(yuán)** ревизор, инспектор.

耆

10 [125,4]

2594

qí	zhǐ	shì
ци	чжи	ши
支	紙	寘

I *сущ.* 1) **qí** старик [в 60 лет]; старческий, стариковский; ～蒙 старики и дети; 2) **shì** страсть, пристрастие; 節～欲 обуздывать желания (страсти).

II *гл.* 1) **qí*** показывать силу, дерзить; сильный; 不懦不～ не проявлять слабости, но и не лезть на рожон; не слабый, но и не сильный; 2) **qí*** возненавидеть, предать проклятью; 上帝～之 верховный владыка проклял их; 3) **zhǐ*** доводить до конца (*напр. дело предшественника*); ～定爾功 подкрепить твои заслуги, довести до конца твоё дело.

III **qí** *собств.* Ци (*фамилия*).

耆舊 qí-jiù *см.* 耆老

～宿 **qí-sù** мудрый старец, многоопытный старик.

～那教 **qínàjiào** *рел.* джайнизм (*одна из религий Индии*).

～年 **qí´nián** старость; на старости лет.

～儒 **qí-rú** старейший (маститый) учёный, старец (*высоких духовных качеств*).

～欲 **shì-yù** *см.* 嗜慾

～定 **zhǐdìng´** укрепить, утвердить; довести до конца (*напр. чьё-л. дело*).

～艾 **qí-ài** старик, пожилой человек (*в возрасте 50—60 лет; также обр. в знач.: наставник, учитель*).

～臘 **qílà** престарелый монах (бонза).

～老 **qí-lǎo** 1) старый человек; старец; 2) старшие, старики.

～賓 **qíbīn** 1) знатный (почтенный) гость; 2) *стар.* старший на пиру, тамада (*при дин. Цин*); 3) посредник, сват.

～碩 **qí-shí** достойный старец, старый и добродетельный человек.

～德 **qí-dé** *см.* 耆儒

～婆耆婆 **qípó-qípó** *см.* 耆婆鳥

～婆鳥 **qípóniǎo** *миф., будд.* птица Джива (*двуглавая — символ единства противоположных начал*).

～婆天 **qípótiān** *будд.* Джива (*дэва долголетия*).

鰭

2595

18 [195,10] *сокр. вм.* 鰭, *см.* № 2599

嗜

13 [30,10]

2596

shì
ши
寘

I *гл.* любить на вкус; любить (*что-л.*); иметь склонность (пристрастие) к, пристраститься к (*чему-л.*); ～酒 питать страсть к вину; ～學 учиться со страстью.

II *словообр.: в сложных терминах* (*первым элементом*) *соответствует суффиксам* -фил, -фильный *в русском языке;* ～酸性 ацидофилия, ～鹼的 базофильный; ～中性 нейтрофилия; нейтрофильный.

嗜痂 **shì-jiā** извращённый вкус; порочная привычка (страсть *к чему-л.*).

～僻(癖) **shìpǐ´** пристрастие, страсть (*к чему-л.*); вредная привычка, мания.

～好 **shìhào´, shì´hǎo** 1) любовь (*к чему-л.*), пристрастие, склонность, привычка (*к чему-л.*); 2) пагубная привычка (*напр. опиекурение, пьянство*).

shìhào´ питать пристрастие, предаваться страсти (*к чему-л.*).

～欲 **shìyù** желания, страсти.

～殺成性 **shì-shā chéng-xìng** охотно умерщвлять людей, стать привычным убийцей (*напр. о палачах народа*); кровожадный.

～愛 **shìài** любовь, пристрастие (*к чему-л.*).

～眠[病] **shìmián[bìng]** *мед.* сонная апатия; летаргия.

～鹼性 **shìjiǎnxìng´** *мед.* базофилия.

～慾 **shìyù** желания, страсти.

搘

13 [64,10]

2597

zhī
чжи
支

гл. подпирать, поддерживать; ～頤 подпирать рукой подбородок (*в раздумье*).

搘拄 **zhīzhǔ** подпирать, поддерживать.

～捂(梧) **zhīwú** подпорка; поддерживать, подпирать.

榰

14 [75,10]

2598

zhī
чжи
支

I *сущ.* столб, колонна; подпорка, опора.

II *гл. вм.* 搘 (*подпирать*).



鰭 21 [195,10]

2599

qí
ци
支

сущ. 1) хребет (*рыбы*); 2) спинной плавник, перо (*рыбы*); 3) *уст., ав.* несущая поверхность.

鰭柱骨 **qízhùgǔ** *биол.* кости-придатки хребта (*рыб*).

~ 脚 **qíjiǎo** *зоол.* ласты.

~脚類(目) **qíjiǎolèi(mù)** *зоол.* ластоногие (*Pinnipedia*).

~葉 **qíyè** *бот.* перистосложный лист.

~刺 **qícì** *биол.* луч (*в плавниках рыб*).

~棘 **qíjí** луч плавника (*рыбы*).

蓍 14 [140,10]

2600

shī
ши
支

сущ. бот. тысячелистник сибирский (*Achillea sibirica* Ledeb.).

蓍簪 **shīzān** 1) головная булавка из стебля тысячелистника; 2) вещь, дорогая по памяти; привязанность к старой вещи.

~龜 **shīguī*** стебли тысячелистника и панцири черепахи (*служившие для гадания; обр. в знач.: гадание*).

~蔡 **shī-cài** *см.* 蓍龜

鬐 20 [190,10]

2601

qí
ци
支

сущ. 1) грива (*лошади*); 2) *вм.* 鰭 (*хребет; спинной плавник*).

鬐草 **qícǎo** *бот.* резуха усатая (*Arabis flagellosa* Miq.).

旾 8 [72,4] *вм.* 春, *см.* № 2539

2602

朁 12 [73,8]

2603

cǎn
цǎнь
感

*наречие** однажды, некогда уже, когда-то; *указывает на неоднократное совершение действия в прошлом; с последующим отрицанием* никогда ещё (*не*); ~不畏明 никогда ещё не боялись света (*государя*).

鐕 20 [167,12]

2604

zān
цзāнь
覃

*сущ.** гвоздь без шляпки.

噆 15 [30,12]

2605

zǎn,	cán,	zà
цзǎнь,	цáнь,	цзà
感	覃	合

гл. 1) набивать рот, запихивать в рот; держать во рту; пробовать; ~味 пробовать на вкус; 2) кусать (*о насекомых*); ~膚 прокусывать кожу.

譖 19 [149,12]

2606

zèn	jiàn
цзэ̀нь	цзя̀нь
沁	豔

I *гл.* 1) **zèn** оговаривать, порочить; клеветать на (*кого-л.*); ~而殺之 оклеветать и убить его; 2) **jiàn*** нарушать верность, не быть верным; 朋友已~ друзья уже не верны.

II *сущ.* 1) **zèn** оговор; клевета; злословие; 聽~ наслушаться клеветы, послушать клеветников; 2) **jiàn*** неверность; ~始竟背 начинать с неверности, кончить изменой.

譖言 **zèn-yán** 1) клевета, оговор; 2) распускать (сеять) клевету.

~訴 **zèn-sù** возвести клеветническое обвинение; привлечь к суду по ложному обвинению; оклеветать.

~潤 **zèn-rùn** 1) ловкий, вкрадчивый (*о клевете*); 2) постепенно проникать в сознание, овладевать мыслями; воздействовать (*на кого-л.*), обрабатывать.

~人 **zèn-rén*** 1) клеветать; порочить (*людей*); 2) клеветник.

~毀 **zèn-huǐ** оклеветать, опорочить; опозорить; клевета.

~愬 **zèn-sù*** *см.* 譖訴

憯 15 [61,12]

2607

cǎn
цǎнь
感

I *гл.* 1) страдать, мучиться; ощущать боль; ~於骨髓 ощущать боль в каждой клеточке тела; 2) горевать, убиваться, скорбеть.

II *прил.* 1) острый, сильный, действенный; 兵莫~於志 нет оружия действеннее, чем воля; 2) *вм.* 慘 (*жестокий, бесчеловечный*).

III *наречие* 1) однажды; некогда уже, когда-то (*указывает на неоднократность действия в прошлом*); *с последующим отрицанием:* никогда ещё (*не*); ~不畏明 никогда ещё не боялись света (*государя*); 2)* (*в риторическом вопросе*) разве не...; ~不知 разве не знаешь?

憯怛 **cǎn-dá** скорбеть, мучиться; огорчаться; огорчённый, опечаленный.

~酷 **cǎnkù** жестокий.

~憯 **cǎn-cǎn** печалиться, скорбеть; печальный, тоскливый.

~痛 **cǎn-tòng** скорбеть; болеть душой (*за кого-л., что-л.*).

~慟 **cǎntòng** убиваться; быть подавленным горем; чрезмерно горевать.

~懍 **cǎnlǐn** 1) горевать, печалиться; печаль, скорбь; 2) печальный, унылый; умирающий (*о природе*).

~然 **cǎn-rán*** быть глубоко опечаленным; убитый горем; в печали.

~悽 **cǎn-cī*** убиваться, тосковать; в скорби, в тоске.

僭 14 [9,12]

2608

jiàn
цзя̀нь
豔

I *гл.* 1) преступать (*границы, рамки*), превышать (*права*); злоупотреблять; нарушать (*приказ*); ~賞 раздавать награды без всякой меры; 2) захватывать, присваивать; узурпировать (*место, положение*), пользоваться (*чем-л.*) не по праву; ~寞 пользоваться почётом не по чину; ~位 узурпировать пост (престол).

II *сущ.** неверность, измена; смута.

僭上 **jiàn-shàng** нарушить крайние границы, выйти из всяких рамок.

~差 **jiàn-chā** выходить за положенные рамки; быть чрезмерным (*не по положению, напр. о ритуале*).

~坐 **jiàn-zuò** *вежл.* не по достоинству занимаю место; недостоин такой чести (*на приглашение занять высокое место, напр., за столом*).

~主 **jiànzhǔ** *ист.* тиран (*в Греции*).

~禮 **jiàn-lǐ*** присваивать неположенные по рангу обряды (почести, прерогативы).

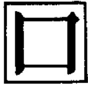
~盜 **jiàn-dào** грабить; совершать налёты [на].

~竊 **jiànqiè** захватить, узурпировать (*напр. престол, власть*); занять (*пост*) не по способностям.

~稱 **jiàn-chēng** *см.* 僭號

~分 **jiànfèn** присвоить чужие права (функции); выйти за рамки своих прав, превысить права.

~僞 **jiàn-wěi** 1) занимать положение не по чину (достоинству); узурпировать пост; 2) узурпатор, недостойное лицо на посту.



僭慢(嫚) **jiànmàn** быть дерзким (*со старшими*); оскорблять (*высших*); дерзкий, оскорбительный.
~越 **jiànyuè** 1) переступить (*границы*), превысить (*власть, полномочия*); 2) узурпация, узурпаторство.
~儗(擬) **jiàn-nǐ** превышать свои прерогативы (права).
~傲 **jiàn-ào** быть не по чину заносчивым (высокомерным); задирать нос; высокомерный, заносчивый.
~逆 **jiàn-nì** узурпировать прерогативы власти, идти против властей.
~忒 **jiàn-tè** *см.* 僭差
~亂 **jiàn-luàn** поднимать смуту (мятеж).
~號 **jiàn-hào** 1) узурпировать титул; 2) незаконно присвоенный титул; самозванство.
~忝 **jiàn-tiǎn** безосновательно претендовать (*на что-л.*).
~妄 **jiànwàng** безрассудно преступать (*границы*), претендовать (*незаконно на что-л.*).

膶

16 [130,12]

2609

zān	
цзāнь	
覃	

только в сочетаниях; см. 脂膶

熸

16 [86,12]

2610

jiān
цзяāнь
鹽

гл. 1)* *диал.* уничтожать огнём, сжигать; 2) быть уничтоженным (разбитым; *об армии*).

潛

15 [85,12]

2611

qián
цяньь
鹽

I *гл.* 1) ходить (передвигаться) под водой; нырять; течь под землёй; 水~陸行 ходить под водой и идти по суше; 2) ускользать, убегать; уходить тайком, незаметно исчезать; ~出閨房 тайком выскользнуть из своей комнатки; 3) скрыться, спрятаться; затеряться (*напр. в толпе*); ~入地下工作 перейти на нелегальную работу, уйти в подполье; ~淵 скрываться в глубинах; 4) погружать (*напр. в воду*); прятать, скрывать.

II *прил./наречие* 1) подводный; глубокий; под водой, глубоко; глубина; ~石 подводный камень; ~穴 глубокая нора; 2) спрятанный, скрытый, тайный; потенциальный, латентный; скрытно, втайне; ~兵 войска в засаде; ~住 скрытно (уединённо) жить; 潛勢力 потенциальные силы.

III *сущ.** [рыбий] садок; ~有多魚 много рыбы в садке...

IV *собств.* 1) *ист. геогр.* Цянь (*река в Центральном Китае*); 2) Цянь (*фамилия*).

潛在 **qiánzài´** существовать в скрытом виде; скрытый, потенциальный; 潛在能力 потенциальные (скрытые) возможности.
~望鏡(管) **qiánwàngjìng(guǎn)** перископ.
~虛 **qiánxū** *стар.* уйти от мира; стать отшельником; [в уединении] заниматься самоусовершенствованием.
~匿 **qiánnì** 1) скрываться, прятаться; 2) прятать, скрывать.
~居 **qiánjū** жить уединённо.
~台詞 **qiántáicí´** *театр* подтекст.
~晶質(礦) **qiánjīng zhí(kuǎng)** *мин.* крипто-кристаллин; криптокристаллический.
~邸 **qián-dǐ** резиденция будущего императора; убежище основателя династии до восшествия его на престол.
~行 **qiánxíng** 1) идти под водой; красться; подкрадываться, незаметно двигаться; 2) тайно осуществлять (*что-л.*); тайно, втайне.
~翳 **qián-yì** спрятаться [в]; скрыться [у].
~育土 **qiányùtǔ´** глеевая почва; 生草潛育土 дерново-глеевая почва.
~師 **qiánshī** тайно выступить (*в поход*), тайно вести (двигать) войска.
~影 **qiányǐng´** *фото* скрытое изображение.
~修 **qiánxiū** *будд.* самосовершенствоваться, уйти от мира и заниматься самоусовершенствованием.
~移暗(默)化 **qián-yí`àn(mò)-huà´** незаметно изменяться (*к лучшему*); незаметно перевоспитывать, влиять в лучшую сторону (*напр. о влиянии литературы*).
~力 **qiánlì´** 1) скрытые силы; потенциал; потенциальная энергия; потенциальный; 生產潛力 производственный потенциал; 2) *мед.* потенция.
~勢 **qiánshì** скрытые силы; потенция.
~勢力 **qiánshìlì** скрытые силы.
~晦 **qiánhuì** жить в уединении.
~伏 **qiánfú** 1) скрываться, прятаться; тайный, скрытый; потенциальный; латентный; 2) *мед.* инкубация.
~伏性 **qiánfúxìng** *мед.* латентность, латентный (*о болезни*).
~伏期 **qiánfúqí´** инкубационный период, латентный период.
~伏哨 **qiánfúshào´** *воен.* секрет (*пост*).
~深 **qiánshēn** глубина; глубокий.
~水 **qiánshuǐ´** 1) грунтовые воды; 2) подводный; глубинный; 潛水炸彈 *мор.* глубинная бомба; 2) погружаться; нырять.
~水鐘 **qiánshuǐzhōng´** водолазный колокол.
~水帽 **qiánshuǐmào´** водолазный шлем.
~水手 **qiánshuǐshǒu´** водолаз.
~水病 **qiánshuǐbìng´** кессонная болезнь.
~水衣(服) **qiánshuǐyī´(fú)** водолазный костюм, скафандр.
~水艇 **qiánshuǐtǐng´** подводная лодка.
潛水員 **qiánshuǐyuán´** водолаз.
~泳 **qiányǒng´** *спорт* нырять; ныряние.
~服 **qián-fú*** скрытые под платьем доспехи.
~入 **qiánrù** 1) пробраться, прокрасться; тайно проникнуть; 2) скрыться [в]; спрятаться [в]; 潛入地下工作 уйти на подпольную работу, скрыться в подполье.
~遁 **qián-dùn** 1) тайком сбежать; 2) бежать от мирских соблазнов, уйти от мира.
~逸 **qián-yì** 1) сторониться мира, жить в уединении; 2) анахорет.
~逃 **qiántáo´** сбежать, скрыться; дезертировать.
~藏 **qiáncáng´** *см.* 潛伏
~能 **qiánnéng** потенциал, потенциальная энергия; скрытые возможности; потенциальный, возможный.
~龍 **qiánlóng** 1) прячущийся дракон (*скрывающийся будущий император*); 2) не проявивший себя ещё гений, непроявленный талант.
~玩 **qiánwàn** погружаться; отдаваться (*к.-л. занятию*); уходить с головой в...; отдаваться изучению (упражнениям).
~流 **qiánliú** 1) подземный поток; 2) затаённое чувство.
~踪 **qián-zōng** скрывать следы, прятать концы в воду.
~心 **qiánxīn** уйти целиком в..., отдаться полностью; сосредоточиваться, углубляться (*мыслью*); увлекаться; 潛心讀書 целиком отдаться учёбе.
~德 **qián-dé** 1) скрытые душевные качества; 2) скрывать свои лучшие стороны.
~聽 **qiántìng** подслушивать.
~隱 **qián-yǐn** 1) прятаться, скрываться; 2) уходить, уклоняться от (*напр. официальной карьеры*).
~意識 **qiányìshì** *филос.* подсознание; подсознательный.
~思 **qiánsī** погрузиться в раздумье; сосредоточенно обдумывать (*что-л.*).
~熱 **qiánrè** *физ.* скрытая теплота.

譖

14 [149,12] *сокр. вм.* 譖, *см.* № 2606

2612

簪

18 [118,12]

2613

zān,	zěn
цзāнь,	цзэ̌нь
覃	侵

I *сущ.* 1) головная шпилька (булавка), заколка, пряжка; ~珥(環) шпильки и серьги (*женщин*); 2) шпилька для укрепления головного убора (*совершеннолетнего, чиновника, знати*); ~裾 платье и головное украшение (*знати*).

II *гл.* 1) втыкать (*в волосы, причёску*); надевать (*на голову*); ~筆 во-

ткнуть перо (кисть, *в волосы за ухом в готовности к письму*); **2)** скреплять, скалывать, сшивать; **3)** * спешить, торопиться (*на встречу*); 朋盍~ почему не спешат друзья?

簪子 **zān'zǐ, zēn'zǐ** **1)** головная шпилька; **2)** украшение (*на голове женщин*); заколка; застёжка, повязка (лента).

~笏 **zan-hù** головные украшения и дощечка (*которую держали чиновники в руках во время аудиенции; обр. в знач.: чиновники, знать*).

~褭(裊) **zān-niǎo** *стар.* конь с шёлковой сбруёй (*прерогатива чиновника III класса, дин. Цин*).

~紱 **zan-fú** *стар.* головное украшение и шнурок (*печати; обр. в знач.: чиновное лицо; знать*).

~兒 **zā'r** *см.* 簪子

~纓 **zānyīng** шпильки и шнуры головного убора (*обр. в знач.: знатный чиновник*).

旮 6 [72,2]

2614

gā
гā

только в сочетаниях; см. ниже.

旮旯 [子, 兒] **gālá'** [тёмный (дальний)] угол.

㬳 15 [72,11]

2615

xiè
cè
屑

гл. **1)** * быть в близких отношениях; **2)** фамильярничать; унижать.

㬳御 **xiè-yù** * ухаживать, обслуживать.

魯 15 [195,4]

2616

lǔ
лў
虜

I *прил.* **1)** глупый, тупой; неотёсанный, грубый; **2)** слабый, незначительный.

II *собств.* **1)** *геогр.* провинция Шаньдун; 直 ~ 豫 провинции Чжили, Шаньдун и Хэнань; **2)** Лу (*княжество на территории нынешней провинции Шаньдун; эпоха Чжоу*); ~削 стилет из Лу (*нож для вырезывания текста*); **3)** Лу (*фамилия*).

魯班尺 **lǔbānchǐ'** плотничий угольник.

~酒 **lǔ-jiǔ** слабое (жидкое) вино; 設魯酒 *вежл.* простите, что принимаю Вас так недостойно.

~拜 **lǔbài** *тюрк.* рубаи (*четверостишие — форма лирической поэзии Ближнего и Среднего Востока*).

~莽 **lǔmǎng'** **1)** неотёсанный; грубый, бестактный; **2)** [рубить] сплеча; очертя голову, неосмотрительно; наобум.

~莽家 **lǔ'mǎngjiā** невежа, грубиян.

魯莽滅裂 **lǔ-mǎng miè-liè** небрежно, кое-как, недобросовестно; нерадивость, разгильдяйство.

~衛之政 **lǔ-wèi-zhī-zhèng'** одно и то же [как политика княжеств Лу и Вэй].

~縞 **lǔgǎo** шёлк из Лу (*об особо тонкой шёлковой ткани*).

~陽 **lǔyáng** Луя́н (*фамилия*).

~男子 **lǔnán'zǐ** мужлан, гнушающийся женского общества.

~樸 **lǔpú** простой, неотёсанный.

~桑 **lǔsāng** *бот.* шелковица белая (*Morus alba* L.).

~笨 **lǔbèn'** глупый; тупой.

~米那 **lǔmǐnà** *фарм.* люминал.

~般尺 **lǔbānchǐ'** угольник (*столярный*).

~鈍 **lǔdùn'** тупой, непонятливый.

~魚帝虎 **lǔ-yú dì-hǔ** *см.* 魯魚亥豕

~魚亥豕 **lǔ-yú hài-shǐ** [делать] ошибки (*в книге, в рукописи; букв.:* вместо 魯 писать 魚, а вместо 亥 писать 豕).

鑥 23 [167,15]

2617

lǔ
лў
虜

сущ. хим. лютеций (Lu).

嚕 18 [30,15]

2618

lū
лӯ
虜

гл. **1)** *диал.* доить (*также* 嚕奶); **2)** *диал.* просмотреть, поглядеть; 我 ~ 了一遍 я просмотрел разок (*напр. статью*); **3)** *диал.* критиковать, разносить; ~他一頓 жестоко его раскритиковать.

嚕蘇(囌, 嗉) **lū'sū** болтать; многословие.

擼 18 [64,15]

2619

lū
лӯ

гл. диал. вытирать, стирать (*напр. пот с лица*).

擼子 **lū'zǐ** *диал.* пистолет.

艪 21 [137,15] *вм.* 艣, *см.* № 8148

2620

櫓 19 [75,15]

2621

lǔ
лў
虜

сущ. **1)** весло; 搖 ~ грести; **2)** * большая алебарда; 戈 ~ клевец и большая алебарда; **3)** * большой щит; **4)** * наблюдательная башня (вышка).

櫓子 **lǔ'zǐ** *диал.* пистолет.

者 9 [125,4]

2622

zhě
чжэ̌
馬

как служебное слово и суффикс обычно

-zhe̊
-чжэ̊

I *синтаксическое служебное слово* **1)** тот, кто...; то, что... (*оформляет именное атрибутивное словосочетание, заменяя опущенное определяемое слово*); 仁~安人, 智者利人 тот, кто гуманен,— успокаивает людей, тот, кто мудр,— приносит им пользу; 爲此詩 ~ тот, кто создал эти стихи; 樂民之樂 ~ тот, кто радуется радостям народа; 和平絕非等待所能獲~ мир — отнюдь не то, чего можно достичь пассивным ожиданием; **2)** тот из..., кто...; то из..., что..., который; (*позволяет менять местами признак и его носителя, последний в этом случае часто оформляется служебным словом* 之); 玫瑰[之]紅~ те из роз, которые красны; красные розы; 其白~ те из них, которые белы; белые; 聞有聲自西南來~ услышал звук (голос), который донёсся с юго-запада; 請益其車 (jū) 騎壯士可爲足下輔翼~ прошу увеличить число бойцов-колесничников и верховых, которые могли бы быть вашим прикрытием; **3)** *отмечает паузу после обособляемого члена предложения, обычно подлежащего (выраженного словом или словосочетанием) в предложении с именным или количественным сказуемым;* 仁~, 人也; 義者; 宜也 *гуманность* — это человечность, справедливость — это долг; 天下~, 高祖之天下也 поднебесная — это империя Гао-цзу; 負也 ~, 小人之事也 переноска [тяжестей] на спине — это занятие маленьких людей; 滅國~五十 число уничтоженных [им] государств [достигло] 50; 三子 ~ 出 все трое вышли; **4)** *оформляет условное предложение, разъясняемое далее следственным;* 伍奢二子: 不殺~, 爲楚國患 у У Шэ два сына: если их не убить, они станут бедствием для царства Чу; **5)** * *оформляет качественное сказуемое (обычно удвоенное), поставленное впереди подлежащего;* 蓼蓼 (lùlù) ~莪 высоки-высоки кувшинки цветы; 楚楚~茨 густ-густ терновник.

II *мод. частица предложения* **1)** * *оформляет предложения, выражающие сомнения или риторический вопрос;* 君而不可尙誰可 ~? если не можете вы, то кто же тогда сможет?; **2)** *оформляет вопросительные предложения;* 夫子何爲~? что вы (*учитель*) делаете?; **3)** *подчёркивает категоричность выс-*

казывания; 子其行乎我贈言～ о, ты поезжай,—таков мой совет!; 4) *среднекит., новокит. подчёркивает повелительный оттенок высказывания;* 急忙趕上～ немедленно догоняй!

III *указат. местоим.* этот; ～一箇字 этот [один] иероглиф; ～回(番) на этот раз.

IV *прил./наречие среднекит.* открытый; напрямик, до конца; 一半兒支吾一半兒～ в половине [случаев] уклоняться от ответов, в половине—[отвечать] напрямик.

V *собств.* Чжэ (*фамилия, редко с XIX в.*).

VI *словообр.* 1) *суффикс активно действующего лица;* 使～ посланец; 耕～ пахарь, земледелец; 記～ корреспондент; 2) *суффикс некоторых наречий времени;* 今～ ныне, теперь; 頃～ только что; 昔～ некогда, в прежние времена.

VII *формообр.: среднекит. глагольный суффикс продолженного действия* 彈～, 舞～, 唱～ [они] играли, танцевали, пели.

者磨 zhě mò *среднекит.* пусть, пускай; 者磨你重 (chóng) 裀列鼎, 更如何? пусть даже ложе твоё застелено дорогими покрывалами, пусть рядами стоят у тебя драгоценные треножники,—какое это имеет значение?

～者 **zhě-zhě** *межд.* да, да!

～箇 **zhě gě** *среднекит.* этот.

～莫 **zhě mò** *среднекит.* 1) пусть, пускай; 者莫你連枝引蔓 ... пусть даже ветки свои ты протянешь...; 2) всё равно, безразлично; не интересуясь, не спрашивая (*иногда корреспондирует с* 不問); 者莫是犯滿徒, 發遞流, 不問那該笞杖 [ты освободил меня] не интересуясь, отбыл ли преступник каторжные работы, отправляется ли он в ссылку, и не спрашивая, кого следует бить батогами; 3) если бы, если бы даже (*иногда корреспондирует с* 假若); 假若你是銅脊梁者莫你是鐵肩膀, 也 ... если бы у тебя была спина из меди, если бы даже у тебя были железные плечи,—то и тогда...

～末 **zhě mò** *среднекит.* какой-нибудь, какой-либо, любой; 問甚麼官人令史, 者末儒流秀士 ... спроси любого секретаря из чиновников, любого кандидата (сюцая) конфуцианского толка...

～邊 **zhě biān** *среднекит.* с этой стороны, здесь.

～麼 **zhě mā** *среднекит.* 1) пусть, пускай даже; 者麼教鼎鑊烹, 鈇鉞誅 ... пусть меня даже сварят в котле, пусть казнят топором...; 2) всё равно, безразлично; не интересуясь, не спрашивая; 者麼那裏, 拿也拿將他來! [я] где угодно (в любом месте) схвачу его!; 3) (*вм.* 甚麼) что?; 新來學者麼? чему учиться пожаловал ты сюда?; 4) так, таким образом; 者麼道 *ист.* так гласит этикет, так мы повелели (*формула в конце указов юаньской эпохи*).

堵 12 [32,9]

2623

dǔ	zhě
ду̌	чжэ̌
粟	馬

I **dǔ** *сущ./счётное слово* стена (*также счётное слово для стен*); 一～牆 одна стена.

II **dǔ** *гл.* 1) засыпать, заваливать; ～不住大家的嘴 всем рот не заткнёшь; 2) загромождать, блокировать, преграждать путь; 下雨存水把門～住了 лужи дождевой воды преградили вход.

III **dǔ** *прил. диал.* скучный, тоскливый; 心裏～慌 на душе очень тоскливо, тяжело.

IV *собств.* 1) **zhě** *геогр.* Чжэшань (堵山, *гора в пров. Хэбэй*); 2) **zhě** *геогр.* Чжэшуй (堵水, а) *река в пров. Хэбэй*; б) *то же, что* 赭水, *река в пров. Хэнань*); 3) **zhě** Чжэ (*фамилия*); 4) **dǔ** Ду (*фамилия*).

堵塞 dǔsāi заваливать, загораживать; блокировать; затыкать, забивать, закупоривать; заделывать.

～住 **dǔ zhù, dǔzhù** задерживать, останавливать; блокировать; преграждать путь; закрывать, закладывать, затыкать; 用身體堵住槍眼 закрыть телом амбразуру.

～噎 **dǔyē** *см.* 堵喪

～口 **dǔ-kǒu** заткнуть рот.

～墻(牆) **dǔqiáng** стена.

～斷 **dǔduàn** заваливать, отрезать (*путь*); блокировать.

～擊 **dǔjí** отбивать (*неприятеля*).

～門兒 **dǔménr** главный вход.

dǔ↔ménr завалить двери (вход).

～嘴 **dǔ↔zuǐ** *перен.* 1) заткнуть рот, заставить замолчать; 2) замазать рот (*напр. подкупом*).

～漏墊 **dǔlòudiàn** *мор.* пластырь (*для заделки пробоин в судах*).

～勦 **dǔjiǎo** уничтожать (*бандитов*).

～喪(搡) **dǔ sǎng** нападать на (*кого-л. словесно*); делать выпады против (*кого-л.*).

～截 **dǔjié** отрезать (*дорогу*); блокировать (*путь*); преграждать (*доступ*).

～死 **dǔ sǐ** заложить, завалить наглухо, перекрыть все входы и выходы.

～氣 **dǔqì** задыхаться от гнева; выйти из себя.

～頭 **dǔtóu** пробка, затычка; пластырь (*на пробоину*).

～禦 **dǔyù** отражать (*неприятеля*); оказывать сопротивление, противостоять.

～心 **dǔxīn** быть раздосадованным (огорчённым).

鍺 17 [167,9]

2624

zhě
чжэ̌

сущ. **zhě** *хим.* германий (Ge).

諸 16 [149,9]

2625

zhū
чжӯ
魚

I *местоим.* 1) все (*перед существительным служит для выражения множественного числа*); ～事已竣 все дела закончены; ～人 люди; 2) *после глагола равно показателю объекта* (之) *и предлогу* (於); 棄～河中 бросить его в реку; 3) *в конце предложения равно показателю объекта* (之) *и вопросительной частице* (乎); 有～ бывает ли такое?; 4) * его, это; ему; 能事～乎 способен ли ты служить ему?

II *предлог* * в, у; 孝弟(tì)發～朝 при дворе получило своё выражение почтение к родителям и старшим братьям.

III *мод. частица* 1)* *в конце восклицательного предложения:* 日居月～ о солнце, о луна!; 2)* *в середине предложения:* 夫子之求之也, 其～異乎人之求之與 о, разве манера запроса нашего учителя (*Конфуция*) об этом (*о пороках в данном княжестве*) не отлична совершенно от манеры запросов других людей?!

IV *сущ.** заготовка (плодов); соленье; 以諸和水 залить заготовку (соленье) водой.

V *собств.* 1)* *геогр.* Чжу (*город в княжестве Лу, эпоха Чуньцю*); 2) Чжу (*фамилия*).

諸生 zhū-shēng 1) учащиеся, студенты (*обращение к учащимся*); 2) живые твари, всё живущее.

～位 **zhūwèi** господа!, граждане!; милостивые государи (*часто в обращении*).

～如 **zhūrú** как например.

～如此類 **zhū-rú-cǐ-lèi** всё [остальное] в этом же роде; и тому подобное.

～君 **zhūjūn** *см.* 諸位

～古力 **zhū gǔlì** *уст.* шоколад.

～姑 **zhū-gū** тётки (*сёстры отца*); 諸姑姊妹 женщины старшего и своего поколения.

～宮調 **zhūgōngdiào** *муз.* чжугундяо (*в XIII—XIV вв. многочастная песня-баллада, части которой отличаются друг от друга тональностью мелодий и рифмой стиха; исполняет солист со струнным инструментом*).

～諸 **zhūzhū** убедительно, красноречиво.

～稽 **zhū jī** Чжуцзи (*фамилия*).

～御 **zhū yù** 1) Чжуюй (*фамилия*); 2) *стар.* наложницы (*императора*).

～行無常 **zhū-xíng-wú-cháng** *будд.* всё изменчиво и непостоянно.

～子百家 **zhū-zǐ bǎi-jiā** философские работы и трактаты по разным предметам (*раздел в старой китайской литературе*).

～等數 **zhūděngshù** *мат.* составное именованное число.

諸于(衧) **zhūyú*** женская кофта.
~端 **zhūduan** пункты, положения, вопросы.
~司 **zhūsī´** чиновники, администрация.
~婦 **zhūfù** невестки (*жёны братьев*).
~多 **zhūduō´** [очень] много; многочисленные.
~葛 **zhūgé** 1) Чжугэ́ (*фамилия*); 2) *см.* 諸葛亮
~葛燈 **zhūgédēng´** ручной фонарь с рефлектором.
葛菜 **zhūgécài´** *сычуаньск. диал.* репа, турнепс.
~葛亮 **zhūgé-liàng** мудрец, гениальный стратег (политик; *по имени Чжугэ Ляна, канцлера царства Шу эпохи Троецарствия*); 諸葛亮會 совещание, приводящее к правильному решению; 三個皮匠合成一個諸葛亮 три посредственных сапожника в совокупности равны Чжугэ Ляну (мудрецу); 三請諸葛亮 трижды приглашать Чжугэ Ляна на пост (*вежл., обр. неоднократно просить достойного человека (Вас) занять подобающее положение*).
~娣 **zhū-dì** наложницы.
~舅 **zhūjiù´** дядья, родственники (*со стороны матери*).
~母 **zhūmú*** наложницы (*имеющие детей*); тётки (*сестры отца*).
~侯 **zhūhóu** *ист.* чжухóу (*местный вассальный князь; с эпохи Чжоу*).
zhū-hóu князья, феодалы.
~梁 **zhū´liáng** Чжулян (*фамилия*).
~般 **zhūbān´** всякого рода; разнообразные, всевозможные.
~夏 **zhūxià** *ист.* китайские княжества; Китай; китайцы.
~父 **zhūfù** дядья.
~色 **zhūsè** всех цветов (мастей); разнообразные, всевозможные.
~凡 **zhūfán** все; всякий; каждый.
~慮 **zhūlù** 1) *бот.* виноград Тунберга (*Vitis thunbergii* Sieb. et Zucc.); 2) *зоол.* Melanauster chinensis.
~蔗 **zhuzhé*** сахарный тростник.

儲 18 [9,16]

2626

chū,	chú
чў,	чý
魚	

I *гл.* **А.** скапливаться, храниться; лежать в запасе [в]; сберегаемый, лежащий на хранении; запасный; 兩京皆有~書 в обеих столицах есть книги, содержащиеся в хранилищах; ~庫 храниться в кладовой (на складе); *гл.* **Б.** запасать, копить; аккумулировать, собирать; готовить; ~兵馬以待之 запасать (готовить) оружие и коней в ожидании его (*врага*).
II *сущ.* 1) запас; 九年之~ запас на 9 лет; 2) преемник; наследник престола, наследный принц; из штата наследника; ~季 наследник престола и следующий по старшинству его брат; ~宮 дворец наследного принца; наследник престола.
III *собств.* Чу (*фамилия*).

儲極 **chù-jí** *см.* 儲位
~金 **chújīn´** [денежные] сбережения.
~金簿 **chújīnbù** сберкнижка.
~金所 **chújīnsuǒ´** *уст.* сберегательная касса.
~金局 **chújīnjú´** сберегательная касса.
~量 **chúliàng** запасы.
~位 **chú-wèi** ранг (место) наследника престола.
~雪[工作] **chúxuě´ [gōngzuò´]** снегозадержание (*на полях*).
~器 **chú´qì** *тех.* резервуар.
~君 **chù-jūn** наследник престола.
~后 **chú-hòu** *см.* 儲君
~宮 **chú-gōng** наследник престола.
~蓄 **chú´xù** сбережения; сберегать, откладывать; сберегательный; 儲蓄存款 сберегательный вклад; 儲蓄銀行 **(háng)** сберегательный банк; сберкасса.
~蓄所 **chúxùsuǒ´** отделение (филиал) сберегательной кассы.
~蓄簿 **chúxùbù´** сберегательная книжка, сберкнижка.
~油罐 **chúyóuguàn´** цистерна.
~油構造 **chúyóu´ gòuzào´** *геол.* нефтеносная структура.
~邸 **chúdǐ** хранилище.
~單 **chúdān´** лицевой счёт (*в сберкассе*).
~濟 **chú-jì** делать запасы на случай неурожая.
~副 **chúfú** *см.* 儲宮
~存 **chúcún´** запасать, копить про запас, накапливать; запасы.
~跱(偫) **chú-zhì** подготавливать (*напр. утварь*); готовить орудия (инвентарь).
~峙 **chúzhì** собирать, запасать, накапливать; запасы.
~嗣 **chúsì** *см.* 儲宮
~胥 **chúxū** 1) слуги, челядь; 2)* *воен.* заграждение (*частокол*); 3)* сберегать, накапливать.
~備 **chúbèi´** запасать; запас, фонд (*напр. семенной*); резерв; 儲備基金 резервный фонд.
~備量 **chúbèiliàng´** резервный запас.
~備糧 **chúbèiliáng´** зерно в качестве резервного фонда.
~嫡 **chúdí** наследник престола.
~兩 **chúliǎng** *см.* 儲君
~戶 **chú´hù** вкладчик (*сберкассы*).
~券 **chúquàn** сберегательное свидетельство, сберкнижка; чековая книжка.
~款 **chúkuǎn´** накоплять, сберегать; накопления, сбережения.
~款證 **chúkuǎnzhèng** сберкнижка.
~穀 **chúgǔ** запасы зерна; зерно про запас.
~收 **chúshōu** собирать (*про запас*).
~貳 **chúèr** наследник престола.
~藏 **chúcáng´** 1) сохранять, сберегать, хранить; запасать; запасы, накопления; 2) залегать; залежь.
~藏室 **chúcángshì´** склад, хранилище.
~藏量 **chúcángliàng´** запас, запасы.
~藏物 **chúcángwù´** запас; резерв; припасы.
~電量 **chúdiànliàng´** *эл.* ёмкость; ёмкостный.
~與 **chúyú** 1)* морщить, давать складки; 2) скитаться, бродить.

儲積 **chújī** сберегать, накоплять; аккумулировать.
~價 **chú-jià** взвинчивать цену, продавать по двойной цене.

櫧 20 [75,16]

2627

zhū
чжу
魚

сущ. бот. дуб сизый (*Quercus glauca* Thunb.).

藷 20 [140,16]

2628

zhū	shǔ
чжу	шў
魚	御

только в сочетаниях; см. ниже.
藷蕷 **shǔyù** *см.* 薯蕷
~蔗 **zhūzhè** сахарный тростник.

睹 14 [109,9] *вм.* 覩, *см.* № 12752

2629

褚 14 [145,9]

2630

chǔ
чў
語

I *сущ.* 1) сума, торба (*для хранения одежды*); 傾~ вывернуть всё из мешка, помочь всем что есть; 2)* красное покрывало (*на гроб*); 3)* слуга, прислужник.
II *гл.* 1) подбивать (подбитый) ватой; ~衣 ватная одежда; 2)* вышивать (вышитый) шёлком; 3) *вм.* 儲 (*собирать, накоплять*).
III *собств.* Чу (*фамилия*).
褚幕 **chǔmù*** красное покрывало (*на гроб*).
~師 **chǔ´shī** 1)* чуши (*чиновник, ведавший рынками*); 2) Чуши (*фамилия*).

陼 12 [170,9]

2631

zhǔ	dǔ
чжў	дў
語	𪒠

I *сущ.* 1)* **zhǔ** *вм.* 渚 (*островок на реке*); 2)* **dǔ** *вм.* 堵 (*стена*).
II *гл.* * **dǔ** *вм.* 堵 (*заваливать, преграждать путь*).
陼丘 **zhǔqiū** высокий островок на реке.

觰 16 [148,9]

2632

zhā
чжā
麻

*прил.** развесистый (*о рогах*); развёрнутый, раскидистый, большой.
觰沙 **zhāshā** развёрнутый, распущенный (*хвост птицы*).

猪 12 [94,9] *вм.* 豬, *см.* № 2635

2633

楮 13 [75,9]

2634

chǔ
чǔ
諸

I *сущ.* **1)** *бот.* бруссонеция бумажная, бумажная шелковица (*Broussonetia papyrifera* L'Herit.); **2)** бумага (*также уничижит. о своём письме*); ~墨 бумага и тушь; ~片 листок бумаги; 特修寸~ *диал.* специально написал этот клочок бумаги; специально пишу Вам письмо; **3)** *рит.* деньги из бумаги (*для сожжения*); **4)** *ист.* бумажные деньги, ассигнации (*эпоха Сун*).

II *собств.* Чу (*фамилия, часто употребляется для персонификации бумаги*); ~生, ~先生, ~大子 *и др.* г-н Бумага (*о бумаге, письме*).

楮知白 **chǔ-zhī-bó** *уст.* бумага (*букв. г-н Чу Чжи-бо*).
~幣(券) **chǔ-bì(quàn)** *уст.* бумажные деньги; банкнота.
~葉 **chǔ-yè** **1)** листья бумажной шелковицы; **2)** тонкая подделка, неотличимая (*но бесполезная*) имитация.
~紙 **chǔ-zhǐ** бумага из волокон коры бумажной шелковицы.
~儀 **chǔ-yí** пожертвование (*от друзей*) на похороны.
~錢(鏹) **chū-qián(qiáng)** деньги из бумаги (*для сожжения*).

豬 16 [152,9]

2635

zhū
чжӯ
魚

сущ. **1)** свинья; кабан; вепрь; поросёнок; свиной; по-свински; 一隻~ одна свинья; ~行 (**háng**) торговля (*фирма*) свиньями и свининой; ~髒 по-свински (безмерно) грязный; ~宰, 白講價 когда свинья зарезана — бесполезно (поздно) говорить о цене (*пословица*); **2)** Свинья (*12-е животное из цикла 12-ти, соответствует циклическому знаку* 亥 хай, *обозначающему год Свиньи*); 他屬~ он родился в год Свиньи; **3)** *вм.* 瀦 (*озерко, пруд, лужа*).

豬娃子 **zhūwá'zi** *диал.* поросёнок.
~盧 **zhūlú** *вост. диал., бран.* кабан, свинья (*об ограниченном упрямце*).
~瘟 **zhū-wēn** чума свиней.
~玀 **zhūluó** *бран.* свинья; свинья свиньёй!
~貛 **zhūhuān** барсук длинноносый (*Arctonix collaris*).
~倌[兒] **zhū-guān** *уст.* свинопас; свинарь.
~油 **zhūyóu** лярд; топлёное свиное сало.
~油渣 **zhūyóuzhā'** свиные шкварки.
~圈 **zhūjuàn'** свинарник.
~苓(零) **zhūlíng** **1)** свиной помёт; **2)** *бот.* трутовик зонтичный (*Polyporus umbellatus* Fries; лекарственный гриб, *применяется в кит. медицине*).
~腳凍 **zhūjiǎodòng'** студень из свиных ножек.
~肝 **zhūgān** свиная печень (печёнка); 豬肝色 тёмно-коричневый (*цвета свиной печени*).
~革 **zhūgé'** свиная кожа.
~排 **zhūpái'** свиные отбивные [котлеты].
~子 **zhū'zi** *вост. диал.* свинья.
~仔 **zhūzǎi'** **1)** *кантонск. диал.* поросёнок; **2)** [китайский] кули (*обманом и насилием завербованный для полурабского труда в чужой стране*); рабский; 賣豬仔 *ист.* поставка (поставлять) китайских кули; 豬仔議員 продавшийся член парламента.
~癇 **zhūxián'** *мед. см.* 豬癲風
~欄 **zhūlán** свинарник, свиной хлев; 豬欄雞籠 хлев для свиней, клетка для кур (*о тесном и бедном жилье*).
~肉 **zhū'ròu** свинина.
~肉乾 **zhūròugān'** вяленая свинина.
~場 **zhūchǎng'** свиноферма.
~突豨勇 **zhū-tú' xī-yǒng'** *ист.* кабаны и вепри, отчаянные, головорезы (*отряды из рабов и преступников, брошенные Ван Маном против сюнну, начало нашей эры*).
~殃殃 **zhūyāngyāng** *бот.* подмаренник цепкий, липучка (*Galium aparine* L.).
~食 **zhūshí'** корм (пойло) для свиней.
~隻 **zhūzhī'** свиное поголовье, свиньи.
~八戒 **zhūbājiè** Чжу Ба-цзе (*свинья Ба-цзе — персонаж из романа «Сиюцзи», воплощение алчности и похотливости*).
~腿 **zhūtuǐ'** [свиной] окорок.
~龍 **zhū-lóng** дракон со свиным туловищем (*обр. в знач.: бестолковый верзила, безвредный великан*).
~籠草(花) **zhūlóngcǎo (huā)** *бот.* непентес удивительный (*Nepenthes mirabilis* Drude).
~毛 **zhūmáo'** свиная щетина.
~毛菜 **zhūmáocài'** *бот.* солянка холмовая, катун (*Salsola collina* Pall.).
~拱嘴 **zhūgǒng'zuǐ** свиной пятачок.
~頭三 **zhūtóusān'** *диал., бран.* свинья; идиот, болван.
~癲風 **zhūdiānfēng'** эпилепсия.
~鬃 **zhūzōng'** свиная щетина.
~崽(仔) **zhūzǎi'** *диал.* **1)** поросёнок; **2)** *бран.* скотина, свинья.
~婆龍 **zhūpólóng'** китайский аллигатор.

瀦 19 [85,16]

2636

zhū
чжӯ
魚

I *сущ.** пруд, озерко; лужа.

II *гл.* натекать, набираться, скапливаться (*о воде*); 流出復~ вытечь и снова скопиться.

瀦蓄 **zhū-xù** натекать, накапливаться, скапливаться (*о воде*).
~水 **zhūshuǐ** пруд; лужа; скопление воды.

藷 20 [140,16]

2637

chú
чӯ
魚

только в сочетаниях; см. 茎藷

賭 16 [154,9]

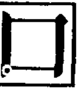
2638

dǔ
дǔ
麌

I *гл.* **А. 1)** играть в азартные игры (на риск); 拿了錢去~ взять деньги и пойти играть; **2)** держать пари, биться об заклад; 你敢跟我~嗎 посмеешь побиться со мной об заклад?; *гл.* **Б. 1)** играть на (под, *что-л.*); ставить на карту (*что-л.*); ~錢 играть на деньги; ~一處房子 поставить на карту дом; **2)** соревноваться, состязаться (*напр. в каком-л. виде искусства*); ~書 состязаться в каллиграфии; ~射 состязаться в стрельбе из лука.

II *сущ.* **1)** азартная игра; ~近盜 азартные игры недалеко отстоят от грабежа; **2)** пари, заклад; 我跟你打個~ я заключу с тобой пари.

賭臺(檯) **dǔtái'** игорный стол.
~注 **dǔzhù** ставка (*в игре*); 下賭注 ставить ставку (*в игре*).
~攤 **dǔ-tān** игорный балаган.
~窟 **dǔ-kū** игорный притон.
~品 **dǔ-pǐn** этика азартной игры.
~誓 **dǔshì'** поклясться; дать клятву.
~客 **dǔkè** азартный игрок; картёжник.
~館 **dǔguǎn'** игорный дом.
~命 **dǔ↔mìng** рисковать жизнью.
~掉 **dǔdiào'** проиграть.
~對 **dǔduì'** играть в азартные игры; азартная игра.
~博 **dǔbó'** играть в азартные игры; азартная игра.
~博場[兒] **dǔbóchǎng'** игорный дом.
~手 **dǔshǒu** игрок; партнёр, участник пари.
~彩 **dǔ↔cǎi** состязаться на приз; добиваться выигрыша.
~局 **dǔjú** сборище игроков (*в азартные игры*); игорный дом, казино.



賭坊 **dǔfāng** игорный дом (притон).
~場 **dǔchǎng´** игорный дом (притон); казино.
~案 **dǔ-àn** дело (процесс), связанное с азартными играми.
~本 **dǔběn´** 1) деньги на азартные игры; 2) капитал [на авантюру].
~徒 **dǔtú** азартный игрок, картёжник.
~友[兒] **dǔyǒu** партнёр (*в азартной игре*).
~撇 **dǔ-biē** капризничать, ломаться, кривляться.
~錢 **dǔ↔qián** играть на деньги.
~錢鬼 **dǔqiánguǐ´** *см.* 賭鬼
~棍 **dǔgùn** азартный игрок-профессионал; шулер.
~犯 **dǔfàn** азартная игра (*как преступление*); правонарушитель-игрок.
~色 **dǔsè´** бросать кости (*в азартной игре*).
~鱉 **dǔ-biē** *среднекит.* капризничать, кривляться, ломаться.
~鬼 **dǔguǐ´** азартный игрок; завзятый картёжник.
~氣 **dǔ↔qì** делать назло; рассердиться; дуться (*на кого-л.*); капризничать; с раздражением, капризно.
~風 **dǔ-feng** пристрастие к азартным играм (*как общественное зло*); распространение азартных игр.
~咒 **dǔ↔zhòu** принести клятву, поклясться; 賭假咒 принести ложную присягу.
~贏 **dǔyíng´** выиграть (*в азартной игре*).
~具 **dǔjù** принадлежности игры (*напр. игральные кости, карты*).
~賽 **dǔ´sài** 1) биться об заклад, держать пари; 2) состязаться.
~憋 **dǔ-biē** капризничать, кривляться, ломаться.
~輸 **dǔshū´** проиграть (*в азартной игре*).

緒

15 [120.9] | **xù** | сюй | 語

2639

I *сущ.* 1) конец нити; начало клубка; 抽絲者, 得~則可引 если мотальщик шёлка нашёл конец нити,— он может за неё тянуть; 2) начало, первый толчок, начальное развитие; вступление, предисловие; 事已就~ дело стало на рельсы, дело получило начало; 3) очередь; очерёдность, последовательность; 必取其~ непременно соблюдать очерёдность (последовательность); 4) дело, миссия; 纘其~ продолжать его дело (миссию); 5) остатки, пережитки; излишки; продолжение; остаточный, избыточный; 欸秋冬之~風 последний ветер, оплакивающий осень и зиму; 6) чувства, настроения; 心~ душевные настроения.

II *гл.* 1) приводить в порядок, упорядочивать, налаживать; ~正律歷 упорядочить музыкальные лады и календарь; 2)* продолжать (*напр. традицию*).
緒言 **xùyán** *см.* 緒論
~論 **xùlún** предисловие (*к книге*); введение, вводная статья.
~業 **xù-yè** дело.
~戰 **xù-zhàn** начало (завязка) боя (сражения); авангардный бой.
~餘 **xùyú** остатки; пережитки.

赭

16 [155,9] | **zhě** | чжэ̌ | 馬

2640

I *сущ.* 1) краснозём; умбра; красная охра; 2) багряница, красная одежда преступника.

II *прил.* красно-коричневый (*цвет*); багряный; бордо; 淺~ светло-коричневый; ~衣 багряная одежда; ~面 багровое лицо.

III *гл.* 1) оголять, обнажать почву; оголять; 皆伐湘山樹, ~其山 срубить деревья на горе Сяншань и оголить эту гору; 2) оголиться, истощиться; 野~ поля оголились.

IV *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 赭水) Чжэшуй (*река в пров. Хэнань*).
赭紅 **zhěhóng´** красный, кирпично-красный.
~土 **zhětǔ´** 1) краснозём; 2) умбра (*краска*); железный сурик.
~石 **zhě-shí** *геол.* 1) охра; 黃赭石 жёлтая охра; 2) красный железняк.
~石色 **zhěshísè** тёмно-красный, бордо.
~白 **zhě-bái** пегий (*гнедой или рыжий с белыми пятнами*).
~衣 **zhě-yī** 1) тёмно-красная одежда (*надеваемая на преступников*); 2) *перен.* преступник.
~色 **zhě´sè** красно-бурый [цвет].
~黃 **zhěhuáng** 1) жёлтая охра; 2) бурый железняк.

渚

12 [85,9] | **zhǔ** | чжу̌ | 語

2641

I *сущ.* 1) отмель; низкий берег; ~岸 отлогий и скалистый (высокий) берега (*реки*); 2) островок (*на реке*); 小枝成~ река делится, образуя островок.

II *собств. геогр.* Чжухэ *или* Чжушуй (渚河, 渚水, *река в пров. Хэбэй*).
渚洲 **zhǔzhōu** островок (*на реке*).

瘏

14 [104,9] | **tú** | ту́ | 虡

2642

гл. измотаться, истомиться; заболеть запалом (*о лошадях*); 我馬~矣 наши кони измотаны.
瘏悴 **tú-cuì*** изнурённый (*болезнями*), измождённый.

屠

12 [44,9] | **tú** | ту́ | 虡

2643

в сочет. 休屠 *читается* | **chú** | чу́ | 魚

I *гл.* 1) убивать, забивать, резать (*скот*); ~割 убить и разделать (*тушу*); 2) устраивать (чинить) кровавую расправу; вырезать; ~城 вырезать всё население города; ~國 чинить кровавые расправы в стране.

II *сущ.** мясник; ~販 мясник и торговец.

III *собств.* Ту (*фамилия*).
屠維 **túwéi** 1) *кит. астр.* Юпитер (太歲) в циклическом знаке 巳 (*в VI секторе неба, т. е. в северо-западной половине центральной части неба*); 2) *санскр.* кремировать; кремация.
~酤(沽) **tú-gū** 1) мясник и кабатчик; 2) *перен.* человек низкой профессии; презренный человек (*также* 屠沽兒).
~各 **túgè** *ист.* тугэ (*одно из племён у сюнну, до IV в.*).
~耆 **túqí*** мудрый; талантливый (*у сюнну*).
~伯 **túbó*** душегуб, убийца, мясник, палач (*о жестоком правителе*).
~所 **tú-suǒ** бойни, скотобойня.
~岸 **tú´àn** Ту'а́нь (*фамилия*).
~宰 **túzǎi** резать, забивать (*скот*); колоть.
~宰場 **túzǎichǎng´** бойни, скотобойня.
~宰業 **túzǎiyè´** скотобойный промысел.
~宰稅 **túzǎishuì** налог с убоя скота.
~羊 **túyáng** Туян (*фамилия*).
~博 **tú-bó** 1) мясники и игроки; 2) *перен.* люди низких профессий.
~門 **túmén** 1) *стар.* мясные ряды, мясной рынок; мясная лавка; 2) Тумэнь (*фамилия*).
~門大嚼 **tú-mén dà-jué** стоя у дверей мясной лавки, жевать всем ртом (*обр. в знач.: утешаться символическим обладанием чего-л.*).
~戶 **tú´hù, tú´hǔ** мясник, резник.
~刀 **túdāo´** 1) нож мясника, скотобойный нож; 放下屠刀 отложить в сторону нож мясника (*обр. в знач.: переродиться в лучшую сторону*); 2) *перен.* меч (топор) палача.
~房 **túfáng** бойни, место убоя (*здание*).
~釣 **túdiào** мясник и рыбак (*обр. в знач.: благородный и талантливый человек в низах общественной лестницы*).
~狗 **tú↔gǒu** 1) резать собак; 2) живодёр; человек низкой профессии.
~場 **túchǎng** бойни, скотобойня.
~獸場 **túshòuchǎng´** *см.* 屠場
~夫 **túfū** 1) мясник, резник; 2) *перен.* палач.

屠蘇 **túsū** 1) тусу (*название широколистного травянистого растения*); 2) тусу (*сорт новогоднего вина, способный на год устранять всякую нечисть*); 3) тусу (*название головного убора*); 4) тусу (*хижина с плоской крышей*).

~裂 **tú-liè** четвертовать; разрубать, расчленять.

~殺 **túshā** 1) бить, резать (*скот на бойне*); 2) производить массовые убийства; истреблять (*мирное население*); резня; [кровавая] бойня.

~殺主義 **túshāzhǔyì´** политика кровавых расправ.

~戮 **túlù´** беспощадно убивать; истреблять (*людей*).

~城 **tú-chéng** вырезать всё население города.

~滅 **túmiè** истребить, вырезать (*поголовно*).

~龍[之技] **tú-lóng[-zhī-jì]** искусство резать драконов (*обр. в знач.:* а) *бесполезное мастерство;* б) *высокое, но неприменимое мастерство*).

~燒 **tú-shāo** убивать и сжигать; предавать огню и мечу.

暑

13 [72,9]

2644

shǔ
шў
語

сущ. 1) жара, зной (*особенно: влажный*); жаркий; ~往則寒來 когда спадает жара, становится холодно; 2) разгар лета; лето, летний; ~月 летние месяцы; ~雨 летние дожди; 3) вредное влияние жары; тепловой удар; 受了~ получил тепловой удар.

暑瘟 **shǔwēn** *кит. мед.* эпидемический энцефалит формы В.

~溽 **shǔ-rù** знойная (тропическая) влажность; влажная жара.

~期 **shǔ´qī** 1) период жары; лето; летний; 暑期學校 летняя школа; 2) летние каникулы.

~暍 **shǔ-yè** *уст.* солнечный удар.

~伏 **shǔfú** 1) разгар жары; жаркий период лета; 2) [летняя] жара (*название сезона*).

~天 **shǔ-tiān** жаркое время года, жаркий сезон; жара.

~假 **shǔjià** летние каникулы; летний отпуск.

~夏 **shǔ-xià** летний сезон, лето.

~歲 **shǔ-suì** засушливый год.

~氣 **shǔ´qì, shǔ´qì** летний зной, жара.

~涼紬(綢) **shǔliángchóu´** *см.* 薯莨綢

~熱 **shǔrè** летний зной, жара; знойный, жаркий.

~熱天 **shǔrètiān´** жаркая погода; жаркие дни, жара.

~濕 **shǔshī** *см.* 暑溽

~安 **shǔ-ān** *эпист.* (*желаю Вам*) благополучия в этом жарком сезоне (*из концовки посылаемого летом письма*).

~寒 **shǔ-hán** жара и холод (*также обр. в знач.: год*).

署

14 [122,9]

2645

shǔ,	shù
шў,	шу̀
御	

I *сущ.* 1) [государственное] учреждение; управление, канцелярия, ямэнь; ~吏司員 чиновники управлений и департаментов; 2) определённая часть обязанностей; отведённый пост, назначение; 北面受~ обратиться лицом к северу и принять (*от государя*) пост (назначение); 3) обозначение различий (*по рангу*); отметка о ранге.

II *гл.* 1) расставлять, располагать, размещать (*кого-л.*); соизмерять части (*чего-л.*); 選~衆紳 подобрать и расставить на посты официальных лиц; 2) написать, обозначить; проставить (*напр. подпись*); ~其官爵姓名 проставить (указать) титулатуру, фамилии и имена; 3) надписать, озаглавить; отметить, обозначить вывеской (символом); 大~其門 отметить крупной надписью (вывеской) его (*учреждения*) ворота; 4) ставить подпись, расписываться; 不肯平~ не соглашаться ставить свою подпись наравне (*с другим подписывающим лицом*); 5) попасть в список; быть записанным (занесённым, обозначенным, отмеченным); ~第一 попасть в список первым.

III *собств.* Шу (*фамилия*).

署任 **shù-rèn** исполнять обязанности; замещать.

~理 **shùlǐ** временно исполнять обязанности; замещать.

~正 **shǔ-zhèng** *ист.* начальник управления (*должность VI класса; дин. Мин — Цин*).

~置 **shù-zhì** произвести назначения, заполнить вакансии личного состава (*напр. после учреждения должностей*).

~名 **shù↔míng** подписать, поставить подпись, расписаться.

~書 **shǔ-shū** шушу (*управленческий, канцелярский, официальный стиль письма; один из 8-ми стилей написания иероглифов для крупных надписей, III в. до н. э.*).

~辦 **shù-bàn** временно управлять, замещать.

~押 **shùyá´** подписывать, ставить подпись.

~字 **shù↔zì** *см.* 署名

~事 **shù↔shì** *см.* 署辦

~分 **shù-fēn** распределить, расставить (*напр. кадры на постах*).

~篆 **shǔzhuàn** исполняющий обязанности (*главы учреждения*), временный заместитель.

曙

18 [72,14]

2646

shǔ,	shù
шў,	шу̀
御	

I *сущ.* 1) рассвет, заря; утро; утренний; ~鶯 *поэт.* утренняя иволга; 2) в одно прекрасное утро, однажды; 一~失之 и однажды утратить его.

II *гл.* появляться, восходить (*о солнце*); рассветать; 天方~ небо только что посветлело; только что рассвело.

曙紅 **shǔhóng´** *хим.* эозин.

~石器 **shǔshíqì´** *археол.* эолит.

~日 **shǔ-rì** солнце на восходе.

~暉 **shǔhuī** лучи рассвета, блеск утра.

~影 **shǔ-yǐng** утренние тени; косые лучи рассвета.

~後星孤 **shǔ-hòu´ xīng-gū´** одинокая звезда после рассвета (*обр. в знач.: единственная дочь умершего; сирота*).

~更 **shǔ-gēng(jīng)** предутренние часы (*ночной стражи*); раннее утро.

~色 **shǔ-sè** цвет утренней зари; румяный; рассвет.

~光 **shǔguāng** 1) заря, рассвет; 2) свет, блеск.

薯

18 [140,14]

2647

shǔ
шў
御

сущ. 1) ямс, диоскорея; 2) батат, сладкий картофель; 3) клубнеплоды (*картофель, батат и т. п.*).

薯芋 **shǔ-yù** сладкий картофель

~粉 **shǔfěn** мука из сладкого картофеля.

~藥 **shǔyào** ямс.

~莨 **shǔliáng** диоскорея усатая (*Dioscorea cirrosa* Lour.).

~莨綢 **shǔliángchóu** (*вм.* 拷綢) каочоу (*название шёлковой ткани, окрашенной соком дикого ямса*).

~塊 **shǔkuài´** клубень картофеля; картофелина.

~蕷 **shǔyù** *см.* 薯蕷

~蕷 **shǔyù** *бот.* диоскорея японская, ямс японский (*Dioscorea japonica* Thunb.).

~類 **shǔlèi** клубнеплоды (*батат, ямс и картофель*).

I 著

13 [140,9] *вм.* 着 **zhuó**, *см.* № 2739

2648

II 著

13 [140,9]

2648

zhù
чжу̀
御, 語

zhuó
чжо́
藥

I *гл.* 1) **zhù** писать, сочинять; составлять; ~書 писать книгу; 2) **zhù** проявлять, обнаруживать; выставлять напоказ; 揜其不善而~其善 скрывать свои дурные стороны и выставлять напоказ хорошие; 3) **zhù** создавать, утверждать; 故先王~其教焉 поэтому-то древние правители и утверждали обучение ей (*музыке*); 4) **zhuó** оседать, обосновываться, утверждаться (*в чём-л.*); ~城已三年矣 стоять в городе уже три года (*напр. о войсках*); 5) **zhù** *вм.* 貯 **zhù** (*собирать, накапливать, запасать*); 6) **zhuó** *вм.* 着 (*накладывать, прибавлять, додавать*).

II *прил./наречие* **zhù** 1) очевидный, ясный; светлый; совершенно очевидно; 2) общеизвестный; прославленный, знаменитый; ~姓 прославленный род; 3) твёрдый, определённый, ~位 твёрдое положение.

III *сущ.* 1) **zhù** произведение, сочинение, труд; 新~ новое произведение; 2) **zhuó** промежуток между входной дверью и защитным экраном; ~人 привратник; 3) **zhuó*** ватная подбойка (подкладка) на платье; 4) **zhuó*** чара, чаша (*эпоха Инь*).

著雍 **zhù-yōng** *кит. астр.* Юпитер (太歲) в циклическом знаке 戊

~告 **zhù-gào** оповестить, обратиться с объявлением; оповещение.

~名 **zhùmíng´** знаменитый, известный, прославленный; прославиться.

~者 **zhù´zhě** автор, сочинитель.

~作 **zhù´zuǒ** 1) произведение; творчество; труды; 2) *стар.* писать, сочинять.

~作權 **zhùzuòquán´** авторское право.

~作品 **zhùzuòpǐn** произведение.

~作郎 **zhùzuòláng** *стар.* начальник составительского бюро; придворный историограф.

~作等身 **zhù´-zuò děng-shēn´** написать огромное количество произведений; быть исключительно плодовитым (*о писателе, учёном; букв.: кипа произведений равна росту автора*).

~作物 **zhùzuòwù** произведение.

~作家 **zhùzuòjiā´** автор, сочинитель.

~作頁 **zhùzuòyè´** *полигр.* авторский лист.

~令 **zhù-lìng** ясный приказ, чёткое распоряжение; приказ, декрет.

zhuó↔lìng отдавать приказ, делать распоряжение.

~節 **zhù-jié** быть известным своей честностью (высокими моральными качествами).

~聞 **zhù-wén** 1) быть наслышанным, хорошо знать; 2) быть хорошо известным; знаменитый.

~明 **zhùmíng´** ясный; понятный, доходчивый.

~稱 **zhùchēng´** знаменитый, известный; прославиться, отличиться, славиться.

~勳 **zhù-xūn** иметь заслуги перед (*кем-л.*), быть заслуженным.

~業 **zhù-yè** постоянное занятие, основная профессия.

~錄 **zhùlù´** 1) производить запись, записывать; 2) заносить в реестр, записывать в анналы; 3) записи.

著眼 **zhù↔yǎn** резать глаз, неприятно бросаться в глаза.

~述 **zhùshù** сочинять, составлять; литературное творчество.

~色 **zhù-sè** *жив.* накладывать краску; раскрашивать.

~見 **zhùjiàn´** проявляться, обнаруживаться, становиться очевидным.

~撰 **zhùzhuàn´** сочинять, писать.

~積 **zhùjī** собирать, накоплять; накопления, богатство.

~績 **zhù-jì** очевидные результаты; реальные достижения.

~志 **zhù-zhì** утвердиться в стремлении, определить свою цель.

~意 **zhù-yì** утвердиться в мысли, прийти к чёткому выводу.

zhuóyì *см.* 着意

~安 **zhù-ān** *эпист.* успехи в творчестве (*в концовке письма*); 順頌著安 с уважением желаю Вам творческих успехов.

鍺 21 [167,13] *вм.* 斫. *см.* № 3247

2649

躇 20 [157,13]

2650

chú	chuò
чý	чò
魚	藥

в сочет. также

zhù
чжý
語

гл. 1) **chú** твёрдо ступать по земле; ~步 печатать шаг, ходить по твёрдой земле; 2) **chú*** переминаться (переступать) с ноги на ногу; 3) **chuò** шагать через; ~階 шагать через ступеньку.

躇躊 **chúzhǐ´** переминаться с ноги на ногу, стоять в нерешительности.

熇 17 [86,13]

2651

zháo
чжáо
藥

гл. заняться, загореться; 房子熇了火了 дом загорелся.

奢 12 [37,9]

2652

shē
шэ
麻

I *прил./наречие* 1) расточительный; роскошный; расточительство, роскошь; ~放 расточительный и распутный; ~淫 роскошь и разврат; ~俗 расточительство, роскошество (*как привычка*); 2) чрезмерный, излишний; чересчур большой; 這個想頭兒太~了 эта мечта чрезмерна (*несбыточна*); ~費 излишний расход, чрезмерное роскошество.

II *гл.* 1) расточительствовать, предаваться роскошеству; ~者 расточитель, мот; 2) хвалиться, бахвалиться; ~傲 быть хвастливым; ~言 хвастаться; хвастовство.

III *собств.* Шэ (*фамилия*).

奢望 **shēwàng´** чрезмерные надежды, претенциозность.

~亞派 **sheyàpài** шииты.

~因 **shēyīn** (*англ.* chain) чейн (*мера длины, восьмидесятая часть англ. мили, около 20 м*).

~華 **shēhuá´** 1) роскошь и лоск; шик; шикарный; роскошный; 2) шиковать, кичиться роскошью; пускать пыль в глаза.

~肆 **shē-sì** *см.* 奢恣

~靡 **shēmǐ´** роскошь, расточительность; роскошествовать.

~咧 **shē´liē** *диал.* 1) небрежный, растрёпанный (*об одежде*); 2) болтливый, слишком разговорчивый.

~摩他 **shēmótā** *будд.* Śamatha (*спокойствие, ясность ума, бесстрастие*).

~侈 **shēchǐ, shē´chǐ** мотать, роскошествовать; проматывать, расточительствовать; расточительство.

~侈品 **shēchǐpǐn** предметы роскоши.

~侈稅 **shēchǐshuì** налог на предметы роскоши.

~忲(汰) **shē-tài** *см.* 奢泰

~泰 **shē-tài** безмерно расточительствовать; роскошествовать.

~求 **shēqiú´** чрезмерные (непомерные) требования.

~遮 **shēzhē´** 1) подавлять своим авторитетом, повергать в трепет; 2) великий, обширный, широкий; 3) способный; ловкий.

~麗 **shē-lì** изысканный; изысканность.

~願 **shē-yuàn** чрезмерные чаяния; слишком большие желания.

~恣 **shē-zì** утопать в роскоши; предаваться излишествам.

偖 14 [9,12]

2653

shá
шá

местоим. что?; какой? 你這是~話 что это ты такое говоришь?

撦 15 [64,12] *вм.* 扯, *см.* № 749

2654

奓 13 [88,9]

2655

zhe
чжэ
麻

сущ. 1) *уст.* муж кормилицы; 2) *вост. диал.* отец.

箸 15 [118,9]

2656

zhù	zhuó
чжу̀	чжó
御	藥

I **zhú** *сущ.* 1) палочки для еды; 一份匙箸 один столовый прибор (*ложка и палочки*); **2)** * *вм.* 著 (*чаша, чара*); **3)** * *вм.* 著 (*пространство между экраном и дверью*).

II **zhuó** *гл.* **1)** носить, надевать (*платье*); **2)** обосноваться в; утвердиться в; 兵～晉陽三年矣 войска обосновались в Цзиньяне уже 3 года; **3)** утверждать, выставлять; проявлять; ～仁義 выставлять (проявлять) перед всеми принципы гуманности и справедливости.

箸子 **zhù'zi** палочки для еды.

～籠[子] **zhùlóng'** футляр для палочек.

 4 [72,0]

2657

rì
жѝ
質

Примечание: не смешивать со знаком азбуки чжуиньцзыму ⼂ *(обозначает звук* «r» («ж») *и слог* **ri**).

сущ. вм. 日 (*солнце, день*).

白 5 [106,0]

2658

bái, *книжн.* **bó**
бáй, *диал.* **бó**
陌

I *прил./наречие* **1)** белый (*в древней космогонии ассоциируется с Западом, Осенью, со стихией Металл, лёгкими; ритуальный цвет Иньской династии, цвет траура; в театральном гриме — цвет маски отрицательных персонажей*); ～孝衣 белое траурное платье; **2)** серебристый; седой; чистый, отмытый добела; светлый, ясный; 月～風淸 луна ясна и ветер свеж; ～首 белая (седая) голова; седовласый старец; **3)** дневной; днём, при свете; ～晚 днём и ночью; 工人分黑～班做活 рабочие работают на ночной и дневной сменах; **4)** чистый, пустой, без примесей; незаправленный; пресный; ～開水 пустой кипяток (*без заварки чая*); 菜做得太～了 овощи приготовлены слишком пресно; **5)** голый, пустой, опустошённый; догола; 一片～地 голая земля, опустошённая равнина; 燒～了 выжечь догола; **6)** ясный, понятный; понятный на слух, разговорный (*о языке*); 這文章寫得～不～? достаточно ли понятно (близко к устной речи) написана эта статья?; **7)** напрасный, безуспешный, тщетный; зря, понапрасну, попусту; ～勞 напрасный труд; попусту стараться; ～坐 сидеть сложа руки; ～玩兒 сыграть вничью (*в азартной игре*); **8)** бесплатно, без затрат, безвозмездно, даром; ～看戲 смотреть спектакль бесплатно; ～得 получить безвозмездно (незаслуженно); **9)** белый, контрреволюционный; реакционный; ～軍 белая армия; **10)** неправильный, ошибочный (*о начертании или чтении иероглифа*); неверно, неправильно; ～字 неверно написанный (прочтённый) иероглиф; 寫～了 неверно написать (*вместо нужного знака — его омоним*); 念～了 неверно прочитать (*механически, по его фонетической части*).

II *сущ.* **1)** белизна, белый цвет; белое; добро, правота; ～黑 белое и черное, добро и зло, правота и неправота; **2)** [солнечный] свет, блики; 虛室生～ в пустую комнату проник свет (появились блики); **3)** траурное платье; траур; 穿～ носить траурное платье, быть в трауре; **4)** бай (*народность в пров. Юньнань*); **5)** понятная (живая) речь; *театр* реплика (монолог) прозой (*не речитативом*); 道了幾句～ произнести несколько фраз прозой; **6)** *сокр.* (*вм.* 白話) байхуа, понятный на слух литературный язык; 文～對譯 вэньянь с переводом на байхуа; **7)** «белое» (*комбинация в игре* 五木 *и белый камень (белая косточка) при игре в мацзян*); 誰打的這張～ кто сбил этот белый камень?; **8)** * очищенный рис; **9)** *стар.* [штрафной] бокал; 舉～ поднять штрафной бокал; 浮一大～ наполнить большой бокал; **10)** ребёнок-скопец, евнух (*эпоха Тан*).

III *гл.* **1)** белеть, бледнеть; светлеть, светать; 他臉～了 он побледнел лицом; 不知東方之旣～ не знал, что восток уже побелел; 2) проясняться, становиться очевидным; 案情大 (已)～ обстоятельства дела сильно (уже) прояснилось; 身死而名彌～ человек умирает, и тогда его репутация становится вполне очевидной (*человека оценивают после смерти*); **3)** *театр* говорить прозой (*не речитативом*); 4) пропасть зря, пройти без толка (без пользы); ～不了 не может пропасть зря; не пропадёт даром; **5)** * делать белым, белить, покрывать белой краской (белилами, известью); 乃斫大樹～而書 срубил большое дерево, побелил [его] и написал; **6)** сделать очевидным (ясным), доказать; объяснить, довести до, подробно изложить; ～其事 подробно изложить своё дело; 以身死～之 доказать это своей смертью.

IV *собств.* Бай, Бо (*фамилия*).

白三 **báisān** *кит. театр* борода из трёх белых прядей (*принадлежность и тип театрального грима*).

～晝 **báizhòu, bózhòu** [белый] день; днём; 白晝間 средь бела дня.

～檀 **báitán'** *бот.* сандаловое дерево, сандал (*Santalum album* L.).

白殭蠶 **báijiāngcán** *кит. мед.* шелковичные черви, погибшие до образования коконов (*используются в фармикологии*).

～虹貫日 **bái-hóng' guàn-rì'** * белая радуга пронзила солнце (*предвестье убийства правителя*).

～差 **bái-chāi** национальный траур (*организация, мероприятия*).

～士 **bóshì, báishì** бедняк; бедолага.

～土 **báitǔ'** каолин, белая глина.

～土子 **báitǔ'zǐ** мел (*в хозяйстве*).

～堊 **bái'è, bó'è** *геол.* мел; известняк.

～堊紀 **bái'èjì, bó'èjì** *геол.* меловой период.

～堊質 **bái'èzhí, bó'èzhí** *анат.* зубной цемент.

～堊系 **bái'èxì, bó'èxì** *геол.* меловая формация (система).

～墮 **bóduò'** [вино] Бо-до (*хорошее вино, по имени* 劉白墮, *известного винодела древности*).

～墨 **báimò'** мел (*напр. школьный*).

～屋 **bái-wù** хижина с соломенной крышей; домишко с белыми стенами (*обр. в знач.: жилище бедняка*); 白屋朱門 домишко с белыми стенами и красные ворота (*обр. в знач.: жилище бедняка и хоромы богача; богатые и бедные*).

～屋人家 **bái-wù rén-jiā** человек из домишка с белыми стенами (*обр. в знач.: бедняк, простолюдин; в старом Китае народу разрешалось окрашивать стены дома только в белый цвет*).

～望 **bó-wàng** 1) дутая репутация, незаслуженный авторитет; **2)** *стар.* фальшивый покупатель (*человек, нанятый властями для поддержания ажиотажа на рынке*).

～班 **báibān'** дневная группа (смена).

～斑 **báibān'** белая отметиика, звёздочка (*на лбу лошади*).

～斑病 **báibānbìng** *мед.* лейкодерма.

～玉(璧)微瑕 **bái(bó)-yù(bì) wēi-xiá** изъян на белой яшме (*обр. в знач.: всего лишь небольшой изъян*).

～璧無瑕 **bái-bì' wú-xiá'** на белой яшме ни малейшего изъяна (*обр. в знач.: кристально-чистый, непорочный*).

～金 **báijīn', bójīn'** 1) платина; 白金海綿 губчатая платина; **2)** серебро; 黃金, 白金, 赤金 золото, серебро и медь.

～金黑 **báijīnhéi** *хим.* платиновая чернь.

～生生 **báishengsheng'** бледный; белый.

～糧 **bái-liáng** белое зерно (*рис для столицы, при дин. Мин и Цин*),

～撞 **báizhuàng** *кантонский диал.* летняя гроза.

～種 **báizhǒng** белая раса.

～芷 **báizhǐ** *бот.* борщевик шероховатый (*Heracleum scabridum* Fr.).

～粒岩 **báilìyán** *мин.* гранулит.

～苙 **báilì** *см.* 白芨

～皚皚 **bái'áiái'** чистый, белоснежный, ослепительно белый.

～體 **báitǐ'** *полигр.* светлый шрифт.

～疊 **báidié** 1) хлопчатобумажная ткань (*до эпохи Тан — ввозная за отсутствием хлопка в Китае*); **2)** шёлковое полотно.



白

白血病 **báixuèbìng´** *мед.* белокровие, лейкемия.
~血球 **báixuèqiú** *анат.* белые кровяные шарики, лейкоциты.
~忙 **báimáng´** напрасно работать, зря стараться.
~茫茫 **báimángmáng´** безбрежно-белый (*о белых просторах, напр., о водяной пене*); белесый, беловатый.
~甚[麼] **bái shèm[mǒ]** *среднекит.* 1) почему бы; так почему же; с какой стати...; 2) до чего же; насколько же...
~區 **báiqū** *ист.* белые (*гоминьдановские*) районы (*в революционных войнах до 1949 г.*).
~匪 **báifěi** белобандит.
~雞 **báijī´** 1) леггорн (*порода кур*); 2) отварная курица.
~山 **báishān** белые (снежные) горы (*гл. обр. Тяньшань*).
~山黑水 **bái-shān´ hēi-shuǐ´** от Чанбайшаня до Хэйлунцзяна (*обр. в знач.: сев.-вост. р-н Китая*).
~傜 **báiyáo** *ист., этн.* белые яо (*ветвь народности яо*).
~屈菜 **báiqūcài´** *бот.* чистотел большой (*Chelidonium majus* L.).
~口 **báikǒu´, bókǒu´** белый (*свободный от иероглифов*) край (*по сгибу страницы*).
bái´kǒu *кит. театр* проза (*живая речь в перерывах между пением*).
~口鐵 **báikǒutiě** белый чугун.
~口兒 **bái´kǒur** *кит. театр* проза (*живая речь в перерывах между пением*).
~痴 **báichī´** 1) *мед.* идиотизм, слабоумие; 2) идиот, кретин.
~石道人 **báishí-dàorén** «даосы с белых скал» (*обр. об овцах*).
~礬 **báifán´** квасцы.
~給 **báigěi** 1) дать бесплатно (ни за что); 2) смолчать; не дать сдачи; проглотить обиду; 3) сыграть в руку противнику, обеспечить ему лёгкий ответ.
~搭 **báidā´** 1) зря, понапрасну; безуспешно; бесполезный, безуспешный, напрасный (*напр. труд*); 2) *диал.* предоставлять бесплатно, делать даром.
~墡 **báishàn, bóshàn** мел; известняк.
~鱔 **báishàn** *см.* 白鱓
~佔 **báizhàn** присвоить.
~拈賊 **báiniánzéi** ловкий разбойник (*не оставляющий улик*).
~貼 **báitiē´** *диал.* предоставить даром, делать бесплатно.
~點 **báidiǎn** *мет.* «белые хлопья», флóкены (*дефекты внутреннего строения стали*).
~話 **báihuà** 1) устная речь, разговорный (*понятный на слух*) язык; 2) байхуа (*современный литературный стиль, созданный на базе пекинской устной речи*).
báihuǎ попусту говорить, болтать языком; 白話舌兒 болтун, пустомеля.
~話詩 **báihuàshī** поэзия на байхуа.
~話文 **báihuàwén** 1) литературный стиль байхуа; 2) литература (проза) на байхуа.
白活 **báihuó´** прожить зря; понапрасну (бесполезно) существовать.
bái´huò белая работа маляра (*оклейка стен и потолка, также* 白活兒).
~膳 **báixiā´** напрасный расход, бесполезная трата.
~糖 **báitáng** сахар (*песок*).
~苕 **báitiáo´** *с.-х., бот.* ямс крылатый (*Dioscorea alata* L.).
~露 **bái´lù** «Белые росы» (*один из 24-х периодов года, с 8 или 9 сентября*).
~格生生 **báigêshēngshēng** *диал.* белый, белоснежный.
~客 **báikè** чистый и непорочный; невинный.
~鉛 **báiqiān´** [технический] цинк; цинковый припой.
~鉛粉 **báiqiānfěn´** цинковые белила (*в порошке*).
~鉛鑛 **báiqiānkuàng** *мин.* церуссит, белая свинцовая руда.
~瑩瑩[兒]的 **báiyíngyíng[r]dê** блестящий, сверкающий, ослепительно-яркий.
~宮 **báigōng, bógōng** Белый дом (*резиденция президента США*).
~日 **báirì, bórì** 1) день; днём, средь бела дня; 2) яркое солнце, ослепительный солнечный свет; 3) белое солнце (*на флаге Китая в гоминьдановский период*).
~日撞 **báirìzhuàng** *диал.* вор средь бела дня; плут; мелкий воришка.
~日昇天 **bái-rì shēng-tiān** средь бела дня вознестись на небеса (*обр. в знач.:* а) *приобщиться к лику святых;* б) *неожиданно разбогатеть*).
~日夢 **báirìmèng´** сны средь бела дня (*обр. в знач.: бесплодные мечты, фантазии, иллюзии*).
~日兒 **báirìr´** средь бела дня.
~日作夢 **bái-rì´ zuò-mèng´** сон наяву.
~日鬼 **báirìguǐ´, bórìguǐ** вор средь бела дня; плут, мошенник.
~醋 **báicù** [светлый] уксус (*в противоположность китайскому, темно-коричневому*).
~籍 **báijí** «белые списки» (*благонадёжных рабочих в капиталистических странах*).
~菖 **báichāng´** *бот.* аир тростниковый, ирный корень (*Acorus calamus* L.).
~皙 **báixī´, bóxī´** белолицый, белокожий, белый; 白皙人種 *уст.* белая раса.
~者 **báizhě** *стар.* евнух (*эпоха Тан*).
~薯 **báishǔ** *диал.* сладкий картофель, батат.
~著 **báizhù** 1) известный, знаменитый; получить известность; 2) *ист.* поборы сверх налога; дополнительные обложения; 3) ясный, явный, очевидный.
~白[地] **bái´bái´** 1) попусту, напрасно, зря; 2) даром, бесплатно; 3) ясный, очевидный, явный; очевидно, явно.
~摺 **báizhé** чистый [бланковый] сложенный гармоникой лист (*для государственной экзаменационной работы, дин. Цин*).
白相 **bóxiàng´** *вост. диал.* 1) забавляться, развлекаться; весело проводить время, веселиться; 2) интерес; 有白相 быть забавным (интересным).
~相人 **bóxiàngrén´** *диал.* гуляка, весельчак.
~相飯 **báixiàngfàn´**: 吃白相飯 не заниматься никаким серьезным делом, жить жизнью гуляки, прожигать жизнь.
~霜 **báishuāng** иней.
~眉 **bóméi, báiméi** 1) белобровый (*обр. в знач.: выдающийся, выделяющийся из толпы*); 2) *зоол.* сибирский дрозд (*Turdus sibiricus* Pall.).
~眉神 **báiméishén´** Баймэй, Бог Белобровый (*патрон публичных домов; также бран., ср. белобрысый чёрт*).
~眉赤眼兒的 **báiméi-chìyǎrdê** ни с того ни с сего; понапрасну, беспричинно.
~帽盔兒 **báimàokuīr´** *презр.* сиволапый, мужлан.
~田 **báitián** суходольное (незаливное) поле.
~當 **báidàng** ни с того ни с сего; безо всякой причины.
~描 **bómiáo, báimiáo** 1) *жив.* контурный рисунок, эскиз, набросок; 2) очерк, набросок.
~榴石 **báiliúshí** *мин.* лейцит.
~個生生 **báigèshēngshēng´** *диал. см.* 白格生生
~團 **bótuán** 1) белый комочек (*обр. в знач.:* а) *куриное яйцо;* б) *мелкая дыня*); 2) *поэт.* веер.
~四喜兒 **báisìxǐr** *кит. театр* комик (*с четырьмя белыми полосами грима*).
~面書生 **báimiàn(bómiàn)shūshēng´** новичок в науке; молодой неопытный человек.
~面子 **báimiàn´zǐ** проститутка.
~面皮 **báimiànpí** рассердиться, вспылить.
~酒 **báijiǔ´** гаоля́новая водка.
~蘄 **báiqí** *бот.* бороздоплодник острололопастный (*Ligusticum acutilobum* Sieb. et Zucc.).
~蛉[子] **báilíng** 1) москит; 2) *зоол.* москит паппатачный (*Phlebotomus pappatasii*).
~蛉熱 **báilíngrè** *мед.* паппатáчи лихорадка, москитная лихорадка.
~柳 **báiliǔ´** ветла.
~鄧鄧 **báidèngdèng´** закатиться, закатившийся (*о глазах*).
~隼 **báizhǔn** *зоол.* кречет (*Falco gyrfalco*).
~醉 **bózuì´** опьянеть (*напр. от успеха*).
~干[兒] **báigān´** гаоляновая водка; ханшин.
~稈 **báigǎn** *с.-х.* фузариоз (*болезнь растений*).
~辛樹 **báixīnshù´** *бот.* птеростиракс щетинистый (*Pterostyrax hispida* Sieb. et Zucc.).
~鋅粉 **báixīnfěn´** цинковые белила (*в порошке*).
~澤 **bái-zé** *миф.* байцзэ (*рогатый лев с головой дракона, одарённый речью и знаниями; на знамёнах, на официальных халатах чиновников, дин.*

白

Мин — Цин).
白羊[座] **báiyáng[zuò]** *астр.* [созвездие] Овен.
~羊宫 **báiyánggōng´** *астр.* Овен (*знак зодиака*).
~羊子 **báiyáng´zǐ** седовласый старец.
~鮮 **báixiān´** *бот.* ясенéц белый (*Dictamnus albus* L.).
~癬 **báixuǎn´** *мед.* трихофития; стригущий лишай.
~磷 **báilín** *хим.* белый фосфор.
~鱗魚 **báilínyú** *зоол.* индийский шэд (*разновидность сельди*).
~樺 **báihuà** *бот.* берёза маньчжурская (*Betula mandshurica* Nakai).
~樺蘑 **báihuàmó´** подберёзовик (*гриб*).
~筆 **bó-bǐ*** кисть для письма (*всегда находившаяся в причёске*御史).
~鱓 **báishàn** *зоол.* Anguilla lostoniensis (*разновидность угря*).
~鼻子 **báibí´zǐ** лукавец; коварный, хитрец.
~鼻猴 **báibíhóu** дурýкули, мирикины (*род обезьян*).
~鼻頭 **báibítóu** *диал.* предатель, изменник; агент, шпик.
~齋 **báizhāi´** *среднекит.* постная пища.
~前 **báiqián** *бот.* ластовень краснеющий (*Cynanchum purpurascens* Shum.).
~痢 **báilì** *кит. мед., вет.* белый понос; 雞白痢 *вет.* пуллуроз, бациллярный белый понос.
~丁 **bái-dīng, bó-dǐng 1)** простолюдин (*не состоящий на государственной или военной службе*); **2)** ополченцы, нерегулярные войска.
~丁香 **báidīngxiāng´ 1)** воробьиный помёт (*употребляется для лечения язв*); **2)** белая сирень.
~打 **báidǎ 1)** драться голыми руками (врукопашную); **2)** *стар.* байда (*игра в ножной мяч вдвоём*).
~紵 **bózhù** тонкое белое полотно.
~衛[軍] **báiwèi[jūn]** белогвардейцы; 白衛匪幫 белогвардейские банды, белобандиты.
~茅 **báimáo** *бот.* императа цилиндрическая (*Imperata cylindrica* Beauv.).
~了了 **báiliǎoliǎo** в лице ни кровинки, бледный.
~子[兒] **báizǐ´** *спорт* белая шашка (*в облавных шашках*).
~字 **bái´zì 1)** ошибочный иероглиф (*написанный вместо своего омонима или прочитанный неправильно, также*白字兒); 白字老先生 *ирон.* невежественный начётчик, неквалифицированный преподаватель; **2)** *см.*白契
~脖 **báibó´** *диал.* солдат (*марионеточных войск во время японской оккупации северного Китая*).
~坿 **báifù** *уст.* кварц.
~附子 **báifùzǐ** аконит, борец (*ядовитое травянистое растение*).
~嚼蛆 **báijiáoqū** брюзжать, ворчать.
~尋 **báixín** добиваться бесплатно (на дармовщинку).
~材 **báicái** *бот.* заболонь.
~手 **báishǒu´** голыми руками.
~手起(成, 興)家 **bái-shǒu´ qǐ(chéng,xīng)-jiā** создать [своё] благополучие собственным трудом.
白淨 **bái´jìng** белый, белокожий; чистый, умытый (*также* 白白淨淨[兒]的).
~淨子 **báijìng´zǐ** белолицый.
~事 **bái´shì 1)** похороны; **2)** траур; 落(**lào**)白事 быть в трауре, носить траур.
bái↔shì изложить дело, доложить.
~羽 **bó-yǔ** белое перо (*обр. в знач.*: а) *стрела*; б) *веер из перьев*).
~翎雀 **báilíngqiǎo, bólíngquè** *см.*百靈
~翳 **báiyì** бельмо, помутнение роговицы.
~間 **bó-jiān 1)*** белый просвет (*обр., поэт. об окне*); **2)*** лук, самострел, арбалет.
~簡 **bó-jiǎn, bái-jiǎn 1)** доклад с обвинением чиновника, жалоба; донос; **2)*** нефритовая дощечка (*с обращением к духам гор и рек*).
~開水 **báikāishuǐ´** кипячёная вода, кипяток.
~閒着 **báixián´zhuō** ничего не делать, сидеть сложа руки.
~蘭地 **bólán´dì** (*англ.* brandy) брэнди; коньяк; 櫻桃白蘭地 черри-брэнди.
~月 **báiyuè** *будд.* первая половина лунного месяца (*от новолуния до полнолуния; Śuklapakṣa*).
~明膠 **báimíngjiāo´** желатин[а].
~嘲 **bái-cháo** насмешка, сатира.
~骨 **bái-gǔ, bó-gǔ** непогребённые кости (*мертвеца*); брошенные останки.
~骨觀 **báigǔguān´** *будд.* размышления над трупом (*с целью обуздания своих желаний; Navasamjñā*).
~蛸 **báixiāo´** побеление и засыхание риса на корню (*в результате деятельности насекомых-вредителей*).
~睛 **báijīng** белок (*глаза*).
~嘴鴉 **báizuǐyā** *зоол.* грач (*Corvus frugilelus*).
~捕 **báibǔ** *стар.* помощник сыщика.
~蒿 **báihāo** *бот.* полынь Стеллера (*Artemisia stelleriana* Bess.).
~銅 **báitóng´** мельхиор; 雲白銅 юньнаньский мельхиор (*из пров. Юньнань*).
~桐 **báitóng** *бот.* павловния войлочная, адамово дерево (*Paulownia tomentosa* Kanitz.)
~商 **bái-shāng** *поэт.* осень.
~布 **bái´bù** белое полотно; холст; белёная ткань; 標白布 «индийский» ситец (*из пров. Цзянсу*), *см.*標布
~席 **bóxí** распорядитель (*обряда*); устроитель (*пира*); тамада.
~帶(㿃) **báidài** *мед.* бели.
~帶子會 **bái-dàizǐ-huì** Союз белых поясов (*кооперативная организация взаимопомощи семье на случай смерти кормильца; также* 老人會 Союз Стариков).
~雨 **bóyǔ 1)** [проливной] дождь; ливень; **2)*** *диал.* град.
~滿 **bómǎn** *кит. театр* белая борода (*грим*).
~內障 **báinèizhàng´** *мед.* катаракта.
~肉 **báiròu´** варёная свинина (*без приправ*).
白腐病 **báifǔbìng´**: [葡萄]白腐病 [**pútáo-**] **báifǔbìng** *с.-х.* белая гниль [винограда].
~身 **bó-shen** простой человек (*без чинов и положения*).
~砂 **báishā´** кварцевый песок (*для изготовления стекла*).
~沙 **bóshā 1)** *см.*白砂; **2)** *зоол.* кунья акула (*Mustelus manazo*).
~衫 **bái-shān, bó-shān** белая рубаха (*домашняя одежда, эпоха Тан — Сун, с 1165 г. — траурная одежда*).
~膠 **bái-jiao** *кит. мед.* отвар из пантов (*рогов марала*).
~分 **bái-fēn** *см.*白月
~粉 **báifěn** мел (*в порошке*).
~粉病 **báifěnbìng** *с.-х.* мучнистая роса злаков (*Erysiphe graminis*); 黃瓜白粉病 мучнистая роса огурцов (*болезнь, вызываемая грибком* 白粉菌).
~粉紙 **báifěnzhǐ´** меловая бумага.
~刃 **bórèn** обнажённый клинок; холодное оружие.
~刃戰 **bórènzhàn´** рукопашный бой.
~榜 **báibǎn** белая доска, доска позора (*ср. русск.: чёрная доска*).
~芍 **báisháo** *бот.* пион белоцветковый (*Paeonia lactiflora* Pall.).
~駒 **bái-jū** белый жеребёнок (*обр. в знач.: солнечные блики; ср. русск.: солнечный зайчик*).
~駒過隙 **bái(bó)-jū´ guò-xì´** [быстро, как] жеребёнок перепрыгивает через узкую щель (*обр. о стремительном беге времени*).
~濁 **báizhuó** *мед.* гонорея.
~物 **báiwù** *иносказат.* серебро.
~楊 **báiyáng´** *бот.* тополь серебристый (*Populus alba* L.).
~湯 **báitāng** бульон (*без приправ*).
~萼 **bó´è´, bái´è´** *бот.* функия подорожниковая (*Funkia plantaginea* Aschers.).
~鎢礦 **báiwūkuàng´** *мин.* шеелит.
~鳥 **bó-niǎo, bái-niǎo 1)** белая птица (*обр. в знач.*: а) *цапля*; б) *лебедь*); **2)** комар, москит.
~鶴 **báihè** белый журавль; *зоол.* маньчжурский журавль (*Grus japonensis*).
~鸛 **báiguàn´** *зоол.* белый аист (*Ciconia ciconia*).
~鴿票 **bógēpiào´ 1)** билет белого голубя (*билет тотализатора в состязании голубятников; пров. Гуандун*); **2)** богэпяо (*также* 白鴿標) *азартная игра на угадывание иероглифов*.
~鷴(鷳) **bóxián´, báixián´** *зоол.* серебристый фазан (*Phasianus nycthemerus*).
~鸚 **báiyīng** *зоол.* какаду (*Cacatua*).
~鷺 **báilù´** *зоол.* малая белая цапля (*Egretta garzetta*).
~馬 **bái-mǎ, bó-mǎ 1)*** белая лошадь, лошадь белой масти (*объект жертвоприношения*); 白馬非馬 *кит. филос.* белая лошадь — ещё не есть лошадь (*один из силлогизмов школы номиналистов* 名家 *в значении: частное не равно общему*); **2)** Байма (*фамилия*).
~霉 **báiméi** белая плесень.



白

白霉素 **bǎiméisù´** *см.* 白黴素

~人 **bái´rén 1)** простой человек, простолюдин (*без чинов и званий; также* 白人兒 **bái´rénr**; **2)** белый человек, человек белой расы.

~蘞 **bóliàn, báiliàn** *бот.* виноградник японский (*Ampelopsis japonica* Makino).

~瓜 **bái´guā** *бот.* **1)** бенинкаса щетинистая, восковая тыква (*Benincasa hispida* Cogn.); **2)** дыня конорuон (*Cucumis melo* L. var. *conoruon* Makino).

~狐 **báihú** *зоол.* песец (*Alopex lagopus*).

~膜 **bómó** *анат.* склéра.

~契 **báiqì** купчая на недвижимость (*не зарегистрированная*).

~天 **bái´tiān** днём, среди бела дня.

~族 **bái´zú** бай (*народность в пров. Юньнань*).

~喉[病] **báihóu[bìng]´** *мед.* дифтерия.

~喉菌 **báihóujūn´** дифтерийная палочка.

~英 **báiyīng** *бот.* паслён лировидный (*Solanum lyratum* Thunb.).

~醭兒 **báipúr, báibúr** белая плесень (*на соевом соусе и уксусе*).

~不 **báidǔn´** байдунь (*сорт глины, идущей на изготовление лучшего фарфора в пров. Цзянси*).

~木 **báimù** *бот.* сапиум японский (*Sapium japonicum* Pax et Hoffm.).

~木耳 **báimùěr** *бот.* тремелла фукусовидная (*Tremella fuciformis* Berk.)

~木質 **báimùzhí´** *бот.* зáболонь.

~森森 **báisēnsēn´** белоснежный; жемчужный (*о зубах*).

~煤 **báiméi´ 1)** *диал.* антрацит; **2)** белый уголь, гидроэнергия.

~梨 **báilí** *бот.* груша Бретшнейдера (*Pyrus Bretschneideri* Rehd.).

~條猪 **báitiáozhū´** *свиная туша (опалённая)*.

~鰷[魚] **báitiáo[yú]´ 1)** *зоол.* обыкновенная востробрюшка (*Hemiculter leuciscus leuciscus*); **2)** елец (*рыба*).

~菜 **báicài** *бот.* капуста китайская (*Brassica chinensis* L.).

~藥 **báiyào** *кит. фарм.* байяо (*кровоостанавливающее и болеутоляющее средство*).

~本 **bái-běn** издания на белой бумаге (*эпоха Сун*).

~米 **báimǐ рис;** рисовый; 白米飯 варёный рис, рисовая каша; 白米粥 рисовый отвар.

~粲 **bái-càn** каторжанка по очистке риса (*состояние, в котором приговорённая пребывала четвёртый год отбытия каторжных работ, после которого переходила в состояние* 隸妾; *дин. Хань*).

~沫[子] **báimò** пена; 嘴裏冒着白沫 с пеной у рта.

~業 **bó-yè** *будд.* добро; доброе дело.

~果[兒] **báiguǒ´** *бот.* гинкго двулопастное (*Ginkgo biloba* L.); **2)** *диал.* куриное яйцо.

~果[兒]松 **báiguǒ[r]sōng** *см.* 白皮松

~蘇 **báisū** *бот.* перилла базиликовая (*Perilla ocymoides* L.).

~狄 **báidí 1)** *ист.* байди, белые ди (*племя, жившее на северо-западе Китая; эпоха Чуньцю*); **2)** Байди (*фамилия*).

白灰 **báihuī** известь.

~炭 **báitàn´** древесный уголь (*серого цвета*).

~水 **báishuǐ, bóshuǐ** [простая] вода (*чистая*).

~藤 **báiténg** *бот.* каламус четырёхпальчатый (*Calamus tetradactylus* Hance).

~濛濛 **báiméngméng´** тусклый, мглистый, белесый; неясный, расплывчатый.

~衣 **bó-yī 1)** простолюдин; человек без чинов и званий; **2)*** одежда слуги (*также обр.: прислужник, слуга*); 白衣人* слуга, раб; **3)** *будд.* [люди] в белых одеждах (*о брахманах*); 白衣外道 (*санскр. Svetambara*) секта белой одежды (*джайнская секта*); **4)** *будд.* народ, миряне.

~銀 **báiyín** серебро; серебряные деньги.

~眼 **bóyǎn, báiyǎn 1)** белок глаза; **2)** гневный (ненавидящий) взгляд (*обр. гнев, ненависть*); 翻[半天]白眼 ходить надутым, злиться [целый день]; **3)** косо смотреть, коситься; косой взгляд.

~眼珠兒 **báiyǎnzhūr´** белок (*глаза*).

~食 **báishí** *диал.* бесплатная (даровая) еда.

~走 **báizǒu** зря сбегать, понапрасну сходить.

~徒 **bái-tú*** ополченцы; нерегулярные войска.

~越 **bái-yuè** *уст.* лёгкая летняя материя.

~足 **bái-zú, bó-zú** белоногие (*о буддийских монахах*).

~題 **bó-tí 1)** *ист.* боти, белые ти (*народность, потомки сюнну*); **2)*** боти (*головной убор северных некитайских племён*).

~定碗 **báidìngwǎn** Динчжоуский белый фарфор (*дин. Сун*).

~靛 **báidiàn´** *хим.* белое индиго.

~癡[病] **bóchī[bìng]´** *мед.* идиотизм, слабоумие.

~髮病 **báifàbìng´ 1)** преждевременное поседение волос, поседение волос в молодом возрасте; **2)** *бот.* склероспороз могара (*Sclerospora graminicola*).

~報紙 **báibàozhǐ´** газетная бумага.

~飯 **báifàn** [варёный] рис (*без приправ; также обр. в знач.: простая грубая пища*).

~板天子 **bó-bǎn tiān-zǐ** *ист.* Император без Печати (*с белой планкой вместо неё; об императорах дин.* 晉 *после их бегства в Нанкин в 316 г.*).

~叟 **báisǒu´** седой старик; седовласый старец.

~皮書 **báipíshū´** *дипл.* «белая книга» (*как сборник официальных документов*).

~皮松 **báipísōng´** *бот.* сосна Бунге (*Pinus bungeana* Zucc.).

~波 **báibō´ 1)** седые волны, белые валы; **2)** разбойник; нарушитель (*по названию геогр. пункта Байбо — одного из центров восстания Жёлтых повязок*); **3)** подлежащий штрафу нарушитель «застольного приказа» (*на пиру*); 卷白波 а) поймать нарушителя «застольного приказа»; б) ловящий нарушителей (*шуточная должность на пирушке; ср. русск.: тамада*).

白役 **bái-yì** сверхштатные (*мелкие*) служащие (*в правительственных учреждениях*).

~癜[風, 瘋] **báidiàn[fēng]´** *мед.* лейкодерма.

~薇 **báiwēi** *бот.* ластовень черноватый (*Cynanchum atratum* Bge.).

~黴 **báiméi´ 1)** обычная (белая, головчатая) плесень; **2)** *бот.* фикомицес блестящий (*Phycomyces nitens* Kunze et Schm., *плесневый гриб*).

~黴素 **báiméisù´** *фарм.* альбомицин, лейкомицин.

~麵 **báimiàn´** *диал.* пшеничная мука (*мелкого помола*).

~麵(麪)兒 **báimiàr** *диал.* героин.

~夜 **báiyè** белые ночи.

~及(芨) **báijí** *бот.* блетилла полосатая (*Bletilla striata* Reichb. f.).

~文 **báiwén 1)** книга без комментариев; основной текст (*без комментариев*); **2)** глубокая печать (*гл. образом о печати со врезанным текстом*).

~道 **bódào** *астр.* лунная орбита.

~鰱 **báilián´** *зоол.* толстолобик (*Hypophthalmichthys molitrix*).

~蓮社 **báiliánshè´** Байляньшэ, общество (союз) Белого Лотоса (*молитвенное буддийское общество, с IV в.*).

~蓮教 **báiliánjiào´** *ист.* Учение Белого Лотоса, Союз Белой Лилии (*тайное общество*).

~送 **báisòng´** подарить, отдать бесплатно.

~選 **bái-xuǎn*** серебряная монета с изображением дракона (*дин. Хань*).

~梃 **bótǐng*** посох, палка.

~鍵 **báijiàn´** *муз.* белый клавиш (*напр. на фортепьяно*).

~鼠 **báishǔ** белая крыса (*по поверью, божество кладов; присутствие её якобы указывает на местонахождение клада*).

~鼬 **báiyòu** *зоол.* горностай (*Mustela erminea*).

~鑞 **báilà** *тех.* припой (*сплав олова со свинцом*).

~蠟 **báilà 1)** белый (яровой) воск; **2)** ясень; 白蠟杆子 ясеневая палка (*для гимнастических упражнений, фехтования*).

~蠟樹 **báilàshù** *бот.* ясень длинноостроконечный (*Fraxinus longicuspis* Sieb. et Zucc.).

~蠟蟲 **báilàchóng´** *зоол.* рубцовая циксия (*Flata limbata, род цикады*).

~紙寫黑字 **bái-zhǐ, xiě hēi-zì´** чёрным по белому написано.

~民 **bó-mín** простой народ; мирное население.

~熾 **báichì** белый накал.

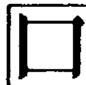


白

白熾燈 **báichìdēng** *эл.* лампа накаливания.
～熾罩 **báichìzhào**´ пламегасительная сетка (*газовой горелки*).
～戰 **báizhàn, bózhàn** 1) рукопашная схватка; 2) *лит.* «бой голыми руками» (*запрет на определённые группы слов в состязании по стихосложению*); 3) очерк.
～俄 **bái'é** 1) Белоруссия; белорусский; 2) русские белоэмигранты (белогвардейцы).
～蟻 **báiyǐ** *зоол.* белые муравьи, термиты (*Leucotermes speratus*).
～錢 **báiqián** 1) серебряные монеты; 2) *рит.* бумажные деньги (*для сожжения*); 3) карманный воришка.
～綫蟲 **báixiànchóng** гусеница огнёвки.
～鐵 **báitiě**´ белая жесть.
～鐵礦(鑛) **báitiěkuàng** *мин.* марказит, лучистый колчедан, белый колчедан.
～麻 **báimá** 1) *бот.* канатник Авиценны (*Abutilon avicennae* Gaertn.); 2) *стар.* белая бумага из конопли (*для указов*).
～麻子 **báimá´zi** рябинки, оспины.
～朮 **báizhú** *бот.* пион белоцветковый (*Paeonia albiflora* Pall.).
～砒 **báipī** *хим.* белый мышьяк.
～鹿洞 **bólùdòng** неоконфуцианская школа Чжу Си (*по месту сбора её основателей — Гроту белого оленя*).
～化病 **báihuàbìng**´ *биол.* альбинизм.
～花 **bái´huā** 1) красно говорить (*напр. в утешение кого-л.*); 白花舌兒 краснобай, человек с хорошо подвешенным языком; 3) *текст.* колечки.
～花菜 **báihuācài**´ *бот.* каперцы (каперсы) колючие (*Capparis spinosa* L.).
～花藤 **báihuāténg** *бот.* вистария (глициния) прекрасная (*Wistaria venusta* Rehd. et Wils.).
～花花 **báihuāhuā**´ белый-пребелый, ослепительно белый, сверкающий белизной.
～花蛇 **báihuāshé** *зоол.* китайский щитомордник (*Ancistrodon acutus*).
～泥 **báiní** белая глина (*употреблялась в пищу во время голода*).
～卷[子, 兒] **báijuàn** сданный экзаменаторам чистый лист (*вместо сочинения*); невыполненная экзаменационная работа; 交白卷[兒] подать чистый лист [вместо сочинения] на экзаменах; не справиться с сочинением на экзаменах; (*также обр. в знач.: не выдержать испытания, провалиться*).
～色 **báisè** белый [цвет]; 白色恐怖 белый террор.
～龍魚服 **bó-lóng´ yú-fú**´ белый дракон в обличье рыбы (*обр. в знач.:* а) *назвавшись груздем,— полезай в кузов; по притче о белом драконе, принявшем обличье рыбы; рыбак стрелял в него, на что дракон пожаловался верховному владыке; последний оправдал рыбака;* б) *инкогнито, о большом человеке*).
～毛兒汗 **báimáor-hàn** обильный пот, пот градом.

白旄 **bái-máo** * бунчук командующего (*из бычьего хвоста*).
～毫 **bóháo** *будд.* седовласый (*о Будде, имевшем якобы пучок седых волос между бровями*).
～毫之賜 **bóháo-zhī-sì** *будд.* подарки Будды (*принадлежности монашеского обихода*).
～毫掩色 **báiháo yǎnsè** умереть, почить (*о живом будде или монахе*).
～氅 **bó-chǎng** * одежда телохранителей (*из белых перьев*).
～地 **báidì** 1) белый фон (*напр. вышивки; также* 白地子(兒); 2) выжженная земля, пустыня.
bódì зря, без причины, напрасно.
～朊 **báiyuán** *физиол.* альбумины.
～饒 **báiráo** 1) подарить (пожаловать) безвозмездно; 2) зря, понапрасну; безуспешно; 3) не дать сдачи, смолчать, проглотить обиду.
～晃晃[的] **báihuǎnghuǎng**´ ослепительно белый, блестящий, сверкающий.
～說 **báishuō**´ зря говорить, напрасно уговаривать.
～亮 **báiliàng**´ *диал.* ослепительно белый, яркий, блестящий.
～禿風 **báitūfēng**´ *мед.* трихофития.
～虎 **bái-hǔ** 1) *кит. астр.* Белый тигр (*западный сектор неба; состоит из семи зодиакальных созвездий* 奎, 婁, 胃, 昴, 畢, 觜, 參, *лежащих в районе созвездий Андромеды, Рыб, Овна, Тельца, Ориона*); 2) дух-покровитель Запада (*обр. в знач.: запад, правая сторона*); 3) злой дух.
báihǔ´ негашёная известь.
～虎幡 **bóhǔ-fān** флаг с изображением белого тигра (*в руках стражника городских ворот, дин. Сун*).
～唬 **bái´hǔ** *диал.* говорить без оснований, трепаться.
～晚 **bó-wǎn** днём и ночью.
～兔 **báitù** заяц-беляк (*обр. в знач.: луна*).
bó-tù белый заяц (*символ счастья, счастливое предзнаменование*).
～吃 **báichī** даром есть, дармоедничать.
～吃猴 **báichīhóu** дармоед, охотник до чужого пирога.
～乾兒 **báigānr** [чистая] гаоляновая водка.
～不 **bái-bù** *среднекит.* всё-таки не...; несмотря ни на что не...; ни за что не...; 白不肯 ни за что не хотеть, никак не желать.
～不雜(咋) **bái-bùzà(zhà)**´ *диал.* неважно, не беда, ничего особенного; пустяки!; ерунда!
～不呲咧[的] **báibùcīliē**´ *диал.* 1) белесоватый, вылинявший (*об одежде*); 2) пресный, безвкусный (*о пище*).
～臉[兒] **báiliǎn**´ *кит. театр* белая маска (*грим отрицательных персонажей*); амплуа злодеев.
～臉面 **báiliǎnmiàn**´ белолицый, белокожий (*признак красоты*).
～臉狼 **báiliǎnláng** *диал., бран.* страшилище, урод, образина; дурной (испорченный) человек.
～兵 **báibīng**´ *см.* 白刃

白撰 **bái-xuǎn** * *см.* 白選
～旗 **báiqí**´ 1) белый флаг (*знак капитуляции*); 2) белое знамя (*символ реакции*).
～質 **báizhí** *анат.* белое вещество (*мозга*).
～賴 **báilài** упорно не признавать; упрямиться.
～費 **báifèi**´ напрасно (зря) затрачивать (тратить), проживать без толка; 白費工夫 зря тратить время; 白費口舌 понапрасну тратить слова, зря мозолить язык.
～貨 **báihuò** героин (*наркотик*).
～頭 **báitóu**´, **bótóu**´ убелённый сединами, старый; 白頭如新 до седых волос дожили, а всё будто вчера познакомились.
～頭偕老 **bái-tóu**´ **xié-lǎo**´ в мире и согласии дожить до седых волос (*о супругах, напр. в пожелании*).
～頭翁 **báitóuwēng**´ 1) седовласый старец; 2) *зоол.* скворец (*Sturnus cineracens*); 3) *бот.* прострел китайский (*Pulsatilla chinensis* Rgl.).
～頂鶴 **báidǐnghè**´ *зоол.* даурский журавль (*Grus vipio*).
～顛 **bó-diān** 1) * лошадь с белой отметиной на лбу; 2) седовласый, седой.
～小 **bóxiǎo**´ лапша-рыба.
～小豆 **báixiǎodòu** *бот.* фасоль золотистая, маш (*Phaseolus aureus* Roxb.).
～鯨 **báijīng**´ *зоол.* белуха (*Delphinapterus leucas*).
～穗[病] **báisuì[bìng]**´ *с.-х.* белоколосица.
～黨 **bái´dǎng, bó´dǎng** белые, белогвардейцы.
～煮 **báizhǔ** варить в воде (*без приправ*).
～鯗 **báixiǎng, bóxiǎng** вяленый горбыль.
～燕 **bó-yàn** * белая ласточка (*обр. о счастливой примете*).
～熊 **báixióng** *зоол.* белый медведь (*Thalassaretos maritimus*).
～熱 **báirè**´ 1) *тех.* белый накал; 2) разгорячиться, дойти до белого каления.
～熱電燈 **báirè´-diàndēng**´ *эл.* лампочка накаливания.
～熱化 **báirèhuà** накалиться; накал, накаливание.
～法 **bófǎ** *будд.* чистые (*благоприятные*) дармы.
～公 **báigōng**´ альбинос.
～松 **báisōng** *бот.* сосна Бунге (*Pinus bungeana* Zucc.).
～雲石 **báiyúnshí**´ *мин.* доломит.
～雲岩 **báiyúnyán**´ *мин.* доломитолиты.
～雲蒼狗 **bái-yún**´ **cāng-gǒu**´ то тучки белые плывут, то вдруг как сизые собаки (*обр. о быстрой смене обстановки, неожиданных переменах*).
～雲母 **báiyúnmǔ** *мин.* белая слюда, мусковит.
～磁土 **báicítǔ** каолин.
～蛋白 **báidànbái** альбумин.
～蜜 **báimì** засахаренный мёд.
～蠻 **báimán** *уст.* баймань, белые мани



(*одна из ветвей народности цуаньмань, на юге Китая*).
白鏹 **báiqiǎng, bóqiǎng** серебро.
~榆 **báiyú, bóyú** 1) *бот.* ильмовник, вяз приземистый (*Ulmus pumila* L.); 2) *обр.* звезда, звёздочка (*на небе*).
~妝 **bó-zhuāng** *поэт.* женские украшения.
~矮星 **bái'ǎixīng** *астр.* белый карлик.
~桵(蕤) **bórúi´** *см.*棫

珀

9 [96,5]

2659

pò
пò
陌

сущ. (*сокр. вм.*琥珀) янтарь; янтарный; ~末 толчёный янтарь (*кит. лекарственное средство*).

鉑

13 [167,5]

2660

bó
бó
. 藥

сущ. хим. платина (Pt).
鉑棉(綿) **bómián´** *хим.* губчатая платина.
~海綿 **bóhǎimián** *хим.* губчатая платина.
~絨 **bóróng** *хим.* губчатая платина.
~氯酸 **bólǜsuān** *хим.* платинохлористоводородная кислота.
~氯酸鉀 **bólǜsuānjiǎ** *хим.* хлороплатинат.
~氯化銨 **bólǜhuà'ǎn** *хим.* поташ.
~黑 **bóhēi** *хим.* платиновая чернь.

啪

8 [30,5] *вм.* 啪, *см.* № 2666

2661

皛

15 [106,10]

2662

xiǎo
сяо
篠

прил. молочно-белый; светлый.
皛皛 **xiǎoxiǎo´** молочно-белый; светлый, ясный.
~淼 **xiǎoyǎo´** 1) молочно-белый; белоснежный; 2) сверкающий и глубокий (*о воде*).

怕

8 [61,5]

2663

pà
пà
陌，禡

I *гл.* 1) бояться, опасаться; ~老婆 бояться жены, быть под башмаком; 不~死 не бояться смерти; 2) бояться, не выдерживать, не переносить (*напр. солнца, стирки*); ~冷 бояться (не переносить) холода; зябкий; ~胳肢 не переносить щекотки; 3) пугать, быть страшным для (*кого-л.*); 凶狠的樣子眞~人 свирепый пугающий вид.

II *наречие/вводн. слово* 1) боюсь, что..., пожалуй; как бы не...; 這樣做~不成吧! если поступишь так,— пожалуй, ничего не выйдет!; 2) *в риторическом вопросе* (*вм.* 哪怕) где тут бояться, что...; неужто же страшно, что...; 這樣~還不好嗎 неужто же [страшно, что] и так всё же будет неладно?

III *собств.* Па (*фамилия*).
怕生 **pàshēng** *диал.* бояться (стесняться) незнакомых (*напр. о ребёнке*).
~羞 **pàxiu´** стесняться, смущаться, быть застенчивым.
~面重 **pàmiànzhǒng** *вост. диал.* быть застенчивым (робким).
~前怕後 **pà-qián´ pà-hòu´** всего бояться.
~事 **pàshì´** робкий, нерешительный; всего бояться.
~怖 **pàbù** *уст.* страх; испуг.
~的[是] **pàde[shì]** опасно же, что...; страшно, что...; следует бояться, что...
~勢勢 **pàshìshì** *вост. диал.* страшный, устрашающий.
~人 **pàrén** 1) *диал.* пугать людей; страшный, безобразный; тяжёлый, невыносимый, адский (*труд*); 2) бояться (стесняться) посторонних.
~臊 **pàsào´** *см.*怕羞
~是 **pàshi** боюсь, что...; пожалуй, чего доброго...
~殺 **pàshā´** быть охваченным страхом; перепугаться.
~敢 **pàgǎn** вполне возможно, что...; может случиться, что...
~死鬼 **pàsǐguǐ´** трус.
~不 **pà'bù** пожалуй, вероятно, боюсь что...; 怕不也還要三四十天功夫 боюсь, что во всяком случае потребуется еще 30—40 дней.
~不待 **pàbùdài´** *среднекит.* (*с риторическим вопросом*) неужели же не...?; волей-неволей придётся; 怕不待要請太醫 ... волей-неволей придётся пригласить врача.

伯

7 [9,5]

2664

bó	bǎi	bà	mò
бó	бǎй	бà	мò
陌		禡	陌

I *сущ.* 1) **bó** дядя (*старший брат отца*); дядюшка; господин (*обращение к старшему сверстнику отца, старшему брату мужа, к мужу*); 2) **bó** старший из братьев; ~仲 старший и средний братья; 3) **bó** бо (*наследственный титул знати 3-го из 5 высших классов в старом Китае*); граф; 4) **bà**, *вм.* 霸 (*предводитель князей, князь-гегемон*); 5) **bó*** *рит.* жертвоприношение в честь Бо (*конеподобного божества охоты, см. ниже*, III, 2); 6) **mò*** *вм.* 陌 (*поперечная межа, тропинка между полями*).

II *числ.* **bó, bǎi** сто (*прописью*).

III *собств.* 1) Бо (*фамилия*); 2) *миф., рит.* Бо (*обожествлённый предок лошади, божество охоты*).
伯主 **bà-zhǔ** *см.*霸主
~祖 **bózǔ** внучатый дядя (*старший брат деда по отцу*).
~祖母 **bózǔmǔ** внучатая тётка (*жена старшего брата деда по отцу*).
~伯 **bó'bǒ, bǎi'bǎi** *см.*伯父
~圖 **bà-tú** дела (замыслы) гегемона.
~都 **bódū** * *диал.* тигр.
~郞寧[手槍] **bólángníng[shǒuqiāng]** браунинг.
~仲 **bózhòng** 1) братья (*старший и младший*); 2) почти одинаковый; мало чем отличаться.
~仲[之]閒 **bózhòng[-zhī]jiàn** не уступать друг другу, быть равными (*напр. по таланту, качеству*).
~仲叔季 **bó-zhòng-shú-jì** братья — старший, второй, третий и четвёртый (младший); порядок старшинства братьев.
~子 **bó'zi** старший деверь, старший брат мужа.
~爵 **bó'jué** графский титул; граф.
~舅 **bójiù** 1) дядя (*старший брат матери*); 2)* дядюшка (*обращение императора к князьям, не принадлежащим к царскому роду*).
~勞 **bóláo´** *зоол.* японский сорокопут (*Lanius bucephalus*); 灰伯勞 серый сорокопут; 黃伯勞 китайская (черноголовая) иволга.
~母 **bó'mǔ** тётка (*жена старшего брата отца*).
~娘 **bóniáng** *см.*伯母
~父 **bófù** 1) дядя (*старший брат отца*); Вы (*обращение к ровеснику*); 祖伯父 внучатый дядя (*брат деда со стороны отца*); 2)* дядюшка (*обращение императора к князю, принадлежащему к царскому роду*).
~氏 **bó-shì*** старший брат; 伯氏吹塤, 仲氏吹篪 старший брат играет на окарине, средний — на флейте (*обр. в знач.: братья живут душа в душу*).
~成 **bó'chéng** Бочэ́н (*фамилия*).
~比 **bó'bǐ** Бобй (*фамилия*).
~兄 **bóxiōng** старший брат (*старший из всех братьев*).
~克 **bó'kè** *тюрк.* бек (*титул*).
~恩斯(施)坦主義 **bóēnsī(shī)tǎnzhǔyì´** бернштейнианство.
~公 **bógōng** *см.*伯祖
~婆 **bópó** *см.*伯祖母

拍

8 [64,5]

2665

pāi, *книжн.*	pò
пай,	пò
陌	

pā
пā

I **pāi,** *книжн.* **pò** *гл.* **А. 1)** стучать [по, в]; шлёпать; щёлкать; хлопать; ~門 стучать в дверь; ~胸 бить себя в грудь; ~翼 хлопать (махать) крыльями; ~肩 похлопать (потрепать) по плечу; **2)** сбивать, отряхивать, смахивать; 把身上的土~了一拍 стряхивать с себя пыль; **3)** отстукивать (*депешу*); отправлять; посылать (*телеграмму*); ~出電報 отстукать (отправить) телеграмму; **4)** фотографировать, снимать; ~電影 снимать кинофильм; **5)** соблазнять, совращать, похищать; 把小孩子~去了 соблазнить (похитить) ребёнка; *гл.* **Б. 1)** хлопать; 一手獨~雖疾無聲 как ни старайся хлопать одной рукой, хлопка не получится; **2)** отбивать ритм, отстукивать такт.

II **pāi,** *книжн.* **pò** *сущ.* **1)** ракетка (*напр. для тенниса*); хлопушка (*для мух*); **2)*** таран (*для разрушения стен, кораблей*); **3)** *муз.* кастаньеты; **4)** *муз.* размер, метр, такт; 應~而舞 плясать в такт музыке; 合不上~ не попадать в ритм; **5)** *физ.* биение.

III **pā** *звукоподражание шлепку, удару;* хлоп!, бац!; ~的一聲 хлоп!—и...

拍出 **pāi´chū 1)** отстукать (*напр. телеграмму*); **2)** *диал.* выложить (*деньги*).

~音 **pāiyīn´** *физ.* слышимый тон биений.

~下 **pāi´xià** снимать, фотографировать.

~節 **pāi↔jié** *муз.* отбивать такт.
pāijié´ такт.

~節器(計) **pāijiéqì(jì)´** *муз.* метроном.

~節鞭 **pāijiébiān´** дирижёрская палочка.

~節機 **pāijiéjī´** *см.* 拍節器

~掉 **pāidiào** сбивать, стряхивать.

~髀 **pāi-bì 1)** отстукивать ритм по своим бёдрам; **2)** *стар.* меч (*короткий, носимый у пояса*).

~彈 **páitán** петь, отбивая такт и производя ритмические движения.

~車 **pāi-jū** *стар., воен.* бронированная колесница.

~攝 **pāishè´** снимать (*напр. фильм*); фотографировать.

~打 **pāi´då** похлопывать, шлёпать; стучать (*рукой*), постукивать; колотить; 拍打身上的雪 стряхивать [с себя] снег.

~子 **pāi´zi 1)** *муз.* метрический (тактовый) размер, такт, счёт; 三拍子 трёхдольный размер, счёт на «три»; 踏拍子 притопывать, отбивать ногой такт; 拍子記號 обозначение (знак) размера (*на нотоносце*); **2)** хлопушка (*напр. для мух*); ракетка (*теннисная*).

~浮 **pòfóu** плавать.

~手 **pāi↔shǒu 1)** хлопать в ладоши; аплодировать; **2)** отбивать такт.

~手拍腳 **pāi-shǒu´ pāi-jiǎo´** плясать (хлопать в ладоши и притопывать) от радости.

~手稱快 **pāi-shǒu´ chēng-kuài´** хлопать в ладоши от радости, бурно выражать восторг.

~掌 **pai↔zhǎng** хлопать в ладоши, аплодировать.

拍擊 **pāijí** хлопать, шлёпать, ударять.

~影 **pāi↔yǐng** *уст.* снимать; съёмка (*кинофильма*).

~胸 **pāixiōng´** бить себя в грудь; бия себя в грудь.

~胸脯 **pāixiongpú** брать дело в свои руки; брать на себя ответственность.

~馬[屁] **pāimǎ[pì]** подлизываться, подхалимствовать.

~案 **pái↔àn** стукнуть (ударить) кулаком по столу (*в гневе или возмущении*).

~案叫絕 **pāi-àn´ jiào-jué´** стучать по столу и кричать браво (*обр. в знач.: быть в восхищении, бурно выражать восторг, ахать от восторга*).

~案而起 **pāi-àn-ér-qǐ** в гневе стукнуть по столу и встать (*также обр. в знач.: решительно подняться на борьбу*).

~案稱奇 **pāi-àn´ chēng-qí´** даже хлопнуть рукой по столу от удивления; только диву даваться.

~水 **pāishǔi´** плескаться; всплеск.

~球 **pāi↔qiú** играть в мяч.

~像 **pāi↔xiàng** снимать, фотографировать.

~定 **pāidìng** заключить аукцион; назвать высшую цену.

~板 **pāibǎn´ 1)** кастаньеты; **2)** отбивать такт; **3)** ударять молотком (*на аукционе*).

~板成交 **pāi-bǎn´ chéng-jiāo´** *обр.* заключать сделку.

~發 **pāifā** отстучать, отправить (*телеграмму*).

~數 **pāishù´** *муз.* метрический (тактовый) размер (счёт).

~紙簿 **pāizhǐbù´** блокнот.

~濺 **pāijiàn´** плескаться; всплеск.

~成 **pāichéng´** завершить съёмку (*напр. кинофильма*), заснять.

~花 **pāihuā´** похищать, обманом уводить из дома (*детей*).

~花子(的) **pāihuā´zi(dẻ)** похититель детей.

~電 **pāi-diàn** послать телеграмму.

~號 **pāi´hào** *муз.* метрический (тактовый) размер (*обозначение*).

~賣 **pāimài´** аукцион; продавать с молотка.

~賣行 **pāimàiháng** помещение аукциона.

~實 **pāishí´** утрамбовывать, плотно сбивать.

~頻 **pāipín** *радио* частота биений.

~照 **pāi↔zhào** фотографировать; 拍快照 сделать моментальный снимок.

~照鏡 **pāizhàojìng** *уст.* фотокамера.

啪 11 [30,8]

2666

pā
пā

звукоподражание шлепку, удару, выстрелу; хлоп!, бац!; ~的一聲 ...хлоп!—и...

啪啦(嗒) **pā´lå(dā)** *звукоподражание глухому стуку, треску;* издать глухой звук.

~喇(噠) **pā´lå(dā)** *см.* 啪啦

~嚓 **pā´chā** *звукоподражание глухому стуку или треску.*

胉 9 [74,5]

2667

pò
пò
陌

*сущ.** рёбра.

帕 8 [50,5]

2668

pà	**mò**
пà	**мò**
禡	陌, 黠

I *сущ.* **1) pà** головная повязка, плат[ок]; **2) pà** [носовой] платок; **3) pà, mò** полотно, плат, обёртка.

II *гл.* **pà** обёртывать, обвязывать; 以紅帕首 обвязывать голову красным.

帕首 **pà-shǒu** головная повязка, платок.
pà↔shǒu повязывать голову.

~子 **pà´zi** носовой платок.

~腹 **pàfù´** набрюшник, повязка (шарф) на живот.

~兒 **pàr** *диал.* платок (*носовой*).

~頭 **pàtóu** *см.* 帕首

~額 **pà-é** головная повязка.

舶 11 [137,5]

2669

bó
бó
陌, 藥

сущ. судно; корабль; ~船 морская джонка.

舶主 **bózhǔ´** *уст.* перс; персидский; Персия.

~物 **bówù** заморские товары.

~來品 **bóláipǐn´** *уст.* импортный товар.

~趠[風] **bóchào[fēng]´** *летний муссон после* 梅雨 *сливовых дождей у восточного побережья Китая, попутный для возвращающихся кораблей.*

柏 9 [75,5]

2670

bó, bái
бó, бáй
陌

I *сущ. бот.* кипарис плакучий (*Cupressus funebris* Endl.).

II *гл.* быть близким; прилегать (*напр. к земле*); наседать, приближаться (*о сроке*); ~冬日 близиться к зиме.

III *собств.* **1)** *геогр.* (*сокр. вм.* 柏水) Бошуй (*река в пров. Хэнань*); **2)** *ист.* Бо, Бай (*княжество на территории нынешней пров. Хэнань, до эпохи Чуньцю*); **3)** Бо, Бай (*фамилия*).



柏臺 **bótái** *ист.* цензорат.
~拉頓立體 **bólādùn´-lìti´** *мат.* телá Платона.
~柏人 **bóbórén** берберы.
~油 **báiyóu´, bóyóu´** 1) каменноугольная смола, дёготь; 2) асфальт, гудрон.
~油路 **bǎiyóulù´** асфальтированная мостовая.
~酒 **bójiǔ** кипарисовая настойка (*на кипарисовой хвое, по поверью — для изгнания злого духа*).
~樹 **bò´shù** кипарис.
~府 **bófǔ´** *ист.* цензорат.
~舟 **bó-zhōu** кипарисовый челнок (*символ вдовьей верности; по названию песни вдовы, отказывающейся от вторичного замужества, «Шицзин»*).
~屬 **bóshǔ** *бот. род* кипарис (*Cupressus* L.).
~侯 **bó´hóu** Бохóу (*фамилия*).
~木 **bómù** кипарисовое дерево, кипарис.
~葉酒 **bóyèjiǔ´** *см.* 柏酒
~操 **bó-cāo** вдовья верность (*воздержание от вторичного замужества*).
~操霜節 **bó-cāo shuāng-jié** неизменна как кипарис и чиста как иней (*о вдове, верной памяти мужа*).
~梁體 **bóliángtǐ´** болянтайский стих (*манера стихосложения, при которой все строки рифмуются; начало этому стихосложению было положено на ханьском бельведере* 柏梁臺).

粕 11 [119,5]

2671

pò
пò
藥

сущ. барда, осадок; отбросы.

泊 8 [85,5]

2672

bó, *книжн.*	pò
бó, *редко*	пò
藥	陌

I *гл.* 1) останавливаться, становиться на якорь (на причал); стоять на якоре, (на причале); ~灣 стать на якорь в бухте; 2) останавливаться; получать (иметь) пристанище (приют) [*где-л.*]; 3) останавливать, ставить на якорь (на причал); держать на якоре (на причале); ~舟 пришвартовать лодку.

II *прил.* 1) недвижный; бесстрастный; покойный, тихий; 2) *вм.* 薄 (*тонкий, неплотный; слабый*).

III *сущ.* 1) озеро; 2) стоянка; пристанище; 3) пуаз (*единица вязкости, клейкости*).

泊如 **bórú** недвижный, покойный.
~栢(泊) **bóbó** зыбь, рябь.
~步 **bóbù´** *уст.* гавань, порт.
~懷 **pòhuái´** со спокойным сердцем.
~設 **bóshè´** ошвартовать, поставить [на якорь] (*напр. плавучий маяк*).
泊然 **pò´rán** бездеятельный; недвижно, покойно; 泊然無所求 довольствоваться своей долей, быть инертным, ничего не домогаться.

箔 14 [118,8]

2673

bó,	báo
бó,	бáо
藥	

сущ. 1) занавеска, штора; 2) кормушка для червей шелкопряда; 3) фольга; станиоль.
箔紙 **bózhǐ** *имитация серебряной монеты (из фольги), сжигается при жертвоприношениях умершим.*

铂 10 [167,5] *вм.* 鉑, *см.* № 2660

2674

沓 15 [106,10]

2675

tì
тй
霽

I *прил.* заброшенный, запущенный (*о жилище*).

II *гл. вм.* 替 (*заменять*).

晳 13 [106,8]

2676

xī,	xí
си,	сú
陌	錫

*прил.** белый; белокожий; ~犢 белые ровные зубы.
晳白 **xībái** белолицый, белокожий.

習 11 [124,5]

2677

xí
сú
緝

I *гл.* **А.** 1) упражняться в (*чём-л.*); повторять (*что-л.*), овладевать (*чем-л.*); совершенствоваться в...; ~俄文 упражняться в русском языке; 學而時~之 выучить и ежечасно повторять [пройденное]; 2) практиковать; усвоить, овладеть; перенять; привыкнуть к...; иметь опыт в...; 便~山谷 хорошо знать горные ущелья, иметь навык жизни в горах; ~舊捐新 практиковать старое и игнорировать новое; ~壞 перенять дурное; 3)* дрессировать, приручать; тренировать (*напр. диких коней*); 4)* повторить, сделать ещё раз; 卜不~吉 в гадании счастливое предсказание не повторяется; *гл.* **Б.** 1) быть опытным (*в чём-л.*), иметь хорошие навыки; быть хорошо осведомлённым; опытный, тренированный; 習於時書 быть осведомлённым в текстах «Шицзина» и «Шуцзина» (в стихосложении и каллиграфии); ~工 опытный (квалифицированный) мастер (ремесленник); 2) иметь фамильярные отношения, быть на короткой ноге; держаться фамильярно; 3)* хлопать крыльями; учиться летать (*о птенцах*); 4)* нагромождаться; следовать друг за другом; нагромождённый, повторяющийся; 習坎 ряд пропастей в горах; многообразные трудности.

II *сущ.* 1) привычка; практика; навык; ~性 привычка и натура; 2)* интимный друг; любимчик, фаворит; 嬖~ фавориты и любимчики.

III *собств.* Си (*фамилия*).

習性 **xí´xìng** 1) приобретённое свойство, выработанная характерная особенность; 2) природа, натура.
xí-xìng* привычка и натура.
~重 **xí-chóng** повторя́ть (*пройденное*).
~吉 **xíjí*** повторно гадать (*добиваясь благоприятного предсказания*).
~俗 **xí-sú** привычки и обычаи; быт и нравы; традиции.
~習 **xíxí´** 1) шелестеть; лёгкий, мягкий (*о ветре*); умеренный, слабый; 2) пытаться летать (*напр. о птенце*); бить крыльями; 3) обильный, роскошный; пышный.
~作 **xízuò´** 1) упражнение; письменная работа; 2) учиться писать; упражняться в письме; 3) написать этюд (эссе).
~癖 **xípǐ** дурная привычка, манера, повадка; вредная наклонность.
~肄 **xíyì** упражняться, практиковаться (*в чём-л.*).
~狎 **xí-xià** быть на короткой ноге; быть в близких отношениях.
~非 **xí-fēi** 1) привыкнуть делать зло; закоренеть во зле; 2) привыкнуть к плохому, усвоить (*что-л.*) неверное (*напр. написание*); 3) привычная ложь; вошедшая в привычку ошибка.
~非勝是 **xí-fēi´ shèng-shì´** привычная ложь одолевает правду; неверное (*напр. произношение*) вытеснило правильное.
~非成是 **xí-fēi´ chéng-shì´** привычная ложь (ошибка) становится правдой (истиной).
~字 **xí↔zì** заниматься каллиграфией; упражняться в каллиграфии (в письме).
xízì´ чистописание; 習字課 урок чистописания.
~字帖 **xízìtiè** прописи (*каллиграфические*).
~得性 **xídéxìng** приобретаемые свойства.
~聞 **xíwén´** постоянно слышать; постоянно слышимый, привычный для слуха.
~明納爾 **xímíngnàěr** (*лат.* seminarium) семинар.
~惰 **xíduò** *уст.* облениться.
~用 **xíyòng** постоянно пользоваться, практиковать; привычный, знако-

мый, находящийся в постоянном пользовании.

習尚 **xí-shàng** 1) привыкнуть к уважению, почитанию (*чего-л.*); 2) привычка, нравы; склонность; обычай.

~焉不察 **xí´-yān bù-chá´** некритически подходить (*к чему-л.*) в силу привычки (*примелькалось*).

~坎 **xí-kǎn** многообразные опасности (препоны); одна опасность возникает за другой; «повторная опасность (бездна)» (*гексаграмма «Ицзина» № 29* ䷜).

~染 **xírǎn´** перенимать (*дурную*) привычку, заражаться (*пороками*); вредная наклонность, дурная привычка.

~業 **xí-yè** упражняться, тренироваться [в своём деле]; практиковаться; приобретать профессиональный навык.

~練(鍊) **xíliàn** упражняться в; обучаться (*чему-л.*); совершенствоваться (*в чём-л.*); заучивать, повторять.

~題 **xí´tí** упражнение, задача (*в учебнике*), задание (*урок*).

~定 **xí-dìng** воспитать в себе невозмутимость (спокойствие).

~復 **xífù** повторять (*заучивая*) усвоенное, заучивать.

~武 **xíwǔ** *уст.* обучаться (специализироваться по) военному делу.

~滅 **xí-miè** *будд.* творить добро и сокрушать зло.

~見 **xíjiàn´** постоянно встречать (видеть); постоянно встречающийся, привычный глазу; обычный, обыкновенный.

~氣 **xí´qì(qì)** [дурные] привычки, замашки, повадки.

~以爲常 **xí-yǐ-wéi-cháng´** стать обычным (привычным) делом; войти в привычку.

~兵 **xí-bīng** 1) обучать (тренировать) войска; 2) быть опытным в военном деле.

~與性成 **xí´-yǔ-xìng-chéng´** войти в привычку, сложиться в натуру; привычка — вторая натура.

~貫 **xíguàn** *см.* 習慣

~慣 **xí´guàn** привычка, обычай, нравы; навык; привыкать; 習慣上 в силу привычки, по установившемуся обычаю; 習慣成自然 привычка — вторая натура.

~慣性 **xíguànxìng** *уст.* привычность, инерция.

~慣語 **xíguànyǔ´** жаргон, арго; 習慣語和同行(**háng**)語 жаргон и профессиональный язык.

~慣法 **xíguànfǎ´** *юр.* обычное право.

~熟 **xíshú** овладеть, усвоить.

~藝所 **xíyìsuǒ** работный дом (*для мелких преступников*).

鰼 19 [195,11] *сокр., вм.* 鰼, *см.* № 2687

2678

嶍 14 [46,11]

xí
си́

2679

только в собственных именах; 嶍峨 Сиэ (*гора в пров. Юньнань*).

嚐 14 [30,11]

xí
си́
緝

2680

только в сочетаниях; см. ниже.

嚐嚐 **xíxí** бр-р! (*восклицание от холода*).

磖 16 [112,11]

lá
ла́

2681

сев.-вост. диал., только в сочетаниях; см. ниже.

磖子 **lá´zi**: 惹磖子 **rě↔lá´zi** шкодить; навлекать беду на свою голову.

慴 14 [61,11]

zhé
чжэ́
葉

2682

гл. (*см. также* 慴) бояться, опасаться; оробеть, испугаться; 震~ прийти в трепет.

慴怕 **zhépà** испугаться; трястись от страха.

~伏(服) **zhéfú** покориться из страха.

褶 16 [145,11]

zhě	zhé	dié
чжэ̌	чжэ́	де́
葉		葉

2683

в сочет. также

xí	xué
си́	сюé
緝	

I *сущ.* 1) **zhě** *вм.* 摺 (*складки, сборки; морщины одежды*); 2) **dié*** платье на подкладке (*без ваты*).

II *гл.* **zhé** *вм.* 摺 (*складывать, сгибать*).

褶袵 **zhězhì´** складки (морщины) одежды.

~曲 **zhěqū´** *геол.* складки.

~子 **zhě´zi** складки (*на платье*); морщины (*на лице*).

xué´zi *театр* вышитая кофта (*на подкладке*).

~襇 **zhějiàn´** сборки (складки) на платье.

~皺 **zhězhòu´** 1) *геол.* складки; 2) складки, морщины.

~兒 **zhěr** складка, сгиб; морщина.

摺 14 [64,11]

zhé	zhě
чжэ́	чжэ̌
葉	

2684

I **zhé** *гл.* **А. 1)** складывать; сгибать, перегибать; ~角 загнуть угол (*напр. страницы*); 把信紙~起來 сложить письмо; **2)** сломать, сокрушить; ~齒 сломать зуб; *гл.* **Б.** согнуться, перегнуться; пойти складками; складной; ~刀 складной нож; ~皺 пойти морщинами, сморщиться.

II *сущ./счётное слово* **1) zhé** книжка (бумага), сложенная гармоникой; расчётная книжка; прошение; челобитная; 手~ расчётная книжка; 奏~ подать челобитную на высочайшее имя; **2) zhé** раз, крат; 一張紙疊三~[兒] сложить лист бумаги втрое; **3) zhě** складка, сгиб; морщина.

摺差 **zhé-chāi** *ист.* курьер, фельдъегерь (*от местных властей в столицу, дин. Цин*).

~壓 **zhéyā´** *тех.* фальцевать; фальцовка.

~疊 **zhédié** 1) складывать, перегибать; 摺疊扇 складной веер; 摺疊椅 складной стул; **2)** *тех.* фальцевать.

~疊式 **zhédiéshì´** складной.

~合 **zhéhé´** 1) складывать; складной; **2)** *тех.* фальц; фальцованный.

~曲 **zhéqū´** *геол.* складчатость, складчатый; 小摺曲 мелкая складчатость.

~椅 **zhéyǐ** складной стул.

~子 **zhé´zi** 1) расчётная книжка (*сложенная гармоникой*); 白摺子 бланковая расчётная книжка; 買東西的摺子 заборная книжка; 存款摺子 сберегательная книжка; **2)** докладная записка, бумага (*сложенная гармоникой*); **3)** круглый плетёный тростниковый ларь (*для зерна*).

zhě´zi складка; сгиб.

~子啦 **zhě´zi-lē** *диал.* плохо дело!; незадача!; не повезло!; всё пошло прахом!

~扇[兒] **zhéshàn** складной веер.

~縐 **zhézhòu** морщины, складки; сгиб.

~梯 **zhétī´** стремянка.

~尺 **zhéchǐ** складная линейка; складной метр; аршин.

~奏 **zhézòu** докладная на высочайшее имя.

~本 **zhé-běn** *стар.* книга, оформленная в виде гармоники.

~據 **zhé-jù** квитанционная расчётная книжка.

~痕 **zhě-hén** след складки, сгиб.

~皺 **zhézhòu´** 1) сморщиться, пойти морщинами (складками); **2)** *геол.* складка; складчатость; 小摺皺 мелкая складчатость.

~紋 **zhé´wén** складка, сгиб.

~縫 **zhě´féng** складка, сгиб, загиб; *шов.*

~邊 **zhébiān´** *тех.* фланец, кромка.

~紙 **zhézhǐ** складывать бумагу, фальцевать.

~紙工 **zhézhǐgōng´** фальцовщик.



摺兒 **zhěr** 1) складка, сгиб; **2)** раз, крат; кратное; 四是二的兩摺兒 четыре — это дважды два (удвоение двух); **3)** форма; образец, модель.

zhér расчётная (кредитная) книжка.

騽 21 [187,11] | **xí** | **си́** | 緝

2685

*сущ.** вороной конь с коричневым хребтом.

熠 15 [86,11] | **yì** | **ѝ** | 緝

2686

прил./наречие ярко сверкающий, яркий.

熠煜 **yìyù** сверкающий, блестящий, яркий.

~耀 **yìyào** 1) сверкающий, яркий; **2)** фонарик светляка.

~熠 **yìyì** светлый, яркий.

~爚(爍) **yìyuè (shuò)** яркий; блестящий, сверкающий.

鰼 22 [195,11] | **xí** | **си́** | 緝

2687

I *сущ.* вьюн.

II *собств.* Си (*река и уезд в пров. Гуйчжоу*).

漝 14 [85,11] | **xí** | **си́** | 緝

2688

сущ. отражение, тень.

嶍 14 [46,11] *вм.* 嶍, *см.* № 2679

2689

霫 19 [173,11] | **xì** | **сѝ** | 緝

2690

I *сущ.* ливень; проливной (*о дожде*).

II *собств. ист.* си (*племенное название инородческих племён Севера и Северо-Востока, сюнну, эпоха Тан*).

霫霫 **xìxì** льёт дождь; проливной.

皆 9 [106,4] | **jiē** | **цзē** | 佳

2691

I *наречие* 1) *обобщающее слово, указывающее, что действие или свойство, обозначаемое сказуемым, в равной мере распространяется на все предметы, обозначенные подлежащим или подлежащими;* все; весь, всё; везде; всегда, каждый раз; в равной степени; 天下之民~引領而望之矣 весь народ Поднебесной, вытянув шеи, смотрит (будет смотреть) на него с надеждой; 各地~然 так дело обстоит везде (в каждой местности); 天下之惡~歸焉 все грехи Поднебесной были приписаны ему; **2)** вместе, совместно; 予及汝~亡 мы погибли вместе с тобой; **3)** *в местоименном употреблении:* все; каждый; ~大歡喜 все сильно обрадовались.

II *прил.** повсеместный; 降福孔~ ниспослать счастье повсеместно (всем без изъятия).

III *собств.* Цзе (*фамилия*).

皆因 **jiēyīn´** так как, потому что.

~既蝕 **jiējìshé´** *астр.* полное затмение (*солнца, луны*).

~蝕 **jiēshí´** *астр., см.* 皆既蝕

堦 12 [32,9] *вм.* 階, *см.* № 2697

2692

鍇 17 [167,9] | **kǎi** | **кǎй** | 蟹

2693

сущ. [высококачественное] железо.

喈 12 [30,9] | **jiē** | **цзē** | 佳

2694

I *звукоподр.* 1) *звукоподражание щебету птиц;* щебетать; **2)** *звукоподражание музыкальным звукам;* звучать гармонично.

II *прил.* **1)** гармоничный, приятный, нежный (*о звуке*); **2)** быстрый, порывистый (*о ветре*).

喈喈 **jiejiē** 1) гармоничный, приятный, мягкий, нежный (*о звуке*); **2)** щебетать, петь (*о птицах*).

~吧 **jiēbå** 1) заикаться; **2)** заика.

~吧頦子 **jiēbåkēzi** заика.

諧 16 [149,9] | **xié** | **cé** | 佳

2695

I *гл.* **А. 1)** гармонировать, быть созвучным; ладить, дружить, быть согласным; 聲音和~ звуки льются в стройной гармонии; **2)** смягчаться, терять остроту; приходить к мирному (успешному) концу; 事不~矣 дела не ладятся; **3)** шутить, забавляться; ~易 шутить и держаться развязно; *гл.* **Б. 1)** приводить в гармонию; согласовывать; примирять; ~價 согласовать цену, договориться о цене; **2)** смягчать; воздействовать смягчающе.

II *сущ.* **1)*** гармония, согласие; **2)*** шутка.

III *собств.* Се (*фамилия*).

諧臣 **xié-chén** *стар.* придворный шут, скоморох.

~謔 **xiénüè´** шутить, перебрасываться шутками; шутка.

~謔曲 **xiénüèqǔ´** *муз.* скерцо.

~和 **xiéhé´** 1) гармонировать; быть в полном согласии; дружный, слаженный; **2)** приводить в гармонию; смягчать, согласовывать; **3)** *муз.* консонанс; гармонический; гармония; 不諧和 не гармонировать, диссонанс.

~音 **xiéyīn** 1) *муз.* консонанс; аккорд; **2)** иероглифы фонетической категории (*также* 諧音字).

~當 **xiédàng** надлежащий; как следует, как полагается; соответствующий; должный.

~緝 **xiéqì** быть согласными; быть гармоничными; ладный.

~聲[字] **xiéshēng** фонетическая категория иероглифов; фонограмма.

~聲對 **xiéshēngduì´** *кит. филол.* омонимическая парность (*иероглифов*); 古金 (*ср.* 古今), 子紅 (*ср.* 紫紅).

~劇 **xié-jù** комедия.

~附 **xiéfù** примыкать к..., приспосабливаться к..., подлаживаться к...; заискивать, подхалимствовать перед (*кем-л.*).

~調 **xiédiào** гармонировать; гармоничный; гармония, созвучие.

~穆 **xiémù** дружный; быть в согласии, гармонировать.

~暢 **xiéchàng** благозвучный, приятный; звучать гармонично.

~協 **xiéxié´** привести в гармонию; гармония, согласие.

~振 **xiézhèn´** *физ.* резонанс; резонировать; 鐵諧振 феррорезонанс.

~振器 **xiézhènqì´** *радио* резонатор.

~波 **xiébō´** *эл.* гармоника; 諧波電流 гармонический (синусоидальный) ток.

~級數 **xiéjíshù** *мат.* гармонический ряд.

~戲 **xié-xì** вышучивать, разыгрывать; насмехаться, осмеивать; насмешка.

~比 **xié-bì** окружение близких; свои люди; сторонники, единомышленники.

~頻 **xiépín´** *радио* гармоническая частота.

~際 **xié-jì** соприкасаться, вступать в контакт; касаться.



偕 11 [9,9]

2696

xié, jiē	
cé, цзē	
佳	

I *наречие* **1)** вместе, совместно; бок о бок, рядом; 與友~往 отправиться вместе с друзьями; **2)** *вм.* 皆 (*в местоименном употреблении: все; каждый*).

II *гл.* **1)*** идти вместе, сопровождать друг друга; жить (существовать) совместно; 能~ быть в состоянии сосуществовать; **2)*** совмещать.

III *прил.** *вм.* 皆 (*повсеместный*).

偕亡 **xié-wáng** вместе умереть; погибнуть вместе (*напр. со своим смертельным врагом*).

~偕 **jiējiē´** крепкий, дюжий.

~行 **xiéxíng´** вместе (*с кем-л.*) ехать (*куда-л.*); совместная поездка.

~同 **xié´tóng, jiē´tóng** вместе с...; в сопровождении.

~老 **xié-lǎo, jiē-lǎo** вместе стариться (*о супругах*).

~老同穴 **jiē(xié)lǎo´ tóngxuè´** *зоол.* венерина корзиночка (*Euplectella peciosa, вид стеклянной губки*).

~隱 **xié-yǐn** вместе жить в уединении (*не мечтая о служебной карьере*).

階 12 [170,9]

2697

jiē
цзē
佳

I *сущ.* **1)** ступени; лестница; лестничный ход перед залом; **2)** степень, класс, ранг (*чиновника*); **3)** этап, отрезок; фаза, стадия; **4)** основание, опора, база; 無尺土之~ не иметь никакой опоры, не иметь под ногами ни клочка земли.

II *гл.* **1)*** подниматься [по лестнице] на (в); ~天 взойти на небо; **2)** открывать путь на (в); вести к; ~太平之治 вести к установлению мира в управлении страной; **3)** идти впереди, опережать; ~主 идти впереди хозяина.

階陛 **jiēbì** ступени дворца.

~石 **jiēshí** приступка; выступ ступеньки.

~名 **jiēmíng** *муз.* названия ступеней гаммы; ступень.

~沿 **jiēyán** края ступенек, выступ лестницы.

~官 **jiēguān** *ист.* ранг ированный чиновник, не занимающий официальной должности.

~層 **jiē´céng** социальный слой, прослойка.

~下囚 **jiēxiàqiú´** *прям., перен.* подсудимый перед судом.

~下漢 **jiēxiàhàn´** начинающий, новичок (*напр. в науке*).

~漸 **jiē-jiàn** последовательно (ступень за ступенью) продвигаться, систематически совершенствоваться (*напр. в учении*).

階墀 **jiē-chí** *см.* 階陛

~前萬里 **jiē-qián´ wàn-lǐ´** видеть далеко, не знать расстояний (*о всевидящем оке императора; букв.: перед ступенями [трона] — 10 тысяч ли*).

~梯 **jiētī** **1)** лестница; каскад (*в гидроэнергетике*); **2)** ступень (*для продвижения по должности*), шаг (*в карьере*); ступень за ступенью; **3)** повод, подход.

~次 **jiēcì´** порядок (*должностей*), ранги (*служебной лестницы*); ранжир.

~乘 **jiēchéng** *мат.* факториал.

~緣 **jiēyuán** искать опоры в (*чём-л.*); прибегать к (*напр. протекции, связям*).

~段 **jiē´duàn** этап, отрезок; стадия; фаза; период;стадиальный; 現階段 современный этап.

~段論 **jiēduànlùn´** теория стадиальности.

~級 **jiē´jí, jiē´jì** **1)** класс [общества]; классовый; 階級社會 классовое общество; 階級鬭爭 классовая борьба; 階級分化 классовое расслоение; 畫階級 разграничивать (определять) классовую принадлежность (*напр. во время аграрной революции*); **2)** ранг, ступень, звание, чин.

~級性 **jiē´jíxìng** классовый характер; классовость.

~庭 **jiētíng** двор [площадка] перед залом.

~地 **jiēdì** *геол.* терраса; насыпь.

~除 **jiēchú** ступени (*на переходе из двора во двор китайского дома, дворца*).

揩 12 [64,9]

2698

kāi	**jià**
кāй	**цзя̀**
佳	黠

I *гл.* **1)** **kai** вытирать; стирать (*напр. со стола*), обтирать; ~眼淚 вытирать слёзы; **2)** **kāi** натирать, втирать; ~背 натирать спину (*в бане*); **3)** **jià** с силой ударяться, биться, колотиться.

II *сущ.* **jià** * *муз.* цзя (*деревянный ящичек для отбивания такта, также* ~擊).

揩鏗 **jià-kēng** ударяться со звоном (скрежетом); звенеть (*напр. о доспехах*).

~磨 **kāimò** тереть, перетирать.

~油 **kāi→yóu**, *вост. диал.* **kā→yóu** снимать пенки; поживиться за чужой счёт; урвать (*что-л.*); погреть руки.

~掉 **kāidiào** стереть (*что-л.*).

~背人 **kāibèirén** *уст.* банщик.

~抹 **kāimǒ´** тереть, вытирать.

~拭 **kāi´shì** вытирать, обтирать, протирать.

~乾 **kaigān´** вытирать [нáсухо].

~擦 **kāicā´** стирать, вытирать.

~擦器 **kāicāqì´** стирающая головка (*магнитофона*).

龤 26 [214,9] *см.* 諧, № 2695

2699

楷 13 [75,9]

2700

kǎi	**jiē**
кǎй	**цзē**
[illegible]	佳

I *сущ.* **1)** **kǎi** образец, модель; трафарет; **2)** **kǎi** *кит. каллигр.* стиль (письмо) кайшу; ~隸 [стили] кайшу и лишу; **3)** **kǎi, jiē** *бот.* фисташка китайская (*Pistacia chinensis* Bge.).

II **kǎi** *прил.* прямой; правильный, образцовый, верный.

楷體 **kǎitǐ´** **1)** *кит. каллигр.* почерк (стиль, письмо) кайшу; **2)** уставное написание (иероглифа); печатные буквы.

~書 **kǎi´shū** *кит. каллигр.* стиль (письмо) кайшу.

~則 **kǎizé** *см.* 楷模

~模 **kǎimó** **1)** образец, модель; **2)** прописи.

~法 **kǎi´fǎ** каллиграфия (письмо) [в стиле] кайшу.

稭 14 [115,9]

2701

jiē
цзē
黠, 佳

сущ. с о л о м а; с у х и е с т е б л и; б о т в а; 麥~ пшеничная солома.

稭草 **jiēcǎo** солома.

~稈 **jiēgǎn** солома, стебель (*напр. кукурузы*).

~料 **jiēliào** солома с лозняком и глиной (*употребляется для укрепления плотин*).

蝔 15 [142,9]

2702

jiē
цзē
佳

сущ. зоол. один из видов крупной певчей цикады (возможно то же, что 馬蜩 *Criptotympana pustulata).*

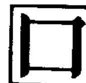
湝 12 [85,9]

2703

jiē
цзē
佳

только в удвоении; см. ниже.

湝湝 **jiējiē** **1)** журчать, струиться; **2)** прохладный, холодный.



锴 14 [167,9] *сокр. вм.* 鍇, *см.* № 2693
2704

谐 11 [149,9] *сокр. вм.* 諧, *см.* № 2695
2705

蒈 13 [140,9]
2706

kāi
кāй

сущ. хим. каран, бициклический терпен.

百 6 [106,1]
2707

bǎi, bó	mò
бǎй, бó	мò
陌	陌

I **bǎi, bó** *числ.* 1) сто, сотня; стократный; сто раз; 幾～ несколько сот; ～讀不厭 сто раз читай — не надоест; 2) все, всевозможные; во всём, со всех сторон, во всех отношениях; ～草 травы; ～獸 животные, звери; ～福 полное счастье во всём; ～出 проявляться везде (во всех отношениях); ～順 быть во всём успешным; преуспевать во всём.

II *гл.* **bǎi, bó** * увеличивать в сто раз; **mò** * *вм.* 慔 (*прилагать усилия, стараться*).

III *собств.* **bǒ, bǎi** Бо, Бай (*фамилия*).

IV **bó, bǎi** *словообр.: в названиях единиц измерения соответствует корню:* гекто-; ～米 гектометр; ～克 гектограмм.

百一 **bó-yī** один из ста (*обр. в знач.: крайне редкий*).

～二 **bó-èr** * двое стóят сотни; вдвоём устоят против ста.

～工 **bó-gōng** 1) ремесленники и мастера всех специальностей; 2) различные (все) ремёсла; 3) *уст.* официальные лица, чиновники.

～靈 **bǎi´líng, bǎi´lìng** *зоол.* жаворонок (*Alauda*).

bó-líng сто дýхов; множество дýхов; дýхи.

～靈舌 **bólíngshé´** планшет (*часть мензулы*).

～王 **bó(bǎi)wáng** монархи, государи (*предшествующих царствований*).

～姓 **bǎi´xìng,** *уст.* **bó´xìng** народ; простой народ, рядовой гражданин.

bó-xìng 1) * все чины [империи]; 2) * сто семей (*аристократии, эпоха Шан — Инь*).

～里 **bó(bǎi)lǐ** 1) «сто ли» (*о территории, подведомственной уезду*); 2) *ист.* второстепенное государство (княжество, *возглавляемое* 公 *или* 侯); 3) Боли (*фамилия;* * *также название меча*).

百里香 **bó(bǎi)lǐxiāng** *бот.* тимьян (чабрец) обыкновенный (*Thymus vulgaris* L.).

～里才 **bó(bǎi)lǐcái** 1) способности к государственным делам; 2) способности на уездный масштаб.

～里侯 **bó(bǎi)lǐhóu** *уст.* уездный начальник.

～五減法 **bǎi-wǔ-jiǎn-fǎ** *кит. мат.* решение числа по известным остаткам от деления его на 3, 5 и 7.

～位 **bǎiwèi** *мат.* разряд сотен, сотни.

～體 **bǎi(bó)tǐ** всё тело, все части тела; целое; всё целиком.

～忙 **bǎi(bó)máng** множество хлопот; суматоха, беспорядок; сильно занятый.

～忙之中 **bǎi-máng-zhī-zhōng** *вежл.* несмотря на всю занятость...

～世師 **bó(bǎi)-shì-shī** великий учитель (*для многих поколений*).

～雞題 **bó(bǎi)-jī-tí** *кит. мат.* задача о птицах (*древняя задача, относящаяся к неопределённому анализу*).

～出 **bǎichū´** много, множество, масса, куча.

～口 **bó(bǎi)kǒu** 1) поголовно все; в один голос; 2) разноголосый шум (*толпы*); гомон, гвалт.

～嘉 **bó-jiā** полного [Вам] благополучия, счастья во всех начинаниях (*пожелание*).

～石 **bó-shí(dàn)** * чиновники низшего ранга, мелкий чиновный люд (*получавшие 100 даней риса, дин. Хань*).

～合 **bǎihé** 1) лилия; 2) *бот.* лилия Брауна (*Lilium brownii* F. E. Brown).

～合科 **bǎihékē** *бот.* лилейные (*Liliaceae*).

～合木 **bǎihémù´** *бот.* тюльпанное дерево, лиран (*Liriodendron tulipiferum* L.).

～合花 **bǎihéhuā** лилия.

～結 **bó-jié** 1) узы любви (симпатии); 2) душевные треволнения; огорчения; 3) гвоздичное дерево.

～結衣 **bó-jié-yī** рубище, лохмотья, истрёпанное платье.

～倍 **bǎibèi´** 1) стократно, в сотни раз, во много раз; 2) *бот.* соломоцвет двузубый (*Achyranthes bidentata* Blume).

～舌鳥 **bǎishéniǎo´** скворец; майна.

～谷王 **bógǔwáng** *поэт.* владыка долин (*обр. о море*).

～官 **bó(bǎi)guān** [все] официальные чины; чиновничество.

～官鐸 **bó(bǎi)guānduó** *уст.* «служебная карьера» (*название настольной игры; с дин. Мин*).

～日 **bórì** 1) сто дней; 百日維新 *ист.* сто дней реформ (*1898 г.*); 百日天下 *ист.* сто дней (*1815 г.*); 2) сотый день после смерти (*день поминовения умершего*).

～日紅 **bǎi(bó)rìhóng** *бот.* лагерстремия индийская, индийская сирень (*Lagerstroemia indica* L.).

百日草 **bǎirìcǎo** *бот.* цинния изящная (*Zinnia elegans* L.).

～日癆 **bǎirìláo** скоротечная чахотка.

～日咳 **bǎi(bó)rìké´** *мед.* коклюш.

～會 **bó-huì** 1) всё уметь, быть в состоянии всё сделать; умелец, мастер на все руки; 2) *кит. мед.* точка на темени (*для акупунктуры*).

～堵皆作 **bó-dǔ´ jiē-zuò´** двигать вперёд все отрасли (части) работы.

～褶裙 **bó(bǎi)zhé-qún** плиссированная юбка; юбка в складку.

～團大戰 **bó´tuán dàzhàn** *ист.* великая битва Ста полков (*8 армии, в 1940 г. против японских захватчиков в Сев. Китае*).

～面雷 **bó-miàn-léi** раскаты грома; громоподобные звуки.

～折不回(撓) **bǎi(bó)-zhé-bù-húi(náo)** не сворачивать с пути, несмотря на сотни препятствий; непреклонный, непоколебимый, несгибаемый; последовательный.

～斯篤 **bǎi(bó)sīdǔ** (*англ.* pest) чума.

～伶百俐 **bó-líng-bó-lì** сообразительный, смышлёный.

～部 **bóbù** *бот.* стемона японская (*Stemona japonica* Miq.).

～十[個, 來] **bǎishí[gè,lái]** сто с лишним, свыше ста, более сотни.

～計千方 **bǎi(bó)-jì-qiàn-fāng** все способы и все средства; всеми путями, всевозможными средствами, любым способом.

～草霜 **bó(bǎi)cǎoshuāng** копоть, сажа.

～晬 **bózùi´** праздничный обед в сотый день со дня рождения мальчика.

～辟 **bó-bì** * местные князья.

～辟刀 **bóbì´dāo** меч-талисман (*ограждающий от несчастий*).

～宰 **bó(bǎi)zǎi** 1) *стар.* сотник, начальник ста воинов; 2) * убóина, мясó.

～年 **bǎi´nián** 1) сто лет; век; вековой, столетний; 百年戰爭 *ист.* Столетняя война; 2) век (*о продолжительности жизни*); вся жизнь; 百年後 после смерти.

～年樹人 **bǎi´-nián shù-rèn´** воспитание кадров — дело многих лет.

～年大計 **bǎi-nián dà-jì** великий план на многие годы.

～拜 **bó-bài** *эпист.* сто раз Вам кланяется (*такой-то*).

～中無一 **bó(bǎi)-zhōng wú-yī** 1) ни один из сотни, ни одного в сотне; 2) *обр.* крайне мало, редко.

～科全書 **bǎi(bó)kēquánshū´** 1) энциклопедия; 2) библиотечка (*издание*); серия специальных книг.

～科全書派 **bǎikēquánshūpài´** *ист.* энциклопедисты.

～弊 **bó(bǎi)bì** различные злоупотребления; всевозможные пороки; 百弊叢生 злоупотребления расцвели махровым цветом.

～卉 **bó-huì** [все] травы, растения.

～升 **bǎishēng** гектолитр.

～川 **bó(bǎi)-chuān** [все] реки.

～川歸海 **bǎi-chuān-gūi-hǎi** все реки впадают в море (*обр. в знач.: непрелож-*



百

ная истина, неопровержимый факт).

百行 **bó(bǎi)-xìng** различное поведение; разные способы действия; все (различные) поступки.

~子 **bó-zǐ** **1)** много детей; чадородие; **2)** философы, философские трактаты (*2-й раздел китайской библиографии*).

~子圖 **bó(bǎi)zǐtú´** рисунок (вышивка) с изображением множества детей (лопнувшего граната; *дар новобрачным в знак пожелания им многочисленного потомства*).

~子帳 **bózǐzhàng** *стар.* свадебный шатёр из войлока.

~壽圖 **bó(bǎi)shòutú** картина с изображением иероглифа 壽 (*долголетие; в различных начертаниях, для подношения юбиляру*).

~拿不厭 **bǎi(bó)-ná´ bù-yàn´** не считать для себя неприятным сто раз показать (*что-л.*); охотно показывать (подавать) всё, что есть; внимательно обслуживать.

~事 **bó-shì** дела; деятельность (*человека*); 百事如意 *эпист.* во всех делах да будет так, как [Вы] желаете; пусть исполнятся все [Ваши] желания; 百事頭難 во всяком деле трудно начало; лиха беда начало; 百事大吉 благополучие во всём; всё обстоит прекрасно.

~事通 **bó(bǎi)shìtōng** человек универсальных знаний, ходячая энциклопедия; всеведущий; всезнайка.

~司 **bó(bǎi)sī** вся администрация, весь административный аппарат.

~問不煩[百拿不厭] **bǎi(bó)-wèn´ bù-fán´[bǎi(bó)-ná´ bù-yàn´]** терпеливо отвечать на все вопросы [и охотно показывать (подавать) всё, что есть]; всегда и во всём идти навстречу.

~聞不如一見 **bǎi(bó)-wěn bù-rú yī-jiàn** лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать.

~襉裙 **bójiǎnqún´** *см.*百褶裙

~朋 **bó-péng*** сто связок драгоценных раковин (*обр. в знач.: большое жалованье, большой оклад*).

~端 **bó(bǎi)-duān** все дела (начинания); все вопросы; 百端待舉 всё требует внимания и развития; все отрасли должны быть подняты и развиты.

~布聖 **bǎibùshèng** *мед.* (*англ.* pepsin) пепсин.

~布頓 **bǎibùdùn** *физиол.* (*англ.* peptone) пептон.

~兩 **bó(bǎi)-liàng*** сотня (множество) колесниц (*о пышности свадебного обряда*).

~兩金 **bóliàngjin** *бот.* ардизия точечная (*Ardisia punctata* Lindl.).

~爾 **bóěr*** все сто; все; поголовно, в полном составе.

~衲 **bó-nà** лоскутный; составленный из лоскутков (кусочков, обрывков).

~衲琴 **bónàqín** лютня-цинь (*склеенная из дощечек тунгового дерева*).

~衲本 **bó(bǎi)nàběn** сборное издание (*из разных комплектов ксилографов*), бонабэ́нь.

百衲衣 **bónàyī** одежда монаха (*сшитая из лоскутов*); лохмотья.

~萬 **bǎiwàn** **1)** миллион; миллионы; **2)** *перен.* миллионер.

~身何贖 **bǎi(bó)-shēn-hé-shú** и сотней жизней не возместить; невосполнимая утрата (*обр. о безвременно умершем*).

~步穿楊 **bǎi-bù-chuān-yáng** пронзить стрелой лист тополя на расстоянии ста шагов (*обр.: стрелять без промаха*).

~戶 **bó(bǎi)hù** *ист.* сотник, начальник сотни стражников (*дин. Юань и Мин*).

~分 **bǎi´fēn** **1)** 100%; процент (%); процентный; на сто процентов; 百分率 процентная ставка; процент, процентное соотношение; 百分之五 —*5%*; 百分之百 на [все] сто процентов; полностью, целиком; **2)** «сто очков» (*вид карточной игры*).

~分制 **bǎifēnzhì´** *пед.* стобалльная система.

~分數 **bǎifēnshù** процент (*число*), процентное выражение, количество процентов.

~分比 **bǎifēnbǐ** процентное отношение, процент.

~分號 **bǎifēnhào** знак процента (%).

~分法 **bǎifēnfǎ** *мат.* **1)** правило процентов; исчисление процентов; проценты; **2)** *уст.* десятичная система измерения углов (*100° вм. 360°*).

~方 **bó(bǎi)fāng** все средства, всевозможные способы, различные меры.

~物 **bó(bǎi)-wù** все вещи; разные предметы; товары; все виды товаров.

~爲 **bó-wéi** *см.*百端

~粵 **bó-yuè** *см.*百越

~沸湯 **bó(bǎi)fèitāng** хорошо прокипячённая вода; крутой кипяток.

~尺竿頭[更進一步] **bǎi(bó)-chǐ gān-tóu [gèng-jìn yī-bù]** достигнуть ещё больших успехов на базе уже достигнутого; не останавливаться на достигнутом.

~尺樓 **bóchǐlóu*** высокий терем; высокая башня (*обр. о незаслуженно высоком положении*).

~美圖 **bó(bǎi)měitú** картина с изображением множества красавиц (*лубок*).

~獸王 **bó(bǎi)shòuwáng´** царь зверей, лев.

~揆 **bókúi*** **1)** бокуй (*главный управитель, министр*); **2)** официальные чины, чиновничество; **3)** дела управления, административные мероприятия.

~疾 **bó-jí*** пороки, недостатки; болезни.

~濮 **bǎipū** *ист.* племена пу (*территория нынешних пров. Хубэй и Сычуань*).

~葉 **bó(bǎi)yè** **1)** многолистный; многолепестковый; многостворчатый; **2)** поколения; века; **3)** календарь (*отрывной*).

bǎiyè **1)** книжка (*отдел желудка жвачных животных*); **2)** *диал.* прессованный бобовый сыр.

~葉箱 **bǎiyèxiāng** метеорологическая будка.

百葉窗(窻) **bǎi(bó)yèchuāng** многостворчатые ставни, жалюзи.

~果宗 **bóguǒzāng** родоначальник всех плодов (*обр. о груше*).

~鍊金 **bó(bǎi)liànjīn** чистое золото.

~鍊剛(鋼) **bó(bǎi)liàngāng** сталь лучшей закалки.

~煉成鋼 **bǎi-liàn chéng-gāng** закалённый, стальной (*о человеке*).

~乘 **bó(bǎi)shèng*** **1)** сто боевых колесниц (*выставлялись* 大夫); **2)** дайфу, сановник, вельможа.

~祿[兒] **bǎilù** моление на сотый день после рождения ребёнка.

~家 **bó(bǎi)-jiā** **1)** [все] фамилии; **2)** различные авторы (*раздел в китайской библиографии*); **3)** специалисты всех квалнфикаций; мыслители разных школ; **3)** все, масса.

~家爭鳴 **bǎi-jiā´ zhēng-míng´** **1)** *ист.* свободное соперничество учёных, свободные дискуссии (*эпоха Чжаньго*); **2)** [пусть] соперничают все учёные (*курс КПК на развитие всех направлений в науке*).

~家衣[兒] **bǎijiāyī´** *одежда для ребёнка, сшитая из собранных в разных домах лоскутков* (*на счастье*).

~家鎖[兒] **bǎi(bó)jiāsuǒ** *монисто в форме замка-амулета* (*составленное из собранных у родственников монет и надеваемое ребёнку на счастье*).

~脈根 **bǎimògēn** *бот.* ля́двенец рогатый (*Lotus corniculatus* L.).

~依百隨(順) **bǎi(bó)-yī bǎi(bó)-súi(shùn)** покладистый, послушный; исполнительный, покорный.

~裏挑一 **bǎi´-lǐ tiāo-yī´** отобрать одного из ста (*обр. в знач.: отборный, крайне редкий*).

~越 **bóyuè** *ист.* племена юэ (*территория прибрежных провинций от Цзянсу до Гуандуна*).

~足 **bózú´** **1)** сколопендра; **2)** кивсяк (*многоножка*).

~縱千隨 **bǎi-zòng qiān-súi** попустительствовать, потакать; распускать.

~度 **bó-dù** **1)*** дела; множество дел; **2)*** круглые сутки; всё время.

~度表 **bǎidùbiǎo´** термометр Цельсия.

~度法 **bǎidùfǎ** *уст., мат.* десятичная система измерения углов (*100° вм. 360°*).

~般 **bó(bǎi)bān** **1)** всякого рода, всевозможный; всех видов; всеми способами; всячески; на все лады; разнообразный; **2)** настоятельно, умильно (*просить*).

~發百中 **bǎi-fā´ bǎi-zhòng´** на сто выстрелов [из лука]—сто попаданий (*обр. в знач.:* а) *метко стрелять, бить без промаха;* б) *всегда попадать в самую точку; с полной уверенностью, наверняка; точно, правильно, верно*).

~廢待舉 **bǎi-fèi´ dài-jù´** всё требует внимания и развития; всё должно быть создано заново.

~廢俱舉(興) **bǎi-fèi-jù-jù(xīng)** сразу разобрать и уладить все отложенные (запущенные) дела; полное восста-

новление разрушенного и запущенного.

百穀 **bó(bǎi)gǔ** хлеба, злаки, зерновые.

~圾碎 **bǎijísùi** фарфор (*обжига* 哥窯) с глазурью-кракле.

~八鐘 **bǎi(bó)bāzhōng** *будд.* сто восемь ударов колокола (*в буддийском монастыре, по утрам и вечерам*).

~八牟尼 **bǎi(bó)bā múní** *будд. см.* 百八丸

~八丸 **bǎi(bó)bāwán** *будд.* чётки (*из 108 бусин*).

~丈 **bǎi(bó)zhàng** **1)** сто чжан (*обр. в знач.: высокая гора*); **2)** бечева.

~氏 **bó(bǎi)shì** учёные всех направлений; мыслители всех школ.

~代 **bǎi(bó)dài** многие поколения; все века.

~試百效 **bǎi-shì bǎi-xiào** *обр.* испытанный; эффективный; оправдавший себя.

~戲 **bó(bǎi)xì*** цирковые представления, всевозможные увеселения (игры); забавы; фокусы; акробатические номера.

~戰百勝 **bǎi(bó)-zhàn bǎi(bó)-shèng** в ста сражениях — сто побед; побеждать в каждом сражении; непобедимый.

~歲 **bǎi(bó)sùi** **1)** сто лет (*обр. в знач.: век, о продолжительности человеческой жизни*); **2)** смерть; 百歲之後 *обр.* после смерти; **3)** сотый день со дня рождения ребёнка.

~歲瘡 **bǎi(bó)sùichuāng** *уст.* оспа.

~歲羹 **bó(bǎi)sùi-gēng** блюдо долголетия (*ироническое название для* 齏 *солёных овощей — пищи бедных*).

~城 **bó(bǎi)chéng** ряды городских стен (*обр. в знач.: бастионы книг*).

~孔千瘡 **bǎi(bó)-kǒng qiān-chuāng** сто дыр и тысяча язв (*обр. в знач.: бесчисленные трудности и страдания, полная разруха, полнейший развал*); *трещать по всем швам.*

~花 **bó(bǎi)huā** все цветы; 百花日生 день рождения цветов (*12-е число 2-й луны*); 百花齊放, [百家爭鳴] пусть расцветают все цветы [и пусть соперничают все учёные] (*курс КПК на развитие науки, литературы и искусства*).

~花王 **bó(bǎi)huāwáng** *обр.* царь цветов, пион.

~花酒 **bóhuājiǔ** вино, настоянное на лепестках цветов (*сладкое вино, производящееся в г. Чжэньцзян, пров. Цзянсу*).

~花筒(鏡) **bǎihuātǒng(jìng)′** калейдоскоп.

~老匯 **bólǎohuì′** Бродвэй (*улица в Нью-Йорке*).

~曉 **bóxiǎo** всё знать; всезнающий.

~兒八十 **bǎir-bāshí** около ста, примерно до сотни.

~瓦特 **bǎiwǎtè** *эл.* гектоватт; 百瓦特小時 гектоватт-час.

~不咋 **bǎi-bù-zhǎ** *диал.* неважно, не беда; ничего особенного.

~不挑 **bǎi-bù-tiāo** исключительный, редкий, небывалый.

~杯百篇 **bǎi(bó)-pēi bǎi(bó)-piān** на сто рюмок — сто стихов (*о страсти к вину у гениального поэта*).

百六 **bó(bǎi)lù(liù)** **1)** злая судьба, невезенье, злой рок; **2)** праздник Цинмин (*на 106-й день после зимнего солнцестояния*).

~貨 **bǎihuò** [пром]товары, универсальные товары; 小百貨 товары широкого потребления, галантерея; 百貨公司, 百貨商店 универсальный магазин; 百貨俱全 налицо полный ассортимент товаров.

~寶袋(囊) **bǎibǎodài(náng)′** волшебная сума.

~頁窗 **bǎi(bó)yèchuāng** *см.* 百葉窗

~僚 **bóliáo** *см.* 百官

~源 **bó(bǎi)yuán** **1)** истоки рек, источники; **2)** Боюань (*учение астронома и философа* 邵雍 *Шао Юна, Сунская эпоха*).

~索 **bósuǒ** **1)** разноцветная шёлковая повязка на руке (*способная якобы устранить нечистую силу к празднику начала лета — 5-го числа 5-ой луны*); **2)** «шнур в сто нитей» (*амулет долголетия из разноцветных нитей на шее ребёнка*).

~思不解 **bǎi-sī′ bù-jiě′** понапрасну ломать себе голову, сто раз обдумать и ничего не понять.

~總 **bǎi(bó)zǒng** сотник (*дин. Мин*).

~忍 **bó-rěn** проявлять терпеливость; крайняя степень терпения; терпимость.

~感 **bó(bǎi)gǎn** [все] чувства; всевозможные ощущения; различные впечатления, переживания.

~感交集 **bǎi-gǎn′ jiāo-jí′** разнообразные чувства переполняют грудь; все чувства перемешались; хаос чувств.

~無一失 **bǎi-wú-yī-shī** из ста [раз] ни одного промаха (*обр. в знач.: удачливый; безошибочный; меткий; без промаха*).

~無一長 **bǎi-wú-yī-cháng** неспособный, совершенно беспомощный; никчёмный.

~無一是 **bǎi-wú-yī-shì** без (не иметь ни) единого положительного качества (зерна правды); иметь сплошные недостатки (ошибки).

~無一效 **bǎi-wú-yī-xiào** совершенно безуспешный, безрезультатный.

~無聊賴 **bǎi-wú-liáo-lài′** разочарованность, уныние; потеря интереса к жизни; глубокий пессимизм, отчаяние, тоска.

~無禁忌 **bǎi-wú-jìn-jì** совершенно вольно, безо всяких стеснений.

~蠻 **bó(bǎi)mán** племена мань (*общее название некитайских племён в Южном Китае*).

陌 11 [117,6]

2708

bǎi
бай

сущ. гектолитр.

皕 12 [106,6]

2709

bì
би
職

*числ.** двести.

佰 8 [9,6]

2710

bó, bǎi	mò
бо, бай	мо
陌	陌

I *числ.* **bó, bǎi** сто (*куриальное начертание прописью*).

II *сущ.* **1) bó, bǎi*** сотник; **2) mò*** *вм.* 陌 (*тропинка между полями*).

宿 11 [40,8]

2711

sù	xiǔ	xiù
су	сю	сю
屋		宥

qì
ци

I *гл.* **А. 1) sù** останавливаться на ночлег; ночевать [в]; 露~ ночевать под открытым небом; ~店 остановиться на ночлег на постоялом дворе; **2) sù** останавливаться, задерживаться [в, у]; находить себе место; 無所歸~ негде найти приют; **3) sù** поселиться на стороне, жить временно; 居~於外學書計 временно поселиться на чужой стороне, учиться каллиграфии и счёту; **4)* sù** воздерживаться, давать зарок; **5)* xiù** ждать; **6)* xiù** воздерживаться, поститься; *гл.* **Б. 1) sù** останавливать, задерживать; 不~其罰 не задерживать наказания виновному; **2) sù** быть довольным (*чем-л.*); спокойно вести; 官~其業 чиновники спокойно ведут своё дело; **3)* sù** вводить; приглашать; ~賓 ввести (пригласить) гостя; **4)* sù** предостерегать, предупреждать; брать зарок (*с кого-л.*); **5)* sù** повторять; удваивать; 不~戒 не давать обет дважды.

II *сущ.* **1) xiǔ** ночлег, ночёвка; 住了一~ остановиться на одну ночёвку; **2) xiǔ** ночь; ночной; ночное дежурство; 談了半~ проговорили половину ночи; 直宿 дежурить ночь; **3) xiù, sù** постоялый двор; приют, прибежище; 棲宿 насест (*птицы*) и логово (*зверя*); **4) xiù, sù** *кит. астр.* созвездие (*их по семи в каждой четверти неба*); 二十八~ 28 созвездий (*китайский зодиак*); **5) sù** опытный (бывалый) человек; 名~ известный своим опытом человек.

III **sù** *прил./наречие* **1)** вчерашний, с вечера; прошлогодний, с прошлого года; ~肉 вчерашнее мясо; ~草 прошло-

годняя трава; 2) старый, давнишний; опытный; закоренелый, упорный; ~嫌 старая неприязнь; ~儒 маститый учёный; 3) заранее, накануне; раньше, сперва; прежде всего; ~定所征伐之國 прежде всего навести порядок в государстве, с которым воевал; [以]~爲期 крайний срок — накануне.

IV *собств.* 1) qì *ист.*, *геогр.* Ци (*владение эпохи Чуньцю на территории нынешней пров. Хэбэй*); 2) sù *ист.* Су (*княжество эпохи Чуньцю*); 3) sù Су (*фамилия*).

宿士 sùshì [маститый] учёный, эрудит.
~醒 **sù-chéng** похмелье.
~望 **sù-wàng** признанный авторитет.
~主 **sùzhǔ´** *биол.* хозяин (*питающий паразитов*); 第一(二)中間宿主 первый (второй) промежуточный хозяин.
~生 **sù-shēng** 1) *будд.* предшествующее существование; 2) старый (маститый) учёный.
~直 **sù-zhí** ночное дежурство; ночной дежурный; дежурить ночью.
~世 **sù-shì** *будд.* прежняя жизнь; предшествующее существование; оставшийся от прошлых поколений (от прошлой жизни); 宿世仇敵 давнишний (кровный) враг.
~舊 **sù-jiù** старый, опытный.
~諾 **sù-nuò** прежнее обещание, (*данное накануне*); обещание, не выполненное в тот же день; оставлять выполнение обещанного на завтра.
~善 **sù-shàn** 1) добрые побуждения, благие намерения; 2) *будд.* добрые дела (*совершённые в прошлом существовании*).
~站 **sùzhàn´** постоялый двор, станция для ночёвки проезжающих.
~舍 **sùshè´** общежитие.
~名 **sù-míng** 1) давнишняя известность (слава); 2) тешиться своей известностью; удовлетворять своё самолюбие.
~營 **sùyíng´** бивак, лагерная стоянка.
sù-yíng располагаться лагерем.
~營地 **sùyíngdì´** место ночлега, место расположения биваком.
~昔 **sù-xí** 1) ночь; ночью; 2) прошлые времена; когда-то; в прошлом; встарь, давно; 3) [через] недолгое время; вскоре; 4) не день и не два, долгое время; когда-нибудь; длительный.
~娼 **sù-chāng** проводить ночь в публичном доме.
~宿 **sùsù*** 1) ночевать две ночи; 2) *см.* 蹜蹜 (*волочить ноги*).
~留 **sù-liú** 1) останавливаться; задерживаться; ждать; 2) хранить (*в памяти*); 3) терпеть, выносить.
~囚 **sùqiú** пытать заключённого лишением сна.
~因 **sù-yīn** *будд.* прошлые поступки (*определяющие судьбу существа в последующих перерождениях*).
~酒 **sù-jiǔ** 1) похмелье; 2) старое (выдержанное) вино.
~命 **sùmìng´** *будд.* 1) предшествующее существование; 2) карма; предопределение; судьба, фатум; 宿命的愛情 роковая любовь.
宿命論(說) **sùmìnglùn(shuō)´** фатализм.
~命通 **sùmìngtōng** *будд.* познание прошедших перерождений (*своих и чужих*).
~草 **sù-cǎo** прошлогодняя трава.
~醉 **sùzuì´** похмелье.
~料 **sù-liào** рацион корма (*для скота*).
~齋 **sù-zhāi** поститься; воздержание, пост.
~莽 **sù-mǎng** 1) *см.* 宿草; 2) *см.* 卷施(葹).
~衛 **sù-wèi** [нести] ночной караул (*во дворце*); личная охрана (*государя*).
~痾 **sù-ē** хроническая (застарелая) болезнь.
~好 **sù-hǎo** традиционная дружба, старое хорошее знакомство.
sù-hào давнишняя страсть, старое увлечение.
~學 **sù-xué** всесторонне образованный человек; эрудит.
~孽 **sù-niè** грехи (*совершённые в предшествующем существовании*).
~將 **sùjiàng´** опытный полководец, ветеран.
~儒 **sù-rú*** маститый учёный.
~雨 **sùyǔ** ночной дождь.
~寓 **sùyù** постоялый двор.
~構 **sù-gòu** лёгкость пера (*поэта*); поэтический шедевр, выходящий готовым из-под пера.
~沙 **sù´shā** Сушá (*фамилия*).
~夕 **sù-xī** 1) одна ночь; 2) [через] короткое время; вскоре.
~分 **sùfèn** предопределение, судьба, рок.
~萼 **sùè** *бот.* остающаяся чашечка (*плодов*).
~疾 **sùjí** застарелая (хроническая) болезнь.
~業 **sùyè** *будд.* карма; предопределённое предшествующим существованием.
~緣 **sùyuán** *будд.* карма; рок, судьба, предопределение.
~恨 **sù-hèn** старая (давнишняя) ненависть.
~根 **sùgen** 1) прошлогодний корень (*многолетних трав*); 2) *будд.* первопричина (*настоящего существования*).
~麥 **sùmài(mò)** озимые, озимь.
~夜 **sù-yè** ночь; ночью; всю ночь.
~逋 **sù-bū** давнишняя задолженность, многолетние недоимки.
~賊 **sù-zéi** закоренелый преступник.
~戒 **sù-jiè** поститься; воздержание, пост.
~老 **sùlǎo** старик, старец.
~飽 **sù-bǎo** сытость со вчерашнего дня; насеться досыта накануне.
~地 **sùdì´** *диал.* могила; место захоронения.
~債 **sù-zhài** 1) старый (давнишний) долг; 2) *будд.* грехи прошлого воплощения.
~費 **sù-fèi** плата за постой.
~頭 **sù´tóu(tōu)** место ночлега; гостиница.
~頓 **sùdùn** останавливаться на ночлег.
~願 **sùyuàn´** 1) давнишнее стремление, заветное желание; 2) *будд.* обет, данный в прежнем существовании.
宿素 **sù-sù** 1) заветное (исконное) желание; 2) прежде завоёванный авторитет, прошлая слава.
~累 **sù-lěi** застарелый недуг.
~心 **sù-xīn** заветное желание.
~恥 **sù-chǐ** давний позор, долголетнее пятно на имени (репутации).
~德 **sù-dé*** добродетельный старец, праведник.
~志 **sù-zhì** давнее намерение, заветная мечта.
~慧 **sùhuì** природный ум; смекалка.
~息 **sù-xí** 1) шалаш близ дороги для отдыха проезжающих; 2) останавливаться на отдых.
~憾 **sù-hàn** старая обида; давняя ненависть.
~怨 **sùyuàn** давнишняя обида.
~妝 **sù-zhuāng** убор (грим), сохранившийся с вечера.

缩 14 [120,11] *сокр. вм.* 縮, *см.* № 2715
2712

蹜 18 [157,11]
2713

sù
cỳ
屋

только в сочетаниях; см. ниже.
蹜蹜 **sù´sù** волочить (*ноги*); тащиться.

摍 14 [64,11]
2714

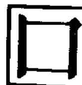
sù
cỳ
屋

гл. втягивать; втаскивать; ~亂 вовлекать в смуту.

縮 17 [120,11]
2715

suō, sù
cō, cỳ
屋

I *гл.* А. 1) **сжиматься, сокращаться; укорачиваться, сходить на нет; прекращаться;** 賊氣沮~ разбойные настроения улеглись; ~成一團 плотно сжаться в комок (*напр. от страха*); 2) **втягиваться, убираться, прятаться;** 出~ выпячиваться и убираться внутрь (*напр. о рогах улитки*); 伸~ расправляться и вновь складываться; 3) отступаться, устраняться, отходить; 退~ самоустраниться, отойти, отпрянуть; 4)* задерживаться, опаздывать; не появляться (*напр. о луне в новолуние*); 5)* быть правильным, оказаться правым; 自反而不~ проверить себя и не найти



себя правым; 6)* терпеть убытки, иметь перерасход; ~于財用則匱 если перерасходовать средства и материалы — оскудеешь; *гл.* Б. 1) сжимать, сокращать; укорачивать, уменьшать; ~個兒 сжать свои размеры; сжаться; 2) втягивать, подбирать; собирать в складки, морщить; ~着脖子 сжать шею, втянуть голову в плечи; ~鼻 наморщить нос; 3) связывать, скреплять; прошивать вдоль; ~版 сшить верёвкой доски; ~縫 прошить продольным швом; 4)* просеивать (*напр. рис*); процеживать; ~酒 процеживать вино; 5) вытаскивать; ~劍 вытащить (обнажить) меч.

II *собств.* Су (*фамилия*).

縮醛 **suoquán** *хим.* ацетáль.

~短 **suōduǎn´** 1) укорачивать; сокращать; сжимать; сжатый, короткий (*о сроке*); 2) съёживаться, садиться (*о материи*); укорачиваться; сокращаться.

~箬 **suōruò** *бот.* остянка курчаволистная (*Oplismenus undulatifolius* Roem. et Schult.).

~合 **suō´hé** сжиматься; уменьшаться.

suō´hé конденсирование, конденсация.

~合體 **suōhétǐ´** *хим.* конденсат.

~搭縮搭 **suō-dā´ suō-dā´** судорожно всхлипывать.

~語 **suōyǔ´** сокращённое слово, аббревиатура.

~繪 **suōhùi** ракурс.

~縮 **sù´sù** стесняться, конфузиться.

~回 **suō´húi** отдёрнуть (*напр. руку*); втянуть (*голову*); отпрянуть.

~圖 **suōtú** ракурс.

~圖器 **suōtúqì´** пантограф (*чертёжный*).

~印 **suōyìn´** *полигр.* фотоофсетная печать, фототипия.

~印本 **suōyìnbèn´** *полигр.* фототипическое издание.

~手 **suōshǒu´** 1) отдёргивать руку; 2) отступать (*перед чем-л.*); отказываться (*от чего-л.*)

~手縮腳 **suō-shǒu´ suō-jiǎo´** 1) сжиматься (ёжиться) от холода; 2) всего бояться; беспомощно топтаться на месте; не решаться приступить к делу.

~閉線 **suōbìxiàn´** *мат.* эволюта.

~編 **suōbiān** сокращать (*напр. личный состав*).

~酮 **suōtóng** *уст., хим.* кетонацетали.

~朒 **sùnǜ** медлительный; медлить; не показываться (*о луне в новолуние*).

~砂[蔤] **sùsha[mì]** *бот.* хедихиум коронovидный (*Hedychium coronarium* Koen.).

~影 **suōyǐng** 1) уменьшённый снимок; уменьшённая копия; ракурс; 2) *перен.* воплощение, типичный представитель, тип.

~寫 **suōxiě** 1) сокращённое написание; аббревиатура; 縮寫簽字 парафировать; парафирование; 2) воспроизводить в уменьшённом размере.

~寫詞 **suōxiěcí** аббревиатура, сокращение.

~寫本 **suōxiěběn´** сокращённое издание.

~尺 **suōchǐ** масштабная линейка, масштаб.

縮栗 **sùlì** 1) увянуть; увядший, засохший; 2) дрожащий; оцепеневший (*от страха*).

~本 **suōběn´** уменьшённое (*по формату*) издание.

~水 **suōshǔi´** 1) садиться (*о ткани*); 2) *уст., хим.* обезвоживание, дегидратация.

~水劑 **suōshǔijì´** *уст., хим.* дегидратор.

~聚[作用] **suōjù´[zuò´yòng]** поликонденсация.

~衣節食 **sù-yī jié-shí** экономить на платье и еде (*обр. в знач.: экономный, бережливый*).

~囊 **sù-náng** [постепенно] дойти до нищеты; впасть в нищету.

~放儀 **suōfàngyí** пантограф.

~遠鏡 **suōyuǎnjìng** подзорная труба.

~減 **suōjiǎn´** сокращать, урезать, уменьшать.

~減額 **suōjiǎn'é** уменьшение.

~孔 **suōkǒng´** *тех.* усадочная раковина.

~地 **sùdì** сжимать землю, сокращать расстояние (*о волшебниках*); 縮地補天 сжимать землю и расширять небо (*обр. в знач.: проводить коренные реформы*).

~帆 **suō↔fán** *мор.* брать рифы.

~帆帶(索) **suōfándài(suǒ)´** *мор.* риф.

~頭 **suō↔tóu** втянуть голову [в плечи]; сжаться от страха.

suō´tóu короткий батог (*с заострённым концом*).

~頭縮腦 **suō-tóu suō-nǎo** 1) дрожать от страха; испуганный; 2) трусливый, робкий; 3) спрятаться, затаиться.

~頞(頞) **sù-è** наморщить лоб, насупиться.

~小 **suōxiǎo** 1) сжимать; уменьшать, суживать (*в размерах*); 2) сжиматься, уменьшаться.

~小儀 **suōxiǎoyí´** уменьшитель.

~緊 **suōjǐn´** 1) сократить, сжать; уменьшить; подобрать, поджать, втянуть; 2) сжиматься, сокращаться.

蓿

15 [140,11]

2716

sù
сỳ
屋

только в сочетаниях; см. напр. 苜蓿

陌

9 [170,6]

2717

mò
мò
陌

I *сущ.* 1) поперечная межа; тропинка между полями (*с востока на запад*); 阡~ продольные и поперечные межи; 2) улица; дорога; 街~ проезды и дороги.

II *числ. вм.* 百 (*сто*).

III *собств., усл.* 1) мо (*11-я рифма тона* 入 *в рифмовниках; 11-е число в телеграммах*); 2) Мо (*фамилия*).

陌生 **mòshēng** *вост. диал.* посторонний, чужой; незнакомый; неизвестный; не иметь никакого понятия (*о чём-л.*).

~生人 **mòshēngrén** чужак; незнакомый человек, незнакомец.

~路[人] **mòlù[rén]´** чужой, посторонний; человек с улицы.

~頭 **mòtóu** 1) обочина (*дороги*); 2) головная повязка (*жгут*).

貊

13 [153,6]

2718

mò
мò
陌

I *сущ.* 1)* *крупный зверь, похожий на медведя;* 2) мо, корё (*племена на территории Кореи*).

II *прил.** спокойный, тихий.

貊耳 **mòěr´** *ист.* корё (*племена и царство в Корее*).

~頭 **mòtóu** головная повязка.

栢

10 [75,6] *вм.* 柏, *см.* № 2670

2719

粨

12 [119,6]

2720

bó
бó

сущ. гектометр.

目

5 [109,0]

2722

mù
мỳ
屋

I *сущ.* 1) глаз; глаза; [своими] глазами; 閉~ закрыть глаза; ~指 показать глазами; 有~共睹 это видно всякому, у кого есть глаза; 2) взор, взгляд; 怒~ гневный взгляд; 一~十行 (**háng**) одним взглядом охватывать сразу десять строк; 3) подразделение, подзаголовок, рубрика; статья; обзор, свод; 細~ подразделения, рубрики; 請問其~ позвольте спросить о частностях [этого вопроса]; 節~ раздел; статья; 綱~ общий свод (обзор); 4) название, заглавие, титул; номенклатура, указатель, индекс; 罪~ номенклатура преступления; 藥~ название лекарства; 5) начальник, старший; глава; 吏~ старший из группы младших служащих; 6) *бот.* порядок; 莎草~ *порядок* осокоцветные.

II *гл.* 1)* смотреть; следить глазами, не сводить глаз (*с кого-л.*); 疑其有金, ~之 заподозрив, что у него есть золото, не спускать с него глаз; 2)* взглядом выражать недовольство (гнев); 國人莫敢言道路以~ соотечественники не

смели слова сказать, лишь взглядами выражали своё недовольство, встречаясь на пути (*следования правителя*); 3)* именовать, обозначать; титуловать; озаглавливать; ~之曰 ...обозначить его как...; озаглавить (*так-то*).

III *собств.* Му (*фамилия, редко*).

目空一世(切) **mù-kōng yí-shì(qiè)** ни на что не смотреть, относиться к современникам (всему окружающему) свысока (надменно, высокомерно), «задирать нос»; надменный, высокомерный.

~空四海 **mù-kōng sì-hǎi** *см.* 目空一世(切).

~生 **mùshēng** чужой, посторонний, незнакомый.

~瞪口呆 **mù-dèng´ kǒu-dāi´** вытаращить глаза и онеметь; остолбенеть, обалдеть, быть ошарашенным.

~匡(眶) **mù-kuàng** глазная орбита.

~語 **mù-yǔ** говорить глазами, обмениваться взглядами; перемигиваться.

~指氣使 **mù-zhǐ qì-shǐ** приказать взглядом, гневным видом заставить (*человека сделать что-л.*).

~睹[眼見] **mù-dǔ´ [yǎn-jiàn´]** видеть своими глазами, быть очевидцем.

~睹者 **mùdǔ´zhě** очевидец, свидетель.

~宿 **mùsù´** *см.* 苜蓿

~下 **mù-xià** перед глазами.

mù´xià ныне, в настоящее время, теперь, сейчас.

~卽 **mùjí** ныне, в настоящее время, сейчас.

~中無人 **mù´-zhōng wú-rén´** *обр.* ни на кого не смотреть; относиться свысока, держаться высокомерно; важничать; высокомерный, надменный, заносчивый.

~攝 **mù-shè** приказать (заставить) взглядом, дать указание (намёк) глазами.

~耕 **mù-gēng** пахать глазами (*обр. в знач.: упорно учиться, усердно заниматься*).

~今 **mùjīn** теперь, ныне, сейчас, в настоящее время.

~前 **mù´qián** сейчас, в настоящее время; в настоящий (данный) момент; современный, настоящий, теперешний, текущий.

mù-qián близко; в ближайшем будущем, вот-вот.

~測 **mucè** измерить глазом; глазомер; глазомерная съёмка.

~測圖 **mùcètú** глазомерная съёмка (*чертёж*).

~測力 **mùcèlì´** глазомер.

~呼 **mùhū** неграмотный, не знающий иероглифов.

~擊 **mù-jī** 1) увидеть собственными глазами, быть свидетелем; 2) схватить взглядом, понять с одного взгляда.

~擊者 **mùjī´zhě** очевидец, свидетель.

~睜 **mù-zhēng** уставиться в одну точку.

~睛(精) **mù-jīng** глаза.

~擩耳染 **mù-rú´ ěr-rǎn´** *см.* 耳濡目染

~論 **mù-lùn** заключение, основанное лишь на мимолётном взгляде; поверхностное суждение, суждение с одного взгляда.

目的 **mùdì´**, **mù´dì** главная цель, основное назначение, основное устремление; 目的在 ... цель заключается в [том чтобы]...; 目的本身 цель как таковая; самоцель; 有目的的 целеустремлённый, целенаправленный; целеустремлённо.

~的性 **mùdìxìng´** целенаправленность.

~的格 **mùdìgé´** винительный падеж.

~的論 **mùdìlùn´** *филос., лог.* телеология; телеологический.

~的物 **mùdìwù´** предмет желаний, объект стремлений.

~的地 **mùdìdì´** место назначения (устремления); цель движения.

~的稅 **mùdìshuì´** целевой налог, целевое обложение.

~力 **mù´lì(lǐ)** сила зрения; глазá, зрение; 耗(費)目力 напрягать зрение; 目力可及 насколько хватает взгляд; [на] зримое расстояние.

~力表 **mùlìbiǎo´** таблица для проверки зрения.

~次 **mù´cì** 1) программа; 2) *уст.* оглавление, указатель (*в книге*).

~笑 **mù-xiào** смеяться глазами; со смешком в глазах.

~錄 **mù´lù** оглавление, индекс, указатель (*в книге*); каталóг; 盤存目錄 инвентаризационная опись.

~錄學 **mùlùxué´** библиография.

~波 **mù-bō** блестящий (призывающий) взгляд; выразительный взгляд.

~使頤令 **mù-shǐ´ yí-lìng´** повелевать глазами и выражением лица (*обр. в знач.: держаться надменно; надменно, свысока*).

~逆 **mù-nì** следить глазами за приближающимся предметом, встречать глазами.

~送 **mù-sòng** провожать взглядом.

~送手揮 **mù-sòng´ shǒu-huī´** провожая глазами (*пролетающих лебедей*), перебирать пальцами (*струны лютни*); (*обр. в знач.:* а) *делать два дела сразу;* б) *иметь двоякое значение, о сочинении, фразе*).

~迷五色 **mù´-mí-wǔ-sè´** не знать, на чём остановить выбор; глаза разбежались; пестрит в глазах.

~逃 **mù-táo** прятать глаза, отводить взоры.

~成 **mù-chéng** обещание взглядом, намёк глазами.

~眦盡裂 **mù´-zì-jìn-liè´** глаза вылезли из орбит (*напр. от ужаса, гнева*).

~光 **mù´guāng** 1) блеск глаз; взор; взгляд; зрение; 2) кругозор; знание; эрудиция; 目光如豆 **mù´-guang rú-dòu´** кругозор с горошину; узкий кругозор; недальновидность, близорукость; 目光銳利 проницательный.

~光如炬 **mù´-guāng rú-jù´** 1) дальновидность; широкий кругозор; 2) глаза огнём пылают; гневный (испепеляющий) взгляд.

~鏡 **mùjìng** *опт.* окуляр; 正目鏡 положительный окуляр.

~覩 **mùdǔ** *см.* 目睹

~視 **mù-shì** смотреть на..., рассматривать; наблюдать; видеть; видимый; визуальный.

目挑心招 **mù-tiāo´ xīn-zhāo´** кокетничать, увлекать, завлекать.

~不邪(斜)視 **mù´-bù-xié-shì´** и глазом косо не взглянуть (*обр. в знач.: держаться подчёркнуто корректно; не отвлекаться, не смотреть куда не следует*).

~不轉睛(瞬) **mù´-bù-zhuǎn-jīng(shùn)´** не сводить глаз, смотреть не отрываясь; пристально (испытующе) смотреть; есть глазами.

~不暇接 **mù´-bù-xiá-jiē´** не обнять взглядом; глаза разбегаются.

~不交睫 **mù-bù-jiāo-jié** не смыкать глаз, страдать бессонницей.

~不識丁 **mù´-bù-shì-dīng´** не знать ни аза; быть невеждой; абсолютно безграмотный.

~不見睫 **mù-bù-jiàn-jié** глаз не видит собственной ресницы (*обр. в знач.: не видеть бревна в своём глазу*).

~不窺園 **mù´-bù-kuì-yuán´** даже в сад не бросить взора (*обр. в знач.: не отвлекаться от учёбы, усердно заниматься*).

~不忍覩 **mù´-bù-rěn-dǔ´** невыносимо глядеть, тяжело смотреть.

~標 **mùbiāo** 1) ближайший объект (предмет); 2) промежуточная задача, временная цель; 3) мишень, цель, ориентир.

~禁 **mù-jìn** остановить взглядом; удержать (*от слова, действия*) предупреждающим взглядом.

~聽 **mùtìng** 1) догадаться, о чём говорят, по выражению лица, понять суть дела по выражению лица говорящего; 2)* следить за выражением глаз ответчика (*одно из пяти правил для судьи при допросе*).

~無全牛 **mù´-wú-quán-niú´** смотреть на быка (бычью тушу) не [только] как на единое целое (*из притчи Чжуан-цзы о мяснике, который сначала, разрубая тушу, постоянно тупил нож, попадая на кости, но потом так изучил строение туши, что разделывал её безошибочно, и нож у него не тупился; обр. в знач.: быть мастером своего дела, знать дело до мельчайших деталей*).

~無尊長 **mù´-wú-zūn-zhǎng´** не считаться со старшими; с пренебрежением относиться к старшим.

~無餘子 **mù´-wú-yú-zǐ´** смотреть свысока; ни во что не ставить других.

~無法紀 **mù-wú-fǎ-jì** не иметь уважения к законам, не признавать законов; разнузданный; беспардонный.

~眩 **mùxuàn´** рябит в глазах; режет глаза, слепит; ослепляющий.

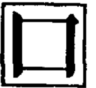
鉬 13 [167,5] | **mù** | **мў**

2723

сущ. хим. молибден (Mo).

鉬鉛鑛 **mùqiānkuàng** *мин.* вульфенит (жёлтая свинцовая руда).

~鋼 **mùgāng** молибденовая сталь.



鉬酸 **mùsuān** молибденовая кислота; молибденово-кислый; 鉬酸銨 молибденово-кислый аммоний, молибдат аммония.

眀

10 [109,5]

2724

jù	
цзюй	
遇	

*гл.** испуганно смотреть, боязливо озираться.

相

9 [109,4] ✓

2725

xiāng	xiàng
сян	сян
陽	漾

I **xiāng** *наречие/служебное наречие* **1)** взаимно, обоюдно, вместе; друг друга, один другому (*указывает на взаимный или встречный характер действия нескольких субъектов*); 老死不~往來 до старости и смерти не общаться друг с другом; 言行~符 слова и поступки соответствуют друг другу; **2)** *служебное наречие, указывает на общий объект действий нескольких субъектов;* 武昌起義,各省~應 в Учане поднялось восстание, и провинции откликнулись на него; **3)** *служебное наречие, указывает на переходный характер глагола, не сопровождаемого дополнением;* 兒童~見不相識,笑問 мальчик увидел её, но не узнал, и с улыбкой спросил...

II **xiàng** *сущ.* **1)** канцлер, регент; министр; царский советник; 右~ второй (*после* 左~) советник царя; 首~ премьер-министр; 外~ министр иностранных дел; **2)** распорядитель (*напр. приёма*); заведующий; 計~ заведующий счетоводством; 家~ домоправитель, мажордом; **3)** помощник; гид; 瞽之無~ как слепой без поводыря; **4)** внешний облик, вид; форма; лицо, физиономия; подобие; портрет; 照個~ снять портрет, сфотографировать; **5)** состояние, положение (*вещей*); **6)** *эл.* фаза; 三~交流電 трёхфазный переменный ток; 單~ однофазный; **7)** *геол.* фации; 微濕沼澤~ фации малоувлажнённых болот; **8)** знак 12-теричного цикла, знак зодиака; **9)** седьмая луна (*календаря*); ~月 седьмая луна; 屬~ родиться в 7-й луне; **10)** *шахм.* слон; 飛~ сделать ход слоном; **11)** *будд.* лакшана (Lakṣaṇa), признак, проявление; **12)*** погремушка (*в оркестре, для подчёркивания ритма*).

III *гл.* **1) xiàng** смотреть; наблюдать; 左~右看 смотреть налево и направо, озираться по сторонам; **2) xiàng** сообразоваться с, считаться с; ~時而動 действовать сообразно с сезоном года (в нужное время); **3) xiàng** обследовать; определять качество (*по внешнему виду*), квалифицировать; выбирать, отбирать; ~民宅 обследовать жилища населения; ~馬 отбирать (выбирать) коней; **4) xiàng** гадать (*на чём-л.*); выбирать гаданием (*напр. место для постройки дома*); ~一個面 погадать по лицу; ~印法 способ гадания по печати; **5) xiàng*** занимать пост советника царя, быть канцлером; ~楚 быть канцлером (советником царя) в царстве Чу; **6) xiàng*** помогать, оказывать поддержку, поддерживать; помогать (вторить) себе (*напр. пением*); 鄰有喪舂不~ когда у соседа траур, при толчении риса не помогают себе стуком песта.

IV *собств.* **xiāng, xiàng** Сян (*фамилия*).

相工 **xiàng-gōng** гадатель-физиогномист.

~差 **xiāngchà´** разниться (*друг от друга*); отстоять друг от друга; 相差無幾 расходиться (отличаться) незначительно.

~左 **xiāngzuǒ´** **1)** разойтись, разминуться; **2)** расходиться, отличаться, не соответствовать, не совпадать.

~士 **xiàngshì** **1)** гадатель-физиогномист; **2)*** различать людей по способностям.

~室 **xiàngshì*** **1)** канцлер, первый министр; **2)** воспитательница, мамушка.

~坐 **xiāngzuò´** быть привлечённым к суду за преступление другого (*напр. родственника, соседа*); ответственность за чужое преступление (*в порядке круговой поруки*).

~望 **xiāngwàng´** *кит. мат.* по лучу зрения; горизонтально; горизонтальный.

~王 **xiàng-wáng** первый министр (канцлер) с титулом вана (князя).

~生 **xiāng-sheng** порождать друг друга (*о пяти стихиях кит. космогонии и их круговороте рождения: Земля-Металл-Вода-Дерево-Огонь-Земля*).

~星 **xiàng-xīng** *астр.* Сян (*звезда в созвездии Гончих Псов*).

~里 **xiànglǐ** Сянли́ (*фамилия*).

~撞 **xiāngzhuàng´** сталкиваться, наталкиваться.

~碰 **xiāngpèng´** сталкиваться; столкновение.

~互 **xiāng´hù** взаимный, обоюдный; взаимно, друг с другом, друг друга, один другого, между собою; 相互作用 взаимодействие; 相互關係 взаимоотношения, взаимность; 相互交替 чередоваться; чередование; 相互了解(諒) понимать друг друга; взаимопонимание.

~互間 **xiānghù-jiān** взаимно, между собой, друг друга.

~位 **xiàng´wèi** *эл.* фаза; 相位加速器 фазотрон.

~位差 **xiàngwèichā´** *эл.* разность фаз.

~位計 **xiàngwèijì´** *эл.* фазометр.

~體 **xiàng-tǐ** манеры (достоинство) министра (канцлера).

~禮 **xiàng-lǐ** помогать (ассистировать) при совершении обряда; ассистент по церемониалу.

~宜 **xiāngyí´** соответствующий, надлежащий, подходящий; должный.

相繼 **xiāngjì´** следовать друг за другом; один за другим, подряд, без перерыва; последовательно.

~框 **xiàngkuàng** рамка (*для портрета*).

~匣子 **xiàngxiá´zi** фотоаппарат.

~距 **xiāngjù´** находиться на (*таком-то*) расстоянии (*от чего-л.*); отстоять.

~器 **xiàngqì** качества, необходимые министру (канцлеру).

~知 **xiāngzhī** **1)** хороший друг; **2)** познакомиться; сойтись; 相知恨晚 *вежл.* сожалею, что до сих пор не имел чести быть с Вами знакомым.

~和 **xiāng-hé** **1)** *муз.* гармонировать, быть созвучным; гармоничный; **2)** быть в добром согласии.

~和三調 **xiāng-hé-sān-diào** *уст., муз.* три «гармонических» лада (*Ханьской эпохи:* 平調, 清調 *и* 瑟調).

~和曲 **xiānghèqū** *муз.* гармоничные арии (*15, в древности 17 арий, составляющих раздел в* 相和歌).

~和歌 **xiānghègē´** гармоничные песни (*раздел в юэфу* 樂府, *первоначально песни уличных певцов, в дальнейшем — вокальные песни с аккомпанементом струнных и духовых инструментов*).

~和六引 **xiāng-hè liù-yǐn** *кит. муз.* шесть гармонических прелюдий (*составляют раздел в* 相和歌).

~如(若) **xiāng-rú(ruò)** походить, быть похожим.

~信 **xiāng´xìn** верить (*во что-л., кому-л.*), доверять; убеждаться; быть уверенным; 我們相信,全世界勞動人民 ... мы уверены, что трудящиеся всего мира...

~合 **xiānghé´** **1)** подходить, совпадать; соответственный, подходящий; **2)** связываться, поддерживать связь; **3)** *мат.* подобный; конгруэнтный.

~善 **xiāng-shàn** симпатизировать друг другу; состоять в дружеских отношениях, дружить.

~容 **xiāngróng´** совмещаться; совместимый; терпеть.

~沿 **xiāngyán´** передаваться из поколения в поколение (*о традиции*); 相沿成風 установиться в качестве традиции.

~書 **xiàngshū** *стар.* трактат по физиогномике.

~會 **xiānghuì** **1)** встретиться, увидеться; **2)** сойтись, схватиться.

~者 **xiàng´zhě** распорядитель (*по приёму гостей*).

xiàng´zhě гадатель-физиогномист.

~偕 **xiāngjiē(xié)** находиться совместно (вместе).

~相兒 **xiàng´xiàngr** *см.* 相聲[兒].

~看 **xiāng-kān** смотреть друг на друга; приглядываться.

xiàng´kǎn **1)** смотреть на...; **2)** *диал.* устраивать смотрины; знакомиться на смотринах (*о помолвленных*).

~當 **xiāngdāng** **1)** соответствующий, надлежащий, эквивалентный; должным образом, как следует; достаточный, довольный; **2)** *юр.* законный, правомерный; легальный; **3)** определён-

ный, некоторый; в некоторой степени, в какой-то мере; 4) *кит. мат.* против луча зрения; поперёк; вертикальный, вертикально.

相因 **xiāngyīn** 1) опираться, полагаться [одному на другого]; 2) следовать, идти [одному за другим]; 3) сохранять, оставлять в силе от одного (*напр. поколения*) к другому; 4) соответствующий, подходящий.

~國 **xiàng-guó** премьер-министр, канцлер.

~面 **xiàng↔miàn** гадать по лицу; заниматься физиогномикой; физиогномика.

~印 **xiāngyìn** 1) подтверждать один другого, взаимно свидетельствовать; 2) перекликаться, совпадать (*о чувствах*); 3) гадать по печати.

xiàng-yìn печать канцлера (помощника государя).

~印法 **xiàngyìnfǎ** гадание по печати (*гадание по иероглифам печатки, написанным почерком чжуань*).

~脚頭 **xiàng-jiǎo-tóu** осматривать место (делать разведку) перед кражей (*о воре*).

~鄰 **xiānglín** смежный, соседний; 相鄰邊 *мат.* смежные стороны.

~率 **xiāngshuài´** в порядке, организованно; подряд, друг за другом.

~干 **xiānggān** 1) касаться, соприкасаться, иметь отношение (связь); 毫不相干 не иметь ничего общего, не иметь никакого отношения; 2) вмешиваться [в чужие дела]; вторгаться [за рамки своей компетенции]; 3) *физ.* когерировать; когерентный; 相干光 когерентный свет.

~干性 **xiānggānxìng´** *физ.* когерентность.

~羊(佯) **xiāngyáng(yāng)** 1) бродить на свободе (без цели), наслаждаться свободой; 2) скитаться, не иметь пристанища (опоры); 3) парить (*в воздухе*).

~律 **xiānglǜ** *физ.* правило фаз.

~中 **xiāngzhòng´** выбирать (*что-л.*); приглянулось, понравилось.

~叫 **xiāngjiào** звать, призывать.

~聲[兒] **xiàng´shēng** сатирический скетч-диалог (*с одним* 單口相聲 *или двумя* 對口相聲 *исполнителями*); парный конферанс; *см. также* 說相聲[兒]的

~片[兒] **xiàngpiān** фотография, фотокарточка.

~打 **xiāngdǎ** драться; устраивать потасовку.

~術 **xiàng´shù** физиогномика, гадание по внешнему облику.

~好 **xiānghǎo** 1) дружить, быть в хороших (близких) отношениях; любить друг друга; состоять в любовной связи; 2) друг; возлюбленный, возлюбленная.

~字 **xiàng-zì** гадать по иероглифам (*разбивая иероглифы на элементы и комбинируя последние; напр. знак* 吊 *обещает величие: верх от* 皇 *и низ от* 帝).

~對 **xiāngduì** 1) противостоять; выступать против; противолежащий; противный; антитеза; 相對名辭 существительные-антитезы, антонимы; 2) соотноситься; относительный; релятивный; сравнительный; релятивистский; 相對高度 относительная высота; 相對量子理論 релятивистская квантовая теория; 3) соответствовать; соответственный, взаимный; 相對買賣 взаимообусловленная торговля.

相對主義 **xiāngduìzhǔyì´** *филос.* релятивизм.

~對性 **xiāngduìxìng´** относительность.

~對權 **xiāngduìquán** *юр.* относительные права.

~對論 **xiāngduìlùn** 1) теория относительности; 2) релятивизм.

~對人 **xiāngduìrén** другая сторона; оппонент; противник, партнёр (*в состязании*).

~對數 **xiāngduìshù** *физ., мат.* относительная величина.

~符 **xiāngfú** соответствовать, сходиться, совпадать; идентичный.

~得 **xiāngdé** 1) подходить друг другу; сойтись; договориться; 2) получать обоюдную выгоду; взаимно выгодный.

~得益章(彰) **xiāng-dé´ yì-zhāng´** дополнять друг друга с явной пользой для слагаемых; сотрудничать с очевидной выгодой для сторон; взаимовыгодный.

~待 **xiāngdài** относиться друг к другу; обходиться; 以友誼相待 дружески обходиться.

~持 **xiāngchí´** 1) схватиться в борьбе; стоять на своём; 相持不下 не уступать друг другу; 2) твёрдо держаться, проявлять стойкость (упорство; *напр. в защите своей точки зрения*); 3) равновесие сил.

~等 **xiāngděng´** 1) быть равным, равняться; равный, одинаковый; равенство; 2) *мат.* тождество.

~尋 **xiāngxún** сменять друг друга, следовать один за другим.

~將 **xiāngjiāng** *см.* 相偕

~傳 **xiāngchuán** 1) передавать (рассказывать) друг другу; 2) передают, что...; как передают...; по поверью, по преданию.

~手 **xiàng´shǒu** *яп.* партнёр, напарник; противник (*в игре*).

~手術 **xiàngshǒushù´** хиромантия.

~手方 **xiàngshǒufāng´** *яп.* противная сторона; противник, партнёр.

~擊 **xiāngjí´** схватиться [в бою].

~翔 **xiangxiáng** 1) бродить, слоняться без дела; 2) высматривать, подглядывать (где плохо лежит).

~門有相 **xiàng´-mén yǒu-xiàng´** в семье министра родятся министры (*обр. в знач.:* а) *какова семья, таковы и её отпрыски;* б) *родовитый; блистающий талантами, о роде*).

~間 **xiāngjiàn** 1) перемежаться; перемежающийся; с промежутками, отстоя друг от друга; 2) чередоваться; чередующийся; смешанный; вперемежку.

~關 **xiāngguān** касаться, быть связанным с... (зависимым от...); относиться к...; соотносительный, касающийся; соотнесённый, релятивный; корреляция; 相關關係 релятивные отношения; 相關係數 коэффициент корреляции.

相關性 **xiāngguānxìng´** коррелятивность.

~背 **xiāngbèi** 1) противоречить [один другому]; нарушать (*напр. закон*); 2) спина к спине; повернуться спинами.

~輔而(並)行 **xiāng-fǔ´ ér(bìng)-xíng´** находиться в тесной связи, быть взаимосвязанными; осуществляться в зависимости друг от друга; одно дополняет другое.

~輔相成 **xiāng-fǔ xiāng-chéng** быть взаимообусловленным; взаимозависимый, взаимообусловленный; взаимно дополняющий.

~輪 **xiànglún** *будд.* диск над куполом пагоды.

~同 **xiāngtōng** тождественный, одинаковый, идентичный, аналогичный; тождество, аналогия; 相同器官 *биол.* гомологичные органы.

~商 **xiāngshāng** советоваться, совместно обсуждать, совещаться; провести переговоры, переговорить.

~隔 **xiānggé** 1) отстоять; отделяться (*напр. проливом*); 2) разлучаться, быть в разлуке; 3) отличаться; 4) интервал, промежуток.

~向 **xiāngxiàng** визави; лицом к лицу; друг против друга; встречный; 相向運輸 встречные перевозки.

~幫 **xiāngbāng** 1) держаться друг друга; помогать [один другому]; 2) *вост. диал.* слуга (*в публичном доме*).

~師 **xiàngshī** гадатель-физиогномист.

~萬 **xiāng-wàn** сильно отличаться.

~稱 **xiāngchèng** 1) уравновешиваться взаимно; соответствовать; подходить, быть в паре; 2) быть подобающим (приличествующим).

~步 **xiàngbù*** поводырь (*слепого музыканта*).

~吵 **xiāngchǎo** пререкаться, перебраниваться.

~形 **xiāng-xíng** сопоставлять, сличать; 相形之下 при сопоставлении, при сравнении.

~形見絀 **xiāng-xíng jiàn-chù** проигрывать (*по сравнению с чем-л.*); не выдерживать сравнения (*с чем-л.*); бледнеть перед (*чем-л.*).

~參 **xiāngcān´** *физ.* когерировать.

~參性 **xiāngcānxìng´** *физ.* когерентность.

~約 **xiāngyuē** уговариваться, договариваться, уславливаться; договорённость, уговор.

~切 **xiāngqiè** 1) соприкасаться, примыкать, плотно прилегать; 2) быть тесно связанным; находиться в контакте.

~方 **xiàng-fāng** выбирать посредством гадания место для постройки дома.

~仿 **xiāngfǎng´** походить; похожий, схожий, в основном одинаковый.

~傍 **xiāngpáng** 1) опираться, полагаться (*на кого-л., на что-л.*); основываться (*на чём-л.*); 2) *диал.* скоро, вот-вот.

相場 **xiàngcháng** *яп.* рыночная цена.
~烏 **xiàngwū** флюгер (*на джонке*).
~罵 **xiāngmà** переругиваться; перебранка.
~驚伯有 **xiāng-jīng bó-yǒu** пугать друг друга [призраком] Бо-ю (*по притче о душе убитого Бо-ю, которая якобы явилась отомстить убийцам; обр. в знач.: бояться Буки, беспричинно бояться*).
~勸 **xiāngquàn´** советовать, наставлять, втолковывать; убеждать друг друга (*кого-л.*).
~人 **xiàng´rén** деревянная (глиняная) кукла, погребаемая с покойником.
xiàng-rén гадать по внешнему облику человека.
~次 **xiāngcì 1)** следовать по порядку; по очереди, один за другим; **2)** в ближайшее время, скоро; вот-вот.
~嵌 **xiāng-qiān** инкрустировать.
~喚 **xiānghuàn 1)** перекликаться; звать; **2)** *вост. диал.* приветствовать сложением рук.
~映成輝 **xiāng-yìng´ chéng-huī´** красиво (ярко) оттенять друг друга.
~映成趣 **xiāng-yìng chéng-qù** выигрывать при взаимном сравнении (в сопоставлении).
~撲 **xiāngpū** *стар., спорт* схватиться в борьбе; вольная борьба (*задача: сбить противника с ног*).
~乘 **xiāng-chéng** умножаться, перемножаться; быть множителями.
~火 **xiāng-huǒ** *кит. мед.* жар от печени.
~談 **xiāngtán´** беседовать, разговаривать.
~承 **xiāng-chéng** наследовать, преемствовать (*один другому*); продолжать.
~家 **xiàngjiā** гадатель-физиогномист.
~像 **xiāngxiàng´** *см.* 相仿
~依 **xiāng-yī** взаимно полагаться, верить друг другу; зависеть друг от друга.
~依爲命 **xiāng-yī´ wéi-mìng´** жить помогая друг другу; жить поддерживая друг друга; быть друг для друга опорой.
~讓 **xiāng-ràng** уступать друг другу; компромисс.
~跟[着] **xiānggēn´[zhe]** *диал.* идти следом; следом, один за другим.
~從 **xiāng-cóng 1)** следовать (*одному за другим*); **2)** выходить замуж.
~提並論 **xiāng-tí bìng-lùn** сопоставлять (*аналогичные вопросы*); ставить одновременно (*оба вопроса*); ставить на одну доску, стричь под одну гребёнку, равнять.
~報 **xiāng-bào** рассчитаться, расквитаться; расплатиться (*отомстить*).
~反 **xiāngfǎn´ 1)** противный, противоположный; взаимнообратный; наоборот, напротив, вопреки; **2)*** сосредоточенный, внимательный.
~反相成 **xiāng-fǎn´ xiāng-chéng´** быть противоположными, но порождать друг друга; противоположности [в определённых условиях] образуют единство.
~投 **xiāngtóu** сойтись, спеться.

相攸 **xiàng-yōu** выбирать место [для дочери] (*перен. в знач.: выбирать для дочери мужа, искать себе зятя*).
~敬如賓 **xiāng-jìng´ rú-bīn** уважать друг друга (*о супругах*), взаимоуважение (*между супругами*).
~變 **xiāngbiàn** фазовые превращения (переходы).
~變法 **xiāngbiànfǎ** *лог.* метод сопутствующих изменений.
~擾 **xiāngrǎo´** беспокоить, причинять беспокойство; 不敢相擾 *вежл.* не смею Вас беспокоить.
~愛 **xiāng´ài** полюбить друг друга; взаимная любовь.
~處 **xiāngchǔ´** вместе жить; вместе работать; обходиться друг с другом; сосуществовать; 和睦相處 жить в мире и дружбе, счастливо жить вместе.
~交 **xiāngjiāo 1)** пересекаться; **2)** дружить, быть в дружеских отношениях.
~較 **xiāng-jiào 1)** сравнивать одно с другим; **2)** сравниваться, соотноситься.
~近 **xiāngjìn 1)** быть близко расположенным; рядом, вблизи; **2)** похожий; близкий, родственный.
~違 **xiāng-wéi 1)** расходиться друг с другом (*во мнениях*), разниться; **2)** расстаться, разъехаться.
~逢 **xiāngféng´** встретить[ся], столкнуть[ся], сойтись.
~連 **xiānglián´** соединяться; связываться; связанный, комбинированный, сопряжённый.
~連字 **xiāngliánzì** связанные словосочетания; связанные сочетания иероглифов.
~通 **xiāngtōng´** сноситься, сообщаться; взаимно сообщающийся (*напр. о местностях*); взаимопроникающий, одинаковый (*напр. об идеологии*); однородный, взаимосвязанный.
~遇 **xiāngyù** встретиться, сойтись.
~抵 **xiāngdǐ** сойтись (*напр. о доходах с расходами*), сравняться, уравновеситься.
~識 **xiāngshì** быть знакомым, поддерживать сношения; знакомый, знакомые.
~識色 **xiāngshìsè´** *зоол.* распознавательная окраска.
~成 **xiāngchéng´** взаимно обусловливать; взаимно дополнять друг друга.
~儀 **xiàngyí´** внешний вид, внешнее благообразие.
~機 **xiàng-jī** выжидать удобного случая, ловить момент; 相機行事 действовать в соответствии с моментом (обстановкой).
xiàngjī´ *сокр.* фотоаппарат.
~比 **xiāngbǐ 1)** сравнивать, сопоставлять; противополагать; **2)** прилегать; быть близким.
~配 **xiāngpèi 1)** соединять; составлять; подбирать; **2)** подходить друг к другу.
~託(托) **xiāngtuō 1)** поручить (*кому-л.*); препоручать (*чему-л.*) попечению; **2)** вверяться, доверяться.

相兒 **xiàngr** облик, [внешний] вид.
~尅 **xiāng-kē** уничтожать один другого (*о пяти элементах кит. космогонии в их круговороте уничтожения: Земля-Вода-Огонь - Металл-Дерево-Земля*).
~鏡 **xiàngjìng** *уст.* фотоаппарат.
~貌 **xiàngmào´, xiàng´mào 1)** наружность, лицо, внешний вид; облик; **2)** сянмáо (*органы чувств, один из 12 гороскопических знаков у гадателей*).
~見 **xiāngjiàn 1)** встретиться, свидеться, увидеться; **2)** *лит.* смотреть (*на что-л.*).
~見恨晚 **xiāng-jiàn hèn-wǎn** *см.* 相知恨晚
~見以誠 **xiāng-jiàn-yǐ-chéng** относиться друг к другу с полной искренностью (с открытой душой).
~靦(覷) **xiāng-qù** заботиться друг о друге, беречь друг друга.
~觀 **xiāngguān´ 1)** переглядываться; **2)** присматривать друг за другом; **3)** *кит. мат.* располагаться соответственно (*о месте чисел на счётах при умножении*).
~親 **xiāng-qīn** быть в близких (*дружеских*) отношениях; 相親相愛 любить друг друга, питать взаимную привязанность.
xiàngqīn´, xiāngqīn´ *стар.* быть на смотринах (*о женихе и невесте*); смотрины (*первое свидание жениха с невестой на пиру, где в случае одобрения родительского выбора жених закалывал золотую шпильку в причёску невесты; затем следовал обмен подарками и назначение срока свадьбы*).
~視 **xiāng-shì** взглянуть друг на друга, переглянуться.
~尤 **xiāng-yóu** порицать друг друга, укорять один другого.
~風 **xiàngfēng*** флюгер (*также для гадания по ветру*).
~風竿 **xiàngfēnggān** флюгер.
~風烏 **xiàngfēngwū** флюгер.
~贏 **xiāng´yíng** быть выгодным; выгодно, по сходной цене, по дешёвке.
~不中 **xiàng-bù-zhòng** *диал.* не нравится, не по душе.
~似 **xiāng´sì 1)** быть похожим (подобным); похожий, сходный, аналогичный; 相似器官 *биол.* аналогичные органы; **2)** подобие, сходство, аналогия; **3)** *мат.* подобие; гомотетия; подобный; 相似中心 *мат.* центр гомотетии (подобия); 相似外(內)心 *мат.* внешний (внутренний) центр гомотетии; 逆相似 *мат.* обратное подобие; обратно подобный.
~似體 **xiāngsìtǐ** *геом.* подобные тела.
~似軸 **xiāngsìzhóu** *мат.* оси подобия.
~似形 **xiāngsìxíng** *геом.* подобные фигуры (*плоские*).
~似比 **xiāngsìbǐ** *геом.* отношение соответственных величин (*подобных фигур*).
~似號 **xiāngsìhào** *мат.* знак подобия.
~似項 **xiāngsìxiàng** *мат.* подобные члены.

相驗 **xiāngyàn** производить осмотр (освидетельствование); расследовать.

~與 **xiāngyǔ** 1) быть в связи (заодно); уживаться, жить вместе; 2) поддерживать дружеские отношения; дружный; 3) друзья.

~續 **xiāngxù** 1) *будд.* непрерывность (последовательная смена) причин и следствий; 2) *яп., юр.* наследовать; наследование.

~續人 **xiāngxùrén** *яп., юр.* наследник; 共同相續人 **gòngtóng xiāngxùrén** *яп.* сонаследник.

~煩 **xiāngfán** затруднять (*поручением*); причинять беспокойство, доставлять хлопоты.

~宗 **xiāng-zōng** *будд., сокр.* (*вм.* 法相宗) школа Фасян (*санскр.* Dharmalakṣana sect, *одна из буддийских религиозных школ*).

~應 **xiāngyìng** 1) откликаться, отзываться; перекликаться; 2) соответствовать; соответствующий, подходящий; надлежащий; *мат.* соответствие.

xiāng-yìng *офиц.* а потому полагаю необходимым... (*в бумагах к равной инстанции*).

xiàng'yìng *диал.* выгода; по сходной цене; выгодно, дёшево.

~應宗 **xiāngyìngzōng** *будд.* школа Сянъин (*санскр.* Yōga, *одна из буддийских религиозных школ*).

~思 **xiāngsī** 1) думать не переставая (*о ком-л.*), тосковать в разлуке (*о влюблённых*); 2) возлюбленный, любимый (-ая).

~思曲 **xiāngsīqǔ** *уст.* мадригал.

~思草 **xiāngsīcǎo** 1) *бот.* бегония Эванса (*Begonia evansiana* Andr.); 2) табак.

~思子 **xiāngsī'zǐ** 1) *бот.* чёточник, абрус (*Abrus precatorius* L.); 2) *зоол.* турбо (*Turbo coronatus, съедобный моллюск*).

~思樹 **xiāngsīshù** 1) *бот.* каркас китайский (*Celtis sinensis* Pers.); 2) *см.* 相思子 1).

~思病 **xiāngsībìng** любовная тоска, грусть о любимом.

~思鳥 **xiāngsīniǎo** *зоол.* сутора (*Suthora webbiana*).

~思板 **xiāngsībǎn** кастаньеты.

~忍爲國 **xiāng-rěn-wèi-guó** идти на уступки в интересах Родины (страны).

~煎太急 **xiāng-jiān' tài-jí'** слишком усердно (безжалостно) поджаривать (*по роману «Троецарствие»: вэйский правитель Цао Пэй, ненавидевший и желавший погубить своего брата Цао Чжи, заставил его экспромтом сочинять стихи. Цао Чжи сочинил стихотворение, как для варки бобов зажгли бобовую ботву, и бобы в котле заплакали: «Ведь мы рождены от одного корня; почему же вы так усердно поджариваете нас?»; обр. в знач.: жестоко притеснять, стараться сжить со света близкого человека*).

~熟 **xiāngshú** быть в близком знакомстве; быть хорошо знакомыми.

~去千里 **xiāng'-qù qiān-lǐ'** быть (уйти) далеко (*от чего-л.*); как небо от земли; как небо и земля.

相去無幾 **xiāng-qù' wú-jǐ'** быть почти одинаковым, отличаться незначительно; недалеко уйти.

~法 **xiàngfǎ** физиогномика.

~公 **xiànggōng'** канцлер, министр.

xiàng'gōng 1) *вежл.* Вы (*обращение жены к мужу*); 2) молодой человек, барчук, [молодой] барин; молодой учёный, благородный юноша; 3) мальчик-наложник, мальчик из публичного дома.

~女配夫 **xiàng-nǚ pèi-fū** выбирать мужа для дочери, сообразуясь с данными обеих сторон.

~接 **xiāngjiē'** 1) сходиться, соединяться; соприкасаться; соприкасающийся; сопредельный; 2) иметь связи, сноситься; контактировать; 3) перенимать друг у друга.

~安[無事] **xiāng'ān'[wú-shì']** жить в мире и согласии, уживаться; мирные взаимоотношения.

~於 **xiāng-yú** дружить, быть в близких отношениях.

缃

2726 12 [120,9] *сокр. вм.* 緗, *см.* № 2727

緗

2727 15 [120,9]

xiāng
сян
陽

сущ. шёлковая ткань.

緗帙 **xiāngzhì** обёртка книги (*из светло-жёлтого шёлка*).

~囊 **xiāngnáng** чехол из жёлтого шёлка (*для книг-свитков*).

~縹 **xiāngpiǎo** 1) светло-жёлтая шёлковая ткань; 2) книга (*в шёлковой обёртке*).

~素 **xiāngsù** книга-свиток.

湘

2728 12 [85,9]

xiāng
сян
陽

I *собств.* 1) река Сянцзян (*в пров. Хунань*); ~灕 реки Сянцзян и Лицзян; ~靈(君) дух реки Сянцзян; 2) провинция Хунань; ~川 провинции Хунань и Сычуань; ~繡 хунаньская вышивка.

II *гл.** варить; 于以~之 в чём сварить его?

湘鄉派 **xiāngxiāngpài'** *лит.* Сянсянская школа (*позднее ответвление* 桐城派, XIX *в.*).

~平 **xiāngpíng** *стар.* Сянтаньская (*пров. Хунань*) система измерения веса (*1 лян равен 0,81 купинского* 庫平 *ляна*).

~軍 **xiāngjūn** *ист.* хунаньское (*контрреволюционное*) ополчение (*против тайпинов*).

湘劇 **xiāngjù** *кит. театр* хунаньская драма.

~竹 **xiāngzhú** *см.* 湘妃竹

~酎 **xiāngzhòu** хунаньское крепкое (вино двойной перегонки; *марка вина*).

~簾 **xiānglián** штора из пятнистого бамбука (*из* 湘妃竹).

~妃竹 **xiāngfēizhú'** *поэт.* бамбук Сянфэй (*пятнистый бамбук; по преданию — бамбук со следами слёз тоскующих жён императора Шуня*).

~纍 **xiāng-léi** безвинно погибший в р. Сян (*обр. о поэте Цюй Юань*).

廂

2729 12 [53,9]

xiāng
сян
陽

сущ. 1) боковая пристройка, флигель; боковая галерея; 東(西)~ восточный (западный) флигель; 2) район внутри городской стены; ~官 *ист.* участковый [судебно-полицейский] чиновник (*дин. Сун*); 3) бок, край; кайма (*напр. на знамени*); ~黃旗 *ист.* окаймлённое жёлтое знамя (*маньчжурской армии*); 4) ложа (*в театре*); ~座 места в ложах, ложи; 5) купе (*в вагоне*); кузов (*машины*).

廂屋 **xiāng'wū** боковые пристройки (*дома*), флигеля.

~軍 **xiāng-jūn** *ист.* территориальные войска (*дин. Тан — Сун*).

~房 **xiāngfáng'** флигель.

~兵 **xiāngbīng** *см.* 廂軍

葙

2730 13 [140,9]

xiāng
сян
陽

только в сочетаниях; см. напр. 青葙

霜

2731 17 [173,9]

shuāng
шуāн
陽

сущ. 1) иней; покрытый инеем, заиндевелый; ~棧 покрытая инеем эстакада (*на горных переходах*); ~髩 космы инея; 2) мороз, холод; зима; морозный, суровый; ~天 морозная погода; суровое небо; ~葉 схваченный морозом (*красный*) лист; 3) серебристый налёт, белый пушок (*на фруктах*); пудра, порошок; 柿~ белый налёт на хурме; 砒~ мышьяк в порошке; 鹽~ соляной налёт, мелкая соль; 4) серебристо-белый цвет; белоснежный; сверкающий; 霜毛 седые волосы; белый волос шкуры; ~鋒(刀) сверкающий клинок; 5) *поэт.* год:

已千～ прошла уже тысяча лет; 6) *вм.* 孀 (*вдова, вдовий*).
霜渣 **shuāngzhā** иней (*напр. от дыхания*).
～臺 **shuāng-tái** *ист.* цензорат; цензор.
～雪 **shuāng-xuě** иней (мороз) и снег (*также обр. в знач.: белоснежный, непорочный, чистый*).
～信 **shuāng-xìn** *местн., поэт.* предвестник мороза (*обр. о диком гусе*).
～害 **shuānghài** помёрзнуть, быть побитым морозом (*о растениях*).
～露 **shuāng-lù** иней и роса (*обр. в знач.: а) непогода; б) тяготы, невзгоды*); 淬霜露 терпеть тяготы и невзгоды; ◇霜露之病 простуда.
～署 **shuāng-shǔ** цензорат.
～白 **shuāng-bái** белоснежный; седовласый.
～準 **shuāng-zhǔn** суровый закон.
～草 **shuāngcǎo** *см.* 相思草 1).
～降 **shuāngjiàng´** выпадение инея (*один из 24 сезонов года, с 23 или 24 октября, соотнесён со второй половиной 9-го лунного месяца; см.* 節氣 **jié´qì**).
～序 **shuāng-xù** глубокая осень (*девятый месяц лунного календаря*).
～閨 **shuang-gūi** *см.* 孀閨
～月 **shuāng-yuè** седьмой месяц (*лунного календаря*).
～期 **shuāng´qi** *с.-х.* период заморозков (*период выпадения инея*).
～霉菌(病) **shuāngméijūn(bìng)** *бот., с.-х.* ложномучнистая роса; 黃瓜霜霉病 ложномучнистая роса огурцов.
～操 **shuāng-cào** кристальная честность; высокие моральные устои.
～凍 **shuāngdòng´** заморозки.
～威 **shuāngwēi** холодное величие; внушительный, сурово величественный.
～花 **shuāng-huà** узоры инея, морозный узор.
～兒 **shuāngr** белый пушок, серебристый налёт (*напр. на сухих плодах*).
～鬢 **shuāngbìn´** седые виски; седой, с проседью.
～烈 **shuāngliè´** холодный, суровый; чистый (*напр. о стиле*).

礵 22 [112,17]

2732

shuāng
шуāн
陽

только в сочетаниях; см. 砒礵

驦 27 [187,17]

2733

shuáng
шуáн
陽

только в сочетаниях: см. 驌驦

孀 20 [38,17]

2734

shuāng
шуāн
陽

сущ. вдова; вдовий; ～妻 вдова; ～孤 вдовы и сироты.
孀居 **shuāng-yū´** вдовствовать.
～單 **shuāng-dān** вдовий; вдовство, одиночество вдовы.
～閨 **shuāng-gūi** *поэт.* обитель вдовы.
～婦 **shuāng´fù** вдова.
～娥 **shuāng-é** вдова.

箱 15 [118,9]

2735

xiāng
сян
陽

сущ. 1) ящик, чемодан, сундук (*также родовая морфема*); 開～ открыть ящик (сундук); 皮～ чемодан; 2) багажник; кузов (*грузовой*); 3) *тех.* картер; коробка; 4) *вм.* 廂 (*флигель*); 5) * амбар, склад.
箱匣 **xiāngxiá** ящик; шкатулка; футляр.
～篋 **xiāng-qiè** шкатулка.
～子 **xiāng´zǐ** ящик; сундук; чемодан.
～架子 **xiāng-jià´zǐ** багажная полка.
～隻 **xiāngzhī´** сундуки; ящики; чемоданы.
～底[兒] **xiāngdǐ** 1) дно ящика (чемодана); заветное место хранения; 箱底兒貨 заветный (припрятанный) товар; 2) *театр* статист.
～籠 **xiāng-lóng** сундуки, ящики (чемоданы) и корзины; тара для одежды; дорожная кладь.
～兒 **xiāngr** чемодан.

泪 8 [85,5] *вм.* 淚, *см.* № 8570

2736

钼 10 [167,5] *сокр. вм.* 鉬, *см.* № 2723

2737

眘 12 [109,7] *вм.* 眉, *см.* № 2740

2738

着 12 [109,7]

2739

zhuó, zháo, zhāo
чжó, чжáо, чжāо
藥

-zhê, -zhuō
-чжэ̊, -чжō

I *гл.* А. 1) **zhuó** надевать, носить; ～好了衣裳 надеть платье, одеться; 2) **zhuó, zháo** применять; прикладывать к делу; употреблять по назначению; ～一把手 приложить руку, оказать посильную помощь; 3) **zhuó, zháo** вступать в соприкосновение (*с кем-л.*); касаться (*чего-л.*); доставать до; 上不～天, 下不～地 наверху не доставать до неба, а внизу не касаться земли; 不～邊際 не соприкасаться краями; 4) **zhuó** накладывать; прибавлять, додавать; ～粉 наложить пудру; 5) **zhuó** делать ход, ходить; играть (*в какую-л. игру*); ～棋 сделать шахматный (шашечный) ход; 6) **zhuó** оседать, обосновываться, оставаться (*на каком-л. месте*); находиться в; ～位 остаться на посту; ～家 засесть дома; 7) **zháo, zhāo** подвергаться (*чему-л.*); испытать на себе (*что-л.*); пострадать (*от чего-л.*); ～雨 попасть под дождь, промокнуть под дождём; 饅頭～蒼蠅了 пампушки облеплены мухами; 房子～了火了 дом загорелся; 8) **zháo, zhāo** быть охваченным (*напр. чувством*); чувствовать; ～驚 перепугаться; ～涼 простыть, простудиться; 9) **zhuó** предлагать, посылать; *офиц.* приказывать, предписывать; ～[該科長]卽赴新任 приказываю [Вам, г-н начальник отделения,] немедленно отправиться к новому месту назначения; ～照所情 полагается Вам поступить согласно просьбе; приказываю просьбу удовлетворить; *гл.* Б. 1) **zháo** засыпáть; 剛躺下, 就～了 только лёг, как тут же заснул; 2) **zháo** зажигаться, загораться; 一觸卽～ при первом прикосновении загораться; 3) **zháo, zhāo** быть правильным (в порядке, как надо); подходить, соответствовать; быть годным, годиться (*для чего-л.*); ～吃 быть съедобным, годиться в пищу; ～哇! 這樣正好! правильно! так будет отлично!

II *сущ.* 1) **zhuó** одежда, платье; 一年收穫吃～不盡 с годового урожая будешь сыт и одет год с лихвой; 2) **zhuó** источник; гарантия, опора; место; 衣食無～ одежду и пищу взять негде; 尋找無～ негде найти, негде взять; 3) **zháo** ход (*в игре*); шаг; средство, выход; 走錯了一～棋 сделать ошибочный ход в шахматы (шашки); 沒～[兒]了 нет выхода.

III *формообр.* 1) **-zháo** *образует результативную форму глаголов, указывая на благоприятный или ожидаемый результат действия;* 這一筆買賣作～了 эта торговая сделка проведена успешно; 打～了 попасть в цель, поразить; 找得～ можно найти; 買～了 купить, достать; 買不～ никак не достать (не купить); 2) **-zháo** *образует результативную форму глаголов, указывая на особо (иногда чрезмерно) интенсивный характер действия;* 你燙～了我了 ты меня обварил!; 衣裳烤～了 платье сгорело; 烤不～ не сгорит!; 3) **-zhê** *суффикс глагола, указывающий на длительный ха-*

рактер действия или на состояние; 他們正談~話呢 они как раз беседуют; 牆上貼~標語 на стене наклеен плакат; 大門敞着 ворота широко распахнуты; 4) **-zhe** *суффикс глагола, указывающего на действие (состояние), сопутствующее (одновременное) действию, обозначаемому последующим сказуемым;* 坐~看書 читать сидя; 5) **-zhe** *оформляя качественное сказуемое с последующей модальной частицей* (呢, 哪), *указывает на высокую степень качества;* 他可聰明~呢 ну, и умён же он!; 這種花兒多~哪 таких цветов великое множество!; 6) **zhuó** *оформляет сказуемое повелительного предложения, требующего постоянного (не однократного) действия;* 你慢~ не спеши!; 你聽~ ты слушай; 步子大~點兒 шире шаг!; 7) **zhuó** *в условном предложении оформляет глагол, указывающий на отношение (подход) к предмету;* 看~不好看, 吃~可好吃 [если] посмотреть — некрасиво, но [если] кушать — вкусно; 8) **-zhe...-zhe...** *оформляет обе части удвоенного глагола, указывая, что во время протекания его действия происходит что-то неожиданное;* 我們說~說~,他就來了 мы разговаривали, когда он [вдруг] пришёл; 他走~走~, 突然摔倒了 он шёл, шёл,— и вдруг упал.

着三不着兩 **zháo-sān´, bù-zháo-liǎng** не разобраться в сути дела.

~陸 **zhuólù´** *ав.* приземляться, совершать посадку; приземление, посадка; посадочный; 不着陸的 беспосадочный; 着陸信號 посадочные знаки; 着陸速度 посадочная скорость.

~陸燈 **zhuólùdēng´** *ав.* посадочная фара.

~生植物 **zhuó´sheng zhí´wù** *бот.* эпифит.

~重 **zháo(zhuò)zhòng´** подчёркивать, акцентировать; придавать значение, заострять внимание, делать упор (*на что-л.*).

~重點 **zhuózhòngdiǎn´** 1) центр внимания; акцентируемый момент; 2) точка акцентуации (*под иероглифической строкой, соответствует подчёркивающей черте, образует курсив*).

~重兒 **zhāo↔zhòngr** 1) нести тяжёлую (большую) ответственность; 2) ухудшаться, обостряться (*о болезни*).

zhāozhòngr´ 1) жестокий, тяжёлый, невыносимый; 打得着重兒 быть жестоко избитым; 2) резкий, неприятный (*о высказывании*).

~重號 **zhuózhònghào** *см.* 着重點 2).

~忙 **zháománg´** быть в нетерпении; торопиться, спешить.

~難 **zhuónán´** *диал.* затруднять, создавать затруднения.

~落 **zhuó´luò** 1) завершение, итог; 2) опора, гарантия; 3) место, пристанище; местонахождение; источник (*напр. средств*); 4) *диал.* распоряжаться, приказывать.

~落兒 **zháo´lāor** *диал.* место; пристанище, прибежище.

着着 **zhuó´zhuó** 1) шаг за шагом, помаленьку, постепенно; 2) на каждом шагу; всегда; везде, повсюду.

~惱 **zhuónǎo´** сердиться, гневаться; гнев.

~脚 **zháo(zhuó)↔jiǎo** трогаться с места, приниматься ходить; на ногах, ходячий.

~令 **zhuó-lìng** отдавать приказ, делать распоряжение.

~岸 **zhuó-àn** высаживаться на берег.

~筆 **zhuó↔bǐ** писать; сочинять.

~手 **zháo(zhuó)↔shǒu** приступать (*к делу*); начинать; подходить, подступаться (*к вопросу*); предпринимать.

~手回(成)春 **zhuó-shǒu´ huí(chéng)-chūn´** возвращать к жизни прикосновением руки (*обр. об искусном врачевании*).

~事 **zháo↔shì** 1) попасть в неприятную историю; 2) произошёл инцидент, случилась неприятность.

~肩 **zháo↔jiān** подставлять плечо; взваливать на плечо.

~用[兒] **zháo↔yòng** оказываться пригодным, подходить; пригодный, подходящий.

~力 **zhuó-lì** прилагать силы, направлять усилия на...

~力點 **zhuólìdiǎn´** *физ.* точка приложения силы.

~莫(摸) **zhuó´mō** 1) схватить (*суть дела*); разобраться, уяснить; 2) захватывать, возбуждать; овладевать (*кем-л.*).

~抹 **zhuó´mò** *см.* 着莫

~火 **zhāo↔huǒ** загореться (*о пожаре*).

zhāohuǒ´ *тех.* возгорание, воспламенение.

~火點 **zhuó´huǒdiǎn´** *хим.* точка воспламенения.

~水 **zháo↔shuǐ** промокать, намокать; очутиться (побывать) в воде.

~眼 **zhuó↔yǎn** 1) устремить взгляд; взглянуть; 着了一眼,沒細看 бросить лишь взгляд, но не рассматривать подробно; 2) уделять внимание; подходить; подход; 從...着眼 взглянуть с... точки зрения.

~眼點 **zhuóyǎndiǎn´** подход; точка зрения.

~衣 **zhuó-yī** надевать одежду, одеваться; 着衣吃飯 одеваться и есть (*и не уметь ничего другого; обр. в знач.: жить дармоедом*).

~衣鏡 **zhuóyījìng** *уст.* трюмо.

~數 **zhāoshù´** 1) ход (*напр. в шахматах*); 2) приём, способ (*напр. борьбы*).

~處 **zhuóchù** повсеместно, повсюду.

~迷 **zháo↔mí** 1) быть увлечённым (*чем-л.*), пристраститься; 2) *перен.* помешаться (*на чём-л.*).

~花 **zhuó-huā** зацветать; покрыться цветами.

~呢 **-zhěnē** уж очень...; 他們的工作可多着呢! уж очень много у них работы!

~色 **zhuó↔sè** накладывать краску; раскрашивать; раскрашенный.

~兒 **zhāor** 1) ход (*в шахматах*); 2) ход; приём, способ, метод.

着慌 **zháohuāng´** растеряться, впасть в панику; заспешить, засуетиться.

~氣 **zháoqì´** раздражаться, сердиться.

~風 **zháo↔fēng** простудиться.

~棋 **zhuó↔qí** *диал.* играть в шахматы.

~實 **zhuóshí´** 1) фактически, действительно, в самом деле; 2) реально, истинно; насущно.

~涼 **zháo↔liáng** простудиться.

~急 **zháojí´** 1) волноваться, беспокоиться; расстраиваться, раздражаться, горячиться; 乾着急 **gān zhāojí´** попусту волноваться; 2) торопиться, спешить.

~意 **zhuóyì´** 1) сосредоточить всё внимание; продумывать; заботливо, тщательно; старательно; продуманно; 2) задумывать, планировать; собираться с мыслью (*для чего-л.*).

~想 **zháoxiǎng´** размышлять; подходить к вопросу; 從...着想 подойти... с точки зрения.

~熱 **zháorè´** *диал.* получить тепловой удар.

眉

9 [109,4] | méi | мэй | 支

2740

I *сущ.* 1) брови; 濃~ густые брови; ~墨 тушь для бровей; 2) притолока [двери]; рамка; верх; край; поля (*наверху страницы*); возле; около; 井之~ возле колодца; 書~ верхние поля книги; 3) заголовок, название; надпись с названием (*напр. над входом куда-л.*); 4) старик; глубокий, почтенный (*о возрасте*); ~壽 почтенный возраст; 5)* *вм.* 湄 (*пойменный берег реки*).

II *гл. вм.* 媚 (*льстить; заигрывать*).

III *собств.* Мэй (*фамилия*).

眉垂目合 **méi-chuí´ mù-hé´** брови опускаются, а глаза закрываются (*обр. в знач.: клонит ко сну*).

~豆 **méidòu´** *бот.* вигна цилиндрическая, коровий горох (*Vigna cylindrica* Skeels).

~山 **méi-shān** *поэт.* брови красавицы.

~語 **méi-yǔ** язык бровей, знаки бровями.

~目 **méi-mù** [как] глаза и брови (*обр. в знач.: совсем близко, рядом*).

méi´mù 1) лицо, облик, внешность; 2) контур, абрис; система, последовательность; 已有眉目 вырисовывается контур (*также обр. в знач.: дело сдвинулось с мёртвой точки*); 3) основное содержание (*лит. произведения*); главное, существенное.

~目如畫 **méi-mù´ rú-huà** брови и глаза будто нарисованы (*обр. в знач.: очень красивый*).

~目傳情 **méi-mù´ chuán-qíng´** 1) бровями и глазами передавать чувства; 2) строить глазки, кокетничать.



眉軒 **méi-xuān** брови подняты (*признак радости*).
~峯 **méi-fēng** брови; дуги бровей.
~宇 **méi-yǔ** **1)** брови; **2)** облик, вид.
~間黃 **méi-jiān-huáng´** *стар.* жёлтое пятно между бровями (*женская косметика*).
~開眼笑 **méi-kāi´ yǎn-xiào´** сияющее лицо, радостное выражение лица.
~月 **méiyuè** молодой месяц, новая луна; серп луны.
~梢[兒] **méishāo** кончики бровей.
~清目秀 **méi-qīng´ mù-xiù** строгой красоты, красивый (*о человеке*); тонкие (правильные) черты лица.
~端 **méi-duān** кончики бровей; на бровях.
~高眼大 **méi-gāo yǎn-dà** брови подняты, глаза большие (*обр. в знач.: мужественный облик*).
~高眼低 **méi-gāo yǎn-dī** *см.*眉眼高低
~繭 **méi-jiǎn** с нахмуренными бровями; хмурый.
~弓 **méigōng´** надбровные дуги.
~歡眼笑 **méi-huān´ yǎn-xiào´** *см.*眉開眼笑
~笑眼開 **méi-xiào yǎn-kāi** *см.*眉開眼笑
~梨 **méi-lí** старый; старец.
~來眼去 **méi-lái´ yǎn-qù´** обмениваться взглядами; строить глазки.
~眼[兒] **méiyǎn´** **1)** брови и глаза; облик, вид; 鬭眉眼 завлекать кокетливыми взорами, строить глазки; **2)** выражение лица; настроение; 看眉眼 угодливо следить за выражением лица (настроением) собеседника; заискивать.
~眼高低 **méi-yǎn´ gāo-dī´** *обр.* выражение лица; настроение.
~睫 **méi-jié** брови и ресницы (*обр. в знач.: очень близко, рядом*).
méijié облик, вид; выражение (*лица*); 看人眉睫 заискивать; угодливо следить за выражением лица, за настроением (*собеседника*).
~棱骨 **méiléngǔ** *анат.* надбровные дуги.
~史 **méishǐ** куртизанка; проститутка.
~批 **méipī** примечания (*заметки*) на полях книги (*ксилограф. издания*).
~花[兒]眼笑 **méi-huà´ yǎn-xiào´** *см.* 眉開眼笑
~毛 **méi´mao** брови; 火燒(燎)眉毛 очень жжёт брови (*обр. о близкой опасности*); 紅眉毛, 綠眼睛 красные брови и зелёные глаза (*обр. о чудовищном, страшном*).
~飛色舞 **méi-fēi´ sè-wǔ´** ликовать; чрезвычайно обрадованный, ликующий, восхищённый.
~頭[子] **méitóu´[zi]** брови; пространство между бровями; 眉頭緊鎖 брови насупились; насупиться; 眉頭不展 иметь грустное выражение лица; хмуриться.
~心 **méi-xīn** пространство между бровями.
~急 **méi-jí** близкий, нависший (*об опасности*).
~黛 **méi-dài** *стар.* **1)** чёрная краска для бровей; **2)** брови красавицы.

堳

12 [32,9]

2741

méi
мэ́й
支

только в сочетаниях; см. ниже.
堳埒 **méilè** земляная ограда вокруг алтаря (жертвенника).

鎇

17 [167,9]

2742

méi
мэ́й

сущ. хим. америций (Am).

嵋

12 [46,9]

2743

méi
мэ́й
支

только в сочетании; см. 峨嵋

楣

13 [75,9]

2744

méi
мэ́й
支

сущ. **1)** притолока двери; **2)** поперечная балка.
楣式 **méishì´** *архит.* строечно-балочная конструкция.
~頭 **méi´tou:** 觸楣頭 *диал.* натолкнуться на стенку, нарваться на неприятность, потерпеть фиаско.

媚

12 [38,9]

2745

mèi
мэ̀й
寘

I *гл.* **1)** льстить, угождать, заискивать, низкопоклонничать, пресмыкаться; ~上驕下 заискивать перед высшими и третировать низших; **2)** любить, ласкать; ~茲一人 любить его одного.

II *прил.* **1)** льстивый, угодливый; ~語 льстивые слова, медовые речи; **2)** привлекательный, пленительный, миловидный; кокетливый; ~眼 кокетливый взгляд.
媚世 **mèi-shì** снискивать (добиваться) популярности.
~客 **mèi-kè** *поэт.* роза.
~外 **mèiwài´** заискивать (низкопоклонничать, выслуживаться) перед иностранцами.
~行 **mèi-xíng** двигаться (идти) медленно.
~子 **mèizǐ*** **1)** любимчик; фаворит; **2)** любимый сын; **3)** любимая женщина; любовница; **4)** головное украшение.
媚附 **mèifù´** льстить; подлаживаться.
~骨 **mèigǔ´** угодничество, низкопоклонство (*как черта характера*).
~奧 **mèi-ào** заискивать перед главным начальством (*напр. перед государем*).
~藥 **mèiyào** любовное зелье; любовный напиток.
~道 **méi-dào** **1)** кокетство; очарование; **2)** приворожить; очаровать.
~竈 **mèi-zào*** заискивать перед меньшим (непосредственным) начальством (*напр. министром*).
~悅 **mèiyuè** доставлять удовольствие, увеселять.
~氣 **mèiqì** **1)** кокетливая внешность (манера); кокетливый; **2)** угодливый вид; угодливый.
~景 **mèi-jǐng** весенний пейзаж.
~惑 **mèihuò** завлекать лестью, обольщать; соблазнять.
~態 **mèitài** **1)** кокетство; **2)** лесть, пресмыкательство.
~嫵 **mèiwǔ** очаровывать; привлекательный; очаровательный.

湄

12 [85,9]

2746

mèi
мэ̀й
支

сущ. пойменный берег реки.

镅

14 [167,9] *вм.* 鎇, *см.* № 2742

2747

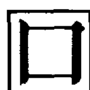
看

9 [109,4]

2748

kàn	kān
ка̀нь	ка̄нь
翰	寒

I *гл.* **1) kàn** смотреть, глядеть (*на что-л.*); (*перед глаголом*): смотри!, берегись!; ~電影 смотреть кинофильм; ~一~表 взглянуть на часы; 別跑! ~跌着! не бегай! а то, гляди, упадёшь!; **2) kàn** просматривать, пробегать; читать (*про себя*); ~報 читать газету; **3) kàn** рассматривать, разглядывать (*что-л.*); любоваться (*чем-л.*); ~燈 любоваться иллюминацией; **4) kàn** ходить, обращаться (*к кому-л.*); навещать (*кого-л.*); ~朋友 навестить друга; ~醫生 сходить к врачу; **5) kān** смотреть, присматривать (*за кем-л.*); стеречь, сторожить (*что-л.*); ~馬 присматривать за лошадьми; ~船 стеречь лодку; ~營 охранять лагерь; **6) kān** ухаживать (*напр. за больным*); лечить (*кого-л.*); ходить (*напр. за детьми*); ~孩子 ходить за ребёнком; 醫生把我~好了 врач меня вылечил (выходил); **7) kàn** считать, полагать; 你~怎麼樣 как ты считаешь?; **8) kàn** приглядеть (*напр. место*): опреде-



看

лить (*напр. направление*), ориентировать; ~西南 ориентировать юго-запад (*напр. по компасу*); ~陰宅 определить место для могилы (*о геоманте*); **9) kàn** подать, принести; ~茶[來] подай чаю!; **10) kàn** заведовать, вести, управлять; 一個人~六架車 один человек управляет шестью станками; **11) kàn** высматривать, выжидать; ~機會 выжидать удобного момента, ловить момент; **12) kàn** посмотреть, попробовать; 試試~ попробуем!, посмотрим!; 吃一劑藥~ посмотрим, что будет после приёма лекарства!; **13) kàn** зависеть (*от кого-л., чего-л.*); в зависимости от, смотря по, судя по; по: 這件事成不成, 全~他了! выйдет из этого что-нибудь или нет,— целиком зависит от него; ~人下菜碟兒 подавать кушанья человеку в зависимости от его положения; ~外貌取人 выбирать людей, судя по их внешнему виду; **14) kàn** руководствоваться (*чем-л.*); соответствовать (*чему-л.*); подходить (*с чьей-л. точки зрения*); согласно, по; 就他來~ с его точки зрения; **15) kān** брать под стражу; держать под арестом; 把特務~起來 шпиона взять под стражу; **16) kàn** обходиться как с...; смотреть как на..., принимать (*за*), считать (*таким-то*); 路人不作老儒~ прохожие не принимали его за почтенного учёного конфуцианца; **17) kàn** угадывать, удачно предлагать (называть); 你說個超佛越祖的道理~ назови (угадай)-ка самую невероятную причину!

II *прил.* **kàn** предназначенный для показа (просмотра); показной, ненастоящий, бутафорский; ~燭 бутафорские свечи; ~席 куверт (прибор) для показа (*напр. с восковыми фруктами*).

看上 **kàn′shǎng 1)** устремлять взор (*на что-л.*); впиваться взглядом; **2)** оценивать, одобрять; ласково (одобрительно) смотреть (*на что-л.*); 看得上 любоваться; приглянулось, понравилось; 看不上[眼兒] а) глаза бы не смотрели; не приглянулось, не понравилось; б) третировать, презирать; глядеть с отвращением.

~上去 **kànshǎngqů 1)** на вид; с виду; по виду; **2)** по-видимому, кажется; похоже, что...

~紅了眼 **kànhónglě↔yǎn** смотреть до красноты в глазах (*обр. в знач.:* а) *утомлять глаза;* б) *быть завистливым; зариться*).

~差 **kànchà** *см.* 看錯

~輕 **kànqing** пренебрегать, недооценивать, не придавать значения; пренебрежительно относиться, не ставить ни во что, презирать.

~臺 **kàntái′** трибуна для зрителей.

~座的 **kànzuò′dě** (*также* 看座兒的 **kànzuòr′dě**) билетёр, капельдинер.

~望 **kàn′wǎng** посетить, навестить, нанести визит.

kānwàng′ смотреть за...; присматривать, следить за...

~住 **kanzhù′** хорошо смотреть; внимательно следить [за]; 看住罪犯, 別讓他逃了 хорошенько смотри за преступником, не дай ему сбежать.

看重 **kànzhòng′** ценить, уважать, дорожить; придавать значение.

~懂 **kàndǒng′** усвоить, овладеть, понять; 看得懂 понимаю, могу читать (*напр. иностранный текст*); 看不懂 не понять, не поймёшь (*замысловато написано*).

~租 **kànzū′** *см.* 勘租

~山取柴 **kàn-shān′ qǔ-chái′** хворост собирать, какой есть на горе (*обр. в знач.: действовать в зависимости от возможностей*).

~出[來] **kàn′chū[lái]** разглядеть, рассмотреть; высмотреть; 看得出來 можно разглядеть; видно; 看不出[來] не разглядеть, не видно, неясно.

~落 **kànluò 1)** не разглядеть; недоглядеть; просмотреть, упустить из виду; просмо́тр; **2)** *см.* 看低

~客 **kàn′kè** зрители, посетители.

~台 **kàntái′** *см.* 看臺

~治 **kānzhì′** лечить (*недуг*).

~官 **kànguān 1)** зритель, посетитель; **2)** читатель (*в обращении автора*).

~管 **kānguǎn 1)** взять под стражу; **2)** хранить, беречь; смотреть за...; **3)** управлять, ведать, заботиться о, ухаживать за, иметь попечение, обслуживать.

~書 **kàn↔shū** читать (*про себя*).

~錯 **kàncuò′** обознаться, ошибиться.

~香 **kàn↔xiāng** гадать по дыму ароматных свечей (*о знахарке*).

~香頭的 **kànxiāngtóu′dě** знахарка.

~相 **kàn↔xiàng** гадать по лицу человека; физиогномика.

~着辦 **kàn′zhě-bàn′** [поступать] смотря по обстоятельствам; на твоё усмотрение.

~看 **kàn′kàn 1)** посмотреть, взглянуть, пробежать глазами; **2)** осматривать, выискивать; **3)** поглядим!, посмотрим, что будет!

kān′kān 1) вот-вот, того и гляди; **2)** постепенно, мало-помалу; **3)** по порядку, последовательно.

~下去 **kàn′xiàqù** смотреть; рассматривать, продолжать глядеть; 看得下去 можно (стоит) смотреть; быть в состоянии разглядывать; хорошо смотрится, приглядный; 看不下去 невозможно (не стоит) дольше смотреть; не быть в состоянии разглядывать, смотреть; не смотрится, неприглядный.

~作 **kàn′zuò** рассматривать как...; принимать за...; почитать за...

~卽 **kànjí** в мгновение ока; немедленно, сейчас же; вскоре; 看卽關河恢復 [потерянные] территории (*букв. перевалы и реки*) наши будут возвращены немедленно.

~準 **kànzhǔn′** разглядеть, увидеть отчётливо.

~牢 **kàn′lǎo** упорно всматриваться, не сводить глаз, наблюдать; смотреть в оба; 把眼睛看牢 смотреть в оба.

~中 **kànzhòng′ 1)** рассмотреть; удостовериться; **2)** счесть годным (подходящим); предпочесть, выбрать; полюбить; (*кому-л.*) нравится (*что-л.*); приглянуться; 看不中 не прийтись по вкусу.

看押 **kānyā′ 1)** взять под стражу, содержать под арестом; стеречь, сторожить (*напр. арестованных*); **2)** находиться под стражей.

~齊 **kànqí** *воен.* равняться; 向...看齊 равняться по (*кому-л.*), на (*кого-л.*); 向右看齊 равнение направо! (*команда*).

~到 **kàn′dào** обратить внимание на...; перейти к...

kàndào′ увидеть, обнаружить; усмотреть, заметить; 看得到 можно посмотреть (*есть случай*); 看不到 не увидишь (*нет случая*).

~則 **kànzé** *см.* 看卽

~街的 **kànjiē′dě** *стар.* постовой, охранник (*на улице*).

~得 **kàndé′ 1)** смотреть можно; приятный, благопристойный; **2)** можно читать (*удобочитаемо*); 看不得 а) невыносимо смотреть; неприличного, отвратительного вида; б) нельзя читать (*плохое содержание*); 看得過去 стоит посмотреть; сойдёт; годиться, быть приемлемым; 這幾個字還看得過去 написано сносно, сойдёт; 看得透 быть в состоянии разобраться; понять, вникнуть, разобраться.

~得起 **kànděqǐ** уважать (*кого-л.*); считаться (*с кем-л.*).

~待 **kàndài 1)** проявлять заботу, заботиться (*о ком-л.*); обслуживать, ухаживать; обходиться; 不論親疏一樣看待 обходиться одинаково с близкими и чужими; **2)** обращаться (обходиться) как с...; принимать за..., рассматривать как...; относиться как к..., подходить как к...; 把他當父親看待 считать его за отца; обходиться как с отцом.

~守 **kānshǒu** стеречь, оберегать, охранять, караулить; сторожить; взять под стражу; держать под надзором; надзиратель.

~守所 **kānshǒusuǒ′** дом предварительного заключения.

~財奴 **kāncáinú** скряга.

~穿 **kànchuān** видеть насквозь (*напр. человека*); разглядеть (*напр. махинацию*); быть проницательным.

~事行(做)事 **kàn-shì′ xìng(zuò)-shì′** поступать, смотря по обстоятельствам; действовать, как того потребуют обстоятельства.

~門 **kān↔mén** сторожить [у дверей, ворот].

~門的 **kānmén′dě** сторож у ворот, привратник, швейцар.

~門狗 **kānméngǒu′ 1)** сторожевая собака; **2)** *бран.* цепной пёс.

~開 **kàn′kāi** не принимать всерьёз, не принимать близко к сердцу; пренебречь; 這件事我看開了 это дело я не принимаю близко к сердцу.

~青[兒] **kān-qīng** охранять всходы, сторожить незажелтевшую ещё ниву (хлеба в поле).

~青的 **kānqīng′dě** сторож на полях (*в период созревания урожая*).

2748

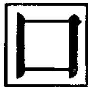
看清 kànqīng ясно представить себе; рассмотреть как следует, разглядеть; разобраться; 看不清 никак не разглядеть.
~扁[了] kànbiǎn[lê] *диал.* презирать, ни в грош не ставить.
~高 kàngāo тенденция к повышению (*курса*); тенденция на повышение.
~漏 kànlòu ускользать (от взгляда), пропускать; проглядывать; проходить мимо; не замечать; просмотреть; недосмотр, просмотр; оплошность; пропуск.
~病 kàn←bìng 1) ухаживать за больным; 2) осматривать больного; лечить; 3) лечиться; приходить на приём (*к врачу*).
~診 kànzhěn´ осматривать больного (*о враче*).
~詢 kànxún осведомляться, рассматривать, исследовать.
~媽兒 kànmār´ няня, мамка.
~厭 kànyàn´ надоесть смотреть; приесться; приглядеться, примелькаться.
~呆 kàndāi´ таращить глаза, дураком глядеть (*на что-л.; от удивления, восхищения*).
~菜吃飯 kàn-cài´ chī-fàn´ есть рис в зависимости от того, что к нему ещё подадут (*обр. в знач.: применяться к обстоятельствам, соразмерять аппетиты с возможностями*).
~來 kànlái´ по-видимому; на взгляд; кажется, казалось бы; как видно...; 以我看來 по моему мнению; 這樣看來 с этой точки зрения.
kàn´lái взглянуть, посмотреть; 看得來 можно (стоит) смотреть; в состоянии смотреть; 看不來 нельзя (не стоит) смотреть; не в состоянии смотреть.
~朱成碧 kàn-zhū´ chéng-bì´ принимать жемчуг за малахит (*обр. в знач.: потерять представление о реальности, напр. от смятения, волнения*).
~樣[子] kànyàng´ 1) образец, макет; делать по образцу; 2) по виду, на вид, похоже; судя по всему, вероятно.
~承 kànchéng´ *см.* 看待
~家 kànjiā´ 1) присматривать за домом, стеречь дом; вести домашнее хозяйство; 2) домашний, фамильный, секретный (*о каком-л. рецепте, секрете изготовления чего-л.*); 3) последний (*о деньгах, попытке*); козырь.
~家狗 kànjiāgǒu´ *см.* 看門狗
~家戲 kānjiāxì´ коронный номер.
~脈 kàn←mò щупать пульс.
~眼[兒] kàn←yǎn бросать взгляд; 看他一眼 бросить на него взгляд; ◇ 看野眼 бросать косые взгляды; глядеть исподлобья.
~眼色 kàn←yǎnsè смотреть [прямо] в глаза (*кому-л.*).
~眼兒的 kànyǎnr´dê зевака.
~起 kàn´qǐ относиться терпимо; 看得起 относиться с почтением (с уважением); считаться (*с кем-л.*); 看不起 пренебрегать, относиться с презрением, третировать; обижать.
~起來 kàn´qǐlâi посмотреть, взглянуть; на первый взгляд; если подойти (*к вопросу*); как видно, казалось бы; по-видимому.
看起來 kàn´qǐlâi арестовать, посадить, задержать.
~取 kànqǔ 1) посмотреть на, взглянуть на; 2) разглядеть, разгадать; увидеть.
~板 kànbǎn´ *яп.* вывеска (*магазина*).
~護 kànhù´ 1) сторожить, охранять; заботиться, оберегать; 2) ухаживать [за больным]; 3) *уст.* санитарка, сиделка, медицинская сестра.
~護生 kānhùshēng´ санитар.
~護婦 kānhùfù´ *уст.* санитарка, сиделка, медицинская сестра.
~護兵 kānhùbìng *воен.* санитар.
~破 kànpò разглядеть, обнаружить; постигнуть, разгадать; 看破紅塵 не быть ослеплённым мирской суетой, постичь суету мира.
~做 kàn´zuò считать за..., рассматривать как..., почитать как..., принимать за...; 看做哥哥 считать за (почитать как) старшего брата.
~牧 kānmù 1) пасти (*скот*); 2) пастух.
~麥娘 kànmàiniáng 1) лисохвост (*злак*); 2) *бот.* лисохвост равный (*Alopecurus aequalis* Sobol.).
~夜 kàn-yè нести ночное дежурство, караулить ночью.
~更 kān-jīng 1) отбывать ночное дежурство, нести караул по стражам ночи; ночное дежурство; 2) ночной сторож.
~遍 kànbiàn´ осмотреть досконально, пересмотреть всё.
~過 kànguò пробежать глазами, просмотреть.
~透 kàntòu разглядеть, видеть насквозь, постигнуть до конца, уразуметь, разгадать; 看不透 невозможно понять (вникнуть); непонятно.
~低 kàndī тенденция к понижению (*стоимости ценных бумаг*); на понижение.
~戲 kàn↔xì смотреть спектакль; ходить в театр.
~戲的 kànxìdê зритель (*театральный*).
~錢奴 kànqiánnú скупой, скупец, скряга.
~成 kàn´chéng 1) считать за..., рассматривать как...; 2) обходиться (*с кем-л.*); относиться бережно.
kànchéng´ воспитать, вырастить.
~色的 kànsè´dê *стар.* контролёр пробы серебра в слитках.
~見 kàn´jiân(jiàn) увидеть; видеть; 看得見 можно видеть, видно; 看不見 нельзя видеть, не видно.
~覷 kànxū 1) смотреть; читать, вчитываться; 2) смотреть за; заботиться о.
~風使舵(帆) kàn-fēng´ shǐ-duò(fān)´ держать руль (направлять парус) по ветру (*обр. в знач.: приспосабливаться к обстоятельствам; держать нос по ветру*).
~風頭 kàn↔fēngtóu смотреть, куда ветер дует; приглядываться к обстановке; занимать выжидательную позицию.
~不上 kànbûshǎng не нравиться (*кому-л.*); не одобрять (*кого-л.*).
~不上眼 kàn´-bù-shàng-yǎn´ 1) третировать, презирать, обращаться пренебрежительно; ни в грош не ставить; 2) глаза бы не смотрели на...; не приглянулось, не понравилось.
看不到頭 kàn´-bù-dào-tóu´ не видно конца; бесконечный, бескрайний.
~不入(過)眼 kàn´-bǔ-rù(guō)-yǎn´ противно смотреть; глаза бы не смотрели.
~不過[去] kàn´bùguò[qù]´ не выдерживать, не быть в состоянии спокойно смотреть на (*что-л.*); 看不過眼[兒] невозможно смотреть, не стоит смотреть.
~不忿 kàn-bù-fèn´ *диал. вм.* 看不過 [去].
~慣 kànguàn привыкнуть к виду; освоиться; 看得慣 можно привыкнуть к виду, освоиться; осмотреться; 看不慣 никак не привыкнуть, никак не освоиться; не нравиться.
~資 kànzī´ 1) входная плата (*напр. в театр*); 2) врачебный гонорар, плата за визит к больному.
~貨 kàn-huò проверить товар; 看貨交錢 внести деньги после приёмки товара.
~頭[兒] kàn´tǒu интересное, стоящее внимания; достопримечательность; 沒有看頭 нечего смотреть, неинтересно.
~顧 kàngù позаботиться; забота; ухаживать за (*детьми, больными*); 蒙你看顧 *вежл.* я удостоился Ваших забот (Вашего хорошего отношения).
~小 kànxiǎo´ считать мелким; недооценивать.
~忽兒 kànhūr *диал.* почти, едва не, чуть не.
~法[兒] kàn´fǎ подход, точка зрения, мнение; взгляды, воззрение.
~終 kànzhōng´ уразуметь, понять, разгадать, раскусить.

2749 看 10 [109,5] *вм.* 看, *см.* № 2748

2750 眚 10 [109,5]

shěng
шэн
梗

I *сущ.* 1) бельмо на глазу; 2) ошибка, промах; проступок; 以一~掩大德 одним проступком перечеркнуть всё сделанное добро; 3) бедствие, несчастье; беды, болезни; 除其~ избавить его (*народ*) от бед; 4)* одержимость, болезнь от наваждения; 5) прощение, амнистия; 肆大~ широко применять амнистию.
II *гл.* 1) сокращать, уменьшать; ~禮 сокращать ритуал (*во время голода*); 2)* урезать; 四面~之 урезать его надел со всех четырёх сторон.
眚病 shěng-bìng 1) одержимость, наваждение; 2) *кит. мед.* печёночная колика с желтухой.



眚沴 **shěng-lì** беда, бедствие, напасть.
~災 **shěng-zāi** 1) ошибка (промах) и беда (напасть); 2) бедствие, вызванное ошибкой (проступком).
~瘦 **shěng-shòu** исхудать; тощий.

盲

8 [109,3]

2751

máng	wàng
мáн	**вàн**
庚	漾

I **máng** *прил./наречие* 1) слепой, ослепший, лишившийся зрения; вслепую, наобум, наугад; ~幹 действовать вслепую (наобум); поступать необдуманно; 2) сплошной, глухой (*без отверстия*); ~壁 глухая стена.

II **máng** *сущ.* 1) слепой, слепец; ~啞教育 обучение слепых и глухонемых; 2) несведущий [человек], не разбирающийся (*в какой-л. определённой области, из-за природного недостатка или по незнанию*); ~色 не разбирающийся в цветах, дальтоник; ~文 не знающий иероглифов, неграмотный; 3) невежество, неграмотность; 掃~運動 движение за ликвидацию неграмотности.

III **wàng** *гл.* смотреть вдаль; ~眡 вглядываться в даль.

盲斑 **mángbān´** *анат.* слепое пятно (*в глазу*).
~信[的] **mángxìn´** слепо (фанатически) верить; фанатичный, безрассудный.
~點 **mángdiǎn´** *анат.* слепое пятно (*в глазу*).
~椿象 **mángchūnxiàng´** *зоол.* хлебный клопик (*Trigonotylus ruficornis*).
~者 **má g´zhě** *см.* 盲人
~目 **mángmù** слепой; слепо, наобум; 盲目生産 бесплановое производство; 盲目歧視 пренебрежительно относиться (недооценивать, третировать) безо всякой на то причины; 盲目飛行 *ав.* слепой полёт.
~目性 **mángmùxìng´** слепота, безрассудство.
~盲 **mángmang´** ничего не видеть; слепой, ослеплённый; 捉盲盲 *вост. диал.* играть в жмурки.
~瞽 **mánggǔ´** *прям.*, *перен.* слепой, слепец.
~幹 **mánggàn´** действовать вслепую.
~井 **mángjǐng´** *горн.* слепая шахта, слепой ствол.
~字 **mángzì** азбука для слепых (*по Брайлю*).
~腸 **mángcháng´** *анат.* слепая кишка.
~腸炎 **mángchángyán´** *мед.* воспаление слепой кишки, тифлит.
~動 **mángdòng´** авантюра; путч.
~動主義 **mángdòngzhǔyì´** авантюризм; путчизм.
~人 **máng´rén** слепой, слепец; 盲人教育 обучение слепых.
~人瞎馬 **máng´-rén xiā-mǎ´** слепец на слепом коне (*обр. в знач.: неминуемая гибель, неизбежный крах; крайне опасное положение*).
盲人摸象 **máng´-rén mō-xiàng´** слепые ощупывают слона (*по притче о слепых, которые, ощупывая слона, высказывали самые различные предположения, что бы это могло быть; обр. в знач.: за деревьями не видеть леса, узость взглядов*).
~從 **mángcóng´** слепо следовать (подчиняться).
~鰻 **mángmán** *зоол.* миксина (*Myxini*).
~文 **máng´wén** литература для слепых.
~鼠 **mángshǔ´** *зоол.* слепыш (*Spalax*).
~蛇 **mángshé** *зоол.* слепозмейка (*Typhlops bralminus*).
~風 **máng-fēng*** резкий ветер.
~棋 **mángqí´** играть вслепую (*в шашки, шахматы*).

瞢

16 [109,11]

2752

méng,	mèng,
мэ́н,	**мэ̀н,**
東	送

mēng
мэ̄н
蒸

прил. 1) незрячий; плохо видящий (*о глазах*); 2) тёмный, неясный, смутный; 3) смущённый; ~容 сконфуженный вид.
瞢瞢 **méng´méng** тёмный, неясный, смутный.
~騰 **méngténg** быть одурманенным (полухмельным); плохо сознавать (*что-л.*).
~昧 **méngmèi´** тёмный, непонятливый.

懵

19 [61,16]

2753

méng	měng
мэ́н	**мэ̌н**
東	董

прил./наречие 1) **méng** тёмный, невежественный, непросвещённый; 2) **méng** дурманящий, пьянящий; одурманенный, опьянённый; сонное зелье, дурман; 3) **měng** озадаченный, обескураженный, в смятении, в замешательстве.
懵懂 **měngdǒng´** глупый, бестолковый; тупой; 聰明一世, 懵懂一時 был умён весь век; поглупел на миг.
~怔 **měngzhēng´** растеряться, опешить.
~懵 **méng´méng** 1) тёмный, сумрачный; 2) невежественный, непросвещённый.
~渾 **ménghún´** смутный; туман в голове, сумбурное состояние.
~騰 **méngténg** быть одурманенным; плохо осознавать.
~人 **méng´rén** глупыш, дурачина.
~憒 **méngkuì** тёмный, невежественный; тупой, неумный.
~頭轉向 **méng-tóu´ zhuǎn-xiàng´** *диал.* потерять голову, голова кругом пошла; в смятении, в замешательстве.

苜

9 [140,5]

2754

mù
мỳ
屋

только в сочетаниях; см. ниже.
苜蓿 **mùsù, mù´xǔ** 1) *бот.* люцерна зубчатая (*Medicago denticulata* Willd.); 2) люцерна.

眊

9 [109,4]

2755

mò
мò
號

прил. косой (*о глазах*); косить.

盾

9 [109,4]

2756

dùn,	shǔn
дỳнь,	**шўнь**
阮	軫

в сочет. 中盾 *также*

yǔn
юнь
軫

сущ. 1) щит (*боевой*); 2) *сокр.* гульден (*голландский*); 3) [индонезийская] рупия.
盾牌 **dùn´pái** щит.
~牌座 **dùn´pái-zuò** *астр.* созвездие Щит.
~鼻 **shǔnbí** ручка (лямка) щита.

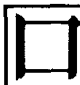
循

12 [60,9]

2757

xún
сю́нь
眞

I *гл.* 1) слушаться; следовать предначертаниям; 聖人作而弟子~ мудрец творит, а ученики следуют предначертаниям; 2) *вм.* 巡 (*ходить по кругу; совершать объезды*); 3) идти по стопам (*кого-л.*); следовать по (вдоль, по кромке); идти вниз (по течению); ступать по; (*также глагол-предлог, см.* II, 1); ~軌 идти по колее (орбите); ~流 идти вниз по потоку (течению); ~迹 ступать по следам; 4) руководствоваться (*чем-л.*), следовать (*чему-л.; также глагол-предлог, см.* II, 2); ~資格 руководствоваться квалификацией (*при назначении чиновника*); ~謹 требовать от себя внимательности, вдумчиво работать; 5)* излагать по порядку, повествовать; 毋~往 не надо ворошить прошлого; 6)* гладить, приглаживать; вытирать; 自~其刀環 поглаживать эфес своего меча; ~咡 вытереть углы рта (*губы, после еды*).



II *гл.-предлог* 1) вдоль, по краю, по кромке; по; ~海而歸 вернуться по берегу (берегом) моря; ~路前進 продвигаться по дороге (вдоль дороги); 2) согласно (*чему-л.*); в соответствии с (*чем-л.*); по; ~道而趨 стремиться вперёд в соответствии с высшими принципами (Дао).

III *сущ.* * предначертанный путь; колея, орбита; 有~ иметь перед собой намеченный путь.

IV *прил./наречие** великий, сильный; ~饑 великий голод.

V *собств.* Сюнь (*фамилия*).

循理 **xúnlǐ** следовать законам (принципам); соответствовать принципам вещей; правильный, рациональный; разумный, справедливый.

~名責實 **xún-míng zé-shí** добиваться соответствия сущности и названия; содержание должно соответствовать наименованию.

~俗 **xún-sú** следовать обычаям (нравам, традициям).

~階 **xún-jiē** продвигаться по служебной лестнице.

~循 **xún'xún** последовательный, систематический; шаг за шагом, постепенно, систематически, по порядку.

~循善誘 **xún-xún' shàn-yòu'** постепенно и методически углублять знания (*учащегося*), талантливо вести воспитание (*учеников*); талантливый, методически правильный.

~簫 **xúnxiāo** торговец.

~單環照 **xúndān'-huánzhào'** *стар.* удостоверение на продажу соли в Пекине.

~例 **xúnlì'** по обычаю, согласно прецеденту; обычно, как правило.

~行 **xúnxíng'** объезжать дозором, патрулировать.

~序 **xúnxù'** 1) по порядку, последовательно, постепенно; 循序漸進 постепенно (последовательно) продвигаться вперёд; 2) *биол.* схема.

~轉 **xúnzhuàn'** вращаться, кружиться; циклично повторяться.

~尙 **xún-shàng** следовать [своим вкусам]; потворствовать [своим желаниям, страстям].

~常 **xún-cháng** 1) следовать [твёрдым] правилам; придерживаться [определённых] норм; 2) обыкновенный, заурядный.

~身觀 **xúnshēnguān'** *будд.* рассмотрение своего тела по частям (*с головы до ног*) как источника порока (*с выводом о порочности живых существ*).

~分 **xún-fèn** довольствоваться своею участью (жребием).

~默 **xúnmò** молчаливо соглашаться; подчиняться установленному; не возражать (*против традиций*).

~衣摸牀 **xūn-yī' mō-chuáng'** прибираться (*об умирающем; букв. гладить швы одежды, щупать кровать*); *кит. мед.* находиться в агонии.

~環 **xúnhuán'** 1) обращаться, циркулировать; циркулирующий, обращающийся; круговорот, кругооборот; цикл, круг; циркуляция, обращение; 水循環 кругооборот воды; 循環氣流 циркулирующие токи воздуха, циркуляция атмосферы; 循環過程 круговой процесс; 循環[比]賽 *спорт* турнир; 商業循環 *торг.* цикл деловой активности, деловой цикл; 2) круг; бесконечный, круговой; период; периодический; круговой; кольцо; бесконечный; 循環論證(法) *лог.* [порочный] круг в доказательстве [положения]; 純循環小數 *мат.* правильная периодическая дробь; 循環鏈條 *тех.* бесконечная цепь.

循環性 **xúnhuánxìng'** цикличность.

~環器 **xúnhuánqì'** *анат.* органы кровообращения.

~環節 **xúnhuánjié'** *мат.* период [дроби]; 單(複)循環節 простой — *однозначный* — (сложный — *многозначный*) период дроби.

~環水 **xúnhuánshuǐ'** *геол.* оборотная циркулирующая (вадозная) вода.

~環數 **xúnhuánshù'** *мат.* период.

~環說 **xúnhuánshuō'** теория периодичности; 信用循環說 теория периодичности кредита.

~環賽 **xúnhuánsài'** *спорт* турнир.

~環系統 **xúnhuán-xìtǒng** система кровообращения, кровеносная система.

~環法 **xúnhuánfǎ** концентрический метод (*в педагогике*).

~良 **xún-liáng** быть справедливым и добросовестным, действовать по закону (*о чиновнике*).

~從 **xúncóng** повиноваться, слушаться; послушный.

~吏 **xúnlì** достойный чиновник (*действующий по законам и по справедливости*).

~便 **xún-biàn** поступать произвольно (по желанию); действовать сообразно обстоятельствам (*как удобнее*).

~規蹈矩 **xún-guī' dǎo-jǔ'** следовать правилам и поступать по требованиям этикета; строго держаться рамок приличия (правил поведения).

~陔 **xún-gāi** бродить по холмам [собирая цветы] (*обр. в знач.: заботиться о родителях; по древней песне о почтительном сыне*).

~資 **xún-zī** руководствоваться квалификацией [при передвижении по служебной лестнице].

~慰 **xún-wèi** успокаивать.

~撫 **xúnfǔ** утешать, успокаивать; подходить с лаской; ласка, утешение.

~照 **xúnzhào** согласно (*чему-л.*); в соответствии с (*чем-л.*).

輴

16 [159,9]

2758

chūn
чунь
眞

сущ. 1)* дроги, катафалк; 2)* волокуша (*для передвижения по грязи*).

腯

13 [130,9]

2759

tú
ту́
月

прил. жирный, упитанный (*о животном*).

腯肥 **túféi** жирный, тучный, упитанный (*о скоте*).

楯

13 [75,9]

2760

shǔn	dùn
шунь	дунь
軫	阮

сущ. 1) **shǔn** горизонтальный брус перил; парапет; 2) **dùn, shǔn** *вм.* 盾 (*щит*).

楯星 **shǔnxīng'** *диал.* морской ёж.

~軒 **shǔn-xuān** перила; балюстрада, резной парапет.

冒

9 [13,7]

2761

mào	mò	mèi
мао	мо	мэй
號	職	隊

I **mào** *гл.* **А.** 1) накрывать; покрывать; окутывать; захлёстывать; 水猶不~城郭 вода всё же не заливала предместья города; 2) рваться на; врываться, вторгаться; идти напролом против (*чего-л.*); пробивать, прорывать; 直~漢圍 одним ударом прорвать окружение Ханьских войск; 3) не считаться с (*чем-л.*); презирать; рисковать (*чем-л.*); невзирая на, несмотря на; ~着敵人的砲火前進 наступать невзирая на орудийный огонь противника; ~霜停雪 несмотря на иней и снег; ~生命危險 рисковать жизнью, пренебрегать опасностью; 4) окутаться (*напр. дымом*); прикрываться (*чем-л.*); ~了火 заняться пламенем; ~了他的名兒 прикрыться его именем, под его именем; *гл.* **Б.** 1) пробиться; вырваться; разгуляться, разыграться; разойтись; 戎狄必~ племена жунов *и* ди непременно ворвутся к нам; 烟從烟窗~出 дым вырывается из трубы; 2)* ревновать; 夫妻相~ муж и жена ревновали друг друга; 3)* ощущать дурноту; рябить в глазах.

II **mò** *прил./наречие** падкий до наживы, жадный; зариться на чужое; 貪~之民 люди, жаждущие наживы, охотники до чужого.

III *сущ.* 1) **mào** *вм.* 帽 (*шапка, головной убор*); 2) **mào** плат на голову (*покойника*); убрус; 3) **mào** *вм.* 瑁 (*наконечник на скипетре; скипетр*); 4) **méi** *вм.* 瑁 (*черепаховый панцирь*).

IV *собств.* 1) **mào** Мао (*фамилия*); 2) **mò** Мо (*в собственных именах*); ~頓

Моду (*имя хана сюнну*); ~突 Моту (*название корабля*).

冒姓 **mào↔xìng** присвоить чужую фамилию; прикрываться чужим именем; под чужой фамилией.

~撞 **màozhuàng** необдуманный, опрометчивый; безрассудно.

~濫 **màolàn** злоупотреблять; нечестно присваивать; злоупотребление.

~猛[子] **màoměng´** вдруг, неожиданно, внезапно.

~點 **mào´diǎn** двоеточие.

~名[兒] ***maomíng´*** прикрываться чужим именем (*в целях обмана*); присваивать чужое имя.

~名頂替 **mào-míng dǐng-tì** выдавать себя за другого (*с целью извлечения выгоды*).

~籍 **mào-jí** приписать себе не своё место рождения.

~替 **màotì** *см.* 冒充

~冒失失 **mào´mǎo-shīshī´** крайне опрометчиво, непродуманно, безрассудно.

~烟[兒] **mào↔yān** дымиться, куриться (*напр. о вулкане*); дымить.

~烟的 **màoyān´dě** приходящий батрак.

~詐 **màozhà** *диал.* **1)** хитрить, фальшивить; хитрость; **2)** шантажировать; шантаж.

~罩 **màozhào** *уст.* **1)** общий; в общих чертах; приблизительно: **2)** огульный; без особых оснований.

~牌 **mào↔pái 1)** подделать чужую марку; **2)** подделываться под (*кого-л.*).
mào´pái подделка; поддельный (*о товаре, также* 冒牌兒); мнимый, квази-, псевдо-.

~芽 **mào↔yá** пустить ростки, распустить почки.

~嘴[兒] **màozǔi** выкатываться, показываться; 太陽冒嘴兒 выкатилось солнце (*о восходе*).

~用 **màoyòng** самовольно пользоваться (*чем-л. чужим*), присвоить (*что-л. чужое*).

~騙 **màopiàn** выманивать (*путём обмана, подлога*).

~餉 **mào↔xiǎng** присваивать выдаваемое войскам жалованье (*за счёт неукомплектованного штата военной части*).

~稱 **màochēng** выдавать себя за; присваивать чужое имя; 冒稱業主 выдавать себя за хозяина (владельца).

~尖兒 **màojiānr 1)** с небольшим, с лишком; 弟弟十歲剛冒尖兒 брату 10 лет с небольшим; **2)** жить в довольстве; **3)** выдаваться (*о человеке*); выдающийся, заметный, из ряда вон выходящий.

~突 **màotú´** идти напролом, рваться вперёд.

~天下之大不韙 **mào-tiānxià-zhī-dà bùwěi** пренебрегать общественным мнением, идти против общественности; восстановить против себя всех.

~疾(嫉) **màojí** завидовать; ненавидеть.

~失 **mào´shi** безрассудный, опрометчивый; непродуманный; опрометчиво, безрассудно (*также формы усиления:* 冒裏冒失 、冒冒失失).

冒失鬼 **màoshīgǔi 1)** грубиян, невежа; **2)** безрассудный человек; забубённая (отчаянная) голова; шальной человек.

~昧 **mào´mèi 1)** невежливый, бесцеремонный, грубый; **2)** безрассудный, опрометчивый; **3)** осмеливаться, позволять себе.

~火 **mào↔huǒ 1)** заняться пламенем; запылать; **2)** вспылить, разгневаться, рассердиться; **3)** сильно разволноваться.

~朦 **màoměng** *диал.* наугад, на авось.

~賑 **màozhèn** присвоить деньги, выделенные на помощь бедствующему населению.

~支 **mào-zhī** под чужим именем (обманным путём) получить деньги.

~沒 **màomò** ворваться, вторгнуться.

~進 **màojìn** идти напролом; лезть, рваться вперёд; идти напропалую.

~進派 **màojìnpài´** авантюрист, авантюристы.

~錢 **màoqián** *диал.* прибыль, выгода; возможный доход.

~混 **màohùn** обманывать, ввести в заблуждение.

~死 **mào-sǐ** подвергаться смертельной опасности; рисковать жизнью; бесстрашно, с риском для жизни.

~犯 **màofàn 1)** обидеть, оскорбить; **2)** преступить, нарушить; **3)** пренебречь; невзирая на.

~炮 **màopáo´** *диал.* зря болтать, городить чушь.

~號 **màohào** двоеточие.

~充 **màochōng** принимать вид; под видом; выдавать себя (*за кого-л.*); подделываться под (*кого-л.*); 冒充內行 (**nèi´háng**) выдавать себя за знатока (специалиста).

~不失 **màobùshi´** *см.* 冒冒失失

~險 **mào↔xiǎn** пренебрегать опасностью, рисковать; 冒冒險 попробовать рискнуть; 咳,冒冒險我也要去! эх! Была не была! Пойду-ка и я!
mào´xiǎn авантюра, риск; 冒險分子 авантюрист.

~險主義 **màoxiǎnzhǔyì´** авантюризм.

~險家 **màoxiǎnjiā´** авантюрист.

~瀆 **màodú´** упорно надоедать, назойливо приставать.

~頭[兒] **mào↔tóu 1)** высунуть голову, впервые показаться, всплыть на поверхность; **2)** превышать меру; сверх меры, чересчур.

~領 **mào-lǐng** получить (*что-л.*) под чужим именем.

~頂 **mào-dǐng 1)** выдавать себя за другого; притворяться (*кем-л.*); **2)** *горн.* обвал.

~絮 **màoxù*** тёплый головной платок.

~認 **mào-rèn** сделать фиктивную заявку на (*что-л.*).

~然 **màorán** необдуманно; ни с того, ни с сего.

~寒 **màohán** простудиться, схватить простуду.

瑁

13 [96,9]

2762

mào
мào
號

в сочет. также

mèi
мэй
隊

*сущ.** наконечник на скипетр (*его император надевал на скипетр князя*); скипетр.

帽

12 [50,9]

2763

mào
мào
號

сущ. **1)** головной убор; шляпа; шапка; 脫~ снять шапку; **2)** наконечник; колпак.

帽盒兒 **màohér** шляпная картонка; футляр для шляп.

~盔兒 **màokūir** скуфейка; тюбетейка; китайская шапочка.

~匠 **mào´jiàng** шапочник; мастер по головным уборам.

~簷[兒] **màoyán** поля шляпы; козырёк.

~結兒 **màojiér** узелок (шарик) на шапке.

~店 **màodiàn** магазин шляп.

~舌 **màoshé** козырёк (*головного убора*).

~沿 **màoyàn´** *см.* 帽簷

~圈 **màoquān** околыш (*напр. фуражки*).

~章 **màozhāng´** знак различия на головном уборе, кокарда.

~罩[子, 兒] **màozhào´** чехол (*фуражки*).

~絆 **màobàn´** *см.* 帽襻兒

~釘 **màodīng** *тех.* заклёпка.

~子 **màozi 1)** головной убор; шапка, шляпа; **2)** *перен.* ярлык; вывеска; 扣(戴)…帽子 приклеивать (навешивать) ярлык (*напр. человеку*); приписывать (*что-л. кому-л.*); 大帽子 а) *ист.* парадный головной убор (*дин. Цин*); б) кличка; ярлык; 給他扣上右派的大帽子 навесить на него ярлык правого (*напр. оппортуниста*); 摘…帽子 а) снимать ярлык; б) отказаться от враждебной платформы (*о бывшем контрреволюционере*), перейти на позиции народа; ◇戴頂綠帽子 быть рогоносцем.

~襻兒 **màopànr** тесёмки (*завязки*) шляпы; ремешок (*напр. каски*).

~舖 **màopù** магазин шляп.

~筒 **màotǒng´** коробка для шляп.

~帶 **màodài 1)** лента вокруг шляпы; **2)** завязка у шляпы.

~架 **màojià** вешалка для головных уборов.

帽徽 màohuī´ кокарда.
~邊 màobiān´ поля шляпы.
~戲 mào'xì *театр* пролог (*в пекинской опере*), сцена для открытия спектакля (*второстепенная пьеса*).
~花[兒] màohuā 1) *стар.* украшение на головном уборе (*напр. из драгоценных камней*); 2) кокарда; значок на фуражке.
~兒 màor 1) шапка, шапочка; 2) колпачок, наконечник (*напр. на кисти*); 3) ярлычок (*на товаре*); ◇有帽兒 *диал.* иметь наклейку (ярлычок; *обр. в знач.: быть сомнительным*); 沒有帽兒 быть несомненным, не оставлять места сомнениям.
~兒頭 màortóu´ (*рис в пиале*) наложенный «с верхом».
~頭兒 màotóur´ шапочка (*напоминает тюбетейку*).
~頂 màodǐng´ 1) верх шапки; 2) шарик на шапке.
~憑 mào-píng* набраться мыслей, продумать.
~纓[子] màoyīng´ [zǐ] *шёлковое оперение вокруг шарика на мандаринской шапочке; султан.*

艒 15 [137,9]

2764

mào
мào
號

сущ. небольшая джонка.
艒艒船 màomàochuán´ *вост. диал.* небольшая лодка, небольшая джонка.

楣 13 [75,9]

2765

mào
мào
號

сущ. притолока, поперечная балка (*двери*).

赗 13 [154,9] *сокр. вм.* 賵, *см.* № 2767

2766

賵 16 [154,9]

2767

fèng
фэ̀н
送

*сущ.** *рит.* подношение средств для похорон.

蝐 15 [142,9]

2768

mèi
мэ̀й
隊

только в сочетаниях; см. 蝳蝐

媢 12 [38,9]

2769

mào,	mǎo,	mèi
мào,	мǎо,	мэ̀й
號	皓	寘

гл. 1) ревновать; завидовать; 2) ненавидеть.
媢疾(嫉) màojí´ 1) завидовать; 2) ненавидеть.
~恨(怨) màohèn (yuàn)´ 1) негодовать; 2) ненавидеть.

省 9 [109,4]

2770

shěng	xǐng	xiǎn
шэ̌н	сǐн	сяǐнь
梗		銑

I *сущ.* 1) shěng провинция, губерния; область; 山東~ провинция Шаньдун; 沿海~ Приморская область, Приморье; 2) shěng провинциальный центр (город); 赴~ отправиться в провинциальный центр; 3) shěng приказ; министерство (*зарубежное, особенно в Японии, Корее*); 外務~ министерство иностранных дел; 4) shěng* *вм.* 眚 (*бедствие, несчастье*); 5) xǐng* ошибка, оплошность, проступок; 飾~ приукрашать свои ошибки; 6) xiǎn* осенняя охота (*вана, с объездом местных князей*); 7) xiǎn* *рит.* осеннее жертвоприношение.

II *гл.* **А.** 1) shěng экономить; быть скупым на; воздерживаться от; сокращать; ~刑罰 сократить казни и штрафы; ~不下這筆錢 сэкономить эту сумму невозможно; ~工減料 сберечь труд и сэкономить материал; 2) shěng опустить, изъять; избежать; избавить себя от (*чего-л.*); ~麻煩 избавить себя от лишней мороки, избежать лишних хлопот; 3) xǐng ясно видеть, понимать; осознавать, ощущать; помнить; 不~人事 потерять сознание, быть без сознания; 4) xǐng осматривать, исследовать; анализировать; наблюдать; ~其私 наблюдать за его частной жизнью; 5) xǐng навещать, посещать (*старших родственников*); ~視父母 навестить родителей; 6) xǐng* одобрить, оценить; ~其山 одобрить (оценить) эти горы; *гл.* **Б.** 1) shěng быть умеренным (экономным, немногословным); быть скупым (*на что-л.*); 法~而不煩 законы были кратки и просты (необременительны); 2) xǐng очнуться, вдруг уразуметь; осенило; 忽大~曰 вдруг в великом озарении он сказал: ...; 3) xǐng проверять себя, заниматься самоанализом; 內~ вникать в себя, анализировать свои мысли и поступки; 4) xǐng справляться о здоровье (*родителей*); 昏定而晨~ вечером желать им доброй ночи и утром справляться о здоровье; 5) xǐng* удостоиться похвалы, получить одобрение своим поступкам; ~于其君 получить одобрение своего государя.

III *наречие* 1) shěng экономно, бережливо; 2) shěng (*часто с модальным оттенком запрещения*) поменьше...; оставь...! перестань...! ~求多功 поменьше требуй, побольше делай!; 歸來~醉眠 как придёшь домой, не смей валиться пьяным спать!; 3) xǐng *среднекит.* уже некогда (*перед глаголом указывает на несовершенный или на совершенно-многократный аспект действия*); 野花不~見行人 и не видели полевые цветы прохожих людей.

IV shěng *собств.* Шэн (*фамилия*).
省垣 shěng-yuán главный город провинции.
~墓 xǐng-mù посетить могилы (*предков*).
~主席 shěngzhǔxí´ *стар.* председатель провинциального правительства (*в период господства гоминьдановской реакции*).
~立 shěnglì провинциальный (*учреждённый на средства провинции*); 省立學校 провинциальная школа.
~悟 xǐngwù´ понять, осознать, прочувствовать; очнуться.
~沽油科 shěnggūyóukē *бот.* клекачковые (*Staphyleaceae*).
~轄市 shěngxiáshì´ город провинциального подчинения.
~路 shěnglù *см.* 省道
~略 shěnglüè´ 1) сократить (*текст*); опустить (*слово, выражение*); 2) сокращение, аббревиатура; пропуск; 省略記號 аббревиатура; 省略推理 *лог.* энтимема.
~略算 shěnglüèsuàn´ *мат.* приближённые вычисления.
~略號 shěnglüèhào *лингв.* многоточие.
~治 shěngzhì административный центр провинции.
xǐng-zhì следить (наблюдать) за делами управления.
~會 shěnghuì´ провинциальный (губернский) центр.
xǐng'huì *новокит.* огласить, оповестить, поставить в известность; указать.
~油的[燈 shěngyóu[dē]deng´ *обр.* 1) неприхотливый, нетребовательный; безропотный; 2) обходительный, уживчивый.
~嗇 shěngsè * бережливо относиться, жалеть.
~下 shěngxià´ сберечь, сэкономить; сократить.
~令 shěng-lìng 1) распоряжение провинциального правительства; 2) приказ по министерству (*в Японии*).
~却 shěng'què 1) сберечь, сэкономить; сократить; 2) избежать; освободиться (избавиться) от...; 省却麻煩 избежать лишней мороки, уйти от ненужных осложнений (хлопот).
~掉 shěngdiào´ исключить путём сокращения, сократить; опустить; отрезать, отсечь; упразднить.
~釋 xǐng-shì отпускать на свободу, освобождать (*из заключения*); освобождение.
~中 shěng-zhōng 1) [внутренние] покои

императора [во дворце]; дворец; **2)** резиденция сановника.

省聲 shěng-shēng сокращённая фонетическая часть [фонограммы], фонетик в сокращении (*напр.* 易 *вм.* 傷 *в фонограмме* 殤).

~**耕 xǐng-gēng*** *обследование ваном состояния пахоты весной в угодьях.*

~**劄 shěngzhá** мандат провинциальных властей, провинциальное свидетельство о назначении.

~**可[裏] shěngkě[lǐ]** *среднекит.* не следует, не нужно; оставь, не смей.

~**字符號 shěngzì´-fúhào´** апостроф.

~**府 shěng-fǔ** *сокр.* провинциальное правительство.

~**得 shěng´dê** во избежание; чтобы не...; чтобы избежать (избавиться от).

xǐng´dê *среднекит.* понять, осознать.

~**事 shěngshì´ 1)** избавить от [лишних] формальностей (хлопот, канители); избавить от [лишнего] труда; облегчить (упростить) дело; **2)** удобнее, проще, легче; 省事得多 [так будет] намного проще.

xǐngshì разбираться в делах; быть гибким (изворотливым) [в делах].

~**問 xǐngwèn´** навещать (*кого-л.*).

~**閤(閣) shěnghé(gé)*** малые [боковые] ворота [в императорском городке].

~**闥 shěngtà*** дворец (покои) императора.

~**閱 xǐngyuè** рассматривать, проверять; разбираться.

~**用 shěng-yòng** экономно (бережливо) расходовать, экономить.

~**稱 shěng-chēng** сокращённое название; коротко называться.

~**身 xǐng-shēn** *см.* 省己

~**分 shěng´fên** провинция, губерния.

~**份 shěngfèn´** сокращать, экономить.

~**方 xǐng-fāng*** изучать народные обычаи (нравы), исследовать местные нравы (обычаи).

~**約 shěngyuē´** упростить; сократить; урезать; сэкономить.

~**寫 shěngxiě** сокращённое написание, аббревиатура.

~**馬 shěng-mǎ** *ист.* лошади, приобретённые пограничными округами для войск (*эпоха Сун*).

~**力 shěng-lì** экономить силы; без особой затраты сил.

~**煤器 shěngméiqì** *тех.* экономайзер.

~**錄 shěng-lù** проверить и внести в списки; назначить на должность.

xǐng-lù помнить, запомнить.

~**藤 shěngténg** *бот.* ротанговая пальма (*Calamus rotang L.*).

~**長 shěngzhǎng 1)** [гражданский] губернатор провинции; губернатор; **2)** *сокр.* председатель комитета народных представителей провинции.

~**瘦 shěng-sòu*** похудеть; худой, исхудавший.

~**政府 shěngzhèngfǔ´** *уст.* провинциальное правительство.

~**文 shěngwén 1)** сжатый стиль; **2)** сокращённое начертание [иероглифа].

shěng↔wén сократить документ (статью).

省便 shěngbiàn облегчить, сделать более удобным; облегчённый, удобный.

~**道 shěng-dào** дороги провинциального (местного) значения.

~**試 shěng-shì** *стар.* государственные экзамены в столице (*в министерстве церемоний; дин. Тан — Сун*).

~**議會 shěngyìhuì´** *ист.* провинциальная совещательная палата; провинциальный совет (*с 1912 г.*).

~**錢 shěng-qián** экономить деньги.

~**減 shěngjiǎn** экономить, уменьшать (сокращать) расходы; экономия.

~**城 shěngchéng´** главный провинциальный город, адм. центр провинции.

~**港 shěng-gǎng** *сокр.* Гуанчжоу (*Кантон*) и Сянган (*Гонконг*); 省港罷工 Сянган-Гуанчжоуская (*Кантон-Гонконгская*) забастовка (*1925—26 гг.*).

~**己 xǐngjǐ** изучать самого себя; проверять себя.

~**見 xǐng-jiàn*** аудиенция; получить аудиенцию.

~**親 xǐng-qīn** навестить родителей [на родине].

~**視 xǐngshì´ 1)** вникнуть, разобраться; обследовать; **2)** посетить; совершить инспекторскую поездку; **3)** навещать.

~**覽 xǐng-lǎn** рассматривать, расследовать, выяснять; проверять.

~**覺 xǐngjué´** очнуться, образумиться.

~**吃 shěng-chī** сократить рацион, экономить на еде.

~**儉 shěngjiǎn** *диал.* экономить; бережливый; экономный.

~**察 xǐngchá´ 1)** рассматривать; исследовать; **2)** заниматься самоанализом; проверять себя; проверка.

~**心 shěngxīn´** не беспокоиться, не волноваться; быть спокойным; избегать лишних хлопот.

~**憲 shěng-xiàn** *уст.* провинциальные власти.

~**無聯 shěng-wú-lián** *сокр.* Провинциальный Пролетарский Революционный Коалиционный Комитет [пров. Хунань].

~**委 shěngwěi** *сокр.* **1)** провинциальный партийный комитет (*КПК*); **2)** обком, губком.

渻

12 [85,9]

2771

xǐng
син
梗

I *гл.* сокращать, уменьшать.

II *собств.* **1)** Син (*фамилия*); **2)** Син, *название реки.*

箵

15 [118,9]

2772

xīng
син
梗,青

только в сочетаниях; см. 笭箵

睿

14 [109,9]

2773

ruì
жуй
霽

прил. мудрый; просвещённый, проницательный (*напр. в делах управления*); *ист.* высочайший (*об императоре*), императорский; ~謨 мудрые планы, предначертания императора; императорские планы.

睿聖 ruìshèng* мудрый, просвещённый.

~**知 ruìzhì** мудрость и глубокие знания.

~**哲 ruìzhè** мудрый; проникновенный.

~**智 ruìzhì** *см.* 睿知

~**圖 ruì-tú 1)** предначертания императора; **2)** портрет Конфуция.

~**藻 ruì-zǎo** сочинения императора.

~**覽 ruì-lǎn** просмотрено императором; высочайше просмотрено.

璿

18 [96,14]

2774

xuán
сюáнь
先

сущ. прекрасный драгоценный камень, лучший самоцвет; драгоценный.

璿宮 xuán-gōng покои императрицы.

~**圖 xuán-tú** *обр.* государство.

~**璣(機) xuánjī 1)** *кит. астр.* небесная сфера; глобус; **2)** *астр.* четыре звезды (ковш) Большой Медведицы.

~**璣玉衡 xuánjī yùhéng 1)** небесная сфера и наблюдательная труба (*древний астрономический прибор, украшенный самоцветами*); **2)** *кит. астр.* созвездие Большой Медведицы (*7 звёзд*).

~**瑰 xuánguī** сюаньгуй (*розовый нефрит*).

濬

17 [85,14]

2775

jùn
цзюнь
震

I *гл.* углублять, расчищать (*русло*); ~川 углублять русло реки.

II *прил.* глубокий; скрытый; ~池 глубокий пруд; ~房 уединённое (укрытое) жилище.

濬哲 jùn-zhè мудрый, проницательный.

眷

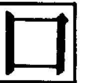
11 [109,6]

2776

juàn
цзюàнь
霰

I *сущ.* семья, родня.

II *гл.* любить; заботиться о; заботливо, любовно; ~接 принять (встретить) с любовью.



眷注 juànzhù относиться бережно, заботиться.
~生 **juàn-shēng** *эпист.* я (*в обращении к молодожёнам младшего поколения*).
~齒 **juàn-chǐ** благоволение и милость; жалованье, оклад.
~口 **juàn-kǒu** семейство, члены семьи.
~佑 **juàn-yòu*** заботиться и помогать; благоволить к...
~眷 **juàn-juàn*** постоянно думать о...; стремиться всем сердцем; 眷眷不忘 никогда не забывать, постоянно печься о...
~姻弟 **juànyīndì** *эпист.* я.
~屬 **juànshǔ** семья; родные, члены семьи.
~眄 **juànmiǎn** проявлять заботу, заботиться; благоволить.
~焉 **juàn-yān*** любовно; жалостно.
~弟 **juàndí** я (*в отношении к свойственнику своего поколения*).
~族 **juànzú** представители одного клана; родня; родственники.
~懷 **juànhuái** неотступно думать о...; печься о...
~愛 **juàn-ài** горячо любить; благоволить.
~晚生 **juàn-wǎn-shēng** *эпист.* я (*обр. самоназвание молодожёна к родственникам старшего поколения со стороны жены*).
~顧 **juàngù** проявлять нежность (любовь); заботиться; благоволить.
~念 **juànniàn** с нежностью думать о...; заботиться.
~戀 **juànliàn** думать с любовью о...; горячо любить; быть привязанным; привязанность.
~然 **juànrán*** *см.*眷焉

督

13 [109,8] | dū | дӯ | 沃 |

2777

I *гл.* 1) контролировать, надзирать (наблюдать) за...; ~銷 контролировать сбыт; 2) стоять во главе, руководить, управлять; предводительствовать; ~兵 вести войска, командовать войсками; 3) вести; направлять; выправлять; 督事 направлять дела (службу) по правильному пути; 4) побуждать, понукать; торопить, форсировать; подгонять, подталкивать; ~耕 торопить с пахотой; 5)* предостерегать; выговаривать, взыскивать; укорять, порицать.

II *сущ.* 1) глава, начальник; старший; 家~ старший в семье, глава семьи; 2) полководец, главнокомандующий; 一統于~ всё подчиняется командующему; 3) *ист. сокр.* генерал-губернатор; 魯~ генерал-губернатор провинции Шаньдун.

III *собств.* Ду (*фамилия*).

督工 dū↔gōng наблюдать за работами.
~堂 **dū-táng** генерал-губернатор; вице-король.
督理 dūlǐ управлять, руководить; контролировать.
~糧道 **dūliángdào** *ист.* даотай по делам хлебного налога.
~正 **dūzhèng´** исправлять, корректировать.
~催 **dūcuī´** подгонять, понуждать, заставлять; подталкивать; стимулировать; призывать.
~管 **dūguǎn** управлять, руководить (*учреждением*); контролировать.
~郵 **dūyóu´** *ист.* помощник областного начальника (*с дин. Хань*).
~率 **dū´shuài** предводительствовать, вести (*за собой*), стоять во главе.
~辦 **dūbàn** 1) *ист.* главноуправляющий; 鐵路督辦 главноуправляющий (председатель правления) железной дороги; 2) дубань, генерал-губернатор, военный губернатор провинции (*1917—1928 гг.*); 3) полновластно ведать, полномочно распоряжаться; устанавливать наблюдение и контроль.
~陣 **dū-zhèn** инспектировать войска на позиции.
~軍 **dūjūn** *ист.* 1) дуцзюнь, военный губернатор (*провинции, с 1912 г.*); 2)* командующий, воевода (*Троецарствие*); 3)* генерал-инспектор (*Ханьская эпоха*).
~學 **dūxué** 1) *ист.* инспектор народного образования; 2) *ист.* провинциальное управление народного образования.
~導 **dūdǎo´** руководить; инструктировать.
~同 **dūtóng´** вести, руководить, быть во главе.
~帶 **dūdài´** *см.* 督率
~師 **dū↔shī** командовать войсками.
dūshī *ист.* командующий.
~勸 **dūquàn** убеждать, увещевать.
~勵 **dūlì** *см.* 督率
~飭 **dūchì** 1) надзирать и приказывать; 2) предупреждать, против (*чего-л.*); обращать внимание на...
~操 **dūcāo´** *ист.* старший инструктор (*отряда уличной полиции, дин. Цин*).
~課 **dū-kè** контролировать обложение (*населения*).
~練公所 **dūliàngōngsuǒ** [провинциальное] управление по обучению (*модернизированных воинских частей, дин. Цин*).
~脈 **dūmò** *кит. мед.* главная жила (*организма, якобы проходит вдоль спины до глаз и носа*).
~趨 **dū-qù** понукать, подгонять, подталкивать.
~趣 **dūcù** *см.*督促
~促 **dūcù´** подгонять, подталкивать; призывать; стимулировать; воздействовать; 在...督促下 под воздействием (*кого-л.*), под нажимом.
~護 **dūhù** *ист.* духу́ (*помощник канцлера по военным делам, IV в.*).
~造 **dūzào** *стар.* дуцзао (*заведующий производством в ткацком деле, дин. Цин*).
~迫 **dūpò** понуждать; побуждать; торопить, подгонять.
督過 dū-guò взыскивать, спрашивать с..., призывать к ответу.
~戰 **dū↔zhàn** руководить боем.
~戰隊 **dūzhàndùi´** *воен.* заградительный отряд.
~院 **dūyuàn** *ист.* 1) резиденция генерал-губернатора; 2) генерал-губернатор.
~視 **dūshì´** надзирать, контролировать.
~統 **dūtǒng** *ист.* дутун, военный губернатор.
~責 **dū-zé** 1) бранить, делать выговор; взыскивать; 2) понукать, понуждать.
~標 **dūbiāo** войска в подчинении генерал-губернатора (*из зелёного знамени, дин. Цин*).
~察 **dūchá** контролировать, надзирать; устанавливать наблюдение и контроль.
~憲 **dūxiàn** *см.*督堂
~撫 **dūfǔ** *ист.* высшие местные начальники; генерал-губернатор и губернатор; наместник и губернатор.

瞽

18 [109,13] | gǔ | гу̌ | 櫜 |

2778

I *прил.* 1) слепой; ослепший; 2) неразумный; нелепый, бессмысленный; *уничижит.* мой (*о речах, выступлениях*).

II *сущ.* 1) слепец (*также* 瞽者); 2)* музыкант; заведующий ритуальной музыкой; ~工 музыкант-исполнитель, оркестрант; ~史 заведующий ритуальной музыкой и ведающий астрономией и этикетом.

瞽言 gǔ-yán безрассудные (нелепые) речи; вздор, чепуха (*также уничижит. о своих словах*).
~目 **gǔ-mù** быть слепым; слепой.
~人 **gǔ-rén** слепой, слепец.
~矇 **gǔ-méng*** гумэн (*руководитель оркестра, заведующий ритуальной музыкой, дин. Чжоу*).
~叟(瞍) **gǔ-sǒu** 1) слепой, ослепший; слепец; 2) тёмный, слепой духовно; неразумный.
~議 **gǔyì** нелепое (бессмысленное) суждение; глупое рассуждение (*также уничижительно о своих предложениях*).
~說 **gǔshuō** нелепые речи, беспочвенные (некомпетентные) рассуждения; чепуха, ерунда.

瞖

16 [109,11] | yì | и̂ | 霽 |

2779

сущ. бельмо.

瞀 14 [109,9]

2780

mào,	mòu,
мào,	мòу,
宥	尤

miǎo,	wù
мя̌о,	ỳ
覺	遇

I *прил./наречие* 1) слепой, невидящий; ~視 уставиться слепым (невидящим) взглядом; 2) тупой, глупый, бестолковый; несведущий; ~儒 невежественный педант; 3) беспорядочный; хаотический, нагромождённый, спутанный; 4)* потупленный (*о взгляде*).

II *сущ.** спутанные волосы, космы.

III *собств.* Мао (*фамилия*).

瞀瞀 mòu´mòu 1) потупившись, не глядя прямо в глаза; 2) неясный, туманный, смутный.

~**病 màobìng´** рябь в глазах, круги перед глазами; головокружение.

~**芮 mào-rùi** москит.

~**亂 mào-luàn´** смешанный; спутанный вместе; неразбериха.

霿 22 [173,14]

2781

méng,	mèng
мэ́н,	мэ̀н
東	送

сущ. туман; мгла, дымка.

霿亂 mèng-luàn *см.* 瞀亂

~**淞 méngsōng** *диал.* изморось.

瞥 17 [109,12]

2782

piē
пē
屑

I *гл.* окинуть взором, скользнуть взглядом; мельком взглянуть; ~一眼 бросить взгляд, взглянуть, скользнуть взглядом.

II *наречие* быстро, стремительно, в мгновение ока.

瞥瞥 piēpiē 1) окинуть взором, обежать взглядом; 2) быстро, стремительно, в мгновение ока.

~**列(裂) piēliè** быстро, стремительно.

~**眼 piē-yān** в мгновение ока.

~**地 piē´dì** вдруг, внезапно, неожиданно.

~**見 piējiàn´** увидеть краем глаза; ухватить взглядом.

~**視 piēshì´** мельком взглянуть, бросить беглый взгляд.

~**然 piē´rán** вдруг, внезапно, неожиданно.

眥 10 [109,5]

2783

zì,	jì
цзы̀,	цзѝ
寘	霽

I *сущ.* орбита [глаза], глазница.

II *гл.* гневно смотреть.

眥睚 zìyái гневно смотреть; гневный взгляд.

~**裂 zìliè´** глаза вылезли из орбит (*в гневе*); 眥裂髮指 глаза вышли из орбит и волосы стали дыбом (*от ярости*).

~**摵(㵶) zìmiè** 1) массировать, тереть; 2) выщипывать брови.

眢 10 [109,5]

2784

yuān,	wān
юāнь,	вāнь
元	寒

прил. 1) запавший, мёртвый (*о глазах слепого*); 2) пересохший; ~井 пересохший колодец.

眢詞 yuān´cí пустое утверждение, пустословие.

窅 10 [116,5]

2785

yǎo,	yào
я̌о,	я̀о
篠	嘯

прил./наречие 1) тёмный; скрытый, неясный; теряющийся в дали; 2) разочарованный, огорчённый.

窅窅 yǎoyǎo´ 1) [очень] далёкий, трудно досягаемый; 2) тайный, сокровенный; глубокий.

~**眇 yǎomiǎo** далёкий, теряющийся в далях; далеко, вдали.

~**藹 yǎo-ǎi** далёкий; скрытый дымкой.

~**窊 yǎowā** 1) кривой, изогнутый; 2) неполный, ущерблённый.

~**篠 yǎotiào** [очень] далёкий; уходящий в даль.

~**冥 yǎomíng´** тёмный; неясный; таинственный.

自 6 [132,0]

2786

zì
цзы̀
寘

I *наречие/служебное местоименное наречие* 1) сам, лично; самолично; по собственному желанию, сознательно; ~作~受 что посеешь, то и пожнёшь; сам заварил кашу, сам и расхлёбывай; 這[輛]車是~用的 этот экипаж собственный (личного пользования); ~照行李 заботиться о своём багаже самолично; 2) сам из себя, самостоятельно, своими силами; ~產~銷 своими силами производили, сами и сбывали; 3) сам себя, себя (*служебное наречие, указывающее на возвратный характер действия последующего глагола или глагольной конструкции, не сопровождаемых дополнением объекта*); ~親 любить самого себя; ~肅 держать себя в строгости, строго себя блюсти; 人必~侮,然後人侮之 другие оскорбляют человека только после того, как он оскорбляет (*не уважает*) себя сам; 4) само собою, естественно, разумеется, вне сомнения; 脫離群衆, ~必失敗 при отрыве от масс, разумеется, неизбежно потерпишь поражение; 5) сам по себе; особо, отдельно; 此間~有人管理 здесь есть особое ответственное лицо; 6) *сев.-вост. диал.* (*вм.* ~在) вольготно, нестеснённо, легко, непринуждённо; 解放以後,翻了身多自啊! насколько же легко стало жить новой жизнью после освобождения!

II *предлог и гл.-предлог* 1) начиная с; из, от, с; со времени, с тех пор как (*вводит конструкции времени или места, указывающие на исходную точку действия; часто конструкция оформляется на конце послелогами и концовками типа* [以]後, [以]來; *слову ~ часто корреспондирует предлог или гл.-предлог достижения цели действия* 至, 到); ~始至終 от начала до конца; ~東徂西 с востока на запад; ~中華人民共和國成立之日[起] [начиная] со дня основания КНР; ~北京到莫斯科 от Пекина до Москвы; ~ ...以東 на восток от...; ~ ...以下 от... и ниже; ~ ...以往 от... и позднее, с того времени, как; 2)* идти из (от); происходить от (вследствие); 奚~? откуда [идёшь]?; ~孔氏 [иду] от г. Куна!; 知風之~ знать, откуда налетает ветер; 3)* исходить из...; основываться на; идти за...; слушаться; руководствоваться; 不敢~也 не сметь слушаться; 出入~爾師虞 во всех поступках руководствоваться расчётами твоего наставника; ~仁率親 в отношениях с роднёй руководствоваться гуманностью.

III *союз* 1)* если, если бы (*условный союз, обычно с последующим отрицанием* 非); 唯聖人能外內無患; ~非聖人外寧,必有內憂 только совершенному мудрецу свойственно не иметь забот и вне и внутри себя; если же человек не мудрец и вне его всё спокойно, то внутри у него обязательно окажутся причины для сетования; 2)* даже... [и то]...; хотя бы... [и то]...; пусть бы... [и то]... (*усилительный союз*); ~天子不能具鈞駟,而將相或乘牛車 даже сын неба — и то не мог располагать достойным выездом в четвёрку одномастных лошадей; полководцам же и министрам приходилось ездить на телегах, запряжённых быками.

IV *в словообр. соответствует приставкам:* само-, авто-; ~生 самозарождение; ~行 самодвижущийся, самоходный; ~溶 автолиз; ~發 автогенети-



ческий; автоматический; ~我暗示 самовнушение.

自彊不息 **zì-qiáng´ bù-xí´** неуклонно стремиться вперёд, постоянно совершенствоваться.

~畫象 **zìhuàxiàng´** автопортрет.

~差 **zìchāi´** *радио* автодин.

~輕 **zìqìng´** ставить себя низко; недооценивать себя, умалять свои достоинства; унижать себя; самоунижение, самоуничижение.

~經 **zìjìng´** повеситься; покончить с собой, удавиться.

~全 **zì-quán** сохранять себя в целости; обеспечить себе безболезненный выход из положения; спасти свою шкуру.

~在 **zìzài´ 1)** брать начало в самом себе; самостоятельный, свободный, независимый; 自在階級 класс в себе; 自在之物 вещь в себе; **2)** чувствовать себя свободно (нестеснённо); вольготный; весёлый, непринуждённый; 自自在在 довольный, счастливый; с весёлым (непринуждённым) видом; **3)** произвольно, по собственному желанию; **4)** *будд.* ишвара (*Īśvara*), свободный от сомнений (заблуждений).

zì´zǎi *фон. вариант* 自在 2) *и* 3).

~在畫 **zìzàihuà´** *жив.* свободное письмо (*живопись с натуры, копирование картин, письмо по памяти*).

~在天 **zìzàitiān´** *будд.* Ишвара-дева.

~主 **zìzhǔ´ 1)** быть самому себе хозяином; быть независимым; независимый; суверенный; автономный, самостоятельный; **2)** самостоятельность, независимость; **3)** самостоятельный человек, сам себе голова.

~主權 **zìzhǔquán´** суверенные права, суверенитет; автономия; 關稅自主權 таможенная автономия.

~主神經系 **zìzhǔ´ shénjīngxì´** автономная (вегетативная) нервная система.

~主地 **zìzhǔdì´** *ист.* аллод.

~註(注) **zìzhù´** комментарии автора; авторский комментарий.

~生 **zìshēng´** дикорастущий; спонтанный; самозарождаться; самозарождающийся, самозарождение; 自生植物 дикорастущие растения; 讓 ... 自生自滅 предоставить (*кого-л.*) самому себе, пустить (*что-л.*) на самотёк.

~生論 **zìshēnglùn** *биол.* автогенез; теория самозарождения.

~性 **zìxìng** *будд.* сущность (дармы).

~理 **zìlǐ** самолично распоряжаться (*напр. денежными средствами*); за свой счёт.

~量 **zìliàng´** рассчитать свои силы; учитывать свои возможности; 不知自量 не уметь рассчитать свои силы (возможности).

~重 **zìzhòng 1)** уважать самого себя; самоуважение; **2)** бережно относиться к себе, беречь себя; **3)** собственный вес (*напр. вагона*).

~立 **zìlì** твёрдо стоять на своих ногах; самостоятельный, независимый.

~體 **zìtǐ** (*в словообразовании*) само..., ауто..., авто...; 自體中毒 *мед.* самоотравление, автоинтоксикация; 自體溶解 *хим.* аутолиз, автолиз.

自宜 **zì-yí** *офиц.* разумеется надлежит; само собою следует.

~縊 **zìyì** повеситься, удавиться.

~盡 **zìjìn 1)** покончить с собой, покончить жизнь самоубийством; **2)** * отдавать все свои силы, исчерпать все возможности, отдаваясь работе.

~出機杼 **zì´-chū jī-zhù´** произвести (*что-л.*) оригинальное (*в литературе*), написать (*что-л.*) самобытное.

~掘墳墓 **zì-jué´ fén-mù´** самому рыть себе могилу (*обр. в значении: самому искать своей гибели*).

~知 **zì-zhī** познать самого себя; 自知之明 способность познать самого себя.

~如 **zì-rú 1)** спокойный, уверенный; свободно, легко; **2)** обычно, как всегда.

~若 **zìruò´** естественный, свободный, непринуждённый; 舉動自若 держаться свободно (спокойно).

~言自語 **zì-yán´ zì-yǔ´** разговаривать с самим собой; обращаться к самому себе; говорить про себя, думать.

~信 **zìxìn** верить самому себе; быть уверенным в себе (*в своих способностях, силах*); самоуверенность.

~信心 **zìxìnxīn´** самоуверенность.

~給 **zìjǐ´** самому удовлетворять свои потребности; самообеспечение; автаркия.

~給自足 **zì-jǐ´ zì-zú´** производить самому всё необходимое для себя; натуральный (*о хозяйстве*).

~語 **zìyǔ´** говорить самому с собой, говорить себе.

~占 **zìzhān 1)** обдумывать, взвешивать, в общих чертах прикидывать; **2)** добровольно явиться к властям с заявлением о своём лояльном отношении к ним.

~古[以來] **zì-gǔ [yǐ-lái]** с давних времён, испокон веков; искони, издревле, издавна.

~居 **zìjū** считать себя; вести себя как...; претендовать (*на что-л.*); 以先進自居 считать себя передовым, претендовать на ведущее положение.

~苦 **zìkǔ´** самому искать беспокойства (огорчения), напрашиваться на неприятности.

~活 **zì-huó** содержать себя, поддерживать своё существование собственными средствами, обеспечивать самого себя.

~告奮勇 **zì-gào-fèn-yǒng´** отважиться; первым (самому) вызваться [на...].

~害 **zì-hài** погубить самого себя; покончить самоубийством.

~招 **zìzhāo 1)** навлечь на себя, принять на себя; **2)** сознаться; признать свою вину; 不打自招 сознаться без физического воздействия.

~溶[作用] **zìróng´ [zuò´yòng]** *хим.* автолиз.

~各兒 **zìgěr´, zìgèr** сам, самолично.

~咎 **zìjiù** укорять (винить) самого себя.

自始至終 **zì-shǐ´ zhì-zhōng´** от начала до конца.

~治 **zìzhì´ 1)** самоуправление, автономия; автономный; 自治機關 органы самоуправления; 地方自治團體 местные организации самоуправления; 自治共和國 автономная республика; 聯省自治 объединённое самоуправление (общая автономия) нескольких провинций; **2)** самому изучать и оценивать свои поступки.

~治區 **zìzhìqū´ 1)** автономный район; 廣西僮族自治區 Гуанси-Чжуанский автономный район; **2)** автономная область (*адм. деление*).

~治權 **zìzhìquán´** право автономии, автономия.

~治會 **zìzhìhuì** корпорация (*напр. студенческий старостат*), община, самоуправляющееся общество.

~治州 **zìzhìzhōu** автономный округ.

~治領 **zìzhìlǐng** доминион.

~治縣 **zìzhìxiàn´** автономный уезд.

~營[的] **zìyíng´** *биол.* автотрофный.

~宮 **zìgōng** оскопить самого себя, произвести кастрацию над собой.

~管 **zì´guǎn** *диал.* только и знать, что...; знай себе...

~昔 **zì-xī** с древности, издавна, издревле.

~檜以下 **zì-kuài´ yǐ-xià´** *см.* 自鄶以下

~署 **zìshù´** давать автограф; подписать самолично; автограф (*о подписи*).

~白 **zìbó 1)** *юр.* признаться (*на суде*); сознаться; признание; добровольное показание; **2)** исповедь; объяснять поведение своё.

~白書 **zìbáishū´** письменное добровольное признание (показание); исповедь.

~拍 **zìpāi** *радио* автодин.

~習 **zìxí** заниматься самостоятельно; самостоятельные занятия (*напр. в школе*).

~相 **zì´xiāng 1)** сам себя, сам с собой, один другого, одно другому; *местоимение, примыкающее к последующему двусложному глаголу и подчёркивающее возвратный характер действия;* 自相矛盾 вступать в противоречие с самим собой, самому себе противоречить; 自相殘殺 истреблять друг друга; самоистребление; **2)** *будд.* дарма индивидуального (для себя) проявления (*Svalakṣana, ср.* 共相); индивидуальный, личный.

~省 **zì-xǐng** углубляться в себя, вдумываться [в свой внутренний мир]; самонаблюдение, самоанализ.

~首 **zìshǒu** прийти с повинной; добровольно явиться к властям; добровольная явка с повинной.

~首書 **zìshǒushū´** повинное заявление, повинная.

~當 **zìdāng 1)** само собой надлежит...; **2)** *эпист.* считаю необходимым, считаю долгом; 自當照辦 считаю необходимым поступить в соответствии с этим.

~留地 **zìliúdì´** приусадебный участок, участок земли в личном пользовании.

~由 **zìyóu´ 1)** свобода; свободный;



自由鑄造 *эк.* свободная чеканка монеты; 自由讓與 добровольная передача (цессия); 自由職業 свободная профессия; 行動自由 свобода рук (действий): **2)** вольный, не стеснённый правилами (программой); 自由體操 *спорт* вольные движения (*гимнастика*); **3)** либеральный; 自由資產階級 либеральная буржуазия.

自由 **zì´yǒu** *диал.* незанятый, праздный.

~由畫 **zìyóuhuà** рисование на вольную тему (*напр. в школе*).

~由主義 **zìyóuzhǔyì´** либерализм.

~由權 **zìyóuquán´** *юр.* свобо́ды; право на свободное действие, *напр.* 出版自由權 свобода печати.

~由自在 **zì-yóu´ zì-zài´** вольно, свободно, непринуждённо.

~由刑 **zìyóuxíng´** *юр.* лишение *или* ограничение свободы (*каторга, тюремное заключение, арест*).

~由詩 **zìyóushī´** свободный стих, верлибр.

~由市 **zìyóushì** вольный город.

~由泳 **zìyóuyǒng´** *спорт* кроль.

~由散漫 **zìyóu-sǎnmàn** расхлябанность

~由民 **zìyóumín** *ист.* вольные (свободные) граждане.

~由民主黨 **zìyóu-mínzhǔdǎng´** либерально-демократическая партия.

~由化 **zìyóuhuà´** либерализация.

~由能 **zìyóunéng´** *физ.* свободная энергия.

~由港 **zìyóugǎng´** вольный (открытый) порт.

~由電荷 **zìyóudiànhé´** *эл.* свободный заряд.

~由競爭 **zìyóu-jìngzhēng** свободная конкуренция.

~由貿易 **zìyóu-màoyì** свободная торговля.

~由項 **zìyóuxiàng´** *мат.* свободный член.

~由心證主義 **zìyóu-xīnzhèngzhǔyì´** *юр.* принцип свободы убеждений.

~由黨 **zìyóudǎng´** либеральная партия.

~個(箇)[兒] **zìgě** *диал.* сам; личный; самолично.

~圓其說 **zì-yuán qí-shuō** сводить концы с концами в своей аргументации (теории); сглаживать противоречия в своих высказываниях; искать себе оправдания.

~引 **zìyǐn 1)** самоустраниться, отойти от дел; **2)** подтянуться, держаться в нужных границах; **3)** покончить с собой.

~慚形穢 **zì-cán´xíng-huì´** стыдиться своей отсталости.

~新 **zìxīn** обновиться; исправиться; вновь стать человеком.

~訴 **zìsù 1)** *юр.* частная (исковая) жалоба (*в противоположность общественному обвинению*); **2)** * повиниться; выступить с обвинением самому себе.

~作 **zìzuò´ 1)** сделать своими руками; **2)** самому навлечь на себя (*напр. беду*).

~作主張 **zì-zuò´ zhǔ-zhāng´** своевластно распоряжаться, чинить самоуправство, самовольничать; своеволие.

自作自受 **zì-zuò´ zì-shòu´** сам сотворил, сам и получай (*обр. в знач.: пенять на самого себя, быть самому виноватым в своих несчастьях; заварил кашу — сам и расхлёбывай*).

~作孽 **zì-zuò-niè** свой собственный грех.

~作聰明 **zì´-zuò cōng´míng** считать себя умником; безапелляционно нести отсебятину; умничать.

~卸卡(汽)車 **zì´xiè-qiǎ(qì)chē´, zìxiè-kǎ(qì)chē** самосвал.

~命 **zì-mìng** претендовать на (*что-л.*); выдавать себя за...; воображать из себя (*кого-л.*); 自命特殊(自命不凡) воображать себя незаурядным, много мнить о себе; самомнение.

~鄶以下 **zì-kuài yǐ-xià´** [стоять] ниже «Песен Куай» (*раздел в «Шицзине»; обр. в знач.: всё дальнейшее не заслуживает внимания, ниже всякой критики*).

~準擺 **zìzhǔnbǎi´** компенсационный маятник.

~卑 **zìbēi´** унижать себя, чувствовать себя неполноценным; самоунижение.

~卑感 **zìbēigǎn´** чувство собственной неполноценности (ничтожества).

~汗 **zìhàn** потливость (*при болезни*).

~許 **zìxǔ 1)** быть уверенным в своих способностях; самонадеянность; **2)** *диал.* позволять только, допускать лишь.

~宰感應 **zì´zǎi-gǎnyìng´** *мед.* самовнушение, автосуггестия.

~奉 **zìfèng´** содержать самого себя; обеспечить себя; 自奉甚儉 жить очень скромно, не допускать никаких излишеств в личной жизни.

~解 **zìjiě 1)** разрешиться само собой; разъясниться; **2)** оправдаться; быть оправданным; самооправдание; 何以自解 чем оправдать самого себя?; **3)** освободиться собственными усилиями.

~律 **zìlǜ 1)** автономия; автономный; **2)** самодисциплина; владеть собой.

~筆 **zìbǐ 1)** автограф; **2)** *стар.* личная кисть (*которую носили при себе, напр. в причёске*).

~斟自酌 **zì-zhēn´ zì-zhuó´** самому наливать вино, самому и пить (*обр. в знач.: быть самостоятельным в своих суждениях, решать по своему усмотрению*).

~料 **zìliào´** собственный материал; 自料加工 изготовлять из [собственного] материала заказчика.

~耕農 **zìgēngnóng** крестьянин-собственник; земледелец, работающий на собственном земельном участке.

~今 **zìjīn´** с сегодняшнего дня; отныне; с этих пор.

~今日始 **zì-jīn´rì-shǐ´** с нынешнего дня.

~今以往 **zì-jīn-yǐ-wǎng** с этих пор, отныне и впредь.

~矜 **zì-jīn** кичиться; кичливый.

~剄 **zìjǐng** перерезать себе горло, зарезаться.

~制 **zìzhì** сдерживать (обуздывать) самого себя; владеть собой; самообладание, выдержка.

自制力 **zìzhìlì** выдержка; власть над собой; самообладание; самоконтроль.

~刎 **zìwěn** заколоться, зарезаться.

~利 **zì-lì** быть эгоистичным (корыстным).

~打 **zìdǎ** с тех пор, как..., со времени, с; 自打昨天就沒來 не приходил со вчерашнего дня.

~行 **zìxíng 1)** самодвижущийся; самоходный; автоматический; **2)** автоматически, само собой; 自行脫黨 автоматически выбыть из партии; **3)** *астр.* собственное движение; **4)** *в сложных терминах соответствует приставке* само-; 自行採辦 самозаготовка.

~行車[兒] **zìxíngchē´** велосипед.

~行其是 **zì-xíng-qí-shì** идти своей дорогой, неуклонно проводить свою линию.

~衛 **zìwèi** самозащита, самооборона; 自衛戰爭 оборонительная война.

~衛權 **zìwèiquán´** право самозащиты.

~衛隊 **zìwèiduì´** отряд самообороны (*также название кулацких дружин при гоминьдановском режиме*).

~衒 **zìxuàn** похваливать самого себя; хвастаться; самовосхваление, бахвальство.

~序 **zìxù 1)** предисловие автора; **2)** автобиография.

~了 **zìliǎo 1)** закончилось само собой; **2)** самому справиться; решить своими силами; **3)** считаться только с самим собой.

~了漢 **zìliǎohàn** эгоцентрист, самодур.

~好 **zìhào 1)** себялюбие; самовлюблённость; **2)** * дорожить своей репутацией (чистоплотностью).

~存 **zìcún 1)** поддерживать своё существование; самостоятельное существование; самосохранение; 求自存 добиваться самосохранения; **2)** самостоятельный; [существовать] в себе; 階級自存 класс в себе.

~厚 **zìhòu´** выдавать себя за влиятельное лицо; подчёркивать свою значимость, набивать себе цену.

~學 **zìxué´** самообразование, самоподготовка.

~學者 **zìxué´zhě** самоучка.

~封 **zìfēng´ 1)** строго следить за собой, быть взыскательным к самому себе; держать себя в рамках; **2)** возводить себя (*в кого-л.*); выдавать себя (*за кого-л.*); **3)** *ирон.* пожаловать самому себе титул (звание).

~討苦吃 **zì´-tǎo-kǔ-chī´** пострадать по своей же вине, самому напроситься на неприятности.

~討沒趣 **zì´-tǎo-méi-qù´** самому напроситься на неприятности.

~得 **zìdé´ 1)** чувствовать самоудовлетворение, быть довольным [собой]; самоудовлетворённый, самодовольный; **2)** удовлетворять свои чаяния; радоваться своими радостями; **3)** твёрдо стоять на принципиальной почве; блюсти основы морали.

zìdé(děi) *офиц.* разумеется следует; само собою надлежит.



自得其樂 **zì-dé-qí-lè** испытывать внутреннее удовлетворение; испытывать радость (*в своей деятельности*).

~恃 **zì-shì** 1) полагаться на себя; быть самоуверенным; 2) полагаться на [то, что], опираться на [то, что].

~持 **zìchí** 1) держаться, вести себя (*в обществе*); 2) держать себя в руках, владеть собой; самообладание.

~尋煩惱 **zì-xún fán-nǎo** самому идти на неприятности; лезть на рожон.

~尊 **zìzūn** 1) уважать самого себя; самоуважение; 2) переоценивать свои достоинства; зазнаваться; самонадеянность; зазнайство; 3) присваивать себе титул (звание).

~尊自大 **zì-zūn´ zì-dà´** зазнаваться; зазнайство, самовлюблённость.

~尊心(感) **zìzūnxīn(gǎn)´** чувство собственного достоинства; самоуважение; самолюбие.

~守 **zìshǒu´** 1) блюсти себя; строго держать (сдерживать) себя; 2) обороняться, держаться; 3) *мат.* автоморфный; 自守函數 автоморфная функция.

~縛 **zì-fù** связать себя, надеть на себя верёвку (*в знак признания своей вины*).

~辱 **zìrù** обесчестить себя; опозориться, осрамиться.

~專 **zìzhuān´** самодурствовать; самовольно распоряжаться.

~傳 **zìzhuàn** автобиография.

~傳體 **zìzhuàntǐ´** автобиографический стиль.

~轉 **zìzhuàn´** *астр.* вращаться (вращение) вокруг своей оси (*напр. о планете*).

~轉車 **zìzhuànchē´** *уст.* велосипед.

~財 **zì-cái** 1)* самому снабдить себя средствами; 2)* покончить самоубийством.

~詡 **zìxǔ** бахвалиться; самохвальство; самовосхваление.

~問 **zìwèn** спрашивать самого себя; разбираться в себе; самоанализ.

~明 **zìmíng** само собой разумеется, само по себе ясно; очевидный, понятный сам по себе.

~靖 **zìjìng** самому приводить в исполнение свои планы.

~請 **zì-qǐng** напрашиваться; предлагать себя для (*чего-л.*); 上書自請擊吳 подать бумагу, предлагая себя для нанесения удара по княжеству У.

~用 **zì-yòng** 1) полагаться только на себя; работать, полагаясь только на свои способности; 2) твёрдо держаться собственного мнения.

zì´yòng личный, собственный.

~備 **zìbèi** 1) обеспечить себя, заготовить себе; 2) собственного изготовления; личный, частный; собственный.

~高 **zìgāo** кичиться, чваниться; высокомерный; 自高自大 кичиться, чваниться; чванство и спесь.

~高聲價 **zì´-gāo-shēng-jià´** громко возвеличивать самого себя; самовозвеличение.

~同律 **zìtónglǜ´** *уст.*, *филос.* законы тождества.

自同構 **zìtónggòu´** *мат.* автоморфизм; автоморфный.

~歸 **zìguī´** добровольно выдавать себя властям, являться с повинной.

~滿 **zìmǎn´** 1) успокаиваться на достигнутом; быть довольным собой; самодовольство, самоуспокоенность, благодушие; 2) зазнаваться, чваниться.

~稱 **zìchēng** 1) превозносить себя, бахвалиться; 2) называть себя; прозвище для самого себя; самоназвание; 自稱代名詞 *грам.* местоимение 1-го лица.

~身 **zìshēn** 1) я, я сам; лично, самолично; свой; 2) *в сложных терминах соответствует корню:* авто-; 自身形成 *мед.* автопластика.

~修 **zìxiū** 1) заниматься самосовершенствованием; самосовершенствование; 2) самообразование; самоподготовка; заниматься самоподготовкой (самообразованием); 自修課本 самоучитель; 俄語自修課本 самоучитель русского языка.

~修室 **zìxiūshì´** кабинет для самостоятельных занятий.

~多 **zìduō** переоценивать себя; воображать о себе слишком много; чванство; самомнение.

~切點 **zìqièdiǎn´** *мат.* точка самоприкосновения.

~分 **zìfēn** предвидеть; самому заранее учесть (решить, определить возможность *чего-л.*).

~傷 **zìshāng** 1) нанести себе повреждение; покалечить себя; 2) убиваться, горевать.

~爲 **zì-wéi** самодельный.

zì-wèi ради самого себя, для себя; 階級自爲(自爲的階級) класс для себя.

~誇 **zìkuā** хвастаться; фанфаронить; самовосхваление; хвастовство, фанфаронство.

~薦 **zìjiàn´** самому себя выдвинуть; выдвинуть собственную кандидатуру; самовыдвижение.

~鳴鐘 **zìmíngzhōng** часы с боем, куранты.

~鳴得意 **zì-míng dé-yì** бахвалиться, кричать о своих успехах; самодовольство.

~力 **zìlì** 1) отдать все силы; 2) собственные силы; своими силами; опора на собственные силы.

~力更生 **zì-lì gèng-shēng** возродиться собственными силами (*без помощи извне*).

~動 **zìdòng´** 1) самодвижущийся, самоходный, автоматический (*в сложных терминах также соответствует русским приставкам*: авто-, само-); 自動工廠 завод-автомат; 自動控制 авторегулировка; 自動鉛筆 автоматический карандаш; 自動卸貨車 самосвал; 自動平土機 автогрейдер; 自動聯結[器] автосцепка; 自動底盤 самоходное шасси; 自動電話[機] телефон-автомат; 自動駕駛器 (儀) автопилот; 自動機械 автоматика, автоматическое оборудование; 2) по собственной инициативе; по своему почину; активный; 自動教育 учёба по Дальтон-плану (*основанная на развитии инициативы учащегося*); 自動代理 активная замена (*напр. поверенный на месте истца*), представительство (*на суде*); 3) по собственному желанию; добровольно; 自動參軍 добровольно вступить в армию.

自動性 **zìdòngxìng** автоматизм.

~動器 **zìdòngqì´** *тех.* автомат.

~動鎗(槍) **zìdòngqiāng** автомат (*оружие*).

~動車 **zìdòngchē** 1) *ист.* телега для измерения пройденного расстояния (*изобретена в Ханьскую эпоху*); 2) *яп.* автомобиль.

~動詞 **zìdòngcí´** *грам.* непереходный глагол.

~動論 **zìdònglùn** *уст.*, *филос.* механицизм; механистический.

~動梯 **zìdòngtī´** подъёмная лестница, эскалатор.

~動化 **zìdònghuà** автоматизация; 全盤自動化 сплошная автоматизация.

~動砲 **zìdòngpào´** автоматическая пушка.

~動說 **zìdòngshuō´** *см.* 自動論

~動機 **zìdòngjī´** автомат.

~助 **zìzhù** помогать самому себе, надеяться только на себя; самопомощь.

~幼 **zìyòu´** с детства, с пелёнок.

~勵 **zìlì´** *эл.* самовозбуждение; самовозбуждающийся.

~勝 **zì-shèng*** одержать победу над самим собой.

~吹 **zìchūi´** хвастаться, бахвалиться.

~吹自擂 **zì-chūi´ zì-lèi´** курить фимиам самому себе, бахвалиться; самореклама, самовосхваление.

~欺 **zìqī´** обманывать себя; самообман; 自欺自慰 самообольщаться; самообольщение.

~欺欺人 **zì´-qī qī-rén´** обманывать себя и других; очковтирательство.

~大 **zìdà** кичиться, чваниться; важничать, зазнаваться; чванство; эготизм.

~大狂 **zìdàkuáng´** мания величия.

~娛 **zìyú** предаваться развлечениям, развлекаться; наслаждаться; 以…自娛 наслаждаться (*чем-л.*).

~失 **zìshī** 1) смешаться, растеряться; сконфузиться; 2) не соблюсти себя; потерять честь.

~決 **zìjué** 1) самоопределиться; самоопределение; 民族自決 самоопределение наций; 2) покончить жизнь самоубийством; 3) прорыв (*напр. рекой плотины*).

~決權 **zìjuéquán** право на самоопределение.

~媒 **zìméi** самой выбрать себе мужа, просвататься без свахи.

~保 **zìbǎo** сохранить (обеспечить) себя; самосохранение.

~本自力 **zì-běn zì-lì** на свои средства (свой капитал) и своими силами.

~來 **zìlái** 1) само собой, естественно; 2) проистекать (происходить) самому из себя; автоматический; 自來鉛筆 авто-



матический карандаш; 3) издавна, исстари, изначально, с самого начала; всегда.

自來紅 **zìlåihóng´** печенье с красным ободком (*к празднику Осени 15/VIII ст. ст.*).

~來白 **zìlåibái´** белое печенье (*к празднику Осени 15/VIII ст. ст.*).

~來火 **zìláihuǒ** *диал.* 1) спички; 2) зажигалка.

~來水[兒] **zìláishŭi** 1) водопровод; 2) водопроводная вода.

~來水塔 **zìláishŭitǎ** водонапорная башня.

~來水管 **zìláishŭiguǎn** водопроводная труба.

~來水筆 **zìláishŭibǐ´** автоматическая ручка.

~棄 **zìqì** 1) отказаться от самого себя; махнуть на себя рукой, отчаяться в себе; 2) добровольно бросить, отказаться по собственной инициативе.

~陳 **zìchén** излагать [пережитое], самому рассказывать о себе; рассказ от автора.

~乘 **zìchéng** множить само на себя; *мат.* возводить в степень; 再自乘 куб числа, возводить в куб.

~乘法 **zìchéngfǎ** *мат.* возведение в степень.

~謙 **zìqiān´** держаться скромно; скромный; скромничать.

~焚 **zìfén´** сжечься; самосожжение.

~暴自棄 **zì-bào zì-qì** махнуть на себя рукой; сознательно катиться по наклонной плоскости: самоунижение.

~豪 **zìháo´** гордиться; гордый.

~豪感 **zìháogǎn´** чувство гордости (собственного достоинства).

~家 **zìjiā** *диал.* сам, самолично; я.

~家人 **zì´jiārén** свои люди.

~製 **zìzhì** собственного производства; самодельный (*о продукции*).

~食其言 **zì-shí-qí-yán** нарушить своё слово.

~食其力 **zì-shí-qí-lì** кормиться своим трудом; самому зарабатывать себе на жизнь; жить своим трудом.

~食其果 **zì´-shí-qí-guǒ´** самому есть собственные плоды (*обр. в знач.: получать то, что заслужил*).

~養[的] **zìyǎng´** автотрофный.

~足 **zìzú** 1) быть довольным своей участью, удовлетвориться; 2) удовлетворять самого себя; натуральный (*о хозяйстве*): 自足社會 общество с натуральным хозяйством.

~從 **zì´cóng** (*часто с окончаниями* 以來 *или* 以後), с тех пор, как...; 自從 ... 起 начиная с..., начиная с того времени, как...

~是 **zì-shì** 1) считать себя правым; 2) отсюда; с этого времени.

~是其非 **zì-shì´ qí-fēi´** упорно настаивать на своих ошибках; оправдывать собственные грехи (погрешности).

~旋 **zìxuán** *физ.* спин; спиновый.

~跋 **zì-bá** авторское послесловие.

~拔 **zìbá** освободиться, высвободиться, вырваться.

自取其咎(禍) **zì-qǔ´ qí-jiù(huò)´** самому навлечь на себя беду; быть самому виноватым в своих несчастьях.

~叙[體, 式] **zìxù[tǐ, shì]** *лит.* повествование от первого лица; автобиографический жанр.

~報公議 **zìbàogōngyì** представить личное мнение (заявление) на суд общественности.

~反 **zìfǎn** проверять себя, обдумывать своё поведение; самоанализ.

~反語 **zìfǎnyǔ** внутренне противоречивое (несостоятельное) высказывание.

~度曲 **zì-dù-qǔ** песня (ария) на свою (*вновь сочинённую*) музыку.

~投羅網 **zì-tóu luó-wǎng´** попасть в сети (ловушку) по собственной вине, самому сунуть голову в петлю.

~發 **zìfǎ** автоматически действующий (возникающий сам собой); автоматический; самопроизвольный; стихийный; 自發鬬爭 стихийная борьба.

~發性 **zìfāxìng** стихийность; стихийный, самопроизвольный.

~殺 **zìshā** покончить с собой; самоубийство.

~傲 **zìào´** заносчивый, надменный.

~激 **zìjī** *эл.* самовозбуждение.

~儆 **zìjǐng** остерегаться; быть настороже; держаться осмотрительно; быть начеку.

~救 **zìjiù** спастись своими силами; самому выручить себя; самому выйти из затруднений (из беды).

~效 **zìxiào** посвятить себя; отдаваться (*чему-л.*).

~變數 **zìbiànshù** *мат.* независимая переменная [величина].

~愛 **zìài** 1) любить самого себя; самовлюблённость; самовлюблённый: 2) уважать себя, беречь свою честь.

~後 **zìhòu** с этих пор, отныне; после этого; отныне и впредь, в дальнейшем.

~處 **zìchǔ** найти своё место; поставить себя (*в определённые условия, рамки*).

~便 **zì-biàn** поступать соответственно своему желанию; как заблагорассудится; по своей воле.

~逞 **zìchěng** быть самонадеянным (спесивым); спесивый; самонадеянный.

~造 **zìzào** производить самолично; собственного производства (изготовления).

~遣 **zìqiǎn** утешаться, успокаивать себя; развлечься.

~適 **zìshì** 1) увлекаться; увлечение; 2) тешить себя, утешаться; утешение.

~述 **zìshù´** *см.* 自叙

~伐 **zìfā** 1) идти войной против самого себя; поражать себя, подрубать собственный корень; 2) похваляться; кичиться; заноситься.

~戕 **zìqiāng** зарезаться: кончить самоубийством.

~找 **zìzhǎo** самому искать (*напр. осложнений*); самому идти на; навлекать на себя (*неприятности*); 自找苦吃 самому навлекать на себя беду.

~我 **zìwǒ** 1) эго, я; 2) сам, себя; (*в словообразовании*) эго-, само-; 自我催眠 самогипноз (самоусыпление); 自我暗示 самовнушение; 自我吹噓 самовосхваление; 自我感覺 самочувствие.

自我主義 **zìwǒzhŭyì** эгоизм.

~我作古 **zì-wǒ´ zuò-gǔ´** не считать себя связанным известными образцами (традициями); самому устанавливать образцы и нормы, быть зачинателем.

~我中心[說] **zìwǒ´-zhōng´xīn[-shuō]´** эгоцентризм.

~我介紹 **zìwǒ´-jièshào´** отрекомендоваться, представиться.

~我陶醉 **zìwǒ´-táozùi´** упиваться своими успехами; самодовольство, самолюбование, самовосхищение.

~我保全 **zìwǒ´-bǎoquán´** самосохранение.

~我表現 **zìwǒ´-biǎoxiàn´** выскакивать вперёд, выпячивать свои заслуги.

~我改造 **zìwǒ´-gǎizào´** перевоспитание самого себя.

~我犧牲 **zìwǒ´-xī´shēng** самопожертвование; самоотверженность.

~我批評 **zìwǒ´-pī´píng** самокритика.

~賊 **zìzéi** самого себя губить, морить себя (*напр. голодом*).

~戒 **zìjiè** предостерегать самого себя; давать себе зарок.

~裁 **zìcái** покончить с собой; кончить [жизнь] самоубийством.

~成一家 **zì-chéng yī-jiā** создать собственную школу, быть оригинальным, сохранять индивидуальность (*в творчестве*); оригинальный, самобытный.

~此 **zìcǐ** отсюда; с этого времени; 自此以往 с этой поры, с тех пор.

~花傳粉 **zì´huā-chuánfěn´** *бот.* самоопыление.

~花受精 **zì´huā-shòujīng´** *бот.* самооплодотворение, автогамия.

~花授粉 **zì´huā-shòufěn´** *бот.* самоопыление; 連續自花授粉 продолжительное самоопыление.

~己 **zìjǐ** сам; свой, собственный; 自己園兒 из собственного огорода, непокупное; 自己鍋底沒有黑 на днище собственного котла сажи не бывает (*обр. в знач.: не брезговать собственной грязью*).

zì´jǐ свои, родные, близкие.

~己各(個)兒 **zìjigěr´** сам, самолично.

~己勁兒 **zìjǐjìnr´** свойский; панибратский.

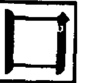
~己人[兒] **zì´jǐrén** свой человек; свои люди.

~記 **zìjì** самому записывать; самозаписывающий, самопишущий; 自記氣壓計(表) барограф; 自記寒暑表 самопишущий термометр.

~肥 **zìféi** обогащаться (*нечестным путём*).

~色 **zìsè** *мин.* идиохроматическая окраска.

~絕 **zìjué** 1) покончить с собой; погибнуть от собственной руки; 2) отрешиться от себя, самому устранить себя; 3) самому отказаться от (*кого-л., чего-л.*).



自況 **zì-kuàng** сравнивать (сопоставлять) себя (*с другими*).

~視過高 **zì´shì-guògāo´** самомнение.

~覺 **zìjué** 1) осознавать; самосознание; сознательный; 自覺自願 сознательный и добровольный; 2) чувствовать себя; самочувствие.

~覺性 **zìjuéxìng´** сознательность.

~覺心 **zìjuéxīn´** самосознание.

~寬 **zìkuān** потворствовать самому себе, делать себе поблажки; утешаться; самоуспокоенность.

~疏 **zìshū** 1) самому себя комментировать; авторский комментарий; 2) освободиться (*напр. от обвинений*).

~梳女 **zìshūnǚ´** *ист.* безбрачницы (*члены организации девушек пров. Гуандун и Гуанси, поклявшихся не выходить замуж и кормиться своим трудом*).

~流 **zìliú** 1) свободно течь; самотёчный; артезианский; 自流灌溉 *с.-х.* самотёчное орошение; 2) самотёк; 任其自流 пустить на самотёк.

~流主義 **zìliúzhǔyì´** самотёк.

~流井 **zìliújǐng´** 1) артезианский колодец; 2) фонтанирующая скважина.

~流論 **zìliúlún´** *эк.* теория «самотёка».

~不量力 **zì-bú-liàng-lì´** переоценить свои силы, не рассчитать своих сил.

~不待言 **zì-bù-dài-yán** само собой понятно, не нуждается в объяснении; нечего и говорить.

~以爲是 **zì-yǐ´wéi-shì´** признавать лишь себя правым; считать себя непогрешимым.

~共軛 **zìgòng'è´** *мат.* самосопряжённый.

~供 **zìgōng´** признаваться, сознаваться; признание.

~供狀 **zìgōngzhuàng´** 1) личные показания преступника (*в записи*); 2) личное заявление (признание); исповедь.

~賣 **zìmài´** самого себя продать (*напр. в рабство*).

~瀆 **zìdú´** онанизм, мастурбация.

~負(偩) **zìfù´** быть чрезмерно уверенным (*напр. в своих способностях*); самодовольный; самонадеянность, самоуверенность, самодовольство; самому отвечать (*за что-л.*).

~費 **zìfèi** самому оплачивать свои расходы; [жить] на свой счёт; платный; своекоштный.

~贊 **zìzàn** 1) превозносить (расписывать) самого себя; самовосхваление; 2) рекомендовать самого себя, самому за себя поручиться.

~顧自 **zì-gù-zì** заботиться только о себе.

~顧不暇 **zì-gù-bù-xiá** нет времени даже на то, чтобы позаботиться о самом себе; не до других.

~願 **zìyuàn** с охотой пойти (*на что-л.*); добровольный; по собственному желанию, добровольно; 自願捐輸 самообложение.

~願兵 **zìyuànbīng** [солдат-]доброво́лец.

~禁 **zìjìn** сдерживаться, не давать себе воли.

~恁 **zìrèn** знай себе...; только и знать, что...; во всяком случае.

自應 **zì-yìng** *см.* 自當

~意 **zìyì** по собственному желанию, по своей прихоти.

~慰 **zìwèi´** утешать себя; самоутешение.

~認 **zìrèn** признать [вину]; повиниться, признаться; признание.

~恣 **zì-zì** 1) поступать по своей прихоти, руководствоваться своими желаниями; 2) последний день обязательного пребывания в обители (*во время летних дождей, 16 августа*).

~感 **zìgǎn´** *эл.* самоиндукция; самоиндукционный.

~感應 **zìgǎnyìng´** *физ.* самоиндукция.

~怨自艾 **zì-yuàn zì-ài** 1) раскаиваться в своей несправедливости; негодовать на самого себя; самобичевание; 2) * раскаяться в своих поступках и исправиться.

~必 **zìbì** само собой; непременно, конечно; неизбежно.

~然 **zìrán´** 1) природа; природный; натуральный, самородный; 大自然 [мать-] природа, естественный мир; 2) *сокр.* естествознание; естественные науки; 3) естественный, непринуждённый; естественность; естественная свобода [духа].

zì´rǎn, zìrán´ 1) естественно, само собою, свободно; 2) само собой, конечно, разумеется; 自然如此 это, разумеется, так!

zì-rán (*вм.* 自燃) самовозгораться; самовозгорание.

~然經濟 **zìrán´-jīngjì** натуральное хозяйство.

~然主義 **zìránzhǔyì´** натурализм.

~然金 **zìránjīn** самородное золото.

~然權利 **zìrán´-quánlì** *юр.* естественное право.

~然哲學 **zìrán´-zhé´xué** натурфилософия.

~然智 **zìránzhì´** природный ум, способности.

~然薯 **zìránshǔ** ямс (*китайский*).

~然律 **zìránlǜ** *филос.* законы природы, естественные законы.

~然神論 **zìránshénlùn** деизм.

~然科學 **zìrán´-kē´xué** естественные науки; естествознание.

~然界 **zìránjiè** природа.

~然對數 **zìrán´-duì´shù** *мат.* натуральные логарифмы.

~然村 **zìráncūn** деревня, село (*не как административная единица*).

~然而然 **zì-rán-ér-rán** естественно, само собой; как и предполагалось.

~然論 **zìránlùn** *филос.* натурализм.

~然銅 **zìrántóng´** *горн.* 1) самородная медь; 2) железный (серный) колчедан, пирит.

~然分類[法] **zìrán´-fēnlèi[fǎ]´** естественная классификация.

~然淘汰 **zìrán´-táotài´** естественный отбор.

~然物 **zìránwù** 1) произведение природы; 2) *хим.* пирофор.

~然力 **zìránlì** 1) силы природы; 2) природная энергия (*напр. ветра, воды*).

~然人 **zìránrén´** *юр.* физическое лицо.

~然災害 **zìrán´-zāihài´** стихийное бедствие.

~然灰 **zìránhuī´** самородная зола (*в южном море; употребляется для стирки, а также при полировании, напр. самоцветов*).

自然穀 **zìrángǔ** осока крупноголовчатая (*употребляется в пищу*).

~然數 **zìránshù** *мат.* натуральные числа.

~然級數 **zìrán´-jìshù´** *мат.* натуральный ряд.

~然選擇 **zìrán´-xuǎn´zé** *биол.* естественный отбор.

~然地理[學] **zìrán´-dì´lǐ** физическая география.

~然規律 **zìrán´-guīlǜ´** закон природы.

~然免疫 **zìrán´-miǎnyì´** естественный иммунитет.

~然韻 **zìrányùn** *кит. фон.* натуральная рифма (*гласный в слогах:* **zi, ci, si, zhi, chi, shi, ri**).

~然療法 **zìrán liáofǎ** *мед.* лечение природными (естественными) средствами (*без лекарств*).

~然崇拜 **zìrán´- chóngbài´** *рел.* культ природы, поклонение силам природы.

~然法 **zìránfǎ´** естественное право.

~燃 **zìrán** самовоспламенение, самовозгорание.

~私 **zìsī´** думать только о личных делах; быть себялюбцем (эгоистом); своекорыстный, эгоист; себялюбие, эгоизм; 自私自利 быть своекорыстным (шкурником); 陕隘自私 заниматься шкурничеством, предаваться узкому эгоизму; шкурничество.

~訟 **zìsòng** осуждать себя; винить себя.

~茲 **zì-zī** с этого времени; отсюда.

~強 **zìqiáng** укрепляться собственными силами; набираться сил; трудиться над самоукреплением (над укреплением Родины).

~強不息 **zì-qiáng bù-xī** неустанно добиваться усиления себя (своей страны); неуклонно стремиться вперёд, постоянно самоусовершенствоваться.

~安 **zì'ān** (*также* 自安息慰) успокаивать себя; самоуспокоенность.

~餒 **zìněi** падать духом; робеть, тушеваться.

垍 9 [32,6]

2787

jì
цзѝ
冀

сущ. 1) твёрдая почва (земля); 2) гончарное изделие, керамика.

咱 9 [30,6]

2788

zá	**zán**
цзá	цзáнь
曷	旃

I *местоим.* 1) **zá, zán** я, мы; мой, наш; ~老子 мой отец; 2) **zán** что; какой;

как; ~事兒不弄出來! чего только не вытворял!; каких только безобразий не устраивал!

II *сущ.* **zá** время, момент, пора; 如何這~還沒來? почему [он] до сих пор (до сего времени) не приехал?

III **zá** *конечная частица предложения с оттенком побуждения;* 將琴過來教小姐操一曲~ возьми цинь и научи барышню играть какую-нибудь песенку.

咱們 **zámēn, zánmēn** мы, мы с вами (с тобой); 咱們倆 мы оба; нас двое.

~的 **zán'dē** почему так?; как так?; зачем?

~每 **záměi** мы.

~家 **zájiā'** *уст.* я; мы.

洎 9 [85,6]

jì
цзи̌
寘

2789

I *гл.* **1)** * мыть (ополаскивать) котёл; ~鑊水 ополаскивать котёл водой; **2)** достигать; до; 澤~幽荒 милости [его] достигают далёких окраин; 從古~今 с древних времён доныне.

II *сущ.* мясной отвар; 去其肉而以其~饋 убрать мясо и угощать [его] мясным отваром.

洎乎 **jìhū** к тому времени, когда...; до тех пор, пока...

百 7 [132,1]* *вм.* 首, *см.* № 2791

2790

首 9 [185,0]

shǒu	shòu
шǒу	шòу
有	宥

2791

I **shǒu** *сущ./счётное слово* **1)** голова; 搔~ чесать в голове (*напр. в нерешительности*); ~虜 головы врагов и пленные; ~如飛蓬 *обр.* волосы в полном беспорядке; **2)** глава, лидер, вождь; предводитель; инициатор; 縣委以王同志爲~ уездный комитет возглавляется тов. Ваном; **3)** главарь; зачинщик; 盜~ главарь бандитов, атаман; **4)** голова, начало; головной, передний; первый; в первую голову; раньше всего; впервые, в первый раз; 疏行 (**háng**) ~ раздвинуть (разредить) переднюю часть рядов; 首車 головная (первая) повозка; ~用事者 тот, кто первым начал инцидент; **5)** главное, основное; суть; 群言之~ главное во всех высказываниях; самая суть речей; **6)** заголовок, заглавие (*счётное слово для стихов, песен, эссе*); 一~詩 одно стихотворение; 賦五~ пять од «фу»; **7)** * диск, кружок (*на эфесе меча, на конце древка пики*); **8)** * внешняя сторона, лицо; **9)** * витой шнур в 20 нитей (系).

II *гл.* **1)** **shòu** повернуть голову, повернуться, обратиться (*к, на*); склониться (*к*); 北~ повернуть голову на север; **2)** **shòu** склонить голову; покориться, сдаться противнику; покаяться, явиться с повинной; 自~ добровольно явиться с повинной; 降~ перейти на сторону противника, сдаться; **3)** **shòu** доносить [на]; жаловаться [на]; показать [на]; ~其事 донести об этом деле; пожаловаться на эти поступки; **4)** **shǒu** начинать, выступить инициатором; вводить, устанавливать; ~策 выступить инициатором плана; ~律歷事 ввести темперацию музыкальных ладов и календарь; **5)** **shǒu** основываться на; 不~其義 не основываться на этом принципе; **6)** **shǒu** проявлять, выражать; ~其內 проявлять свои чувства.

III *собств.* **shǒu** Шоу (*фамилия*).

首塗 **shǒu-tú** выступать, отправляться (*в путешествие, в путь*).

~絰 **shǒu-dié** конопляный жгут (*траурная головная повязка*).

~座 **shǒu-zuò** 1) главное (председательское, почётное) место; 2) первоприсутствующий; первое (старшее) лицо.

~任 **shǒu-rèn** впервые назначенный (*на должность*); 首任大使 первый посол.

~班 **shǒu-bān** [руководящая] верхушка.

~生 **shǒu-shēng** первенец; первородный.

~種 **shǒu-zhǒng** гаолян, просо (*культура, высеваемая ранее других*).

~丘 **shǒu-qiū**: 狐死首丘 лиса умирает головой к кургану (*обр. о человеке, который по обычаю должен быть похоронен на родине*).

~位 **shǒu-wèi** первое место; первенство; 居首位 занять первое место.

~匿 **shǒu-nì** * покрывать (*виновного*), защищать, укрывать (*напр. старших родственников*).

~難 **shǒu-nàn** [первым] начать бунт, затеять смуту.

~屈一指 **shǒu-qū yì-zhǐ** занимать первое место.

~善 **shǒushàn'** наилучший, превосходный, образцовый; 首善之區 самое лучшее место (*обр. о столице*).

~告 **shǒugào** **1)** донести (*на кого-л.*), добровольно явившись к властям (*напр. о сообщнике*); осведомить о проступке (*соучастника*); **2)** доносить.

~路 **shǒu-lù** **1)** выступать, отправляться в путь; **2)** появляться, показываться [на дороге].

~露 **shǒu-lòu** явиться с повинной к потерпевшему.

~唱 **shǒu-chàng** **1)** задавать тон, начинать, быть инициатором, оказаться первым; **2)** первый, окончивший стихотворную импровизацию (*напр. за столом, на заданную тему*).

~倡 **shǒu-chàng** инициатива, почин.

~倡者 **shǒuchàng'zhě** инициатор, застрельщик.

首春 **shǒu-chūn** начало весны; первый месяц по лунному календарю.

~相 **shǒu'xiàng** **1)** канцлер, премьер-министр (*в монархических странах*); **2)** *уст.* первый помощник.

~富 **shǒufù'** первый богач (*напр. местности*).

~其衝 **shǒu'-dāng-qí-chōng'** первому оказаться под ударом; принять на себя первый удар.

~腦[人] **shǒunǎo[rén]'** **1)** глава; 政府首腦 глава правительства; **2)** заправила, главарь.

~祚 **shǒu-zuò** начало года.

~都 **shǒu'dū** столица, столичный; 首都市 столичный город.

~車 **shǒuchē'** **1)** головная повозка; **2)** первый рейс.

~甲 **shǒu-jiǎ** **1)** шлем; **2)** возглавлять, занимать первое место, открывать собой список.

~創 **shǒuchuàng'** положить начало, основать.

~創者 **shǒuchuàng'zhě** основатель, основоположник.

~衝 **shǒu-chòng** наиболее оживлённое место (*напр. провинции*), важный (жизненный) центр.

~子 **shǒu-zi** старший сын.

~府 **shǒu-fǔ** **1)** *ист.* столица (*в зависимых царствах*); **2)** *уст.* провинциальный центр.

~時 **shǒu-shí** начало сезона (года).

~事 **shǒu** ↔ **shì** начать работу (дела); основать, учредить.

~事人 **shǒushìrén'** учредитель, основатель (*дела, предприятия*).

~肯 **shǒukěn'** утвердительно кивать головой, соглашаться.

~禍 **shǒu-huò** *уст.* совершить злодеяние; быть зачинщиком преступления.

~窩 **shǒu-wō** главарь шайки (притона); атаман.

~飾 **shǒu'shì** женские украшения; ювелирные изделия, драгоценности.

~飾匠 **shǒushìjiàng'** золотых дел мастер, ювелир.

~飾店 **shǒushìdiàn'** ювелирный магазин.

~席 **shǒuxí** председательское место; главное место за парадным столом; первый, главный; 首席代表 глава делегации, главный представитель, первоприсутствующий.

~句反覆 **shǒu'-jù fǎn-fù'** *филол.* анафора.

~功 **shǒu-gōng** **1)** выдающаяся заслуга; **2)** *ист.* военные заслуги (*первоначально число отрубленных вражеских голов*).

~次 **shǒu'cì** впервые; первый; 首次會議 первое заседание.

~狀 **shǒu-zhuàng** *уст.* обвинение; обвинительное заключение; исковая жалоба.

~揆 **shǒu-kúi** *уст.* премьер-министр; государственный канцлер.

~謀 **shǒu-móu** глава заговора; зачинщик.



首秋 **shǒu-qiū** начало осени; 7-й лунный месяц.
~線 **shǒu-xiàn** исходная линия (*угла*).
~長 **shǒu'zhǎng'** начальник, глава (учреждения); старшее должностное лицо; начальство.
~足 **shǒu-zú** голова и ноги (*также обр. в знач.: отец и сыновья*).
~從 **shǒu-zòng** главный преступник и сообщники.
~服 **shǒu-fú** 1) явиться с повинной; 2)* головной убор.
~夏 **shǒu-xià** начало лета; четвёртый месяц (*по лунному календарю*).
~級 **shǒují** *ист.* голова (*убитого врага или казнённого*).
~途 **shǒu-tú** *см.* 首塗
~選 **shǒu-xuǎn** *ист.* первый избранник (*первый кандидат, прошедший на экзаменах*).
~鼠[兩端] **shǒu-shǔ'[liǎng-duān']** проявлять нерешительность, колебаться, быть чрезмерно осторожным (*как крыса, которая, выходя из норы, долго оглядывается во все стороны*).
~義 **shǒu-yì** 1) первым подняться на борьбу, первым поднять знамя справедливости; 2) сдаться, прийти с повинной; перейти на правую из борющихся сторон.
~歲 **shǒu-suì** начало года; первый месяц года.
~陀羅 **shǒu'tuóluó** (*санскр.* Śūdra) шудра.
~犯 **shǒufàn'** главный преступник.
~七 **shǒu-qī** седьмины, седьмой день (*после смерти*).
~尾 **shǒu-wěi** 1) голова и хвост; начало и конец; зад и перёд; 2) с начала до конца; 首尾相應 свести концы с концами; привести начало и конец в соответствие; ◇有首尾 иметь хорошие отношения, водиться (*с кем-л.*), иметь общие интересы.
~尾兩端 **shǒu-wěi liǎng-duān** *см.* 首鼠[兩端].
~施[兩端] **shǒu-shī liǎng-duān** *см.* 首鼠[兩端].
~先 **shǒuxiān'** 1) прежде всего, первым делом, в первую очередь; сначала, сперва; 2) впервые.
~魁 **shǒukuí'** главарь, вожак; зачинщик.
~領 **shǒu'lǐng, shǒu'lǐng** вождь, глава; предводитель; главарь.
~原 **shǒu-yuán** явиться с повинной и получить прощение.
~縣 **shǒuxiàn** *стар.* главный уездный центр (*резиденция провинциальной или областной власти*).
~惡 **shǒu'è'** главный преступник; зачинщик, заправила.
~憲 **shǒu-xiàn** *ист.* эдикт с объявлением девиза царствования (*годов правления*), первый манифест императора.
~妻 **shǒu-qī** главная (первая) жена.
~要 **shǒuyào'** 1) главный, важнейший; 2) глава, вождь.

䭫

15 [185,6]

2792

qì
ций
齊

гл. вм. 稽 (*класть земной поклон*).

临

9 [2,8] *сокр. вм.* 臨, *см.* № 1754

2793

田

5 [102,0]

2794

tián
тянь
先

I *сущ.* 1) поле; [обрабатываемая] земля, земельный надел; пахотная земля, пашня; нива; 稻~ рисовое поле; 耕者有其~ пахарю — своё поле; 2) земледелие, хлебопашество; 3)* *вм.* 畋 (*охота*); 4)* надзиратель за полями, *см.* 田畯; 5) *кит. мат.* поле, площадь плоской фигуры, площадь; 爲~幾何 какова площадь?

II *гл.* 1) обрабатывать землю, возделывать; 令民得~之 дать возможность народу возделывать её (*землю*); 2)* *вм.* 畋 (*охотиться*).

III *собств.* Тянь (*фамилия*).

田徑[運動] **tiánjìng[yùndòng']** лёгкая атлетика; 田徑運動員 легкоатлет.
~徑賽 **tiánjìngsài'** соревнование по лёгкой атлетике.
~土 **tián-tǔ** обрабатываемая (пахотная) земля, пашня.
~莊 **tiánzhuāng** посёлок; имение; хутор.
~畦 **tián-qí** 1) поля; 2) грядки.
~塍 **tiánchéng'** *диал.* межа на рисовом поле.
~埜 **tiányě'** *см.* 田野
~壟 **tiánlǒng'** *см.* 田隴
~儓 **tián-tái*** *бран.* холоп; мужик.
~主 **tiánzhǔ** 1) землевладелец; владелец земли; 2)* *миф.* полевик, бог полей.
~產 **tiánchǎn** земельная собственность, земля.
tián-chǎn земля и имущество; земельная и другая собственность.
~里 **tián-lǐ** 1) земельный надел (*в 100 му*); 2) родина, родные места.
~糧 **tiánliáng** поземельный налог.
~祖 **tián-zǔ** *миф.* боги полей, *основоположники земледелия.*
~租 **tiánzū** 1) арендная плата за землю; рента; 2)* поземельный налог.
~廬 **tiánlú** земля и усадьба; крестьянский двор, крестьянское хозяйство.
~盪 **tiándàng** ручной выравниватель [почвы] (*на заливных полях*).
~雞 **tiánjī** 1) водяная курочка (*птица*); 2) *зоол.* прудовая (съедобная) лягушка (*Rana esculenta*); 3) *зоол.* черно-пятнистая лягушка (*Rana nigromaculata*).
田雞砲 **tiánjīpào** мортира.
~器 **tián-qì*** земледельческие орудия.
~舍 **tiánshè** 1) земля и крестьянский дом; 2) деревенская лачуга; деревенский, крестьянский.
~舍郎 **tiánshèláng'** крестьянский парень.
~舍子 **tiánshèzi'** крестьянин, земледелец; провинциал, деревенщина.
~舍翁 **tiánshèwēng'** старый крестьянин.
~舍漢 **tiánshèhàn'** 1) крестьянин; крестьянский парень; 2) *бран.* мужик, мужлан, деревенщина; разиня; простофиля.
~舍奴 **tiánshènú'** *бран.* подлец, подлый (низкий) человек.
~舍兒 **tiánshèér'** *бран.* подлец, низкий человек.
~舍公 **tiánshègōng** старый крестьянин.
~塘 **tiántáng'** ирригационный пруд.
~路 **tián-lù*** охотничья колесница.
~客 **tiánkè** крестьянин-арендатор.
~官 **tiánguān*** тяньгуань (*чиновник, ведавший сельским хозяйством*).
~相衣 **tiánxiàngyī** *будд.* монашеская ряса из лоскутьев (*напоминающая поле, разделённое межами*).
~田 **tiántián'** 1) распластаться, лежать распластавшись; расстилаться квадратами; распластавшийся, расстилающийся; 2) *звукоподражание грохоту* (*напр. барабана*); греметь; 3) рыдать; причитать; плач, рыдания; 4) зеленеть; голубовато-зелёный.
~苗[子] **tiánmiáo'** *диал.* всходы [злаков].
~園 **tián'yuán** 1) поля и сады; село, деревня; 2) буколический; 田園文學 буколика.
~園曲 **tiányuánqǔ'** *муз.* пастораль.
~園詩 **tiányuánshī'** буколическая поэзия, буколика; пастораль; идиллия.
~面 **tiánmiàn'** 1) площадь поля; 2) основные хлеба (*рис, пшеница*).
~作 **tián-zuò*** работать в поле; обрабатывать землю; заниматься земледелием; полевые работы; обработка земли, земледелие.
~卒 **tián-zú** *ист.* солдаты-земледельцы [гарнизона военно-земледельческих поселений на границе] (*эпоха Хань*).
~單 **tiándān'** документ (купчая) на право владения землёй.
~車 **tián-jū*** охотничья колесница.
~界 **tiánjiè'** межа.
~齊 **tián-qí** *ист.* княжество Ци, возглавляемое домом Тянь (*название княжества Ци после установления в нём власти дома Тянь в 385 г. до н. э.*).
~野 **tiányě** поля; полевой; 田野工作 полевая работа (*научной экспедиции*).
~野營 **tiányěyíng'** полевой стан.
~字面 **tiánzìmiàn'** квадратное лицо.
~字草 **tiánzìcǎo'** *бот.* марсилия четырёхлистная (*Marsilia quadrifolia* L.).
~疇 **tiánchóu'** пахотная земля, пашня; обрабатываемая земля; 井田疇 *стар.* колодезное поле.
~時 **tián-shí** сезон земледельческих работ, страда.
~狩 **tiánshòu** охотиться; охота.
~間 **tián'jiān** в поле, на полях; *с.-х.*

поля; полевой; 田間管理 уход за полевыми культурами; 田間選種 отбор семян на поле.
田月桑時 **tián-yuè sāng-shí** страдная пора, страда, разгар земледельческих работ.
~青 **tiánqīng´** живородка, лужанка (*моллюск*).
~菁 **tiánjīng** *бот.* сесбания коноплёвая (*Sesbania cannabina* Pers.).
~鷸 **tiányù´** *зоол.* бекас (*Capella*).
~溝 **tiángōu´** оросительный канал.
~戶 **tiánhù** земледелец-арендатор; крестьянин, земледелец.
~鷚 **tiánliù** *зоол.* степной конёк, степная щеврица (*Anthus Richardi*).
~雞 **tiánji** *см.* 田雞
~功 **tiángōng** * земледельческие работы.
~務 **tián´wù** полевые работы.
~畝 **tiánmǔ´** [возделанные] поля; обработанные земли, пахотные земли; земельные участки.
~契 **tián-qì** *уст.* купчая крепость на землю.
~犬 **tián-quǎn** охотничья собака.
~夫 **tiánfū** крестьянин, земледелец.
~業 **tiányè** земля, земельные угодья.
~禾 **tiánhé** хлебные злаки, хлеба.
~家 **tiánjiā** земледелец, крестьянин; крестьянский двор.
~家子 **tiánjiāzi** крестьянин, земледелец.
~衣 **tiányī** ряса монаха, *см.*田相衣
~假 **tián-jià** отпуск (*со службы*), каникулы (*в школе*) на время полевой страды.
~畯 **tián-jùn** * 1) тяньцзюнь, *надзиратель за полевыми работами;* 2) *миф.* полевик, бог полей.
~父 **tián-fù** старый крестьянин.
~埂 **tiángěng´** обочина (гребень) рисового поля; *диал.* тропа на меже, межа.
~鼠 **tiánshǔ** 1) *зоол.* полевая мышь (*Mus tanezumi*); 2) крот; могера.
~獵 **tián-liè** охота; охотиться.
~賦 **tiánfù´** *ист., эк.* 1) земельный налог; 2) поставки и повинности с единицы площади.
~麻科 **tiánmákē** *бот.* липовые (*Tiliaceae*).
~隴(壟) **tiánlǒng´** высокая межа между полями: 田隴間 на полях; поле.
~鼈 **tiánbiē´** *зоол.* Kirkaldyia deyrollei (*вид гигантского водяного клопа*).
~地 **tiándì´** 1) обрабатываемая земля, пашня (*также обр. в знач.: почва под ногами*); 2) *сев.-вост. диал.* поле в один цин (頃); 3) переход; расстояние; 四五里田地 расстояние в 4—5 ли.
tián´dì положение, состояние (*дела*).
~稅 **tiánshuì** *ист., эк.* налог с земельного надела.
~鳧 **tiánfú´** *зоол.* чибис (*Vanellus vanellus*).
~兵 **tián-bīng** *ист.* военные колонисты, солдаты-земледельцы.
~賽 **tiánsài´** соревнование по лёгкой атлетике.
~頭 **tiántóu** 1) межа, край, граница [поля]; 2) надсмотрщик за землями.
~黃 **tiánhuáng** тяньхуан (*ценный поделочный камень идёт на изготовление печатей*).
田螺 **tiánluó** *зоол.* живородки, лужанки (*Viviparus*, род моллюсков).
~鱉 **tiánbiē** *см.*田鼈

細 8 [120,5] *сокр. вм.* 細, *см.* № 2806

2795

鈿 13 [167,5]

2796

diàn,	tián
дянь,	тянь
霰	先

сущ. 1) золотые украшения; инкрустация золотом *или* перламутром; ~帶 пояс, инкрустированный золотом; 2) женские украшения (*для волос*); брошь.
鈿盒(合) **diàn-hé** шкатулка с инкрустацией золотом и перламутром.
~針 **diàn-zhēn** золотая шпилька (*женское головное украшение*).
~子 **diàn´zi** головные украшения маньчжурских женщин.
~車 **diàn-jū** колесница (экипаж), украшенная золотой инкрустацией.
~尺 **diànchǐ** мерная линейка, инкрустированная золотом.
~朵(朶) **diàn-duǒ** золотые украшения (*в виде цветов*).
~粟 **diànsù** инкрустация золотыми блёстками.
~螺 **diànluó** инкрустация перламутром; перламутр.

畾 15 [102,10]

2797

léi
лэй
灰

*сущ.** межа.

礧 20 [112,15]

2798

lèi,	léi	lěi
лэй,	лэй	лэй
隊	灰	賄

I *гл.* 1) **lèi, léi** скатывать вниз камни; скатываться; 2) **lěi** громоздиться (*о камнях, скалах*).
II *сущ.* **lěi** крупные камни; скалы; каменистый.
礧石 **lèi-shí, léi-shí** 1) груды камней на крепостных стенах (*подготовленные для отражения врага*); 2) скатывать вниз камни.
~砢 **léiluǒ´** 1) кряжистый, крепкий (*о дереве*); 2) *перен.* непреклонный, твёрдый (*о человеке*).
礧磈 **lěikuǐ´** громоздиться (*о скалах, камнях*); нагромождённый.

儡 17 [9,15]

2799

lěi,	léi
лэй,	лэй
賄	灰

гл. 1) портиться; испорченный, разрушенный; 2) приходить в упадок; истощаться; истощённый.
儡儡 **léiléi´** истощённый, усталый, утомлённый, изнурённый; разбитый.
~身 **lěishēn** уставать, изматываться: истощаться.

擂 18 [64,15] *вм.* 擂, *см.* № 2860

2800

檑 19 [75,15] *вм.* 櫑, *см.* № 1627

2801

靁 23 [173,15]* *вм.* 雷, *см.* № 2857

2802

藟 19 [140,15]

2803

lěi
лэй
紙

I *сущ.* 1) лиана; 2) *вм.* 蕾 (*бутон*).
II *гл.* свиваться, переплетаться.
藟散 **lěisàn** лэйсань (*сорт риса*).

佃 7 [9,5]

2804

diàn
дянь
霰

книжн. также

tián
тянь
先

I *гл.* 1) обрабатывать (возделывать) землю; заниматься земледелием; 並~並守 заниматься земледелием и защищать границу (*о военных поселени-*

ях); **2)** арендовать землю; **3)** сдавать землю в аренду; **4)*** охотиться.

II *сущ.* **1)** крестьянин-арендатор; **2)*** охота.

佃種 **diànzhòng** заниматься земледелием; возделывать землю.

~租 **diànzū** арендная плата за землю; земельная рента.

~權 **diànquán´** право аренды.

~器 **diànqì** земледельческие орудия, сельхозинвентарь.

~客 **diànkè** крестьянин-арендатор.

~田 **diàn-tián** **1)** заниматься земледелием; **2)** арендованная земля.

~作 **diànzuò** хлебопашество, земледелие; заниматься земледелием; обрабатывать землю.

~耕 **diàn´gēng´** заниматься земледелием на арендованной земле.

~丁 **diàndīng** **1)** земледелец, хлебопашец; **2)** крестьянин-арендатор.

~字 **diànzì´** арендный договор.

~戶 **diàn´hù(hǔ)** арендатор; крестьянин, арендующий землю.

~約 **diànyuē´** арендный договор.

~劵 **diànquàn** *см.* 佃契

~人 **diàn´rén** **1)** земледелец, крестьянин; **2)** арендатор.

~契 **diànqì´** арендный договор.

~夫 **diànfū** **1)** земледелец; **2)** крестьянин-арендатор.

~農 **diàn´nóng** крестьянин-арендатор.

~民 **diànmín** арендатор (*земли*).

~批 **diànpī´** сдать в аренду.

~地 **diàn↔dì** обрабатывать землю; заниматься земледелием.

~具 **diànjù** *см.* 佃器

~漁 **diàn-yú** заниматься охотой и рыболовством; охота и рыболовство.

2805 **畑** 9 [102,4] *яп.* [хата] *Прим.: кит. чтение* **tián**

собств. Хата (*японская фамилия*).

2806 **細** 11 [120,5] | xì | си | 喬 |

прил./наречие **1)** тонкий, неплотный; редкий; тонко; ~布 тонкая ткань; ~切 тонко нарезать; ~雲 редкие облака; **2)** тонкий, узкий; маленький; мелко; немного; ~眉毛 тонкие брови; ~書 тонко (мелко) написано; ~異 небольшая разница; быть слегка отличным; **3)** мелкий, мелко размолотый; ~砂土 мелкий гравий; ~鹽 мелкая соль; **4)** тонкий, искусный; мастерски выполненный; тонко, мастерски; ~活 тонкая работа; 深耕~作 глубокая вспашка и тщательная обработка (*почвы*); **5)** тщательный, детальный; подробный, во всех деталях, подробно; ~數 тщательно пересчитать; детальный расчёт; ~看 подробно рассмотреть; **6)** тонкий, с мелкой ячеёй, частый; ~篩 частое сито; **7)** тонкий, деликатный; нежный; тихий, слабый (*о звуке*); 嗓音~ голос тих (слаб); ~語 тихая речь; ~吹~打 негромко играть (*о духовых и ударных инструментах*); **8)** *диал.* экономный, скромный (*о средствах, расходах*); **9)*** (*часто в функции сущ.*) маленький, неважный; простой (*о человеке*); 黔~ маленькие люди, простонародье; ~怨 мелкая обида; **10)** низкий, подлый, мелкий (*о человеке*); ~奸 подлый негодяй, низкий мерзавец.

細旦 **xìdàn´** *ист., театр* исполнитель женской роли (*в танцах на празднике фонарей в эпоху Сун*).

~工 **xì´gōng** тонкая работа; искусная отделка.

~工鋸 **xìgōngjù´** лобзик.

~士 **xì-shì*** низкий (подлый) человек.

~銼 **xìcuò´** личной напильник.

~謹 **xì-jǐn*** быть излишне почтительным, отдавать слишком много внимания этикету.

~糧 **xìliáng´** лучшие хлебопродукты (*рис и пшеничная мука*).

~粒 **xìlì** мелкозернистый; 細粒火藥 мелкозернистый порох.

~推 **xì-tūi** тщательно исследовать; доискиваться.

~密 **xìmì´**, **xì´mì** **1)** тонкий; **2)** подробный, детальный; **3)** убористый, плотный.

~密畫 **xìmìhuà´** *жив.* миниатюра.

~石器 **xìshíqì´** *арх.* микролиты; микролитический.

~磨 **xìmò´** мелкий помол; тонко измельчить.

~君 **xì-jūn*** **1)** жена; [Ваша, моя] супруга; **2)** наложница.

~言 **xì-yán** доверительные слова.

~點 **xìdiǎn´** пирожное, печенье.

~話 **xì-huà** **1)** обстоятельный разговор; подробности; **2)** обстоятельно рассказать, подробно изложить.

~活[兒] **xìhuó´** тонкая работа (*напр. рукоделие*).

~路 **xì-lù** тропа, тропинка.

~晶岩 **xìjīngyán´** *мин.* аплит, полевошпатовый грейзен.

~錯 **xìcuò** *см.* 細銼

~音 **xìyīn** **1)** *фон.* закрытый звук; закрытый (узкий) гласный; **2)** *кит. фон.* узкая рифма, финаль с узким гласным (**u** *или* **ü**); **3)** глухой звук, тихий голос.

~白麻子[兒] **xìbáimá´zǐ** [мелкие] оспины.

~目 **xìmù´** **1)** подробности, детали; **2)** рубрики, подразделения; подробное оглавление (перечисление).

~眉 **xìméi** *ист.* симэй, *название мелкой монеты* (*дин. Суй*).

~看 **xìkàn** рассматривать подробно; смотреть внимательно; присматриваться [к], приглядываться [к], всматриваться [в].

~細[兒的] **xìxì[rdě]** **1)** внимательно, подробно, до мелочей; **2)** чуть-чуть, слегка.

細細兒的 **xì´xì[rdě]** **1)** тончайший; **2)** тонкий, изящный.

~溜溜 **xìliūliū** очень тонкий, тончайший.

~團粒 **xìtuánlì´** агрегат (*почвенный*).

~菌 **xìjūn** бактерия, микроб; бактериологический; бактериальный; 細菌武器 бактериологическое оружие; 細菌肥料 бактериальное удобрение; 造香細菌 ароматообразующие бактерии.

~菌性 **xìjùnxìng´** *мед.* бациллярный, бациллозный; 細菌性傳染 бациллоз; 細菌性痢疾 бациллярная дизентерия.

~菌彈 **xìjùndàn** бактериологическая бомба.

~菌學 **xìjùnxué** бактериология.

~菌戰 **xìjùnzhàn´** бактериологическая война.

~作 **xìzuò** *уст.* шпион, лазутчик; сыщик.

~柳營 **xìliǔyíng´** *ист.* укреплённый лагерь в Силю (*дин. Хань; также обр. в знач.: образцовое военное укрепление; образцовая воинская часть*).

~節 **xìjié** мелочи; детали, подробности; детальный, подробный.

~部 **xìbù´** деталь (*в архитектуре, живописи*).

~計 **xìjì** **1)** тонкий план; **2)** детальный план (расчёт).

~針密縷 **xì-zhēn´ mì-lǚ´** **1)** тонкое рукоделие, художественная работа; **2)** тщательный, кропотливый (*о процессе работы*).

~碎 **xìsuì** **1)** мелкий, раздробленный; **2)** дробный.

~汗 **xìhàn** мелкие капли пота, испарина.

~平布 **xìpíngbù´** *текст.* миткаль.

~辛 **xìxīn** *бот.* копытень Зибольда (*Asarum sieboldii* Miq.).

~辨 **xì-biàn** детально разграничивать; ясно различать.

~洋紗 **xìyángshā** батист.

~茸茸 **xìróngróng´** тончайший, шелковистый.

~聲細氣 **xì-shēng´xì-qì´** тихонько, спокойным голосом.

~則 **xìzé´** подробные правила (инструкция, положение).

~行 **xì-xìng*** мелкие проступки.

~術 **xìshù** второстепенное событие; неважный факт; мелочи.

~苛 **xìkē** мелкие придирки.

~嚼爛嚥 **xì-jiáo làn-yàn** мелко пережёвывать и медленно глотать.

~伢子 **xìyá´zǐ** *центр.диал.* ребёнок.

~事 **xìshì** **1)** незначительное дело, мелкое происшествие; пустяк; **2)** пустяковый повод, ничтожная причина.

~潤 **xìrùn** тщательно выписанный (*рисунок*) и сочный (*краски*); тонкий, нежный.

~襇 **xìjiǎn´** плиссированный; гофрированный.

~情 **xì-qíng** детали, подробности, подробные обстоятельства (*дела*).

~高挑兒 **xìgāotiǎor´** *диал.* долговязый, верзила.

~商 **xì-shāng** подробно обсудить.

~席[之言] **xìxí[-zhī-yán]** [слова, выслушанные] на циновке прежних дней

細 洇 钿 亩

(細 *вм.* 昔; *обр. в знач.: наставления учителя, поучения наставника*).

細棉布 **xìmiánbù´** коленкор.

~雨 **xìyǔ´** мелкий (моросящий) дождь, морось.

~講 **xìjiǎng´** детально разъяснить; растолковать.

~砂(沙) **xìshā´** мелкий песок.

~紗 **xìshā´** тонкая пряжа.

~沙工 **xìshāgōng´** прядильщик.

~沙機 **xìshājī´** хлопкопрядильная машина.

~局 **xì-jú** место тайных любовных свиданий.

~粉 **xìfěn´** *диал.* вермишель из гороховой муки.

~紡 **xìfǎng´** *текст.* утонение; тонкопрядение.

~紡機 **xìfǎngjī´** прядильная машина.

~勻 **xì-yún** нежный и гладкий.

~鈞 **xìjūn** тонкий перезвон.

~巧 **xìqiǎo´** тонкий; искусный.

~馬 **xì-mǎ** хорошо объезженная лошадь.

~弱 **xìruò´** 1) хилый, слабый; 2) слабые и малые (*также обр. в знач.: жёны и дети*); 3) трусливый, слабый (*о характере*).

~人 **xì-rén** 1) ничтожный человек; 2) человек низшего ранга (*подчинённый*); 3) наложница; гейша.

~軟 **xìruǎn** гардероб; платье и украшения; вещи.

~大不捐 **xì-dà bù-juān** не запускать ни малого, ни большого; серьёзно подходить ко всякому делу.

~輭 **xìruǎn** *см.* 細軟

~姨 **xìyí** младшая сестра жены, свояченица.

~木工 **xìmùgōng´** 1) столяр; 2) столярные работы.

~木匠 **xìmùjiàng´** столяр.

~條 **xì´tiáo** 1) *бот., см.* 細辛; 2) тонкая ветвь; трость; 3) стройный (*о человеке*).

~條條[的] **xìtiáotiáo´** тонкий; стройный, изящный.

~樂 **xìyuè** тихая (нежная) музыка (*обычно на духовых деревянных инструментах*).

~米 **xìmǐ´** отборный рис.

~味 **xìwèi** разобраться в тонкостях; постигнуть.

~末[子] **xìmò´** [тонкий] порошок.

~談 **xìtán´** подробно обсудить; поговорить обо всех деталях.

~水長流 **xì-shuǐ´ cháng-liú´** маленький ручей далеко течёт (*обр. в знач.: а) соблюдать бережливость; бережливость как залог дальнейшего благополучия; б) настойчивость даже при небольших силах ведёт к успеху*).

~線[條] **xìxiàn[tiáo]** штрих.

~球菌 **xìqiújùn´** *биол.* микрококк.

~長 **xìcháng** стройный; тонкий, долговязый.

~賬 **xìzhàng´** подробный (постатейный) счёт; ◊跟他算細賬 свести с ним все счёты, рассчитаться с ним до последней мелочи.

細裊裊 **xìniǎoniǎo´** гибкий; стройный (*о фигуре*).

~粮 **xìliáng** *см.* 細糧

~娘 **xì-niáng** *поэт.* девочка.

~瑕 **xì-xiá*** мелкий изъян (недостаток).

~度 **xì´dù** *текст.* тонкость, тонина.

~枝末節 **xì-zhī´ mò-jié´** тонкая веточка и конечное коленце бамбука (*обр. в знач.: мелочь, пустяк*).

~皮白肉 **xì-pí´ bái-ròu´** нежная кожа и белая плоть (*обр. в знач.: холёный, ухоженный*).

~發 **xì´fā** *диал.* 1) подробный, точный; 2) мелкий.

~緻 **xìzhì** кропотливый, тщательный, детальный; тонкий; филигранный; точный.

~緻手[兒] **xìzhìshǒu´** искусный мастер.

~故 **xìgù´** 1) пустяковый повод; 2) мелкое происшествие.

~覈 **xìhé´** подробно рассмотреть; тщательно расследовать.

~嫩 **xì´nèn(nùn)** мягкий, гладкий; деликатный; нежный.

~微 **xìwēi´** 1) крошечный; микроскопичный; мелкий, незначительный; слабый; 2) детальный; тщательный.

~微末節 **xì-wēi´ mò-jié´** пустяки; пустяковое дело, мелочь.

~酸 **xìsuān** *монг., вм.* сюцай (*сдавший экзамен на первую учёную степень*).

~仗 **xìzhàng** *стар.* малый дорожный посох (*императора, наследника престола*).

~底 **xìdǐ´** подробные обстоятельства, детали.

~民 **xì-mín** простолюдины; простой народ.

~膩 **xìnì´** 1) мягкий, гладкий; нежный (*напр. о коже*); 2) подробный; во всех подробностях, детально, живо.

~篾兒 **xìmièr, xìmiěr´** соломка, лучинка (*напр. из бамбука, материал для плетения*).

~旎 **xìnì** *см.* 細膩

~胞 **xìbāo´** *биол.* клетка; клеточный; -бласт; 成髓細胞 миелобласт; 細胞組織 клетчатка; 神經細胞 нервная клетка; 兩極細胞 двуполюсная клетка; 運動細胞 моторная (двигательная) клетка; 通過細胞 пропускная клетка; 黃色細胞 *биол.* хлорагогенные клетки; 細胞分生(裂) *биол.* деление клетки; 細胞間質 межклеточное вещество; 造細胞腺 *биол.* цитогенная железа.

~胞壁 **xìbāobì´** *биол.* стенка клетки, клеточная стенка.

~胞體 **xìbāotǐ´** *биол.* тело клетки, клеточное тело.

~胞學 **xìbāoxué** цитология.

~胞膜 **xìbāomò** *биол.* оболочка клетки.

~胞液 **xìbāoyè** клеточный сок, цитолимфа.

~胞核 **xìbāohé** ядро клетки; 細胞核學 кариология.

~胞質 **xìbāozhì** *биол.* цитоплазма.

~巴連天 **xìbā lián-tiān´** *обр.* долговязый.

~肥 **xìféi** высококачественные органические удобрения.

~色 **xìsè** *будд.* красивая наружность, привлекательная внешность.

細毛 **xìmáo** 1) тонкая шерсть; 2) тонкорунный; тонкошёрстный; 3) шуба из дорогого меха (*также* 細毛兒).

~[毛]氈 **xì[máo]zhān´** *текст.* фетр.

~兒 **xì´ér** младший (малолетний) сын; сынишка; мальчуган.

~說 **xì-shuō** 1) детально разъяснять, растолковывать; подробно рассказывать (излагать); 2) рассуждения низких людей; сплетни.

~挑 **xì´tiǎo** тонкий; стройный.

~流 **xì-liú** ручеёк.

~颸 **xì-sī** *поэт.* лёгкий ветерок; зефир.

~究 **xìjiū´** тщательно исследовать; глубоко изучать.

~瓷 **xìcí** тонкий фарфор.

~不撲挑 **xìbùliáotiāo´** длинный как жердь; верзила.

~讀 **xìdú´** внимательно читать, вчитываться; штудировать.

~貨 **xì´huò** 1) галантерея; 2) высококачественный товар; 3) художественные изделия.

~瑣 **xìsuǒ** мелочи, пустяки; по мелочи; разнообразный.

~小 **xìxiǎo** 1) мелкий, пустяковый; 2) миниатюрный; 3) слабый (*напр. о звуке*).

~察 **xì-chá** тщательно изучить, произвести детальное расследование.

~索 **xìsuǒ´** 1) шпагат; 2) *мор.* линь.

~心 **xì´xīn** внимательно; кропотливо; вдумчиво; тщательно.

xì↔xīn быть внимательным, вдумчиво подходить (*к чему-л.*).

~想 **xìxiǎng´** тщательно обдумать; продумать.

~崽 **xì´zǎi, xì´sǐ** слуга, мальчик, бой.

~法活 **xìfǎhuò** *диал.* тонкая работа.

~縷 **xì-lǚ** тончайшая шёлковая нить.

~腰 **xìyāo** тонкая талия; стройный (*также обр. об осах, пчёлах*).

~腰蜂 **xìyāofēng** 1) *зоол.* сфециды, роющие осы (*Sphecidae*); 2) шершень.

~腰鼓 **xìyāogǔ** барабан с перетянутым корпусом.

洇 8 [85,5]

2807

tián
тя́нь
先

только в удвоении; см. ниже.

洇洇 **tiántián´** расстилаться, широко лежать (*о водной шири*).

钿 10 [167,5] *сокр. вм.* 鈿, *см.* № 2796

2808

亩 7 [8,5; 102,2] *сокр. вм.* 畝, *см.* № 8378

2809

奮

16 [37,13]

2810

fèn
фэнь
問

I *гл.* **1)** расправлять крылья (*перед полётом*); пускаться в полёт; взлетать, подниматься; 不能~飛 не быть в состоянии взлететь; **2)** воодушевляться, вдохновляться; гореть энтузиазмом; самозабвенно работать; самоотверженный; с воодушевлением; **3)** гореть нетерпением; рваться вперёд, спешить; **4)** возмущаться, кипеть негодованием; горячиться; **5)** быть сильным (смелым, храбрым); мужественный, доблестный; ~於言(行) быть сильным (смелым) на словах (в поступках); **6)** содрогаться, дрожать; быть потрясённым; 雷出地~ гром гремит и земля содрогается; **7)** возбуждать, горячить; ~驪 горячить своего вороного коня; **8)** воодушевлять; поднимать; распространять, развивать; **9)** торопить, ускорять; ~之以風雨 ускорять (*рост растений*) ветрами и дождями; **10)** сделать ясным, проявить, раскрыть: ~略 сделать ясным план, раскрыть замысел; **11)** загореться (*чувством*), воспылать; ~了勇 воспылать храбростью; **12)** трясти, встряхивать; потрясать; ~衣 встряхивать одежду (*от пыли*).

II *сущ.* **1)** воодушевление, вдохновение; энтузиазм; рвение; **2)** возмущение, негодование; 發了一回~ прийти в негодование.

奮躍 fèn-yào рваться вперёд; доблестный, отважный; с воодушевлением, пылко.

~信 **fèn-xìn*** воспрянуть (*духом*), воодушевиться, преисполниться (*верой во что-л.*), с воодушевлением.

~辭 **fèncí*** хвастовство, похвальба; преувеличивать.

~矜 **fènjīn*** кичиться, бахвалиться; заносчивый (кичливый).

~筆[直書] **fèn-bǐ´ [zhí-shū´]** беглой кистью [прямо написать], написать быстро (*скорописью, напр. вм.* 糸 *написать* 纟).

~擊 **fèn-jí** 1) храбрецы, готовые ринуться в бой; 2) решительно (энергично) атаковать.

~鬭 **fèndòu´** быть непреклонным в борьбе; с воодушевлением бороться; героическая борьба.

~臂 **fèn-bì** воспрянуть, подняться с воодушевлением, воодушевиться.

~庸 **fènyong*** совершать подвиги, вершить великие деяния.

~厲 **fènlì** 1) подбодрить, воодушевить; 2) подбодриться, загореться воодушевлением; взяться с воодушевлением (*за дело*).

~力 **fèn-lì** делать энергичные усилия, прилагать все силы; всеми силами, энергично, самозабвенно.

奮勇 fènyǒng´ отвага, храбрость; мужественный, бесстрашный; 告奮勇 заявить о желании идти на опасное дело, вызваться добровольцем.

~疾 **fèn-jí** торопиться, гореть нетерпением.

~袂 **fèn-mèi** засучить (подиять) рукава (*также обр. в знач.: быстро приняться за что-л., с воодушевлением взяться за что-л.*).

~藻 **fèn-zǎo** *поэт.* вдохновенно творить.

~末 **fènmò** 1) двигать руками и ногами, разминаться, расправлять члены; 2) жестикулировать (*в возмущении, гневе*).

~竦 **fènsǒng** воспрянуть духом, воодушевиться.

~振 **fènzhèn** 1) стараться, усердствовать, трудиться с энтузиазмом; 2) подбодриться, воодушевиться.

~起 **fèn-qǐ** воспрянуть, воодушевиться, ободриться.

~起直追 **fèn-qǐ zhí-zhūi** с воодушевлением (быстро) идти вперёд, с энтузиазмом вести своё дело на новый подъём.

~發 **fènfā´** воспрянуть, вдохновиться, воодушевиться; стремительно подняться; с воодушевлением, со всей энергией; 奮發有爲 воодушевление в работе — залог верного успеха; 奮發圖强 с воодушевлением добиваться могущества (*родины*).

~翅 **fèn-chì** расправить крылья (*перед взлётом*), пуститься в полёт.

~激 **fènjī** возбуждаться, быть в азарте; с подъёмом, в возбуждении; возбуждение, азарт.

~迅 **fèn-xùn** стремительный, боевой.

~武 **fèn-wǔ** воинственность; воинственный; *стар также в названиях военных должностей, напр.* 奮武校 (xiào) 尉 *военный чин 8 класса.*

~戰 **fèn-zhàn** вести ожесточённый бой, сражаться с мужеством.

~軋 **fèn-yà** бурный рост (*растений*).

~銳 **fèn-rùi** схватиться за оружие.

~勉 **fènmiǎn´** стараться; энергичные усилия; рвение, усердие.

~氣 **fènqì** воодушевляться, загораться мужеством; гореть энергией.

~飛 **fènfēi** расправить крылья и взмыть ввысь; воспарить.

~不顧身 **fèn´-bù-gù-shēn´** самоотверженный; беззаветно, самозабвенно; не щадя себя.

~翼 **fèn-yì** забить крыльями (плавниками).

~興 **fènxīng** воспрянуть [духом]; возродиться.

~心 **fènxīn** воодушевление, вдохновение; мужество.

~志 **fèn-zhì** 1) ободряться, воодушевляться; набираться решимости; 2) мужество, воля к победе.

~怒 **fèn-nù** кипеть гневом; приходить в негодование; возмущение, негодование.

~然 **fènrán** бодро, энергично, воодушевлённо.

畐

9 [102,4]

2811

fù	bì
фу̀	би
屋	職

I *сущ.* **1)** **fù*** полнота; изобилие, достаток; **2)** **bì*** *вм.* 偪 (*обмотки*).

II **bì** *гл.** *вм.* 逼 (*притеснять, вынуждать*).

堛

12 [32,9]

2812

pì
пи
職

сущ. ком земли.

愊

12 [61,9]

2813

bì,	pì
би,	пи
職	

прил. **1)** искренний, правдивый; **2)** опечаленный, огорчённый; **3)** торопливый, спешный.

愊怛 **bìdá** торопиться, спешить; спешный; торопливый.

~抑 **bìyì** быть огорчённым и возмущённым.

~憶(億, 臆) **bìyì** 1) грустный, опечаленный; удручённый; 2) возмущённый, негодующий.

偪

11 [9,9]

2814

bī
би
職

в собств. именах также

fú
фу́
屋

I *сущ.** обмотки, бинты для ног.

II *гл. вм.* 逼 (*быть близким; теснить; вынуждать*).

III *собств. стар.* Би (*фамилия*).

偪側 **bī-zè** *см.* 逼側

~陽 **fú´yáng** Фуя́н (*фамилия, по названию княжества эпохи Чжоу на территории нынешней пров. Шаньдун*).

~仄 **bī-zè** *см.* 逼側

福 13 [113,9] *вм.* 福, *см.* № 2823

2815

辐 13 [159,9] *сокр., вм.* 輻, *см.* № 2817

2816

輻 16 [159,9]

2817

fú
фу́
屋

сущ. спица (*колеса*); 十~共一轂 десять спиц сходятся в одной втулке.

輻至 **fú-zhì** стекаться со всех сторон.

~合 **fúhé´** *метеор.* конвергенция, сходимость.

~合線 **fúhéxiàn´** *метеор.* линия конвергенции.

~子 **fú´zi** спица (*колеса*).

~射 **fúshè´** излучать, испускать лучи; сиять; радиация; излучение; радиационный; 輻射相稱 *биол.* радиальная (лучевая) симметрия; 輻射霜凍 *метеор.* радиационные заморозки; 輻射定律 *физ.* закон радиации; 光輻射 *физ.* световое излучение, световая радиация (*при атомном взрыве*).

~射體 **fúshètǐ´** *физ.* радиатор, излучатель.

~射器 **fúshèqì´** *радио* излучатель, радиатор.

~射點 **fúshèdiǎn´** *астр.* радиант.

~射層 **fúshècéng´** *метеор.* излучающий (эмиссионный) слой.

~射霜 **fúshèshuāng´** *метеор.* радиационный иней.

~射面 **fúshèmiàn´** *метеор.* излучающая поверхность.

~射計 **fúshèjì´** *физ.* радиометр; 日光輻射計 актинометр.

~射力 **fúshèlì´** *физ.* радиальная сила.

~射霧 **fúshèwù´** *метеор.* радиационный туман.

~射線 **fúshèxiàn´** излучение; лучи (*напр. световые*).

~射波 **fúshèbō´** *физ.* излучаемая волна.

~射能 **fúshènéng´** *физ.* радиация, лучистая энергия.

~射熱 **fúshèrè´** излучаемая (лучистая) теплота.

~射熱計 **fúshèrèjì´** *физ.* болометр.

~角 **fújiǎo** *мат.* аргумент.

~輳(湊) **fúcòu´** стекаться в одно место, концентрироваться.

~輳(湊)點 **fúcòudiǎn´** точка пересечения нескольких линий; перекрёсток (*дорог*); фокус; пучок, узел (*схождения*).

~條 **fútiáo´** спица (*колёсная*).

~散 **fúsàn´** *метеор.* дивергенция, вергенция.

~散線 **fúsànxiàn´** *метеор.* линия дивергенции.

腷 13 [130,9]

2818

bì
би́
職

только в сочетаниях; см. ниже.

腷膊 **bì-bó** *звукоподражание хлопанью* (*напр. крыльев*), *треску* (*напр. льда*); хлопать, трещать (*также в удвоении* 腷腷膊膊).

~臆 **bì-yì 1)** держать про себя (*мысли*); не давать выхода (*чувству*); **2)** затаённые мысли (чувства).

幅 12 [50,9]

2819

fú	bì
фу́	би́
屋	職

в сочет. диал. также

fǔ
фу̌

I *сущ./счётное слово* **1) fú** полотнище; ординарная полоса [материи, бумаги]; свиток (*также счётное слово для картин, плакатов*); 畫—~畫 нарисовать [одну] картину; **2) fú** ширина [ткани]; площадь, поверхность; 兩~布 ткань двойной ширины; **3) fú** край (кромка) штуки ткани; граница, край; предел; **4) fú** размах; *физ.* амплитуда; 振~ амплитуда колебаний; **5) bī*** обмотки (*на ногах*).

II *гл.* **bì*** соответствовать, отвечать; 位不~德 положение не отвечает качествам (*человека*).

幅値 **fùzhí** *тех.* размах.

~匪 **fúfěi** *ист. цинское правительственное наименование повстанцев-антиманьчжуров на территории пров. Шаньдун, в середине XIX в.*

~面 **fúmiàn´ 1)** полотнище, ширина [полотнища]; **2)** формат; 圖象像幅面 формат изображения.

~利 **bì-lì*** ограничивать (вводить в рамки) стремления к стяжательству.

~射 **fúshè´** *вм.* 輻射

~巾 **fújīn** головная повязка, тюрбан (*из одной полосы*).

~尺 **fú-chǐ 1)** ширина полотнища; **2)** рассчитывать, соразмерять.

~長 **fúcháng´** амплитуда, размах.

~裂 **fú-liè** распасться, быть разделённым (*напр. о территории*).

~度 **fú´dù 1)** амплитуда [колебаний]; колебания; **2)** размах; ширина; масштаб.

~地 **fúdì** *см.* 幅脫

~兒 **fúr**, *пекинск. диал.* **fǔr 1)** полотнище, полоса ткани; **2)** ширина куска (*ткани*).

幅脫 **fú´tuō** (*англ.* foot) фут.

~員 **fúyuán´** поверхность, площадь, территория; пространство, протяжение.

䮠 20 [102,15]

2820

pì	fù
пи́	фу̀
職	屋

*гл.** разрезать; расчленять; разделять (*напр. жертвенную тушу*); разрезать грудную полость (*жертвенного животного*).

䮠辜 **pì-gū** *рит.** расчленять жертвенное животное.

楅 13 [75,9]

2821

bì,	fú
би́,	фу́
職	屋

*сущ.** колчан.

楅衡 **bì-héng** бихэ̌н (*поперечина на рогах быка, препятствующая боданию*).

煏 13 [86,9]

2822

bì
би́
職

гл. сушить (*над огнём*).

福 14 [113,9]

2823

fú
фу́
屋

I *сущ.* **1)** счастье, благополучие; счастливый; 享~ пользоваться счастьем; ~運 счастливая судьба; **2)** благословение (*напр. небес*), ниспосылаемое благо; пожелание счастья; 托~ *вежл.* Вашими молитвами; **3)** *вежл.* дородность, полнота; 他發了~了 он пополнел (поправился); **4)** *стар.* поклон со сложенными руками (*отдавали женщины*); **5)** *стар.* остатки от жертвоприношения, жертвенная пища; ~酒 остатки жертвенного вина; ~胙 оставшееся жертвенное мясо.

II *гл.* **1)** даровать (ниспосылать) счастье; благословлять; ~子蔭孫 ниспослать счастье сыновьям и покровительство внукам; ~善禍淫 ниспослать счастье добрым и беду — порочным; **2)** *стар.* кланяться (*со сложенными руками, о женщине*); ~了一~ [она] поклонилась со сложенными руками.

III *собств.* 1) *геогр., сокр.* а) *пров.* Фуцзянь; фуцзяньский; ~海關 фу-



цзяньская таможия (*в Саньдуао*); ~橘 фуцзяньские мандарины (*сорт*); б) город Фучжоу; 2) Фу (*фамилия*).

福堂 **fútáng 1)** обитель счастья, эдем; **2)** *уст.* тюрьма, острог.

~至心靈 **fú-zhì´ xīn-líng´** когда приходит счастье, ум оживляется; удачи оживляют ум.

~星 **fú´xīng 1)** счастливая звезда (судьба); счастье, удача; **2)** спаситель, мессия; 3) *астр.* Юпитер.

~星高照 **fú´-xīng gāo-zhào´** счастливая звезда сияет в высоте (*обр. в знач.: сопутствует удача, счастье улыбается*).

~祉 **fúzhǐ** *эпист.* счастье, удача; благополучие.

~體 **fútǐ** *эпист.* Ваше драгоценное здоровье.

~祐 **fúyòu** счастье; благословение (*богов*); благоденствие.

~祜 **fúhù** счастье, благоденствие.

~舍 **fúshè´** (*санскр. puṇyaśala*) странноприимный дом.

~晉 **fú´jìn** *ист., маньчж.* княгиня, *супруга маньчжурского князя* (*дин. Цин*).

~音 **fúyīn 1)** счастливое известие (предзнаменование), доброе предвестие; предвестник счастливого будущего; 2) *христ.* евангелие; 福音教派 евангелисты.

~音堂 **fúyīntáng´** евангелическая церковь.

~音書 **fúyīnshū´** евангелие.

~相 **fú-xiàng** счастливый (сияющий) вид.

~田 **fútián** *будд.* нива благословения (*Viprakarsah; поприще доброты, милосердия или добродетели; особенно: благодарность государю и отцу и любовь к бедным как причина счастья человека*); 三福田 *будд.* три нивы благословения (*благословение за добро, за заслуги и добродетель, за бедность*).

~田衣 **fútiányī** *будд.* ряса (*буддийского монаха*).

~斯珍 **fúsīzhēn´** *хим.* фосген.

~祚 **fú-zuò** *эпист.* счастье; благословение.

~命 **fúmìng** счастливая судьба, счастье.

~澤 **fú-zé** счастье и карьера.

~祥 **fúxiáng** счастье, благополучие.

~利 **fú´lì** благосостояние; 福利事業 мероприятия по улучшению благосостояния трудящихся (*напр. бесплатное медицинское обслуживание, соцстрах*).

fú-lì счастье и благо, благополучие и выгода.

~利金 **fúlìjīn´** фонд для улучшения благосостояния (*населения*).

~利費 **fúlìfèi´** расходы на удовлетворение нужд трудящихся (*бесплатное питание, лечение, общежитие, материальная помощь и др.*).

~壽 **fú-shòu** счастье и долголетие (*обычно в пожеланиях*); 福壽雙全 полного счастья и долгой [Вам] жизни!; 福壽康寧 желаю Вам счастья, долголетия, здоровья и покоя!

福壽餅 **fúshòubǐng´** лепёшки счастья и долголетия (*праздничное пирожное в виде летучей мыши с персиком во рту*).

~壽膏(羔) **fúshòugāo´** *уст.* опиум (*паста*).

~特制 **fútèzhì´** фордизм.

~薄 **fúbó** неудачливый, несчастливый.

~將 **fú-jiàng** счастливый полководец (*от кого враг бежит, не принимая боя, — обр. в знач.: баловень судьбы*).

~爾麥(馬)林 **fúěrmài(mǎ)lín´** *мед.* формалин.

~分 **fú´fèn** счастливая доля, участь; счастливый жребий, счастье, удача.

~物 **fú-wù** *стар.* жертвенная пища, мясо и вино для жертвоприношения.

~躬 **fú-gōng** *вежл.* Вы (*в письме к старшему*).

~人 **fúrén´** счастливый человек, счастливец.

~大 **fúdà 1)** удачливый, счастливый; **2)** хорошо пить, уметь много выпить.

~水 **fú-shǔi** *обр.* вино.

~祿 **fú-lù** удача и карьера; счастье и почёт (*часто в пожеланиях*).

fúlù´ зебра.

~祿考 **fúlùkǎo** *бот.* флокс Друммонда (*Phlox drummondii* Hook.).

~像 **fú-xiàng** *см.* 福相

~食 **fúshí** пропитание, пища.

~履 **fú-lǚ** счастье и карьера.

~慶 **fúqìng 1)*** счастье; радость; 2) *стар.* талисманы (*в виде монет*).

~過災生 **fú-guò-zāi-shēng** от чрезмерного благополучия рождается бедствие (горе).

~紙 **fúzhǐ** жёлтая обёрточная бумага.

~庇 **fú-bì** *эпист.* под Вашим покровительством; с Вашей лёгкой руки.

~鹿林 **fúlùlín** (*ит.* florino) флорин.

~色 **fú´sè** [цвет] бордо.

~地 **fú´dì 1)** земной рай; обетованная земля; 2) эдем, рай; обитель богов.

~饒 **fúráo´** богатый, роскошный.

~脫 **fú´tuō** (*англ.* foot) фут.

~氣 **fú´qǐ 1)** удача в жизни, счастье, везение; **2)** быть счастливым; счастливый, удачливый.

~德 **fú-dé 1)** *будд.* добрые деяния; **2)** *стар.* счастье, счастливый день (*сочетание циклических знаков, указывающих счастливый день месяца*); **3)** *миф.* Фудэ (*божество счастливых дат*).

~慧 **fú-huì** добрые деяния и острый ум.

~應 **fúyìng** счастливая примета, предзнаменование удачи.

~無雙至[禍不單行] **fú-wú-shuāng-zhì [huò-bù-dān-xíng]** счастье не повторяется, [а несчастье не ходит в одиночку].

~蔭 **fú-yìn** *см.* 福庇

~安 **fú-ān** *эпист.* [желаю Вам] счастья и покоя! (*в письме к старшим*).

蝠

15 [142,9]

2824

fú
фу́
屋

только в сочетаниях; см. 蝙蝠

湢

12 [85,9]

2825

bì
би̇́
職

I *сущ.** ванная; баня.

II *прил./наречие* строгий; серьёзный; строго; серьёзно; честно, искренне.

湢測 **bì-cè 1)** клокоча надвигаться; бурлящий, клокочущий (*о воде, толпе*); **2)** *вм.* 逼側(*тесный, узкий; тесниться, громоздиться*).

~仄(汎) **bì-zè** бить ключом; бьющий, клокочущий (*о воде*).

~然 **bìrán** строгий, внушительный; строго; серьёзно.

富

12 [40,9]

2826

fù
фу̀
宥

I *прил./наречие* 1) богатый, состоятельный, зажиточный; ~而無驕 богатый, но не зазнающийся; **2)** богатый, щедрый; урожайный (*напр. год*); ~祿 щедрый (большой) оклад; **3)** богатый (*чем-л.*); содержательный; ~於實際材料 богатый фактическим материалом; ~哉言乎 как глубоки Ваши слова!; **4)** прекрасный, превосходный, лучший; ~春秋 лучшие годы, лучшая пора (*жизни*).

II *гл.* 1) богатеть; жить в богатстве (изобилии); 天下~昌 Поднебесная жила в довольстве и процветала; **2)** обогащать; приносить богатство; ~民 обогащать народ.

III *сущ.* **1)** богатство, изобилие; довольство; благополучие; ~潤屋 изобилие красит дом; **2)** источники богатства, ресурсы; 財~ богатства, ресурсы; 3)* потомственное содержание (кормление); 殷人貴~ иньцы высоко ценили потомственное содержание (кормление).

IV *собств.* Фу (*фамилия*); ~韓 Фу Би (~弼) и Хань Ци (韓琦) — (*государственные деятели Сунской эпохи*).

富溢 **fù-yì** несметное богатство, полное изобилие.

~殖 **fù-zhí*** богатеть и плодиться.

~贍 **fù-shàn** богатый; изобильный; насыщенный, содержательный.

~給 **fù-jǐ´** обеспеченный, достаточный,

изобильный; изобилие, полная обеспеченность.
富裕 fù'yû состоятельный, зажиточный, богатый, обеспеченный; 富裕中農 зажиточный крестьянин-середняк.
~胎 fù-tåi *вежл.* тучный; полный; пополнеть.
~國強兵 fù-guó' qiáng-bing' обогащать страну и укреплять армию.
~都 fù-dū * прекрасный (прелестный, *по внешности*) и спокойный (ровный, *по манере*).
~年 fù-nián цветущий возраст, лучшие годы жизни.
~甲天下 fù-jiǎ' tiān-xià' быть первым по богатству.
~紳 fùshēn' крупный шэньши (джентри).
~衍 fù-yǎn изобилие и населённость.
~呵浪 fùhēlàng' (*англ.* furlong) фурлон (*1/8 англ. мили, равная 201,168 м*).
~厚 fùhòu' богатый, состоятельный; солидный, влиятельный.
~翁 fù'wēng богач; богатей.
~有 fùyǒu' 1) быть богатым (*чем-л.*); обладать в изобилии (в избытке); 富有經驗 иметь богатый опыт; 富有思想 обладать богатыми идеями; 2) зажиточный, богатый.
~商 fùshāng' богатый купец; крупный коммерсант.
~爾瑪林 fùěrmǎlín' *хим.* формалин.
~戶 fùhù', fù'hû богатый дом; зажиточная семья (двор).
~人 fù↔rén обогащать людей (других); 富人之稼 *поэт.* злаки.
fù'rén богатый, богач.
~羨 fùxiàn *см.*富饒
~吳體 fù-wú-tí' *ист., лит.* жанр Фу (富嘉謨) и У (吳少微) (*подражание каноническим книгам, эпоха Тан*).
~集 fùjí *мин.* обогащать (*руду*); обогащение; 次生富集 вторичное обогащение [руды].
~泰 fùtài' 1) (*англ.* fox-tail) лисье боа; 2) поправиться, пополнеть.
~豪 fù-háo богатый и могущественный (*о человеке*).
fùháo' богатей, богач; 富豪寡頭政治 плутократия; 富豪統治 id.
~家 fùjiā богатая (зажиточная) семья.
~家翁 fùjiāwēng богач.
~農 fùnóng зажиточный (богатый) крестьянин; кулак; 富農經濟 кулацкое хозяйство; 新富農 новый зажиточный крестьянин (*разбогатевший после аграрной реформы в КНР*).
~農階級 fù'nóngjiē'jí кулачество (*как класс*).
~浪 fùlàng *уст.* португальцы; испанцы; европейцы (*через арабское: франки*).
~足 fùzú 1) иметь достаток; зажиточный; богатый; 2) быть в избытке; обильный, богатый.
~父 fùfù Фуфу (*фамилия*).
~逸 fù-yì 1) богатый и сочный (*о языке литературного произведения*); 2) праздность от богатства.
~選機 fùxuǎnjī *тех.* обогатитель.
富籤 fùqiān' *яп.* лотерейный билет.
~歲 fù-sùi урожайный год.
~麗[堂皇] fùlì[tánghuáng] богатый, роскошный; великолепный (*напр. об обстановке комнаты*).
~混凝土 fùhùnníngtǔ' *стр.* жирный бетон.
~饒 fùráo богатый; зажиточный; изобильный, плодородный.
~貴 fù-gùi, fù'gûi богатые и знатные; богатство и благородство; деньги и почёт; жить в богатстве и чести; 富貴浮雲 богатство и почёт подобны уплывающим облакам; 富貴不能淫 не соблазняться ни деньгами, ни положением; неподкупный.
~貴榮華 fù'-gùi róng-huá' богатство и знатность, слава и почёт; жить в богатстве и почёте, славе и процветании.
~貴衣 fùgùiyī' *кит. театр* костюм бедняка (*в цветных заплатах*).
~貴雙全 fù'-gùi shuang-quán' счастливое сочетание богатства со знатностью (благородством).
~貴逼人 fù'-gùi bī-rén' богатство и почёт сами валятся на голову (*о счастье, везенье*).
~貴花 fù-gùi-huā цветы богатства и знатности (*обр. в знач.: а) пион; б) бегония*).
~礦 fùkuàng *мин.* богатая руда.
~源 fùyuán источники богатства; ресурсы.
~餘 fù'yû 1) излишек, остаток; достаток; 2) богатый, обильный; зажиточный.
~態 fù'tǎi *вежл.* полный; раздобреть, поправиться.
~庶 fù-shù богатый и населённый (*напр. край*).
~強 fù-qiáng богатство и могущество, мощь (*страны*); богатый и могущественный (*о государстве*).
~於 fù-yú быть богатым (*чем-л.*); богатый (*чем-л.*); 富於養分 богатый питательными веществами.

蕾

16 [140,12] *вм.* 菖, *см.* № 2828

2827

菖

13 [140,9]

fú
фý
屋

2828

*сущ.** вьюнок (*растение*).
菖蒩(苴) fújū имбирь.

畗

11 [102,6] * *вм.* 答, *см.* № 1955

2829

堷

14 [32,11] *вм.* 塔, *см.* № 1948

2830

當

13 [102,8]

2831

dang	dǎng
дāн	дǎн
陽	

dàng
дàн
漾

I *служебный гл.* 1) **dāng** быть, являться; состоять (*кем-либо*); служить в качестве (*кого-л.*); ~教師 состоять наставником (преподавателем); ~煉鋼工人 быть сталеваром; 2) **dàng** равняться; быть эквивалентом; стоить; считаться за; 一~倆 один стоит обоих; 唯其~之爲貴 ценно только то, что этому соответствует; 3) **dāng*** уподобляться; быть тем же, что и...; 燕之有祖, ~齊之有社稷,宋之有桑林 храм предков для царства Янь всё равно что царский жертвенник для царства Ци или священная тутовая роща для царства Сун; 4) **dāng** (*с последующей глагольной связкой*) сделать, поставить (*кем-л.*); ~誰爲君乎? кого поставить государем?; 5) **dàng** принимать (считать) за; приравнивать к; относиться как к...; 把她當玩意兒 относиться к ней как к забаве (несерьёзно); 晚食~肉, 安步~車(jū) поздняя пища заменяет мясо, спокойный шаг заменяет экипаж; 6) **dāng** находиться как раз в; приходиться в, на (*вводит обстоятельство времени или места, часто завершаемое послелогом, напр.:* 上, 際, 時 [候]); ~春 весной; ~在宋也...в бытность в Сун...; ~是之時 во время этого; ~空 в воздухе; ~街 на улице; 7) **dāng** быть повёрнутым к...; [стоять] лицом к лицу с...; иметь перед собой [возможность]; перед лицом; в лицо; ~着大家講理 объясниться перед лицом масс; ~庭 на суде, во время процесса; 8) **dāng** должно, следует; заслуживать; 早~開會解決 давно следовало решить на собрании; ~說的話要說 говорить то, что надо сказать (что заслуживает разговора).

II *гл.* 1) **dāng** справиться, управиться, сдюжить; 齊兵不能~ войска Ци не были в состоянии справиться [с врагом]; 2) **dāng** брать на себя, отвечать за содеянное; признавать свою вину; 敢做敢當 умел сделать — умей и отвечать за содеянное; 3) **dāng** годиться, подходить, составлять достойную пару; 兩方實力相當 [военная] мощь обеих сторон является одинаковой, обе стороны одинаково сильны; 4) **dàng** быть правильным (нужным, законным); быть заслуженным; 處理不當 рас-

порядиться неправильно, решить не так, как следовало бы; 寒暑四時當 холод и жара, четыре сезона — всё было как нужно; 5) **dāng*** определить наказание [в соответствии с виной]; 6) **dāng** нести на себе (*напр. ответственность*); справляться с (*обязанностями*); возглавлять; стоять во главе (*чего-л.*); быть ответственным за; 當國 быть ответственным за судьбы страны; 當夜 нести ночное дежурство; 7) **dāng** соответствовать, заслуженно занимать (носить) (*должность, титул*); 當得起這個榮譽稱號 оправдывать (носить с честью) своё почётное прозвище; 當其位 заслуженно занимать свой пост; 8) **dāng** (*разг. обычно* **dǎng**) прикрывать, преграждать, заступать (*напр. дорогу*); 一夫~關,萬夫莫入 если один подлинный муж защищает этот горный проход (заставу) — десять тысяч мужей не пройдут (*о важном стратегическом пункте*); 9) **dāng** подставлять (*кому-л.*), противопоставлять (*чему-л.*); 披襟而~之 распахнуть полу одежды и подставить себя ему (*ветру*); 10) **dàng** закладывать, отдавать в залог; 把皮襖~了 заложить шубу [в ломбарде]; 11) **dàng,** *разг. часто* **dǎng** полагать, что...; считать, что (*с последующим предложением*); 我~大家都回去了 я счёл (думал), что все уже отправились назад; 你當就你能~支書呀! ты думаешь, только ты один можешь справиться с обязанностью секретаря [ячейки]!

III *наречие* 1) **dāng** само собою, конечно; в самом деле; 既能進善，~能戒惡 раз умеешь активно развивать добро, значит, само собою, можешь и предупреждать зло; 2) **dāng** в тот же момент; немедленно, на месте, тут же; ~將證明文件交驗 немедленно предъявить удостоверяющие документы.

IV *сущ.* 1) **dàng** залог, заклад; 贖了一票兒~ выкупить заложенное по закладной; 2) **dàng** *стар.* закладная лавка, ломбард (*обычно на вывесках*); 宏昌~ ломбард Хун-чан; 3) **dàng** хитрость, надувательство; ловушка; 上了大~ попался на удочку, был сильно обманут, попал впросак; 4) **dàng*** возмещение, компенсация; реванш; 不敢取~ не дерзать взять компенсацию (реванш); 5) **dàng*** дно, донышко (*сосуда*); середина, центр (*предмета*); 制定其~ наметить его середину; 6) **dāng*** кожаный нагрудник; 7) **dàng** соответствие; пример; 鼓無~於五聲 удары барабана не знают соответствия в ступенях гаммы (*не имеют фиксированной высоты*).

V *местоим.* **dāng** этот; тот же; данный; ~篇之小目 подзаголовки этой главы; ~月 этот (тот же) месяц.

VI *союз* 1) **dāng*** то, тогда, в таком случае; 君實欲天下之治而惡 (**wù**)其亂也，~爲宮室不可不節 если Вы, государь, желаете, чтобы в Поднебесной был порядок, если Вам ненавистны смуты в империи, то Вам нельзя не быть воздержанным в строительстве дворцов; 2)* **dāng** если, если бы; ~皆法其父母.奚若? а как получилось бы, если бы все стали брать пример со своих родителей?

VII *звукоподр. вм.* 噹 (*подражание звону: металла, дождевых капель*).

VIII *собств.* **dāng** Дан (*фамилия*).

當一天和尚撞一天鐘 **dāng yī-tiān-hé´shǎng zhuàng yī-tiān-zhōng´** пробыл день монахом — прозвонил день в колокол (*обр. в знач.: жить сегодняшним днём; прожил день — и ладно*).

~仁不讓 **dāng-rén´ bù-ràng´** исполнение правого дела ни на кого другого не возлагают.

~差 **dāng↔chāi** быть при должности, состоять на службе.

~差的 **dàngchāi´dė** 1) слуга, лакей; 2) курьер, рассыльный.

~經 **dāng-jīng** *офиц.* тогда же; в тот же момент, сразу же.

~堂 **dāngtáng´** *диал.* тут же, на месте; тотчас, моментально, незамедлительно.

~塗 **dāng-tú** 1) находиться у власти; занимать ключевой пост (решающее положение); 2) [влиятельное] положение, [важный] пост.

~室 **dāng-shì** 1) остаться главой семьи (*после смерти отца*); 2) глава семьи.

~璧 **dāng-bì** быть при регалии (*обр. о правителе, готовящемся вступить на престол; по притче о князе, избравшем наследником сына, нашедшего забытую регалию*).

~量 **dāngliáng´** 1) нужное количество, необходимый стандарт; соответствующий (нужный) вес; 2) эквивалент; эквивалентный; *хим.* нормальный; 當量溶液 *хим.* нормальный раствор; 當量換位 *лог.* чистое обращение.

~盧(壚, 鑪, 罏) **dānglú** 1) быть кабатчиком, держать шинок; 2) головное украшение лошади.

~爐 **dāng-lú** греться у жаровни (очага).

~直(値) **dāng-zhí** дежурить; быть дневальным (вахтенным); дежурный, дневальный, вахтенный.

~世 **dāngshì** наш век, теперь; современный.

dāng-shì получить хождение в мире, быть признанным.

~權 **dāng↔quán** быть у власти; 當權政黨 партия, стоящая у власти, правящая партия.

~權者 **dāngquán´zhě** стоящий у власти, власть имущий.

~權派 **dāngquánpài´** правящая клика.

~口[兒] **dāngkǒu** *диал.* момент, время.

~店 **dàng´diàn** ломбард; закладная лавка.

~路 **dāng-lù** находиться у власти, занимать важный пост.

dāng↔lù преграждать дорогу.

~否 **dāng-fǒu** *офиц.* не следует ли?, приемлемо ли будет, если...; так ли?

~官 **dāng-guān** 1) быть (служить) чиновником; 2) перед лицом суда; предстать перед законом.

~日 **dāng´rì** 1) в тот же день (*также* **dàng´rì**); 2) в то время, в те дни.

~槽兒的 **dāngcáor´dė** 1) *среднекит.* официант, половой (*в харчевне*); 2) конюх.

當堵 **dāngdǔ** *см.* 當覩

~着 **dāng´zhě** напротив, лицом к лицу, друг перед другом; в лицо; 當着百姓 перед всем народом, лицом к лицу с народом; 當着他說話 сказать ему в лицо (в его присутствии).

~當 **dāngdāng´** *звукоподражание а) стуку дождевых капель; б) звону металла.*

dàng↔dàng отдавать под залог, закладывать [вещь].

~番 **dāng-fān** 1) дежурить посменно (*по очереди*); 2) посменный дежурный (*эпоха Тан*).

~軸 **dāng-zhóu*** 1) стоять у власти, быть у кормила управления; 2) лица, стоящие у власти.

~國 **dāng-guó** управлять государством, стоять во главе государства.

~面[兒] **dāng-miàn** 1) в лицо, с глазу на глаз; лично; 2) в присутствии, на глазах у...

~面鑼(鼓), 對面鼓(鑼) **dāng-miàn luó-(gǔ), dùi´miàn gǔ(luó)** обсуждать с глазу на глаз, лично беседовать.

~下 **dāngxià´** в тот же момент, тогда же, немедленно.

~斷不斷 **dāng-duàn´ bù-duàn´** колебаться в решительный момент.

~作 **dàngzuò´, dàng´zuǒ** 1) служить (быть) в качестве (*кого-л.*); за, вместо; 2) считать [за...], принимать [за...]; 當作...看 (待) относиться как к...; 你當作我沒來 ты считал, что я не пришёл.

~令 **dānglìng´** 1) отвечающий времени, своевременный; своевременно; 2) сезон; сезонный, по сезону.

dāng↔lìng *диал.* стоять у власти, быть хозяином.

~卽 **dāngjí** немедленно, тут же.

~郎 **dānglāng´** дзинь! (*звукоподражание звону металла*); бренчать, звенеть, звякать; лязг.

~十錢 **dàngshíqián** *стар.* большая медная монета (*с квадратным отверстием, эквивалентная десяти чохам*).

~掉 **dàngdiào´** заложить, сдать в ломбард.

~午 **dāng-wǔ** полдень; в полдень.

~牢節級 **dāngláo-jiéjí** *среднекит.* тюремщик.

~年 **dāng-nián** *среднекит.* лучшие годы; годы расцвета (зрелости); 正當年 лучшие годы, в расцвете сил.

dàng´nián в тот же самый (один и тот же) год (*также* 當年兒 **dāng´niánr**); в те годы.

~車 **dàng-chē(jū)** переоценить свои силы; не соразмерить своих сил, способностей (*первоначально о насекомом-богомоле, который пытался остановить повозку*).

~中 **dāngzhōng´** 1) середина; на середине, посреди, в центре; 2) среди, между; внутри.

~中間兒 **dāngzhōngjiànr** как раз посередине, точно в центре.

當耳邊風 dang-ér-biān-fēng пропускать [как ветер] мимо ушей.

~**罪 dāng-zùi** 1) быть наказанным (*о человеке*); 2) соответствовать вине (*о наказании*).

~**今 dāngjīn´** 1) ныне, теперь, сегодня; 2) *стар.* настоящее царствование, царствующий император.

~**前 dāngqián** 1) в ближайшее время, на современном этапе; очередной, предстоящий; текущий; современный, нынешний, данный; 2) [находиться] перед лицом, стоять лицом к лицу [с нами].

~**宁 dang-zhù*** 1) стоять при входе [во дворец] (*об императоре, принимающем почётных гостей*); 2) верховный владыка, царствующий император.

~**街 dāngjiē´** на улице; выходить на улицу.

~**行(家) dānghàng(jia)´** специалист, знаток своего дела.

dāng-háng наша (данная) фирма, наш торговый дом; 當行房屋 здание, принадлежащее данной фирме (нашему торговому дому).

~**行出色 dāng-háng´chū-sè´** превосходный и своевременный, отвечающий требованиям красоты и времени.

~**行出色 dāng-xíng´ chū-sè´** одно прикосновение рождает красоту (*обр. в знач.: дело мастера боится*).

~**行兒 dāng´xíngr** время.

~**子 dāngzǐ, dāng´zi** *диал.* 1) промежуток, расстояние, дистанция; 空當子 свободное расстояние; щель, лазейка; 中當子 *воен.* средняя дистанция; 2) *счётное слово дел, случаев*; 這麼當子事 такое дело, этакий случай.

~**時 dāng´shí** тогда, в то время.

dàng´shí сейчас же; немедленно.

~**事 dāng-shì** 1) управлять, вести дела; 2) облечённое правами лицо; 3) в случае, по необходимости.

~**事者 dāngshì-zhě** *см.* 當事人

~**事人 dāngshìrén´** 1) *юр.* сторона в [судебном] деле; 當事人能力 правоспособность стороны (*в судебном деле*); правоспособность быть стороною (*в судебном деле*); 2) лицо, имеющее непосредственное касательство к данному делу, заинтересованное лицо.

~**間兒 dāngjiànr** *диал.* посередине, между, в промежутке.

~**關 dāng-guān** 1) караульный у входа; 2) стоять на защите пограничной заставы (прохода, перевала).

~**月 dàng´yuè** в том же месяце, в текущем месяце.

~**朝 dāng-cháo** царствовать; текущее царствование; царствующий [император], царствующая династия.

~**有作無 dang-yǒu zuò-wú** игнорировать, не обращать внимания; считать пустым местом (*кого-л.*).

~**膺 dāng-yīng*** грудной ремень (*часть сбруи*).

~**鋪 dàng´pǔ** закладная лавка, ломбард; ◇開當鋪 *диал.* страдать поносом.

當隔拉 dānggélā´ *диал.* посредине; в промежутке.

~**向[兒] dāng´xiàng** [удобный] момент; [подходящее] время; 事情的當向兒 удачный случай для дела, удобное время, подходящий момент [в данном деле].

~**鍋 dāngguō** *диал.* готовить, стряпать; вести домохозяйство.

~**席 dāng-xí** тут же (*на собрании, банкете*); на месте.

~**歸 dāngguī´** *бот.* дудник разнообразный (*Angelica polymorpha* Maxim.).

~**夕 dāng-xì** 1) дежурить в опочивальне (*о наложницах*); 2) в тот [же] вечер.

~**局 dāngjú** 1) власти, начальство, администрация; 2) принимать непосредственное участие (*в деле*); действующее лицо, [главный] участник.

~**局者迷(昏) [旁觀者清(審)] dāng-jú-zhě mí(hūn) [páng-guàn-zhě qīng(shěn)]** со стороны виднее (*недоговорка; букв.: заинтересованная сторона заблуждается [, а сторонний наблюдатель видит ясно]*).

~**初 dāngchū** вначале, раньше, сперва, первоначально.

~**方 dàngfāng** данная местность; наши места; эта сторона, это направление.

~**匈 dāngxiōng** грудной ремень (*часть сбруи*).

~**場 dāngchǎng´** на месте, тут же; на сцене действия.

~**場出彩 dāng-chǎng´ chū-cǎi´** опозориться при всём честном народе.

~**陽 dāng-yáng** достойно занимать трон, править Поднебесной.

~**爲 dàngwéi** принимать за...; обращаться как с...; 當爲 ... 看[待] смотреть как на...

~**務之急 dāng-wù-zhī-jí´** актуальнейшая (первоочередная) задача, дело первостепенной важности.

~**天[兒] dàngtiān** в тот день; в этот же [самый] день.

~**梁 dāng-liáng** *стар.* год, не благоприятствующий браку (*годы под знаками* 子, 午, 卯, 酉, *до Танской эпохи*).

~**來 dānglái** *среднекит.* в будущем; в скором времени; вот-вот.

~**東 dāng-dòng** быть хозяином, действовать на правах хозяина (*напр. платить за всех в ресторане*).

~**水 dāng-shǔi: 上當水** *вост. диал.* быть обманутым (надутым).

~**衆 dāng-zhòng** перед лицом всего народа; публично.

~**家 dāng↔jiā** быть главой семьи; управлять хозяйством; вести домашние дела; 當家的 *диал.* молодой хозяин; хозяйский сын.

dàngjiā´ 1) *сев. диал.* [мой] муж; 2) родственники, сородичи.

~**家作主 dāng-jiā´ zuò-zhǔ´** быть хозяином в собственном доме.

~**家子 dàngjiā´zǐ** *диал.* родня, сородичи; свои люди.

~**家的 dāngjiā´dě** 1) хозяин; управляющий, эконом; 2) настоятель монастыря; 3) *диал.* муж; глава семьи; отец.

~**家兒 dàngjiār** родственник, сородич.

當眼 dāng-yǎn показаться, броситься в глаза; на виду, открыто, на глазах.

~**浪 dānglǎng** *диал.* 1) висеть в воздухе; нависать; 2) оставаться нерешённым (невыполненным).

~**是 dǎngshì** 1) считать (принимать) за; 2) полагать, думать.

~**政 dāng-zhèng** стоять у власти, управлять страной.

~**做 dàng'zuò** принимать за, считать (*чем-л.*); обходиться как с; 拿他當做父親 [看待] принимать его за отца, обходиться с ним как с отцом.

~**夜 dāng´yè** 1) в ту же ночь, в эту ночь; 2) нести ночное дежурство.

~**之無愧 dāng´-zhī wú-kùi´** быть достойным (уместным); не ударить в грязь лицом, с честью носить (*почётное звание*); достойный, полноценный.

~**道 dāng-dào** 1) на дороге; путь, проход; 2) захватывать (узурпировать) власть; 3) *стар.* власти, высшее начальство; 4) (*вм.* 車前草) подорожник.

dǎng↔dào *диал.* преградить дорогу.

~**道兒 dāngdàor** *диал.* на дороге; путь, проход; 別在當道兒站着 не стой на проходе.

~**選 dāng↔xuǎn** быть избранным.

~**選者 dāngxuǎn´zhě** 1) выбранное лицо; 2) избранник.

~**選人 dāngxuǎnrén´** *юр.* выбранное (избранное) лицо.

~**代 dāngdài** 1) это время; современный, настоящий; 2) в те времена, в ту эпоху; того времени.

~**戧 dǎngqiàng** *диал.* полезный, пригодный, эффективный.

~**機立斷 dāng-jī´ lì-duàn´** мгновенно реагировать, принять моментальное решение; быстро ориентироваться.

~**地 dāngdì** 1) данная местность; местный; локальный; на месте; 2) *диал.* на полу (*комнаты*); на дворе.

~**地時 dāngdìshí´** местное время.

~**元 dāngyuán** *среднекит.* раньше, вначале, сперва.

~**院 dāngyuàn** *диал.* внутренний дворик (*в китайском доме*); во дворе.

~**先 dāngxián** 1) прежде, раньше; опережать; 2) впереди; быть впереди.

~**兒 dāngr** *диал.* 1) промежуток времени; время; 這當兒 в это время, в наши времена; 2) промежуток, расстояние, дистанция; 3) прорезь, щель, интервал.

dàngr: 上當兒 попадаться на обман; 一個當兒他也不上 его никак не надуешь.

~**現 dāngxiàn** теперь, сейчас; ныне; нынешний.

~**覩 dàngdǔ** предпринять ответные меры; реагировать; 怎當覩 как быть?, как реагировать?

~**晚 dāngwǎn´** в тот [же] вечер.

~**不起 dāngbûqǐ** 1) *вежл.* быть недостойным такого высокого мнения; 2) не осмеливаться взять на себя (*напр. ответственность*).

當兵 **dāng↔bīng** быть военным; служить в солдатах.
~兵的 **dāngbīng´dê** военный; солдат, рядовой.
~眞 **dàngzhēn´** в самом деле, действительно.
dàng-zhēn считать за правду, принимать всерьёз.
~頭 **dāngtóu** 1) над головой; как раз над...; на голову; по голове; 2) подойти вплотную, нависнуть над головой (*о событиях*).
dàng´tôu залог, заложенная вещь; 借當頭 взять взаймы вешь для заклада в ломбард.
~頭一棒 **dāng-tóu yì-bàng** ударить палкой по голове; нанести смертельный удар (*кому-л.*).
~頭棒喝 **dāng-tóu bàng-hè´** 1) *будд.* палкой или окриком отрезвлять разум [ученика]; 2) приводить в сознание, наставлять на ум; действовать отрезвляюще (предупреждающе).
~頭的 **dāng tóu´dê** предводитель, главарь, атаман.
~頭人 **dāngtóurén´** [мой] муж.
~票[兒] **dàngpiào´** закладное свидетельство; ломбардная квитанция.
~緊 **dāngjǐn** *диал.* важный, неотложный, актуальный.
~心 **dāng↔xīn** быть осторожным и внимательным; остерегаться, беречься; действовать осторожно; остерегись!, смотри!; 當心點 [будьте] поосторожнее!; 當心冒牌 остерегайтесь подделок!´
dāng-xīn 1) в самом центре, в середине; 2) середина груди.
~意 **dāng-yì** нравиться, приходиться по вкусу (желанию); желательный.
~然 **dāngrán´**, **dang´rån** конечно, вполне очевидно; само собой разумеется.
dāng-rán должно быть так; быть таким; 只知其所當然 знать только, что оно так [, но не уметь объяснить, почему оно так].
~然委員 **dāng´rán-wěi´yuán´** член комитета ex officio; непременный член [комиссии].
~茲 **dang-zǐ** теперь, в настоящее время.

壋

16 [32,13]

2832

dàng
дàи
漾

сущ. ирригационная плотина (*напр. в системе арыков*).

璫

17 [96,13]

2833

dāng
дāн
陽

сущ. 1) [жемчужные] серьги; подвески (*на головном уборе*); 2) жемчужина; жемчуг.

璫璫 **dāngdāng´** *звукоподражание звону металла, ударам гонга;* 璫璫的響 бренчать, звенеть, звякать.

鐺

21 [167,13]

2834

chēng	**dāng,**
чэи	**дāи,**
庚	陽

tāng
тāи

I **chēng** *сущ.* сковорода; котёл на ножках.

II **dāng, tāng** *звукоподражание звону металла, барабанному бою; лязг.*
鐺鞳 **dāngtà** *звукоподражание ударам барабана;* греметь, грохотать.
~鼜 **dāngtà´** *звукоподражание ударам барабана.*
鐺鐺 **dāngdāng** *звукоподражание звону металла.*
鐺戶 **chēnghù** солевар.

噹

16 [30,13]

2835

dāng,	**diāng**
дāн,	**дяη**

звукоподражание звону.
噹噹兒 **diāng´diångr** *бран.* пустозвон; болтун; идиот.
~噹兒車 **diāngdiångrchē´** *уст.* трамвай.
~啷 **dānglāng** *звукоподражание звону металла.*

襠

18 [145,13]

2836

dāng
дāн
陽

сущ. 1) мотня (*штанов*); 褲子的 ~開窄小 брюки узки в шагу; 2) пах.

擋

16 [64,13]

2837

dǎng	*в сочет.*
дǎн	*также:*
漾	

dàng
дàн
漾

I *гл.* 1) преграждать, заграждать; загораживать; закрывать; ~路 перекрыть дорогу; ~眼 ограничивать видимость, заслонять от глаз; 2) сопротивляться, давать отпор, защищаться от; отбивать; парировать; ~橫兒 выступить с отпором самодурству (жестокостям); ~寒 защищаться от холода.

II *сущ.* заслон; заслонка; прикрытие; щит.
擋住 **dǎngzhù´** закрыть, преградить, загородить, задержать.
~阻 **dǎng´zǔ** препятствовать, мешать.
~雪板 **dǎngxuěbǎn´** щит от снега.
~格 **dǎnggé** отражать, парировать.
~擋 **dǎngdǎng´** *диал., см.* 擋頭
~回 **dǎnghúi´** отбивать, парировать.
~下把 **dǎngxiàbǎ´** *театр* статисты (*амплуа стражей, солдат*).
~箭牌 **dǎngjiànpái´** 1) щит; 2) *обр.* предлог (*для отказа*).
~子 **dǎng´zǐ** загородка.
~開 **dǎng´kāi** отбивать, отражать, парировать.
~駕 **dǎng-jià** вежливо отказать (*в приёме, помощи*).
~浪壩(堤) **dǎnglàngbà(dī)** волнолом.
~板 **dǎngbǎn** перегородка; *тех.* щит; козырёк; заслонка; ставня; шибер; экран; демпфер; упор.
~蔽 **dǎngbì** загораживать, заслонять.
~戧 **dǎngqiàng´** *см.* 當戧
~泥板 **dǎngníbǎn** *авт.* брызговик; щиток от грязи; крыло.
~風 **dǎngfēng** защищать от ветра; ветровой; 擋風玻璃 ветровое стекло (*напр. в автомобиле, самолёте*).
~頭 **dǎngtóu´** *диал.* чехольчик (*полотняный, шёлковый на головной край одеяла около лица спящего*).
~頭兒 **dǎng´tôur** заслон; прикрытие; преграда.

檔

17 [75,13]

2838

dàng
дàи
漾

сущ./счётное слово 1) архив; архивное дело, [архивный] документ; 歸~ [положить] в архив; 2) перекладина; рама, рамка; 3) *счётное слово, см.* ~子
檔庫 **dàng´kù** архив.
~子 **dàng´zǐ** 1) дело; *счётное слово для дел;* 一檔子事 одно дело; 2) группа (*артистов*); *счётное слово для трупп;* 一檔子班 одна труппа (группа).
~冊 **dàngcè´** реестр, список.
~房 **dàng´fáng** архив.
~案 **dàng'àn´** архив; архивное дело (*документ*); канцелярское дело (*бумаги*); 檔案保管人 архивариус.
~案室 **dàng'ànshì´** архив.
~案庫 **dàng'ànkú´** архив.
~案局 **dàng'ànjú´** архивное управление.
~卷 **dàngjuàn´** дело (*архивное*).
~兒 **dàngr** *см.* 檔子

蟷

19 [142,13]

2839

dāng
дāн
陽

только в сочетаниях: см. ниже.



蟷螂 dāngrǎng(shàng)´ богомол (*насекомое*).

簹 19 [118,13]

2840

dāng
дāн
陽

сущ. бамбук (*разновидность*), *см.* 篔簹

畕 10 [102,5]

2841

jiāng
цзян
陽

*сущ.** два смежных поля.

苗 9 [140,5]

2842

miáo
мяо
蕭

I *сущ.* **1)** всходы, побеги; росток; 火~ языки пламени; **2)** отпрыск, потомок; молодь; 魚~ мальки (*рыбы*); **3)** рассада, культура; *уст.* вакцина; 牛痘~ противооспенная вакцина; **4)** залежи (*металла*); 銅~ залежи меди; **5)** мяо (*народность в юго-западном Китае*); ~傜 народности мяо и яо; ~疆 районы расселения мяо.

II *прил.* непослушный, капризный (*о ребёнке*); 這孩子眞~ этот ребёнок никого не слушается (действительно строптив).

III *гл.* **1)** давать побеги; ~而不秀 дать росток, но не заколоситься (*о пустоцвете; о рано умершем*); **2)*** быть на летней охоте; охотиться: 之子于~ те господа ушли на летнюю охоту...

IV *собств.* Мяо (*фамилия*).

苗芒 **miáomǎng´** побеги, всходы, ростки.

~緒 **miáo-xù** потомок; потомство.

~細 **miáoxì´** тонкий, мелкий.

~圃 **miáopǔ** *с.-х.* питомник; рассадник; 果樹苗圃 плодовый питомник.

~子 **miáo´zi** **1)** *уст.* народность мяо (*также её представитель*); **2)** капризный (непослушный) ребёнок; **3)** капризы; 鬧苗子 капризничать, скандалить (*о ребёнке*).

~嗣 **miáosì** потомок; отпрыск.

~而不秀 **miáo-ér-bù-xiù** пустоцвет.

~裔 **miáoyì** потомок; отпрыск; потомство.

~戶 **miáo´hù** *стар.* регистрированные мяо (*дворы, получавшие в старом Китае равноправие*).

~場 **miáochǎng´** питомник; 樹苗場 лесной питомник.

~族 **miáo´zú** [народность] мяо.

~木 **miáo´mù** саженец; сеянец.

~牀(床) **miáochuáng´** *с.-х.* рассадник.

~條 **miáo´tiáo** изящный, грациозный, стройный (*также* 苗苗條條).

苗米 **miáomǐ** *ист.* натуральный налог рисом, хлебный налог, хлебная подать (*эпоха Сун*).

~末 **miáomò** потомки.

~禾 **miáohé** всходы [зерновых культур].

~稼 **miáojià** **1)** всходы; рассада; **2)** хлеб (*на корню*).

~民 **miáo´mín** народность мяо.

~胤 **miáoyìn´** *см.* 苗裔

~兒 **miáor** всходы, ростки; побеги; языки (*огня*); 露(lòu)苗兒 пускать ростки; зачинаться, возникать (*о деле*); появляться.

~頭[兒] **miáotóu´** **1)** первые ростки (шаги, сдвиги, проявления, признаки); **2)** *диал.* состояние (*дела*), суть, подоплёка; 看出苗頭來 разобраться в состоянии (сути) вопроса; **3)** *диал.* умение, возможность, способность.

錨 17 [167,9]

2843

máo
мáо
蕭

сущ. **1)** *мор.* якорь; 下~ бросать якорь; **2)** *тех.* анкер.

錨栓 **máoshuān´** *тех.* анкер.

~桿 **máogǎn´** **1)** *мор.* шток якоря; **2)** *тех.* анкерный стержень.

~幹 **máogàn´** *мор.* веретено якоря.

~臂 **máobèi´** *мор.* рог якоря.

~爪 **máozhǎo´** *мор.* лапа якоря.

~梁 **máoliáng´** *мор.* анкерная балка.

~環 **máohuán´** *мор.* якорная скоба.

~板 **máobǎn´** *тех.* анкерная плита.

~鍊(鏈) **máoliàn´** *мор.* якорная цепь, цепной канат.

~索 **máosuǒ´** *мор.* **1)** якорный канат; **2)** пéрлинь.

喵 12 [30,9]

2844

miāo
мяо

звукоподр. мяу!; мяукать; мяуканье.

喵喵**miāo-miāo** кис-кис! (*междометие*).

瞄 14 [109,9]

2845

miáo
мяо

гл. **1)** брать на прицел (*кого-л., что-л.*); целиться, наводить (*на что-л.*); **2)** *диал.* намекать.

瞄準 **miáozhǔn´** **1)** целиться, брать на прицел; взять на мушку; прицел; прицеливание; наводка; **2)** *геод., астр.* визировать; визирование.

~準器 **miáozhǔnqì´** **1)** прицел; **2)** *геод., воен.* диоптр; визир.

~準手 **miáozhǔnshǒu´** *воен.* наводчик.

~準線 **miáozhǔnxiàn´** *воен.* линия прицеливания.

瞄準機 **miáozhǔnjī´** *воен.* механизм наводки.

~準孔 **miáozhǔnkǒng´** смотровая щель.

~準兒 **miáozhǔnr** *см.* 瞄準 **1)**.

~準鏡 **miáozhǔnjìng´** *воен.* орудийная панорама.

描 12 [64,9]

2846

miáo
мяо
蕭

I *гл.* **1)** рисовать (*с натуры*); копировать, списывать; ~容(像) писать портрет; **2)** обводить (*контуры*); подрисовывать; выводить (*иероглифы*): ~紅模子 писать по красным иероглифам (*учась каллиграфии*); ~眉打鬢 подводить брови и укладывать волосы; **3)** описывать, отображать; ~情 описывать чувства, отображать эмоции; **4)** *вм.* 瞄 (*целиться*).

II *сущ.* линии (*письма, рисунка*); 鐵線~ жёсткие линии (*манера живописи, каллиграфии*).

描畫 **miáohuà** рисовать; обрисовывать; копировать; вычерчивать.

~紅 **miáohóng** писать по красным иероглифам (*учась каллиграфии*).

~金 **miáojīn** расписывать золотой (серебряной) краской; золотить; серебрить.

~繪 **miáohuì** срисовывать; рисовать, изображать; описывать; копировать.

~圖 **miáotú´** рисовать; чертить; копировать, калькировать.

~圖布 **miáotúbù´** калька (*матерчатая*).

~圖紙 **miáotúzhǐ´** калька (*бумажная*).

~圖員 **miáotúyuán´** копировщик, калькировщик.

~準 **miáo´zhǔn** *см.* 瞄準

~筆 **miáobǐ** трафаретка (*кисть*).

~字 **miáo→zì** обводить (*букву, иероглиф*); копировать; подрисовывать.

~摹 **miáomó´** копировать, снимать точную копию.

~寫 **miáoxiě´** **1)** описывать; изображать; рисовать; излагать; описание; **2)** копировать.

~擬 **miáonǐ** копировать; срисовывать.

~敍 **miáoxù** описывать, излагать; описание, изложение, повествование.

~述 **miáo´shù** **1)** описывать; описание; **2)** копировать, списывать.

~花 **miáohua** разрисовывать [цветами, узорами].

~記器 **miáojìqì** *тех.* регистрирующий (самопишущий) прибор; 肌動描記器 *мед.* миограф.

~想 **miáoxiǎng** мысленно рисовать себе, воображать, представлять.

貓 16 [153,9]

2847

māo
мāо
蕭, 肴

I *сущ.* кошка; ~哭鼠(耗子) кот оплакивает мышь; *ирон.* лить крокодиловы слёзы; 惡(è) ~管九家 вредный кот в девяти домах хозяин (*нахал всегда верх возьмёт*).

II *гл.* **1)** *диал.* выгибать (*спину*); ~着腰 выгибаться спиной; **2)** прятаться, скрываться; 他~在哪家? в каком доме он прячется?

貓狸 **māolí** дикая кошка; енот; енотовидная собака.

~叫 **māojiào´** мяукать; мяуканье.

~睛石 **māojīngshí´** *мин.* кошачий глаз.

~屬 **māoshǔ** *зоол.* кошки (*Felis*).

~爪[兒] **māo zhǎo** кошачий коготь, кошачья лапа (*обр. в знач.: слепое орудие для достижения чужих целей*).

~猴 **māohóu** *зоол.* кагуан (*Galeopithecus volans*).

~蝶圖 **māo-dié-tú** изображение кошки и бабочки (*символическое пожелание долголетия*).

~尿 **māo-niào** *презр., диал.* вино, водка (*букв. кошачья моча*).

~眼 **māo-yǎn** *диал.* внимательный взгляд.

~眼石 **māoyǎnshí** *см.* 貓睛石

~眼草 **māoyǎncǎo´** *бот.* селезёночник Грея (*Chrysosplenium grayanum* Maxim.).

~皮 **māopí´** кошачий мех, кошка.

~撒歡 **máosāhuān´** *диал.* игриво [как кошка], в дикой радости.

~鼠同眠 **máo-shǔ tóng-mián** кошка и крыса спят вместе (*обр. в знач.: рука руку моет*).

~鼬 **māoyòu 1)** мангуста; ихнéвмон, фараонова мышь; **2)** *зоол.* мангуста (*Herpestes mungo*).

~光 **māoguāng** переливчатый (*напр. цвет камня*).

~兒 **māor** кошка; 貓兒蓋屎 сделать коекак (небрежно, наспех, *как кошка зарывает свои испражнения*).

~兒溺 **māornì´** коварные, тёмные замыслы; интриги; закулисные махинации; заговор.

~兒尿 **māor-niào** *см.* 貓尿

~兒眼 **māoryǎn´** *мин.* кошачий глаз.

~兒頭 **māortóu´** сова.

~頭鷹 **māotóuyīng´ 1)** сова; филин; **2)** *зоол.* японская ошейниковая совка (*Otus semitorques*).

~鬼 **māo-gǔi** колдовство, злые чары.

~魚子 **māoyú´zi** мелюзга, мелочь (*о рыбе*), мелкая рыбёшка.

~熊 **māoxióng** *зоол.* бамбуковый медведь (*Ailuropus melanoleucus*);小貓熊 панда, кошачий медведь (*Ailurus fulgens*).

猫 11 [94,8] *сокр. вм.* 貓, *см.* № 2847

2848

媌 12 [38,9]

miáo
мяо
肴

2849

прил. красивый, прекрасный; стройный, изящный.

媌條 **miáotiáo´** изящный, грациозный, стройный.

锚 13 [167,8] *сокр. вм.* 錨, *см.* № 2843

2850

庿 12 [53,9] *вм.* 廟, *см.* № 5868

2851

畱 12 [102,7] *вм.* 留, *см.* № 2865

2852

擂 15 [64,12]* *уст., вм.* 抽, *см.* № 2950

2853

籀 21 [118,15] *вм.* 籒, *см.* № 2872

2854

驑 22 [187,12] *вм.* 騮, *см.* № 2874

2855

榴 16 [75,12] *вм.* 榴, *см.* № 2875

2856

雷 13 [173,5]

léi	lèi,	lěi
лэй	лэй,	лэй
灰	隊	紙

2857

I *сущ.* 1) Гром (*по старой космогонии: голос Земли, ассоциируется с триграммой* 震, *государем, сюзереном, старшим сыном*); **2)** раскат грома, гром; громоподобно, громко; страшный, пугающий; 打了~了 ударил гром, загромыхало; ~響 громко раздаться, громоподобно прозвучать; ~抃 громко хлопать в ладоши; **3)** удар грома (молнии); молниеносный, быстрый; ~奔 нестись, бежать во весь опор; **4)** взрывное (фугасное) устройство; 地~ фугас, мина; 魚~ торпеда; **5)** жужжание (*насекомых*); 蚊~ жужжание комаров.

II **lèi, lěi** *гл.* бить в; ударять в; ~鼓 бить в барабан.

III **léi** *собств.* 1) Лэй (*фамилия*); 2) Лэй (*княжество эпохи Хань*).

雷殛 **léijí´** быть поражённым (убитым, разрушенным) молнией.

~雞 **léijī** *см.*雷鳥

~害 **léihài** вред, причиняемый грозой [растениям].

~管 **léiguǎn** *воен.* капсюль, детонатор, взрыватель; 電雷管 электровоспламенитель, электродетонатор; 原子雷管 атомный запал.

雷斧 **léifǔ** рубило, топор (*из камня или бронзы*).

~部 **léibù** боги-громовержцы, божества грома.

~砰 **léi-pēng** громовой раскат.

~陣 **léizhèn** сильные удары грома, громовые раскаты; 雷陣雨 грозовой ливень.

~車 **léi-jū 1)** громыхающий экипаж; **2)** раскаты грома (*подобные громыхающей колеснице*).

~轟 **léi-hōng** громыхать, грохотать; громоподобные раскаты.

~神 **léishén** *миф.* громовик, божество грома (*дракон с лицом человека*).

~聲 **léishēng´** раскат грома, громовой удар.

~聲[兒]大,雨點[兒]小 **léi-shēng dà, yǔ-diǎn xiǎo** грозен гром, да капли дождя мелки (*обр. в знач.: много шуму, а толку мало; много разговоров, а дела нет*).

~琴 **léi-qín** цинь Лэя (*изготовленный знаменитым мастером* 雷威 *Лэй Вэем, эпоха Тан*).

~打[火燒] **léi-dǎ [huǒ-shāo]** *бран.* чтобы [тебя, его] громом убило [огнём сожгло]!

~打的 **léidǎdě** *бран.* разрази [тебя, его] гром!

~封 **léi-fēng** *обр.* начальник уезда.

~擊 **léijí 1)** удар молнии; **2)** быть поражённым молнией; поразить как громом; **3)** минная (торпедная) атака.

~擊咯噠 **léijí´-gē´dǎ** соленья первого грома (*их начинают употреблять в пищу с началом первых весенних гроз*).

~擊機 **léijījī** самолёт-торпедоносец.

~同 **léi-tóng** повторять чужие слова, некритически воспринимать чужую концепцию; списывать чужие мысли; списанный; одинаковый, сходный.

~雨 **léiyǔ** гроза с ливнем, грозовой дождь.

~雨計 **léiyǔjì´** *метеор.* бронтограф.

~雨雲 **léiyǔyún´** грозовая туча.

~巾 **léijīn´** шапка даоса.

~師 **léi-shī** *миф.* громовик, божество грома.

~厲風行 **léi-lí fēng-xíng** решительно и немедленно проводить в жизнь; принять к немедленному и неуклонному исполнению; быстрый и решительный.

~鳥 **léiniǎo** *зоол.* глухарь (*Tetrao urogallus*); 大雷鳥 глухарь каменный (*Tetrao pawirostris*).

~鳴 **léimíng 1)** гром, раскаты грома; **2)** громогласный, громоподобный, громовой.

~佛奴耳 **léifónúěr** *фарм.* риванол.

~動 **léidòng 1)** быть потрясённым, содрогнуться; **2)** разразиться (*напр. аплодисментами*); бурный.

~歎 **léi-tàn** громко вздыхать.

~楔 **léi-xiè** рубило (*каменное*).

~米封(風) **léimǐfēng** (*англ.* rimifon) *фарм.*

гидразид изоникотиновой кислоты, тубазид.
雷陳[膠漆] **léi-chén [jiāo-qī]** тесная дружба, задушевные друзья (*как* 雷義 *и* 陳重).
~火車 **léihuǒjū** *ист., воен.* «огнедышащая колесница» — *вращающаяся пушка, дин. Мин.*
~汞 **léigǒng´** гремучая ртуть.
~暴 **léibào** гроза; 雷暴雨 грозовой дождь.
~震 **léi-zhèn** раскат (удар) грома; прогреметь.
~硠 **léiláng** оглушительный грохот (*напр. о горном обвале*).
~鼓 **léigǔ** 1) бить в барабан; 2) *рит.* «гром-барабан», *инструмент из 8 барабанов на одной стойке.*
~酸 **léisuān** *хим.* гремучая кислота.
~酸汞 **léisuan´gǒng´** *хим.* гремучекислая ртуть.
~文(紋) **léi-wén** *худ.* орнамент, символизирующий громовые стрелы.
~鞭 **léi-biān** молния.
~芝 **léizhī´** лотос.
~達 **léidá** *эл.* радáр, радиолокатор; радиолокационный.
~達臺(台, 站) **léidátái (-tái, -zhàn)´** радиолокационная станция.
~達兵 **léidábīng´** радиометрист.
~霆 **léitíng´** 1) гром; раскаты грома; 2) сильный гнев.
~霆萬鈞 **léi-tíng wàn-jūn** могучий, всесокрушающий, неодолимый (*напр. о силе*).
~龍 **léilóng´** *палеонт.* бронтозавр.
~池 **léichí** предел, грань, рубеж (*букв. р. Лэйчи; ср. Рубикон*); 不越雷池一步 ни шагу не ступить за дозволенный рубеж.
~電 **léidiàn´** 1) гроза; 2) электрический разряд.
~丸 **léiwán** *бот.* Mylitta lapidescens (*род трюфеля, паразитирует на корнях бамбука, употребляется как инсектицидное*).
~實 **léishí** *см.* 雷丸
~瑣辛 **léisuǒxīn** *хим.* резорцин.
~頭風 **léitóufēng** острастка, нагоняй; внезапное нападение первым на собеседника.
~公 **léi´gōng** *миф.* Лэйгун, громовик, *бог грома, дракон с человеческим лицом и птичьим клювом;* ◇雷公打豆腐 *диал.* обижать слабых (*ср. стрелять из пушки по воробьям*).
~公嘴 **léigōngzuǐ** *театр* рот Лэйгуна (*в форме орлиного клюва, также грим актёра*).
~公馬 **léigōngmǎ** конь Лэйгуна (*съедобная змея в пров. Гуандун*).
~公頭 **léigōngtóu´** сыть круглая (*Cyperus rotundus* L.).

鐳 21 [167,13]

2858

léi
лэй
灰

сущ. 1)* бронзовые сосуды; 2) *хим.* радий (Ra).
鐳柚 **léiyòu** помпельмус (*с крупными плодами*).
~燐光 **léilínguāng** радиевая люминесценция.
~射氣 **léishèqì** *хим.* эманация радия, радон.
~錠 **léi´dìng** *хим.* радий.
~療法 **léiliáofǎ** *мед.* лечение радием.

礌 18 [112,13]

2859

lèi,	léi
лэй,	лэ́й
除	灰

I *гл.** метать (скатывать) вниз камни.
II *сущ. вм.* 磊 (*груды камней*).
礌石 **lèi(léi)shí** груда камней (*для отражения врага*).
~落 **lèiluò** *см.* 磊落

擂 16 [64,13]

2860

léi
лэ́й
灰

в сочет. также:

lèi
лэй
除

гл. 1) растирать; толочь; размалывать; 2) бить; ~鼓 бить в барабан; стучать, колотить; ~了他一拳 нанести ему удар кулаком; 3) метать (скатывать) вниз [камни].
擂臺 **lèitái´** подмостки для боя (*китайского бокса*); 擺擂臺 ставить подмостки для боя; вызывать на бой (на соревнование); 打擂臺 принять вызов на бой (на соревнование); вести кулачный бой на подмостках; *диал.* избить, сильно поколотить.
~石 **lèi-shí** катящиеся вниз камни (*напр. в обвале*).
lèi↔shí метать камни.
~[石]車 **lèi[shí]jū** *стар., воен.* камнемётная катапульта на колесах.
~磚 **léi↔zhuān** бить себя кирпичом (*в грудь, вымогая милостыню*).
~鉢 **léibō´** ступка, ступа.
~鼓篩鑼 **léi-gǔ shāi-luó** бить в барабан и трясти гонг (*обр. в знач.: раздувать дело, делать много шума* [*из ничего*]; *преувеличивать*).
~鎚(槌) **léichúi** пестик, пест.
~頭風 **léi-tóu-fēng** *см.* 雷頭風

檑 17 [75,13]

2861

léi
лэй
灰

*сущ.** брёвна (*сбрасываемые на неприятеля со стен города*).

鑸 18 [167,13] *сокр. вм.* 鐳, *см.* № 2858

2862

瘤 18 [104,13]

2863

lěi
лэй
賄

сущ. 1) небольшая припухлость; 2) *диал.* пристрастие, страстишка; хобби; 我有打籃球的~ я неравнодушен (у меня хобби) к баскетболу.

蕾 17 [140,13]

2864

lěi
лэй
賄

сущ. бутон, почка (*цветка*); ~鈴 *с.-х.* бутон и коробочка (*хлопчатника*).

留 10 [102,5]

2865

liú
лю
尤

в сочет. также

liù
лю
宥

I *гл.* А. 1) оставаться, задерживаться, останавливаться; оставшийся; 他~在家裏 он остался дома; ~雲 оставшиеся облака, остатки туч; 2) не торопиться, медлить, ждать; 一日惕, 一日留 день спешить, день не торопиться; 3) оставаться, сохраняться, длиться; тянуться; 高名千載~ славное имя остаётся на тысячелетия; ~得青山在, 不愁沒柴燒 был бы лес, дрова найдутся; 4)* не дойти, не достичь; дать недолёт (*напр. о стреле*); 5) временно пребывать в (*где-л., с определённой целью*); ~日學生 студент, обучающийся (обучавшийся) в Японии; 6) задержаться на (*какой-л. срок*); оставаться в течение ...; ~了三年 задержаться на три года, прожить три года; 7) остаться (быть оставленным) [на (в)]; храниться [в] (*напр. в кладовой, на складе*); ~在醫院 остаться (быть оставленным) в больнице, госпитализироваться; *гл.* Б. 1) оставить для, задержать для (*такой-то цели*); ~茶(飯) оставить (*гостя*) на чай (обед); 2) оставлять; не убирать, отпускать; ~空兒 оставить чистое (свободное) место, оставить



пробел; ~辮(鬍)子 отпустить косу (бороду); 3) задерживать (*у себя*), не отпускать; ~客 задерживать гостя; ~他吃頓飯 оставить его поесть; 4) оставлять (*использовать не до конца*), не расходовать полностью; не доводить до конца; ~點力量 оставить некоторые силы (*на что-л.*); ~獄 оставлять те или другие судебные дела без решения, задерживать судопроизводство по делу; 5) принимать (*напр. товар на хранение*); сберегать; 更多的貨不要~了 сверх этого товар принимать не нужно.

II *сущ.* 1) *астр.* точка стояния; 2) *кит.астр.* Плеяды (*см.* 昴); 3) *уст., русск.* рубль.

III *собств.* 1) *ист., геогр.* Лю (*города в княжествах* 鄭 *и* 宋, *эпоха Чуньцю*); 2) Лю (*фамилия*).

留一手[兒] **liúyìshǒu´** держать в секрете; придерживать профессиональные секреты.

~槎地 **liúcháḍì´** *с.-х.* стерня.

~任 **liúrèn´** оставить в должности (*на новый срок*).

~班 **liúbān´** *см.*留級

~住 **liúzhù´** оставить; удержать; задержать; 留不住 невозможно задержать (удержать).

~駐 **liúzhù** 1) остановиться в; избрать своей резиденцией; пребывать; 2) оставить, удержать (*на квартире*).

~種 **liú↔zhǒng** оставить на семена; оставить на племя.

liú-zhòng оставить себе участок земли для посева.

~種地 **liúzhǒngdì** *с.-х.* семенной участок.

~置 **liúzhì** оставить; удерживать за собой.

~置權 **liúzhìquán´** *юр.* право удержания (*кредитором залога или движимого имущества должника*).

~難 **liúnàn** затруднять; мешать, чинить препятствия; ставить палки в колёса.

~言 **liúyán´** оставить записку.

~言簿 **liúyánbù´** книга отзывов.

~點 **liúdiǎn´** *астр.* стояние (*светила*).

~居 **liújū´** останавливаться, поселяться.

~話 **liú↔huà** передать на словах; оставить поручение (*устно*).

~名 **liú↔míng** 1) оставить свою визитную карточку, сообщить свою фамилию; 2) оставить после себя славу, увековечить себя.

~名青史 **liú-míng´ qīng-shǐ´** запечатлеть [своё] имя в анналах истории.

~落 **liúluò*** выпадать из ряда; задерживаться, отставать.

~客 **liú-kè** оставить (удержать) гостя.

~客住 **liú-kè-zhù** 1) «то, чем держат гостя», средство удержать гостя насильно (*напр. выбрасывая в колодец чеку колёс его повозки*); 2) *уст.* оружие.

~館 **liú↔guǎn** *ист.* быть оставленным на работе в Академии Ханьлинь.

~音器(機) **liúyīnqì** *уст.* фонограф; граммофон.

留香久 **liúxiāngjiǔ** *диал.* лимонный эвкалипт.

~宿 **liúsù** 1) оставить ночевать; 2) заночевать.

~田 **liú-tián** *ист.* земля (поля) военных поселенцев (*с эпохи Хань*).

~下 **liú´xià, liú´xiā** 1) оставить, задержать (*у себя*); 2) оставить для передачи (*кому-л., напр. записку, наследство*); 3) отложить на сохранение.

~命 **liú↔mìng** даровать жизнь, оставить в живых, пощадить.

~腳 **liú↔jiǎo** задержаться, остаться (*на некоторое время*).

~都 **liú-du** *ист.* бывшая (покинутая) столица.

~計 **liú-jì** держать в уме, помнить, учитывать.

~犁 **liú-lì** (*из языка сюнну*) ложка.

~中 **liú-zhōng** *офиц.* задержать во дворце, оставить без ответа (*напр. жалобу*).

~神 **liúshén´** остерегаться, быть осторожным (внимательным).

~聲 **liú-shēng** оставить после себя голос (крик): увековечить голос (мелодию).

~聲片 **liúshēngpiàn´** грампластинка.

~聲機 **liúshēngjī´** граммофон; патефон.

~聯 **liúlián** *см.*留連

~州 **liú-zhōu** *ист.* часть налоговых сборов, оставляемая на нужды округа (*эпоха Тан*).

~別 **liúbié** оставить (*что-л. на память*) при разлуке; прощальный, на память; 留別詩 прощальные стихи на память.

~存 **liúcún** сохранить, оставить [на память]; передать на сохранение.

~字 **liú↔zì** 1) записка; 2) оставить записку.

~學 **liúxué** обучаться за границей.

~學生 **liúxuéshēng´** студент, обучающийся за границей.

~守 **liú-shǒu** 1) оставить (остаться) наместником (резидентом, регентом); 2) оставить (остаться) в гарнизоне; назначить (нести) охрану; 留守部隊 гарнизонные части.

liúshǒu´ 1) наместник, резидент; регент; 2) гарнизонный; охранный.

~守處 **liúshǒuchù´** *воен.* тыловое управление.

~傳 **liúchuán´** оставить после себя (по себе); передать (*напр. как традицию*).

~門 **liú↔mén** оставить дверь незапертой; оставить вход (лазейку, подход).

~情 **liúqíng** 1) быть снисходительным; щадить; 2) обратить внимание.

~用 **liú-yòng** оставить [для дальнейшего использования]; 留用人員 персонал, оставленный на работе (*после смены власти*).

~稿 **liú↔gǎo** 1) сохранить копию; 2) сохранить черновую рукопись.

~窩蛋 **liúwōdàn** пóдкладень, подкладóк (*яйцо, оставляемое в гнезде для привлечения наседки*).

~躊(滯) **liúzhì** 1) задерживать, чинить препятствия; 2) задерживаться, замешкаться.

留寓(寓) **liúyù** жить [на чужбине]; проживать [в изгнании].

~步 **liúbù´** *вежл.* не провожайте! (*часто в удвоении*).

~影 **liúyǐng´** памятный фотоснимок (*напр. на экскурсии*).

~局候領 **liú-jú´ hóu-lǐng´** *почтит.* до востребования.

~鳥 **liú´niǎo** зимующие птицы.

~歇 **liúxiē** оставить отдыхать; дать приют.

~訣 **liújué** слова перед разлукой; прощальная речь; прощальный наказ.

~條 **liú↔tiáo** оставить записку.

liútiáo´ записка.

~案 **liú↔àn** *офиц.* приобщить к делу; оставить в деле.

~根 **liúgēn** *см.*留底

~養 **liú-yàng** *стар., юр.* оставить осуждённого дома (*для прокормления престарелых родителей*).

~題 **liú↔tí** оставить надпись (*напр. на стене в память своего посещения*).

~髮 **liú↔fà** отпускать волосы.

~取 **liúqǔ** сохранить, не утратить.

~版新聞 **liúbǎn´ xīnwén´** в последний час (*рубрика в газете*).

~後 **liú-hòu** *ист.* местоблюститель, наместник; заместитель; *офиц.* вр. и. д.

~級 **liú↔jí** остаться на второй год, не перейти в следующий класс.

~級生 **liújíshēng** второгодник.

~使 **liúshǐ** *ист.* губернаторский налог (*часть налоговых сборов, оставляемая на нужды губернатора*).

~連 **liúlián** не быть в силах расстаться [с...]; привязаться (*к месту, к людям*); 留連不捨 крепко привязаться, не найти в себе сил отказаться.

~底[兒] **liúdǐ´** 1) корешок (*квитанции*); копия; 2) памятная запись, мемо.

liú↔dǐ 1) оставить корешок (*квитанции*); оставить копию; 2) не быть откровенным до конца, не раскрывать все карты.

~殘 **liú-cán** оставить остатки; не допить [чашу].

~城 **liú-chéng** оставить ворота города открытыми.

~髡 **liú↔kūn*** 1) оставить у себя почётного гостя; 2) оставить посетителя на ночь (*в публичном доме*).

~犢 **liú↔dú*** оставить новорожденного телёнка [бывшему хозяину коровы] (*обр. в знач.: быть бескорыстным; бескорыстный, кристально честный*).

~牘 **liú-dú** *стар., юр.* оставлять дело незаконченным.

~頭 **liú↔tóu** *см.*留髮

~頭乘 **liútóuchéng** *кит. мат.* умножение (*на счётах*) начиная со вторых цифр (*напр.:* 436×6, *а именно:* 1) 30×6=180; 2) 6×6=36; 3) 180+36=216; 4) 400×6=2400; *ответ* 2616).

~黃 **liúhuáng** зеленовато-жёлтый, салатный [цвет].

~踪 **liú-zōng** оставить после себя след;

人過留踪 человек пройдёт—оставляет след (*обр. в знач.: после человека остаются его дела*).
留心 **liú↔xīn** обращать внимание; вникать, заботиться о...; внимательный.
~心在意 **liú'xīn' zài-yì'** обращать внимание; внимательно.
~意 **liú-yì** обратить внимание.
~念 **liúniàn'** [подарить] на память.
~戀 **liúliàn 1)** не быть в силах расстаться (*напр. с местом*); **2)** увлекаться (*кем-л., чем-л.*), испытывать нежность (любовь) к...; привязаться к...
~戀不捨 **liú-liàn' bù-shě'** *см.* 留戀 1).

塯 13 [32,10] | liú | лю | 宥
2866

*сущ.** миска, пиала; 土~ глиняная миска (пиала).

瑠 14 [96,10] *вм.*琉, *см.* № 13106
2867

鎦 18 [167,10] | liú | лю | 尤
2868

разг., в сочет. также: | liù | лю

I *сущ.* **1)** способ нанесения позолоты; позолота; **2)** *диал.* кольцо; **3)** *уст.* котёл; **4)** *уст., хим.* лютеций (Lu).
II *собств.* Лю (*фамилия*).
鎦金 **liújīn'** позолота.
~子 **liù'zǐ** кольцо, перстень.

蹓 17 [157,10] | liù | лю
2869

только в сочетании; см. ниже.
蹓躂 **liù'dǎ** гулять, прогуливаться.

嚠 13 [30,10] | -liū | -лю
2870

только в сочетании; см. 唏嚠

餾 19 [184,10] | liù | лю
2871

гл. **1)** подогревать [на пару́]; распаривать; **2)** *физ.* перегонять (*пар*); перегонка, дистиллирование.
餾出物 **liúchūwù'** *хим.* перегон.
~分[物] **liùfēn[wù]'** *хим.* фракция, продукт перегонки.

籀 19 [118,13] | zhòu | чжòу | 宥
2872

I *сущ.* большой уставной почерк (*стиль дачжуань, также* 籀篆).
II *гл.* **1)** читать вслух; учиться, заниматься; **2)** вести, выводить; строить заключение.
籀書 **zhòushū** письмена почерком дачжуань.
~篆 **zhòu-zhuàn** большой уставной почерк (дачжуань).
~文 **zhòuwén** иероглифический текст почерком дачжуань.

骝 13 [187,10] *сокр. вм.* 騮, *см.* № 2874
2873

騮 20 [187,10] | liú | лю | 尤
2874

*сущ.** рыжая лошадь с чёрной гривой и чёрным хвостом.

榴 14 [75,10] | liú | лю | 尤
2875

сущ. **1)** гранатовое дерево, гранат (как символ многодетности); ~開見子 [как] зёрна во вскрытом гранате (*обр. в знач.: в доме полно сыновей*); **2)** цвет граната (*красный, тёмно-розовый*); ~裙 красная юбка.
榴彈 **liúdàn'** *воен.* граната.
~彈砲 **liúdànpào'** гаубица.
~樹 **liú'shù** гранат (*дерево*).
~房 **liú-fáng** внутренность плода граната с многочисленными зёрнами (子; *обр. в знач.: полон дом сыновей и внуков*).
~火 **liú-huǒ 1)** гранатовый [цвет], ярко-красный; **2)** *поэт.* цветение граната.
~散(霰)彈 **liúsǎndàn'** шрапнель.

熘 14 [86,10] | liū | лю
2876

гл. пекинск. диал. жарить (*что-л.*) с добавлением крахмала; тушить в соусе.

溜 13 [85,10] | liū, liù | лю, лю | 尤, 宥
2877

I *гл.* **А. 1) liū, liù** стекать (*о воде*); ниспадать, падать (*о потоке*); 醴泉涌~于陰渠 чистый родник низвергается в затенённый арык; **2) liū, liù** вытекать, сочиться; 泉涓涓而吐~ каплями истекает, сочится вода родника; **3) liū** *вм.* 流 (*течь, протекать через...*); **4) liū** скользить [по]; скатываться [по]; 順着斜坡下~ скатываться с крутого склона; ~了半天冰 долго скользили по льду на коньках; **5) liū** скользнуть, улизнуть; проскочить (*внутрь, наружу*); прокрасться; выскользнуть; 他悄悄的~了 он потихоньку улизнул; ~出(進)門 выскользнуть за (проскользнуть в) ворота; **6) liū** срываться [с]; 馬~了韁了 лошадь сорвалась с привязи; **7) liū** падать, катиться вниз (*напр. о ценах*); 行(báng)市往下~ цены на рынке катятся вниз; *гл.* **Б. 1) liù** *диал.* тренировать, упражнять; 把腿~出來了 натренировать ноги; ~馬 тренировать (укрощать) непокорного коня; **2) liū** скользнуть [взглядом]; бросить незаметный взгляд (*на кого-л.*); ~他一眼 окинуть его взглядом; 把女娘一~ бросить незаметный взгляд на девушку; **3) liū** разогревать (*напр. в духовом шкафу*); тушить в соусе; *диал.* варить (*в кастрюле*); под соусом, в соусе; ~上兩個餅子 разогреть две лепёшки; 醋~白菜 капуста тушёная в кислом соусе; ~蝦仁兒 креветки в соевом соусе.
II *наречие* **liù 1)** *диал.* весьма, очень, крайне; ~緊 крайне тугой; ~明 очень ясный (светлый); ~圓 совершенно круглый; **2)** тут, поблизости; 這一~果樹很多 тут много фруктовых деревьев.
III *сущ./счётное слово* **1) liù** течение, поток; потоки (*дождя*); подтёки (*жидкости*); 水放了~了 вода бежит потоком; **2) liù** водоворот; 一失入~ по неосторожности попасть в водоворот; **3) liù** *см.* 霤 (*водосток, водосточный жёлоб*); **4) liù** ряд, строй; анфилада (*также счётное слово*); 一~松樹 [один] ряд сосен; 一~烟 струя дыма; **5) liù** конец (*напр. реки, улицы*); близкое место; окру́га, окрестности; 上~ верхний конец; верхнее течение; **6) liu** тушёнка в мучном соусе.
溜韁(繮) **liū↔jiāng** сорваться (*с привязи*); понести (*о лошади*).
~血 **liū↔xiě** кровоточить.
~口下套 **liū-kǒu' xià-tào'** *диал.* оставить лазейку и [дальше] поставить ловушку (*заманивая зверей или врагов*).

溜槽 liūcáo′ жёлоб.
~溜 liū′liū(liǔ) 1) журчать, шуметь; 2) бродить, гулять, прогуливаться.
~溜湫湫 liū′liū-qiūqiū′ украдкой, тайком.
~溜達達 liú′liū-dādā′ с ленивым (праздным) видом, шагом незанятого человека.
~溜兒[的] liūliū′r 1) лёгкий, ласкающий (*о ветре*); 2) круглый, целый (*о периоде времени*); 3) очень, чрезвычайно (*при основе прилагательного*); 酸溜溜兒的 очень кислый.
~軸 liūzhóu валёк (*для прокатывания почвы*).
~掉 liūdiào′ уйти незаметно; ускользнуть.
~干二淨 liū-gān èr-jìng *диал.* без остатка; дочиста.
~奸溜滑 liū-jiān′ liū-huá′ хитрый; нечестный; коварный.
~平 liūpíng выравнивать, сглаживать: гладкий, ровный.
~奉[人] liūfèng[rén] льстить, угодничать.
~打 liū′dǎ гулять, прогуливаться.
~子 liū′zi жёлоб.
~門子[的] liūmén′zi квартирный вор, домушник.
~開 liū′kāi ускользнуть, незаметно уйти.
~肩膀[兒] liūjiānbǎng 1) человек с косыми (опущенными) плечами; косоплечий; 2) увиливать (*напр. от работы, от ответственности*); хитрый, изворотливый; ловчила.
~滑 liūhuá′ 1) зеркально гладкий; скользкий; 2) скользящий, бегающий (*взгляд*).
~蹄 liūtí иноходь.
~溝子 liūgōu′zi 1) подлиза, подхалим; 2) подлизываться, подхалимствовать.
~溝溝話 liūgōugōuhuà′ *диал.* лесть, льстивые речи, подхалимаж.
~蕩 liū′dàng *диал.* праздно бродить, гулять.
~彎兒 liūwānr′ *диал.* гулять, бродить.
~尖兒[的] liūjiānr′ заострённый.
~湫 liū′qiǔ со стороны наблюдать за развитием событий; искоса поглядывать, косить (*глазами*) [прикидываясь испуганным или пристыжённым].
~冰 liūbīng′ кататься на коньках.
~冰鞋 liūbīngxié′ коньки.
~冰場 liūbīngcháng′ каток.
~眼 liū→yǎn скользнуть взглядом, взглянуть.
~走 liūzǒu′ уйти незаметно, ускользнуть.
~嗖 liū′sōu *см.* 溜颼
~之乎也 liū′-zhi-hū-yě *см.* 溜之大吉
~之大吉 liū-zhī dà-jí ускользнуть, увильнуть; дать тягу.
~進 liūjìn′ проскользнуть, прокрасться, вкрасться.
~達 liū′dǎ, liù′dǎ прогуливаться, гулять; бродить без дела.
~過 liūguò′ проскользнуть; быстро протечь (*также о времени*).
~邊兒溜沿兒[的] liūbiānr′-liūyánr′ переполненный; переливаться через край.
溜光 liū′guāng гладкий до блеска; зеркально блестящий.
~光水滑 liū-guāng′ shuǐ-huá′ 1) блестящий, гладко полированный; 2) безукоризненно чистый, крайне опрятный.
~晃 liū′huàng *диал.* бродить, шататься; гулять.
~兒 liùr 1) ряд; анфилада (*также счётное слово, обычно:* 一溜兒); 2) поблизости, невдалеке, в окрестностях, в округе; по соседству, рядом.
~號 liū′hào *диал.* дезертировать, сбежать.
~颼 liù′sōu находчивый, смекалистый, изворотливый.
~哄 liù′hǒng льстить, заискивать; подластиться.
~頭[兒] liù′tóu край, конец (*напр. улицы*); 上溜頭兒 верхнее течение (*реки*).
~鬚捧勝 liū-xū′ pěng-shèng′ *диал.* подхалимничать, подлизываться.
~索 liūsuǒ′ висячий бамбуковый мост.
~黑 liū-hēi прокрасться в темноте (*напр. о воре*).

餾 13 [184,10] *сокр. вм.* 餾, *см.* № 2871
2878

鎦 15 [167,10] *сокр. вм.* 鎦, *см.* № 2868
2879

廇 13 [53,10]
2880

liù
лю
有

*сущ.** середина открытого зала (*крытой части внутреннего двора*).

瘤 15 [104,10]
2881

liú
лю
尤

I *сущ.* 1) опухоль; шишка; 2) *бот.* галл, нарост.
II *словообр.: входит в состав названий опухолей, соответствует в русском языке суффиксу:* -ома; 血管~ ангиома.
瘤牛 liúniú *зоол.* зебу, индийский буйвол (*Bos taurus indicus*).
瘤子 liú′zi шишка, опухоль.
~胃 liúwèi′ *анат.* рубец (*первый отдел желудка животных*).
~贅 liúzhuì опухоль; шишка.

罶 15 [122,10]
2882

liǔ
лю
有

*сущ.** верша.

霤 18 [173,10]
2883

liù
лю
宥

сущ. 1)* стекающая (капающая) вода; дождевая вода; ~穿石 капля долбит камень; 2) водосток; водосточный жёлоб.

畚 8 [37,5; 102,3] *сокр. вм.* 畚, *см.* № 2810
2884

畚 10 [102,5]
2885

běn
бэнь
阮

I *сущ.* 1) плетёнка (*для земли, мусора*); корзина (*напр. для зерна, овощей*); ~挶 корзина и носилки (*для переноски земли*); 2) совок, ковш.
II *гл. диал.* собирать (сгребать) совком.
畚鍤(插) běn-chā корзина (*для переноски земли*) и лопата (*также обр. в знач.: земляные работы, строительство укреплений*).
~箕 běnji *диал.* совок (*для мусора*).

㭪 13 [102,8]; 13 [75,9]
2886

tān	xìng
тань	син

только в составе географических названий, напр.: 㭪宾 Таньбинь, ~濮 Таньпу, ~花 Синхуа (*в Гуандунской пров.*).



番 12 [102,7]

2887

fān
фāнь
元

в собственных именах и удвоении также

pān	pó
пāнь	пó
寒	歌

I *сущ./счётное слово* 1) раз; 五日一~ один раз в пять дней; 說了一~話 провести один разговор; 2) *счётное слово для запахов, вкусов;* 這~香味兒 этот аромат; 3) очередь; последовательность, порядок, очерёдность; 隨~ по очереди, в порядке очерёдности; 4) *уст., презр.* варвар; инородец, туземец; иностранец (*вообще*); чужеземный, иностранный; ~船 иностранный корабль; 5) *уст.* иностранная серебряная монета; серебряный (мексиканский) доллар, юань.

II *гл.* 1) сменяться; нести службу посменно; дежурить; посменно; ~休 посменно (поочерёдно) становиться на отдых; 2) множиться, плодиться; ~茂 плодиться (*о животных*) и разрастаться (*о растениях*); 3) перевернуть; изменить; ~了面皮 измениться в лице; помрачнеть (*от гнева*); рассердиться.

III *собств.* 1) **pān** Пань (*фамилия*); 2) (*редко*) **pó** По (*фамилия*).

番紅 **fānhóng´** *хим.* сафранин (*краситель*).

~紅花 **fānhónghuā** *бот.* шафран посевной (*Crocus Sativus* L.).

~匠 **fānjiàng** кустарь-ремесленник (*отбывавший сменную трудовую повинность в присутственном месте, дин. Тан*).

~攤 **fāntān´** *см.*攤錢

~茄 **fānqié´** *бот.* помидор, томат (*Lycopersicon esculentum* Mill.).

~茄醬 **fānqiéjiàng´** томатный соус.

~茄泥 **fānqiéní´** томат-пюре.

~石榴 **fānshíliú´** *бот.* гваява (*Psidium guajava* L.).

~語 **fān-yǔ** чужеземная речь.

~船 **fān-chuán** 1) *уст.* дежурное сторожевое судно (*в эпоху Сун*); 2) *уст.* иностранное судно.

~僧 **fānsēng** 1) чужеземный лама; монах ламаистского толка; 2) дежурный монах (*в храме*).

~薯(藷) **fānshǔ** *диал.* батат (*сладкий картофель*).

~目 **fānmù** *ист.* фаньму (*должность и чин VII класса в Тибете, дин. Цин*).

~番 **fānfān´** воинственный, отважный.

pópó´ седовласый, побелевший.

~面 **fān-miàn** оборотная сторона (*напр. документа*).

番邦 **fān-bāng** варварская страна, чужеземное государство.

~餅 **fān-bǐng** *диал.* мексиканский (*серебряный*) доллар.

~子 **fān´zi** 1) *уст.* иностранец; 2) *стар.* полицейский-маньчжур; стражник (*дин. Цин*).

~南瓜 **fānnánguā** *бот.* тыква большая (*Cucurbita maxima* Duch.)

~戶 **fān-hù** 1) двор инородца (*в селениях со смешанным населением*); 2) ссыльные за преступления родителей (*Танская эпоха*).

~陽 **fān-yáng*** *кит. мед.* смещённые тоны ян (*в биении пульса, указывающие на болезненное состояние*).

~瀉樹 **fānxièshù´** кассия (*лекарственное растение*).

~瀉葉 **fānxièyè´** *фарм.* сенна.

~佛 **fānfó** *диал.* иностранная монета (*серебро*), чужеземные деньги.

~荔枝 **fānlì´zhī** *бот.* анона чешуйчатая (*Anona squamosa* L.).

~悔 **fān´hǔi** раскаяться, пожалеть; изменить решение.

~人 **fān´rén** *уст.* иностранец, варвар.

~瓜樹 **fanguāshù** *бот.* дынное дерево обыкновенное, папайя (*Carica papaya* L.)

~木瓜 **fānmùguā´** *бот. см.*番瓜樹

~木鱉 **fānmùbiē** *бот.* рвотный корень, чилибуха (*Strychnos nux-vomica* L.).

~木鱉鹼 **fānmùbiējiǎn´** *хим.* стрихнин.

~休 **fān-xiū** *ист.* посменно отдыхать, сменяться (*напр. о дворцовой страже*).

~菜 **fān-cài** *стар., диал.* заморское кушанье; иностранная кухня.

~銀 **fānyín** мексиканский (*серебряный*) доллар.

~椒 **fānjiāo´** *бот.* перец однолетний (*Capsicum annuum* L.).

~役 **fānyì´** *уст.* полицейский, стражник.

~紙 **fānzhǐ** вексель на имя компрадора иностранного банка.

~民 **fān´mín** фань (*общее название нацменьшинств в провинциях Сычуань и Сикан*).

~代 **fāndài** сменяться (*напр. о страже*).

~戍 **fān-shù** нести по очереди [пограничную] службу; сменяться; смена (*караула*).

~地 **fāndì** 1) чужие страны; 2) области, заселённые некитайскими племенами; 3) (*яп.*) номер (*дома*).

~鬼 **fāngǔi** *стар., бран.* варвары-дьяволы (*по адресу иностранцев*).

~號[兒] **fānhào´** номер (*напр. воинской части*).

~頭 **fān-tóu** *уст.* начальник сторожевой смены, начальник караула (*эпохи Тан*).

~票 **fān´piào** *стар.* вексель меняльной лавки.

~陰 **fān-yīn*** *кит. мед.* смещённые тоны инь (*в биении пульса при болезни*).

墦 15 [32,12]

2888

fán
фáнь
元

сущ. могильный холмик; могила; курган; ~間 между могилами, на кладбище.

璠 16 [96,12]

2889

fán
фáнь
元

сущ. самоцвет; драгоценный нефрит.

璠與(璵) **fán-yú** *см.* 璵璠

蹯 19 [157,12]

2890

fán
фáнь
元

сущ. лапа, нога (*животного*); 熊~ медвежья лапа.

嶓 15 [146,12]

2891

bō
бō
歌

*только в названиях гор, напр.*嶓山(冢) гора Бошань (Бочжун; *в пров. Шэньси и в пров. Ганьсу*).

磻 17 [112,12]

2892

pán	bō
пáнь	бō
寒	歌

I *сущ.* **bō** кремень; камень для наконечников стрел.

II *собств.* **pán** Пань (*в географических названиях*); ~溪 р. Паньсú (*в пров. Шэньси*).

皤 17 [106,12]

2893

pó
пó
歌

I *прил.* 1) седой; седовласый; белый; 2) жирный, отвислый, большой (*о брюхе*).

II *сущ.* белое место на брюшке (*насекомых, рыб*).

皤皤 **pópó´** 1) богатый, обильный; 2)



седой, белый; 皤皤國老 седовласый [высший] сановник государства.

皤蒿 **póhāo** *см.* 白蒿

~然 **pórán** 1) белый; седой, седовласый; 2) отвислый, большой (*о животе*).

羺 18 [123,12]

2894

fán
фáнь
元

сущ. овца с жёлтым брюхом.

播 15 [64,12]

2895

bō,	bò	bǒ
бō,	бò	бǒ
歌	箇	哿

I *гл.* 1) **bō, bò** сеять; ~穀 сеять зерновые; 2) **bō, bò** разбрасывать; рассеивать; распределять; ~雲 рассыпать облака (*по небу*); ~香 источать аромат; ~五行于四時 распределить пять первоэлементов по четырём временам года; 又北~九河 и далее к северу [Юй] разделил [Хуанхэ] на 9 рек; 3) распространять повсюду; делать общеизвестным; ~憲 публиковать закон; 4) **bō, bò** бросать; отвергать; изгонять; отказываться от ...; ~規矩 отбрасывать циркуль и угольник; отвергать установленные нормы; 5) **bō, bò** распускать, давать волю; ~其淫心 дать волю своей испорченности; 6) **bǒ** трясти, махать (*чем-л.*); ~鼗 играть на ручном барабанчике; 7) **bō, bò*** скитаться [без крова]; бескровный, бездомный.

II **bō, bò** *собств.* Бо (*фамилия*).

播種 **bōzhǒng** сеять (*что-л.*); посев; посевной; 播種材料 посевной материал. **bō↔zhǒng** сеять [семена].

~種苗 **bōzhǒngmiáo´** сеянец.

~種期 **bòzhǒngqī´** *с.-х.* время посева (высева).

~種機 **bōzhǒngjī´** сеялка; 棉花播種機 хлопковая сеялка.

~殖(植) **bò-zhí** сеять и сажать; растить, множить.

~音 **bōyīn´** *радио* трансляция; радиовещание, широковещание.

~音器 **bōyīnqì´** микрофон.

~音劇 **bōyīnjù´** радиопостановка.

~音機 **bòyīnjī´** радиопередатчик.

~音員 **bòyīnyuán´** диктор (*на радио*).

~幅 **bōfú** *с.-х.* ширина междурядия.

~下 **bō´xià** сеять; распространять семена (*напр. вражды*).

~弄 **bōnǒng, bō´lòng** 1) распоряжаться (*кем-л., чем-л.*) по своей прихоти (капризу), играть (*напр. чьей-л. судьбой*); 受自然的播弄 стать жертвой капризов природы; 2) вызывать ссору, ссорить; провоцировать.

~傳 **bōchuán´** распространять; делать [обще]известным.

~精 **bō-jīng** веять (*напр. рис*).

播揚 **bòyáng´** 1) распространять (*напр. известия*); 2) начинать; возбуждать, заваривать (*дело*).

~蕩 **bòdàng´** скитаться, странствовать; остаться без крова.

~棄 **bòqì** бросать, отбрасывать; отвергать.

~越 **bòyuè** *см.* 播蕩

~散 **bōsàn** 1) рассыпаться, рассеиваться; 2) рассеивать; распространять; 3) *мед.* диссеминация.

~敷 **bòfū*** распространять.

~送 **bōsòng´** передавать [по радио].

~遷 **bòqiān** *см.* 播蕩

~流 **bō-liú** распространяться.

膰 16 [130,12]

2896

fán
фáнь
元

I *сущ.** жареное жертвенное мясо.
II *гл.** *см.* 燔 (*жарить*).

幡 15 [50,12]

2897

fān
фāнь
元

сущ. 1) *ист.* знамя, хоругвь (*длинное узкое полотнище, подвешенное вертикально*); ~蓋 хоругвь и зонт (*знатного чиновника*); 2) *рит.* траурный флаг (*см.* 幡兒); 3) *стар.* ткань для черновых записей (*можно было стирать написанное*).

幡信 **fān-xìn** *ист.* именное верительное знамя (*как мандат чиновника*).

~幡 **fānfān** 1) колыхаться; носиться (нестись) [по ветру]; 2)* утратить вес; ветреный, несерьёзный; непостоянный.

~勝 **fānshèng** праздничный (*разноцветный*) флажок (*украшение к дням* 立春 *Начала весны*).

~幟 **fān-zhì** знамёна, флаги.

~兒 **fānr** траурная хоругвь (*на красном древке; её держит сын покойного перед его домом*).

~旗 **fānqí** знамя, флаг.

~然 **fānrán** резко; вдруг, сразу; 幡然悔悟 резко перестроиться, сразу отказаться от своего прошлого (*раскаяться*).

燔 16 [86,12]

2898

fán
фáнь
元

I *гл.* 1) жарить; поджаривать; ~肉 жарить жертвенное мясо; 2) сжигать, жечь; обжигать (*посуду*); ~瘞 сжигать (*жертву, при жертвоприношении небу*) и зарывать (*при жертвоприношении земле*); ~滅文章 сжигать сочинения.

II *сущ.** *вм.* 膰 (*жареное жертвенное мясо*).

燔書 **fán↔shù** *ист.* сожжение конфуцианских книг (*212 г. до н. э.*).

~焫 **fán-ruò** сгореть; изжариться.

~灼 **fán-zhuó** жечь, сжигать.

~柴 **fán-chái*** совершать жертвоприношение (*небу, светилам*) на костре.

~炙 **fán-zhì** 1) жареное мясо, жаркое; 2) поджаривать, жарить (*на углях, камнях*).

~煨 **fán-wèi** разогревать на огне.

~燧 **fán-sùi** зажечь сигнальный огонь (*тревоги*).

~炮 **fán-páo** *см.* 燔燒

~燒 **fánshāo´** жечь, сжигать; поджигать.

~尞(燎) **fán-liào** 1)* совершать жертвоприношение на костре; 2) жечь, сжигать.

繙 18 [120,12]

2899

fān
фāнь
元

гл. 1) *вм.* 翻 (*перевёртывать; перелистывать*); 2) перекладывать; переводить (*напр. с языка на язык*).

繙譯 **fān´yì** переводить; переводчик; 繙譯暗(密)碼 читать шифры, расшифровывать.

~譯官(員) **fānyìguān (yuán)´** переводчик; драгоман.

~侒 **fān-yuān** 1) полоскаться на ветру (*о флаге*); 2) нахватать бессистемно, набрать, что попало под руку.

~撿 **fān-jiǎn** нахватать бессистемно, набрать что попало под руку.

蟠 18 [142,12]

2900

pán
пáнь
寒

гл. виться; извиваться; свиваться, свёртываться; обвиваться; свернувшийся клубком; извивающийся.

蟠屈 **pánqū´** извиваться; свёртываться в комок.

~結 **pánjié** свернуться, собраться в клубок (*напр. о змее*).

~踞 **pán´jù** *см.* 盤據

~曲 **pánqū** кружить; виться, извиваться.

~車 **pánchē´** мотальное колесо (*пряхи*).

~虯紋 **pánqiúwén** орнамент (узор) с фигурами свернувшегося двурогого дракона.

~螭紋 **pánchīwén** орнамент (узор) с фигурами свернувшегося безрогого дракона.

~據 **pán´jù** *см.* 盤據

~夔紋 **pánkúiwén** орнамент (узор) панькуй (*с фигурами изогнутого фантастического зверя «куй»*).

~蜿 **pánwān** извиваться [змеёй].

~龍 **pánlóng** свернувшийся дракон (*ор-*



намент: фигура дракона, обвившегося вокруг своей головы).

蟠繞 pánrào´ обвивать; виться [вокруг].

~桃 **pántáo** 1) миндаль (*растение*);2) плоский персик; *миф.* персик бессмертия из садов богини 西王母

~桃會 **pántáohùi** празднество персика бессмертия; Рождество богини 西王母 (*13-й день 3 луны*).

~際 **pān-jì** пресмыкаться по земле и возноситься к небесам; вездесущий, повсеместный.

潘 15 [85,12]

2901

pān
пāнь
寒

I *сущ.* вода после промывки риса, рисовая вода.

II *собств.* Пань (*фамилия*); 潘陸 *сокр.* Пань Юэ (岳) и Лу Цзи (機,— *классики литературы, дин. Цзинь*).

潘查希拉 **pāncháxīlā** *санскр.* панча шила, пять принципов (*мирного сосуществования*).

藩 19 [140,15]

2902

fán
фáнь
元

I *сущ.* 1) изгородь, плетень, забор; загородка; 2) край, граница; окраина; рубеж; 游於其~ бродить по его (*утёса*) краю; 3) *ист.* дальние владения; вассальные земли; вассалы; вассальный; ~邦 вассальные княжества, удельные владения; 4)* полог, верх экипажа; ~車 (jū) крытый экипаж.

II *гл.* укрывать, загораживать; защищать, охранять; ~身 защищать себя; самозащита.

III *собств.* Фань (*фамилия*).

藩垣 fányuán 1) ограда, изгородь; внешняя стена; 2) оплот, защита.

~臺 **fán´tåi** *ист.* фаньтай (*местный комиссар внутренних дел и финансов, дин. Цин*).

~臣 **fánchén** вассалы, вассальные князья.

~籬 **fánlí´** 1) изгородь, плетень; забор; палисад, ограда; 2) защита, оплот; 3) рубежи; зона.

~維 **fánwéi** защита и оплот (*обр. о вассальных землях или князьях*).

~岳 **fán-yuè** удельные князья, вассалы.

~落 **fánluò** изгородь, частокол.

~盾 **fán-dùn*** щит-заслон, щит-заграждение.

~牆 **fánqiáng** забор, изгородь; ограда.

~溷 **fán-hùn** задворки.

~國 **fánguó´** *ист.* вассальные княжества; удельные земли.

~部 **fánbù´** *ист.* внешние территории Китая (*Монголия, Синьцзян, Тибет — как считалось при дин. Цин и раньше*).

藩障 fán-zhàng заслон (*обр. о пограничной крепости*).

~屏 **fánpíng´** прикрывать, заслонять; заслон; ограда; прикрытие.

~庫 **fánkù** *ист.* местный денежный склад (*дин. Цин*).

~衛 **fánwèi** защищать, охранять; оплот.

~附 **fánfù´** *см.* 藩屬

~司 **fánsī´** *ист.* 1) ведомство вассальных территорий; 2) служба внутренних дел и финансов (*дин. Мин — Цин*); 3) правитель округа (*дотанский период*).

~翰 **fán-hàn** оплот, столп, опора.

~輔 **fán-fū** *стар.* царские помощники; опора трона.

~方 **fán-fáng** вассальные (удельные) земли (*также обр. в знач.: князья вассальных земель*).

~屬 **fánshǔ´** *ист.* зависимые (вассальные) территории.

~條 **fántiáo** *ист.* положение (статьи) по управлению зависимыми территориями (*с дин. Хань*).

~柴 **fánchái´** изгородь, плетень.

~援 **fányuán** поддерживать, помогать.

~鎮 **fánzhèn´** правитель окраинной области; наместник (*также обр. в знач.: оплот*); вассал.

~憲 **fán-xiàn** *стар.* провинциальные власти (*генерал-губернатор, губернское управление*).

籓 21 [118,15]

2903

fān
фāнь
元

сущ. 1)* большое решето; грохот (*из бамбука*); 2) *вм.* 藩 (*ограда*).

旛 18 [70,14] *вм.* 幡, *см.* № 2897

2904

審 15 [40,12]

2905

shěn
шэ̌нь
寢

I *гл.* 1) вникать [в...]; доискиваться, выяснять, тщательно исследовать; рассматривать; ~其眞象 выяснить подлинное положение [вещей]; 2) учитывать, взвешивать; оценивать; разбираться (быть компетентным) в...; ~聲 разбираться в голосах (звуках музыки); ~工識匠 судить мастера по его искусству; 3) быть требовательным (осторожным) в (*чём-л.*), бережно (внимательно) относиться к (*чему-л.*); ~詞 быть требовательным к своим словам, осторожно выбирать выражения; 4) ревизовать, проверять; инспектировать, контролировать; ~稿 проверять рукопись (*о редакторе*); 5) выпрямлять, выправлять; ~疆場 выправлять (спрямлять) [государственные] границы; 6) вести суд (следствие); судить; допрашивать; ~犯人 судить (допрашивать) преступника; ~供 снимать показания.

II *сущ./счётное слово* 1) инстанция (*судебная*); слушание дела в инстанции; 頭一~完了 слушание в первой инстанции закончено; 2)* стечение вод; водоворот.

III *наречие* 1) тщательно, детально; расчётливо; ~問之 подробно расспросить его; 2) в самом деле, действительно (*часто в условном предложении в знач.: если действительно, если бы в самом деле*); ~如君言 в точности как Вы и говорили; ~若此言,則 ...если дело обстоит действительно, как сказано, то...

IV *собств.* Шэнь (*фамилия*).

審查 shěnchá´ проверять, контролировать; инспектировать; рассматривать, разбирать; рассмотрение, разбор.

~查官(員) **shěncháguān´ (yuán)´** проверяющий; инспектор; контролёр.

~理 **shěnlǐ´** судебное разбирательство; слушать (рассматривать) дело; 直(間)接審理 *юр.* прямое (косвенное) судебное разбирательство.

~理書 **shěnlǐshū´** документы расследования, материалы дела (*в суде*).

~量 **shěnliáng´** взвешивать, оценивать.

~正 **shěn-zhèng** правильный, достойный.

~結 **shěnjié´** закончить [судебное дело]; вынести решение, решить.

~細 **shěnxì´** тщательный; подробный, детальный.

~斷 **shěnduàn´** решать; выносить приговор.

~計 **shěnjì´** ревизовать [отчётность]; проверять, контролировать; ревизия, проверка [отчётности].

~計官 **shěnjìguān´** ревизор, контролёр.

~計院 **shěnjìyuàn´** *стар.* ревизионная палата.

~詳 **shěn-xiáng** вникать; разбираться, понимать.

~料 **shěnliào´** *см.* 審度

~劃 **shěn-huà** изучить (*вопрос*) и наметить план (*его решения*).

~判 **shěnpàn´** *юр.* судить; суд; 受審判 привлекаться к суду.

~判權 **shěnpàn´quán´** юрисдикция; подсудность.

~判台 **shěnpàntái´** скамья подсудимых.

~判案 **shěnpàn'àn´** судебный процесс.

~判長 **shěnpànzhǎng´** *юр.* председатель [состава] суда.

~判員 **shěnpànyuán´** судья.

~判費 **shěnpànfèi´** судебные издержки.

~判廳 **shěnpàntìng´** *уст.* суд (*учреждение*).

~判法 **shěnpànfǎ´** *юр.* судебное право.

~訂 **shěndìng´** редактировать.

~時度勢 **shěn-shí´ duó-shì´** оценивать момент (время) и анализировать обстановку; судя по всему [положению], учитывая обстановку.

~問 **shěnwèn´** допрашивать; допрос.

審閱 **shěnyuè**´ просматривать, выверять (*напр. рукопись*).
~明 **shěnmíng**´ расследовать.
~期 **shěnqī**´ *юр.* 1) срок следствия; 2) время слушания дела.
~諦 **shěndì**´ 1) подробный, детальный; совершенный до мелочей; 2) обстоятельно знакомиться с...; тщательно изучать; вникать в...; пытливый.
~册 **shěncè**´ документы следствия; дело; досье.
~鞫(鞠) **shěnjū**´ *уст.* допрашивать, вести допрос.
~勘 **shěn-kān** допрашивать; разбираться (*в существе судебного дела*).
~美 **shěnměi**´ эстетика; эстетический.
~美學 **shěnměixué**´ эстетика.
~决 **shěnjué**´ выносить решение; решать.
~案 **shěn-àn** вести судебное следствие.
~定 **shěndìng**´ 1) решать (*после изучения вопроса*); определять; решение; 重(**chóng**)新審定 пересмотреть [и перерешить]; 2) утверждать, разрешать (*напр. к изданию*).
~度 **shěnduó**´ изучать, исследовать; оценивать, взвешивать.
~覈 **shěnhé** *см.*審核
~處 **shěnchǔ**´ разбирать, слушать, рассматривать (*напр. дело в суде*).
~級 **shěnjí**´ *юр.* судебная инстанция.
~議 **shěnyì**´ рассматривать, изучать, обсуждать; обсуждение, рассмотрение.
~批 **shěnpī**´ *офиц.* рассмотреть и наложить резолюцию.
~視 **shěnshì**´ детально рассматривать; всматриваться [в...], разглядывать; испытующе смотреть; наблюдение (*за кем-л.*).
~訊 **shěnxùn**´ *юр.* допрашивать; допрос; следствие.
~究 **shěnjiù**´ *см.*審查
~核 **shěnhé**´ проверять, апробировать, утверждать.
~檢所 **shěnjiǎnsuǒ**´ *ист.* трибунал (*с 1912 г., объединял функции суда и прокуратуры*).
~慎 **shěnshèn**´ осмотрительный, осторожный; внимательный.
~員 **shěnyuán**´ следователь.
~讀 **shěndú**´ проверять, просматривать; знакомиться (*с материалами*).
~察 **shěnchá**´ *см.*審查
~慮 **shěnlǜ**´ размышлять; взвешивать, оценивать.
~悉 **shěnxī**´ знать (*кого-л., что-л.*).

讅 22 [149,15]

2906

shěn
шэнь

гл. вм. 審 (*доискиваться, выяснять*).

嬸 18 [38,15]

2907

shěn
шэнь
寢

сущ. 1) тётка (*жена младшего брата отца*); 2) невестка (*жена младшего брата мужа*); 3) *вежл.* Вы; тётушка (*к замужним женщинам среднего возраста*).
嬸嬸 **shěn**´**shěn** *диал.* тётка (*жена младшего брата отца*).
~子 **shěn**´**zi**, 嬸兒 **shěnr** 1) *см.*嬸母; 2) невестка.
~母 **shěn**´**mǔ** тётушка (*жена младшего брата отца*).
~娘 **shěn**´**niáng** *диал. см.*嬸母
~兒[媽] **shěnr[mā]**´ тётушка (*к жене младшего брата отца*).
~婆 **shěn**´**pó** *диал.* тётка мужа.

瀋 18 [85,15]

2908

shěn
шэнь
寢

I *собств.* 1) *геогр. р.* Шэнь (*в пров. Ляонин*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 瀋陽) г. Шэньян.
II *сущ.** влага; жидкость.

蕃 16 [140,12]

2909

fán, fān	**pí**
фáнь, фāнь	**пú**
元	支

I **fán, fān** *прил./наречие* 1) пышный, буйный, густой (*о растительности*); цветущий, роскошный; ~變(鮮) цветущий и прекрасный (свежий); 2) многочисленный; обильный; плодовитый, плодоносный; много, во множестве; ~釐 (**xī**) много счастья.
II **fán, fān** *гл.* **А.** 1) бурно разрастаться, цвести буйным цветом; 草木~ бурно разрастаются травы и деревья; 盗賊~矣 стали неистовствовать разбойники; 2) множиться, плодиться; размножаться; 男女同姓,其生不~ у мужчины и женщины с одинаковой фамилией потомство не размножится; *гл.* **Б.** 1) множить, приумножать; ~貨 приумножать богатство; 2) *вм.* 藩 (*укрывать; защищать*).
III **fán, fān** *сущ.* 1) *ист.* дальние вассальные земли; окраины; окраинный, вассальный; ~畿 наиболее удалённые (окраинные) владения (земли); 2) *уст.* некитайские племена; туземцы, варвары; варварский, дикарский, дикий; ~風 дикие нравы; 3) *уст.* иностранцы; чужеземный, заграничный, иностранный; ~語 иностранные языки; ~舶 чужеземные корабли.
IV **pí** *собств.* 1) Пи (*фамилия*); 2) Пи (*в геогр. названиях*).
蕃佐 **fán-zuǒ** *ист.* помощник князя по личному составу.
~王 **fánwáng**´ вассальный князь (*правитель некитайской народности*).
~生 **fánshēng**´ *см.*蕃育
~盛 **fánshèng**´ обильный; многочисленный.
~殖(植) **fánzhí**´ разрастаться; размножаться, множиться.
~匠 **fānjiàng** *см.*番匠
~茄 **fānqié**´ помидор, томат.
~客 **fān-kè** чужеземец, инородец.
~昌 **fánchāng**´ роскошный, цветущий.
~薯 **fānshǔ**´ батат, сладкий картофель.
~屏 **fánpíng**´ прикрывать, защищать.
~衍 **fányǎn**´ расплодиться; многочисленный; во множестве.
~育 **fán-yù** 1) разводить, плодить; производить [на свет], множить; 2) множиться, плодиться, размножаться.
~輔 **fán-fǔ** защита, оплот.
~商 **fān-shāng** *уст.* иностранный купец.
~柿 **fánshì** томат, помидор.
~坊 **fānfāng** *ист.* кварталы расселения иностранцев (*дин. Сун*).
~瓜 **fān**´**guā** плод папайи (*дынного дерева*).
~菜 **fān**´**cài** *диал.* европейское кушанье.
~椒 **fānjiāo**´ *см.*番椒
~服 **fán-fú** *ист.* девятая зона местных земель (*по системе* 九服, *см.*), *отстоявших на 5000—5500 ли от столицы вана*.
~茂 **fánmào**´ цветущий, роскошный, пышный (*о растительности*).
~兵 **fán-bīng** *ист.* солдаты туземного ополчения (*дин Сун*).
~貨 **fán-huò** заграничный (импортный) товар.
~息 **fán-xī** плодиться; множиться.
~廡 **fán-wǔ** пышный, роскошный, густой (*о растительности*).
~庶 **fán-shù** множиться, плодиться; численно расти.
~滋 **fánzī** плодиться, размножаться; расти, увеличиваться в числе.

备 8 [102,3] *сокр. вм.* 備, *см.* № 6109

2910

俻 10 [9,8] *сокр. вм.*備, *см.* № 6109

2911

甶 6 [102,1]

2912

fú
фу́
物

*сущ.** голова демона.



甾 7 [102,2] *сокр. вм.* 留, *см.* № 2865

2913

畬 12 [102,7]

2914

shē
шэ̄
麻

I *сущ.* **1)** шэ (*народность на территории пров. Фуцзянь, Чжэцзян, Цзянси и Гуандун*); **2)** *ист.* шэ (*одно из племён народности яо на территории нынешней пров. Гуандун*); **3)** *вм.* 畬 (*пал*).

II *гл. вм.* 畬 (*обрабатывать землю подсечно-огневым способом*).

畬族 shēzú народность шэ (*на территории пров. Фуцзянь, Чжэцзян, Цзянси и Гуандун*).

畲 12 [102,7]

2915

yú	shē
юй	шэ̄
魚	麻

I *сущ.* **1) yú*** *обработанное поле на 2-й, 3-й год после подъёма целины;* **2) shē*** пал (*выжигание растительности при огневой системе земледелия*); **3) shē** *вм.* 畬 (*шэ, название племени*).

II *гл.* **1) yú*** поднимать [целину]; ~田 поднимать целину; поднятая целина, новое поле; **2) shē*** обрабатывать землю (*подсечно-огневым способом*).

畲客 **shēkè** *см.* 畲民

~丁 **yú-dīng** крестьянин, хлебороб (*на поднятых землях*).

~民 **shēmín** *ист.* шэминь (*название племени на территории нынешней пров. Чжэцзян*).

~蠻 **shēmán** *ист.* шэмань (*одно из племён народности яо на территории нынешней пров. Гуандун*).

畜 10 [102,5]

2916

chù	xù
чу̀	сю̀й
宥,屋	屋

I *сущ.* **1) chù** домашнее животное; скот; живность; 人~兩旺 и люди и скот в добром порядке; 六~ домашние животные, живность (*коровы, овцы, лошади, собаки, свиньи, куры*); **2) xù*** запасы; продукция (*хозяйства*); 私~ личные запасы.

II **xù** *гл.* **А. 1)** выращивать, разводить; держать (*живность*); ~馬 держать (разводить) лошадей; ~玩 держать (*животное*) для забавы; 君賜生，必~之 если князь дарил ему живое животное, он обязательно оставлял его живым; **2)** кормить, содержать; холить, лелеять; заботиться о...; ~妻子 кормить жену и детей; ~衆 заботиться о народе; **3)** воспитывать (*кого-л.*); останавливать, сдерживать (*напр. воспитанием*); ~君者好 (**hào**) 君也 тот, кто сдерживает своего князя, любит его; **4)** воспитывать, лелеять (*в душе*); копить, питать (*чувство*); ~德 воспитывать (*в себе, в людях*) добродетель; ~怨 питать злобу (ненависть); **5)** *вм.* 蓄 (*запасать, припасать*); **6)*** допускать, разрешать; 天下誰~之 кто в Поднебесной позволит это?; *гл.* **Б. 1)*** содержаться (*в хозяйстве, в доме*); домашний; ~狗 домашняя собака; **2)** *вм.* 蓄 (*накапливаться, собираться*).

III **xù** *собств.* Сюй (*фамилия*).

畜生 **chùshēng´, chù´shêng 1)** домашние животные; **2)** *бран.* скотина, животное; **3)** *будд. см.* 六趣

~生道 **chùshēngdào** *будд.* (*см.* 六道) круг перевоплощения в животное.

~牲 **chùshēng** *см.* 畜生

~產 **xùchǎn´ 1)** продукты животноводства; **2)*** скот; **3)*** *бран.* тварь, скотина.

~產品 **xùchǎnpǐn´** продукты животноводства.

~種 **chùzhǒng´** порода [скота].

~止 **xù-zhǐ** останавливать, сдерживать.

~羣 **xùqún, chùqún** стадо; гурт.

~闌(棚) **chùlán(péng)´** хлев.

~力 **chùlì´** сила рабочего скота; живое тягло; тягловый, гужевой; 畜力運輸 гужевые перевозки, гужевой транспорт.

~聚 **xùjù** *см.* 蓄聚

~食 **xù-shí** запасать провиант (пищу).
chù-shí 1) корм для скота, фураж; **2)** скот и хлеба, мясо и зерно.

~養 **xùyǎng´ 1)** выкармливать; выращивать; ухаживать за (*скотом*); содержание, выкорм; **2)** вскармливать, воспитывать (*детей*); **3)** поддерживать (*напр. солдат*).

~疫 **chùyì** эпизоотия.

~牧 **xùmù´ 1)** заниматься скотоводством (животноводством); 畜牧時代 *ист.* скотоводческий (пастушеский) период; **2)** скотоводство; животноводство.

~牧區 **xùmùqū´** скотоводческий район.

~牧學 **xùmùxué´** животноводство (*наука*).

~牧場 **xùmùchǎng** пастбище; животноводческая ферма.

~牧業 **xùmùyè** животноводство; скотоводство.

~牧家 **xùmùjiā** скотовод.

~藏 **xùcáng** *см.* 蓄藏

~肥 **chùféi** навоз (*как удобрение*).

~積 **xùjī´** *см.* 蓄積

~類 **chù´lěi** домашние животные.

慉 13 [61,10]

2917

xù
сю̀й
屋

гл. **1)*** *вм.* 畜 (*кормить, содержать; воспитывать*); **2)*** *вм.* 蓄 (*накапливаться, собираться*); **3)*** подниматься, пробуждаться; **4)** *вм.* 蓄 (*накапливать, собирать*).

慉結 **xùjié** тосковать; хандрить.

搐 13 [64,10]

2918

chōu	chù
чо̄у	чу̀
	屋

гл. **1) chù** сводить (*судорогой*); **2) chōu** *вм.* 抽 (*тянуть, вытаскивать*).

搐縮 **chùsuō´** *мед.* тик.

~搦 **chùnuò** *мед.* конвульсия.

~風 **chōu↔fēng** *см.* 抽風(瘋) 1).

稸 15 [115,10]

2919

xù
сю̀й
屋

*гл.** собирать, накапливать.

稸積 **xùjī*** запасать, накапливать.

滀 13 [85,10]

2920

chù
чу̀
屋

гл. **1)*** собираться, накапливаться (*о воде*); **2)*** застаиваться; застойный; **3)*** кипеть (*гневом, страстью*).

滀漯 **chù-lěi** скапливаться, собираться (*о воде*).

蓄 14 [140,10]

2921

xù
сю̀й
屋

I *гл.* **А. 1)** запасать, копить; откладывать, приберегать; ~糧 запасать хлеб (зерно); **2)** растить, разводить; держать, содержать; пестовать; ~丫頭 держать служанок-рабынь; ~花 разводить цветы; **3)** накоплять, аккумулировать; питать, лелеять (*чувства*); ~力 накоплять (аккумулировать) силы; ~疑 питать сомнения; *гл.* **Б. 1)** собираться, накапливаться, скопляться; 素~ постоянно (издавна) накапливаться; ~泄 собираться и рассеиваться; **2)** ждать, медлить; 孰謂時之可~ кто сказал, что время может ждать?

II *сущ.* **1)** запасы, накопления; 國無九年之~曰不足 если в стране нет запасов на девять лет, это называется необеспеченностью; **2)** щавель.

III *собств.* Сюй (*фамилия*).

蓄音器 **xùyīnqì´** *уст.* граммофон; фонограф.

~縮 **xù-sù 1)** свёртываться, сжиматься, сокращаться; **2)** лениться, быть нерадивым.

蓄財 xù↔cái копить деньги (капитал).
~力 xù↔lì накапливать, аккумулировать; собирать силы.
~力器 xùlìqì *уст., тех.* конденсатор; аккумулятор.
~謀 xùmóu´ вынашивать (*план*); замышлять.
~菜 xù-cài* сушить (запасать) овощи; сушёные овощи.
~火 xù-huǒ* сохранять (*поддерживать в тлеющем состоянии*) огонь.
~水 xùshuǐ´ водосбор; 蓄水工程 водосборные работы (сооружения).
~水庫 xùshuǐkù´ водохранилище.
~水池 xùshuǐchí´ водный резервуар, бассейн; водохранилище, водоём.
~聚 xùjù´ накапливать, собирать.
~恨 xùhèn затаённая ненависть (злоба).
~養 xùyǎng´ пестовать; выращивать; накоплять.
~髮 xù↔fà отпускать волосы.
~牧 xù´mù *см.* 畜牧
~艾 xù-ài иметь (запасти) полынь заранее (*обр. в знач.: заранее подготовиться, быть готовым заблаговременно; по «Мэн-цзы»: чтобы избавиться от затяжного недуга, надо загодя иметь трехлетнюю полынь для прижиганий, а не во время болезни готовить её*).
~藏 xùcáng собирать, накапливать; складывать про запас.
~能器 xùnéngqì *тех.* аккумулятор.
~電 xù↔diàn 1) *эл.* заряжать (*аккумулятор, батарею*); 2) *эл.* аккумулировать электроэнергию.
~電量 xùdiànliàng *уст., тех.* ёмкость (*конденсатора, аккумулятора*).
~電池 xùdiànchí´ *эл.* аккумулятор; 輔助蓄電池 буферная батарея.
~銳 xù-ruì воспитывать [в себе] мужество (отвагу).
~氣器(槽) xùqìqì(cáo)´ *тех.* газометр.
~洪 xù↔hóng собирать паводковые воды.
~洪量 xùhóngliàng´ ёмкость водохранилища.
~洪區 xùhóngqū´ район задержания паводковых вод.
~積 xùjī 1) аккумулировать; собирать; накапливать; 2) накапливаться, собираться.
~積物 xùjīwù *уст., геол.* отложения.
~賈 xùgǔ* 1) богатей; 2) крупный спекулянт.
~志 xù↔zhì иметь намерение; испытывать желание.
xùzhì´ выношенное намерение; заветное стремление.
~意 xù↔yì вынашивать мысль; питать [злой] умысел.
xùyì´ выношенная мысль, умысел; умышленный, намеренный.
~念 xù↔niàn 1) вынашивать идею; 2) затаённая мысль.
~怨 xù-yuàn 1) таить ненависть; 2) накопившаяся ненависть.
~熱室 xùrèshì´ *тех.* регенератор.
~妾制 xùqièzhì конкубинат.

甾 8 [102,3]
2922

zī	zāi
цзы	цзай
支	

I *сущ.* 1) zī* глиняный чан; 2) zāi *хим.* стероидное ядро.
II zī *собств. геогр., вм.* 淄 (*р. Цзышуй*).

缁 11 [120,8] *сокр. вм.* 緇, *см.* № 2930
2923

鲻 16 [195,8] *сокр. вм.* 鯔, *см.* № 2931
2924

錙 16 [167,8]
2925

zī
цзы
支

сущ. 1)* цзы (*древняя мера веса в 6 чжу* 銖, *около 4,7 гр., по другим источникам около 8 лян* 兩); 2) мелочь; невесомый, ничтожный.
錙錘 zī-chuí *см.* 錙銖
~介 zījiè мелочи; пустяк.
~銖 zī-zhū мелочь; минимальное количество; крошечный; минимальный; 錙銖之別 ничтожная разница.
~銖必較 zī-zhū´ bì-jiào´ считать каждую копейку; быть мелочным.

崰 11 [46,8]
2926

zhī
чжи
支

только в сочетаниях; см. ниже.
崰嶷 zhīyí* обрывистый; неровный.

辎 12 [159,8] *сокр. вм.* 輜, *см.* № 2928
2927

輜 15 [159,8]
2928

zī
цзы
支

сущ. 1) обоз; обозный; 2) кибитка; крытая повозка, экипаж.
輜重 zīzhòng 1) обоз; 2) багаж.
~重兵 zīzhòngbīng обозные войска, обоз.
~軿 zīpíng кибитка.
~車 zīchē 1) обозная повозка, фура; 2) крытая повозка, кибитка.
~駕 zī-jià обозная повозка (упряжка).

椔 12 [75,8]
2929

zī
цзы
支

сущ. засохшее дерево; сухостой.

緇 14 [120,8]
2930

zī
цзы
支

I *сущ.* 1) чёрный шёлк; чёрный цвет; чёрный; ~泥 чёрная грязь; 2) чёрное одеяние; *будд.* монашеская ряса; 3) буддийский монах (*чернориэец*).
II *гл.* чернеть; грязниться; загрязнённый; 涅而不~ не чернеть, хотя [его] марают.
緇塵 zī-chén 1) пыль; грязь; 2) почернеть от пыли (*в пути*), загрязниться; 3) загрязнить; осквернить; опорочить.
~帷 zī-wéi чёрный шатёр (*обр. о густом лесе*).
~侶 zī-lǚ *будд.* монах.
~辟 zī-pì* чёрная шёлковая лента (*украшение*).
~磷 zī-lín подверженность влияниям окружающей среды; податливость; нестойкий в дурном окружении.
~門 zī-mén чернориэцы, буддийские монахи.
~布[冠] zī-bù[-guān]* *чёрная шапка, надеваемая юноше при достижении совершеннолетия (20 лет).*
~褐 zī-hé буддийский монах.
~衣 zī-yī 1) чёрное одеяние (*придворное*); чёрная ряса (*монахов*); 2) чернориэец, буддийский монах.
~徒 zī-tú *см.* 緇流
~撮 zī-cuō* цзыцо (*гофрированная шапочка из чёрной ткани*).
~流 zī-liú чернориэцы, буддийские монахи.
~黃 zī-huáng чёрные одежды и жёлтые шапки (*обр.: буддийские и даосские монахи*).
~素 zī-sù чёрные и белые одежды (*обр. в знач.: монахи и миряне*).

鯔 19 [195,8]
2931

zī
цзы
支

сущ. зоол. кефалевые (*Mugilidae*).
鯔魚 zīyú *зоол.* лобáн (*Mugil cephalus*).

淄 11 [85,8]

2932

zī
цзы̄
支

I *сущ.* чёрный цвет; чернота.

II *гл. вм.* 緇 (*чернеть; грязниться*).

III *собств.* 1) (*вм.* 淄水) река Цзышуй (*в пров. Шаньдун*); ~澠 реки Цзышуй и Мяньшуй; 2) (*сокр. вм.* 淄川) уезд Цзычуань; ~硯 тушечница из цзычуаньского камня.

淄牙 **zī-yá** зубоскалить.

~蠹 **zī-dù*** мрак и беззаконие.

錙 13 [167,8] *сокр. вм.* 錙, *см.* № 2925

2933

菑 12 [140,8]

2934

zī	zì	zāi
цзы̄	цзы̀	цзāй
支	寘	灰

I *сущ.* 1) **zī*** целинная земля; поле в первый год после подъёма целины; ~畝 участок год назад поднятого поля; 2) **zī*** заросли трав; ~榛 заросли трав и кустов; чащоба; 3) **zī*** сухостой; ~翳 сухостой и валежник; 4) **zì*** торчащий предмет (*напр. спица во втулке*); стояк; 揵石~ установить камни торчмя; 5) **zì** ограда; оплот; 以人爲~ найти оплот в народе; 6) **zāi** *вм.* 災 (*бедствие, несчастье*).

II *гл.* 1) **zī*** поднимать целину; обрабатывать землю; полоть поле; 2) **zì*** воткнуть; водрузить; поставить вертикально (*внутрь чего-л.*); ~矛戟 воткнуть в землю секиры и двузубцы; ~棊 водрузить шашку в середину других (*при игре в облавные шашки*).

III **zī** *собств.* 1) *вм.* 淄 (*река Цзышуй*); 2) Цзы (*фамилия*).

菑害 **zāihài** *см.* 災害

~畬 **zī-yú*** распахивать целину.

~癘 **zāi-lì** эпидемия; мор.

~人 **zāi-rén** 1)* пострадавший (*от бедствия*); 2) вредить людям.

~栗 **zì-lì** разделывать (пилить) ствол дерева.

~實 **zī-shí** засохнуть на корню (*напр. о злаках*).

甾 9 [102,4]

2935

zāi	zī
цзāй	цзы̄
灰	支

сущ. 1) **zī** *вм.* 菑 (*целинная земля*); 2 **zāi** *вм.* 災 (*бедствие, несчастье*).

錙 17 [167,9] *вм.* 錙, *см.* № 2925

2936

輜 16 [159,9] *вм.* 輜, *см.* № 2928

2937

椔 13 [75,9] *вм.* 椔, *см.* № 2929

2938

緇 15 [120,9] *вм.* 緇, *см.* № 2930

2939

淄 12 [85,9] *вм.* 淄, *см.* № 2932

2940

菑 13 [140,9] *вм.* 菑, *см.* № 2934

2941

由 5 [102,0]

2942

yóu
ю́
尤

I *служебное слово* **А.** *гл.-предлог, часто с корреспондирующим ниже* 而: 1) [исходить] из (от); [проходить] сквозь (через); *вводит обстоятельство места, обозначающее точку исхода или пункт прохождения*; ~北京開車 отправиться из Пекина (*напр. на поезде*); ~士而上 от служилых людей и выше; ~點到面 от точки — к поверхности; от единичного к общему; ~官入商 из чиновников уйти в купцы; ~淺入深 от мелкого (лёгкого) переходить к глубокому (трудному); ~屋頂放光入室 освещать помещение потолочным светом; 2) [начиная] от (с), со времени; *вводит обстоятельство времени, обозначающее момент начала действия*; ~今天起 начиная с сего дня...; ~文王至於孔子五百有餘歲 от Вэнь-вана до Конфуция прошло более 500 лет; 3) в, в области; *вводит дополнение, указывающее на область совершения действия*; 君子無易~言 совершенный человек не должен быть лёгким на слова (*легкомысленным в своих обещаниях*); 4) [происходить] от (по причине); вследствие, из-за; на основе; *вводит обстоятельство причины, обозначающее повод для действия, его основание или источник*; 汝疾不~天 твоя болезнь — не от неба; 何~知吾可也? почему ты знаешь, что я на это способен?; 5) *вводит дополнение, обозначающее орудие или средство совершения действия*; ~飛機送去 отправить самолётом; 由驛 с фельдъегерем; почтовым трактом; 6) *в пассивных конструкциях вводит дополнение, обозначающее производителя действия, причем (в отличие от* 被*) сказуемое не обозначает физического воздействия на предмет, обозначаемый подлежащим*; 會議的準備工作, ~我負責 за подготовку совещания отвечаю я; подготовительная работа к конференции лежит на мне; 7) (*часто офиц.*) *вводит подлежащее, обозначающее исполнителя действия (лицо или коллектив) в предложениях активного строя*; 得~政府下令 правительство отдаёт приказ; ~督撫照會該國領事 дуфу (*губернатор*) нотой уведомляет [об этом] консула данной страны; **Б.** *глагольная связка:* быть подобным (*чему-л.*); [быть] всё равно, что и...; то же самое, что [и]...; 人役而恥爲役, ~弓人而恥爲弓 если человек, будучи слугой других, стыдится этой службы, то это всё равно, как если бы мастер, изготавливающий луки, стыдился делать их; 以齊王 (**wàng**), ~反手也 обладая царством Ци, стать совершенным государем — это так же лёгко, как перевернуть руку ладонью вверх; **В.** *служебное наречие:* всё, всё ещё; и тогда ещё; *указывает на продолженный характер действия, состояния или возможности, обозначаемых последующим глаголом*; 王~足用爲善 князя всё ещё можно заставить делать добро; 我~未免爲鄉人也 я всё ещё не перестаю быть простым деревенским жителем (*не сделал ещё ничего выдающегося*).

II *гл.* 1) исходить из, проходить через; 觀其所~ смотреть, каким путём он пришёл (из чего он исходил); 2) следовать; слушаться; руководствоваться [в действии]; 民可使~之 народ можно заставить руководствоваться этим; 3) зависеть от; подчиняться воле (*кого-л.*); 這由人不由天 это зависит от людей, а не от неба; 4) делать в соответствии с (*чьим-л.*) желанием (*чьей-л.* волей); ~着他罷 пусть будет по его желанию; 不能~你 по-твоему сделать нельзя!

III *сущ.* 1) начало, исток; происхождение; ~緒 начало (почин) и продолжение; происхождение и развитие; 2) причина, повод; возможность, зацепка; 雖欲從之, 末~也 хотя бы я желал следовать этому, у меня нет возможностей (повода); 3) довод, резон, [принципиальное] основание; 非~勿言 без резонного осиования не говори!

IV *собств.* Ю (*фамилия*).

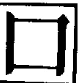
由性[子, 兒] **yóu↔xìng** [действовать] своевольно (своенравно), [поступать] как вздумается, [делать] как захочется (как угодно); не стесняться, давать себе волю; непринуждённо, свободно; сколько угодно; без удержу, сколько влезет; 孩子由着[他的]性兒哭 ребёнок плачет без удержу; 可不能由着孩子的性兒哭 нельзя же давать ребёнку без удержу плакать.

~歷 **yóu-lì** *уст.* прохождение службы (*чиновника*), служебная биография.

~吾 **yóuwú** Ю-у (*фамилия*).

~梧 **yóuwú** юу (*сорт гигантского бамбука из Индокитая, высотой 3—4 чжана* 丈).

~由 **yóuyóu** 1) спокойно, уверенно, радостно; 2) колебаться, сомневаться, находиться в нерешительности.



由由然 **yóuyóurán** с довольным видом, спокойно, уверенно.
~中 **yóu-zhōng** *см.*由衷
~打 **yóudǎ** с тех пор, как..., начиная с...; с, от; 由打昨夜到今晚 со вчерашней ночи и до вечера сегодня.
~衙 **yóuyá** юя (*сорт крупного бамбука, годного на балки*).
~子 **yóu´zǐ**: 借由子 **jiè yóu´zǐ** *диал.* выдвигать в качестве предлога; ссылаться [на]; сваливать [на]; искать оправдания [в]; 拿下雨借由子 сослаться на дождь.
~胡 **yóuhú** полынь белая.
~旬[那] **yóuxún[nà]** (*санскр.* Yojana) йоджана (*индийская погонная мера, равная 30—40* 里).
~蘖 **yóuniè** отросшие (*новые*) ветви (*дерева*).
~來 **yóulái´** 1) причина, источник, происхождение; мотив, побуждение; 2) до сих пор; с самого начала.
~緣 **yóuyuán** 1)* происхождение, исток; первопричина; 2) средство, способ.
~豫 **yóuyù** *см.*猶豫
~衷 **yóuzhōng** чистосердечно, искренне, от глубины души.
~是 **yóu-shì** вследствие этого, из этого, на основании этого, отсюда; 由是可知 отсюда можно видеть; 由是觀之 если взглянуть с этой точки зрения.
~迪 **yóudí** *диал.* выпрямлять; исправлять.
~此 **yóu-cǐ** отсюда, из этого; из-за этого; оттого, поэтому, вследствие этого; 由此看去 с этой точки зрения.
~兒 **yóur** история вопроса; выдержка, резюме.
~不得(了) **yóu´bůdê (liǎo´)** 1) невольно, непроизвольно; 2) не иметь отношения; не быть в состоянии повлиять (*на что-л.*); не зависеть (*от кого-л.*).
~頭[兒] **yóu´tóu, yóu´tǒu** *диал.* причина, основание, мотив, повод.
~然 **yóu´rán** *см.*油然
~於 **yóu´yú(yǔ)** происходить от..., быть обусловленным, быть вызванным (*чем-л.*); благодаря [тому, что]; из-за того что...; вследствие того, что...; ввиду того, что, в связи с тем, что...; поскольку...; 由於必要 в силу необходимости.

细

2943 8 [120,5] *сокр. вм.* 紬, *см.* № 2955

鈾

2944 13 [167,5]

yóu
ю

сущ. хим. уран (U); урановый; ~鹽 урановая соль.
鈾後元素 **yóuhòu´-yuán´sù** *хим.* трансурановые элементы.
鈾核 **yóuhé´** ядро урана.
~礦 **yóukuàng** урановые руды.

岫

2945 8 [46,5]

xiù
сю̀
有

сущ. 1) горная пещера; ~雲 тучи, рождающиеся в горах; ~居 жить в горных пещерах; 2) скалистые вершины (*гор*); 窗中列遠~ пред окном вдалеке тянутся цепи гор.

袖

2946 10 [145,5]

xiù
сю̀
有

I *сущ.* рукав; карманный (*умещающийся в рукаве*); ~出 вынуть (вытащить) из рукава.

II *гл.* прятать в рукав; ~手 спрятать руки в рукава.

袖口[兒] **xiùkǒu´** отверстие рукава; обшлаг, манжет; 翻袖口 обшлаг; ◇袖口兒裏頭 тайком, по секрету; келейно.
~扣 **xiùkòu´** запонки.
~搭[子, 兒] **xiùdā´** рукав (*часть рукава от локтя до кисти, у платья китайского покроя*).
~管 **xiùguǎn´** рукав.
~章 **xiùzhāng´** нашивка на рукаве, нарукавный знак; шеврон.
~箭 **xiùjiàn** *стар.* тайная стрела (*отравленная, выпускалась из рукава с помощью трубки с пружиной*).
~刺 **xiù↔cì** держать (спрятать) в рукаве визитную карточку.
~子 **xiù´zǐ** рукав.
~手 **xiù-shǒu** засунуть руки в рукава (*также обр.: не вмешиваться в происходящее*); 袖手不管 не вмешиваться, не касаться происходящего.
~手旁觀 **xiù-shǒu´ páng-guān´** быть безучастным зрителем (посторонним наблюдателем), наблюдать со стороны, оставаться в стороне.
~筒[兒] **xiùtǒng´** рукав; 雙手插在袖筒裏 засунуть обе руки в рукава.
~珍 **xiùzhēn´** мелкий, маленький, миниатюрный; карманный; карманное издание; 袖珍日記 карманный календарь (дневник), карманная записная книжка.
~珍畫 **xiùzhēnhuà´** *иск.* миниатюра.
~珍艦 **xiùzhēnjiàn´** карманный линкор.
~珍本 **xiùzhēnběn** карманное издание.
~刃 **xiù-rèn** спрятать нож (кинжал, оружие) в рукаве.
~交 **xiù-jiāo** передать лично (из рук в руки).
~兒 **xiùr** рукав.
~頭兒 **xiùtóur´** 1) обшлаг, манжет, отвороты на рукавах; 2) надставка на рукаве ниже кисти.
袖套 **xiùtào´** нарукавники.

犾

2947 9 [93,5]

xiù
сю̀
有

сущ. бык с чёрными глазами.

轴

2948 9 [159,5] *сокр. вм.* 軸, *см.* № 2949

軸

2949 12 [159,5]

zhóu, *книжн.* zhú	
чжóу,	чжý
屋	

в сочет. также

zhòu
чжòу
屋

I *сущ./счётное слово* 1) ось, вал; центральный стержень; катушка, шпулька (*также счётное слово*); ~磨壞了 ось перетёрлась; 兩~黑線 две катушки чёрных ниток; 2) палочка, валик (*для навёртывания свитка; также счётное слово для свитков картин, дуйцзы*); 古畫二~ две старинные картины; 3) важное (узловое) место, ключевой пост; 當 (dāng) 軸 занимать важный пост, стоять у власти.

II *прил.* упрямый, упорный, неисправимый (*о характере*); ~脾氣改不過來 упрямый (дурной) нрав не исправишь.

軸轤 **zhú-lú** *см.*舳艫
~首 **zhóushǒu´** *см.* 軸頭
~箱 **zhóuxiāng´** *тех.* букса.
~圈 **zhóuquān´** *тех.* манжета.
~面 **zhóumiàn´** 1) *геол.* осевая поверхность (плоскость); 2) *мин.* пинакоид.
~荷重 **zhóuhèzhòng´** *ж.-д.* нагрузка на ось.
~子 **zhóu´zǐ** 1) палочка, валик (*для навёртывания свитка*); 2) ось; штифт; 扇軸子 штифтик веера.
zhòu´zǐ *театр* весёлая интермедия; 壓軸子 предпоследний акт (номер) представления; 大軸子 финальная сцена, сцена под занавес; 中軸子 интермедия с фехтованием в пекинской опере.
~對稱 **zhóuduìchèng´** *мат.* осевая симметрия.
~突 **zhóutū´** *биол.* неврит, нейрит, аксон.
~線 **zhóuxiàn** осевая линия, ось; осевой, аксиальный.
~承 **zhóuchéng** подшипник; 滾珠軸承 шариковый подшипник; 軸承合金 баббит; подшипниковый сплав.
~承座(箱) **zhóuchéngzuò(xiāng)´** *тех.* букса.

軸承套 **zhóuchéngtào´** *тех.* сепаратор.
~環 **zhóuhuán´** *тех.* петля, гребень.
~兒 **zhóur** *см.* 軸子 **zhóu´zi.**
~襯 **zhóuchèn** *тех.* вкладыш.
~瓦 **zhóuwǎ** *тех.* вкладыш, бушинг.
~頸 **zhóujǐng** *тех.* шейка вала (оси).
~頭 **zhóutóu´** **1)** шейка (цапфа) вала (оси); **2)** наконечник на валике (*свитка*).
~索突起 **zhóusuǒtūqǐ** *биол.* неврит, нейрит, аксон.
~心 **zhóuxīn** средоточие, ось; 軸心國 *ист.* державы оси.
~套 **zhóutào´** втулка; букса, бушинг.
~公里 **zhóugōnglǐ´** осе-километр.

抽

8 [64,5]

2950

chōu
чōу
尤

гл. **1)** тащить (тянуть) на себя; к себе, на себя; ~開門 открывать дверь на себя; **2)** вытаскивать, выдёргивать, вытягивать; извлекать [часть], изымать; ~矢 выдернуть стрелу (*из колчана*); ~馬刀 обнажить шашку; ~了一根籤 вытянуть жребий; ~肥補瘦 изъять излишки (*здесь*) и пополнить недостатки (*там*); **3)** втягивать в себя; всасывать; вбирать; выкачивать; ~起腿來 подобрать под себя ноги; ~鼻子 всхлипывать, хлюпать (шмыгать) носом; **4)** курить; ~烟斗 курить трубку; **5)** выделять, отбирать, взимать (*долю, часть, процент*); выборочно, на выбор; ~五分 взимать 5%; ~進 выбрать и продвинуть (*по службе*); ~裁 выборочно сократить (*численность войск*); ~出時間 выделить время; **6)** вытянуть (*хлыстом, палкой*), избить, отколотить: ~了他一鞭子 вытянуть его плетью; **7)** *пек. диал.* подхватывать, поднимать, поддерживать (*напр. падающего*); 小孩子摔倒了, 快把他~起來 ребёнок упал, скорее подними его!; **8)** разрушать, разбирать; ~屋 разрушить (разобрать) постройку; **9)** выпускать наружу, проращивать, давать (*побеги*); ~筍 давать ростки (*о бамбуке*); **10)** морщиться, садиться, сжиматься, уменьшаться (*в размерах*); 燒餅~了個兒了 лепёшки ужарились; [布]~了一大塊 [холст] сильно сел.

抽查 **chouchá** проводить выборочную проверку; выборочное обследование.
~空 **chōu↔kòng** **1)** найти [свободное] время; выбрать (улучить) момент; выкроить минутку, высвободиться; **2)** разрежать [воздух]; разрежение; 凝結抽空 конденсационное разрежение.
~空度 **chōukōngdù´** разрежённость.
~莖 **chōujīng´** *бот.* стеблевание.
~薹 **chōutái´** *бот.* стрелкование.
~釐 **chōu-lí** *стар.* изымать часть ликина (местного таможенного сбора).

抽泣 **chōuqì** **1)** плакать, всхлипывать; **2)** всхлипывая, навзрыд.
~豐 **chōu↔fēng** вымогать (выпрашивать себе) из [чужого] (*чьего-л.*) достатка; домогаться (*чьей-л.*) материальной помощи.
chōu´fēng вымогательство (выпрашивание) чужого добра; вымогательство [ради спасения от нужды]; 打抽豐 канючить, клянчить (выпрашивать) материальную помощь; вымогать, заниматься вымогательством [ради спасения от нужды].
~噎 **chōuyē** всхлипывать; всхлипывая (*также* 抽抽噎噎).
~血 **chōu↔xuě** пускать кровь; брать кровь (*напр. у донора*).
~匣 **chōuxiá** *диал.* выдвижной ящик.
~屜(屉)[兒] **chōu´tì** выдвижной ящик; ◇拉抽屜[兒] **lā chōutí** а) отступаться от своих слов, не держать слова; б) [подвигаться] то вперёд, то назад; толочься (топтаться) на одном месте.
~擢 **chōu-zhuó** выдвигать, представлять (*напр. к повышению*).
~搭 **chōu´dā** (*также* 抽抽搭搭) всхлипывать.
~替 **chōu´tì** *см.* 抽屜
~簪 **chōu-zān** вытащить шпильку из головного убора (*обр. в знач.: оставить службу, уйти с поста — о чиновнике*).
~縮 **chōusuō´** садиться; усадка.
~着 **chōuzhó** тянуть; 抽着疼 причинять тянущую боль.
~搐 **chōuchù** **1)** корчи; *мед.* тик; конвульсия, судорога; **2)** дёргаться; **3)** *диал.* содрогаясь от рыданий; со всхлипом, навзрыд (*также* 抽抽搐搐).
~抽[兒] **chōu´chōu** сжиматься, морщиться; съёживаться; садиться (*о материи*).
~油機 **chōuyóujī´** масляный насос.
~個兒 **chōu↔gèr** *см.* 抽條
~烟 **chōu↔yān** курить [табак].
~薪止沸 **chōu-xīn zhǐ-fèi** *см.* 釜底抽薪
~冷子 **chōulěng´zi** *диал.* внезапно, вдруг; хлоп и ...
~印 **chōuyìn´** выборочное печатание.
~印本 **chōuyìnběn´** отдельный оттиск.
~譯 **chōu-yì** выборочно перевести; перевод в отрывках.
~筆 **chōubǐ** откидная вправо (*название черты в китайской каллиграфии*).
~單 **chōu-dān** *будд.* расстричься, сложить с себя монашество.
~中 **chōuzhòng´** вытянуть выигрышный билет, выиграть.
~斗 **chōudǒu** *диал.* выдвижной ящик.
~鼻兒 **chou↔bír** шмыгать носом.
~剝 **chōubō** устанавливать незаконные поборы; облагать народ непосильными налогами.
~丁 **chōu↔dīng** набирать рекрутов, производить военный набор.
~打 **chōudǎ´** хлестать (*кнутом*); пороть, лупцевать.
chōu´dǎ выколачивать (*пыль*).
~子 **chōu´zi** *диал.* намордник.
~芽 **chōu↔yá** давать ростки (побеги), прорастать.

抽開 **chōu´kāi** открыть, выдвинуть (*напр. ящик стола*).
~閒(閑)[兒] **chōu↔xián** урвать минутку, улучить свободное время.
~捐 **chōu-juān** взимать налог.
~補 **chōu-bǔ** (*сокр. от* 抽肥補瘦) изъять излишки [в одном месте] и восполнить недостаток [в другом].
~筒 **chōu´tóng** *тех.* желонка.
~筒子 **chōutóng´zi** *воен.* выбрасыватель.
~調 **chōudiào** отряднть (*часть войск*); выделить и послать.
~身 **chōushēn** освободиться, найти досуг; устраниться; 無暇抽身 никак не найти времени, никак не освободиться [от дел]; 抽身不暇 id.; 抽身遠去 отстраниться от дел и уехать.
~彩 **chōucǎi´** лотерея.
chōu↔cǎi играть в лотерею; вытянуть выигрышный билет.
~刀 **chōu↔dāo** **1)** обнажить меч; **2)** шашки наголо! (*команда*).
~分 **chōufēn** **1)** взимать процентное отчисление, взимать часть прибыли; пошлина; 打抽分 взимать пошлину; **2)** *мат.* нахождение части числа (*когда число есть дробь*).
~縐[兒] **chōu´zhòu** сжаться, сморщиться.
~腸 **chōu-cháng** высказывать со всею искренностью, вывернуть всю душу.
~考 **chōukǎo** выборочно проверить (проэкзаменовать; *часть людей или по части программы*).
~搦 **chōunuò** конвульсия, судорога.
~動 **chōudòng´** **1)** дёргать, сдёргивать; **2)** качаться, шевелиться, колебаться.
~筋 **chōujīn** сводить [судорогой]; конвульсии, судороги; 腿抽筋了 ногу свело судорогой.
~筋剝皮 **chōu-jīn´ bō-pí´** вытягивать жилы и сдирать кожу (*обр. в знач.: пытать; мучить; нещадно эксплуатировать*).
~筋拔骨 **chōu-jīn´ bá-gǔ** стараться из последних сил, лезть из кожи вон.
~筋兒 **chōujīnr** сводить (*напр. ногу*); подёргиваться.
~換 **chōuhuàn** выборочно обменять (переменить).
~獎 **chōu-jiǎng** представить к награде.
~條 **chōutiáo** **1)** подсовывать меньшее (худшее) под видом большего (лучшего); **2)** *бот.* росток, отросток.
~課 **chōu-kè** *см.* 抽稅
~水 **chōu↔shuǐ** качать (выкачивать) воду; спускать воду; 抽水唧筒 водяной насос; 抽水馬桶 унитаз.
~水機 **chōushuǐjī´** насос, помпа.
~樣 **chōuyàng´** делать выборку; выборка.
~樣法 **chōuyàngfǎ´** выборочный метод.
~球 **chōuqiú´** *спорт* плоский удар.
~象 **chōuxiàng´** отвлечённый, абстрактный; рассудочный, умозрительный; абстракция; 抽象勞動 абстрактный труд; 抽象名詞 *грам.* отвлечённое имя существительное.
~象性 **chōuxiàngxìng´** отвлечённость, абстрактность.
~象主義 **chouxiàngzhǔyì´** абстракционизм, абстрактное искусство.

抽象派 **chōuxiàngpài´** абстракционисты.
~象化 **chōuxiànghuà´** абстрагировать; абстракция.
~象觀 **chōuxiàngguān** абстракция, отвлечённость.
~派 **chōu´pài** отрядить.
~拔 **chōubá** 1) вырывать, выдёргивать; вытягивать; 2) выдвигать; представлять (*напр. к повышению*).
~取 **chōu-qǔ** извлекать, вытягивать, вытаскивать; экстракция.
~發 **chōufā** отряжать, выделять [пропорционально] (*на выполнение задания*).
~撥 **chōubō** выделить, уделить.
~收 **chōushōu** собирать, взимать (*напр. налог*).
~吸 **chōuxī´** 1) курить; 2) *мед.* абстракция.
~籤 **chōuqiān´** тираж (*выигрышей, погашения*).
chōu↔qiān (*также* 抽籤兒) 1) тянуть жребий (*напр. при гадании, в играх типа лотереи*); 抽籤還 (**huán**) 本 вывести (выйти) в тираж погашения (*об облигации займа*); 2) редеть (*напр. о рядах зрителей*).
~機 **chōujī´** *тех.* насос, помпа.
~地 **chōu↔dì** отобрать землю (*у арендатора; о помещике*).
~光 **chōuguāng** вытянуть, выкачать [без остатка]; дочиста.
~稅 **chōu↔shuì** взимать налог; облагать налогом (пошлиной).
~氣 **chōu↔qì** 1) выкачивать воздух; 2) задыхаться, тяжело дышать (*напр. об умирающем*); 倒抽一口氣 издать вздох [изумления, разочарования]; 倒抽涼氣 вздрогнуть, содрогнуться.
~氣筒 **chōuqìtǒng** 1) [ручной] воздушный насос; 2) *астр.* созвездие Насос.
~氣機 **chōuqìjī** воздушный насос.
~風(瘋) **chōu↔fēng** 1) судороги, конвульсии (*напр. при приступе эпилепсии*); быть в припадке (*падучей*), биться в конвульсиях; 2) вести себя недостойно; ◇打抽風 выклянчивать подачки.
~驗 **chōuyàn** производить выборочный осмотр (анализ).
~簽[兒] **chōu↔qiān** тянуть (бросать) жребий; жеребьёвка.
~賞 **chōushǎng** представлять к награде.
~頭[兒] **chōu-tóu** удерживать процент с выигрыша (*напр. в пользу банкомёта*); 大家來抽頭兒吧! нам причитается с вас магарыч!
~演 **chōuyǎn** дедукция; делать вывод; развивать (*мысль*).
~絲 **chōusī** 1) будто сучить шёлковую нить (*обр. в знач.: медленно тянуться*); 2) петли спустились.
~除 **chōuchú** 1) удалять, устранять; 2) скостить, вычесть.
~心 **chōu-xīn** 1) удалить сердцевину; без сердцевины; 抽心舍 *стар.* длинное помещение без перегородок; 2) со всею искренностью, от всей души.
~息 **chōuxī** удерживать (взимать) проценты, произвести учёт (*по векселю*).

抽穗 **chōusuì** колошение; колоситься.

舳

2951 11 [137,5]

zhóu, *книжн.* zhú	
чжóу,	чжý
屋	

сущ. корма; кормовая палуба.
舳艫 **zhóulú** 1) длинная тупоносая лодка; 舳艫千里 лодки на тысячу ли (*обр. в знач.: множество судов*); 2) кормовая и носовая палубы, корма и нос.

柚

2952 9 [75,5]

yòu	zhú	yóu
ю	чжу	ю
宥	屋	尤

сущ. 1) **yòu, yóu** *бот.* цитрус большой, помпéльмус (*Citrus grandis* Osb.); 2) **zhú*** ткацкий челнок.
柚梧 **yóuwú** *см.* 由梧
~子 **yòuzi** помпéльмус (*плод*).
~木 **yòumù** *бот.* тиковое дерево (*Tectona grandis* L.).

釉

2953 12 [165,5]

yòu
ю
宥

сущ. 1) глазурь; глазурованный; ~面瓦 глазурованный изразец; 2) эмаль; эмалевый.
釉子 **yòu´zi** глазурь.
~藥 **yòuyào** глазурь.
~灰 **yòuhuī** *см.* 釉藥
~兒 **yòur** глазурь.
~質 **yòu´zhì** эмаль; эмалевый; 牙釉質 зубная эмаль.

鼬

2954 18 [208,5] *вм.* 鼬, *см.* № 11397

紬

2955 11 [120,5]

chōu	chóu
чōу	чóу
尤	

I **chōu** *гл.* 1) тянуть (разматывать) нить; прясть; 2) подбирать, собирать (*материал*), писать (*напр. летопись*).
II **chóu** *сущ.* шёлковая материя, шёлк; шёлковый.
紬繹 **chōu-yì** 1) разматывать (тянуть) нить; 2) распутывать дело; расследовать.
~緝 **chōu-jī** сучить пряжу.
~次 **chōu-cì** расставлять, подбирать (*одно к другому*); упорядочивать; подборка, порядок.

紬段(緞) **chōu-duàn** шёлк и атлас; шёлковые ткани, шелка.
~績 **chōu-jì** 1) сучить пряжу, прясть; 2) собирать (*факты*); составлять (*летопись*).

蚰

2956 11 [142,5]

yóu
ю
尤

только в сочетаниях; см. ниже.
蚰蜒 **yóu´yán** 1) *зоол.* мухоловка (*Scutigera*); 2) уховёртка; 3) *диал.* сколопендра; 4) извилистый (*о дороге*).

妯

2957 8 [38,5]

zhóu, *книжн.* zhú	
чжóу,	чжý
屋	

chōu
чōу
尤

I *сущ.* **zhóu** невестка, жена брата.
II *гл.* **chōu** 1) печалиться, скорбеть; 2) мешать, тревожить.
妯娌 **zhóu´li** снохи, невестки, жёны двух братьев.

油

2958 8 [85,5]

yóu
ю
尤

I *сущ.* 1) масло; жир; в масле, в жиру; ~滴 капли масла (жира); ~煎 жарить в масле; 2) нефть; керосин; бензин; газолин; 生~ нефть; 3) *сокр.* живопись маслом, масло.
II *гл.* 1) красить [масляной краской]; лакировать; ~一層漆 нанести слой лака; 這扇門剛~過 эта дверь только что покрашена; 2) смазывать маслом (помадой); промасливать; замасливать, засалить; ~頭 помазать голову; 把衣裳~了 замазать маслом платье.
III *прил.* увёртливый, изворотливый; скользкий, пронырливый; 這個人太~ этот человек слишком скользкий.
IV *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 油水) *р.* Юшуй; 2) Ю (*фамилия*).
V *словообр.: родовая морфема, входит в название различных масел и горючего;* 松香~ скипидар; 花生~ арахисовое масло; 汽~ газолин.
油渣 **yóuzhā** 1) шкварки; 2) газойль, соляровое масло.
~渣機 **yóuzhājī** дизель.



油

油畫 yóuhuà живопись масляными красками, масло.
~紅 **yóuhóng´** бордо (*цвет*).
~腔滑調 **yóu-qiāng´ huá-diào´** *обр.* краснобайство, пустозвонство; болтать попусту; верхоглядство: бессодержательность (*в речи, творчестве*); фривольность.
~鞋 **yóuxié** непромокаемая обувь (*пропитанная тунговым маслом*).
~煙[子] **yóuyān´** *см.*油烟[子].
~壁車 **yóu-bì-jū** лакированная коляска (*экипаж знатной дамы*).
~壓機 **yóuyājī´** масляный пресс.
~墨 **yóumò´** типографская краска.
~汪汪[兒] **yóuwāngwāng´** засаленный, замасленный; оплывший (*напр. о свече*); плавающий в масле.
~汪汪兒的 **yóuwāngwāngr´dē** любитель жирной пищи.
~性 **yóuxìng** маслянистость.
~性革 **yóuxìnggé´** юфть.
~星[子, 兒] **yóuxīng´** капельки масла, масляные блёстки (глазки); 油星水點兒 масляные брызги и грязные пятна (*на одежде*).
~種子樹 **yóuzhǒngzishù** *бот.* дёрен Вальтера (*Cornus walterii* Wanger).
~壺[兒] **yóuhú** *тех.* маслёнка.
~燈 **yóudēng´** масляная лампа; лампада, светильник.
~咀滑舌 **yóu-zǔi´ huá-shé´** *см.*油嘴滑舌
~盒 **yóuhé´** 1) *тех.* маслёнка; 2) *биол.* масляная камера.
~盅 **yóuzhōng´** *тех.* маслёнка.
~爐 **yóulú** керосинка.
~鹽店 **yóuyándiàn´** мелочная лавка (*торгующая маслом, солью и хозяйственными товарами*).
~盤 **yóupán´** поднос.
~盞 **yóuzhǎn** плошка, светильник.
~蓋 **yóugài** 1) зонт из промасленной бумаги; 2) верх экипажа.
~匠 **yóu´jiàng** маляр.
~雞 **yóujī** кохинхины (*порода мясных кур*).
~罐 **yóuguàn´** канистра для масла (керосина).
~罐車 **yóuguànchē** цистерна (*вагон, автомобиль*).
~石 **yóushí** брусок, оселок, точило.
~碧幢 **yóubìchuáng*** 1) военный шатёр; 2) изукрашенный верх экипажа (*знатной дамы*).
~[艙]船 **yóu[cang]chuán´** танкер.
~槍 **yóuqiāng´** *тех.* пресс-маслёнка.
~裙 **yóuqún´** [рабочий] фартук, передник.
~黏 **yóunián´** клейкий рис.
~點[子, 兒] **yóudiǎn´** сальное пятно (*напр. на одежде*).
~枯 **yóukū´** жмыхи.
~絡 **yóuluò** *стар.* бахрома [верха] экипажа.
~客 **yóu´kè** торговец маслом.
~船 **yóu´chuán** танкер, нефтеналивное судно.
~管 **yóuguǎn** 1) *тех.* маслопровод; нефтепровод; бензопровод; 2) *бот.* масляный ход, каналец (*у зонтичных*).

油醋兒 yóucùr кунжутное масло с уксусом (*приправа*).
~層 **yóucéng´** нефтеносные пласты.
~槽 **yóucáo** 1) *тех.* масляная ванна; 2) *тех.* танк, бак; 3) масляный ход, каналец (*у зонтичных*).
~槽船 **yóucáochuán** танкер, нефтеналивное судно.
~槽車 **yóucáochē´** *ж.-д.* цистерна.
~糟 **yóuzāo** дуранда, макуха.
~香 **yóu´xiāng** жареная лепёшка (*у мусульман*).
~脂 **yóu´zhī(zhǐ)** 1) масла и жиры; 油脂工業 масложировая промышленность; 2) *уст., хим.* олейн.
~脂模糊 **yóu´zhī-mó´hū** замасленный; засаленный.
~脂廠 **yóuzhīchǎng** маслобойный завод.
~脂麻花 **yóu´zhī-má´huā** *см.*油脂模糊
~粕 **yóupò´** *хим.* шрот.
~箱 **yóuxiāng** 1) бак, танк (*для горючего*); бензобак; 2) маслёнка; 史陶費爾油箱 *тех.* маслёнка Штауфера, штауфер.
~田 **yóutián** *геол.* нефтяное месторождение, нефтепромыслы, нефтеносные площади.
~苗 **yóu-miáo** *геол.* выходы нефти.
~瘤 **yóuliú** *мед.* олеома.
~油 **yóuyóu** 1) блестящий, глянцевитый (*о листьях*); тёмный (*о тучах*); 2) почтительный, вежливый, мягкий; 3) катиться, мерно течь; полноводный.
~烟[子] **yóuyān´** копоть, сажа; чад.
~炸 **yóuzhá´** сварить в масле; сваренный в масле.
~炸果[兒] **yóuzháguǒ** солёный хворост (*печенье*).
~炸鬼[兒] **yóuzhágǔi´** *см.*油炸果[兒].
~榨機 **yóuzhàjī´** давильный пресс [для масла].
~令 **yóulìng** соединительная муфта.
~印 **yóuyìn** печатание на ротаторе.
~印機 **yóuyìnjī** ротатор.
~腳 **yóujiǎo´** осадки масла, масляный отстой.
~椰子 **yóuyé´zǐ** масляная пальма.
~棹 **yóuzhuó´** кухонный стол (*для посуды*).
~傘 **yóusǎn´** зонт из промасленной бумаги.
~車 **yóuchē** цистерна для перевозки масла.
~庫 **yóukù** нефтехранилище.
~料 **yóuliào´** масличное сырьё.
~料作物 **yóuliào zuòwù** масличные культуры.
~餅 **yóubǐng** 1) жмых; 油餅肥料 жмыховое удобрение; 2) жареные лепёшки.
~軿 **yóupíng** *стар.* пароконная коляска [лакированная].
~井 **yóujǐng** нефтяная скважина, нефтяной колодец.
~子 **yóuzǐ** 1) проныра, пройдоха; оборотистый человек; 老油子 стреляный воробей, тёртый калач; 2) лекарственный слой (*пластыря*); 走油子 просочиться, промаслиться (*через пластырь, о лекарстве*); 3) никотинный осадок (*в трубке*).
~封 **yóufēng** *тех.* сальник.

油門[兒] **yóumén´** *тех.* дроссельная заслонка.
~門桿 **yóuméngǎn´** рычаг дросселя.
~燜筍(笱) **yóumènsǔn´** тушённый в масле бамбук.
~葫蘆 **yóuhúlú´** *зоол.* полевой сверчок (*Gryllodes mitratus*).
yóu-hú´lú тыква-горлянка для масла.
~膏 **yóugāo** мазь; смазка; тавот.
~猾(滑) **yóuhuá´, yóu´huā** хитрый, увёртливый; лукавый; неискренний.
~嘴 **yóuzǔi** болтливый; бойкий на язык; хорошо подвешенный язык.
~嘴滑舌 **yóu-zǔi´ huá-shé´** масляные уста и скользкий язык (*обр. в знач.: легкомысленный, несерьёзный в речи*).
~桶 **yóutǒng** канистра, бидон.
~蕎 **yóuqiáo** *бот.* татарская гречиха (*Fagopyrum tataricum* Gaertn.).
~桐 **yóutóng** *бот.* тунг Форда, тунг китайский (*Aleurites Fordii* Hemsl.).
~筒 **yóutóng** резервуар [для масла, горючего].
~綢子 **yóuchóuzǐ** промасленная шёлковая ткань (*укрывает вещи от сырости*).
~窩 **yóuwō´** *тех.* смазочное отверстие.
~布 **yóu´bù** клеёнка; клеёнчатый.
~飾 **yóushì** красить (*масляными красками*).
~柿 **yóushì** *бот.* хурма восточная (*Diospyros kaki* L. f.).
~炒麵兒 **yóuchǎomiànr** *см.*油茶 1).
~彩 **yóu´cǎi** *театр* гримировальные краски; 固定的油彩 общий тон (*грима*).
~膠 **yóu´jiāo** брильянтин; помада для волос.
~夥兒 **yóuhuǒr´**, **yóu´huǒr** помощник повара.
~坊(房) **yóu´fāng, yóu´fáng** маслобойня.
~杓兒 **yóusháor´** *см.*油子 1).
~燭 **yóuzhú** *см.*油燈
~污 **yóuwū** замасленный, засаленный; замаслить, засалить.
~母頁岩 **yóu´mǔ-yèyán´** *геол.* горючий сланец.
~大襟 **yóudàjīn´** [рабочий] фартук.
~鞣革 **yóuróugé´** замша.
~條 **yóutiáo** *см.*油炸果
~菜 **yóu´cài** *бот.* сурепица (*Brassica campestris* L.); 洋油菜 рапс (*Brassica napus oleifera* L. var. *oleifera* DC.).
~味兒 **yóu´wèir** запах масляной краски (керосина).
~業 **yóuyè** маслобойная промышленность.
~酥 **yóusū´** слоёный.
~灰 **yóuhūi** замазка; шпаклёвка; 紅油灰 суриковая замазка.
~水[兒] **yóu´shǔi** 1) *уст.* нефть; 2) тонкий, ажурный; 3) нажива (*за чей-то счёт*); лакомый кусок; незаконный доход; пожива.
~泵 **yóupèng´** *тех.* масляная помпа.
~泉 **yóuquán´** нефтяная скважина.
~綠 **yóulǜ** тёмно-зелёный с блестящим отливом.
~漆 **yóuqī** 1) лак, политура; 2) масляная краска; 3) лакировать; красить; 油漆工作 малярные работы.



油漆匠 **yóuqījiàng** маляр.
~漆刷 **yóuqīshuā´** малярная кисть.
~漆布 **yóuqībù** линолеум.
~衣 **yóu´yī** дождевик.
~表 **yóubiǎo´** *тех.* маслоуказатель.
~環 **yóuhuán** *тех.* маслосъёмное кольцо.
~皮[兒] **yóupí** 1) кожа, кожица; *анат.* эпидерма; 2) лакированная поверхность; лак.
~倣紙 **yóufǎngzhǐ´** промасленная копировальная бумага.
~麪 **yóumiàn** мука из татарской гречихи.
~椶 **yóuzōng** *бот.* пальма масляная (*Elaeis guineensis*).
~酸 **yóusuān** *хим.* олеиновая кислота; олеиновокислый.
~梭子 **yóusuōzǐ** *диал.* нагар от сгоревшего керосина (масла).
~道 **yóudào** *см.* 油管 1).
~紙 **yóuzhǐ** 1) промасленная бумага; 2) толь.
~膩 **yóu´nì** 1) жирная пища; жирный; 2) заплыть жиром, располнеть; 3) засаленный, грязный.
~戟 **yóu-jǐ*** *см.* 柒戟
~麻 **yóumá** *бот.* кунжут индийский (*Sesamum indicum* L.).
~靴 **yóuxuē** непромокаемые сапоги (*пропитанные тунговым маслом*).
~花 **yóuhuā´** 1) измазанная в машинном масле хлопчатобумажная пряжа; 2) масляные глазки, масляные звёздочки (*напр. в супе; также* 油花兒).
~花卜 **yóu-huā-bǔ** гадание на масляных блёстках на воде.
~泥 **yóuní** маслянистая (жирная) грязь.
~色 **yóu´sè** масляные краски; 油色繪畫 масляная живопись.
~[毛]氈 **yóu[máo]zhān´** толь, рубероид.
~光 **yóuguāng** сверкающий, блестящий; лосниться, блестеть.
~光水滑兒 **yóuguāng´-shuǐhuár´** глянцевитый, блестящий; искрящийся; отполированный до блеска.
~光兒 **yóuguāngr** гладкий, блестящий.
~晃晃(幌幌) **yóuhuǎnghuǎng´** гладкий, блестящий, лоснящийся.
~兒 **yóur** 1) масло, жир; 加油兒 **jiā↔yóur** *см.* 加油; 2) нажива (*за чей-то счет*); лакомый кусок; незаконный доход; 撇油兒 *перен.* снимать пенки, наживаться (*за счёт чужого труда*); 3) тонкий, ажурный.
~挑子 **yóutiāo´zi** *прост.* реактивный самолёт.
~風 **yóufēng** *кит. мед. дерматоз, сопровождаемый быстрым выпадением волос.*
~亮[兒] **yóuliàng** светлый, яркий, блестящий.
~質 **yóuzhì** масло; масляный, маслянистый; жирный; 油質煤 жирный уголь.
~頁巖 **yóuyèyán** *геол.* горючие сланцы.
~頭滑腦 **yóu-tóu´ huá-nǎo´** изворотливый, вёрткий, скользкий (*о человеке*).
~頭粉面 **yóu-tóu fěn-miàn** 1) густо накрашенный, размалёванный (*о женщине*); 2) проститутка; 3) франт, щёголь.
油頭菜 **yóutóucài** репа.
~礦 **yóukuàng** 1) нефтепромыслы; 2) нефть, месторождение нефти.
~票兒 **yóu´piàor** талоны (карточка) на масло.
~絲絹 **yóusījuàn´** шёлк (*для письма и живописи*).
~素 **yóu-sù** *см.* 油絲絹
yóu´sù *уст., хим.* олейн.
~紫 **yóuzǐ´** тёмно-фиолетовый.
~茶 **yóuchá** 1) сдобная мучная масса (*сладкое к чаю*); 2) *бот.* камелия маслоносная (*Camellia oleifera* Abel.).
~茶麪 **yóuchámiàn** *см.* 油茶 1).
~焦 **yóujiāo** нефтяной кокс.
~然 **yóu´rán** 1) застывший, бессильный; без движения; бессильно; 2) свежий, сочный; в цвете сил; 3) сгущаться; густо, тяжело (*напр. о тучах*); 4) спокойный; уверенный (*о чувстве*).
~松 **yóusōng** *бот.* сосна китайская (*Pinus sinensis* Lamb.).
~雲 **yóu-yún** 1) густые облака (тучи); 2) весенние облака.
~蟲 **yóu´chóng** [чёрный] таракан.
~簍 **yóulǒu** *оклеенная промасленной бумагой плетёнка для хранения жидкостей и влажных предметов.*

铀 10 [167,5] *сокр. вм.* 鈾, *см.* № 2944
2959

庙 8 [53,5] *сокр. вм.* 廟, *см.* № 5868
2960

届 8 [44,5] *вм.* 屆, *см.* № 1561
2961

宙 8 [40,5]
2962

zhòu
чжòу
宥

сущ. 1)* балки, стропила (*также обр. в знач.: небо*); 2) время; бесконечность, вечность; вечный; издревле, с давних времён доныне.

笛 11 [118,5]
2963

dí
ди́
錫

сущ. 1) ди, [поперечная] флейта; дудка; 2) свисток.
笛上三調 **dí-shàng-sān-diào** *уст., муз.* три лада дудочки (*с 274 г. н. э. после создания 12 дудочек-камертонов:* 正聲調, 下徵調 *и* 清角調).
笛塞爾[機] **dí´sāir[jī´]** (*нем.* Diesel) дизель.
~卡兒主義 **díkǎrzhǔyì** *филос.* картезианство.
~子 **dízǐ** ди, флейта; рожок.
~膜兒 **dímór** мембрана (плёнка) [китайской] флейты.
~兒 **dír** свисток, трель свистка; 吹笛兒 свистеть.
~號 **dí´hào** свисток (*сигнал*).

曲 6 [73,2]
2964

qū	qǔ	qú
цюй	цюй	цюй
沃	虞	屋

I **qū** *прил./наречие* 1) кривой; изогнутый; извилистый; *мат.* криволинейный; ~水 извилистый ручей, петляющая речка; ~坐標 криволинейная координата; 2) искривлённый; неправильный, неверный; однобокий, односторонний; превратный; пристрастный, несправедливый; ~尺不能用 кривая линейка к употреблению не годна; ~國 несправедливое государство; ~釋 превратно толковать; 3) лицемерный, фальшивый, неискренний; низкий, подлый; ~行 (**xíng**) подлый поступок, низкое поведение; 4) окраинный, захолустный; уединённый, укромный; интимный; ~房 уединённый дом; частные покои; укромный уголок (*в доме*); 5)* мелкий, незначительный; неважный.

II **qū** *гл.* 1) гнуть, сгибать; ~腰 согнуться в пояснице; ~肱而枕之 согнуть руку и подложить себе под голову (*вместо подушки*); ~一個手指頭 загнуть палец; 2) искривлять, искажать; извращать; ~制 извращать законы (режим страны); 3) гнуться, изгибаться; извиваться, петлять; делать зигзаги; 三曲 трижды изогнуться, дать три излома; 4) (*часто с глагольным дополнением*) склоняться; соглашаться; *вежл.*, *эпист.* снисходить, благоволить; ~察 соблаговолить вникнуть, принять во внимание.

III *сущ.* 1) **qǔ** песня, песенка; ария; музыка [к песне]; 作~ написать музыку [к песне]; ~白 арии и разговорный речитатив (*в опере*); ~式 музыкальная форма; 2) **qǔ** *театр* музыкальная драма; 元~ юаньская драма; 3) **qū** кривизна; излучина, извилина; зигзаг; 河~ излучина реки; 山~ извилина горного склона; 4) **qū** окраина, захолустье; потайное место, тайник; 心~ тайники души; 5) **qū*** мелочь, маленькое дело; 致~ довести до конца каждую мелочь; 6) **qū** *вм.* 苗 (*рама для выкормки шелковичных червей*); 7) **qú** *сокр. вм.* 麴 (*дрожжи, закваска*).

IV **qū** *собств.* Цюй (*фамилия*).
曲蟮 **qú´shǎn** *см.* 曲蟺
~徑 **qū-jìng** извилистая (трудная) тропа (дорожка).
~士 **qū-shì** 1) учёный-буквоед, отошедший от жизни начётчик, педант с

узкими взглядами; 2) низкий (подлый) человек.

曲室 qú-shì частные покои; уединённая комната.

~全 **qūquán** лавировать, маневрировать (*добиваясь приемлемого решения*); приспособляться к обстоятельствам; 曲全其事 пойти на компромисс (*в решении вопроса*).

~鑒 **qūjiàn´** *офиц.* рассмотреть; уделить внимание (*вопросу*).

~謹 **qū-jǐn** внимательный во всех мелочах; сверхосторожный; педантичный.

~體學 **qūtǐxué´** *муз.* учение о музыкальной форме; анализ музыкальных форм.

~盡其妙 **qǔ´-jìn-qí-miào´** точно схватить все основные черты; тонко подметить, превосходно выразить; с большой выразительностью.

~蓋 **qūgài*** зонт с кривой ручкой (*атрибут высших военачальников*).

~直 **qū-zhí** 1) правильный и неверный; истина и ложь; правота и неправота; 2)* изменения, модуляции.

~蟮 **qū´shàn** земляной (дождевой) червь.

~咕 **qū´gū** *диал.* тихо переговариваться; перешёптываться.

~譜 **qǔpǔ´** *муз.* нотная тетрадь; ноты.

~箔 **qū-bó** *см.* 曲簿

~媚 **qūmèi´** лицемерный, двуличный, лживый.

~溜兒 **qū´liūr** *диал.* следы; цепочка следов.

~軸 **qū´zhóu** *тех.* коленчатый вал.

~軸箱 **qūzhóuxiāng´** *тех.* картер.

~曲話 **qū´qūhuà´** *диал.* шёпот.

~曲灣灣[的] **qūqū´-wānwān´** извилистый; виться, извиваться.

~面 **qūmiàn´** *мат.* кривая поверхность; 反曲面 обратная (инвертная) поверхность.

~折 **qūzhé´** 1) зигзаг; излом; излучина; зигзагообразный, извилистый; 2) затруднение, сложность; перипетии; 3) путаный, затруднительный (*также в удвоении* 曲曲折折).

~折語 **qūzhéyǔ´** *уст.* флективный язык.

~折線 **qūzhéxiàn** ломаная линия.

~牌[子] **qǔpái´** *кит. театр* 1) лучшие арии пьесы; 2) типовая мелодия (*на которую ссылаются, обозначая мотив*).

~率 **qūlǜ´** *мат.* кривизна.

~率圓 **qūlǜyuán´** *мат.* круг кривизны.

~辮子 **qūbiàn´zi** *вост. диал., бран.* деревенщина; простофиля; остолоп.

~解 **qūjiě´** извращать; искажать; извращение, лжетолкование.

~筆 **qū-bǐ** 1) извращать, искажать [факты, законы] (*в угоду высшим*); 2) писать иносказательно, *под описанием одних фактов иметь в виду другие*.

~劇 **qǔjù´** песенное представление, пьеса в песнях (*под барабан; народное театральное представление наподобие оперы*).

~子 **qǔ´zi** песня; ария; народная песенка.

曲子 **qū´zi** закваска, дрожжи.

~學 **qū-xué** еретическое учение.

~射[的] **qūshè´** *воен.* навесный [огонь].

~射彈道 **qūshè dàndào´** *воен.* крутая траектория.

~射砲 **qūshèpào´** *воен.* орудие навесного огня.

~簿 **qū-bò** *бамбуковая рама для шелковичных червей во время завивки кокона.*

~踊 **qū-yǒng*** прыгать (*в вышину*).

~論 **qū-lùn** неверно (неправильно) рассуждать, искажённо трактовать; неправильная трактовка, искажение.

~高和寡 **qǔ-gāo´ hé-guǎ´** мелодия настолько изысканна (высока), что подтянут немногие (*обр. в знач.: быть малодоступным, трудно понимаемым; предназначается для избранных*).

~稿 **qūgǎo** 1) сборник песен; 2) набросок (*песни, стансов*).

~調 **qǔdiào´** мелодия (напев) песни, мотив.

~柄 **qūbǐng´** *тех.* кривошип; колено (*вала*).

~柄箱 **qūbǐngxiāng´** *тех.* картер двигателя.

~柄軸 **qūbǐngzhóu´** *тех.* коленчатый вал.

~柄銷 **qūbǐngxiāo´** *тех.* палец кривошипа.

~柄鑽 **qūbǐngzuàn´** *тех.* коловорот.

~柄頸 **qūbǐngjǐng´** *тех.* шатунная шейка.

~形管 **qūxíngguǎn´** *тех.* дюкер.

~局 **qū-jú*** лежать узлом (простым пучком; *о волосах женщины*).

~徇 **qūxùn´** однобоко (предвзято) следовать (*чему-л.*).

~巧 **qū-qiǎo** тонкий, ловкий.

~躬 **qū-gōng** согнуться в поклоне.

~躬躬 **qūgōnggōng´** почтительный, угодливый; в низком поклоне.

~拐 **qūguǎi´** *тех.* мотыль; дышло; шатун.

~尺 **qūchǐ´** 1) [плотничий] угольник; 2) *диал.* пистолет.

~突徙薪 **qū-tū´ xǐ-xīn´** отвести в сторону печную трубу и отодвинуть подальше хворост (*обр. в знач.: заблаговременно принять меры*).

~本[兒] **qǔběn´** песенник; текст песни; либретто.

~線 **qūxiàn´** 1) *мат.* кривая линия; 反曲線 обратная (инвертная) кривая; 母曲線 образующая кривая; 連續曲線 непрерывная кривая; 2) кривая, график; 3) изгиб [тела]; 4) *тех.* закругление.

~線圖 **qūxiàntú´** кривая, график.

~線角 **qūxiànjiǎo** *мат.* угол между двумя кривыми.

~線形 **qūxiànxíng´** *мат.* криволинейная фигура.

~線美 **qūxiànměi** *жив.* красота линий (*человеческого тела*).

~線板 **qūxiànbǎn´** лекало.

~線式 **qūxiànshì´** *топ.* метод горизонталей.

~彔 **qūlù** *будд.* монашеская скамья.

~張 **qūzhāng´** *мед.* варикоз; варикозный.

曲裏拐彎兒 **qūlǐ-guǎiwānr´** изогнутый, кривой; искривлённый, извилистый.

~從 **qūcóng´** подчиняться против воли.

~髮種 **qūfàzhǒng´** *уст.* негроидная раса.

~度 **qūdù´** *мат.* кривизна.

~赦 **qūshè** незаслуженно помиловать.

~瓊 **qūqióng*** крючок (застежка) из яшмы.

~成 **qūchéng´** приспосабливаться к обстоятельствам; идти на компромисс; любым путём добиваться цели.

~庇 **qū-bì** односторонне покровительствовать, несправедливо брать под защиту.

~棍 **qūgùn´** *спорт* клюшка.

~棍球 **qūgùnqiú´** 1) хоккей; 2) [хоккейный] мяч.

~撓 **qūnáo´** несправедливо обвинить.

~兒 **qǔr** песенка; напев; 唱曲兒 **chàng qǔr** петь, распевать.

~說 **qū-shuō** пристрастное заявление, одностороннее высказывание.

~允 **qūyǔn´** [скрепя сердце] согласиться; уступить; пойти навстречу (*чьим-л. желаниям*).

~韻 **qǔ-yùn** рифма (*в песне*).

~頸甑 **qūjǐngzèng´** реторта.

~領 **qū-lǐng** круглый воротник.

~頰 **qū-jiá** скуловая кость; скула.

~諒 **qū-liàng** *офиц., вежл.* снисходить до понимания; понимать.

~原 **qū-yuán** *вежл.* соблаговолить извинить (понять).

~隱 **qū-yǐn** подмышка; пах; подколенная впадина.

~恕 **qūshù** извинять; прощать; входить в положение.

~意 **qū-yì** кривить душой; подличать, лукавить.

~意逢迎 **qū-yì´ féng-yíng´** пресмыкаться, лебезить, заискивать, подлизываться, угождать.

~私 **qū-sī** кривить душой.

~肱之樂 **qū-gōng-zhī-lè´** довольствование малым, удовлетворённость своим скромным жребием (*букв.: радость сгибания локтя, т. е. подкладывания под голову руки вместо подушки*).

~藝 **qǔyì** театральное искусство малых форм, эстрада.

~宴 **qū-yàn** пир с приближёнными, неофициальный банкет.

~終奏雅 **qǔ-zhōng zòu-yǎ** после песен княжеств звучат оды (*обр. в знач.: конец венчает дело*).

2965 **粬** 12 [119,6] *вм.* 麯, *см.* № 10762

2966 **蛐** 12 [142,6]

qū	qú
цюй	цюй
沃	

только в сочетаниях; см. ниже.



蛐蟮 **qū´shân** земляной червь.
~蛐[兒] **qū´qû** сверчок; 鬬蛐蛐兒 а) [устраивать] бой сверчков; б) бойцовый сверчок; 蛐蛐罐兒 горшок для сверчков; 蛐蛐兒罩子 сетка (сачок) [для ловли сверчков].
~蚓 **qūyǐn´** червяк; дождевой червь.

苖

2967 10 [140,6]

qū
цюй
沃

*сущ.** рама для выкормки шелковичных червей.

囗

2968 3 [31,0]

wéi	guó
вэй	го
微	

I *сущ.* 1) **wéi** *вм.* 圍 (*окружность*); 2) **guó** *вм.* 國 (*страна, государство*).
II **wéi** *усл. знак, заменяющий пропущенный в тексте иероглиф.*

囯

2969 7 [31,4] *сокр. вм.* 國, *см.* № 3078

国

2970 8 [31,5] *сокр. вм.* 國, *см.* № 3078

掴

2971 11 [64,8] *сокр. вм.* 摑, *см.* № 3080

胭

2972 12 [130,8] *сокр. вм.* 膕, *см.* № 3081

帼

2973 11 [50,8] *сокр. вм.* 幗, *см.* № 3082

蝈

2974 14 [142,8] *сокр. вм.* 蟈, *см.* № 3084

囙

2975 5 [31,2] *вм.* 因, *см.* № 3044

啯

2976 10 [30,7]

gě,	*гуанчжоуск.*
гэ,	*диал.*

guǒ
гó

местоим. тот.
啯個 **gě´gè, guǒ´gè** тот.

卣

2977 7 [25,5]

yǒu,	yóu
ю,	ю
有	尤

*сущ.** кувшин для вина (*средних размеров*).

回

2978 6 [31,3]

húi,	hùi
хуй,	хуй
灰	隊

I *гл.* А. 1) вращаться, циркулировать; давать воронки, кружиться (*о течении воды*); петлять (*о дороге*); 水深則~ если вода глубока, она кружится в водовороте; 2) возвращаться, приходить назад; 一去不~ уйти и не вернуться; 3) сгибаться, гнуться; ~於富 склониться перед богатством; 4) изменять себе, сворачивать с пути; 厥德不~ его добродетель остаётся непоколебимой; 5) круги идут перед глазами, рябит в глазах; 耳駭目~ быть оглушённым и ослеплённым; *гл.* Б. 1) возвращаться в... (на...); ~一趟家 вернуться [разок] домой; ~城 вернуться в город; ~往事 оглядываться на прошлое; 2) окружать, объезжать, обходить; ~安邑 обойти Аньи; 3) взять обратно; отменить; 主角兒病了, ~了戲了 ведущий артист заболел, и пьеса была отменена; 4) повернуть; согнуть; ~過頭來 повернуть голову; ~天下於掌上 поворачивать Поднебесную у себя на ладони, быть господином над всей империей (над миром); 5) послать в ответ; ответить (*чем-л.*); ~他個信兒 послать ему в ответ письмо; ~酒 дать ответный банкет; 6) передавать; докладывать; 往裏~[報] передать [донесение] начальнику.

II *сущ./счётное слово* 1) раз (*счётное слово для действий, повторяющихся явлений*); 去過三~ ходил три раза; 2) глава (*романа*); 第三~ 3-я глава; 長~小說 роман; 3) ислам, магометанство; магометане, мусульманские народы; 4)* зло, порок; злые (порочные) люди.

III *собств.* Хуй (*фамилия*).

IV *словообр.: глагольный суффикс, указывающий на обратное направление действия;* 帶~[來, 去] принести обратно [сюда, туда]; 贖~ выкупить.

回極 **húijí** *уст.* полюс неба, центр обращения светил (*о Полярной звезде*).
~茬 **húichá´** *с.-х.* вторичный (повторный) посев.
~空 **húikōng´** 1) *стар.* возвращение джонки (*с казённых поставок*) порожняком; 2) возвращаться порожняком; порожняк.
~任 **húi-rèn** вернуться к месту службы (*напр. из командировки*).
~程 **húi´chéng** обратный маршрут (рейс).
~程票 **húichéngpiào´** обратный билет.
~惶 **húi-huáng** бояться, страшиться.
~鑾 **húi-luán** *стар.* возвращаться из поездки; возвращение (*императора из поездки*).
~生 **húishēng´** 1) оживать, воскресать; 2) повторяться, давать рецидив; 3) забываться, становиться вновь незнакомым (*о иероглифе*); отвыкать (*от чего-л.*).
~互 **húihù** 1) петлять, виться; 2) перегруппировать, переставить; 3) покрывать, выгораживать.
~禮 **húi↔lǐ** 1) сделать ответный визит (подарок); 2) ответить на приветствие; отдать честь.
~爐 **húi↔lú´** 1) вернуть в печь для переплавки; переплавлять; переплавка; 2) разогревать (*в духовке*).
~爐兒 **húilúr** *кул.* разогреть на пару приготовленную ранее пищу.
~雪 **húixuě** кружащиеся снежинки (*обр. в знач.: движение танца*).
~灘 **húitān´** водоворот.
~函 **húi-hán** *см.* 回信
~扣 **húikòu´** *ком.* комиссия, комиссионные (*с продажи товара*); получить комиссионные.
~信[兒] **húixìn** ответное письмо; ответ.
húi↔xìn ответить письменно.
~合 **húihé** схватка; раунд, тур.
~答 **húidá´** отвечать; ответ.
~帖 **húitiě´** обратная расписка.
~話 **húi↔huà** 1) сообщить, доложить; 回老爺的話 доложить хозяину.
húihuà 1) доклад, представление; 2) ответ (*чаще через третье лицо*).
~話兒 **húihuàr** ответ (*чаще через третье лицо*).
~豁 **húihuō´** отклик, реакция.
~容 **húiróng** быть снисходительным; прощать, миловать, щадить.
~路 **húilù´** 1) обратный путь; на обратном пути; 2) *эл.* контур.
húi-lù *сокр. вм. Янь-хуй* (顏回) *и Цзы-лу* (子路, — *ближайшие ученики Конфуция*).
~落 **húiluò** падать; спадать (*напр. о ценах, воде*).
~轡 **húi-pèi** повернуть [коня] домой.
~書 **húi-shū** написать ответ; письменный ответ.

回籍 **húi-jì** вернуться на родину (на место рождения).
~音 **húiyīn´** 1) ответ, ответное письмо; весточка; 2) отклик; отзвук; резонанс; эхо; 3) *муз.* группетто.
~響 **húixiǎng** 1) эхо, отголосок, отзвук; 2) [ответная] реакция.
~贈 **húi-zèng** отдарить, преподнести ответный подарок.
~春 **húichūn´** 1) возвращение (приход) весны; 2) возвращать к жизни, ставить на ноги, исцелять; исцеление, возвращение к жизни; 3) омолаживаться; омоложение.
~曆 **húilì´** магометанский (лунный) календарь; хиджра.
~看 **húikàn´** оглянуться, посмотреть назад.
~首 **húi-shǒu** 1) повёртывать голову; 2) возвращаться к событиям минувших дней, вспоминать прошлое.
~當 **húi↔dàng** выкупа́ть заложенное.
~回 **húi´hūi** 1) мусульмане, магометане; 2) *диал.* уйгуры; 3) обширный, огромный, необъятный; 4) каждый раз, всякий раз.
~回教 **húihúijiào** ислам.
~回蒜 **húihúisuàn´** *бот.* лютик китайский (*Ranunculus chinensis* L.); 小回回蒜 лютик кантонский (*Ranunculus cantoniensis* DC.).
~國 **húi→guó** вернуться на родину.
~面 **hùi-miàn** 1) повернуться лицом [к...]; 2) льстить, подслуживаться; низкопоклонничать; 3) покорно подчиняться (*напр. государю*), стать (*чьим-л.*) вассалом.
~鄉 **húi↔xiāng** вернуться на родину; уехать на побывку домой.
~邪 **húi-xié** безнравственный, аморальный, распущенный, испорченный.
~廊 **húiláng´** веранда, галерея (*вокруг дома*).
~拜 **húibài´** нанести ответный визит.
~單 **húidān´** квитанция, расписка.
~單簿 **húidānbù** *ком.* книга (разносный журнал) доставки товаров.
~聲 **húishēng** *физ.* отражение звука; эхо; отдаваться, отражаться (*о звуке*); 回聲測深儀 *тех.* эхолот.
~昇 **húishēng´** вновь подняться (повыситься).
~川 **húichuān** бешеный поток, бурлящая (стремительная) река.
~片[兒] **húipiàn** ответная визитная карточка.
~子 **húi´zi** 1) *счётное слово для дел, событий;* 一回子事 одно дельце, одно дело; 這麼回子事 такое дело; 2) *уст.* магометанин, мусульманин.
~子絨 **húizìróng´** бархат, вельвет, плис.
~游 **húiyóu´** миграция (*рыб*).
~字 **húi-zì** ответная записка; ответ.
~府 **húi↔fǔ** *вежл.* вернуться домой (на квартиру).
~薄 **húibó** становление и угасание; круговорот в природе.
~轉 **húizhuǎn´** повернуться, обернуться; вращаться.
~轉軸 **húizhuǎnzhóu´** *тех.* ось вращения.
~轉儀 **húizhuǎnyí** гироскоп.

回手[兒] **húishǒu** 1) отбиваться, давать сдачи; 2) проткнуть рукой (*что-л.*); 3) протянуть руку.
~擊 **húijī** 1) давать отпор; 2) ответный удар; отпор; контрудар.
~事 **húi-shì** *уст.* докладывать о деле (*посетителя*).
~翔 **húixiáng´** кружить в воздухе, парить.
~門 **húi↔mén, húimén´** *уст.* [наносить] первый визит родителям новобрачной (*о молодожёнах*).
~欄 **húilán** изгородь; перила, барьер (*вокруг чего-л.*).
~明 **húimíng´** доложить, довести до сведения; разъяснить.
~溯 **húisù´** возвращаться мыслями (*к прошлому*), предаваться воспоминаниям.
~青 **húiqīng´** хуйцин (*лучший сорт медной лазури*).
~請 **húiqǐng´** сделать ответное приглашение.
~嘴 **húizǔi** *вост. диал.* перечить; огрызаться, возражать.
~用(佣) **húiyòng´** *см.* 回扣
~鍋 **húi↔guō** 1) доваривать; разогревать (*пищу*); 2) доучиваться, дополнять свои знания.
~鍋肉 **húiguōròu´** *кул.* тушёное мясо (*предварительно обжаренное*).
~嚮 **húixiǎng** эхо, отзвук, отголосок.
~席 **húixí´** дать ответный банкет.
~歸 **húigūi** возвращаться, поворачивать обратно; периодически повторяться; периодический; 回歸函數 *уст., мат.* периодические функции.
~歸年 **húigūinián** *астр.* тропический год.
~歸月 **húigūiyuè** *астр.* тропический месяц.
~歸帶 **húigūidài** *геогр.* тропический пояс.
~歸線 **húigūixiàn** *геогр.* тропик; 北(南)回歸線 тропик Рака (Козерога).
~歸熱 **húigūirè´** *мед.* возвратный тиф.
~師 **húi-shī** 1) повёртывать армию назад; отзывать войска; 2) возвращаться; возвращение (*о войсках*).
~納 **húinà** *среднекит.* вернуть подарок.
~身 **húi-shēn** повернуться, обернуться.
~步 **húibù´** повернуть назад.
~形針 **húixíngzhēn** скрепка.
~修 **húixiū´** ремонтировать; ремонт.
~戶 **húi´hù** магометанин, мусульманин; мусульманское население.
~訪 **húifǎng´** нанести ответный визит.
~腸 **húicháng´** 1) *анат.* подвздошная кишка; 2) чувствовать себя неспокойно, волноваться.
~腸蕩氣 **húi-cháng dàng-qì** волнующий, захватывающий.
~蕩 **húidàng´** нестись, плыть.
~易 **húi-yì** *ист.* ответные дары (товары), привозимые эмиссарами двора (купцами) из-за границы (*дин. Сун*).
~鶻 **húihú´** *уст.* уйгур; уйгурский.
~馬槍 **húimǎqiāng´** парфянская стрела.
~力球 **húilìqiú´** *уст.* хай-алай.
~換 **húihuàn´** обменивать, возвращать назад (*напр. покупку*).

回奏 **húizòu** докладывать; отчитываться (*перед властями*).
~天 **húitiān´** 1) *стар.* вернуть расположение государя; 2) перевернуть небо (*обр. в знач.: круто повернуть ход событий; исправить положение; решить исход дела*).
~天之力 **húi-tiān-zhī-lì** всепобеждающая сила.
~天無力 **húi-tiān-wú-lì** ничем уже не помочь.
~族 **húi´zú** 1) народы, исповедующие ислам; 2) дунгане; дунганин.
~條[兒] **húitiáo´** расписка; квитанция.
~采(採) **húicǎi** *горн.* очистная выемка; 回采(採)工作 очистные работы.
~來 **húi´lái** 1) вернуться [сюда], возвратиться; назад!; 2) потом, впоследствии, немного погодя.
-**hûilái, -hûilâi** *глагольный суффикс, указывающий на направление действия к себе и назад;* 拿回來 принести назад (сюда).
~味 **húiwèi** 1) испытывать приятное вкусовое ощущение после еды; вкусовое удовлетворение; 2) предаваться приятным воспоминаниям; приятное воспоминание (впечатление); 3) вкус.
~味無窮 **húi´-wèi wú-qióng´** впечатлений — бездна, есть что вспомнить; незабываемое впечатление.
~稟 **húibǐng´** *офиц.* донесение, рапорт; докладывать.
~火 **húihuǒ** *тех.* 1) отпуск; 高溫回火 высокий отпуск; 2) обратная вспышка.
~水 **húishǔi** 1) циркулировать (*о воде, напр. в трубах отопления*); 2) *гидр.* подпор.
~祿 **húilù** *миф.* хуйлу (*божество огня; также обр. в значении: пожар*); 遭回祿 погореть.
~家 **húijiā´** вернуться домой.
~環 **húihuán** кружить, петлять; извиваться; извилистый, петляющий.
~旋 **húixuán** 1) вращаться, кружиться; циркулировать; 2) маневрировать, лавировать.
~旋曲 **húixuánqǔ´** *муз.* рондо.
~報 **húibào** 1) донести в ответ; ответное донесение; 2) отплатить, отблагодарить; 3) отомстить, взять реванш.
~暖 **húi´nuǎn** потеплеть; потепление.
~護 **húihù** 1) прикрывать; покровительствовать; 2) покрывать, необоснованно защищать; заступаться.
~授 **húishòu** *эл.* обратная связь.
~波 **húibō** 1) эхо; 2) волна (*в гравировке, орнаменте*); 3) обратная волна, эхо; 回波探測器 эхолот.
~收 **húishōu´** *тех.* рекуперация, регенерация; регенерировать; 綜合回收 извлечение сопутствующих компонентов из комплексных (полиметаллических) руд.
~教 **húi´jiào** мусульманство, ислам.
~教人 **húijiàorén** мусульманин.
~教徒 **húijiàotú** мусульманин, правоверный.
~敬 **húijìng** отдать визит; сделать ответ-

ный подарок; выпить ответный бокал; ответить на приветствие.
回數兒 húi´shůr количество раз.
~復 húi´fù восстанавливать, возобновлять, реставрировать; восстановление, реставрация.
húifù´, húi´fů отвечать; ответ.
húi´fů вежливо отказать, учтиво намекнуть о [своём] отказе.
~覆 húifù´, húi´fů отвечать; ответ.
~泬 húi-jué 1) извиваться, петлять; отклоняться; извилина, вираж; отклонение; 2) неоднородный; неправильный; еретический, злой.
~駁 húibó опровергать (*чьи-л. доводы*); отрицать.
~文 húi-wén 1) палиндром; 2) арабское письмо; 3) ответное письмо, ответная бумага.
~文詩(體) húiwénshī(tǐ) палиндром (*как произведение или жанр*).
~遑 húihuáng колебаться; быть неуверенным (нерешительным).
~避 húibì 1) скрываться, уклоняться (*от дел*); 2) *юр.* отвод (*судей, свидетелей и т. д.*).
~遹 húi-yù кривой; нечестивый, нечестный; дурной.
~民 húi´mín мусульмане.
~殘 húi-cán остатки.
~絨 húiróng бархат, вельвет, плис.
~藏時 húizangshí уйгурско-тибетское поясное время (*по 90° восточной долготы от Гринвича*).
~絕 húijué отказать, ответить отказом; отвергнуть, отклонить.
~籠 húilóng приток денег в казну (в эмиссионный банк); 貨幣回籠 извлечение (изъятие) денег из обращения.
húi-→lóng поставить разогреваться в духовой шкаф (*о разогреваемом кушанье*).
~電 húi-diàn ответить телеграммой; телеграфный ответ.
~撓(橈) húináo согнуться, скривиться; кривой; еретический.
~光 húiguāng отражение света; отражённый свет.
~光返照 húi-guāng fǎn-zhào 1) светить отражённым светом (*обр. о временном улучшении перед смертью*); 2) *будд.* сосредоточиваться на самом себе; 3) *один из видов даосских упражнений в достижении бессмертия путём постепенного прекращения дыхания.*
~光鏡 húiguāngjìng *физ.* 1) рефлектор, отражатель; 2) наклоняющееся зеркало (*микроскопа*).
~說 húishuō ответить, сказать в ответ.
~見 húijiàn´ *диал.* до встречи, до свидания.
~流 húiliú 1) прибой, прилив; 2) *тех., хим.* флегма.
~風 húi-fēng вихрь, смерч.
~執 húizhí´ расписка, квитанция.
~紇 húihé´ *уст.* уйгур; уйгурский.
~填 húitián´ *стр.* обратная засыпка.
~贖 húishú выкупить.
~頭 húi↔tóu 1) повернуть голову назад, оглянуться, обернуться, посмотреть назад; 2) образумиться, раскаяться в своих поступках; 3) *диал.* изменить судьбу (исход дела), послужить поворотным пунктом; 4) *вост. диал.* отклонять, отказывать; не соглашаться.
回頭 húi´tóu(tǒu) 1) обратно, на обратном пути; 回頭票 обратный билет; 2) потом, позже, в другой раз; спустя некоторое время; 回頭見 до [скорого] свидания!
húi´tǒu *кул.* крендель (*с начинкой*).
~頭路 húitóulù´ путь регресса.
~頭人 húi´tóurén *диал.* вдова.
~頭是岸 húi-tóu´ shì-àn´ *будд.* оглянешься (раскаешься) — и берег [виден] (*обр. в знач.: спасение приходит только к тому, кто искренне раскаялся в содеянном*).
~顧 húigù´ 1) оглядываться, смотреть назад; 2) обращаться к прошлому, вспоминать; 3) ретроспективный взгляд.
~黃轉綠 húi-huáng zhuǎn-lǜ на смену жёлтому [цвету] приходит зелёный (*обр. о смене времён года*).
~示 húi-shì *эпист.* [Ваш] ответ; ответное письмо (*старшего*).
~絲 húisī концы (*хлопчатобумажные отходы, употребляемые, напр. для протирки машин*); угар [пряжи].
~心 húi↔xīn 1) менять [своё] существо; перевоспитываться, перестраиваться, усовершенствоваться; 2) обращаться к прошлому, вспоминать.
~心轉意 húi-xīn´ zhuǎn-yì´ переменить [свои] намерения, пересмотреть взгляды (отношение); осознать ошибки, исправиться; восстановить добрые чувства (*к кому-л.*).
~隱 húi-yǐn скрывать, утаивать; утайка.
~應 húiyìng´ откликнуться, ответить.
~憶 húiyì *см.* 回想
~憶錄 húiyìlù´-мемуары, воспоминания.
~想 húixiǎng припоминать, вспоминать; воспоминание.
~思 húisī *см.* 回想
~惑 húi-huò предаваться сомнениям; сбиваться с правого пути.
~忌 húi-jì опасение за плохой оборот дела, боязнь возмездия; опасаться (бояться) возмездия.
~照器 húizhàoqì *геод.* гелиотро́п.
~煞 húishà *миф.* посещение душой [умершего] места смерти.
~熱器 húirèqì´ регенератор (*в паровой турбине*).
~去 húi´qù 1) возвратиться, вернуться [туда]; 2) уйти домой (к себе).
-hůiqù, -hûiqû *глагольный суффикс, указывающий на направление действия от себя и назад:* 拿回去 отнести назад (туда).
~輸 húishū´ 1) *радио* обратная связь; обратное питание; 2) *тех.* регенерировать; регенерация.

佪 8 [9,6] *вм.* 徊, *см.* № 2980
2979

徊 9 [60,6]
2980

huái,	húi
хуай,	хуй
灰	

только в сочетаниях; см. ниже.
徊徨 húihuáng быть в нерешительности, колебаться.
~徊 húihúi колебаться, быть в нерешительности.
~翔 huáixiáng парить (*о птице; обр. в знач.: медлить, напр. в продвижении по службе*).

蛔 12 [142,6]
2981

húi
хуй
灰

сущ. аскарида.
蛔蟲 húichóng´, húi´chǒng *зоол.* аскарида (*Ascaris lumbricoides*).

洄 9 [85,6]
2982

húi
хуй
灰

I *гл.* 1) кружиться (*о водовороте*); 2) идти против течения.
II *сущ.* водоворот, омут.
洄沿 húi-yán 1) идти то вверх, то вниз; то по течению, то против него; 2) то возвращаться, то идти вперёд; 3) то нарушать традицию, то следовать ей.
~汩 húiyù, húigǔ кружиться (*о воде*).
~游 húiyóu´ *зоол.* миграция; мигрировать.
~洑 húifù´ кружиться (*о воде*); водоворот, омут.
~想 húixiǎng´ вспоминать.

痐 11 [104,6] *вм.* 蛔, *см.* № 2981
2983

亩 8 [8,6]
2984

lǐn
линь
廩

сущ. житница; закрома; амбар.

啚 11 [30,8]
2985

bǐ	tú
би	ту
紙	

I **bǐ** *прил.* вм.* 鄙 (*дикий, грубый*).
II **tú** *сущ. вм.* 圖 (*чертёж, план*).
III **tú** *гл. вм.* 圖 (*замышлять*).

2986 **嗇** 11 [30,8] *сокр. вм.* 嗇, *см.* № 2993

2987 **墻** 14 [32,11] *сокр. вм.* 牆, *см.* № 2995

2988 **艢** 17 [137,11] *вм.* 檣, *см.* № 2999

2989 **檣** 15 [75,11] *сокр. вм.* 檣, *см.* № 2999

2990 **穡** 16 [115,11] *сокр. вм.* 穡, *см.* № 3000

2991 **嬙** 14 [38,11] *сокр. вм.* 嬙, *см.* № 3001

2992 **薔** 14 [140,11] *сокр. вм.* 薔, *см.* № 3004

2993 **嗇** 13 [30,10]

sè
сэ
職

I *глагол/прил.* **1)** скупиться [на...], жалеть; жадничать, скряжничать; скупой, жадный; ~己奉公 быть скупым к себе и блюсти общественные интересы; **2)** беречь, экономить; бережливый, экономный; 治人事天莫若~ в управлении ли людьми, в служении ли небу,—нет ничего лучше, как быть бережливым; **3)** копить, накапливать; ~其大寶 копить свои сокровища; **4)** накапливаться; застревать (*где-л.*); накопленный; ~黍 накопленное просо; **5)** *вм.* 穡 (*собирать урожай*).

II *собств.* Сэ (*фамилия*).

嗇言 **sè-yán** скупой на слова, молчаливый.
~刻 **sèkè** скупой; скупиться.
~事 **sè-shì** *см.* 穡事
~夫 **sè-fū** **1)** селянин, хлебороб; простолюдин, маленький человек; **2)** *ист.* надзиратель (*одна из низших чиновничьих должностей, до V в.*).
~帳(賬) **sèzhàng´** безнадёжный долг, неоплатный счёт.
~己奉公 **sè-jǐ´ fèng-gōng´** отказывать себе ради общественного блага (для пользы службы).
嗇克子(兒) **sèké´zi, sèkér´** скряга.
~殼子 **sèké´zi** скряга.

2994 **墻** 16 [32,13] *вм.* 牆, *см.* № 2995

2995 **牆** 17 [90,13]

qiáng
цян
陽

сущ. **1)** стена; ограда, загородка (*глинобитная, каменная*); стенной, настенный; 牆倒衆人推 *посл.* когда стена валится, её подталкивают все; **2)** покрывало (*для гроба*); **3)** боковой щит (*похоронной колесницы*).

牆垣 **qiángyuán** стена; ограда.
~基 **qiángjī** основание стены.
~壁 **qiángbì´** стена.
~檐 **qiángyán´** *архит.* карниз стены.
~裙 **qiángqún** облицовка цоколя стены.
~面 **qiáng-miàn** стоять лицом к стене, созерцать стену (*обр. в знач.: ничего не видеть; слепой, невежественный; неуч*).
~外漢 **qiángwàihàn** профан.
~腳 **qiángjiǎo´** **1)** цоколь (основание) стены; **2)** *перен.* основа, опора, корни; 挖(拆)牆腳 подкапываться под..., подрывать основы (*кого-л., чего-л.*).
~腳板 **qiángjiǎobǎn´** плинтус.
~蘼 **qiángmí** *бот.* гирча японская (*Selinum japonicum* Miq.).
~子 **qiáng´zi** стена; загородка (*глинобитная*); ограда (*каменная*); перегородка.
~宇 **qiángyǔ** **1)** дом, жилище; **2)** *перен.* духовный облик, внутренний мир, характер (*человека*).
~角[兒] **qiángjiǎo´** угол (*ограды, стен*).
~洞 **qiángdòng´** *архит.* амбразура; проём.
~垛 **qiángduǒ´** *архит.* пилястр.
~衣 **qiáng-yī** одеяние стены (*обр. о мхе на стене*).
~根[兒] **qiánggēn** цоколь (основание) стены (забора); ◇聽牆根 *диал.* подслушивать чужие секреты; 誰希罕聽你的牆根 кому интересно подслушивать твои секреты?
~報 **qiángbào** стенная газета.
~紙 **qiángzhǐ** обои.
~兒 **qiángr** стена; ограда (*каменная, глинобитная*).
~頭[兒] **qiángtóu** гребень стены; 牆頭[兒]草 трава на гребне стены (*обр. о человеке без твёрдых убеждений, куда ветер дует*).
~頭詩 **qiángtóushī´** стихи, написанные на стене.

2996 **薔** 21 [140,17]

qiáng
цян
陽

только в сочетании; см. ниже.
薔薇 **qiángmí´** роза.

2997 **轖** 20 [159,13]

sè
сэ
職

*сущ.** обтянутый лакированной кожей кузов коляски.

2998 **艢** 19 [137,13] *вм.* 檣, *см.* № 2999

2999 **檣** 17 [75,13]

qiáng
цян
陽

сущ. мачта.
檣竿 **qiánggān´** мачта.
~桅 **qiángwéi´** мачта.

3000 **穡** 18 [115,13]

sè
сэ
職

I *гл.* **1)** убирать урожай, жать: 不稼不~ не сеять и не убирать (*в житницы*); **2)** *вм.* 嗇 (*скупиться, жалеть; беречь*); **3)*** цепляться; 相~ цепляться друг за друга.

II *сущ.* **1)** зрелые хлеба; **2)** земледелие; жатва; ~地 пахотные земли.

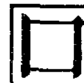
穡事 **sèshì´** земледелие; полевые работы.
~人 **sèrén** *уст.* земледелец.
~夫 **sèfū*** земледелец.

3001 **嬙** 16 [38,13]

qiáng
цян
陽

сущ. придворная фрейлина (*девица*).
嬙媛 **qiáng-yuán** *ист.* придворная красавица [девица].

3002 **濇** 16 [85,13] *вм.* 澀, *см.* № 745



嗇

16 [53,13]

3003

qiáng
цян
陽

сущ. вм. 牆 (*стена*).
嗇夫 **qiáng-fū** *см.* 嗇夫

薔

17 [140,13]

3004

sè
сэ
職

в сочет. также

qiáng
цян
陽

собств. Сэ (*фамилия*).
薔虞 **sè'yú** водяной перец, лягушечья трава.
~薇 **qiángwēi, qiángwéi'** *бот.* роза; шиповник иглистый (*Rosa acicularis*); розовый; 野薔薇 а) роза полиантная (многоцветковая); б) шиповник; 黃薔薇 роза Хугона (*Rosa Hugonis*); 薔薇石英 *мин.* розовый кварц; 薔薇輝石 родонит; ◇密薔薇 **mì qiángwéi'** допуск провожающих (*невесту, покойника*) к воротам дома (*без приёма или угощения*).
~薇露 **qiángwéilù** цветочная (розовая) эссенция (*также название сорта вина*).
~薇目 **qiángwéimù** *бот. порядок* розоцветные (*Rosales*).
~薇科 **qiángwéikē** *бот.* розовые (*Rosaceae*).
~薇硝 **qiángwéixiāo** розовая пудра.
~薇水 **qiángwéishǔi** розовая вода (*духи на розовой эссенции*).

茴

10 [140,6]

3005

húi
хуй
灰

только в сочетаниях; см. ниже.
茴香 **húixiāng** 1) *бот.* фенхель обыкновенный (*Foeniculum vulgare* Mill.); 2) анис; анисовые; 茴香蘋果 анисовое яблоко, анис[овка].
~香油 **húixiāngyóu'** анисовое масло.
~香酒 **húixiāngjiǔ'** анисовая водка, анисовка.
~香菜 **húixiāngcài'** анис (*приправа к пище*).

圄

10 [31,7]

3006

yǔ
юй
語

I *гл.** держать под арестом; содержать в тюрьме; ~而殺之 заточить и казнить его.
II *сущ.* тюрьма; ~空 тюрьмы были пусты.
囹圄 **yǔ-líng*** тюрьма.
~犴 **yǔ-hàn*** тюрьма.

固

8 [31,5]

3007

gù
гу
遇

I *прил./наречие* 1) крепкий, прочный; укреплённый; крепко, накрепко, прочно; 兵勁城~ войско сильно, городские стены прочны; ~封 прочно запечатать; 2) твёрдый, солидный; 凝~ затвердеть, застыть; 3) спокойный; прочный; твёрдый, неизменный; стабильный; последовательный; твёрдо, последовательно; 汝~納公乎? ты неизменно (последовательно) поддерживаешь государя?; 4) упорный, настойчивый; упрямый; упорно; упрямо; ~謝 упорно отклонять (*напр. предложенный пост*); ~守 упорно оборонять; 求毋~ в просьбах не будь настойчивым (назойливым); 5)* ограниченный; невежественный; некультурный; вульгарный, грубый, твердолобый.
II *служебное наречие/мод. слово* 1) конечно, само собой; обязательно, непременно; вне сомнения; *перед отрицанием:* никак, ни в коем случае (*не*); ~不能 ни в коем случае нельзя, никак не в состоянии; 2) (*в знач. уступительного союза с корреспондирующими* 惟, 然, 而 *или другими противительными союзами*) хотя конечно...; хотя само собой...; 所言~有理,惟目前尚難以實行 хотя сказанное, конечно, является вполне резонным, однако в настоящее время провести это в жизнь ещё трудно; 3) с самого начала; искони, изначально; всегда; ~所願也 [этого] я всегда желал; 臣~知王之不忍也 я с самого начала знал, что вы, государь, [сделали это] от мягкого сердца; 4) по существу, в сущности; 罪足以死~久矣 преступлений этих в сущности давно уже довольно для применения смертной казни; 5) именно, действительно; в самом деле; 仁人~如此乎 именно таков гуманный человек!; ~也!吾欲言之久矣 в самом деле! я давно хотел сказать об этом!; 6) пока что; покамест; временно; предварительно.
III *гл.* 1) укрепиться, утвердиться; прочно встать на ноги; 國可以~ государство может таким образом утвердиться; 2) укреплять, утверждать; поддерживать; умиротворять; 固城 укреплять городские стены; 欲~諸侯 желать умиротворить князей; 3)* настойчиво (жадно) стремиться [к]; зариться [на]; ~獲食 жадно хватать пищу.
IV *сущ.* крепость, оплот; хорошо защищённая местность, естественная защита; 掌~ ведать крепостями; 有娘子關之~ есть естественная защита в виде горного перевала Няньцзыгуань.
V *собств.* Гу (*фамилия*).
固塞 **gù-sài** [неприступная] крепость, оплот.
~體 **gùtǐ** твёрдое тело; твёрдый; 固體燃料 твёрдое топливо.
~且 **gùqiě*** *см.* 姑且
~宜 **gù-yí** 1) несомненно следует; само собой необходимо; 2) вполне надлежащий, совершенно правильный.
~置 **gùzhì** стационарный, постоянный.
~陋 **gùlòu'** ограниченный, невежественный.
~山 **gùshān'** (*маньчж.* гусай) знаменный (*т. е. принадлежащий к одному из 8 знамён; употр. в титулах и званиях маньчжурской, монгольской и китайской знати при дин. Цин*); 固山貝子 князь императорский родственник 4-й степени (*титул, присваиваемый только маньчжурам и монголам, состоящим в родстве с императорским домом*).
~若金湯 **gù-ruò-jīn-tāng** неприступная крепость (позиция), несокрушимая твердыня.
~搭波膠 **gùdāpōjiāo'** гуттаперча.
~結 **gùjié'** сплачиваться, консолидироваться; схватывать; сплочённый, прочный.
~習 **gùxí'** застарелая (укоренившаяся) привычка.
~節 **gù↔jié** блюсти душевную чистоту (целомудрие).
~辭 **gù-cí** твёрдо (наотрез) отказываться.
~存 **gù-cún** твёрдо хранить, беречь.
~持 **gùchí'** твёрдо держаться; строго соблюдать; стоять на своём, упорствовать.
~守 **gùshǒu** 1) прочно оборонять; 2) крепко придерживаться.
~有 **gùyǒu'** присущий, свойственный; постоянный, исконный; обычный; естественный, собственный; 固有名詞 *уст.* имя собственное.
~有性 **gùyǒuxìng** [основное] свойство; исконный характер.
~有種 **gùyǒuzhǒng'** *биол.* аборигены.
~有法 **gùyǒufǎ'** *юр.* обычное право.
~請 **gùqǐng** настойчиво просить; настоятельная просьба.
~而 **gù-ér** *см.* 固然 **gù'rán**.
~倫 **gùlún** (*маньчж.* гурунь) государство; государственный (*также в составе титулов членов императорской фамилии*); 固倫公主 принцесса.
~步自封 **gù'-bù zì-fēng'** довольствоваться прежним, не задаваться новыми целями; консервативный.
~砂(沙)林 **gùshālín** пескоукрепительный лес.
~窮 **gù-qióng** быть стойким в бедности (в невзгодах); не склоняться перед невзгодами.
~疾 **gùjí** упорный недуг, хроническая болезнь.
~諫 **gù-jiàn*** настойчиво убеждать



(усовещивать); твёрдо указывать на ошибку (*государя*).

固定 **gùdìng´** 1) прочно установить, наглухо закрепить; стабилизировать, фиксировать; закрепление, фиксация; 2) закрепиться, прочно установиться, стабилизироваться; быть зафиксированным (*напр. в договоре*); 3) неподвижный, наглухо закреплённый; плотно закрытый, глухой; 固定堰堤 глухая плотина; 4) устойчивый; установленный, твёрдо определённый; постоянный, стабильный; стационарный; 固定詞組 *лингв.* устойчивое словосочетание; 固定發動機 стационарный двигатель; 固定電容器 *эл.* конденсатор постоянной мощности; 固定資金 основной фонд; 固定資本 основной капитал; 5) *диал.* во что бы то ни стало; решительно.

~定器(銷) **gùdìngqì(xiāo)´** фиксатор.

~定劑 **gùdìngjì´** фиксатив.

~定子 **gùdìngzǐ** *эл.* статор.

~定式 **gùdìngshì** постоянного типа, стационарный.

~定不移 **gù-dìng´-bù-yí´** незыблемый; нерушимый.

~護 **gù-hù** 1) крепко защищать; прочная защита; 2) крепко держаться за (*что-л.*); твёрдо стремиться к (*чему-л.*); твёрдое стремление.

~氮[細]菌 **gùdàn[xì]jūn´** *с.-х.* азотобактер[ия].

~氮菌粉 **gùdànjūnfěn** *с.-х.* азотоген, азотобактерин.

~氮作用 **gùdàn-zuòyòng** связывание (фиксация) азота.

~執 **gùzhí´** упорно настаивать на; упорно (неукоснительно) держаться (*напр. ошибочных взглядов*), упорствовать.

gù´zhí, gù´zhǐ упорный, настойчивый, упрямый; 固執念頭 навязчивая мысль.

~執性 **gùzhíxìng** упрямство, упорство.

~執己見 **gù-zhí´ jǐ-jiàn´** упрямо держаться своих взглядов, упорствовать в своих [ошибочных] мнениях; упрямо гнуть свою линию.

~不待言 **gù-bù-dài-yán** само собою разумеется, не стоит и говорить.

~實 **gù-shí*** дела минувшие; зафиксированные данные (факты); прецедент.

~應 **gù-yìng** *офиц.* несомненно следует; разумеется необходимо; полагалось бы.

~意 **gù-yì*** 1) укрепиться в намерении; твёрдое намерение, решительность; 2) намеренно, нарочно.

~態 **gù-tài** *физ.* твёрдое состояние.

~然 **gù´rán** 1) безусловно, несомненно; конечно; правда; 2) (*с коррелирующим, напр.* 但是 *или* 可是) хотя, конечно... [но].

gù-rán конечно так; безусловно такой.

~陰 **gù-yīn*** застывшие от холода испарения (*обр. о жестокой стуже*).

堌 11 [32,8] 3008

gù
гỳ
遇

сущ. только в составе географических названий: дамба; насыпь.

錮 16 [167,8] 3009

gù
гỳ
遇

I *гл.* 1) запаивать; заваривать; заливать металлом; 2) заточить (*в тюрьму*); заковать (*в оковы*); 3) задержать, не пустить (*кого-л.*); закрыть путь (*кому-л., чему-л.*).

II *прил.* упорный; стойкий; ~疾 упорный (хронический) недуг.

錮露 **gù´lòu** сваривать, заваривать, запаивать; пайка, сварка.

~弊 **gù-bì** стойкие пороки; дурные привычки; злоупотребления.

~漏 **gùlòu** запаивать; заваривать; заливать металлом.

~身 **gù↔shēn** надеть кангу, заковать в кандалы (*кого-л.*).

gùshēn´ заточение.

~寢 **gù-qǐn*** единолично завладеть опочивальней (*стать единственной фавориткой*).

~蔽 **gùbì´** преградить, загородить.

崓 11 [46,8] *вм.* 崮, *см.* № 3016 3010

個 10 [9,8] 3011 V

gè	gě
гэ	гэ̌
箇	

I *сущ./счётное слово* 1) **gè** штука; единица, целое; *мат.* единицы, разряд единиц; 梨兒買了三~(**sān gè**) груш куплено три штуки; ~十百千萬 единицы, десятки, сотни, тысячи, десятки тысяч; 2) **gè** (*диал. вм.* 捆) вязанка, сноп, связка; 兩~(**liǎng gè**) 乾草 две связки сена; 3) **gè** *диал.* гэ (*мера веса, равная* 石), дань; 三~米 три гэ (даня) риса; 4) **gè** *счётное слово, указывающее на единичность и неопределённость следующего существительного* (*ср. с неопределённым артиклем индоевропейских языков*); 我有~弟弟 у меня есть младший брат; 這是~剛從中國來的同學 это — товарищ по школе, только что приехавший из Китая; 5) **gè** *счётное слово, в связанных глагольно-объектных словосочетаниях перед дополнением-объектом указывает на однократность действия;* 跟他見了一~面 (*ср.* 見面 **jiàn↔miàn**) повидался с ним [один раз]; 洗了~澡 (*ср.* 洗澡) искупаться (*один раз*); 6) **gè** *счётное слово перед словосочетанием с числительными, указывающими количество лишь приближённо;* 等~三年五載 годиков эдак через пять; 他生了一~一男半女 у него есть дети; 多花~三百五百 не поскупиться на пару лишних сотен; 7) **gè** *счётное слово перед следующим после сказуемого обособленным обстоятельством образа действия или результата* (*чаще всего выраженным идиомом*); *указывает на однократность действия и на его результат;* 把敵人打了~落花流水 разбили противника в пух и прах; 這一月弄了~滿堂紅 в этом месяце добились отличных результатов по всем показателям; 8) **gè** *диал. перед глагольным сказуемым указывает на однократность действия и его нечаянный (случайный) характер;* один раз, однажды; как только...; стоит только раз... [,как ...]; 他~不留神,就壞了 стоило ему только раз не проявить внимания, как всё пошло прахом.

II *словообр. и формообр.* 1) **-gè** *счётный суффикс единичности при числительных и указательных местоимениях;* 一~星期 одна неделя; 這~人 этот человек; 那些~書本 все те книги; 2) **-gè** *суффикс наречий времени;* 今日(兒)個 **jīn´rigè, jīnr´gè** сегодня; 幾兒~ **jǐr´gè** в какой день?, какого числа?; 前年~ в позапрошлом году; 3) **-gè** *вост. диал. суффикс прилагательных, наречий, притяжательных местоимений;* 好~ хороший; ладно; браво!; 我~ мой; 4) **-gè** *диал. суффикс глагола, сопровождаемого обстоятельством образа действия;* 中國話說~流利 бегло говорить по-китайски.

III *служебное слово* 1) **gè** *в вост. диал. оформляет определение;* 七妹妹~照片 фотография семи сестёр; 2) **-gè** *в вост. диал. оформляет именную часть сказуемого;* 是...~ *вм.* 是...的; 阿是耐寫~ *шанхайск. диал.* это написано тобою.

IV *местоим. среднекит.* этот; ~(箇)小兒 этот мальчик.

個差 **gè-cha** индивидуальные различия.

~性 **gè´xìng, gè´xìng** 1) индивидуальность; единичное; индивидуальный; 個性原理 индивидуальный подход (*напр. в обучении*); 2) *филос.* единичность.

~位 **gè´wèi** *мат.* единицы (*разряд*); 個位數兒 цифра в разряде единиц.

~體 **gètǐ** индивид; особь; индивидуальный, единоличный; 個體經濟 единоличное хозяйство; 個體農民 [крестьянин-] единоличник; 個體所有 единоличная (индивидуальная) собственность; 個體手工業者 кустарь-единоличник; 個體變異 индивидуальные изменения; индивидуальная изменчивость.

~體論 **gètǐlùn´** *уст.* индивидуализм.

個體發生(育) **gè'tǐ-fāshēng (yù)'** *биол.* онтогенез.
~個[兒] **gè'gè** 1) каждый (*в отдельности*); все (*по отдельности*); 2) один за другим.
~半月 **gèbànyuè'** полтора месяца.
~中 **gè'zhōng** *диал.* в этом.
~中事 **gèzhōngshì'** своё (внутреннее) дело.
~中人 **gèzhōngrén'** посвящённый (свой) человек, участник.
~別[的] **gè'bié, gèbié'** отдельный; обособленный, индивидуальный; частный; единичный; в индивидуальном порядке; по отдельности; 個別教育 индивидуальное обучение, 個別概念 единичное понятие; 個別實行 провести в жизнь по отдельности.
~子 **gèzi** 1) рост, комплекция, [тело]сложение, фигура; размеры, объём, величина; 個子大的牲畜 рослый (крупный) скот; 2) *диал.* сноп, связка; 穀個子 сноп [хлеба]; 3) *диал.* штука (*счётное слово*); 六七個子 6—7 штук.
~月期程 **gè'yuè-qíchéng'** примерно в течение месяца; около месяца.
~的個兒 **gèdēgèr'** *см.* 個個兒
~人 **gè'rén, gè'rěn** индивидуум; отдельный человек, [частное] лицо, личность; частный, личный, индивидуальный, персональный; индивидуалистический; 個人財產 личная собственность, личное имущество; 個人特赦 частная амнистия; 個人迷信 культ личности; 個人崇拜 id.; 個人自由 свобода личности.
~人主義 **gè'rénzhǔyì'** индивидуализм; 民主個人主義 демократический индивидуализм.
~人權 **gèrénquán'** личные права.
~換個 **gè-huàn-gè** менять одно на одно (*равноценное*); баш на баш.
~展 **gèzhǎn** (*сокр. вм.* 個人藝術作品展覽會) индивидуальная художественная выставка.
~儂 **gènóng** *диал.* 1) тот; он; 2) сам, самолично; я; 似個儂 быть похожим на меня.
~裏 **gè'lǐ** в этом; здесь, тут.
~般 **gèbān** так, таким образом, настолько.
~數 **gè'shù** число [штук], количество.
~數來月 **gè'-shǔ-lái-yuè'** примерно в течение месяца, около месяца.
~把 **gè'bá, gè'bǎ** один с долями; один-два, немного; 個把月 месяц с лишним.
~兒 **gèr** 1) рост; комплекция; величина, размер; 成個兒的 подходящий по величине; цельный, полный; 好高的個兒 ну и рослый же человек!; 2) штука; 論個兒 штучно, поштучно; 3) ровня; 你可不是個兒 ты [ему] не ровня; ◇ 抽個兒 а) урезать, недодавать; ухудшать (*напр. продукцию*); б) уменьшиться, ухудшиться; быть урезанным (*о продукции*).
~頭兒 **gètóur** 1) величина, размер; 2) *диал.* рост, комплекция.

婟 11 [38,8]

3012

hù , hú
xỳ , xý
遇 | 虁

гл. обожать; привязываться всем сердцем; не быть в состоянии расстаться.
婟嫪 **hù-lào*** не быть в состоянии расстаться (*с любимым*); обожать.

涸 11 [85,8]

3013

hé , hào
xɔ́ , xào
虁

гл. 1) высыхать, пересыхать; высохший, пересохший (*напр. об источнике*); застывать, замерзать; ~流 пересохший поток; 水~ вода (река) иссякла; 2) высушивать, осушать; 不~澤而漁 ловить рыбу, не осушая водоёмов.
涸旱 **hé-hàn** сильная засуха.
~澤 **hé-zé*** 1) осушать водоём; 2) пересохший водоём, высохшее болото.
~鮒 **hé-fù** рыбёшка без воды (*обр. в знач.: человек, требующий немедленной помощи; бедняк в безвыходном положении; см.* 涸轍鮒魚); 濟涸鮒 **jì↔hé-fù** помочь рыбке, гибнущей на суше (*обр. в значении: оказать быструю помощь человеку, остро в ней нуждающемуся*).
~竭 **héjié** 1) осушить; иссушить; 2) пересохнуть; иссякнуть, истощиться.
~凍 **hédòng'** вымерзать; застывать, затвердевать.
~轍 **hé-chè** пересохшая колея (*в которой умирает рыба; обр. в знач.: гиблое место; отчаянное положение, см.* 涸轍鮒魚).
~轍鮒魚 **hé-chè fù-yú** карась в пересохшей колее (*обр. в знач.: как рыба без воды; в безвыходном положении; на краю гибели*).
~轍之鮒 **hé-chè-zhī-fù** *см.* 涸轍鮒魚
~乾 **hàogān'** 1) иссушить; 2) высохнуть, иссохнуть; высохший.
~陰 **héyīn** сильная стужа; жестокий холод.
~漁 **hé-yú** вылавливать рыбу, спуская воду в водоёме.

錮 13 [167,8] *сокр. вм.* 錮, *см.* № 3009

3014

痼 13 [104,8]

3015

gù
rỳ
遇

прил. застарелый, упорный, хронический; укоренившийся, прочный; ~病 хроническая болезнь; старый недуг.
痼習 **gù-xí** укоренившаяся [дурная] привычка.
~癖 **gùpǐ** укоренившийся порок.
~洞 **gùdǒng** *диал.* плохой, порочный (*о человеке*).
~疾 **gù-jí** застаревший (упорный) недуг; хроническая болезнь.

崮 11 [46,8]

3016

gù
rỳ

сущ. гора с плоской вершиной (*в составе имён собственных*).

箇 14 [118,8]

3017

gè
гэ
箇

I *сущ./счётное слово вм.* 個 I.
II *словообр. и формообр. вм.* 個 II.
III *местоим. среднекит.* этот; ~小兒 этот мальчик.
IV *собств., усл.* 1) гэ (*21-я рифма тона* 去 *в рифмовниках; 21-е число в телеграммах*); 2) Гэ (*фамилия*).
箇裏 **gèlǐ** *поэт.* в этом; здесь, там.

啚 13 [31,10] *условная монограмма для трёх морфем* (圖書館) *читается:* **túshūguǎn'** ; *значение:* библиотека.

3018

圖 14 [31,11]

3019

tú
тý
虞

I *сущ.* 1) план, схема; карта; чертёж; *мат.* график; 畫個~ начертить карту; ~示 показать на схеме; ~算 графическое вычисление; 2) изображение, иллюстрация; рисунок; портрет; 彩~ цветная иллюстрация; 宜爲其~以示後世 следует сделать его изображение (*портрет*) для последующих поколений; 3) план, замысел; попытка; 再作他 (tuō) ~ сделать ещё другую попытку; 4) *сокр.* триграммы, первичные письмена; гадательные символы (*см. также* 河圖); 5) *сокр.* книги, литература; 6) *стар.* окрýга (*административная единица, часть волости* 鄉); ~長 староста окрýги, старшина сельского круга.
II *гл.* 1) обдумывать, разрабатывать (строить) план; замышлять, задумывать; ~詐 готовить обман; 別有所~ питать особые замыслы;

你這是~甚麼? что это ты задумал?; **2)** пытаться; намереваться; стремиться к, гнаться за; покушаться на; стремиться завладеть; 不~名利 не гнаться за славой и выгодой; 而天下可~也 и тогда можно пытаться завладеть всей Поднебесной; 他~的是錢 он гонится за деньгами; **3)** думать о, заботиться о; обеспечивать; 不顧難(**nàn**) 以~後 не считаться с трудностями во имя будущего; **4)** чертить, рисовать; писать; ~像 писать портрет; **5)** учитывать, считать; ~國用 учитывать государственные расходы.

III *собств.* Ту (*фамилия*).

圖畫 **túhuà** 1) иллюстрация, рисунок; 2) рисование, живопись; 圖畫文字 пиктографическое письмо, пиктография.

~畫釘 **túhuàdìng** *см.* 圖釘

~畫集 **túhuàjí´** атлас, альбом.

~畫本 **túhuàběn** альбом для рисования.

~畫紙 **túhuàzhǐ´** ватманская бумага, ватман.

~工 **tú´gōng** чертёжник; рисовальщик.

~差 **tú-chāi** сборщик [натурального] налога.

~董 **túdǒng´** *ист.* староста деревенской окру́ги.

~惟(維) **túwéi** обдумывать; заботиться о (*чём-л.*); помыслы, замыслы.

~結 **tú-jié** *стар.* расписка-поручительство (*заверенное личной печатью поручителя*).

~名 **tú-míng** стремиться к известности, искать славы.

~書 **tú-shū** 1) рисунки и письмена; чертежи и книги; книги, литература (*вообще*); 圖書目錄 каталог книг; 圖書配發處 библиотечный коллектор; 2) «триграммы» *и* «письмена» (*якобы первообразы иероглифов, вынесенные из воды рек Хуанхэ и Лохэ мифическими животными*).

tú´shū личная печать; 打圖書 ставить (приложить) личную печать.

~書室 **túshūshì** читальный зал; читальня; библиотека (*в учреждении, частном доме*).

~書館 **túshūguǎn´** библиотека; 巡迴圖書館 передвижная библиотека, передвижка.

~書館學 **túshūguǎnxué´** библиотековедение.

~書學 **túshūxué´** книговедение, библиография.

~書學家 **túshuxuéjiā´** книговед, библиограф.

~書府 **túshūfǔ´** *уст.* книгохранилище.

~譜 **túpǔ** иллюстрированный каталог (определитель): атлас.

~籍 **tú-jí** топографические карты и списки населения.

tú´jí книги, литература.

~繪 **túhùi** 1) рисовать; чертить; 2) изображение; карты и рисунки; 3) рисование, живопись.

~國 **tú-guó** жить заботами о государстве; предаваться заботам о государстве.

~計 **tú-jì** план, замысел.

~章 **tú´zhǎng** личная печать; печатка; 蓋圖章 поставить (приложить) печать.

圖解 **tújiě** 1) показать графически; графический; диаграмма; графическое решение; 2) *мат.* номограмма; 歐拉圖解 Эйлерова номограмма.

~解册 **tújiěcè´** атлас, альбом иллюстраций, наглядное пособие.

~解法 **tújiěfǎ´** *мат.* графический метод (*решения уравнений*); графоанализ; номография; *тех.* графическое построение; диаграмма; номограмма.

~緯 **tú-wěi** древнейшие триграммы (*см.* 河圖) и апокрифические книги (*см.* 緯書); гадательные книги.

~片 **túpiàn** 1) изображение; рисунок; открытка (*художественная*); 2) *ист.* ярлык с печатью (*офицеров знамённых войск, эпоха Цин*).

~片法 **túpiànfǎ´** наглядный метод обучения (*на рисунках и фотоснимках*).

~例 **túlì** условные знаки, легенда (*на географических картах*).

~利 **tú-lì** стремиться к выгоде, искать выгоду.

~釘 **túdīng** кнопка (*канцелярская*).

~存 **tú-cún** 1) обеспечивать себе существование; 2) найти способ избегнуть гибели.

~財 **tú-cái** стремиться к богатству.

~財害命 **tú-cái´ hài-mìng´** убить с целью ограбления.

~需 **tú-xū** замышлять; строить план; стремиться (*к чему-л.*).

~南 **tú-nán** строить грандиозные планы, замышлять большое дело (*первоначально по «Чжуан-цзы» о жар-птице* 鵬, *пытавшейся крыльями закрыть Южное море*); начинать грандиозное дело; начинаться (*о великом деле*).

~南[鵬]翼 **tú-nán-[péng]-yì** великое дело, широкий замысел (*см.* 圖南).

~希 **tú´xī** *диал.* ради, для; 圖希甚麽? чего ради?, для чего?

~册 **túcè´** атлас [чертежей].

~抄 **túchao** снимать копию (*картины*), копировать.

~形 **túxíng** 1) набросок, эскиз, контур; набросать схему; 2) *геом.* фигура.

~寫 **túxiě** изображать, рисовать, обрисовывать.

~騰 **tú´téng** (*англ.* totem) тотем.

~騰主義 **tú´téngzhǔyì** тотемизм.

~窮匕[首]見 **tú-qióng´ bǐ[-shǒu-]xiàn** карта развернулась, в ней обнаружился кинжал (*при неудачном покушении на Циньского вана в III в. до н. э.: обр. в знач.: карты были раскрыты, преступный замысел полностью обнаружился*).

~謀 **túmóu´** 1) замыслы, планы; заговор; 2) замышлять, строить планы; покушаться.

~案 **tú´àn´** схема; чертёж; проект; эскиз, макет; рисунок.

~案畫 **tú´ànhuà´** эскизный рисунок.

~案板 **tú´ànbǎn** чертёжный трафарет.

~様 **túyàng´**, *разг.* **tú´yǎng** план; чертёж; карта; эскиз; макет; иллюстрация; рисунок; 打圖様 делать чертёж; снимать план.

圖錄(籙) **túlù** книги предсказаний, пророчества.

~求 **túqiú** добиваться; стремиться к, покушаться.

~象 **tú-xiàng** 1) подражать, имитировать; 2) рисовать изображение (портрет).

tú´xiàng *мат.* график (*напр. функции*).

~像 **túxiàng** 1) изображение, портрет; 2) рисовать, писать (*портрет*).

~表 **túbiǎo´** диаграмма; график.

~囊 **tú´náng** планшет.

~報 **tú-bào** стремиться отблагодарить (отомстить), стараться отплатить.

~版 **túbǎn** *уст.* клише иллюстрации.

~板 **túbǎn´** чертёжная доска; планшет.

~紙 **túzhǐ** чертёж.

~式 **túshì** 1) карта, план; схема, чертёж; 2) *жив.* манера письма; 3) модель, образец (*для рисунка, картины*).

~賤[多買] **tú-jiàn´[duō-mǎi´]** гнаться за дешёвкой; 圖賤買老牛 гонясь за дешевизной, купить старую скотину (*обр. в знач.: прогадать*).

~讖 **túchèn** *стар.* гадательная книга; книги предсказаний.

~記 **tújì** 1) штамп, печать (*особенно: высшей военной знати и офицеров знамённых войск, дин. Цин*); 2) печать, личная печатка.

~兒 **túr** картина; схема; карта.

~說 **túshuō´** 1) пояснительная схема (карта); 2) иллюстрированное пояснение; чертёж с описаниями; книга с картинками.

~乙 **túyǐ** зачёркивать ошибочное и вставлять пропущенное (*в рукописи*).

~賴 **túlài** 1) уклоняться от ответственности (уплаты долга); 2) мошенничать; 3) обманывать, дурачить.

~示 **túshì´** графически изображать.

~示法 **túshìfǎ´** графический метод (способ).

~景 **tújǐng** картина, зрелище; ситуация, обстановка.

~強 **tú-qiáng** стремиться к могуществу; думать, как сделать свою страну могущественной.

 13 [31,10] *вм.* 圖, *см.* № 3019

3020

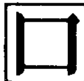
 8 [31,5]

3021

líng
ли́и
靑

только в сочетаниях; см. ниже.

囹圄(圉) **língyǔ** *уст.* тюрьма; 囹圄生草 тюрьмы заросли травой (*обр. о благополучии и порядке в стране*).



圉 11 [31,8]

yǔ
юй
語

3022

I *сущ.* 1)* узилище; темница; 2) загон для лошадей, конюшня; конный завод; 3) коневод; конюх; ~牧 конюхи и пастухи; 4) граница, предел; край; 守~ защищать границы; 5)* юй (*музыкальный инструмент, род цимбал с 28 деревянными пластинами*); 6) *кит. астр.* луна в циклическом знаке 丁 *или* 戊 (*в IV секторе неба или в первом секторе зенита ЮЮЗ; знак* 圉 *соответствует циклическому знаку* 丁 *и ЮЮЗ румбу компаса*).

II *гл.* 1) выкармливать; ходить за (*животными*); ~馬 ходить за лошадьми; 2) запрещать, пресекать; лишать свободы, сажать в тюрьму; ~奪 посадить в тюрьму (*человека*) и отобрать (*его имущество*); 3) *вм.* 禦 (*обороняться, отражать нападение*).

III *собств.* 1) *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 圉縣) Юйсянь (*в эпоху Хань уезд на территории нынешней пров. Хэнань*); 2) Юй (*фамилия*).

圉圉 **yǔyǔ** [чувствовать себя] неловко; невесёлый, вялый.

~絆 **yǔ-bàn** задержать, связать (*преступника*).

~師 **yǔshī** смотритель конных загонов; старший конюший (*эпоха Чжоу*).

~人 **yǔrén** 1) конюший (*чиновник, ведавший уходом за лошадьми и пастбищами; эпоха Чжоу*); 2) конюх.

~禁 **yǔ-jìn** остановить, пресечь.

~余 **yǔ-yú** *стар.* 4-й месяц лунного календаря.

圛 16 [31,13]

yì
й
陌

3023

*гл.** плыть грядой (*об облаках*).

圍 12 [31,9]

wéi
вэй
微

3024

пекинск. диал. также

wēi
вэй

I *гл.* 1) окружать; охватывать; обходить кругом; осаждать; ~城 осаждать город; 四~ окружать со всех сторон; 2) (*пекинск. диал.* wēi) обводить, замыкать; ~成圈兒 замкнуть кольцом, обвести кругом.

II *сущ.* 1) окружение, осада; 突~ прорвать осаду (окружение); 2) облава; ловля (*зверей*); оклад; 3) обхват; 十~之木 дерево в 10 обхватов; 4) окружность; пределы, границы [края]; 式于九~ испытать в пределах всех 9-ти областей; ~徑 окружность и диаметр; 5)* занавеска; полог; 牀~ подзор кровати.

圍壁 **wéibì** стена-ограда, вал.

~住 **wéizhù** плотно окружать; охватывать, окутывать; осаждать.

~爐 **wéi-lú** вокруг огонька (*о беседе*); у камелька.

~盤 **wéipán** *мет.* обводка; обводный аппарат (*при обработке под давлением*).

~箍 **wéigū** обод.

~堰 **wéiyàn** *гидр.* перемычка; 防水圍堰 водонепроницаемая перемычка.

~籬 **wéi↔lí** поставить плетень; обнести забором.

~擁 **wéiyōng** охватить со всех сторон, окружить.

~岩 **wéiyán** *геол.* вмещающая (окружающая) порода.

~碁 **wéiqí** *см.* 圍棋

~裙 **wéiqún**, **wéiqūn** фартук, передник.

~谷 **wéigǔ** *геол.* цирк.

~田 **wéitián** обнесённое дамбами поле (*рисовое*).

~牆 **wéiqiáng** ограда (*земляная, каменная*); забор: стена (*напр. глинобитная*); 木樁圍牆 частокол.

~困 **wéikùn** 1) окружить, обложить, запереть; 2) попасть в осаду; осаждённый, обложенный; стеснённый.

~郭 **wéiguō** *воен.* укреплённая стена (*вокруг города, крепости*).

~屏 **wéipíng, wéipìng** створчатая ширма.

~剿 **wéichǎo** *см.* 圍勦

~子 **wéizi** 1) кружок, круг; 2) ограда, вал; 3) полог (*постели, экипажа*).

~脖[兒] **wéibó** шарф; кашне.

~拿 **wéiná** окружить и поймать (задержать); арестовать в облаве.

~閘 **wéizhá** шлюз.

~欄 **wéilán** ограда; изгородь; частокол.

~嘴兒 **wéizuǐr** нагрудник, детский передник.

~捕 **wéi-bǔ** окружать и хватать (*преступника*); устраивать облаву; облава.

~網 **wéiwǎng** кошельковый невод.

~巾 **wéijīn** шаль; шарф; кашне.

~柵 **wéizhà** ограда, забор; частокол.

~場 **wéicháng** 1) обложенный участок охоты, облава; 2) место охоты, участок для охоты; 3) *геол.* амфитеатр.

~勦 **wéijiǎo**, **wéichǎo** карательная экспедиция, карательный поход (*особенно: походы гоминьдана против кит. Красной армии*).

~尺 **wéichǐ** мерка (*бамбуковая*) для измерения окружности.

~木 **wéi-mù** дерево в обхват.

~桌 **wéizhuō** *стар.* драпирующая скатерть (*до пола, закрывающая низ стола*).

~棊 **wéiqí** *см.* 圍棋

圍環 **wéihuán** окружать, обносить (*напр. забором*); опоясывать.

~裹 **wéi-guǒ** укрывать; обматывать (*шарфом, обмотками*); обвязывать.

~堤(隄) **wéití** *см.* 圍堰

~板 **wéibǎn** [круговая] обшивка [досками].

~護 **wéihù** охранять; защищать; всесторонне оберегать.

~攻 **wéigōng** атаковать со всех сторон; штурмовать; штурм; осада.

~礮臺 **wéipàotái** орудийная башня (*на корабле*).

~隨 **wéisuí**, **wéisuì** обступать, толпиться вокруг.

~遶 **wéirào** *см.* 圍繞

~涎 **wéiyàn** нагрудник, слюнявка.

~獵 **wéi-liè** охотиться облавой; облава, оклад (*зверя*).

~殲 **wéijiān** облава.

~殲戰 **wéijiānzhàn** бой на окружение и уничтожение противника.

~城 **wéichéng** город (крепость) в осаде; осаждённый город.

~攏 **wéilǒng** окружать, охватывать, обступать (*кольцом*).

~地 **wéi-dì** [естественно] хорошо защищённая земля.

~繞 **wéirào** 1) окружать, опоясывать; 2) обходить вокруг; огибать; делать круги (*напр. по стадиону*); 3) вокруг (*проблемы, вопроса*); 圍繞這個問題去活動 развить деятельность вокруг данной проблемы.

~繞面 **wéiràomiàn** замкнутая сферическая поверхность.

~繞線 **wéiràoxiàn** *мат.* замкнутая кривая линия.

~魏救趙 **wéi-wèi jiù-zhào** окружить Вэй, чтобы помочь Чжао (*выражение, употребляемое по примеру боя под Гуйлином в 4-м в. до н. э., для боевого приёма отвлечения сил врага ударом по его тылам*).

~棋 **wéiqí** облавные шашки (*китайская игра*).

~腰[兒] **wéiyāo** *см.*圍腰布

~腰布 **wéiyāobù** передник, фартук.

潿 15 [85,12]

wéi
вэй
微

3025

сущ. чистый поток.

囲 8 [31,5] * *вм.* 柙, *см.* № 4362

3026

囧 7 [31,4]

jiǒng
цзюн
梗

3027

сущ. 1) оконный переплёт; 2) свет

(*проникающий через окно*); светлый, озарённый.
囧囧 **jiǒngjiǒng** светиться; освещённый.

茵 11 [140,7] *вм.* 茵, *см.* № 6397

3028

囝 6 [31,3]

jiǎn
цзянь
銑

фуцзяньск. диал. **jiǎng** **цзян**

вост. диал. **nān** **нань**

центр., южн. диал. **zǎi** **цзай**

3029

сущ. ребёнок; мальчик; девочка.
囝囝 **nānnān** *вост. диал.* ребёнок, дитя.
~仵 **nānwǔ** *вост. диал.* девочка.

團 14 [31,11]

tuán
туань
寒

3030

I *сущ./счётное слово* 1) дружина; отряд ополчения (*особенно: миньтуань*); *воен.* полк (*также счётное слово*); 一~兵 полк солдат; 旅有三個~ в бригаде три полка; 2) коллектив, организация; бригада, группа; делегация; труппа; групповой, коллективный; 文藝工作~ бригада художественной самодеятельности; 共青~ комсомол; ~體操 групповые гимнастические упражнения; 3) *сокр.* комсомол, союз молодёжи; ~中央 ЦК комсомола (союза молодёжи); 4) комок, клубок; масса, клубы, облако; круглый брикет (*также счётное слово*); 棉花~ комок ваты; 一~線 клубок ниток; 一~灰塵 клубы (облако) пыли; 氣~ массы воздуха; 5) *вм.* 糰 (*пампушка, клёцка*); 6) *поэт.* полная луна; ~光 свет полной луны.

II *прил./наречие* круглый; округло, в кружок, кругом; 需露~兮 округлы капли упавшей росы; ~領 круглый воротник; ~居 усесться в кружок.

III *гл.* А. 1) свёртываться в комок, сжиматься в клубок; ~龍 свернувшийся в кольцо дракон (*орнамент*); 2) собираться вместе; сходиться в одно место; сплачиваться, объединяться; сливаться в одно; 秀色~ таланты и красота соединяются здесь; *гл.* Б. 1) скатывать в шарик; лепить (*комок*); ~丸子 скатывать шарики; 把雪~成一個球 скатать снежный комок; ~泥 лепить из глины; 2) закруглить, закончить; привести к благополучному концу; ~歲 проводить старый год; 3) сплачивать; стоять во главе; ~三國之兵 командовать войсками трёх царств.

IV *собств.* Туань (*фамилия*).

團坐 **tuán-zuò** сидеть кружком, садиться в кружок.

~粒 **tuánlì´** *с.-х.* комок; гранул; 團粒結構 комковатая структура; 團粒肥料 гранулированное удобрение.

~體 **tuántǐ** коллектив, организация; общество; корпорация, ассоциация; группа; клан; [用]團體名義 от [лица] организации; 人民團體 народные организации, народные общества; 抱團體 держаться (ухватиться) за коллектив (организацию), организоваться.

~體婚 **tuántǐhūn´** групповой брак.

~體協約 **tuántǐ-xiéyuē** коллективный договор.

~體操 **tuántǐ´cāo** *спорт* групповое упражнение.

~體賽 **tuántǐ´sài** *спорт* командные соревнования.

~證 **tuánzhèng´** *сокр.* комсомольский билет.

~匪 **tuánfěi** *ист.* боксёры (*название повстанцев 1900 г. в официальной литературе маньчжурской монархии*).

~結 **tuán´jié** сплачиваться; соединяться; сплочение; сплочённость, солидарность; единение; 團結一致[的] сплотиться воедино; сплочённый, монолитный, дружный.

tuán-jié 1) *ист.* формироваться в дружины, образовывать территориальное ополчение (*с Танской эпохи*); 2) организовываться в корпорацию, создавать организацию.

~結性 **tuánjiéxìng** сплочённость, солидарность.

~結力 **tuánjiélì** сплачивающая (организующая) сила; силы сплочения.

~舌兒 **tuánshér** говорить заплетающимся языком; язык заплетается; косноязычный.

~營 **tuán-yíng** *ист.* столичный гарнизон (*при дин. Мин*).

~日 **tuán´rì** *сокр.* комсомольский день.

~籍 **tuán´jí** принадлежность к комсомолу.

~音 **tuányīn** 1) *фон.* среднеязычные аффрикаты (j, q, x) в соединении с гласным или полугласным (i, y); 2) *уст., фон.* стяжение (**cheng** *вместо* **chu weng**, **chuan** *вместо* **chu wan**).

~會 **tuánhùi´** *сокр.* комсомольское собрание.

~團 **tuán´tuán(tuǎn)** 1) [совершенно] круглый; полный; клубком; 2) круговой; кругом, вокруг; 團團圍住 окружать со всех сторон; 團團打轉 вертеться, кружиться [волчком]; 3) скопившийся, собравшийся, сгустившийся, осевший в изобилии (*напр. о росе, инее*).

~團轉 **tuántuánzhuǎn´** вертеться (кружиться) [волчком]; 團團轉理論 теория циклического развития [экономики].

~欒 **tuánluán´** 1) круглый; полный (*напр. о луне*); 2) собраться вместе (тесным кругом); съехаться, сойтись; 3) тесный кружок (*напр. о семье*).

團圓 **tuán´yuǎn** тесный (семейный) круг; счастливое окружение; 大團圓 счастливая развязка, благополучный исход (*также заключительная сцена-эпилог в пьесе со счастливым концом*).

tuán↔yuán 1) вновь сойтись (*помириться с мужем*); собираться вместе (*о членах семьи*); 2) увенчаться благополучным концом, достигнуть желаемых результатов.

~圓節 **tuányuánjié´** праздник луны (середины осени, *15-е число 8-го лунного месяца*).

~圓餅 **tuányuánbǐng´** сдобные лепёшки с начинкой к празднику луны.

~圓飯 **tuányuánfàn´** семейный ужин (*напр. новогодний*).

~圓戲 **tuányuánxì´** пьеса со счастливой развязкой.

~圞 **tuánluán´** *см.* 團欒

~齡 **tuánlíng´** *сокр.* 1) комсомольский возраст; 2) комсомольский стаж.

~部 **tuánbù´** *воен.* штаб полка.

~章 **tuánzhāng´** устав комсомола.

~牌 **tuán´pái** *стар., воен.* щит (*плетёный*).

~拜 **tuánbài** 1) коллективное поздравление (*с Новым годом*); 2) коллективная встреча (*Нового года*).

~臍 **tuánqí´** круглый щит на брюшке (*самки краба*).

~弄 **tuán´nǒng** 1) вводить в заблуждение, дурачить, обманывать; 2) *диал.* скатывать в комок.

~副 **tuánfù´** помощник командира полка.

~剝 **tuánbō** *среднекит.* указывать на недостатки, критиковать изъяны.

~丁 **tuándīng** *ист.* 1) бойцы дружин (ополчений); 2) рядовые миньтуаня (*помещичьих охранных отрядов*); охранники.

~子 **tuán´zi** 1) комок, клубок; кругляш; 2) пампушка, галушка.

~附 **tuánfù´** *см.* 團副

~轉 **tuán-zhuǎn´** поворачиваться, вертеться.

~扇 **tuánshàn´** круглый веер, опахало.

~月 **tuán´yuè** полная луна.

~鋼 **tuán´gang** кручёная сталь (*разновидность стали местного литья в Китае с V в. н. э.*).

~衫 **tuánshān´** туаньшань (*верхняя женская одежда у чжурчженей*).

~粉 **tuánfěn** гороховая мука.

~防局 **tuánfángjú´** штаб дружины миньтуань.

~勇 **tuányǒng** *ист.* ополченцы дружин; боец отряда миньтуань; дружинник.

~瓢 **tuánpiáo** шалаш, хижина.

~集 **tuánjí** 1) собирать; сводить вместе; 2) собираться.

~保 **tuánbǎo** *ист.* организовать систему круговой поруки (*в деревне*); сплотиться в отряды самообороны (*эпоха Тан — Сун*).

~藻 **tuánzǎo** *бот.* вольвокс золотистый (*Volvox aureus* Ehrb.).



團欒 tuánluán *см.* 團圞
~課 **tuánkè´** комсомольская учёба.
~練 **tuánliàn** 1) обучать (*ополчение*); 辦團練 проводить военное обучение (*среди местного населения*); 2) местное ополчение (дружины, *дин. Сун*); 3) помещичье-кулацкие охранные отряды, миньтуань.
~練使 **tuánliànshǐ** *ист.* военный инспектор.
~聚 **tuánjù´** собираться вместе, сходиться (*напр. о семье*).
~隊 **tuánduì´** полк.
~長 **tuánzhǎng´** 1) командир полка; 2) руководитель организации (общества, делегации); глава.
~環臉 **tuánhuánliǎn´** круглое лицо.
~報 **tuánbào´** комсомольская газета.
~飯 **tuán´fàn** скатанный в шарики варёный рис.
~支書 **tuánzhīshū** *сокр.* секретарь комсомольской ячейки.
~支部 **tuánzhībù** *сокр.* комсомольская ячейка.
~繖花序 **tuánsǎn-huāxù´** *бот.* клубочек (*соцветие*).
~徽 **tuánhuī´** комсомольский значок.
~校 **tuánxiào´** комсомольская школа.
~花[兒] **tuánhuā´** круглый узор (*на материи*).
~紀 **tuánjì´** комсомольская дисциплина.
~龍 **tuánlóng** 1) свёрнутый кольцом дракон (*круглый орнамент*); 2) туаньлун (*сорт чая*).
~攏 **tuánlǒng´** скомкать.
~兒 **tuánr** комок, клубок; 繞成團兒 смотать в клубок.
~鳳 **tuánfèng** 1) свернувшийся феникс (*орнамент, украшение*); 2) туаньфэн (*сорт чая*).
~箕 **tuánjī** *диал.* лукошко.
~旗 **tuán-qí** 1) полковое знамя; 2) комсомольский флаг.
~積 **tuánjī** группировать, собирать вместе, концентрировать, накапливать.
~員 **tuán´yuán** *сокр.* 1) член организации (делегации); 2) комсомолец; член союза молодёжи.
~費 **tuánfèi´** комсомольские взносы.
~黃 **tuánhuáng** туаньхуан (*сорт чая*).
~礦 **tuánkuàng** брикетирование.
~茶 **tuánchá** *стар.* плиточный чай (*высшего сорта, в плитках по 1/8* 斤, *употреблялся и для подарков*).
~憲 **tuán-xiàn** комндование полка (*в обращениях и при цитировании приказов*).
~總 **tuánzǒng** *ист.* 1) командир дружины; начальник отряда милиции; 2) начальник отрядов миньтуань (*помещичье-кулацкого ополчения*).
~焦 **tuánjiāo** шалаш, хижина.
~魚 **tuán´yú** черепаха (*съедобная*).
~委[會] **tuánwěi[huì]** *сокр.* комитет комсомола.

摶 17 [64,14]
3031

tuán
туáнь
寒

гл. скатывать в шарик, лепить (*комок; см.* 團, III Б, 1).

糰 20 [119,14]
3032

tuán
туáнь
寒

сущ. пампушка (*круглая, из рисовой муки*); клёцка; 湯~ пампушки в сладком соусе.
糰子 **tuán´zi** круглая пампушка.
~粉 **tuánfěn´** крахмал.

I 団 6 [31,3] *сокр. вм.* 團, *см.* № 3030
3033

II 団 6 [31,3] *сокр. вм.* 糰, *см.* № 3032
3033

囿 9 [31,6]
3034

yòu,	yǒu
ю,	ю̌
宥	有

I *сущ.* 1) сад, парк (*обнесённый стеной*); ~池 парки и пруды; 2) заповедник; питомник; зверинец; 鹿~ олений питомник; 3) место собрания (содержания) однородных предметов (экспонатов); выставка; 六藝之~ выставка искусств; 4) заросший пруд; 5)* округ, район; 九~ девять округов (*империи*).

II *гл.* быть ограниченным (связанным; *чем-л.*); ~於一隅 ограниченный (*о знаниях, уме*); ~於成見 связанный предвзятым мнением.
囿游 **yòu-yóu** *ближайшая ко дворцу часть императорского парка.*
~人 **yòurén** 1)* смотритель за питомниками животных в императорских парках; 2) садовник.
~苑 **yòu-yuàn** питомник животных; заповедник.

圊 11 [31,8]
3035

qīng
цин
庚

сущ. отхожее место; грязное место, помойная яма.
圊圂(溷) **qīng-hùn** отхожее место; уборная.
~桶 **qīngtǒng** *стар.* параша; ведро для испражнений.
~肥 **qīngféi** *диал.* навоз.

圃 10 [31,7]
3036

pǔ
пу̌
麌

книжн. также

bù
бу̀
遇

сущ. 1) огород; бахча; сад; питомник; цветник; 2) поле; луг; 3) огородник; садовод.
圃田 **pǔtián** 1) поле, нива; 2) сад с огородом.

圌 12 [31,9]
3037

chuí
чуй
支

I *сущ.* бамбуковая корзина (*круглая, для зерна*).

II *собств. геогр.* гора Чуйшань (*пров. Цзянсу*).

圇 11 [31,8]
3038

lún
лу́нь
眞

только в сочетаниях; напр. 囫圇

围 7 [31,4] *сокр. вм.* 圍, *см.* № 3024
3039

涠 10 [85,7] *сокр. вм.* 潿, *см.* № 3025
3040

囫 7 [31,4]
3041

hú
ху́
月

только в сочетаниях; см. ниже.
囫圇 **húlún´** 1) целый (*не рваный*); без изъяна; 囫圇衣裳 одежда без изъянов; 2) цельный; целиком весь.
~圇吞棗 **húlún´ tūn-zǎo´** проглотить финик целиком (*вместе с косточкой, не разобрав вкуса; обр. в знач.: принять что-л. без разбора, анализа, принимать огульно*).
~圇個[兒] **húlún´gè** цельный; целиком; 囫圇個[兒]睡 заснуть, не раздеваясь.



囚 5 [31,2]

3042

qiú
цю́
尤

I *гл.* арестовать, схватить; заключить в тюрьму; 把他~起來 бросить его в тюрьму.

II *сущ.* 1) арестант, заключённый; узник; 錄~ регистрировать заключённых; 2) пленный, пленник; 獻~ приводить (представлять) пленных.

囚糧[飯] **qiúliáng[fàn]´** паёк заключённого.

~髻 **qiú-jì** волосы пучком (*причёска придворных дам; эпоха Тан*).

~首喪(垢)面 **qiú-shǒu´ sāng(gòu)-miàn´** голова — как у арестанта, лицо — как у носящего траур (*обр. в знач.: непричёсанный и немытый, лохматый и грязный*).

~牛 **qiúniú** *миф.* Цюню (*род дракона, якобы любителя музыки, часто в орнаменте на муз. инструменте*).

~牢 **qiúláo´** *уст.* тюрьма, темница.

~車 **qiúchē´** фургон для арестованных, арестантская повозка.

~押 **qiú-yā** взять под стражу.

~制 **qiú-zhì** лишать свободы, держать на положении заключённых.

~俘 **qiú-fū** пленник, пленный.

~房 **qiúfáng** тюрьма, арестный дом; тюремная камера.

~拘 **qiú-jū** 1) схватить, бросить в тюрьму; 2) быть арестованным; сидеть в тюрьме; 3) задержание; содержание под стражей.

~虜 **qiú-lǔ** *см.* 囚俘

~人 **qiú´rén** заключённый, узник.

~徒 **qiútú´** арестант; узник; заключённый.

~飯 **qiúfàn** *см.* 囚糧

~犯 **qiúfàn´** 1) арестант, заключённый; преступник; 2) *диал.*, *бран.* каторжник.

~籠 **qiúlóng** *стар.* 1) клетка для перевозки арестованных; 2) тюрьма.

~執 **qiú-zhí** 1) содержаться под стражей; быть заключённым в тюрьму; 2) заключение (содержание) в тюрьме.

~禁 **qiújìn´** заключить в тюрьму.

~禁所 **qiújìnsuǒ** место заключения; тюрьма.

~繫 **qiúxì** 1) быть арестованным, содержаться под стражей; 2) арестовать, заключить под стражу; 3) тюремное заключение, содержание в тюрьме.

泅 8 [85,5]

3043

qiú
цю́
尤

гл. плавать; ~者 пловец.

泅游 **qiúyóu** плавать; 泅游路綫 трасса миграции [косяков рыб].

~水 **qiú↔shǔi** плавать.

~水池 **qiúshǔichí** бассейн для плавания, пруд.

~渡 **qiúdù´** переправляться вплавь; переплывать (*напр. через реку*).

因 6 [31,3]

3044

yīn
йнь
眞

I *сущ.* 1) причина; повод; основание, опора; условие, предпосылка; ~果倒置 смешение причин и следствий; 高柯倘爲楫,渡海有良~ из высокого кэ если бы сделать нам вёсла, то моря переплыть будет прекрасное средство; 有其~必有其果 есть причина, обязательно будет и следствие; 2) *будд.* хэту (*hetu*), порождающее; условие (*предопределяющее судьбу*); обуславливающие дармы; 與君世世爲兄弟,更結來生未了~ С тобой из века в век Мы будем братьями родными, Теснее свяжем в будущих рожденьях, Ещё текущие источники судьбы; 3) начало; исток; первоначальный, исходный; ~末 исток и конец; 繼母何以如~母,繼母之配父與母同 чем мачеха подобна первой (родной) матери? мачеха является супругой отца так же, как была ею мать.

II *предлог* 1) по причине...; вследствие [того, что]...; из-за, от...; в связи с...; ~公負傷 ранен при несении службы; ~甚麼理由 по какой причине; на каком основании; ~何 почему; ради чего; ~病沒來 не пришёл по болезни; 因....故 вследствие [того, что]...; ~小失大 из-за малого терять большое; 不~小人之攻擊而易其行爲 не менять своего поведения, несмотря на нападки подлых людей; 2) в зависимости от..., соответственно (*чему-л.*); по...: ~病下藥 прописывать лекарства применительно к (в зависимости от) болезни; 3) через..., посредством...; 因...求見 через [посредство] (*кого-л.*) добиваться свидания.

III *наречие* 1) поэтому; ~名 поэтому и носит это название (отсюда и название); 2) вслед за тем; тут же; 穰侯卒於陶,而~葬焉 Князь Жан умер в Тао, и там же его похоронили.

IV *гл.* 1) опираться [на...]; полагаться [на...]; основываться [на...]; использовать; ~事殺之 воспользовавшись подходящим случаем, убил (казнил) его; 不可~ нельзя полагаться; 2) следовать (*чему-л.*, *кому-л.*); продолжать, идти следом [за...]; 周~於殷禮 Чжоуское царство следовало Иньскому регламенту; 爭~革之便不便 спорить, что лучше: продолжать ли по-старому или же произвести изменения?

V *собств.* Инь (*фамилия*).

因位 **yīnwèi** *будд.* состояние восхождения к степени будды.

~噎廢食 **yīn-yē´ fèi-shí´** отказываться от еды из опасения подавиться (*обр. в знач.: отказываться от нужного дела из страха перед возможной неудачей*).

~陋就簡 **yīn-lòu´ jiù-jiǎn´** 1) не отказываться от грубого и примитивного; довольствоваться тем, что имеешь; 2) ограничиваться самым грубым и примитивным, не стремиться к совершенству.

~話提話 **yīn-huà´ tí-huà´** слово за слово; одно за другим тянется.

~習 **yīn↔xí** следовать привычному.

~循 **yīn-xún, yīn´xǔn** 1) держаться [старого, привычного], следовать [традиции]; [поступать, жить] по-старому (по-прежнему); 2) не проявлять предприимчивости; тянуть, мешкать; косный, безынициативный; кое-как; 因循了 (**liǎo**) 事 лишь бы отделаться, только бы с плеч долой; 3) волокита, волынка.

~循守舊 **yīn-xún´ shǒu-jiù´** [упорно] держаться старины (трафарета): консервативный.

~循慣例 **yīn-xún´ guàn-lì´** держаться старины и привычных правил; рутина.

~由[兒] **yīnyóu´, yīn´yǒu** причина, повод: 借因由 ссылаться на [те или иные] причины; под [тем или иным] предлогом.

~革 **yīn-gé** продолжать старое или внести изменения.

yīngé´ последовательные изменения; история.

~制 **yīn´zhì** (*англ.* inch) дюйм.

~利 **yīn↔lì** 1) руководствоваться (сообразоваться с) выгодой; 2) пользоваться благоприятными обстоятельствами.

~利局 **yīnlìjú** ссудная контора для вспомоществования бедным (*в последние годы дин. Цин*).

~利乘便 **yīn-lì´ chéng-biàn´** пользоваться благоприятным моментом (благоприятной обстановкой).

~子 **yīn´zǐ** *мат.* множитель, фактор; 公因子 общий множитель.

~子型 **yīnzǐxíng´** *биол.* генотип.

~時制宜 **yīn-shí´ zhì-yí´** принимать решения сообразно требованиям времени, учитывать момент.

~才施教 **yīn-cái´ shì-jiào´** вести учение сообразно индивидуальным способностям (*подходить к ученикам поразному; с индивидуальным подходом к воспитуемому*).

~事制宜 **yīn-shì zhì-yí** принимать решения (меры), смотря по обстоятельствам дела.

~間 **yīn-jiàn*** *воен.* местные шпионы (*завербованные из местных жителей, «Сунь-цзы»*).

~明 **yīnmíng** (*санскр.* hetuvidyā) логика (*древняя индийская*).

~而 **yīn´ér** 1) ввиду этого, а потому, и в связи с этим: следовательно; тем самым; 2) *среднекит.* пренебрегать;

небрежно; небрежность; 3) *среднекит.* легкомысленный, беззаботный.
因鋼 **yīngāng** *тех.* инвáр.
~禍得福 **yīn-huò´ dé-fú´** не было бы счастья, да несчастье помогло.
~爲 **yīn´wéi, yīn´wèi** 1) так как, вследствие того, что..., потому, что...; 因爲...所以 ... так как..., поэтому...; 因爲...原因 ... по причине того, что...; по той причине, что...; 因爲甚麼 почему?, отчего?, из-за чего?; 2) из-за; 就是因爲你 это — из-за тебя!
~仍 **yīnréng** [продолжать] по-прежнему; сохранять старый порядок; по-старому.
~力 **yīnlì** *будд.* сила, рождающая следствие (*в отличие от* 緣力 *силы, содействующей следствию*).
~勢利導 **yīn-shì´ lì-dǎo´** вести дело, придерживаясь естественного хода вещей.
~人 **yīnrén** *будд.* восходящий к степени будды.
~人成事 **yīn-rén´ chéng-shì´** [действовать,] полагаясь на чужую помощь; делать чужими руками.
~次 **yīn´cì** *мат.* размерность; измерение; 四因次空間 пространство четырёх измерений.
~果 **yīn-guǒ** 1) причина и следствие; причинность; 因果關係 причинно-следственная связь; 2) *будд.* (*в теории перерождений*) соответствие следствий причинам (воздаяний деяниям), закон соответствия переживаний содеянному в предыдущей жизни (*hetuphala*; *также* 因果報應); 3) *будд.* карма.
~果性 **yīnguǒxìng** причинность.
~果相求法 **yīn-guǒ-xiāng-qiú-fǎ** *мат.* способ решения сложных пропорций.
~果律 **yīnguǒlǜ** закон причинности.
~果論 **yīnguǒlùn´** *филос.* теория причинности.
~果法 **yīnguǒfǎ** *мат. см.* 因果相求法
~陳 **yīnchén** *см.* 茵陳蒿
~乘 **yīnchéng** *мат.* умножение (умножать): *по старому китайскому способу: на таблице, позволяющей отделить умножение (в клетках) от сложения (по диагоналям): напр.:* 565×23=12995:

	2	3	
1	1/0	1/5	5
2	1/2	1/8	6
9	1/0	1/5	5
	9	5	

сомножители: 23 — вверху таблицы, 565 — справа; произведение — 129 — слева и 95 — внизу.
~緣 **yīn´yuán** 1) опираться на..., основываться на...; полагаться на...; пользоваться (*чем-л.*): 因緣時會 использовать стечение обстоятельств; 2) [благоприятный] случай, возможность; 3) предпосылки (предопределение) судьбы; связь (*предопределённая судьбой*): 他從小就跟文學結下了因緣 с малых лет ему суждено было связать свою жизнь с литературой; 4) *будд.* нидáна (*nidāna; также название 4-й из 12 категорий буддийских канонических книг*).
因緣 **yīn-yuán** *будд.* порождающее и способствующее, условия и связи, обуславливающие дармы и относящиеся дармы, хэту-пратьяя (*hetu-pratyaya*); 說因緣 излагать (разъяснять) хэту-пратьяя.
~依 **yīnyī** прислоняться [к...], опираться (полагаться) [на...].
~襲 **yīnxí´** следовать, подражать; продолжать; традиция; традиционный, унаследованный.
~是 **yīn↔shì** основываться на общепризнанной истине (на общем мнении), не иметь собственного убеждения.
~數 **yīnshù** *мат.* множитель, фактор; 合數因數 составной множитель; 劈因數 разлагать (разложение) на множители; 補因數 дополнительный множитель; 複因數 сложный множитель; 質因數 простой множитель.
~變量 **yīnbiànliàng´** *мат.* зависимая переменная.
~變數 **yīnbiànshù** *мат.* зависимая переменная [функция].
~之 **yīn-zhī** поэтому, из-за этого, а потому, отсюда следует.
yīn´zhī последовать этому; оставить в силе (в прежнем виде, как было).
~式 **yīnshì** *мат.* множитель (*буквенное выражение*).
~此 **yīncǐ´** поэтому, ввиду этого.
~陀羅 **yīn´tuóluó** (*санскр.* Indra) Индра.
~地 **yīndì** *будд.* земля рождающая (*плод; положение совершенствующегося для достижения степени будды*).
~地因時 **yīn-dì´ yīn-shí´** в соответствии с условиями места и времени.
~地制宜 **yīn-dì zhì-yí** принимать решения в зависимости от местных условий, применяться к местным условиям.
~兒 **yīnr** причина: 這麼說,就有個因兒了 это сказано неспроста.
~克 **yīn´kè** (*англ.* ink) чернила.
~流溯源 **yīn-liú´ sù-yuán´´** добираться (прослеживать) до самых истоков (*чего-л.*).
~頭 **yīn´tóu** 1) причина, основание; 2) предлог, оправдание.
~小失大 **yīn-xiǎo´ shī-dà´** из-за малого потерять большое.
~素 **yīn´sù** 1) элемент; 2) фактор.
~素論 **yīnsùlùn´** *филос.* теория факторов.
~應 **yīnyìng´** реагировать (*на что-л.*); применяться (*к чему-л.*).
~公 **yīngong** по служебному делу, по службе.

鈿 14 [167,6]

3045

yīn
йинь

сущ. хим. индий (In).

咽 9 [30,6]

3046

yān	yàn
янь	янь
先	霰

в сочет. также

yè
è
屑

I **yān** *сущ. анат.* глотка, горло.
II **yàn** *гл.* глотать; ~下去 проглотить; ~一口 глотнуть, проглотить одним глотком.
咽塞 **yèsài´** поперхнуться; захлебнуться.
~住 **yànzhù** подавиться.
~咽 **yèyè´** *звукоподражание дроби барабана, каплям падающего дождя.*
~鼻部 **yānbíbù** носоглотка.
~科學 **yānkēxué** фарингология.
~側體 **yāncètǐ´** *биол.* окологлоточное тело (*насекомого*).
~痛 **yāntòng** *мед.* фарингалгия.
~峽 **yānxiá** зев.
~峽炎 **yānxiáyán** ангина.
~喉 **yānhóu´** 1) горло (*гортань и глотка*); глотка; 2) *перен.* ключевая позиция; жизненно важный, ключевой.
~喉炎 **yānhóuyán** *мед.* фаринголарингит.
~炎 **yān´yán** *мед.* фарингит, воспаление глотки.
~鏡 **yānjìng** *мед.* фарингоскоп; 咽鏡檢法 фарингоскопия.
~氣 **yàn↔qì** 1) умирать, агонизировать, испускать дух; агония; 2) *даос.* вбирать жизненную силу (*для долговечности*).
~頭 **yān´tóu** *анат.* глотка.
~頭炎 **yantóuyán** *мед.* фарингит.

裀 11 [145,6]

3047

yīn
йинь
眞

сущ. коврик-подстилка; тюфяк(-подушка); 坐~ сидеть на коврике-подушке.

胭 10 [130,6]

3048

yān
янь
先

только в сочетаниях; см. ниже.
胭脂 **yān´zhi, yān´zhī** румяна; кармин; 點胭脂 краситься (*красить губы, щёки*).
~脂紅 **yānzhīhóng´** кармин.
~脂虎 **yānzhīhǔ** нарумяненная тигрица (*о сварливой, злой женщине*).

胭脂蟲 yānzhīchóng *зоол.* кошениль (*Coccus cacti*).
~粉 **yānfěn´** румяна и белила (пудра); ◇胭粉小說 *лит.* любовный роман.

駰

16 [187,6] | yīn | йнь | 眞
3049

сущ. серая чубарая лошадь.

烟

10 [86,6] | yān | янь | 先
3050

в книжн. сочет. также | yīn | йнь | 眞

I *сущ.* 1) дым; чад; сажа, копоть; ~不出,火不進 ни ему дымиться, ни ему гореть (*об инертном, вялом человеке*); ~埃 копоть и пыль; 2) дымка, туман; в дымке, в тумане; дымчатый; ~苑 сад в тумане; ~蛋白石 дымчатый опал; 3) табак; сигарета, папироса; ~廠 табачная фабрика; 吸(吃)一隻~ закурить сигарету (папиросу); 4) опиум; опиекурение; ~鉗 щипчики для опиума; 禁~ запретить курение опиума.

II *гл.* 1) коптить (*пачкать*); разъедать (*о дыме*); ~了眼睛了 глаза разъедает дымом; 2) туманить, затуманивать, застилать.

烟士披利純 **yānshìpīlì´chún** (*англ.* inspiration) *уст.* вдохновение, воодушевление.
~土 **yāntǔ´** опиум (*сырой*).
~塵 **yān-chén** дым и пыль (*обр. в знач.: тревога в связи с вторжением кочевников или мятежников*).
~墨 **yānmò´** тушь из сажи.
~室 **yānshì´** 1) опиекурильня; 2) курительная комната.
~柱 **yānzhù´** столб дыма, дымовая завеса.
~燈 **yāndēng** горелка (лампочка) для разогревания опиума.
~盒[子,兒] **yanhé´** портсигар, папиросница.
~熅 **yīn-yùn** *см.*氤氳 1).
~盤子(兒) **yānpán´zi** поднос с принадлежностями для опиекурения.
~槍 **yānqiāng´** трубка для курения опиума.
~店 **yāndiàn** табачная лавка.
~客 **yān-kè** отшельник; бессмертный (*святой*).
~館 **yān´guǎn** опиекурильня.
~管 **yanguǎn´** 1) дымогарная труба; 2) чубук.
~晶 **yānjīng´** *геол.* дымчатый кварц.
烟田 **yāntián´** табачная плантация, плантация табака.
~苗 **yānmiáo´** всходы мака.
~油子 **yānyóu´zi** осадок никотина (*напр. в трубке*).
~團 **yāntuán** клубы дыма.
~烟 **yīnyīn´** *см.*烟熅
~囱 **yāncōng** дымовая труба.
~囱帽(罩) **yāncōngmào(zhào)´** колпак дымовой трубы.
~窗 **yānchuān** вытяжное отверстие; отверстие дымовой трубы.
~酒稅 **yānjiǔshuì** акциз на табак и вино.
~針 **yānzhēn** *диал.* уколы (инъекции) морфия.
~瘴 **yānzhàng** ядовитые испарения, миáзмы лихорадки; нездоровый климат.
~草 **yāncǎo´** 1) [листовой] табак; 2) *бот.* табак виргинский, или турецкий (*Nicotiana tabacum* L.).
~草精 **yāncǎojīng´** никотин.
~草花 **yāncǎohuā´** *бот.* табак душистый (*Nicotiana affinis* Moore).
~草素 **yāncǎosù´** никотин.
~阡(扦)子 **yānqiān´zi** стержень (шомпол) для чистки [опиумной] трубки, трубочистка.
~桿 **yāngǎn´** трубка (*прямая, с длинным чубуком и медной головкой*).
~餅 **yānbǐng´** прессованный табак, табак в брикетах (*жевательный*).
~斗 **yāndǒu´** 1) трубка; 2) чашечка [опиумной] трубки.
~斗絲 **yāndǒusī´** трубочный табак.
~衝 **yānchōng´** *южн. диал.* дымоход.
~荷包 **yānhébāo´** кисет для табака.
~子 **yān´zi** копоть, сажа.
~蚜 **yānyá´** *зоол.* табачная тля (*Myzus persicae*).
~月牌 **yānyuèpái´** *стар.* вывеска публичного дома.
~棚 **yānpéng´** табачный киоск.
~膏[子,兒] **yān´gāo´** опиумная паста (*для курения*).
~消火滅 **yān-xiāo´ huǒ-miè´** исчезнуть без следа, развеяться как дым, пройти как сон.
~消雲散 **yān-xiao´ yún-sàn´** *см.*烟消火滅
~嘴子 **yānzuǐ´zi**, 烟嘴兒 **yānzuǐr´** мундштук.
~筒 **yān´tǒng** труба (*дымоходная*).
~筒罩 **yāntǒngzhào´** колпак дымовой трубы.
~商 **yānshāng** торговец табачными изделиями.
~鍋 **yānguō´** *диал.* чашечка курительной трубки.
~滯 **yānzhì** 1) никотин; 2) отравление никотином (опиумом).
~蒂頭 **yāndì´tóu** окурок.
~幕 **yānmù´** дымовая завеса.
~幕彈 **yānmùdàn´** дымовой снаряд.
~雨 **yānyǔ** мелкий (моросящий) дождь; пелена дождя.
~戶 **yānhù** 1) дворы, население; 2) курильщики опиума (*подлежащие регистрации*).
~戶册 **yānhùcè´** подворные списки.
~靄 **yān´ǎi´** туманная дымка.
~霧 **yānwù´** дымка, мгла, туман.
~霧騰天 **yan´-wù téng-tian´** сплошной туман (*обр. в знач.: запутанное дело*).
烟海 **yān-hǎi** море в пелене тумана (*обр. в знач.: великое множество, тьма*).
~突 **yāntū´** *см.*烟囱
~葉 **yānyè´** табак в листьях, табачные листья.
~煤 **yānméi** *геол.* [битуминозный] каменный уголь.
~案 **yān-àn** процесс по делу о курении опиума.
~屎 **yānshǐ** опиумная зола.
~味 **yānwèi´** запах табака, табачный запах.
~火 **yānhuǒ´** 1) дым и огонь очага (*также обр. в знач.: следы человека, обжитые места*); 動烟火 готовить пищу на огне; 2) *даос.* приготовленная на огне (горячая) [пища]; 不吃烟火食 не есть горячей пищи; 3) пользоваться огнём (*напр. курить*); 嚴禁烟火 пользоваться огнём строго воспрещается; 4) сигнальный огонь.
yān´huǒ, yān´huǒ фейерверк; 烟火製造術 пиротехника; 放烟火 пускать фейерверк.
~火氣 **yānhuǒqì´** пошлость, обывательские вкусы; мирской.
~灰 **yānhuī´** 1) табачный пепел; опиумная зола; 2) пепельно-серый [цвет] (*также* 烟灰色).
~灰盤(碟兒) **yānhuīpán(diér)** пепельница.
~炱 **yāntái** копоть, сажа.
~水 **yān-shuǐ** 1) *поэт.* желтоватый туман (роса) над водою (*напр. над озером*); жёлтые волны на воде; 2) табачный настой (*для уничтожения насекомых*); 泡烟水 готовить (заваривать) табачный настой.
~水晶 **yānshuǐjīng´** *мин.* дымчатый хрусталь.
~農 **yānnóng´** табаковод.
~袋 **yandài´** трубка; 水烟袋 кальян; 烟袋油子 никотин (*в трубке*); 烟袋嘴[兒] мундштук трубки; 烟袋鍋子(兒) чашечка трубки; 烟袋桿[兒] чубук; 烟袋荷包 подвесной (*на чубуке*) кисет.
~鬟 **yān-huán** взбитый шиньон (*женская причёска; также обр. об окутанных туманом горных пиках*).
~痕 **yānhén´** *воен.* трасса.
~色 **yān´sè** дымчатый [цвет].
~霞 **yān-xiá** *поэт.* заря в дымке (*обр. в знач.: а) красоты пейзажа; б) дым от трубки с опиумом*).
~霞痼疾 **yān-xiá´ gù-jí´** 1) любовь к красотам природы; 2) пристрастие к опиекурению.
~霞癖 **yānxiápǐ** *см.*烟霞痼疾
~支 **yānzhī´** румяна.
~波 **yān-bō** туманы и волны (*обр. в знач.: реки и озёра, водоёмы*).
~墩 **yān-dūn** сигнальный курган, сигнальная вышка.
~道 **yāndào** 1) дымоход; 2) *тех.* боров.
~夜蛾 **yānyè´é´** *зоол.* табачная совка.
~紙 **yānzhǐ´** курительная бумага.
~鹼 **yānjiān´** *хим.* никотин.
~屁股 **yanpì´gǔ** окурок, бычок.
~花 **yānhuā** 1) оживлённый; цветущий, полный кипучей жизни; 2) проститутка; 烟花浪子 распутник, повеса.

烟花巷 **yānhuāxiàng**´ *стар.* квартал публичных домов; улица с публичными домами.
~卷[兒] **yānjuǎn** сигарета, папироса.
~包 **yānbāo**´ кисет для табака.
~泡兒 **yānpàor**´ шарик опиума (*приготовленный над лампочкой*).
~龍 **yānlóng**´ опиекурильщик.
~幌 **yānhuǎng**´ *стар.* вывеска опиекурильни.
~兒 **yānr**´ дым; ◊他毛了烟兒了 он совершенно перепугался (растерялся).
~兒煤 **yānrméi** *см.*烟煤
~視媚行 **yān-shì**´ **mèi-xíng**´ затуманенный взгляд и грациозная поступь (*новобрачной*).
~鬼 **yānguǐ**´ опиекурильщик (*наркоман*).
~號 **yānhào**´ табачная фирма.
~氣 **yān**´**qì** 1) чад, дым; дымный (*воздух*); 2) *тех.* дымовые газы.
yān-qì цвет лица опиекурильщика.
~嵐 **yān-lán** горный туман.
~鹼 **yānjiǎn** никотин.
~具 **yānjù**´ принадлежности для [опие] курения.
~頭[兒] **yāntóu** окурок.
~禁 **yān-jìn** запрет опиекурения; борьба с опиекурением.
~景 **yān-jǐng** 1) пейзаж в дымке (*обр. в знач.: красивый пейзаж*); 2) форма облаков, клубы тумана.
~絲 **yānsī** табак (*резаный*).
~癮 **yān-yǐn** страсть к курению [опиума].
~黑 **yānhēi**´ копоть, сажа.
~雲 **yān-yún** 1) облака (клубы) дыма; 2) прекрасный пейзаж.
~雲過眼 **yān-yún guò-yǎn** как клуб дыма проносится перед глазами (*обр. в знач.: быстротекущий, преходящий, о событиях*).
~雲供養 **yān-yún gòng-yáng** наслаждаться произведениями живописи, упиваться пейзажами.

絪 12 [120,6]
3051

yīn
йнь
眞

сущ. вм. 茵 (*подстилка, циновка*).
絪縕 **yīnyūn** *см.*氤氲 1).

姻 9 [38,6]
3052

yīn
йнь
眞

сущ. 1) брак, супружество; замужество; 締~ заключить брак, связаться брачными узами; 2) отец зятя; 3) родня зятя; 4) родство по браку, свойство́; свойственники, родственники, дальняя родня; ~兄弟 свойственники одного поколения, кузены по браку.
姻亞(婭) **yīn-yà** свойственник, свояк.
~舊 **yīn-jiù** *см.*姻故
~伯 **yīnbó** тесть брата; свёкор сестры; свойственник старшего поколения.
姻翁 **yīn-wēng** отец зятя (невестки).
~媾 **yīn-gòu** 1) сочетаться браком; брачная связь; 2) родня, свойственник; 3) [устраивать] множественные связи родства по браку.
~屬 **yīn-shǔ** *см.*姻類
~母 **yīnmǔ** тёща брата; свекровь сестры; жена родственника старшего поколения.
~族 **yīn-zú** *см.*姻類
~末 **yīn-mò** *вежл.* я (*в разговоре со старшими родственниками*).
~家 **yīnjiā** *см.* 姻類
~緣 **yīnyuán** брачные узы; 惡姻緣 несчастливый брак; плохая пара (*о супругах*).
~故 **yīn-gù** родня и друзья.
~丈 **yīnzhàng** *вежл.* тесть, свёкор (*в разговоре с главой семьи свойственников*).
~通 **yīntōng** свойство́; находиться в свойстве.
~戚 **yīn-qī** свойственник, свояк.
~親 **yīnqīn** *юр.* свойство́; свойственник.
~晚 **yīnwǎn** младшие свойственники.
~類 **yīnlèi** родня, свойственник; родственники мужа (жены).

铟 11 [167,6] *сокр. вм.* 銦, *см.* № 3045
3053

茵 10 [140,6]
3054

yīn
йнь
眞

сущ. 1) мат, подстилка; сиденье; циновка; 芳草如~... благоухающие травы совсем как ковёр...; 2)* решётка для установки и переноса гроба, рама катафалка.
茵飪 **yīnrèn** постель и пища; сон и еда.
~蓐(褥) **yīn-rù** мат; ковёр; матрац; подстилка.
~芋 **yīnyù** *бот.* скиммия ползучая (*Skimmia repens* Nakai).
~席 **yīnxí** подстилка, циновка.
~陳(蔯)[蒿] **yīnchén[hāo]**´ *бот.* полынь волосяная (*Artemisia capillaris* Thunb.).
~蕷 **yīnyù** *см.*茵芋

困 7 [31,4]
3055

kùn
кунь
願

I *прил./наречие* 1) бедный, нуждающийся, нищий; недостаточный; тощий (*о земле*); в лишениях, в нужде; ~辱 бедный и презираемый; 2) усталый, утомлённый, изнурённый; загнанный в тупик, осаждённый; выбившийся из сил; в изнеможении, из последних сил; ~鬭 отчаянно бороться из последних сил; ~睡 заснуть от усталости; ~城 осаждённый город; 3) трудный, тяжёлый; с трудом, упорно, с напряжением; ~而學之 с упорством овладевать знанием этого.

II *гл.* **А.** 1) утомляться, уставать; страдать (*напр. от утомления*); мучиться (*напр. от нищеты*); терпеть лишения; ~於無友 страдать от отсутствия друзей; 2) быть в тяжёлом положении; быть окружённым, сидеть в осаде; застревать; ~於城中 сидеть в осаде в городе; 3) питать слабость (*к чему-л.*); страдать пристрастием (*к чему-л.*); сбиться с пути (*из-за чего-л.*); ~於酒色 питать слабость к вину и женщинам; 4) (*также* 睏) *диал.* дремать, спать; 他已經去~去了 он уже пошёл спать, он уже лёг; *гл.* **Б.** 1) утомлять, изматывать; ставить в тяжёлое положение, загонять в тупик; ~人 мучить других, загонять человека в тупик; 2) осаждать, обкладывать (*город*); брать в облаву (*зверя*).

III *сущ.* страдания, муки, лишения; 急人之~ усугублять страдания (лишения) людей.

IV *усл.* кунь (*47-я гексаграмма Ицзина*, ䷮ «Истощение»).
困王 **kùnwáng**´ *шахм.* пат.
~住 **kùnzhù**´ 1) поставить в тяжёлое положение; стеснить; 2) заснуть.
~醒 **kùn-xǐng** выспаться, поспать вдоволь.
~阨 **kùn-ài** затруднение; тяжёлое положение.
~難 **kùn**´**nán** трудности, затруднения; трудный, тяжёлый, затруднительный; нужда; нуждаться.
~難戶 **kùn**´**nánhù** бедная (нуждающаяся) семья.
~匱 **kùn-guì** обнищать; нищий, бедный.
~知勉行 **kùn-zhī miǎn-xíng** познавать в результате упорной работы и с усилиями проводить в жизнь.
~窘 **kùnjùn**´ быть в стеснённых обстоятельствах, жить в нужде; затруднение.
~苦 **kùnkǔ**´ жить в нужде (тяготах); страдать; тяжёлый, тягостный; обездоленный; трудности, тяготы, лишения.
~殆 **kùn-dài** выдохнуться, выбиться из сил; падать от истощения; полное истощение, изнурение.
~惱 **kùnnǎo**´ быть в затруднении; находиться в тупике.
~悴 **kùn-cuì** 1) измученный, измождённый; 2) быть в затруднении.
~弊 **kùn-bì** приходить в упадок; выбиваться из сил.
~坷 **kùn-kě** страдать от нищеты, жить в нужде.
~學 **kùn-xué** грызть гранит науки, невзирая на трудности (*учёбы, материального положения*).
~守 **kùnshǒu**´ упорно отстаивать; стойко держаться.
~約 **kùn-yuē** впадать в нужду; беднеть, нищать.
~竭 **kùn-jié** полностью обнищать, обеднеть до крайности.
~窮 **kùnqióng**´ 1) жить в нужде; нищий,

бедный; обнищание; 2) быть в тяжёлом положении.
困人 **kùnrén´** томительный, утомляющий; гнетущий.
~歇 **kùnxiē** *см.* 睏歇
~獸猶鬬 **kùn-shòu yóu-dòu** [подобно обложенному зверю] отчаянно (упорно) сопротивляться (отбиваться).
~蒙 **kùnméng** * тупой, непонятливый.
~蹙 **kùn-cù** попасть в тупик, оказаться в крайне тяжёлом положении.
~惙 **kùnzhuò** страдания, муки.
~廢 **kùn-fèi** прийти в полный застой; развалиться (*напр. о делах*).
~殺 **kùnshā´** задушить; погубить.
~敦 **kùn-dùn** *кит. астр.* Юпитер (太歲) в циклическом знаке 子 (*в созвездии Водолея*).
~敗 **kùn-bài** вымотаться и понести поражение; измотаться и распасться; прийти к катастрофе.
~擾 **kùnrǎo** 1) мучиться (*от бедности*), приходить в возбуждение (*от тяжёлой жизни*); 2) прижимать, притеснять; возбуждать.
~乏 **kùnfá´** 1) усталый, изнурённый; изнурение, усталость; 2) трудность; тяготы.
~迫 **kùn-pò** 1) тяжело страдать, мучиться, терпеть лишения; выматываться, выбиваться из сил; 2) давить, мучить, притеснять.
~死 **kùn'sì** *прям., перен.* 1) задохнуться; погибнуть (*не перенеся тягот*); 2) смертельно утомиться, сильно устать.
~厄(阨) **kùn'è´** 1) быть в затруднительном (тяжёлом) положении; затруднение, трудность; бедствие, недуг; 2) нуждаться, жить в нищете.
~倦 **kùn'juàn** утомляться, изнуряться; утомлённый, изнурённый, усталый; утомление, усталость, сонливость.
~境 **kùn-jìng** тяжёлое (безвыходное) положение; тупик.
~覺 **kùnjiào´** *диал.* спать; дремать.
~躓 **kùnzhì** 1) находиться в затруднении, попасть в тяжёлое положение; потерпеть неудачу; неудача, крах; 2) ставить в тяжёлое положение.
~頓 **kùndùn´** 1) утомлённый, усталый, измученный; 2) приходить в упадок; приостанавливаться (*в развитии*).
~急 **kùn-jí** быть в крайнем затруднении; в тяжёлой нужде; тяжёлые лишения; непосредственная угроза (*беды, нужды*).
~憊 **kùn-bèi** утомлённый, изнурённый.
~愁 **kùnchóu´** печалиться, горевать; опечаленный.
~惑 **kùnhuò´** 1) стать в тупик; 2) недоумение, сомнение; нерешительность; колебания; 困惑不解 сомнения не проходят; терзаться сомнениями.
~餒 **kùn-něi** жить впроголодь; прозябать в бедности (нужде).

睏 12 [109,7]

3056

kùn
кӯнь

гл. диал. спать; дремать.
睏歇 **kùnxiē´** *диал.* спать, отдыхать, соснуть.
~眼蒙朧 **kùn-yǎn´ mēng-lóng´** сонный; утомлённый.
~覺 **kùnjiào´** *диал.* спать, дремать.

悃 10 [61,7]

3057

kǔn
кӯнь
阮

прил. искренний, неподдельный, подлинный; ~望 искреннее желание, горячая надежда.
悃愊 **kǔnbì** непритязательный, скромный; искренний; 悃愊無華 скромный и без прикрас; самый искренний; начистоту.
~款 **kǔnkuǎn** * чистосердечный, прямой, простой.
~誠 **kǔnchéng´** искренний.
~懇 **kǔnkěn´** искренне, от души.

捆 10 [64,7]

3058

kǔn
кӯнь
阮

I *гл.* 1) связывать, обвязывать; 把行李~起來 увязать багаж; 2) не давать, не позволять; ~着他花錢 не давать ему тратить деньги; 3) * плести; ~屨 плести сандалии.
II *сущ./счётное слово* кипа, тюк; пачка, связка, сноп; вьюк; 一~柴火 вязанка дров; 一~小麥 сноп пшеницы; 一~信件 пачка писем; 一~鐵絲 моток проволоки.
捆住 **kǔnzhù´** перевязать, связать, стянуть (*верёвкой*).
~箍 **kǔngū´** связывать, стягивать; сковывать.
~綁 **kǔnbǎng´** связывать, перевязывать (*верёвкой*).
~子 **kǔn'zi** вязанка, связка, сноп.
~縛 **kǔnfú´** связывать; опутывать, привязывать.
~拘兒 **kǔn'jūr** рамки, ограничения.
~束 **kǔnshù´** связать [тюк].
~禾 **kǔnhé´** *с.-х.* сноповка.
~包 **kǔnbāo´** упаковывать; связывать [в тюк].
~兒 **kǔnr** связка, пучок; сноп; 攏個捆兒 связать в пучок.
~索 **kǔnsuǒ´** верёвка (*упаковочная*).
~緊 **kǔnjǐn´** стянуть (*верёвкой*).
~紮 **kǔnzā´** связывать накрепко, стягивать.

梱 11 [75,7]

3059

kǔn	kùn
кӯнь	кӯнь
阮	願

hún
хӯнь
元

I **kǔn** *сущ.** порог [двери]; ~外之事 дело вне моих дверей, не моё дело.
II **kùn** *гл.** подравнять (*стрелы в колчане*).
III **hún** *прил.** *вм.* 溷 (*грязный*).

稇 12 [115,7]

3060

kǔn
кӯнь
阮

I *прил.*, зрелый, спелый.
II *гл. вм.* 捆 (*связывать*).

綑 13 [120,7] *вм.* 捆, *см.* № 3058

3061

圞 26 [31,23] *вм.* 圝, *см.* № 3103

3062

㮯 13 [31,10] *сокр. вм.* 圝, *см.* № 3103

3063

囷 8 [31,5]

3064

jūn,	qún
цзюнь,	цюнь
軫	眞

*сущ.** житница (*круглая*); ~窌 житницы и погреба (ямы) для хлеба; 傾(倒)~ опорожнить закрома, выдать весь хлеб.
囷倉 **jūncāng** житницы (*круглые и квадратные*); амбары, закрома.
~鹿 **jūn-lù** * житницы, закрома, зернохранилища (*круглые или квадратные*).
~京 **jūn-jīng** * закрома, зернохранилища.

稛 13 [115,8]

3065

kǔn
кӯнь
阮



*гл.** связывать [сноп]; ~載而歸 связав снопы и нагрузив до верха воз, вернуться домой.

蜠 14 [142,8]

3066

jūn
цзюнь
軫

*сущ.** крупная раковина (*моллюска*).

菌 12 [140,8]

3067

jùn,	jūn
цзюнь,	цзюнь
軫	

сущ. 1) грибок, плесень; ржавчина (*на растениях*); *с.-х.* мучнистая роса, ми́льдью (*грибок на винограде*); 酵母~ дрожжевой гриб; 2) гриб; 可食的~ съедобные грибы; 3) микроб, бактерия, бацилла; 奈瑟氏~ *мед.* бацилла Нейссера, гонококк.
菌桂 **jùngùi*** цзюньгу́й (*вид коричного дерева*).
~褶 **jùnzhé´** *бот.* гимениальная пластинка (*грибов*).
~苗 **jùnmiáo** *мед.* вакцина.
~傘 **jùnsǎn´** шляпка гриба.
~痢 **jūnlì´** *мед.* бациллярная дизентерия.
~閣 **jùn-gé** беседка в форме грибка, грибок.
~輪 **jùnlún´** *бот.* кольцо (*на пеньке шляпочного гриба*).
~柄 **jùnbǐng** ножка [гриба].
~膜 **jùnmó´** плёнка, вольва (*на ножке гриба*).
~藻[植物] **jùn´zǎo[zhí´wù]** *бот.* слоевищные растения.
~根 **jùngēn´** *бот.* микори́за, грибокорень.
~花 **jùnhuā** *жив.* орнамент ми́льдью.
~肥 **jūnféi** бактериальные удобрения.
~核 **jùnhé´** *биол.* склероций.
~類 **jùnlèi** *бот.* грибы (*Fungi*).
~絲 **jùnsǐ´** *бот.* гифа.

箘 14 [118,8]

3068

jùn
цзюнь
軫

сущ. росток бамбука.
箘桂 **jùngùi** *см.*菌桂
~簬(簵) **jùnlù´** лучший бамбук (*для древков стрел*).

麕 19 [198,8]

3069

jūn	qún
цзюнь	цюнь
眞	文

сущ. 1) **jūn** *вм.* 麇 (*кабарга*); 2) **qún** *вм.* 羣 (*стадо, толпа*).

攟 22 [64,19] *вм.* 捃, *см.* № 1851

3070

圂 10 [31,7]

3071

hùn
хўнь
願

I *сущ.* 1)* отхожее место; 2) свинарник; хлев; 3)* домашние животные (*особенно: свиньи, собаки*); ~腴 кишки (*собаки, свиньи*).
II *прил. вм.* 溷 (*грязный, мутный*).

慁 13 [61,10] *вм.* 恩, *см.* № 14619

3072

溷 13 [85,10]

3073

hùn
хўнь
願

I *прил.* 1) мутный, грязный; 2) беспорядочный, смешанный.
II *сущ.* 1) отхожее место; 2) загон (*для скота*); хлев, свинарник.
溷錯 **hùncuò´** переплетаться; смешиваться.
~汁 **hùnzhǐ´** 1) навозная жижа; 2) грязная (сточная) вода.
~軒 **hùnxuān´** *см.*溷廁
~廁 **hùncè´** отхожее место.
~肴(淆) **hùnyáo´** смешиваться, перепутываться; путаница; в сумятице.
~濁 **hùnzhuó´** мутный, грязный, взбаламученный.
~殽 **hùn-yáo** *см.*溷肴(淆).
~穢 **hùnhùi** грязь, муть.
~亂 **hùnluàn´** путать, смешивать; путаница.
~坑 **hùnkēng** сточная яма; отхожее место.
~跡 **hùn-ji** путаный след; затеряться, исчезнуть.

袁 11 [31,8] *вм.*園, *см.* № 3076

3074

圜 16 [31,13]

3075

yuán,	huán
юáнь,	хуáнь
先	刪

I **yuán** *сущ.* 1) круг, окружность; монета: круглый; круговой; ~方 круглый и квадратный; 2)* круговая стена; тюрьма, темница; 3)* небосвод, небо; сила ян (陽).
II **huán** *гл.* обходить; окружать; вокруг; ~流 обтекать, опоясывать (*о реке*).
圜土 **yuán-tǔ*** темница, тюрьма.
~鑿方枘 **yuán-zuò´ fāng-rùi´** на круглый паз квадратный шип (*обр. в знач.: нечто несовместимое*).
~丘 **yuán-qiū** алтарь для жертвоприношений небу.
~牆 **yuán-qiáng** *уст.* темница; тюрьма.
~圍 **huánwéi** окружать.
~扉 **yuánfēi** тюремные ворота.
~轉 **huán´zhuǎn** вращаться, двигаться по кругу; повёртываться; 圜轉餘地 пространство для манёвра.
~視 **huán-shì** оглядываться (*тревожно*).
~法 **yuán-fǎ** *уст.* денежная система.

園 13 [31,10]

3076

yuán
юáнь
元

сущ. 1) плодовый сад; огород; ~廛 сад и земля с усадьбой; 2) сад, парк; место отдыха с рестораном и аттракционами; ~柳 ивы в саду; 遊~ гулять в саду (парке), развлекаться в саду (*с аттракционами*); 3) могильный курган (*императоров*).
園廬 **yuán-lú** усадьба.
~田 **yuán´tián** сад [и огород]; огород; садово-огородный; 園田[式]拖拉機 *с.-х.* садово-огородный трактор.
yuán-tián сад и поле.
~田化 **yuántiánhuà** *с.-х.* внедрение агротехники садово-огородного типа (*высокоинтенсивного*); 耕作園田化 внедрение садово-огородной агротехники в полеводстве.
~囿 **yuányòu´** заповедник, парк; городской сад.
~圃 **yuánpǔ´** огород, сад.
~令 **yuán-lìng** 1)* хранитель императорских усыпальниц; 2) садовник.
~丁 **yuándīng´** садовник.
~丁鳥 **yuándīngniǎo´** *зоол.* беседочница хохлатая (*Amblyornis subalaris*).
~亭 **yuántíng´** [садовая] беседка.
~子 **yuán´zi** сад.
~廟 **yuán-miào** *стар.* храм предков (*в месте захоронения императоров*).
~戶 **yuán-hù** чаевод (*на казённой плантации, дин. Тан — Сун*); садовод.
~場 **yuán-cháng** плодовый сад, посадки фруктовых деревьев.
~人 **yuán´rén** *см.*園丁
~夫 **yuán-fū** крестьянин-садовод.
~林 **yuánlín´** парк, сад.
~寢 **yuán-qǐn** 1) могильный курган (*жены и детей императора*); 2) усыпальница; храм предков на могиле императора.
~陵 **yuán-líng** императорский могильный курган (*с мавзолеями*).
~吏 **yuán-lì*** смотритель парка.
~民 **yuán-mín** *см.*園戶

園苑 yuányuàn сад, парк.
~邑 **yuán-yì** охранное поселение (*возле императорских усыпальниц*).
~地 **yuándì** 1) сад; огород; садово-огородный; 宅旁園地 приусадебный участок земли; 2) поле (сфера) деятельности, нива.
~兒 **yuánr** сад.
~藝 **yuányì´** садоводство.
~藝作物 **yuányì zuòwù´** садовая (парковая) культура.
~藝學(業) **yuányìxué´ (yè´)** садоводство; 花卉園藝學 парковое цветоводство.
~妾 **yuán-qiè** *ист.* хранительница императорской усыпальницы (*с дин. Хань*).

民 8 [31,5] *вм.* 國, *см.* № 3078

3077

國 11 [31,8]

guó
го́
職

3078

I *сущ.* 1) государство, держава; государственный, правительственный; казённый; ~道 государственные дороги, казённые тракты; 2) вся страна, всё государство; в государственном масштабе; государственного значения; общегосударственный; [обще]национальный (*напр. всекитайский*); ~災 [обще]национальное бедствие; 3) отечество, родина; родные места; отечественный, национальный, свой; ~製 отечественного производства; 愛[我的] ~ любить [свою] родину; 4) край, царство; 澤~ затопленный край; 山~ царство гор; 5) *ист.* царство, княжество; удел; царский, княжеский, удельный (*короны*); ~畿 царские (удельные) земли, земли короны; 6) *ист.* город-государство; столица, стольный город; 有狼入于~ в стольный город забежали волки; 7) *сокр.* гоминьдан; ~共 *уст.* гоминьдан и компартия.

II *словообр.: образует названия стран;* 法~ Франция, 美~ Америка (США).

III *собств.* Го (*фамилия*).

國畫 guóhuà´ *кит. жив.* гохуа (*китайская национальная живопись*).
~畫家 **guóhuàjiā´** художник в жанре гохуа, мастер национальной живописи.
~工 **guó-gōng** 1) выдающийся мастер, искусный умелец; 2)* известный врач; врачеватель народа.
~士 **guó-shì** выдающийся учёный.
~土 **guótǔ´** 1) земля; территория государства; 2) родная земля, родина.
~社 **guó-shè*** *рит.* алтарь для жертвоприношения земле (*как олицетворение государственности, воздвигался возле дворца местного князя*).
~社黨 **guóshèdǎng´** *сокр.* партия национал-социалистов.

國基 guójī *см.* 國本
~王 **guówáng** 1) глава монархии; ван, царь, король; 2) *ист.* гован (*высший феодальный титул, дин. Хань — Мин*); 3) *ист.* князь, глава вассального (зависимого) государства; 4) *см.* 國王座
~王座 **guówángzuò´** *астр.* созвездие Цефей.
~璽 **guóxǐ´** государственная печать.
~主 **guózhǔ´** хозяин (владыка) страны; монарх, государь.
~柱 **guó-zhù** столпы государства; государственные деятели.
~性 **guóxìng´** национальный характер; особенности национальной культуры.
~姓 **guóxìng** царствующая фамилия; фамилия царствующего дома (*ист. также дарованная за заслуги подданному*).
~產 **guóchǎn´** 1) собственного (отечественного) производства, отечественный; 2) *юр.* государственное достояние, казённое имущество.
~恥 **guóchǐ´** национальный позор.
~立 **guólì** учреждённый (установленный) государством, государственный, национальный; 國立大學 государственный университет.
~體 **guótǐ´** 1) государственный строй, государственное устройство; 2) престиж государства.
~恤 **guóxù** 1) национальное бедствие; 2) национальный траур.
~讎 **guó-chóu** ненависть всей страны; враг страны (государства).
~難 **guónàn´** национальное бедствие (*особенно имеется в виду вторжение японцев в С.-В. Китай 18/IX 1931 г.*); 發國難財 нажиться на национальном бедствии.
~維 **guó-wéi** основные принципы (устои) государства.
~權 **guóquán´** государственная власть.
~權黨 **guóquándǎng´** *ист.* немецкая национальная народная партия (*Deutschnational Volkspartei*).
~器 **guó-qì** человек с государственными способностями; достойный государственный деятель.
~君 **guó-jūn** государь, монарх; царь; князь.
~信 **guó-xìn** *уст.* государственная грамота, послание.
~信使 **guóxìnshǐ** посланник; гонец с государственным посланием.
~語 **guóyǔ** 1) национальный (государственный) язык; 國語文 литература (тексты) на национальном языке; 2) гоюй (*китайский национальный язык в унифицированном произношении*).
~俗 **guó-sú** национальные нравы; обычаи [страны].
~容 **guóróng** 1) строй (институты, формы) гражданского управления; 2) красавица, известная на всё царство; королева красоты данной страны.
~客 **guó-kè*** гость [данной] страны (*обычно: посланник, уполномоченное лицо одного княжества в другом*).

國營 guóyíng государственный, эксплуатируемый государством; 國營工業 государственная промышленность; 國營經濟 государственный сектор в экономике; 國營企業 государственное предприятие.
~營農場 **guó´yíng-nóngchǎng´** госхоз; совхоз.
~書 **guóshū** 1) верительная грамота; 2) официальное послание (*между правительствами*); 3) *ист.* национальная государственная письменность (*киданьская, чжурчжэньская, монгольская, маньчжурская при власти на террит. Китая соответствующих династий — Ляо, Цзинь, Юань и Цин*).
~籍 **guójí** подданство, гражданство, национальность.
~籍法 **guójífǎ** *юр.* закон о гражданстве (подданстве).
~音 **guóyīn´** 1) произносительные нормы национального языка, нормативное произношение; 2) фонетическая система национального языка.
~音字母 **guóyīn-zìmǔ´** *уст.* фонетический алфавит национального языка (*системы чжуинь-цзыму и китайской романизации*).
~會 **guó´huì** высший выборный законодательный орган государства (*напр.: парламент, конгресс, сейм, стортинг*); 國會制[度] парламентаризм; 國會議員 член парламента.
guó-kuài* государственный учёт (*финансов*).
~香 **guóxiāng´** 1) национальный аромат; 2) орхидея.
~曆 **guólì** официальный календарь страны, национальный календарь.
~婚 **guó-hūn** *стар.* 1) брак с царской дочерью; 2) зять императора.
~儲 **guó-chú** 1) наследный принц; 2) государственные накопления, запасы страны.
~富 **guó-fù** богатства страны; финансовые возможности государства; богатая страна.
~醫 **guóyī** 1) врач китайской (тибетской) школы; 2) лучший врач.
~外 **guówài** вне страны; внешний, заграничный, иностранный, зарубежный; 國外貿易 внешняя торговля.
~祚 **guó-zuò** 1) прочное благосостояние государства; 2) государственный престол, трон; корона.
~命 **guó-mìng** 1) правительственные распоряжения (указы); 2) жизненные артерии страны.
~卿 **guó-qīng** 1) *ист.* канцлер княжества; 2) высшие чины государства.
~都 **guódū´** столица государства.
~計 **guójì** 1) государственная политика; 2) государственные планы (расчёты); экономика, народное хозяйство.
~計民生 **guójì mínshēng** планы развития экономики государства и улучшения благосостояния народа.
~章 **guózhāng** государственный герб.
~粹 **guócuì** 1) национальная самобытность (культура); национальный дух; 2) националистический.



國粹黨 **guócuìdǎng** *ист.* нацистская (фашистская) партия.
~庠 **guó-xiáng** *ист.* столичная государственная школа (*учебное заведение*).
~諱 **guó-huì** табу на иероглиф (*имени уважаемого лица с заменой его другим иероглифом или графическим видоизменением; напр.* 丘 *вм. табуированного* 丘 *имени Конфуция*).
~華 **guó-huá** слава страны; гордость государства.
~庫 **guókù** государственное казначейство, казна, фиск.
~庫證|券 **guókù[zhèng]quàn** казначейский билет.
~軍 **guójūn** 1) государственные (правительственные) войска; войска централизованного набора (подчинения); 2) национальные вооружённые силы.
~中 **guó-zhōng** 1) в пределах [данного] государства, внутри страны; 2) вся территория государства, вся страна в целом.
~科 **guó-kē** фиск; налоги.
~界 **guójiè** государственные границы.
~聯 **guólián** *сокр.* Лига Наций;國聯盟約 Устав Лиги Наций.
~葬 **guózàng** государственные (национальные) похороны; похороны за государственный счёт.
~別 **guóbié** подданство; гражданство (*графа в анкете*).
~利 **guó-lì** интересы (процветание) государства; 國利民福 процветание государства и благоденствие народа.
~劇 **guójù** классическая пьеса, национальная драма (опера).
~術 **guóshù** китайский (национальный) бокс.
~術館 **guóshùguǎn** клуб национального бокса.
~子 **guó-zǐ** сын (отпрыск, дети) вельможи (знатного рода).
~子監 **guózǐjiàn** *ист.* Государственное училище (*дин. Цин*).
~子學 **guózǐxué** *см.*國子監
~子博士 **guózǐ bóshì** *ист.* учёный — преподаватель академии.
~孝 **guó-xiào** *см.*國喪
~字 **guózì** 1) государственная письменность; 2) *см.*國書 3).
~學 **guóxué** 1) государственные школы; 2) [китайская] отечественная наука; классическое [китайское] образование; [китайская] синология; гуманитарные науки.
~府 **guófǔ** *сокр. вм.*國民政府
~特 **guó-tè** *сокр.* гоминьдановские шпионы, гоминьдановская контрразведка.
~財 **guó-cái** государственное имущество.
~手 **guóshǒu** 1) чемпион страны, национальный чемпион; 2) мастер своего дела (*особенно о враче, поэте*).
~事 **guóshì** государственные дела; по государственным делам, официально; 國事訪問 государственный визит.
~事犯 **guóshìfàn** государственный преступник.
~門 **guó-mén** 1) городские ворота столицы; 2) ворота на государственной границе.
國聞通訊社 **guówén tōngxùnshè** *ист.* Агентство Говэнь (*информационное агентство времён гоминьдановского режима*).
~朝 **guó-cháo** династия, правящий дом.
~有 **guóyǒu** государственное достояние; национализированный; национализация; 國有財產 государственное имущество.
~有制 **guóyǒuzhì** государственная собственность.
~有化 **guóyǒuhuà** национализировать; национализация.
~婿 **guó-xù** зять императора.
~情 **guóqíng** 1) характерные национальные особенности; 2) положение (общеполитическая обстановка) в стране; 國情咨文 послание [президента Конгрессу] о положении в стране (США).
~慶節 **guóqìngjié** национальный праздник.
~用 **guóyòng** 1) государственный, используемый для нужд государства; 2) государственные расходы.
~瑞 **guó-ruì** счастливое предзнаменование для государства.
~論 **guólùn** 1) обсуждение государственных планов; 2) общественное мнение страны; общенациональное обсуждение.
~常 **guó-cháng** государственные законоположения (статуты) и указы.
~幣 **guóbì** государственная валюта, валюта страны.
~帑 **guótǎng** государственная казна; национальные фонды.
~師 **guó-shī** *ист.* 1) наставник (учитель) государя (*также название придворной должности при дин. Хань*); 2) гоши (*почётный титул монаха при дин. Юань — Мин*).
~柄 **guóbǐng** кормило государственной власти, бразды правления.
~內 **guónèi** внутри страны; внутренний, внутригосударственный, отечественный; 國內關稅 внутренняя таможенная пошлина, ликин; 國內市場 внутренний рынок; 國內製造 отечественного производства; 國內戰爭 гражданская война; 國內貿易 внутренняя торговля; 國內公債 государственный внутренний заём.
~步 **guó-bù** судьбы государства (нации).
~初 **guó-chū** начало династии.
~防 **guófáng** национальная (государственная) оборона; оборонный; 國防工業 оборонная промышленность.
~防部 **guófángbù** министерство [национальной] обороны.
~防軍 **guófángjūn** армия национальной обороны; регулярная армия.
~防力 **guófánglì** обороноспособность.
~防化學 **guófáng-huàxué** оборонная химия.
~殤 **guóshāng** погибший за родину; пожертвовавший жизнью на благо родины; павший [национальный] герой.
國力 **guólì** мощь страны; силы государства.
~舅 **guó-jiù** шурин императора, брат императрицы.
~務 **guówù** государственные дела, дела управления государством; 國務會議 а) правительственное совещание; заседание кабинета министров; б) государственный совет; 國務大臣 член кабинета министров (*в монархии*); 國務總理 премьер-министр.
~務卿 **guówùqīng** статс-секретарь; государственный секретарь (*напр. в США*).
~務部 **guówùbù** министерство по государственным делам.
~務院 **guówùyuàn** 1) Государственный Совет (*КНР*); 國務院總理 Премьер Государственного Совета; 2) Государственный Департамент (*США*).
~務員 **guówùyuán** член кабинета министров.
~勢 **guóshì** 1) мощь страны; положение (удельный вес) государства (*в мире*); 國勢平衡 равновесие сил (*на международной арене*); 2) обстановка в стране; 國勢調查 *уст.* кампания по проведению переписи и проверке социально-экономических условий жизни населения.
~母 **guómǔ** государыня, мать императора.
~人 **guórén** люди [нашей] страны, [наши] соотечественники.
~歌 **guógē** государственный гимн.
~大 **guódà** *сокр.* национальное собрание.
~大黨 **guódàdǎng** *сокр.* партия Национальный конгресс (*в Индии*).
~太 **guótài** *уст., см.*國母
~族 **guózú** национальность; господствующая национальность страны.
~族主義 **guózúzhǔyì** принцип единой нации в государстве, принцип единонационального государства.
~樂 **guóyuè** 1) музыкальные произведения, принятые для исполнения на официальных торжествах; 2) отечественная (национальная) музыка.
~藥 **guóyào** лекарства китайской традиционной медицины.
~本 **guóběn** основа (устои, опора) государства (*также образно: а) о народе; б) о наследнике престола*).
~本社 **guóběnshè** *ист.* (*яп.* кокухонся) Общество основ государства (*организация японских национал-социалистов, с 1919 года*).
~姝 **guó-shū** *см.*國色
~課 **guókè** [государственный] налог; налоги.
~策 **guócè** государственная политика.
~秉 **guóbǐng** *см.*國柄
~泰民安 **guó-tài mín-ān** государство спокойно и народ наслаждается миром (*обр. в знач.: всеобщее благоденствие*).
~家 **guójiā** 1) государство, страна; государственный; 國家主權 государствен-



ный суверенитет; 國家決算 исполнение государственного бюджета; исполненный бюджет.

國家 **guó-jiā** 1) государство и царствующий дом; 2) [царствующая] династия.

~家主義 **guójiāzhǔyì** этатизм; 新國家主義 неоэтатизм.

~家聯合 **guó'jiā-liánhé'** конфедерация государств.

~家學 **guójiāxué'** учение о государстве и праве; теория государства.

~家銀行 **guó'jiā-yínháng'** государственный банк.

~家裁判 **guójiā-cáipàn'** *спорт* судья общенациональной категории.

~家機關 **guójiā-jīguān** государственный аппарат; государственные органы.

~家資本 **guó'jiā-zīběn'** государственный капитал.

~家預算 **guó'jiā-yùsuàn'** государственный бюджет.

~家法 **guójiāfǎ'** *юр.* государственное право.

~喪 **guó-sāng** 1) национальный траур; 2) смерть императрицы.

~是 **guó-shì** основные задачи страны (государства), основы (основные принципы) политики государства (страны).

~定 **guó-dìng** утверждённый государством; установленный законами страны; государственный; 國定協定並行稅則 смешанный таможенный тариф (*установленный частично законодательством страны и частично по соглашению с иностранным государством*).

~服 **guó-fú** 1) национальная одежда; 2) национальный траур.

~度 **guódù'** 1) государство; 2) государственный строй; 3) государственные расходы (*по годовому бюджету*).

~技 **guójì'** национальные игры (*напр. спортивные*).

~徵 **guózhēng** государственные [налоговые] сборы.

~政 **guó-zhèng** 1) государственные дела, государственная политика; управление государством; 2)* вершитель государственной политики, канцлер.

~故 **guó-gù** 1) событие государственного значения; бедствие национального масштаба; 2) национальная культура [и наука].

~教 **guójiào'** официальная религия, государственная церковь.

~徽 **guóhuī'** государственный герб, национальная эмблема.

~腹 **guófù'** *муз.* пиба (*китайская гитара*).

~變 **guó-biàn** перелом в жизни страны; государственный переворот.

~慶[日, 節] **guóqìng [rì, jié]** национальный праздник (*день образования государства*).

~父 **guófù'** Отец Отечества (*Сунь Ятсен, в устах гоминьдановцев*).

~交 **guójiāo'** дипломатические сношения; международные связи.

~文 **guówén** 1) [обще]национальный [письменный] язык; 2)*уст.* родной язык (*как предмет школьного преподавания, преимущественно — вэньянь*).

國丈 **guózhàng** отец императрицы, тесть императора.

~史 **guó-shǐ** 1) официальная (династийная) история страны; 2) *стар.* государственный историограф.

~史館 **guó-shǐ-guǎn** *ист.* государственный комитет по составлению официальной (династийной) истории.

~使 **guó-shǐ** посланник; посол.

~運 **guó-yùn** судьбы государства.

~遷 **guó-qiān** перенос столицы государства.

~民 **guómín'** 1) гражданин, подданный; 2) народ, нация; народный, национальный.

~民經濟 **guómín' jīng'jì** народное хозяйство; национальная экономика.

~民性 **guómínxìng** национальный характер, национальные черты.

~民會議 **guó'mín-huìyì'** национальное собрание, конгресс.

~民自由黨 **guómín zìyóudǎng** национально-либеральная партия, национал-либералы.

~民所得 **guó'mín-suǒdé'** национальный доход.

~民革命 **guó'mín-gémìng'** национальная революция (*по Сунь Ят-сену*); национально-революционный.

~民革命軍 **guómíngémìngjūn'** *ист.* национально-революционная армия.

~民軍 **guómínjūn'** 1) национальная армия; 2) *ист.* Народная армия (*1924—1928 гг.*).

~民科 **guómínkē'** *уст.* политическая грамота (*как предмет в школе*).

~民大會 **guó'mín dàhuì'** национальное собрание.

~民投票 **guó'mín-tóupiào'** всенародное голосование; референдум; плебисцит.

~民政府 **guómín-zhèngfǔ** *ист.* Национальное правительство (*гоминьдановское, 1926—1949 гг.*).

~民收入 **guó'mín-shōurù'** *эк.* национальный доход.

~民教育 **guó'mín-jiàoyù'** народное образование.

~民代表大會 **guómín dàibiǎo dàhuì** национальное собрание; съезд (собрание) народных представителей.

~民兵 **guómínbīng'** 1) отбывающий воинскую повинность, призывник; 2) ополченец, дружинник, член народной милиции.

~民小學 **guó'mín-xiǎoxué'** *стар.* [народная] начальная школа.

~民票決 **guó'mín-piàojué'** *уст.* референдум, плебисцит.

~民黨 **guómíndǎng'** гоминьдан; гоминьдановский; 國民黨革命委員會 Революционный Комитет Гоминьдана.

~賊 **guózéi'** государственный преступник, предатель родины.

~戚 **guóqī** *стар.* родственники императрицы, свойственники царствующего императора.

~威 **guó-wēi** государственный (национальный) престиж (авторитет).

~化 **guóhuà'** сокр. национализация.

國花 **guóhuā** цветок как национальная эмблема (*напр. слива или пион в Китае, хризантема — в Японии*).

~老 **guólǎo** 1) старейшины страны; заслуженные сановники; чиновники старших рангов; 2) *бот.* солодка голая (*Glycyrrhiza glabra* L.).

~能 **guó-néng** 1)* необычайное дарование, исключительные способности; 2) национальный талант.

~犯 **guófàn'** государственный преступник.

~危 **guó-wēi** национальный кризис; опасный момент в жизни страны.

~記 **guójì** *см.* 國史 1).

~紀 **guójì** 1) государственные законы (положения, установления); 2) совершенный (выдающийся) человек; образец, достойный подражания.

~色 **guósè** 1) известная красавица в государстве; национальная королева красоты; 2) краса (гордость) всего государства (*обр. о пионе*).

~色天香 **guó-sè' tiān-xiāng'** необыкновенная красота и божественный аромат (*обр. о пионе*).

~電 **guódiàn** [международная] правительственная телеграмма.

~光 **guó-guāng** национальная слава, национальная гордость.

~稅 **guóshuì'** [государственный] налог.

~境 **guójìng'** государственная граница.

~魂 **guó-hún** национальный дух, специфические черты нации.

~號 **guóhào'** официальное название государства.

~統區 **guótǒngqū** *ист.* районы гоминьдановского господства.

~風 **guó-fēng** национальные обычаи [страны].

~軌 **guó-guǐ** регулирующая роль государства (*в финансах*).

~兵 **guóbīng'** государственные войска (*официальное название марионеточных войск в Маньчжурии в 1932—1945 гг.*).

~旗 **guóqí** национальный флаг.

~典 **guódiǎn** 1) свод законов [страны]; 2) обычай страны.

~債 **guózhài'** 1) государственный заём; 2) государственный долг.

~債券 **guózhàiquàn** сертификат, облигация займа.

~寶 **guó-bǎo** 1) сокровище страны (государства); национальное богатство; 2) государственная валюта.

~賓 **guóbīn'** 1) высокие иностранные гости (*прибывшие по приглашению правительства*); 2) *стар.* царские гости (*сановники княжеств, принимаемые в столице императором*).

~費 **guó-fèi** государственные расходы.

~貨 **guóhuò** отечественные товары, товары собственного производства.

~禁 **guójìn** государственные запретительные мероприятия; система государственных запретов и ограничений.

~際 **guó'jì, guó'jì** 1) международные отношения; международный; 國際會議 международная конференция, конгресс; 國際局(形)勢 международное положение; 2) интернационал;

интернациональный; 第三國際 Третий Интернационал; 綠色國際 зелёный интернационал (*неофициальное, распространённое в капиталистических странах 1920-х—1930-х годов название Международного крестьянского совета — крестьянского интернационала*); 黃色國際 жёлтый интернационал; второй интернационал.

國際極年 **guó'jì-jínián'** международный полярный год.

~際主義 **guójìzhǔyì'** интернационализм.

~際性 **guójìxìng** [носящий] международный характер; интернациональный.

~際匯兌 **guó'jì huìduì** международный валютный обмен.

~際音標 **guó'jì-yīnbiāo'** международный фонетический алфавит.

~際聯盟 **guó'jì-liánméng'** Лига Наций.

~際行爲 **guó'jì-xíng'wéi** международный акт.

~際河川 **guó'jì-héchuān'** международная река.

~際商會 **guó'jì-shānghuì'** международная торговая палата.

~際婦女節 **guó'jì fùnüjié'** Международный женский день (*8 Марта*).

~際勞動節 **guójì' láodòngjié'** Международный день труда (*1 Мая*).

~際人[格] **guójìrén[gé]'** *юр.* международный субъект права (*государство*).

~際歌 **guójìgē'** Интернационал (*гимн*).

~際投資 **guó'jì-tóuzī'** заграничные инвестиции; капиталовложения за границей.

~際戰爭 **guó'jì-zhànzhēng'** внешняя война (*в противоположность гражданской*).

~際裁判 **guó'jì cáipàn'** *спорт* судья международной категории.

~際託管 **guó'jì-tuōguǎn'** международная опека.

~際地役 **guó'jì-dìyì'** международные сервитуты.

~際電碼 **guójì' diànmǎ'** международный телеграфный код.

~際共管 **guó'jì-gònggguǎn'** международное управление (*территорией*).

~際貿易 **guó'jì mào'yì 1)** международная торговля; **2)** внешняя торговля.

~際貸借 **guó'jì-dàijiè'** международный кредит.

~際心 **guójìxīn** интернационализм.

~際私法 **guójì-sīfǎ** международное частное право.

~際法 **guójìfǎ** международное право.

~際法庭 **guójì' fǎtíng'** международный суд.

~際公約 **guójì' gōngyuē'** международный договор; пакт; международная конвенция.

~際公法 **guójì' gōngfǎ'** международное [публичное] право.

~恥 **guóchǐ** национальный позор, позорная страница в истории государства; 國恥紀念日 *ист.* день национального позора (*7 мая 1919 г. принятие 21 требования Японии*).

~志 **guó-zhì** история страны; анналы.

~憲 **guó-xiàn** конституция; основные законы страны.

國忌 **guójì** *стар.* дата (годовщина) смерти императора (императрицы).

~法 **guófǎ 1)** национальное законодательство; законы [страны, государства]; **2)** государственные нормативные акты (*конституция и административные постановления*).

~法學 **guófǎxué** государственное право.

~公 **guógōng** гогун (*третий из 9-ти почётных феодальных титулов. VI—XVII вв. н. э.*).

~蠹 **guó-dù** государственные преступники; национальные предатели.

~宴 **guóyàn** [правительственный] официальный банкет.

啯 14 [30,11]
3079

guō	
гō	
陌	

только в сочетаниях; см. ниже.

啯啯 **guōguō 1)** *звукоподражание громкому глотку;* громко глотать; **2)** болтать без умолку, трещать.

~兒 **guōr** *см.* 啯啯 1).

摑 14 [64,11]
3080

guó	
гó	
陌	

гл. диал. ударить рукой, шлёпнуть; дать оплеуху (затрещину); 以掌~其臉 ладонью дать ему пощёчину.

摑混 **guóhùn** донимать, беспокоить; будоражить; мешать.

膕 15 [74,11]
3081

guó	
гó	
職，陌	

сущ. подколенная ямка.

膕肌 **guójī** *анат.* подколенная мышца.

幗 14 [50,11]
3082

guó,	guì
гó,	гуй
陌	灰

сущ. головное украшение (*у женщин*); тюрбан.

幗匪 **guófěi** повстанцы в красных тюрбанах (*в пров. Сычуань, середина XIX века, термин реакционных властей*).

槶 15 [75,11]
3083

guì	
гуй	
隊	

сущ. **1)** рамка; обрамление; **2)** *вм.* 幗 (*тюрбан*).

蟈 17 [142,11]
3084

guō	
гō	

только в сочетаниях; см. ниже.

蟈蟈兒 **guō'guōr** *диал.* кузнечик.

~氏 **guō-shì*** чиновник по истреблению жаб и лягушек.

漍 14 [85,11]
3085

guó	
гó	
陌	

только в составе названий рек; 北漍 Бэйго (*река в пров. Цзянсу*).

囮 7 [31,4]
3086

é	yóu
э́	ю́
哥	尤

I *сущ.* **1) é**, *разг.* **yóu** манная птица, манок; **2) é** *вм.* 訛 (*вымогательство, шантаж*).

II *гл.* **é** *вм.* 訛 (*шантажировать, вымогать*).

囮船 **yóu'chuán** судно-ловушка.

~子 **yóu'zi** манок, манная птица.

~頭 **é'tóu** вымогательство, шантаж.

囵 7 [31,4] *сокр. вм.* 圇, *см.* № 3038
3087

圈 11 [31,8]
3088

quān	quàn
цюань	цюàнь
先	銑

juàn	juān
цзюàнь	цзюāнь
霰	願

I *сущ./счётное слово* **1) quān** кольцо; круглое отверстие; круг, окружность; кружок, виток, петля (*кружева, сети*);



круговой, кольцевой; 鍋~兒 круглая стойка для котла; 黑眼~兒 тёмные круги под глазами; ~靶 круглая мишень; 打一個~兒 нарисовать круг, обвести кружком; **2) quān** круг; тур; раз (*при счёте действий*); 走了一~兒 обойти один круг, пройти один раз; 一~麻將 один тур (одна партия) в мацзян; **3) quān** круг, рамки, сфера; пределы; район; 射擊~ простреливаемая зона; 包圍~ кольцо (район) окружения; **4) quàn** обвод, кольцо (*напр. изгороди*); 城~兒 кольцо городских стен, город; 墳~子 обвод (изгородь) могилы (кладбища); **5) juàn** загон, хлев; вольер; клетка; 羊~ загон для овец; 登虎~ взойти в клетку тигра; ~裏有猪 в хлеву есть свиньи; **6)*** **quān** *вм.* 棬 (*чаша, чара*).

II *гл.* **1) quān** окружать, ограждать; обкладывать, обносить; ~住 плотно окружить; 把這塊地~起來 обнести (*напр. частоколом*) этот участок земли; **2) quān** ставить кружок; обводить кружком, погасить, зачеркнуть (*напр. иероглиф в тексте*); подчёркивать кружками, обозначать курсив; 在材料單子上~出幾種來 отметить в списке некоторые материалы; ~定 определить (*напр. кандидатуру*), отметив кружком в списке; **3) juān** запереть [в клетку]; загнать (*скотину*); заточить [в тюрьму]; 把狼~在木籠子裏 запереть волка в деревянной клетке; 他被~了三天 он был посажен в тюрьму на три дня; 把羊~起來 загнать [в хлев] овец.

III **juàn** *собств.* **1)** *ист., геогр.* Цзюань (*город в эпоху Чуньцю*); **2)** Цзюань (*фамилия*).

圈檻 **juànjiàn´** клетка, вольер; загон.

~盤 **quānpán** круг, кружок, кольцо.

~口[兒] **quān´kǒu** круглое отверстие; размер отверстия (*напр. браслета, перстня*).

~點 **quān-diǎn 1)** кружки и точки; круглые точки и каплевидные запятые (*традиционные знаки старой китайской пунктуации*); **2)** ставить кружки и точки (*на сочинениях, отмечая удачные места кружками, менее удачные пунктиром*); размечать текст кружками и точками (*знаками препинания*).

~圍 **quānwéi´** ловушка.

~圈[兒] **quanquān´** кружок, кольцо.

quān↔quān ставить кружочки, обводить кружка́ми.

~牢 **juànláo´** загон, хлев.

~聲 **quān↔shēng** размечать тоны кружками по углам иероглифов.

~弄 **quānnòng´** обмануть, одурачить; поймать в ловушку.

~椅 **quān´yǐ** кресло; 搖圈椅 кресло-качалка.

~子 **quàn´zi** окружность, обвод; круглое огороженное место.

juàn´zi загон; хлев; 鬧圈子 **nào↔juàn´zi** *сев.-вост. диал.* беситься в загоне (*в хлеву; о свиньях ожидающих случки*).

quān´zi 1) круг, окружность; кружок; кольцо; 兜圈子 **dōu↔quān´zi** а) бродить; прогуливаться; ходить без дела; фланировать; б) ходить кругом да около, говорить намёками, крутить; 打圈子 **dǎ↔quān´zi** а) кружиться, описывать круги; б) вертеться в заколдованном кругу мелочей; ломать себе голову (*над разрешением всё тех же бытовых вопросов*); 繞圈子 **rào↔quān´zi** а) кружить, ходить окружиыми (окольными) путями; б) ходить кругом да около (*в разговоре*); говорить обиняками; уводить разговор в сторону; 劃圈子 **huá↔quān´zi** обводить вокруг пальца, уводить разговор в сторону; **2)** орбита; сфера (*напр. деятельности*); круг; **3)** увёртка.

圈閉 **juānbì´** посадить, заточить; взять под стражу.

~豚 **quāntún** волочить ноги.

~養 **quān´yǎng** стойловое содержание (*скота*).

~發 **quān-fā** обозначить тон слога кружком в углу иероглифа.

~進 **quānjìn** включить в...; охватить; отнести к...; прирезать (*землю*) к...

~選 **quān-xuǎn** кружком отметить [подходящую] кандидатуру.

~肥 **juàn´féi** навоз.

~籠 **quānlóng** обольщать, завлекать.

~地 **quāndì** *ист.* дарственные земли (*заслуженным маньчжурским знатным родам, XVII в.*).

~兒 **quānr 1)** окружность, обхват; круг, кружок, кольцо; **2)** сфера, область; **3)** ловушка; 陷了圈兒 попал в ловушку.

quànr обвод; обнесённый участок земли (*напр. город, кладбище*).

~脫 **quāntuō** вычёркивать (*обведя кружком*), изымать из текста.

~樻(繢) **quānkùi(hùi)** ловушка.

~禁 **juānjìn** *см.* 圈閉

~套[兒] **quāntào** силки, западня, ловушка; капкан; петля; 落[在]圈套裏 попасть в ловушку; 上圈套 попасться на (*чью-либо*) удочку; 佈下圈套 расставить сети, поставить ловушку; 自入圈套 самому лезть в петлю; 圈套拉緊 петля затянулась; 做圈套 расставить силки, приготовить ловушку.

碹 16 [112,11]

3089

quàn
цюàнь
願

сущ. арка; арочный; 發~ вывести аркой; 打~ выложить арочный свод.

碹門 **quànmén´** арка.

菌 15 [140,11]

3090

jùn
цзюнь
郡

сущ. **1)** *вм.* 菌 (*грибок*); **2)*** ринхозия, олений боб.

囤 7 [31,4]

3091

dùn	**tún**
дўнь	**ту́нь**
阮	元

I *сущ.* **dùn** амбар, закрома; ларь, сусек; 米~ закрома для риса.

II *гл.* **tún** складывать в амбары; скупать; придерживать [товар] (*для спекуляции*); запасать; ~ придерживать товар на складах; скупать товар.

囤購 **túngòu´** скупать (*для спекуляции*).

~戶 **túnhù** скупщик.

~積 **túnjī** запасать; придерживать (*товар*).

~積居奇 **tún-jī´ jū-qí´** придерживать товар для взвинчивания цен; спекулировать.

~買 **túnmǎi** скупать товар (*в целях спекуляции*).

四 5 [31,2]

3092

sì
сы̀
寘

I *числ./прил./наречие* **1)** четыре, 4; ~人同談 четыре человека ведут беседу; ~[十]~四 44; ~千~百~十~ 4444; ~萬~[千] 44 тысячи; ~千~[百] 4400; ~百~ 440; ~塊~ 4 юаня 40 фэнь; ~丈~[尺] 4 чжана 4 [чи]; **2)** четвёртый (*по порядку*); в-четвёртых; ~年級 четвёртый курс (класс); 此其~也 это — в-четвёртых; **3)** четырёхкратный; четверной; в четыре раза, четырежды; 四倍大的 четверной; ~~等於十六 четырежды четыре — шестнадцать.

II *числ./сущ.* **1)** четвёрка; четверо; вчетвером; 咱[們]~ мы вчетвером; **2)** *сокр.* четыре десятых, 40%; 加~ прибавить 40%; **3)** *сокр.* четыре стороны; страны света; со всех сторон, отовсюду; во все стороны, повсюду; во всех отношениях; ~流 течь отовсюду; обращаться повсюду; ~播 распространять повсеместно; **4)** *сокр.* четвёртый лунный месяц; апрель; апрельский; ~二二 22-е апреля; **5)** *сокр., муз.* 5-я ступень гаммы (*по цифровой системе нотации*).

III *гл.** умножить на четыре; учетверить; иметь (сделать) в числе четырёх; повторить четыре раза; 請~[之] прошу учетверить (сделать это четыре раза).

IV *усл., собств.* **1)** *кит. муз.* сы (*нотный знак в цифровой системе нотной записи, обозначает тоны* 太呂 *и* 太簇 *см.; китайского хроматического звукоряда*); **2)** Сы (*фамилия, редко*).

V *в словообр. соответствует в сложных терминах:* четырёх-, квадри- (квадру-), тетра-; ~頭[的] четырёхглавый, четырёхголовый; ~極[的] квадру-



польный; ~菌疫苗 тетравакцина; ~聯劇 тетралогия.

VI *в синтаксисе* 1) *в конструкции: глагол А* 三 *глагол Б* 四 *указывает на усиливающийся от раза к разу результат действий, обозначенных глаголами;* 顛三倒~ ставить всё вверх ногами, приводить во всё больший хаос; 推三阻~ находить всё новые отговорки, изобретать всё новые препятствия; 2) *в конструкции с существительными* 三А四Б *указывает, что охвачены все предметы данной категории (итеративность);* 三門~戶 все двери, все дворы.

四一二事變 **sì-yi-èr shìbiàn´** *ист.* события 12 апреля (*1927 г., контрреволюционный переворот Чан Кай-ши в Шанхае*).

~極 **sìjí** 1) четыре страны света; 2) *эл.* квадруполь; 3) четырёхполюсный.

~極管 **sìjíguǎn´** *радио* тетрод.

~工 **sìgōng** *эл.* квадруплекс; четырёхкратный.

~靈 **sì-líng** четыре совершенных (а) *четыре мифических животных: единорог, феникс, черепаха и дракон;* б) *четыре [символа] стран света:* 蒼龍, 白虎, 朱雀, 玄武; в) *четыре поэта сунской эпохи:* 徐照, 徐璣, 翁卷, 趙師秀).

~牡 **sì-mǔ** четвёрка (*упряжка из четырёх коней*).

~壁 **sì-bì** 1) четыре стены; одни стены (*обр.: нищета, бедность*); 家居徒四壁 до́ма — голые стены; 2) городские стены.

~塞 **sì-sài** крепости со всех четырёх сторон (*обр.* а) *о вассальных государствах, прикрывавших Китай в древности;* б) *о государстве, хорошо защищённом от нападения извне*).

~至 **sì-zhì** 1) четыре крайние точки (*местности, по странам света*); границы (*напр. земельного участка*); 2) сойтись (прибыть) со всех сторон; 3) достигать любой точки; распространённый, всепроникающий.

~至兒 **sìzhìr** 1) границы; 2) предел, грань, контуры; ◇這個人辦事有四至兒 этот человек делает дело, зная что к чему.

~坐(座) **sì-zuò** сидящие вокруг, окружающие.

~聖 **sì-shèng** четыре мудрейших врачевателя (*патроны медиков:* 黃帝, 岐伯, 秦越人, 張機).

~望 **sì-wàng** 1) смотреть во все стороны, озираться по сторонам; 2) четыре далёких видимых (*солнце, луна, звёзды и море*).

~望車 **sìwàngchē** открытая коляска.

~王天 **sìwángtiān** *будд.* небо четырёх князей [света] (*Catur-mahārāja-kāyikas*).

~柱 **sìzhù** 1) *название денег* (*при династии Лян*); 2) четыре опоры (*исходных данных — год, месяц, число и время у звездочётов*); 3) *см.* 四柱册

~柱册 **sìzhùcè** *уст.* приходо-расходная книга с четырьмя колонками (*остатка, прихода, расхода и наличности*).

四生 **sì-shēng** *будд.* четыре вида живых существ по месту и форме рождения (*утробородные, яйцеродные, влагородные и явившиеся из ничего, как в начале мира*).

~星 **sìxing** крайняя метка на безмене (*обр.: край, предел*); 沒了四星 до предела, «до ручки», до крайней степени.

~垂 **sìchuí´** 1) страны света; 2) все окраины (границы, рубежи); со всех сторон, отовсюду.

~垂八卦 **sì-chuí´ bā-guà´** *диал.* простой, обыкновенный, незамысловатый.

~重唱 **sìchóngchàng´** *муз.* [вокальный] квартет.

~重奏 **sìchóngzòu´** *муз.* [инструментальный] квартет.

~正 **sì-zhèng** 1) четыре страны света (*восток, юг, запад, север*); 2) *диал.* совершенный, без изъяна.

~正卦 **sì-zhèng-guà** четыре триграммы (*ориентированные точно на север* 坤, *юг* 乾, *восток* 離 *и запад* 坎).

~五子 **sìwǔ´zǐ** вино (*каламбур:4+5=9, а девятка* 九 *читается* **jiǔ** *как* 酒).

~五不靠六 **sì-wǔ´ bù-kào-liù´** вокруг да около; ненадёжный.

~立 **sì-lì** начала 4-х сезонов года (立春, 立夏, 立秋, 立冬).

~位數 **sìwèishù** *мат.* четырёхзначное число.

~體 **sìtǐ** 1) конечности; 2) братья; 3) четыре стиля [каллиграфии].

~體書 **sìtǐshū** четыре стиля каллиграфии.

~體不勤[五穀不分] **sì-tǐ bù-qín [wǔ-gǔ bù-fēn]** *обр.* быть невеждой в практических вопросах; быть оторванным от действительности.

~疊體 **sìdiétǐ** *анат.* четверохолмие.

~孟 **sì-mèng** первый месяц каждого из четырёх сезонов года (*1-й, 4-й, 7-й и 10-й по лунному календарю*).

~簋 **sì-gǔi*** четыре злака (*мелкое просо, рис, гаолян, просо*).

~溢 **sì-yì** разлиться; брызнуть во все стороны.

~框欄[兒] **sìkuānglán** ограда (*ключ № 31* 口 *в иероглифе, напр.* 國).

~離四絕 **sì-lí´ sì-jué´** четыре разлуки, четыре конца (*у астрологов 8 самых несчастливых дней в году: канун летнего и зимнего солнцестояния, осеннего и весеннего равноденствия и начала каждого из 4-х сезонов*).

~難 **sì-nán** совпадение четырёх редких поводов (*напр. для веселья: счастливый день, прекрасная местность, хорошее настроение, радостное событие*).

~維 **sì-wéi** 1) *конф.* четыре устоя (禮, 義, 廉, 恥); 2) четыре страны света (*северо-восток, северо-запад, юго-восток и юго-запад*); 3) *мат.* четырёхмерный.

~權 **sì-quán** четыре демократических права (*по Сунь Ят-сену: законодательной инициативы, референдума, выбора и отзыва депутатов*).

四山五嶽 **sì-shān´ wǔ-yuè´** четыре горы и пять пиков (*обр. в знач.: все края страны, горы и поля Китая*).

~仙桌[兒] **sìxiānzhuō´** квадратный стол на 4 человека.

~岳 **sì-yuè** 1) четыре пика (*символ четырёх стран света, священные горы*); 2) *ист.* старейшины, вожди (*племён*); совет старейшин.

~知 **sì-zhī** четверо знают (*небо, духи, я и ты; обр. в знач.: нет ничего тайного в мире*).

~和音 **sìhéyīn´** *муз.* тетрахорд.

~君 **sì-jūn** *ист.* четыре мецената древности (*правители* 孟嘗, 平原, 信陵, 春申).

~言詩 **sìyánshī´** четырёхсловные стихи.

~合 **sì-hé** собираться со всех сторон, стекаться.

~合星 **sìhéxing** *астр.* четырёхкратная звезда, четверная звезда.

~合房(院)[兒] **sìhéfáng(yuàn)´** *кит. архит.* ансамбль с жилыми пристройками по всем четырём сторонам двора.

~合兒 **sìhér** *см.* 四合房[兒].

~喜 **sì-xǐ** четыре радости, полного Вам счастья! (*так называют цифру 4 в застольной игре по угадыванию числа пальцев*).

~苦 **sì-kǔ** *будд.* четыре страдания бытия (*рождение, старость, болезнь и смерть*).

~舍(捨)五入 **sì-shě´ wǔ-rù´** *мат.* округление (*напр. периодической дроби*).

~皓 **sìhào** четверо седовласых (*четыре старца, бежавшие в горы при циньском Шихуане и вернувшиеся в мир после установления порядка при Хань*).

~唐 **sì-táng** *ист., лит.* четыре периода (*развития поэзии*) эпохи Тан (*начальный 618—712 гг., расцвет 713—765 гг., средний 766—834 гг. и позднейший 835—906 гг.*).

~路 **sì-lù** четыре пути (направления); со всех сторон; во все стороны.

~格 **sì-gé** *ист.* четыре критерия (*аттестации столичных чиновников маньчжурской эпохи: личные качества, способности, служба и возраст*).

~始 **sì-shǐ** 1) четыре начала (*первые фразы четырёх разделов «Шицзина»*); 2) новогоднее утро (*как начало года, сезона, месяца и дня*); 3) *начала гуманности* (仁), *характера* (性), *правдивости* (誠) *и учения* (學), *представленные четырьмя главами «Шуцзина»*.

~書 **sì-shū** «Сышу», «Четверокнижне» (*первая часть конфуцианского канона, состоящая из* «論語», «大學», «中庸», «孟子»).

~書文 **sìshūwén´** сочинение на тему «Сышу» (*«Четверокнижия»*), *то же, что* 八股文

~旮旯[兒] **sìgālá** *пекинск. диал.* четыре угла (*комнаты*); 這屋子四旮旯兒空 эта комната пустёхонька.

~白落地 **sìbái-làodì´** сплошная оклейка стен белой бумагой (*до пола*).

四目相對 **sì-mù´ xiàng-dùi´** смотреть друг на друга, переглядываться (*в затруднительном положении*).

~相 **sì-xiàng** 1) четыре фазы (*у гадателей — циклические знаки времён года:* 丙丁 *весны,* 戊已 *лета,* 壬癸 *осени и* 甲乙 *зимы*); 2) *будд.* (*также* 有爲四相) четыре признака (*лакшаны — Catvāri lakṣanani*) дарм, подверженных бытию (有爲法 *санскрита-дарм; для них обязательны следующие признаки, или проявления:* 生相 *рождение,* 住相 *пребывание,* 異相 *изменение и* 滅相 *исчезновение*); 3) *см.* 我人四相; 4) *см.* 智境四相; 5) *см.* 果報四相

~廂 **sìxiāng** 1) предместья (окрестности) города; 2) боковые места (*с четырёх сторон*); 3) *ист.* четыре воинских соединения; 4) музыкальный зал (*место для исполнения музыки на дворцовых приёмах*).

~留[政策] **sì-liú [zhèngcè]** политика четырёх резервов (*по указанию правительства КНР при продаже зерна государству следует оставлять у себя зерно на питание, на семена, на корм скоту и аварийный запас*).

~藩 **sì-fān** *ист.* 1) вассальные территории; 2) четыре вассальных князя (*жалованные титулы четырёх полководцев, перешедших на сторону маньчжуров в XVII в.*).

~軸 **sìzhóu** *тех.* четырёхосный; четырёхшпиндельный.

~個 **sì´gè** четыре, четыре штуки; четверо, вчетвером.

~個一樣 **sì´gè-yíyàng´** четыре «одинаково» (*лозунг КНР*): работать одинаково (*хорошо*) при 4-х обстоятельствах (а) *днём и ночью;* б) *в хорошую и плохую погоду;* в) *когда есть и когда нет руководства на месте;* г) *когда есть контроль и когда его нет*).

~個第一 **sì´gè-dìyī´** *полит.* четыре примата (*люди, политика, идеологическая работа, живая мысль*).

~個定 **sìgè-dìng´** четыре закрепления (*за производственным звеном:* а) *рабочей силы;* б) *пахотной земли;* в) *рабочего скота и* г) *сельхозинвентаря*).

~圍 **sìwéi´** кругом, вокруг; со всех сторон; во все четыре стороны.

~國 **sìguó*** окружающие владения уделы (княжества).

~面[兒] **sìmiàn´** со всех сторон; во все четыре стороны; повсюду, кругом; 四面[兒]見光 завершение дела к полному согласию сторон.

~面體 **sìmiàntǐ´** тетраэдр.

~面玲瓏 **sìmiàn línglóng** гладкий (сладкозвучный) откуда ни подойди (*обр. об изворотливом, ловком человеке*).

~面楚歌 **sì´-miàn chǔ-gē´** со всех сторон слышатся песни чусцев (*обр. в знач.: быть окружённым врагами со всех сторон; оказаться в безвыходном положении*).

~面受敵 **sì´-miàn shòu-dí´** быть теснимым противником со всех сторон; подвергаться атакам со всех сторон.

四面八方 **sì´miàn-bāfāng´** все стороны, вся округа; всесторонний, всеобщий.

~外 **sìwài´** вне, за пределами; во все стороны; всюду, кругом.

~下[裏] **sìxià´[lǐ]** вся округа; повсюду, везде, кругом; вокруг, со всех сторон.

~脚朝天 **sì´-jiǎo cháo-tiān´** [упасть] навзничь; вверх тормашками.

~脚蛇 **sìjiǎoshé´** ящерица.

~節 **sì-jié** *см.* 四季

~部 **sì-bù** четыре раздела (*китайской литературы:* 經, 史, 子, 集); четыре раздела [традиционной китайской] библиографии.

~部曲 **sìbùqǔ´** *лит.* тетралогия.

~部衆 **sìbùzhòng** *см.* 四輩

~鄰 **sìlín´** 1) соседи; ближайшее окружение; 2) соседние страны; 3) * четыре ближайших помощника государя.

~鄰八舍 **sì-lín´ bā-shè´** соседи.

~郊 **sìjiāo´** предместья, пригороды, подступы (*напр. к столице*).

~郊多壘 **sì-jiāo´ duō-lěi´** на подступах [к столице] много земляных укреплений (*обр. в знач.: государство превращено в осаждённый лагерь*).

~鄉 **sìxiāng´** 1) окрестные деревни; окрестности; 2) все четыре стороны; вся округа; вся страна.

~平調 **sìpíngdiào´** сыпин (*или* 平調 пиндяо, *тип оперной мелодии*).

~平八穩 **sì-píng´ bā-wěn´** 1) прочный, устойчивый; надёжный; 2) наверняка, с перестраховкой (*обр. о чрезмерной осторожности*); 3) тихо и без осложнений; тишь да гладь.

~件 **sì-jiàn** голова, ноги, печень и лёгкие (*барана, свиньи*).

~拜 **sì-bài** четверной поклон (*большой церемониальный поклон*).

~禪八定 **sì-chán bā-dìng** *будд.* четыре степени дьяны (*dhyāna*) и восемь степеней самади (*samadhi*), [все] восемь степеней созерцания.

~庫 **sì-kù** четыре книгохранилища (*соотв. четырём разделам* 四部 *традиционной китайской библиографии*).

~輩 **sì-bèi** *будд.* четыре категории верующих (*монахи, монахини, миряне и мирянки*).

~仲 **sì-zhòng** средние месяцы каждого из сезонов (*2-й, 5-й, 8-й и 11-й по лунному календарю*).

~科 **sì-kē** *конф.* четыре отрасли учения (*этика, риторика, политика, литература*).

~聲 **sì-shēng** 1) *лингв.* четыре тона (*музыкальные ударения:* а) *ист., диал.* 平, 上, 去, 入; б) *в кит. нац. языке* 陰平, 陽平, 上, 去); 2) *муз.* четырёхголосный.

~聲部 **sìshēngbù** *муз.* четыре голоса (*сопрано, альт, тенор и бас*); четырёхголосный.

~界 **sì-jiè** 1) четыре межи (границы); всё кругом, со всех четырёх сторон; 2) *будд.* четыре стихии (*земля, вода, огонь, ветер*).

~葬 **sì-zàng** четыре способа захоронения (*утопление, сожжение, погребение и оставление в поле на съедение птицам и зверям*).

四制 **sì-zhì** четыре принципа установления траура (*гуманность, долг, ритуалы и целесообразность*).

~則 **sì-zé** 1) четыре правила; 2) четыре арифметических действия.

~停八當 **sìtíngbādàng** прочно установиться; стабильный, вполне надёжный.

~衝程[的] **sìchōngchéng´** четырёхтактный; 四衝程發動機 четырёхтактный двигатель.

~行 **sì-xíng** *см.* 四德 а), б).

~行詩 **sìhángshī´** четверостишие.

~衛 **sì-wéi** круговая защита (охрана; *напр. вассальные княжества на окраинах государства*).

~術 **sì-shù** четыре искусства (*поэзия, каллиграфия, этикет и музыка*).

~阿 **sì-ē** водосточные жёлобы (стоки) со всех 4-х сторон (*дома*).

~野 **sì-yé** окружающие равнины (поля); широкое раздолье, необьятная ширь, простор.

~序 **sì-xù** *см.* 四季

~好連隊[運動] **sìhǎo-liánduì´ [yùndòng´]** [движение] за воспитание рот, образцовых в четырёх отношениях (а) *хорошая политическая идеология;* б) *хорошее усвоение стиля* 三八作風, *см.;* в) *хорошая военная подготовка,* г) *хорошее управление бытом; с 1961 года в НОАК*).

~游 **sì-yóu** 1) *стар.* небесная сфера (*15 тыс. ли*) за пределами 28 созвездий; 2) бродить повсюду.

~學 **sì-xué** 1) * школы по четырём системам образования (虞, 夏, 殷, 周); 2) *ист.* четыре академии (*по конфуцианству, неодаосизму, истории и литературе, V в.*).

~字缺 **sì-zì-quē** *при династии Цин вакантная должность на периферии, характеризуемая всеми четырьмя возможными трудностями; см.* 衝繁疲難

~季[兒] **sìjì** 1) четыре времени года; 2) последние месяцы каждого из четырёх сезонов года (*3-й, 6-й, 9-й и 12-й месяцы по лунному календарю*).

~季豆 **sìjìdòu** фасоль.

~季竹 **sìjìzhú´** *бот.* многоветочник Гиндза (*Pleioblastus hindsii* Nakai).

~季海棠 **sìjì-hǎitáng´** *бот.* бегония вечноцветущая (*Begonia semperflorens* Link. et Otto).

~季花兒 **sìjìhuār´** узор из цветов (*на одежде или посуде*).

~封 **sì-fēng** окраины (*страны*).

~詩 **sì-shī** 1) четыре версии «Шицзина» (齊詩, 魯詩, 韓詩 *и* 毛詩); 2) четыре части «Шицзина» (國風, 小雅, 大雅, 頌).

~時 **sìshí** 1) четыре времени года; времена года; 2) четыре времени суток.

~時八節 **sì-shí´ bā-jié´** четыре времени года и восемь дней, отмечающие их наступление и разгар (*начало весны, весеннее равноденствие, начало лета, летнее солнцестояние, начало*



осени, осеннее равноденствие, начало зимы, зимнее солнцестояние).

四等 **sìděng** 1) четвёртый класс; четвёртая степень; 2) *см.*四呼; 3) *будд.* четыре добродетели [Будды]— доброта, сострадание, радость, нелицеприятие (*Махаяна*).

~等親 **sìděngqīn´** родство (родня) четвёртой степени.

~才 **sì-cái** *стар.* четыре выдающихся качества (*для отбора кандидатов на должность: наружность, владение словом, почерк и литературный стиль; эпоха Тан*).

~呼 **sìhū** *кит. фон.* четыре степени открытости гласных звуков рифм (финалей; *см.*開口呼, 齊齒呼, 合口呼, 撮口呼).

~手類 **sìshǒulèi** *зоол.* четверорукие (*Quadrumana*).

~門[學[ ] **sìmén[xué]´** *ист.* общедоступные школы у четырёх ворот (*начальные школы для подготовки чиновников, с IV в.*).

~關 **sì-guān** *стар.* 1) четыре заставы (*по четырём странам света*); 2) *даос.* четыре органа восприятия (*сердце, рот, уши и глаза*).

~開 **sìkāi** *шанх. диал.* монета в 20 фэнь, двугривенный.

~月 **sì´yuè** четвёртый месяц года; апрель.

~胡 **sìhú** сыху (*смычковый 4-струнный инструмент*).

~明兒 **sìmíngr** *см.* 四面

~朝 **sì-cháo*** 1) четыре рода аудиенций (*по протоколу эпохи Чжоу*); 2) четыре (*в пятилетие*) явки князей на аудиенцию в столицу.

~清 **sì-qīng** 1) чистые (повышенные) варианты первых четырёх ступеней пентатоники (*по китайской музыкальной номенклатуре*); 2) четыре безупречных поэта (*дин. Юань*).

~角 **sìjiǎo** четырёхугольный, тетрагональный.

~角竹 **sìjiǎozhú** *см.*四方竹

~角形 **sìjiǎoxíng** *мат.* четырёхугольник; 折面四角形 *мат.* четырёхугольник Гопа.

~輔 **sì-fǔ** 1)* 4 высших чиновника при императоре; 2) *астр. четыре звезды близ Полярной;* 3) четыре ближайших к столице округа.

~端 **sìduān** *конф.* четыре начала (*естественные задатки гуманности, долга, этикета и мудрости в душе человека*).

~周 **sìzhōu** окружение; окрестности; вокруг, кругом.

~周圍 **sìzhōuwéi´** вокруг, повсюду, во все четыре стороны.

~周遭兒 **sìzhōuzāor´** *см.* 四周圍

~裔 **sìyì** четыре края света; весь мир.

~向 **sìxiàng** 1) [все] четыре направления, [во] все стороны; 2) *будд.* четыре пути к четырём рангам святости.

~布 **sìbù** 1) распространить повсюду; 2) распространиться (раздаться) во все стороны.

~諦 **sì-dì** *будд.* четыре истины (а) *страдания, неизбежно сопутствующие всякому существу;* б) *причины страданий;* в) *уничтожение этих причин;* г) *путь к достижению этой цели*).

四兩紅肉 **sì-liǎng hōng-ròu** *диал.* сердце; душа.

~隅 **sì-yú** 1) четыре угла; 2) рубежи, окраины (*государства*).

~稱 **sìchèng** ладный, складный, пропорционально сложенный.

~步句 **sìbùjù** тетраметр, четырёхстопный размер.

~診 **sìzhěn** *кит. мед.* четыре компонента диагностики (*наружный осмотр, прослушивание, опрос и прощупывание пульса*).

~分 **sì-fēn** 1) делить[ся] на четыре части; 2) рассеяться во все стороны; 3) *пед.* четвёрка.

~分五落 **sì-fēn´ wǔ-luò´** запутанный; перепутанный, спутанный (*напр. о зарослях камыша*).

~分五裂 **sì´-fēn wǔ-liè´** быть разбитым (раздробленным) на много частей; рассыпа́ться; распадаться [на части]; разлетаться во все стороны; раздробленный; полный разброд.

~分音符 **sìfēn yīnfú** *муз.* четвертна́я нота, четверть.

~分之一 **sì-fēn-zhī-yī** одна четвёртая часть, четверть.

~分儀 **sìfēnyì** квадрант.

~分孢(胞)子 **sìfēnbāozǐ** *бот.* тетраспора.

~方 **sìfāng** 1) четыре страны света; четыре стороны; повсюду; отовсюду; во все стороны; 2) все страны (государства); прилегающие страны; 3) квадратный; 四四方方 правильной четырёхугольной формы.

~方臺 **sìfāngtái´** квадратная терраса, столовый насыпной холм.

~方點 **sìfāngdiǎn´** *астр.* главные точки горизонта.

~方館 **sìfāngguǎn´** *ист.* палата по делам некитайских народов (*с VI по XIII вв.*).

~方竹 **sìfāngzhú** *бот.* химонобамбуза четырёхгранная (*Chimonobambusa quadrangularis* Makino, *вид бамбука*).

~方步兒 **sìfāngbùr´** твёрдая и степенная поступь; 走四方步兒 идти прямо и уверенно.

~方塊兒 **sìfāngkuàir´** 1) кубик; 2) *ирон.* коротышка.

~方臉[兒] **sìfāngliǎn** квадратное лицо.

~楞子 **sìléngzi** 1) неотёсанный; провинциал; 2) грубиян, нахал.

~旁 **sìpáng** со всех сторон, вокруг, кругом.

~噶拉兒 **sìgālār** *диал.* все четыре угла, по всем углам.

~勿 **sì-wù** *конф.* четыре запрета (*не смотреть, не слушать, не говорить и не делать того, что не соответствует приличиям*).

~馬分肥 **sì-mǎ fēn-féi** делить прибыль на четыре части.

~馬攢蹄 **sì-mǎ´ cuán-tí´** спутать, связать по рукам и ногам.

~馬電 **sìmǎdiàn** кодированная телеграмма (*группами по четыре цифры*).

~劫 **sìjié** *будд.* четыре калпы буддийской космогонии (*образования, пребывания, разрушения и небытия*).

四海 **sìhǎi´** 1) весь мир; вселенная; вся страна; везде, повсюду; [以]四海爲家 считать своим домом весь мир (всю страну); 2) страна четырёх морей (*обр. о Китае*).

sì´hǎi быть великодушным (щедрым); 四海和氣 великодушный и мягкий (*о человеке*).

~毋 **sìwú*** четыре порока (*от которых был свободен Конфуций: нетерпимость, предубеждённость, упрямство и эгоизм*).

~人舞 **sìrénwǔ´** *муз.* па-де-катр.

~次 **sì´cì** 1) *мат.* четвёртая степень, биквадрат; четвёртый порядок; 2) четвёртый.

~次元 **sìcìyuán** *физ.* четвёртое измерение.

~大 **sì-dà** четыре великих (а) *даос. дао, небо, земля и государь;* б) *будд. земля, вода, огонь и ветер*).

~大皆空 **sì-dà´ jiē-kōng´** мирская суета, суета сует.

~大[部]洲 **sì-dà [-bù]-zhōu** *будд., косм.* четыре великих континента мира (*Pūrva-videha, Jambu-dvīpa, Aparagadānīya, Uttara-kuru*).

~大奇書 **sì-dà-qí-shū** *лит.* четыре шедевра (水滸, 三國演義, 西游記, 金瓶梅).

~大門[兒] **sì-dà-mén** *миф.* лиса, куница, ёж и змея (*оборотни, приносящие человеку счастье или горе*).

~美 **sì-měi** совпадение четырёх прекрасных поводов (*см.*四難).

~奧(隩) **sìyù** 1) четыре угла; жилище; твёрдое пристанище; 2) отдалённое место, окраина.

~夷 **sì-yí** *уст.* некитайские народности (*на Востоке* 夷, *на Западе* 戎, *на Юге* 蠻 *и на Севере* 狄).

~葉菜 **sìyècài** *бот.* марсилия четырёхлистная (*Marsilia quadrifolia* L.).

~傑 **sì-jié** четыре корифея (*в литературе Танской эпохи;* 王勃, 楊炯, 盧照鄰, 駱賓王).

~末 **sì-mò*** конечности; тело.

~銖錢 **sìzhūqián** *ист.* монета с номиналом в 4 чжу (*выпускалась во II в. до н. э. и в V в. н. э.*).

~業 **sì-yè** *конф.* четыре отрасли знания (*поэзия, история, этикет и музыка*).

~乘冪 **sìchéngmì** *мат.* биквадрат.

~豪 **sì-háo** *см.*四君

~家 **sì-jiā** четыре мастера (*живописи:* 黃公望, 王蒙, 倪瓚, 吳鎮 *Юаньской эпохи;* 沈周, 文徵明, 唐寅, 仇英 *Минской эпохи*).

~象 **sì-xiàng** 1) четыре стихии (*по древней космогонии: металл, дерево, вода, огонь*); 2) четыре свойства [взаимодействия] космических сил инь и ян, рождающих эти элементы (*тьма и свет, твёрдость и мягкость*); 3) четыре разряда гексаграмм в «Ицзине».

~長雄蕊 **sìchángxióngruǐ** *бот.* четырёхбратственная тычинка.

~依 **sì-yī** *будд.* четыре опоры (*буддийское учение, сутры, долг и муд-*

рость).
四表 **sì-biǎo** далёкие окраины (*страны*).
~眼人 **sìyánrén´** беременная женщина.
~起 **sì-qǐ** подниматься со всех сторон; всюду слышаться.
~起八拜 **sì-qǐ bā-bài** четырежды подняться после коленопреклонений и положить восемь поклонов (*самый большой церемониальный поклон*).
~足 **sìzú** *зоол.* четвероногие (*Quadrupeda*).
~度[音程] **sì´dù[yīnchéng´]** *муз.* кварта; 純四度 *муз.* чистая кварта.
~曼 **sìmàn** *будд.* четыре вида магического круга (*см.* 曼達拿).
~支 **sìzhī´** *см.*四肢
~肢 **sìzhī´** конечности, члены.
~致 **sì´zhì** во всех отношениях превосходный; складный, ладный.
~嚴 **sì-yán** четыре строгости (а) *строгая требовательность;* б) *строгая организация;* в) *строгая принципиальность;* г) *строгая дисциплина*).
~教 **sì-jiào 1)** *конф.* четыре завета (文, 行, 忠, 信); **2)** четыре вероучения.
~散 **sìsàn** рассеяться во все стороны; 四散奔逃 разбежаться (разойтись) во все стороны; врассыпную.
~敞大開 **sì-chǎng´ dà-kāi´** распахнуть, раскрыть настежь, широко открыть.
~數芽胞 **sìshùyábāo** *бот.* тетраспоры.
~履 **sìlǐ** пределы страны.
~稜[兒, 子] **sìléng´** шестигранное тело, шестигранник.
~處[兒] **sì´chù** везде, повсюду, повсеместно, во все стороны; по всем направлениям.
~處八方 **sì-chù´ bā-fāng´** по всему свету, повсюду; со всех сторон.
~八 **sì-bā 1)** четыре (*страны света*) и восемь (*направлений; обр. в знач.: весь белый свет, весь мир*); **2)** 8 апреля; 四八烈士 жертвы авиакатастрофы 8/IV (*1946 г., представителей КПК в Чунцине*).
~史 **sì-shǐ** четыре истории (史記,漢書, 後漢書, 三國志).
~更 **sì-jīng** четвёртая ночная стража (*время от 1 до 3 часов ночи*).
~進法 **sìjìnfǎ** *мат.* четверичная система счисления.
~達 **sì-dá** проезжий, столбовой (*о дороге*); расположенный на перекрёстке больших дорог, узловой (*о населённом пункте*).
~運 **sì-yùn** *поэт.* четыре времени года.
~通五(八)達 **sì-tōng wǔ(ba)-dá** иметь разветвлённую сеть путей сообщения; сообщаться по всем направлениям.
~適 **sìdī** *см.*四致
~週遭兒 **sìzhōuzāor** кругом, вокруг; окрестный.
~邊[兒] **sì´biān(biār) 1)** границы; все стороны, со всех сторон, во всех направлениях, повсюду; **2)** *мат.* стороны четырёхугольника.
~邊形 **sìbiānxíng´** *мат.* четырёхугольник; 平行四邊形 параллелограмм.
~遠 **sì-yuǎn** далёкие края; сопредельные страны; 四遠馳名 получить широкую популярность (известность) далеко за пределами своего края.
四選 **sì-xuǎn** четыре ступени аттестации чиновников (*эпоха Сун*).
~筵 **sì-yán** *см.*四坐
~氏學 **sìshìxué** *ист.* льготные вакансии на степень сюцая для потомков четырёх родов (*Конфуция, Янь Юаня, Цзэн-цзы и Мэн-цзы*).
~民 **sì-mín** *ист.* четыре класса (*служилые, земледельцы, ремесленники и купцы*).
~代 **sì-dài** *ист.* четыре эпохи (*мифический император Шунь и первые три династии*).
~戰之地 **sì-zhàn-zhì-dì** место, открытое для нападения со всех сторон.
~載 **sì-zài 1)** четыре вида транспорта (*для передвижения по воде, глине, земле и горам*); **2)** четыре года.
~威儀 **sìwēiyí** *будд.* сохранение достоинства в четырёх положениях (*ходьба, стояние, сидение и лежание*).
~犯 **sì-fàn** *кит. муз.* четыре модуляции (*изменение лада на I, II, III или V ступеней тоники*).
~配 **sì-pèi** четыре канонизированных последователя Конфуция (*Янь Юань, Цзы-сы, Цзэн-цзы и Мэн-цзы*).
~絕 **sìjué 1)** *см.* 四離四絕 ; **2)** четыре совершенства.
~地 **sì´dì** уравновешенный и аккуратный; собранный; 四四地地兒 собранный; аккуратно; подтянуто.
~元 **sì-yuán 1)** четыре начала (天, 地, 人, 物); **2)** *кит. мат.* неизвестные члены уравнения; уравнения с несколькими неизвестными.
~境 **sìjìng** границы; окрестности; окраины
~塊瓦兒 **sìkuàiwǎr** шапка-ушанка.
~魔 **sì-mó** *будд.* четыре демона (*неба, мук, страстей и смерти; Māra*).
~荒 **sìhuāng** *ист.* территории некитайских народов прилегающие к Китаю; окраины.
~流散氣 **sì-liú´ sàn-qì´** *диал.* сброд, дрянь; непорядочные люди.
~氣 **sì-qì 1)** погода четырёх сезонов; **2)** четыре вида настроений (чувств: *удовольствие, гнев, ликование, скорбь*).
~氧化 **sìyǎnghuà** *хим.* четырёхокись; 四氧化三鐵 четырёхокись железа.
~氯化 **sìlǜhuà** *хим.* четырёххлористый; 四氯化碳 четырёххлористый углерод, тетрахлорметан.
~不像 **sìbùxiàng 1)** ни на что не похоже; ни то ни сё; ни два ни полтора; ни рыба ни мясо; **2)** *зоол.* милу́, олень Давида (*Cervus davidianus, Elapurus davidianus; также* 四不像子).
~六[體] **sì-liù[tǐ]** четвёрки и шестёрки (*литературный стиль, построенный на четырёхсложных и шестисложных параллелизмах*).
~六面體 **sìliùmiàntǐ´** *геол.* тетрагексаэдр.
~六句子 **sì-liù jù´zi 1)** цветистые выражения; **2)** *ирон.* особенно забористая брань.
~六夾開 **sì-liù jiā-kai** договориться, подробно обсудить и прийти к ясным выводам.
~六文 **sìliùwén´** *см.*四六 [體].
四六風 **sìliùfēng´** *мед.* столбняк у новорожденных.
~六不懂 **sì-liù bù-dǒng** ничего не понимать, [ни в чём] не смыслить ни аза.
~六不成材 **sì-liù bù-chéng-cái** ни то ни сё; ни рыба ни мясо.
~溟 **sìmíng** повсюду; вся страна; Поднебесная; весь мир.
~兵 **sì-bīng** *стар.* четыре рода войска (*пехота, конница, колесницы, слоны*).
~瀆 **sì-dú*** четыре главнейших реки (*Китая: Янцзы, Хуанхэ, Хуайхэ и Цзишуй*); реки.
~價 **sì´jià** *хим.* четырёхвалентный, тетравалентный.
~顧 **sì-gù** оглядываться по сторонам.
~鰓鱸 **sìsāilú** сунгарийский судак.
~鰓類 **sìsāilèi** *зоол.* подкласс четырёхжаберных моллюсков (*Tetrabranchiata*).
~祭 **sì-jì*** жертвоприношения по четырём временам года.
~德 **sì-dé** четыре качества (а) *добродетель, искусство речи, прекрасная наружность и трудолюбие;* б) *почитание родителей, забота о младших, преданность и верность;* в) *по «Ицзину»;* 元 , 亨 , 利 , 貞 — *изначальность, постоянство, благожелательство и чистота, как свойства неба;* г) *будд. постоянство, радость, самобытность и чистота, как свойства Нирваны*).
~腮鱸 **sìsāilú´** *см.*四鰓鱸
~恩 **sì-ēn** *будд.* **1)** четыре благоволения (*родителей, всего живого, государя и Будды и его последователей*); **2)** четыре милостивца (*родители, наставник, государь и благодетель*).
~聰 **sìcōng** чутко внимать; чуткий слух; уши, улавливающие ропот всех уголков страны; чутко внимать всем.
~無量心 **sì-wú-liàng-xīn** *будд.* четыре неизмеримости (четыре беспредельных состояния) ума [Будды] (*безграничная доброта, безграничное сострадание, беспредельная радость и беспредельная отрешённость*).
~無教 **sìwújiào** *филос.* учение четырёх отрицаний (*концепция* 王畿, *считавшего, что настроения, намерения, познания и предметы являются безразличными по отношению к добру и злу*).
~無色定 **sì-wú-sè-dìng** *будд. см.*四無量心
~無礙智(解) **sì-wú ài-zhì(jiě)** *будд.* четыре беспредельные способности (*Pratisaṁvid*) Бодисатвы постигать и толковать (*догматы, понятия, слова, аргументы*).
~照花 **sìzhàohuā** *бот.* дёрен (кизил) японский (*Cornus kousa* Buerg.).
~弘誓願 **sìhóngshìyuàn** *будд.* четыре общих обета совершенствующегося (*пережить все жизни, отринуть все соблазны, изучать буддизм в его бесконечности и стремиться к наивысшему состоянию будды*).
~法界 **sìfǎjiè** *будд.* четыре области дарм.

四弦(絃) **sìxián´** четырёхструнная лютня; четырёхструнный.
~弦(絃)曲 **sìxiánqǔ** *муз.* мелодия юэфу в исполнении на лютие (*музыкальный жанр*).
~弦(絃)琴 **sìxiánqín** *муз.* скрипка.
~強雄蕊 **sìqiángxióngrǔi** *бот.* четырёхсильная тычинка.

3093 **呬** 8 [30,5] *вм.* 呬, *см.* № 3094

3094 **呬** 8 [61,5] sì | сы | 寘

гл. вздыхать над, восторгаться (*чем-л.*).

3095 **驷** 8 [187,5] *сокр. вм.* 駟, *см.* № 3096

3096 **駟** 15 [187,5] sì | сы | 寘

I *сущ./счётное слово* 1) четвёрка, упряжка четвёркой; 良馬十~ десять упряжек-четвёрок лучших коней; 2)* лошадь; добрый конь; 策~ подхлестнуть коня.
II *числ.** четыре, четвёрка; [ехать] вчетвером (*в экипаже*); четырежды; ~乘 ехать вчетвером; ~伐 четырежды идти войной.
III *собств.* 1) Сы (*фамилия*); 2) Сы (*название созвездия, см.* 房宿).
駟介 **sì-jié** 1) четвёрка одетых в броню лошадей; 2) боевая колесница с четвёркой коней и тремя латниками.
~馬難追 **sì-mǎ nán-zhūi** и на четвёрке лошадей нельзя догнать [неосторожно сказанное слово] (*ср.: слово не воробей, вылетит — не поймаешь*).
~馬門 **sìmǎmén** ворота [Вам] для четвёрок коней (*обр. пожелание многочисленного процветающего потомства*).
~馬高車(蓋) **sì-mǎ gāo-jū(gài)** четвёрка коней, высокий экипаж (верх экипажа; *обр. выезд знати*).
~過隙 **sì-guò-xì** быстрый полёт времени; время летит стрелой.
~不及舌 **sì-bù-jí-shé** и четвёркой коней не догнать языка (*ср.: слово не воробей, вылетит — не поймаешь*).

3097 **柶** 9 [75,5] sì | сы | 寘

*сущ.** *рит.* роговой ковшик, черпачок (*при жертвоприношениях*).

3098 **泗** 8 [85,5] sì | сы | 寘

I *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 泗河) Сыхэ (*река в пров. Шаньдун*).
II *сущ.** сопли.
泗上 **sì-shàng** на реке Сышуй (*где учил некогда Конфуций; обр. в знач.: школа Конфуция, конфуцианство*); 泗上弟子 последователи конфуцианства.
~洲戲 **sìzhōuxì** сычжоуская музыкальная драма (*распространена в бассейне р. Хуайхэ*).
~門汀 **sìméntīng** цемент.

3099 **园** 7 [31,4] *сокр. вм.* 園, *см.* № 3076

3100 **圚** 15 [31,12] hùi | хуй | 隊

только в сочетаниях; см. ниже.
圚頭 **hùi´tóu** ловушка.

3101 **圎** 10 [31,7] *сокр. вм.* 圓, *см.* № 3102

3102 **圓** 13 [31,10] yuán | юань | 元

I *прил./наречие* 1) круглый; округлый, полный; круговой; ~[的]眼睛 круглые глаза; ~月 полная луна; ~運動 круговое движение; 2) полный, достаточный; удовлетворительный; исчерпывающий; совершенный; 這話說得不~ эти слова не являются исчерпывающими; ~理 достаточное основание; 3) гладкий, плавный (*напр. о звуке*); гибкий, оперативный; 他唱得很~ он поёт очень легко; 這個人作事很~, 面面俱到 этот человек работает гибко (оперативно) — у него до всего доходят руки; 4) обходительный; оборотистый; увёртливый; 古之惡 (**wù**) ~之士 в древности увёртливых людей не любили.
II *сущ.* 1) круг, окружность; 畫一個~ начертить окружность, нарисовать круг; 2) юань (*денежная единица*); доллар; иена; 定價五十~ цена 50 юаней (долларов, иен); 美~ американский доллар; 3) *поэт.* небосвод, купол неба; небеса; 戴~履方 иметь над головой небо, а под ногами — землю.
III *гл.* 1) сделать круглым, закруглить, сгладить; срезать [острые] углы; 自~其說 свести концы с концами [в своей теории]; 2) восполнить; успешно завершить, довести до совершенства (полноты); 拿幾句話把這個漏洞~上了 восполнить этот пробел [всего] несколькими словами; 3) разгадывать, истолковывать; ~這個夢 истолковать этот сон.
IV *собств.* Юань (*фамилия*).
圓空 **yuán-kōng** *будд.* абсолютная (безатрибутная) пустота (*в противоположность* 偏空 *относительной пустоте*).
~徑 **yuánjìng´** диаметр.
~靈 **yuán-líng** небо, небеса.
~社 **yuán-shè** ассоциация (клуб) ножного мяча (*при дин. Сун*).
~臺 **yuántái´** *мат.* усечённый конус.
~坐 **yuán-zuò** усесться в кружок.
~銼 **yuáncuò´** круглый напильник.
~全 **yuán´quán** 1) полный, совершенный; всесторонний; со всех сторон; 2) поправлять; доводить до совершенства.
~柱 **yuánzhù´** 1) *мат.* [круговой] цилиндр; цилиндрический; 直圓柱 прямой [круговой] цилиндр; 截圓柱 усечённый цилиндр; 2) *архит.* колонна.
~柱莖 **yuánzhùjìng´** *бот.* цилиндрический стебель.
~柱體 **yuánzhùtǐ´** *геом.* цилиндр.
~柱廊 **yuánzhùláng´** *архит.* портик.
~柱根 **yuánzhùgēn´** *бот.* цилиндрический корень.
~柱投影 **yuánzhù-tóuyǐng** *картогр.* цилиндрическая проекция; 僞(似) 圓柱投影 псевдоцилиндрическая проекция.
~柱廳 **yuánzhùtīng´** колонный зал.
~金 **yuán-jīn** круглая монета (*в форме кольца, эпоха Чжаньго*).
~鑿方枘 **yuán-zuó fāng-rùi** круглый шип и квадратное отверстие (*обр. в знач.: несовместимые вещи*).
~丘 **yuán-qiū** алтарь небу.
~盤 **yuánpán´** диск; катушка; 平圓盤 диск; ◇打圓盤 выйти из тупика; уладить взаимоотношения; урегулировать конфликт.
~盤耙 **yuánpánbà´** дисковая борона.
~框 **yuánkuàng´** ободок.
~錐 **yuánzhūi´** *мат.* [круглый] конус; конический; 直圓錐 прямой [круговой] конус; 圓錐曲線 коническое сечение; 截圓錐 усечённый конус.

圓錐體 yuánzhuītǐ´ *мат.* конус.
~錐面 yuánzhuīmiàn´ *мат.* коническая поверхность.
~錐形 yuánzhuīxíng´ конус; конический.
~錐果 yuánzhuīguǒ´ *бот.* шишковидный плод, шишка.
~錐根 yuánzhuīgēn´ *бот.* конический корень.
~錐投影 yuánzhuī-tóuyǐng *картогр.* коническая проекция.
~錐花序 yuán´zhuī-huāxù´ *бот.* метёлка.
~雕 yuándiāo *иск.* круглая скульптура.
~函數 yuánhánshù´ *мат.* круговая функция.
~口鉗 yuánkǒuqián круглогубцы.
~口類 yuánkǒulèi´ *зоол.* круглоротые (*Cyclostomata*).
~和 yuán´hé удовлетворительный, благополучный (*напр. исход*).
~石 yuánshí´ булыжник; 大圓石 валун.
~合臉[兒] yuánhéliǎn толстощёкий, круглолицый.
~蛤 yuángé´ устрица.
~悟 yuán-wù постичь истину до конца; полное прозрение.
~點 yuándiǎn´ 1) точка (*особенно: «。», универсальный знак препинания в китайском тексте*); 2) *муз.* точка (*при ноте*); 3) *мат.* круговая (циклическая) точка.
~鋸 yuánjù´ дисковая (циркулярная) пила.
~鋸床 yuánjùchuáng´ циркулярная пила, круглопильный станок.
~活 yuánhuó´ гибкий, подвижный; живой.
yuán´huǒ 1) округлый; плавный, гладкий; 2) положительный, удовлетворительный.
~唇 yuánchún´ *фон.* лабиализированный; 前圓唇[元]音 лабиализированный гласный звук переднего ряда.
~唇化 yuánchúnhuà´ лабиализация; лабиализировать.
~日 yuán-rì полнолуние (*середина лунного месяца*).
~醋栗 yuáncùlì´ *бот.* крыжовник обыкновенный (*Grossularia reclinata* Mill.).
~音 yuán-yīn *будд.* совершенные звуки, благовестие (*о словах Будды*).
~柏 yuánbǎi´ *бот.* можжевельник китайский (*Juniperus chinensis* L.).
~桶蟲 yuánshǔnchóng´ *зоол.* Calcarina (*род из отряда фораминифер*).
~囤 yuánchǔi цилиндрическое зернохранилище.
~圈[子, 兒] yuánquān´ кольцо; петля (*в фигурном катании на коньках*); 圍坐成一個圓圈 усесться вокруг, сесть в кружок.
~圓 yuán´yuán 1) *см.* 圓眼 1); 2) орех, каштан; 圓圓肉 мякоть каштана, ядро ореха.
~窗 yuánchuāng *анат.* круглое окно (*в ухе*).
~面 yuánmiàn 1) диск (*напр. лунный*); 2) *мат.* боковая поверхность конуса (цилиндра); 3) *местн.* поздравление новобрачных (*стихами и крашеным яйцом*).

圓淵 yuán-yuān водоворот.
~作 yuánzuō´ *диал.* бондарное ремесло, бочарная работа.
~棹 yuánzhuō´ *см.* 圓桌
~宰 yuán-zǎi небо как верховный владыка; провидéние; небеса.
~半徑 yuán bànjìng´ *мат.* радиус.
~胖 yuánpàng´ круглолицый, полный [лицом].
~舞曲 yuánwǔqū *муз.* вальс.
~筆 yuán-bǐ 1) округлённый штрих (*в иероглифе, напр. в скорописных почерках*); 2) выводить кистью округлую линию (*в иероглифе*).
~扉 yuán-fēi ворота тюрьмы; тюрьма.
~劇場 yuánjùchǎng´ амфитеатр.
~子 yuán´zi 1) клёцки (лепёшки) из рисовой муки с начинкой; 2) катышек, шарик.
~壔 yuándǎo´ (*яп.* энтō) цилиндр; 直圓壔 прямой (круговой) цилиндр.
~轉 yuánzhuǎn 1) катиться; вращаться; 2) улаживать; сглаживать [острые] углы, смягчать положение; 3) нестеснённый, свободный.
~材 yuáncái *мор.* рангоут.
~潤 yuánrùn´ округлённый и гладкий; полнокровный, сочный (*напр. о стиле*); мелодичный (*голос*), звучный.
~月 yuán-yuè полная луна.
yuán↔yuè *стар.* пировать на открытом воздухе в честь осеннего полнолуния, встречать праздник середины осени.
~明園 yuánmíngyuán´ Юаньмин'юань (*парк и летний дворец в окрестностях Пекина, разгромленный империалистами в 1900 г.*).
~滑 yuánhuá´ 1) округлый и стройный; 2) гладкий и скользкий; 3) обтекаемый, непринципиальный; дипломатичный.
~脣 yuánchún *см.* 圓唇
~精 yuán-jīng небо (*как оплодотворяющее начало*).
~偏 yuánpiān´ круговой; по кругу.
~鋼 yuángāng´ *тех.* круглая (прутковая) сталь.
~筒 yuántǒng´ *тех.* цилиндр; барабан.
~周 yuánzhōu´ 1) окружность; круг; круговой; 2) *мат.* периферия; периферийный; 3) *пед.* концентр; концентрический.
~周率 yuánzhōulǜ *мат.* число π.
~周角 yuánzhōujiǎo´ *мат.* вписанный угол.
~周法 yuánzhōufǎ´ *пед.* концентрический метод преподачи [учебного] материала.
~滿 yuánmǎn´ 1) полный, круглый; вполне законченный, исчерпывающий, с исчерпывающей полнотой; 2) удовлетворительный, положительный; благополучный; положительно, удовлетворительно; 圓滿結束 завершиться положительно.
~形 yuán´xíng круг; круглый; 圓形動物 *см.* 圓蟲類
~形葉 yuánxíngyè´ *бот.* округлый лист.
~影 yuán-yǐng *поэт.* луна.
~鰺 yuáncān *зоол.* сигара-рыба (*Decapterus maruadsi*).

圓夢 yuán↔mèng толковать сон; толкование снов.
~分(份) yuánfēn´ *уст., мат.* сегмент.
~分角 yuánfēnjiǎo´ угол, вписанный в окружность.
~房[兒] yuán↔fáng начать жить супружеской жизнью (*часто о новобрачных в семье жениха, если невеста воспитывалась там с детства*).
~場 yuánchǎng´: 走[跑]圓場 zǒu[pǎo] yuánchǎng *театр* сделать круг по сцене (*условно изображая передвижение из одного пункта в другой*); 打圓場 выйти из тупика; уладить взаимоотношения, урегулировать конфликт; помирить.
~海 yuán-hǎi *будд.* океан совершенства (*о плодах деяний Будды и его совершенстве*).
~弧 yuánhú´ *мат.* дуга.
~弧形 yuánhúxíng´ дугообразный, дуговой.
~天 yuán-tiān [круглое] небо (*в противоположность* 方地 [*квадратной*] *земле*).
~木 yuán´mù круглый лес (*древесина*), бревно.
~桌 yuánzhuō´ 1) круглый [банкетный] стол; 2) круглый стол (*при переговорах*); 圓桌會議 конференция круглого стола.
~桌面[兒] yuánzhuōmiàn круглая столешница (*накладывается на квадратный стол, превращая его в круглый — банкетный*).
~米 yuánmǐ´ первосортный отборный рис.
~珠筆 yuánzhūbǐ´ шариковая авторучка.
~果 yuán-guǒ *будд.* нирвана.
~球[兒] yuánqiú´ шар.
~象 yuán-xiàng небо (*как пара земле*).
~環 yuánhuán´ 1) кольцо; кольцевой; 2) *мат.* тор.
~裹嚕嘟 yuán´guǒlūdū´ совершенно круглый.
~裹成 yuán´-guǒ-chéng´ *диал.* уладиться, прийти к удовлетворительному концу (решению).
~衮衮 yuángǔngǔn´ круглый как шар; совершенно круглый.
~眼 yuányǎn´ 1) *бот.* драконов глаз, лонган (*Euphoria longana* Lam.); 2) каштан (*плод*).
~寂 yuán-jí *будд.* 1) паринирвана (*parinirvāna*); 2) погрузиться в паринирвану; 3) преставиться, скончаться (*о монахе*).
~飯 yuán-fàn завтрак молодожёнов (*наутро после свадьбы по старому обычаю*).
~板 yuánbǎn´ диск; дисковый; 圓板犁 дисковый плуг.
~教 yuán-jiào *будд.* совершенное учение, учение Махаяны.
~腹 yuánfù 1) круглобрюхий; 2) *муз.* пипа (琵琶).
~腹鰷 yuánfùtiáo *зоол.* язь (*Leuciscus idus*).
~綾 yuán-líng узорный шёлк, тафта.
~通 yuántōng, yuántǒng 1) мягкий; гиб-



кий; поддающийся убеждению; **2)** сглаживать, примирять.
圓通 **yuán-tōng** *будд.* полностью постигать; совершенное проникновение (*в истинную сущность*).
~通大士 **yuán'tōng-dàshì'** *будд.* всепроникающий (*бодисатва Гуань-инь*).
~成 **yuán-chéng 1)** уладиться, наладиться; **2)** уладить (*дело*); ублаготворить, удовлетворить (*стороны*); **3)** *будд.* полное совершенство; **4)** содействовать, помогать.
~城 **yuánchéng** круглый город (*название детской игры, похожей на жмурки*).
~籠 **yuán'lǒng** круглый короб (*для разноски горячих кушаний*).
~光 **yuánguāng' 1)** нимб, ореол (*напр. святого*); **2)** зеркало *или* кружок (*из бумаги, для особого гаданья*).
~光兒 **yuánguāngr'** кружок (*напр. из бумаги*).
~兒 **yuánr:** 包圓兒 **bāo↔yuánr** скупить [весь оставшийся товар] оптом.
~規 **yuángūi' 1)** циркуль; **2)** *поэт.* луна.
~規[座] **yuángui [zuò]** *астр.* созвездие Циркуль.
~覺 **yuán-jué** *будд.* полное прозрение.
~跳蟲 **yuántiàochóng'** *зоол.* земляная блоха (*Smynthurus hortensis Fidch, вредитель огородных и бахчевых культур*).
~就 **yuánjiù'** завершить, привести к благополучному концу; полностью договориться.
~謊 **yuánhuǎng'** скрывать чужой обман, покрывать чужую ложь.
~臉 **yuán↔liǎn** тактично поддержать (*чей-л.*) авторитет, спасти (*чью-л.*) репутацию; 圓圓他的臉 щадить его авторитет, подумать о его репутации.
~臉[兒] **yuánliǎn** круглое лицо; круглолицый.
~拱 **yuángǒng'** *архит.* арка (*напр. моста, ниши окна*).
~拱橋 **yuángǒngqiáo'** арочный мост.
~墳[兒] **yuán↔fén** посетить могилу [на третий день] (*после похорон*).
~頭 **yuán-tóu** *стар.* «круглая голова» (*вид женской причёски*).
~頭方足 **yuán-tóu' fāng-zú'** человеческий род, человек.
~顱方趾 **yuán-lú fāng-zhǐ** *см.* 圓頭方足
~頂 **yuándǐng'** купол; куполообразная вершина.
~頓 **yuán-dùn** *будд.* полное и быстрое совершенствование в учении.
~心 **yuánxīn' 1)** *геом.* центр окружности; центральный; **2)** яблоко [мишени]; **3)** лучшая древесина; лучшего сорта (*о дереве*).
~心角 **yuánxīnjiǎo'** *мат.* центральный угол; 圓心角形 *уст.* сектор (*окружности*).
~熟 **yuán-shú** полностью созреть, вполне сформироваться; зрелый, сформировавшийся; совершенный.
~融 **yuán-róng** полная гармония, гармоничное соединение; гармоничный, совершенный.
~蟲類 **yuánchónglèi** *зоол.* круглые черви (*Nemathelminthes*).

 22 [31,19] *вм.* 圞, *см.* № 3062

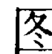
3103

 6 [31,3]

nān
нань

3104

сущ. вост. диал. девочка; дочка.

 8 [31,5] *сокр. вм.* 圖, *см.* № 3019

3105

 7 [31,4]

cōng	chuang
цун	чуан
東	江

3106

сущ. **1)** **cōng*** отверстие над очагом; дымоход; **2)** **chuāng** *вм.* 窗 (*окно*).

 12 [112,7] *вм.* 磠, *см.* № 3110

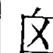
3107

 12 [116,7]

chuāng
чуан
江

3108

сущ. **1)** окно; витрина; 抗戰紀念~ витрина в память войны сопротивления; **2)** место учения; учёба; ~兄弟 товарищи по учёбе.
窗臺[兒] **chuāngtái'** подоконник.
~望 **chuāng-wàng** вид из окна, обзор.
~檻 **chuāngjiàn'** подоконник.
~框 **chuāngkuàng'** рама (*оконная*); оконный переплёт.
~屜[子, 兒] **chuāngtì'** *диал.* рама (*для москитной сетки или зимнего утепления окна*).
~帷 **chuāngwéi'** штора; гардина.
~口 **chuang'kǒu 1)** окно; оконный проём; **2)** раздаточное окошко.
~櫺[兒] **chuānglíng'** оконный переплёт.
~格[子] **chuānggé'** оконная рама; переплёт окна.
~台 **chuāngtái'** *см.* 窗臺
~楣 **chuāngméi'** оконная притолока.
~下 **chuāng-xià 1)** под окном; у окна; **2)** *обр.* [сидеть] над книгами; упорно грызть гранит науки.
~押 **chuāngyā'** засов окна.
~扉 **chuāng-fēi** створки окна.
~子 **chuāng'zǐ** окно.
~扇 **chuāngshàn'** [оконный] переплёт.
~間壁 **chuāngjianbì'** простенок.
窗簾 **chuānglián'** занавеска, штора.
~明几淨 **chuāng-míng' jī-jìng'** окна светлы, столы чисты (*обр. в знач.: опрятный вид, сверкающая чистота помещения*).
牖 **chuāng-yǒu** окошко; окно.
~洞 **chuāngdòng'** проём окна; оконная ниша; окошко.
~簾 **chuānglián'** занавеска, штора, гардина.
~簾布 **chuāngliánbù'** гардинная ткань.
~紗 **chuāngsha'** оконная сетка (кисея; *напр. от москитов*).
~戶 **chuang'hù** окно, окошко.
~戶磴兒 **chuānghùdèngr'** оконный переплёт.
~戶台兒 **chuānghùtáir'** подоконник.
~戶擋兒 **chuānghùdǎngr'** гардины; штора.
~戶簾兒 **chuānghùliánr'** *см.* 窗幔
~戶紙 **chuānghùzhǐ'** оконная бумага (*вместо стекла; также обр. как пример: а) белого цвета; б) тонкого, близкого; в) легко прорываемого или разгадываемого*).
~課 **chuāng-kè** учёба, учение (*особенно: упражнения в сочинении*).
~簾 **chuanglián** штора; гардина; занавески.
~帳子 **chuāngzhàng'zǐ** гардина.
~衣 **chuāng-yi** гардины, занавеси.
~板 **chuāngbǎn'** ставня.
~友 **chuāng-yǒu** товарищи по учёбе.
~幔 **chuāng-màn** занавеска, штора.
~紙 **chuang-zhǐ** оконная бумага (*вместо стекла*).
~花 **chuānghuā'** бумажные узоры (*для наклейки на окна*).
~龕 **chuāngkān'** оконная ниша.
~兒 **chuāngr** окошко; форточка; отдушина; отверстие.
~鏡 **chuāngjìng'** [оконное] стекло.

 6 [31,3]

xìn
синь
震

3109

сущ. родничок (*у новорождённого*).
囟腦門兒 **xìnnǎoménr'** темечко, родничок (*у новорождённого*).
~門 **xìnmén** *анат.* родничок.
~頂 **xìn'dǐng** макушка.

 11 [112,6]

náo
нао
肴

3110

только в сочетаниях; см. ниже.
硇精 **náo'jīng** *хим.* аммиак.
~砂 **náo'shā** *хим.* нашатырь.

 9 [47,6] *вм.* 腦, *см.* № 3115

3111



瑙 13 [96,9] nǎo / нǎо / 皓

3112

только в сочетаниях; см., напр. 瑪瑙

碯 14 [112,9] nǎo / нǎо / 皓

3113

только в сочетаниях, вм. 瑙

惱 12 [61,9] nǎo / нǎо / 皓

3114

I *гл.* 1) сердиться, раздражаться; разражаться гневом, выходить из себя: 他又急又～ он и разволновался, и рассердился; 2) *диал.* терзаться, мучиться; 3) приводить в раздражение, сердить, раздражать; дразнить; приставать (*к кому-л.*); 你別～我 не лезь ко мне!; не раздражай меня!

II *сущ.* 1) гнев, раздражение, возмущение; досада; 2) тревога; мука, боль.

惱撞 **nǎo′zhuàng** сердиться; возмущаться; переживать.

～羞成怒 **nǎo-xiū′ chéng-nù′** маскировать неправоту гневом; от обиды удариться в амбицию.

～苦 **nǎokǔ** 1) сердиться; 2) терзаться, мучиться; досадовать.

～人 **nǎo↔rén** вызывать досаду; раздражать; досадный; раздражающий.

～映 **nǎoyìng** *диал.* тошнить; укачивать.

～火 **nǎohuǒ′** 1) сердиться, злиться; выходить из себя, раздражаться; 2) разгневаться, вспылить; 3) головоломный, раздражающий (*напр. о вопросе*).

～恨 **nǎohèn′** сердиться, злобствовать, злиться; досадовать.

～亂 **nǎo-luàn** беспокоить; тревожить.

～犯 **nǎofàn** сердить, злить; задевать.

～巴巴 **nǎobaba′** раздражённый; [быть] в раздражении.

～氣 **nǎoqì′** гнев; раздражение; 一股子惱氣 вспышка гнева.

～意 **nǎo′yì** гнев, раздражение.

～忿忿 **nǎofènfèn′** гневный, раздражённый; [быть] в возмущении.

～怒 **nǎonù′** сердиться, гневаться; раздражаться; негодовать, возмущаться.

腦 13 [130,9] nǎo / нǎо / 皓

3115

I *сущ.* 1) [головной] мозг; мозги; 大～ большой головной мозг; 小～ мозжечок; 羊～ бараньи мозги; 2) череп, голова; 破其～,取其髓 разбить ему голову и вынуть его мозг; 3) рассудок, ум; ～裏 в уме, в душе.

II *гл. уст.* ломать себе голову над (*чем-л.*); озабоченно думать над (*вопросом*): 南～勁越,西髓剛戎 на юге быть озабоченным сильными юэсцами, на западе — ломать себе голову над непоколебимыми жунами.

腦上體 **nǎoshàngtǐ′** *анат.* эпифиз, пинеальная железа.

～上腺 **nǎoshàngxiàn′** *уст.* пинеальная железа, эпифиз.

～室 **nǎo′shì** *анат.* мозговой желудочек.

～鑿子 **nǎozáo′zi** затрещина, подзатыльник.

～性 **nǎo′xìng** память.

～溢血 **nǎoyìxuè′** кровоизлияние в мозг; апоплексический удар, инсульт.

～蓋 **nǎogài′** *анат.* черепная коробка (крышка); череп.

～蓋骨 **nǎogàigǔ′** крышка черепа; мозговой череп.

～箍 **nǎo′gū** обруч на голову (*орудие пытки*).

～出血 **nǎochuxuè′** *уст., мед.* кровоизлияние в мозг; апоплексический удар, инсульт.

～苷脂 **nǎogānzhī′** *хим.* цереброзиды.

～瘤 **nǎoliú′** *мед.* энцефалома, церебрОма.

～回 **nǎo′húi** *анат.* извилина мозга.

～下垂體 **nǎo′xià-chúitǐ′** *анат.* гипофиз.

～下腺 **nǎoxiàxiàn′** *уст.* гипофиз.

～汁 **nǎo′zhī** 1) мозг, мозговое вещество; 2) *анат.* черепно-мозговые нервы; 3) умственные способности, ум, мозги.

～學 **nǎoxué′** энцефалология, церебрология.

～畔 **nǎopàn′** *диал.* крыша (*землянки*); свод, грунт (*над пещерой*).

～磷(燐)脂 **nǎolínzhī′** *хим.* кефалин.

～神經 **nǎoshénjīng′** *анат.* черепно-мозговые нервы.

～子 **nǎo′zi** мозг; голова; память; способности; 沒腦子 быть бестолковым; забывчивый, рассеянный; 動腦子 шевелить мозгами, думать; 吵腦子 криками вызывать (*у других*) головную боль; 扎腦子 *диал.* ранить душу, поразить в самое сердце.

～門[子] **nǎomén′** лоб; 禿腦門 лысина.

～門兒 **nǎoménr′** 1) лоб; 2) *в театре: общее название для музыкантов, гримёров и служителей сцены.*

腦繃骨 **nǎobēnggǔ′** череп.

～脊[髓]膜炎 **nǎo′jǐ[-súi]-móyán′** *мед.* цереброспинальный менингит, энцефаломиелит; 流行性腦脊[髓]膜炎 эпидемический цереброспинальный менингит.

～脊液 **nǎojǐyè′** *мед.* спинномозговая (цереброспинальная) жидкость.

～背後 **nǎobèihòu′** тайком, незаметно.

～橋 **nǎoqiáo′** *анат.* варолиев мост.

～漏 **nǎolòu′** *кит. мед.* гнойный насморк.

～滿腸肥 **nǎo-mǎn′ cháng-féi′** разъевшийся (разжиревший) обыватель; тунеядец.

～病 **nǎobìng′** *мед.* энцефалопатия, церебропатия.

～砂(沙) **nǎoshā′** *мед.* мозговой песок.

～勺(杓)子 **nǎosháo′zi** затылок; 腳搭(踏, 打)着腦杓子 бежать изо всей мочи.

～力 **nǎo′lì** ум, способности; умственный; 腦力勞動 умственный труд.

～筋 **nǎo′jīn** 1) *анат.* черепно-мозговые нервы; 2) мозг; ум, соображение; 舊腦筋 старый склад ума; 開腦筋 вправлять мозги; 動腦筋 шевелить мозгами; поразмыслить; 傷腦筋 а) ломать себе голову, заниматься головоломными вопросами; б) портить кровь; неотступно преследовать (*напр. о тяжёлых мыслях*); заставлять ломать голову (*о трудном деле*); быть головоломным (трудным, трудоёмким).

～海 **nǎohǎi′** 1) мозг; 2) голова, затылок; 3) в голове, на душе, на сердце.

～軟化 **nǎoruǎnhuà′** *мед.* размягчение головного мозга, энцефаломаляция.

～瓜子 **nǎoguā′zi** (*также* 腦瓜兒) голова, башка.

～瓜筋 **nǎoguajīn′** *диал.* голова.

～瓜頂兒 **nǎoguādǐngr′** макушка [головы].

～瓢兒 **nǎopiáor′** *диал.* макушка.

～膜 **nǎomó′** *анат.* мозговая оболочка; 硬腦膜 твёрдая оболочка мозга.

～膜炎 **nǎomóyán′** *мед.* менингит; 硬腦膜炎 пахименингит; 流行性腦膜炎 эпидемический менингит.

～炎 **nǎo′yán** *мед.* энцефалит, церебрит; 乙型腦炎 энцефалит типа В.

～漿[子] **nǎojiāng′** мозговое вещество, мозг; мозги.

～震蕩 **nǎozhèndàng** сотрясение мозга.

～袋[瓜] **nǎodài[guā]** голова, башка; мешок с мозгами.

～皮質 **nǎopìzhì′** *анат.* кора головного мозга.

～殼 **nǎo′ké** 1) голова; 2) *ирон.* личина, обличье.

～後 **nǎohòu′** на затылке; сзади, позади; 置之(於)腦後 предать полному забвению; не придать значения.

～後疽 **nǎohòujū′** *кит. мед.* фурункул на затылке.

～後音[兒] **nǎohòuyīn** *кит. театр* высокий горловой звук, фистула.

～髓 **nǎosuǐ′** мозг.

～電圖 **nǎodiàntú′** энцефалограмма.

～電波(流) **nǎodiànbō(liú)′** *физиол.* биото-

ки мозга; 腦電流描記法 электроэнцефалография.

腦兒 **nǎor** 1) мозг; мозги; 2) густая масса, желе; студнеобразный.

~充血 **nǎochōngxuè´** *мед.* гиперемия мозга, энцефалогемия.

~積水 **nǎojīshǔi´** *мед.* гидроцефалия, водянка мозга.

~貧血 **nǎopínxuè´** *мед.* малокровие мозга.

~顱 **nǎolú´** *анат.* череп, черепная коробка.

~頂 **nǎodǐng´** макушка головы.

回 8 [176,0] *вм.* 面, *см.* № 3118

3116

囬 7 [31,4] *вм.* 回, *см.* № 2978

3117

I 面 9 [176,0] *сокр. вм.* 麪, *см.* № 10769

3118

II 面 9 [176,0]

3118

miàn
мянь
霰

I *сущ./счётное слово* 1) лицо; лицевой, личной; лично, лицом к лицу; в лицо, в глаза; ~帶笑容 лицо светилось улыбкой; ~神經 лицевой нерв; ~謝 поблагодарить лично (при свидании); ~譽 хвалить в глаза; ~不改色 лицо не изменило своего выражения; 2) выражение лица; физиономия, мина; облик; наружность, внешность: 見~不見心 видеть наружность, но не душу человека; 結~不結心 связываться внешними (поверхностными) отношениями, но не сердцем; 3) внешняя (показная) сторона; фасад; лицо; наружный вид; внешний, поверхностный; 棉襖~ лицо (*верх*) ватного пальто; 封~ лицевая сторона конверта; на конверте; 是~是背 лицо или изнанка?; орёл или решка?; 4) сторона; направление; конец; 四~ четыре стороны, со всех сторон; 舊社會黑暗~ тёмные (мрачные) стороны старого общества; 由兩~言明 разъяснить вопрос с двух концов (под двумя углами зрения); 一~倒 держаться одной стороны; 5) поверхность; плоскость; грань; страница, лист (*также счётное слово предметов с плоской поверхностью*); 一~鏡 одно зеркало; 三~鼓 три барабана; 紅旗兩~ два красных знамени; 紙有一~光, 有兩~光 бумага бывает глянцевитой с одной и с обеих сторон; 6) свидание, личная встреча (*также счётное слово при глаголе*); 和他見了一~ имел с ним одно свидание, встречался с ним один раз; 7) *сокр. вм.* 麪, 麵 (*мука; лапша*).

II *гл.* 1)* повернуться к..., обратиться лицом к...; 東~ обратиться лицом к востоку; 2)* видеть, лицезреть; иметь аудиенцию у (*кого-л.*); ~君 лицезреть государя, получить аудиенцию у государя; 3)* проявлять внешне (на лице); показывать; 愛之而勿~ люби их (*детей*), но не показывай этого; 4)* *вм.* 偭 (*отворачиваться*).

III *прил. вм.* 麪 (*мягкий; рыхлый*).

面上 **miànshàng´** поверхность.

miàn-shàng на лице; на поверхности, снаружи; ◇看...面上 ради (*кого-л.*), из уважения (*к кому-л.*); блюдя лицо (*честь; кого-л.*); 看他的面上 из уважения к нему, ради него.

~紅 **miànhóng´** 1) краснеть (*от смущения, гнева*); 不要面紅! не смущайтесь!; 2) [красная] фата новобрачной.

~紅耳赤 **miàn-hóng´ ěr-chì´** покраснеть до корней волос; побагроветь; стать пунцовым (*от стыда, натуги, гнева*).

~壁 **miàn-bì** 1) повернуться лицом к стене (*напр. для самосозерцания*); 2) сидеть без дела; жить в праздности; 3) отрешиться от всего постороннего, целиком уйти в занятия, отдаться своему делу.

~型 **miàn´xíng´** 1) овал (контур) лица; 2) посмертная маска.

~呈 **miànchéng´** подавать, вручать (*лично*).

~聖 **miàn-shèng** *стар.* получить аудиенцию у императора; лицезреть сына неба.

~生 **miàn-shēng** незнакомый (*в лицо, по виду*).

~豆 **miàndòu´** оспа.

~體 **-miàntǐ´** *в составе слов, обозначающих многогранники:* -гранник, -эдр; 四面體 четырёхгранник, тетраэдр; 六面體 шестигранник, гексаэдр.

~盆 **miànpén´** умывальный таз, раковина умывальника.

~盤子 **miànpán´zi** овал (черты) лица.

~羅 **miàn-luó** вуаль.

~密度 **miànmìdù´** *физ.* поверхностная плотность.

~罄 **miàn-qìng** *эпист.* при свидании расскажу подробно обо всём.

~臨 **miànlín** находиться перед..., стоять перед (*напр. альтернативой*), оказаться перед лицом (*напр. задачи*); 他面臨的任務 стоящая перед ним задача; 面臨死亡 стоять на краю гибели; быть обречённым.

~如土色 **miàn-rú-tǔ-sè** лицо землистого цвета; смертельно побледнеть.

~磨羅 **miàn-mò-luó** *см.* 面沒羅

~譽背毀 **miàn-yú´ bèi-hǔi´** хвалить в глаза и поносить за спиной.

~洽 **miànxiá´, miànqià** лично договориться, согласовать (*при свидании*).

~詰 **miàn-jié** порицать (*в лицо*), укорять.

~善 **miànshàn´** *см.* 面熟

~晤 **miànwù** лично увидеться (*с кем-л.*); личное свидание.

面容 **miàn´róng** лицо, физиономия; образ, облик, черты лица.

~絡 **miànluò´** вуаль, чадра.

~會 **miànhùi´** лично встретиться, увидеться.

~帕 **miànpà** полотенце.

~目 **miàn´mǔ, miàn´mù** 1) физиономия, лицо; выражение лица; наружность; 面目可憎 отталкивающая физиономия; отвратительной внешности; 何面目 с каким же лицом...; как же не зазорно будет...; 2) облик; вид; картина; состояние, положение; 眞面目 подлинная (настоящая) картина, подлинный вид (облик); истинное (действительное) положение (состояние).

~目一新 **miàn´-mù yī-xīn´** преображаться, обновляться; обновление.

~目全非 **miàn´-mù quán-fēi´** совершенно преобразиться, переродиться; измениться до неузнаваемости.

~相 **miànxiàng** облик; наружность; лицо.

~首 **miàn-shǒu** 1) красавец мужчина; 2) любовник.

~牆 **miàn-qiáng** 1) повернуться лицом к стене; 2) быть необразованным, неспособным понимать (*что-л.*); с узким кругозором.

~團團 **miàntuántuán´** круглолицый, толстощёкий, с пухлыми щеками (*про толстяка*).

~楓 **miànguì´** *театр* маска (*актёра*).

~面 **miàn´miàn** все стороны; всесторонне; во всех отношениях.

~面相覷(覰) **miànmiàn xiāng-qù (guān)** смущённо переглядываться, обмениваться растерянными взглядами.

~面俱到 **miàn´miàn jū-dào´** всесторонне продумать, всё предусмотреть; уделить максимум внимания; всесторонне, во всех отношениях.

~引 **miàn-yǐn** приводить неприятные факты в лицо [старшим]; обличать.

~折 **miàn-zhé** делать выговор [старшему], критиковать в лицо; обличать: 面折廷爭 обличать в лицо и спорить на аудиенции (при всём дворе).

~斥 **miàn-chì** осуждать в лицо, выговаривать.

~訴 **miàn-sù** заявить в лицо, лично пожаловаться.

~聆 **miàn-lìng** лично слышать (*от кого-л.*).

~命 **miàn-mìng** лично приказывать; отдавать личное распоряжение.

~命耳提 **miàn-mìng´ ěr-tí´** *см.* 耳提面命

~部 **miàn´bù** лицо, лицевая часть; 面部表情 мимика; выражать чувства мимикой.

~罩 **miànzhào** 1) маска; 2) вуаль.

~前 **miànqián** 1) перед лицом, в присутствии; 2) впереди; в ближайшем будущем; ближайший; предстоящий, текущий.

~刺 **miàn-cì** открыто нападать, разносить; хулить в лицо.

~子 **miàn´zi** 1) престиж, доброе имя, репутация; достоинство; честь; 看面子 уважить; 丟面子 потерять лицо.



面

осрамиться; 轉面子 вернуть доброе имя, восстановить престиж, реабилитировать; 有面子 пользоваться уважением, иметь престиж (доброе имя); 愛面子 блюсти [свой] престиж, оберегать [свою] репутацию; самолюбивый; 做面子 ради (*чего-л.*) престижа; считаться с (*чьим-л.*) достоинством; 夠面子 соблюдать полное достоинство, полностью сохранять лицо (честь, репутацию); [ваше] достоинство соблюдено; [ваше] самолюбие не страдает; 傷面子 портить репутацию, порочить; 替(給) ... 爭面子 (*кому-л.*) приносить славу, (*кому-л.*) делать честь (*показав себя с лучшей стороны, не ударив лицом в грязь*); 講面子 блюсти приличие (репутацию, доброе имя, достоинство); 礙面子 стараться не задеть самолюбие; уважить; из уважения к (*чьему-л.*) достоинству; 給面子 оказать (делать) честь (*кому-л.*); уважить; из уважения к (*чьему-л.*) достоинству; 給 ... 留[個]面子 хранить (пощадить) репутацию; пощадить самолюбие; 光面子 уважить, считаться с (*чьим-л.*) достоинством, щадить (*чьё-л.*) самолюбие; 顧面子 а) заботиться о своей репутации, заботиться о своём достоинстве; б) сохранять приличие, не забывать о приличиях, помнить о своём достоинстве; 2) внешность, видимость, показная сторона; внешний, наружный, показной; верхняя сторона, верх; 裝面子 соблюдать (напускать) видимость; сохранять приличный вид; 蓋面子 приукрашивать, наводить лоск; создавать показуху; 3) площадь, поверхность; полотнище, полоса (*напр. материи*); 面子有多寬? какова ширина (*напр. куска ткани*)?

面子事[兒] **miànzishì´** вопрос чести; дело, затрагивающее личное достоинство.

~子情[兒] **miànziqìng´** показные чувства, неискренняя дружба.

~對 **miàn-dùi** стоять лицом к лицу; столкнуться (*напр. с новым явлением*).

~對面 **miàn-dùi-miàn** лицом к лицу, с глазу на глаз; визави.

~縛 **miàn-fú** сдаться, капитулировать, признать свою вину.

~門 **miànmén´** лицо.

~朋 **miàn-péng** внешне держаться другом; показная дружба.

~膏 **miàn´gāo´** крем для лица.

~骨 **miàngǔ** кости лица, кости лицевого черепа.

~角 **miànjiǎo** 1) плоский угол (*многогранного угла*); угол между гранями (кристаллов); 2) *анат.* лицевой угол.

~偏極 **miànpiānjí´** *физ.* линейная поляризация.

~商 **miàn-shāng** лично переговорить (посоветоваться).

~向 **miàn-xiàng** [повернуться] лицом к...; 面向農村 лицом к деревне.

面巾 **miànjīn´** 1) полотенце; 紙面巾 бумажная салфетка; 2) покров, покрывало (*на лицо покойника*).

~布 **miàn´bù** полотенце.

~飾 **miànshì** косметика (*румяна и т. д.*).

~冪 **miànmì´** 1) вуаль; 2) чадра.

~幕 **miànmù´** чадра, паранджа.

~髯 **miànrán´** бакенбарды, баки.

~稱 **miànchēng** лично сообщить (доложить); личный, устный (*доклад*).

~紗 **miànsha** вуаль; фата; чадра; 黑面紗 а) чёрная вуаль; б) паранджа.

~影 **miànyǐng´** образ, облик.

~粉 **miàn´fěn** 1) пудра; 2) *сокр., см.* 麪粉

~囑 **miàn-zhǔ** лично приказать (дать наказ).

~湯 **miàntāng´** 1) *вост. диал.* [горячая] вода для умывания; 2) *сокр., см.* 麪湯

~吹 **miànchūi** *мет.* поверхностное (верхнее) дутьё.

~軟 **miànruǎn** кроткий; мягкий, деликатный.

~模 **miànmó´** маска (*слепок*).

~諛 **miànyú** льстить в глаза, заискивать.

~藥 **miànyào´** крем (мазь) для лица.

~陳 **miàn-chén** лично доложить.

~談 **miàntán** лично беседовать; лично переговорить.

~像 **miànxiàng´** физиономия, лицо.

~衣 **miànyī** повязка для лица (*от пыли*).

~從 **miàn-cóng** притворно соглашаться.

~敘 **miàn-xù** лично изложить.

~友 **miànyǒu** *см.* 面朋

~授 **miànshòu´** 1) лично давать (*что-л., кому-л.*); 2) *пед.* очное обучение.

~皮 **miànpí´** 1) кожа лица; 2) *диал.* цвет лица; 3) *перен.* а) облик; б) чуткость; в) чувство стыда; 老着 (**lǎo´zhe**) 面皮 потерять стыд; подавить чувство стыда; пренебречь (*собственным*) достоинством; 面皮厚 наглый, бессовестный, нахальный; 面皮薄 чуткий, деликатный, скромный; 番(翻)面皮 рассердиться, помрачнеть от гнева; 鐵面皮 наглый, нахальный, бесстыдный, бесстыжий, толстокожий; 老面皮 глупый и бесстыжий.

~盤 **miànpán´** овал лица; черты лица.

~沒羅 **miàn-mò-luó** измениться в лице (*напр. от испуга*); ошалеть, одуреть (*напр. от вина*).

~嫩 **miàn-nèn** чувствовать себя неопытным (неумелым); смущаться собственной неловкости; неумелый, неловкий.

~數 **miànshǔ** 1) сделать личное внушение; высказать напрямик своё порицание; 2) число страниц; пагинация.

~交 **miàn-jiāo** 1) лично передать; 2) шапочное знакомство.

~試 **miàn-shì** экзаменовать, производить испытание; устный экзамен.

~議 **miàn-yì** лично переговорить (обсудить).

~戒(誡) **miàn-jiè** лично предостеречь (предупредить).

面孔 **miàn´kǒng**, **miànkǒng´** 1) лицо, физиономия; 2) престиж, честь, достоинство.

~皰 **miànpào´** прыщ на лице; угорь.

~肥 **miànféi** *с.-х.* предпосевное поверхностное удобрение.

~色 **miàn´sè** 1) цвет лица; 2) выражение лица.

~龐[兒] **miànpáng´** лик, лицо; выражение лица, физиономия.

~託 **miàn-tuō** лично поручить; попросить сделать (*что-л.*).

~光 **miànguāng´** честь, репутация; 刮面光 потерять свою честь.

~兒 **miànr** 1) поверхность; внешность; видимость; лицевая сторона, лицо; 蓋面兒 приукрашивать, наводить лоск; 2) престиж, доброе имя, репутация; достоинство; честь; 饒面兒 пощадить репутацию; не поставить в неловкое положение; 夠面兒 соблюдать достоинство, сохранять лицо (честь, репутацию); [ваше] достоинство соблюдено, [ваше] самолюбие не страдает; 有面兒 а) быть щедрым, обладать широким подходом; б) быть пристрастным, отдавать предпочтение одной стороне.

-miànr *в словообразовании указывает район (место) действия;* 裏面兒 внутри; 上面兒 наверху.

~貌 **miàn´mǎo, miàn´mào** лицо; физиономия; наружность; внешность; облик, образ; 面貌豐隆 лицо полное и дышит здоровьем; 面貌尖瘦 лицо худощавое (истощённое); кожа да кости.

~寬 **miàn´kuān** ширина площади (*помещения*).

~具 **miànjù** маска (*театральная*); личина; 銅面具 *стар.* медная маска (*надеваемая во время боя для устрашения врага*).

~積 **miàn´jī** поверхность, площадь; 面積單位 единица площади; 圓面積 площадь круга; 面積測量器 планиметр.

~價 **miànjià´** *сокр.* номинал, номинальная цена.

~質 **miànzhí´** очная ставка.

~額 **miàn´é´** 1) номинальное число (количество); 2) *фин.* номинал, достоинство; купюра.

~領 **miàn-lǐng** лично получить.

~頰 **miànjiá´** щека.

~黃肌瘦 **miàn-huáng´ jī-shòu´** быть истощённым недоеданием; [иметь] голодный и болезненный вид.

~示 **miàn-shì** отдать устный приказ (распоряжение); сделать личное указание.

~稟 **miàn-bǐng** *см.* 面陳

~赤 **miàn-chì** покраснеть лицом, зардеться, вспыхнуть румянцем.

~懇 **miàn-kěn** лично просить.

~無人色 **miàn-wú-rén-sè** [на нём] лица нет (*от страха, горя*).

~熟 **miàn-shóu(shú)´** знать в лицо; знакомый в лицо; 面熟陌生 неизвестный человек со знакомым лицом.

~諭 **miàn-yù** лично приказать; устное приказание.



3119 **缅** 12 [120,9] *сокр. вм.* 緬, *см.* № 3124

3120 **腼** 14 [109,9]

miàn
мянь
霰

только в сочетании; см. ниже.
腼眩 **miànxuàn´** усыплять; дурманить, приводить в бессознательное состояние (*напр. о лекарстве*).

3121 **愐** 12 [61,9]

miǎn
мянь
銑

только в сочетании; см. ниже.
愐㥏(腆) **miǎn´tiǎn** стыдиться, конфузиться; стыдливый; застенчивый, робкий (*о женщине*).

3122 **偭** 11 [9,9]

miǎn
мянь
銑

гл. 1) отворачиваться от...; пренебрегать (*чем-л.*); нарушать; 2)* *вм.* 面 (*поворачиваться к..., быть обращённым к...*).
偭規越矩 **miǎn-guī´ yuè-jǔ´** нарушать все правила приличия.

3123 **腼** 13 [130,9]

miǎn
мянь
銑

только в сочетаниях; см. ниже.
腼腆 **miǎn´tiǎn** стыдливый; застенчивый, робкий (*также* 腼腼腆腆).

3124 **緬** 15 [120,9]

miǎn
мянь
銑

I *прил./наречие* 1) далёкий; далеко; издали; 2) мысленный; мысленно, в мечтах.
II *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 緬甸) Бирма; бирманский; 2) Мянь (*фамилия*).
緬惟 **miǎn-wéi** *см.* 緬想
~茄 **miǎnqié´** *бот.* пахудия деревянистоплодная (*Pahudia xylocarpa* Kurz.).
緬甸語 **miǎndiànyǔ´** бирманский язык.
~甸人 **miǎndiànrén´** бирманец.
~懷 **miǎnhuái´** предаваться далёким мечтам; с любовью вспоминать.
~邈 **miǎnmiǎo** весьма отдалённый; далёкий.
~靦 **miǎn´tiǎn** стыдливый; робкий, застенчивый.
~想 **miǎnxiǎng´** предаваться далёким мечтам; уноситься мыслями вдаль.
~然 **miǎnrán** 1) виднеться вдалеке; далеко; далёкий; 2) уноситься мыслями вдаль; мысленно; в мечтах.

3125 **蝒** 15 [142,9]

mián
мянь
先

*сущ.** крупная цикада.

3126 **湎** 12 [85,9]

miǎn
мянь
銑

гл. 1) предаваться пьянству, пить запоем; ~淫 пьянствовать и развратничать; 2) питать пристрастие к..., предаваться безудержно (*чему-л.*); ~酒 питать страсть к вину.
湎湎 **miǎnmiǎn´** течь; меняться; изменчивый, неустойчивый.

3127 **靥** 15 [27,13; 176,6] *сокр. вм.* 靨, *см.* № 3128

3128 **靨** 23 [176,14]

yè
е
葉

сущ. 1) ямочки на щеках; ~癸 улыбнуться, обозначив ямочки на щеках; 2) родимое пятнышко (*на лице*); мушка; ~飾 мушка на лице.
靨鈿 **yè-diàn*** мушка, блёстка (*на лице*).
~靨 **yèyè´** гаснуть, меркнуть (*о звёздах на рассвете*).
~子 **yè´zi** родимое пятнышко, мушка (*на лице*).
~𫗴(輔) **yè-fǔ** ямочки на щеках.
~兒 **yèr** мушка (*на лице*).

3129 **卣** 7 [25,5]

yǒu
ю
有

*сущ.** кувшинчик с крышкой (*для вина*).

3129a **㐬** 7 [25,5]

chì
чи
陌

собств. Чи (*фамилия*).

3130 **卤** 9 [25,7]

tiáo, diào	
тяо, дяо	
蕭	嘯

только в удвоении; см. ниже.
卤卤[然] **tiáotiáo[rán]´, diàodiào[rán]´*** тяжело свешиваться, висеть (*о плодах на деревьях*).

3131 **I 卤** 7 [197,0] *сокр. вм.* 鹵, *см.* № 3133

3131 **II 卤** 7 [197,0] *сокр. вм.* 滷, *см.* № 3136

3132 **卤** 8 [25,6] * *вм.* 㐬, *см.* № 3129a

3133 **鹵** 11 [197,0]

lǔ
лу
嫛

I *сущ.* 1) солончаки; солончаковая пустыня; 寒地瘠~ холодные земли и тощие солончаки; 2) природная (натуральная) соль; залежи соли; ~田 соляные разработки; 鹽~ соль выпаренная и натуральная; 3) *вм.* 滷 (*рассол; сваренный в рассоле*); 4)* большой щит; 流血漂~ в потоках крови плавали щиты (*обр. в знач.: кровь лилась рекой*).
II *прил.* 1) грубый; неотёсанный, небрежный; 他是個~人 он человек грубый; 這孩子太~ этот ребёнок слишком неотёсан (небрежен); 2) глупый, непонятливый; 頑~ упрямый и глупый.
III *гл.* отнять, захватить; взять в плен; ~器(馬) захваченные сосуды (кони).
IV *собств.* Лу (*фамилия*).
鹵鹽 **lǔyán´** грубая (натуральная) соль.
~斫 **lǔ-zhuó*** *диал.* большая мотыга.
~部 **lǔbù** *см.* 鹵簿
~汁 **lǔzhī´** *хим.* рапа.
~草 **lǔ-cǎo** небрежный, неряшливый (*напр. о почерке*).

鹵莽 lǔmǎng´ небрежный; грубый, невоспитанный; невежа.
~莽滅裂 lǔmǎng´-mièliè´ небрежный (*в работе*), нерадивый.
~剽 lǔ-piāo *см.* 鹵掠
~奪 lǔ-duó захватить; отнять; овладеть; взять в плен.
~簿 lǔ-bù *ист.* 1) жезлы (*оружие*) царской охраны; 2) эскорт (охрана) императора (*в поездке*); жезлоносцы гвардейской охраны.
~砂 lǔshā´ нашатырь.
~族 lǔzú´ *хим.* галоген; галоид.
~味 lǔwèi´ 1) варёные в рассоле потроха; 2) холодная закуска (*обычно из варенной в сое курицы*).
~水 lǔ´shuǐ 1) соляной раствор, рапа́; выпариваемая морская вода; 2) рассол.
~蝦 lǔxiā´ приправа из измельчённых креветок с солью.
~獲 lǔ-huò захватить; взять в плен; овладеть силой.
~獲品 lǔhuòpǐn трофей.
~化 lǔ´huà *хим.* галоидировать; галогенировать; галогенирование; галоидный; 鹵化銀 галоидное серебро.
~化物 lǔhuàwù´ *хим.* галогенид.
~鈍 lǔ-dùn тупой; глупый.
~地 lǔ-dì солончаки; место, богатое солью.
~鹼 lǔjiǎn´ щёлочи.
~質 lǔ´zhì *хим.* галогéны, почвенные щёлочи.
~掠 lǔ-lüè грабить, отнимать, захватывать (*имущество*).
~素 lǔ´sù *хим.* галоген; галоид.

磠 16 [112,11]

3134

lǔ
лу
婁

сущ. 1) нашатырь; аммоний; 2) песок, гравий.
磠精 lǔjīng´ *хим.* аммиак.
~砂 lǔshā´ нашатырь, хлористый аммоний (*в порошке*).

樐 15 [75,11] *вм.* 櫓, *см.* № 2621

3135

滷 14 [85,11]

3136

lǔ
лу
婁

I *сущ.* 1) соляной раствор, рапа́; ~溝 подводящий (питающий) канал на соляных промыслах; 2) *вм.* 鹵 (*солончаки*); 3) рассол; сваренный в рассоле; ~口條 сваренный в рассоле свиной язык; ~牲口 сваренная в рассоле курица.

II *прил.* солёный.

滷臺 lǔtái солеварня (*на соляных промыслах*).
~汁 lǔzhī´ рассол; соляной раствор, рапа́.
~子 lǔ´zi густой отвар; крепкий настой.
~湖 lǔ´hú углекислое солёное озеро.
~湯子(水) lǔtāng´zi, lǔtāngshuǐ´ *см.* 滷水
~鷄 lǔjī´ солёная курица.
~煮 lǔzhǔ´ варить (варенный) в рассоле; 滷煮鷄 варенная в рассоле курица.
~水 lǔshuǐ´ соляной раствор, рапа́ (*в солеварении*); рассол.
~蝦 lǔxiā´ паста из креветок; 滷蝦油 масло (*прозрачный сок*) из солёных креветок.
~麪 lǔmiàn´ лапша с солёной мясной подливкой.
~兒 lǔr настой; 茶滷兒 настой чая.

蓾 15 [140,11]

3137

lǔ
лу
婁

*сущ.** дикая конопля (?); *волокнистая трава, употреблялась для плетения сандалий.*

圅 10 [31,7] *вм.* 函, *см.* № 1568

3138

西 6 [1,5]

3139

tiàn
тянь
甜

*гл.** высунуть язык; лизать.

⿰亻西 8 [9,6] * *вм.* 夙, *см.* № 13175

3140

⿱宀⿰亻西 11 [40,8] * *вм.* 宿, *см.* № 2711

3141

西 6 [146,0]

3142

xī
си
齊

I *сущ.* 1) а) запад; вест (*страна света, в старой кит. космогонии связана с осенью, первоэлементом или стихией* 金, циклическим знаком 酉, триграммой 坎); западный; б) (*перед глаголом движения*) на запад; с запада; ~去 отправиться на запад; ~來 приехать с запада; 出~門 выйти из западных ворот; ~面 западная сторона; 北京以~ западнее Пекина; 2) западная часть (*района*); 歐~ на западе Европы; Западная Европа; 川~ Западная Сычуань; 3) Запад, Европа и Америка; западная культура; западный, европейский, иностранный; ~菸 европейский табак; ~哲 мудрецы Запада, европейские философы; 4) загробный мир, тот свет; 歸了~了 отправился в лучший мир, скончался; 5) «западный ветер» (*название кости в мацзяне*); 他打~, 我碰 он сбросил (снёс) «западный ветер»,— я его купил!

II *гл.* 1) двигаться на Запад; 鼓行而~ идти на Запад с барабанным боем; 2)* *вм.* 棲 (*сидеть на насесте, ветке; отдыхать*).

III *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 西班牙) Испания; испанский; ~美戰爭 испано-американская война; 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 西安) город Сиань; ~潼鐵路 железная дорога Сиань — Тунгуань; 3) Си (*фамилия*).

西二盟 xī-èr-méng два западных сейма (*Уланчаб и Икэчжао во Внутренней Монголии*).
~畫 xīhuà *сокр. см.* 西洋畫
~上 xī-shàng *офиц.* отправиться на запад; поехать на запад.
~紅柿[子] xīhóngshì´[zi] помидор.
~江體 xījiāngtǐ сицзянский жанр [юэфу] (*с XV в.*).
~經 xī´jīng западная долгота.
~陸 xī-lù *кит. астр.* Плеяды (*как созвездие, представляющее западный сектор неба*).
~王母 xīwángmǔ´ *миф.* Сиванму (*также* 王母 *Ванму; женское божество*).
~班 xī-bān *ист.* западная группа (*военные чины, по месту расположения по правую руку императора на приёмах; с эпохи Тан*).
~班牙語 xībānyáyǔ´ испанский язык.
~班牙人 xībānyá´rén испанец.
~垂(陲) xīchuí *ист.* западная окраина, западные пограничные земли (*гл. обр.— Синьцзян и Ганьсу*).
~征 xī-zhēng 1) западный поход; идти походом на запад; 2) *ист.* Великий поход Китайской Красной Армии (*из пров. Цзянси в пров. Шэньси 1934—1935 гг.*).
~雝(雍) xī-yōng *ист.* Западная школа (*одна из пяти императорских школ, основанных при дин. Западная Чжоу*).
~雄主義 xī´xióngzhǔyì´ сионизм.
~瞿陀尼 xī-qū-tuó-ní *будд.*, *санскр.* западный континент (*Aparogodānīya, где средством обмена служит скот*).
~山派 xīshānpài´ *ист.* сишаньская группа, сишаньцы (*группировка правого крыла гоминьдана, по имени конференции в Западных холмах у гроба Сунь Ят-сена, где группа впервые оформилась, 1925 г.*).
~語 xī-yǔ западные (европейские) языки.
~點 xīdiǎn 1) европейские пирожные и сладости; 2) *астр.* точка запада.

西點鋪 **xidiǎnpù´** кондитерская (*на европейский манер*).

~宮 **xigōng** 1) западный дворец (*дворец третьей жены императора*); 2) императрица (жена императора) третьего ранга; 3) *астр.* западный сектор неба; 4) Сигун (*фамилия*).

~僧 **xisēng** *монах (лама) западных окраин Китая.*

~曹 **xicáo** *уст.* 1) *одно из литературных названий* 刑部 *министерства наказаний;* 2) *одно из литературных названий* 兵部 *военного министерства.*

~曆 **xilì** европейский календарь; европейское летосчисление; по западному летосчислению; 西曆紀元 новая эра (*так называемого христианского летосчисления*).

~伯 **xi-bó** старший на Западе, гегемон Запада (*глава западных князей, одно время чжоуский князь Вэнь-ван*).

~眉南臉 **xi-méi´ nán-liǎn´** брови как у Си [Ши] (西施, 西子), а лицо как у Нань [Вэй] (南威); обр. в знач.: *писаная красавица; прекрасный*).

~番 **xifān** 1) тибетцы; тангутские племена Западного Китая; 2) *уст.* западные варвары (*о европейцах*).

~番葵 **xifānkuí´** подсолнечник.

~番蓮 **xifānlián´, xīfānlián´** *бот.* страстоцвет голубой (*Passiflora coerulea* L.).

~蕃 **xifān** 1) западные земли, западные области; 2) тангутские племена; тибетцы.

~蕃經 **xifánjīng´** буддийский канон, сутра.

~曲[歌] **xiqǔ[gē]´** 1) мелодии западных областей [Китая]; 2) европейские (западные) мелодии.

~國 **xi-guó** западные (чужеземные) государства.

~面 **xi´miàn** западная сторона; запад; на западе.

xi-miàn повернуться лицом на запад.

~西 **xixi** (*сокр. англ.* c. c.) 1) кубический сантиметр; 2) *мед.* кубик (*доза*).

~醫 **xiyi** 1) врач европейской школы; 2) европейская (западная) медицина.

~部 **xibù´** западная часть; западный район.

~郭 **xi´guō** 1) западное предместье, западные пригороды; 2) Сиго (*фамилия*).

~那劃派 **xinàhuàpài´** сиенская школа живописи (*в Италии*).

~郊 **xijiāo´** западный пригород (предместье) столицы; западные подступы (*к городу*).

~鄉 **xixiāng** Сисян (*фамилия*).

~半球 **xibànqiú´** западное полушарие.

~牛貨(賀)洲 **xi-niú-huò(hè)-zhōu** *см.* 西瞿陀尼

~洋 **xiyáng** Запад (*Европа и Америка*), западные страны; западный, иностранный; на западный (иностранный) манер.

~洋畫 **xiyánghuà´** западная живопись.

~洋甘菊 **xi´yáng-gānjú´** *бот.* ромашка аптечная (*Matricaria chamomilla* L.).

西洋蓍草 **xi´yáng-shīcǎo´** *бот.* тысячелистник обыкновенный (*Achillea millefolium* L.).

~洋薔薇 **xi´yáng-qiángwēi´** *бот.* роза столистная (*Rosa centifolia* L.).

~洋參 **xiyángshēn´** европейский женьшень (*культивируемый на плантациях*).

~洋梨 **xiyánglí´** *бот.* груша обыкновенная (*Pyrus communis* L.).

~洋菜 **xiyángcài´** 1) европейское кушанье (блюдо); западный стол; 2) *бот.* жеруха лекарственная (*Nasturtium officinale* R. Br.).

~洋史 **xiyángshǐ´** история стран Запада.

~洋鏡(景) **xiyángjìng´** 1) раёк (*ящик с передвижными картинками*); стереорама; 2) мишура; чистая иллюзия; 拆穿西洋鏡 раскрыть фокус, разбить иллюзию, разоблачить секрет.

~斜 **xi-xié** клониться к западу (*о солнце*).

~行 **xi-xíng** отправиться на запад.

~阿派 **xiāpài, xiēpài** *рел.* шиизм; шииты.

~河柳 **xihéliǔ** *бот.* гребенщик (тамарикс) китайский (*Tamarix chinensis* Lour.).

~河之痛 **xi-hé-zhi-tòng** *обр.* утрата ребёнка, скорбь об умершем сыне.

~序 **xi-xù** 1)* западное (*от центрального покоя*) помещение; западный флигель; 2)* приют для престарелых; 3) *будд.* западный разряд (*монахи-проповедники, выстраивающиеся с западной стороны от настоятеля монастыря*).

~字部 **xizìbù´** *разговорное обозначение детерминатива № 146* (西).

~字臉 **xizìliǎn** широкое лицо.

~學 **xixué** *ист.* 1) начальная школа; начальное образование (*в эпоху Чжоу*); 2) отрасли науки европейской (западной) школы (*в конце дин. Цин*).

~府海棠 **xifǔhǎitáng** *бот.* яблоня роскошная (*Malus spectabilis* Berkh.).

~淨 **xi-jìng** уборная монастыря для монахов западного разряда (西序).

~門 **ximén** Симэнь (*фамилия*).

~門土(汀) **ximéntǔ(tīng)** цемент.

~間 **xi-jiān** западная комната (*в китайском доме*).

~開 **xi-kāi** отправляться на запад (*о поезде или пароходе*).

~湖景 **xihújǐng** *театр* раёк.

~葫蘆 **xihú´lǔ** *бот.* патиссон (*Cucurbita pepo* L.).

~清 **xiqīng** рабочий кабинет императора (南書房).

~捕 **xibǔ´** *стар., диал.* европейская полиция (*в иностранных сеттльментах в Китае*).

~綸 **xilún´** *текст.* силон.

~僑 **xiqiáo´** иностранцы (*эмигранты, резиденты в Китае*).

~周 **xizhōu** 1) Западная Чжоу (*династия Чжоу до переноса Пин-ваном столицы в Лоян*); 2) Сичжоу (*фамилия*).

~南 **xi-nán** 1) юго-запад; 2) юго-западная часть Китая.

西南夷 **xinányí** юго-западные инородцы (*название народностей юга пров. Сычуань, пров. Юньнань и Гуйчжоу, а также Вьетнама и Бирмы во времена дин. Хань*).

~南風 **xinánfēng** юго-западный ветер; зюйд-вест.

~席 **xi-xí** домашний учитель.

~方 **xi´fāng** 1) запад (*страна света*); западный; 2) Запад (*Европа и Америка*); западный, зарубежный, иностранный; 3) *будд. см.* 西天; 4) Сифан (*фамилия*).

~方淨土 **xi´fāng-jìngtǔ´** *будд.* рай.

~人 **xirén** 1) * житель запада (*о жителе столицы княжества Чжоу в эпоху Чуньцю*); 2) житель государства Сися (*дин. Сун*); 3) европеец, человек белой расы.

~歐 **xiōu** Западная Европа; Запад.

~歐主義 **xiōuzhǔyì´** западничество.

~歐人 **xiōurén´** европеец.

~瓜 **xiguā, xi´guā** *бот.* арбуз (*Citrullus vulgaris* Schrad.); ◊ 倒西瓜水 *диал.* разбить (*кому-л.*) башку.

~瓜霜 **xiguāshuāng´** *кит. фарм.* порошок из сухой корки арбуза.

~瓜帽 **xiguāmào´** круглая шапочка [с помпончиком].

~瓜子兒 **xiguāzǐr´** арбузные семечки.

~瓜湯 **xiguātāng´** арбузный сок.

~大陸 **xidàlù´** Западный континент (*Америка*), Новый свет.

~伏 **xi´fú** *торг.* сиф.

~笑 **xi-xiào** с улыбкой вожделения взирать на запад (*т. е. в сторону богатой и весёлой, но недосягаемой столицы Чаньань; обр. в знач.: жадно тянуться к недостижимому, стремиться к несбыточному*).

~天 **xi-tiān** западные небеса (*обр. о буддийском рае* 淨土 *сукавати, также обр. об Индии*).

~菜 **xi´cài** европейский стол, европейское кушанье.

~樂 **xi-yuè** европейская музыка, новая музыка.

~藥 **xiyào** лекарства европейской медицины, европейские лекарства.

~來說 **xiláishuō** теория о западном происхождении [китайцев].

~米 **ximǐ** *сокр.* саго; 西米椰子 саговая пальма.

~東 **xi-dōng** 1) разойтись в разные стороны, расстаться; 2) Сидун (*фамилия*).

~蒙風 **ximéngfēng** *метеор.* самум.

~家 **xi-jiā** сосед (двор) с западной стороны, западный сосед.

xi´jiā(jiǎ) 1) слуга, прислуга; работник по найму (*антоним* 東家); 2) Запад, третья рука (*в игре в мацзян*).

~裝 **xi´zhuāng** одежда европейского покроя, европейский костюм; одетый в европейское платье.

~貧 **xigún** *стар., итал.* золотой (*монета в 10 лир*).

~餐 **xicān´** европейский стол, западная (европейско-американская) кухня.

~餐館 **xicānguǎn´** европейский ресторан.

西服 **xifú** платье европейского покроя, европейская одежда.

~皮 **xipí** *кит. муз., театр* сипи (*один из типов китайских театральных мелодий*).

~穀椰子 **xigŭyé′zi** *бот.* саговая пальма (*Metroxylon sagu* Rottb.).

~穀米 **xigŭmi′** саго.

~教 **xi-jiào** христианство; католичество; протестантство.

~廠 **xi-chăng** *ист.* сыскная служба (*дин. Мин*).

~陵 **xi′líng** Силин (*фамилия*).

~掖 **xi-yì** 1) секретарский отдел (*в* 内閣 *государственной канцелярии при дин. Цин*); 2) западное крыло, западный флигель.

~文 **xi′wén** западная литература; европейское письмо; текст на европейском языке.

~進 **xi-jìn** наступать (продвигаться) на запад; наступление на запад.

~邊 **xi′biān** западная сторона, запад; на западе.

~迷 **xi-mí** быть поклонником всего западного; быть в плену у Запада.

~式 **xi′shì** на европейский манер, западного образца; западный, иностранный; европейский.

~錢 **xi-qián** *ист.* западные деньги (*неполноценная связка железных монет—70 вместо 100—на западе Китая, с VI в.*).

~域 **xi-yù** *ист.* западные земли, западные страны (*напр. Западный Китай, Средняя Азия, Центральная Азия, Индия*).

~戎 **xiróng** *ист.* некитайские народности на западных окраинах Китая.

~咸 **xi-xián** *кит. астр.* Сисянь, Западное Сянь (*группа из 4-х звёзд в созвездии* 房, *соответствует сев.-зап. части созвездия Скорпион*).

~成 **xi-chéng** *уст.* осенний урожай, период созревания плодов и злаков.

~藏族 **xizàngzú′** тибетцы.

~曬 **xishài′** [летом в комнате] жарко от того, что окна выходят на запад.

~化 **xihuà′** европеизироваться; европеизация.

~北 **xi-běi** северо-запад; северо-западная часть Китая; 天傾西北 *миф.* небо покосилось на северо-запад (*после того, как были сломаны столбы, державшие небосвод*).

~北局 **xiběijú′** *ист.* Северо-западное бюро (*ЦК КПК*).

~北風[兒] **xiběi-fēng** северо-западный ветер; 喝西北風[兒] питаться северо-западным ветром (*когда есть нечего; голодать*).

~崑體 **xikūntǐ′** *лит.* сикунь (*поэтический жанр; основоположники—сунские поэты; отличался историческим сюжетом, цветистостью, звонкой рифмой*).

~尼克[學派] **xi′níkè[xuépài′]** *ист., филос.* циники.

~施 **xi-shī** красавица (*по имени Си Ши, красавицы из княжества Юэ, эпоха Чуньцю*); 病西施 больная Си Ши (*обр. о больной, которую болезнь делает ещё краше*).

西施舌 **xishishé** *зоол.* Tresus nuttali conrad, Zutraria nuttali (*съедобный двустворчатый моллюск*).

~元 **xi-yuán** западная (новая) эра, новый стиль (*календаря*); 西元前 до нашей эры.

~羌 **xiqiāng** *ист.* племена Западные Цяны (*на границе нынешних провинций Сычуань-Шэньси-Ганьсу*).

~沈 **xi-chén** закатиться (*о солнце*); закат.

~訊 **xi-xùn** *уст.* информация из западных источников; сообщение из иностранных кругов.

~風 **xifēng** западный ветер; 喝西風 питаться западным ветром (*когда есть нечего; голодать*).

~乞 **xiqǐ** Сицн (*фамилия*).

~乾 **xi-qián** Западное небо (*обр. в знач.: Индия*).

~貢米 **xigòngmǐ** саго.

~賓 **xi-bīn** *уст.* домашний учитель (*по занимаемой им комнате в западном крыле дома*).

~貨舖 **xihuòpù′** *уст.* магазин европейских товаров, универсальный магазин европейского образца.

~原借款 **xiyuán-jièkuǎn** *ист.* займы Нисихара (*пекинскому правительству в 1917—1918 гг.*).

~徐亞人 **xixúyàrén** *ист.* скиф.

~崽 **xi′zǎi** *диал.* камердинер (лакей) иностранцев; бой.

~法 **xi′fǎ** европейский способ.

鉥

14 [167,6]

xī
си

3143

сущ. хим. селен.

跴

13 [157,6]

căi
цай

3144

гл. 1) преследовать, ловить (*напр. преступника*); 2) наступать; топтать, давить (*ногой*); 你把我的帽子~壞了 ты раздавил мою шляпу.

跴緝 **căiqì′** ловить, арестовывать.

~蹻 **căiqiāo′** *театр* выступать на деревянных колодках (*для изображения бинтованных ног женских персонажей*).

~訪 **căifăng′** 1) арестовать для допроса; 2) выследить и задержать.

~案 **căi-àn** расследовать (разбирать) преступление; выслеживать преступника.

~獲 **căihuò′** *см.* 跴緝

~蛋兒 **căi↔dànr** топтать (*самку, о птицах*); спариваться (*о птицах*).

哂

9 [30,6]

shěn
шэнь
矜

3145

гл. 1) улыбаться; 微~不語 слегка улыбаться без слов; 2) высмеивать; насмехаться (смеяться) над...; 祈勿~其拙陋 прошу не смеяться над недостойным его (*подарка*) качеством.

哂存 **shěn-cún** *вежл.* со снисхождением принять [подарок].

~納 **shěn-nà** *вежл., эпист.* принять с улыбкой (со снисхождением, *при вручении подарка*); 祈爲哂納 прошу Вас благосклонно принять этот скромный дар.

~笑 **shěnxiào** насмехаться [над]; высмеивать.

~收 **shěn-shōu** *вежл.* принять со снисхождением (*при вручении подарка*).

~然 **shěn′rán** расплыться (расплываясь) в улыбке.

硒

11 [112,6]

xī
си

3146

сущ. хим. селен (Se); ~光電管 селеновый фотоэлемент.

晒

10 [72,6] *сокр. вм.* 曬, *см.* № 11901

3147

恓

9 [61,6]

xī
си
齊

3148

гл. тревожиться (*о чём-л.*); беспокоиться.

恓惶 **xi-huáng** тревожиться, жить в тревоге и беспокойстве; обеспокоенный, встревоженный; волнение, тревога; страх.

~恓 **xixi′** беспокоиться, тревожиться; беспокойный.

~屑 **xixiè** тревожиться, беспокоиться; не находить себе места.

牺

10 [93,6] *сокр. вм.* 犧, *см.* № 11594

3149

栖

10 [75,6] *сокр. вм.* 棲, *см.* № 15351

3150

粞

12 [119,6]

3151

xī
сй
齊

сущ. рушеный рис.

I 洒

9 [85,6] *сокр. вм.* 灑, *см.* № 11912

3152

II 洒

9 [85,6]

3152

sǎ	xǐ
сǎ	сй
璽	齊

xiǎn	cuǐ
сянь	цуй
銑	賄

I *гл.* **1) xiǎn** * дрожать, трястись; **2) xǐ** *вм.* 洗 (*мыть, умывать; мыться, купаться*).

II *прил./наречие* **1) xiǎn** почтительный, благоговейный; **2) xiǎn** встревоженный; в страхе, в испуге, в тревоге; **3) cuǐ** высокий; отвесный, обрывистый.

III *местоим.* **sǎ** *среднекит.* я; ~辛苦 я страдаю.

洒鞋 **sǎ'xié** *диал.* матерчатая обувь с кожаным носком.

~濯 **xǐ-zhuó 1)** омывать, очищать; **2)** смывать (*что-л.*); очищаться (*от чего-л.*).

~如 **xiǎnrú** почтительный; чопорный.

~洒 **sǎsǎ'** дрожать, трястись; ёжиться (*напр. от холода*).

~淅 **xiǎnxī'** дрожать (*от холода, страха, благоговения*); озноб; дрожь.

~削 **xǐ-xuē** точить [на камне, поливая водой].

~掃(埽) **sǎ-sǎo** мести, подметать, выметать (*поливая водой*).

~家 **sǎ'jiā** *диал., среднекит. и новокит.* я; мы.

~然 **xiǎnrán' 1)** дрожа от холода; в ознобе; **2)** почтительно, с благоговением; **3)** трепеща от страха; в испуге.

茜

10 [140,6]

3153

qiàn
цянь
霰

I *сущ. бот.* марена, *см.* 茜草

II *прил.* фиолетово-красный; красный; ~裙 красная юбка.

III *собств.* Цянь (*фамилия*).

茜紅 **qiànhóng** красный с фиолетовым оттенком, ализариновый.

茜草 **qiàncǎo'** *бот.* марена сердцелистная (*Rubia cordifolia* L.).

~草科 **qiàncǎokē'** *бот.* мареновые (Rubiaceae).

~根 **qiàngēn' 1)** *см.* 茜草; **2)** корень марены.

~素 **qiàn'sù** *хим.* ализарин.

酉

7 [164,0]

3154

yǒu
ю
有

I *усл.* **1)** ю (*десятый циклический знак из двенадцати*); знак Петуха; 10-й; **2)** год Петуха (*в обозначении лет циклическими знаками*); 他屬~ он родился в год Петуха; **3)** восьмой месяц (*по лунному календарю*); октябрь (*по солнечному календарю*); **4)** время от 5 до 7 часов вечера; **5)** Телец (*в обозначении знаков зодиака циклическими знаками*); **6)** западная треть четверти лимба, запад (З), вест (W); **7)** *кит. муз.* 10-я ступень хроматического звукоряда (南呂).

II *сущ.* * сосуд для приготовления вина; вино.

III *гл. диал.* орошать, поливать; орошение.

IV *собств.* Ю (*фамилия*).

酉聖 **yǒu-shèng** *поэт.* вино.

~正 **yǒu-zhèng** 6 часов пополудни.

~刻(時) **yǒu-kē (shí)** *уст.* время с 5 до 7 часов вечера.

~月 **yǒu-yuè** Восьмая луна (*по лунному календарю*).

~初 **yǒu-chū** 5 часов пополудни.

酒

10 [164,3]

3155

jiǔ
цзю
有

I *сущ.* вино; водка; алкоголь; алкогольные напитки; алкогольный; винный; *также родовое слово или морфема в названиях алкогольных напитков;* 紹興~ шаосинское рисовое вино; 高粱~ гаоляновая водка; 櫻桃~ вишнёвый ликёр, черри-бренди; 啤~ пиво.

II *собств.* Цзю (*фамилия*).

酒疸 **jiǔdǎn** алкогольная желтуха.

~渣鼻 **jiǔzhabí** нос в розовых угрях; сизый нос (*напр. пьяницы*).

~丞 **jiǔ-chéng** *уст.* виночерпий.

~缸 **jiǔgāng 1)** чан (*для вина*); **2)** винная стойка; бар.

~臺 **jiǔtái'** *см.* 酒櫃

~座 **jiǔzuò'** место на пиру, место за столом; банкет, пир; пирушка; 打酒座 *стар.* дать место за столом (*для пришедшей проститутки, платя ей за участие на пиру, за песни и танцы*).

~聖 **jiǔ-shèng 1)** чистое вино; спирт; **2)** великий умелец выпить, гений выпивки.

酒望 **jiǔ-wàng** вывеска винной лавки.

~狂 **jiǔ-kuáng 1)** белая горячка; запой; **2)** обезуметь от вина.

~生兒 **jiǔshēngr** *диал.* торговец вином; кабатчик.

~醒 **jiǔxǐng'** протрезветь, отрезвиться.

~量[兒] **jiǔ'liàng** способность (умение) пить; 他酒量大 он способен (может) выпить много вина; 我酒量很小я могу выпить очень немного.

~正 **jiǔzhèng** * главный виночерпий.

~壺 **jiǔhú'** чайник, фляга (*для разогревания и подачи вина*).

~壚(罏) **jiǔ-lú** винная лавка; кабачок, бар.

~盅[兒] **jiǔzhōng** рюмка, чарка.

~盃[子] **jiǔbēi'** *см.* 酒杯

~櫃 **jiǔ-gùi** винная стойка; бар.

~攤兒 **jiǔtānr'** винный лоток.

~榷 **jiǔquè** *см.* 酒課

~仙 **jiǔ-xiān** Гений вина (*прозвище поэта Ли Тай-бо*).

~酣耳熱 **jiǔ-hān' ěr-rè'** от обильных возлияний горят уши (*обр. в знач.: крепко напиться; быть сильно пьяным*).

~器 **jiǔ-qì** сосуд для вина; винная посуда.

~石 **jiǔ'shí** *хим.* винный камень, кремортартар.

~石酸 **jiǔshísuān'** *хим.* винная кислота.

~鎗 **jiǔqiāng** треножник для подогревания вина.

~言酒語 **jiǔ-yán' jiǔ-yǔ'** пьяные слова, пьяный бред.

~黏兒 **jiǔniánr'** пьяница, забулдыга.

~店 **jiǔ'diàn** кабачок, трактир, бар; винная лавка.

~話 **jiǔhuà** пьяный разговор, пьяные слова.

~窖 **jiǔjiào** винный погреб.

~客 **jiǔ-kè** пьяница, любитель выпить.

~館 **jiǔ'guǎn 1)** винная лавка; кабачок; **2)** *уст.* ресторан.

~會 **jiǔhuì' 1)** парадный обед, банкет; **2)** коктейль.

~糟[子] **jiǔzāo'** винный отстой, барда; 酒糟鼻子 сизый нос пьяницы.

~緡 **jiǔ-mín** деньги на вино (выпивку).

~鐺 **jiǔdāng** *см.* 酒鎗

~溜子 **jiǔliú'zi** воронка.

~困 **jiǔkùn 1)** потерять своё достоинство от вина; быть в пьяном угаре; **2)** пьяное бесчинство; разгул; винный угар.

~面 **jiǔ-miàn 1)** фраза (*напр. строфа*) в застольной игре перед осушением чарки; **2)** вино и лапша (*угощение ко дню рождения*).

~醫 **jiǔyè'** *диал. см.* 酒窩

~所 **jiǔ-suǒ** быть навеселе; под хмельком, навеселе.

~醡(榨) **jiǔzhà'** винодельческий пресс.

~令 **jiǔlìng'** «приказ на штраф вином» (*принятое участниками правило застольной игры, нарушение которого штрафуется внеочередной рюмкой вина*); 行酒令 **xíng-jiǔlìng** вести застольную игру (*в которой проигравший пьёт вино*).

酒醉 jiŭzuì´ 1) пьяный; напиться пьяным; 酒醉飯飽 напился-наелся; и сыт и пьян; 2) мариновать (маринованный) в вине.
~餅 **jiŭbǐng** винные дрожжи; закваска.
~癖 **jiŭ-pǐ** страсть к вину; алкоголизм, запой.
~滓 **jiŭzǐ** барда, винный отстой.
~伴 **jiŭbàn´** собутыльник; дружок по выпивке.
~肆 **jiŭsì´** винная лавка, кабачок, бар.
~庫 **jiŭkù´** винный погреб.
~軍 **jiŭ-jūn** бражники, собутыльники, участники застольной игры.
~暈 **jiŭ-yùn** раскраснеться от вина; пьяный румянец; 酒暈粧(妝) густо нарумяненный.
~中 **jiŭ-zhōng** 1) на пиру, за столом; 2) пьяный, подвыпивший; быть под хмельком; навеселе.
~糾 **jiŭjiū** *стар.* девушка, приглашённая на пир для увеселения гостей; гетера-распорядитель пира.
~刺 **jiŭcì** *мед.* угорь, прыщ, пустула (*на лице*).
~醇 **jiŭchún** *хим.* этиловый спирт.
~籌 **jiŭchóu** счётная бирка чарок (*в застольной игре*).
~材 **jiŭ-cái** винная закваска; сырьё для приготовления вина.
~翁 **jiŭwēng** винокур, винодел.
~闌 **jiŭ-lan** вино на исходе (*обр. в знач.: пирушка близка к концу, число пьющих поредело*).
~胡[子] **jiŭhú´** *см.* 勸酒胡
~有別腸 **jiŭ-yŏu-bié-cháng** для вина есть особая утроба (*обр. о невзрачном человеке, способном много выпить*).
~肴 **jiŭ-xiáo** вино и закуска; угощение.
~骨 **jiŭgŭ** винный отстой, барда.
~精 **jiŭjīng** алкоголь; спирт; 變性酒精 денатурат; 酒精中毒 отравление алкоголем, алкоголизм; 酒精寒暑表 спиртовой термометр.
~精燈 **jiŭjīngdēng´** спиртовка.
~精準 **jiŭjīngzhŭn´** спиртовой уровень.
~精表 **jiŭjīngbiăo´** спиртометр, спиртовой ареометр.
~舖[兒] **jiŭ´pù** винная лавка.
~餔 **jiŭ-pú** *уст.* пировать; пир.
~商 **jiŭshāng** виноторговец.
~窩[兒] **jiŭwo´** ямочки на щеках (*при улыбке*).
~席 **jiŭ´xí** банкет; парадный обед; пир; 擺酒席 устроить банкет (пир), приготовить праздничное угощение.
~旆 **jiŭ-pèi** *см.* 酒簾
~漏子 **jiŭlòu´zǐ** воронка (*для вина*).
~肉 **jiŭ-ròu** вино и мясо (*обр. в знач.: выпивка и закуска*); 酒肉和尚 монах-чревоугодник; 酒肉朋友 собутыльники.
~戶 **jiŭ´hù** 1) способность (умение) пить; 2) кабатчик; виноторговец.
~坊 **jiŭ´fāng** питейная; винная лавка.
~力 **jiŭlì** 1) крепость вина; 2) чаевые; 3) способность (умение) выпить.
~母[子] **jiŭmŭ´** закваска; дрожжи.
~人 **jiŭ-rén** 1)* заведующий винокурением; 2) пьяница.
~失 **jiŭ-shi** *см.* 酒過

酒保[兒] jiŭbăo *уст.* трактирный слуга, половой.
~菜 **jiŭ´cài** закуска к вину (*также* 酒菜兒).
jiŭ-cài ви́на и ку́шанья.
~藥 **jiŭyào´** дрожжи, закваска (*для вина*).
~課 **jiŭkè´** акциз на вино.
~觫子 **jiŭsù´zǐ** *см.* 酒壺
~簾 **jiŭlián´** [полотняная] вывеска винной лавки.
~家 **jiŭ´jiā** 1) торговец вином; кабатчик; 2) кабачок; 3) *диал.* ресторан; 4) пьяница, пьянчуга.
~家胡 **jiŭjiāhú** *стар.* гетера, подносящая гостям вино.
~釀 **jiŭniàng** *шанхайск. диал.* перебродившая рисовая каша.
~囊飯袋 **jiŭ-náng´ fàn-dài´** бурдюк для вина и мешок для рисовой каши (*обр. в знач.: никчёмный человек, дармоед*).
~娘 **jiŭniáng** *см.* 酒母
~食 **jiŭ-shí** 1) вино и пища; 2) пиршество; угощение.
~徒 **jiŭtú´** *см.* 酒客
~足飯飽 **jiŭ-zú´ fàn-băo´** напиться и наесться вдосталь.
~提 **jiŭtí** черпак для вина.
~拔子 **jiŭbá´zǐ** пробочник, штопор.
~飯 **jiŭ-fàn** вино и закуски (еда).
~友[兒] **jiŭyŏu´** собутыльник.
~數 **jiŭ-shù** счёт чаркам вина; способность выпить.
~麯 **jiŭqú** закваска (*винная*); дрожжи.
~麵 **jiŭmiàn** закваска, дрожжи (*для вина*).
jiŭ-miàn вино и лапша (*блюдо по случаю дня рождения*).
~逋 **jiŭ-bū** трактирные долги; задолженность за вино.
~過 **jiŭ-guò** проступок, совершённый в состоянии опьянения.
~錢[兒] **jiŭ´qiån** чаевые; на чай; на водку.
~戒 **jiŭjiè** *стар.* запрет на вино; зарок не пить вина.
~箴 **jiŭzhēn** не пить вина (*предостерегающая надпись, зарок*).
~化酶 **jiŭhuàméi** *хим.* зимаза.
~花 **jiŭhuā´** хмель (*растение*).
~吧 **jiŭbā´** винная стойка; бар.
~吧間 **jiŭbājiān´** бар, кабачок.
~色 **jiŭ´sè** пьяный румянец на лице, пьяная физиономия; нетрезвый вид.
jiŭ-sè вино и женщины; пьянство и разврат.
~色財氣 **jiŭ-sè-cái-qì** вино, женщины, алчность, вспыльчивость (*обр. в знач.: пагубные привычки*).
~色徒 **jiŭsètú** развратник.
~龍 **jiŭlóng** «дракон выпивки», мастер пить вино.
~鼈 **jiŭ-biē** винный бурдюк.
~池[肉林] **jiŭ-chí´[ròu-lín´]** озёра вина [и леса мяса] (*обр. в знач.: а) мотовство; чревоугодие; б) коррупция*).
~幌子 **jiŭhuăng´zǐ** вывеска на кабаке (погребке).
~兒 **jiŭr** винцо, вино; 冷酒兒後犯 холодное вино действует позже (*чем тёплое; обр. в знач.: хоть и позже, но всё же действовать*).

酒鬼 jiŭguĭ´ *бран.* запойный пьяница, пропойца, алкоголик.
~魔 **jiŭ-mó** демон вина (*обр. чаще в знач.: а) неодолимая жажда выпить; б) пьяница, алкоголик*).
~荒 **jiŭ-huāng** 1) вино льётся рекой; пьяный разгул; 2) спиваться; 3) нехватка вина.
~氣 **jiŭqì** 1) винные пары; запах вина; 酒氣噴噴 винные пары дурманят голову; 2) пьяное дыхание; винный перегар.
~餼 **jiŭ-xì** подношение вином и яствами.
~風[兒] **jiŭfēng** 1) *кит. мед.* отравление вином; 2) пьяное буйство.
~瘋 **jiŭfēng´** пьяное буйство; 撒酒瘋[兒] буйствовать в пьяном виде; 發酒瘋[兒] упиться до горячки; впасть в пьяное неистовство.
~瓶 **jiŭpíng´** винная бутылка (фляга).
~甕飯囊 **jiŭ-wèng´ fàn-náng´** *см.* 酒囊飯袋
~杯 **jiŭbēi** кубок; чарка.
~兵 **jiŭ-bīng** *обр.* вино — оружие (*средство уничтожения тоски*).
~饌 **jiŭ-zhuàn** закуска [к вину].
~旗 **jiŭqí** *см.* 酒簾
~興 **jiŭ-xìng** быть навеселе; приподнятое настроение от выпитого вина.
~資 **jiŭzī´** *см.* 酒錢
~鑽子 **jiŭzuān´zǐ** *см.* 酒拔子
~類 **jiŭ-lèi** спиртные (алкогольные) напитки; спиртное.
~顛色狂 **jiŭ-diān´ sè-kuáng´** предаваться пьянству и разврату; пьянство и разврат; пьяница и развратник.
~禁 **jiŭjìn** сухой закон; законодательство, запрещающее спиртные напитки.
~素(膆)子 **jiŭsù´zǐ** чайник (фляга) для вина.
~德 **jiŭ-dé** 1) поведение пьющего; мораль пьяницы (пропойцы); 2) качества (действие) вина.
~意 **jiŭ´yì** чувство опьянения, первый хмель.
~悲 **jiŭ-bēi** страдать с похмелья; похмелье.
~憋子 **jiŭbiē´zǐ** *диал.* сосуд для вина; бурдюк.
~罈子 **jiŭtán´zǐ** винный кувшин (*обр. о пьянице*).
~樓 **jiŭlóu´** кабачок; трактир.

庮

10 [53,7]

3156

yŏu,	yóu
ю̆,	ю́
有	尤

сущ. 1) гнилое дерево (*в постройке*); гнилой, сопревший; 2) запах гнили; гнилостный.

醟 17 [164,10]

3157

yìng
ин
敬

I *гл.** напиваться без меры; 酗～ пить запоем.

II *сущ.* пьяный разгул; пьяное буйство.

茜 11 [140,7] *вм.* 蓿, *см.* № 3170

3158

酓 11 [164,4]

3159

yǎn, tán, hán	
янь, тань, хань	
琰	覃

сущ. 1)* горький вкус вина; 2)* дикий тут; ～絲 шёлк из коконов шелкопряда, выкормленных на диком туте.

醬 18 [164,11]

3160

jiàng
цзян
漾

I *сущ.* 1) соевая подлива, столовый соевый соус, соя; ～醋 соя и уксус (*столовые приправы*); 2)* мясной соус с вином; 3) цвет сои; тёмно-коричневый; ～色 тёмно-коричневый цвет; 4) паста, джем; 果子～ варенье.

II *гл.* солить; засоливать в соевом соусе; 把肉～了 мясо засолено.

III *прил./наречие диал.* густой; 熬得太～了 сварено слишком густо.

醬坯[子] **jiàngpī´** *см.* 醬糗子

～缸 **jiànggāng´** чан для засолки (для соления).

～豆腐 **jiàngdòu´fǔ** засоленный в сое бобовый творог.

～油 **jiàngyóu´** соевая подлива; соя (*столовая*); ферментативный соус.

～園 **jiàngyuán´** лавка соевых приправ.

～汁 **jiàngzhī´** соевый рассол (бульон).

～牌 **jiàng´pái** *шанхайск. диал.* медная монета, коппер.

～肉 **jiàng´ròu** засоленное в сое мясо; тушёная солонина.

～坊 **jiàngfāng´** *см.* 醬園

～瓜 **jiàng´guā** 1) огурец (*Cucumis common* Thunb.); 2) огурец солёный в сое (*также* 醬瓜兒).

～糗子 **jiàngqiǔ´zǐ** соевая паста.

～菜[兒] **jiàngcài´** засоленные в сое овощи; солёная зелень.

～色 **jiàngsè** тёмно-коричневый.

～紫 **jiàngzǐ´** тёмно-фиолетовый [с красноватым оттенком].

醤 14 [164,7] *сокр. вм.* 醬, *см.* № 3160

3161

酱 13 [164,6] *сокр. вм.* 醬, *см.* № 3160

3162

醫 18 [164,11]

3163

yī
й
支

I *сущ.* 1) врач; лекарь; медработник; 良～ искусный лекарь, хороший врач; ～卜星相 лекарь, гадатель, астролог и физиогномист; 2) медицина; медицинский; 中～ китайская медицина; 他是學～的 он изучает медицину; ～十三科 тринадцать отраслей медицины; 3)* настой, декокт; микстура.

II *гл.* лечить; излечивать; ～好了病 излечить болезнь; ～得病, ～不得命 можно излечить болезнь, но не судьбу (*от судьбы не уйдёшь*).

醫士 **yīshì** 1) *уст.* лекарь; врач; 2) фельдшер; санитар.

～金 **yī-jīn** гонорар врача.

～生 **yīshēng** врач, доктор; 看醫生 *диал.* обратиться к врачу, показаться врачу.

～理 **yīlǐ** теория медицины; основы (положения) медицинской науки.

～匠 **yī-jiàng*** лекарь; врач.

～治 **yīzhì** 1) лечить, излечивать; лечение; 2) залечить (*напр. раны войны*).

～官 **yī´guān** 1) медицинский чиновник; 2) военный врач; 副醫官 *стар.* младший врач, помощник врача.

～館 **yīguǎn** приёмная (кабинет) врача.

～書 **yī-shū** трактат по медицине; медицинская литература.

～國 **yī↔guó** лечить (врачевать) государство (*обр. в знач.: хорошо управлять страной*).

～國手 **yīguóshǒu** крупный политик, государственный деятель.

～草 **yīcǎo** *бот.* чернобыльник (*Artemisia vulgaris* L.).

～科 **yī´kē** медицинский факультет.

～術 **yī´shù**, **yī´shǔ** искусство врачевания, методы лечения.

～好[了] **yīhǎo[le]** 1) вылечить; 2) вылечиться, излечиться.

～學 **yī´xué**, **yī´xuě** медицина; 運動醫學 спортивная медицина; 醫學博士 1) *стар.* учёный лекарь, врач (*с эпохи Тан*); 2) доктор медицины.

～學家 **yīxuéjiā´** учёный-медик; врач.

～學院 **yīxuéyuàn´** медицинский институт.

～專 **yīzhuān´** *сокр.* медицинский институт.

～門 **yī-mén** медицинская профессия; медицина.

～師 **yī´shī** 1) врач; доктор; 醫師進修學院 институт усовершенствования врачей; 2) *стар.* лейб-медик.

醫方 **yī-fāng** рецепт; предписание врача.

～方明 **yī-fāng-míng*** врачевание (*одна из* 五明 *пяти отраслей знаний в древней Индии*).

～囑 **yīzhǔ´** предписание врача.

～助 **yīzhù´** фельдшер.

～務 **yī´wù** лечебное (врачебное) дело; лечебный, медицинский; 醫務工作者 медицинский работник; 醫務救助 медицинская помощь; 醫務檢驗 врачебная экспертиза.

～務室 **yīwùshì´** амбулатория.

～藥 **yī-yào** 1) лечение и лекарство; 2) лечение.

～藥學 **yīyàoxué´** медицина и фармакология.

～藥費 **yīyàofèi´** средства (расходы) на лечение.

～案 **yīàn´** история болезни (*документ*).

～家 **yī´jiā** медицинский работник, медик; врач.

～壞 **yīhuài´** лечить неправильно, залечить (*насмерть*).

～護人員 **yī´hù-rényuán´** обслуживающий медперсонал.

～救 **yījiù** спасти, исцелить, вылечить.

～道 **yī´dào**, **yī´dǎo** методы лечения, искусство врачевания.

～院 **yīyuàn** госпиталь, лазарет; больница; 留醫院 поместить в больницу; лечь в госпиталь.

～院船 **yīyuànchuán** госпитальное судно; плавучий госпиталь.

～員 **yīyuán´** *сокр.* медперсонал; медработник.

～宗 **yī-zōng** основоположник (отец) медицины; знаменитый врач, эскулап.

～療 **yīliáo** лечить; лечение; лечебный; медицинский; 醫療機關 лечебные учреждения; 醫療體育 лечебная физкультура; 醫療人員 медицинский персонал.

～療站(所) **yīliáozhàn(suǒ)´** медицинский пункт.

～療網 **yīliáowǎng´** медико-оздоровительная сеть.

～療隊 **yīliáoduì** санитарный отряд (*гражданский, военный*).

～法 **yī´fǎ** метод лечения; лечение.

～婆[子] **yīpó´** *уст.* женщина-врач.

酋 9 [164,2]

3164

qiú
цю
尤

I *сущ.* 1) вождь [некитайского племени]; вожак; главарь, атаман; ～賊 главарь разбойников; 2)* инспектор виноделия; чиновник-винодел; 大～ старший винодел; 3)* старое (перебродившее) вино; старый, выдержанный.

II *гл.* 1)* завершиться; закончиться; 說難既～ когда трактат «Шо-нань» был завершён...; 2)* кончиться; умереть; скончаться; 似先公～矣 умереть подобно предшественникам (предкам); 3) собраться.

酋腊 **qiú-xī** перебродившее вино (*отрава*); перебродивший; ядовитый.
~酋 **qiúqiú** 1) *уст.* зрелый, поспевший (*об осенних плодах*); 2) высокий.
~耳 **qiú-ěr** *миф.* белый тигр (*символ счастья; мифическое животное, убивающее тигров*).
~矛 **qiú-máo** *стар. воен.* боевая секира (*на древке, длиной в* 2 丈); пика колесничника.
~豪 **qiú-háo** вождь племени (*некитайской народности*).
~長 **qiúzhǎng** 1) вождь (глава) племени; 2) атаман; главарь, вожак; 大酋長 *ист.* верховный глава (вождь; *напр. союза племён*).
~領 **qiú-lǐng** *см.* 酋長

3165 **鰌** 17 [195,9] *сокр. вм.* 鰌, *см.* № 3173

3166 **崷** 12 [46,9]

qiú
цю
尤

только в сочетаниях; см. ниже.
崷崒(崪) **qiú-zú** *поэт.* выситься бескрайно; вздыматься ввысь (*напр. о горных хребтах*).

3167 **鞧** 18 [177,9]

qiū
цю
尤

сущ. шлея; подхвостник.

3168 **輶** 16 [159,9]

yóu,	yǒu
ю,	ю
尤	有

прил. 1) лёгкий, облегчённый (*о колеснице*); ~車 лёгкий экипаж (*напр. для охоты, быстрой езды*); 2) лёгкий, легковесный; 德~如毛 добродетель легка словно пух.
輶軒 **yóuxiān** * лёгкая колесница [посла]; 輶軒使 посол, посланник.

3169 **猶** 12 [94,9]

yóu
ю
尤

I *наречие* 1) ещё, всё ещё; по-прежнему; до сих пор; 該習慣~存 обычай этот существует до сих пор; ~未爲晚 пока ещё не поздно; 2) всё-таки, несмотря ни на что; вопреки всему; кое-как; ~可 годиться на худой конец; сойдёт; терпимо; 3) и то; даже... и то (*часто с корреспондирующим* 況, 寧, 不如); 困獸~鬬, 況怨敵乎? даже загнанное животное [и то] сопротивляется,— не тем более ли оскорблённый враг?; 4) всё равно, одинаково, в любом случае (*часто с корреспондирующим* 寧, 不如); ~將退也, 不如從楚 и если нам в любом случае отступать,— лучше уж подчиниться царству Чу!

II *служебное слово* 1) *глагольная связка в конструкциях уподобления:* быть похожим (подобным); напоминать собой; совершенно как, всё равно что...; 過~不及 зайти слишком далеко — всё равно что не дойти; 其~龍也 как похож он на дракона [своей непостижимостью, гением]!; 2) *глагольная связка и предлог причины:* [происходить] из-за; 紀侯之不誅, 至今有紀者, ~無明天子也 если хоу княжества Цзи не казнён, если до сих пор существует княжество Цзи,— то это из-за неразумного Сына неба!; 3)* *условный союз:* если, в случае если; ~有鬼神, 此必敗也! это непременно кончится крахом,— если только существуют божества!

III *сущ.* * *вм.* 猷 (*план, замысел; расчёты, соображения*).

IV *собств.* Ю (*фамилия*).

猶且 **yóu-qiě** всё равно; и так и так; во всяком случае; 國雖大, 人雖衆, 兵猶且弱也 если бедствия страны велики, то хотя бы в ней и было много людей,— в военном отношении она всё равно останется слабой.
~如 **yóu'rú** как если бы..., как будто бы..., совсем как...; похоже.
~若 **yóu-ruò** 1) быть очень похожим на...; подобно, как если бы..., точно как...; 2)* спокойный.
~言 **yóu-yán** 1) как говорят, как если бы сказать; можно сказать; примерно как; 2) например; аналогично.
~古自 **yóu-gǔ-zì** *новокит.* да к тому же, да сверх того [ещё и...]; да в придачу [ещё...].
~自 **yóuzì'** к тому же; да сверх того ещё...; да [ещё] и...
~猶 **yóu-yóu** 1) спокойный, уравновешенный; 2) нерешительный; связанный.
~訓 **yóu-xùn** наставление; инструкция; указание.
~子 **yóu-zǐ** 1) племянник; 2) приёмный сын.
~將 **yóu-jiāng** *см.* 猶且
~尚 **yóu-shàng** и то; и всё-таки; всё же; 猶尚不全 и то неполный; 人猶尚惡視之 люди всё же смотрят на них (*диких зверей*) с неудовольствием.
~大 **yóu'dà** *нарицат.* иуда.
~太 **yóutài** еврей; еврейский.
~太人 **yóutàirén'** еврей, иудей.
~太教 **yóutàijiào'** иудейство, иудаизм.
~太教徒 **yóutàijiàotú'** иудей.
~太復國主義 **yóutài-fùguózhǔyì'** сионизм.
~豫 **yóuyù** 1) быть в нерешительности, колебаться, мяться; медлить; мешкать; сомневаться (*также* 猶豫不决); 2) нерешительный; медлительный, колеблющийся; в нерешительности (*также* 猶猶豫豫).
猶疑 **yóu'yí, yóu'yǐ** быть в сомнении; 猶疑兩可 колебаться в принятии одного из двух возможных решений; быть на распутье; 猶疑不定 колебаться, проявлять нерешительность; колеблющийся.
~之乎 **yóu'-zhī-hū** уподобим это [тому, как если бы...]; уподобляться, быть подобиым.
~兀自 **yóu-wù-zì** *см.* 猶古自
~與 **yóu-yǔ** *см.* 猶豫
~孫 **yóu-sūn** внучатый племянник.
~然 **yóu-rán** 1) всё ещё так; по-прежнему так; 2) всё же так; и то так.
 yóu'rán сдержанный; спокойный; скромный; скромно, сдержанно.
~女 **yóu-nǚ** племянница.

3170 **蕕** 16 [140,12]

yóu
ю
尤

сущ. 1) вонючая трава (*также обр. в знач.: дурной, недостойный человек*); 薰~ травы ароматные и вонючие; люди достойные и недостойные; 2) *бот.* крылоорешник серый (*Caryopteris incana* Miq.).

3171 **楢** 13 [75,9]

yóu
ю
尤

сущ. бот. дуб желёзконосный (*Quercus glandulifera* Blume).

3172 **緧** 15 [120,9]

qiū
цю
尤

сущ. шлея (*узорная*); подхвостник (*часто орнаментальный*).
緧子 **qiū'zǐ** шлея; подхвостник.

3173 **鰌** 20 [195,9]

qiū
цю
尤

сущ. зоол. амурский вьюн (*Misgurnus anguillicaudatus*).

3174 **蝤** 15 [142,9]

qiú	jiū
цю	цзю
尤	

только в сочетаниях; см. ниже.
蝤蛑 qiúmóu *зоол.* Neptunus trituberculatus (*вид краба*).
~**蠐 qiúqí** личинки (*жуков* 天牛 *и* 桑牛, *вредят тутовым деревьям; по белизне, гладкости и гибкости служат метафорой шеи красавицы*).

凹 5 [17,3]

3175

wā, wà, āo, yāo
ва, ва̀, ао, яо
洽

I *прил.* вдавленный; вогнутый; впалый; ~多角形 вогнутый многоугольник; ~眼睛 впалые (запавшие) глаза.

II *сущ.* впадина; углубление; яма, ухаб.

凹痘疔 **āodòudīng´** *кит. мед.* ветряная оспа (*первая стадия болезни*).
~窰兒 **wàyáor´** выбоина, щербина.
~陷 **āoxiàn´ 1)** яма, впадина; углубление: выбоина, вмятина; прогиб; **2)** провал (*на почве*); **3)** образовалась впадина; западать, проваливаться; впалый.
~口 **yāokǒu´** *тех.* вырез, выточка, паз.
~槽 **yāocáo´ 1)** жёлоб; шлиц; **2)** *архит.* каннелюра.
~腦 **āonǎo** анна (*денежная единица в Индии, равная 1/16 рупии*).
~面 **āo´miàn´** вогнутая поверхность; вогнутый.
~面鏡 **āomiànjìng´** *см.* 凹鏡

凹凸 **āotú´** вогнуто-выпуклый; 凹凸透鏡 *физ.* вогнуто-выпуклая линза.
~凸畫 **āotúhuà´** рельефный рисунок.
~凸形 **āotúxíng´** рельеф.
~凸花 **āotúhuā** рельефный орнамент (*рисунка; приём художника*).
~凸不平 **āo´tú-bùpíng´** неровный; бугристый; пересечённый (*о местности*).
~字 **wā-zì** тиснёные знаки (буквы).
~角 **āojiǎo** *мат.* входящий (вогнутый) угол (*менее 360°, но более 180°*).
~形 **yāoxíng** вогнутый; 凹形面 вогнутая поверхность.
~版 **āo´bǎn** *тип.* клише для глубокой печати.
~版印刷 **āo´bǎn-yìnshuā´** *полигр.* глубокая печать, тифдрук.
~入 **āorù´** вдаваться, западать; вдавленный, вогнутый.
~透鏡 **āotòujìng´** *физ.* вогнутая линза.
~地 **āodì´** котловина, лощина.
~地形 **āodìxíng´** *геол.* пересечённый рельеф.
~鏡 **āojìng 1)** *физ.* вогнутое зеркало; **2)** вогнутая линза.
~心硯 **āoxīnyàn´** тушечница с резервуаром.
~心臉兒 **wāxīnliǎnr´** плоское (вдавленное) лицо.

凸 5 [17,3]

3176

tū, dié, gǔ
тӯ, де́, гу̌
月

I *прил.* выпуклый; выступающий; выпячиваться; ~多角形 выпуклый многоугольник.

II *сущ.* выступ; горбина; бугор.

凸正 **gǔ´zhěng** полноценный; доброкачественный.
~出 **tū´chū** выдаваться, выпячиваться; выступать; выпуклый, выгнутый.
~面 **tū´miàn** выпуклая поверхность; выпуклый.
~面體 **tūmiàntǐ´** *физ.* выпуклое тело.
~面鏡 **tūmiànjìng´** *см.* 凸鏡
~焊 **tūhàn´** *тех.* рельефная сварка.
~字 **tū-zì** выпуклые знаки (буквы).
~角 **tūjiǎo** *мат.* выступающий (выпуклый) угол (*менее 180°*).
~輪 **tūlún´** *тех.* кулачок; кулачковый механизм; 凸輪軸 кулачковый (распределительный) вал.
~形 **tūxíng** выпуклый; 凸形面 выпуклая поверхность.
~緣 **tūyuán 1)** *тех.* фланец; **2)** *ж.-д.* реборда.
~眼 **tūyǎn** выпуклые (навыкате) глаза.
~起 **tūqǐ´** выпучивать, выпячивать; выпуклый, рельефный.
~版 **tūbǎn´** *полигр.* клише для высокой печати.
~版印刷 **tū´bǎn-yìnshuā´** *полигр.* высокая печать.
~度 **tūdù´** выпуклость.
~透鏡 **tūtòujìng´** *физ.* выпуклая линза.
~紋布 **tūwénbù´** *текст.* пике.
~鏡 **tūjìng 1)** *физ.* выпуклое зеркало; **2)** выпуклая линза.
~琉琉兒 **gǔliú´liúr** трубка-трещотка (*с гибким колеблющимся дном*).

РАЗДЕЛ 冖

冖 2 [14,0]

3177

mì
ми
錫

примечание: не смешивать с 3-й буквой азбуки чжуиньцзыму, соответствующей букве «m» транскрипционного алфавита.

сущ. покрывало; покрышка.

宀 3 [40,0]

3178

mián
мянь
先

сущ. * крыша дома; здание; строение.

РАЗДЕЛ 丨

丨 1 [2,0]

3179

gǔn
гунь
阮

I *сущ.* палка, палочка (*вертикальная осевая черта в иероглифе*).

II *усл.: знак, заменяющий заглавный иероглиф в тексте словарной статьи в китайских словарях.*

引 4 [57,1]

3180

yǐn	yìn
инь	инь
軫	震

I **yǐn** *гл.* **А. 1)** натягивать [лук]; ~弓 натянуть лук; ~而射之 натянуть лук и выстрелить; **2)** протягивать, натягивать; 江上橫~大索 протянуть верёвку (канат) поперёк реки; **3)** тащить, тянуть; ~車 тащить (везти) повозку; **4)** вести (*кого-л.*); открывать путь (*кому-л.*); ~狼入室 самому ввести волка в дом (*поговорка*); ~人爲善 вести людей к добру; ~柩 шествовать перед гробом (*о процессии, о родственниках*); **5)** выдвигать, продвигать; привлекать на службу; рекомендовать; ~而進之 выдвинуть (продвинуть) его по служебной лестнице; 廣~時彦 широко привлекать (*на службу*) лучших современников; **6)** вызывать; вовлекать; выманивать; 拋磚~玉 бросить кирпич и этим

вызвать в ответ самоцвет (*поговорка — получить Ваш бесценный дар в ответ на свой скромный подарок*); 7) **приводить в доказательство; ссылаться на; цитировать**; ~出另一案 приводить другое [судебное] дело; ~了一個古典 процитировать (сослаться на) древнее сказание; **8)** длить, продлевать, продолжать; 淹~時月 тянуть время; 子子孫孫，勿替~之 пусть дети и внуки неуклонно (без перерыва, из поколения в поколение) продолжают это (*традицию*); **9)** признавать; брать на себя (*напр. ответственность*); ~過 осознавать свои ошибки; ~罪 брать на себя вину, признаваться в своей вине; **10)** * выправлять; исправлять, упорядочивать; ~其封疆 упорядочить границы пожалованного владения; **11)** стегать, подмётывать; замётка; ~被子 подмётывать (стегать) одеяло; **12)** *диал.* привести в дом (*взять замуж*); 老漢~我的時候... когда мой старик на мне женился...; *гл.* **Б. 1)** тянуться чередой (*напр. об облаках, о птицах*); 千旗雲~ тысячи знамён тянутся, как тучи; 秋鴻兮疏~ осенние лебеди тянутся редкой чередой; **2)** тянуться (*о песне*); длиться, продолжаться; 榜歌齊~ песни гребцов дружно раздаются; ~無極也 тянуться (продолжаться) без конца и края; **3)** развиваться, распространяться; 國家不日~ государство не могло процветать с каждым днём; 枝連蔓~ ветви соединились, побеги (плети) разрослись; **4)** * признаваться, сознаваться; 或拷不承~，依證而科 если [виновный] и под палками не сознаётся — преступление квалифицируется по уликам; **5)** отойти назад, отступить; 必~而去君之黨 непременно отступить и выйти из числа сторонников правителя; **6)** спорить, пререкаться; 上下交~而不和同 верхи и низы препираются между собой и нет меж ними согласия и единства; **7)** *театр* выходить на сцену.

II *сущ./счётное слово* **1) yǐn** вступление, введение; вспомогательная (вводная) часть (*чего-л.*); *лит.* пролог (*жанр с эпохи Тан*); *муз.* прелюдия; запев; *театр.* выходной речитатив (*актёра*); *сокр., мат.* лемма; 小~ присказка; **2) yǐn** постромки (*напр. погребальных носилок*); повод, поводок (*напр. быка*); **3) yǐn** инь, *мера длины в 10* 丈; **4) yǐn** *стар.* талон, чек; ассигнация; 鈔~法 система бумажных денег; **5) yǐn** *ист.* письменное разрешение; лицензия на перевозку и продажу соли; разрешение на продажу чая (*с эпохи Сун*); 以批~爲定，有贏數卽沒(mò) 官 определять (*количество*) на основе лицензии и все излишки конфисковать на месте; **6) yǐn** *ист.* инь, *единица веса соли (с дин. Юань), соответствовавшая номиналу одной лицензии* (*в разные эпохи* 400 斤, 200 斤 «малый инь») и 600 斤 «большой инь»); **7) yǐn** *поэт.* инь (а) *трёхчастная форма юэфу: пролог, сюжетная часть, эпилог;* б) *разновидность* 辭); **8) yǐn** *муз.* инь (*классическая мелодия для* 琴 *размером в 6 долей такта; таких мелодий было девять*).

III **yǐn** *собств.* Инь (*фамилия*).

引經[據典] **yǐn-jīng´ [jù-diǎn´]** цитировать каноны [и основываться на классиках]; ссылаться на классиков.

~娃娃 **yǐnwá´wá** *диал.* няня.

~喤 **yǐn-huáng** *стар.* криком предупреждать о следовании сановника; выкрик «пади!».

~玉之磚 **yǐn-yù-zhī-zhuān´** кирпич, который вызывает в ответ самоцвет (*унич. о своём подарке или добром деле и вежл. об ответном даре или акте*).

~重 **yǐn-zhòng 1)** * перевозить тяжести; **2)** использовать (*чьё-л.*) важное положение в своих выгодах, опереться на (*чьё-л.*) влияние; воспользоваться протекцией; **3)** поддерживать.

~理 **yǐnlǐ´** *мат.* лемма.

~種 **yǐnzhǒng** *с.-х.* интродукция.

~證 **yǐnzhèng´** приводить доказательства; ссылаться на прецедент; цитировать; цитата, ссылка.

~鹽 **yǐnyán** *ист.* соль, отданная на откуп (*купцу с правом продажи её в определённом районе, дин. Цин*).

~曜 **yǐn-yào** отражать свет (*чего-л.*); светиться отражённым светом.

~出 **yǐn´chū** вытягивать; 引不出他一句話來 из него слова не вытянешь, от него слова не добьёшься.

~磬 **yǐnqìng** *будд., рит.* ручной колокольчик (*подчёркивающий важное место богослужения*).

~言 **yǐn´yán 1)** введение, вступление, предисловие; **2)** цитата.

~信 **yǐnxìn** *уст., арт.* дистанционная трубка; взрыватель.

~語 **yǐnyǔ´** *лингв.* речь.

~古證今 **yǐn-gǔ´ zhèng-jīn´** приводить исторические факты в подтверждение оценки современных событий.

~路 **yǐn-lù 1)** провести, показать дорогу; **2)** *уст.* пускаться в путь, отправляться в дорогу.

~路人 **yǐnlùrén** проводник, гид.

~路龍 **yǐnlùlóng´** посох слепого.

~咎 **yǐnjiù** признать свою вину, признать вину за собой.

~咎自責 **yǐn-jiù´ zì-zè** брать вину на себя; признавать свою вину.

~船 **yǐn-chuán 1)** вести судно (*о лоцмане*); **2)** тащить лодку (баржу; *о бурлаках*).

~書 **yǐn↔shū** цитировать книги, делать ссылки на книги.

~楯 **yǐn-shǔn 1)** вытягивать, вызывать наружу (*о ростках*), растить; **2)** давать всходы, всходить.

~部 **yǐn´bù** *разговорное обозначение графемы* 廴 (*ключа № 54*).

~針 **yǐn↔zhēn** *диал.* вдевать [нитку] в иголку.

~率 **yǐnshuài** вести; предводительствовать.

~岸 **yǐn-àn** *см.* 引地

~年 **yǐn-nián 1)** продлевать годы жизни; **2)** ссылаться на старость (*напр. при отставке*); **3)** * отбирать по возрасту (*напр. стариков для кормления*).

引律 **yǐn-lǜ** ссылаться на закон; цитировать закон.

~伸 **yǐnshēn´ 1)** распространять (*напр. по аналогии*), переносить [на сходные случаи]; **2)** [употреблять] в переносном значении; переносный; 引伸義 переносное значение.

~伸觸類 **yǐn-shēn´ chù-lèi´** распространить (*данное положение*) по аналогии на сходные явления.

~例 **yǐn↔lì** приводить пример (доказательства), ссылаться на прецеденты.

~河 **yǐn-hé 1)** отвести реку; **2)** отвод (*реки*); канал.

~子 **yǐn´zǐ 1)** вступление, предисловие; пролог; запев; вступительное слово; **2)** *театр* вступительный монолог; **3)** отправной пункт; **4)** закваска, затравка; **5)** запал; **6)** *муз.* интродукция; **7)** *кит. мед.* вспомогательное (побочное) лекарство (*способствующее усвоению основного*).

~荐 **yǐnjiàn´** *см.* 引薦

~對 **yǐn-duì** вызывать на приём; вводить на аудиенцию.

~得 **yǐndé´** (*лат.* index) индекс.

~導 **yǐndǎo, yǐndào 1)** направлять, вести за собой; показывать дорогу; *будд.* вести к совершенству; **2)** втягивать [в], подводить[к]; приводить; **3)** *даос.* физические упражнения (*как способ самосовершенствования*); **4)** *тех.* направлять; направляющий.

~導星 **yǐndǎoxīng´** *астр.* ведущая звезда.

~擎 **yǐnqíng** (*англ.* engine) двигатель, мотор; машина.

~用 **yǐn´yòng** цитировать, ссылаться, приводить (*напр. высказывания*). **yǐn-yǒng** принимать на работу; привлекать на службу.

~用語 **yǐnyòngyǔ´** цитирование; цитата; 直接引用語 *лингв.* прямая речь; 間接引用語 *лингв.* косвенная речь.

~用文 **yǐnyòngwén** цитирование (*текста*); цитата.

~用私人 **yǐn´yòng sī´rén** выдвигать на работу своих людей; радеть родному человеку.

~而不發 **yǐn´-ér-bù-fā´** натянуть тетиву, но не выстрелить (*обр. в знач.:* а) *наставляя людей, не действовать за них, предоставляя им самим действовать;* б) *пригрозить, но не выполнить угрозы*).

~論 **yǐnlùn** введение; вводная часть (*напр. статьи*).

~橋 **yǐnqiáo´** эстакада; подход [к мосту].

~調 **yǐntiáo** дразнить, донимать.

~商 **yǐnshāng** *ист.* торговец солью (*с лицензией соляной монополии, дин. Цин*).

~商刻羽 **yǐn-shāng kè-yǔ** виртуозно исполнять музыкальные произведения.

~向 **yǐn´xiàng** вести к; направлять на; 把農民引向了幸福的集體生活 повести крестьянство к счастливой коллективной жизни.

~布 **yǐn-bù** полосы (полотнища) белой материи (*особенно: рит. перед гро-*

бом в процессии, которыми отделяют группу ближайших родственников покойного).

引帶 **yǐndài** 1) *тех.* приводной ремень; 2) помочи.

~滿 **yǐnmǎn´** 1) натянуть до отказа (*напр. лук*); 2) наполнить (налить) до краёв.

~搆 **yǐn'gòu´** призвать, притянуть, привлечь, втянуть, вовлечь.

~分 **yǐnfèn** 1) принять вину на себя; 2) покончить жизнь самоубийством.

~騶 **yǐn-zōu** верхóм прокладывать дорогу; глашатай (*расчищающий дорогу экипажу знатной персоны*).

~薦 **yǐnjiàn´** рекомендовать, представлять, знакомить.

~誘 **yǐnyòu** 1) соблазнять, прельщать, совращать; сманивать, вовлекать; обольщение, соблазн; 引誘逃走 обольстить (*девушку или юношу*), сманить на бегство; 2) *уст.* вести по правильному пути, наставлять.

~力 **yǐnlì** *физ.* сила притяжения (тяготения); тяготение, гравитация; 引力常數 *физ.* гравитационная постоянная (константа); постоянная тяготения.

~力子 **yǐnlìzǐ´** *физ.* гравитон.

~力場 **yǐnlìcháng´** *физ.* поле тяготения, гравитационное поле.

~動 **yǐndòng´** воздействовать; побуждать, вызывать.

~人注目 **yǐn-rén´ zhù-mù´** привлекать внимание людей; быть в центре внимания.

~人入勝 **yǐn-rén´ rù-shèng´** увлекать, очаровывать; увлекательно; увлекательный, занятный, захватывающий.

~人入彀 **yǐn-rén rù-gòu** вовлечь (поймать) в ловушку.

~疾 **yǐn-jí** ссылаться на болезнь; [добиваться отставки] под предлогом болезни.

~訣(決) **yǐn-jué** признать вину и покончить жизнь самоубийством; самоубийство.

~柴[兒] **yǐnchái** растопка.

~課 **yǐn-kè** налог на продажу соли (чая).

~嫌 **yǐn-xián** избегать (отводить от себя) подозрения.

~火 **yǐnhuǒ** зажигать, поджигать; зажигание; зажигательный.

~火品 **yǐnhuǒpǐn** огнеопасные предметы; легковоспламеняющиеся предметы.

~火點 **yǐnhuǒdiǎn** *физ.* точка воспламенения.

~火劑 **yǐnhuǒjì** воспламенитель.

~火物 **yǐnhuǒwù** воспламеняющий материал (*напр. растопка, бикфордов шнур*).

~火線 **yǐnhuǒxiàn** *воен.* запал; фитиль.

~火燒身 **yǐn-huǒ´ shāo-shēn´** подджечь самого себя; вызвать огонь на себя (*обр. в знач.:* а) *навлечь гибель на себя;* б) *самому раскритиковать себя, направить огонь критики на себя*).

~水 **yǐn↔shuǐ** 1) подводить воду; 2) вводить судно в порт; проводка [судов].

~水溝 **yǐnshuǐgōu´** канава, арык.

~水的 **yǐnshuǐ´dě** лоцман.

~水人(員) **yǐnshuǐrén(yuán)´** лоцман.

引水費 **yǐnshuǐfèi´** лоцманский сбор.

~線 **yǐn´xiàn** 1) игла; 2) посредник; 3) леска для ловли рыбы; 4) *эл.* подвод; 5) запал.

yǐn↔xiàn вдевать нитку в иголку.

~據 **yǐn-jù** приводить в доказательство; подкреплять свои слова ссылкой на (*напр. на классиков, авторитеты*).

~長 **yǐncháng** вытянуть, протянуть, продолжить, удлинить.

~壞 **yǐnhuài** обольстить, совратить, испортить.

~狼入室 **yǐn-láng´ rù-shì´** пустить волка к себе в дом (*обр. в знач.: самому себе навредить*).

~起 **yǐn´qǐ(qǐ)** возбуждать, вызывать; 引起食欲 возбуждать аппетит, иметь аппетитный вид; аппетитный.

~定理 **yǐndìnglǐ´** *мат.* лемма.

~錠器(杆) **yǐndìngqì(gān)´** *мет.* затравка.

~服 **yǐnfú** наговорить на себя; оговорить себя (*под пыткой*).

~渡 **yǐndù** выдавать (*преступника*); выдача [преступника].

~發劑 **yǐnfājì** *хим.* инициатор.

~致 **yǐn-zhì** 1) приводить [к]; придвигать [к]; доставлять; 2) привлекать.

~數 **yǐn´shù** *мат.* аргумент.

~入 **yǐnrù´** 1) вводить; 2) втягивать, вовлекать; 3) *эл.* вводить, ввод.

~入[導]線 **yǐnrù[dǎo]xiàn´** *эл.* вводный провод; вводный проводник; ввод.

~文 **yǐn´wén** цитата; ссылка; цитировать.

~仗 **yǐn-zhàng** *стар.* жезл охранника (*из бамбука, около 1,5 м. длины, дин. Цин*).

~逗 **yǐndòu´** привлечь; вызвать, приманить, завлечь; дразнить.

~進 **yǐnjìn** 1) представлять, рекомендовать; 2) вовлекать, втягивать; 3) заимствовать; заимствование.

~進使 **yǐnjìnshǐ** *ист.* представляющий послов (*должность чиновника, ведавшего приёмом послов с подношениями от вассалов; эпоха Сун*).

~道 **yǐn-dào** 1) пуститься в путь; отправиться; 2) показывать дорогу; вести [по пути].

~避 **yǐn-bì** 1) избегать, скрываться; 2) уходить в отставку; уступать, передавать свой служебный пост (*напр. достойнейшему*); 裁判官之引避 отказ судьи [вести данное дело] (*во избежание подозрений о своей в нём заинтересованности*).

~退 **yǐntuì´** 1) подать в отставку; 2) отвести (*напр. войска*).

~述 **yǐnshù** привести цитату; цитировать.

~戲 **yǐnxì** *ист., театр* главный положительный герой (*мужское амплуа*).

~鐵 **yǐntiě´** *эл.* якорь.

~港 **yǐn-gǎng** вводить в порт (*судно, о лоцмане*); лоцман [портовый].

~繩排(批)根 **yǐn-shéng-pái-(-pī) gēn** * отказаться от дружбы с человеком, попавшим в беду (опалу).

~地 **yǐn-dì** *ист.* район (*определённый властями*) для продажи соли (*см.* 引鹽).

~稅 **yǐn-shuì** налог на соль.

引見 **yǐnjiàn´, yǐn´jiàn** 1) *стар.* ввести на аудиенцию; 2) *диал.* представить, познакомить.

~號 **yǐn´hào** кавычки; 加上引號 поставить (взять) в кавычки.

~流 **yǐnliú´** *мед.* дренажировать; дренаж.

~流[導]管 **yǐnliú[dǎo]guǎn** дренажная трубка.

~流術 **yǐnliúshù´** *мед.* дренажирование, дренаж; 胸腔引流術 дренаж грудной полости.

~風機 **yǐnfēngjī** дымосос.

~吭 **yǐn-háng** 1) щебетание, пение (*птиц*); 2) запев [песни].

~吭高歌 **yǐn-háng gāo-gē** громко запеть, петь во весь голос.

~以 **yǐn-yǐ** считать (*что-л. за что-л.*).

~典 **yǐn-diǎn** *см.* 引經據典

~頸 **yǐn-jǐng** 1) вытянуть шею (*также обр. в знач.: смотреть с надеждой, возлагать свои надежды на кого-л.*); 2) подставить шею (*под нож палача*); покорно ждать наказания.

~頸就戮 **yǐn-jǐng´ jiù-lù´** самому подставить шею под нож [палача] (*обр. в знач.: мужественно принять смерть*).

~額 **yǐn´é** норма соли (*ввозимой в определённый район, см.* 引鹽).

~領 **yǐn-lǐng** 1) смотреть с надеждой, уповать (*на кого-л.*); ждать не дождаться; 2) вести, направлять.

~領而望 **yǐn-lǐng-ér-wàng** ждать с нетерпением.

~示燈 **yǐnshìdēng´** *эл.* контрольная лампа.

~示線 **yǐnshìxiàn´** *эл.* контрольный провод.

~票 **yǐnpiào** свидетельство (лицензия) на перевозку и продажу соли.

~標 **yǐn´biāo** кавычки.

~慝 **yǐn-tè** принимать (взваливать) вину на себя.

~惹 **yǐn-rě** возбуждать, подзадоривать; подстрекать; искушать, соблазнять.

~愆 **yǐn-qiān** принимать вину на себя.

~去 **yǐn-qù** 1) уйти в отставку; 2) отойти (*напр. от дела*), отдалиться, отделиться; 3) сманить, соблазнить и увести.

~喻 **yǐn-yù** 1) приводить пример (сравнение); 2) *лингв.* аллюзия.

~接 **yǐn-jiē** принимать (*гостя*), впускать (*посетителя*).

纼 7 [120,4] *сокр. вм.* 紖, *см.* № 3186

3181

釿 12 [167,4]

3182

yǐn
йнь
䖒

сущ. олово (*см.* 錫).

吲 7 [30,4]
3183

shěn	в сочет. также yǐn
шэнь	инь
矧	

гл. уст. смеяться про себя; 匈奴~之 сюнну про себя посмеялись над этим.

吲哚yǐn'duǒ *хим.* индол.

靷 13 [177,4]
3184

yǐn, yìn	
инь, инь	
矧	震

*сущ.** тяж (*повозки*), постромки; повод; ~繫於軸 тяжи (постромки) привязываются к оси.

矧 9 [111,4]
3185

shěn
шэнь
矧

I *наречие* **1)*** также, тоже; опять, вновь; ещё раз; ~咸奔走 тоже все деятельно несли свою службу; **2)** * тем более, ещё более, не тем более ли...; ~今天降戾于周邦 и тем более ныне небо ниспосылает кару на державу Чжоу; 十日猶嫌其遲, ~一月乎 через 10 дней — и то будет поздно; не тем более ли через месяц?; 今天其相民, ~亦惟卜用 ныне небо помогает народу, и мне тем более должно следовать предсказаниям гадания!

II *сущ.** дёсны; 笑不至~ смеяться, не показывая дёсен.

紖 10 [120,4]
3186

zhèn, yǐn
чжэнь, инь
矧

*сущ.** повод быка (*на кольце, продетом в носу*); 執~ держать повод (*жертвенного быка*).

蚓 10 [142,4]
3187

yǐn, yìn	
инь, инь	
矧	震

сущ. дождевой червь; ~蛙 дождевые черви и лягушки.

蚓曲 yǐn-qǔ песня дождевого червя (*по поверью: летней ночью червь издаёт музыкальный звук*).

~操(廉) yǐn-cāo(lián) непритязательность дождевого червя (*обр. о неприхотливости и скромности честного человека*).

丅 2 [1,1] *вм.* 下, *см.* № 3225
3188

примечание: не смешивать с 7-й буквой азбуки чжуиньцзыму, соответствующей **X** *в китайском транскрипционном алфавите.*

个 3 [2,2]
3190

gè, gě
гэ, гэ̌
箇

сущ./счётное слово **1)** *сокр. вм.* 個, *см.* № 3011; **2)*** боковой покой, флигель; 青陽右个 правый флигель у зала Цинъян.

个字 gè'zì *жив.* знак гэ (*штрихи для изображения листвы, напр. бамбука*).

㒿 9 [2,8]
3191

qí
ци
支

только в сочетаниях; см. ниже.

㒿拍 qípāi *новокит.* неровный, неритмичный; сбиться с такта.

~板 qíbǎn' *см.* 㒿拍

不 4 [1,3]
3192

dūn
дунь

только в сочетаниях; см. ниже.

不子 dūn'zi *см.* 瓷石

丫 5 [140,1]
3193

guǎi
гуай
蟹

*сущ.** рога барана.

丫角[兒] guǎi-jiǎo угол дома (улицы); за углом.

丫 3 [2,2]
3194

yā
я
麻

примечание: не смешивать с 25-й буквой азбуки чжуиньцзыму, соответствующей гласному **A** *в китайском транскрипционном алфавите и русской транскрипции.*

сущ. **1)** рогулька; развилина (*напр. дерева*); ~杈 столб с развилиной наверху; ~戾 торчать в стороны (рогулькой); **2)** пучки, косички (*причёска ребёнка, девушки*).

丫童 yā-tóng мальчик, мальчонка.

~子 yā'zi **1)** ступня; **2)** пальцы ноги.

~角 yājiǎo' пучки, косички (*причёска*).

~環(嬛, 鬟)[兒] yā'huán **1)** служанка; девочка-прислуга; дворовая девушка; рабыня; **2)** *презр., бран.* девка.

~枝 yā-zhī развилина (*сук*).

~叉(杈) yāchà' **1)** развилина (*дерева*); развилистый; **2)** сплести (*напр. пальцы рук*).

~巴(把)[兒] yā'bā развилина, разветвление, рогулька (*напр. сучьев*).

~頭 yā'tou **1)** причёска с двумя пучками; **2)** служанка, девушка-прислуга; дворовая девушка; рабыня; 小丫頭[子, 兒] а) девушка-служанка, прислужница; б) девочка, крошка; **3)** девочка; дочка; **4)** *презр.* девчонка; 黃毛[兒]丫頭 рыжая девчонка.

~頭片子(兒) yā'tou piàn'zi(piànr) *шутл.* озорница (*в обращении*).

卜 2 [25,0]
3195

bǔ	pú	bū
бу̌	пу́	бӯ
屋		

в сочет. также

bó
бó
職

I **bǔ** *гл.* **1)** гадать на панцире черепахи; гадать [о, по, на]; 不~可知 можно узнать и не гадая (*ясно само по себе, поговорка*); ~錢 гадать на монете; ~歲 гадать об урожае; **2)** предсказывать, предрекать; предугадывать, предвидеть; ~爾萬壽無疆 предрекаем тебе вечное долголетие; 勝敗可~ исход сражения можно [было] заранее предсказать (предвидеть); **3)** выбирать [путём гадания]; ~日 выбирать (определять) благоприятный (счастливый) день; ~鄰(隣) выбирать себе соседей; **4)** дарить, жаловать; 君曰~爾 государь сказал: жалую тебе!

II **bū** тук! (*звукоподражание стуку*); 他的心~地一跳 его сердце сильно забилось.

III *сущ.* **bǔ** гадание (*особенно: на панцире черепахи*); ~祝 гадание и моление богам; **2)** **pú*** *вм.* 僕 (*раб; слуга*); **3)** **bǔ** *диал. счётное слово для деревьев* 一~樹 одно дерево.

IV *собств.* Бу (*фамилия*).

卜晝卜夜 bǔ-zhòu bǔ-yè день и ночь напролёт.

~筮 bǔshì **1)*** гадать на панцире черепахи и тысячелистнике; **2)** гадать; гадание.

~正 bǔzhèng главный гадальщик (*эпоха Инь — Чжоу*).

~右 bǔ-yòu гаданием выбирать правого воина на колеснице (*обр. в знач.: выбирать себе людей*).

卜占 **bǔ-zhān** 1) гадать и предсказывать; прорицать; 2) гадальщики, предсказатели, прорицатели.

~居 **bǔ-jū** выбирать [гаданием] место для жилища.

~洛 **bǔ-luó** гадать о месте постройки Лояна (*столицы; обр. о закладке столичного города*).

~卜 **bū-bū** *звукоподр.* тук-тук.

~卦 **bǔ-guà** гадать по гексаграммам; гадать.

~郎寧 **bǔláng′níng** (*англ.* Browning) браунинг.

~辭 **bǔ-cí** гадательные надписи [на панцирях черепах] (*эпоха Инь*); гадательный текст.

~肆 **bǔ-sì** лавочка гадальщика.

~骨 **bǔ-gǔ** гадать на костях; гадательная кость.

~師 **bǔ-shī** 1)* наставник по гаданию, придворный, ведавший гаданием (*дин. Чжоу*); 2) гадальщик.

~人 **bǔ-rén*** придворный гадальщик (*дин. Чжоу*).

~築 **bǔ-zhù** выбирать (*гаданием*) место для постройки жилища.

~課 **bǔ-kè** гадание по гексаграммам (по циклическим знакам стихий); заниматься гаданием, гадать.

~東 **budong** *звукоподр. стуку, шуму.*

~數 **bǔ-shù** предсказывать судьбу (*напр. по стихиям китайской космогонии*).

~珓(筊) **bǔ-jiào** гадать (*кидая бирку в форме раковины* 珓).

~老 **bǔlǎo** выбирать гаданием место проживания в старости.

~龜 **bǔ-guī** гадать на черепаховом панцире.

~宅 **bǔ-zhè** выбирать гаданием место для жилища (погребения).

~兒 **bǔér′** *уст.* старуха (*амплуа в театре*).

~鳳 **bǔ-fèng** выбирать гаданием жениха для дочери.

~具 **bǔjù** гадальные принадлежности.

~冬(咚) **būdōng′** *см.* 卜東

扑 5 [32,2]

3196

yán	**pū**
янь	**пӯ**

сущ. 1) **yán** *сокр. вм.* 鹽 (*соль*); 2) **pǔ** *сокр. вм.* 墣 (*ком земли*).

卦 8 [25,6]

3197

guà
гуà
卦

I *сущ.* 1) триграмма; гексаграмма [«Ицзина»]; 八卦 восемь триграмм; 六十四卦 64 гексаграммы [«Ицзина»]; 2) гадательная бирка; 卦合(盒) ларчик с гадательными бирками.

II *гл.** гадать; предсказывать (*по гексаграммам*); 卦者 гадатель, предсказатель.

III *усл.* гуа (*10-я рифма тона* 去 *в рифмовниках; 10-е число в телеграммах*).

卦禮 **guàlǐ** вознаграждение гадальщику.

~攤兒 **guàtānr′** лоток (столик) гадальщика.

~姑 **guà-gū** гадалка.

~命 **guà-mìng** предсказывать судьбу, гадать; 卦命先生 уличный гадальщик; предсказатель судьбы.

~辭 **guà-cí** пояснительный текст к гексаграммам в тексте «Ицзина», афоризмы по поводу гексаграммы в целом.

~筒 **guàtóng** бамбуковый стакан с гадательными палочками-бирками.

~候 **guà-hòu** *ист.* соответствие 64-х гексаграмм 24 сезонам года (*календарь дин. Хань — Тан*).

~限 **guàxiàn′** *мат.* октант.

~變 **guà-biàn** метаморфозы гексаграмм «Ицзина» (*получаемые путём перестановок*).

~爻 **guà-xiáo** черта (*цельная или прерванная*) в триграмме (гексаграмме).

~氣 **guà↔qì** 1) рассчитать по гексаграммам климатические сезоны года; 2) предсказание судьбы с помощью восьми триграмм (*соотносимых со стихиями*).

褂 13 [145,8]

3198

guà
гуà
卦

сущ. 1) куртка, кофта; халат (*китайского покроя*); 2) кофта (*верхняя часть полного парадного костюма; с дин. Цин*).

褂子(兒) **guàzi(r)** куртка, кофта (*китайского покроя*).

掛 11 [64,8]

3199

guà
гуà
卦

I *гл.* **А.** 1) висеть; висячий, подвесной; 畫~在牆壁上 картина висит на стене; ~籃 подвесная люлька (*напр. маляра*); 2) ложиться, накладываться, лежать; 臉上~着一層灰土 на лице лежит слой пыли; 3) останавливаться, быть на стоянке (*о судне*); ~口子 останавливаться в порту, быть на стоянке в гавани; 4) беспокоиться (*о чём-л.*); быть озабоченным (*чем-л.*); 心上~着這件事 беспокоиться об этом деле, быть озабоченным этим делом; *гл.* **Б.** 1) вешать, подвешивать; 把衣裳~在架上 повесить платье на вешалку; ~旗 вывесить флаги; 2) прицеплять, привешивать; соединять (*напр. по телефону*); снабжать [ярлыком]; 把一輛專車~在列車上 прицепить специальный вагон к поезду; 請你~(某)一個醫院 прошу соединить меня с (такой-то) больницей; ~羊頭賣狗肉 торговать собачиной, нацепив [на тушку] овечью голову (*обманывать, надувать*); ~上 ... 幌子 нацепить (*такую-то*) вывеску; снабдить (*таким-то*) ярлыком; 3) поймать на крючок; уцепить, зацепить, прочно держать; 釘子把衣服~住了 гвоздь прочно зацепил платье; зацепиться одеждой за гвоздь; 4) регистрировать; ~失票 зарегистрировать утрату билета (квитанции, чека); 5) надеть на себя; облечься в...; 穿麻~孝 быть в глубоком трауре, носить траур (*по родителям*).

II *сущ./счётное слово* 1) ряд, цепочка, вереница (*счётное слово*); 一~列車 [один] железнодорожный состав; 一~珠子 [одна] нитка жемчуга; 2) *диал.* штука (*о повозках, ср.* 輛); 一~四轂鹿車 [одна] четырёхколёсная повозка.

掛一漏萬 **guà-yī′ lòu-wàn′** цепляясь за малое, упускать большое; охватить лишь небольшую часть вопроса и упустить многое; изложить весьма неполно (*также уничижит., напр. о своём выступлении*).

~僵[兒] **guà↔jiāng** рассердиться, вспылить (*при уязвлённом самолюбии*).

~紅 **guà↔hóng** 1) расцветить, разукрасить, декорировать полосами красной материи (*по случаю радостного события*); 2) выпить за компанию [с проигравшим] (*о выигравшем во время застольной игры*).

~望 **guàwàng** 1) жить одной надеждой, с надеждой ожидать; возлагать надежды [на]; с беспокойством ждать; 2) беспокоиться, тревожиться.

~鐘 **guàzhōng′** стенные часы (*с боем*).

~燈 **guàdēng** висячий фонарь (лампа); 枝形掛燈[架] люстра.

~燈結彩 **guà-dēng′ jié-cǎi′** декорированный (украшенный, расцвеченный) фонарями и шёлковыми полотнищами.

~爐舖 **guàlúpù** *лавка, торгующая готовым жарким (свининой, утками).*

~齒 **guàchǐ** говорить, заводить разговор; 何足掛齒 стоит ли говорить об (*этом*)?

~樁 **guà↔zhuāng** выслеживать преступника (*для ареста*).

~口 **guà↔kǒu** остановиться в порту, быть на стоянке (*о судне*).

~褡 **guàdā** *будд.* повесить рубище (*обр. о ночлеге странствующего монаха в чужом монастыре*).

~搭 **guàdā′** 1) свеситься, поникнуть; 2) опустить, повесить (*напр. голову*); 3) *см.* 掛褡

guà′då измениться в лице (*от гнева*).

~搭板兒 **guàdåbǎnr′** башмаки на деревянной подошве.

~點零兒 **guàdiǎnlíngr** за, с лишним, с небольшим (*напр. о возрасте, цене*).

~名[兒] **guà↔míng** записаться, зарегистрироваться.

guàmíng′ номинальный (*пустой*), фиктивный; 掛名職 синекура.

~烙(絡, 落)兒 **guàlàor′** неприятность (*из-за кого-л.*); 喫(吃)掛絡(落)兒 получить

афронт, налететь на неприятность; пострадать ни за что; быть втянутым (*напр. в судебный процесс*), быть вовлечённым (*в скверную историю*).

掛絡棗兒 **guàluòzǎor´** связка красных фиников (*высушенных, без косточек*).

~幅 **guàfú** картина-свиток (*настенная*).

~軸[兒] **guàzhóu** настенная картина-свиток *или* каллиграфическая надпись.

~圖 **guàtú** стенная карта (картина, таблица; *наглядное пособие*).

~零[兒] **guà↔líng** с небольшим, с лишним.

~牌 **guà↔pái** 1) *уст.* иметь практику, практиковать (*о враче, адвокате*); 2) *ист.* назначить на должность (*приказом* 布政司; *о чиновниках ниже* 知府); 3) эк. котировать; котировка.

~屏[兒] **guàpíng** панно с инкрустацией, инкрустированный стенной экран.

~牽 **guàqiān** думать; беспокоиться; тосковать; беспокойство, забота.

~單 **guà↔dān** *см.* 掛褡

~車 **guà↔chē** прицепить вагон.

guà´chē прицеп; 汽車掛車 автоприцеп.

~甲 **guà↔jiǎ** носить доспехи; 掛甲之士 воины в доспехах, участники похода.

~劍 **guà↔jiàn** *ист.* повесить меч (*обр. в знач.: поднести дары на могилу умершему; по притче о Цзи Чжа, повесившем свой меч на могиле умершего государя царства Сюй*).

~孝 **guà↔xiào** надевать (носить) траур.

~得扁兒 **guàdébiānr** кузнечик.

~橋 **guàqiáo´** висячий мост.

~帥 **guàshuài´** 1) быть назначенным главнокомандующим; получить звание маршала; 2) играть ведущую роль, главенствовать; 政治掛帥 политика играет ведущую роль, политическая сторона является главенствующей; 3) ставить на первое место (во главу угла); 4) под личным наблюдением (контролем); брать (*что-л.*) под свою личную ответственность.

~漏 **guàlòu** *сокр. вм.* 掛一漏萬

~滿 **guàmǎn´** вешать полностью; сплошь завешивать.

~彩 **guà↔cǎi** 1) расцветить, разукрасить, декорировать (*напр. флагами, разноцветной материей*); 2) пролить кровь, получить ранение.

~彩兒 **guà↔cǎir** *ирон.* изукраситься (*после драки*).

~鈎 **guàgōu** сцепка, сцеп.

guà↔gōu быть тесно связанным [с...]; вступить в контакт [с...].

~錫 **guà↔xī** *будд.* повесить посох (*обр. в знач.: остановиться на ночлег в чужом монастыре, о странствующем монахе*).

~勁兒 **guà↔jìn** рассердиться, вспылить (*будучи неправым*); 掛不住勁[兒] сконфузиться; устыдиться.

~鋤 **guà↔chú** повесить мотыгу (*обр. о конце весенних полевых работ*).

~欠 **guàqiàn´** 1) быть озабоченным (*чем-л.*), беспокоиться (*о чём-л.*); 2) брать в долг, покупать в кредит; иметь задолженность.

掛誤(悞) **guā-wù** 1) вовлечь в преступление, впутать (*напр. в заговор*); 2) быть наказанным (*только о чиновнике*), подвергнуться наказанию за служебные проступки.

~失 **guà↔shī** зарегистрировать утрату (*документа по месту выдачи*); заявить об утере (*билета, квитанции*).

~味兒 **guà↔wèir** придавать тончайший вкус, мастерски исполнять, выполнять в совершенстве (*напр. об игре актёра, мастерстве художника, кулинара*).

~鐮 **guàlián´** конец жатвы; окончание осенней уборочной кампании.

~火[兒] **guàhuǒ** *см.* 掛勁

~線 **guàxiàn´** кошелёк на шнурке (*на шею, подарок новорожденному*); 2) перевязывать; 掛線療法 *мед.* перевязывание [геморроидальных шишек].

~綠 **guàlǜ´** 1) гуалюй (*лучший сорт личжи произрастает в пров. Гуандун*); 2) *уст.* одеться в зелёное (*обр. в знач.: поступить на службу, стать чиновником*).

~帳(賬) **guà↔zhàng** *диал.* покупать (продавать) в кредит.

~衣室 **guà-yi-shì** раздевалка, гардероб.

~懷 **guà↔huái** *см.* 掛念

~表(錶) **guàbiǎo´** карманные часы.

~礙 **guàài, guàài** забота, беспокойство; помеха; 心無掛礙 сердце не знает забот, на душе спокойно.

~綬 **guàshòu** повесить (*в канцелярии*) шнур с печатью (*обр. в знач.: выйти в отставку*).

~轂 **guàgǔ** повозки задевают друг друга концами осей (*обр. об оживлённых городских улицах*).

~麪 **guàmiàn´** лапша, вермишель (*обычно около 20 см. длиной*).

~通 **guàtōng´** дозвониться, связаться (*по телефону*).

~艇柱 **guàtǐngzhù´** *мор.* шлюпбалка.

~錢兒 **guà´qiánr** *полоска красной бумаги с узорчатой вырезкой (в узор входят изображения монет), вывешиваемая на дверях или окнах в день Нового года.*

~花 **guà↔huā** *см.* 掛彩 2).

~包 **guàbāo** походная сумка.

~龍雨 **guàlóngyǔ´** шквал с ливнем.

~冠 **guà-guān** *уст.* выйти в отставку.

~鏡兒 **guàjìngr** *стар.* нагрудное зеркальце (*женское украшение*).

~號 **guà↔hào** 1) зарегистрировать, внести в книгу (журнал), записать; отправить заказным (*о письме*); 2) зарегистрироваться, записаться.

guàhào´ заказной; заказное отправление; 掛號信(郵)件 заказная корреспонденция, заказное почтовое отправление; 單掛號 заказное без обратного уведомления; 雙掛號 заказное с обратным уведомлением.

~號處 **guàhàochù´** регистратура.

~號費 **guàhàofèi´** плата за регистрацию на приём.

~氣 **guà↔qì** *диал.* рассердиться, разгневаться.

~帆 **guà-fān** поднять парус.

~瓶兒 **guàpíng** подвесная ваза (*для цветов*).

掛不住[勁] **guàbuzhù[jìn]** сконфузиться, застыдиться.

~貨[兒]屋子 **guàhuòwūzi** *см.* 掛貨[兒]鋪

~貨[兒]鋪 **guàhuòpù´** лавка подержанных вещей; комиссионный магазин.

~鎖 **guàsuǒ** 1) висячий замок; 2) ювелирный замочек (*нашейный амулет ребёнка*).

~累 **guàlěi** 1) ненароком обидеть, [незаслуженно] причинить неприятность; 2) замешать, впутать (*кого-л. во что-л.*).

~心 **guà↔xīn** беспокоиться о (*ком-л.*); беспокойство; 多謝掛心 *вежл.* весьма благодарен за [Вашу] заботу.

~意 **guà-yì** заботиться; беспокоиться.

~慮 **guàlǜ´** *см.* 掛念

~念 **guànián´** беспокоиться, волноваться (*за кого-л.*); неотступно думать о (*ком-л.*); скучать (*о ком-л., чём-л.*).

~戀 **guàliàn´** *см.* 掛念

~樓 **guàlóu** балкон.

罫

3200 13 [122,8]

guà	huà
гуà	хуà
蠻	卦

I **guà** *сущ.* клетка, квадрат; поле (*напр. на шахматной доске*).

II **huà** *гл.* препятствовать.

針

3201 10 [167,2]

pú
пý
覺

сущ. 1) *хим.* полоний (Po); 2) металлическая иголка.

卧

3202 8 [131,2] *вм.* 臥, *см.* № 8235

卟

3203 5 [25,3] *вм.* 噗, *см.* № 8832

訃

3204 9 [149,2]

fù
фỳ
遇

гл. извещать о смерти (*в письменной форме*).

訃告 **fù´gào** известить о смерти; извещение о смерти; траурное объявление.

~音[帖] **fùyīn[tiě]´** *см.* 訃聞

~聞 **fùwén´** извещение о смерти (*рассылаемое родственниками умершего с указанием дат рождения и смерти.*

времени и месте похорон); некролог.

訃報 **fù-bào** 1) известить о смерти в письменной форме; 2) траурное объявление.

~文 **fù´wén** извещение о смерти, некролог.

仆

3205 4 [9,2]

pū, fù	pú
пӯ, фỳ	пý
屋 禺	

I **pū, fù** *гл.* **1)** падать ничком, валиться на землю; опрокидываться; упавший, поваленный; 所射皆應弦而仆все, в кого стреляли (*из лука*), падали на землю сразу после каждого выстрела; 仆柳 поваливщаяся ива; **2)** пасть убитым, погибнуть, умереть; 前仆後繼становиться на смену павшим; 仆滅 быть уничтоженным, погибнуть.

II **pú** *сущ. сокр. вм.*僕 (*слуга, лакей; эпист. Ваш слуга, я*).

仆固 **pú´gù** *вм.* 僕固 (*Пугу, фамилия*).

~仆 **púpú´** *вм.* 僕僕

~倒 **pūdǎo** упасть ничком.

~斃 **pū-bì** упасть мёртвым; быть убитым.

补

3206 7 [145,2] *сокр. вм.* 補, *см.* № 6136

扑

3207 5 [64,2] *сокр. вм.* 撲, *см.* № 8841

外

3208 5 [36,2]

wài
вǎй
泰

I *сущ.* **1)** внешняя часть, наружная сторона; место вне дома, улица; место вне своей деревни (уезда, провинции); чужой край; (*также послелог, см. ниже IV*); 往~走 пойти на улицу (наружу); 自~ с улицы, со двора; 不宿~ не ночевать вне дома; **2)** зарубежные страны, чужие земли; заграница; 貪~虛內 зариться на чужие земли и разорять свои; 中~ Китай и зарубежные страны; 對~貿易 торговля с заграницей, внешняя торговля; **3)** дела вне дома; внешняя деятельность, официальная жизнь; 男不言內, 女不言~ мужчина не говорит о семейных делах, женщина — о делах вне дома; **4)** *театр* вай (*амплуа второстепенных старых персонажей,— мужских*).

II *прил./наречие* **1)** внешний, наружный; снаружи, на стороне; наружу; извне; ~軸 внешняя ось; ~迫 наседать (давить) извне; ~流 утекать наружу; ~應 откликнуться (поддерживать) извне; **2)** зарубежный, заграничный; иностранный; за рубежом, за границей; ~信 известие из-за рубежа; ~遊 путешествовать за границей; ~域 зарубежные края; **3)** чужой, посторонний; инофамильный, сводный; по женской линии (*в терминах родства*); ~事不要管не надо совать нос в чужие дела; ~兄弟 двоюродные братья по женской линии; **4)** внештатный, дополнительный, побочный, неофициальный; сверх штата; дополнительно, сверх положенного; сверх того, кроме того; 發了點兒~財 разжиться на побочных (неофициальных) доходах; 一斤蛋糕, ~來兩個月餅 один цзинь кекса, и, кроме того, подбрось парочку «лунных лепёшек»; **5)** внешний, видимый, показной; для видимости, из приличия; 不要說~話 бросьте эти незначащие (светские) фразы.

III *гл.* **1)*** отдалять от себя, отстранять, оставлять в стороне; выбрасывать из головы; пренебрегать; ~本內末 пренебрегать основным и близко принимать второстепенное; **2)*** быть отброшенным (забытым), остаться не у дел; 嗜欲之心~矣 и забыты желания и страсти.

IV *служебное слово* **1)** *в конструкциях места (реже времени)* — *послелог* (*часто корреспондирует предлогу* 在, 於 *и др., иногда ему предшествует служебное слово* 之): вне, за пределами; за; 門~ за воротами; [在]河~ по ту сторону реки, за рекой; 期外за пределами данного срока; 五帝之~ за пределами эпохи Пяти императоров; **2)** *в конструкциях исключения:* а) *в сочетании с существительным* — *послеслог* (*часто корреспондирует предлогу* 除 *или* 自): кроме, не считая: 大鐵椎~, 一物無所持в руках у него не было ничего, кроме железного молота; если не считать железного молота, в руках у него ничего не было; 大鐵椎~, 復持一劍 кроме железного молота, он держал ещё и меч; б) *на конце придаточного предложения исключения* (*корреспондирует предлогам* 除 *или* 自): если исключить, если не считать; сверх [того, что...]; кроме [того, что...]; 除超額完成計劃~, 幷搞好副業生產 кроме перевыполнения плана, ещё наладить и выпуск подсобной продукции; 除他一個人不會吸烟~, 其餘三人都抽着烟斗не считая только его одного, который был некурящим, остальные трое потягивали свои трубки.

V *словообр.: входит в состав многих специальных научных терминов, соответствуя приставкам:* вне-, эпи-, пери-, экто-, экзо-, экстра-; ~果皮 *биол.* внеплодник; ~淋巴 *биол.* эпилимфа; ~胚層 *биол.* эктодерма; ~岩漿的 *геол.* экстрамагматический; ~成作用 экзогенный процесс.

外旦 **wài´dàn** *театр* вайда́нь (*комическое второстепенное амплуа женщины в Юаньской драме*).

外胚層 **wàipēicéng´** *биол.* эпибласт, эктобласт, эктодерма.

~胚膜 **wàipēimò´** *биол.* эпибласт.

~胚葉 **wàipēiyè´** *биол.* эктобласт, эпибласт, эктодерма.

~胚乳 **wàipēirǔ** *бот.* перисперм.

~江 **wài´jiāng** **1)** провинции к северу от р. Янцзы; *местн.* остальные провинции; инопровинциальный (*в языке жителей пров. Фуцзянь и Гуандун*); 外江人 инопровинциал; житель провинции к северу от р. Янцзы; **2)** *театр* вайцзян (*или* 海派 — *вид пекинской оперы*).

~差 **wàichā** *радио* гетеродин; гетеродинный; 外差收音機гетеродинный радиоприёмник.

wài-chāi внешнее поручение по службе; командировка.

~在 **wài´zài** внешний; 外在因素 внешний фактор.

~崖 **wàiyái** *воен.* контрэскарп.

~壁 **wàibì´** *бот.* экзина.

~姪 **wàizhí** племянник [жены].

~屋 **wàiwū** внешнее (наружное) помещение (*напр. китайского дома*); прихожая, передняя.

~臺 **wài-tái** **1)*** вайтай — *церемониймейстер; чиновник, ведавший приёмами* (*эпоха Хань*); **2)** цензорат.

~室 **wài´shì** **1)** служба, флигель (*напр. хозяйственный*); **2)** вестибюль; прихожая [китайского дома]; **3)** вторая семья (*на стороне*); вторая жена (*на стороне*).

~任 **wàirèn** служба на периферии; должность вне столицы (в провинции).

~王母 **wàiwángmǔ´** бабка (*со стороны матери*).

~王父 **wàiwángfù´** дед (*со стороны матери*).

~班 **wài´bān** **1)** должность в провинции; **2)** *стар.* таможенник (*работающий вне самой таможни*).

~生 **wàishēng** **1)** *уст.* племянник (*сын сестры*); **2)** чужеродный; экзогенный; 外生骨疣 *мед.* экзостоз.

~姓 **wàixìng** **1)** другого рода, из другой фамилии; (*особенно: родня матери*); **2)** инородец; человек чужого племени.

~重 **wài-zhòng** *уст.* внешнее давление (*напр. местной власти на центральную*); авторитет местной (ведомственной) власти.

~種皮 **wàizhǒngpí** *бот.* наружная семенная кожица, семенная кожура.

~征 **wài-zhēng** выступить в поход против внешнего врага; война с внешним врагом.

~症 **wài-zhèng** наружное заболевание.

~虛 **wài-xū** *уст.* полутень.

~祖母 **wàizǔmǔ´** бабка (*со стороны матери*).

~祖父 **wàizǔ[fù]´** дед (*по материнской линии*).

~監 **wàijiān** **1)** *ист.* приказ по делам судоходства и портов (*дин. Сун*); **2)**

外

уст. тюрьма для мелких правонарушителей.
外溢 **wài-yì** 1) протекать, просачиваться; утекать (*напр. за границу, о валюте*); 2) проявляться; изливаться наружу (*о чувствах*).
~匯 **wàihùi´** 1) *фин.* заграничный денежный перевод; 2) [иностранная] валюта, девиза; валютный; 外匯行 (**háng**) 市 валютный курс; курс иностранных ценных бумаг; 外匯平價 валютный паритет; 外匯傾銷 валютный демпинг.
~匯率 **wài´hùilǜ´** ставка перевода валюты.
~區 **wàiqū** 1) *уст.* зарубежные страны; чужие земли; 2) *уст.* районы за пределами столицы; загородные территории; 3) другие (*по отношению к своему*) районы.
~櫃 **wàiguì** 1) агент (фирмы); коммивояжёр; 2) отделение фирмы (торгового предприятия).
~臣 **wài-chén*** иноподданный, я (*посланник о себе в обращении к главе другого государства*).
~推[法] **wàitūi[fǎ]´** *мат.* экстраполировать; экстраполяция.
~出血 **wàichūxuè´** *мед.* наружное кровотечение.
~焰 **wài´yàn** *хим.* окислительное пламя.
~筷 **wàikuài** *диал.* работать налево, халтурить; халтура, работа на стороне.
~加 **wàijiā´** в дополнение; вдобавок; и к тому же; сверх того; плюс к этому.
~語 **wài´yǔ** *сокр.* иностранный язык.
~姑 **wàigū** тёща.
~話 **wài´huà** 1) вульгарные (грубые) речи (выражения); 2) пустые (бессодержательные) речи; светский разговор.
~活[兒] **wài´huó** *диал.* побочная работа, работа на стороне.
~舍 **wài-shè** 1) свойственники (*родня по женской линии монарха*); 2) 1-я ступень отбора наиболее успевающих учащихся (*дин. Сун*); 3) помещение для приёма.
~名 **wài-míng** 1) прозвище, кличка; второе имя; псевдоним; 2) официальное название; название для посторонних.
~路 **wài´lǜ, wàilù** чужие земли, иные края; иноземный; 外路貨 импортный товар.
~路人兒 **wàilùrénr´** чужеземец, пришелец, инородец.
~露 **wài-lòu** показаться, проявиться вовне.
~客 **wài´kè** посторонний гость (*не родственник*); посетитель; не из близких друзей.
~胎 **wàitāi´** *тех.* покрышка; 汽車外胎 автомобильная покрышка.
~宮 **wài-gōng** *уст.* летний (загородный) дворец.
~官 **wài-guān** 1) провинциальный чиновник; чиновник на периферии; 2)* высшие сановники (九卿); 3) чины внешней службы (*не входящие в составов внутренней дворцовой службы*).
外官廳 **wàiguānting** *уст.* помещение для дежурных низших чиновников за воротами ямэня.
~館 **wàiguǎn** 1) *уст.* загородный дом, резиденция; 2) *уст.* дворец принцессы (*готовящейся выйти замуж*); 3) *стар.* иноземное подворье (*торговое место для монгольских купцов и торговцев, за воротами* 安定門 *в Пекине*).
~日 **wài´rì** прежде, некогда, в прошлые времена.
~錯角 **wàicuòjiǎo´** *геом.* внешние накрест лежащие углы.
~籍 **wài´jí** 1) иностранное подданство (гражданство); иностранный; 外籍軍團 иностраиный легион; 2) инопровинциальное происхождение; родом из другой провинции.
~曾王母 **wàizēng wángmǔ** прабабка по матери.
~曾王父 **wàizēng wángfù** прадед по матери.
~曾祖 **wàizēngzǔ´** прадед (*по матери*).
~層 **wàicéng´** внешний слой; 外層空間 космическое пространство.
~泊 **wàibò´** внешний рейд.
~相 **wài-xiāng** 1) внешний вид, наружность, внешность; 2) министр иностранных дел (*в некоторых зарубежных странах*).
~省 **wài´shěng** 1) [все] другие провинции (*по отношению к данной*); инопровинциальный; 2) *уст.* провинции (*по отношению к столице*), периферия.
~省人 **wàishěngrén´** иногородец, иногородний [житель].
~籀 **wàizhòu´** *филос.* дедукция; дедуктивный.
~藩 **wàifán** 1) внешние владения; вассальные страны; зависимые территории; 2) вассалы; князья — владельцы вассальных земель.
~圍 **wài´wéi** 1) *уст.* окружать; взять в кольцо; окружение; охват; 2) контур; очертание; внешняя сторона (*предмета, явления*); 3) окружение, периферия; окружающий; вокруг.
~圍層 **wàiwéicéng´** *геол.* свидетель.
~圍線 **wàiwéixiàn´** контур, абрис.
~因 **wàiyīn´** *филос.* внешняя причина; 外因論 теория внешней причины (внешнего толчка); 外因發生論 эктогенез.
~姻 **wài-yīn** 1) свойственники; свояк; 2) брак между лицами разного подданства.
~國 **wài´guó** иностранное государство; заграница; иностранный; заграничный; иноземный; 外國公債 внешний заём.
~國語 **wàiguóyǔ´** иностранный язык.
~國人 **wài´guórén** иностранец; чужестранец, проживающий в данной стране; подданный другого государства.
~國文 **wàiguówén´** иностранный язык, иностранное письмо.
外國貨 **wàiguóhuò´** заграничный (иностранный) товар.
~圓內方 **wài-yuán´ nèi-fāng´** снаружи круглый, внутри угловатый (*обр. о человеке, который с виду рубаха-парень, а внутренне — себе на уме*).
~四路兒 **wàisìlùr´** далёкий, чужой, малознакомый (*о людях*).
~面 **wàimiàn´** внешний вид, внешность; наружная сторона; наружность.
wài´miàn 1) внешний, наружный; внешне, с внешней стороны; снаружи, извне (*на улице, на дворе*); вовне; 外面查驗 наружный осмотр; 外面看起來 [если] взглянуть с внешней стороны...; 2) *послелог* вне, снаружи, за пределами, за; 屋子外面 вне комнаты; за домом, вне дома.
~面架子 **wài´miàn-jià´zi** 1) внешне внушительный вид, обманчивая наружность (*о пустом человеке*); 擺外面架子 напускать на себя важность, принимать внушительный вид; важничать; 2) лощёный, но пустой человек; фанфарон.
~面皮兒 **wàimiànpír´** внешность; внешняя сторона (*чего-л.*).
~面兒 **wài´miànr** 1) *см.* 外面; 2) обходительный, общительный, светский; 他是個外面兒人兒 он человек обходительный (светский); 3) показная сторона; 外面兒光 внешне блестящий, впечатляющий, показной.
~卦 **wài-guà** верхняя триграмма, три верхние линии (*в гексаграмме*).
~褂[子] **wàiguà´** 1) *уст.* верхняя одежда; 2) верхнее ритуальное облачение чиновников (*эпоха Цин*).
~外 **wài´wài** племянник (*сын сестры*).
~卡鉗 **wàikǎqián´** кронциркуль.
~令 **wài-lìng*** эдикт (указ) вассальным княжествам.
~命婦 **wài-mìng-fù** *стар.* титулованные жёны высокопоставленных лиц (*с дин. Тан*).
~部 **wài´bù** 1) внешняя сторона; наружная часть; 2) внешний, наружный; снаружи; извне; с улицы.
~爺 **wàiyē´** *диал. см.* 外祖父
~邦 **wài-bāng** иностранные государства.
~郎 **wài-láng** 1) младший чиновник (*низшего ранга*); 2)* вайлан (*должность в подчинении* 中郎; *эпоха Хань*).
~鄉 **wài´xiāng** иные места, чужая местность; чужой, другой местности.
~鄉人[兒] **wài´xiāngrén** нездешний, пришлый человек; пришелец.
~埠 **wàibù** 1) чужой город; город в других краях; иногородний; 2) иностранный порт.
~罩[兒] **wàizhào** накидка; плащ; халат.
~岸 **wài´àn** *воен.* контрэскарп.
~屏 **wài-píng** 1) внешний экран (*перед воротами императорского дворца*); 2) *кит. астр.* 7-ая звезда созвездия 奎宿 (*лежащего в южной части*

созв. Андромеды и сев. части созв. Рыб).

外舉 **wàijǔ´** 1) выдвигать (рекомендовать) постороннего; 2) *филос.* объём понятия.

~半徑 **wàibànjìng** радиус описанного круга.

~洋 **wài-yáng** 1) океан; дальние моря; океанский; 外洋輪船океанское судно; судно дальнего плавания; 2) заморские края; заморский, иностранный; 3) иностраиная монета, валюта.

~禪 **wài-shàn** отрекаться от престола в пользу другой династии, передавать престол следующей династии.

~庫 **wàikù** государственное хранилище, не подведомственное местным властям, хранилище государственного подчинения.

~中比 **wài-zhōng-bǐ** *мат.* крайнее и среднее отношение (*при золотом сечении*).

~申法 **wàishēnfǎ´** *стар., торг.* наценка комиссионных (а) *на цену товара, напр., при хранении на складе или найме грузчиков;* б) *при обмене серебряных лянов по определённой пробе серебра*).

~科[學] **wài´kē[xué]** хирургия; хирургический.

~科醫 **wàikēyī´** хирург.

~耳 **wàiěr´** *анат.* наружное ухо.

~耳門 **wàiěrmén´** *анат.* отверстие наружного слухового прохода.

~耳道 **wàiěrdào** *анат.* наружный слуховой проход.

~聲 **wài-shēng** *кит. фон.* слоги с твёрдым гласным звуком (*т. е. категорий* 開口 *и* 閤口 *напр.* **lan** *и* **luan** *в противоположность* **lian** *и* **lüan**).

~界 **wàijiè** 1) внешняя среда (сфера), внешний мир; окружающая обстановка, внешние условия; внешний; 外界環境внешняя среда; 2) внешние (*напр. иностранные*) круги; посторонние.

~制 **wài-zhì** *ист.* императорские указы (*из оглашённых вне двора; эпоха Сун*).

~行 **wài´háng** 1) профан; дилетант; неспециалист; 2) неопытный; несведущий.

~行星 **wài-xíng´xīng** *астр.* верхние планеты (*от Марса до Плутона*).

~寄生 **wàijìshēng** *биол.* внешние паразиты, эктопаразиты.

~子 **wài-zǐ** 1) побочный сын; сын от наложницы; 2) приёмный сын, приёмыш.

wài´zi мой муж, муженёк (*жена о муже*).

~好 **wài-hào** привязанность (любовь) на стороне (*любовник, любовница*).

~學 **wài-xué** 1) *стар.* внешнее учение (經書, *конфуцианские канонические книги, в противоположность* 緯書— *апокрифам*); 2) *будд.* внешние науки (*светские, в противоположность буддизму*); 3) *ист.* школа для экстернов (*дин. Сун*).

~稃 **wàifū´** *бот.* наружная (нижняя) цветковая чешуя.

外廚 **wàichú** *кит. астр.* вайчу (*6-ая звезда созвездия* 柳南, *расположенного в созвездии Гидры*).

~附 **wài-fù** *стар.* ученик, поступивший извне (*в частную школу рода*).

~府 **wài-fǔ** 1)* государственный казначей (*дин. Чжоу*); 2) сокровищница; государственное хранилище ценностей; 3)* областная префектура; префектура во внешних владениях.

~痔 **wàizhì´** *мед.* наружный геморрой.

~傅 **wài-fù** *уст.* учитель, воспитатель.

~傳 **wài-zhuàn** 1) неофициальная биография исторического лица; 2) неканонические версии; отступление от классиков; 3) по сведениям извне.

wàichuán´ распространять (*что-л.*).

~才 **wài´cái** наружность, внешность (*человека*), внешние данные.

~財[兒] **wài´cái** *уст.* побочный (*напр. нелегальный*) доход.

~手 **wài´shǒu** 1) человек со стороны, чужак; 2) снаружи; вне, за пределами (*чего-л.*).

~擘 **wàibò´** *кит. каллигр.* вайбо (*название черты* «⌊⌋»).

~淨 **wài´jìng** *театр* вайцзин (*амплуа мелких персонажей из разряда* 副淨).

~事 **wài-shì** 1) посторонние (внеслужебные) дела; дела вне семьи (дома); 2)* дела вне столицы (*охота, походы, жертвенные обряды за городом*); 3) зарубежные события; вопросы иноземных государств; иностранные дела; 外事辦公處 канцелярия по иностранным делам (*при Госсовете КНР*); 4) дела внешнего мира; мирские (светские) дела; 5)* нести службу на периферии (за рубежом).

~事處 **wàishìchǔ´** отдел внешних сношений.

~翁 **wàiwēng** дед (*по матери*).

~間 **wài-jiān** 1) внешние круги, внешний мир; во внешних кругах; 2) иностранные круги, в иностранных кругах; 3) наружное помещение, постройка на границе владения.

wài´jiān снаружи, вне; извне.

~間兒 **wài´jiānr** 1) наружное помещение, прихожая; постройка на границе владения; 2) снаружи, вне; извне.

~朝 **wài-cháo** 1) *ист.* внешняя (*в противоположность* 內朝 *и* 中朝) аудиенция Чжоуских царей (*или князей царств*), официальный приём чинов для решения важных государственных дел (*с дин. Чжоу*); 2) зал-павильон для проведения аудиенции 外朝

~骨 **wàigǔ** *зоол.* наружный скелет, экзоскелет.

~骨骼 **wàigǔgé´** *анат.* наружный скелет, экзоскелет.

~滑 **wàihuá´** *ав.* занос; 尾部外滑 *ав.* занос хвоста.

~腎 **wài´shèn** *биол.* семенник, тестикул, яичко.

~銷 **wàixiāo´** сбыт; экспорт; экспортировать; 外銷物資предмет экспорта.

外情 **wàiqíng** внешние обстоятельства, внешняя обстановка.

~角 **wài´jiǎo** *мат.* внешний угол (*напр.:* а) *многоугольника;* б) *пересечения двух других углов;* в) *арх. здания*).

~用 **wài´yòng** 1) *стар.* назначение на службу в провинцию (на периферию); 2) для наружного применения (*о лекарстве*).

~用藥 **wàiyòngyào´** наружное лекарство.

~篇 **wài-piān** *уст.* 1) апокрифы (*конфуцианской литературы*); 2) буддийские и даосские книги; 3) вторая (*дополнительная*) часть трактата (сочинения).

~高底[兒] **wàigāodǐ** *стар.* подставной каблучок (*для бинтованных ног*).

~僑 **wàiqiáo´** иностранные резиденты, иностранные граждане (*проживающие в данной стране*); иммигранты.

~調 **wàidiào´** 1) перебрасывать (*кого-л., что-л.*); переброска; 2) командировка для наведения справок.

~婦 **wài-fù** жена на стороне (*о второй семье*); содержанка, любовница.

~帶 **wàidài** 1) к тому же, а также, помимо этого, кроме этого, наряду с этим; да впридачу; да сверх того ещё и...; 2) покрышка (*колеса автомобиля, велосипеда*).

~帶着 **wàidài´zhe** *см.* 外帶 1)

~幣 **wàibì** иностранная валюта.

~內 **wài-nèi** 1) вне и внутри; внешний и внутренний; 2) внешняя и внутренняя области деятельности (*напр. в государственном управлении*); 3) провинция и столица; 4) военное дело и земледелие; 5) чужие и свои.

~寓 **wài-yù** окраины, дальние земли.

~丹 **wài-dān** *даос.* философский камень, пилюля бессмертия (*в противоположность* 內丹, *тренировка жизненных сил в человеке*).

~衫 **wàishān´** 1) лёгкое дамское платье; 2) верхняя мужская рубашка.

~形 **wài´xíng** 1) контур; 2) внешний вид; оформление.

~滲 **wài´shèn** *биол., хим.* экзосмос; *мед.* экстравазация.

~滲液 **wàishènyè** *мед.* экстравазат.

~戶 **wài-hù** наружная дверь (*дома*).

~切 **wàiqiè´** *геом.* описать; описанный; 外切多邊形 описанный многоугольник.

~切圓 **wàiqièyuán´** *геом.* описанная окружность.

~切形 **wàiqièxíng** *геом.* описанная фигура (*напр. многоугольник*).

~分 **wài´fēn** *геом.* продолжение данного отрезка прямой.

~分泌 **wàifēnmì´** *биол.* внешняя секреция, экскреция.

~分泌腺 **wàifēnmìxiàn´** *биол.* железы внешней секреции.

~方 **wài-fāng** 1) внешняя сторона; снаружи; 2) отдалённые местности; чужие страны.

~屬 **wài-shǔ** свойственник; сородич жены (матери).

外

外物wài-wù 1) чужеродное тело; посторонний предмет (элемент); 2)* отрешиться от предметов внешнего мира; не иметь материальных желаний.

~場 wài-cháng 1) площадка вне дома; ток; 2) *стар.* экзамены по военному делу (*стрельба из лука, верховая езда, фехтование, дин. Цин*); 3) внешний рынок.

wàichǎng´ 1) внешняя сторона; обстановка; 2) повидавший свет, бывалый; обходительный; общительный; светский; 外場人[兒] бывалый (общительный) человек.

~揚 **wài-yáng** 1) проявиться; получить внешнее выражение; 2) проявить (*напр. чувство*); развить (*мысль*); распространить, разгласить (*напр. тайну*).

~傷 **wài´shāng** *мед.* ранение; внешнее повреждение, травма.

~騖 **wàiwù´** отвлекаться посторонними делами.

~媽 **wàimā´** бабка (*со стороны матери*).

~弟 **wài´dì** 1) младший двоюродный брат (*сын тётки по отцу*); 2) единоутробный младший брат (*от другого отца*).

~力 **wàilì´** внешняя сила; вызванный внешними силами, экзогенный.

~功[兒] **wài´gōng** 1) внешняя работа; 2) *кит. спорт* упражнения для развития мускулатуры.

~勤 **wàiqín** 1) внешняя (выездная, периферийная) служба (*напр. от редакции, фирмы*); внешний, разъездной; 2) работник внешней службы (*напр. корреспондент, агент, иногородний представитель фирмы*).

~動詞 **wàidòngcí** *грам.* переходный глагол.

~甥[兒] **wài´shēng** племянник (*сын сестры*).

~甥男 **wàishēngnán´** сын сестры, племянник

~甥女[兒] **wàishēngnǚ´** дочь сестры, племянница.

~舅 **wài-jiù** тесть.

~務 **wài´wù** 1) иностранные дела; внешние сношения; 2) посторонние дела.

~務部 **wàiwùbù** министерство иностранных дел.

~母 **wài-mǔ** тёща.

~侮 **wài-wǔ** 1) оскорбление и гнёт (обида) со стороны иностранных государств (иностранцев); 2) внешний набег; иностранное вторжение.

~海 **wài-hǎi** открытое море.

~毒素 **wàidúsù** *мед.* экзотоксин.

~人 **wài´rén, wài-rén** 1) чужой, посторонний, незнакомый; 2) иностранец; 3) чуждый (*кому-л.*), далёкий по духу; человек со стороны; 4) некомпетентный (*в данном вопросе*) человек.

~欠 **wàiqiàn** 1) *торг., фин.* дебиторская задолженность; причитающиеся к получению долги; 2) оставаться непокрытым (*о долге*); остаток задолженности.

外大父**wàidàfù** дед (*со стороны матери*).

~大氣層 **wàidàqìcéng´** экзосфера.

~膜 **wàimó** внешняя (наружная) оболочка (плева); *анат.* периропласт; адвентиция; *бот.* экзина; 心外膜 *анат.* эпикард.

~奧林 **wài´àolín** (*англ.* violin) скрипка.

~族 **wài-zú** 1) род жены (матери); свойственники; родня по матери; 2) иноплеменник; чужого рода; иной (другой) национальности.

~快 **wàikuài´** побочный доход; приработки (*не вполне законные*); доход от «работы налево», халтура.

~秧兒 **wài´yāngr** посторонний, не член данного коллектива (данной организации, секты).

~夷 **wài-yí** *уст.* иноземцы; варвары (*о некитайских народах*).

~集 **wài-jí** 1) сборник дополнений (приложений) к собранию сочинений; 2) *уст.* неканонические буддийские сочинения.

~來 **wài´lái** посторонний, чужеземный, поступивший извне; экзогенный; 外來傳染 *мед.* экзогенная инфекция; 外來植物 *бот.* экзотическое растение; 外來岩體 *геол.* аллохтон; 外來移民 переселенцы из-за границы, иммигранты.

~來語 **wàiláiyǔ´** *яз.* иноязычные заимствования.

~來詞 **wàiláicí´** заимствованные слова; иноязычные слова.

~來人 **wàiláirén´** пришелец.

~末 **wàimò´** *театр* амплуа второстепенного мужского персонажа в музыкальной драме.

~妹 **wài-mèi** единоутробная младшая сестра, младшая сестра по матери.

~業 **wài´yè** полевая работа; работа вне помещения.

~果皮 **wàiguǒpí´** *бот.* внеплодник, экзокарпий.

~踝 **wàihuái** *анат.* наружная лодыжка.

~簾 **wài-lián** *стар.* пéдель (*на государственных экзаменах, дин. Цин*).

~燄 **wài´yàn** *см.* 外焰

~水 **wàishuǐ´** побочный доход, неожиданный приработок.

~線 **wài´xiàn** 1) внешние операционные линии; внешние связи; 走外線 использовать внешние связи; 接外線 перевести телефон на городскую линию; 外線作戰 вести боевые операции на внешних линиях; 2) контур, абрис; 3) наружная электропроводка.

~家 **wài-jiā** 1) семья (дом) матери; 2) семья (дом) жены; тесть и тёща; мои родители (*в устах жены*); 3) *стар.* семья императрицы, тесть и тёща императора; 4) вторая семья (*на стороне*); другая жена на стороне, содержанка; 5) *кит. спорт* шаолиньская школа бокса (*острый атакующий стиль; см.* 少林派).

~緣 **wài-yuán** *будд.* внешнее восприятие душой (*сердцем и умом*) влияния материального мира; тяготение к материальным благам.

外篆 **wài-zhuàn** *вежл.* [Ваше] высокое имя; позвольте узнать Ваше имя!

~展神經 **wàizhǎn´-shén´jīng** *мед.* отводящий нерв.

~展肌 **wàizhǎnjī´** *анат.* абдуктор.

~長 **wài-zhǎng** *сокр.* министр иностранных дел.

~長莖 **wàizhǎngjīng´** *бот.* экзогенный стебель.

~衣 **wàiyī´** 1) верхняя одежда; пальто; 2) наряд, убранство, оформление (*напр. улиц, городов*); 3) тога; личина; 4) внешность.

~表 **wàibiǎo** 1) внешний вид, внешность, фигура, внешняя форма; 2) внешняя оболочка; наружный покров; 3) внешние границы; окружение.

wài-biǎo 1) *уст.* проявляться, обнаруживаться; 2) *уст.* проявить, выставить как образец.

~表上 **wàibiǎo-shàng** поверхностно, внешне, снаружи; судя по внешности.

~壤 **wài-rǎng*** незатмеваемая часть светила.

~懷裏 **wàihuái´lǐ** вне (*чего-л.*), снаружи, за пределами (*чего-л.*); впереди.

~艱 **wài-jiān** 1) смерть отца; траур по отцу; 丁外艱 потерять отца, быть в трауре по отцу; 2) внешнее нашествие; беда извне.

~饔 **wài-yōng*** вайюн (*распорядитель по разделке и варке жертвенного мяса и угощением участников жертвоприношения на открытом воздухе, дин. Чжоу*).

~徙 **wài-xǐ** перейти на работу на периферию; перевестись на окраину.

~題 **wài-tí** 1) *уст.* заглавие книги (*на суперобложке*); 2) название (*пьесы; спектакля*).

~報 **wài-bào** иностранная пресса (печать, газета).

~版 **wài´bǎn** чужое издание (*о книге, изданной другим издательством*).

~援 **wàiyuán´** помощь (подкрепление) извне (со стороны); иностранная помощь.

~皮 **wài´pí** оболочка, внешний покров; оплётка.

~護 **wài-hù** *будд.* внешние заступники (*миряне-благодетели*).

~寢 **wài-qǐn** 1)* опочивальня; 2) ночевать на стороне; остановиться на ночлег.

~役 **wài-yì*** курьер, вестовой; гонец (*за рубеж или из-за рубежа*).

~股 **wài-gǔ** 1) правый повод (*узды*); 2) держи вправо!, направо!

~殼 **wàiqiào´** оболочка, обшивка; кожух; корпус (*напр. корабля*).

~政 **wài-zhèng** 1) *сокр.* внешняя политика; 2)* дела вне дома (семьи).

~教 **wài-jiào** 1) *будд.* небуддийские религии (*часто: конфуцианство*); 2) незнакомый с делом; профан.

~敵 **wàidí´** внешний враг.

~撇子 **wàipiě´zi** отщепенец; отступник.

~放 **wài-fàng** быть переведённым на

3208

службу в провинцию (*о столичном чиновнике*).

外徼 **wài-jiào** пограничные области [за рубежом].

~敷 **wài-fū** прикладывать; накладывать снаружи (*напр. пластырь*); втирать; втирание.

~敷劑 **wàifūjì´** *мед.* наружное [средство]; втирание.

~後日 **wàihòurì´** *уст.* после-послезавтра, через два дня.

~父 **wài-fù** тесть.

~交 **wàijiāo´ 1)** дипломатические (международные) отношения; дипломатия; дипломатический; 外交棋盤 арена дипломатической игры; дипломатическая игра; 外交信差 дипломатический курьер; 外交關係 дипломатические отношения; 外交政策 внешняя политика (*государства*); **2)** дипломатичность; дипломатичный; тонкий; 外交手腕 тонкие (дипломатичные) приёмы; дипломатичный, тонкий; **3)** *уст.* внешние сношения (связи); 外交科 отделение внешних сношений.

wài-jiāo* отношения между людьми, знакомство, связи.

~交官 **wàijiāoguān´** дипломат; дипломатический представитель.

~交團 **wàijiāotuán´** дипломатический корпус.

~交部 **wàijiāobù´** министерство иностранных дел.

~交界 **wàijiāojiè´** дипломатические круги.

~交家 **wàijiāojiā´** дипломат.

~文 **wài´wén** *сокр.* иностранный язык; иностранная письменность.

~史 **wài´shǐ 1)** неофициальная история; нединастийная хроника; **2)** исторический роман.

wài-shǐ 1)* историограф без штатной должности; **2)*** вайши, приказный по внешним делам (*ведал составлением приказов по вассальным территориям и описанием соседних государств, дин. Чжоу*).

~吏 **wài-lì** *стар.* **1)** чиновники местных учреждений (*вне столицы*); местный [мелкий] чиновник; **2)** рассыльный, гонец, курьер.

~使 **wài-shǐ(shì) 1)** *сокр.* иностранные послы; **2)** *стар.* посланец из другой страны, посол.

~道 **wài-dào 1)** иное учение, иная вера (*не конфуцианство, не буддизм*); иноверец, еретик; **2)** беспокоиться о будущем, смотреть вперёд.

wài´dào *диал.* [проявлять] чопорность, натянутость; церемонность; 别外道 не церемоньтесь!

~道兒 **wàidàor´** наклонная дорожка, порочный путь; порочность, разгульный образ жизни.

~遇 **wàiyù´** незаконное сожительство, внебрачная связь; адюльтер; любовник.

~邊[兒] **wài´biān 1)** внешняя (наружная) сторона; поверхность; край; извне; снаружи; 外邊有人敲門 в дверь кто-то стучится [снаружи]; **2)** *послелог* вне (*чего-л.*), за; 大門外邊 за главными воротами; 院子外邊 вне двора.

外邊 **wài-biān** окраины, предместья; дальние края (провинции, уезды).

~遷 **wàiqiān** *см.* 外放

~延 **wàiyán** *филос.* объём [понятия].

~氏 **wàishì** семья родителей матери (жены), девичья фамилия матери.

~底票 **wàidǐpiào** *торг.* фактура.

~找兒 **wàizhǎor** дополнительный (побочный) доход (*напр. взятка, комиссионные, чаевые*).

~職 **wài-zhí** должность в провинции, служба на периферии.

~我 **wài-wǒ** *филос.* внешнее я; божественный дух человека (*санскр.* bahirâtman).

~議 **wài-yì** *стар.* неофициальное мнение; мнение местных (*не столичных*) кругов.

~成[的] **wài´chéng** экзогенный; 外成作用 *геол.* экзогенные процессы.

~城 **wàichéng 1)** Внешний город (*южная часть Пекина*); **2)** внешняя городская стена; вал вокруг города; **3)** городские районы вне городской стены.

~戚 **wài´qī** родственники по матери и свойственники [императора, князя].

~花被 **wàihuābèi´** *бот.* наружный покров цветка, экзоперигон.

~擺線 **wàibǎixiàn** *геом.* эпициклоида.

~港 **wàigǎng´** внешняя гавань, аванпорт.

~包 **wàibāo´** *биол.* эпиболия; эпиболический.

~色 **wài-sè** *будд.* (*ср.* 內色) цвет, звук, запах, вкус и форма (*познаваемые пятью органами чувств*).

~寵 **wàichǒng** *стар.* фаворит[-ка] (*не из дворцовой знати*).

~宅 **wài-zhái 1)** внешний (первый) двор (*кит. дома*); **2)** вторая семья (*на стороне*), другая жена на стороне; содержанка.

~耗 **wài´hào** *мат.* процентное отношение разности к вычитаемому.

~地 **wài´dì** иные края; чужие земли, чужбина; иноземный, инородный; иностранный.

~電阻 **wàidiànzǔ´** *эл.* внешнее сопротивление.

~電路 **wàidiànlù´** *эл.* внешняя цепь.

~寇 **wài-kòu** иностранные грабители; внешний враг.

~光劇場 **wài-guāng jùchǎng´** открытый театр с внешним (*естественным*) освещением.

~光派 **wàiguāngpài** *жив.* школа пленэрной живописи.

~貌 **wàimào** наружность, внешний облик (вид); внешность; экстерьер.

~兄 **wài´xiōng 1)** [старший] двоюродный брат (*сын тётки по матери*); **2)** старший единоутробный брат.

~觀 **wài´guān 1)** [внешний] вид, внешность, облик; **2)** проявление, внешнее выражение; **3)** *филос.* видимость, кажимость; **4)** *псих.* экстроспекция; экстроспективный.

外觀 **wài-guān** посмотреть со стороны; на посторонний взгляд...

wài-guàn *уст.* загородный дворец.

~親 **wàiqīn 1)** родня матери, родственники по материнской линии; **2)** родня жены, свойственники; **3)** *см.* 外戚

~殼 **wàiqiào** *см.* 外殼

~號兒 **wàihào** прозвище, кличка (*человека*); другое название (*предмета*).

~流 **wàiliú´** утечка.

~氣 **wàiqì** *диал.* церемониться; манерничать.

wài-qì наружный воздух (*вне помещения*).

~凡 **wài-fán** (*ср.* 內凡) *будд.* буддист, не достигший ещё приближённого познания истины.

~軌 **wàiguǐ´** *ж.-д.* наружный рельс.

~兵 **wàibīng** *стар.* приказ (*управление*) территориальных войск (*вне пределов столичной области*); территориальные войсковые части (*с III в. н. э.*).

~典 **wài-diǎn** *будд.* иноверные каноны (*напр. небуддийские — у буддистов, буддийские и даосские — у конфуцианцев*), иноверные книги; чужие уставы (правила).

~債 **wàizhài´ 1)** внешний (иностранный) заём; **2)** внешние долги (*государства*).

~質 **wàizhí** эктоплазма, экзоплазма.

~賓 **wàibīn 1)** иностранные (зарубежные) гости; **2)** посетители.

~資 **wàizī´** иностранный капитал.

~貨 **wàihuò´** иностранный (импортный) товар.

~項 **wài´xiàng** *мат.* крайний член пропорции.

~頭 **wài´tǒu 1)** внешняя (наружная) сторона; снаружи; извне; вовне; за пределами, по ту сторону; 到外頭去蹓躂蹓躂 пойти на улицу погулять; 在外頭好幾年, 沒回家了 жить много лет на чужбине, не возвращаясь домой; **2)** *послелог* вне (*чего-л.*), за; 大門外頭 за главными воротами.

~祟 **wài´suì 1)** *прост.* душа (привидение, призрак) постороннего (*данной семье*) человека; **2)** наваждение, чертовщина; докука, канитель.

~宗 **wài-zōng 1)*** принцесса [инофамильная], *ранг титулованных дочерей сестёр и тёток государя* (*дин. Чжоу*); **2)*** *чиновник, ведавший приношением жертв в Храме предков.*

~景 **wài´jǐng** *кино* натура, естественная среда (*место съёмки*); 外景的拍攝 натурная съёмка.

wài-jǐng ян (*мужская сила природы*); огонь.

~源 **wài´yuán** экзогенный.

~縣 **wàixiàn 1)** [все] другие уезды (*по отношению к данному*); **2)** *стар.* уезды (*по отношению к центру провинции*), периферия.

~孫[子] **wàisūn** внук [от дочери].

外孫女[兒] wàisūnnǚ´ внучка (*от дочери*).
~心 wài´xin 1) скрытые [дурные] намерения; желание изменить; сепаратистские тенденции, центробежные устремления; 2) *мат.* (*сокр. вм.* 外接圓中心) центр описанной окружности; 3) *мат.* (*сокр. вм.* 相似外心) внешний центр гомотетии.
wài-xīn* устремиться душой (*к чему-л.*); устремить на других свои лучшие чувства.
~心率 wàixīnlǜ´ *мат.* эксцентриситет.
~聽道 wàitīngdào´ *анат.* [наружный] слуховой проход; 外聽道炎 *мед.* воспаление [наружного] слухового прохода.
~慮 wài-lǜ озабоченность возможностью внешнего (иностранного) вторжения; [постоянная] тревога из-за угрозы нападения соседей.
~患 wàihuàn´ внешнее нашествие; вторжение врага; внешние осложнения; беда, грозящая извне.
~患罪 wàihuànzuì´ *юр.* подрывная деятельность в пользу иностранного государства; государственная измена, измена родине.
~感 wàigǎn´ 1) внешнее раздражение, влияние внешней среды; 2) заболевание от воздействия внешней среды (*напр. простуда, перегрев*).
~私 wài-sī 1)* *офиц.* я (*в обращении к старшему или к чину иностранного государства*); 2)* заводить тайные связи с иностранцами.
~套[兒] wài´tào 1) верхнее платье; пальто, шинель; 2) *стар.* полупальто, куртка, жакет (*род верхней одежды в начале дин. Цин*); 羅外套 короткое шёлковое пальто; 3) футляр; чехол; *тех.* капот, кожух.
~套膜 wàitàomò´ *зоол.* мантия.
~公 wài´gōng дед по матери.
~公切線 wàigōngqiēxiàn *мат.* внешняя общая касательная.
~強中乾 wài-qiáng´ zhōng-gān´ внешне казаться сильным, но быть слабым внутри; являть видимость мощи, скрывающей прогнившее нутро; быть колоссом на глиняных ногах.
~女 wài-nǚ* дочери сестёр или тёток вана.
~妾 wài-qiè содержанка.
~接 wàijiē´ 1) присоединить, нарастить; 2) *геом.* описывать; описанный; 外接多邊形 описанный многоугольник; 3) *геом.* внешнее касание.
~接管 wàijiēguǎn´ *техн.* муфта.
~接圓 wàijiēyuán´ *геом.* описанная окружность.
~接形 wàijiēxíng´ *геом.* описанная фигура.
~接球 wàijiēqiú´ *геом.* шар, описанный вокруг многогранника.
~嬖 wài-bì фаворит (*не из придворных*).
~委 wài-wěi *стар.* вайвэй (*заштатный офицерский чин в маньчжурской армии с подразделением на* 外委千總 *и* 外委把總).
~婆 wài´pó бабка [по матери].

咧 8 [30,5] | **wài** | **вай** |

3209

междометие эй!, алло! (*оклик*); ну-ка!;~! 敢跟我們比賽嗎! ну-ка, посмейка соревноваться с нами!
咧個 wàigè *диал.* тот.

朴 6 [75,2] | **pú**, *книжн.* **pò** | **пý**, *также* **пò** | 覺 |
| **piáo**, *книжн.* **póu** | **пя́о**, *также* **по́у** | 尤 |

3210

I *сущ.* 1) **pú, pò** кора (*древесная*); 厚~ толстая кора (*также название дерева*); 2) **pú, pò** *бот.* каркас, *см.* 朴樹; 3) **pú** *сокр. вм.* 樸 (*характер, природа*); 不離其~ не отходить от своего характера, сохранять свою первоначальную природу.
II *прил.* 1) **pú** *вм.* 樸 (*простой; бесхитростный; безыскусственный*); 2) **pú, pò** большой, сильный; ~牛 крупный (сильный) бык.
III **piáo** *книжн.* **póu** *собств.* Пяо, *книжн.* Поу (*фамилия*).
朴澀 pò-sè застенчивый, стеснительный.
~陋 púlòu простой, бесхитростный, без прикрас.
~樹 pú´shù *бот.* каркас китайский (*Celtis sinensis* Pers.).
~硝(消) pòxiāo´ *хим.* глауберова соль.
~刀 pú-dāo меч (*без ножен*); клинок.

兆 8 [25,6] *вм.* 兆, *см.* № 12936

3211

茓 8 [140,5] *вм.* 茲, *см.* № 15119

3212

奵 5 [38,2] *вм.* 娘, *см.* № 9912

3213

钋 7 [167,2] *сокр. вм.* 釙, *см.* № 3201

3214

讣 4 [149,2] *сокр. вм.* 訃, *см.* № 3204

3215

忄 3 [61,0] | **xīn** | **синь** |

3216

усл.: сокращённое начертание ключевого знака № 61 心 *в левой части иероглифа.*

卞 4 [25,2] | **biàn** | **бянь** | 霰 |

3217

I *прил.* торопливый, суетливый; легко возбудимый, вспыльчивый.
II *сущ.* 1)* закон; правило; 循大~ следовать великому закону; выполнять главное правило; 2)* рукопашная схватка, борьба; ~射 борьба и стрельба из лука.
III *собств.* Бянь (*фамилия*)
卞璞 biàn-pú яшма Бяня; редкий самоцвет.
~急 biàn-jí нетерпеливый; вспыльчивый, легко возбудимый.

忭 7 [61,4] | **biàn** | **бянь** | 霰 |

3218

I *прил./наречие* радостный, обрадованный, довольный, счастливый, весёлый; радостно, весело; ~躍 прыгать от радости.
II *гл.* радоваться; восторгаться.
忭懽 biànhuān радоваться; веселиться.
~賀 biànhè с радостью поздравлять; рад поздравить (*с чем-л.*).
~頌 biàn-sòng восхищаться; восхвалять.

飰 13 [184,4] *вм.* 飯, *см.* № 10212

3219

抃 7 [64,4] | **biàn** | **бянь** | 霰 |

3220

гл. 1) бить в ладоши; отбивать такт; аплодировать, рукоплескать; ~笑 бить в ладоши и смеяться; 2) *вм.* 忭 (*радоваться, веселиться*).
抃舞 biàn-wǔ бить в ладоши и плясать (*от радости*).
~手 biàn-shǒu бить в ладоши; аплодировать.
~掌 biàn-zhǎng хлопать в ладоши; аплодировать.

抃踊 **biàn-yǒng** хлопать в ладоши и прыгать (*от радости*); ликовать.

~悅 **biàn-yuè** хлопать в ладоши (*от восторга*).

~風儛潤 **biàn-fēng´ wǔ-rùn´** радоваться ветру, плясать на дожде (*о ласточках и птицах; обр. в знач.: дружно и весело, в полном согласии и гармонии*).

汴

7 [85,4]

3222

biàn
бя̀нь
霰

собств. **1)** Бянь (*река в пров. Хэнань*); **2)** город Кайфын; 汴洛鐵路 железная дорога Бянь-Ло (*участок Лунхайской железной дороги от г. Кайфына до г. Лояна*); **3)** провинция Хэнань; **4)** Бянь (*фамилия*).

苄

8 [140,4]

3223

biàn
бя̀нь

сущ. хим. бензил; бензиловый; ~醇 бензиловый спирт.

苄基 **biànji´** *хим.* бензил (*радикал*).

彳

3 [60,0]

3224

chì
чѝ
陌

примечание: не смешивать с 19-ой буквой азбуки чжуиньцзыму, соответствующей **ch** (*или слогу* **chi**) *в китайском транскрипционном алфавите*).

гл. * шагнуть левой ногой.

彳亍 **chì-chù** медленно шагать, переступать ногами, ковылять.

下

3 [1,2]

3225

xià	-xiå
ся̀	-ся̆
馬,禡	

I **xià** *прил./наречие* **1)** низкий, нижний; внизу; ниже; ~門牙 нижние резцы; ~視 смотреть [сверху] вниз; **2)** нижестоящий, подчинённый; внизу, в низших сферах; ~職 подчинённая (маленькая) должность; 上以安主體 ~以便萬民 в верхах это принесёт покой правителю, в низах будет удобно для всего народа; **3)** низшего качества, дурной, худший; беднейший; низкосортный; ~地方 место дурного пошиба (*напр. дом порока*); **4)** низкий, младший; менее почётный; *уничижит.* мой; ~座 менее почётное место; ~姓李 *вежл.* моя фамилия Ли; ~[一]代 младшее поколение; **5)** * скромный, непритязательный, уступчивый; 賜爲人, ~而未知也 Сы (*Цзэн-цзы*) — человек скромный, но не сведущий; **6)** последующий, будущий; дальнейший, конечный; второй (*из двух*), третий (*из трёх*); нижеследующий, нижеуказанный; в дальнейшем, в будущем; ниже; ~世紀 будущее столетие, следующий век; ~册 второй (третий) том; ~星期 будущая неделя; ~不爲例 *юр.* в дальнейшем прецедентом служить не может; 他在~一班 он во второй (следующей) смене.

II **xià** *гл.* **А. 1)** спускаться; слезать, сходить [с]; 騎虎難~ когда сидишь верхом на тигре — слезать трудно (*поговорка*); ~樓梯 спуститься с лестницы; ~飛機 сойти с самолёта; **2)** нисходить; идти (*об осадках*); опускаться, падать [на, в]; 雪不~了 снег перестал; ~了兩天雨 два дня шёл дождь; ~了監獄 попасть (сесть) в тюрьму; **3)** ехать, направляться [в]; входить [в]; посетить; 南~ ехать на юг; ~車間 пойти в цех, посетить цех; 作家~廠 писатель побывал на заводе, посещение завода писателем; **4)** * выступать, идти походом (*на восток, юг*); 公以二軍下 次方陽樊 князь выступил с двумя армиями [на восток] и остановился на ночлег в городах Ян и Фань; 南(東)~ отправиться на юг (восток); **5)** уходить [из]; покидать (*место работы*), быть распущенными; 旦~ *театр* (*ремарка*) дань (*женский персонаж*) уходит (*покидает сцену*); ~了課了 уроки кончились, ученики распущены; **6)** увольняться [с], уходить; 他昨天~了活 он вчера уволился с работы; **7)** быть собранным, убранным [с]; сниматься [с]; 新~樹的果子 свежеснятые с дерева плоды; **8)** быть хуже (ниже); подчиняться, уступать; 相持不~ не уступать друг другу в схватке; 不~[於]此 быть не хуже этого; 下一等 быть рангом ниже; **9)** быть в меньшем числе (объёме); составить менее (*заданной цифры*); 不下三千人 не менее трёх тысяч человек; 他的責任不~於司長 ответственность у него не меньше, чем у директора департамента; **10)** * капитулировать, сдаваться; 原人聞之乃~ когда защитники города Юань услышали об этом, они капитулировали; **11)** *среднекит.* останавливаться [в гостинице], становиться на ночлег; 官人要~呵, 我這裏有乾淨店房 если вы хотите остановиться на ночлег, у меня есть чистая комната на постоялом дворе; *гл.* **Б. 1)** опускать, спускать; ~筷子夾菜 взять палочками кушанье; 把窗戶~下來 (**xià´xiålåi**) опустить (закрыть) окно; **2)** бросать, забрасывать, ронять; ~了種了 бросить (заронить) семена; ~網 забросить сети; 往鍋裏~麪 засыпать муку в котёл; **3)** рожать, приносить (*детёнышей, о животных*); нести (*яйца*), метать (*икру*); 母猪~了小猪 свиноматка принесла поросят; **4)** выпускать, издавать; рассылать; ~了命令 издать приказ; ~通知 разослать уведомление; **5)** выносить (*напр. заключение*), подводить (*итог*); делать; ~結論 вывести заключение (итог); ~定義 дать определение; ~決意 прийти к решению, найти в себе решимость; **6)** оставлять, вручать (*обычно: низшему*); ~了定錢 оставить (дать) задаток; **7)** выгружать, снимать; убирать; ~貨 сгружать товар; 把螺絲下了 отвинтить (*снять*) винт; 把他的鎗下了 разоружить его; **8)** применять, употреблять; прилагать; ~工夫就會了 научишься, когда поработаешь (*букв. приложишь время*); ~毒手 применить губительный манёвр (коварное средство); **9)** закусывать, заедать (*вино*); сдабривать, приправлять (*рис*); 口味重的菜~淡飯 острыми приправами сдабривать пресно сваренный рис; 拿花生米~酒 закусывать [вино] лущёным арахисом; **10)** брать (*город*); покорять, подчинять; 連~數城 подряд взять несколько городов.

III **xià** *сущ.* **1)** низ, нижняя часть (*напр. тела*); подножие, основание; подошва (*см. также ниже* IV, *послелог*); 往~去 спуститься вниз; **2)** низы, подчинённые; подданные; 上~交征利而國危矣 верхи и низы борются между собою из-за выгод, а государство оказывается в опасности; **3)** последняя книга; вторая (*из двух*), третья (*из трёх*) часть сочинения; 孟子, 盡心, ~ Мэн-цзы, книга VII («Цзинь-синь»), часть 2-я; **4)** * подножие трона; резиденция государя; 始見于君, 執贄至~ на первую аудиенцию у государя к подножию трона являться с подношением в руках; **5)** * земля; преисподняя, подземное царство; 上~神祇 духи неба и духи земли (преисподней); **6)** удар; ход; раз (*также счётное слово действий*); 敲了三~兒鍾 ударить в колокол трижды; 打他一~ ударить его раз; **7)** сторона; 兩~相思不相見 обе стороны думают друг о друге, но не видятся.

IV **-xiå, -xià** *служебное слово: после существительного — послелог, иногда отделяется от него служебным словом* 之, *обычно безударен. Часто корреспондирует предлогу* (在, 於). *Уточняет:* а) *место действия:* под, ниже; у; [在]窗~ под окном, у окна; 山~ у подножия горы; 地面之~ под землёй; б) *отрезок времени:* в, на; 年~ в году; 節~ на праздниках; в) *обстановку совершения действия:* в, при, под; 在這種情況[之]~ в такой обстановке, при таких условиях; 在黨領導之~ под руководством партии; г) *сферу (границу) совершения действия:* в, в рамках; 這點小事, 不在話~ этот мелкий вопрос лежит вне рамок нашего разговора.

V **-xià, -xiå** *форм. после глагольной основы указывает:* а) *направление действия вниз:* 坐~ усесться, сесть; 滾~海

下

скатиться в море; б) *результативность действия:* 那我說不~ этого я сказать не могу; 定~計劃 составить план; 吃得~ можно съесть; съедобно.

VI **xià** *словообр. в составных научных терминах соответствует приставкам:* нижне-, под-; ~木 подлесок; ~第三紀的 нижнетретичный.

下三[爛] **xiàsān[làn]´** 1) *бран.* потаскуха; шлюха; дрянь; 2) *бран. диал.* подлый, негодный; проклятый.

~三賴 **xiàsānlài´** бродяга; босяк, люмпен.

~晝 **xiàzhòu** вторая половина дня, после полудня, после обеда.

~上 **xià-shàng** старший (лучший) в разряде 下, высшая степень низшего разряда; из худших лучший.

~工 **xià↔gōng** 1) заканчивать смену; сменяться (*о рабочих*); уходить с работы; 2) *уст.* увольнять, рассчитывать.

xià-gōng плохой (неквалифицированный) мастер.

~江 **xiàjiāng´** низовья реки Янцзы.

~士 **xià´shì** младший сержант; младший унтер-офицер.

xià-shì 1) *ист.* сяши (*служилый низшего ранга, дин. Чжоу*); 2) *стар.* чиновник низшего (IX) класса; 3) простой человек, заурядная личность; *презр.* деревенщина, простофиля; 4) дружить с простым людом.

~土 **xià-tǔ** 1)* Поднебесная; мир, вселенная; 2)* земля; земная твердь, суша; 3)* низина, низкое место; 4) захолустье; глушь.

~堂 **xià↔táng** 1) выйти из аудитории (учреждения, зала суда и *т. д.*); 2)* спуститься вниз (*в нижнюю часть зала*); 3)* отослать (отправить) из дома (*жену*); бросить (*жену*).

~壓力 **xiàyālì´** *физ.* давление сверху вниз.

~墜 **xiàzhuì´** 1) упасть, выпасть; 2) *мед.* опущение [плода] (*в конце беременности*).

~塵 **xiàchén** покрытый пылью (*обр. в знач.: арьергардный, задний, второстепенный*); недостойный; 承下塵 занимать второстепенное положение.

xià-chén *будд.* мирской прах; суета сует.

~臺 **xià↔tái** 1) сойти [со сцены, трибуны]; убраться; 2) уйти в отставку (*напр. о кабинете*); сойти с политической арены; 3) выйти из положения; 下不來臺 попасть в отчаянное положение, оказаться припёртым к стене.

~室 **xià-shì** 1)* внутреннее помещение [дворца]; 2) сесть в тюрьму.

~程 **xiàchéng´** подношение на дорогу; деньги на дорожные расходы.

~班[兒] **xià↔bān** смениться с работы; смена; уйти после окончания работы; прийти с работы; окончание работы.

~注 **xiàzhù´** 1) делать ставку; ставить [на карту]; 2) комментировать.

~垂 **xiàchuí** свешиваться; свисать; нависать; склоняться, поникать; спускаться, опускаться; *мед.* опущение; 胃(腎)下垂 опущение желудка (почки).

下里 **xià´lǐ** 1) деревенский; простой, народный; 2) деревенские (народные) песни.

xià-lǐ *миф.* Нижняя весь (*место сбора душ умерших*); потусторонний мир.

~里巴人 **xià-lǐ bā-rén** крестьяне из княжества Ба (*название старинной народной песни; обр. в знач.: простые народные песни; популярная художественная литература*).

~種 **xiàzhǒng´** сеять; сев.

xià-zhǒng низший сорт.

~位 **xià-wèi** 1) худшее (менее почётное) место; 2) маленькая должность, незначительное положение.

xià´wèi последний; второй, третий (*по месту из двух или трёх*); низший, низшего порядка.

~禮 **xià↔lǐ** жаловать (*меня, младшего*) подарком.

~體 **xià´tǐ** 1) нижняя часть туловища, низ (*напр. растения*); 2) половые части.

xià↔tǐ склоняться, сгибаться.

~盤 **xiàpán´** *геол.* лежачая глыба, лежачее крыло.

~直 **xià-zhí** сменяться; заканчивать дежурство.

~忙 **xià-máng** *ист.* вторая страда (*срок взноса налога, ренты за вторую половину года*).

~框 **xià-kuàng** *название элемента* «凵» (*ключ № 17*) *в составе сложных иероглифов.*

~匾 **xià-biǎn** снять вывеску (*в знак окончания деятельности предприятия, учреждения*).

~臣 **xià-chén** верноподданный; я, Ваш раб (*крупный чиновник по отношению к императору*).

~世 **xià-shì** 1) уйти в другой мир, умереть; 2) последующие века; будущая жизнь; 3) грядущие поколения.

~泄 **xià-xiè** понос; страдать поносом.

~雪 **xià↔xuě** идёт снег; снегопад.

~帷 **xià-wéi** опустить занавеску (*обр. в знач.: уйти с головой в учёбу*).

~屆 **xià-jiè** будущего созыва, следующий.

~齒 **xià´chǐ** нижние зубы.

~山 **xià-shān** спуститься с гор (*также обр. в знач.: вернуться к общественной жизни*).

~疳 **xiàgān** *мед.* [твёрдый] шанкр (*также* 硬下疳).

~陷 **xiàxiàn´** опускаться, вваливаться, оседать; 兩頰下陷 щёки ввалились.

~舂 **xià-chōng** когда прекращают толчение зерна (*обр. в знач.: дело к вечеру; заход солнца*).

~插帶 **xià-chā-dài** отправка подарков семье невесты (*при помолвке*).

~口 **xià-kǒu** 1) закуска; 2) вкусный, аппетитный.

~品 **xià´pǐn** товары низшего сорта; дешёвка.

~臨 **xià-lín** удостоить посещением, посетить (*меня, младшего*).

下合 **xiàhé** *астр.* нижнее соединение.

~語兒 **xiàyǔr´** продолжение недосказанного; 接下語兒 договаривать (*за кого-л.*).

~帖 **xià↔tiě** послать приглашение (*с нарочным*).

~店 **xià-diàn** остановиться на ночлег; заночевать на постоялом дворе (в гостинице).

~古 **xià´gǔ** поздний период древней истории.

~話 **xià-huà** предостерегать; предупреждать.

~活[兒] **xià´huó** чёрная работа; 打下活[兒]的 чернорабочий, разнорабочий.

~詔 **xià-zhào** издавать указ (эдикт).

~唇 **xiàchún´** нижняя губа.

~露 **xià↔lù** выпала роса.

~略 **xiàlüè´** окончание опущено; конец мы опускаем (*также вм. кавычек после неполной цитаты*).

~落 **xià´luò** [место]пребывание, [место]нахождение; 下落不明 местонахождение (местопребывание) неизвестно.

xiàluò´ падать; снижаться; садиться (*напр. о парашютисте*).

~客 **xià-kè** незнатный (второстепенный) гость.

~船 **xià-chuán** сходить (выгружаться) с судна.

~台 **xià-tái** 1) *кит. астр.* Нижняя терраса (*пара звёзд созвездия* 三台 *Три Террасы, находящегося в созвездии Б. Медведицы*); 2) *см.* 下臺 2).

~胎 **xià-tāi** вызвать преждевременные роды; сделать аборт.

~宮 **xià-gōng** 1) храм предков; 2) помещение императорских жён; императорский гарем; 3) *муз.* пониженный лад 宮.

~官 **xià-guān** 1) подчинённые; 2) *вежл.* я (*чиновник о себе*).

~日 **xià´rì** 1) [на] следующий день; наутро; 2) в последующие дни, вскоре.

~書 **xià-shū** послать письмо (*с нарочным*).

~層 **xià´céng** 1) нижний слой (*этаж*); нижний; 2) низы (*напр. общества, организации*); низовой; 下層社會 низы общества, низшие классы.

~層土 **xiàcéngtǔ´** подпочва.

~層火 **xiàcénghuǒ´** низовой (наземный) пожар.

~箸 **xià-zhù** приступить к еде.

~霜 **xià↔shuāng** выпал иней.

~首 **xià´shǒu** нижнее (менее почётное) место за столом (*с правой стороны*); меньший, менее почётный.

~田 **xià-tián** 1) худшее поле; плохая земля; 2) поле в низине.

~錨 **xià↔máo** бросить якорь.

~藩 **xià-fán** *ист.* княжеские уделы; окраинный лен.

~回 **xià´huí** 1) в следующий раз; в будущем; 2) следующая глава (*в романе*); [請看]下回分解 продолжение рассказа [см.] в следующей главе.

~悃 **xià-kǔn** мои искренние чувства.

~國 **xià-guó** 1)* вассальное (малое) государство (*по отношению к сюзере-*

ну); подвластные земли (*империи*); 2)* государства варваров (*по отношению к Китаю*); 3) *уничижит.* моё государство, моя страна.

下駟 **xià-sì 1)** худшие упряжки (*в колесницах*), худшие кони; 2) худшие (неспособные) люди.

~面[兒] **xià'miàn 1)** низ, внизу; **2)** *послелог* под; 棹子下面 под столом; 3) нижестоящий, подчинённый; низы; подчинённые инстанции; 要及時向下面傳(**chuán**)達 надлежит своевременно передать в нижестоящие инстанции.

~酒 **xià-jiǔ 1)** закусывать; **2)** годиться для закуски.

~酒物(菜) **xiàjiǔwù(cài)** закуска (*под вино*).

~下 **xià-xià** низший (худший) в разряде 下, наихудший, низшего качества, из худших наихудший.

~斯爛 **xiàsīlàn'** *диал. см.* 下三爛

~作 **xià'zuò 1)** *бран.* низкий, подлый, гнусный; противный; низкопробный; 2) жадный до еды (*об обжоре*).

~作鬼 **xiàzuògūi** *бран.* мерзавец, пакостник, негодяй, подлец.

~作黃子 **xià'zuò-huàng'zǐ** *диал.* негодяй, подлец.

~令 **xià↔lìng** издать приказ.

~腳[兒] **xiàjiǎo 1)** отходы; **2)** *вост. диал.:* а) плата проститутке; б) чаевые прислуге (*в весёлом доме*).

xià↔jiǎo 1) поставить ногу, встать одной ногой (*обр. в знач.: зацепиться на этом пятачке*); **2)** остановиться (*где-л.*); найти пристанище.

~腳棉 **xiàjiǎomián** очёс, пакля, концы, ветошь.

~腳花廠 **xiàjiǎo huāchǎng** хлопчатобумажная фабрика II разряда (*работающая на отходах*).

~腳貨 **xiàjiǎohuò'** остаток товаров.

~卿 **xià-qīng 1)** *ист.* сяцин (*3-й из цинов, младший канцлер*); **2)** *стар.* гражданский чин III-го класса.

~節 **xià-jié** последующий период (отрезок времени); последующий абзац.

~部 **xià'bù 1)** последний том, последняя часть; 2) нижняя часть (*тела, туловища*).

~鄉 **xià↔xiāng 1)** ехать в деревню; **2)** идти в народ; 下鄉運動 хождение в народ (*движение среди писателей Китая, 1942 г.*).

~計 **xià-jì** наихудший план, плохая политика.

~草鷄蛋 **xià-cǎo-jī-dàn'** *диал.* падать духом, приходить в дурное настроение, расстраиваться.

~澣 **xià-wǎn(huǎn)** *см.* 下浣

~半聲] **xiàpíng[sheng]** *вторая из двух групп рифм тона* 平 *в словарях-рифмовниках.*

~午 **xià'wǔ** вторая половина дня, после полудня, после обеда.

~澤車 **xià-zé-jū** * повозка для болотной местности (*со сплошными дощатыми колёсами*).

~半 **xiàbàn** остальная (вторая) половина, нижний конец.

下半年 **xià'bànnián** второе полугодие; во второй половине года.

~半月 **xià'bànyuè** вторая половина месяца.

~半晌[兒] **xià'bànshǎng** после полудня; к вечеру.

~半場 **xiàbànchǎng'** *спорт* вторая половина игры, второй тайм.

~半天[兒] **xià'bàntian** после полудня; во второй половине дня.

~半夜[兒] **xià'bànyè** вторая половина ночи, заполночь, после полуночи.

~半旗 **xiàbàn'qí** приспустить флаг (*в знак траура*).

~庠 **xià-xiáng*** школа (*для низшего чиновничества*).

~降 **xiàjiàng 1)** спускаться, опускаться; падать; нисходить; нисходящий; *ав.* производить посадку; **2)** падать вниз; убывать; падающий; убывающий; падение; убывание.

~降韻母 **xiàjiàng yùnmǔ** *фон.* гласные низкого подъёма (*открытые*).

~年 **xià'nián** будущий год; в будущем (следующем) году.

~拜 **xià-bài 1)** низко поклониться, сделать полный поклон; **2)** сойти [с места] для приветствия.

~筆 **xià-bǐ** взять [в руки] кисть; начать писать (*рисовать*); 下筆成章 быстро и талантливо писать; легко и вдохновенно рисовать.

~車 **xià↔chē** слезть с экипажа; сойти с поезда; выйти из вагона (машины).

xià-jū(chē)* прибыть к месту службы (*о чиновнике*).

~車泣罪 **xià-jū' qì-zuì'** сойдя с колесницы, плакать над преступником (*обр. о правителе в знач.: проникнуться сознанием ответственности за проступки подопечных*).

~車伊始 **xià-chē' yī-shǐ'** не успел сойти с экипажа, а уже действует (*обр. в знач.: с места в карьер*).

~軍 **xià-jūn*** правое крыло (*боевого порядка*), армия правого крыла (*в боевом порядке*).

~輩 **xià'bèi 1)** последующее поколение; будущие времена; 2) отбросы общества; подонки; **3)** младшее поколение.

~輩子 **xiàbèi'zi** будущие времена; будущее существование, следующее перерождение.

~輩兒 **xià'bèir** последующее поколение.

~中 **xià-zhōng** средний в разряде 下, средний из худших (*но не самый плохой*).

~中天 **xiàzhōngtiān'** *астр.* нижняя кульминация.

~中農 **xiàzhōngnóng'** низший середняк.

~甲板 **xiàjiǎbǎn'** *мор.* нижняя палуба, ловердек.

~神 **xià↔shén 1)** вызывать духов; колдовать; быть одержимым духами; 神婆下了一回神шаманка колдовством вызвала духов; **2)** спиритизм.

~料 **xià↔liào** вносить удобрения.

xià'liào отходы.

~界 **xiàjiè 1)** земной мир; тленный мир; **2)** равнина; долина; **3)** спуститься с небес, снизойти на землю.

下齊 **xià-jì*** бронза (*с равным содержанием меди и олова*).

xià-qí *каллигр.* нижнее равнение (*опускание левой части иероглифа до уровня нижней правой части*).

~聯[兒] **xià'lián** второй из дуйляней (*парных панно или полотнищ с каллигр. надписями, см.* 對聯).

~葬 **xiàzàng'** опускать в могилу; закапывать (*гроб*); хоронить, погребать; погребение.

~劑 **xià-jì 1)** *ист.* низшая норма трудовой повинности (*для новосёлов, на необжитых землях, дин. Чжоу*); **2)** низшая норма, минимум.

xiàjì' *мед.* слабительное.

~涮 **xiàshuàn** зябнуть (*о нижней части тела*).

~列 **xià-liè 1)** низший ряд; низшего ранга; последний; на последнем месте; **2)** нижеследующие, нижеперечисленные.

~痢 **xià-lì** понос; страдать поносом.

~剩 **xiàshèng'** остаться (*незанятым, неиспользованным*); остальной, оставшийся; остаток, остальное.

~則 **xià-zé** *ист.* низшая ставка земельной подати; минимальное обложение; 下則田 низкооблагаемое (*неплодородное*) поле.

~停 **xià-tíng** нижняя часть тела (*ноги*) или низ лица (*от носа до подбородка, как приметы для кит. гадателей-физиономистов*).

~街 **xià↔jiē** выйти на улицу (*особенно: об уличном рассказчике, лоточнике*).

~行 **xià'xíng 1)** идти вниз (*напр. по течению*); **2)** идти в нечётном направлении (*напр. о поездах*); **3)** *канц.* направляться в подчинённую инстанцию (*о директиве, распоряжении*); нисходящий (*напр. о бумаге*); 下行程序 нисходящий порядок; 下行音階 *муз.* нисходящая гамма.

~行車 **xiàxíngchē'** *ж.-д.* поезд нечётного направления.

~行線 **xiàxíngxiàn'** *ж.-д.* нечётный путь.

~行文 **xiàxíngwén** бумага, направляемая в подчинённую инстанцию.

~野 **xià-yě 1)** выйти в отставку; удалиться на покой; **2)** перейти в оппозицию; **3)** сойти с арены.

~子 **xià'zi** удар; раз; присест; ход (*в игре*).

xià↔zǐ 1) откладывать яйца (*о насекомых*); метать икру; **2)** сеять; **3)** ходить; делать ход (*в шахматах*); ставить шашку (*в облавных шашках*).

~存 **xià'cún** *фин.* остаток; оставаться [на счету].

~游 **xià'yóu 1)** нижнее течение; низовье реки, нижний плёс; **2)** низы, подчинённые, низшие; 居下游 занимать подчинённое (последнее) место, быть в низу иерархической лестницы; **3)** отсталость.

~學 **xià↔xué** закончить занятия, окончить уроки; уйти из школы.

xià-xué 1) учиться у низших (младших); **2)** работать над простыми ве-

24-305

下

щами; 下學而上達 *конф.* идти от элементарного к высотам знания.

下壽 **xià-shòu** малое долголетие (*о возрасте в 60—80 лет*).

~得[來, 去] **xiàdé[lái, qù]** 1) можно спуститься (сойти, слезть); проходить; 2) можно пережить; стерпеть; 3) быть сносным (приемлемым, терпимым); сойдёт.

~等 **xià'děng** 1) низший сорт (класс, ранг, разряд); низкосортный; низший; 下等植物 *бот.* низшие растения; 2) низы (*общества*); 下等社會 низшие классы общества.

~尊 **xià-zūn** низший сорт вина; плохое вино.

~膊 **xiàbó'** *анат.* предплечье.

~才 **xià-cái** заурядных способностей; не отличающийся особыми талантами (*о человеке*).

~手 **xià'shǒu** 1) помощник, подчинённый; 打下手[兒]的 помощник, ассистент; 2) преемник (*напр. по чиновной должности*); 3) внизу, ниже; менее почётное место (положение); менее почётная (*правая*) сторона; правый, справа; 下手發球 *спорт* нижняя подача мяча; 4) партнёр справа (*в мацзяне*); партнёр слева (*в карточной игре*).

xià↔shǒu начинать, приступать, приниматься за (*что-л.*).

~手活 **xiàshǒuhuó'** *диал.* подсобная (черновая) работа.

~榻 **xià-tà** 1) оставлять гостя ночевать; устраивать гостя на ночь; 2) останавливаться на ночлег, оставаться ночевать.

~門 **xià↔mén** открыть ворота; открыться (*о лавках*).

xià'mén Сямы́нь (*фамилия*).

~閂 **xià↔shuān** запереть на засов.

~問 **xià-wèn** спрашивать у младших (низших); 不恥下問 не стыдиться обращаться за советом к низшим.

~開 **xià-kāi** *офиц.* нижеперечисленные, нижеуказанные.

~月 **xià'yuè** следующий (будущий) месяц; на следующий месяц, в будущем месяце.

~期 **xià'qī** второй семестр; следующий срок, наступающий период; будущий выпуск (*напр. журнала*).

~滑 **xiàhuá** скользить вниз; *ав.* планировать; планирующий; 下滑降落 планирующий спуск.

~臂 **xiàbì'** *анат.* предплечье.

~哨 **xià-shào** окраина, захолустье.

~梢 **xià-shāo** финал, конец.

~情 **xià-qíng** 1) чувства народа; настроения низов (подчинённых); 2) *вежл.* моё положение, мои дела.

~端 **xià-duān** нижняя часть (оконечность); нижний конец.

~網 **xià↔wǎng** закинуть (поставить, раскинуть) сети.

~崗 **xià↔gǎng** уходить с поста; покидать пост.

~同 **xià-tóng** смотри выше.

~席 **xià↔xí** покинуть циновку; встать [из-за стола].

下幣 **xià-bì'** ценности низшего порядка (*материи, медные монеты*).

~雨 **xià↔yǔ** идёт дождь; стоит дождливая погода.

~身[兒] **xià'shēn** 1) нижняя часть тела; 2) срамные (половые) части; 3) брюки.

~診 **xià↔zhěn** ставить диагноз.

~戶 **xiàhù'** 1) бедный двор; бедняк; 2) *яп.* неумеющий пить, плохо пьющий человек.

~移 **xiàyí'** передвинуться вниз, перейти в низы, переместиться на низший уровень.

~剪[子, 兒] **xià↔jiǎn** кроить, приступить к кройке.

~方 **xià'fāng** 1) низ, нижняя часть; внизу; 2) земля, мир; среди людей, в мире; 3) *диал.* ночь; 4)* низшие страны света (*Юг и Запад*).

~房[兒] **xià'fáng** службы; помещение для прислуги, людская.

~的[來, 去] **xià'dé** *см.* 下得[來, 去].

~旬 **xiàxún** третья (последняя) декада, двадцатые числа; в последних числах месяца.

~屬 **xiàshǔ** 1) подчинённый; 2) *муз.* субдоминанта.

~物 **xià-wù** закуска к вину; 好下物 лучшая закуска.

~場 **xià'chǎng** финал; развязка, конец (*обычно о плохом исходе*); финальный, конечный; 落下場 наступил конец; 下場比賽 финальные состязания.

xià↔cháng 1) уходить (*со сцены, с подмостков*); 2) уходить в отставку.

xià↔chǎng выходить (*на арену, стадион*); являться (*на экзамен*).

~場白 **xiàchǎngbó** *кит. театр* заключительная реплика (*перед уходом со сцены*).

~場對 **xiàchǎngduì** *кит. театр* заключительная стихотворная реплика из двух парных строк.

~場門[兒] **xiàchǎngmén'** *кит. театр* правая (*от зрителя*) дверь на сцене; дверь ухода артиста со сцены.

~場頭 **xiàchǎngtóu'** заключение, окончание; финал, развязка; последствия.

~殤 **xià-shāng*** ранняя смерть, смерть в отрочестве (*с 8 до 11 лет*).

~瀉 **xiàxiè** страдать поносом.

~聘 **xià↔pìng** совершать помолвку.

~腭 **xiàè** *биол.* максилла.

~焉者 **xià'yānzhě** лица рангом ниже, менее важные персоны (*напр. при перечислении лиц, ср. «и другие», «и прочие»*).

~馬 **xià↔mǎ** 1) сойти с коня (*также обр. в знач.: прибыть к месту службы, о чиновнике*); 2) прекратить; перестать; отложить (прекратить) работу (занятия).

~馬看(觀)花 **xià-mǎ kàn(guān)-hua** разглядывать цветы, сойдя с коня (*обр. в знач.: детально углубиться в работу; тщательно, внимательно изучать*).

~馬酒 **xiàmǎjiǔ'** банкет по случаю приезда (*нового начальника*).

下馬碑 **xià'mǎbēi** *стар.* стелла с указанием спешиться (*напр. перед храмом Конфуция*).

~馬飯 **xiàmǎfàn** *см.* 下馬酒

~馬威 **xiàmǎwēi'** сразу же (с первых же дней) показать свою силу; первое внушение (предупреждение, острастка); дать острастку; 給…下馬威 **gěi… xiàmǎwēi'** внушить (*кому-л.*) к себе уважение; дать острастку.

~奶 **xià↔nǎi** 1) вызывать молоко (*у роженицы*); стимулировать лактацию; 2) выделять молоко (*о роженице*).

~第 **xià-dì** 1) провалиться на экзаменах; 2) последний, худший; 3) быть в числе худших.

~力 **xià↔lì** прилагать силы, стараться.

~劣 **xiàliè** плохой, недоброкачественный.

~霧 **xià↔wù'** спустился (выпал) туман.

~海 **xià-hǎi** 1) отправляться за море; пускаться в плавание; 2) вступить в труппу, стать профессионалом (*об актёре-любителе*).

~毒 **xià-dú** подсыпать яду; отравить.

~毒手(人) **xiàdúshǒu(rén)'** отравитель.

~人 **xià'rén** 1) слуга, служитель, прислуга; челядь, мелкий люд; 2) *уничиж.* я; Ваш покорный слуга; 3) бесталанный (никчемный) человек; заурядная личность.

~欠 **xiàqiàn** остаток долга; остаётся задолженность в…

~次 **xià'cì** в следующий раз; последующий.

xià-cì *уст.* низший ранг; низшего порядка.

~坎 **xiàkǎn'** порог (*двери*).

xià-kǎn триграмма 坎 как нижняя часть гексаграммы (*«Ицзин»*).

~款[兒] **xiàkuǎn'** заключительная часть дарственной надписи; подпись [дарителя]; 落一個下款 оставить дарственную надпись.

~馱 **xiàtuó** *яп.* гэта́ (*деревянные сандалии*).

~模 **xiàmó'** *тех.* матрица.

~獄 **xià-yù** бросить в тюрьму, сесть в тюрьму.

~伏 **xiàfú** конец периода летней жары.

~狀 **xià-zhuàng** подать жалобу в суд; возбудить дело (тяжбу).

~淚 **xià-lèi** лить слёзы; плакать.

~跌 **xiàdiē** падать; снижаться (*напр. о ценах*); падение.

~秩 **xiàzhì** мелкий люд; челядь, прислуга; наложницы.

~筷兒 **xià↔kuàir** взяться за палочки, приступить к еде.

~牀 **xià↔chuáng** встать с постели; встать, подняться (*после болезни*).

~保 **xià-bǎo** *уст.* поручиться; дать залог (гарантию).

~操 **xià-cao** 1) идти на плац (*для занятий*); заниматься строевой (физической) подготовкой; 2) закончить занятия [на плацу]; уйти в казармы.

下藥 **xià-yào** 1) прописать лекарство; 2) подсыпать яду.
~本兒 **xiàbènr´** *диал.* вкладывать деньги (капитал).
~來 **xià´lái** 1) спускаться (*сюда*), снижаться; 2) выходить, появляться (*перед подчинёнными, о важной персоне*).
-xiàlái, -xiàlái *сложный глагольный суффикс* (*безударный вариант после основы, ударный — после инфикса* 得, 不, 了), *указывающий:* а) *направление действия — вниз и к говорящему лицу;* 跪下來 опуститься на колени; 流下來стекать (*сюда*); б) *изменение местоположения или переход в новое состояние;* 書皮子已經脫下來了 переплёт уже оторвался; 停下來остановить[ся]; 剩下來 остаться; 省下來 сэкономить; в) *продолженность действия* (*от прошлого к настоящему*); 流傳下來 дойти (иметь хождение) до наших дней; 繼續下來продолжаться до сих пор; г) *усиление признака;* 天色暗下來了небо потемнело (нахмурилось).
~米 **xià-mǐ** засыпать рис (*в котёл*).
~課 **xià↔kè** уйти из школы по окончании уроков; конец урока; конец занятий.
~策 **xià´cè** неумная (неправильная) политика; наихудший план; неверный путь, негодные средства.
~陳 **xià-chén** 1) излагается ниже; нижеперечисленный; 2) женская половина дворца; гинекей, гарем.
~菜 **xià-cài** худшая пища; стол для слуг.
~乘 **xiàshèng´** 1) худший выезд, худшая упряжка (*напр. колесница*); 2) худший; некачественный; низкосортный; 3) элементарное (простое) учение; 4) *будд.* хинаяна.
~火 **xià-huǒ** *будд. рит.* поджечь костёр (*при кремации*).
~水 **xià↔shuǐ** 1) идти по течению, идти вниз (*по реке*); 2) спад (*воды*); 3) войти в воду; полоскать (стирать *бельё*); 4) спускать на воду; церемония спуска [судна] на воду; 5) спускать воду; 6) опускаться, падать всё ниже, катиться по наклонной плоскости; низко пасть.
xià´shui внутренности; потроха, требуха.
~水禮 **xiàshuǐlǐ´** церемония спуска [судна] на воду.
~水船 **xiàshuǐchuán´** судно, идущее вниз [по течению] (*также обр. о лёгком на руку писателе*).
~水道 **xiàshuǐdào´** канализация; подземная сточная канава.
~泉 **xià-quán** загробный мир; тот свет; царство теней.
~家[兒] **xià´jiā** 1) следующая очередь (*в игре*); 2) партнёр слева (*в карточной игре*); партнёр справа (*в мацзяне*).
~嫁 **xià-jià** выйти замуж за нижестоящего; мезальянс.
~農 **xià-nóng** бедный крестьянин, земледелец-бедняк.

下衣 **xiàyī´** панталоны, шаровары; кальсоны.
~裝 **xià↔zhuāng** разгримироваться и переодеться (*об актёре*).
~懷 **xià-huái** *вежл.* мои мысли, мои желания (чаяния).
~裏 **xià´lǐ** сторона; 四下裏起了火 загорелось со всех четырёх сторон; 我這下裏沒有«史記» «Исторических записок» у меня под рукой нет.
~限 **xiàxiàn´** нижний предел; минимум; минимальный.
~定 **xiàdìng´** поднесение подарка невесте [в день помолвки].
~碇 **xiàdìng´** становиться (вставать) на якорь.
~服 **xià-fú** 1)* «нижняя казнь» (*вырезание коленных чашек, кастрация*); 2)* наложить минимальное наказание.
~飯 **xiàfàn** 1) закуска; приправа к рису; 2) есть с приправами.
~阪走丸 **xià-bǎn´ zǒu-wán´** вниз по склону катится шар (*обр. в знач.: гладко, без остановки, напр. о плавной речи*).
~板兒 **xià↔bǎnr** поднять (снять) ставни; открываться (*о лавке, магазине*).
~肢 **xià´zhī** *анат.* нижняя конечность.
~肢骨 **xiàzhīgǔ´** *анат.* кости нижних конечностей.
~肢帶 **xiàzhīdài´** *анат.* пояс нижних конечностей.
~肢筋 **xiàzhījīn´** *анат.* мышцы нижних конечностей.
~妓 **xià´jì** проститутка низкого пошиба, уличная девка.
~皮 **xiàpí** *анат.* гиподерма; гиподермис.
~坡路 **xiàpōlù** спуск, уклон; наклонная плоскость; 走下坡路 деградировать; катиться по наклонной плоскости.
~坡溜 **xià-pō-liū´** скользить вниз по склону, катиться под уклон (*обр. в знач.: деградировать, опускаться; низко падать*).
~段 **xià-duàn** последующий раздел (абзац).
~投彈 **xiàtóudàn´** *уст.* авиабомба.
~徵調 **xià-zhǐ-diào** *уст., муз.* лад нижнего чжи (*с 274 г. н. э., соответствует натуральному мажору, интервалы:* 1—1—1/2—1—1—1—1/2).
~廠 **xià↔chǎng** 1) окончить работу [на заводе], уйти с фабрики (*после работы*); 2) посетить завод.
~放 **xià´fàng** 1) направлять на низовую работу (*в деревню или в низовую организацию*); 2) передавать (*напр. права*) нижестоящей организации.
~麪 **xià↔miàn** засыпать муку (*в котёл*).
~處 **xià´chù** 1) *стар.* публичный дом низкого пошиба; 2) гостиница; постоялый двор.
~夜 **xià-yè** ходить ночным дозором.
~級 **xià´jí** нижестоящая инстанция; низшая ступень, низшая степень; низовой [орган]; нижестоящий, подчинённый, младший; 下級指揮人員 младший комсостав.

下交 **xià-jiāo** дружить с нижестоящими; заводить друзей среди маленьких людей.
~文 **xiàwén** 1) нижеследующий текст; продолжение; 2) итог, результат.
~吏 **xià-lì** 1) мелкий служащий; мелкий чин; 2)* передать [дело] в суд.
~道 **xià´dào** 1) нечестный путь; путь зла (разврата); 2) *диал.* сходить с честного пути, вести нечестную игру.
~達 **xià-dá** 1)* овладевать низменными благами (*выгодами, богатством в противоположность высшим совершенствам — добродетели, справедливости*); 2) сообщать вниз по инстанции, доводить до сведения подчинённых (нижестоящей инстанции); адресовать нижестоящим.
~週 **xià-zhōu** будущая неделя.
~邊[兒] **xià´biān** 1) низ; внизу, снизу, ниже; нижний [край]; 2) *послелог* под; 桌子下邊 под столом.
~腿 **xiàtuǐ´** (*яп.* катай) *уст.* голень.
~底 **xià↔dǐ** дать установку, наметить [общий] план действий.
xiàdǐ´ *мат.* нижнее основание (*трапеции, призмы*).
~民 **xià-mín*** бедный люд; простой народ; маленькие люди.
~議院 **xiàyìyuàn** нижняя палата парламента; палата депутатов.
~賤 **xià´jiàn** презренный, подлый, мерзкий; вульгарный; низкий, низменный; низость.
~截 **xiàjié´** 1) нижний отрезок (срез); нижняя часть (*чего-л.*); 2) *вульг.* зад.
~比 **xià-bì*** сближаться с подлыми (низкими) людьми; равняться на худших.
~死的 **xià´sǐ´dê** отчаянно, изо всех сил.
~襬(擺) **xià´bǎi** нижняя кайма (оторочка); подол, пола́.
~跪 **xià-guì** становиться на колени.
~卷 **xià-juàn** последний (второй, третий) том; вторая (третья) часть (*сочинения*);* последний свиток (*напр. рукописи*).
~雹 **xià↔báo** идёт град.
~巴 **xià´bā** подбородок, нижняя челюсть.
~巴頦[兒] **xiàbākē´** подбородок.
~巴頦子 **xià´bākē´zǐ** *диал.* подбородок.
~把 **xià-bǎ** вытянуть (протянуть) руку.
~邑 **xià-yì** 1) провинциальный город (*в противоположность столице*); 2) пограничный уезд.
~色 **xià´sè** 1) низкосортный; плохой; 2) худшая окраска, чёрный цвет (*цвет платья простого люда*).
~毛類 **xiàmáolèi** *зоол.* нижнересничные.
~地 **xià-dì** 1) земля, земная твердь (*в противоположность* 上天 *небу*); 2) тощая (бесплодная) земля.
xià↔dì 1) выходить в поле (*на работу*); 2) подниматься с постели (*после болезни*); вставать [на ноги]; 3) *диал.* спускаться под землю; 4) *диал.* обосноваться, утвердиться на месте (*напр. для торговли на базаре*).

下元 **xià-yuán** 1) 15-е число 10-*го* месяца (*по лунному календарю*), праздник первого зимнего полнолуния; 2) третья треть Большого (*180-летнего*) цикла; 3) *кит. мед.* почки.

~院 **xià'yuàn** *сокр.* нижняя палата парламента.

~脘 **xià-guǎn** выходное отверстие желудка.

~浣 **xià-wǎn(huǎn)** третья декада (двадцатые числа) месяца; в конце месяца.

~兒 **xiàr** *см.* 下子 **xià'zi**.

~忱 **xiàchén** *эпист.* мои чувства.

~沈 **xiàchén'** оседать; оседание; просадка (*грунта*); *мор.* осадка (*судна*).

~晚兒 **xiàwǎnr'** сумерки; в сумерках; под вечер.

~流 **xiàliú** 1) нижнее течение, низовья реки; 2) низы общества; подонки; 3) низкий; подлый, дрянной, гнусный; 下流作品макулатура (*о плохой литературе*).

xià-liú течь, стекать.

~流社會 **xià'liú-shè'huì** низы общества; подонки.

~流人 **xiàliúrén** 1) *бран.* подлец, негодяй, мерзавец; 2) бродяга.

~流貨 **xiàliúhuò'** 1) дрянной товар; *бран.* дрянной человек; 2) *уст.* проститутка, дрянная (мерзкая) баба.

~氣 **xià-qì** 1) *кит. мед.* испускать газы (*из кишечника*); 2) смирять гнев; успокаиваться.

~氣怡聲(色) **xià-qì yí-shēng(sè)** смирить гнев и говорить ласково; кротко и мягко.

~風 **xiàfēng** 1) под ветром; по ветру; подветренный; 2) в неблагоприятном положении; в невыгодных условиях; 佔下風 оказаться в невыгодном (неблагоприятном, проигрышном) положении; 3) подчинённое положение (*также унич. о себе*); ◇拜下風преклоняться; уважать, почитать; быть (*чьим-л.*) последователем; 拜他的下風 чтить его.

~凡 **xià-fán** сойти в суетный мир (*о небожителе*); явиться на земле, спуститься с небес.

~帆 **xià↔fān** спустить парус, убрать паруса.

~九 **xià-jiǔ** *стар.* 19-й день месяца (*по лунному календарю*).

~不了 **xiàbùliǎo** *диал.* никак не менее; с лишним; 下不了二十畝никак не меньше 20 му.

~不為例 **xià-bù-wéi-lì** это не должно стать прецедентом для будущего; чтобы больше такого не было.

~不來 **xiàbùlái** 1) невозможно сойти; 2) неудобно, стыдно.

~不地 **xiàbùdì'** *сев. диал.* не быть в состоянии сделать, справиться.

~不去 **xiàbùqù** 1) не быть в состоянии спуститься, никак не сойти (*туда*); 2) никак не спустить (*туда*), не сходит, не пролезает; 3) неудобно, неприлично; 4) обида, потеря престижа; 給人家個下不去 нанести обиду; подорвать престиж.

下兵 **xià-bīng** послать войска [в]; поставить (расположить) войска [в].

~棋 **xià↔qí** играть в шахматы.

~貧 **xià-pín** самый бедный; крайний бедняк.

~賸 **xiàshèng** оставаться, быть в остатке; оставшийся; лишний, остаточный.

~項 **xià-xiàng** следующий абзац (параграф, пункт); следующая статья (*напр. сметы*).

~頭 **xià'tóu** 1) низ; внизу, под; 2) подчинённый; слуга; 3) прислушиваться к мнению низов (масс).

xià-tóu склонять (опускать) голову (*напр. в поклоне*).

~頷(頜)骨 **xiàhàngǔ** *см.* 下顎骨

~顎 **xiàè'** 1) подбородок; 2) *анат.* нижняя челюсть; нижнечелюстной.

~顎神經 **xiàè-shénjīng** *анат.* нижнечелюстной нерв.

~顎骨 **xiàègǔ** *анат.* нижняя челюсть.

~顋 **xiàsāi** *зоол.* максиллы.

~縣 **xià↔xiàn** 1) уехать в уезд (в провинцию, в деревню); 2) ходить в народ.

xià-xiàn 1) *ист.* автономный уезд (*не подчинённый области, эпоха Хань*); 2) уезд низшего класса.

~僚 **xià-liáo** подчинённый (*сущ.*).

~茶 **xià-chá** *стар.* «посадить чай»; послать чай в подарок при помолвке (*в знак нерушимости брака; чайное дерево якобы не поддаётся пересадке*).

~餘 **xiàyú'** остаться, оказаться в остатке; остающийся, оставшийся; остальной; в остатке.

~心 **xiàxīn'** напрягать умственные силы; стараться; старательный, упорный.

~意 **xià-yì** 1) стремиться к знаниям; любознательный; 2) поступиться желаниями; согнуться, подчиниться.

~意識 **xiàyìshì** подсознание; подсознательный.

~崽[子] **xià↔zǎi** *диал.* ожеребиться, отелиться; принести приплод.

~黑 **xiàhēi** *диал.* вечером, на ночь глядя.

~焦(膲) **xià-jiāo** *кит. мед.* нижний центр (*область от выходного отверстия желудка, кишечник и органы выделения*).

~熟 **xià'shóu** *диал.* последний (летний) урожай (*яровых*); позднеспелый.

~濕 **xiàshī** низина; болотистая местность.

~去 **xià'qù** 1) спускаться, сходить (*туда*); 2) убираться вон, уходить прочь; 下去罷 ступай вон!, можешь идти!; 3) продолжаться.

-xiàqǔ, -xiàqù *сложный глагольный суффикс* (*безударный вариант после основы, ударный — после инфикса* 得, 不, 了), *указывающий: а) направление действия — вниз и от говорящего лица;* 跪下去 опуститься на колени; 流下去 утекать; б) *продолженность действия* (*от настоящего к будущему*); 說下去 продолжать говорить; 生活下去 жить дальше; 繼續下去 продолжаться и впредь; в) *усиление признака;* 這件事冷下去了 дело потеряло актуальность («остыло»).

下弦 **xiàxián'** 1) полумесяц в третьей четверти (*22—23 числа лунного месяца*); 下弦月 луна на ущербе; 2) *астр.* последняя четверть [луны].

~蛋 **xià↔dàn** 1) нести яйца; 2) *прост.* сбрасывать бомбы; 飛鷄(機)下蛋 бомбить с воздуха.

~女 **xiànǚ** *яп.* служанка.

~妾 **xià-qiè*** *унич.* я ваша рабыня (*женщина о себе*).

~妻 **xià-qī** наложница.

~腰 **xià↔yāo** откинуться, отклониться назад, отпрянуть (*приём в фехтовании*).

~樓 **xià↔lóu** спуститься [с верхнего этажа], сойти по лестнице.

~痿 **xiàwěi'** *кит. мед.* паралич нижних конечностей.

吓

3226 6 [30,3]

xià	hè	yǎ
ся	хэ	я̌

yā
я

I *гл.* 1) **xià** *вм.* 嚇 (*пугаться*); 2) **hè**, **xià** *вм.* 嚇 (*пугать*).

II **yǎ** *междом. см.* 呀 № 5466

III **yā, yǎ** *частица вм.* 呀 (*фонетический вариант частицы* 啊; *см.* 啊).

虾

3227 9 [142,3] *сокр. вм.* 蝦, *см.* № 10276

苄

3228 7 [140,3]

hù,	xià
xỳ,	ся
虜,	禡

сущ. 1) ремания (*лекарственная трава*); 2) рогоз (*травянистое растение для плетения циновок*).

卡

3229 5 [25,3]

qiǎ,	qiá	kǎ
цй,	ця́	кǎ
禡	合	

I *сущ.* 1) **qiǎ** застава; 稅~[子] таможенная застава; 2) **qiǎ** прищепок; зажим; заколка; [頭]髮~ заколка [для волос]; 3) **kǎ** (*сокр. вм.* 卡路里) калория; 大~ большая калория.

II *гл.* 1) **qiǎ, qiá** з а с т р е в а т ь; о с т а н а в л и в а т ь с я (*особенно: в горле*); з а к л и н и в а т ь с я; 魚刺~在嗓子裏 рыбья кость застряла в горле; 2) **qiǎ, qiá** з а ж и м а т ь, с ж и м а т ь; сдавливать

(*особенно: горло*); закладывать; надвигать на...; закрывать; 把敵人的脖子~住 сдавить горло врага; 把帽子往下~~ низко надвинуть шапку; 他被棗核兒~住了 он подавился косточкой финика; 3) **qiǎ** держать [на руках]; растить (*детей*); 你已經~上兒了了 у тебя уже и детишки есть!; 4) **kǎ** *диал.* поскользнуться; 路太滑小心~倒了 дорога скользкая, осторожно, не упади!

卡住 **qiǎzhù** 1) заедать; застревать; 2) зажать, захватить, сдавить.
~盤 **qiǎpán´** *тех.* [зажимный] патрон.
~箍 **qiǎgū´** *тех.* хомут.
~鉗 **qiǎqián´** *тех.* [калиберный] циркуль; 外卡鉗 кронциркуль; 內卡鉗 нутромер.
~臼沙 **kǎjiù´shā** «катюша» (*реактивный миномёт*).
~口 **qiǎkǒu´** таможенная застава; кордонный пропускной пункт.
~路里 **kǎlùlǐ** *физ.* калория.
~台爾 **kǎtái´ěr** (*фр.* cartel) *эк.* картель.
~普隆 **kǎpǔlóng´** *хим.* капрон.
~計 **kǎjì** *физ.* калориметр.
~車 **kǎ´chē** грузовик; 十輪卡車 10-колёсный грузовик-тяжеловоз.
~介苗 **kǎjièmiáo´** *мед.* противотуберкулёзная вакцина Кальмета и Герена; вакцина БЦЖ (BCG).
~片 **kǎ´piàn** карточка (*напр. библиотечная, учётная*); 卡片索引 картотека.
~剌特 **kǎlà´tè** (*нем.* Karat) карат.
~子 **qiǎ´zǐ** 1) *уст.* застава (*особенно ликинная*); пост; 2) прищепок; заколка (*для волос*), зажим.
~子兒 **qiǎ´zǐr** *диал.* застрявшая в канале ствола пуля; 打卡子兒 выбить застрявшую в канале ствола пулю.
~特爾 **kǎtèěr** (*фр.* cartel) *эк.* картель.
~特式 **kǎtèshì** *бухг.* карточная форма (*учёта*).
~守 **qiǎ-shǒu** пограничная застава, пограничный пост.
~倫(輪) **kǎlún´** *ист.* сторожевой (военно-полицейский) пограничный пост (*в Монголии*); застава.
~房 **qiǎfáng** *уст.* караульное помещение; здание пограничного кордона; застава.
~尺 **qiǎchǐ´**, **kǎchǐ´** штангенциркуль, штангель.
~農[曲] **kǎnóng[qǔ]** *муз.* канон.
~板 **qiǎbǎn´** *тех.* скоба.
~玻隆 **kǎbōlóng´** капрон; 卡玻隆絲襪 чулки-капрон, капроновые чулки.
~波立 **kǎbōlì´** *хим.* карболит.
~波蘭登 **kǎbōlándēng´** *хим.* карборунд.
~宊 **kǎ´bǒ** *прост.* ходить раскорякой; выгибать (*ноги*) колесом; 卡宊着腿兒走 идти, раскорячив ноги.
~宊襠 **kǎbǒdāng** шаг, пространство между ногами.
~通 **kǎtōng** (*англ.* cartoon) 1) мультипликация; мультфильм; 2) [политическая] карикатура.
~忒爾 **kǎtèěr´** (*фр.* cartel) *эк.* картель.
~錢 **kǎ´qián** *ист.* полноценная медная монета (*казённой чеканки*).
~嘰[布] **kǎjī[bù]´** *текст.* хаки.
~巴襠 **kǎbādāng´** *см.* 卡宊襠
卡巴胂 **kǎbāshèn** *фарм., хим.* карбазон.
~他 **kǎtā´** *мед.* катар.
~規 **kǎguī´**, **qiǎguī´** *тех.* скоба (*калибр*).
~其 **kǎ´qí** *текст.* хаки.
~具 **qiǎjù** *тех.* зажимное приспособление, зажим.
~賓鎗 **kǎbīnqiāng** *воен.* карабин.
~頭 **qiǎ´tóu** *тех.* сверлильный патрон.
~紮克 **kǎzā´kè** 1) казах; казахский; 2) казак.

咔 8 [30,5]

3230

kǎ	
кǎ	

только в сочетании; см. ниже.

咔唑 **kǎzuò´** *хим.* карбазол.
~嘰[布] **kǎjī[bù]´** материя защитного цвета, хаки.
~嚓聲 **kācāshēng** щёлк; 烟盒蓋的咔嚓聲 щёлканье крышки портсигара.

佧 7 [9,5]

3231

qiǎ,	kǎ
цЯ,	кǎ

только в сочетании; см. ниже.

佧喇 **qiǎ´lǎ**, **kǎ´lǎ** кала (*название народности в провинции Юньнань*).
~佤[族] **kǎ´wǎ[zú]** кава (*народность в провинции Юньнань*).

拤 8 [64,5]

3232

qiá
цЯ

гл. крепко сжать, сдавить рукой; 把敵人的脖子~住 (**qiázhù´**) крепко сжать горло врага.
拤住 **qiázhù´** сжать, сдавить; закрыть, блокировать, захватить.

胩 9 [130,5]

3233

kǎ
кǎ

сущ. хим. карбиламин.

斤 4 [69,0]

3234

jīn
цзинь
文

в сочет. также	jìn	gēn
	цзйнь	гэнь
	問	

I *сущ./счётное слово* 1) цзинь (*китайский фунт; около 0,6 кг*); полкилограмма; 一~半 полтора кит. фунта; 2) вес; по весу; 論~賣 продавать на вес; 3) топор; секира; 運~成風 топором вздымать ветер; *перен.* мастерски владеть своим делом; ~鑿 топор и долото.

II *гл.** рубить; 横~山木 рубить деревья в горах.

III *собств.* Цзинь (*фамилия*).

IV *словообр.: входит в название товаров (грузов), измеряемых весом;* 鹽~ соль, 煤~ уголь (*на вес*).

斤量 **jīnliáng´** [точный] вес (*напр. груза*); ◇有斤量[的] весомый, полновесный; выразительный, впечатляющий.
~斤 **jīn´jīn** каждый цзинь; в каждом фунте, во всякой мелочи; скрупулёзно; 斤斤計較, 斤斤較量 учитывать каждую малость, проявлять мелочность.
jìnjìn´* зоркий (*о взгляде*); точный; 斤斤其明 прозорливым был их взгляд.
~斵 **jīn-zhuó** вырезать, гравировать, выдалбливать.
~斧 **jīn-fǔ** топор, топоры (*собирательно*).
~斗 **jīndǒu´** кувыркание; сальто-мортале; 翻斤斗 перекувырнуться.
~兩 **jīn´liǎng** вес; 斤兩不够 не хватает по весу; недовешено.

圻 7 [32,4]

3235

qí
ци́
微

сущ. 1)* граница, рубеж; предел; 2)* царская земля, царский удел (*в радиусе 1000 ли от столицы, см. также* 畿).

圻鄂 **qí-è** *см.* 釿鍔
~界 **qí-jiè** граница.
~父 **qí-fù** *ист.* полководец столичной гвардии; начальник военного приказа (*дин. Чжоу*).

釿 12 [167,4]

3236

jīn	yín
цзинь	и́нь
文	軫

I *сущ.* 1) **jīn*** топор; 釿鋸 топор и пила; 2) **yín** резьба (*на сосуде*); ~鍔 резьба и рельеф (*на сосуде*).

II *гл.* наносить резьбу (*на сосуде*).

斵 17 [69,13] *вм.* 斲, *см.* № 3238

3237

斲 16 [69,12]

3238

zhuó
чжó
覺

гл. **1)** ударить топором; обрубить; обтесать; ~而小之 обрубить (*бревно*) коротко; ~輪 обтёсывать (сбивать) колесо; **2)** высекать; выдалбливать; гравировать; вырезать (*орнамент*); 木不成~ дерево не годится для гравировки (резьбы); ~礱 гравировать и полировать.

斲雕[爲樸] **zhuó-diāo [wéi-pú]** убирать показное и поддерживать настоящее.

~碎 **zhuósùi** крошить, изрубить на мелкие куски.

~鼻 **zhuó-bí** [уметь] стесать с носа комочек глины (*т. е. обладать высоким мастерством, по притче из «Чжуан-цзы» 24: ремесленник Ши сумел стесать с носа человека из столицы* Чуского *царства* Инь 郢 *комочек глины, даже не поцарапав носа иньца*).

~削 **zhuó-xiāo** тонко остругивать; отделывать.

~輪老手 **zhuólún´ lǎoshǒu´** опытнейший мастер своего дела; 老斲輪 искусный мастер; мастер своего дела.

~琱(彫) **zhuó-diāo** *см.* 斲雕

~喪 **zhuó-sàng** губить себя, вредить своему организму, подрывать своё здоровье (*особенно: пьянством*).

~木[鳥] **zhuómù[niǎo]** дятел.

断 11 [69,7] *сокр. вм.* 斷, *см.* № 3242

3240

斵 17 [118,11] *сокр. вм.* 斵, *см.* № 3243

3241

斷 18 [69,14]

3242

duàn
дуàнь
翰, 早

I *гл.* **А. 1)** разрубать, разрезать; разламывать; 把這根木頭~爲四節 разрезать это бревно на четыре части; 縱~ разрубить вдоль; **2)** перерезáть, прерывать, обрывать; прекращать; ~了關係 порвать отношения, оборвать связь; ~來信 прекратить переписку; **3)** бросать, оставлять на произвол судьбы; отказываться от; отклонять; ~飲食 отказываться от пищи и питья (*напр. во время поста*); **4)** решать, определять; определять наказание; приговаривать к; 獨~獨行 (**xìng**) единолично решать и единолично проводить в жизнь; 錯~ ошибочно решить (определить); ~疑 разрешить сомнения; ~押(死) приговорить к заключению (смертной казни); **5)** * обезглавить, казнить; 幸臣有罪, 大者立~... если фаворит совершил преступление, то за крупное — казнить немедленно...; *гл.* **Б. 1)** порваться, оборваться; разломиться, лопнуть; 掛帶~了 вешалка оборвалась; 鎖鏈~了 цепь лопнула; **2)** прекратиться, перестать поступать; 消息~了 информация перестала поступать; **3)** * разделяться, обособляться; расходиться; 剛柔~矣 сильные (мужские) и слабые (женские) линии (*в триграмме*) разделяются (обособляются); **4)** *диал.* не получить доступа, быть выгнанным; 前炕~了, 到後炕上 залезать на задний кан (*лежанку*), когда прогнали с переднего.

II *прил./наречие* **1)** решительный, смелый; ~而敢行(**xìng**) смелый и решительный в действиях; **2)** категорически; определённо; *перед отрицанием:* никак, ни в коем случае; 今天他~不會來 сегодня он ни в коем случае не придёт; ~不能信 категорически нельзя верить.

III *сущ.* **1)** * обломок; обрывок; остатки; **2)** * решающий пункт; принцип, суть; положение, правило; 禮之大~ основная суть (главное правило) этикета (культурности); **3)** *спорт* прорыв (*в облавных шашках*).

斷垣殘壁 **duàn-yuán´ cán-bì´** *обр.* рунны, развалины.

~崖 **duàn-yái** **1)** [крутой] обрыв, отвесный берег (склон); **2)** *геол.* терраса сброса; фас сброса; сбросовый обрыв.

~壟 **duànlǒng** *с.-х.* ряд с плешинами (*при рядовом посеве*).

~金 **duàn-jīn** крепче металла (*обр. о дружбе: крепче стали*).

~糧 **duànliáng´** израсходовать все запасы продовольствия; остаться без хлеба.

~趾 **duàn-zhǐ** *стар.* отрубить ступню; отрубание ног (*казнь; до дин. Тан*).

~齏畫粥 **duàn-jī´ huà-zhōu´** резать [на кусочки] солёные овощи и делить [на порции вчерашнюю] кашу (*обр. в знач.: бедствовать; самозабвенно учиться, отказывая себе в самом необходимом*).

~口 **duànkǒu´** разлом; разрыв; излом.

~言 **duànyán´** категорически заявить; решительно утверждать; заверять, констатировать.

~結 **duànjié´** решить; закончить (*судебное дело*); решённый.

duàn-jié *будд.* порвать узы мирской суеты, отрешиться от плотских соблазнов.

~語 **duànyǔ´** утверждение, заключение; вывод; 下斷語 вынести заключение, сделать вывод.

~路 **duàn↔lù** преградить (отрезать) путь, перерезать дорогу.

duànlù´ *эл.* разомкнутая цепь; выключение цепи.

斷路器 **duànlùqì´** *эл.* выключатель; разъединитель; прерыватель.

~層 **duàncéng´** *геол.* сброс; разрыв; дислокация; сбросовый, дислокационный; 斷層地震 дислокацнонное землетрясение.

~層山 **duàncéngshān´** *геол.* дислокационные горы.

~層谷 **duàncénggǔ´** *геол.* долина прорыва, сбросовая долина.

~層湖 **duàncénghú´** *геол.* дислокационное озеро.

~屠 **duàn-tú** *стар.* запрещать убой скота (*напр. в дни поста или праздника*).

~擋 **duàndǎng´** задерживать; перекрывать (*напр. течение реки*).

~袖 **duàn-xiù** заннматься мужеложеством (*по преданию: ханьский Ай-ди, вставая с постели, отрезал у себя рукав, чтобы не потревожить сон фаворита-наложника*).

~團 **duàntuán** кончиться; иссякнуть, прийти к концу.

~烟 **duàn↔yān** броснть курить [табак, опиум].

~面 **duàn´miàn** разрез, профиль, сечение.

~面圖 **duànmiàntú´** профиль; разрез (*в чертеже*).

~酒 **duàn↔jiǔ** **1)** бросить пить; отказаться от употребления вина (*напр. во время поста*); **2)** воспретить изготовление вина; отказаться от винокурения.

~斷 **duàn´duàn** решительно, абсолютно, категорически; *перед отрицанием* отнюдь, ни в коем случае, ни за что.

duànduàn´ искренний, честный.

~斷續續 **duàn´duàn-xùxù´** прерывистый, прерывающийся; с перерывамн; отрывочный; с перебоями; 斷斷續續的句子 отрывочные фразы.

~折 **duànshé´** разломить, отломать, переломнть.

~命 **duàn-mìng** умереть.

~章取義 **duàn-zhāng´ qǔ-yì´** вырывать цитаты из текста, манипулировать (жонглировать) цитатами [в своих интересах] (*хотя бы искажая общую мысль автора*); недобросовестно пользоваться цитатами, передёргивать цитаты.

~掉 **duàndiào** разорваться; разорвать.

~碎 **duànsùi** разбить, раздробить.

~宰 **duàn-zǎi** *см.* 斷屠

~料 **duànliào´** *мет.* обрезок.

~片 **duànpiàn´** **1)** отрывок; фрагмент; отрезок; **2)** осколок, обломок.

~劃 **duàn-huà** разделить, разрезать на части (порции).

~割 **duàn-gē** **1)** разрубить, разрезать (*на части*); **2)** разрешить (*напр. вопрос*).

~制 **duàn-zhì** произвольно решать; диктовать свою волю; единоличное решение, диктат.

~例 **duàn-lì** судебный прецедент; пример правильного судебного решения.

~子絕孫 **duàn-zǐ´ jué-sūn´** остаться без потомства.

斷乎 **duàn'hū** абсолютно; категорически; решительно; *перед отрицанием* отнюдь, ни в косм случас, никак.

~手 **duàn-shǒu** закончить (*постройку*); окончание (*строительных работ*).

~詞 **duàn'cí** суждение, определение.

~簡零(殘)篇 **duàn-jiǎn' [líng(cán)-piān']** 1) обрывки (фрагменты) древних книг; 2) *диал.* отрывочные (книжные) знания.

~爛朝報 **duàn-làn' cháo-bào'** *обр.* исторические работы, лишённые научной или исследовательской ценности (*букв. бессвязные истлевшие дворцовые записи*).

~骨 **duàn-gǔ** ломает кости (*обр. в знач.: надрывает сердце, напр. о чувстве печали*).

~編殘簡 **duàn-biān cán-jiǎn** *см.* 斷簡零(殘)篇

~喝 **duànhè'** сделать резкий выдох; фыркнуть.

~句 **duàn-jù** разбивать сплошной (*без знаков препинания*) текст на фразы, проставлять пунктуацию.

~腸 **duàncháng'** ранит душу, поражает в самое сердце; надрывный, душераздирающий; ужасный (*о печали, горе, тоске*); убитый горем.

~腸草 **duànchángcǎo'** *см.* 野葛

~腸花 **duànchánghuā'** *см.* 秋海棠

~鶴續鳧 **duàn-hè' xù-fú'** отрубить ноги журавлю и приставить их утке (*обр. о противоестественном*).

~奶 **duàn↔nǎi** отнять от груди (*ребёнка*).

~炊 **duàn↔chūi** отказаться от приготовления горячей пищи (*обр. в знач.: жить впроголодь, терпеть крайнюю нужду*).

~獄 **duànyù'** решить судебное дело; судебное решение.

~奏 **duànzòu'** *муз.* стаккато.

~決 **duàn'jué** решить, разрешить; решение.

~案 **duàn-àn** решить [судебное] дело.
duàn'àn 1) судебное заключение; 2) *лог.* заключение [силлогизма].

~棄 **duàn-qì** бросать, покидать.

~火 **duàn-huǒ*** запрещать разведение огня (*есть холодную пищу во время трёхдневного моления о дожде, дин. Чжоу*).

~線 **duànxiàn'** *эл.* обрыв [провода].
duàn'xiàn прерывистая линия (*напр. знак разрядки для типографского набора*).

~線風箏 **duàn-xiàn' fēng-zhēng'** бумажный змей, оборвавший нить (*обр. о чём-л. безвестно исчезнувшем*).

~長補短 **duàn-cháng' bǔ-duǎn'** покрыть недостачу за счёт излишков; в среднем.

~裂 **duànliè'** 1) разрывать; *физ.* разрыв; 斷裂强度 сопротивление на разрыв; 2) *геол.* скалывание, фрагментация; 3) *бот.* дробление.

~根 **duàn-gēn** отсечь корни; пресечь в корне (*напр. болезнь*); подрубить под корень.

斷食 **duàn-shí** отказываться (воздерживаться) от пищи (*напр. во время поста*); 斷食療法 лечение голодной диетой.

~定 **duàndìng'** 1) утверждать, с уверенностью говорить; определять, решать; определение, решение, утверждение; *лог.* предикация; 2) определённо, категорически; 斷定[的(地)]說 с уверенностью говорить, категорически утверждать.

~髮文身 **duàn-fǎ' wén-shēn'** стричь волосы и татуировать тело (*обр. в знач.: жить как дикари; варварский обычай*).

~敍法 **duànxùfǎ** *грам.* бессоюзная связь; асиндетон.

~肢 **duànzhì'** ампутация.

~穀 **duàn-gǔ** отказываться от пищи (*напр. во время поста*).

~巖 **duàn-yán** отвесная (обрывистая) скала, утёс.

~繳 **duàn-jiǎo** присудить к уплате (возмещению).

~後 **duàn-hòu** 1) остаться без потомства; 2) *уст., воен.* выставить заслон (арьергард); прикрывать отступление.

~處 **duàn'chǔ** обрыв (*место обрыва*).

~交 **duànjiao'** разрыв отношений.

~梗 **duàn-gěng** срубленный ствол (*обр. о чём-л. неустойчивом, напр. о бездомном человеке, лишившемся семьи*).

~遣 **duàn-qiǎn** переместить, передвинуть, перебросить.

~送 **duànsòng'** 1) утратить, потерять; отказаться от; 2) оканчивать, исчерпывать; 3) губить; резать без ножа; оставлять на произвол судьбы; предавать; 斷送生命 загубить жизнь; 4) гнать, прогонять; 5) провожать, сопровождать; хоронить; 6) быть увлечённым (очарованным); 7) *стар. театр* исполнение (*песни*) по частям (*в ходе пьесы*); 8) свадебные подарки невесте (приданое).

~代 **duàndài'** 1) отдельная эпоха; определённый период; 斷代研究 исследование по отдельным эпохам (по династиям); 2) периодизация.

~代史 **duàndàishǐ'** история по династиям; история отдельной эпохи (*в отличие от всеобщей, сводной истории*).

~織 **duàn-zhī** обрезать ткань [с ткацкого станка] (*когда в детстве Мэн-цзы забросил учёбу, мать, работая на ткацком станке, схватила нож и разрезала незаконченный кусок ткани. Мэн-цзы испугался и спросил — зачем она это сделала? «А разве не то же самое сделал ты, забросив учёбу?» — ответила мать*).

~截 **duàn-jié** разрезать, разрубить; расчленить.

~機 **duànjī** прекратить работу на [ткацком] станке (*в том же значении, что и* 斷織, см.).

~乳 **duàn↔rǔ** отнимать от груди.

~蛇 **duàn-shé*** разрубленная змея (*эмблема Ханьского Гао-цзу и название его меча*).

斷絕 **duàn-jué** 1) прервать; разорвать; прекратить; 斷絕關係 прервать отношения; разрыв отношений; 斷絕交通 оборвать (прервать) связь (движение); 2) оборваться, прекратиться; погибнуть, исчезнуть.

~絕地 **duànjuédì'** *воен.* пересечённая местность.

~鰲[立極] **duàn-áo' [lì-jí']** *миф.* отрубить лапы у гигантской черепахи, чтобы подпереть ими четыре края небосвода (*о Нюй-ва, восстанавливающей небосвод*).

~七 **duànqī** *рит.* последняя седьмица, 49-й день со дня смерти (*также связанный с ним поминальный обряд*).

~電器 **duàndiànqì** *эл.* прерыватель.

~埯 **duàn'ǎn'** *см.* 斷坟

~見 **duàn-jiàn** *будд.* убеждение в абсолютной смертности (невечности) субъека (*в противоположность* 常見).

~塊 **duànkuài'** *геол.* сбросовая глыба (масса).

~魂 **duànhún** терзать душу (*напр. о чувстве*); томить; растрогать до самозабвения.

~流器 **duànliúqì** *эл.* прерыватель, реотом.

~氣[兒] **duànqì** испустить последний вздох; умереть.

~不了 **duàn-bù-liǎo'** *диал.* непременно, неизбежно, обязательно.

~償 **duàn-cháng** вынести решение о возмещении убытков, [в судебном порядке] предложить возместить убытки.

~續 **duàn-xù** подавать (поступать) с перерывами; пульсировать; прерывистый, пульсирующий, дискретный; прерывный; прерывисто, с перерывами; 斷續函數 *мат.* прерывная функция.

~續器 **duànxùqì** *эл.* прерыватель.

~頭 **duàn-tóu** 1) отрубить голову, обезглавить; 斷頭場 лобное место, место казни; 2) лишиться своей головы, быть обезглавленным; безголовый, без головы; 斷頭鬼 *миф.* безголовые демоны; 3) не щадить своей головы; предпочитать смерть бесчестью; отчаянный, смелый; 斷頭將軍 отчаянный полководец (*обр. о смельчаке*); 4) *текст., эл.* обрываться (*напр. о нити*); обрыв [провода].

~頭臺(場) **duàntóutái(chǎng)'** эшафот, лобное место, место казни.

~頭香 **duàntóuxiāng'** обгоревшая курительная свеча (*символ разлуки*); 燒斷頭香 зажечь свечу разлуки (*обр. в знач.: стоять перед неизбежностью расстаться*).

~頭率 **duàntóulǜ'** *текст.* обрывность (*нитей утка*).

~頭機 **duàntóujī'** гильотина.

~頓[兒] **duàndùn'** *диал.* не готовить горячей пищи, голодать (*напр. из бедности*).

~心 **duàn-xīn** 1) раздирать сердце, надрывать душу (*напр. о скорби*); 2)

оставить мысль о...; разочароваться в...
斷癮 **duàn↔yǐn** покончить с пагубной страстью (*к опиуму*).
~念 **duànniàn´** отказаться (*от чего-л. задуманного*); оставить мысль (*сделать что-л.*), утратить надежду, перестать думать (*о чём-л.*), выкинуть (*что-л.*) из головы.
~然 **duàn´rán** решительный, категорический; решительно, категорически; абсолютно; определённо; несомненно (*перед отрицанием:* ни в коем случае); 斷然放棄 категорически отказаться; 斷然措施решительные меры; 斷然不能作делать ни в коем случае нельзя.
~弦(絃) **duàn-xián** оборвать струну (*обр. в знач.: лишиться жены, потерять жену; по лит. образу: супруги — струны одной цитры или лютни*).
~垵 **duàn'ǎn´** *с.-х.* культивация междурядий (*посевов проса, чумизы*).

籪 24 [118,18]
3243

duàn
дуàнь
翰

сущ. бамбуковая загородка [для ловли рыбы].

齗 19 [211,4]
3244

yín
йнь
文

сущ. десна.
齗齗 **yínyín´** спорить, браниться, пререкаться.
~齶 **yín-è** дёсны.

I 听 7 [30,4] *сокр. вм.* 聽, *см.* № 14510
3245

II 听 7 [30,4]
3245

yín, něn, nín		
йнь, нэнь, нйнь		
文	軫	吻

I *гл.* осклабиться; смеяться.

II *прил.* большеротый; широко раскрыв рот; во весь рот; осклабившись; 听然而笑 смеяться во весь рот.
听听 **yínyín´** *звукоподражание лаю собаки;* гав-гав!
~然 **yín´rán** осклабнвшись, смеясь; со смехом.
~呲 **yín-zī** раскрывать рот.

㕔 9 [27,7] *сокр. вм.* 廳, *см.* № 14511
3246

斫 9 [69,5 *или* 112,4]
3247

zhuó
чжó
藥

гл. 1) рубить, ударять [ножом, топором]; 以刀~之 ударить его мечом (ножом); ~斷 перерубить; 2) разрубать, срубать; разрезать; ~賊 порубнть (перебить) разбойников; ~木 рубить дерево; срубленное дерево; 3) *жив.* делать насечку (*в кит. традиционной живописи способ изображения гор и камней: ударами кисти наносить штрихи рельефа и теней; см.* 勾斫).
斫營 **zhuó-yíng** разгромить лагерь противника.
~鱠 **zhuó-kuài** [готовить] рыбный винегрет.
~刺 **zhuó-cì** зарубить, заколоть.
~樹摧花 **zhúo-shù´ cūi-huā´** порубить деревья и поломать цветы [которыми восхищался муж] (*обр. о ревнивой жене*).
~水 **zhuó-shǔi** рубнть топором воду (*обр. в знач.: заниматься бесполезным делом*).
~殺 **zhuó-shā** порубить, перерезать (*напр. врагов*).

訢 11 [149,4]
3248

xīn
сйнь
文

в сочет. также

xī
сй
支

I *гл.** веселиться, радоваться; 終身~然 быть радостным до конца дней своих (всю жизнь).

II *собств.* Синь (*фамилия*).
訢合 **xī-hé** сходиться, сливаться в гармонии.
~訢 **xīnxīn** 1) радостный, весёлый, довольный; 2) почтительный; с уважением.
~戴 **xīn-dài** с радостью подчиняться; почитать за главу.
~然 **xīnrán** весёлый, довольный; весело, радостно.

昕 8 [72,4]
3249

xīn
сйнь
文

сущ. рассвет; на рассвете, на заре, чуть свет; 大~鼓徵 чуть свет забили барабаны.
昕夕 **xīn-xì** днём и ночью; от зари до зари; постоянно, без передышки.

斮 12 [69,8]
3250

zhuō
чжō
藥,覺

гл. 1) рубить; разрубать; отрубать; ~脛 отрубить ноги; 2)* чистить (*рыбу от чешуи*).

忻 7 [61,4]
3251

xīn
сйнь
文

I *гл.* 1) поощрять; развивать; 善者~民之善, 閉民之惡 хороший человек поощряет лучшие стороны и сдерживает дурные стороны простых людей; 2) *вм.* 欣 (*радоваться, веселиться*).

II *собств.* 1) *геогр., сокр.* округ Синьчжоу (忻州); уезд Синьсянь (忻縣); 2) Синь (*фамилия*).

斨 8 [69,4]
3252

qiāng
цян
陽

*сущ.** топор (*с квадратным отверстием для топорища*).

靳 13 [177,4]
3253

jìn
цзйнь
問

I *собств.* Цзинь (*фамилия*).

II *гл.* 1)* стыдить; поносить, выговаривать с насмешкой; позорить; 宋公~之 сунский князь стыдил его; 2)* скупиться, скаредничать; ревниво беречь; скупой; 悔不小~ сожалеть, что не был бережливым (скуповатым); ~術 ревниво беречь свои профессиональные секреты.

III *сущ.* мартингал.
靳惜 **jìnxī** жадничать; ревниво беречь.
~固 **jìngū** скупиться, ревниво беречь, держать в секрете (*знания, профессиональные приёмы*).

蘄 20 [140,16]
3254

qí
цй
支

I *сущ.* 1) *бот.* лигустикум остролопастный (*Ligusticum acutilobum* Sieb. et Zucc.); 2)* *вм.* 靳 (*мартингал*).

II *гл.* выпрашивать, испрашивать; просить; 蘄生 вымаливать себе жизнь.

III *собств.* 1) *ист., геогр.* Цичжоу (*округ при дин. Мин и Цин на территории пров. Хубэй*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 蘄水) река Цишуй (*в пров. Хэнань*); 3) Ци (*фамилия*).

蘄茝 **qíchǎi** жигунец (*молодой*).

~竹 **qí-zhú** цичуньский бамбук.

~菜 **qícài´** мальва.

~艾 **qí-ài** цичуньская полынь.

~蛇 **qíshé** *зоол.* Ancistrodon acutus (*вид щитомордника*).

虈 23 [94,20] qí | ци | 微

3255

*сущ.** единственный щенок помёта.

蔪 15 [140,12] *сокр. вм.* 蘄, *см.* № 3254

3256

斩 8 [159,4] *сокр. вм.* 斬, *см.* № 3262

3257

𣊬 13 [109,8] *сокр. вм.* 𣋠, *см.* № 3264

3258

㦿 11 [61,8] *сокр. вм.* 慚, *см.* № 3265

3259

渐 11 [85,8] *сокр. вм.* 漸, *см.* № 3268

3260

崭 11 [46,8] *сокр. вм.* 嶄, *см.* № 3269

3261

斬 11 [69,7] zhǎn | чжань | 臻

3262

I *гл.* А. 1) обезглавливать; казнить; 腰~ рассекать (*преступника*) пополам (*казнь*); 2) убивать (*мечом, кинжалом*), зарезать; ~虎 убить тигра; ~敵 убивать врагов; 3) рубить, срубать; 禁民~木 запретить населению рубить деревья; ~脛 отрубить ноги; 4) пробиться через; проложить себе дорогу через; ~關 прорваться через заставу; *гл.* Б. кончаться, прекращаться; исчезать; 雨~ дождь перестал; 君子之澤, 五世而~ благодеяния совершенного человека действуют в течение пяти поколений (перестают иметь значение через пять поколений).

II *сущ.* 1) обезглавливание (*казнь*); 絞次於~ удушение — менее строгий вид казни, чем обезглавливание; 2) убитый (*на войне*); ~獲頗多 убитых и пленных было великое множество; 3)* трёхлетний траур (*по родителям, ношение платья с неподрубленными краями*).

III *наречие* весьма, очень; самый; ~齊 совершенно ровный.

斬立決 **zhǎnlìjué** *уст.* приговор об обезглавливании, приводимый в исполнение немедленно.

~監候 **zhǎnjiānhòu** *стар.* приговор об обезглавливании, приводимый в исполнение после подтверждения очередной осенью.

~盡殺絕 **zhǎnjìn´-shājué´** перерезать поголовно, истребить (казнить) без остатка.

~首 **zhǎn↔shǒu** обезглавить, отрубить голову.

~斷 **zhǎnduàn** обрубить, отрезать; перерезать (*напр. дорогу*); 斬斷鬼爪обрубить когти дьяволу (*обр. в знач.: вырвать жало змеи*).

~斫 **zhǎnzhuó** 1) рубить, резать; вырубать; 2) устроить резню; вырезать.

~斬 **zhǎnzhǎn** 1) ясный, отчётливый; отчётливо; 2) строгий; торжественный; собранный; в строгом порядке.

~新 **zhǎn-xīn** свежий, новый; с иголочки (*об одежде*); новейший, наисвежайший.

~掉 **zhǎndiào´** отрубить, срубить.

~草機 **zhǎncǎojī** *с.-х.* сенокосилка.

~草除根 **zhǎn-cǎo´ chú-gēn´** скосить траву и вырвать корни (*обр. в знач.: вырвать с корнем, уничтожить решительно и бесповоротно; искоренение*).

~罪 **zhǎn-zuì** 1) преступление, заслуживающее обезглавливания; 2) смертная казнь (*через отсечение головы*).

~刈 **zhǎn-yì** 1) срубить (*деревья*); скосить (*траву*); 2) истребить, уничтожить (*людей*); 3) исчерпать, израсходовать.

~釘截鐵 **zhǎn-dīng´ jié-tiě´** разрубить гвоздь и расколоть железо (*обр. в знач.: решительно, радикально; категорически*).

~馬劍 **zhǎnmǎjiàn** меч, рассекающий лошадь (*обр. в знач.: беспощадно карающий меч*).

~決 **zhǎnjué** казнить отсечением головы; привести в исполнение смертную казнь через обезглавливание.

~禾機 **zhǎnhéjī´** *с.-х.* жнейка.

~衰 **zhǎncūi** 1) [носить] глубокий траур (*трёхлетний*) по родителям (по императору); траурный; 斬衰冠 траурный головной убор; 2) траурное платье с неподрубленными краями.

~縗 **zhǎn-cūi** *см.* 斬衰 2).

斬獲 **zhǎn-huò** 1) убить и взять в плен (*столько-то солдат противника, бандитов*); 2) убитые и пленные.

~艾 **zhǎn-ài** 1) косить (*траву*); 2) убивать, истреблять.

~伐 **zhǎnfá*** 1) срубить (*дерево*); 2) идти карательным походом; подчинять военной силой.

~戮 **zhǎn-lù** зарезать, убить.

~馘 **zhǎn-guó** убивать (*на поле брани*), крошить (*врагов*).

~犯 **zhǎnfàn´** *уст.* смертник, преступник, осуждённый на смертную казнь.

~頭去尾 **zhǎn-tóu´ qù-wěi´** отрубать головы и обрывать хвосты (*обр. в знач.: манипулировать — чем-л.; передёргивать — что-л.; передержка*).

~除 **zhǎn-chú** 1) вырубить, выкосить; 2) истребить, уничтожить.

嶃 14 [46,11] *вм.* 嶄, *см.* № 3269

3263

𣋠 16 [109,11] zhǎn | чжань

3264

гл. моргать, мигать.

慚 14 [61,11] *вм.* 慙, *см.* № 14634

3265

摲 14 [64,11] shàn | шань | 臻

3266

гл. 1)* скашивать, срезать; 2) уничтожать, искоренять.

摲手 **shàn↔shǒu** срезать удар (*приём кит. бокса: ударом ребра ладони с прижатым большим пальцем отвести удар противника*).

獑 14 [94,11] chán | чань | 咸

3267

только в сочетании; см. ниже.

獑胡 **chánhú´** *зоол.* Macacus Sancti-johannis (*вид макаки*).

漸

14 [85,11]

3268

jiàn	jiān
цзянь	цзянь
珓	鹽

zhè
чжэ
屑

в удвоении также:

càn	chán
цань	чань
驂	咸

I jiàn *наречие* постепенно, мало-помалу; 天氣~冷 погода постепенно похолодала.

II *гл.* **А. 1)** jiān просачиваться; проникать, распространяться; 中國美術西~ китайское искусство стало проникать на Запад; **2)** jiān изливаться, впадать (*о реке*); 東~於海 на востоке впадать в море; **3)** jiàn медленно продвигаться, постепенно идти вперёд; приближаться; 鴻~於岸 (àn)* лебеди приближаются к берегу; **4)** jiàn совершенствоваться, тренироваться; прогрессировать; 良工~乎矩鑿之中 хороший мастер (столяр) совершенствуется среди инструментов (угломеров и долот); 疾大~ болезнь резко обострилась; *гл.* **Б. 1)** jiān увлажнять, смачивать; промачивать; вымачивать [в]; ~車帷裳 [вода] увлажнила занавеси экипажа; **2)** jiān отводить, прокладывать путь (*реке*); ~九川 отвести девять рек, проложить путь рекам.

III *усл. и собств.* **1)** jiàn цзянь (*53-я гексаграмма «Ицзина»*, ䷴ *«Течение»*); **2)** jiān *геогр.* (*сокр. вм.* 漸水) река Цзяньшуй; **3)** zhè *геогр.* (*сокр. вм.* 浙江) река Чжэцзян (Цяньтанцзян).

漸仁摩義 **jiān-rén´ mó-yì´** *обр.* прививать гуманность и чувство долга.

~臺 **jiān-tái** *кит. астр.* Цзяньтай, Башня на воде (*созвездие из четырёх звёзд, лежащих в созвездии Лиры*).

~屈線 **jiànqūxiàn´** *мат.* эволюта.

~加 **jiànjiā** постепенно нарастать (усиливаться, увеличиваться).

~洳 **jiānrù** грязь, топь; топкий, размытый.

~暗 **jiàn`àn** *кино* затемнение.

~層法 **jiàncéngfǎ** постепенное усиление (*на полутонах*); *жив.* лессировка; *лит.* климакс.

~縮管 **jiànsuōguǎn´** *тех.* коофу́зор.

~漸 **jiànjiàn´** постепенно, мало-помалу, капля за каплей.

càncàn´ обильный, щедро струящийся (*о слезах*).

chánchán´ высокий, крутой, отвесный (*о горах, скалах*).

jiānjiān´ налитой (*о колосьях*).

~新世 **jiànxīnshì** *геол.* олигоцен, олигоценовая эпоха.

~新紀 **jiànxīnjì** *геол.* олигоцен.

漸新統 **jiànxīntǒng** *геол.* олигоцен.

~詐 **jiān-zhà** лгать; обманывать, мошенничать.

~降法 **jiànjiàngfǎ** *лит.* снижение стиля; антиклимакс.

~伸線 **jiànshēnxiàn** *мат.* эвольвента, развёртка.

~耳 **jiàn-ěr** Цзяньэр (*дух, пожирающий оборотней; заклинание в виде лигатуры* 聻 *пишется на дверях дома*).

~靡 **jiān-mó** просвещать, воспитывать; исправлять [нравы]; воздействовать (*чем-л.*).

~潤 **jiānrùn** увлажняться, пропитываться.

~開線 **jiànkāixiàn** *мат.* эвольвента, развёртка.

~明 **jiànmíng´** *кино* [появление] из затемнения.

~消 **jiànxiāo** затихать, затухать, сходить на нет.

~冉 **jiànrǎn** постепенно, мало-помалу, капля за каплей.

~弱 **jiànruò** *муз.* диминуэндо.

~次 **jiàncì** постепенно; последовательно; поочерёдно, по порядку.

~染 **jiānrǎn 1)** постепенно совершенствоваться в; поднатореть в (*чём-л.*), овладевать (*чем-л.*); перенимать (*что-л.*); **2)** оказаться под влиянием (*чего-л.*); воспринимать; быть восприимчивым.

~教 **jiàn-jiào** *будд.* постепенное посвящение (*в истину*), медленное совершенствование.

~變 **jiànbiàn** *филос.* постепенные (*количественные*) изменения, изменения эволюционного порядка.

~入佳境 **jiànrù jiājìng 1)** приближаться (идти) к лучшему; постепенно улучшаться; **2)** входить во вкус.

~進 **jiàn-jìn 1)** постепенно продвигаться; постепенно прогрессировать; **2)** постепенный, последовательный.

~進主義 **jiànjìnzhǔyì´** постепеновщина; либерализм (*в противоположность радикализму*).

~進性 **jiànjìnxìng´** постепенность, медленно прогрессирующий; постепенный; 漸進性壞死 *мед.* некробиоз.

~近 **jiànjìn 1)** приближаться; приближение; 連續漸近 последовательное приближение; **2)** *мат.* асимптотический; 漸近點 асимптотическая точка.

~近分數 **jiànjìn fēnshù** *мат.* подходящая дробь (*непрерывной дроби*).

~近線 **jiànjìnxiàn** *мат.* асимптота.

~退[期] **jiàntuì[qī]´** *мед.* лизис.

~成論 **jiànchénglùn´** *биол.* эпигенéз.

~現 **jiànxiàn´** *кино* [появление] из затемнения.

~漬 **jiānzì 1)** пропитываться, намокать; **2)** получить распространение, проникать в умы; **3)** перенимать, усваивать.

~隱 **jiànyǐn´** *кино* затемнение.

~熱 **jiàn-rè** *стар.* потепление, сезон потепления (*первый из шести двухмесячных отрезков года, с 16-го числа 1-го месяца по 15-е число 3-го месяца*).

~強音(地) **jiànqiáng[yīn(dè)]** *муз.* крещендо, crescendo.

漸寒 **jiàn-hán** постепенное похолодание (*пятый из шести двухмесячных отрезков года, с 16-го числа 9-го месяца по 15-е число 11-го месяца*).

嶄

14 [46,11]

3269

zhǎn	chán
чжань	чань
珓	成

прил./наречие **1)** zhǎn высокий; высоко; **2)** chán *вм.* 巉 (*обрывистый, крутой*).

嶄新 **zhǎnxīn´** новейший, новёхонький; самый свежий.

~崱 **chán-zè** цепь гор, горный хребет.

~巖 **chán-yán 1)** отвесная скала; **2)** отвесный, скалистый.

~然 **zhǎnrán** высящийся, выступающий, выдающийся; высоко, круто; 嶄然露頭角 выделиться, появиться на горизонте (*о новой фигуре*).

折

7 [64,4]

3270

zhé	zhē	shé
чжэ	чжэ	шэ
屑		

zhé	*в удвоении также*	tí
чжэ		ти
葉		齊

I *гл.* **А. 1)** zhé ломать, обламывать; ~下瘋枝來 обломать бесплодные ветки (*плодового дерева*); 無~我樹杞 не ломай тех ив, что мной посажены!; **2)** zhé разламывать (*на куски*); разделывать (*мясо*); выламывать по кускам (*кости*); ~九箇 разделать на девять частей; **3)** zhé переломить; сломать; перерезать; ~其右肱 сломать правую руку; ~西河 перерезать (*перекрыть судами*) Западную реку; **4)** zhé, zhē (*сокр. вм.* 摺) загибать; складывать; 把紙~起來 сложить бумагу (*складкой*); 折巾一角 загнуть угол головного убора; **5)** zhē вывернуть, перевернуть, опрокинуть; выложить, вылить; 把兩碗飯~在一塊兒 смешать вместе обе пиалы риса; ~一折開水 остуживать кипяток переливанием; **6)** zhé сокрушать, уничтожать; отбивать, давать отпор;

громить, обличать (*кого-л.*); 更相非~ ещё сильнее браниться и нападать друг на друга; 7) **zhé** делать перерасчёт в; обменять на; переводить в (*другую меру*); компенсировать (*чем-л., напр. долг*); искупать (*чем-л. вину*); 以米~錢 рассчитаться рисом вместо денег; 把盧布~合人民幣 перевести рубли в юани КНР; ~成庫平 обратить в купинские ляны; 8) **zhé** сделать скидку; скостить; уменьшить, сократить; 不~不扣 не делать скидок; ~俸 *стар.* удержать (скостить) жалованье (штраф); 9) **shé**, *книжн.* **zhé** потерять (*в чём-л.*); понести убыток; с потерей, в убыток; ~了本錢 не выручить своих затрат; [продать] в убыток; не вернуть вложенного капитала; ~了分量 потерять в весе; 10) **zhé** решать, приканчивать (*дело*); 片言~獄 одним словом решить судебное дело; *гл.* **Б.** 1) **shé**, *книжн.* **zhé** ломаться, обламываться; ломаный, испорченный; 末大必~ кончик велик, непременно отломится; 繩子~了 верёвка оборвалась; ~棍子沒用 сломанная палка не годится; 2) **shé**, *книжн.* **zhé** изламываться, идти зигзагами; резко поворачивать; возвращаться по своим стопам (*обратно*); 河九~注於海 Река, сделав множество (9) зигзагов, изливается в море; 由上海到北京一月總要~幾個來回兒 за месяц от Шанхая до Пекина во всяком случае приходится делать несколько поездок туда и обратно; 3) **zhé**, **shé** подчиниться; покориться; капитулировать; 心~ покориться сердцем, согласиться; 周必~而入於韓 царство Чжоу несомненно капитулирует и войдёт в состав Хань; 4) **zhē**, **zhé** складываться, сгибаться; складной; ~尺 складная линейка, складной метр; 5) **zhē** перевернуться, опрокинуться; просыпаться, пролиться; 一筐梨兒都~了 целая корзина груш опрокинулась; рассыпалась целая корзина груш; 6) **zhé** подвергаться нападкам; натыкаться на препоны; переживать трудности; 百~不撓 не падать духом несмотря на все трудности; 7) **zhé** равняться, соответствовать; по цене, по паритету (курсу); сообразно, соразмерно, соответственно; 以銀兩~交 внести по паритету (курсу) в серебряных лянах; 一個牛工~兩個人工 один день работы буйвола соответствует двум трудодням; 8) **zhé** умереть (*особенно: в молодом возрасте*); 夭~ безвременно скончаться, умереть в молодых годах.

II **zhé** *сущ./счётное слово* 1) десять процентов (*ставки, цены после скидки или учёта*); 六~ шестьдесят процентов прежней цены, 40% скидки; 打了個九~ сделать скидку в 10%; 2) *сокр.* зигзаг, изгиб; излом (*ср. напр.* 波折, 曲~); 3) пядь, четверть; 繡鞋兒剛半~ вышитые туфельки только-только вполпяди...; 4) акт (*сцена, отрывок из пьесы юаньской драмы*); 三~戲 представление из трёх актов (*одной или нескольких пьес*); 5) *вм.* 摺 (*книжка, сложенная гармошкой, для записи счетов и платежей*); 6) *кит. калл.* поворот (*кисти обратно по своему следу, приём изображения горизонтального и вертикального штриха*); 7)* погребальный одр (*в виде решётки*); 8)* квадратный жертвенник Земле.

III **zhé** *собств.* 1) *ист., геогр.* Чжэ (*местность на территории пров. Шаньдун*); 2) Чжэ (*фамилия*).

折上巾 **zhé-shàng-jìn** *стар.* чжэшанцзинь (*мягкий головной убор с заломленным верхом*).

~桂枝 **zhé↔guìzhī** *ист.* отломить ветку коричного дерева (*обр. в знач.: получить на гос. экзаменах учёную степень*).

~挫 **zhécuò´** 1) подвергаться испытаниям; быть сломленным; терпеть неудачу; 2) сокрушать, ломать.

~産 **zhéchǎn** 1) продавать своё имущество (*напр. для уплаты долга*); 2) потерять (растратить) имущество.

~衄 **zhé-niù** потерпеть поражение (неудачу).

~拉 **zhé-lā** 1) сокрушить и выломать; 2) поломать [рёбра] и выбить [передние зубы] (*истязуемому*).

~蹬 **zhé´dèng** жестоко обращаться, третировать; мучить.

~證 **zhézhèng** препираться, спорить; отстаивать свою правоту; доказывать; удостоверять.

~租 **zhézū** натуральная рента в денежном исчислении.

~俎 **zhé-zǔ** разделанное мясо на подносе (столе); разделать и разложить мясо.

~疊 **zhédié´** *см.* 摺疊

~檻 **zhé-jiàn** смело и энергично выговаривать старшему (*букв.: ломать перила; по преданию настойчивый советник императора, приговорённый за настойчивость к казни, так вцепился в перила, что сломал их, после чего был прощен и настоял на своём*).

~盤 **zhé-pán** пляска; манера плясать.

~籮 **zhē-luó** собирать объедки [после пира].

~齒 **zhē-chǐ** 1) выломать передние зубы; 2) жертвовать продолжительностью своей жизни.

~舊 **zhéjiù´** *эк.* 1) отчислять [средства] на амортизацию [инвентаря]; амортизационное отчисление; амортизация; 2) платить за амортизацию (*напр. оборудования, взятого напрокат*).

~舊基[金] **zhéjiù[jī]jīn´** амортизационный фонд.

~舊率 **zhéjiùlǜ´** процент (норма) амортизации.

~舊費 **zhéjiùfèi´** амортизационные расходы (начисления).

~口 **zhé↔kǒu** быть вынужденным молчать; заткнуть себе рот.

~扣 **zhé´kòu(kǒu)** 1) производить скидку; скидка, рефакция; 打個折扣 сделать скидку; 2) *бухг.* учёт (*векселя*); дисконт; 再折扣 переучёт векселя.

~磨 **zhé´mó** 1) невзгоды, испытания; трудности; 2) мучить, тиранить; изводить.

折右 **zhé-yòu** сломать правую руку (*обр. в знач.: лишиться возможности успеха; потерпеть неудачу*).

~搶 **zhé-qiāng** плыть против ветра; лавировать (*при встречном ветре*); менять галс.

~合 **zhéhé´** 1) переводить (*одну валюту в другую*), пересчитывать (*в другом исчислении*); 2) вычислять, подсчитывать; калькулировать.

~曹 **zhécáo** взимать зерновой налог деньгами.

~摺 **zhé-zhé** *см.* 折拉

~福 **zhéfú** 1) пользуясь в жизни чрезмерным благополучием или почётом, бояться утратить своё счастье; 2) *вост. диал.* смущён Вашим вниманием!; недостоин оказанной чести!; Вы делаете мне слишком много чести!

~回 **zhé´huí** вернуться с полпути, повернуть обратно; пойти на попятный.

~斷 **zhéduàn´** переламывать, разламывать; излом.

~折 **tītí´** 1) ясно, явно, чётко; 2) спокойно, безмятежно.

~柳 **zhé↔liǔ** сломать ветку ивы (*на память уезжающему; обр. в знач.: распрощаться*).

~節 **zhé↔jié** 1) смириться перед...; унизиться; 2) порвать со старыми привычками; поступиться своими принципами (склонностями, привычками); вопреки себе (своему обыкновению).

~秤 **shéchèng´** потеря в весе.

~餅 **zhē↔bǐng** корчиться (*напр. от боли*), беспокойно ворочаться (*не быть в состоянии уснуть*).

~半 **zhé↔bàn** сократить наполовину; сделать скидку в 50%.

~鋒 **zhé-fēng** сломать остриё (*обр. в знач.: сбить спесь, проучить врага*).

~中 **zhézhōng´** 1) избирать среднее; идти на компромисс; компромисс; эклектика; компромиссный; эклектический; 2) ломать пополам; решать справедливо (беспристрастно); справедливый.

~中主義 **zhézhōngzhǔyì´** эклектицизм.

~沖尊(樽)俎] **zhé-chōng [zūn-zǔ]** *см.* 折衝尊(樽)俎

~罪 **zhé-zùi** искупать (заглаживать) вину (преступление); 將功折罪 искупить (загладить) вину заслугами (подвигом).

~算 **zhésuàn** 1) делать перерасчёт (*напр. в другом исчислении*); конвертировать; конверсия; 2) исчислить со скидкой.

~倒 **zhédǎo** 1) измучить до полусмерти, извести; 2) измучиться, исстрадаться.

~罰 **zhé-fá** заменить наказание штрафом.

~箭 **zhé↔jiàn** сломать стрелу (*в знак клятвы*).

~別 **zhé-bié** разлучаться; разлука.

~衝 **zhé-chōng** отбить врага, отразить противника; восторжествовать над врагом.

折衝尊(樽)俎 zhé-chōng-zūn-zǔ добиваться успеха дипломатическим путём; вести дипломатические переговоры.

~子 zhězi *сокр. вм.* 摺子

zhě·zi акт, сцена (*из пьесы*).

~子戲 zhézixì´ отдельный акт; отрывок (сцена, фрагмент) из пьесы.

~壽 zhé↔shòu 1) сокращать свою жизнь (*восстанавливая против себя судьбу выпадающим тебе в жизни чрезмерным благополучием или почётом*); 2) *вост. диал.* смущён Вашим вниманием!; Вы делаете мне слишком много чести!

~射 zhéshè *физ.* преломиться (*о луче*); преломление; рефракция; рефракторный; 音之折射 преломление звука; 單折射 простое преломление; 折射望遠鏡 рефракторный телескоп, рефрактор.

~射面 zhéshèmiàn´ *физ.* плоскость преломления.

~射計 zhéshèjì *физ.* рефрактометр.

~射率 zhéshèlǜ *физ.* показатель (коэффициент) преломления [среды]; преломляемость.

~射角 zhéshèjiǎo *физ.* угол преломления.

~射線 zhéshèxiàn´ преломлённый луч.

~射鏡 zhéshèjìng´ *физ.* преломлятель.

~奪 zhéduó *диал.* беда!; плохо дело!; скверно!

~辱 zhérù´ третировать и оскорблять; подавлять и унижать; наносить оскорбления.

~扇 zhéshàn´ складной веер.

~簡(簡) zhé↔jiǎn разрезать бумагу для письма; написать [краткое] письмо.

~爛污 zhélànwū *шанхайск. диал.* подгадить.

~閱 zhéyuè продавать дешевле себестоимости; продавать в убыток.

~骨 zhégǔ надрываться, трудиться сверх своих сил.

~席 zhé-xí прощаться, расставаться; прощальный (*напр. о подарке*).

~帶皴 zhédàicūn *кит. жив.* растушёвка параллельными штрихами (*при изображении скал*).

~納 zhe-nà 1) вносить со скидкой; 2) вносить по паритету (*напр. с перечислением натурального налога на серебро, денежного — на зерно*).

~券 zhé↔quàn уничтожить долговое обязательство; отказаться от получения долга.

~句 zhējù *лит. строка 5-ти или 7-ми стопных стихов с неправильной цезурой* (*не после 2-й и 4-й стопы соответственно*).

~瘍 zhéyáng переломы и ушибы; травмы.

~傷 zhé-shāng 1) переломы и ранения; травмы; 2) поранить, изувечить; изуродовать, исказить.

~騰 zhē´tēng 1) крутиться на одном месте; ворочаться с боку на бок (*напр. во время бессонницы*); возвращаться к одному и тому же; повторять одно и то же; 2) маяться, мучиться, страдать; 3) создавать неприятности; мучить; докучать, мешать; 4) проматывать, растрачивать.

折莫 zhě´mò *поэт.* 1) пусть; пускай даже; 2) всё равно, безразлично, не интересуясь, не спрашивая; 3) (*вм.* 甚麼) что?

~摸 zhěmò пускай даже; пусть.

~換 zhéhuàn сделать перевод (перерасчёт); конверсия.

~契 zhé-qì *см.* 折券

~獄 zhéyù´ решить судебное дело, вынести приговор.

~伏 zhéfú *см.* 折服

~葉 zhé-yè *кит. жив.* сломанный лист (*орхидеи; соединение в штрихе твёрдости и мягкости, энергии и нежности*).

~樂魚 zhélèyú´ таймень (*рыба*).

~本 zhéběn´, shéběn´ продать в убыток; понести денежный убыток.

~末 zhě´mò *поэт.* 1) пусть; пускай даже; 2) всё равно, безразлично; не интересуясь, не спрашивая.

~柬 zhéjiǎn *см.* 折簡 1).

~水 zhé↔shuǐ разница в курсе [валюты]; сбросить (учесть) разницу на курсе (*напр. акции*); потеря на курсе (*напр. валюты*).

~線 zhé´xiàn *мат.* ломаная [линия].

~帳(賬) zhé↔zhàng погасить задолженность [натурой].

~裂聲 zhélièshēng´ треск.

~讓 zhé-ràng укорять; обвинять (*в чём-л.*).

~衷 zhézhōng´ 1) компромисс (*см.* 折中); 折衷的辦法 компромиссный (половинчатый) способ (*решения вопроса*); 2) эклектизм; эклектический.

~衷主義 zhézhōngzhǔyì´ эклектизм; эклектический; 折衷主義的雜拌 эклектический набор; окрошка, смесь.

~銀 zhé↔yín произвести перерасчёт на серебро.

~足[覆餗] zhé-zú [fù-sù] [у треножника] подломилась нога [и жертвенная пища опрокинулась] (*несчастное предзнаменование; также обр. в знач.: надорваться под непосильным бременем, не справиться с возложенной задачей, погубить государственное дело*).

~旋 zhé-xuán 1) вращаться по кривой; 2) поворачивать обратно.

~服 zhéfú´ 1) сломить, покорить, подчинить; переубедить; 2) поверить; убедиться.

~受 zhé´shòu *см.* 折壽

~屐 zhéjī обломать подставки деревянных сандалий (*обр. в знач.: быть вне себя от восторга*).

~枝 zhézhī 1) сломать ветку (*также обр. о легко выполнимом деле*); 2) *кит. жив.* сломанная ветвь (*изображение целого растения только в виде нескольких веток*); 3) делать (*кому-л.*) массаж конечностей.

~毀 zhéhuǐ´ ломать, разламывать.

~股 zhé↔gǔ 1) сломать бедро; 2) нарушить акционерный договор.

~殺 zhéshā´ 1) сокращать (*кому-л.*) жизнь (*оказывая ему чрезмерный почёт и этим восстанавливая против него судьбу*); 2) *вежл.* Вы премного меня обязали!; Вы оказали мне слишком большую честь!; 3) совестно [мне]; неловко.

折徵 zhé-zhēng взимать налог в денежном исчислении (*вместо натуры или наоборот*).

~收 zhéshōu получать со скидкой (с поправкой, по перечислению).

~變 zhé´biàn, zhé´biǎn 1) возместить (*задолженность, недоимку*) вещами на ту же сумму; 2) продать имущество для уплаты долга.

~交 zhéjiāo соразмерно оплачивать (платить); сдавать по паритету; 以銀兩折交 вносить по паритету в серебряных лянах.

~釵股 zhéchāigǔ *калл.* обломанные ножки шпильки (*энергичный угловатый почерк в каллиграфии*).

~杖 zhézhàng *ист.* уменьшить число палочных ударов приговорённому (*напр. старикам, женщинам, с дин. Сун*).

~過 zhé-guò покрыть проступок, засчитать (*напр. заслугу*) в счёт покрытия вины.

~過兒 zhéguòr´ перевернуть (поставить) вверх ногами.

~還 zhéhuán´ 1) возместить; вернуть с перерасчётом (*вместо денег вещи или наоборот*); 2) повернуть обратно, вернуться.

~腿 shé↔tuǐ подвести, испортить (*чьё-л.*) дело, ставить палки в колёса.

~紙 zhézhǐ´ делать игрушки из бумаги.

~錢 zhé↔qián 1) сбавить цену, сделать скидку; 2) определить стоимость вещи в денежном исчислении; перевести задолженность в денежное исчисление.

zhé´qián 1) скидка; 2) восьмёрка (*комбинация в гадании на трёх монетах: 2 решки, 1 орёл*).

~減 zhéjiǎn уменьшать, сбавлять (*соответственно чему-л.*).

~威 zhéwēi *кит. астр.* Чжэвэй (*группа из семи звёзд южнее созвездия 亢 в созвездии Девы, в восточной четверти неба*).

~札 zhé-zhá *см.* 折簡

~北 zhé-běi* потерпеть поражение и обратиться в бегство.

~死 zhésǐ *см.* 折殺

~色 zhé-sè 1) налог (сбор) в денежном исчислении (*вместо положенной натуры*); 2) производить уплату с поправкой на качество (пробу) серебра.

~耗 zhéhào´, shéhào´ 1) перерасходовать; понести ущерб (убыток); 2) убытки, издержки; потеря, утечка; утруска, усушка.

~光 zhéguāng *физ.* преломление света (лучей), рефракция.

~兌 zhédùi обменивать (*напр. товар на товар*); обменивать (*что-л.*) из (*какого-л.*) расчёта; производить обмен (*напр. валюты*); размениватъ по паритету (*с учётом пробы и веса золота, серебра*).

~愧 zhékuì´ позорить, оскорблять.

折乾 **zhégān´** денежный подарок (*вместо вещи*), подношение деньгами.

zhé↔gān 1) поднести денежный подарок (*также* 折乾兒); **2)** сломать спинной хребет.

~兵 **zhé↔bīng** понести потери [в войске]; ◇賠了夫人又折兵 потерять супругу и понести потери в войсках (*обр. в знач.: понести двойной ущерб*).

~損 **zhésǔn 1)** уменьшить[ся], идти на убыль; **2)** урон, ущерб; убытки.

~賣 **zhémài´ 1)** продать с торгов (*в уплату долга*); **2)** продать со скидкой.

~價 **zhéjià 1)** производить оценку (*товара*); **2)** делать скидку; со скидкой; **3)** переводить на деньги (*что-л.*).

~實 **zhéshí** пересчёт на твёрдые цены (на товарный юань); в товарных юанях; 折實公債 заём в товарных юанях.

~頁 **zhéyè´** *полигр.* фальцевание, фальцовка.

~頭 **zhé´tôu** скидка, вычет; 打折頭 сделать скидку.

~煞 **zhé´shå, zhé´shā** *см.* 折殺

~麼 **zhěmò** пусть даже, пускай.

~訟 **zhé-sòng** решить судебное дело; вынести решение (приговор).

~腰 **zhéyāo** кланяться; гнуть спину (*перед кем-л.*).

~腰步 **zhé-yāo-bù** кокетливая походка женщины (*с покачиванием бёдер*).

~腰句 **zhéyāojù´** *лит. семистопная стихотворная строка с цезурой после 3-й, 5-й или 2-й стопы.*

哳

10 [30,7]

3271

zhá
чжá
黠

только в сочетаниях; см. 啁哳

晣

11 [72,7]

3272

zhì
чжѝ
屑

только в сочетании; см. ниже.

晣晣 **zhìzhì** ясный; явный.

猘

10 [94,7]

3273

zhì
чжѝ
霽

сущ. вм. 猘 (*бешеная собака*).

浙

10 [85,7]

3274

zhè
чжэ̀
屑

собств. **1)** *сокр.* провинция Чжэцзян; чжэцзянский: ~人 чжэцзянец; ~花 чжэцзянский хлопок; ~贛鐵路 Цзянси-Чжэцзянская железная дорога; **2)** *геогр.* (*сокр. вм.* 錢塘江) Цяньтанцзян (*река в пров. Чжэцзян*).

浙江潮 **zhèjiāng-cháo** чжэцзянский прилив (*морской прилив в виде высокого водяного катящегося вала в устье реки Цяньтанцзян*).

~海關 **zhèhāiguān** таможня в *г.* Нинбо.

~東學派 **zhèdōng´-xuépài´** *ист., филос.* восточно-чжэцзянская школа (*во главе с* 呂祖謙, *дин. Сун*).

~派 **zhèpài** *ист.* чжэцзянская школа (*в живописи, литературе и в искусстве резьбы по дереву, дин. Мин и Цин*).

肵

8 [130,4]

3275

jìn	**qí**
цзѝнь	**цń**
問	微

I **qí** *сущ.* рит.* жертвенник (*столик, на который клали язык и сердце принесённого в жертву животного*).

II **jìn** *гл. вм.* 敬 (*чтить, почитать; благоговеть*).

肵俎 **qí-zǔ** жертвенный столик.

所

8 [63,4]

3276

suǒ
cǒ
語

I *сущ./счётное слово* **1)** место; местность; местопребывание, резиденция; 安居之~ место, где можно спокойно жить; **2)** положение, [подходящее] место (*напр. в жизни, в деле*); ситуация, [благоприятная] обстановка (*для чего-л.*); 現在他得了~了 теперь он устроился (нашёл своё место); 已得其~ найти своё место [в жизни]; **3)** присутственное место; учреждение; канцелярия, бюро; институт (*исследовательский*); (*см. также* V); 已經下班了, ~裏沒有人 рабочее время кончилось, в канцелярии (бюро, институте) уже никого нет; ~員 служащий бюро (канцелярии); ~丁 сторож (курьер) официального учреждения; **4)** строение, здание (*счётное слово*); 一~房子 один дом; 租了貨棧三~ снять в аренду три склада; **5)** (*после числительных или названий мер*) излишек, остаток; с лишним; 里~ одно ли с небольшим; 高四尺~ высотой в 4 чи с чем-нибудь; 半歲~ около полугода; 三千所兵 солдат тысячи три.

II *служебное слово* **1) А.** *в книжном языке с последующим глаголом образует именной комплекс, обозначающий объект действия этого глагола; переводится местоимениями:* тот, кого *или* то, что *в различных падежах с различными предлогами;* ~食 то, что едят (*пища*); ~羞 то, чего стыдятся; ~居 то, в чём живут (*жилище*); 各盡~能, 各取所需 от каждого по способностям, каждому по потребностям. *Особенности такого объектно-именного комплекса:* а) *объектно-именной комплекс может быть образован также путём соединения* 所 *с глагольным словосочетанием (рекомендации перевода остаются теми же)*; ~不聞 то, чего не слышали; ~必至 то, к чему (*дело*) непременно придёт; то, что обязательно (*у кого-л.*) произойдёт; ~不能免 то, чего невозможно избежать; ~閉道 тот, кому закрывают путь; ~鄙若糞土 то, что презирают, как навоз и прах; б) *объектно-именной комплекс легко оформляется на конце служебным словом* 者 (*рекомендации перевода остаются теми же, однако см. также ниже* 2); ~求者 то, чего добиваются (ищут); ~爲 (**wéi**) 者 то, что делают; ~寡有者 то, что редко встречают, то, чего мало; в) *объектно-именной комплекс может предваряться определением — словом или словосочетанием, обозначающим субъект действия глагола; такое определение может быть обособлено от своего определяемого служебным словом* 之; *на русский язык такое определение переводится именительным падежом в качестве подлежащего придаточного предложения;* 舟車~至, 人力~通, 天之~覆, 地之~載, 日月~照, 霜露~墜... то, куда доходят лодки и повозки; то, на что распространяется сила человека, то, что собой покрывает небо, то, что на себе носит земля, то, что освещают солнце и луна, то, на что падают иней и роса...; 女[之]~思 тот, о ком думает девушка; 其~爲者 то, что он делает; г) *в объектно-именном комплексе между* 所 *и глаголом может быть введён предлог, уточняющий отношение обозначаемого комплексом объекта к глаголу;* ~自(從)來 то (*место*), откуда пришли; ~由生 те (*родители*), от кого родились; то (*причина*), от чего рождается (*напр. смута*); ~與飲食者 те, с кем вместе пьют и едят; ~爲 (**wèi**) 不樂 то (*причина*), из-за чего нет веселья; ~以殺人 то (*орудие*), чем убивают людей; д) *объектно-именной комплекс широко используется в книжном языке в функции подлежащего или тематического подлежащего предложения, — обычно с оформлением его служебным словом* 者; *перевод такого построения может быть сделан не только действительным, но и страдательным залогом глагола или глаголом с морфемой:* -ся; 有機器, 則十人百人之力所僅能造者, 一人之力能造之 с появлением машин силой одного человека стало возможным создать то, что раньше едва могла создать (могло быть создано) только сила (силой) десятков и сотен людей; 己~不欲, 勿施於人 не делай другим того, чего не желаешь себе; е) *объектно-именной комплекс широко использует-*

ся в книжном языке в функции именного сказуемого предложения,—обычно с оформлением его служебным словом 者; *перевод может быть сделан и страдательными формами русского глагола или глаголом с морфемой:* -ся; 今日之~珍爲瓌寶者, 皆昔日~鄙若糞土不屑一顧者也 всё то, что ныне ценится как редчайшее сокровище,—некогда считалось презренным, как навоз и прах, и не заслуживающим даже беглого взгляда; ж) *частный случай предыдущей конструкции: (объект)* 爲... *(субъект)* 所 ... *(глагол) широко используется в книжном языке для построения предложений пассивного строя; эта конструкция переводится на русский язык при помощи глагольных форм страдательного залога или глаголов с морфемой:*-ся; 火藥爲中國~發明 порох был изобретён в Китае (*букв. Китаем*); 不爲威武~屈 не склоняться перед угрозами и военной силой; з) *объектно-именной комплекс широко используется в книжном языке в функции определения к существительному, обозначающему объект действия глагола этого комплекса; такое определение может быть обособлено от своего определяемого посредством служебного слова* 之. *На русский язык перевод такого комплекса в функции определения производится:* а) *путём построения определительного придаточного предложения при помощи местоимения* **«который»** — *в различных косвенных падежах (иногда с предлогами), или* б) *при помощи причастия страдательного залога соответствующего глагола;* 蒙古人~騎之馬 лошади, на которых ездят верхом монголы; 機器~製之紙 бумага, сделанная машиной; ~讀書乃熟於他童 пройденные уроки были выучены (*им*) лучше, чем другими мальчиками; 前~見村落 деревни, которые приходилось видеть раньше; **Б.** *в современном языке и живой речи объектно-именной комплекс чаще всего образуется здесь по модели «*所*—глагольная часть—*的*» и используется в функции определения аналогично сказанному выше в разделе* **А**, п. з), *однако со следующими особенностями:* а) *слово* 所 *не является в такой конструкции необходимым, легко выпадает, и наличие его свидетельствует о некотором книжном оттенке языка говорящего (пишущего);* 資本主義國家工人階級[~]進行的鬭爭 борьба, которую проводит рабочий класс капиталистических государств...; б) *в живой речи слово* 所 *сохраняется в составе такого определения обычно в тех случаях, когда хотят подчеркнуть, что данное действие распространяется на* **все** *объекты данного действия; ср.* 他說的話 слова, которые он говорит *и* 他~說的話 всё, что он говорит; в) *объектно-именной комплекс, используемый в функции определения, может быть по общему правилу использован и без определяемого слова (обязательно с сохранением* 的). *Такое употребление напоминает конструкцию* 所... 者, *рассмотренную выше в разделе* **А**, *п.* б). *Однако и здесь построение сохраняет указание на множественный характер определяемых объектов, как это указано в предыдущем пункте—разд.* **Б.** б); 你所穿的, ~吃的,哪兒來的呢? откуда берётся [всё] то, во что ты одеваешься, [всё] то, что ты ешь?; г) *в живом современном языке известно употребление объектно-именного комплекса в предложениях пассивного строя аналогично пункту «ж» в разд.* **А.** *(см. выше), но с заменой* 爲 *на* 被; 敵人被遊擊隊~打敗 враг был разбит партизанским отрядом; 2)* если, если бы (*условный союз, также с корреспондирующим* 者); 予~否者, 天厭之, 天厭之! «Если я сделал плохо—пусть небо отвернётся от меня!».

III *наречие диал.* совсем, совершенно; 我~摘不開身子 я совершенно лишён возможности освободиться; 天~晴了 небо совсем прояснилось.

IV *собств.* Со (*фамилия*).

V *словообр. образует многочисленные названия бюро, контор, канцелярий и др. относительно мелких официальных учреждений;* 稅務~ налоговое бюро; 研究~ научно-исследовательский институт; 警察~ полицейский участок; 介紹~ рекомендательная контора.

所在 **suǒzài´** 1) местонахождение; местопребывание, местожительство; 2) место; 3) везде, повсюду; 4) *в конце предложения* причина, источник.

~在地 **suǒzàidì´** местонахождение.

~生 **suǒ-shēng** 1) родители; 2) дети.

~繼人 **suǒjìrén´** *юр.* наследодатель.

~知 **suǒ-zhī** 1) усвоенное; познания; 2) знакомые.

~自 ... **suǒ-zì** ... то, откуда (*что-л. проистекает*); то, из чего (*кто-л. исходит*); 其所自起 то, из чего оно началось; то место, откуда оно возникло.

~當然 **suǒ-dāng´rán** то, что оно является таким; то, что должно быть таким; оно таково; 只知其所當然, 不知其所以然 знаю лишь, что оно так, но не знаю, почему оно так.

~由 **suǒ-yóu** 1) причина, повод; основание, мотив; 2) то, откуда...; то, из чего...; 其所由來 то (место), откуда он появился; 3) *ист.* мелкий чиновник (*окружного или уездного óргана*).

~所 **suǒ´-suǒ** 1) в каждом месте, повсеместно; 2) *звукоподражание валке леса.*

~作所爲 **suǒ-zuò´ suǒ-wéi´** [все] действия, поступки.

~部 **suǒ-bù** вверенные (возглавляемые) части; свои (подчинённые) войска.

~子 **suǒ-zǐ*** приёмный сын.

~好 **suǒ-hào** 1) излюбленный; 2) фаворит, любимец.

~得 **suǒdé** 1) то, что получено (достигнуто); 2) доход; 純所得 чистый доход (*за вычетом расходов на жизнь*).

所得稅 **suǒdéshuì** подоходный налог.

~傳聞世 **suǒ-chuán-wén-shì** *кит. ист.* времена, известные по преданию (*время жизни прадедов*).

~事 **suǒ-shì** [все] дела; всё, что делается, вся деятельность.

~司 **suǒ-sī** 1) непосредственный начальник; заинтересованная инстанция; 2) подведомственный, находящийся в ведении (*напр. вопрос*); 所司何事 какие дела Вам (ему) подведомственны?

~聞世 **suǒ-wén-shì** *кит. ист.* времена, известные по рассказам (*время жизни дедов*).

~有 **suǒyǒu** 1) все данные, все наличные; всё; 所有一切 всё; 2) имущество, собственность; то, что находится во владении; 歸...所有 передать в (*чью-л.*) собственность.

~有主 **suǒyǒuzhǔ** *см.* 所有者

~有權 **suǒyǒuquán** право собственности; 工業所有權 промышленные [патентные] права (*напр. на изобретение, торговую марку*); 土地所有權 право собственности на землю.

~有格 **suǒyǒugé´** *грам.* родительный притяжательный падеж.

~有者 **suǒyǒuzhě** владетель, обладатель, владелец, собственник; 土地所有者 собственник (владелец) земли.

~有制 **suǒyǒuzhì** форма (система) собственности; 全民所有制 всенародная собственность; 集體所有制 система коллективной собственности; 土地所有制 система землевладения (собственности на землю).

~有物 **suǒyǒuwù** собственность, имущество, достояние.

~有人 **suǒyǒurén** *см.* 所有者

~謂 **suǒwèi** 1) то, что говорится; 2) как сказано; так называемый; то, что называется; 3) то, что имеют в виду (*когда говорят*); 無所謂 не о чем говорить.

~向 **suǒxiàng** направление, стремление.

~向披靡 **suǒ-xiàng pī-mí** ломать (сметать) все препятствия; не знать преград; всепобеждающий, неотразимый.

~向無敵 **suǒ-xiàng wú-dí** не иметь себе равного, не знать соперников; всепобеждающий, могучий.

~屬 **suǒshǔ** подчинённый; подведомственный.

~爲 **suǒ´wéi** 1) то, что делают; сделанное, поступки; 2) стиль, манера; натура.

suǒ-wèi то, ради чего...; причина, ради которой; 所爲(**wèi**)輕身 то, ради чего пренебрегают собой; причина, ради которой умаляют своё достоинство.

~欽 **suǒ-qīn** 1) уважаемый и близкий человек; друг; 2) брат.

~歡 **suǒhuān** любимый человек; любимый; фаворит.

所天 **suǒtiān** 1)* государь, князь; господин; 2)* отец; 3) муж.
~業 **suǒ-yè** то, над чем работаешь, постоянное занятие.
~求 **suǒ-qiú** искомый.
~緣緣 **suǒ-yuán-yuán** *будд.* [дхарма] служащая опорой, точка опоры (*Alambanapratyayah*).
~長 **suǒzhǎng´** начальник бюро (канцелярии, конторы); глава учреждения; директор [исследовательского] института.
 suǒ-cháng достоинства; 一無所長 никакими достоинствами не обладает; ничем не замечателен.
~懷 **suǒ-huái** 1) заветное: мечты; 2) человек, которым заняты мысли; друг.
~從 **suǒ-cóng** *см.* 所自
~是[兒] **suǒ-shì** *среднекит. см.* 所事
~致 **suǒ-zhì** следствие, результат: то, что вызвано...; то, что проистекало от...
~之 **suǒ-zhī** то, куда (*что-л.*) направляется; то, куда (*что-л.*) обращено; то, к чему стремится; тенденция, направление.
~識 **suǒ-shì** знакомый (*о людях*).
~兒 **suǒr** *счётное слово домов:* 一所兒房子 один дом.
~見世 **suǒ-jiàn-shì** *ист.* времена, свидетелем которых являешься (*время жизни своей и отца*).
~親 **suǒ-qīn** 1) любимый (близкий) человек; приближённый; 2) родня.
~不同 **suǒ-bù-tóng** то, чем различаются (*субъекты*); то, в чём заключено различие; различие.
~不及 **suǒbù´jí** недосягаемый, недоступный.
~以 **suǒyǐ** 1) поэтому, а потому; таким образом; 他已經來了, 所以我不出去 он уже пришёл, а потому я не пойду (не выйду); 2) причина, в силу которой; потому-то; 我所以不出去, 就是因爲他已經來了 я не пойду (не выйду) потому, что он уже пришёл.
 suǒ-yǐ 1) то, чем; то, при помощи чего; средство, приём; путь; 君子所以異於人者 ... то, чем совершенный человек отличается от других...; 忙的不知所以了 настолько занят, что не знаю, каким образом (как бы) можно было бы разгрузиться; 2) то, почему; причина, в силу которой; 大國所以不攻小國者 причина, по которой крупное государство не нападает на малое...; 3) то, что делает; то, чем является; 視其所以 наблюдать за тем, что он такое.
~以然 **suǒ-yǐ-rán** то, почему оно так; причина, в силу которой оно так.
~領 **suǒ-lǐng** контролируемая (подчинённая) территория.
~思 **suǒsī** то, о чём (тот, о ком) думаешь; дело (человек), которым заняты мысли.
~要 **suǒ-yào** то, чего хочешь; необходимое, желательное, нужное.

斪 9 [69,5] | qú | цюй | 虔

3277

*сущ.** заступ; лопата.
斪斸 **qú-zhú*** заступ, лопата.

斸 25 [69,21] | zhú | чжу́ | 沃

3278

I *сущ.* заступ, лопата.
II *гл.* рубить (срезать) заступом.

析 8 [75,4] | xī | си | 錫

3279

I *гл.* А. 1) колоть; разрубать, обрубать; расщеплять, разламывать; 析薪 колоть дрова; рубить хворост; 析骸(骨) рубить кости; 2) делить, разделять; 析産 делить имущество (*напр. о братьях*); 3) разлагать, разбирать (*на части*); анализировать; 析疑義 анализировать сомнительные места; *гл.* Б. 1)* расходиться; разбредаться; 厥民析 жители расходятся (*по полям с наступлением весны*); 2)* распадаться, рассыпаться, делиться; 藩國自析 вассальные государства сами распались; 3)* расходиться, не иметь единства; 五經乖析 имеют места расхождения взаимно противоречивые толкования «Пятикнижия».

II *собств.* 1)* *геогр.* Си (*город эпохи Чуньцю на территории нынешней пров. Хэнань*); 2) Си (*фамилия*).

析圭(珪) **xī-guī*** расщепить скипетр (*половину император давал вассальному князю, половину оставлял себе; обр. в знач.: разделить власть; разграничить сферы влияния*).
~煙 **xī↔yān** *см.* 析爨
~出 **xīchū** 1) выделять, обособлять (*напр. из смеси, состава*); 2) *тех.* ликвация.
~居 **xī-jū** жить отдельно, проживать порознь; разъезжаться; поселяться врозь.
~箸 **xī↔zhù** *см.* 析爨
~析 **xīxī** *звукоподражание шуму листвы под ветром осенью.*
~薪 **xī↔xīn** колоть дрова; рубить хворост; 負析薪 нести на спине (*о сыне*) расколотые (*отцом*) дрова (*обр. в знач.: продолжать дело отца*).
~别 **xībié** разделяться; разлучаться; обособиться; разлука.
~字 **xī↔zì** предсказывать будущее по анализу иероглифов; разлагать на части иероглиф (*напр. с целью гадания*); 析字詩 стихи, построенные на расщеплении иероглифов на составные части.
析木 **xīmù** *кит. астр.* 1) *см.* 尾宿; 2) *название знака зодиака, соответствующего созвездию Стрельца.*
~爨 **xī-cuàn** разделиться (*о братьях*); разделить имущество и разъехаться.
~疑 **xī↔yí** анализировать сомнительные места (*напр. в тексте*); разрешать сомнения.
~義 **xī↔yì** объяснять (анализировать) значение (смысл).
~成 **xī-chéng** Сичэн (*фамилия*).
~愿禁悍 **xī-yuàn jìn-hàn** выделять добрых и обуздывать злых.

晰 12 [72,8] | xī | си | 錫

3280

прил. ясный, отчётливый.

蜥 14 [142,8] | xī | си | 錫

3281

только в сочетаниях (см. ниже); в составе зоологических терминов соответствует основе ящер-: ~臀目 ящеротазовые динозавры.
蜥蜴 **xīyì** *зоол.* ящерица.
~蜴科 **xīyìkē´** *зоол.* сцинки, сцинковые (*Scincidae*).
~蜴類 **xīyìlèi** *зоол.* ящерицы (*Sauria*).
~尾[科] **xīwěi[kē]´** *палеонт.* археорнисы.

淅 11 [85,8] | xī | си | 錫

3282

I *гл.** промывать; ~米 промывать рис.

II *сущ.** промытый рис; 接~而行 взять промытый рис и отправиться в путь.

III *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 淅水) Сишуй (*река в пров. Хэнань*).

淅瀝 **xīlì** *звукоподражание шуму дождя (снега), шелесту срываемой ветром листвы.*
~淅 **xīxī´** *звукоподражание шелесту ветерка;* шелестеть.
~零零 **xīlínglíng´** свистящий; свистя (*о ветре*).
~颯 **xīsà** *звукоподражание шелесту, шороху;* шуршать.

菥 12 [140,8]

3283

xī
си
錫

только в сочетаниях; см. ниже.
菥蓂 **xīmíng´** *бот.* ярутка полевая (*Thlaspi arvense* L.).

新 13 [69,9]

3284

xīn
синь
眞

I *прил./наречие* 1) новый; современный; свежий; молодой; вновь, недавно, только что, свеже-, заново; ~燕弄初調 начали щебетать первые ласточки; 舊劇~排 новая постановка старой пьесы; ~老社員 молодые (новые) и старые члены кооператива; 共歡~故歲 вместе радовались новому и старому году; ~陳穀 хлеб нового и прежнего урожая; ~酒 молодое вино; ~消息 свежие новости; ~傷口 свежая рана; ~發展 новый рост, новое развитие; ~由上海來京 только что прибыл из Шанхая в столицу; ~洗的衣服 свежевыстиранная одежда; ~分配 пере[распре]делять; передел; перераспределение; ~夫婦 новобрачные; молодожёны; 2) *при употреблении взамен существительного может обозначать предмет, связанный с понятием «новый», в зависимости от контекста или ситуации* (*напр. новинка, новые люди, новый урожай*); новое, новь; новинá; 除舊布~ устранять старое и распространять новое; 禮~親故 относиться с должным уважением к новым (*вновь прибывшим людям*) и с сердечностью к старым (*знакомым*); 嘗~ отведать новины.

II *гл.* 1) обновлять; ~民 вести народ к обновлению; 2) обновляться; 日日~ обновляться изо дня в день.

III *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 新縣) Синьсянь (*уезд в пров. Хэнань*); 2) Синь (*название династии Ван Мана*, 8—22 *гг. н. э.*); 3) Синь (*фамилия*).

IV *словообр.* новый, ново-, нео-; перво-; ~殖民主義 неоколониализм; ~火星派 *ист.* новоискровцы; ~現實主義 *лит.* неореализм; 蘇~國家 *сокр.* СССР и страны новой (народной) демократии; ~感覺派 неосенсуалисты (*направление в японской литературе*); ~發現者 первооткрыватель.

新垣 **xīnyuán** Синьюань (*фамилия*).
~腔舊調 **xīn´-qiāng´- jiù-diào´** старая погудка на новый лад.
~士 **xīnshì** вновь аттестованный, только что сдавший экзамены на учёную степень.
新土 **xīn-tǔ** новые земли (*в XVIII—XIX вв.— о Синьцзяне*).
~牡 **xīn-mǔ** юноша.
~型 **xīnxíng´** новая модель (конструкция); новый тип (вид).
~生 **xīnshēng´** 1) новый, молодой; вновь появившийся; новорождённый; 2) новая жизнь; 3) новый (вновь поступивший) ученик (студент), новичок; 4) *биол.* неогенез.
~生界 **xīnshēngjiè´** *геол.* кайнозой [-ская эра].
~生論 **xīnshēnglùn´** *биол.* эпигенез.
~生物 **xīnshēngwù´** *биол.* новообразование.
~生代 **xīnshēngdài´** *геол.* кайнозой[-ская эра].
~生兒 **xīnshēngér´** новорождённый.
~生說 **xīnshēngshuō´** *биол.* эпигенез.
~星 **xīnxīng** *астр.* новая (переменная) звезда.
~重商主義 **xīnzhòngshāngzhǔyì** неомеркантилизм.
~址 **xīnzhǐ´** новый адрес.
~祉 **xīn-zhǐ** *эпист.* С новым счастьем! (*в заключительной формуле новогоднего письма или на поздравительной карточке*).
~正 **xīnzhēng´** первый месяц (*года; по лунному календарю*).
~立 **xīnlì´** вновь учреждённый; новый.
xīn-lì вновь (только что) вступать на престол (в должность).
~拉馬克主義 **xīnlāmǎkèzhǔyì** неоламаркизм.
~體 **xīn-tǐ** новая форма, новый стиль (*особенно в литературе*).
~體詩 **xīntǐshī** *см.* 新詩
~蓋 **xīn'gài´** вновь построенный, новый.
~殖民主義 **xīnzhímínzhǔyì´** неоколониализм.
~世界 **xīnshìjiè** *геогр.* Новый свет.
~屜兒 **xīntìr** свежеприготовленный на пару, только что с пара (*о кушанье*).
~雉 **xīnzhì** магнолия.
~出手兒 **xīnchūshǒur´** новичок.
~舊兒 **xīnjiùr** состояние (*вещи: старая, новая, подержанная*).
~石器時期(代) **xīnshíqì-shíqì´ (dài)** неолит; неолитическая эпоха.
~信徒 **xīnxìntú´** неофит, прозелит.
~禧 **xīn-xǐ** с новым счастьем! (*из новогоднего поздравления*).
~古典主義 **xīngǔdiǎnzhǔyì´** *лит.* неоклассицизм.
~姑爺 **xīngū´yé(yě)** молодой зять (*почтительно о зяте-молодожёне*).
~姑娘 **xīngū´niǎng** новобрачная.
~居 **xīnjū´** новое место жительства; новоселье.
~糖(醣) **xīntáng´** *хим.* октоза.
~官人 **xīnguānrén´** новобрачный, молодожён.
~書 **xīnshū´** 1) новая книга; 2) книжная новинка; 3) современное произведение.
~春 **xīnchūn** 1) Новая весна (*первые дни после* 春節 *праздника весны*); ранняя весна; 2) весна; 3) Новый год; —(宜)入新春 Достойно встретить Новый год! (*новогодний плакат*).
新曆 **xīn´lì** новый (солнечный) календарь; новый стиль.
~昏(婚) **xīnhūn´** первая пора супружества; новобрачный, свадебный; 新婚旅行 свадебное путешествие.
~柏拉圖主義 **xīnbólātúzhǔyì** *филос.* неоплатонизм.
~曲舊調 **xīn-qū jiù-diào** новая песня (погудка) на старый лад.
~烟鹼 **xīnyānjiǎn** *хим., с.-х.* анабазин.
~新 **xīnxīn´** новейший (*также «Сунсун», название фирмы универмагов Sunsun C° в Шанхае и Гонконге*).
~印象派 **xīnyìnxiàngpài´** неоимпрессионизм.
~郎 **xīnláng´** новобрачный, молодожён.
~郎君 **xīn-láng-jūn** новоаттестованный (*только что получивший учёную степень, дин. Тан*).
~針療法 **xīnzhēnliáofǎ´** новые методы иглотерапии.
~僻 **xīn-pì**: 用字新僻 употреблять слово в оригинальном (необычном) значении.
~鮮 **xīn-xiān** 1) свежий; 2) новый, свежий; оригинальный; 3) новизна; новшество, новинка.
~鮮勁兒 **xīnxiǎnjìnr´** первоначальный пыл, азарт (*в начале работы*); первое (*скоропреходящее*) увлечение.
~鮮樣兒 **xīnxiǎng-yàngr´** 1) новое дело; новинка; новый образец (фасон, стиль, тип); 2) странное (удивительное) дело; странный.
~年 **xīnnián´** Новый год; 迎新年 встречать Новый год; 新年老人 [новогодний] дед-Мороз.
~軍 **xīn-jūn** *ист.* новые войска (*реорганизованная в 1904 г. китайская армия*).
~胂凡納明 **xīnshēnfánnàmíng** *фарм.* неосальварсан; новарсенол.
~到 **xīndào** недавно (вновь) прибывший; вновь полученный.
~到貨 **xīndàohuò** новая партия товара, новое поступление.
~刊 **xīnkān** новое издание; вновь изданный.
~硎初試 **xīn-xíng´ chū-shì´** [как] только что отточенный нож на первой пробе.
~劇 **xīnjù** Новый театр (*модернизированная драма в отличие от традиционного китайского театра*).
~亭淚 **xīn-tíng-lèi** слёзы печали о судьбе родины (*по названию павильона, где печалились о судьбе династии* 晉 *деятели IV—V вв.*).
~衙門 **xīnyámén** *ист.* новый ямынь (*в простореч. о «смешанном суде» на международном сеттльменте в Шанхае*).
~行 **xīnxíng** вновь введённый, новый.
xīnháng´ красная строка; с новой строки.
~奇 **xīnqí** необыкновенный, непривычный, новый, оригинальный; 他初到工廠處處覺得新奇 в первое время по поступлении на завод ему всё было в новинку; 那件事並不新奇 это вовсе не ново.
~學 **xīn-xué** *ист.* новые науки (*западная*

新穎 **xīnyǐng** новый, свежий, оригинальный.
~涼 **xīnliáng** первые прохладные дни осени.
~黑格爾主義 **xīnhēi'géěrzhǔyì'** неогегельянство.
~熱帶區 **xīnrèdàiqū** *геогр.* неотропическая область.
~熟 **xīnshú** только что созревший, свежеспелый.
~法 **xīnfǎ** новый метод, нововведение.
~法西斯主義 **xīnfǎxīsīzhǔyì'** неофашизм.
~女婿 **xīnnǚxù** новобрачный (новый) зять.
~妝 **xīnzhuāng' 1)** модный, по последней моде (*о костюме*); **2)** аккуратный, опрятный, только что сделанный (*о туалете женщины*).
~安[畫]派 **xīn'ān [huà]pài'** синьаньская школа в китайской живописи (*основоположник монах* 弘仁 *Хун-жэнь, XVII в.*).
~菸鹼 **xīnyānjiǎn'** *с.-х.* анабазин; 硫酸新菸鹼 анабазин-сульфат (*яд против насекомых*); 硫酸新菸鹼粉劑 анабадуст (*пылевидный препарат для борьбы с насекомыми-вредителями садов и огородов*).

薪 17 [140,13]

3285

xīn
синь
眞

I *сущ.* **1)** хворост; дрова; 抱~救火 тушить пожар с охапкой хвороста в руках (*пословица: способствовать бедствию; усугублять несчастье*); 伐~爲炭 рубить дрова на уголь; **2)** сборщик хвороста, дровосек; ~蕘芻牧 сборщики хвороста и трав, косари и пастухи; **3)*** трава, травы; 毀傷其~木 попортить его (*угодья*) травы и деревья; **4)** жалованье; 領~ получить жалованье; 發~ выдавать жалованье.

II *гл.* собирать [хворост], готовить [дрова]; ~采 собирать хворост.

III *собств.* Синь (*фамилия*).

薪工 **xīn-gōng** заработная плата, жалованье, оклад.
~桂[米珠] **xīn-guì [mǐ-zhū]** дрова по цене душистой маслины [и рис в цене жемчуга] (*обр. о страшной дороговизне*).
~金 **xīnjīn'** жалованье, денежный оклад.
~金制 **xīnjīnzhì'** система денежной оплаты труда.
~盡火傳 **xīn-jìn' huǒ-chuán'** хворост сгорел, но огонь занялся в другом месте (*обр. о знаниях учителя, переданных ученикам; о преемственности знаний*).
~盡火滅 **xīn-jìn' huǒ-miè'** хворост сгорел, огонь угас (*будд.; обр. в знач.: смерть Будды; нирвана*).
~給 **xīnjǐ'** жалованье, довольствие; содержание.
新給制 **xīnjǐzhì'** система оплаты труда (*деньгами, натурой*).
~槱 **xīn-yóu** собирать лучшее дерево (*обр. в знач.: привлекать на работу лучших людей, собирать к себе самых способных*).
~草 **xīn-cǎo** хворост и солома; топливо.
~俸 **xīn'fèng** жалованье, оклад; содержание.
~津 **xīnjīn** жалованье; содержание.
~傳 **xīn-chuán** передача факела знаний [от учителя к ученику]; непрерывность научной традиции.
~木 **xīn-mù 1)** травы и деревья; **2)** дрова, топливо.
~柴 **xīn-chái** грубое и тонкое (жертвенное) топливо.
xīnchái' топливо, дрова.
~採 **xīn-cǎi 1)** грубое и тонкое топливо; **2)** сбор хвороста, заготовка дров.
~菜 **xīn-cài** хворост и овощи; дрова и приварок.
~米 **xīn-mǐ** топливо и рис (*обр. в знач.: жизненно необходимые предметы, хлеб насущный*).
~蘇 **xīn-sū 1)** хворост и трава, топливо; **2)** собирать топливо.
~火 **xīn-huǒ 1)** костёр; огонь, пламя; **2)** передача знаний от учителя к ученику; научная традиция; **3)** *будд.* (*сокр. вм.* 薪盡火滅) нирвана, смерть Будды.
~炭 **xīn-tàn** хворост (дрова) и уголь; топливо.
~水 **xīn'shuǐ** оклад, содержание, жалованье.
xīn-shuǐ 1) собирать хворост и черпать воду; **2)** стряпать, готовить пищу (*обр. в знач.: заниматься низким делом, низкое занятие*).
~銀 **xīn-yín** *стар.* дотация, надбавка к окладу (*дин. Цин*).
~蕘 **xīnráo** *см.* 薪柴
~資 **xīnzī'** оклад, ставка; денежное довольствие.
~額 **xīn'é'** оклад, содержание.
~燎 **xīn-liào** жертвенное топливо.
~蒸 **xīn-zhēng 1)*** грубое и тонкое (жертвенное) топливо; **2)** собирать хворост (топливо).
~樵 **xīn-qiáo** хворост; дрова; топливо.
~槱 **xīn-yóu** *см.* 薪槱

炘 8 [86,4]

3286

xīn
синь
文

в удвоении, см. ниже.

炘炘 **xīnxīn** ослепительный; раскалённый; жаркий.

斯 12 [69,8]

3287

sī
сы
支

I *местоим.* **1)** этот; это; 大約如~ в общих чертах быть подобным этому; 斯言 эти слова; **2)** такой, подобный этому; ~人也, 而有~疾也 у такого человека и такая болезнь!; **3)** это место; здесь, тут; 有美玉於~ есть здесь прекрасный самоцвет; **4)*** его, их (*притяжательное местоимение*); 如矢~棘 как стрела его быстрое движение; **5)*** его, их (*показатель объекта, указывает на инверсию дополнения*); 朋酒~饗 парные сосуды с вином,— из них (ими) угощает; 于豳~館 в Бинь поселился на жительство; **6)*** его, их (*оформляет притяжательное определение*); 螽~羽 крылья саранчи.

II *союз* **1)*** то, тогда; и тогда, и затем (*союз последовательности действия, перед сказуемым*); 大侯既抗, 弓矢~張 и когда большая мишень была установлена, тогда были натянуты луки и стрелы; **2)*** то, тогда (*союз следствия, в начале следственного предложения*); 我欲仁, ~仁至矣 стоит только захотеть быть гуманным, и гуманность приходит.

III *частица* **1)*** *оформляет прилагательное/наречие*; 王赫~怒 князь яростно разгневался; **2)** *эвфоническая частица в середине предложения*; 將億萬~年看不見戰爭 (*человечество*) во веки веков не увидит войны; **3)** *модальная частица на конце предложения*; 彼何人~ что же он за человек?!

IV *прил./наречие* **1)** низкий, мелкий: 職~祿薄 должность низкая, оклад невелик; **2)*** до конца, полностью; ~食之 до конца съесть это.

V *гл.* **1)** разрубать, расщеплять; 斧以~之 ударить топором, чтобы разрубить его (*дерево*); **2)*** отстоять от; 不知~齊國幾千里 не знаю, сколько тысяч ли отделяют это место от царства Ци.

VI *собств.* Сы (*фамилия*).

斯旦 **sīdàn'** (*греч.* sthenos) *физ.* стен.
~拉夫語 **sīlāfūyǔ** славянские языки.
~拉夫[族] **sīlāfū[zú]'** славяне; славянский.
~磨 **sī-mó** молоть; тереть.
~塔哈諾夫 **sītǎhā'nuòfū** *русск.* Стаханов; стахановский.
~洛文語 **sīluòwényǔ'** словенский язык.
~洛伐克 **sīluòfákè** словаки; словацкий.
~洛伐克語 **sīluòfákèyǔ'** словацкий язык.
~卡隆 **sīkǎ'lóng** *геол.* скарн.
~庫多 **sīkù'duō** скудо (*итальянская серебряная монета, равная пяти лирам*).
~字棉 **sīzìmián'** сыцзы (*сорт хлопка*).
~彌 **sī-mí*** сы-ми́ (*название насекомого, близкого к москитам*).
~沙聲 **sīshāshēng'** *уст., фон.* фрикативные (щелевые) звуки.
~多噶[學派] **sīduō'gě [xuépài']** *греч.* стоики; стоический; стоицизм.
~芬克士 **sīfēn'kèshì** *греч.* сфинкс.
~潑尼克 **sīpō'níkè** *русск.* спу́тник.
~文 **sī-wén 1)** это самое учение; конфуцианское учение; **2)** воспитанный в конфуцианском духе; учёный-

新穎 xinyǐng новый, свежий, оригинальный.

~涼 **xinliáng** первые прохладные дни осени.

~黑格爾主義 **xinhēi´gé ěrzhǔyì´** неогегельянство.

~熱帶區 **xinrèdàiqū** *геогр.* неотропическая область.

~熟 **xinshú** только что созревший, свежеспелый.

~法 **xinfǎ** новый метод, нововведение.

~法西斯主義 **xinfǎxisīzhǔyì´** неофашизм.

~女婿 **xinnǚxù** новобрачный (новый) зять.

~妝 **xinzhuāng´** 1) модный, по последней моде (*о костюме*); 2) аккуратный, опрятный, только что сделанный (*о туалете женщины*).

~安[畫]派 **xin´ān [huà]pài´** синьаньская школа в китайской живописи (*основоположник монах* 弘仁 *Хун-жэнь, XVII в.*).

~菸鹼 **xinyānjiǎn´** *с.-х.* анабазин; 硫酸新菸鹼 анабазин-сульфат (*яд против насекомых*); 硫酸新菸鹼粉劑 анабадуст (*пылевидный препарат для борьбы с насекомыми-вредителями садов и огородов*).

薪 17 [140,13]

3285

xin
синь
眞

I *сущ.* 1) хворост; дрова; 抱~救火 тушить пожар с охапкой хвороста в руках (*пословица: способствовать бедствию; усугублять несчастье*); 伐~爲炭 рубить дрова на уголь; 2) сборщик хвороста, дровосек; ~蒸芻牧 сборщики хвороста и трав, косари и пастухи; 3)* трава, травы; 毀傷其~木 попортить его (*угодья*) травы и деревья; 4) жалованье; 領~ получить жалованье; 發~ выдавать жалованье.

II *гл.* собирать [хворост], готовить [дрова]; ~采 собирать хворост.

III *собств.* Синь (*фамилия*).

薪工 xin-gōng заработная плата, жалованье, оклад.

~桂[米珠] **xin-gùi [mǐ-zhū]** дрова по цене душистой маслины [и рис в цене жемчуга] (*обр. о страшной дороговизне*).

~金 **xinjin´** жалованье, денежный оклад.

~金制 **xinjinzhì´** система денежной оплаты труда.

~盡火傳 **xin-jìn´ huǒ-chuán´** хворост сгорел, но огонь занялся в другом месте (*обр. о знаниях учителя, переданных ученикам; о преемственности знаний*).

~盡火滅 **xin-jǐn´ huǒ-miè´** хворост сгорел, огонь угас (*будд.; обр. в знач.: смерть Будды; нирвана*).

~給 **xinjǐ´** жалованье, довольствие; содержание.

新給制 xinjǐzhì´ система оплаты труда (*деньгами, натурой*).

~槱 **xin-yóu** собирать лучшее дерево (*обр. в знач.: привлекать на работу лучших людей, собирать к себе самых способных*).

~草 **xin-cǎo** хворост и солома; топливо.

~俸 **xin´fèng** жалованье, оклад; содержание.

~津 **xinjīn** жалованье; содержание.

~傳 **xin-chuán** передача факела знаний [от учителя к ученику]; непрерывность научной традиции.

~木 **xin-mù** 1) травы и деревья; 2) дрова, топливо.

~柴 **xin-chái** грубое и тонкое (жертвенное) топливо.

xinchái´ топливо, дрова.

~採 **xin-cǎi** 1) грубое и тонкое топливо; 2) сбор хвороста, заготовка дров.

~菜 **xin-cài** хворост и овощи; дрова и приварок.

~米 **xin-mǐ** топливо и рис (*обр. в знач.: жизненно необходимые предметы, хлеб насущный*).

~蘇 **xin-sū** 1) хворост и трава, топливо; 2) собирать топливо.

~火 **xin-huǒ** 1) костёр; огонь, пламя; 2) передача знаний от учителя к ученику; научная традиция; 3) *будд.* (*сокр. вм.* 薪盡火滅) нирвана, смерть Будды.

~炭 **xin-tàn** хворост (дрова) и уголь; топливо.

~水 **xin´shǔi** оклад, содержание, жалованье.

xin-shǔi 1) собирать хворост и черпать воду; 2) стряпать, готовить пищу (*обр. в знач.: заниматься низким делом, низкое занятие*).

~銀 **xin-yín** *стар.* дотация, надбавка к окладу (*дин. Цин*).

~蕘 **xinráo** *см.* 薪柴

~資 **xinzī´** оклад, ставка; денежное довольствие.

~額 **xin´é´** оклад, содержание.

~燎 **xin-liào** жертвенное топливо.

~蒸 **xin-zhēng** 1)* грубое и тонкое (жертвенное) топливо; 2) собирать хворост (топливо).

~樵 **xin-qiáo** хворост; дрова; топливо.

~槱 **xin-yóu** *см.* 薪槱

炘 8 [86,4]

3286

xin
синь
文

в удвоении, см. ниже.

炘炘 xinxin ослепительный; раскалённый; жаркий.

斯 12 [69,8]

3287

sī
сы
支

I *местоим.* 1) этот; это; 大約如~ в общих чертах быть подобным этому; 斯言 эти слова; 2) такой, подобный этому; ~人也, 而有~疾也 у такого человека и такая болезнь!; 3) это место; здесь, тут; 有美玉於~ есть здесь прекрасный самоцвет; 4)* его, их (*притяжательное местоимение*); 如矢~棘 как стрела его быстрое движение; 5)* его, их (*показатель объекта, указывает на инверсию дополнения*); 朋酒~饗 парные сосуды с вином,— из них (ими) угощает; 于豳~館 в Бинь поселился на жительство; 6)* его, их (*оформляет притяжательное определение*); 螽~羽 крылья саранчи.

II *союз* 1)* то, тогда; и тогда, и затем (*союз последовательности действия, перед сказуемым*); 大侯既抗, 弓矢~張 и когда большая мишень была установлена, тогда были натянуты луки и стрелы; 2)* то, тогда (*союз следствия, в начале следственного предложения*); 我欲仁, ~仁至矣 стоит только захотеть быть гуманным, и гуманность приходит.

III *частица* 1)* *оформляет прилагательное/наречие*; 王赫~怒 князь яростно разгневался; 2) *эвфоническая частица в середине предложения*; 將億萬~年看不見戰爭 (*человечество*) во веки веков не увидит войны; 3) *модальная частица на конце предложения*; 彼何人~ что же он за человек?!

IV *прил./наречие* 1) низкий, мелкий; 職~祿薄 должность низкая, оклад невелик; 2)* до конца, полностью; ~食之 до конца съесть это.

V *гл.* 1) разрубать, расщеплять; 斧以~之 ударить топором, чтобы разрубить его (*дерево*); 2)* отстоять от; 不知~齊國幾千里 не знаю, сколько тысяч ли отделяют это место от царства Ци.

VI *собств.* Сы (*фамилия*).

斯旦 sīdàn´ (*греч.* sthenos) *физ.* стен.

~拉夫語 **sīlāfūyǔ** славянские языки.

~拉夫[族] **sīlāfū[zú]´** славяне; славянский.

~磨 **sī-mó** молоть; тереть.

~塔哈諾夫 **sītǎhā´nuòfū** *русск.* Стаханов; стахановский.

~洛文語 **sīluòwényǔ´** словенский язык.

~洛伐克 **sīluòfákè** словаки; словацкий.

~洛伐克語 **sīluòfākèyǔ´** словацкий язык.

~卡隆 **sīká´lóng** *геол.* скарн.

~庫多 **sīkù´duō** скудо (*итальянская серебряная монета, равная пяти лирам*).

~字棉 **sīzìmián´** сыцзы (*сорт хлопка*).

~彌 **sī-mí*** сы-ми́ (*название насекомого, близкого к москитам*).

~沙聲 **sīshāshēng´** *уст., фон.* фрикативные (щелевые) звуки.

~多噶[學派] **sīduō´gē [xuépài´]** *греч.* стоики; стоический; стоицизм.

~芬克士 **sīfēn´kèshì** *греч.* сфинкс.

~潑尼克 **sīpō´níkè** *русск.* спу́тник.

~文 **sī-wén** 1) это самое учение; конфуцианское учение; 2) воспитанный в конфуцианском духе; учёный-

конфуцианец; 3) интеллигент; 4) культура.

斯文 sī´wēn воспитанный, вежливый, образованный; культурный, утончённый (*также в интенсивной форме* 斯斯文文的] sī´sīwēnwén благовоспитанный, безупречный, утончённый).

~文一派 sī-wén-yī-pài учёные; учёные круги, учёное сословие.

~文掃地 sī-wén sǎo-dì 1) неуважение к интеллигенции (культуре); 2) приходить в упадок (*о науке, культуре*); моральное падение (разложение) интеллигенции.

~文人 sī´wēnrén 1) галантный (воспитанный) человек; 2) учёный, образованный человек.

~文敗類 sī´wēn bàilèi´ безнравственный начётчик; благовоспитанный негодяй.

~道 sī-dào этот путь, это учение, конфуцианство.

~達漢諾夫 sīdåhàn´nôfû Стаханов, стахановский; 斯達漢諾夫運動 стахановское движение; 斯達漢諾夫式工作者 стахановец.

~陀含 sītuóhán´ *будд.* живое существо, которое достигнет нирваны в следующем перерождении.

~巴達 sībā´dá *ист.* Спарта: спартанский; 斯巴達[式]教育 спартанское воспитание.

~托汀卡 sītuōtīngkǎ стотинка (*разменная монета Народной Республики Болгарии*=1/100 лева).

~克利 sīkèlì (*исп.* Sucre) сукре (*денежная единица Эквадора*).

~瓦希里語 sīwǎxīlǐyǔ´ [язык] суахили.

~須 sī-xū мгновение, миг; моментально; на минуту; мгновенно, в один миг; 斯須之間[в] один миг; [во] мгновение ока.

~禁 sī-jìn * *рит.* сыцзинь (*глубокий прямоугольный поднос*).

嘶 15 [30,12]

3288

si
сы
齊

гл. 1) ржать; ржание; 人喊馬嘶 люди кричат, лошади ржут; людские крики и конское ржание; 2) кричать [жалобно]; [печальный] крик; 嘶鴻 кричащий лебедь; 3) сорвать [голос]; осипнуть; 力竭聲嘶 силы иссякли, и голос сорвался (осип); 4) жужжать, шипеть; шипение.

嘶啞 sīyǎ осипнуть, сорвать голос; сипеть; хрипеть; осипший, охрипший, хриплый.

~困 sī-kùn говорить с трудом (через силу); говорить слабым голосом (еле слышно).

~嘶 sīsī тише!, тс!; цыц!

~叫 sījiào´ ржать; реветь; завывать (*о ветре*).

~喝 sī-yè хриплый, глухой, сиплый (*о голосе*).

嘶鳴 sīmíng ржать; ржание.

~噪 sīzào 1) стрекотать; стрекотание (*насекомых*); 2) ржать; ржание (*лошадей*).

~酸 sīsuān печальный, скорбный (*о голосе*); горестно звучать, стенать.

~醜 sīchǒu резкий, режущий слух; противный (*о звуке*).

儩 14 [9,12] *вм.* 廝, *см.* № 3295

3289

撕 15 [64,12]

3290

si	*в сочет. читается также*	xi
сы		си
支		齊

гл. 1) разорвать, разодрать; рвать; порвать, вырвать; 衣裳~了 платье порвалось; ~頭髮 рвать на себе волосы; ~個口子 прорвать дыру; 撕臉 разодрать (расцарапать) лицо; 2) купить (*ткань*); 到布鏞(舖)裏去~半匹綢子來 сходить в магазин тканей купить полштуки шёлка.

撕羅(攞) sī´luǒ урегулировать, привести в порядок, уладить.

~口 sī-kǒu раздирать рты (*обр. в знач.: спорить, браниться, ссориться*).

~豁 sīhuō´ разорвать, разодрать.

~下 sī´xià оторвать, сорвать; 從信封上撕下了郵票 сорвал марку с конверта.

~掉 sīdiào´ сорвать; 撕掉僞裝 сорвать маскировку; разоблачить.

~碎 sīsuì´ изорвать [в клочья].

~打 sīdǎ´ колотить, избивать.

~捋 sī´luǒ *см.* 撕羅

~開 sīkāi разорвать (*бумагу; платок*).

~爛 sīlàn´ разорвать [в клочья].

~叼 sīdiāo´ рвать, отрывать [зубами], отгрызать.

~擄 sī´luǒ 1) уладить, урегулировать, привести в порядок; 2) привязываться, поддразнивать.

~揪 sījiū рвать, трепать (*напр. о ветре*).

~裂 sīliè´ разрывать, раздирать; отрыв, насильственное разъединение.

~破 sīpò разодрать, разорвать; распороть; сорвать (*маску*).

~毁 sīhuǐ´ порвать, разорвать, нарушить (*напр. договор*).

~邏 sī´luǒ *см.* 撕羅

~票(兒) sīpiào´ убить заложника.

蟖 18 [142,12]

3291

si
сы
支

сущ. вм. 蟴 (*гусеница бабочки flavescens*).

凘 14 [15,12]

3292

si,	xi
сы,	си
支	齊

I *гл.* растаять; тронуться (*о льде*).

II *сущ.* ледоход; 流~ плавающий лёд; ледоход.

澌 15 [85,12]

3293

si
сы
支

I *гл.* кончиться; иссякнуть; погаснуть, угаснуть.

II *сущ.* шум, гул, гам.

澌盡 sījìn´ иссякнуть; исчезнуть; кончиться.

~澌 sīsī´ *звукоподражание шуму дождя, свисту ветра.*

~滅 sīmiè´ иссякнуть, исчезнуть; погаснуть.

~然以盡 sī´-rán yǐ-jìn´ бесследно исчезнуть.

厮 14 [27,12] *сокр. вм.* 廝, *см.* № 3295

3294

廝 15 [53,12]

3295

si
сы
支

I *сущ.* 1) челядинец, холоп; слуга, прислуга; лицо низкой профессии (*напр. дровонос, истопник, конюх*); 女~ служанка; ~丁 истопник, кухонный мужик; ~豎 взрослые слуги и слуги-подростки; 2) *бран.* холоп, подлец; 那~ этот подлец.

II *служебное наречие* 1) взаимно; друг друга; один другого; ~咬 перекусаться, перегрызться (*о животных*); 2) *служебное наречие, указывает на переходный характер глагола, не сопровождаемого дополнением;* ~耨 осмеивать (*кого-л.*), уничтожающе издеваться (*над кем-л.*).

III *гл.* раскалывать, расщеплять; разделять; 乃~二渠以引其河 и тогда он разделил (поток) на два арыка, чем и дал сток водам реки.

廝捱 sī-ái схватываться; сцепляться всеми силами; крепко держаться (*против кого-л.*).

~纏 sī-chán привязываться, приставать, докучать просьбами; приставание, назойливое обращение с просьбами.

~臺 sī-tái холоп, челядинец, слуга.

厮濫 silàn низкий, подлый (*о человеке*).
~羅 sī'luō *см.* 撕擄
  sīluó' *см.* 厮鑼
~鑼 sī-luó бронзовый таз (*для умывания*).
~舍 sīshè жилище людей низкой профессии (*напр. челяди*); жильё бедняков.
~抬厮敬 sī-tái' sī-jìng' поддерживать и уважать друг друга; относиться друг к другу с уважением и доброжелательством.
~會 sī-hùi встретиться, свидеться.
~留 sīliú стоять раздельно; остановиться порознь (с интервалами).
~下 sī-xià челядь; низы, люди низких профессий.
~卓 sī-zào челядинцы и невольники; челядь, прислуга.
~併 sī-bìng схвати́ться на́мертво, померяться всеми силами.
~伴 sī-bàn составлять компанию; сопровождать.
~打 sī-dǎ передраться; перегрызться; драка, свалка, потасовка.
~守 sī-shǒu ухаживать друг за другом; защищать друг друга, стоять друг за друга; отвечать друг другу взаимностью.
~耨 sīnòu' осмеивать (*кого-л.*), уничтожающе издеваться (*над кем-л.*).
~鬧 sī-nào 1) высмеивать одному другого, издеваться над (*кем-л.*); 2) скандалить; скандал.
~稱 sīchèng соответствовать друг другу; сто́нть (*одному другого*); подходить один к другому.
~吵(炒) sī-chǎo кричать друг на друга, препираться; браниться, скандалить.
~句(夠; 勾) sīgòu' *новокит.* 1) быть близким, близиться, приближаться (*о времени*); 2) свидеться, увидеться.
~挨 sī-ái *см.* 厮捱
~隸 sī-lì прислуга, челядь.
~琅琅 sīlānglāng' динь-динь (*звукоподр., напр. колокольчику*); давать вибрирующий звук.
~養 sī-yǎng дровоносы и кухонные мужики; слуги, челядинцы; люди низких профессий.
~徒 sī-tú 1) челядь, слуги; 2) солдат (*особенно нестроевой; напр. конюх, кашевар*); вестовой.
~趕着 sīgǎn'zhě *диал.* наперегонки.
~侵 sī-qīn вторгаться друг к другу.
~役 sī-yì прислуга; челядь.
~殺 sīshā 1) убивать друг друга; отчаянно сражаться; биться насмерть; 2) побоище.
~迤厮逗 sī-yí' sī-dòu' шутить друг с другом; насмехаться друг над другом.
~混 sīhùn' 1) водить компанию, путаться (*с кем-л.*); 2) шуметь, скандалить; 3) грубо перешучиваться.
~鼈 sī-biē *среднекит.* капризничать, кривляться (ломаться) друг перед другом.
~兒 sīér' *новокит.* мальчик; сын.
~見 sī-jiàn встретиться, свидеться.
~覰 sīqù глядеть друг на друга, переглядываться.
~共 sī-gòng вместе, совместно.

厮輿 sī-yú 1) дровоносы и конюхи; слуги, челядь; 厮輿白徒 взрослые слуги и слуги-подростки; 2) солдаты, вестовые; кашевары и конюхи.
~類 sī-lèi быть похожим (подобным).
~應 sī-yìng поддерживать друг друга.
~惹 sī-rě возбуждать (волновать) одному другого.
~認 sī-rèn быть знакомыми друг с другом; знать одному другого.
~熟 sī-shú быть знакомыми; хорошо знать, узнавать (*друг друга, вид, голос*).

凘 17 [104,12]

3296

xī
сӣ
齊

сущ. * *диал.* шум, гул, гам; неустойчивый (вибрирующий) звук; конское ржание.

祈 9 [113,4]

3297

qí
ци́
微

I *гл.* 1) молиться [о]; просить, молить, умолять [о (*чём-л.*)]; 春夏~穀于上帝 весной и летом молиться богу об урожае; ~晴 молиться о ниспослании ясной погоды; ~文 молитвенный текст, молитва; 2) молить о счастье, призывать благословение богов; ~祓 призывать счастье и заклинать (отводить) беду; 3) подносить (*кому-л., что-л.*); доносить, докладывать; 以~爾爵… и, таким образом, поднести тебе (*заставить тебя выпить*) [штрафную] чару вина; ~奏 докладывать, обращаться с донесением (*к богам, начальству*).

II *прил.* * *вм.* 祁 (*мощный, большой*).

祈望 qí'wàng надеяться; ждать; желать.
  qí-wàng * смотритель рыбных и соляных промыслов (*эпоха Чуньцю*).
~祉 qí-zhǐ молиться о (*чьём-л.*) благополучии, желать счастья.
~福 qí-fú просить благословения неба (богов); молить о счастье.
~祈 qíqí' мелкий, моросящий; моросить.
~祥 qí-xiáng молиться о благополучии.
~年 qí-nián молиться об урожае.
~禱 qídǎo' молиться; молитва.
~禱禮 qídǎolǐ' моление, служба (*церковная*).
~禱書 qídǎoshū' молитвенник.
~禱會 qídǎohùi молитвенное собрание, богослужение.
~禱文 qídǎowén молитвенный текст, молитва.
~請 qíqǐng просить, молить, умолять.

祈嚮 qí-xiàng твёрдое стремление к цели.
~雨 qí-yǔ молиться о дожде.
~賜 qí-cì *эпист.* просить одарить (пожаловать) *чем-л.*; 祈賜回音 прошу удостоить ответом.
~求 qíqiú 1) молить, просить; вымаливать; взывать; 2) призыв, мольба.
~禳 qí-ráng молиться о счастье и заклинать беду.
~報 qí-bào *стар.* весеннее моление об урожае и осеннее благодарственное жертвоприношение.
~父 qí-fǔ * *см.* 圻父
~使 qíshǐ' побуждать; *грам.* побудительный.
~使句 qíshǐjù' *грам.* побудительное предложение.
~賽 qí-sài благодарственное жертвоприношение; благодарственное подношение (*напр. храму деньгами*).
~示 qíshì *офиц.* прошу Ваших указаний.
~念 qí-niàn *будд.* всем сердцем отдаваться молитве; молитвенное созерцание, молитва.
~寒 qíhán *см.* 祁寒

蚚 10 [142,4]

3298

qí
ци́
微

сущ. рисовый долгоносик (*вредитель*).

沂 7 [85,4]

3299

yí	yín
и́	и́нь
微	眞

I yí *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 沂河, 沂水) Ихэ, Ишуй (*реки в пров. Шаньдун и Хэнань*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 沂山) Ишань (*гора в пров. Шаньдун*); 3) *геогр.* (*сокр. вм.* 沂水縣 Ишуй (*уезд в пров. Шаньдун*); 4) *ист., геогр.* И (*в эпоху Чуньцю местность на территории нынешней пров. Хэнань*); 5) И (*фамилия*).

II yín *сущ.* 1) *вм.* 垠 (*край, граница*); 2) *вм.* 釿 (*резьба на сосуде*).

沂鄂 yín-ào *см.* 釿鍔
~垠 yín-yín граница, пограничная полоса; окраина.

䜣 6 [149,4] *сокр. вм.* 訢, *см.* № 3248

3300

旂 10 [70,6]

3301

qí
ци́
微

I *сущ.* 1) *стар.* стяг с бубенцами на конце древка и драконами на полотнище; ~旗 знамёна; 2) знамя, флаг, стяг; 旂柄 древко флага.

II *собств.* Ци (*фамилия*).

旂常 **qí-cháng** *стар.* стяг с драконами и знамя с изображением солнца и луны.

芹

8 [140,4] | qín | цинь | 文 |

3302

сущ. 1) сельдерей; ~菹 соленья из сельдерея; 2)* омежник (*травянистое растение*); 3) *эпист.* скромный; мой (*о представлении, подарке*); ~陳 почтительно (скромно) изложить; ~儀 мой скромный дар, мое подношение.

芹悃 **qín-kǔn** *эпист.* моя покорнейшая преданность; моя полнейшая искренность.

~茆 **qín-mão** кресс и водяная мальва (*обр. в знач.: кандидат на степень* 進士).

~獻 **qín-xiàn** *эпист.* скромное подношение; мой скромный дар.

~葉鉤吻 **qínyègōuwěn** *бот.* цикута ядовитая (*Cicuta virosa* L.).

~藻 **qín-zǎo** 1) кресс и водоросли (*обр. в знач.:* а) *подношение богам;* б) *кандидат-претендент на учёную степень* 進士); 2) скромный, малейший [мой] (*о душевных качествах*).

~菜 **qíncài** *бот.* сельдерей пахучий (*Apium graveolens* L.); 根用芹菜 корневой сельдерей; 葉用芹菜 листовой сельдерей.

~敬 **qín-jìng** *эпист.* [мой] скромный подарок, скромная дань моего уважения.

~曝 **qín-pù** *эпист.* скромная дань уважения.

~意 **qín-yì** 1) *эпист.* моё скромное мнение; 2) скромный знак внимания (*подарок, подношение*).

~私 **qín-sī** *эпист.* скромный пустяк (*о своём подношении*).

斧

8 [69,4] | fǔ | фу | 稟 |

3303

I *сущ.* 1) топор; секира; алебарда; 揭~入淵 с топором лезть [по дрова] в омут (*ничего не выйдет*); 杖~分部逐捕 с алебардами броситься группами вдогонку ловить их; 2) *стар.* казнь на плахе, обезглавливание; ~鑊 отрубание головы и варка заживо в котле; 3)* средства; деньги: 資~ средства, наличные.

II *гл.* 1) рубнть; вырубать; ~冰 вырубать лёд; 2) тесать, затёсывать (*топором; также обр. в знач.: исправлять, редактировать статью*).

斧鑿痕 **fǔ-zuò-hén** следы топора и долота (*обр. в знач.: грубые огрехи работы ремесленника или плохого автора*).

~正 **fǔzhèng´** *вежл.* внести Ваши исправления (*в моё сочинение*), соблаговолить отредактировать (*мою работу*).

~口 **fǔkǒu´** остриё (лезвие) топора.

~石 **fǔ´shí** *мин.* аксинит.

~斤 **fǔ-jīn** топор дровосека.

~斤齊 **fǔjīnqí*** бронза для топоров (*20% олова*).

~繡 **fǔ-xiù** 1) орнамент в форме топора (*на вышивках*); 2) секира (*в руках*) и вышитое платье (*атрибуты исполнителя закона*).

~削 **fǔ-xiāo** *эпист.* поправить, отредактировать (*моё сочинение*); исправить ошибки.

~柯 **fǔ-kē** топорище; топор (*также обр. в знач.: власть*).

~子 **fǔ-zi** топор.

~背 **fǔbèi´** обух.

~柄 **fǔbǐng´** рукоятка топора, топорище.

~藻 **fǔ-zǎo** обтёсывать и украшать резьбой; совершенствовать (*напр. свои качества*); стилистически обрабатывать (*сочинение*).

~依(扆) **fǔ-yǐ** красная ширма (экран) с изображением топора (*как символа власти*).

~痕 **fǔhén´** зарубка.

~足類 **fǔzúlèi** *зоол.* двустворчатые (пластинчатожаберные) моллюски (*Pelecypoda*).

~政 **fǔ-zhèng** *см.* 斧正

~戉(鉞) **fǔ-yuè** секира, топор [палача]; 斧鉞之誅 обезглавливание; смерть на плахе.

~質(鑕, 櫍) **fǔ-zhì** 1) топор и плаха; 2) *стар.* казнь на плахе; 伏斧質 подвергнуться смертной казни.

~資 **fǔ-zī** средства на путевые расходы, кормовые в пути.

~頭 **fǔ´tóu** топор.

~頭柄 **fǔtóubǐng´** топорище.

斥

5 [69,1] | chì | чи | 陌 |

3304

в сочет. также | tuō | то | 橐 |

I *гл.* 1) прогонять; удалять [от себя]; выдворять, выгонять [с работы]; 無益於民者~ уволить со службы тех, кто бесполезен для народа; 2) отказывать, отвергать; отказываться от...; 大國之求無禮, 以~之 отвергнуть требование крупного царства, если оно предъявлено без соблюдения этикета; 3) бросить, оставить; ~車馬帷帳器物 бросить повозки и лошадей, шатры и скарб; 4) укорять, бранить; указывать на недостатки; критиковать; опровергать; 痛~ жестоко раскритиковать; ~謬 критиковать (указывать на) ошибки; 5) вести разведку; разведывать, подсматривать; ~山澤之險 разведать стратегически важные места гор и озёр; 6) расширять (*территорию*), раздвигать (*границы*); ~大九州之界 расширить пределы государства; 關谿~ заставы раздвинулись ещё далее; 7) появляться (*в большом числе*); разводиться; 寇盜充~ разбойники и грабители наводнили [всю местность].

II *прил.* 1)* засоленный, солончаковый (*о почве*); 乾而不~ сухой, но не солончаковый; 2)* крупный, большой; 暴~虎 свирепый крупный тигр.

III *сущ.* 1) граница, рубеж; 踰~ перейти границы, выйти за рубежи; 2)* *вм.* 榱 (*перекладины под крышей*).

IV *собств.* Чи (*фамилия*).

斥土 **chì-tǔ** *см.* 斥地

~塞 **chì-sài** продвинуть границы, расширить территорию; освоить новые земли.

~埴 **chì-zhí*** солончаковая глинистая почва (*пригодная для посева бобов и пшеницы*).

~黜 **chì-chù** отставить, уволить, удалить.

~落 **chì-luò** не пропускать наверх (*напр. по служебной лестнице*); оттеснять вниз.

~鹵 **chì-lǔ** солончаки.

~斥 **chìchì´** обширный, просторный; широко, пространно.

~革 **chìgé** сместить, уволить; разжаловать; исключить.

~中律 **chìzhōnglǜ´** *лог.* закон исключённого третьего.

~打 **chìdǎ** *диал.* бранить, винить; брань, ругань.

~騎 **chì-jì** конный разведчик.

~鷃 **chì-yàn** перепёлочка, маленький перепел; 斥鷃笑 насмешка слабого (малого, несведущего) над большими масштабами (целями, задачами).

~罵 **chìmà** разносить, бранить, ругать, распекать.

~力 **chìlì´** *физ.* отталкивающая сила; отталкивание; 毛細管斥力 капиллярное отталкивание.

~大 **chì-dà** расширить, раздвинуть.

~候 **chìhòu´** *воен.* разведчик; разведывать.

~棄 **chì-qì** отставить, удалить, забросить.

~蠖 **chì-huò** *см.* 尺蠖

~邏 **chì-luó** нести разведывательную службу; ходить в разведку.

~遣 **chì-qiǎn** прогнать, выгнать.

~逐 **chìzhú** изгонять, прогонять; изгнание.

~遠 **chì-yuǎn** отдалить [от себя]; отогнать.

~退 **chìtuì´** 1) отрешать (отстранять) от должности; исключать; быть смещённым (разжалованным); 2) отбрасывать от себя; выгонять, выпроваживать.

斥罷 **chì-bà** дать отставку, уволить со службы.
~地 **chì-dì** осваивать землю; увеличивать владения; расширять территорию.
~免 **chì-miǎn** уволить с должности, прогнать со службы.
~疏 **chì-shū*** 1) отдалять от себя; 2) быть устранённым, быть в опале.
~兵 **chì-bīng** *воен.* разведчик.
~責 **chìzè´** порицать; осуждать; разносить, бранить.
~賣 **chì-mài** распродавать.
~除 **chì-chú** прогнать, уволить.

坼 8 [32,5]

3305

chè
чэ
陌

I *гл.* **1)** лопаться, трескаться; разрываться; 天寒地~ от холода земля потрескалась; ~岸 растрескавшийся берег; **2)** раскрывать; 坼書於牀頭 раскрыть книгу у изголовья кровати.

II *сущ.* трещина; 卜~ гадать на трещинах (*щита черепахи*).

坼剖 **chè-pōu** тяжело рожать.
~副 **chè-pì** треснуть, лопнуть (*обр. в знач.: в муках рождать; тяжело появляться на свет*).
~裂 **chèliè´** лопнуть, треснуть, потрескаться.
~兆 **chè-zhào*** трещины на щите черепахи (*при гадании*).

跅 12 [157,5]

3306

tuò
то̀
藥

только в сочетаниях; см. ниже.

跅落 **tuò-luò** *см.* 跅弛
~弛 **tuò-shǐ** не знать удержу; распущенный.

訴 12 [149,5]

3307

sù
су̀
遇

пекинский диал. в сочет. также

sòng
су̀н

I *гл.* **1)** жаловаться [на] (*что-л., кому-л.*); взывать к ...; ~了好些委屈 пожаловаться на многие обиды; 舒憤~穹蒼 Чтоб гнев излить, пожалуюсь небесной синеве...; **2)** возбуждать иск; жаловаться [в суд]; апеллировать [к]; ~於(諸)公論 передать на суд общественного мнения; **3)** наговаривать (клеветать) на...; обвинять (*кого-л.*); кляузничать [на]; ~公于晉侯 оклеветать гуна [царства Лу] перед цзиньским хоу; **4)** сообщить, подробно доложить; изложить до конца; ~衷情 излить все чувства души; **5)** оправдать, опровергнуть несправедливое решение (мнение); защищать (*на суде*); 擧頭若欲自~ вскинуть голову, как будто желая оправдаться; **6)** *среднекит.* отказываться от (*вина*), отклонять (*чару*); 須愁春漏短, 莫~金盃酒 Грустить должно, что час весны короток; Не отклоняй вина златого кубка ...

II *сущ.* тяжба, [судебное] дело; 敗了~了 проиграть дело.

III *собств.* Су (*фамилия*).

訴呈 **sùchéng´** возбуждать иск; жалоба в суд.
~枉 **sù-wǎng** *см.* 訴寃
~權 **sù´quán** *юр.* право возбуждения иска; 間接訴權 *юр.* право косвенного преследования.
~屈 **sù-qū** жаловаться на несправедливость (на незаслуженную обиду).
~苦 **sùkǔ´** 1) жаловаться, сетовать (*на горькую судьбу*); 訴苦聲 жалоба, сетование; 訴苦窮兒 жаловаться на свои несчастья (тяготы жизни); изливать своё горе; **2)** рассказывать о тяготах своей жизни [дореволюционного времени] (*форма пропаганды*); 訴苦復仇 *или* 訴苦運動 движение (кампания) по воспитанию классовой ненависти путём рассказов о страданиях народа в прошлом; 訴苦大會 собрание (митинг), посвящённый рассказам о страданиях народа в прошлом.
~諸武力 **sù-zhū-wǔ-lì** взывать (апеллировать) к силе оружия, прибегать к оружию.
~告 **sùgào** пожаловаться, возбудить дело.
~因 **sù-yīn** *юр.* основание иска.
~罪 **sù-zùi** опротестовать обвинение; обелиться, оправдаться.
~詞 **sùcí** *стар.* текст жалобы, формулировка иска.
~請 **sù-qǐng** подать жалобу с просьбой; апеллировать к, искать поддержки.
~情 **sù-qíng** подробно изложить.
~狀 **sùzhuàng´** *юр.* жалоба (*письменная*); заявление в суд.
~陳 **sù-chén** *офиц.* изложить, доложить.
~毁 **sù-hùi** клеветать, злословить, порочить.
~追 **sùzhūi´** *юр.* судебное преследование.
~紙 **sùzhǐ** *юр.* жалоба (документ).
~說 **sùshuō** 1) жаловаться; 2) изложить, выложить; 訴說愛情 объясниться в любви.
~寃 **sù-yuān** пожаловаться на несправедливость; изложить свои обиды.
~願 **sùyuàn** *юр.* **1)** обжаловать (*в административном порядке*); **2)** жалоба в вышестоящую инстанцию (*на официальное лицо или учреждение*).
~怨 **sùyuàn** 1) роптать, сетовать; 2) жаловаться; жалоба.
~訟 **sù´sòng, sù´sǒng** *юр.* **1)** тяжба; судебное дело; процесс; процессуальный; 示範的訴訟 показательный процесс; **2)** иск, жалоба; 提起訴訟 предъявлять иск; **3)** судопроизводство; судебный; 訴訟審級 судебная инстанция.
訴訟程序 **sùsòng chéngxù** *юр.* [судебный] процесс, судопроизводство; 民事訴訟程序 гражданский процесс; гражданское судопроизводство.
~訟程度 **sùsòng chéngdù** *юр.* процессуальная стадия.
~訟產 **sùsòngchǎn´** *юр.* оспариваемое имущество, предмет иска.
~訟權 **sùsòngquán´** *юр.* процессуальные права.
~訟擔保 **sù´sòng dānbǎo´** *юр.* процессуальные гарантии.
~訟參加 **sù´sòng cānjiā´** *юр.* [процессуальное] соучастие.
~訟物 **sùsòngwù´** *юр.* исковые требования, предмет иска.
~訟人 **sùsòngrén´** *юр.* тяжущееся лицо.
~訟狀 **sùsòngzhuàng´** *юр.* жалоба, иск.
~訟案 **sùsòngàn´** судебный процесс.
~訟救助 **sù´sòng-jiùzhù´** *юр.* отсрочка уплаты судебных издержек.
~訟變更 **sù´sòng-biàngēng´** *юр.* изменение иска.
~訟費[用] **sùsòngfèi[yòng]** *юр.* судебные издержки.
~訟標的 **sù´sòng biāodì´** *юр.* предмет иска, спорное требование.
~訟法[典] **sù´sòng-fǎ[diǎn]´** *юр.* процессуальный кодекс; 刑事訴訟法 уголовно-процессуальный кодекс.

拆 8 [64,5]

3308

chāi, *книжн.* chè
чāй, чэ
陌

I *гл.* **А. 1)** разбирать, разлагать (*на части*); демонтировать; разряжать (*мину, снаряд*); разламывать, ломать; разрушать; ~棉花 убирать хлопок; ~房子 сносить дом; ~玩意兒 ломать (разбивать) игрушки; **2)** надрывать, разрывать; срывать; распарывать, вскрывать; ~信 вскрыть письмо; *гл.* **Б. 1)** *вм.* 坼 (*лопаться, трескаться; разрываться*); **2)** прорастать (*о зерне*).

II *сущ./счётное слово* пядь (*мера длины*).

拆臺 **chāi↔tái** подрывать (*чью-л.*) позицию, подкапываться, посягать на основы (*напр. существующего равновесия; обр. также: ставить палки в колёса, подкладывать свинью*); подрывной.
~搶一空 **chāiqiǎng yī kōng** разграбить (опустошить) дочиста.
~台 **chāi↔tái** *см.* 拆臺
~書 **chè-shū** 1) вскрыть (распечатать) письмо; 2) разброшюровать книгу.
~白 **chāibái´** *шанхайск. диал.* **1)** шантажировать, заниматься вымогательством; мошенничать, обжуливать;

2) шантажист, вымогатель; соблазнитель; мошенник; 女拆白 женщина-соблазнительница.

拆白道字 **chāi-bái-dào-zì** *иероглифическая игра-загадка* (*основанная на отгадывании иероглифов по их составным элементам*).

~白黨 **chèbáidǎng´** *шанхайск. диал.* шантажист, вымогатель; мошенник, жулик; обольститель и похититель женщин (*ради выкупа за них*).

~牆脚 **chāi↔qiángjiǎo** подкапывать основание стены (*обр. в знач.: подкапываться под кого-л.; строить козни*).

~下 **chāi´xià** снимать (*что-л. с чего-л.*); спарывать, срезать; 拆下紐扣срезать пуговицы.

~斷 **chāiduàn** разломать; разбить [на куски]; разорвать.

~冷(泠)台 **chāi-léng-(líng)-tái** *шанхайск. диал.* разочаровывать, отбивать вкус.

~卸 **chāixiè´** разобрать (*на части*); демонтировать (*машину*); разрядить (*напр. гранату*); 拆卸工具*тех.* съёмник; 活門拆卸工具 съёмник клапана.

~掉 **chāidiào´** 1) снять (*напр. дверь, деталь*); 2) распороть (*одежду*); 3) ломать, сносить; снос (*напр. дома*).

~牌道字 **chāi-pái-dào-zì** *см.* 拆白道字

~平 **chāipíng** разрушить; сровнять с землёй.

~辯 **chāibiàn´**, **chèbiàn´** доказать, ясно показать (аргументировать); разбираться, выяснять.

~料 **chāiliào´** разобранный материал (*напр. от снесённого дома*); лом.

~行 **chai↔háng** *диал.* навредить, напортить (*кому-л.*); подорвать (*чьё-л.*) дело.

~字 **chè(chāi)↔zì** 1) разбивать иероглиф на части; гадать на иероглифах; 2) угадывать иероглиф по его составным частям.

~字格 **chèzìgé´**, **chāizìgé´** *лит.* разложенные иероглифы (*форма стихосложения, основанная на игре иероглифом и его составляющими, напр.:* 日月明朝昏 солнце с луной освещают нам утро и вечер).

~封 **chāifēng** сорвать печать, вскрыть (распечатать) конверт.

~穿 **chāichuān** раскрыть (*напр. тайну*), разгадать; разоблачить; 拆穿把戲 раскрыть трюк, разоблачить махинацию.

~開 **chāi´kāi** 1) разобрать (*на части*); 2) вскрыть, разорвать (*конверт*); разомкнуть; 3) *тех.* разъёмный, разборный; разъём.

~爛污 **chāi-làn-wū**, **chè-làn-wū** *вост. диал.* 1) халтурить, делать кое-как; небрежный; 2) напортить, нагадить.

~梢 **chèshāo´** *шанхайск. диал.* шантаж, вымогательство.

~夥 **chāi↔huǒ** *см.* 拆伙

~東墻，補西墻 **chāi-dōng-qiáng´**, **bǔ-xī-qiáng´** разбирать восточную стену, чтобы (*кирпичами от неё*) починить западную (*обр. в знач.: тришкин кафтан*).

拆伙 **chāi↔huǒ** выйти из компании, распустить компанию.

~綫 **chāixiàn´** 1) пороть шов (по шву); 2) *мед.* снятие швов.

~賬 **chāi↔zhàng** делить доходы (*напр. пропорционально вложенному капиталу*).

~裂 **chāiliè** дать глубокую трещину (*напр. о земле*); разойтись, расколоться.

~壞 **chāihuài** разрушить; разломать на куски.

~毀(燬) **chāihuǐ** снести (*здание*); разрушить, разломать, разваливать; разбирать.

~股 **chāi↔gǔ´** взять пай обратно, выйти из доли.

~散 **chāisàn´** разбивать, разрушать, разваливать.

chāisàn´ разлучать (*кого-л. с кем-л.*); 拆散鴛鴦 разлучённые супруги.

~配 **chāipèi** 1) скомбинировать (подобрать) детали (*для машин, оборудования, напр. сняв их с негодных уже агрегатов*); 2) разлучить супругов.

~洗 **chāi´xǐ** 1) распороть и выстирать (*напр. одежду для переделки*); 2) штопаное и стираное [платье]; барахло (*о носильном или постельном белье*).

~兌 **chāi´duì** разменивать [деньги] (*на мелочь*).

~驗 **chāiyàn´** разобрать по частям и проанализировать.

~賣 **chāimài´** продать по частям; некомплектная продажа.

~貨 **chāihuò´** продажный лом (*от разобранного здания*).

~票 **chāi(chè)piào** краткосрочный вексель (*расписка*) меняльной лавки (*обычно сроком на двое суток, именуемый также* 兩皮拆票; *такие векселя предъявлялись для выкупа на утренней и дневной бирже ежедневно; в КНР имели хождение до 1954 г., т. е. до прекращения деятельности меняльных лавок*).

~除 **chāichú**, **chèchú** разбирать (*напр. машину*); демонтировать; 拆除木模 *стр.* распалубка.

~息 **chāixí**, **chèxí´** исчислять проценты по дням.

柝 9 [75,5]

3309

tuò
то
櫜

I *сущ. стар.* колотушка [ночного сторожа], сторожевое било; 施~ пускать в ход колотушку.

II *гл.* **А.** 1) ходить с колотушкой, нести ночной караул; 偃~ прекратить ходить с колотушкой (*обр. о безупречном порядке в городе*); 2) трескаться, ломаться; разделяться; 柝居 поселиться отдельно, разделиться, отколоться; *гл.* **Б.** 1) разорвать, сломать; разломать; ~封 сорвать печать; 2) простираться до...; распространяться на...; ~八極 распространиться на все концы земли.

蚸 11 [142,5]

3310

lì
·ли
錫

только в сочетаниях; см., напр. 蟔蚸

蚸蠖 **lìhuò** гусеница.

泝 8 [85,5]

3311

sù
сў
遇

гл. 1) *вм.* 溯 (*идти против течения*); 2) поворачиваться (идти) по направлению; 其~於日 он поворачивается к солнцу; 3) течь, растекаться; ~八埏 растекаться на все восемь концов земли.

诉 7 [149,5]

3312

сокр. вм. 訴, *см.* № 3307

乍 5 [4,4]

3313

zhà	zuò
чжа̀	цзо̀
禡	藥

I **zhà** *наречие* 1) внезапно, вдруг; невзначай, случайно; *в удвоении:* то вдруг..., то вдруг...; ~富 внезапно разбогатеть; 天氣~冷~熱 погода то вдруг похолодает, то вдруг становится жаркой; 2) впервые, только что; ~到 только что прибыть [на место]; ~看很好 по первому взгляду показаться очень хорошим; 3) предпочтительнее, лучше; ~向草中耿介死 不求黃金籠下生 лучше честно смерть принять средь зелёных трав, не пытаясь жизнь спасти в клетке золотой.

II *гл.* 1) **zhà** поставить (подняться) дыбом; насторожить[ся], навострить[ся], 乍毛 волосы поднялись дыбом (*напр. от страха*); ~眼一看 посмотреть настороженным взглядом; ~着膽子 собравшись с духом, набравшись храбрости; 2) **zuò*** *вм.* 作 (*делать, создавать; использовать в качестве*).

III *собств.* Чжа (*фамилия*).

乍一 **zhà-yī** *диал.* впервые; только что; 乍一看他 когда впервые посмотришь на него...; на первый взгляд он...; 乍一用白話... когда же впервые перешли на байхуа (*с вэньяня*)...

~猛子(的) **zhàměng´zi(dē)** *диал.* внезапно, вдруг; невзначай.

~乍的 **zhàzhà´dē** 1) только что; 2) внезапно, вдруг, неожиданно.

~可 **zhà-kě** лучше уж...; предпочтитель-

нее было бы...; предпочитать.

乍毛變色 **zhà-máo´ biàn-sè´** *диал.* волосы встали дыбом, и лицо побелело.

~能 **zhànéng** *см.* 乍可

~巴 **zhà´bå** *диал.* неуверенно ступать, ковылять (*о ребёнке*).

~地 **zhà´dì** *диал.* внезапно, вдруг; неожиданно.

~見 **zhàjiàn** 1) неожиданно встретиться; 2) впервые увидеть.

~涼 **zhàliáng´** *диал.* очень холодно; прозябнуть до мозга костей.

~然 **zhà´rán** внезапно; невзначай.

鲊

13 [195,5] *сокр. вм.* 鮓, *см.* № 3332

3314

齚

20 [215,5]

3315

zé
цзэ́
陌

*гл.** кусать; прикусывать; откусывать; грызть; 齚舌 а) откусить себе язык (*чтобы покончить с собой*); б) прикусить язык (*не болтать*).

咋

8 [30,5]

3316

zé, zuò	zhà
цзэ́, цзо̀	чжа̀
陌	禡

диал. также

zhǎ	zǎ, zá
чжа̌	цза̌, цза́

I **zé, zuò, zhà** *гл.* кусать; грызть; прикусить; ~舌 прикусить язык (*напр. от испуга*).

II *наречие* 1) **zhà** внезапно, невзначай, неожиданно; ~謂 внезапно сказать; 2) **zhǎ, zǎ, zá** *диал.* как?, каким образом?; ~辦 как быть?; 你~不去 ты почему это не идёшь?; 3) **zhǎ, zǎ** *диал.* так; таким образом; 可不是~的 совсем нет!, это вовсе не так!

咋整 **zázhěng** *диал.* как быть?, что предпринять?, что поделать?

~舌 **zhàshé´** онеметь; быть ошеломлённым; дух захватило.

~唶 **zéjiè´** 1) деревенские, народные песни; 2) минута, мгновение.

~咋[然] **zé´zé [rán]** шумно; громко; во весь голос.

~喇 **zhà´lǎ** шум; галдёж.

~呼 **zhà´hū** *диал.* шуметь; кричать; надрываться.

~來 **zhà´lái** *диал.* почему?

砟

10 [112,5]

3317

zhà	zhǎ
чжа̀	чжа̌
禡	藥

сущ. 1) **zhà** глыба, плита (*напр. для памятника*); 2) **zhǎ** обломки, куски, крошки; шлак; щебень; 3) **zhǎ** комок; круглый нарост, бородавка (*на плоде*).

砟子 **zhǎ´zi** обломки, куски (*породы*); шлак; 煤砟子 куски (обломки) каменного угля; угольная пыль; штыб; 爐灰砟子 шлак.

~兒 **zhǎr** шлак.

詐

12 [149,5]

3318

zhà	zhǎ
чжа̀	чжа̌
禡	

I *гл.* 1) **zhà** обманывать, надувать; шантажировать (*кого-л.*); завлекать [в ловушку] (*обманом, шантажом, угрозой*); 大聲~他 открыто (во весь голос) завлекать его; 爾無我~ не обманывай меня!; 2) **zhǎ** испытывать [на словах], прощупывать; 拿話~他 испытывать его на словах, прощупать его позицию; 3) **zhà** вымогать, выманивать (*что-л.*); обманом лишать (*чего-л.*); ~財 вымогать ценности; ~了十塊錢 выманить 10 юаней; 4) **zhà** симулировать (*что-л.*); притворяться, прикидываться (*каким-л.*); ~狂 прикинуться умалишённым, симулировать сумасшествие.

II *прил./наречие* 1) обманный, ложный; притворный, лживый; поддельный; фальшиво, неискренне, притворно; ~泣(哭) притворный плач; притворно плакать; ~索銀物 обманом истребовать чужие ценности; 2) хитрый, ловкий; коварный; ~計(算) хитрый план, коварный расчёт; 3) *среднекит.* стильный; выдержанный (*напр. о наряде*); 不苦~ не слишком стильный.

III *сущ.* 1) обман, надувательство; мошенничество; подлог; шантаж; ~力 обман и насилие; 其中有~ в этом чувствуется обман (подлог, шантаж), здесь дело нечисто; 2) хитрость, уловка; 設~ подстроить ловушку, затеять хитрость.

IV *наречие** *вм.* 乍 (*вдруг, невзначай*).

詐語 **zhàyǔ** ложь, враньё; вымысел, выдумка; неверное известие, дезинформация.

~婚 **zhàhūn** противозаконный (*недействительный*) брак (*заключённый путём обмана одной стороны другой*).

~冒 **zhà-mào** выдавать себя за (*кого-л.*), присваивать себе (*чьё-л. звание*); самозванство.

~降 **zhà-xiáng** симулировать переход на сторону противника; ложная капитуляция.

~諝 **zhà-xǔ** обман, обманный замысел, надувательство.

~晴 **zhà-qíng** кратковременное прояснение (*в период длительных дождей*).

~騙 **zhà´piàn** обманывать; выманивать (*напр. деньги*); шантажировать; обман, мошенничество.

詐騙犯 **zhàpiànfàn´** мошенник, обманщик.

~譎 **zhà-jué** хитрость, коварство.

~病 **zhà-bìng** симулировать болезнь; симуляция.

~稱 **zhà-chēng** 1) ложно назваться, самозванно фигурировать в (*каком-л.*) качестве; 2) *юр.* сделать ложное заявление (*во вред другому лицу*).

~僞 **zhà-wěi** ложный, поддельный, притворный, обманчивый; обман; ложь.

~巧 **zhà-qiǎo** прибегать к хитрости, хитрить; хитрость, уловка; хитрый; ловкий; изворотливый.

~馬 **zhà-mǎ** *конские скачки на неоседланных лошадях с детьми 6—7-летнего возраста в качестве наездников* (*дин. Цин*).

~馬筵 **zhàmǎyán** *пир со зрелищем конских скачек* (*дин. Юань и Цин*).

~欺 **zhàqī´** 1) обманывать; шантажировать; 2) *юр.* обман; мошенничество; 詐欺取財 заниматься мошенничеством (шантажом); 詐欺破產 злостное банкротство.

~欺罪 **zhàqīzuì´** *юр.* мошенничество; обман; афёра.

~疾 **zhà-jí** симулировать болезнь; симуляция.

~謀 **zhà-móu** коварный замысел; коварство, хитрость.

~諼 **zhàxuān*** обманный, надувательский, фальшивый, дутый; обман, надувательство, фальшь.

~故 **zhà-gù** выдумка; трюк; новшество.

~敗 **zhàbài** симулировать поражение (*с целью заманить неприятеля*).

~數 **zhà-shù** *см.* 詐謀

~死 **zhàsǐ** притвориться умершим, симулировать смерть (*напр. для избавления от судебного преследования*).

~屍 **zhàshī** *миф.* [временное] воскрешение из мёртвых.

~哄 **zhàhǒng´** обманывать, одурачивать.

~慝 **zhà-tè** навет, клевета, наговор, ложь.

~愚 **zhàyú** обманывать (надувать) простаков.

昨

9 [72,5]

3319

zuó
цзо́
藥

I *сущ./наречие* 1) вчерашний день, вчера, вчерашний; накануне; ~暮 вчера (накануне) вечером; ~已會面 уже встречались накануне; 2) прошлый год; прошлогодний, прошедший; ~夏 прошлым летом; 3) прежнее время, прежний; прежде; ~失 прежние неудачи (промахи).

II *собств.* Цзо (*фамилия*).

昨日 **zuó´rì** вчера.

~午 **zuówǔ´** вчерашний полдень; вчера в полдень.

~年 **zuó´nián** прошлый год; прошлогодний.

昨非 **zuó-fēi** ошибки прошлого; старые упущения.
~朝 **zuó-zhāo** вчерашнее утро, вчера утром.
~宵 **zuó-xiao** минувшая ночь, вчера ночью.
~天 **zuó´tiān(tiǎn)** вчера; вчерашний день.
~葉何草 **zuóyèhécǎo´** *бот.* котиледон японский (*Cotyledon japonica* Maxim.).
~晨 **zuó-chén** вчера утром, вчерашнее утро, вчерашним утром.
~夜 **zuóyè** прошлая ночь; прошлой ночью.
~歲 **zuó-sùi** *эпист.* в прошлые годы; прежние годы.
~兒[個] **zuó´r[gě]** вчера.
~晚 **zuówǎn´** вчера вечером; прошлой ночью.

酢

12 [164,5]

3320

zuò	cù
цзò	цỳ
藥	遇

I *гл.* **zuò** поднять ответный тост (*за хозяина*); отблагодарить.

II *сущ.* 1) **zuò** ответный тост (*за хозяина*); благодарение (*напр. богам*); 2) **cù** *вм.* 醋 (*уксус*).

酢餾 **cù-liú** глиняный горшок, крынка (*для варки пищи*).
~爵 **zuò-jué** кубок (*за хозяина*); тост (*за хозяина*); ответный кубок (тост; *гостя за хозяина*).
~漿草 **zuòjiāngcǎo´** *бот.* кислица рожковая (*Oxalis corniculata* L.).
~漿草科 **zuòjiangcǎokē´** *бот.* кисличные (*Oxalidaceae*).
~敗 **cùbài´** прокиснуть, испортиться (*о вине*).

怍

8 [61,5]

3321

zuò
цзò
藥

гл. 1) стыдиться; конфузиться; 言之不~ говорить об этом не стыдясь; 2) изменяться [в лице]; 顏色不~ не изменяться в лице.

作

7 [9,5]

3322

zuò	zuō	zù
цзò	цзō	цзỳ
藥,箇	藥	御

в сочет. читается также	zuó
	цзó

I *гл.* **A.** 1) **zuò** делать, заниматься (*чем-л.*); ~買賣 заниматься торговлей; 沒有事情可~ нечего делать; 2) **zuò** выделывать, производить; создавать; ~衣裳 шить платье; 天佑下民.. ~之師 небо помогает малым людям, создав для них наставников; 3) **zuò** писать; сочинять; составлять; выступать с...; ~文章 писать сочинение; ~報告 делать доклад; 4) **zuò** обрабатывать, разделывать; готовить (*для чего-либо*); ~田 возделывать поле; ~龜 насекать щит черепахи (*для гадания*); 5) **zuò** проводить, справлять; отмечать, устраивать (*празднование*); ~滿月 отпраздновать истечение месяца [со дня рождения ребёнка]; 6) **zuò** изображать, играть (*напр. в пантомиме, игре актёра*); напускать на себя, прикидываться (*кем-л.*); притворный, показной; ~撒網打魚的姿勢 играть, изображая, что бросаешь сеть для ловли рыбы; ~怒容 принять грозный вид; ~啞 прикинуться немым; ~病(疾) притворная болезнь; 7) **zuò** поднимать, повышать (*напр. настроение*); развивать, прочно ставить (*напр. государство*); вести к высшему (лучшему); 振~精神 поднимать дух, воспрянуть духом; ~邦 поднять (развить) страну; 8) **zuò** ощущать, чувствовать; ~燒 бросает в жар; тело горит; ~嘔 тошнит; 9) **zuò** вызывать, накликать; навлекать; 自~[自受] сам заварил кашу, [самому и расхлёбывать]; *гл.* **Б.** 1) **zuò** вставать на работу; начинать трудиться; браться за полевую работу; 率衆時~ вести народ на сезонные полевые работы; 日出而~, 日入而息 с восходом солнца встаю, с заходом солнца иду отдыхать; 2) **zuò*** действовать, быть деятельным (активным); 王舒保~ ван действует неспеша и уверенно; 3) писаться, иметь форму (*о иероглифе*); 灋, 今~法 иероглиф «fǎ» (*кл. знак* 鹿) ныне пишется «fǎ» (*кл. зн.* 氵); 古~ в древности писалось (*так-то*); 4) **zuò** творить [заново]; заниматься творчеством; 述而不~ пересказывать (*учение предшественников*), но не творить заново (*Конфуций о своём учении*); 5) **zuò** вставать; подниматься; 變色而~ измениться в лице и подняться с места; 6) **zù*** *вм.* 詛 (*предавать проклятию, призывать небесную кару на кого-л.*).

II *служебное слово* 1) **zuò** являться, быть (*глагольная связка*); ~教員 быть преподавателем; 好人太難~ трудно быть хорошим человеком!; 2) **zuò** становиться, оказываться (*чем-л.*); выступать в качестве (*глагольная связка*); ~朋友 стать друзьями; ~親戚 породниться; ~主席 быть председателем; ~中人 выступать посредником; 3) **zuò** [принимать] за, [считать] за (*глагольная связка*); 大家都看他~英雄 все считали его героем; 稱他~哥哥 называть его старшим братом; 4) идти для (*чего-л.*), использоваться в качестве; сходить за... (*также* 作... [之]用); ~造紙的原料 идти как сырьё для изготовления бумаги; ~造紙[之]用 использоваться при изготовлении бумаги; 5) тогда, поэтому, вследствие этого; 烝民乃粒萬邦~乂 и тогда простой народ стал есть рис, а во всех землях страны воцарился полный порядок; 6)* (*ср.* 到, 及 *в знач. глагол-предлог времени*) [подойти] к.., [дойти] до...; когда; ~其即位 когда же он вступил на престол...

III *сущ.* 1) **zuō** мастерская; мастер, ремесленник; 木~ столярная мастерская; столяр; 小器~ мастерская мелкой утвари, столярная мастерская; 2) **zuò** произведение, продукция (*особенно о творчестве*); 近作 последнее произведение; 精心之~ продукт интеллектуального творчества; 3) **zuò** дело; ремесло, работа; занятие; 國無乏~之民 в государстве не было людей, которые не имели бы занятия (ремесла).

IV **zuò** *собств.* Цзо (*фамилия*).

作畫 **zuò↔huà** писать [картину], заниматься живописью.
~工 **zuò↔gōng** работать, трудиться.
zuò´gōng манера игры (школа) актёра.
~工的 **zuògōng´dē** труженик, работник; рабочий.
~工戲 **zuògōngxì´** *театр жанр лирических пьес с острым сюжетом.*
~壁上觀 **zuò-bì´-shàng-guān´** занимать позицию стороннего наблюдателя [за борьбой двух сторон], не вмешиваться, оставаться в стороне (*букв. смотреть со стены*).
~怪 **zuò↔guài, zuòguài´** 1) совершать нелепости; безобразничать; куролесить; чудить; 2) быть странным; удивлять, поражать; удивительный, странный.
~噩 **zuò-è** *кит. астр.* Юпитер (太歲) в циклическом знаке 酉 (*в созвездии Тельца*).
~主 **zuòzhǔ´, zuò↔zhǔ** хозяйничать, распоряжаться, решать; брать на себя инициативу; давать совет (указания); принять на себя всю ответственность; 由大多數人作主 распоряжаться (решать) будет большинство; 這件事別人作不了主 это дело никто другой решать не может.
~禮 **zuò-lǐ** приветствовать, оказывать знаки уважения, воздавать почести.
~證 **zuò-zhèng** 1) быть (выступать) свидетелем; свидетельствовать; 2) представлять (*что-л.*) в качестве доказательства (свидетельства).
~甚麼 **zuòshénmó** (*чит.* **zuòshén´mǎ**) зачем?, для чего?
~嘔 **zuò´ǒu´** 1) тошнит, рвёт; 2) рвёт от отвращения; испытывать величайшее отвращение; 令人作嘔 внушать величайшее отвращение.
~難 **zuōnán´** *диал.* чинить препятствия, ставить палки в колёса; стоять поперёк дороги (*кому-л.*).
zuò-nàn поднять смуту.
~品 **zuò´pǐn** 1) изделие; продукция; 2) произведение (*литературы, искусства*).
~善 **zuò-shàn** делать добро (*будд., обр. в знач.: радеть о делах веры — ваять*

статуи святых, переписывать сутры).

作陪**zuòpéi´** составить компанию, присутствовать, участвовать (*на банкете, приёме*).

~古 **zuògǔ** скончаться, умереть.

~苦 **zuò-kǔ** 1) тяжело трудиться; 2) горчи́ть, отдавать горечью.

~活[兒] **zùo↔huó** работать; трудиться; зарабатывать на пропитание.

~舍道旁(邊) **zuò-shè´ dào-páng (biān´)** предпринимать дело со слабой надеждой на успех; взяться за безнадёжное предприятие.

~落 **zuò-luò** самому навлекать на себя неприятность; самому наделать себе бед.

~客 **zuò↔kè** 1) быть гостем; 2) жить на чужбине; быть пришлым; 作客他鄉 жить в чужом краю; 3) чувствовать себя гостем (чужим); 作客思想 отсутствие подлинной заинтересованности; казённое отношение [к работе].

~官 **zuò↔guan** быть чиновником, служить.

~館 **zuò-guǎn** квартировать; жить; иметь место (*напр. об учителе*); 去年在誰家作館а у кого вы работали в прошлом году?

~書 **zuò-shū** 1) написать (составить) письмо; 2) *уст.* создать систему письма.

~者 **zuò´zhě** автор; авторский; 作者案(按) примечание автора; 作者自譯 перевод автора.

~福作威 **zuò-fú´ zuò-wei´** карать и миловать по произволу; самодурство; самоуправство.

~雷 **zuō-léi** самому накликать беду (несчастье).

~曲 **zuò↔qǔ** писать музыку; заниматься композицией.

~曲家 **zuòqǔjiā´** композитор.

~曲法 **zuòqǔfǎ´** *муз.* композиция.

~圖 **zuò↔tú** *мат.* сделать схему (чертёж); построить фигуру; начертить; графический; построить; построение.

~外 **zuò-wài** *среднекит.* быть учтивым (вежливым, скромным); церемониться; 休作外 полноте церемониться; не надо учтивостей.

~作 **zuòzuò´*** излучать сияние, быть окружённым нимбом (ореолом); лучиться; 作作有芒 светиться вдали, излучая свет (*о звёздах*).

~計 **zuò-jì** рассчитывать, делать расчёты.

~什麼 **zuòshí´må** *см.* 作甚麼

~準 **zuòzhǔn´** *диал.* идти в счёт; всерьёз, серьёзно.

~奸犯科 **zuò-jiān´ fàn-kē´** творить зло (измену) и преступать закон.

~伴[兒] **zuò↔bàn** составлять компанию; быть в компании; находиться при (*ком-л.*).

~件 **zuò´jiàn** *тех.* изделие, обрабатываемая деталь.

~料[兒] **zuó´liåo** приправы (*для стряпни*).

~揖 **zuō↔yī** приветствовать руками (*малый поклон, одна рука охватывает сложенную в кулак другую*); кланяться.

作聲[兒] **zuò↔shēng** подавать голос; 別作聲! молчи!, молчать!; не подавать голоса!

~弄 **zuō´nòng** издеваться (насмехаться) над (*кем-л.*); высмеивать (*кого-л.*); разыгрывать (*кого-л.*); подшучивать.

~弊 **zuòbì´** 1) совершать злоупотребления (хищения); обманывать (*напр. казну*); злоупотребление; 2) отвечать по шпаргалке, пользоваться шпаргалкой.

~例 **zuò-lì** привести в качестве примера (образца, прецедента, *напр. цитату*).

~別 **zuòbié´** *книжн.* проститься; оставить; расстаться (*с кем-л.*).

~行 **zuō´háng** мастерская.

~子 **zuò´zǐ** *диал.* ловушка, западня, петля.

~好作歹 **zuòhǎo´-zuòdǎi´** во что бы то ни стало, любой ценой, всеми правдами и неправдами.

~孽 **zuònìè´** 1) грешить; творить чёрные (преступные) дела; 2) самому накликать на себя возмездие (*напр. за грехи*).

~對 **zuòdùi´** 1) противопоставлять себя (*кому-л.*); быть врагом; 2) быть соперником, оспаривать первенство (*у кого-л.*); 3) быть партнёром; составлять хорошую пару; подходить друг другу.

~壽 **zuò↔shòu** устраивать день рождения (*старику*); справлять день рождения (*о старике*).

~詩 **zuò↔shī** 1) писать (сочинять) стихи; заниматься поэзией; 2) стихосложение.

~手 **zuò´shǒu** знаменитый писатель (живописец, каллиграф).

~摩 **zuò´mǒ** обдумывать; нащупывать, догадываться.

~事 **zuò↔shì** 1) заниматься (*каким-л.*) делом; выполнять (*какую-л.*) работу; 2) состоять на работе, работать (*где-л.*), служить.

~詞 **zuòcí´** писать текст песни; слова (*такого-то*).

~踢 **zuò-tà** портить; не жалеть, не щадить; не ценить (*нужную вещь*); зря тратить.

~闊 **zuò-kuò** пускать пыль в глаза; жить с шиком; шик, барство.

~情 **zuò´qìng** 1) *диал.* рассудить, примирить; выступить арбитром; взять на себя улажение (*конфликта, дела*); 2) уважить, сделать одолжение.

zuò↔qìng играть, представлять (*как на сцене*).

~用 **zuò´yǒng** 1) роль, значение; употребление, применение, функция; действие; *хим.* процесс; 反作用 противодействие; 副作用 *мед.* побочное действие, побочный эффект (*лекарства*); 起作用 годиться, быть пригодным; иметь значение; 起…作用 *или* 發生…作用 играть (*какую-либо*) роль, иметь (*какое-л.*) значение; 續發作用 *хим.* побочный процесс; 2) *в сложных терминах после глагольной основы образует названия соответствующих процессов:* 同化 ассимилировать — 同化作用 ассимилирование, ассимиляция; 刺激 стимулировать — 刺激作用 стимуляция; 積聚 аккумулировать — 積聚作用 аккумулирование, аккумуляция.

作用點 **zuòyòngdiǎn´** *мех.* точка приложения.

~用物 **zuòyòngwù´** *хим., биол.* агент.

~用力 **zuò´yǒnglì´** *физ.* действующая сила; сила действия.

~誦 **zuò-sòng** *новокит.* думать постоянно (*о ком-л.*); стремиться мыслью к (*кому-л.*).

~俑 **zuò-yǒng** быть виновником несчастья (зла); создать дурной прецедент; быть зачинщиком.

~幕 **zuò-mù** быть частным советником (*официального лица*); находиться (*при официальном лице*) в качестве личного советника.

~繭 **zuò-jiǎn** 1) спрятаться, устраниться; 2) устроиться (*напр. на службу*); сделать карьеру; 3) связать себя своими же делами; лишить себя свободы действий (*также* 作繭自縛).

~夢 **zuò↔mèng** 1) видеть во сне; видеть сон; 2) мечтать; грезить.

~歹 **zuòdǎi** творить зло; быть злым; совершать дурные поступки.

~坊[房] **zuō´fång[fáng]** мастерская; мануфактура.

~坊眼(頭)兒 **zuō´fāngyǎnr(tóur)** старшина ремесленной артели (*в мастерской*).

~物 **zuò´wů** 1) *с.-х.* культуры; 穀類作物 зерновые культуры; 經濟作物 промышленные культуры; 大田作物 полевая культура; 小春作物 яровая культура; 高稈作物 высокостебельная культура; 混作物 поликультура; 2) *уст.* выработка, продукция; 3) *уст.* произведение большого мастера, шедевр.

~場 **zuò´cháng** *уст.* мастерская; мануфактура.

~爲 **zuò´wéi** 1) действия, поступки; поведение; 有作爲 быть деятельным; энергичный, деятельный; 2) делать (*кем-л., чем-л.*); 3) делаться, становиться, быть (*кем-л., чем-л.*); быть в качестве (*кого-л., чего-л.*); в качестве, как; 作爲工人階級先鋒隊的共產黨… коммунистическая партия как авангард рабочего класса; 4) делать успехи, преуспевать (*в чём-л.*); достижение, успех.

~爲犯 **zuòwéifan´** *юр.* преступление действием.

~僞 **zuòwěi´** подделывать, фальсифицировать; фальсификация.

~鳥獸散 **zuò-niào-shòu-sàn** [как] рассеивается стая птиц или зверей (*обр. в знач.: в панике разбегаться; бросаться врассыпную*).

~勁 **zuòjìn´** подбодрять, воодушевлять; оказывать поддержку.

~動筒 **zuòdòngtǒng´** *тех.* цилиндр.

~勞 **zuò-láo*** трудиться на поле.

作務zuòwù´ *диал.* выращивать, разводить (*о с.-х. культурах*).
~势 zuòshì 1) принять вид; иметь вид; 2) напускать на себя важный (грозный) вид; разыгрывать влиятельное лицо.
~人 zuòrén´ 1) быть [правильным (порядочным)] человеком; 2) держаться по-человечески, правильно подходить (*к людям, вещам*).
zuò-rén воспитывать людей, готовить кадры.
~美 zuò-měi благоприятствовать, содействовать (*чьим-л. делам*).
~媒 zuò↔méi быть сватом; сватать; выступать посредником.
~保 zuòbǎo´ выступать поручителем; ручаться за...; поручительство.
~樂 zuò-yuè 1) играть (*на музыкальном инструменте*); исполнять музыкальный номер; 2)* разрабатывать каноны музыки.
zuò-lè´ веселиться; развлекаться, наслаждаться (*досугом, прогулкой*).
~案 zuò↔àn совершать уголовное преступление; 作案累累совершить много преступлений, быть рецидивистом.
~業 zuòyè 1) заниматься производственной деятельностью, работать; работа; рабочий, производственный; 作業計劃 производственный план; 作業教育 *уст.* система производственного обучения; 高温作業 *тех.* высокотермические работы; 2) задание (*школьное*); 課外作業 домашнее задание; 3) *будд.* благие дела (поступки), слова и мысли.
~業法 zuòyèfǎ´ метод ведения работ; 平行作業法параллельный метод ведения работ; параллельное (совмещённое) проведение всех видов работ; 平行流水作業法 параллельно-поточный метод производства; 連續作業法метод непрерывной работы, поточный метод.
~東 zuòdōng´ быть хозяином; платить за угощение; угощать; 由我作東 я угощаю!
~樣 zuó´yàng осрамиться, оскандалиться.
zuó↔yàng 1) делать вид, прикидываться; 2) рисоваться.
~家 zuò´jiā 1) писатель; творческий работник; 2) *будд.* основоположник школы, глава секты.
zuò↔jiā вести самостоятельно хозяйство, стоять на своих ногах.
~嫁 zuò-jià: 爲人作嫁 шить (*работать на других*).
~派 zuò´pǎi манера игры (*школа актёра*).
~眼 zuò↔yǎn 1) создать поля окружения (*в облавных шашках*), овладеть окружённым пространством на доске; 2) служить информатором, быть агентом (*напр. полиции*).
~輟 zuò-chuò прекратить, перестать, прервать, бросить.
~反 zuòfǎn´ взбунтоваться, бунтовать; возмущаться.
~假 zuò↔jiǎ 1) держаться излишне церемонно; выдерживать показной (пустой) этикет; 2) прикидываться дурачком; притворяться; 3) подделывать; 4) прибегать к уловкам.
作廢 zuòfèi´ 1) упразднять, аннулировать; 2) быть отменённым, считаться недействительным; 過期作廢 аннулироваться за истечением срока.
~數 zuòshù´ идти в счёт; серьёзно, всерьёз.
~酸 zuōsuān´ кислый вкус во рту; изжога.
zuòsuān´ ревновать.
~文 zuò↔wén писать сочинение (статью); сочинять.
zuòwén 1) сочинение, изложение (*урок, напр. в школе*); 2) школьное сочинение (*чьё-л.*).
~文本zuòwénběn [школьная] тетрадь для сочинений.
~梗 zuògěng´ ставить палки в колёса; противодействовать исподтишка.
~撻 zuò-tà *см.* 作踢
~速 zuòsù´ срочно, быстро, немедленно.
~述 zuò-shù *конф.* создать заново (*учение*) или пересказать (*уже существующее*).
~抵(底) zuò-dǐ *среднекит.* каким образом?, как?
~伐 zuò-fá выступать сватом; сватать.
~戰 zuò↔zhàn воевать, сражаться, вести войну; 能作戰的 *воен.* боеспособный.
zuòzhàn´ *воен.* оперативный, действующий; 作戰部隊действующие части; 作戰計畫 оперативный план.
~戰區 zuòzhànqū´ театр военных действий; район военных операций.
~戰軍 zuòzhànjūn´ действующая армия.
~戰線 zuòzhànxiàn´ *воен.* операционная линия.
~踐 zuó´jiàn попирать; третировать; издеваться над (*кем-л.*).
~賊膽(心)虛 zuò-zéi´ dǎn-[xīn]-xū´ вора выдаёт трусость; на воре шапка горит.
~成 zuòchéng´ 1) сделать, составить; закончить; 2) помочь сделать, посодействовать (*в чём-л.*); 3) добиться (*чего-л.*); повернуть дело так, чтобы...; 4) издеваться над (*кем-л.*), разыгрывать (*кого-л.*); 5) *вост. диал.* заботиться о...; содействовать.
~威[作]福 zuò-wēi-[zuò]-fú карать и миловать по произволу; самодурствовать, самоуправствовать.
~亂 zuòluàn´ поднимать мятеж; учинять смуту; производить беспорядок.
~死 zuōsǐ´ накликать себе смерть, самому искать своей смерти; жизнь надоела.
~罷 zuòbà´ бросать, оставлять, прекращать (*что-л.*).
~配 zuò-pèi составить пару; сочетаться, подойти.
~色 zuò-sè изменяться в лице (*от гнева, возмущения*); принимать сердитый вид.
~耗 zuò↔hào 1) чинить вред; делать пакости; производить беспорядок; 2) скандалить, шуметь, затевать ссору.
作親 zuò↔qīn породниться.
~鬼[兒] zuò↔guǐ делать тёмные делишки; заниматься махинациями.
~就 zuòjiù´ завершить, закончить; выполнить; сделать;這是用鐵作就的это сделано из железа.
~冤 zuō↔yuān подвести самого себя; оставить в дураках самого себя.
~風 zuò´fēng стиль [работы]; манеры, замашки, ухватки; образ; 這個學生的作風並不值得誇獎поведение этого учащегося никак не заслуживает похвалы.
~價 zuòjià´ оценить; установить цену.
~獺 zuò-tà расточать добро, хищнически относиться к добру; браконьерствовать (*особенно: на рыболовном участке*); не ценить, не щадить имущества (вещей).
~頭 zuò-tóu *стар.* старшинка рабочих, производитель работ.
~祟 zuòsùi´ 1) мутить, куролесить (*о нечистой силе*); 2) гадить, портить, пакостить; вредить; каверзничать.
~惡 zuò-è 1) творить зло; 2) тосковать; тоскливый; 3) тошнить, мутить.
~急 zuǒ-jí спешно, в срочном порядке.
~意 zuò-yì 1) будить мысль (внимание); 2) *будд.* мысль бодрствует, мысль приводит к решению (*Cittotpāda*); 2) задумать; замыслить; подать мысль; 3) живой стиль и оригинальный замысел, главная мысль (*произведения*).
~息 zuò-xī работать и отдыхать; работа и отдых; распределение работы и отдыха; 作息時間表 табель распорядка дня, график режима дня.
~念 zuòniàn´ затвердить, заучить; запомнить.
~態 zuò↔tài 1) сделать вид; принять позу, представиться (*каким-л.*); 2) рисоваться, кокетничать.
~麼 zuò´mǎ *среднекит., диал.* (*вм.* 作甚麼 *или* 怎麼) почему?, зачем?; отчего бы?; как так...?; 園梅作麼不肯開 отчего же слива в парке не желает расцветать?
~麼生 zuò´másheng *среднекит., диал.* (*вм.* 怎麼樣) каким образом?; каков?; как будет?; 近路還 (hái) 如許, 長途作麼生? И если на ближней дороге оно уже так, то каково в путешествии дальнем нам будет?
~法 zuò´fǎ 1) способ приготовления (обработки); приёмы, процедура (*напр. рабочего процесса*); 2) приёмы творчества, манера; методика, руководство (*к чему-л.*).
zuò↔fǎ 1) подавать пример, служить примером [для подражания]; 2) создавать законы, выступать законодателем; 3) *даос.* творить заклинание; заниматься магией (колдовством).
~法自斃 zuò-fǎ´ zì-bì самому навлекать на себя погибель; самому рыть себе яму (могилу); самому подрубать сук, на котором сидишь.
~藝 zuòyì *диал.* выступать (петь, играть) на сцене.

作姦犯科**zuò-jiān´ fàn-kē´** творить зло и нарушать закон; быть подлым и преступным.

~耍 **zuòshuǎ** **1)** шутить, забавляться; **2)** играть, развлекаться.

筰

13 [118,7]

3323

zuó
цзó
樂

I *сущ.* [бамбуковый] канат (*при помощи которого тянут суда, напр. при переправе через реку*); 青絲爲君~ из чёрного шёлка — канат для нужд государя.

II *гл. вм.* 迮 (*теснить*).

III *собств.* Цзо (*при дин. Хань — царство на территории нынешней провинции Сычуань*).

筰橋 **zuó-qiáo** верёвочный (висячий) мост.

阼

8 [170,5]

3324

zuò
цзò
遇

сущ. **1)** парадная (восточная) лестница; почётное место, место старшего (хозяина, распорядителя церемониала); ~席 циновка старшего, почётное место; **2)** престол, трон; 踐~ вступить на престол; **3)** *вм.* 胙 (*жертвенное мясо*).

阼階 **zuòjiē** парадная (восточная) лестница (*место встречи почётных гостей*).

拃

8 [64,5]

3325

zhǎ
чжǎ
潸

I *гл.* измерять пядями.

II *сущ./счётное слово* пядь; 三~寬 три пяди в ширину.

胙

9 [130,5]

3326

zuò
цзò
遇

I *сущ.* **1)** *ист.* жертвенное мясо; **2)** *вм.* 祚 (*счастье*); **3)** *вм.* 阼 (*почётное место; престол*).

II *гл. вм.* 祚 (*осчастливливать; вознаграждать; жаловать*).

III *собств.* **1)** Цзо (*фамилия*); **2)** Цзо (*при дин. Чжоу — княжество на территории нынешней пров. Хэнань*).

葃

13 [140,9]

3327

zuò
цзò
遇

только в сочетаниях; см. ниже.

葃枕 **zuò-zhěn** подстилать [себе]; ~枕圖史 возлежать на книгах (*обр. о крайнем увлечении науками*).

舴

11 [137,5]

3328

zé
цзэ́
陌

только в сочетаниях; см. ниже.

舴艋 **zéměng´** челнок, лодочка.

柞

9 [75,5]

3329

zuò, zhà	**zé**
цзò, чжà	**цзэ́**
樂	陌

I **zuò, zhà** *сущ.* **1)** *бот.* дуб острейший (*Quercus acutissima* Carr.); **2)** *см.* 柞木

II **zé** *гл.** вырубать; ~木 вырубить деревья.

III **zé** *прил.** узкий, тесный.

柞格 **zuò-gé** западня, волчья яма.

~鄂(愕) **zuò-è*** капкан, ловушка.

~子 **zuòzi´** жёлудь.

~樹 **zuò´shù** *см.* 柞櫟

~木 **zuò´mù** *бот.* ксилосма кистевидная (*Xylosma racemosa* Miq.).

~櫟 **zuò´lì** *бот.* дуб острейший (*Quercus acutissima* Carr.).

~氏 **zuòshì*** главный лесоруб (*должность по «Чжоу-ли» 周禮*).

~絲綢 **zuòsīchóu´, zésīchóu´** чесуча.

~蠶 **zuòcán´** дубовый шелкопряд.

~蠶蛾 **zuòcán´é** *зоол.* дубовый шелкопряд (*Antheraea pernyi*).

~蠶絲 **zuòcánsī** пряжа дубового шелкопряда (*сырьё для чесучи*).

炸

9 [86,5]

3330

zhà	**zhá**
чжà	**чжá**

в сочет. также

zhǎ
чжǎ

I *гл.* **1)** **zhà** разрываться, лопаться; 瓶子灌上熱水容易~ от горячей воды бутылки легко лопаются; **2)** **zhà** разразиться негодованием, вспыхнуть гневом; вспылить; 他一聽就~了 услышав это, он сразу вспылил (вспыхнул гневом); **3)** **zhà** взрывать; бомбардировать, бомбить; ~城市 бомбить город; **4)** **zhà** *пекинск. диал.* всполошиться и разбежаться (броситься врассыпную) из...; взбунтоваться и покинуть (разбежаться из..., разойтись из...); **5)** **zhá** жарить [в масле]; ~包子 жарить пирожки; жареный пирожок.

炸油爆藥 **zhàyóubàoyào´** динамит.

~烟 **zhàyān** вспыхивать гневом; вспылить.

~醬 **zhájiàng´** **1)** жареная мясная подлива; **2)** *пекинск. диал.* зажилить, присвоить.

~碎 **zhàsuì´** лопаться, разрываться, разлетаться на куски.

~彈 **zhàdàn** **1)** бомба; 投炸彈 сбрасывать бомбы; **2)** *уст.* граната.

~彈夾 **zhàdànjiā** *ав.* [бомбовая] кассета.

~彈架 **zhàdànjià** *ав.* бомбодержатель.

~彈隊 **zhàdànduì** отряд гранатомётчиков.

~彈坑 **zhàdànkēng** воронка от бомбы.

~子 **zhá´zi** штыб (*угольный*).

~牙[花子] **zhàyá´[huā´zi]** *диал.* зубы ноют (*от слишком холодной пищи, напитка*).

~擊 **zhàjī´** бомбардировать, бомбить.

~廟 **zhà↔miào** *см.* 炸妙

~窩 **zhà↔wō** [всполошиться и] разлететься из гнезда (улья).

~妙 **zhà↔miào** попусту поднимать шум, зря поднимать тревогу (переполох).

~獄 **zhà↔yù** взбунтоваться (разгромить тюрьму) и разбежаться (*о заключённых*).

~藥 **zhàyào´** взрывчатое вещество, взрывчатка; 黃色炸藥 тол.

~藥箱 **zhàyàoxiāng´** адская машина.

~藥油 **zhàyàoyóu´** нитроглицерин.

~藥線 **zhàyàoxiàn´** бикфордов шнур; запал.

~藥包 **zhàyàobāo´** взрывпакет.

~藥塊 **zhàyàokuài** шашка [взрывчатого вещества].

~裂 **zhàliè´** разрываться, взрываться, лопаться; 炸裂彈丸 разрывная пуля.

~破 **zhàpò** разрывать (*напр. снарядом*); взрывать, подрывать.

~燬 **zhàhuǐ** взрывать; разрушать взрывом (бомбой); разбомбить.

~斃 **zhàbì** погибнуть от взрыва.

~兒 **zhǎr** [гнилое] пятно (*на плоде, напр. на яблоке*).

~沈 **zhàchén** топить бомбами (*суда*).

~丸子 **zháwán´zi** жареная фрикаделька.

~糕 **zhágāo** *жареный пирожок со сладкой гороховой начинкой.*

~熟 **zháshú** изжарить [до готовности].

祚

10 [113,5]

3331

zuò, zù
цзò, цзỳ
遇

I *гл.* даровать (ниспосылать) [счастье]; осчастливливать; 天~明德 небо дарует счастье просвещённым и добронравным; ~命于晉 небо благословило на царствование династию Цзинь.

II *сущ.* 1) престол, трон; 短~ короткое царствование; 登~ взойти на престол; 2) счастье; 國~ благоденствие государства; 3)* год; 元~ первый год (*напр. царствования*).

祚祉 **zù-zhǐ** престол.
~立 **zuò-lì** вступать на престол.
~胤 **zuò-yìn** счастливое потомство.

鮓 16 [195,5]

3332

zhǎ
чжǎ
馬

в сочет. также

zhà
чжǎ
禡

сущ. 1) солёная (маринованная, заготовленная впрок) рыба; 封~ мариновать (заготавливать впрок) рыбу; 2) медуза.

鮓荅 **zhǎdá** *монг.* джада, безоар, вызывающий дождь (*камень из внутренностей животного, промываемый в чаше с водой при молении о дожде*).
~滓 **zhǎzǐ** рассол.
~魚 **zhǎyú** медуза.

蚱 11 [142,5]

3333

zhà, zè	
чжà, цзэ̀	
陌	禡

только в сочетаниях; см. ниже.

蚱艋 **zhàměng** челнок, лодочка.
~蜢 **zhàměng´** 1) Oxya verox (*оседлый вредитель риса, похожий на саранчу*); 2) челнок, лодочка.
~蟬 **zhàshán´** *зоол.* Cryptotympana pustulata (*крупный вид певчей цикады*).

诈 7 [149,5] *сокр. вм.* 詐, *см.* № 3318

3334

厏 7 [27,5]

3335

zhǎ
чжǎ
馬

только в сочетаниях; см. ниже.

厏厊 **zhǎyǎ** противоречить, расходиться.

痄 10 [104,5]

3336

zhà, zhǎ
чжà, чжǎ
馬

только в сочетаниях; см. ниже.

痄腮 **zhà´sâi, zhàsāi** *мед.* эпидемический паротит, свинка.

窄 10 [116,5]

3337

zhǎi, zé
чжǎй, цзэ́
陌

прил./наречие 1) узкий, тесный; ~寬 узкий и широкий, тесный и свободный; 路太~ дорога слишком узка; 2) мелкий, ограниченный, узкий (*о характере, душевных качествах, образе действий*); 性格有寬有~ характеры (натуры) бывают великодушные (широкие), бывают и мелкие (ограниченные); 3) стеснённый; ограниченный; скупой; 寬備~用 обильно запасать, но скупо расходовать; 解放前的日子過得很~ до освобождения жили очень бедно.

窄隘 **zhǎiài** узкий проход, теснина.
~路 **zhǎilù** тропинка.
~音 **zhǎiyīn** *кит. фон.* узкий слог (*слог, оканчивающийся на передний* **n**, *напр.* 金 **jīn**, 山 **shān**).
~留留 **zhǎiliúliú´** очень узкий.
~胸 **zhǎixiōng** 1) узкогрудый; 2) мелкой души, ограниченный, узколобый.
~狹 **zhǎixiá** узкий, тесный, сдавленный.
~巴 **zhǎi´bȧ** маленький, тесный (*о помещении*).
~鼈[鱉] **zhǎibiē[biē´]** узкий; тесный.
~軌 **zhǎiguǐ´** узкоколейный; 窄軌鐵路 узкоколейная железная дорога.
~韻 **zéyùn´** редкая (трудная) рифма.
~小 **zhǎixiǎo´** маленький, тесный.
~緊 **zhǎijǐn´** узкий, тесный; туго стянутый.
~憋 **zhǎi´biȇ** узкий, тесный.

蹅 17 [157,10]

3338

zhà
чжà

только в сочетании; см. ниже.

蹅蹅 **zhàzhȧ** *звукоподр.* топ-топ (*первые шаги начинающего ходить ребёнка*); топать.

醡 17 [164,10]

3339

zhà
чжà
禡

I *сущ.* пресс (*для вина, масла*); 上~ пойти под пресс.

II *гл.* давить сусло (*для изготовления вина*).

搾 13 [64,10]

3340

zhà
чжà
禡

I *гл.* выжимать; выдавливать; ~甘蔗 давить сахарный тростник; ~酒 выжимать [винное] сусло; ~汁 выжимать сок.

II *сущ.* 1) пресс, жом (*для выжимания масла, сока, винного сусла*); 上~ идти под пресс; 2) *вм.* 扠 (*пядь*).

搾油 **zhà↔yóu** выжимать (выделывать) масло.
~油廠 **zhàyóuchǎng** маслобойный завод, маслозавод.
~油機 **zhàyóujī´** пресс для выжимания масла, маслобойка.
~汁機 **zhàzhījī** соковыжиматель, соковыжималка.
~餅 **zhàbǐng´** жмых.
~子 **zhà´zǐ** пресс (*для выжимания, напр. сока*).
~棉機 **zhàmiánjī** пресс для хлопка.
~坊 **zhà´fāng** маслобойня.
~牀 **zhàchuáng** давильный пресс (*напр. для выжимания сока*).
~菜 **zhàcài, zhà´cȧi** *кит. кул.* сычуаньская горчица (*приправа*).
~取 **zhàqǔ** выжимать [и присваивать] (*эксплуатировать*); 資本家搾取工人的血汗 капиталисты выжимают из рабочих кровь и пот.
~板鞋 **zhàbǎnxié´** сандалии (*обувь без каблуков на прессованной подошве*).

榨 14 [75,10] *вм.* 搾, *см.* № 3340

3341

笮 11 [118,5]

3342

zuò	**zé**	**zhà**
цзò	**цзэ́**	**чжà**
藥	陌	禡

I *сущ.* 1) **zé*** колчан (*из бамбука*); 2) **zuò** *вм.* 筰 (*канат*).

II *гл.* 1) **zé** *вм.* 迮 (*теснить; сжимать*); 2) **zuò*** клеймить, татуировать (*преступников*); 3) **zhà** *вм.* 搾 (*выжимать, выдавливать*).

III **zé** *собств.* Цзэ (*фамилия*).

爿

3343 4 [90,0]

qiáng	bàn
ця́н	ба̀нь
陽	

I *счётное слово* **bàn** *сучжоуский диал. счётное слово лавок;* 一～舖子 [одна] лавка.

II *усл.* **qiáng** цян (*ключевой знак № 90*).

𠁁

3344 8 [2,7] * *вм.* 淵, *см.* № 3346

⿰女𠁁

3345 11 [38,8] *вм.* 姻, *см.* № 3052

淵

3346 11 [85,8]

yuān
юа̄нь
先

I *сущ.* **1)** пучина, омут; бездна; глубина; 深～ глубокий омут; 爲(**wèi**) ～敺魚 загонять рыбу в глубины вод (в глубокий омут; *своими дурными поступками лить воду на мельницу своих врагов*); **2)** водоём (*глубокий*); ～澤 глубокий и мелкий водоёмы; **3)** место скопления; обиталище; хранилище; 五穀之～ хранилище для хлебов.

II *прил.* глубокий; бездонный; ～乎, 其居也! о, как бесконечна его (*Дао*) невозмутимость!

III *собств.* Юань (*фамилия*).

淵塞 **yuan-sè** глубокомысленный и честный, вдумчивый и искренний.

～聖 **yuān-shèng** глубочайшая мудрость, величайший мудрец (*стар., также обр. в знач.: император*).

～雅 **yuān-yǎ** изысканный, изящный, элегантный.

～岳 **yuān-yuè** глубокие реки и высокие пики (*обр. в знач.: постоянный, неизменный*).

～洽 **yuān-qià** глубокий, эрудированный.

～容海納 **yuān-róng´ hǎi-nà´** много пить, уметь хорошо пить (*букв. пучину вмещает, море принимает*).

～客 **yuān-kè** 1) завсегдатай глубин (*о пловце, рыбаке, моряке*); **2)** *миф.* житель бездны, водяной (*якобы способен плакать жемчужинами*).

～旨 **yuānzhǐ** глубокая мысль, тонкий смысл.

～潛 **yuān-qián** скрываться в пучине, таиться в глубинах.

～富 **yuān-fù** содержательный и щедрый, глубокий и богатый (*о литературных трудах*).

淵圖 **yuan-tú** далеко идущие (глубокие) замыслы.

～淵 **yuānyuān´ 1)** спокойный и глубокий; **2)** *звукоподражание барабанному бою.*

～沖(冲) **yuān-chōng** как бездна глубокий и полный; бездонный и проникновенный.

～渟嶽峙 **yuān-tíng´ yuè-zhì´** глубокий как бездна, высокий как пик (*обр. о глубоко добродетельном человеке, о чьей-л. высокой добродетели*).

～博 **yuānbó´** глубокий (*о знаниях*); глубоко эрудированный; огромная эрудиция.

～靜 **yuān-jìng 1)** глубокая тишина; невозмутимый покой; **2)** хранить невозмутимое спокойствие; спокойный, невозмутимый.

～明體 **yuān-míng-tǐ** *лит.* творческая (поэтическая) манера (стиль) Тао Цяня (陶淵明).

～角[山庭] **yuān-jué [shān-tíng]** угловатый лоб [и орлиный нос] (*облик талантливого человека*).

～儒 **yuān-rú** глубоко эрудированный учёный.

～妙 **yuān-miào** глубокий и тонкий (*напр. о даровании*).

～海 **yuān-hǎi** глубокое море (*обр. о сочинении в знач.: глубокий и богатый*).

～謨 **yuān-mú** глубокий (далеко рассчитанный) план, дальний замысел.

～默 **yuān-mò** молчаливый; невозмутимый.

～謀 **yuānmóu** глубокие замыслы, далеко идущие планы.

～深 **yuānshén´** глубокий; бездонный (*также об эрудиции*).

～水 **yuānshuǐ** водяная бездна; пучина.

～冰 **yuān-bīng** глубокая вода и тонкий лёд (*обр. в знач.: опасное место, ситуация, требующая особой осторожности*); 如臨淵冰 как перед глубоким местом и тонким льдом (*обр. в знач.: с особой осторожностью*).

～泉 **yuān-quán 1)** глубокий родник; **2)** бездонная пучина; бездонный, глубокий (*также об эрудиции, познаниях*).

～叢 **yuāncóng** *см.* 淵藪

～淑 **yuānshú** глубокий и чистый; высокий (*напр. о добродетели*).

～微 **yuān-wéi** глубокий и тонкий (*напр. смысл*).

～藪 **yuānsǒu´ 1)** омут (*для рыб*) и чащоба (*для зверей*); **2)** место скопления; убежище, вертеп (*для преступников*); **3)** сосредоточие, скопление.

～通 **yuān-tōng** глубоко проникнуть, вникнуть до самых глубин (*напр. в существо чего-л.*).

～遠 **yuānyuǎn** глубокий; дальновидный, проникновенный.

～邈 **yuān-mò** глубокий, дальновидный.

～識 **yuānshì** далёкий взгляд, дальновидность, глубокая проникновенность, огромная эрудиция.

淵曠 **yuān-kuàng** глубокий и широкий; бездонный и безбрежный; беспредельность.

～原(源) **yuānyuán´** исток; начало, происхождение, истоки.

～意 **yuānyì** глубокие мысли.

～慮 **yuān-lǜ** мудрый замысел.

～嘿 **yuān-mò** *см.* 淵默

～魚叢爵 **yuān-yú cóng-jué** в омут [гнать] рыбу, а птиц в чащобу (*обр. о человеке, чьи поступки лишь льют воду на мельницу его противников*).

～然 **yuānrán** зеркально-спокойный [как глубокая вода].

～泓 **yuān-hóng** глубокий и широкий; беспредельный (*напр., о добродетели*).

～玄 **yuānxuán´** сокровенный, таинственный.

奫

3347 14 [37,11]

yūn
ю̄нь
眞

только в сочетаниях; см. ниже.

奫淪 **yūnlún** водоворот, водяные воронки.

～奫 **yūnyūn´** широко разливаться (*о глубокой воде*); простираться безбрежно (*о водной шири*); широкий и глубокий.

～潫 **yūn-wān 1)** глубокий и обширный (*о воде*); **2)** кружиться (*о воде в водовороте*).

肅

3348 13 [129,7]

sù
су̀
屋

I *прил./наречие* **1)** почтительный; благоговейный; с уважением; ～容 почтительная поза, благоговейный вид; ～謝 почтительно благодарить; **2)** внушительный, величавый; торжественный; 嚴～ строгий и торжественный (величавый); **3)** строгий, суровый; серьёзный; [морально] чистый; 刑～而俗敝 наказания суровы, но нравы порочны; 其政～ его управление (*страной*) сурово, его административные меры высоко моральны; **4)** спокойный, уверенный; чёткий, твёрдый; в полном порядке; ～邁 уверенно идти вперёд; **5)** сжавшийся (*от холода, о растениях*); холодный, озябший; 草木皆～ и травы и деревья сжались от холода; **6)** * рвущийся вперёд, нетерпеливый; 民有～心 народ полон рвения.

II *гл.* **1)** приводить в порядок, упорядочивать, исправлять; ～衣 оправить платье; **2)** вычищать; очищать от; ликвидировать; ～反 ликвидировать (уничтожать) контрреволюционеров; **3)** *эпист.* почтительно [писать], с уважением [ад-

ресовать]; ~牋 почтительно обратиться с письмом; 4) встречать (*гостя*); приветствовать поклоном (*обычно: малым поклоном, о людях в доспехах*); ~使者 приветствовать посланного, отдать военный салют посланнику.

III *собств.* Су (*фамилия*).

肅紅 sù-hóng послать поздравительную карточку.
~睦 **sùmù´** *см.* 肅穆
~坐 **sù-zuò** почтительно (чинно) сидеть.
~呈 **sù-chéng** *эпист.* почтительно докладывать.
~整 **sù-zhěng** строгий; правильный; в должном порядке.
~立 **sùlì´** почтительно (чинно) стоять.
~雍(雝) **sù-yōng 1)** почтительный и ласковый; учтивый и нежный; 2) гармоничная музыка.
~函 **sù-hán** *эпист.* почтительное (моё) письмо; почтительно пишу [Вам].
~給 **sù´jǐ** строго выполнять свои обязанности, с уважением служить старшим.
~括 **sù-gua** внушительный, строгий.
~啓 **sù-qǐ** *эпист.* почтительно сообщаю..., имею честь уведомить...
~客 **sù-kè** встречать гостей, ввести гостя.
~白 **sù-bái** *эпист.* почтительно сообщаю..., честь имею сообщить...
~霜 **sù-shuāng 1)** ложится иней; иней морозит [оставшиеся растения]; 2)* добрый, резвый (*о коне*).
~肅 **sùsù 1)** почтительный; строгий; чинный; 2) стремительный; 3) спокойный, тихий; 4) *звукоподражание шуму (крыльев), шелесту (сосен)*.
~拜 **sù-bài 1)** *стар.* почтительный поклон (*с поднятием и опусканием рук, один из девяти церемониальных поклонов*); 2) почтительно приветствовать, поклониться почтительно.
~齊 **sù-qí 1)** упорядочить; 2) пользоваться благами порядка.
~靜 **sù´jìng, sù´jìng 1)** погрузиться в полную тишину, соблюдать тишину; полная тишина; абсолютно тихий; 2) умиротворять, наводить порядок.
~清 **sùqīng´ 1)** очистить; искоренить, уничтожить, расправиться с...; устранить, ликвидировать; очиститься (*от вредных элементов*); 2) холодный и безмолвный.
~布(佈) **sù-bù** почтительно изложить.
~修 **sù-xiū** *см.* 肅泐
~穆 **sùmù´ 1)** строгий и почтительный, торжественный и благоговейный; 2) торжественная тишина.
~泐 **sù-lè** *эпист.* почтительно написать (*письмо*).
~爽 **sù-shuāng*** добрый, резвый (*о коне, также кличка лошади*).
~柬 **sù-jiǎn** *см.* 肅函
~反運動 **sùfǎn´-yùndòng´** *ист.* [движение за] искоренение контрреволюции (*1955 г.*).
~殺 **sù-shā** беспощадно разить (*о холодном дыхании осени*).
~政臺 **sùzhèngtái** *ист.* сучжэнтай, цензорат (*с эпохи Тан*).

肅政廳 sùzhèngtīng *ист.* сучжэнтин, цензорат (*1911—1916 гг. н. э.*).
~敬 **sùjìng´** относиться с глубочайшим уважением, воздавать знаки почтения (благоговения); почтительный, благоговейный.
~覆 **sù-fù** *эпист.* почтительно ответить.
~虔 **sù-qián** *см.* 肅恭
~祗 **sù-zhī*** благочестивый; благочестие.
~此[上達] **sù-cǐ [shàng-dá]** *эпист.* об изложенном почтительно сообщаю.
~紀司] **sùjì[sī]** *ист.* дисциплинарный департамент [судебного ведомства] (*ведал разбором дел по злоупотреблениям со стороны маньчжурской администрации, состоял исключительно из маньчжур; эпоха Цин*).
~恭 **sù-gōng** уважать, относиться почтительно; уважение, почтение.
~然 **sù´rán 1)** благоговейно, с благоговением; 肅然起敬 испытывать глубочайшее уважение, относиться с благоговением; 2) почтительно, с уважением; отдавать знаки уважения; 3) торжественно; 4) в строгом порядке; образцово.

鏽

20 [167,12]

3349

xiù
сю
宥

I *сущ.* налёт (слой) на металле (*окись металла*); ржавчина, ярь-медянка; ржавый; 生(長 **zhǎng**) ~ ржаветь, покрываться окисью; 一把~刀子 [один] ржавый нож.

II *гл.* вызвать ржавчину; 潮氣能~刀子 нож может заржаветь от сырости, сырость может вызвать ржавчину на ноже.

鏽菌目(類) xiùjùnmù(lèi) *бот.* ржавчинные грибы, ржавчинники (*Uredinales*).
~病 **xiùbìng** *с.-х.* ржавчина (*напр. пшеницы*).
~蝕 **xiùshí** коррозия.

嘯

15 [30,12]

3350

xiào	chì
сяо	чи
嘯	質

I *гл.* 1) **xiào** свистеть [в...]; насвистывать [в...]; ~合 собирать свистом; ~指 свистеть в пальцы; ~葉 свистеть через лист (*дерева*); 2) **xiào** кричать; рычать, реветь, выть [на...]; ~月 выть (кричать) на луну; ~谷 реветь (рычать) на всю долину; 3) **chì** *вм.* 叱 (*бранить*).

II *усл.* сяо (*18-я рифма тона* 去 *в рифмовниках; 18-е число в телеграммах*).

嘯諾 xiào-nuò кричать на подчинённых и ставить визы [на бумаги] (*обр. в знач.: заниматься бюрократической рутиной; чиновничья рутина, казёнщина*).

嘯聲 xiào´shēng свист.
~吟 **xiào-yín** читать нараспев; петь, напевать.
~呼 **xiào-hū** кричать.
~鳴 **xiàomíng** свистеть, завывать (*напр. о ветре*).
~歌 **xiào-gē** насвистывать (*мелодию*).
~詠 **xiàoyǒng´** *см.* 嘯歌
~聚 **xiàojù´ 1)** созывать свистом; 2) собираться перекрикиваясь (пересвистываясь; *напр. о разбойниках*).
~傲 **xiàoào´** вести себя свободно, не чувствовать никаких стеснений, распоясаться.
~逸 **xiào-yì** чувствовать себя свободным от всяких стеснений; предаваться праздности.
~叱 **chìchì** *см.* 嘯咤
~咤 **chìchà** браниться, ругаться; брань.
~兇 **xiào-xióng** разбойники.

驌

22 [187,12]

3351

sù
сү
屋

только в сочетаниях; см. ниже.

驌驦(騻) sùshuāng(shuǎng) добрый скакун, хороший (резвый) конь.

橚

16 [75,12]

3352

sù
сү
屋

сущ. вм. 楸 (*бот. малотус японский*).

橚矗 sù-chū стоять стеной (*о чаще*), тянуться вверх (*о деревьях*).
~爽 **sù-shuāng** густой, пышный, буйный (*о растительности*).

繡

18 [120,12]

3353

xiù
сю
宥

I *гл.* 1) вышивать, расшивать; ~了一朶花兒 вышить цветок; 2) вступить в половую связь; 愛~ похотливый, сладострастный (*о женщине*).

II *сущ.* вышивка; вышивание; вышитый; расшитый, узорный, разукрашенный; ~鞋 расшитые туфельки; 湘~ хунаньская вышивка; вышивание в хунаньской манере; ~柱 изукрашенная колонна.

III *собств.* Сю (*фамилия*).

繡畫 xiùhuà вышивка-картина.
~工 **xiùgōng 1)** вышивка, вышивальная работа; 2) вышивальщик, вышивальщица.
~袦(袦) **xiùqū** расшитая безрукавка, вышитая душегрейка.

繡口 **xiù-kǒu** чудесные (прекрасные) уста (*о талантливом литераторе, поэте*).
~品 **xiùpǐn** вышивка, вышивание; вышитые изделия.
~活 **xiùhuó´** вышивание, вышивка.
~谷 **xiù-gǔ** прекрасная долина; чудесное по красоте ущелье.
~繪 **xiù-hùi** 1) вышивать на шёлке; 2) расшитый шёлк.
~陌 **xiù-mò** изукрашенные тропы (*обр. в знач.: красивые улицы, живописные дороги*).
~面 **xiù-miàn** 1) татуировать лицо (*девушек брачного возраста у народности ли; также в знач.: метить рабынь*); татуированное лицо; 2) украшать лицо (*напр. косметикой*).
~斧 **xiù-fǔ** 1) *ист.* полицейские войска (*занимавшиеся борьбой с бандитами; эпоха Хань*); 2) исполнитель закона, пристав.
~屏 **xiù-píng** расшитый экран, вышитая шелками ширма.
~綺 **xiùqǐ´** расшитая шёлковая тафта; шелка.
~腑 **xiù-fǔ** *см.* 繡腸
~榻 **xiùtà** расшитая лежанка (*обр. в знач.: женские покои*).
~閣 **xiù-gé** *см.* 繡房
~補 **xiù-hǔ** вышитая официальная одежда (*с изображением птиц и животных — символ ранга чиновника, дин. Мин — Цин*).
~黼 **xiù-fǔ*** расшить узором топора; шитый орнамент с изображением топора (*украшение парадной одежды*).
~扃 **xiù-jiōng** *см.* 繡戶
~布 **xiù´bù** канва.
~戶 **xiù-hù** разукрашенные двери (*обр. о женской половине дома*).
~房 **xiù´fáng** расписанное помещение (*обр. в знач.: женская половина дома, гинекей*).
~腸 **xiù-cháng** *поэт.* поэтический дар, литературный талант.
~佛 **xiù-fó** вышитое изображение Будды.
~線菊 **xiùxiànjú´** *бот.* спирея японская (*Spiraea japonica* L.).
~球 **xiùqiú´** 1) помпон из шёлковых ниток; 2) *бот.* гортензия крупнолистная (*Hydrangea macrophylla* DC.).
~像 **xiùxiàng´** 1) вышитый (тканый) портрет; 2) художественное, роскошно иллюстрированное (*об издании, в титуле книги*).
~衣 **xiù-yī** расшитая одежда (*особенно: ист. парчовое официальное платье чиновников*).
~衣直指 **xiù-yī zhí-zhǐ** *ист.* честный указчик в вышитой одежде (*временные уполномоченные по борьбе с преступностью, непостоянная должность во II в. до н. э., учреждаемая на время крупных судебных процессов*).
~囊 **xiù-náng** расшитый мешок (кошель; *обр. в знач.: кладезь премудрости*).
~眼[兒] **xiùyǎn´** *зоол.* белоглазка (*птица; Zosterops albus-oculus*).
~被 **xiùbèi** вышитое [ватное] одеяло.

繡段 **xiù-duàn** расшитый шёлк (*обр. в знач.: превосходные стихи*).
~轂 **xiù-gū** разукрашенные колёса (*обр. о роскошном экипаже*).
~墩 **xiùdūn´** расписанный (*или покрытый узорчатым чехлом*) фарфоровый табурет (*в форме бочонка*).
~鍼 **xiùzhēn** вышивальная (тонкая) игла; 鐵打房樑磨繡鍼 железную балку сточить (истереть) до толщины иглы вышивальной (*ср.: терпение и труд всё перетрут*).
~花[兒] **xiùhuā** вышивать; вышивание.
~花鞋 **xiùhuāxié´** расшитые узорами туфельки.
~花匠 **xiùhuājiàng** вышивальщица.
~花針 **xiùhuāzhēn´** вышивальная игла.
~花[兒]枕頭 **xiùhuā´-zhěn´tǒu** расшитая узорами подушка (*обр. в знач.: лишь внешне кажущийся красивым, а на деле — дрянь*).
~氅 **xiù-chǎng** *ист.* расшитая хоругвь (*военачальника*).
~毬 **xiùqiú´** *см.* 繡球
~虎 **xiù-hǔ** вышитый тигр (*перен. в знач.: могучий литературный талант*).
~貨 **xiùhuò´** вышивки.
~貨舖 **xiùhuòpù´** магазин вышивок.
~女 **xiù-nǚ** 1) вышивальщица; 2) молодая девушка; девственница.
~樓 **xiù-lóu** терем, гинекей.

蟰

18 [142,12] *вм.* 蠨, *см.* № 3357

3354

潚

15 [85,12] *вм.* 瀟, *см.* № 3358

3355

蕭

16 [140,12]

3356

xiāo
сяо
萧

I *сущ.* 1) полынь, чернобыльник; ~蘭 полынь и орхидея (*также обр. худшее и лучшее*); 2) заросль [полыни] (*обр. в знач.: запущенный, заброшенный, пустынный, застойный*); ~林 запущенная роща; заросший лес; ~藿 увядшая ботва.

II *прил./наречие уст. вм.* 肅 (*почтительный; строгий; торжественный*).

III *усл. и собств.* 1) сяо (*вторая рифма тона* 下平 *в рифмовниках; второе число в телеграммах*); 2) *ист., геогр.* Сяо (*вассальное владение царства Сун* 宋, *эпоха Чуньцю*); 3) Сяо (*фамилия*); 蕭梁 *ист.* династия Лян царствующего дома Сяо (*502—556 гг.*).

蕭曹 **xiāo-cáo** Сяо [Хэ] и Цао [Шэнь] (*государственные деятели начала дин. Хань; также обр. в знач.: крупные государственные деятели*).

蕭墻(牆) **xiāo-qiáng** 1) кирпичный экран (щит) во дворе (*против входа; место обмена первыми приветствиями государя и хозяина*); 2) внутренние стены (*обр. в знач.: внутри дома, страны; в ближайшем месте*); 蕭牆之患 внутренние бедствия, домашние беспокойства; 3) вблизи, рядом, рукой подать.
~斧 **xiāo-fǔ** 1) коса, резак; 2) топор; секира; 3) [карающий] топор палача.
~蕭 **xiāoxiāo** *звукоподражание:* а) *свисту, вою* (*ветра*); б) *ржанию лошади*.
~郎 **xiāo-láng** 1) *поэт.* возлюбленный; любимый; 2) *среднекит.* мужчина, добрый молодец.
~齋 **xiāo-zhāi** 1) тихий кабинет учёного; 2) буддийский монастырь.
~寺 **xiāo-sì** буддийский монастырь.
~閒 **xiāo-xián** *поэт.* тихий отдых, праздность.
~梢 **xiāo-shāo** *поэт.* обнажённые верхушки деревьев; обнажиться, осыпаться [сверху].
~蛸 **xiāoshāo´** *сокр. вм.* 蠨蛸 (*см.*).
~寥 **xiāoliāo´** 1) заброшенный, пустынный; 2) расстроенный, угрюмый.
~森 **xiāosēn´** 1) *поэт.* дремучий лес; 2) унылый, увядающий (*об осеннем пейзаже*).
~條 **xiāotiáo´** 1) запустение; безжизненный, пустынный; 2) с голыми ветвями, унылый (*о лесе*).
xiāo´tiǎo *эк.* депрессия, застой; застойный; 工業蕭條 застой промышленности.
~疎 **xiāo-shū** редкий; поредеть (*напр. о растениях осенью*).
~晨 **xiāo-chén** *поэт.* осеннее утро.
~衰 **xiāoshuāi** дряхлый, слабый; дряхлеть.
~娘 **xiāo-niáng** 1) *поэт.* возлюбленная, любимая; 2) *среднекит.* женщина, красная девица.
~寂 **xiāo-jí** безмолвный, тихий; уединённый, глухой (*о месте*).
~曼 **xiāo-màn** *поэт.* высокий и далёкий (*об облаках*).
~散 **xiāo-sǎn** 1) досужий, праздный; незанятый; 2) несобранный, рассеянный, ленивый (*о мыслях*).
~艾 **xiāo-ài** чернобыльник и полынь (*худшие травы, также обр. в знач.: подлые люди*).
~灑 **xiāosǎ´** ничем не связанный, естественный, свободный, вольный.
~寇 **xiāo-kòu** разбойник; лиходей.
~規曹隨 **xiāo-gūi´ cáo-súi´** Сяо устанавливает правила, а Цао им следует (*обр. в знач.:* а) *твёрдо идти по стопам предшественника;* б) *работать по старинке, упорно придерживаться старых порядков*).
~疏 **xiao-shū** *см.* 蕭疎
~颯 **xiāosà** *поэт.* холодный (*напр. о ветре, осеннем пейзаже*); неприветливый, скучный.
~索 **xiāo´suǒ** унылый, пустынный, безжизненный, холодный (*напр. о пейзаже*); запустевать.
xiaosuǒ´ 1) немногочисленный;

уменьшиться в числе, сократиться; 2) медлительный; застойный.
蕭瑟 xiāosè´ 1) уныло шуметь (*об осеннем ветре*); унылый; 2) безжизненный, пустынный (*о пейзаже*); 3) шуршание, шорох, шелест.
~**然 xiāorán** 1) пустынный, скучный, унылый (*о пейзаже*); 2) докучливый, тягостный; 3) далёкий, витающий (*о мысли*).
~**騷 xiāosāo´** *поэт.* безжизненный, угрюмый (*о пейзаже*); тягостный, докучливый (*напр. о дожде*).

蠨 22 [142,16]

3357

xiāo
сяо
蕭

только в сочетании; см. ниже.
蠨蛸 xiāoshāo´ *зоол.* Tetraguatha praedonii (*длинноногий небольшой паук*).

瀟 19 [85,16]

3358

xiāo
сяо
蕭

I *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 瀟水) Сяошуй (*река в пров. Хунань*); ~湘 реки Сяошуй и Сяншуй.
II *сущ. вм.* 蕭 (*заросли; запущенный*).
瀟碧 xiāo-bì густая заросль бамбука.
~**瀟 xiāoxiāo´** 1) моросящий (*дождь*); накрапывать, моросить; 2) порывистый; налетать шквалами (*о дожде с ветром*); сильные порывы ветра.
~**灑 xiāosǎ´** *см.* 蕭灑

簫 18 [118,12]

3359

xiāo
сяо
蕭

сущ. 1) *кит. муз.* сяо, продольная флейта; ~笙 сяо и шэн (*музыкальные инструменты*); 吹~ играть на сяо; 2) *муз.* сяо, многоствольная флейта (*род флейты Пана, от 7 до 24 стволов*); ~笳 сяо и цзя (*духовые инструменты*); 3)* *муз.* сяо (*музыка, мелодия мифического императора Шуня*); ~韶 мелодии «сяо» и «шао»; 4) рог лука: 右手執~, 左手承弣 в правой руке держать лук за его рог, левой — браться за его середину; 5) *вм.* 篠 (*низкорослый бамбук, короткая бамбуковая палка*).
簫管 xiāo-guǎn 1) флейта; 2) сяо и гуань (*муз. инструменты*).
~**笛 xiāodí´** флейта.
~**郎 xiāo-láng** *i*-н Сяо («Флейта» — *прозвище музыканта эпохи Чуньцю: обр. в знач.: зять, зятек*).
簫幹 xiāo-gàn бамбук для изготовления свирели и флейты.
~**勺 xiāo-sháo** 1) музыка «сяо» (*имп. Шуня*) и «шао» (*Чжоу-гуна*); 2) раствoрить, растóпить.

令 5 [9,3]

3363

lìng	**lǐng**
лѝн	**ли̌н**
敬, 徑	

в отдельн. диалект. в сочет. также

líng
ли́н
庚, 青

I **lìng** *сущ.* 1) приказ, предписание, указание; указ, декрет, закон; директива; наставление; 軍~ военный приказ; ~到卽覆 ответить немедленно по получении настоящего приказа; 2) *уст.* начальник [приказа], глава [учреждения]; ответственный чиновник; 縣~ уездный начальник; 守~ начальник области; 3) время года, сезон; 冬~ зима; 預備應節當~的貨品 заготовить товары к наступающему празднику и предстоящему сезону; 4) застольный приказ (*задача на пиру — штраф налагается чаркой вина*); 何不行箇~大家歡飲 почему бы не дать застольный приказ, чтобы все с удовольствием выпили?; 5) *муз.* лин (*классическая мелодия*); 6) *лит.* малая форма 詞; 7) *театр* жезл; верительная бирка, удостоверяющая право посланного передать устный приказ начальника.

II *счётное слово* 1) **lǐng,** *книжн.* **lìng** (*англ.* ream) стопа бумаги (*для печатной машины, 500 листов*); 2) **lìng** (*сокр. вм.* 令克, *англ.* link) линк (*мера длины, равная 20 см*).

III **lìng** *гл.* 1) приказывать, предписывать; обязывать; ~下級切實執行.. *офиц.* приказать нижестоящим органам принять [изложенное] к неуклонному исполнению; 2) заставлять, вынуждать; давать возможность; *служебный глагол побуждения*; ~人不安 вызывать беспокойство; ~人生疑 возбуждать подозрения; ~人作嘔 внушать отвращение; 臣能~君勝 «я дам Вам, государь, возможность победить; я обеспечу Вам победу»; 3) *служебный глагол в условно-уступительных оборотах:* допускать, допустить даже, что...; пусть даже; 幸值豐年, ~凶年, 將不堪矣 к счастью, случился урожайный год; будь то (случись) голодный год, всем пришлось бы туго.

IV **lìng** *прил.* хороший, прекрасный, добрый; *вежл.* Ваш; 不~臣 плохой подданный, дурной министр; ~譽 добрая слава, хорошая репутация; ~僕 Ваш слуга.

V **lìng** *собств.* Лин (*фамилия*).
令旦 lìng-dàn прекрасное утро; счастливый день.
令坦 lìng-tǎn *вежл.* Ваш зять.
~**士 lìng-shì** хороший человек; лучшие люди.
~**堂 lìng-táng** *вежл.* Ваша матушка.
~**姪 lìng-zhí** *вежл.* Ваш племянник.
~**臺 lìng-tái** *вежл.* Ваша супруга.
~**室 lìng-shì** 1) *вежл.* Ваша супруга; *уст., поэт.* жена.
~**望 lìng-wàng** *см.* 令名
~**正 lìng-zhèng** 1) *вежл.* Ваша супруга; 2) начальник канцелярии, заведующий приказной частью.
~**岳 lìng-yuè** *вежл.* Ваш тесть.
~**器 lìng-qì** человек с большими природными способностями, одарённый, талант.
~**知 lìng-zhī** *офиц.* поставить в известность; сообщить (*нижестоящему*), довести до сведения (*подчинённых*).
~**君 lìng-jūn*** 1) (*см.* 尙書令) начальник государственной канцелярии (*дин. Хань*); 2) *ист.* начальник уезда.
~**君香 lìng-jūn-xiāng** слава честного и талантливого человека (*по преданию о благоухании одежды* (荀彧) *Сюнь Юя, служившего у* (曹操) *Цао Цао*).
~**譽 lìngyù** доброе имя, хорошая репутация, добрая слава; знаменитый человек, выдающаяся личность.
~**居 lìng-jū** прекрасное жильё, хороший дом.
~**名 lìng-míng** хорошая репутация; добрая слава.
~**官 lìngguān** распорядитель пира, тамада.
~**日 lìng-rì** более счастливый (*часто с намёком: другой*) день.
~**旨 lìng-zhǐ** *стар.* указ (декрет) вдовствующей императрицы.
~**酒 lìng-jiǔ** *кубок вина, осушаемый распорядителем пира перед тем, как объявить застольный приказ.*
~**令 lìnglíng** *звукоподражание нежному звону, напр. подвесок* (*колец*).
~**節 lìng-jié** прекрасный (счастливый) праздник.
~**仰 lìng-yǎng** *офиц.* настоящим приказом предлагаю...; 令仰卽辦 приказываю немедленно принять к исполнению.
~**郎 lìng-láng** *вежл.* Ваш сын.
~**牌 lìng´pái** дощечка с текстами заклинаний (*которую даосский монах держит в руках, когда заклинает духов*).
~**辟 lìng-bì** мудрый государь (правитель).
lìngpì´ *см.* 瓴甋
~**甲 lìng-jiǎ** *уст.* 1) первая (*по порядку*) статья закона; 2) закон, декрет.
~**箭 lìngjiàn´** *стар., воен.* верительная (властная) стрела.
~**箭荷(蓮)花 lìngjiàn´ hé(lián)´huā** *бот.* эпифиллюм Аккермана (*Epiphyllum ackermannii* Haw.).
~**別 lìng-bié** особый, специальный; отличительный; в особенности.
~**利 lìnglì** 1) умный, способный, искусный; остроумие, сообразительность; 2) ясный, чёткий, явный (*о разнице*).
~**丁 língdīng** 1) одинокий, сиротли-

вый, беззащитный; 2) *уст.* объявление о розыске лица.
令行 **lìng-xíng** *офиц.* [настоящий] приказ требует строжайшего выполнения, приказ подлежит неукоснительному выполнению.
~行禁止 **lìng-xíng jìn-zhǐ** строго соблюдать законы; обязательность исполнения приказов и директив.
~子 **lìng-zǐ** хороший сын; *вежл.* Ваш сын.
~字旗 **lìngzìqí** стрела с флажком (*в старину её привязывали провинившимся солдатам после экзекуции; ныне сохраняется лишь в театральных представлениях*).
~尊 **lìng-zūn** *вежл.* Ваш батюшка (отец).
~嗣 **lìng-sì** *вежл.* Ваш сын.
~閨 **lìng-gūi** *вежл.* Ваша супруга.
~閤(閣) **lìng-gé** *вежл.* Ваша супруга.
~聞 **lìng-wén** *см.* 令名
~開 **lìng-kāi** *офиц.* в приказе говорится: (*начало цитаты из бумаги высшей инстанции*).
~月 **lìng-yuè** 1) счастливый месяц; 2) второй месяц по лунному календарю.
~丙 **lìng-bǐng** *уст.* 3-я статья закона.
~稱 **lìng-chēng** хорошая репутация; добрая слава.
~尹 **lìngyǐn´** *уст.* начальник уезда.
~約 **lìngyuē** приказы и законы, законные установления и распоряжения.
~弟 **lìng-dì** *вежл.* Ваш младший брат.
~飭 **lìngchì** предписать, дать распоряжение, приказать.
~人 **lìng-rén** добрый (хороший) человек.
lìngrén *ист.* линжэнь (*титул жён высокопоставленных чиновников, дин. Сун*).
~人髮指 **lìng-rén-fà-zhì** от чего волосы у людей становятся дыбом (*обр. в знач.: вызывать возмущение*).
~孤 **línggū** Лингу (*фамилия*).
~狐 **línghú** Линху (*фамилия*).
~嶽 **lìng-yuè** *см.* 令岳
~狀 **lìng´zhuàng** *офиц.* приказ, предписание (*бумага*).
~族 **lìng-zú** именитый (процветающий) род.
~妹 **lìng-mèi** *вежл.* Ваша младшая сестра.
~東 **lìng-dōng** *вежл.* Ваш хозяин.
~辰 **lìng-chén** счастливый день.
~長 **lìng-zhǎng** *ист.* начальники уездов (*с населением более 10 тыс. дворов* — 令, *менее* — 長; *дин. Хань*).
~孃 **lìng-niáng** *см.* 令愛
~淑 **lìng-shú** хороший, прекрасиый, превосходиый.
~友 **lìng-yǒu** *вежл.* Ваш друг.
~媛 **lìng-yuàn(yuán)** *вежл.* Ваша дочь.
~攸 **lìng-yōu** достойная жена.
~嚴 **lìng-yán** *вежл.* Ваш отец.
~愛(嬡) **lìng-ài** *вежл.* Ваша дочь.
~史 **lìngshǐ** *ист.* линши (*начальник канцелярии, секретарь, с дин. Хань*).
~吏 **lìnglì** денщик, вестовой.
~適 **lìngshì** *см.* 瓴甋
~遵[照辦] **lìng-zūn [zhào-bàn]** *офиц.* приказываю принять к руководству [и исполнению].

令儀 **lìng-yí** прекрасное поведение, хорошие манеры.
~胤 **lìng-yìn** 1) прекрасные потомки; 2) *вежл.* Ваши дети; Ваш сын.
~色 **lìng-sè** красивое лицо, привлекательная внешность; 巧言令色 хитрая речь и смазливое лицо.
~兒 **lìngr** застольный приказ.
~兄 **lìng-xiōng** *вежл.* Ваш старший брат.
~克 **lìngkè** (*англ.* link) линк (*мера длины, равн. 20 см*).
~親 **lìng-qīn** *вежл.* Ваша родня, Ваши родные.
~甓 **língpì´** кирпич.
~乙 **lìng-yǐ** *уст.* 2-я статья закона.
~似 **lìng-sì** *вежл.* Ваш сын.
~旗 **lìngqí** *уст.* верительный флаг (*вместо бирки, при передаче приказа через связного*).
~典 **lìng-diǎn** свод распоряжений; кодекс законов.
~德 **lìngdé** высокие добродетели; лучшие качества (*о человеке*).
~息 **lìng-xí** *вежл.* Ваш сын.
~慈 **lìng-cí** *см.* 令堂
~法 **lìngfǎ** *бот.* клетра бородатожилковая (*Clethra barbinervis* Sieb. et Zucc.).
~法科 **lìngfǎkē** *бот. сем.* клетровые (*Clethraceae*).
~公 **lìng-gōng** *уст., вежл.* секретарь государственной канцелярии (中書令).
~公香 **lìng-gōng-xiāng** *см.* 荀令香
~女 **lìng-nǚ** *вежл.* Ваша дочь.
~妻 **lìng-qī** 1) достойная жена; 2) *вежл.* Ваша супруга.
~婆 **lìng-pó** *вежл.* Ваша бабушка.
~終 **lìngzhōng** *поэт.* достойная (мирная) кончина.

玲

3364 9 [96,5]

líng
лúн
青

звукоподр. звон нефрита.
玲玲 **línglíng´** *звукоподражание звону яшмы*; мелодично звенеть; звонкий; звон.
~玎 **língdīng** звон нефрита; звенеть.
~琅 **língláng** звон драгоценных камней.
~瓏 **línglóng´** 1) звон нефрита (яшмы); 2) светлый, ясный; прозрачный; 3) тонкий, хитроумный; искусный, изящный.
~瓏剔透 **líng´-lóng-tī-tòu´** весьма искусный; ажурный, изящный.

鈴

3365 13 [167,5]

líng
лúн
青

I *сущ.* 1) колокольчик, бубенчик; звонок; 主席~ председательский звонок; 2) звонок (*звуковой сигнал*); ~響了 раздался звонок; 3) коробочка (*хлопчатника*).

II *словообр. входит в названия колоколообразных предметов*; 啞~ гиря; гантель.
鈴語 **língyú** *поэт.* разговор колокольчиков (*о перезвоне колокольчиков под стрехой здания*).
~鐺[兒] **líng´dāng** колокольчик (*ручной*); бубенчик.
~鐺錘兒 **língdāngchúir´** язык [колокольчика].
~鐺麥 **língdāngmài´** овёс.
~鐺心 **língdāngxīn** *диал.* сердце что колокольчик (*обр. о колеблющемся, нерешительном характере*).
~下 **líng-xià** 1) *стар.* охранник, страж (*в свите, дин. Тан*); 2) Ваше Превосходительство (*обращение к полководцу*).
~鈴 **línglíng´** гулкий и волнообразный (*о звуке*); гулко вибрировать.
~鐸 **língduó** колокольчик (*под стрехой крыши*).
~聲 **língshēng´** звон бубенцов (колокольчика); звонок.
~子 **líng´zǐ** звонок; бубенчик.
~子香 **língzǐxiāng´** *бот.* хелонопсис мускусный (*Chelonopsis moschata* Miq.).
~閣 **líng-gé** *уст.* резиденция (ставка) полководца (командующего); штаб-квартира.
~蘭 **línglán** *бот.* ландыш майский (*Convallaria majalis* L.).
~架 **líng-jià** *стар., воен.* ограждение с колокольчиками (*вокруг лагеря, бивака*).
~振花 **língzhènhuā** *бот* молочай солнцегляд (*Euphorbia helioscopia* L.).
~鼓 **línggǔ´** бубен; тамбурин.
~兒 **língr** колокольчик, бубенчик; звонок.
~兒草 **língrcǎo** 1) *бот.* бубенчик мутовчатый (*Adenophora verticillata* Fisch.); 2) колокольчик (*о растениях с такой формой цветов, напр. гиацинте*).
~蟲 **língchóng** *зоол.* сверчок (*Homoeogryllus japonicus*).
~蟲草 **língchóngcǎo´** *бот.* стробилантес малоцветковый (*Strobilanthes oliganthus* Miq.).

跉

3366 10 [117,5]

líng
лúн
青

только в сочетаниях; см. ниже.
跉屏 **língpíng´** 1) идти нетвёрдой походкой; шататься; 2) одинокий, замкнутый.

齡

3367 13 [211,5] *сокр. вм.* 齡, *см.* № 3368

齡 20 [211,5]

3368

líng
лйн
青

сущ./счётное слово 1) возраст, годы (*жизни*); 年~ возраст; 學~ школьный возраст; 高~ преклонный возраст; старость; 2) стаж (*установленное число лет*); 工~ производственный стаж; 黨~ партийный стаж; 3) *счётное слово для обозначения возраста;* 五~幼童 пятилетний ребёнок.
齡猴 **línghóu** *зоол.* Presbytis (*вид узконосых обезьян*).

岭 8 [46,5]

3369

lǐng
лйн
梗

в сочет. также

líng
лйн
青

lǐng *сущ. вм.* 嶺 (*горный хребет, кряж*).
岭嶒 **língyíng´** недоступный, глубокий (*о горной местности*).
~嶙 **línglín** *звукоподражание стуку камней;* стучать.

詅 12 [149,5]

3370

líng,	lìng
лйн,	лйн
青	敬

гл. хвалить, рекламировать (*свой товар*).
詅癡符 **língchīfú** бездарный бахвал; самовлюблённая бездарность.

怜 8 [61,5]

3371

líng	lián
лйн	ля́нь
青	先

гл. 1) **líng** понять, уразуметь; 2) **lián** *вм.* 憐 (*жалеть, любить*).
怜俐 **línglì** умный, сообразительный, толковый.

伶 7 [9,5]

3372

líng
лйн
青

I *сущ.* 1) актёр; 名~ известный актёр; 坤~ актриса; 2) *уст.* музыкант; 3)* служитель; слуга.
II *прил./наречие** одинокий.
III *собств.* Лин (*фамилия*).
伶工 **líng-gōng** *уст.* музыкант; актёр.
~官 **líng-guan** *уст.* капельмейстер (*также обр. в знач.: актёр*).
~界 **língjiè** актёры; артистический мир.
~俐 **línglì´, líng'lì** 1) умный, сообразительный, смышлёный; 2) чистоплотный (*морально*), чистый, порядочный.
~丁(仃) **língdīng** одинокий; сиротливый, бездомный; в одиночестве.
~丁(仃)孤苦 **líng-dīng´ gū-kǔ´** мыкать горе в одиночестве; горемычный и одинокий (*о сироте*).
~牙俐齒 **líng-yá´ lì-chǐ´** находчивый, бойкий (*в разговоре*); красноречивый; острый на язык.
~巧 **língqiǎo´** искусный, ловкий.
~俜 **língpīng´** 1) одинокий; бездомный; 2) служка.
~人 **língrén** 1) актёр, артист; музыкант; 2) *стар.* заведующий музыкальной частью; придворный капельмейстер.
~快 **líng'kuài** проворный, быстрый.
~優 **líng-yōu** актёр.
~使 **líng-shǐ** слуга, прислужник.
~便 **líng'biàn** 1) ловкий, находчивый, расторопный; 2) удобный.
~透 **língtòu** сообразительный; остроумный.
~鼬 **língyòu** *зоол.* ласка (*Mustela nivalis*).

彾 8 [60,5]

3373

líng
лйн
青

только в сочетаниях; см. ниже.
彾行 **língdíng´** 1) одинокий; [бродить] в одиночестве; 2) замкнутый.
~徬 **líng'pīng** одинокий; бездомный.

羚 11 [123,5]

3374

líng
лйн
青

только в сочетаниях; см. ниже.
羚牛 **líng'niú** *зоол.* такин обыкновенный (*Budorcas taxicolor*).
~羊 **líng'yáng** *зоол. Nemorhaedus crispus* (*сернообразная антилопа рода горалов*); 高鼻羚羊 сайгак.
~羊挂(掛)角 **língyáng´ guà-jiǎo´** сайгак повесил рога [на сук во время сна] (*чтобы быть готовым бежать при малейшем шуме; обр. в знач.: быть готовым скрыться при малейшей тревоге*).
~羊石 **língyángshí´** *мин.* шамуазит, баналит.
羚羊角 **língyángjiǎo´** *кит. мед.* рога сайгака.

軨 12 [159,5]

3375

líng
лйн
青

I *сущ.* 1)* перекладина; ограждения кузова колесницы; 2)* колесо повозки; 3)* украшения на конце оси повозки.
II *прил. вм.* 零 (*мелкий*).
軨軨 **línglíng** *миф.* Линлин (*бык тигровой расцветки, появление его якобы предвещает наводнение*).
~軒 **língxuān** оконце в крытой повозке.

聆 11 [128,5]

3376

líng
лйн
青

I *гл.* слушать; внимать; понимать, воспринимать; ~風 слушать завывание ветра; ~音 внимать звукам.
II *сущ.** год; 夢帝與我九~ видел во сне, что Ди (*божество*) пожаловал мне девять лет жизни.
聆聆 **línglíng´** понимать, разуметь; понятно.
~取 **líng-qǔ** 1) прислушиваться, принимать к сведению; впитывать в себя; 2) заслушивать.
~教 **líng-jiào** *эпист.* внимать [Вашим] поучениям; 久未聆教 *вежл.* давно не слышал Ваших поучений, давно не имел случая беседовать с Вами.
~悉 **líng-xī** *офиц.* ознакомиться, узнать.

拎 8 [64,5]

3377

líng, *диал.*	lín
лйн,	линь
青	

в сочет. также

lìng
лйн

гл. 1) нести́ в руках; ~着書包上學校 идти в школу с книжной сумкой в руках; 2) тащи́ть (*из колодца, ямы*); ~起一桶水來 вытащить ведро воды (*из колодца*).

舲 11 [137,5]

3378

líng
лйн
青

сущ. крытая лодка [с окошечком].
舲船 **líng-chuán** крытая лодка.

狑 8 [94,5] | **líng** | **лин** | 青

3379

сущ. 1)* породистая собака; 2) *ист.* лин (*дикое племя на территории нынешней провинции Гуанси*).

蛉 11 [142,5] | **líng** | **лин** | 青

3380

только в сочетаниях; см., напр. 蜻蛉, 螟蛉

冷 7 [15,5] | **lěng** | **лэн** | 梗

3381

в сочет. также | **líng** | **лин** | 青

I *прил./наречие* 1) холодный; морозный; остывший; ~天 холодная погода; 你~不冷 тебе не холодно?; 2) холодный, безучастный; равнодушный, незаинтересованный; 他態度很~ его отношение очень прохладное, он относится [к этому] весьма холодно; 3) одинокий, покинутый; пустой; забытый; никому не нужный; не ходовой, малоупотребительный; ~義 редкое значение (*напр. иероглифа*); 4) внезапный, неожиданный; вдруг, внезапно; ~箭難防 от выпущенной внезапно стрелы уберечься трудно.

II *гл.* А. 1) зябнуть, мёрзнуть; холодеть; остывать; 飯~了 каша (пища) остыла; 天氣~了 похолодало; ~透了 промёрзнуть до мозга костей; 2) остыть, потерять интерес; разочароваться; 他的心~了 он остыл сердцем, он потерял интерес [к этому]; *гл.* Б. 1) охлаждать, студить; 把它~一下,再吃 остудить его (*кушанье*), и тогда уже есть; 2) утихомирить, утешить, успокаивать; 且等~冷[兒]他的心再說 поговорим, когда сердце ему поостудят.

III *собств.* Лэн (*фамилия*).

冷莊子 **lěngzhuāng'zi** банкетный зал (*заведение, которое обслуживает только банкеты по предварительным заказам*).

冷壓 **lěngyā'** *тех.* холодное прессование.

~鍋 **lěng-cuò** холодный котёл (*обр. о крайней бедности*).

~金 **lěngjīn** бледно-золотистый цвет.

~金紙 **lěngjīnzhǐ** бумага для писем бледно-золотистого цвета.

~拉 **lěnglā'** *тех.* холодное волочение; холоднотянутый.

~盤[兒] **lěngpán'** *диал.* холодная закуска; холодное блюдо.

~血 **lěngxuè** *зоол.* холоднокровный.

~血動物 **lěng'xuè dòng'wù** 1) *зоол.* холоднокровные животные; 2) *бран.* бесчувственное животное.

~宦 **lěng-huàn** *см.* 冷官

~攤兒 **lěngtānr'** лавка, мало посещаемая покупателями; лоток без покупателей.

~齒 **lěngchǐ** издеваться, злобно высмеивать; издевательство.

~加工 **lěngjiāgōng'** *тех.* холодная обработка.

~石 **lěngshí** *мин.* тальк.

~若冰霜 **lěng-ruò-bīng-shuāng** холодный, как лёд и иней (*обр. в знач.: быть бесчувственным, равнодушным*).

~槍 **lěng-qiāng** выстрел из-за угла; неожиданный (предательский) выстрел.

~言冷語 **lěng-yán' lěng-yǔ'** колкости; сарказм.

~語 **lěngyǔ** холодная насмешка; сарказм.

~語冰人 **lěng-yǔ bīng-rén** обойтись (принять) холодно.

~語侵人 **lěng-yǔ' qīn-rén'** издеваться (насмехаться) над человеком.

~點 **lěng-diǎn** *физиол.* точка холода (терморецéпторы).

~店 **lěngdiàn'** гостиница без пансиона.

~話 **lěnghuà** издёвка, насмешка.

~酷[無情] **lěngkù'** [**wú-qíng'**] холодный, чёрствый, бездушный, бессердечный.

~害 **lěnghài** *с.-х.* вымерзание.

~落 **lèng'luò, lěng'luǒ** 1) запустение, безлюдье; упадок; 2) холодный (*напр. об отношении*).

~客 **lěng↔kè** холодно принимать гóстя.

~宮 **lěnggōng** 1) *стар.* холодный дворец (*для опальных жён императора*); 2) попасть в немилость; немилость, опала; 3) склад для ненужных вещей; архив.

~官 **lěngguān** должность, не перегруженная обязанностями (*напр. номинальная, почётная*); синекура.

~書 **lěng'shū** неходовая книга.

~脂 **lěngzhī'** кольдкрем.

~箱 **lěngxiāng** холодильник; охладитель.

~霜 **lěngshuāng'** кольдкрем.

~面 **lěngmiàn** 1) холодное выражение лица; 2) беспристрастный, справедливый.

~酒兒後犯 **lěng-jiǔr' hòu-fàn'** холодное вино действует (разбирает) позднее (*пословица*).

~作 **lěng'zuò** *тех.* холодная обработка.

~冷兒 **lěng'lěngr** 1) остудить; умéрить; 2) поостыть, отойти; 3) похолодать.

~卻 **lěngquè'** *см.* 冷却

~卿 **lěngqīng** *среднекит.* беспристрастный сановник (*придворный чин, ведавший генеалогическими записями царствующего дома, дин. Сун*).

冷節 **lěngjié** день холодной пищи (*день поминок усопших* 清明, *5—6 апреля*).

~鉚 **lěngmǎo** *тех.* холодная клёпка.

~却 **lěngquè** *тех.* охлаждать; охлаждение; охлаждающий; 水冷却 водяное охлаждение.

~却器 **lěngquèqì'** *тех.* холодильник; охладитель.

~却劑 **lěngquèjì'** охлаждающая смесь, охладитель.

~痺 **lěngbì** *бот.* омертвение (некроз) растений от холода.

~焊 **lěnghàn'** *тех.* холодная сварка.

~汗 **lěnghàn** холодный пот; 出了冷汗 покрываться холодным потом (*обр., в знач.: сильно испугаться*).

~辟(僻) **lěngpì'** 1) незаселённая окраина, захолустье; захолустный; 2) редкий (*об иероглифе*); малоупотребительный.

~澤 **língduó** *диал.* лёд.

~拌[兒] **lěngbàn** блюдо холодных закусок, закуска-ассорти.

~鋒面 **lěngfēngmiàn** *метеор.* холодный фронт.

~葷 **lěnghūn** холодные закуски (*из мяса, рыбы, дичи*).

~神 **lěngshén'** *диал.* молчать; наблюдать со стороны, не говорить ни слова.

~劑 **lěngjì** *уст.* охлаждающая смесь.

~箭 **lěngjiàn'** выпущенная тайком (внезапно) стрела; парфянская стрела, *перен.* удар в спину; 放冷箭 тайком вредить (*кому-л.*).

~箭傷人 **lěng-jiàn shāng-rén** нанести человеку неожиданный удар [из-за угла].

~丁 **lěngdīng'** неожиданно, вдруг; ни с того, ни с сего.

~丁丁 **lěngdīngdīng'** суровый, холодный.

~仃 **lěngdīng'** *см.* 冷丁

~打警 **lěngdǎjǐng** вдруг, неожиданно.

~子 **lěngzǐ'** *диал.* градина; град; крупа, мелкий град.

~子管 **lěngzǐguǎn'** криотрон.

~字 **lěng-zì** редко встречающийся (малоупотребительный) иероглиф.

~季 **lěng-jì** не сезон (*для сбыта товара*), сезон застоя в торговле (*данным товаром*).

~鑄模 **lěngzhùmú** *тех.* кокиль.

~待 **lěng-dài** холодно принять; [оказать] холодный приём.

~手 **lěngshǒu** новичок, профан.

~拳 **lěngquán** неожиданный удар кулаком.

~靜 **lěngjìng** 1) невозмутимый, хладнокровный, спокойный; 2) тихий, безлюдный; одинокий.

~門[兒] **lěngmén** 1) холодные ворота (*номер* (*напр. в игре* 壓寶), *на который не делается ставок*); 2) нехóдкая отрасль; заброшенная специальность; неходовой.

~嘲 **lěng-cháo** издеваться; издёвка.

~嘲熱諷 **lěng-cháo' ré-fěng'** язвительно насмехаться, издеваться; с язвитель-

ной насмешкой; заушательский (*о критике*).

冷背貨 **lěngbèihuò´** неходовой (залежалый) товар.

~峭 **lěngqiào 1)** пронизывающий холод; **2)** безжалостный, бессердечный; **3)** строгий, суровый.

~清 **lěng´qing** (*интенсивные формы:* 冷清清, 冷冷清清) заброшенный, опустевший; безлюдный, тихий.

~高壓 **lěnggāoyā´** *метеор.* холодный антициклон.

~嗝 **lěnggé´:** 打冷嗝 икать.

~布 **lěngbù** кисея (*для окон*); марля.

~杉 **lěngshān´** *бот.* пихта Делавая (*Abies delavayi* Franch.).

~房 **lěng-fáng** пустая комната; заброшенное жильё.

~房子 **lěngfángzi** *диал.* холодная тюрьма; 坐冷房子 сесть в холодную.

~淘 **lěngtáo** желе (заливное) на бобовой муке.

~場 **lěngchǎng´ 1)** короткая заминка; неловкое молчание; **2)** *театр* сцена-пауза.

~腸 **lěng-cháng** человек апатичный; безразличный ко всему, без энтузиазма, инертный, индифферентный.

~罵 **lěng-mà** издеваться.

~驚 **lěngjīng´:** 打冷驚 **dǎ↔lěng´jīng 1)** вздрагивать, содрогаться; **2)** вдруг, внезапно.

~飲 **lěngyǐn** холодное питьё; прохладительный напиток.

~飲場 **lěngyǐncháng** место продажи прохладительных напитков.

~厥 **lěngjué´** лежать в холодной неподвижности (*напр. о мертвеце, обморочном*).

~孤丁 **lěnggūdīng 1)** неожиданно, внезапно; **2)** одинокий, сиротливый.

~模 **lěngmó´** *мет.* холодильник.

~漠 **lěngmò´** безразличный, равнодушный; холодный, индифферентный; безучастный; охладевать.

~笑 **lěngxiào´** холодная усмешка; усмехаться.

~森森 **lěngsēnsēn´** пронизывающий, адски холодный; жестокий (*о холоде*); веять холодом.

~床 **lěngchuáng** *с.-х.* холодный рассадник.

~碟[兒] **lěngdié** холодная закуска (*в начале обеда*).

~凍 **lěngdòng 1)** морозить; мороженый; **2)** замораживать; холодильный.

~凍劑 **lěngdòngjì** *тех.* холодильный агент, хладагент.

~凍機 **lěngdòngjī´** холодильная машина.

~湫湫 **lěngqiūqiū´** *см.* 冷清[清].

~燙 **lěngtàng´** холодная (химическая) завивка.

~淡 **lěngdàn 1)** равнодушный, безразличный, холодный; апатичный, бесстрастный; индифферентность, безразличие; 冷淡冷淡 не горячись!, остынь!; **2)** неинтересный, скучный (*о книге*); вялый (*о торговле*); **3)** расхолаживать.

~淡主義 **lěngdànzhǔyì´** индифферентизм.

冷水 **lěngshǔi´** [холодная] вода; сырая вода.

~水浴 **lěngshǔiyù´** холодная ванна, обливание холодной водой.

~水摩擦 **lěngshǔi mócā** холодное обтирание.

~水澆頭 **lěng-shǔi´ jiāo-tóu´** вылить [ушат] холодной воды на голову (*обр. в знач.: сильно разочаровать*).

~冰冰 **lěngbīngbīng´ 1)** ледяной; **2)** холодный, бесстрастный.

~泉 **lěngquán** *геол.* холодный источник.

~眼 **lěngyǎn 1)** мельком, мимоходом (*взглянуть*); безучастно; **2)** холодный взгляд; безразличное отношение; невозмутимо, безразлично; **3)** хладнокровно, трезво.

~眼旁觀 **lěng-yǎn páng-guān** оставаться безразличным зрителем, наблюдать со стороны с безразличием.

~眼熱心(腸) **lěng-yǎn´ rè-xīn(cháng)´** холодный взгляд, пылкое сердце (*обр. о внешне безразличном, на самом деле отзывчивом человеке*).

~食 **lěng´shí 1)** холодная пища; **2)** прохладительное (*напитки, замороженные сласти*); мороженое.

~凝 **lěngníng´** *физ.* конденсировать; конденсация.

~凝器 **lěngníngqì´** конденсатор.

~凝管 **lěngníngguǎn´** охлаждающая трубка.

~凝液 **lěngníngyè´** конденсат.

~拔 **lěngbá´** *тех.* холоднотя́нутый; 冷拔鋼 холоднотянутая сталь.

~寂 **lěngjì´** прохладный и тихий.

~飯 **lěng-fàn** остывшая рисовая каша; 炒冷飯 поджаривать остывший рис (*обр. в знач.: повторять что-л. всем давно известное и навязшее в зубах*).

~板櫈 **lěngbǎndèng´:** 坐冷板櫈 сидеть на холодной скамье (*обр. в знач.:* а) *ожидать вакансии — особенно об учителе;* б) *быть холодно принятым*); 給他冷板櫈坐 оказать ему крайне холодный приём.

~暖 **lěngnuǎn´** температура воздуха; погода.

~暖自知 **lěng´-nuǎn-zì-zhī´** понимать с намёка (с полуслова); догадаться раньше, чем скажут.

~敷 **lěngfū´** *мед.* холодный компресс; холодная примочка.

~硬鑄造 **lěng´yìng-zhùzào´** *тех.* отбелённое (твёрдое) литьё.

~硬模 **lěngyìngmó´** *тех.* кокиль.

~遇 **lěng-yù** *см.* 冷待

~戰 **lěngzhàn´** холодная война.

lěng´zhǎn дрожать; дрожь (*от холода, страха*); 打冷戰 а) вести холодную войну; б) дрожать (*от холода или страха*).

~戰兒 **lěng-zhǎnr** холодная дрожь.

~鐵舖 **lěngtiěpù´** скобяная лавка.

~藏 **lěngcáng 1)** хранить в холодильнике; холодильный; 冷藏設備 холодильная установка; **2)** держать замороженным; замороженный.

冷藏室 **lěngcángshì´** холодильная камера.

~藏器 **lěngcángqì´** рефрижератор, холодильник.

~藏船 **lěngcángchuán´** рефрижераторное судно.

~藏車 **lěngcángchē´** вагон-ледник, рефрижератор.

~藏間 **lěngcángjiān´** холодильная камера.

~藏法 **lěngcángfǎ´** хранение в холодильнике, замораживание.

~軋 **lěngzhá´** *тех.* холодная прокатка; холоднокатаный.

~軋機 **lěngzhájī´** *мет.* стан холодной прокатки.

~脆性 **léngcùixìng´** *тех.* хладноломкость.

~巷 **lěng-xiàng** глухой переулок; безлюдное место.

~色 **lěngsè** холодный цвет (тон).

~竈 **lěngzào** остывший (давно не разжигавшийся) очаг (*обр. в знач.: обедневший дом*); 燒冷竈 разжигать погасший очаг (*обр. делать ставку на человека или дело, которые могут дать результат в будущем*).

~地裏 **lěng´dìli** неожиданно, вдруг, ни с того ни с сего.

~罨法 **lěngyǎnfǎ** лечение холодными примочками (компрессами, льдом).

~光 **lěngguāng´** холодный (фосфорический) свет; холодное свечение, люминесценция.

~光燈 **lěngguāngdēng** лампа дневного света.

~覺 **lěngjué** *психол.* ощущение холода.

~氣 **lěng-qì** холодный (кондиционированный) воздух.

~氣箱 **lěngqìxiāng** рефрижератор (*воздушного охлаждения*).

~氣團 **lěngqìtuán** *метеор.* холодная масса, массы холодного воздуха.

~氣裝置 **lěngqìzhuāngzhì** система воздушного охлаждения.

~風 **lěngfēng´ 1)** холодный ветер; **2)** *мет.* холодное дутьё.

~颼颼 **lěngsōusōu´** резкий (*о ветре и холоде*).

~不防 **lěngbǔfáng´** вдруг, внезапно, неожиданно.

~臉子 **lěngliǎn´zi** *диал.* холодное (неприступное) выражение лица.

~貨 **lěnghuò** неходкий товар.

~顫[兒] **lěng´zhǎn** холодная дрожь; 打了一個冷顫兒 задрожать (*от холода или страха*).

~禁 **lěngjìn** дрожь (*от озноба, страха*); 打冷禁 дрожать (*напр. от озноба, страха*).

~絲絲 **lěngsīsī´** холодноватый.

~心 **lěngxīn** холодно, без интереса; равнодушный.

~然 **lěngrán** равнодушно, без интереса.

~然間 **lěngránjiān´** вдруг, неожиданно.

~熱病 **lěngrèbìng´ 1)** *диал.* болотная лихорадка; **2)** лихорадка (*на производстве*); штурмовщина.

~寒 **lěnghán´** холод.

泠 8 [85,5] | líng | лин | 青

3382

I *прил./наречие* 1) лёгкий, парящий, воздушный; легко, свободно; 2) нежный, мелодичный (*о звуке*); нежно, мелодично; 3) длинный и завитой (*о волосах, шерсти*), курчавый.

II *звукоподражание* журчанию ручья; журчать.

III *гл. вм.* 零 (*падать, капать*).

IV *собств.* 1) Лин (*фамилия*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 零水) Линшуй (*река:* а) *в пров. Шэньси;* б) *в пров. Гуандун*).

泠泠 **línglíng´** 1) *звукоподражание журчанию ручья;* журчать; 2) *звукоподражание дуновению ветерка;* обвевать; 3) нарастать (*о звуке*); 4) чистый и прохладный.

~冽 **línglìe´** 1) чистый, прозрачный; 2) тонкий (*о вкусе*).

~人 **líng-rén** *см.* 伶人

~風 **língfēng** лёгкий (тёплый) ветерок.

~然 **língrán´** 1) нежно; 2) прохладный; 3) мелодичный; 4) постигать, осознавать.

旍 11 [70,7] | jīng | цзин

3383

сущ. 1) *вм.* 旌 (*хоругвь, бунчук; вертельный флажок*); 2) *вм.* 旂 (*стяг с бубенцами на конце древка и драконами на полотнище*).

苓 9 [140,5] | líng | лин | 青

3384

I *гл.* осыпаться, увядать.

II *сущ.* 1)* горец (*растение*); 2) лотос.

III *собств.** Лин (*название уезда, ныне* 靈壽).

苓落 **língluò** *см.* 零落

~草 **língcǎo** *бот.* 1) просо Матсумуры (*Panicum matsumurae* Hack.); 2) темеда трёхтычинковая (*Themeda triandra* Forsk.).

~耳 **líng'ěr** дурнишник (*растение*).

~蘢 **línglóng** пышно зеленеть; изумрудный и пышный (*о свежей зелени*).

翎 11 [124,5] *вм.* 翎, *см.* № 5633

3385

零 13 [173,5] | líng | лин | 青

3386

в сочет. 先零 *также* | lián | лянь | 先

I *прил./наречие* мелкий; раздробленный, разрозненный; рассеянный, разбросанный; по частям, в розницу; ~存整取 вкладывать по частям, брать целиком; ~票子 мелкие бумажные деньги.

II *числ.* нуль (ноль; *также в составе многозначных чисел, начиная с трёхзначных, взамен отсутствующих разрядов*); 一千~一 1001; ~時五分 ноль часов 5 минут; 一塊~五 1 юань 5 фэнь.

III *сущ.* 1) остаток, излишек; добавок, привесок; 年已八十有~ [ему] уже за восемьдесят; 2) нуль, ничто; нулевой; 效力等於~ результат равен нулю; 3) капли [дождя].

IV *гл.* 1) капать, падать каплями (*о дожде*); осыпаться, опадать; 靈雨既~ выпал благодатный дождь; 2) увядать, чахнуть; приходить в упадок; 草~[木落] травы увяли [деревья поникли]; 3) добавить остаток, привесить; 再~上這塊肝兒 добавьте (свешайте) мне ещё этот кусок печёнки.

V *собств.* Лин (*фамилия*).

零上 **líng-shàng** выше нуля.

~工 **líng'gōng** 1) временная работа; подёнщина; отхожий промысел; 2) подсобный (временный) рабочий; батрак-подёнщик.

~星 **líng'xīng, líng'xíng** 1) мелкий; незначительный; 零星問題 мелкие вопросы; 零星開支 мелкие расходы; 2) разбросанный, рассеянный; раздробленный; 3) *кит. астр.* Лин (*созвездие из 9 звёзд, лежит в созвездии Козерога*).

~星消息 **língxīng-xiāoxī** отрывочные сведения.

~位 **líng'wèi** нуль; нулевой.

~盤 **língpán** беспорядочно (несвоевременно) питаться, есть когда попало (на ходу); беспорядочное питание, еда кусочками.

~擔 **língdàn** вразнос; 零擔貨物 товары вразнос.

~售 **língshòu** продавать в розницу; розница, розничная продажа; розничный; в розницу; 零售價格(目) розничные цены.

~售店 **língshòudiàn´** мелочная лавка.

~售商 **língshòushāng´** розничный торговец.

~售額 **língshòu'é´** розничный оборот; объём розничного товарооборота.

零點 **língdiǎn** нуль, нулевая точка, нуль-пункт.

~點能 **língdiǎnnéng** *физ.* нулевая энергия.

~活[兒] **líng'huó** мелкая работа (*напр. домашняя*); поделки; отхожий промысел.

~落 **língluò** 1) увядать, опадать; осыпаться; 2) приходить в упадок, ослабевать, дряхлеть; упадок, деградация; одряхление; 3) разбросанный, разобщённый; раздробленный, разрозненный, отдельный; мало, редко.

~替 **líng-tì** приходить в запустение, хиреть; быть запущенным.

~指數 **língzhǐshù** *мат.* нулевая степень.

~拍 **língpò´** *эл.* нулевые биения.

~細 **língxì** мелкий; незначительный (*также интенсивная форма* 零零細細).

~下 **líng-xià** ниже нуля.

~碎[兒] **líng'suì, líng'suǐ** 1) мелкий; раздробленный; разрозненный (*также интенсивная форма:* 零零碎碎); 2) мелочь; крошки; кусочки; обломки; осколки; 3) остаток материи, лоскут.

~碎銀 **língsuìyín´** *стар.* мелкие куски серебра (*употреблявшиеся как разменная монета*).

~碎化 **língsuìhuà´** измельчаться, измельчать; измельчение.

~悴 **líng-cuì** увядать; поникать (*о цветах*); увядание.

~件[兒] **língjiàn** *тех.* деталь; части.

~聲母 **língshēngmǔ** *кит. фон.* нулевой начальный согласный [слога] (*напр.* **ān, yào**).

~丁 **língdīng** 1) одинокий, сиротливый; беззащитный; 2) объявление о розыске лица.

~打牙 **língdǎyá** полакомиться, побаловать себя (*чем-нибудь*) вкусненьким.

~存整取 **líng-cún´ zhěng-qǔ´** помесячный вклад с изъятием всей суммы через год.

~嘴兒 **língzuǐr´** мелкие лакомства (*напр. конфеты, семечки*); 吃零嘴 постоянно что-нибудь жевать, не расставаться с лакомством.

~用 **língyòng** 1) расходовать по мелочам; 2) деньги на мелкие расходы.

~用錢 **língyòngqián** *см.* 零用 2).

~雨 **língyǔ** мелкий дождь.

~刀 **língdāo** *диал.* (*разрезать*) на мелкие кусочки.

~剪 **língjiǎn** отрезать кусок (*материи: при продаже*).

~分 **língfēn** 1) нуль балла (*по 100-балльной системе*), 0%; 2) маленькая доля, мелкая часть.

~物 **líng'wù** мелкие предметы (*обихода*).

~烏豆 **língwūdòu** *бот.* соя щетинистая, культурная соя (*Glycine hispida* Moench.).

~本 **língběn** разрозненные (отдельные) тома (*напр. из собрания сочинений*).

~賬 **língzhàng** запись мелких (*домашних*) расходов; мелкие счета.

零食 **língshí** 1) закуска, лёгкая еда; лакомство; 2) *диал.* куски, проглатываемые на ходу.

~躉 **líng-dǔn** оптом и в розницу.

~度 **líng'dù** нуль, нулевая точка; нуль градусов; 絕對零度 **juéduì língdù** *физ.* абсолютный нуль.

~度風格 **líng'dù fēnggé'** (*калька: Zero style*) нулевой стиль (*в литературе*).

~敲碎打 **líng-qiāo' sùi-dǎ'** разбрасываться по мелочам, хвататься за что попало; урывками; урывочный.

~股 **línggǔ** мелкие акции (паи).

~散 **língsǎn** раздробленный, разрозненный, разбросанный, распылённый (*также интенсивная форма:* 零零散散).

~數[兒] **líng'shù** дробное число; остаток.

~陵香 **línglíngxiāng** *бот.* кумаруна душистая (*Coumarouna odorata* Aubl.).

~還 **línghuán** возвращать по частям, выплачивать взносами.

~錢[兒] **líng'qián** 1) мелкие деньги, мелочь; 2) деньги на мелкие расходы; 3) чаевые; 4) побочный доход.

~亂 **língluàn** беспорядок; в беспорядке; хаотический.

~批 **língpī** мелкими партиями, в розницу, по частям (*продавать*).

~花 **línghuā** тратить по мелочам; мелкие расходы.

~花錢 **línghuāqián'** деньги на мелкие расходы.

~花兒 **línghuār'** мелкие расходы.

~七拉八 **líng'-qi-lā-bā'** *диал.* рассеянный, распылённый; разбросанный.

~七八碎 **líng'-qi-bā-sùi'** 1) разбросанный, раскиданный; разобщённый, несвязанный; 2) всякая всячина (*о вещах, делах*).

~電位 **língdiànwèi'** *физ.* нулевой потенциал.

~兒 **língr** остаток; мелочь; сдача; 三元有零兒 три юаня с мелочью (с чем-то); 抹一個零兒 опустить мелочь, сбросить копейки (*при расчёте, продаже товаров*); 找零兒 дать сдачи (*мелочью*).

~兌莊 **língdùizhuāng'** *шанх. диал.* меняльная лавка.

~吃[兒] **língchī** *см.* 零食 1).

~買 **língmǎi'** покупать в розницу.

~賣 **língmài'** мелочнáя торговля; продавать в розницу.

~價 **língjià'** *хим.* нулевая валентность.

~貨 **línghuò** розничный товар; товар, продаваемый по мелочам.

~頭[兒] **língtóu** остаток, излишек (*напр. денег, товара*); 零頭改爲整數 округлить остаток до целого числа.

~頭布 **língtóubù** остаток материи, лоскут.

~類 **línglèi** *хим.* нулевая группа (*периодической системы Менделеева*).

~示器 **língshìqì** нулевой прибор, нульиндикатор.

~餘 **líng'yú** остаток, излишек.

~餘子 **língyúzǐ'** клубеньки ямса (диоскореи; *в пазухах листьев; идут в пищу*).

搽 16 [64,13] *вм.* 拎, *см.* № 3377

3387

笭 11 [118,5]

3388

líng
лин
青

сущ. 1) корзина, плетёнка; 2) * заслон из бамбука от ветра (пыли) в экипаже; 3)* настил в лодке для укладки груза.

笭箵 **língxīng'** [бамбуковая] корзина (*для рыбы*).

~箐 **língjīng'** маленькая корзинка.

~牀 **líng-chuáng** деревянный настил (*напр. в лодке*), дощатая прокладка (*на дне гроба*).

~颯 **líng-sà** разочарованный; расстроенный; в разочаровании, в смятении.

卩 2 [26,0]

3389

jié
цзе
屑

примечание: не смешивать с буквой 卩 (Z) *азбуки чжуиньцзыму.*

сущ. вм. 節 (*коленце бамбука, см.* № 3435).

卬 5 [26,3] *вм.* 卬, *см.* № 3450
вм. 邛, *см.* № 3463

3390

卸 8 [26,6]

3391

xiè
cè
禡

гл. 1) разгружать, выгружать ~了一車煤 разгрузить воз (вагон, грузовик) угля; 2) снимать, разбирать, удалять; 工人~了機器零件 рабочий демонтировал детали с машины; 3) сбрасывать, скидывать, снимать (*одежду*); ронять, терять (*напр. листву*); ~甲而走 сбросить доспехи и бежать; ~帆 спустить парус; 4) выпрягать (*лошадь*), распрягать; 從車上~下馬來 выпрячь коня из телеги; 5) отстраняться от, слагать с себя (*обязанность, ответственность*); ~却擔負 слагать с себя бремя.

卸仕 **xiè-shì** слагать (с себя) служебные обязанности; уйти в отставку; быть освобождённым от службы.

~任 **xiè-rèn** сложить с себя служебные обязанности; выйти в отставку; 卸任國書 *дип.* отзывные грамоты.

~磨殺驢 **xiè-mó' shā-lǘ'** убить осла, когда помол закончен (*перен. знач.: платить злом за добро, быть неблагодарным*).

~擔 **xiè↔dān** снимать [с себя] ношу (*также обр. в знач.: слагать [с себя] обязанности*).

~船 **xiè↔chuán** разгружать судно.

~印 **xiè-yìn** сдать печать (*обр. в знач.: сложить с себя служебные обязанности; сдать дела*).

~瓣 **xiè↔bàn** ронять лепестки; осыпáться (*напр. о цветке*).

~車 **xiè↔chē** 1) распрягать повозку, выпрягать (*лошадь*); 2) разгружать (*телегу, вагон*).

~車線 **xièchēxiàn'** *ж.-д.* выгрузочный путь.

~甲 **xiè↔jiǎ** снять доспехи (*также обр. в знач.: уйти с военной службы*).

~料器 **xièliàoqì'** *мет.* сбрасыватель.

~存 **xiè-cún** разгружать и класть на склад (*товары*).

~事 **xiè↔shì** сдавать дела; освобождаться от обязанностей.

~開 **xiè'kāi** 1) отстраняться (*от чего-л.*); 2) снимать (*с себя*), убирать (*напр. наряды, украшения*).

~肩 **xiè-jiān** 1) слагать обязанности; уходить от ответственности; 2) сделать наложницей [и заставить наряжаться].

~煤機 **xièméijī'** угольный разгружатель.

~槳 **xiè-jiǎng** перестать грести; остановить лодку.

~米 **xiè-mǐ** *стар.* пайковый рис (*чиновника, с государственных складов*).

~衣 **xiè↔yī** раздевать(ся); разоблачаться.

~裝 **xiè↔zhuāng** 1) раздевать(ся); разоблачаться; 2) снимать наряд; 3) *театр* разгримироваться и переодеться.

~交 **xièjiāo'** сдавать, передавать (*напр. товар*).

~職 **xiè↔zhí** слагать с себя служебные обязанности; уходить с занимаемой должности.

~棧 **xiè↔zhàn** выгрузить на склад, сложить на складе.

~載 **xiè-zài** 1) выгружать и грузить; выгрузка и погрузка; погрузочно-разгрузочный; 2) сгружать [кладь]; выгрузка, разгрузка.

~脫 **xiètuō'** 1) снимать с себя (*что-л.*); 2) слагать с себя (*напр. обязанности*).

~責 **xiè↔zé** 1) снимать [с себя] ответственность; свалить [на других] ответственность (вину); 2) слагать с себя служебные обязанности.

~賣 **xièmài'** *яп.* торговать оптом; оптовая торговля.

~賣商 **xièmàishāng'** *яп.* оптовик.

~費 **xiè-fèi** оплата разгрузки, расходы на выгрузку.

~貨 **xiè↔huò** выгружать товар; выгружаться.

xièhuò' выгрузка.

~貨機 **xièhuòjī'** *тех.* разгружатель.

~貨船 **xièhuòchuán** разгрузное судно.

卸頭 **xiè↔tóu** снимать головные украшения (*о женщине*).

~除 **xièchú´** освобождать(ся) от (*чего-л.*).

~妝 **xiè↔zhuāng** 1) *театр* разгримировываться; 2) снимать наряд (украшения).

~鞍 **xiè↔ān** снять седло; расседлать лошадь.

啣

11 [30,8] *вм.* 銜, *см.* № 4999

3392

御

11 [60,8]

3393

yù	yà
юй	я̀
御	禡

I *гл.* 1) **yù** править [колесницей]; управлять [лошадьми]; 子爲(**wèi**) 父~ сын правит лошадьми за отца; 2) **yù** господствовать [над страной]; управлять [государством]; возглавлять; 皇帝~宇 император управляет всей империей; 3) **yù*** быть при исполнении обязанностей; нести дежурство; 問內豎之~者 спросить дежурного из дворцовых прислужников; 4) **yù*** употреблять; пользоваться; посылать (*посла*); носить (*платье*); потреблять (*пищу*); применять (*средства*); 腥臊並~ потреблять несвежую пищу (*обр. в знач.: применять нечестные средства*); 5) содержать, приручать (*животных*); 6) **yù** подносить, подавать; поставлять (*ко двору*); ~食于君 подносить пищу государю; 7) **yù** *сокр. вм.* 禦 (*давать отпор, сопротивляться*); 8) **yà*** выходить навстречу, встречать; 百兩~之 сто колесниц встретят её (*невесту*).

II **yù** *сущ.* 1) кучер, возница; 徒~ носильщики паланкинов и возницы; 2)* наложница; вторая жена [императора]; 九~ наложницы, вторые жёны (*императора*); 3) правитель; государь, император; императорский, августейший, высочайший; ~批 высочайше утверждённый, с августейшего соизволения; ~駕親征 император лично выступил в поход; 告~狀 подать прошение (*жалобу*) на высочайшее имя; 4)* приближённые; дворцовые чины; свита.

yù III *собств. и усл.* 1) Юй (*фамилия*); 2) юй (*шестая рифма тона* 去 *в рифмовниках; шестое число в телеграммах*).

IV *словообр.* **yù** (*в составных терминах*) лейб-; императорский; ~林軍 лейб-гвардия; ~園(苑) императорский парк; ~膳房 императорская кухия.

御極 **yù-jí** вступление на престол; воцарение (*династии*).

~墨 **yù-mò** императорский автограф.

~座 **yù-zuò** трон.

~璽 **yù-xǐ** императорская печать.

~主 **yùzhǔ** повелитель, государь.

~世 **yù-shì** править империей; управлять страной; царствовать.

御稻米 **yùdàomǐ´** *с.-х.* «императорский» рис (*сорт с красноватыми продолговатыми зёрнами*).

~谷 **yùgǔ´** *бот.* пеннисетум сизый (*Pennisetum glaucum* R. Br.).

~容 **yù-róng** портрет императора.

~書 **yù-shū** 1) книги личной библиотеки императора; 2) письмо императора; императорский автограф.

~者 **yùzhě** 1) дежурный (*дворцовый прислужник*); 2) кучер, возни́ца.

~瞽 **yù-gǔ** придворный музыкант (*первоначально слепец*).

~醫 **yù-yī** лейб-медик.

~下 **yù-xià** *уст.* управлять нижестоящими.

~所 **yù-suǒ** резиденция императора.

~柳 **yùliǔ** *бот.* гребенщик китайский (*Tamarix chinensis* Lour.).

~筆 **yù-bǐ** императорский автограф; рисунок императора.

~車 **yù↔jū(chē)** править колесницей (экипажем).

yù-jū(chē) экипаж императора.

~前 **yù-qián** в высочайшем присутствии; придворный, дворцовый; 御前行走 а) идти на высочайшую аудиенцию; б) *ист.* свиты его величества (*титул придворных маньчжурских или монгольских князей*); 御前侍衞 *ист.* флигель-адъютант (*дин. Цин*); 御前大臣 *ист.* министр двора; генерал-адъютант.

~街 **yù-jiē** 1) дорога на дворцовой территории; 2) большая (проезжая) улица; проспект.

~河 **yùhé** 1) Императорский (Великий) канал; 2) дворцовый ров (*вокруг Западного Дворца в Пекине*).

~李 **yùlǐ** *бот.* слива китайская (*Prunus salicina* Lindl.).

yù-lǐ возить господина Ли (李膺 — *Ли Ин — государственный деятель II в. н. э.; обр. в знач.: преклоняться перед талантом*).

~手 **yùshǒu´** ездовой.

~事 **yù-shì** *уст.* управляющий делами.

~門 **yù↔mén** *ист.* давать высочайшую аудиенцию у дворцовых ворот (*XVII—XIX вв.*).

yù-mén дворцовые ворота; двор; 御門辦事 *уст.* быть министром.

~用 **yùyòng´** 1) в личном пользовании императора; в высочайшем распоряжении; его величества собственный; 2) *ирон.* в единоличном пользовании у правящей верхушки; верно служащий интересам своих реакционных правителей; рептильный; 御用工會 *обр.* реакционный («жёлтый») профсоюз; 御用工具 лакей правящей реакционной верхушки.

~師 **yù-shī** лейб-медик.

~溝 **yù-gōu** императорский канал (*по которому с гор* 終南山 *поступала вода в Чаньань*).

~刀 **yù-dāo** *стар.* имперский меч (*регалия*).

~賜 **yù-cì** высочайший дар.

~馬 **yù↔mǎ** править лошадью.

~駕 **yùjià** императорский экипаж (*обр. в знач.: особа императора*).

御侮 **yù-wǔ** сопротивляться внешнему нашествию; 團結御侮 сплачиваться для сопротивления внешнему врагу.

~人 **yù´rén** 1) кучер; возница; 2) *стар.* слуга (*знатной дамы; императрицы*); 3) государева наложница.

~夫座(星) **yùfúzuò(xīng)** *астр.* созвездие Возничий (*Auriga*).

~林軍 **yùlínjūn´** *ист.* императорская гвардия, лейб-гвардия, войска императорской охраны.

~菜 **yù´cài** *бот.* базелла красная (*Basella rubra* L.).

~米 **yù-mǐ** рис для двора императора.

yù´mǐ *бот.* мак [снотворный] (*Papaver somniferum* L.).

~水 **yùshuǐ´** *ист.* вода из дворцового водоёма; водоёмы императорского парка.

~衆 **yù-zhòng** *уст.* господствовать над всеми; единолично управлять народом.

~製 **yù-zhì** 1) самолично создать (*об императоре*); литературное произведение (творчество) императора; 2) сделано по высочайшему повелению (*также марка на дворцовом фарфоре*).

~食 **yù-shí** *уст.* 1) кушанье для царского стола; 2) подносить [матери] пищу (*о сыне*).

~敵 **yù-dí** давать отпор врагу, сопротивляться врагу.

~麥 **yù´mài** *бот.* кукуруза, маис (*Zea mays* L.).

~仗 **yùzhàng** царский посох; ски́петр.

~史 **yù-shǐ** 1) цензор (*эпоха Чжоу*); 2) придворный историограф (*с эпохи Чжаньго*); 3) цензор и личный секретарь императора (*с дин. Цинь*); 4) ревизор по высочайшему повелению (*дин. Мин*).

~史臺 **yùshǐtái´** *ист.* цензорат (*дин. вост. Хань*).

~史中丞 **yù´shǐ-zhōngchéng´** *ист.* 1) личный секретарь императора (*с дин. Цинь и Хань*); 2) старший цензор, начальник цензората (*с вост. Хань*).

~史府 **yùshǐfǔ** *ист.* цензорат (*дин. Цинь и Хань*).

~史大夫 **yù´shǐ-dàfū** *ист.* начальник цензората (*дин. Цинь и Хань*).

~札 **yù-zhá** 1) эдикт [императора]; 2) юйчжа, *стиль императорского эдикта* (*с дин. Сун до дин. Мин*).

~批 **yùpī** высочайшая резолюция (на документе); по собственноручному повелению императора; высочайше утверждённый, с высочайшего соизволения.

~龍 **yùlóng** 1) Юйлу́н (*фамилия*); 2)* юйлун (*придворный чин*).

~覽 **yù-lǎn** 1) высочайше одобренный (*об издании*); 2) для высочайшего пользования (*о книге*).

~氣 **yùqì** 1) управлять своими чувствами; 2) *поэт.* править ветром; вольно нестись, оседлав ветер; 3) *поэт.* царственность, величие.

~風 **yùfēng** *миф.* лететь, оседлав ветер; унестись в эмпиреи (*о небожителе*).

御撰 yù-zhuàn составить по высочайшему повелению (*о сборнике*).
~**寶 yù-bǎo** печать императора.
~**黃李 yùhuánglǐ´** слива, жёлтый ренклод.
~**纂 yù-zuǎn** *см.* 御撰
~**窯 yù-yáo** *стар.* императорские гончарни (*выделывали посуду для царского двора*).
~**女 yù-nǚ 1)** дворцовая прислужница; **2)** совокупляться; **3)** *кит. астр.* Юйнюй (*созвездие из 4-х звёзд в созвездии Льва*).
~**妻 yù-qī** *стар.* наложница императора (*одна из 81*).
~**寒 yù-hán** защищаться от холода.

䘏 8 [26,6]

3396

xù
сюй
賀

в сочет. также

sù
cỳ
月

гл. **1)** оказывать материальную помощь, выдавать пособие; 厚~ щедро помогать; **2)** *вм.* 恤 (*жалеть; сожалеть; соболезновать*).
䘏金 xùjīn´ пенсия, пособие (*семье покойного*).
~**削 xù-xiāo*** хорошо сидеть (*об одежде*); элегантный.
~**勿 sù-mò*** едва касаться, легко щекотать (*напр. коней концом бича*).
~**荒 xù-huāng** оказывать помощь пострадавшим от неурожая.
~**典 xùdiǎn** *стар., рит.* церемониал дарования посмертного титула (*чиновнику*); посмертные почести, почитание памяти.
~**賞 xù-shǎng** жаловать средства на похороны военнослужащих, умерших на посту.

卸 8 [26,6] *вм.* 卸, *см.* № 3391

3397

叩 5 [30,2]

3398

kòu,	kǒu
кòу,	кǒу
宥	有

гл. **1)** класть земной поклон; бить челом; отбивать земные поклоны; 三跪九~ сделать три коленопреклонения с девятью земными поклонами; **2)** ударять; отбивать, стучать; 鳴~ звонко ударить, громко постучать; 以杖~其脛 ударить его по икрам посохом; **3)** спрашивать; почтительно осведомляться о...: ~其姓名 спросить его имя и фамилию; **4)** затрагивать, ставить (*вопрос*); развивать (*положение*); ~其兩端 затронуть обе стороны [вопроса], подойти к вопросу с обоих концов; **5)*** вцепиться в поводья; остановить; ~馬而諫 остановить за поводья [царского] коня и указать [государю] на его ошибку.
叩脛 kòu↔jìng *стар.* бить по икрам (*пытка*).
~**鐘 kòu↔zhōng** ударять в колокол.
~**首 kòu-shǒu** кланяться в землю, бить челом.
~**叩 kòukòu** *поэт.* сердечный; искренне, сердечно.
~**辭 kòu-cí** кланяться перед прощанием; прощаться [со старшим].
~**拜 kòu-bài** земно кланяться, класть земной поклон; с земным поклоном (*также в письме старшему после подписи*).
~**別 kòu-bié** *см.* 叩辭
~**謝 kòu-xiè** благодарить с поклоном; бить челом в знак признательности; горячо благодарить.
~**門 kòu↔mén** стучать в дверь (ворота).
~**問 kòu-wèn** почтительно спрашивать, осведомляться (*у старшего*).
~**閽 kòu-hūn** бить челом государю; обращаться с прошением на Высочайшее имя (*в приёмной государя*).
~**關 kòu-guān 1)** *поэт.* постучать в (*чью-л.*) дверь (ворота); явиться с визитом; **2)** совершить нападение на заставу (*обр. в знач.: вторгнуться в страну*).
~**請 kòu-qǐng** *офиц.* покорнейше просить.
~**診 kòuzhěn´** *мед.* выстукивание, перкуссия.
~**謁 kòu-yè** явиться на приём; просить аудиенцию (*у высокопоставленного лица*).
~**稟 kòu-bǐng** *офиц.* почтительнейше доносить; рапортовать.
~**求 kòu-qiú** с земным поклоном умолять; почтительнейше просить.
~**見 kòu-jiàn** *см.* 叩謁
~**乞 kòu-qǐ** *см.* 叩求
~**賀 kòu-hè** *эпист.* от всей души поздравлять (*после подписи в поздравлении равному или старшему*).
~**頭 kòu-tóu** положить земной поклон; кланяться в ноги.
~**頭蟲 kòutóuchóng´** *зоол.* щелкун (*Agriotes*).
~**額 kòu-é** бить челом.
~**恩 kòu-ēn** класть поклон благодетелю; просить милости.
~**弦 kòu↔xián** ударять по струнам (*манера игры*).
~**舷 kòu↔xián** отбивать такт (*песни*) ударами по борту лодки.

命 8 [30,5]

3399

mìng
мин
敬

I *сущ.* **1)** приказ; приказание, распоряжение; повеление; 奉~ получить приказ; ~戒 приказ и запрещение; **2)** декрет, указ; мандат; директива; приказ о назначении на должность; назначение; 受~ принять назначение; **3)*** мандат [неба] на царство (*императору, династии*); жалованная грамота; верительная бирка; скипетр (*как знак достоинства*); 革其~ лишить её (*напр. династию*) мандата, свергнуть её; **4)** провидение; фатум, судьба; рок; предопределение, книга судеб, воля неба (судьбы); сýдьбы (*напр. страны*); ~該如此 так было решено судьбой; такова воля рока; так суждено!; **5)** годы жизни; продолжительность жизни, долголетие (*определённое судьбой*); жизнь; жизненный; ~益長 да будет жизнь Ваша ещё более долгой!; ~在旦夕 mìng´zài dàn-xì´ жизни вот-вот придёт конец; стоять одной ногой в могиле; **6)** именные списки; имя, название; наименование (*вм.* 名); 亡~ бежать, скрывая своё имя; стать беглецом; **7)*** клятва; присяга [о союзе]; 犯~ нарушить клятву (*напр. о союзе*).

II *гл.* **1)** приказать; повелеть, наказать; предписать, распорядиться: ~之* Вы приказали!, Слушаю-с!; **2)** назначить на должность; уполномочить, послать; возвести в ранг; назначенный (*особенно: верховной властью*), рангированный, титулованный; ~相 назначить министром; ~卿 назначенный (*императором*) канцлер; **3)*** позвать, призвать; пригласить; ~客 пригласить гостей; призвать клиентов; **4)** определить, предопределить; суждено (*судьбой, небом*); 天~之矣 так суждено небом!; **5)** назвать, дать название, наречь, обозначить; наименовать; ~之曰 назовём его «...»; и нарёк имя ему «...»; **6)** пожаловать, дать, присвоить; жалованный, дарованный, присвоенный (*напр. форма одежды*); ~屨 присвоенная (*по форме*) обувь; официальная обувь высшего чиновничества; **7)** объявить, провозгласить; сообщить; заказать; **8)** определять судьбу; гадать; гадательный; ~紙 бумага для гадания; ~龜 заказать предмет гадания, задать вопрос оракулу.

III *собств.* Мин (*фамилия*).
命在旦夕 mìng-zài dàn-xì´ быть при последнем издыхании, стоять на краю могилы; вот-вот умрёт.
~**士 mìng-shì** *ист.* чиновник, назначенный царским указом (*при Ван Мане с кормлением в 500* 石 **dàn**).
~**圭 mìnggūi*** верительный (нефритовый) скипетр (*вассального князя, посла*).
~**理 mìnglǐ´** судьба; рок.
~**短 mìng-duǎn** недолговечный, умерший в молодых годах; безвременно скончавшийся.
~**盗 mìng-dào** *сокр.* убийство и ограбление.
~**世 mìng-shì** пользоваться славой; известный, знаменитый.

命世才 **mìng-shì-cái** талант (шедевр) своего времени, способный (гениальный) человек (*часто о философе Мэн-цзы и его трактате*).
~如紙 **mìng-rú-zhǐ** судьба [тонкая] как бумага (*обр. в знач.: несчастная участь, жалкий жребий*).
~祜 **mìng-hù** веление рока; благословение (воля) неба; жребий; удел.
~苦 **mìngkǔ´** несчастье, невезенье; несчастный (*о человеке*); судьба горька (жестока)!
~名 **mìngmíng´** давать название (имя); называть, нарекать; именовать, величать; озаглавливать (*книгу*).
~名日 **mìngmíngrì´** день именин; именины.
~名者 **mìngmíngzhě** *лингв.* классификатор.
~名法 **mìngmíngfǎ´** номенклатура.
~詔 **mìng-zhào** вызов (приглашение) ко двору; эдикт о назначении.
~宮 **mìnggōng** 1) *проф. яз. гадателей* дворец жизни — *область неба, где находилось солнце в момент рождения человека* (*обр. о судьбе; жребий, удел*); 2) промежуток между бровями (*в гадании по лицу*).
~官 **mìng-guān** 1) *уст.* чиновники титулованные; чиновничество; чин; 2) назначать чиновников.
~館 **mìng´guǎn** дом предсказателя, гадательная комната.
~日 **mìng-rì** 1) назначить (определить) день; 2) день смерти (*напр. предка*).
~書 **mìng-shū** письменный приказ.
~令 **mìng´lìng** 1) приказ; декрет; приказание; распоряжение, предписание; предначертание; 行政命令 декрет; декретирование; 2) предписать; распорядиться; приказать; предложить в административном порядке; предписанный, обязательный; 絕對命令 *филос.* категорический императив.
~令主義 **mìnglìngzhǔyì´** голое администрирование.
~令打鐘 **mìnglìng dǎ zhōng** *мор.* бить склянки.
~令句 **mìnglìngjù** *лингв.* повелительное предложение.
~令式 **mìnglìngshì´** 1) повелительный, приказный, императивный; 2) *лингв.* императив; повелительное наклонение.
~筆 **mìng-bǐ** браться за перо, начать писать.
~中 **mìngzhòng** попасть (*в цель*); *воен.* [прямое] попадание (*снаряда, бомбы*); 命中公算 вероятность попадания.
mìng-zhōng в книге судеб, в анналах судьбы; 命中造定 так предопределено судьбой; так суждено.
~中率 **mìngzhōnglǜ´** *воен.* прицельность (*огня*); коэффициент попадания.
~儔嘯侶 **mìng-chóu xiào-lǚ´** назначать себе подобных и собирать к себе дружков (*обр. в знач.: окружать себя своими людьми*).
~薄 **mìng-báo** несчастливый, незадачливый; злосчастный.
~門 **mìng-mén** 1) *кит. мед.* врата жизни (*место между почками*); правая почка (*якобы средоточие функции размножения*); 2) *в физиогномике* часть щеки возле уха.
命婦 **mìngfù*** жёны чиновных особ (*от* 卿 *до* 士).
~蒂 **mìngdì** 1) *анат.* пуповина; 2) *см.* 命門 1).
~分 **mìngfèn´** 1) доля, участь, судьба; 2) *уст., мат.* дробь; дробный.
~分數 **mìngfēnshū** *уст.* знаменатель.
~濁 **mìng-zhuó** *будд.* омрачение жизни (*см.* 五濁).
~賜 **mìng-sì** пожаловать, подарить; пожалованный, дарованный (*императором*).
~駕 **mìng-jià** 1) приказать заложить экипаж (*обр. в знач.: сидеть на чемоданах, приготовиться тронуться в путь*); 2) *вежл.* осчастливить посещением.
~窮 **mìng-qióng´** 1) быть несчастливым; несчастливый, несчастный; 2) не везёт!; 3) божество нищеты.
~夫 **mìng-fū*** высочайше назначенный чиновник; сановник (*от* 卿 *до* 士).
~休 **mìng-xiū** окончить жизнь, умереть.
~案 **mìng´àn** *юр.* дело об убийстве; убийство.
~禾 **mìng-hé*** хлеб (*колосья*), жалованный императором.
~脈 **mìng´mò** 1) важнейшие кровеносные сосуды; 2) жизненные артерии (*напр. экономики*); командные высоты.
~裏注定 **mìng´-lǐ zhù-dìng´** так решено судьбой, так записано в книге судеб.
~裏所招 **mìng´-lǐ suǒ-zhǎo´** то, что должно было случиться; предопределённое судьбой.
~根 **mìnggēn´** 1) главный корень растения; 2) жизненные корни; долголетие; источник (свет) жизни; 3) самое дорогое; жизненно важное; основа основ; 4) *будд.* корень жизни (*Jivita; то, что определяет продолжительность жизни, век, время между перерождениями*).
~根子 **mìnggēn´zi** *см.* 命根 1—3); 命根子的錢 кровные деньги.
~蹇 **mìng-jiǎn** *см.* 命窮 1), 2).
~題 **mìngtí´** *лог., филос.* суждение; предложение; *лингв.* высказывание; предложение; 必然命題 *лог.* безусловное суждение.
mìng→tí дать тему (*для сочинения*); *мат.* задать задачу.
~服 **mìng-fú*** жалованная одежда (*чиновника*); форменная одежда.
~數 **mìngshù´** 1) судьба, участь, удел; 2) долголетие; продолжительность жизни; 3) *мат.* нумеровать, нумерация.
~數法 **mìngshùfǎ** *мат.* система наименований единиц разрядов чисел; счисление; нумерация.
~吏 **mìng-lì** *стар.* высочайше назначенный чиновник.
~運 **mìng´yùn, mìng´yǔn** судьба, рок; участь, удел; воля неба; предназначение, предопределение.
~途 **mìngtú** жизненный путь; удел, участь; судьба.
命義 **mìngyì´** смысл; значение, семантика.
~犯 **mìngfàn´** *юр.* обвиняемый по делу об убийстве; убийца.
~籠 **mìng-lóng*** одиночный окоп (*на поле боя*).
~光 **mìngguāng´** *будд.* существование, жизнь, продолжительность (мимолётность) существования.
~寶 **mìng-bǎo** человеческая жизнь (*как величайшая драгоценность*); долголетие; счастье обладать жизнью.
~意 **mìngyì** 1) определить тему; основная идея (*произведения*); 2) выразить (оформить) мысль; придумать.
~法 **mìngfǎ** *мат.* раздробление.
~蛋蛋 **mìngdàndàn´** *диал.* милый, родной; самый близкий.

卲 7 [26,5]

3400

shào
mào
嘯

прил. возвышенный; превосходный; прекрасный; 年高德~ возраст почтенен и душевные качества высоки.

卻 9 [26,7]

3401

què
цюэ
棄

I *гл.* **А.** 1) отступать, отходить; пятиться; 怒戰慄而~ задрожать от гнева и отступить; ~立 отступить и остановиться; 2) возвращаться, поворачивать назад; ~顧舊路 повернуть назад и оглянуться на старую дорогу; 3) отойти, успокоиться, вернуться к норме; 今吾心正~ ныне сердце моё вернулось на правильный путь; *гл.* **Б.** 1) остановить, отбить; заставить отойти; отвести назад, отодвинуть; поставить на своё место; 威~強敵 демонстрацией мощи заставить сильного врага отступить; 擊金而~之 ударить в гонги и отозвать их обратно (*свои войска*); 2) отклонить (*подарок*); не принять; отвергнуть (*чувства*); ~其忠言 отвергнуть его слова, продиктованные преданностью (верностью); ~之爲不恭 не принять его (*подарка*) было бы непочтительно; 3) перестать, прекратить; отказаться от (*какой-л.*) практики; ~走馬 отказаться от конских бегов.

II *наречие* 1) назад, вспять; в обратном направлении; в прошлое; ~憶 обращаться мыслями в прошлое; ~去 уходить (уезжать) назад; 2) тем не менее, всё-таки; против ожидания; напротив; 我~不信 я всё-таки не верю; 本來心中顧慮很多，等到臨事，~不怕了 перед этим у меня было много опасений; когда же дошло до дела, я, напротив, совсем не почув-

ствовал страха; 3) наперекор, вопреки всему; как оказалось; 再細數一次, 不想~差了兩張 когда же вторично пересчитали (*облигации*) тщательно, оказалось, что двух не хватает; 4) тогда уже (*часто без перевода, ср.* 再); 快去睡罷, 明日~說 ступай скорее спать, поговорим завтра; 5) (*в риторическом вопросе*) *нововкит.* разве, разве ж ...? ~不是好? разве так не будет хорошо?; 6) *между одинаковыми прилагательными или глаголами, с последующим возражением:* действительно, конечно; 妙~妙, 只是不知怎麼個變法 ладно-то оно, конечно, ладно,— да вот не знаем, как можно (*мышонку*) обернуться (*клубнем батата*)?

III *предлог среднекит.* (*в конструкциях сравнения*) чем; 不知三尺墓, 高~九華山 и кто бы подумал, что холмик могильный в три чи окажется выше, чем девять вершин Хуашаня?

IV *словообр.: присоединяется к основам глаголов, обозначающих исчезновение или утрату чего-л.:* 失~ утратить; 拋~ отбросить; 排~ вытеснить; 消~ уничтожить; 忘~ забыть.

卻粒 **què-lì** отказываться от крупы (*в пище*); не принимать пищи (*состояние, к которому стремятся даосы*).

~婚 **què-hūn** расторгнуть помолвку; нарушить обещание жениться.

~縮 **quèsuō** сжаться, съёжиться.

~曲 **quèqū** отступать и ходить зигзагами (*обр. в знач.: предпочитать окольные, но спокойные пути*).

~非冠 **què-fēi-guān*** головной убор дворцовых привратников (*шапка с высокими крыльями по бокам, эпоха Хань*).

~倒 **quèdào** более того; наоборот; 不以爲德, 卻倒以爲仇 не только не почитать это за милость (добро), но, более того, считать за проявление вражды.

~行 **què-xíng** 1) пятиться; отступать, пятясь; 2) отступать и вновь идти вперёд, двигаться назад и вперёд.

~崎 **quèqí´** *будд.* наплечная одежда (*монаха: открытая слева, закрытая справа, прикрывает подмышки, оставляя свободным правое плечо, спускается ниже талии*).

~好 **quèhǎo** кстати, к счастью; как раз.

~待 **què-dài** быть в ожидании...; как раз перед...; 卻待分手 перед самой разлукой, перед самым расставаньем.

~扇 **què-shàn** (оттянуть) раскрыть веер (*как знак согласия на свадьбу; обр. в знач.: свадьба*); 卻扇之夕 брачная ночь.

~月 **quèyuè** 1) ущербная луна; полумесяц; 2) серповидный; в виде полумесяца (*напр. о бровях*).

~論 **què-lún** отказаться от своих прежних рассуждений (теорий), перейти на другую платформу.

~埽(掃) **què-sǎo** 1) подмести [жилище]; 2) отказывать посетителям; прекратить отношения с внешним миром.

卻爾斯登 **quèěrsīdēng´** (*англ.* charlestone) чарльстон.

~病 **quèbìng** отогнать болезнь; справиться с недугом; поправиться, вылечиться.

~步 **quèbù´** попятиться; отступить; отпрянуть, отшатнуться (*в страхе*).

~來 **quèlái** 1) тем не менее; однако; всё же; 2) в действительности же; на самом деле; фактически же.

~走 **quèzǒu** *см.* 卻步

~起來 **quèqǐlái** в действительности же; на самом же деле; фактически же.

~是 **què shì** 1) тем не менее; всё же; 2) в самом же деле; оказывается.

~又 **què-yòu** 1) и затем [уже], и тогда [только], после чего только; 2) к тому же; всё же.

~又來 **quèyòulái** ах, вот как?!, ах, вот оно что?!

~敵 **quèdí´** отражать (отбивать) врага.

~敵冠 **què-dí-guān*** головной убор дворцовой стражи (*высокая открытая с боков шапка с завязками, эпоха Хань*).

~之不恭 **què´-zhī-bù-gōng´** отвергать дар — непочтительно; пренебрегать (*чувствами*) — неудобно; не хочется обижать друзей; не смею отказаться.

~退 **quètùi** 1) отступить; отойти назад, ретироваться; 2) убирать [с дороги], отстранять; заставить отступить.

~死 **què-sǐ** избежать смерти; уйти, спастись от смерти.

~老 **què-lǎo** 1) не стариться; сохранять молодость; 2) *бот.* дереза китайская (*Lycium chinense* Mill.)

~說 **quèshuō´** 1) резюмировать; скажем; 2) говорят ещё, что...; дошло до нас, что... (*начало новой главы романа*).

~就 **quèjiù´** и тогда; тотчас же.

~纔 **quècái** 1) только тогда, только в этом случае; 2) только что, как раз только.

~流 **què-liú** течь вспять.

~不道 **quèbùdào´** 1) не рассчитать; не ожидать; 2) (*в риторическом вопросе*) разве не говорят, что...?; разве не так?; не так ли?

腳

13 [130,9]

3402

jiǎo, *книжн.* jué
цзяо, цзюэ
檠

I *сущ.* 1) нога; ступня, стопа; ножка (*напр. насекомого*); ~踏 наступить ногой; 2) ножка (*предмета*); нижняя часть; основание; подошва (*горы*); 高~杯 бокал, фужер; 牆~ основание стены; 3) остаток, осадок; оседающие части (*чего-л.*); 茶~ чайная гуща; 日~ полосы солнечного света; 雨~ полосы (струи) дождя; 4) носильщик, переносчик; носильный; перевозка, переноска; ~費 плата носильщикам; расходы по перевозке; 5) *сокр.* амплуа; персонаж; роль; 旦~兒 роль (амплуа) дань (*женского персонажа*).

II *гл.** хватать за ногу, ловить за ноги; 射麋~麟 *поэт.* стрелять лосей и ловить за ноги единорогов (*о хорошем охотнике*).

腳渣 **jiǎo´zhā** отбросы, отходы.

~肚 **jiǎodù´** икры ног.

~臺 **jiǎo´tái** скамеечка для ног.

~程 **jiǎo´chéng** хождение, ходьба; передвижение пешком; способность ходить [пешком].

~註 **jiǎozhù´** сноска, примечание (*внизу страницы*).

~蛀 **jiǎozhù** *кит. мед.* опоясывающий лишай (*на ногах*).

~注 **jiǎozhù´** *см.* 腳註

~趾 **jiǎozhǐ´** палец ноги.

~趾甲 **jiǎozhǐjiǎ´** ноготь пальца ноги.

~登(蹬)子 **jiǎodēng´zi** 1) скамеечка для ног; 2) подножка; педаль.

~登(櫈)兒 **jiǎodēngr´** скамеечка для ног.

~燈 **jiǎo´dēng** *театр* рампа.

~驢 **jiǎolú´** *диал.* осёл для поездок (*сдаваемый внаём*).

~爐 **jiǎolú´** грелка, жаровня (*для ног*).

~搭子 **jiǎodā´zi** подножка.

~踏 **jiǎotà´** ножной, педальный.

jiǎo-tà 1) ступать, переступать; 腳踏兩隻船 ступать разом в две лодки (*обр. в знач.: сидеть меж двух стульев*); 2) скамеечка для ног; подножка.

~踏車 **jiǎotàchē´** велосипед; самокат; 三輪腳踏車 трёхколёсный велосипед; велорикша, педикэб; 機器腳踏車 мотоцикл.

~踏閘 **jiǎotàzhá´** ножной тормоз.

~踏板兒 **jiǎotàbǎn´** педаль; подножка.

~踏兒 **jiǎotàr´** подножка, приступка.

~踏汽車 **jiǎotà´ qìchē´** *уст.* мотоцикл.

~踏實地 **jiǎo-tà´ shí-dì´** стоять на твёрдой (реальной) почве; не отрываться от действительности; уверенный; прочный, на реальной основе; делать (*что-л.*) основательно (добросовестно), деловое отношение; по-деловому.

~指[頭] **jiǎozhǐ´ [tóu]** палец ноги.

~鰭 **jiǎoqí** ласт.

~面 **jiǎomiàn´** подъём (*ноги*).

~丫子(兒) **jiǎoyā´zi(r)** *диал.* нога (*ступня*); 光着腳丫子 босиком; 露出腳丫子 пальцы показались наружу (*из рваной обуви*).

~丫縫兒 **jiǎoyafèngr´** промежуток между пальцами ноги.

~丫巴 **jiǎoyā´bā** *см.* 腳丫子

~下 **jiǎoxià´** 1) ныне, теперь; 2) ступня; нога.

~印[兒] **jiǎoyìn´** след (отпечаток) ноги.

~部 **jiǎo´bù** нижняя часть, низ; подпорка.

~絣 **jiǎobēng´** *уст.* обмотки.

~滓 **jiǎozǐ´** осадок, отстой.

~癬 **jiǎoxuǎn** *мед.* дерматомикоз ног.

~車 **jiǎochē´** *сокр.* велосипед.

~前腳後 **jiǎo-qián´ jiǎo-hòu´** только что,

недавно, перед самым [Вашим] приходом.
腳划船 jiǎohuáchuān´ речной велосипед.
~行 jiǎoháng´ 1) носильщик; 2) гильдия носильщиков; место найма носильщиков; контора доставки.
~脖 jiǎobó´ лодыжка, щиколотка.
~牙 jiǎoyá´ *стар.* контора по переноске (перевозке) грузов.
~手 jiǎoshǒu´ подпорка, подставка; 搭腳手 ставить подпорки, возводить леса; ◇費腳手 быть сложным, обременительным, хлопотным.
~手架[子] jiǎoshǒujià *стр.* леса́.
~手板 jiǎoshǒubǎn´ *стр.* леса́.
~掌[兒] jiǎozhǎng´ 1) стопа, ступня; подошва (*ноги*); 2) лапа.
~門 jiǎomén´ боковой вход.
~綳 jiǎo´bēng *см.* 腳絣
~背 jiǎobèi подъём (*ноги*).
~布 jiǎo´bù портянки.
~步[兒] jiǎo´bù 1) шаг, шаги; походка, поступь; 佔腳步兒 занять исходное положение, приготовиться к движению; 止腳步 остановиться; 下…腳步 брести, шагать; 2) пути (пример) предшественников.
~步聲 jiǎobùshēng´ звук шагов; топот.
~步鴨[子, 兒] jiǎobùyā´ нога.
~湯 jiǎotáng [тёплая] вода для мытья ног.
~力 jiǎo´lì 1) посыльный, рассыльный; разносчик; 2) плата за переноску.
~勁 jiǎojìn´ работа (сила) ног, способность ходить; 腳勁還很好 на ногу ещё скор (бодр; *о старике*).
~爪 jiǎozhǎo *диал.* когти.
~孤拐 jiǎogū´guǎi *диал.* лодыжка.
~尖[兒] jiǎojiān´ пальцы ног, передняя часть стопы; носо́к; пуант; 踮着腳尖兒走 ходить на цыпочках (на носках, на пуантах).
~夫 jiǎofū´ носильщик.
~本 juéběn´ текст пьесы, либретто; сценарий.
~踝 jiǎohuái лодыжка.
~跟 jiǎogēn´ пятка, подошва; 立定腳跟 твёрдо стоять на ногах; устойчиво (прочно) держаться.
~板[子] jiǎobǎn´ *диал.* подошва; ступня, стопа.
~後跟 jiǎohòu´gēn пятка.
~底 jiǎodǐ´ подошва (*ступни*).
~底下 jiǎodǐ´xià 1) под ногами; возле себя; 2) нога; 腳底下眞快 скор на ноги.
~底板[兒] jiǎodǐbǎn´ подошва (*ступни*).
~錢 jiǎo´qián плата за доставку; чаевые посыльному.
~腕子 jiǎowàn´zi лодыжка, щиколотка.
~色 jué´sè, jiǎo´sè персонаж в театре; амплуа.
jiǎo-sè жизненный путь; подробности биографии; подноготная.
~地 jiǎodì точка опоры, позиция; положение, ситуация; 腳地報軟 положение пошатнулось, неустойчивость положения.
~凳(櫈) jiǎodèng´ скамеечка для ног.
~光 jiǎoguāng *театр* рампа.
~兒 jiǎor нога, ножка; 上腳兒 shàng↔jiǎor приходиться по ноге (*об обуви*); 搭腳兒 давать отдых ногам; подсаживаться на попутную повозку, 四腳兒朝天 навзничь, вверх тормашками.
腳氣[病] jiǎo´qì[bìng] 1) *мед.* бéри-бéри; 2) пустулы на ногах, *вм.* 腳癬
~風濕 jiǎofēngshī *см.* 腳氣
~價 jiǎojià´ 1) стоимость перевозки (доставки); 2) чаевые посыльному.
~頭 jiǎotóu´: 相腳頭 высматривать обстановку (*у кого-л.*), шпионить (*за кем-л.*), подглядывать за (*чьим-л.*) поведением.
~鐐 jiǎoliào´ ножные кандалы.
~跡 jiǎojì след (отпечаток) ноги; следы, признаки.
~心 jiǎoxīn середина ступни; подошва ноги.
~魚 jiǎoyú черепаха.
~婆 juépó´ грелка, жаровня (*для ног*).

印

6 [26,4]

3403

yìn
йнь
震

I *сущ.* 1) печать, печатка; штамп; 蓋~ приложить (поставить) печать; 2) оттиск печати; знак, клеймо, штемпель; с печатью, официальный (*о бумаге*); 打~ поставить штемпель, проштемпелевать; 3) отпечаток; след, пятно; отметина; 衣服上有黑~兒 на платье — грязные следы (пятна); 手~ отпечаток руки (ладони); 4) медальон; табличка; таблетка; пластинка; 玉~ медальон из нефрита (*детский амулет*); 香~ таблетка из благовоний, пластинка ароматной смолы; 5) образцовый способ, превосходный образец; 傳(chuán) … 正 ~ оставить (*после себя*) классический образец (*напр. сочинения*); 6) должностные прерогативы; административная власть; чиновный пост; 不敢當~ не осмеливаться занять важный пост; 去~ отказываться от печати, уйти с должности.

II *гл.* 1) печатать (*напр. книги*); набивать (*напр. ситец*); ~傳單 печатать листовки; 在布匹上~花紋 набивать узоры на материю; 2) снимать отпечатки; печатать (*напр. фотографии*); 把這相片多~幾張 отпечатайте побольше экземпляров этого фото; 3) клеймить; ~臂 заклеймить плечо (*преступника*); 4) оставить след (пятно); отпечататься, запечатлеться; 深深~入腦子 глубоко запечатлеться в мозгу; 心心相~ запечатлеться в сердцах друг друга.

III *собств.* 1) *сокр.* Индия; индийский; ~土(煙) индийский опиум; 2) Инь (*фамилия*).

印工兒 yìn´gōngr резчик печатей.
~土 yìn-tǔ 1) индийская земля (*Индия*); 2) индийский опиум.
~堂 yìn´táng *проф. яз. гадателей* междубровье, надпереносье.
印墨 yìn-mò 1) типографская краска; 2) штемпельная краска.
~璽 yìn-xǐ печать государя; императорская печать.
~鈕(紐) yìn-niǔ ручка (кольцо) печати.
~證 yìn´zhěng заверять печатью; свидетельствовать, удостоверять; свидетельство, подтверждение.
~組 yìn-zǔ 1) шнур казённой печати; 2) печать со шнурком.
~鑑 yìn´jiàn образец (контрольный оттиск) печати.
~盒 yìn-hé футляр с подушечкой (*для печати*).
~匣 yìn-xiá футляр для печати; ящичек для печатей.
~加 yìn´kā (*англ.* inca) йнки.
~信 yìn´xìn *уст.* печать (*правительственного учреждения*); казённая печать.
~結 yìn-jié *стар.* скреплённое печатью поручительство в высшую инстанцию (*напр. данного землячества в столице, представляемое на экзаменующегося или рекомендуемого на должность, дин. Цин*).
~格紙 yìngézhǐ´ транспарант.
~烙 yìn´lào тавро, клеймо.
~台 yìn´tái подушечка для печатей (штампов), штемпельная подушечка.
~官 yìn-guān *стар.* чиновник, распоряжающийся печатью учреждения; начальствующее лицо.
~書 yìn-shū печатная книга.
yìn↔shū печатать [книги].
~書館(局) yìnshūguǎn(jú)´ издательство.
~譜 yìn´pǔ каталог печатей; труд по сфрагистике.
~曹 yìn-cáo 1)* иньцао (*чиновник, ведавший изготовлением печатей*); 2) *уст.* делопроизводитель-регистратор.
~相紙 yìnxiàngzhǐ´ фотобумага.
~油 yìnyóu´ 1) типографская краска; 2) штемпельная краска (*для печатей; в Китае — красная*).
~圖紙 yìntúzhǐ´ картографическая бумага.
~章 yìnzhāng´ печать; штамп.
~章學 yìnzhāngxué´ сфрагистика.
~牌 yìn-pái *стар.* 1) печать и ярлык (*обр. в знач.: власть полководца, право командования*); 2) ярлык с оттиском печати (*дин. Цин*).
~件 yìn´jiàn печатное издание; «печатное» (*надпись на бандероли*).
~單 yìndān´ свидетельство, удостоверение; лицензия, патент.
~鼻 yìn-bí ручка печати.
~片 yìnpiàn´ *фото* печать, отпечаток.
~刷 yìn´shuā печатать; печать, печатание; печатный, типографский; 在印刷中 находиться в печати.
~刷墨 yìnshuāmò´ типографская краска.
~刷體 yìn´shuātǐ типографский; печатный (*о шрифте, стиле письма*); 印刷體字母 печатные буквы.
~刷品 yìnshuāpǐn´ 1) печатное издание (произведение); 2) бандероль; печатное.
~刷所 yìnshuāsuǒ´ типография.

印刷術 **yìnshuāshù´** полиграфия.
~刷局 **yìnshuājú** типография.
~刷物 **yìnshuāwù´** печатное издание; печать.
~刷業 **yìnshuāyè´** полиграфия.
~刷板 **yìnshuābǎn** *полигр.* печатная форма.
~刷廠 **yìnshuāchǎng** типография.
~刷機 **yìnshuājī´** печатная машина; типографский станок; 立式壓印印刷機 тигельная печатная машина.
~刷電路 **yìn´shuā-diànlù´** *радио* печатная схема.
~行 **yìnxíng´** публиковать, издавать, выпускать; печатный.
~可 **yìn-kě** *будд.* изъявлять благоволение, разрешать; давать согласие.
~子 **yìn´zi 1)** отпечаток, оттиск; след; **2)** краткосрочная ссуда (*у ростовщика под сложные проценты*), погашаемая в рассрочку (*с отметкой за печатью в квитанционной книжке*); 放(打)印子 выдавать (брать) краткосрочную ссуду под ростовщические проценты.
~子錢 **yìnziqián** ростовщическая ссуда; ростовщичество.
~字 **yìn↔zì 1)** печатать; **2)** гравировать надпись.
yìn-zì печатный (нормальный) шрифт, печатные знаки.
~字館 **yìnzìguǎn´** типография.
~鑄局 **yìnzhùjú´** *уст.* монетный двор (*при канцелярии президента, с 1912 г.*).
~材 **yìncái´** материал для нарезки печатей.
~稿 **yìn´gǎo** гранки.
~影 **yìnyǐng´** запечатлеться, отразиться.
~影版 **yìnyǐngbǎn´** *уст.* клише (*фотоцинковой печати*).
~局子 **yìnjú´zi** *стар.* ссудная контора ростовщика (*см.* 印子 2).
~券 **yìn-quàn** официальный документ с печатью.
~寫版 **yìnxiěbǎn´** *уст.* клише.
~第安[人] **yìndìan[rén]** индеец.
~次 **yìncì´** *полигр.* завод.
~歐 **yìn-ōu** индо-европейский.
~模 **yìnmó´ 1)** *тех.* ковочный штамп, пуансон; **2)** образец (оттиск) печати.
~契 **yìn-qì** акт на владение имуществом; заверенная купчая крепость.
~染 **yìnrǎn** набивка и крашение (*тканей*).
~染廠 **yìnrǎnchǎng´** ситценабивная фабрика.
~染機 **yìnrǎnjī´** печатная машина (*для набивки тканей*).
~本 **yìnběn´** печатный экземпляр.
~窠 **yìn-kē** ободок печати.
~象 **yìn´xiàng** впечатление; представление; эффект.
~象主義 **yìn´xiàngzhǔyì´** импрессионизм.
~象紙 **yìn-xiàngzhǐ´** фотобумага.
~張 **yìn´zhāng** *тип.* печатный лист, оттиск.
~壞文成 **yìn-huài wén-chéng** *будд.* печать [мира сего] гибнет — отпечатанное остаётся (*обр. в знач.: за гибелью в этой жизни ожидает перевоплощение в будущем*).
印痕 **yìnhén** печать; отпечаток, след (*напр. пережитого*).
~版(板) **yìnbǎn´** *полигр.* печатная доска.
~度 **yìn´dù** Индия; индийский; 五印度 пять частей Индии; 印度綢 индийский шёлк; 印度希臘式 индо-греческий стиль (*в искусстве*).
~度鱷 **yìndù-è´** *зоол.* гангский гавиал (*Gavialis gangeticus*).
~度痘 **yìndùdòu´** *мед.* фрамбезия.
~度羚 **yìndùlíng´** *зоол.* гарна (*Antilope cervicarpa*).
~度鷄血藤 **yìndù-jīxuèténg** *бот.* миллетия красивая (*Milletia pulchra* Kurz).
~度人 **yìndùrén´** индиец.
~度貘 **yìndùmò´** *зоол.* чепрачный (индийский) тапир (*Tapirus indicus*).
~度教 **yìndùjiào´** *рел.* индуизм.
~度教徒 **yìndùjiàotú´** индус.
~度尼西亞語 **yìndùníxīyàyǔ** индонезийский язык.
~度尼西亞人 **yìndùníxīyàrén** индонезиец.
~度兵 **yìndù-bīng 1)** индийские войска; **2)** сипаи.
~綬 **yìn-shòu 1)** шнур для казённой печати; **2)** шнур с печатью (*чиновничья эмблема*); печать [должностная]; 解印綬去 сдать шнур с печатью, выйти в отставку.
~發 **yìnfā´** печатать, издавать, выпускать в свет (*издание*).
~收 **yìn-shōu** получать под расписку (*с приложением печати*).
~數 **yìnshù´** *полигр.* тираж.
~文 **yìn-wén** печатный текст.
~紙 **yìn-zhǐ** правительственная (официальная) бумага.
yìnzhǐ *яп.* гербовая бумага; бумага (*бланк*) с оплаченным гербовым сбором; 司法印紙 гербовая бумага судебного ведомства, бумага с оплаченным гербовым сбором.
~機 **yìnjī´** печатный станок; 腳踏印機 ножной печатный станок.
~花 **yìnhuā´** набивной (*о материи*); набивка; печатание.
yìn´huā гербовый сбор; гербовая марка; гербовый.
~花綢 **yìnhuāchóu´** набивная шёлковая ткань.
~花布 **yìnhuābù´** набивные ткани; [набивной] ситец.
~花紙 **yìn´huāzhǐ´** гербовая бумага; бланк, оплаченный гербовым сбором.
~花機 **yìnhuājī´** ситценабивная (ситцепечатная) машина.
~花稅 **yìn´huāshuì´** гербовый сбор.
~花稅[票 **yìn´huā[shuì]piào´** гербовая марка.
~尼 **yìnní** *сокр.* Индонезия; индонезийский.
~泥 **yìnní´** красная штемпельная краска (*шёлковая вата, пропитанная киноварью; употребляется для печатей*).
~記 **yìnjì´** маркировка; отметка, клеймо.
~把子(兒) **yìnbà´zi(ér)** ручка печати; печать (*обр. в знач.: власть, должностные прерогативы*); 拿印把兒 *стар.* служить в чиновниках.
印色 **yìn´shǎi (sè)** [красная] штемпельная краска.
~地[語] **yìn´dì[yǔ]** [язык] хинди.
~兒 **yìnr** отметка, печать; отпечаток; отметина, след, пятно.
~稅 **yìn-shuì** *уст.* гербовый сбор.
~號 **yìn-hào** отличительный знак.
~檢 **yìn-jiǎn** место [для] печати (*на официальных бумагах*).
~費 **yìn-fèi** расходы по изданию.
~踪 **yìnzōng´** след, отпечаток.
~纍綬若 **yìn-lěi´ shòu-ruò´** печатей — много, шнуры — длинны (*обр. о всемогуществе чиновной камарильи*).
~跡 **yìnjì´** отпечаток, след.
~照 **yìn-zhào** официальный (заверенный) документ (удостоверение).
~魚 **yìnyú** *зоол.*, *см.* 鮣

3404 **鮣** 14 [195,6] *сокр. вм.* 鮣, *см.* № 3405

3405 **鮣** 17 [195,6]

yìn
йнь
震

сущ. зоол. полосатое прилипало (*Echeneis naucrates* L.).

3406 **茚** 10 [140,6]

yìn
йнь

сущ. хим. инден.

3407 **卿** 11 [26,9] *вм.* 卿, *см.* № 3410

3408 **即** 9 [26,7] *вм.* 即, *см.* № 3433

3409 **唧** 12 [30,9]

jí,	jī
цзи́,	цзи
職	質

диал. также

jì
цзй

I *гл.* нагнетать; поднимать (*воду*);

поливать (*цветы*); ~水其上 подавать воду поверх (*напр. кустов*).

II *звукоподр.: слабому звуку* (*напр. шёпоту, вздоху, бормотанию, щебету, писку, стрекоту*).

唧喳 jīzhā´ *диал.* шуметь, галдеть, перебивать друг друга; шумный, громкий.

~歪 **jī´wāi**: 鬧唧歪 *сев.-вост. диал.* яростно спорить, не соглашаться друг с другом.

~拉喳拉 **jī´lā-zhālā´, jī´lā-zhālā´** *звукоподражание болтовне, лопотанию, гулу голосов.*

~咕 **jī´gū** 1) *звукоподражание шушуканью* (*перешёптыванию, речи вполголоса, бормотанию, болтовне*); шушукаться, бормотать, болтать; 2) *звукоподражание капели.*

jī´gū *диал.* браниться, переругиваться.

~咯 **jī´gē** *диал.* ссориться, переругиваться (*из-за чего-л.*).

~噌 **jī´liu** 1) умный, сообразительный, толковый; чуткий; 2) красивый; изящный; прелестный; 3) тонкий, тщательный; отшлифованный.

~溜 **jī´liū** понятливый, бойкий; проворный, ловкий.

~唧 **jījī´** *звукоподражание слабому звуку* (*напр. шороху, писку*); щебетать; стрекотать; верещать.

jī´ji *диал.* ссориться.

~唧喳喳 **jī´jī-zhāzhā´** щебетать; щебетание.

~唧咕咕 **jī´jī-gūgū´** *см.* 唧咕 1).

~唧噥噥 **jī´jī-nóngnóng´** *см.* 唧噥

~叮咕咚 **jī´dīng-gūdōng´** *звукоподражание шуму шагов.*

~筒 **jī´tǒng** насос, помпа.

~筒座 **jī´tǒngzuò´** *астр.* созвездие Насос.

~嗾 **jī´sǒu** *звукоподражание хрусту;* хрустеть.

~噥 **jī´nōng** *звукоподражание гулу голосов, глухой речи;* бормотать, ворчать; шушукаться, шептаться.

~機 **jī´ji** насос, помпа.

~嘖 **jī´zé** *звукоподражание стрекотанию* (*жужжанию*) *насекомых.*

~咚咕咚 **jī´dōng-gūdōng´** *звукоподражание стуку;* стучать, тарахтеть.

卿

12 [26,10]

3410

qīng
цин
庚

I *сущ.* 1) сановник, вельможа, цин, министр; канцлер (*должность и звание*); 九~ *ист.* девять высших сановников государства; *уст.* министры, правительство; 2) *вежл.* сударь, Вы (*обращение к собеседнику, государя к подданному*); 3) ты; дорогой (*фамильярное обращение в разговоре, напр. между мужем и женой*); 4) *вм.* 慶 (*счастье; торжество*).

II *собств.* Цин (*фамилия*).

卿士 **qīng-shì** 1) *ист.* сановники и служилое сословие; 2) правитель; сановник.

~相 **qīng-xiàng** *ист.* высшие чиновники, вельможи.

~卿 **qīng´qīng** ты; дорогая (*фамильярное обращение к жене*).

~子 **qīng-zǐ** *уст., вежл.* Вы; уважаемый; сударь, господин.

~寺 **qīngsì** резиденция министров (цинов) правительства (*см.* 九卿).

~輔 **qīng-fǔ** *см.* 卿相

~大夫 **qīng-dà´fū** цины и дафу (*обр. в знач.: сановники, высшее чиновничество*).

~家 **qīng´jiā** *вежл.* 1) Ваш дом; 2) ты (*обращение императора к сановнику*).

~老 **qīng-lǎo** старший из цинов, канцлер.

~公 **qīnggōng** мировой судья (*у народности мяо*).

~雲 **qīng-yún** счастливые предзнаменования; 卿雲歌 гимн Китайской Республики (*1911—1928 гг.*).

榔

13 [75,9]

3411

jié
цзе́
質

в сочет. также

jí
цзи
質

I *сущ. вм.* 櫛 (*гребень*).

II *гл. вм.* 櫛 (*причёсываться: расчёсывать; вычёсывать; вычищать; отбрасывать*).

榔栗 **jílì** *род ясеня, годный на посохи.*

鯽

20 [195,9]

3412

jì,	jì
цзи̌,	цзи̌
職	陌

сущ. 1) *зоол.* карась; 銀~ карась серебряный; 2) *зоол.* золотая рыбка (*Carassius auratus*).

鯽溜 **jìliu, jìliū** толковый, понятливый; сообразительный.

~瓜兒 **jìguār´** карась.

~魚 **jì´yú** карась.

蝍

15 [142,9]

3413

jié
цзе́
職

только в сочетаниях; см. ниже.

蝍蛆 **jiéju** 1) сверчок; 2) сколопендра.

~蛉 **jiélíng** стрекоза.

洳

12 [85,9]

3414

jí	jī
цзи́	цзи
職	質

только в сочетаниях: 洳噌, *вм.*唧噌, 唧溜

節

15 [118,9] *вм.* 節, *см.* № 3435

3415

櫛

19 [75,15] *вм.* 櫛, *см.* № 3436

3416

癤

20 [104,15]

3417

jié, jiē
цзе́, цзē
屑

сущ. мед. фурункул, чирей.

癤子 **jiē´zǐ** 1) фурункул; нарыв; 2) нарост (*на дереве*).

~病 **jiébìng´** *мед.* фурункулёз; чирьеватость.

夘

4 [26,2] * *вм.* 卿, *см.* № 3434

3418

卯

5 [26,3]

3419

mǎo
мǎo
巧

I *усл.* 1) мао (*четвёртый циклический знак из двенадцати*); 4-й, «Г» (*при порядковом обозначении*); 2) год Зайца (*в обозначении лет циклическими знаками*); 3) второй месяц (*по лунному календарю*); апрель (*по солнечному*); 4) время от 5 до 7 часов утра; утренний, ранний; ~眠 утренний сон; 5) Скорпион (*в обозначении знаков зодиака циклическими знаками*); 6) восточная треть восточной четверти лимба; Восток (В), Ост (О); 7) *кит. муз.* 4-я ступень хроматического звукоряда (夾鐘).

II *сущ.* 1) гнездо, паз, выемка; 脫了~ выскочить из гнезда (из паза); 2) утренняя перекличка; 應了~了 явиться на утреннюю перекличку; 3) номинал отлитой монеты и год её отливки (*с эпохи Тан—Сун*).

III *гл.* напрягать (*силы*); прилагать (*усилия*); 多~點兒勁兒 приложить побольше усилий.

卯金[刀] **mǎo-jīn [-dāo]** фамилия Лю

(*иероглиф* 劉 *по составляющим элементам*).
卯睡 **mǎo-shùi** утренний сон.
~鐘 **mǎo-zhōng** утренний звон колокола (*в монастыре*); утренний благовест.
~正 **mǎozhèng** 6 часов утра.
~酉圈 **mǎoyǒujuàn** *астр.* первый вертикал.
~酉面 **mǎoyǒumiàn** *астр.* плоскость первого вертикала.
~榫 **mǎo-sǔn** гнездо (паз) и шип, выемка и выступ (*подогнанный к выемке для соединения*).
~刻 **mǎokè** *см.* 卯時
~釘 **mǎodīng** *см.* 鉚釘
~子工(活) **mǎozigōng(huó)**´ подённая работа.
~時 **mǎoshí** время от пяти до семи часов утра.
~簿 **mǎobù**´ список личного состава (*для переклички*).
~月 **mǎo´yuè** второй месяц (*по лунному календарю*); апрель.
~期 **mǎoqī** время утренней переклички.
~初 **mǎo-chu** шесть часов утра.
~勁 **mǎo→jìn** прилагать усилия, напрягать силы.
~飲 **mǎo-yǐn** пить вино по утрам.
~眼 **mǎoyǎn**´ паз, гнездо, выемка.
~飯 **mǎo-fàn** ранний завтрак.
~兒 **mǎor:** 應卯兒 быть на перекличке, отмечаться; 點卯兒 а) делать [утреннюю] перекличку; б) быть на перекличке, отмечаться.

鉚

3420 13 [167,5]

mǎo
мǎо
有

I *сущ.* клёпка; ~焊 клёпка и сварка.
II *гл.* клепать, заклёпывать; 用~釘把他鉚上了приклепать (*что-л.*) заклёпкой.
鉚工 **mǎo´gōng** клепальщик.
~合 **mǎohé**´ клепать.
~釘 **mǎodīng** заклёпка.
~釘槍 **mǎodīngqiāng** пневматический клепальный молоток.
~眼 **mǎoyǎn**´ отверстие для заклёпки.
~接 **mǎojiē**´ склепать; клёпанный; клёпка.
~接機 **mǎojiējī**´ *тех.* клепальная машина.

聊

3421 11 [128,5]

liáo
ляо
蕭

I *гл.* 1) *прост.* болтать, судачить; 有空,咱們~聊 на досуге поболтаем!; ~起從前的事стали болтать о прошлых делах; 2) полагаться, опираться; иметь опору [в...]; 民無所~ народу не на кого положиться (не на что опереться); 3) (*перед глаголами в безличном предложении*) хотелось бы, хоть бы, подстать бы; ~與之謀 хотелось бы с ними держать мне совет.
II *сущ.** радость; интерес, подъём; 意無~ и безрадостны мысли мои.
III *наречие* кое-как, как-нибудь; на худой конец; покамест; всё же; ~勝一籌 всё же немножечко лучше; ~勝於無 всё же лучше, чем ничего; ~以充饑 как-нибудь (кое-как) утолить голод (*и ладно!*); ~相應酬聊相酬答кое-как (*против желания*) поддерживать хорошие отношения (*например, принимать недостойного человека из-за его высокого положения*).
IV *собств.* 1) *ист., геогр.* Ляо (*город на террит. нынешней пров. Шаньдун; эпоха Чуньцю*); 2) Ляо (*фамилия*).
聊生 **liáo-shēng** иметь опору в жизни; 民不聊生 народу не на что опереться в жизни.
~且 **liáoqiě**´ 1) пока, покамест; 2) как-нибудь, кое-как.
~備一格 **liáo-bèi yì-gé** как-нибудь заполнить строку [хотя бы и не лучшим образом].
~爾 **liáoěr** кое-как, как-нибудь.
~天兒 **liáotiār**´ посудачить о том, о сём; поболтать.
~啾 **liáo-jiū** звенеть (*в ушах*); звон в ушах.
~表寸心 **liáo-biǎo cùn-xīn** *эпист.* я старался (*как-нибудь*) выразить Вам свои искреннейшие чувства.
~表微忱 **liáo-biǎo wēi-chén** *см.* 聊表寸心
~浪 **liáolàng** 1) широко раскинуться; необозримый, необъятный; 2) распущенный, не знающий удержа.
~復 **liáo-fù** потерять и обрести вновь.
~復爾爾 **liáo-fù-ěr-ěr** пока что так; пусть пока будет так.
~亮 **liáoliàng**´ чистый, звонкий (*о голосе*).
~以塞責 **liáo-yǐ-sāi-zé** кое-как выполнить, лишь бы отделаться.
~以自慰 **liáo-yǐ-zì-wèi** 1) пока на этом успокоиться; почить на лаврах; 2) как-нибудь отвести душу, сделать (*что-л.*) для самоутешения.
~以解嘲 **liáo-yǐ-jiě-cháo** [чтобы] как-нибудь избавиться от общих насмешек.
~賴 **liáolài** опираться (полагаться); доверяться; опора; 無[所]聊賴 не на что опереться.
~慮 **liáo-lǜ** отдаться всем сердцем; всей душой.

柳

3422 9 [75,5]

liǔ
лю
有

I *сущ.* 1) *бот.* ива плакучая (*Salix babylonica* L.); 2) ива; ивовый; засаженный ивами; ~枝兒 ветви ивы; ~杯 чарка из ивы; ~堤 дамба, засаженная ивами; 3) *поэт.* [гибкий] как ива; изящный, грациозный; ~臉 изящное личико; 4) *хим., мед.* кора ивы; салицил; ~酸鈉 салициловый натр; 5) *астр.* созвездие «Лю» (Ива, *см.* 柳宿).
II *собств.* Лю (*фамилия*).
柳罐 **liǔ´guàn** бадья (*колодезная, из прутьев ивы*).
~罐斗子 **liǔguàn-dǒu´zi**´ *диал. см.* 柳罐
~營 **liǔ-yíng** *стар.* военный лагерь; полевая ставка полководца.
~暗花明 **liǔ-àn´ huā-míng**´ ивы тенисты, цветы ярки (*обр. о весеннем пейзаже*).
~宿 **liǔxiù** *кит. астр.* созвездие Лю (Ива; *24-е из 28 китайских созвездий, 3-е из 7 созвездий южного сектора неба* 朱鳥, *его восемь звёзд лежат в созвездии Гидры*).
~陌 **liǔ-mò** 1) межа, засаженная ивами; 2) публичные дома; кварталы притонов любви.
~眉[杏眼] **liǔ-méi [xìng-yǎn]** брови, как листья ивы [глаза, как косточки абрикоса] (*обр. о красавице*).
~圈椅 **liǔjuànyǐ**´ плетёное кресло.
~汁染衣 **liǔ-zhī rǎn-yī** смочить платье (халат) соком ивы (*обр. в знач.: получить высшую учёную степень*).
~車 **liǔ-jū** 1)* погребальная колесница; повозка-катафалк; 2) широкая грузовая повозка.
~耳 **liǔ-ěr** ивовый гриб (*древесный, растёт на ивах, употребляется в медицине*).
~衙 **liǔ-yá** ряды ив.
~子厚體 **liǔ-zi hòutǐ** *лит.* поэтическая манера (стиль Лю Цзун-юаня (柳宗元).
~子戲 **liǔzixì**´ Люцзыси (*жанр музыкальной драмы, распространён в провинциях Шаньдун, Цзянсу и Хэнань*).
~字 **liǔ-zì** иероглифы Лю (а) *каллиграфический стиль каллиграфа* 柳公權 *Лю Гун-цюаня; б) каллиграфический автограф Лю Гун-цюаня*).
~樹 **liǔ´shù** ива.
~穿魚 **liǔchuānyú** *бот.* льнянка обыкновенная (*Linaria vulgaris* Mill.).
~骨 **liǔ-gú** стиль Лю (*каллиграфический стиль каллиграфа* 柳公權 *Лю Гун-цюаня, отличающийся энергичной линией*).
~青[娘] **liǔqīng[niáng]**´ содержательница публичного дома.
~杉 **liǔshān** *бот.* криптомерия японская (*Cryptomeria japonica* D. Don).
~狗兒 **liǔgǒuér** ивовые серёжки; вербные барашки.
~鶯 **liǔyīng** *зоол.* пеночка зелёная (*Phylloscopus viridis*).
~拐子 **liǔguǎi´zi** *диал.* 1) утолщения на месте срезанной ивовой лозы; 2) человек с утолщёнными суставами; 柳拐子病 деформация суставов.
~木 **liǔmù** ива (*древесина*).
~林 **liǔlín**´ ивовая роща, ивняк.
~葉眉 **liǔyèméi** *см.* 柳眉
~葉描 **liǔyèmiáo** *кит. жив.* письмо острыми штрихами (*наподобие листьев ивы*).

柳葉菜liŭyècài´ *бот.* кипрей мохнатый (*Epilobium hirsutum* L.).
~葉菜科liŭyècàikē *бот., сем.* онагровые (*Onagraceae*).
~葉篆 liŭyèzhuàn *каллигр.* уставное письмо острыми штрихами (*наподобие листьев ивы*).
~葉兒 liŭyèr´ листья ивы (*также название вида макаронных изделий соответствующей формы*).
~條[子, 兒] liŭtiáo 1) прутья ивы, ивовая лоза; 柳條身 гибкая (как ивовая лоза) фигура; 2) полоски (*напр. на ткани*); 柳條紋 рисунок в полоску.
~條筐 liŭtiáokuāng [плетёная] корзина, лукошко.
~條箱 liŭtiáoxiāng плетёный чемодан.
~條布 liŭtiáobù полосатая материя.
~條邊 liŭtiáobiān´ ивовый палисад.
~條[兒]包 liŭtiáobāo плетёный баул.
~線 liŭ-xiàn тонкая ивовая лоза, плети плакучей ивы.
~眼 liŭyăn´ ивовые серёжки, вербные барашки.
~叢 liŭcóng´ заросли ивняка.
~皮精 liŭpíjīng *хим.* салицин.
~酸 liŭsuān *хим.* салициловая кислота; салициловокислый; 柳酸鹽 салициловокислая соль; 柳酸療法 салицилтерапия.
~花 liŭhuā 1) серёжка ивы; 2) ивовый пух.
~巷花街 liŭ-xiàng huā-jiē публичные дома.
~色 liŭ-sè тёмно-зелёный цвет (*как листья ивы*).
~黃 liŭhuáng зеленовато-жёлтый цвет (*цвет распускающихся почек ивы*).
~絮 liŭxù´ пух от ивы (*также обр. в знач.: снег*).
~絮之[才 liŭ-xù[-zhī]-cái талант и эрудиция (*женщины*).
~意 liŭ-yì поэтическая (изящная) мысль; художественное воображение.
~腰 liŭ-yāo тонкая (гибкая) талия.

泖

8 [85,5]

3423

mǎo
мǎо
巧

I *сущ.* стоячая вода.

II *собств.* Мао (*река в пров. Цзянсу*).

铆

10 [167,5] *сокр. вм.* 鉚, *см.* № 3420

3424

峁

8 [46,5]

3425

mǎo
мǎо

сущ. диал. вершина холма; 下了一道坡, 上了一道~ спуститься со склона и подняться на холм.

昴

9 [72,5]

3426

mǎo
мǎо
巧

сущ. Плеяды (*созвездие*); ~星 Плеяды.

昴宿 mǎo-xiù созвездие «Мао» (Плеяды, *17-е из 28 китайских созвездий, 3-е из 7 созвездий западного сектора неба* 白虎, *в созвездии Телец*; 昴宿一 *Электра*; 昴宿二 *Тайгета*, 昴宿七 *Атлас*).

茆

9 [140,5]

3427

mǎo	máo
мǎо	мáо
巧	有

I *сущ.* 1) mǎo *бот.* бразения Шребера (*Brasenia schreberi* J. F. Gmel.); 2) máo *вм.* 茅 (*камыш, тростник*).

II *собств.* mǎo Мао (*фамилия*).

淼

11 [85,8]

3428

pào
пào
效

гл. смачивать, мочить; ~飯 размочить варёный рис.

窌

10 [116,5]

3429

jiào
цзяо
效

в сочет. также

liáo	liù
ляо	лю
肴	

сущ. вм. 窖 (*погреб, подвал*).

柳

9 [75,5] *вм.* 柳, *см.* № 3422

3430

剹

13 [26,11] *сокр. вм.* 膝, *см.* № 9518

3431

卽

9 [26,7]

3433

jí
цзи
職

I *гл. и гл.-предлог* 1) подходить близко [к]; приближаться, подступать [к]; 可望而不可~ можно видеть издали, но нельзя подойти близко (*афоризм, ср.: видит око, да зуб неймёт; близок локоть, да не укусишь*); 2) взойти на; занять (*место*); войти в, в (*также глагол-предлог, ср.:* 在); ~王位 взойти на [царский] престол; ~其室內商談 посовещаться у него в комнате; 3)* следовать за; преследовать (*напр. животное на охоте*); 4)* умерять аппетит; ограничивать себя (*напр. в пище*); 5) примыкать, держаться рядом, поддерживать; 若~若離 не то примыкать (поддерживать), не то отходить (чуждаться); 6)* дойти до крайней степени, развиться до крайности; 其眚~也 беда от этого достигла крайней степени.

II *наречие/служебное слово* 1) сразу, немедленно; в тот же момент (*в предложении с глагольным сказуемым, в препозиции к сказуемому указывает на немедленное начало действия*); 天亮~走 уехать, как только рассветёт; 一進門~見之 увидеть его сразу же, как вошёл в дверь; 2) то, тогда; в этом случае; при этих условиях (*в предложении с глагольным сказуемым, в препозиции к сказуемому указывает, что действие протекает именно в указанное выше время или в данных условиях*); 此項工程明年~能完成 это строительство может быть закончено в будущем году; 如是~可 так будет приемлемо; 3) именно и есть; является; это (*в предложениях с именным сказуемым, в книжном языке ставится вместо глагольной связки*); 社會~學校 общество — это школа; 非 ... 卽 ... если не..., то...; либо..., либо...; 民死亡者, 非其父兄, ~其子第 у народа гибнут здесь либо (*если не*) отцы и старшие братья, либо (*то*) сыновья и младшие братья; 4) если бы; даже если бы; (*перед сказуемым условного предложения, часто с корреспондирующим* 亦); ~不幸而死, 亦所不恨 если бы, к несчастью, (*мне*) суждено было погибнуть, (*я*) не сожалел бы об этом!; 5) хотя бы; даже (*перед подлежащим, часто с последующим* 亦); ~小童亦知 ... даже малым детям и то известно, что...; хотя бы дети, и те знают...

III *сущ.** нагар (*на свече, факеле*); 折~ обломать (снять) нагар.

IV *собств.* Цзи (*фамилия*).

卽經 jíjīng тотчас, немедленно.
~墨 jímò Цзимо (*фамилия*).
~墨侯 jímòhóu´ тушечница.
~座 jí-zuò не сходя с места, на месте, тут же.
~位 jí-wèi 1) вступить на престол; 2) взойти на место, занять место.
~且 jí-qiě *см.* 蝍蛆
~世 jí-shì 1) скончаться, умереть; кончина; 2) хитрый, лукавый (*также интенсивная форма* 卽卽世世).
~如 jírú 1) например; 2) если бы даже к примеру.
~吉 jí-jí снимать траур.

卽炤 **jízhào** светлячок (*насекомое*).
~日 **jírì** 1) в тот же день, немедленно, сегодня; 2) на днях, на этих днях; в ближайшие дни.
~目 **jímù** 1) только что увиденное; свежее впечатление; 2) в данный момент, сию минуту; сейчас.
~留(溜) **jíliū** 1) умный, понятливый, толковый, сообразительный; 2) красивый; изящный; прелестный; 3) тонкий, тщательный; отшлифованный; 4) чуткий.
~漸 **jíjiàn** капля за каплей; постепенно; мало-помалу.
~阼 **jí-zuò** вступить на престол; вступление на престол.
~令 **jí-lìng** если бы даже; допустим даже, что...
~卽 **jíjí´** 1) *звукоподражание крику дикого гуся, феникса*; 2) насыщенный, сильный (*напр. о запахе*).
~早兒 **jízǎor** пораньше; заблаговременно.
~午 **jí-wǔ** ровно (точно) в полдень; к полудню.
~今 **jíjīn** нынче же, сейчас.
~刻 **jíkè´** тотчас, немедленно.
~行 **jí-xíng** *офиц.* немедленно, тотчас же.
~付 **jí-fù** оплачивать по предъявлении, платить немедленно.
~時 **jí´shí** в тот же момент, немедленно, тотчас.
~將 **jíjiāng´** в ближайшем будущем; скоро; вот-вот; 卽將到來的 наступающий (*напр. праздник*).
~事 **jí-shì** 1) приступить к делу; 2) с точки зрения данного дела; по случаю (*такого-то дела*).
~期 **jí-qí** немедленный; без отсрочки; по предъявлении.
~用 **jí-yòng** *офиц.* ожидать назначения [на должность]; состоять в кандидатах первой очереди; 卽用班 резерв назначения первой очереди.
~補 **jí-bǔ** 1) немедленно приступить к исполнению обязанностей; получить назначение немедленно; 2) немедленно назначить.
~席 **jí-xí** 1) занять место (*напр. на банкете, на собрании;*) 2) на месте, тут же, тотчас же; 卽席演奏 исполнять экспромтом, импровизировать; импровизация.
~禽 **jí-qín** выходить на охоту, охотиться.
~身成佛 **jí-shēn´ chéng-fó´** *будд.* стать буддой посредством совершенствования по системе йогов.
~候 **jíhòu** *эпист.* с нетерпением ждать; 卽候回音 с нетерпением жду Вашего ответа.
~來 **jílái** *бот.* эреция заострённая (*Ehretia acuminata* R.B.).
~是 **jí-shì** 1) то есть, а именно; 2) так оно и есть; именно так; 3) даже; 卽是...亦(也)... даже... и то...; 卽是下雨也得去 даже в случае дождя и то придётся идти.
~敍 **jí-xù** 1) подчиниться должному порядку; 西戎卽敍 западные варвары подчинились установленному (*Юем*) порядку; 2) подчинить должному порядку (*напр. варварские племена*).
卽政 **jí-zhèng*** осуществлять власть, стоять у власти; прийти к власти.
~夜 **jí-yè** в ту же ночь.
~交 **jí-jiāo** вручить немедленно.
~使 **jí-shǐ** если бы даже; допустим даже, что...; пусть даже.
~便 **jíbiàn** *см.* 卽使
~速 **jísù** как можно скорее, немедленно.
~或 **jíhuò´, jí´huò** если даже..., если бы и...; 卽或不然 если даже оно и не так.
~戎 **jí-róng*** вести войну; идти на войну; воевать.
~成犯 **jíchéngfàn´** *юр.* правонарушитель (преступник), нерецидивист.
~此 **jí-cǐ** *эпист.* заканчивая на этом...; к сему ... (*из заключительной формулы письма*).
~地 **jí-dì** тут же, на месте; не сходя с места; 卽地處理 уладить дела тут же (на месте).
~興 **jíxìng´** 1) по вдохновению; вдохновение; 2) импровизировать, импровизация; 卽興詩人 [поэт-]импровизатор.
~興曲 **jíxìngqǔ´** *муз.* экспромт, импровизация.
~興詩 **jíxìngshī´** стихотворный экспромт, импровизация [в стихотворной форме].
~眞 **jí-zhēn** оформиться в должности (*после временного её исполнения*); официально принять титул (*напр. императорский; о регенте*).
~景 **jíjǐng´** поддаться обаянию пейзажа; вдохновиться под впечатлением обстановки; вдохновлённый.
~景生情 **jí-jǐng´ shēng-qíng´** 1) [расчувствоваться] под впечатлением обстановки; 2) проявить находчивость (*при определённых обстоятельствах*).
~心卽佛 **jí-xīn´ jí-fó´** *будд.* всё разумное есть порождение Будды (*доктрина идентичности Будды и разума*).
~安 **jí-ān** 1) приступить к отдыху; 2) довольствоваться комфортом (*напр. своего жилища*).

3434 卿 12 [26,10] *вм.* 卿, *см.* № 3410

3435 節 15 [118,9]

jié
цзе
屑

I *сущ./счётное слово* 1) коленце (*бамбука*); колено (*трубы*); секция, звено; членик, сегмент; отрезок; обрубок (*дерева*), сук (*также счётное слово*); 夕則燃松~讀書 по вечерам учиться, зажигая сосновые сучья; 兩~火車 а) два железнодорожных состава; б) состав из двух звеньев; 分爲五~ делить(ся) на пять частей (секций); 2) узел, стык; сочленение, сустав; утолщение (*напр. столба*); капитель (*колонны*); уплотнение, нарост (*напр. на дереве*); 山~藻棁 капители с резьбой в виде гор и перекладины с резным узором в виде водорослей; 骨頭~ сочленение, сустав; 3) раздел, отрывок; выдержка (*напр. из документа*); параграф, абзац; куплет (*также счётное слово*); 第三章第八~ гл. III, § 8; 上了兩~課 посетить два урока; 第二~課後 после второго урока; 4) акт, деяние, дело; вопрос; событие; происшествие (*также счётное слово*); 他對看病一~, 怎麼表示? а что он сказал относительно врачебного осмотра?; 不拘小~ не связывать себя мелочами; 臨大~ перед лицом больших событий; 5) отрезок времени; сезон (*года*); момент, время; 年~ сезон (время) года; 四時二十四~ четыре времени года и двадцать четыре [сельскохозяйственных] сезона; 6) праздник; праздничный; ~前一定還給你 обязательно верну тебе до праздников; 中秋~ праздник середины осени; 7) церемониал, ритуал; протокол; этикет; 禮~ этикет; церемониал; 興秩~ поднять на высоту порядок [рангов] и этикет; 8) *муз.* такт; метр; ритм; 拍~ отбивать такт; 9) мера, дозволенная норма, стандарт; установление, порядок; правило; разряд, ранжир; 不踰~ не преступать дозволенного; 大禮與天地同~ большой этикет (культурность) — дело того же разряда, что небо и земля; 10) умеренность, воздержание; душевная чистота, целомудрие; верность, честь (*особенно: женская*); 飲食有~ быть воздержанным в питье и еде; 可恨他變~降 (**xiáng**) 敵 отвратительно, что он изменил своей чести и сдался противнику; 她守了三年~ она три года блюдёт верность памяти покойного мужа; 11) *стар.* верительная бирка; жезл посла (полководца); 受~ получить (*от главы государства*) жезл посла, быть возведённым в ранг посла (полководца); 12) цзе, *плетёная трещотка для подчёркивания такта в музыке;* 13) *мор.* узел (*единица измерения скорости хода судна*).

II *гл.* **А.** 1) ограничивать, обуздывать, сдерживать; умерять; держать в норме; воздерживаться от...; 必~嗜慾 необходимо сдерживать свои желания и страсти; ~酒 воздерживаться от вина; 2) экономно расходовать, экономить; быть воздержанным (скромным) в (*чём-л.*); ~煤 экономить уголь; ~點食, 救救災 сэкономить немного пищи в помощь голодающим; 3) сокращать (*напр. текст*), давать в сокращении (выдержках); урезывать; опускать; 刪~ сократить (*текст*), опустить (*абзац*); *гл.* **Б.** 1) подходить, годиться; быть пригодным (соответствующим); ~乎性 соответствовать природе (характеру); 2) приходиться в назначенное время, идти в свой сезон; 風雨~, 寒暑時 ветер и дождь, холод и жара —

節

все приходит в своё время; 3) выситься, вздыматься; высокий: ～彼南山 высоко вздымаются те южные горы.

III *собств. и усл.* 1) цзе (*60-я гексаграмма «Ицзина»*, ䷻ *«Ограничение»*); 2) Цзе (*фамилия*).

節宣 **jié-xuān** рационально (разумно, экономично) расходовать (распределять; *напр. силы, время*).

～上生枝 **jié´-shàng shēng-zhī´** *см.* 節外生枝

～堂 **jié-táng** *стар.* «храм Деяний» (*хранилище воинских атрибутов, напр. знамён, дин. Тан*).

～理 **jiélǐ´** 1) прожилки, текстура (*в камне*); 2) ограничивать себя во имя справедливости, жертвовать собою ради других; 3) *геол.* трещины, трещиноватость; отдельность (*горных пород*); 橫節理 горизонтальные трещины.

～量規 **jiéliángguī´** *тех.* шагомер.

～禮 **jié-lǐ** подарок к празднику.

～距 **jiéjù** *тех.* шаг.

～扣兒 **jié´kòur** абзац; отрывок (*текста*).

～點 **jié´diǎn** *мат.* узловая (кратная) точка, точка самопересечения.

～略 **jiélüè** 1) резюме; конспект; 2) *дип.* вербальная нота; меморандум; 3) сокращать, срезывать, опускать.

～略號 **jiélüèhào´** многоточие.

～日 **jié´rì** праздничный день, праздник.

～日翁 **jiérìwēng´** плетёная лежанка (*из бамбука*).

～拍 **jiépai´** *муз.* ритм, такт, метр.

～拍器 **jiépāiqì´** метроном.

～目 **jié´mù, jié´mǔ** 1) номер (*программы*); программа; 2) заголовок (*главы, раздела, подраздела*); 3) основные моменты, центральные проблемы (*статьи, документа*).

～目單 **jiémùdan´** программа (*напр. концерта*).

～省 **jié´shěng** экономить, сокращать, сберегать.

～省制 **jiéshěngzhì´** режим экономии.

～油器 **jiéyóuqì´** *тех.* экономайзер.

～油嘴 **jiéyóuzuǐ´** *тех.* экономжиклёр.

～面 **jiémiàn´** *физ.* узловая поверхность.

～引 **jié-yǐn** цитировать в сокращении.

～外生枝 **jié-wài´ shēng-zhī´** 1) усложняться; запутываться; усложнение; 2) искать осложнений; осложнять; придираться.

～下 **jié´xià** *стар.* Ваше Превосходительство (*обращение подчинённого к военачальнику*).

jié´xià праздник; к празднику, под праздник.

～令[兒] **jié´lìng** 1) период, сезон (*года*); 2) праздник.

～令風 **jiélìngfēng´** муссон.

～節 **jié´jié 1)** в каждом пункте, повсеместно, везде; во всём; 節節勝利 одерживать победу за победой; 2) шаг за шагом, постепенно, последовательно, один за другим.

jiéjié *звукоподражание пению феникса.*

節節草 **jiéjiécǎo´** *бот.* хвощ зимующий (*Equisetum hiemale* L.).

～譯 **jié-yì** сокращённый перевод.

～解 **jié-jiě** 1) опадать (*о листьях*); 2) расчленить, разделить тело на части (*вид казни*); 3) чёткий, определённый; чеканный (*напр. ритм*); чёткость, определённость.

～甲類 **jiéjiǎlèi´** *зоол.* членистогрудые раки (*Arthrostica*).

～律 **jié´lǜ** ритм; такт; 時辰節律 периодичность, ритмическое чередование.

～介 **jié-jiè*** твёрдые моральные устои; чистота, целомудрие; благородство.

～葬 **jié-zàng** скромные (*в отличие от пышных*) похороны.

～片 **jiépiàn´** *биол.* членик, метамер.

～制 **jié´zhì, jié´zhǐ** 1) ограничивать, сдерживать; воздерживаться; ограничение; воздержание; 加以節制 ввести в рамки; 節制生育 ограничение деторождения; 無節制的невоздержанный; 節制資本 ограничение капитала (*Сунь Ят-сен*); 2) регулировать, управлять; 節制活門 регулирующий клапан; 3) *мед.* абстиненция.

jié-zhì 1) строгий порядок, суровые законы; 2) наводить порядок; упрощать систему управления.

～序 **jié-xù** *см.* 節氣

～子 **jié´zǐ** коленце (*бамбука*).

～孝 **jiéxiào** целомудрие (*по отношению к памяти мужа*) и почтительность (*к его родителям; также обр. в знач.: молодая вдова, сохраняющая вдовство*).

～孝祠 **jiéxiàocí** храм [выстроенный] в честь целомудренной и почтительной женщины.

～季 **jiéjì** сезон [года] (*особенно: последний в году*).

～間 **jié´jiān** *уст.* праздничные дни; на праздниках (*обычно: новогодних*).

jiéjiān´ *бот.* междоузлие.

～關 **jiéguān´** сезон погашения долгов (*тяжёлый момент для должника накануне 5-го числа V месяца, 15-го числа VIII месяца и Нового года по старому календарю*).

～骨眼[兒] **jiégǔyǎn** *диал.* подходящий (важнейший, критический) момент; удобный случай.

～育 **jiéyù´** ограничение деторождения.

～用 **jiéyòng´** экономно тратить, экономить; сокращать расходы.

～摘 **jié-zhé** привести в выдержках.

～調 **jié-diào** ритм и гармония; ритмичный.

～帥 **jiéshuài** 1) *см.* 節度使; 2) *эпист.* цзешуай, Ваше Высокопревосходительство (*обращение к генерал-губернатору, дин. Цин*).

～婦 **jiéfù** добродетельная (целомудренная) женщина (*особенно о молодой вдове, соблюдающей вдовство*).

～約 **jiéyue´** 1) экономить; экономия; 節約制度режим экономии; 2) умеренность.

～勞 **jié-láo** беречь силы; не перегружать себя работой.

～次 **jiécì** 1) поочерёдно, по порядку; 2) в определённое (соответствующее) время.

節欲 **jié-yù** *см.* 節慾

～莢 **jiéjiá´** *бот.* членистый боб, коленчатка.

～奏 **jiézòu´** 1) ритм, такт; ритмический; 節奏樂器 *муз.* ударные (ритмические) инструменты; ритмичный, равномерный; 2) блюсти себя в чистоте.

～奏羣 **jiézòuqún´** *лингв.* ритмическая группа.

～奏學 **jiézòuxué** ритмика.

～族 **jié-zú** 1) *уст. вм.* 節奏; 2) суставы и соединения костей с мышцами.

～候 **jiéhòu´** сезон, время, период.

～夫 **jié-fū** человек исключительной стойкости и моральной чистоты.

～操 **jiécāo´** твёрдые моральные устои; чистота, целомудрие.

～本 **jiéběn´** 1) выписка (*из документа*); 2) сокращённое издание; сокращённый вариант.

～線 **jiéxiàn** *физ.* линия узлов; узловая линия.

～錄 **jiélù´** выдержка, извлечение; резюме, реферативное изложение.

～衣縮食 **jié-yī´ suō-shí´** экономить на одежде и пище; быть скромным в жизни.

～哀 **jié-āi** умерять печаль, сдерживать горе.

～哀順變 **jié-āi´ shùn-biàn´** *эпист.* умерьте Ваше горе и примиритесь со случившимся.

～食 **jié-shí** экономить пищу; быть умеренным в еде.

～足動物 **jiézú** [**-dòng´wù**] *зоол.* членистоногие (*Arthropoda*).

～服氏 **jié-fú-shì*** цзефуши (*церемониймейстер, ведавший парадным одеянием вана, дин. Чжоу*).

～度 **jiédù** 1) *стар.* интендант; 2) указание, директива; 3) установление, порядок; 4) *см.* 節度使; 5) сезон (*года*).

～度使 **jiédùshǐ´** *стар.* 1) цзедуши (*посадник, правитель крупного посада*); 2) генерал-губернатор, правитель области (*дин. Тан*).

～肢[動物] **jiézhī´**[**-dòng´wù**] *зоол.* членистоногие (*Arthropoda*).

～敬 **jié-jìng** праздничный подарок (*напр. учителю*).

～慶日 **jiéqìngrì** праздник.

～級 **jiéjí´** 1) ранги, степени; иерархия; 2) *стар.* тюремщик (*дин. Сун*); 3) *стар.* цзецзи (*армейская должность, командир отделения в 20—25 человек, дин. Тан—Сун*).

～文 **jié-wén** 1) церемониал (*для конкретного случая*); 2) устанавливать и оформлять (украшать) [церемониал].

～速器 **jiésùqì** *тех.* регулятор [скорости].

～義 **jié-yì** моральная чистота и высокая принципиальность; целомудрие и чувство долга.

～儀 **jiéyí´** 1) церемония присуждения почётного звания или назначения на должность (*о крупном военачальнике*); 2) праздничный подарок.

～錢 **jié´qian, jié´qiǎn** денежная премия к

празднику (*служащим*), праздничные.
節鉞 **jié-yuè** жезл и секира (*атрибуты высшей военной власти*).
~擺件 **jiébǎijiàn´** анкер (*напр. часового механизма*); маятник.
~旄 **jiémáo´** жезл с кистями, бунчук (*вручаемый императором послу*).
~兒 **jiér** 1) коленце; сустав, сочленение; 2) параграф; 3) праздник.
~規 **jié-guī** наградные к празднику (*чаще всего приказчику от хозяина*).
~概 **jié-gài** высокая нравственная чистота и непоколебимый дух.
~流 **jiéliú´** 1) сокращать расходы (*в бюджете страны*); 2) *тех.* дросселирование.
~流閥 **jiéliúfá´** *тех.* дроссель, дроссельный клапан.
~汽 **jiéqì´** *тех.* дросселирование; дроссель.
~汽瓣 **jiéqìbàn´** *тех.* дроссель.
~汽(氣)門 **jiéqìmén´** *тех.* заслонка, дроссельный клапан.
~汽球 **jiéqìqiú´** *тех.* шаровой дроссельклапан.
~氣 **jié qì** период (сезон) [года] (*1/24 сельскохозяйственного года; каждый период отнесён к определённому лунному месяцу для подгонки лунного календаря к солнечному*); 二十四節氣 двадцать четыре периода (сезона) [года]; 犯節氣 заболевание сезонной болезнью.
jié-qì начальный период (*отнесённый к первой половине лунного месяца*).
jiéqì´ *тех. вм.* 節汽
~儉 **jiéjiǎn´** экономный, бережливый, расчётливый.
~鎮 **jié-zhèn** 1) *ист.* посад (*военного значения*), управляемый 節度使 (*дин. Тан*); 2) править, командовать.
~頸類 **jiéjǐnglèi** *зоол.* артродиры (*Arthrodira; вымершие панцирные рыбы*).
~餘 **jiéyú´** сэкономить; сэкономленный.
~慾 **jié-yù** обуздывать страсти, умерять желания.
~烈 **jiéliè´** непоколебимо верный долгу; целомудренный (*о женщине*).
~熱器 **jiérèqì´** *тех.* экономайзер.
~法 **jié fǎ** *муз.* метр, такт.
jié-fǎ *уст.* этикет и такт.
~樓 **jié-lóu** *стар.* помещение для хранения воинских атрибутов (*напр. знамён, дин. Тан*).
~要 **jiéyào´** выдержка, извлечение, резюме.

櫛 19 [75,15]

3436

jié
цзе́
質

I *сущ.* гребень, расчёска; ~梳 расчёсывать гребнем.
II *гл.* 1) причёсывать[ся]; ~髮 расчёсывать (причёсывать) волосы; 2) вычёсывать, вычищать, выскабливать; отбрасывать; ~垢 очищать от грязи.
櫛工 **jiégōng´** парикмахер, цирюльник.
~齒狀 **jiéchǐzhuàng´** зубчатый, иззубренный.
~櫛 **jiéjié´** [расположенный] тесными и стройными рядами, [следующий] один за другим; идти чередой.
~笄 **jié-jī*** шпилька из древесины орешника (*атрибут траурной женской причёски*).
~次鱗比 **jié-cì´ lín-bì´** тесно прилегать друг к другу [как зубцы гребня или рыбья чешуя].
~沐 **jié-mù** расчёсывать и мыть волосы, ухаживать за волосами.
~水母 **jiéshuǐmǔ´** *зоол.* гребневики (*Ctenophora*).
~比 **jié-bǐ** быть тесно расположенными, жаться; близко друг к другу, тесно.
~風沐雨 **jié-fēng mù-yǔ** причёсываться ветром и мыться под дождём (*обр. в знач.: усердно, со рвением работать; трудиться до самозабвения, не взирая на тяжёлые условия*).

癤 20 [104,15] *вм.*癤, *см.* № 3417

3437

卻 8 [26,6] *вм.*卻, *см.* № 3401

3438

却 7 [26,5] *вм.*卻, *см.* № 3401

3439

脚 11 [130,7] *вм.*腳, *см.* № 3402

3440

即 7 [26,5] *вм.*卽, *см.* № 3433

3441

鯽 15 [195,7] *сокр. вм.*鯽, *см.* № 3412

3442

喞 10 [30,7] *сокр. вм.*喞, *см.* № 3409

3443

唧 10 [26,8] *сокр. вм.*卿, *см.* № 3410

3444

卿 11 [26,9] *сокр. вм.*卿, *см.* № 3410

3445

節 10 [140,7] *сокр. вм.*節, *см.* № 3435

3446

櫛 14 [75,11] *сокр. вм.*櫛, *см.* № 3436

3447

卽 8 [26,6] *вм.*卽, *см.* № 3433

3448

卿 11 [26,9] *сокр. вм.*卿, *см.* № 3410

3449

卬 4 [26,2]

3450

áng	yǎng
áн	ян
陽	養

I **áng** *местоим.**я; мы (*женщины о себе*): ~須我友 я дружка своего поджидаю.
II *гл.* 1) **áng*** *вм.* 昂 (*подниматься, возрастать*); 2) **áng*** *вм.* 昂 (*возбуждаться, воодушевляться*); 3) **yǎng*** *вм.* 仰 (*смотреть вверх* [*на...*], *смотреть с надеждой* [*на...*]); 4) **yǎng** встречаться с..., встречать; ~浦而後大 (*река*) встречает устье крупного потока и становится ниже большой.
III *собств.* Ан (*фамилия*).
卬鉅 **áng-jù*** молочай.
~自 **ángzì** себя; 不卬自恤 не щадить себя; не жалеть о себе.
~卬 **ángáng´** высокий; пышный; величавый.
~角 **áng-jué** деревянная обувь (*на шипах, с загнутым носком*).
~燥 **áng-zào** высоко поднятый и сухой (*о плато*).
~貴 **áng-guì** подниматься в цене, дорожать.

仰 6 [9,4]

3451

yǎng	yàng
ян	ян
養	瀁

yáng
ян
陽

I *гл.* **A.** 1) **yǎng** запрокинуть голову; посмотреть вверх [на...]; быть почтительным в отношениях со старшими (высшими); ~以觀于天文 смотреть вверх, наблюдая расположение светил;

2) **yǎng** смело поднять голову; идти открыто; лицом вверх; навзничь; ~攻 открыто атаковать; ~臥 лежать лицом вверх (на спине); 3) **yǎng** *офиц. вежл.* надеяться, рассчитывать; надеюсь, что Вы... (*в письме к подчинённому*); ~即遵照 надеюсь, что Вы примите это к немедленному исполнению; *гл.* **Б.** 1) **yǎng** вскинуть, запрокинуть (*голову*); ~起臉來 поднять (вскинуть) лицо; 2) **yǎng** выпивать, принимать (*отраву*); ~毒 принять яд, отравиться; 3) **yǎng** взирать с надеждой [на...], почитать (*кого-л.*); относиться с любовью (уважением) к (*кому-л.*); 人所共~ тот, кого почитают все; предмет всеобщего почитания; 4) **yǎng, yàng** опираться на...; полагаться (*в чём-л.*) на (*кого-л.*); зависеть от (*кого-л.*); 衣食~給(**jǐ**)縣官 в снабжении одеждой и пищей зависеть от уездных властей; 5) **yáng*** гневить, возмущать; 激~萬乘之主 привести в раздражение (прогневить) государя крупного царства (*букв.: владыку тьмы колесниц*).

II **yǎng** *собств.* Ян (*фамилия*).

仰屋[竊歎] **yǎng-wū´ [qiè-tàn´]** глядеть в потолок и украдкой вздыхать (*обр. в знач.: вздыхать от сознания собственного бессилия*).

~望 **yǎngwàng´** смотреть с надеждой [на...]; ожидать; *офиц.* надеюсь, что Вы... (*в письме к подчинённому*).

~止 **yǎng-zhǐ** относиться с уважением.

~企 **yǎngqǐ** *см.* 仰慕

~體 **yǎng-tǐ** благоговейно взирать [на...]; с благоговением размышлять (*напр. о высоких добродетелях неба*).

~瞻 **yǎngzhān** смотреть вверх.

~給 **yàng-jǐ, yǎng-jǐ** зависеть от (*кого-л. в снабжении*); рассчитывать на снабжение (*чем-л.*).

~韶[文化] **yǎngsháo [wén´huà]** *арх.* культура Яншао.

~首伸眉 **yǎng-shǒu´ shēn-méi´** подняв голову и высоко вскинув брови (*обр. в знач.: прямо, открыто, честно*).

~圖 **yǎng-tù** с надеждой взирать на...; питать надежду на...

~面 **yǎngmiàn´** навзничь, лицом кверху; 仰面觔斗 перекувырнуться и упасть навзничь.

~面朝天 **yǎng-miàn´ chāo-tiān´** падать навзничь; лежать, распластавшись, лицом вверх.

~祈 **yǎng-qí** *офиц.* почтительно надеюсь; имею честь просить.

~仰 **yǎngyǎng´** смелый, мужественный.

~鼻 **yǎng-bí** вздёрнутый нос.

~靠 **yǎngkào´** откинуться на...; 仰靠在椅背上 откинуться на спинку стула.

~倒 **yǎng´dào** упасть навзничь, опрокинуться на спину.

~攀 **yǎngpān´** забираться (карабкаться) наверх (*также обр. в знач.: дружить с высокопоставленными лицами*).

~事俯畜 **yǎng-shì fǔ-xù** служить родителям, содержать жену и детей.

~角 **yǎngjiǎo** 1) *мат., астр.* угол подъёма, угол возвышения; вертикальный угол; 2) загнутый носок (*ботинка*).

仰鴆 **yǎng-zhèn** принять яд.

~人鼻息 **yàng(yǎng)´-rén-bí´-xí** находиться в полной зависимости [от других]; заискивать; взирать с подобострастием; действовать в угоду хозяину; полная зависимость.

~羨 **yǎng-xiàn** завидовать, восхищаться.

~跌 **yǎng-diē** упасть навзничь.

~藥 **yǎng↔yào** принять яд, отравиться.

~秣 **yǎng-mò** вскидывать голову и фыркать (*о лошадях*).

~泳 **yǎngyǒng** *спорт* плавание на спине.

~求 **yàng(yǎng)-qiú** *офиц.* полагаться (надеяться) на...; ждать помощи от... (*напр. в снабжении определённым товаром*); умолять о...

~食 **yàng(yǎng)-shí** находиться на (*чьём-л.*) содержании, кормиться за счёт (*кого-л.*).

~起 **yǎng´qǐ** поднимать (*напр. голову*), задирать (*лицо*).

~取俯拾 **yǎng-qǔ´ fǔ-shí´** снимать [находящееся] сверху и подбирать [валяющееся] под ногами (*обр. в знач.: извлекать пользу, где только возможно*).

~八腳[子, 兒] **yǎnghåjiǎo´** *прост.* навзничь.

~八叉 **yángbåchǎ´** *новокит., диал.* навзничь.

~仗 **yàng(yǎng)zhàng´** опираться (полагаться); зависеть; опора, поддержка; 仰仗大力 *вежл.* полагаюсь на Вашу поддержку, рассчитываю на Вашу помощь.

~眠 **yǎng-mián** лежать [на кровати] лицом вверх (*обр. в знач.: размышлять, грезить*).

~成 **yàng(yǎng)-chéng** положиться на чужой успех; получить уже готовым; прийти на готовое.

~巴腳[子, 兒] **yǎngbåjiǎo´** навзничь.

~視 **yǎngshì** смотреть снизу вверх (*напр. с уважением*).

~亢 **yǎng-kàng** высокий, возвышенный (*о местности*).

~賴 **yàng(yǎng)-lài** опираться на..., полагаться на..., зависеть от...; видеть опору в...; под покровительством...

~慕 **yǎngmù´** 1) восхищаться, преклоняться перед (*кем-л.*); благоговеть [перед...]; преклонение, восхищение; 2) вспоминать с любовью, горевать [об умершем].

~念 **yǎng-niàn** думать, вспоминать (*с благоговением, восхищением*).

抑 7 [64,4]

3452

yì
и
職

I *гл.* 1) давить [на...], нажимать [на...]; прижиматься [к...]; 若璽之~埴 как печать давит на сургуч; 2) подавлять, смирять; призывать к порядку; обуздывать; 禹~洪水 Юй обуздал воды потопа; ~惡 обуздывать злых, подавлять зло; 3) принуждать к (*чему-л.*); навязывать (*что-л.*); в принудительном порядке; 君子之教喻強而弗~ совершенный человек поучает настойчиво, но не навязывает своих поучений; 4) притеснять; быть несправедливым к...; ~民 притеснять народ; 5) отодвигать на второй план, осаживать; 自~ скромно отодвинуться на второй план, держаться в тени; 6) нагибать, склонять; ~首 склонить (повесить) голову.

II *союз* 1) или, или же; 求之與? ~與之與 он их (*сведения*) запрашивает? Или же ему дают их сами?; 2)* то, тогда; 若 ..., 抑 ... если..., то...; 3)* (*в начале предложения*) вот, а вот; ~人亦有言 ... а вот в народе у нас есть поговорка, что...

III *вводное слово* может быть, возможно, пожалуй; разве только; 才非過人也, ~努力不懈而已 по способностям он не выше других, только, пожалуй, не ленится отдавать все свои силы [учёбе].

IV *междом.* о! (*выражает изумление, восхищение*); ~此皇父* о, этот Хуан-фу!

V *усл. фон.* слабый (краткий, безударный) слог в стопе, слабая доля такта 揚~格 хорей; 揚~~格 да́ктиль.

抑彊扶弱 **yì-qiáng´ fú-ruò´** *см.* 抑強扶弱

~塞 **yìsè´** 1) отбрасывать как ненужное, отвергать как бесполезное; 2) зажимать, не давать ходу, препятствовать, ставить рогатки; 3) удручённый, меланхоличный.

~挫 **yìcuò´** унижать, оскорблять.

~止 **yì-zhǐ** прекращать, пресекать; сдерживать; подавлять.

~且 **yìqiě** а может быть; а возможно к тому же; притом же; а то даже и; но и...

~糴 **yì-dí** *ист.* принудительно закупать зерно (*дин. Сун*).

~絀 **yì-zhuò´** *см.* 抑黜

~黜 **yìchù** изгонять, искоренять; вытеснять.

~屈 **yì-qū** отступить под нажимом; подчиниться своей участи.

~音器 **yìyīnqì´** *муз.* демпфер.

~音節 **yìyīnjié** *фон.* безударный (краткий) слог (*в стопе*).

~首 **yì-shǒu** повесить (опустить) голову.

~留 **yìliú** останавливать, удерживать.

~抑 **yì´yì** строгий, достойный (*напр. о поведении*).

~抑揚格 **yìyìyánggé´** ана́пест.

~郁 **yì-yù** *см.* 抑鬱

~割 **yìgē** отстранять, удалять; отводить.

~制 **yìzhì** 1) сковывать, сдерживать; подавлять; обуздывать; 難以抑制 непреодолимый; 2) *физиол.* торможение; 外抑制 внешнее торможение.

~制劑 **yìzhìjì´** *биол.* ингиби́тор.

抑奪 yì-duó отнять (*напр. власть, титул*).
~情 yì-qíng справляться со своими чувствами; подавлять страсти.
~再 yì-zài далее, кроме того, более того.
~鬱 yì-yù быть расстроенным (удручённым); подавленный, угнетённый; меланхоличный; депрессия, меланхолия, подавленное состояние.
~鬱質 yìyùzhì меланхолический [характер]; меланхолик.
~揚 yìyáng 1) движение мелодии (*вверх и вниз*); повышаться и понижаться, переливы (*о голосе*); 2) *фон.* слабый и сильный слог (*в стопе*); безударный и ударный слоги (*стопы*); 3) падать и взлетать; взлёты и падения; превратности судьбы; перипетии; 4) подавать знаки руками, призывать к молчанию и объяснять жестами.
~揚格 yìyánggé ямб.
~揚抑格 yìyángyìgé амфибрахий.
~揚頓挫 yì-yáng dùn-cuò´ мелодичный и чёткий (ритмичный); выразительно и с расстановкой (паузами).
~勒 yìlè сдерживать, удерживать; сковывать.
~畏 yì-wèi сдерживать [себя] и бояться [воли неба] (*также обр. в знач.: быть чистым перед своей совестью*).
~廢 yìfèi подавить; заглушить; обуздать.
~遏 yì-è подавить; пресечь.
~退 yì-tuì 1) оттолкнуть; убрать (*напр. со службы*); отстранить; 2) осадить, поставить на место.
~或 yì-huò возможно, может быть, авось.
~配 yì-pèi *ист.* принудительно раскладывать; насильственная развёрстка.
~絕 yì-jué пресечь, подавить; отвергнуть; отказать.
~損 yìsǔn 1) быть скромным; оставаться в тени; 2) осаживать, ставить (*кого-л.*) на место.
~價 yì-jià снижать цены; играть на понижение; 抑價囤積 снижать цены и скупать товары.
~亦 yì-yì 1) и всё-таки; 2) или всё же; или же.
~搔 yì-sāo успокаивать зуд поглаживанием (массажем).
~強扶弱 yì-qiáng´ fú-ruò´ обуздывать сильного и поддерживать слабого.
~按 yìàn´ надавливать; нажимать.

3453 **卬** 8 [75,4]

àng
àн
漾

сущ. коновязь, столб для привязывания лошадей.

3454 **昂** 8 [72,4]

áng
áн
陽

I *гл.* (*часто в функции определения*) 1) высоко стоять, выситься; быть высоким; высокий; 情緒高~ настроение высокое, боевой дух; 鼻~ нос высоко вздёрнут; 2) восходить, подниматься; возрастать; расти; поднятый; 黍熟頭低, 麥熟頭~ когда созреет просо, его головки клонятся к земле; когда созревает пшеница, её головки тянутся вверх; 物價~貴 цены высоко поднялись; 3) возбуждаться, воодушевляться; возбуждённый; 慷慨激~ гореть воодушевлением, быть в сильном возбуждении; 4) поднимать, вскидывать [голову]; гордо вскинутый, величавый, горделивый; ~其首 [гордо] вскинуть голову.

II *собств.* Ан (*фамилия*).

昂首[挺胸] áng-shǒu [tíng-xiōng] держать высоко голову [и выпячивать грудь]; держаться самоуверенно (горделиво).
~首望天 áng-shǒu´ wàng-tiān´ запрокинуть голову и глядеть в небо (*обр. в знач.: витать в облаках*).
~首闊步 áng-shǒu´ kuò-bù´ шагать с высоко поднятой головой; шагать гордо и уверенно.
~昂 áng'áng´ горделивый, величавый; гордо красоваться, выделяться (*из массы*).
~邦 ángbang´ *ист., маньчж.* амбань, *см.* 按班
~聳 ángsǒng´ высокий, крутой; вздыматься, выситься.
~揚 ángyáng´ 1) возбудить (*чувство*), поднять (*дух воинов*); 2) подняться (*напр. о настроении*); приподнятый.
~騰 ángténg´ резко подняться, подскочить (*о ценах*).
~低 ángdī´ уровень (*цен*).
~藏 ángcáng горделивый, величавый; с достоинством; гордо; бравый вид, мужественный облик.
~貴 ánggùi дорожать, подниматься в цене (*о товарах*); повышаться, взлетать (*о ценах*); дорогой, высокий.
~然 áng'rán с достоинством, гордо; важно.

3455 **疖** 7 [104,2] *сокр. вм.* 癤, *см.* № 3417

3456 **节** 5 [140,2] *сокр. вм.* 節, *см.* № 3435

3457 **梆** 9 [75,5] *сокр. вм.* 櫛, *см.* № 3436

3458 **爷** 6 [88,2] *сокр. вм.* 爺, *см.* № 3523

3459 **卵** 7 [26,5]

luǎn	luǒ
луáнь	лŏ
旱	哿

lǎn
лǎнь

I *сущ.* 1) luǎn, *книжн.* luǒ яйцо (*птицы*); икра (*рыбы*); яички (*насекомых*); *биол.* яйцо (*зародыш*); яйцевидный, овальный; 以~投石 бросать яйцами в камень (*покушаться с негодными средствами*); ~硯 яйцевидная тушечница; 2) luǎn, lǎn *анат.* яички, тестикулы.

II *словообр.: в составе сельскохозяйственных и биологических терминов соответствует:* яйце-; ово-; ова-; 產~率 яйценоскость; ~漿 овоплазм.

卵生 luǎn´shēng, luǒ´shēng´ *зоол.* яйцеродный; яйцерождение, овогенез.
~堆 luǎnduī яйцекладка (*насекомых*).
~石 luǎnshí´ галька, гравий.
~胎生 luǎntāishēng *зоол.* яйцеживородящий; яйцеживорождение.
~白 luǎnbái´ белок [яйца].
~細胞 luǎnxìbāo´ *биол.* яйцеклетка.
~圓窗 luǎnyuánchuāng´ *анат.* окно преддверия.
~醬 luǎnjiàng´ соус (приправа) из икры.
~磷脂 luǎnlínzhī´ *мед.* оволецитин.
~蜂 luǎn´fēng *зоол* теленомусы; наездники.
~子 lǎn´zi *анат.* яички.
luǎnzǐ´ 1) *биол.* яйцеклетка; яйцо, спора; семяпочка; 2) *вульг.* яйцо (*обр. в знач.: подлец, подонок*).
~芽 luǎnyá´ *бот.* семезачаток, семяпочка.
~芽胞 luǎnyábāo´ *бот.* ооспора.
~育 luǎn-yù рождаться и вырастать; обитать (*о животных*).
~用鷄 luǎnyòngjī´ яйценоская курица.
~形 luǎn´xíng яйцевидный; *мат.* овал; овальный.
~形葉 luǎnxíngyè´ *бот.* овальный лист.
~形線 luǎnxíngxiàn´ *мат.* овал.
~鳥 luǎn-niǎo домашние птицы.
~珠 luǎnzhū´ *биол.* яйценосный бугорок.
~巢 luǎncháo´ 1) *анат.* яичник; 2) ястык (*необработанная рыбья икра*).
~巢痛 luǎncháotòng´ *мед.* оваралгия.
~巢炎 luǎncháoyán´ *мед.* оварит, оофорит.
~巢素 luǎncháosù´ *фарм.* оварин, овариин.

卵球 **luǎnqiú´** *бот.* оосфера.
~袋 **luǎndài´** *зоол.* яйцевой кокон.
~囊 **luǎnnáng´** капсула [яйца].
~殼 **luǎnqiào´** [яичная] скорлупа.
~椀 **luǎnwǎn´** чашка из тонкого фарфора [сорта «яичная скорлупа»].
~包子(兒) **luǎnbāo´zi(r)** мошонка.
~孢子 **luǎnbāo´zi** *биол.* ооспора.
~泡 **luǎnpāo´**: 囊狀卵泡 *биол.* граафов пузырёк.
~色 **luǎn-sè** *поэт.* [небесно-]голубой цвет (*цвет птичьего яйца*).
~毛 **luǎn´máo** *анат.* лобковые волосы (*у мужчины*).
~塊 **luǎn´kuài** *зоол.* яйцевой кокон.
~核 **luǎnhé** ядро яйцеклетки.
~翼 **luǎn-yì** *обр.* опека, покровительство; 卵翼之下 под крылышком.
~黃 **luǎnhuáng´** желток [яйца]; желточный; 卵黃細胞 желточная клетка; 成胚卵黃 *биол.* образовательный (пластический) желток.
~蒜 **luǎn´suàn** крупный чеснок, головка чеснока.

䍧 14 [39,11] *вм.* 孵, *см.* № 5197

3460

卩 3 [163,0], [170,0]

3461

yì	**fòu**
й	**фòу**

усл. 1) **yì** *сокр. вм.* 邑 (*ключевой знак № 163, «город», ставится справа*); 2) **fòu** *сокр. вм.* 阜 (*ключевой знак № 170, «холм», ставится слева*).

邳 8 [163,5]

3462

péi
пэ́й
支

I *собств.* 1) *ист.* Пэй (*княжество эпохи Чуньцю на террит. нынешней пров. Цзянсу*); 2) Пэй (*фамилия*).

II *прил. вм.* 丕 (*великий, огромный*).
邳邳 **péipéi´** радостный, весёлый.

邛 6 [163,3]

3463

qióng
цю́н
冬

I *сущ.* 1)* холм; 2)* недомогание, болезнь.

II *собств.* 1) *ист.* (*сокр. вм.* 邛都) Цюнду (*племенное объединение на территории нынешней пров. Сычуань; эпоха Хань*); ~筰 цюнду и цзоду (*племенные объединения*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 邛水) Цюншуй (*река в пров. Сычуань*); 3) *геогр.* (*сокр. вм.* 邛郲) Цюнлай (*горы в пров. Сычуань*); ~杖 трость из цюнлайского бамбука; 4) Цюн (*фамилия*).
邛邛 **qióngqióng** *миф.* цюнцюн (*сказочное животное*); 邛邛岠虛 сказочные животные цюнцюн и цзюйсюй.
~竹 **qióng-zhú** Цюнлайский бамбук (*из пров. Сычуань, шёл для производства тростей*).
~籠 **qióng-lóng*** каменные жилища племён 邛都 (*на территории нынешней пров. Сычуань*).

筇 12 [118,6]

3464

qióng
цю́н
冬

*сущ.** цюнлайский бамбук (*с гор* 邛郲); ~杖 бамбуковая трость, бамбуковый посох.

邽 9 [163,6]

3465

gūi
гӯй
齊

I *сущ.* вм.* 圭 (*скипетр*).

II *собств.* Гуй (*фамилия*).

鄄 12 [163,9]

3466

juàn
цзюàнь
霰

собств. ист., геогр. Цзюань (*населённый пункт на территории нынешней пров. Шаньдун, эпоха Чуньцю*).

郅 9 [163,6]

3467

zhì
чжѝ
質

I *наречие вм.* 至 (*крайне, весьма*).

II *собств.* Чжи (*фамилия*).
郅隆 **zhì-lóng** достигнуть наивысшего расцвета.
~治 **zhì-zhì** наслаждаться полным порядком (*о стране*); достичь благополучия и мира: 郅治之世 золотой век.

郢 10 [163,7]

3468

yǐng
йи
梗

I *гл. вм.* 呈 (*письменно докладывать*).

II *собств. ист.* Ин (*столица царства Чу; эпоха Чуньцю*).
郢正 **yǐng-zhēng** *см.* 郢斲
郢匠 **yǐng-jiàng** мастер-виртуоз своего дела (*плотник из Ин взмахом топора срезал глину с чужого носа, его не повредив*).
~書燕說 **yǐng-shū yān-shuō** в Ин написали (*перепутав иероглифы*), а в Янь объяснили (*примыслили написанному значение; обр. в знач.: подогнать смысл к бессмысленному тексту*).
~曲 **yǐng-qǔ** 1) мелодии царства Чу (*обр. о простонародной, неканонической музыке*); 2) народные песни.
~斲 **yǐng-zhuó** удар инского топора (*обр. в знач.: рука мастера, виртуозное искусство; топором срезать глину с носа, не повредив его*); 望賜郢斲 надеюсь, Вы приложите свою руку мастера [и исправите моё сочинение].
~人 **yǐng-rén** 1) хороший исполнитель народных песен; хороший певец; 2) мастер своего дела, виртуоз, *см.* 郢匠
~政 **yǐngzhèng** *см.* 郢斲

郵 11 [163,8]

3469

yóu
ю́
尤

I *сущ.* 1) почта; почтовый; 軍~ военная почта; 交~ сдавать на почту; 2) *стар.* почтовая станция; ям; 3)* шалаш в поле (*для наблюдающего за полевыми работами*); 4)* ошибка, промах (*ср.* 尤, 訧); 不知其~ не сознавать своих ошибок.

II *гл.* пересылать по почте, отправлять почтой; ~了個包兒 отправить посылку.

III *прил./наречие* особенный, самый (*сильный*); особенно; 殿~ последний и самый сильный (*из сдавших экзамены*).

IV *собств.* Ю (*фамилия*).
郵差 **yóu´chāi** *уст.* письмоносец, почтальон, курьер.
~呈 **yóu-chéng** доносить почтой; обращаться с письмом (*к вышестоящему*).
~置 **yóu-zhì** *стар.* пешая и конная почтовая связь.
~匯 **yóuhuì´** почтовый перевод; переводить по почте.
~舍 **yóu-shè** *стар.* почтовая станция.
~船 **yóu´chuán** почтово-пассажирское судно, пакетбот.
~官 **yóu´guān** *стар.* станционный смотритель; почтовый чиновник.
~館 **yóu-guǎn** *стар.* почтовая станция.
~箱 **yóuxiāng´** почтовый ящик.
~驛 **yóu-yì´** пешая и конная почта; ямская служба.
~件 **yóu´jiàn** почтовое отправление; почта, корреспонденция; 保價郵件 почтовое отправление с объявленной ценностью.
~車 **yóu´chē** почтовый вагон.
~片 **yóu´piān** [почтовая] открытка; 來回郵片 открытка с оплаченным ответом.

郵亭 **yóutíng** 1) *стар.* почтовая станция; 2) почтовый киоск.
~寄 **yóujì´** посылать по почте.
~子 **yóuzi´** курьер, нарочный.
~符 **yóufú** *стар.* подорожная.
~傳 **yóu-chuán** *стар.* пересылать по почте; почтовая связь.
~傳部 **yóuchuánbù´** *ист.* министерство почт.
~簡 **yóu´jiǎn** корреспонденция; почтовое отправление.
~筒 **yóutóng´** почтовая тумба, почтовый ящик.
~購 **yóugòu´** покупать (заказывать; *что-л.*) по почте наложенным платежом.
~局 **yóujú´** почтовое отделение; почтовая контора; почта; 郵局戳子 почтовый штемпель.
~務 **yóuwù´** почтовая служба (связь); почтовый; 郵務匯票 почтовый перевод; 郵務總局 главный почтамт.
~務生 **yóuwùshēng** *уст.* почтовый работник, мелкий почтовый служащий.
~務局 **yóuwùjú´** почта, почтовая контора, почтовое управление.
~務長 **yóuwùzhǎng´** почтмейстер; начальник отделения связи.
~務員 **yóuwùyuán´** работник почты, почтовый служащий.
~袋 **yóudài** почтовая сумка.
~政 **yóu´zhèng** почта, почтовые операции; почтовый; 郵政匯款 почтовый перевод; 郵政儲金 *стар.* почтово-сберегательные операции (вклады); почтово-сберегательный.
~政車 **yóuzhèngchē´** почтовый вагон.
~政局 **yóuzhèngjú´** почта, почтовая контора; почтамт.
~徽 **yóuhuī** эмблема (символ) почтового ведомства.
~吏 **yóu-lì** *стар.* служащий (конторщик) почтовой станции.
~便 **yóubiàn´** (*яп.* юбин) корреспонденция, почта.
~送 **yóusòng´** посылать (отправлять) почтой.
~遞 **yóudì´** доставлять почтой.
~遞員 **yóudìyuán´** письмоносец, почтальон.
~巡 **yóuxióng** *стар.* ревизор, контролёр.
~戳[兒] **yóuchuō´** почтовый штемпель (*печать*).
~花 **yóu´huā** *диал.* [почтовая] марка.
~包[兒] **yóubāo´** посылка (*почтовая*).
~包稅 **yóubāoshuì´** *стар.* налог на почтовые посылки (*один из видов ликина*).
~電 **yóu-diàn** почта и телеграф; почтово-телеграфный.
~電所 **yóudiànsuǒ´** отделение связи.
~電部 **yóudiànbù** министерство почт и телеграфа (связи).
~電局 **yóudiànjú´** почтово-телеграфное отделение (*контора*).
~電業 **yóudiànyè´** связь (*отрасль народного хозяйства*).
~電員 **yóudiànyuán´** связист.
~費 **yóufèi** почтовые расходы; оплата почтовых отправлений; 免納郵費 пересылка бесплатно.
~資 **yóuzī´** почтовые расходы; почтовый сбор.
郵票 **yóu´piào** [почтовая] марка; 加蓋郵票 гасить марку (*штемпелем*).

鄞 14 [163,11] yín / йнь / 眞
3470

собств. геогр. (*сокр. вм.* 鄞縣) Инсянь (*город и уезд в пров. Чжэцзян*).

邱 8 [163,5] qiū / цю / 尤
3471

I *сущ.** холм; ~隴 холм, насыпь.
II *собств.* Цю (*фамилия*).
邱壻 **qiū-xù** зять (*по умершей дочери*).
~紮爾 **qiūzhāer´** кветцал (*денежная единица в Гватемале*).

邺 7 [163,5] *сокр. вм.* 鄴, *см.* № 3594
3472

酆 21 [163,18] fēng / фэн / 東
3473

I *прил. вм.* 豐 (*изобильный, богатый*).
II *собств.* 1)* *геогр.* Фэн (*столица чжоуского Вэнь-вана, на территории нынешней пров. Шэньси*); 酆鄗(鎬) Фэн и Хао (*столицы чжоуских Вэнь-вана и У-вана*); 2) Фэн (*фамилия*).
酆都 **fēngdū** 1) *миф.* Фэнду (*столица загробного мира*); 2) Фэнду (*уезд в пров. Сычуань*).
~琅 **fēng-láng** звонкий, оглушительный (*о звуке*).

鄧 15 [163,12] dèng / дэн / 徑
3474

собств. 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 鄧縣) Дэнсянь (*уезд в пров. Хэнань*); 2) *ист.* Дэн (*княжество, эпоха Чжоу*); 3) *ист.* Дэн (*название нескольких населённых пунктов, эпоха Чуньцю*); 4) Дэн (*фамилия*); ~派 школа Дэна (*гравирования знаков почерком чжуань,— по имени* ~石如; *с XVIII в.*).
鄧陵 **dèng-líng** Дэнлин (*фамилия*).

郈 9 [163,6] *вм.* 恤, *см.* № 1182
3475

邙 6 [163,3] máng / ман / 陽
3476

только в географических названиях, см. 北邙

郾 12 [163,9] yǎn / янь / 願
3477

собств. геогр. (*сокр. вм.* 郾城) Яньчэн (*уезд и город в пров. Хэнань*).

邹 7 [163,5] *сокр. вм.* 鄒, *см.* № 3566
3478

邯 8 [163,5] hán / хань / 寒
3479

собств. 1) *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 邯鄲) Ханьдань (*столица княжества Чжао* 趙 *в эпоху Чжаньго; ныне уезд в пров. Хэбэй*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 邯山) Ханьшань (*гора в пров. Хэбэй*); 3) *геогр.* (*сокр. вм.* 邯川) Ханьчуань (*река в пров. Ганьсу*); 4) Хань (*фамилия*).
邯鄲學步 **hán-dān´ xué-bù´** учиться походке в Ханьдане (*в погоне за показным утратить суть*).

酃 20 [163,17] líng / лин / 青
3480

только в сочетаниях; см. ниже.
酃淥 **línglù´** линлу (*сорт вина*).

鄀 12 [163,9] ruò / жо / 藥
3481

собств. 1) *ист.* Жо (*княжество эпохи Чжоу*); 2) *ист., геогр.* Жо (*город в эпоху Чуньцю*); 3) *геогр.* Жо (*название местности на территории нынешней пров. Хубэй*).

郡 10 [163,7]

3482

jùn
цзюнь
問

I *сущ.* 1)* область, округ, префектура; областной, окружной; ~庠 областная школа; 邊~ пограничная область; 2) (*кор.* кун) уезд.

II *собств.* Цзюнь (*фамилия*).

郡丞 **jùn-chéng** *стар.* цзюньчэн ([*старший*] *помощник начальника области, супрефект*).

~望 **jùn-wàng** *стар.* знатные люди, знатные роды (*данной области*).

~王 **jùnwáng** *ист.* 1) цзюньван (*князь из пожалованных*); 2) цзюньван (*титул особ IV класса в царстве Цзинь*).

~主 **jùnzhǔ** *ист.* цзюньчжу (*принцесса, великая княжна*).

~君 **jùn-jūn** *ист.* цзюньцзюнь (*титул жён особ IV класса, дин. Тан*).

~伯 **jùnbó** *стар.* правитель (начальник) области.

~首 **jùnshǒu** *см.* 郡侯

~國 **jùn-guó** области и княжества, центр и периферия; вся страна.

~邸 **jùn-dǐ** *стар.* столичная усадьба (*провинциальных чиновников*).

~倅 **jùn-cuì** *ист.* цзюньцуй ([*младший*] *помощник начальника области*).

~宰 **jùnzǎi** окружной начальник, правитель области.

~齋 **jùn-zhāi** *стар.* присутственное место, канцелярия начальника округа (правителя области).

~尉 **jùnwèi** *ист.* цзюньвэй (*областной воинский начальник*).

~守 **jùn-shǒu** *ист.* начальник области.

~將 **jùn-jiàng** *ист.*, *см.* 郡守

~馬 **jùn-mǎ** *стар.* цзюньма (*муж принцессы* 郡主).

~侯 **jùn-hóu** начальник области.

~牧 **jùn-mù** *см.* 郡侯

~城 **jùn-chéng** областной город; главный город области.

~縣 **jùn-xiàn** области и уезды.

~縣制 **jùnxiànzhì´** *ист.* уездно-областная система; административное деление территории империи на области и уезды.

~公 **jùngōng** *ист.* цзюньгун (*титул:* а) *князя мелкого княжества* (*области*); б) *особ второго класса в царстве* 金).

郈 9 [163,6]

3483

hòu,	hǒu
хòу,	хǒу
宥	有

собств. 1) *ист. геогр.* Хоу (*местность на территории нынешней пров. Шаньдун*); 2) Хоу (*фамилия*).

郃 9 [163,6]

3484

hé, gé
хэ́, гэ́
合

собств. 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 郃陽) Хэян, Гэян (*уезд в пров. Шаньси*); 2) Хэ (*фамилия*).

鄯 15 [163,12]

3485

shàn
шàнь
霰, 銑

собств.: *ист.*, *геогр.* (*сокр. вм.* 鄯善) Шаньшань (*царство — ныне уезд — на территории нынешнего Синьцзян-Уйгурского авт. р-на*).

郚 10 [163,7]

3486

wú
ý
虞

собств. ист. У (*княжество на территории нынешней пров. Шаньдун*).

部 11 [163,8]

3487

bù	*в сочет. также*	pǒu
бỳ		пǒу
遇		有

I *сущ./счётное слово* 1) часть, раздел; отдел, департамент; подразделение; подведомственные учреждения; подчинённые; 上~ верхняя часть (*чего-л.*); 率其諸~ во главе всех своих подчинённых; вместе с подведомственными частями; 2) ведомство; министерство, приказ; управление; штаб; 鐵道~ министерство железных дорог; 營~ штаб батальона (дивизиона); ~令 приказ министерства, ведомственное распоряжение; 3) область, район, округ; *монг.* аймак; 烏珠穆沁~ Учжумучинский аймак; 4) комплект, набор (*счётное слово многотомных сочинений, кинофильмов*); 史記兩~ два экземпляра «Исторических записок»; 一~翻譯片 [один] переводной фильм; 5) *диал.* агрегат, штука (*счётное слово для машин, повозок*); 一~機器 одна машина; 三~汽車 три автомашины; 6)* посох; 死桃~ посох из сухого дерева персика.

II *гл.* возглавлять; руководить; предводительствовать; стоять во главе; 率所~三千人投誠 сдаться во главе трёх тысяч подчинённых.

III *собств.* 1) *ист.*, *геогр* Бу (*местность на территории нынешней пров. Шэньси*); 2) Бу (*фамилия*).

部丞 **bù-chéng*** бучэн (*чин, ведавший поощрением сельского хозяйства; эпоха Хань*).

~堂 **bù-táng** *стар.* министр, начальник управления; генерал-губернатор.

~伍 **bùwǔ** подразделения; войска.

~位 **bù´wèi, bù´wèi** 1) расположение (порядок) частей; 2) части (*структура*) лица; 3) место; местный; 部位感覺 местное ощущение.

~置 **bùzhì** 1) размещать, располагать; 2) распределять.

~臣 **bù-chén** *уст.* министр; главы министерств.

~居 **bùjū** 1) распределяться по разделам, располагаться по категориям; 2) разделы, отделы (*напр. литературы*), рубрики (*напр. ключевые, в словарях*).

~落 **bùluò, bùluǒ** 1) племя; род; 部落社會 *уст.* родовое общество; первобытно-общинный строй; 2) становище, поселение; кочевье.

~曹 **bù-cáo** *ист.* ответственные чиновники, начальствующие лица (*министерств*).

~署 **bù´shù** 1) располагать, дислоцировать; распределять по разделам; расположение, дислокация; план, диспозиция; 行軍部署 походный порядок [войск]; 2) принимать меры; отдавать распоряжения; мероприятие; 3) *среднекит.* учитель фехтования.

bù-shù министерства и ведомства (управления); государственные учреждения.

~首 **bù´shǒu** ключ, детерминатив (*в иероглифике*).

~曲 **bùqū** 1) построение (строй) войск; 2) подчинённые части, подразделения (*армии*); 3) челядь; подчинённые.

~下 **bùxià´, bù´xià** подчинённые; *воен.* подчинённые части.

~件 **bùjiàn´** деталь, узел, часть (*машины*).

~陣 **bù-zhèn** позиция войска; построение армии; войско, армия.

~列 **bùliè´** построить войска; строй, построение; в строю, строем.

~將 **bù-jiàng** командиры частей, подразделений (*входящих в армию*).

~門 **bù´mén** отрасль; отдел; 科學部門 отрасль науки.

~分 **bù´fèn** 1) часть; доля; раздел; элемент; частичный; парциальный; 大(小)部分 большая (меньшая) часть; значительная (незначительная) доля; большинство (меньшинство); 部分壓力 *физ.* парциальное давление; 2) *стр.* секция; 3) *хим.* фракция; 4) порядки (*войска*).

~分商 **bùfēnshāng** *мат.* промежуточное частное.

~分分數 **bùfēn fēnshù** *мат.* простейшие

дроби (*при разложении рациональной*).
部分積**bùfēnji** *мат.* промежуточное произведение.
~分蝕 **bùfēnshì** *астр.* частное затмение.
~屬 **bùshù** подчинённые чиновники; подведомственные органы.
~勒 **bùlè** сдерживать, обуздывать.
~務 **bù-wù** *офиц.* вопросы компетенции министерства; 部務會議 заседание коллегии министерства.
~尺 **bùchǐ´** 1) чи (*мера длины как эталон*); 2) *уст.* казённый чи (*как эталонированная мера длины*).
~族 **bùzú´** народность; национальность.
~帙 **bù-zhì** 1) книги; футляр (*с застёжками для китайской книги*); ящик (*для многотомного издания*); 2) бумаги (документы, переписка).
~秩 **bù-zhì** порядок, последовательность [томов издания].
~本 **bù-běn** *стар., офиц.* министерская докладная (*императору, подавалась в кабинет непосредственно из министерств и некоторых других учреждений; эпоха Цин*).
~隊 **bùduì** воинская часть; войска, армия; [военные] силы; 裝甲部隊 бронечасть; бронесилы; 武裝部隊 вооружённые силы.
~隊長 **bùduìzhǎng´** начальник (командир) воинской части.
~長 **bùzhǎng´** 1) начальник, заведующий; 2) министр; 部長會議 Совет Министров.
~發 **bùfā** раскрываться, вскрываться; развёртываться.
~校 **bù-xiào** 1) войсковая единица, отряд; 2) командир отряда (части).
~吏 **bù-lì** *ист.* мелкие чиновники; приказные, служители.
~民 **bù-mín** *уст. офиц.* подчинённый Вам народ; Ваши подопечные граждане; мы, я (*граждане по отношению к местным властям*).
~院 **bùyuàn** 1) *уст.* военный губернатор (*дин. Цин*); 2) *уст.* товарищ министра (*дин. Цин*).
bù-yuàn министерства и юани (*центральные палаты*).
~執 **bùzhí´** *будд.* школа, секта.
~員 **bùyuán´** 1) служащие, личный состав (*отдела, министерства*); 2) *ист.* судебный инспектор (*по китайским делам в Монголии*).
~類 **bù'lèi** 1) отдел, класс, категория; 2) рубрики, подразделения; 第一部類 первое подразделение, группа А, I группа (*эк. производство средств производства*).
~示 **bùshì´** директивы (инструкции) министерства (*центрального ведомства на периферию*).
~黨 **bù-dǎng** разделяться на группы; образовывать клики; раскалываться на партии.
~照 **bù-zhào** документы (*удостоверение, патент, мандат*), выдаваемые министерством.
~婁 **pǒu-lǒu´** 1) маленький холмик; 2) *обр.* маленький предмет, мелочь.

蔀 15 [140,11]
3488

bù, pǒu
бу̀, пǒу
廣 有

сущ. 1)* закрытое тучами солнце; заслон (*от света*); полог, завеса; 2)* цикл в 76 лет (*по древнему календарю*).
蔀屋 **bù-wū** трущоба (*жилище бедняков*).
~首 **bù-shǒu** исходная точка, начало исчисления (*принятая в древнем календаре* 蔀法, *см.*).
~家 **bù-jiā** *см.* 蔀屋
~法 **bù-fǎ*** *система исчисления по 76-летним циклам.*

篰 17 [118,11]
3489

bù
бу̀
有

сущ. 1) бамбуковый короб; 2) список; реестр.

郜 10 [163,7]
3490

gào
гао̀
號

собств. 1) *ист.* Гао (*название княжества на территории нынешней пров. Шаньдун*); 2) *ист., геогр.* Гао (*два древних города на территории нынешней пров. Шаньдун*); 3) Гао (*фамилия*).

邵 8 [163,5]
3491

shào
шао̀
嘯

собств. 1) *ист., геогр.* Шао (*город на территории нынешней пров. Шаньдун*); 2) Шао (*фамилия*).

郤 10 [163,7]
3492

xì
сѝ
陌

(*не смешивать с* 郄, № 3401)

I *сущ.* 1) щель, щёлка, трещина; промежуток; пустота; 以~視文 смотреть на письмена через щёлку, не понять произведения целиком; 2) разлад, раздоры; 與臣有~ быть не в ладах с Вашим покорным слугой, быть со мной в разладе.

II *собств.* 1) *ист., геогр.* Си (*город в царстве Цзинь; эпоха Чуньцю*); 2) Си (*фамилия*).
郤穴 **xì-xuè** норка, щёлка.
~地 **xì-dì** промежуточная территория, свободная (ничья) земля; место между владениями князей.

郃 8 [163,5]
3493

tái
та́й
灰

собств. 1) *ист.* Тай (*название княжества на территории нынешней пров. Шэньси*); 2) Тай (*фамилия*).

郘 10 [163,7]
3494

lǚ
люй
語

собств. павильон Люй (郘亭 *название древнего павильона*).

鄑 13 [163,10]
3495

zī,	jìn
цзы,	цзинь
支	震

собств. ист., геогр. Цзы, Цзинь (*название местности и княжества на территории нынешней пров. Шаньдун*).

鄶 16 [163,13]
3496

kuài
куай
泰

собств. 1) *ист., геогр.* Куай (*название княжества на территории нынешней пров. Шаньдун*); 2) Куай (*фамилия*).

鄫 15 [163,12]
3497

zéng
цзэн
蒸

собств. 1) *ист., геогр.* Цзэн (*княжество на территории нынешней пров. Шаньдун*); 2) *ист., геогр.* Цзэн (*местность на территории нынешней пров. Хэнань*); 3) Цзэн (*фамилия*).

都

都

12 [163,9]

3498

dū	dōu	dǒu
дӯ	дōу	дǒу
虞	魚	

I **dū** *сущ.* **1)** [крупный] город (*резиденция правителя*); столица; 建~ учредить столицу; 陪~ временная (вторая) столица; 名~ важнейший город; **2)** крупнейший промышленный (торговый) центр; 煤~ центр по добыче угля; 鞍山是我國的鋼~ Аньшань — центр металлургии нашей страны; **3)*** *ист.* город кормления, ленные земли; **4)** *ист.* крупное селение (*в первый период оседлости*); 5) *ист.* ду (*административная единица из 4-х* 縣, *эпохи Чжоу*); **6)*** пруд, озеркó; ~丘 островок посреди озера (пруда); 7) *сев.-вост. диал.* липа.

II **dū** *прил.** изящный, элегантный, красивый; 洵美且~ изысканно красочный и превосходный; прекрасный, чудный; ~騎 **(jì)** отличный наездник.

III *наречие* **1) dū, dōu** всё, всего, итого, вообще, в целом; 全書~五十卷 книга в целом состоит из 50 томов; 這樣~成 вообще это подойдёт (сойдёт), можно так и этак; ~是一樣 всё равно, всё одинаково; **2) dū, dōu** *перед сказуемым указывает, что действие его распространяется на все подлежащие или на все обстоятельства в равной мере*; все, везде, всегда; *в отрицательных предложениях:* нисколько, никак, ничуть, ни в какой мере, совсем (*не*); 全家~在社裏幹活兒 вся семья работает в кооперативе; 大家~搞生產 все занимаются производством; 今天一點兒~不冷 сегодня ничуть не холодно; 他一動~不動 он даже не шелохнётся; **3) dǒu** совсем, совершенно, вот-вот, уже, вот уже; 飯~涼了, 快吃吧! каша совсем остыла, кушай скорее!; 他~快七十歲了 ему вот-вот стукнет 70 лет; 說得嘴~乾了! наговорился до того, что во рту совсем пересохло!; **4) dǒu** (*часто корреспондирует вышестоящему* 連) и то, даже; 連死他~不怕 даже смерти [и то] не боится; 連這個~不懂嗎?! даже этого [и то] не понимаете?!

IV *гл.* находиться на... (*посту*); занимать (*место, пост*); ~卿相之位 занимать посты цина и сяна.

V *междом.** **dū** так!, ладно! (*междометие одобрения*).

VI *собств.* **dū** Ду (*фамилия*).

都士 **dū-shì*** душú (*чиновник по разбору земельных споров и тяжб, дин. Чжоу*).

~堂 **dū-táng** *ист.* **1)** центральный (главный) приказ канцелярии двора (*дин. Суй и Тан*); **2)** зал заседаний министров (*дин. Сун*); **3)** дутан (*оберпрокурор, дин. Мин*).

~廛 **dū-chán** *поэт.* город; столица.

~臺 **dū-tái** *ист.* канцелярия его величества, главный секретариат двора (*685—860 гг.*).

都坐 **dū-zuò** *ист.* кабинет государя; приёмная во дворце (*дин. Вэй*).

~正 **dū-zbèng** *ист.* дучжэн (*чиновник по подбору кадров, дин. Вэй*).

~拉鋁 **dūlālǚ´** *тех.* дюралюмин, дюралюминий.

~監 **dū-jiān** 1) дуцзянь (а) *военный инспектор; эпоха Тан;* б) *военный комендант; эпоха Сун*); **2)** *даос.* отец-смотритель (*управляющий делами монастыря*).

~盧 **dōulú´** 1) *новокит.* все, всё; целиком, полностью; **2)** *ист.* Доулý (*страна на зап. границе Китая; эпоха Хань; жители отличались якобы особой резвостью и ловкостью*); **3)** *стар.* лазить по шесту (*забава у доулусцев*).

~匠 **dū-jiàng** *ист.* дуцзян (*управляющий военным хозяйством*).

~雅 **dūyǎ** 1) красивый, изящный, изысканный; **2)** благовоспитанный, хорошо воспитанный, хорошего воспитания.

~囉 **dū´luō** *см.* 都嚕 1).

~知 **dū-zhí** дучжи (а) *чиновник, занимающий должность по совместительству, дин. Сун;* б) *учитель пения в казённом публичном доме; с дин. Сун;* в) *хозяин публичного дома*).

~君 **dū-jūn** **1)** *ист.* дуцзюнь (*крупное военное поселение в начальный период оседлости*); **2)** правитель Ду (*обр. о мифическом императоре Шуне* 舜); **3)** *ист.* дуцзюнь, военный губернатор.

~點檢 **dūdiǎnjiǎn** *ист.* дудяньцзянь (*начальник личной охраны императора, дин. Сун*).

~居 **dū-jū*** поселение у водоёма, селение на озере.

dū↔jū поселиться, основать поселение.

~船 **dū-chuán 1)** *ист.* дучуань (*младший чиновник водного хозяйства*); **2)** корабль государя.

~冶 **dūyě** *поэт.* изящный, прекрасный, изысканный (*о человеке; также обр. в знач.: красавица*).

~官 **dū-guān** *ист.* дугуань (*секретарь императора по военным или судебным делам;* 都官尚書 *цензор-секретарь государя по военным и судебным делам, дин. Сун*).

~管[草] **dūguǎn[cǎo]´** дудник, ангелика.

~會 **dū´huì** большой город, торговый центр; столица; урбанистический, городской; 都會文學 *лит.* урбанистическая литература.

~漕 **dū-cáo** *ист.* дуцао (*чиновник по делам водных перевозок, дин. Сун*).

~指揮使 **dù-zhǐ-hūi-shǐ** *ист.* дучжихуйши (а) *начальник дворцовой охраны, дин. Сун;* б) *командующий войсками провинции;* в) *офицер (IV класса) армии или полиции, дин. Цин*).

~嚕 **dū´lū** 1) разговаривать с самим собою, бормотать себе под нос; **2)** гроздь, кисть (*напр. винограда*).

都伯 **dū-bó** *уст.* палач.

~目 **dū-mù** *уст.* суть, корень (*напр. вопроса*); важнейшие положения, основные статьи (*напр. закона*).

~廂 **dū-xiāng** дусян (*главный полицейский инспектор*).

~省 **dūshěng** *ист.* канцелярия его величества; кабинет министров (*с дин. Суй*).

~督 **dū-dū** единолично управлять (*особенно: военными делами*); распоряжаться; командовать.

dū´dū, dū´dǔ *ист.* дуду (а) *командующий войсками, главный военачальник; командир, напр. охраны;* б) *генерал-губернатор, с 1911 г.*).

~播 **dū´bō** дубо (*тюркская народность; с эпохи Тан*).

~圖 **dūtú** 1) *уст.* район (*часть волости*); **2)** *уст.* генеральный план (карта) района.

~卜勒效應 **dūbǔlè-xiàoyìng** *физ.* Доплера эффект.

~卜勒原理 **dūbǔlè-yuánlǐ** *физ.* теория Доплера.

~下 **dūxià** в столице; столичный.

~作院 **dūzuòyuàn** *ист.* арсенал, оружейные мастерские (*дин. Сун*).

~肅政史 **dūsùzhèngshǐ** *ист.* инспектор-контролёр по судебным и уголовным делам (*при правительстве Китайской Республики 1911—1916 гг.*).

~御史 **dūyùshǐ** *ист. начальник контрольного приказа, президент цензората* (*с дин. Мин*).

~部 **dūbù** *ист.* центральное (главное) управление; ставка.

~都統 **dūdūtǒng** дудутýн (*главнокомандующий, дин. Тан*).

~鄙 **dū-bǐ** 1) столица и захолустье; центр и окраина; **2)** изящный (изысканный) и вульгарный (низкий); **3)** *ист.* ленные земли (*сановников и членов царствующего дома*).

~鄉 **dū-xiāng** *ист.* город и посады; районирование (*города, дин. Хань*).

~肄 **dū-yì** смотр и маневры (*войск*), большие учения.

~軍 **dū-jūn** *ист.* военный начальник-инспектор, военный комендант (*эпохи Хань*).

~輦 **dū-niǎn** *уст.* столица; резиденция государя.

~料匠 **dūliàojiàng´** *уст.* плотник, столяр.

~齊 **dōuqí** *новокит.* полностью, целиком, всё.

~則 **dūzé*** дуцзэ (*чин, ведавший ленными землями, дин. Чжоу*).

~亭 **dūtíng** участковая управа (*в городе*); управление в посаде.

~衛 **dū-wèi** *ист.* дувэй (*командующий войсками провинции, начальник гарнизона города, дин. Мин*).

~野 **dū-yě** *см.* 都鄙

~府 **dūfǔ** **1)** большой город, торговый центр; столица; 2) генерал-губернатор (*дин. Тан*).

~尉 **dū-wèi** **1)** *ист.* дувэй (а) *военачальник округа, области;* б) *начальник*

рода войск (колесниц, кавалерии); в) *офицер III—IV класса, дин. Цин*); 2) Дувэй (*фамилия*).

都將 **dūjiàng** *ист.* 1) управляющий монетным двором (*дин. Сев. Вэй*); 2) главнокомандующий (*дин. Тан*).

~轉 **dū-zhuǎn** *ист.* 1) ведать перевозками; 2) дучжуань (*заведующий налогами и пограничной охраной окраинных районов, дин. Мин; ведающий перевозкой соли, комиссар по соляным перевозкам, дин. Цин*).

~事 **dū-shì** *ист.* души (*цензор-секретарь императора, с дин. Суй*).

~司 **dūsī** *ист.* дусы (а) *придворный цензор-секретарь, дин. Тан*; б) *вм.* 都指揮使 *генерал-губернатор, дин. Мин*; в) *офицер армии или полиции IV класса, дин. Цин*).

~司空 **dūsīkōng** * дусыкун (*придворный чиновник по тюремным делам*).

~司馬 **dūsīmǎ** * *ист.* дусыма (*военный и гражданский комиссар на ленных землях, дин. Чжоу*).

~門 **dū-mén** 1) ворота стен столицы (*также обр. в знач.: столица*); 2) ворота (арки) на улицах города.

~閫 **dūkǔn** *ист.* генерал-губернатор.

~蘭[族] **dūlán[zú]´** *уст.* туранцы; туранский; 都蘭語系 *уст.* туранская группа языков.

~布 **dūbù** грубое полотно, холстина.

~市 **dūshì´** город; торговый центр; городской; 都市經濟 *эк.* городское хозяйство; 都市國家 город-государство.

~市主義 **dūshìzhǔyì** урбанизм.

~市主義化 **dūshìzhǔyìhuà´** урбанизация.

~市人 **dūshìrén´** горожанин, житель города.

~市化 **dūshìhuà´** урбанизация.

~內 **dū-nèi** 1)* денежное хранилище (*сокровищница*) во дворце; 2)* дворцовый казначей.

~講 **dūjiǎng** *уст.* дуцзян (а) *начальник школы (училища)*; б) *лектор курса, учитель, профессор*; в) *преподавать военное дело*).

~房 **dū-fáng** помещение для выращивания цветов, теплица (*обр. в знач.: любовь к добру и добродетели*).

~場 **dūchǎng** городская площадь; место сбора (собраний).

~烏 **dūniǎo** кулик-сорока.

~人 **du-rén** 1) житель столицы; 2) придворный.

~人士 **dū-rén-shì** 1) разряженный аристократ; городской щёголь; 2) житель столицы.

~大 **dū-dà** *ист.* дуда (*чиновник по меновой торговле — на севере, или по чеканке монет — на юге*).

dōu-dà, dū-dà 1) сколь велик; насколько большой; 那是一棟都大的房？насколько тот дом велик?; 2) *новокит.* по сути дела; на самом деле; главным образом; 都大須看各自宜 на самом деле, это зависит от пожелания каждой стороны.

~契 **dū-qì** *уст.* основная идея, главный смысл, суть.

都虞司 **dūyúsī** *ист.* дуюйсы (*управление военных чинов приказа внутренних дел*).

~侯 **dū-hóu** *ист.* духоу (а) *начальник ночного патруля*; б) *инспектор полиции; X в.*).

~保 **dū-bǎo** *ист.* дубао (*объединение в 500 дворов в системе* 保甲, *дин. Сун*).

~梁[香] **dūliáng[xiāng]** посконник (*растение*).

~來 **dōulái** *новокит.* все; всего лишь; целиком; 都來五十有六字 здесь всего лишь 56 иероглифов.

~水 **dū-shuǐ** чиновник по водному хозяйству.

~水司 **dūshuǐsī´** *ист.* приказ водного хозяйства (*дин. Мин—Цин*).

~家 **dūjiā** *ист.* *ленные земли сановников и членов царствующего дома.*

~長 **dūzhǎng** *ист.* командир гвардии (*дин. Тан*).

dūcháng рослый; стройный; хорошо сложенный.

~養 **dū-yǎng** *уст.* 1) повар; 2) готовить, стряпать.

~是 **dōushì** все, всё; всё в целом.

~護 **dū-hù** *ист.* наместник (*в вассальных государствах, с дин. Хань*).

~波 **dūbō** *см.* 都播

~校 **dū-xiào** *ист., воен.* командующий войсками (*эпоха 5-ти династий*).

~吏 **dūlì** * областной инспектор (*ревизор*).

~運 **dū-yùn** *ист.* дуюнь (*эмиссар по перевозке соли*).

~試 **dūshì** *ист.* всеобщая проверка (аттестация) чиновников и военной подготовки (*с дин. Хань*).

~城 **dūchéng´** 1) столица; 2) *ист.* ленные земли (*дин. Чжоу*).

~老爺 **dūlǎoyé** *ист.* прокурор; цензор.

~邑 **dūyì** 1) город; столица; 2) *ист.* место кормления (*город*); ленное владение.

~竈 **dūzào** большая печь (*для приготовления пищи*); главный очаг.

~元帥 **dūyuánshuài** *ист.* 1) верховный главнокомандующий (*эпоха Тан*); 2) военный губернатор (*дин. Юань*).

~院 **dū-yuàn** 1) *сокр. вм.* 都察院; 2) *ист.* военное управление (*области, округа, дин. Сун*).

~統 **dūtǒng** *ист.* дутун (а) [*военный*] *губернатор*; б) *командующий войсками*; в) *генерал-губернатор провинций Внутренней Монголии с 1912 г.*); 協都統 заместитель дутуна.

~統府 **dūtǒngfǔ** *ист.* управление генерал-губернатора (*в провинциях Внутренней Монголии с 1912 г.*).

~兵 **dū-bīng** *ист.* дубин (а) *командир дворцовой охраны, дин. Вэй*; б) *дворцовый капельмейстер, дин. Ци*).

~只 **dū(dōu)zhǐ** только, всё только, лишь, всего лишь, да вот только.

~頭 **dū-tóu** *ист.* дутоу (а) *командующий дворцовой охраны, дин. Тан*; б) *заместитель командующего дворцовой охраны, дин. Сун*; в) *вежл. солдат стражи; рядовой служащий уездной управы, дин. Юань*).

~察院 **dūcháyuàn** *ист.* цензорат, приказ (палата) цензорского контроля (*с дин. Чжоу*); контрольно-судебная палата.

都纂 **dūzuǎn** главный составитель (*напр. энциклопедии*).

~憲 **dūxiàn** *ист.* дусянь (*цензор, прокурор, дин. Мин*).

~總管 **dūzǒngguǎn** *ист.* дуцзунгуань (*главноначальствующий в округе, дин. Сун*).

~念子 **dūniàn´zǐ** *бот.* мангустан (*Garcinia mangostana* L.).

~蔗 **dūzhè´** сахарный тростник.

~曇鼓 **dūtángǔ´** *муз.* дутань (*маленький барабан, заимствован из Индии*).

~俞 **dū-yú** * так!, ладно! (*междометие одобрения*); одобрять.

~俞吁咈 **dū-yú-xū-fú** * 1) *междометия одобрения и неодобрения*; 2) обсуждать дела (*с государем*).

嘟

15 [30,12]

3499

du
дӯ
虞

I *звукоподражание гудку, трубе*; гудеть; 㖘叭~的響了一聲 у-у-у! — прогудел гудок.

II *гл. диал.* надувать, вытягивать, выпячивать (*губы*); ~起嘴來 выпятить губы, надуться.

嘟嘈嘴 **dūcáozuǐ** *диал.* словоохотливый, болтун.

~嚕 **dū´lǔ** 1) тараторить; говорить без умолку; 2) бормотать, говорить себе под нос; 3) *см.* 嘟嚕兒

~嚕兒 **dū´lǔr** 1) гроздь, кисть (*напр. винограда*); связка (*ключей*), кипа (*вещей*), ватага (*людей*); 2) раскат, вибрация, тремоло (*звуков*); 說俄文"р", 要打嘟嚕兒 для произнесения русского звука «р» нужна вибрация языка.

~嘟 **dū-dū** *звукоподражание трубе.*

~勒兒 **dū´lěr** *см.* 嘟嚕兒 2).

~噥 **dū-nǒng** *см.* 嘟囔

~囔 **dū´nǎng** бормотать себе под нос; невнятный; 嘟嘟囔囔 невнятно, себе под нос.

~念 **dūniàn** *диал.* 1) говорить себе под нос; 2) шептаться.

郿

12 [163,9]

3500

méi
мэй
支

собств. 1) *ист., геогр.* Мэй (*два древних города на территории нынешних пров. Шэньси и Шаньдун*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 郿縣) Мэйсянь (*уезд в пров. Шэньси*).

鄱

3501 15 [163,12]

pó
пó
歌

собств. По (*в географических названиях*).

鄐

3502 13 [163,10]

chù
чỳ
屋

собств. 1) *ист., геогр.* Чу (*город княжества Цзинь эпохи Чуньцю*); 2) Чу (*фамилия*).

郜

3503 7 [163,5] *сокр. вм.* 郵, *см.* № 3469

鄙

3504 14 [163,11]

bǐ, bì
бǐ, бì
紙

I *прил.* 1) дикий, некультурный; грубый, вульгарный; *уничижит.* мой; ~見以爲 по моему скромному мнению; ~家 незнатный (бедный) род.

II *гл.* презирать, пренебрегать; 心~之 в душе презирать его.

III *сущ.* 1) окраина; захолустье; деревня; 都~ столица и провинция, центр и окраины; 2)* би (*селение в 500 дворов*); посёлок; небольшой район (*административная единица при дин. Чжоу*).

鄙袒 **bǐ-tǎn** *уст.* исподнее.

~俚 **bǐlǐ´** деревенский, простой, грубый; неотёсанный; некультурный, вульгарный.

~陋 **bǐ´lòu** грубый, примитивный; ограниченный, неразвитой; малокультурный; с узким кругозором.

~拙 **bǐzhuō** грубый, вульгарный.

~言 **bǐyán** 1) простой язык; грубые (вульгарные) речи; 2) *уничижит.* мои слова.

~語 **bì-yǔ** слова народной мудрости; поговорка, пословица.

~倍 **bì-bèi** вульгарный и неискренний; пошлость и фальшь.

~俗 **bìsú´** низкопробный, пошлый, вульгарный [обычай].

~吝 **bìlìn´** 1) скаредный; ограниченный и скупой; мелочный и скаредный; жадный; 2) вульгарный, пошлый.

~嗇 **bìsè** скаредный; жадный.

~野 **bìyě** 1) захолустье; окраина; 2) неотёсанный, невежественный.

~薄 **bìbó´** 1) непросвещённый, тёмный (*также о себе уничижительно*); 2) презирать, считать подлым; не ставить ни во что; пренебрегать; полное пренебрежение.

鄙事 **bǐ-shì** 1) нестоящее (пустое) занятие; 2) простое (*грубое*) занятие.

~儒 **bǐ-rú** учёный невежда, педант; мнимый учёный.

~師 **bǐshī*** биши (*начальник области, дин. Чжоу*).

~諺 **bǐyàn** поговорка; пословица.

~劣 **bǐ-liè** низкий, подлый, низменный; ничтожный; простой; грубый; вульгарный.

~人 **bǐ´rén** 1) простолюдин; человек из захолустья; 2) *уничижит.* я.

~笑 **bǐxiào´** презрительная усмешка; холодно усмехаться.

~夫 **bǐfú** 1) грубый (ограниченный) человек; 2) маленький (ничтожный) человек; *уничижит.* я.

~夷 **bǐyí´** презрительно относиться, пренебрегать, презирать; смотреть свысока; презрительный; свысока.

~樸 **bǐpú** простой, деревенский.

~棄 **bǐqì** презирать; отворачиваться с презрением.

~近 **bǐ-jìn** поверхностный; грубый, ограниченный; невежественный.

~賤 **bǐjiàn** 1) грубый, низкий, вульгарный; 2) презирать, относиться с презрением (пренебрежением).

~淺 **bǐqiǎn** *см.* 鄙近

~老 **bǐlǎo** простолюдин; *уничижит.* я (*старик о себе*).

~見 **bǐjiàn** мой [скромный] взгляд.

~視 **bǐ´shì** презирать; относиться свысока; пренебрежительно смотреть; презрение.

~累 **bǐ-léi** узы суетного мира, рутина мирской жизни.

~恥 **bǐ-chǐ** презирать; презренный.

~意 **bǐyì´** *уничижит.* моё скромное мнение; по-моему.

~愚 **bǐyú** глупый; невежественный.

鄙

3505 13 [163,10] *вм.* 鄙, *см.* № 3504

鄉

3506 13 [163,10] *вм.* 鄉, *см.* № 3618

鄣

3507 14 [163,11]

zhāng	zhàng
чжāн	чжàн
陽	漾

I **zhāng** *собств. ист.* Чжан (а) *княжество эпохи Чуньцю;* б) *область при дин. Цинь*).

II **zhàng** *сущ. вм.* 障 (*оплот, бастион; прикрытие, укрепление*).

III **zhàng** *гл. вм.* 障 (*запруживать, преграждать путь*).

郫

3508 11 [163,8]

pí
пú
支

собств. 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 郫江) Пицзян (*река в пров. Сычуань*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 郫縣) Писянь (*уезд в пров. Сычуань*); 3) *ист., геогр.* Пи (*город в эпоху Чуньцю на территории нынешней пров. Хэнань*); 4) Пи (*фамилия*).

郫筒 **pítǒng** бамбуковый баульчик из Писяня (*для вина*).

邗

3509 6 [163,3]

hán
хáнь
寒

Примечание: в современных рукописях встречается вместо иероглифа 幹 *в слове* 幹部 **gànbù** кадры.

собств. 1) *ист.* Хань (*княжество*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 邗溝) река Ханьгоу (*в пров. Цзянсу*); 3) Хань (*фамилия*).

邢

3510 9 [163,6] *вм.* 邢, *см.* № 3524

郱

3511 11 [163,8]

píng
пúн
青

собств. ист., геогр. Пин (*область на территории нынешней пров. Шаньдун в эпоху Чуньцю*).

鄰

3512 15 [163,12]

lín
лúнь
眞

I *сущ.* 1) сосед; соседний; близкий; 左右~ соседи слева и справа; ~縣 соседние уезды; 2) соседство, близость; дружба; 與德爲~ ладить с добром, дружить с добродетельными; 3) *ист.* линь (*единица в 5* (*реже 8*) *дворов, дин. Чжоу*).

II *гл.* примыкать [к...], соприкасаться [с...], граничить [с...]; смежный, сопредельный; 靠山~水 около гор, рядом с рекой; ~於善 дружить с добром, быть близким к добру.

III *собств.* Линь (*фамилия*).

鄰壁 **lín-bì** ближайший сосед; по соседству.

鄰睦 **lín-mù** 1) добрососедские отношения; 2) жить в мире и согласии с соседями, поддерживать добрососедские отношения.
~座 **línzuò´** сосед (*по месту*); попутчик.
~里 **lín-lǐ*** линь и ли (*единицы в 5 и в 25 дворов*).
línlǐ´ 1) земляки, соседи по деревне; землячество, мир; 2) родная деревня, родной край.
~虛[塵] **lín-xū[-chén]** *будд.* [прах] близкий к Ничто; ничтожно малый.
~伍 **lín-wú*** соседние объединения (*линь*) из 5 дворов (*также обр. в знач.: соседи*).
~位 **lín´wèi** *в составе сложных геологических и химических терминов соответствует:* орто-; 鄰位甲苯胺 ортотолуидин; 鄰位化合物 ортосоединение.
~右(佑) **lín-yòu** *стар.* ближайшие соседи, сотоварищи по пятку дворов (*напр. в системе круговой поруки в деревне*).
~居 **lín´jū** сосед; соседство.
~舍 **línshè´** сосед (*по усадьбе*); соседний дом.
~笛 **lín-dí** *лит.* звуки флейты соседа (*будят скорбь по погибшим друзьям*).
~曲 **línqǔ** соседи.
~菌 **lín-jùn** *см.* 輪囷
~國 **línguó** соседняя (сопредельная) страна.
~國爲壑 **lín-guó-wéi-huò** рассматривать соседнюю страну как ров для отвода сточных вод (*обр. в знач.: отыгрываться на соседях; жертвовать интересами других ради своих собственных*).
~鄰 **línlín´** *см.* 轔轔
~邦 **línbāng** соседние государства, сопредельные страны; 鄰邦交誼 добрососедские отношения сопредельных стран.
~封 **línfēng** соседние районы (места́, уделы), сопредельные области.
~角 **línjiǎo** *мат.* смежные углы.
~傍 **línpáng** сбоку; подле, возле.
~人 **lín´rén** сосед.
~家 **lín´jiā** сосед, соседи.
~長 **línzhǎng** старшинка (староста) объединения из 5 дворов (*эпоха Чжоу*).
~援 **lín-yuán** помощь, оказываемая соседями друг другу; помощь доброго соседа.
~敵 **lín-dí** соседи-враги; враждующие сопредельные страны.
~近 **línjìn´** 1) быть соседом, находиться рядом; 2) соседний; близкий; вблизи; рядом; поблизости, неподалёку от...; 我們學校鄰近有一座療養所 неподалёку от нашей школы есть санаторий.
~邊 **lín-biān** *мат.* смежные стороны.
~域 **línyù** *мат.* смежные области.
~比 **lín-bì** соседи; соседний; жить по соседству.
~稅 **línshuì** *стар., местн.* налог на соль.
~境 **línjìng** соседние районы, сопредельная территория.
~熟 **línshú** быть богатым (*об урожае*); хорошо уродиться (*о хлебах*).
鄰接 **línjiē´** прилегать, примыкать [к...]; соседний, примыкающий, смежный; рядом, вблизи, поблизости.

3513 **鄗** 12 [163,9]

yī
й
微

собств. * И (*княжество эпохи Инь*).

3514 **郓** 8 [163,6] *сокр. вм.* 鄲, *см.* № 3517

3515 **鄲** 15 [163,12]

dān
дāнь
寒

собств. ист., геогр. Дань (*княжество, позднее уезд на территории нынешней пров. Хэнань*).

3516 **郸** 10 [163,8] *сокр. вм.* 鄲, *см.* № 3515

3517 **鄆** 12 [163,9]

yùn
юнь
問

собств. 1) *ист. геогр.* Юнь (*город на территории нынешней пров. Шаньдун*); 2) Юнь (*фамилия*).

3518 **鄻** 18 [163,15]

liǎn
лянь
銑

собств. ист., геогр. Лянь (*город, эпоха Чуньцю*).

3519 **耶** 9 [128,3]

yē, yé
ē, é
麻

I *служебное слово: книжн. конечная модальная частица:* а) *оформляет предложение, содержащее вопрос, преимущественно риторический или альтернативный;* 是~, 非~ *верно?* или же неверно?; 王非若王~ но ведь ван — не твой властелин?!; б) *отмечает паузу, выделяющую тот или иной акцентируемый член предложения или придаточное предложение;* 將以爲智~, 則愚莫大焉; 將以爲利~, 則害莫大焉 считать ли это за мудрость? — это было бы глупостью; считать ли это за выгоду? — это было бы величайшим вредом (злом); в) *подчёркивает эмоциональность высказывания;* 乾 (**qián**) 坤, 其易之門~ гексаграммы Цянь («Небо») и Кунь («Земля») — вот подлинный подход к «Ицзину».
II *сущ.* отец, батюшка; ~孃 отец и мать; батюшка и матушка.
耶耶 **yé´yé** *см.* 爺爺
~許 **yēhǔ** *см.* 邪許
~律 **yēlü** Елюй (*фамилия*).
~穌會 **yēsūhuì´** иезуитский орден.
~穌教 **yēsūjiào´** 1) протестантство; 2) христианство.
~悉茗 **yēxīmíng´** (*араб.* ясмин) жасмин.

3520 **琊** 13 [96,9] *вм.* 琊, *см.* № 3539

3521 **揶** 12 [64,9]

yé
é
麻

только в сочетаниях; см. ниже.
揶揄 **yéyú´** глумиться, насмехаться, издеваться.

3522 **椰** 13 [75,9]

yé, yē
é, ē
麻

сущ. кокосовая пальма.
椰油 **yēyóu´** кокосовое масло.
~子 **yē´zi** 1) *бот.* кокос, кокосовая пальма (*Cocos nucifera* L.); 2) кокос, кокосовый орех.
~子猫 **yēzǐmāo´** *зоол.* пальмовая куница, музанг (*Paradoxurus hermaphroditus*).
~子樹 **yēzishù´** кокосовая пальма.
~菜 **yé´cài** капуста.

3523 **爺** 13 [88,9]

yé
é
麻

сущ. 1) о т е ц, б а т ю ш к а; ~娘 (孃) отец и мать; 2) г о с п о д и н, х о з я и н; б а р и н; в л а д ы к а; 萬歲~ император; 老天~ владыка Неба; 三~ Третий барин; 3) *уст.* п а п а ш а; у в а ж а е м ы й (*обращение*); 張~ почтенный Чжан, старина Чжан.
爺台 **yétái** *вежл.* Вы; папаша.
~爺 **yé´yé** 1) дедушка; 2) уважаемый (*обращение*); 親爺爺 папаша, отец (*к тестю, свёкру*).

爺降節 **yé-jiàng-jié** *ист.* Праздник Сошествия Господня (*3 марта, день учреждения государства Тайпинов*).
~們 **yé´mên** 1) мужчины; мужская половина рода человеческого; 2) *диал.* муж, супруг.
~們兒 **yé´mênr** мужчины; мужи.
~奶 **yé-nǎi** дедушка и бабушка.
~兒 **yér** *см.* 爺兒倆; 爺兒五個 отец и четверо детей; дядя и четверо племянников; дед и четыре внука.
~兒倆 **yérliǎ** (*общее название для двух членов рода — старшего и соответствующего младшего*) отец с сыном (дочерью), отец и сын (дочь); дед и внук (внучка); дядя и племянник (племянница).
~兒們 **yér´mên** *см.* 爺們兒

邢

7 [163,4]

3524

xíng
си́н
青

собств. 1) Син (*фамилия*); 2) *ист., геогр.* Син, Гэн (*столица Иньского царства в XVI-XV вв. до н. э.*); 3) *ист., геогр.* Син (*княжество эпохи Чуньцю на территории нынешней пров. Хэбэй*).

郱

8 [163,6] *сокр. вм.* 郱, *см.* № 3511

3525

郭

11 [163,8]

3526

guō
го
藥

I *сущ.* 1) внешняя стена, обводный вал (*города*); ~外 за городом; 2) предместье, пригород; 南~ южное предместье; 3) внешнее очертание, обвод, абрис (*предмета*).

II *собств.* 1) *ист., геогр.* Го (*княжество эпохи Чуньцю на территории нынешней пров. Шаньдун*); 2) Го (*фамилия*).

郭店 **guō-diàn** лавка в пригороде.
~郛 **guō-fú*** пригородные укрепления, предместные оборонительные сооружения [города].
~門 **guo-mén** ворота во внешней стене города.
~周 **guō-zhōu*** внешний обвод [города], валы на подступах [к городу].
~禿 **guō-tū** кукла, марионетка; паяц; скоморох (*букв.: Го Лысый*).
~索 **guō-suǒ** 1) краб; 2) шуршание ног краба; 3) *перен.* бестолковая поспешность.
~公 **guō-gōng** *см.* 郭禿
guō´gōng кукушка.
~公鳥 **guōgōngniǎo´** кукушка.
~公蟲 **guōgōngchóng´** *зоол.* Corynetes ruficollis (*жук семейства шипников*).

鞹

20 [177,11]

3527

kuò
кò
藥

*сущ.** выделанная шкура; кожа.

槨

15 [75,11]

3528

guǒ
гǒ
藥

сущ. внешний гроб, саркофаг; ~幬 покров на гроб.

漷

14 [85,11]

3529

kuò
кò
藥

в сочет. также:

huò
хò
藥

собств. 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 漷水, 漷河) Кошуй, Кохэ (*река в пров. Хэбэй*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 漷縣) Косянь (*уезд в пров. Хэбэй*).

廓

14 [53,11]

3530

kuò
кò
藥

I *прил.* 1) широкий; обширный; вместительный, просторный; пустой; 2) великодушный, щедрый; 性度恢~ характером и манерой великодушен и щедр.

II *гл.* расширять, раздвигать; растягивать, увеличивать; ~四方 раздвинуть во все стороны.

III *сущ.* обвод (абрис), очертание (*предмета*); 外~ внешний обвод.

廓土 **kuò-tǔ** 1) обширные угодья; просторы; 2) расширять территорию.
~如 **kuòrú** *см.* 廓然
~落 **kuòluò´** 1) пустынный, заброшенный; 2) большой, широкий; 3) великодушный, щедрый.
~廓 **kuò´kuò** пустой, пустынный; безжизненный; запустение.
~開 **kuò´kāi** раздвинуть; расширить, распространить.
~清 **kuòqīng´** уничтожить, смести; ликвидировать; избавиться от...; очистить.
~爾喀 **kuòěrkǎ** *этн.* гурки (*народность в Непале*).
~大 **kuòdà** увеличивать; увеличение; увеличительный; 廓大率(lǜ) кратность увеличения (*напр. линзы*).
~大鏡 **kuòdàjìng´** лупа, увеличительное стекло.
廓恢 **kuò-hūi** расширить, укрепить, утвердить.
~填 **kuò-tián** обводка; контур иероглифа (*приём в каллиграфии*); обведённый, контурный (*иероглиф*).
~然 **kuòrán** просторный, открытый, свободный.

霩

19 [173,11]

3531

kuò
кò

сущ. беспредельность, ширь; простор; пустота.

郛

10 [163,7]

3532

fú
фу́
虞

сущ. окрестности (*города*); подступы (*к городу*); пригороды, предместья; 入其~ вступить в пригороды, занять подступы к нему (*городу*).
郛郭(廓) **fúguō(kuò)** 1) пригород, предместье; 2) защита, оплот.

邿

9 [163,6]

3533

shī
ши́
支

собств. 1) *ист., геогр.* Ши (*княжество на территории нынешней пров. Шаньдун в эпоху Чжоу*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 邿山) Шишань (*гора в пров. Шаньдун*).

鄩

15 [163,12]

3534

xín
си́нь
侵

собств. 1) Синь (*фамилия*); 2) *ист.* Синь (*княжество на территории нынешней пров. Хэнань в эпоху Чуньцю*).

鄏

13 [163,10]

3535

rú
жу́
沃

собств. входит в состав географических названий: 郟鄏 Цзяжу (*древняя столица, находившаяся на территории нынешней пров. Хэнань, к западу от г. Лоян*).

鄟

14 [163,11]

3536

zhuān
чжуāнь
先

собств. 1) *ист., геогр.* Чжуань (*местность на территории нынешней пров. Шаньдун в эпоху Чуньцю*); 2) Чжуань (*фамилия*).

邘 6 [163,3]

3537

yú
юй
虞

собств. 1) *ист., геогр.* Юй (*ленное владение в эпоху Чуньцю*); 2) Юй (*фамилия*).

邪 7 [163,4]

3538

xié, *диал.* xiá	yé
сé, ся	é
麻	麻

yú	xú
юй	сюй
魚	

I *прил.* 1) xié злой; дурной, подлый, низкий; испорченный, порочный; пагубный, зловредный; ~意 злые мысли, дурные желания; ~地方 дурное место (*притон*); 2) xié хитрый, лукавый, коварный; неверный; ~辭 коварные речи; ~臣 неверный министр; 3) xié неправильный, ложный, фальшивый; еретический, превратный; ~不勝正 ложь (ересь) не может победить истину (ортодоксальное учение); 4) xié дьявольский, нечистый, сатанинский; странный, чудной; ~了！дело нечисто!, чертовщина!; 5) xié *вм.* 斜 (*косой, наискось*); 6) xú* медленный, неповоротливый.

II *гл.* xié скосить глаза, покоситься, украдкой взглянуть; 不敢~一邪 не посметь бросить взгляд хотя б украдкой.

III *сущ.* 1) xié чертовщина, наваждение; дьявольщина; 出了~了 произошла бесовщина, разыгралась нечистая сила; 2) xié *кит. мед.* вредное влияние климата; 3) xié *уст., мат.* наклонная; 4) yú *вм.* 餘 (*остатки, излишки*).

IV *служебное слово* yé *вм.* 耶 (*книжн. конечная частица*).

邪徑 xié-jìng кривая дорожка (*обр. в знач.: безнравственное поведение; дурные нравы*).

~淫 xié-yín 1) развратничать, блудить; разврат, блуд; 2) порча, наваждение.

邪枉 xié-wǎng безнравственный, беспринципный; хитрый, коварный.

~世 xié-shì век порока (испорченности): злосчастный век.

~諂 xié-chǎn лицемерный, коварный.

~路 xiélù кривой путь; неверный, порочный путь; путь зла.

~指 xié-zhǐ дурные намерения, стремления к злу (пороку).

~媚 xiémèi льстивый; фальшивый, вероломный, бесчестный.

~幅 xié-fú обмотки; полотно (*для бинтования ног*).

~曲 xiéqū´ 1) безнравственный, развращённый, порочный; 2) криводушный, лукавый; 3) ложный, неправильный.

~命食 xié-mìng-shí *будд.* еретические (недостойные) способы существования; нарушение монашеского обета: жить подаянием (*кормиться хлебопашеством, астрологией, подхалимством перед сильными мира сего, ворожбой или заклинаниями*).

~計 xié-jì предательский план, злая интрига.

~平 xiépíng´ *уст., кит. мат.* на уровне линии.

~許 yéhǔ *хоровой выкрик* (*ср.: раз-два — взяли!; эй, ухнем!*).

~辟(僻) xiépì 1) неправедный; заблуждающийся; несправедливость; заблуждение; 2) развращённый, избалованный, испорченный; излишество, разврат.

~神 xié-shén злые духи; сатанинская сила.

~揄 yéyú *см.* 揶揄

~行 xié xìng 1) странный, удивительный; непонятный; 2) весьма; необычайно; в высшей степени; 今天冷得邪行 сегодня чертовски холодно!

xié-xíng скверный (непорядочный) поступок.

~術 xié-shù чёрная магия, колдовство, волшебство, чары.

~財 xié cái нечестный капитал, неправедно нажитое богатство.

~呼(乎) yéhū, xiéhū *см.* 邪許

~手 xié shǒu *диал.* развратник; забулдыга.

~門外道 xié-mén wài-dào´ *см.* 邪魔外道

~門兒 xié´ménr неожиданный; странный, чудной, непривычный; 眞邪門兒 вот чудеса!

~蒿 xiéhāo *бот.* жабрица порезниковая (*Seseli libanotis* Koch).

~譎 xié-jué лукавый, коварный, хитрый.

~蕩 xié dàng распутный; распутство.

~僞 xié-wěi ложный, фальшивый; ложь, фальшь.

~巧 xiéqiǎo коварный; коварство.

~汚 xiéwū моральная нечистоплотность, безнравственность.

~謀 xié-móu коварные замыслы; интриги.

~味 xiéwèi 1) привкус; 2) чужеродный (*лишний, не основной*) запах.

~教 xié´jiào ересь; еретический.

~教徒 xiějiàotú´ еретик.

~散 xié-sàn* развращённый, порочный; развращённость.

邪道 xié´dǎo неправедный (кривой) путь, скользкая дорожка, стезя греха.

xié-dào еретическое учение, ересь.

~道兒 xiédàor´ порок, пагубная привычка, дурное увлечение.

~途 xié-tú *см.* 邪路

~說 xiéshuō´ вредная точка зрения; неверное мнение; ересь.

~鬼 xiéguǐ *см.* 邪魔

~魅 xié-mèi *см.* 邪魔

~魔 xiémó´ нечистая сила, бесы; дьявольщина, наваждение; злой дух; чертовщина.

~魔外道 xié´mò-wàidào´ 1) ересь; еретический; 2) необъяснимый, странный, чудной.

~氣 xié´qì 1) неправильные (вредные) настроения; порочный дух; дурное влияние; 2) нечистая сила, наваждение; 受邪氣 затмение нашло, нечистый попутал.

~風 xié-fēng пагубное влияние.

~贏 xié-yíng незаконные доходы, нечестно полученная прибыль.

~祟 xié-suì наваждение.

~心 xié´xīn лукавство, фальшь, лицемерие.

xié-xīn 1) греховные помыслы, плотские желания; 2) дурные мысли, нечестные замыслы.

~惡 xié´è порочный, неисправимый; отвратительный, гнусный; зло, порок, гнусность.

~慝 xié-tè злой; зло.

~念 xié´niàn коварная (дурная) мысль; греховные помыслы.

~慾 xiéyù похоть; похотливость.

~法 xié´fǎ 1) чёрная магия, колдовство; 2) порочный метод, скользкий путь.

xié-fà еретическое учение.

~姦 xié-jiān 1) порок, разврат; 2) сластолюбец, развратник.

~佞 xiénìng подлый; подлец; прохвост.

琊 11 [96,7]

3539

yé
é
麻

собств. входит в состав географических названий: 瑯琊 Ланъе (а) *древний город, находившийся на территории нынешней пров. Шаньдун;* б) *название горы в пров. Шаньдун*).

鋣 15 [167,7] *вм.* 釾, *см.* № 5465

3540

峫 10 [46,7] *вм.* 琊, *см.* № 3539

3541

掷 10 [64,7] *вм.* 揶, *см.* № 3521

3542

I 郁 8 [163,6] *сокр. вм.* 鬱, *см.* № 6865
3543

II 郁 9 [163,6]
3543

yù
юй
屋

I *прил.* 1) разноцветный, пёстрый; разукрашенный узорами, узорный; блестящий; 雲霞郁～ всеми цветами играет заря в облаках; 2) благоуханный, душистый, ароматный; 3) процветающий; обильный, роскошный; 4) *вм.* 燠 (*тёплый*); 5) пустой, пустотелый; без косточки (*о плоде*).

II *собств.* Юй (*фамилия*).

郁金香 **yùjīnxiāng´** *бот.* тюльпан Геснера (*Tulipa gesneriana* L.).

～郁 **yùyù´** 1) благоухающий, ароматный; 2) цивилизованный, просвещённый; 3) пёстрый; узорный; разноцветный; многообразный.

～李 **yùlǐ´** *бот.* слива японская (*Prunus japonica* Thunb.).

～穆 **yù-mù** изящный, красивый, прелестный.

～伊 **yùyī´** подавленный, удручённый; меланхолический, печальный; грустный, тоскливый.

～靄 **yù-ǎi** густой, тяжёлый (*о тучах*).

～久閭 **yùjiǔlǘ*** Юйцзюлюй (*фамилия у сюнну*).

～樸 **yù-pú*** неотёсанный (*о человеке*); неуч (*букв.* *плод без косточки и необтёсанное дерево*).

～馥 **yùfù** сильный аромат; душистый, благоуханный.

～毓 **yùyù** обильный; многочисленный.

～原甄 **yùyuánzhēn** Юйюаньчжэнь (*фамилия у сюнну*).

～烈 **yù-liè** благоухающий, ароматный, душистый.

郦 9 [163,7] *сокр. вм.* 酈, *см.* № 3616
3544

郙 10 [163,7]
3545

fǔ
фу
斐

*собств.** Фу (*назв. павильона и башни на территории нынешних пров. Хэнань и Шэньси*).

鄘 14 [163,11]
3546

yōng,	yóng
юн,	юн
冬	

I *собств.* 1) *ист.* Юн (*назв. княжества во времена дин. Чжоу на территории нынешней пров. Хэнань*); 2) *ист.* Юн (*назв. вассального владения царства Чу на территории нынешней пров. Хубэй*).

II *сущ. см.* 墉 (*стена; вал*).

鄗 13 [163,10]
3547

hào	qiāo
хао	цяо
皓	肴

собств. 1) **hào** *вм.* 鎬 (*Хаоцзин — столица Западного Чжоу*); 2) **hào** *ист.* Хао (*город в княжестве Цзинь во времена Чуньцю на территории нынешней пров. Хэбэй*); 3) **qiāo*** Цяо (*гора на территории нынешней пров. Хэнань*).

郶 11 [163,8]
3548

dǎng
дан
養

I *гл.* жаться друг к другу; образовывать сообщество; 鄉～州鄰 селения тесно жмутся друг к другу, округа соседствуют.

II *собств.* Дан (*в топонимике*).

酅 21 [163,18]
3549

xī
си
齊

I *собств. ист.* Си (*назв. города и местности в княжестве Ци на территории нынешней пров. Шаньдун*).

II *сущ. вм.* 崖 (*утёс; обрыв*).

郗 10 [163,7]
3550

chī,	xī
чи,	си
支	

собств. 1) *ист.* Чи (*назв. города на территории нынешней пров. Хэнань во времена дин. Чжоу*); 2) Чи (*фамилия*).

邴 8 [163,5]
3551

bǐng,	bìng
бйн,	бин
梗	敬

собств. 1) *ист.* Бин (*назв. местности в княжестве Чжэн в эпоху Чуньцю на территории нынешней пров. Шаньдун*); 2) Бин (*фамилия*).

邴邴 **bǐngbǐng´** 1) довольный; 2) ясный.

鄅 12 [163,9]
3552

yǔ
юй
虞

собств. 1) *ист.* Юй (*назв. княжества в эпоху Чуньцю на территории нынешней пров. Шаньдун*); 2) Юй (*фамилия*).

邦 7 [163,4]
3553

bang
бан
江

I *сущ.* 1) государство, держава; штат; государственный, данной страны; 友～ дружественная держава; 父母之～ родная страна; 聯～ федерация; федеративный; ～桀(傑) первый герой данной страны; ～憲 основные законы государства; 2) *ист.* город-государство; *феод.* княжество, удел.

II *собств.* Бан (*фамилия*).

邦土 **bāng-tǔ** государственная территория.

～基 **bāng-jī** *см.* 邦本

～墓 **bāng-mù*** всенародное (общее) кладбище (*для не имеющих родового кладбища*).

～伯 **bāng-bó** правитель округа (области).

～國 **bāng-guó** 1) малое и большое государство; штат и страна; 2) государство.

～斯累定理 **bāngsīlěi dìnglǐ** *мат.* теорема Понселе.

～聯 **bāng-lián** конфедерация.

～門 **bāng-mén*** городские ворота.

～浦 **bāng´pǔ** (*англ.* pump) помпа, насос.

～彥 **bāng-yàn** лучшие люди страны, гордость государства, цвет страны.

～甸 **bāng-diàn** 1) *ист.* царские (императорские) земли вокруг столицы; 2) подступы к столице.

～人 **bāng-rén** 1) соотечественники; 2) уроженец данной страны; китаец (*в противоположность чужеземцам*).

～本 **bāng-běn** 1) государственные основы; 2) народ.

～家 **bāng-jiā** государство, страна.

～良 **bāng-liáng** лучшие люди страны.

～教 **bāng-jiào** дело обучения в стране (феоде).

～交 **bāngjiāo** 1) международные отношения; дипломатические сношения; 2) дружественные (добрососедские) отношения между странами.

～域 **bāng-yù** государственные границы, пределы страны, территория государства.

～畿 **bāngjī** пределы страны; государственные границы.

～老 **bāng-lǎo** *театр* злодей (*амплуа*).

邦禁 **bāng-jìn** государственный запрет; запрещённое законом страны.

绑 9 [120,6] *сокр. вм.* 綁, *см.* № 3557

3554

哪 10 [30,7]

bāng
бан

3555

звукоподр. вм. 梆 II (*бац!, хлоп!*).

梆 11 [75,7]

bāng
бан
江

3556

I *сущ.* 1) колотушка (*напр. ночного сторожа, глашатая, разносчика*); деревя́нное би́ло (*во дворе учреждения, в монастыре*); ~聲 стук колотушки, удары в би́ло; 2) деревянный (бамбуковый) барабанчик (*отмечающий ритм исполнения*).

II *звукоподр.* (*диал. также* **biāng**) бац! хлоп! трах! (*звукоподражание стуку, хлопкам, ударам в колотушку или било*); ~梆, 有人敲門 бац! бац! забарабанил кто-то в ворота.

梆搖 **bāng-yáo** одноместная лодка, лодка-одиночка.

~梆 **bāng-bāng** стук-стук! (*звукоподражание стуку колотушки*).

~子 **bāng'zi** 1) колотушка (*сторожа, торговца и т. п.*); 2) деревянный барабанчик (*подчёркивающий ритм*); 3) банцзы (*тип китайской музыкальной драмы, исполняемой под аккомпанемент деревянного барабанчика, подчёркивающего ритм; пров. Шэньси, Хэнань*); 曹州梆子 Цаочжоуская разновидность ба́нцзы; 唱梆子 исполнять (петь) быструю мелодию под аккомпанемент банцзы (*пров. Шаньси*).

~子腔 **bāngziqiāng'** *см.* 梆子 3).

~兒頭 **bāngrtóu'** 1) *насекомое с квадратной головкой, похожее на сверчка*; 2) лобастый (*обр. о человеке с выпуклым или нависшим лбом*).

綁 13 [120,7]

bǎng
бăн
養

3557

гл. 1) связывать; перевязывать (*раны*); вязать (*снопы*); 把這個特務~上! свяжите этого провокатора (тайного агента)!; 2) похищать (*людей*); 他叫人~去了 его похитили.

綁匪 **bǎng'fěi** бандиты-похитители (*людей*).

綁釘 **bǎngdìng'** *диал.* 1) быть прикованным (*напр. к работе*); 2) как прикованный; постоянно, непрерывно.

~縛 **bǎngfú'** вязать, связывать (*кого-л.*).

~架 **bǎng↔jià** схватить, похитить (*человека*); похищение.

~案 **bǎng-àn** дело о похищении (*человека*).

~赴市曹 **bǎng-fù shì-cáo** связанным идти (следовать) к месту своей казни.

~腿 **bǎng'tuǐ** краги, гамаши; обмотки.

~票[兒] **bǎng↔piào** похищать (*людей с целью получения выкупа*).

~票兒的 **bǎngpiàor'dē** бандиты-похитители (*людей на выкуп*).

鄝 14 [163,11]

liào
ляо
篠

3558

собств. ист. Ляо (*назв. княжества в эпоху Чуньцю на территории нынешней пров. Хэнань*).

阝 5 [53,2; 163,3] *сокр. вм.* 鄺, *см.* № 3632

3559

邬 6 [163,3] *вм.* 巷, *см.* № 12176

3560

鄹 15 [163,12] *вм.* 鄂, *см.* № 3568

3561

鄸 17 [163,14]

méng
мэн
東, 蒸

3562

собств. ист. Мэн (*назв. города в княжестве Цао во времена Чуньцю на территории нынешней пров. Шаньдун*).

邠 7 [163,4]

bīn
бинь
眞

3563

I *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 邠縣) Биньсянь (*уезд в пров. Шэньси*); 2) *ист.* Бинь (*назв. княжества эпохи Чжоу на территории нынешней пров. Шэньси*); 3) Бинь (*фамилия*).

II *прил.* блестящий, совершенный, отделанный.

邠如 **bīn-rú** блестяще, совершенно; в совершенстве.

邡 7 [163,4]

fǎng
фǎн
漾

3564

в сочет. также

fāng
фан
陽

гл. вм. 訪 (*советоваться; навещать, посещать*).

郇 9 [163,6]

xún
сюнь
眞

3565

собств. 1) *ист.* Сюнь (*назв. княжества эпохи Чжоу на территории нынешней пров. Шаньси*); 2) Сюнь (*фамилия*).

郇廚 **xún-chú** *эпист.* кухня сюньского князя (*обр. в знач.: царское угощение — комплимент гостя хозяину*).

~筵 **xún-yán** *см.* 郇廚

~公[珍]廚 **xún-gōng[-zhēn]-chú** *см.* 郇廚

鄒 13 [163,10]

zōu
цзōу
尤

3566

собств. 1) *ист.* Цзоу (*назв. княжества эпохи Чжоу на территории нынешней пров. Шаньдун*); ~魯 *ист.* княжества Цзоу и Лу (*места рождения Мэнцзы и Конфуция*); 2) Цзоу (*фамилия*).

鄒查 **zōu-zhā** *звукоподражание шёпоту*; говорить шёпотом.

~屠 **zōutú** Цзоуту (*фамилия*).

~馬 **zōu-mǎ** Цзоу Ян и Сыма Сян-жу (*как нарицательное слово: крупный литературный талант*).

~搜(溲) **zōusōu'** упрямый; чёрствый (*о выражении лица*).

~纓 **zōu-yīng** длинные подвески [на головном уборе] цзоуского князя (*создавшие моду в царстве Цзоу, обр. в знач.: слепое подражание вышестоящим*).

鄬 15 [163,12]

wéi,	**wěi**
вэй,	**вэ̌й**
支	紙

3567

собств. ист. Вэй (*назв. местности в княжестве Чжэн эпохи Чуньцю на территории нынешней пров. Хэнань*).

鄂

12 [163,9]

3568

è, ào
э, ào
藥

I *собств. и усл.* **1)** *ист.* Э, Ао (*назв. княжества эпохи Инь*); **2)** *ист.* Э, Ао (*назв. города в княжестве Цзинь эпохи Чуньцю на территории нынешней пров. Шаньси*); **3)** *ист.* Э. Ао (*назв. города в княжестве Чу эпохи Чуньцю на территории нынешней пров. Хубэй*); **4)** провинция Хубэй; **5)** Э, Ао (*фамилия*).

II *сущ.* **1)*** граница; предел; грань; **2)*** *вм.* 萼 (*чашечка цветка*); **3)** *вм.* 諤 (*честная, прямая, нелицеприятная речь*).

III *гл.** *вм.* 愕 (*испугаться; поражаться*).

IV *прил.* категорический (*о тоне речи*); правдивый, искренний, откровенный (*о тоне речи*).

鄂溫克 **èwēnkè** *этн.* эвенк.

~拓克 **ètuò´kè** *монг.* оток (*родоплеменная и административная единица у монголов*).

~鄂 **èè´** **1)** категорический, резкий (*о тоне речи*); **2)** правдивый, откровенный (*о характере речи*).

~博 **è´bó** обо (а) *сооружения из камней или хвороста, у которых монголы чествуют местных духов; б) груды камней для обозначения пограничной линии на заселённых нацменьшинствами окраинах Китая; эпоха Цин*).

~倫春 **èlúnchūn´** *этн.* орочон.

~爾多尼 **èěrduōní´** эртни (*титул панчен-ламы*).

鄠

14 [163,11]

3569

hù
xỳ
虁

собств. **1)** *геогр.* Ху, Хусянь (*уезд провинции Шэньси*); **2)** Ху (*фамилия*).

邬

6 [163,4] *сокр. вм.* 鄔 , *см.* № 3572

3570

鄢

14 [163,11]

3571

yān,	yǎn,	yàn
янь,	янь,	àнь
先	阮	願

собств. **1)** *ист.* Янь (*назв. княжества эпохи Чжоу на территории нынешней пров. Хэнань*); **2)** *ист.* Янь (*назв. местности в княжестве Чу эпохи Чуньцю на территории нынешней пров. Хубэй*); **3)** Янь (*фамилия*).

鄔

13 [163,10]

3572

wǔ,	wū
ǔ,	ȳ
虁	虞

собств. **1)** *ист.* У (*назв. местности в княжестве Чжэн эпохи Чуньцю на территории нынешней пров. Хэнань*); **2)** *ист.* У (*назв. местности в княжестве Цзинь эпохи Чуньцю на территории нынешней пров. Шаньси*); **3)** У (*фамилия*).

鄔師 **wū shī** учитель У (*по имени* 掄元 *Лунь-юань, мастер игры на флейте в XVIII в. н. э., впоследствии известен как учитель пения и музыки в публичных домах. Потомки по ошибке стали писать* 烏師, *что стало нарицательным именем учителя пения в публичном доме*).

~波斯迦 **wūbōsījiá** *будд.* монахиия-послушница, упáсика (*Upāsika*).

~波柁耶 **wūboduóyē** *будд.* монах-наставник, духовный отец низшего ранга, упадхья́я (*Upādhyāya*).

~波索迦 **wūbōsuǒjiá** *будд.* монах-послушннк, упáсака (*Upāsaka*).

鄡

14 [163,11]

3573

qiāo
цяо
蕭

собств. **1)** *ист.* Цяо (*назв. уезда в эпоху Хань на территории нынешней пров. Хэбэй*); **2)** Цяо (*фамилия*).

那

7 [163,4]

3574

nà,	nè,	nèi
нà,	нэ,	нэй
箇		

nǎ,	něi	nuó,	nā
нǎ,	нэй	нó,	нā
哿		歌	

nuò	-nå
нò	-нå
箇	

I *местоим.* **1)** **nà, nè** (*также* **nèi**, *вм.* 那一) *указательное:* тот, этот; то, это; ~[個]人 тот (этот) человек; ~時候 [в] то время; ~不是他嗎? разве это не он?; **2)** **nǎ** (*также* **něi** *вм.* 那一) *вопросительное:* какой, который; какой же; 你們組裏~幾個人能力強? кто из вашей бригады посильнее?; **3)** **nǎ** (*также* **něi**, *вм.* 那一) *относительное:* какой бы ни был, который бы ни случился; любой (*с последующим отрицанием: никакой, никоторый*); 那..., 那... [就] какой..., такой и...; ~一天要來~一天就來 в какой день захочешь, в такой и приходи; ~一天都(也)不行 ни в какой день не выйдет!; 今年的任務, 比~(**nǎ, něi**) 年都重 (**zhòng**) задача этого года трудиее любого другого.

II **nǎ** *наречие* (*вопросительное, обычно в риторическом вопросе*) как?, как же?, разве?, где уж тут...?; ~有這麼輝煌的成績? где было получить такие блестящие достижения?; ~會 как могло случиться, что...?; где было суметь [,чтобы]...; ~管 где тут было думать о...; [ему] было не до...; ~管上課 ему было не до уроков, где тут было ходить в школу.

III *служебное слово* **1)** **nà, nè** *союз:* в таком случае; следовательно, значит; [你不拿走]~你不要啦? [раз ты это не уносишь с собой]—значит, оно тебе не нужно?; **2)** **nuò, nā*** *предлог:* в отношении, по отношению к; 吳人之~不穀亦又甚焉 а жители У держатся по отношению ко мне ещё хуже!; **3)** **-nå** *эмфатическая частица, усиливающая вопрос или подчёркивающая выделяемое слово:* 願~, 不願? хочешь или не хочешь?; **4)*** **nuò** *конечная модальная частица, подчёркивающая категоричность, уверенность, протест:* 公是韓伯休~! да ведь ты же Хань Бо-сю!

IV *гл.* **1)*** **nuó, nā** походить на что?; быть каким?; как будет?; что [по]делать?, как быть?; 棄甲則~? если бросить доспехи (потерпеть поражение)—что будет (что будем делать)?; **2)*** **nuó** *вм.* 挪 (*перемещать, перемещаться*).

V **nuó, nā** *прил.** достаточный; обширный (*напр. о жилище*); 受福不~ [разве] мало ниспослано будет им счастья?; 有~其居 и обширно жилище его (*князя*).

VI **nuó, nā** *собств.* **1)** Но (*заглавие 301-й песни Шицзина*); **2)** На, Но (*фамилия*).

那一 **nǎyī** (*обычно со счётным словом*) **1)** 那一個 который?, какой?; который из них?; 那一國 какого государства?; какой национальности?; какого подданства?; **2)** какой бы ни был, какой бы ни случился, любой; 那一個都行 любой годится.

nàyī, nèyī (*обычно со счётным словом*) 那一個 тот.

~些 **nàxiē** те; эти; 那些人 те (эти) люди.

nǎxiē какие?, которые?; 你們有那些困難? какие у вас трудности?

~些個 **nàxiē´gè** столько, такое количе-

ство; 有那些個人就够了такого числа людей достаточно.
那壁[厢] **nà'bì[xiāng]** там, в том месте.
~種 **nèizbǒng** тот вид, тот сорт, тот род; такого рода, такой.
~位 **nèiwèi** *вежл.* этот, тот (*о человеке*).
~啦 **nà'lǎ** *диал.* в таком случае, тогда.
~豎 **nuó-shù*** прекрасный юноша.
~堪 **nǎkān** 1) как можно...; разве возможно...; 2) *новокит.* кроме того, к тому же, вдобавок; тем более.
~口子 **nàkǒu'zi** [моя] половина (*о супруге*).
~加人 **ná'jiārén** нáга (*общее название горных племён восточного Ассама в Индии*).
~伽 **nàqié** *будд.* дракон, слон (*nāga, эпитет Будды*).
~知 **nǎ'zhī** можно ли было подумать; откуда было знать, что...
~搭[兒, 裏] **nǎ'dā** где?; куда?; откуда?
nàdā' там, туда; оттуда.
~話[兒] **nàhuà** это самое (*эвфемизм о половом члене, об опиуме*).
~落迦 **nāluòjiā** *будд.* ад; грешники, томящиеся в аду (*Naraka*).
~管 **nǎguǎn** хотя бы даже, несмотря на...; где было думать о...
~會[兒] **nǎ'hùi** 1) в какое время?, когда?; 2) когда; 你要那 (**nǎ**) 會兒來就那 (**nà**) 會來 когда хочешь, тогда и приходи.
nǎ-hùi где это видано, чтобы...; как могло случиться, что...; разве может?
nàhùi' в то время; тогда.
~層 **nà'céng** то дело; данный вопрос.
~喒 **nà'zǎn** [в] тот период, [в] то время когда.
~怕 **nǎpà** 1) хотя, хотя бы даже, пусть даже; 2) чего бояться...?; нечего бояться [, что...].
~廂 **nǎxiāng** где?, в каком месте?
nàxiāng там, в том месте.
~咱 **nà'zǎn** *см.* 那喒
~當兒 **nàdāngr** в то время, тогда.
~溜兒 **nèi'liùr, nà'liùr** то место, тот район; в той округе; там.
~由多(他) **nàyóu'duō(tā)** (*санскр.* Nayuta) *будд.* мириады (*неопределённое число от ста тысяч и выше до* 10^{14}).
~回 **nèi'húi** тот раз, тот.
něihúi какой раз?, в который раз?; 那回..., 那回[就]... в который раз..., в тот раз и...
~個 **nǎ'gè** 1) какой?, который?; 2) *диал.* кто?: 那個敲門 кто там стучится?
nà'gè, nè'gè, nèi'gè 1) тот; этот; 2) *после* 得, *сопровождаемого обстоятельством, характеризующим действие:* так, в такой степени, настолько; 他幹得那個歡啊! он работает с таким задором!; 3) *прост.* того, товó (*неважно, плоховато, неладно, кое-как*); 他這人作事, 眞有點那個работает он плоховато (*немного того*); 那樣對待你, 實在太那個了! совершенно недостойно так обращаться с тобой!
那面 **nǎ'miàn** где?, в каком месте?; 往那面去? куда [идти]?
nà'miàn, nè'miàn, nèi'miàn там; туда.
~厮 **nàsī'** (*том*) субъект, (*этот*) тип.
~畔 **nà'pàn** там; та сторона.
~年 **nànián** [в] тот год.
~陣兒 **nèi'zhènr, nèi'zhěnr** тогда, в тот период, в то время (*о прошлом*).
~价 **nǎgâ** *вост диал.* как?; каким образом?
~齊黨 **nà'qídǎng** нацистская партия.
~利羅 **nàlìluó'** *будд.* кокосовая пальма.
~可汀 **nàkětīng'** *фарм.* наркотин.
~可不[是] **nàkěbu'[shì]** разумеется!, ещё бы!
~何 **nā(náo)↔hé** *вм.* 如何 как быть с...?, что поделать с...?; 要那後無繼何? ио что можно сделать с отсутствием после себя наследников?
~得 **nǎ-dé** 1) где взять?, где найти? (*часто риторически в значении: негде взять*); 2) *среднекит.* отчего?
~時 **nàshí'** в то время, тогда.
nǎshí' когда?, в какое время?; 那時..., 那時[就]... в какое время...,— в такое время и...; когда бы ни..., тогда и...
~等樣 **nàděngyàng** этого (*того*) рода, такого рода; такой.
~們 **nà'mėn** *см.* 那麼
~步田(天)地 **nèibù-tián(tiān)dì** такое (*плохое*) состояние дел, такое положение (*напр. о дурном обороте событий*).
~乃人 **nànài'rén** *этн.* нанайцы (*стар. гольды*).
~天 **nèi'tiān** [в] тот день.
~夫塔林 **nàfūtǎlín'** нафталин.
~庚 **nǎ'gēng** *среднекит.* каково?, ну как? (*также риторически в значении: так-то!*).
~末 **nà'mò** *см.* 那麼
~樣[了, 兒] **nà'yàng** 1) этого (*того*) рода, такого рода; такой, в такой степени; так; 2) таким образом.
nǎ'yàng какой?, какого рода?; 那樣..., 那樣... какой..., такой и...: 要那樣兒就有那樣兒 какой нужно, такой и получишь (имеется).
~裏 **nǎ'lì, nà'lì** *см.* 那兒
~是 **nàshì'** 1) конечно, само собой; 2) ну, конечно!, верно!
~般 **nà'bān** 1) такой; 2) так; до такой степени.
nǎ'bān почему?, как?
~更[堪] **nǎgèng[kān]** тем более, вдобавок; и уж конечно.
~達[兒] **nǎ'dǎ, nà'dǎ** *см.* 那搭[兒].
那達慕 **nà'dámù** нáдом (*традиционный монгольский праздник*).
~邊[兒] **nǎ'biān, něi'biān** где?; в каком месте; 往(上)那邊 куда?
nàbiān, nèi'biān там; туда; 往(上)那邊 туда.
~能 **nǎ'néng** как можно?; как [это] может быть?; где это видано?; *вежл.* что Вы, что Вы!
~兒 **nǎr** 1) *вопр.* где?; куда?; откуда?; 你月那兒不舒服? где у тебя болит?; 上(往)那兒 куда?; 你那兒? откуда?; алло!; 你是那兒的? откуда ты [родом]?; 2) *относ.* где; куда; откуда; 那兒困難, 我們就往那兒去 мы там, где трудно; 說到那兒, 辦到那兒 что скажет, то и сделает; 那兒都(也) ...везде, всюду (*с последующим отрицанием:* нигде, никуда); 我那兒都到過了 я везде бывал; 那兒也不去 никуда не пойду; 無論那兒, 都出現了新氣象 повсюду возникли новые веяния; 3) *в риторическом восклицании:* как можно...; разве можно...; где уж там!; как, каким образом; 那兒有 где быть?; где это слыхано, чтобы...; 那兒呢! да что ты!; где уж!
nàr 1) там; туда; 你們那兒有山沒有? у вас там есть горы?; 上(往)那兒 туда; 2) тогда, то время, тот период; 打那兒起, 他就不念書了 с тех пор он перестал учиться.
~兒的話 **nǎr'dèhuà'** что Вы, что Вы!; где уж [мне]!
~塊兒 **nèi'kuàir** *см.* 那溜兒
~就 **nà'jiù** тогда, в таком случае; таким образом; что касается этого, то...
~不 **nǎ'bù** 1) если, если бы; 2) разве не...?; не иначе как; ведь это...
~不是 **nǎbùshì** разве не...?; ведь...; не иначе как...
~其間 **nà-qí-jiān** в то время, тогда.
~宗 **nà'zōng** этот (тот) сорт; этого рода.
~麼 **nàmǒ, nèmǒ** 1) так, в такой степени; такой; 我不好意思那麼說мне так говорить неудобно; 那麼多 так много, такое множество; 借那麼二三十個麻袋就够了 достаточно занять мешков этак 20—30; 那麼點兒 так мало, столь незначительное количество; 那麼些[個] так много; такое количество; 2) в таком случае; итак, следовательно; таким образом, так; 那麼你打算怎麼辦呢? как же в таком случае ты намерен поступить?; 已經八點, 那麼應當走啦 уже 8 часов, пора, значит, ехать.
~麼着 **nàmǒzhě** 1) так, таким образом; 你再那麼着, 我可要惱了! если ты ещё раз будешь так себя вести — я рассержусь!; 2) раз так; следовательно; тогда, в таком случае, итак; 那麼着, 你回家去料理一下再來吧 в таком случае иди домой, позанимайся своими делами, а потом возвращайся!
~麼樣 **nàmǒyàng** таким образом, так; в такой степени; такой.

哪 10 [30,7]

3575

nǎ, něi
на, нэй
哥

nuó, nā	-nǎ
но, на	-на
歌	

I *местоим.* **1)** **nǎ** (*вм.* 那, *также* **něi** *вм.* 那一) *вопросительное:* какой?, который?; какой же?; ~幾個人 какие люди?; **2)** **nǎ** (*вм.* 那, *также* **něi** *вм.* 那一) *относительное:* какой бы ни был, который бы ни случился; любой (*с последующим отрицанием:* никакой, никоторый); ~一天要來, ~一天就來 в какой день захочешь, в тот и приходи; ~一天都(也)不行 ни в какой день не выйдет!

II **nǎ** *наречие вопросительное, обычно в риторическом вопросе:* как?, как же?, разве?, где уж тут?; ~有這麽輝煌的成績? где было получить такие блестящие достижения?

III **nuó, nā, -nǎ** *мод. частица: эмфатическая частица, вариант* 啊 (*см.*), *усиливающая вопрос или подчёркивающая выделяемое слово;* 願哪, 不願? хочешь или не хочешь?

哪搭 **nǎ'dā** *сев.-зап. диал.* где?

~回 **nǎ'huí, něi'huí** какой раз; в который раз.

~個(箇) **nǎgè, něi'gè** какой?, который?

~年 **nǎ'nián, něi'nián** какой год?; в каком году?

~樣 **nǎyàng'** **1)** какой; **2)** какой бы то ни было; любой.

~裏 **nǎ'lǐ** где?, куда?, откуда?

~邊[兒] **nǎ'biān, něi'biān** в каком месте?, где?

~能 **nǎnéng** как можно?!; как же так!

~兒 **nǎr** где?, куда?

挪 10 [64,7]

3576

nuó
но
歌

I *гл.* **А. 1)** перемещать, передвигать, переносить; 把棹子~一下 переставить (передвинуть) стол; **2)** использовать не по назначению, заимствовать (*на другие нужды*); переносить (*незаконно, из статьи в статью*); ~款 перенести средства (*из одной статьи в другую*); ~撮 собрать, перечислив с других статей; **3)** складывать с себя, перекладывать (*на чужие плечи*); отделываться от; 把責任~到別人身上 переложить ответственность на чужие плечи; *гл.* **Б.** передвигаться, перемещаться, переезжать, переселяться; ~了個別的地方 переместиться (переселиться) в другое место.

II *собств.* (*сокр. вм.* 挪威) Норвегия; норвежский.

挪墊 **nuó-diàn** покрыть (*недостающую сумму*) временным перечислением из других статей.

~借 **nuójiè'** **1)** перехватывать; перехват; **2)** занимать, брать взаймы, заимствовать (*использовать не по назначению*).

~挪兒 **nuó'nuór** *повелит.* перенеси!, передвинь! (*предмет, вещь*); давай передвинем!

~到 **nuó'dào** **1)** перенести к...; **2)** взвалить на...

~前 **nuóqián'** перенести (передвинуть *что-л.*) вперёд.

~轉 **nuózhuǎn** **1)** перемещать; переносить (*в другое место*); **2)** передвинуться, переехать.

~開 **nuó'kāi** **1)** отставить, отодвинуть; переставить, передвинуть; **2)** уйти (отделаться) от (*чего-л.*).

~用 **nuóyòng** позаимствовать; использовать не по назначению (*напр. незаконно*); присваивать.

~窩 **nuó↔wō** перенести гнездо (*обр. в знач.: сменить место жительства, переехать*).

~抄 **nuó'suō** приглаживать; приглаженный.

~移 **nuóyí** **1)** переместить; **2)** заимствовать; использовать не по назначению.

~動 **nuó'dòng, nuó'dǒng** **1)** передвинуть; переставить; 把屋子裏的東西挪動一了 передвинуть (переставить) вещи в комнате; **2)** передвинуться; переехать; 他沒有挪動幾步, 就... не передвинулся он и на несколько шагов, как...

~撥 **nuó-bō** израсходовать (выдать) не по назначению.

~後 **nuóhòu'** передвинуть (перенести *что-л.*) назад.

~近 **nuójìn'** придвинуть (пододвинуть *что-л.*) поближе.

~遲 **nuóchí'** отсрочить, перенести, передвинуть.

~威語 **nuówēiyǔ'** норвежский язык.

~威人 **nuó'wēirén** норвежец.

娜 10 [38,7]

3577

nuǒ	nà
но	на
哥	

I **nuǒ** *только в сочетаниях; см.* 婀娜

II **nà** *в иностранных собственных именах женщин:* 娜娜 Нана (*героиня романа Золя*).

娜娜 **nuǒnuǒ'** тонкий и нежный; лёгкий; деликатный.

nànà' *см.* 娜 II.

鄹 17 [163,14]

3578

zōu
цзоу
尤

собств. **1)** *ист.* Цзоу (*название княжества на территории нынешней провинции Шаньдун*); **2)** *геогр.* Цзоу (*местность на территории нынешней провинции Шаньдун, родина Конфуция*).

鄚 14 [163,11]

3579

mò
мо
藥

собств. **1)** *ист., геогр.* Мо (*город на территории нынешней провинции Хэбэй*); **2)** Мо (*фамилия*).

鄭 15 [163,12]

3580

zhèng
чжэн
敬

собств. **1)** *геогр.* (*сокр. вм.* 鄭州) Чжэнчжоу (*город в пров. Хэнань*); **2)** *геогр.* (*сокр. вм.* 鄭家屯) Чжэнцзятунь; (*также вм.* 遼源) Ляоюань (*город и уезд в пров. Ляонин*); **3)** Чжэн (*княжество эпохи Чуньцю, на территории нынешней пров. Хэнань*); **4)** Чжэн (*фамилия*).

鄭重 **zhèng'zhǒng** **1)** торжественный; серьёзный; важный; 鄭重聲明 торжественно заявить; [сделать] серьёзное заявление; **2)** деятельный, старательный; трудолюбивый; усердный; **3)** усердно вести, быть старательным в (*чём-л.*); 鄭重其事 быть усердным в делах; старательный, усердный; трудолюбивый.

~音 **zhèng-yīn** *см.* 鄭聲

~鄉 **zhèng-xiāng** *вежл.* Ваша родина.

~聲 **zhèng-shēng** музыка (мелодии) княжества Чжэн (*обр. о чувственной, сладострастной музыке*).

~衛之音 **zhèng-wèi-zhī yīn** музыка княжеств Чжэн и Вэй (*обр. о чувственной мелодии, сладострастной музыке*).

~履 **zhèng-lǚ(lǐ)** сандалии Чжэна (鄭崇; *смело указывавшего императору его ошибки, и шаги которого император знал на слух; обр. в знач.: шаги (приход) верного советника*).

躑 22 [157,15]

3581

zhí
чжи
陌

только в сочетаниях; см. ниже.

躑躅 zhízhù 1) топтаться на месте; переминаться с ноги на ногу; быть в нерешительности; 2) *бот.* рододендрон индийский (*Rhododendron indicum* Sw.).

擲 18 [64,15]

3582

zhì	zhī
чжѝ	чжӣ
陌	

гл. **А. 1) zhì** бросать, метать; ~鐵球(餅) *спорт* толкать ядро (метать диск): ~地 бросить на землю; **2) zhī** метать, кидать (*кости*); подбрасывать (*камешки*); играть в (*кости, орлянку*); ~骰(色)子 играть в кости; **3) zhì** *вежл.* дать (*мне*), вернуть (*что-л. мне*); ~回 вернуть мне обратно; *гл.* **Б. 1) zhì** бросаться, наскакивать (*о животном*);虎斃猶怒~ тигр, даже убитый,— всё-таки бросается яростно (*поговорка*); **2) zhì** играть, резвиться; прыгать; 見魚~ видеть, как плещется рыба.

擲注 **zhī-zhù** играть ва-банк, поставить всё на карту, рисковать всем.

~卦 **zhi-guà** выбрасывание триграмм (*гадание на трёх монетах*).

~下 **zhìxià** *вежл.* прислать (передать) [мне]; 請早日擲下 прошу Вас прислать мне поскорее.

~筆 **zhi-bǐ** отбросить кисть (*обр. в знач.: прекратить заниматься литературным трудом; также: закончить труд своей жизни*).

~彈 **zhì-dàn** бросать гранаты, метать гранату.

~彈筒 **zhìdàntóng** *воен.* гранатомёт.

~彈筒手 **zhìdàntóngshǒu** гранатомётчик.

~中 **zhìzhòng** метко бросить (метнуть); точно попасть.

~倒 **zhīdǎo** ходить на руках (*в акробатике*).

~寄 **zhìqì** отправить, послать (*письмо*).

~博 **zhībó** играть (*в азартную игру*).

~手 **zhìshǒu** *спорт* метатель (*в бейсболе*).

zhì-shǒu увеличивать ставки (*в игре*); мазать.

~角 **zhìjué** *арт.* угол бросания.

~棄 **zhīqì** кинуть, бросить.

~采 **zhī-cǎi** метать кости.

~來 **zhì'lái** прислать (*деньги, вещи*).

~果 **zhì-guǒ** забрасывать фруктами (*проезжающего красавца: обр. в знач.: открыто восхищаться чьей-л. красотой*).

~梭 **zhì↔suō** пробрасывать челнок (*ткацкого станка*); быстро снующий челнок (*обр. в знач.: быстро летящее время*).

~交 **zhìjiāo** *вежл.* передать, вручить (*мне*).

~送 **zhìsòng** *вежл.* прислать, подарить (*мне*).

~還 **zhì-huán** *вежл.* вернуть [мне].

~錢 **zhī↔qián** играть в деньги, играть в орлянку.

擲老羊 **zhīlǎoyáng** чжилаоя́н, «бросание барана» (*вид игры в кости, на шести костях*).

~瓶 **zhì↔píng** разбить бутылку шампанского (*при спуске корабля*);擲瓶禮 **zhìpínglǐ** церемония «крещения корабля».

~簽 **zhī↔qiān** метать жребий.

郟 10 [163,7]

3583

jiá
цзя́
洽

собств. **1)** *геогр.* (*сокр. вм.* 郟縣) Цзясянь (*уезд в пров. Хэнань*); **2)** Цзя (*фамилия*).

郟室 **jiáshì** боковые флигели (*здания*); боковые помещения (*по сторонам входа в храм*).

郑 8 [163,6] *сокр. вм.* 鄭, *см.* № 3580

3584

踯 15 [157,8] *сокр. вм.* 躑, *см.* № 3581

3585

掷 11 [64,8] *сокр. вм.* 擲, *см.* № 3582

3586

郏 8 [163,6] *сокр. вм.* 郟, *см.* № 3583

3587

鄇 12 [163,9]

3588

hòu, hou	
xòy, xōy	
宥	尤

собств. ист., геогр. Хоу (*местность на территории нынешней пров. Хэнань*).

郈 12 [163,9] *вм.* 鄇, *см.* № 3588

3589

郴 11 [163,8]

3590

chēn
чэ̄нь
侵

собств. **1)** *геогр.* (*сокр. вм.* 郴縣) Чэньсянь (*уезд в пров. Хунань*); **2)** Чэнь (*фамилия*).

鄵 16 [163,13]

3591

zào
цзào
縣

собств. ист. Цзао (*местность в нынешней пров. Хэнань*).

郲 11 [163,8]

3592

lái
ла́й
灰

собств. **1)** *ист., геогр.* Лай (*местность на территории нынешней пров. Хэнань*); **2)** Лай (*фамилия*).

邾 9 [163,6]

3593

zhū
чжӯ
虞

собств. **1)** *ист.* Чжу (*княжество на территории нынешней пров. Шаньдун*); **2)** *геогр.* (*сокр. вм.* 邾縣) Чжусянь (*уезд на территории нынешней пров. Хубэй*); **3)** Чжу (*фамилия*).

邾婁 **zhūlóu** Чжуло́у (*фамилия*).

鄴 16 [163,13]

3594

yè
è
葉

собств. **1)** *ист., геогр.* Е (*местность на территории нынешней пров. Хэнань*); **2)** Е (*фамилия*).

鄴下文學 **yèxià wénxué** *ист.* литература Еся (*литературное направление конца эпохи Хань; II—III в. н. э.; см.* 建安文學).

~下七子 **yèxià qī-zǐ** *ист.* семь корифеев литературы Еся (*конца эпохи Хань, II—III в. н. э.; см.* 建安七子).

~架 **yè-jià** 1) книжный шкаф князя Е (*обр. в знач.: множество книг*); **2)** *вежл.* Ваша (*богатая*) библиотека.

~瓦 **yè-wǎ** черепица с башни Тунцяотай в городе Е (*употреблялась для изготовления тушечниц*).

郯 11 [163,8]

3595

tán
та́нь
覃

собств. **1)** *ист.* Тань (*княжество на территории нынешней пров. Шаньдун*); **2)** Тань (*фамилия*).

郎 瑯 鋃 踉 啷 榔 螂 嫏 廊 邓 郰 鄋

郎 10 [163,7]

3596

láng
ла́н
陽

I *сущ.* 1) мужчина, молодой человек (*также в обращении*); 放牛~ пастух; 周~ г. Чжоу!; 2) *вежл.* сударь, господин (*напр. слуга к хозяину*); муженёк (*жена ласково о муже*); 送~参軍 провожать муженька в армию; 3) *ист.* чиновник (*вообще*); лан (*придворный чин; при дин. Мин — Цин; чиновник от VI класса и ниже*); ~選 отбор на должность лана (*дин. Хань*).

II *собств.* 1) *ист., геогр.* Лан (*местность на территории нынешней пров. Шаньдун*); 2) Лан (*фамилия*).

郎生 **lángshēng´** *тибетск.* раб.

~位 **lángwèi** *см.* 郎將 2).

~窰 **láng-yáo** фарфор марки Лан (*по фамилии* 郎廷佐; *имитация древнего*).

~君 **lángjūn** 1) *вежл.* Вы, сударь, милостивый государь; 2) *вежл.* Ваш сын; Ваш младший брат; 3) *вежл.* муж, муженёк.

~君子 **lángjūn´zǐ** *зоол.* турбо (*Turbo coronatus, съедобный моллюск*).

~官 **láng-guān** *ист.* чиновник в ранге «лан», телохранитель в покоях императора (*дин. Хань; напр.* 待郎, 郎中).

~署 **láng-shǔ*** ведомство; приказ (*министерство, департамент*).

~伯 **lángbó** 1) муж, муженёк (*в устах жены*); 2) *фуцзяньск. диал.* отец.

~潛 **láng-qián** так и оставшийся в звании лана (*обр. в знач.: неудавшаяся карьера; неудачник*).

~當 **lángdāng´** 1) мешковатый, слишком широкий, не по фигуре; нескладный; 2) дряхлый, вялый, обессиливший; 3) кандалы, оковы; 4) ландан (*инструмент для чистки гребней*).

~貓[兒] **lángmāo** кот.

~中 **láng´zhōng** 1) ланчжун (*телохранитель, охранник внутренних ворот дворца; с дин. Цинь*); 2) *южн. диал.* врач, лекарь; 針灸郎中 лекарь, лечащий уколами и прижиганиями.

~中令 **lángzhōnglìng** *ист.* ланчжунлин (*один из 9 цинов, старший из лангуаней, начальник приказа по охране дворцовых ворот; с дин. Цинь*).

~子 **láng-zǐ** *вежл.* молодой человек (*также в обращении*).

~將 **láng-jiàng** 1)* ланцзян, начальник дворцовой стражи (*дин. Цинь и Хань*); 2) *кит. астр.* Ланцзян (*созвездие из 15 звёзд, лежит в созвездии Волосы Вероники*).

~才女貌 **láng-cái´ nǚ-mào´** молодой — талантлив, молодая — прекрасна (*обр. в знач.: хорошая пара*).

~蕩子 **lángdàng´zǐ** мерзавец, подлец; непутёвый.

~瑪 **lángmǎ** ланма (*старинный тибетский народный танец под речитатив; см.* 囊瑪).

郎奶 **lángnǎi** *фуцзяньск. диал.* мама, матушка.

~舅[兒] **lángjiù** шурин (*брат жены*); зять (*муж сестры*); деверь (*брат мужа*).

~吏 **láng-lì** *см.* 郎中 1).

~罷 **lánghà´** 1) *фуцзяньск. диал.* отец, батюшка; 2) *бот.* череда трёхраздельная (*Bidens tripartita* L.).

~窯 **láng-yáo** *см.* 郎窰

瑯 14 [96,10]

3597

láng	lán
ла́н	ла́нь
陽	

прил. вм. 琅 (*Ваш; драгоценный*).

瑯嬛福地 **láng-huán´ [fú-dì´]** *миф.* 1) Эдем; 2) хранилище редких книг царя небес (天帝).

鋃 18 [167,10]

3598

láng
ла́н

только в сочетаниях; см. ниже.

鋃頭 **láng´tóu** молот, молоток.

踉 17 [157,10] *вм.* 踉, *см.* № 9900

3599

啷 13 [30,10]

3600

lāng
ла̄н

прил. нескладный, неуклюжий, неловкий; 他太啷了 он слишком нескладен (неловок).

榔 14 [75,10]

3601

láng
ла́н
陽

сущ. 1) ботало, деревянная колотушка (*для загона рыбы*); 2) вяз; *см.* 榔榆

榔當 **láng´dàng** палка, дубинка.

~梅 **lángméi** *кит. бот.* ланмэй (*сорт крупной сливы*).

~頭 **láng´tóu** молот, молоток.

~榆 **lángyú** *бот.* ильм (вяз) мелколистный (*Ulmus parvifolia* Jacq.).

螂 16 [142,10] *вм.* 蜋, *см.* № 9911

3602

嫏 13 [38,10]

3603

láng
ла́н
陽

только в сочетаниях; см. ниже.

嫏嬛 **lánghuán** *см.* 瑯嬛[福地]

廊 13 [53,10]

3604

láng
ла́н
陽

сущ. 1) галерея; коридор; проход; 2) веранда, портик, терраса.

廊座 **lángzuò** боковые места (*в театре*).

~檐 **lángyǎn** *см.* 廊簷

~簷[兒] **láng´yǎn** проход вдоль стены под защитой навеса крыши; карниз террасы (галереи).

~下 **lángxià´** галерея, крытая дорожка (*между помещениями; флигелями*).

~肆 **láng-sì** императорский двор.

~子 **láng´zǐ** галерея, коридор; портик.

~宇 **láng-yǔ** навес (край) крыши, стреха́.

~廟 **láng-miào** императорский двор, дворец.

~廟器(才, 具) **lángmiàoqì(cái, jù)** драгоценная чаша государева дворца (*обр. о талантливом государственном деятеле*).

~房 **láng´fáng** флигель, боковое помещение.

~餐(飡) **láng-cān** *стар.* пища для дежурных чиновников (*в помещениях дворца*).

~廡 **lángwú** галерея, коридор, проход.

~腰 **lángyāo** поворот (закругление) галереи.

邓 4 [163,2] *сокр. вм.* 鄧, *см.* № 3474

3605

郰 11 [163,8]

3606

zōu
цзо̄у
尤

собств. ист. Цзоу (*место рождения Конфуция, на территории нынешней пров. Шаньдун*).

鄋 12 [163,9]

3607

sōu
со̄у
尤

собств. ист. Соу (*княжество на территории нынешней пров. Шаньдун*).

3608 **鄤** 14 [163,11]

màn,	mán
мàнь,	мáнь
翰	寒

собств. ист. Мань (*местность на территории нынешней пров. Хэнань*).

3609 **鄾** 18 [163,15]

yōu
ю
尤

собств. 1) *ист.* Ю (*местность на территории нынешней пров. Хэнань*); 2) Ю (*фамилия*).

3610 **郊** 9 [163,6]

jiāo
цзяо
肴

I *сущ.* 1) пригород; предместье; загородные места; 西~ западное предместье; 四~ окрестности, пригороды; ~原 загородные поля (равнины); 2) земли; угодья; земельные просторы; 農~ крестьянские земли; 3)* *рит.* жертвоприношение небу и земле (*в южном и северном предместьях, в дни солнцестояния*); 4) *ист.* чиновник местной администрации начиная с высших: правителя 州 или начальника 縣 (*дин. Чжоу*); 5) *местн.* гильдия, купеческий союз (*в Сямыне и на о. Тайвань*).

II *собств. геогр.* Цзяо (*местность на территории нынешней пров. Шаньси*).

郊壇 **jiāo-tán*** алтарь для жертвоприношений небу и земле.

~社 **jiāo-shè*** жертвоприношение небу и земле (*в дни солнцестояния*).

~里 **jiāo-lǐ** кварталы в пригороде; посёлки за городом.

~丘 **jiāo-qiū** *стар., рит.* холм (*алтарь, где приносилась жертва небу или земле*).

~墟 **jiāoxū** пустые поля; глушь; захолустье.

~區 **jiāoqū** загородный район; районы пригорода; пригород.

~外 **jiāowài** пригороды, пригородные места; предместье; окрестности (*города*); загородный; окрестный.

~圻 **jiāo-qí** граница (черта) города.

~郭 **jiāoguō** пригород, предместье, окрестности города.

~扉 **jiāo-fēi** городские ворота.

~野 **jiāoyě** загородные земли (поля).

~游 **jiāoyóu** *см.* 郊遊

~坰 **jiāojiōng** захолустье; отдалённые, дикие места, загородные поля.

~甸 **jiāo-diàn** дальние окрестности.

郊勞 **jiāo-láo** встречать в предместье (*войска*) и благодарить за подвиги (службу).

~天 **jiāo-tiān*** принесение жертвы небу.

~禖 **jiāoméi** 1) *миф.* Цзяомэй (*божество продления рода; храм его находился вне пределов города*); 2) *рит.* жертвоприношения божеству продления рода.

~柴 **jiāo-chái** хворост (*сжигаемый при жертвоприношении*).

~畋 **jiāo-tián** охотиться в окрестностях города.

~迎 **jiāoyíng** встречать за пределами города (*в знак уважения*); встречать с особым почётом.

~遊 **jiāoyóu** совершать загородную прогулку; прогуляться за город; загородное гуляние.

~遂 **jiāo-suì** пригороды и отдалённые места, пригороды и захолустья.

~祀 **jiāo-sì** *см.* 郊社

~祭 **jiāojì** жертва за городом (*жертвоприношения небу и земле, совершаемое за стенами города, в предместье*).

3611 **郠** 10 [163,7]

gěng
гэн
梗

собств. ист., геогр. Гэн (*населённый пункт на территории нынешней пров. Шаньдун в эпоху Чуньцю*).

3612 **郔** 10 [163,7]

yán
янь
先

собств. ист., геогр. Янь (*населённый пункт на территории нынешней пров. Хэнань в эпоху Чуньцю*).

3613 **邸** 8 [163,5]

dǐ
дй
薺

I *сущ.* 1) столичная резиденция (подворье) вассального князя; хоромы, палаты (*знати*); 至~ прибыть в резиденцию; 北~ северные палаты; 2) *уст.* гостиница, постоялый двор, подворье; 蠻夷~閒 строения гостиницы для приезжих иноземцев; 3) *уст.* хозяйственная постройка, кладовая; 儲~ склад, кладовая; 4)* ширма, экран; 皇~ ширма (экран), украшенная перьями феникса; 5) дно, низ, основание; основа, корень; 象~ основание из слоновой кости; 6) князь, правитель; 擇才以佐諸~ выбирать талантливых людей в помощь князьям (правителям).

II *гл.* 1) *вм.* 抵 (*достигать, доходить*); 2) касаться, трогать; ~華葉 (*ветер*) касается цветов и листьев.

III *собств.* Ди (*фамилия*).

邸店 **dǐ-diàn** лавка, магазин; склады и лавки.

~舍 **dǐ-shè** 1) резиденция; 2) гостиница; 3) лавка, торговое помещение.

~閣 **dǐ-gé** *см.* 邸閣 1).

~閣 **dǐ-gé** 1) продовольственные склады, провиантские магазины; 2) постройки, жилища.

~鈔(抄) **dǐ-chāo** *см.* 邸報

~第 **dǐ-dì** 1) столичная резиденция (подворье) удельного князя; 2) палаты знати.

~報 **dǐ-bào** *уст.* правительственный вестник.

~宅 **dǐ-zhái** резиденция, палаты.

3614 **郕** 9 [163,6]

chéng
чэ́н
庚

собств. 1) *ист., геогр.* Чэн (*княжество на территории нынешней пров. Шаньдун в эпоху Чуньцю*); 2) *ист., геогр.* Чэн (*города эпохи Чуньцю на территории нынешних пров. Шаньдун и Хэнань*); 3) Чэн (*фамилия*).

3615 **鄜** 14 [163,11]

fū
фӯ
虞

собств. геогр. Фусянь (*уезд пров. Шэньси*).

3616 **酈** 22 [163,19]

lì	lí
лѝ	ли́
錫	支

собств. 1) lí *ист., геогр.* Ли (*местность на территории нынешней пров. Шаньдун в эпоху Чуньцю*); 2) lì *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 酈縣) Лисянь (*уезд на территории нынешней пров. Хэнань в эпоху Хань*); 3) lì Ли (*фамилия*).

3617 **邶** 8 [163,5]

bèi
бэй
隊

собств. ист., геогр. Бэй (*княжество на территории нынешней пров. Хэнань*).

鄉

13 [163,10]

3618

xiāng	xiāng
сян	сян
陽	養

xiàng
сян
漾

I *сущ.* **1) xiāng** деревня, село; деревенский, сельский; 下～ поехать в деревню; ～蘇維埃 сельсовет; **2) xiāng** родная деревня, родные края, родина; местный; 離～背井 уехать из родных краёв; **3) xiāng** страна, земля, место; местопребывание, местожительство; 隨(入)～入(從)～ *посл.* вступая в [чужую] страну—соблюдай её обычаи; **4) xiāng** волость (*подразделение* 縣 *уезда*); волостной; **5) xiāng** сян (*административно-территориальная единица при различных системах административного деления до дин. Цин; при дин. Чжоу в большинстве княжеств — 12500 дворов*); ～遂 сян и суй (*по 12500 дворов в кольце 50—100 ли и за пределами 100 ли от княжеского владения*); **6) xiàng** * *вм.* 向 (*направление*); **7) xiǎng** * *вм.* 響 (*звук*).

II *гл.* **1) xiàng** * *вм.* 向 (*направляться к..., стремиться к...; также глагол-предлог*); **2) xiǎng** * *вм.* 饗 (*угощать*).

III *наречие* **xiàng** * *вм.* 向 (*прежде, встарь*).

IV *собств.* **xiāng** Сян (*фамилия*).

鄉三物 **xiāng-sān-wù** * три составные части программы школы при 鄉 сяне (*мораль* 六德, *общественные отношения* 六行, *искусства* 六藝).

～佐 **xiāng-zuǒ** 1) сборщик налогов в сяне; 2) помощник сельского старосты (*дин. Цин*).

～士 **xiāng-shì** *чиновник, ведавший судебными делами в 6 сянах.*

～莊 **xiāngzhuāng´** деревенская усадьба; деревня.

～土 **xiāngtǔ´** 1) родная деревня, родной край, родина; 2) деревня, провинция; захолустье; провинциальный; местный, туземный; 鄉土工業 мелкая промышленность в деревнях (*основанная на местных кустарных традиционных способах*); 鄉土小說 *лит.* провинциальная новелла (*уснащённая диалектизмами и описывающая провинциальную жизнь*); 鄉土風味 местный колорит.

～土種 **xiāngtǔzhǒng´** *бот.* местный вид, автохтон.

～土科 **xiāngtǔkē´** краеведение (*как предмет в школе*).

～壁虛造 **xiàng-bì´ xū-zào´** повернуться лицом к стене и сотворять пустое (*обр в знач.: высасывать из пальца*).

鄉塾 **xiāngshú** сельская частная школа.

～姪 **xiāng-zhí** я (*по отношению к старшим по возрасту землякам*).

～耋 **xiāng-dié** деревенские старики.

～望 **xiāng-wàng** уважаемое в деревне лицо, местный авторитет.

～里 **xiāng-lǐ** 1) деревня, деревенский посёлок; 2) родная деревня, родина; 3) земляк, односельчанин; 4) *уст.* жена.

～董 **xiāng-dǒng** сельский староста (*выборный при дин. Цин*).

～正 **xiāng-zhèng** *см.* 鄉大夫

～誼 **xiāng-yí** приязнь к земляку, чувство к земляку, расположение (симпатия) к земляку; дружба между земляками.

～諡 **xiāng-shì** посмертное имя (прозвище), данное в родной деревне покойного.

～宦 **xiāng-huàn** *см.* 鄉紳

～儺 **xiāngnuó** религиозное шествие в деревне, шествие во время деревенского религиозного праздника.

～訕 **xiāngshàn** клеветники, кляузники.

～君 **xiāng-jūn** *ист.* сян-цзюнь (*титул:* а) *матери или жены чиновника IV класса, дин. Тан*); б) *девушек императорской фамилии, дин. Мин*); в) *дочерей князей императорской крови V и VI класса, дин. Цин*).

～信 **xiāng-xìn** письмо из дому.

～居 **xiāng-jū** жить в деревне.

～俗 **xiāng-sú** обычаи родины, традиции родных краёв.

～官 **xiāng-guān** 1) волостной чиновник, правитель волости; 2) волостные власти.

～書 **xiāng-shū** 1) письмо из дома; 2) выдержавший провинциальный экзамен (鄉試).

～音 **xiāng-yīn** говор родных мест, произношение (акцент) родной деревни; местный говор, местное наречие.

～耆 **xiāng-qí** деревенские старики.

～者 **xiàngzhě** в былое время, в прошлом.

～眷 **xiāng-juàn** родственники-земляки, родственники из одних мест.

～曲 **xiāng-qū** захолустье, глушь.

～團 **xiāng-tuán** *стар.* волостные дружины миньтуаней; волостные отряды помещичьей охраны.

～國 **xiāng-guó** родная деревня, родные места; родина.

～腦瓜子 **xiāngnǎoguā´zi** простофиля, деревенщина.

～下 **xiāng´xià, xiāng´xià´** сельская местность, деревня; деревенский.

～下人[兒] **xiāng´xiàrén** деревенский житель, сельский житель, провинциал.

～下老(佬)[兒] **xiāngxiàlǎo´** деревенский житель; провинциал.

～下氣 **xiāngxiàqì´** деревенские вкусы; провинциальные нравы.

～鄰 **xiāng-lín** 1) сосед; земляк, односельчанин; 2) округа.

～邦 **xiāng-bāng** родная сторона, родной край.

鄉評 **xiāng-píng** *ист.* отзыв земляков (*о кандидате на государственную должность*).

～僻 **xiāngpì´** глухое место, глухая деревня; захолустье.

～舉里選 **xiāng-jǔ lǐ-xuǎn** *ист.* выдвижение на местах кандидатов на государственные должности (*дин. Чжоу—Хань*).

～中 **xiāng-zhōng** земляк, односельчанин.

～紳 **xiāng-shēn** деревенские шэньши; деревенский аристократ (*чиновник в отставке*).

～井 **xiāng-jǐng** родная деревня, родина.

～亭 **xiāng-tíng** 1) * деревенская усадьба знатного лица (*дин. Хань*); 2) * сян и тин (*единицы административного деления при дин. Хань*).

～學 **xiāngxué** * училище при административной единице сян (鄉).

xiàng-xué стремиться к знаниям.

～射[禮] **xiāng-shè[-lǐ]** стрельба из лука (а) *проводившаяся дважды в год правителем округа* (州), *состязания с участием всего местного населения;* б) *состязания при выявлении достойнейшего из окончивших училище при сян* (鄉) *для представления государю, проводились каждые три года*).

～村 **xiāngcūn´** деревня (*в противоположность городу*); сельский посёлок; сельский, деревенский; 鄉村教師 сельский учитель; 鄉村區域 сельский район.

～導 **xiàngdào** 1) вести, показывать дорогу; 2) проводник, провожатый.

～閭 **xiāng-lǘ** деревенские ворота; деревня, село.

～間 **xiāng´jiān** сельская местность, провинция, деревня.

～閈 **xiāng-hàn** деревня, село.

～關 **xiāng-guān** родина, родные места, родная сторона.

～背 **xiàng-bèi** *см.* 向背

～論 **xiāng-lùn** *см.* 鄉評

～師 **xiāng-shī** сян-ши (*административный инспектор сяна* 鄉, *дин. Чжоу*).

～隅 **xiàng-yú** *см.* 向隅

～戶 **xiāng-hù** 1) число дворов деревни; сельское (местное) население; население сяна (鄉); 2) усадьба, двор; селянин.

～方 **xiàng-fāng** повернуться лицом к правильному (*идеалу*); стремиться к добру.

～約 **xiāng-yuē** общепринятый обычай (уговор) всей деревни.

～薦 **xiāng-jiàn** *стар.* рекомендация (выдвижение) местными властями кандидатуры на провинциальные экзамены (*дин. Тан*).

～弟 **xiāng-dì** 1) *вежл.* я (*по отношению к земляку*); 2) младший из земляков-однофамильцев.

～勇 **xiāng-yǒng** *уст.* ратники сельского ополчения; бойцы помещичьих отрядов.

鄉人 **xiāng'rén** **1)** крестьянин, селянин; **2)** земляк, односельчанин.

~飲[酒] **xiāng-yǐn[-jiǔ]** пир по случаю предстоящего представления государю способнейших выпускников училища при сяне (鄉學).

~大夫 **xiāng-dà-fū** сяндафу (*блюститель порядка и нравственности в сяне* 鄉).

~侯 **xiāng-hóu** сянхоу (а) *титул знатности при дин. Хань, между* 縣侯 *и* 亭侯 ; б) *наследник* 鄉公 *сянгуна, при дин. Вэй*).

~味 **xiāng-wèi** местный деликатес (*слава данной местности*).

~末 **xiāng-mò** *вежл.* я (*по отношению к старшему земляку*).

~談 **xiāngtán'** [родной] говор, местное наречие; 打鄉談 говорить на местном наречии.

~聚 **xiāng-jù** селение, посёлок.

~豪 **xiāng-háo** **1)** *уст.* мироеды (*тухао и шэньши*); **2)** *стар.* сянхао (*чиновник, занимавшийся подбором людей для государственной службы, дин. Лян*).

~晨 **xiāngchén'** перед рассветом, к утру.

~長 **xiāngzhǎng'** **1)** сельский (волостной) старшина; **2)** председатель волостного народного комитета; **3)*** начальник административной единицы сян (鄉); **4)** деревенские старики; *вежл.* Вы (*в отношении старших односельчан*).

~帳 **xiāng-zhàng** *ист.* земельный реестр (*с указанием возраста владельцев и размеров земельных участков, с дин. Тан*).

~校 **xiāng-xiào** *см.* 鄉學 **xiāngxué**.

~使 **xiāng-shǐ** предположим, что...; допустим, что...; если бы.

~道 **xiāng'dào** деревенские (просёлочные) дороги.

xiàng-dào* стремиться к справедливости, идти по правильному пути.

~民 **xiāng'mín** сельское население, крестьяне, селяне; 鄉民大會 сельский сход (*в системе местного самоуправления 1909 г.*).

~試 **xiāngshì** провинциальные экзамены (*на соискание учёной степени* 舉人 *в системе государственных экзаменов кэцзюй при дин. Мин и Цин*).

~化 **xiàng-huà** *стар.* обращаться к цивилизации; стремиться к культуре (*китаизации*).

~老 **xiānglǎo** **1)** деревенские старики; **2)** правитель двух сянов (鄉; *эпоха Чжоу*); **3)** блюститель порядка и нравственности в сяне (鄉; *эпоха Хань*).

~老兒 **xiānglǎor'** деревенский житель, провинциал.

~巴老 **xiāngbālǎo'** провинциал; селянин, крестьянин.

~邑 **xiāng-yì** деревни, посёлки.

~先生 **xiāng xiānshēng** почтенный человек (*в деревне; чиновник в отставке*).

先達 **xiāng-xiān-dá** *уст.* знатные земляки, почтенные односельчане.

~親 **xiāng'qin, xiāng'qīn 1)** земляк, односельчанин; **2)** крестьянин, селянин.

鄉魁 **xiāng-kuí** *лица, удостоенные учёной степени* 舉人, *занявшие на провинциальных экзаменах по списку с 6-го по 18-е места.*

~風 **xiāng-fēng** местные обычаи.

xiàng-fēng* поддаться общему настроению, пойти в ногу с общими тенденциями; поддаться благотворному влиянию [правителя].

~兵 **xiāng-bīng** *см.* 鄉勇

~鎮 **xiāng-zhèn** сёла и посады; деревни; 鄉鎮大會 сельский и посадский сходы (*в системе местного самоуправления 1909 г.*).

~貢 **xiāng-gòng** «вклад провинции» (*рекомендованные на службу при дворе лица из уездов и округов; эпоха Тан*).

~貫 **xiāngguàn** место происхождения, родина (*откуда родом*).

~賢 **xiāng-xián** именитые (образованные) селяне (*часто о шэньши*).

~賢祠 **xiāng-xián-cí** молельня памяти (*какого-л.*) именитого селянина.

~黌 **xiāng-hóng** *см.* 鄉學

~原 **xiāng-yuàn** *см.* 鄉愿

~心 **xiāng-xīn** тоска по родине (*по родным местам*).

~思 **xiāngsī** тоска по родине, ностальгия.

~愚 **xiāng-yú** деревенщина.

~愁 **xiāngchóu** ностальгия, тоска по родине.

~愿 **xiāng-yuàn** ханжа, лицемер.

~黨 **xiāng-dǎng** **1)** родная деревня, родина; **2)** односельчане.

~公 **xiāng-gōng** сянгун (*титул сыновей князя* 王 *от второстепенных жён, дин. Вэй, эпоха Троецарствия*).

~公所 **xiānggōngsuǒ** *стар.* сельская управа (*в системе местного самоуправления*).

膷 17 [130,13]

3619

xiāng	
сян	
陽	

*сущ.** суп из говядины, мясная похлёбка.

鼷 17 [72,13]

3620

xiàng,	shǎng
сян,	шан
養, 漾	養

I *наречие вм.* 向 (*прежде, некогда*).

II *гл.* **1)** *вм.* 向 (*повернуться к...*); **2)** выяснять; вносить ясность; 證~今故 исследовать до полной ясности настоящее и прошлое.

III **shǎng** *сущ. вм.* 晌 (*одночасье, промежуток времени*).

鼷者 **xiàng'zhě** прежде, ранее.

~來 **xiànglái'** прошлое; в прошлом.

薌 17 [140.13]

3621

xiāng	xiǎng
сян	сян
陽	養

сущ. **1)** **xiāng** *вм.* 香 (*аромат, запах хлебов*); **2)** **xiang** перилла (*растение с сильным запахом*); **3)** **xiāng*** говяжье нутряное сало; **4)** **xiǎng** *см.* 響 (*звук, шум*).

薌合 **xiāng-hé*** ароматное клейкое просо (*жертвенное*).

~澤 **xiāng-zé** аромат, ароматный запах.

~脯 **xiāng-fǔ*** ароматичное мясо (*тонкими ломтиками*).

~萁 **xiāngqí*** ароматный крупный гаолян (*жертвенный*).

邨 7 [163,4] *вм.* 村, *см.* № 5291

3622

郳 11 [163,8]

3623

ní
ни
齊

собств. **1)** *ист., геогр.* Ни (*княжество на территории нынешней пров. Шаньдун; эпоха Чуньцю*); **2)** Ни (*фамилия*).

邧 7 [163,4]

3624

yuán,	yuǎn
юань,	юань
元	阮

собств. ист., геогр. Юань (*город царства Цинь на территории нынешней пров. Шэньси в эпоху Чуньцю*).

邥 7 [163.4]

3625

shěn
шэнь
寢

собств. ист., геогр. Шэнь (*местность в нынешней пров. Хэнань в эпоху Чуньцю*).

鄼 20 [163,17]

3626

chán
чань
咸

I *собств. ист., геогр.* Чань (*местность на территории нынешней пров. Шаньдун; эпоха Чуньцю*).

鄍 郥 鄖 鄮 酇 鄺 祁 郝 郋 邲 鄦 鄢 郄 邧 郤 郎 嚮 鄉 嫏 廊 癤 邻 郪

II *прил.* * *вм.* 沈 (*глубокий*).

鄍 13 [163,10]

3627

míng
мин
青

собств. ист. геогр. Мин (*город на территории нынешней пров. Шаньси в эпоху Чуньцю*).

郥 9 [163,7] *сокр. вм.* 鄖, *см.* № 3629

3628

鄖 13 [163,10]

3629

yún
юнь
文

собств. **1)** *ист., геогр.* Юнь (*княжество на территории нынешней пров. Хубэй при дин. Чжоу*); **2)** Юнь (*местность на территории нынешней пров. Цзянсу в эпоху Чуньцю*).

鄮 15 [163,12]

3630

mào
мào
有

собств. **1)** *геогр.* гора Маошань; **2)** *геогр.* уезд Маосянь (*на территории пров. Чжэцзян*).

酇 22 [163,19]

3631

zàn,	zuǎn
цзàнь,	цзуǎнь
翰	旱

cuó
цó
歌

I **zuǎn, zàn** *сущ. ист.* цзуань (*сельская община в 4* 里, *100 дворов, дин. Чжоу*).

II *собств.* **1) zuǎn(zàn)** *ист., геогр.* Цзуань (Цзань; *княжество на территории нынешней пров. Хубэй, дин. Хань*); **2) cuó** *ист.* Цо (*княжество на территории нынешней пров. Хубэй в эпоху Хань*).

酇長 **zàn-zhǎng** * староста цзуаня (*из 100 дворов, дин. Чжоу*).

鄺 18 [163,15]

3632

kuǎng
куǎн
養

собств. Куан (*фамилия*).

祁 8 [113,3]

3633

qí
цú
支

I *собств.* Ци (*фамилия*).

II *прил.* * большой; обильный; 冬～寒 зимой были сильные морозы.

III *гл. вм.* 祈 (*молить, умолять; молиться*).

祁祁 **qíqí´** 1) медленно; величаво; 2) обильный; во множестве.

～寒 **qí-hán** трескучий мороз.

郝 10 [163,7]

3634

hè,	hǎo
хэ̀,	хǎо
藥	

в сочет. также

shì
шú
陌

собств. Хэ, Хао (*фамилия*).

郝郝 **shìshì´** разрыхлять (*землю*).

～志 **hè´zhì** *эл.* герц.

郋 13 [163,10]

3635

xì
сѝ
職

собств. ист., геогр. Си (*княжество на территории нынешней пров. Хэнань в эпоху Чуньцю*).

邲 8 [163,5]

3636

bì
бѝ
質

собств. **1)** *ист., геогр.* Би (*местность на территории нынешней пров. Хэнань в эпоху Чуньцю*); 2) Би (*фамилия*).

鄦 15 [163,12]

3637

xǔ
сюй
語

собств. ист., геогр. Сюй (*княжество на территории нынешней пров. Хэнань в эпоху Чжоу*).

鄢 19 [163,16]

3638

yàn
янь

собств. * Янь (*в именах людей и географических названиях*).

郄 9 [163,6] *вм.* 郤, *см.* № 3492

3639

邧 6 [163,4] *сокр. вм.* 鄖, *см.* № 3629

3640

郤 8 [163,6] *сокр. вм.* 卻, *см.* № 3496

3641

郎 9 [163,6] *вм.* 郎, *см.* № 3596

3642

嚮 12 [30,9] *вм.* 嚮, *см.* № 3600

3643

鄉 12 [163,9] *вм.* 鄉 *см.* № 3618

3644

嫏 12 [38,9] *вм.* 嫏, *см.* № 3603

3645

廊 12 [53,9] *вм.* 廊, *см.* № 3604

3646

癤 20 [104,15] *вм.* 癤, *см.* № 3417

3647

邻 7 [163,5] *сокр. вм.* 鄰, *см.* № 3512

3648

郪 11 [163,8]

3649

qī,	xī	cí
ци,	си	цы
齊，齊		支

только в сочетаниях (*гл. обр. в топонимике*).

十

2 [24,0]

3650

shí
ши
緝

I *числ./прил./наречие* **1)** десять; десятикратный; вдесятеро; ～天 десять дней, декада; ～五 пятнадцать; ～萬 сто тысяч; 五～三 пятьдесят три; 五百～ пятьсот десять; 十塊～ 10 юаней 10 фэнь; ～丈五[尺] 10 чжанов и 5 чи; **2)** десятый (*по порядку*); в десятках; ～月 десятый месяц, октябрь; 雙～ десятое октября; ～二五 25 октября; ～冬臘 10-й, 11-й и 12-й лунные месяцы; **3)** [на] все десять десятых, все 100%; всё, целиком, полностью; 不～分好 не вполне хорошо; 聞一以知～ услышав немногое (одну десятую), понять целое (всё); **4)** десятикрат, в десять раз; десятью...; ～倍大 в десять раз больше; ～～一百 десять по десять — сто.

II *числ./сущ.* **1)** десятка, десяток; десятеро, вдесятером; 咱們～個 мы вдесятером, наш десяток; **2)** *сокр.* десятый лунный месяц; октябрь; октябрьский; ～二五 25 октября.

III *гл.** умножать на десять, удесятерять; иметь в числе десяти; 利不～者, 不易業 не менять своё ремесло, если прибыль не возрастёт в десять раз (не удесятерится).

IV *словообр.* десяти-..., дека-..., деци-...; ～升 декалитр; ～連音符 децимоль; ～倍 десятикратный.

十一 **shíyī´** **1)** одиннадцать; одиннадцатый лунный месяц; ноябрь; ноябрьский.

shí-yī одна десятая; один из десяти, 10%.

～一月 **shíyī´yuè** ноябрь.

～二 **shíèr´** **1)** двенадцать; *в сложных терминах* двенадцати-, додека-, дуоде-; 十二倍性 додекаплодный; 十二指腸液 дуоденальный сок; **2)** декабрь; декабрьский.

shí-èr две десятых; два из десяти, 20%.

～二經 **shíèrjīng´** **1)** «Двенадцатикнижие» (*конфуцианский канон за вычетом* 孟子 *Мэн-цзы, эпоха Тан*); **2)** *кит. мед.* двенадцать меридианов (*на конечностях, в чжэньцзю-терапии*).

～二宮 **shíèr-gōng** **1)** *астр.* зодиак; двенадцать знаков зодиака; **2)** двенадцать циклов жизни (*у гадателей:* 胎養, 長生, 沐浴, 冠帶, 臨官, 帝, 旺, 衰, 病, 死, 墓, 絕); **3)** двенадцать понятий (*в физиогномике:* 命宮, 財帛, 兄弟, 田宅, 男女, 奴僕, 妻妾, 疾厄, 遷移, 官祿, 福德, 相貌).

～二指腸 **shíèrzhǐcháng** *анат.* двенадцатиперстная кишка; 十二指腸[鉤]蟲 *биол.* анклистома двенадцатиперстной кишки.

～二面體 **shíèrmiàntǐ** *мат., мин.* двенадцатигранник, додекаэдр; 五角十二面體 *мин.* пентагон-додекаэдр; 斜方十二面體 ромбический додекаэдр, ромбододекаэдр.

十二卿 **shíèr-qīng** *ист.* двенадцать начальников приказов (*состав правительства при дин. Лян*).

～二平均率 **shíèr-píngjūn-lǜ** *муз.* двенадцатиступенный равномерно темперированный звукоряд.

～二律 **shíèrlǜ** *муз.* двенадцать ступеней (6 *мужских нечётных* 律 *и 6 женских чётных* 呂) китайского хроматического звукоряда.

～二打 **shíèrdá´** гросс (*двенадцать дюжин*).

～二子 **shíèr-zǐ** *см.* 十二支

～二時 **shíèrshí** сутки (*при делении суток на двенадцать двухчасовых отрезков*).

～二開 **shíèr kāi** *полигр.* формат в 1/12 листа.

～二月 **shíèr´yuè** декабрь.

～二月黨 **shíèryuèdǎng´** *ист.* декабристы.

～二肖 **shí-èr xiào** двенадцать символов (*изображений животных для обозначения годов 12-ричного календарного цикла*).

～二分 **shíèr´fēn** на 120%; более чем достаточно, сверх меры; в высшей степени, чрезвычайно; более, чем...

～二辰 **shíèr-chén** **1)** двенадцать циклических знаков (*для обозначения 12 земных ветвей двенадцатеричного цикла счисления времени, см.* 十二支); **2)** сутки (*при делении на 12 двухчасовых отрезков времени*).

～二支 **shíèr-zhī** двенадцать земных ветвей (*обозначаемых 12 циклическими знаками двенадцатиричного цикла счисления времени:* 子, 丑, 寅, 卯, 辰, 巳, 午, 未, 申, 酉, 戌, 亥).

～二段錦 **shíèr-duàn-jǐn** двенадцать процедур личной гигиены.

～二棋 **shíèrqí´** *стар.* двенадцать шашек (*название настольной игры, вм.* 雙陸).

～二頭兒 **shíèrtóur´** маньчжурский алфавит.

～三 **shísān´** тринадцать.

shí-sān три десятых, три из десяти; 30%.

～三經 **shísān-jīng** «Тринадцатикнижие» (*тринадцать книг конфуцианского канона*).

～三省 **shísānshěng** *диал.* Китай; вся страна.

～三科 **shísān-kē** **1)** *кит. мед.* тринадцать разделов (специальностей) врачевания; **2)** тринадцать жанров (*живописи при дин. Сун и Юань*).

～三太保 **shísān tàibǎo** «тринадцать государевых наставников» (*по числу сыновей танского сановника Ли Кэмина* 李克明, *удостоившихся звания* 太保 *«государев наставник»; обр. о наборе из тринадцати предметов, составляющих счастливое число*).

～三轍 **shísān-zhé** *лит.* тринадцать классов [внетональных] рифм (*соответственно типам слогов пекинского диалекта*).

～纏 **shíchán** *будд.* десять уз, приковывающих к кругу перерождений (*десять греховных чувств, Akuśalāni*).

十室九空 **shí-shì´ jiǔ-kōng´** из десяти домов девять пустуют (*обр. об опустошённом и разорённом районе*).

～望 **shí-wàng** *ист.* десять славных (*обр. о десяти наиболее развитых округах* 州; *эпоха Тан*).

～王 **shí-wáng** *будд.* Десять царей чистилища.

～全 **shíquán´** всё сполна; без изъяна; совершенный.

～全十美 **shí-quán´ shí-měi´** полностью и без изъяна; совершенный во всех отношениях.

～住 **shí-zhù** *будд.* десять степеней восхождения бодисатвы (*prajñā*).

～里鼻 **shílǐbí** *бран.* раб (*на языке киданей*).

～五 **shíwǔ´** пятнадцать.

shí-wǔ пять десятых; наполовину, 50%.

～五時 **shíwǔshí´** *стар.* сутки (*деление суток на 15 частей по 1 ч. 36 мин. каждая*).

～言 **shí-yán** десять положений (*учение Фу Си о последовательности и смене восьми триграмм:* 乾, 坤, 震, 巽, 坎, 離, 艮, 兌).

～善 **shí-shàn** *будд.* десять добродетелей (*в противоположность смертным грехам* 十惡).

～日飲 **shí-rì-yǐn** пир на десять дней; великий пир, большое пиршество.

～指 **shí-zhǐ** женское рукоделие (*вышивка, шитьё*).

～指露縫 **shí-zhǐ lù-féng** *диал.* быть выведенным на чистую воду; никуда не скрыться.

～百 **shí-bǎi** десятки и сотни; множество.

～目十手 **shí-mù´ shí-shǒu´** *см.* 十目所視, 十手所指

～目所視, 十手所指 **shí-mù-suǒ-shì, shí-shǒu-suǒ-zhǐ** [тот] на кого устремлены все взгляды, на кого указывают все руки; [предмет (лицо)] под всеобщим контролем.

～霜 **shí-shuāng** *поэт.* десять лет.

～番[兒] **shífān** *см.* 十番樂(鼓).

～番樂(鼓) **shífānyuè(gǔ)** музыка в исполнении китайского национального оркестра.

～個指頭不能一般齊 **shígè zhítǒu bù néng yībān qí** даже десять пальцев на руках не могут быть одинаковой длины (*обр. в знач.: ничто не бывает абсолютно равным*).

～個頭兒[的] **shígètóur´** слишком, сильно, крайне.

～國 **shí-guó** *ист.* 10 царств (*в эпоху Пяти династий*).

～四 **shísì´** четырнадцать.

shí-sì четыре десятых; четыре из десяти; 40%.

～四行詩 **shísìhángshī´** сонет.

～面體 **shímiàntǐ** десятигранник, декаэдр.

～腳[類] **shíjiǎo[lèi]** *зоол.* десятиногие (*Decapoda, членистоногие, моллюски*).

～干 **shí-gān** десять небесных пней, циклические знаки десятеричного цикла

(甲, 乙, 丙, 丁, 戊, 己, 庚, 辛, 壬, 癸); небесный цикл.
十半 **shí-bàn** половина, 50%.
~羊九牧 **shí-yáng jiǔ-mù** девять пастырей на десять баранов (*обр. в знач.: слишком много начальства*).
~年 **shí-nián** 1) 10 лет (*отрезок времени, возраст*); 十年九不遇 из десяти лет девять лет не встречаться (*обр. в знач.: крайне редко*); 2) долгое время.
~年寒窗 **shí-nián hán-chuāng´** десять лет у холодного окна (*обр. в знач.: упорно учиться, невзирая на лишения*).
~年樹木, [百年樹人] **shí-nián-shù-mù, [bǎi-nián-shù-rén]** дерево растят десять лет, [человека — сто лет] (*обр. о трудном и долгом деле воспитания*).
~煇 **shí-hūi** десять разновидностей солнечной короны (*у гелиомантов*).
~科 **shí-kē** *ист.* аттестация на должность по десяти профилям (*дин. Сун*).
~齋[日] **shí-zhāi[-rì]** *будд.* десять постных дней (*в месяце*).
~升 **shíshēng** декалитр.
~劑 **shí-jì** *кит. мед.* десять категорий лекарств (宣, 通, 補, 洩, 輕, 重, 滑, 澀, 燥, 溼).
~行 **shí-xìng** *будд.* десять родов добрых дел (*на пути совершенствования бодисатвы*).
~行俱下 **shí´-háng jù-xià´** сразу читать десять строк текста (*обр. о быстром чтении, усвоении чего-л.*).
~字 **shí-zì** крест; крестовина; перекрёстный; крестом, крест-накрест; 十字墓碑 могильный крест; 十字砲火 перекрёстный артиллерийский огонь; 畫十字 а) ставить крест (*вместо подписи, о неграмотном*); б) *христ.* креститься, осенять себя крестом.
~字座 **shízì-zuò** *астр.* созвездие Креста.
~字石 **shízìshí** *мин.* крестовик (крестовый камень), ставролит.
~字路 **shízìlù** перекрёсток [дорог]; 十字路口[兒] а) перекрёсток; б) *обр.* распутье.
~字管 **shízìguǎn** крестовина [трубопровода].
~字節 **shízìjié** *тех.* крестовина.
~字軍 **shízìjūn** крестоносцы.
~字街[頭] **shízìjiē[tóu´]** 1) перекрёсток улиц; 2) людное место; толпа народа; 很多作家從象牙塔裏走上了十字街 многие писатели пошли в народ, спустившись со своих башен из слоновой кости.
~字網 **shízìwǎng´** *геод.* сетка нитей.
~字鎬 **shízìgǎo´** кирка́.
~字布 **shízìbù** канва (*для вышивания*).
~字形 **shízìxíng** крестообразный, крестовый; 十字形活門 *тех.* крестовый вентиль; трёхходовой клапан.
~字蕨 **shízìjué** *бот.* многорядник трёхраздельный (*Polystichum tripteron* Presl.).
~字架[兒] **shízìjià** *христ.* 1) крест, распятие; 2) *перен.* крест; трудности, страдания.
十字梁 **shízìliáng´** *стр.* крестовина.
~字比 **shízìbǐ´** *мат.* двойное (ангармоническое) отношение.
~字花[科] **shízìhuā[kē]** *бот.* крестоцветные (*Cruciferae*).
~字頭 **shízìtóu** 1) *тех.* крестовина; 2) *ж.-д.* ползуи.
~字絲 **shízìsī´** *геод.* крест.
~時 **shí-shí*** сутки (*деление суток на 10 отрезков по 2,4 часа каждый*).
~拿九穩 **shí´-ná jiǔ-wěn´** почти наверняка, на 90%.
~月 **shíyuè** октябрь; 十月革命 Октябрьская революция.
~月桃 **shíyuètáo´** *бот.* персик обыкновенный (*Persica vulgaris* Mill.).
~月黨 **shíyuèdǎng** *ист.* октябристы.
~胡(湖) **shí-hú** шиху, десять очков (*китайская карточная игра*).
~有八九 **shí´-yǒu-bā-jiǔ´** на 80—90%.
~角形 **shíjiǎoxíng** десятиугольник, декагон.
~滴水 **shídīshuǐ´** *мед.* «Десять капель» (*название популярного средства из ароматических веществ*).
~錦 **shíjǐn´** 1) смешанный, разнообразный; ассорти, смесь; набор; 十錦小菜 закуски; 2) прекрасный, совершенный (*напр. об архитектурном сооружении*).
~諦 **shí-dì** *будд.* десять постулатов (истин) буддизма.
~雨 **shíyǔ** один дождливый день на десять дней вёдра (*обр. в знач.: благодатный дождь, благодатные климатические условия*).
~病九痛 **shí-bìng´ jiǔ-tòng´** расстроенный (*о здоровье*); болезненный.
~萬 **shíwàn´** сто тысяч; стотысячный.
~萬火急 **shí´-wàn huǒ-jí´** чрезвычайно срочный; экстренный.
~萬八千里 **shíwàn bāqiān lǐ** 108 тысяч ли (*обр. в знач.: очень далеко, напр., от истины*).
~分 **shí´fēn** 1) полностью, целиком, на 100%; 2) очень, весьма, совершенно, исключительно, крайне.
~方 **shí-fāng** *будд.* десять сторон (*восемь главных румбов компаса, зенит и надир*).
~駕 **shí-jià** десять раз на день запрягать в экипаж [и тогда даже на кляче можно уехать далеко] (*обр. в знач.: даже при плохих способностях можно при настойчивости добиться успеха*).
~姊妹 **shízǐměi´** 1) *бот.* роза многоцветковая (*Rosa multiflora* Thunb.); 2) *зоол.* Uroloncha domestica (*небольшой попугай*).
shí-zǐměi *гуандунск. местн.* сёстры (*давшие обет безбрачия и объединяемые в десятки*).
~力 **shí-lì** *будд.* десять сил (способностей) Будды (*daśābala*).
~母 **shí-mǔ** *см.* 十干
~大功勞 **shídàgōngláo´** *бот.* магония Фортюна (*Mahonia fortunei* Mouill.).
~尖 **shí-jiān** *поэт.* пальцы, персты.
十天半月 **shí´-tiān bàn-yuè´** десять с лишним дней, пара недель.
~天八天 **shí-tiān bā-tiān** 8—9 дней.
~葉派 **shíyèpài** шиизм; шииты.
~米 **shímǐ´** декаметр.
~秋 **shí-qiū** *поэт.* десять лет.
~樣錦 **shíyàngjǐn** 1) *бот.* гвоздика бородатая (*Dianthus barbatus* L.); 2) *диал.* летун (*человек, легко меняющий профессии; непостоянный человек*); 3) *ирон.* урод (*человек с разными физическими недостатками*).
~家 **shí-jiā** десять философских школ (*в древнем Китае*; 儒家, 道家, 陰陽家, 法家, 名家, 墨家, 縱橫家, 雜家, 農家, 小說家).
~長 **shízhǎng´** начальник десятка; десятский.
~襲 **shíxí´** *см.* 什襲
~足 **shízú** 1) сполна, полностью; 2) полноценный, чистый; 十足銀 чистое высокопробное серебро.
shí-zú 1) вполне достаточный, полный; 2) *зоол.* десятиногие (*Decapoda*), *см.* 十腳
~教 **shí-jiào** *см.* 十義
~八 **shíbā´** восемнадцать.
shí-bā восемь десятых, восемь из 10; 80%.
~八金 **shíbājīn´** золото 75%.
~八省 **shíbāshěng´** *уст.* 18 провинций собственно Китая, Внутренний Китай.
~八子 **shí-bā-zǐ** 1) фамилия Ли (*иероглиф* 李 *по составным элементам*); 2) *см.* 十八子兒
~八子兒 **shíbāzǐr´** *украшение в виде бус из 18 шариков* (*чаще из сандалового дерева*).
~八開 **shíbā´kāi** *полигр.* формат в 1/18 листа.
~八房 **shíbāfáng** восемнадцать помещений (*для экзаменаторов, проверяющих сочинения кандидатов на учёную степень, дин. Сун*).
~八姨 **shíbāyí** *миф.* Шибай (*божество ветра*).
~八娘 **shíbāniáng´** *бот.* плоды личжи (荔枝).
~八般武藝 **shíbā bān wǔyì** 1) умение владеть всеми видами холодного оружия; 2) всякие ремёсла; всестороннее мастерство.
~八變 **shíbā-biàn** всевозможные изменения, бесконечные вариации.
~八公 **shíbāgōng** фамилия Сун (*иероглиф* 松 *по составляющим элементам*).
~之八九 **shí´-zhī-bā-jiǔ´** по всей вероятности, по всей видимости, скорей всего; в большинстве случаев.
~進 **shíjìn** *мат.* десятичный; метрический; 十進對數 десятичный логарифм; 十進分數 десятичная дробь; 十進分類法 десятичная классификация (*библиотечная*).
~進位 **shíjìnwèi´** *мат.* десятичная система; десятичный.
~進制 **shíjìnzhì** *мат.* десятичная система; метрическая система.
~進法 **shíjìnfǎ** десятичная система счисления.

十道 **shí-dào** 1) *будд.* десять заповедей; 2) *ист. геогр.* десять округов, весь Китай (*дин. Тан, Юань*).

~邊形 **shíbiānxíng´** десятиугольник, декагон.

~邊地 **shíbiāndì´** мелкие невозделанные участки земли (*напр. по обочинам дороги, по берегам каналов и т. д.*).

~義 **shí-yì** 10 этических устоев (*регулирующих отношения: отец — сын, старший брат — младший брат, муж — жена, старший — младший, государь — подданный*).

~戒 **shíjiè** *будд.* десять обетов, десять заповедей (*śikṣāpada*).

~誡 **shíjiè** 1) *см.* 十戒; 2) десять заповедей (*Ветхого завета*).

~成[兒] **shíchéng** полностью, полный; 100%.

~死 **shí-sǐ** 1) десять смертей (*обр. в знач.: крайне опасный*); 2) десять преступлений, караемых смертной казнью.

~死一生 **shí-sǐ yī-shēng** один шанс из десяти остаться живым; смертельно опасный.

~七 **shíqī** семнадцать.

shí-qī семь десятых, семь из десяти; 70%.

~七帖 **shíqī-tiè** шицитe (*автографы каллиграфа* 王羲之 *Ван Си-чжи в стиле* 草書, *дин. Цзинь*).

~七大八 **shí-qī-dà-bā** *диал.* 17—18 лет (*о возрасте*).

~地 **shí-dì** *будд.* десять ступеней восхождения бодисатвы (*Daśabhūmi*).

~克 **shíkè** декаграмм.

~號 **shí hào** *будд.* десять прозвищ Будды (*бесконечный, высочайший и т. д.*).

~風五雨 **shí-fēng´wǔ-yǔ´** раз в десять дней подует ветер, один раз за пять дней пройдёт дождь (*обр. в знач.: благоприятные для сельского хозяйства климатические условия*).

~九 **shíjiǔ´** девятнадцать.

shí-jiǔ девять десятых; девять из десяти, 90%.

~不 **shí-bù** *стар.* система десяти сниженний оценок [по 10%] (*на государственных экзаменах; с дин. Тан*).

~不全 **shíbùquán´** дефективный, урод.

~不閑[兒] **shíbùxián** *см.* 什不閑兒.

~六 **shíliù´** шестнадцать.

shí-liù шесть десятых; шесть из десяти; 60%.

~六國 **shíliù-guó** *ист.* 16 царств (*на территории Китая в IV—V вв.*).

~頭 **shí-tóu** в десятых числах [месяца].

~際 **shí-jì** отношения между государем и подданным, отцом и сыном, братьями, друзьями, мужем и женой.

~緊 **shíjǐn** *ист.* десять важнейших округов (*на периферии; эпоха Тан*).

~德 **shí-dé** *конф.* десять добродетелей [совершенного человека] (仁, 知, 義, 禮, 信 *и т. д.*).

~惡 **shí-è** 1) десять тягчайших уголовных преступлений (謀反 *заговор против династии*, 謀大逆 *попытка разрушения храма предков, императорских кладбищ и дворцов*, 謀叛 *измена*, 惡逆 *убийство ближайших родственников и т. д.*); 2) *будд.* десять смертных грехов (*Dakśakuśala:* 殺生 *убийство*, 偸盜 *воровство*, 牙淫 *прелюбодеяние*, 妄語 *ложь и т. д.*).

十惡不赦 **shí-è´bú-shè´** непростительные преступления.

~念 **shí-niàn** *будд.* произнести десять заклинаний (*чтобы очистить мысли от всяческой скверны; либо повторить десять раз имя будды Амитобы*).

~冬臘月[天] **shí-dōng´ là´-yuè[tiān]** зимний сезон; зима; конец года (*10-й — 12-й лунные месяцы*).

針

3651 10 [167,2]

zhēn
чжэнь
侵

I *сущ./счётное слово* 1) и г о л к а; игла (*напр. патефонная, медицинская*); булавка; шпилька; спица; игольный; игольчатый; 用~繡花兒 вышивать иглой; ~過, 線不過 игла проходит, а нитка застревает (*пословица*); 織~ вязальная спица; 2) с т р е л к а (*часов, приборов*); 秒~ секундная стрелка; [羅盤]指~ стрелка [компаса]; 3) хвоя, игла (*напр. ели*); колючка, шип; жало; 松~ сосновая игла (хвоя); 毛~ колючка, игла (*ежа*); 4) у к о л и г л о й; с т е ж о к (*также счётное слово*); 做了幾~活 сделать несколько стежков, исполнить кое-какую белошвейную (портняжную) работу; 5) *мед.* у к о л, и н ъ е к ц и я; ~藥 внутримышечное средство, средство для инъекции; 打一~ сделать один укол; 6) *кит. мед.* иглоукалывание, акупунктура; ~科 лечение иглоукалыванием, акупунктура (*как раздел медицины*).

II *гл. вм.* 鍼 (*колоть; делать укол*).

III *собств.* Чжэнь (*фамилия*).

針工 **zhēn-gōng** 1) шитьё, рукоделие; 2) лекарь по иглоукалыванию.

~差度 **zhēnchàdù´** склонение магнитной стрелки.

~墊子 **zhēndiàn´zi** подушечка для булавок (иголок), игольник.

~盒[子] **zhēn-hé** игольник (*коробочка для хранения иголок*).

~盤 **zhēnpán´** циферблат (*напр. часов, измерительных приборов*).

~芒 **zhēn-máng** 1) остриё иглы; игольчатый; 2) ничтожное количество; крошечный.

~匠 **zhēn´jiàng** 1) игольщик; 2) портной.

~箍[兒] **zhēngū´** напёрсток.

~插 **zhēnchā** подушечка для булавок, игольник.

~插不進, 水潑不進 **zhēn-chā-bú-jìn, shuǐ-pō-bú-jìn** ни иголки не воткнуть, ни воде не просочиться (*обр. в знач.: абсолютно непроницаемый*).

~口魚[科] **zhēnkǒuyú[kē]** *зоол.* иглороты (*Stomiatoidei*).

針石 **zhēnshí** каменная игла (*для акупунктуры*).

~路 **zhēn-lù** курс (*корабля*) [по компасу].

~晶體 **zhēnjīngtǐ´** *бот.* рафиды (*Raphides*).

~指 **zhēnzhǐ´** 1) *см.* 針線 **zhēn´xiàn**; 2) напёрсток.

~繡 **zhēn-xiù** вышивать; вышивание.

~腳[兒] **zhēn´jiǎo** стежок.

~鋒 **zhēnfēng** остриё иглы (*также обр. в знач.: малейший; тончайший; ничтожный*).

zhēn-fēng игла и остриё (*обр. в знач.: антагонизм*).

~鋒相對 **zhēn-fēng-xiāng-duì** 1) находиться в резком противоречии; резко противоречить друг другу; прямо противоположные; 2) упорствовать, стоять на своём; непримиримый (*напр. о борьбе*); 3) лицом к лицу; 4) делать наоборот; наперекор; 5) точь-в-точь.

~神 **zhēnshén** чародейка иглы (*обр. в знач.: искусная рукодельница*).

~科 **zhēn´kē** акупунктура, иглоукалывание (*раздел китайской медицины*).

~芥 **zhēn-jiè** 1) иголка [притягиваемая магнитом] и горчичное зерно [притягиваемое янтарём] (*обр. о неразлучных друзьях, о влечении друг к другу родственных душ*); 2) *будд.* *вероятность появления Будды на свете столь же мала, сколь ничтожна возможность, что горчичное зерно упадёт на остриё тончайшей иглы.*

~鼻兒 **zhēnbír´** игольное ушко.

~劑 **zhēnjì** средство для инъекций [в ампуле].

~刺 **zhēncì** 1) колоть, укалывать; укол; 2) *кит. мед.* акупунктура, иглоукалывание; 針刺麻醉 иглоанестезия; 3) вышивание; 4) *бот.* колючка, шип; 5) *бот.* вооружение.

~術 **zhēnshù** *мед.* иглоукалывание, акупунктура.

~茅 **zhēnmáo** 1) ковыль; ковыльный; 針茅草原 ковыльная степь; 2) *бот.* ковыль волосатик (*Stipa capillata* L.).

~對 **zhēnduì´** 1) заострять внимание на...; направлять остриё (*критики*) на...; переносить центр тяжести на...; акцентировать; 針對這種情況заострить внимание на создавшейся обстановке; 2) точка соприкосновения; полное соответствие, сходство.

~對性 **zhēnduìxìng´** целенаправленность.

~對着 **zhēnduì´zhē** 1) заострять (заостряя) внимание на; направлять (направляя) внимание на; иметь (имея) в виду; исходить (исходя) из; применительно к; 針對着這種情況要找一條出路 нужно искать выход, применяясь к данной обстановке; 2) по поводу...; относительно...; 針對着你的問題進行(加以)解釋 дать разъяснение по поводу твоего вопроса.

~穿刺法 **zhēn-chuān-cì-fǎ** *мед.* акупунктура.

~關 **zhēnguān´** *уст.* игольное ушко.

針骨 **zhēngǔ** *зоол.* спи́кулы.
~輪 **zhēnlún** *тех.* цевочиое зубчатое колесо.
~筒 **zhēntǒng** игольник.
~布 **zhēnbù** *тех.* игольчатая лента.
~碲金鑛 **zhēndìjīnkuǎng** *мин.* сильванит, письменная руда.
~黹 **zhēnzhǐ** *см.* 針線 **zhēn´xiån.**
~砂 **zhēnshā´** *кит. фарм.* железный порошок (*получаемый при выделке иголок и используемый для приготовления лекарств*).
~形葉 **zhēnxíngyè** *бот.* хвойиый лист, хвоя.
~尖[兒] **zhēnjiān** 1) мельчайший, малейший; 2) остриё нглы; 針尖[上]削鐵 соскабливать железо с острия иголки (*обр. в знач.: гнаться за ничтожными выгодами; скаредность, мелочность*).
~狀 **zhēn´zhuàng** *мин.* игольчатый; 針狀結晶 игольчатые крнсталлы, рафиды.
~葉 **zhēnyè´** хвоя.
~葉樹 **zhēnyèshù´** хвойное дерево.
~葉林 **zhēnyèlín´** хвойный лес.
~鎳鑛 **zhēnnièkuǎng´** *мин.* миллерит.
~灸 **zhēn-jiǔ** *мед.* иглоукалыванис и прижигание; 針灸療法 *кит. мед.* чжэньцзю-терапия, лечение иглоукалыванием и прижиганием.
~線 **zhēn-xiàn** иголка и нитка (*обр. в знач.: путеводная нить; последовательность; путь к решению; фабула, сюжет*).
zhēn´xiån шитьё; рукоделие; вышивание; белошвейная работа.
~線盒 **zhēnxiànhé´** рабочая шкатулка (*для рукоделия*).
~線活[兒] **zhēnxiànhuó´** *см.* 針線 **zhēn´xiån.**
~線娘 **zhēnxiånniáng´** рукодельница, швея.
~線包 **zhēnxiànbāo´** несессер для рукоделия (*с иголками и нитками*).
~眼 **zhēnyǎn´** 1) игольное ушко; 2) дырочка от прокола иглой, след укола.
zhēn´yån *прост.* ячме́нь (*на глазу*).
~樅 **zhēncōng´** *бот.* ель изящная (*Picea polita* Carr.).
~鰻 **zhēnmán´** *зоол.* копьерыл (*Mastacembelus sp.*).
~發鎗 **zhēnfāqiāng´** игольчатое ружьё.
~艾 **zhēn-ài** 1) сильнодействующая лечебная трава (*полынь*); 2) предостережение; 3) иглоукалывание и прижигание.
~砭 **zhēn-biān** 1) *кит. мед.* акупунктура металлическими и каменными иглами (*способ лечения болезней*); 2) увещевать, поучать, наставлять; укорять; критиковать; выправлять; 3) вскрывать (*напр. недостатки*); разоблачать.
~砭時弊 **zhēn-biān´ shí-bì´** бичевать современные пороки; вскрывать недостатки, присущие данной эпохе.
~鼴[鼠] **zhēnyǎn[shǔ]** *зоол.* ехидна (*Echidna aculeata*).
~織 **zhēnzhī** 1) вязать; 2) трикотажный; 針織內衣 трикотажное бельё; 針織外衣 верхний трикотаж.

針織品 **zhēnzhīpǐn´** трикотаж.
~織廠 **zhēnzhīchǎng´** трикотажиая фабрика.
~織機 **zhēnzhījī´** вязальиая машина.
~鐵鑛 **zhēntiěkuàng´** *мин.* игольчатая железная руда, гетит.
~孔 **zhēn-kǒng** ушко иголки.
~孔像 **zhēnkǒngxiàng** *опт.* изображение с помощью малого отверстия.
~扎 **zhēnzhā´** иглотерапия; уколы.
~麻 **zhēnmá´** *мед.* акупунктурная анестезия, иглоанестезия.
~絕 **zhēnjué** изумительная вышнвка; неподражаемое искусство вышивания.
~氈 **zhēn-zhān:** 坐針氈 быть в тяжёлом положении, сидеть как на иголках.
~尾鴨 **zhēnwěiyā** *зоол.* шилохвост (шилохвостка, *Anas acuta*).
~鲀 **zhēntún** *зоол.* Diodon holacanthus (*ёж-рыба*).
~兒 **zhēnr** иголка.
~槐 **zhēnhuái** *бот.* робиния ложноакация, белая акация (*Robinia pseudoacacia* L.).
~頭 **zhēntóu´** 1) *мед.* игла шприца; 2) кончик иглы.
~頭線腦[兒] **zhēn-tóu xiàn-nǎo** 1) швейные принадлежности; 2) [деньги] «на булавки».
~票兒 **zhēnpiàor** *прост.* свидетельство о прививке.
~紮 **zhēnzā´** подушечка для булавок, игольник.
~魚 **zhēnyú** *зоол.* полурыл (*Hyporhamphus sajori*).
~女 **zhēn-nǚ** швея.
~縷 **zhēn-lǚ** игла и нить (*обр. в знач.: рукоделие*).

竍

7 [117,2]

shí
ши́

3652

усл. декалитр.

I 叶

5 [30,2] *сокр. вм.* 葉, *см.* № 8908

3653

II 叶

5 [30,2]

xié
cé
葉

3653

*гл.** быть в гармонии (согласии); гармонировать; гармонический; ~吉 жить в согласии и счастье.
叶詣 **xié-yì** *кит. астр.* Сей (*2-я звезда созвездия Большой Медведицы*).
~韻 **xié-yùn** *кит. фон.* гармоническая рифма (*искусственное чтение иероглифа в тексте древних стихов для получения рифмы; напр. чтение* 慶 как **qiang** *для рифмования с* 殃 *в тексте* «Ицзина»).
xié↔yùn *см.* 協韻 (*рифмоваться с...*).

計

9 [149,2]

jì
цзи̇
𧥽

3654

I *сущ.* 1) план, проект; замысел; расчёт; 定了一個~ принять план, сделать расчёт; 妙~ тонкий план (замысел); 作歸~ составить план возвращения на родину; 2) учёт, подсчёт; число, количество; итог; в итоге, в сумме; 總~ общий итог; итого, всего; 約~ приблизительный подсчёт; 統~ статистический подсчёт; статистика; 3) политика; интересы; 國家大~ основные интересы страны; 爲社會主義建設~ в интересах построения социализма; 爲工作方便~ в интересах работы; имея в виду удобство в работе; 4) стратегия, тактика, военная хитрость; уловка; затея; 中 (**zhòng**) 其~ попасться на его уловку; 5) отчётность; учёт; отчётные данные; учётная ведомость; 受~於甘泉 получать отчётные данные из Ганьцюаии; 會~ **kuài´jì** [бухгалтерская] отчётность; 6) *ист.* учётчик (*чиновник, ведающий учётом и приезжающий с отчётом в столицу с периферии, также* 上~, *эпоха Хань*).

II *гл.* 1) рассчитывать, планировать; задумывать, обдумывать, калькулировать; ~春耕事 рассчитать (спланировать) работы по весенией пахоте; 2) считать, подсчитывать, делать подсчёты; 學書~ учиться каллиграфии и счёту; 不~其數 не счесть их числа, не поддаётся учёту; 3) оценивать, квалифицировать; принимать в соображение, учитывать; ~官吏之成績 оценивать достижения чиновников; 因公未到, 不以缺勤~ неявка из-за служебных дел не квалифицируется как нерадивость; 4) совещаться, обсуждать; 請歸, 與婦~之 просить разрешения съездить домой, чтобы обсудить это с женой.

III *собств.* Цзи (*фамилия*).

IV *словообр.* 1) *в составе терминов, обозначающих вычислительные или учётные аппараты и машины, сопровождается названием объекта вычисления и в сочетании с конечными* 表, 器 *или* 機, *обычно соответствует морфемам:* -мер, -метр: ~速表 спидометр; ~步器 шагомер; ~算分析機 счётно-аналитическая машина; 2) *в названиях (часто японского происхождения) измерительных аппаратов является родовой морфемой, обозначающей прибор, аппарат:* 時~ часы, 體溫~ медицинский термометр; 氣壓~ барометр; 壓力~ пьезометр, манометр.
計畫 **jì´huà** *см.* 計劃

計程 jì-chéng рассчитывать маршрут; учитывать пройденное расстояние.
~程表 jìchéngbiǎo´ спидометр, одометр.
~理 jìlǐ´ *зоол.* Lobivanellus cinereus (*пепельно-серый лопастный чибис*).
~量 jìliáng´ 1) измерять; взвешивать; рассчитывать, вычислять; 2) измерение; взвешивание; подсчёт.
jì-liáng 1) мера и вес; число, количество; размер; 2) предел, граница.
~量罐 jìliángguàn´ *физ.* мерник.
~量器 jìliángqì´ 1) дозатор; 2) счётчик.
~量學 jìliángxué´ наука (учение) об измерении количества материи (*в сложных терминах соответствует* -метрия, *напр.:* 化學計量學 стехиометрия).
~量局 jìliángjú палата мер и весов.
~量表 jìliángbiǎo´ счётчик.
~重 jì-zhòng 1) общий вес...; весом в...; 計重五斤весом в 5 цзиней; 2) исчислять по весу; на вес; 計重通貨 *ист.* золото и серебро, принимаемые на вес (*в качестве звонкой монеты*).
~溫學 jìwēnxué´ *физ.* термометрия.
~距器 jìjùqì´ *авт.* одометр, спидометр.
~臣 jì-chén высшие сановники; царские советники.
~臣學 jìchénxué´ *уст., экон.* камералистика.
~臣學派 jìchén-xuépài *уст.* камералисты.
~出萬全 jì´-chū-wàn-quán´ предусмотреть всевозможные случайности; гарантировать полную надёжность.
~器 jì-qì *уст.* измерительный прибор.
~結 jì-jié рассчитывать, прикидывать, предполагать.
~點 jìdiǎn подсчитывать; проверять по счёту.
~略 jìlüè замысел, план; расчёт; стратегия; хитрость (*военная*).
~官 jì-guān *см.* 計吏
~日 jì-rì *уст.* исчислять в днях; подённый; подённо.
~日程功 jì-rì chéng-gōng накануне завершения.
~籍 jì-jí *см.* 計簿
~偕 jì-jiē выдвигать кандидатов на испытания (экзамены) в столице.
~相 jìxiàng *ист.* государственный казначей.
~省 jìshěng *ист.* учётные приказы (*общее название трёх приказов, ведавших экономикой страны в Сунскую эпоху*).
~部 jìbù *ист.* министерство наказаний (*при дин. Поздняя Чжоу, X в.*).
~都 jìdū´ *кит. астр.* звезда Цзиду (*девятое из девяти главных светил*).
~件 jìjiàn´ поштучный; сдельный.
~件工 jìjiàngōng´ сдельщик.
~件工資 jìjiàn-gōngzī *эк.* сдельная оплата [труда].
~件單價 jìjiàn-dānjià *эк.* сдельная расценка.
~算 jì´suàn, jì´suǎn 1) рассчитывать, вычислять; прикидывать; подсчитывать, калькулировать; 計算解題裝置 счётнорешающее устройство; 計算分析機 счётно-аналитическая машина; 2) расчёт, подсчёт; выкладки, вычисления; калькуляция; 3)* государственный учёт.
計算區域 jìsuàn-qūyù *ком.* расчётный срок [по биржевым сделкам] (*по учёту гарантийных сумм и разниц на курсе; обычно — сутки деятельности биржи*).
~算器 jìsuànqì арифмометр; вычислитель.
~算尺 jìsuànchǐ счётная (логарифмическая) линейка.
~算表 jìsuànbiǎo расчётная ведомость (таблица).
~算機 jìsuànjī счётная (вычислительная) машина; 快速電子計算機 быстродействующая электронная вычислительная машина.
~算員 jìsuànyuán счётчик, вычислитель; калькулятор.
~算法 jìsuànfǎ´ способ исчисления (*в сложных терминах иногда соответствует* -метрия, *напр.:* 化學計算法 *хим.* стехиометрия).
~劃(划) jì´huà, jì´huá 1) план; замысел; плановый; 生產計劃 производственный план; 七年計劃 семилетний план; 計劃經濟 плановое хозяйство, плановая экономика; 計劃收購 плановые закупки; 施工進度計劃 план-график производства работ; 2) планировать; замышлять; 計劃工作 планировать работу.
~劃性 jìhuàxìng´ плановость.
~學 jì´xué *уст.* экономические науки.
~附 jì-fù *офиц.* при сем прилагаются...; в приложении ... (*следует перечень*).
~時 jì-shí 1) исчислять время; хронометраж; 2) исчисляться по времени (*не сдельно*); повременной; почасовой; 計時工資 повременная (почасовая) зарплата.
~時工 jìshígōng´ повременщик.
~時器 jìshíqì хроноскоп.
~時錶 jìshíbiǎo хронометр.
~時員 jìshíyuán´ *спорт* [судья-] секундометрист.
~簿 jìbù´ счётная книга.
~開 jì-kāi располагать по статьям (по порядку); перечислять (*напр. покупки в счёте*); всего отпущено (*напр. товара*).
~有 jìyǒu насчитывать[ся]; исчисляться.
~網 jì-wǎng хитроумный план; ловко расставленные сети.
~步器 jìbùqì шагомер.
~秒錶 jìmiǎobiǎo´ секундомер.
~分 jì-fēn исчислять проценты (доли); исчислять, подсчитывать.
~窮 jì-qióng все планы (замыслы) исчерпаны; последняя карта бита; окончательное фиаско.
~窮無策 jì-qióng´wú-cè´ трудный, безвыходный (*о положении*).
~功 jì-gōng* по заслугам (*в положительном смысле*); 計功[而]受賞 получить награду по заслугам.
~謀 jìmóu´, jì´móu план, замысел; расчёт; стратегия; хитрость.
~策 jìcè´, jì´cè 1) план; 2) замысел; хитрость (*напр. военная*).
~帳 jìzhàng´ 1) сводить счета, подсчитывать итог, подводить баланс; 2) счёт.
計最 jì-zuì *ист.* регистрировать достижения чиновника; аттестация чиновника (*эпоха Хань*).
~數 jì-shù 1) исчислять, считать; рассчитывать; 2) исчислять по номиналу (числу, счёту); 計數貨幣 монета (валюта), исчисляемая по номиналу (*счётом, без учёта пробы*); 3) расчётливость, корысть; расчёт, интерес; 4) итоговое число; цифра; количество, вес.
~數器 jìshùqì´ счётчик (*аппарат*).
~數員 jìshùyuán´ счётчик, учётчик.
~入 jì-rù включать, учитывать.
~較(校) jì´jué, jìjiào´, jì´jiào 1) дебатировать, спорить; оспаривать; придираться к (*чему-л.*); 2) обсуждать; советоваться; 3) подсчитывать; считаться с...; 計較個人得失 считаться только с личной выгодой.
~吏 jì-lì *ист. чиновник, ведавший учётом.*
~過 jì-guò пересчитывать (припоминать) свои ошибки.
~議 jìyì´ совещаться, обсуждать.
~風盤 jìfēngpán´ *метеор., ав.* ветрочёт.
~共 jìgòng в итоге, всего, итого.
~價 jì-jià калькулировать; калькуляция.
~慮 jìlǜ *см.* 計略

什 4 [9,2] 3655

shí	
ши́	
緝	

в сочет. также

shén,	shé
шэ́нь,	шэ́

I *числ.* десять; десятый; 逐~一之利 добиваться прибыли в одну десятую; ~二 две десятых, 20%.

II *сущ.* 1) десяток (*солдат, дворов*); ~伍皆有長 во главе десятков и пятков стоят начальники (старосты); 2) десятка, декада; цикл из десяти (*напр. разделов, песен, стихов*); 文王之~ десять песен «Вэнь-ван» (*песни 235—244 в «Шицзине»*); 3) смесь, разные разности (*напр. утварь*); всевозможный, различный; 家~ [разная] домашняя утварь.

III *гл.* умножать на десять, удесятерять; иметь в числе десяти; вдесятеро; ~百(佰) [умножить] в десять и в сто раз.

IV *собств.* Ши (*фамилия*).

什器 shí-qì *см.* 什物
~會 shénhuì *диал.* когда?, в какое время?
~碎 shísuì разрозненные кусочки, остатки; всякая всячина.
~件[兒] shíjiàn(jiàn) 1) металлические украшения [на предметах обихода]; 2) потроха (*домашней птицы*).

什料 shìliào материал.
~閑兒 shíxiánr покой, неподвижность.
~錦 shíjǐn´ ассорти, смесь; набор; наборный; 什錦餅乾 печенье-ассорти; 什錦南糖 кондитерское ассорти из южных сладостей; 什錦菜 ассорти из солёных овощей.
~物 shíwù различные [домашние] вещи; предметы обихода; утварь; посуда; пожитки.
~菓 shíguǒ разные фрукты и лакомства.
~長 shízhǎng *ист.* 1) начальник десятка [солдат]; 2) староста десяти дворов (*в системе баоцзя*).
~襲 shíxí´ тщательно упаковать, спрятать; бережно хранить.
~不閑[兒] shíbùxián´, shíbûxián´ музыкальный эксцентрик (*в китайском цирке*).
~六 shíliù шесть десятых; на 60% (*также обр. в знач.: больше половины, больше вероятности, скорее*).
~具 shíjù утварь, посуда.
~么(麼) shén´mê, *читается* shí´mâ *сокр. вм.* 甚麽
~麽的 shén´mêdê, *читается* shí´mêdê и так далее, ...и прочее, ...и тому подобное.

汁

5 [85,2]

3656

zhī	xié
чжй	сé
編	葉

I **zhī** *сущ.* 1) сок; жидкость, влага; соус, подливка; отвар; 果子~ фруктовый сок; 甜~ сладкая подливка; 2)* снег с дождём, мокрый снег; 雨 (yù) ~ идёт мокрый снег.

II **xié** *гл. вм.* 協 (*гармонировать; находиться в гармонии*).
汁洽 xiéxiá *см.* 協洽
~子 zhī´zi сок; соус, подливка.
~木 zhī´mù заболонь.
~水 zhīshuǐ´ супы и бульоны; первые блюда.
~水兒 zhī´shuǐr сок.
~液 zhī-yè сок; влага, жидкость.
~兒 zhīr сок; соус, подливка.

针

7 [167,2] *сокр. вм.* 針, *см.* № 3651

3657

计

4 [149,2] *сокр. вм.* 計, *см.* № 3654

3658

卅

6 [24,4] *вм.* 卅, *см.* № 4693

3659

隼

10 [172,2]

3660

zhǔn
чжўнь
軫

сущ. зоол. сокол, сапсан (*Falco peregrinus*).

揗

13 [64,10] *вм.* 榫, *см.* № 3662

3661

榫

14 [75,10]

3662

sǔn
сўнь
軫

сущ. тех. шип, клин; ~卯 шип и гнездо.
榫舌 sǔnshé´ *тех.* шип.
~槽 sǔncáo´ паз; гнездо [шипа].
~子 sǔn´zi *тех.* шип; цапфа; ◇走榫子 изменить первоначальный вид; переменнться.
~柄 sǔnbìng´ *тех.* замок с шипом.
~眼 sǔn´yǎn *тех.* паз; гнездо [шипа].
~兒 sǔr шип, клин.
~頭 sǔn´tǒu *тех.* 1) клин, шип; 2) замок с шипом; шпилька, язычок, лапка.

凖

12 [15,10] *вм.* 準, *см.* № 3664

3663

準

13 [85,10]

3664

zhǔn
чжўнь
軫

книжн. также

zhuō
чжō
屑

I *сущ.* 1) уровень, ватерпас; ~繩 уровень и отвес; 2) образец, стандарт, эталон; норма, правило; критерий; 以此爲~ принять это за образец (критерий); 3) мишень, цель; 中 (zhòng) 其~的 (dì) попасть точно в свою цель (куда целился); 4) (*книжн. также* zhuō) нос; 隆~ нос с горбинкой; 5)* чжунь (*музыкальный инструмент, 13 струнная цитра*).

II *прил./наречие* 1) точный, правильный, верный; определённый; точно, непременно, обязательно; наверняка; 鐘走的眞~ часы ходят очень точно; ~是他寫的 не иначе, как он написал!; ~舌頭 верный язык; правдивый (*о человеке*); 準! точно!, верно!; 2) устойчивый, постоянный; ровный; ~性情 уравновешенный характер (*человека*); устойчивость, постоянство (*характера*).

III *гл./гл.-предлог* 1) равняться по (*чему-л.*), ориентироваться на (*что-л.*); сообразовываться с...; [быть] в соответствии с (*чем-л.*); согласно (*чему-л.*); ~極 ориентироваться на полюс (Полярную звезду); ~次 по порядку, по очереди; 2) определять, назначать; 時期還沒[有]~ срок ещё не определён (не назначен); 3) *вм.* 准 (*офиц. разрешать, соглашаться*); 4) *вм.* 准 (*получить бумагу от равной инстанции*); 5)* выравнивать, подправлять; 權之, 然後~之 отвесить приблизительно, а затем выравнять вес.

IV *собств.* Чжунь (*фамилия*).

V *словообр.* 1) *в составе должностей и званий означает исполняющего обязанности или кандидата по данной должности, лицо, допущенное к исполнению обязанностей на правах данной должности;* ~社(會)員 кандидат в члены ассоциации (общества), на правах члена организации; ~尉 прапорщик, младший лейтенант; 2) *в составе сложных терминов соответствует приставкам:* суб-, квази-, псевдо-, под-, пене-; ~同溫層 субстратосфера; ~結晶性 квазикристаллический; ~數量 *мат.* псевдоскаляр; ~灰壤 подзолистая почва; ~平原 *геогр.* пенеплен.
準程 zhǔnchéng стандарт, образец, мерило; норма.
~星 zhǔn´xīng *воен.* мушка (*прицела*); визир.
~直 zhǔnzhí 1) прямой; правильный; точный; 2) *физ.* коллимация.
~直管(儀) zhǔnzhíguǎn´(yì´) *физ.* коллиматор.
~確 zhǔn´què точный, верный; правильный; пунктуальный; меткий.
~確性 zhǔnquèxìng´ точность [попадания]; меткость [прицела].
~確度 zhǔnquèdù´ *тех.* точность, степень точности.
~信 zhǔn-xìn 1) полностью доверять; 2) точное известие.
~話 zhǔn´huà правдивые слова, правда.
~落兒 zhǔnlàor´ надёжные средства существования; устойчивый доход.
~譜兒 zhǔnpǔr´ *диал.* определённый порядок (способ) действий.
~由 zhǔnyóu *см.* 準據
~國家 zhǔnguójiā´ *юр.* зависимая страна, квазигосударство (*доминион, подмандатная территория*).
~斤 zhǔnjīn´ правильный (точный) вес; точным весом.
~折 zhǔnzhé´ 1) соответствовать (*о валюте*); 2) брать соответственно, взимать по стоимости.
~準兒的 zhǔnzhǔr´dê точно; обязательно, непременно.
~率 zhǔnlǜ стандартная норма (расценка); тариф.
~平原 zhǔnpíngyuán´ *геогр.* пенеплен.
~秤 zhǔn-chèng точные весы.
~例 zhǔn-lì 1) прецедент; 2) по устано-

вившейся практике; в соответствии с прецедентами.
準則 **zhǔnzé´** определённые правила, установления; мерило, стандарт; критерий, норма (*напр. поведения*).
~行 **zhǔn-xíng** *офиц.* разрешать; разрешается; быть по сему.
~時 **zhǔnshí´** в точно назначенное время, точно вовремя; своевременно.
~期 **zhǔn-qí** точно в назначенный срок.
~用 **zhǔnyòng** *юр.* применение (*статьи, положения закона*) по аналогии; применять [закон] *mutatis mutandis*.
~備 **zhǔn´bèi** 1) подготовить; подготовиться к...; быть готовым; подготовка; 砲火準備 артиллерийская подготовка; 2) готовиться; собираться, рассчитывать; подготовительный; предварительный; 準備書狀 *юр.* предварительное заявление; 3) запасной, резервный; 4) *тех.* заготовлять; заготовительный; 準備車間 заготовительный цех.
~備金 **zhǔnbèijīn´** резервный фонд.
~局 **zhǔn-jú** установление; регламентирование; установка, положение.
~切 **zhǔnqiè´** точный, правильный, верный.
~的 **zhǔndì´** критерий, мерило.
zhǔn-dì точная цель.
~噶爾 **zhǔngār´** *ист.* чжунгары.
~人 **zhǔn-rén** 1) * надзиратель; тюремщик; 2) уполиомоченное (ответственное, компетентное) лицо (*в данной области*).
~夫 **zhǔn-fū** *см.* 準人 1).
~保 **zhǔnbǎo´** наверняка, обязательно; ручаюсь!; держу пари!
~條 **zhǔn´tiáo** *стр.* шаблон, рейка; маяк (*в штукатурных работах*).
~線 **zhǔn´xiàn** 1) *мат.* директриса; 2) *стр.* линия выравнивания.
~據 **zhǔnjù´** критерий; обоснование (основа; *суждения*).
~提 **zhǔntí** *будд.* (*санскр.* Candi) Царица небесная (*также бодисатва Гуань-инь в одном из своих обликов*).
~定 **zhǔndìng** 1) точно; правильно; 2) постановить, решить.
~擬 **zhǔnnǐ** предвидеть, предполагать.
~矱 **zhǔn-huò** мерило, критерий; образец.
~式 **zhǔn-shì** определённые правила; установленные нормы.
~成 **zhǔn´chéng** точный, надёжный; достоверный.
zhǔn-chéng конечно, сойдёт!; непременно получится.
~死 **zhǔnsǐ´** *юр.* гражданская смерть.
~繩 **zhǔnshéng´** 1) уровень и отвес; 2) мерило, критерий.
~兒 **zhǔr** твёрдое правило, определённый порядок; определённость, точность; 有準兒 определённый, точный, упорядоченный; 沒甚麼準兒 быть совершенно неопределённым (неупорядоченным).
~規 **zhǔngūi´** точный порядок, твёрдое положение.
~價 **zhǔnjià** установленная цена, такса.
~頭 **zhǔn´tóu** *диал.* точный, верный; меткий; точно, верно, метко; наверняка; точность, меткость; правдивость.
準頭 **zhǔn-tóu** 1) соответствовать нормам, стандарту; стандартный; 2) *физиогн.* кончик носа.

章

3665 16 [189,6] * *вм.* 郭, *см.* № 3526

阜

3666 8 [170,0]

fù
фу̀
有

I *сущ.* холм (*обр. символ процветания*); 如山如~ быть подобным горé, быть подобным холму (*процветать*).

II *прил.* 1) * большой; 其昌~於晉乎 слава у него больше, чем у Цзинь; 2) многочисленный, обильный; 物~民豐 продукты в изобилии, население зажиточно.

III *гл.* приумножать, увеличивать; 君人者,務在殷民 ~財 долг совершенного государя в том, чтобы обеспечивать рост населения и приумножать богатства страны.

IV *собств.* Фу (*фамилия*).
阜盛 **fùshèng** изобилующий, богатый; полный.
~利通 **fùlìtōng´** (*фр.* feuilleton) фельетон.
~財 **fù-cái** приумножать богатства.
~繁 **fùfán** обильный; изобилующий, богатый (*чем-л.*); в расцвете.
~螽 **fùzhōng** кузнечик.

埠

3667 11 [32,8]

bù,	**fù**
бу̀,	**фу̀**
遇	

сущ. 1) пристань, причал; стоянка (*судов*); 2) торговый порт; портовый город.
埠口 **bùkǒu** гавань, порт.
~子 **bù´zǐ** *диал.* пристань, причал.
~稅 **bùshùi´** портовый сбор.
~頭 **bùtǒu** 1) торговый порт; портовый город; 2) *диал.* пристань.
~頭稅 **bùtǒushùi´** портовый сбор.

早

3668 6 [72,2]

zǎo
цзǎо
皓

I *сущ.* 1) утро; утренний; утром, поутру; 從~到晚 с утра до вечера; ~班 утренняя смена; 明~動身 отправиться завтра поутру; 2) * жёлудь.

II *прил./наречие* 1) ранний; рано, спозаранку; ~秋 ранняя осень (*7-й месяц по лунному календарю*); 時候還~哪 ещё [слишком] рано!; 明天要~點兒起 завтра надо подняться пораньше!; ~起晚睡 рано вставать и поздно ложиться; 2) слишком ранний, преждевременный; досрочный; загодя, заранее; ~寒 ранние (преждевременные) холода; 我~知道你要說這些話 я так и знал (заранее знал), что ты всё это скажешь!; 3) первый, начальный; в начальный период, в юные годы, в юности; ~車 первый поезд (автобус); 最~時期 самый ранний период; ~迷晚寤 заблуждаться в юности и побороть заблуждения в зрелые годы; 4) * поспешный, быстрый; скорее, срочно, быстро; ~救之 поспешить к нему на выручку; скорее помочь ему; 5) *среднекит.* давно; уже; 話猶未了 (liǎo), 夫人~到 не успел [он] произнести эти слова, как уже пришла супруга.

III *гл.-предлог* предварить на...; на...; раньше; за... (*такое-то время*) до того...; за...; ~三天通知我 уведоми меня за три дня; ~一年 за год до того.

IV *междом.* доброе утро!; здравствуйте!; [先生]~! доброе Вам утро!, здравствуйте!; 儂~ *шанхайск. диал.* здравствуйте!; ~啊! с добрым утром!

V *собств.* Цзао (*фамилия*).
早些箇 **zǎoxiē´gè** *см.* 早些兒
~些兒 **zǎo´xiēr** раньше, пораньше.
~旦 **zǎodàn** раннее утро; утром, спозаранку.
~上 **zǎo´shang** утром, спозаранку.
~上晚下 **zǎo-shàng´ wǎn-xià´** рано или поздно; когда-нибудь.
~在 **zǎozài** ещё [ранее].
~堂 **zǎo-táng** *уст.* утреннее присутствие (*в суде*); утренняя сессия.
~型星 **zǎoxíngxīng´** *астр.* ранняя звезда.
~班 **zǎobān´** утренняя смена.
~產 **zǎochǎn´** *мед.* преждевременные роды.
~產兒 **zǎochǎn'ér´** недоношенный ребёнок, недоносок.
~忙的 **zǎomángde** спешно, второпях, на скорую руку.
~世 **zǎoshì** 1) [в] ранние годы; в ранней молодости; 2) умереть в молодости; безвременно скончаться.
~泄 **zǎoxiè´** *мед.* проспермия.
~雁 **zǎo-yàn** первые перелётные гуси (*осенью*).
~稻 **zǎodào** скороспелый (ранний) рис.
~知 **zǎo-zhī** знать заранее, давно знать, знать наперёд.
~膳 **zǎo-shàn** завтрак.
~點 **zǎodiǎn´** завтрак, утренний чай.
zǎo´diǎn 1) рановато; 2) пораньше.
~點兒 **zǎo´diǎr** *см.* 早點 2).

早日 **zǎo'rì** 1) раньше; давно; 2) пораньше; поскорее.
~暮 **zǎomù** утро и вечер, день и ночь; рано или поздно; когда-нибудь.
~春 **zǎo-chūn** начало весны; ранняя весна; 2) «ранний весенний» (*сорт высококачественного чая, сбор в 7-й — 8-й луне*).
~春花 **zǎochūnhuā´** подснежник.
~婚 **zǎo-hūn** 1) ранний брак; 2) брак лиц, не достигших брачного возраста.
~霜 **zǎoshuāng´** 1) ранние заморозки; 2) утренний иней.
~田 **zǎo-tián** ранний посев.
~作 **zǎo-zuò*** рано вставать; спозаранку приниматься за дела.
~計 **zǎo-jì** 1) заранее учесть; заранее составленный план (расчёт); 2) поспешно (преждевременно, непродуманно) строить планы.
~早兒[的] **zǎozǎor´** быстро, скоро; поскорей, побыстрей; пораньше.
~半晌兒 **zǎo´bànshǎngr** *см.* 早半天
~半天[兒] **zǎo´bàntiān** [время] до полудня, рано днём, в первой половине дня.
~年 **zǎo´nián** 1) давно уже, когда-то, некогда, в былые времена, в своё время; 2) молодость, в молодости, в молодые годы.
~則 **zǎozé** прежде, раньше.
~衙 **zǎoyá** *стар.* утреннее присутствие (*в ямыне*).
~行 **zǎo-xíng** трогаться в путь на заре; выходить из дому спозаранку.
~時 **zǎoshí** в давние времена; прежде, в прошлом, некогда.
~間(閒) **zǎojiān** рано утром; спозаранку.
~朝 **zǎo-cháo** 1) утренняя аудиенция у императора; 2) давать утреннюю аудиенцию.
zǎo-zhāo раннее утро; спозаранку.
~期 **zǎoqí** досрочный; заблаговременно; ранний.
~清[兒] **zǎoqīng** ранним утром; спозаранку.
~晌 **zǎo´shǎng** утро; утром, поутру.
~市 **zǎo-shì** 1) утренний рынок; 2) утренние курсы (*на бирже*).
~參 **zǎo-cān** 1) утренний визит (*напр. приближённых*); 2) *будд.* утренняя служба (*проповедь, богослужение, молитва, созерцание*).
~局 **zǎojú** утренний банкет, парадный завтрак.
~物 **zǎo-wù** жёлуди.
~場 **zǎochǎng´** утренний сеанс; утреннее представление.
~爲 **zǎo-wéi** *см.* 早是
~尖 **zǎo-jiān** ранний завтрак в пути; закуска перед дорогой.
~夭 **zǎo-yāo** умереть в молодости; безвременно скончаться.
~操 **zǎocāo´** утренняя зарядка.
~來 **zǎo-lái** *см.* 早是
~米 **zǎo´mǐ** рис раннего урожая.
~晨 **zǎo´chēn** утро; утром.
~衰 **zǎo-shuāi** 1) преждевременно одряхлеть; 2) *мед.* преждевременная старость; сенилизм.
早餐 **zǎocān´** завтрак.
~起 **zǎoqǐ´** вставать рано, вставать с петухами.
zǎo´qǐ [раннее] утро; спозаранку.
~是 **zǎoshì** 1) к счастью; хорошо ещё, что...; 2) в прошлом, прежде; уже, некогда.
~飯 **zǎo´fàn** завтрак.
~霞 **zǎo-xiá** утренняя заря.
~八輩子 **zǎobābèi´zi** *диал.* давным-давно.
~更 **zǎo-jīng** утренняя (*последняя*) стража.
~達 **zǎo-dá** рано проявить способности; достичь больших успехов в молодости (*ср. молодой да ранний*).
~退 **zǎotuì´** 1) уходить раньше времени, сбегáть (*напр. с собрания, с работы*); 2) рано удалиться от дел, рано уйти в отставку.
~歲 **zǎo-sùi** молодой, юный; в молодости, в юности.
~成 **zǎo-chéng** рано развиться (сложиться); приобрести большие знания в раннем возрасте.
~洩 **zǎoxiè** *мед.* преждевременное истечение (*семени*).
~老 **zǎolǎo** 1) преждевременно состариться; 2) *мед.* сенилизм.
~已 **zǎoyǐ** 1) давно уже; заранее; задолго; 2) прошлое, в прошлом; давно.
~曉 **zǎoxiǎo** спозаранку, на рассвете, на заре.
~先 **zǎoxiān´** раньше, в прошлом; прежде, в прежние времена.
~兒 **zǎor** *пекинск. диал.* утренняя пора, раннее утро; спозаранку; 他今兒起了一個早兒 он сегодня поднялся спозаранку; 從早兒到晚兒 с раннего утра до позднего вечера.
~就 **zǎo´jiù** уже давно; с давних пор.
~晚 **zǎo-wǎn, zǎowǎn´** 1) утро и вечер; утром и вечером; по утрам и вечерам; 他每天早晚都要練一趟拳 ежедневно по утрам и вечерам он обязательно упражняется в боксе; 2) в любое время, постоянно; 早晚要你照顧我 хочется, чтобы ты, [мать,] всегда заботилась обо мне; 3) раньше или позже; в то или другое время; так или иначе; во всяком случае; 他早晚要回來的 раньше или позже (так или иначе, в любом случае) он вернётся сюда; 4) время; 多早晚？ в какое время?, когда?; 這早晚 в настоящее (это) время; 5) давно ли?; когда же...?; сколь долго?; 潯陽來早晚，明日是三年 давно ли в Сюньян я приехал? исполнится завтра три года; 6) бывает ли?; разве возможно?; откуда же?; 早晚驪山有些聲？ откуда же в горах Лишань быть этим голосам?; 7) *диал.* [если] когда-нибудь; когда; как; 你早晚上城裏來，請到我家裏 как будете в городе, заходите ко мне.
~晚兒 **zǎowǎnr´** *см.* 早晚 1), 4).
~頭 **zǎo´tóu** прежде, раньше.
~涼 **zǎo-liáng** 1) утренняя прохлада; 2) первое холодное дыхание осени.
早茶 **zǎochá´** 1) утренний чай; первый завтрак; 2) чай раннего (первого) сбора.
~慧 **zǎo-hùi** смышлёный с малолетства.
~熟 **zǎoshú** 1) *с.-х.* скороспелый, раннеспелый; 早熟品種 ранние сорта; 2) преждевременная зрелость; раннее развитие; 早熟兒童 развившийся не по годам ребёнок.
~熟禾 **zǎoshúhé´** *бот.* мятлик однолетний (*Poa annua* L.).
~宴 **zǎoyàn** утренний приём.
~安 **zǎoān** доброе утро!; 並請(祝)早安 *эпист.* и желаю Вам доброго утра! (*заключительная формула утреннего письма*).

章

11 [117,6]

3669

zhāng
чжан
陽

I *сущ./счётное слово* 1) глава, раздел, часть (*книги, документа*); строфа; куплет (*также счётное слово книг, статей*); 第三~ третья глава; 條約由四~構成 договор состоит из четырёх разделов; 剛講完了一~書 только что растолковал текст; 分爲五~的長篇小說 роман в пяти частях; «木瓜»三~，~四句 песня «Му-гуа» (*64-я песня «Шицзина»*) — 3 строфы, в строфах по 4 строки; 2) статья, сочинение, произведение (*литературное, музыкальное*); пьеса (*музыкальная*); эссе; 樂(**yuè**) ~ музыкальная пьеса; 下筆成~ из-под (*его*) пера сразу выходит законченное произведение; 3) устав; положение, правила; установленный образец; уставной; 黨~ устав партии; 舊~ старые правила; 維民之~ быть образцом для народа; 4) порядок, система; строгая форма; 雜亂無~ хаотический, никакого порядка; 5) отличительный знак, символ, герб; значок, медаль; 袖~ нарукавный знак (*напр. вместо погон*); 獎~ знак отличия; медаль; 6) печать; оттиск (резьба) печати; 名章 именная печать; 蓋~ поставить печать, скрепить печатью; 7) узор, орнамент (*особенно: цветной*); 黑質白~ белые узоры по чёрному полю; 8) различие, отличие, заметная разница; 上下有~ между верхами и низами существуют различия; 9) *стар.* доклад на высочайшее имя (*обычно: благодарственный, хвалебный*); 奏~ представить доклад императору; 10)* чжан, девятнадцатилетний цикл (*календаря; начинался днём новолуния, совпадающего с днём зимнего солнцестояния*); ~部(蔀) чжан и бу, циклы в 19 и 76 лет; 11)* бревно; дерево; 千~之材 тысяча брёвен (*для строительства*); 六~大樹 шесть больших деревьев; 12)* *вм.* 樟 (*камфарное дерево*); 13)* венец, головной обруч с табличкой (*с эпохи Инь*); 龍~ [императорский] венец с драконами.

II *прил.* 1) ясный, явный; очевидный для всех; ～譽 громкая известность, отличная репутация; ～理 сильная аргументация; 其氣～ его (*хорошего зерна*) жизненная сила велика; 2) *вм.* 彰 (*яркий, светлый, блестящий*).

III *гл.** отмечать, отличать, выделять; ～民之別 отмечать (выделять) различия между сословиями.

IV *собств.* Чжан (*фамилия*).

章陸 **zhānglù´** лаконóс; 章陸神 *стар.* божок из корня лаконоса (*для гадания*).

～臺 **zhāng-tái** квартал публичных домов (*по названию улицы и дворца в Чаньани времён дин. Цинь—Хань*); 章臺柳 ива с улицы Чжантай (*обр. в знач.: куртизанка, падшая женщина*).

～程 **zhāng´chéng** устав, положение, статут; регламент; правила; распорядок.

zhāng´chěng 1) *диал.* способ, метод; средства, возможности; 2) ловкость, умение, сноровка; 沒了章程 потерять сноровку, стать (оказаться) беспомощным.

～皇(徨) **zhānghuáng´** нерешительный; в нерешительности; колебаться.

～嘉喇嘛 **zhāng-jiā lā´må** лама Чжан-цзя, Живой Будда [Внутренней Монголии] (*первосвященник ламаистской церкви в Монголии*).

～善 **zhāng-shàn** выявлять лучших; прославлять добродетель.

～首 **zhāng-shǒu** легко пугаться; быть в страхе; трусливый.

～回[體] **zhānghúi [tǐ]´** *лит.* жанр классического многоглавного романа; 章回小說 классический многоглавный роман.

～節 **zhāng-jié** 1) главы и параграфы; строфы и их части; 2) структура произведения.

～章 **zhāngzhāng´** ясный, светлый; отчётливый; очевидный.

～草 **zhāng-cǎo** уставная скоропись (*при дин. Хань*).

～舉 **zhāng-jǔ** *уст.* осьминог.

～則 **zhāngzé´** правила; регламент.

～明 **zhāng-míng** ясный, светлый; очевидный для всех.

～甫 **zhāng-fú*** парадный венец (*головной убор, с эпохи Инь*); 資章甫適諸越 послать парадный головной убор к инородцам Юэ (*где его не смогут оценить по достоинству; обр. в знач.: метать бисер перед свиньями*).

～身 **zhāng-shēn** одежда, платье.

～句 **zhāng-jù** членение (разбивка) на разделы (синтагмы), разметка фраз (*напр. классического текста*).

～句儒 **zhāng-jù-rú** *уст.* формалист-начётчик (*представитель формальной филологической школы, занимающийся формальным анализом текста без уяснения его значения*).

～動 **zhāngdòng** *астр.* нутация.

～奏 **zhāng-zòu** *стар.* доклад на высочайшее имя.

～表 **zhāngbiǎo** 1) доклад, докладная записка; 2) отличительный знак, герб; 3) обозначать, выявлять, показывать.

章服 **zhāng-fú** 1) одежда с различительными знаками; форма, мундир; 2) официальная парадная одежда; 3)* одежда преступника.

～綬 **zhāng-shòu** 1) орденская лента; 2) шнур печати.

～夏 **zhāng-xià** 1)* «Чжан-ся» (*ритуальный гимн в честь отличившегося подданного*); 2) уставная музыка (*мифических императоров Яо и Юя*).

～佩監 **zhāng-pèi-jiàn** *ист.* служба устава и регалий (*ведала императорским гардеробом и драгоценностями, дин. Юань*).

～仇 **zhāng´chóu** Чжанчóу (*фамилия*).

～京 **zhāng´jīng** *ист., маньчж.* чжанцзúн (а) *военный чин в знамённых войсках, соответствующий дутуну или его заместителю;* б) *правитель канцелярии, дин. Цин*).

～窯 **zhāng-yáo** (*сокр. вм.* 章龍泉窯) Лунцюаньский óбжиг мастера Чжана (*марка фарфора мастера* 章生二, *дин. Сун*).

～魚 **zhāng´yú** *зоол.* осьминог, спрут (*Octopus*).

～魚類 **zhāngyúlèi´** *зоол.* осьминоги (*Octopodiae*).

～法 **zhāng-fǎ** 1) композиция; структура; 2) порядок и система.

3670 **璋** 15 [96,11] zhāng | чжāн | 陽

I *сущ.* 1)* малый скипетр (*с заострённым концом; регалия царских сыновей, владетельных князей, также министров, полководцев*); 2)* жертвенный ковш.

II *гл. вм.* 章 (*отличать, выделять*).

璋臭草[屬] **zhāngchòucǎo[shǔ]´** *бот.* род камфоросма (*Camphorosma* L.).

～瓚 **zhāng-zàn*** нефритовый черпак для жертвенного вина (*с ручкой, заострённой на конце*).

3671 **嶂** 14 [46,11] zhàng | чжàн | 漾

сущ. отвесная скала; горный пик; высокая гряда гор; ～雲 облака на горных вершинах.

3672 **慞** 14 [61,11] zhāng | чжāн | 陽

только в сочетаниях; см. ниже.

慞惶 **zhānghuáng´** перепугаться, быть в панике; растерянность, смятение.

3673 **傽** 13 [9,11] zhāng | чжāн | 陽

только в сочетаниях; см. ниже.

傽偟(徨, 遑) **zhānghuáng´** пугаться, страшиться; в страхе (смятении, панике); опрометью.

3674 **⿰彳章** 14 [60,11] zhāng | чжāн | 陽

только в сочетаниях; см. ниже.

⿰彳章徨 **zhānghuáng´** торопливо, опрометью, в спешке.

3675 **障** 14 [170,11] zhàng | чжàн | 漾

в сочет. также zhāng | чжāн | 陽

I *сущ.* 1) дамба, плотина; ограда; прикрытие, укрепление; 築障 построить дамбу (укрепление); 澤不陂～ водоёмы не укреплены плотинами; 居一～間 жить в помещении форта; 2) перегородка; экран, ширма; завеса; пелена; 板～ дощатая перегородка; 花～ экран (ширма) с изображением цветов; 雲～ завеса (пелена) туч; 所知～ *будд.* пелена несовершенного знания (*препятствующая достижению нирваны*).

II *гл.* 1)* запружать; закладывать, забивать; засыпать; 是～其源而欲其水也 это то же самое, как если бы засыпать источник и вместе с тем требовать от него воды; 2)* преграждать путь; отгораживать; останавливать; мешать, быть помехой; 以德以義， ... 太華之高，會稽之險不能 ～也 [управлять] с помощью добродетели и справедливости,—и тогда гора Тайхуа с её высотой и гора Гуйцзи с её крутизной не смогут стать препятствием [на твоём пути]; 3) заслонять, загораживать; защищаться от (*чего-л.*); 以腰扇～日 складным веером заслоняться от солнца; 4)* прикрывать, охранять, защищать; 自～ (**zhàng, zhāng**) прикрываться; защищаться.

障壁 **zhàngbì´** 1) защитная стенка; перегородка; загородка; 2) *мед.* барьер; 3) преграда, препона; барьер; укреп-

ление, форт; 關稅障壁 таможенный барьер.
障塞 **zhàng-sāi** 1) загородить, преградить; отрезать, блокировать; 2) преграда, защитное укрепление.
~拒 **zhàng-jù** отказывать в допуске, не пропускать; преграждать путь.
~害 **zhàng-hài** препятствие, помеха; препона.
~管 **zhàng-guǎn** единолично владеть, иметь в исключительном (единоличном) пользовании.
~腦 **zhàng-nǎo** забота, докука; помеха.
~扞 **zhàng-hàn** прикрывать, защищать; прикрытие, защита.
~衛 **zhàngwèi** охранять, защищать; оплот, защита.
~子 **zhàng'zi** 1) полог от комаров; 2) *диал.* забор, плетень; 3) (*яп.* сёдзи) перегородка (*раздвижные стенки внутри японского дома*).
~碍 **zhàng'ài, zhàng'ǎi** *см.* 障礙
~扇 **zhàng-shàn** опахало.
~翳 **zhàng-yì** 1) опахало; 2) прикрывать, заслонять; 3) заслоняться от (*ветра, дождя*); 4) хмара, хмарь; пелена (*тумана, туч*).
~攔 **zhànglán** преграждать, препятствовать.
~隔 **zhànggé** оттородить; заслонить от (*чего-л.*).
~身法 **zhàngshēnfǎ'** трюк с исчезновением, способ сделать себя невидимым для чужих глаз.
~侯 **zhànghóu** * чжанхóу (*чиновник, ведавший охраной пограничных застав и речных переправ, дин. Хань*).
~眼物 **zhàngyǎnwù'** шоры; 資產階級史學家的階級的障眼物 классовые шоры буржуазных историков.
~眼法 **zhàngyǎnfǎ'** трюк для отвода глаз; фокус, ловкость рук; очковтирательство.
~隄 **zhàng-dī** защитная дамба.
~礙 **zhàng'ài, zhàng'ǎi** препятствие, заграждение; барьер; помеха; заградительный; с препятствиями; 障礙賽馬(跑) *спорт* конкýр-иппи́к; скачки (бег) с препятствиями; 排除障礙 убрать все препятствия (препоны); 障礙氣球 аэростат заграждения; 地雷障礙 минное заграждение.
zhàng'ài' препятствовать, преграждать путь; мешать.
~礙物 **zhàng'àiwù** препятствие; барьер; ограждение.
~礙線 **zhàng'àixiàn'** заградительная линия.
~蔽 **zhàngbì'** прикрывать; защищать; заслонять.
~泥 **zhàng-ní** [конская] попона.
~氣 **zhàng-qì** ядовитые испарения, миазмы.

幛
3676 14 [50,11]

zhàng
чжàн

сущ. штука шёлка (шёлковый полог, платок) с приколотыми к нему бумажными иероглифами (*подарок к празднику или трауру*); 壽~ штука шёлка, преподносимая ко дню рождения.
幛子 **zhàng'zi** полог (платок) с надписями (*поздравительными, соболезнующими*).
~光[兒] **zhàngguāng'** бумага для надписей на 幛

獐
3677 14 [94,11] *сокр. вм.* 麞, *см.* № 3683

樟
3678 15 [75,11]

zhāng
чжāн
陽

сущ. 1) камфара; камфарный; ~香 запах камфары; 2) *бот.* коричник камфарный (*Cinnamomum camphora* Nees).
樟腦 **zhāngnǎo'** камфара.
~腦油 **zhāngnǎoyóu'** камфарное масло.
~腦酊 **zhāngnǎodīng'** *мед.* тинктура камфары.
~腦精 **zhāngnǎojīng'** *хим.* камфен.
~腦丸 **zhāngnǎowán** *диал.* нафталин (*в шариках*).
~柳人 **zhāngliǔ-rén** *см.* 章陸神
~螂 **zhāngláng'** (*вм.* 蟑螂) таракан.
~科 **zhāngkē** *бот.* лавровые (*Lauraceae*).
~樹 **zhāng'shù** камфарное дерево.
~木 **zhāngmù** камфарное дерево.
~蠶 **zhāngcán'** *зоол.* камфарный шелкопряд (*Caligula japonika, разновидность японского дубового шелкопряда*).
~蟲絲 **zhāngchóngsī** шёлк натуральный (*из коконов дубового шелкопряда*).

蟑
3679 17 [142,11]

zhāng
чжāн

только в сочетаниях; см. ниже.
蟑螂 **zhāng'láng** 1) *зоол.* таракан; 黑蟑螂 чёрный таракан (*Blatta orientalis*); 2) *бот.* ликорис лучистый (*Lycoris radiata* Herb.).

嫜
3680 14 [38,11]

zhāng
чжāн
陽

только в сочетаниях; см. 姑嫜

漳
3681 14 [85,11]

zhāng
чжāн
陽

I *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 漳水) река Чжаншуй (а) *в пров. Хубэй;* б) *в пров. Хэнань;* в) *в пров. Шаньси;* г) *в пров. Ганьсу*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 漳州) гор. Чжанчжоу (*в пров. Фуцзянь*).
II *гл. вм.* 障 (*запруживать*).
漳丹 **zhāngdān** чжанчжоуская киноварь.
~緞 **zhāngduàn** чжанчжоуский панбархат.
~絨 **zhāngróng** чжанчжоуский бархат.

瘴
3682 16 [104,11]

zhàng
чжàн
漾

сущ. ядовитые (болотистые) испарения, миазмы; вредоносный; ~雨 дождь с ядовитыми миазмами; ~地 местность, заражённая вредными болотистыми испарениями.
瘴癘 **zhànglì'** болотная лихорадка, [тропическая] малярия.
~霧 **zhàng-wù** вредные [болотные] испарения.
~母 **zhàng-mǔ** сгусток ядовитых испарений (*размером от пилюли до колеса, будто бы выпадающий в заражённой миазмами местности*).
~毒 **zhàngdú'** миазмы.
~疾 **zhàngjí** климатические заболевания; лихорадка.
~氣 **zhàng'qì** ядовитые испарения, миазмы.
~熱[症] **zhàngrè [zhèng]'** тропическая лихорадка; малярия.

麞
3683 22 [198,11]

zhāng
чжāн
陽

сущ. зоол. кабарга (*Moschus moschiferus*).
麞狂 **zhāngkuáng'** выйти из себя; в неистовстве; вне себя.
~香 **zhāngxiāng** кабарговый мускус, кабарговая струя.
~牙 **zhāng-yá** клыки кабарги-самца (*также обр. в знач.: рис на корню*).
~頭鼠目 **zhāng-tóu' shǔ-mù'** голова безрогого оленя и крысьи глаза (*обр. о человеке вульгарной, неприятной наружности; у физиогномистов — признак низкого происхождения*).

覃
3684 12 [146,6]

tán	yǎn
тáнь	янь
覃	琰

I *прил./наречие* 1) **tán** длинный, протяжённый; распространяться, тянуться; ~及鬼方* распространяться на земли варваров; 2) **tán** долгий, продолжительный; длительно, долго; ~思 долго ду-

мать, тщательно продумывать; **3) tán** *вм.* 潭 (*глубокий; эпист. Ваш*).

II **tán** *усл. и собств.* 1) тань (*13-я рифма тона* 下平 *в рифмовниках; 13-е число в телеграммах*); 2) Тань (*фамилия*).

覃覃 **tántán´** распростираться; стлаться; ровный, широкий.

~第 **tán-dì** *см.* 潭第

~敷 **tán-fū** распространяться повсюду.

~祺 **tán-qí** *см.* 潭祺

~恩 **tán-ēn** *стар.* **1)** расточать милости; осыпать благодеяниями (*о монархе*); **2)** монаршие милости (*напр. о титулах и наградах дедам за заслуги внуков*).

墰 15 [32,12]

3685

tán
та́нь
覃

сущ. вм. 壜 (*глиняный горшок*).

鐔 20 [167,12]

3686

tán
та́нь
覃

I *собств.* Тань (*фамилия*).

II *сущ.* 1)* нижняя часть эфеса; 2)* короткий меч; кинжал.

罈 18 [121,12]

3687

tán
та́нь
覃

сущ. вм. 壜 (*глиняный горшок*).

譚 19 [149,12]

3688

tán,	tǎn
та́нь,	та̌нь
覃	感

I *собств.* **1)** Тань (*княжество на территории нынешней пров. Шаньдун; эпоха Чжоу*); **2)** Тань (*фамилия*).

II *гл.* **1)*** *вм.* 談 (*разговаривать, беседовать*); **2)*** *вм.* 誕 (*задаваться; хвастаться; лгать*).

瞫 17 [109,12]

3689

shěn
шэ̌нь
寢

I *гл.* смотреть (*напр. вниз, вглубь*).

II *собств.* Шэнь (*фамилия*).

醰 19 [164,12]

3690

tán,	dàn,	tǎn
та́нь,	да̀нь,	та̌нь
覃	勘	感

прил. вкусный, приятный на вкус (*о вине*).

醰醰 **tántán´** вкусный, приятный на вкус.

~粹 **tán-cuì** чистый, благородный.

撢 15 [64,12]

3691

dǎn
да̌нь
旱

tàn,	yín
та̀нь,	и́нь
勘	侵

гл. **1) dǎn** сметать; обметать; смахивать (*напр. пыль*); ~鞋 обмахнуть обувь; ~掉衣服上的雪 смести снег с одежды; **2)* tàn, yín** *вм.* 探 (*выискивать, разведывать; разузнавать*).

撢子 **dǎn´zi** метёлка для пыли (*из перьев или материи*).

~箒 **dǎnzhǒu´** *см.* 撢子

~人 **tàn-rén*** таньжэнь (*чиновник, сообщавший князьям волю вана, государя, дин. Чжоу*).

~把子 **dǎnbà´zi** ручка метёлки для пыли.

驔 22 [187,12]

3692

diàn, tǎn
дя̀нь, та̌нь
豔	琰

*сущ.** вороной конь с жёлтой спиной.

燂 16 [86,12]

3693

qián,	xián,	xín
ця́нь,	ся́нь,	си́нь
	鹽	侵

гл. 1) согревать, разогревать, греть; ~水 подогревать воду; 2) обжигать на огне; ~船 обжигать лодку (*для очистки дна, напр. от раковин*).

賧 19 [154,12]

3694

tǎn, dàn
та̌нь, да̀нь
感	勘

I *гл.* внести задаток, заплатить вперёд.

II *сущ. среднекит.* парчовая полоска на месте сшива книги.

禫 17 [113,12]

3695

tǎn
та̌нь
感

*сущ.** жертвоприношение в день снятия траура по родителям (*на 27-й месяц со дня смерти*).

鱘 23 [195,12]

3696

xún, xín
сю́нь, си́нь
侵

сущ. см. 鱘 (*осётр*).

蟫 18 [142,12]

3697

tán, yín
та́нь, и́нь
覃	侵

в удвоении также

xín
си́нь
侵

tán, yín *сущ. зоол.* книжный червь, книжная тля (*Lepisma saccharina*).

蟫蟫 **xínxín´** 1) копошиться; кишеть; 2) следовать, идти следом (*за кем-л., чем-л.*).

潭 15 [85,12]

3698

tán
та́нь
覃

в сочет. также

yín
и́нь
侵

I *прил./наречие* 1) глубокий, скрытый; ~根 глубокие корни; ~思 глубоко продумывать; 2) *эпист.* Ваш.

II *сущ.* 1) пучина, бездна; омут; заводь; ~魚 рыба из омута; 2) берег; 江~ берег реки.

III *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 潭水) Таньшуй (*река в пров. Хунань*); **2) tán** Тань (*фамилия*).

潭壑 **tán-huò** глубокое ущелье; пропасть.

~祉 **tán-zhǐ** *эпист.* большое счастье; полного Вам благополучия.

~潭 **tántán 1)** глубокий; глубоко; **2)** глубокий, скрытый; глубоко, скрытно; **3)** широкий, просторный; широ-

ко; 4) *звукоподражание бою барабана.*

潭府 **tán-fǔ** 1) пучина, омут; 2) частная резиденция; особняк; 3) *вежл.* Ваша (его) резиденция.

~瀹 **tányuè** качаться (*на волнах*); колебаться, колыхаться (*о волнах*).

~影 **tán-yǐng** *поэт.* мрак водной пучины; зелёный полумрак; тёмный, тёмно-зелёный.

~第 **tán-dì** *вежл.* [Ваша] резиденция, Ваш дом.

~奥 **tán'ào** 1) глубокий, сокровенный; 2) глубина премудрости; ключ к знанию.

~深 **tán-shēn** бездонный, глубочайший (*также обр. об эрудиции*).

~報 **tán-bào** траурное извещение.

~腿 **tántuǐ** *школа китайского бокса (распространена в Сев. Китае).*

~沱 **tántuó** плыть по волнам; в волнах; по воле волн.

~沲 **tántuó** 1) плыть по волнам; по воле волн; 2) разлиться по...; распространиться; залить (*напр. о свете*).

~祺[百祿] **tán-qí [bǎi-lù]** *эпист.* с лучшими пожеланиями благополучия [и успеха].

~心 **tán-xīn** *поэт.* глубина вод, дно водной пучины.

藫

19 [85,16]

3699

tán
тáнь
覃

в сочет. также

xún
сю́нь
侵

сущ. водяной мох.

藫藻 **xúnyào** *см.* 潭瀹

谭

14 [149,12] *сокр. вм.* 譚, *см.* № 3688

3700

蕈

16 [140,12]

3701

xùn, xìn
сюнь, синь
寖

сущ. гриб; грибок; грибной; грибковый.

蕈糖 **xùntáng** *хим.* трегалоза.

~螂 **xùnláng** *зоол.* Ancylopus melanocephalus.

~蠅 **xùnyíng** *зоол.* Macrocera lutea (*длинноусая пчела*).

簟

18 [118,12]

3702

diàn, diǎn	
дя̀нь, дя̌нь	
豔	琰

сущ. тонкая [квадратная] бамбуковая циновка; подстилка (*на сиденье*).

簟簟 **diàndiàn** ровный, гладкий, плоский; ровно, гладко.

~竹 **diànzhú** циновочный бамбук (*волокнистый бамбук с длинными коленцами*).

~子 **diàn'zi** подстилка на сиденье.

~席 **diàn-xí** бамбуковая циновка (подстилка).

~茀 **diàn-fú*** плетёный бамбуковый верх (*у экипажа*).

卓

8 [24,6]

3703

zhuó, zhuō
чжó, чжō
覺

I *прил./наречие* 1) высокий, высящийся одиноко; вертикально, прямо; 峭~ обрывистый и высокий; 2) выдающийся; замечательный, приметный; *эпист.* Ваш; ~意 замечательная [Ваша] мысль; [Ваше] высокое мнение; 3) независимый, особый; непохожий на других; независимо, обособленно.

II *гл.* А. 1) выситься; стоять прямо (отвесно); выдаваться; 無地容錐~ нет места, где могло бы воткнуться шило (*о крошечном участке земли*); 2)* *вм.* 踔 (*прыгать, продвигаться прыжками*); *гл.* Б. ставить торчмя, втыкать; ~刀 воткнуть меч торчмя (*в землю*).

III *сущ.* 1) *вм.* 桌 (*стол*); 2)* лошадь со звёздочкой на лбу.

IV *собств.* Чжо (*фамилия*).

卓鑒 **zhuó-jiàn** 1) широкие взгляды; 2) *эпист.* на Ваше рассмотрение; Вашему высокому вниманию.

~立 **zhuó-lì** 1) стоять прямо; 2) стоять особняком (независимо); возвышаться, выситься.

~出 **zhuō-chū** заметно выдаваться, превосходить других.

~石 **zhuó'shí** *геол.* волластонит.

~著 **zhuózhù'** выдающийся, известный всем; 戰功卓著 военные подвиги (*его*) известны всем; 功績卓著 выдающиеся успехи очевидны.

~面 **zhuómiàn'** *геол.* пинакоидальные плоскости.

~卓 **zhuó-zhuó** 1) вздымающийся, возвышающийся; выситься; 2) одинокий, обособленный; стоять одиноко (обособленно); 3) выдающийся, заметный; заметно выдаваться.

~午 **zhuówǔ** самый полдень; ровно в полдень.

~犖 **zhuóluò'** заметно выделяться; заметный, выдающийся; заметно, очевидно; 卓犖諸夏 быть на виду всей страны (*напр. о столичной области*); 卓犖超群 заметно выделяться из толпы.

卓偉 **zhuō-wěi** выдающийся, замечательный (*напр. о таланте*).

~特 **zhuó-tè** выдающийся; своеобразный.

~奪 **zhuó-duó** *эпист.* на [Ваше] высокое решение; на Ваше утверждение.

~有成效 **zhuó-yǒu-chéng-xiào** эффективно и плодотворно.

~爾 **zhuó-ěr** *см.* 卓然

~爾不羣 **zhuó-ěr-bù-qún** выделяться из массы.

~錫 **zhuó-xí** *будд.* [место, где] поставить (воткнуть) посох (*странствующего монаха*); скит.

~騺 **zhuó-zhì** идти необычным путём; поступать вопреки принятому порядку.

~躒 **zhuóluò'** выдающийся, замечательный; исключительный, особенный.

~殊 **zhuó-shū** оригинальный, необычный; особый.

~越 **zhuóyuè** превосходить; отличный, превосходный; выдающийся; 卓越人羣 выделяться из массы; 卓越勝利 выдающийся успех, замечательная победа; 卓越西風 *геогр.* господствующие весты (*ветры западного направления в 50—60-х широтах*).

~逸 **zhuō-yì** превосходить; быть превосходным.

~識 **zhuóshì'** просвещённый, знающий, высокообразованный; дальновидность, прозорливость; проницательный.

~裁 **zhuó-cái** *эпист.* [на] Ваше высокое решение.

~詭 **zhuó-guǐ** *см.* 卓異 1).

~絕 **zhuójué** далеко превосходить; выдающийся, несравненный; 卓絕一時 далеко превзойти своих современников.

~冠 **zhuō-guān** быть выше [других]; заметно превосходить (*кого-л.*).

~見 **zhuójiàn** 1) дальновидность, прозорливость, проницательность; 2) *эпист.* Ваши высокие взгляды, Ваш просвещённый взгляд, Ваше мнение.

~異 **zhuó-yì** 1) выделяться из массы, превосходить других; необыкновенный, выдающийся, незаурядный; 2) *ист.* лучший (выдающийся) кандидат (чиновник; *звание, присваиваемое лучше других прошедшим переаттестацию чиновников местной администрации, дин. Цин*).

~然 **zhuórán'** 1) заметный, видный; очевидно; 2) независимый; с достоинством; независимо; 卓然不羣 держаться с достоинством, не смешиваться с толпой.

绰

11 [120,8] *сокр. вм.* 綽, *см.* № 3712

3704

踔 15 [157,8]

3705

zhuó, chuó	
чжо́, чо́	
覺	藥

гл. 1) переходить, переступать, перешагивать, переваливать; выходить за пределы (из границ); преодолевать; ~宇宙 *поэт.* перешагнуть границы вселенной; 2) прыгать, скакать, продвигаться прыжками; прыжок; 虎~ прыжки тигра; ~舂枝 скакать (прыгать) по длинным ветвям; 3) *вм.* 卓 (*выситься; выдаваться*).

踔脚 **zhuó-jiǎo** прихрамывать; ковылять.

~厲風發 **zhuó-lì-fēng-fā´** бурный порыв ветра сметает [на своём пути] все преграды (*обр. о блестящих полемических способностях*).

~遠 **zhuó-yuǎn** далёкий, отдалённый; тянуться вдаль.

~絶 **zhuójué** превосходящий, выдающийся (*о знаниях, способностях*).

~然 **zhuó-rán** *см.* 卓然

啅 11 [30,8]

3706

zhuó
чжо́
覺

гл. 1) шуметь; гомонить (*о толпе*); чирикать (*о птицах*); 燕雀相~ ласточки и воробьи щебечут, перекликаясь; 2) *вм.* 啄 (*клевать*).

啅噪(譟) **zhuózào** шуметь, галдеть, гомонить.

悼 11 [61,8]

3707

dào
дào
號

гл. 1) печалиться, скорбеть, сожалеть, сокрушаться [о...]; оплакивать (*умершего*); 聞而~之 узнать об этом и предаться печали; ~恩 оплакивать своего благодетеля; 2)* бояться, опасаться; ~栗(慄) дрожать от страха.

悼亡 **dào-wáng** скорбеть (быть в трауре) по покойной жене (другу); потерять жену (друга).

~懼 **dào-jù** бояться, держаться испуганно.

~惜 **dào-xī** печалиться, сокрушаться; оплакивать (*умершего*).

~辭 **dào-cí** выражение (слова) соболезнования; надгробная речь.

~痛 **dàotòng** грустить, скорбеть, сокрушаться (*о ком-л., чём-л.*).

~歌 **dào-gē** погребальная песнь.

~恨 **dào-hèn** сожалеть, скорбеть.

~心[失圖] **dào-xīn´[shī-tú´]** убиваться, не находить себе места от тоски, пребывать в глубокой печали.

~念 **dàoniàn** со скорбью вспоминать [о покойном]; почитать память [умершего].

倬 10 [9,8]

3708

zhuó
чжо́
覺

прил. 1) большой, великий; ~彼雲漢 как велик Млечный Путь!; 2) *вм.* 卓 (*выдающийся, замечательный*).

倬詭 **zhuó-guǐ** выделяться из массы, превосходить других.

掉 11 [64,8]

3708a

diào,	diǎo
дяо,	дяо
嘯	篠

I *гл.* **A. 1)** падать, сваливаться; опадать, отваливаться; выпадать (*из ряда*); сползать; 鈕扣兒~了 пуговица оторвалась; 帽子~在地下了 шапка свалилась на землю; 弟弟~在後面了 младший братишка отстал; 2) оглядываться, оборачиваться; повёртываться; 你~過來吧! оглянись-ка!; повернись-ка сюда!; 3) меняться [местами]; 我們兩個人彼此來~一下! давайте поменяемся местами!; 4) трястись, колебаться; качаться; дрожать; 尾大不~ хвост тяжёл, не помашешь (*о невозможности управиться с громоздким аппаратом*); 5)* *вм.* 踔 (*прыгать*); *гл.* **Б. 1)** ронять, терять; терять в (*напр. в цене, весе*); ~眼淚 ронять слёзы; ~東西 потерять вещи (*что-л.*); 掉頭髮 лысеть; ~了幾個字 пропустить несколько иероглифов; 小米~了價兒了 чумиза упала в цене; 2) повёртывать, поворачивать; 把車頭~過來 повернуть повозку [в другую сторону]; ~過頭來 повернуть голову; 3) менять, подменять (*напр. настоящее фальшивым*); ~貨 подменить худшим товаром; ~車 сменить экипаж; 4) трясти, качать; махать, размахивать; ~臂而去 уйти, махая руками; 5) *диал.* иметь в остатке, сохранить; 他瘦了, 光~~一對大眼了 он похудел, только и осталось, что глаза.

II *сущ.** *вм.* 櫂 (*весло; лодка*).

III *словообр.* *модификатор результативных глаголов, указывает на падение, утрату, исчезновение как результат действия*; 落~ упасть, опасть, свалиться; 剪~枝叉 обрезать (состричь) ветви; 挖~ выкопать; 抽~ вытянуть; 丢~ потерять; 忘不~ невозможно забыть, никак не забыть.

掉歪 **diàowāi** *диал.* прибегать к нечестным приёмам, хитрить; обманывать, надувать; нечестный, непорядочный.

~伍者 **diàowǔzhě** отставший [боец].

~陷 **diào-xiàn** упасть, свалиться; попасть в беду.

掉磬 **diào-qìng*** *диал.* уязвлять (подкусывать, подкалывать) друг друга (*словами*); подстрекать.

~點兒 **diào↔diǎr** падающие капли (*дождя*); накрапывать.

~舌 **diào↔shé** красноречиво говорить, убеждать словом (*букв. трясти языком*); 掉三寸舌 изощряться в красноречии.

~落 **diàoluò´** ронять.

~船 **diào↔chuán** перегонять лодку (*с одного места на другое*).

~胎 **diào↔tāi** выкинуть; выкидыш, аборт.

~書袋 **diàoshūdài´** 1) козырять классическими цитатами, к месту и не к месту цитировать классиков; сыпать цитатами как из мешка; нарочито учёно говорить; 2) начётничество, злоупотребление нарочито книжным языком.

~個兒 **diàogèr´** *диал.* ворочаться, перевёртываться с боку на бок.

~下[來, 去] **diào´xià** падать, сваливаться, опадать (*о листве*).

~脚 **diàojiǎo´** не по пути.

~秤 **diào↔chèng** терять вес (*о товаре*).

~車 **diàochē** отстать от поезда (от машины).

~轉 **diào↔zhuǎn** 1) повёртывать голову; повёртываться, обёртываться; 2) повёртывать, поворачивать, менять направление.

~手 **diàoshǒu´** не с руки.

~期 **diào-qí** переносить срок, отсрочивать.

~臂 **diào-bèi** 1) махнуть рукой (*в знак разочарования, бессилия*); 2) размахивая руками (*обр. в знач.: непринуждённо, беззаботно*); 3) замахиваться (*напр. в драке*).

~背臉[兒] **diàobèi↔liǎn** *вост. диал.* отворачиваться.

~刀 **diào-dāo** дяодáо (*обоюдоострый клинок на длинной прямой рукоятке*).

~換 **diào´huàn** 1) обменяться, поменяться; 2) менять, обменивать.

~淚 **diào↔lèi** ронять слёзы.

~猴 **diào-hóu** хитрить, мошенничать.

~鞅 **diào-yǎng** 1) небрежно отпустить поводья (*уверенно править конями*); 2) свободно владеть кистью, легко и непринуждённо писать (*об авторе*).

~栗(慄) **diào-lì** трястись (*напр. от страха*).

~槳 **diào-jiǎng** грести.

~隊 **diào↔duì** потеряться, отстать (*от войск, отряда*).

~眼 **diào-yǎn** играть глазами, строить глазки; бросать многозначительные взгляды.

~皮 **diàopí´** хитрить, обманывать; хитрый, лукавый.

~過來 **diào´guòlái, diào´guòlái** 1) повернуться (*сюда*); 2) отвернуть, отвести; 掉過臉來 отвернуть лицо, отвести взгляд (*напр. из-за конфуза*).

~過兒 **diàoguòr´** одно вместо другого; наоборот; шиворот-навыворот; поменяться местами.

~誕 **diào-dàn** лгать; лживый.

掉底 diàodǐ´ опуститься, пасть морально.

~包[兒] diàobāo´ 1) подсовывать худшую вещь (*при продаже*); подменять, подтасовывать; 2) подбрасывать кошелёк (*с целью вытребовать у нашедшего якобы присвоенные им деньги*).

~色[兒] diào-shǎi линять, блёкнуть (*напр. в стирке*).

~尾 diào↔wěi 1) махать (вилять) хвостом; 2) подгонять хвосты, форсировать выполнение дела; 3) энергичным штрихом закончить сочинение, увенчать сочинение блестящей концовкой.

~鬼 diào↔guǐ играть злые шутки, подкладывать свинью; мутить, колобродить; безобразничать.

~魂[兒] diào-hún остолбенеть, оцепенеть, ошалеть (*от страха, изумления*).

~以輕心 diào-yǐ-qīng-xīn подходить к делу небрежно; не уделять должного внимания.

~價[兒] diào↔jià падать [в цене]; котироваться ниже; терять (*о положении, престиже*).

~頭 diào↔tóu 1) качать головой (*в знак отрицания*); 2) отворачиваться (*в знак несогласия, делая безразличный вид*); 3) быть обезглавленным; 4) *вост. диал.* переводить деньги, перебрасывать средства; 5) *вост. диал.* менять содержателя (*о проститутке*); 6) повернуться, обернуться.

~膘 diào↔biāo *диал.* спадать с тела, тощать (*о животном*).

[舟+卓]

14 [137,8] *вм.* 櫂, *см.* № 1530

3709

棹

12 [75,8]

3710

zhuō	zhào
чжō	чжàо
覺	效

I *сущ.* 1) zhuō *вм.* 桌 (*стол*); 2) zhào *вм.* 櫂 (*весло; лодка*).

II zhào *гл. вм.* 櫂 (*идти на вёслах*).

焯

12 [86,8]

3711

zhuó
чжó
藥

прил. вм. 灼 (*светлый, ясный, отчётливый*).

綽

14 [120,8]

3712

chuò
чò
藥

в сочет. также

chuō
чō
藥

I *прил./наречие* 1) обильный; щедрый; широкий, размашистый; во множестве, в изобилии; больше чем достаточно; ~異 совершенно необычный, своеобразный; 2) щедрый, великодушный; 寬兮~兮 о как великодушен и как щедр!; 3) деликатный, изящный; грациозный; лёгкий; ~立 грациозно стоять.

II *гл.* 1) схватывать, зажимать в руке; 把那枝箭~在手裏 сжал в руке стрелу; 2) вторгаться, пересекать линию партнёра (*в облавных шашках*).

綽燈 chuò´dēng, chuō´dēng переносная лампа (*с ручкой*).

~虐 chuò-nüè бедствие, беда; кара.

~名 chuòmíng *см.* 綽號

~裕 chuòyù в изобилии, в излишке, больше чем достаточно.

~綽 chuòchuò´ 1) свободный, вольный (*напр. в выборе*), ничем не стеснённый; по желанию; 2) великодушный, щедрый.

~綽有裕(餘) chuòchuò-yǒuyù(yú) широкий, нестеснённый; без стеснения (*напр. в средствах*); в избытке.

~有餘裕 chuò-yǒu-yú-yù ничем не стеснённый, широкий, свободный.

~約 chuòyuē´ изящный, тонкий, нежный; деликатный, женственный (*о манерах*); грациозный; грация.

~楔 chuòxiē *стар.* почётные столбы (*по обе стороны от ворот дома добродетельного мужа или целомудренной женщины*).

~寬 chuò-kuān широкий, размашистый.

~號[兒] chuòhào прозвище, кличка.

~態 chuòtài изящные (деликатные) манеры; деликатность.

~然 chuòrán просторно, свободно, широко.

婥

11 [38,8]

3713

chuò
чò
藥

только в сочетаниях; см. ниже.

婥約 chuòyuē тонкий, нежный, изящный, деликатный; грациозный, женственный (*о манерах девушки*).

淖

11 [85,8]

3714

nào
нàо
效

в сочет. также

chuò	zhào
чò	чжàо
藥	

I *сущ.* 1) грязь; слякоть; муть; жижа; грязный; мутный;濯~ отмывать (смывать) грязь; 有~於前 впереди грязь; 2) *сокр. вм.* 淖爾 (*озеро*).

II *прил.* 1) мокрый, вымокший; ~乎如在於海 вымокший, как будто побывавший в море; 2) мягкий, нежный, податливый; 甚~而滑 очень мягкий и нежный (*напр. о воде*).

III *гл.* размягчать; топить; ~冰 растопить лёд.

IV *собств.* Нао (*фамилия*).

淖濘 nàonìng грязь, слякоть; трясина, болото.

~爾 nàoěr (*монг.* нор) озеро.

~沙 nàoshā зыбучие пески.

~約 chuòyuē *см.* 綽約

~弱 nàoruò нежный, мягкий (*напр. о воде*); слабый, податливый.

~溺 nào-nì 1) таять; растворяться; 2) *см.* 淖弱

~糜 nào-mí кашица, густой [рисовый] отвар.

~泥 nàonì грязь, слякоть.

罩

13 [122,8]

3715

zhào
чжàо
效

I *сущ.* 1) колпак, чехол; капот, кожух; 蓋上一個~兒 накрыть сеткой (*напр. пищу*), абажуром (*лампу*); 外~ wài´zhào кожух; 2) накидка, покрывало, плащ, мантилья; 罩掛~兒 накидка, верхний чехол (*на платье*); 3) [бамбуковая] плетёнка, лукошко (*садок для птиц*), корзина [для ловли рыбы]; 今魚~皆以竹 ныне корзины для ловли рыбы всегда делаются из бамбука.

II *гл.* 1) покрывать, накрывать; укрывать, окутывать (*что-л., чем-л.*); 白雪~住大地 снег покрыл всю землю; ~[上]油 покрыть маслом (краской); 2) накидывать (надевать) сверху; набрасывать; 把單制服~在毛衣外面 одинарную форменную одежду надеть поверх шерстяного костюма; 3) ловить корзиной (плетёнкой); ~魚 ловить рыбу [корзиной].

罩棺 zhàoguān покров для гроба.

~罩 zhàozhào´* плыть массой, идти косяком.

~單 zhàodān накидка, покрывало.

~甲 zhàojiǎ´ *уст.* верхняя кофта (*поверх халата*).

~子 zhào´zǐ 1) чехол; колпак, накидка; покрышка; абажур; 2) корзина, плетёнка (*для ловли рыбы, для откорма птиц*).

~棚 zhàopéng´ навес на столбах; козырёк над входом (*из камыша и бамбука*).

~衫 zhàoshān´ *диал.* одинарная куртка, плащ (*без подкладки*); верхний халат.

~衣 zhàoyī´ чехол (*поверх халата, куртки*); накидка.

~袍 zhàopáo´ мантия, одинарный плащ; верхний халат.

~兒 zhàor 1) колпак, чехол; капот, кожух; 2) накидка, покрывало; мантилья; плащ.

罩 12 [122,8] *вм.* 罩, *см.* № 3715

3716

草 10 [140,6] | cǎo | цǎо | 晧 |

3717

I *сущ.* 1) трава; сено; солома; травяной, травянистый; соломенный; камышовый; 一根～也沒有 нет ни былинки; ～植物 травянистые растения, травы; ～簾子 соломенная занавеска, камышовая штора; 2) заросли диких (сорных) трав; глухое место, захолустье, глушь; захолустный, деревенский; 依～結營 устроить лагерь в зарослях трав (в захолустье); ～間人 человек, живущий в уединении (в глуши); 沒辦法, 落了～了 в безвыходном положении пойти в разбойники; 3) *кит. каллигр.* травянистое письмо, скорописное начертание иероглифов; скорописный стиль цаошу; 行～ стили (письмо) синшу и цаошу; 狂～ вольная скоропись (*не регламентируемая правилами*); 4) черновик, набросок; проект; черновой; вчерне; 起～ составить проект, ～畫 черновой рисунок, эскиз; ～合同 черновик (проект) соглашения; ～定 вчерне утвердить; 5) самка (*копытных, птиц*); ～騾 самка мула; ～鵝 гусыня.

II *прил./наречие* 1) грубый, небрежный; простой, скромный; грубо, небрежно, кое-как; 寫得太～ написано слишком небрежно (неразборчиво); 潦 (**láo**) ～ негодный и грубый (*о работе*), сделанный кое-как; 2) *эпист., уничижит.* мой.

III *гл.* 1) набрасывать (*рисунок*), составлять проект (*бумаги*): ～一疏 составить проект доклада; 2) срезать траву, косить; 民弗敢～也 народ не смел здесь косить.

IV *собств.* Цао (*фамилия*).

草上霜 **cǎoshàngshuāng´** серый каракуль, сур.

～上飛 **cǎo-shàng-fēi** *уст.* лёгкая быстроходная лодка.

～工 **cǎo-gōng** плетение.

～莖 **cǎojīng** стебель [травы].

～土 **cǎotǔ´** дёрн; 鋪上草土 обложить дёрном.

cǎo-tǔ траур по родителям.

～土層 **cǎotǔcéng´** *с.-х.* травяной пласт.

～土墩 **cǎotǔdūn´** дерновая скамья.

～土塊 **cǎotǔ´kuài** дерновина, дернина; дёрн.

～鞋 **cǎoxié´** соломенные сандалии.

～鞋錢 **cǎoxié-qián´** *стар.* деньги на соломенные сандалии (*поборы с населения, напр. со стороны командированного мелкого чиновника; милостыня странствующему монаху*).

草挂搭兒 **cǎoguà´dǎr** соломенные шлёпанцы.

～堂 **cǎo-táng** 1) жилище отшельника (*обр. в знач.: рабочий кабинет учёного, писателя*); 2) *уничижит.* моё жилище.

～堂體 **cǎotáng-tǐ** *лит.* жанр цаотан (*один из видов юэфу, дин. Мин*).

～墊子 **cǎodiàn´zǐ** соломенная подстилка; мат.

～蛭 **cǎozhì´** *зоол.* Haemodipsa japonica (*вид пиявок*).

～屋 **cǎo-wū** соломенный шалаш; тростниковая хижина; хибарка.

～聖 **cǎo-shèng** выдающийся каллиграф в стиле цаошу, классик искусства скорописи.

～止 **cǎo-zhǐ** *уст.* ночевать в поле, стоять на бивуаке.

～豆蔻 **cǎodòukòu´** *бот.* амомум ребристый (*Amomum costatum* Roxb.).

～體 **cǎo´tǐ** *кит. каллигр.* скорописное начертание (*иероглифа*), стиль цаошу.

～驢 **cǎolǘ´** ослица.

～廬 **cǎo-lú** 1) хижина, крытая соломой; шалаш; 2) *см.* 草堂

～椹 **cǎoshèn´** земляника.

～箍 **cǎogū´** *с.-х.* перевясло.

～堆 **cǎoduī´** копна; стог.

～雞 **cǎojī´** 1) курица; куриный; 2) беспомощный, робкий; нестоящий, никчемный.

～雞手 **cǎojīshǒu´** никчёмный человечишко; трусишка.

～雞貨 **cǎojīhuò** *диал.* никчёмный человечишко; трус.

～薙 **cǎo-tì** *ист.* цаоти (*чиновник, ведавший прополкой полей, дин Чжоу*).

～薙禽獮 **cǎo-tì´ qín-xiǎn´** выполоть траву и переловить птиц (*обр. в знач.: перебить всех поголовно; не пощадить ни правого, ни виноватого*).

～窰 **cǎoyáo´** *диал.* сарай, хлев (*в пещерном селении*).

～石蠶 **cǎoshícán´** *бот.* чистец Зибольда (*Stachys sieboldii* Miq.).

～裙舞 **cǎo-qún-wǔ** танец хула (*Гавайи*).

～店 **cǎo-diàn** постоялый двор.

～苫子 **cǎoshān´zǐ** травяная циновка.

～菇 **cǎogū** *бот.* вольвария съедобная (*Volvaria volvacea* Fr.).

～舍 **cǎo-shè** 1) хижина, крытая соломой; соломенный шалаш; 2) *уничижит.* мой дом, моя семья.

～名 **cǎo-míng** *уничижит:* моё имя.

～詔 **cǎo-zhào** составить проект указа (манифеста).

～略 **cǎolüè** небрежно, кое-как; начерно.

～船 **cǎo-chuán** *уст., рит.* соломенный кораблик (*на котором отбывает душа умершего*).

～台戲 **cǎotáixì´** *уст.* балаган.

～菅 **cǎojiān** 1) простая трава, былинка; 2) презирать, не ставить ни в грош; 草菅人(民)命 ни в грош не ставить человеческую жизнь; 3) деревня, некультурный.

～書 **cǎo´shū** 1) *кит. каллигр.* [стиль, письмо] цаошу, скоропись; 2) почерк; письмо от руки.

草帽 **cǎomào´** соломенная шляпа; панама.

～帽緶(辮) **cǎomàobiàn´** соломка для шляп (вееров).

～圖 **cǎotú´** набросок, эскиз, этюд, кроки́, абрис.

～田 **cǎo´tián** 1) невозделанная земля; 2) *с.-х.* травопольный; 草田輪作 травопольный севооборот; 草田農作制 травополье, травопольная система.

～鄙 **cǎobǐ** незамысловатый, простой, грубый, деревенский (*также уничижит. о себе*).

～草 **cǎocǎo´** 1) кое-как, небрежно, наспех; 草草了 (**liǎo**) 事 кое-как закончить дело; сбыть с рук работу; тяп-ляп, да и в сторону; 2) * мучиться на работе (*напр. о рабах*); страдать; 3) густой, пышный (*о растительности*); 4) *эпист. в заключительной части письма* [прошу извинить, что] пишу так небрежно.

～率 **cǎo´shuài** 1) небрежный, аляповатый, грубый; неосмотрительный; 2) поспешный, скоропалительный; упрощённый; наспех, кое-как; 草率收兵 поспешно отводить назад свои войска.

～坪 **cǎopíng** луг; степь.

～辮 **cǎobiàn´** соломенный жгут.

～澤 **cǎozé´** низинный луг, заливной луг.

cǎo-zé 1) луга и болота (*обр. в знач.: глушь, захолустье*); 草澤英雄 рыцари лугов и болот (*о бродягах*); 2) среди простого народа; простой, нехитрый; грубый.

～料 **cǎoliào´** фураж; корм для скота.

～料袋 **cǎoliàodài´** торба, фуражная сумка.

～芥 **cǎojiè** незначительный, ничтожный; никудышный; грошовый.

～莽 **cǎomǎng** 1) глушь, захолустье; в деревне; 草莽英雄 рыцари глуши (*о бродягах*); 2) в отставке; 草莽之臣 чиновник в отставке; 3) грубый, низкий.

～創 **cǎochuàng´** 1) положить начало, приступить к стройке; делать начерно; 2) черновой опыт, начальный вариант; 草創時期 начальный период.

～制 **cǎo-zhì** составить проект основополагающего эдикта.

～刺兒 **cǎocìr´** мелочь, пустяк, безделица.

～測 **cǎocè´** *топогр.* глазомерная съёмка.

～行[露宿] **cǎo-xíng[lù-sù]** идти, пробираясь сквозь заросли [и останавливаясь под открытым небом]; совершать трудный поход, идти в тяжёлых условиях.

～野 **cǎoyě** 1) глушь, захолустье; в глуши, в деревне (*также обр. в отставке*); 2) грубый, неотёсанный; примитивный.

～茅 **cǎomáo** 1) деревенский; провинциальный, низкий, ничтожный (*также уничижит. о себе и о своём жилище*); 草茅下士 я—бедный и скромный учёный; 2) отставной, не у дел;

草茅之臣 чиновник в отставке (*также уничижит. о себе*).

草荐 **cǎojiàn** *диал.* циновка; соломенный матрац.

~字 **cǎo'zì 1)** *кит. каллигр.* [стиль, письмо] цаошу, скоропись; **2)** письмо от руки.

cǎo-zì *уничижит.* моё имя (прозвище).

~字頭兒 **cǎozìtóur'** *обозначение ключевого знака* № 140, *«трава»*.

~樹 **cǎo'shù 1)** травы и деревья; растительность; **2)** *бот.* травяные деревья (*общее название для растений родов Xanthorrhoea, Kingia, Dasypogon сем. лилейных*).

~簿 **cǎobù'** книга черновых записей; журнал, записная книжка, дневник.

~蓐 **cǎo-rù** соломенный тюфяк (мат).

~間求活 **cǎo-jiān qiú-huó** жить в захолустье; влачить жалкое существование, существовать кое-как (*букв. поддерживать существование в зарослях*).

~蘭 **cǎolán 1)** *бот.* цимбидиум зеленеющий (*Cymbidium virescens* Lindl.); **2)** орхидея.

~棚 **cǎo-péng** хижина, крытая соломой; шалаш.

~蜻蛉 **cǎoqīnglíng'** *зоол.* цветочница (*Chrysopa perla*).

~鋪(舖) **cǎo'pù 1)** фуражная лавка; **2)** торговля соломой и хворостом (*на топливо*).

~稿[兒] **cǎogǎo'** черновой проект, черновик; набросок; рукопись, брульон; 打草稿[兒] составлять черновик, рукопись.

~席 **cǎoxí'** циновка [соломенная].

~棉(綿) **cǎo'mián** *бот.* хлопчатник травянистый (*Gossypium herbaceum* L.).

~市 **cǎo-shì** сельский базар, рынок.

~竊 **cǎo-qiè** разбойник, бандит, грабитель.

~房 **cǎofáng'** тростниковая хижина; лачуга, хибарка.

~酌 **cǎo-zhuó** *вежл.* [моё] скромное угощение.

~約 **cǎoyuē** черновой набросок (проект) договора.

~狗 **cǎogǒu'** сука.

~狗子 **cǎogǒu'zi** собачья колючка, репейник, собачка.

~駒 **cǎo-jū** жеребёнок.

~甸 **cǎodiàn'** луг; луговой.

~甸子 **cǎodiàn'zi** *диал.* заливной луг.

~場 **cǎochǎng'** пастбище, луг.

~寫 **cǎo'xiě 1)** наскоро написать (набросать); **2)** написать скорописью.

~薦 **cǎojiàn** соломенная подстилка; соломенный тюфяк.

~烏頭 **cǎowū'tóu** *бот.* аконит (борец) Фишера (*Aconitum fischeri* Reich.).

~馬 **cǎomǎ 1)** кобыла; **2)** необъезженная лошадь.

~莓(苺) **cǎoméi'** *бот.* земляника крупноцветковая (*Fragaria grandiflora* Ehrh.).

~人 **cǎo'rén** чучело, пугало.

cǎo-rén 1)* цаожэнь (*чиновник, ведавший обработкой и удобрением почвы, дин. Чжоу*); **2)** простой человек; деревенский житель.

草次 **cǎocì 1)** беспорядочно; стремительно, поспешно; **2)** ночлег под открытым небом; ночёвка на бивуаке.

~菰 **cǎogū** *вм.* 草菇

~狐 **cǎohú** лисица.

~妖 **cǎoyāo** *уст., бот.* вариация.

~簇 **cǎocù** дернина.

~決明 **cǎojuémíng** семена целозии серебристой (*лекарственное средство*).

~木 **cǎo-mù** травы и деревья; растительность.

~木皆兵 **cǎo-mù-jiē-bīng** и трава и деревья кажутся [вражескими] солдатами (*обр. в знач.: пуганая ворона и куста боится*).

~木樨 **cǎomù'xi** *бот.* донник ароматный (*Melilotus suaveolens* Ledeb.).

~木灰 **cǎomùhuī'** зола растительная (*удобрение*).

~木之人 **cǎo-mù'-zhī-rén'** слабый (безвольный) человек.

~垛 **cǎoduò** стог, копна.

~藥 **cǎoyào'** лекарственные травы; лекарственное сырьё растительного происхождения; [дешёвые] лекарства из трав.

~藥店 **cǎoyàodiàn'** лавка лекарственных трав (растений).

~案 **cǎo'àn** проект, набросок (*документа*).

~本 **cǎoběn 1)** набросок, черновой экземпляр; **2)** трава; травяной, травянистый; 草本植物 травянистое растение, трава; 草本植被 травянистая растительность.

~本帶 **cǎoběndài** зона травянистой растительности.

~萊 **cǎolái 1)** дикорастущие травы; сорняки; **2)** дикие луга, поля; глушь.

~米 **cǎomǐ'** ежовник рисовый.

~昧 **cǎomèi'** первобытный, первозданный, дикий.

~茉莉 **cǎomò'lì** *бот.* мирабилис ялапа, ночная красавица (*Mirabilis jalapa* L.).

~珠 **cǎozhū** стеклярус.

~果 **cǎoguǒ** *см.* 草豆蔻

~棵子 **cǎokē'zi** *диал.* травяная заросль; высокая трава.

~稾 **cǎogǎo'** *см.* 草稿

cǎo-gǎo трава и солома; подстилка для скота.

~灰 **cǎohuī' 1)** травяная зола; **2)** изжелта-серый, серовато-жёлтый.

~炭 **cǎotàn'** торф.

~樣 **cǎoyàng'** набросок, эскиз; скетч; 打草樣 набросать вчерне.

~綠[色] **cǎolǜ[sè]** травянисто-зелёный [цвет], цвета хаки.

~藤 **cǎoténg** *бот.* мышиный горошек (*Vicia cracca* L.).

~隸 **cǎo-lì** цаошу и лишу (*стили каллиграфии*); скоропись; 工草隸 искусно владеть почерками цаошу и лишу; быть мастером скорописи.

~篆 **cǎo-zhuàn** *кит. каллигр.* [стили, письмо] цаошу и чжуань.

~長鶯飛 **cǎo-zhǎng yīng-fēi'** взрастают травы и иволги порхают (*поэт., обр. в знач.: пейзаж торжествующей весны, цветущий весенний вид*).

草衣 **cǎo-yī** травяное платье, одеяние отшельника (*также обр. в знач.: отшельник*).

~根 **cǎogēn'** корешок (корень) травы.

~根土[塊] **cǎogēntǔ[kuài]** дёрн; дернина.

~食 **cǎoshí** *зоол.* травоядный; 草食動物 травоядные животные.

~蹙 **cǎocù** поспешно; [находиться] в спешке.

~蓯蓉 **cǎocōngróng** *бот.* бошнякия голая (*Boschniakia glabra* C. A. Mey.).

~擬 **cǎonǐ'** составлять начерно, набрасывать; составлять проект, проектировать.

~叢 **cǎocóng** травяные заросли, густая трава.

~服 **cǎo-fú** *уст.* **1)** соломенный тюрбан; **2)** травяное одеяние; дерюга.

~蝦 **cǎoxiā** *зоол.* чилимс (*Palaemon longines*).

~寢 **cǎo-qǐn** спать под открытым небом; остановиться на ночлег в чистом поле.

~浸酒 **cǎojìnjiǔ** травяная настойка, травник.

~皮 **cǎopí' 1)** дёрн; 剷除草皮 срезать дёрн; дёрносним, предплужник; **2)** травянистый покров.

~被 **cǎobèi** травянистый покров.

~墩 **cǎodūn'** кочка.

~檄 **cǎo-xí** составить проект докладной записки.

~履 **cǎo-lǚ** соломенные сандалии.

~履蟲 **cǎolǚchóng** *зоол.* туфелька хвостатая (Paramaecium caudatum).

~厦子 **cǎoxià'zi** *диал.* кладовка, сарай.

~酸 **cǎo'suān** *хим.* щавелевая кислота; щавелевокислый; 草酸鉀 щавелевокислый калий.

~紙 **cǎozhǐ 1)** низкосортная бумага; **2)** туалетная бумага.

~紙漿 **cǎozhǐjiāng'** соломенная целлюлоза.

~底兒 **cǎodǐr'** *см.* 草稿

~賊 **cǎozéi** разбойники; бунтовщики, мятежники.

~札 **cǎozhá** *эпист.* [моё] небрежно написанное (недостойное адресата) письмо.

~麻 **cǎomá** проект манифеста, обращения, указа.

~棍[兒] **cǎogùn** *см.* 草莖

~卷 **cǎo'juàn** черновик, черновая рукопись (*напр. сочинения*).

~包 **cǎobāo' 1)** соломенный мешок; **2)** охапка сена; **3)** *презр.* тюфяк; невежда, неуч; никчёмный человек; **3)** *диал.* обмякнуть; струсить.

~耙 **cǎobà'** грабли.

~龍珠 **cǎolóngzhū'** *бот.* виноград культурный (*Vitis vinifera* L.).

~繩[子] **cǎoshéng'** соломенный жгут; перевясло.

~地 **cǎodì 1)** луг; сенокосное угодье; **2)** степь.

~地學 **cǎodìxué** *с.-х.* луговедение.

~寇 **cǎokòu** бандит, мятежник; «зелёные» [войска].

~兒 **cǎor** черновик, проект, набросок.

草荒 **cǎohuāng´** зарастать сорняками; заросший сорняками.
~拟 **cǎonǐ´** *см.* 草擬
~簽 **cǎoqiān´** *дип.* парафировать; парафирование (*договора*).
~具 **cǎo-jù** 1) грубая (простая) пища; **2)** вчерне изложить (составить).
~質莖 **cǎozhìjīng´** *бот.* травянистый стебель.
~頭[兒] **cǎo´tóu** *каллигр. разговорное обозначение графемы* «卄» (*ключа* № 140, *напр.* 草, 苦 *и др.*).
~頭露 **cǎo-tóu-lù** роса иа кончиках травы (*обр. о недолговечном, скоропреходящем, эфемерном*).
~頭大王 **cǎotóu´-dài´wâng** атаман (главарь шайки), присвоивший титул вана; император-самозванец.
~頭天子 **cǎotóu´ tiānzǐ´** *см.* 草頭大王
~黃 **cǎohuáng´** светло-жёлтый, золотистый.
~標[兒] **cǎobiāo** «соломенная марка» (*пучок соломы на предмете, идущем в продажу*); 插草標兒 *обр.* пустить в продажу (на рынок).
~原 **cǎo´yán, cǎoyuán´** степь; степной.
~原兔 **cǎoyántù´** степиой заяц, толай.
~魚 **cǎo´yú** *зоол.* белый амур (*Ctenopharyngodon ideselus*).
~螽 **cǎozhōng** *зоол.* кузнечик (*Tittigonia, вид кузнечиковых*).
~蟲 **cǎochóng´** травы и насекомые (*жанр кит. живописи*).
~蛋 **cǎodàn´** *диал., бран.* **1)** мерзавец, сволочь, выродок; **2)** никчёмный, негодный, непотребный.
~纓 **cǎo-yīng** * травяные кисти на головном уборе (*повязывались преступникам*).

騲 20 [187,10]

3718

cáo
цǎо
晧

сущ. самка (*о копытных*); ~驢 ослица; ~馬 кобыла.

皁 7 [106,2]

3719

zào
цзào
晧

I *прил./наречие* **1)** чёрный, тёмный; ~漆 чёрный лак; ~綠 исчерна-зелёный; **2)** * налившийся, набухший (*о зерне*); наливаться; 旣方旣~ уже́ колося́тся, уже́ нали́лись (*о хлебах*).

II *сущ.* **1)** мыло (*первоначально — стручки дерева гледичия*); мыльный; ~湯 горячий мыльный раствор, мыльная вода; 工業~ техническое мыло; **2)** *стар.* служка, курьер (*в присутственном месте*); исполнитель (*напр. казни*); прислужник, челядинец; **3)** *ист.* цзао, конюх (*категория слуг-рабов, следующая после* 臣); ~牧 конюхи и пастухи, цзао и му (*категории слуг-рабов*); **4)** * стойло, загон (*для лошадей*); конюшня; 牛驥同~ быки и лучшие скакуны находятся в одном загоне (*обр. в знач.: неспособные и наиспособнейшие встречают одинаковое отношение*); **5)** * *вм.* 槽 (*кормушка, корыто, ясли*); **6)** * двенадцать лошадей, три четвёрки; 三乘爲~ выезд в двенадцать коней; **7)** домашний очаг; ~君 бог домашнего очага.

皁鞋 **zàoxié** чёрные [полотняные] туфли.
~基 **zàojī** «ядровая» часть мыла.
~班 **zào-bān** *см.* 皁役
~櫪 **zào-lì** конюшня.
~蓋[朱幡] **zào-gài [zhū-fān]** *стар.* чёрный верх и красиные борта [повозки начальника области] (*обр. в знач.: начальник области*).
~礬 **zàofán** железный купорос.
~白 **zào-bái(bó)** 1) чёрное и белое; правда и кривда; 皁白不分 не разбирать, кто прав и кто виноват; **2)** *стар.* одетые в чёрное и белое; чиновники в чёрном (официальном) и служки в белом (*эпоха Хань*).
~針 **zào-zhēn** *см.* 皁刺
~斗 **zàodǒu** 1) жёлудь; **2)** скорлупа жёлудя.
~刷 **zàoshua´** кисточка для бритья.
~刺 **zàocì´** *кит. мед.* шипы гледичии (*лекарственное средство*).
~青 **zàoqīng** чёрный [цвет].
~角 **zào´jiâo** 1) *бот., см.* 皁莢; **2)** мыльные стручки (*стручки гледичии, сок которых употребляется вместо мыла*).
~角苷(甙) **zàojiâogān´** *хим.* сапонин.
~巾 **zào-jīn** * чёрный платок (*головная повязка преступника*).
~物 **zào-wù** красильное вещество (*из желудей дуба или каштана*).
~鵰 **zàodiāo´** гриф; стервятник.
~莢[樹] **zàojiē[shù]** *бот.* гледичия китайская (*Gleditschia sinensis* Lam.); ◇ 上皁莢樹 *прост.* бояться жены.
~快 **zào-kuài** *стар.* служка, курьер.
~僕 **zào-pú** *см.* 皁隸
~隸 **zào-lì** *стар.* низшие служащие (*в ямынях*); служки в присутственных местах.
~衣 **zào-yī** *стар.* официальное [чёрное] платье.
~衣吏 **zào-yì-lì** * чиновник низшего ранга.
~役 **zào-yì** 1) раб; слуга; **2)** низшие служащие (*учреждения*).
~棧 **zào-zhàn** конюшня; стойло.
~化 **zàohuà** *хим.* омыляться; омыление.
~化值 **zàohuàzhí´** *хим.* число омыления.
~靴 **zàoxuē´** сапоги (*парадного китайского одеяния*).
~頭 **zàotóu´** *стар.* старший служка (курьер, *учреждения*).
~黃 **zàohuáng** *хим.* жёлтый кислотный краситель (*для окраски мыла*).
~素 **zào´sù** *хим.* сапонин.
~纛 **zào-dào** бунчук; штандарт, стяг.

早 7 [24,5] *сокр. вм.* 卑, *см.* № 3721

3720

卑 8 [24,6]

3721

bēi, bī	**bì**
бэй, бй	**бѝ**
支	紙, 寘

I **bēi, bī** *прил.* **1)** низкий, низинный (*о местности*); невысокий; скудный, худосочный, тощий (*о земле*); ~牆 низкая стена; ~土 худшая (беднородящая) почва; **2)** низкий (*по положению*); невысокий, небольшой, скромный, мелкий; слабый, младший; *унич.* мой; ~位 скромное положение, небольшой пост; ~親屬 младшие родственники, родня по нисходящей линии; ~見 моё скромное мнение; **3)** низкий, подлый; вульгарный; подобострастный, раболепный, угодливый; ~不足道 неописуемо подлый, гнусный до предела; **4)** легко понятный, неглубокий, доступный, простой; ~而易行(**xíng**) неглубокий (простой) и легко осуществимый; **5)** скромный, уступчивый; знающий своё место; держащийся в тени; 詞~而禮恭 скромный в речах и почтительный в этикете.

II **bēi, bī** *сущ.* * *вм.* 埤 (*низина, луговина*).

III *гл.* **1)** **bēi, bī** * низко ставить; презирать, унижать; 何以~我? зачем унижать меня?; **2)** **bēi, bī** * низко падать; приходить в упадок; хиреть; 王室將~ дом вана захиреет (придёт в упадок); **3)** **bì** * *вм.* 俾 (*побуждать, давать возможность*).

IV *собств.* Бэй, Би (*фамилия*).

卑坐 **bēizuò** усесться по уставу (чинно); сидеть в подобострастной позе.
~立 **bēilì** стоять почтительно, принять подобострастную позу.
~禮厚幣 **bēi-lǐ´ hòu-bì´** [принимать] с величайшей учтивостью и [привлекать] высоким вознаграждением.
~陋 **bēi-lòu** **1)** жалкий, убогий (*о жилище*); **2)** жалкое положение, низкое состояние.
~屈 **bēiqū´** подобострастный; раболепствовать.
~諂 **bēi-chǎn** подобострастный и льстивый; раболепствовать, угодничать.
~語 **bēi´yǔ** вульгаризм; арго.
~居 **bēijū** *см.* 鵯鶋
~俗 **bēisú´** простонародный; плебейский, вульгарный.
~官 **bēi-guān** **1)** маленькая должность; мелкий служащий; **2)** *унич.* я (*чиновник о себе*).
~田院 **bēitiányuàn´** дом призрения, приют (*для бедняков*), богадельня.
~下 **bēixià´** **1)** низкий, низинный (*о местности*); **2)** ничтожный, низкий, подлый, низменный; **3)** низко ставить себя; держаться скромно.

卑下 bēi↔xià презрительно относиться к низшим, притеснять младших.
~鄙 bēibǐ´ 1) подлый, изменный; гнусный; грязный (*о характере, личности*); 2) ничтожный, маленький (*по занимаемому положению*).
~卑 bēibēi´ 1) низкий, ничтожный (*о занимаемом положении*); 2) стараться, напрягать все силы.
~辭厚禮 bēi-cí´ hòu-lǐ´ [говорить] почтительные речи и [подносить] богатые дары.
~輩 bēi-bèi младшее поколение.
~削 bēi-xiāo утратить влияние, захиреть.
~劇 bēi-jù 1) низкий, но хлопотный (*о должности*); 2) служебная рутина по небольшой должности.
~側 bēi-cè *см.* 卑劣
~行 bēi-háng младшие (*в семье*), низшие (*в роду*); родня по нисходящей линии.
~府 bēifǔ *уст.* я, мой (*уничижительное обращение правителя уезда к высшим чинам*).
~薄 bēi-bó *болотистый; тощий, скудный, худородный (*о земле*).
~辱 bēi-rù униженный и оскорблённый; приниженный, терпящий оскорбления и обиды.
~汙 bìwū´ *см.* 卑污
~湳 bēinán *ист.* бэйнани (*название племён на западных окраинах Китая; эпоха Хань*).
~屬 bēishǔ родственники по нисходящей линии; 直系卑屬 прямая родня по нисходящей линии.
~污 bēiwū´ 1) подлый, мерзкий; циничный, грязный, гнусный; 2) марать, позорить.
~躬屈節(膝) bēi-gōng´ qū-jié (xī)´ 1) пресмыкаться, низкопоклонничать, угодничать, раболепствовать; 2) низкий, униженный; 卑躬屈節的請求 униженная просьба; 卑躬屈節的地步 унизительное положение.
~弱 bēi-ruò 1) хилый, слабый; 2) малолетний.
~幼 bēiyòu *см.* 卑屬
~劣 bēiliè´ дурной, подлый; циничный; вульгарный, низкий; 卑劣念頭 низкая (подлая) мысль, низость.
~侮 bēi-wǔ унижать, оскорблять, поносить.
~人 bēi-rén 1) подлый (низкий) человек; 2) *уничижит.* я, мой.
~梁之釁 bēi-liáng´-zhī-xìn´ бэйлянская ссора (*обр. в знач.: война из-за ничтожной причины, крупная неприятность из-за пустяка; ист. война между царствами У и Чу, начавшаяся из-за ссоры двух детей; эпоха Чуньцю*).
~末 bēimò 1) мелкий, ничтожный (*о занимаемом положении*); 2) *унич.* я; мой.
~謙 bēi-qiān скромный, уступчивый.
~猥 bēi-wěi подлый, низкий.
~讓 bēi-ràng уступчивый, скромный.
~陬 bēi-zōu сконфуженный, смущённый; удручённый (*вид*).
~牧 bēimù скромный; скромность.
卑微 bēiwēi´ 1) младший, низший (*по рангу*); 2) *уничижит.* ничтожный, скромный (*напр. мой вклад*); 3)* опуститься, низко пасть.
~近 bēi-jìn 1) низкий и близкий; 2) легко доступный пониманию; недалёкий, неглубокий.
~遜 bēi-sùn скромный; держащийся в тени.
~職 bēizhí *уничижит.* я, мой (*при обращении к высшим чинам*).
~賤 bēijiàn´ низкий, подлый; худородный; изменный.
~疵 bēi-cī льстивый, угодливый, услужливый.
~視 bēi´shì презирать; пренебрегать, третировать; презрительный.
~小 bēixiǎo низший, низкий, незначительный (*о положении, влиянии, силе*).
~濕 bēi-shī 1) сырой, низкий, нездоровый (*о местности*); 2) угодливый; подлый.
~怯 bēiqiè трусливый, гаденький; трусость.

埤

11 [32,8]

3722

pí	bì
пи́	би
支	紙

в сочет. также

pì
пи̂
霽

I *сущ.* 1) pí низкая стенка; парапет, бруствер стенка; 竹~ бамбуковая (брустверная) стенка; 2) bì сырая низина, луговина; 松柏不生~ сосна и кипарис не растут на низинах; 3) bì *уст.* би (*мера площади в 100 му*).

II *прил./наречие* 1) bì *вм.* 卑 (*низкий, низинный*); 2) pí дополнительный; добавочно; ~遺 добавочно передать; возложить (переложить) на...
埤益 pí-yì 1) увеличиться; умножиться; навалиться на (*кого-л., напр. о делах*); 3) увеличить, умножить; накопить.
~增 pí-zēng увеличивать, множить, накоплять.
~薄 bì-bó *см.* 卑薄
~汙(污) bìwū *см.* 卑污
~助 pí-zhù *см.* 裨助
~堄(俔) pìnì´ парапет на городской стене, брустверная стенка.
~濕 bìshi *см.* 卑濕

啤

11 [30,8]

3723

pí	*книжн.* bēi
пи́	бэй

только в сочетании; см. ниже.
啤酒 píjiǔ´, pí´jiǔ пиво.
~酒花 píjiǔhuā´ *бот.* хмель обыкновенный (*Humulus lupulus* L.).

碑

13 [112,8]

3724

bēi
бэй
支

сущ. стéла, мемориальная доска; монумент, надгробный памятник, обелиск; 立~ поставить памятник.
碑帖 bēitiè´ пропись (*с камня*); оттиск, эстамп (*надписи на стеле*).
~銘 bēimíng мемориальная надпись на камне; эпитафия; эпиграф.
~亭 bēitíng´ [защитный] павильон над стелой.
~學 bēi-xué эпиграфика.
~碣 bēi-jié стелы (*квадратные и круглые*).
~林 bēi-lín «лес стел» (*собрание памятников и каменных стел, также название известного парка-музея в Сиани*).
~表 bēi-biǎo *см.* 碑文
~版 bēi-bǎn стела с надписью.
~文 bēi´wén надпись на памятнике, эпиграфический текст, эпиграф (*также название жанра надписей*); эпитафия.
~記 bēi-jì мемориальная надпись на стеле; эпитафия.
~額 bēi-é верхняя часть стелы, фронтон памятника.
~誌 bēi-zhì эпиграмма, эпитафия, мемориальная надпись (*на стеле*).
~陰 bēi-yīn тыльная сторона стелы.

睥

13 [109,8]

3725

bì
би
霽

только в сочетаниях; см. ниже.
睥睨 bìnì´ 1) косо смотреть, пренебрегать; презирать; 2) парапет на городской стене, брустверная стенка; 3) *уст.* бини (*церемониальный зонт*).

俾

10 [9,8]

3726

bì
би
紙, 霽

гл. 1) заставлять, побуждать; давать возможность (*побудительный глагол*); ~衆週知 *офиц.* что и доводится до всеобщего сведения; 大家要加倍努力, ~能早日完成任務 необходимо удвоить усилия, чтобы скорее выполнить задание; 2)* подчиняться, покоряться, быть покорным; 罔(wǔ)不率俾 все изъявили покорность.
俾晝作夜 bì-zhòu-zuò-yè´ превращать день в ночь.
~益 bìyì *см.* 裨益
~知 bì-zhī поставить в известность;

...чтобы было известно [что...]; к сведению.
俾可 **bì-kě** чтобы можно было; тогда можно...
~得 **bì-dé** ... с тем, чтобы можно было...; чтобы дать возможность.
~倪 **bìnì´** *см.* 睥睨
~免 **bì-miǎn** во избежание; ...чтобы не...
~頭 **bìtóu** *вост. диал.* слуга; раб.

裨

13 [145,8]

3727

bì	pí
бй	пй
紙	支

I **bì** *гл.* 1) восполнять, заполнять (*напр. недостаток*); ~闕 восполнить (*чей-л.*) промах, исправить (*чью-л.*) ошибку; 2) оказывать помощь, содействовать, помогать (*в чём-л.*); ~畫 помогать в составлении плана.

II *прил.* 1) **bì** дополнительный, вспомогательный; ~將 второстепенный военачальник, помощник полководца; 2) **pí**, **bì** меньший, малый; второстепенный; ~衣 малое парадное платье (*без мехового кафтана и шапки*).

III *сущ.* 1) **bì** помощь, содействие; польза; 無~於事 быть бесполезным для дела; 2) **pí*** помощник главного военачальника, командующий отрядом (крылом) войска; 偏~ командующий флангом; ~師 войско помощника главного военачальника; 3) **pí*** малая парадная одежда; 4) **pí** *вм.* 陴 (*парапет, брустверная стенка*).

IV **pí** *собств.* Пи (*фамилия*).

裨王 **píwáng** мелкий князь, князёк; вассальный князь.
~益 **bìyì** 1) выгода, польза; улучшение; полезный; 2) помогать, быть полезным; приносить пользу.
~補 **bì-bǔ** 1) восполнять; пополнение; 2) поддерживать, помогать; содействие, помощь.
~輔 **bí-fǔ** *см.* 裨補 2).
~助 **bìzhù** помогать, способствовать; приносить пользу, быть полезным; помощь, содействие.
~海 **pí-hǎi** Малое море (*по преданию омывавшее 9 областей* 九州 *Китая после великого потопа*).
~販 **pí-fàn** мелкий торговец, лоточник, разносчик (*товаров*).
~冕 **bì-miǎn** *стар.* парадные платья и шапки князей (знати).

陴

11 [170,8]

3728

pí,	pái
пй,	пáй
支	佳

сущ. парапет (*на городской стене*), брустверная стенка; ~堞 зубцы (парапет) городской стены.

鞞

17 [177,8]

3729

bǐng, bǐ	bí
бйн, бй	бй
迥，紙	齊

сущ. 1) **bǐng, bǐ** ножны; 魚皮之~ ножны из крокодиловой кожи; 2) **bí** *вм.* 鼙 (*военный барабан*).

鞞琫 **bǐng-běng*** украшения на ножнах; ножны с украшениями.
~舞 **bí-wǔ*** бий (*название танца*).
~婆 **bípó** *см.* 琵琶

牌

12 [91,8]

3730

pái
пáй
佳

сущ. 1) номерная дощечка; указатель, бирка, знак; вывеска; 榮譽~ Доска почёта; 2) торговая марка; фабричный знак; этикетка, ярлык; 中華~香烟 сигареты марки «Китай»; 3) косточка для игры (*в домино, мацзян*); игральные карты; 紅桃~ червонная масть; 4) щит; 5) табличка предков; 亡~ табличка с именем умершего; 6) доска для официальных распоряжений; объявление; свидетельство, удостоверение; верительная бирка (грамота) [в виде дощечки с надписью]; 虎頭~ *стар.* дощечка с изображением головы тигра (*на которой писались распоряжения провинциальных властей*); 7) *уст., офиц.* предписание, отношение (*к нижестоящему*); 8) *ист.* пай (*единица в 10 дворов в системе круговой поруки в деревне; с эпохи Сун*); ~長 десятский, начальник (староста) десяти дворов.

牌位[兒] **pái´wèi** табличка предков; ритуальная табличка.
~匾 **páibiǎn´** 1) вывеска; 2) мемориальная доска.
~匾兒 **páibiǎnr´** известность; репутация; марка; честь.
~盾 **pái-dùn** щит.
~面 **pái-miàn** *стар.* 1) грамота за военные заслуги; 2) верительная грамота; 3) бирка-пропуск [во дворец]; 4) постановка печати на месте отреза бумаги.
~印 **pái-yìn** *уст.* мандат (*верительные дощечки и печати, выдаваемые провинциальным правителям*).
~子[兒] **pái´zi** 1) номерная дощечка, бирка; номерок (*в гардеробе*); указатель, знак; значок; 2) свидетельство, удостоверение, грамота; повестка; ордер; 3) торговая марка, фабричный знак, этикетка, ярлык; вывеска; 4) мотив; ария; 5) гонор, марка.
~子曲 **páiziqǔ´** музыкальная сценка дуэтом (речитатив и арии, под аккомпанемент).
~骨 **páigǔ´** рёбра (*мясное блюдо*).
~局 **páijú** 1) игорный дом; игорный притон; 2) *вост. диал.* играть в кости (мацзян) и гулять с девицами.
牌坊 **pái´fāng** 1) мемориальная (декоративная) арка; 2) *тех.* станина (*прокатного стана*).
~榜(膀) **páibǎng´** доска для объявлений; вывеска, надпись.
~桌 **páizhuō´** ломберный стол.
~兒 **pár** *см.* 牌子
~號[兒] **pái´hào** 1) название фирмы; 2) фабричное клеймо, ярлык; бирка.
~九 **páijiǔ´** пайцзю (*вид азартной игры в кости*); 推牌九 играть в пайцзю.
~價 **pái´jià** 1) цена по этикетке; рыночная (номинальная) цена; 2) курс (*валюты*).
~費 **páifèi´** налог на регистрационное удостоверение; промысловый налог.
~頭 **páitóu´** 1) начальник «десятидворки», десятский; артельный староста; 2) тюремный служитель, смотритель (*в тюрьме*).
~額 **páié** *см.* 牌匾
~示 **páishì** извещение (объявление) [на доске].
~票 **páipiào** 1) предписание, приказ; распоряжение об аресте и привлечении к суду; 2) удостоверение, свидетельство, билет.
~照 **páizhào´** 1) удостоверение, свидетельство, лицензия; 2) номерной знак (*на коляске, лодке*); бирка (жетон) с номером, номерок.
~樓 **pái´lóu** мемориальная (декоративная) арка; 綵(彩, 花)牌樓 праздничная арка (*обвитая цветным шёлком*); 扎(札, 紮, 紥)牌樓 сооружать праздничные арки.

簰

18 [118,12]

3731

pái
пáй
佳

сущ. плот.

捭

11 [64,8]

3732

bǎi	bò
бáй	бó
蟹	陌

гл. 1) **bǎi** открывать, раскрывать, распахивать; 2) **bǎi** хлопать в ладоши; 3) **bò** разрывать; разделывать (*тушу*).

捭闔 **bǎi-hé** 1) открывать и закрывать; 2) быть расторопным (находчивым); правильно реагировать.

篺

17 [118,11] *см.* 簰, № 3731

3733

脾 12 [130,8]

3734

pí	bì
пи́	би̇
支	齊

сущ. **1) pí** *анат.* селезёнка; **2) bì*** *вм.* 髀 (*бедро, ляжка*).
脾性 **píxìng** *см.* 脾氣
~腫大 **pízhǒngdà** *мед.* спленомегалия.
~泄 **pí-xiè** понос.
~疳 **pígān** *мед.* спленомегалия.
~下垂 **píxiàchuí´** *мед.* спленоптоз.
~析 **píxī´** *анат.* книжка (*часть желудка жвачных*).
~胃 **pí´wèi 1)** желудок; **2)** характер, нрав; 不合脾胃 не по нраву, не по вкусу.
~痛 **pítòng** *мед.* спленалгия, спленодиния.
~病 **píbìng** *мед.* спленопатия.
~病學 **píbìngxué** *мед.* спленология.
~病論 **píbìnglùn** *мед.* спленография.
~肉 **píròu** бедро.
~味 **pí´wèi** вкус; нрав; симпатии; 對脾味 *диал.* сойтись характерами, жить душа в душу; делать (*работу*) в полном согласии.
~炎 **píyán** *мед.* спленит.
~臟 **pízàng** *анат.* селезёнка.
~鼈 **píbiē´** *среднекит.* раскапризничаться, дать волю капризному настроению; вспыхнуть в раздражении.
~氣 **píqì** нрав, характер; норов, дурной нрав; 左脾氣 эксцентрический характер; раздражительность; капризный характер; неприязненность; угрюмый нрав; 準脾氣 уравновешенный характер; 倔脾氣 упрямый нрав, упрямство; 有脾氣 иметь дурной характер; 發(鬧, 耍)脾氣 вспылить; раздражаться, капризничать; давать волю гневу; показывать характер; злиться, сердиться; 改脾氣 изменить свой нрав; 使脾氣 злиться, сердиться; показывать характер; 犯脾氣 приходить в бешенство, выходить из себя; 急脾氣 вспыльчивый нрав.
~憋 **píbiē** *новокит. см.* 憋氣
~寒 **píhán** озноб, лихорадка.

髀 18 [188,8]

3735

bì	pí
би̇	пи́
紙, 薺	支

сущ. **1) bì** бедро, ляжка; **2) bì** таз; зад, гузка; **3) pí** *вм.* 脾 (*селезёнка*).
髀樞 **bìshū** *анат.* вертлужная впадина.
~臼 **bìjiù** *см.* 髀樞
~骨 **bìgǔ** *анат.* тазовая кость.
~肉復生 **bì-ròu fù-shēng** раздобреть от продолжительного безделья.
~胝 **bìdī** седалищная мозоль.

猈 11 [94,8]

3736

bà
ба̀
蟹

в собств. именах людей

pái
па́й
佳

сущ. **1)** коротконогая собака; **2)** собака с короткой шеей.

椑 12 [75,8]

3737

pí	pì
пи́	пи̇
齊	錫

в сочет. также

bēi
бэ̄й
支

сущ. **1) pí** винная чара; 美酒一~ чара прекрасного вина; **2) pí*** овал; овальный; **3) pì*** внутренний гроб.
椑柹 **bēishì** хурма.

粺 14 [119,8]

3738

bài
ба̀й
卦

*сущ.** лучший очищенный рис.

稗 13 [115,8]

3739

bài
ба̀й
卦

сущ. **1)** *бот.* ежовник петушье просо (*Echinochloa crus-galli* Roem. et Schult.); **2)** сорная трава, плевелы, куколь: ~草 сорные травы, плевелы; **3)** мелкая сошка; пустяк (*обр. о чём-л. маленьком, мелком, незначительном*).
稗官 **bàiguān 1)** чиновник по мелочам (*собиравший для императора уличные новости и слухи*); **2)** романист; новеллист.
~官野史 **bàiguān-yěshǐ** сказание, повествование.
~子 **bài´zǐ** зёрна петушьего проса.
~沙門 **bàishāmén** монах-куколь (*о лицемерных, недостойно ведущих себя монахах*).
~販 **bàifàn** лоточник, разносчик, уличный торговец.
稗史 **bàishǐ** неофициальная история; исторический роман; повесть; сказание.
~說 **bàishuō** рассказ; повесть.

綼 14 [120,8]

3740

bì
би̇
錫

сущ. обмётка, бахрома, кромка, оторочка.

蜱 14 [142,8]

3741

pí
пи́
支

сущ. **1)** клещ; **2)** *вм.* 蠯 (*морской черенок Гульда*).
蜱蝔 **píhǎi** жемчужная устрица.
~蛸 **píxiāo** *см.* 螵蛸

婢 11 [38,8]

3742

bèi	*книжн. также*	bì
бэ̀й		би̇
紙		紙

сущ. **1)** служанка; рабыня; **2)** *уст., уничижит.* я, мой (*женщина о себе*); 侍婢 прислужница.
婢作夫人 **bì-zuò fū´rén** служанка в роли госпожи (*о неестественных, ненормальных отношениях*).
~子 **bèi´zǐ 1)** служанка; наложница; **2)** я (*женщина о себе*).
bì-zǐ сын наложницы (служанки).
~學夫人 **bì-xué fū´rén** служанка (наложница) подражает хозяйке (*о неудачном подражании*).
~僕 **bèi-pú** служанки и слуги; рабыни и рабы; прислуга, челядь.
~膝奴顏 **bèi-xī nú-yán** колени рабыни и лицо раба (*обр. в знач.: угодничать, пресмыкаться, раболепствовать; рабская душонка*).
~鮿魚 **bèizhéyú´** горчак (*рыба*).
~女 **bìnǚ´** служанка, горничная; девушка-рабыня.
~妾 **bèiqiè´** рабыня; наложница.
~妾魚 **bìqièyú´** *см.* 鰟鮍鯽

渒 11 [85,8] *вм.* 淠, *см.* № 4506

3743

篺 17 [118,11] *вм.* 簰, *см.* № 3731

3744

庳

11 [53,8]

3745

bì
бй
紙,眞

bēi книжн.	bì
бэй	бй
支	

прил. **1) bì** низкий (*также обр. в знач.: убогий, неприглядный*); ~車 низкая повозка; **2) bēi** низинный, болотистый; **3) bēi** короткий.

蓖

15 [140,11] **bì**, *вм.* 萆, *см.* № 3748

3746

痺

13 [104,8]

3747

bēi книжн.	bì
бэй	бй
支	

bì
бй
眞

сущ. **1) bēi** перепёлка; **2) bì** *вм.* 痹(*паралич, онемение*).

萆

12 [140,8]

3748

bì	pì
бй	пй
支	錫

I *сущ.* **1) bì** диоскорея, ямс; **2) pì** плащ из травы; дождевик.

II *гл.* **bì** скрываться, укрываться, прятаться [в...]; ~山 укрываться в горах.

萆薢 **bìxiè** диоскорея, ямс; 山萆薢 *бот.* диоскорея (ямс) токоро (*Dioscorea tokoro* Makino).

~荔 **bìlì** *см.* 薜荔

~麻 **bìmá´** *см.* 蓖麻

鼙

21 [207,8]

3749

pí
пй
齊

*сущ.** военный барабан.

鼙舞 **pí-wǔ** *см.* 鞞舞

~鼓 **pí-gǔ** [небольшой] военный барабан.

~婆 **pí´pó** *см.* 琵琶

顰

21 [181,15] *сокр. вм.* 顰, *см.* № 3751

3750

顰

24 [181,15]

3751

pín
пинь
眞

гл. нахмурить брови; насупиться.

顰眉 **pín-méi** хмурить брови, хмуриться.

~蹙 **pín-cù** насупиться, нахмуриться; хмурый.

箄

14 [118,8]

3752

pái	bǐ
пáй	бй
佳	支,齊

сущ. **1) pái** бамбуковый плот; **2) bǐ** корзинка для ловли рыбы.

I 夲

5 [37,2] *вм.* 本, *см.* № 9105

3753

II 夲

5 [37,2]

3753

tào
тào
豪

*гл.** двигаться вперёд, развиваться.

皋

10 [106,5]

3754

gāo	hāo
гāо	хāо
豪	

в собств. именах также

gū
гӯ
虞

I gāo *сущ.* **1)** берег (излучина) реки; пойма, заливной луг; низина, луговина; 牧隰~ пасти скот на пойменном лугу; ~陸 низины и возвышенности; **2)*** болото, озеро; 鶴鳴于九~ журавли кричат на [девяти] болотах.

II gāo *прил./наречие** *вм.* 高 (*высокий; возвышенный*).

III gāo, hāo *гл.* **1)** звать, зазывать, приглашать; ~某復 призвать такого-то вернуться; ~舞 пригласить танцевать; **2)** кричать, вопить.

IV *собств.* **1) gū** *геогр.* (*сокр. вм.* 橐皋) Тогу (*уезд на территории нынешней пров. Аньхуй, дин. Хань*); **2) gāo** Гао (*фамилия*).

皋盧(蘆) **gaolú** *бот.* чай крупнолистный (*Thea macrophylla* Makino).

~皋 **gāogāo´** тёмный, невежественный; тупой.

~牢 **gāo-láo** задерживать; улавливать, охватывать всё; ставить под свой контроль.

~門 **gāo-mén** внешние (высокие) ворота дворца.

~月 **gāo-yuè** пятый месяц (*по лунному календарю*).

~禽 **gāo-qín** журавль.

~陶 **gāo-yáo** **1)** *миф.* Гао Яо (*судья у императора Шуня; нарицат.: справедливый судья, беспристрастный человек*); **2)*** деревянный корпус барабана.

~壤 **gāo-rǎng** берег озера, луговина.

~鼓 **gāo-gǔ** большой барабан.

~比 **gāo-pí** **1)** тигровая шкура; **2)** кафедра; место учителя (*также обр. в знач.: учитель, наставник, руководитель*).

~魚 **gāo-yú** Гао Юй (*обр. о глубокой скорби по усопшим родителям; по имени Гао Юя, который глубоко скорбел о том, что мать его безвременно умерла и ему не придётся лелеять её старости*).

嗥

13 [30,10] *вм.* 嘷, *см.* № 3814

3755

暤

14 [72,10] *вм.* 皞, *см.* № 3757

3756

皞

15 [106,10]

3757

hào
xào
晧

I *прил.* ясный, светлый; блестящий, сияющий; чистый; ~月 ясный месяц.

II *собств.* Хао (*фамилия*).

皞皞 **hàohào´*** светиться радостью, испытывать полное удовлетворение (*о подданных совершенного правителя*); 皞皞氣象 всеобщее благоденствие.

~天 **hào-tiān** (*также* 昊天) великое небо, небеса.

獆

13 [94,10] *вм.* 嘷, *см.* № 3814

3758

槔

14 [75,10] *вм.* 槹, *см.* № 3819

3759

夲

8 [145,2] *вм.* 卒, *см.* № 3778

3760

肸 8 [130,4]

3761

xì
си
物

I *гл.* 1) распространяться, разноситься (*о звуке, запахе*); 2) приводить в порядок.

II *собств. ист., геогр.* (*сокр. вм.* 肸頓) Сидунь (*государство на северо-западной границе Китая, дин. Хань*).

肸肸 **xìxì´** *звукоподражание смеху;* хихикать; смеяться.

~飾 **xì-shì** привести в порядок и украсить.

~蠁 **xì-xiǎng** 1) носиться роем (*о комарах, гнусе*); разноситься, распространяться; 2) обильный, процветающий.

毕 6 [24,4] *сокр. вм.* 畢, *см.* № 4208

3762

跸 13 [157,6] *сокр. вм.* 蹕, *см* № 4210

3763

哔 9 [30,6] *сокр. вм.* 嗶, *см.* № 4211

3764

荜 9 [140,6] *сокр. вм.* 蓽, *см.* № 4217

3765

筚 12 [118,6] *сокр. вм.* 篳, *см.* № 4218

3766

华 6 [24,4] *сокр. вм.* 華, *см.* № 4196

3767

哗 9 [30,6] *сокр. вм.* 嘩, *см.* № 4198

3768

晔 10 [72,6] *сокр. вм.* 曄, *см.* № 4200

3769

骅 9 [187,6] *сокр. вм.* 驊, *см.* № 4203

3770

桦 10 [75,6] *сокр. вм.* 樺, *см.* № 4204

3771

烨 10 [86,6] *сокр. вм.* 燁, 爆, *см.* № № 4205, 4207

3772

铧 11 [167,6] *сокр. вм.* 鏵, *см.* № 4197

3773

卆 4 [24,2] *вм.* 卒, *см.* № 3778

3774

醉 11 [164,4] *вм.* 醉, *см.* № 3785

3775

不 6 [24,4] *вм.* 丕, *см.* № 122

3776

鈚 14 [167,6]

3777

pī
пи
支

только в сочетании; см. 靈姑鈚

卒 8 [24,6]

3778

zú	cù	cùi
цзу́	цу̀	цу̀й
月		除

I *сущ.* 1) **zú** солдат, воин; пеший ратник; 小~ простой солдат, рядовой; 銳~千人 тысяча отборных воинов (*пеших*); 2) **zú** слуга, прислужник, челядинец; 走~ посыльный; 3) **zú** пешка (*в шахматах*); 吃他的~ взять его пешку; 4) **zú** цзу (*единица организации или управления:* а) *объединение из тридцати вассальных владений; дин. Чжоу;* б) *объединение в триста дворов; эпоха Чжаньго;* в) *воен. сотня*); 5) **zú** смерть, кончина; 生~年月 даты рождения и смерти; 6) **cùi** *вм.* 倅 (*помощник, заместитель*).

II **zú** *гл.* **А.** 1) кончиться, прекратиться; оборваться; заключительный; конечный; ~章 заключительная строфа (*стихов*); 2) скончаться, умереть; преставиться; ~年七十有五 скончаться, дожив до 75 лет; *гл.* **Б.** 1) заканчивать, завершать; ~其事 закончить его (своё) дело; ~爵 допить чару; 2) заполонить, заселить; 人~九州 люди заселили все девять областей (*Китая*).

III *наречие* 1) **zú** в конце концов, в конечном счёте; наконец; и тогда; ~爲善士 стать в конце концов отличным человеком; ...~能成功 в конце концов (и тогда) удастся (удалось) добиться успеха; 2) **zú** до конца, полностью; совершенно; 稼穡~痒 полевые работы совсем сорвались; 下民~癉(癉) весь простой народ поголовно страдает; 3) **cù** внезапно, вдруг; неожиданно, сразу; ~有不虞, 復當重(chóng)賦百姓 случись вдруг неожиданное, и снова придётся обложить народ двойной податью.

卒伍 **zú-wǔ*** сотни и пятки ратников; ополчение, рать, войско.

~官 **zú-guān** умереть на посту (*о чиновнике*); умереть на казённой службе.

~乍 **cùzhà** поспешно, торопливо.

~作 **zú-zuò*** работать на повинностях; нести трудовую повинность.

~都婆 **zúdū´pó** *будд.* ступа.

~卒 **cùcù´** поспешный, торопливый; быстро, поспешно, второпях.

~中 **cùzhòng´** удар хватил (*кого-л.*).

~中[風] **cùzhòng[fēng]´** *мед.* удар, апоплексия.

~倒 **cùdǎo** *мед.* обморочное состояние от апоплексического удара.

~子 **zú´zi** 1) солдат; 2) пешка (*в шахматах*).

~帥 **zú-shuài*** старшина круга (*в 300 дворов*).

~爾 **cù´ěr** *см.* 卒然

~哭 **zú-kū** *рит.* плач по умершему (*при дин. Цин продолжался в течение 100 дней, позже — в течение недели*).

~業 **zú↔yè** окончить учебное заведение; 卒業證書 диплом, аттестат; 2) закончить дело.

~業生 **zúyèshēng´** окончивший курс учения, выпускник.

~乘 **zú-shèng** пешие ратники и боевые колесницы (*обр. в знач.: рать, войско*).

~長 **zú-zhǎng*** *воен.* сотник.

~徒 **zú-tú** 1)* охрана, сопровождение (*из ратников*); 2) скороход.

~史(吏) **zú-shǐ(lì)*** писец, мелкий чиновник (*дин. Хань*).

~更 **zú-gèng** *ист.* личное несение месячной караульной службы на границе (*эпоха Хань*).

~遽 **zú-jù** внезапно, сразу; впопыхах.

~死 **cù-sǐ´** скоропостижно умереть.

~兒 **zúr** солдат, рядовой.

~讀 **zú-dú** прочитать (всё) до конца, закончить чтение; 不忍卒讀 не быть в состоянии дочитать (*напр. трагическую весть*).

~急 **cùjí** стремительно, спешно, второпях; срочный.

~然 **cùrán** внезапно, неожиданно, вдруг; мгновенно, сразу.

崒 11 [46,8] *вм.* 崪 *см.* № 3798

3779

啐 11 [30,8]

3780

cùi	qq(ì)
цу̀й	ць
除	

в сочет. также

cè
цэ̀
曷

I **cùi** *гл.* 1) плевать; сплёвывать, выплёвывать, заплёвывать (*что-л. чем-л.*); ~他一臉唾沫 заплевать ему всё лицо слюною; 不要隨地~痰 не следует плевать, где попало; не плюйся!; 2) плюнуть с презрением; наплевать, начихать; 喝命家人~他 велеть всем домашним плюнуть ему в лицо (*выразить ему презрение*); 3) причмокивать губами прихлёбывая (*вино*); смаковать, отведывать; ~酒 смаковать вино.

II **cùi, qq(ì)** *междом.* 1) тьфу!; фу! (*выражает гнев, возмущение*); ~! 胡說八道! тьфу! какая непроходимая чушь!; 2) н-иму!; тьфу! (*выражает презрение, превосходство*); ~! 我們何必怕它 н-нну! нам-то какого чёрта этого бояться!

啐醴 **cùi-lǐ** пробовать (дегустировать) сладкое (молодое) вино; смаковать вино.

~飲 **cùi-yǐn** *стар., рит.* отведать вина (*после жертвоприношения*).

~啄 **cùi-zhuó´** 1) проклёвываться (*о птенце*) и расклёвывать яйцо (*о наседке*); взаимное влечение, совпадение желаний; 2) *будд.* стремление ученика к познанию истины и учителя к наставлению ученика в познании истины.

碎

13 [112,8]

3781

sùi
суй
隊

I *гл.* 1) разбить, расколоть, размозжить, раскрошить; разрушить; разгромить; 把學堂~了 разгромить школу; 粉骨~身 измельчить кости в порошок и разбить всё тело (*обр. в знач.: разбиться в лепёшку*); 2) разбиться, расколоться; раскрошиться; распасться; 易~的麵包 крошащийся хлеб.

II *прил./наречие* 1) битый, колотый, мелко изрубленный, дроблёный; мелкий, дробный; на мелкие куски; вдребезги, вдрызг; ~海菜 крошёная морская капуста; ~玻璃 битое стекло; ~聒 дробно стучать (*о дожде*); ~踹 раздавить ногой, растоптать; 2) разрозненный, неполный; смешанный, случайный (*по набору*); мелочной; ~義 неполное значение; ~月 неполная луна; 3) навязчивый, назойливый; утомительный; ~役 изнурительные повинности; ~辭 многословные речи; 嘴太~ говорить слишком нудно, быть утомительно многословным; 4) миниатюрный, тонкий, изящный; 其文~ их произведения изящны.

III *сущ.* 1) осколки, обломки; 寧爲玉~,不爲瓦全 лучше быть осколками яшмы, чем целой черепицей (*лучше погибнуть героем, чем влачить жизнь труса*); 2) мелочи, пустяки; смесь; 雜~ разные разности, смесь.

IV *словообр. модификатор результативных глаголов, указывающий на распадение объекта действия на куски;* 打~ разбить, расколоть [вдребезги], размозжить; 破~ разломать [на куски]; 切~ мелко изрубить; 碰~ разбить (*напр. стекло*).

碎喧 **sùi-xuān** звон, треск (*разбиваемого или разрываемого*); трескучий, шумный.

~碴 **sùichá´** бой, осколки (*чего-л.*).

~工 **sùi´gōng** случайная мелкая работа.

~粧 **sùizhuāng** украшение из крашеной слюды (*на платье фрейлин 2-й половины X в.*).

~玉 **sùi-yù** 1) белые (*красивые*) зубы; 2) кракле, фарфор с искусственными трещинами.

~金 **sùi-jīn** золотые блёстки (*о литературных миниатюрах; о небольших, но блестящих сочинениях*).

~金屬 **sùijīnshǔ´** *мет.* скрап.

~催 **sùi-cūi** мелочь, ничтожество (*о людях на побегушках*).

~密 **sùimì** досадные мелочи, мелочи жизни, суета сует.

~器 **sùiqì** сосуд, покрытый глазурью кракле.

~器釉 **sùiqì´yòu** глазурь-кракле.

~石 **sùishí´** 1) щебень, обломки пород; 2) *геол.* рваный камень; 3) *ж.-д.* балласт.

~石器 **sùishíqì´** *мед.* литотриптор.

~石路 **sùishílù´** макадам.

~石術 **sùishíshù´** *мед.* литотрипсия; литодиализ.

~石槌 **sùishíchúi´** камнедробильный молоток.

~石道 **sùishídào´** щебёночатая дорога.

~石機 **sùishíjī´** камнедробилка.

~膽 **sùi-dǎn** струсить, оробеть; душа в пятках.

~落 **sùilào** раскрошиться, распасться.

~層雲 **sùicéngyún´** *метеор.* разорваннослоистые облака.

~斷 **sùiduàn´** разбивать на куски, отбивать.

~片 **sùi´piàn** осколок, обломок, обрезок; клочок, лоскут; кусок; фрагмент.

~剮 **sùi-guǎ** *уст.* резать на мелкие куски (*казнь*).

~磚 **sùizhuān´** щебень (*кирпичный*), бут; дроблёный кирпич.

~爛 **sùilàn** раздробить, размозжить; раздробленный, размозжённый, разорванный в клочья; разваренный (*напр. о мясе*).

~骨子 **sùigǔzǐ** *кит. мед.* корень лофатерума (*травянистого растения; лекарственное средство*).

~屑 **sùixiè´** 1) [мелкие] осколки, крошки, [раздробленные] кусочки; разрозненные предметы, разбросанные вещи; скрап, хлам, остатки; подонки (*напр. общества*), отбросы; 2) *геол.* детритус; обломочный; детритовый; 生物碎屑沉積 биодетритус; 3) *мед.* детрит.

~屑岩 **sùixièyán´** обломочные (кластические) породы; 火山(成)碎屑岩 пирокластические породы.

碎嘴子 **sùizǔi´zǐ** 1) назойливый болтун, говорун; 2) многословие; канитель; 犯碎嘴子 тянуть канитель, нудить, пережёвывать одно и то же.

~布 **sùibù** лоскут, тряпка; тряпьё, ветошь.

~雨雲 **sùiyǔyún´** *метеор.* разорваннодождевые облака.

~肉器 **sùiròuqì´** мясорубка.

~步[子, 兒] **sùi´bù** семенящая походка, мелкий шаг.

~修兒 **sùixiūr´** частичный ремонт, текущий ремонт.

~紛紛 **sùifēnfēn´** [разбить] вдребезги; [разлететься] на мелкие кусочки.

~務 **sùi-wù** случайные (мелкие) дела, мелочи.

~煤 **sùiméi´** мелкий уголь, штыб, угольная мелочь.

~煤夫 **sùiméifū´** *горн.* отбойщик.

~煤機 **sùiméijī´** *тех.* угледробильная машина.

~米 **sùimǐ** дроблёный рис (*также обр. о снежной крупе*).

~米薺 **sùimǐjì´** *бот.* сердечник извилистый (*Cardamine flexuosa* With.).

~末 **sùimò** мелкий порошок, пудра.

~末末兒 **sùimò´mòr** *см.* 碎屑

~冰器 **sùibīngqì´** ледорез.

~冰船 **sùibīngchuán´** ледокол; 輕便的碎冰船 ледорез (*судно*).

~冰斧 **sùibīngfǔ´** ледоруб (*альпинистов*).

~裂 **sùiliè** 1) разорвать в клочья; разбить на части; раскалывать, разламывать; 2) разбиться, расколоться; раздробиться; дробление, измельчение, крошение.

~銀 **sùiyín** *уст.* кусочки серебра, разменное серебро; мелкая серебряная монета.

~浪 **sùilàng´** *мор.* буруны; волны прибоя.

~破 **sùipò** разбить; разломать, разрушить; разгромить.

~散 **sùisàn´** разбить на мелкие куски; рассеять, развеять.

~瓊亂玉 **sùi-qióng´ luàn-yù´** разбитый нефрит, осколки яшмы (*обр. о выпавшем снеге*).

~紙 **sùizhǐ´** клочки бумаги, макулатура.

~鐵 **sùitiě** железный лом, скрап.

~鐵場 **sùitiěchǎng´** скрапобаза.

~鐵機 **sùitiějī´** *мех.* копёр.

~塊 **sùikuài** осколок, обломок.

~瓷 **sùicí** 1) потрескавшийся старинный фарфор; 2) фарфор с искусственными трещинами, кракле.

~積雲 **sùijīyún´** *метеор.* разорваннокучевые облака.

~貨 **sùihuò** случайные товары, остатки.

~煩 **sùi´fán** надоедливый, нудный, назойливый (о *речи*); мелочный, пустяковый (о *деле*).

~礦 **sùikuàng** *горн.* дробление (измельчение) руды (породы); 碎礦工作 дробление.

~礦機 **sùikuàngjī´** [рудо]дробилка.

~小 **sùi-xiǎo** младшие члены семьи (*сыновья, дочери*).

~茶 **sùichá´** чайная крошка.

碎磁 **sùicí´** фарфор с искусственными трещинами, кракле.

誶

15 [149,8]

3782

sùi, zùi	
суй, цзуй	
寘, 隊	質

гл. 1) бранить, укорять, выговаривать; 2) выспрашивать, доискиваться.

誶喧 **sùi-xuān** трескучий, шумный (*о речи*).

~語 **sùiyǔ** бранить, выговаривать; ругаться.

~罵 **sùimà** ругать, бранить; поносить, изругать.

晬

12 [72,8]

3783

zùi
цзуй
隊

сущ. годовщина; год (*со дня рождения ребёнка*).

晬盤 **zùipán** *рит.* испытание годовалых детей (*раскладывают разные предметы, чтобы по взятым ребёнком вещам определить наклонности ребёнка и предсказать его судьбу*).

睟

13 [109,8]

3784

sùi
суй
寘

прил./наречие 1) ясный; чистый (*напр. о взгляде*); без примеси (*о цвете*); чистота (*поведения*); 白~ белоснежный; 2) цветущий, здоровый; ~容 здоровый (цветущий) вид.

睟表 **sùi-biǎo** здоровая (цветущая) внешность.

~然 **sùirán** здоровый, цветущий (*вид*); 睟然見於面 лицо пышет здоровьем.

醉

15 [164,8]

3785

zùi
цзуй
寘

I *прил./наречие* 1) пьяный, хмельной; одурелый (*как от вина*); в пьяном виде, во хмелю; 扶着個~人 поддерживать пьяного; 托~肆忿срывать свой гнев, прикидываясь сильно пьяным; ~寫 писать во хмелю; 衆人皆~, 我獨醒 все люди [будто] пьяные, трезв только я один; 2) маринованный в вине, вымоченный в винном маринаде; ~蝦 маринованные в вине креветки.

II *гл.* **А.** 1) напиваться пьяным, хмелеть; пьянеть [от *чего-л.*]; ~酒 напиваться вином; 他~得厲害 он сильно напился; 不~無歸 никто не ушел домой, пока не напился допьяна; 2) опьяняться, упиваться; увлекаться (*чем-л.*), с наслаждением отдаваться (*чему-л.*); ~月 упиваться луною, пьянеть от лунного света; 心~六經 всей душой упиваться каноническими книгами; *гл.* **Б.** 1) напаивать пьяным, опаивать; 酒~之 опоить его вином; ~司命 *рит.* напоить вином бога очага (*смочить вином очаг в канун Нового года*); 2) пропивать; обмывать, отмечать пиром (выпивкой); ~夏 *местн.* отмечать пиром праздник середины лета; 3) мариновать в вине, вымачивать в винном маринаде; ~幾個螃蟹замариновать в вине несколько крабов.

醉紅 **zùi-hóng** пьяный румянец.

~墨 **zùi-mò** пьяная тушь (*о написанном под влиянием винных паров, под хмельком*).

~聖 **zùi-shèng** Пьяный Гений (*прозвище поэта Ли Бо; эпоха Тан*).

~生夢死 **zùi-shēng´ mèng-sǐ´** жить как во хмелю и умереть как во сне (*обр. в знач.: жить только сегодняшним днём; вести бессмысленную жизнь*).

~醒 **zùixǐng´** протрезвляться; пробуждаться от пьяного сна.

~如泥 **zùirúní´** сильно опьянеть; совершенно захмелеть; раскиснуть от вина.

~言 **zùi-yán** хмельные речи, пьяный бред.

~客 **zùikè** 1) пьяница, бражник; 2) *бот.* гибискус изменчивый (*Hibiscus mutabilis* L.).

~昏 **zùihūn´** напиваться до потери сознания, пить до умопомрачения.

~貓兒 **zùimāor´** пьяный кот (*обр. о пьянице*).

~瀋 **zùishěn** *см.* 醉墨

~酒 **zùijiǔ´** пьяный, выпивший, охмелевший; опьянение.

~酒飽德 **zùi-jiǔ bǎo-dé** *уст., вежл.* пьян от [Вашего] вина, сыт от [Вашей] доброты (*благодарность хозяину за хорошее угощение*).

~鄉 **zùi-xiāng** царство пьяных грёз; состояние опьянения.

~筆 **zùi-bǐ** пьяная кисть (*о написанном под влиянием винных паров, под хмельком*).

~咧咧兒 **zùiliéliêr** пьяное бормотание, пьяный бред.

~翁 **zùi´wēng** 1) пьяница; 2) Старый Бражник (*прозвище Оуян Сю*); 醉翁之意不在酒 *посл.* истинные помыслы Старого Бражника обращены не к вину (*а к тому, чтобы жить среди гор и ручьев; обр. в знач.: преследовать совершенно иные цели; говоря и делая одно, метить совсем в другое; дело совсем не в этом*).

~勁兒 **zùijìnr** опьянение, пьяный вид, пьяный раж.

~人 **zùi´rén** пьяный; пропойца.

zùi↔rén опьянять; спаивать; опьяняющий, пьянящий.

zùirén´ опьяняющий, чарующий, упоительный.

~漢 **zùihàn** пьяница, пьяный; пропойца, бражник, пьянчуга.

醉棗[兒] **zùizǎo´** плоды жужуба, вымоченные (маринованные) в вине.

~眼 **zùiyǎn´** пьяные глаза.

~貌咕咚 **zùi´mào-gūdōng´** пьяный вдрызг, мертвецки пьяный.

~鬼 **zùiguǐ´** пьяница, пропойца, пьянчуга, алкоголик.

~心 **zùixīn´** упиваться (*напр. славой*), увлекаться (*чем-либо*); предаваться (*чему-л.*); увлечение, экстаз; ослеплённый (*чем-л.*); упоённый, очарованный (*чем-л.*); 醉心於數學研究 с упоением заниматься изучением математики.

~意 **zùiyì** [почувствовать] опьянение, [ощущать] хмель.

~態 **zùi´tài** поведение во хмелю, хмель; пьяный вид.

~薰薰(醺醺) **zùixūnxūn´** подвыпивший; навеселе, во хмелю, в пьяном виде.

~魚草 **zùiyúcǎo´** *бот.* буддлея Линдлея (*Buddleia lindleyana* Fort.).

~蟹 **zùixiè** маринованные в вине крабы; крабы, мочёные в вине.

~妝 **zùi-zhuāng** 1) пьяный вид; 2) *стар.* убор опьянения (*дворцовых фрейлин: распущенные волосы, даосский халат, лицо в розовой пудре; период Пяти династий*).

悴

11 [61,8]

3786

cùi
цуй
寘

гл. 1) убиваться, горевать; горестный, скорбный, тоскующий; убитый горем; 羸~ истосковаться, известись (*от горя*); 2) выбиваться из сил, изнемогать; изможденный, усталый; 百姓窮~ народ обнищал и выбился из сил; ~顏 измождённое лицо; 3) вянуть, чахнуть; вялый, чахлый; захудалый; 春苗萎~ весенние всходы поникли и зачахли; ~葉 вялый лист, чахлая листва.

悴容 **cùi-róng** болезненная внешность, чахлый вид.

~薄 **cùi-bó** чахлый и слабый; хрупкий.

~族 **cùi-zú** *уничижит.* [мой] захудалый род; незнатный, худородный (*о себе*).

~賤 **cùi-jiàn** *унич.* захудалый, ничтожный, униженный (*особенно: о себе*).

倅

10 [9,8]

3787

cùi	zú
цуй	цзу
隊	月

сущ. 1) **cùi** помощник, заместитель; адъютант; второстепенный, запасной; 郡~ помощник начальника области; ~馬 запасной конь; 2) **zú** *уст., воен.* сотня.

倅車 **cùi-jū*** запасной (резервный) экипаж.

倅貳 **cùi-èr** помощник (*должностного лица*), адъютант.

捽 11 [64,8]

3788

zuó книжн.	zú
цзо́	цзу́
月	質

диал.

cèi
цэй

гл. 1) **zuó** хватать (брать) рукой; зажимать в руке; вцепляться; ~住頭髮 вцепиться в волосы; 2) **zuó** тащить, тянуть за...; вырывать, выдёргивать, вытаскивать; ~草 выдёргивать траву; 3) *пекинский диал.* **cèi** ударять, разбивать; ~他一個嘴巴 дать ему пощёчину; 他~了一個碗 он разбил чашку; 4) **zú** ударяться, стукаться; сталкиваться (*напр. в бою*); враждовать; 相~, 交捽 сойтись в рукопашную; столкнуться, схватиться.

捽抴 **zù-yì(yè)** волочить (*за волосы*), тащить, тянуть.

~胡 **zù-hú** схватить за горло.

脺 12 [130,8]

3789

cùi
цуй

только в сочетаниях; см. ниже.

脺液 **cùiyè´** *физиол.* сок поджелудочной железы, панкреатический сок.

~臟 **cùizàng** *анат.* поджелудочная железа, панкреас.

猝 11 [94,8]

3790

cù
цу̀
月

прил./наречие неожиданный, внезапный; вдруг, внезапно, неожиданно; стремительно, стремглав; сразу; ~擊 внезапный удар, неожиданно ударить; ~起變化 неожиданно произошли перемены; ~曉 сразу уразуметь.

猝嗟 **cù-jiē** фыркнуть, издать восклицание гнева (раздражения).

~不及防 **cù-bù-jí-fáng** врасплох, неожиданно; не давая опомниться (*нанести удар*).

~急 **cù-jí´** в крайней спешке, в суматохе; стремительно, стремглав.

~然 **cù'rán** внезапно, неожиданно, вдруг; стремительно, стремглав.

𣨛 12 [78,8]

3791

zù	cù
цзу̀	цу̀
質	月

гл. 1) **zù** *вм.* 卒 (*скончаться, преставиться*); 2) **cù** внезапно умереть, скоропостижно скончаться.

粹 14 [119,8]

3792

cùi	sùi
цуй	суй
寘	隊

прил./наречие 1) **cùi** чистый, чистокровный, однородный; без примеси; ~而不雜 чистый и без примеси; 2) **cùi** отборный, рафинированный, отшлифованный; 文章選~ избранное, сборник лучших произведений; 3) **cùi** цельный, сплошной; целиком; 所欲未嘗~而來也 желаемое никогда ещё не наступало полностью; 4) **sùi** *вм.* 碎 (*битый, колотый, дроблёный*).

粹靈 **cùi-líng** животворный, чудесный.

~器 **cùi-qì** безукоризненный материал; человек высоких качеств (способностей).

~白 **cùi-bái** 1) белоснежный; 2) чистый, без примеси.

~折 **sùi-zhé** разбитый, разорванный; изломанный.

~學 **cùi-xué** чистая наука; высокая начитанность, превосходная эрудиция.

~藻 **cùi-zǎo** превосходные литературные произведения; литературное творчество (наследие).

~液 **cùi-yè** жидкость без осадка, чистый сок.

~毛 **cùi-máo** чистая масть (*напр. жертвенного животного*).

~孰 **cùi-shú** квалифицированный, осведомлённый; совершенный, отшлифованный (*напр. о творчестве*).

~素 **cùi-sù´** чистота, душевная простота (строгость); чистый, простой, строгий.

焠 12 [86,8]

3793

cùi
цуй
隊

гл. 1) жечь, калить; ~鍼 *кит. мед.* раскалить иглу; раскалённая игла; 2) закалять, закалённый; 淸水~其鋒 закалить его (*оружия*) остриё в чистой воде; ~鐵 калёное железо; 3) пропитывать (*напр. ядом*); 使工以藥~之 велел мастеру нанести на него (*меч*) яд.

焠掌 **cùi-zhǎng** жечь ладонь (*чтобы не дремать во время учёбы; обр. в знач.: упорно, настойчиво учиться*).

焠火 **cùihuǒ´** *метал.* закал, закалка.

~兒 **cùi-ér** *стар.* серные спички (*из тончайших сосновых щепочек; эпоха Сун*).

綷 14 [120,8]

3794

zùi
цзуй
隊

в сочет. также

cùi
цуй
寘

гл. 1) переливаться [разными цветами], сверкать [красками]; пестреть, играть; цветной, разноцветный, переливчатый; 孔雀~羽而翱翔 бродят павлины, цветным опереньем играя; ~雲蓋而樹華旗 (*колесницы*) пестрят цветными верхами, водружены (*на них*) украшенные стяги; 2) перемежаться, переплетаться; смешиваться; ~以紫榛 перемежаться (стоять вперемежку) с коричневыми ореховыми деревьями.

綷粲 **cùi-càn** шелест, шорох, шуршание (*платья*).

~疏 **zùi-shū** *архит.* цветная (разноцветная) резьба.

~縩(䌨) **cùi-cài** шелест, шорох, шуршание (*платья*).

淬 11 [85,8]

3795

cùi
цуй
隊

гл. 1) остужать в воде, закаливать (*напр. железо*); закалка; 淸水~其鋒 в чистой воде закалить его (*оружия*) остриё; 把鋼~火 закалять сталь; 2)* пропитывать (*оружие, напр. ядом*); окрашивать; омывать; 身~霜露 тело омыть инеем и росой.

淬厲(礪) **cùi-lì´** закалять и оттачивать (*обр. в знач.: неустанно совершенствоваться, закаляться*).

~火 **cùihuǒ´** *техн.* закалка, закаливание; 空氣淬火 воздушная закалка; 表面淬火 поверхностная закалка.

~火鋼 **cùihuǒgāng´** *метал.* закалённая сталь.

~火場(段) **cùihuǒcháng(duàn)´** *тех.* закалочная.

~勉 **cùi-miǎn** 1) прилагать усилия, отдавать все силы; 2) воодушевлять, поощрять, стимулировать.

谇 10 [149,8]

3796

сокр. вм. 誶, *см.* № 3782

瘁 13 [104,8]

3797

cùi
цуй
寘

гл. **А. 1)** болеть, страдать; 邦國殄~ царство объято смертельным недугом; **2)** истомиться, изнемочь в тяжком труде; 心力盡~ вымотаться и душой, и телом; **3)** горевать, убиваться; печалиться; печальный; 戚貌~而尠歡 печальный лик истомлён горем и редко бывает весёлым; 瘁音 печальные звуки, меланхолическая музыка; *гл.* **Б.** утомлять, изнурять; 維躬是~ только тело своё изнуряю.

瘁瘁 **cùicùi´** страдать [от недуга]; истощённый, болезненный, страдный.

崒 11 [46,8]

3798

zú	cùi
цзу́	цуй
質	寘

I zú *прил./наречие* обрывистый, нависший, крутой; ~若斷岸 крутой, как обрывистый берег.

II *гл.* **1) zú** нависать; рушиться (*о горах, скалах*); 山冢~崩 вершины гор, нависнув, рушатся; **2) cùi*** *вм.* 萃 (*собираться, скопляться*).

崒崒 **zúzú´ 1)** круто громоздиться; крутой, отвесный; **2)** *звукоподражание стуку, цоканью.*

~嵂(嵂) **zúlù** скалистый, утёсистый, высокий; громоздиться, круто вздыматься.

~兀(屼) **zúwù** обрывистый, крутой; круто вздыматься.

萃 12 [140,8]

3799

cùi
цуй
寘, 隊

I *гл.* **1)** собираться, скопляться; ~於一堂 собраться в одном зале; 蟻~螽集 собираться в несметном множестве, как муравьи и саранча; **2)** стоять, останавливаться; 北至回水~何喜! на север дойти до извилины речки, насколько же радостно здесь постоять!

II *сущ.* скопление, собрание; масса, толпа; 拔乎其~ выделяться из массы.

III *прил./наречие* **1)** густой (*о траве*), частый, плотный; густо, во множестве; **2)*** *вм.* 倅 (*запасной, второстепенный*); **3)*** изнурённый, чахлый, подавленный горем.

IV *усл.* цуй (*45-я гексаграмма «Ицзина»* ䷬, *«Множество»*).

萃錦 **cùi-jǐn** расшитая парча; красочная вышивка.

~集 **cùi-jí´** собираться, скопяться.

萃錄 **cùilù** [тематическая] подборка (*в газете, журнале*).

~聚 **cùi-jù** скопляться, собираться; скопление.

~取 **cùiqǔ´** экстрагировать, извлекать; экстракция, извлечение; выемка (*напр. руды*).

~蔡 **cùicài** *см.* 綷縩

翠 14 [124,8]

3800

cùi
цуй
寘

I *сущ.* **1)** самка зимородка; зимородок; 翡~ самец и самка зимородка; **2)** зелёное оперенье; зелёный покров, зелень; 浮~ утопать в зелени; **3)** зелёный цвет, зелёная окраска; зелёный, изумрудный, лазурный; ~野 изумрудно-зелёные поля; ~竹 [изумрудный] бамбук; ~霄 лазурный небосвод; **4)** б е р и л л ; и з у м р у д ; 這塊~有毛病 этот берилл с дефектом· **5)** *вм.* 臎 (*гузка птицы*).

II *собств.* Цуй (*фамилия*).

翠空 **cùi-kōng** *поэт.* лазурное небо.

~玉 **cùi´yù** зелёный самоцвет; берилл; изумруд.

~虛 **cùi-xū** *поэт.* лазурное небо.

~藍 **cùi-lán** изумрудный; лазурный, голубой.

~蓋 **cùi-gài** зелёный зонт (балдахин) (*напр. украшенный перьями зимородка*).

~雀[兒] **cùi-qiǎo** зимородок.

~館 **cùi-guǎn** зелёное подворье (*обр.* о *публичном доме*).

~菅 **cùi-jiān** *бот.* камыш озёрный (*Scirpus lacustris* L.).

~眉 **cùi-méi** подведённые брови.

~華 **cùi-huá** *стар.* султан из перьев зимородка (*на древке императорского знамени*).

~屏 **cùi-píng** *поэт.* бирюзовый экран (*обр. о горной цепи*).

~岑 **cùi-chén** *поэт.* бирюзовый пик (*о вершине, утопающей в зелени*).

~哥 **cùigē** *зоол.* попугай ара (*Sittace coccinea*).

~羽 **cùi-yǔ** *поэт.* бирюзовое оперение, перья зимородка.

~月 **cùiyuè** зеленовато-серебристый, лазурный.

~靑 **cùi-qīng** зелёный, бирюзовый; бирюзовая глазурь.

~雨 **cùi-yǔ** изумрудный дождь (*обр. о каскаде воды, о ливне, поливающем листву*).

~影 **cùi-yǐng** *поэт.* бирюзовые тени (*напр. тени на зелёном покрове, листьях*).

~局 **cùijú** мастерская головных украшений.

~筠 **cùi-yún** *поэт.* изумрудная кожица (*обр. о бамбуке*).

~菊 **cùijú´** *бот.* астра китайская (*Callistephus chinensis* Nees).

~陽鳥 **cùiyángniǎo** *зоол.* Netarinia famosa (*птица*).

翠鳥 **cùi´niǎo** зимородок.

~粲 **cùicàn 1)** шорох, шелест, шуршание (*платья*); шуршать; **2)** свежий, яркий, блестящий.

~綠 **cùilù** бирюзовый, изумрудный, изумрудно-зелёный [цвет].

~綠磷銅礦 **cùilùlíntóngkuàng** *мин.* дигидрид, лунит.

~綠砷銅礦 **cùilù´shēntóngkuàng** *мин.* корнваллит.

~綠寶石 **cùilùbǎoshí´** *мин.* александрит.

~蕤 **cùi-rúi** изумрудные кисти (плети) (*обр. в знач.: знамя, бунчук*).

~鬟 **cùi-huán** *поэт.* прелестная причёска, прекрасные волосы.

~微 **cùiwéi 1)** лазурные склоны гор; синева горного неба; **2)** зеленовато-синий; зеленоватый, бирюзовый.

~蛾 **cùi-é** изумрудные мотыльки (*обр. о бровях девушки*).

~花 **cùi-huā 1)** *поэт.* зелёная хвоя сосны; **2)** шпилька (гребень) с изумрудами; **3)** султан из перьев зимородка (*на древке императорского знамени*).

~毛 **cùi-máo** перья зимородка; поделки из перьев.

~翹 **cùi-qiáo 1)** перья зимородка; **2)** *стар.* эгрет из перьев; (*женское головное украшение*).

~繞珠圍 **cùi-rào´ zhū-wéi´** украшенный изумрудами и жемчугом (*также обр.:* а) *о пышной растительности;* б) *об окружении красавиц-прислужниц*).

~黛 **cùi-dài 1)** иссиня-чёрный; **2)** подведённые брови.

~雲草 **cùiyúncǎo** *бот.* плаунок крючковатый (*Selaginella uncinata* Spring).

~樓 **cùi-lóu** зелёный терем (*также обр. о публичном доме*).

臎 18 [130,14]

3801

cùi
цуй
寘

сущ. гузка [птицы]; жирный, тучный.

窣 13 [116,8]

3802

sù
су̀
月

гл. **1)** выскочить (*из норы, ямы*); **2)** волочить, тащить за собой (*напр. полу платья*).

窣磕 **sùkē** *звукоподражание шо́роху, шелесту, постукиванию.*

~羅 **sùluó** (*санскр.* Surā) *будд.* рисовое вино, сура.

~堵波 **sùdǔbō** *будд.* сту́па; пагода.

~窣 **sùsù´** *звукоподражание шелесту, шороху или посвистыванию ветра.*

~靜 **sù-jìng** уединённый, тихий.

~地 **sù´dì** внезапно, вдруг.

sù-dì´ соприкасаться с землёй, волочиться по полу (*напр. о платье*).

率 11 [95,6]

3803

shuài *книжн.* shuò	
шуàй	шò
質	寘

lǜ	shuā
люй	шуā
質	黠

I **shuài (shuò)** *гл.* **1)** вести за собой; встать во главе; возглавить, командовать, во главе; ~天下之人 встать во главе людей Поднебесной; ~隊前進 вести наступление (продвигаться) во главе отряда; вести свой отряд вперёд; **2)** основываться на...; следовать за...; придерживаться (*чего-л.*); руководствоваться (*чем-л.*); чётко исполнять; ~教 твёрдо следовать наставлениям (учению); ~職 чётко выполнять свой служебный долг; ~性之謂道 истинным Дао назову неуклонное следование природе [человека]; **3)*** ловить сеткой [птиц]; собирать, коллекционировать;悉~百禽 собрать все породы пернатых (*напр. в зверинце*); **4)*** изъявлять покорность; подчиняться, повиноваться; 三州諸侯咸~ все вассальные князья трёх округов изъявили покорность.

II **shuài (shuò)** *прил./наречие* **1)** непродуманный, поспешный, скоропалительный, легкомысленный; бездумно, наобум; 說得太~ сказано слишком поспешно (наобум); **2)** грубый, простой, непритязательный; 這樣的~打扮太著眼 такой грубый (простой) наряд слишком бросается в глаза; **3)** *диал.* проворный, ловкий; умело, со сноровкой; 這孩子說話~,作事也~ этот паренёк и говорит складно, и работает проворно; **4)** *диал.* красивый, аккуратный, грациозный; красиво, изящно; 寫的眞~ действительно здóрово написано!; **5)** свирепый, жестокий; грубый; 豬性卑而~ у кабанов нрав подлый и свирепый.

III *наречие* **1) shuài, shuò** в общих чертах; вообще говоря, в основном; ~皆如此 в общем и целом это всегда так; **2)* shuò** *перед сказуемым-глаголом указывает на множественный или собирательный характер объекта, стоящего после этого глагола:* всех, многих; поголовно; 予惟~肆矜爾 я думаю даровать прощение всем вам; 率懷不廷方 беспокоиться о всех царствах, не являющихся ко двору; ~殺... перебить всех...

IV *сущ./счётное слово* **1) lǜ** коэффициент; ставка, тариф; [процентная] норма; отношение, пропорция; 效~ коэффициент полезного действия, эффективность, производительность, полезный результат; **2) lǜ** закон; мерило, образец; 以此爲~ сделать это мерилом; и это служило образцом; **3) lǜ*** *вм.* 繂 (*верёвка, лямка, тяж*); **4) lǜ*** люй (*административная единица в* 10 邑 *и*); **5) shuā*** шуа (*мера веса в* 6 兩 *лян*); **6) shuài, shuò*** *вм.* 帥 (*предводитель, начальник; полководец, командир*); **7) shuài, shuò*** сеть для ловли птиц.

V *собств.* Шуай (*фамилия*).

率土 **shuài-tǔ** вся земля, вся страна; в пределах всей страны, до краёв земли; 率土之濱 вплоть до самого края земли; вся территория страны, вся земля.

~任 **shuài-rèn** дать себе волю, распуститься; самовольный, распущенный, развязный, разнузданный.

~性 **shuài-xìng** **1)** [природный] характер, врождённые качества, натура; **2)** руководствоваться природными свойствами (качествами), не противоречить природе вещей; **3)** следовать велению собственного нрава.

~直 **shuàizhí´** прямой, открытый, прямолинейный; откровенный, искренний; простой, без обиняков; напрямик.

~悟 **shuài-wù** находчивый, понятливый, сметливый.

~循 **shuài-xún** руководствоваться (*чем-л.*); основываться на... (*чём-л.*); соблюдать (*что-л.*), следовать (*чему-л.*); согласно (*чему-л.*).

~由 **shuài-yóu** **1)** следовать (*кому-л., чему-л.*); основываться на...; на основании; **2)** основываться на традиции; традиционный, постоянный.

~由舊章 **shuài´-yóu jiù-zhāng´** во всём придерживаться старых установлений (правил; *также обр. в знач.: ничего не менять, идти по стопам предшественников*).

~御 **shuài-yù** возглавлять и управлять; быть правителем; властвовать.

~率 **shuàishuài´** лёгкий, свободный (*о танце*); легко, проворно.

~府 **shuài-fǔ** *стар.* службы охраны и содержания в порядке дворцовой территории (*дин. Суй — Мин*).

~角 **shuài-jué** *кит. спорт* бороться; борьба (*национальная форма*).

~同 **shuài-tóng** **1)** вести (*за собой*); во главе; **2)** сообща, совместно с...

~常 **shuài-cháng** **1)** в общем, в целом; как правило; **2)*** следовать обычным путём; придерживаться общепринятых правил.

~帶 **shuàidài´** предводительствовать, стоять во главе, командовать.

~師 **shuài-shī** вести войска; стоять во главе армии.

~爾 **shuài-ěr** **1)** без запинки, быстро; **2)** легкомысленный, невнимательный; наобум; кое-как.

~爾操觚 **shuài´-ěr cāo-gū´** *обр.* писать [сочинение] быстро, легко (без запинки) излагать на бумаге (*мысли*).

~多 **shuàiduō´** главным образом, по большей части.

~易 **shuài-yì** простой и скромный; доступный.

~獸食人 **shuài-shòu´ shí-rén´** во главе стаи диких зверей пожирать людей (*обр. в знач.: зверски обращаться со своим народом; жестоко (бесчеловечно) править*).

率懷 **shuài-huái** поддаваться настроению; под влиянием [минутного] настроения.

~從 **shuài-cōng** повиноваться, слушаться, покоряться.

~更[令] **shuài(lǜ)´-gēng[-lìng]** *стар.* смотритель водяных часов (*при дворце или обсерватории*).

~職 **shuài-zhí** выполнять долг, преданно служить.

~先 **shuàixiān´** **1)** идти во главе; положить начало; **2)** прежде всего, в первую голову.

~允 **shuài-yǔn** легкомысленно обещать, быть лёгким на обещания.

~兵 **shuài-bīng** вести войска, командовать войсками.

~眞 **shuàizhēn´** искренний, честный, откровенный, верный, преданный.

~頭 **shuài´tóu** руководитель, командир; руководство.

shuài↔tóu руководить, командовать.

~領 **shuài´lǐng** **1)** возглавлять, вести, командовать; **2)** руководство, командование; 在...率領之下 под руководством (*такого-то*); во главе с... (*таким-то*).

~素 **shuàisù** простой, безыскусственный; примитивный, грубый.

~意 **shuài-yì** **1)** отдавать всю душу, уходить всеми помыслами; **2)** по собственному желанию; произвольно, по своей воле.

~然 **shuàirán** **1)** легкомысленно, необдуманно, поспешно, внезапно, быстро, вдруг; **2)** *миф.* шуайжань (*змея с гор* 常山, *которая бьёт хвостом, когда её ударят по голове, и головой, когда ее ударят по хвосту; бьёт головой и хвостом, если её ударят посередине*).

蹿 18 [157,11]

3804

shuāi
шуāй

гл. падать, валиться.

摔 14 [64,11]

3805

shuāi
шуāй
質

разг. также

shuǎi
шуǎй

гл. **А. 1)** бросать (*на землю*); кидать, швырять; опрокидывать, ронять; разбивать óземь; 他把書~在棹子上,就走了 он ушёл, швырнув книгу на стол; ~了一個碗 раз-

бить чашку; 2) махать, размахивать, потрясать; 摔袖而出 выйти, размахивая рукавами; 把手一~ взмахнуть рукой; 3) смахнуть; отмахнуться от...; отделаться от... (*кого-л.*); 把他摔了 отмахнуться от него; 4) лущить, шелушить (*напр. зерно*); ~高粱穗 шелушить метёлки (колосья) гаоляна; 5) откладывать [яйца] (*о насекомых*), метать [икру]; ~子(**shuāi↔zǐ**) откладывать яйца, метать икру; *гл.* **Б.** опрокидываться, падать; сваливаться; 看着孩子, 别叫他~倒 присматривай за ребёнком, не дай ему упасть; ~一個大爬虎 растянуться (упасть) во весь рост; ~了一個跟頭 (**gēn'tóu**) перекувырнуться.

摔盆[兒] **shuāi↔pén** разбить глиняный таз (*обычай при выносе покойника*).

~砸 **shuāizá'** перебить (*посуду*), переколотить, переломать.

~斷 **shuāiduàn'** сломать, переломить (*что-л.*) при падении.

~折 **shuāizhé'**, **shuāishé'** 1) уронить и сломать; разбить; 2) упасть и сломать; искалечиться; перелом.

~掉 **shuāidiào'** 1) бросить, отделаться от (*чего-л.*); 2) упасть, свалиться; потерпеть крах.

~牌 **shuāi-pái** уронить честь (достоинство); посрамить доброе имя (*напр. рода*).

~碎 **shuāisùi'** 1) разбиться вдребезги; 2) разбить.

~倒 **shuāidǎo'** 1) упасть, опрокинуться; 2) сбросить, свалить.

~打 **shuāidǎ'** 1) бросать, швырять; 2) трясти; отряхивать, смахивать; выбивать; 3) *диал.* срывать своё раздражение, придираться.

shuāi'dǎ усваивать на собственном опыте; приобретать жизненный опыт; закаляться, тренироваться (*физически*).

~打砸拉 **shuāi'dǎ-zálá'** 1) бить и крошить; сокрушать, рушить (*обр. в знач.: идти смело вперёд, не боясь ничего; лезть напролом*); 2) напористый, неудержимый; дерзкий; горячий, вспыльчивый.

~子 **shuāi↔zǐ** откладывать яйца (*о насекомых*); метать икру.

~手 **shuāi↔shǒu'** 1) махнуть рукой; 2) отмахиваться, отделываться.

~翻 **shuāi'fān** 1) опрокинуться, перекувырнуться; 2) опрокинуть, перевернуть.

~門 **shuāi↔mén** хлопнуть дверью.

~角 **shuāijiǎo** *кит. спорт* бороться; борьба (*национальная форма*).

~傷 **shuāishāng'** разбиться, расшибиться (*при падении*).

~大鞋 **shuāi-dà-xié** 1) держаться заносчиво; гордый, надменный, заносчивый; 2) делать небрежно; легкомысленный, небрежный; спустя рукава.

~喪[盆子] **shuāisāng'[pén'zǐ]** разбить глиняный таз (*обряд при выносе покойника*).

~壞 **shuāihuài** 1) разбить, переколотить; 2) разбиться (*о посуде*).

~跟頭 **shuāi↔gēn'tóu** свалиться, полететь вверх тормашками (кувырком), перевернуться, кувырнуться.

摔破 **shuāipò'** разбить, ободрать (*при падении*).

~毁 **shuāihuǐ'** разбить, расколоть.

~交 **shuāijiāo'** 1) упасть, опрокинуться; 2) *спорт* бороться, борьба.

~跤 **shuāijiāo'** *спорт* борьба; бороться, меряться силами.

~跤手 **shuāijiāoshǒu'** *спорт* борец.

~死 **shuāi'sǐ** разбиться насмерть.

~砲[兒] **shuāipào'** шутиха, хлопушка.

~脫 **shuāi-tuō** стряхнуть с себя, отделаться от (*чего-л.*).

~臉[兒] **shuāiliǎn'** проявлять строптивость; куражиться.

~讚[兒] **shuāizàn'** ворчание, выражение недовольства, ворчать, выражаться неодобрительно.

~顆子 **shuāikè'zǐ** *кит. театр* актёр-акробат; исполнитель военных ролей.

~簧 **shuāihuáng** ядовито намекать; делать ехидные намёки; ехидничать, язвить.

膟 15 [130,11]

3806

lù
люй
質

только в сочетаниях; см. ниже.

膟膋 **lù-liáo** кишечный жир; нутряное сало.

繂 17 [120,11]

3807

lù
люй
質

*сущ.** верёвка, канат; буксирный трос; лямка; тяж (*для опускания гроба*); шнурок (*для бус*); 下棺以~繞 при опускании гроб обматывали тяжами.

䢦 21 [120,15]

3808

lù
люй
質

вм. 繂 (*верёвка, канат, шнурок*).

蟀 17 [142,11]

3809

shuài *книжн.* shuò	
шуай	шо
質	

только в сочетаниях; см. 蟋蟀 (*сверчок*).

皐 11 [106,6] *вм.* 皋, *см.* № 3754

3810

暭 15 [72,11] *вм.* 皞, *см.* № 3757

3811

皞 16 [106,11] *вм.* 皞, *см.* № 3757

3812

臯 12 [132,6] *вм.* 皋, *см.* № 3754

3813

嗥 15 [30,12]

3814

háo
xáo
豪

I *сущ.* вой; рык, рёв (*напр. тигра, медведя*); 犬~ собачий вой.

II *гл.* 1) рычать, выть; 大灰狼一見到生人就~起來 большой серый волк, увидев людей, зарычал; 2) *вм.* 皋 (*звать, приглашать, зазывать*); 3)* *вм.* 號 (*кричать, вопить; плакать, рыдать*).

嗥叫 **háo-jiào** выть, рычать; орать, голосить.

~豺 **háochái** рычащий шакал (*также обр. в знач.: алчный, жестокий человек*); 嗥豺當路 *стар.* шакалы (*алчные чиновники*) преграждают путь (*к императору*).

~呼 **háo-hū** кричать, с плачем восклицать, голосить.

~啼 **háotí** голосить, оплакивать.

~吠 **háofèi** лаять, лай.

暭 16 [72,12] *вм.* 皞, *см.* № 3757

3815

皞 17 [106,12] *вм.* 皞, *см.* № 3757

3816

獋 19 [153,12] *вм.* 嗥, *см.* № 3814

3817

獋 15 [94,12] *вм.* 皞, *см.* № 3757

3818

槔 16 [75,12]

3819

gāo
гао
豪

сущ. водочерпалка, [колодезный] журавль, ворот; 桔槔 колодезный журавль.

伞 6 [9,4] *сокр. вм.* 傘, *см.* № 3822

3820

伞 8 [9,6] *сокр. вм.* 傘, *см.* № 3822

3821

傘 12 [9,10]

3822

sǎn
сǎнь
旱

сущ. 1) зонт (*от дождя или солнца*); 打～ раскрыть зонт; 一把～ один зонтик; 2) парашют; 跳～ прыгать с парашютом; 3) *бот.* зонтик; шляпка; 菌～ шляпка гриба.

傘蓋 **sǎn-gài** *стар.* парадный зонт и балдахин.

sǎngài´ 1) зонт (*от дождя или солнца*); 2) *зоол.* зонтик; 水母的傘蓋 зонтик медузы.

～子 **sǎn´zi** зонт, зонтик.

sǎn-zi носитель зонта, зонтоносец (*напр. в процессии*).

～子鹽 **sǎnziyán´** крупнозернистая соль.

～形 **sǎn´xíng** зонтичный; зонтиковидный; 傘形天線 *тех.* зонтичная антенна; 傘形花序 *бот.* зонтик (*тип соцветия*).

～形[科] **sǎnxíng[kē]´** *бот.* зонтичные (*Umbelliferae*).

～房花序 **sǎn´fáng-huāxù´** *бот.* щиток (*тип соцветия*).

～鳥 **sǎn´niǎo** *зоол.* головач, зонтичная птица (*Cephalopterus*).

～包 **sǎnbāo´** *воен.* ранец парашюта.

～兵 **sǎn´bīng** 1) парашютные войска; 2) *воен.* парашютист; 傘兵隊 парашютный десант.

～員 **sǎn´yuán** парашютист.

乖 11 [24,9]

3823

guāi
гуāй
佳

сущ. позвоночник, хребет.

千 3 [24,1]

3824

qiān
цяāнь
先

I *числ.* 1) тысяча; тысячный; тысячи (*разряд в десятичной системе счёта*); 三～五 3500; 一～九百六十四 1964; 兩～人 2 тысячи человек; ～分之五 0,005, пять тысячных; 2) тысячи; многотысячный, иесметный; множественный (*также* ～…百…, ～…萬…); ～列 миожество рядов; ～羊之皮不如一狐之腋 тысяча овчин не стоит одного кусочка меха из подпашины лисы (*обр. в знач.: похвалы тысячи льстецов не стоят откровенного слова одного честного человека*); 千巖萬壑 множество скал и пропастей (*о горном пейзаже*); ～祿百福 множество удач (*Вам*) и счастья! (*пожелание*).

II *наречие* 1) тысячекратио, множество раз; многократно; настойчиво, убедительно; ～聞不如一見 чем тысячу раз услышать — лучше раз увидеть самому; ～祈勿怪 *эпист.* убедительно прошу Вас ие обижаться иа меня; 2) обязательно, непременно; во что бы то ни стало; *с последующим отрицанием:* иикак, ии в коем случае, ии за что; ～不該萬不該 ни в каком случае нельзя, никак не следует; 3) крайне, весьма; сильно (*также* 千…百…, 千…萬…); ～奇百(萬)怪 крайнe страиный, весьма удивительный; чудовищный.

III *гл.** увеличить в тысячу раз, взять тысячу раз, помножить на 1000; 人一能之,己百之；人十能之，己～之 что другие [как кажется им] постигают с одного раза (усилия), к тому он (*совершенный человек*) должен прикладывать сто усилий; что другие постигают с десяти усилий, там он должен приложить тысячу (*для подлинного усвоения*).

IV *собств.* Цянь (*фамилия*).

V *словообр. в названиях мер соответствует:* кило-; ～卡 килокалория; ～秒差距 килопарсек; ～瓦小時 киловатт-час.

千紅萬紫 **qiān-hóng´ wàn-zǐ´** многоцветный, разноцветный, красочный; пёстрый, яркий.

～差萬別 **qiān-chā´ wàn-bié´** тысяча отличий и десять тысяч различий (*обр. в знач.: необыкновенное разнообразие; великое многообразие*).

～金 **qiānjīn** 1) огромная сумма денег; высокая цена; бесценный, дорогой; 千金之子 богач, деиежный туз, толстосум; 2) *вежл.* барышня; [Ваша] дочь; 令千金 Ваша дочь.

～金一擲 **qiān-jīn´ yì-zhì´** благородный (широкий) жест; щедрый, щедро.

～金一笑 **qiān-jīn´ yí-xiào´** тысячу золотых за одиу улыбку (*обр. в знач.: улыбка красавицы стоит тысячи золотых; улыбнется — что солнце засветит*).

～金軀 **qiān-jīn-qū** *вежл.* [Ваше] драгоценное здоровье.

～金難買 **qiān-jīn-nán-mǎi** ни за какие деньги не купишь; бесценный.

～金子 **qiānjīnzǐ´** 1) богач, денежный мешок; 2) *кит. мед.* семена молочая чины (*лекарственное средство*); 3) *бот.* лептохлоа китайская (*Leptochloa chinensis* Nees).

～金市骨 **qiān-jīn´ shì-gǔ´** *см.* 千金買骨

～金藤 **qiānjīnténg** *бот.* стефания гернандиелистная (*Stephania hernandifolia* Walp.).

千金裘 **qiān-jīn-qiú** дорогая шуба (*которая шьётся не из одной шкурки; обр. о большом деле, требующем коллективных усилий*).

～金買骨 **qiān-jīn´ mǎi-gǔ´** покупать кости за тысячу золотых (*из притчи, как некто за огромную сумму купил кости павшего сказочного скакуна* 千里馬, *чтобы привлечь к себе хозяев живых скакунов; обр. в знач.: любой ценой привлекать талантливых людей*).

～金榆 **qiānjīnyú´** *бот.* граб сердцелистный (*Carpinus cordata* Blume).

～錘百煉 **qiān-chúi´bǎi-liàn´** тысячекратная ковка и стократная закалка (*обр. о закалке кадров, совершенствовании произведения*); закалённый.

～里 **qiān-lǐ** тысяча ли; очень далеко; дальний путь; 千里之行,始于足下 поход в тысячу ли иачинается с шага.

～里酒 **qiān-lǐ-jiǔ** крепкое вино (*дающее стойкое опьянение*).

～里草 **qiān-lǐ-cǎo** иероглиф 董 (*по входящим в него элементам; иероглифический ребус*).

～里駒 **qiān-lǐ-jū** превосходный конь, скакун (*обр. в знач.: талантливый юноша*).

～里燭 **qiān-lǐ-zhú** светильник на тысячу ли (*обр. о луне*).

～里鵝毛 **qiān-lǐ´é-máo´** гусиное пёрышко, присланное за тысячу вёрст (*обр. в знач.: не так дорог сам подарок, как дорого внимание; также вежл. о своём скромном подарке*).

～里馬 **qiān-lǐ-mǎ** превосходный конь, скакун.

qiānlǐmǎ´ *корейск.* 1) ченлима, чёллима (*движение за ударный социалистический труд в Корее*); 2) всадиик ченлима, ударник социалистического труда (*КНДР*).

～里眼 **qiān-lǐ-yǎn** 1) дальновидный, прозорливый; 2) *рел.* ясновидение; провидец; 3) бинокль; телескоп.

～里足 **qiān-lǐ-zú** 1) превосходный конь, скакун; выносливый (*о ездовых животных*); 2) талантливый юноша.

～里迢迢 **qiān-lǐ´ tiáo-tiáo´** издалека, за тысячу вёрст; за тридевять земель; такая даль!

～里光 **qiānlǐguāng´** *бот.* крестовник цепкий (*Senecio scandens* Ham.).

～里鏡 **qiānlǐjìng´** бинокль; телескоп.

～難萬難 **qiān-nán´ wàn-nán´** крайне трудный, тягостный, мучительный, тяжёлый; исключительные трудности, крайние лишения.

～山萬水 **qiān-shān´ wàn-shuǐ´** 1) трудиодоступный, труднопроходимый (*о местности*); 2) долгий и трудный путь.

～屈菜 **qiānqūcài** *бот.* дербенник иволистный (*Lythrum salicaria* L.).

～屈菜科 **qiānqūcài-kē´** *бот. сем.* дербенниковые (*Lythraceae*).

～石 **qiān-dàn*** тысяча даней (*жалованье высокооплачиваемого чиновника, дин. Хань*).

～倉萬箱 **qiān-cāng wàn-xiāng** тысяча ам-

баров и десятки тысяч ларей (*для хранения и перевозки богатого урожая; также обр. в знач.: изобилие, богатый выбор, напр. товаров*).
千言萬語**qiān-yán´ wàn-yǔ´** множество слов (мыслей, аргументов); всеми доводами, на все лады (*напр. убеждать*).
~古 **qiāngǔ** 1) тысячи лет (*прошедших*); в незапамятные времена; вечность; 千古絕倫 небывалый, невиданный; 2) отойти в вечность, скончаться.
~古不朽**qiān´-gǔ bù-xiǔ´** бессмертный, неувядаемый.
~名 **qiānmíng** тысячи сортов (видов); разные наименования (сорта).
~日紅 **qiānrìhóng** *бот.* гомфрена шаровидная (*Gomphrena globosa* L.).
~日酒 **qiān-rì-jiǔ** выдержанное вино (*дающее стойкое опьянение*).
~日草 **qiānrìcǎo´** *см.* 千日紅
~日菊 **qiānrìjú´** *бот.* скрученник огородный (*Spiranthes oleracea* Jacq.).
~層 **qiāncéng´** многослойный; слоистый; 千層面包 слойка.
~層石 **qiāncéngshí´** слюда.
~層餅 **qiāncéng-bǐng** слоёная лепёшка.
~層底[兒] **qiāncéngdǐ´** *тех.* многослойная [клееная] подошва.
~緒萬端**qiān-xù´ wàn-duān´** *см.* 千頭萬緒
~百 **qiān-bǎi** тысячи и сотни; тьма, множество; 千百載 многие годы, века.
~百萬 **qiān-bǎi-wàn** несметное количество, мириады.
~回百折 **qiān-huí´ bǎi-zhé´** тысяча изгибов и сотня изломов (*обр. в знач.: бесчисленные перипетии, всевозможные осложнения*).
~卡 **qiānkǎ´** килокалория, большая калория.
~斤 **qiānjīn, qiānjīn** 1) огромная тяжесть, бремя, ноша; 千斤重擔 непосильное бремя, большая тяжесть; 2) *сокр. вм.* 千斤頂 (*домкрат*); 3) *тех.* храповой останов, храповой механизм.
~斤墜 **qiānjīnzhuì:** 打起千斤墜 **dǎqǐ qiānjīnzhuì** *диал.* надавить изо всех сил; навалиться всем телом.
~斤桿 **qiānjīngǎn´** *тех.* рычаг (*для поднятия тяжестей*).
~斤頂 **qiānjīndǐng´** *тех.* домкрат.
~章 **qiān´zhǎng** 1) ломтики бобового сыра; тонкая соевая брынза; 2) *стар.* жертвенные бумажные деньги (*из жёлтой бумаги, сжигаемые в честь божеств*).
qiān-zhāng* тысячи стволов; множество деревьев.
~千 **qiān-qiān** тысячи тысяч, миллионы, несметное множество.
qiānqiān´ густой, пышный, роскошный (*о растительности*).
~千萬萬 **qiān´-qiān wàn-wàn´** множество, миллионы, мириады, несметное множество.
~辛萬苦 **qiān-xīn´ wàn-kǔ´** бесчисленные трудности; мытарства; чрезвычайно трудный (тяжёлый); мучительный, изнурительный.
~牛 **qiān-niú** 1)* нож на тысячу быков (*который не тупится после разделки многих тысяч туш*); 2) меч царского телохранителя; 3) начальник императорской охраны.
千年 **qiān-nián** тысячи лет, тысячелетия; многие века.
~年蒀 **qiānniányūn´** *бот.* родея японская (*Rohdea japonica* Roth.).
~年柏 **qiānniánbó** *бот.* плаун тёмный (*Lycopodium obscurum* L.).
~年桐 **qiānniántóng** *бот.* тунг горный (*Aleurites montana* Wils.).
~年艾 **qiānnián'ài´** *бот.* кроссостефиум китайский (*Crossostephium chinense* Less.).
~年說 **qiānniánshuō´** *рел.* хилиазм.
~庫[侖] **qiānkù[lún]´** *эл.* килокулон, кк.
~軍萬馬 **qiān-jūn´ wàn-mǎ´** 1) могучее войско, огромная сила, мощь; 2) гигантский; ожесточённый, решительный (*о сражении*).
~算萬算 **qiān-suàn´ wàn-suàn´** всячески обдумывать; прикидывать и так, и эдак.
~升(竔) **qiānshēng´** килолитр, кл.
~片石 **qiānpiànshí** слюда.
~奇百怪 **qiān-qí´ bǎi-guài´** очень странный; чудовищный; поразительный, диковинный.
~了百當 **qiān-liǎo´ bǎi-dàng´** всё в порядке; всё вполне правильно.
~字文 **qiānzìwén´** *стар.* букварь, первый школьный учебник (*по названию первой книги для чтения, VI в. н. э., содержавший тысячу иероглифов*).
~尋 **qiān-xún** 1) *уст.* тысяча саженей; 2) *перен.* неизмеримый, необъятный.
~呼萬喚 **qiān-hū´ wàn-huàn´** 1) уговаривать (звать) на все лады; 2) стеснительный, неразговорчивый (*о человеке*); трудный (*о деле*).
~手 **qiān-shǒu´** тысяча рук; тысячерукий; 千手千眼觀音 *будд.* (*санскр. Sahasrabhuja-sahasranetra*) тысячерукая и тысячеокая бодисатва Гуаньинь.
~門 **qiān-mén** 1) множество дворов (семей); 2) дворцовые ворота.
~門萬戶 **qiān-mén wàn-hù** 1) много дворов, большая плотность населения; 2) обширные палаты, громадный дворец.
~聞 **qiān-wén** услышать тысячу (много) раз; 千聞不如一見 лучше один раз увидеть самому, чем тысячу раз услышать от других.
~篇一律**qiān-piān´ yī-lǜ´** без малейших изменений, раз навсегда; одинаково, всегда по одной мерке (формуле, схеме); действовать по шаблону; шаблонный, унифицированный.
~嬌百媚 **qiān-jiāo´ bǎi-mèi´** невиданная красота, изумительная прелесть; обворожительный, прелестный; 2) множество лучших красавиц.
~萬 **qiān´wàn** непременно, во что бы то ни стало, во всяком случае; *с последующим отрицанием:* ни в коем случае, ни за что; 千萬別客氣 ни в коем случае не церемоньтесь (не стесняйтесь!).
qiān-wàn´ 1) десятки миллионов; 七千萬 70 млн.; 2) масса; множество; 千萬無量 несметное число, бесчисленное количество.
千萬 **qiān-wàn** 1) необычайно, исключительно, сильно; 愁思千萬 сильно грустить (тосковать); 2) *эпист., вежл.* быть весьма признательным; 3)* нажить многие тысячи, сильно разбогатеть; 4)* сильно различаться.
~萬年 **qiānwànnián´** миллионы лет; издавна; вечно, всегда.
~步香(草) **qiānbùxiāng(cǎo)´** *миф.* трава с ароматом на тысячу шагов.
~秒差距 **qiānmiǎochājù´** *астр.* килопарсек.
~戶 **qiānhù** *ист.* тысяцкий (*военный чин, командовавший тысячей воинов, дин. Юань*).
~戶侯 **qiānhù-hóu** *ист.* князь с леном (районом кормления) в 1000 дворов.
~刀萬剮 **qiān-dāo wàn-guǎ** рассечь на множество кусков; изрубить (*первоначально: казнь, позднее — бранное выражение*).
~分墊 **qiānfēndiàn** *тех.* щуп.
~分尺 **qiānfēnchǐ´** *тех* микрометр; 絲扣千分尺 микрометр винтовой (*для резьбы*).
~分儀 **qiānfēnyí´** *тех.* миниметр.
~分表 **qiānfēnbiǎo´** *тех.* индикатор (*измерительный прибор*).
~仞 **qiān-rèn** тысяча жэней (*1 жэнь=8*尺); высотой в тысячу жэней (*также обр. в знач.: головокружительная высота*).
~方[百計] **qiān-fāng´ [bǎi-jì´]** *обр.* всеми способами, всевозможными приёмами, всеми правдами и неправдами.
~鈞 **qiān-jūn** тысяча цзюней; весом в тысячу цзюней (*1 цзюнь=30* 斤; *также обр. в знач.: огромная тяжесть*).
~鈞一髮 **qiān-jūn´ yí-fǎ´** тысяча цзюней на одном волоске (*обр. в знач.: висеть на волоске; крайне опасное положение*).
~鳥 **qiānniǎo´** *зоол.* морская ржанка (*Charadrius cantianus* Latham).
~勒[克司] **qiānlè [kèsī]** *эл.* килолюкс, клк.
~人所指 **qiān´-rén-suǒ-zhǐ´** притча во языцех; предмет всеобщей ненависти (всеобщего презрения).
~人針 **qiānrénzhēn´** ладанка, сшитая многими людьми одной иглой (*будто бы защищает от пуль на поле боя*).
~伏[特] **qiānfú´ [tè]** *эл.* киловольт, кв; 千伏[特]安[培] киловольт-ампер, кв-а.
~夫 **qiānfū*** 1) тысяцкий; 2) цяньфу (*седьмой из титулов для заслуженных военачальников, дин. Хань*).
~夫所指 **qiān-fū-suǒ-zhǐ** *см.* 千人所指
~夫長 **qiānfūzhǎng´** 1) тысяцкий, начальник тысячи (*воинов*); 2)* военачальник.
~葉 **qiānyè´** 1) махровый (*о цветке*); 2) тысяча веков, вечность.
~葉萱草 **qiān´yè-xuāncǎo´** *бот.* красноднев рыжий, сарана (*Hemerocallis fulva* L.).
~葉蓍草 **qiānyèshī´cǎo´** *бот.* тысячелистник обыкновенный (*Achillea mille-*

folium L.).

千葉桃 **qiānyètáo´** *бот.* персик обыкновенный (*Persica vulgaris* Mill.).

~條 **qiān-tiáo** 1) детальный, доскональный, мельчайший, тщательный; 千條妙計 тщательный план, блестящий замысел; 2) многочисленный; пышный, густой (*напр. о кроне*).

~米 **qiānmǐ** километр, км; 千米/小時 километр в час, км/час.

~乘 **qiān-shèng** 1) *ист.* тысяча боевых колесниц (*выставляемая вассальным князем; также обр. в знач.: вассальное княжество, вассальный князь*); 千乘之國 *уст.* вассальное княжество; 2) Цяньшэн (*фамилия*).

~秋 **qiān-qiū** 1) тысяча лет; 2) долгой Вам жизни!; будьте здоровы! (*поздравление с днём рождения*).

~秋節 **qiān-qiū-jié** *уст.* праздник долголетия (*позже* 天長節, *первоначально день рождения императора Сюаньцзуна, дин. Тан; 5/VIII по лунному календарю*).

~秋萬世(代, 歲) **qiān-qiū´ wàn-shì (dài, suì)´** 1) тысячи лет; во веки веков; 千秋萬歲後 через тысячи лет; в отдалённом будущем; в грядущих поколениях, в потомках; 2) долгих Вам лет!; будьте здоровы! (*поздравление с днём рождения*).

~災百病 **qiān-zāi´ bǎi-bìng´** многострадальный.

~長 **qiān-zhǎng** тысяцкий (*начальник тысячи ратников у сюнну*).

~張 **qiān´zhāng** ломтики бобового сыра; тонкая соевая брынза.

qiān-zhāng тысяча листов (*бумаги*); ◇千張元寶 *рит.* бумажные деньги (*в форме серебряного ляна, таэля*).

~張紙 **qiānzhāngzhǐ´** 1) *рит.* жертвенная бумага; 2) *бот.* ороксилон индийский (*Oroxylon indicum* Vent.).

~叟宴 **qiān-sǒu-yàn** *стар.* банкет для стариков (*устраивался во дворце 6/I по лунному календарю для стариков старше 70 лет, дин. Цин*).

~枝萬葉 **qiān-zhī´ wàn-yè´** тысячи ветвей и десятки тысяч листьев (*обр. в знач.: многочисленные детали*).

~枚岩 **qiānméiyán´** *геол.* филлит; глинисто-слюдяной сланец; филлитовый; 千枚岩化[作用] филлитизация; 千枚板岩 филлитовый шифер; 灰石千枚岩 известковый филлит.

~變萬化 **qiān-biàn´ wàn-huà´** бесконечно меняться (варьироваться); изменчивый, варьирующийся; бесконечные (многообразные) изменения.

~級 **qiān-jí** тысяча ступеней (*обр. в знач.: высочайший, очень высоко*).

~迴百折(轉) **qiān-huí´bǎi-zhé(zhuǎn´)** бесконечные перипетии, множество осложнений; многотрудный, многосложный.

~週 **qiān-zhōu** *электр.* килогерц, кгц; килоцикл.

~眠 **qiānmián** густой, пышный (*о растительности*); яркий (*о зелени*).

~代 **qiān-dài** 1) многие поколения; 2) тысячелетия, вечность; вечно, всегда.

千載 **qiān-zǎi** тысяча лет; вечно, всегда; 千載[之]下 спустя тысячу лет; через тысячелетия.

~載一時(遇) **qiān-zǎi´ yī-shí´(-yù)´** один раз в тысячу лет (*обр. в знач.: редкий, благоприятный [случай]*).

~載難逢 **qiān-zǎi´ nán-féng´** и в тысячу лет не встречающийся (*случай*); редкий благоприятный случай; редкостный, знаменательный.

~歲 **qiān-suì** 1) тысяча лет; тысячелетний, вечный; 2) *стар.* Ваше высочество (*к принцу, князю*).

~歲一時 **qiān-suì´ yī-shí** *см.* 千載一時

~歲爺 **qiān-suì-yé** Ваше высочество (*к принцу, князю*).

~歲公 **qiān-suì-gōng** тысячелетний старец (*прозвище* 安期生, *продававшего на берегу моря снадобья долголетия, дин. Цинь*).

~孔蟲 **qiānkǒngchóng** *зоол.* Millepora (*жгучий коралл, род коралловых полипов*).

~把 **qiān-bǎ** *стар., сокр., вм.* цяньцзун 千總 и бацзун 把總 (*военные чины*).

~七 **qiānqī** 1) шерсть, волосы (*по иероглифической шараде:* 千 *и* 七 *дают* 毛); 2) *ирон.* волосатик, долгогривый.

~兒 **qiānr:** 打[個]千兒 сделать глубокий реверанс, преклонить колено.

~兒八百 **qiānr-bābǎi** *разг.* примерно около тысячи.

~克 **qiānkè** килограмм, кг; 千克[力] *физ.* килограмм, кг.

~克米 **qiānkèmǐ´** килограмметр (килограммометр), кГм.

~克公尺 **qiānkè gōngchǐ** *см.* 千克米

~兆 **qiān-zhào** тысяча миллионов; миллиард (*млрд., 10^9*); мириада.

~流明 **qiānliúmíng** *эл.* килолюмен, клм; 千流明小時 килолюмен-час, клм-ч.

~瓦[特] **qiānwǎ´ [tè]** *эл.* киловатт, квт; 千瓦[特]小時 киловатт-час, квт-ч.

~乞 **qiān-qǐ** настойчиво просить, умолять.

~兵萬馬 **qiān-bīng´ wàn-mǎ´** могучее войско, огромная сила.

~眞萬確 **qiān-zhēn wàn-què** абсолютно достоверный, истинный; доподлинный; безукоризненно верный.

~頭萬緒 **qiān-tóu´ wàn-xù´** на тысячу концов десять тысяч нитей (*обр. в знач.: крайне запутанный, многосложный*).

~頃陂 **qiān-qǐng-pí** пруд площадью в 1000 цинов, огромный пруд (*обр. о талантливом человеке с широкой душой*).

~絲萬縷 **qiān-sī´ wàn-lǚ´** тысячи шелковинок и десятки тысяч нитей (*обр. в знач.: многочисленные незримые узы*).

~赫[茲] **qiānhè[cí]´** *эл.* килогерц, кгц.

~億 **qiān-yì** мириады, несметное число.

~思萬想(考) **qiān-sī´ wàn-xiǎng (kǎo)** продумывать всячески; обдумывать со всех сторон.

~慮一得 **qiān-lǜ´yī-dé´** на тысячу мыслей одна удачная (*обр. в знач.: и глупец иногда может подать дельную мысль*).

千慮一失 **qiān-lǜ´yī-shī´** на тысячу мыслей одна неудачная (*обр. в знач.: и мудрец иногда ошибается*).

~恩萬謝 **qiān-ēn´ wàn-xiè´** на тысячу благодеяний десять тысяч благодарностей (*обр. в знач.: быть безгранично признательным; [испытывать] бесконечное чувство благодарности*).

~總 **qiān´zǒng** цяньцзун (а) *крупный военный чин, начальник* 大營, *дин. Мин;* б) *чин среднего комсостава, соответствовал поручику, дин. Цин*).

~焦耳 **qiānjiāoěr´** *эл.* килоджоуль, кдж.

~公升 **qiāngōngshēng** килолитр, кл.

~安[培] **qiān´ān[péi]** *эл.* килоампер, ка.

~安萬當 **qiān-tuǒ´ wàn-dàng´** 1) вполне подходящий; совершенно надёжный; в полном порядке; 2) совершенно спокойно, легко.

I 纤 3825 6 [120,3] *сокр. вм.* 縴, *см.* № 4097

II 纤 3825 6 [120,3] *сокр. вм.* 纖, *см.* № 11691

釺 3826 11 [167,3] qiān цянь

сущ. 1) щуп; 鐵~ стальной щуп; 2) бур; 鑲硬合金的~子 бур, армированный твёрдыми сплавами.

釺子 **qiān´zi** 1) щуп; 2) бур; 小釺子 *тех.* шомпол.

~兒 **qiānr** бур.

玕 3827 8 [117,3] qiān цянь

усл. килолитр.

盱 3828 8 [109,3] qiān цянь 先

только в сочетаниях; см. ниже.

盱眠(瞑) **qiānmián´(míng)** 1) густой, тенистый (*о растительности*); 2) неясный, сумрачный.

忏 3829 6 [61,3] *сокр. вм.* 懺, *см.* № 11686

仟 5 [9,3] qiān цянь 先

3830

I *числ.* тысяча (*прописью*); 壹～圓 одна тысяча юаней; 有～佰之得 получить прибыль в тысячи и сотни [монет].

II *сущ.* 1)* тысяцкий (*командир тысячи солдат, ратников*); ～佰 тысяцкие и сотники; 2) *вм.* 阡 (*межа с севера на юг, полевая тропинка*).

仟佰 **qiān-bó** 1) тропинки между полями; 2) тысячи и сотни [монет].

～仟 **qiānqiān** густой, пышный, роскошный (*о растительности*).

～眠 **qiānmián** 1) густой, пышный, тенистый (*о растительности*); 2) погружённый в полутьму, мрачный (*как в густом лесу*).

阡 6 [170,3] qiān цянь 先

3831

I *сущ.* 1) межа (*с севера на юг*); тропа между полями; дорога (*с севера на юг*); 2) дорога на кладбище, тропа к могиле (*предков*); 始克表於其～ и тогда воздвигнул памятник на его могильной аллее.

II *собств.* Цянь (*фамилия*).

阡陌 **qiānmò** тропинки между полями; дороги с севера на юг и с востока на запад; межа.

～阡 **qiānqiān´** *см.* 芊芊

～蒨 **qiānliàn** пышный, богатый; изумрудный (*о растительности*).

～表 **qiānbiǎo** памятник (*на могиле*).

～眠 **qiānmián´** *см.* 芊眠

扦 6 [64,3] qiān цянь 先

3832

I *гл.* 1) вставлять, втыкать; 把花兒～在瓶子裏 поставить цветы в вазу; 2) *диал.* выклёвывать, склёвывать; 別讓麻雀～地裏的麥穗 не давайте воробьям выклёвывать колосья на поле; 3) *диал.* намётывать, смётывать; 先～上邊兒 сначала заметать края.

II *сущ.* 1) щуп, прут, шомпол; 牙～ зубочистка; 2) *спорт* удар полусжатым кулаком (*по корпусу соперника*).

扦插 **qiānchā´** черенковать; черенкование; 嫩枝扦插 зелёное черенкование.

～腳 **qiān↔jiǎo** сделать педикюр. **qiānjiǎo´** педикюр.

扦子 **qiān´zi** щуп (*железный или деревянный*); прут.

～子手 **qiānzishǒu´** *см.* 扦手

～手 **qiān´shǒu** таможенный досмотрщик.

～兒 **qiār** щуп; прут, шомпол.

歼 7 [78,3] *сокр. вм.* 殲, *см.* № 11689

3833

I 纤 9 [120,3] *сокр. вм.* 縴, *см.* № 4097

3834

II 纤 9 [120,3] *сокр. вм.* 纖, *см.* № 11691

3834

钎 8 [167,3] *сокр. вм.* 釺, *см.* № 3826

3835

芊 7 [140,3] qiān цянь 先

3836

только в сочетаниях; см. ниже.

芊芊 **qiānqiān´** густой, пышный, роскошный (*о растительности*); 2) сочный, густой (*о цвете*).

～蔚 **qiānwèi´** *см.* 芊芊

～尹 **qiānyǐn** Цяньинь (*фамилия*).

～蒨 **qiānliàn** пышный, богатый; изумрудный, ярко-зелёный (*о растительности*).

～眠 **qiānmián** 1) густой, пышный, тенистый (*о растительности*); 2) сочный, яркий (*о цвете*); 3) погружённый в сумрак, мрачный (*как в густом лесу*).

～瞑 **qiānmíng** погружённый в полутьму, мрачный (*как в густом лесу*).

～緜 **qiānmián´** густой, пышный, роскошный (*о растительности*); сочный, густой (*о цвете*).

I 干 3 [51,0] *сокр. вм.* 幹, *см.* № 3886

3837

II 干 3 [51,0] *сокр. вм.* 乾 **gān**, *см.* № 13369

3837

III 干 3 [51,0] gān гāнь 寒

3837

I *гл.* 1) вмешиваться, вторгаться; касаться (*чего-л.*); затрагивать; иметь отношение к...; 不～我事 не вмешивайся в мои дела, моих дел не касайся; ～他甚麼? с какой стороны это имеет к нему отношение?; 毫不相～ не иметь ни малейшего отношения (*к чему-л., друг к другу*); 2) преступать, нарушать (*порядок, закон*); противоречить (*правилам*); препятствовать, быть помехой (*чему-л.*); ～諱 нарушать табу, неправильно использовать табуированный иероглиф; 3) домогаться, добиваться; искать, стремиться, жаждать; снискивать; ～賞蹈利 домогаться наград и искать выгод.

II *сущ.* 1)* щит; щиток (*род мишени*); 朱～玉戚 красный щит и секира с нефритом; 士射～ служилые люди стреляли из лука по щитку (мишени); 2) пень, пенёк; шест, жердь; древко (*флага*); 枕～ положить голову на пенёк; ～旄 знамя с изображением сокола на древке; 3) (*сокр. вм.* 天干) небесные пни, знаки десятеричного цикла (甲, 乙, 丙, 丁, 戊, 己, 庚, 辛, 壬, 癸); 4) отношение, касательство, связь; 這件事與你無～ это дело тебя не касается; 5) берег; 河～ берег реки; 6)* горный ручей; 秩秩斯～ бежит этот горный ручей.

III *усл., собств.* 1) *ист., геогр.* Гань (*условное обозначение княжества* 吳 *У в эпоху Чуньцю*); ～越 княжества У и Юэ, Гань-Юэ; 2) Гань (*фамилия*).

干碴瓦兒 **gānchâwǎr** *диал.* чистый, без примесей; целиком; сверху донизу.

～証(證) **gānzhèng´** *юр.* свидетель [по данному делу].

～世 **gān-shì** приспосабливаться к требованиям эпохи; стараться идти в ногу со своим поколением (веком).

～譽 **gān-yù** *стар.* добиваться известности, стремиться к славе.

～名 **gān-míng** *уст.* домогаться известности, стремиться к славе.

～名犯義 **gān-míng fàn-yì** *стар.* преступать форму и нарушать сущность (*установленных отношений между людьми*).

～咎 **gān-jiù** провиниться, быть виновным.

～櫓 **gān-lǔ** большие и малые боевые щиты (*обр. в знач.: надёжное оружие, могучая опора*).

～媚 **gān-mèi** заигрывать, искать благосклонности.

～冒 **gān-mào** провиниться; совершить проступок (нарушение).

～卿甚(何, 底)事 **gān-qīng shén(hé, dǐ)-shì** *ирон.* а Вам, сударь мой, какое до этого дело?

～澤 **gānzé** умолять о милосердии (милости); искать благосклонности.

～舞 **gānwǔ** *стар.* воинственный танец (*со щитами и мечами*); боевая пантомима.

～律 **gānlǜ** нарушать закон; противозаконный.

～罪 **gān-zuì** преступный, наказуемый (*о поступке*).

～時 **gān-shí** 1) идти в ногу с временем;

2) соответствовать существующему положению, отвечать веяниям времени (моде).

干將 **gān-jiāng** Гань Цзян (*знаменитый оружейник эпохи Чуньцю; также обр. в знач.:* а) *великий мастер;* б) *драгоценный меч, меч-кладенец*).

~將補履 **gān-jiāng´ bǔ-lǚ´** Гань Цзян чинит обувь (*обр. о великом таланте, употреблённом на ничтожное дело*).

~轉 **gānzhuǎn´** кружиться, метаться (*не находя себе места*).

~羽 **gān-yǔ*** щиты и перья (*танцоров*); танец (пантомима) со щитами и перьями (*обр. в знач.: военные и гражданские танцы*).

~闌(欄) **gān-lán** *стар.* хижина на деревьях (*у инородческих племён Южного Китая, дин. Тан*).

~蘭 **gān-lán** *уст.* запрет на вывоз товаров.

~涉 **gānshè´, gān´shě** 1) вмешиваться; вмешательство; интервенция; 武裝干涉 вооружённое вмешательство; военная интервенция; 干涉軍 войска (армия) интервентов; 2) *тех.* интерферировать; интерференция, помеха; 干涉現象 интерференционное явление; 干涉量度法 интерферометрия.

~涉圈 **gānshèquān´** *тех.* интерференционная фигура.

~涉儀 **gānshèyí´** *физ.* интерферометр.

~謁 **gan-yè** добиваться аудиенции (делового свидания); попасть на приём.

~木 **gānmù** бревно, ствол, жердь; мёртвый обрубок дерева; сухостой; бурелом.

~休 **gānxiū´** отступиться, выйти из игры; уладить (*спор*); прекратить (*ссору*), покончить [миром].

~祿 **gānlù´** 1) стремиться сделать карьеру; стараться выдвинуться (*по службе*); 2)* добиваться благоволения [небес].

~求 **gānqiú´** просить, ходатайствовать; добиваться.

~豫 **gān-yù** *см.* 干預

~隊 **gān-sùi*** превосходный меч (*по названию места производства*).

~粮 **gān´liǎng** *см.* 乾糧

~礙 **gan´ài** 1) мешать, затруднять, препятствовать; 2) *диал.* иметь отношение, касаться; отношение, связь.

~掫 **gān-zōu*** ночной дозорный, стражник ночного караула.

~支 **gān-zhi** *сокр.* десять небесных пней и двенадцать земных ветвей (*система китайского циклического времяисчисления, десятеричный и двенадцатеричный циклы, см.* 天干 *и* 地支).

~鼓肚子 **gān´gǔ↔dù´zǐ** гневаться, негодовать (*про себя*).

~政 **gān-zhèng** вмешиваться в политику (*в дела управления*).

~擾 **gānrǎo** 1) беспокоить, мешать; беспокойство; 2) *тех.* интерферировать; помеха, интерференция; интерференционный; 3) забивать (*радиопередачу*).

~擾計 **gānrǎojì´** *физ.* интерферометр.

~進 **gān-jìn** стремиться к повышению (*по службе*), делать карьеру.

~連 **gānlián´** 1) отношение, касательство, связь; 2) вовлекать, впутывать.

~戈 **gān-gē** 1) щит и копьё (боевой топор); оружие; 倒置(載)干戈 повернуть оружие остриём вниз (*обр. в знач.: отказаться от войны*); 2) война; столкновения, стычки, раздоры; 3)* боевой танец, военная пантомима.

~噦 **gān´yuě** *см.* 乾噦

~城 **gān-chéng** щит и городская стена (*обр. в знач.: крепкий щит, верный оплот, надёжная опора*).

~戚舞 **gān-qi-wǔ** танец со щитами и секирами; военный танец, боевая пантомима.

~亂 **gān-luàn** ввергнуть в смуту, привести в беспорядок, запутать.

~罷 **gānbà´** отступиться, отказаться от дальнейших действий; примириться (*с чем-л.*).

~犯 **gānfàn´** нарушить, преступить; грубо вмешаться в...; совершить преступление [против...]; провиниться [перед...].

~脆 **gān´cùi** *см.* 乾脆

~己 **gānjǐ** 1) Ганьцзй (*фамилия*); 2) касаться лично (*такого-то*).

~巴[巴] **gānbā[bā]´** *диал., см.* 乾巴

~巴阿仙藥 **gānbā-àxiānyào´** *бот.* урупария гамбир (*Ourouparia gambir* Baill., *лекарственное растение*).

~旄 **gānmáo*** бунчук (*символ знатности, власти*).

~與 **gānyù´** *см.* 干預

~貝 **gānbèi** *см.* 乾貝

~黷(瀆) **gāndú** 1) преступить, нарушить; совершить проступок [против ...]; 2) *вежл.* простите, что не оказал [Вам] должного уважения.

~預 **gānyù´, gān´yǔ** 1) вмешиваться, вторгаться; вмешательство; 2) иметь отношение, затрагивать; отношение, касательство.

~禁 **gān↔jìn** нарушить запрещение (запрет).

~絲 **gānsī´** *см.* 乾絲

~繫(係) **gān´xì** отношение, касательство; связь; касаться, относиться.

~蔗 **gānzhè´** (*вм.* 甘蔗) сахарный тростник.

~法 **gānfǎ´** нарушать закон, выступать против закона; преступный.

~么 **gànmá´** *пекинский диал.* **gàmá´**, *см.* 乾麼

玕 7 [96,3]

3838

gān
гань
寒

только в сочетаниях; см. 琅玕

釬 11 [167,3]

3839

hàn	gān
хàнь	гāнь
翰	寒

I **hàn** *гл. вм.* 焊 (*паять, сваривать*).

II **hàn** *сущ.* 1)* броневые наплечники; 2)* наконечник на нижнем конце древка (*копья, секиры*).

III **gān** *прил./наречие** скорый на руку, быстрый; 有緩而~ [внешне] медлителен, но [на деле] быстр.

矸 8 [112,3]

3840

gān
гāнь
旱

сущ. камешек; каменистый.

矸子 **gān´zǐ** пустая порода (*примесь к каменному углю*).

~子土 **gānzǐtǔ´** каменистая почва.

訐 10 [149,3]

3841

jié,	jiē
цзé,	цзē
月	屑

гл. укорять; обличать; разоблачать (*недостатки*); ~其陰私 раскрыть его тайные замыслы; ~短 обличать недостатки.

訐直 **jié-zhí** быть излишне непримиримым к (*чему-л.*); излишняя прямота, нетерпимость.

~問 **jié´wèn** реплика (*докладчику*); запрос, интерпелляция.

~揚 **jiéyáng´** вскрывать, предавать гласности (*напр. недостатки*); обличать.

~發 **jié´fā´** разоблачать, вскрывать.

~訟 **jié-sòng** [судебная] тяжба.

旰 7 [72,3]

3842

gàn
гàнь
翰

*прил.** поздний, вечерний; к вечеру; 日~矣 день склонился к вечеру.

旰旰 **gàngàn´** блестящий, сверкающий.

~食 **gàn-shí** поздно есть (*обр. в знач.: самозабвенно трудиться, забывать в хлопотах о еде*).

酐 10 [164,3]

3843

gān	hāng
гāнь	хāн
	養

сущ. 1) gān *хим.* ангидрид; 硫酸~ серный ангидрид; 2) hàng горькое вино.

幵 6 [51,3]

3844

jiān
цзянь
先

-I *собств.* 1) Цзянь (*фамилия*); 2) *ист.* цзянь (*племена на сев.-западе Китая, дин. Хань*).

II *прил.** ровный, одинаковый.

幵官 jiān-guān Цзяньгуáнь (*фамилия*).

鈃 14 [167,6]

3845

xíng	jiān
син	цзянь
青	先

I xíng *сущ.** винный сосуд с длинным горлышком.

II jiān *собств.* Цзянь (*в личных именах*).

趼 13 [157,6]

3846

jiǎn,	qiān
цзянь,	цянь
先	

сущ. 1)* огрубевшая кожа, мозоль; потёртость, волдырь; 2)* крадущаяся походка (*зверя*); 3)* звериный след.

岍 9 [46,6]

3847

qiān
цянь
先

собств. геогр. (*сокр. вм.* 岍山) Цяньшань (*горы в пров. Шэньси*).

研 11 [112,6]

3848

yán	yàn
янь	янь
先	霰

I yán *гл.* 1) тереть, оттирать; 直~乃見眞色 как следует оттереть — только после этого увидишь настоящий цвет [предмета]; 2) растирать, измельчать; толочь; молоть; превращать в порошок; ~墨 растирать тушь; ~藥 растирать порошок (лекарства); 3) докапываться (*до сути*); изучать, проверять, расследовать (*что-л.*); доискиваться (*чего-л.*); вникать (*во что-л.*); ~諸侯之慮 проникнуть в мысли местных (вассальных) князей.

II *сущ.* yàn *вм.* 硯 (*каменная тушечница*).

III *собств.* yán Янь (*фамилия*).

研室 yàn-shì коробка для тушечницы.

~磨 yánmó´ 1) шлифовать; полировать; шлифовка; шлифовальный; 2) растирать; притирать; притирка.

~磨器 yánmóqì´ *тех.* притир.

~磨機 yánmójī´ *тех.* притирочный станок.

~詰 yán-jié выясиять; производить дознание.

~船 yánchuán´ ступка (*для растирания лекарств*).

~槽 yáncáo´ ступка.

~習 yán-xí изучать (*теоретически и практически*).

~細 yánxì´ растереть в порошок, измельчить.

~審 yán-shěn производить дознание.

~碎 yánsuì´ растереть, измельчить.

~討 yántǎo´ исследовать, изучать; разрабатывать (*проблему*).

~尋 yán-xún *уст.* исследовать; доискиваться.

~精 yán-jīng отшлифовать, отточить (*познания*); усовершенствоваться в (*чём-л.*).

~席 yán-xí циновка для занятий (*обр. в знач.: кабинет, место занятий*).

~鞫 yán-jú выяснять; производить дознание.

~考 yán-kǎo исследовать, изучать.

~鉢 yánbō´ ступка.

~末 yán-mò 1) растирать в порошок; измельчать; 2) порошок.

~求 yán-qiú исследовать, доискиваться, вникать; допытываться.

~覈 yán-hé тщательно исследовать, глубоко изучать; вникать, докапываться.

~槌 yán-chuí пест (*деревянный*).

~光 yánguāng´ полировать.

~訊 yán-xùn допрашивать; расследовать, производить дознание.

~究 yán´jiū 1) исследовать, изучать; разрабатывать (*проблему*); обсуждать (*вопрос*); 2) исследование (*научный трактат*).

~究室 yánjiūshì´ кабинет (*в учебном заведении, лечебном или научном учреждении*); лаборатория.

~究班 yánjiūbān´ 1) аспирантская группа; аспирантура; 2) семинар.

~究生 yán´jiūshēng´ аспирант.

~究站 yánjiūzhàn´ научно-исследовательская станция; 極地研究站 полярная станция.

~究所 yánjiūsuǒ´ (*также* 科學研究所) [научно-исследовательский] институт.

~究部 yánjiūbù отдел аспирантуры, аспирантура.

~究科 yánjiūkē´ аспирантура.

~究家 yánjiūjiā´ исследователь.

~究員 yán´jiūyuán´ научный сотрудник; 副研究員 младший научный сотрудник.

~究系 yánjiūxì´ *ист.* группа Изучения политических наук (*полит. партия во главе с Лян Ци-чао, выделившаяся из Прогрессивной партии китайского парламента в первые годы Республики и вошедшая в 30-х гг. XX в. в реакционное крыло Гоминьдана*).

研鑽 yán-zuān глубоко вникать; упорно осваивать; добираться до истины.

~索 yán-suǒ изучать, исследовать; докапываться.

枅 10 [75,6]

3849

jī,	jiàn
цзи,	цзянь
齊	先

сущ. кит. архит. капитель (*квадратная*) колонны.

豜 13 [152,6]

3850

jiān
цзянь
先

*сущ.** кабан (дикая свинья)-трёхлетка; ~豵 свинья-трёхлетка и поросята.

妍 9 [38,6]

3851

yán
янь
先

прил./наречие красивый, прекрасный, прелестный; очаровательный; изящный; грациозный; 春光明媚，百花爭~ светел и прекрасен блеск весны, в прелести состязаются все цветы; ~笑 очаровательно улыбнуться; прелестная улыбка.

妍蒨 yán-qiàn прекрасный, красивый; совершенный.

~皮 yán-pí прелестный внешний вид; прекрасная наружность.

~麗 yánlì´ прелестный, прекрасный, изящный.

~蚩(媸) yán-chī прекрасное и уродливое; красота и безобразие.

汧 9 [85,6]

3852

qiān
цянь
先

I *сущ.** пруд, непроточное озеро.

II *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 汧水) Цяньшуй (*река в пров. Шэньси*); ~渭 реки Цяньшуй и Вэйхэ; 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 汧山) Цяньшань (*горы в пров. Шэньси*); ~雍 горы Цяньшань и Юншань.

麉 17 [198,6]

3853

jiān
цзянь
先

*сущ.** крупный (сильный) олень.

笄 12 [118,6]

3854

jī
цзй
齊

I *сущ.* **1)** шпилька; заколка (для волос); головная булавка; 安髮之~, 男女皆有之 булавки для скрепления волос носили и мужчины, и женщины; **2)** первая взрослая причёска девушки; совершеннолетие девушки; ~珥 взрослая причёска и серьги (*совершеннолетней девушки*).

II *гл.** скреплять волосы (*заколкой*); делать причёску (*девушке, достигшей совершеннолетия*); 十有五年而~ [когда] девушке уже 15 лет, ей делают причёску; ~禮 обряд первой причёски.

笄蛭 **jīzhì´** *зоол.* бипалии (*Bipalium sp., род ресничных червей*).

~年 **jī-nián** совершеннолетие девушки (*15 лет*).

~丱 **jī-guàn** совершеннолетие.

~字 **jī-zì** сделать причёску совершеннолетней и назвать взрослым именем (помолвить).

~齔 **jī-chèn** ребёнок; подросток; несовершеннолетний.

~冠 **jī-guàn** достичь совершеннолетия (*обряда первой причёски для девушки и взрослого головного убора для юноши*).

轩 7 [159,3] *сокр. вм.* 軒, *см.* № 3856

3855

軒 10 [159,3]

3856

xuān
сюāнь
元

* *фамилия также*

hàn
xàнь
旱

I *сущ.* **1)*** высокий (передний) борт колесницы; 如輊如~ как задний (открытый) и передний (высокий) борта колесницы; **2)** колесница, повозка; экипаж (*особенно: парадный экипаж, напр., вельможи*); 朱軒 богато украшенный экипаж; ~帆 повозка и лодка; в экипаже и под парусом; **3)** перила, балюстрада; парапет; обнесённый (*с трёх сторон*) парапетом; ~墀 открытая терраса, обнесённая перилами; **4)** приподнятый угол стрехи; стреха крыши; перекрытие; ~下 под стрехой крыши (*т. е. у себя дома*); ~楹 столб, колонна (*напр. поддерживающая архитрав*); **5)** окно закрытой галереи дома; закрытая галерея с окнами; 開~滅華燭 [ветер] окно распахнул, погасил он узорные свечи...; **6)** мансарда; флигель, домик (*также в названиях студий, чайных, ресторанов*); 小~[子] домик; 臨湖~ Домик у озера (*название ресторана*).

II *гл.* **1)** возноситься, выситься; летать, парить (*в воздухе*); высящийся, высокий; 歸雁載~ домой спешащий гусь с письмом [здесь] пролетел; **2)** быть довольным (радостным, весёлым); радостный; 居後不能令人~ отставание никого радовать не может.

III *собств.* **1)** (*сокр. вм.* 軒轅) *миф.* император Хуан-ди; ~羲 императоры Хуан-ди и Фу-си; **2)** Сюань, * *также* Хань (*фамилия*).

軒輊 **xuān-zhì** **1)** высокий [передок] и низкий [задок экипажа]; **2)** разница, различие; оттенки, нюансы (*главным образом в споре*); 不分軒輊 не разбираться, кто прав и кто неправ.

~丘 **xuānqiū´** Сюаньцю (*фамилия*).

~檻 **xuān-jiàn** перила, балюстрада, парапет.

~蓋 **xuān-gài** верх экипажа.

~豁 **xuān-huò** *см.* 軒朗

~眉 **xuān-méi** быть довольным [своим видом]; любоваться собой; самолюбование; [само]довольный.

~昂 **xuān'áng´** **1)** [само]довольный, горделивый, напыщенный; **2)** приподнятый, помпезный, парадный (*о стиле*); **3)** возвышаться, вздыматься.

~軒 **xuānxuān´** **1)** удовлетворённый, [само]довольный; **2)** радостный, воодушевлённый; **3)** высоко вздымающийся, возносящийся; вздыматься, возвышаться.

~舉 **xuānjǔ** горделивый, возвышенный.

~車 **xuān-jū(chē)** парадный экипаж, украшенный возок.

~于 **xuānyú´** крылоорешник (*травянистое растение*).

~翥 **xuān-zhù** взлетать, взмывать, летать на большой высоте.

~闢 **xuān-pì** *см.* 軒朗

~朗 **xuān-lǎng** просторный, светлый, пронизанный светом (*о здании*); предельно ясный, чёткий (*напр. об учении*).

~輖 **xuān-zhōu** передняя и задняя часть повозки; равновесие; уравновешивать, сбалансировать.

~駕 **xuān-jià** **1)** императорский выезд; **2)** *вежл.* Ваш выезд, Ваше путешествие; Вы.

~騫 **xuān-qiān** высоко летать, парить.

~秀 **xuān-xiù** выдающийся, исключительный; совершенный (*по качествам*).

~渠 **xuān-qú** весёлый, радостный; обрадованно, радостно.

~裳 **xuān-shāng** парадная одежда, нарядное платье сановника (*обр. в знач.:* а) *сановник;* б) *важный пост*).

~轅 **xuan-yuán** **1)** *миф.* Жёлтый предок, император Хуан-ди (*по месту рождения на холме Сюань-юань*); *нариц.* родоначальник китайской нации; 我以我血薦軒轅 я всю свою кровь принесу на алтарь отечества; **2)*** высокий передок и боковины повозки; **3)** *кит. астр.* Сюань-юань (*созвездие, часть созв. Льва*); **4)** Сюаньюань (*фамилия*).

軒敞 **xuānchǎng´** *см.* 軒朗

~峻 **xuān-jùn** высокий; выситься.

~掖 **xuān-yè** внутренние покои дворца.

~城 **xuān-chéng*** город, не защищённый стеной с одной (южной) стороны; П-образная городская стена.

~冕 **xuān-miǎn** парадный экипаж и шапка сановника (*обр. в знач.: знать, высокопоставленные лица*).

~縣 **xuān-xián** *расположение в оркестре рам с музыкальными колоколами и цинами по трём сторонам квадрата — в зависимости от ранга владельца — удельного князя, см. также* 宮縣, 判縣 *и* 特縣

~然 **xuānrán´** **1)** с улыбкой, радостно; **2)** высокий; вздымающийся; высоко; 軒然大波 волнение, буря (*также обр. в знач.: крупное событие, большое недоразумение*).

鼾 17 [209,3]

3857

hān
xāнь
寒

сущ. храп; 打~ храпеть.

鼾睡 **hān-shùi** спать похрапывая, крепко спать.

~聲 **hān´shēng** храп; 發鼾聲 храпеть.

~息 **hānxí** храпеть; тяжело дышать (*во сне*).

扞 6 [64,3]

3858

hàn
xàнь
翰

I *гл.* **1)** отражать, отбивать (*напр. врага*); отвращать (*беду*); сопротивляться (*чему-л.*); защищаться от..., предохраняться от (*чего-л.*); ~患衛國 отразить бедствие и защитить страну; 肌膚不足以~寒暑 одной кожи недостаточно, чтобы защититься от холода и жары; **2)** прикрывать, защищать, заслонять, охранять (*кого-л.*); ~我于艱 защитить меня в моих бедствиях; **3)** раскатывать (*тесто*); валять (*войлок*); **4)*** натягивать, напрягать; ~弦 натягивать тетиву.

II *прил.** непокорный, непослушный; норовистый, дерзкий; 抵冒殊~ особенно дерзко нарушать закон; ~馬 необъезженный (норовистый) конь.

III *сущ.* **1)*** *вм.* 釬 (*наплечник; наконечник древка*); **2)*** кожаный напáльчник (*для стрельбы из лука*).

扞拒 **hànjù´** отражать, отбивать; сопротивляться (*чему-л.*); справляться (*с чем-л.*).

~難 **hàn-nàn** справляться с трудностями (бедствиями).

扞格 **hàn-gé** не подходить (*к чему-л.*); противоречить; расхождение (*напр. со здравым смыслом*); несуразный; 扞格不入 не лезет ни в какие ворота.
~制 **hàn-zhì** сдерживать.
~衛 **hànwèi**´ охранять; защищать, оборонять; отстаивать; оберегать.
~關 **hàn-guān*** защитное (предмостное) укрепление.
~蔽 **hàn-bì** прикрытие, заслон.
~城 **hàn-chéng** заслонять, ограждать, защищать, оборонять, 扞城其民 ограждать (защищать) свой народ.
~禦 **hànyù**´ отражать, отбивать.
~撫 **hàn-fǔ** охранять, защищать.

肝

7 [130,3]

3859

gān
гāнь
寒

I *сущ.* 1) печень (*по старым представлениям — вместилище души, связывалась со стихией* 木 *Дерево*); печёнка; печёночный; ~靜脈 *анат.* печёночная вена; 吃一塊豬~ съесть кусок свиной печёнки; 2) душа; самое заветное, сокровенное; искреннее, задушевное; 胸~ заветные помыслы (думы).

II *словообр. мед., биол.* гепа..., гепато...; ~質療法 *мед.* гепатотерапия; ~痛 гепаталгия.

肝蛭 **gānzhì**´ *зоол.* печёночный сосальщик (*Fasciola hepatica*).
~腫 **gānzhǒng**´ *мед.* гематомегалия.
~癌 **gānyán**´ *мед.* рак печени.
~石 **gānshí**´ *мед.* печёночный камень, гепатолит.
~膽 **gān-dǎn** 1) печень и жёлчный пузырь (*по древним представлениям — средоточие лучших чувств души человека и источник благородства и доблести*); 吐(披)肝膽 раскрыть душу, выложить заветные мысли и чаяния до конца; 輸肝膽 отдавать все силы души; быть искренним другом; 2) искренность, чистосердечие, откровенность; 不任肝膽之切 *эпист.* пишу Вам со всею искренностью; ничего не затаить в душе; 3) близость, духовное родство; симпатия, интимность; 肝膽傾 беседовать в духе сердечной симпатии; 4) смелость, храбрость, отвага; 肝膽過人 превосходить других храбростью.
~膽相照 **gān-dǎn xiāng-zhào** быть по-настоящему близкими; быть искренними [во взаимоотношениях].
~膽胡(楚)越 **gān-dǎn**´ **hú(chǔ)-yuè**´ быть совершенно различными (противоположными), как Ху (Чу) и Юэ.
~膽具裂 **gān-dǎn jù-liè** печень и жёлчный пузырь разрываются (*обр. в знач.: трепетать от страха, быть охваченным ужасом*).

肝糖 **gāntáng**´ *хим.* гликоген.
~管 **gānguǎn**´ *анат.* печёночный проток.
~油 **gānyóu**´ рыбий жир.
~腦 **gān-nǎo** печень и мозг (*обр. в знач.: физическая и духовная сила человека*); 肝腦碎裂 самоотверженно отдавать всего себя (*на благо родины*).
~腦塗地 **gān-nǎo**´ **tú-dì**´ отдать жизнь; не пощадить живота своего (*в высших целях*).
~下垂 **gānxiàchúi**´ *мед.* гепатоптоз, опущение печени.
~磷(燐)脂 **gānlínzhī** *хим.* гепарин.
~胃素 **gānwèisù**´ *фарм.* экстралин.
~膋 **gān-liáo** жареная печень собаки в нутряном жире (*деликатес*).
~精 **gānjìng**´ печёночный экстракт.
~痛 **gāntòng**´ *мед.* печёночные колики; гепаталгия.
~鬲(膈) **gān-gé** печень и брюшная полость (*обр. в знач.: тайники души, нутро; чистосердечный; чистосердечие, искренность*); 陳露肝膈 раскрыть всю душу.
~肺 **gān-fèi** печень и лёгкие (*обр., поэт.: сокровенные помыслы, думы; затаённые мысли*); 出肝肺 высказать самые сокровенные помыслы, раскрыть всю душу.
~病 **gān**´**bìng** *прост.* болезнь печени.
~鬱不舒 **gān-yù**´ **bù-shū**´ *кит. мед.* чувствовать себя плохо, недомогать.
~腸寸斷 **gān-cháng**´ **cùn-duàn**´ печень и внутренности разрываются на мелкие кусочки (*обр. в знач.: сердце кровью обливается, душа разрывается от горя; убиваться, страдать*).
~厥 **gān-jué*** *мед.* синюха.
~胰臟 **gānyízàng**´ *анат.* печень-поджелудочная железа.
~葉 **gānyè**´ *анат.* доля печени.
~火 **gānhuǒ**´ гнев, злость; злой, вспыльчивый; 他近來肝火旺(盛) он в последнее время такой раздражительный.
~炎 **gānyán**´ *мед.* гепатит; 傳染性肝炎 инфекционный гепатит.
~樣變 **gānyàngbiàn**´ *мед.* гепатизация.
~硬變 **gānyìngbiàn**´ *мед.* цирроз печени.
~臟 **gān**´**zàng** печень.
~臟學 **gānzàngxué**´ *мед.* гепатология.
~臟炎 **gānzàngyán**´ *мед.* воспаление печени, гепатит.
~兒 **gānr** печёнка.
~氣 **gān**´**qì** 1) *кит. мед.* колики в печени; 2) раздражимость, вспыльчивость, неуравновешенность; 犯了肝氣 вспылил; 3) мед. диспепсическое явление.
~風 **gānfēng**´ *кит. мед.* простуда печени (*общее название болезней, проявляющихся в головокружении, головных болях, ослаблении зрения и слуха, тошноте и сердцебиении*).
~素 **gānsù**´ *хим.* гепарин.
~心 **gān-xīn** печень и сердце (*обр. в знач.: главное содержание, суть*).

骭

13 [188,3]

3860

gàn
гàнь
翰

сущ. 1)* берцовая кость; голень; 2) *уст.* рёбра; 駢~ сросшиеся рёбра.

豻

10 [153,3] *вм.* 犴, *см.* № 3862

3861

犴

6 [94,3]

3862

hàn	**àn**
хàнь	**àнь**
翰	寒

сущ. 1) **hàn*** дикая собака; 2) **hàn** лось; 3) **hàn, àn** тюрьма.
犴狴 **hàn-bì** тюрьма.
~圄 **hàn(àn)-yǔ** *уст.* тюрьма.

駻

13 [187,3]

3863

hàn	**hán**
хàнь	**хáнь**
翰	删

I *собств.* **hàn, hán** Хань (*фамилия*).

II **hàn** *прил. вм.* 騂 (*норовистый, горячий*).

駻臂 **hàn-bì** Ханьбй (*фамилия*).

杆

7 [75,3]

3864

gān	**gǎn**
гāнь	**гǎнь**
寒	旱

сущ./счётное слово 1) **gān, gǎn** (*также см.* 桿) палка, жердь, шест; столб; древко; рукоятка, рычаг; 旗~ древко флага; 秤~ коромысло весов (безмена); 2) **gǎn** (*вм.*桿) штука (*счётное слово для предметов с какой-л. удлинённой частью*); 一~秤 [один] безмен; 兩~筆 две кисточки; 3) **gān, gǎn** *тех.* штырь, стержень, шток; 4) **gǎn** (*англ.* rod) род (*мера длины, около 5 метров*); 5) **gān*** *вм.* 干 (*щит*).
杆首 **gān-shǒu** главарь шайки, атаман.
~秤 **gǎnchèng**´ китайский безмен.
~子 **gān**´**zi** 1) столб, жердь, шест; 外(內)首杆子 шест паланкина (носилок) с правой (левой) стороны; 一杆子插到底 вогнать шест до самого конца (*обр. в знач.: доводить* (*политику партии*) *до низов* (*до широких масс*); 2) шайка (*грабителей*), банда; ◇ 上杆子 *диал.* взять на себя (*поиски*); 我就上杆子找去啦 ну, а я схожу-ка поискать [где лежит вещь].

杆子頭[兒] gān'zitóu' главарь шайки; атаман, вожак.
~兒 gānr, gǎnr 1) столб; 2) жердь, шест.

秆 8 [115,3] *вм.* 稈, *см.* № 3879

3865

奸 6 [38,3]

3866

jiān	gān
цзя̄нь	га̄нь
寒	

I **jiān** *прил./наречие* 1) хитрый, лукавый; коварный, подлый; фальшивый, вероломный; ~孩子! противный мальчишка!; 2) эгоистичный, себялюбивый, своекорыстный; 這個人才~嗎, 不肯使力氣 о, это — такой пройдоха! лишний раз пальцем не пошевелит!

II **jiān** *сущ.* 1) подлость, фальшь, измена; 藏 (**zàng**) ~ затаить измену; 2) предатель, изменник; 漢~ национал-предатель, изменник (*о китайце*); 鋤~ искоренить предателей; 3) прелюбодейство, блуд; 通~ вступить в незаконную связь, сотворить блуд.

III **gān** *гл.* 1) *вм.* 干 (*нарушать, преступать закон*); 2) *вм.*干(*домогаться, добиваться; искать*).

奸淫 **jiānyín'** 1) разврат; распутничать, развратничать; 2) насильничать, насиловать; 奸淫擄掠 насиловать и грабить; насилия и грабежи.
~匪 **jiānfěi'** мягежник; бандит.
~臣 **jiānchén'** предатель, изменник (*о сановнике, крупном официальном лице*); лукавый сановник.
~雄 **jiānxióng'** ловкач; авантюрист, проходимец; карьерист.
~細 **jiān'xì** 1) шпион; 2) подлец, негодяй.
~詐 **jiānzhà'** коварный, хитрый, фальшивый, лукавый.
~邪 **jiānxié** коварный и злой; коварство, криводушие.
~計 **jiānjì'** коварный план (замысел); ухищрение; интрига.
~滑 **jiānhuá'** вероломный, коварный, двуличный; лицемер, обманщик.
~商 **jiānshāng'** *бран.* спекулянт, купец-грабитель; мародёр (*особенно: о спекулянтах товарами неприятельских купцов*).
~污 **jiānwū'** опозорить, обесчестить (*женщину*); осквернить.
~人 **jiān'rén** *презр.* мошенник; негодяй, подлец.
~笑 **jiānxiào'** коварно (зло) усмехаться; коварная усмешка.
~渠 **jiān-qú** закоренелый негодяй.
~賊 **jiānzéi'** предатель, изменник; иуда.
~饞 **jiān'chǎn** *диал.* привередливый, разборчивый (*в пище*).
~宄 **jiānguǐ'** 1) внутренние и внешние враги; предатели и враги; 2) *бран.* негодяй, прохвост.
~險 **jiānxiǎn'** коварный и вероломный.
奸惡 **jiān-è** коварный, вероломный; подлый.
~佞 **jiānnìng'** 1) коварный и льстивый; 2) коварный льстец (предатель).

汗 6 [85,3]

3867

hàn
ха̀нь
翰

в сочет. также

hán
ха́нь
寒

I *сущ.* 1) пот, испарина; 出了一身~ весь покрылся потом; 2) нижний, нательный (*о белье*); 3) *монг.* хан.

II *гл.* потеть, вспотеть, взопреть; 胸喘膚~ с трудом дышать и обливаться пóтом; 走~了腳了 находился так, что ноги вспотели.

III *собств.* Хань (*фамилия*).

汗斑 **hànbān'** 1) *мед.* отрубевидный лишай; 2) разводы от пота.
~汪汪的 **hànwāngwāng'dẻ** в поту ручьями; обливаясь пóтом.
~腥氣 **hànxīngqì'** крепкий запах пота; тяжёлая вонь пóтом.
~血 **hàn-xuè** пот и кровь (*обр. в знач.: тяжёлый, непосильный труд; трудовые соки народа*); 汗血換來的 добытый ценою пота и крови.
~血馬 **hàn-xuè-mǎ*** лучшие скакуны (*из Ферганы, дин. Хань*).
~垢 **hàn-gòu** пот и грязь (*на теле*).
~絡兒 **hànluòr'** сетка (*летняя рубашка*).
~國 **hán'guó** ханство; орда.
~酒 **hàn-jiǔ** *уст.* крепкая водка, спирт.
~褂[兒] **hàn'guà** рубашка (*нательная*).
~下 **hàn'xià** залиться потом (*от стыда*); вспотеть, взопреть.
~腳 **hànjiǎo'** потливые ноги.
~汗 **hànhàn'** безбрежный, необъятный (*о водной шири*).
~瓣 **hànbiàn'** *диал.* капли пота, испарина.
~牛充棟 **hàn-niú' chōng-dòng'** вола [при перевозке] вгонишь в пот, а в доме подопрёшь стропила (*обр. о множестве книг, которые возами не перевезёшь и в доме не уместишь*).
~褲 **hànkù'** кальсоны.
~津津[的] **hànjīnjīn'** *диал.* вспотевший, весь в поту, обливающийся потом.
~涔涔[的] **hànchénchén'** *диал.* вспотевший, взопревший, покрытый испариной.
~手 **hànshǒu'** потные руки.
~褟(搨)[兒] **hàntā'** *диал.* нижняя (нательная) рубаха.
~簡 **hàn-jiǎn** *см.* 汗青
~背心 **hànbèixīn'** майка.
~青 **hàn-qīng** 1) *книжн.* исторические книги, анналы; 2) завершить произведение.
~喘 **hànchuǎn** потеть и задыхаться.
汗巾[兒] **hàn'jīn** пояс-полотенце (*служит и как пояс, и одновременно используется для утирания пота*).
~溝 **hàn-gōu** пах (*лошади*).
~衫[兒] **hàn'shān** сорочка, нижняя рубаха; 硬汗衫兒 крахмальная сорочка.
~疹 **hànzhěn'** *мед.* потница.
~馬[功勞] **hàn-mǎ' [gōng-láo']** (*также* 汗馬之功) [заслуги, совершённые] на взмыленном коне (*обр. о ратных подвигах, боевых заслугах*).
~味[兒] **hàn'wèir** запах пота.
~沫 **hànmò'** мыло (*пена от пота у лошади*).
~珠[子] **hànzhū'** капли пота.
~水 **hànshuǐ'** [обильный] пот.
~腺 **hànxiàn'** *анат.* потовая железа.
~衣 **hàn-yì** нижнее (нательное) бельё.
~漫 **hànmàn'** 1) обширный, безбрежный, бесконечный, бескрайний; 2) разнузданный, безудержный; 汗漫之言 бесконечный поток слов; 3) расплывчатый, без реального содержания; 4) странствовать, путешествовать.
~瘢 **hànbān'** *см.* 汗斑
~液 **hànyì(yè)'** пот, испарина.
~鹼 **hànjiǎn'** разводы от пота.
~孔 **hànkǒng'** *анат.* пóра.
~毛 **hànmáo'** волосы на теле; волосок.
~流 **hànliú** потоки пота.
~流浹背 **hàn-liú'-jiá-bèi'** пот течёт ручьём по спине, пот льёт в три ручья; обливаться потом.
~氣 **hàn'qì** испáрина.
~鹼 **hànjiǎn'** соль (соляной налёт) от пота.
~顏 **hànyán'** покрыться потом от стыда (*обр. в знач.: застесняться, застыдиться*).

讦 5 [149,3] *сокр. вм.*訐, *см.* № 3841

3868

厈 5 [27,3]

3869

hàn
ха̀нь
翰

*сущ.** обрыв; крутой берег.

岸 8 [46,5]

3870

àn
а̀нь
翰

I *сущ.* 1) берег, суша; прибрежный, сухопутный; 登(上)~ высадиться на берег; 靠~ прибрежный; ~荻 прибрежный тростник; 2)* темница, тюрьма; 宜~ подлежать заключению в тюрьму.

II *прил./наречие* 1) высокий, заметный, выдающийся; 偉~ массивный, внушительный; 魁~ заметный, представи-

тельный; 2) гордый, заносчивый; 傲～ зазнаваться.

III *гл.** обнажить лоб; сдвинуть [головной убор] на затылок.

岸垂 **àn-chúi** береговая круча.

～畔 **àn-pàn** прибрежиая полоса; побережье.

～商 **ànshāng´** *уст.* торговец солью.

～巾 **àn-jīn** *см.* 岸幘

～獄 **àn-yù** *стар.* тюрьмы (*провинциальная и столичная*).

～邊 **àn-biān** на берегу; на краю кручи.

～幘 **àn-zé** высоко сдвинутый [иа затылок] головной убор (*обр. в знач.: в нарушение приличий; бесцеремонно*).

～標 **ànbiāo´** береговой бакен (указатель).

～忽 **àn-hū** гордый, надменный, высокомерный.

～然 **àn´rán** гордый; независимый; торжественный, величавый (*об облике*); 岸然道貌 независимый (величавый) облик (*напр. учёного*).

旱 7 [72,3]

3871

hàn
xàнь
翰

I *сущ.* 1) засуха; жара; засушливый, сухой; суходольный, богарный; 2) суша; сухопутье; сухопутный.

II *усл.* хань (*14-я рифма тона* 上 *в рифмовниках; 14-е число в телеграммах*).

旱煙 **hànyān** *см.* 旱烟

～蝗 **hàn-huáng´** засуха и саранча (*обр. в знач.: стихийное бедствие, напасть*).

～生 **hànshēng´** сухолюбивый; 旱生植物 *бот.* сухолюбивое растение, ксерофит.

～稻 **hàndào** суходольный (богарный) рис.

～石 **hàn-shí** точильный камень.

～路 **hàn´lù** по суше; сухопутный; 走旱路 1) путешествовать по суше, ехать сухопутным маршрутом; 2) ◇ заниматься педерастией.

～船 **hànchuán´** «сухопутная лодка» (*деревенское театрализованное представление, имитирующее плавание в лодке*); 跑撈旱船 давать представление «сухопутной лодки».

～田 **hàntián´** 1) неорошаемые (*неполивные*) поля; 2) выгоревшие (*от засухи*) поля.

～雷 **hàn-léi** гроза без дождя.

～烟 **hànyān´** трубочный табак (*не для кальяна*).

～烟袋 **hànyāndài´** [китайская] курительная трубка.

～芹[菜] **hànqín[cài]** *бот.* сельдерей пахучий (*Apium graveolens* L.).

～柳 **hànliǔ´** *бот.* ива Матсуды (*Salix matsudana* Koidz.).

～傘 **hànsǎn´** *диал.* зонтик (*от солнца*).

～筆 **hàn-bǐ** неразмокающая писчая кисть (*из особого сорта волоса с клеем*).

旱井 **hànjǐng´** 1) водоприёмная яма; 2) высохший колодец.

～季 **hànjì´** засушливый сезон; сушь.

～情 **hànqíng´** положение, связанное с засухой; степень засухи.

～橋 **hànqiáo´** виадук.

～禍 **hàn-huò** засуха.

～碼頭 **hàn-mǎ´tóu** глубинный торговый город (*вдали от моря или рек*).

～澇 **hàn-lào** засуха и иаводнение.

～海 **hàn-hǎi** сухое море (*обр. в знач.: песчаная пустыня*).

～歉 **hàn-qiàn** недород из-за засухи.

～瓜[兒] **hàn guā´** дыня[-каиталупа].

～瓜潦棗 **hàn-guā´ lào-zǎo´** жаркая погода — тыкве, дожди — финику (*обр. в знач.: одному — одно, другому — другое; каждому — своё*).

～天[兒] **hàn´tiān** сухая (засушливая) погода.

～秧田 **hànyāngtián´** *с.-х.* суходольное рисовое поле.

～寨 **hànzhài´** *уст.* сухопутное укрепление; блокгауз.

～災 **hàn´zāi** засуха.

～象 **hànxiàng´** признакн засухи; засуха.

～稜 **hànléng´** *см.* 旱稻

～道 **hàn-dào´** *см.* 旱路

～運 **hàn yùn´** сухопутные перевозки.

～蓮草 **hànliáncǎo** *бот.* эклипта белая (*Eclipta alba* Hassk.).

～胞 **hànbāo** *миф.* демон засухи (*в него превращается умершая беременная женщина*).

～龍 **hàn-lóng´** *прост.* радуга.

～鱉 **hàn-biē** наземная (*несъедобная*) черепаха.

～地 **hàn´dì** 1) засушливая местность; 2) *с.-х.* богара.

～魃 **hànbá´** *миф.* демон засухи.

～荒 **hàn-huāng** засуха.

～氣 **hàn-qí´** засуха.

～風 **hàn´fēng** суховей.

～乾 **hàn-gān** засуха, бездождье.

～獺 **hàntǎ´** *зоол.* сурок обыкновенный, байбак (*Marmota bobac*).

～祭 **hàn-jì** моление о дожде.

～潦 **hàn-lào** засухи и наводнення.

～雲 **hàn-yún** туча (*без дождя*).

垾 10 [32,7]

3872

hàn
xàнь
翰

сущ. небольшая плотина (дамба).

銲 15 [167,7] *вм.* 焊, *см.* № 3880

3873

睅 12 [109,7]

3874

hàn
xàнь
旱

гл. таращить [глаза]; пучеглазый; ～其目 выпучить глаза.

悍 10 [61,7]

3875

hàn
xàнь
翰

I *прил./наречие* 1) дерзкий, заносчивый; своенравный, иепокориый; ～民 непокорное население; ～妾 сварливая наложиица (служанка); ～害 дерзко вредить; 2) дерзкий, смелый; отважный, отчаянный; 驕兵～將 уверенные в себе войска и смелый полководец; 輕疾～亟 быстрый и смелый; лёгкий на подъём и отчаянный; ～戰 отчаянио сражаться; 3) буйный, дикий, свирепый; злобный; ～馬 горячий конь; ～鷹 неприручённый сокол.

II *гл. вм.* 睅 (*пучить, таращить глаза*).

悍室 **hàn-shì** злая (сварливая) жена, жена-ведьма.

～將 **hàn-jiàng** дерзкий (смелый) полководец.

～婦 **hànfù** злая (сварливая) баба (жена).

～妒 **hàn-dù** безудержио ревнивый; дикая (необузданная) ревность.

～勇 **hàn-yǒng** храбрый, отважный, дерзкнй.

～戾 **hàn-lì** безжалостный, жестокий, своевольный.

～藥 **hàn-yào** сильное (быстродействующее) лекарство.

～梗 **hàn-gěng´** дерзкий, наглый, заносчивый.

～急 **hànjí** 1) спешный, срочный; 2) горячиться, вспылить.

～忌 **hàn-jì** злобный; озлобленный ревностью, ревнивый.

～然 **hàn´rán** нагло, дерзко.

～然不顧 **hànrán-bùgù** действовать своевольно (нагло); не считаться [ни с чем].

～妻 **hàn-qì** дерзкая (сварливая) жеиа.

捍 10 [64,7]

3876

hàn
xàнь
翰

I *гл.* 1) отражать, отбивать; ～敵 отражать врага, обороняться от врага; ～患 отвести беду; 2) защищать, оборонять; ～邊 защищать границы, оборонять рубежи.

II *прил./наречие* 1)* дикнй, буйный; непокориый; 民雕～少慮 население хитрое и буйное, не любит раздумывать; 2) твёрдый, жёсткий; ～然如米 жёсткий, как зерно риса.

捍塞 **hàn-sài** защищать, укреплять (*дороги, горные проходы*).

～搟 **hàn-chǎn** двигать.

～拒 **hànjù´** *см.* 扞拒

～衛 **hànwèi´** охранять, защищать; отстаивать.

～衛者 **hànwèi´zhě** защитник.

～海堰 **hànhǎiyàn´** морская дамба.

～撥 **hànbō´** *см.* 桿撥

～禦 **hàn-yù** защищать, охраиять.

騂

17 [187,7]

3877

hàn	qiān
ха̀нь	ця̄нь
翰	

I *прил.* 1) **hàn** норовистый, горячий (*о лошади*); 猶無轡策御～馬 [это] всё равно, что без узды и хлыста править норовистым конём; 2) **qiān** * вороной (*масть лошади*).

II *собств.* **qiān** Цянь (*фамилия*).

桿

11 [75,7]

3878

găn
га̌нь
翰

сущ./счётное слово 1) палка; шест, жердь; столб; 電線～ телеграфный столб; 2) древко; ручка, рукоятка; ножка; стержень; 烟袋～ чубук (*трубки*); 3) рычаг; балансир, коромысло (*весов*); 秤～ коромысло весов; 曲～ коленчатый рычаг; 4) штука (*счётное слово для предметов с какой-л. удлинённой частью*); 一～槍 одно ружьё; 一～秤 одни весы (*коромысловые*); 兩～筆 две кисти; 5) (*англ.* rod) род (*мера длины около 5 метров*).

桿粒體 **gănlìtĭ´** *биол.* хондриоконт.

～錐 **gănzhūi´** отвёртка.

～軸 **gănzhóu´** *уст.* ось стержня.

～烟 **gănyān´** трубочный табак.

～菌 **gănjùn´** *мед.* палочка (*вид бактерии*), бацилла; 桿菌血症 *мед.* бациллемия; 鼠疫桿菌 бацилла чумы; 布魯氏桿菌病 *мед.* бруцеллёз.

～棒 **gănbàng´** палка, дубинка.

～子 **găn´zi** палка.

～欄 **gănlán´** *жилище у национальных меньшинств, проживающих в Южном Китае.*

～臂 **gănbì´** *физ.* плечо рычага.

～形 **găn´xíng** палочковидный, удлинённый.

～狀 **gănzhuàng´** палочкообразный; удлинённый; 桿狀細菌 *мед.* палочка (*микроб*).

～撥 **găn-bō** щипок, медиатор (*в виде палочки, для игры на струнных инструментах*).

～兒 **gănr** 1) палка; 2) *стар.* посох (*отличительный жезл у главаря шайки нищих*); 3) чубук (*трубки*); мундштук.

～兒上的 **gănr´shàngdě** *стар.* главарь шайки нищих.

稈

12 [115,7]

3879

găn
га̌нь
旱

сущ. стебель (*злаков*); солома; соломенный; ～箒 соломенная метёлка; 稻～ рисовая солома.

稈子 **găn´zi** солома; стебель.

～銹病 **gănxiùbìng´** *с.-х.* ржавчина стеблевая.

焊

11 [86,7]

3880

hàn
ха̀нь
旱

I *гл.* паять; запаивать; сваривать; 把壺底～上 запаять дно у чайника.

II *сущ. тех.* сварка; сварочный; сварной; 電～ электросварка.

焊工 **hàn´gōng** 1) сварочные работы; 2) сварщик; паяльщик.

～口 **hàn↔kŏu** запаять отверстие.

～槍 **hànqiāng´** *тех.* сварочная горелка, сварочный пистолет.

～結 **hànjié´** *см.* 焊接

～活 **hànhuó** 1) паяльная работа; 2) спаянный предмет.

～管 **hàn´guăn´** *тех.* сварная труба.

～管機 **hànguănjī´** трубосварочный стан.

～料 **hàn´liào** припой.

～劑 **hànjì** *тех.* паяльный (сварочный) флюс.

～錫 **hànxí´** паяльное олово, припой.

～條 **hàntiào** электрод (*электросварки*).

～藥 **hànyào´** *тех.* паяльная кислота; припой; паяльный флюс.

～裝 **hànzhuāng´** спаивать, припаивать (*что-л.*).

～縫 **hànfèng´** *тех.* сварной шов.

～鑞 **hànlà´** *тех.* мягкий припой.

～鐵 **hàntiĕ** паяльник.

～頭 **hàntóu´** *тех.* сварочная головка.

～接 **hànjiē´** 1) *тех.* сваривать; сварка; 2) паять, запаивать.

～接工 **hànjiēgōng´** сварщик.

～接點(處) **hánjiēdiăn(chù)´** спай.

蔊

15 [140,11]

3881

hăn
ха̌нь
旱

только в сочетаниях; см. ниже.

蔊菜 **hăncài´** *бот.* жерушник горный (*Roripa montana* Small).

簳

13 [118,7]

3882

găn
га̌нь

только в собственных именах, напр.: ～子溪 **gănzĭqī´** ручей (долина) Ганьцзы (*в пров. Хунань*).

罕

8 [122,3] *вм.* 罕, *см.* № 3891

3883

芉

7 [140,3]

3884

gàn, jián	
га̀нь, цзя́нь	
旱	寒

сущ. * гань, цзянь (*название травы*).

咩

10 [30,7]

3885

mĭ
мй
紙

диал.

miē
мē

звукоподр. мэ-э!; блеять.

咩咩叫 **miēmiējiào´** блеять.

幹

13 [51,10]

3886

gàn
га̀нь
翰

* *в сочет. также*

hán
ха́нь
寒

I *сущ.* 1) ствол, стебель; столб, основной стержень; магистраль; корпус, тело; основной, главный, магистральный; 樹～ ствол дерева; 箭～ древко стрелы; ～枝路線 магистральные линии и их ответвления; 軀～ корпус (туловище) человека; 2) остов, каркас; костяк, скелет; 弓(弩)～ деревянная основа (каркас) лука (арбалета); 搰～而殺之 изувечить [тело] и убить его; 井～ **jĭng-hán** колодезный сруб; 3) корень, основа; суть, сущность; кадры; основной; кадровый; 貞者, 事之～也 душевная чистота (честность) — основа дела (службы); 4) способности, одарённость, талант; деловые качества, деловитость; способный, деловитый; компетентный; 有文～ обладать литературным талантом; ～官 способный (даровитый) чиновник, компетентная власть; 5) профессия, основное занятие; ～止 занятие и место проживания; 6) небесные пни, знаки десятеричного календарного цикла; ～枝 небесные пни и земные ветви, знаки десятеричного и двенадцатеричного цикла.

II *гл.* **А.** 1) работать, трудиться; 埋頭苦～ самоотверженно трудиться, с головой уходить в работу; 2) *пекинский диал.* сорваться, не удаться (*о деле*); сломаться, испортиться (*о вещи*); пойти прахом; 這一下可～了

на сей раз всё пошло прахом!; *гл.* **Б. 1)** делать (*работу*); заниматься (*делом*); ведать (*чем-л.*); 你~甚麼? что ты делаешь?, чем ты занимаешься?; 擅~山海之貨 единолично ведать товарами — продуктами гор и моря; **2)** исправлять, искупать, возмещать; ~父之蠱 искупить проступок своего отца.

III *собств.* Гань (*фамилия*).

幹差 **gàn-chāi** способный слуга, расторопный работник.

~任 **gàn-rèn** вершить (*дела*); нести (*обязанности*).

~蠱 **gàn-gǔ 1)** искупать проступки (грехи) [родителей]; покрыть вину, исправить ошибки (*напр. отца*); **2)** способность, талант; способный, умелый.

~甚麼 **gànshén'mè** (*чит.* **gànshém'mè**) зачем?, для чего?; по какой [субъективной] причине?

gàn shém'mè чем занимается?, что делает?; 他是幹甚麼的? чем он занимается (*какова его профессия*)?; 喧嚷聲是幹甚麼的? к чему (из-за чего) шум?, что за шум?

~器 **gànqì** *см.* 幹局

~活[兒] **gàn↔huó** работать, трудиться; работа.

~啥 **gàn'shá, gànshá' 1)** *см.* 幹甚麼; **2)** *диал.* тово́, тово́сь; не тово!; 忒意幹啥 слишком товось!, очень уж не тово!

~路 **gàn'lù** магистраль, главная линия (дорога); трасса.

~略 **gànlüè** вершить (*дела*), хорошо работать (*над чем-л.*); способный (*к работе*), дельный, сообразительный.

~當 **gàn-dàng 1)** делать, вершить, вести (*дела*); **2)** трудиться не покладая рук.

~國 **gàn-guó** управлять государством, вести страну.

~部 **gàn'bù, gàn'bù 1)** кадры, кадровый работник; аппарат, руководящие кадры, командный состав; 幹部工人 кадровый рабочий; **2)** актив; функционер; активист; 幹部分子 руководящие кадры; функционер, активист; 幹部下放 направление кадровых работников в низы (на места).

~辦 **gànbàn' 1)** делать, вершить (*дела*); заниматься (*чем-л.*); **2)** умелый, способный; **3)** *ист.* ганьбань (*чиновник военного ведомства, дин. Сун*).

~濟 **gàn-jì 1)** справляться (*с работой*); работоспособность; способный, умелый; **2)** увенчаться успехом, вестись успешно (*о делах*).

~訓班 **gànxùnbān'** *сокр.* курсы по подготовке и обучению кадров.

~了 **gànliǎo'** закончить, сделать (*дело*).

gàn'lè 1) *диал.* плохо дело!; всё пошло прахом!; **2)** *диал.* испортиться, сломаться.

~得了 **gàndèliǎo'** быть в состоянии справиться; одолеть, выполнить.

~得來 **gàndèlái'** может быть сделано; посильный, осуществимый, выполнимый.

~得過兒 **gàndèguòr'** стоит сделать, следует потрудиться; сто́ящий (*о деле*).

幹將 **gànjiàng'** дельный (способный) работник; ударник.

~才(材) **gàncái' 1)** способность, умение, деловитость; **2)** умелец, дельный человек, талант.

~事 **gàn↔shì' 1)** делать, работать; **2)** вести дела; вести делопроизводство.

gàn'shì 1) сотрудник (*аппарата*); уполномоченный, функционер; член правления; распорядитель; 總幹事 генеральный секретарь; 民運幹事 уполномоченный по делам перевозок силами населения; **2)** дельный, работоспособный.

~事會(部) **gànshìhuì(bù)'** правление (*фирмы*); президиум, совет, исполнительный комитет, руководящий орган.

~事員 **gànshìyuán'** руководящий член совета (правления); ответственный работник, функционер.

~舟 **gàn-zhōu** ладья, лодка; шхуна; судно.

~局 **gànjú** деловые качества; способность, даровитость.

~屬 **gànshǔ'** *сокр.* члены семьи кадрового работника.

~嗎 **gànmá'** *см.* 幹麼

~勁[兒] **gànjìn'** энтузиазм, энергия, трудовой порыв, рвение, усердие.

~獻 **gàn'xiàn** Ганься́нь (*фамилия*).

~渠 **gànqú'** магистральный канал (арык), магистраль.

~練 **gànliàn'** способный и опытный; искусный и сведущий.

~水 **gànshuǐ** основной поток, русло; водная артерия.

~線 **gànxiàn'** магистраль; главная линия, трасса.

~家[子] **gàn'jiā** *диал.* знающий человек, умелый работник.

~旋 **gàn-xuán** управлять; неуклонно следить за исполнением, осуществлять всеми силами.

~枝 **gàn-zhī 1)** ствол и ветви; **2)** магистраль и ответвления; **3)** небесные пни и земные ветви (*знаки циклов, см.* 干支).

~役 **gàn-yì** *см.* 幹差

~校 **gànxiào'** школа для кадровых работников.

~仗 **gàn↔zhàng** *диал.* драться, ругаться, ссориться; воевать.

~吏 **gànlì 1)** ответственный исполнитель; чиновник; **2)** опытный работник, способный чиновник.

~嘛 **gànmá'** *см.* 幹麼

~脫 **gàntuō'** *вост. диал.* сделать, выполнить.

~流 **gànliú'** главное (основное) течение; главный поток.

~不了 **gànbùliǎo'** не справиться, не суметь сделать; не быть в состоянии выполнить.

~不來 **gànbùlái** не выходит, не получается; не может получиться (*о работе*).

~員 **gànyuán** способный чиновник; активный работник; дельный человек.

~頭人 **gàn'tóurén** распорядитель, администратор, управляющий.

~頭兒 **gàn'tóur** интерес, смысл (*в работе*).

幹麼 **gànmá'** *пекинск. диал.* **gàmá' 1)** зачем?, для чего?, чего ради?; **2)** что делает?, чем занят?, где работает?

~法 **gàn'fǎ** метод, способ, манера (*работы, действия*).

擀 16 [64,13]

3887

gǎn	
гǎнь	
旱	

гл. **1)** растягивать (*что-л.*) руками; раскатывать (*тесто*); ~餃子皮兒 раскатать сочни для пельменей; **2)** мять; валять (*войлок*); ~氈靴 валять валенки; **3)** давить, разминать, толочь (*что-л., напр. скалкой*); 把鹽~—~ растолочь соль; **4)** тщательно протирать; 先用水把玻璃擦淨,然後再~—過兒 сначала промой стёкла водой, а затем ещё хорошенько протри.

擀麪(麵) **gǎn↔miàn** раскатывать тесто.

~麪杖 **gǎnmiànzhàng'** скалка (*для раскатывания теста*).

~氈 **gǎnzhān' 1)** валять (войлок); **2)** сваляться, сбиться, скататься.

澣 16 [85,13] *вм.* 浣, *см.* № 12553

3888

簳 19 [118,13]

3889

gǎn	gàn
гǎнь	гàнь
旱	翰

сущ. **1) gǎn*** тонкий бамбук (*для изготовления стрел*); древко стрелы; **2) gǎn** рисовая соломина, стебель риса; **3) gàn*** оперение стрелы.

秊 8 [115,3] *вм.* 年, *см.* № 4175

3890

罕 7 [122,3]

3891

hǎn	
хǎнь	
早	

в сочет. также

hàn	
хàнь	
翰	

I *прил./наречие* редкий; незаурядный; необычный; редкостный, ценный; редко, мало; 子~言利 Учитель (*Конфуций*) редко говорил о выгоде; 人跡~至 следы людей появляются редко (*обр. о*

безлюдной, малообитаемой местности).

II *сущ*. 1)* знамя, стяг; 翠~ зелёное знамя; 2)* сачок для ловли птиц.

III *собств*. 1) *ист*. хань (*племя на северо-западе Китая*); ~幵 хань и цзянь (*племена на территории нынешней пров. Ганьсу; эпоха Хань*); 2) Хань (*фамилия*).

罕言寡語 **hǎn-yán′ guǎ-yǔ′** сдержанный (*на словах*); молчаливый, замкнутый.

~譬而喻 **hǎn′-pì-ér-yù′** талантливо объяснить (разъяснить), прекрасно растолковать [на немногих примерах]; коротко, но ясно.

~畢 **hǎn-bì*** штандарт императора (*несомый впереди при выходе*).

~車 **hǎn-jū** 1)* охотничья повозка с сетью (*для ловли птиц и зверей*); 2) *кит. астр*. Сачок (畢星, *созвездие из восьми звёзд, в созвездии Лиры*).

~儔 **hǎn-chóu** иметь мало равных себе; не знать себе равных; незаурядный (*о человеке*).

~事 **hǎn-shì** редкостное дело, исключительное дело; редкий случай.

~聞 **hǎn-wén** редкий, неслыханный.

~有 **hǎn-yǒu** редкий, редко встречающийся.

~用 **hǎn-yòng** редко употребляемый, малоупотребительный; редкий.

~少 **hànshǎo′** редко, мало.

~物 **hǎn′wù** редкость, курьёз; необычайная ценность.

~漫 **hǎn-màn** запутанный, неясный, смутный.

~父 **hǎnfù** Ханьфу (*фамилия*).

~達犴 **hǎndáhān** (*монг*. хандагаи) лось, сохатый.

~見 **hǎn-jiàn** редко встречаемый, редкий, невиданный, удивительный.

~見物兒 **hǎnjiànwùr** *см*. 罕物

~覯 **hǎn-gòu** редкий, редкостный, невиданный.

竿 9 [118,3]

3892

gān	gǎn
гāнь	гǎнь
寒	旱

gàn
гàнь
翰

I *сущ*. 1) **gān** [бамбуковый] шест, жердь, палка; 釣~ удилище; 竹~ бамбуковая палка, жердь; 2) **gān*** молодые ростки бамбука; 3) **gān*** бамбуковая дощечка для письма; 4) **gǎn** *вм*. 簳 (*древко стрелы*); 5) **gàn** вешалка.

II *гл*.* **gān** *вм*. 干 (*нарушать, вторгаться*).

竿子 **gān′zǐ** [бамбуковый] шест, жердь; кол, палка.

~摩 **gān-mó** приближаться, быть близким (схожим); ◇竿摩車(jū) *ист*. [роскошный] экипаж, похожий на императорский; 相竿摩 просить, обратиться с просьбой.

竿綸 **gān-lún** [рыболовная] леска.

~旄 **gān-máo** бунчук.

~兒 **gānr** *см*. 竿子

~牘 **gān-dú** бамбуковая дощечка для письма.

~頭直上 **gān-tóu′ zhí-shàng′** уверенно шагнуть к намеченной цели; одержать ещё одну победу.

~頭進步 **gān-tóu′ jìn-bù′** *см*. 竿頭直上

~蔗 **gānzhè** сахарный тростник.

桿 13 [75,9]

3893

gān
гāнь
寒

сущ. *вм*. 竿 (*бамбуковый шест*).

平 5 [51,2]

3894

píng
пи́н
庚

в удвоении также

pián
пя́нь
先

I *прил./наречие* 1) ровный, гладкий; горизонтальный, плоский; ~道兒好走 по ровной дороге идти хорошо; ~着放下 положить горизонтально; 2) равный, такой же (*напр. по силе, мастерству*); ничейный (*напр. исход партии*); поровну; вничью; 倆人~分 обоим разделить поровну; 倆人是~輩 оба они равны по старшинству поколений, оба они — одного поколения; 3) средний, рядовой, нормальный; обыкновенный, будничный, заурядный; ~縣 заурядный (средний) уезд; ~太陽 *астр*. среднее солнце; 4) справедливый, беспристрастный; точный; точно, объективно, беспристрастно; по совести; 抱不~ возмущаться несправедливостью, тяжело переживать обиду; 稱其廉~ говорить, что он скромен и беспристрастен; 5) мирный, спокойный, безмятежный; благополучный, довольный; ~行至城 благополучно добраться до города; 終和且~ до конца дней пользоваться гармонией и миром.

II *гл*. А. 1) успокаиваться, утихомириваться; наслаждаться миром (покоем); 風~浪靜 ветер стих и волны улеглись; 國治而后天下~ если же в государстве [твоём] порядок, то умиротворится и вся Поднебесная; 2)* содержаться в порядке, быть ухоженным, находиться под хорошим управлением; 地~天成 земля была ухожена (*при Шуне*), и небо стало благосклонным (*к земледельцам*); *гл*. Б. 1) разравнивать, сглаживать, выравнивать; уравновешивать; ~了三畝地 разровнять землю на участке в три му; 2) управлять, править; упорядочивать, нормализовать; уравнивать; ~秩東作 установить порядок весенних полевых работ; 3) умиротворять, успокаивать; унимать; примирять, мирить; 把天下平了 умиротворить Поднебесную; ~一~他的怒氣 унять его гнев; ~戎於王 примирить жунов с князем; 4) усмирять, подавлять; покорять; ~夷狄 подавить (покорить) варваров (и и ди); ~了兵亂 подавить военный бунт; 5) справедливо судить (*кого-л*.); объективно оценивать; 輕賦~罪 облегчить подати и справедливо оценивать правонарушения (вину).

III *сущ*. 1)* уровень; эталон, норма; равновесие, баланс; твёрдые цены; 一闤之市, 必立之~ для рынка, где бурно рядятся (торгуются), необходимо устанавливать твёрдые цены; 2) мир; перемирие; согласие, гармония; спокойствие, благоденствие, благополучие; 歡欣生於~ радость и веселье родятся от благоденствия; 渝~ нарушить перемирие.

IV *усл., собств*. 1) *фон*. пин, «ровный» тон (*первый и второй по пекинской номенклатуре, см. ниже* 平上去入 *и* 平仄); 2) *ист*. пин (*см*. 庫平); 3) Пин (*имя духа (4-го из 12), определяет несчастливые дни под циклическим знаком* 巳, *дни Змеи в системе* 建除, *см*.); 4) *геогр*. (*сокр. вм*. 北平) *уст*. Бэйпин (*ныне Пекин*); ~津鐵路 Пекин — Тяньцзиньская железная дорога; 5) Пин (*фамилия*).

V *словообр*.: *модификатор результативных глаголов, указывающий, что результатом действия является упорядочение, разравнивание*; 鋪~ разостлать; 熨~ разгладить (*утюгом*); 碾~ раскатать; 塗~ замазать (*щель*).

平一 **píng-yī** покончить со смутой и объединиться; 平一宇內 покончить с беспорядками и объединить страну.

~三角 **píngsānjiǎo′** (*сокр. вм*. 平面三角學) плоская тригонометрия, тригонометрия на плоскости.

~三套 **píngsāntào′** *стар*. тройная гладь (*женская причёска*).

~旦 **píngdàn** ранним утром, спозаранку; 平旦之氣 утренняя свежесть (*также обр. в знач*.: *чистые мысли, с чистой совестью*).

~坦 **píngtǎn′** ровный, гладкий; плоский; равнина.

~晝 **píng-zhòu** днём.

~上去入 **píng-shǎng-qù-rù′** *фон*. пин, шан, цюй, жу (*четыре тона*); тональность.

~空 **píngkōng′** понапрасну, зря; ни с того ни с сего.

~經 **píngjīng** *сокр. астр., геод*. азимут.

~土 **píngtǔ′** *тех*. нивелирование, планировка (*выравнивание участков земли*).

~土機 **píngtǔjī′** *тех*. грейдер, путевой струг.

~臺 **píngtái′** 1) плоская крыша дома; терраса, открытая веранда; 2) *уст*. арена, трибуна (*напр. для гостей*); 3)

тех. платформа, площадка; банкет, плита.

平金 **píngjīn** вышивка (шитьё) золотом (серебром); 平金緞 расшитый золотом атлас.

~鑿 **píngzàoʹ** зубило (*для обтёсывания камней*).

~生 **píngshēngʹ** 1) всю жизнь; при жизни; 2) издавна, всегда, обычно.

~產 **píngchǎnʹ** *мед.* нормальные (лёгкие) роды.

~礲 **pínglóng** *горн.* штольня.

~正 **píngʹzhěng** 1) прямой, ровный; аккуратный; 2) справедливый, беспристрастный.

~整 **píngzhěngʹ** 1) выравнивать (*о поверхности земли*); 2) прямой; ровный; аккуратный.

~整機 **píngzhěngjīʹ** *тех.* финишер.

~壹 **píng-yī** *см.* 平一

~爐 **pínglú** *тех.* мартен, мартеновская печь; мартеновский; 平爐煉鋼 мартеновское производство, мартеновский процесс.

~直 **píng-zhí** 1) ровный и прямой; 2) справедливый и правильный.

~世 **píng-shì** мирные времена, эпоха всеобщего спокойствия (благоденствия).

~權 **píngquán** равноправие.

~糶 **píng-tiào** продавать зерно по твёрдой цене (*в неурожайный год*).

~糴 **píng-dí** закупать зерно (*о казне*) для продажи по твёрдой цене в неурожайный год.

~羅口機 **píngluókǒujī** *текст.* плосколастичная машина.

~口鉗 **píngkǒuqiánʹ** плоскогубцы.

~和 **píngʹhē, píngʹhé** 1) спокойный, мягкий, ровный, согласный; 2) мирный, миролюбивый; 3) умиротворить, успокоить; 4) *уст.* мирный исход (*в игре*); остаться при своих (*в азартной игре*).

~和會 **pínghéhuìʹ** мирная конференция, мирный конгресс.

~信 **píng-xìn** 1) простое (*незаказное*) письмо; 2) письмо с добрыми вестями; благополучное известие.

~澹 **píng-dàn** 1) бесцветный, заурядный, прозаичный; 2) безразличный, равнодушный.

~結 **píng-jié** *см.* 並聯

~居 **píngjū** обычно, всегда, повседневно; всю жизнь.

~話 **pínghuà** 1) *лит.* сказ (*как жанр*); повесть (рассказ) в устном изложении; 2) простая речь, обыденное просторечие.

~路機 **pínglùjīʹ** грейдер (*дорожный*).

~落 **píngluò** 1) снижаться, стабилизироваться (*о ценах*); 2) снижать, стабилизировать (*цены*).

~治 **píng-zhì** 1) мир, спокойствие, порядок; 2) успешно управлять (*страной*); приводить в порядок (*дело*); 3) разобрать (*судебное дело*).

~日 **píngʹrì** 1) обычный день, будни; 2) обычный, повседневный; обычно; 3) всегда, всю жизнь.

~昔 **píngxīʹ** в былые времена; раньше, прежде, некогда.

平槽 **píng↔cáo** сравняться с берегами, заполнить пойму (*о реке*).

~署 **píng-shǔ** *стар.* совместно подписывать.

~白 **píngbái** 1) понапрасну, ни с того ни с сего; 平白無故 без всякой причины, напрасно, зря, ни с того ни с сего; 2) простой, обычный.

~國 **píngguó** государство мира и благоденствия.

~圓 **píngyuánʹ** *мат.* плоский круг, круг на плоскости.

~面 **píngmiàn** плоскость, план; плоский, плоскостной; 平面幾何學 планиметрия; 切平面 касательная плоскость; 圓平面 круговая плоскость (*плоскость, получаемая от кругового сечения любой кривой поверхности*); 平面磨牀 *тех.* плоскошлифовальный станок; 截面平面 плоскость кругового сечения; 焦平面 фокальная плоскость.

~面圖 **píngmiàntúʹ** план, планиметрическая карта, планшет; 建築平面圖 план (карта) строительства; 施工總平面圖 генеральный план работ.

~面角 **píngmiànjiǎoʹ** *мат.* плоский угол.

~面形 **píngmiànxíngʹ** *мат.* плоская фигура.

~面波 **píngmiànbōʹ** *физ.* плоская волна.

~面鏡 **píngmiànjìngʹ** плоское зеркало.

~面規 **píngmiànguīʹ** *тех.* рейсмас.

~西 **píngxīʹ** клониться к западу (*о солнце*).

píng-xī умиротворять запад; 平西將軍 *ист.* военный наместник западных районов (*эпоха Хань*).

~凹 **píngyāoʹ**: 平凹透鏡 **píngyāoʹ tòujìngʹ** плоско-вогнутая линза.

~斷 **píng-duàn** выносить справедливое решение, решать по справедливости.

~繡 **píng-xiù** 1) столичная (пекинская, «дворцовая») вышивка; 2) вышивать гладью.

~郊 **píngjiāo** окрестные широкие просторы.

~針織品 **píngʹzhēn-zhīpǐn** *текст.* джерсе.

~準 **píngzhǔnʹ** 1) уровень; 2) приводить к одному уровню; удерживать на уровне, регулировать (*напр. цены на хлеб*).

~章 **píng-zhāng, pián-zhāng** 1) давать оценку, разбираться; оценка, отзыв; 2) планировать, намечать; 3) наставлять, поучать.

~平 **píngpíng** 1) обыкновенный, заурядный; обычно; 2) поровну, справедливо.

piánpián обоснованно, резонно.

~平正正 **píngʹpíng-zhèngzhèngʹ** *интенсивная форма, см.* 平正

~平展展 **píngʹpíng-zhǎnzhǎnʹ** обыкновенный, ничем не примечательный, заурядный.

~平穩穩 **píngʹpíng-wěnwěnʹ** *интенсивная форма, см.* 平穩

~平安安 **píngʹpíng-ānānʹ** *интенсивная форма, см.* 平安

~午 **píngwǔ** *астр.* средний полдень.

平拌 **píngbàn(pàn)** блюдо с несколькими закусками.

~緯 **píngwěiʹ** *сокр., астр.* высота; высота светила над горизонтом.

~年 **píngʹnián** 1) средиеурожайный год; 2) невисокосный год.

~津 **píng-jīn** ровный брод (*обр. в знач.: лёгкий путь*).

~車 **píngchēʹ** 1) вагон-платформа; 2) транспортёр (*напр. для ручного багажа*).

~輩[兒] **píngbèiʹ** 1) одного разряда; равного положения (ранга); 2) той же компании; 3) того же поколения.

~輦 **píng-niǎn** *стар.* открытый (*без верха*) экипаж императора (*эпоха Сун*).

~中 **píngzhōng** *стар.* справедливость, беспристрастность.

~中徑 **píngzhōngjìngʹ** *мат.* апофема.

~仲 **píngzhòng** (*вм.* 銀杏) гинкго.

~聲 **píngʹshēng** *фон.* тон «пин», ровный тон (*первый* 上平聲 *и второй* 下平聲 *пекинской номенклатуры*).

~川[地] **píngchuānʹ** равнина.

~列 **píngliè** ставить в один ряд (*условия*); перечислять, сополагать.

~列句 **píngliějùʹ** *грам.* паратаксис.

~劇 **píng-jù** *кит. театр* бэйпинская (пекинская) музыкальная драма.

~亭 **píng-tíng** справедливо решить, уладить.

~行 **píngʹxíng** параллель; параллельный; 平行平面 параллельные плоскости; 平行界尺 чертёжная линейка [для проведения параллелей]; 平行方形 *мат.* параллелограмм; 平行光管 *физ.* коллиматор; 平行流水[作業法] *тех.* параллельно-поточный [метод ведения работ].

pínghángʹ равного положения, равностепенный, равносильный.

píng-xíng *стар.* идти спокойно, путешествовать благополучно.

~行主義 **píngxíngzhǔyìʹ** *филос.* параллелизм.

~行論 **píngxínglùn** *филос.* параллелизм; 心物平行論 *филос.* психофизический параллелизм.

~行線 **píngxíngxiànʹ** *мат.* параллельные линии; параллель; 勒滿平行線 параллельные линии Лемуана; 逆平行線 *мат.* противопараллельная (встречнопараллельная) прямая; 平行線支票 перечёркнутый чек.

~行壕 **píngxíngháoʹ** *воен.* параллельная траншея.

~行脈 **píngxíngmòʹ** *бот.* параллельная жилка, параллельный нерв; параллельнонервный.

~行說 **píngxíngshuōʹ** *филос.* параллелизм.

~行法 **píngxíngfǎʹ** *лит.* параллелизм.

~衡 **pínghéng** 1) равновесие, баланс; 化學平衡 химическое равновесие; 穩平衡 *физ.* устойчивое равновесие; 2) уравновешенный, сбалансированный, равновесный; устойчивый; выравнивающий, стабилизирующий, балансный, нейтродинный; компенсирующий; 平衡發展 равномерное развитие; 平衡溶液 уравновешенный (равновесный) раствор; *в сложных тер-*

минах также: стато-; 平衡石 статолит; 平衡感受器 *физиол.* статорецептор.
平衡錘 **pínghéngchúi´** *тех.* противовес.
~衡器 **pínghéngqì´** 1) *тех.* балансир, уравнитель; 2) *биол.* статоцист.
~衡石 **pínghéngshí´** *биол.* статолит.
~衡桿 **pínghénggǎn´** *тех.* балансир.
~衡學 **pínghéngxué´** *бухг.* статмология.
~衡臂 **pínghéngbì´** *тех.* балансир.
~衡木 **pínghéngmù´** *спорт* бревно [гимнастическое]; бум.
~衡表 **pínghéngbiǎo** баланс (*напр. бухгалтерский*).
~衡表演 **pínghéng biǎoyǎn** эквилибристика (*цирковая*).
~衡囊 **pínghéngnáng´** *биол.* статоцист.
~衡胞 **pínghéngbāo** *биол.* статоцист.
~衡稅 **pínghéngshùi** *ист.* балансный налог (*на вывоз серебра из Китая, с 1934 г.*).
~衡覺 **pínghéngjué´** *физиол.* ощущение равновесия.
~衡塊 **pínghéngkuài** *тех.* противовес.
~衍 **píngyǎn** равнина; простор.
~野 **píngyě´** голая равнина; степные просторы.
~射 **píngshè´** *воен.* настильный огонь.
~射炮 **píngshèpào´** орудие настильного огня, пушка.
~時 **píngshí** 1) мирное время; 平時編制 *воен.* система формирования мирного времени; 2) в обычное время; повседневно, постоянно.
~等 **píngděng** равенство, паритет, равноправие; равноправный; 平等待遇 а) относиться как к равному, равноправные отношения; б) равное отношение, предоставление равных материальных условий.
~等王 **píngděngwáng** *будд.* Ямараджа (*владыка ада*).
~等性智 **píng´děng-xìngzhì´** *будд. филос.* мудрость равенства (*у Будды, осознающего равенство и единство его самого и всех живых существ в обладании элементами, ведущими к совершенству*); samatajñāna Будды.
~等權 **píngděngquán´** равные права; равноправие, равенство перед законом.
~等派 **píngděngpài** *ист.* левеллеры.
~等花 **píngděnghuā** *бот.* полисимметрический (правильный) цветок.
~手[兒] **píngshǒu´** ничья (*в состязаниях*); 打了個平手兒 сыграть вничью.
~靜 **píngjìng´**, **píng´jìng** успокаиваться, затихать; ровный, спокойный; спокойствие, умиротворение.
~月 **píng´yuè** короткий февраль (*в простом, невисокосном году*).
~明 **píng-míng** 1) на рассвете, спозаранку; 2) ясный, очевидный.
~肩 **píng-jiān** 1) плечом к плечу, дружно; 2) занимать равное положение.
~肩輿 **píngjiānyú´** паланкин, носилки.
~滑 **pínghuá** 1) гладкий, ровный (*как стекло*); зеркальный; 2) ровный, плавный, скользящий.
~滑筋(肌) **pínghuájīn(jī)´** *анат.* гладкая мышца.
~脣 **píngchún** *фон.* негубной, неогубленный, нелабиализованный; 平脣母音 негубные гласные.
平靖 **píngjìng´** 1) умиротворять, усмирять; 2) спокойный, стабильный, тихий.
~情 **píng-qíng** 1) равнодушно; хладнокровно; 2) справедливо, беспристрастно.
~角 **píng´jiǎo** развёрнутый угол, угол в 180°.
~嘴鉗 **píngzǔiqián´** плоскогубцы.
~鋪直敘 **píng-pū´ zhí-xù´** *лит.* бесстрастный и прямолинейный; спокойный и непосредственный; невыразительный; повествовательный (*напр. о жанре*); скучный, сухой; 平鋪直敘的語氣 повествовательный тон (*речи, изложения*).
~庸 **píngyóng** обычный, заурядный, прозаический, посредственный.
~峒 **píngdòng** *горн.* штольня.
~調 **píng-diào** 1) гармоничный, ровный, сходный; 2) *муз.* умеренный (*по темпу*); андáнте; 3) *кит. муз.* ровный лад (*вариант пентатоники Ханьской эпохи с интервалами: 1—1—$1^1/_2$—1—$1^1/_2$ и тоникой* 宫; *4-я и 1-я ступени имели и пониженные варианты*); 4) *кит. муз.* ровная мелодия; 5) *фон.* ровный.
~南 **píng-nán** умиротворять юг; 平南將軍 *ист.* военный наместник южных районов (*эпоха Хань*).
~常 **píngcháng´** 1) обычный, заурядный; нормальный; средний; 2) постоянно, повседневно; как всегда.
~身 **píngshēn** выпрямиться, подняться на ноги (*после коленопреклонения*); 平身低頭 подняться с колен, почтительно склоняя голову.
~步登天 **píng-bù´ dēng-tiān´** лёгким шагом взойти на небо (*диал. обр. в знач.: легко достигнуть высокой цели*).
~步青雲 **píng-bù´ qīng-yún´** лёгкими шагами подняться к синим облакам (*обр. в знач.: без труда получить учёную степень*).
~移 **píng-yí** 1) *стар.* пересылка документов (официальная переписка) между равными инстанциями; 2) *физ.* поступательное движение.
~局 **píng´jú** ничья, ничейное положение (*напр. в шахматах*).
~分 **píngfēn** разделить поровну; 平分土地運動 движение за уравнительный раздел земли.
~分面 **píngfēnmiàn** *мат.* биссектор.
~分秋色 **píng-fēn qiū-sè** *обр.* получить равную долю, разделить пополам.
~分綫 **píngfēnxiàn** *мат.* биссектриса.
~方 **píngfāng** 1) квадрат; квадратный; 平方面積 квадратная поверхность; квадратура; 平方公尺 квадратный метр; 2) *мат.* квадрат, вторая степень; квадратичный; 開平方 извлечь квадратный корень; 平方平均數 среднее квадратическое.
~方尺 **píngfāngchǐ** квадратный фут.
~方米 **píngfāngmǐ´** квадратный метр.
~方根 **píngfānggēn** *мат.* квадратный корень, корень второй степени.
平方數 **píngfāngshù** *мат.* квадрат целого числа.
~方比 **píngfāngbǐ** *мат.* квадратное отношение.
~房 **píngfáng** одноэтажное здание, дом.
~均 **píngjūn´** 1) *мат.* среднее (*число, значение*); 單平均 простое арифметическое среднее; 2) средний; в среднем, средним числом, уравнительный; уравнение, поровну; 平均利潤 средняя прибыль; 平均地權 уравнительное землепользование; 3) уравнивать, нивелировать; нивелированный.
~均主義 **píngjūnzhǔyì** уравниловка; 絕對平均主義 сплошная (полная) уравниловка.
~均量 **píngjūnliàng** [средняя] норма (*напр. осадков*).
~均值 **píngjūnzhí´** средняя величина.
~均制 **píngjūnzhì´** уравниловка.
~均時 **píngjūnshí´** среднее время.
~均數 **píngjūnshù´** *мат.* среднее [число]; 幾何[的]平均數 среднее геометрическое; 算術的平均數 среднее арифметическое.
~均化 **píngjūnhuà´** нивелироваться; нивелирование.
~均價 **píngjūnjià** средняя цена (стоимость).
~胸 **píng-xiōng** плоскогрудый.
~胸類 **píngxiōng-lèi** *зоол.* бегающие (плоскогрудые *или* бескилевые) птицы (*Ratitae*).
~觸 **píngchù** *диал.* [боевая] ничья; равное положение.
~易 **píngyì´** 1) лёгкий, простой; легко, просто; 平易可親的人 доступный человек; 2) спокойный, мирный, тихий.
píng-yì* приводить в порядок, выравнивать.
~易近人 **píng-yì´ jìn-rén´** 1) простой, доходчивый; доступный, общительный; 2)* упрощать [управление] и сближаться с народом.
~動 **píngdòng´** 1) *физ.* поступательное движение; 2) *астр.* либрация; 月[之]平動 либрация Луны.
~人 **píng´rén** 1) нормальный (здоровый) человек; 2) непричастное (*к преступлению*) лицо; 3) обыкновенный человек; простолюдин.
~臥 **píngwò´** лежачий, горизонтальный; стелющийся; 平臥汽機 горизонтальная паровая машина.
~臥莖 **píngwòjìng´** *бот.* стелющийся стебель.
~仄 **píngzè** *кит. фон.* ровные и ломаные тоны; закономерности чередования ровных и ломаных тонов в пяти- и семисловных стихах.
~太陽日 **píng´tàiyángrì´** *астр.* средний солнечный день.
~太陽時 **píng´tàiyángshí´** *астр.* среднее солнечное время.
~獄 **píng-yù** беспристрастно судить, выносить справедливый приговор.
~天冠 **píngtiānguān´** корона, венец (*императора*).
~秩 **píng-zhì** определять последовательность, устанавливать порядок.
~英團 **píngyīngtuán´** *ист.* дружины усмирения англичан (*1842 г.*).

平林 **píng-lín** лес на равнине.
~菓 **píng'guǒ** яблоко.
~東 **píng-dōng** умиротворять восток; 平東將軍 *ист.* военный наместник восточных районов (*эпоха Хань*).
~淡 **píngdàn** 1) заурядный, бесцветный; 2) равнодушно, безразлично, монотонно.
~淡無奇 **píng-dàn wú-qí** заурядный, прозаичный, бесцветный, ничем не примечательный.
~淡無味 **píng-dàn wú-wèi** скучный, равнодушный; бесцветный, банальный.
~水[位] **píngshǔi[wèi]'** *геол.* межень, обычный (меженный) уровень воды (*в реке, озере*).
~水期 **píngshǔiqí'** *геол.* межень.
~康 **píng-kāng** благополучие, спокойствие.
~康里 **píngkānglǐ'** Пинканли (*обр. в знач.: злачные места, увеселительные заведения; по названию квартала публичных домов в г. Чаньане при дин. Тан*).
~展 **píngzhǎn'** 1) расправлять, разглаживать; 2) равнинный, ровный (*о земле*); 3) *бот.* горизонтальный (*о ветвях*).
~脈 **píngmò** (**píngmài**) *мед.* ровный пульс, пульс здорового человека.
~裝 **píngzhuāng** 1) просто одетый, в простом штатском (цивильном) платье; 2) просто оформленный; в обычном переплёте.
~裝本 **píngzhuāngběn'** книга в простом переплёте.
~起平坐 **píng-qǐ' píng-zuò'** 1) относиться как равный к равному; обходиться по этикету между равными; 2) одного ранга; равноценный, равноправный; 3) быть на одинаковом положении.
~足 **píngzú'** *мед.* плоская стопа, плоскостопие.
~定 **píngdìng'** 1) умиротворять, успокаивать; 2) усмирять, покорять; подавлять.
~楚 **píng-chǔ** 1) голая равнина, степные просторы; 2) вид поверх долины, покрытой зарослями деревьев.
~服 **píngfú** покорять, успокаивать; смиряться, соглашаться.
píngfú обычное, будничное платье.
~反 **píngfǎn(fān)** снять несправедливое обвинение, оправдать, исправить судебную ошибку; реабилитировать.
~叛 **píng-pàn** успокаивать, усмирять бунт (беспорядки).
~版 **píngbǎn** ровная доска, плоская форма (*для печатания*); 平版印刷機 плоскопечатная машина.
~板 **píngbǎn'** 1) ровная доска; рейка; плита, плитка; пластина, планка; 2) *тех.* полотно, полотнище; 3) *геод.* мензула; мензульный; 4) плоский, невыразительный; 5) *стар.* деревянный щит (*для выравнивания поля перед севом*).
~板船 **píngbǎnchuán** *мор.* плашкоут.
~板圖 **píngbǎntú'** *тех.* планшет.
~板車 **píngbǎnchē'** 1) *ж.-д.* платформа; 2) грузовой велорикша.

平板儀 **píngbǎnyí'** 1) *геод.* мензула; 2) *геод.* кипрегель.
~假名 **píngjiǎmíng** хирагана (*один из двух графических вариантов японской слоговой азбуки*).
~毀 **píng-hǔi** разрушить до основания, сровнять с землей.
~政院 **píngzhèngyuàn** *ист.* административно-контрольная палата (*после 1912 г.*).
~敞 **píngchǎng** открытый, просторный.
~復 **píng'fù** 1) утихнуть, успокоиться (*напр. о волнах*); спасть (*о воде*); утихомириться, прийти в норму (*о волнениях*); 2) затянуться, зажить; поправиться, излечиться.
~交 **píngjiāo** друзья-сверстники; равное знакомство.
~文 **píng-wén** проза.
~紋 **píngwén'** *текст.* полотняное переплетение.
~道 **píng-dào** ровная дорога (*обр. в знач.: лёгкий путь*).
~底 **píngdǐ** плоское дно, плоское основание; плоскодонный, 平底雪(長)橇 тобоган (*бесполозные сани*); 平底軌條 рельс с плоским основанием, американский рельс.
~底船 **píngdǐchuán'** плоскодонная лодка, плашкоут.
~民 **píngmín'** 1) простой народ, простолюдин, рядовой человек; простонародный; 平民百姓 простой народ, люд; 2) гражданское население; гражданский, цивильный; демократический; 3) *ист.* плебеи, плебс.
~民主義 **píngmínzhǔyì'** *уст.* демократизм, демократия.
~議 **píng-yì** 1) справедливое (беспристрастное) обсуждение; 2) компромиссное решение.
~截體 **píngjiétǐ'** *мат.* усечённое тело.
~截面 **píngjiémiàn'** 1) разрез по горизонтальной плоскости; 2) *мат.* секущая плоскость, параллельная основанию.
~滅 **píngmiè'** уничтожить дотла; сровнять с землёй.
~襪機 **píngwàjī** *текст.* плоскочулочная машина.
~亂 **píng↔luàn** усмирять бунт; подавить мятеж.
~北 **píng-běi** умиротворять север; 平北將軍 *ист.* военный наместник северных районов (*эпоха Хань*).
~巷 **píngxiàng'** *горн.* штрек; горизонт, горизонтальная выработка.
~色 **píngsè'** проба (*серебра*).
~地 **píngdì'** 1) равнина, ровное (гладкое) место; 2) спокойное пространство (*обр. в знач.: тишина, ясное небо*); ◇ 平地一聲雷 раскат грома в ясном небе (*обр. в знач.: знаменательная перемена; неожиданный триумф, слава*); 平地起孤丁 неожиданная неприятность; споткнуться на ровном месте).
píng↔dì выравнивать почву.
~地登天 **píng-dì' dēng-tiān'** *см.* 平步登天
~地摳餅 **píng-dì' kōu-bǐng'** выковыривать блины из ровной земли (*обр. в знач.: жить неправедным трудом; добывать средства к существованию незаконными способами*).

平地起家 **píng-dì' qǐ-jiā'** обосноваться на ровном месте (*обр. в знач.: освоить новое дело*).
~地起波瀾 **píng'dì bō-lán** *см.* 平地風波
~地機 **píngdìjī'** грейдер.
~地風波 **píng'-dì fēng-bō** волны на ровном месте (*обр. в знач.: гром среди ясного неба, непредвиденные события, осложнения*).
~地樓臺(台) **píng-dì lóu-tái** создавать (*что-л.*) на голом месте.
~寇 **píng↔kòu** усмирить бандитов; подавить мятеж.
~光[眼]鏡 **píngguāng[yǎn]jìng'** очки с простыми стёклами.
~視 **píng-shì** *уст.* смотреть прямо перед собой (*на что-л. находящееся на уровне глаз*).
~允 **píng-yǔn** справедливый, объективный.
~流 **píngliú** 1) простой, незнатный; 2) *метеор.* адвекция; адвективный.
~流層 **píngliúcéng'** стратосфера; 平流層氣球 стратостат.
~流霧 **píngliúwù'** *метеор.* адвективный туман.
~氣 **píng↔qì** успокоиться, отойти.
~凡 **píngfán'** обыкновенный, простой; обыденный, заурядный, банальный; 平凡人們 простые люди; 平凡無味的恭維話 банальный комплимент.
~寶 **píngbǎo'** *стар.* серебряный лян (*кулинский таэль*).
~價 **píngjià** 1) нормальная цена; 2) альпари, по нарицательной цене (*о курсе ценных бумаг*); равенство биржевой и номинальной стоимости (*ценной бумаги*); 3) *экон.* паритет; по паритету.
píng↔jià 1) уравнять цены; 2)* установить твёрдые (нормальные) цены (*на рынке*).
~頭 **píng'tóu** ровный, круглый; 平頭甲子 ровно 60 лет (*о возрасте*).
píngtóu' 1) причёска ёжиком; 2) плоская головка (*шурупа*); 3) обыкновенный, обычный, рядовой; 平頭百姓 простой народ, обычные люди; 4) прислужник; челядь; 平頭奴子 челядинец, слуга; 5) *название простой головной повязки чиновников* (*дин. Суй*).
píng-tóu *лит.* плоская голова (*первый из восьми пороков в технике стихосложения: совпадение в тоне первого или второго слога первой строки с первым или вторым слогом второй строки соответственно, напр.:* 今日良宴會，讙樂難具陳 *плоская голова:* 今 *и* 讙 *оба тона* 平, 日 *и* 樂 *оба* 入).
~頭正臉[的,地] **píngtóu'-zhèngliǎn [dē]** 1) с серьёзным видом, с торжественной миной; 2) правильные черты лица.
~頭鉗 **píngtóuqián'** плоскогубцы.
~頭輦 **píng-tóu-niǎn** открытый (*без верха*) экипаж императора (*эпоха Сун*).
~頭數 **píngtóushù'** круглое число.
~順 **píng-shùn** благополучный, благоприятный; спокойный.

平頂墓píngdǐngmù´ *археол.* мастаба.
~廣 píng-guǎng ровный и широкий; просторный, необъятный.
~曠 píng-kuàng ровный и просторный, необъятный; широкая равнина.
~原 píng´yuán *геогр.* равнина; 原始平原 первичная равнина.
~原督郵 píng´yuán-dūyú´ пинъюаньский ревизор (*обр. в знач.: плохое вино, зелье*).
~素 píngsù 1) всегда, обычно; 2) прежде, издавна; 3) постный (*напр. о печенье*).
~餘 píng-yú 1) отчисление с налоговых поступлений (*в пользу провинциальной администрации в размере 12,5 лянов с каждой тысячи лянов серебра, предназначенных для императорской казны*); 2)* два урожая в один сезон.
~心 píngxīn спокойный, хладнокровный, беспристрастный.
píng↔xīn успокоиться, утихомириться; быть выдержанным, владеть собой.
~心靜氣 píng-xīn´ jìng-qì´ спокойный и хладнокровный; владеть собой.
~心而論 píng-xīn-ér-lùn говорить спокойно (*без предвзятости*); рассуждая хладнокровно, спокойно говоря...
~穩 píng´wěn(wěn) 1) устойчивый, стабильный; ровный, спокойный; плавный, равномерный; устойчивость, стабильность; 平穩速度 равномерная скорость; 平穩無事 совершенно спокойный, безмятежный; 2) полученный законным (мирным) путём (*напр. о праве, привилегиях*).
~息 píngxí´ 1) успокаиваться, утихать (*напр. о волнах, ветре*); 2) успокаивать, прекращать, усмирять (*беспорядки, волнения*).
~愈(癒) píngyù поправляться, выздоравливать.
~蹠 píngzhí´ *мед.* плоскостопие; 平蹠足 плоская стопа.
~安 píng´ān(ǎn) спокойный; безопасный; спокойствие, благополучие; 一路平安«Счастливого пути!»
~安火 píng´ānhuǒ´ *уст.* сигнальный огонь.
~安險 píng´ānxiǎn´ страхование грузов (*при водных перевозках*).
~妥 píngtuǒ удовлетворительный, подходящий, надлежащий, соответствующий (*напр. о сочинении, формулировке*); гладкий.

鮃

3895 13 [195,5] *сокр. вм.* 鮃, *см.* № 3906

坪

3896 8 [32,5]

píng
пин
庚

сущ. 1) ровная местность, равнина; плато; 2) *яп.* цубо (*мера поверхности = 3,3 кв. м*).
坪台 píngtái *диал.* терраса (*земляная*); площадка.
~子 píng´zǐ *юго-зап. диал.* площадка.
~坡 píngpō´ пологий склон.
~垻 píngbà´ *диал.* площадка.

呯

3897 8 [30,5]

píng
пин
庚

звукоподражание удару, напр. кнута.

砰

3898 10 [112,5]

pēng,	píng
пэн,	пин
庚	敬

I *сущ.* грохот; гул; раскат.
II *звукоподр.* трах!, бац!, хлоп!; ~的一聲 門打開了 трах!—распахнулась дверь; дверь с грохотом распахнулась.
砰磕 pēng-kē треск, гром (*напр. барабанов*), раскат (*грома*).
~礑 pēngdāng´ бац!, хлоп! (*напр. о двери*).
~砰 pēngpēng´ *звукоподражание, напр. барабанной дроби, выстрелам;* тра-та-та.
~磷 pēnglín 1) грохот; раскат грома; 2) возвышенный; высокий.
~磅 pēngpāng´ 1) трах!; грохотать; грохот (*лавины падающих камней*); 2) шум (*бурлящего потока*).
~訇 pēnghōng´ с грохотом; грохотать.
~地一聲 pēng´dē yì-shēng´ *звукоподражание стуку, удару;* трахнуть, хлопнуть, грохот, с грохотом; трах!, хлоп!; 他砰地一聲關上了門 он хлопнул дверью.
~隱 pēng-yǐn полный, мощный (*о звуке*); громоподобный.
~然 pēngrán´ грохоча, с грохотом.

評

3899 12 [149,5]

píng
пин
庚

I *гл.* оценивать, критиковать; разбирать, обсуждать; определять; ~這個理 обсудить (оценить) этот довод.
II *сущ.* 1) критика, рецензия; оценка; 劇~ театральная критика; 得了好~ получить хорошую оценку; 2) *лит.* резюме; реплика, ремарка; мнение автора, послесловие историографа (*в конце раздела династийной истории*).
評工 píng→gōng оценивать работу; оценка работы.
評臺 píngtái помост для рассказчиков (шошуды).
~註(注) píng-zhù критические заметки и комментарий; разобрать и прокомментировать.
~理 píng↔lǐ основательно обсудить довод (мотивировку).
pínglǐ дать справедливую оценку, правильно оценить.
~量 píngliáng обсуждать, взвешивать; давать оценку (*факту, явлению*).
~品 píng-pǐn квалифицировать; определить качество (класс); оценить по достоинству.
~語 píng´yǔ оценка, отзыв; критическое замечание (реплика).
~點 píng-diǎn 1) отмечать кружочками (*подчёркивать курсивом место в тексте*); 2) кружочки курсива.
~估 píng-gū оценивать; расценка.
~話 píng´huà *лит.* сказ (*как жанр*); повесть (рассказ) в устном изложении.
~書 píngshū устный рассказ, пересказ (*напр. романа, предания, притчи*).
~泊 píng-bó взвешивать, разбирать, расценивать.
~斷 píng´duàn оценивать; решать, определять, выносить твёрдое суждение.
~薪 píng-xīn определять зарплату.
~釋 píng-shì критика и комментарии, критические заметки и объяснение.
~彈 píng-tán *лит.* прозаический и песенный сказы.
~介 píngjiè´ [книжное] обозрение; аннотация; рецензия.
~判 píngpàn´ 1) разобрать, рассудить, судить (*о чём-л.*); разбор, критика; критический; 2) решать, выносить решение; 評判委員 судья, член судейской коллегии; 評判委員會 жюри, судейская коллегия.
~判員 píngpànyuán´ судья (*на состязаниях*); посредник (*напр. на манёврах*); член жюри.
~劇 píngjù *театр* пинцзюй (*хэбэйская музыкальная драма*).
~薄 píngbó *см.* 評泊
~傳 píngzhuàn´ биография [учёного] с [авторским] критическим резюме, критическое жизнеописание.
~事 píng-shì судейский референт, младший судья, секретарь присутствия (*с дин. Суй; с 1912 г.—в кассационной палате*): 右評事 помощник референта.
~閱 píngyuè 1) рассмотреть, изучить; оценить, разобрать; 2) разбор, критические замечания.
~論 pínglùn´, píng´lùn 1) обсуждать; критиковать; 2) критика; рецензия; обозрение.
~論家 pínglùnjiā´ рецензент, критик, публицист, обозреватель, комментатор; 無線電評論家радиокомментатор.
~論員 pínglùnyuán´ обозреватель, комментатор.
~分[兒] píngfēn´ давать (ставить) оценку; оценка, балл.
~隲 píng-zhì критически оценить, дать оценку.

評功 **pínggōng´** оценивать успехи, аттестовать.

~模 **píngmó´** *сокр.* присуждать звание отличника; обсуждение и выдвижение лучших.

~獎 **píngjiǎng** присуждать награду (*напр. приз*); премировать.

~决 **píngjué´** решить, определить; решение, определение, вердикт.

~脈 **píng-mài** *диал.* прощупать пульс, поставить диагноз (*по пульсу*).

~定 **píngdìng** 1) определять, оценивать; квалифицировать, аттестовать; 評定資格 квалифицировать; определять ценз (качество); 2) оценка, характеристика, отзыв; суждение.

~跋 **píng-bá** *см.* 評泊

~級 **píngjí´** определять разряд; квалифицировать; оценивать.

~駁 **píngbó´** разнести, раскритиковать, отвергнуть; разнос, критика.

~述 **píngshù´** критическое обозрение, обзор (*текущих событий*); комментарий.

~選 **píngxuǎn´** отбирать, выдвигать [после обсуждения]; отбор, выдвижение; 評選模範 выдвигать передовиков труда.

~戲 **píngxì** *см.* 評劇

~議 **píngyì´** обсуждать; совещаться; обсуждение.

~議會 **píngyìhuì´** 1) совещательный комитет; 2) консультация.

~議員 **píngyìyuán´** консультант, советник-эксперт.

~比 **píngbǐ´** подводить итоги (*напр. соревнования*); оценивать; оценка.

~卷員 **píngjuànyuán´** *стар.* ассистент экзаменатора (*проверяющий письменную работу*).

~價 **píngjià** 1) определять цену, оценивать; оценка; 2) расценки.

~頭品(論)足 **píng-tóu´ pǐn(lùn)-zú´** критиковать голову и рассуждать о ногах (*обр. в знач.: критиковать формально, делать поверхностный разбор*).

怦

3900 8 [61,5]

pēng
пэн
庚

звукоподражание стуку сердца; тук-тук; 心[裏]~然跳着 сердце громко стучало.

怦怦 **pēngpēng´** 1) тук-тук! (*стук сердца*); 2) прямодушный, честный; 3) пылкий, горячий.

伻

3901 7 [9,5]

bēng
бэн
庚

I *сущ.** слуга; посыльный, посланник.

II *гл.** сделать так, что...; позволить, дать возможность; 乃~我有夏 сделать так, чтобы мы обладали страной.

軯

3902 12 [159,5]

pēng
пэн
庚

звукоподражание грохоту телеги, ударам барабана, колокола, раскатам грома.

軯磕 **pēngkē** треск, грохот, гром, раскат.

抨

3903 8 [64,5]

pēng
пэн
庚

гл. 1)* щёлкать, хлопать (*напр. плотничьим шнуром*); 強弩莫~ тугой арбалет никогда не щёлкает (*тетивой*); 2) доносить о поступке, преступлении; обвинять, разоблачать; 其意不樂彈~事 он не любит жаловаться и доносить о (*чьих-л.*) проступках.

抨彈 **pēngtán** обвинять (*напр. в служебном проступке*); доносить о преступлении.

~擊 **pēngjī´** подвергать резкой критике, бичевать; осуждать, нападать; упрекать; обрушиваться (*на кого-л.*).

枰

3904 9 [75,5]

píng
пин
庚

I *сущ.* 1) весы, безмен; 安了一架~ установить весы; 2) шашечная доска; доска для облавных шашек (нардов); поле игровой доски; игра; 所志不過一~之上 все устремления только на поле игровой доски; 3)* деревянная лежанка, топчан.

II *гл.* взвешивать; отвешивать (*на весах*); ~五兩銀子 отвесить пять лян серебра.

秤

3905 10 [115,5]

chèng
чэн
徑，敬

в сочет. также

píng
пин
庚

I *сущ.* весы; пурка; безмен; 拿~約一約 прикинуть на весах.

II *гл.* отвешивать; взвешивать; ~鹽 отвесить (*при продаже*) соль.

秤星[兒] **chèngxīng´** деления на безмене.

~錘 **chèngchuí´** противовес у безмена; гиря весов.

~紐 **chèngniǔ** верёвка на коромысле безмена.

~盤[子] **chèngpán** чаша (чашка) весов.

~薪而爨 **chèng-xīn´-ér-cuàn´** взвешивать дрова перед топкой (*обр. в знач.: быть мелочным; излишняя мелочность*).

~杆(竿)[兒] **chènggǎn´** коромысло весов (безмена).

~平斗滿 **chèng-píng´ dǒu-mǎn´** весы в равновесии, мера полна (*обр. в знач.: полной мерой, точным весом, сполна*).

~衡 **chèng-héng** коромысло безмена.

~子 **chèng´zi** безмен, весы.

~鉤[兒, 子] **chènggōu´** крюк на конце безмена.

~坨(鉈, 砣) **chèngtuó´** противовес (*безмена*); гиря (*весов*).

~毫 **chèngháo** ремешок (верёвочка), наглухо прикреплённая к опорной точке коромысла китайского безмена.

鮃

3906 16 [195,5]

píng
пин
庚

сущ. зоол. Paralicthys olivaceus (*вид камбалы*).

鮃科 **píng-kē** *зоол. семейство* ромбовые, калкановые, левоглазые камбалы (*Bothidae*).

泙

3907 8 [85,5]

píng
пин
庚

только в сочетаниях; см. ниже.

泙泙 **píngpíng´** *звукоподражание журчанию воды.*

~湃 **píngpài´** *звукоподражание шуму воды.*

萍

3908 12 [140,8]

píng
пин
青

I *сущ.* 1) ряска (*также обр. в знач.: не имеющий корня, неустойчивый, странствующий*); 小~ *бот.* ряска маленькая (*Lemna minor* L.); ~雲 плывущее облако; ~泛(漂) носиться по воле волн, скитаться; 2) *вм.* 苹 (*анафалис*).

II *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 萍鄉) Пинсян (*город в пров. Цзянси*); ~株鐵路 Пинсян — Чжучжоуская железная дорога.

萍客 **píng-kè** путешественник, странник.

萍泊 píngbò носиться по воде подобно ряске; скитаться, странствовать; не находить нигде пристанища.

~寄 píng-jì бродить (скитаться), не находя пристанища.

~浮 píngfú скитаться, бродить [по свету].

~水相逢 píng-shŭi′ xiāng-féng′ встретиться как ряски на воде (*обр. о случайной встрече, случайном знакомстве в пути*).

~水之交 píng′-shŭi-zhī-jiāo′ случайное знакомство [в пути].

~蹤 píng-zōng следы ряски (*обр. о непостоянном, неустойчивом; о скитальческой жизни*).

~蹤靡定 píng-zōng′ mĭ-dìng′ следов ряски на воде не остаётся (*обр. в знач.:* а) *бесследно исчезнуть;* б) *не иметь постоянного местожительства*).

~散蓬飄 píng-sàn′ péng-piāo′ [как] расплывается по воде ряска, [как] разносится ветром полынь (*обр. в знач.: разбрестись в разные стороны, рассеяться*).

~梗 píng-gĕng стебелёк ряски (*обр. в знач.: бесприютное существование, обречённость на вечное скитание*).

~蓬 píngpéng 1) плавать по воле волн, скитаться; 2) *см.* 萍蓬草

~蓬草 píngpéngcăo′ *бот.* кубышка японская (*Nuphar japonicum* DC.).

~迹 píng-jì *см.* 萍蹤

~氏 píngshì *ист.* пинши (*чиновник, следивший за соблюдением запретов на рыбную ловлю и потребление вина, дин. Чжоу*).

~蘋 píng-pín ряска.

评

7 [149,5] *сокр. вм.* 評, *см.* № 3899

3909

苹

9 [140,5]

3910

píng	pín
пин	пинь
庚	

pián	*в сочет. также*	pēng
пянь		пэн
先		庚

сущ. 1) píng* анафалис жемчужный (*растение сем. сложноцветных*); 2) píng *вм.* 萍(*ряска*); 3) pín, píng *сокр. вм.* 蘋(*яблоко, яблоня*); 4) pián* колесница с прикрытием от стрел.

苹苹 píngpíng пышный, густой (*о растительности*).

~車 píng-jū* военная колесница (*со щитком от стрел, дин. Чжоу*).

苹果 píng′guŏ яблоко; яблоня.

~果綠 píngguŏlü′ бледно-зелёный.

~縈 pēng-yíng кружиться; вращаться.

午

4 [24,2]

3911

wŭ	*в сочет. также*	huŏ
у		хо
麌		

I *усл.* 1) у (*седьмой циклический знак из двенадцати*); знак Коня; 7-й, «ж» (*при порядковом обозначении*); 2) год Коня (*в обозначении лет циклическими знаками*); 3) пятый месяц (*по лунному календарю*); июль (*по солнечному*); 4) время от 11 утра до 1 часа дня; 5) Лев (*в обозначении знаков Зодиака циклическими знаками*); 6) южная треть южной четверти лимба, Юг (Ю), Зюйд (S); 7) *кит. муз.* 7-я ступень хроматического звукоряда (蕤賓).

II *сущ.* полдень; полуденный; 正~ самый полдень; ~睡 полуденный сон.

III *гл.* А. 1) перекрещиваться, пересекаться; смешиваться; крест-накрест; вперемежку; 蝨~並起 возникать подряд (вперемежку), как налёты саранчи (*о стихийных бедствиях*); ~割之 разрезать (*что-л.*) крест-накрест; 2)* не иметь согласия, препираться, быть не в ладу; 朝臣舛~ придворные чины препираются друг с другом (живут не в ладу); *гл.* Б. 1) выступать против, действовать вопреки воле (*кого-л.*); противоречить (*кому-л.*); вопреки, наперекор; ~其衆以伐有道 вопреки воле большинства открыто пойти против честных людей; 2)* вести борьбу с (*кем-л.*), воевать против (*кого-л.*); ~其軍,取其將 воевать против его (*неприятеля*) армии и захватывать его полководцев.

IV *собств.* У (*фамилия*).

午上 wŭshàng′ 1) [в] полдень; 2) юг.

~堂 wŭ-táng дневное присутствие (*в суде*), дневная сессия.

~睡 wŭshuì′ [короткий] полуденный сон.

~正 wŭzhèng 1) 12 часов дня, полдень; 2) прямо на юг.

~膳 wŭshàn полдник, обед.

~日 wŭ-rì 5-й день 5-го месяца (*по лунному календарю, праздник* 端午).

~錯 wŭcuò после полудня, пополудни.

~下 wŭxià′ после полудня; вторая половина дня.

~牌 wŭ-pái *стар.* табличка со знаком 午 (*вывешивалась для обозначения времени от 11 до 1 часа дня*); полдень.

~午 wŭwŭ пересекаться, переплетаться; смешиваться; перекрёстный, смешивающийся.

~割 wŭgē резать вдоль и поперёк (крест-накрест).

~前 wŭqián до полудня, до обеда.

刻 wŭ-kè полдень (*время от 11 до 13 час.*).

午時 wŭ-shí *время от 11 до 13 час.*

~時花 wŭshíhuā′ *бот.* пентапетес фениолетовый (*Pentapetes phoenicea* L.).

~轉 wŭ′zhuăn зайти за полдень, перевалить на вторую половину (*о дне, солнце*).

~門 wŭmén южные ворота (*Запретного города в Пекине*).

~間 wŭ′jiān полуденная пора, полдень.

~月 wŭ-yuè 1) 5-й месяц (*по лунному календарю*); 2) полночная луна.

~晌 wŭshăng полдень; полуденный.

~餉 wŭ-xiăng обед, полдник.

~市 wŭ′shì биржевые операции первой половины дня; утренний курс (котировка) ценных бумаг.

~初 wŭ-chū 11 часов утра.

~尖 wŭ-jiān обед на привале в полдень; полуденная закуска в пути.

~休 wŭxiū′ обеденный перерыв.

~餐 wŭcān′ обед.

~飯 wŭ′fàn обед, полдник.

~寢 wŭ-qĭn спать после обеда; полуденный сон.

~後 wŭhòu′ за полдень, после полудня; после обеда.

~夜 wŭyè′ полночь.

~道 wŭdào пересечение дорог, перекрёсток.

~達 wŭdá* шиньон (*уложенный перекрёстными прядями*).

~砲 wŭpào *мор.* орудийный выстрел в полдень.

~覺 wŭ-jiào дневной (послеобеденный) сон; сон в полдень.

~枕 wŭ-zhĕn полуденный сон.

~供 wŭ-gòng полуденная (обеденная) трапеза (*монахов*).

~饌 wŭ-zhuàn обед, полдник.

許

11 [149,4]

3912

xŭ	hŭ
сюй	ху
語	麌

I xŭ *гл.* 1) разрешать, позволять; допускать; соглашаться; ~了他三天假 разрешить ему отпуск на три дня; 閒(xián)人不~進去 посторонним входить не разрешается; 2) обещать, сулить; 我~過孩子們每星期講個故事 я обещал детям каждое воскресенье рассказывать сказку (историю); 3) обещать в жёны, помолвить; просватать; 姑孃(娘)已~給人了 барышня уже помолвлена; 4) признавать; одобрять, хвалить; ~爲佳作 признать произведение превосходным (шедевром); 5) верить (*чему-л.*), допускать (*что-л.*); 有復於王者曰 吾力足以舉百鈞, 而不足以舉一羽..., 則王~之乎? если бы кто-либо сказал Вам, государь: «У меня хватит силы поднять 100 цзюней, но не хватит — чтобы поднять пёрышко...», — Вы бы ему поверили?; 6) рассчитывать на ...; надеяться, ожидать; 夫子當路於齊管仲晏子之功可復~乎? если бы Вы пришли к власти в

царстве Ци, можно ли было бы рассчитывать, что вы повторите достижения Гуань Чжуна и Янь-цзы?; 7)* присоединяться (*к кому-л.*), заключать союз; ~夷狄者不一而足 было немало таких, кто присоединился к иноплеменникам.

II **xǔ** *наречие* 1) вероятно, возможно; по всей вероятности (*вводное слово*); 他~不來 он, вероятно, не придёт; 2) довольно; очень, весьма; ~大 *уст.* довольно большой, весьма значительный.

III **xǔ** *местоим.* 1) такой-то; в такой-то мере; так; 如~ так, в такой степени; 2) столько-то, сколько-то; *после числительного или счётного слова:* с чем-то, с лишним, с остатком; 年二十~ лет двадцать с чем-нибудь; 幾~ сколько?, насколько?; 里~ одно ли с небольшим; 3) там-то; такое-то место; 在何~ в каком месте?, где?

IV **xǔ** *новокит. конечная модальная частица, подчёркивающая эмоциональную окрашенность высказывания;* 可惜~! о, как жаль!

V **hǔ** *междом.* э-эх! (*коллективный трудовой возглас*); 邪~之聲 возгласы эй, э-эх!

VI **xǔ** *собств.* 1) *ист., геогр.* Сюй (*княжество эпохи Чжоу на территории нынешней пров. Хэнань*); 2) *ист., геогр.* Сюй (*город княжества Лу на территории нынешней пров. Шаньдун; эпоха Чжоу*); 3) Сюй (*фамилия*).

許諾 **xǔnuò** 1) обещать; соглашаться, быть согласным; 2) обещание; согласие.

~容法 **xǔróngfǎ´** *юр.* диспозитивная норма права.

~婚 **xǔhūn´** давать обещание (*при обручении*); помолвить.

~國 **xǔ-guó** посвятить (*себя*) родине.

~下 **xǔxià´** обещать; 許下諾言 дать слово (обещание).

~許 **hǔ-hǔ** *межд.* э-эх! (*коллективный трудовой возглас*).

~神 **xǔ-shén** дать обет богам (*обр. в знач.: твёрдо обещать*).

~可 **xǔkě´** 1) разрешать; позволять; санкция; разрешение; 2) допускать; *тех.* допускаемый; допустимый; 許可壓力 допускаемое давление.

~可證 **xǔkězhèng** письменное разрешение; пропуск, путёвка; лицензия; свидетельство.

~字 **xǔ-zì** помолвить, просватать; обещать в жёны.

~身 **xǔ-shēn** отдать всего себя; всецело посвятить себя.

~多 **xǔduō´** очень много, порядочно; целый ряд; 許許多多的花樣兒 множество (целый ряд) различных расцветок.

~約 **xǔyuē´** войти в соглашение (*с кем-л.*), заключить соглашение; условиться; обещать.

~聘 **xǔ-pìng** обручить, просватать.

~佛 **xǔ-fó** давать обет Будде (*обр. в знач.: твёрдо обещать*).

~人 **xǔ´rén** помолвленная; обручённая, невеста.

許人 **xǔ-rén** обещать [себя] (*кому-л.*), связать себя обещанием (*кому-л.*).

~久 **xǔjiǔ´** очень долго; очень давно; долгое время.

~來 **xǔ´lái** *новокит.* так, такой.

~嫁 **xǔjià´** просватать (*девушку*).

~是 **xǔ´shì** вероятно, быть может; возможно.

~成 **xǔ-chéng** · заключить брачный контракт, оформить помолвку.

~配 **xǔpèi´** *см.* 許嫁

~願(愿) **xǔ-yuàn, xǔ↔yuàn** 1) дать обет, обещать отблагодарить (*обычно — святого*); 2) обещать [исполнить желание], согласиться на просьбу.

滸

3913 14 [85,11]

hǔ
хў
虎

сущ. берег (*реки, озера*); прибрежная полоса; 在河之~ на берегу реки.

滸滸 **hǔhǔ´** *см.* 許許

啎

3914 11 [30,8] *вм.* 牾, *см.* № 2002

忤

3915 7 [61,4]

wǔ
ў
遇

гл. 1) не слушаться, противиться; идти против, противоречить; непокорный, непослушный; 與人無~ быть к людям мягким (нестроптивым, уступчивым); ~色 строптивое выражение лица; 2) перепутаться, быть в беспорядке; 陰陽散~ силы инь и ян рассеиваются и смешиваются.

忤耳 **wǔ-ěr** резать слух; неприятный, режущий ухо.

~觸 **wǔ-chù** идти против, противодействовать.

~物 **wǔ-wù** [делать] выпады против (*кого-л.*); строптивый; строптивость.

~恨 **wǔhèn´** *см.* 忤怨

~慢 **wǔmàn´** относиться небрежно (с пренебрежением).

~逆 **wǔnì, wǔ´nì** 1) непокорный, непослушный; непочтительный к родителям; 忤逆不孝 пренебрежение сыновним долгом (*одно из наиболее тяжких преступлений в старом Китае*); 2) нарушать, идти против; пренебрегать.

~視 **wǔ-shì** смотреть с неудовольствием (пренебрежением).

~意 **wǔ-yì** противоречить, идти против (*чьей-л.*) воли; строптивый; неповиновение.

~怨 **wǔ-yuàn** озлобиться; озлобление.

仵

3916 6 [9,4]

wǔ
ў
虎,遇

I *гл.* 1) быть одинаковым; 觭偶不~之辭 непарные и неодинаковые (не согласующиеся) слова; 2) *уст., юр.* делать осмотр трупов и ранений; ~匠(人) младший следователь; служитель-специалист по осмотру трупов и ранений.

II *собств.* У (*фамилия*).

仵作 **wǔzuò´, wǔ´zuò** *уст.* младший следователь; служитель-осмотрщик трупов (*с эпохи Сун*); судебный эксперт.

杵

3917 8 [75,4]

chǔ
чў
語

I *сущ.* 1) пест; валёк, палка (*для выколачивания одежды*); трамбовка (*для утрамбовывания глинобитных стен, плотин*); 磨~作針 *посл.* от долгого стачивания и [толстый] пест превратится в иголку (*ср.: терпение и труд всё перетрут*); 2) дубинка (*боевая*); палица; 血流漂~ палицы плавали в льющейся крови, кровь лилась рекой.

II *гл.* 1) *пекинск. диал.* тыкать, протыкать; 拿指頭~他一下 ткнуть его пальцем; ~一個窟窿 проткнуть отверстие; 2) *диал.* растеряться, сконфузиться; не знать, что и делать; 又~了! 誰想到他突然會得這樣病呢 не знаю, что и делать! Кто бы подумал, что он внезапно заболеет такой болезнью!

杵臼 **chǔ-jiù** пест и ступа; ◇杵臼關節 *анат.* ореховидный сустав.

~臼交 **chǔ-jiù-jiāo** бескорыстная дружба (*между неравными по общественному положению людьми*).

~碎 **chǔsuì´** растолочь, размельчить.

~子 **chǔ´zǐ** *диал.* тумак; ◇一杵子買賣 торговля, построенная на обмане (*покупатель обманутый больше не покупает у данного торговца*).

~窩子 **chǔwōzi** стеснительный (конфузливый) человек.

~頭 **chǔ´tóu** пест.

chǔ-tóu бояться; теряться, стесняться.

许

3918 6 [149,4] *сокр. вм.* 許, *см.* № 3912

浒

3919 9 [85,6] *сокр. вм.* 滸, *см.* № 3913

幷 8 [51,5]

3920

bìng	bìng
бйн	бйн
庚	敬

I bìng *гл.* 1) присоединять, поглощать, аннексировать; объединять; 魏幷中山[княжество] Вэй присоединило (поглотило) Чжуншань; 2) *вм.* 竝 (*находиться рядом, примыкать*).

II bìng *наречие вм.* 竝 (*совокупно, рядом, вместе с...*).

III bǐng *собств.* 1) Бин (*одна из двенадцати областей, находившаяся на территории нынешней пров. Шаньси; мифич. период истории*); 2) *сокр.* город Тайюань (*пров. Шаньси*); 3) Бин (фамилия).

幷莊 **bìngzhuāng** смешивание сортов шелковичных коконов (*при шёлкопрядении*).

~立 **bìnglì´** стоять рядом; существовать (жить) одновременно; совместное существование.

~鹽 **bǐng-yán*** соль из Бинчжоу.

~合 **bìnghé** *см.* 併合

~吞 **bìngtūn** *см.* 併吞

~日而食 **bìng-rì´-ér-shí´** растягивать дневной паёк на два дня.

~舉 **bìng-jǔ** одновременно (вместе) поднимать (развивать); 工業和農業幷舉 промышленность и сельское хозяйство развивались одновременно.

~介 **bìng-jiè** отзывчивый к нуждам Поднебесной и стойкий против соблазнов.

~聯 **bìnglián´** *эл.* параллельное соединение.

~州翦 **bǐngzhōujiǎn** ножницы из Бинчжоу (*славились остротой; обр. об остром выражении, быстро сделанном деле*).

~列 **bìngliè´** 1) ставить (располагать) в один ряд; ставить вместе; ставить на одну доску; 2) располагаться в один ряд, стоять рядом в одном ряду (*равноправно, равнозначно*); 幷列從屬句 соподчинённое придаточное предложение.

~行不悖 **bìng´-xíng bú-bèi´** идти вместе, не мешая друг другу (не нанося ущерба один другому).

~存 **bìngcún´** сосуществовать; сосуществование, симбиоз.

~閭 **bìnglǘ** пальма.

~肩 **bìngjiān´** плечом к плечу; бок о бок.

~蒂蓮 **bìngdìlián´** два цветка лотоса на одном стебле (*обр. в знач.: супружеская чета; супруги*).

~刀 **bǐng-dāo** бинчжоуский нож (*славился остротой; обр. вм.* 幷州翦).

~駕齊驅 **bìng-jià´ qí-qū´** идти в ногу (наравне); шагать бок о бок (плечом к плечу).

~夾 **bìng-jiá*** щипцы для извлечения стрел из мишени.

~兼 **bìngjiān´** присоединять, поглощать, аннексировать.

幷頭草 **bìngtóucǎo´** *бот.* шлёмник колпаконосный (*Scutellaria galericulata* L.).

鉼 16 [167,8]

3922

bǐng,	bìng
бйн,	бйн
梗	敬

píng
пи́н
青

I bǐng, bìng *сущ.* 1)* *рит.* жертвенные деньги (*в виде тонких золотых или серебряных пластинок*); 2)* *диал.* котёл.

II píng *собств., ист., геогр.* Пин (*княжество на территории нынешней пров. Шаньдун, дин. Хань*).

缾 14 [121,8] *вм.* 瓶, *см.* № 13314

3923

併 10 [9,8]

3924

bìng
бйн
敬

I *гл.* 1) выравнивать, нивелировать; держать наравне в одном ряду 老幼竝行肩臂不得~ если старый и малый идут рядом, они не могут идти плечом к плечу (держась на одном уровне); 2) объединять, сливать, сводить вместе; [при]совокуплять; 兩組~一組 объединить (слить) две группы в одну; ~宿 (sù) нести двойное дежурство, стоять две вахты; 3) присоединять, аннексировать, поглощать, напр., чужую территорию; 甲國爲乙國所~ государство А было поглощено (аннексировано) государством Б; 4)* отбрасывать; отвергать, отказываться; ~已之私 отбросить всё личное, отказаться от своих корыстных интересов.

II *наречие* в одном ряду, наравне; бок о бок, плечом к плечу; совместно, совокупно, вместе; парой, группой; ~馳 скакать верхом бок о бок.

併糧 **bìngliáng** сложить вместе свои рационы; двойной паёк.

~趾(指)[畸形] **bìngzhǐ[jīxíng´]** *мед.* сращение пальцев на ногах, дактиломфиз.

~驅 **bìng-qū** бежать наравне; не уступать друг другу, быть равными (*напр. по результатам деятельности*).

~合 **bìnghé** соединять; присовокуплять; присоединять; прилаживать; соединение, сращение; совокупность; по совокупности; 併合論罪 совокупность преступных деяний.

併合犯 **bìnghéfàn´** совокупность преступлений.

~居(踞) **bìng-jū** 1) жить вместе; сожительствовать; 2) сосуществовать, находиться под одним небом.

~倨 **bìng-jù** противостоять друг другу, соперничать.

~名 **bìngmíng** пользоваться одинаковой известностью.

~吞 **bìngtūn´** присоединять, поглощать, аннексировать; аншлюс.

~日而食 **bìng-rì-ér-shí** *см.* 幷日而食

~當 **bìng-dàng** упорядочить; сложить, уложить (*вещи*); убрать.

~命 **bìng-mìng** прочно связать свою судьбу; вместе жить и вместе умереть.

~科 **bìng´kē** *юр.* 1) наказание за преступления по совокупности; 2) наказание, включающее тюремное заключение и денежный штраф.

~行 **bìngxíng** идти рядом (бок о бок).

~肩 **bìng-jiān** [идти] плечом к плечу.

~骨 **bìng-gǔ** 1) быть погребёнными в одной могиле (*о супругах*); 2) схватиться насмерть.

~脣[畸形] **bìngchún[jīxíng]** *мед.* сращение губ.

~論 **bìng-lùn** ставить рядом, рассматривать как одно и то же, одинаково подходить (*к разным вещам*); 同時併論 ставить на одну доску.

~力 **bìng-lì** соединить свои силы; общими силами.

~案 **bìng-àn** *офиц.* объединять дела; 併案受理 объединять дела разной подсудности для разбирательства в одной инстанции.

~伙 **bìnghuó´** коллективная трата денег, складчина; 打併伙 **dǎ↔bìnghuó** складывать средства; в складчину.

~發 **bìng-fā** 1) одновременно вспыхнуть (*напр. об эпидемии*); 2) выдать одновременно.

~發症(病) **bìngfāzhèng(bìng)** *мед.* осложнение, комплнкация.

~進 **bìngjìn´** идти вперёд вместе; совместное движение вперёд.

~選 **bìng-xuǎn** *стар. сведение в одну группу чиновников одного класса* (*для назначения на одинаковые должности и установления им одинаковых окладов, дин. Цин*).

~馳 **bìng-chí** *см.* 併驅

~除 **bìngchú** изгнать; вымести.

餅 17 [184,8]

3925

bǐng
бйн
梗

сущ. 1) лепёшка, круглый пирожок, блин; круглая галета; 烙~ печь лепёшки; 2) диск, круглая плитка; 豆~ бобовый жмых; 肉~ [рубленая] котлета; 3) «бин», «блин» (*название масти в игре мацзян*); 打二~ снести (*кость*) двойку масти «бин».

餅 軿 拼 胼 骿 帡 駢

餅渣 bǐngzhā жмыхи.
~金 bǐngjīn´ 1) [золотая] монета; 2) золото в дисках.
~鏊 bǐng'áo сковорода.
~餡 bǐng-xiàn пирожная начинка.
~店 bǐng'diàn кондитерская.
~鐺 bǐng-chēng сковорода.
~餌 bǐng-ěr лепёшки; круглое печенье (*из муки или риса*).
~子 bǐng'zi 1) лепёшка (*из кукурузной муки, риса или чумизы, овальной формы*); 2) строптивый, упрямец; 3) *пекинск. диал.* бинцзы, «блины» (*название масти на костях игры в мацзян*).
~師 bǐng-shī *уст.* торговец лепёшками.
~餤 bǐng-dàn *см.* 餅餌
~黍 bǐngshǔ *яп., бот.* просо посевное (*Panicum miliaceum* L.).
~銀 bǐngyín´ 1) *прост.* [серебряная] монета; 2) серебро в дисках.
~食 bǐng-shí пирожное (*с фруктовой начинкой*), лепёшки.
~肥 bǐngféi´ удобрение из бобовых жмыхов.
~兒 bǐngr 1) лепёшка; 2) *см.* 餅子 3).
~乾 bǐnggān´ печенье; галеты; 甜餅乾 пряник.
~茶 bǐngchá плиточный чай.

軿

15 [159,8]

3926

píng,	pián
пйн,	пянь
青	先

в сочет. также

pēng
пэн
庚

сущ. 1) лёгкая занавешенная повозка (*для женщин; запрягалась быками*); ~輜 лёгкая повозка и багажный фургон (*в поезде знатной дамы*); 2)* лёгкая колесница.
軿輅 píng-lù экипаж императрицы.
~軒 píng-xuān крытая повозка.
~車 pián-jū* лёгкая крытая повозка (*для дам*).
~訇(輷) pēnghōng´ *звукоподражание стуку экипажа.*

拼

11 [64,8]

3927

pīn
пинь

книжн.

pìng,	péng
пин,	пэн
敬	庚

гл. 1) составлять, складывать, соединять; сколачивать; сшивать (*из кусков*); 兩塊木板~起來就够了 сколотить две доски, и достаточно; 2) жертвовать, отдавать; рисковать жизнью; схватываться насмерть; ~上三夜不睡也要完成任務 выполнить задание, хотя бы даже за это пришлось заплатить тремя бессонными ночами; 跟他~了 схватиться с ним насмерть.
拼盤[兒] pīnpán ассорти из холодных закусок.
~音 pīnyīn´ 1) *фон.* соединять[ся] в слог (*о звуках*); 2) транскрибировать; транскрипция; 拼音字母 фонетический (транскрипционный, латинизированный) алфавит; 拼音文字 фонетическое письмо.
~命 pīnmìng´ 1) схватиться не на жизнь, а на смерть; не дорожить жизнью; 2) стараться изо всех сил; изо всей мочи, всеми силами.
~命對車 pīng-mìng´ duì-jū´ *см.* 拼命
~料 pīnliào´ *хим.* составная часть, ингредиент.
~分 pīnfēn´ *хим.* ингредиент.
~寫 pīnxiě писать буквами (на фонетическом алфавите); транскрипция.
~寫法 pīnxiěfǎ´ орфография; транскрипция.
~湊 pīncòu собрать, сколотить (*напр. нужную сумму*); 拼湊軍事集團 сколотить военный блок.
~裝 pīnzhuāng´ собирать, монтировать; сборка, монтаж.
~版(板) pīnbǎn´ *полигр.* верстать; вёрстка.
~版臺(台) pīnbǎntái´ *полигр.* талер.
~死 pīnsǐ´ не щадя жизни, рискуя жизнью.
~攏 pīn-lǒng поставить рядом.
~頭 pīn'tóu *см.* 姘頭

胼

12 [130,8]

3928

pián
пянь
先

сущ. мозоль; мозолистый; ~攣 мозолистые и скрюченные [трудом] руки; ~手胝足 руки в мозолях и натруженные ноги.
胼冒 pián-mào крепкий, плотный.
~胝 piánzhī мозоли (*на руках и ногах*); мозолистый; 胼胝之勞 тяжёлый труд.
~胝體 piánzhītǐ 1) *мед.* мозолистое тело; 2) *бот.* наплыв.

骿

18 [188,8]

3929

pián
пянь
先

*гл.** срастаться; сросшийся (*о костях, особенно рёбрах*); ~脅(脇) сросшиеся рёбра (*см. также* 駢脅).
骿胝 piánzhī´ *см.* 胼胝

帡

11 [50,8]

3930

píng
пин
青

только в сочетаниях; см. ниже.
帡幪 píngméng´ 1) покрывать (*напр. дом*); 2) покровительствовать, защищать; покровительство; 帡幪之下 под Вашим покровительством.
~覆 píng-fù покрывать; покров, защита, покровительство.

駢

18 [187,8]

3931

pián
пянь
先

I *гл.* **А.** 1) располагаться парами (*в порядке*); парный, двойной; парой, вместе; ~馬 парная упряжка; ~穗 парный (двойной) колос; ~聳 выситься парно (*о двух горах*); ~植 вместе расти; 2) смыкаться, соединяться в ряд (группу), сливаться; срастаться; сросшийся, приросший; групповой; всей массой; скопом, гуртом; ~交錯而曼衍 переплестись в беспорядке и разрастись; ~誅 казнить всю группу, предать массовой казни; 3) стоить двоих, поднатореть (*в чём-л.*); выдаваться (*чем-л.*); ~於辯者 поднаторевший в спорах, любитель спорить; ~於明者 обладатель превосходного зрения; прозорливый человек; *гл.* **Б.** 1) располагать в порядке; упорядочивать; ~武齊轍 упорядочить военное дело и уравнять ширину хода (*повозок*); 2) переплетать, сплетать (*вместе*); ~組 сплести вместе шнуры [печатей].
II *сущ. лит., сокр.* стиль пяньливэнь (*см.* 駢麗); ~散不分體 смешанный стиль ритмической и простой прозы.
III *собств.* 1) *ист., геогр.* Пянь (*город на территории нынешней пров. Шаньдун*); 2) Пянь (*фамилия*).
駢毕 pián-bǐ *см.* 駢比
~生 piánshēng срастись; расти вместе; сросшийся.
~體[文] piántǐ[wén] *см.* 駢文
~羅 pián-luó стоять рядами; выстроиться в порядке.
~齒 pián-chǐ [иметь] сросшиеся передние зубы (*признак доблести, добродетели*).
~田 pián-tián 1) тянуться рядами; стоять вплотную друг к другу; 2) [быть] во множестве; водиться в изобилии.
~儷六 pián-sì lì-liù «парные четвёрки и параллельные шестёрки» (*китайский литературный стиль, в основе которого лежат строки парами по четыре и шесть иероглифов, см.* 駢文).
~鄰 pián-lín 1) [близкое] соседство; 2) строить всадников попарно; строй парных всадников.

駢駢 **piánpián 1)** буйно цветущий; обильный; **2)** величественный.
~列 **piánliè 1)** стоять плотными рядами; быть во множестве; **2)** расставлять вплотную друг к другу.
~衍 **pián-yǎn** образовывать цепь, примыкать вплотную друг к другу (*напр. о фортах*).
~醇 **piánchún´** *хим.* пинакóн.
~字 **pián-zì** иероглифические сочетания.
~闐 **piántián** *см.* 駢田
~肩 **pián-jiān** [стоять] плечом к плечу; [тесниться] во множестве.
~臂 **pián-bèi** локоть к локтю, плечом к плечу (*обр. в знач.: тесниться, быть во множестве*).
~脅 **piánxié 1)** сросшиеся рёбра; **2)** могучий торс (*не видно рёбер*).
~偶 **pián-ǒu** соединённый по парам; симметрично-спаренный (*о литературном стиле, см.* 駢麗文).
~句 **pián-jù** парные фразы (*составленные по правилам стиля пяньливэнь*).
~脇 **pián-xié** *см.* 駢脅
~拇枝指 **pián-mǔ´ qí-zhǐ´** сросшиеся пальцы на ногах и шестой палец на руке (*обр. о лишнем, ненужном*).
~苯 **piánběn´** нафталин.
~枝 **pián-qí** *см.* 駢拇枝指
~文 **piánwén** *лит.* **1)** стиль парных построений (*по 6 и 4 иероглифов в строке, господствовал в китайской литературе в IV—VII вв. н. э.*); **2)** произведения, написанные парным стилем.
~比 **pián-bì** быть во множестве; масса.
~麗(儷)[文] **piánlì [wén]´** *лит.* пяньливэнь (*парный изящный стиль ритмической прозы*).
~塡 **pián-tián** *см.* 駢田

栟 12 [75,8]

3932

bìng,	píng
бйн,	пйн
庚	

только в сочетаниях; см. ниже.
栟櫚 **bìng(píng)´lú** пальма.

絣 14 [120,8]

3933

bēng
бэн
庚

I *сущ.* завязка; 妻自組甲~ жена сама плела завязки доспехов.
II *гл.* продолжаться; 將~萬嗣 продолжаться в бесчисленном будущем потомстве.

蛢 14 [142,8]

3934

píng
пйн
青

только в сочетаниях; см. 蟦蛢

姘 11 [38,8]

3935

pīn
пйнь

книжн.

pīng
пйн
庚，青

гл. иметь (вступать в) незаконную связь; состоять в тайной половой связи; ~了一個人 сойтись с кем-то.
姘居 **pīnjū´** сожительствовать; сожительство.
~婦 **pīngfù´** любовница.
~夫 **pīngfū´** любовник.
~度 **pīndù´** незаконная связь, сожительство.
~識 **pīnshí´** спознаться, сойтись, вступить в любовную связь.
~頭 **pīn´tóu** любовник, любовница; 搭姘頭 сойтись (*о любовниках*).
pīn↔tóu *вост. диал.* сойтись, вступить в связь.

洴 11 [85,8]

3936

píng
пйн
青

только в сочетании; см. ниже.
洴澼 **píngpì´** *звук полоскания:* полоскать, стирать; промывать.

荓 15 [140,11]

3937

píng
пйн
青

сущ. вм. 萍 (*ряска*).
荓翳 **píngyì** *см.* 屏翳

屏 11 [44,8]

3938

píng	bìng
пйн	бйн
青	梗

в сочет. также

bǐng
бйн
庚

I **píng** *сущ.* **1)** экран; защитная стенка; щиток; 錦~ парчовая ширма; ~矗 высится стеной; **2)** настенное панно (*с каллиграфической надписью, картиной*); 客廳裏掛着四扇~ в гостиной висят четыре панно; **3)** опора, защита; прикрытие, оплот; 山樹爲蓋，嶽石爲~ деревья гор — вот мой покров, и пиков скалы — моя защита; **4)*** окраинное владение; 某~之臣某 *офиц.* Ваш верноподданный такой-то (иярек) из такого-то окраинного владения; **5)** *эл.* анод; анодный; ~電流 анодный ток.
II *гл.* **А. 1) píng** укрываться, защищаться [от...]; ~王之耳目 укрыться от княжеских соглядатаев; **2) bǐng** прятаться, уединяться; отступать в сторону; 左右~而待 окружающие отошли [в сторону] в ожидании; **3) pìng** уединяться; уходить на покой; уединённый, укромный; ~室 уединённый дом; ~處 укрытое (укромное) место; *гл.* **Б. 1) píng** ограждать, прикрывать; защищать, поддерживать; 以~周室 и этим оградить дом династии Чжоу; **2) bǐng** укрывать, скрывать, прятать; ~璧與珪 спрятать (укрыть) регалии (*скипетры «би» и «гуй»*); **3) bǐng** выметать, отбрасывать; удалять от себя, ссылать; ~諸門外 выбросить это (его) за ворота; ~之遠方 сослать его в отдалённые места; **4) bǐng** пресекать; сдерживать; приостанавливать, задерживать; ~四惡(è) пресечь четыре зла (порока); ~着呼吸, 屏住聲息 затаить (затаив) дыхание, замереть.
屏極 **píng´jí** *эл.* анод; анодный; 屏極調幅 анодная модуляция.
~壓 **píngyā´** *эл.* анодное напряжение.
~星 **píng-xīng 1)** *кит. астр. созвездие из двух звёзд, лежит в созвездии Зайца*; **2)** защитная циновка (*щиток, прикрывающий от пыли задок повозки*).
~立 **píng-lì** стоять как заслон, служить оплотом.
~匽 **píng-yǎn*** укромное место (*обр. об отхожем месте*).
~帷 **píngwéi** *см.* 屏幃
~擁 **píng-yōng** прикрывать, защищать.
~黜 **bǐngchù** изгонять, отстранять, удалять.
~石 **píng´shí** мрамор.
~語 **bǐng-yǔ** вести конфиденциальный разговор, беседовать наедине.
~居 **bǐng-jū** жить в уединении (на покое); жить изолированно (отдельно; *напр. о неприкасаемых в Индии*).
~營 **bǐng-yíng 1)** трепетать (*из страха, уважения*); 夙夜屏營 жить в постоянном страхе; **2)*** бродить, скитаться.
~當 **bǐng-dàng** подготовить; привести в порядок, убрать; уложить (*вещи*).
~藩 **píng-fán** оплот, заслон (*напр. о вассальной территории*); вассальные земли.
~面 **píngmiàn´ 1)** круглый веер; **2)** поверхность экрана, экран; **3)** заслон, щит.
~斥 **bǐngchì´** отвергать; отмежёвываться от (*чего-л.*).
~障(幛) **píngzhàng 1)** ширма, заслон; **2)** прикрытие, защита (*напр. о горном хребте*); кулиса; прикрывающий, кулисный; 天然屏障 естественная (природная) защита.
~扞 **píng-hàn** защита, оплот.
~屏 **píngpíng´** густой, тяжёлый (*о ту-*

чах); заволакивать.

屏幃 **píngwéi** ширма, экран; полог, занавес.

~攝 **píng-shè** *стар.* щит, экран (*отделяющий, напр., место почётной персоны от прочих*).

~厠 **píng-cè** отхожее место.

~衛 **píngwèi** прикрывать; охрана, защита.

~翰 **píng-hàn** 1) защитить и укрыть; 2) опора (столп) государства (*обр. о крупных деятелях*).

~翳 **píngyì´** *миф.* Пинъи (а) *божество дождя, также ветра, грома;* б) *посланец небес*).

~門 **píngmén´** многостворчатые двери (*в 4—12 створок в передней стене помещения*); входная двойная дверь.

~幕 **píng´mù** экран.

~柵 **píngzhà´** *эл.* анодная сетка.

~條(兒) **píngtiáo´** вертикальные картины (*каллиграфические прописи, связанные с определённой темой*).

~棄 **bǐngqì´** отбрасывать, выбрасывать; отвергать, отметать; отклонять.

~畏 **bǐng-wèi** *см.* 屏息畏懼

~帳 **píngzhàng** занавес, портьера.

~扆 **píng-yǐ** *стар.* экран (*с изображением красного топора, ставился за спинкой трона*).

~蔽 **píngbì´** 1) прикрывать; прикрытие, защита; 2) *эл.* экран; экранирование.

~蔽套 **píngbìtào´** *радио* экранирующий чулок.

~逐 **bǐngzhú** прогнать.

~退 **bǐng-tùi** 1) удалять, изгонять; отвергать; 2) удаляться от дел; уходить в уединение.

~迹 **bǐng-jī** удаляться; жить далеко [в уединении].

~遮 **píng-zhē** 1) запереться, загородиться, заблокироваться; 2) закрыться от..., закрыть дорогу (*кому-л.*).

~竄 **bǐng-cuàn** уйти в уединение; бежать от мира.

~泥 **píng-ní** фартук от грязи (*на передке экипажа*).

~絕 **bǐng-jué** порвать отношения.

~兒 **píngr** *см.* 屏條

~氣 **bǐng-qì** затаить дыхание (*в знак уважения или от испуга*).

~氣縮肩 **bǐng-qì´ suō-jiān´** затаить дыхание и втянуть голову в плечи (*из почтения*).

~氣凝神 **bǐng-qì´ níng-shén´** сосредоточить все помыслы (*на чём-л. одном*); направить все желания (*на одно*).

~風 **píngfēng´** 1) ширма, экран; 2) ветрозащитный; 3) *бот.* болотноцветник щитолистный (*Nymphoides peltatum* Kuntze).

~風門 **píngfēngmén´** *см.* 屏門

~禁 **bǐngjìn´** *юр.* изолировать (*преступника*).

~除 **bǐngchú´** удалять, прогонять; исключать; отвергать.

~隱 **bǐng-yǐn** уединиться; жить отшельником.

~息 **bǐng-xī** 1) задержать (затаить) дыхание; 2) отказать, отвергнуть; погасить (*напр. страсть*).

屏息 **bǐngxī´** затаив дыхание; с напряжённым вниманием, с замиранием сердца.

屏息畏懼 **bǐng-xī wèi-jù** затаить дыхание от страха; трепетать.

~去 **bǐng-qù** *см.* 屏棄

孱

3939 16 [117,11]

píng
пин
青

только в сочетаниях; см. 竛孱

偋

3940 13 [9,11]

bǐng
бин
梗

*гл.** отбивать; отвергать; подавлять;

~五兵 отвергать всякое оружие, отказываться от применения оружия.

摒

3941 14 [64,11]

bìng
бин
敬

гл. выместн, отбросить, убрать.

摒拒 **bìngjù** выбросить, отбросить, выкинуть.

~擋 **bìngdàng** подготовить; привести в порядок; убрать.

~斥 **bìngchì** отвергать, отметать; отмежеваться от...

~棄 **bìngqì** вымести; выбросить; отбросить; отклонить; отвергнуть.

~除 **bìngchú** удалить, прогнать, исключить.

帡

3942 14 [50,11]

píng
пин

вм. 屏 **píng** (*в собственных именах*).

箳

3943 17 [118,11]

bǐng,	píng
бин,	пин
庚	青

только в сочетаниях; см. ниже.

箳篂 **píngxīng** циновка (*от пыли на задке повозки*).

荓

3944 12 [140,8]

píng
пин
青

I *сущ.* леспедеца (*кустарниковое растение, использовалось для изготовления метёлок*).

II *гл.** заставлять; давать возможность; ~云不逮 заставить их сказать, что не справятся.

荓蜂 **píng-fēng*** обольщать; вовлекать в дурное дело.

~翳 **píngyì** *см.* 屏翳

辛

3945 6 [117,1]

qiān
цянь
先

усл.: ключ в словаре «Шовэнь» со значением «вина», «преступление».

辛

3946 7 [160,0]

xīn
синь
眞

I *прил.* 1) терпкий, острый; 其味~甘 вкус его острый и сладкий; 2) тяжёлый, страдный (*напр. о труде*); горький, скорбный; 艱~ тягостный, горький; 酸~ удручённый, скорбный; 3) *сокр. вм.* 新 (*новый*).

II *усл.* 1) синь (*8-й циклический знак десятеричного цикла* 天干; *8-й знак при перечислении:* VIII, 8-й, з), h); *ассоциируется с Западом, стихией* 金 *Металл, осенью*); 2) *кит. астр.* восьмой сектор неба, WNW.

III *собств.* Синь (*фамилия*).

辛工 **xīn-gōng** *см.* 辛金

~金 **xīn-jīn** жалованье, заработная плата.

~丑 **xīn-chǒu** 38-й год (*по циклическому календарю; для начала XX в.—1901 год*); 辛丑和約 *ист.* Заключительный протокол (*1901 г.*).

~盤 **xīnpán** новогодний салат (*готовился из* 五辛, *пяти острых овощей на Новый год*).

~雉(薙) **xīnzhì´** *см.* 辛夷

~苦 **xīn´kǔ** 1) тяжело трудиться; работать в поте лица; стараться изо всех сил; тяжёлый, горький (*о труде*); 辛辛苦苦 не щадя сил; в поте лица; 2) мучиться, страдать; мучение, страдание; 3) *вежл.* (*также* 辛苦辛苦) а) сочувствую Вам в Ваших трудах; б) весьма благодарен за Ваши старания; в) постарайтесь, потрудитесь.

~辛那(納)提 **xīnxīnnà´tí** *геол.* цинциннати, цинциннатьян.

~芥 **xīnjiè** *диал.* мелкая репа.

~痛 **xīntòng** удручающий; горький, тяжёлый (*напр. о страданиях*).

~布里 **xīnbùlǐ** *ист.* кимвры.

~力錢 **xīnlìqián** 1) чаевые; 2) награддные.

~勤 **xīnqín** старание, усердие; трудолюбивый, старательный.

~勞 **xīnláo** усилия, заботы, старание, хлопоты, труды; тяжко трудиться; упорный труд.

辛夷 **xīnyí´** *бот.* магнолия лилиецветковая (*Magnolia liliflora* Desr.).
~味 **xīn-wèi** острый, терпкий, горький [вкус].
~辣 **xīnlà 1)** горький, острый; едкий; **2)** *перен.* резкий, острый; остро, сильно, резко;辛辣的諷刺 едкая (острая) сатира.
~辣素 **xīnlàsù** *хим.* акридин.
~狄加(開,克) **xīndíjiā(kāi, kè)´** синдикат.
~狄開主義 **xīndíkāi´zhǔyì´** синдикализм.
~楚 **xīn´chǔ** горечь, скорбь; горькие страдания.
~酸 **xīn-suān** горестный, тягостный; муки, страдания; 親歷辛酸 прошёл огонь, воду и медные трубы; 嘗盡辛酸 испить чашу страданий до дна.
xīn´suān *хим.* каприловая (октановая) кислота.
~迪加(卡) **xīndíjiā(kǎ)´** синдикат.
~烷 **xīnwàn** *хим.* октан.
~烷值 **xīnwànzhí** *хим.* октановое число.
~亥 **xīn-hài** 48-й год (*по циклическому календарю; для начала XX в.—1911 год*);辛亥革命 *ист.* революция 1911 *г.*
~烈 **xīnliè** *см.* 辛辣
~螫 **xīn-shì** смертельный (ядовитый) укус (*также обр. в знач.: казнь*).

辮

18 [160,11] *сокр. вм.* 辮, *см.* № 3975

3947

鋅

15 [167,7]

xīn
сйнь

3948

сущ. хим. цинк; ~[之]合金 цинковые сплавы.
鋅鹽 **xīnyán** *хим.* цинковая соль.
~白 **xīnbái** цинковые белила, окись цинка.
~華 **xīnhuà 1)** цинковые белила, окись цинка; **2)** *мин.* гидроцинкит, цинковые цветы.
~綠 **xīnlǜ** *хим.* цинковая зелень.
~養粉 **xīnyǎngfěn** *см.* 鋅華 1).
~粉 **xīnfěn** *хим.* цинковая пыль, цинковые огарки.
~汞齊 **xīngǒngqí** *хим.* амальгама цинка.
~版 **xīnbǎn** цинковое клише, цинкограф.
~板 **xīnbǎn 1)** цинковый лист, листовой цинк; **2)** *см.* 鋅版
~版畫 **xīnbǎnhuà´** *жив.* офорт.
~鐵礦 **xīntiěkuàng** *геол.* франклинит.
~鋇白 **xīnbèibái** *хим.* литопон, баритоцинковые белила.
~黃 **xīnhuáng** *хим.* цинковый крон.
~鑛 **xīnkuàng** цинковые руды.

辟

13 [160,6]

3949

bì	pì	bò
би	пи	бò
陌		

bǐ
бй
支

Примечание: в древних литературных текстах встречается вместо своих производных: 僻, 避, 譬, 霹, 劈, 嬖, 璧, 壁, 髲, 甓, 擗, 闢, 臂, 躄, *причём входит в таких случаях также в рифмы:* 寘, 霽, 錫, 紙

I *сущ.* **1) bì** государь, господин; владыка (*о монархе, начальнике, муже*); 百~ государи, князья; 復~ восстановить низложенного монарха на престоле; реставрация; **2) bì** закон, установление; предписание; 法~ законы и установления; ~禁 предписания и запреты; **3) bì** преступление, вина; 正刑明~ упорядочить систему наказаний и делать очевидным вину (*наказуемых*); **4) pì** зло, порок; 非~ порицать порок, отвергать зло; **5) bì, pì** наказание; казнь; 大~ смертная казнь; **6) bì** стена; 壘~ валы и стены; **7) pì*** сети; 機~ капканы и сети; **8) bì*** кайма, бахрома.

II *гл.* **А. 1) pì, bì*** избегать, обходить; уклоняться от...; 踰牆而~之 перескочить через стену и избежать встречи с ним; ~暑 уехать от жары (*напр. за город*); **2) pì** отвращать, отводить; избавлять от...; ~兵符 амулет, спасающий от оружия (ранения); **3) pì** пресекать, искоренять; разоблачать, опровергать, осуждать; ~謠 искоренять клевету; 顯正~邪 прославлять правду и осуждать (разоблачать) зло; **4) pì** раскрывать, раздвигать; развивать; 日~國百里 раздвинуть пределы государства за один день на сотню ли; **5) pì** сравнивать с...; приводить для сравнения, давать в качестве аллегории; уподоблять; 能小而事大,~之是猶力之少而任重也 если способности малы, а служба велика, то это можно сравнить с тем, как если бы нести тяжёлый груз при слабых силах; ~如(若)行遠 уподобить это далёкому путешествию; **6) bì** сводить вместе, соединять; накоплять; ~纑 сучить пеньковую пряжу; **7) bì*** упорядочивать, налаживать, решать; 正刑~獄 упорядочить систему наказаний и ведение судебных дел; **8) pì** принижать, дискредитировать; выставлять в невыгодном свете; 背君之盟, ~君之執事 изменить государеву союзу и опорочить государевых слуг; **9) bò*** измельчать, мелко рубить; разрывать; ~雞 изрубить (накрошить) курятину; *гл.* **Б. 1) bì** прятаться, скрываться, бежать; 某氏將~ такой-то (*имярек*) готовится бежать (скрыться); **2) pì** отклоняться в сторону; наклоняться; закидываться; 畏馬之~也不敢騎 бояться, что лошадь закинется, и не посметь сесть верхом; **3) pì** раскрываться, разворачиваться; развиваться; 財匱少而山澤不~ если средств мало, то богатства гор и водоёмов остаются нераскрытыми; **4) pì** собираться, скопляться, накопляться; 邪氣~矣 влияние зла нарастает; **5) bì*** приглашать на службу, посылать вызов на должность; 召(招)~ вызвать для занятия должности, пригласить на службу; **6) bì** хромать на обе (все четыре) ноги; ~馬毀車不致遠 на хромой лошади и сломанной повозке далеко не уедешь; **7) bì*** украшать каймой, окаймлять; 素帯終~ концы шёлкового пояса украшены каймой.

III **pì** *прил.** неискренний; любящий помпу (показную сторону); 楚~我衷 царство Чу неискренне, мы же честны [в своих намерениях].

IV **bì** *собств.* Би (*фамилия*).

辟土 **pì-tǔ 1)** расширять территорию (владения); **2)** расширять пахотные земли.
~塵犀 **bìchénxī** *миф.* морской носорог (*рог его якобы уберегает от пыли*).
~淫 **pì-yín** *см.* 辟邉
~王 **bì-wáng** государь, монарх.
~芷 **bìzhǐ** борщевик (*съедобное травянистое растение*).
~歷 **pìlì´** раскат (сильный удар) грома.
~纑 **pì-lú** сучить пеньковую пряжу.
~陋 **pì-lóu** *см.* 僻陋
~匿 **pìnì 1)** захолустье, окраина; **2)** схорониться, скрыться; бежать.
~世 **bìshì** удалиться от мира, уединиться; уйти в частную жизнь.
~雍(廱) **bìyōng** Бион (а) *центральный из пяти павильонов для занятий императора, с эпохи Чжоу;* б) *зал государственного училища Гоцзыцзянь, в Пекине, дин. Цин;* в) *стар. Императорская Академия*).
~謠 **pìyáo´** опровергать ложь; опровержение.
~言 **bì-yán 1)** слова закона (государя); **2)** лукавые речи, лживые слова; ересь; **3)** неуважительные слова, неблагосклонные высказывания; **4)** удалиться (*напр. от двора*) из-за неуважительных слов (*правителя*).
~名 **pì-míng*** дутое донесение; письменный отчёт (реестр), не соответствующий действительности.
~召 **bì-zhào** вызывать, приглашать (*напр. на государственную службу*).
~書 **bìshū** письменное приглашение на государственную службу.
~引 **bì-yǐn** представить [ко двору] для назначения на должность.
~命 **bì-mìng** повеление (*правителя*) о назначении на должность.
~邪 **bìxié´ 1)** устранять зло; искоренять скверну; ограждаться от нечистой силы; **2)*** бисе (*фантастический олень, стилизованное изображение которого служило амулетом и ук-*

ращением; эпоха Хань); 3) стиракс (*ароматическое вещество, получаемое из* 辟邪樹); 4) злой, скверный, дурной.

辟邪樹 **bìxiéshù** *бот.* стиракс беизойный (*Styrax benzoin* Dryand).

~邪符 **bìxiéfú** амулет, талисман.

~辟 **bìbì** 1) крепкий, плотный; 2) *диал.* изворотливый, ловкий, хитрый.

~辟拍拍 **bìbì-pāpā′** *звукоподражание быстрой речи, хлопкам.*

~舉 **bì-jǔ** 1) представить [ко двору] для назначения на должность; 2) развить, поднять (*напр. о поднятии целины*).

~耳 **pìèr** наклонять голову, отводить в сторону дыхание (*из уважения, при разговоре, напр. со старшим*).

~閭 **bìlú** Билюй (*фамилия; также название чудесного меча*).

~踊 **pì-yǒng** быть в великой скорби, убиваться, предаваться отчаянию.

~禍 **bì-huò** избежать беды (несчастья), отвратить от себя беду.

~席 **bì-xí** встать с места (*в знак почтения*).

~稱 **pì-chēng** иносказание, сравнение; иносказательно называть, приводить в качестве примера.

~易 **bìyì** 1) удалиться; уйти на покой; 2) скрыться, отступить [в испуге]; 3) обрабатывать (поднимать) целину.

~人 **bì-rén** *конф.* бежать от людей; уходить (*напр. со службы*) из-за (*кого-л.*).

~株 **bì-zhū** индюк.

~水犀 **bìshǔixī** *миф.* носорог, перед которым расступается вода.

~支[佛] **pìzhī[fó]** *будд.* пратьека-будда.

~支佛乘 **pìzhīfóchéng** *будд.* ступень (стадия) пратьека-будды (*Pratyeka-buddha*).

~穀 **pìgǔ** отказываться от употребления в пищу зерна; совершенствоваться в посте.

~違 **pì-wéi** порочный, безнравственный; скверный, дурной; предаваться пороку, погрязать во зле.

~遠 **pì-yuǎn** отдалённый, захолустный. **bì-yuǎn** держаться в отдалении, избегать.

~色 **bì-sè** 1) удалиться (*от двора*) из-за неприветливого взгляда (*правителя*); 2) бежать от женщин.

~池 **bì-chí** пруд в императорской Академии Биюн (辟雍).

~睨(倪) **pì-ní** косо смотреть.

~積 **bì-jī** складки; делать складки.

~除 **pìchú** 1) выметать; вычищать; 辟除邪穢 оградить себя от нечистой силы; 2) уничтожать, упразднять; отвергать; отстранять, смещать (*с должности*).

~惡 **bì-è** 1) *даос.* устраняться от зла; избежание зла (*жизненные нормы, приписываемые Лао-цзы*); 2) мускус.

~公 **bì-gōng** князья; вассалы.

躃 20 [157,13] | **bì** | **би** | 陌

3950

гл. 1) хромать на обе (*о скоте:* на все четыре) ноги; хромой; ~步 идти хромая на обе ноги; 瘖聾跛~ немые, глухие и хромающие на одну и обе ноги; 2) падать (повергаться) ниц; 執金剛~地 Ваджрапани (Держащий ваджру) пал ниц на землю.

躃者 **bìzhě** хромой [на обе ноги].

~躃 **bìbì′** ковылять.

~踊 **bì-yǒng** *см.* 擗踊

~人 **bì-rén** хромой [на обе ноги].

~疾 **bì-jí** хромота.

~魚 **bìyú** *зоол.* рыба-клоун, морской клоун (*Antennarius tridens*).

噼 16 [30,13] | **pī** | **пи**

3951

звукоподражание треску; трах-трах!; трещать.

噼啪響(聲) **pīpāxiǎng(shēng)′** треск; 槍彈的噼啪聲 треск ружейных выстрелов.

僻 15 [9,13] | **pì** *разг.* **bèi** | **пи** *в сочет.* **бэй** | *также* 陌

3952

I *прил./наречие* 1) захолустный, глухой; отдалённый; уединённый; в захолустье, в уединении; 塗~ дорога заброшена (безлюдна); ~郡 отдалённая область; ~在 находиться (жить) в уединении; 2) необычный, странный; редкий; ~姓 редкая фамилия; 3) однобокий, односторонний; необоснованный, несправедливый; ~言 необоснованные (несправедливые) слова; 4)* *вм.* 辟 (*неискренний; любящий помпу, показную сторону*).

II *сущ.* нарушение норм морали; порок, порочность; 覽烝民之多~ видеть многие пороки массы людей.

III *гл.* отклоняться в сторону; отходить (*напр. от правильного пути*); 淫~於仁義之行(xíng) сверх всякой меры практиковать акты «гуманности» и «справедливости» (*даосская критика конфуцианства*).

僻左 **pì-zuǒ** неудобный (*напр. о месте*); захолустный, отдалённый.

~土 **pìtǔ** *см.* 僻地

~陋 **pì-lòu** 1) отдалённый; захолустный; 2) несовершенный, упрощённый, примитивный.

~居 **pì-jū** жить в захолустье (в уединении).

~鄉 **pì-xiāng** глухая деревня, захолустье.

~字 **pì-zì** редкий иероглиф.

~靜 **bèi′jìng** захолустье, медвежьи углы; глухой, захолустный; пустынный.

~事 **pì-shì** 1) необычное явление; редкое (малоизвестное) событие; 2) злое дело, дурное.

~儒 **pì-rú** *стар.* учёный-дилетант; конфуцианец худшего толка (недоучка).

僻論 **pìlùn** странное (необычное, парадоксальное) рассуждение.

~隅 **pì-yú** отдалённый край, медвежий угол.

~隈 **pì-wēi** *см.* 僻隅

~壤 **pì-rǎng** захолустье; уединённое место.

~處 **pì-chǔ** жить в глуши (в уединении); глухие места.

~道 **bèi-dào** безлюдная (глухая) дорога.

~違 **pì-wéi** нарушать все признанные нормы (*обычая, морали*); безнравственный; экстравагантный.

~遠 **pì-yuǎn** отдалённый; захолустный; захолустье.

~巷 **pì-xiàng** глухой переулок; глухое место.

~地 **pìdì** уединённое место; укромный уголок; захолустье.

~倪 **pìní** *вм.* 埤堄 (*парапет на городской стене*).

~脫 **pì-tuō** увёртливый, проворный, подвижный.

~境 **pì-jìng** уединённое место, отдалённый край.

~見 **pì-jiàn** предвзятое (пристрастное, одностороннее) мнение; предубеждение.

~典 **pì-diǎn** преданные забвению классические изречения (тексты); редкие (забытые) афоризмы.

~縣 **pìxiàn** отдалённый уезд; захолустье.

擗 16 [64,13] | **pì** | **пи** | 陌,錫

3953

пекинск. диал. также | **pǐ** | **пи**

гл. 1) **pǐ**, *книжн.* **pì** отщеплять, откалывать, отделять; отламывать, отрывать; ~一條線 отделить (отщипнуть) одно волоконце, оторвать одну нитку; ~下一個枝子來 сломать ветку; 2) **pì** разламывать, разбивать; бить; ~琴 разбить цинь (цитру); ~杏 разломить (разломленный) абрикос.

擗開 **pǐ′kāi** расколоть, разломать.

~開揉碎 **pì-kāi′ róu-suì′** подробно объяснить; разжевать.

~踊(踴) **pì-yǒng** убиваться, быть в отчаянии; бурно проявлять своё горе.

~破 **pǐpò′** расколоть, разломать.

~摽 **pì-biào** бить себя в грудь (*в отчаянии, волнении*); выражать отчаяние (волнение); убиваться, волноваться.

澼 16 [85,13] | **pì** | **пи** | 錫

3954

гл. отмывать; полоскать.

癖

18 [104,13]

3955

pǐ
пй
陌

сущ. 1) болезнь желудка, несварение; ~疾 несварение желудка; 2) [болезненное] пристрастие; мания; слабость к...; 嗜酒成~ пристрастие к вину превратилось в болезненную привычку; 他有好(**hào**) 乾淨的~ у него мания чистоплотности.

癖性 **pǐxìng** [болезненное] пристрастие; склонность, слабость (*к чему-л.*); мания.

~嗜 **pǐshì**´ пристраститься; помешаться (*на чём-л.*).

~痼 **pǐgù**´ затяжная болезнь; затяжной, упорный.

~好 **pǐhào**´ пристраститься (*к чему-л.*), увлекаться (*чем-л.*); пристрастие, увлечение.

薜

17 [140,13]

3956

bì	bò
бй	бò
霽	陌

I *сущ.* 1) **bì** фикус, смоковница; ~衣 одежда, сплетённая из фикуса; одежда отшельника; 2) **bò** дудник (*растение семейства зонтичных*).

II *гл.* **bò** *вм.* 劈 (*раскалывать, разрывать*).

薜蘿 **bì-luó** *поэт.* вьющиеся растения, лианы (*также обр. в знач.: одежда отшельника; отшельническая жизнь*).

~荔 **bì'lì** 1) *бот.* фикус карликовый (*Ficus pumila* L.); 2) *будд. см.* 薜荔鬼

~荔鬼 **bìlìguǐ**´ *будд.* Прета (*Preta, низшие демоны, голодные духи*).

霹

21 [173,13]

3957

pī,	pì
пй,	пѝ
錫	陌

гл. ударить; расколоть, разбить (*о молнии*); 雷霆~長松 грома раскатом разбита сосна вековая...

霹靂 **pī'lì** 1) удар (раскат) грома; 霹靂木 а) разбитое молнией дерево; б) печать-амулет из разбитого молнией дерева; 鬭霹靂 сражаться с громом (*обр. в знач.: быть безумно храбрым*); 2) *кит. астр.* Били (*созвездие из пяти звёзд*).

~靂車 **pīlìjū**´ *стар., воен.* катапульта; баллиста.

~靂手 **pīlìshǒu** мастер громового удара (*обр. о молниеносно и верно решающем дела*).

霹靂火 **pīlìhuǒ** горячий, (вспыльчивый) [человек] (*ср. порох*).

~雷 **pī-léi** удар (раскат) грома.

辯

21 [160,14]

3958

biàn
бя̀нь
銑

I *гл.* **А.** 1) вести спор (диспут, полемику); спорить, полемизировать; 能言善~ уметь говорить и искусно спорить; 2) владеть ораторским искусством; обладать даром красноречия, хорошо говорить; 故君子必~ поэтому совершенный человек непременно обладает даром красноречия; 3) говорить красно́ (*прикрывая неправоту*); уснащать речь прикрасами; приукрашенный (*о речи*); 姦言雖~,君子不聽 еретические речи, будь они уснащены всеми прикрасами, совершенный человек слушать не будет; 4) различаться, чётко разграничиваться; 君臣父子夫婦之道, ~矣 принципы отношений между государем и подданным, отцом и сыном, мужем и женой чётко разграничены; *гл.* **Б.** 1) спорить по поводу (*чего-л.*); защищать (опровергать) в споре; оспаривать; ~是非 спорить, на чьей стороне правда; спорить, где правда, где ложь; 2) выяснять (разбирать) в полемике, разрешать в процессе спора; ~誤 разбирать ошибки; ~惑 разрешать сомнения [в процессе дискуссии]; 3) приводить в порядок; надлежащим образом решать (*особенно: тяжбы*); ~其獄訟 разрешать их судебные дела; привести в порядок судопроизводство; 4) различать, разграничивать; 以~上下 разграничить таким образом верхи и низы; ~吉凶 разграничить счастливые и зловещие предзнаменования.

II *сущ.* 1) спор, полемика; дебаты, прения; 好 (**hào**) ~ любить спорить, иметь пристрастие к спорам; 2) красноречие; словесные прикрасы; ~足以飾非 красноречие способно приукрасить ошибки (неправоту); 3) *лит.* рассуждение, разбор (*жанр*).

III *наречие** повсюду, повсеместно; ~告 повсюду оповестить, довести до всеобщего сведения.

辯誣 **biànwū** опровергать ложь (слухи), разоблачать клевету.

~士 **biàn-shì** хороший оратор, ритор; спорщик.

~理 **biàn↔lǐ** выставлять аргументы (*в пользу*); спорить, дискутировать, выступать за правду.

~正 **biànzhèng**´ вскрывать и исправлять ошибки.

~證 **biànzhèng**´ 1) доказывать в споре; 2) диалектика; диалектический; 辯證唯物論 диалектический материализм; 辯證羅輯 диалектическая логика; 3) исследование.

~證家 **biànzhèngjia**´ диалектик.

~證法 **biànzhèngfǎ**´ диалектический метод; диалектика.

辯難 **biànnàn**´ 1) спорить, возражать, дебатировать; 2) прижимать оппонента (*в споре*) к стене, ставить оппонента в тяжёлое положение.

~口 **biànkǒu**´ талант красноречия.

~贍 **biàn-shàn** красноречивый и логичный; ярко и убедительно.

~給 **biàn-jǐ** красноречивый; обладающий даром красноречия.

~舌 **biàn-shé** *см.* 辯口

~治 **biàn-zhì** упорядочить; разграничить, расставить по местам; управлять.

~智 **biàn-zhì** 1) ораторский талант и мудрость; 2) мудрый во всём, обладать эрудицией во всех областях.

~白 **biànbái(bó)**´ 1) оправдываться, объясняться; 2) вносить ясность, выяснять [правду].

~圃 **biàn-pǔ** сад дискуссий (*обр. в знач.: место споров риторов, литературоведов, учёных*); 辯圃學林 учёные (литературные) круги.

~析 **biàn-xì** *см.* 辨析

~訴狀 **biànsùzhuàng** *см.* 辨訴狀

~章 **biànzhāng** *см.* 辨章

~辭 **biàn-cí** искусная речь; хитроумно говорить (выступать).

~解 **biànjiě** 1) давать разъяснения; 2) защищать, оправдывать; апология.

~倒 **biàndǎo**´ одержать верх в споре; опровергнуть (*оппонента*).

~學 **biàn'xué** *см.* 辨學

~才 **biàncái**´ красноречие; риторический талант.

~才天 **biàncáitiān**´ *будд.* Сарасвати (*Sarasvatī, богиня мудрости и красноречия*).

~才無礙 **biàn-cái**´ **wú-ài**´ быть непобедимым в спорах; непревзойдённый оратор, человек исключительного красноречия.

~鬭 **biàn-dòu** ожесточённо спорить.

~明 **biànmíng**´ растолковывать, разъяснять, выяснять (*в ходе спора, дискуссии*).

~觜 **biànzuǐ** спорить; переругиваться, препираться.

~論 **biànlùn**´ спорить, дебатировать; выступать защитником, защищать (*кого-л., напр. на суде*).

biàn'lǔn дебаты, споры; прения.

~論會 **biànlùnhuì**´ диспут, дискуссионное собрание.

~論法 **biànlùnfǎ**´ риторика.

~譎 **biàn-jué** софизм.

~巧 **biàn-qiǎo** красноречивый (*о речи*); хитро построенный (*о полемической статье*).

~勝 **biàn-shèng** победить в споре, одержать верх в дискусcии; переспорить.

~人 **biànrén** *см.* 辯士

~捷 **biàn-jié**´ хорошо аргументированный и краткий (*о выступлении*); красноречивый и энергичный (*о стиле*).

~護 **biànhù**´ 1) оправдывать; 2) заступаться за (*кого-л.*); защищать (*на суде*); 被辯護人 подзащитный; 3) апология.

~護士 **biànhùshì**´ *яп.* адвокат, защитник.

癖
薜
辯

辯護者 biànhù'zhě защитник, апологет.
~護人 biànhùrén защитник, адвокат; апологет.
~駁 biànbó опровергать аргументацию противника, резко возражать, приводить доводы против.
~說 biàn-shuō дискутировать, рассуждать; рассуждение.
~冤 biàn-yuān отвергать несправедливое обвинение; оправдываться.
~賴 biànlài оправдываться, увиливать.
~慧(惠) biàn-huì красноречивый и благожелательный; искусный в споре; быть сильным (находчивым) в спорах.
~佞 biàn-nìng хитрый, хитроумно построенный (*о речи*); льстивый.

辤

3959 13 [160,6] *сокр. вм.* 辭, *см.* № 3967

辥

3960 16 [160,9] *вм.* 薛, *см.* № 3962

辥

3961 16 [46,13]

yè, è
è, э
曷

только в сочетании; см., напр.: 嶢辥

薛

3962 17 [140,13]

xuē, xiē
сюэ, сё
屑

I *собств.* 1) Сюэ, Се (*фамилия*); 2) *ист., геогр.* Сюэ, Се (*княжество на территории нынешней пров. Шаньдун; эпоха Чжоу*).

II *сущ.** полынь.

薛卞 xuē-biàn Сюэ (薛燭 — *знаток фехтования*) и Бянь (卞和 — *знаток драгоценных камней; обр. в знач.: мастер своего дела, знаток*).
~濤箋 xuētāojiān' листочки Сюэ Тао (*обр. о бумаге небольшого формата для писем, по имени её изобретательницы*).
~越 xuē-yuè 1) бросить как ненужное; брос, выброшенное; 2) неважное, второстепенное.
~延陀 xiēyántuó' *ист.* сеяньто (*народность, истреблённая при дин. Тан*).

躃

3963 24 [157,17] *вм.* 躄, *см.* № 9995

辡

3964 14 [160,7]

biàn
бянь
銑

*гл.** спорить, полемизировать.

辪

3965 11 [93,7] *вм.* 騂, *см.* № 3969

辦

3966 18 [91,14]

piàn
пянь
霰

*сущ.** половина; посередине, на полпути.

辭

3967 19 [160,12]

cí
цы́
支

I *сущ.* 1) слово, речь; 主席致過~了 председательствующий обратился к присутствующим с речью; 不以~害意 пусть слова (*формулировка*) не вредят смыслу (*высказывания*); 2) высказывание; выражение, фраза; *уст.* словосочетание; предложение; 析~ анализировать словосочетание, разложить предложение на слова; 3) аргументация, довод; 他沒~兒了 ему нечем стало аргументировать, ему нечего было сказать; 4) показание на суде; тяжба, судебное дело; 調~架訟 подстрекать к возбуждению тяжбы, подстраивать судебное дело; 5) *лит.* цы (*старинный поэтический жанр, поэма с многостопной строкой, обычно разделённой цезурой* 兮 *и с общей рифмой на строфу*); 楚~ Чу-цы, Чуские строфы; ~賦 жанры цы и фу; 6) *лит.* цы (*обычно в заглавиях книг*), слово, сказ, былина, повесть; 木蘭~ Сказ о Му Лань; 7) цы (*пояснения к каждой черте гексаграммы в «Ицзине»*).

II *гл.* A. 1) складывать с себя; отказываться от...; избегать, уклоняться от; отрекаться (отмежеваться) от...; 把事情~了 отказаться от дел, устраниться от работы; 不~辛苦 не отрекаться от трудностей; 萬死不~ не остановиться даже перед десятком тысяч смертей; ~位 отказаться от места (положения); 2) уволить; отказать (*в работе, приёме*); 把保母~了 уволить няню; ...都讓老板給~了 все они были уволены хозяином; 3)* отослать, отрядить, послать (*с поручением*); отпустить; 聽之畢而~之 дослушать его до конца и отпустить (отослать) его; 4)* брать под защиту; заступаться за...; аргументировать в (*чью-л.*) пользу; 大夫~之 сановники заступились за него; 仁者之過易~也 ошибки гуманного человека легко извинить; 5)* молиться, приносить жертву (*кому-л.*); 將~帝堯 готовиться принести жертву императору Яо; *гл.* Б. 1) отклонять (*напр. предложение*), отказываться (*напр. от подарка*); 固~ наотрез отказаться; 與之粟九百，~ [я] предлагал ему кормление в 900 мер проса, но он отказался; 2) устраняться от дел, уходить (*напр. в отставку*); 願~不爲臣 пожелать подать в отставку и не оставаться должностным лицом; 3) прощаться, откланиваться, удаляться; 三拜而~ трижды поклониться и распрощаться; 告~ проститься, распрощаться; 4) сообщать, оповещать (*напр. о своём недовольстве*); 王使人~於晉 ван послал человека, чтобы объявить о своём недовольстве царству Цзинь.

III *собств.* Цы (*фамилия*).

辭工 cí↔gōng *см.* 辭活
~差 cí-chāi *стар.* подать в отставку, уйти со службы.
~靈 cí↔líng прощаться с телом [покойного].
~吐 cítǔ слова, речи; красноречие, ораторское дарование.
~任 cí↔rèn уйти со службы [в отставку]; 辭任國書 *дип.* отзывные грамоты; 辭任閒居 уйти в отставку и жить на покое.
~呈 cíchéng' прошение об отставке; заявление об увольнении.
~世 cí↔shì умереть, приказать долго жить.
~帖 cítiě' письменный отказ от приглашения.
~活 cí↔huó отказаться от работы.
~咎 cí↔jiù отрицать вину, не признавать себя виновным.
~官 cí-guān отказаться от чиновной карьеры; сложить с себя служебные обязанности, выйти в отставку.
~館 cí-guǎn отказать[ся] от места (*о домашнем учителе*).
~書 cí'shū 1) словарь; словник; 2) лексикографическая литература, лексикография.
~婚 cí-hūn расторгнуть помолвку.
~旨(指) cí-zhǐ смысл сказанного; цель высказывания; идея, направление (*напр. литературного произведения*).
~曲 cíqǔ песня.
~令 cílìng диалог; искусный (тонкий) разговор; вести диалог; 善於辭令 владеть искусством диалога (красноречием); искусно поддерживать разговор.
~命 cí-mìng *см.* 辭令
~卻 cí-què 1) отвергнуть, отказать; 2) отказать от места, уволить.
~章 cízhāng *уст.* поэзия и проза; художественная литература; сочинение, произведение; [литературный] эссе.
~憚 cídàn отказываться, уклоняться.
~別 cíbié' распрощаться, откланяться.

辭行 cíxíng´ распрощаться перед отъездом; прощальный визит.
~行帖 cíxíngtiē *дипл.* визитная карточка с пометкой PPC (*pour, prendre congé*), вместо прощального визита.
~行淚 cí-xíng-lèi прощальные слёзы (*умирающего*).
~謝 cíxiè´ отказываться [от...]; отклонять; вежливо возвращать (*напр. подарок*).
~朝 cícháo 1) иметь прощальную аудиенцию у государя; 2) оставить службу при дворе.
~約事詳 cí-yuē shì-xiáng слова скупы, факты подробны (*обр. в знач.: изложено сжато, но обстоятельно*).
~人 cí-rén 1) литературно одарённая личность; талантливый писатель; 2) *уст.* прозаик; литератор.
~林 cílín´ 1) *уст.* литературные круги; академия; 2) глоссарий; лексикон.
~藻 cízǎo´ риторическая фигура, риторические украшения речи; пышные (цветистые) фразы; цветистый, напыщенный, пышный.
~案 cí-àn *уст., офиц.* официальная бумага; документ; переписка.
~彙 cíhuì´ лексика; словарь; словник.
~讓 círàng´ скромно отказываться (*напр. от назначения*); вежливо отклонить (*напр. лестное предложение*).
~賬 cí-zhàng оставить дело (*торговое*); отказаться от работы (*напр. в конторе*).
~趣 cí-qù идея (направление) литературного произведения.
~致 cí-zhì тон высказывания; направление речи.
~違 cí-wéi [рас]прощаться.
~退 cítuì´ 1) отказать от места, уволить; 2) отказаться от..., отклонить; уйти со службы; уволиться с (*должности*).
~賦 cí-fù цы и фу (*литературные жанры*); лирические стихи и ритмическая проза (*также обр. в знач.: поэзия вообще*).
~職 cí↔zhí отказаться от должности, подать в отставку; уволиться с работы.
~職書 cízhíshū´ прошение (заявление) об отставке.
~歲 císuì´ проводы старого года; провожать уходящий год.
~範 cífàn´ *лингв.* лексема.
~色 cí-sè речь и манеры; слова и выражение лица.
~竈 cí-zào *рит.* проводы [на небо] бога домашнего очага Цзао-шэня (*с докладом о делах семьи за истекающий год*).
~託 cítuō отговариваться, ссылаться (*на предлог*); складывать на других (*напр. ответственность*).
~兒 cír аргумент, довод; 他沒辭兒了 ему нечего было сказать (*в защиту своей точки зрения*).
~氣 cí-qì тон разговора.
~典 cídiǎn 1) терминологический (специальный) словарь; 2) [толковый] словарь; лексикон.

辭費 cífèi´ многословие; пустословие.
~宗 cízōng корифей (*литературы*), метр.
~源 cí-yuán происхождение (этимология) слова.
~聽 cí-tīng вникать в показания обвиняемого, устанавливать виновность (невиновность) по показаниям (*одно из пяти правил для судьи при допросе*).
~意 cí-yì 1) содержание (смысл) разговора; 2) намерение уйти в отставку.
~去 cí´qù 1) отказываться (*напр. от должности*); 2) распрощаться, откланяться.
~訟 císòng тяжба, судебный процесс.

辨 16 [160,9]

3968

biàn	*книжн.* piǎn
бянь	пянь
諫	銑

в сочет. также

bān	biǎn
бань	бянь
刪	琰

I *гл.* **А. 1)** различать, отличать одно от другого; точно разграничивать; чётко отделять (*что-л. от чего-л.*); 不~牛馬 не суметь отличить лошади от коровы (*из-за дальности*); **2)** выяснять, распознавать; определять; спорить, обсуждать; 這事~明白了 это дело выяснено [в ходе обсуждения]; 不~眞假 не распознать, что истинно и что ложно; ~不出方向 не суметь определить направление; **3)** содержать в порядке; устраивать; 城郭不~ городские стены и валы внешнего обвода не содержались в порядке; **4)** заготовлять, запасать, готовить; 以~民器 заготовить таким образом утварь для народа; *гл.* **Б. 1)** хорошо различаться, быть чётко определённым; 禮~樂 (yuè) 形文章出焉 когда обряды и музыка чётко (ясно, правильно) определены,— тогда и появляются культурность и изящество; **2)** разделяться, расчленяться; отличаться друг от друга; 居處有禮, 故長 (zhǎng) 幼~也 если домашний уклад подчинён этикету, то старшие и младшие чётко различены друг от друга.

II *сущ.* **1)** различительный признак; разница, различие; 門室之~ различие между воротами и домом (*как совершенно очевидное*); **2)*** коленный сгиб (*ноги*); колено, угловое крепление (*над ножками, напр. лежанки*); 剝牀以~ выломать угловые крепления ножек ложа.

III *наречие* *повсюду, повсеместно, кругом; ~告 оповестить всех, объявить кругом; ~雨 (yù) оросить дождём всю округу.

IV *собств.* Бянь (*фамилия*).

辨誣 biàn-wú распознать ложь (увидеть несправедливость) собеседника; понять, что имеешь дело с клеветой; опровергать клевету.

辨士 biànshì 1) хороший (красноречивый) оратор; пламенный трибун; 2) (*англ.* pence) пенс.
~正 biàn-zhèng указать на ошибки и предложить исправить их.
~證 biànzhèng доказывать в споре (в порядке дискуссии); диалектика; диалектический.
~證法 biànzhèngfǎ диалектический метод; диалектика.
~雪 biànxuě внести ясность, разобраться.
~告 bān-gào выяснить и довести до всеобщего сведения, выяснить и предать гласности.
~治 biàn-zhì *см.* 辯治
~音力 biànyīnlì слух (*музыкальный*).
~智 biàn-zhì 1) умный; способный, одарённый (*особенно: диалектически мыслящий*); 2) ораторский талант и мудрость.
~白 biànbái´ 1) отчётливо различать, вносить ясность; 2) объяснять, оправдывать.
~當 biàndāng (*яп.* бэнто) бэнто́ (*коробочка с завтраком*).
~析 biànxī´ детально различать (распознавать); подробно анализировать.
~訴狀 biànsùzhuàng возражения обвиняемого (*в письменной форме*).
~章 biàn-zhāng *уст.* различать; проявлять, обнаруживать.
~卑 biǎn-bēi вежливый, почтительный; уступчивый, скромный.
~别 biànbié´ различать, проводить различие; правильно определять, разбираться в...; 辨别是非 а) разобраться, кто прав, кто виноват; б) спорить.
~别閾 biànbiéyù´ *психол.* порог различения.
~别力 biànbiélì´ умение (способность) разбираться.
~哥 biàngē пенге́, пенго (*денежная единица Венгрии до 1946 г.*).
~學 biàn´xué *уст.* логика.
~問 biàn-wèn детально расспрашивать.
~明 biànmíng´ распознавать, различать, отличать (*кого-л.*).
~清 biànqīng´ разобраться (*в чём-л.*).
~論 biànlùn´ *см.* 辯論
~物 biàn-wù распознавать предметы, правильно подходить к вещам.
~僞 biàn-wěi распознавать фальсификацию; установление степени аутентичности; выявление интерполяций.
~疑 biàn-yí раскрывать тёмные места (*в книге*); 四書辨疑 рассуждение о сомнительных местах «Четверокнижия».
~護 biànhù 1) оправдывать; апология; 2) защищать (*на суде*); 3)* ведать охраной, охранять; 4)* помогать, содействовать в управлении страной.
~覈 biànhé расследовать; разобрать детально.
~駁 biànbó´ дебатировать; опровергать, резко возражать, отводить аргументы.
~識 biànshì´ уяснить; распознать.
~義功能 biànyì´-gōngnéng´ *лингв.* смыслоразличительная функция.
~訛 biàn-é распознать ошибку.
~色 biàn-sè забрезжил свет; чуть наме-

тился рассвет (*стало возможным различать цвета*).

辨說 **biàn-shuō** обладать ораторской способностью, владеть красноречием.

~似字 **biàn-sì-zì** исследование о иероглифах, схожих по начертанию.

~驗 **biàn-yàn** установить подлинность, идентифицировать (*напр. автограф*).

~異 **biàn-yì** различать различное.

~志 **biàn-zhì** распознавать намерения; видеть устремления (*человека*).

~認 **biànrèn´** распознавать, узнавать (*по внешним признакам*); опознавать (*напр. труп*).

~惑 **biàn-huò** распознать заблуждение.

~然 **biànrán´** отчётливый, чёткий; несомненный.

騂 17 [187,7]

3969

xīng
син
庚

I *сущ.** огненно-рыжий [конь]; рыжая масть (*напр. жертвенного животного*); ~驪 рыжие и вороные кони; 以其~黑,與其黍稷... своего рыжего [быка] и чёрных [жертвенных животных], своё просо и ячмень... (*несём в жертву*).

II *прил.* огненно-рыжий; багровый; ~且角 огненно-рыжий и с хорошими рогами (*о жертве*); 尚憾不持鋤 赤兔~我顏 ещё сожалею, что руки не держат лопаты...,невольно румянец багровый лицо мне окрасил.

騂騂 **xīngxīng´** хорошо сработанный, ладный.

~剛 **xīng-gāng** 1) твёрдая красная почва; 2)* рыжий бык (*для жертвоприношения*).

~旄 **xīng-máo** рыжий бык (*символический дар при заключении союза*).

辦 16 [160,9]

3970

bàn
бань
諫

гл. 1) делать, исполнять, выполнять; налаживать; 我托你~的事, ~得怎麽樣 как делается дело, которое я тебе поручил?; 手續全都~好了 все формальности выполнены; 這不能~ этого сделать нельзя; 2) заниматься (*чем-л.*); вести (*напр. торговое*) дело; промышлять; 縫紉連夜~ шитьём заниматься все ночи подряд; ~工業 заниматься промышленностью, быть фабрикантом; 3) учреждать, основывать, открывать; ~工廠 учредить завод; ~合作社 создать кооператив; 4) заготовлять, доставать; раздобываться (*чем-л.*); изыскивать (*средства*); закупать (*товар*); ~嫁妝 справить приданое; ~了八元的川資 собрать 8 юаней на дорогу; 家貧,燈燭難~ семья была бедной, средств на лампы и свечи не хватало; ~了一批新貨 закупить партию нового товара; 5) справлять (*напр. праздник*); устраивать; ~酒席 устроить банкет; ~紅喜事 сыграть свадьбу; ~滿月 справить месячины (*новорождённого*); 6) расправляться с...; наказывать, привлекать к ответственности; отдавать под суд, судить; преследовать [в судебном порядке]; ~他三年徒刑 присудить его к трём годам каторжной тюрьмы; 嚴~ строго преследовать (наказывать) [по суду]; 我要~他 я его накажу; 7) *среднекит.* иметь; держаться (*чего-л.*); ~一片志誠心 быть принципиальным и честным человеком, всегда иметь честные намерения.

辦差 **bàn-chāi** *уст.* нести службу; исполнение служебных обязанностей; выполнение повинности; выполнять казённое поручение (*напр. по сбору налогов, поимке преступников*).

~理 **bànlǐ´, bàn´lǐ** 1) вести дела, заниматься делами; действовать; исполнять; 2) *канц.* производство; принимать к производству.

~理公使 **bàn´lǐ gōng´shǐ** *уст., дипл.* министр-резидент.

~置 **bànzhì´** подготовлять; обеспечивать [себя]; приобретать; 辦置食物 обеспечивать [себя] продовольствием.

~酒 **bàn-jiǔ** устроить банкет; приготовить угощение.

~罪 **bànzuì´** наказывать; судить; квалифицировать преступление.

~壽 **bàn-shòu** отмечать день рождения (*после 60 лет*).

~事 **bàn↔shì** делать дело; заниматься, работать (*о работниках умственного труда*).

~事處 **bànshìchù´** 1) контора, агентство; представительство; 2) канцелярия, управа, управление (*орган*).

~事員 **bànshìyuán´** низший служащий; конторщик; технический (канцелярский) работник.

~稿 **bàn↔gǎo** набросать черновик, составить проект.

~案 **bàn-àn** 1) вести судебное дело (процесс); расследовать преступление; 2) вести дела; делопроизводство.

~賑 **bànzhèn** заниматься благотворительностью, производить сбор средств на оказание помощи пострадавшим от бедствий.

~裝 **bàn-zhuāng** укладываться, собирать багаж.

~報 **bàn↔bào** издавать газету.

~嚴 **bàn-yán** *уст. вм.* 辦裝

~賊 **bàn-zéi(zé)** 1) заниматься делами преступников (*ловить, допрашивать, судить*); 2) расправляться с противником, карать врагов.

~成 **bànchéng** исполнить, выполнить.

~貨 **bàn-huò** закупать товары.

~法 **bànfǎ, bànfǎ** способ; метод; практическое мероприятие; образ действий; 有辦法 есть выход; можно найти выход; 沒有辦法 ничего не поделаешь; нет выхода; 我一定給你想個辦法 я непременно что-нибудь для тебя придумаю (найду выход); 一套辦法 система [практических] мероприятий.

辦公 **bàn↔gōng** заниматься служебными делами; служить; работать (*о служащих*); рабочий (*об инвентаре*); 辦公時刻 рабочее время (*учреждения*); 他今天不辦公 он сегодня не работает, его сегодня нет на работе; 辦公用具 рабочий (канцелярский) инвентарь; канцелярские принадлежности.

~公室 **bàngōngshì** служебный кабинет; канцелярия; контора.

~公棹 **bàngōngzhuō´** бюро; рабочий (канцелярский) стол.

~公處 **bàngōngchù´** место службы; канцелярия, служебное помещение.

~公費 **bàngōngfèi´** расходы на казённые нужды; канцелярские расходы.

~公廳 **bàngōngtīng´** канцелярия; административный отдел.

~公樓 **bàngōnglóu´** административный корпус (здание).

~妥 **bàntuǒ´** уладить; исполнить, выполнить.

瓣 19 [97,14]

3971

bàn
бань
諫

сущ. 1) лепесток; 梅花五~ у цветка сливы 5 лепестков; 2) долька, ломтик (*напр. апельсина*); мякоть с семечками (*тыквы*); часть, кусок; 3) *тех., анат.* клапан.

瓣香 **bàn-xiāng** почитать, благоговеть, преклоняться.

~膜 **bànmó´** *анат.* клапан (*сердечный*).

~膜刀 **bànmódāo´** *мед.* вальвулотом.

~膜炎 **bànmóyán´** *мед.* воспаление клапана, вальвулит.

~兒 **bànr** 1) лепесток; 2) долька, ломтик; часть.

~鰓類 **bànsāilèi´** *зоол.* пластинчатожаберные (*Zamellibranchia*).

梓 11 [75,7]

3972

zǐ
цзы
紙

I *сущ.* 1) *бот.* катальпа яйцевидная (*Catalpa ovata* G. Don); 2)* столяр; резчик по дереву; 3)* родина, место рождения.

II *гл.** столярничать; резать, гравировать по дереву.

III *собств.* Цзы (*фамилия*).

梓生 **zǐ-shēng** гравёр текста на дереве, резчик по дереву.

~里 **zǐ-lǐ** родина, место рождения.

~童 **zǐ-tóng** жена (*обращение к ней императора*).

~潼帝君 **zǐtóng-dìjūn** *даос.* Государь ре-

ки Цзытун (*божество, дарующее благополучие*).
梓匠 **zǐ-jiàng** *см.* 梓人
～器 **zǐ-qì** *1) гроб; 2) сосуд тонкой резьбы.
～舍 **zǐ shè** родительский дом.
～宮 **zǐ-gōng** гроб императора.
～鄉 **zǐ-xiāng** родное село, родина.
～樹 **zǐshù´** катальпа (*дерево; специально высаживается вокруг могил; символ многочисленного потомства, из-за игры слов* 梓 *и* 子).
～人 **zǐ-rén** *уст.* столяр; резчик по дереву.
～桑 **zǐ-sāng** катальпа и тутовица (*обр. в знач.: родные края, родина*).
～本 **zǐ-běn** ксилограф, ксилографическое издание.

3973 **䇽** 14 [160,7] *вм.* 辣, *см.* № 9266

3974 **辤** 15 [160,8] *вм.* 辭, *см.* № 3967

3975 **辮** 20 [120,14]

bián
бянь
銑

I *гл.* заплетать [косу]; плести (*шнур*).

II *сущ.* 1) коса; 打～子 заплетать косу; 2) галун, шнур; жгут.
辮髻 **biàn-jì** *стар.* пучок из косичек (*причёска*).
～子 **biàn´zi** коса (*причёска*); плетёный шнур; 盤辮子 закрутить косу вокруг головы (*обр. в знач.: приготовиться к драке; ср.: засучить рукава*); 緒辮子 вплетать в косу шёлковый шнур; 揪辮子 схватить (поймать) за косу (*обр. в знач.: уловить недостаток, обнаружить противоречие, поймать на непоследовательности, несогласованности*); 翹辮子 *прост., диал.* поставить косу торчком (*обр. в знач.: умереть, сыграть в ящик*).
～髾[兒] **biànshāo´** косица; кончик косы.
～條 **biàntiáo´** жгут.
～線 **biànxiàn´** *стар.* 1) шёлковый шнурок в косе (*мужчины*); 2) плетёный шнур.
～線襖 **biànxiàn´ǎo´** кафтан с поясным шнуром (*у народностей северных племён; с дин. Юань*).
～髮 **biàn-fǎ** заплетать волосы в косу.
～褳(連)子 **biànlián´zi** фальшивая коса.
～花兒 **biànhuār´** плетёный цветок.
～繩兒 **biànshéngr** шнурок, вплетаемый в косу.
～螺 **biànluó´** *зоол.* Nassa crassa (*моллюски*).

3976 **锌** 12 [167,7] *сокр. вм.* 鋅, *см.* № 3948

3977 **辩** 16 [160,9] *сокр. вм.* 辯, *см.* № 3958

3978 **瘁** 12 [104,7]

shēn
шэнь
眞

только в сочетаниях; см. 噤瘁
瘁瘁 **shēnshēn´** трястись от озноба, дрожать.

3979 **穉** 15 [115,10]

zhì
чжи
寘

прил. малолетний, молодой; неоперившийся, неопытный, зелёный; 年齒尙～ быть ещё в молодом возрасте.

3980 **辜** 12 [160,5]

gū
гу
虞

I *сущ.* 1) вина, преступление; 死有餘～ даже смертью не искупить совершённых преступлений; 無～ безвинный; 2) * виновный; преступник; 恤～ жалеть виновных.

II *гл.* 1) не оправдывать [доверия]; обманывать [ожидания]; 2) * выставлять напоказ тело казнённого.

III *наречие* *незаслуженно, без вины; ～射 казнить безвинного; ～毒 погубить невиновного.

IV *собств.* Гу (*фамилия*).
辜榷 **gūquè** 1) единолично захватить, монополизировать, узурпировать; 2) в общем, в общих чертах; обобщать, подытоживать.
～月 **gū-yuè** одиннадцатый месяц (*по лунному календарю*).
～人 **gū-rén** преступник; смертник.
～較 **gū-jiào** 1) в общих чертах, примерно; 2) единолично захватить, монополизировать, узурпировать.
～負 **gūfù´**, **gū´fù** обмануть ожидания; оказаться неблагодарным; обидеть; подвести; 不辜負 не обмануть доверия, не подвести.
～恩 **gū-ēn** обмануть ожидания; оказаться неблагодарным; оказаться недостойным (*чьих-л.*) благодеяний.

3981 **檡** 16 [75,12]

kū	gū
ку	гу
虞	

только в сочетаниях; см., напр. 牡檡

3982 **辠** 13 [160,6] *вм.* 罪, *см.* № 4583

3983 **宰** 10 [40,7]

zǎi
цзай
賄

I *сущ.* 1) канцлер, министр; правитель, глава; начальник; 子游爲武城～ Цзы-ю стал правителем Учэна; 萬民之～ повелитель всего народа; 2) распорядитель (*напр. обряда*); домоправитель; шеф (*напр. по кухне*).

II *гл.* 1) резать, убивать (*скот*); 殺猪～羊 заколоть свинью и зарезать барана; 2) править, стоять во главе; ～天下 управлять Поднебесной.

III *собств.* Цзай (*фамилия*).
宰士 **zǎi-shì** чиновник в подчинении канцлера.
～牲所(場) **zǎishēngsuǒ(cháng)´** бойня.
～匠 **zǎi-jiàng** 1) великий мастер, корифей; 2) быть господином над (*кем-л.*).
～臣 **zǎi-chén** *уст.* сановник, ответственное лицо; власть предержащий.
～世 **zǎi-shì** управлять всей Поднебесной, господствовать над миром.
～如 **zǎi-rú** *высокий, господствующий (*напр. о холме*).
～官 **zǎi-guān** 1) *уст.* чиновник; 2) *уст.* уездный начальник.
～相 **zǎi´xiàng** 1) первый министр; канцлер, премьер (*в монархии*); 三旨宰相 *ирон.* премьер-марионетка; министр для представительства; 2) *перен.* первый вельможа, господин; 詩宰相 первый среди поэтов (*о Ду Фу*); 3) *монг.* дзайсан.
～割 **zǎigē´** разрезать, разделять; расчленять (*территорию*).
～制 **zǎizhì** *стар.* полновластно распоряжаться; управлять, хозяйничать.
～衡 **zǎi-héng** первый министр, канцлер.
～樹 **zǎi-shù** дерево на могиле.
～府 **zǎi-fǔ** резиденция канцлера.
～爵 **zǎi-jué** распорядитель жертвоприношениями (*должность*).
～司 **zǎi-sī** *уст.* 1) первый министр, канцлер; 2) административные чиновники; власти; 3) управлять, распоряжаться (*чем-л.*).
～輔 **zǎi-fǔ** *см.* 宰相
～輔[之]量 **zǎi-fǔ[-zhī]-liáng´** государственный ум, способности к большой политике.
～肉 **zǎi-ròu** резать мясо (*на равные час-*

ти; также обр. в знач.: делить поровну, справедливо).
宰物 **zǎi-wù** *уст.* **1)** управлять, распоряжаться; **2)** управитель, распорядитель; лицо, власть предержащее.
~人 **zǎi-rén 1)** чиновник; компетентное официальное лицо; **2)** * стольник, шеф царского стола.
~夫 **zǎi-fū 1)** цзайфу (*чиновник по придворному протоколу*); **2)** * стольник, шеф царского стола.
~木 **zǎi-mù** дерево на могиле.
~桑 **zǎi-sang 1)** *стар., монг.* дзайсан (*см.* 宰相, *чиновник высшего ранга в Джунгарии*); **2)** *стар.* пристав.
~業 **zǎi'yè** убой скота; скотобойный промысел.
~錄 **zǎi-lù** первый министр, канцлер.
~殺 **zǎishā'** резать (*скот*).
~父 **zǎi'fù** Цзайфу (*двойная фамилия*).
~職 **zǎi-zhí 1)** должность (функции) первого министра; **2)** должность (функции) уездного начальника (мэра города, правителя лена).
~執 **zǎi-zhí 1)** первый министр, канцлер; **2)** управлять государством [в качестве первого министра].

滓

13 [85,10]

3984

zǐ	
цзы	
紙	

сущ. осадок, муть; выжимки, отбросы; мутный, грязный; 泥~ грязь и муть; 濁~ мутный осадок, муть.
滓方 **zǐ-fāng** сосуд для спитого чая.
~濁 **zǐzhuó 1)** муть, осадок; **2)** мутный; замутиться.
~穢 **zǐ-huì 1)** грязь, мерзость; **2)** обливать грязью; пачкать; загрязнять; 滓穢太清 запятнать грязью чистую репутацию.

莘

11 [140,7]

3985

shēn	xīn
шэнь	синь
眞	

I *сущ.* **xīn** копытень (*лекарственное растение*).
II *прил.* **shēn** длинный; 有~其尾 длинны их (*рыб*) хвосты.
III **shēn** *собств.* **1)** Шэнь (*фамилия*); **2)** *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 有莘) Шэнь, Юшэнь (*три княжества эпохи Чуньцю на территории нынешних пров. Шэньси, Шаньдун и Хэнань*).
莘莘 **shēnshēn'** во множестве; многочисленный.

幸

8 [51,5]

3986

xìng
син
梗

I *прил./наречие* **1)** счастливый, благосклонный (*напр. судьба*); к счастью; по счастливому случаю; ~運氣 благосклонная судьба; счастливая участь; ~有你來相救 к счастью, ты подоспел на выручку; ~,雨休風息 к счастью, дождь перестал и ветер стих; **2)** по счастливому стечению обстоятельств; удачно; удачливый, везучий; 丘也~:苟有過,人必知之 я, Цю (*Конфуций о себе*),—[человек] удачливый: случись мне допустить ошибку, и люди непременно об этом узнают; ~得召見 по счастливому стечению обстоятельств (*не по заслугам*) удостоиться вызова на аудиенцию; **3)** пользующийся благосклонностью (любовью, протекцией) вышестоящего; любимый, протежируемый; благосклонно, благоволением начальства; ~姬 любимая наложница, фаворитка [императора]; ~賞 благосклонно наградить.
II *гл.* **А. 1)** войти в милость, пользоваться благосклонностью вышестоящего; ...以色~者,多矣 ... и многие вошли в фавор за свою красоту; **2)** * радоваться, веселиться; 獨自歡~ радоваться и веселиться в одиночестве; *гл.* **Б. 1)** удостоить благосклонностью (милостью, любовью), осчастливить, облагодетельствовать; оказать честь (*напр. вину, угощению*); любить; 以~天下... и этим осчастливить Поднебесную (империю); 公有賤妾,~之有身 у князя была наложница низкого происхождения, он осчастливил её своей благосклонностью, и она забеременела; **2)** удостоить посещением; оказать честь [высочайшим] визитом; ~學 посетить школу (*об императоре*).
III *сущ.* **1)** счастье, удача; ~已多 и в этом уже большое счастье (большая удача); **2)** благосклонность, милость (вышестоящего); покровительство; любовь; 天~ благосклонность небес; 得~於帝 завоевать благосклонность (любовь) императора; **3)** посещение высокой особы; высочайший визит; 望~ ждать высочайшего посещения; **4)** * фаворит, любимец; 嬖~ фаворит; фаворитка.
IV *собств.* Син (*фамилия*).
幸極 **xìng-jí** *см.* 幸甚
~望 **xìngwàng** надеяться; уповать.
~生 **xìng-shēng** предаваться безделью, вести паразитический образ жизни.
~位 **xìng-wèi 1)** занять положение (сделать карьеру) благодаря случайности (*не по заслугам, напр. по протекции*); **2)** тёплое (выгодное) место.
~甚 **xìng-shèn 1)** *эпист.* ... что было бы большим счастьем (*заключительная формула, напр. в воззваниях, письмах*); **2)** пользоваться большим счастьем; счастье (удача) сопровождает (*кого-л.*).
~臣 **xìng-chén** *стар.* любимец, фаворит [императора].
~臨 **xìng-lín 1)** *вежл.* осчастливить своим посещением; оказать честь визитом; **2)** *стар.* высочайшее посещение.
幸喜 **xìng-xǐ'** к счастью.
~倡 **xìng-chāng** артист, пользующийся высочайшим благоволением; любимая певица [императора].
~自 **xìng-zì** в самое время; как и следует; как раз.
~福 **xìng'fú** счастье, благополучие; благосклонность судьбы; счастливый.
~福論 **xìngfúlùn'** *филос.* эвдемонизм.
~福主義 **xìngfúzhǔyì'** эвдемонизм.
~福說 **xìngfúshuō** *филос.* эвдемонизм.
~酒 **xìng-jiǔ** любить вино, пристраститься к вину (*букв.: жаловать своей благосклонностью вино*).
~草 **xìng-cǎo** счастливая трава (*напр. устоявшая после степного пожара*).
~中 **xìng-zhòng** удачно (случайно) попасть в цель; удачный выстрел.
~子魚 **xìngzǐyú** *зоол.* Blepsias draciscus (*рыба из семейства бычков*).
~好 **xìng'hǎo** *диал.* к счастью, по счастливому стечению обстоятельств.
~存 **xìng-cún** счастливо уцелеть.
~得 **xìng'dé** *диал.* к счастью; удачно; по счастливому случаю.
~事 **xìng'shì** счастливое событие, удачный случай.
~有 **xìngyǒu** к счастью случилось, что...; кстати пришлось [что].
~而 **xìngér** к счастью; счастливо; 幸而免 счастливо отделаться; благополучно выйти из затруднения.
~虧 **xìng'kuī** к счастью.
~災樂禍 **xìng-zāi' lè-huò'** радоваться чужой беде; злорадствовать; злорадный.
~是 **xìngshì** кстати, как раз; хорошо ещё, что...
~進 **xìngjìn'** выдвинуться по счастливой случайности, сделать неожиданную карьеру.
~運 **xìngyùn'**, **xìng'yǔn** благосклонная судьба; счастье, везенье; удача.
~運兒 **xìngyǔn'ér'** баловень судьбы, счастливчик.
~遇 **xìng-yù** счастье, удача; счастливое совпадение.
~民 **xìng-mín** беззаботный человек, постоянный удачник; беспечный лежебока-счастливчик, бездельник с расчётом «на авось».
~免 **xìngmiǎn'** счастливо избежать..., по счастливой судьбе избавиться от неприятностей.
~頭 **xìng'tóu** счастье, счастливый случай.

啈

11 [30,8]

3987

hèng
хэн
敬

гл. новокит. обманывать, надувать; дурачить; 休把人啈~ перестать обманывать других.

悻 11 [61,8]

3988

xìng
сии
梗, 迥

только в сочетаниях; см. ниже.
悻悻 [然] **xìngxìng[rán]**´ гневно; злобно, сердито.
~映 **xìngyìng** раздражать, сердить.

倖 10 [9,8]

3989

xìng
сѝн
梗

прил./наречие незаслуженно счастливый, удачный; удачно, к счастью, по счастливой случайности; ~祿 счастливая (удачная) карьера; ~逃 счастливо бежать (скрыться).
倖存 **xìngcún** *см.* 幸存
~得 **xìng´dé** к счастью, по слепому случаю.
~薄 **xìngbó** *новокит.* равнодушный, бесчувственный; охладеть.
~門 **xìng-mén** лёгкая дорожка (*напр. к чиновной карьере по протекции*); дорога для фаворитов.
~獲 **xìng-huò** 1) к счастью удалось (*что-л. сделать*); 2) удачно приобретённый, доставшийся по счастливой случайности.
~進 **xìng-jìn** случайно (по счастливой случайности) выдвинуться.
~脫 **xìngtuō** счастливо избежать, спастись (*от беды*).
~免 **xìngmiǎn** *см.* 幸免

婞 11 [38,8]

3990

xìng
сѝн
梗, 迥

I *прил./наречие** 1) прямой (*о человеке*); 性~剛潔 характер прямой, несгибаемый, непорочный; 2)* *вм.* 幸, 倖 (*счастливый, удачный*).
II *сущ. вм.* 幸 (*фаворит*).
婞直 **xìng-zhì** прямой, прямолинейный (*о человеке*).
~婞 **xìngxìng** *см.* 悻悻

涬 11 [85,8]

3991

xǐng
сǐн
迥

I *сущ.** водное пространство, безбрежность; широкий, безбрежный; ~溟 безбрежное море (*также обр. в знач.: первозданный хаос, первоматерия, начало всех начал*).
II *гл.** тащить, влечь за собой; вести; ~己 вести самого себя, самому руководить своими действиями.
III *собств.* Син (*фамилия*).

睪 13 [109,8]

3992

yì	zé	gāo
ѝ	цзэ́	гāо
陌		豪

hào
xào
皓

только в сочетаниях (см. ниже); единственный пример свободного употребления (荀子; 代~而食) *спорен и комментируется разноречиво.*
睪芷 **zé-zhǐ** индийский лотос, водяная лилия.
~睪 **hàohào**´ широкий, безбрежный.
~牢 **gāo-láo** держать в повиновении, подчинять [себе].
~丸 **gāowán**´ *анат.* семенник, тестикул, яичко.

鐸 21 [167,13]

3993

duó
до́
藥

I *сущ.* большой колокольчик; 木~ металлический колокольчик с деревянным языком; 振~於朝 звонить в колокольчик в правительственном совете (*при объявлении гражданского законоположения верховной власти*).
II *собств.* До (*фамилия*).
鐸鈴 **duó-líng** колокольчики; бубенцы.
~遏 **duóè** Доэ́ (*фамилия*).
~德 **duó´dé** (*лат.* doctor) *уст.* доктор.

嶧 16 [46,13]

3994

yì
ѝ
陌

собств. И (*в составе географических названий*); ~山 Ишань (*горы в пров. Шаньдун*).

譯 20 [149,13]

3995

yì
ѝ
陌

гл. 1) переводить; перевод; ~了一本書 перевёл книгу; ~經 переводить канон (*особенно: сутры с санскрита*); ~叢 сборник переводов; 2) объяснять, толковать; комментировать (*напр. древние тексты*); ~注 построчный комментарий; 3) расшифровывать, декодировать; ~碼 декодировать, расшифровывать (*телеграмму*).
譯社 **yìshè**´ бюро переводов.
~語風 **yìyǔfēng**´ *см.* 譯意風
~名 **yì´míng** переводный термин, калька.
~官 **yì´guan** 1) *уст.* официальный переводчик, драгоман; 2) толмач; военный переводчик-офицер.
~音 **yìyīn**´ 1) транскрибировать; 2) транскрипция; транслитерация.
~音字 **yìyīnzì**´ иероглиф как транскрипционный знак; транскрипция иностранного слова иероглифами.
~者 **yì´zhě** переводчик (*в примечании к переводному тексту*).
~署 **yì-shǔ** 1) переводческое бюро; 2) *уст.* министерство иностранных дел (*при дин. Цин*).
~圖 **yì-tú** дешифровать [аэро]фотосъёмку; дешифрование [фотоснимков].
~解 **yìjiě** парафразировать (*напр. на байхуа*); растолковать (разъяснить) своими словами; 譯解密碼 расшифровать, декодировать.
~筆 **yìbǐ**´ переводной текст; стиль (язык) перевода.
~學館 **yìxuéguǎn**´ *стар.* институт переводчиков в Пекине (*дин. Цин*).
~論 **yì´lún** перевод, переводная статья (*напр. в газете*).
~講 **yì-jiǎng** переводить, толковать, объяснять.
~碼器 **yìmǎqì**´ дешифратор.
~務 **yì´wù** служба перевода.
~務官 **yìwùguān**´ переводчик (*учреждения*), драгоман.
~本 **yì´běn** переводной текст (*документа, книги*), перевод.
~製 **yìzhì** дублировать (*фильм*); дубляж.
~製片 **yìzhìpiàn**´ дублированный фильм.
~文 **yì´wén** перевод, переводной текст.
~使 **yì-shǐ** *стар.* посланный со знанием языка (*напр. сопровождающий партию дани в Китай; эпоха Хань*).
~電 **yì-diàn** 1) переводные (*иностранные*) телеграммы (*в газете*); 2) декодировать телеграмму.
~電員 **yìdiànyuán** дешифровщик телеграмм; шифровальщик.
~訊 **yì-xùn** допросить через переводчика.
~員 **yìyuān** 1) переводчик; 2) дешифровщик.
~費 **yì-fēi** плата за перевод
~意風 **yìyìfēng**´ оборудование синхронного перевода.

醳 20 [164,13]

3996

yì
ѝ
陌

I *сущ.** крепкое (выдержанное) вино; 肴~ закуски и вино, угощение.
II *гл.** угощать вином, поить; ~兵 угощать солдат [вином].

懌 16 [61,13]

3997

yì
и
陌

гл. 1)* радоваться; быть довольным (весёлым);頗不~ стать весьма невесёлым, быть подавленным; 2) радовать, веселить; ~懷 веселить душу; отлегло от сердца.

襗 18 [145,13]

3998

duó,	zé,	yì
до́,	цзэ́,	и̂
藥	陌	

сущ. * затрапезное (простое, домашнее) платье; простой (нательный) халат; 袍~ верхний и нижний халат.

擇 16 [64,13]

3999

zé,	*разг.*	zhái
цзэ́,		чжа́й
陌		

I *гл.* **А.** 1) выбирать, отбирать; предпочитать (*одно другому*); ~個空兒 выбрать свободное время (*для чего-л.*); 2) быть разборчивым *в* (*чём-л.*) 餓不~食 когда голоден, не бываешь разборчивым в пище; 3) размотать, разобрать; 把這團線~開 размотать этот клубок ниток; *гл.* **Б.*** различаться, иметь различие; 牛羊何~焉 чем же различаются здесь (*для вас*) бык и баран?

II *сущ.** разница, различие; 與…無~ не отличаться от (*чего-л.*).

擇言 **zé-yán** 1) слова, в которых добро перемешано со злом; слова, безразличные к Добру и Злу; слова, подлежащие отбору (*по нормам конфуцианской морали*); 口無擇言 говорить безукоризненно (*в соответствии с нормами конфуцианской морали*); 2) выбирать слова (выражения); в отборных выражениях.

~吉 **zé-jí** выбрать счастливый день (*напр. для брака*).

~善而從 **zé-shàn-ér-cóng** избрать путь Добра и следовать ему; идти по правильному пути.

~日 **zé-rì** (*разг. также:* 擇日子 **zhái rì'zi**) выбирать [счастливый] день (*напр. по календарю гадателя*).

~音(蔭) **zé-yìn** быть разборчивым в выборе безопасного места (в средствах к спасению).

~鄰 **zé-lín** выбирать хороших соседей.

~刺 **zhái↔cì** выбирать кости (*кушая рыбу*).

~訂 **zédìng'** [выбрать и] назначить (*место и время*).

~行 **zé-xìng** поступок, в котором добро перемешано со злом, поступок, безразличный к Добру и Злу; 身無擇行 поступать безукоризненно (*по нормам конфуцианской морали*).

擇對 **zé-dùi** подбирать пару (партнёра).

zédùi' отобрать; подобрать; выбрать (*напр. время, день*).

~手[貨] **zhái'shǒu[huò']** плохой товар; товар низкого качества (*не разошедшийся при распродаже партии*).

~開 **zhái'kāi** 1) расстаться, разлучиться; 2) отобрать; высвободить; 3) размотать.

~期 **zé-qí** выбрать [удачное] время (день).

~壻(婿) **zé-xù** выбирать зятя (*жениха для дочери*).

~席 **zháixí'** плохо спать (страдать бессонницей) на чужом месте.

~木 **zé-mù** [птица] выбирает дерево [где гнездиться] (*обр. в знач.: быть разборчивым в выборе хозяина, руководителя*).

~菜 **zhái↔cài** чистить овощи (*для стряпни*); выбирать съедобные растения (*среди дикорастущих*).

~業 **zé-yè** выбирать профессию.

~食 **zé-shí, zhái↔shí** быть разборчивым в пище.

~定 **zédìng** назначить (*напр. время*).

~取 **zéqǔ'** отбирать, выбирать.

~友 **zé-yǒu** выбирать друзей.

~處 **zé-chǔ** выбирать хорошее место (*обр. в знач.: быть осторожным в выборе друзей*).

~交 **zé-jiāo** [осторожно] выбирать друзей; быть разборчивым в выборе знакомств (связей, союзников).

~選 **zé-xuǎn, zháixuǎn'** выбирать, отбирать.

~滅 **zémiè** *будд.* отрешение от скверны [бытия] (*на пути к нирване. Pratisaṁkhyānirodha*).

~能 **zé-néng** отбирать способных (*себе на службу*).

~配 **zé-pèi** выбрать себе пару (*супруга*).

~毛兒 **zhái-máor** выискивать малейшие недостатки у других; видеть в чужом глазу соломинку, придираться [к каждой мелочи].

~地 **zé-dì** выбирать участок земли (место).

~親 **zé-qīn** выбирать зятя.

~尤 **zé-yóu** отбирать лучшее (лучших).

~乾淨兒 **zháigān'jìngr** снять с себя ответственность; начисто отстраниться.

~不開 **zháibùkāi'** 1) не развязываться, не распутываться; 2) не отвязаться, не отделаться (*от кого-л., чего-л.*); 3) никак не вырваться; никак не освободиться (не найти свободного времени); 4) никак не разлучить; неразлучный.

~賢 **zé-xián** выбирать на службу мудрых [советников].

~要 **zé-yào** отбирать главное; в основном, в главных чертах.

蘀 20 [140,16]

4000

tuò
то̀
藥

сущ. опавшие листья; ~兮~兮, 風其吹女 (**rǔ**) лист пожелтелый, лист пожелтелый! ветер несёт в дуновенье тебя!; 十月隕~ в месяц десятый лист опадает.

籜 22 [118,16]

4001

tuò
то̀
藥

сущ. 1) кожура молодых побегов бамбука; бамбуковое лыко; 2) *бот.* влагалище, вагина; 葉~ листовое влагалище.

籜龍 **tuò-lóng** молодые побеги бамбука.

驛 23 [187,13]

4002

yì
и̂
陌

сущ. 1) *стар.* почтовая станция, ям; (*ныне часто в составе географических названий*); почтовый; по почте; ~樹 деревья возле почтовой станции; ~聞 передаваться от яма к яму, распространяться по почтовым трактам (*об известии*); ~送 препроводить по этапам; 2) конная подстава (*верховых*); с фельдъегерем (нарочным); ~召 вызвать (вызов) через конного нарочного [ко двору].

驛丞 **yì-chéng** *стар.* станционный смотритель (*с дин. Мин*).

~程 **yì-chéng** 1) перегон между станциями; 2) *стар.* почтовые правила, положение о почте.

~置 **yì-zhì** *стар.* пешая подстава; носильщик между почтовыми станциями (ямами).

~站 **yìzhàn'** почтовая станция, ям.

~舍 **yì-shè** почтовая станция; постоялый двор [на почтовом тракте].

~路 **yì-lù** почтовый тракт; почтовый перегон между станциями.

~舘(館) **yì-guǎn** *стар.* постоялый двор; гостиница на почтовой станции.

~鈴 **yì-líng** колокольчики (бубенцы) конной подставы (*по числу их различался ранг едущего*).

~驛 **yìyì'** обильный, щедрый (*напр. о всходах*).

~車 **yì'chē** почтовая карета, дилижанс.

~亭 **yì-tíng** *см.* 驛站

~騎 **yì-jì** верховая почтовая подстава, конный почтовый курьер (фельдъегерь).

~傳 **yì-chuán** *стар.* 1) пересылать почтовыми подставами, передавать

(*напр. приказ*) через почтовую службу; **2)** почтовая служба; почтовый.
驛券 yì-quàn *стар.* прогонные (*деньги*).
~馬 **yì-mǎ 1)** почтовая подстава; перекладные; **2)** *кит. астрол.* И-ма (*дух, благоприятствующий путешествиям, его дни — под знаками* 申, 巳, 寅 *и* 亥 *поочерёдно в 1-м, 2-м и т. д. лунном месяце*).
~馬費 **yìmǎfèi´** прогоны, прогонные деньги.
~務 **yì-wù** *стар.* фельдъегерская (почтовая) служба; почта.
~長 **yì-zhǎng** *стар.* начальник почтовой станции, станционный смотритель.
~吏 **yì-lì** чиновник почтовой подставы (станции).
~使 **yì-shǐ** *стар.* курьер, фельдъегерь.
~道 **yì-dào** почтовый тракт (*ямской*).
~遞 **yì-dì 1)** пересылать по почтовым перегонам (этапам); доставка курьером (почтовым, нарочным); **2)** почтовая (фельдъегерская) служба.
~庭 **yì-tíng** *стар.* подворье; ям, почтовая станция.
~卷 **yì-juǎn** *стар.* подорожная.
~騷 **yì-sāo** быть охваченным тревогой; смешаться, прийти в замешательство [от поступивших вестей].

檡

17 [75,13]

4003

zhé
чжэ́
陌

сущ. * терновник (*шёл на изготовление крючков для крепления тетивы*).

釋

20 [165,13]

4004

shì	yì
ши	й
陌	

I *гл.* **А. 1) shì** развязывать; распускать; снимать (*одежду*); распрягать (*экипаж*); ~紐 развязать узел; ~衣 снять платье; ~左驂 выпрячь левую пристяжную; **2) shì** высвобождать, освобождать; выпускать; отпускать на свободу; ~了一批政治犯 освободить группу политических заключённых; ~有罪, 誅亡 (**wú**) 辜 выпускать на свободу виновных и казнить безвинных; ~肩 сложить ношу с плеча, высвободить плечо; **3) shì*** высылать, отправлять в изгнание (ссылку); ~之于北境 сослать его на северную границу; **4) shì*** бросать, оставлять; отходить от..., отказываться от...; ~天下若~躧 отказаться от Поднебесной [с такой же лёгкостью], как отбрасывают соломенную сандалию; **5) shì** рассеивать, развевать; умерять, смирять (*чувство*); 慰~...憂慍 утешением развеять (*чьи-л.*) горе и обиду; ~怒 смирить гнев; **6) shì** разрешать (*напр. вопрос*); разъяснять (*что-л. непонятное*); истолковывать, комментировать; «Разъяснение по поводу...», «Относительно...» (*в заглавиях книг*); ~«明明德» истолковать цитату «Минминдэ»; ~魚 «О названиях рыб», «О рыбах»; **7) shì** мыть, промывать (*напр. крупу*); вымачивать (*напр. мясо*): ~米 промывать рис; ~而煎之以醢 вымочить (*мясо*) и зажарить его в мясном соку; **8) shì*** *рит.* выставлять, расставлять (*напр. жертвы перед изображением божества*); *гл.* **Б. 1) shì** таять, распускаться; 冰~ лёд растаял; растаять, как лёд; **2) shì** рассеиваться, испаряться, исчезать (*напр. о чувстве*); 惑不~ сомнение остаётся нерассеянным; **3) yì** *вм.* 懌 (*быть довольным, радоваться*); **4) shì*** объясняться, оправдываться; 太子不肯自~ наследный принц не захотел оправдываться; **5) shì*** стрелять из лука, выпускать стрелы.

II **shì** *сущ.* **1)** объяснение, толкование, комментарий; 作字~ написать объяснение знака (иероглифа), дать толкование текста; **2)** буддизм; буддисты; буддийский; 儒~ конфуцианство и буддизм; конфуцианцы и буддисты.

III **shì** *собств.* **1)** (*сокр. вм.* 釋迦) Шакья (*фамилия Будды*); **2)** Ши (*фамилия*).

釋言 shì-yán объясниться; дать разъяснения, разъяснить на словах; разъяснение, объяснение.
~回 **shì-húi 1)** выпустить и вернуть (*на родину*); выпустить на свободу; **2)** освободиться от извращений, быть свободным от грубых ошибок.
~部 **shì-bù** буддийские сочинения (*как раздел в библиографии*).
~釋 **shìshì´** разрыхлённый, хорошо распаханный; рыхлить.
~甲 **shìjiǎ** снять латы, сбросить доспехи (*также обр. в знач.: отказаться от военной карьеры, уйти из армии*).
~罪 **shì-zùi** простить вину; отпустить грехи.
~例 **shì-lì** исследование текста, комментарий к тексту памятника (*также в заглавиях книг*).
~子 **shìzǐ´** *будд.* монах-шакья, Шакьяпутра; буддийский монах, бонза.
~俘 **shì-fú** освобождать (отпускать) пленных.
~縛 **shì-fù** освобождаться от уз; развязывать путы.
~手 **shì-shǒu** выпустить из рук (*обр. в знач.: опустить руки, устраниться*).
~爭 **shì-zhēng** разрешить спор (*напр. о посреднике*); уладить ссору.
~門 **shì-mén** *будд.* буддистская [религиозно-философская] школа; буддисты; буддизм.
~悶 **shì-mèn** разогнать тоску.
~明 **shìmíng´** *юр.* объяснения [сторон].
~褐 **shìhé´** сбросить грубую одежду (сермягу; *обр. в знач.: облачиться в платье чиновника, поступить на службу*).
~奠 **shì-diàn** *стар., рит.* поставить кубок с вином перед изображением божества (*в качестве жертвоприношения*).
釋菜 shì-cài *стар., рит.* поднести овощи (*в храме Конфуция при поступлении на учёбу; также обр. в знач.: начать учиться*).
~耒 **shì-lěi** оставить плуг (*обр. в знач.: забросить сельскохозяйственные работы*).
~家 **shìjiā´** буддисты; буддийские писатели, философы-буддисты.
~像 **shì-xiàng** статуя Будды Шакьямуни.
~懷 **shì-huái** успокоиться, перестать тревожиться.
~恨 **shì-hèn** избавиться от чувства ненависти, позабыть злобу.
~提桓因 **shì-tí-huán-yīn** всеблагой владыка Индра (*Śak-ra-devānām Indra*).
~疑 **shì-yí 1)** рассеять сомнения; **2)** исследовать сомнительные места [в тексте]; исследование [текста памятников] (*также в заглавиях книг*).
~軷 **shì-bá*** *рит.* [сделать] подношение богу дорог (*вином и сушёным мясом перед началом пути*).
~紱 **shì-fú** развязать шнур печати (*обр. в знач.: сложить с себя должность, уйти в отставку*).
~服 **shì-fú 1)** снять (сменить) парадную одежду; **2)** снять траур.
~教 **shìjiào** буддизм (*учение Шакьямуни*).
~放 **shìfàng´** отпускать, освобождать, давать свободу; освобождение.
~文 **shì-wén 1)** комментарий к отдельным знакам; исследование текста, объяснения к тексту; **2)** расшифровать знак (*древнего или скорописного начертания*).
~迦 **shìjiā 1)** Шакья (*род, из которого происходил Будда*); **2)** (*санскр.* Śakra) всеблагой (*эпитет бога Индры*).
~迦牟尼 **shìjia-múní** Шакьямуни, Святой из рода Шакья (*прозвище Будды*).
~迦提婆 **shìjiā-tìpó** (*санскр.* Śakradeva) всеблагой бог (*эпитет бога Индры*).
~迦文 **shìjiāwén** *уст.* Шакьямуни (*Будда*).
~道 **shì-dào** буддийская и даосская школы; буддизм и даосизм.
~氏 **shìshì** *будд.* **1)** господин Шакья, Будда; **2)** буддисты, монахи; бонзы.
~義 **shìyì 1)** объяснить значение, истолковать смысл (*текста*); объяснение, толкование; глоссарий; **2)** *мат.* интерпретация.
~藏 **shìzàng´** собрание буддийских канонических книг; Трипитака.
~老 **shì-lǎo** Будда и Лао-цзы; буддизм и даосизм.
~兵 **shì-bīng** распускать войска; 解甲釋兵 снять доспехи и распустить войска; прекратить войну.
~典 **shì-diǎn** буддийские каноны; сутры.
~讀 **shìdú´** комментарии к исследованию древней письменности.
~憾 **shì-hàn** отвести душу, свести счёты за обиду, дать выход старому чувству ненависти.
~然 **shìrán´ 1)** лёгкий, с лёгкостью, легко; улетучиться, развеяться; **2)** освобождённо, с облегчением; почувство-

вать себя спокойно, успокоиться.
釋然 yìrán´ с радостью, весело.

燡 17 [86,13]

4005

yì
й
陌

только в удвоении; см. ниже.
燡燡 yìyì´ яркий, пылающий; пылать.

繹 19 [120,13]

4006

yì
й
陌

I *сущ.* **1)** конец (продолжение) нити (*в клубке*); последовательность, непрерывность, неизменность; 神歇靈~ боги прекратили своё неизменное к нему (*Циньскому престолу*) благоволение; **2)** порядок, последовательность [в рангах]; 會同有~ собираться вместе, соблюдая порядок (старшинство в ранге); **3)*** утомление, усталость; 無~ без устали.

II *гл.* **1)** разматывать (*нить*); досконально исследовать, добираться до сути (*явления*); развивать (*мысль*); вскрывать суть (*чего-л.*); ~之爲貴 самое ценное — доискаться до их (*слов*) сути; **2)** *вм.* 懌 (*радоваться, быть довольным*).

III *собств. вм.* 嶧 (*в географических названиях*).

繹如 **yì-rú** непрерывной вереницей, без перерыва.
~繹 **yìyì´** 1) сплошной нитью; беспрерывный; **2)** неисчерпаемый, бесконечный; **3)** сверкающий; сиять; **4)** стройный, правильный; **5)*** стремительный, быстрый; быстро бежать, мчаться (*о конях*).
~窮 **yì-qióng** исследовать досконально (до конца), добраться до самой сути.
~味 **yì-wèi** добраться до сути, исследовать.
~思 **yì-sī** непрестанно держать в памяти, твёрдо памятовать.
~騷 **yì-sāo** быть охваченным тревогами, находиться в сильном расстройстве; прийти в замешательство.

蠌 19 [142,13]

4007

zé, duó
цзэ́, до́
陌

только в сочетании; см. 蜡蠌

澤 15 [15,13]

4008

duó,	zé
до́,	цзэ́
藥	陌

*сущ.** ледяная сосулька.

澤 16 [85,13]

4009

zé
цзэ́
陌

диал.

zè,	zhái
цзэ̀,	чжа́й

в сочет. также

shì	duó	yì
ши̇	до́	й
陌	藥	陌

I *сущ.* **1)** болотистая низина, заболоченное место; болото, топь; заливной луг; 處河大~ быть расположенным в [болотистой] пойме реки; 陷于沛~之中 увязнуть в болотной топи; ~龜 болотная черепаха; **2)** пруд, озеро, водоём; 深山大~ глухие горы и большие озёра; 竭~而魚 высушив водоём, собирать рыбу (*ср.: подобрать всё под метёлку*); **3)** влага (*напр. осадки, испарина*); влажный (грязный) след (*чего-л.*); [влажный] глянец; 渟~ грязный пот; 手~ следы рук (*также пометки на полях книги*); ~風 ветер с дождём, влажный ветер; **4)** щедроты, благодеяния; благоволение, милость; ~及四方 благодеяния (*лучших правителей*) распространяются на все страны света; 天~ милости небес (природы); **5)** *вм.* 襗 (*простое, домашнее платье*).

II *прил./наречие* глянцевитый, блестящий; полированный; 車(jū)甚~ экипаж (колесница) сверкает полировкой; ~體 холёный [телом], выхоленный, ухоженный; ~器 блестящий инструмент, отливающий глянцем сосуд.

III *гл.* **1)** вытирать (*чем-л. влажным*); натирать; полировать, наводить глянец; ~劍首 отполировать рукоятку меча; 共飯不~手 приступая к совместной еде, не вытереть рук (*чем нарушить приличия*); **2)** благодетельствовать, оказывать благодеяния; ~民 облагодетельствовать свой народ.

IV *собств.* **1)** *сокр. вм.* 澤宮 (*место стрельб*); **2)** Цзэ (*фамилия*).

澤雉 **zé-zhì** [болотный] фазан.
~山 **zéshān´** (*яп.* такўсан) весьма много; во множестве.
~姑 **zégu** змеиный огурец.
~宮 **zé-gōng*** Цзэ-гун (*место для предварительной стрельбы из лука и отбора императором* 士 *для вторых стрельб, дин. Чжоу*).
~國 **zé-guó** озёрное (водное) царство (*обр. о местности, где много водоёмов, или охваченной наводнением*).
~鹵 **zé-lǔ** солончаки; местность с солончаковой почвой.
~澤 **shìshì´** разрыхлённый, хорошо распаханный; рыхлить.
澤畔 **zé-pàn** берег озера; 澤畔吟 стоны разочарования и обиды (*по биографии Цюй Юаня, после изгнания принесшего жалобы души на берег озера*).
~手 **zé-shǒu*** вытерсть руки (*приступая к еде риса руками*).
~潤 **zérùn** 1) увлажнять; увлажнённый, блестящий; **2)** оказывать милости, осыпа́ть благодеяниями.
~蘭 **zélán´** *бот.* 1) посконник китайский (*Eupatorium chinensis* L.); **2)** аретуза японская (*Arethusa japonica* A. Gray).
~濡 **zé-rū** *см.* 澤潤
~雨 **zé-yǔ** благодатный дождь.
~芬 **zéfēn** *бот.* дудник уклоняющийся (*Angelica anomala* Pall.).
~瀉 **zéxiè** *бот.* частуха подорожниковая (*Alisma plantago-aquatica* L.).
~瀉科 **zéxiè-kē** *бот.* частуховые (*Alismataceae*).
~鵟 **zékuāng´** *зоол.* болотный лунь (*Circus aeruginosus*).
~馬 **zé-mǎ** *миф.* [чудесный] конь из болота (*появление его знаменует нахождение у власти справедливого правителя*).
~人 **zé-rén** 1)* жители местности, богатой водой; **2)*** смотритель за водоёмами (*дин. Чжоу*).
~虞 **zé-yú*** смотритель за водоёмами (*должность при дин. Чжоу*).
~梁 **zé-liáng** запруда (*для ловли рыбы*).
~漆 **zéqī** *бот.* молочай солнцегляд (*Euphorbia helioscopia* L.).
~及枯骨 **zé-jí-kū-gú** милосердие (*правителя, первоначально Вэнь-вана*) распространяется даже на высохшие кости (*хоронит за свой счёт безвестных мертвецов; обр. в знач.: обладать бесконечной добротой, быть милосердным правителем*).
~芝 **zézhī´** индийский лотос.
~地 **zé-dì** болотистая местность; болото.
~恩 **zé-ēn** милость, доброта.
~葰 **zésuī´** *бот.* собачья петрушка, кокорыш обыкновенный (*Aethusa cynapium* L.).

㦗 16 [53,13]

4010

yáo
я́о
蕭

сущ. сиденье, циновка.

睾 14 [109,9]

4011

gāo
гāо
豪

в удвоении

hào
xào
晧

сущ. 1) яички, тестикулы; 2)* высота; ~如(然) высокий.

睾睾 **hàohào´** широкий, безбрежный; беспутный.

~牢 **gāo-láo** держать в повиновении, подчинять [себе].

~丸 **gāowán´** *анат.* яички, тестикулы.

~丸病 **gāowánbìng´** *мед.* тестопатия.

~丸炎 **gāowányán´** *мед.* орхит.

~丸素 **gāowánsù´** *фарм.* тестикулин, орхикрин.

4012 芈 10 [2,9] | zhuó | чжó | 覺 |

сущ. густая трава; заросли трав.

4013 芈 8 [123,2] | mǐ, miē | ми, ме | 紙 |

I *гл.* блеять.

II *собств.* Ми, Ме (*фамилия*).

4014 蚌 14 [142,8] | mǐ | ми | 紙 |

*сущ.** *диал.* богомол (*насекомое*).

4015 奉 8 [37,5] | fèng | фэн | 腫, 宋 |

I *гл.* 1) принимать (*двумя руками*), получать (*от высшего, старшего*); *офиц.* в соответствии с (*приказом*); ~官長的命令 получить приказ начальника; ~命來的 прибывший по приказу; 2) подносить (*двумя руками*), вручать (*старшему, высшему*); преподносить; презентовать, дарить; предлагать в качестве жертвы (*божеству*); ~新書一册 поднести (презентовать) новую книгу; ~牛牲 принести в жертву быка; ~茶 поднести (*гостю*) чай; 3) выдвигать, выставлять [в качестве]; 奉...爲... почитать в качестве...; ~之爲首 выдвинуть его в качестве лидера, почитать его как своего главу; 4) помогать (*кому-л.*): поддерживать (*кого-л.*); обеспечивать; быть заодно (*с кем-л.*); 風雨~之 ветер и дождь помогают им: 天~我也! Небо заодно с нами (помогает нам)!; ~耕 обеспечивать пахоту; 5) прислуживать (*кому-л.*); обслуживать, быть в услужении у (*кого-л.*); ухаживать за (*кем-л.*): сопровождать; 侍~ прислуживать (*напр. за столом*); ~主車 сопровождать экипаж хозяина (государя); 6) содержать, обеспечивать, кормить; воспитывать; расходоваться на содержание (воспитание); ~之以仁 воспитывать их (*подданных*) добротой, прививать им человеколюбие; 自~甚倹 тратить на себя очень немного, быть скромным в потребностях; ~客 содержать клиентов; 7) соблюдать, блюсти (*напр. закон*); [строго] придерживаться (*принципа*); исповедовать (*религию*); ~佛教 исповедовать буддизм; 8) *вежл.* почитать, уважать; с уважением (*перед глаголами указывает, что действие направлено на уважаемое лицо или собеседника; ср.: иметь честь, иметь удовольствие, осмеливаться*); ~留 [осмелиться] задержать у себя (*гостя*); ~勸 [почтительнейше] советовать; ~托 препоручать; ~宣 объявить; ~奏 доложить.

II *сущ.* 1) содержание; расходы на содержание: 百姓不費, 公家之~, 日費一千金 траты простого народа и расходы казны на содержание (*армии во время войны*) ежедневно составляют тысячу золотых; 2) оклад, жалованье: 月~ месячный оклад; 3) подношение; дар, подарок, жертва; 加其~於古皮上 класть своё подношение на ветхую шкуру; 4) служба, услуги, обслуживание, уход; 妻妾之~ услуги жён и наложниц; 5)* подстилка, циновка; подкладка.

III *собств.* 1) *уст., геогр.* (*сокр. вм.* 奉天) Мукден; мукденский; 京~鐵路 Пекин-Мукденская железная дорога; 2) Фэн (*фамилия*).

奉上 **fèng´shàng** преподносить, препроводить (*старшему*).

fèng-shàng* служить старшим.

~呈 **fèngchéng** *офиц.* представить, внести на рассмотрение (*начальствующего*).

~聖夫人 **fèngshèng´-fū´rén** *ист. титул кормилицы императора* (*с дин. Мин*).

~禮郎 **fènglǐ´láng** *ист.* младший церемониймейстер (*помощник распорядителя обряда или церемоний: с дин. Хань*).

~祖 **fèng-zǔ** почитать предков.

~直大夫 **fèngzhí´-dà´fū** *ист. почётный титул 5-го класса 2-й степени* (*дин. Цин*).

~准 **fèng-zhǔn** *офиц.* получить (*бумагу от высшей инстанции*).

~給 **fèng-jǐ** почтительно предоставить; поднести, преподнести.

~陪 **fèng´péi** *вежл.* быть в [Вашем] обществе; сопровождать [Вас].

~告 **fènggào´** *вежл.* уведомить, поставить в известность [Вас].

~官 **fèng-guān** получить назначение (официальное поручение).

~之以聞 **fèng-shū-yǐ-wén** *вежл.* ставить [Вас] в известность настоящим письмом.

~贈 **fèngzèng´** *вежл.* почтительно преподнести [в подарок].

~旨 **fèng-zhǐ** получить высочайший указ; по высочайшему указу.

~國 **fèng-guó** 1) служить престолу (династии); 2) *ист.* слуга отечества (*титул. дин. Цин*); 奉國將軍 Полководец-Слуга Отечества (*военный титул XI степени*).

奉引 **fèng-yǐn** *стар.* почтительно сопровождать; открывать путь (*напр. о свите*).

~令 **fèng-lìng** *офиц.* получить приказ; во исполнение приказа; 奉令承教 получил [Ваш] приказ; удостоился [Вашего] указания.

~命 **fèng-mìng** получить приказ; 奉命出征 выступить в поход в соответствии с полученным приказом.

~諱 **fèng-hùi** 1) табуировать имя покойного; 2) носить траур; в траурном одеянии.

~拜 **fèng-bài** почитать, уважать; 奉拜爲師 почитать как своего наставника, признавать своим учителем.

~車 **fèng-ju** *стар.* конюший (*с дин. Хань*).

~軍 **fèng´jūn** *ист.* мукденские войска (*до 1928 г., армия Чжан Цзо-линя*).

~到 **fèng´dào** *офиц.* получить (*бумагу от высшей инстанции, письмо от уважаемого лица*).

~行 **fèngxíng´** привести в исполнение [приказ]; выполнить [распоряжение]; принять к исполнению; осуществить в соответствии с установленными принципами.

~行故事 **fèng-xíng´ gù-shì´** 1) принимать и вести дело по старинным традициям; 2) *перен.* формально (по-бюрократически) относиться к делу.

~字軍 **fèng-zì-jūn** *ист.* войско под литерой «Фэн» (*часть зелёного знамени, находившаяся в распоряжении Мукденского наместника, дин. Цин*).

~侍 **fèngshì´** прислуживать (*кому-л.*); обслуживать (*напр. полководца в его ставке*).

~攀 **fèng-pān** *вежл.* иметь честь явиться; предстать пред Вашими очами.

~事 **fèngshì** 1) служить, прислуживать; 2) услужение, услуги, уход.

~祠 **fèng-cí** совершать моление (*божеству*), поклоняться (*напр. духам предков*).

~聞 **fèng-wén** *офиц.* довести до [Вашего] сведения; 特此奉聞 доводя настоящим об изложенном до Вашего сведения...

~朝請 **fèng-cháo-jìng** *стар.* Приглашаемый на высочайшие аудиенции (*почётный титул; с дин. Хань*).

~朔 **fèng-shuò** принять календарь [предлагаемый центральной властью] (*обр. в знач.: стать верноподданным нового государя*).

~請 **fèngqǐng** *вежл.* иметь честь пригласить; посылать вызов (приглашение).

~商 **fèng-shang** *вежл.* переговорить, совместно обсудить, посоветоваться.

~布(佈) **fèng-bù** *офиц.* довести до сведения, объявить, огласить.

~常 **fèngcháng** *ист.* церемониймейстер в императорском храме предков (*до половины II в. до н. э.*).

奉納 **fèng-nà** жертвовать, подносить дар (*напр. храму, богам*).

~移 **fèngyi** *стар., рит.* выносить, переносить [в траурный зал] (*о гробе важной особы*).

~訪 **fèng-fǎng** *вежл.* иметь честь нанести визит.

~詢 **fèng-xún** *вежл.* иметь честь запросить; обратиться с вопросом; запросить справку; осведомиться о здоровье

~揚仁風 **fèng-yáng´rén-fēng´** *эпист.* быть восхищённым [Вашими] высокими душевными качествами; прославлять [Вашу] доброту.

~觴 **fèng-shāng** поднять заздравный кубок.

~勸 **fèng-quàn** *вежл.* посовстовать (*старшему*); позвольте порекомендовать Вам...

~獻 **fèngxiàn´** *вежл.* почтительно преподнести; иметь честь предложить.

~天 **fèng-tiān** *уст.* почитать небо (*как предка императора*); принимать [и исполнять] веления неба; 奉天承運 *стар., офиц.* волею Неба и велением Судьбы... Мы... (*вступительная формула императорского указа, дин. Цин*).

~候 **fèng-hòu 1)** свидетельствовать почтение, наносить визит; **2)** ухаживать, обслуживать.

~祿 **fèng lù** жалованье, оклад, содержание.

~求 **fèngqiú´** просить (*высшего*), ходатайствовать; 奉求奉求 *вежл.* прошу Вас; пожалуйста!

~承 **fèng´chěng (chéng) 1)** получать, принимать; **2)** говорить приятное; подлаживаться, льстить, заискивать, лебезить.

~宸苑 **fèng-chén-yuàn** *стар.* управление императорскими садами и парками.

~養 **fèng-yǎng** 1) обеспечивать, содержать (*напр. родителей*); **2)** содержание, обеспечение (материальное); иждивение.

~趙 **fèng-zhào** возвращать (*вещь*) законному владельцу (*как посланец царства Чжао вернул своему отечеству чудесный нефритовый диск; см.* 完璧歸趙).

~致 **fèng-zhì** *см.* 奉達

~政大夫 **fèngzhèng dàfū** *ист.* советник по делам управления (*почётный титул чинов VI класса 1-й степени, дин. Цзинь; V класса 1-й степени, с дин. Юань*).

~教 **fèng-jiào** 1) *вежл.* получать наставление (совет); с благодарностью принимаю [Ваш] совет; **2)** исповедовать религию.

~檄 **fèng-xí** получить указ (*о назначении на должность*): получить назначение.

~復 **fèng-fù** *эпист.* представить ответ, иметь честь ответить (*настоящим письмом*).

~擾 **fèngráo** *вежл.* побеспокоить; причинить хлопоты; 奉擾奉擾 простите, что обеспокоил [Вас]; простите за хлопоты; весьма благодарен за приём.

奉使 **fèng-shi** получить назначение послом (эмиссаром); отправиться в качестве посланника (посла); 奉使俄羅斯 получить назначение (отправиться) посланником в Россию.

~迎 **fèng-yíng** почтительно встречать (*напр. важную персону*).

~達 **fèngdá** *вежл.* поставить в известность; довести до Вашего сведения; 專此奉達 *эпист.* настоящим доводя до Вашего сведения изложенное выше...

~遵 **fèngzūn** соблюдать. уважать (*напр. закон*); придерживаться (*напр. предписания*); исполнять (*приказание*); во исполнение, согласно (*напр. распоряжения*).

~送 **fèngsòng´** *вежл.* **1)** преподнести; послать в подарок; **2)** провожать, устраивать проводы.

~還 **fènghuán** *вежл.* возвращать (*что-л., кому-л.*).

~職 **fèngzhí** исполнять свой служебный долг; честно работать по должности.

~戴 **fèng-dài** почитать в качестве главы; служить (*как хозяину*).

~錢 **fèng-qián 1)** послать в подарок деньги; **2)** жалованные деньги (*напр. на поездку*); жалованье.

~此 **fèng-cǐ** *эпист.* получив указанное... (*о приказе начальства*).

~祀 **fèngsì** *рит.* совершать моление, приносить жертву [в загородном храме].

~邑 **fèng-yì** *ист.* ленное владение (*поставлявшее средства на совершение обрядов в храме предков, с эпохи Чжаньго*).

~託 **fèng-tuō** *вежл.* препоручить, попросить сделать.

~先 **fèng-xiān 1)** почитать предков; приносить жертву предкам; **2)** *ист.* гвардейская охрана запретного города (*дин. Сун*).

~先殿 **fèngxiāndiàn** Дворцовый зал Почитания Предков (*дин. Цин*).

~供 **fènggōng** поднести обеими руками, почтительно предложить (*напр. жертву*).

~箕帚 **fèng-jī-zhǒu** держать совок и метёлку (*обр. в знач.: быть женой*).

~賀 **fèng-hè** *вежл.* приинести поздравление, почтительно поздравить.

~讀 **fèng-dú** *вежл.* удостоиться прочесть, иметь честь прочитать [Ваше послание].

~頭鼠竄 **fèng-tóu´ shǔ-cuàn´** обхватить обеими руками голову и бежать, как крыса (*обр. в знач.: бежать в панике, убегать без оглядки*).

~煩 **fèng-fán** *вежл.* просить об одолжении, обеспокоить [Вас] просьбой.

~系 **fèng´xì** *ист.* мукденская клика (*северных милитаристов, до 1928 г.*).

~票 **fèngpiào´** мукденские деньги (*неполноценные бумажные деньги, выпускавшиеся в Маньчжурии в 20-х годах*).

~憲 **fèng-xiàn** чтить букву закона.

~恩 **fèng-ēn** *ист.* Милостью Пожалованный (*в титулах, дин. Цин*); 奉恩將軍 *ист.* Полководец Милостью Пожалованный (*военный титул XII класса*).

奉懇 **fèng-kěn** *вежл.* почтительнейше просить.

~法 **fèng-fǎ** строго блюсти закон.

~公[守法] **fèng-gōng [shǒu-fǎ]** служить обществу [и соблюдать законы]; действовать строго по закону.

~安 **fèng-ān** *стар.* **1)** предать земле, похоронить (*государя, отца*); **2)** установить (*напр. в нише, киоте — о статуе божества или таблице умершего*).

~委 **fèng-wěi** получить назначение (командировку); получить приказ (назначение); быть уполномоченным.

琫

4016 — 12 [96,8]

bĕng
бӗн
董

сущ. * колпачок (*на рукоятке меча*); кольцо (*на верхнем конце ножен из нефрита или золота*); ~珌 верхнее кольцо и наконечник ножен.

唪

4017 — 11 [30,8]

fēng
фэ̄н
董

в удвоении

bĕng
бӗн
腫

гл. читать громко (нараспев); 唪經 читать нараспев каноны (*о монахах*); совершать богослужение.

唪唪 **bĕngbĕng´** плодоносный; обильный плодами.

俸

4018 — 10 [9,8]

fèng
фэ̀н
宋

сущ. жалованье, оклад; содержание; 增其~ увеличить их содержание; 關了~了 получить жалованье.

俸金 **fèngjīn** жалованье, денежное вознаграждение (*чиновника*); жалованные деньги (*напр. на поездку*).

~恤 **fèng-xù** оклад и дополнительное вспомоществование (*на содержание родителей*); жалованье (*чиновника*).

俸給fèng-jǐ денежное довольствие; оклад, жалованье.

~**薪 fèng-xīn** жалованье и столовые деньги; оклад, содержание (*чиновника*).

~**餉 fèng-xiǎng** жалованье и паёк; денежное довольствие (*напр. знамённых войск, дин. Цин*); **俸餉處**интендантское управление, интендантство.

~**滿 fèng-mǎn** *стар.* закончить срок службы (*пяти- или шестилетней для чиновника на периферии, дин. Цин*).

~**秩 fèng-zhì** разряд оклада (*деньгами и натурой*); оклад.

~**米 fèng-mǐ** *стар.* кормовой рис (*в содержании чиновника*), рисовый паёк.

~**廩 fèng-lǐn** *см.* 俸米

~**廉 fèng-lián** *стар.* оклад и постоянная прибавка к нему (*якобы на воспитание в чиновнике чувства умеренности и стыдливости, дин. Цин*).

~**祿 fèng'lù(lǜ)** жалованье, оклад; содержание.

~**表 fèng-biǎo** штатное расписание должностных окладов.

~**銀 fèng-yín** *уст.* денежное вознаграждение (жалованье).

~**錢 fèng-qián** *см.* 俸金

琫 17 [177,8] *вм.* 琫, *см.* № 4016

4019

捧 11 [64,8]

4020

pěng *книжн.* fěng	
пэн	фэн
腫	

I *гл.* **1)** принимать в обе руки (*из уважения*); брать обеими руками; держать в руках (*почтительно*); ~着碗 принимать (держать) пиалу обеими руками; **2)** зачерпывать, захватывать пригоршней; ~水 черпать пригоршнями воду; 給他~了一大~糖果 захватить руками для него большую пригоршню засахаренных фруктов; **3)** подносить [обеими руками]; подавать; поднимать; ~茶~果 поднести (*гостям*) чай и фрукты; ~饋 подносить жертвенное приношение (*покойному*); ~劍 держать меч в поднятых руках; **4)** поддерживать, подпирать; ~頤 подпереть щёку рукой; **5)** превозносить, восхвалять, хвалить (*чрезмерно*); захваливать, возвеличивать (*обычно: незаслуженно*); рекламировать, создавать шумиху вокруг (*чего-л.*); 批評不是亂~亂罵 критиковать — не значит безмерно захваливать или как попало ругать; 袁世凱收買政客…~他作皇帝 Юань Ши-кай подкупил политиканов, … чтобы те создали шумиху в пользу возведения его на престол; ~爲名士 носиться (*с кем-л.*) как со знаменитостью; ~唱戲的-клакёр.

II *сущ./счётное слово* пригоршня; 兩大~花生 две полных пригоршни земляных орехов.

捧住 pěngzhù' крепко держать [обеими руками]; зажать в руках.

~**日 pěng-rì** держать обеими руками солнце (*обр. в знач.: преклоняться перед государем*).

~**手 pěng↔shǒu** поднять руки (*напр. сложив их для приветствия*); приветствовать сложенными руками.

~**角[兒] pěng↔jué** выступать клакёром (болельщиком) актёра; протежировать артисту.

~**誦 pěng-sòng** *вежл.* почтительно прочесть.

~**場 pěng↔chǎng 1)** выступать клакёром (болельщиком), создавать рекламу игре артиста; **2)** превозносить, расхваливать (*кого-л.*); делать рекламу (*чьим-л. действиям*); шумно выступать в поддержку; 捧場架勢 шумно поддерживать со стороны, выступать болельщиком; криком поднимать настроение.

~**臭腳 pěng-chòu-jiǎo** *бран.* лизать сапоги; подлизываться (*к кому-л.*), пресмыкаться (*перед кем-л.*), подхалимствовать.

~**檄 pěng-xí** получить назначение, приступить к должности.

~**腹 pěng-fù** держаться за живот (*от смеха*), хохотать до упаду.

~**兒 pěngr** пригоршня (*также счётное слово*); 一捧兒花生 [одна] пригоршня арахиса.

~**讀 pěngdú** *см.* 捧誦

~**心 pěng-xīn** схватиться за грудь (*обр. в знач.: быть опечаленным, огорчённым*).

~**接 pěng-jiē** принять (*на руки*).

棒 12 [75,8]

4021

bàng
бан
講

I *сущ.* **1)** палка, дубинка; жезл (*напр. полицейского*); 把~呼狗 отгонять палкой собаку; 指揮~ дирижёрская палочка; **2)** *спорт* лапта, бита; **3)** *тех.* стержень; 鈾~ урановый стержень (*реактора*).

II *гл.* **1)** ударить, побить (*палкой*); ~之 ударить его [палкой]; **2)** *будд.* воздействовать [на учеников] жезлом.

III *прил./наречие* **1)** *диал.* крепкий, сильный, здоровый; здорово, хорошо; ~小伙子 крепкий парень (мо́лодец); 那太~了 вот это здорово!, великолепно!; 字寫得~ хорошо пишет иероглифы!; **2)** *диал.* твёрдый; жёсткий; 肉沒煮爛, 還~着哪! мясо не сварилось, оно ещё жёсткое!

棒瘡 bàngchuāng следы (раны) от палочных ударов.

~**杵 bàngchǔ'** скалка; пест (*напр. для пахтанья*).

~**打 bàngdǎ'** избить палкой, исколотить.

~**子 bàng'zi 1)** палка; барабанная палочка; **2)** початок [кукурузы]; кукуруза; 棒子骨頭 *диал.* ось (стержень) початка; **3)** *диал.* бутылка.

棒子楂(楂,茬) bàngzichá' 1) кукурузная стерня; **2)** ось початка с недоеденными зёрнами.

~**子瓤 bàngzirǎng'** *диал.* ось (стержень) початка.

~**子麵[兒] bàngzimiàn'** кукурузная мука.

~**子核 bàngzihé'** *диал.* ось (стержень) початка [кукурузы].

~**蘭 bànglán'** *бот.* луизия вальковатая (*Luisia teres* Blume).

~**喝 bàng-hè** *будд.* воздействовать [на ученика] палкой и окриком (*также обр. в знач.: выводить на правильный путь, резко осуждая проступки*).

~**喝主義 bànghèzhǔyì'** политика палки и окрика, политика кнута.

~**喝團 bànghètuán'** *уст.* фашистские отряды; фашистская партия, фашисты (*в Италии*).

~**冰 bàngbīng'** леденец на палочке.

~**球 bàngqiú' 1)** *спорт* небольшой мяч (*напр. для игры в лапту, бейсбол*); **2)** спортивные игры небольшим мячом; бейсбол.

~**硬 bàngyìng'** крепкий, твёрдый.

~**槌 bàng'chuí** валёк; скалка; пест.

~**健 bàngjiàn'** *диал.* крепкий, здоровый; сильный.

~**兒 bàngr'** палка; лапта, бита.

~**兒香 bàngrxiāng'** курильные свечи (*благовония*); фимиам.

~**磁石 bàngcíshí'** стержневой магнит.

蜯 14 [142,8] *вм.* 蚌, *см.* № 4179

4022

菶 12 [140,8]

4023

běng,	péng
бэн,	пэн
董	東

только в сочетаниях; см. ниже.

菶菶 běngběng' 1) густо разрастись; густой, пышный; усыпанный цветами (плодами); **2)** [быть] во множестве.

舉 17 [134,10]

4024

jǔ
цзюй
語

I *гл.* **A. 1)** поднимать [двумя руками]; возносить; держать [на весу]; 高~紅旗 высоко поднять (держать) красное знамя; **2)** подносить [двумя руками]; предлагать, приносить [дар, жертву]; ~觶于賓 поднести гостю чару; 靡神不~ не было божества, которому не делались бы подношения; **3)** брать [двумя руками]; овладевать; отбирать [в казну]; отчуждать; хватать, задерживать; 犯禁者, ~之 задерживать тех, кто нарушает существующие запреты; ~河內 овладеть районом Хэнэй; **4)** поднимать, начинать (*напр. восстание*);

разводить (*огонь*); ~煙于城北 пустить [сигнальный] дым за северной стеной города; 5) помогать (*кому-л.*); возрождать, развивать; ставить на ноги; вскармливать, выкармливать (*ребёнка*); ~廢國 возрождать павшие княжества (династию); 6) выдвигать, продвигать; проводить; выбирать; рекомендовать; брать на службу; 大家~出他作組長 все выбрали его старостой группы; ~賢 выдвигать талаитливых; 7) выставлять, ставить (*вопрос, дело*); упоминать, перечислять, излагать (*пункты*); ~一個例 привести пример; 8) вскрывать, разоблачать; изобличать; ~過 вскрывать проступки (ошибки); ~告 изобличать и подавать жалобу (*на кого-л.*); *гл.* Б. 1) вздыматься, подниматься; взлетать; 火烈俱~ взвилось кверху пламя; 高~遠蹈 высоко взлететь и далеко уйти; 2) сниматься с места; пускаться в путь, уходить; ~而從之 сняться с места и последовать за ним; 離羣而遠~ далеко уйти от общей массы; 3) выдвигаться; развиваться, процветать; процветающий, именитый; 其政~ его управление [государством] (политика) процветает; ~將 известный полководец; 4)* строить планы; советоваться; 不足與~ советоваться с ним не стоит; 5)* запасаться; скупать вещи; 賤~ скупать вещи задёшево, запасаться, когда товар дёшев; 6)* устраивать пир (праздник); пировать; веселиться; слушать увеселительную музыку; 王日一~ князь устраивал один пир в день; 食禮九~ во время пира по этикету девять раз исполнялась увеселительная музыка.

II *сущ.* 1) действие, поступок; акт, акция; 賴有此~ зависеть от этого действия; благодаря этой акции; 2) *стар., сокр.* (*вм.* 舉人) цзюйжэнь (*учёная степень*); ~貢 цзюйжэнь и гунши (貢士); 3) *стар.* экзамены; 武~ экзамены по военному делу; 4) *вм.* 櫸 (*дзельква*); 5) *стар.* цзюй (*весовая единица в 3 ляна* 兩).

III *местоим.* 1)* все [они]; ~欣欣然有喜色 все они ликуют и сияют от радости; 2) весь (*целый*); всё; ~族 весь род, всем родом.

IV *собств.* Цзюй (*фамилия*).

舉一反三 **jǔ-yī´ fǎn-sān´** по одной части судить обо всём предмете, по части познать целое (*обр. в знач.: судить по аналогии*).

~士 **jǔ-shì** выдвигать достойных.

~座 **jǔ-zuò** все сидящие, вся аудитория (компания).

~王 **jǔ-wáng** государь-основатель государства (династии).

~主 **jǔ-zhǔ** человек, выдвинувший данного кандидата; рекомендующий, покровитель, патрон.

~生 **jǔ-shēng** вскармливать (*новорождённого*).

~重 **jǔzhòng´** *спорт* тяжёлая атлетика; 舉重運動員 тяжелоатлет, штангист.

~踵 **jǔ-zhǒng** привстать на цыпочки (*обр. в знач.: смотреть с надеждой как на избавителя, жаждать чьего-л. прихода*).

舉止 **jǔzhǐ´** умение держать себя; поступки, поведение.

~趾 **jǔ-zhǐ** делать первый шаг (*в чём-л.*).

~正 **jǔ-zhèng** предложить поправки, внести исправления; исправить.

~證 **jǔ-zhèng** приводить доказательства.

~世 **jǔ-shì** весь мир, всё человечество; 舉世聞名 всемирно известный, пользоваться мировой славой.

~世無雙(敵) **jǔ-shì´ wú-shuāng (dí)´** единственный в мире, уникальный.

~槍 **jǔ-qiāng** *воен.* на караул! (*команда*).

~善 **jǔ-shàn** поощрять хороших; выдвигать достойных.

~名 **jǔmíng´** знаменитый; стать знаменитым, получить известность.

~略 **jǔ-lüè** изложить кратко (*напр. в выдержках*).

~措 **jǔ-cuò** 1) поступки, действия; поведение; распоряжения; 2) прнннмать меры; давать распоряжения.

~白 **jǔ-bó** подносить вино; поднимать бокал.

~目 **jǔ-mù** поднять глаза, смотреть.

~目無親 **jǔ-mù´ wú-qīn´** поднимешь глаза и ни одного знакомого лица (*обр. в знач.: кругом всё чужое, незнакомое*).

~首 **jǔ-shǒu** 1) первый по месту (времени); первоприсутствующий, прима; 2) возбудить жалобу, сделать [первый] донос.

~國 **jǔguó´** всё государство; общегосударственный.

~國一致 **jǔguó´-yīzhì´** единодушно всей страной.

~鄉闈 **jǔ-xiāng-wéi** сдать экзамен на степеиь

~辦 **jǔbàn´** организовать, устроить; положить начало; поставить (*напр. дело*).

~舉 **jǔjǔ´** *среднекит.* безупречный. прекрасный (*напр. о манерах*).

~鼎 **jǔ-dǐng** 1) поднять жертвенный треножник (*также обр. о силаче*); 2) сделать стойку на руках.

~鼎絶臏 **jǔ-dǐng´ jué-bìn´** поднимая треножник, вывихнуть коленку (*обр. в знач.: надорваться над непосильной задачей; способностей для большого дела не хватает*).

~例 **jǔ↔lì** приводить (давать) пример.

~例發凡 **jǔ-lì´ fā-fán´** охарактеризовать одним примером общее положение, с помощью одного показать всю совокупность.

~行 **jǔxíng´** проводить, предпринимать; осуществлять, устраивать.

~子 **jǔ-zǐ** 1) родить сына; 2) кормить грудью ребёнка; 3) *стар.* лицо, выдвинутое на сдачу экзамена на степень 舉人, кандидат на провинциальные экзамены.

~手 **jǔ-shǒu** 1) поднять (заиести) руку; 舉手不留情 когда рука заиесена — пощады не жди; 2) приветствовать поднятием руки; 3) руки вверх!; ◊[一]舉手之勞 не стоит усилий, не составляет никакого труда; очень лёгкое дело.

舉手禮 **jǔshǒulǐ´** отдание чести; приветствие поднятием руки.

~事 **jǔ-shì** 1) приступить к делу, выполнять свои обязанности; 2) поднять вооружённое восстание.

~用 **jǔ-yòng** выдвинуть на должность, поставить на работу (*чиновника*).

~隅法 **jǔyúfǎ** *лит.* сиискдоха.

~步 **jǔbù** зашагать, пуститься в путь, отправиться.

~刀 **jǔ-dāo** салютовать шашкой.

~場 **jǔchǎng** всё собрание; все собравшиеся.

~觴 **jǔ-shāng** поднять кубок; произнести тост.

~薦 **jǔjiàn´** рекомендовать, выдвигать (*кого-л.*).

~動 **jǔdòng´**, *пекинск. диал.* **jǔ´dǒng** 1) действия, поведение; поступок, акция; 2) *см.* 舉動兒

~動兒 **jǔ´dǒngr** внешнее проявление, постановка, устройство, декорум (*напр. похорон*); 他們結婚的時候舉動兒不小 их бракосочетание было поставлено на широкую ногу.

~劾 **jǔ-hé** 1) выдвигать [достойных] и обвинять [дурных]; поощрения и взыскания; 2) открыто обвинять (*официальное лицо в служебных простукках*).

~人 **jǔ-rén** выдвигать (рекомендовать) [людей].

jǔ´rén цзюйжэнь, кандидат (*вторая их трёх учёных степеней в системе государственных экзаменов кэцзюй при дин. Мин и Цин*).

~狀 **jǔ-zhuàng** *офиц.* рекомендательный документ, представление.

~架 **jǔjià** *диал.* высота здания.

~槳 **jǔ-jiǎng** *мор.* поднять вёсла [в знак приветствия].

~樂 **jǔ-yuè** исполнять музыку, играть.

~案齊眉 **jǔ-àn´ qí-méi´** относиться друг к другу с уважением (*о супругах*).

~業 **jǔ-yè** *стар.* экзаменационная работа на соискание учёной степени.

~火 **jǔ-huǒ** 1) разводить огонь (*для стряпни*); стряпать; 2) обеспечивать себе существование, сносно жить.

~家 **jǔ-jiā** вся семья; всей семьёй.

~哀 **jǔ-āi** голосить, причитать [по умершему]; оплакивать (*покойника*).

~眼 **jǔ-yǎn** поднять глаза, вскинуть взор; окинуть взглядом, всмотреться вдаль.

~起 **jǔ´qǐ** поднимать, возносить.

~足 **jǔ-zú** отправиться (*в путь*).

~足輕重 **jǔ-zú-qīng-zhòng** со всей тяжестью наступить ногой (*обр. в знач.: сыграть решающую роль*).

~最 **jǔ-zuì** отбирать наиболее способных (*для рекомендации двору*).

~報 **jǔ-bào** *офиц.* представлять донесение (доклад); докладывать.

~翅 **jǔ-chì** расправить крылья (*также обр. в знач.: лететь*).

~發 **jǔfā´** разоблачать (*кого-л.*); вскрывать (*напр. злоупотребления*).

~進士 **jǔ-jìn´shì** *стар.* экзаменующийся на учёную степень цзиньши, канди-

дат в цзиньши (*о лицах, имеющих степень* 舉人).
舉義 **jǔ-yì** подняться за справедливость, поднять восстание.
~毛筋 **jǔmáojin´** *анат.* гладкие мышечные волокна волос.
~尾蟲 **jǔwěichóng´** *зоол.* скорпионница панорпа (*Panorpa, насекомое*).
~凡 **jǔ-fán 1)** общие замечания, пояснения (*автора в начале книги*); **2)** конкретно разъяснять; пояснять в общих чертах (*на примерах*).
~不勝舉 **jǔ-bù-shēng-jǔ´** всех (всего) не перечислишь (*о несметном множестве чего-л.*); неисчислимый, бесчисленный.
~杯 **jǔ-bēi** поднять бокал; произнести тост.
~兵 **jǔbīng** двинуть армию, поднять войска (*в поход*).
~棋不定 **jǔ-qí´ bù-díng´** взяв в руку шашку (*в* 圍棋), не решаться [куда её поставить] (*обр. в знач.: быть в нерешительности, колебаться*).
~債 **jǔ-zhài** сделать займы; наделать долгов; залезть в долги.
~頭天外 **jǔ-tóu´ tiān-wài´** задирать голову выше небес (*обр. о крайнем высокомерии*).
~察 **jǔ-chá** с ходу разбираться, на лету схватывать.
~要 **jǔ-yào** выделять самое главное; поднимать основное (*главный вопрос*); 舉要言之 если говорить о главнейшем...; если брать главное, [то]...; в основном...; не касаясь деталей...

櫸 21 [75,17]

4025

jǔ
цзюй
語

сущ. бот. дзельква Шнейдера (*Zelkova schneideriana* H.-M.).
櫸貂 **jǔdiāo** *зоол.* каменная куница, белодушка (*Martes foina*).
~柳 **jǔliǔ** *бот.* дзельква заострённая (*Zelkova acuminata* Blanch).
~樹 **jǔshù** дзельква (*дерево*).

举 9 [3,8] *сокр. вм.* 舉, *см.* № 4024

4026

榉 13 [75,9] *сокр. вм.* 櫸, *см.* № 4025

4027

斧 5 [29,3] *сокр. вм.* 睪, *см.* № 3992

4028

绎 8 [120,5] *сокр. вм.* 繹, *см.* № 4006

4029

峄 8 [46,5] *сокр. вм.* 嶧, *см.* № 3994

4030

怿 8 [61,5] *сокр. вм.* 懌, *см.* № 3997

4031

择 8 [64,5] *сокр. вм.* 擇, *см.* № 3999

4032

擇 11 [140,8] *сокр. вм.* 擇, *см.* № 4000

4033

箨 14 [118,8] *сокр. вм.* 籜, *см.* № 4001

4034

驿 8 [187,5] *сокр. вм.* 驛, *см.* № 4002

4035

释 12 [165,5] *сокр. вм.* 釋, *см.* № 4004

4036

泽 8 [85,5] *сокр. вм.* 澤, *см.* № 4009

4037

铎 10 [167,5] *сокр. вм.* 鐸, *см.* № 3993

4038

译 7 [149,5] *сокр. вм.* 譯, *см.* № 3995

4039

夆 7 [67,3] *вм.* 舉, *см.* № 4024

4040

半 5 [24,3]

4041

bàn
бань
翰

I *числ.* половина; ~個月 половина месяца; ~尺布 половина чи ткани.

II *сущ.* **1)** половина; наполовину; с половиной; 一斗~米 полтора доу риса; 三塊~錢 три юаня с половиной; ~熟了 быть наполовину готовым, наполовину созреть; ~減 снизить (уменьшить) наполовину; **2)** центр, середина; 長在~崖上 расти на середине склона; **3)** * бань (*мера в 1/2* 升 *шэн=5 доу* 斗); 食~菽 кормиться наполовину бобами (*1 бань на каждый шэн других продуктов*).

III *гл.** делить пополам; уменьшать вдвое, делать вдвое меньше; иметь вполовину; 才不~古,而功必倍之 не обладать и вполовину способностями предков, но по результатам превзойти их вдвое.

IV *словообр. и фразеология* **1)** *в сложных словах соответствует приставкам:* пол-, полу-, геми-, семи-, суб-; ~頃 полцина (*50 му*); ~文盲 полуграмотный; ~柱 гемипризма; ~主權國 полусуверенное государство; ~極性鍵 *хим.* семиполярная связь; ~自形的 *геол.* субгедральный; **2)** *с антонимичными основами в повторе* (半A 半B) *или в чередовании с* 不(半A 不B) *образует многочисленные фразеологические единицы, часто носящие отрицательный оценочный характер;* ~夢~醒 в полусне, не проспавшись; в полубессознательном состоянии; 半晴半陰 ни вёдро, ни облачно; с просветлением (*о погоде*); ~塌不倒 накануне банкротства; ~低不高 низкорослый, коротышка; **3)** *с синонимичными основами в чередовании с* 一(一A 半B) *образует фразеологические единицы, обозначающие ничтожное количество или малую степень качества;* 一知~解 понимать с пятого на десятое; 一言~句 всего несколько слов, одна фраза.
半三不四 **bàn-sān´ bù-sì´** ни то ни сё.
~上[聲] **bànshǎng[shēng]´** *фон.* «полуверхний» [тон] (*комбинаторный вариант третьего тона по пекинской номенклатуре, без подъёма голоса на конце*).
~工 **bàngōng** *диал.* работник (батрак), работающий половину дня.
~工半讀 **bàn-gōng´ bàn-dú´** половина [времени] — работа, половина — учёба (*обр. в знач.: учебно-производственный*).
~空[中] **bànkōng [zhōng]´** в воздухе, в пространстве.
~徑 **bànjìng´** *геом.* радиус; 焦半徑 фокусный (фокальный) радиус.
~徑度 **bànjìngdù´** *мат.* радиáн.
~吐半咽 **bàn-tǔ´ bán-yàn´** *см.* 半吞半吐
~壁 **bàn-bì** половина [горы]; середина [склона], пол-, полу-.
~壁江(河)山 **bàn´-bì jiāng(hé)-shān´** полсвета; половина территории страны (*напр. при занятии второй половины врагами*).
~生 **bànshēng´ 1)** полжизни, полвека; **2)** недозрелый, зелёный, недоваренный (*о пище*); полусырой; **3)** полуживой.
~生不熟 **bàn-shēng´ bù-shú´ 1)** недозрелый, зелёный; недоваренный; **2)** не вполне усвоенный, плохо выученный.

舉 櫸 举 榉 斧 绎 峄 怿 择 擇 箨 驿 释 泽 铎 译 夆 半

半產 bàn-chǎn преждевременные роды, выкидыш.
~**星兒 bàn'xīngr** чуть-чуть, на волосок, капельку.
~**睡半醒 bàn-shuì' bàn-xǐng'** полусонный; впросонье.
~**拉 bàn'lā, bàn'lǎ,** *диал.* **bàlǎ'** половина; добрый кусок.
~**拉子 bànlā'zi, bàlǎ'zi** *диал.* **1)** половина; **2)** батрак-подросток (*с половинным заработком*); 扛半拉子 работать на половинном заработке.
~**拉兒 bàlǎr** *диал.* сторона, округа; окружение; 這半拉兒的人 люди нашей окру́ги.
~**禮 bàn-lǐ** неполный этикет (*старшего по отношению к младшему*); 行(受)半禮 ограничиться соблюдением неполного этикета.
~**阻 bànzǔ** *фон.* неполная преграда.
~**殖民地 bànzhímíndì'** полуколония; полуколониальный.
~**世 bànshì** полжизни, полвека.
~**推半就 bàn-tuī' bàn-jiù'** не говорить ни да, ни нет; жеманиться, ломаться; набивать себе цену.
~**灌木 bànguànmù'** *бот.* полукустарник.
~**齒音 bànchǐ'yīn** *ист. фон.* «полузубной» согласный (*эпоха Сун*); *начальный палатализованный* (*напр. в слоге* 日).
~**齒半舌音 bànchǐ-bànshé-yīn** *ист. фон.* «полузубной-полуязычный» начальный согласный (*эпоха Сун*).
~**仙 bàn-xiān** полубог; человек высокого духовного совершенства.
~**仙戲 bàn-xiān-xì** игра полубогинь (*праздничное катанье придворных девушек на качелях во дворце; эпоха Тан*).
~**酣 bànhān 1)** захмелеть; охмелевший; лёгкое опьянение; **2)** разгар пира.
~**跏趺 bànjiāfū** сидеть, поджав одну ногу (*о бодисатве*).
~**信半疑 bàn-xìn' bàn-yí'** не быть вполне уверенным; колебаться между верой и неверием.
~**合韻 bànhéyùn'** *фон.* полузакрытый гласный.
~**語子 bànyǔ'zi 1)** заика; **2)** косноязычный человек, мямля.
~**喜 bàn-xǐ** половина радости (*обр. о рождении дочки*).
~**點 bàn'diǎn 1)** полчаса (*также* 半點鐘); **2)** полкапли; мелочь, безделица, пустяк.
~**舌音 bànshé'yīn** *ист. фон.* «полуязычный» согласный (*эпоха Сун*); *начальный латеральный* l (*напр. в слоге* 來).
~**含半吐 bàn-hán' bàn-tǔ'** *см.* 半吞半吐
~**吞半吐[咽] bàn-tūn' bàn-tǔ [yàn]'** не договаривать, утаивать что-то, ограничиваться полупризнаниями.
~**路[上] bàn'lù [shǎng]** на полпути, на полдороге.
路出家 bàn'-lù' chū-jiā' подключиться со стороны (*на данное дело, данную профессию; сменить профессию*).

半路途中 bàn-lù' tú-zhōng' на полпути, на полдороге.
~**官[式] bànguān[shì]** полуофициальный, официозный; 半官新聞 официозные известия.
~**管 bànguǎn'** *анат.* полуканал.
~**日 bànrì 1)** полдня; 半日學校 школа укороченного дня (*напр. для взрослых*); **2)** долгое время, долго.
~**音 bànyīn** *муз.* полутон; хроматический.
~**音階 bànyīnjiē'** *муз.* хроматическая гамма.
~**暗不明 bàn-àn' bù-míng'** полумрак.
~**白 bàn-bái** наполовину седой, с густой проседью.
~**百 bànbǎi 1)** полсотни; **2)** полвека, пятьдесят лет (*о возрасте человека*).
~**自耕農 bànzìgēngnóng'** крестьянин-полуарендатор.
~**自動 bànzìdòng'** полуавтоматический.
~**自動化 bànzìdònghuà'** полуавтоматизация.
~**佃農 bàndiànnóng'** крестьянин-полуарендатор.
~**袖 bàn-xiù** платье с короткими рукавами.
~**軸 bànzhóu'** полуось.
~**個(箇) bàngè', bàn'gè** половина.
~**圓[形] bànyuán[xíng]** полукруг; полукруглый.
~**圓規 bànyuánguī'** *тех.* транспортир; угломер.
~**面[像] bànmiàn[xiàng]'** *мин., хим.* гемиэдрия; полуэдрический; полуосновной.
~**面之交 bàn'-miàn-zhī-jiāo'** поверхностное (шапочное) знакомство.
~**斤八兩 bàn'-jīn bā-liǎng'** что половина цзиня, что восемь лян (*обр. в знач.: одно и то же; ср. что в лоб, что по лбу; два сапога пара*).
~**折 bàn-zhé 1)** разломить (разделить) пополам; **2)** сделать скидку в 50%.
~**新不舊 bàn-xīn' bù-jiù'** поношенный, подержанный.
~**新 bànxīn'** полуставка, полуоклад.
~**冷不熱 bàn-lěng-bù-rè** полухолодный, холодноватый.
~**零不落 bàn-líng' bù-luò' 1)** полуопустевший; полуопавший; **2)** небрежный, с пропусками.
~**印 bànyìn 1)** прямоугольная печать; **2)** половинная (*с двумя знаками*) печать мелкого чиновника (*также обр. в знач.: небольшая (неважная) должность, мелкий чин*).
~**部論語 bànbù lúnyǔ** *конф.* половина Луньюя (*первой книги конфуцианского «Четверокнижия», знание которой уже считалось достаточным для умиротворения империи*).
~**半 bàn-bàn** половина на половину, пополам.
~**半拉拉 bàn'bàn-lālā'** наполовину; недо-.
~**半路路 bàn'bàn-lùlū'** на полдороге, на полпути.
~**半落落 bàn'bàn-luòluo'** *см.* 半半路路

半降韻 bànjiàngyùn' *фон.* полуширокий (полуоткрытый) гласный.
~**年 bàn'nián** полгода; полугодие.
~**律 bàn'lǜ** *кит. муз.* «половинная» ступень (*основной тон хроматического звукоряда* (*см.* 十二律), *взятый на октаву выше*).
~**暈厥 bànyūnjué'** полуобморочное состояние, полуобморок.
~**輩子 bànbèi'zi** полжизни, полвека.
~**中腰 bànzhōngyāo'** половина, середина; на половине.
~**聲 bànshēng** *кит. муз.* «половинный» звук, звук на октаву выше.
~**齋 bàn-zhāi** *будд.* полуденный пост.
~**升八合 bàn-shēng-bā-gě** половина шэна и восемь гэ (*обр. в знач.: малая толика, некоторое количество: только о сыпучих телах*).
~**升韻 bànshēngyùn'** *фон.* полузакрытый гласный.
~**刺 bàn-cì 1)** помощник начальника округа (刺史; *общее название*); **2)** *уст.* визитная карточка.
~**刻 bàn-kè** небольшой промежуток времени, минутка.
~**丁 bàn-dīng** несовершеннолетний работник (*с 13 по 15 лет включительно; при дин. Цзинь*).
~**打 bàndá** полдюжины.
~**行 bànháng'** половина стихотворной строки (*до или после цезуры*), гемистих.
~**寄生 bànjìshēng** *бот.* полупаразиты, гемипаразиты.
~**子 bànzi'** наполовину сын (*обр. о зяте*).
~**封建 bànfēngjiàn'** полуфеодальный.
~**導體 bàndǎotǐ'** *физ.* полупроводник; полупроводниковый, на полупроводниках.
~**轉 bànzhuǎn'** пол-оборота.
~**開 bàn-kāi** раскрыться (распуститься) наполовину; полураскрытый (*также обр. в знач.: с просветами, с просветлением: о погоде*).
~**開半掩 bàn-kāi' bàn-yǎn'** полуотворённый, полуприкрытый.
~**開門兒 bànkāiménr'** *см.* 半掩門兒
開眼兒 bànkāiyǎnr' полузнаток-полупрофан; профан, могущий внешне сойти за знатока.
~**開化 bànkāihuà** полуварварский, полудикий.
~**開韻 bànkāiyùn** *фон.* полуоткрытый гласный.
~**月 bànyuè' 1)** полумесяц; **2)** полмесяца.
~**月瓣 bànyuèbàn** *анат.* полулунный клапан (*сердца*).
~**月刊 bànyuèkān'** полумесячный (*напр. о журнале*).
~**月彎 bànyuèwān'** *тех.* U-образное колено.
~**月板 bànyuèbǎn'** мениск.
~**明半(不)暗 bàn-míng' bàn(bù)-àn'** полутёмный; сумрачный.
~**明不滅 bàn-míng' bù-miè'** неяркий, тусклый (*напр. о свете лампы*).
~**臂 bànbì' 1)** безрукавка, жилет; **2)** *стар. род безрукавки со свешивающимися впереди полами, надева-*

лась поверх платья придворной дамы (дин. Суй — Тан).

半宵 **bàn-xiāo** поднебесье; в воздухе, в пустоте.

~青半黃 **bàn-qīng´ bàn-huáng´** недозрелый, неспелый.

~淸醒 **bànqīngxǐng´** подсознательный.

~躺半臥 **bàn-tǎn´ bàn-wò´** полулежать; полулёжа.

~商音 **bànshāngyīn´** *см.* 半齒音

~晌 **bànshǎng´** 1) половина дня; 前(後)半晌 первая (вторая) половина дня; 2) долгое время, долго; 他想了半晌才回答 он проразмышлял целую вечность и только после этого дал ответ.

~吊子 **bàndiào´zi** *диал., бран.* 1) мужлан; 2) халтурщик, трепач; легкомысленный человек; полузнайка.

~兩錢 **bànliǎngqián** *нумизм.* монета в половину ляна (*при дин. Цинь — весом 1/2 ляна, при* 呂后 *в 8* 銖, *при* 文帝 *— в 4* 銖).

~身 **bànshēn´** половина тела; одна сторона [тела].

~身像 **bànshēnxiàng´** бюст; поясной портрет.

~身不遂 **bàn´shēn-bùsúi´** *мед.* односторонний паралич, гемиплегия.

~影 **bànyǐng´** *физ.* полутень.

~分 **bàn-fēn** разделить пополам.
bàn´fèn половина.

~豹 **bàn-bào** недостаточная [для литератора] начитанность; обладать литературным талантом, но быть малообразованным (*не прочитать половины того, что читал* 袁豹).

~濁音 **bànzhuóyīn´** *фон.* полузвонкий согласный.

~場 **bàncháng´** *спорт* половина игры, тайм, круг; 上(下)半場 первая (вторая) половина игры.

~島 **bàndǎo´** полуостров.

~弔子 **bàndiào´zi** *см.* 半吊子

~筋綱 **bànjīn´gāng** *зоол.* сальпы (*Salpae*).

~勞動力 **bànláodònglì´** наполовину (частично) нетрудоспособный.

~人 **bànrén** 1) безногий; коротышка; 2) злодей.

~人半鬼 **bàn-rén´ bàn-gǔi´** получеловек-полудьявол (*обр. об уроде*).

~人馬[星]座 **bànrénmǎ[xīng]zuò** *астр.* созвездие Центавр.

~歇[兒] **bànxiē´** долгое время, долго.

~大 **bàndà´** средний [размер].

~大小子 **bàndàxiǎo´zi** подросток.

~天 **bàn-tiān** полнеба; на (в) небе.
bàntiān´ 1) половина дня; 早(上)半天 первая половина дня; 晚(下)半天 вторая половина дня; 2) долгое время, немало времени, целая вечность; (*также* 好半天) 等了[好]半天, 他才來 прождал целую вечность, пока он пришёл.

~失業 **bànshīyè´** частичная безработица, полубезработица.

~休閒[地] **bànxiūxián[dì]´** *с.-х.* занятый пар.

~牀(床) **bàn-chuáng** 1) односпальная кровать; 2) холостяк; 半牀租調 налог с холостяка (*половина налога женатого; до дин. Суй*).

半課 **bànkè** половина налога (*с подростка 16—18 лет, дин. Суй*).

~球 **bànqiú´** полушарие; полусфера; полусферический; 右半球 *анат.* правое полушарие (*головного мозга*); 西(東)半球 *геогр.* западное (восточное) полушарие; 南(北)半球 южное (северное) полушарие.

~衣 **bàn-yī*** [женская] кофта, жакет (*появилась при дин. Цинь у дворцовых женщин*).

~製品 **bànzhìpǐn´** полуфабрикат.

~衰期 **bànshuāiqī´** *физ.* период полураспада.

~菽 **bàn-shú** 1) половина бобов (*добавляют в пищу в голодный неурожайный год*); 2) [один] бань бобов.

~支負 **bànzhīliàn** *бот.* портулак крупноцветковый (*Portulaca grandiflora* L.).

~肢瘋 **bànzhīfēng´** паралич половины тела.

~翅類 **bànchìlèi** *зоол.* полужёсткокрылые (*Hemiptera*).

~波 **bànpō** *эл.* полуволна; полуволновой; однополупериодный; 正(negative)半波 положительная (отрицательная) полуволна.

~徵音 **bànzhēngyīn** *см.* 半舌音

~數 **bàn´shù** половина (*напр. числа, суммы*).

~夏 **bànxià** 1) половина лета (*примерно со 2/VII*); 2) *будд.* период летнего воздержания (*с 15/VIII*); 3) *бот.* пинеллия тройчатая (*Pinellia ternata* Breit.).

~夏稻 **bànxiàdào´** поздний рис (*созревает в девятом месяце по лунному календарю*).

~夜 **bànyè** 1) пóлночь; глубокая ночь; 2) половина ночи, полночи.

~夜三更 **bàn-yè-sān-jīng´** средь ночи о третью стражу (*обр. в знач.: глубокой ночью*).

~文盲 **bànwénmáng´** полуграмотный.

~文半白 **bàn-wén´ bàn-bái´** полулитературный и полупросторечный.

~仗 **bàn-zhàng** половина смены почётного караула.

~更子 **bàngèng´zi** *диал.* малярия.

~道兒 **bàndàor´** полпути, на полпути.

~通 **bàntōng** *см.* 半印 2).

~邊 **bàn´biān** на одну сторону; однобокий.

~邊蚶 **bànbiānhān´** *зоол.* гребешок (*Pecten laquaetus, сем. пластинчатожаберных*).

~邊人 **bàn´biānrén** *уст.* бобыль; вдовец, вдова.

~邊天 **bànbiāntiān´** 1) половина неба; 2) *обр.* женщина (*которая берёт на себя половину всех тягот человечества*).

~邊蓮 **bànbiānlián´** *бот.* лобелия укореняющаяся (*Lobelia radicans* Thunb.).

~透明 **bàntòumíng´** полупрозрачный.

~透明體 **bàntòumíng-tǐ´** полупрозрачное тело.

~令膜 **bàntòumò´** полупроницаемая перепонка (мембрана).

~途 **bàn-tú** на полпути, на полдороге.

半途而廢 **bàn-tú-ér-fèi** остановиться (бросить) на полпути; быть половинчатым (*в решении, деле*).

~截[子, 兒] **bànjié´** половина; наполовину; половинка; 上(下)半截兒 верхняя (нижняя) половина (*напр. тела*).

~截塔 **bànjiétǎ** высокий человек, гигант.

~截軸 **bànjiézhóu´** полуось.

~截褲 **bànjiékù´** короткие брючки, шорты.

~截劍 **bàn-jié-jiàn** кинжальчик (*маленький, но острый; ср. мал да удал*).

~截腰 **bànjiéyāo** *диал.* половина, полпути; на полдороге; посередине, наполовину.

~載 **bàn-zái** полгода.

~成品 **bànchéngpǐn´** *тех.* полуфабрикат; заготовка.

~襪 **bànwà´** *стар.* женские чулки до колена (*на бинтованные ноги*).

~機械化 **bànjīxièhuà´** частичная механизация.

~饑半飽 **bàn-jī´ bàn-bǎo´** полусытый-полуголодный; жить впроголодь.

~乳糖 **bànrǔtáng´** *хим.* галактоза; галактоновый.

~粃人 **bànbǐ´zi** *диал., бран.* никчёмная дрянь; круглый болван.

~死 **bànsǐ´** полумёртвый; 打個半死 избить до полусмерти.

~死囚 **bànsǐqiú´** *бран.* бродяга; полувисельник, арестант.

~死不活 **bàn-sǐ bù-huó** ни жив ни мёртв; полумёртвый.

~跪 **bànguì´**: 下個半跪 преклонить одно колено.

~包兒 **bànbāor´** подлое средство, пакость; 掏半包兒 учинять пакость (*кому-л.*).

~拖車 **bàntuōchē´** *тех.* полуприцеп.

~掩門兒 **bànyǎnménr´** полуотворённые двери (*обр.:* а) *о тайных домах свиданий;* б) *о незарегистрированной проститутке*).

~胱氨酸 **bànguāng'ānsuān´** *хим.* цистеин.

~脫產 **bànshuōchǎn´** частичный отрыв от производства

~說半笑 **bàn-shuō´ bàn-xiào´** полусмеясь-полушутя.

~稅 **bàn-shùi** 1) налог в половинном размере; 2) *стар.* дополнительный налог на экспорт и импорт (*в размере половины таможенного, вместо ликина*).

~規 **bàngūi** половина диска (*луны, солнца*); полукруг; полукруглый.

~規管 **bàngūiguǎn** *анат.* полукружные каналы (*уха*).

~彪子 **bànbiāo´zi** *диал.* грубиян, мужлан, варвар.

~流體 **bànliútǐ** полужидкое (вязкое) тело.

~風[子] **bàn-fēng** вошь (*иероглифический ребус* 虱).

~瘋子(兒) **bànfeng´zi(r)** полоумный, полусумасшедший, сумасброд, маньяк.

~瓶[子]醋 **bànpíng[zi]cù´** недоучка; малограмотный, неуч.

~不道兒 **bànbùdàor´** на полпути, на полдороге.

半旗 bànqí приспущенный (*в знак траура*) флаг; 掛(下,降)半旗приспустить флаг.
~眞空管 bànzhēnkōngguǎn′ *физ.* трубка Гейслера.
~嗔半喜 bàn-chēn′ bàn-xǐ′ не то радоваться, не то плакать; хоть радуйся, хоть плачь.
~價 bànjià′ полцены, половинная цена; со скидкой в 50%.
~頭幘 bàn-tóu-zé головной убор подростка (*твёрдая повязка с открытым верхом, дин. Хань*).
~額 bàn-é половинное количество; половина (*напр. числа, суммы*).
~票 bàn′piào полбилета; билет со скидкой в 50%.
~標子 bànbiāozi *бран.* ненормальный, психопат.
~絲[兒] bànsī′ крохотный; капельку, чуточку, немного.
bàn-sī полушёлковый.
~除 bànchú *стар. род безрукавки со свешивающимися впереди длинными полами, надевалась поверх платья придворной дамы (дин. Суй — Тан).*
~心半意 bàn-xīn′ bàn-yì′ не отдавать себя всей душой (*напр. какому-л. делу*).
~意識 bànyì′shì полусознательное состояние; не вполне сознательный (*напр. со сна*); не пришедший вполне в себя.
~憨子 bànhān′zi придýрок, дурачок.
~懸空 bàn-xuán-kōng *см.* 半空
~無產階級 bànwúchǎnjiē′jì полупролетариат; полупролетарий.
~公開 bàngōng′kāi полулегальный.
~陰半晴 bàn-yīn′ bàn-qíng′ пасмурный с прояснениями.
~陰陽[人] bànyīn′yáng [rén]′ гермафродит.
~霎兒 bànshàr′ в один момент, в одно мгновение.
~腰 bànyāo′ половина, середина; 山半腰 на склоне горы.

絆

8 [120,5] *сокр. вм.* 絆, *см.* № 4053

4042

衅

11 [143,5] *сокр. вм.* 釁, *см.* № 7115

4043

畔

10 [102,5]

pàn
пàнь
翰

4044

I *сущ./послелог* межа, граница; край; берег; с края, сбоку; около, у; 條其疆~ привести в порядок границы и межи; 河(水)~ берег реки; 天~ край неба; 枕~ возле изголовья, у подушки; 身~ около себя.

II *гл.* 1)* бунтовать, изменять; мятежный; ~志 стремление к бунту; ~臣 мятежный (непокорный) подданный; 2) *уст., диал.* прятаться, скрываться; 寇來無處~ когда придут разбойники — скрыться некуда; 3)* пренебрегать, сторониться (*чего-л.*); ~官離次 пренебречь своими обязанностями и покинуть свой пост.

畔岸 pàn-àn 1) граница, край; берег; 2) несдержанный, развязный.
~牢愁 pàn-láo-chóu тоска в разлуке, печаль (*по заглавию поэмы* 揚雄 *Ян Сюна*).
~衍 pàn-yǎn *филос.* переходить друг в друга циклообразно (*о противоположностях*); меняться с переходом из одной условности в другую.
~約 pàn-yuē нарушать договор (условие).
~換(援) pàn-huàn(yuán) свирепый, разнузданный.
~散 pàn-sàn 1) взбунтоваться и разбежаться; рассеяться; 2) разбросать, раскидать; разрознить.
~道 pàn-dào сбиться с верного пути; сойти с истинной стези.
~逆 pànnì устроить мятеж (бунт); взбунтоваться; бунт, измена.

伴

7 [9,5]

bàn
бàнь
旱

4045

в сочет. также

pàn
пàнь
翰

I *сущ.* товарищ, компаньон, партнёр; спутник, попутчик; 良~ хороший товарищ, подходящий попутчик.

II *гл.* 1) составлять компанию, сопутствовать (*кому-л.*); сопровождать (*кого-л.*); 我請密司張~你 я попросил мисс Чжан сопровождать Вас; 2) быть компаньоном (товарищем) в (*чём-л.*); делить с компаньоном (*что-л.*); ~枕 делить ложе, спать вместе; 3) *вм.* 叛 (*бунтовать, восставать; изменять*).

伴差法 bànchāfǎ *лог.* метод сопутствующих изменений.
~靈 bàn-líng *см.* 伴宿 1).
~生 bànshēng′ *бот., мин.* сопутствующий; 伴生組分 *геол.* сопутствующие компоненты; 伴生礦物 *геол.* сопутствующая порода, спутник.
~生種 bànshēngzhǒng *бот.* сопутствующий вид.
~生樹 bànshēngshù′ подсад.
~星 bàn′xīng *астр.* спутник (*в системе двойных звёзд*).
~姑 bàngū′ подружка невесты, шаферица.
~名 bàn′míng метонимия.
~侶 bàn′lǚ партнёр, компаньон; товарищ; спутник; 終生的伴侶 спутник (спутница) жизни.
伴唱 bànchàng подпевать; быть подголоском.
~宿 bàn-sù 1) *пекинск. диал. также* bànsú, bànxú *рит. провести семьёй ночь у тела покойного накануне погребения;* 2) провести вместе ночные часы.
~當(檔) bàndāng 1) слуга; челядинец; холоп, дворовый; 2) товарищ, коллега; соученик; попутчик.
~郎 bànláng′ дружка, шафер (*со стороны жениха*).
~舞 bànwǔ′ быть партнёром в танце; танцевать с партнёром.
~游 bànyóu′ 1) сопровождать в прогулке (гулянье); 2) быть гидом.
~等 bànděng спутники, компаньоны, товарищи; сопровождение.
~同 bàntóng сопровождать; сопутствующий; попутно.
~奐 pàn-huàn* вольный, свободный, лёгкий.
~奏 bànzòu′ аккомпанировать; аккомпанемент; музыкальное сопровождение.
~娘 bànniáng′ шаферица (*часто профессиональная, следящая за выполнением обрядов на свадьбе*).
~食 bàn-shí 1) быть сотрапезником (*на приёме гостей*); сотрапезник, компаньон за столом; 2) быть ни на что не годным, не справляться с должностью (*о чиновнике*); чиновник, только занимающий место.
~嫂 bànsǎo′ подружка невесты.
~數 bànshù′ *мат.* дружественные числа.
~隨 bànsúi′ сопровождать; сопутствовать (*чему-л.*); сопутствующий, сопряжённый; 伴隨矩陣 *мат.* присоединённая матрица.
~送 bànsòng сопровождать; сопровождающий.
~兒 bànr товарищ, компаньон, спутник; 搭伴兒 dā↔bànr составить компанию; в компании, вместе; 老伴兒 lǎo-bànr′ жена.
~讀 bàn-dú 1) *уст.* товарищ по занятиям (учёбе); 2) *ист.* компаньон по учёбе (*высочайшей особы, должность, дин. Сун — Мин*).

袢

10 [145,5]

fán
фáнь
元

4046

в сочет. также

fàn
фàнь
翰

*сущ.** лёгкое нательное платье из неокрашенной ткани (*особенно: женское*).

袢暑 fán-shǔ зной; жара.
~溽 fán-rù влажный зной, духота.
~迅 fàn-xùn нарядный; разодетый.

袢延 **fán-yán** 1) лёгкое летнее платье; 2) зной, жара.

餅

14 [184,5]

4047

bǎn
бань
旱

сущ. лепёшка из рисовой сечки.

靽

14 [177,5]

4048

bàn
бàнь
翰

I *сущ. вм.* 絆 (*узда; шлея*).
II *гл. вм.* 絆 (*стреножить, связать*).

牉

9 [91,5]

4049

pàn
пàнь
翰

гл. делиться пополам, быть в отрыве друг от друга; половина.
牉合 **pàn-hé** сходиться (*в супружескую пару*); супружеская чета (пара).

拌

8 [64,5]

4050

bàn	**pàn**
бàнь	**пàнь**
旱	翰

гл. **А.** 1) **bàn** мешать, смешивать; размешивать; разбавлять, сдабривать; 把洋灰和沙子～在一起 смешивать цемент с песком; 用筷子～～～ перемешать палочками для еды; 拌水 разбавить водой; 2) **bàn** делить, разбирать, разделять; ～取珠 раскрыть [раковину] и достать жемчужину; ～五絃之瑟 разобрать пятиструнную лютню; 3) **pàn** бросать, выбрасывать; разбрасывать; 拌石 бросать (разбрасывать) камни; ～餘于筐 выбросить остатки (объедки) в корзину; 4) **pàn** отказываться от (*чего-л.*) [ради высшей цели]; рисковать (*чем-л.*); ～財 поставить на карту всё имущество; *гл.* **Б.** 1) **bàn** ссориться, скандалить, ругаться; 他們倆又～上了 эти двое опять поссорились (поругались); 2) **bàn** расколоться, распасться [надвое]; 以木擊木則～ если ударить деревом по дереву, оно расколется.
拌肚子 **bàndù'zi** салат с требухой.
～種 **bànzhǒng'** протравливать семена.
～種器 **bànzhǒngqì'** протравливатель.
～磕 **bànkē'** *диал.* споткнуться; натолкнуться; стукнуться; столкновение.
～雞絲 **bànjī'sī** салат с курицей.
～和(合) **bànhé'** смешивать, приправлять, сдабривать.
拌合機 **bànhéjī'** смеситель.
～命 **pànmìng** не щадить своей жизни; не на живот, а на смерть; изо всех своих сил.
～嘴 **bàn↔zuǐ** ссориться, браниться, ругаться.
～勻 **bànyún** размешивать; смешивать в надлежащих дозах.
～入 **bànrù** примешивать, вмешивать, вводить.
～蒜 **bànsuàn** *пекинск. диал.* 1) заплетаться (*о ногах*); спотыкаться; еле плестись; 2) быть малоквалифицированным в своей области, давать осечки в работе.
～涼菜 **bànliángcài'** *кул.* салат.

胖

9 [130,5]

4051

pàng	**pán**
пан	**пáнь**
翰	寒

I *прил.* 1) **pàng**, *книжн.* **pán** толстый, жирный; тучный (*о человеке*); полнеть; 這孩子越長(**zháng**)越～ этот ребёнок по мере роста становится всё полнее; 2) **pán** здоровый (*физически*); 心廣體～ если на душе спокойно, то и тело здорово.
II **pán** *сущ.* половина туши (*напр. жертвенной*); мясо с рёбер (боков); 麋～ оленье мясо с боков.
胖腫 **pàngzhǒng'** толстеть; набухать, наливаться.
～胖大大兒 **pàngpàng-dàdàr** толстый-претолстый; грузный.
～肆 **pán-sì** заевшийся, зажиревший; 胖肆自安 зажиревший и самоуспокоенный.
～子 **pàng'zi** толстяк; 胖子不是一口吃的 толстяком становятся не сразу (*пословица; ср. «не сразу Москва строилась»*).
～乎乎 **pànghūhū'** полный, жирный; пухленький, толстенький.
～病 **pàng'bìng** ожирение.
～大 **pàngdà'** грузный, тучный; солидный.
～襖 **pàn-ǎo** *стар., воен.* жилет, подбитый толстым слоем ваты (*для защиты воина от стрел*).
pàng'ǎo' *театр* толстый ватник (*поддеваемый актёром, играющим характерных, чаще отрицательных, героев*).
～脹 **pàng-zhàng** раздутый, разбухший.
～敦敦的 **pàngdūndūn'dè** полненький, кругленький.
～頭魚 **pàngtóu'yú** толстолобик (*рыба*).

柈

9 [75,5]

4052

pán	**bán**
пáнь	**бáнь**
寒	

сущ. 1) **pán** блюдо, поднос; 銅～ бронзовое блюдо, медный поднос; 2) **bán** *сев.-вост. диал.* полено; дрова.
柈子 **pán'zi** *диал.* полено, дрова.

絆

11 [120,5]

4053

bàn
бàнь
翰

I *сущ.* 1) аркан; путы; 2) узда; шлея, повод.
II *гл.* 1) стреножить, связать; 用繩子～他腳 связать ему (*коню*) верёвкой ноги; 2) споткнуться о...; 被石頭～了一個跟頭 споткнуться о камень и упасть.
絆腳 **bàn→jiǎo** 1) спутывать, треножить; 2) мешать идти; быть обузой.
～腳石 **bànjiǎoshí** камень преткновения; обуза, помеха, путы, тормоз.
～絆坷坷 **bàn'bàn-kēkě'** *диал.* 1) спотыкаться, ковылять; 2) запинаться, заикаться.
～倒 **bàndǎo'** 1) упасть [споткнувшись]; 2) свалить [давши подножку].
～創膏 **bànchuànggāo'** липкий пластырь.
～子 **bàn'zi** путы, аркан; 使...絆子 подставить подножку.
～手絆腳 **bàn-shǒu' bàn-jiǎo'** связывать руки и связывать ноги (*обр. в знач.: путаться под ногами, мешать*).
～馬坑 **bàn-mǎ-kēng** яма для ловли лошадей.
～馬索 **bàn-mǎ-suǒ'** аркан, петля (*для захвата ноги вражеского коня*); путы.

姅

8 [38,5]

4054

bàn
бàнь
翰

только в сочетании; см. ниже.
姅變 **bànbiàn** менструация, месячные.

泮

8 [85,5]

4055

pàn
пàнь
翰

I *гл.** таять; растворяться; 迨冰未～ прежде чем растает лёд.
II *сущ.* 1) *вм.* 畔 (*берег*); 2)* полукруглый пруд (*при школах*); ～林 роща на берегу полукруглого пруда; 3) государственное училище; 入～ выдержать первый экзамен на степень сюцая; 在～飲酒 в школе [он] отведает вина.
泮汗 **pàn-hàn** 1) безбрежный (*о водных просторах*); 2) обливаться потом.
～渙 **pàn-huàn** растаять, распуститься; рассеяться.
～水 **pànshuǐ'** 1) полукруглый пруд; 2) государственное училище.
～池 **pàn-chí** полукруглый пруд (*напр. при храме Конфуция*); 遊泮池 гулять у полукруглого пруда (*обр. в знач.: получить учёную степень сюцая*).

牛

4 [93,0] | niú | ню | 尤

4056

I *сущ.* 1) крупный рогатый скот; бык; вол; буйвол; корова; коровий, говяжий; ～是農民的寶貝 буйвол для крестьянина — сокровище; 俯首甘爲孺子～ склонив голову, охотно служить волом детям; ～肝 говяжья печёнка; 2) Бык (*2-е животное двенадцатиричного цикла, соответствует циклическому знаку* 丑 **chǒu,** *обозначающему год Быка*); 他屬～ он родился в год Быка; 3) *кит. астр.* созвездие Ню (Бык), *см.* 牛宿

II *гл.* 1) *диал.* упрямиться, упорствовать; быть строптивым; 別那麼～ не надо так упрямиться!; 2) *диал.* кичиться, важничать.

III *собств.* Ню (*фамилия*); ～李黨爭 *ист.* борьба [за власть] между группировками Ню (～僧孺) и Ли (李吉甫; *IX в.*).

牛工 **niú-gong** пастух.

～肚菘 **niúdùsōng** «бычье брюхо» (*сорт китайской капусты*).

～蛙 **niúwā´** *зоол.* лягушка-бык, лягушка-вол (*Rana catesbiana*).

～王 **niú-wáng** Нюван (*божество — покровитель крупного рогатого скота*).

～性 **niú´xìng, niúxìng** упрямство; упрямый.

～痘 **niúdòu´** *мед.* 1) оспа коровья; 2) вакцина (*противооспенная*); 種牛痘 прививать оспу, делать прививку.

～痘苗 **niúdòumiáo** *мед.* вакцина (*противооспенная*).

～檻 **niújiàn** коровник; стойло.

～瘟 **niúwēn´** чума рогатого скота.

～虻 **niúméng´** *зоол.* слепень бычий (*Tabanus bovinus*).

～膽汁 **niúdǎnzhī´** бычья жёлчь.

～膽酸 **niúdǎnsuān´** *хим.* таурохолевая кислота.

～舌 **niúshé´** 1) *бот.* подорожник азиатский (*Plantago asiatica* L.); 2) *зоол.* Rhinoplagusia japonica (*рыба отряда камбалообразных*).

～舍 **niúshè´** стойло; коровник; скотный двор.

～路 **niú-lù** дорога для гужевого транспорта.

～酪 **niú-lào** 1) сметана; сливки; 2) сливочное масло.

～官兒 **niú´guānr** *диал.* пастух.

～倌 **niú´guān** пастух.

～百葉 **niúbǎiyè´** рубцы говяжьи.

～宿 **niú-xiù** *астр.* созвездие Ню (Бык; *9-е из 28 китайских зодиакальных созвездий, 2-е из 7 созвездий северного сектора неба* 玄武, *состоит из 6 звёзд зодиакального созвездия Козерог*).

～田 **niú-tián** 1) выгон, выпас (*казённый*); 2) земли скотоводов.

～油 **niúyóu´** сливочное масло; говяжий жир.

牛圈 **niú-juàn** хлев, стойло.

～酒 **niú-jiǔ** говядина и вино; угощение (*преподносимое населением войскам*).

～蘄 **niúqí´** фенхель (*зонтичное растение*).

～郎 **niú´láng** 1) пастушок; 2) *миф.* Волопас, *см.* 牛郎織女; 3) *кит. астр.* звезда Пастух (α *созвездия Орёл*).

～郎星 **niúlángxīng´** *астр.* Альтаир.

～郎織女 **niú´láng-zhī´nǚ** *миф.* Волопас и Ткачиха (*звёзды, находящиеся к западу и востоку от Небесной реки — Млечного Пути. По легенде, Небесный владыка за усердие разрешил Ткачихе выйти замуж за Волопаса, жившего на западном берегу реки. Выйдя замуж, та перестала ткать, и в наказание Владыка возвратил её на восточный берег, разрешив встречаться с мужем лишь раз в год — 7-го числа 7-го месяца*); 牛郎會織女 встреча Волопаса (Пастуха) с Ткачихой (*праздник 7-го числа 7-го лунного месяца*).

～草 **niú´cǎo** *бот.* бородач коротколистный (*Andropogon brevifolius* Sw.).

～牌 **niú´pái** домино (*кости*).

～脾 **niúpí´** *зоол.* Symphurus orientalis (*вид камбалы*).

～脾氣 **niúpí´qi** строптивый характер, упрямство.

～肝菌 **niúgānjùn´** *бот.* боровик, белый гриб (*Boletus edulis* Fr.).

～牛 **niú´niú** пипирка (*детское название полового члена*).

～羊 **niú-yáng** быки и бараны, коровы и овцы; скот.

～羣 **niúqún** стадо (*коров*).

～蜂 **niú´fēng** шершень, слепень.

～革 **niúgé´** кожа [крупного рогатого скота].

～車 **niú-jū** 1) экипаж, запряжённый волом (*для знати*); 2) *будд.* колесница с волами (*о Махаяне*).

niú-chē *стар.* похоронные дроги (*для гробов с умершими детьми*); 牛車上掉下來的小孩子 ребёнок, едва спасённый от смерти.

～車房 **niúchēfáng´** *помещение, куда ставится привезённый на запряжённых волом дрогах гроб с телом ребёнка.*

～耳 **niú-ěr** уши быка (*по древнему обычаю гегемон союза царств подрезал левое ухо жертвенного быка для скрепления союза кровью*); 執牛耳 быть гегемоном; занимать ключевые позиции; 贊牛耳 быть младшим (вторым) партнёром (*при заключении союза*); 蘇聯掌握了世界自然科學的牛耳 Советский Союз занял в мире ведущее положение в естественных науках.

～鼻[子] **niúbí** коровий нос (*насмешливое прозвище даосских монахов* 牛鼻子老道).

～鼻環 **niúbíhuán´** носовое кольцо вола.

～排[兒] **niúpái´** бифштекс; отбивная.

～鼎 **niú-dǐng** воловий треножник (*для варки туш*).

～鼎烹雞 **niú-dǐng-pēng-jī** в огромном треножнике варить курицу (*обр. в знач.: растрачивать большой талант по мелочам*).

牛子 **niúzǐ** лопух.

～子眼[兒] **niúziyǎn´** глаз с наростом.

～脖子 **niúbó´zi** *диал.* упрямство; упрямец.

～開 **niú´kāi** *диал.* важничать, задирать нос.

～欄 **niú-lán** загон для скота; хлев, стойло; коровник.

～角 **niújiǎo, niújiǎo** рога крупного рогатого скота (*напр. коровы, буйвола, яка*); ◇鑽牛角 втискиваться в коровий рог (*обр. в знач.: заходить в тупик, лезть в западню*).

～角尖 **niújuéjiān´** 1) остриё (конец) бычьего рога; ◇鑽牛角尖 лезть на рожон, напрашиваться на неприятность; 2) *перен.* заколдованный круг; тупик.

～喘 **niúchuǎn** буйвол задыхается (*сокр. от* 吳牛喘月 *буйвол из У при виде луны задыхается от страха, что это солнце, которое может обжечь; обр. в знач.: ожегшись на молоке, дуть на воду*).

～扁 **niúbiǎn** *бот.* аконит (борец) Крылова (*Aconitum krylovii* Steinb.).

～腩 **niúnǎn´** *гуандунск. диал.* говяжья вырезка.

～禍 **niú-huò** бедствие со скотом (*падёж*).

～肺疫 **niúfèiyì** чума крупного рогатого скота.

～嬭柿 **niúnǎishì´** *см.* 牛奶柿

～嬭菜 **niúnǎicài** *см.* 牛奶菜

～肉 **niú´ròu** говядина, мясо.

～肉汁 **niúròuzhī´** мясной экстракт (бульон).

～肉排(塊)[兒] **niúròupái(kuài)´** бифштекс.

～肉乾[兒] **niúròugān´** варёное мясо (*холодное*).

～肉條蟲 **niú´ròu-tiáochóng´** *зоол.* цепень невооружённый, бычий солитер (*Taenia saginata*).

～刀 **niú-dāo** нож для убоя быков.

～刀割(殺)雞 **niú-dāo-gē(shā)-jī** резать курицу ножом для убоя быков (*обр. в знач.: стрелять из пушки по воробьям*).

～刀小試 **niú-dāo xiǎo-shì** небольшая проба сил.

～房 **niú´fáng** 1) хлев (*для крупного рогатого скота*), коровник; 2) *бот.* лопух репейник (*Arctium lappa* L.).

～蒡 **niúbàng** *бот.* лопух репейник (*Arctium lappa* L.).

～鳴 **niú-míng** мычание; мычать.

～鳴地 **niúmíngdì´** *санскр.* крош (*мера длины, равная расстоянию, на которое разносится рёв быка*).

～馬 **niú-mǎ** рабочий скот (*также обр. в знач.: подневольный люд, кабальные*); 牛馬生活 а) жизнь рабочей скотины; б) скотское (кабальное, подневольное) существование.

～馬王 **niúmǎ-wáng** князь рабочего скота (*божество, изображается на лубке вместе с символами богатства, которые оно должно принести покупателю*).

牛馬走 **niú-mǎ-zǒu** *уничижит.* [Ваш] покорный слуга (*о себе*).
~奶 **niúnǎi** молоко; молочный; 捋 (**luō**) 牛奶 доить (*корову*).
~奶渣 **niúnǎizhā´** творог.
~奶糖 **niúnǎitáng´** ирис; тянучка.
~奶油 **niúnǎiyóu** сливочное масло.
~奶餅(酥) **niúnǎibǐng[sū]** *уст.* сыр.
~奶柿 **niúnǎishì** *бот.* хурма обыкновенная *или* кавказская (*Diospyros lotus* L.).
~奶房 **niúnǎifáng´** молочная.
~奶菜 **niúnǎicài´** *бот.* кондуранго войлочный (*Marsdenia tomentosa* Merr. et Decne.).
~奶皮 **niúnǎipí´** сливки.
~勁[兒] **niújìn´** 1) силён как бык; 2) бычье упрямство.
~筋 **niújīn´** 1) сухожилие (*рогатого скота*); 2) *бот.* липа маньчжурская (*Tilia mandshurica* Rupr. et Maxim.).
~人 **niú-rén** 1) *диал.* арендатор-земледелец; 2)* нюжэнь (*чиновник, ведавший выкармливанием жертвенных быков*).
~飲 **niúyǐn** пить по-скотски, пьянствовать.
~鞅 **niúyàng´** ярмо.
~藻 **niú-zǎo** 1) морская трава, взморник; 2) рдест.
~酥 **niúhé** айран.
~棘 **niújí´** индигофера, индиго (*красильное растение*).
~彔 **niúlù** *маньчж.* нюру чжаньгинь (*кит.* 佐領, *см.*).
~膝 **niúxī´** *бот.* соломоцвет двузубый (*Achyranthes bidentata* L.).
~埭 **niú-dài** паром, приводимый в движение волом.
~衣 **niú-yī** дерюга, мешковина (*из отходов конопли; вместо одеяла у бедняка*); 臥牛衣中 лежать, укрывшись попоной из дерюги.
~眼 **niúyǎn´** пучеглазие.
~溲馬勃 **niú-sōu´ mǎ-bó´** подорожник и гриб-дождевик (*лекарственные средства китайской медицины; обр. о чём-л. незначительном, но полезном*).
~皮 **niúpí** 1) кожа (*чаще дублёная*); 2) бахвалиться; хвастливый; 牛皮大王 величайший хвастун.
~皮燈籠 **niú´pí-dēnglóng´** фонарь из бычьей кожи (*обр. в знач.: дурак, тупица*).
~皮癬 **niúpíxiǎn** *мед.* псориаз, чешуйчатый лишай.
~皮消 **niúpíxiāo** *бот.* цинанхум (ластовень) Максимовича (*Cynanchum maximoviczii* Pobed.).
~皮膠 **niúpíjiāo´** мездровый клей.
~皮菜 **niúpícài** *диал.* листовая свёкла, мангольд.
~皮紙 **niúpízhǐ** обёрточная бумага; крафтбумага.
~皮紙漿 **niúpízhǐjiang** крафтцеллюлоза.
~皮蠅 **niúpíyíng´** *зоол.* бычий овод (*Hypoderma bovis*).
~被 **niúbèi´** *см.* 牛衣
~疫 **niúyì** чума рогатого скота.
~後 **niú-hòu** *см.* 雞口牛後

牛鞭草 **niúbiāncǎo** *бот.* гемартрия сжатая (*Hemarthria compressa* R.Br.).
~眠地 **niú-mián-dì** счастливое место для погребения (*по гаданию*).
~吼 **niú-hǒu** мычание, рёв.
~吼地 **niúhǒudì´** *см.* 牛鳴地
~乳 **niúrǔ´** молоко.
~乳油 **niúrǔyóu´** сливочное масло.
~乳酒 **niúrǔjiǔ´** кефир.
~軛 **niú-è** ярмо.
~蠅 **niúyíng** *зоол.* овод бычий (*Hypoderma bovis*).
~鼈 **niúbiē´** пиявка.
~毛 **niúmáo** 1) многочисленный; множество; 多如牛毛 много как волос на корове; 2) густой; 3) мелкий, тонкий; 牛毛細雨 мелкий моросящий дождь.
~毛黏 **niúmáonián** *бот.* мшанка Линнея (*Sagina linnaei* Presl.).
~毛雨 **niúmáoyǔ** моросящий дождь, изморось.
~毛紋 **niúmáowén** имитация крупных трещин на фарфоре, кракле.
~尾草 **niúwěicǎo** *бот.* овсяница луговая (*Festuca pratensis* Huds.).
~尾菜 **niúwěicài** *бот.* сассапариль береговой (*Smilax riparia* DC.).
~尾魚 **niúwěiyú** *зоол.* косатка уссурийская, косатка-плеть (*Liocassis ussuriensis*).
~兒 **niúr** корова; бык; вол; буйвол; ◇ 頂牛兒 а) сталкиваться: 兩輛車頂了牛兒了 две повозки столкнулись; б) играть в домино.
~兒牌 **niú´rpái** домино (*кости*).
~鬼蛇神 **niú-guǐ´ shé-shén´** бычий демон и змеиный дух (*обр. в знач.:* а) *отвратительный, омерзительный, чудовище;* б) *низкий человек, дрянь*).
~氣 **niú´qì** 1) упрямство; 2) высокомерие.
~不老 **niúbùlǎo´** *диал.* телёнок.
~兵 **niúbīng** *диал.* арендатор-земледелец.
~糞 **niúfèn´** коровий помёт (навоз), коровьяк.
~驥同皁 **niú-jì-tóng-zào** держать в одном стойле волов и скакунов (*обр. в знач.: стричь под одну гребёнку*).
~驥共牢 **niú-jì-gòng-láo** *см.* 牛驥同皁
~犢 [子] **niúdú´** телёнок.
~頭 **niú-tóu** бычья голова; ◇ 牛頭不對馬嘴 говорить невпопад; нести чушь (околёсицу).
~頭刨 **niútóubào´** *тех.* поперечно-строгальный станок.
~頭馬面 **niú-tóu mǎ-miàn** бычья голова и лошадиное лицо (*по будд. мифологии: два служителя в потустороннем мире, один — с головой быка, другой — с лошадиной мордой; обр. в знач.: мерзкий, отвратительный; тёмные силы*).
~頭鉋床 **niútóubàochuáng** *тех.* поперечно-строгальный станок, шепинг.
~頓圈 **niúdùnquān** *физ.* кольца Ньютона.
~蘈 **niútuí´** *стар. название нескольких травянистых растений (напр. щавель, подорожник, пустырник).*
~黃 **niúhuáng´** *кит. мед.* безоар (*бычий*).

牛黃狗寶 **niúhuáng´ gǒubǎo´** бычий безоар и камень [бешеной] собаки (*обр. в знач.: драгоценное средство, редкое лекарство*).
~礦膽酸 **niúkuàngdǎnsuān** *хим.* таурохолевая кислота.
~心 **niúxīn** упрямство; упрямый.
~心左性 **niú´xīn-zuǒ´xìng** упрямый, строптивый.
~心茄 **niúxīnqié´** баклажан.
~崽[子] **niúzǎi´** телёнок.
~蝱 **niúméng** *зоол.* слепень бычий (*Tabanus bovinus*).
~蝨 **niúshī** *зоол.* Haematopinus vituli (*паразит крупного рогатого скота*).
~女 **niú-nǚ** *миф.* Волопас (Пастух) и Ткачиха (*название двух звёзд*); 牛女和合 встреча Волопаса (Пастуха) и Ткачихи (*праздник 7-го числа 7-го лунного месяца*).

吽

7 [30,4]

4057

hōng
хун
尤

в сочет. также

óu
óу
有

сущ. будд. (*санскр.* hum) ом (*всеведение будд*); 唵嚒抳鉢訥銘~ (*санскр.* om mani padme hum) О, будда, даруй спасение!
吽牙 **óuyā** *звукоподражание собачьей грызне.*

件

6 [9,4]

4058

jiàn
цзянь
銑

в сочет. также

jiǎn
цзянь

сущ./счётное слово предмет, вещь, штука; 一~事情 [одно] дело; 兩~衣裳 два платья, две одежды; 一~東西都不給 не давать ни одной вещи, не давать ничего.
件工 **jiàngōng** штучная (сдельная) работа.
~件[兒] **jiàn´jiàn** каждый предмет, штука за штукой; 件件都能 всё уметь делать, быть мастером на все руки.
~子活[兒] **jiànzǐhuó´** сдельная работа.
~數[兒] **jiàn´shù** количество мест (*напр. багажа*).
~色 **jiàn´sè** вид (спецификация) товара.
~兒 **jiànr** штука; 論件兒賣 продавать поштучно; 三大件兒 кандалы (*ручные, ножные, шейные*); 八大件兒 **bā-dà-**

jiànr´ а) восемь блюд (*горячих*); б) восемь сортов печенья и пирожных.
件頭 jiàn´tóu безделушка, украшение.

犇 12 [93,8] *вм.* 奔, *см.* № 4661
4059

犛 15 [93,11]
4060

lí,	máo
ли́,	мáо
支	肴, 豪

только в сочетании; см. ниже.
犛牛 lí´niú, máo´niú *зоол.* як (*Bos Poephagus grunniens*).

犀 12 [93,8]
4061

xī
си
齊

сущ. 1) носорог; воинственный; 白～ белый носорог; ～軍 храброе воинство; 2) рог носорога; острый (*как носорожий рог*); 飾以文～ украсить узорным рогом носорога; 犀象之器 изделия из рога носорога и слоновой кости; 3) кожа носорога (*шла на панцири*); крепкий (*как кожа носорога*); ～舟(車) крепкая (прочная) лодка (колесница); ～楯 щит из кожи носорога; 4)* ломтик, долька (*напр. тыквы*); 齒如瓠～ зубы [все ровные] как дольки тыквы [у неё]; 5)* кок, хохолок (*причёска знати*).
犀函 xī-hán панцирь из кожи носорога.
～簪 xī-zān головные шпильки из носорожьего рога.
～首 xī-shǒu* Голова Носорога (*почётный титул полководцев с дин. Чжоу; часто — обладатель этого титула, полководец царства Вэй* 公孫衍 *Гунсунь Янь*).
～圍 xī-wéi *см.* 犀帶
～軒 xī-xuān экипаж (*сановника*), отделанный кожей носорога.
～牛 xī´niú носорог.
～甲 xī-jiǎ панцирь (латы) из кожи носорога.
～科 xī´kē *зоол.* носороги (*Rhinocerotidae*).
～利 xīlì´ твёрдый; острый (*об оружии, слове*).
～角 xījuě´ 1) рог носорога; 2) височная кость; 3) *в каллиграфии откидная черта влево* (*напр.* 丿 *в* 木).
～帶 xī-dài пояс с инкрустацией из рога носорога.
～鳥 xī-niǎo *зоол.* птица-носорог (*Buceros*).
～尖 xī-jiān остриё (*оружия, штыка*).
～渠 xījú´ 1) латы, панцирь; 2) щит; 3) *миф.* сицзюй (*бык-людоед с голосом ребёнка*).
～象 xī-xiàng рог носорога и слоновая кость.
犀表 xī-biǎo *уст., вежл.* Вы (*в обращении к военачальнику*).
～錢 xīqián *стар.* деньги из рога носорога (*их бросали в воду во время первого омовения новорождённого*).
～毗 xīpí крючок пояса (пряжка) из рога носорога.
～兕 xī-sì* носороги (*самец и самка*).
～兵 xībing 1) отборное войско, храброе воинство; 2) *вежл.* гонец, посланец.
～照 xīzhào быть проницательным; хорошо разбираться в деле (*по притче о* 溫嶠, *который благодаря зажжённому рогу носорога увидел скрытых в реке чудовищ*).

墀 15 [32,12]
4062

chí
чи́
支

сущ. каменная площадка лестницы; паперть; крыльцо; ступени; 玉～ мраморные ступени к трону; 天～ императорское крыльцо.

樨 16 [75,12]
4063

xī,	xū
си,	сюй
齊	

сущ. книжн., диал. коричное дерево.

穉 17 [115,12] *вм.* 稚, *см.* № 1463
4064

犨 20 [93,16]
4065

chōu
чōу
尤

I *сущ.* сопение, фырканье (*животных*).
II *гл.* выступать, выдаваться; ～於前 выдаваться вперёд, иметь выступ.
III *собств.* Чоу (*фамилия*).
犨牛 chōu-niú як.
～鷄 chōu-jī кузнечик.
～麋 chōu-mí* страшилище, урод (*по имени урода древности*).

犫 27 [93,23] *вм.* 犨, *см.* № 4065
4066

犖 9 [140,6] *сокр. вм.* 犖, *см.* № 4069
4067

牽 9 [93,5] *сокр. вм.* 牽, *см.* № 4095
4068

犖 14 [93,10]
4069

luò
ло̀
覺

сущ. пёстрая корова; пёстрый.
犖犖 luòluò´ отчётливый; очевидно, ясно.
～确 luòquè каменистый (*о горном рельефе*).

牢 7 [93,3]
4070

láo
ла́о
豪

I *сущ.* 1) загон, хлев; 亡羊補～ чинить загон, когда овцы пропали; 2) т ю р ь м а; 坐～ сидеть в тюрьме; 3)* жертвенный скот, стадо жертвенного скота; 太～ большое стадо жертвенного скота [с быком]; 少～ малое стадо жертвенного скота [без быка]; ～祭 жертвоприношение скотом; 4)* провиант из казённых складов; 牢廩 казённые провиантские склады (*дин. Хань*).
II *прил./наречие* к р е п к и й, п р о ч н ы й; н а д ё ж н ы й; ～甲利兵 крепкие доспехи и острое оружие; ～地記住 крепко-накрепко запомнить; 把箱子釘～ крепко забить ящик гвоздями.
III *собств.* Лао (*фамилия*).
牢堅 láo-jiān крепкий, прочный, твёрдый; укрепляться, твердеть.
～禮 láolǐ* подношение (подарок) жертвенными животными.
～監(檻) láojiàn´, láo´jiān тюрьма.
～盆 láo-pén 1)* котёл для варки туши животного; 2) котёл для выпаривания соли; 3) *уст.* жалованье, содержание.
～落 láo-luò 1) редкий, разрозненный; 天星牢落 звёзды поредели; 2) безмолвный; одинокий; затерянный; 3) широкий, далёкий; теряющийся вдали; ширь, дали.
～固 láogù´ крепкий, прочный; твёрдый, надёжный.
～什古子 láo´shígǔ´zǐ каторжник (*о заключённом, узнике*).
～什子 láoshí´zǐ *южн. диал.* неприятное (канительное) дело; докука.
～卒 láo-zú тюремщик.
～牢 láo´láo прочно, накрепко; намертво. láoláo´ тоскливый, мрачный.
～棒 láo´bèng *диал.* надёжный, твёрдый, прочный.
～靠 láo´kào 1) надёжный, верный; 2) прочный, крепкий.
～剌 láolà´ упрямый, своенравный.
～子 láo´zǐ тюремщик.
～關 láoguān *будд.* прочно закрытое место, замкнутая твердыня (*закрытая для восприятия истинного учения; обр. об уме заблудшего человека*).
～戶 láo-hù тюрьма.

牢房 **láofáng´** тюрьма, тюремная камера.
~獄 **láoyù´** тюрьма, темница.
~筴 **láocè´** свинарник.
~粟(廩) **láo-lǐn** * казённые запасы провианта в амбарах, провиантские склады (*дин. Хань*).
~度 **láo´dù** прочность; 皁洗牢度 прочность [окраски] при стирке.
~棧 **láo-zhàn** загон (*для скота*), хлев, стойло.
~成(誠) **láochéng´** 1) бродяга (*ласково*); 2) нежно, от всего сердца; 3) ухаживать.
~城 **láochéng´** тюрьма для ссыльных.
~記 **láojì´** накрепко запомнить; 牢記在心 глубоко запасть в душу.
~籠 **láolóng´** 1) клетка (*для зверей*); 2) *перен.* тюрьма, путы, ярмо; 封建的牢籠 ярмо (путы) феодальных порядков; 3) западня, ловушка; 牢籠計劃 коварный план, хитроумная западня; 4) завлекать, заманивать; 牢籠人心 завлекать (улавливать) человеческие сердца; 5) охватывать, обнимать; 牢籠天地 объять небо и землю; всеобъемлющий.
~籠計 **láolóngjì´** ловушка; коварный замысел.
~坑 **láokēng´** яма (*для преступников*), тюрьма.
~九 **láojiǔ** *см.* 牢丸
~丸 **láowán´** пирожки из рисовой муки.
~不可破 **láobùkěpò´** 1) нерушимый, несокрушимый; 2) упрямый, упорный, неподдающийся убеждению.
~賞 **láo-shǎng** * награждение провиантом (*с казённого склада*); наградить, одарить (*напр. хлебом*).
~實 **láoshí´** твёрдый, уверенный (*напр. о походке*).
~頭[禁子] **láotóu´** [jìn´zi] тюремщик.
~穩 **láowěn´** надёжный; надёжно; спокойно.
láo´wěn устойчивость; устойчивый.
~愁 **láochóu** тоска в разлуке; печаль (*по одноимённой поэме* 揚雄 *Ян Сюна*).
~騷 **láosāo´**, **láo´sāo** 1) недовольство, жалоба; 發牢騷 выражать недовольство, ворчать, невнятно браниться; 2) печаль, меланхолия; тосковать, грустить; печальный, в меланхолии.

哰

10 [30,7]

4071

¹láo
лáо
豪

только в сочетании; см. ниже.
哰哰 **láoláo´** 1) перекликаться, переговариваться неразборчиво (*напр. о птицах*); 2) тявкать, лаять.

犁

11 [93,7] *вм.* 犂, *см.* № 4085

4072

犎

13 [93,9]

4073

fēng
фэн
冬

только в сочетании; см. ниже.
犎牛 **fēng-niú** дикий бык с горбом на спине.

犚

15 [93,11]

4074

wèi
вэй
未

сущ. корова с чёрными ушами.

解

13 [148,6]

4075

jiě	jiè	xiè
цзě	цзè	сè
蟹	蟹	卦

I *гл.* А. 1) **jiě** раскалывать, разъединять, расчленять; разбирать на части; 難~難分 трудно разобрать по частям; ~牛 разделывать тушу быка; ~曹地以分諸侯 расчленить территорию княжества Цао и разделить её между князьями; 2) **jiě** раскрывать, развязывать, расстёгивать; распускать; отвязывать, снимать; ~衣裳 снять платье; ~帶 распустить пояс; ~扣兒 расстегнуть застёжки; 3) **jiě** объяснять, толковать, комментировать; решать (*задачу*); ~了個夢 истолковать сон; 論~經傳 (**zhuàn**) комментировать и толковать классические сочинения; ~方程式 решить уравнение; 4) **jiě** устранять (*трудности, неприятности*); примирять, разрешать (*конфликты*); ликвидировать; 排難~紛 устранять трудности и разрешать споры (путаницу); ~餓 утолять голод; 5) **jiè** отправлять (*напр. под конвоем*); препровождать; отсылать; доставлять; 押~ препровождать под конвоем; ~到區裏 препроводить (отослать) в район; ~糧 отправить продовольствие (*налог*); 6) **jiè** *среднекит.* закладывать [в закладной лавке (ломбарде)]; 我有一錠大銀~了十兩小銀 свой большой слиток серебра (*в 50 лян*) я заложил за 10 лян; 7) **jiě** *диал.* платить; 繳租，還債，~會錢 внести аренду (ренту), вернуть долги и уплатить членский взнос; *гл.* Б. 1) **jiě** рассеяться, растаять; разойтись, распасться; 瓦~ рассыпаться как куча черепицы, распасться; 溶~ раствориться, разойтись; 恐天下~矣 бояться, что Поднебесная (империя) рассыплется; 冰~ растаять как лёд; 2) **jiě** отпадать, отваливаться; 鹿角~ у оленей отвалились рога; 3) **jiě** понимать; уяснять себе; знать толк (*в чём-л.*); уметь; 此理令人難~ эти доводы оставляют людей в недоумении; такая логика непонятна; 月既不~飲…и раз луна не знает толк в вине…; 4) **jiě** испражняться, ходить за нуждой; 大(小)~ сходить за большой (малой) нуждой; 5) **jiě** отпустить, отвязаться; выйти пóтом (*о болезни*); 病已~ болезнь отпустила (вышла пóтом); 6)* **jiě** молиться, приносить в жертву; 以身~於陽盰之河 принести себя в жертву духу реки Янсюй.

II *сущ.* 1) **jiě** рассуждение [о]; толкование (*литературный жанр; также в заглавиях книг*); 2) **jiě** *мат.* решение (*задачи*); 3) **jiě** строфа, куплет (*в юэфу*); 4) **xiè** *вм.* 廨 (*государственное учреждение*); 5) **xiè** * *вм.* 蟹 (*краб*).

III **jiě** *служебное слово: диал. глагол-предлог направления действия, вводит место исхода:* [прибыть] из, от; ~北京[來] прибыть из Пекина.

IV *усл. и собств.* 1) **jiě** Цзе (*40-я гексаграмма «Ицзина»,* ䷧ *«Разрешение»*); 2) **xiè** *геогр.* (*сокр. вм.* 解縣) уезд Сесянь (*в пров. Шаньси*); 3) **xiè** Се (*фамилия*).

解差 **jiè´chāi** конвойный, конвоир.
~經 **jiě-jīng** толковать текст классических книг.
~土 **jiě-tǔ** *стар.* благодарение земле (*по окончании постройки*).
~社 **jiě-shè** распустить общество (ассоциацию); роспуск (*организации*).
~任 **jiě-rèn** 1) сложить с себя должность; оставить пост; 2) освободить (отстранить) от работы (от исполнения обязанностей); отозвать.
~任狀 **jiěrènzhuàng** отзывная грамота.
~酲 **jiě-chéng** протрезвиться.
~註 **jiězhù´** комментарий, примечания.
~理 **jiělǐ´** *мин.* спайность; кливáж.
~紐 **jiěniǔ** 1) развязать узел; расстегнуть застёжки; 2) прийти в беспорядок; расстроиться (*напр. об управлении страной*); 3) оставить должность, уйти в отставку.
~體 **jiě-tǐ** 1) разложиться, развалиться, распасться; распад; 2) *перен.* разрываться на части (*напр. в заботах*); 3) рассекать, расчленять; диссекция, расчленение; 4) дезинтеграция.
~組 **jiě-zǔ** уйти в отставку.
jiězǔ´ *мат.* система решений.
~組歸田 **jiě-zǔ guī-tián** развязать шнуры (*печати чиновника*) и вернуться в деревню (*обр. в знач.: выйти в отставку*).
~慍 **jiě-yùn** *поэт.* южный ветер (*по песне якобы имп. Шуня*).
~瘟 **jiě-wēn** предупредить болезнь (*ликвидировать возможный очаг заболевания*).
~鹽 **xiè-yán** соль из Се (*добываемая в уезде Сесянь, пров. Шаньси*).
~離 **jiělí** 1) развести, рассадить; 2) *хим.* диссоциация.
~維 **jiě-wéi** отдать концы; отчалить.
~雇(僱) **jiěgù´** расторгнуть соглашение о найме, уволить; рассчитать, дать расчёт.
~扣兒 **jiě-↔kòur** 1) расстегнуть застёж-

ку, расстегнуться; 2) покончить с взаимной враждой.

解和[兒] **jiěhé´** помирить, покончить (*дело*) миром.

~后 **xiè-hòu** 1) случайный, неожиданный (*напр. о встрече*); 2) непродуманный, натянутый.

~垢 **xiè-kòu** *филос.* софизм, парадокс; антиномия; игра словами.

~答 **jiědá´** 1) решать (*напр. научные проблемы*); отвечать на вопросы, разъяснять (*вопросы, проблемы*); 解答習題 решать задачу; 3) *мат.* ответ, решение (*задачи*).

~語花 **jiěyǔhuā** цветок, понимающий человеческую речь (*обр. о красавице*).

~悟 **jiěwù** осознавать, понимать, усваивать; осознание, понимание, усвоение.

~詁 **jiě-gǔ** толковать древний текст.

~舍 **jiě-shě*** освободить (*от повинности, службы*); [дать] освобождение.

xiě-shè *уст.* здание правительственного учреждения, административное здание.

~船 **jiě-chuán** отвязать лодку; пустить судно в плавание.

~官 **jiě-guān** сложить с себя должность (*напр. на время траура по родителям*).

jiè-guān *уст.* конвоир.

~錯 **jiěcuò´** неверно объяснить; неверно решить (*задачу*).

~審 **jièshěn** препроводить для следствия.

~回 **jièhúi´** препроводить обратно (*преступника*).

~圍 **jiě-wéi** 1) вывести из окружения, прорвать кольцо осады; 2) вывести из затруднительного положения; устранить трудности; 3) *воен.* снимать осаду.

~析 **jiěxī´** анализировать; аналитический; 解析幾何[學] аналитическая геометрия.

~析法 **jiěxīfǎ´** аналитический метод.

~鈴繫鈴 **jiě-líng xì-líng** отвязать колокольчик [с шеи тигра] должен тот, кто привязал его (*обр. в знач.: затеял дело, отвечай за него сам*).

~印 **jiě-yìn** отвязать [от пояса] казённую печать (*обр. в знач.: уйти в отставку*).

~醉所 **jiězùisuǒ´** вытрезвитель.

~籜 **jiě-tuò** сбрасывать кожицу (*о молодом бамбуке*).

~釋 **jiě´shǐ, jiě´shì** 1) разъяснять, растолковывать, объяснять; разъяснение, толкование, интерпретация; 2) устранять, ликвидировать (*напр. чувство обиды*).

~庫 **jiěkù´** *среднекит.* закладная лавка, ломбард.

~甲[歸農(田)] **jiě-jiǎ´[gūi-nóng(tián)]** снять доспехи [и возвратиться к мирному труду] (*обр. в знач.: уйти из армии, демобилизоваться*).

~神 **jiě-shén** 1) выполнить обет божеству; 2) бог Луны (*доброе божество*).

解剖 **jiěpǒu(pōu)´** анатомировать, вскрывать; вскрытие, диссекция.

~剖室(所) **jiěpǒushì(suǒ)´** анатомический театр.

~剖術 **jiěpǒushù** *мед.* диссекция, рассечение.

~剖學 **jiěpǒuxué** анатомия; 人體解剖學 анатомия человека.

~剖刀 **jiěpǒudāo´** *мед.* анатомический нож, скальпель.

~剖麻雀 **jièpǒu´-máqiāo´** анатомировать воробья (*обр. в знач.: тщательно анализировать*).

~停 **jiě-tíng** отменить запрещение; снять запрет.

~子 **jièzi** 1) конвойный, конвоир; 2) мелкий спекулянт-перекупщик.

~字 **jiě-zì** 1) сделать анализ иероглифа; 2) объяснить значение иероглифа.

~樹 **jiě-shù** *диал.* рубить лес, пилить деревья.

~侍 **jiě-shì** *стар.* сложить с себя должность на время ухода за престарелыми родителями.

~手 **jiě↔shǒu** 1) расстаться, разлучиться; 2) *см.* 解手兒

jiěshǒu *среднекит.* предупредительная мера, мера предосторожности.

~手兒 **jiě↔shǒur, jiē↔shǒur** оправляться, пойти по естественной надобности; 解大(小)手兒 пойти за большой (малой) нуждой.

~事 **jiě-shì** разбираться (*в чём-л.*); разуметь (*что-л.*); 太不解事 совершенно не понимать, ни аза не смыслить; 解事年齡 возраст, в котором человек начинает понимать что к чему (*обычно о юноше и девушке 16—18 лет*).

~祠 **jiě-cí*** очистительное жертвоприношение.

~開 **jiě´kǎi, jiě´kāi** 1) распустить, ослабить, развязать; расстегнуть; 2) выяснить, разгадать; 3) растворить (*напр. в воде*).

~悶[兒] **jiě↔mèn** рассеять тоску, развлечься (*также обр. в знач.: играть в азартные игры*).

~明 **jiěmíng´** пролить свет на...; объяснить, разъяснить.

~嘲 **jiěcháo** уходить от насмешек, избавляться от осуждения; прикрывать благовидными предлогами неблаговидные действия; оправдываться.

~清 **jiěqīng´** рассчитаться, уплатить сполна (*задолженность*).

~角 **jiě-jiǎo** сбрасывать рога (*об оленях*).

~傭 **jiěyōng´** расторгнуть соглашение о найме; рассчитать, уволить.

~網 **jiě-wǎng** испытывать жалость ко всему живому; жалеть животных, проявлять гуманность (*напр. к побеждённому*).

~調 **jiědiào´** *радио* демодулировать; демодуляция.

~調器 **jiědiàoqì´** *тех.* демодулятор.

~餉 **jiè-xiǎng** отправить подати (*в вышестоящую инстанцию*).

~巾 **jiějīn** снять головную повязку отшельника (*обр. в знач.: стать чиновником; получить должность*).

解講 **jiějiǎng** разъяснять, растолковывать.

~搆 **jiěgòu** стакнуться и вступить в сговор (сообщество); сойтись на одном.

~構 **jiěgòu** 1) разъединять, сеять раздор; 2) стакнуться, сойтись на одном.

~豸 **xièzhì** 1) *миф.* олень-единорог (*символ правосудия*); 2) *см.* 解豸冠

~豸冠 **xiè-zhì-guān*** головной убор судьи (*с изображением оленя-единорога*).

~形 **jiě-xíng** исчезнуть; стать невидимым, растаять в воздухе.

~驂 **jiě-cān** отпрячь пристяжную (*обр. в знач.: отказаться от своего ради помощи ближнему*).

~夢 **jiě-mèng** толковать сон.

~紛 **jiě-fēn** положить конец ссоре; разрешить спор.

~約 **jiěyuē** отказаться от прежней договорённости, расторгнуть контракт.

~褐 **jiěhè** сбросить грубую одежду простолюдина (*обр. в знач.: стать чиновником*).

~渴 **jiěkě** 1) утолить жажду; 2) *диал.* удовлетворить свои желания; осуществить мечту.

~聘 **jiěpìn** уволить; аннулировать приглашение (*напр. на работу*); освободить от должности.

~廌 **xièzhì´** *см.* 解豸

~碼 **jiě↔mǎ** расшифровывать.

~勘 **jiè-kàn** препроводить совершившего тяжкое преступление в суд высшей инстанции (*дин. Цин*).

~勸 **jiěquàn´** успокаивать; уговаривать, примирять.

~毒 **jiě-dú** нейтрализовать действие яда, обезвредить яд.

jiědú´ *бот.* эухреста японская (*Euchresta japonica* Benth.).

~毒劑(藥) **jiědújì(yào)** *мед.* противоядие, антидот.

~毒子 **jiědú´zi** *см.* 解毒 **jiědú´**.

~人 **jiě-rén** понимающий (толковый) человек.

~款 **jiè↔kuǎn** переслать деньги; препроводить денежную сумму.

~決 **jiě´jué, jiě´juě** 1) решить, разрешить (*вопрос*); 2) покончить, порешить, уничтожить.

~木 **jiě-mù** разделывать лесоматериал.

~菜 **jiě-cài** закончить пост, разговеться; оскоромиться.

~案 **jiè-àn** препроводить дело в высшую инстанцию.

~炎 **jiěyán´** противовоспалительный.

~果 **xièguǒ** высокий, конический.

~凍 **jiědòng** 1) освобождаться ото льда; оттаивать; таяние; 2) освободить от льда, разморозить; 3) дефростация; 4) освободить замороженные капиталы.

~冰 **jiě-bīng** освобождаться ото льда; лёд растаял; 黑龍江解冰 лёд на Амуре растаял, Амур сбросил ледяную броню.

~聚 **jiějù´** *хим.* деполимеризировать.

~衣 **jiě-yī** снять одежду, раздеться.

~衣推食 **jiě-yī´ tūi-shí´** снять с себя платье и отказаться от пищи [ради

других] (*обр. в знач.: отдать ближнему последнее*).
解裝 **jiě-zhuāng** устроить привал; отдыхать в пути.
~囊 **jiě'náng** раскрыть (*ближнему*) свой кошелёк; оказать денежную помощь.
~恨 **jiěhèn'** отвести душу, удовлетворить чувство старой вражды (*местью, злорадством*).
~題 **jiětí** разъяснить тему; аннотировать; аннотация.
~疑 **jiě-yí** разрешить сомнение; рассеять подозрение.
~報 **jiè-bào** препроводить с донесением.
~溲 **jiě-sōu** сходить по малой нужде, помочиться.
~綬 **jiě-shòu** уйти в отставку.
~支 **jiè-zhī** переслать, перевести (*напр. денежные средства*); передать для использования (расходования).
~發 **jiěfā'** отправлять под конвоем, этапировать.
~故 **jiě-gù** 1) растолковать (прокомментировать) древний текст; 2) разъяснить на примере, показать на аналогии, иллюстрировать фактами.
~嚴 **jiě-yán** отменить военное положение.
~散 **jiěsàn'** 1) распустить (*напр. парламент*), расформировать; 2) рассеять; разогнать; разойдись! (*команда*).
~放 **jiěfàng'** освобождать, раскрепощать; 解放思想 освободиться от идеологических пут (предрассудков).
jiě'fàng освобождение; освободительный; 解放運動 освободительное движение; 解放戰爭 освободительная война.
~放區 **jiěfàngqū'** освобождённый район.
~放者 **jiěfàng'zhě** освободитель.
~放軍 **jiěfàngjūn** *ист.* 1) освободительная армия; 2) боец освободительной армии.
~繳 **jièjiǎo'** отправлять, сдавать (*напр. денежные средства*).
~救 **jiějiù** освобождать, выручать, спасать; избавлять.
~履 **jiě-lǚ** снять обувь (*в знак уважения*).
~夏 **jiě-xià** *будд.* окончание летнего уединения у буддийских монахов (*15-го числа 7-го месяца*).
~酸劑 **jiěsuānjì'** *мед.* противокислотное средство.
~憂 **jiě-yōu** развеять горе; развлечься.
~吸 **jiěxī'** *хим.* десорбция.
~交 **jiè-jiāo** 1) препровождать, передавать; выдавать (*властям*); поставлять (*товар*); 2) *уст.* передавать дела (*по должности*); 3) посредничать, выступать арбитром.
~駁 **jiě-bó** разорванный, рассеянный (*об облаках, тучах*).
~乏 **jiěfá** отдохнуть, восстановить силы [отдыхом].
~道 **jiědào'** знать, понимать; знать толк (*напр. в поэзии*).
~送 **jièsòng'** послать под стражей, препроводить под конвоем.
~職 **jiě-zhí** 1) уйти с должности; 2) освободить от работы, снять с должности.
解餓 **jiě'è'** утолить голод.
~義 **jiě-yì** раскрыть смысл (значение); объяснение, комментарий к..., [текст] с комментарием.
~穢 **jiě-huì** 1) очистить от грязи (скверны); 2) заглушить, забить, подавить (*что-л. неприятное, противное*).
~犯 **jiè-fàn** препроводить преступника [под конвоем].
~厄 **jiě-è** облегчить бедственное положение, помочь в бедствии; выручить из беды.
~配 **jiè-pèi** сопровождать [арестованных] под конвоем.
~竈 **jiě-zào** [совершать] жертвоприношение (моление) домашнему богу Очага.
~龜 **jiě-guī** сдать печать с изображением черепахи [на рукоятке] (*обр. в знач.: уйти в отставку*).
~弛 **jiě-shǐ** ослабнуть, расхлябаться, расшататься.
~元 **jièyuán'** *стар.* первый по списку выдержавших экзамен на степень цзюйжэнь (舉人).
~冠 **jiě-guān** снять головной убор чиновника (*обр. в знач.: выйти в отставку*).
~說 **jiěshuō'** [устно] разъяснить, растолковать; разъяснение, комментарий.
jiě'shuǒ увещевать; убеждать; уговаривать.
~說詞 **jiěshuōcí'** *кино* дикторский текст.
~脫 **jiětuō** 1) освободить, выпустить на свободу; 2) сбросить путы, освободиться; избавиться; освобождение; 3) *будд.* отказаться от всего мирского, сбросить узы мирской суеты.
~纜 **jiě-lǎn** отдать концы, отчалить, отплыть.
~免 **jiě-miǎn** 1) *уст.* разжаловать, уволить; 2) избавлять от ответственности; 自解免 уйти от ответа, вывернуться.
~寃 **jiě-yuān** прекратить вражду.
~饞 **jiěchán'** угощаться лакомствами, лакомиться.
~氣 **jiěqì'** 1) успокаивать, утихомиривать, унимать (*напр. разбушевавшегося*); 2) вымещать злобу, срывать злость.
~珮(佩) **jiě-pèi** снять нефритовую подвеску (*обр. в знач.: обручиться, дать друг другу слово*).
~訊 **jiè-xùn** препроводить для допроса.
~帆 **jiěfān** распустить паруса, отплыть.
~不透 **jiěbůtòu'** непонятно, невозможно понять.
~讀 **jiědú'** расшифровывать; дешифровка.
~頭 **jiè-tóu** 1) *см.* 解元; 2) *уст.* старшина по сбору податей.
~頤 **jiě-yí** рассмеяться.
~顏 **jiě-yán** рассмеяться.
~煩 **jiě-fán** разогнать тоску, отвести душу, отдохнуть.
~禁 **jiě-jìn** отменить запрещение, снять запрет.
~素 **jiě-sù** закончить пост, разговеться; оскоромиться.
~除 **jiě'chú** 1) устранять, снимать, увольнять; изгонять; 解除職務 отстранять от работы, снимать с должности; 2) изымать (*что-л.*); лишать (*чего-л.*); искоренять; 解除武裝 разоружить; обезоружить; 3) сложить [с себя] (*обязательство*); отказаться от...; отменить, расторгнуть; 解除警報 отменить тревогу, дать отбой; 解除契約 расторгнуть контракт; 4) снятие.
解心 **jiěxīn** «Услада для сердца» (*жанр народных песенок в пров. Гуандун*).
~急 **jiě-jí** вывести из тяжёлого положения, оказать срочную помощь.
~怨 **jiěyuàn** отплатить за обиду; свести старые счёты; расквитаться по старым обидам.
~黨主義 **jiědǎngzhǔyì'** *ист.* ликвидаторство.
~熱 **jiěrè** снизить температуру; температура упала.
~熱劑 **jiěrèjì** жаропонижающее [средство], антипиретики.
~法 **jiě'fǎ** 1) значение, объяснение; интерпретация; 2) решение (*задачи*).
~絃更張 **jiě-xián' gēng-zhāng'** реорганизовать, переделать на новый лад, перестроить.

嶰

16 [46,13]

4076

xiè
cè
蟹

сущ. горная долина; теснина; ущелье.
嶰壑 **xièhuò** горное ущелье.
~谷 **xiègǔ** горная долина.

懈

16 [61,13]

4077

xiè
cè
卦

гл. 1) лениться; быть ленивым (нерадивым); 始終不~ никогда не лениться; без небрежения, неустанно; 2) снижать (*усилия*); ослаблять (*волю, энергию*); 志~ воля ослабла; 不~的努力 неослабные усилия.
懈體 **xiè↔tǐ** расслабить тело, ослабить усилия; сложить руки.
~惰 **xièduò** лениться, быть ленивым (неповоротливым, инертным); инертность, лень.
~勁兒 **xièjìr'** ослаблять усилия (*в работе*); без дальнейшего рвения, без интереса.
~慢 **xièmàn** относиться с пренебрежением (свысока), не проявлять интереса, не радеть.
~忒 **xiè-tè** проявить небрежность; совершить проступок из-за халатности; небрежный, халатный.
~倦 **xièjuàn** нерадивость, лень; лениться.
~弛 **xièshǐ** 1) небрежный, халатный;

расхлябанный; 2) распускаться, распущенный.
懈怠 **xièdài´, xiè´dåi** 1) быть ленивым (нерадивым), лениться; 2) несерьёзный, легкомысленный: небрежность.
~怠鬼兒 **xièdåigŭir´** бездельник, разгильдяй.
~意 **xièyì** расслабленный; инертный; слабоволие, инертность.
~鬆 **xièsông** 1) расслабленный, некрепкий, непрочный; 2) *см.* 懈怠

獬

16 [94,13]

4078

xiè
cè
蟹

только в сочетаниях; см. ниже.
獬豸(廌) **xiè-zhì** [сказочный] олень-единорог (*символ правосудия*).
~豸(廌)冠 **xièzhì-guān*** головной убор судьи (*с изображением* 獬豸).
~狐狗 **xièbāgŏu´** *см.* 哈巴狗

檞

17 [75,13]

4079

jiě
цзě
蟹

сущ. дерево, похожее на сосну.*
檞蕨 **jiějué** *бот.* дринария Фортюна (*Drynaria fortunei* J. Sm.)

蟹

19 [142,13] *вм.* 蟹, *см.* № 15200

4080

澥

16 [85,13]

4081

xiè
cè
蟹

сущ. залив, бухта.

解

15 [27,13] *вм.* 廨, *см.* № 4083

4082

廨

16 [53,13]

4083

xiè, jiè
cè, цзè
卦

сущ. государственное (административное) учреждение, присутственное место; ~中 в учреждении, в присутственном здании (месте).
廨舍 **xiè-shè** здание правительственного учреждения, административное здание.
廨署(宇) **xiè-shù(yŭ)** правительственное (государственное) учреждение.

薢

17 [140,13]

4084

xiè	jiě
cè	цзě
蟹	佳

только в сочетании; см. ниже.
薢茩 **jiēgŏu´** *уст.* водяной орех, чилим.

犂

12 [93,8]

4085

lí
ли́
齊, 支

в сочет. также

liú
лю́
尤

I *сущ.* плуг, соха; 拿~耕地 вспахивать землю плугом.

II *гл.* пахать, распахивать; пропахивать; 棉花開花時,還要~一次 хлопок во время цветения приходится ещё раз пропахивать.

III *гл.-предлог:* глагол-предлог времени:* к, к тому времени, как...; через...; ~二十五年 ... через 25 лет...; ~其還 (**huán**) ко времени его возвращения; когда он вернулся...

IV *прил.* 1) чёрно-полосатый; чёрный; черноволосый; 2) почерневший от старости (*напр. о коже старика*).

V *собств.* 1) *ист., геогр.* Ли (*город на территории нынешней пров. Шаньдун; эпоха Чуньцю*); 2) Ли (*фамилия*).
犂旦 **lí-dàn** предрассветная (редеющая) мгла; предрассветные сумерки.
~壁 **líbì´** отвал (*плуга*).
~田 **lí↔tián** возделывать (*землю*); пахать.
~牛 **líniú** чёрно-полосатый (пёстрый) бык (*в древности не годился как жертвенное животное*).
~牛之子 **líniú-zhī-zǐ** телёнок от пёстрого быка (*обр. о хорошем сыне от дурного отца*).
~鏵 **líhuá** лемех; сошник.
~耕體 **lígēngtǐ´** *лит., калл.* бустрофедо́н.
~明 **límíng** рассвет, заря; на рассвете.
~骨 **lígŭ´** *анат.* сошник.
~嘴 **lízŭi** *см.* 犂頭
~柄 **lí-bǐng** рукоятка плуга.
~溝 **lígōu** борозда.
犂刀 **lídāo** *см.* 犂鏵
~轅 **líyuán´** грядиль (*плуга*).
~食 **líshí** *бот.* пеон (пион) белоцветковый (*Paeonia albiflora* Pall.).
~杖 **lízhàng** рукоятка плуга; плуг.
~庭掃閭(穴) **lí-tíng săo-lǘ(xué)** распахать дворы, смести селения (*обр. в знач.: уничтожить государство, пройти огнём и мечом побеждённую страну*).
~鼠 **líshŭ** крот.
~老 **lí-lăo** глубокий старик.
~巴 **lí´bå** плуг, соха.
~鏡[兒] **líjìng´** отвал (*плуга*).
~犋 **lí´jù** *с.-х.* [парная] упряжка под плуг, парный плуг.
~頭 **lítóu´** лемех; сошник.
~頭鮫 **lítóujiāo** *зоол.* длинный скат Шлегеля, японская морская гитара (*Rhinobatus schlegeli*).
~頭鐵 **lítoutiě´** предплужник.
~然 **liúrán** прочный, надёжный, крепкий.

犛

15 [93,11]

4086

má
ма́
麻

сущ. бык; як.

犍

9 [93,5]

4087

jiàn
цзя̀нь
霰

гл. 1) подпереть (*покосившуюся постройку*); 2) запрудить; преградить доступ воде.

犩

22 [93, 18]

4088

wéi
вэ́й
微

сущ. крупный бык (*тяжеловес*).

牟

6 [93,2]

4089

móu
мо́у
尤

в собств. именах также

mòu
мо̀у
宥

I *звукоподражание мычанию коровы;* мычать; ~然而鳴 замычать, зареветь.

II *гл.* 1) присваивать, забирать (*что-л.*); овладевать (*чем-л.*); ~利 наживать барыши, присваивать доходы; гнаться за выгодой, наживаться; 2) обирать,

грабить; 侵～萬民 обижать и обирать весь народ.

III *прил./наречие* 1) многочисленный, многий; ～知(zhì´) многомудрый; 2) обширный, большой; ～而難知 обширный и труднопостижимый; 3) равный (*в чём-л. с чем-л.*); ～德周公 быть равным в добродетели с Чжоу-гуном.

IV *сущ.* 1) *вм.* 麰 (*ячмень*); 2) чашка (*для зерна, жидкости*); 3) *вм.* 鍪 (*каска, шлем*); 4) *вм.* 眸 (*зрачок*).

V *собств.* 1) *ист., геогр.* Моу (*княжество на территории нынешней пров. Шаньдун, дин. Чжоу*); 2) Моу (*фамилия*).

牟利 **móulì´** извлекать выгоду, наживаться; нажива.

～子 **móu´zǐ** зрачок.

～呼栗多 **móuhūlìduō** 1) (*санскр.* Muhūrta) *будд.* одна тридцатая часть суток (*48 минут*); 2) короткий отрезок времени, минутка.

～取 **móuqǔ´** гнаться (*за чем-л.*); погоня.

～麥 **móu´mài** *уст.* ячмень.

～追 **móuzhuī*** головной убор учёного (*из чёрной материи*).

～賊 **móu-zéi** вредители хлебов (*обр. в знач.: погубители, злодеи*).

～尼 **móu´ní** (*санскр.* muni) замыкающийся в себе, молчаливый, ушедший от мира (*о буддийских мудрецах; особенно: о Шакьямуни*).

吽

9 [30,6]

4090

móu
мōу

звукоподражание мычанию скота; мычать; мычание.

眸

11 [109,6]

4091

móu
мóу
尤

I *сущ.* зрачок; взор; ～前 перед глазами.

II *гл.* устремлять взор, смотреть; ～而見之也 посмотреть и увидеть его.

眸子 **móu´zǐ** зрачок.

侔

8 [9,6]

4092

móu
мóу
尤

I *прил./наречие* 1) равный, одинаковый (*в чём-л. с чем-л.*); 功效相～ быть одинаковым по действию (эффекту); ～德周公 быть в добродетели равным Чжоу-гуну; 2) согласный; в ладу; 畸於人而～於天 [стоять] в стороне от людей и [быть] в согласии с небом.

II *гл. вм.* 牟 (*присваивать, забирать*).

III *собств.* Моу (*фамилия*).

侔利 **móulì** наживать барыши, присваивать доходы; гнаться за выгодой.

～莫 **móumò** трудиться через силу, стараться изо всех сил.

～迹 **móu-jì** идти путём своих предшественников, быть достойным деяний предшественников.

～色揣稱 **móu-sè´ chuǎi-chēng´** идеальное подражание и по цвету и по весу (по форме и содержанию; *обычно о литературных произведениях*).

麰

17 [199,6]

4093

móu
мóу
尤

сущ. 1) ячмень; 2) закваска, дрожжи (*из ячменя*).

蛑

12 [142,6]

4094

móu
мóу
尤

только в сочетаниях; см., напр. 蝤蛑

牽

11 [93,7]

4095

qiān	qiàn
цянь	цянь
先	霰

I **qiān** *гл.* **А.** 1) тянуть, тащить; ～一頭牛 вести на поводке быка; ～一髮而動全身 *посл.* потянешь за волосок — в движение приходит всё тело; 2) притягивать к себе; подтягивать, втягивать; вовлекать; 導而不～ руководить (направлять), но не навязывать [своего учения]; 3) тянуть назад, не пускать; сковывать, связывать; 留～其船不得進 задерживать и не пускать его лодку, не давая ей двинуться вперёд; 4) стягивать швом; смётывать, стачивать (*напр. два края материи*); *гл.* **Б.** 1) быть скованным (связанным) (*чем-л.*); нести на себе бремя (*чего-л.*); ～於俗 быть рабом обычаев; нести на себе печать суетного мира; 2) точно придерживаться (*чего-л.*); не отступать ни на шаг (*от чего-л.*); ～於詩書 твёрдо держаться текста «Шицзина» и «Шуцзина», не отходить ни на шаг от классического текста; 3) сочетаться (*с чем-л.*); касаться (*чего-л.*), иметь отношение (*к чему-л.*); 此～於天者也 это связано с небом (природой); 4) (*чит. также* **qiàn**) тянуть бечеву (*бурлака*); бурлачить.

II *сущ.* 1) **qiàn** *вм.* 縴 (*бечева бурлака*); 2) **qiān*** жертвенное животное (*бык, баран, кабан*).

III **qiān** *собств.* 1) *ист. геогр.* Цянь (*город эпохи Чуньцю на территории нынешней пров. Хэнань*); 2) Цянь (*фамилия*).

牽一而動全身 **qiān-yī ér dòng quán-shēn** потянешь за малое, а сдвинешь всё целое (*обр. в знач.: от малого иногда зависит многое*).

～捏 **qiānniē** *см.* 牽扯

～纏 **qiān-chán** 1) связывать, спутывать (*по рукам и ногам*); 2) быть связанным (парализованным; *чем-л.*); 牽纏人世 быть в плену у суетного мира.

～扯 **qiānchě** 1) привлекать, втягивать, впутывать, запутывать; 2) касательство, отношение; навязанная (*напр. кем-л.*) связь.

～蘿補屋 **qiān-luó´ bǔ-wū´** вплетая лозы, чинить лачугу (*обр. в знач.: заделывать прорехи, исправлять неполадки*).

～合 **qiānhé´** связывать, соединять, сводить воедино (*насильно*).

～着鼻子走 **qiān´ zhe bí´zi zǒu** 1) делать что заблагорассудится, поступать по своей прихоти; 2) водить (*кого-л.*) за нос.

～引 **qiānyǐn** 1) тянуть (*за собой*); вовлекать, втягивать; влечь (*за собой*); 2) *тех.* тяга, тяговый; 牽引變電所 *эл.* тяговая подстанция.

～引力 **qiānyǐnlì** сила тяги; тяга.

～引車(機) **qiānyǐnchē(jī)´** тягач.

～掛 **qiānguà´** 1) беспокоиться, тосковать, непрерывно думать (*о чём-л.*); 2) беспокойство, забота; 無牽掛 не быть ничем связанным, не знать забот.

～冷 **qiānlěng** *диал.* болтать вздор, нести чепуху.

～率 **qiān-shuò** 1) вести, тянуть (*за собой*); 2) заставлять, толкать (*на что-л.*).

～絆 **qiānbàn´** 1) запутывать, связывать по рукам и ногам; 2) путы, оковы (*напр. мирских забот*).

～牛 **qiānniú** 1) *бот., см.* 牽牛花; 2) *астр., см.* 牽牛星

～牛星 **qiānniúxīng** 1) *кит. астр.* Пастух (*Альтаир, α Орла*); 2) см. 牛宿

～牛子(花) **qiānniúzǐ(huā)´** *бот.* ипомея плющевидная (*Ipomoea hederacea* L.).

～憐 **qiānlián** жалеть; сочувствовать.

～制 **qiānzhì** 1) связывать, ограничивать; блокировать; сдерживать; 2) *воен.* сковывать (*силы противника*); 牽制部隊 сковывающие части, сковывающая группа.

～子 **qiān-zǐ** *стар.* колясочка (*запрягаемая пони или передвигаемая человеком или детьми, в дворцовом обиходе*).

～掣 **qiānchè** 1) тянуть, втягивать; тащить; вести; 2) сковывать, связывать; 3) быть скованным (связанным); идти на поводу.

～開器 **qiānkāiqì´** *мед.* ретрактор.

～帥 **qiān-shuò** *см.* 牽率

～涉 **qiānshè** 1) быть связанным (*с чем-л., кем-л.*); касаться (*чего-л.*), затрагивать (*что-л.*), иметь отношение к (*чему-л.*); 2) втягивать, вовлекать.

～鉤 **qiān-gōu** перетягивать канат, играть в перетяжку.

牽拘 qiānjū быть слепо приверженным (*тексту классика*); 牽拘於詩書 слепо следовать тексту «Шицзина» и «Шуцзина».
~腸[掛(割)肚] **qiān-cháng´[guà(gē)-dù]´** крайне беспокоиться, терзаться беспокойством; не находить себе места.
~馬隨鐙 **qiān-mǎ´ suí-dèng´** подводить коня и следовать при стремени (*обр. в знач.: служить кому-л., быть в услужении*).
~力 **qiānlì´** *мех.* натяжение, тяговое усилие, сила тяги.
~動 **qiāndòng** колебать; затрагивать, влиять.
~染 **qiānrǎn** втянуть, вовлечь (*в грязное дело*), скомпрометировать.
~束 **qiān-shù** ограничивать, связывать [по рукам и ногам].
~線 **qiān↔xiàn** дёргать за ниточку (*марионетку; обр. в знач.: руководить, дирижировать, разыгрывать как по нотам*).
~線搭橋 **qiān-xiàn´ dā-qiáo´** тянуть за ниточку и наводить мост (*обр. в знач.: быть посредником*).
~張 **qiānzhāng´** растяжение.
~入 **qiānrù´** вовлекать, втягивать.
~連 **qiānlián´** затрагивать, задевать; влиять, втягивать, впутывать; вовлекать, затягивать (*во что-л.*); 被牽連 быть замешанным, быть причастным (*к преступлению*).
~連犯 **qiānliánfàn´** 1) *юр.* совокупность преступлений; 2) преступник по соучастию.
~挺 **qiāntǐng´** педаль ткацкого станка.
~延 **qiānyán** затягивать (*напр. войну*); тянуть, оттягивать (*время*).
~機藥 **qiān-jī-yào** *стар.* яд, отрава, снадобье (*вызывающее смертельные конвульсии*).
~曳 **qiān-yì 1)** тащить, влечь; волочить (*за собой*); **2)** буксировать.
~曳船 **qiānyìchuán´** буксир, буксировщик.
~繩 **qiān-shéng** *см.* 縴繩
~攬 **qiān-lǎn** тащить (*судно*) бечевой, тянуть лямку, бурлачить.
~就 **qiānjiù´** приспосабливаться (*к чему-л.*); примиряться (*с чем-л.*).
~挽 **qiān-wǎn** тянуть, тащить.
~頭 **qiāntóu´** сводник; посредник; 牽頭老婆старая сводница; сваха.
~絲 **qiān-sī 1)** потянуть к себе шнур [печати] (*обр. в знач.: впервые поступить на службу*); **2)** вытянуть нить (*обр. в знач.: выбрать достойную жену, хорошо жениться; по преданию о Го Юань-чжэне* (郭元振), *вытянувшем красную нить и выбравшем таким образом в жёны лучшую из пяти дочерей будущего тестя*).
~絲扳藤 **qiān-sī bǎn-téng** *диал.* тянуть нити и сплетать лозы (*обр. в знач.: делать что-л. путанно, нечисто, недобросовестно*).
~絲戲 **qiānsīxì** представление марионеток; театр кукол.
~累 **qiānlěi´ 1)** вовлекать, затягивать; бремя, тяготы (*напр. по содержанию семьи*); обременённость, загрузка (*напр. обязанностями*); **2)** стать сопричастным, быть вовлечённым; сопричастие, вовлечённость (*напр. в преступление*).
牽念 **qiān-niàn** *см.* 牽掛
~魚 **qiān-yú** тащить рыбку (*название настольной игры*).
~強 **qiānqiǎng´ 1)** насильно притягивать, притягивать за уши; делать натяжку, с натяжкой; **2)** насильственно притянутый, натянутый.
~強推理 **qiānqiǎng´-tuīlǐ´** *филос.* эпихейрема.
~強附(傅)會 **qiānqiǎng-fùhuì´** неправильно трактовать, давать натянутое толкование; притягивать за уши.

摼

14 [64,11] *вм.* 牽, *см.* № 4095

4096

縴

17 [120,11]

qiàn
цянь
豔

4097

I *сущ.* **1)** бечева, лямка (*бурлацкая*); 拉~[兒] тянуть бечеву (лямку), бурлачить; **2)** гороховый соус (*на гороховом крахмале*); 這菜裏有~ в этом кушанье есть гороховый соус.

II *гл.* посредничать; сводничать; ~客 посредник, маклак.

縴手 **qiàn´shǒu 1)** посредник, маклер; **2)** бурлак.
~戶 **qiànhù** *см.* 縴手 2).
~夫 **qiànfū** *см.* 縴手 2).
~連 **qiànlián** *см.* 牽連
~繩 **qiànshéng** канат, лямка, бечева (*у бурлаков*).
~兒 **qiànr** бечева (*бурлака*).

舝

13 [136,7]

xiá, hé
ся, хэ
黠

4098

сущ. **1)*** чека (*экипажа*); 設~ вставлять чеку (*перед отправлением в путь*); **2)** *кит. астр.* звезда Хэ (Ся).

彊

16 [93,12]

jiàng
цзян
養

4099

прил. несговорчивый, упрямый; ~脾氣 упрямый характер.
彊眼子 **jiàngyǎn´zi** упрямый человек, упрямец.

犟

15 [93,11] *вм.* 彊, *см.* № 4099

4100

羊

6 [123,0]

yáng	xiáng
ян	сян
陽	

4101

I *сущ.* **1) yáng** баран, овца; коза; овечий, козий (*также родовая морфема для мелкого рогатого скота*); ~羣 стадо овец (коз); 宰一隻~ зарезать барана; ~肝 баранья (козья) печёнка; 綿~ овца; 山~ коза; **2) yáng** Баран (*8-е животное по двенадцатиричному циклу, соответствует циклическому знаку* 未 *вэй, обозначающему год Барана*); 他屬~ он родился в год Барана; **3) xiáng*** *вм.* 祥 (*знамение, предзнаменование; добро, счастье*).

II **yáng** *собств.* Ян (*фамилия*).

羊工 **yáng´gōng** пастух, чабан, овчар.
~左 **yáng-zuǒ** друзья навеки, неразлучные друзья (*по именам Ян Цзюэ-ай* 羊角哀 *и Цзо Бо-тао* 左伯桃, *двух верных друзей, живших в эпоху Чуньцю*).
~肚菌(菜) **yángdǔjùn(cài)´** *бот.* сморчок съедобный (*Morchella esculenta* Pers.).
~肚兒 **yángdùr´** овечий желудок; ◇ 羊肚兒手巾 *диал.* мохнатое полотенце.
~痘 **yáng-dòu** *вет.* оспа овец.
~齒 **yángchǐ´** *бот.* щитовник мужской (*Dryopteris Filix-mas* Schott.), 羊齒植物 папоротникообразные.
~齒綱 **yángchǐgāng´** *бот. класс* папоротники (*Filicinae*).
~舌 **yángshé** Яншэ (*фамилия*).
~舍 **yángshè´** овчарня.
~猞猁 **yángshēlí** *зоол.* манул (*Otocolobus manul*).
~酪 **yángluò 1)** айран; **2)** брынза.
~落虎口 **yáng-luò-hǔ-kǒu´** овца попала тигру в пасть (*обр. в знач.: опаснейшее положение, крайняя опасность*).
~倌 **yángguān´** овчар, чабан.
~脂 **yángzhī´** баранье сало.
~脂玉 **yángzhīyù´** белая яшма.
~白頭 **yángbáitóu´** *мед.* альбинизм.
~霜腸 **yángshuāngcháng´** *кул.* колбаса из бараньей крови и мозгов.
~油 **yángyóu´** баранье нутряное сало.
~圈 **yángjuān** овечий загон, овчарня.
~栖菜 **yángqīcài´** *бот.* турбинария веретеновидная (*Turbinaria fusiforme* Yendo).
~酒 **yáng-jiǔ*** баранина и вино (*как предметы жертвоприношения*).
~卜 **yáng-bǔ** гадание по трещинам на бараньих костях (*при обжигании; у некитайских народностей Запада*).
~卵肉 **yángluǎnròu´**: 好喫羊卵肉 **hào chī yáng-luǎn-ròu** *сев.-вост. диал.* быть

бесчувственным, безжалостным, чёрствым.

羊躑躅 **yángzhízhú´** *бот.* рододендрон мягкий (*Rhododendron molle* Sieb. et Zucc.)

~草 **yángcǎo´** *бот.* кувшинка четырёхугольная (*Nymphaea tetragona* Georg.).

~肝石 **yáng-gān-shí** *кит. мин.* баранья печень (*мелкозернистый точильный камень с гор Линьпин* 臨平 *близ Ханчжоу*).

~肝色 **yánggānsè´** тёмно-коричневый цвет.

~伴子 **yángbàn´zi** пастух, чабан.

~車 **yángchē** 1) *стар.* разукрашенная тележка (*для поездки по дворцовой территории*); 2) тележка в бараньей упряжке; 3) *будд.* шравака (*śravaka*).

~胛熟 **yáng-jiǎ-shú** [пока] сварилась баранья лопатка [ночь уже минула] (*обр. о незаметно текущем времени*).

~叫 **yáng-jiào** блеяние (*овец, коз*).

~排骨 **yángpáigǔ´** *кул.* рагу из баранины.

~犄角蜜 **yángjījiǎomì** «медовая бараний рог» (*сорт дыни*).

~癇病(風, 瘋) **yángxiánbìng(fēng)´** *мед.* эпилепсия.

~鬍子草 **yánghúzicǎo** *бот.* пушица влагалищная (*Eriophorum vaginatum* L.).

~胃羊頭 **yáng-wèi´ yáng-tóu´** люди, попавшие «из грязи да в князи» (*чиновники из торговцев и прислуги, дин. Хань*).

~角 **yángjiǎo´, yángjué´** 1) бараний рог; 2) вихрь, смерч; 3) китайский финик, унаби; 4) *бот.* сансевиерия желобчатая (*Sansevieria canaliculata* Carr.); 5) Янцзюэ (*фамилия*).

~角燈 **yángjiǎodēng´** лампа (светильник) из рога.

~角車 **yángjiǎochē´** *диал.* одноколёсная тачка (*для перевозки пассажиров*).

~角拗 **yángjuéào´** *бот.* строфант расходящийся (*Strophanthus divergens* Grah.).

~角菜 **yángjiǎocài´** каперсы, каперцы (*растение*).

~角棗 **yángjuézǎo´** *бот.* унаби, юйюба, грудная ягода (*Zizyphus jujuba* Mill.).

~角兒風(瘋) **yángjiǎorfēng´** эпилепсия.

~角風(瘋) **yángjiǎofēng´** 1) вихрь, смерч; 2) эпилепсия.

~角葱 **yángjiǎocōng´** лук татарка.

~蹄 **yángtí´** 1) баранье копыто; 2) *бот.* щавель японский (*Rumex japonicus* Meisn.).

~肉 **yáng´ròu, yáng´rôu** баранина; 烤羊肉 бараний шашлык; 羊肉床子 лавка, торгующая бараниной.

~溝 **yáng-gōu** открытая канава.

~腸 **yáng-cháng** бараньи кишки (*обр. об узкой и извилистой тропе, дороге*); 羊腸小道 козья тропа, узкая горная тропинка.

~烏叉 **yángwūchǎ´** бараний окорок.

~馬城 **yángmǎchéng´** *стар.* малая окружная городская стена (*между главной стеной и внешним валом*).

~羹 **yánggēng´** (*яп.* ёкан) бобовая (фасолевая) пастила.

羊膜 **yángmó´** *биол.* водная оболочка, амнион; 眞羊膜 истинный амнион; 無羊膜動物 *зоол.* низшие позвоночные.

~棗 **yángzǎo´** корольки (плоды) хурмы кавказской; 不忍食羊棗 не брать в рот хурмы (*поскольку её любит отец; обр. в знач.: быть почтительным сыном*).

~水 **yángshuǐ´** *физиол.* околоплодные воды.

~哀 **yáng'āi** безоáр (*твёрдое круглое образование в желудке горного козла*).

~狠狼貪 **yán-hěn´ láng-tān´** упрямый [как козёл] и жадный [как волк].

~皮 **yángpí** 1) баранья шкура, овчина; 2) баранья кожа; шевро.

~皮鞋 **yángpíxié´** шевровые ботинки.

~皮紙 **yángpízhǐ´** пергамент.

~入狼羣 **yáng-rù-láng-qún´** овца в стае волков (*обр. в знач.: быть обречённым на верную гибель*).

~腿 **yángtuǐ´** бараний окорок.

~棧 **yáng-zhàn** загон для овец; овчарня.

~絨 **yángróng´** тонкая овечья шерсть.

~乳 **yángrǔ** 1) овечье молоко; 2) *бот.* кодонопсис ланцетный (*Codonopsis lanceolata* Benth. et Hook.).

~駝 **yángtuó´** *зоол.* альпага, альпака (*Auchenia alpacos, вид ламы*).

~毛 **yángmáo´** овечья шерсть, руно; 剪羊毛 стричь овечью шерсть; стрижка овец.

~毛婚 **yángmáohūn** «шерстяная свадьба» (*сорокалетний юбилей вступления в брак*).

~毛脂 **yángmáozhī´** ланолин.

~毛疔 **yángmáodīng´** *кит. мед.* злокачественный фурункулёз (*в нарывах — стержень, напоминающий шерстинку*).

~毛衫 **yángmáoshān´** шерстяная фуфайка, шерстяной свитер.

~尾溝 **yángwěigōu´** *геол.* барранкóсы.

~毫 **yángháo´** писчая кисть из овечьего волоса; 長鋒羊毫 кисть с длинным остриём из овечьего волоса.

~桃 **yángtáo** *бот.* аверхоа карамбол (*Averrhoa carambola* L.).

~杭子 **yángjiū´zi** *бот.* боярышник перистонадрезный (*Crataegus pinnatifida* Bge.).

~不食草 **yángbùshí´-cǎo´** *см.* 羊躑躅

~質虎皮 **yáng-zhí hǔ-pí** баранье естество в шкуре тигра (*обр. в знач.: форма не соответствует содержанию; внешне страшен, в действительности слаб*).

~頭 **yángtóu´** 1) баранья голова; 掛羊頭賣狗肉 вывешивать баранью голову, а продавать собачье мясо (*обр. в знач.: втирать очки, обманывать*); 2) удар головой; 撞羊頭 нанести удар головой.

~頭車 **yángtóuchē´** большая тачка.

~額石 **yáng'éshí** *геол.* бараньи лбы.

~癲風(病) **yángdiānfēng(bìng)** *мед.* эпилепсия.

~崽子 **yángzǎi´zi** ягнёнок.

~羔[兒] **yánggāo** ягнёнок (*также название вина, производимого в пров. Шаньси*).

羊羔酒 **yánggāojiǔ´** «Ягнёнок» (*сорт белого вина, производимого в пров. Шаньси*).

~羔皮 **yánggāopí** мерлушка.

~羔跪乳 **yáng-gāo´ guì-rǔ´** ягнёнок опускается на колени, чтобы сосать молоко матери (*обр. в знач.: сыновнее почтение к родителям*).

~公鶴 **yáng-gōng-hào** [учёный] журавль Яи Гуна (*не пожелавший танцевать при гостях; обр. в знач.: человек, не оправдывающий своей хорошей репутации*).

~眩暈病 **yángxuànyūnbìng** *вет.* ветрячка, ценуроз мозга.

~蝨蠅 **yángshīyíng** *зоол.* кровососка овечья (*Melophagus ovinus*).

~婆奶 **yángpónǎi´** *бот.* 1) бубенчик мутовчатый (*Adenophora verticillata* Fisch.); 2) метаплексис японский (*Metaplexis japonica* Makino).

鮮 14 [195,6] *сокр. вм.* 鮮, *см.* № 4117

4102

𤢺 19 [104,14] *сокр. вм.* 癬, *см.* № 4119

4103

蘚 17 [140,14] *сокр. вм.* 蘚, *см.* № 4120

4104

咩 9 [30,6]

4105

miē,	mǐ
мē,	мй
	紙

звукоподражание блеянию овец; мээ!; блеять.

群 13 [123,7] *вм.* 羣, *см.* № 4125

4106

詳 13 [149,6]

4107

xiáng	yáng
сян	ян
陽	

I **xiáng** *прил./наречие* 1) подробный, детальный; исчерпывающий; тщательный, скрупулёзный; подробно, во всех деталях; 這話說得很~ об этом говорили очень подробно; ~論 подробное рассуждение; детально рассуждать [о...]; ~閱 тщательно ознакомиться (*с документом*); 2) ясный, доскональный; точный; известный, до конца изученный; ясно, досконально, до конца; 地址不~ местона-

хождение неизвестно, адрес неточный; 3)* правильный, соответствующий; справедливый, беспристрастный; правильно; справедливо; 刑戮將甚不~ казнить было бы крайне несправедливо.

II *гл.* 1) **xiáng** [подробно] объяснять; толковать, пояснять; ~了一個夢 истолковать сон; 中冓之言不可~也 слова из внутренних покоев — нельзя нам пояснять!; 2) **xiáng** докладывать; информировать (*начальство*); сообщать; 等~了上司才定 вынести решение только после доклада (уведомления начальства); 3) **xiáng** узнавать, постигать; детально информироваться у (в)...; ~某條 детальное объяснение см. в такой-то статье (*напр. словаря*); 4) **yáng** * *вм.* 佯 (*притворяться, прикидываться*).

III **xiáng** *сущ.* 1) * подробности, детали; 其~不可得聞 о подробностях этого услышать невозможно; 2) *офиц.* докладная записка; доклад, рапорт, письменное донесение; ~達 довести до сведения начальствующей инстанции письменным донесением.

詳狂 **yáng-kuáng** представиться (прикинуться) безумным; симулировать сумасшествие.

~注 **xiáng-zhù** подробный комментарий, детальные примечания.

~正 **xiáng-zhèng** тщательно исправлять, детально выправлять.

~盡 **xiángjìn´** исчерпывающий, детальнейший; подробный; подробно, во всех деталях.

~雅 **xiáng-yǎ** отточенный и изящный (*о рифме, манере держаться*).

~確 **xiáng-què** исчерпывающе ясный, вполне убедительный.

~権 **xiáng-què** произвести тщательное расследование, детально расследовать.

~密 **xiáng-mì** тщательный; подробный, детальный; весьма обстоятельный, аккуратный; тщательность, аккуратность.

~知 **xiáng-zhī** *офиц.* донести, представить доклад, поставить в известность (*вышестоящую инстанцию*).

~略 **xiáng-luè** 1) пространно или коротко; глубоко или поверхностно; точно или приблизительно; во всех подробностях или в общих чертах; 2) большая или меньшая детальность; степень детализации.

~諳 **xiáng-ān** подробно (детально) знать; быть информированным.

~細 **xiáng´xì** детальный, подробный; подробно, во всех деталях.

~審 **xiáng-shěn** тщательно вникнуть (разобраться), детально расследовать.

~圖 **xiángtú´** подробная карта; детальный чертёж.

~斷 **xiángduàn´** тщательно изучить и решить; вынести окончательное решение.

~晰 **xiáng-xī** подробный, детальный; ясный.

~章 **xiángzhāng´** подробные правила, детально разработанный устав.

詳平 **xiángpíng´** детальный и справедливый; подробный и объективный; тщательный и беспристрастный.

~辨 **xiángbiàn´** точно различить; детально определить; разработать во всех подробностях.

~解 **xiángjiè´** подробно пояснять, тщательно растолковывать; толкование; толковый; 詳解詞典 толковый словарь.

~革 **xiáng-gé** снизить в должности; отстранить от службы.

~單 **xiángdān´** подробное описание, детальное объяснение.

~刑 **xiáng-xíng** 1) быть осторожным (скрупулёзным) при определении наказания; 2) *ист.* сянсин (*чиновник, ведавший наложением наказаний; эпоха Тан*).

~問 **xiáng-wèn** подробно расспрашивать, детально интересоваться, входить в подробности дела.

~明 **xiángmíng´** 1) подробно выяснить (уяснить), разобраться во всех деталях; 2) детальный, подробный; ясный.

~請 **xiáng-qǐng** *офиц.* письменно ходатайствовать; обращаться с прошением (*к высшей инстанции*).

~情 **xiángqíng´** 1) детально доложить (изложить) обстановку (положение дел); 2) подробности, детали (*дела*); точное (ясное) изложение дел.

~備 **xiángbèi´** обстоятельный, детальный, полный, исчерпывающий.

~夢 **xiáng-mèng** толковать сны; истолковывать сновидение.

~詢 **xiáng-xún** подробно расспрашивать; тщательно расследовать.

~練 **xiángliàn´** тщательно натренированный; быть хорошо натренированным; досконально знать; иметь большую эрудицию (*в чём-л.*).

~稟 **xiáng-bǐn** подробно изложить; подать объяснительную записку.

~錄 **xiáng-lù** сделать подробную запись (*напр. в летописи*); тщательно регистрировать (*напр. исторический факт*).

~衮 **xiáng-gǔn** *см.* 詳穩

~捷 **xiángjié´** богатый и злободневный; подробный и своевременный (*об информации*).

~報 **xiáng-bào** 1) подробно информировать, докладывать во всех подробностях; 2) подробное донесение, исчерпывающий доклад.

~緻 **xiáng-zhì** детальный и аккуратный; точный.

~覈 **xiáng-hé** *см.* 詳核

~敏 **xiáng-mǐn** эрудированный и умный.

~復(覆) **xiáng-fù** 1) доложить в ответ; ответить докладной запиской; 2) подробный, детальный ответ.

~文 **xiáng-wén** *офиц.* докладная записка, рапорт.

~選 **xiáng-xuǎn** сделать тщательный отбор, тщательно отобрать (*о личном составе*).

~議 **xiáng-yì** тщательно (детально) обсуждать.

~載 **xiáng-zài** подробно занести в...; поместить со всеми подробностями (*напр. в газетах*).

詳記 **xiángjì** подробно записать, тщательно зарегистрировать.

~說 **xiáng-shuō** 1) подробно разъяснить; рассказать в деталях; 2) разъяснение; подробное повествование.

~覽 **xiáng-lǎn** детально рассматривать; тщательно изучать.

~允 **xiáng-yǔn** 1) точно соответствовать, подходить во всех деталях; вполне подходящий, соответствующий во всех отношениях; 2) соответствующее разрешение (*начальства*); санкция.

~究 **xiáng-jiū** глубоко вникать, тщательно изучать (исследовать); детальное изучение, проникновение во все подробности.

~該 **xiáng-gāi** точно соответствовать (подходить); быть исчерпывающим (соответствующим во всех деталях).

~核 **xiánghé** подвергать тщательному рассмотрению; досконально (подробно) проверять.

~慎 **xiáng-shèn** подходить со всей осмотрительностью; весьма осмотрительный; с особой осторожностью.

~實 **xiáng-shí** подробный и достоверный.

~察 **xiáng-chá** исследовать во всех подробностях, тщательно проверять.

~穩 **xiángwěn** *ист.* сяньвэнь, пограничный комиссар (*у киданей*).

~認 **xiáng-rèn** быть прекрасно осведомлённым, детально знать.

~悉 **xiáng-xī** 1) быть хорошо осведомлённым; 2) *эпист.* подробно ознакомиться.

佯 8 [9,6]

4108

yáng
янь
陽

гл. притворяться, прикидываться (*кем-л., каким-л.*); симулировать; притворный, деланный, фальшивый; ~[做, 爲]不知 прикидываться незнающим; ~盲 симулировать слепоту; ~笑 притворный (фальшивый) смех, лицемерная улыбка; ~怒 притвориться разгневанным; показной гнев.

佯狂 **yáng-kuáng** притвориться безумным; симулировать сумасшествие.

~睡 **yáng-shuì** притворяться спящим.

~言 **yáng-yán** 1) лгать, лицемерить, выставлять фальшивые доводы; 2) ложь, притворство, лицемерие.

~善 **yáng-shàn** прикидываться добрым; лицемерить.

~房 **yáng-táng** грубая бамбуковая циновка.

~作 **yáng´zuò** притворяться, прикидываться; делать вид, что...; 佯作不知 притворяться незнающим; прикидываться дурачком.

~醉 **yáng-zuì** притворяться пьяным.

~佯 **yángyáng´** 1) изящный, элегантный; 2) глубокий, потаённый.

佯打忽吃 **yáng'dǎ-huchī'** *диал.* [делать] спустя рукава; кое-как, небрежно.
~常 **yáng-cháng** [иметь] независимый вид; с непринуждённым видом.
~病 **yáng-bìng** 1) притворная болезнь; симуляция; 2) симулировать болезнь, притвориться больным; 3) сказываться больным (*в качестве извинения*).
~稱 **yáng-chēng** 1) притворно (лживо) заявлять; 2) притворное (ложное) заявление.
~爲 **yángwéi'** *мед.* диссимуляция.
~裝 **yáng'zhuāng** прикидываться (*кем-л.*), рядиться в тогу (*кого-л.*).
~攻 **yáng'gōng** *воен.* ложная атака, демонстрация.
yáng-gōng сделать ложный выпад; произвести ложную атаку.
~敗 **yáng-bài** симулировать поражение, притворно обращаться в бегство.
~北 **yáng-běi** прикидываться поражённым, симулировать поражение (*завлекая противника*).
~死 **yáng-sǐ** притворяться умершим, симулировать смерть.
~兒 **yángr**: 打佯兒 **dǎyángr** отговариваться незнанием; прикидываться незнающим; 我問他,他打了好幾個佯兒 я спрашивал его, но он всячески уходил от вопросов (отнекивался).
~僙 **yánghuáng** янхуаны (*название народности в пров. Гуйчжоу*).
~愚 **yáng-yú** симулировать глупость, прикидываться дурачком.

徉 9 [60,6]

4109

yáng
ян
陽

только в сочетаниях; см. 彷徉, 徜徉

牂 10 [90,6]

4110

zāng
цзан
陽

*сущ.** овца (*также* 牂羊).
牂牂 **zāngzāng** пышный, густой (*напр. о листве*).
~牁(柯) **zāng-gē** колышек, свая (*для прикола лодок, судов*).
~雲 **zāng-yún** облака необычной формы (*как дурное предзнаменование*).

犛 18 [123,12] *вм.* 獚, *см.* № 63

4111

羼 21 [123,15]

4112

chàn
чань
諫

гл. путать, перепутывать (*напр. знаки в тексте*); подмешивать.
羼雜 **chàn-zá** перемешивать, путать; беспорядочный, запутанный; 新的羼雜舊的 новое перемешано со старым.
~提 **chàntí** *будд.* терпеть позор и унижение; сносить горе и трудности (*на пути совершенствования*); быть смиренным (терпеливым); 羼提仙人 *будд.* Шакьямуни.
~亂 **chàn-luàn** запутывать, создавать путаницу.

解 13 [148,6] *вм.* 解, *см.* № 4075

4113

样 10 [75,6] *вм.* 樣, *см.* № 9493

4114

烊 10 [86,6]

4115

yáng
ян
陽

I *гл.* плавить (*металл*); расплавленный; ~銅 плавить медь; расплавленная медь, медная плавка.

II *сущ. шанхайск. диал.*: 打~ погасить котлы, закрыться (*о столовых*).
烊金 **yáng-jīn** расплавлять (плавить) металлы.
yángjīn' плавленный металл; плавка.
~點 **yángdiǎn'** *физ.* точка плавления.

祥 11 [113,6]

4116

xiáng
сян
陽

I *сущ.* 1) знамение, предзнаменование, предвестье (*особенно: счастливое*); благоприятный признак (знак); 是何~也? 吉凶安在? что это за предзнаменование? где счастье и где несчастье?; 農~ признак, что нужно начинать сельскохозяйственные работы; 2) счастье; добро; 將有大~ это сулит большое счастье; 3) *рит.** жертвоприношение по случаю облегчения траура по родителям (小~ *на 13-й*, 大~ *на 25-й месяц со дня смерти*); 4)* чудесное дело, чудо, дело потусторонних сил; 亳有~,桑穀共生于朝 в Бо произошло чудо: шелковица и просо выросли от одного корня на царском дворе.

II *прил.* 1) счастливый; благовещий, благоприятный; угодный (*напр. божеству*); 夫佳兵,不~之器 ведь лучшее оружие — инструмент зла; ~於鬼神 угодный (послушный воле) богов (духов); 2)* *рит.* [быть] в трауре [по родителям]; (*также название траурного жертвоприношения*); 孔子旣~ Конфуций был в трауре.

III *собств.* Сян (*фамилия*).
祥金 **xiáng-jīn** 1) золото и бронза (*лучшие по качеству, напр. для ритуальной утвари*); 2) ритуальная утварь (*из лучших металлов*).
~眚 **xiáng-shěng** благовещий и зловещий; добрый и злой (*о приметах*).
~麟 **xiáng-lín** благознаменательный Единорог (Цилинь; *обр. в знач.: доброе знамение, счастливое предвестие*).
~車 **xiáng-jū*** *рит.* экипаж покойного (*якобы для души умершего; на похоронах*).
~禫 **xiáng-shàn*** *рит.* жертвоприношение при облегчении траура по родителям (*на 13-й и 25-й месяцы после смерти*).
~琴 **xiáng-qín** ритуальный цинь (*для игры при облегчении траура*).
~刑 **xiáng-xíng** *см.* 詳刑
~瑞 **xiángruì** счастливое предзнаменование, хорошая примета.
~禽 **xiáng-qín** 1) благовещая птица; 2) ворон.
~物 **xiáng-wù** предмет, предвещающий счастье; предмет, хранимый на счастье; амулет.
~桑 **xiáng-sāng** зловещий дикий тут; зловещая примета; зло; 祥桑自死 зло само погибает (*если ведёшь себя добродетельно*).
~祲 **xiáng-jìn** счастливая примета, добрый знак.
~變 **xiáng-biàn** *см.* 祥異
~慶[寒暑] **xiáng-qìng[hán-shǔ]** поздравление (*властям*) [с наступлением зимнего и летнего сезонов] (*с соответствующими подношениями, вид налога; эпоха Сун*).
~兆 **xiáng-zhào** счастливое знамение (предвестие), добрая примета.
~異 **xiáng-yì** счастливые и зловещие предзнаменования (приметы); счастье и несчастье, благополучие и беды.
~禎 **xiáng-zhēng** благознаменательная примета, счастливое предзнаменование.
~順 **xiáng-shùn** добрый и послушный.
~應 **xiáng-yìng** благостные явления; добрые (благовещие) знамения.
~雲 **xiáng-yún** благовещие облака; облака, предвещающие счастье.

鮮 17 [195,6]

4117

xiān	xiǎn
сянь	сянь
先	銑

xiàn
сянь
霰

I *прил./наречие* 1) **xiān** свежий,

новый, молодой; 魚湯很～ рыбный суп очень свеж (вкусен); 數見不～ когда много раз видишь,—прелесть новизны теряется; 2) xiān свежий (*о красках*); отчётливый, яркий; чистый; ～暉(煇) яркий блеск; ярко сверкать; ～綠 ярко-зелёный; 3) xiān свежий (*напр. о платье*); элегантный, изящный; красивый; 衣(yì)服常～於我 одевался постоянно лучше меня; 4) xiǎn редкий, редкостный; мало встречающийся; мало; 巧言令色, ～矣仁 ловкая речь и смазливая внешность редко [сочетаются с] подлинной добротой (гуманностью): 爲人也, 孝弟 (tì) 而好 (hào) 犯上者, ～矣 мало бывает людей, которые, будучи почтительными к родителям и старшим братьям, [в то же время] любили бы идти против своих начальников; 5) xiǎn молодой, младший; ～於兄弟 [быть] моложе своих братьев.

II *сущ.* 1) xiān свежая рыба; свежая убоина (*мясо, дичь*); ～膾 винегрет (салат) из свежей рыбы; 唯君用～ только, государь, (*Вы*) пользуетесь свежей дичью; 割芳～ отрезать ароматной свежей говядины; 2) xiān новина́, продукты нового урожая (*напр. первые фрукты, молодая зелень*); 嘗～ отведать новины; 時～ первые сезонные продукты.

III *гл.* 1) xiǎn * кончиться, иссякнуть; 故君子之道～矣 поэтому путь совершенного человека окончился; 2) xiǎn * умереть не своей смертью; 葬～者 хоронить умершего насильственной смертью; 3) xiàn * преподносить; приносить в жертву (*напр. предкам*); ～羔 принести в жертву ягнёнка.

IV *местоим.* xian * это; этот; 定計於～ построить свой расчёт (план) на этом; 惠～鰥寡 проявлять милосердие к этим бобылям и вдовам (сирым и вдовым).

V *собств.* 1) xiān (*сокр. вм.* 朝鮮) Корея; корейский; ～銀 (*сокр. вм.* 朝～銀行) (*яп.* тёсэн гинко) Корейский банк; 2) xiān (*сокр. вм.* 鮮水) а) река Сяньшуй; б) озеро Кукунор; ～陽 северный берег реки Сяньшуй; 3) xiān Сянь (*фамилия*).

鮮紅 **xiānhóng**´ ярко-красный, алый; пунцовый.

～豔 **xiānyàn**´ 1) яркий, свежий; 2) красивый, нежный.

～血[兒] **xiānxiě**´, **xiānxuè** [алая, свежая] кровь; 鮮血凝成[的] скреплённый кровью.

～湛湛[的] **xiānzhànzhàn**´ совершенно свежий.

～蘑 **xiānmó**´ свежие грибы.

～活 **xiān**´**huǒ** свежий, яркий (*о цвете*).

xiān-huó яркий и игривый (*напр. о золотых рыбках*).

～眉亮眼 **xiān-méi liàng-yǎn** изящные брови, яркие глаза (*обр. в знач.: прелестный вид, прекрасная наружность — о красавице*).

～溜溜[的] **xiānliūliū**´ совершенно свежий, отменно свежий.

～新 **xiānxīn** свежий, чистый; яркий (*напр. о пейзаже*).

鮮新世(期) **xiānxīnshì(qī)**´ *геол.* плиоценовая эпоха, плиоцен.

～新統 **xiānxīntǒng**´ *геол.* плиоценовая формация.

～冷 **xiānlěng** *см.* 鮮豔1).

～卑 **xiānbēi(bì)** *ист.* сяньби, сяньбийцы (*одно из племён северных инородцев*); 2) пряжка, крючок (*на поясе парадного платья*); 3) Сяньбэй, Сяньби (*фамилия*).

～翠 **xiānzùi** *диал. см.* 鮮明

～妍 **xiān-yán** свежий, живой, яркий; свежесть, яркость.

～華 **xiān-huá** яркий; пышный, роскошный (*напр. об одежде*).

～車怒馬 **xiān-jū**´ **nù-mǎ**´ новые экипажи и горячие кони (*обр. о богатстве, роскоши*).

～冽 **xiānliè**´ холодный, свежий (*о погоде, ветре*).

～好 **xiān-hǎo** изящный, элегантный; красивый (*напр. по окраске*).

～于 **xiān**´**yú** Сяньюй (*фамилия*).

～羽 **xiān-yǔ** 1) рыбы и птицы; 2) яркое оперение (*также обр. в знач.: красивая птица*).

～明[的] **xiānmíng** отчётливый, ясный; яркий (*напр. о цвете*); 鮮明的政策 ясная политика; 鮮明的演說 яркая речь.

xiān´**mǐng** красивый; нарядный, хорошенький; изящно оформленный.

～有[的] **xiǎnyǒu**´ редко встречающийся, редкий; редкостный.

～扁 **xiān-biǎn** яркий и пёстрый; узорчатый.

～飾 **xiān-shì** изящные украшения (*напр. на одежде*); изящный наряд.

～希 **xiǎn-xī** редкий; мало.

～繭 **xianjiǎn**´ сырой кокон.

～肉[兒] **xiānròu**´ 1) свежее (парное) мясо; свежина; 2) обнажённая мускульная ткань (*напр. при ранении*).

～少 **xiǎnshǎo** редко встречающийся, редкий; очень мало.

～彩 **xiān-cǎi** яркий, пёстрый; яркость красок.

～陽 **xiānyáng** Сяньян (*фамилия*).

～美 **xiānměi**´ свежий, вкусный, превосходный (*на вкус*).

～獸 **xiān-shòu** свежая дичь.

～虞 **xiānyú**´ 1) *ист.* сяньюй (*племя и княжество на территории нынешней пров. Хэбэй; эпоха Чуньцю*); 2) Сяньюй (*фамилия*).

～榮 **xiān-róng** свежий, цветущий (*обр. поэт. в знач.: цветы*).

～菜 **xiāncài**´ свежие овощи, зелень.

～味 **xiānwèi**´ 1) приятный (освежающий) вкус (аромат); свежий, вкусный; 2) вкусная пища, деликатес.

～果(菓) **xiānguǒ**´ свежие плоды (фрукты).

～衣 **xiān-yī** новые (яркие, нарядные) одежды; свежий туалет (наряд).

～食 **xiānshí**´ 1) свежая рыба (дичь); свежая убоина; 2) свежая пища, свежие продукты.

～服 **xiān-fú** *см.* 鮮衣

～支 **xiān-zhī** 1) тонкий шёлк, газ; шёлковая рогожка (*материя*); 2) *бот.* гардения жасминовидная (*Gardenia jasminoides* Ellis.).

鮮嫩 **xiānnùn**´ свежий, молодой (*о мясе, зелени*).

～民 **xiǎn-mín** обездоленный люд (*напр. нищий, без родителей и семьи*).

～麗 **xiān-lì** изящный, элегантный.

～儷 **xiǎn-lì** [иметь] мало соперников, почти не знать [себе] равных.

～花[兒] **xiānhuā**´ свежесрезанные (живые) цветы (*также обр. в знач.: молодость, свежесть, цвет*); 少年兒童是祖國的鮮花 молодёжь и дети — это молодость родины.

～肥 **xiān-féi** свежее [жирное] мясо (*также обр. в знач.: лучшая пища*).

～艷 **xiānyàn**´ *см.* 鮮豔

～耗 **xiǎn-hào** не хватать, недоставать; мало.

～兒 **xiānr** новина́, продукты нового урожая; 嘗嘗鮮兒 отведать новины́.

～見 **xiǎnjiàn**´ редко встречаться; редко встречающийся, редкостный.

～亮 **xiān**´**liàng** свежий, новый, яркий (*о цвете, краске*).

～貨 **xiānhuò** 1) свежие продукты; плоды нового урожая; 2) новинка, новость (*новый товар данного сезона*).

～絜(潔) **xiān-jié** чистый, свежий (*напр. о платье*).

廯

4118 20 [53,17]

xiān
сянь
銑

сущ. житница; закрома; продовольственный ссыпной пункт.

癬

4119 22 [104,17]

xuǎn,	xiǎn
сюа́нь,	сянь
先	銑

сущ. *мед.* лишай; струп; 長了一塊癬 выскочил струп (лишай).

癬瘡 **xiǎnchuāng**´ лишаи; болячки.

～疥 **xiǎn-jiè** 1) чесотка и лишай; 2) мелкие неприятности.

～癩 **xiǎnlài** парша, короста.

～蟲 **xiǎnchóng**´ чесоточный клещ.

蘚

4120 21 [140,17]

xiǎn
сянь
銑

сущ. мох; лишайник; поросший мхом, мшистый; ～崖 мшистый утёс; 蘚徑 поросшая мхом тропинка.

蘚斑 **xiǎn-bān** пятна мха (лишайника; *напр. на камне*).

～蓋 **xiǎngài**´ *бот.* крышечка.

～苔 **xiǎn-tái** лиственные мхи.

～書 **xiǎnshū** узоры мха (лишайника; *на утёсах, скалах, похожие на письменные знаки*).

鮮帽 xiǎnmào´ *бот.* колпачок спорогония, калиптра, чехлик.
~暈 **xiǎn-yùn** круглые пятна мха.
~痕 **xiǎn-hén** 1) пятна мха (*напр. на ступенях*); 2) следы.
~駁 **xiǎn-bó** покрыться пятнами мха; замшелый.
~類 **xiǎn´lèi** 1) *бот.* печёночные мхи (*Hepaticae*); 2) моховой.

洋 9 [85,6]

4121

yáng
ян
陽

в собств. именах также

xiáng
сян
陽

I *сущ.* 1) о к е а н; безбрежные воды; океанский, безбрежный; 太平~ Тихий океан; 渡過~ переплыть океан; 德~ океан (море) добродетели; 2) з а м о р с к и е с т р а н ы, з а г р а н и ц а; з а м о р с к и й, з а г р а н и ч н ы й, и н о з е м н ы й, и н о с т р а н н ы й; и м п о р т н ы й; 外~ заграница; иностранный; ~槍~砲 заграничные винтовки и заграничные пушки; иностранное оружие; ~土 иностранный и местный; импортный и отечественный (*о товаре*); 3) с е р е б р я н а я м о н е т а, с е р е б р о; 小~ разменная серебряная монета; 美~三元 три американских [серебряных] доллара.

II *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 洋縣) Янсянь (*уезд в пров. Шэньси*); 2) (*с чтением* **xiáng**) *геогр.* (*сокр. вм.* 洋水) Сяншуй (*река в пров. Шэньси и Ганьсу*); 3) Ян (*фамилия*).

III *словообр.: присоединяется в качестве приставки к названию любого предмета иностранного образца или происхождения* (*особенно европейского*); ~針 булавка; ~傘 зонт; ~胰子 мыло; ~白菜 кочанная капуста; ~紙 бумага (*для печати*); ~手巾 носовой платок.

洋薑 yángjiāng´ земляная груша, топинамбур.
~畫兒 **yánghuà´r** картина (картинка) в европейском стиле (*особенно: картинка, вкладываемая в пачку сигарет*).
~工 **yánggōng**: 磨洋工 **mó↔yánggōng** халтурить, саботировать, волынить; тянуть [с работой].
~紅 **yánghóng´** кармин; фуксин; розеин.
~涇浜 **yángjīngbāng´** 1) *уст.* иностранные концессии Шанхая (*особенно: Международный сеттльмент*); 2) пиджин (*дальневосточный английский жаргон*).
~莊 **yángzhuāng** 1) иностранная фирма, экспортирующая фирма; 2) магазин иностранных товаров.
~娃娃 **yángwá´wā** 1) кукла; 2) дитя; белокурый ребёнок.
~煙 **yángyān´** *см.* 役烟
~墨 **yángmò´** чернила.
洋金 **yángjīn´** заморское золото (*о низкопробном, «американском» золоте; ср.: самоварное золото*).
~釐 **yánglí** *стар.* разница в цене мексиканского доллара и таэля (*по курсу серебра и пробе; с 1933 г. проба китайской серебряной монеты установлена в 0,715 чистого серебра*).
~燈 **yángdēng´** керосиновый фонарь, керосиновая лампа.
~藍 **yánglán´** синяя краска, индиго.
~爐[子] **yánglú´** иностранная (*европейская*) печь (*с дымоходом и заслонкой*).
~盜 **yáng-dào** пират.
~盤 **yángpán´** *вост. диал.* несведущий (неопытный) человек, профан.
~溢 **yángyì** 1) перехлёстывать мощной волной; могуче разливаться; переполнять, распространяться (*напр. о славе, известности*); могучий, громкий; 2) переполнять душу, бурно изливаться (*о чувствах*); бурный, мощный.
~框框 **yángkuàngkuàng´** иностранный шаблон.
~匯 **yáng-huì** *уст.* денежный перевод из-за границы.
~山芋 **yángshānyù´** картофель.
~口蘑 **yángkǒumó´** опёнок (*гриб*).
~茄子 **yángqié´zi** *диал.* помидор.
~蘑菇 **yángmó´gū** *бот.* шампиньон (*Agaricus campestris* Fr.).
~鎗(槍) **yáng-qiāng** карабин, ружьё, винтовка [иностранного происхождения].
~鎗(槍)隊 **yángqiāngduì** *ист.* карабинеры (*о корпусе полковника Гордона, нанятом маньчжурским правительством для подавления Тайпинского восстания*).
~梧桐 **yángwú´tóng** платан, чинар.
~話 **yáng´huà**: 說洋話 **shuō↔yuáng´huà** трепаться, давать громкие обещания.
~落兒 **yánglàor´** *диал. см.* 洋捞
~書 **yángshū** 1) иностранная книга; 2) книга, изданная по-европейски.
~白銅 **yángbáitóng** мельхиор; германское серебро.
~白菜 **yángbáicài** кочанная капуста.
~相 **yángxiàng**: 出洋相 **chū↔yángxiàng** выступить шутом гороховым; вылезти на общее посмешище; разыграть из себя дурака.
~番薯 **yángfānshǔ´** *бот.* паслён клубненосный, картофель (*Solanum tuberosum* L.).
~油 **yángyóu´** *диал.* керосин.
~油燈 **yángyóudēng´** керосиновая лампа.
~油菜 **yángyóucài´** *бот.* рапс, кольза (*Brassica napus* L. var. *oleifera* DC.).
~烟 **yángyān´** 1) *уст.* сигареты, папиросы; 2) *диал.* опиум.
~面 **yáng-miàn** морская гладь, поверхность океана.
~醫 **yáng-yī** *уст.* 1) европейская медицина; 2) европейский врач.
~芹 **yángqín´** сельдерей [корневой].
~繡球(毬) **yángxiùqiú´** *бот.* гортензия садовая (*Hydrangea hortensia* K. Koch.).
~針 **yángzhēn** булавка.
洋蕈 **yángjùn´** *бот.* шампиньон (*Agaricus campestris* Fr.).
~牌 **yáng´pái** иностранная торговая марка.
yángpái´ *уст.* игральные карты.
~傘 **yángsǎn** зонтик (*европейский*).
~棒 **yáng-bàng** зазнаваться сверх меры, важничать.
~洋 **yángyáng´** 1) разливаться; расстилаться; полноводный; широкий, безбрежный, бескрайний; 2) прекрасный, пышный; 3) во множестве; многочисленный; 4) самодовольно, удовлетворённо; 5) спокойно, медлительно; 6) быть в раздумьи; озабоченный; 7) бездомный, бесприютный; 8) похожий; по видимости, как будто.
~洋大觀 **yáng-yáng´ dà-guān´** множество, большое количество; величественный, внушительный; многочисленный; разнообразный.
~筆 **yángbǐ´** ручка с пером.
~車[兒] **yángchē´** 1) рикша; 2) *диал.* велосипед.
~界 **yángjiè´** иностранные кварталы, сеттльмент.
~井 **yángjǐng** трубчатый (абиссинский) колодец.
~琴 **yángqín´** 1) фортепиано; 2) цитра (*в Китае и Корее*); 3) цимбалы.
~片 **yángpiàn** раёк, раёшник; 拉洋片 **lā↔yángpiàn** представлять (показывать) раёк.
~捌子 **yánglá´zi** *уст.* бутылка.
~罽 **yángjì´** ковёр (*европейского типа*).
~行 **yángháng´** иностранная фирма (*торговая, промышленная*).
~財 **yáng-cái** большие деньги, куча добра (*преимущественно о богатствах иностранного происхождения*); 發洋財 иметь большую добычу [из иностранных источников].
~芋 **yángyù** картофель, картошка.
~芋粉 **yángyùfěn´** картофельная мука.
~關 **yángguān´** *стар.* морская таможня (*под иностранным контролем*).
~情 **yáng-qíng** *уст.* обстановка за границей, зарубежные события.
~稨豆 **yángbiǎndòu** фасоль лима.
~鎬 **yánggǎo´** кирка, мотыга (*иностранного образца*).
~綢 **yáng-chóu** иностранный шёлк, заграничная шёлковая материя.
~商 **yángshāng´** иностранный купец, иностранная фирма.
~布 **yáng-bù** батист, зефир; миткаль; муслин.
~紗 **yángshā** 1) машинная [бумажная] пряжа; 2) муслин; миткаль.
~杉 **yángshān´** кедр; кедровый; 洋杉油 кедровое масло.
~粉 **yángfěn´** агар-агар.
~房 **yáng-fáng** европейское здание, дом по западному образцу.
~縐 **yángzhòu´** шёлк, шёлковая ткань (*иностранного производства*).
~菊 **yángjú´** далия, георгин.
~場 **yángchǎng(cháng)´** *стар.* 1) иноземный участок; 2) *диал.* иностранные концессии; 3) концессия и сеттльмент в Шанхае.
~錫鑞 **yángxīlà´** *уст.* алюминий.

洋碼子 **yángmǎ'zi** арабские цифры.
~綉球 **yángxiùqiú** *бот.* пеларгония (герань) садовая (*Pelargonium hortorum* Bailey).
~撈 **yánglāo** *диал.* большие деньги, богатая добыча (*преимущественно о богатствах иностранного происхождения*); 撿洋撈 отхватить крупный улов [из иностранного источника].
~務 **yáng-wù** *уст.* дела с иностранцами; дела, касающиеся иностранцев (*напр. внешние сношения*); на иностранный манер; иностранный.
~務局 **yángwùjú** *ист.* управление по иностранным делам (*в местных органах власти при дин. Цин*).
~海 **yánghǎi** океан, море.
~莓 **yángméi'** земляника.
~人 **yáng'rén** *уст.* иностранец.
~大頭 **yángdàtóu'** земляная груша, топинамбур.
~蚨 **yángfú** *стар.* иностранная серебряная монета.
~胰子 **yángyí'zi** мыло.
~操 **yáng-cāo** *уст.* обучение (*войск*) по европейскому уставу.
~桑葚兒 **yángsāngrènr'** земляника, клубника (*ягоды*).
~嗓子 **yángsǎng'zi** голос, поставленный по-европейски.
~菜 **yáng'cài** 1) иностранный стол, европейские блюда; 2) агар-агар.
~藥 **yáng-yào** 1) европейские лекарства; 2) индийский опиум.
~本 **yáng-běn** издание (книга) европейского образца.
~蘇木 **yángsūmù** *бот.* кампешевое дерево (*Haematoxylon campechianum* L.).
~火 **yánghuǒ'** 1) *сев. диал.* спички; 2) печь европейского образца, голландка.
~灰 **yánghuī** цемент; 鐵筋洋灰 железобетон.
~水仙 **yángshuǐxiān'** гиацинт восточный.
~漆 **yángqī'** лак (*льняной*).
~裝 **yángzhuāng'** 1) иностранное платье; одетый по-иностранному; 2) переплёт.
~裝書 **yángzhuāngshū'** переплетённая книга; книга в переплёте.
~銀 **yángyín** 1) мельхиор; германское серебро; 2) [иностранные] серебряные монеты, серебро (*иностранное*).
~靛 **yángdiàn** синяя краска, индиго.
~取燈兒 **yángqǔdēngr'** *уст.* спички.
~奴 **yáng-nú** раболепствующий перед иностранщиной.
~服 **yáng-fú** иностранная одежда, европейский костюм.
~版[兒] **yáng-bǎn** *полигр.* печать с набора (*в отличие от ксилографии*).
~緞 **yángduàn'** сатин, атлас (*заграничного происхождения или образца*).
~癥 **yángzhēng:** 受洋癥 **shòu↔yángzhēng** *диал.* терпеть нужду; переносить житейские невзгоды.
~橄欖 **yánggǎnlǎn'** маслина, оливка.
~麪 **yángmiàn'** мука (*смолотая на механической мельнице*).
~八股 **yángbāgǔ** иностранные штампы (шаблоны); увлечение иностранщиной (*в литературе*).
洋文 **yáng'wén** *уст.* иностранные языки; текст на иностранном языке.
~連史紙 **yángliánshǐzhǐ'** ролевая бумага.
~蠟燭 **yánglàzhù** свеча (*стеариновая или парафиновая*).
~式 **yáng'shì (shì)** [на] иностранный лад (стиль), по европейскому образцу; иностранный, заморский.
~錢 **yáng'qián** *стар.* [иностранная] серебряная монета; серебряный доллар.
~鐵 **yángtiě'** 1) оцинкованное железо; 2) жесть; жестяной.
~鐵工(匠) **yángtiěgōng(jiàng)'** жестянщик.
~鐵罐[兒] **yángtiěguàn'** жестяная (консервная) банка.
~鐵皮 **yángtiěpí'** *см.* 洋鐵
~鐵瓦 **yángtiěwǎ'** кровельное железо.
~鹼 **yángjiǎn'** *диал.* мыло.
~襪子 **yángwà'zi** чулки, носки нитяные.
~麻 **yángmá'** *бот.* кенаф (*Hibiscus cannabinus* L.).
~化 **yáng'huà** переделываться на иностранный манер; европеизироваться, американизироваться; европеизация, американизация; иностранщина.
~地黃 **yángdìhuáng** *бот.* наперстянка пурпурная (*Digitalis purpurea* L.).
~元 **yángyuān'** *стар.* [иностранная] серебряная монета.
~芫荽 **yángyuánsūi'** *бот.* петрушка листовая (*Apium petroselinum* L.).
~糨子 **yángjiàng'zi** гуммиарабик.
~鬼[子] **yángguǐ'** *бран.* заморский чёрт (*об иностранце*).
~槐 **yánghuái'** *бот.* робиния ложная акация, или белая акация (*Robinia pseudo-acacia* L.).
~流 **yángliú'** *геофиз.* морское течение.
~氣[兒] **yángqì'** иностранщина.
~風 **yáng'fēng** иностранный лад (стиль, уклад); иностранный, заморский.
~瓷 **yángcí'** 1) эмаль; глазурь; эмалированный; 2) фаянс, фарфор (*не китайский*).
~貨 **yánghuò'** заморские (импортные) товары.
~鑽 **yángzuàn'** алмаз (*для резки стёкол*).
~廣貨 **yángguǎnghuò'** заморские и кантонские товары.
~蒜 **yángsuàn:** 裝洋蒜 **zhuāng↔yángsuàn** прикидываться дурачком, валять дурака.
~標[布] **yángbiāo[bù]'** тонкая бумажная материя (*заморская*).
~葱 **yángcōng'** *бот.* лук репчатый (*Allium cepa* L.).
~葱頭 **yángcōngtóu'** луковица, головка репчатого лука.
~蕪菁油菜 **yángwújīngyóucài'** *бот.* рапс, кольза (*Brassica napus* L. var. *oleifera* DC.).
~松 **yángsōng'** *бот.* лжетсуга тиссолистная (*Pseudotsuga taxifolia* Britt.).
~磁 **yángcí'** *см.* 洋瓷
~蟲 **yáng'chóng** дафния.
~蜜 **yángmì'** *уст.* глицерин.
~姜 **yáng-jiāng** хрен.
~樓 **yánglóu'** здание (дом) европейского типа (*в два этажа и больше*).
洋荽[屬] **yángsuī[shǔ]** *бот.* [род] петрушка (*Petroselinum*).

详
4122 8 [149,6] *сокр. вм.* 詳, *см.* № 4107

庠
4123 9 [53,6]

xiáng
сян
陽

сущ. сельская школа (*с дин. Чжоу*); ~塾 сельская и домашняя школы.
庠生 **xiáng-shēng** *уст.* учащиеся областной (уездной) школы.
~序 **xiáng-xù** сельские школы; школы.

痒
4124 11 [104,6] *сокр. вм.* 癢, *см.* № 9927

羣
4125 13 [123,7]

qún
цюнь
文

I *сущ.* 1) а) стадо, табун, отара, стая, рой, косяк (*животных*); толпа, скопище (*людей*); группа, множество (*напр. математических величин*); комплект, агрегат (*предметов*); 雞~ стая кур; 馬~ табун лошадей; 魚~ косяк рыбы; 人~ сборище людей, толпа; 高射砲~ зенитно-артиллерийская группа; б) *после числительного — счётное слово:* 一~馬 табун лошадей; 一~小孩兒 толпа ребятишек; 一~建築 комплекс построек, группа строений; в) *перед существительным — указывает на его собирательность и множественность;* ~豪 [все] герои, богатыри; ~鵲 [все] сороки; ~山 [все здешние] горы, горные вершины; г) *перед глаголом указывает на коллективный, массовый характер действия:* толпой, массой; скопом, во множестве; ~起反對 массой подняться для противодействия (протеста); ~行 идти толпой; ~飛 лететь стаями; 2) компания, содружество; коллектив; товарищи, единомышленники; 日子長 **(cháng)** 了,就隨上~了 с течением времени он пошёл в ногу с коллективом; 3) *сокр.* (*вм.* 羣衆) [народные] массы; 黨~關係 отношения между партией и народными массами; 4)* родня; родственный; ~姓 родственные семьи (кланы).

II *прил.** послушный, смирный; 孔~ очень смирный, вполне ручной.

III *гл.* 1) собираться вместе; ассоциироваться, жить коллективно; быть общительным; 人能~,彼不能~ другие могут общаться (быть общительными), а

он не может; 2) собирать вместе; организовывать в одно целое; 壹同類而 ~天下之英雄 объединять единомышленников и собирать героев Поднебесной.

羣經 **qún-jīng** канонические книги; [конфуцианские] каноны.

~輕折軸 **qún-qīng´ zhé-zhóu´** и пушинки, если их много, переламывают ось (*обр. в знач.: капля камень точит*).

~社 **qúnshè** *биол.* формация.

~生 **qún-shēng** 1) живые существа, всё живое, всё сущее; 2) рождаться массами, появляться на свет во множестве.

~性 **qún´xìng** социальный инстинкт (*человека*).

~體 **qúntǐ´** группа, скопление; популяция; колония (*микроорганизмов, кораллов*); 羣體婚姻 групповой брак.

~盗 **qún-dào** разбойники, бандиты (*чаще о собравшихся в шайку*).

~臣 **qún-chén** * министры; свита; подданные, слуги.

~雌粥粥 **qúncí´-zhùzhù´** как куры квохчут (*обр. о шумном скопище женщин*).

~雄 **qún-xióng** отважные мужи; местные воинственные царьки.

~仙 **qún-xiān** 1) небожители, бессмертные; 2) члены академии Ханьлинь.

~口詞 **qúnkǒucí´** групповая декламация.

~后 **qún-hòu** родовитая знать, князья.

~言堂 **qúnyántáng´** демократизм при обсуждении и решении вопросов.

~居 **qúnjū** жить вместе (коллективно, стаей, стадом); стадный.

~名 **qúnmíng** *уст. грам.* собирательное имя существительное.

~落 **qúnluò** группировка; сообщество; колония; формация, ценоз; 羣落生態學 синэкология.

~書 **qún-shū** книги, литература.

~籍 **qún-jí** книги, литература.

~婚 **qúnhūn´** групповой брак.

~畜 **qún-chù** скот, стада скота.

~曲 **qún-qǔ** хоровая песня с запевалой.

~下 **qún-xià** подчинённые, холопы, слуги.

~萃 **qún-cùi** собираться массами, скапливаться (*в одном месте*).

~辟 **qún-bì** князья, родовитая знать.

~界 **qúnjiè´** *биол.* [экологическая] группа.

~子彈 **qúnzǐdàn´** *воен.* картечь.

~學 **qún´xué** *уст.* социология.

~季 **qún-jì** [все] младшие братья; младшее поколение.

~才 **qún-cái** разносторонне одарённые люди; таланты.

~有 **qún-yǒu** всё существующее, все предметы; всё сущее.

~育 **qúnyù** воспитание в духе коллективизма; коллективное воспитание (обучение).

~青 **qúnqíng´** ультрамарин.

~情 **qún-qíng** 1) чувства (настроения) народа; 2) общее настроение.

~房 **qún-fáng** пристройки, флигели (*в усадьбе*).

~芳 **qún-fāng** 1) цветы, масса разных цветов; 2) красавицы, собрание прекрасных дам (*обычно о гетерах*).

羣島 **qúndǎo´** *геогр.* архипелаг.

~英 **qún-yīng** 1) талантливые (выдающиеся) люди; 2) народные герои (*напр. труда*), передовики (*производства*).

~英會 **qúnyīnghùi´** слёт героев труда.

~集 **qúnjí** 1) стекаться толпами, собираться массой, скучиваться; 2) скопление; 3) *биол.* популяция.

~譟 **qún-zào** толпиться и шуметь, галдеть; крик, гвалт (*толпы*).

~架 **qúnjià** общая потасовка; свалка; 打羣架 передраться, устроить всеобщую свалку.

~策羣力 **qún-cè´ qún-lì´** разумом и силой масс; [действовать] общими усилиями, всем сообща, коллективно.

~黎 **qún-lí** простой народ, народные массы.

~衆 **qún´zhòng(zhǒng)** 1) народные массы; масса; народ; массовый; 脫離羣衆 отрываться от масс; 2) люди, народ; обычный (типичный) человек; в [общей] массе; 機關裏羣衆的意見 общее мнение [большинства] людей в аппарате управления; 3) человек из [беспартийной] массы (из народа — *в отличие, напр. от членов партии*).

~衆主義 **qúnzhòngzhǔyì´** *уст., см.* 羣衆路綫

~衆性 **qúnzhòngxìng´** массовость; массовый.

~衆組織 **qúnzhòng-zǔzhī** массовая организация.

~衆路綫 **qúnzhòng-lùxiàn** *полит.* линия (ориентировка) на массы.

~衆大會 **qúnzhòng-dàhùi** [массовый] митинг; собрание общественности.

~衆運動 **qúnzhòng-yùndòng** массовое (народное) движение.

~衆化 **qúnzhònghuà´** приобретать массовый характер; становиться достоянием масс; сливаться с массами; 工會必須羣衆化 профсоюзы должны стать массовыми.

~聚 **qún-jù** собираться толпой, скапливаться, скучиваться; скопление.

~像 **qúnxiàng** *лит., жив.* групповой образ (портрет); галерея образов.

~起而攻 **qún-qǐ´ ér-gōng´** подняться вместе и атаковать (*врага*); подняться как один на ликвидацию (*напр. вредного явления, уклона*).

~從 **qún-zòng** младшие братья (*родные и двоюродные по отцовской линии*); младшие члены семьи.

~疑 **qún-yí** рой сомнений; 羣疑滿腹 быть преисполненным сомнениями.

~毆 **qún-ōu** 1) собраться толпой и передраться, столпиться и устроить потасовку; 2) свалка, всеобщая потасовка.

~牧 **qún-mù** 1) *ист.* пастырь; предводитель, глава области; 2) правитель стад, вождь скотоводческого племени.

~迷 **qúnmí** *будд.* 1) заблудшие, мятущиеся (*в мирской суете*); 2) заблуждения.

~氓 **qún-méng** народ, народные массы; простонародье.

羣議 **qún-yì** различные мнения; множество суждений.

~蟻附羶 **qún-yǐ´ fù-shān´** муравьи собираются на запах козлятины (*об алчных людях, готовых поживиться где только возможно*).

~威羣膽 **qún-wēi´ qún-dǎn´** массовый героизм.

~化 **qún´huà** 1) ассимилировать; ассимиляция; 2) обращать в общественное достояние; социализация.

~花 **qún-huā** *см.* 羣芳

~祀 **qún-sì** *стар.* групповые малые жертвоприношения (*в дни праздников духам гор, ветра и дождя, рек и проч.; состояли из животных — баранов, свиней; дин. Цин*).

~龍無首 **qún-lóng´ wú-shǒu´** стая драконов без главы (*обр. в знач.: массы без вождя; остаться без руководства*).

~兒 **qún-ér** дети, мальчики.

~醜 **qún-chǒu** 1) * стада (*животных*); 2) свора негодяев, банды разбойников; 3) *конфигурация небесных тел, якобы указывающая на великое несчастье.*

~魔亂舞 **qún-mó luàn-wǔ´** демоны пустились в бешеную пляску (*обр. в знач.: распоясаться; разгул реакции*).

~小 **qún-xiǎo** подлецы, мелкие людишки.

~小祀 **qún-xiǎo-sì** *см.* 羣祀

~系 **qúnxì´** *биол.* формация.

~心 **qún-xīn** настроение людей, общие чувства, мнение народа.

~黨 **qún-dǎng** 1) компания, группа; единомышленники; 2) свора, банда.

~棲 **qúnqī´** жить (селиться) стаями (*о птицах*).

中 3 [2,2]

4126

kuǎ, kuà	
куǎ, куà	
馬	禡

гл. * шагать крупными шагами; крупный шаг.

仠 5 [9,3] *вм.* 件, *см.* № 4058

4127

舛 6 [136,0]

4128

chuǎn
чуǎнь
銑

I *прил./наречие* несовместимый, противоречивый; в противоположных направлениях; ~差 резко разниться, отличаться радикально.

II *сущ.* 1) ошибка, промах, неудача; 命途多~ много неудач на жизненном

пути; 2) противоречие, расхождение; ~混 противоречие и смешение.

舛互 **chuǎn-hù** 1) сплетаться, переплетаться, перепутываться; 2) переплетение, хитросплетение, сложные взаимосвязи.

~雜 **chuǎnzá** смешиваться, перепутываться; перепутанный, беспорядочный.

~錯 **chuǎncuò´, chuǎn´cuǒ** 1) оплошность, промах; 2) неровный; шероховатый; изломанный.

~午(忤) **chuǎn-wǔ** быть несогласным; противоречить друг другу; несговорчивый, упрямый, непокорный.

~辭 **chuǎn-cí** слова иронии; насмешка.

~漏 **chuǎn-lòu** допускать ошибку, делать упущения; упущение, пропуск, пробел.

~謬 **chuǎn-niù** *см.* 舛誤

~譌 **chuǎn-é** ошибка, промах.

~誤 **chuǎn-wù** ошибаться; ошибка; оплошность; погрешность.

~駁 **chuǎn-bó** ошибочный, противоречивый; перепутанный, спутанный.

~逆 **chuǎn-nì** быть перевёрнутым вверх дном; диаметрально противоречить, идти друг против друга.

~訛 **chuǎn-é** ошибка, промах.

~馳 **chuǎn-chí** расходиться в противоположные стороны; двигаться в разных направлениях, идти вразрез друг другу.

舞 14 [136,8]

4129

wǔ
ў
糞

I *гл.* **А. 1)** танцевать, плясать; исполнять танец (пляску); 起~ начать танцевать, пуститься в пляс; **2)** играть, резвиться, кружиться (*напр. о животных*); 鳥~魚躍 птицы играют в полёте, рыбы резвятся прыгая; ~雪 летящий (кружащийся) снег; **3)** плясать от радости, бурно жестикулировать; проявлять восторг, ликовать; 手~足蹈 руки машут и ноги притоптывают (*от радости*); 眉飛色~ брови взлетают и всё лицо горит воодушевлением; *гл.* **Б. 1)** играть (*чем-л.*); размахивать (*напр. оружием*); упражняться во владении (*инструментом*); жонглировать; ~戟 размахивать (играть) алебардой; **2)** злоупотреблять, манипулировать (*чем-л. в дурных намерениях*); подтасовывать; ~筆 злоупотреблять пером, подтасовывать (искажённо представлять) описываемые факты; ~文 манипулировать над текстом (*напр. закона*); **3)** воодушевить, подбодрить; вызывать воодушевление; развеселить, дать разыграться; 鼓之~之 возбудить их и воодушевить их; 鼓~人民 воодушевить народ; **4)*** *вм.* 侮 (*оскорблять, третировать*).

II *сущ.* **1)** т а н е ц, п л я с к а; 掌~器 ведать танцевальным реквизитом; 歌~團 ансамбль песни и пляски; 跳一個青年~ протанцевать молодёжную пляску; **2)*** дело; задача; 時~ дела (задачи) сезона; **3)*** *вм.* 廡 (*крыша, укрытие*).

III *собств.* У (*фамилия*).

舞臺 **wǔtái´** *прям., перен.* сцена; арена; 舞臺前部 авансцена; 舞臺藝術 сценическое искусство; [露天]舞臺 эстрада; 政治舞臺 политическая арена, политическое поприще.

~臺面 **wǔtáimiàn´** *театр* планшет сцены.

~生 **wǔ-shēng** исполнитель танцев (*ритуальных*).

~星 **wǔxīng´** звезда балета, примадонна танцев.

~童(僮) **wǔ-tóng** мальчик-танцовщик.

~絙(縆) **wǔ-géng** выступление канатоходцев, танец на канате.

~盤 **wǔ-pán** жонглировать тарелками.

~姬 **wǔ-jī** танцовщица, гейша.

~雞 **wǔ-jī** петушиный бой.

~權 **wǔ-quán** злоупотреблять властью.

~蹈 **wǔdǎo(dào)´** 1) размахивать (*руками*) и топать (*ногами*); 2) танцевать, плясать; танец, пляска; 3) *стар.* большой церемониальный поклон.

~蹈團 **wǔdǎotuán´** хореографический ансамбль.

~蹈術 **wǔdàoshù´** хореография.

~蹈病 **wǔdǎobìng´** *мед.* хорéя, виттова пляска.

~蹈場 **wǔdàochǎng´** танцевальная площадка, дансинг.

~蹈家 **wǔdàojiā´** балерина; танцовщик.

~裙 **wǔqún´** *театр* [балетная] пачка.

~容 **wǔ-róng** внешний вид (изящная поза) танцующего.

~客 **wǔkè´** посетитель дансинга.

~台 **wǔtái** *см.* 舞臺

~侶 **wǔlǚ´** партнёр в танцах (*обычно в европейских*).

~館 **wǔ-guǎn** дом танцев; дансинг.

~譜 **wǔpǔ´** хореография; запись танца.

~智 **wǔ-zhì** хитро пользоваться своим умом (*напр. для укрепления своей власти*); быть мастером интриги.

~會 **wǔhuì´** бал, танцевальный вечер.

~拍 **wǔ-pò(pāi)** ритм танца (пляски).

~曲 **wǔqū´** музыка для балета (танцев, пантомимы); танец (*музыка*).

~抃 **wǔ-biàn** плясать от радости.

~伴 **wǔ-bàn** партнёр (*в танце*).

~弄 **wǔ´lòng, wǔ´nòng** 1) вертеть в руках (*что-л.*), жонглировать, манипулировать; 2) *перен.* жонглировать формулировками; 3) зло подшутить; насмеяться; одурачить.

~弄文墨 **wǔ´lòng-wénmò´** 1) фальсифицировать, извращать (*текст*); жонглировать формулировками; 2) заниматься литературными безделицами.

~弊 **wǔbì** совершать злоупотребления, творить беззакония; злоупотребление, беззаконие; мошенничество.

~弊者 **wǔbìzhě** мошенник, аферист.

~劇 **wǔ´jù** балетный спектакль, балет.

~劇片 **wǔjùpiàn´** *кино* фильм-балет.

~劍 **wǔjiàn** 1) играть мечом; фехтовать; 2) танец с мечом (мечами).

~榭歌臺 **wǔ-xiè´ gē-tái´** сцена, подмостки, эстрада; зрелищные предприятия.

~掌 **wǔ-zhǎng** танцевать на ладони (*первоначально о ласточке; обр. в знач.: быть лёгким в танцах, виртуозно танцевать*).

舞羽 **wǔ-yǔ** танец с разноцветными фазаньими перьями.

~閣 **wǔ-gé** танцевальный зал.

~脩 **wǔ-xiū** диаметр колокола (*в верхней узкой части*).

~師 **wǔ-shī*** наставник в ритуальных плясках (*должность, дин. Чжоу*).

~衫 **wǔ-shān** одежда для танцев.

~刀 **wǔ-dāo** играть мечом; фехтовать.

~勺 **wǔ-shuò** 1) танцевать гражданский танец несовершеннолетнего (*ему обучали мальчиков в 13 лет*); 2) тринадцатилетний (*возраст*).

~場 **wǔchǎng´** танцевальная площадка; дансинг.

~觴 **wǔ-shāng** 1) поднимать чаши, произнося тост; 2) чаши обменивающихся тостами.

~雩 **wǔ-yú*** 1) жертвоприношение для ниспослания дождя (*сопровождалось ритуальным танцем*); 2) алтарь духам дождя.

~鸞 **wǔ-luán** пляшущая жар-птица (*название причёски*).

~馬之災 **wǔ´-mǎ-zhī-zāi´** пожар (*по притче о* 黃平, *в канун пожара видевшем во сне пляшущих коней*).

~動 **wǔdòng´** размахивать, махать; колебаться, качаться.

~歌 **wǔ-gē** 1) мелодия (песня) для танца; 2) пляска и песня.

~爪[張牙] **wǔ-zhǎo´ [zhāng-yá´]** играть когтями и показывать клыки (*обр. в знач.: угрожать*).

~樂 **wǔ-yuè** танцевальная музыка.

~象 **wǔ-xiàng** 1)* танцевать военный танец несовершеннолетнего (*ему обучали юношей после 13 лет; ср. с* 舞勺); 2) танцующий (*умеющий танцевать*) слон.

~妓 **wǔ-jì** танцовщица-гейша.

~夏 **wǔ-xià** *см.* 舞羽

~文弄墨 **wǔ-wén lòng-mò** *см.* 舞弄文墨

~文弄法 **wǔ-wén lòng-fǎ** извращать статьи закона, злоупотреблять буквой законоположений, манипулировать статьями закона.

~筵 **wǔ-yán** 1) ковёр для танцующих; 2) место для танца.

~池 **wǔ-chí** площадка для танцев.

~鐃 **wǔnáo** *муз.* малый тамтам, гонг (*в войске давал отбой, останавливая барабанный бой, зовущий к наступлению*).

~號 **wǔ-hào** *см.* 舞雩

~珮 **wǔ-pèi** подвески на танцевальном наряде.

~廳 **wǔtīng´** танцевальный зал, дансинг-холл.

~態 **wǔ-tài** манера танца; поза (внешний вид) танцующего.

~法 **wǔ-fǎ** жонглировать статьями закона; манипулировать буквой закона; извращать закон.

~女 **wǔ-nǚ** танцовщица, партнёрша для танцев (*в дансингах*).

~腰 **wǔ-yāo** изящные движения талии [танцовщицы].

儛 16 [9,14]

4130

wǔ
ў
麌

гл. вм. 舞 (*танцевать*).

䑞 16 [136,10] * *вм.* 舜, *см.* № 4132

4131

舜 12 [136,6]

4132

shùn
шӯнь
震

I *собств.* **1)** Шунь (*имя мифического императора, правившего якобы в 2255—2205 гг. до н. э.*); 堯~ Яо и Шунь (*мифические императоры древности*); **2)** Шунь (*фамилия*).

II *сущ.* гибискус (*кустарник*).

舜日堯年 **shùn-rì yáo-nián** времена Шуня и Яо (*обр. в знач.: золотой век*).

~華 **shùn'huá** цветок гибискуса (*обр. также о женщине в знач.: красивый, изящный*).

~英 **shùnyìng** *см.* 舜華

瞬 17 [109,12]

4133

shùn
шӯнь
震

I *гл.* моргать, мигать; 先學不~而後可言射矣 сначала научиться не моргать, а потом можно говорить о стрельбе.

II *сущ.* миг, мгновение; 一~之間 в один миг.

瞬華 **shùn-huá** миг; [в] одно мгновение.

~刻 **shùn-kè** *см.* 瞬時

~時 **shùn'shí** во мгновение ока; мгновенный; моментальный; мигом, моментально, мгновенно; 瞬時加速度 мгновенное (моментальное) ускорение.

~時性 **shùnshíxìng´** мгновенность.

~轉 **shùnzhuǎn´** *мед.* судорожное мигание.

~間 **shùn-jiān** мгновение, миг; в один миг, мгновенно.

~盼 **shùnpàn** подмигивать; выражать [чувства] глазами; бросать красноречивые взгляды.

~眼 **shùn-yǎn** мигом, вмиг; мигание.

~發信管 **shùnfā´-xìnguǎn´** *воен.* взрыватель мгновенного действия.

~息 **shùnxí** мгновение, миг; в одно мгновение, вмиг.

~息萬變 **shùn-xí´ wàn-biàn´** в одно мгновение десять тысяч изменений (*обр. в знач.: молниеносно изменяться; меняться буквально на глазах*).

瞬息之間 **shùnxízhījiān** в один миг; во мгновение ока; моментально, мгновенно.

~霎 **shùnshà** мгновение, миг, момент.

僢 14 [9,12]

4134

chuǎn,	chuàn
чуǎнь,	чуàнь
銑	霰

гл. **1)** расходиться, противоречить; идти вразрез; **2)** складывать ноги ступнями внутрь (*при сидении*), скрестить ноги (*сидя по-турецки*).

僢僢 **chuǎnchuǎn´** равняться; вставать в ряд (*с кем-л.*).

蕣 16 [140,12]

4135

shùn
шӯнь
震

сущ. гибискус (*кустарник*); ~華(榮) цветы гибискуса.

荈 10 [140,6]

4136

chuǎn
чуǎнь
銑

сущ. чайный лист позднего сбора, поздний чайный лист.

粦 12 [119,6] *вм.* 燐, *см.* № 4150

4137

鱗 20 [195,12] *сокр. вм.* 鱗, *см.* № 4152

4138

璘 16 [96,12]

4139

lín,	lǐn
ли́нь,	лйнь
眞	軫

только в сочетаниях; см. ниже.

璘斑 **lín-bān** разноцветный, переливчатый.

~籍 **lín-jí** кормушка для шелковичных червей.

~璘 **línlín´** играть, переливаться, сверкать (*о драгоценных камнях*).

~[illegible] **lín-pián** переливаться красками, играть (*о драгоценных камнях*).

~彬 **línbīn** переливчатый, разноцветный, узорчатый (*о нефрите*).

鏻 20 [167,12]

4140

lín
ли́нь

сущ. хим. фосфóний.

嶙 15 [46,12]

4141

lín,	lǐn
ли́нь,	лйнь
眞	軫

только в сочетаниях; см. ниже.

嶙嶙 **línlín** гористый, неровный (*о местности*).

~峋 **línxú** **1)** отвесный, крутой, обрывистый (*о горных кручах, скалах*); **2)** исхудавший до костей, крайне истощённый.

磷 17 [112,12]

4142

lín	lìn
ли́нь	лѝнь
震	眞

в сочет. также

líng
ли́н
庚

I *сущ.* **1)** **lín** *хим.* фосфор (P); 赤(紅)~ красный фосфор; **2)** **lìn** слюда (*также* 磷石).

II *гл.* **lìn*** стачиваться, тончать, становиться тонким; 磨而不~ не истончаться при обтачивании.

磷鹽 **línyán´** *хим.* микрокосмическая соль, амонисвонатриевый гидрофосфат.

~酯類 **línzhǐlèi´** *хим.* фосфатиды.

~脂 **línzhī´** *хим.* фосфатид; липоид; фосфолипоид.

~酐 **lín'gān´** *хим.* фосфорный ангидрид.

~磷 **línlín** *звукоподражание журчанию воды среди камней.*

lìnlìn хрустально-чистый, блестящий; искриться, играть.

~銅 **líntóng´** фосфористая бронза; 磷銅鐵礦 *мин.* халькосидерит; 磷銅礦 либсрснит.

~粉 **línfěn´** фосфоритная мука.

~鈣石 **lín'gàishí´** *хим.* фосфорит.

~鎂石 **línměishí´** *мин.* вагнерит.

~火 **línhuǒ´** блуждающие огни (*вид хемилюминесценции*).

~灰石 **línhūishí** *хим., мин.* апатит; 黃綠磷灰石 *мин.* аспараголит.

~酸 **línsuān´** *хим.* **1)** фосфорная кислота; фосфорнокислый; 磷酸肥料 фосфорнокислые удобрения; 焦磷酸 пирофосфорная кислота; **2)** (*в сложных терминах*) фосфо-; 磷酸甘油 фосфоглицерин.

~酸鹽 **língsuānyán** *хим., мин.* фосфат.

~酸鹽尿 **línsuānyánniào´** *мед.* фосфатурия.

~酸鉀 **línsuānjiǎ´** *хим.* фосфат калия.

磷酸鈉línsuānnà´ *хим.* фосфат натрия.
~酸鈣 línsuāngài *хим.* фосфат кальция; фосфорный кальций.
~酸酶 línsuanméi´ *хим.* фосфатаз.
~酸鎂 línsuānměi *хим.* фосфорнокислый магний.
~酸氫二鈉línsuānqīng èrnà *хим.* вторичный фосфат натрия; вторичный кислый фосфорнокислый натрий.
~酸氫鈉 línsuānqīngnà *хим.* натрий фосфорнокислый двузамещённый кристаллический.
~酸氫鈉銨 línsuānqīng nàān *хим.* микрокосмическая соль, амониевонатриевый гидрофосфат.
~酸[質]肥料 línsuān[zhí] féiliào фосфатные удобрения.
~酸銨 línsuān'ǎn *хим.* фосфат аммония.
~鐵 líntiě´ феррофосфор.
~化 línhuà´ *хим.* 1) фосфоризация; 2) (*в составе терминов*) фосфористый; 磷化鐵 фосфористое железо.
~化物 línhuàwù´ *хим.* фосфид.
~化氫línhuàqīng *хим.* фосфин, фосфористый водород.
~肥 línféi фосфорные удобрения; 托馬斯磷肥 *или* 鋼渣磷肥 *с.-х.* томасшлак.
~肥粉 línféifěn´ фосфоритная мука.
~朊 línruǎn´ *хим.* фосфопротеид.
~光 línguāng *физ.* фосфоресценция.
~光計 línguāngjì´ *физ.* фосфорометр.
~光鏡 línguāngjìng´ *физ.* фосфороскоп.
~塊岩 línkuàiyán *хим.* фосфорит.
~氫 línqīng *см.* 磷化氫
~肌酸 línjīsuān´ *хим.* фосфаген.
~礦石 línkuàngshí *мин.* фосфорная руда.

瞵 17 [109,12]

4143

lín
ли́нь
眞

гл. пристально смотреть, уставиться, вперить неподвижный взор; 鷹~鶚視 похищному нацелиться [как коршун] и жадно смотреть [как рыбный орёл].
瞵瑞 lín-bān пёстрый, разноцветный.
~盼 línpàn смотреть вдаль.

䗲 17 [102,12]

4144

lín
ли́нь
眞

сущ. межа, межник (*на поле*).

憐 15 [61,12]

4145

lián
ля́нь
先

I *гл.* 1) сочувствовать, соболезновать, сожалеть; 同病相~ страдающие одним недугом всегда сочувствуют друг другу; 2) жалеть, любить, беречь; щадить; 人皆~幼子 все люди берегут своих малолетних детей.

II *сущ.* сочувствие; жалость; пощада; 乞~ просить жалости (пощады).
憐恤 lián´xiǔ сочувствовать, жалеть; соболезновать; помогать из жалости.
~惜 lián´xī, lián´xǐ 1) любить; жалеть; 2) сжалиться, пощадить.
~香惜玉 lián-xiāng´ xí-yù´ *см.* 惜玉憐香
~下 lián-xià сочувствовать низшим, жалеть подчинённых, любить слабых и малых.
~郵 lián´xiǔ оказать помощь из чувства сожаления (жалости).
~牟 lián-móu *уст. диал.* любить; жалеть.
~才 lián-cái 1) сожалеть о погубленном (непризнанном) таланте; 2) щадить (беречь) талантливых людей.
~閔(憫) liánmǐn´ 1) сжалиться, пощадить, пожалеть; 2) сочувствовать, соболезновать; выражать соболезнование.
~憫心 liánmǐnxīn´ чувство жалости (сострадания).
~情 lián-qíng чувство сострадания (жалости).
~痛 liántòng´ сострадать.
~孤 lián-gū жалеть сирых, сострадать одиноким.
~哀 lián-āi соболезновать, сочувствовать; выражать соболезнование.
~愛 lián'ài любить, жалеть; заботливо относиться.
~職 lián-zhí любить друг друга, питать взаимную симпатию и уважение.
~我憐卿 lián-wǒ´ lián-qīng взаимная любовь (*напр. супругов*).
~見 lián-jiàn жалеть; относиться с сочувствием (жалостью).
~貧惜老 lián-pín´ xī-lǎo´ жалеть старых и бедных.
~念 liánniàn соболезновать, сочувствовать.
~愍 liánmǐn´ *см.* 憐閔(憫).

隣 15 [170,12] *вм.* 鄰, *см.* № 3512

4146

轔 16 [159,12] *сокр. вм.* 轔, *см.* № 4148

4147

轔 19 [159,12]

4148

lín
ли́нь
眞

в сочет. также

lǐn,	lìn
ли̌нь,	ли̂нь
軫	震

сущ. 1)* колесо (*повозки, экипажа*); 轉~ вращающееся колесо; вращать колесо; 2) порог (*двери*); 門(戶)~ порог двери.
轔輑(囷) lín-jūn загибаться, закругляться.
轔轔 línlín´ стучать, тарахтеть (*о движущемся экипаже, телеге*); громыхать.
~轢 línlì 1) давить колёсами; катиться, ехать (*о повозке*); 2) оскорблять, бесчестить.

驎 22 [187,12]

4149

lín,	lìn
ли́нь,	ли̂нь
眞	震

*сущ.** пегая (пятнистая) лошадь; белая лошадь с чёрной хребтиной.

燐 16 [86,12]

4150

lín,	lìn
ли́нь,	ли̂нь
眞	震

сущ. 1) *хим. вм.* 磷 (*фосфор*); 2) мерцающий огонёк, блуждающий (фосфоресцирующий) свет.
燐寸 líncùn (*яп.* матти) спички.
~火 línhuǒ *см.* 磷火
~亂 línluàn пёстрый, переливающийся; разноцветный, всех цветов радуги.
~光 lín´guāng люминесценция, фосфоресценция; 光燐光 фотолюминесценция, фосфоресценция; свечение.

麟 23 [198,12]

4151

lín
ли́нь
眞

сущ. 1) цилинь, единорог (*сказочное животное; разг.* 麒麟); 獲~ поимка единорога (*произошла якобы в 481 г. до н. э., знаменуя конец эпохи Чуньцю*); 2) крупный олень (*самец*); марал; 解罘放~ распустить сети и выпустить на свободу пойманного оленя.
麟臺 lín-tái Линьтай, Государственный секретариат (*дин. Тан*).
~止 lín-zhǐ довести до единорога (*обр. в знач.: завершить великий труд, закончить своё произведение: Конфуций закончил летопись «Чуньцю», а Сыма Цянь — «Исторические записки» на поимке единорога*).
~趾 lín-zhǐ стопы цилиня (единорога; *обр. о прекрасном талантливом потомстве, способных и достойных наследниках; по заглавию II песни «Шицзина»*).
~喜(禧) lín-xǐ *эпист.* радость прибавления семейства (*поздравление с рождением сына*).
~麟 línlín´ светлый, блестящий.
~筆 lín-bǐ кисть (перо) историка; летописец, историк.
~子鳳雛 lín-zǐ´ fèng-chú´ молодняк единорога и птенцы феникса (*обр. о талантливой молодёжи*).
~寺 lín-sì *уст.* храм предков.

麟閣 **língé** *сокр.* (*вм.* 麒麟閣) библиотека-хранилище (*с дин. Хань*).

~角 **lín-jué** рог цилиня (*обр. в знач.:* а) *диковина, редкость; редкий, единичный;* б) *мужской половой член*).

~角鳳距(嘴) **lín-juě' fèng-jù(zuǐ)'** рог цилиня и шпора (клюв) феникса (*обр. в знач.: диковина, редкость*).

~牒 **lín-dié** *стар.* родословные записи, генеалогия.

~鳳 **línfèng** единороги и фениксы (*обр. в знач.:* а) *мудрые, талантливые люди;* б) *редкость, диковина*).

4152 **鱗** 23 [195,12]

lín
лйнь
眞

I *сущ.* 1) *биол.* чешуя; чешуйки: 魚~ рыбья чешуя; 葉~ чешуя листовая; 翅~ чешуйка крыловая; 2) чешуйчатые (*рыбы, земноводные; также драконы*); ~界 мир рыб и земноводных; ~羽 рыбы и птицы.

II *собств.* Линь (*фамилия*).

鱗莖 **línjīng** *бот.* [чешуйчатая] луковица; 子鱗莖 дочерняя луковица.

~石英 **línshíyīng'** *мин.* тридимит.

~苔 **líntái** *бот.* хилосцифус острый (*Chiloscyphus argutus, моховидное растение*).

~苗 **línmiáo** *бот.* луковица.

~萃 **lín-cuì** собираться как чешуя (*обр. в знач.: собираться во множестве, сбиваться массой*).

~鱗 **línlín'** 1) сверкать, искриться (*подобно чешуе*); 2) покрыться мелкой рябью (*о воде*); 3)* идти стаями (косяками — *о рыбе*).

~甲 **lín-jiǎ** 1) чешуя и панцирь (*земноводных*); 2) чешуйчатые и панцирные [животные], рыбы и земноводные; обитатели вод; 3) неуживчивость, чёрствость, резкость (*характера*).

~甲目 **línjiǎmù'** *зоол.* панголины, ящеры (*Pholidota*).

~介 **lín-jiè** рыбы и земноводные.

~片 **línpiàn** чешуя; чешуйка.

~片礦 **línpiànkuàng** *мин.* эммонсит, дурденит.

~芽 **línyá** *бот.* чешуйчатая почка.

~屑癬 **línxièxuǎn'** стригущий лишай.

~淪 **lín-lún** катиться друг за другом, набегать друг на друга (*о волнах*).

~眴 **lín-xún** бесконечный, беспредельный, бескрайний; необозримый.

~物 **lín'wù** чешуйчатое [существо].

~傷 **línshāng** множество язв; весь израненный; 遍體鱗傷 всё тело — одна сплошная рана.

~鴻 **lín-hóng** письмо, весть (*по легендам о карпе и диком гусе как передатчиках вестей*).

~次[櫛比] **lín-cì[jié-bǐ]'** [строиться] ровными рядами; [следовать] в стройном порядке.

~爪 **lín-zhǎo** чешуя и когти (*дракона, у которого жемчужину изо рта герой уже вынул; обр. в знач.: ничего не стоящие остатки, мелочи, пустяки, незначительные детали*).

鱗狀葉 **línzhuàngyè'** *бот.* чешуйчатый лист.

~木 **lín'mù** *бот.* чешуедрев, лепидодендрон (*Lepidodendron, вымершее растение*).

~集 **línjí** *см.* 鱗萃

~翅類(目) **línchìlèi(mù)** *зоол.* чешуекрылые, бабочки (*Lepidoptera*).

~皮 **línpí'** 1) *бот.* чешуя; 2) *мет.* окалина.

~蛇 **lín-shé** питон, удав.

~苞 **línbāo** *бот.* чешуя.

~毛 **línmáo** *жив.* рыбы и птицы, пресмыкающиеся и звери; анималистический жанр.

~翼 **lín-yì** 1) чешуя (*дракона*) и перья (*феникса*); 奮鱗翼 действовать по задуманному, войти в силу; 2) дракон и феникс (*обр. в знач.: покровители, влиятельные помощники в деле*).

~蟲 **línchóng** чешуйчатые (*рыбы и пресмыкающиеся*).

4153 **潾** 15 [85,12]

lín
лйнь
眞

I *прил.* чистый, прозрачный (*о воде*).

II *собств.* Линь (*фамилия*).

4154 **韋** 9 [178,0]

wéi
вэй
微

I *сущ./счётное слово* 1) выделанная (мягкая) кожа; мягкий, слабый; 皮~ кожи; 2)* *вм.* 圍 (*обхват, счётное слово*); 十~以上 в десять и более обхватов.

II *гл. вм.* 衛 (*защищать*).

III *собств.* Вэй (*фамилия*).

韋柏定律 **wéi-bó dìnglǜ'** *психол., физиол.* закон Вебера-Фехнера.

~當 **wéi-dāng*** кожаная прокладка (*в платье для защиты от стрел*).

~弁 **wéibiàn** шапка из белой оленьей кожи (*церемониальный головной убор знати*).

~編 **wéi-biān*** *бамбуковые дощечки с записями, связанные ремешками* (*древнейший вид китайской книги*).

~編三絕 **wéi-biān' sān-jué'** бамбуковые дощечки, связанные ремешком, трижды рассыпáлись (*обр. в знач.: усердно читать, старательно заниматься*).

~布 **wéi-bù** кожаный пояс и холщовая одежда (*обр. в знач.:* а) *одежда бедняка, простолюдина;* б) *жить бедно: вести скромный образ жизни, быть небогатым*).

~帶 **wéi-dài** кожаный пояс, кушак.

~馱[天] **wéi'tuó [tiān]** Вэй-то (*божество, страж буддийской веры; статуя его ставится при входе в храм*).

韋天將軍 **wéitiān' jiāngjūn'** *будд.* защитник небес (*один из восьми духов — хранителей буддийской веры*).

~柔 **wéi-róu** мягкий, слабый.

~衣 **wéi-yī** кожаная одежда (*костюм охотника, отшельника*).

~轂 **wéi-gǔ*** экипаж на мягком кожаном ходу.

~氏 **wéishì*** кожевенный мастер (*официальное лицо, ведавшее выделкой кожи на парадные одежды, дин. Чжоу*).

~紇 **wéihé'** уйгур; уйгурский.

~弦 **wéi-xián** шнурок из мягкой кожи (*символ мягкости*) и тетива (*символ резкости; по притче из «Хань Фэй-цзы» о государственных мужах* 西門豹 *и* 董安于).

4155 **瑋** 13 [96,9]

wěi
вэй
尾

I *сущ.** лучший самоцвет; драгоценный; прекрасный; ~態 чудесная наружность.

II *гл.* считать драгоценным, высоко ценить; ~其區域 ценить свой район.

瑋術 **wěi-shù** изумительное мастерство; тонкая техника; колдовство.

~寶 **wěi-bǎo** редкая драгоценность; удивительное сокровище.

~質 **wěi-zhì** редкое качество, драгоценное свойство.

4156 **諱** 16 [149,9]

huì
хуй
未

I *гл.* 1) избегать упоминания, не называть [вслух или письменно] (*табуированного, запретного, напр. прижизненного имени покойника*); 敬鬼神之名, 故~之 уважать имена демонов и духов, а потому избегать упоминать их; 2) покрывать; скрывать (*чьи-л.*) недостатки, замалчивать пороки; 春秋爲尊者~ летопись «Чуньцю» не упоминает пороки уважаемых лиц; 3) бояться, опасаться, избегать; 擊斷無~ рубить сплеча, ничего не опасаясь; 4)* уходить с дороги, уклоняться; 罰不~強大 наказывать тех, кто не уступает дорогу сильным мира сего; 5) носить прижизненное имя; называться (*об умершем*); ~某某公 господин, называвшийся (*так-то*); при жизни именоваться (*так-то*); имярек.

II *сущ.* 1) запретное (табуированное) имя; табуированный знак, прижизненное имя (*уважаемого лица*); 犯忌而干~ нарушить запрет на дату (день) смерти и на прижизненное имя умершего: 上~下~ табу на

первый или на второй иероглиф имени умершего; 2) запрещение; табу; 犯了他父親的~ нарушить запрет своего отца.

諱言 **hùi-yán** 1) утаённые (*напр. от власти*) слова, невысказанные обиды; 2) утаивать, скрывать, умалчивать; 3) отвергать (*напр. предостережения*).

~名 **hùimíng** прижизненное имя (*умершего*); табуированное имя.

~筆 **hùi-bǐ** недописанные или видоизменённые (*в силу табу*) иероглифы (*напр.* 丘 *вм.* 丘, *из-за табуированного имени Конфуция*).

~飾 **hùi-shì** прикрывать, замазывать, приукрашать (*недостатки*).

~瞞 **hùi-mán** скрывать, утаивать.

~莫如深 **hùi-mò-rú-shēn** избегать всякого упоминания, держать в строжайшем секрете, скрывать насколько только возможно.

~疾忌醫 **hùi-jí jì-yī** скрывать болезнь и бояться лечения (*обр. в знач.: замалчивать свой проступок, бояться критики*).

~忌 **hùi-jì** 1) избегать, уклоняться; 2) табу; запрет.

暐

13 [72,9]

4157

wěi
вэй
尾

только в сочетаниях; см. ниже.

暐暐 **wěiwěi´** блестящий, сияющий; сиять.

~曄 **wěiyè** сияющий, яркий; сиять, блистать; блеск.

偉

11 [9,9]

4158

wěi
вэй
尾

I *прил.* 1) великий; грандиозный; внушительный; ~丈夫 великан, богатырь; ~舉 великое деяние, великолепный акт; 2) исключительный, выдающийся; редкий, изумительный; ~士 выдающийся (замечательный) деятель; редкий человек.

II *собств.* Вэй (*фамилия*).

偉器 **wěi-qì** крупный талант; человек больших возможностей (качеств).

~晶岩 **wěijīngyán** *мин.* пегматит; письменный гранит.

~岸 **wěiàn** рослый, атлетический (*о телосложении*).

~辭 **wěi-cí** превосходная речь; изумительные слова.

~房 **wěi-fáng** чудесное здание, дворец сокровищ искусства.

~秀 **wěi-xiù** изумительный (*по красоте, изяществу*).

~勳 **wěixūn** великое деяние, огромная заслуга.

~人 **wěi´rén** выдающийся (великий) человек, крупная личность.

偉大 **wěidà´** великий; величие.

~大性 **wěidàxìng´** величие.

~業 **wěi-yè** большое дело, великий подвиг.

~麗 **wěi-lì** статный; дородный.

~觀 **wěi-guān** изумительное (внушительное) зрелище.

~異 **wěiyì** непревзойдённый, изумительный; величественный.

~蹟(績) **wěi-jì** выдающийся подвиг; исключительная заслуга.

~藝 **wěi-yì** выдающееся искусство.

禕

14 [145,9]

4159

hūi
хуй
微

сущ. * ритуальное (*во время жертвоприношений*) одеяние императрицы (*расшитое фазанами*).

禕衣(褕) **hūi-yī (yú)** * ритуальное облачение императрицы (*во время жертвоприношений*).

韓

17 [178,8]

4160

hán
хань
寒

собств. 1) Хань (*фамилия*); ~潮蘇海 в произведениях Хань Юя (韓愈) — морской прибой, в произведениях Су Сюня (蘇洵) — море; ~多悲, 白多樂 стихи Хань Юя в большинстве печальны, а Бо Цзюй-и — жизнерадостны; 2) *ист.* (*сокр. вм.* 韓國) царство Хань (*а) эпоха Чуньцю, на территории нынешней пров. Шэньси; б) эпоха Чуньцю, на территории нынешней пров. Хэбэй; в) эпоха Борющихся царств, на территории нынешней пров. Хэнань*); 3) *уст.* Корея; корейский (*по названию царства на юге Кореи*).

幃

12 [50,9]

4161

wéi,	wěi
вэй,	вэй
微	

I *сущ.* 1) * мешочек с ароматическими веществами, душистая подушечка; 椴又欲充夫佩~ кизил желает тоже получить в мешочке благовоний место (*обр. в знач.: простые люди хотят занять благородный пост*); 2) полог, занавеска; 垂~ опустить занавес.

II *гл.* * быть в парадном платье (*из целых полотнищ*); надеть ритуальное (придворное) платье.

幃屏 **wéi-píng** ширма, экран.

~幕 **wéi-mù** занавес, ширма.

~帳 **wéi-zhàng** занавес, полог.

煒

13 [86,9]

4162

wěi	hūi
вэй	хуй
尾	微

прил./наречие 1) **wěi** пылающий, блестящий (*особенно: красноватыми бликами*); светящийся, красноватый; ~如(然) яркий, блестящий; прекрасный; 2) **hūi** *вм.* 暉, 輝 (*яркий, блестящий*).

煒煒 **wěiwěi´** 1) бурный, пышный; 2) яркий, блестящий.

~曄(燁) **wěiyè´** 1) блестящий, ослепительный; 2) бурный, пышный.

緯

15 [120,9]

4163

wěi
вэй
尾, 未

I *сущ.* 1) уток, уточина (*ткани*); 經~ основа и уток; 2) поперечные линии (*слева направо*); поперечные дороги (*с запада на восток*); 國中九經九~ в стране девять дорог с севера на юг и девять — с востока на запад; 3) *геогр., астр.* параллель; линии широты; 南~九度 9° южной широты; 4) апокрифические (тайные, гадательные) книги (*в противоположность* 經 *каноническим книгам*); 六經及孝經皆有~也 к шести канонам и канону «Сяо-цзин» имеются апокрифические (гадательные) тексты; 七~ семь апокрифов (*к конфуцианскому канону*); 5) *уст.* планеты; 五~ пять планет; 6) * струны; 彈~ перебирать струны, бренчать.

II *гл.* 1)* прясть; плести, сплетать; ~蕭 плести (*тонкие циновки*) из чернобыльника; 2)* связывать, вязать; 農~厥耒 земледелец вяжет себе соху.

緯繣 **wěi-huà** * строптивый; идти наперекор.

~星 **wěi-xīng** * планеты; 5 планет (*Меркурий, Венера, Марс, Юпитер, Сатурн*).

~笠 **wěilì** *см.* 緯帽

~世 **wěishì** наводить порядок в государстве; управлять страной.

~書 **wěishū** апокрифы; гадательные книги.

~帽 **wěimào** летняя шапка (*с красной кистью, парадная у чиновников, дин. Цин*).

~圈 **wěi´quān** *геогр., астр.* параллель, линия широты.

~車 **wěijū** *уст.* прялка.

~紗 **wěishā´** *текст.´* уток; уточина.

~候 **wěi-hòu** апокрифы (緯書) и гадательные тексты из Шуцзина (中候).

~線 **wěi´xiàn** 1) *геогр., астр.* параллель; линия широты; 2) *текст.* уточина.

~象 **wěi-xiàng** *уст.* астрономическое явление.

~度 **wěidù´** *геогр.* градусы широты; параллели; широты; 低緯度 низкие ши-

роты; 高緯度 высокие (полярные) широты.

緯度圈 **wěidùquān´** *геогр.* круг широт; широтный круг.

~道 **wěidào´** *геогр.* параллель.

~璉 **wěi-lián** *см.* 緯帽

~武經文 **wěi-wǔ jīng-wén´** правильно ставить и военное дело и гражданское управление (*обр. в знач.: опытный в военных и гражданских делах, умудрённый в управлении государством*).

~綫 **wěi´xiàn** *см.* 緯線

~讖 **wěi-chàn** предсказание в символических знаках (образах, *в гадательных книгах*); пророчество в апокрифах.

禕 14 [113,9]

4164

yī
й
支

*прил.** прекрасный, драгоценный.

葦 13 [140,9]

4165

wěi,	**wéi**
вэй,	**вэ́й**
尾	微

сущ. тростник; тростниковый; заросший тростником: 細~ тонкий тростник; ~間 в зарослях тростника; ~葉 тростниковый лист; ~衣 одежда из тростникового лыка, грубая одежда; ~岸 берег, заросший тростником.

葦姑 **wěi-gū** *миф.* Вэйгу (*женское божество тростника*).

~塘 **wěi-táng** водоём (пруд), заросший тростником (камышом).

~箔 **wěi-bó 1)** тростниковый настил (*на стропила крыши для укладки поверх него черепицы*); **2)** тростниковая штора.

~車 **wěi-jū*** крестьянская телега, повозка без украшений.

~子 **wěi-zǐ** тростник; камыш.

~笥 **wěi-sì** плетёный короб, тростниковая корзина (*для платья, пищи*).

~籥 **wěi-yuè*** флейта из тростника.

~蓆 **wěi-xí** мат (циновка) из камыша.

~簾子 **wěi-liánzi** камышовые шторы (*от солнца*).

~杖 **wěi-zhàng** тростниковая палка, трость; тростниковый кнут (*для наказания*).

~戟桃杖 **wěi-jǐ´ táo-zhàng´*** *рит.* тростниковый двузубец и персиковый посох (*для избавления якобы от зол и недугов*).

~櫻 **wěiyīng** *бот.* черёмуха мелкопильчатая (*Padus serrulata* Lindl.).

韏 15 [178,6]

4166

chuàn
чуàнь
顚

*сущ.** разрыв (излом) кожи.

夅 6 [34,3]* *вм.* 降, *см.* № 4171

4167

绛 9 [120,6] *вм.* 絳, *см.* № 4173

4168

跭 13 [157,6]

4169

xiáng
сян
江

только в сочетании; см. ниже.

跭瞍 **xiángshuāng** стоять в оцепенении, застыть, стоя в благоговении (в страхе); оцепенеть.

袶 11 [145,6]

4170

jiàng
цзян
絳

сущ. цзян (*название травы*).

降 9 [170,6]

4171

jiàng	**xiáng**
цзя̀н	**ся́н**
絳	江

I *гл.* **А 1) jiàng** опускаться, снижаться; спускаться: падать; выпадать (*об осадках*); ~西階一等 спуститься на одну ступень западной лестницы; 霜~ иней пал; выпадение инея (*название одного из 24 периодов года в Китае*); 雨則時~ и тогда дождь выпадет в своё время; 室簾~ занавеска в комнате свешивается вниз; **2) jiàng** появляться [на свете]; нисходить, спускаться [на землю]; рождаться; удостаивать посещением; ~現 появиться (снизойти) с неба; явиться в свет; 自天~ снизойти [на землю] с неба; 公主出~ принцесса снизошла до брака с простолюдином: **3) xiáng** сдаваться, капитулировать, добровольно подчиняться; быть покорным (послушным); 肯~ изъявить готовность подчиниться (покориться): 殘敵如果不~, 就開始攻打 если недобитый враг не сдастся, начнём атаку на него; 我心則~ моё сердце тогда с радостью покоряется; **4) jiàng** отступаться; скрываться, уединяться; быть скромным, держаться в тени; 乃~于靈山 уйти в уединение в горы Линшань; **5)** *вм.* 洚 (*прорваться, разлиться, о воде*); *гл.* **Б. 1) jiàng** опускать, снижать, спускать, понижать; ронять; низводить; ~爲列兵 понизить [в чине] до рядового солдата; 不~其志 не ослаблять свою волю; ~了一級 снизить на одну ступень (на один чин); **2) jiàng** посылать нижестоящему (*напр. указ, распоряжение*), ниспосылать; выдавать замуж за нижестоящего; 無墜天之~寶命 пусть не пропадёт это драгоценное повеление, которое ниспослано с неба; 天~大雨 небо ниспосылает большой дождь; 堯~二女於舜 Яо выдал двух дочерей за Шуня; **3) xiáng** подчинять, покорять, подавлять, делать послушным; брать (*город*); 天大的難題也~不住他 никакие самые сложные проблемы (трудности) не могли подавить (одолеть) его: ~了別人了 подчинять себе других: 這種蟲子要用猛列的殺蟲劑才能~得住 эти паразиты могут быть подавлены (уничтожены) только применением сильнейших инсектицидов.

II **xiáng** *сущ.* сдача, капитуляция: 投戈乞~ бросили оружие и просили принять их капитуляцию; 土匪投了~了 бандиты капитулировали.

III **xiáng** *собств.* Сян (*фамилия*).

降壓器 **jiàngyāqì´** *эл.* понижающий трансформатор.

~聖節 **jiàng-shèng-jié** *стар.* день рождения императора.

~生 **jiàngshēng´ 1)** *рел.* родиться; воплотиться, снизойти в мир (*напр. о Будде*); **2)** родить, произвести на свет.

~鑒 **jiàng-jiàn** взглянуть сверху всевидящим взглядом; ниспослать благоволение (*о небе*).

~祉 **jiàng-zhǐ** ниспосылать счастье.

~登 **jiàng-dēng** опускаться и подниматься; спуск (снижение) и подъём (повышение); падение и возвышение.

~監 **jiàng-jiàn** *см.* 降鑒

~溫 **jiàngwēn´ 1)** понижать (снижать) температуру; теплопонижающий, жаропонижающий; **2)** *метеор.* понижение (падение) температуры; похолодание.

~世 **jiàng-shì** *рел.* родиться (*о божестве*); вочеловечиться.

~黜 **jiàng-chù** лишить должности; отнять мандат (*напр. неба на царствование данной династии*).

~屈 **xiáng-qū** сдаться, подчиниться, капитулировать; сдать свои позиции (*напр. в споре*).

~臨 **jiànglín´ 1)** нисходить, спускаться; посещать; **2)** *рел.* пришествие, сошествие (*на землю*); **3)** надвигаться, наступать (*о событии*); 幸福才會降臨全世界 только тогда может наступить счастье на земле (во всём мире).

~祐 **jiàng-yòu** ниспослать благоденствие (*о небе*).

~結腸 **jiàngjiéchàng´** *анат.* нисходящая ободочная кишка.

降詔 **jiàng-zhào** издать указ, эдикт.

~格 **jiàng-gé** 1) снизить уровень, понизить критерий (показатели); 2) понизить в должности; разжаловать; уволить; 3) ниспосылать (*бедствия или знамения*).

~落 **jiàngluò´** 1) спускаться, падать, приземляться; садиться; 2) посадка, приземление; посадочный; 降落速度 посадочная скорость; 輕緩降落 мягкая посадка; 3) каскад (*цирковой приём*); 4) понижение.

~落傘 **jiàngluòsǎn´** парашют.

~落場 **jiàngluòchǎng´** посадочная площадка.

~咎 **jiàng-jiù** 1) ниспосылать несчастье, бедствие; 2) стихийное бедствие; 3) *рел.* божья кара.

~官 **jiàng-guān** понизить в чине (в должности).

~書 **xiángshū´** акт [о] капитуляции.

~音 **jiàngyīn´** *муз.* понизить звук (ступень); понижение на полтона; 降音符號 бемоль.

~香 **jiàngxiāng´** алойное дерево, орлиное дерево.

jiàng-xiang *стар.* совершить моление о ниспослании дождя (вёдра, *об императоре*).

~婚 **jiàng-hūn** мезальянс.

~旨 **jiàng-zhǐ** *уст.* издать указ, дать повеление.

~階 **jiàngjiē** 1) спуститься, сойти вниз (*напр. с почётного места*); 降階相迎 сойти навстречу почётному посетителю (*о чиновнике*); 2) *мат.* понизить на ступень; понижение ступени (порядка).

~霜 **jiàng-shuāng** 1) ниспослать иней; выпал иней; 2) выпавший иней.

~福 **jiàng-fú** ниспосылать (давать) счастье (благоволение).

~旛 **jiàng-fān** спустить флаг (*напр. при капитуляции, отбое*).

~下 **jiànxià´** спускаться, нисходить.

xiáng´xià сдаваться, капитулировать.

~卒 **xiáng-zú** сдавшиеся (капитулировавшие) воины (войска).

~半旗 **jiàngbànqí** приспустить флаг (*в знак траура*).

~降的 **jiàngjiàng´dē** низко склоняясь, кланяясь; с поясными поклонами.

~祥 **jiàng-xiáng** ниспосылать (давать) счастье (*о небе*).

~革 **jiàng-gé** снижать в ранге и снимать с (отстранять от) должности.

~神 **jiàng-shén** 1) низводить (вызывать) духов (*о медиуме*); 2) *рел.* ниспосылать дух (душу, *для воплощения на земле*).

~罰 **jiàng-fá** ниспослать кару.

~附 **xiáng-fú** сдаться и отдаться под власть.

~等 **jiàng-děng** 1)* спускаться [на ступень ниже]; 2) понижать в должности (в чине).

~將 **xiáng-jiàng** сдавшийся военачальник (генерал).

~瑞 **jiàng-ruì** ниспослать доброе знамение.

降謫 **jiàng-zè** понизить в должности; понижение (*как наказание чиновнику*).

~調 **jiàng-diào** перевести с понижением в должности.

~禍 **jiàng-huò** ниспосылать горе (беду).

~冪 **jiàngmì** *мат.* убывающая степень (*числа*); по убывающим степеням.

~雨 **jiàng-yǔ** 1) ниспосылать дождь; выпал дождь; идёт дождь; 2) ниспосланный (выпавший) дождь.

~雨量 **jiàngyǔliàng´** *метеор.* количество осадков; осадки.

~戶 **xiáng-hù** покорившееся (покорное) население; изъявившие покорность дворы (*прежде вражеской территории*).

~約 **xiáng-yue** акт о капитуляции.

~虜 **xiáng-lǔ** [добровольно] сдавшийся в плен.

~人 **xiáng-rén** 1) покорившийся, капитулянт; 2) покорять (убеждать) других.

~弧 **jiàng-hú** *воен.* нисходящая ветвь [траектории].

~伏 **xiángfú´**, **xiáng´fú** покорить, подчинить; справиться.

~災 **jiàng-zāi** ниспосылать несчастье (бедствие).

~水 **jiàngshuǐ´** *метеор.* осадки атмосферные, гидрометеоры; 降水量器 **jiàngshuǐ´liàng´qì** осадкомер.

~水量 **jiàngshuǐliàng´** *метеор.* количество осадков, осадки.

~水旛 **jiàngshuǐfān´** *метеор.* полосы падения.

~嫁 **jiàng-jià** *см.* 降婚

~表 **xiángbiǎo** письменное заявление о капитуляции, предложение принять сдачу.

~服 **xiángfú´** 1) подчиняться, покоряться; уступать, сдаваться; 2) повиниться, признать свою вину.

jiàng-fú* снизить на одну степень положенное официальное платье (*напр. траур*).

~服旗 **xiángfúqí** флаг (сигнал) сдачи.

~敵 **xiáng-dí** сдаться противнику, капитулировать.

~級 **jiàngjí´** 1) снизить разряд (класс, квалификацию); понизить в должности; разжаловать; 2) перейти в низший класс (на низший курс обучения), отстать в учёбе; 3) деэскалация, свёртывание.

~級數 **jiàngjíshù´** *мат.* убывающий ряд.

~交點 **jiàngjiāodiǎn** *астр.* точка пересечения орбит.

~誕 **jiàngdàn** *будд.* родиться, появиться на свет; день нисхождения в мир, день рождения (*напр. Будды*).

~低 **jiàngdī´** 1) снизиться, понизиться; пониженный, сниженный; снижение, понижение; 2) снижать, понижать; понижающий.

~龍伏虎 **xiáng-lóng´ fú-hǔ´** 1) укрощать драконов и усмирять тигров (*обр. в знач.: обладать огромной силой, быть могущественным*); 2) *даос.* усмирить страсти, победить свои чувства (*с помощью пилюли бессмертия*).

~元音 **jiàngyuányīn** *фон.* открытый гласный.

降號 **jiàng´hào** *муз.* бемоль; 重 (**chóng**) 降號 дубль-бемоль.

~魔 **xiáng-mó** *будд.* укрощать (побеждать) демонов (оборотней, злых духов, *подобно Будде*).

~魔坐 **xiángmózuò´** *будд. поза, символизирующая подавление злых духов.*

~凡 **jiàngfán** *рел.* снизойти в этот бренный мир; воплотиться в образе человека, вочеловечиться.

~兵 **xiángbīng** капитулировавшие (сдавшиеся) солдаты (войска).

~旗 **jiàng↔qí** спускать флаг (*напр. в знак капитуляции, при отбое*); 降半旗 приспустить флаг (*в знак траура*).

~眞香 **jiàngzhēnxiāng´** алойное (орлиное) дерево.

~韻 **jiàng´yùn** *см.* 降元音

~損 **jiàngsǔn** снижать, убавлять, понижать (*напр. на несколько ступеней*).

~順 **xiángshùn** капитулировать; капитуляция.

~心 **jiàng-xīn** быть снисходительным; снисходительно.

~心相從 **jiàng-xīn´ xiāng-cóng´** снисходительно относиться (*к кому-л.*).

~心小就 **xiáng-xīn´ xiǎo-jiù´** успокаиваться на мелочах, отдаваться мелким делам; размениваться на мелочи.

~志[辱身] **jiàng-zhì [rù-shēn]** поступиться своими идеями [и покрыть себя позором].

~婁 **jiàng-lóu** *кит. астр.* (*вм.* 奎婁) созвездия Куй и Лоу (*соответствуют созвездию Овна*).

桻

10 [75,6]

4172

xiáng
сян
江

только в сочетании; см. ниже.

桻雙 **xiángshuāng** паруса (*из лыковых циновок*).

絳

12 [120,6]

4173

jiàng
цзян
絳

I *прил.* тёмно-красный, вишнёвый; 衣~ носить (одеваться в) красное (*обр. в знач.: быть чиновником*).

II *собств. и усл.* 1) Цзян (*3-я рифма тона* 去 *в рифмовниках; 3-е число в телеграммах*); 2) *ист.* Цзян (*княжество во времена Чуньцю на территории нынешней пров. Шаньси*); 3) *геогр.* (*сокр. вм.* 絳縣) Цзянсянь (*уезд в пров. Шаньси*).

絳工 **jiàng´gōng** красильщик.

~紅[色] **jiànghóng[sè]´** тёмно-красный, вишнёвый, пурпурный [цвет].

~臺 **jiàngtái´** *уст.* подсвечник.

~唇 **jiàng-chún** алые (пурпурные) губы (*также обр. о красавице*).

~宮[田] **jiàng-gong[tián]** сердце.

絳汗 **jiàng-hàn** кровавый пот.
~河 **jiàng-hé** 1) Млечный Путь; 2) небо, небеса.
~樹 **jiàng-shù** коралл; коралловый (*также имя красавицы — танцовщицы древности*).
~闕 **jiàng-què** красные ворота [дворца] (*с шатром для наблюдения*); дворец.
~縐 **jiàng-zhòu** *зоол.* стрекоза перевязанная (*Sympetrum pedemontana*).
~帳 **jiàng-zhàng** красный занавес (*обр. в знач.:* а) *место учителя, кафедра;* б) *училище — по преданию о ханьском учёном Ма Юне* 馬融, *проводившем занятия за таким занавесом*).
~老 **jiànglǎo** старец из уезда Цзянсянь; возраст цзянсяньского старца (*73 года; обр. в знач.: старый, почтенный*).
~色 **jiàng´sè** тёмно-красный; пурпурный.
~幘 **jiàng-zé** тёмно-красная шапка (*дворцовых стражей, дин. Хань — Тан*).
~紫 **jiàngzǐ´** бордо; бордовый.
~雲箋 **jiàngyúnjiān** бумага для письма с рдяными (*счастливыми*) облаками.

洚 9 [85,6]

4174

jiàng,	hóng
цзя̀н,	ху́н
絳	東

гл. разливаться, прорываться; течь не по своему руслу, выходить из берегов; разлившийся; вышедший из берегов.
洚洞 **jiàng-dòng** безбрежный, бескрайний (*о водах, напр. потопа*).
~水 **jiàng-shǔi** половодье, разлив, большая вода; воды потопа.

年 6 [51,3]

4175

nián
ня́нь
先

I *сущ.* 1) год (*как календарная единица*); годичный; ежегодный; 去 ~ прошлый год; 每~ каждый год; ~望一~ год за годом; 豐 ~ урожайный год; ~視差 годичный параллакс; 2) год (*как отрезок времени*); годовой; 光 ~ световой год; 天文 ~ астрономический год; 學~ учебный год; ~平均氣溫 среднегодовая температура; 3) возраст, год, годы, лета; 少(老) ~ **shào(lǎo)´nián** юные (преклонные, старческие) годы (лета); 4) Новый год, новогодний; 過~ встречать Новый год; 拜~ поздравить с Новым годом; 5)* урожайный год, урожай; 大有~ был прекрасный урожай.
II *собств.* Нянь (*фамилия*).
年畫[兒] **niánhuà** новогодние [лубочные] картинки.
~上 **nián´shång** *диал.* в прошлом году.
~紅燈 **niánhóngdēng** [новогодняя] неоновая реклама.
年差 **niánchā´** *астр.* годовая вариация.
~輕 **niánqing´** молодой; юный; 看着年輕 молодо выглядеть.
~輕輕兒的 **niánqingqingr´dě** совсем молодой, малолетний.
~輕力壯 **nián-qing´ lì-zhuàng´** молодой и в расцвете сил, полный молодости и силы.
~壯 **niánzhuàng´** взрослый, зрелых лет.
~湮代遠 **nián-yin´ dài-yuǎn´** давно прошедшие времена; за истечением времени.
~姪 **niánzhí** *уст.* я (*при обращении к лицу одного с отцом выпуска на государственных экзаменах*).
~程 **nián´chéng** урожай, итоги года.
~班 **nián-bān** *ежегодная аудиенция монгольских князей и лам* (*по очереди*) *у императора Китая в день Нового года* (*дин. Цин*).
~金 **nián-jīn** ежегодное пособие, пенсия (*за заслуги или по старости*).
~產[量] **niánchǎn[liàng]´** годовая продукция.
~饉 **niánjǐn´** *диал.* неурожайный год, неурожай.
~祉 **nián-zhǐ** *эпист.* [желаю Вам] удачи в Новом году (*из заключительной формулы новогоднего письма*).
~禮 **niánlǐ** 1) подарки к Новому году; 2) празднование дня рождения (*старика*).
~租 **nián-zū** годовая (ежегодная) рента; годовая арендная плата.
~誼 **nián-yì** *стар.* дружба соучеников (*лиц одного выпуска на государственных экзаменах*).
~鑑 **niánjiàn** ежегодник (*справочник*).
~盤 **niánpán´** *диал.* новогодние подарки (подношения).
~世相背 **nián-shì´ xiāng-bei´** противоречить эпохе (*об анахронизме*).
~齒 **niánchǐ´** возраст.
~結 **nián-jié** итоги года; годовой баланс (итог).
~禧 **nián-xǐ** счастья [Вам] в Новом году; с новым счастьем! (*из новогоднего поздравления*).
~日 **nián-rì** первый день Нового года.
~譜 **niánpǔ´** биографическая хроника; даты жизни [и деятельности].
~會 **niánhùi** годовое собрание; годичная конференция.
~曆 **niánlì** астрономический (календарный) ежегодник.
~伯 **nián-bó** дядюшка (*в обращении к лицу одного с отцом или дядей выпуска на государственных экзаменах или к сверстнику отца, дин. Цин*).
~首 **niánshǒu´** начало (первый месяц) года.
~富力強 **niánn-fù´ lì-qiáng´** полный жизни и энергии, в расцвете лет и сил.
~回 **nián-húi** день памяти усопшего, годовщина смерти.
~酒 **nián-jiǔ** новогоднее вино, вино новогоднего празднества.
~下 **nián´xiå** новогодние дни, новогодний праздник (*первая половина первого месяца*).
~所 **nián-suǒ** годы, лета.
年薪 **niánxīn´** годовой оклад.
~祚 **nián-zuò** 1) срок жизни; 2) срок существования государства (царствования династии).
~齡 **nián´líng** возраст; 地質年齡 геологический возраст.
~命 **nián´mìng** 1) продолжительность жизни (долголетие) человека; 2) принадлежность года [рождения] к знаку двенадцатиричного цикла.
~節 **nián-jié** 1) новогодние праздники; 2) первый месяц по лунному календарю.
~俸 **nián-fèng** годовое жалованье.
~年[兒] **niánnián** из года в год, год от года; ежегодно; ежегодный.
~華 **nián-huá** время, годы.
~輩 **nián-bèi** возрастная группа; возраст, поколение.
~中 **nián-zhōng** 1) в течение года; за один год; 2) каждый год, ежегодно.
~刊 **niánkān´** ежегодник, ежегодное издание.
~例 **nián-lì** год от года, неизменно.
~利 **niánlì´** годовая процентная ставка; годовые проценты.
~壽 **nián-shòu** 1) продолжительность жизни, возраст, лета; 2) (*язык гадателей*) середина носа, переносица.
~時 **niánshí** 1) в прошлом, в прежние времена; в тот год, в то время; 2) *диал.* прошлый год.
~尊 **niánzūn´** старший.
~事 **nián-shì** возраст, годы, лета.
~間 **nián-jiān** в годы, в течение (*таких-то*) лет; 民國年間 в годы Китайской республики (*1912—1949 гг.*).
~關 **niánguān´** конец года, годовой расчётный срок; уплата всех долгов к Новому году.
~月 **nián´yuě** 1) время, годы (*жизни, деятельности*); 2) *диал.* время; 甚麼年月? в какое время, когда?
~月日 **nián-yuę-rì** дата (*год, месяц и число*).
~青 **niánqīng´** 1) молодой; 2) молодой человек.
~甫 **nián-fǔ** *см.* 年初
~輪 **niánlún´** годичное кольцо (*ствола дерева*).
~高 **nián-gāo** старый, преклонных лет; 年高望重 **nián-gāo´ wàng-zhòng´** маститый.
~高德劭 **nián-gāo´dé-shào´** почтенный годами и добродетельный; почтенный и уважаемый.
~內 **nián-nèi** 1) за этот год, в течение данного года; 2) в годы, в пределах (*таких-то*) лет; 康熙年內 в царствование Канси.
~少 **niánshào´** молодой, юный.
~杪 **nián-miǎo** конец года, в конце года.
~初 **nián-chū** начало года; в начале года.
~分(份) **nián´fěn** 1) год; годы, времена; возраст (*напр. античного экспоната*); 2) урожай; доход за год; годовой дивиденд.
niánfēn´ наградные к Новому году; новогодние подарки.
~弱 **nián-ruò** юный, молодой.

年弟 **nián-dì** *уст.* я (*при обращении к сверстнику*).
~力 **nián-lì** возраст и силы, годы и здоровье.
~功 **niángōng** 1) заслуги за годы службы; 2) заслуженное умение, добытое с годами мастерство.
~功加俸 **nián-gōng´ jiā-fèng´** надбавка к жалованью (вознаграждение) за выслугу лет (за успехи по службе).
~幼 **nián-yòu** юный; молодой, зелёный.
~勞 **nián-láo** выслуга лет и трудовые заслуги.
~歉 **nián-qiàn** недород, неурожай.
~矢 **nián-shǐ** *обр.* стремительный бег годов; скоротечность времени.
~庚 **nián-gēng** дата и час рождения; возраст.
~庚八字 **nián-gēng bā zì** *восемь циклических знаков для обозначения даты рождения* (*по 2 для года, месяца, дня и часа*).
~集 **niánjí´** новогодняя ярмарка.
~菜 **niáncài** новогодние кушанья, закуски (*к новогоднему столу; на дни закрытия всех лавок*).
~來 **niánlái´** 1) за (в) последние годы; в течение последних лет; 2) за этот (прошедший) год.
~末 **nián-mò** *см.* 年尾
~陳日久 **nián-chén´ rì-jiǔ´** с течением времени.
~家 **nián-jiā** *стар.* однокашник, старина (*дружеское обращение друг к другу лиц одного выпуска на государственных экзаменах*).
~家子 **nián-jiā-zi´** *стар.* сынок (*в обращении к детям лица одного с говорящим выпуска на государственных экзаменах*).
~長 **nián-zhǎng** старший по возрасту, старшинство.
~長月久 **nián-cháng´ yuè-jiǔ´** в течение долгого времени.
~表 **niánbiǎo´** хронологическая таблица; хронология.
~限 **niánxiàn´** 1) годичный срок, год; срок; 2) установленное число лет.
~根 **nián-gēn** конец года.
~根兒底下 **niángēnr´-dǐxià** в конце года.
~髮 **nián-fà** волосы старика (*обр. в знач.: возраст пожилого человека*); в преклонном возрасте.
~報 **niánbào** годовой отчёт; ежегодная сводка; ежегодник.
~飯 **niánfàn** 1) семейная новогодняя трапеза, семейный ужин (*в канун Нового года*); 2) *уст. пекинск. диал.* новогодняя каша (*короб с варёным рисом, утыканный ветками сосны или кипариса, как символ богатства*).
~假 **niánjià** 1) каникулы в конце года; 2) ежегодный (очередной) отпуск.
~度 **niándù´** год (*напр. отчётный, финансовый*); годовой.
~穀 **niángǔ** годовой урожай хлебов.
~復一年 **nián´-fù-yī-nián´** год за годом; годы и годы.
~夜 **nián-yè** новогодняя ночь; канун Нового года.

年級 **niánjí´** класс, курс (*в учебном заведении*); 高年級 старший класс.
~過活兒 **niánguòhuór´** новогодние покупки (*провизии*); продукты и товары (*к Новому году*).
~邁 **niánmài** престарелый, преклонных лет.
~臘 **nián-là** 1) конец года; год; 2) *будд.* срок подвижничества, возраст (*монаха*).
~紙 **nián-zhǐ** новогодние бумажные украшения.
~底[下] **niándǐ´[xià]** конец года, последний месяц года.
~代 **niándài´** 1) эпоха, эра; период; 地質年代 геологические периоды; геологическое летосчисление; 2) годы (*десятилетия*); 二十世紀六十年代 шестидесятые годы XX века.
~代學 **niándàixué´** хронология (*как историческая дисциплина*).
~代記 **niándàijì** хронология (*таблица*).
~載 **nián-zǎi** год; годы.
~歲 **nián´suì** 1) возраст, лета; 2) годы; период времени.
~成 **nián´chěng** урожай.
~老 **niánlǎo´** старый, преклонных лет.
~祀 **nián-sì** *рит.* годичные моления.
~紀 **nián´jì** возраст, лета; 上年紀 войти в года, быть в годах; достичь почтенного возраста (преклонных лет), пожилой.
niánjì´ счёт годов, годы.
~把 **nián-bǎ** год с небольшим, [примерно] год с небольшим.
~尾 **nián-wěi** конец года.
~光 **nián-guāng** 1) время, годы; 2) урожай.
~兄 **nián-xiōng** Вы, старший брат (*в обращении к лицу одного выпуска на государственных экзаменах*); 老年兄 *вежл.* почтенный старший брат.
~祝 **nián-zhù*** новогоднее заклинание (молитва *о ниспослании вечного долголетия, одно из 6 заклинаний, дин. Чжоу*).
~貌 **nián-mào** возраст и внешний вид, годы и внешность.
~號 **niánhào´** (**nián´hào**) *ист.* девиз царствования (правления).
~賞 **nián-shǎng** годовая премия, наградные.
~賀 **nián-hè** 1) новогодние поздравления; 2) пожелание долголетия (*лицу преклонных лет, напр. в день рождения*).
~鬢 **nián-bìn** *см.* 年髮
~資 **niánzi´** возрастной ценз.
~貨 **niánhuò´** новогодний товар, товары для Нового года.
~頭[兒] **nián´tóu** 1) год; годы, период; 2) урожай.
niántóu´ начало года; в начале года.
~景 **niánjǐng** 1) урожай; доходы; 2) состояние дел к Новому году; 3) начало года, Новый год.
~德 **nián-dé** возраст и достоинства; лета и нравственные качества.
~息 **nián-xī** проценты за год, годовые [проценты].

年總 **nián-zǒng** годовой итог (баланс, *напр. торговой деятельности*).
~愚弟 **niányúdì´** *уничижит.* по годам Ваш глупый несмышлёный братишка (*о себе*).
~忌 **nián-jì** 1) злой год, несчастная година (*для людей, которым исполняется 7, 16, 25, 34 и т. д. лет*); 2) годовщина смерти, день кончины.
~糕 **niángāo´** новогоднее печенье (*из клейкого риса или муки*).
~窯 **nián-yáo** Няньяо (*клеймо ценного фарфора, выработанного* 年希堯 *Нянь Си-яо в 1723—1735 гг.*).
~終 **niánzhōng´** конец, окончание года.

丰 4 [2,3]

4176

jiè
цзè
卦

прил. спутанный, беспорядочный (*о растущей траве*).

丰 4 [2,3]

4177

fēng
фэн
冬, 東

I *прил.* 1) красивый, изящный, миловидный (*о внешности*); утончённый (*о манерах*); элегантный; 子之~兮 как элегантны Вы, мой друг!; 2) *сокр. вм.* 豐 (*густой, изобильный, богатый*).
II *сущ. вм.* 風 (*манера; стиль*).
丰雅 **fēng-yǎ** изысканный, утончённый, элегантный, рафинированный.
~容 **fēng-róng** 1) изящный вид; утончённая наружность; 2) богатый, обильный, цветущий, пышный.
~神 **fēng-shén** 1) прекрасный вид и превосходные манеры; 2) красивый, изящный; одухотворённый (*о внешности*).
~茸 **fēng-róng** густой, пышный, обильный, роскошный (*о растительности*).
~秀 **fēng-xiù** упитанный, пухлый; миловидный.
~采 **fēng´cǎi** 1) элегантная внешность; изящная красота; прелестная наружность; прекрасные манеры; 2) элегантный, изящный; прекрасный.
~儀 **fēng-yí** прекрасная внешность; благородство манер.
~貌 **fēng-mào** благородная внешность; элегантная наружность.
~韻 **fēng-yùn** 1) изящный, элегантный (*о манерах*); 2) приятный звук (голос).
~標 **fēng-biāo** манера держаться, манеры; достоинство; благородство манер.
~姿 **fēngzī** изящная поза; утончённые манеры.

玤 8 [96,4] bàng | бан | 講

4178

I *сущ.* полудрагоценный камень, самоцвет (*менее ценный, чем яшма*).

II *собств. ист.* Бан (*место расположения дворца князя Го в эпоху Чуньцю; на территории нынешней пров. Хэнань*).

蚌 10 [142,4] bàng, bèng | бан, бэн | 講, 漾

4179

сущ. 1) жемчужная устрица, жемчужница; 2) *зоол.* беззубка китайская (*Anodonta chinensis*).

蚌蛤 **bànggé´** двустворчатый моллюск, устрица.

~胎 **bàngtāi´** жемчуг в раковине; жемчужина.

~科 **bàngkē´** *зоол.* наяды (*Nayadidae*).

~屬 **bàngshǔ´** *зоол.* беззубка, анодонта (*Anodonta*).

~珠 **bàngzhū´** жемчуг; жемчужина.

~線 **bàngxiàn´** *мат.* конхоида.

~殼 **bàng-ké** двустворчатая раковина, раковина беззубки.

~扎 **bàng´zhā** банчжа (*род литавры, бирманского происхождения*).

沣 7 [85,4] *сокр. вм.* 灃, *см.* № 902

4180

夆 7 [34,4] fēng | фэн | 冬

4181

I *гл. вм.* 逢 (*встречаться, сталкиваться*).

II *собств.* Фэн (*фамилия*).

埄 10 [32,7] péng | пэн | 董

4182

гл. засыпать, загасить (*костёр*); ~上火 засыпать огонь.

鋒 15 [167,7] fēng | фэн | 冬

4183

сущ. 1) остриё, острый кончик; жало (*насекомого*); ость (*колоса, шерсти*); 槍~ остриё пики; 筆~ кончик (остриё) писчей кисти; 舌~ кончик языка; 長~羊毫 длинноостая шерсть; 2) оружие; 持~ держать в руках оружие; 3) ударный отряд, авангард; 前~ передовой ударный отряд; 4) *метеор.* фронт; фронтальный; 大氣~ фронт атмосферы; 5) боевой пыл (задор); 其~不可當(dàng) их боевой пыл не сбить; 6) *с.-х.* ручная соха, сошка.

鋒生 **fēngshēng** *метеор.* фронтогенез.

~芒 **fēngmáng** 1) остриё (*предметов, явлений*); 鬥爭的鋒芒 остриё борьбы; 2) проявившиеся способности, обнаруженные дарования; 3) зазнайство, кичливость; 4) мелочь, пустяк, безделица.

~芒畢露 **fēngmáng bì lòu** важничать; держаться кичливо (заносчиво); проявлять зазнайство (чванство); выставлять себя на первый план.

~鋩 **fēngmáng** *см.* 鋒芒 1) *и* 2).

~出 **fēng-chū** ощетиниться [остриями]; угрожать со всех сторон.

~面 **fēngmiàn´** *метеор.* фронт; фронтальная поверхность; фронтальный; 大氣鋒面 фронт атмосферы.

~利 **fēnglì** 1) острый; остроконечный, заострённый; 2) резкий, острый (*о критике*).

~消 **fēngxiāo´** *метеор.* фронтолиз.

~鋼 **fēnggāng** быстрорежущая сталь.

~鏑 **fēng-dí** мечи и стрелы (*обр. в знач.: оружие; война; сражение*).

~鏑矢石 **fēng-dí shǐ-shí** [выставить себя] под остриё оружия, под стрелы и камни (*обр. в знач.: подвергать себя опасностям войны, сражения*).

~帶 **fēngdài´** *метеор.* фронтальная зона.

~刃 **fēngrèn´** лезвие, остриё; клинок.

~鍔 **fēng-è** остриё и боковины (*клинка*).

~線 **fēngxiàn´** *метеор.* фронтальная линия.

~起 **fēng-qǐ** 1) острия [оружия] поднялись (*обр. в знач.: ощетиниться, напр. клинками*); 2) появляться во множестве (*о вооружённых бандитах*).

~發韻流 **fēng-fā´ yùn-liú´** остриё кисти пишет, и рифмы льются (*обр. в знач.: вдохновенно писать, легко творить; рифмы сами ложатся на бумагу*).

~戈 **fēng-gē** копьё, пика.

~毫 **fēng-háo** кончик (остриё) кисти.

~銳 **fēngruì** *прям., перен.* острый; остриё (*напр. критики*).

~氣 **fēng-qì** острота, проницательность.

~頭 **fēngtóu**: 出鋒頭 **chū↔fēngtóu** а) выпячивать свою роль; задавать форсу, форсить; выставлять себя на первый план; стремиться показать себя; б) делать карьеру, выдвигаться в первые ряды.

~穎 **fēng-yǐng** *см.* 鋒氣

峰 10 [46,7] *вм.* 峯, *см.* № 4188

4184

烽 11 [86,7] fēng | фэн | 冬

4185

сущ. 1) сигнальный огонь (костёр), огневой маяк; 晝則燔燧夜則舉~ днём жгли дымные костры, ночью зажигали огневые маяки; 2) меры предосторожности (предупреждения); строгости, ограничения; 疆埸臥鼓邊鄙收~ когда на границе было спокойно, на приграничных землях отменялись меры предосторожности.

烽煙 **fēng-yān** *см.* 烽烟

~堡 **fēng-bǎo** укрепление вокруг вышки для сигнальных огней.

~警 **fēng-jǐng** сигнальный костёр тревоги; предупредительный сигнал; предупреждение.

~烟 **fēng-yān** сигнальные костры (*ночью*) и дымовые костры (*днём*), сигнальные костры (*обр. о тревожном положении на границе*).

~子 **fēng-zǐ** дозорный, дозор (*на огневом маяке*); воин [пограничных] сторожевых войск.

~候(堠) **fēng-hòu** следить за врагом; быть начеку; нести дозорную службу (*на сторожевых маяках*).

~火 **fēng-huǒ** сигнальный огонь (костёр), огонь сторожевого маяка (*обр. в знач.: военная тревога, война*); 十年烽火 десятилетняя война; 烽火四起 сигналы тревоги подавались со всех сторон; 烽火連天 пламя костров военной тревоги взлетает к небу.

~火臺 **fēnghuǒtái´** сигнальная вышка; маяк.

~起 **fēng-qǐ** зажжены сигнальные костры (*обр. в знач.: началась смута, мятеж, бунт*).

~鼓 **fēng-gǔ** сигнальные костры и бой барабанов (*обр. в знач.: тревога; мятеж; начало войны*).

~墩 **fēng-dūn** сигнальная вышка для костра.

~燧 **fēngsuì** огневые и дымные маяки (*сигналы тревоги*).

~戍 **fēng-shù** *стар.* войска охраны со сторожевыми кострами.

蜂 13 [142,7] fēng | фэн | 冬

4186

сущ. 1) пчела; *также родовая морфема для других пчелиных: ос, шмелей, шершней*; 養了一窩~ содержать рой (улей) пчёл; 蜜~ пчела; 胡~ оса; 丸花~ шмель; 2) масса, толпа, рой, множество; роем, всей массой; ~動 двинуться толпой (массой); 3) *вм.* 鋒 (*жало; остриё; оружие*); 4) *вм.* 峯 (*горный пик, остроконечная вершина*).

蜂至 fēng-zhì являться массами, прибывать в больших количествах.
~王 **fēngwáng** пчелиная матка.
~擁 **fēngyōng´** толпиться, тесниться; собираться роем (толпой); толпами, массами.
~出 **fēng-chū** вылетать роем (стаей, кучей); собираться [большими] беспорядочными массами.
~糖 **fēng-táng** мёд.
~音 **fēngyīn** жужжание [пчёл, насекомых].
~音器 **fēngyīnqì** *эл.* зуммер; пищик.
~目豺聲 **fēng-mù´ chái-shēng´** глаза осы и вой шакала (*обр. в знач.: лютый, свирепый, жестокий*).
~箱 **fēngxiāng´** улей.
~齡 **fēnglíng´** возраст пчёл.
~針 **fēngzhēn´** жáло (*пчелы, осы*).
~準 **fēng-zhǔn*** крупный (орлиный) нос.
~午 **fēng-wǔ** толпиться роем, собираться массой; тесниться, толкаться; массами, толпами; роями.
~羣 **fēng-qún** рой пчёл.
~斗葉(菜) **fēngdǒuyè(cài)´** *бот.* подбел (белокопытник) японский (*Petasites japonicum* Miq.).
~刺 **fēngcì´** жáло (*пчелиных*).
~衙 **fēng-yá 1)** вылет и прилёт пчёл в улей утром и вечером; **2)** рой, семья (*пчелиная*).
~子 **fēng´zi** пчела; оса.
~窩 **fēngwō 1)** пчелиное (осиное) гнездо, соты; **2)** *тех.* соты, ячеи: 蜂窩混凝土 ячеистый бетон; 蜂窩式散熱器 сотовый радиатор.
~窩煤 **fēngwōméi´** сотовые угольные брикеты цилиндрической формы.
~窩織 **fēngwōzhī´** клетчатка; клеточный, ячеистый.
~窩織炎 **fēngwōzhīyán´** *мед.* целлюлит.
~窩兒 **fēng´wōr** поры; пористый 蜂窩兒煤球 пористый угольный брикет.
~病 **fēng´bìng** гнилец (*заболевание пчёл*).
~膠 **fēngjiāo´** прóполис, уза, пчелиный клей.
~房 **fēngfáng´ 1)** пчелиное (осиное) гнездо; улей, колода, дуплянка; **2)** соты, сотовые ячеи; сотовый, в форме сот; 蜂房[式]綫圈 *радио* сотовые катушки.
~勾子 **fēng-gòuzi** жáло осы (пчелы).
~餳 **fēng-xíng** мёд.
~鳥 **fēng´niǎo** *зоол.* колибри (*Trochili*).
~鳴器 **fēngmíngqì´** *тех.* зуммер, пищик.
~軼 **fēngyì** быстро пролететь (*подобно осе*).
~集 **fēng-jí** собираться роем (в кучу).
~媒蝶使 **fēng-méi´ diē-shǐ´** пчела-сваха, бабочка-посланец (*обр. об опылении цветов*).
~窠 **fēng-kē 1)** осиное гнездо; соты диких пчёл (*также обр. в знач.: маленькая хижина, клетушка*); **2)** *бот.* ячейка; ячеистый.
~巢 **fēngcháo´** *см.* 蜂窩
~巢星團 **fēng´cháo-xīngtuán´** *астр.* Ясли (*звёздное скопление в созвездии Рака*).
~巢胃 **fēngcháowèi** *анат.* сетка.
~~談(門) **fēngcháo kǒng(mén)** леток (*пчелиного улья*).

蜂聚 fēng-jù сбиваться в толпу, собираться массой (скопищем), сгрудиться.
~起 **fēngqǐ** подняться роем; подняться толпой.
~奴 **fēng-nú** рабочая пчела.
~蠟 **fēnglà´** натуральный пчелиный воск.
~乳 **fēngrǔ´** пчелиное молочко.
~蠅 **fēngyíng´** *зоол.* большеголовка японская (*Conops nipponensis, муха*).
~屯 **fēng-tún** собираться массой (роем), сбиваться в толпу.
~屯蟻聚 **fēng-tún yǐ-jù** сбиваться осиным роем, собираться в кучу, как муравьи (*обр. в знач.: собираться толпой*).
~虎 [鳥] **fēnghǔ [niǎo]** *зоол.* щýрка (*Merops, птица*).
~駭 **fēng-hài** сняться роем; понестись толпой.
~黃 **fēng-huáng** жёлтая пудра (*косметика придворных дам, эпоха Тан*).
~餻(糕) **fēng-gāo** воздушный пирог (*напр. бисквитный*).
~蠆 [有毒] **fēng-chài [yǒu-dú]** (*обр. в знач.: даже ничтожества, если ими пренебрегают, легко могут повредить человеку*); 蜂蠆作於懷袖 оса и скорпион за пазухой или в рукаве [способны напугать даже храбреца].
~螫 **fēng-shì(zhē)** пчелиное жáло.
~蜜 **fēngmì´** мёд.
~腰 **fēng-yāo 1)** осиная (тонкая) талия; **2)** осиная талия (*обр. о среднем, из трёх, неудачном брате*); **3)** *лит.* осиная талия (*третий из восьми пороков в технике стихосложения: совпадение в тоне второго и пятого слогов в строке: напр. в* 聞君愛我甘, 竊欲自修飾 *осиная талия:* 君 *и* 甘 *оба тона* 平, 欲 *и* 飾 *оба тона* 去).

锋

12 [167,7] *сокр. вм.* 鋒, *см.* № 4183

4187

峯

10 [46,7]

fēng
фэн
冬

4188

I *сущ.* **1)** горный пик; остроконечная вершина; гребень горы; 危~ опасный (крутой) пик; **2)** выступающая остроконечная часть (*чего-л.*); 駝~ горб верблюда; 筆~ конец кисти (*писчей*).

II *собств.* Фэн (*фамилия*).

峯巒 fēng-luán горные пики, горы; громады гор.
~翠 **fēng-cuì** *поэт.* листва деревьев на горах; изумрудная зелень вершин.
~峙 **fēng-zhì** отвесно подниматься, вздыматься (*о горной вершине*).
~底 **fēng-dǐ** основание пика, подошва горы.

峯嶺 fēng-lǐng горные пики, горный хребёт.
~頂 **fēng-dǐng** вершина горы.

莑

11 [140,7]

péng
пэ́н
東

4189

только в сочетании; см. ниже.

莑鬆 péngsōng´ взлохмаченный, растрёпанный, всклокоченный (*о волосах*).

鬔

17 [190,7]

pēng
пэн
東

4190

только в сочетании; см. ниже.

鬔鬆 pēngsōng взлохмаченный, растрёпанный, всклокоченный.

拜

9 [64,5]

bài
бай
卦

4191

I *гл.* **1)** кланяться, приветствовать поклоном; с поклоном, с уважением; всеподданнейше; почтительно, с почтением; ~了一個~ поклониться; **2)** поклоняться, преклоняться, почитать; молиться: ~神 поклоняться духам; молиться богам; **3)** приветствовать; наносить визит, навещать, посещать; ~墓 прийти на могилу для поклонения; **4)** кланяться за оказанную милость; быть признательным, благодарить; *вежл.* удостоиться; быть обязанным за (*что-л.*): ~奠 благодарить за выражение соболезнования (*напр. на похоронах*); ~恩 удостоиться [Вашего] благодеяния; **5)** поздравлять; желать (*кому-л.*); ~春 поздравлять с наступлением весны (Нового года); **6)** идти в обучение (*к кому-л.*): ~在 ... 門下 считать себя учеником (*кого-л.*); поступить в ученики (*к кому-л.*); **7)** *стар.* предложить (*пост*); назначить на должность; ~ ... 爲將軍 пожаловать (*такому-то*) чин генерала; ~除如流 назначения и смещения следовали одно за другим.

II *сущ.** поклон; ~跪 земной поклон с коленопреклонением; 九~ девять разновидностей поклона.

III *собств.* Бай (*фамилия*).

拜上 bài-shàng *эпист.* (*такой-то*) с поклоном представляет; имеет честь кланяться (*после подписи*).
~堂 **bài-táng´ 1)** совершать поклонения (*табличкам предков и изображениям духов неба и земли; часть свадебного обряда для новобрачных; также поклоны новобрачной свёкру и свекрови*); **2)** *будд.* церемония присоединения к монашеской общине.

拜塵 **bài-chén** 1) кланяться среди пыли (*обр. в знач.: угодничать, пресмыкаться*); 2) *эпист.* с низким поклоном.

~墊 **bàidiàn´** подушечка (*под колени во время молитвы*).

~臺 **bàitái´** столик для жертвоприношений (*у могилы или у гроба*).

~呈 **bài-chéng** 1) *вежл.* поднести (*в дар*); подарить; 2) *офиц.* представить рапорт; с уважением доложить.

~望 **bài´wàng** наносить визит, навещать.

~金主義 **bàijīnzhǔyì´** *уст.* меркантилизм; поклонение золотому тельцу.

~星教 **bàixīngjiào´** сабеизм, поклонение звёздам.

~位 **bài-wèi** 1) назначать на должность; 2) место совершающего церемонию (*во время жертвоприношения*).

~禮 **bàilǐ´** 1) свадебные подарки (*невесте—от родни жениха, жениху—от родни невесты; вручаются при первой встрече*); 2) совершать поклонение; поклонение, обряд приветствия.

~盟 **bài-méng** побрататься; побратимство.

~匣[子] **bàixiá´** 1) коробочка (*для поздравительных и пригласительных карточек*); 2) ларец (*напр. для драгоценностей*).

~嘉 **bài-jiā** [от]благодарить; быть признательным.

~答 **bài-dá** *вежл.* поблагодарить.

~占庭式 **bàizhànting-shì** *жив.* византийский стиль, византийская манера; византийский.

~帖 **bàitiě´** *уст.* визитная карточка.

~容 **bài-róng** поклоняться изображениям предков.

~啓 **bài-qǐ** *эпист.* (*такой-то*) с уважением докладывает (*во вступительной формуле письма или после подписи*).

~客 **bài↔kè** наносить визиты, ходить в гости.

bài-kè кланяться гостям.

~官 **bài-guān** 1) назначить на должность, предложить (доверить) пост; 2) благодарить (*поклонами*) за должность (*обр. в знач.: получить назначение*).

~會 **bài´huì** наносить визит, посещать, приходить с визитом.

~香 **bài-xiāng** возжигать курения (*богу-хранителю города Чэн-хуану, см.* 拜懸).

~白 **bài-bái** *см.* 拜啓

~相 **bài-xiàng** *уст.* 1) предложить (доверить) пост сяна, назначить министром; 2) получить назначение на пост министра.

~面 **bàimiàn´** *вежл.* встречаться; быть знакомым.

~命 **bài-mìng** 1) получить назначение; 2) благодарить за назначение (должность).

~印 **bài-yìn** *стар.* [с поклоном] принять печать (*при вступлении в должность*).

~節 **bài↔jié** поздравить с праздником, нанести праздничный визит.

拜章 **bài-zhāng** 1) благодарственный рапорт (*напр. после получения титула, должности, награды*); 2) представить доклад.

~牌 **bài-pái** *стар.* поклоняться таблицам [с изображениями дракона] (*ритуал выражения верноподданнических чувств императору чиновниками по государственным праздникам*).

~辭 **bàicí´** 1) откланяться, раскланяться, попрощаться; 2) [вежливо] отказаться (*напр. от подарка*).

~年 **bài↔nián** поздравлять с Новым годом.

~拜 **bài´bài** *стар.* полупоклон (*со сложенными перед грудью кистями рук; женское приветствие*).

~斗 **bài-dǒu** *даос.* поклонение Ковшу (*Большой Медведице, особенно: 1—9 числа 9 мес.*).

~揖 **bài-yī** 1) приветствовать поклоном; кланяться; 2) полупоклон (*приветствие сложенными перед грудью руками*).

~倒 **bàidǎo´** падать ниц; преклоняться; преклонять колена.

~別 **bàibié´** откланяться, распрощаться, проститься.

~荷 **bài-hé** *эпист.* [о чём] нижайше прошу (*в конце письма*).

~壽 **bài↔shòu** поздравлять с днём рождения.

~禱 **bài-dǎo** молиться.

~爵 **bài-jué** удостоить титула, пожаловать [наследственным] титулом.

~謝 **bài-xiè** [вежливо] отблагодарить; *эпист.* бесконечно благодарен.

~手 **bài-shǒu** *стар.* низко кланяться (*так, что голова касается опущенных на землю рук*); низкий поклон.

~門 **bài↔mén** признать (*кого-л.*) своим учителем, стать последователем (*кого-л.*); пойти на выучку; 我拜了他的門 я стал его учеником (последователем).

bài-mén приветствовать (*кого-л. в его доме*); нанести [первый] визит (*напр. родителям новобрачной после свадьбы*).

~廟 **bài-miào** прийти на богомолье в храм; поклоняться богам [в молельне, храме].

~誦 **bài-sòng** *эпист.* с почтением прочесть, ознакомиться [с Вашим письмом].

~埽(掃) **bài-sǎo** приносить жертвы на могиле; молиться у могилы (*предков*).

~師 **bài↔shī** приглашать (*кого-л.*) в наставники себе; почитать (считать) своим учителем.

~納 **bài-nà** 1) вносить, уплачивать; 2) преподносить, вручать.

~訪 **bài´fǎng** нанести визит, посетить; навестить, проведать; побывать с визитом.

~謁 **bàiyè´** нанести визит, навестить (*старшего*).

~物教 **bàiwùjiào´** фетишизм; 商品拜物教 *эк.* товарный фетишизм.

~物教徒 **bàiwùjiàotú´** фетишист.

拜賜 **bài-cì** 1) пожаловать (*чем-л.*), удостоить; преподносить; 2) благодарить за награду (подарок, должность).

~佛 **bài↔fó** *будд* кланяться перед изображением (статуей) Будды.

~母 **bài-mǔ** приветствовать мать (*свою или друга*), нанести визит (поклониться) матери (*своей или близкого друга*).

~伏 **bài-fú** падать ниц, распростираться в поклоне.

~候 **bàihòu´** приходить с визитом, навещать.

~桌 **bàizhuō´** *рит.* столик (*у алтаря или могилы*).

~火教 **bàihuǒjiào´** огнепоклонство, зороастризм.

~火教徒 **bàihuǒjiàotú´** огнепоклонник.

~家 **bài-jiā** вернуться в [родительский] дом (*после разлуки*).

~家慶 **bài-jiā-qìng** *стар.* праздник возвращения домой.

~表 **bài-biǎo** [с поклоном] представить (*доклад, рапорт*).

~服 **bàifú´** почитать, уважать; преклоняться, превозносить.

~受 **bài-shòu** принять с уважением (*напр. подарок*).

~授 **bài-shòu** назначить (*на должность*); [пре]поручить (*пост*).

~教 **bài-jiào** [удостоиться] получить наставление, воспринять учение.

~覆 **bài-fù** 1) ответить на письмо; *эпист.* (*такой-то*) имеет честь ответить (*после подписи*); 2) справляться о здоровье; приветствовать.

~違 **bài-wéi** *вежл.* распрощаться, откланяться, расстаться.

~送 **bàisòng´** проводить с поклонами; раскланяться с гостем у ворот.

~識 **bàishí´** *диал.* побратим; названый брат; *в обращении:* брат!, братишка!

~錢 **bài´qián** [денежный] подарок (*от старших младшим в ответ на поздравление*).

~懺 **bài-chàn** *будд.* совершать [покаянное] моление (*за кого-л.*).

~把子 **bài↔bǎ´zi** побрататься; побратимство; 他兩個拜過把子 они стали побратимами, они побратались.

~託(托) **bàituō´** *вежл.* поручить; просить об одолжении; покорнейше просить; 這兒拜託您啦! а в этом я рассчитываю на Вас!; это я препоручаю Вам!

~祝 **bài-zhù** молиться; моление.

~見 **bàijiàn´** 1) навестить (*впервые*); сделать визит; представиться; 2) с уважением (почтительно, благоговейно) наблюдать.

~見禮[兒] **bàijiànlǐ** *см.* 拜禮

~見錢 **bàijiànqián** *стар.* взятка старшему чиновнику (*при вступлении в должность*).

~親 **bài-qīn** явиться с визитом (*к родителям друга*).

~疏 **bài-shū** представить докладную записку (рапорт).

~拱 **bàigǒng** полупоклон (*поднятие сложенных рук на уровень плеч*).

~具 **bài-jù** 1) *эпист.* (*такой-то*) имеет

честь изложенное Вам доложить (*после подписи*); 2) культовые принадлежности.

拜賀 **bàihè´** поздравлять.

~讀 **bài-dú** *см.* 拜誦

~領 **bài-lǐng** *эпист.* с поклоном принимаю [Ваш подарок].

~茶 **bài-chá** *вежл.* [прошу] откушать чаю.

~除 **bài-chú** *стар.* назначить на освободившуюся должность, предложить занять вакансию.

~恩私室 **bài-ēn´ sī-shì´** [от]благодарить за протекцию.

~懇 **bài-kěn** молить, умолять; покорно просить.

~愿 **bài-yuàn** *стар.* моление о желаниях (*шествие к храму патрона города — Чэнхуана — 13 числа 5-го месяца с молитвами об исцелении от болезни себя или родных*).

啡 12 [30,9]

-bâi
-бай

4192

модальная конечная частица предложения, подчёркивает категоричность высказывания; 不管擔任甚麼工作,都一樣爲人民服務~ какую бы работу ни выполнять, всё равно служишь народу!

湃 12 [85,9]

pài
пай
卦

4193

только в сочетаниях; см. 澎湃,滂湃

湃湃 **pàipài´** [с шумом] плескаться (*о волнах; также звукоподражание плеску волн*).

毕 11 [46,8]

huà,	huá
хуà,	хуá
禡	痲

4194

собств. геогр (*сокр. вм.* 華山) Хуашань (*гора в пров. Шэньси*).

華 12 [140,8]

huá, huā	huà
хуá, хуā	хуà
痲	禡

4196

I **huá** *прил.* 1) цветущий, покрытый цветами; разукрашенный, узорный, покрытый орнаментом; пышный, роскошный, великолепный; *вежл.* Ваш; ~軒 роскошный экипаж; ~名 славное (Ваше) имя; ~幄 узорчатый шатёр, ставка [князя]; 2) сверкающий, блестящий; разноцветный, красочный; ~而睆 изукрашенный и прекрасный; 日月光~ блестящ свет солнца и луны; 3) прикрашенный, показной; витиеватый, вычурный; 浮~ мишурный, бессодержательный; 4) прекрасный, красивый; изящный, элегантный; очаровательный; 窮~極麗 прекрасный и изящный до предела; 5) жёлтый; седой, седовласый; с проседью; 玄~ чёрный и жёлтый (*цвета неба и земли*); ~髮者 седовласые старики.

II **huá** *сущ.* 1) *также* **huā** цвет (*особенно: дерева*), цветок; ~圃 сад, парк; 2) цвет, краса; краса и гордость; лучшее из лучшего; отборное; квинтэссенция; 精~ отборное, лучшее из лучшего; сливки (*напр. общества*); 才~ лучшие таланты; 清~ цвет общества, знатные люди; 3) орнамент, украшение; отделка; прикрасы; 質樸無~ по качеству — простой, без всяких украшений (прикрас); простой, без вычурности (*о характере человека*); 4) блеск, сияние, лоск; 其~照下地 его сияние освещает землю внизу; 5) громкая известность, слава; 聲~ прекрасная репутация, слава; 6) культура; культурный центр, столица (*в противоположность деревне*); Китай (*в противоположность варварам*); 京~ столичный центр; ~域 район (страна) культуры (*о Китае*); 7)* плод; 瓜~ тыква (*плод*); 8)* султан из перьев (*на флаге*); 翠~之旗 знамя (бунчук) с султаном из перьев зимородка.

III **huá** *гл.* 1) цвести; 桃始~ персик начал цвести; 2)* разломить (разделить) пополам; ~開 разрезать (разломить) пополам.

IV **huà** *собств.* 1) Китай; китайский, ханьский; 俄~詞典 русско-китайский словарь; ~夷(戎) Китай и некитайские народы; ~幣 китайская валюта (монета); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 華山) горы Хуашань; ~嵩 горы Хуашань и Суншань; 3) Хуа (*фамилия*).

華旦 **huá-dàn** *вежл.* Ваш день рождения.

~工 **huágōng´** 1) китайские рабочие (*за границей*); 2) *уст.* садовод.

~土 **huá-tǔ** *поэт.* цветущая земля; Китай.

~堂 **huá-táng** *вежл.* Ваш дом.

~墨 **huá-mò** *эпист.* Ваше [прекрасное] письмо; Ваша картина (каллиграфическая надпись).

~屋 **huá-wū** роскошное здание; хоромы, апартаменты; дворец.

~屋山丘 **huá-wū shān-qiū** [где был] великолепный дом — [там теперь] простой холм (*обр. о быстром преуспеянии и быстром крахе*).

~里 **huálǐ** китайское ли (*мера длины, около 576 м*).

~虛 **huá-xū** тленный, бренный; пустой, ложный (*напр. о славе*).

~鐙(燈) **huádèng´** резной (разноцветный) фонарик.

~藍 **huálán** *тех.* берлинская (прусская) лазурь.

~盛頓會議 **huáshèngdùn´ hùiyì´** *ист.* Вашингтонская конференция (*1921 г.*).

~蓋 **huá-gài** 1) шёлковый зонт (*балдахин над экипажем императора*); 2) *поэт.* брови.

華蓋 **huágài´** 1) полоса невезения (*у астрологов*); 2) *кит. астр.* Зонт (*созвездие*).

~羅特 **huá´luótè** *уст., эл.* вольт.

~耀 **huá-yào** великолепный, роскошный; блестящий.

~函 **huá-hán** *эпист.* Ваше письмо.

~言 **huá-yán** 1) пустые (ничего не значащие) слова; красивая болтовня, пустословие; 2) *уст.* китайский язык (речь).

~譽 **huá-yù** пустая слава, незаслуженная известность.

~贍 **huá-shàn** превосходный; полнокровный, богатый (*о стиле*).

~語 **huá´yǔ** китайский язык.

~居 **huá-jū** прекрасное (Ваше) жилище; великолепная (Ваша) резиденция.

~簪 **huá-zān** резная шпилька (*обр. в знач.: высокое положение чиновника*).

~奢奢的 **huáshēshē´dě** роскошный; шикарный.

~首 **huá-shǒu** седая голова; седовласый, седой.

~騮 **huáliú** *см.* 驊騮

~國 **huá-guó** *поэт.* Китай.

~西 **huáxī´** Западный Китай.

~鄂 **huā-è** *см.* 華萼

~牌 **huá´pài** китайская марка (*торговая*); китайский (*о товаре*).

~辭 **huá-cí** пустые слова; пышная (цветистая) речь.

~洋 **huá-yáng** *уст.* Китай и заграница; китайско-иностранный; 華洋合辦смешанный, китайско-иностранный (*о предприятии*).

~年 **huá-nián** молодость; цветущие годы.

~中 **huázhōng´** Центральный Китай.

~甲 **huá-jiǎ** шестьдесят один год (*о возрасте, по иероглифическому ребусу-знаку* 華, *в котором шесть раз встречается фигура* 十 *и один раз* —).

~攝林 **huáshèlín´** вазелин.

~界 **huájiè´** *стар.* китайская часть города, китайский город (*в городах с иностранными концессиями*).

~臍魚 **huáqíyú´** морской чёрт (*рыба*).

~封三祝 **huà-fēng´ sān-zhù´** три пожелания хуаского стража (*в знач.: пожелания долголетия, богатства и многих сыновей; по «Чжуан-цзы» такие три блага пожелал императору Яо человек, охранявший границы земли Хуа — Цветущей*).

~府會議 **huá´fǔ hùiyì´** Вашингтонская конференция (*1921 г.*).

~翰 **huá-hàn** *эпист.* Ваше письмо, Ваше сочинение.

~冑 **huá-zhòu** 1) блестящие потомки, отпрыски знати; 2) потомки аборигенов Хуася (*обр. в знач.: ханьцы, китайцы*).

~胥 **huá-xū** *миф.* Хуасюй (*страна совершенного порядка, увиденная во сне императором Хуан-ди*).

~捕 **huábǔ´** *сокр., стар.* полицейский патруль из китайцев (*на службе ино-*

странной концессии или сеттльмента).

華而不實huá'-ér-bù-shí' цвести, но не давать плодов; быть пустоцветом (*обр. в знач.: за красивой внешностью — пустота; показной; бесплодный; показуха; пустозвонство*).

~僑 **huáqiáo'** китайцы, живущие за границей; китайские резиденты (эмигранты).

~裔 **huá-yì** 1) дальние (*от Китая*) страны; 2) Китай и далёкие края; 3) китаец по крови; дети китайской крови.

~商 **huáshāng'** китайские купцы, китайские торговцы-эмигранты.

~南 **huá'nán'** Южный Китай.

~旆 **huá-pèi** *вежл.* Ваш экипаж; Ваш выезд; Вы.

~爾街 **huá'ěrjiē** (*англ.* Wall Street) Уоллстрит (*обр. в знач.: финансовые магнаты США, американские финансовые круги*).

~爾茲(姿)舞(曲) **huáěr'cí-wǔ(qǔ)** вальс.

~構 **huá-gòu** грандиозное (великолепное) сооружение (здание, дворец).

~沙條約 **huá'shā tiáoyuè'** Варшавский договор.

~彩 **huá-cǎi** изящная внешность, элегантность.

~侈 **huá'chǐ** роскошный, помпезный, пышный.

~的 **huá'dê** изукрашенный, подкрашенный, накрашенный (*также в знач.: ложный, фальшивый*).

huá-dè мушка (*на женском лице*).

~甸 **huá-diàn*** место столицы; столичный округ; столица.

~燭 **huá-zhú** цветные свечи (*употребляемые при брачной церемонии*).

~陽巾 **huáyáng-jīn** хуаянская шапка (*головной убор даосского монаха*).

~萼 **huā-è** венчик и чашечка цветка (*обр. в знач.: дружные братья*).

~勝 **huá-shèng*** цветы из лент (*головные украшения новобрачной*).

~人 **huá'rén** *уст.* китаец.

~美 **huāměi'** цветистый; пышный, великолепный, роскошный; прекрасный.

huá-měi китайско-американский.

~族 **huá-zú** 1) знатный род; знать, аристократия; 2) *уст.* китайцы, ханьцы.

~英 **huá-yīng** 1) цветы; 2) великолепие, блеск; 2) китайско-английский.

~腴 **huá-yú** 1) обильный (*о пище*) и роскошный (*об одежде*); роскошь, богатство; сибаритство; 2) знать, аристократия.

~漢 **huá-hán** *поэт.* Млечный Путь.

~東 **huádōng'** Восточный Китай.

~表 **huābiǎo'** 1) мемориальная колонна (стела); обелиск; 2) предмогильный камень (*памятник в виде резного каменного столбика*).

~衮 **huá-gǔn** парадное расшитое платье (*напр. императора; также обр. в знач.: [Ваш] драгоценный подарок*).

~髮 **huáfǎ'** седые волосы, седина; седой, седовласый.

~報 **huá-bào** 1) китайские газеты, китайская пресса; 2) *будд.* воздаяние цветами (*тому, кто разводит цветы; обр. в знач.: воздаяние по заслугам*).

華鬘 **huá-mán** *будд.* венок; гирлянда из цветов (*Kusuma-mālā*).

~嚴宗 **huáyánzōng'** *будд.* школа (течение) Хуа-янь-цзина (*сутры Avataṁsaka*).

~夏 **huáxià'** Китай (*древнее название*); китайское государство; китайский.

~文 **huáwén** китайские письмена; китайский язык (*письмо*).

~近 **huá-jìn** почётная близость к высокопоставленному лицу.

~達呢 **huádá'ní'** габардин.

~誕 **huá-dàn** 1) поверхностный, несерьёзный, легкомысленный; 2) *вежл.* Ваш день рождения.

~氏 **huá-shì** *сокр., физ.* Фаренгейт; 華氏寒暑表 термометр Фаренгейта.

~式 **huá'shì** китайского образца; китайский.

~箋 **huá-jiān** *эпист.* Ваше письмо.

~緘 **huá-jiān** *вежл.* Ваше письмо.

~札 **huá-zhá** *вежл.* Ваше письмо.

~麗 **huálì'** прекрасный, прелестный; красочный; великолепный, пышный.

~北 **huábéi'** Северный Китай.

~北開發會社 **huáběi' kāifā' hùishè'** (*яп.* Кахокикайхацу-кайся) *ист.* Компания по развитию Северного Китая (*эксплуатации его ресурсов японскими империалистами в период оккупации 1938—1945 гг.*).

~婉 **huá-wǎn** изящный, изысканный; цветистый (*о стиле*).

~寵 **huá-chǒng** высокопоставленная персона.

~池 **huá-chí** *даос.* источник прекрасного (*обр. в знач.: уста, рот*).

~脫 **huá'tuō** *эл.* ватт.

~梵 **huá-fàn** 1) китайско-индийский; 2) китайский язык и санскрит; китайско-санскритский.

~貴 **huá-gùi** роскошный, шикарный; ценный.

~實 **huā-shí** 1) цветы и плоды; 2) показное и сущность; форма и содержание.

~鬢 **huábìn'** *см.* 華髮

~顛 **huádiān'** *см.* 華髮

~宗 **huá-zōng** *вежл.* Ваши сородичи.

~蟲 **huá-chóng** 1) вышитый фазан (*эмблема на парадном платье*); 2) поясная пряжка с изображением фазана.

~要 **huá-yào** *см.* 華近

鏵

20 [167,12]

4197

huá
xyá
麻

сущ. лемех; сошник; 雙~犁 двухлемешный плуг.

鏵犁 **huálí'** *с.-х.* лемешный плуг; 五鏵犁 пятикорпусный плуг.

~子 **huá'zi** лемех; сошник.

~式犁 **huáshìlí'** *с.-х.* лемешный плуг.

嘩

15 [30,12]

4198

huá	huā
xyá	xyā
麻	

I *звукоподр.* **huā** т р а х!, б а м!, б о м!; 聽這雨, ~! послушай, как барабанит дождь!

II *гл.* **huá** *вм.* 譁 (*шуметь, галдеть*).

嘩拉 **huālā** *звукоподражание треску;* треск; с треском.

~拉拉 **huālālā** *звукоподражание плеску, журчанию;* журчать, плескаться (*о воде*).

~啷 **huā'lång** *звукоподражание звону, лязгу;* звон, лязг.

~啷棒兒 **huālångbàngr'** погремушка; трещотка.

~喇 **huá'lå** 1) *звукоподражание треску, грохоту;* трах-тарарах!; 2) с грохотом развалиться (рухнуть).

~喇喇 **huálálá** *звукоподражание шуму, тарахтению, грохоту;* с грохотом.

譁

19 [149,12]

4199

huá
xyá
麻

гл. кричать, шуметь, галдеть; 肅靜勿~ соблюдать тишину, не шуметь.

譁啦[啦] **huálå[lá]'** *см.* 嘩喇, 嘩喇喇

~釦 **huá-kòu** громко приветствовать, радостно кричать, ликовать.

~囂 **huá-xiāo** [радостно] кричать; восторженно приветствовать; восторженная встреча.

~笑 **huáxiào** хохотать (*над кем-л.*); шумно смеяться.

~譟 **huázào** гомонить, шуметь; с шумом, с криками.

~衆取寵 **huá-zhòng' qǔ-chǒng'** наживать капитал демагогией; демагогически щеголять красивой фразой; в погоне за дешёвым эффектом.

~變 **huábiàn'** военный мятеж; поднять мятеж, взбунтоваться (*о войсках*).

~然 **huá'rán** галдеть; шуметь; громко возмущаться; 舉座譁然 в зале шум.

曄

16 [72,12]

4200

yè	yì
è	и̇
葉	絹

прил. 1) сверкающий, ослепительный; светлый; 2) пышный, обильный (*о растительности*).

曄煜 **yèyù** сверкающий, ослепительный, яркий.

~曄 **yè'yè** пышный, обильный.

4201 **韡** 21 [178,12] | wěi | вэй | 尾 |

прил. 1) цветущий, пышный; ~萼 пышные венчики цветов; 2) *вм.* 煒 (*блестящий, сверкающий*).
韡曄 wěi-yè цветущий, яркий; яркость красок.
~韡 **wěiwěi´** блестящий, яркий; играть яркими красками.

4202 **鞾** 21 [177,12] *вм.* 靴, *см.* № 11974

4203 **驊** 22 [187,12] | huá | хуа́ | 麻 |

только в сочетании; см. ниже.
驊騮 huáliú Хуалю (*кличка одного из восьми знаменитых скакунов чжоуского Му-вана; обр. в знач.: борзый конь*).

4204 **樺** 16 [75,12] | huà | хуа̀ | 麻 |

сущ. бот. берёза плосколистная (*Betula platyphylla* Sukacz.).
樺科 huàkē´ *бот. семейство* берёзовые (*Betulaceae*).
~樹 **huà shù** берёза.
~樹皮 **huàshùpí´** берёста.
~燭 **huà-zhú** светильник, свеча (*воск в обёртке из берёсты*).
~木科 **huàmùkē´** *см.* 樺科

4205 **燁** 16 [86,12] *вм.* 曄, *см.* № 4200

4206 **曅** 16 [72,12] *вм.* 曄, *см.* № 4200

4207 **爗** 20 [86,16] | yè | ѐ | 葉 |

прил. блестящий, сверкающий, яркий.
爗煜 yèyù´ звучный (*напр. об инструментах*); полный, сочный (*о звуке*).
爗爗 yè´yè сверкающий, блестящий.

4208 **畢** 11 [102,6] | bì | би̇ | 質 |

I *гл.* **А.** 1) заканчивать, завершать; ~其功于一役 единым актом полностью завершить своё большое дело; совершить большое дело смаху; 2)* ловить сетью (сачком); *гл.* **Б.** приходить к концу; заканчиваться, завершаться; 言辭已~ все слова уже сказаны; 人事~, 鬼事起 *посл.* где кончаются дела людей, начинаются дела чертей.

II *наречие* 1) все, полностью; целиком, всё, сполна; 諸子百家言, 靡不~覽 прочитал от корки до корки высказывания всех философов; 萬事~舉 взяться за (поднять) все дела сразу; ~紀 записать исчерпывающим образом; 2) до конца; совершенно; очень, весьма; 股肱~強 ноги и руки сильны весьма.

III *сущ.* 1) *кит. астр.* созвездие Би («Сачок», *см.* 畢宿); 2) *кит. астр.* луна в циклическом знаке 甲 (*в 1-м ВСВ секторе неба; поэтому* 畢 *соответствует циклическому знаку* 甲 *и ВСВ румбу компаса*); 3)* сеть с ручкой (*для ловли птиц*); сачок; ~翳 сачок для ловли птиц и укрытие для охотника; 4)* деревянные вилы (*для подъёма туш жертвенных животных*).

IV *собств.* 1) Би (*фамилия*); 2) *ист.* Би (*княжество эпохи Чжоу*).

畢生 bìshēng´ всю жизнь, всегда; пожизненно.
~豆 **bì-dòu** горох.
~澄茄 **bìchéngqié´** *бот.* перец кубеба (*Piper cubeba* L.); 畢澄茄膏 экстракт кубебы.
~世 **bìshì** в продолжении жизни, всю жизнь, весь век, пожизненный.
~羅 **bìluó** *см.* 饆饠
~露 **bìlòu´** полностью проявляться, обнаруживаться, вскрываться.
~宿 **bì-xiù** 1) *кит. астр.* созвездие Би («Сачок»; *18-е из 28-ми китайских зодиакальных созвездий, содержит восемь звёзд созвездия Тельца*); 畢宿五 Альдебаран, α созвездия Тельца; 2) *астр.* гиады (*скопление звёзд в созвездии Тельца*).
~命 **bì-mìng** умереть; покончить счёты с жизнью.
~牢 **bì-láo** полностью охватить (объять); 畢牢天下而制之 охватить всю Поднебесную и править ею.
~摩 **bì´mó** шаман, колдун (*у народности* 彝 *и*).
~門 **bì-mén*** дверь во внутренние покои (*дворца*).
~肖 **bìxiào** очень похожий, совершенно такой же; [как] вылитый; полностью походить.
~方 **bì-fāng** *миф.* Бифан (а) *божество огня и пожаров в образе одноногой птицы;* б) *птица-дух стихии Дерева*).
畢楞伽 bìléngqiè´ *уст.* малина.
~力 **bì-lì** приложить до конца все силы; напряжённо, всеми силами, настойчиво, не щадя сил.
~鉢羅 **bìboluó** *бот.* фикус священный, смоковница священная (*Ficus religiosa* L.).
~業 **bì-yè** закончить курс [учёбы], окончить (*учебное заведение*).
~業班 **bìyèbān´** выпускной класс.
~業生 **bìyèshēng´** выпускник (*данного учебного заведения*).
~業證 **bìyèzhèng´** диплом об окончании учебного заведения; аттестат зрелости.
~業證書 **bìyè´ zhèngshū´** диплом; аттестат.
~業論文 **bìyè´ lúnwén´** дипломная работа; 畢業論文答辯 защита диплома.
~業設計 **bìyè´ shèjì´** дипломный проект.
~業式 **bìyèshì´** церемония выпуска, выпускной акт.
~達哥拉斯主義 **bìdágē´lāsīzhǔyì´** пифагореизм.
~逋 **bì´bū** грач (*также обр. в знач.: жадный правитель, чиновник-лихоимец*).
~罷 **bìbà** оставлять, прекращать.
~竟 **bì´jìng** в конце концов; наконец; всё-таки, всё же.
~眞 **bìzhēn´** как живой, ясный, похожий; отчётливый, чёткий (*об изображении, картине*).
~景 **bì-yíng** до исчезновения теней (*поэт. обр. в знач.: до конца дня, весь день*).
~恭畢敬 **bì-gōng bì-jìng** быть весьма почтительным; питать глубочайшее почтение; [держаться] с подобострастным уважением.

4209 **㻶** 15 [96,11]* *вм.* 珌, *см.* № 14804

4210 **蹕** 18 [157,11] | bì | би̇ | 質 |

I *гл.* 1) прекращать движение (*на дороге*); очищать улицу (*от пешеходов*); 主出廟入廟必~ когда государь входит в храм или выходит из храма, любое движение прекращается; 2) клониться на одну сторону; ковылять (*при ходьбе*); 立不~ стоять прямо, не наклоняться в сторону.

II *сущ.* 1) императорский выезд (кортеж); ~臨 приближение императорского кортежа; 2) стоянка (временная резиденция) императора в походе; 佘~ ставка императора в походе.
蹕路 bì-lù 1) очищать дорогу (*при приближении императора*); 2) путь следования императора.

嗶

14 [30,11] | bì | бй | 質

4211

только в сочетаниях; см. ниже.
嗶嘰 **bìjī** шевиот.
~嘰緞 **bìjíduàn´** тонкий шевиот.

饆

20 [184,11] | bì | бй | 質

4212

только в сочетании; см. ниже.
饆饠 **bìluó** пирожок, пончик.

韠

20 [178,11] | bì | бй | 質

4213

сущ. стар. кожаный наколенник (фартук); ~冕 кожаный фартук и тиара (*церемониального убора*).

鞸

20 [177,11] *вм.* 韠, *см.* № 4213

4214

縪

17 [120,11] | bì | бй | 質

4215

I *сущ** бахрома (*на головном уборе*).
II *гл.** привязывать шнуром; ~圭 подвязать на шнур скипетр из яшмы.

滭

13 [15,11] | bì | бй | 質

4216

только в сочетании; см. ниже.
滭浡 **bìfú** холодный, леденящий (*о ветре*).

蓽

15 [140,11] | bì | бй | 質

4217

сущ. **1)*** лоза; лозняк; плетёный; **2)** плетень (*также обр. в знач.: жилище*); 舊~ *эпист.* моё старое жилище.

蓽澄茄 **bìchèngqié** *см.* 畢澄茄
~路藍縷 **bì-lù´ lán-lǚ´** телега с лозняком и рваная одежда (*атрибуты тяжёлого труда первооткрывателя; обр. в знач.: трудность созидания, муки творчества*).
~門[圭(閨)竇] **bì-mén [guī-dòu]** плетёные ворота [и заострённая наверху дверь] (*обр. в знач.: бедное жильё, убогое жилище*).
~門蓬戶 **bì-mén péng-hù** плетёные ворота и рогожные двери (*о жилище бедняка*).
~茇(撥) **bì´bó** *бот.* перец длинный (*Piper longum* L.).

篳

17 [118,11] *вм.* 蓽, *см.* № 4217

4218

聿

6 [129,0] | yù | юй | 質

4219

I *сущ.* * *диал.* орудие письма (*резец, затем бамбуковый карандаш, затем писчая кисть*).
II *частица* * *эвфоника* (*с утраченным значением*) *в начале или в середине фразы. Отдельными комментаторами одних и тех же большей частью ранних древних текстов трактуется то как наречие* (а) *быстро, стремительно;* б) *самолично;* в) *вместе, совместно), то как союзное слово* (*и тогда, и таким образом*), *то как союз* (*и, а*). *Например:* 爰及姜女， 來胥宇 И тогда вместе с девою Цзян он (сам?, вместе?, быстро?) пришёл, чтоб вдвоём поселиться...; 無念爾祖， ~脩厥德 не след ли подумать о предках твоих и тем добродетели их развивать?; 昭事上帝，~懷多福 светло он служил верховному предку, а счастье великое в сердце носил (*о Вэнь-ване*): ~越巉嶮 перейти обрывистые ущелья (стремительно?); 匪棘其欲， ~追來孝 желаний своих (*или: предков?*) никак не нарушив, почтительным к предкам он стал (*о Вэнь-ване*)
聿皇 **yù-huáng*** быстрый, проворный; стремительно.
~遵 **yù-zūn** строго соблюдать, буквально придерживаться (*чего-л.*).

硉

11 [112,6] | lù | лў | 月

4220

только в сочетании; см. ниже.
硉兀(矹) **lù-wù 1)** нависшая скала; неровный, обрывистый, круто вздымающийся; **2)** катиться вниз (*о камнях, напр. обвала*); **3)** безудержный, разнузданный.

律

9 [60,6] | lü | люй | 質

4221

I *сущ.* **1)** закон, законоположение; уложение, кодекс; 守~ соблюдать законы; 不成文~ неписаный закон; ~斬 казнить (обезглавить) в соответствии с законом; **2)** закон, закономерность; норма; 能量不滅~ *физ.* закон сохранения энергии; 自然~ закон природы; **3)** устав, правила; норма; дисциплина, порядок; ~紀 правила дисциплины; 詩~ правила стихосложения; 軍~ военная дисциплина; **4)** *будд.* виная, уставы, правила; ~藏 виная (*часть Трипитаки*); **5)** *лит.* устав; уставная структура стиха (*особенно: тональная структура*); уставные стихи (*см.* 律詩); 句~ [тональное] строение стихотворной строки; 七~ семисловные уставные стихи; **6)** музыкальные каноны (*особенно: темперация*); мелодика; музыка; ~歷(曆) музыка и календарь; **7)** *кит. муз.* люй, мужские (*нечётные*) ступени китайского хроматического звукоряда; хроматический звукоряд; трубки-флейты (*числом 12*) как эталоны для темперации; 六~ шесть мужских (*нечётных*) ступеней хроматического звукоряда; **8)** *ист.* ранги вассалов (*дин. Чжоу*); 加地進~ увеличить земельные владения (*вассала*) и повысить (*его*) в ранге.
II *гл.* **1)** ограничивать (регулировать) законом; дисциплинировать: ~以法令某條 ограничить такой-то статьёй законов; ~己甚嚴 строжайше ограничить себя; поставить себя в жёсткие рамки [дисциплины, запретов]; **2)** приводить в порядок, упорядочивать, подводить к норме; ~髮 привести в порядок (причесать) волосы (*гребнем*); **3)** возводить в закон; брать за правило (образец); руководствоваться: 上~天時, 下襲水土 *конф.* наверху — ставить себе в пример регулярную смену времён неба (года), внизу — руководствоваться постоянством рек и почвы (*земли*).
III *собств. и усл.* **1)** *будд.* (*сокр. вм.* 律宗) школа (секта) Люй (Виная); ~禪 школы Люй и Чань (*Воздержания и Созерцания*); **2)** Люй (*фамилия*).
律格詩 **lǜgéshī´** тональный тип уставного стихосложения (*возникший в конце танской эпохи*).
~呂 **lǜ-lǚ 1)** *муз.* лады мужские (*нечётные*) и женские (*чётные*); ступени китайского хроматического звукоряда; **2)** музыка.
~曆志 **lǜ-lì-zhì** музыкально-астрономический раздел (*в династийных историях*).
~令 **lǜlìng´ 1)** уложение, закон, декрет; **2)** *даос.* да будет сейчас же!, да будет немедленно! (*концовка заклинания*).
~律 **lǜlǜ** громоздиться, вздыматься.

律科 **lü-kē** статья закона, раздел указа.
~例 **lü-lì** уголовный закон (кодекс) и судебные определения (решения); основной закон и практика его применения; законы (*основные*) и (*временные*) правила.
~例館 **lüliguǎn´** *стар.* комитет законов, кодификационная комиссия (*дин. Цин*).
~學 **lü´xué** 1) *уст.* законоведение; право; 2) *ист.* Академия права (*с VI века*).
~詩 **lü´shi** уставные пятисловные (семисловные) стихи (*в восемь строк, с определённой тональной мелодикой и парным построением 3—4 и 5—6 строк*).
~師 **lü´shi** 1) адвокат, юрист; 律師證書 адвокатский патент; 2) *будд.* учитель, наставник (*вежливое обращение*).
~師團 **lüshituán´** адвокатура.
~切 **lü-qiè** размеры и благозвучность (*поэтического произведения*); структура и мелодика стиха.
~鈞 **lü-jūn** *кит. муз.* хроматический звукоряд и пентатоника.
~句 **lü-jù** уставная семисловная стихотворная строка (*с нормированным чередованием тонов*).
~尺 **lü-chǐ** уставной чи (*мера длины, первоначально в 100 зёрен проса, положенных поперёк*).
~條 **lü-tiáo** статьи (текст) закона.
~度 **lüdù´** установленные законом нормы (меры, порядки).
~文 **lüwén´** текст (буква) закона.
~賦 **lü-fù** оды (фу, *построенные по правилам смыслового и грамматического параллелизма*).
~儀 **lü-yí** *будд.* запреты и наставления; запрещённое и должное; заповеди; правила поведения.
~儀斷 **lü-yí-duàn** *будд.* триада поведения (*соблюдение заповедей, выполнение обрядов, искоренение в себе зла*).
~魁 **lü-kúi*** знаток законов; законник.
~典 **lü-diǎn** кодекс [законов].
~宗 **lü-zong** *будд.* школа (секта) Виная (*проповедующая воздержание*).
~意 **lüyì´** дух (смысл) закона.
~法 **lü´fǎ** 1) законы; право; 2) *кит. муз.* темперация.

嵂 12 [46,9]

4222

lü
люй
質

только в сочетаниях; см. ниже.
嵂崒 **lü-zú** вздыбленный, круто вздымающийся (*о горах*).
~嵂 **lülü´** громоздиться, круто вздыматься (*о горах*).

葎 13 [140,9]

4223

lü
люй
質

сущ. хмель.
葎草 **lü´cǎo** *бот.* хмель цепкий (*Humulus scandens* Merr.).

貄 13 [153,6]

4224

sì
сы
寘

сущ. детёныш барсука (дикого кота).

殔 10 [129,4] *или* [78,6]

4225

sì
сы
寘

I *сущ.** могильная яма; могила.
II *гл.** захоронить (*временно*).

肄 13 [129,7]

4226

yì
й
寘

I *гл.* 1) учиться (*чему-л.*); изучать (*что-л.*); ~武 осваивать военное дело; 2) проверять; досматривать; 稅~ облагать пошлиной и досматривать (*приезжих*).

II *сущ.* 1) [тяжёлый] труд; 莫知我~ никому не известен мой тяжёлый труд; 2)* молодой побег; поросль [срубленного дерева] (*обр. в знач.: потомок угасающего рода*); 伐其條~ срубить ветки и молодую поросль его (*дерева*); идти войной на потомков [угасающего рода].
肄習 **yìxì** учиться и упражняться в усвоенном.
~業 **yìyè´** учиться, заниматься (*науками*).

肆 13 [129,7]

4227

sì	yì
сы	й
寘, 質	寘

* *в сочет. также*

gái
гай
灰

I *гл.* 1) **sì** отпускать, распускать, давать волю (*напр. чувствам*); 輕世~志 презирать мирскую суету и быть свободным в своих желаниях; 2) **sì** произвольно и широко практиковать; прибегать безудержно к...; доводить до крайних пределов; злоупотреблять; 欲~其心 хотеть осуществить свои скрытые намерения до конца; ~惰 предаваться лени; небрежно относиться к своим обязанностям; 3) **sì** отпускать, послаблять; прощать; ~大眚 отпустить большую вину, простить серьёзный проступок; 4) **sì** применять; пускать в дело; браться за...; ~筆而成書 взяться за кисть и написать книгу; 5) **sì** расставлять в ряды, располагать; расстилать; 或~之筵或... одни им циновки для пира готовят,—другие...; 6) **sì** широко распространять; расширять; ~芳 источать ароматы; ~其西封 раздвинуть свои западные вассальные владения; 7) **sì*** выставлять (*труп казнённого*); ~諸市朝 выставить его (*труп*) на базаре для обозрения; 8) **sì** казнить, убивать, уничтожать (*врагов*); опустошать (*местность*); 是伐是~ на них пойти войной, их уничтожить всех; 9) **sì** отбрасывать; выбрасывать из головы; упускать из вида; 平不~險,安不忘危 в спокойное время не забывать о возможных опасностях, в мирное время памятовать об угрозе [войны]; 10) **sì*** атаковать, ударить, наносить удар; 11) **yì** *вм.* 肄 (*учиться; изучать*).

II **sì** *прил./наречие* 1) распущенный; своевольный; невоздержанный; широкий, размашистый (*по натуре*); вольный; 古之狂也~,今之狂也蕩 *конф.* древние в проявлениях личной свободы могли быть невоздержанными, современные же люди просто распущены; 2) долгий, протяжный; 其風~好 сё (*песни*) напев протяжен и прекрасен; 3) огромный, великий; большой; сильно, весьма; ~德 великие добродетели; 不~大 не особенно значительный; 孔~ очень большой; 4)* прямой, открытый; правильный.

III *сущ.* 1) **sì** торговые ряды; рынок; ~店 торговые ряды и лавки; 2) **sì** *ист.* казённые мастерские; фактории (*дин. Чжоу*); 百工居~ ремесленники живут в мастерских; 3) **sì*** пристанище, убежище; 更其~ переменить своё пристанище; 4) **sì*** набор, ряд (*колокола или каменные гонги на общей раме*); 5) **sì*** *рит.* разделанная туша жертвенного животного; принесение в жертву туши; ~獻 жертвоприношение тушей и вином; 6) **yì*** остатки; концы; ~束及帶 концы завязок свисают до пояса; 7) **gái, sì*** марш (*торжественная мелодия*).

IV *числ.* четыре; четвёртый (*прописью*); цифра 四 прописью (в куриальном начертании); 肆拾貳圓 сорок два юаня.

V **sì** *служебное слово* 1)* *союзное наречие:* и тогда, и таким образом, и затем; ~類于上帝 и тогда принесли жертву верховному Ди (*обожествлённому предку*); 2)* *союзное наречие:* а потому; поэтому; вот почему; и вот (*ср.* 惟, 故); 天道福善禍淫 ...~台 (**yí**) 小子將天命明威,不敢赦 Небеса ниспосылают счастье добрым и несчастье злым;

вот почему мне, недостойному, приходится показать вам величие мандата неба, и я не смею вас простить; ~予告我友邦君 и вот я обращаюсь к вам, государи дружественных нам царств...

VI sì *собств.* Сы (*фамилия*).

肆廛 **sì-chán** рынок; торговые ряды.

~直 **sì-zhí*** прямой, честный.

~虐 **sìnüè´** свирепствовать, зверствовать, насильничать; беззаконие, произвол.

~口 **sì-kǒu** давать волю словам; распускать язык; говорить что попало; 肆口大罵 сыпать бранью, грубо ругаться; 肆口妄言 нести околёсицу, городить что попало.

~詈 **sì-lì** грубо бранить, оскорблять.

~酷 **sì-kù** зверствовать, творить беззакония, бесчинствовать.

~奢 **sì-shē** расточительствовать, заниматься мотовством.

~目 **sì-mù** 1) напрягать всю силу зрения; всматриваться напряжённо; 2) окидывать взором, насколько хватает глаз.

~辯 **sìbiàn´** красноречивый, велеречивый.

~刑 **sì-xíng** казнить без разбора.

~行 **sìxíng´** своевольничать, бесчинствовать; безудержно, произвольно; безнаказанно.

~師 **sì-shī*** сыши (*распорядитель церемонии жертвоприношения; эпоха Чжоу*).

~刼 **sì-jié** *см.*肆掠

~力 **sì-lì** прилагать все усилия, употребить все силы; стараться.

~勤 **sì-qín** усердно трудиться, не жалеть сил в работе.

~毒 **sì-dú** губить по своему произволу; самодурствовать над (*кем-л.*).

~飲 **sì-yǐn** предаваться пьянству.

~暴 **sì-bào** бесчинствовать; насильничать; зверствовать.

~長 **sì-zhǎng*** смотритель рынка (торговых рядов).

~縱 **sì-zòng** распущенный, своевольный; произвол.

~赦 **sì-shè** широко применять амнистию; миловать преступников.

~夏 **sì-xià** *книжн. также* **gāi-xià*** ритуальный гимн в честь представителя предка (尸) в момент оставления им помещения (*см.* 九夏).

~擾 **sìrǎo´** бесчинствовать, производить беспорядки.

~義(議)芳訊 **sì-yì´ fāng-xùn´** *поэт.* задушевная беседа, тонкий диалог.

~筵 **sì-yán** расстелить циновку (*для угощения*); устроить пир.

~旣 **sì-jì** опустошать, истощать; опустошённый; опустевший.

~掠 **sìlüè´** грабить безнаказанно; бесчинствовать; насильно отбирать.

~志 **sì-zhì** давать себе волю; жить по-своему; руководствоваться собственными желаниями.

~應 **sì-yìng** 1) отзываться, откликаться; раздаётся (*напр. отзвук, эхо*); 2) обильно вознаграждать; щедро откликаться (*на что-л.*); отзывчивый, щедрый.

肆意 **sìyì´** 1) руководствоваться собственными желаниями; свободно, произвольно; 2) самовольно.

無忌憚 **sì´-wú jì-dàn´** своевольничать; безнаказанный; беззастенчивый, разнузданный; бесцеремонный, развязный; разнузданно, нагло, бесцеремонно.

~然 **sìrán´** 1) своевольный, деспотический; самовластно; 2) вольготный, удобный; с уютом.

津

9 [85,6] | jīn | цзинь | 眞

4228

I *сущ.* 1) переправа, перевоз; брод (*также обр. в знач.: путь, подход, метод*); 知~ знать, где переправа; владеть подходом (*к чему-л.*); 無~ нет перевоза; не найти подхода; 2) важный путь сообщения; проход (*также обр. в знач.: важное положение, командный пост*); 要~ важное положение, ответственный пост; 3) влага, жидкость; сок; соки (*организма*); выделения (*напр. пот, слюна, слёзы*); 望梅生~ *погов.* издали глядя на сливу, пускать слюну; 遍體生~ обливаться пóтом; всё тело покрылось испариной.

II *прил.* влажный, увлажнённый; блестящий, лоснящийся; 黑而~ чёрный и лоснящийся.

III *гл.* передавать (*напр. наставления*), оказывать (*помощь*); доводить (*до чьего-л. сознания*); ~言 подавать совет, преподать наставление.

IV *собств. геогр.* (*сокр. вм.*天津) город Тяньцзинь; тяньцзиньский; ~連 города Тяньцзинь и Далянь (Дальний); ~浦鐵路 Тяньцзинь — Пукоуская железная дорога; ~關之一路 дорога Тяньцзинь — Шаньхайгуань.

津徑 **jīn-jìng** дорога к броду; переправа.

~涯 **jīn-yá** берег у переправы (брода; *обр. в знач.: крайняя точка; край, предел*).

~途 **jīn-tú** дорога к переправе (броду).

~童 **jīn-tóng** мальчик-перевозчик.

~口 **jīnkǒu** переправа.

~貼 **jīntiē´** 1) пособие; дотация, субсидия; надбавка; 2) субсидировать, давать дотацию, оказывать финансовую поддержку.

~店 **jīn-diàn** лавка у перевоза.

~岸 **jīn-àn** переправа, перевоз.

~驛 **jīn-yì** *стар.* почтовая станция на перевозе; переправа, перевоз.

~津 **jīn´jīn** 1) переполнить, перелиться через край; 2) вéрхом; крайне, очень; 3) интересный; завлекательный; с увлечением.

~津有味 **jīn´jīn-yǒuwèi´** весьма интересный, завлекательный, занимательный.

~津樂道 **jīn´jīn-lèdào´** говорить взахлёб; живописать; увлекательно рассказывать.

津門 **jīn-mén** застава на переправе (*также обр. в знач.: город Тяньцзинь*).

~潤 **jīnrùn´** увлажнять; влажный.

~關 **jīnguān** 1) застава в важном пункте; 2) *сокр.* тяньцзиньская таможня.

~壖 **jīn-ruán** *см.*津涯

~涉 **jīn-shè** переправа; брод (*также обр. в знач.: ключ, подход к вопросу*).

~人 **jīn´rén** перевозчик, паромщик.

~梁 **jīn-liáng** переправа и мост (*обр. в знач.: связующий элемент, соединяющее звено*).

~度 **jīndù´** переправа (*через реку*).

~液 **jīnyè´** 1) слюна; 2) *кит. мед.* жидкие выделения организма (*напр. слюна, слёзы, пот*).

~吏 **jīn-lì** *стар.* цзиньли (*чиновник, ведавший мостами, переправами, шлюзами*).

~達 **jīn-dá** *см.*津逮

~送 **jīnsòng´** похоронить; справить погребальный обряд.

~逮 **jīn-dài** добираться, достигать.

~筏 **jīnfá** 1) бамбуковый плот-паром; 2) путь, возможность.

~氣 **jīn-qì** влажная свежесть.

~航 **jīn-háng** паром, перевоз.

~頭 **jīntóu´** переправа.

~要 **jīn-yào** 1) важный (*напр. узловой*) пункт; 2) важный служебный пост.

肇

14 [129,8] | zhào | чжао | 篠

4229

I *гл.* 1) зачинать; закладывать начало; впервые учреждать, создавать; выступать зачинателем; ~邦 положить начало государству; ~十有二州 впервые разделить страну на двенадцать областей; ~秋 начало (первый месяц) осени; 2) быть зачинщиком (*напр. смуты*); провоцировать (*конфликт*); вызывать; 肇大禍 вызвать (навлечь) великую беду; 3) выравнивать, выправлять; 搏本肇末 подравнять корни и выправить верхушки; поставить основное (*напр. земледелие*) и выправить второстепенное (*напр. торговлю и ремесло*).

II *прил.** предприимчивый, гибкий (*напр. в работе*); острый умом; ~敏 гибкий и быстрый (*в работе*); острый умом и понятливый.

III *собств.* Чжао (*фамилия*).

肇基 **zhào-jī** заложить основы, положить начало.

~始 **zhàoshǐ´** класть начало, начинать; почин.

~緒 **zhào-xù** брать начало (начинаться) от...

~國 **zhào-guó** основать государство (династию).

~事 **zhào↔shì** вызывать происшествие (инцидент); затевать ссору;肇事者 виновник происшествия.

肇事人 **zhàoshìrén** зачинщик ссоры; виновник происшествия; скандалист.

~端 **zhàoduān´** 1) начало; почин; 2) класть начало.

~禍 **zhào↔huò** вызывать беспорядки; навлекать беду (бедствия); наделать (натворить) дел.

~釁 **zhào↔xìn** начинать раздоры; провоцировать беспорядки.

~造 **zhào-zào** заложить фундамент; положить начало.

~建 **zhàojiàn´** *см.*肇造

~歲 **zhào-sùi** начало года.

~亂 **zhào↔luàn** затевать беспорядки, сеять смуту; поднять мятеж.

~興 **zhào-xīng** положить начало (*чему-л.*).

~訟 **zhào↔sòng** завязывать (начинать) тяжбу.

肈

14 [129,8] *вм.* 肇, *см.* № 4229

4230

筆

12 [118,6]

bǐ
бй
質

4231

I *сущ./счётное слово* 1) кисть; перо; карандаш; 擱~ отложить кисть; перестать писать; ~舞墨飛 кисть танцует и тушь летает (*о порыве творческого вдохновения*); 2) взмах кисти; росчерк; черта (*в иероглифе*); штрих; 天字有四~ в иероглифе 天 четыре черты; 一~勾消 зачеркнуть одним росчерком пера; 3) запись; *счётное слово для счётов, торговых сделок и денежных сумм;* 一~生意 [одна] торговая операция; 一~錢 [одна] сумма денег; 發了一~大財 нажить большое богатство; 4) стиль, манера (письма); почерк; приём (техника) письма; 5) проза, сочинение; фрагмент (отрывок) в прозе; 謝玄暉善爲詩,任彥昇工於~ Се Сюань-хунь был мастером стихосложения, а Жэнь Янь-шэн преуспевал в прозе.

II *гл.* писать, записывать; письменный, написанный; ~之於書 записать в книгах; ~約 письменная договорённость.

筆畫 **bǐ´huà** черта [в китайской каллиграфии]; [отдельное] движение кистью; 焦筆畫[法] выжигание; 筆畫檢字法 отыскание иероглифов [в словаре] с помощью указателя по количеству черт в знаке.

~工 **bǐ-gōng** *см.*筆匠

~墨 **bǐmò´** кисть и тушь (*обр. в знач.:* а) *сочинение;* б) *стиль изложения*); 筆墨戰爭 полемика (*литературная*), спор (*на страницах прессы*).

~墨官司 **bǐmò´-guān`sī** [письменная] перепалка (полемика); 打筆墨官司 **dǎ bǐmò-guān-sī** вести печатную полемику.

~金 **bǐjīn** [литературный] гонорар.

筆體 **bǐ´tǐ** почерк.

~直 **bǐzhí´** абсолютно прямой; 筆直如箭 прямой как стрела.

~匠 **bǐ-jiàng** мастер по изготовлению кистей.

~石 **bǐshí´** *палеонт.* граптолиты.

~答 **bǐdá´** письменный ответ (*напр. на экзаменах*); отвечать письменно.

~帖式 **bǐtièshì´** *маньчж.* писец, писарь (*дин. Цин*); 堂筆帖式 писарь при министре.

~店 **bǐdiàn´** магазин канцелярских принадлежностей.

~舌 **bǐ-shé** кисть и язык (*обр. в знач.: письмо и устная речь*).

~名 **bǐmíng´** литературный псевдоним.

~路 **bǐ-lù** *см.*筆法

~格 **bǐ-gé** подставка для кистей.

~鉛 **bǐqiān´** графит (*карандаша*).

~管[兒] **bǐ´guǎn** ручка (черенок) писчей кисти (*также обр. в знач.: кисть, перо*).

bǐ-guǎn пенал для кисточек.

~鍺 **bǐ-tà** наконечник для кисти.

~者 **bǐ´zhě** пишущий эти строки, я (*автор о себе*).

~相術(法) **bǐxiàngshù(fǎ)´** графология.

~帽[兒] **bǐmào´** наконечник для кисти; колпачок авторучки.

~帽管 **bǐmàoguǎn´** наконечник для кисти.

~下 **bǐxià´** талант литератора, писательские данные; 他的筆下很好 он прирождённый публицист.

~桿子 **bǐgǎn´zi** *презр.* писатель, писака.

~桿[兒] **bǐ´gǎn** 1) ручка (черенок) кисти; 2) кисть; перо: 他運用他的筆桿跟敵人鬥爭 он сражается с врагами своим пером.

~竿 **bǐgān´** *см.*筆桿

~譯 **bǐyì´** письменный перевод.

~鋒[兒] **bǐfēng** 1) кончик кисти; остриё пера; 2) стиль, манера (*письма*); направленность.

bǐ-fēng резкая (заострённая) черта (*в иероглифе*).

~陣 **bǐ-zhèn** 1) литературный фронт, арена литературной (печатной) полемики; 2) боевой стиль (*сочинения*).

~算 **bǐ´suàn** подсчитывать; решать; письменное решение (*задачи*).

~耕 **bǐ-gēng** жить литературным трудом.

~耕舌耨 **bǐ-gēng´ shé-nòu´** жить литературным трудом и преподаванием.

~削 **bǐ-xiāo** править, редактировать (*сочинение; букв.: писать и вычёркивать*).

~榻 **bǐ-tà** наконечник [для] кисти.

~翰 **bǐ-hàn** 1) писчая кисть; 2) писать, вести переписку.

~簡 **bǐ-jiǎn** кисть и бумага (дощечка для письма); в письме, на бумаге.

~端 **bǐ-duān** кончик кисти, кончик пера (*обр. в знач.: острое перо, владение пером, умение писать*); 好筆端 острое перо.

~筒 **bǐtǒng´** пенал для кистей.

~調[兒] **bǐdiào´** стиль (*литературный*); манера (письма).

~師 **bǐ-shī** *см.*筆匠

筆觸 **bǐchù** штрих; мазок (*кисти художника*).

~寫體 **bǐxiětǐ´** рукописное начертание иероглифов.

~力 **bǐ´lì(lǐ)** экспрессивность (выразительность) письма (почерка, стиля); твёрдость почерка.

~勢 **bǐshì´** манера письма; литературный стиль.

~海 **bǐhǎi´** стакан (полоскательница) для кистей.

bǐ-hǎi многословие (*в сочинении*).

~尖[兒] **bǐjiān´** кончик кисти; остриё пера.

~誤 **bǐwù´** описка.

~牀 **bǐchuáng´** подставка для кистей.

~架[兒] **bǐjià´** подставка для кистей.

~架山 **bǐjiàshān´** подставка для кистей (*зубчатой формы*).

~橐 **bǐ-tuó** мешочек для кистей.

~談 **bǐtán´** 1) переписываться, перебрасываться записками; 2) записки (*литературный жанр*); 3) излагать мнение письменно.

~錄 **bǐlù** протоколировать; записывать; запись, протокол.

~據 **bǐjù´** письменное подтверждение; расписка.

~友 **bǐ-yǒu** собрат по перу (*о писателе*).

~受 **bǐshòu´** записывать под диктовку.

~致 **bǐzhì´** стиль, манера (*письма*).

~道[兒] **bǐ´dào** почерк.

~述 **bǐshù´** письменное изложение.

~挺 **bǐtǐng** 1) прямой, стройный; прямо, навытяжку; 2) складный, хорошо сидящий (*об одежде*).

~底[下] **bǐdǐ´[xià]** *см.*筆下

~底生花 **bǐ-dǐ´ shēng-huā´** цветы расцветают под [его] пером (*обр. о выдающемся литературном таланте*).

~試 **bǐshì´** письменный экзамен.

~戰 **bǐzhàn´** литературная полемика.

~札 **bǐ-zhá** 1) кисть и дощечка для письма; орудия письма; 2) литературное творчество.

~記 **bǐjì´** записывать; заметки; письменный; 筆記命令 письменный приказ.

~記簿 **bǐjìbù´** тетрадь для записей; блокнот.

~記本[兒] **bǐjìběn´** [общая] тетрадь; блокнот; записная книжка.

~毫 **bǐ-háo** кончик кисти; кисть.

~洗[子] **bǐxǐ´** полоскательница для кистей.

~硯 **bǐ-yàn** кисть и тушечница (*обр. в знач.:* а) *письменные принадлежности;* б) *кабинет литератора*); 共筆硯 иметь общую кисть и тушечницу (*обр. в знач.: совместно заниматься*).

~規 **bǐ-gūi** циркуль.

~供 **bǐgōng´** письменные показания (*на суде*).

~資 **bǐzī´** гонорар.

bǐ-zī литературное дарование, писательский талант.

~頭[兒] **bǐtóu´** кончик кисти; остриё пера; 筆頭作業 литературный труд, работа на ниве литературы.

~順 **bǐshùn´** порядок написания иеро-

глифа, последовательность написания черт в иероглифе.

筆跡(迹) **bǐ'ji** почерк: 對筆跡 сличать почерки.

~心 **bǐxīn'** стержень, графит (*автоматического карандаша*).

~意 **bǐyì'** 1) манера (стиль) письма; 2) замысел [произведения]; 3) жанр.

~套[兒] **bǐtào'** наконечник для кисти; колпачок авторучки.

~法 **bǐfǎ'** 1) почерк; 2) каллиграфия; 3) архитектоника (стиль) сочинения; манера письма.

潷 15 [85,12]

4232

bì
би

гл. пекинск. диал. выливать, сливать; 把湯~出去 слить кипяток (воду).

车 4 [159,0] *сокр. вм.* 車, *см.* № 4297

4233

砗 9 [112,4] *сокр. вм.* 硨, *см.* № 4299

4234

阵 6 [170,4] *сокр. вм.* 陣, *см.* № 4300

4235

库 6 [27,4] *сокр. вм.* 厙, *см.* № 4303

4236

库 7 [53,4] *сокр. вм.* 庫, *см.* № 4304

4237

裤 12 [145,7] *вм.* 袴, *см.* № 7552

4238

军 6 [159,2] *сокр. вм.* 軍, *см.* № 4306

4239

珲 10 [96,6] *сокр. вм.* 琿, *см.* № 4307

4240

恽 9 [61,6] *сокр. вм.* 惲, *см.* № 4310

4241

挥 9 [64,6] *сокр. вм.* 揮, *см.* № 4315

4242

辉 12 [159,8] *сокр. вм.* 輝, *см.* № 4321

4243

浑 9 [85,6] *сокр. вм.* 渾, *см.* № 4324

4244

诨 8 [149,6] *сокр. вм.* 諢, *см.* № 4308

4245

晕 10 [72,6] *сокр. вм.* 暈, *см.* № 4325

4246

荤 9 [140,6] *сокр. вм.* 葷, *см.* № 4326

4247

翚 12 [124,6] *сокр. вм.* 翬, *см.* № 4327

4248

辈 12 [159,8] *сокр. вм.* 輩, *см.* № 4328

4249

荦 12 [159,8] *сокр. вм.* 犖, *см.* № 4329

4250

撵 15 [64,12] *сокр. вм.* 攆, *см.* № 4331

4251

𠦒 7 [24,5]

4252

bān,	bí
бань,	би
寒	質

сущ. * плетёный скребок для уборки нечистот.

革 9 [177,0]

4253

gé	jí
гэ́	цзи́
陌	職

I **gé** *сущ.* 1) [сыромятная] кожа; выделанная шкура; грубая кожа (*человека*); кожаный; 製~ выделывать кожу; ~鞍 кожаное седло; 2) доспехи, латы (*также обр. в знач.: оружие, война*); 兵~ оружие и доспехи; 偃~ отложить доспехи, прекратить войны; 3) * вожжи; поводья; тяжи; 鞗~ поводья (тяжи), украшенные металлом; 4) * *муз.* кожаные ударные муз. инструменты (*барабаны, бубны*); звучание кожи (барабанов, бубен); 金石土~ инструменты из металла, камня, глины и кожи; 5) * воин, солдат; 老~ старый боец, опытный воин; 6) *сокр.* (*вм.* 革命) революция; революционный; ~軍 революционная армия; ~黨 революционная партия; революционеры.

II *гл.* 1) **gé** лишать (*напр. мандата, должности*); ~俸 лишать содержания, штрафовать вычетами из жалованья; 2) **gé** устранять, исключать; снимать с должности; избавляться от; 學校把他~了 его исключили из школы; ~逐 снять с должности и подвергнуть изгнанию; ~酒 перестать пить; отказаться от вина (*вообще*); 3) **gé** изменять; реорганизовать, реформировать, обновлять; ~故 изменять старое (устаревшее); ~容 измениться в лице; 4) * **jí** обостряться; 夫子之病~矣 Ваша болезнь, Учитель, приняла острый характер.

III **gé** *собств., усл.* 1) гэ (*49-я из 64 гексаграмм «Ицзина»,* ䷰ *«Смена»*); 2) Гэ (*фамилия*).

革鯉 **gélǐ** *зоол.* карп голый (*Cyprinus nudus*).

~糧 **gé↔liáng** прекратить выдачу пайка.

~正 **gézhèng'** исправлять, переделывать.

~出 **géchū'** исключать (*кого-л., что-л.*).

~名 **gé-míng** вычеркнуть имя [из списка].

~船 **gé'chuán** кожаная лодка, байдарка, пирóга.

~官 **gé↔guān** смещать с должности.

~留 **gé-liú** *офиц.* лишить звания (ранга), оставив при исполнении должности.

~面 **gé-miàn** 1) измениться лицом [но не сердцем] (*обр. в знач.: подчиниться, повиноваться*); 2) изменить внешний вид; видоизменение.

~面洗心 **gé-miàn' xǐ-xīn'** переродиться; стать новым человеком.

~新 **géxīn'** 1) обновиться, переродиться; обновление; 2) обновлять, реформировать; обновление, новшество; новаторство; реформы; 革新運動 движение за реформы; 革新事業 дело обновления; 革新思想 идеи обновления.

~新派 **géxīnpài'** сторонники новаторства; новаторы.

革新家 géxīnjiā´ новатор.
~命 gémìng революция; революционный; 民主革命 демократическая революция; 偉大十月社會主義革命 Великая Октябрьская социалистическая революция; 中國國民黨革命委員會 Революционный Комитет Гоминьдана; 革命狂熱 революционная горячка, ультрареволюционность, архиреволюционность.
gé↔mìng 1) осуществлять (совершать) революцию; 他革命,革了七八年了 он участвовал в революционной борьбе лет семь—восемь; 革了資產階級的命 совершить революцию против буржуазии; 2) лишить мандата [неба] на управление империей; низложить династию.
~命性 gémìngxìng´ революционность.
~命會 gémìnghuì´ революционный комитет, ревком.
~命者 gémìng´zhě революционер; 藝術革命者 революционер в искусстве.
~命軍 gémìngjūn´ революционная армия.
~命家 gémìngjiā´ революционер.
~命派 gémìngpài´ революционеры.
~命化 gémìnghuà´ революционизировать; проникаться революционным духом.
~命黨 gémìngdǎng революционная партия; 社會革命黨 Партия социалистов революционеров (*эсеры*); 中華革命黨 Китайская революционная партия (*название Гоминьдана в 1913—1924 гг.*).
~蜂 géfēng *зоол.* оса мандаринская (*Vespa mandarina*).
~車 gé-jū боевая колесница.
~茸 géróng *бот.* ежовик (*Hydnum olidum, съедобный гриб*).
~鼎 gé-dǐng низвергнуть правящую династию.
~制 gé-zhì изменить установленный порядок (режим); переменить систему; коренное изменение.
~剗 géchǎn отменять; аннулировать; покончить с...
~拿 gé-ná сместить с должности и арестовать [для предания суду].
~角 gé-jiǎo * *кит. муз.* кожаный рог (*духовой инструмент*).
~帶 gé-dài *уст.* кожаный пояс, поясной ремень.
~易 géyì´ изменять, переменять.
~換 géhuàn заменять; сменять, устранять.
~抉 gé-juè *стар.* кожаный напёрсток (*лучника*).
~條 gé-tiáo письменное распоряжение об увольнении.
~囊 gé´náng 1) кожаный мешочек (*на поясе*); 2) бурдюк.
~囊蟲 gé´nángchóng *зоол.* фасколозома (*Phascolosoma*).
~翅目 géchìmù´ *зоол.* кожистокрылые, уховёртки (*Dermaptera*).
~政 gé-zhèng изменить правление, сменить власть.
~故鼎新 gé-gù´ dǐng-xīn´ отменить устаревшее и установить новое; обновление; изменения, перемены, нововведения, реорганизация.
革履 gé´lǚ кожаная обувь (*парадные сапоги; ботинки европейского фасона*).
~吏 gé-lì солдафон; солдатня.
~更 gégēng менять, изменять.
~退 gé-tùi 1) быть смещённым с должности, быть разжалованным; 2) уволить, разжаловать.
~職 gé↔zhí сместить с должности; лишить звания (ранга); 革職留任 лишить звания (ранга) с оставлением в должности.
~龜 gégūi´ *зоол.* кожистая черепаха (*Sphargis coriacea*).
~具 gé´jù кожаное снаряжение (*напр. портупея, ремни*).
~頂 gé↔dǐng *уст.* уволить с должности (*букв.: лишить чиновного шарика*).
~除 gé´chú 1) отменять, упразднять, искоренять; 革除名籍 вычеркнуть из списка; 2) смещать, увольнять.
~心 gé-xīn *сокр. см.* 革面洗心
~葱 gécong´ *будд.* чеснок, черемша (*по верованиям буддистов является запретным блюдом*).
~去 géqù отменять; уничтожать; 革去頂戴 *стар.* лишить ранга (*шарика на шапке*).
~委 géwěi´ *сокр.* ревком, революционный комитет.

缂 12 [120,9] *сокр. вм.* 緙, *см.* № 4255
4254

緙 15 [120,9]
4255

kè
кэ
陌

гл. ткать выпуклым узором; тканый; узорчатый; ~繡 узорчатый шёлк.
緙絲 kèsī´ узорчатый шёлк.

鞤 18 [177,9]
4256

bāng
бан
陽

I *сущ.* кожа (*для пошива обуви*).
II *гл.* подшивать (*обувь*).

鞶 19 [177,10]
4257

pán
пань
寒

сущ. 1) большой пояс; шарф, кушак; ~帨 пояс и платок (*украшения*); 2) * поясной мешочек (*для платка, украшений*).
鞶鑑 pán-jiàn пояс с зеркальными блёстками.
~帶 pán-dài широкий пояс (*украшение*).
鞶囊 pán-náng *см.* 鞶帶

鞗 16 [177,7]
4258

tiáo
тяо
蕭

сущ. * вожжи; поводья.
鞗革 tiáogé´ вожжи; поводья.

鞏 15 [177,6]
4259

gǒng
гун
腫

I *гл.* перевязывать (*ремнями*); скреплять; укреплять, крепить; ~以黃牛之革 перевязать ремнями из кожи жёлтой коровы; укрепить; 無不克~ нет ничего, чего бы оно (*небо*) не могло укрепить.
II *прил./наречие* 1) крепкий, прочный; накрепко; 2) * боязливый, трусливый; 君子…敬而不~ совершенный человек... почтителен, но бесстрашен.
III *собств.* 1) *ист.* Гун (*княжество эпохи Чжоу на территории нынешнего уезда Гунсянь пров. Хэнань*); 2) Гун (*фамилия*).
鞏固 gǒng´gù крепкий, прочный; укрепить, закрепить, упрочить; 鞏固成績 закрепить успехи.
~鞏 gǒng´gǒng связанный, спутанный.
~膜 gǒngmó *анат.* склéра, белковая оболочка [глаза].
~膜炎 gǒngmóyán´ *мед.* склерит, склеротит, воспаление склеры.
~皮病 gǒngpíbìng´ *мед.* склерема, склериаз.

鞌 15 [177,6] *вм.* 鞍, *см.* № 15407
4260

單 12 [30,9]
4261

dān	shàn
дань	шань
寒	銑

в сочет. также

dàn	chán
дань	чань
旱	先

I *прил./наречие* 1) dān нечётный; непарный; ~雙 нечётный и чётный; 2) dān простой (*в противоположность сложному*); несложный; однообразный; ~雌蕊 простой пестик; 3) dān отдельный; одинокий; одиночный; единичный; один; в одиночку; в отдельности; ~走 уйти одному; ~絲不成線 из одной шелковинки нити не сделаешь (*пословица*); 4) dān одинарный (*без подкладки*);

лёгкий, тонкий (*об одежде*); 穿這樣的~衣裳不冷嗎 а не холодно ли будет в такой лёгкой одежонке?; **5)** **dān** малочисленный, жидкий; худой, слабый; хилый; мало; —個人太~了 один человек — это слишком мало; 以~兵固守孤城 малыми силами удерживать отрезанный город; **6)** **dān** пустой, бездоказательный; односторонний; 明察~辭 досконально разобраться в голословных утверждениях; **7)** **dān** * искренний, верный; ~其心 быть искренним душой.

II **dān** *сущ.* 1) список, перечень; 菜~ меню; **2)** чек; квитанция, расписка; счёт; свидетельство, удостоверение; 開~ написать квитанцию (счёт); **3)** покрывало; простыня; 牀~ покрывало (*на кровать*); **4)** *уст.* лёгкая (*без подкладки*) одежда; 僧~ [лёгкая] ряса монаха.

III **dān** *гл.* **1)** исчерпаться, истощиться; прийти к концу; 王之威亦~矣 и мощь вана уже сошла на нет; **2)** * исчерпать, довести до конца; ~文祖德 довести до осуществления добродетели покойного Вэнь-вана.

IV **dān** *наречие* единственно, только [лишь]; 都贊成了, ~你反對 все согласны, только ты один против.

V *собств.* **1)** **dān** Дань (*фамилия*); **2)** **shàn** Шань (*фамилия*); **3)** **shàn** Шань (*в географических названиях*).

VI **dān** *словообр. в сложных терминах:* моно-, одно-, уни-, едино-; ~極細胞 *физиол.* однополюсная клетка; ~翼飛機 *ав.* моноплан; ~行曲線 *мат.* уникурсальная кривая; ~法貨制 одновалютная система (*без дополнительной валюты*).

單一 **dānyī´** **1)** единственный; единый; отдельно взятый, сингулярный; 單一指揮制 система единоначалия; **2)** простой, простейший; одинарный; 單一機械 простейший механизм.

~一神教 **dānyīshénjiào´** *уст.* монотеизм.

~一制 **dānyīzhì´** единоначалие (*также* 單一首長制).

~一化 **dānyīhuà´** сводить к одному; упрощать; сведение к одному (*напр. элементу*), упрощение.

~一犯 **dānyīfàn´** *юр.* одиночное преступление; преступник-одиночка.

~一稅 **dānyīshuì´** единый налог.

~極 **dānjí´** *физ.* однополюсный, униполярный.

~杠 **dāngàng´** **1)** *спорт* турник, перекладина; **2)** шест (*для переноски тяжестей вдвоём*); **3)** прямая линия (*для обозначения собственных имён в тексте*).

~基物 **dānjīwù** *хим.* мономер.

~擡 **dān-tái** *офиц.* вынесение на одну клетку над строкой (*напр. иероглифа имени уважаемого лица*).

~坐 **dānzuò** одноместный; 單坐飛機 одноместный самолёт.

~程 **dānchéng** рейс (маршрут) в один конец.

~程票 **dānchéngpiào´** разовый билет, билет в один конец.

~狂 **dānkuáng** *мед.* мономания.

單住 **dānzhù´** жить одному (в одиночестве).

~柱類 **dānzhùlèi´** *зоол.* одномускульные (*Monomyaria*).

~生花 **dānshēnghuā´** *бот.* одиночный цветок.

~性 **dānxìng´** **1)** однополый; моногенный; **2)** *биол. в сложных терминах* партено-; 單性生殖 партеногенезис; 單性結實 партенокарпия.

~性岩 **dānxìngyán´** *геол.* простая (мономинеральная) порода.

~性花 **dānxìnghuā´** *бот.* однополый цветок.

~立人[兒] **dānlìrén´** человек *разговорное обозначение элемента* 亻 (*ключ № 9 в левой части иероглифа*).

~位 **dān´wèi** **1)** единица (*измерения*); единичный; относительный; удельный; 時間以秒爲單位 время измеряется в секундах; 單位電荷 *физ.* единичный заряд; 單位功率 удельная мощность; 單位剛度 относительная жёсткость; **2)** [обособленная] организация; организационная единица (часть); 行政單位 административная единица; **3)** объект (*напр. промышленный, строительный*); 社會單位 объект общественной работы.

~位圓 **dānwèiyuán** *мат.* единичный круг.

~位制 **dānwèizhì** *физ.* система единиц; 絶對單位制 абсолютная система единиц.

~位矢 **dānwèishǐ** *физ.* единичный вектор.

~體 **dān´tǐ** **1)** *хим.* простое вещество; мономéр; **2)** однокорпусный; моносомный; 單體雄蕊 *бот.* однобратственные тычинки.

~體性 **dāntǐxìng** *биол.* моносомность.

~盡 **dān-jìn** иссякнуть; истощиться.

~值 **dānzhí** *мат.* однозначный; 單值函數 однозначная функция.

~癱 **dāntān´** *мед.* моноплегия.

~槍匹馬 **dān-qiāng´ pǐ-mǎ´** [действовать] в одиночку, без помощи со стороны (*букв.: при одной пике и одном коне*).

~倍 **danbèi** *биол.* гаплоид; гаплоидный.

~帖 **dāntiě** *уст.* карточка (*пригласительная, визитная*); поздравительное послание (*обычно на красной бумаге*).

~鋸條 **danjùtiáo´** *диал.* соломенные ленты (*полуфабрикат для изготовления шляп*).

~醣(糖) **dāntáng´** *хим.* моносахарид.

~醣(糖)類 **dāntánglèi** *хим.* моносахариды.

~名 **dān-míng** односложное имя (*записываемое одним иероглифом*).

~名數 **dānmíngshù´** *мат.* однозначное число.

dān míng´shù *мат.* простое именованное число.

~露 **dān-lù** одинокий, открытый (*напр. для нападения*), ничем не защищённый.

~日 **dān´rì** нечётный день [месяца].

~晶 **dānjīng´** *хим.* монокристалл; монокристаллический.

單晶硅 **dānjīngguī´** *хим.* монокристаллический кремний.

~晶體 **dānjīngtǐ´** *мин.* монокристалл.

~晶爐 **danjīnglú´** *тех.* печь для получения монокристаллического кремния.

~音 **dān´yīn** **1)** монотонный, однозвучный; **2)** *грам.* односложный; **3)** *муз.* одноголосный, монофонический.

~音節 **dānyīnjié´** *грам.* однослог.

~音字(詞) **dānyīnzì(cí)** односложное слово; морфема.

~響槍 **dānxiǎngqiāng´** однозарядное ружьё.

~層[的] **dāncéng´** однослойный, одноярусный.

~相 **dan´xiang** **1)** односторонний; **2)** *тех.* однофазный.

~相思 **dānxiāngsī´** односторонняя (неразделённая) любовь.

~細胞[的] **dānxìbāo´** *биол.* одноклеточный; 單細胞植(動)物 одноклеточные растения (животные).

~幅 **dānfú´** однополотенный.

~軸 **dān-zhóu** непарный (единичный) свиток.

dānzhóu´ **1)** одноосный; 單軸晶體 одноосный кристалл; **2)** *бот.* моноподий; моноподиальный.

~個[的] **dān´gè´** единичный; отдельный.

~個兒 **dan´gèr´** **1)** отдельно; в одиночку; **2)** один (*из пары, комплекта*); поштучный.

~面 **danmiàn´** односторонний.

~褂兒 **dānguàr´** одинарный пиджак (халат).

~掛號 **dānguàhào´** заказное письмо без обратного извещения о вручении.

~折戲 **dānzhéxì** действие (акт) из пьесы в отдельном исполнении, отдельное представление одного действия (акта) пьесы.

~拆重交 **dān-chāi-chóng-jiāo** *четыре комбинации, получаемые при гадании на трёх деревянных бирках (в древности) или (позже) на трёх монетах; при этом лицо бирки (орёл монеты) соответствует сплошной черте триграммы и цифре три, а оборотная сторона бирки (решка монеты) — прерванной черте триграммы и цифре два. Комбинация* 重: *три орла (=9)*; 交: *три решки (=6)*; 單: *один орёл и две решки (=7)*; 拆: *два орла и одна решка (=8). Полученные комбинации переводятся для толкования на 8 триграмм* (八卦).

~節語 **dānjiéyǔ** моносиллабический (односложный) язык.

~幹 **dāngàn´** **1)** работать (действовать) в одиночку; единоличный; **2)** *бот.* штамбовый; 單幹薔薇 штамбовая роза.

~幹戶 **dān´gànhù´** единоличное хозяйство; единоличник.

~辭 **dāncí** **1)** голословное утверждение; **2)** одностороннее (пристрастное) заявление.

~辭孤證 **dān-cí´ gū-zhèng´** единичное изречение и одиночное доказательство (*обр. в знач.: спорное высказывание, сомнительное место в источнике*).

單舞蹈病 dānwǔdǎobìng´ *мед.* монохорея.
〜峯駝 danfēngtuó одногорбый верблюд, дромадер.
〜單 dān´dan 1) только, лишь; только лишь, специально; 2) в одиночку; 3) лёгкий, тонкий (*об одежде*).
〜車 dan´che *диал.* велосипед.
dān-jū* один экипаж (*также обр. в знач.: в одиночку*).
〜褲 dān´kù одинарные штаны, штаны без подкладки, лёгкие (не ватные) штаны.
〜料 dānliào ординарный, средний по качеству (*о товаре*).
〜斜 dānxié´ *геол.* моноклинальный.
〜斜柱 dānxiézhù *геол.* моноклинальная (моноклинная) призма.
〜斜層 dānxiécéng *геол.* моноклиналь.
〜耳[刀兒] dān´ěr[dāor]´ *разговорное обозначение элемента* 卩 (*ключа № 26 в правой части иероглифа*).
〜聲部 dānshēngbù´ *муз.* одноголосие.
〜利 dānlì´ простые проценты.
〜利法 dānlìfǎ *мат.* правило простых процентов.
〜側 dāncè´ односторонний; 單側肋膜炎 *мед.* односторонний плеврит; 單側圓環 *мат.* односторонний тор.
〜丁 dāndīng´ 1) одинокий мужчина; 2) единственный сын (*взрослый*).
〜打 dāndǎ´ *спорт* состязание один на один (*напр. в теннис, пинг-понг*); одиночная игра.
〜打一 dāndǎyī´ 1) сосредоточиться на (*чём-л.*) одном; заняться всецело одним; посвятить себя исключительно (*чему-л.*); 2) односторонний; 單打一的思想 односторонний взгляд; предубеждение.
〜寧 dānníng´ *хим.* таннин.
〜寧酸 danníngsuan´ *хим.* таннинoвая кислота.
〜行 dan´xíng одиночный; изолированный, отдельный; частный; 單行射擊 одиночная стрельба.
dānháng´ 1) в один ряд; в одну строку; 2) *лит.* непараллельные строфы.
〜行本[兒] dānxíngběn *полигр.* отдельный оттиск; отдельное издание; [изданный] отдельной книгой (брошюрой).
〜行線 dānxíngxiàn дорога с односторонним движением; одностороннее движение.
〜行法 dānxíngfǎ´ *юр.* частный закон.
〜子 dān´zi 1) список, перечень (*напр. меню, прейскурант и т. д.*); 2) простыня; 3) *филос.* монада.
〜子葉 dānzǐyè *бот.* однодольный.
〜游子 dānyóu´zi *хим.* одноатомный ион.
〜字[兒] dān´zì самостоятельный (отдельный) иероглиф; однослог.
〜季 dānjì´ *с.-х.* одноурожайный (*о культуре*).
〜季稻 dānjìdào´ *с.-х.* одноурожайный рис.
〜薄 dān´bǎo 1) лёгкий (*об одежде*); 2) худой; хилый, слабый.
danbó´ недостаточный; малочисленный.

單傳 dān-chuán 1) единое (чистое) учение (*без эклектики*); 2) *будд.* изустная проповедь.
dānchuán единственный наследник (преемник).
〜于 chán´yú *ист.* шаньюй (*глава государства у сюнну*).
〜靜 dān´jìng малочисленный, тихий (*о семье*).
〜詞 dān´cí *грам.* 1) простое (неэтимологизируемое) слово; 2) отдельное (самостоятельное) слово.
〜詞句 dāncíjù´ *грам.* однословное предложение.
〜扇門 dānshànmén одностворчатая дверь (дверца).
〜扇殼 dānshànké´ одностворчатая раковина.
〜門 dān-mén бедная семья.
〜間兒 dānjiānr´ 1) [одно] не разгороженное помещение (строение); однокомнатный; 2) отдельная комната; отдельный номер (*в гостинице*); отдельный кабинет (*в ресторане*).
〜閼 shàn-è 1) *кит. астр.* Юпитер (太歲) в циклическом знаке 卯 (*созвездие Скорпиона*); 2) год под циклическим знаком 卯, год Зайца; циклический знак 卯
〜月 dān-yuè нечётный месяц.
〜蹦兒 dānbēngr´ *диал.* одиночка, бобыль.
〜有 dān´yǒu только, лишь; единственно.
〜哨 dan-shào одиночный пост (дозор).
〜情 dān-qíng *см.* 單相思
〜角 dānjué´ однорогий.
〜角龍 dānjuélóng´ *палеонт.* цератозавр.
〜用 dānyòng´ *грам.* самостоятельное употребление.
〜筒槍 dāntǒngqiāng´ одностволка, одноствольное ружьё.
〜調 dāndiào´ монотонный; однообразный; пресный; скучный; однообразие, монотонность; 單調函數 *мат.* монотонная функция.
dān-diào *лит.* один мотив, отдельная мелодия (*для каждой строфы* 辭).
〜向 dānxiàng´ *мат., тех.* однонаправленный; одноходовой; линейный; односторонний.
〜幇 dānbang´ *стар.* бродячий торговец; коробейник; 跑單幇 pǎo↔dānbāng промышлять торговлей вразнос.
〜稱 dān´chēng единичный; собственный; 單稱名詞 *грам.* собственное имя; 單稱命題 *лог.* единичное суждение; 單稱概念 *лог.* единичное понятие.
〜身 dānshēn´ один; в одиночку.
〜身人(漢) dānshēnrén(hàn)´ холостяк.
〜步 dān-bù идти пешком в одиночку.
〜少 dān-shǎo мало; малочисленный.
〜形 dānxíng´ простая форма (*напр. кристаллов*).
〜刀 dāndāo меч (*для спортивных игр*).
dan-dao с одним мечом (*обр. в знач.: в одиночку, без чьей-л. помощи*).
〜刀直入 dān-dāo zhí-rù бесстрашно, смело, решительно; с плеча, напрямик, прямо в лоб.
單刀(槍)匹馬 dān-dāo(qiāng) pǐ-mǎ один меч (одна пика) и один конь (*обр. в знач.: в одиночку, без посторонней помощи*).
〜寡 dān-guǎ малочисленный; мало.
〜分子 dānfēn´zǐ *физ.* мономолекулярный.
〜方 dānfāng´ 1) односторонний; сепаратный; в одну сторону (*напр. о движении*); 2) простой рецепт, простое средство; народный рецепт.
〜方面 dān´fāngmiàn односторонний; односторонне.
〜房 dānfáng´ однополостной.
〜竭 dān-jié истощаться.
〜句 dān´jù *грам.* простое предложение.
〜齣戲 dānchūxì действие (акт) из пьесы в отдельном исполнении, отдельное представление одного действия (акта) пьесы.
〜獨 dān´dú один; отдельный, одиночный; изолированный, сепаратный; единоличный; самостоятельный; 單獨行動(爲) сепаратные действия; 單獨談一談 побеседовать наедине (с глазу на глаз).
〜獨性 dāndúxìng´ индивидуализация.
〜獨國 dāndúguó унитарное государство.
〜獨制 dāndúzhì система единовластия (единоличного управления, единоначалия).
〜弱 dānruò слабый, хилый; нежный, хрупкий, субтильный.
〜力票 dānlìpiào´ *стар.* денежное обязательство (*чек*) меняльной лавки (*в Шанхае*).
〜另 dānlìng *диал.* особо, отдельно.
〜人[兒] dānrén одиночка; в одиночку; одиночный.
〜人旁 dânrénpáng *разг.* *обозначение ключевого знака № 9 в начертании* 亻
〜人獨馬 dān-rén´ dú-mǎ´ один, совсем один, одинокий; в одиночку.
〜人牀 dānrénchuáng односпальная кровать.
〜軟膏 dānruǎngāo *кит. мед.* смягчающая мазь (*не содержащая специальных лекарственных средств*).
〜尖牙 dānjiānyá´ клык.
〜夫隻妻 dān-fū´ zhī-qī´ бездетные супруги, бездетная пара.
〜葉 dānyè 1) *бот.* простой лист; 2) *мат.* однолистный; 單葉函數 однолистная функция.
〜條 dān-tiáo непарный свиток (*с текстом или рисунком*).
〜本位制 danběnwèizhì´ *эк.* монометаллизм.
〜果 dānguǒ *бот.* простая костянка (*плод*).
〜線 dānxiàn´ 1) одноколейный, однопутный; 單線鐵路 одноколейная железная дорога; 2) однопроводный; 3) односторонний.
〜球菌 dānqiújùn´ *биол.* монококк.
〜家 dān-jiā бедствующая (нуждающаяся) семья; бедняк.
〜據 dānjù´ документ; квитанция, расписка; ордер.

單張[兒] **dānzhāng´** одинарный [лист] (*бумаги*).
~衣 **dānyī´** платье без подкладки, лёгкое платье.
~眼 **dānyǎn´** 1) *зоол.* простой глаз (*насекомых*); 2) монокуляр; монокулярный. 單眼顯微鏡 монокулярный микроскоп.
~眼瞎 **dānyǎnxià´** слепой на один глаз, кривой.
~眼皮 **dānyǎnpí´** верхнее веко без складки.
~眼鏡 **dānyǎnjìng´** монокль.
~根 **dān'gēn** *бот.* простой корень (*без ответвлений*).
~皮鼓 **danpígǔ´** *кит. муз.* даньпигу, односторонний барабан.
~被花 **dānbèihuā** *бот.* монохламидный цветок.
~數 **dān'shù** 1) *мат.* нечётное число; 2) *грам.* единственное число.
~級 **dānjí´** одноклассный, без деления по годам обучения (*напр. о школе*).
~父 **shànfù** Шаньфу (*фамилия*).
~鞭路 **dānbiānlù´** *диал.* одна дорога (*без ответвлений или перекрёстков*).
~祇 **dānzhǐ** *см.* 單只
~式 **danshì´** унитарный.
~義性 **dānyìxìng** *лингв.* однозначность; моносемия.
~錢 **dān-qián** семь (*один орёл и 2 решки, в гадании на монетах, см.* 單拆重交).
~孔 **dānkǒng´** *анат.* отдельное отверстие [на задней стенке слухового прохода].
~孔類 **dankǒnglèi´** *зоол.* однопроходные (*Monotremata*).
~比 **dānbǐ´** *мат.* простое отношение.
~比例 **dānbǐlì´** *мат.* пропорция.
~擺 **dānbǎi** *физ.* математический маятник.
~犯 **dānfàn** одиночное преступление; преступник-одиночка.
~跪 **dān-guì** становиться на одно колено; преклонить колено.
~桅 **dānwéi´** *мор.* одномачтовый; 單桅砲艦 шлюп.
~記 **dān-jì** записывать (записанный) по отдельности.
~記投票 **dānjì-tóupiào´** раздельное голосование.
~記法 **dānjìfǎ´** постатейный способ записи.
~色 **dān'sè** монохромия; монохроматический, одноцветный.
~色畫 **dānsèhuà´** монохром; изображение в одну краску.
~色光 **dānsèguāng** *физ.* монохроматический цвет.
~毫 **dān-háo** *гуандунск. диал.* серебряная монета в 10 фэней.
~純 **dānchún** 1) простой; без примеси, чистый; простота: 單純商品經濟 простое товарное хозяйство: 單純防禦 пассивная оборона.
~純詞 **dānchúncí** *грам.* простое (неэтимологизируемое) слово; одноморфемное слово.
~純泉 **dānchúnquán´** *геол.* пресный (*чистый, неминеральный*) источник.

單純化 **dānchúnhuà´** упрощать; упрощение.
~地 **dandì** юридически оформленное землевладение (*на которое имеется документ*).
~元 **dān-yuán** 1) единое целое; цикл, концентр; 2) элемент, единица; унитарный; 單元矩陣 единичная матрица.
~元體 **dānyuántǐ´** *биол.* гаплоид; гаплобионт.
~元音 **dānyuányīn´** *лингв.* монофтонг, простой гласный (*для кит. яз.:* **a, e, i, o, u, ü**).
~元論 **dānyuánlùn** 1) *уст., филос.* сингуляризм (*разновидность монизма*); 2) *биол.* монофилия.
~兒 **danr** *см.* 單子 1), 2).
~挑鞭 **dāntiāobiān´** *диал.* в одиночку: работать своими руками.
~流 **dānliú´** *мех* прямоточный.
~鳧寡鵠 **dān-fú guǎ-hú** одинокая утка и сиротливый журавль (*обр. о человеке, потерявшем супругу, супруга*).
~九 **dānjiǔ** девятый день после свадьбы (*когда родственники жены приходят навестить молодую*).
~軌 **dān'guǐ** *ж.-д.* 1) одноколейный; 2) однорельсовый, монорельсовый; 單軌吊車 монорельсовый кран.
dān-guǐ *поэт.* узкая дорожка; тропинка.
~核 **dānhé´** *биол.* монокарион; одноядерный.
~核細胞 **dānhé-xìbāo** *биол.* мононуклеарная клетка; моноцит.
~翼飛機 **dān'yì-fēijī´** *ав.* моноплан.
~只 **dān'zhǐ** только [лишь].
~槓 **dangang´** *см.* 單杠
~韻 **dānyùn´** открытая финаль слога, рифма-монофтонг.
~韻符 **dānyùnfú** буквы (знаки) для обозначения простых гласных.
~價 **dānjià´** 1) штучная цена; 2) *хим.* одновалентный; *биол.* унивалентный.
~質 **dānzhí** *хим.* простое вещество.
~項 **dān'xiàng** *мат.* простой; однозначный, одночленный; 單項因數 простой общий множитель.
~項式 **dānxiàngshì** *мат.* однозначное выражение, одночлен.
~頂 **dāndǐng´** 1) иметь в единоличном владении; быть полным хозяином; 2) с простой верхушкой, простой; 單頂花序 *бот.* простое соцветие.
~簧管 **dānhuángguǎn´** *муз.* кларнет.
~絲羅 **dānsīluó´** газ, тюль; паутинка, шёлковая сеточка.
~系 **dānxì´** *бот.* линия.
~系說 **dānxìshuō´** монофилетическая теория (*теория единства происхождения*).
~心 **dān-xīn** всем сердцем, от всего сердца; чистосердечный, прямой.
~思 **dan-si** *см.* 單相思
~思病 **dānsībìng´** любовное томление (*без взаимности*).
~照 **dānzhào** квитанция; сертификат.
~套車 **dāntàochē´** одноконный экипаж.
~弦 **dānxián´** *муз.* однострунный.
~弦運動 **dānxián-yùndòng** *физ.* простое гармоническое движение.

單絃琴 **dānxiánqín** *муз.* монохорд.
~寒 **dānhán´** [слишком] легко одетый.
dān-hán одинокий; несчастный; бедный; захудалый.

墠 15 [32,12]

4262

shàn
шань
霰, 銑

*сущ.** расчищенное место для жертвоприношений.
墠場 **shàn-chǎng*** место для жертвоприношений.

嘽 15 [30,12]

4263

chǎn
чань
銑

в удвоении

tān
тань
寒

гл. медлить, мешкать; неторопливый, медлительный; затяжной; ~而緩 затяжной и медлительный.
嘽咺 **chǎn-xuǎn** 1) медленный, затяжной; 2)* заикаться от страха.
~嘽 **tāntān** 1) фыркать, храпеть (*о лошади*); 2) задыхаться от радости; радоваться; радостный; 3) полный; многочисленный.
~緩 **chǎn-huǎn** медлить, мешкать; неторопливый, медлительный, затяжной (*напр. о звуке*).

磾 17 [112,12]

4264

dī
ди
齊

*сущ.** *красильный минерал чёрного цвета.*

嚲 24 [37,21]

4265

duǒ	**chě**
дó	чэ
哿	馬

I *гл.* **duǒ** *вм.* 嚲 (*свисать*).
II *прил.* **chě*** обширный.

憚 15 [61,12]

4266

dàn	**dá**
дань	да
翰, 旱	曷

гл. **А. 1) dàn, dà** бояться, быть боязливым; пугаться, робеть; 過，則勿~改 сделал ошибку — не бойся исправиться; **2) dàn** беспокоиться, тревожиться, волноваться; чувствовать себя неспокойным; 以鉤注者~ тот, кто внёс в виде ставки пряжку (*от пояса*), волнуется (*о состязании стрелков из лука*); **3) dàn** проникаться уважением, преклоняться, испытывать восхищение; 昔，伯姬燔而諸侯~ некогда княжеская наложница погибла в пожаре (*спасая других*), и вассальные князья прониклись [к ней] уважением; **4)** * **dàn** истомиться в труде; усталый, измученный, истомлённый; 哀我~人 сердцем болеть за истомлённых наших людей; *гл.* **Б. dà, dàn** * пугать, устрашать, повергать в трепет; нагонять страх на (*кого-л.*); 大罪，伐之，小罪，~之 за большую вину — иди походом (*на вассала*); за малую — припугни его.

憚憚 **dàndàn´** 1) беспокоиться, волноваться, тревожиться; 2) постоянный, неизменный.

~慴 **dàn-zhè** бояться, быть в страхе.

~勞 **dàn-láo** избегать забот, уклоняться от беспокойства.

~畏 **dànwèi** робеть, трусить.

~服 **dàn-fù** в страхе повиноваться, подчиняться из страха.

~漫 **dàn-màn** довольный, радостный; веселиться, радоваться.

~煩 **dàn-fán** бояться хлопот, избегать забот (беспокойства).

~赫 **dàn-hè** пугать своею яростью; повергать в страх, потрясать ужасом.

4267 僤 14 [9,12]

dàn	dǎn
дàнь	дǎнь
翰	旱

chàn,	chān
чàнь,	чāнь
銑	先

в сочет. также

shàn
шàнь
銑

I *сущ.* **dàn** * болезнь, недомогание; 無~ быть здоровым (невредимым).

II *прил.* **dǎn** * сильный, яростный; ~怒 жестокий гнев.

III *собств.* **chàn, chān** *ист. геогр.* Чань (*местность на территории нынешней пров. Шаньдун*).

4268 褌 17 [145,12]

dān
дань
寒

сущ. платье без подкладки; одинарный; ~袍 халат без подкладки.

褌襦 **dānrú** рубашка; тельняшка.

4269 輾 19 [159,12]

chán
чáнь
刪

*сущ.** обод [колеса].

4270 彈 20 [30,17]

duǒ
дǒ
哿

гл. свешиваться, свисать; 柳~鶯嬌花復殷 свесились ветви ивы, иволга так миловидна, вновь распустились цветы.

4271 撣 15 [64,12]

dǎn	shàn
дǎнь	шàнь
旱	霰

в сочет. также

tán	shān
тáнь	шāнь
寒	先

I dǎn *гл.* **1) dǎn** сметать, стряхивать; 把棹子上的土~下來 смести пыль со стола; ~鞋 обмести ботинки; **2) dǎn** * держать; **3) shàn** *вм.* 禪 (*уступать престол*).

II **shàn** *сущ. этн.* шань, шаны (*народность*).

III **shàn** *собств. ист.* Шань (*древнее тайское царство*).

撣撣 **dǎndǎn´** остерегаться; быть внимательным; насторожé.

~子 **dǎn´zi** метёлка (*из перьев, холста*).

~族 **shàn´zú** *этн.* шань, шаны (*народность*).

~讓 **shàn-ràng** уступать, передавать достойнейшему (*престол*).

~援 **shān-yuán** касаться (*друг друга*); задевать, тянуть.

~繫 **tán-xì** касаться; иметь отношение к (*чему-л.*), задевать.

4272 觶 19 [148,12]

zhì,	zhī
чжи,	чжи
寘	支

сущ. 1) * *рит.* чжи (*винный сосуд вместимостью в 3—4* 升); 2) * винный кубок.

4273 幝 15 [50,12]

chǎn,	tān
чǎнь,	тāнь
銑	寒

только в сочетании; см. ниже.

幝幝 **chǎnchǎn´, tāntān´** * едва держаться, разваливаться; полуразвалившийся.

4274 驒 19 [158,12] *вм.* 彈, *см.* № 4270

4275 殫 16 [78,12]

dān
дāнь
寒

I *гл.* 1) погибнуть; иссякнуть; пропáсть; 農不耕收，財粟~亡 [если] земледельцы не трудятся, то богатства (*страны*) гибнут и хлеб пропадает; **2)** исчерпать, истощить; отдать до конца; 耗思~神 напрячь все силы разума и души.

II *наречие* без остатка, целиком, полностью; до конца; ~求 до конца исследовать; ~微 до предела слабый.

殫洽 **dān-xiá** *см.* 殫見洽聞

~褚 **dān-chǔ** опустошить суму́ (*обр. в знач.: вывернуть все карманы, потратиться до последнего гроша*).

~悶 **dān-mèn** терять сознание; лишиться жизненных сил, задыхаться (*напр. в приступе пароксизма*).

~精竭慮 **dān-jing´ jié-lǜ´** до конца использовать свою энергию и умственные силы; глубоко и всесторонне обдумать.

~竭 **dānjié** исчерпаться, истощиться; кончиться.

~力 **dān-lì** отдать все силы; из последних сил.

~殘 **dān-cán** уничтожить, истребить.

~見洽聞 **dān-jiàn´ xiá-wén´** всё повидал, обо всём наслышан (*обр. о широкой эрудиции, богатом опыте*).

~心 **dān-xīn** отдавать все душевные силы; всем сердцем, от всего сердца.

~思極慮 **dān-sī´ jí-lǜ´** исчерпать всю силу мысли, отдать все умственные силы; глубоко (всесторонне) обдумать.

騨 22 [187,12]

4276

tuó,	**diān**
то́,	**дя̄нь**
歌	先

в удвоении

tán
та́нь
寒

*сущ.** пегая лошадь.

騨騨 **tántán**´ задыхаться от усталости; выбиваться из сил.

~奚(騱) **tuó-xī, diān-xī*** дикая лошадь.

彈 15 [57,12]

4277

dàn	**tán**
да̀нь	**та́нь**
翰	寒

I **dàn** *сущ.* 1) пуля; ядро, снаряд; бомба; патрон; 鉛~ свинцовая пуля; 鎗~ пуля; ружейный патрон; 實~ боевой патрон; 2) катышек, шарик; комочек; 泥~兒 комок грязи; 3) арбалет, самострел; 左挾~,右挾丸 в левой [руке держал] арбалет, в правой — пули к нему.

II **tán** *гл.* 1) похлопывать; щёлкать [пальцами]; постукивать по, пощёлкивать по; ~指可得 достичь без труда (*букв.: получить, лишь щёлкнув пальцами*); ~棉花 взбивать хлопок; 用手指~他一下 щёлкнуть его пальцем; 2) играть (*на щипковых или клавишных музыкальных инструментах*); ~了半天琴 полдня (долго) играл на цине (цитре); 3)* стрелять [из арбалета]; 從臺上~人,而觀其避丸也 стрелял с башни по людям, наблюдая, как они увёртываются от пуль; 4) отскакивать, пружинить; эластичный, упругий; ~出去 отскочить, выскочить; ~能 пружинящие свойства; 5) укорять; высмеивать, издеваться; критиковать; словесно нападать; разносить; обвинять (*в контрольных органах*); 譏~ высмеивать и критиковать.

彈空說嘴 **tán-kōng**´ **shuō-zuǐ**´ болтать без умолку, молоть ерунду.

~徑 **dànjìng**´ диаметр снаряда (пули).

~膛 **dàntáng** *воен.* патронник; ка́мора.

~壓 **tányà** подавлять; подчинять силой, усмирять.

~塗魚 **tántúyú**´ 1) *зоол.* прыгуны (*Periophthalmidae*); 2) бычок (*рыба*).

~墨 **tán-mò** 1) *уст.* [письменная] жалоба (*на чиновника*); 2) наносить (отбивать) линию при помощи шнура (*в плотницкой работе*).

~室 **dànshì**´ *см.* 彈膛

~性 **tán**´**xìng** упругость, эластичность; упругий; 光測彈性 *физ.* фотоупругость; 彈性樹膠 каучук; 彈性限度 *физ.* предел упругости; 彈性係數 модуль упругости.

彈性計 **tánxìngjì**´ *физ.* эластометр.

~性波 **tánxìngbō**´ *физ.* упругие волны.

~盤 **dànpán**´ диск (*пулемёта, автомата*); 退下彈盤 снять диск.

~盡援絕 **dàn-jìn**´ **yuán-jué**´ патроны иссякли, подкреплений нет; оказаться без боеприпасов и без резервов (*также обр. в знач.: оказаться в безнадёжном положении*).

~匣 **dànxiá**´ *воен.* магазин (*винтовки*); магазинная коробка.

~倉 **dàncāng**´ *см.* 彈匣

~治 **tán-zhì** призвать к порядку, заставить повиноваться.

~指 **tán-zhǐ** щёлкнуть пальцами (*обр. в знач.: быстро, мгновенно*); 彈指須臾 миг, мгновение.

~指頃 **tánzhǐqǐng**´ мгновение, миг.

~着點 **dànzháodiǎn**´ точка попадания (*снаряда*).

~回 **tán**´**huí** спружинить; отскочить [рикошетом].

~章 **tán-zhāng** письменная жалоба на официальное лицо; письменное обвинение.

~率 **tánlǜ**´ *физ.* модуль упругости.

~抨 **tán-pēng** *см.* 彈劾

~糾 **tán-jiū** подавать в суд (*на официальное лицо*), обвинять в служебном проступке.

~界 **dànjiè**´ *воен.* зона поражения, дистанция действительного огня.

~琴 **tán↔qín** играть на цитре (*или на другом струнном инструменте*).

~片[兒] **dànpiàn**´ осколок (*снаряда, мины*).

~子 **dàn**´**zǐ** 1) пуля; снаряд; патрон; 插彈子 дослать патрон; 2) бильярдный шар; 打[小]彈子 играть на бильярде; 2) стеклянный шарик.

~子檯 **dàn**´**zǐtái**´ бильярдный стол.

~子盤 **tánzǐpán**´ диск автоматического ружья.

~子房 **dàn**´**zǐfáng**´ бильярдная.

~射 **tán-shè** 1) стрелять; 2) *ав.* катапультировать; катапультирование; 彈射座椅 катапульта; 彈射裝置 катапультная установка; катапультирующее устройство; 3) *перен.* отчитывать; выговаривать (*кому-л.*).

~射器 **tánshèqì**´ *ав.* катапульта.

~事 **tán-shì** 1) письменная жалоба на официальное лицо; письменное обвинение; 2) *лит.* боевая полемика (*жанр*).

~詞 **tán-cí** песенный сказ (*былина или сказание, сопровождаемое песнями под аккомпанемент*).

~棉匠 **tánmiánjiàng**´ чесальщик хлопка.

~帶 **dàndài**´ 1) пулемётная лента; 2) ведущий поясок [снаряда].

~幕 **dànmù** *воен.* огневая завеса; заградительный огонь.

~雨 **dàn-yǔ** град пуль (*обр. о жарком сражении*).

~葯 **dànyào** *см.* 彈藥

~弓[子] **dàngōng**´ 1) арбалет, самострел; 2) рогатка; праща.

~力[性] **tán**´**lì[xìng]** *физ.* эластичность, упругость; степень упругости.

~力襪 **tánlìwà**´ эластичные (безразмерные) чулки (носки).

彈力素 **tánlìsù** *хим.* эластин.

~劾 **tánhé**´ подать жалобу (*на чиновника*); обвинить в служебном проступке.

~劾權 **tánhéquán**´ право обвинения [официального лица], право возбуждения дела против чиновника (*одна из функций контрольной власти, по Сунь Ят-сену*).

~夾 **dànjiā**´ *воен.* обойма.

~鋏 **tán-jiá** ударять по лезвию меча (*по рассказу о некоем Фэн Сюане, певшем о своих нуждах перед щедрым сюзереном, аккомпанируя себе ударами по лезвию меча; обр. в знач.: пребывая в бедности, надеяться на лучшее будущее*).

~奏 **tánzòu**´ играть (*на музыкальном инструменте*).

~條 **tántiáo**´ *уст.* пружина (*прямая*); пружинный.

~條秤 **tántiáochèng**´ пружинные весы.

~染 **tánrǎn**´ окрашивать (*обрызгиванием*).

~藥 **dànyào**´ боеприпасы, боезапас; 化學彈藥 *воен.* химические боеприпасы; 彈藥基數 *воен.* боекомплект; 彈藥補充 боепитание, боеснабжение.

~藥班 **dànyàobān**´ отделение боепитания.

~藥箱 **dànyàoxiāng**´ зарядный ящик.

~藥所 **dànyàosuǒ**´ пункт боепитания.

~藥車 **dànyàochē**´ *воен.* зарядный ящик (*на колёсах*).

~藥庫 **dànyàokù**´ склад боеприпасов.

~藥筒 **dànyàotóng**´ гильза, патрон.

~藥兵 **dànyàobīng**´ *воен.* подносчик боеприпасов.

~巢 **dàncháo**´ барабан (*револьвера*).

~痕 **dànhén**´ воронка (*от снаряда*); попадание (*метка от пули*).

~撥 **tánbō**´ играть [на щипковом инструменте].

~殼 **dànké**´ 1) гильза патрона (снаряда); 退彈殼 выбросить гильзу; 2) оболочка (корпус) бомбы.

~駁 **tánbó** *см.* 彈劾

~道 **dàndào** *воен.* траектория, баллистическая кривая; баллистический; 彈道洲際導彈 баллистический межконтинентальный управляемый снаряд; 彈道火箭 баллистическая ракета.

~道學 **dàndàoxué**´ баллистика.

~違 **tán-wéi** подавлять мятежников.

~腿 **tántuǐ** *см.* 潭腿

~孔 **dànkǒng** пулевое отверстие.

~尾類 **tánwěilèi**´ *зоол.* щетинохвостые; шилохвостки, вилохвостки (*Thysanura*).

~冠 **tán-guān** вытряхивать из шапки пыль (*обр. в знач.: готовиться к чиновничьей карьере*).

~冠相慶 **tán-guan**´ **xiang-qìng**´ взаимно поздравлять друг друга в предвкушении торжества; поздравлять друг друга с неожиданным успехом.

~兒 **dànr** 1) пуля, снаряд, ядро; 2) шарик, пилюля.

~坑 **dànkēng**´ воронка (*от разрыва снаряда, бомбы*).

彈丸 **dànwán 1)** пуля [арбалета] (*также обр. о чём-л. маленьком*); 彈丸之地 крошечная территория; **2)** пуля; шрапнельная пуля; **3)** ядро; бомба; **4)** головка снаряда.

~丸庫 **dànwánkù´** бомбовый погреб (*на корабле*).

~棋 **tán↔qí´** играть в шахматы (шашки).

tán´qí *стар.* таньци, малые шашки (*игра типа шашек, по 6 штук с каждой стороны*).

~頭 **dàntóu´ 1)** головка снаряда; боеголовка; 原子彈頭 **yuánzǐ-dàntóu´** атомная босголовка; **2)** пуля.

~簧 **tán´huáng 1)** пружина; пружинный; **2)** рессора.

~簧針 **tánhuángzhēn** крючковатая (трикотажная) игла.

~簧秤 **tánhuángchèng´** пружинные весы.

~簧門 **tánhuángmén´** пружинная дверь.

~簧鋼 **tánhuánggāng´** рессорная сталь.

~絃 **tán-xián** перебирать струны; играть на лютне.

樿 16 [75,12]

4278

shàn
шàнь
霰

*сущ.** самшит.

樿傍 **shàn-páng*** самшитовые доски (*для изготовления гробов*).

燀 16 [86,12]

4279

chǎn,	**chán**
чǎнь,	**чáнь**
銑	先

в сочет. также

dǎn
дǎнь
旱

I *сущ.** жар, жара; пламя; 火無災 ~ не принёс огонь губительного пламени; 冬不淒寒,夏不炎 ~ зимой — не обдает холодом, летом — не пышет жаром.

II *прил./наречие** яркий, блестящий; ~燿 ярко блнстать.

III *гл.** варить, стряпать; ~之以薪 варить её (*похлёбку*) *на дровах.*

燀赫 **chǎn-hè** блестящий; процветающий.

~熱 **dǎn-rè*** тёплый, тяжёлый, плотный (*об одежде*).

禪 17 [113,12]

4280

shàn	**chán**
шàнь	**чáнь**
霰	先

I *сущ.* **1) shàn*** место для жертвоприношения; алтарь, жертвенник; алтарь царственных предков; императорский престол; 受~ принять престол (*в порядке передачи*); **2) chán** *будд.* созерцание, транс, дъяна (*Dhyāna*); ~坐 пребывать в созерцании в сидячей позе; **3) chán** *будд.* Школа Чань, Школа Созерцания (*Dhyāna, одна из школ буддизма*); ~源 откровения (истины) учения Чань; ~祖 основоположники школы Чань; ~偈 гимны школы Чань; **4) chán** буддизм; буддистский; монашеский, монастырский; ~廟 буддийский храм; 參 (**cān**) ~ приобщиться к буддизму; быть в постриге; ~局 монастырские ворота, ворота храма.

II **shàn** *гл.* **1)** уступать престол (*достойнейшему преемнику из другого рода, не по наследству*); ~制 порядок (система) передачи престола (*достойнейшему из другого рода*); 遂~之 и тогда уступил ему престол; **2)*** расчистить (подготовить) место для жертвоприношения; 禪而祭之 подготовить место и принести жертвы.

禪經 **chán-jīng** буддийский канон; сутра.

~堂 **chántáng** *будд.* зал для погружений в созерцание (*при храме или монастыре*).

~室 **chánshì´** *будд.* 1) келья (*монаха*); **2)** зал для созерцания; храмовый зал; **3)** настоятель.

~位 **shàn-wèi** передавать престол достойнейшему; отрекаться от престола (*в пользу представителя другого рода*).

~和子 **chánhé´zǐ** буддийские монахи, братия (*на молитве*).

~客 **chánkè 1)** *будд.* монах-новичок (*не искушённый в тонкостях учения*); помощник проповедника (*задающий учителю вопросы*); **2)** *будд.* молящаяся братия, монахи на молитве; **3)** гардения.

~侶 **chán-lǚ** *будд.* монашествующая братия; монах.

~那 **chánnà** (*санскр.* Dhyāna) *будд.* созерцание, дъяна, транс.

~椅 **chányǐ** *будд.* кресло (*широкое, для размышлений, созерцания*).

~子 **chán´zǐ** *будд.* монах; монашеская братия.

~學 **chán-xué** *будд.* учение о дъяне (созерцании).

~門 **chán-mén** *будд.* **1)** достижение состояния небытия (*dhyāna-paramita*); **2)** секты школы Чань; школа Чань; 禪門五宗 пять сект школы Чань (*или их учредители*).

~關 **chán-guān** *будд.* 1) зал (келья) для созерцания; **2)** врата вероучения (*обр. об основных догмах буддизма*).

~師 **chán´shī** отец, наставник (*обращение к буддийскому монаху*).

~病 **chánbìng** *будд.* неспособность к созерцанию.

~房 **chánfáng** *см.* 禪堂

~牀 **chán-chuáng** *будд.* диван (*для созерцания*).

~林 **chán-lín** *поэт.* буддийские храмы (монастыри).

~讓 **shànràng´** *см.* 禪位

~定 **chándìng** *будд.* пребывать (пребывание) в состоянии созерцания; размышление, созерцание; транс (*Dhyāna-samādhi*).

禪寂 **chánjí** *будд.* безмолвное размышление (созерцание); самоотречение в созерцании.

~杖 **chánzhàng 1)** *будд.* колотушка (*ударом по голове будили монахов, засыпающих во время созерцания*); **2)** посох.

~代 **shàn-dài** * передача престола.

~機 **chán-jī** *будд.* сила учения школы Чань; способность к созерцанию; откровение.

~院 **chányuàn 1)** буддийский монастырь, храм; **2)** *см.* 禪堂

~悅 **chán-yuè** *будд.* молитвенный экстаз; блаженство (самозабвение) в созерцании.

~觀 **chán-guān** *будд.* предаваться созерцанию; постигать истину созерцанием.

~宗 **chán-zōng** *будд.* школа Чань, секта дъяна (созерцания); дзэн-буддизм.

~心 **chán-xīn** душа в созерцании; сердце, открытое для восприятия истины.

~法 **chán-fǎ** буддизм.

鱓 23 [195,12]

4281

shàn	**tuó**
шàнь	**тó**
銑	歌

сущ. 1) **shàn** *вм.* 鱔 (*угорь*); **2) tuó** *вм.* 鼉 (*крокодил*).

蟬 18 [142,12]

4282

chán
чáнь
先

в сочет. также

shàn	**tí**
шàнь	**тú**
銑	齊

сущ. 1) цикада; 若~之不知雪 подобен цикаде, не знающей, что такое снег (*обр. об ограниченности*); ~羽 (翅) крылья цикады (*также обр. о чём-л. прозрачном, тонком, лёгком*); **2)** * лёгкий (тончайший) шёлк, газ; 帛素~ шёлк, шёлковое полотно и тюль (газ); **3)** *вм.* 蟾 (*жаба*).

蟬嘶 **chán-sī** *см.* 蟬吟

~科 **chánkē** *зоол.* цикады (*Cicadidae*).

~珥 **chán-ěr** * цикада из яшмы (*украшение на головном уборе приближённого сановника, знак монаршей милости*).

~聯 **chánlián 1)** непрерывно продолжаться; [идти] бесконечной чередой; подряд; непрерывный; **2)** *лит., жив. парные панно с параллельно построенными строками, из которых начало второй повторяет конец первой, напр.:* а) 一羣嬌鳥共啼花 ; б)

啼花戲蝶手門側 Вот целая стайка изящнейших птичек совместно в цветах распевает; В цветах распевают, и тысячи бабочек играют у наших ворот...
蟬吟 **chán-yín** стрекотание (пение) цикад.
~娟 **chán-juān** *см.*嬋娟
~蜩 **chán-tiáo** цикады.
~紗 **chánshā** *сокр. см.*蟬翼紗
~衫麟帶 **chán-zhěn´ lín-dài´** *поэт.* лёгкая одежда, нарядный пояс (*обр. в знач.: изящный наряд*).
~嫣 **chán-yān** 1) следовать подряд (без перерыва); непрерывный ряд, стройная последовательность; 2) *см.*單閼
~鳴 **chán-míng** 1) пение цикады; 2) первый месяц осени, седьмая луна (*также в названиях сортов зерновых, созревающих к этому времени*); 蟬鳴稻(黍) среднеспелый сорт риса (проса).
~衣 **chányī** *см.*蟬蛻 1).
~殼 **chán-què** *см.*蟬蛻 1).
~腹龜腸 **chán-fù gūi-cháng** [только воздух, как] в брюшке цикады и [только вода, как] в желудке черепахи (*обр. о пустом желудке*).
~紋 **chán-wén** *жив.* чаньвэнь, фестоны (*орнамент в форме цикады*).
~花 **chánhuā** рогатая цикада (*разновидность цикад, идёт на изготовление лекарств*).
~冠 **chán-guān** * головной убор с цикадой (*см.*蟬珥).
~蛻 **chántùi´** 1) оболочка личинки цикады (*употребляется как лекарство*); 2) линять (*о личинках насекомых*); 3) сбрасывать с себя, освобождаться от (*чего-л.*).
~冕 **chán-miǎn** *см.*蟬冠
~翼 **chán-yì** крылья цикады (*также обр. о чём-л. лёгком, воздушном, невесомом, дымчатом*).
~翼紗 **chányìshā´** тончайший шёлк, газ.
~鬢 **chán-bìn** «локон цикады» (*в женской причёске X—XI вв.: локоны, свисающие вдоль висков со вплетёнными гирляндами цветов и бус*).
~蜍 **chán-chú** тени на луне (*обр. в знач.: луна*).

嬋 15 [38,12]

4283

chán, shán
ча́нь, ша́нь
先

только в сочетании; см. ниже.
嬋妍 **chán-yán** *см.*嬋媛
~聯 **chán-lián** *см.*蟬聯 1).
~娟 **chánjuān** красивый, привлекательный; изящный, грациозный; 嬋娟刀 меч красоты (*обр. о неотразимо красивой женщине*).
~媛 **chán-yuán** красивый, привлекательный; прелестный; привлекать; притягивать; поражать (*красотой*); красота, прелесть, грация.
~連 **chán-lián** * родственник; одноплеменник.

潬 15 [85,12]

4284

dàn
да̀нь
旱

в сочет. также

shàn
ша̀нь
銑

*сущ.** отмель.

癉 17 [104,12]

4285

dān	**dàn**
да̄нь	**да̀нь**
寒	翰

duò	**duǒ**
до̀	**до̌**
箇	哿

в сочет. также

dǎn
да̌нь
旱

I *сущ.* 1) **dān** болезнь, недуг, заболевание; лихорадка, жар; краснуха; 脾~ заболевание селезёнки; ~疾 лихорадка, жар; 2) **dān, duǒ** желтуха; 服之已~ от приёма (*лекарства*) желтуха пройдёт; 3) **duǒ** * зной, щедрое тепло; 陽~ зной солнечных лучей; 4) **dàn** знойная жара, засуха.

II **dàn, duò** *гл.* **А.*** болеть, страдать; болезненный, изнурённый; 下民卒~ страждет внизу весь наш народ; внизу же совсем изнурён наш народ; *гл.* **Б.** 1)* изнурять, утомлять; изнурительный; злокачественный; ~熱 изнуряющая жара; 2) * выставлять на осуждение, бичевать; 彰善~惡 (è) ставить в пример доброе (добрых) и клеймить (бичевать) злых.
癉疽 **dàn-ju** злокачественная язва.
~瘧 **dānnüè´** изнуряющая лихорадка; большой жар (*больного*); малярия.
~暑 **dàn-shǔ** изнурительная жара; изнуряющий зной.

簞 18 [118,12]

4286

dān
да̄нь
寒

сущ./счётное слово круглая бамбуковая (тростниковая) коробка (*особенно: для варёного риса*); ~飯 короб варёного риса; 一~珠 [одна] коробочка жемчужин.
簞笥 **dān-sì** 1) корзины для пищи (*круглые и квадратные*); 2) бамбуковый короб (ящичек).
~醪 **dān-láo** короб с едой и бутылка с вином (*личный запас, который хороший военачальник бросает в реку, чтобы поднять дух своих войск, и этим обеспечивает им победу*).
~食壺漿 **dān-shí´ hú-jiāng´** корзины пищи и чайники питья (*обр. в знач.: хлеб-соль для поднесения, напр. воинам-освободителям*).
~食豆羹 **dān-shí´ dòu-gēng´** коробка каши и чашка похлёбки (*обр. в знач.: необходимый минимум пищи*).
~食瓢飲 **dan-shí´ piáo-yǐn´** [одна] корзина еды да [один] ковш питья (*обр. о человеке в тяжёлом материальном положении; жить скромно; урезывать себя во всём*).

单 8 [12,6] *сокр. вм.*單 , *см.* № 4261

4287

惮 11 [61,8] *сокр. вм.* 憚 , *см.* № 4266

4288

禅 12 [113,8] *сокр. вм.* 禪 , *см.* № 4280

4289

掸 11 [64,8] *сокр. вм.* 撣 , *см.* № 4271

4290

殚 12 [78,8] *сокр. вм.* 殫 , *см.* № 4275

4291

弹 11 [57,8] *сокр. вм.* 彈 , *см.* № 4277

4292

蝉 14 [142,8] *сокр. вм.* 蟬 , *см.* № 4282

4293

婵 11 [38,8] *сокр. вм.* 嬋 , *см.* № 4283

4294

瘅 13 [104,8] *сокр. вм.* 癉 , *см.* № 4285

4295

箪 14 [118,8] *сокр. вм.* 簞 , *см.* № 4286

4296

車 7 [159,0]

4297

chē	jū
чэ	цзюй
麻	魚

I *сущ./счётное слово* **1) chē** повозка, телега; коляска, экипаж; тележка, тачка; машина, воз (*также счётное слово*); *сокр. означает любое средство передвижения на колёсах, напр. автомашину, велосипед, вагон, поезд* (*см. ниже*, IV, 1); ~來了 экипаж подан; машина (*напр. автобус, поезд*) подошла; 一~乾草 воз сена; 推着一輛~ толкать (везти) тележку (тачку); **2) chē** колесо, колёсный привод; *сокр.* гончарный круг; водоподъёмное колесо; станок, машина; 工廠已經開~ завод начал работать (*станки уже пущены в ход*); **3) jū** *книжн.* * экипаж; колесница; паланкин; кузов (*экипажа, паланкина*); ~騎並狎 повозки и всадники движутся вплотную; **4) jū** *шахм.* ладья; 出你的~吧 ходи ладьёй!, выводи ладью!; **5) jū** * челюсть; 牙~ челюсть, десна (*с зубами*).

II **chē** *гл.* **1)** поднимать колесом; ~水灌田 поднимать колесом воду для орошения полей; **2)** вращать, крутить (*напр. на станке*); обтачивать; 把鋼錠~得又光又圓 отшлифовать стальную болванку гладко и до блеска; ~玉 шлифовать (гранить) нефрит.

III *собств. и усл.* **1) jū** цзюй (*условное обозначение триграммы* 震(☳) *в «Ицзине»*); **2) chē** чэ (телега, *ключ № 159 в иероглифике*); ~[字]傍 чэ (*ключ № 159*) слева (*в сложном иероглифе*); **3) chē** Чэ (*фамилия*).

IV **chē** *словообр.* **1)** *родовая морфема существительных, обозначающих колёсные средства передвижения:* 電~ трамвай; 火~ поезд; 自行~ велосипед; **2)** *родовая морфема существительных, обозначающих орудия, работающие на принципе колеса;* 紡~ прялка; 水~ водоподъёмное колесо; 滑~ блок.

車工 **chēgōng** работа на станке; станочник; токарь.

~杠 **chēgāng´** дышло; оглобля.

~士 **jū-shì*** возница, возничий.

~墊子 **chēdiàn´zi** сиденье, подушка (*в экипаже*).

~鐘 **chēzhōng´** судовой телеграф (*командной сигнализации*).

~僮 **chētóng´** *уст.*, *ж.-д.* проводник.

~正 **jū-zhèng*** конюший.

~笠之盟 **jū-lì-zhī-méng´** крепкая (прочная) дружба.

~體 **chētǐ** кузов.

~燈 **chēdēng´** [автомобильная] фара; фонарь.

~租 **chēzū´** плата на наём коляски (экипажа, автомашины).

~盤 **chēpán´** шасси (*автомобиля*).

~蓋 **chēgài** верх экипажа; тент (навес) над экипажем.

jū-gài* зонт (*для парадного выезда*).

車匠 **chējiàng** каретник.

~箍轆會 **chēgūlùhuì´** *см.* 車輪會

~距 **chejù´** дистанция [между машинами, автобусами]; 保持車距 соблюдать дистанцию.

~帷 **chēwéi´** занавеска (*напр. в карете*).

~口[兒] **chē-kǒu** стоянка рикш.

~右 **jū-yoù*** 1) правый воин (*на боевой колеснице*); 2) телохранитель; оруженосец.

~站 **chēzhàn´** станция; вокзал; 小車站 *ж.-д.* полустанок; 車站盡頭 *ж.-д.* станционный тупик.

~軲轆 **chēgū´lù** колесо [повозки].

~轄 **jū-xiá** чека.

~豁子 **chēhuō´zi** носильщик паланкина.

~船 **chēchuán** паром (*для колёсного транспорта*).

~沿兒 **chēyánr´** крайнее место в паланкине (экипаже).

~台 **chētái** 1) перрон, платформа; 2) шасси (*автомобиля*).

~胎 **chētāi´** шина; покрышка (*напр. у автомашины*).

~殆馬煩 **jū(chē)-dài´ mǎ-fán´** устать от походов (от трудностей путешествия), выбиться из сил (*в дороге*).

~宮 **jū-gōng** 1) походная ставка; 2) каре из повозок, полевой лагерь (стан).

~書 **jū-shū** ход повозок и форма знаков письма; 車書共道 *ист.* унификация хода повозок (*ширины колеи*) и начертания знаков (*в письме в III в. до н. э.; также обр. об объединении страны*).

~百合 **chēbǎihé** *бот.* лилия овсяная (*Lilium avenaceum* Fisch.).

~廂 **chēxiāng** 1) вагон; купе; 2) кузов (*напр. автомашины*).

~箱兒 **chēxiangr´** 1) кузов (*паланкина*); 2) багажник (*под сиденьем коляски рикши*).

~輻 **jū-fú** 1) спицы колеса; 2) *стар.* булава телохранителя (рынды); телохранители с булавами.

~擋(檔) **chēdǎng´** *ж.-д.* тупик; упор.

~軸 **chēzhóu´** ось; 車軸關節 *анат.* осевое сочленение.

~軸草 **chēzhóucǎo´** 1) *бот.* клевер луговой (*Trifolium pratense* L.); 2) клевер.

~油 **chēyóu´** колёсная мазь; [紅]車油 *диал.* машинное масло.

~圍[子] **chēwéi´** матерчатые стенки (*паланкина*).

~圈 **chē-quān** колёсный обод.

~下李 **chēxiàlǐ** *бот.* слива японская (*Prunus japonica*).

~薪杯水 **chē-xīn bēi-shuǐ** на воз [горящего] хвороста — рюмка воды (*обр. в знач.: мизерная помощь; тщетная попытка; неэффективные меры, негодные средства*).

~脚錢 **chējiǎo´qián** плата за доставку товаров на дом.

~牌 **chēpái´** номерной знак (*экипажа*).

~庫 **chēkù´** депо (*напр. пожарное*); парк (*напр. автомашин*).

~前[草] **chēqián[cǎo]** *бот.* подорожник азиатский (*Plantago asiatica* L.).

~前科 **chēqiánkē** *бот.* подорожниковые (*Plantaginaceae*).

車削 **chēxiāo´** точить, обтачивать, вытачивать; обточка.

~行 **chēháng´** 1) контора по сдаче экипажей; гараж наёмных машин; 2) магазин по продаже экипажей (автомашин).

~行道 **chēxíngdào´** проезжая часть улицы; проезжая дорога.

~騎 **jū-jì*** боевые колесницы и конники (*как часть армии*).

~子 **chē´zi** 1) коляска, повозка; экипаж; автомобиль; велосипед; 2) *диал.* станок (*напр. ткацкий*); 棉花車子 прялка.

chē-zi *уст.* кучер, возница.

~府 **jū-fǔ** 1) *стар.* служба императорских паланкинов и экипажей; 2) Цзюйфу (*созвездие из семи звёзд восточнее созв.* 天津, *близ Млечного Пути*).

~紂 **jū-zhòu*** *диал.* постромки.

~守 **chēshǒu** *стар.* поездная охрана.

~守房 **chēshǒufáng´** *стар.* купе для охранников.

~門 **chēmén´** боковые ворота; въезд для экипажей; подъезд.

~門兒 **chēménr´** дверцы (*экипажа*).

~間 **chējiān´** цех; цеховой.

~捐 **chējuān´** налог на транспортные средства.

~骨鑛 **chēgǔkuàng** *мин.* бурнонит.

~輪 **chēlún´** колесо (*повозки*); 車輪車床 колесотокарный станок; 車輪軋機 колесопрокатный стан; 2) очередной, поочерёдно.

~輪會 **chēlúnhuì´** товарищеские обеды (*устраиваемые за счёт участников в порядке очерёдности*).

~輪菜 **chēlúncài´** подорожник.

~輪戰 **chēlúnzhàn´** бой на измор (*несколько человек поочерёдно против одного*).

~禍 **chēhuò´** автомобильная катастрофа.

~幫 **chēbāng´** борт (*автомашины*).

~兩 **chē-liǎng** экипажи, повозки; перевозочные средства.

~輛 **chē´liàng** 1) вагоны, вагонный парк; *ж.-д.* подвижной состав; 車輛製造 вагоностроение; 2) экипажи, повозки; перевозочные средства.

~輛段 **chēliàngduàn´** *ж.-д.* вагонное депо.

~身 **chēshēn´** кузов, корпус (*автомашины*).

~戶 **chēhú´** *см.* 車夫

~刀 **chēdāo´** токарный резец.

~份 **chēfèn´** *стар.* арендная плата за коляску (*вносимая рикшей хозяину*).

~房 **chēfáng** 1) депо; гараж; 2) *стар.* каретный сарай.

~鈎 **chēgōu´** *ж.-д.* сцеп, сцепка [вагонов]; 自動車鈎 автоматическая сцепка.

~場 **chēchǎng´** [вагонный] парк, депо.

~馬 **chē-mǎ** экипажи и лошади; уличный транспорт; 車馬如龍 вереница экипажей подобна дракону (*обр. об интенсивном движении транспорта*).

jū-mǎ 1) * боевые колесницы и конники; 2) * экипаж и лошадь (*первое из девяти пожалований императора*

сановнику или вассальному князю).
車馬店 **chēmǎdiàn´** постоялый двор.
~馬費 **chēmǎfèi´** разъездные, прогонные [деньги] (*помимо жалованья*).
~駕 **jū-jià** императорский выезд (*также обр. об императоре*).
~駕司 **jū-jià-sī** *ист.* управление императорских конюшен (*в военном приказе, с XIV в.*).
~弓 **chēgōng** каркасная дуга (*фургона*).
~力 **chēlì´** плата за наём экипажа.
~務[處] **chē´wù[chù]´** *ж.-д.* служба движения.
~務員 **chēwù´yuán´** *ж.-д.* поездная бригада.
~人 **jū-rén** * каретный мастер.
~次 **chēcì´** номер поезда; рейс.
~夫 **chē´fū** возница, кучер; извозчик; рикша.
~牀(床) **chēchuáng´** *тех.* токарный станок.
~渠 **chēqú** *см.* 硨磲
~葉草 **chēyècǎo´** *бот.* ясменник Максимовича (*Asperula maximowiczii* Kom.).
~架 **chējià´** *тех.* рама (*автомобиля*); тележка (*вагона, подъёмного крана*); 車架縱梁 лонжерон (*автомобиля*).
~磔 **jū-zhé** *см.* 車裂
~水 **chē⟵→shǔi** поднимать воду колесом (*на поле*).
~水馬龍 **jū-shǔi´ mǎ-lóng´** поток экипажей и вереница лошадей (*обр. о большом движении транспорта*).
~隊 **chēduì´** автокараван, автоколонна; обоз.
~長 **chēzhǎng´** 1) *ж.-д.* начальник поезда; 2) кондуктор (*в трамвае, автобусе*).
~帳 **chēzhàng** *см.* 車蓋 **chegài.**
~裂 **jū-liè** * *стар.* разрывать [тело] колесницами (*способ казни*).
~轅[子, 兒] **chēyuán** оглобля.
~徒 **jū-tú** военная колесница и сопровождающая пехота.
~服 **jū-fú** * награждение экипажем и платьем (*царская милость*).
~板兒 **chēbǎnr´**: 曬車板兒 **shài↔chēbǎnr´** сушить доски экипажа (*обр. в знач.: быть в застое, переживать депрессию*).
~幔 **chē-màn** *см.* 車帷
~屐 **chējì** башмак, подушка (*оси экипажа*).
~技 **chējì´** акробатика на велосипеде.
~皮 **chēpí´** вагоны; порожняк.
~轂轆話 **chē-gūlǔ-huà´** назойливая (бесконечная) болтовня; повторение одного и того же; 他談了一半天，總是車轂轆話,一點兒意思也沒有 болтал он целых полдня, а толку никакого — всё об одном и том же.
~轂轆會 **chēgūlǔhùi´** *см.* 車輪會
~轂轆圓 **chēgūlǔyuán´** хоровод.
~轍 **chēzhé 1)** колея, след колёс; 2) [просёлочная] дорога; 3) проезжая часть дороги.
~轍鮒魚 **chē-zhé´ fù-yú´** карась в сухой колее (*обр. в знач.: в исключительно тяжёлом положении, на краю гибели*).

車廠 **chēchǎng 1)** каретная мастерская; 2) депо.
~廠子 **chēchǎng´zi 1)** стоянка рикш; 2) контора проката колясок.
~後喘 **chēhòuchuǎn´** помощник; клеврет, подпевала.
~道 **chēdào** проезжая часть дороги, мостовая.
~篷子 **chēpéng´zi** покрывало, тент; верх (*экипажа*).
~運 **chēyùn** перевозки (*гужевым или ж.-д. транспортом*).
~腿 **chētǔi** подпора (*на задке коляски рикши*).
~戰 **jū-zhàn** бой колесничников, сражение на военных колесницах.
~錢 **chē´qián** оплата проезда; стоимость доставки, плата за транспорт.
~載斗量 **chē-zài´ dǒu-liáng´** огромное количество, можно возами возить; не пересчитать, не счесть.
~老板子 **chēlǎobǎn´zi** *диал.* возница, кучер.
~把 **chēbǎ´** дышло, оглобля; руль (*велосипеда*).
~把勢(式) **chēbǎ´shì** искусный возница (кучер).
~尾兒 **chēyǐr´** задок, запятки (*экипажа*); задний конец (*паланкина*).
~毯 **chētǎn´** полость, фартук (*возка*).
~兒 **chēr**: 搖車兒 **yáo↔chēr** заводить автомобиль.
~流 **chēliú´** *ж.-д.* вагонопоток.
~流量 **chēliúliàng´** *ж.-д.* мощность вагонопотока.
~瓦 **chēwǎ** обод.
~輿 **chē-yú** экипажи и паланкины; средства передвижения (*по дорогам*).
~費 **chēfèi´** плата за проезд (провоз).
~資 **chē-zī** плата за проезд.
~頭 **chētóu´** 1) паровоз, локомотив; 2) *тех.* передняя бабка (*станка*); 3) передняя (моторная) часть.
~票 **chēpiào´** проездной билет (*на колёсном транспорте*).
~怠馬煩 **jū(chē)-dài´ mǎ-fán´** *см.* 車殆馬煩
~照 **chēzhào´** свидетельство на право вождения; водительские права; регистрационный номер (машины).
~公 **jū-gōng** 1) хозяин повозки (*обр. в знач.: хозяин пирушки*); 2) господин Цзюй (*обр. в знач.: душа общества; в соответствии с фамилией* 車胤, *бывшего душой общества на пирах*); 坐無車公 за столом невесело — не хватает господина Цзюя (души общества).
~螯 **chēáo** *крупный двустворчатый моллюск сем. тридакн.*

唓 10 [30,7]

4298

chē
чэ
麻

только в сочетании; см. ниже.

唓嗻 **chēzhē 1)** Чэ и Чжэ (*демоны — стражи у ворот храма*); **2)** *новокит.* чертовски; сильно, страшно.

硨 12 [112,7]

4299

chē
чэ
麻

только в сочетании; см. ниже.

硨磲 **chēqú 1)** *зоол.* тридакна (*Tridacna gigas, гигантский двустворчатый моллюск*); 2) раковина тридакны (*материал для ювелирных поделок*); 硨磲頂 шарик (*на шапке чиновника*) из раковины тридакны.

陣 10 [170,7]

4300

zhèn
чжэнь
震

I *сущ./счётное слово* 1) строй, боевой порядок; стройное расположение; 擺一個~ построиться в боевой порядок; выстроиться; 雁~ вереница диких гусей; 2) поле боя; позиция (*боевая*); передовая, фронт; 上~殺敵 отправиться на фронт бить врагов; 3) [жаркий] бой, горячая схватка; фронт (*напр. полемический;*) 筆(文)~ полемика на литературном фронте; 4) [короткий] отрезок времени; время; 你們廠這~忙不忙? как в данное время у вас на заводе — очень напряжённо?; 5) *счётное слово;* схватка; взрыв, порыв; приступ; 哪一~風把你吹到這兒來? каким ветром тебя сюда занесло?; 一~暴風 порыв бури; 幾~雨 несколько порывов дождя (ливня); 大笑一~ взрыв хохота; расхохотаться; 一~掌聲 взрыв аплодисментов.

II *гл.** выстраивать, располагать; ~兵 выстраивать войска.
陣亡 **zhènwáng´** пасть в бою.
~亡者 **zhènwángzhě** павший (погибший) в бою.
~容 **zhènróng´ 1)** *воен.* расположение на позиции; боевой порядок, строй; 2) силы, состав, коллектив.
~營 **zhènyíng´** *прям., перен.* лагерь; 反帝陣營 антиимпериалистический лагерь.
~縮 **zhènsuō´** *мед.* потуги, схватки.
~首 **zhèn-shǒu** передовая позиция; передние ряды войска.
~圖 **zhèntú´** *воен.* чертёж (схема) строя.
~腳 **zhènjiǎo´** основная позиция; главный рубеж; 堅住陣腳 построиться в плотные ряды; сплотиться в одно целое; сомкнутыми рядами, в тесном сплочении.
~車 **zhèn-jū** боевая колесница.
~陣 **zhènzhèn** порывисто; толчками; с интервалами.
~列 **zhènliè´** боевой порядок; строй.
~行 **zhèn-háng** *см.* 陣列
~子 **zhèn´zi** короткий промежуток вре-

мени; момент; 這陣子 сейчас, в данный момент; 那陣子 тогда, в то время.

陣將 **zhèn-jiàng** старший командир (*в бою*).

~攣 **zhènluán´** подёргиваться; подёргивание; клонический; 肌陣攣病 миоклония, судорожное подёргивание мышц.

~痛 **zhèntòng´** *мед.* [предродовые] схватки.

~雨 **zhènyǔ** короткий (проходящий) ливень.

~場 **zhèn-cháng** поле битвы.

~傷 **zhènshāng´** быть раненым в бою.

~霧 **zhèn´wù** гряда (завеса) тумана.

~勢 **zhènshì´** 1) расположение войск; диспозиция; 2) позиция; положение, ситуация.

~線 **zhènxiàn´** фронт; линия фронта; 和平陣線 фронт мира; 民族陣線 (*сокр. вм.* 民族統一戰線) единый национальный фронт.

~歿(沒) **zhènmò´** *см.* 陣亡

~發 **zhènfā´** *мед.* пароксизм.

~仗 **zhèn´zhàng** 1) схватка, стычка; 2) *см.* 陣仗兒

~仗兒 **zhèn´zhàngr** затруднительное положение; тяжёлое испытание; трудность.

~地 **zhèndì´** *воен.* позиция.

~地戰 **zhèndìzhàn´** позиционная война.

~兒 **zhènr** *см.* 陣子

~風 **zhènfēng´** *метеор.* порыв ветра; порывистый ветер.

~纛 **zhèn-dào** боевое знамя.

~法 **zhènfǎ´** 1) расстановка (дислокация) войск; 2) *уст.* тактика.

~雲 **zhèn-yún** гряда облаков.

轟 21 [159,14]

4301

hōng
хүн
庚

книжн. также

hòng
хүн
敬

I *звукоподр.* бух!, бум!, трах! (*воспроизводит звук грохота, взрыва, удара грома*); ~一聲砲 бух! [раздался] пушечный выстрел; трах! ударила пушка; ~地一聲,地雷爆發 с гулким ударом взорвалась мина.

II *гл.* **А.** взрываться; грохотать, греметь, ударять; мощный, гулкий; с грохотом; гулко; ~了一聲 раздался взрыв; ~行天下 нашуметь на весь мир (*напр. о рекламе, слухе*); *гл.* **Б.** 1) разбивать (*громом, взрывом*); взрывать, обстреливать; бомбардировать; 以砲~城 вести огонь по городу (городской стене) из орудий; 雷~其碑 громом разбило его памятник; 2) изгонять, прогонять; ~蒼蠅 отгонять мух; 3) гнать, погонять; 用鞭子~了牲口 подогнать скотину кнутом.

轟隆 **hōnglóng´** греметь, грохотать; грохот, гул.

~磕 **hōng-kài** греметь, грохотать; с грохотом.

~雷 **hōng-léi** 1) сильный гром; 2) греметь (*о громе*), грохотать.

~炸 **hōngzhà´** бомбардировать, бомбить; бомбардировка (*артиллерийская, воздушная*).

~炸機 **hōngzhàjī´** *ав.* бомбардировщик.

~醉 **hōng-zùi** мертвецки пьяный; сильное опьянение.

~平 **hōngpíng´** сровнять с землёй (*напр. артобстрелом*).

~轟 **hōnghōng´** 1) громогласный, громоподобный; грохотать; рокотать; с грохотом; 2) мощный, грозный (*напр. о звуке*); сильно, грозно.

~轟烈烈 **hōng´hōng-lièliè´** 1) оглушительный; потрясающий; 2) грандиозный, титанический.

~擊 **hōngjī´** бомбардировать; обстреливать.

~塌 **hōngtā** 1) разрушить (*бомбардировкой*); 2) с грохотом обвалиться.

~鳴 **hōngmíng´** грохотать, громыхать; 雷聲轟鳴 громыхают раскаты грома, грохочет гром.

~動 **hōngdòng´** 1) вызывать сенсацию, привлекать внимание; поражать, изумлять; 2) приходить в ажиотаж; возбуждаться; давать волю чувствам.

~動一時 **hōngdòng´-yīshí´** потрясающий, изумительный; громкий, нашумевший (*напр. об успехе, славе*); 轟動一時的訴訟案 сенсационный процесс.

~飲 **hōng-yǐn** шумно пировать; пить напропалую.

~笑 **hōng-xiào** хохотать; заливаться смехом; хохот.

~嚷 **hōng´rǎng** галдеть, шуметь.

~走 **hōngzǒu´** прогнать, изгнать (*напр. врага*).

~破 **hōngpò´** разбить (*взрывом, снарядом*).

~毀 **hōnghuǐ´** уничтожить бомбардировкой.

~斃 **hōngbì´** убить (*снарядом, бомбой*).

~沈 **hōngchén´** затонуть [при взрыве] (*о корабле*).

~然 **hōng´rán** громоподобный; гулкий; с грохотом.

蜱 13 [142,7] *вм.* 碑, *см.* № 4299

4302

厙 9 [27,7]

4303

shè
шэ

собств. (*также* 庫) Шэ (*фамилия*).

庫 10 [53,7]

4304

kù
кү
遇

в собств. именах также

shè
шэ

I *сущ.* 1) сарай, амбар; склад, хранилище; склад оружия, арсенал; сокровищница; казённые кладовые; казначейство, казна; 送過~了 отправить на склад; ~裏拿出兩個元寶 достать из места хранения два денежных слитка; 2) *уст.* казённый (*высокий*) стандарт; высшее качество; изящество; ~車 изящный экипаж; ~紗 шёлк лучшего качества; ~灰[色] изящный серый (*с пурпурным отливом*) [цвет]; 3) *биол.* депо.

II *собств.* 1) **kù** Ку (*фамилия*); 2) **shè** Шэ (*фамилия*).

III *словообр.* *родовая морфема в терминах, обозначающих место хранения или скопления запасов чего-л.*; 飛機~ ангар; 汽車~ гараж; 水~ водохранилище.

庫官 **kù-guān** *стар.* смотритель склада; казначей (*должность*).

~雷蚊 **kùléiwén** *см.* 庫蚊

~部 **kù-bù** *стар.* 1) департамент вооружения; 2) департамент ритуальных предметов и экипажей.

~平 **kù´píng** *ист.* купинский; по купинской системе весовых единиц (*введённой в 1908 г.; 1 купинский лян=37,301 г*).

~丁 **kù-dīng** рабочий казначейства.

~存 **kùcún** 1) складские запасы; 2) наличный запас, наличность; 3) хранить в запасе на складе; запасной, складской.

~守 **kùshǒu** *стар.* надзиратель над кладовыми.

~傉官 **shè´nùguān** Шэнугуань (*фамилия*).

~門 **kù-mén** 1) третьи (*из пяти*) ворота (*императорского дворца*); 2) * ворота дворца феодала.

~侖 **kùlún** *эл.* кулон.

~侖計(表) **kùlúnjì(biǎo)** *эл.* кулон-метр.

~券 **kùquàn** казначейский билет.

~房 **kù´fáng** склад, амбар; хранилище.

~大使 **kùdàshǐ** *стар.* казначей.

~莫奚 **kùmòxī** *ист.* кумохи (*племя на сев.-западе Китая*).

~狄 **shèdí** Шэди (*фамилия*).

~銀 **kù-yín** серебро государственной пробы (стандарта).

~緞 **kù-duàn** *стар.* казённый атлас (*атлас лучшего качества*).

~蚊 **kùwén´** *зоол.* комар-кулекс (*Culex*).

~藏 **kùzàng´** 1) склад; 2) *стар.* казённые склады.

kùcáng´ хранящееся на складе; складские запасы.

庫藏司 **kùzàngsī´** *стар.* департамент государственного казначейства.

~兵 **kù-bīng 1)** *стар.* охрана казначейства; **2)** *уст.* оружие на военных складах (в арсенале).

褲 15 [145,10] *вм.* 袴, *см.* № 7552

4305

軍 9 [159,2]

jūn
цзюнь
文

4306

I *сущ.* **1)** рать, войско; войска, армия; военный, воинский; 勞動大~ великая армия труда; ~命 судьбы армии; **2)** бой; война; 無~功 не иметь боевых заслуг; **3)** *воен.* корпус; армия; 一~轄三師 в армию (в корпус) входят три дивизии; **4)** *стар.* военное поселение; 充~ быть сосланным (*в ссылку на военное поселение*); **5)** *ист.* рать (*войско численностью в 12500 человек*); 晉之餘師不能~ остатки войск царства Цзинь не могут составить рать; **6)** *ист.* административный район (*дин. Сун*); ~州 административные районы и округа.

II *гл.* * стоять гарнизоном; занять позицию; располагаться лагерем; ~於瑕以待之 расположившись лагерем в Ся, готовились встретить его (*неприятеля*).

III *собств.* Цзюнь (*фамилия*).

軍宣隊 **jūnxuāndùi´** военная агитбригада.

~佐 **jūnzuǒ** *уст.* административно-хозяйственный состав (*армии*).
jūn-zuǒ помощник (заместитель) полководца.

~士 **jūnshì 1)** *воен.* унтер-офицер, сержант; младший командный состав; **2)** *уст.* солдат; боец.

~上哨 **jūnshìshào** *воен.* дозор, застава (*в составе отделения*).

~社 **jūn-shè** * *рит.* походный алтарь (*эпоха Чжоу*).

~壘 **jūnlěi´** укреплённый лагерь; лагерные укрепления (валы).

~壁 **jūn-bì** *см.* 軍壘

~墾 **jūnkěn´** освоение целины войсками НОАК.

~臺 **juntái** военно-почтовая станция (*дин. Цин*).

~主 **jūnzhǔ** военачальник, командир.

~糧 **jūn-liáng** провиант для армии.

~種 **jūnzhǒng´** *воен.* род вооружённых сил (войск).

~禮 **jūnlǐ** [воинское] приветствие.
jūn-lǐ военный этикет.

~艦 **jūnjiàn´** военный корабль.

~區 **jūnqū´** военный округ.

~雞 **jūnjī** бойцовый петух (*в петушиных боях*).

軍權 **jūnquán** военная власть.

~器 **jūnqì´** оружие; вооружение.

~器庫 **jūnqìkù´** арсенал; оружейный склад.

~警 **jūn-jǐng** армия и полиция; военный и полицейский.

~帖 **jūn-tiě** объявление военных властей (*о наборе рекрутов*).

~塘 **jūn-táng** *см.* 軍臺

~容 **jūnróng´** [военная] выправка, воинский внешний вид.

~諮府 **jūnzīfǔ** *уст.* генеральный штаб.

~略 **jūnlüè** *уст.* стратегия.

~營 **jūnyíng´** военный лагерь; казарма.

~官 **jūn´guān** офицер; офицерский; командир; комсостав.

~官偵探 **jūnguān-zhēngtàn** *воен.* офицерская разведка.

~管 **jūnguǎn´** военный контроль.

~管會 **jūnguǎnhuì´** *сокр.* военно-контрольный комитет.

~籍 **jūnjí´** списки личного состава [в армии].

~籍勘合 **jūnjí-kànhé** *новокит.* воинское удостоверение (*дин. Мин*).

~書 **jūn-shū 1)** книга по военному искусству; **2)** воинское донесение (депеша).

~儲 **jūn-chú** армейские запасы (*продовольствия*).

~階 **jūnjiē´** военный ранг.

~縮 **jūnsuō´** *сокр.* сокращение вооружений (армии).

~帽 **jūnmào´** [военная] фуражка; воинский головной убор.

~田 **jūn-tián** *ист.* поля военных поселенцев (*с дин. Мин*).

~團 **jūn´tuán 1)** *воен.* корпус; **2)** легион; 外籍軍團 иностранный легион.

~國 **jūn´guó** милитаристское государство.
jūn-guó страна и армия.

~國主義 **jūnguózhǔyì´** милитаризм.

~國主義者 **jūnguózhǔyìzhě** милитарист.

~國主義化 **jūnguózhǔyìhuà´** милитаризация.

~醫 **jūnyī´ 1)** военный врач; **2)** военная медицина; военно-медицинский.

~所 **jūn-suǒ 1)** [военный] лагерь; **2)** поле боя.

~令 **jūnlìng´** военный приказ.

~令狀 **jūnlìngzhuàng´** (*в кит. традиционных романах и пьесах*), *подписка о готовности нести наказание по законам военного времени в случае невыполнения приказа.*

~齡 **jūnlíng´ 1)** призывной возраст; **2)** стаж военной службы; выслуга лет

~郵 **jūnyóu´** полевая (военная) почта.

~部 **jūnbù´ 1)** штаб корпуса (армии); **2)** *военный совет при японском императоре.*

~鋒 **jūn-fēng** *уст.* передовая часть [армии], авангард.

~律 **jūnlǜ´** воинские уставы (уложения).

~界 **jūnjiè´** военные круги.

~罪 **jūn-zùi** воинское преступление.

~訓 **jūnxùn´** *сокр.* военное обучение, военная подготовка; 普遍軍訓 всевобуч.

~制 **jūnzhì´** военная система, система организации армии.

~丁 **jūn-dīng** военнообязанный.

軍銜 **jūnxián´** [воинское] звание.

~衝 **jūn-chōng** пути продвижения войск.

~衛 **jūn-wèi** * военный пост.

~衛法 **jūn-wèi-fǎ** *ист.* положение о походном охранении; устав временных гарнизонов (*напр. в походе*).

~府 **jūn-fǔ 1)** * оружейный склад; **2)** *уст.* ставка [главно]командующего.

~符 **jūn-fú** * *воен.* верительная бирка (мандат) военачальника.

~持 **jūnchí** (*санскр.* Kundi, Kudika) кунди́, куди́ка (*сосуд для воды*).

~導 **jūndǎo´** проводник (*в войсках*).

~事 **jūn´shì** военные дела; военные действия; военное дело; военный, воинский; 軍事訓練 военное обучение; 軍事輸送 воинские перевозки; 軍事行政 военная администрация; военно-административный.

~事學 **jūnshìxué** военная наука.

~事獨裁 **jūnshì-dúcái** военная диктатура.

~事家 **jūnshìjiā´** военный специалист.

~事化 **jūnshìhuà´** военизировать, милитаризировать; военизация, милитаризация.

~事犯 **jūnshìfàn´** *юр.* нарушитель воинских уставов (*лицо, совершившее воинское преступление*).

~事法庭 **jūnshì-fǎtíng** военный суд (трибунал).

~事要塞 **jūn´shì-yàosài´** [военная] крепость (*без гражданского населения*).

~司 **jūn-sī** *уст.* помощник полководца (*по разработке планов*).

~門 **jūnmén 1)** ворота (вход) укреплённого лагеря; **2)** *уст., вежл.* главнокомандующий; военачальник (*дин. Мин*); **3)** *кит. астр.* Цзюньмэнь (*название созвездия*).

~閥 **jūnfá´** милитаристы, военщина; военная олигархия.

~閥主義 **jūnfázhǔyì´** милитаризм.

~情 **jūnqíng´** состояние армии; обстановка на фронте; военное положение.

~用 **jūnyòng´** для военных надобностей; военный; 軍用[鈔]票 *уст.* войсковые бумажные деньги, военные ассигнации; 軍用列車 воинский эшелон; 軍用水壺 фляга, фляжка; 軍用文官 вольнонаёмный состав (*в армии*); 軍用電報 военно-полевой телеграф.

~用品 **jūnyòngpǐn´** военное снаряжение.

~備 **jūnbèi´** военная оснащённость; вооружение; 縮減軍備 сокращение вооружений.

~備競爭(賽) **jūnbèi-jìngzhēng(sài)** гонка вооружений.

~備費 **jūnbèifèi´** расходы на вооружение.

~需 **jūnxū´ 1)** военное снабжение; интендантство; **2)** *сокр.* интендант.

~需品 **jūnxūpǐn´** военное снаряжение (имущество).

~需官 **jūnxūguān´** интендант.

~需署 **jūnxūshǔ´** *уст.* интендантство; интендантское управление.

~需處 **jūnxūchù´** интендантское управление.

~餉 **jūnxiǎng´** *воен.* [денежное] содержа-

ние (довольствие — *военнослужащим*); содержание войскам.

軍餉司 **jūnxiǎngsī´** *стар.* департамент по выдаче продовольствия войскам (*дин. Цин*).

~帥 **jūn-shuài** [главно]командующий.

~師 **jūn-shī*** помощник полководца (*по разработке планов*).

jūn´shī советчик, помощник; наставник, руководитель.

~市 **jūn-shì** армейский рынок (*в лагере, гарнизоне*); маркитантский рынок.

~戶 **jūnhù** военный поселенец; семья военного поселенца (*дин. Цин*).

~刀 **jūndāo´** шашка, сабля, палаш.

~屬 **jūnshǔ´** 1) нестроевой состав (*армии*); 2) семья военнослужащего; 3) *воен.* приданный (принадлежащий) корпусу; корпусной.

~鴿隊 **jūngēduì´** военно-голубиная почта.

~馬 **jūn-mǎ** армейская лошадь.

~力 **jūnlì´** военная сила, военная мощь.

~功 **jūngōng´** ратный подвиг; военные заслуги (доблести).

~功章 **jūngōngzhāng´** медаль за военные заслуги.

~務 **jūnwù´** военные дела, вопросы армии.

~人 **jūn´rén** военнослужащий, военный; воинский; военный; 軍人姿態 воинская выправка, воинский [внешний] вид.

~歌 **jūngē´** походная песня; марш.

~大衣 **jūndàyī´** военная шинель.

~候 **jūn-hòu** начальник (старший) разведки.

~漢 **jūnhàn** солдат, военный.

~操 **jūncāo´** строевое обучение, строевая подготовка.

~樂 **jūnyuè´** военная музыка.

~樂隊 **jūnyuèduì´** военный оркестр.

~火 **jūnhuǒ** боеприпасы; 軍火工業 промышленность боеприпасов.

~火庫 **jūnhuǒkù´** склад оружия и боеприпасов.

~隊 **jūnduì´** 1) армия; войска; 2) воинская часть (отряд).

~長 **jūnzhǎng´** командир корпуса.

~旅 **jūn-lǚ** армия, войска, воинские части.

~衣 **jūnyī´** *см.* 軍服

~裝 **jūn´zhuāng** 1) вооружение и снаряжение; 2) военная форма; одетый в военную форму.

~食 **jūnshí´** провиант (*для армии*).

~服 **jūnfú** военная форма; мундир.

~鼓 **jūngǔ´** барабан (*военный*).

~役 **jūnyì´** 1) бой, сражение; дело, боевой поход; 2) военная служба.

~政 **jūnzhèng** 1) военная администрация; 軍政之統一 — объединение (единство) военной администрации; 2) военное управление (*страной*), период военной власти (*по Сунь Ят-сену*); 軍政時期 период управления по военным законам (по законам военного времени).

jūn-zhèng военный и политический; армия и правительство.

~政部 **jūnzhèngbù** военное министерство.

軍政府 **jūnzhèngfǔ´** военное правительство, правительство периода военной власти (*см.* 軍政 2).

~徽 **jūnhuī´** военный герб.

~校 **jūnxiào** 1) *сокр.* военное училище; 2) *стар.* цзюньсяо (*воинское звание, соответствующее званию капитана*).

~使 **jūnshǐ´** парламентёр.

jūn-shǐ военный инспектор.

~健 **jūn-jiàn** воины; солдаты.

~民 **jūn-mín** армия и народ; военный и гражданский; 軍民兼顧 заботиться и об армии, и о населении.

~代表 **jūndàibiǎo´** военный представитель.

~賦 **jūn-fù** *ист.* воинские поставки и повинности.

~職 **jūnzhí´** 1) воинская (военная) должность; 2) военная служба; 3) воинский долг.

~戎 **jūn-róng** военное дело; армия, войска.

~賊 **jūn-zéi** дезертир.

~械 **jūnxiè´** оружие; вооружение.

~械庫 **jūnxièkù´** арсенал; оружейный склад.

~械廠 **jūnxièchǎng´** военный завод.

~機 **jūnjī´** 1) военная тайна; 2) боевое задание.

~機處 **jūnjīchù** *ист.* государственный военный совет (*дин. Цин*).

~棍 **jūngùn** шпицрутены; батоги.

~港 **jūngǎng´** военная гавань, военный порт, военно-морская база.

~紀 **jūnjì´** воинская дисциплина; дисциплинарные правила.

~規 **jūnguī´** дисциплинарный порядок (*в армии*); дисциплинарные правила.

~號 **jūnhào´** 1) [военный] сигнал; 2) пароль.

~統 **jūntǒng** *сокр.* военно-статистическое бюро (*орган военной разведки гоминьдана*).

~流 **jūn-liú** военноссыльный.

~兵 **jūn-bīng** *уст.* солдат.

~棋 **jūnqí´** военная игра (*на макете местности*).

~旗 **jūnqí´** военный флаг, воинское знамя.

~興 **jūn-xīng** 1) *ист.* местные поборы (обложения) на нужды армии; 2) возникновение (начало) военных действий.

~鎮 **jūnzhèn** военное поселение (*на границе*); пограничный опорный пункт.

~賞 **jūn-shǎng** награда за ратные подвиги.

~費 **jūnfèi´** военные расходы (ассигнования).

~實 **jūn-shí** 1) вооружение и продовольствие (*для армии*); 2) военные трофеи.

~資 **jūnzī´** предметы военного снабжения; военные ресурсы.

~頭 **jūn´tóu** *диал.* армия, войско.

~須 **jūn-xū** *уст. см.* 軍需

~心 **jūnxīn´** боевой дух [войск]; дух армии.

~法 **jūnfǎ´** военные законы, военное судопроизводство; 軍法從事 судить по военным законам; 軍法之治 управление на основе военных законов.

軍法官 **jūnfǎguān´** военный юрист.

~法會審 **jūnfǎ-huìshěn** военный суд, военная коллегия.

~法會議 **jūnfǎ-huìyì** военный трибунал, военная коллегия.

~法處 **jūnfǎchù´** военно-судебное ведомство.

~委[會] **jūnwěi[huì]** *сокр.* военный совет (комитет).

琿

13 [96,9]

4307

hún
хўнь
元

сущ. яшма высшего качества, самоцвет.

諢

16 [149,9]

4308

hùn
хўнь
顧

сущ. шутка, насмешка; 打~ забавляться, подшучивать.

諢話 **hùn´huà** насмешка, издёвка; подковырка.

~名 **hùnmíng´** прозвище, кличка.

~詞小說 **hùn´cí-xiǎoshuō´** *лит.* сатирическая новелла (*с эпохи Сун*).

~衣 **hùn-yī** шутовской наряд.

~號 **hùnhào´** кличка, прозвище.

暉

13 [72,9]

4309

huī
хўй
微

I *сущ.* солнечный свет; блеск; 春~ сияние весны.

II *прил.* яркий, блестящий; светлый; сиять, сверкать; 雲潤星~ туча пролилась дождём и звёзды засияли.

III *собств.* Хуй (*фамилия*).

暉煜 **huī-yù** блестящий, сверкающий; блестеть, сверкать.

~暉 **huīhuī´** ясный, светлый; сиять.

~映 **huīyìng´** сверкать, сиять; блестящий, ослепительный.

~夜 **huī-yè** светлячок.

惲

12 [61,9]

4310

yùn
юнь
吻

I *собств.* Юнь (*фамилия*).

II *прил.** плотный.

III *гл.** совещаться; обсуждать.

褌 14 [145,9] kūn | кӯнь | 元

4311

сущ. [исподнис] штаны; ~衣 штаны и рубаха.
褌襠 **kūn-dāng** мотня штанов.

餫 18 [184,9] yùn | юнь | 問

4312

в сочет. также hún | хӯнь | 元

yùn *гл.** перевозить провиант; снабжать продовольствием.
餫夫 **yùnfū´** [пере]возчик провианта.
~飩 **hún´tūn** *см.*餛飩 (*круглые ушки с фаршем*).

韗 18 [178,9] yùn | юнь | 問

4313

*сущ.** дубильщик кожи (*особенно: для барабанов*).
韗人 **yùn-rén** кожевник; дубильщик.

鞾 18 [177,9] *вм.* 韗, *см.* № 4313

4314

揮 12 [64,9] huī | хуй | 微

4315

I *гл.* А. 1) махать, размахивать; 把大旗一~ взмахнуть флагом; 2) смахивать, стряхивать; ~汗 смахнуть пот; 3) приводить в движение, двигать (*что-л.*); действовать, манипулировать (*чем-л.*); ~扇 обмахиваться веером; 4) разбрасывать, рассеивать; разносить; выпускать (*напр. из рук*); 順微風~若芳 попутный лёгкий ветерок разносит нежный аромат; 5) указывать, командовать; ~兵 руководить войсками; *гл.* Б. 1) быстро двигаться [туда и сюда]; мелькать; 龍劍~而不恐 драконом меч мелькал, но они (*муравьи*) не боялись; 2) взлетать, взмывать; вздыматься; 奮翼而高~ расправив крылья, высоко взлететь; 3) разноситься, раздаваться, распространяться; 交~ разноситься вперемежку (переплетаясь, *напр. о звуках разных инструментов*); переливаться (*напр. о разных красках, по рисунку*).

II *сущ.** флаг, знамя; 揚素~ поднять белый [шёлковый] флаг.
揮麈 **huī-zhǔ** помахивать мухогонкой (*обр. в знач.: неторопливо беседовать; рассуждать вслух*).
~金如土 **huī-jīn´ rú-tǔ´** сорить деньгами, бросать деньги на ветер; транжирить.
~霍 **huīhuò´** 1) транжирить, проматывать; сорить [деньгами]; 2) махать, размахивать; 3) оживлённо жестикулировать; 4) летать вверх и вниз (*напр. о мече*); мелькать в беспорядке (*о насекомых*); 5) быстро меняться; изменчивый; 6) расходиться, расставаться.
~斥 **huī-chì** командовать, распоряжаться.
~綽 **huī-chuò** далеко разноситься (*о звуке*).
~汗 **huīhàn´** обливаться пóтом; в поту.
~汗成雨 **huī-hàn´ chéng-yǔ´** если смахнут пот, получится дождь (*обр. о скоплении людей*).
~犀 **huī-xī** *см.*揮麈
~舞 **huīwǔ´** махать, размахивать; 揮舞手帕 махать платком; 揮舞拳頭 потрясать кулаками.
~筆 **huī-bǐ** взмахивать (манипулировать) кистью (*обр. в знач.: быстро писать*).
~手 **huī↔shǒu** 1) махать (взмахнуть) рукой; 2) махнуть рукой [на прощанье].
~拳 **huī-quán** биться [на кулачках].
~翰 **huī-hàn** *см.*揮毫
~揚 **huī-yáng** распространять.
~觴 **huī-shāng** поднимать винный рог (*обр. в знач.: пить вино*).
~涕 **huī-tì** смахивать (утирать) слёзы.
~動 **huīdòng´** размахивать, махать (*напр. флагом, палкой*).
~淚 **huī-lèi** смахивать слёзы; сквозь слёзы.
~棄 **huī-qì** отталкивать; отбрасывать.
~發 **huīfā´** *физ.* 1) испаряться, улетучиваться; 2) возгонка, сублимация.
~發性 **huīfāxìng´** *физ.* летучесть; летучий; 揮發性物質 летучее вещество.
~發油 **huīfāyóu** 1) бензин; газолин; 粗揮發油 лигроин, нафта; 2) эфирное масло; летучие масла.
~散 **huīsàn´** 1) разгонять, рассеивать; разбрасывать; 2) рассеиваться; расходиться в разные стороны.
~戈 **huī-gē** размахивать копьём (*также обр. в знач.: бряцать оружием*).
~灑 **huīsǎ´**, **huīshǎi´** 1) поливать; разбрызгивать; опрыскивать; 2) свободно (размашисто) писать.
~毫 **huī-háo** взмахивать кистью (*обр. в знач.: писать*).
~忽 **huīhū´** исчезать, испаряться.
~絃 **huī-xián** трогать струны (*обр. в знач.: играть на струнном инструменте*).

幝 12 [50,9] *вм.* 褌, *см.* № 4311

4316

猑 12 [94,9] huī, hún | хуй, хӯнь | 微 元

4317

только в сочетании; см. 山猑

楎 13 [75,9] hún | хӯнь | 元

4318

сущ. 1)* вешалка для платья (*вертикальная*); ~椸 [вертикальная и горизонтальная] вешалки для платья; 2) столбик для привязывания скота.

煇 13 [86,9] huī | hùn — хуй | хӯнь — 微 | 願; xūn | сюнь | 文

4319

I *сущ.* 1) **huī** *вм.* 輝 (*блеск, сияние*); 2) **hùn** *вм.* 韗 (*дубильщик кожи*).
II **xūn** *прил.* *вм.* 暉 (*яркий, блестящий*).
III **xūn** *гл.* 1) сжигать, выжигать; 去眼~耳 вырвать глаза и выжечь уши; 2)* *вм.* 熏 (*коптить*).
煇煇 **huīhuī´** сиять, сверкать; сияющий. **xūnxūn´** отливать багрянцем; багровый, красный.

鼲 22 [208,9] *вм.*鼲, *см.* № 11400

4320

輝 15 [159,8] huī | хуй | 微

4321

сущ. блеск, сверкание, сияние; с блеском; блестящий; сверкающий; 吐~ источать свет (блеск).
輝煌 **huīhuáng´** блестящий, ослепительный; великолепный.
~耀 **huīyào´** блеск, ореол; яркий, сияющий.
~石 **huī´shí** *мин.* пироксен, авгит.
~[石]岩 **huī[shí]yán´** *мин.* пироксенит, авгитовая порода.

輝鈷鑛 **huīgūkuàng** *мин.* кобальтин, кобальтовый блеск.
~格 **huī'gé** *ист.* виги.
~鉬鑛 **huīmùkuàng'** *мин.* молибденовый блеск, молибденит.
~輝 **huīhuī'** *см.* 暉暉
~特 **huī'tè** *этн.* хотогойты (*одно из монгольских племён*).
~銅鑛 **huītóngkuàng'** *мин.* медный блеск, халькоцит.
~銻鑛 **huītīkuàng'** *мин.* сурьмяный блеск, антимонит, стибнит.
~沸石 **huīfèishí** *мин.* гейландит.
~煥 **huīhuàn'** *см.* 輝煌
~映 **huīyìng'** светиться, блестеть, сверкать; озарять.
~綠岩 **huīlǜyán'** *мин.* диабаз.
~長岩 **huīchángyán** *геол.* габбро.
~銀鑛 **huīyínkuàng'** *мин.* аргентит, аргентин, аргирит.
~鐵鑛 **huītiěkuàng'** *мин.* железный блеск, спекуларит, спекулярит.
~光 **huīguāng** 1) блеск; блестящий; 2) *физ.* свечение.
~光燈 **huīguāngdēng'** *уст.* лампа накаливания.
~赫 **huīhè'** сверкать, блестеть; яркий, блестящий, сверкающий.
~鉍鑛 **huībìkuàng'** *мин.* висмутовый блеск, висмутин.

緷

15 [120,9]

4322

gūn
гӯнь
阮

*сущ.** пучок из 100 перьев.

鯶

20 [195,9]

4323

hùn
хӯнь
阮

*сущ.** *рыба рода карпов.*

鯶鱈 **hùnxuě'** *зоол.* тихоокеанская треска (*Gadus macrocephalus*).

渾

12 [85,9]

4324

hún	hùn
хýнь	хỳнь
元	阮

в удвоении также

gǔn
гӯнь
阮

I *прил./наречие* 1) **hún** мутный, грязный; 河裏的水很 ~ вода в реке очень мутная; 2) **hún** глупый, неразумный, бестолковый; 好一個~人 ну, и бестолочь! (*о человеке*); 3) **hún, hùn** целый, весь; целиком, полностью; совершенно, весьма; ~然一新 всё полностью сразу обновилось; 弄得~身是泥 извозиться в грязи с головы до ног; ~不比 совершенно не похожий.

II *гл.* 1) **hún** содержать в себе (*в качестве примеси, отделки*), заключать в себе; ~銀 содержать примесь серебра; отделанный серебром; 2) **hùn*** смешивать; относиться одинаково; ставить на одну доску; считать равным; ~濤 смешивать свои воды (*о реках*); ~人我,同天地 равнять себя с другими, рассматривать одинаково небо и землю; 3) **hún*** мутить, загрязнять; 水之性清，所以濁者，土~之也 вода по своей природе чиста, и если она становится мутной, то от грязи; 4) **hùn*** течь; катиться с шумом (*о воде*).

III *сущ.* **hùn** хаос; хаотический, беспорядочный; 太~ первозданный хаос.

IV **hún** *собств.* Хунь (*фамилия*).

渾一 **húnyī** объединять, сводить воедино.
~一稅 **hùnyīshuì** единый налог.
~一似 **húnyīsì** *см.* 渾似
~堂 **hùntáng** *уст.* бассейн (*в бане*).
~噩 **hún-è** *см.* 渾渾噩噩
~金璞玉 **hún-jīn' pú-yù'** неочищенное золото и неотшлифованная яшма (*обр. в знач.: цельная неиспорченная натура, прирождённая честность; самородный талант*).
~蓋 **hún-gài** *две системы*; 渾天 *и* 蓋天 (*см.*).
~雜 **húnzá'** смешанный; смешиваться.
~涵 **hún-hán** носить в себе; содержать, вмещать.
~話 **hún'huà** глупости, ерунда.
~括 **húnguā** обобщать; охватывать; включать; всеобъемлющий.
~舍 **hún-shè** *см.* 渾家
~名 **húnmíng'** кличка, прозвище.
~倌[兒] **hún'guān** *стар. воспитанница публичного дома, принимающая уже посетителей.*
~箇 **húngè'** *уст.* так; в такой степени.
~圇 **húnlún'** целиком, весь; всеобъемлющий; общий; в целом, в общих чертах.
圓 **hùnyuán'** 1) шарообразный, круглый; 2) обтекаемый; нечёткий (*напр. о мысли*).
~渾 **húnhún'** 1) хаотичный, беспорядочный; 2) непостижимый, непознаваемый; неясный; 3)* элементарный, примитивный; 4) грандиозный, мощный.
gǔngǔn' катиться, перекатываться (*напр. о волнах*); кипеть, бурлить.
~渾噩噩 **húnhún-èè'** 1) цельный, неиспорченный; простой, скромный; наивный, неискушённый, простодушный; 2) кое-как, с грехом пополам; 3) глупый и бестолковый.
~厚 **húnhòu'** 1) честный, прямой; непосредственный; 2) весомый; массивный; громоздкий.
~鬧 **húnnào'** скандалить; капризничать.
~淆 **hùn-yáo** смешиваться; перепутываться; спутанный, хаотический.
~淪 **hùnlún'** [первобытный] хаос; хаотичный.
~身 **húnshēn'** всё тело, с головы до пят; 渾身發抖 дрожать всем телом; 渾身是膽 быть воплощением храбрости; исполненный отчаянной храбрости.
渾濁 **húnzhuó** мутный; грязный, нечистый.
~濁度 **húnzhuódù'** помутнение; мутность.
~人 **hún'rén** глупец; тёмный человек, невежда.
~大魯兒 **húndàlǔr'** *диал.* дурачок, глупышка (*о ребёнке*).
~天 **hùn-tiān** *кит. астр.* всеобъемлющее небо (*древняя геоцентрическая система, по которой Земля находится в центре небесной сферы*); небеса, небесный свод.
~天圖 **hùn-tiān-tú** карта небесной сферы.
~天球 **hùntiānqiú'** *см.* 渾天儀
~天儀 **húntiānyí'** модель небесной сферы, небесный глобус, армиллярная сфера.
~天黑地 **hùn-tiān' hēi-dì'** необразованный, глупый, невежественный; темнота, невежда.
~樸 **húnpǔ'** цельный, неиспорченный; простой, естественный, бесхитростный.
~水摸魚 **hún-shuǐ' mō-yú'** ловить рыбу в мутной воде.
~象 **húnxiàng'** *см.* 渾天儀
~家 **hún-jiā** *уничижит.* 1) [моя] жена, супружница; 2) [мой] муженёк.
~濩 **hùnhuò'** плеск волн.
~殽 **hùnyáo'** *см.* 渾淆
~敦 **hùndūn** тёмный; бестолковый, непонятливый.
~儀 **hùnyí'** *астр.* армиллярная сфера.
~鐵 **húntiě'** чугун (*грубой выделки*).
~花 **húnhuā'** сплошная масть (*комбинация в китайских игральных костях: все 6 костей лежат одним цветом кверху*).
~沌 **hùndùn'** 1) [изначальный] хаос; хаотичный, беспорядочный; смешанный, путаный; 2)* хуньдунь (*мифическое животное*); 3) Хуньдунь (*фамилия*).
~元 **hùn-yuán** *филос.* первозданный эфир вселенной.
~脫 **hún-tuō** *диал.* 1) убивать молодняк скота (*также назв. танца во время этого обряда*); 2) шляпа из шкуры молодняка; 3) бурдюк; бурдючный плот.
~號 **húnhào'** шутливое прозвище, кличка.
~不似 **húnbù'sì** хэбис, хунбус (*четырёхструнная монгольская лютня*).
~似 **hún-sì** совершенно схожий [с...]; вылитая копия...
~實 **hún'shí** наивный, неиспорченный (*о ребёнке*).
~頭渾腦 **hún-tóu' hún-nǎo'** ошалело, одурело; не помня себя.
~小子 **húnxiǎo'zi** *ласк.* дурачок; прохвост; 你這個渾小子 ах ты такой-сякой!
~然 **hún'rán, hùn'rán** 1) цельный, неделимый; сплошной, неразличимый [в своих частях]; целиком; неразличимо; сплошь, без различия; 渾然一體

(片) единое целое; сплошная неразличимая масса; 2) совершенно, полностью; 渾然不覺 совершенно несознательно.

渾蛋 **húndàn**´ *бран.* подлец, сволочь; дурень, болван.

暈 13 [72,9]

4325

yūn,	**yùn**
юнь,	**юнь**
	問

в сочет. 血暈 *также*

yìn
инь

I *сущ.* 1) ореол, венец, гало, сияние (*вокруг Солнца, Луны*); 昨兒晚上有月~ вчера вечером был заметен ореол вокруг Луны; 2) круг, пятно; потемнение; 瘡口周圍起了紅~ вокруг раны появилась краснота; 3) *вм.* 暉 (*блеск, сияние*).

II *гл.* 1) терять сознание, падать в обморок; 她~過去了 она потеряла сознание; 打~ избить до потери сознания; 2) чувствовать головокружение; кружиться (*о голове*); страдать от качки, укачиваться; пестрить (рябить) в глазах; 頭有些~ голова чуть-чуть кружится; 眼~了 круги перед глазами пошли.

暈三舞照 **yūn-san wǔ-zhào** туман в голове; не по себе; голова кругом идёт.

~渲式 **yùnxuànshì** *топ.* метод полутонового изображения.

~堂[子] **yùn↔táng** угореть [в бане].

~船 **yùn→chuán** укачаться на пароходе; страдать от морской болезни.

~船病 **yùnchuánbìng**´ *мед.* морская болезнь.

~圍 **yùn-wéi** ореол, венец (*вокруг Солнца, Луны*).

~圈 **yùnquàn**´ галó.

~車 **yùn↔chē** укачиваться, укачивает (*в машине*).

~珥 **yùn-ěr** ореол (*по бокам солнечного диска*), галó.

~倒 **yūndǎo**´ упасть в обморок, лишиться чувств.

~滃線 **yūnwèngxiàn**´ штрих; штриховка (*в черчении*).

~高兒 **yùn↔gāor** *диал.* бояться высоты; головокружение на высоте.

~海 **yùn↔hǎi** страдать морской болезнью; укачивает (*на море*).

~厥 **yūnjué**´ падать в обморок; обморок.

~線 **yūn´xiàn** штрих; штриховка.

~紋式 **yùnwénshì** *топ.* метод штрихового изображения.

~色 **yùn-sè** *мин.* радужность, радужные цвета, иризация.

~池 **yùnchí**´ упасть в обморок [во время купания в горячей воде].

~氣 **yùn-qi** марево (*дымка*).

~頭 **yūntóu**´ помутилось в голове; потерять голову; растеряться.

~頭轉向 **yūntóu-zhuànxiàng**´ потерять ориентировку (*из-за головокружения; обр. также в знач.: голова кругом пошла*).

暈頭巴腦 **yūntóu-bānǎo** *см.* 暈頭轉向

~眩 **yùnxuàn**´ головокружение; круги в глазах.

葷 13 [140,9]

4326

hūn
хӯнь
文

в сочет. также

xūn
сюнь

I *сущ.* 1) мясная (рыбная) пища; скоромное; 我不吃~ скоромного я не ем; 2) овощи с пряным (острым) запахом; пряности; ~葉 листья пряных овощей (*напр. чеснока, черемши*).

II *прил.* 1) скоромный, мясной (*о кушанье*); 餃子餡兒是~的,還是素的? а начинка в пельменях мясная или постная? 2) скабрёзный, сальный (*о языке*); 這裏小孩了多了,你說的話太~了 здесь много детей, а ты говоришь непристойности.

葷腥[兒] **hūn´xīng** мясное; рыбное (*о пище*); скоромное.

~油 **hūnyóu**´ лярд, свиной жир; топлёное сало.

~辛 **hūnxīn**´ пряные растения, пряности; острые приправы (*лук, чеснок*).

~粥 **xūnyù** *ист.* сюньюй (*племя сюнну на севере древнего Китая*).

~菜 **huncài**´ 1) мясные блюда, скоромные (не вегетарианские) кушанья; 2) *бот.* лук причесночный (*Allium scorodoprasum* L.).

~允 **xūnyǔn** *см.* 葷粥

翬 15 [124,9]

4327

hūi
хӯй
微

I *сущ.** пёстрый фазан; 五色之~ многоцветный пёстрый фазан.

II *прил.** стремительный (*о полёте*); стремительно летящий (*о птице*); взмывающий; устремлённый ввысь (*напр. о здании*); 其飛也~ стремителен их (*ястреба и сокола*) полёт.

翬飛 **hūifēi** устремлённый ввысь, вздымающийся.

~飛式 **hūifēishì**´ *кит. архит.* крыльевидный тип [здания] (*с приподнятыми углами крыши*).

輩 15 [159,8]

4328

bèi
бэй
隊

I *сущ.* 1) поколение; 比起老一~來,我們是趕上好年月了 по сравнению со старшим поколением мы дожили до счастливых дней; 革命前~ старшее поколение революционеров; 2) порядок по старшинству в роде, последовательность поколений; колено (*генеалогическое*); 他比我大一~ он старше меня в роде на целое поколение; 3) класс, род, разряд; тип, сорт; *презр.* и K°, и компания; 李承晚~ Ли Сын Ман и компания; 4) ряд; стая; группа; группами; ~作 подниматься стаями (*о птицах*); 5)* ряд военных колесниц.

II *гл.** ставить в один ряд (*с кем-л.*); приравнивать (*к кому-л.*); 時人以~前世趙張 современники ставили его в один ряд с предшественниками — Чжао и Чжаном.

III *форм. в книжном языке указывает на множественное число (только для лиц)*; 我~ мы.

輩出 **bèichū** появляться [из поколения в поколение]; возникать беспрерывно (рядами).

~輩[兒] **bèi´bèi** из рода в род, из поколения в поколение, на протяжении поколений.

~行 **bèi´háng** 1) порядок по старшинству поколений (*в роде*); 2) сверстники, люди одного поколения.

~子 **bèi´zi** [вся] жизнь; 我這輩子算倒了霉了! мне в этой жизни, можно считать, не повезло!

~分 **bèi´fèn** порядок по старшинству в роде; различие в порядке поколений; поколение.

~分字 **bèifènzì**´ серийный иероглиф поколения (*напр. иероглиф* 作 *в именах братьев* 張作霖 *и* 張作相).

~數[兒] **bèi´shù** порядок по старшинству поколений (*в роде*); поколение.

~兒 **bèir** поколение.

~流 **bèiliú** люди одного поколения; сверстники.

~類 **bèi-lèi** группировка, разряд (*в классификации*).

輦 15 [159,8]

4329

niǎn,	**liǎn**
ниянь,	**лянь**
銑	

I *сущ.* 1) повозка на ручной тяге, ручная тележка; 2) *стар.* императорский экипаж; 3) рогулька (*для переноски груза на спине*); 負~ нести за спиной груз на рогульке.

II *гл.* 1) тянуть, везти (*ручную тележку*); ~車,人所~也 ручной тележкой называлась такая повозка, которую возят люди; 2)* грузить на повозку; везти на ручной тележке; ~金馱帛 возить золото на ручных тележках, а вьюками — шелка; 3)* садиться в повозку, сидеть в повозке; ~而如公 сесть в повозку и отправиться [на аудиенцию] к князю.

III *собств.* Нянь (*фамилия*).

輦路 **niǎn-lù** 1) *стар.* путь следования государя; 2) [горная] дорога с настилом из брёвен.

輦下 **niănxià´** *стар.* при дворе; в столице.
~郎 **niăn-láng*** императорский конюший (*дин. Хань*).
~車 **niăn-jū** ручная повозка.
~閣 **niăn-gé** дорога по настилу из брёвен.
~席 **niăn-xí** *стар.* подстилка на сиденье экипажа.
~夫 **niăn´fū** возчик ручной тележки (повозки).
~轂 **niăn-gŭ** 1) императорский экипаж (*также обр. в знач.: императорский дворец*); 2) *перен.* столица (*также* 輦轂下).
~道 **niăn-dào** дорога для езды на ручной тележке (*напр. по настилу из брёвен во дворце; также название созвездия из четырёх звёзд западнее Ткачихи*).

[石輦] 20 [112,15] *вм.* 碾, *см.* № 9663

4330

攆 18 [64,15]

niăn
нянь

4331

гл. 1) гнать, выгонять; 把他~出去吧! гони его в шею!; 2) *диал.* догонять, настигать; ~不上他 его не догнать.
攆上 **niăn´shång, niăn´shàng** *диал.* 1) догнать, настигнуть; 2) догнать (*в чём-л.*), сравняться.
~攤 **niăntān´** загнать (*лошадь*).
~出 **niănchū´** выгонять, изгонять, выталкивать (*кого-л.*).
~開 **niănkāi´** отгонять (*кого-л.*).
~走 **niănzŏu´** выгнать, прогнать.
~逐 **niănzhú´** изгнать, прогнать.
~跑 **niănpăo´** выгнать, изгнать; обратить в бегство.

輂 13 [159,6]

jú
цзюй
沃

4332

сущ. 1)* большая повозка (*на конной тяге*); ~輦 повозки на конной тяге и ручные тележки; 2)* тачка; 3)* рогулька (*для переноски груза на спине*).

檋 17 [75,13]

jù
цзюй
沃

4333

сущ. 1)* повозка для езды в горах; 2) колодка с шипами (*надевалась на обувь для хождения по горам*).

轝 21 [159,14] *вм.* 輿, *см.* № 13745

4334

轚 20 [159,13]

jí
цзи
錫

4335

*гл.** сцепляться осями (*о повозках*); сталкиваться; задерживаться, застревать.
轚互 **jíhù*** сцепляться, сталкиваться (*напр. о повозках*).

中 4 [2,3]

zhōng	zhòng
чжўн	чжўн
東	送

-zhång
-чжўн

4336

I **zhōng** *сущ.* 1) середина, центр; средоточие; половина (*напр. пути*); срединный, посередине; на половине, пополам; 居~ находиться на (в) середине; ~斷 прерваться на половине, оборваться на полпути; ~藏 (**zàng**) центральный Тибет; 2) внутренность, нутро; глубинный; внутри; 從~作梗 изнутри ставить палки в колёса; 3) нутро, сердце, душа; 深~寬厚 быть щедрым и великодушным в душе; ~藏(**cáng**)巧詐 в душе быть полным фальши, хитрости; 4)* (*также* **zhòng**) реестр; дело, списки; 左執鬼~ в левой руке держать список (реестр) умерших; 5) *сокр.* средняя школа; 一~ первая средняя школа; 初(高)中 начальная (полная) средняя школа.

II **zhōng** *прил./наречие* 1) средний, промежуточный; второй из трёх; средне-; мезо-; ~峯 средняя вершина (*хребта*); 上~下 первый, второй и третий; ~帶 *геол.* мезозона; 2) среднего качества; посредственный, обычный, заурядный, рядовой; ~姿 заурядная внешность; 3) умеренный, беспристрастный, нелицеприятный, справедливый; в среднем, справедливо; поровну; ~分 поделить поровну; 4) центральный, столичный; дворцовый; главный, наиболее почётный (*напр. о месте*); ~座 главное (наиболее почётное) место; ~門 главные [дворцовые] ворота.

III *гл.* 1) **zhòng** попасть [в цель]; добиться успеха; выиграть; 百發百~ *погов.* бить без промаха (*букв.: сто раз стрелял, сто раз попал*); 2) **zhòng** выдержать экзамен, сдать испытание [на...]; ~了狀元 сдать экзамен первым (лучше всех) на степень цзиньши; 3) **zhòng** подходить, соответствовать (*чему-л.*); 方者~矩, 圓者~規 квадрат сообразуется с угломером, круг — с циркулем; 不~吾志 не соответствует моим устремлениям; 4) **zhòng*** проникнуть, внедриться; ~身當心 проникнуть в самую душу человека; 5) **zhòng** подвергнуться, быть поражённым; 他手裏~了彈 пуля попала ему в руку; 6) **zhōng** оказаться на высоте, удовлетворить, оставить довольным; ~聽 быть приятным на слух; 那眞~了 *диал.* это совершенно правильно!, это — в самую точку!, [это —] в самый раз!; 7) **zhōng*** стоять в середине; быть нейтральным; посредничать; 爲之~者 те, кто посредничал (*в этом*).

IV **zhōng, -zhång** *служебное слово после существительного — послелог, иногда отделяется от него служебным словом* 之, *обычно безударен. Часто корреспондирует предлогу* (在, 於): а) *уточняет место действия:* среди, между, внутри, в; [在]山~ в горах; 在居民~ среди населения; [於]室~ в доме; 他話~有話 в его словах есть скрытый смысл (оговорки, намёки); б) *после отглагольного существительного указывает на продолжающийся характер действия;* 在建設~ быть в процессе стройки; [正在]進行~ находиться в стадии проведения (осуществления).

V *словообр.* **-zhòng** *глагольный модификатор, указывает на результативность действия;* 猜~ угадать; 考~ успешно сдать экзамены.

VI *собств. и усл.* 1) *сокр.* Китай, китайский; ~外馳名 быть известным в Китае и за границей; ~體西用 китайский по содержанию, европейский по оформлению; китайское (*что-л.*) в европейском применении; 2) Чжун (*фамилия*); 3) *муз.* чжун (*пониженная четвёртая ступень китайского пятиступенного звукоряда, соответствует* 蕤賓 *в китайской или ля бемоль* (*As*) *в европейской номенклатуре*).
中晝 **zhōng-zhòu** полдень; точно в полдень.
~丞 **zhōng-chéng** 1)* чжунчэн (*помощник цензора*); 2) *стар.* губернатор.
~極 **zhōngjí´** *астр.* Полярная звезда.
~胚層 **zhōngpēicéng´** *биол.* мезодерма, мезобласт; 頭中胚層 мезодерма головы.
~胚葉 **zhōngpéiyè´** *биол.* мезодерма, мезобласт.
~上 **zhōng-shàng** лучший из средних, *четвёртый по качеству из девяти возможных разрядов.*
~左 **zhōngzuŏ´** *полит.* левое крыло центра.
~佐 **zhōngzuò´** подполковник; капитан второго ранга (*в вооружённых силах Японии*).
~空經 **zhōngkōngjìng´** *бот.* полый стебель.
~經 **zhōng-jìng** 1) *археол.* древние тексты (материалы); 2) Средний канон (*общее название для* а) 詩經,,周禮, 儀禮 *с дин. Суй — Тан;* б) 書經, 易經,

公羊傳, 穀梁傳, 儀禮 *с дин. Сун*).

中士 **zhōng'shì** сержант.

zhōng-shì 1) *стар.* чжунши (*чиновник VIII класса*); 2) обыкновенный (средних способностей) человек; 3) *будд.* последователь школы хинаяна.

~土 **zhōngtǔ'** срединная равнина; северокитайская низменность (*обр. в знач.: Китай*).

~堂 **zhōng'tāng** *уст.* канцлер; государственный секретарь; премьер-министр.

zhōngtáng' каллиграфические надписи в середине зала.

zhōng-táng центральный (средний) зал.

~堂兒 **zhōngtángr'** картины (каллиграфические надписи) в центре зала.

~型 **zhōng'xíng** среднего типа, среднего формата (размера); средний; 中型企業 предприятие среднего масштаба.

~堅 **zhōngjiān'** стержень, ядро (*чего-л.*); основные кадры; главная сила, железная когорта; основной, ведущий, решающий; 中堅人物 центральная фигура; 中堅分子 id.

zhōng-jiān главные (ударные) силы армии.

~臺 **zhōngtái** *уст.* министр.

~坐 **zhōng-zuò** сидеть за столом.

~座 **zhōngzuò'** центральное место (*напр. за столом*).

~程 **zhōngchéng'** 1) соблюдать правила (законы); 2) средняя дальность.

~班 **zhōngbān'** 1) средняя группа (*напр. в детском саду*); 2) вторая смена (*при трёхсменной работе*).

~全會 **zhōngquánhuì'** *сокр.* пленум ЦК.

~生界 **zhōngshēngjiè'** *геол.* мезозойская группа.

~生代 **zhōngshēngdài'** *геол.* мезозойская эра.

~性 **zhōng'xìng** 1) средний, промежуточный; нейтральный, индифферентный; 中性反應 нейтральная реакция; 中性級數 *мат.* неопределённая (средняя) прогрессия; 2) бесполый; 3) *грам.* средний род.

~性鹽 **zhōngxìngyán'** *хим.* нейтральная (средняя) соль.

~性植物 **zhōngxìng zhíwù** *биол.* мезофиты.

~性岩 **zhōngxìngyán'** *геол.* промежуточная (средняя) порода.

~性點(線) **zhōngxìngdiǎn(xiàn)'** *эл.* нейтраль.

~性音 **zhōngxìngyīn'** *фон. см.* 中介元音

~性花 **zhōngxìnghuā'** *бот.* бесполый (нейтральный) цветок.

~產階級 **zhōng'chǎn-jiē'jí** промежуточные классы, состоятельные слои, средние классы общества; средняя буржуазия.

~星 **zhōngxīng'** *кит. астр.* 1) месячная звезда (*наблюдаемая на меридиане в данном месяце*); 2) центральное созвездие (*из семи в каждой из четырёх частей неба*).

~垂線 **zhōngchúixiàn'** *мат.* перпендикуляр в середине отрезка.

中里 **zhōng-lǐ** китайская верста, ли (*около 0,6 км*).

~理 **zhōng-lǐ** соответствовать истине; рациональный, разумный.

~量級 **zhōngliàngjí'** *спорт* средний вес, средневесовая категория.

~止 **zhōngzhǐ'** 1) остановиться на полпути; прекратиться; 2) остановить, прервать, приостановить, бросить (*не доведя до конца*).

~沚 **zhōng-zhǐ** островок.

~正 **zhōng-zhèng** 1) справедливый; прямой, беспристрастный; нелицеприятный; 2) *стар.* чжунчжэн (*цензор: в уезде* 小中正, *в округе* 大中正).

~壼 **zhōng-kǔn** внутренняя (женская) часть дворца; гарем.

~立 **zhōnglì'** нейтральный; нейтралитет; занимать нейтральную позицию; 守中立 соблюдать нейтралитет.

zhōng-lì 1) занимать срединное положение; быть справедливым (беспристрастным); 2)* твёрдо придерживаться правил морали; быть духовно стойким.

~立主義 **zhōng'lìzhǔyì** нейтрализм.

~立性 **zhōnglì'xìng'** *биол., хим.* нейтральный, нейтральность.

~立區 **zhōnglìqū'** нейтральная зона.

~立國 **zhōnglìguó'** нейтральное государство.

~立不衡 **zhōnglì' pínghéng'** *мех.* безразличное равновесие.

~立派 **zhōnglìpài'** нейтральная группировка.

~位數 **zhōngwèishù'** *в статистике* медиана.

~粒[的] **zhōnglì'[de]** *геол.* среднезернистый.

~短波 **zhōngduǎnbō'** *радио* промежуточные волны.

~證[人] **zhōngzhèng[rén]** *юр.* свидетель; поручитель.

~鹽 **zhōng-yán** *соль для оплаты продовольственных поставок казне* (*дин. Сун — Мин*).

~繼 **zhōngjì'** *радио* трансляция.

~繼器 **zhōngjìqì'** *радио* ретранслятор.

~繼站 **zhōngjìzhàn'** промежуточная (ретрансляционная) станция.

~繼線 **zhōngjìxiàn'** *радио, эл.* трансляционная (соединительная) линия.

~樞 **zhōngshū'** главный стержень; средоточие; центр; важнейший орган; ведущее (центральное) звено; 神經中樞 *физиол.* нервный центр.

zhōng-shū центральный правительственный аппарат, центральные органы власти; правительственная (государственная) машина.

~匱 **zhong-kuì** *см.* 中饋

~世[紀] **zhōngshì'[jì]** средние века, средневековье; средневековый.

~權 **zhōng-quán** 1) штаб-квартира; ставка (*армии*); 2) руководящий центр; центральная власть; 3) центр, середина (*чего-л.*); средоточие; 4) основная идея, главная мысль; соль, гвоздь (*вопроса*).

~耀 **zhōngyào** *астр.* Антарес (α *Скорпиона*).

~雀 **zhòng-què** добиться успеха в сватовстве, оказаться удачливым претендентом на руку невесты.

中山幣 **zhōngshānbì'** суньятсеновки (*серебряные деньги с изображением Сунь Ят-сена*).

~山裝 **zhōngshānzhuāng'** штатский френч.

~山狼 **zhōngshān-láng** чжуншаньский волк (*эпитет неблагодарного человека по притче о спасённом волке, напавшем потом на своего спасителя*).

~山服 **zhōng'shānfú** *см.* 中山裝

~稻 **zhōngdào** *с.-х.* среднеспелый рис.

~品 **zhōng'pǐn** среднего сорта, средних качеств.

~知 **zhōng-zhì** средние (заурядные) знания.

~右 **zhōngyòu'** *полит.* правое крыло центра.

~和 **zhōnghé'** 1) справедливый и спокойный по характеру; умеренный; цельный, гармоничный (*о натуре*); золотая середина; гармония; 2) *хим., физ.* нейтральный; нейтрализоваться; нейтрализация; 中和反應 реакция нейтрализации; 中和接收機 *радио* нейтродин; 3) *мед.* успокаивать; успокаивающее.

~和點 **zhōnghédiǎn'** *хим.* нейтральная точка.

~和節 **zhōng-hé-jié** *стар.* праздник первого дня второго месяца; 中和節樂舞 представление в праздник первого дня второго месяца.

~和劑 **zhōnghéjì** *хим.* нейтрализующее средство, нейтрализатор.

~和派 **zhōnghépài'** *полит.* умеренные круги.

~和熱 **zhōnghérè** *хим.* теплота нейтрализации.

~石器[時代] **zhōng-shíqì[shídài]** *археол.* мезолит.

~倉 **zhōng-cāng** императорский (правительственный) склад.

~槍 **zhòng↔qiāng** быть поражённым пикой (пулей).

~裙 **zhōng-qún** [нижнее] бельё.

~垢 **zhōng-gòu** внутренняя нечистоплотность (*человека*).

~點 **zhōng'diǎn** *мат.* центр, середина (*отрезка*); средняя точка.

~古[時代] **zhōng'gǔ [shídài']** средняя древность, средние века, средневековье (*в истории Китая — обычно от Ханьской до Сунской эпохи*).

~古文 **zhōng-gǔ-wén** древние книги дворцовой библиотеки династии Хань.

~古史 **zhōnggǔshǐ'** история средних веков.

~舍人 **zhōngshèrén** *ист.* чжуншэжэнь (*чин, ведал библиотекой наследника престола*).

~唐 **zhōng-táng** 1)* дорожка (*от центра главного зала к выходу*); 2) *ист.* средний период Танской династии (*обычно 766—836 гг.*).

~名詞 **zhōngmíngcí** *лог.* средний термин.

~詔 **zhōng-zhào** императорский указ.

~路 **zhōnglù'** 1) на полпути; в пути:

посередине дороги; 2) среднего качества; так себе; средней руки (*о товаре*); 3) средиее иаправление, средняя группировка [войск].
中路兒 **zhōng'lùr** *см.* 中路 2).
~略 **zhōng-lüè** далее опущено (*заменяет многоточие между цитатами из того же источника*).
~落 **zhōngluò'** прийти в упадок; расшататься (*напр. о семье*), захиреть.
~吕 **zhōnglǚ** *муз. см.* 仲吕
~吕宫 **zhōng-lǚ-gōng** *кит. муз.* гун средней женской ступени (*см.* 吕), 3-я из семи мелодий-ладов по тонике 宫 (*с эпохи Тан, в народной музыке*).
~吕调 **zhōnglǚdiào'** *кит. муз.* чжунлюйдяо (*первая типовая мелодия в ладу* 羽 *юй*).
~營 **zhōng-yíng** 1) главная позиция (*армии*); 2) императорская ставка.
~宫 **zhōng-gōng** 1) центральный дворец, покои императрицы (*также обр. в знач.: императрица*); 2) центральное положение, центр (*о земле как одной из* 五行 *5 стихий*); 3) *кит. астр.* средний дворец (*центральная область звёздного неба в части* 太微, 紫微, 天市).
~官 **zhōng-guān** 1) дворцовые слуги, придворная челядь; 2) дворцовый евнух; 3) столичный чиновник.
~日 **zhōng-rì** Китай и Япония; китайско-японский; 中日戰爭 японо-китайская война (*1894—1895 гг.*).
~晉 **zhōng-jìn** *ист.* средний период династии Цзинь (*Восточная Цзинь, с 317 г.*).
~書 **zhōngshū'** 1) *сокр. см.* 中書省; 2) *ист.* секретарь государственной канцелярии.
~書監 **zhōngshūjiàn'** *см.* 中書令
~書君 **zhōngshū-jūn** *поэт.* перо, писчая кисть.
~書省 **zhōngshūshěng'** *стар.* центральные министерства, государственная канцелярия, Главный Совет.
~書令 **zhōngshūlìng** *стар.* главный секретарь государственной канцелярии.
~書行省 **zhōngshū-xìngshěng** *стар.* губернаторство.
~書科 **zhōngshūkē** *стар.* секретарский отдел государственной канцелярии.
~音 **zhōngyīn** *муз.* 1) медианта; 2) альт, альтовый; 中音部記號 *муз.* альтовый ключ, ключ до; 3) баритон; меццо.
~春 **zhōng-chūn** середииа весны, второй лунный месяц.
~曆 **zhōng-lì** китайский календарь.
~旨 **zhong-zhǐ** высочайшее повеление; указ императора.
~指 **zhōngzhǐ'** средний палец.
~暑 **zhòng↔shǔ** [получить] солнечный удар.
~宿 **zhōng-xiù** *кит. астр., см.* 中星 2).
zhōng-sù 1) средний постой (*на постоялом дворе в течение двух дней и одной ночи*); 2) останавливаться на ночлег на половине пути.
~看 **zhōngkàn'** ласкать глаз; приятный на вид, красивый.
~田 **zhōng-tián** 1)* поле, земля; 2) средиее (*по качеству*) поле; 3) сердце.
中溜[的] **zhōngliū'[dê]** *диал.* средний, среднего размера (величины, качества, количества).
~廇(霤) **zhōng-liù** 1) центр пещеры (*под дымовым отверстием у пещерных жителей; место домашнего алтаря*); 2) жертвоприиошение в центральной части дома (*в честь бога земли*).
~幡(旛) **zhōng'fān** жонглировать флагами (*цирковой номер*).
~軸胎座 **zhōngchóu tāizuò** *бот.* осевая плацента, осевой (срединный) семяносец.
~油 **zhōngyóu'** *хим.* средние масла.
~國 **zhōng'guó** 1) Китай; китайский; 中國農工民主黨 Рабоче-крестьянская демократическая партия Китая; 中國民主同盟 Демократическая лига Китая; 中國民主建國會 Ассоциация демократического национального строительства Китая; 中國民主促進會 Ассоциация содействия развития демократии Китая; 中國共產主義青年團 Коммунистический Союз Молодёжи Китая; 2) Средняя Индия.
zhōng-guó 1) центр страны; столичная область; 2) (*яп.* тю:гоку) Япония.
~國畫[兒] **zhōngguóhuà'** китайская живопись.
~國話 **zhōngguóhuà'** китайский язык.
~國國民黨 **zhōng'guó-guómíndǎng'** [китайский] Гоминьдан (*юридическое наименование*); 中國國民黨宣言 *ист.* Манифест Гоминьдана.
~國字 **zhōngguózì'** китайский иероглиф; китайское письмо.
~國學 **zhōngguóxué'** китаеведение, китаистика.
~國人 **zhōngguórén'** китаец.
~國人民 **zhōng'guó rén'mín** китайский народ; 中國人民解放軍 Народно-освободительная армия Китая; 中國人民政治協商會議 Народный Политический Консультативный Совет Китая.
~國猿人 **zhōng'guó-yuán'rén** синантроп.
~國報 **zhōng'guóbào** китайская газета; китайская пресса.
~國共產黨 **zhōng'guó gòngchǎndǎng'** Коммунистическая партия Китая, КПК.
~國通 **zhōngguótōng'** знаток Китая, китаевед, синолог.
~駟 **zhōng-sì** 1) упряжки (кони) среднего качества; 2) заурядные (средние, второстепенные) личности.
~腦 **zhōngnǎo** *анат.* средний мозг.
~西 **zhōng-xī** Китай и западные страны; китайский и иностранный (европейский).
~西合璧 **zhōng-xī hé-bì** параллельные тексты на китайском и европейском языках.
~酒 **zhòng↔jiǔ** поддаться хмелю, захмелеть, опьянеть.
zhōng-jiǔ за вином, на пиру.
中醫 **zhōngyī** 1) китайская медицина; 2) китайский врач (*лечащий методами китайской медицины*).
~外 **zhōng-wài** 1) Китай и иностранные государства; в Китае и за границей; внутри и вне; 中外阻絶 *ист.* изоляция Китая от иностранных держав; 中外互市 Китай и иностраные державы установили взаимные торговые связи; внешняя торговля Китая; 2)* центр и окраины; двор и подчинённые.
~外丈人 **zhōng'wài-zhàng'rén** двоюродный дядя (*по материнской линии*).
~斷 **zhōngduàn** 1) прекратиться на полпути; прерваться; перерыв; перебой; 工作的中斷 перебои (перерыв) в работе; 2) деионсировать; лишить силы; прервать срок действия.
~新世 **zhōngxīnshì'** *геол.* миоцен, миоценовый период.
~新層 **zhōngxīncéng'** *геол.* напластования миоцена.
~新統 **zhōngxīntǒng'** *мин.* миоцен, миоценовая система.
~令 **zhōng-lìng** *см.* 中書令
~齡林 **zhōnglínglín'** *лесотехн.* средневозрастное насаждение.
~卿 **zhōng-qīng** 1) *ист.* чжунцин (*второй из чинов, второй канцлер*); 2) *стар.* граждаиский чин 2-го класса.
~節 **zhòng-jié** 1) попадать в такт (*о музыке*); быть соответствующим (подходящим), быть в самую пору; 2) умеренный, гармоничный; ровный, стройный; 3) на центральном отрезке, на середине пути.
~部 **zhōng'bù** 1) средняя часть, центр; 2) второй том, вторая часть (*сочинения*).
~都 **zhōngdū'** столица.
~都官 **zhongdū-guān** столичные учреждения.
~邪 **zhòng↔xié** 1) попасть под дурное влияние; 2) быть одержимым бесом; бесноваться; бесовское наваждение; её сглазили.
~郎 **zhōng-láng*** чжунлан (*чин дворцовой охраны*).
~郎將 **zhōng-láng-jiàng** *ист.* начальник дворцовой стражи.
~計 **zhòng↔jì** попасться на (*чью-л.*) удочку.
~準 **zhōngzhǔn'** посредник; мерило.
~草藥 **zhōngcǎoyào'** целебные травы китайской медицины; лекарство из китайских целебных трав.
~婢 **zhōng-bèi** молодая служанка (*рабыня, от 11 до 20 лет*).
~率 **zhōnglǜ'** *мат.* средиее пропорциональное.
~千世界 **zhōng'-qiān-shì-jiè'** *будд.* средний хилиокосм, миллионы миров.
~澣 **zhōng-huàn(wǎn)** *см.* 中浣
~平 **zhōng-píng** средний, среднего качества (класса), посредственный.
~午 **zhōng'wǔ** полдень; в полдень.
~舉 **zhòng-jǔ** *стар.* выдержать экзамен (*в главном городе провинции*).
~牢 **zhōng-láo** *рит.* малый набор жертвенных животных.

中緯度 **zhōngwěidù´** *геогр.* средние широты.

~年 **zhōng´nián** средних лет.

zhōng-nián 1) средние века, средневековье; 2) средний (*по урожаю*) год.

~鋒 **zhōngfēng´** *спорт* центральный (средний) нападающий.

zhōng-fēng *калл.* направление кисти строго вертикально (*к бумаге*).

~華 **zhōnghuá´** Китай; китайский; 中華全國婦女聯合會 Всекитайская федерация женщин; 中華全國總工會 Всекитайская федерация профсоюзов.

~華革命黨 **zhōng´huá-gémìngdǎng´** *ист.* Китайская Революционная партия (*название Гоминьдана в 1913—1924 гг.*).

~華民國 **zhōng´huá-mín´guó** Китайская Республика (*также девиз правления с 1912 г.*); 中華民國五年 пятый год Республики (*1916 г.*); 中華民國組織法 Организационный статут Китайской Республики.

~華人民共和國 **zhōnghuá rénmín gònghéguó** Китайская Народная Республика (*с 1949 г.*).

~單 **zhōng-dàn** [нижнее] бельё, исподнее.

~彈 **zhòng↔dàn** попадание пули; 他中了彈 в него попала пуля; он поражён пулей.

~軍 **zhōng-jūn** главные силы армии; ставка полководца.

~中兒[的] **zhōngzhōng´r[dě]** сносный, посредственный; ничего особенного, самый заурядный.

~耳 **zhōng'ěr** *анат.* среднее ухо.

~耳炎 **zhōng'ěryán´** *мед.* средний отит.

~介 **zhōngjiè´** посредничество; опосредствованный.

~介人 **zhōngjiè´rén** посредник.

~介元音 **zhongjiè´ yuányīn´** *кит. фон.* промежуточный полугласный, медиаль.

~算 **zhōng-suàn** китайская математика.

zhòng↔suàn сыграть (*кому-л.*) на руку; попасться (*на чей-л.*) расчёт.

~耕 **zhōnggēng** *с.-х.* культивация; пропашка; пропашной.

~耕器(機) **zhōnggēngqì(jī)´** *с.-х.* культиватор.

~州韻 **zhōngzhōu-yùn** *стар., театр* хэнаньское произношение (*на сцене*).

~則 **zhōng-zé** *ист.* средняя ставка земельной подати, среднее обложение.

~廁兒 **zhōng´cěr** *уст.* отхожее место.

~停 **zhōng-tíng** 1) средний пояс (*от середины живота до колен*); 2) средняя часть лица (*в физиогномике*).

~行 **zhōng-xìng** золотая середина; беспристрастный, объективный, непредвзятый.

zhōngháng´ Чжунхан (*фамилия*).

~衛 **zhōngwèi´** *спорт* центральный защитник.

~野 **zhōng-yě** в степи; на открытом месте, на поле.

zhōng'yě Чжунъе (*фамилия*).

~子 **zhōng´zǐ** нейтрон.

~游 **zhōngyóu** 1) среднее течение, средний плёс; 2) средние классы общества, промежуточная прослойка.

中學 **zhōng´xué** 1) средняя школа; 高(初)級中學 полная (неполная) средняя школа; 2) китайские национальные науки.

~學生 **zhōngxuéshēng´** учащийся средней школы.

~孚 **zhōng fú** чжунфу (*гексаграмма № 61,* ䷼ *в «Ицзине», «Внутренняя правда»*).

~壽 **zhōng-shòu** среднее долголетие (*о возрасте, по разным версиям в 70—80 или 120 лет*).

~府 **zhōng-fǔ** 1)* казна правителя; царская сокровищница; 2) *ист.* подразделение ополченцев (*1000 человек, дин. Тан*); 3)* желудок.

~尉 **zhōngwèi** лейтенант; поручик.

zhōng-wèi *уст.* офицер столичного гарнизона.

~時 **zhōng-shí** полдень.

~等 **zhōng´děng** средний, рядовой, обычный; среднего качества; 中等教育 среднее образование; 他考了個中等 он получил на экзамене «удовлетворительно».

~尊 **zhōng-zūn** 1) чаша средних размеров; 2) вино среднего качества.

~將 **zhōngjiàng** генерал-лейтенант; вице-адмирал.

~轉 **zhōngzhuǎn´** *ж.-д.* транзит.

~才(材) **zhōngcái´** посредственные способности; человек со средними способностями (данными).

~手 **zhōng-shǒu** мастер средней квалификации.

~靜 **zhōngjìng** *будд.* среднее успокоение (отрешение — *погружение в созерцание на 200 дней*).

~詞 **zhōngcí´** *лог.* средний термин.

~翰 **zhōnghàn´** секретарь государственной канцелярии (*дин. Цин*).

~擱 **zhōnggé´** оборвать на полпути, отложить, прервать.

~間 **zhōngjiān´** 1) посередине, между; среди; середина; промежуток; промежуточный, средний; 中間地帶 промежуточные зоны; 中間人物 *лит.* средний герой; 在…中間 в промежутке; находиться между; быть среди; 2) средние кадры, средняя прослойка; 抓兩頭、帶中間 уделять основное внимание передовым и отстающим и поднимать уровень средних.

~間層 **zhōngjiāncéng´** прослойка.

~間人 **zhōngjiānrén´** 1) посредник; 2) свидетель.

~間派 **zhōngjiānpài´** *полит.* промежуточные элементы.

~間兒 **zhōngjiānr´** *см.* 中間 1).

~欄 **zhōnglán´** *спорт* средний барьер.

~朝 **zhōng-cháo** 1) *ист.* средняя (*в противоположность* 外朝 *и* 内朝) аудиенция (*императора или князя; приём чиновников по делам управления, дин. Чжоу*); 2) *ист.* внутренняя аудиенция (*императора, частный приём в покое для отдыха, с дин. Хань*); 3) [китайский] императорский двор; центральная власть; при дворе, у власти; 4) *уст.* Китайское государство, Срединная империя (*в японских источниках — Японская империя*); 5) середина царствования (*императора, династии*); 6) быть на приёме, давать аудиенцию (*об императоре*); на высочайшем приёме; 7) *сокр.* китайско-корейский.

中期 **zhōng´qī** 1) средний (промежуточный) период; 2) *биол.* метафаза.

~有 **zhōng-yǒu** *будд.* душа (призрак) умершего до следующего перерождения (*якобы наступающего не позднее 49-го дня со дня смерти*).

~肯 **zhòngkěn´** 1) жизненно важное место; главное, основное; 2) затронуть главное (важное); попасть не в бровь, а в глаз; меткий, дельный; 說得中肯 метко сказано!; 3) *тех.* критический; 中肯速度 критическая скорость.

~肯點 **zhōngkěndiǎn´** *тех.* критическая точка.

~錙(涓) **zhōng-juān*** дворцовый служитель (евнух); дворцовый денщик, камердинер (*императора*).

~腎 **zhōngshèn´** *анат.* средняя почка, мезонефрос.

~宵 **zhōng-xiāo** [в] полночь.

~情 **zhōng-qíng** верность, преданность.

~用 **zhōngyòng´, zhòngyòng´** 1) полезный, пригодный; 2) комиссионные.

~佣 **zhōngyòng** комиссионные.

~庸 **zhōng-yōng** 1) *филос.* учение о Середине; 2) придерживаться золотой середины; золотая (разумная) середина; 3) средний, обычный, заурядный.

~庸之道 **zhōng-yōng-zhī-dào** 1) стремление избегать крайностей (риска), твёрдый курс на «золотую середину»; 2) беспристрастность, незаинтересованность; безразличие.

~端 **zhōng-duān** средняя часть.

~篇 **zhōng´piān** средний по размерам (*о литературном произведении*).

~篇小說 **zhōng´piān xiǎoshuō´** повесть.

~論 **zhōng-lùn** *будд.* Мадьямика-шастра.

~詗 **zhōng-xiòng** шпионить; доносчик, осведомитель; быть лазутчиком.

~調 **zhōngdiào** песня, романс (*средней величины, от 59 до 90 иероглифов*).

~隔 **zhōnggé´** *анат.* перегородка.

~常 **zhōngcháng´** средний.

~常侍 **zhōngchángshì*** чжунчанши (*придворный советник*).

~帶 **zhōng-dài** 1) *геол.* мезозона; 2) пояс, кушак.

~幣 **zhōng-bì*** ценности (средство обмена) второго порядка (*золото: между драгоценными камнями и ходовой монетой*).

~雨 **zhōngyǔ** *метеор.* умеренный дождь.

~滿 **zhōngmǎn** *кит. мед.* вздутие живота.

~冓 **zhōng-gòu** 1) внутренние покои дворца; 2) тайное (скрытное) место; 中冓之言 интимные разговоры.

~身 **zhōng-shēn** 1) туловище, торс; 2) средние годы, средний возраст.

中彩 **zhòng↔cǎi** выиграть (*в лотерею, по займу*).

~戶 **zhōng'hù** человек (семья, двор) среднего достатка (средних слоёв общества).

~夕 **zhōng-xì** [в] полночь.

~分 **zhōng-fēn** разделить пополам.

~的 **zhōng-dì** 1) попасть в цель; 2) ухватить главное (суть).

~暍 **zhòng-hè** получить тепловой удар; солнечный удар.

~胸 **zhōngxiōng** *зоол.* среднегрудь (*у насекомых*).

~旬 **zhōngxún'** десятые числа месяца, вторая декада.

~傷 **zhòngshāng'** 1) нанести рану, травмировать; 2) оговорить, оклеветать; навредить.

~殤 **zhōng-shāng** умереть несовершеннолетним (*в 12—15 лет*).

~弟 **zhōng-dì** старший из младших братьев.

~功 **zhōng-gōng** *уст., с.-х.* период среднего напряжения (*в полевых работах; два месяца весной и два месяца осенью*).

~肋 **zhōnglè** *бот.* главный нерв (*листа*); средняя жилка.

~男 **zhōng-nán** 1) второй сын; 2) юноша, молодой человек (*от 18 до 23 лет*).

~拇指 **zhōngmǔzhǐ** средний палец.

~悔 **zhōng-hǔi** на полпути раскаяться в своих действиях.

~海 **zhōng-hǎi** Среднее Море (*одно из озёр в императорском дворце в Пекине и территория при нём*).

~毒 **zhòng↔dú** отравиться (*ненамеренно*); быть отравленным.

zhòngdú' отравление: 鉛(汞)中毒 отравление свинцом (ртутью).

~毒性 **zhòngdúxìng'** токсикопатия: токсанемия; токсический.

~人 **zhōng-rén** 1) человек средних способностей; 2) человек среднего достатка; 3) влиятельное лицо у власти; 4) дворцовый евнух.

zhōng'rén посредник: 當中人 выступать посредником.

~飲 **zhōng-yǐn** на середине пира (выпивки, угощения); быть наполовину пьяным.

~膜 **zhōngmó'** *анат.* средняя оболочка.

~獎 **zhòng↔jiǎng** выиграть в лотерею (*по тиражу*).

~伏 **zhōngfú** середина лета, разгар жары (*см.* 三伏).

~天 **zhōng-tiān** 1) на небе, в небе; в зените; 2) быть в зените удачи, быть любимцем судьбы.

zhōngtiān' *астр.* кульминация.

~央 **zhōngyāng'** 1) середина, центр; центральный; 中央紅軍 *ист.* Красная армия центрального района (*в пров. Цзянси, 1927—1931 гг.*): 2) центр, столица; центральный, столичный; 中央新聞[社] агентство «Сентрал Ньюз»; центральное агентство печати; 中央集權 централизация власти, централизм; 中央黨部 ЦИК (*Гоминьдана*); ЦКК (*Гоминьдана*); 2) *сокр.* ЦК, ЦИК; 中央委員 член Центрального Комитета.

中央體 **zhōngyāngtǐ'** *биол.* клеточный центр, центросома.

~漢 **zhōng-hàn** *ист.* средний период династии Хань (*обычно с 25 г. н. э.*).

~休 **zhōngxiū'** перерыв; привал.

~葉 **zhōng-yè** середина эпохи (века).

~保[人] **zhōngbǎo[rén]** посредник; поручитель.

~菜 **zhōng-cài** китайский стол; блюдо китайской кухни.

~藥 **zhōngyào'** китайское лекарственное средство.

~藥鋪 **zhōngyàopū'** китайская аптека.

~果[條兒] **zhongguǒ[tiáor]** рисовое печенье (*типа хвороста*).

~果皮 **zhōngguǒpí'** *бот.* межплодник, мезокарпий.

~策 **zhōngcè'** посредственный выход (план); посредственная мера.

~東 **zhōng-dōng** 1) *уст.* Китай и Япония: 2) Средний Восток; средневосточный.

~東[鐵]路 **zhōngdōng[tiě']lù'** *уст.* Китайско-Восточная железная дорога, КВЖД.

~蘇 **zhōng-sū** Китай и Советский Союз; китайско-советский; 中蘇友誼(好)協會 Общество китайско-советской дружбы.

~乘 **zhōng-shèng** *будд. вм.*緣覺乘; *см.* 五乘

~秋[節] **zhōngqiū[jié]'** праздник середины осени (*15/VIII ст. ст.*); праздник Луны.

~碳鋼 **zhongtàngang'** среднеуглеродистая сталь.

~線 **zhōng'xiàn** 1) *мат.* медиана; 2) *спорт* средняя линия.

~家 **zhōng-jiā** семья среднего достатка.

~隊 **zhōng'duì** 1) рота, батарея, эскадрилья; 2) отряд (*пионерский*).

~隊副 **zhongduìfù'** помощник командира отряда (роты).

~隊長 **zhōngduìzhǎng'** командир отряда (роты).

~農 **zhōngnóng'** середняк; 上中農 зажиточный середняк; 下中農 маломощный середняк; 新中農 новый середняк (*после аграрной реформы*); 貧下中農 бедняки и маломощные середняки.

~派 **zhōng'pài** центр; центристы.

~派主義 **zhōng'pàizhǔyì'** центризм.

~衣 **zhōng-yī** 1) нижнее платье (*под парадный костюм*); 2) одежда китайского покроя.

zhōngyī' штаны.

~衣兒 **zhōng'yīr** штаны.

~裝 **zhōngzhuāng'** китайская национальная одежда, китайское платье.

~表 **zhōng-biǎo** двоюродные братья и сёстры; двоюродный.

zhōng'biǎo двоюродный.

~壤 **zhōng-rǎng** срединная земля (*обр. в знач.: Китай*).

~食 **zhōng-shí** 1) обычная (повседневная) пища; 2) *будд.* дневная трапеза (*постная*).

~餐 **zhōngcān** 1) китайская пища; китайский стол; 2) обед.

中提琴 **zhōngtíqín'** *муз.* виола.

~匙 **zhōngchí'** десертная ложка.

~輟 **zhōngchuò'** *см.*中止

~綴 **zhōngzhuì'** *грам.* инфикс.

~服 **zhōngfú'** китайская национальная одежда, китайское платье.

~飯 **zhōng'fàn** полдник; второй завтрак; обед; обедать.

zhōng-fàn во время еды, за едой.

~板 **zhōngbǎn** *муз.* модерато.

~肢 **zhōngzhī** *зоол.* среднегрудная ножка (*насекомого*).

~波 **zhōngbō'** *радио* средние волны.

~段 **zhōng-duàn** средняя ступень (*напр. развития*); средний отрезок (отрывок, абзац), средняя стадия (часть).

~廄 **zhōng-jiù*** императорские конюшни.

~廢 **zhōng-fèi** оборвать на полдороге (*напр. карьеру*); отказаться от (*предложения, поста*); отставить (*проект*); отменить (*назначение*); вернуть (*на прежнюю низшую должность*), понизить (*в должности*).

~散[大夫] **zhōng-sǎn[dà'fū]** *ист.* чжунсань (*чиновник V класса*).

~廠 **zhōng-chǎng** *стар.* средний монетный двор (*при министерстве финансов*).

~微子 **zhōngwēizǐ'** *физ.* нейтрино.

~數[兒] **zhōngshù'** медиана (*в статистике*).

~夏 **zhōng-xià** 1)* Китай; 2) середина лета (*5-й месяц по лунному календарю*).

~變 **zhōngbiàn** 1) неожиданный поворот (*событий*); осложнение обстановки; 2) резко измениться (*об обстановке*); изменить курс.

~夜 **zhōng-yè** среди ночи; в полночь.

~級 **zhōngjí** средний; среднего ранга; средней категории.

~交點 **zhōngjiāo diǎn** *астр.* узел пересечения.

~校 **zhōngxiào'** подполковник; капитан 2-го ранга.

~文 **zhōng'wén** китайский язык; китайская письменность; китайский текст; 中文秘書 *дип.* секретарь по китайским делам; драгоман (*посольства в Китае*).

~使 **zhōng-shǐ** *стар.* частный посланец (*от императора*), посланный от двора.

~梗 **zhōng-gěng** тормозить, препятствовать [изнутри], ставить палки в колёса.

~逵 **zhōng-kuí*** скрещение дорог; перекрёсток.

~道 **zhōngdào'** 1) золотая середина; 2) на полпути, на полдороге.

zhōng-dào 1)* перекрёсток дорог; 2) *будд.* срединное учение, средний путь (*Madhyastha*).

~近東 **zhōng-jìn-dong** Средний и Ближний Восток.

~邊 **zhōng-biān** 1) середина и края: внутри и снаружи; целиком, везде, насквозь; 2) Китай и пограничные земли.

~選 **zhòng↔xuǎn** оказаться избранным, пройти на выборах.

中途 **zhōngtú** в пути, на полдороге.
~民 **zhōng-mín** человек (семья, двор) среднего достатка.
~代 **zhōng-dài** *см.*中世
~式 **zhōng'shì 1)** китайский, китайского образца; 2) среднего образца, средний.
zhòng↔shì 1) выдержать экзамен (*при системе госуд. экзаменов кэцзюй*); 2) подходить, быть подходящим; соответствовать образцу.
~式鹽 **zhōngshìyán'** *хим.* средняя (нейтральная) соль.
~試 **zhòng↔shì** сдать экзамен.
~俄 **zhōng-é** Китай и Россия; китайско-русский.
~議 **zhōngyì** чжунъи (*звание гражданского чина III класса, дин. Цин*).
~錢 **zhōng'qián** комиссионные.
zhōng-qián 1) *стар.* на средние деньги (*счёт в два раза больше номинала; напр. 50 чохов считаются за 100*); 2) *ист.* чжунцянь (*металлическая монета с квадратным отверстием в середине, диаметр 9 фэнь, вес 7 чжу, достоинство 30 монет* 小錢, *введена при Ван Мане*).
~籤(簽) **zhòng↔qiān** попасть в тираж (*выигрышей, погашения*); выиграть; погаситься (*об облигациях, билетах лотереи*).
~城 **zhōng-chéng** императорский город; центр столицы.
~畿 **zhōng-jī** *ист.* владения императора, царский лен.
~藏 **zhōng-zàng 1)** хранилище; казначейство; 2) внутренности, внутренние органы; 3) центральная часть Тибета.
~卷 **zhōng-juàn** второй (*из трёх*) том.
~祀 **zhōng-sì** *стар.* среднее жертвоприношение (*напр. Солнцу, предкам-земледельцам, императорам прежних династий и т. д.*).
~飽 **zhōngbǎo'** наживаться, [действуя] изнутри (*напр. утаивать и присваивать казённые деньги при взимании налогов; незаконно наживаться за счёт контрагентов, будучи посредником при заключении торговых сделок*).
~竈 **zhōngzào'** вторая категория [питания] (*по карточной системе в КНР*); стол второго разряда.
~元 **zhōng-yuán 1)** 15-е число седьмого месяца (*по лунному календарю*); 2) вторая треть Большого (*180-летнего*) цикла; 3)* *кит. мед.* сердце.
~元音 **zhōngyuányīn'** *фон.* гласные смешанного ряда.
~元節 **zhōngyuánjié'** праздник полнолуния середины года (*15-го числа 7-го лунного месяца*).
~脘 **zhōng-guǎn** средняя часть желудка.
~浣 **zhōng-wǎn(huǎn)** вторая декада месяца, десятые числа.
~兄 **zhōng-xiōng** средний (второй) из старших братьев.
~見[人] **zhōngjiàn[rén]** свидетель; посредник.
~觀 **zhōng-guān** *будд.* созерцание сущности и явления (*см.*三觀).

中視點 **zhōngshì diǎn** *жив., топ.* точка схода.
~魔 **zhòngmó'** бесноваться, быть одержимым бесом; бесовское наваждение.
~允 **zhōngyǔn'** *стар.* чжунъюнь (*чин из свиты наследника престола*).
~統 **zhōngtǒng'** *сокр.* Центральное статистическое управление (*гоминьдановского правительства*).
~流 **zhōngliú' 1)** среднее течение реки; средний плёс; 2) средний; посредственный; 中流社會 средние слои общества.
~流擊楫 **zhōng-liú' jī-jí'** ударить веслом по воде на середине реки (*обр. в знач.: поклясться; быть преданным идее; быть твёрдым в своём решении; по преданию о цзиньском полководце Цзу Ти, III—IV вв., который в походе против врагов, переправляясь через р. Янцзы, ударил веслом по воде и поклялся победить или погибнуть*).
~流砥柱 **zhōng-liú' dǐ-zhù'** утёс Дичжу на середине реки Хуанхэ (*обр. о несгибаемом, стойком человеке*).
~氣 **zhōng-qì** сельскохозяйственный сезон (*из 24*), приходящийся на вторую половину лунного месяца (*напр. сезон* 雨水, *на 2-ю половину 1-го лунного месяца*).
~風 **zhòngfēng'** *кит. мед.* апоплексия, кровоизлияние в мозг.
~九 **zhōng-jiǔ** *стар.* 9-й день месяца (*по лунному календарю*).
~馗 **zhōngkuí' 1)** *бот.* Cortinellus shiitake (*съедобный гриб*); 2) *см.*中逵
~執委 **zhōngzhíwěi'** *сокр.* ЦИК, центральный исполнительный комитет.
~吃 **zhōngchī'** вкусный.
~簽 **zhòngqiān'** выйти в тираж.
~兵 **zhōng-bīng** *стар.* войска столичного округа; столичный гарнизон.
~共 **zhōnggòng'** *сокр.* Коммунистическая партия Китая, КПК:中共中央 ЦК КПК.
~興 **zhōngxīng** возрождение, ренессанс.
~典 **zhōng-diǎn** обычный правовой режим; законы средней строгости; обычные наказания.
~貴[人] **zhōng-guì[rén]** фаворит, любимец (*о придворном*).
~饋 **zhōng-kuì 1)** домашнее хозяйство; 2) жена.
~韻 **zhōngyùn** *уст. вм.*中元音
~費 **zhōngfèi'** комиссионное вознаграждение, куртаж.
~項 **zhōngxiàng'** *мат.* среднее пропорциональное; 算術中項 среднее арифметическое.
~額 **zhòng-é** *стар.* число (контингент) выдержавших экзамены.
~頻 **zhōngpín** *радио* промежуточная частота.
~黃卵 **zhōnghuángluǎn'** *биол.* центролецитальное яйцо.
~黃門 **zhōnghuángmén'** *стар.* дворцовый евнух (*прислужник*).
~原 **zhōng-yuán** срединная равнина (*обр. в знач.: Китай*).

中原時 **zhōngyuán-shí** время центрального пояса (*в Китае, по 120° Восточной долготы*).
~縣 **zhōng-xiàn** уезд среднего класса (размера).
~心 **zhōng'xīn** середина, центр; средоточие, суть, сердцевина; стержень; центральный, основной; центро-; 中心發言 основное выступление; 中心思想 центральная мысль, лейтмотив; 中心支柱 основной стержень.
zhōng-xīn* на душе, в сердце.
~心粒 **zhōngxīnlì'** *биол.* центриоль.
~心體 **zhōngxīntǐ'** *биол.* центросома.
~心點 **zhōngxīndiǎn 1)** центр, середина; 2) основное, суть, самое главное, соль.
~心軸 **zhōngxīnzhóu'** *мат.* главная ось, ось симметрии.
~心角 **zhōngxīnjiǎo'** *мат.* центральный угол.
~心線 **zhōngxīnxiàn'** *мат.* линия центров.
~心球 **zhōngxīnqiú'** *биол.* центросфера, статосфера.
~心廠 **zhōngxīnchǎng** головной (ведущий) завод.
~心兒 **zhōngxīnr'** середина, центр; средоточие; сердцевина, суть.
~心蝕 **zhōngxīnshí** *астр.* центральный эклипс, полное или кольцеобразное затмение Солнца.
~聽 **zhōngtīng'** приятно слушать, достойно внимания; 不中聽 неприятно слушать; не стоит слушать.
~惡 **zhòng↔è** попасть в беду; быть поражённым несчастьем (припадком, болезнью, скоропостижной смертью).
~隱 **zhōng-yǐn** средний отшельник, полуотшельник (*который считает себя отшельником, но от должностей и жалованья не отказывается; ср.* 大隱 *и*小隱).
~意 **zhòngyì'** соответствовать желаниям, прийтись по вкусу, понравиться; подходящий, приемлемый.
~憲 **zhōngxiàn'** *ист.* чжунсянь (*звание чиновников IV класса I степени, дин. Цин*).
~恧 **zhōngnuò** стыдиться.
~態 **zhōng-tài** *грам.* средний залог.
~祕 **zhōng-mì** закрытые (уединённые) покои дворца (*напр. книгохранилище*).
~焦 **zhōng-jiāo** *кит. мед.* средний центр (*область желудка*).
~私 **zhōngsī** внутри, в себе, в тайниках души.
~法 **zhōng-fǎ** Китай и Франция; китайско-французский; 中法戰爭 франко-китайская война (*1884—1885 гг.*).
~陰 **zhōng-yīn** *см.*中有
~女 **zhōng-nǚ 1)** вторая дочь; 2)* ткачиха средней руки.
~委 **zhōngwěi'** *сокр.* член ЦК.
~寒 **zhòng↔hán** *кит. мед.* простыть, простудиться.
~冬 **zhōng-dōng** середина зимы (*11-й месяц по лунному календарю*).

鈡 12 [167,4] *сокр. вм.* 鐘, *см.* № 708
4337

忡 7 [61,4]
4338

chōng
чӯн
東

*сущ.** скорбь, печаль; 憂心有～ на сердце скорбном лежит печаль.
忡怔 **chōng-zhēng** обеспокоенный; беспокоиться.
～忡 **chōngchōng´** быть в беспокойстве (тревоге); печалиться; волноваться.

仲 6 [9,4]
4339

zhòng
чжу̀н
送

I *сущ.* 1) средний из братьев; средний; второй (*из трёх или четырёх*); 伯～之間 между старшим и вторым (*обр. в знач.: разница невелика*); ～春之月 средний (второй) месяц весны; 2)* флейта среднего регистра.
II *собств.* Чжун (*фамилия*).
仲立 **zhònglì´** (*яп.* накадати) посредник; маклер; посредничать, быть посредником.
～呂 **zhònglǚ´** 1) *кит. муз.* чжуилюй (*шестая, третья «женская» ступень китайского хроматического звукоряда*); 2)* первый месяц лета, четвёртый лунный месяц.
～春 **zhòngchūn´** середина весны, второй месяц (*по лунному календарю*).
～子 **zhòng-zi** второй (средний) сын.
～商 **zhòng-shāng** *см.* 仲秋
～秋 **zhòngqiū´** середина осени, восьмой месяц (*по лунному календарю*).
～家 **zhòng´jiā** *уст.* чжунцзя (*народность в Китае, ныне называется* 布依).
～長 **zhòngcháng** Чжунчан (*фамилия*).
～夏 **zhòngxià´** середина лета, пятый месяц (*по лунному календарю*).
～父 **zhòng-fù*** дядя (*младший брат отца*).
～氏 **zhòng-shì*** младший (средний) брат.
～裁 **zhòngcái´** арбитраж; третейский; 仲裁裁判 решение путём арбитража; [международный] арбитраж; 仲裁法庭 третейский суд; 勞資仲裁委員會 арбитражная комиссия по разбору конфликтов между трудом и капиталом.
～裁人 **zhòng´cáirén** арбитр, третейский судья.
～裁員 **zhòngcáiyuán´** третейский судья, арбитр.
～兄 **zhòng-xiōng** младший (средний) брат.
仲買人 **zhòngmǎirén´** (*яп.* накагаинин) маклер; комиссионер.
～孫 **zhòng´sūn** Чжунсунь (*фамилия*).
～法線 **zhòngfǎxiàn´** *мат.* бинормаль.
～冬 **zhòngdōng´** середина зимы, одиннадцатый месяц.

狆 10 [124,4]
4340

chōng
чӯн
東

гл. взлетать, взмывать.

肿 8 [130,4] *сокр. вм.* 腫, *см.* № 733
4341

I 种 9 [115,4] *сокр. вм.* 種, *см.* № 734
4342

II 种 9 [115,4]
4342

chóng
чýн
東

собств. Чун (*фамилия*).

冲 6 [15,4] *сокр. вм.* 衝, *см.* № 5000
4343

沖 7 [85,4]
4344

chōng
чӯн
東

I *гл.* 1) вымывать, промывать, смывать; 上面有泥土用水～～ сверху — грязь, смой-ка её водой; 2) запивать; 噎着了喝口水～一～ если поперхнулся — глотни водички; 3) разбавлять [водой]; растворять, разводить [в воде]; обливать, ошпаривать; ～照片 *фото* промывать снимок; ～漿子 заваривать клейстер; ～茶 настаивать (заваривать) чай; 4) размывать; смывать, сносить (потоком); 這個堤不怕水～ эта плотина не боится напора воды (что её смоет водой); 5) взмывать, взлетать [до...]; достигать (*также глагол-предлог, см. ниже IV, 1*); 飛將～天 взлететь и устремиться к небу, взлететь до небес.
II *прил.* 1) *диал.* резкий, прямолинейный, бесцеремонный; 他有時說話～, 可是, 說過就忘了 он иногда на словах резковат, но скажет — и тут же забудет; 2) крепкий, терпкий, резкий, бьющий в нос (*о запахе*); 我抽不了,太 ～ [эту папиросу] мне не выкурить — очень уж крепкий [табак]; 酒太～ вино слишком крепкое; 3) искусственный, поддельный, фальшивый; ～象牙 подделка под слоновую кость; ～羽紗 имитация шёлковой саржи; 4) молодой, неопытный; ～童 неопытный малый, отрок; 5) скромный, уступчивый; мягкий, согласный; ～約 скромный в желаниях, непритязательный; 6)* пустой.
III *сущ.* 1) *диал.* деревушка (*в горной местности*), аул; 2)* *вм.* 中 (*середина*).
IV *служебное слово* 1) *диал.* [повернуться] к..., по направлению к...; перед лицом; *глагол-предлог направления*; ～他笑道 повернувшись к нему, сказать со смехом; сказать ему со смехом; 背～着他 [повернуться] к нему спиной; ～着人家這般熱心勁兒, 我們應當回去幫忙 перед лицом такого всеобщего энтузиазма мы должны вернуться и помочь!; 2)* *вм.* 中 (*посередине, среди; послелог места*).
V *собств.* Чун (*фамилия*).
沖空機 **chōngkòngjī´** *уст.* ракета; ракетоплан.
～撞 **chōngzhuàng´** 1) наскакивать; тревожить, будоражить; 2) бить, ударять; 3) вести себя вызывающе; грубить.
～虛 **chōng-xū** 1) пустой, опустошённый (*напр. в чувствах*); отрешённый; 2) нетребовательный, непритязательный, скромный.
～和 **chōng-hé** 1) уравновешенный, спокойный, выдержанный; 2) *даос.* благорастворённое дыхание неба и земли, благотворное дыхание природы.
～澹 **chōng-dàn** жидкий, слабый; пресный, невыразительный.
～喜 **chōng-xǐ** отвести надвигающееся несчастье, обмануть судьбу, отвратить беду (*напр. приготовить свадебный наряд для тяжелобольного с тем, чтобы злые духи и болезни отступились от него*).
～斷 **chōngduàn´** сломать, снести (*водою*).
～齡 **chōng-líng** отрочество; малолетний (*чаще об императоре*).
～年 **chōng-nián** отрочество; малолетний.
～鋒 **chōng´fēng** атака, штурм; атаковать, штурмовать.
～沖 **chōngchōng´** 1) гневаться; кипеть гневом (возбуждением); 2)* свисать; 3)* треск (*льда*); взламываться с шумом.
～倒 **chōngdào´** опрокинуть, свалить (*потоком, струёй*).
～劑 **chōngjì´** *фарм.* настой.
～刷 **chōngshuā** 1) размывать, смывать (*водой*); 2) *геол.* смыв.
～子 **chōng-zi** малолетний сын.
～牙 **chōng-yá** поддельная слоновая кость, имитация под слоновую кость.
～淨 **chōngjìng´** смыть; смести.
～塌 **chōngtā´** разрушить, прорвать, вызвать обвал (*о воде*).
～開 **chōngkāi´** вышибить (*напр. проб-*

к?), разорвать (*напр. трубу водой*), выломать, разнести.

沖銷 chōngxiāo´ *бухг.* 1) корректировать, вносить поправки (*в счета*), сторнировать; 2) списывать; погашать взаимную задолженность (*по счетам*).

~霄 **chōngxiāo** *см.* 沖天

~溝 **chōnggōu´** овраг.

~弱 **chōng-ruò** молодой, неопытный, незрелый.

~幼 **chōng-yòu** молодой.

~人 **chōng-rén** молодой (незрелый) человек; я (*особенно: молодой император о себе*).

~寞(默) **chōng-mò** *поэт.* безмолвие, тишина; в глубоком безмолвии.

~天 **chōngtiān´** взмывать в небо; взвиваться в выси; до небес (*также обр. в знач.: небывалый, непревзойдённый*); 怒氣沖天 преисполниться гнева.

~天爐 **chōngtiānlú´** *тех.* вагранка.

~天[招]牌 **chōngtiān[zhåo]pái´** столб (*перед магазином, заменяющий вывеску*).

~天炮 **chōngtiānpào´** шутиха, ракета.

~天冠 **chōngtiānguàn** *кит. театр* высокая шапка (*атрибут знатного героя*).

~失 **chōngshī´** вымывать; уносить (*водой*).

~操 **chōng-cāo** скромный, непритязательный.

~昧 **chōng-mèi** молодой, неразумный, неопытный.

~末 **chōngmò´** *кит. театр* герой второго плана (*амплуа*).

~淡 **chōngdàn´** 1) разжижать; разбавлять, разводить; уменьшать (*концентрацию*); сводить на нет; 2) ослабевать, сходить на нет; слабый, пресный; разведённый; невыразительный.

~帳(賬) **chōng↔zhàng** списать со счётов взаимную задолженность; погасить взаимные претензии по счетам.

~壞 **chōnghuài´** размыть; разрушить (*водой*).

~讓 **chōngràng´** уступать; уступчивый.

~凝 **chōngníng** *филос.* сгусток; сущность, квинтэссенция; начало начал.

~寂 **chōngjí´** *см.* 沖寞

~服 **chōngfú´** *мед.* запивать (*лекарство*); принимать в растворе.

~皮 **chōngpí´** *уст.* искусственная кожа; дерматин.

~破 **chōngpò´** прорвать, размывать (*о воде*).

~毀 **chōnghǔi´** разрушить (*водой*); прорвать, размыть; смыть, снести.

~散 **chōngsǎn´** 1) разогнать, рассеять (*скопление людей*); 2) *геол.* размывать; размыв.

~退 **chōng-tùi** уступать (*дорогу*), скромно отойти; уступчивый, скромный.

~犯 **chōngfàn´** дерзить, грубить; вести себя вызывающе.

~挹 **chōng-yì** уступать; уступчивый.

~洗 **chōngxǐ´** обмывать; промывать; полоскать; спринцевать.

~積 **chōngjī´** 1) намывать, наносить (*водой*); скопление, нанос; 2) *геол.* аллювий; аллювиальный.

沖積土[壤] chōngjītǔ[ràng] *геол.* аллювиальная почва.

~積金 **chōngjījīn´** россыпное золото.

~積世(期) **chōngjīshì(qí)** *геол.* аллювиальный период.

~積層 **chōngjīcéng´** *геол.* аллювий, наносные образования.

~積島 **chōngjīdǎo´** *геогр.* наносный остров.

~積地 **chōngjīdì´** аллювиальная почва, аллювий.

~積統 **chōngjītǒng** *геол.* аллювиальная свита.

~損 **chōngsǔn´** непритязательный, скромный, уступчивый.

~頭錢 **chōngtóuqián´** *стар.* фальшивые чохи (*в связке монет*); связка чохов с 5—10% монет частного изготовления.

~襟 **chōngjīn´** *поэт.* великодушный, снисходительный; отзывчивый, широкий по натуре, щедрый на чувства.

~涼 **chōngliáng´** *диал.* мыться, умываться.

~煞 **chōngshà´** устранять влияние злых сил (*напр. при выборе места для кладбища*).

~融 **chōngróng** разливаться; наводнять, заполнять.

钟

9 [167,4] *сокр. вм.* 鐘, 鍾; *см.* №№ *708*, 728

4345

罣

14 [187,4]

4346

zhí
чжи́
縶

I *гл.* стреножить; связать ноги.

II *сущ.* путы.

罣羈 zhíjī путы.

乑

6 [4,5] *сокр. вм.* 衆, *см.* № 9564

4347

串

7 [2,6]

4348

chuàn	**guàn**
чуàнь	**гуàнь**
竄	謴

I **chuàn** *гл.* 1) нанизывать; пронизывать (продевать) насквозь; ~錢 нанизывать монеты (чохи) на шнур; 貫~ а) пронизывать насквозь; б) *перен.* одолеть, изучить от корки до корки; 2) посещать, навещать (*кого-л.*); ходить в гости к (*кому-л.*); ~姑娘 ухаживать за девушками; ходить в гости к девушкам; 3) спеться, стакнуться; связаться (*для чего-л. нечестного*); замыслить (*недоброе*); ~拐 стакнуться для мошенничества; ~賣 связаться для нечестной продажи; 4) спутать, запутать (*что-л.*); спутаться, сбиться в (*чём-л.*); 電話~電 телефон неверно соединяется; 東西~了味兒 у этих продуктов вкус стал не тот; 5) выступать на сцене (*особенно о любителе, новичке, напр. в данном амплуа*); 反~ выступать не в своём амплуа; 客~ играть не в своём театре.

II *сущ./счётное слово* 1) **chuàn** связка; непрерывный ряд, вереница; каскад; *также счётное слово*; 人們連成一~ люди образовали сплошной ряд; 一~珠子 [одна] нить жемчуга; 一~駱駝 караван верблюдов; 歌珠一~ длинная рулада, каскад звуков; 2) **chuàn** квитанция (казённая расписка) в уплате налога (*с дин. Мин*); ~紙 казённая квитанция; 3) **guàn** родня; свойственники; 親~ родня и свояки; 4) **guàn** *вм.* 慣 (*обычай, привычка*).

串煙 chuànyān´ *диал.* подгорать; пропахнуть дымом.

~童 **chuàn-tóng** 1) мальчик-хорист и танцор (*обучающийся на актёра*); 2) мужеложество, педерастия.

~疽 **chuànjū´** *кит. мед.* ветвящийся фурункулёз спины (*с последующим образованием пустот между кожей и мышцами*).

~爏(爏)兒 **chuàn↔tìr** *пекинск. диал.* подогревать (разогревать) в духовке.

~合 **chuànhé´** сговариваться, договариваться.

~店的 **chuàndiàn´dė** 1) торговец-разносчик, коробейник (торгующий по постоялым дворам); 2) бродячая проститутка (*по номерам гостиниц и постоялых дворов*).

~招 **chuàn-zhāo** коллективные (групповые) показания (*подследственных*).

~吞 **chuàntūn´** сообща присвоить.

~客 **chuànkè´** 1) кукловод (*в кукольном театре*); 2) нахлебник, прихлебатель.

~百家門兒的 **chuànbójiāménr´dė** *уст.* человек свободной профессии (*не связанный с местом работы, напр. заклинатель, коробейник, бродячий артист*).

~烟 **chuànyān´** *см.* 串煙

~鈴 **chuàn´lìng** колокольчик (*у людей свободных профессий для привлечения клиентуры, см.* 串百家門兒的).

~御 **chuàn-yù** приближённый (наперсник) императора.

~計 **chuàn-jì** войти в сговор; стакнуться, спеться.

~單 **chuàndān´** *см.* 串票

~狎 **chuàn-xiá** общаться, входить в связь, вступать в близкие отношения.

~聯 **chuànlián´** 1) *эл.* последовательное соединение; каскад; последовательный; каскадный; 2) сговариваться поочерёдно.

~子 **chuàn´zi** 1) связка, нитка (*напр. сушёных грибов, бус*); 2) квитанция.

~好 **chuàn-hǎo** совращать (*девушку*).

~門[子, 兒] **chuàn↔mén** ходить по гостям; наведываться, навещать; наносить визиты.

~門子貨 **chuànménzi-huò´** передаренная

вещь; подарок, передариваемый другому.

串騙 **chuàn-piàn** сговориться (*в целях обмана*), стакнуться, спеться, войти в сговор (*напр. для шантажа*).

~同 **chuàntóng´** сговариваться, договариваться (*с неблаговидной целью*); в сообществе, в сговоре, сообща.

~筒 **chuàntǒng´** *диал. сосуд из листового железа для подогрева вина.*

~竊 **chuànqiè´** сговариваться для совершения кражи.

~講 **chuànjiǎng´** *пед.* детальный разбор урока (статьи).

~烤 **chuànkǎo´** жарить на вертеле (шампуре); 串烤羊肉 шашлык (*бараний*).

~換 **chuànhuàn´** обмениваться; променять на (*что-л.*).

~秧兒 **chuànyāngr´** 1) метис; полукровка, помесь (*животного*); скрещённый вид (*растения*); 2) *бран.* ублюдок.

~夷 **guànyí´** *ист.* гуаньи (*некитайские племена на западных окраинах Китая, дин. Чжоу*).

~謀 **chuànmóu´** сговариваться; сообща замышлять.

~珠[兒] **chuànzhū´** нитка жемчуга; бусы.

~根 **chuàn-gēn** корешок квитанции (*напр. в уплате налогов*).

~皮 **chuàn-pí** *мед.* проступить на коже, выступить (*напр. о сыпи или пятнах после приёма лекарства*).

chuànpí´ *диал.* отклоняться от темы, уходить в сторону, увиливать от ответа.

~轍 **chuànzhé´** сбиваться [ненароком], отклоняться (*напр. от темы*).

~激 **chuànjī´** *эл.* последовательное возбуждение; сериес[ный].

~級 **chuànjí´** *эл.* каскад; каскадный, последовательный.

~連 **chuànlián´** 1) входить в контакт, устанавливать общение; связываться; 2) *эл.* последовательное соединение.

~通 **chuàntōng´** войти в сговор (*с неблаговидной целью*), спеться, сойтись [с...], сговориться.

~紙 **chuànzhǐ** *см.* 串票

~底 **chuàndǐ´** корешок квитанции.

~戲 **chuànxì´** 1) играть на сцене (*чаще о коллективе любителей*); 2) играть свою роль, выступать в своём амплуа (*об артисте*).

~賊 **chuàn-zéi** шайка воров, воры; злоумышленники.

~花 **chuànhuā´** искусственное скрещивание [растений].

~炮 **chuàn-pào** снизанные вместе хлопушки; нанизывать хлопушки (*на фитиль*).

~電 **chuàn↔diàn** неправильно соединиться (*по телефону*).

~兒 **chuànr** связка, нитка (*напр. бус*).

~親[戚] **chuàn↔qīn[´qi]** *диал.* навещать родных.

~氣 **chuàn´qì** грыжа.

~供 **chuàn↔gōng** сговариваться о даче показаний (*о сообщниках*).

~貫 **chuànguàn´** нанизывать.

~演 **chuànyǎn´** играть на сцене, выступать, представлять (*особенно: о коллективе любителей*).

串票 **chuànpiào** квитанция (*о внесении налогов, арендной платы*).

~黨 **chuàn-dǎng** входить в сговор; становиться соучастниками (*тёмного дела*); соучастники (*преступления*).

賗

4349 14 [154,7] chuàn | чуàнь

сущ. 1) шнурок для нанизывания мелкой монеты (чохов); связка [монет]; 2) *вм.* 串 (*квитанция в уплате налога*).

窜

4350 12 [116,7] *сокр. вм.* 竄, *см.* № 11382

蹿

4351 19 [157,12] *сокр. вм.* 躥, *см.* № 11384

撺

4352 15 [64,12] *сокр. вм.* 攛, *см.* № 11385

镩

4353 17 [167,12] *сокр. вм.* 鑹, *см.* № 11383

丳

4354 8 [2,7] chàn | чàнь | 潸

сущ. вертел; 以肉貫~ насадить мясо на вертел (шампур).

甲

4355 5 [102,0] jiǎ | цзя̌ | 洽

в сочет. также jià | цзя̀ | 洽

I *усл.* 1) цзя (*первый знак десятиричного цикла*); *употребляется в знач.: первый; главный; начало декады; первый пункт перечисления* (I; 1-й; А; а; α); *ассоциируется с Востоком, стихией* 木 *дерево, звуком* 角 *китайской пентатоники, первой ночной стражей* (*7—9 часов вечера*); ~等 первого (лучшего) сорта; ~帳 главный шатёр [лагеря]; ~細胞 *биол.* клетка А; ~種粒子 *физ.* альфа-частица; 從~地到乙地 [следовать] из пункта А в пункт Б; 2) *кит. астр.* первый сектор неба (ONO); 3) высший балл, лучшая оценка; пятёрка; 得了好幾個~ получил несколько пятёрок.

II *сущ.* 1) латы; броня; кольчуга, панцирь; доспехи; 身上穿着~ быть одетым в доспехи; 2) панцирь (*животных*), щит (*напр. черепахи*); 有~之蟲 животные, снабжённые панцирем (щитом); 3) ноготь, коготь; 指~ ноготь; 腳趾~ ногти на ногах; 4) оболочка (чешуя) почки; 百果草木皆~坼 раскрылись почки всех растений; 5) воин в доспехах; латник, гоплит, тяжеловооружённый боец; 秦下~攻趙 царство Цинь послало тяжеловооружённых воинов для нападения на царство Чжао; 6) *стар.* цзя (*единица организации в системе круговой поруки* 保~).

III *гл.* 1) быть первым (лучшим); занимать первое место; 桂林山水~天下 гуйлиньские пейзажи — в Поднебесной первые; 2)* считать первым (лучшим); тянуться к..., добиваться близости; 不我~ не считать меня лучшим, не искать знакомства со мной; 3)* начинаться, брать начало; ~于內亂 [все беды] начались с внутренних смут.

IV *собств.* Цзя (*фамилия*).

甲士 **jiǎshì** латник; воин, боец.

~基 **jiǎ´jī** *хим.* метил; метиловый; *в сложных терминах также:* метил-; 甲基橙 *хим.* метилоранж; 甲基苯胺 метиланилин; 甲基紫 метилвиолет; 甲基橡膠 метилкаучук.

~班 **jiǎ´bān** старший (выпускной) класс (*в школе, напр. 4-й в начальной*).

~醛 **jiǎquán´** *хим.* формальдегид.

~醛水 **jiǎquánshuǐ´** *хим.* формалин.

~種粒子 **jiǎzhǒng-lìzǐ** *физ.* альфа-частица, α-частица.

~種維生素 **jiǎzhǒng-wéishēngsù** витамин А.

~種射線 **jiǎzhǒng-shèxiàn** *физ.* альфа-лучи, α-лучи.

~舍 **jiǎ-shè** резиденция; роскошное (лучшее) жильё (здание).

~館 **jiǎ-guǎn** 1) книгохранилище, библиотека; 2)* покои наследника престола.

~首 **jiǎ-shǒu** 1)* цзяшоу (*младший чин в войсках латников, с эпохи Чуньцю*); 2) начальник цзя (*единицы в системе круговой поруки* 保甲).

~令 **jiǎ-lìng** закон, указ, декрет (*первоначально: первый декрет, главный раздел закона*).

~部 **jiǎ-bù** первый раздел китайской классической литературы (*каноны; см.* 四部).

~卒 **jiǎ-zú** *см.* 甲兵

~午之役 **jiǎ-wǔ-zhī-yì´** *ист.* китайско-японская война (*1894—1895 гг.*).

~琫 **jiǎběng´** *стар.* цзябэн (*офицерский чин в Тибете, дин. Цин*).

~庫 **jiǎ-kù** 1) дворцовый архив (*дин. Тан*); 2) окружной арсенал (*дин. Сун*).

~申之役 **jiǎ-shēn-zhī-yì´** *ист.* франко-китайская война (*1884—1885 гг.*).

甲科 **jiă-kē** 1) высшая учёная степень (進士 *в противопоставлении* 乙科, *степени* 舉人); 2) высший разряд, класс А.
~喇 **jiă'lă** *маньчж.* полк (*в знамённых войсках, дин. Цин*).
~騎 **jiă-jì** конный латник.
~子 **jiăzǐ, jiàzǐ** 1) шестидесятилетний цикл; первый год шестидесятилетнего цикла; 2) возраст.
~子圖 **jiăzǐtú´** хронологическая таблица.
~醇 **jiăchún** *хим.* древесный (метиловый) спирт.
~門 **jiă-mén** знатная фамилия; аристократическая семья; влиятельный дом.
~胄 **jiă-zhòu** латы и шлем; доспехи; броня.
~骨 **jiă-gŭ*** щиты черепах и кости (*как материал для письма*).
~骨卜辞 **jiăgŭ-bŭcí** *археол.* гадательные надписи (*на костях и черепаховых щитах, XV—XII вв. до н. э.*).
~骨文 **jiăgŭwén´** надписи на костях и черепаховых панцирях (*XV—XII вв. до н. э.*).
~襦 **jiă-rú*** *диал.* заскорузлая (*от пота и грязи*) куртка.
~溝 **jiăgōu´** *биол.* ногтевое ложе.
~酚 **jiăfēn´** *хим.* крезол.
~榜 **jiăbăng** *стар.* высшая учёная степень (цзиньши 進士).
~馬 **jiă-mă** 1) доспехи и боевой конь (*также обр. об армии*); 2) *будд.* бумажные иконки.
~第 **jiă-dì** 1) высший, лучший; выдержавший экзамен по высшему разряду; первый (знатный) человек; 2) лучшее (роскошное) жилище (здание).
~狀 **jiăzhuàng´** *биол., анат.* щитовидный.
~狀旁線 **jiăzhuàng-pángxiàn** *анат.* паращитовидная железа.
~狀軟骨 **jiăzhuàng-ruăngŭ** *анат.* щитовидный хрящ.
~狀腺 **jiăzhuàngxiàn´** *анат.* щитовидная железа; 無甲狀腺型 кретинизм.
~狀腺腫 **jiăzhuàngxiànzhŏng** *мед.* зоб.
~狀腺炎 **jiăzhuàngxiànyán** *мед.* тироидит, тироаденит.
~狀腺素 **jiă'zhuàngxiànsù´** *биол.* тироксин, гормон щитовидной железы.
~族 **jiăzú** 1) первый (*напр. по родовитости*) род; потомственная аристократия; 2) *зоол.* ракообразные.
~苯 **jiăběn** *хим.* толуол.
~苯胺 **jiăběn'àn´** *хим.* толуидин.
~米 **jiămĭ** *стар.* солдатский паёк (*в знамённых войсках, дин. Цин*).
~束兵 **jiăshùbīng** латник; тяжеловооружённый воин.
~長 **jiăzhăng´** начальник цзя (*единицы в системе круговой поруки* 保甲); староста десятидворки, десятский.
~裳 **jiă-shāng*** броневой пояс (*прикрывающий бёдра*).
~根 **jiăgēn´** *биол.* корень ногтя.
~板 **jiăbăn´** [бронированная] палуба; 上[層]甲板 верхняя палуба.
~板官 **jiăbănguān´** боцман.
~板橋 **jiăbănqiáo´** трап (*пароходный*).
甲板梁 **jiăbănliáng** *мор.* бимс.
~殼 **jiăké´, jiăqiào´** панцирь (*напр. ракообразных*).
~殼綱 **jiăké-gāng** *зоол.* ракообразные (*Crustacea*).
~酸 **jiăsuān** *хим.* муравьиная кислота.
~夜 **jiăyè´** первая ночная стража (*время от 7 до 9 часов вечера*).
~父 **jiăfù** Цзяфу (*фамилия*).
~仗 **jiă-zhàng*** 1) вооружённая охрана; 2) доспехи и оружие.
~吏 **jiă-lì*** цзяли (*чиновник, ведавший выделкой кожаных доспехов и барабанов*).
~賦 **jiă-fù** стихотворное сочинение (*на государственных экзаменах, дин. Тан*).
~械 **jiă-xiè** латы и оружие; вооружение.
~肥 **jiăféi´** *с.-х.* калийное удобрение.
~宅 **jiă-zhái** распускаться, расцветать; давать почки (ростки); показаться из земли.
~烷 **jiăwàn** *хим.* метан, рудничный газ.
~克 **jiăkè´** (*фр.* jaquette) жакет.
~觀 **jiă-guàn*** покои наследника престола.
~乙 **jiă-yĭ** А и Б; первый и второй; 評定甲乙 установить последовательность.
~乙簿 **jiăyĭbù´** перечень, постатейный список (*напр. алфавитный*).
~檢 **jiă'jiăn** *ж.-д.* капитальный ремонт (*паровоза*).
~兵 **jiă-bīng** 1) вооружённый воин, боец; *ист.* латник, воин в доспехах, тяжеловооружённый воин; гоплит; 2) доспехи и оружие; 3) военные действия; война.
~頭 **jiătóu´** *см.* 甲長
~紫 **jiăzĭ´** *хим.* метилвиолет.
~必丹 **jiăbìdān´** (*фр.* capitaine) капитан.
~魚 **jiă'yú** дальневосточная черепаха.
~魚湯 **jiăyútāng´** черепаховый суп.
~蟲 **jiăchŏng´** *зоол.* жук.
jiă-chóng панцирные пресмыкающиеся (*напр. черепахи*).

鉀

13 [167,5]

4356

jiă
цзя
洽

сущ. 1) *хим.* калий (K); калийный; калиевый; ~游子 ион калия; ~肥皂 калийное мыло; 2) *вм.* 甲 (*панцирь, латы*).
鉀鹽鎂礬 **jiăyánmĕifán** *мин.* каинит.
~石鹽 **jiăshíyán´** *мин.* сильвинит.
~礬 **jiăfán** *мин.* калийные квасцы.
~明礬[石] **jiămíngfán[shí]** *мин.* калийные квасцы, калинит.
~瀉利鹽 **jiăxièlìyán** *мин.* каинит.
~玻璃 **jiăbo'lí** тугоплавкое стекло.
~鹼 **jiăjiăn´** поташ.
~肥 **jiăféi** *хим., с.-х.* калийные удобрения.
~皂 **jiăzào´** зелёное (калийное) мыло.
~質 **jiă'zhí** калиевый; калийный; 鉀質植物 *с.-х.* калиефильные растения; 鉀質肥料 калийные удобрения.

岬

8 [46,5]

4357

jiă
цзя
洽

сущ. 1) подошва горы; долина (*между двух гор*); 岬岬 грот в горе; пещера в скалах; 2) гористый мыс; береговой утёс.
岬角 **jiăjiăo´** мыс.
~嵑 **jiă-kĕ(hé)** беспрерывный; [идти] непрерывной чередой.

呷

8 [30,5]

4358

xiá
ся
洽

гл. втягивать, всасывать; пить; 朝~一口水 утром выпил глоток воды.
呷呷 **xiá'xiá** 1) кря-кря; крякать; 2) шуметь, гомонить, галдеть.
~啜 **xiá-chuò** втягивать в себя; пить, поглощать.
~蛇龜 **xiáshéguī** *зоол.* Clemmys chinensis (*вид черепахи из рода пресноводных черепах, по поверью способны поедать змей*).

押

8 [64,5]

4359

yā	yá
я	я
洽	

* *в сочет. также*

xiá
ся
洽

I *гл.* 1) **yā** отдавать в заклад, закладывать; 全份兒傢俱~了二百塊錢 заложить всё имущество за двести целковых; ~貨(地) заложить товар (землю); 2) **yā** брать под стражу; задерживать, арестовывать; 把肇事的禍首~起來 зачинщиков происшествия задержали; 3) **yā** держать под надзором; присматривать; сопровождать под стражей, конвоировать, охранять в пути; ~船 конвоировать суда; 把犯人~上來 доставить преступника под конвоем; 4) **yá** подписывать, заверять, фиксировать; ~日子 фиксировать дату; 5)* **yā** давить, жать; 以石~其頭 прижать ему голову камнем; 6) **yā** *вм.*壓 (*подавлять, сдерживать*); 7) **yā** задерживать; 公文~在誰手裏 у кого задержались документы?
II *сущ.* 1) **yá** подпись; личная печать; 畫個~ поставить подпись; 金~ золотая печать (*личная*); 2) **yā** залог,

заклад; 以提貨單作~ оставить в залог накладную на товар.

押差 yā'chāi 1) конвоир, конвойный; 2) сборщик налогов.

~住 **yā'zhù** 1) держать в заключении; 2) взять под стражу, задержать.

~金 **yā'jīn** денежный залог.

~伍[隊] **yāwǔ[duì]'** *воен.* арьергардный заслон (*в походе, замыкающая команда для вылавливания дезертиров*).

~租 **yāzū'** задаток, залог (*при аренде помещения*).

~滙 **yāhuì'** товарный перевод (*через банковский аккредитив*); переводный вексель; 跟單押滙 товарный перевод против накладной.

~櫃[銀, 錢] **yā'guì[yín, qián]** 1) *диал.* гарантийная сумма (*особенно: компрадора, работающего на иностранную фирму*); 2) *уст.* наличный капитал (*для начала дела*).

~攤 **yātān'** 1) делать ставку (*напр. в карточной игре*); 2) мелкий ростовщик.

~權 **yāquán'** ипотечное право.

~賠 **yāpéi'** платить при проигрыше (*в картёжной игре*).

~名 **yá↔míng** подписывать, ставить подпись.

~署 **yáshǔ** подписывать [с приложением печати].

~箱錢 **yāxiāngqián'** приданое (*деньгами*).

~着 **yāzháo** выиграть (*в бао* 寶).

~當 **yādàng'** 1) ломбард; закладная лавка; 2) закладывать в ломбард.

~番 **yāfān** *уст.* конвоир, охранник; стражник.

~所 **yāsuǒ** камера предварительного заключения.

~令 **yālìng** заставлять, принуждать, вынуждать.

~掉 **yādiào'** закладывать; отдать в заклад (*напр. в ломбард*).

~解 **yājiè'** препровождать (пересылать) под охраной; конвоировать.

~車 **yā'chē** повозка (*для перевозки заключённых*).

yā-che сопровождать (охранять) груз; перевозить под стражей.

~車警 **yāchējǐng'** конвойный офицер полиции.

~陣 **yāzhèn'** *см.* 押後陣

~到 **yā'dào** доставлять под стражей.

~衙 **yā-yá** *стар.* начальник личной охраны императора, начальник дворцовой стражи.

~字 **yá↔zì** подписывать.

yá'zi подпись.

~封 **yāfēng'** опечатать; наложить арест (*на собственность*).

~守 **yāshǒu'** держать под арестом (стражей).

~司 **yāsī'** *уст.* судебный секретарь (*при начальнике уезда, дин. Сун*).

~期 **yā-qī** 1) срок заклада; 2) срок предварительного заключения.

~舖 **yā'pù** закладная лавка.

~帶 **yādài'** [при]вести под конвоем.

~款 **yā'kuǎn** 1) брать ссуду под залог (*чего-л.*); 2) ссуда под залог; ипотека; 3) залог (*денежный*); гарантийная сумма (*за что-л. взятое взаймы*).

押候 yāhòu' предварительное заключение; содержать под стражей в ожидании суда.

~牀 **yā'chuáng** *стар.* кровать-колодка (*орудие пытки*).

~桌 **yā↔zhuō** остаться последним за столом.

~寨夫人 **yāzhài'-fū'rén** атаманша, жена главаря разбойников.

~案追比 **yā-àn-zhūi-bǐ** *см.* 押繳

~錄 **yālù** *см.* 押司

~隊 **yā↔duì** быть в арьергарде, замыкать колонну.

~賬(帳) **yā'zhàng** заклад (*под ссуду*); залог; 賭押賬 поставить в банк залог (обеспечение; *при игре в карты*).

~赴 **yā-fù** отправлять под конвоем.

~定 **yá-dìng** давать задаток (*под расписку*).

~板 **yābǎn'** *стар.* гарантийная сумма (*особенно: вносимая компрадором иностранной фирмы своему хозяину*).

~發 **yā-fā** препровождать под стражей.

~繳 **yā-jiǎo** *юр.* задержать [в качестве вещественного доказательства] впредь до возвращения владельцу (*напр. краденое*).

~後陣(兵) **yāhòuzhèn(bīng)** арьергард, замыкающие части, тыловой заслон.

~追 **yāzhūi'** *см.* 押繳

~縫 **yā-fèng** *см.* 押尾

~運 **yāyùn'** перевозить под охраной; сопровождать [груз].

~送 **yāsòng'** препроводить под конвоем (охраной).

~送兵 **yāsòngbīng'** конвоир.

~抵 **yādǐ'** заложить (*недвижимость*).

~歲 **yā↔suì** провожать старый год (*дарить младшим подарки в канун Нового года*).

~歲錢 **yāsuìqián'** денежный подарок младшему (*к Новому году*).

~尾 **yā-wěi** 1) подписываться (*в конце документа или при переносе текста со страницы на страницу*); визировать подпись; 2) замыкать (*отряд*); быть в арьергарде.

~虎鎗 **yāhǔqiāng** *кит. театр* пика военачальников (*реквизит*).

~瓶費 **yāpíngfèi'** залог за бутылки (стеклянную тару).

~兵 **yā'bīng** конвоир.

~典 **yādiǎn'** заложить (*в ломбард*).

~寶 **yā↔bǎo** 1) играть в бао (寶); 2) ставить деньги (*на что-л.*).

~寶的 **yābǎo'dē** игрок в бао (寶).

~韻 **yā↔yùn** рифмоваться; рифмовать; рифмование.

~韻法 **yāyùnfǎ'** рифмовка.

~價 **yājià'** закладная стоимость (цена).

~質 **yā'zhí** заложить; сдать в заклад, отдать под залог.

~頭[兒] **yā'tóu** закладываемая вещь; залог, заклад.

yātóu' начальник конвоя.

~票 **yā'piào** 1) ордер на арест; 2) закладная квитанция.

~標金 **yabiāojin'** гарантийный залог.

~宴 **yā-yàn** 1) распорядитель пиршества, тамада; 2) быть распорядителем на пиру.

胛

9 [130,5] **jiǎ** | **цзя** | 洽

4360

сущ. место между лопатками, междуплечье; лопатка.

胛子 jiǎ-zi *диал.* плечи; спина.

~骨 **jiǎ'gǔ** *анат.* лопатка.

狎

8 [94,5] **xiá** | **ся** | 洽

4361

I *гл.* 1) привыкнуть к (*чему-л.*); быть хорошо знакомым с (*чем-л.*); 未~君政 не быть знакомым с политикой государя; 2) сближаться, держаться по-дружески с (*кем-л.*); ~而敬之 держаться с ним дружески, но почтительно; 3) относиться фривольно (грубо, дерзко) к (*кому-л.*); фамильярничать, держаться на равной ноге; 小人~大人 мелкий человек держится фамильярно с людьми высокого ранга; 4) третировать, неглижировать; легкомысленно относиться к (*кому-л.*); недооценивать (*силы партнёра*); ~敵 недооценивать противника (врага); 5) приручать, приучать (*к себе, к месту*); 擾~ приручить; приучить к себе; 6) развлекаться без меры; забавляться с..., играть с..., заигрывать (*особенно: с любовником*); без удержу, не считаясь с приличиями; ~飲 безудержно пить, пьянствовать напропалую; 7) валом валить, поступать кучами; скапливаться без меры; 車(jū)騎(jì)並~ экипажи и всадники валом валят (стекаются массою).

II *наречие* попеременно, посменно; один на смену другому; ~主諸侯之盟 попеременно возглавлять сеймы князей; ~至 наступать одному на смену другому (*напр. о событиях*).

狎暱 xiá-nì сближаться с...; водить компанию с...; держаться фамильярно; фамильярничать (*с кем-л.*).

~謔 **xiá-nüè** непристойно шутить.

~密 **xiá-mì** быть в тесных (дружеских) отношениях.

~信 **xiá-xìn** 1) доверять; 2) свой (близкий) человек; приближённый.

~恰 **xiá-qià** 1) тараторить, пустословить; 2) во множестве; дружно, сразу.

~客 **xiá'kè** 1) бесцеремонный человек; хам; нахал; 2) распутник, повеса; завсегдатай злачных мест.

~習 **xiáxí** дружить, быть в близких (фамильярных) отношениях; держаться запросто (бесцеремонно).

~邪 **xiá-xié** 1) распутный, развратный; 2) проститутка, гулящая.

~弄 **xiálòng(nòng)'** фамильярничать;

приставать (*к женщине*); заигрывать, кокетничать (*с мужчиной*).
狎好 **xiáhào´** находиться в интимных (*любовных*) отношениях.
~侮 **xiá-wǔ** презирать; издеваться, третировать; оскорблять.
~獸 **xiá-shòu** приручённое животное.
~褻 **xiáxiè** порочный, развратный; флиртовать, играть (*с любовником*).
~徒 **xiá-tú** шут, скоморох.
~妓 **xiá↔jì** проводить время с проститутками, шляться по злачным местам.
~愛 **xiá-ài** привязанность, любовь; любить, питать страсть (симпатию).
~近 **xiájìn´** 1) быть в близких (интимных) отношениях; 2) фамильярничать; заигрывать, флиртовать.
~獵(鬣) **xiáliè´** 1) разрисованный, разукрашенный; 2) асимметричный; неровный; в пышном беспорядке, неровно (*напр. о листве*); слой за слоем.
~比 **xiá-bǐ** близко сойтись, водить компанию с (*кем-л.*).
~昵 **xiánì´** *см.* 狎暱
~玩(翫) **xiá-wán(wàn)** 1) пренебрегать; неглижировать, не считаться с...; презирать; 2) фамильярничать; заигрывать, флиртовать.
~忽 **xiá-hū** *см.* 狎玩 1).

柙 9 [75,5]

4362

xiá
ся
洽

I *сущ.* 1) клетка для диких животных; загон; 出於~ вырваться из клетки, бежать из загона; 2)* ящик; ножны; ~匱 ящики и сундуки.

II *гл.* 1)* сажать в клетку; ~虎 посадить тигра в клетку; 束縛而~ связать и посадить в клетку; 2)* класть в ящик; вкладывать в ножны; ~而藏之 вложить в ножны и спрятать.
柙板 **xiábǎn´** *стар.* батог, палка; битьё (удары) батогами.

蚲 11 [142,5]

4363

jiǎ
цзя

сущ. блоха, блошка (*вредитель растений*); 跳~ блоха, блошка; 甘藍跳~ капустная блошка; ~角 усики блошки.

钾 10 [167,5] *сокр. вм.* 鉀, *см.* № 4356

4364

厣 11 [27,9] *сокр. вм.* 㕓, *см.* № 4366

4365

㕓 19 [27,17]

4366

yǎn
янь
琰

сущ. 1) брюшко краба; 2) *зоол.* крышечка (*у раковин моллюска*).

申 5 [102,0]

4367

shēn
шэнь
眞

I *усл.* 1) шэнь (*девятый циклический знак из двенадцати; знак обезьяны*); 9-й; и, i (*при порядковом обозначении*); 2) год обезьяны (*в обозначении лет циклическими знаками*); 3) седьмой месяц (*по лунному календарю*); сентябрь (*по солнечному*); 4) *время от 3 часов дня до 5 часов вечера*; 5) Близнецы (*в обозначении знаков зодиака циклическими знаками*); 6) *юго-западная треть южной четверти лимба;* ЗЮЗ, WSW; 7) *кит. муз. 9-я ступень хроматического звукоряда* (夷則).

II *гл.* 1) разогнуться, распрямиться; расправить плечи, вытянуть ноги; 鳥~ вытянуться как птица (*в полёте*); 自屈而~ сгибаться и выпрямляться, 2) растянуть, раздвинуть, продлить [срок, жизнь]; развивать, распространять; 福祿~之 да продлят счастье и благоденствие их [счастливую жизнь]; ~期 продлить срок; 3) настойчиво повторять (разъяснять); неустанно давать указания, обращать (*чьё-л.*) внимание; 三令五~ трижды приказать и пять раз разъяснить (повторить); давать настойчивые указания; 4) тщательно проводить, неуклонно соблюдать; уделять серьёзное внимание; ~宮儆備 тщательно следить за караульной службой во дворце; 5) повторять, возобновлять; ~盟而還 вернуться, возобновив старый союз; 6) *уст., офиц.* направлять (*бумагу*) в высшую инстанцию; представлять, подавать (*бумагу*); ~書 представить докладную (объяснительную) записку; 7) *офиц.* ясно доказывать, приводить в доказательство; осязаемый, ясный; 罪無~證 ясных доказательств вины не имеется; 大夫執圭而使, 所以~信也 сановник отправляется в качестве посла с верительным жезлом, которым подтверждает свои полномочия.

III *сущ. стар., офиц.* докладная (объяснительная) записка; рапорт, сообщение (*дин. Цин*); 封~ подать докладную записку (апелляцию, жалобу).

IV *собств.* 1) Шанхай; ~市 город Шанхай; ~票 чеки шанхайских банков; ~報 «Шэньбао» — «Шанхайская газета»; 2) *ист., геогр.* Шэнь (*княжество на территории нынешней пров. Хэнань, эпоха Чуньцю*); 3) Шэнь (*фамилия*); ~韓 Шэнь [Бу-хай] и Хань [Фэй].
申旦 **shēn-dàn** до утра; всю ночь.
~呈 **shēn-chéng** *уст., офиц.* докладная; рапорт, донесение.
~理 **shēn-lǐ** доказать несостоятельность обвинения; показать правильность (правоту); реабилитировать.
~重 **shēn-chóng** неоднократно, повторно.
~正 **shēn-zhèng** 4 часа пополудни.
~言 **shēn-yán** высказываться; заявлять.
~信 **shēn-xìn** 1) передавать сообщение, сообщать; 2) ясно доказать свои полномочия.
~結 **shēn-jié** сойтись, сблизиться, сдружиться.
~告 **shen'gào´** обжаловать, подавать жалобу; обжалование.
~屠 **shēn'tú** Шэньту́ (*фамилия*).
~祈 **shēn-qí** *эпист.* имею честь просить.
~斥 **shēn'chì** делать выговор; распекать, порицать, осуждать; выговор.
~訴 **shēnsù´** жаловаться; подавать жалобу, апеллировать (*к вышестоящему*).
~訴書 **shēnsùshū´** жалоба (письменная), апелляция.
~訴人 **shēnsùrén´** *юр.* жалобщик.
~令 **shēn-lìng** 1) отдавать приказ; 2) указ [президента Республики] (*с 1912 г.*).
~命 **shēn-mìng** строго приказать, указать; строгое распоряжение, указание.
~準 **shēn-zhǔn** *офиц.* докладывать [предложения, соображения] на утверждение.
~辯 **shēnbiàn´** 1) оспаривать (*обвинение*); защищаться; 2) оправдывать, защищать; приводить аргументы в защиту.
~辯書 **shēnbiànshū´** письменное разъяснение (опровержение), объяснительная записка.
~解 **shēnjiě´** 1) разъяснить, дать объяснение; 2) *стар.* объяснительная записка (*особенно: местных властей императору*); 3) *уст.* рекомендовать, советовать.
~詳 **shēn-xiáng** *офиц.* направить объяснительную записку; представить письменное объяснение.
~申 **shēnshēn´** 1) ровный, прямой; правильный; 2)* спокойный; владеющий собой; 3)* непрестанно; беспрерывно, неоднократно.
~討 **shēn-tǎo** обвинить; заявить о беспощадной борьбе (*с кем-л.*); 申討檄文 обвинительный акт.
~謝 **shēn-xiè** принести благодарность, выразить признательность.
~時 **shēn'shí** час шэнь (*время с 3 до 5 часов дня*).
~守 **shēn-shǒu*** принимать меры предосторожности.
~明 **shēnmíng´** заявлять; излагать, разъяснять; 申明大義 прокламировать высокие идеи.
~明書 **shēnmíngshū´** заявление, декларация.
~請 **shēnqǐng´** ходатайствовать, просить.

申請書 shenqingshū´ заявление; прошение, петиция: 訴訟申請書 исковое заявление.
~請單 shēnqǐngdàn´ бланк для заявления.
~補 shēn-bǔ внести разницу, уплатить лаж.
~初 shēn-chū в начале часа шэнь, [в] 3 часа пополудни.
~飭 shēn-chì 1) порицать, укорять, ставить на вид; 2) делать предостережение (предупреждение).
~狀 shēn´zhuàng *офиц.* заявление, прошение.
~奏 shēnzòu´ *офиц.* докладывать, представлять доклад (соображения).
~陳 shenchén [подробно] излагать; докладывать по пунктам.
~水 shen-shǔi *см.*申補
~徒 shēn-tú 1) шэньту (*начальник приказа культа и просвещения, дин. Хань*); 2) Шэньту (*фамилия*).
~叔 shēn´shú Шэньшу́ (*фамилия*).
~報 shēnbào 1) докладывать, рапортовать, доносить, сообщать, доводить до сведения (*вышестоящих*); 2) ходатайствовать; апеллировать.
~敘 shēn-xù представлять (*кого-л.*) на утверждение (повышение) в должности (звании, учёной степени); аттестовать.
~繳 shēn-jiǎo отослать обратно (*документы, бумаги*).
~敬 shēn-jìng проявлять (оказывать) уважение.
~敕 shēn-chì делать предупреждение, предостерегать.
~救 shēn-jiù отводить обвинение; выступать в защиту (*обиженного*).
~覆 shēn-fù *офиц.* представить ответ (*высшему*); имею честь донести в ответ...
~文 shēnwén *уст.* письменный рапорт, докладная записка.
~達 shēn-dá *офиц.* довести до сведения; сообщить.
~送 shēnsòng´ *офиц.* представлять, посылать [бумагу] (*начальству*).
~述 shēnshù´ излагать, разъяснять; 反覆申述 навязчиво твердить.
~戒 shēn-jiè укорять, порицать.
~誡 shēn-jiè предостерегать, предупреждать, увещевать.
~叱 shēnchì *см.*申斥
~說 shēnshuō´ разъяснять, [подробно] излагать.
~冤 shēnyuān´ 1) добиваться оправдания (оправдательного приговора); 2) жаловаться на несправедливость; высказывать обиду; делиться горем.
~賀 shēn-hè *эпист.* прошу принять мои поздравления.
~憲 shēn-xiàn апеллировать к властям (закону).

绅

4368 8 [120,5] *сокр. вм.* 紳, *см.* № 4378

坤

4369 8 [32,5]

kūn
кунь
元

I *усл.* 1) кунь (*название 8-й (7-й) из восьми триграмм в «Ицзине»,* ☷ *символизирует женское начало мироздания, землю, луну, юго-запад, мать, жену, подданного*); 2) кунь (*название 2-й из 64 гексаграмм в «Ицзине»;* ䷁ *«Исполнение»*).

II *сущ.* 1) земля (*как женское начало мироздания*); мать-земля; ~載 земля носит (родит) [всё сущее]; ~德 производящее свойство земли; 2) женщина; женского пола; женский; ~馬 кобыла; ~鞋 женские туфли; 3) *стар.* императрица; 儀~廟 храм в память покойных императриц (*дин. Тан*); 4) юго-западная сторона; ~隅 юго-западный угол (*здания, участка*).

坤極 kūn-jí престол (титул) императрицы.
~靈 kūn-líng *миф.* дух земли; мать-земля.
~鞋 kūnxié´ женские туфли.
~班 kūnbān´ *театр* женская труппа.
~維 kūn-wéi *кит. косм.* канаты, поддерживающие земной квадрат по четырём углам (*также обр. в знач.: вся земля*).
~后 kūn-hòu земля-владычица, земля-матушка.
~書 kūn-shū сказы (декламация с пением) под барабан (*для женского исполнения*).
~軸 kūnzhóu´ земная ось; центр Земли.
~伶 kūnlíng´ актриса.
~門 kūn-mén женщины (*вообще*); женский пол.
~角[兒] kūn´jué актриса.
~母 kūn-mǔ мать, матушка (*также о земле*).
~履 kūn-lǐ женская обувь.
~造 kūn-zào *стар.* дата рождения женщины (*для гороскопа*); гороскоп невесты.
~戲 kūnxì´ женский театр (*представление, где все роли играют женщины*).
~儀 kūn-yí 1) Земля; 2) *см.*坤範
~範 kūn-fàn женская добродетель.
~宅 kūn-zhái семья невесты.
~元 kūn-yuán первородящее начало земли; земля-кормилица.
~輿 kūn-yú колесница жизни (*обр. в знач.: земля*).
~德 kūn-dé 1) производящее свойство земли; 2) женские доблести; 3) *стар.* качества императрицы.

鉮

4370 13 [167,5]

shēn
шэнь

сущ. хим. мышьяк, арсеник (As), *см.* 砷

呻

4371 8 [30,5]

shēn
шэнь
眞

гл. 1) стонать; вздыхать (*над чем-л.*); стенать; 痛而~ стонать от боли; 2)* бормотать (*напр. текст*), бубнить; ~畢 бубнить текст (*не вникая в содержание*).
呻吟 shēn´yín стонать; вздыхать (*над чем-л.*); стон; стенание.
~呼 shēnhū´ стонать; кричать (*от боли*).
~恫 shēntōng стонать.
~喚 shēnhuàn´ *см.*呻呼

砷

4372 10 [112,5]

shen
шэнь

сущ. хим. мышьяк; мышьяковый, мышьяковистый; арсен-, арсено-; ~化氫 гидриды мышьяка; ~酐 мышьяковый ангидрид; ~黃鐵鑛 мышьяковый колчедан, арсенопирит.
砷鈷鑛shēngǔkuàng´ *мин.* смальтин, шмальтин.
~華 shēnhuá´ *мин.* арсенолит.
~中毒 shēnzhòngdú´ отравление мышьяком, арсенизм.
~制劑 shēnzhìjì´ *фарм.* мышьяковистый препарат.
~鎳鑛 shēnnièkuàng´ *мин.* хлоантит.
~酸 shēnsuān *хим.* 1) мышьяковая кислота, ортомышьяковая кислота; 2) *в сложных терминах* арсенат; 砷酸鈣 арсенат кальция.
~酸鹽 shēnsuānyán´ *хим.* арсенат.
~化物 shēnhuàwù´ *хим.* арсенид.
~鏡 shēnjìng *хим.* твёрдый гидрид мышьяка; мышьяковое зеркало.
~氫 shēnqīng *хим.* мышьяковистый водород, арсин.
~療法 shēnliáofǎ´ арсенотерапия.

伸

4373 7 [9,5]

shēn
шэнь
眞

I *гл.* A. 1) вытягивать, протягивать; распрямлять; разгибать; расправлять; ~舌頭 высунуть язык; ~脖子 вытянуть шею; ~大拇指 отогнуть большой палец руки (*в знак одобрения*); 2) распространять, расширять; развивать; 屈己以~道 смирить себя — и этим открыть дорогу своему учению (дао); ~威 распространять своё влияние; развивать свою мощь; 3) излагать; докладывать; ~其雅懷 выразить свои лучшие чувства; ~明 ясно изложить; *гл.* Б. 1) протягиваться, простираться; распространяться, разворачи-

ваться, развёртываться; выпрямляться; 樹枝~出了牆頭 ветви деревьев протянулись через стену; ~向天邊 тянуться до горизонта, уходить в даль; 2) *диал.* оставаться, находиться; 你要~在家裏,哪裏也不敢去 а ты побудь дома и никуда не смей уходить!

II *собств.* Шэнь (*фамилия*).

伸理 **shēn-lǐ** 1) доказать правоту; 2) изложить причины (мотивы).

~證 **shēn-zhèng** очевидное доказательство, явная улика.

~直 **shēnzhí** вытянуть, выпрямить; 伸直腳 протянуть ноги, умереть.

~出 **shēn´chū** протягивать, вытягивать, высовывать.

~舌嘖嘴 **shēn-shé´ zé-zǔi´** высовывать язык и прищёлкивать (*обр. в знач.: изумляться, поражаться*).

~縮 **shēnsuō´** 1) растягиваться и сокращаться; распрямляться и сжиматься; 電致伸縮 *физ., тех.* электрострикция; 2) маневрировать, приспособляться; быть гибким (подвижным); гибкий, подвижный, манёвренный.

~縮性 **shēnsuōxìng** гибкость, подвижность, мобильность.

~縮力 **shēnsuōlì** *мех.* эластичность; сжимаемость; сокращаемость.

~縮尺 **shēnsuōchǐ´** *уст.* пантограф.

~縮胞 **shēnsuōbāo´** *зоол.* сократительная (пульснрующая) вакуоль.

~眉 **shēnméi** распрямить (расправить) брови (*обр. в знач.: быть довольным, удовлетворённым*).

~訴 **shēnsù´** жаловаться, подавать жалобу.

~伸 **shēnshēn´** довольный, радостный, спокойный.

~謝 **shēn-xiè** принести (выразить) благодарность.

~手 **shēn↔shǒu** 1) протягивать (вытягивать) руку; 伸手不見掌 протянешь руку — не видишь ладони (*обр. о кромешной тьме*); 2) действовать, прилагать усилия; 3) выпрашивать, попрошайничать; просить (*напр. о помощи*).

~手將軍 **shēnshǒu´-jiàngjūn´** генерал с протянутой рукой (*обр. в знач.: нищий, попрошайка*).

~手派 **shēnshǒupài´** *ирон.* иждивенцы, попрошайки (*о людях, которые только и думают, как бы побольше урвать от государства*).

~手不見五指 **shēn-shǒu bù jiàn wǔ-zhǐ** вытянешь руку — пальцев не разглядишь (*обр. в знач.: кромешная тьма, ни зги не видать*).

~開 **shēn´kāi(kåi)** вытянуть; раздвинуть, раскинуть (*напр. руки*).

~開線 **shēnkāixiàn´** *мат.* эвольвента.

~寫圖 **shēnxiětú´** карта укрупнённого масштаба, увеличенная карта.

~欠 **shēnqiàn´** потягиваться и зевать (*от усталости*); быть усталым.

~展 **shēnzhǎn´** 1) вытягиваться; расти; тянуться, распространяться, простираться; 2) протягивать, растягивать; растяжение.

~長 **shēnzhǎng´** вытягивать, удлинять; 伸長射程 *воен.* переносить огонь в глубину.

伸長性 **shēnzhǎngxìng´** растяжимость, тягучесть.

~張 **shēnzhāng´** 1) расширять, распространять; растягивать; 2) растягиваться, расширяться; удлиняться.

~張度 **shēnzhāngdù´** *мех.* удлинение; вытягиванне.

~入 **shēn-rù** залезть; засунуть; ввести (*напр. войска*).

~腿 **shēn-tǔi** протянуть ногу (*обр. в знач.: пролезть, втереться, примазаться*).

~腿瞪眼 **shen-tǔi´ dèng-yǎn´** протянуть ноги и вытаращить глаза (*обр. в знач.: умереть*).

~述 **shēnshù** излагать.

~延 **shēnyán´** протягиваться, простираться; растягиваться; 蘇聯國境線伸延了六萬公里 линия границ Советского Союза протянулась на 60 тыс. километров.

~冤 **shēnyuān´** высказывать обиду, жаловаться на несправедливость.

~肌 **shēnjī´** *анат.* разгибающая мышца, экстензор.

~懶腰 **shēn↔lǎnyāo** потягиваться [от усталости].

~頭探腦 **shēn-tóu´ tàn-nǎo´** высматривать, прощупывать; разузнавать; выслежнвать; совать свой нос.

~廣 **shēnguǎng´** расширять, растягивать; увеличивать.

~志 **shēn-zhì** ставить себе широкие цели; широко замахиваться.

~腰[兒] **shēn-yāo** 1) разогнуть спину; выпрямиться; 2) отдохнуть; получить отдых (облегчение; *также обр. в знач.: достигнуть заветной цели; осуществить свои стремления*).

抻

8 [64,5] *вм.* 抰, *см.* № 13766

4374

胂

9 [130,5]

shēn,	shèn
шэ̄нь,	шэ̀нь
眞	

4375

сущ. хим. арсин.

胂酸 **shēnsuān´, shènsuān´** *хим.* арсоновая кислота; 次胂酸 арсиновая кислота.

~凡納明 **shēnfánnàmíng** *мед.* (*также* 硫胂凡納明) сальварсан, 606; 新胂凡納明 неосальварсан, 914

柛

9 [75,5]

shēn
шэ̄нь
眞

4376

сущ. погибшее (мёртвое) дерево; сухостой.

神

10 [113,5]

shén
шэ́нь
眞

4377

I *сущ.* 1) дух; добрый дух, гений; небожитель, святой; относящийся к ду́хам; сверхъестественный, чудесный, непостижимый; таинственный, магический; волшебный, сказочный; гениальный; 鬼~ духи злые и добрые; демоны и гении; ~工 волшебное мастерство; чудесный мастер; ~劍 волшебный (магический) меч; 2) божество, бог; боги; божественный; 供的甚麼~? какому богу поклоняешься?; 多~教 многобожие; 3) дух, душа (*напр. умершего*); духовное начало (*в человеке*); разум, интеллект, характер, психика; нервы; состояние духа, настроение; духовный, душевный; психический; одухотворённый; 安~ успокоиться; 形具而~生 форма (*тело*) образуется — и рождается душа; ~出於忠 характер (душа) проявляется в верности; 4) проявление душевной силы; вдохновение, экспрессия, выразительность; внимание; живой, экспрессивный, выразительный; 留~ обратить внимание, быть осторожным; 凝~ внутренне собраться, сосредоточиться; 這張相片照得有~ эта фотокарточка снята весьма живо; 帶~ с выражением, с настроением; 請費點兒~ потрудитесь, пожалуйста; не сочтите за труд; 5) внешний вид, выражение (*лица*); манеры, облик; 瞧他那個~[兒] взгляни на его вид (физиономию).

II *прил./наречие* тонкий; изумительный, сверхъестественный; чудесный; поразительно, тонко; 這一仗打得眞~! этот бой был проведён совершенно изумительно!; ~乎技矣! поразительное мастерство!; ~似! изумительно похоже!, как живой!

III *гл.* 1) *диал.* задаваться, заноситься, зазнаваться 你還 (**hái**) ~不神? — 不~了 «Ну, будешь ещё задаваться?» — «Больше не буду!»; 2) изменяться, претворяться; 其動人心不~ его воздействие на человеческие сердца не изменится.

IV *собств.* Шэнь (*фамилия*).

神工鬼斧 **shén-gōng´ gǔi-fǔ´** божественный мастер и волшебный топор (*обр. в знач.: чудесное, нечеловеческое мастерство*).

~差鬼使 **shén-chāi´ gǔi-shǐ´** духи наставили, демоны внушили (*обр. в знач.: осенило; по наитию свыше*).

~經 **shén´jīng, shén´jǐng** 1) *анат., мед.* нерв; нервная система: нервный; невро-; 面神經 лицевой нерв; 神經中樞 нервный центр; 神經膠質 невроглия; 神經支配 иннервация; 神經分佈 id.; 傳出神經 центробежные (эфферентные) нервы; 傳入神經 центростремительные (чувствительные) нервы; 2)

нервная деятельность; нервы, психика; нервный, психический, психологический; 神經失常 нервное (психическое) расстройство; 神經錯亂 id.: 神經戰術 тактика психологической войны; тактика войны на нервах; 大(小)神經膠質 *биол.* макроглия (микроглия).

神經胚 **shénjīngpēi´** *биол.* нейрула.

~經性 **shénjīngxìng´** нервный (*о характере болезни*); нейро-; невро- (*в сложных терминах*); 神經性皮炎 *мед.* невродермит; 神經性癩 нервная форма проказы.

~經瘤 **shénjīngliú** *мед.* неврома.

~經節 **shénjīngjié´** *биол.* ганглий; 頭神經節 головной ганглий (нервный узел).

~經學 **shénjīngxué´** неврология.

~經梢 **shénjīngshāo´** нервные окончания; периферический нерв.

~經痛 **shénjīngtòng´** *мед.* невралгия.

~經論 **shénjīnglùn´** *физиол.* нервизм.

~經病 **shénjīngbìng´** *мед.* невропатия; нервные болезни.

~經病理學 **shénjīngbìnglǐxué´** *мед.* невропатология.

~經膠質 **shénjīngjiāozhí** *мед.* невроглия.

~經分佈 **shénjīng-fēnbù** *физиол.* иннервация.

~經膜 **shénjīngmó´** *анат.* неврилемма.

~經突 **shénjīngtū´** *анат.* неврит, нейрит.

~經炎 **shénjīngyán´** *мед.* неврит; 多發性神經炎 *мед.* полиневрит.

~經過敏 **shénjīngguòmǐn** нервозный; мнительный.

~經叢 **shénjīngcóng´** нервное сплетение.

~經衰弱 **shénjīng-shuāiruò** *мед.* неврастения.

~經元 **shénjīngyuán´** *физиол.* неврон, нейрон; 神經元纖維 неврофибрилла; 運動神經元 мотоневрон.

~經質 **shénjīngzhì´** 1) *мед.* нервность; 2) меланхолик; меланхоличность; меланхолический.

~經原 **shénjīngyuán´** *см.* 神經元

~經系[統] **shénjīngxì´[tǒng]** нервная система; 神經系官能病 *мед.* невроз; 中樞神經系[統] центральная нервная система.

~巫 **shénwū 1)** шаман, колдун (*первоначально женщина*); 2) прорицатель.

~靈 **shénlíng´ 1)** божество, бог; небожитель; дух; **2)** душа, дух; духовная сила; одухотворённый; **3)** необыкновенный, чудесный, исключительный, удивительный.

~怪 **shénguài´** 1) удивительный; чудесный; непостижимый; сверхъестественный; **2)** чудо, диво; чудеса; волшебство.

~坐 **shénzuò** *см.* 神位

~聖 **shénshèng´** святой, священный; божественный; 神聖同盟 *ист.* Священный Союз; 神聖的瞬息 благословенный миг, заветная минута.

~王 **shén-wàng** воодушевляться, испытывать воодушевление.

shén-wáng глава духов, высшее божество.

~璽 **shén-xǐ** печать императора, царская печать.

神主 **shénzhǔ 1)** *рит.* табличка предка (*хранящаяся в храме*); **2)** владыка богов, главное божество; **3)** * народ.

~往 **shén-wǎng** предаваться мечтам; устремляться душой; восторгаться, восхищаться.

~鑒 **shén-jiàn** чудесная прозорливость, божественная мудрость.

~性 **shén-xìng 1)** дух, душа; **2)** божественное естество; чудесное свойство.

~理 **shén-lǐ 1)** всепокоряющая правда, божественная истина; **2)** *театр* сокровенная духовная сущность (*сценического образа*).

~童 **shéntóng 1)** одарённый ребёнок, чудо-ребёнок, вундеркинд; **2)** *ист.* одарённый ребёнок, допущенный к специальному экзамену (*с эпохи Сун*).

~正論 **shénzhènglùn** *ист.*, *филос.* теодицея.

~丘 **shénqiū** священный холм (*для жертвоприношений земле*); почитаемая горная вершина.

~位 **shénwèi** *рит.* табличка (дощечка) с посмертным именем.

~體 **shén-tǐ 1)** скульптура (статуя) божества; **2)** душа и тело.

~權 **shénquán´ 1)** теократия; теократический; 神權學派 теократическая школа; 神權政治 теократия; **2)** власть милостью божией; **3)** сила божества.

~雀 **shén-què** *миф.* феникс; жар-птица.

~山 **shén-shān** священная гора (*на которой якобы живут небожители, напр. Пэнлай, Фанчжан, Инчжоу — три священных горы*).

~仙 **shén´xiān 1)** пророк, провидец; **2)** *даос.* святой, бессмертный, небожитель; чудотворец; 神仙一把抓 достичь успеха словно по волшебству; **3)** *перен.* беззаботный (беспечный) человек.

~仙臉 **shénxiānliǎn** *театр* грим актёра, играющего роль бессмертного (*обычно из позолоты*).

~出鬼沒(行) **shén-chū´ guǐ-mò(xíng)´** появляться как дух и исчезать как демон (*обр. в знач.: мгновенно, как по волшебству; неуловимо*).

~器 **shénqì 1)*** священный предмет; **2)** царские регалии, царский престол; **3)** чудодейственный (сказочный) меч.

~品 **shénpǐn´** гениальное произведение (*обычно — литературы, живописи*).

~佑 **shényòu** покровительство духов; помощь свыше.

~槍手 **shénqiāngshǒu´** искусный стрелок, снайпер.

~君 **shén-jūn 1)** *даос.* дух, божество; **2)** божественный повелитель (*прозвище мудрого правителя*).

~悟 **shénwù** мгновенно схватывать, моментально соображать; понятливый; необыкновенная сообразительность.

~話 **shén´huà** миф; легенда, предание; сказка.

~話學 **shénhuàxué´** мифология.

~格 **shéngé** божественная природа, божественное естество.

神胎 **shén-tāi 1)** божественный (непорочно зачатый) плод; **2)** *перен.* жемчуг.

~宮 **shéngōng´** *кит. астр.* Шэньгун (*звезда близ 3-й звезды созвездия* 尾).

~譜 **shénpǔ´** теогония.

~智 **shén-zhì** божественная мудрость; необыкновенный ум, [гениальный] разум.

~智體 **shénzhìtǐ´** *лит.* жанр божественной мудрости, палиндром.

~智學 **shénzhìxué´** теософия.

~會意解 **shén-huì´ yì-jiě´** дойти до истины чутьём (*в трудном тексте*).

~香 **shénxiāng´** ладан.

~相 **shén-xiàng** чудесный физиогномист.

~盾 **shéndùn** *греч. миф.* эгида.

~福 **shénfú 1)** благословение богов; счастье, дарованное свыше; на счастье; **2)** *рит.* бумажные изображения предметов и денег (*сжигаемые во время жертвоприношения*).

~幡 **shénfān´** хоругвь.

~醫 **shén-yī** чудесный исцелитель, искусный врачеватель.

~斷 **shénduàn 1)** [принять] гениальное решение; **2)** справедливое решение [судебных дел].

~聊 **shén-liáo** *ирон.* гениально!, пальцем в небо! (*издёвка над сказанным невпопад*).

~都 **shén-dū** окрестности столицы, столичный округ.

~牌 **shénpái** *рит.* дощечка с посмертным именем (*перед алтарём предков*).

~解 **shén-jiě 1)** божественное просветление, чудесное прозрение, необыкновенная понятливость; **2)** понимать друг друга без слов.

~鋒 **shén-fēng 1)** меч; **2)** *см.* 神峯

~峯 **shén-fēng** чудесный пик (*обр. в знач.: печать гениальности, выдающийся талант*).

~筆 **shénbǐ** волшебная (гениальная) кисть (*о мастерстве каллиграфа, писателя и т. п.*).

~算 **shénsuàn** гениальный расчёт, замечательный план, чудесное предвидение.

~州 **shénzhōu 1)** Китай; **2)** окрестности столицы, столичный округ.

~劇 **shénjù** *муз.* оратория.

~薊 **shénsù** бодяк; осот.

~術 **shén-shù 1)** чудесное искусство, изумительное мастерство; **2)** белая магия.

~奇 **shénqí´** удивительный, чудесный, непостижимый, сверхъестественный; волшебный, сказочный.

~游 **shényóu´** мысленно совершить путешествие (*куда-л.*); мысленно побывать (*где-л.*).

~學 **shén´xué** теология, богословие.

~學者 **shénxuézhě** богослов, теолог.

~廚 **shén-chú 1)** *будд.* шкафчик над киотом; **2)** чудесная кухня.

~符 **shénfú 1)** талисман, амулет; **2)** знамение неба; знак воли богов; **3)** воля (веление) неба.

~爵 **shénjué** феникс; жар-птица.

神守 **shénshǒu** 1) сосредоточенность, внутренняя собранность; 2) черепаха.

~將 **shénjiàng** 1) гениальный полководец; 2) божественный (святой) полководец; архистратиг.

~宇 **shényǔ** 1) высокие духовные качества; моральное совершенство; 2) Китай; 3) храм; 4) выражение лица, вид.

~乎其神 **shén´-hū-qí-shén´** чудо из чудес!; чудесный, волшебный, изумительный.

~乎其技 **shén-hū-qí-jì** верх мастерства.

~明 **shénmíng´** 1) бог, божество; дух; 2) дух; энергия; интеллект.

~廟 **shén-miào** 1) храм предков; 2) синтоистский храм.

~霄 **shén-xiāo** *даос.* небо богов, (высочайшая из девяти небесных сфер).

~情[兒] **shénqíng´** 1) настроение, самочувствие; 2) выражение [лица]; вид, облик; манеры.

~情活現 **shén-qíng huó-xiàn** жизненный, как живой (*напр. о герое литературного произведения, о портрете*).

~甫 **shén´fǔ** аббат; католический миссионер; патер.

~甫會 **shénfǔhuì´** *рел.* капитул.

~帛 **shén-bó** *рит.* плат для души (*над ним производили обряд призывания души умершего*).

~妙 **shénmiào´** непостижимый, таинственный, чудесный; совершенный.

~妙入微 **shén-miào´ rù-wēi´** совершенный до тончайших нюансов, чудесный до мельчайших штрихов; проникновенный (*напр. об игре актёра*).

~彩 **shén´cǎi** выражение лица; вид, облик, наружность.

~彩(采)奕奕 **shén´-cǎi yì-yì´** *см.* 神采奕奕

~分線 **shénfenxiàn´** *мат.* золотое сечение.

~方 **shén-fāng** чудодейственное средство, чудесный способ, превосходный рецепт.

~房 **shén-fáng** палата ду́хов (*место совершения обрядов предкам царствующего дома*).

~物 **shén-wù** 1) бессмертный, небожитель; дух; 2) святыня; 3) чудо; чудесное явление; 4) удивительная вещь.

~巧 **shén-qiǎo** волшебный; хитроумный; волшебство.

~鳥 **shénniǎo** *миф.* феникс; жар-птица.

~鷹 **shényīng** *зоол.* 1) гриф, кондор (*Sarcorhamphus gryphus, Vultur gryphus*); 2) американские грифы (*Cathartidae, семейство*).

~馬 **shén-mǎ** 1) волшебный конь, сказочная лошадь, чудесный скакун; 2) *см.* 神馬兒

~馬兒 **shénmǎr´** *рит.* бумажная икона.

~佛 **shén-fó** божество; боги.

~力 **shénlì´** нечеловеческая (сверхъестественная) сила.

~功 **shéngōng** чудесный подвиг; исключительная (несравненная) заслуга.

~勁兒 **shén´jìnr** 1) [жизненная] энергия; 2) выдержка; нервы.

~効 **shénxiào** *см.* 神效

神勇 **shényǒng** исключительная смелость (отвага), беззаветная храбрость; героический, беззаветно храбрый, легендарный.

~人 **shén´rén** 1) *рел.* богочеловек; 2) святой, божий человек; 3) совершенный (необыкновенный) человек; сверхчеловек; человек с представительной внешностью.

shén-rén божества (духи) и люди; 神人同形[同性] 說 (論) антропоморфизм.

~天 **shén-tiān** священное небо; бог, божество.

~庥 **shén-xiū** помощь свыше, покровительство богов.

~謀魔道 **shén-móu´ mó-dào´** *см.* 神差鬼使

~保 **shénbǎo** божественный покровитель (*о духах*).

~來 **shén-lái** вдохновение, озарение, наитие; осенило!

~策 **shéncè´** 1) гадательные палочки; 2) чудесный план; 3) *ист.* шэнцэ (*наименование дворцовой стражи, дин. Тан*).

~采奕奕 **shén´-cǎi yì-yì´** бодрый и воодушевлённый вид; выражение крепкого здоровья и одухотворённости на лице.

~像 **shénxiàng´** 1) образ, икона; статуя божества; 2) изображение умершего.

~農 **shénnóng** *миф.* Шэньнун, божественный земледелец, богземледелец (*император Яньди — основоположник земледелия*); 神農之事 земледелие.

~衷 **shén-zhōng** 1) *стар.* чувства монарха; высочайшая воля; 2) сердце.

~食 **shén-shí** амброзия.

~足通 **shén-zú-tōng** *будд.* лёгкость божественных стоп (*одна из шести способностей будды: мгновенно переноситься в любое место*).

~疲 **shénpí´** *мед.* нервная усталость.

~殿 **shén-diàn** 1) храм; 2) зал предков (*во дворце*).

~政 **shén-zhèng** теократия.

~教 **shén´jiào** 1) вера в духов; синтоизм; 2) религия.

shén-jiào божественное откровение (наставление).

~效 **shénxiào** исключительный эффект, поразительный результат, волшебное (чудесное) действие (*напр. лекарства*).

~麯 **shénqū´** *кит. фарм.* чудесные дрожжи (*противодизентерийное средство из пшеницы, фасоли и миндаля*).

~駿 **shén-jùn** чудесный конь, превосходный скакун, прекрасная лошадь.

~父 **shén-fù** 1) духовный отец (*священник, ксёндз, аббат, пастор*); 2) чудесный правитель (*прозвище мудрого начальника*).

~交 **shén´jiāo** 1) заочная дружба (связь), заочное общение; 2) быть (состоять) в духовном родстве; духовная связь.

~叉子 **shénchā-zǐ** находчивый (сообразительный) человек.

~使 **shén-shǐ** посланец богов; ангел.

神乏氣衰 **shén-fá´ qì-shuāi´** дух подавлен (вид печален) и настроение упавшее.

~造 **shén-zào** созданный богами; божественный, гениальный (*о творчестве, творении*).

~道 **shén-dào** 1) божественная истина, божественное дао; 2) порядок, установленный свыше (*опора власти правителя*); 3) дорога к могиле.

shéndào´ 1) вера в духов; синтоизм; 2) святой, праведник.

shén´dǎo живой, энергичный; смышлёный (*о ребёнке*).

~道主義 **shéndàozhǔyì´** поповщина.

~道碑 **shén-dào-bēi** плита на дорожке к могиле с перечислением заслуг покойного.

~道學 **shéndàoxué´** богословие.

~道設教 **shén-dào shè-jiào** строить своё учение на божественных принципах; основывать своё положение на воле неба (*напр. о феодальных правителях*).

~遊 **shényóu** уноситься сердцем (*к чему-л.*); витать мыслью [в].

~通 **shén-tōng** 1) *будд.* сверхъестественное постижение (*духовное зрение, постижение мыслей другого*); обладать сверхъестественными способностями (*о буддах и бодисатвах*); 2) необыкновенные дарования; чудесное мастерство.

~通廣大 **shén-tōng guǎng-dà** обладать огромными способностями (удивительным мастерством); владеть изумительными приёмами; 神通廣大的人 пройдоха, проныра.

~迷意奪 **shén-mí´ yì-duó´** душа смущена и мысли подавлены.

~速 **shénsù´** молниеносно, со сказочной быстротой; изумительная скорость, чудесная быстрота; 用兵貴神速 на войне ценится максимальная быстрота.

~迹 **shén-jī** следы необычайного (сверхъестественного); диво, чудо; невиданное.

~誕 **shén-dàn** 1) праздник (день рождения) божества; 2) изумительная ложь; беспардонное враньё.

~祇 **shén-qí** ду́хи [неба и земли]; божества, боги.

~紙 **shén-zhǐ** *рит.* святая бумага (*бумажные фигуры и рисунки на бумаге, сжигаемые во время жертвоприношения*).

~紙馬兒 **shénzhǐmǎr´** изображение божества на бумаге (*сжигаемое после жертвоприношения*).

~武 **shén-wǔ** 1) непревзойдённые воинские доблести; несказанно могущественный [в военном отношении]; 2) мудрый и могущественный; 3) *ист.* божественное воинство (*название конной лейб-гвардии, дин. Тан*).

~職 **shénzhí´** духовное звание.

~我 **shén-wǒ** *будд.* атман, я (*ātman*).

~滅論 **shén-miè-lùn** *филос.* Рассуждение о смертности души (*учение* 范縝 *Фань Чжэня, 450—507 гг.*).

~威 **shénwēi´** великая (грозная) мощь.

~機 **shén-jī** 1) чудесная мысль, гениаль-

ный план, гениальная стратегия; чудесный, волшебный; 2) чудесный механизм (*также обр. в знач.: огнестрельное оружие*); 神機火鎗 кремнёвое ружьё (*китайского производства, дин. Мин*).
神機營 **shén-jī-yíng** Отряд чудесных механизмов (*часть столичного гарнизона при дин. Мин, вооружённая огнестрельным оружием*).
~機妙算 **shén-jī´ miào-suàn´** гениальный замысел (план) и тонкий расчёт.
~藏 **shén-zàng** *кит. мед.* внутренности, внутренние органы (*сердце, печень, селезёнка, лёгкие и почки*).
~化 **shénhuà´** 1) божественное превращение, чудесное изменение; воодушевление; 2) таинственное влияние, духовное воздействие; 3) обожествлять; обожествление.
~色 **shénsè´**, **shén´sê** выражение лица, вид, облик; манеры, поведение.
shén-sè настроение и выражение лица (*часто раздельно:* 神飛色舞 дух парит, и выражение лица ликующее).
~龕 **shénkān** *рит.* божница, киот; ниша для статуи Будды (таблицы предка).
~龜 **shén-gūi** *миф.* священная черепаха, царь черепах.
~託 **shén-tuō** предначертание (воля) богов; повеление божества (*напр. открываемое во сне или через оракула*).
~馳 **shén-chí** уноситься мыслью к...; устремляться душой [к...].
~光 **shén-guāng** чудесное сияние, таинственный свет.
~兒 **shénr** вид, манеры; выходка, ухватка (*обычно иронически*).
~觀 **shén-guān** наружность, внешний вид, облик; манера, осанка.
~鬼 **shén-gǔi** 1) гении и демоны, добрые и злые духи; 2) душа умершего; дух предка; 3) таинственная (сверхъестественная) сила.
~魂 **shénhún´** 1) дух, душа; душа умершего; 2) психика, сознание, ум, интеллект; 3) энергия; присутствие духа.
~魂顚倒 **shén´hūn diāndǎo´** растрогаться до глубины души, быть без ума; впасть в экстаз; экстаз.
~氣 **shén-qì** 1) жизненная сила, животворный дух; 神氣十足的 полный жизненных сил; бодрый, энергичный; 2) дух и жизненная сила (душа); *часто раздельно:* 神昏氣濁 мрачно и мутно на душе.
shén´qǐ 1) внешний вид, облик, наружность; состояние (*напр. дела*); 2) уверенный, энергичный; бодрый; 3) загордиться; быть самодовольным.
~几 **shénjī** алтарь, жертвенник.
~不知鬼不覺[地] **shén-bù-zhī´ gǔi-bù-jiǎo´** даже духи не знали и демоны не почуяли (*обр. в знач.: совершенно незаметно, в глубочайшей тайне; потихоньку, тайком*).
~似 **shénsì´** удивительное (поразительное) сходство.
~兵 **shénbīng** 1) небесное воинство; 2) богохранимое воинство, непобедимые войска.
神異 **shényì´** чудесный, сверхъестественный, непостижимый; удивительный, феноменальный; волшебный.
~韻 **shényùn´** 1) *поэт.* божественный ритм; 2) чудесный, прекрасный; совершенный, возвышенный (*напр. о человеке*).
~韻派 **shényùnpài´** *лит.* школа божественного ритма (*название поэтической школы, основанной в начале XVIII в., сторонники которой предпочитали ритмичность и смысловую выразительность стиха его форме*).
~頭鬼面(臉) **shén-tóu´ gǔi-miàn(liǎn)´** странный, удивительный, ни на что не похожий (*букв.: голова гения, лицо демона*).
~穎 **shén-yǐng** гений, талант; гениальный, талантливый.
~京 **shén-jīng** столица [Китая].
~餘 **shényú** остатки жертвенной пищи.
~荼鬱壘 **shén-shū´ yù-lù´** *миф.* Шэнь-шу и Юй-люй (*духи-хранители дома*).
~心 **shénxīn´** дух, душа; сердце.
~德 **shén-dé** 1) божественные добродетели, святость; 2) чудесные качества, совершенство.
~志 **shénzhì´** сознание, рассудок; ум, интеллект.
~意 **shén-yì** 1) воля духов; божественный промысел; провидение; 2) дух, душа; устремления; 3) дух и разум (мысли; *часто раздельно, см.* 神迷意奪).
~思 **shénsī´**, **shén´sī** 1) задуматься, уйти в себя, погрузиться в раздумье; уход в себя; 2) подумать; мысли, намерения; 神思恍惚 мысли спутались, сознание затуманилось; стало не по себе.
~態 **shéntài´** состояние духа, настроение; выражение лица; 神態莊嚴 вид внушителен, облик величав.
~秘(祕) **shénmì´** 1) мистика, мистицизм; волшебство; мистический; таинственный, загадочный; непостижимый; 2) мистифицировать, окружать тайной.
~秘主義 **shénmìzhǔyì´** мистицизм.
~秘性 **shénmìxìng´** таинственность; таинственный.
~秘劇 **shénmìjù´** *театр* мистерия.
~秘論 **shénmìlùn´** мистика.
~諭 **shén-yù** *см.* 神託
~女 **shénnǚ** 1) богиня; святая дева; фея, волшебница; 2) сорока.
~姦 **shén-jiān** 1) добрые и злые духи; гении и демоны; 2) злой дух; демон (*также обр. о человеке*).
~姿 **shén-zī** вид, облик; выражение лица.
~婆子 **shénpó´zi** *диал.* знахарка, шаманка; колдунья; прорицательница.

紳

4378 11 [120,5]

shēn
шэнь
眞

сущ. 1) шэньши, джентри; ~官 шэньши и местные власти; 鄉~ местные (деревенские) шэньши; 劣~ худшие (реакционные) джентри; 2) *стар.* большой пояс (кушак) со свисающими концами (*предмет парадного или официального платья*); свисающие концы пояса (кушака) [чиновника]; ~帶 пояс со свисающими концами (*гражданского чиновника*).
紳士 **shēn´shì**, **shēn´shǐ** 1) шэньши, джентри; 開明紳士 лучшие шэньши; 2) джентльмен; джентльменский; 紳士協定 *дип.* джентльменское соглашение.
~糧 **shēnliáng´** *диал.* помещик, землевладелец.
~董 **shēn-dǒng** местные шэньши; воротилы, заправилы; местная знать.
~宦 **shēn-huàn** отставные чиновники, чиновники на покое.
~耆 **shēn-qí** шэньши (знать) и влиятельные старики.
~界 **shēn-jiè** шэньши, джентри.
~衿 **shēn-jīn** шэньши, джентри.
~商 **shēn-shāng** шэньши и купечество, джентри и торговцы.
~笏 **shēn-hù** пояс с кистями и дощечка для записей (*обр. в знач.: официальное платье, форменная одежда гражданского чиновника*).
~冕 **shēn-miǎn** пояс со свисающими кистями и тиара (*обр. в знач.: крупный чиновник*).

宙

4379 8 [40,5] *сокр. вм.* 審, *см.* № 2905

婶

4380 11 [38,8] *сокр. вм.* 嬸, *см.* № 2907

渖

4381 11 [85,8] *сокр. вм.* 瀋, *см.* № 2908

谉

4382 10 [149,8] *сокр. вм.* 讅, *см.* № 2906

艸

4383 6 [140,0]* *вм.* 草, *см.* № 3717

插

4384 12 [64,9] *вм.* 插, *см.* № 1733

斗

I 4385 4 [68,0] *сокр. вм.* 鬭, *см.* № 5686

II 斗 4 [68,0] | **dǒu** | **дǒу** | 有

4385

I *сущ./счётное слово* 1) доу; *мера:* а) *мера сыпучих и жидких тел, равная 10 шэн, около 10,35 литра;* 一~米 один доу риса; б) *уст., местн. мера веса, равная* 2½斤; 一~霜鱗換濁酒 целый доу чешуи серебристой (*т. е. рыбы*) меняют на мутную водку; 2) мера, мерка (*для сыпучих или жидких тел*); 用~量米 мерить рис мерой (меркой); 3) ковш, черпак; чаша, чашка; сосуд (*для вина, воды, напр. из тыквы*); 酌以大~ вином угощает большими ковшами; 4) *кит. астр.* Доу, Ковш (*созвездие*): а) Северный Ковш, Большая Медведица (*также* 北斗); ~樞 (**shū**) первая звезда Большой Медведнцы; ~衡 пятая звезда Большой Медведицы; б) Южный Ковш (*также* 南~, *шесть звёзд созвездия Стрелец*); в) Малый Ковш (*также* 小斗, *пять звёзд в созвездии Геркулес*); 5) *кит. архит.* доу (*деревянный кронштейн несущей конструкции* 斗栱, *см.*); 6) *жив.* узор ковшом (*со спирально-завитыми линиями, в отличие от* 箕 *узора плетушкой*).

II *прил./наречие* 1) *вм.* 陡 (*крутой, обрывистый; резко*); 2) *вм.* 陡 (*внезапный; вдруг*); 3) мерный, размером с меру (*черпак*); большой (*о мелких предметах*); маленький (*о крупных; ср. ниже, напр.:* 斗膽 *и* 斗帳).

III *собств.* Доу (*фамилия*).

IV *словообр. родовая морфема в названиях предметов, имеющих коническую или чашеобразную форму;* 漏~ воронка; 煙~ курительная трубка; 熨~ утюг.

斗極 **dǒují´** *астр.* Полярная звезда.

~室 **dǒu-shì** каморка, чулан (*также обр. в знач.: комнатушка, хибарка*).

~星 **dǒuxīng´** *кит. астр.* Доусин (*созвездие из пяти звёзд, лежит в созвездии Геркулес*).

~量 **dǒu-liàng** 1) измерять на доу; измерять мерами; 2) измеряться на доу (*обр. о массе, большом количестве чего-л.*); во множестве, в массе.

~糧 **dǒu-liáng** * небольшой запас провианта, небольшой (скудный) рацион.

~笠 **dǒulì´** широкополая коническая шляпа (*обычно из бамбуковой щепы, для предохранения от дождя и солнца*).

~山 **dǒu-shān** (*сокр. от* 北斗泰山) Большая Медведица и гора Тайшань (*обр. о недосягаемо высоком авторитете*).

~膽 **dǒu-dǎn** 1) жёлчный пузырь величиною с целый ковш (*обр. в знач.: великое мужество, безмерная храбрость, безграничная доблесть*); 2) *эпист.* набраться смелости, осмелиться; дерзнуть; смело, дерзновенно.

斗粘 **dǒu´nián** нагар от опиума в трубке.

~店 **dǒu´diàn** *диал.* торговля зерном, лабаз.

~香 **dǒu-xiang** *рит.* мешочек с благовониями (*сжигаемый в честь богов*).

~儲 **dǒu-chǔ** [незначительный] запас; [мизерные] сбережения (накопления).

~宿 **dǒu-xiù** *кит. астр.* созвездие Доу (Ковш, *восьмое из 28 созвездий и первое из 7 созвездий северного сектора неба* 玄武, *состоит из шести звёзд зодиакального созвездия Стрельца*).

~烟絲 **dǒuyānsī´** трубочный табак.

~酒 **dǒu-jiǔ** 1) доу (*10 шэнов*) вина (*также обр. о способности много выпить*); 斗酒百篇 способность выпить меру вина и написать сотни стихов (*первоначально о поэте Ли Бо*); 2) чарка вина.

~酒隻雞 **dǒu-jiǔ´ zhī-jī´** кубок вина и курица (*скромная дань на могилу умершего друга*).

~折蛇行 **dǒu-zhé´ shé-xíng´** изламываться подобно Ковшу (Большой Медведице) и извиваться как змея (*напр. о тропинке*).

~秤 **dǒu-chèng** 1) доу (*мера*) и весы (безмен); 2) мера и вес.

~辟 **dǒu-bì** захолустный; отрезанный, труднодоступный; глушь, захолустье.

~牛 **dǒu-niú** 1) *миф. разновидность рогатого дракона;* 2) *астр.* Полярная звезда и Альтаир.

~車 **dǒu-chē** [ковшеобразная] вагонетка.

~斛 **dǒu-hú** доу (10 升) *и* ху (10 斗, *меры сыпучих тел; также обр. в знач.: небольшой, напр. об окладе чиновника*).

~聳 **dǒu-sǒng** круто выситься, отвесно стоять; крутой, отвесный.

~升之水 **dǒu-shēng´-zhi-shuǐ´** немного воды (*гибнущей рыбе; обр. в знач.: скромная, но своевременная помощь; небольшое, но спасительное вспомоществование*).

~刮 **dǒuguā´** гребло́, гребок (*для уравнивания зерна в мерке*).

~椅 **dǒuyǐ´** [круглое] сиденье без спинки.

~子 **dǒu´zi** коническая корзина (*для подъёма угля на шахте*); бадья; ведро (*для угля*).

dǒu-zi *стар.* приёмщик риса, смотритель лабаза (*помощник чиновника по сбору натурального налога; с дин. Сун*).

~子鹽 **dǒuzǐyán´** шаньсийская соль.

~轉參横 **dǒu-zhuǎn´ shēn-héng´** перед рассветом, на заре (*букв.: Ковш повернулся, Орион стал поперёк*).

~門 **dǒumén´** водоспуск, шлюз (*оросительного канала*).

~捐 **dǒu´juān** налог с меры зерна.

~筲 **dǒu-shāo** 1) ничтожный, мелкий (*о человеке*); 2) незначительный, маленький (*о должности, окладе*).

斗甬(桶) **dǒu-yǒng** * доу (10 升) и юн (10 斗) (*мерки для сыпучих тел*).

斗綱 **dǒu-gāng** *см.* 斗柄

~南 **dǒu-nán** 1) к югу от Большой Медведицы; южная половина неба; 2) [страна] под южной половиной неба, Китай; 3) *см.* 斗南一人

~南一人 **dǒu-nán yī-rén** первый человек в государстве (*обр. в знач.: первый министр*).

~柄 **dǒu-bǐng** *кит. астр.* рукоятка Ковша (*5-я, 6-я и 7-я звёзды Большой Медведицы, её направление определяет сезон года и месяц календаря*); 斗柄指東 рукоять Ковша указует на Восток (*обр. в знач.: наступает Новый Год*).

~稱 **dǒu-chèng** *см.* 斗秤

~方[兒] **dǒu´fāng** 1) плакатная бумага (*квадрат со стороной, равной 1—2 чи, для живописи и каллиграфии*); 2) плакат (*произведение живописи и каллиграфии, выполненное на квадратных листах бумаги*); 斗方名士 *ирон.* «плакатный эрудит» (*о горепоэте, бесталанном художнике, лжеучёном педанте*).

~杓 **dǒu-biāo** *см.* 斗柄

~漱 **dǒusòu** *см.* 斗擻(藪).

~大 **dòu-dà** величиной с доу, объёмом с доу; большой, огромный.

~渠 **dǒuqú´** подводящая канава.

~粟尺布 **dǒu-sù´ chǐ-bù´** вражда (неуживчивость) между братьями (*выражение из песенки, сложенной по поводу того, как ханьский император Вэнь-ди отправил в ссылку своего брата Лю Чана за заговорщицкую деятельность, а Лю Чан в знак протеста отказался принимать пищу и умер; текст песенки:* 一尺布，尙可縫，一斗粟，尙可舂，兄弟二人不能相容 *Один лишь фут холста — и то портному кстати, Один лишь гарнец риса — а в рушенье годится; Никак не угодны один другому лишь эти два брата родные*).

~水 **dǒushuǐ** *см.* 斗升之水

~帳 **dǒu-zhàng** небольшой шатёр.

~食 **dǒu-shí** 1) * мизерное жалованье; маленький оклад; 2) * маленькая должность, мелкий чиновник.

~擻(藪) **dǒusǒu** (*санскр.* dhuta) 1) стряхивать, отряхивать, очищаться от...; 2) встряхнуться; воспрянуть (*духом*).

~級 **dǒu-jí** весовщнк зерна (*на государственных складах*).

~入地 **dǒu-rù-dì** клин (*вклинивающийся участок земли*).

~文 **dǒu´wén** круговые папилярные линии (*вид пальцевого узора в дактилоскопии*).

~篷 **dǒu´pěng, dǒu´péng** плащ-накидка [из травы].

~建 **dǒu-jiàn** *кит. астр.* ключ Ковша (*направление рукоятки Ковша — Б. Медведицы — на знак зодиака; указывает период года — один из 24* 節氣).

~城 **dǒu-chéng** небольшой город.

~批改 **dòu-pī-gǎi** *сокр.* борьба —

критика — исправление (*лозунг 60-х годов, в КНР*).
斗記 **dǒu-jì** *см.*斗箕
~絕 **dǒu-jué** отвесный, крутой; обрывистый.
~耗 **dǒuhào´** утруска (потери) при взвешивании (*напр. зерна*).
~稅 **dǒu-shùi** *см.*斗捐
~覺 **dǒu-jué** внезапно уразуметь, вдруг понять; внезапно очнуться (почувствовать).
~魁 **dǒu-kúi** *астр. первые четыре звезды в созвездии Большой Медведицы (составляющие корпус Ковша).*
~拱(栱) **dǒugǒng´** *кит. архит.* доугун, консольная капитель (*переходящая в карниз; деревянная несущая конструкция, связывающая балку и опору; главные детали:* 斗 *и* 栱).
~箕 **dǒu'jī** отпечаток пальца (*часто вместо печати*).
~頓 **dǒu'dùn** *среднекит.* **1)** вдруг, внезапно, неожиданно; **2)** случайный, мимолётный.
~照 **dǒu-zhào** *офиц.* [на] Ваше [милостивое] рассмотрение.
~魚[鳳] **dǒuyú[shǔ]** *зоол.* макропод (*Macropodus*).
~然 **dǒu'rán** внезапно.

鈄 12 [167,4]

4386

dǒu
доу
有

собств. Доу (*фамилия*).

㪷 11 [68,7] *вм.* 斗, *см.* № 4385

4387

斟 13 [68,9]

4388

zhēn
чжэнь
侵

I *гл.* **1)** разливать (*особенно вино*); наливать, лить; цедить; ~一碗茶 налить (нацедить) чашку чая; **2)** учитывать, взвешивать; считаться с (*чем-л.*); ~妥 полностью взвесить, учесть надлежащим образом.

II *сущ.* **1)*** питьё, напиток; 厨人進~ повар внёс напитки; **2)*** угощение [вином]; потчевание гостя; 行~ угощать вином, потчевать [гостя].

III *собств.* Чжэнь (*фамилия*).

斟量 **zhēn'liáng**, **zhēn'liǎng** взвешивать [обстоятельства], сообразоваться с [обстановкой], прикидывать.
~問 **zhēn'wèn** расспрашивать, спрашивать; запрос, справка.
~滿 **zhēnmǎn´** налить до краёв, наполнить.
~酌 **zhēn'zhuó**, **zhēnzhuǒ** **1)** наливать и пить [вино]; **2)** обдумывать, размышлять, взвешивать; обсуждать; 斟酌字句 обдумывать формулировку, взвешивать каждое слово; **3)** соразмеряться с...; применяться к [обстоятельствам]; сообразоваться с [обстановкой]; принимать в соображение; учитывать [условия]; в зависимости от...; 斟酌情况 применяясь к обстановке; по обстановке; в соответствии с создавшимся положением.
斟議 **zhēnyì** обсуждать.
~忱 **zhēnchén´** колебаться, не решаться, медлить; нерешительный.

吽 7 [30,4] *вм.*叫, *см.* № 4411

4389

阧 7 [170,4] *сокр. вм.* 陡, *см.* № 9941

4390

抖 7 [64,4]

4391

dǒu
доу
有

I *гл.* **А. 1)** дрожать, трястись; трепетать; 他兩片嘴唇~了半天, 一句話也說不出來 у него долго тряслись губы, и он не мог и слова вымолвить; **2)** добиться удачи; выйти в люди; разбогатеть; получить положение, оказаться на виду; 他那年當了村長, 就自以爲~起來了 когда в тот год он стал деревенским старостой, он стал считать, что вышел в люди; **3)** *диал.* подбодриться, воодушевиться, встрепенуться, обрадоваться; 工作隊來, 該你~起來啦! с подходом рабочей бригады ты, должно быть, сильно обрадовался!; *гл.* **Б. 1)** трясти; встряхивать; отряхивать; 把袋子裏所剩的麪粉~出來 вытрясти из мешка остатки муки; **2)** выложить; выдать (*напр. тайну*); вывести на чистую воду; вскрыть, разоблачить; 把反革命分子的罪惡都給~出來了 все преступления контрреволюционеров были вскрыты до конца; **3)** встряхнуть, поднять, оживить (*напр. настроение*); ~起精神往前幹 воспрянув духом, продолжать работу.

II *прил.* удачливый, счастливый, преуспевающий (*о человеке*); 這人很~ этот человек очень преуспевает, этому человеку во всём везёт.

抖膽 **dǒudǎn´** набраться смелости, собраться с духом, расхрабриться, мужаться.
~落 **dǒu'luò** трусить; вытряхивать; отряхивать; перетрясать; 抖落衣裳 отряхивать одежду.
~掉 **dǒudiào´** стряхнуть; вытряхнуть.
~碎 **dǒusùi´** разбить.
~神兒 **dǒushénr´** *диал.* форсить, задаваться, заноситься.
抖抖的 **dǒudǒu'dē** содрогаясь, дрожа, трепеща, трясясь всем телом.
~翻 **dǒu'fān** разоблачать, вскрывать (*прошлые дела*).
~漏 **dǒulòu´** *диал.* разглашать (*напр. тайну*); разоблачать, вскрывать (*прошлые дела*).
~勁[兒] **dǒujìn´** *диал.* **1)** внушительный [вид]; величественный (*напр. об осанке*); **2)** дрожать как осиновый лист; дрожащий, трепещущий.
~動 **dǒudòng´** перетрясать, встряхивать.
~擻 **dǒu'sǒu** **1)** (*санскр.* dhuta) стряхивать, отряхивать, очищаться от (*чего-л.*); **2)** встряхнуться, воодушевиться, воспрянуть; 抖擻精神 воспрянуть духом; с воодушевлением; **3)** буддийский монах.
~攬 **dǒulǎn´** **1)** забирать в руки, завладевать, монополизировать; **2)** привлекать (покупателя); 抖攬生意 привлечь покупателя.
~晾 **dǒu'liàng**, **dǒu'liǎng** вытряхивать (*одежду*); проветривать (*платье*).
~嗦 **dǒu'suō** дрожать, трястись, вздрагивать.
~鬆 **dǒusōng´** перетряхивать (*напр. постель*).
~摟 **dǒu'lǒu**, **dǒu'lōu** *диал.* **1)** встряхивать, вытряхивать (*напр. одежду*); снять (*платье*); **2)** выставить напоказ, раскрыть, открыть выложить, разгласить (*напр. чужую тайну*); **3)** разрушить, разорить; вредить; **4)** истратить, промотать (*напр. состояние*); пускать на ветер; **5)** простудиться.

斛 11 [68,7]

4392

hú
ху́
屋

I *сущ./счётное слово* **1)** ху (*мера сыпучих или жидких тел, в древности равная 10, позже — 5 доу* 斗, *т. е. около 103,5, позже — около 52 литров*); 一~高粱 одно ху гаоляна; **2)** мера, мерка (*для сыпучих или жидких тел*); 用~量玉米 мерить кукурузу меркой.

II *гл.* мерить, измерять меркой; ~夫 лабазник, отмеряющий хлеб меркой.

III *собств.* **1)** *кит. астр.* Ху, Мера (*созвездие из четырёх звёзд в созвездии Змееносца*); **2)** Ху (*фамилия*).

斛口 **hú-kǒu** мера (*напр. зерна*); 斛口不足 мера неполная, [зерна] недосыпано.
~斯 **húsī** Хусы́ (*фамилия*).
~薛 **húxuē** **1)** хусюэ (*племя на западе Китая при дин. Тан*); **2)** Хусюэ (*фамилия*).
~律 **húlù** Хулюй (*фамилия*).
~斗 **hú-dǒu** ху и доу (*меры сыпучих тел*); мера (*напр. зерна*).
~子 **hú'zǐ** мера (*зерна*).

槲 15 [75,11]

4393

hú
xý
屋

сущ. бот. дуб зубчатый (*Quercus dentata* Thunb.).
槲寄生 **hújìshēng´** *бот.* омела белая (*Viscum album* L.).
~寄生科 **hújìshēng-kē** *бот. сем.* ремнецветниковые (*Loranthaceae*).
~果 **húguǒ´** жёлудь.

斠 14 [68,10]

4394

jiào
цзяо
覺

гл. 1) заравнивать мерку с зерном; 2) мерить, измерять (*меркой хлеб*).

斞 13 [68,9]

4395

yǔ
юй
麌

*сущ.** юй (*мера объёма, будто бы содержавшая 6* 斛 *и 4* 斗).

斪 17 [68,13]

4396

jū
цзюй
虞

*гл.** черпать; наливать, разливать (*ковшом*); ~水 черпать воду; ~酒 разливать вино.

枓 8 [75,4]

4397

zhǔ	**dǒu**
чжў	**дǒу**
麌	有

сущ. 1) **zhǔ** черпак, ковш [с длинной ручкой]; 2) **dǒu** *кит. архит.*, *см.* 斗 (*доу, кронштейн в* 斗栱).
枓栱 **dǒu-gōng, dǒu-gǒng** *см.* 斗栱

料 10 [68,6]

4398

liào, *книжн.* **liáo**	
ляо,	**ляо**
蕭	嘯

I *сущ.* 1) материал, сырьё; материя; дополнительный материал, приклад; 停工待~ приостановить работу в ожидаиии сырья; 衣服~ материал на костюм (платье); 2) корм [для скота]; [бобовые] кормовые; фураж; кормовой; 馬~ корм для лошадей; 3) стекловидное вещество, страз; имитация под драгоценный камень [из стекла]; подделка, суррогат; стеклянный; фальшивый, поддельный, искусственный; 這個戒指是~的,不是眞翡翠的 это кольцо поддельиое, не из настоящего малахита; 4) *бран.* дрянь, негодяй, прохвост; 我早看出這塊~是個反革命分子 я давно понял, что этот прохвост является контрреволюционером; 5) порция, доза, мера; количество лекарства на один курс лечения; 一~ одна порция (доза, *напр. лекарства*); 雙~ двойная порция; улучшенного качества; 6) *кит. стр.* ляо (*единица лесоматериала; деревянный брус сечением в 1 кв. чи и длиной в 7 чи*); 7) жалованье; содержание; 給外官半~ выдать провинциальным чиновникам половинное жалованье.

II *гл.* 1) предполагать, думать, ожидать, полагать, рассчитывать; строить догадки (предположения); предвидеть, предусматривать, предугадывать; 我~他也不敢來 я полагаю, что он тоже не осмелится прийти; 2) измерять, исчислять, считать, вычислять, прикидывать; 王~民於太原 князь произвёл подсчёт населения на Великой равнине; 3) править, управлять; распоряжаться; 當與卿共~四海之士 достоин вместе с сановниками управлять чиновничеством всего царства; 4)* гладить, тереть ~虎頭,編虎鬚 гладить голову тигру и заплетать ему усы (*обр. об опасных действиях, авантюрах*); 5)* отбирать, выбирать; ~人 отбирать нужных [способных] людей.

料金 **liào´jīn** (*яп.* **рёкин**) плата; ставка.
~理 **liàolǐ´, liào´lǐ** 1) управлять, заведовать делами (хозяйством); хозяйствовать; устраивать, приводить в порядок; 2) хлопотать, заботиться (*о ком-л.*); помогать (*кому-л.*); 3) (*яп.* **рёри**) готовить пищу, стряпать; пища, еда, кушанье, стол.
~量 **liàoliáng´** 1) подсчитывать, исчислять, вычислять; измерять; 2) представлять себе; предполагать.
~整 **liào-zhěng** привести в порядок; приготовить; упорядочить.
~豆[兒] **liào´dòu** кормовые бобы.
~罐 **liàoguàn´** *мет.* загрузочная бадья.
~器 **liào´qì, liào´qǐ** художественные изделия из стекла и глазури; стеклянная посуда.
~倉 **liàocāng** буикер.
~估 **liào´gū, liào´gǔ** 1) предполагать, строить предположения, представлять себе; 2) оценивать; вычислять, рассчитывать.
~鋸 **liào-jù** разводить пилу.
~箱 **liào´xiāng** *тех.* мульда; бункер.
~酒 **liàojiǔ** *дешёвый сорт рисового вина, употребляющийся в китайской кулинарии* (*напр. для приготовления рыбных блюд*).
~俸 **liào-fèng** жалованье, содержание.
料件子[活] **liàojiàn´zǐ[huó]** штучная работа.
~中 **liàozhòng´** предугадать, догадаться.
~斗 **liàodǒu** 1) ковш для насыпания корма скоту, бадья, ведро; 2) *тех.* скип; 料斗起重 скиповый подъём.
~算 **liào´suàn, liào´suǎn** рассчитывать, прикидывать в уме, предполагать.
~到 **liàodào´** учесть, рассчитать; предположить, догадаться; 先料到 предвосхищать.
~子 **liào´zǐ** 1) материал, сырьё; материя, отрез (*на платье, костюм*); приклад; 2) способности, данные; 3) *бран.* негодяй, прохвост, дряиь.
~子館 **liàozǐguǎn´** *диал.* опиекурильня (*на оккупированной территории в период антияпонской войны 1937—1945 гг.*).
~得 **liàodé´** можно предвидеть; предугадать; догадаться.
~持 **liàochí** приготовить, подготовить, устроить.
~材 **liào-cái** материал; сырьё.
~手鐲 **liàoshǒuzhuó´** браслет из стеклянных бус, браслет со стразами.
~事 **liào-shì** 1) распоряжаться (управлять) делами; работать; 2) предвидеть, предугадывать [события].
~事如神 **liào-shì´ rú-shén´** 1) прекрасно справляться с работой; проявлять смекалку (сообразительность); 2) необычайно точно (правильно) предвидеть (предугадать); сверхъестественное предвидение, прозорливость.
~事不到 **liào´shì-bùdào´** 1) ие справиться; оказаться неспособным к делу; недостаточный (*о плане*); 2) нельзя предвидеть (предусмотреть, предугадать).
~簡 **liàojiǎn** [тщательно] отбирать, подбирать.
~膏 **liàogāo´** лекарственный опиум.
~峭 **liàoqiào´** прохладный, холодный; заморозки.
~鋪 **liào´pù** лавка стекляниых изделий.
~力 **liào-lì** соразмерять [свои] усилия, соразмерять [свои] силы.
~莫 **liào´mǒ** предполагать, представлять себе, догадываться.
~戾 **liào-lì** просвет, щель.
~珠 **liàozhū´** 1) фальшивый жемчуг; 2) бусы из фальшивого жемчуга, стразы под жемчуг.
~揀 **liàojiǎn** [тщательно] отбирать, подбирать; собирать (*напр. побеги бамбука*).
~袋 **liào-dài** котомка, сума.
~定 **liàodìng´** заключить, сделать вывод; прийти к убежденню.
~擬 **liào-nǐ** предполагать; предвндеть.
~板 **liàobǎn´** строительный лесоматериал.
~度 **liào-duò** предполагать, строить догадки, представлять себе; предвидеть.
~敵 **liào-dí** разгадать планы противника, предвидеть замысел врага.
~透 **liàotòu** видеть насквозь; ясно понять, правильно разобраться.
~民 **liào-mín** производить подсчёт населения.
~錢 **liàoqián** пайковые деньги, деньги на

питание (*дополнительно к жалованью чиновника, при дин. Тан и Сун*).

料批 **liào´pī** *тех.* колоша.

~兒 **liàor** материал, сырьё; отрез материи (*на платье или костюм*).

~瓶 **liàopíng** ваза из страза; стеклянная ваза; ваза (кувшин) из имитации (*напр. мрамора*).

~檢 **liàojiǎn** отбирать, подбирать.

~貨 **liào´huò** 1) художественные изделия из стекла и глазури; стеклянная посуда; 2) подделка, имитация, суррогат.

~諒 **liàoliàng** представлять себе, предполагать.

~絲燈 **liàosīdēng´** фонарь из искусственного шёлка (*из стеклярусной нити некоторых пород кварца; пров. Юньнань*).

~想 **liào´xiǎng** предполагать, думать, ожидать; предвидеть; 料想不到 нельзя было предвидеть; невероятный, неожиданный.

~然 **liàorán´** вероятно, по всей видимости.

科 9 [115,4]

4399

kē
кэ
歌

I *сущ./счётное слово* 1) раздел, часть; дисциплина, отрасль (*напр. науки*); подразделение, специальность; 專~學校 специальная школа; 牙~ стоматология; 2) *бот., зоол.* семейство; 貓~ семейство кошачьих; 3) отделение (*в отделе, департаменте*); сектор; факультет (*вуза*); 人事~ отделение личного состава; 文~ литературный факультет; 會(**kuài**) 計~ бухгалтерия; 4) степень, ранг; разряд, порядок; квалификация; 力不同~ силы различны (*разного порядка*); силы бывают неодинаковыми; 5) статья [кодекса], закон; по законам; 作奸犯~ совершить преступление и нарушить закон; ~約 ограничения со стороны закона; 6) обложение, налог; ~徭(役) обложения и повинности; 7) *стар.* (*сокр. вм.*科舉) система экзаменов; в порядке экзаменов; 開~取士 учредить систему экзаменов и брать на службу лучших; 8) *вм.* 棵 (*счётное слово деревьев, растений*); 9) *театр* пантомима, жест; игра; 做(作)關門~ изображает жестом, что закрывает дверь (*ремарка*); 10)* пустота, яма, углубление; дупло; 流水不盈~不行 проточная вода не потечёт, пока не заполнит углублений [на своём пути]; 11)* корень (*напр. риса*); 一~三莖 три стебля от одного корня; 12)* установка; решение (*напр. служебного дела*); 承~而使行 получить установку (решение) и претворить её в жизнь.

II *гл.* 1) квалифицировать; относить к (*такой-то*) статье закона; ~以殺人罪 квалифицировать как убийство; 2) присудить, приговорить; наложить (определить) наказание (штраф); ~以徒刑 приговорить к заключению в каторжной тюрьме; ~以五十元罰金 наложить штраф в 50 юаней.

III *собств.* Кэ (*фамилия*).

科室 **kēshì´** административное помещение (*на заводе, фабрике*), контора (*предприятия*); отделы и отделения.

~座 **kē-zuò** жилище; местожительство.

~任 **kē-rèn** предметник (*преподаватель определённой дисциплины*).

~任制 **kērènzhì´** предметная система обучения.

~班[兒] **kēbān´** театральная студия (*в которой начинают обучение обычно с детского возраста*); 科班出身 быть выходцем из театральной школы (*обр. в знач.: получить правильное специальное образование, не быть случайным человеком в деле*).

~征 **kē-zhēng** облагать налогом; налоговое обложение.

~籃 **kē-lán** корзинка с едой (*которую брали с собой экзаменующиеся в старом Китае*).

~臼 **kējiù** образец, форма, шаблон; канва.

~品 **kē-pǐn** разряд, спецификация; принадлежность (*напр. к данной рубрике*).

~結 **kē-jié** 1) волосы, завязанные узлом; 2) установить вину и наказать.

~名 **kēmíng** дисциплина, предмет, наука.

~洛尼佃農 **kēluò´ní-diàn´nóng** (*лат.* colonus) колон.

~普 **kēpǔ´** научно-популярный.

~普特 **kē´pǔtè** *этн.* копты; коптский.

~白 **kē-bái** *театр* сценическое исполнение; жестикуляция и речитатив; жест и реплика (диалог).

~目 **kēmù´, kē´mǔ** 1) разбивка по разделам; классификация; разделы, пункты (*напр. программы*); 2) предметы, дисциплины; 3) номенклатура учёных степеней, система государственных экзаменов (*с дин. Тан, впоследствии преобразована в кэцзюй*); 4) *см.*科舉

~斷 **ke-duàn** определять, решать, выносить решение, судить; [судебное] решение (определение), приговор.

~令 **kē-lìng** законы, уложения.

~研 **kēyán´** научно-исследовательский.

~舉 **kējǔ** кэцзюй, отбор путём экзаменов (*старая, до 1905 г., система государственных экзаменов в Китае для получения учёной степени и права поступления на должность*).

~諢 **kēhùn´** *театр* комедийный трюк (жест); шутка.

~甲 **kējiǎ´** система кэцзюй (科舉); 科舉出身 получить место на государственной службе путём сдачи экзаменов (*т. е. законным путём*).

~斗 **kēdǒu´** *зоол.* (*вм.*蝌蚪) головастик; 科斗文字 головастиковое письмо.

~斗書(文) **kēdǒushū(wén)´** головастиковое письмо (*один из стилей иероглифического письма*).

科罪 **ke-zùi** квалифицировать преступление; осудить.

~罰 **kē-fá** *юр.* наказывать (*в уголовном или административном порядке*).

~刑 **kēxíng** *юр.* приговорить, определить меру наказания.

~則 **kē-zé** реестр налогов (податей); правила обложения налогами.

~學 **kē´xué** 1) наука; отрасль науки; научный; 社會科學 общественные науки; 科學出差 научная командировка; 科學名詞 научный термин; 科學情報研究所 институт научной информации; 科學研究所 научно-исследовательский институт; 科學博士 доктор наук; 2) отвечающий требованиям науки, научный; 你的方法不科學 твой метод ненаучен; 科學管理 управлять (*производством*) на научной основе; 科學衛生 научные принципы медицины и гигиены; научная гигиена.

~學性 **kēxuéxìng´** научность.

~學界 **kexuéjiè´** научные круги, научный мир; научное поприще.

~學家 **kēxuéjia´** учёный, деятель науки.

~學化 **kēxuéhuà´** перестроить на научный лад.

~學院 **kexuéyuàn´** академия наук.

~橢 **kē-tuǒ** облетелый, оголённый.

~網 **kē-wǎng** сети закона (*обр. в знач.: строгость закона, карающая рука закона, сдерживающая сила статей закона*).

~分 **kē´fēn** *стар.* год получения учёной степени; год сдачи государственных экзаменов; 科分較深 [ценз] с более долгим стажем после сдачи экзаменов; более ранний год получения учёной степени.

~防 **kē-fáng** запрещение, запретительный закон (приказ).

~房 **kē-fáng** *уст.* канцелярия (*напр. в ямэне*).

~場 **kēchǎng´** *стар.* место [сдачи] экзаменов (*при системе* 科舉).

~考 **kē-kǎo** *см.*科試

~第 **kē-dì** *стар.* 1) определять разряд выдержавшего государственный экзамен; давать учёную степень (*с дин. Тан*); 2) система 科舉 (*см.*).

~斂 **kē-liàn** собирать (*напр. налоги, деньги*); сбор (*средств*).

~林斯式 **kēlínsīshì** *архит.* коринфский ордер.

~條 **kē-tiáo** статьи закона; установления, уложения.

~米語 **kēmiyǔ´** язык коми.

~錄 **kē-lù** исторические записи (*расположенные по предметной системе*).

~長 **kēzhǎng´** начальник отделения (*напр. в департаменте*).

~派 **kē-pài** разложить, распределить [обложения]; делать развёрстку [налогов]; облагать (*налогом*); взимать.

~技 **kējì´** наука и техника; научно-технический.

~段 **kēduàn´** средство, способ.

~收 **kē-shōu** облагать налогом, взимать подати.

科教片 **kējiàopiàn´** *кино* научно-учебный фильм.
～斂 **kē-liàn** *см.* 科斂
～道 **kēdào** *стар.* цензор (*палаты* 都察院; *дин. Мин—Цин*).
～試 **kē-shì** *стар.* предварительное испытание (*для проходящих провинциальный экзамен* 鄉試 *при системе* 科舉).
～比 **kēbǐ** 1)* определять меру наказания; квалифицировать проступок (преступление); 2) *русск.* копейка.
～卮 **kēe** сучок (*на дереве или доске*).
～配 **kē-pèi** дополнительные налоговые обложения.
～稅 **kē-shùi** устанавливать подати, облагать налогом.
～員 **kēyuán´** сотрудник (чиновник) отделения (*напр. в департаменте*).
～頭 **kē-tóu** обнажать голову; с непокрытой головой.
～頭跣足 **kē-tóu´ xiǎn-zú´** с непокрытой головой и босыми ногами.
～禁 **kē-jìn** запрещающие статьи закона; запреты.
～葱 **kēcōng** *бот.* лук аскалонский, лук шалот (*Allium ascalonicum* L.).
～委 **kēwěi** (*сокр. от* 科學技術委員會) Комитет по науке и технике.

蝌 15 [142,9]

4400

kē	
кэ	
歌	

только в сочетаниях; см. ниже.
蝌蚪 **kēdǒu´** 1) *зоол.* головастик; 2) *см.* 蝌蚪文
～蚪文 **kēdǒuwén´** головастиковое письмо (*один из стилей иероглифической письменности*).

斜 11 [68,7]

4401

xié, xiá	yé
cé, ся	é
龎	龎

I **xié, xiá** *прил./наречие* 1) косой, наклонный; диагональный; косоугольный; косо, наклонно; наискосок; по диагонали; ～雨 косой дождь; ～插 вставить наискось (косо); сделать вставку (*напр. в рукопись*); ～三角形 косоугольный треугольник; 2) неправильный, ошибочный; нечестный; извращённый; еретический; неправильно, ошибочно; нечестно; 那是一股～道兒 это — нечестный путь (способ).

II **xié, xiá** *гл.* **А.** скашивать, делать косым; наклонять; ～着眼睛看人 косо смотреть на людей; 他～了我一眼 он покосился на меня; ～着身子坐下 сесть наклонившись (подавшись корпусом в сторону); *гл.* **Б.** склоняться, наклоняться, крениться; покоситься; 日已西～ солнце уже склонилось к западу.

III *собств.* 1) **xié** Се (*фамилия*); 2) **yé** Е (*название долины в пров. Шэньси*).
斜三吊角兒的 **xiésāndiàojiaǒr´dē** вкривь и вкось.
～畫 **xié´huà** наклонная черта (*в китайской каллиграфии*).
～王[兒]旁 **xiéyùpáng** *разговорное обозначение графемы* 王 (*ключа № 96, с левой стороны сложных иероглифов, напр.:* 理, 現, 珠).
～歪 **xiéwāi´** наклонный, косой.
～體 **xiétǐ´** косой, наклонный; курсивный; 斜體書法 косое написание знаков, косой почерк; 排斜體 набирать курсивом.
～體字 **xiétǐzì´** курсив.
～矗 **xié-chù** наклонно возвышаться, нависать.
～矩形 **xiéjǔxíng´** *мат.* параллелограмм.
～齒鯿 **xiéchǐbiān´** *зоол.* плотва, сорога (*Rutilus rutilus*).
～齒輪 **xiéchǐlún´** *тех.* коническая зубчатка; коническая шестерня.
～搭接 **xiédājiē´** *стр.* усовое соединение (*в столярном производстве*).
～活 **xié´huǒ** сильный, крепкий; лютый, жестокий.
～目吊眼兒的 **xiémǔdiàoyǎnr´dē** отталкивающий (*напр. о выражении лица*).
～圓柱 **xiéyuánzhù´** *мат.* наклонный цилиндр.
～圓錐 **xiéyuánzhūi´** *мат.* наклонный конус.
～圓墻 **xiéyuándǎo´** *мат., см.* 斜圓柱
～面 **xié´miàn** 1) скат, покатость; наклонный, косой; 2) *мат.* наклонная плоскость.
～面臺 **xiémiàntái´** *эл.* пульт; 斜面操縱臺 пульт управления.
～率 **xiélǜ´** *мат.* градиент, угловой коэффициент касательной.
～杆 **xiégān´** *стр.* раскос.
～半錢[兒] **xiébànqián´** (*идти*) наискосок.
～暉 **xié-hūi** косые солнечные лучи, лучи заходящего солнца.
～井 **xiéjǐng´** *горн.* наклонная шахта.
～咧 **xiéliě´** скривить (*губы*).
～街 **xiéjiē** боковая (диагональная) улица.
～桁 **xiéhéng´** *мор.* гафель.
～衚衕 **xiéhútòng** *театр* косые шпалеры стражи (*выстраиваемой при выходе главного героя*).
～柯 **xié-kē** наклоняться, нагибаться в сторону.
～倚 **xiéyǐ´** наклонение.
～封官 **xié-fēng-guān** *уст.* чиновник, незаконно получивший должность (*за деньги, по протекции; в VIII в. такой чиновник получал патент в сложенном наискось конверте*).
～對[面, 門] **xiédùi[miàn, mén]´** наискосок [через улицу].
～對過兒 **xiédùiguòr´** наискосок [через улицу].
～射 **xiéshè** 1) косой (*напр. луч*); 2) *воен.* косоприцельный огонь.
～射影 **xiéshèyǐng´** наклонная (косая) проекция.
～乎 **xié´hu** *диал.* 1) лихо, свирепо; 2) хвастовство, похвальба.
～擊 **xiéjī´** *воен.* удар во фланг.
斜翻耕 **xiéfāngēng´** *с.-х.* взмёт.
～閃 **xiéshǎn´** наискосок просвечивать (*напр. о покосившейся постройке*); иметь косую трещину; покоситься (*о здании*).
～月 **xiéyuè** *поэт.* косые лучи заходящей луны; заходящая луна.
～嚲 **xiéduǒ** боковой пучок волос (*на голове*).
～角 **xiéjiǎo´** *мат.* 1) косой угол; 2) угол наклона; наклонный; 斜角截面 наклонное (косое) сечение.
～角柱 **xiéjiǎozhù´** *мат.* наклонная призма.
～角錐 **xiéjiǎozhūi** *мат.* наклонная пирамида.
～角墻 **xiéjiǎodǎo´** *мат., см.* 斜角柱
～高 **xiégāo** *мат.* длина образующей конуса; высота грани пирамиды.
～方 **xiéfāng´** ромб; ромбический; 斜方晶系 *мин.* ромбическая система [кристаллов]; 斜方十二面體 ромбический додекаэдр, ромбододекаэдр.
～方柱 **xiéfāngzhù´** *мин.* ромбическая призма.
～方錐 **xiéfāngzhūi´** *мин.* ромбическая пирамида.
～方形 **xiéfāngxíng** ромб; ромбовидный.
～方楔 **xiéfāngxiē´** *геол.* ромбический сфеноид.
～陽 **xiéyáng** косые лучи заходящего солнца; предзакатное солнце.
～[形]筋 **xié[xíng]jīn** *анат.* косая мышца; 上(下)斜筋 верхняя (нижняя) косая мышца [глаза].
～尺 **xiéchǐ´** *мат.* диагональная шкала, поперечный (косой) масштаб.
～漢 **xié-hàn** *поэт.* Млечный Путь.
～瞅 **xiéchǒu´** искоса смотреть, коситься.
～線 **xié-xiàn** 1) косая линия; 2) диагональ.
～線尺 **xiéxiànchǐ´** *см.* 斜尺
～椽 **xiéchuán´** *кит. архит.* угловая стропильная нога.
～象眼兒 **xiéxiàngyǎnr´** *диал.* ромб.
～長石 **xiéchángshí** *мин.* плагиоклаз.
～眼 **xiéyǎn´** 1) скосить глаза, коситься; 2) *мед.* косоглазие.
～堤 **xiétí** *воен.* гласис.
～坂 **xiébǎn´** 1) *воен.* аппарель; 2) скат; откос.
～度 **xiédù´** угол наклона; наклон; уклон; скат, покатость.
～度標 **xiédùbiāo** 1) *ж.-д.* указатель профиля [пути]; 2) *мат.* косоугольные координаты; косоугольная система координат.
～坡[兒] **xiépō** склон, откос; косогор.
～坡道(路) **xiépōdào(lù)´** *стр., тех.* пандус.
～稜 **xiéléng** 1) уклон; наклон; крен; косой, наклонный; 2) *тех.* фаска; фацет; фацетный.
～稜柱[體] **xiéléngzhù[tǐ]´** *мат.* наклонная призма.
～稜錐[體] **xiéléngzhūi[tǐ]´** *мат.* наклонная пирамида.
～文邊 **xiéwénbiān** *разговорное обозначение фигуры* 攵 (*варианта ключевого знака № 66*) *в правой стороне иероглифа.*

斜交層理xiéjiāo-cénglǐ *геол.* диагональная слоистость.

~紋 xié'wén 1) косые узоры; диагональный рисунок; 2) косослой (*в древесине*); 3) *текст.* диагоналевый, саржевый; 斜紋組織 саржевое переплетение.

~紋布 xiéwénbù' диагоналевая ткань; саржа; диагональ.

~紋呢 xiéwénní' диагоналевое сукно, диагональ.

~紋兒 xiéwénr' диагоиаль (*ткань*).

~道[兒] xié'dào кривые пути, скользкая дорожка, пути зла (разврата); 走斜道[兒] ходить путями разврата (зла); увязнуть в распутстве.

~道味兒 xiédåowèir' неприятный запах.

~邊 xié'biān *мат.* гипотенуза.

~截面 xiéjiémiàn' 1) косой срез; 2) *мат.* наклонное (косое) сечение.

~乜阡兒的 xiémiêqiānr'dê *см.* 斜半籤[兒].

~睨 xiénì смотреть искоса, коситься.

~視 xiéshì' 1) смотреть искоса, коситься; 2) *мед.* страбизм, косоглазие.

~肌 xiéjī' *анат.* косая мышца.

~坑 xiékāng' *горн.* бремсберг.

~頸 xiéjǐng' *мед.* крнвошея.

~傾 xiéqīng' скоситься, перекоситься.

~橫 xiéhéng' уклон; наклон; крутизна ската.

~照 xié-zhào 1) косые лучи [заходящего солнца]; последние лучи солнца; заходящее солнце; 2) косо освещать (светить).

蚪

10 [142,4]

4402

dǒu
дǒу
有

только в сочетании; см. 蝌蚪

钭

9 [167,4] *сокр. вм.* 鈄, *см.* № 4386

4403

戽

8 [63,4]

4404

hù
хӯ
遇

I *сущ. с.-х.* черпалка [для воды].

II *гл.* черпать, вычерпывать [воду]; поднимать [воду для полива] (*из реки, водоёма*); ~水抗旱 поливая поля, бороться с засухой; 把塘裏的水~到田裏 поднять воду из водоёма на поля.

戽斗 hùdǒu *с.-х.* водочерпалка (*для полива полей*).

~水機 hùshuǐjī' черпальная машина; водочерпалка.

斝

12 [68,8]

4405

jiǎ
цзя̌
馬

*сущ.** яшмовая винная чарка, бокал; [ритуальный] кубок, чаша.

斝耳 jiǎ-ěr * яшмовая винная чарка с боковыми ушками; кубок с [двумя] ручками по бокам.

~彝 jiǎ-yí * [ритуальный] кубок (чаша) с выгравированными на нём колосьями.

斚

10 [68,6] *вм.* 斝, *см.* № 4405

4406

斡

14 [68,10]

4407

wò	guǎn
вò	гуǎнь
曷	旱

I *гл.* 1) wò (*уст. также* guǎn) вращаться, кружиться; обращаться; ~流 течь, вращаясь; 2) guǎn управлять, заведовать; держать в руках.

II *собств.* wò Во (*фамилия, особенно у чжурчжэней, монголов*).

斡維 guǎn-wéi, wò-wéi * узел (центр) вращения [неба, мира]; канат в центре вращения неба.

~官 guǎnguān *стар.* гуаньгуань, заведующий перевозкой хлеба (*дин. Хань*).

~耳朵 wòěrduǒ' *монг.* ставка хана; походная резиденция (*монгольского хана*).

~轉 wò-zhuǎn' *среднекит. см.* 斡旋

~旋 wò'xuán 1) обращаться (обходиться) с...; общаться; вступать в связь (контакт); общение; 2) хлопотать, заботиться; 3) улаживать; посредничать, мирить.

~運 wòyùn, guǎnyùn вращаться, катиться; двигаться, вращаясь в пространстве.

⿱竹斗

10 [118,4]

4408

dǒu
дǒу

только в сочетании; см. ниже.

⿱竹斗篷 dǒu'pěng *см.* 斗篷

丩

2 [2,1]

4409

jiū
цзю
尤

примечание: не смешивать со знаком фонетического алфавита чжуиньцзыму ㄐ(i)=цз(ь).

*гл.** виться, обвиваться, переплетаться, сплетаться.

纠

5 [120,2] *сокр. вм.* 糾, *см.* № 4416

4410

叫

5 [30,2]

4411

jiào
цзяо
嘯

I *гл.* **А.** 1) кричать, вскрикивать, восклицать (*о человеке*); издавать крик (шум, *свойственный данному животному или механизму; напр. реветь, мычать, лаять, мяукать, кудахтать, квакать, шуметь, свистеть и т. д.*); 大~一聲 громко вскрикнуть; 鷄~了 петух пропел; 機關槍~起來了 застрочил пулемёт; 2) называться, носить имя (*также перен. в знач.: быть*); 你~甚麼[名字]? как тебя зовут?; 這~拖拉機 это называется «трактор», это — трактор; 他不知道甚麼~乾淨 он не имеет понятия, что такое чистоплотность; 3) *спорт* делать заявку (предостережение) о своём возможном выигрыше следующим ходом (*ср. с объявлением шаха в шахматах*); 你有沒有~ ты объявил, что со следующим прикупом можешь выиграть (сорвать банк)?; *гл.* **Б.** 1) звать, призывать; вызывать; окликать; 有人~您哪 кто-то Вас зовёт (окликает)!; ~醫生[來] позвать врача; 2) называть, нарекать, кликать, 叫 ... 作 ... (做) называть (*кого-л. каким-л. именем*); 他們~我老哥 они зовут меня старшим братом; ~他作(做)小李 называть его «маленьким Ли»; 3) делать заявку на (*что-л.*), заказывать, нанимать; закупать; ~了兩個菜一個湯 заказал два цая и один суп; 到合作社~五百斤煤球來 заказать (закупить) в кооперативе 500 цзиней шаровидного угольного брикета.

II *сущ./счётное слово* пек (*мера сыпучих тел, равная 1/4 бушеля или 9,09 л.*).

III *служебное слово* 1) *побудительный вспомогательный глагол:* заставлять; пускать; позволять; давать возможность; пускай, пусть (*отрицание ставится перед вспомогательным глаголом*); ~他上街去買東西 пошли его в город за покупками; 千萬不~我父親知道! только пусть ни в коем случае не узнает об этом мой отец!; 別~他來! пусть не приходит!; не позволяй ему приходить!; 2) *глагол-предлог в предложениях пассивного строя, вводит дополнение активно действующего лица (перед глаголом-сказуемым ему часто корреспондирует* 給; *объект действия может быть оформлен как дополнение, вводимое с*

помощью глагола-предлога 把); ~狗咬了 быть укушенным собакой; 他~人家給打了 он был кем-то побит; ~長蟲把我蜇了 я был ужален змеёй, меня ужалила змея.

叫座[兒] **jiàozuò´** привлекать зрителей (*напр. о зрелище, актёре*); делать полные сборы; пользоваться успехом.

~住 **jiàozhù´** остановить криком, окликнуть.

~醒 **jiàoxǐng´** будить, разбудить.

~正 **jiào´zhèng** упорствовать в своём убеждении.

~驢 **jiào´lú** осёл (*самец*).

~屈 **jiàoqū´** жаловаться на несправедливость (на обиду).

~囂 **jiàoxiāo´** 1) кричать, орать, поднимать шум; 2) шумиха; шум; гам, галдёж.

~苦 **jiào↔kǔ** жаловаться на трудности (на свои страдания); кричать от боли (страданий).

~苦連天 **jiào-kǔ´ lián-tiān´** беспрестанно стенать от боли и страданий; сетовать на свою горькую участь; беспрестанно жаловаться (роптать).

~聒 **jiàoguā´** 1) галдеть, кричать, поднимать шум; 2) шумиха; шум, галдёж, крик.

~船 **jiào↔chuán** нанять лодку; позвать перевозчика.

~春 **jiào↔chūn** кричать в любовном томлении (*напр. о коте*).

~白 **jiàobái´** произносить (читать) неправильно, искажать в произношении (*напр. иероглиф, слово*).

~作 **jiàozuò´, jiào´zuǒ** *см.* 叫做

~車 **jiào↔chē** нанять рикшу (повозку); взять извозчика; вызвать (заказать) такси.

~陣 **jiàozhèn´** бросать вызов, вызывать; вызов (*на битву, единоборство*).

~渾 **jiàohún´** *см.* 叫白

~叫 **jiàojiào´** доноситься издали; разноситься (*о звуках*).

~聲 **jiào´shēng** крик; зов.

~奡 **jiào-ào** перекликаться, окликать друг друга.

~街的 **jiàojie´dē** [уличный] нищий.

~哥哥 **jiàogē-gē** *диал.* кузнечик.

~子 **jiào´zǐ** свисток (*роговой, металлический*).

~好[兒] **jiào↔hǎo** [громко] выразить одобрение; 叫倒好 освистать, ошикать, выразить неодобрение, устроить (*кому-л.*) обструкцию.

~呼 **jiào-hū** 1) кричать; звать; призывать; 2) высмеивать, осмеивать.

~門 **jiào↔mén** стучать[ся] в дверь; просить приёма.

~開 **jiàokāi** получить широкое употребление (хождение); привыкнуть употреблять (*напр. иностранные слова*).

~渴 **jiào-kě** страдать от жажды, испытывать жажду (*напр. после солёного, от сильной жары*); жалоба на сильную жажду.

~局 **jiào↔jú** пригласить (вызвать) девушку из публичного дома [для услуг на пирушке].

~罵 **jiàomà´** громко ругаться, браниться напропалую; поносить (*кого-л.*) во весь голос.

叫人鐘 **jiàorénzhōng´** колокольчик; звонок (*для вызова слуги*).

~喚 **jiào´huǎn** 1) кричать; [громко] звать; 2) орать, кричать, выть (*о животных*).

~天雀(子, 鳥) **jiàotiānqiǎo(-zi, -niǎo)** жаворонок.

~條子 **jiàotiáo´zǐ** *см.* 叫局

~水 **jiào-shǔi** *см.* 叫渴

~張兒 **jiàozhāngr** называть (выкрикивать) выигрывающую карту (кость) в прикупе.

~嚷 **jiàorǎng** кричать, орать; шуметь; шумиха, шум.

~呶 **jiào-náo** громко кричать, галдеть, шуметь.

~板 **jiàobǎn** *театр* растягивание последнего слога в речитативе при переходе к пению (*в пекинской музыкальной драме*).

~做 **jiào´zuò** 1) называться, именоваться; носить имя; 人類叫做理性動物 человек называется разумным животным; 2) называть, именовать, давать имя; 將(把)人類叫做理性動物 называть человека разумным животным.

~道 **jiàodào´** вскричать, воскликнуть (*перед прямой речью*).

~喊 **jiàohǎn´** 1) кричать; восклицать; 2) крик; клич, зов.

~混 **jiàohùn´** *см.* 叫白

~化 **jiào-huā** просить милостыню.

~化子 **jiàohuā´zǐ** нищий.

~訛 **jiào-é** *см.* 叫白

~花子 **jiàohuā-zǐ** нищий.

~絕 **jiàojué´** кричать «браво», выражать восхищение.

~號 **jiàohào´** 1) кричать, вопить; громко взывать, плакаться; 2) крики; вопль.

jiào↔hào 1) *диал.* бросать вызов, вызывать (*на единоборство, соревнование*); 2) выкрикивать (вызывать) номер.

~魂 **jiào↔hún** *стар.* призывать душу больного [вернуться в покинутое ею тело] (*народное поверье*).

~吃 **jiàochī´** предупреждение о взятии на следующем ходу шашек противника (*в китайских облавных шашках*).

~眞兒 **jiàozhènr´** *диал.* говорить по существу (по правде).

~賣 **jiàomài´** 1) выкрикивать название (цену) товара; хвалить свой товар, зазывать покупателей (*об уличном торговце*); 2) аукцион, торги, продажа с молотка.

~價 **jiàojià** объявленная цена; объявлять цену (*на бирже*).

~貨 **jiàohuò´** 1) продавать с аукциона; 2) товар, продаваемый с аукциона.

~貨行 **jiàohuòháng´** аукцион.

~頭 **jiào´tǒu** *театр* возвышение голоса в речитативе (*для передачи сильных эмоций*).

~橫 **jiào-hèng** упрямо твердить (кричать) своё.

窌

10 [116,5]

4412

yǎo, jiào	
яо, цзяо	
篠	嘯

только в сочетании; см. ниже.

窌窱 **yǎotiǎo´*** далеко; далёкий; отдалённый.

訆

9 [149,2]

4413

jiào
цзяо
嘯

*гл.** кричать, орать, устраивать шум; ~於大廟 устроить шум (кричать) в храме предков.

觓

9 [148,2]

4414

qiú
цю
尤

*прил.** изогнутый, крутой (*о рогах*); 有~其角 круто изогнуты их рога.

朻

6 [75,2]

4415

jiū
цзю
尤

I *сущ.** зубное дерево, зантоксилюм.

II *прил.* загнутый (изогнутый) книзу (*напр. о ветвях дерева*).

糾

8 [120,2]

4416

jiū, jiǔ
цзю, цзю
有

в сочет. также

jiǎo
цзяо
篠

I *гл.* 1) обматывать, опутывать; завязывать, обвязывать; оплетать, переплетать; сплетать, свивать, скручивать; 任務還沒完成心裏總~着一個疙瘩 пока задание не выполнено, на сердце постоянно лежит тяжесть (сердце ноет); 2) связывать вместе; соединять; концентрировать, собирать; 收離~散 собирать покинувших [свои места] и соединять разбежавшихся; 3) держать под контролем, контролировать, надзирать, наблюдать; приводить в порядок, исправлять; ~偏救弊 выправлять искривления и исправлять недостатки; 4)* призывать

к порядку; устрашать; 5) обвинять, обличать (*официальное лицо*); расследовать (*служебное преступление*); ~案 вести расследование (*служебного преступления*); 6) *диал.* вырывать [когтями]; выцарапывать; щипать, выщипывать; ущемлять; 把他臉上的肉 ~起一塊 ущипнуть его за щёку.

II *собств.* Цзю (*фамилия*).

糾查隊 **jiūchádui´** *см.* 糾察隊

~纏 **jiūchán´** 1) завязывать, обвязывать; вязать; плести, сплетать; перекручивать, свивать; 2) переплетаться; переплетение, обмотка; петля, узел; верёвка, тесёмка; 3) *прям., перен.* клубок; путаница; 4) запутывать, впутывать, вовлекать; причастность, замешанность; 5) сбиваться, путаться; сбивчиво, спутанно; 6) привязываться, приставать; неотвязный, неотступный, назойливый.

~墨(纆) **jiū-mò** плетёная веревка (*в 3 пряди*).

~正 **jiūzhèng´** править, исправлять, корректировать; поправка, исправление; корректура.

~雜 **jiū-zá** запутанный, перепутанный; запутываться.

~黜 **jiū-chù** обнаружить упущения (злоупотребления) и удалить со службы.

~合 **jiūhé** собирать, концентрировать, соединять; сплачивать, объединять.

~結 **jiūjié** связывать, соединять; сплетаться.

~錯 **jiū-cuò** переплетаться, сплетаться; перепутываться.

~首 **jiūshǒu** *диал.* глава (староста) религиозной секты.

~彈 **jiūtán** *см.* 糾劾

~糾 **jiūjiū´** 1) не плотно, но тщательно сплетённый; лёгкий (редкий), но тёплый (*напр. об обуви*); 2) храбрый, мужественный; бравый.

~問 **jiu-wèn** 1) допрашивать; вести допрос (*подследственного*); 2) затрагивать, задевать.

~明 **jiū-míng** расследовать, доискаться; выяснить; расследование, выяснение.

~偏 **jiū-piān** выправлять искривления, исправлять ошибочный уклон (несправедливость).

~同 **jiū-tóng** действовать сообща (вкупе с...).

~謬 **jiū↔miù** исправлять ошибки; выявлять недостатки.

~蓼 **jiū-liǎo** влечь (тянуть) друг друга.

~參 **jiū-cān** *см.* 糾劾

~夥 **jiūhuǒ** собирать сообщников (единомышленников); образовать сообщество (*напр. шайку разбойников*).

~紛 **jiū´fēn** спор, конфликт; путаница, беспорядок.

~約 **jiū-yuē** стакнуться, заключить [преступный] сговор.

~葛 **jiū´gé, jiū´gě** запутанное дело, путаница, осложнение, канитель; конфликт, недоразумение; спор.

~劾 **jiūhé** разоблачать злоупотребления (*чиновника*); обвинять; подавать жалобу (*на официальное лицо*).

~奏 **jiū-zòu** *стар.* докладывать (доносить) [императору о служебных злоупотреблениях].

糾集 **jiūjí** собирать, объединять (*единомышленников*); сколачивать (*напр. группировку*).

~謀 **jiūmòu** совместно замышлять; составить заговор, сговариваться.

~衆 **jiū-zhòng** собираться толпой, толпиться.

~髮病 **jiūfǎbìng´** *мед.* колтун.

~虔 **jiūqián** уважать, почитать; принимать благоговейно.

~繩 **jiū-shéng** 1) плести верёвку; 2) выпрямлять; выправлять, исправлять.

~察 **jiūchá´** 1) поддерживать порядок (*общественный*), пикетировать; контролировать, наблюдать; 2) пикетчик; патрульный.

~察權 **jiūcháquán´** контрольная власть (*по Сунь Ят-сену*).

~察隊 **jiuchádui´** пикет (*напр. забастовочный*); патруль; 人民糾察隊 народная дружина.

~察員 **jiūcháyuán´** пикетчик.

~黨 **jiū-dǎng** *см.* 糾夥

虯

8 [142,2]

4417

qiú
цю
尤

в сочет. также

jiǎo
цзяо
篠

сущ. миф. дракон (*разновидность: по одной версии — молодой с рогами, по другой — взрослый безрогий*); драконообразный; извивающийся; 駕青~兮驂白螭 мчусь на рогатом чёрном драконе с белым безрогим в пристяжке.

虯蟠 **qiúpán** свиваться в кольца; свёрнутый в кольца, свившийся.

~箭 **qiú-jiàn** *стар.* стрелка водяных часов (клепсидры).

~髯 **qiúrán** курчавая [окладистая] борода.

~龍 **qiúlóng** *миф.* рогатый дракон.

~虎 **qiú-hǔ** дракон и тигр (*обр. в знач.: герои*).

~須(鬚) **qiúxū** вьющиеся усы.

疝

7 [104,2]

4418

jiǎo
цзяо
巧

сущ. мед. колики, резь (*в животе*).

疝腸痧 **jiǎochángshā´** холера.

耳

6 [128,0]

4419

ěr
эр
紙

I *сущ.* 1) ухо; уши; ушной; на ухо, на слух; 言猶在~ [эти] слова всё ещё звучат у меня в ушах; 2) ушки, ручки (*предмета, обычно парные*); боковые выступы, боковины (*напр. здания*); наросты; серёжки (*растения*); 爵~ ручки (ушки) чаши; 木~ древесный гриб; 三正兩~ три центральных и две боковых комнаты; 禾頭生~ на колосьях появились серёжки.

II *мод. частица* 1) *на конце предложения является стяжением* 而已: и только; только и всего; и не больше; и всё!; 前言戲之~! ранее я сказал это только в шутку — не более!; 口~之間則四寸~! от рта до уха расстояние всего 4 цуня — не более!; 2) *на конце предложения подчёркивает категорическую уверенность говорящего лица*; 吾無望也~! у меня [на него] никаких надежд нет!; 3) *в вопросительном предложении подчёркивает вопросительную интонацию говорящего*; 何其快~? почему он так торопится?

III *гл.** внимать, слушать; принимать во внимание, запоминать; 又~曩者所夢 ... и внять тому (запомнить то), что прежде приснилось.

IV *собств. и усл.* 1) эр (*условное обозначение ключей* № 128 耳, № 163 阝 *и* № 170 阝; 耳字旁 *разговорное обозначение тех же ключей*); 2) Эр (*фамилия*).

V *словообр. в составе медицинских и биологических терминов соответствует приставке:* ото-; ~神經病 отоневралгия; ~成形術 отопластика; ~性腦炎 отоэнцефалит.

耳喳 **ěrchā** 1) шептать на ухо, нашёптывать; 2) шёпот; 打耳喳 шептаться, перешёптываться.

~紅面赤 **ěr-hóng´ miàn-chì´** залиться краской; покраснеть (*от стыда, возбуждения*).

~靈 **ěr-líng** 1) обладающий острым слухом; чуткий; 2) хорошо осведомлённый.

~塞 **ěrsāi´** *радио* наушник.

~塞[子] **ěr´sāi** ушная сера.

~墜[子, 兒] **ěrzhuì´** серьга, серьги; подвеска (*по бокам головного убора*).

~室 **ěrshì´** *театр* «карман» (*подсобные помещения по бокам сцены*).

~鑒 **ěr-jiàn** определять [художественное произведение] понаслышке; разбираться (*в чём-л.*) с чужих слов; оценивать без достаточных оснований, давать оценку с потолка.

~生 **ěrshēng´** непривычный для уха; услышанный впервые; незнакомый.

~性 **ěr´xìng** слуховая память.

~垂[兒] **ěrchuí´** мочка уха.

~重 **ěr-zhòng** тугой на ухо; глухой.

~衄 **ěrniù´** *мед.* оторрагия.

~溢 **ěryì´** *мед.* оторрея.

~出血 **ěrchūxuè´** *мед.* оторрагия.

~鉗 **ěr-qián** серьга; подвеска.

~石 **ěrshí´** *биол.* отолит, статолит.

~垢 **ěrgòu´** ушная сера.

~語 **ěr-yǔ** говорить (шептать) на ухо; секретничать; шёпот.

~治 **ěr-chí** услышать; различить (определить) на слух.

~音 **ěr-yīn** слух (*способность слышать*), острота слуха; 耳音不佳 быть тугим на ухо.

~脂 **ěr-zhī** ушная сера.

耳目 **ěr-mù** 1) уши и глаза, слух и зрение (*также обр. о надзирающем*); 2) слышать и видеть; внимать, знать [чаяния народа]; осведомлённость.

ěr´mù, ěr´mǔ 1) глаза и уши, внимание (*третьих лиц*); 遮人耳目 отвлечь внимание людей; 2) соглядатай, осведомитель, агент.

~目一新 **ěr´-mù-yī-xīn´** всё новое, что видишь и слышишь (*обр. в знач.: очутиться в совершенно новой обстановке; огромные перемены; полное обновление; большие новости*).

~目官 **ěrmù-guān** [императорский] цензор.

~帽 **ěrmào´** наушники (*от холода*).

~璫 **ěr´dāng** 1) серьга, подвеска; 2) *бот.* дурнишник обыкновенный (*Xanthium strumarium* L.).

~咽管 **ěryānguǎn´** *анат.* евстахиева труба.

~圈 **ěr-quān** серьга.

~丫子 **ěryā´zǐ** *диал.* ухо.

~卜 **ěr-bǔ** гадать подслушиванием.

~下腺 **ěrxiàxiàn´** *анат.* околоушная железа.

~下腺炎 **ěrxiàxiànyán´** *мед.* паротит, воспаление околоушной железы.

~冷 **ěrlěng** тугой на ухо.

~郭(廓) **ěrguō(kuò)´** *анат.* ушная раковина; ухо.

~針 **ěrzhēn´** *мед.* иглоукалывание в ушах.

~甲 **ěrjiǎ´** *анат.* ушная раковина.

~科 **ěr´ke** 1) отология; ушной; 耳科醫生 отиатр, ушник, ушной врач; 2) ушное отделение больницы.

~科學 **ěrkēxué´** отология.

~耳 **ěrěr´** 1) пышный; роскошный; во множестве; 2) торчать; устремлённый ввысь; 3) брр! (*выражает брезгливость, неудовольствие*); не более как...; [если] только; так-сяк, ничего хорошего.

~聾 **ěr-lóng** глухой; тугой на ухо; глухота.

~聾口吃 **ěr-lóng´ kǒu-chī´** глухой заика.

~界 **ěr-jiè** в пределах слышимости (досягаемости звука).

~鼻喉科[學] **ěr-bí-hóu-kē´ [xué]** оториноларингология.

~屏 **ěrpíng´** *анат.* козелок.

~刮子 **ěrguāzi** 1) удар по уху, пощёчина, оплеуха, затрещина; 2) околоушная область головы; щека; за ухом.

~剽 **ěr-piào** *см.* 耳學

~聹 **ěrtíng´** *см.* 耳漏

~子 **ěr´zi** ушки, ручки (*напр. сосуда*).

~脖子 **ěrbózi** основание уха (*место соединения уха с черепом*).

~學 **ěrxué** знания понаслышке; случайные знания.

~乎 **ěr-hū** принимать во внимание, брать в толк.

~扇 **ěrshàn** ухо, наушник (*шапки-ушанки*).

~門 **ěr-mén** 1) малые боковые двери (*в отличие от центральных главных ворот*); 2) *анат.* наружный слуховой проход; 3) *кит. мед.* врата уха (*название точки под ухом для акупунктуры и прижигания*).

耳門子 **ěrmén´zǐ** боковая дверь.

~門骨 **ěrméngǔ´** *анат.* височные кости.

~門鏡 **ěrménjìng´** отоскоп, ушное зеркало.

~聞 **ěrwén´** слышать; понаслышке; слухи, сведения, молва; 耳聞不如目見 лучше увидеть (*своими глазами*), чем услышать (*от других*); чем верить слухам, лучше убедиться собственными глазами.

~聞目睹(擊) **ěr-wén´ mù-dǔ(jī)´** увидеть [собственными] глазами и услышать [собственными] ушами.

~骨 **ěrgǔ** *анат.* слуховые косточки (*молоточек, наковальня, стремя*).

~脣[兒] **ěrchún´** мочка уха.

~背 **ěrbèi´** глуховатый, тугой на ухо.

~痛 **ěrtòng´** *мед.* ушная боль.

~濡(擩)目染 **ěr-rú mù-rǎn** ухом и глазом привыкать к окружающему; слухом и зрением свыкаться с обстановкой; [находиться] под влиянием среды.

~輪 **ěrlún´** 1) ухо, ушная раковина; 2) *анат.* завиток, наружный край уха.

~輪子 **ěrlúnzǐ** *анат.* завиток (*уха*).

~鍋 **ěrguō** котёл с [двумя] ручками (ушками).

~蝸 **ěrwō´** *анат.* улитка.

~蝸管 **ěrwōguǎn** улитковый канал (*уха*).

~漏 **ěrlòu** *мед.* оторрея.

~滿鼻滿 **ěr-mǎn´ bí-mǎn´** все уши прожужжали; уже навязло в зубах.

~病 **ěr´bìng** ушные болезни, отопатия.

~病學 **ěrbìngxué´** отиатрия.

~砂 **ěrshā** *анат.* статолит (отолит).

~刀兒 **ěrdāor´** 1) *название ключевого знака* № 26 (卩); 2) *название сокращённого написания* (阝) *ключевых знаков №№ 163 и 170* (邑 *и* 阜).

~切開術 **ěrqiēkāishù´** *мед.* ототомия.

~房 **ěrfáng** флигель; помещение в крыле здания, боковая комната.

~旁風 **ěrpángfēng´** пролетающий мимо ушей ветер (*обр. в знач.: что-л. не стоящее внимания*); 當[作]耳旁風 пропускать мимо ушей.

~屬 **ěrzhǔ** подслушивать.

~屬於垣 **ěr´-zhǔ-yú-yuán´** *посл.* и стены имеют уши.

~鳴 **ěrmíng´** звон (шум) в ушах.

~力 **ěrlì** слух; острота слуха.

~軟心活 **ěr-ruǎn´ [xīn-huó´]** легковерный; чрезмерная доверчивость; легко поддающийся чужому влиянию.

~瓜子 **ěrguā-zi** пощёчина, оплеуха.

~輭 **ěr-ruǎn** *см.* 耳軟

~尖 **ěr-jiān** *см.* 耳靈 1).

~喉科 **ěrhóukē** отоларингология.

~矣 **ěryǐ** и только!, и не больше! (*в конце предложения*).

~快 **ěrkuài´** *см.* 耳靈 1).

~朵 **ěr´duǒ** 1) ухо, ушная раковина; уши, слух; 掏耳朵 прочистить уши (*глухому, невнимательному*); 咬耳朵 *обр.* шептать на ухо; 耳朵發沈 заложило уши; 扎耳朵 резать слух; 2) ушко (*предмета*); 左耳朵 ухо слева (*название ключа 170* 阜); 右耳朵 ухо справа (*название ключа 163* 邑, *в сокращённом начертании* 阝, *напр. в* 都 *и в* 陶); 糖耳朵 сахарное ушко (*сорт печенья*).

耳朵垂兒 **ěrduǒchuír´** *см.* 耳垂[兒].

~朵帽[兒] **ěr´duǒmào´** наушники (*обычно меховые*).

~朵梢 **ěr´duǒshāo´** верхняя часть уха.

~朵軟 **ěr´duǒruǎn´** *обр.* легковерный; чрезмерная доверчивость.

~朵尖 **ěrduǒjiān´** *см.* 耳靈 1).

~朵長 **ěrduǒcháng´** *см.* 耳靈 2).

~朵眼兒 **ěr´duǒyǎnr´** 1) ушное отверстие, наружный слуховой проход; 2) отверстие в мочке уха [для ношения серьги, подвески]; отверстие ушка; 扎耳朵眼兒 сделать прокол в ушах (*для ношения серёг*).

~朵底子 **ěr´duǒ-dǐ´zi** *диал.* воспаление среднего уха.

~朵沈 **ěrduǒchén** *см.* 耳沈

~屎 **ěrshǐ´** ушная сера.

~珠 **ěr-zhū** серьга, подвеска.

~炎 **ěryán´** *мед.* отит, воспаление уха.

~糠 **ěr-kāng** *см.* 耳垢

~膿 **ěrnóng´** *см.* 耳漏

~膿漏 **ěrnénglòu´** *мед.* отопиоррея.

~衣 **ěryī** наушники (*от холода*).

~環 **ěrhuán** серьга, подвеска.

~根 **ěrgēn´** 1) основание уха (ушной раковины); 2) ухо.

ěr-gēn *будд.* индрия слышания (*вторая из шести индрий в буддийской философии восприятия*).

~根臺子 **ěrgēntái´zǐ** сосцевидный отросток височной кости (*бугорок за ухом*).

~根前 **ěrgēn´ qián** в ушп; над ухом (*напр. жужжать*).

~根子 **ěrgēn´zǐ** основание (корень) уха; 硬着耳根子 *диал.* делать вид, будто не слышал; притворяться глухим.

~根底下 **ěr´gen-dǐ´xiǎ** *см.* 耳根前

~食 **ěr-shí** верить слухам; питаться пустыми слухами; принимать любые россказни на веру.

~食不化 **ěr-shí´bù-huà´** слушать с готовностью, но без понимания; принимать на веру не усваивая.

~提面命 **ěr-tí´ miàn-mìng´** держать за уши и твердить в лицо (*обр. в знач.: вразумлять, наставлять, поучать, напр. сына; натаскивать*).

~報神 **ěrbàoshén´** *диал.* осведомитель; доносчик.

~鼓膜] **ěrgǔ[mó]´** *анат.* барабанная перепонка.

~瘢草 **ěrbāncǎo** *бот.* одуванчик лекарственный (*Taraxacum officinale* Wigg.).

~殼 **ěrquè** *анат.* ушная раковина.

~竅 **ěrqiào´** слуховой проход.

~硬化 **ěryìnghuà´** *мед.* отосклероз.

~道 **ěr´dào** слуховые пути, слуховой проход.

~邊風 **ěrbiānfēng´** *см.* 耳旁風

~庭腔 **ěrtíngqiāng´** *анат.* преддверие (*вестибулярной части внутреннего уха*).

~蠟 **ěr-là** ушная сера.

~底 **ěrdǐ** 1) внутреннее ухо; 2) *диал.* воспаление среднего уха.

~識 **ěrshì** *будд.* познание через слух (*Śrotravijñāna*).

耳殘 **ěrcán´** *диал.* ушная сера.
~機[子] **ěrjī´** телефонная трубка; наушники (*напр. радио*).
~孔 **ěrkǒng´** *анат.* наружный слуховой проход.
~倦 **ěrjuàn** надоело слушать; утомительный для слуха, назойливый, надоедливый.
~包子(兒) **ěrbāo´zi(r)** наушники (*от холода*).
~巴子 **ěrbā´zi** 1) скула; щека; 2) пощёчина, оплеуха; 打耳巴子 дать оплеуху (пощёчину).
~毫 **ěrháo´** *театр* волосы, торчащие над ушами щетиной (*грим характерного героя*).
~光[子] **ěr´guāng** 1) пощёчина, оплеуха, затрещина; 吃耳光 *диал.* получить оплеуху; 2) околоушная область головы.
~鏡 **ěrjìng´** *мед.* отоскоп, ушное зеркало.
~視 **ěr-shì** слепо следовать услышанному.
~視目聽 **ěr-shì´ mù-tìng´** 1) *даос.* видеть ушами и слышать глазами (*будто бы достижение одного из учеников Лао-цзы*); 2) постигать сердцем [сущность дао].
~號 **ěr-hào** отметка (клеймо, тавро) на ухе (*напр. у овец*).
~沈 **ěrchén´** *диал.* глуховатый, тугой на ухо.
~氣管 **ěrqìguǎn´** *анат.* евстахиева труба.
~風 **ěr´fēng** *диал.* слухи, молва; известие.
~挖[子, 兒] **ěrwá´** 1) ухочистка (*ложечка для чистки ушей*); 2) шпилька (*головная*).
~挖勺兒 **ěrwáshaór´** *см.* 耳挖[子, 兒] 1).
~翼 **ěryì´** *биол.* ушная раковина, ухо.
~糞 **ěrfèn´** ушная сера.
~鬢廝磨 **ěr-bìn´ sī-mó´** прижиматься ухо к уху, висок к виску (*обр. в знач.: быть в тесной близости, жить в теснейшем общении*).
~順 **ěr-shùn** 1) понятный на слух; 2) «уши стали мне послушны» (*Конфуций о себе в 60 лет; обр. в знач.: шестидесятилетний возраст*); 年逾耳順 перевалило за шестьдесят.
~小骨 **ěrxiǎogǔ´** *анат.* слуховые косточки (*молоточек, наковальня, стремя*).
~孫 **ěr-sūn** далёкие потомки (*восьмое поколение*).
~餘 **ěr-yú** ненадёжные друзья; неискренняя дружба (*по именам друзей* 張耳 *и* 陳餘, *III в., от закадычной дружбы перешедших к интригам и склокам*).
~聽 **ěr-tìng** слушать.
~聽八方 **ěr´-tìng-bā-fāng´** уши ловят звуки со всех сторон (*обр. в знач.: чуткий, бдительный, насторожённый*).
~聽六路 **ěr´-tìng-liù-lù´** *см.* 耳聽八方
~聽心受 **ěr-tìng xīn-shòu** слушать ушами и воспринимать сердцем; слушать и запоминать; бережно запоминать услышанное.

耳聰 **ěr-cōng** иметь острый слух; чуткий, с острым слухом.
~熱 **ěr-rè** уши горят [от возбуждения, интереса].
~熟 **ěrshú´, ěrshóu´** привычный для уха; постоянно упоминаемый (слышимый); хорошо знакомый; 耳熟能詳 то, что слышал много раз (*хорошо знаешь*), нетрудно рассказать во всех деталях.
~套 **ěrtào** *см.* 耳包子

珥

10 [96,6]

4420

ěr,	**èr**
э̌р,	**э̀р**
紙	寘

I *сущ.** серьги; боковые подвески [головного убора]; парные украшения [по бокам]; 脫簪~ вынуть [из волос] шпильки и снять серьги; 冠~ боковые подвески головного убора; 日~ протуберанцы.

II *гл.* 1) носить за ухом (в головном уборе, в ушах); заткнуть [за ухо], воткнуть [в головной убор]; 執鞭~筆 в руках держать плеть, а за ухом (в головном уборе) носить кисть; 2) * отрезать левое ухо [побеждённого].
珥貂 **ěr-diāo** [носить] на головном уборе соболий хвост (*украшение придворных дин. Хань; также обр. в знач.: почётный пост; крупный придворный чин*).
~璫 **ěr-dāng** серьга, подвеска.
~筆 **ěr-bǐ** 1) носить кисть за ухом (*напр. о приближённых императора*); 2) писчая кисть [для ношения в головном уборе] (*также обр. в знач.: пост, должность при дворе*).
~絲 **ěr-sī** * выпускать шёлковую нить (*о шелкопряде*), прясть коконы.

鉺

14 [167,6]

4421

èr	**ěr**
э̀р	**э̌р**
寘	

сущ. 1) **èr** крючок, скоба; 2) **ěr** *хим.* эрбий (Er).

衈

12 [143,6]

4422

èr
э̀р
寘

I *сущ.** *рит.* подношение (*божеству*) шерсти и крови из уха животного (*перед его закланием для привлечения внимания божества*).

II *гл.** *рит.* помазать (*напр. ритуальную утварь*) жертвенной кровью;~社 оросить жертвенник кровью.

咡

9 [30,6]

4423

èr
э̀р
寘

*сущ.** углы (стороны) рта; рот; 循~覆手 прикрывать (вытирать) рот рукой.
咡絲 **èr-sī** * выпускать изо рта шёлковую нить (*о шелкопряде*).

佴

8 [9,6]

4424

èr	**nài**
э̀р	**на̀й**
寘	隊

I *гл.* **èr** * быть вторым (следующим, *напр. в очереди*); ~之 в свою очередь, вслед за предшественником.

II *собств.* **nài** Най (*фамилия*).
佴次 **èr-cì** * помощник; сменщик.

餌

15 [184,6]

4425

ěr,	**èr**
э̌р,	**э̀р**
紙	寘

I *сущ.* 1) **приманка, наживка**; 魚~ приманка для рыбы; 無~之鉤不可以得魚 на крючок без приманки рыбы не поймаешь; 2) соблазн, искушение; 姦情賕賂, 皆爲吏~ распутство и взятка — всё это соблазн для чиновников; 3) лепёшка на пару (*из рисовой муки, иногда с мясом*); 4) * еда, пища, корм; 虎者戾蟲, 人者甘~ тигр — свирепая тварь, а человек — сладкая пища [для него]; 5) * жилистые концы мышц; сухожилия; 去其~ удалить [из мяса] сухожилия.

II *гл.* 1) завлекать, заманивать; соблазнять, приманивать (*напр. посулами*); ~以重利 соблазнить большими выгодами; 我以宜陽~王 я соблазнял князя Ияном (сулил ему город Иян); 2) привлекать собой (*кого-л.*), служить приманкой; быть лакомым куском для (*кого-л.*); 適足以~大國耳, 不足以有所禁禦 годиться как раз в качестве лакомого куска для крупных царств — не более, но не быть способным положить конец их аппетитам; 3) глотать; вкушать; 常~薏苡實 часто есть плоды иевлевой слезы (*лекарственного растения*); 4) питать, кормить; 無以~其口 не иметь никакой пищи, нечего есть.
餌料 **ěrliào** корм (*для рыб*); наживка; 混合餌料 комбикорм (*для рыб*).
~子 **ěr´zi** приманка, наживка.
~敵 **ěr-dí** заманивать врага.

聶 18 [128,12]

4426

nie	shè	zhè
ие	шэ̀	чжэ̀
葉		

I niè *собств.* Не (*фамилия*).

II *гл.* 1) niè шептать; шёпот; 2) niè, shè сжиматься, свёртываться; 晝~宵炕 днём свертываться, ночью раскрываться (*напр. о листве*); 3) niè, zhè скручивать, сжимать, свёртывать; ~而切之爲膾 свернув, тонко нарезать его (*мясо*) и сделать фарш; 4) shè *вм.* 攝 (*брать; схватывать*).

聶斯託利教派 nièsītuō´lì-jiàopài´ *рел.* несторианство (*течение в христианстве*).

~許 **niè-xǔ** внимать шёпоту, внимательно прислушиваться.

~政姊 **niè-zhèng-jiě(zǐ)** [старшая] сестра Не Чжэна (*выражение получило нарицательное употребление по преданию: Не Чжэн, убив ненавистного всем человека, покончил самоубийством, до неузнаваемости изуродовав свою внешность, чтобы не пострадала сестра, однако сестра сознательно пошла на смерть, опознав труп брата, и тем самым увековечила память о его подвиге*).

~兜羌 **nièdōujiāng´** недоуцзя́н (*духовой музыкальный инструмент, род зурны, завезённой из Бирмы*).

鑷 26 [167,18]

4427

niè
нѐ
葉

I *сущ.* 1) щипчики (пинцет) для выдёргивания волос; 銅~ медные щипчики; 2) заколка для волос; зажим.

II *гл.* выдёргивать (выщипывать) волосы; ~白 выдёргивать седые волосы.

鑷子 niè´zi щипцы (пинцет) для выдёргивания волос.

躡 25 [157,18]

4428

niè
нѐ
葉

гл. 1) о с т о р о ж н о (т и х о) с т у п а т ь, х о д и т ь н а ц ы п о ч к а х (к р а д у ч и с ь); 他輕輕地站起來,~着腳走過去 он тихо поднялся и ушёл на цыпочках; 2) следовать, идти следом за (*кем-л.*); преследовать, догонять (*кого-л.*); 我軍~其後 наши войска преследовали их по пятам; 3)* наступать на, попирать; топтать; ~其足 наступить ему на ногу; 4)* достигать (*напр. пункта*); прибывать в; 徑~都廣 в конце концов достичь горы Дугуан.

躡登(蹬) niè-dēng взбираться [на].

躡手躡腳 niè-shǒu´ niè-jiǎo´ крадучись, украдкой, незаметно, неслышно, на цыпочках.

~蹻(屩)擔簦 **niè-jué´ dān-dēng´** обуться в соломенные сандалии и взять зонт на плечо (*обр. в знач.: отправляться в дальнюю дорогу, пускаться в дальний путь*).

~影 **niè-yǐng** догонять [собственную] тень (*обр. в знач.: стремительно нестись*).

~蹀 **niè-dié** семенить; [идти] мелким шагом.

~跟 **niè-gēn** быть не по ноге (*об обуви*).

~足 **niè-zú** 1) наступать на ногу; 2) топтаться на месте; 3) прокрасться; украдкой; крадучись.

~足潛蹤 **niè-zú´ qián-zōng´** крадучись, украдкой, заметая (пряча) следы.

~足不前 **niè-zú´ bù-qián´** не сделать ни шага вперёд.

~蹤 **niè-zōng** идти по следам (по следу); преследовать.

~敵 **niè-dí** идти следом за противником, преследовать врага.

~馺 **nièsà** [идти] мелким (семенящим) шагом.

~機 **niè-jī** ножной шёлкомотальный станок.

~景 **niè-yǐng** *см.* 躡影

囁 21 [30,18]

4429

zhé,	niè
чжэ́,	нѐ
葉	

только в сочетаниях, см. ниже.

囁嚅 zhé-rú, niè-rú 1) шевелить губами; не решаться сказать; мямлить, мяться; 2) болтать без умолку.

~呪 **zhé-ér** шевелить губами.

讘 25 [149,18]

4430

zhé,	niè
чжэ́,	нѐ
葉	

только в сочетании; см. ниже.

讘詉 zhé-jiá многословно говорить; лопотать, бормотать.

懾 21 [61,18]

4431

zhé,	shè
чжэ́,	шэ̀
葉	

гл. **А.** 1) бояться, страшиться, пугаться; падать духом; ~於我軍雄威 испугаться мощи наших войск; 2) подчиняться, покоряться, смиряться; 皇帝一舉,羣臣~焉 когда император принимает решение, все подданные подчиняются [ему]; *гл.* **Б.** 1) пугать, угрожать; запугивать; 威,所以~之也 авторитет (мощь) — то, чем пугают их; 2) подавлять, заглушать; ~氣 затаить [от страха] дыхание, не сметь дохнуть.

懾慴 zhé-zhé, shè-zhé испугаться, растеряться, пасть духом.

~伏 **zhé(shè)-fú** 1) покориться из страха, смиряться; 2) покорить; всецело завладеть (*чьим-л.*) вниманием.

~畏 **zhé(shè)-wèi** бояться, опасаться; быть в страхе (*перед кем-л.*).

~服 **zhé(shè)fú´** 1) покориться (подчиниться) из страха; 2) запугать, подчинить, подавить; привести к покорности.

~駭 **zhé(shè)-hài** перепугаться, испугаться.

~息 **zhé(shè)-xí** перехватило дыхание [от страха], замереть (не сметь дышать) от страха.

襵 23 [145,18]

4432

zhé,	zhě
чжэ́,	чжэ̌
葉	

сущ. (*см. также* 褶) складки [одежды], сборки [на платье]; плиссировка; 百~裙 плиссированная юбка; 熨斗成裙~ утюгом загладить складки на юбке.

攝 21 [64,18]

4433

shè
шэ̀
葉

*в сочет. также**

niè
нѐ
葉

I *гл.* **А.** 1) брать, схватывать; 張耳~之 Чжан Эр схватил его; 2) снимать, фотографировать; делать снимок; 合~一影 сделать групповой снимок; 3) обеспечивать, кормить; надёжно сохранять; беречь; поддерживать; помогать; 珍~ сохранять как драгоценность, беречь как великое сокровище; 4) прибирать, приводить в порядок; поправлять, упорядочивать; ~衣 оправлять платье; 5) управлять, править; держать в руках, контролировать; 統~億兆 объединить под своей властью огромные массы и управлять (повелевать) ими; 6) временно замещать (*в должности*); регентствовать; [временно] совмещать (*вторую должность*); ~任(職) временно исполнять (совмещать) должность; 官事不~ не совмещать должностей на казённой службе; 7) тянуть, притягивать; всасывать, впитывать, втягивать; вводить; 磁石~鍼不~鴻毛 магнит притягивает иглу, но не лебяжий пух; 8) запасать; готовить, подготовлять; брать взаймы; ~帛 запасаться шелками, заготовлять (брать взаймы) шёлковую материю; 9)* раскрывать, развёртывать; натягивать

(*напр. лук*); 執皮～之 взять шкуру (*жертвы*) и развернуть её; **10)*** записывать, протоколировать; 由～ подробно записать; **11)*** украшать, окаймлять; оторачивать; 白狗～服 одежда, оторочённая мехом белой собаки; **12)** *вм.* 懾 (*пугать, устрашать*); *гл.* **Б. 1)** жаться; быть стиснутым (зажатым); ～乎大國之間 быть зажатым между крупными государствами (царствами); **2)** * подчиняться, покоряться, клонить голову, гнуться; 卑爲布衣而不媷～ даже в скромном положении простолюдина не тяготиться этим и не клонить головы; **3)** *вм.* 懾 (*бояться, страшиться*); **4)** гневно смотреть; 目～ гневно сверкать очами.

II *сущ.* **1)** регент; кресло (пост) регента; 王莽居～ Ван Ман занимал пост регента; **2)** * *рит.* опахало; 翣～ экран и опахало (*перед гробом*); **3)** *кит. фон.* *класс* (*группа*) *рифм, объединяемых конечным элементом слога и сходством слогообразующих гласных* (*в словарях* 切韻 *и* 康熙 *их 12*).

III *собств.* Шэ (*фамилия*).

攝主 **shè-zhǔ** регент.

～生 **shèshēng´** **1)** сохранять (беречь) жизнь; беречь себя; обеспечивать (поддерживать) существование; **2)** здравоохранение.

～理 **shè-lǐ** **1)** вести дела (*вместо кого-л.*), замещать; исполнять обязанности; **2)** *христ.* провидение.

～位 **shè-wèi** регентствовать; замещать (*напр. князя*).

～譜儀 **shèpǔyí** *физ.* спектрограф.

～音 **shè-yīn** *слог* (*иероглиф*), *возглавляющий в словарях группу* (*класс*) *рифм* (攝).

～齊(齋) **shè-zī*** приподнять полы платья, подбирать полы одежды.

～行[職務] **shè-xíng [...zhí-wù]** исполнять [обязанности] (*вместо кого-л.*), замещать [по должности].

～衛 **shèwèi** укреплять здоровье; продлевать [свою] жизнь.

～待 **shèdài** *стар., будд. подношение чая странствующим монахам перед дверьми дома.*

～事 **shè-shì** приступить к исполнению обязанностей.

～論宗 **shèlùnzōng´** *будд.* секта Махаяна-сампаригpаха-шастра (*одна из буддийских сект, имевшая большое распространение при династиях Чэнь и Суй*).

～影 **shèyǐng´** фотографировать, снимать; делать киносъёмку; фотосъёмка; киносъёмка; *в сложных терминах:* фото-, кино-; 攝影記事 фотохроника.

～影棚 **shèyǐngpéng´** *кино* съёмочный павильон.

～影師(家) **shèyǐngshī(jiā)** фотограф; кинооператор; 新聞攝影家 фоторепортёр.

～影隊 **shèyǐngduì** киногруппа, бригада операторов.

～影機 **shèyǐngjī** съёмочный аппарат; фотоаппарат; киносъёмочная камера; 攝影機移動裝置 *кино* операторский транспорт.

攝影記者 **shèyǐngjì´zhě** фоторепортёр, фотокорреспондент.

～弓 **shè-gōng** натягивать тетиву лука.

～力 **shè´lì** *физ.* притяжение; тяготение.

～動 **shèdòng´** *астр.* пертурбация, возмущение.

～伏 **shè-fú** *см.* 懾伏

～葉 **shè-yè** неровный, морщинистый, в складках.

～篆 **shè-zhuàn** временно исполнять обязанности, замещать (*вышестоящего*).

～製 **shèzhì´** снять, заснять, сделать (*фильм*).

～製組 **shèzhìzǔ´** *кино* съёмочная группа.

～養 **shè-yǎng** выкормить, вырастить; воспитать.

～提 **shètí** *кит. астр.* **1)** *группа из 6 звёзд, расположенных близ звезды* 大角 *Арктура* (*по 3 звезды с каждой стороны его*); **2)** *см.* 攝提格

～提格 **shètígé** *кит. астр. нахождение* 太歲 *Юпитера в отрезке орбиты под знаком* 寅 (*в созв. Стрельца*).

～取 **shèqǔ´** **1)** собирать, подбирать; **2)** усваивать; всасывать; усвоение; **3)** снимать, фотографировать.

～護腺 **shèhùxiàn´** *физиол.* простата, предстательная железа.

～受 **shè-shòu** *см.* 攝取 **1)**.

～政 **shèzhèng´** **1)** регентствовать; регентство; **2)** регент.

～政王 **shèzhèngwáng´** принц-регент.

～氏 **shè´shì** Цельсий; 攝氏五度 5° по Цельсию; 攝氏溫標 температурная шкала Цельсия.

～龜 **shè´guī** *вид пресноводной черепахи из рода Clemmys chinensis* (*по поверью поедает змей*).

～魂 **shè-hún** вызывать (*материализовать в другом месте*) душу (*живого человека*).

～小 **shèxiǎo** уменьшать фотоснимок, переснять в уменьшенном виде.

～然 **niè-rán** спокойный, мирный; пребывать в покое (мире); 天下攝然 Поднебесная (империя) пребывает в мире.

～要 **shèyào** извлекать суть, резюмировать; сущность, резюме.

欇

22 [75,18]

4434

shè
шэ
葉

*сущ.** ликвидамбар (*порода дерева*).

欇欇 **shèshè´** **1)** *бот.* ликвидамбар формозский (*Liquidambar formosana Hance*); **2)** дрожать (*о листьях*); колебаться.

～殳 **shè-shū*** *диал.* цеп.

灄

21 [85,18]

4435

shè
шэ
葉

собств. геогр. (*сокр. вм.* 灄水) *р.* Шэшуй (*приток Янцзы, на террит. пров. Хэнань и Хубэй*).

駬

16 [187,6]

4436

ěr
эр
紙

только в сочетаниях; см. 騄駬

弭

9 [57,6]

4437

mǐ
ми
紙

I *гл.* **А. 1)** отпустить, ослабнуть, затихнуть; 兵少～ военные действия несколько ослабели (затихли); **2)** стихнуть, прекратиться, успокоиться, 憂猶未～ горе всё ещё не улеглось; **3)** повиноваться, слушаться; 賊皆～散 разбойники пришли к повиновению и рассеялись; *гл.* **Б. 1)** прекращать, пресекать; уничтожать; ～謗(亂) пресечь клевету (смуту); **2)** умиротворить, успокоить; **3)** забывать; 俯仰未能～ что бы ни делал — никак не могу позабыть.

II *сущ.** рога лука; наконечники лука; острые концы (*чего-л.*); 象～ наконечники [лука] из слоновой кости; ～頭 конец лука; острый конец (*предмета*).

III *собств.* **1)** *ист., геогр.* Ми (*местность на территории нынешней пров. Хэнань; эпоха Чуньцю*); **2)** Ми (*фамилия*).

弭口 **mǐ-kǒu** замолчать.

～節 **mǐ-jié** **1)** сдерживать шаг; медленно, сдержанным шагом; **2)** в молодости, в юные годы.

～耳 **mǐ-ěr** прижать уши (*о звере*).

～從 **mǐ-cōng** слушаться, повиноваться.

～轍 **mǐ-chè*** стремительно мчаться (нестись).

～戰 **mǐ-zhàn** прекратить военные действия.

～亂 **mǐluàn´** подавить мятеж (восстание); устранить смуту.

～兵 **mǐ-bīng** прекратить военные действия.

～除 **mǐchú** искоренить, ликвидировать, устранить.

～忘 **mǐ-wàng** забыть, выбросить из сердца (*напр. горе*).

～息 **mǐ-xī** **1)** прекращать, пресекать; **2)** затихнуть, прекратиться.

～患 **mǐ-huàn** отвести (предотвратить) беду.

瀰 12 [85,9]

4438

mǐ	mǐn
мй	минь
紙	銑, 軫

I **mǐ, mǐn** *гл.* 1)* пить; 2)* обмывать покойника.

II **mǐ** *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 瀰海, 瀰水) озеро Михай; река Мишуй (*в пров. Юньнань*).

蕼 13 [140,9]

4439

mǐ
мй
紙

*сущ.** ластовень, ласточник (*растение*).

麛 20 [198,9]

4440

mí, ní
ми́, ни́
齊

сущ. 1) оленёнок; ～犢 оленята и телята; 2) детёныш (*животного*); 士不取～卵 благородный человек не берёт детёнышей [от матери] и яиц [из гнезда].

麛夭 **mí-yāo** детёныши (*животных*).

～裘 **mí-qiú** меховой халат (*из шкуры молодого оленя*).

洱 9 [85,6]

4441

ěr, mǐ
эр, мй
紙

собств. геогр. (*сокр. вм.* 洱海, 洱水) озеро Михай; река Мишуй (*в пров. Юньнань*).

饵 9 [184,6] *сокр. вм.* 餌, *см.* № 4425

4442

铒 11 [167,6] *сокр. вм.* 鉺, *см.* № 4427

4443

咠 9 [30,6]

4444

jí
цзи́
緝

*гл.** шептать (*на ухо*).

缉 12 [120,9] *сокр. вм.* 緝, *см.* № 4450

4445

辑 13 [159,9] *сокр. вм.* 輯, *см.* № 4447

4446

輯 16 [159,9]

4447

jí
цзи́
緝

I *гл.* 1) собирать, созывать; 寢門之內～之 собрать их в опочивальне у входа; 2) соединять (сводить) воедино, объединять; собирать (*материалы*); составлять, компилировать; ～三家詩 составил антологию стихов трёх поэтов; 3)* быть ласковым; дружить; жить в мире (дружбе); ласковый, дружный, нежный; 寧～東夏 предпочитал жить в мире с Восточной частью Китая; 而民～ и народ зажил дружно.

II *сущ.* 1) **сборник; выпуск**; 這部叢書分爲十～ этот сборник состоит из 10 выпусков; 2)* колесница; паланкин на колёсах; 3) *вм.* 楫 (*весло*).

輯睦 **jímù** жить в согласии; мирный, дружелюбный.

～濯 **jízhào*** цзичжао (*чиновник, ведавший гребными судами, дин. Хань*).

～略 **jí-lüè** извлечение, резюме; важнейшее о... (*в заглавиях книг*).

～輯 **jíjí** мягкий, ласковый, ласкающий; мягко шелестеть (*о ветре*).

～寧 **jíníng** успокаивать, умиротворять.

～穆 **jímù** *см.* 輯睦

～佚 **jí-yù** [собрать] утраченные тексты (сочинения); [издать] сборник забытого (утерянного).

～柔 **jí-róu*** нежный, кроткий; мягкий (*цвет*); тёплый (*о красках*).

～錄 **jílù** 1) собрать и записать; свести воедино (*в одну книгу*); 2) подборка (*материалы*).

～斂 **jí-liàn** собирать.

～要 **jíyào** важнейшие данные (материал); извлечение, избранное; 資料輯要 избранные материалы.

揖 12 [64,9]

4448

yī	jì
и	цзи
緝	緝

I *гл.* 1) **yī** приветствовать (*сложением рук*); кланяться, раскланиваться; ～客 приветствовать гостей, раскланиваться с посетителями; 2) **yī** держаться вежливо; из скромности уступать; быть уступчивым (вежливым); ～大福之恩 из скромности отказаться от предложенных великих благ; 3) **yī*** выставлять; толкать; 揖弓 выставить вперёд лук; 4) **jì** объединять; 摶心揖志 концентрировать волю и объединять стремления.

II *сущ.* **yī малый поклон** (*со сложением рук*); 作了一個揖 совершил малый поклон.

揖客 **yī-kè** посетитель (гость), равный хозяину по положению; человек, обращающийся с высшими как с равными (*напр. земляк-сверстник*).

yī↔kè приветствовать гостя малым поклоном.

～揖 **jìjì*** собираться толпой; толпиться, скопляться.

～別 **yī-bié** откланяться, попрощаться, расстаться.

～謝 **yī-xiè** откланяться, распрощаться.

～讓 **yī-ràng** 1) взаимно приветствовать (*о госте и хозяине*); 2) уступать (*друг другу*); быть уступчивым (мягким); 3) *ист.* передавать престол.

～遜 **yī-sùn** 1) раскланиваться, взаимно приветствовать; 2) уступать (*друг другу*); быть уступчивым (вежливым, скромным).

楫 13 [75,9]

4449

jì
цзи
葉

I *сущ.* 1) [короткое] весло; 度水不用舟～ для переправы через реку [ему] не потребовалось ни лодки, ни вёсел; 2) деревья; 若山之～ быть как деревья на горе.

II *гл. вм.* 輯 (*собирать вместе; объединять*).

揖師 **jì-shī** лодочник; гребец.

緝 15 [120,9]

4450

qī	qì
ций	ций
緝	

I *гл.* 1) **qī шить мелкими стежками; прошивать строчкой; строчить** (*по кромке*); ～鞋口 прострочить верхние края башмаков; 2) **qì** сучить (*нитку*); прясть (*кудель*); ～麻 прясть коноплю; 3) **qì** собирать вместе, сводить, объединять; ～華裔之衆 собрать (свести) вместе массы блестящих потомков; 4) **qì** хватать, задерживать, арестовывать; ～賊 арестовать разбойников; 5) **qì** быть подходящим, соответствовать; быть в должном порядке; 衣冠未～ одежда и головной убор не были в должном порядке; 不～之情 неподходящие условия, несоответствующая обстановка.

II *усл.* **qī, qì** ци (*14-я рифма тона* 入 *в рифмовниках; 14-е число в телеграммах*).

緝理 **qì-lǐ** наводить порядок; упорядочивать.

～合 **qìhé** соединять; сшивать.

～合語 **qìhéyǔ** *лингв.* полисинтетический язык.

緝御 **qì-yù** * прислужники, сменяющие друг друга; ряд почтительных прислужников (слуг).
~辦 **qì-bàn** арестовать и предать суду.
~緝 **qìqì´** шуметь (*напр. о голосах в споре*); наговаривать.
~拿 **qìná** схватить, арестовать.
~捕 **qìbù** задержать, арестовать.
~穆 **qì-mù** жить в согласии; мирный, дружелюбный.
~訪 **qì-fǎng** производить розыск, разыскивать; розыск.
~綴 **qì-zhùi** 1) сшивать (*строчкой*); 2) сводить вместе, составлять; строчить, сочинять.
~獲 **qìhuò´** арестовать, задержать; схватить.
~邊 **qìbiān´** подрубать; обшивать, оторачивать (*что-л.*).
~究 **qì-jiū** арестовать и допросить.
~績 **qì-jī** прясть (*особенно: кудель*).
~熙 **qì-xī** блеск, свет; блестящий, славный.
~私 **qì-sī** ловить контрабандистов; задерживать контрабанду.
~私船 **qìsīchuán´** таможенный катер.
~私隊 **qìsīdùi** отряд по борьбе с контрабандой (*особенно: опиумом*).
~綏 **qì-sūi** успокаивать, обласкивать, умиротворять (*напр. население, о правителе*).

葺

13 [140,9]

4451

qì
ци
緝

гл. 1) крыть [жилище] (*камышом, соломой*); класть кровлю; накрывать, покрывать; 翩而~之, 庶斯樓之不朽也 затем покрывали его [соломой], чтобы здание не загнивало; ~茅 крыть тростником; 2) подправлять, чинить, ремонтировать (*жилище*); ~其牆屋 починить его стены и кровлю; 3) соединять; связывать; собирать вместе.
葺屋 **qì-wū** * хижина с соломенной крышей.
~理 **qì-lǐ** чинить, ремонтировать.
~牆 **qì-qiáng** * настилать солому на стенах, крыть соломой каркас стен.
~補 **qì-bǔ** ремонтировать; поправлять.
~襲 **qìxí´** тяжёлый, громоздкий.

讋

20 [128,14]

4452

jiàn	nǐ
цзянь	ни
霰	紙

I **jiàn** *сущ. миф.* душа умершего чёрта (*знак* 讋 *в стиле чжуань писали над входом, чтобы отгонять нечистую силу от дома*); 鬼死作~, 鬼見怕之 [когда] чёрт умирает, он превращается в адский призрак, при виде которого живые черти пугаются.

II **nǐ** *модальная конечная частица предложения в переводных текстах с санскрита;* 何故 ~? почему же?; 未見桃花時~! да в то время, когда цветов персика не было!

茸

10 [140,6]

4453

róng	rǒng
жун	жун
東	腫

I *сущ.* 1) **róng** метёлка, бархотка (*колос камыша*); 新蒲含紫 ~ молодой камыш выбросил фиолетовые метёлки; 2) **róng** молодые рога оленя, панты; 獵人得之, 取~ охотники добывают их (*оленей*) и срезают у них панты; 3) **rǒng** шёлковые нити (*для вышивания*); 繡~ шёлк (нити) для вышивания; 4) **róng** шелковистый пух, пушок; ворс; 發~ дать ворс; покрыться пухом; 5) **róng** * пятнистый бамбук; 蓊~ густые заросли пятнистого бамбука.

II *прил.* **róng, rǒng** тонкий, нежный (*о молодой растительности*); мягкий, пушистый, бархатистый; 春草纖~ весенняя трава шелковиста и нежна.

III **rǒng** *гл.* втолкнуть, бросить; ~以蠶室 бросить в камеру для оскоплённых.
茸客 **róng-kè** олень, марал.
~茸 **róngróng´** 1) буйный, густой (*о растительности*); 2) толпиться, скапливаться; 3) пушистый.
~闒 **rǒngtà** тупой; неотёсанный (*о человеке*).
~母 **róngmǔ** *бот.* сушеница многоголовчатая (*Gnaphalium multiceps* Wall.).
~線 **róng-xiàn** нити (шёлк) для вышивания.
~毛[兒] **rǒngmáo** пух, пушок; ворс.
~兒 **róngr** зародыш (*птенца в яйце*).

耷

10 [128,4] *сокр. вм.* 聳, *см.* № 4456

4454

耷

9 [128,3]

4455

dā
да
合

только в сочетаниях; см. ниже.
耷拉 **dā·lā** свисать, свешиваться; опускать (*напр. лицо*); 耷拉着腦袋 повесить голову; 耷拉着尾巴 опустить (поджать) хвост.
~拉鞋 **dā·lāxié** *диал.* шлёпанцы, ночные туфли.

聳

17 [128,11]

4456

sǒng
сун
腫

I *гл.* **А.** 1) поощрять; уговаривать; подстрекать; ~善而抑惡焉 поощрять добро и подавлять зло; 2) возбуждать; приводить в смятение, пугать; страшный, пугающий; 危言~聽 опасные речи пугают слушающих; *гл.* **Б.** 1) пугаться, бояться, страшиться; ~戰 перепугаться до дрожи; дрожать от страха; 2) возвышаться, вздыматься, выситься; вздымающийся, высокий; 煙窗 ~入雲霄 труба уходит высоко в небо.

II *прил./наречие* 1) высокий, отвесный; ~峭 отвесно-крутой; 2) *диал.* глухой от рождения.
聳立 **sǒng-lì** вздыматься, возвышаться.
~直 **sǒngzhí´** отвесный; высокий и прямой.
~懼 **sǒng-jù** перепугаться; замереть от страха.
~揖 **sǒng-yī** приветствовать (*подняв соединённые ладони*).
~峙 **sǒng-zhì** вздыматься, выситься.
~肩 **sǒng↔jiān** пожимать плечами.
~動 **sǒng´dòng** 1) поводить, пожимать, подёргивать; 聳動肩膀 пожать плечами; 2) побуждать, подстрекать, подбивать; 3) вызывать (производить) сенсацию.
~勸 **sǒng-quàn** поощрять; подталкивать (*на что-л.*).
~人聽聞 **sǒng´-rén-tīng-wén´** потрясающие (ошеломляющие) известия; сенсация, сенсационный.
~昧 **sǒng-mèi** глухой и слепой (*обр. в знач.: глупый, недалёкий, ограниченный; невежественный*).
~聽 **sǒng-tīng** запугивать; наводить панику.
~然 **sǒng-rán** 1) перепуганный; перепугаться; 2) высокий, отвесный; выситься.

聲

17 [128,11]

4457

shēng
шэн
庚

I *сущ./счётное слово* 1) звук; стук, шум (*также счётное слово для звуков и шумных действий, при существительных, глаголах и междометиях*); 風~ вой ветра; 雨~ шум дождя; 腳步~ звук шагов; 喊了兩~ крикнуть два раза; 一~砲響 [один] пушечный залп; 叭地一~, 弦折了 трах! лопнула струна; 2) голос (*человека*), крик (*животного*); ~聞於野 голос (крик) слышен на полях; 小(大)~說話 разговаривать вполголоса (во весь голос, громко); 人民之~ голос народа; 3) музыкальные звуки; песня; мелодия; музыка; ~節悲壯 и мелодия и ритм скорбно-величавы; 喜新~ любить новые мелодии (новую музыку); 去~色 отказаться от музыки и от женских чар; 4) слова; реплика; вести, известия; разговоры, слухи; 沒有回~ ответа нет; реплики не последовало; 寄~謝我 прислать весточку, чтобы поблагодарить меня; 古之君子, 交絕, 不出惡~ совершенные люди древности не пускали дурных слухов о тех, с кем порвали дружбу; 5) известность, [добрая] слава; реноме, репутация;

文王有~ о князе Вэнь-ване шла добрая слава...; ~施千里 слава гремела на тысячи ли; **6)** *фон.* инициаль, начальный согласный звук слога; 雙~ сочетанис слогов с одинаковым начальным звуком, аллитерация (*напр.* **琳瑯 línláng′**); **7)** *фон.* музыкальное ударение, тон; 入~ жўшэн, входящий тон; 四~ четыре тональных категории, четыре тона.

II *гл.* **1)** издавать крик (звук); громко кричать (звучать); громогласно, громко, публично; 不~不響 стояло полное безмолвие; ~宣 громогласно (публично) объявить; **2)*** объявлять, возглашать; декларировать; ~其罪 декларировать его преступления, публично обвинять; **3)*** начинать мелодию, делать музыкальное вступление; 金~而玉振之 металл (*колокола*) начинает мелодию, а нефрит (*каменный гонг*) подхватывает её.

III *собств.* Шэн (*фамилия*).

聲塵 shēng-chén **1)** *будд.* слушание (*одна из шести нечистых опор сознания*); **2)** музыка; **3)** слава, известность.

~望 **shēngwàng′** репутация, авторитет; известность.

~紐 **shēngniŭ′** *кит. фон.* начальный согласный, инициаль.

~阻 **shengzŭ′** *физ.* акустическое сопротивление.

~喏 **shēng-rě** поклон (с вежливым восклицанием); приветствовать.

~言 **shēngyán′** объявлять; громогласно заявлять.

~譽 **shēng′yù** репутация; известность; слава.

~譽掃地 **shēng′yù-săodì′** репутация пошла прахом; быть скомпрометированным.

~名 **shēng′míng** репутация; слава; популярный.

~名狼籍 **shēng′-míng láng-jí′** *см.* 聲譽掃地

~容 **shēng-róng** **1)** голос и наружность; **2)** певичка, гетера.

~譜 **shēngpŭ′** *физ.* акустический спектр.

~音[兒] **shēng′yīn, shēng′yǐn** голос; звук; звуковой; акустический; звучание.

~音學 **shēngyīnxué′** фонетика.

~響 **shēngxiăng′** **1)** отзвук, резонанс; эхо; **2)** репутация, реноме.

~槽 **shēngcáo′** звуковая дорожка.

~幅 **shēngfú′** **1)** *физ.* амплитуда звука; **2)** *муз.* диапазон.

~嘶 **shēngsī** осипнуть; охрипнуть.

~嘶力竭 **shēng-sī′ lì-jié′** голос охрип и силы иссякли (*обр. в знач.: докричаться до изнеможения, сорвать голос*).

~部 **shēngbù′** регистр голоса.

~障 **shēngzhàng′** *ав.* звуковой барьер.

~辯 **shēngbiàn′** **1)** препираться, спорить; возражать; дебатировать; **2)** защищать, оправдывать (*кого-л.*, *что-л.*).

~華 **shēnghuá** слава, огромная популярность; блестящая репутация; знаменитый, популярный.

~律 **shēng-lü** **1)** мелодика и ритм (*напр. стихов*); музыкальный и ритмический; **2)** поэзия и ритмическая проза.

聲罪 shēng-zuì публично обвинять.

~別 **shēngbié′** тональность (*слова, морфемы*).

~測 **shēng-cè** засечка по звуку выстрела; определение расстояния по скорости распространения звука.

~子 **shēngzǐ′** *физ.* фонон.

~學 **shēng′xué** акустика; 電聲學 электроакустика.

~討 **shēngtáo′** объявлять войну, объявлять о выступлении в карательный поход (*против кого-л.*).

~討會 **shēngtăohuì′** агитационно-пропагандистский митинг с призывом клеймить позором (*кого-л.*).

~符 **shēngfú** **1)** согласная буква (*письменное обозначение инициалей*); **2)** фонетический показатель (*иероглифа*), фонетик (*в фонограмме*).

~謝 **shēng-xiè** выразить благодарность.

~詩 **shēng-shī** поэзия звука (*обр. о музыке*).

~門 **shēngmén′** голосовая щель.

~問 **shēng-wèn** сообщение; весточка.

~聞 **shēngwèn** слава, репутация; популярность.

shēng-wén *будд.* шрáвака (*Śrāvaka: достигший прозрения через чтение вслух канонов*).

~聞乘 **shengwén-shèng** *будд. см.* 五乘

~明 **shēngmíng′** **1)** заявление, разъяснение; коммюнике; 發表聲明 опубликовать заявление (разъяснение); 聯合聲明 совместное заявление (коммюнике); **2)** заявлять; разъяснять; 再次聲明了 сделать повторное заявление; 聲明異議 *юр.* заявить особое мнение; 聲明價格 объявленная цена; **3)** *будд.* учение о значениях слов, логика (*Śabdavidyā*).

~明書 **shēngmíngshū′** заявление; 海事聲明書 заявление об ущербе, причинённом при морской перевозке.

~請 **shēngqǐng′** **1)** просить, ходатайствовать; **2)** прошение, ходатайство.

~請書 **shēngqǐngshū′** письменное заявление (*с просьбой*); прошение, ходатайство.

~調[兒] **shēng′diào** **1)** *муз.* мелодия; **2)** мелодика, мелодичность, музыкальность, звучание; [голосовой] тон, интонация; тембр (*голоса*); 挑衅的聲調 вызывающий тон; **3)** *фон.* музыкальное ударение, тон; тональный; 聲調符號 знаки обозначения тона в письме (*напр. диакритические* ˉ, ˊ, ˇ, ˋ).

sheng-tiáo звучать гармонично (согласно).

~帶 **shēngdài′** **1)** *анат.* голосовые связки; **2)** *физ.* фонограмма.

~納儀 **shēngnàyí′** *мор.* сонар.

~稱 **shēngchēng′** заявить, декларировать.

~旁 **shengpáng′** фонетическая часть (*иероглифа*), фонетик.

~勢 **shēng′shì** **1)** слава и могущество; престиж, влияние; могущественный; 虛張聲勢 [напрасно] пыжиться; стараться показать себя могучим; 造聲勢 создавать себе [дутые] славу и авторитет; **2)** *фон.* конечный звук слога (*особенно: гласный открытого слога*).

聲勢浩大 shēng-shì′ hào-dà′ слава и могущество громадны; славный, гигантский, мощный.

~母 **shēngmŭ** **1)** согласная буква; согласный звук; **2)** *фон.* инициаль, начальный согласный.

~喚 **sheng-huàn** звать во весь голос, кричать.

~淚俱下 **sheng-lèi′[ju-xià′]** возгласы скорби и слёзы [не прекращались]; говорить сквозь слёзы.

~樂 **shēng′yuè** вокальная музыка; вокальный.

~樂家 **shengyuèjiā′** вокалист.

~東擊西 **shēng-dōng′ jī-xī′** поднимать шум на востоке, а удар наносить на западе (*обр. в знач.: производить ложный манёвр, вводить в заблуждение, делать обманный ход*).

~家 **shēng′jiā** певец-импровизатор.

~張 **shengzhang, shēng′zhǎng** **1)** распространяться, разноситься, нарастать (*напр. о звуке*); шуметь; **2)** распространять, разглашать; **3)** проявлять себя; рисоваться, задаваться; 不要聲張 не следует задаваться; надо держаться поскромнее.

~浪 **shēnglàng′** **1)** звуковая волна; **2)** возгласы, призывы; голоса; волна (*напр. требований*).

~援 **shēng-yuán** оказать моральную поддержку; поддержать морально.

~敍 **shēngxù** подробно излагать (заявлять); разъяснять, пояснять.

~伎(技) **shēng-jì** *уст.* музыкальное (*исполнительское*) дарование; навыки в музыкальном искусстве.

~妓 **shēng-jì** *уст.* певица; исполнительница песен.

~波 **shēngbō′** звуковые (акустические) волны.

~教 **shēngjiào** слава о личных качествах и воспитательная деятельность (*о правителе*); престиж и культурное воздействие на соседей (*о государстве*).

~覆 **shēng-fù** *эпист.* дать ответ; подать о себе весть.

~叉 **shēngchā′** камертон.

~隨元音 **shēng′súi-yuányīn′** *фон.* финаль с конечным согласным звуком (*напр.* -an, -en, -ang, -eng).

~隨韻 **shēngsúiyùn′** *см.* 聲隨元音

~速 **shēngsù** скорость звука.

~述 **shēng-shù** подробно излагать; разъяснять; сообщать.

~域 **shēng′yù** регистр.

~威 **shēngwēi′** репутация и авторитет; достоинство; престиж.

~化元音 **shēng′huà-yuányīn′** *уст., фон.* слогообразующий согласный звук (*слоги* zhi, chi, shi, ri, zi, ci, si, *изображаемые в знаках азбуки чжуинь-цзыму одной буквой каждый*).

~化韻 **shēnghuàyùn′** *см.* 聲化元音

~能 **shēngnéng′** звуковая энергия.

~色 **shēng′sè** тембр голоса; тон (интонация) речи.

聲色 shēng-sè 1) голос и мимика; интонация речи и выражение лица; 聲色俱厲 [говорить] строгим голосом и с серьёзным выражением лица; 2) музыка и женская красота; 3) *стар.* гадать по наружности и голосу.

~地 **shēng-dì** репутация и положение; авторитет и занимаемый пост.

~光 **shēngguāng** известность, слава, репутация.

~兒 **shēngr** голос, крик; тембр голоса; звук.

~說 **shēng-shuō** пояснять, разъяснять, излагать.

~氣 **shēngqì** 1) [голос и] дыхание; 早春的聲氣 веяние ранней весны; 2) духовная близость; общий язык; 聲氣相投 быть близкими по духу; 3) вести, известия; [互]通聲氣 состоять в переписке; иметь известия.

shēng´qi репутация, известность.

~抗 **shēngkàng´** *физ.* акустическое сопротивление.

~韻 **shēng-yùn** инициаль и финаль.

~韻學 **shēngyùnxué´** учение о рифмах; ритмика.

~讀 **shēng-dú** 1) читать вслух; 2) чтение, произношение (*иероглифа*).

~價 **shēngjià´** репутация, честь; авторитет.

~實 **shēng-shí** репутация и сущность; слава и действительность.

~頻 **shēngpín´** частота звука.

~跡 **shēng-jì** звуковая дорожка.

聲應氣求 shēng-yìng´ qì-qiú´ искать близкого по духу.

~息 **shēngxī´** 1) духовная близость, общий язык; 2) звук; голос; весть, слух.

~強 **shēngqiáng´** сила звука.

聱

17 [128,11]

4458

áo
áo
肴

гл. не слушать, быть невосприимчивым (*к чужим словам*), пропускать мимо ушей (*чьи-л. советы*).

聱牙 áo-yá 1) тяжёлый (*о слоге сочинения*); 2) упрямый, не признающий никаких доводов; 3) свитой, скрученный.

聾

22 [128,16]

4459

lóng
лӯн
東

прил. 1) глухой; глухота; глохнуть; ~耳朶聽不見 глухие уши не слышат; 2) заложенный (*о носе*); 這幾天傷風,鼻子有點兒~ эти несколько дней простужен и нос немного заложило; 3)* глупый, неразумный; тёмный; 雖~蟲而不自陷 даже неразумное животное само себе не причиняет вреда; 鄭昭宋~ княжество Чжэн светлое (разумное), а Сун — тёмное (неразумное).

聾啞 lóng-yǎ глухонемой; глухонемота.

~啞症 **lóngyǎzhèng** *мед.* глухонемота.

~俗 **lóng-sú** невежественный простак; профан, невежда.

~喑 **lóng-yīn** глухонемой (*также обр. в знач.: невежественный, не понимающий ни аза*).

~子 **lóng´zi** глухой; 聾子打岔 глухой подаёт реплику (*обр. в знач.: говорить невпопад*).

~彭 **lóngpéng** *вост. диал.* глухой.

~笑 **lóngxiào** *кит. театр* беззвучный смех [пожилого человека].

~竈 **lóng-zào** переносный очаг (*для варки пищи*).

~聵 **lóng-kuì** 1) глухой; 2) глупый, неразумный.

~蟲 **lóng-chóng** неразумное животное (*также в знач.: лошадь, по «Хуайнань-цзы»*).

聋

11 [128,5; 212,6] *сокр. вм.* 聾, *см.* № 4459.

4460

聓

12 [128,6] *вм.* 壻, *см.* № 5997

4461

РАЗДЕЛ 川

介

4 [9,2]

4462

jiè
цзè
卦

диал. также

gà
rà

I *гл.* А. 1) посредничать, сводить вместе; вводить, представлять, рекомендовать; 不~而自親 стать близким, не будучи рекомендованным; 2) содействовать, способствовать, помогать, благоприятствовать; 以~我稷黍 и этим оказать благотворное влияние на наши посевы гаоляна и проса; ~壽 способствовать долголетию; долгой вам жизни!; 3) опираться на, полагаться на; ~大國 опираться на крупные царства; 4)* облекать в броню, надевать панцирь на; 不~馬而馳之 устремиться на них (*врагов*), не надев брони на коня; *гл.* Б. 1) находиться, лежать [в промежутке, между], занимать место, располагаться (*в*); 這座山~於兩條河之間 эта гора лежит (расположена) в промежутке между двумя реками; 2) сказываться (*на*), отражаться (*на*), получать выражение (*в*); 情欲之感, 無~于容儀 переживания — чувства и страсти — не должны отражаться на её (*царской супруги*) внешнем достоинстве.

II *сущ.* 1) броня, латы; панцирь; ~冑之士 ратник в панцире и шлеме, латник; 2) раковина, скорлупа; панцирь (*животного*); ракообразные, панцирные (*животные*); ~屬 панцирные животные; 3) твёрдость, крепость; уравновешенность, самообладание; 不易其~ не изменять своему самообладанию; 4) посредничество; рекомендация; посредник, арбитр; рекомендующий; сват; 士無~不見, 女無~不嫁 чиновник без рекомендующего не получит аудиенции, девушка без посредника (свата) не выйдет замуж; 5)* заместитель, помощник; второй (*по важности*), второстепенный; 王以爲~ ван сделал его своим помощником; ~卿 помощник цина (министра); 6)* *вм* 界 (*межа, граница, рубеж*); 7)* горчичное зерно; малая толика, самая малость, пустяк; 一~不以與人, 一~不以取諸人 не дать даже самой малости другим и не брать от других даже самого пустяка; 8)* *вм.* 玠 (*большой скипетр*).

III *прил./наречие* 1) твёрдый, крепкий; несгибаемый; ~乎石 твёрже камня; 2) большой, великий; ~祉 великое благополучие, большое счастье; 3) одинокий, затерянный; одиночный, отдельный; в одиночку, особняком; ~途 одинокая (затерянная) тропа; ~立 стоять

особняком, держаться обособленно.

IV *служебное слово* 1) (*книжн. вм.* 個) *счётное слово людей;* 一~寒儒 [один] бедный учёный; 2) *вост. диал.* **gà** такой; 有~事 было такое дело.

V *собств.* 1) *ист., геогр.* Цзе (*инородческое племенное образование на востоке Китая в эпоху Чуньцю*); 2) Цзе (*фамилия*).

VI *усл.: завершает авторскую ремарку, относящуюся к действующему лицу в пьесе:* 楊: (問~)是誰? Ян (*вопросительно*): кто же это?; (向吳~) ... (*обращаясь к У*)...

介士 **jiè-shì** 1) латник; воин в доспехах; 2) стойкий человек.

~圭(珪) **jiè-gūi*** большой скипетр (*жалованный императором удельным князьям*).

~性 **jiè-xìng** твёрдый (стойкий) характер.

~立 **jiè-lì** стоять особняком; быть независимым (обособленным).

~體 **jiè'tǐ** 1) *эл.* диэлектрик; 2) связка, фиксатор.

~山 **jièshān** Цзешань (*фамилия*).

~居 **jiè-jū** 1) находиться посередине (в промежутке, между); занимать промежуточную позицию; 2) быть обособленным.

~紹 **jiè'shào** (**shào**) 1) рекомендовать; знакомить, представлять; 新書介紹 книжные новинки (*отдел в газете или каталоге*); 2) выступать посредником; 介紹職業所 посредническое бюро по найму рабочей силы.

~紹信 **jièshàoxìn'** рекомендательное письмо.

~紹所 **jièshàosuǒ'** рекомендательная контора; 勞動介紹所 **láodòng jièshàosuǒ** биржа труда.

~紹人 **jièshàorén'** 1) посредник; 2) рекомендующее лицо.

~音 **jiè'yīn** *кит. фон.* (*то же, что* 頭音) медиаль.

~福 **jiè-fú*** великое счастье.

~介 **jièjiè'** накрепко, намертво [запомнить]; 介介於懷 запасть в душу.

~子 **jiè'zǐ** *физ.* мезон; 重介子 тяжёлый мезон.

jiè-zǐ* сын от младшей (второстепенной) жены.

~子器 **jièzǐqì'** *физ.* мезонатор.

~字 **jiè'zì** *см.* 介詞

~學 **jièxué** конхология, конхология (*подотрасль зоологии, изучающая раковины моллюсков*).

~爵 **jiè-jué*** большой кубок (*для гостей*).

~恃 **jiè-shì** опираться, полагаться на (*кого-л.*).

~特 **jiè-tè** 1) одинокий, беспомощный; одиночество; 2) исключительный, неподатливый (*влиянию, напр. среды*); принципиальный человек-одиночка.

~詞 **jiè'cí** *грам.* предлог.

~冑 **jiè-zhòu** латы и шлем; доспехи.

~形目(類) **jièxíngmù(lèi)'** *зоол.* ракушковые (*Ostracoda*).

~物 **jiè-wù*** черепаха.

介弟 **jiè-dì** *вежл.* уважаемый [Ваш] младший брат.

~母 **jièmǔ** *кит. фон.* медиали-полугласные.

~族 **jiè-zú** *см.* 介蟲

~夫 **jiè-fū*** латник.

~懷 **jiè-huái** *см.* 介意

~殼 **jièké', jièqiào'** *зоол.* раковина; панцирь.

~殼狀 **jièkézhuàng** *геол.* конхоидальный, скорлупообразный.

~殼蟲 **jièkéchóng'** *зоол.* червецы, щитовки (*Coccoidea*).

~八 **jiè'bā** *диал.* промежуток (*между расходящимися частями чего-л.*); 手介八 промежуток между пальцами; 樹介八 развилок ветвей.

~入 **jièrù'** вмешиваться (*во что-л.*).

~電性 **jièdiànxìng'** диэлектрическое свойство.

~倪 **jiènì** косо смотреть, коситься.

~幘 **jiè-zé*** головная повязка (*гражданских лиц*).

~質 **jièzhì'** 1) *физ.* среда, медиатор; 連續介質力學 механика сплошной среды; 2) *эл.* диэлектрик; 3) *мед.* средство, препарат.

~類學 **jièlèixué** *см.* 介學

~意 **jièyì'** держать на душе (в памяти); беспокоиться; обращать внимание, принимать к сердцу.

~然 **jiè'rán** твёрдо, уверенно; решительно; последовательно.

~蟲[類] **jièchóng[lèi]'** *зоол.* остракоды (*животные, имеющие твёрдый покров, напр. раки, черепахи и т. д.*).

~於兩大之間 **jiè-yú-liǎng-dà-zhī-jiān** оказаться между двумя сильными (*обр. в знач.: находиться между молотом и наковальней, оказаться в трудном положении*).

玠

4464 8 [96,4]

jiè
цзе
卦

*сущ.** большой скипетр.

齘

4465 19 [211,4]

xiè
cè
卦

I *гл.** стискивать зубы; скрежетать зубами (*напр. от гнева*).

II *сущ.** зазор, щель; 凡甲衣之欲其無~也 от всяких доспехов требуется, чтобы они были без зазоров.

齘齒 **xièchǐ** *кит. мед.* спазм тройничного нерва.

吤

4466 7 [30,4]

gā,	gē
гā,	гэ
卦,	箇

только в сочетании; см. ниже.

吤喱 **gā'lí, gē'lí** [соус] кэрри (*приправа: смесь истолчённого чёрного перца с семенами укропа*); 吤喱飯 рис с соусом кэрри.

I 价

4467 6 [9,4] *сокр. вм.* 價, *см.* № 13889

II 价

4467 6 [9,4]

jiè
цзè
卦

I *сущ.* слуга; прислуга.

II *гл. вм.* 介 (*рекомендовать, представлять*).

III *прил.* великий: ~人維藩 великие люди — оплот государства.

IV *местоим. вост. диал.* т а к о й; т о т; э т о.

价婦 **jiè-fù** служанка.

~末 **jiè'mǒ** *вост. диал.* так; такой; тот.

~役 **jiè-yì** прислуга.

阶

4468 6 [170,4] *сокр. вм.* 階, *см.* № 2697

骱

4469 14 [188,4]

xiè
cè
卦

сущ. сустав; сочленение костей; 脫~ вывих.

紒

4470 10 [120,4]

jì
цзи
霽

гл. связывать волосы узлом; 將冠者采衣~ готовящийся к надеванию головного убора совершеннолетнего (*обряд*) украшает одежды и связывает волосы в узел.

蚧

4471 10 [142,4]

jiè
цзе
卦

только в сочетаниях; см. 蛤蚧

妎 7 [38,4]

4472

xì,	xiè
си,	cè
戲	卦

гл. 1) завидовать; ревниво злобствовать (*по поводу чего-л.*); 人無妎物之心 [в древности] люди не питали завистливой злобы из-за приобретения (*кем-л.*) [ценных] вещей; 2) * пресекать, уничтожать, искоренять; ~其讒慝 искоренять (пресекать) у себя клевету.

疥 9 [104,4]

4473

jiè
цзè
卦

I *сущ.* 1) чесотка; чесоточная сыпь; чесоточный; 長了一手~ на руке высыпала чесоточная сыпь; 2) перемежающаяся лихорадка.

II *гл.* пачкать, загрязнять; 無事, ~吾壁也 от нечего делать испещрять мои стены [своими стихами, рисунками]...

疥瘡 **jièchuāng´** *мед.* чесотка.

~蛤蟆 **jièhá´mǎ** жаба.

~癬 **jièxiǎn´** чесотка (*также обр. в знач.: мелкая неприятность; постоянная внешняя угроза*).

~癬蟲 **jièxiǎnchóng´** *зоол.* чесоточный клещ (*Sarkoptes scabiei* Latr.).

~蟎 **jièmǎn´** чесоточный клещ.

~癘 **jiè-lì** чесоточная сыпь.

~藥 **jièyào´** противочесоточное средство.

~癩 **jièlài** парша; паршивый.

~蟲 **jièchóng** чесоточный клещ, зудень.

~蟲病 **jièchóngbìng** *мед.* акариоз.

~騷(瘙) **jiè-sāo** чесотка; чесоточный зуд.

界 9 [102,4]

4474

jiè
цзè
卦

I *сущ.* 1) граница, рубеж; межа, край; пограничный, окраинный; 山西和陝西以黃河爲~ граница между Шаньси и Шэньси проходит по реке Хуанхэ; ~盜 разбойники на рубежах [страны]; 立~ установить границу; размежеваться; 2) пределы, рамки; границы; 眼~ обзор, кругозор; 以禮爲~ не выходить за рамки вежливости (этикета); 3) сфера, круг; мир, царство; дату (*санскр.* dhātu); 有機~ органический мир; 動物~ животное царство; 岩石~ группа горных пород; 4) сферы, круги (*общества, профессии*); 報~ круги печати, пресса; 電影~ круги кинoработников; 婦女~ женщины.

II *гл.* 1) граничить, соприкасаться; 壤~ территориально граничить; 2) отграничивать, отделять, разделять; 版面~爲三欄 поверхность доски (клише) поделена на три графы (колонки).

界畫 **jièhuà´** *кит. жив.* нанесение [прямолинейного] контура с помощью линейки; прямолинейный контур (*рисунка, напр. зданий*).

~壁子 **jièbì´zi** *диал.* сосед.

~址 **jièzhǐ** граница, рубеж.

~樁 **jièzhuāng´** пограничный столб.

~稻 **jièdào** *южн. диал.* озимый рис (*посев в 11-м, сбор в 4-м месяце ст. ст.*).

~石 **jièshí´** пограничный знак, межевой столб (камень).

~面 **jièmiàn´** *физ.* граничная поверхность.

~碑 **jièbēi´** межевой столб (знак, камень).

~約 **jièyuē´** соглашение о демаркации, пограничная конвенция.

~尺 **jièchǐ´** линейка.

~線 **jiè´xiàn** 1) граница, демаркационная линия; 2) *мат.* граничная линия; грань; 3) строчка (*вид швейной работы*).

~限 **jiè´xiàn** граница, рубеж, предел, грань.

~紙 **jiè-zhǐ** линованная (графлёная) бумага, бумага в клетку.

~域 **jiè-yù** границы, пределы; область, сфера.

~說 **jièshuō** определение; точное название.

~標 **jièbiāo´** разграничитель; веха, межевой (пограничный) знак.

芥 8 [140,4]

4475

jiè,	*в сочет. также*	gài
цзè,		гàй
卦		

сущ. 1) *бот.* горчица пониклая (*Brassica cernua* Hemsl.); 2) горчичное зёрнышко; травинка, былинка (*также обр. в знач.: самая малость, ничтожное количество, пустяк; ничтожный, пустячный; как горчичное зёрнышко*); 浮~ плавающая в воде былинка; ~舟 крошечная лодочка.

芥藍[菜] **gàilán [cài]´** *бот.* капуста белоголая, или китайская (*Brassica alboglabra* Bailey).

~子 **jièzǐ´** 1) горчичное зерно (*также обр. о чём-л. крохотном, ничтожном*); 2) *бот.* мак снотворный (*Papaver somniferum* L.).

~子油 **jièzǐyóu´** горчичное масло.

~子泥 **jièzǐní´** горчичник.

~子氣 **jièzǐqì** горчичный газ, иприт.

~子瓦斯 **jiè´zǐ-wǎ´sī** горчичный газ, иприт.

~蘭 **gàilán´** *см.* 芥藍

~蔕(蒂) **jièdì** 1) колючка, кость (*рыбья*); 2) горечь, раздражение; лёгкое недовольство, досада; 胸無芥蔕 не питать ни малейшей досады, не испытывать никакой горечи.

芥菜 **jiè´cài** *бот.* горчица сарептская (*Brassica juncea* Czern.).

~菜油 **jiècàiyóu´** горчичное масло.

~菜頭 **jiècàitóu´** корень горчицы.

~菜纓兒 **jiècàiyīngr´** листья горчицы (*приправа*).

~末(茉) **jiè´mò** горчица (*приправа*).

~末罐 **jièmòguàn´** горчичница.

~末膏 **jièmògāo´** горчичник.

~末紙 **jièmòzhǐ´** горчичник.

~黃 **jièhuáng´** *см.* 芥末

乔 5 [37,2]

4477

gǎo, hǎo
гăо, хăо
皓

*сущ.** воздух; дыхание; 泰~ дыхание небес (*погода*).

奡 12 [37,9]

4478

ào
ào
號

I *прил.** *вм.* 傲 (*заносчивый, кичливый*).

II *собств.* 1) *миф.* Ао (*силач, передвигавший корабли по суше*); 排~ здоровенный, сильный; 2) Ао (*фамилия*).

乔 6 [37,3] *сокр. вм.* 喬, *см.* № 6303

4479

峤 9 [46,6] *сокр. вм.* 嶠, *см.* № 6305

4480

硚 11 [112,6] *сокр. вм.* 礄, *см.* № 6306

4481

侨 8 [9,6] *сокр. вм.* 僑, *см.* № 6308

4482

轿 10 [159,6] *сокр. вм.* 轎, *см.* № 6311

4483

鞒 15 [177,6] *сокр. вм.* 鞽, *см.* № 6310

4484

挢 9 [64,6] *сокр. вм.* 撟, *см.* № 6312

4485

骄 9 [187,6] *сокр. вм.* 驕, *см.* № 6315
4486

驕 16 [187,6] *сокр. вм.* 驕, *см.* № 6315
4487

矫 11 [111,6] *сокр. вм.* 矯, *см.* № 6316
4488

桥 10 [75,6] *сокр. вм.* 橋, *см.* № 6317
4489

娇 9 [38,6] *сокр. вм.* 嬌, *см.* № 6320
4490

荞 9 [140,6] *сокр. вм.* 蕎, *см.* № 6321
4491

养 10 [123,4] *сокр. вм.* 養, *см.* № 9925
4491 a

养 8 [37,5] *сокр. вм.* 養, *см.* № 9925
4492

齐 6 [67,2] *сокр. вм.* 齊, *см.* № 4513
4493

鲚 14 [195,6] *сокр. вм.* 鱭, *см.* № 4523
4494

跻 13 [157,6] *сокр. вм.* 躋, *см.* № 4514
4495

侪 8 [9,6] *сокр. вм.* 儕, *см.* № 4517
4496

挤 9 [64,6] *сокр. вм.* 擠, *см.* № 4519
4497

脐 10 [130,6] *сокр. вм.* 臍, *см.* № 4520
4498

蛴 12 [142,6] *сокр. вм.* 蠐, *см.* № 4524
4499

济 9 [85,6] *сокр. вм.* 濟, *см.* № 4525
4500

荠 9 [140,6] *сокр. вм.* 薺, *см.* № 4527
4501

霁 14 [173,6] *сокр. вм.* 霽, *см.* № 4528
4502

丌 3 [1,2] | jī | цзй | 支 |
4503

I *сущ.** подставка.

II *собств.* Цзи (*фамилия*).
丌官 jī'guān Цзигуань (*фамилия*).

亓 4 [7,2] | qí | цй |
4504

собств. Ци (*фамилия*).

畀 8 [102,3] | bì | бй | 寘 |
4505

*гл.** преподносить; жаловать, одаривать; ~矜 одарить и похвалить.

淠 11 [85,8] | pì | пй | 霽 |
4506

I *гл.* **1)*** плыть, двигаться (*о лодке*); **2)*** с шумом катиться (*о воде*).

II *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 淠水) Пишуй (*река в пров. Хэнань и Аньхуй*).
淠淠 **pìpì'** 1)* цветущий; пышный; буйный (*о растительности*); 2)* нестись по воде (*о лодке*); развеваться на ветру (*о флаге*).

痹 13 [104,8] | bì | бй | 寘 |
4507

I *гл.* онеметь (*от усталости*); 臂已~ плечи уже онемели.

II *сущ.* **1)** онемение; паралич; 痿痹 онемение конечностей; **2)** *мед.* ревматизм.

鼻 14 [209,0] | bí | бй | 寘 |
4508

I *сущ.* **1)** нос; ~直口方 нос прямой, а рот квадратный (*о грубых чертах лица*); 指~ показать пальцем на нос (*на себя, при слове «я»*); 以~選 выбирать по запаху; **2)** ручка; ушко; носик (*предмета*); 門~兒 кольцо (*на дверях*); 針~兒 ушко иголки; **3)*** первенец (*человека, животного*); первый.

II *гл.** продевать кольцо с верёвкой в нос (*животного*).

III *словообр.* рин..., рино...; ~窺器 риноскоп.

鼻腔 **bíqiāng'** *анат.* носовая полость.
~腔計 **bíqiāngjì'** *мед.* ринометр.
~莖 **bí-jīng** переносица.
~塞 **bísè'** нос заложило; закупорка носа.
~柱 **bízhù'** носовой хрящ.
~衄 **bíniù'** кровотечение из носа.
~紐 **bí-niǔ** ручка печати (*в форме ушка*).
~祖 **bízǔ** родоначальник, прародитель; зачинатель, основоположник.
~祖耳孫 **bí-zǔ' ěr-sūn'** предки и потомки; старшие и младшие члены семьи.
~疽 **bíjū'** сап.
~血 **bí-xuè** носовое кровотечение, кровь из носа; 流鼻血 иметь кровотечение из носа; страдать носовым кровотечением.
~石 **bíshí'** *мед.* ринолит.
~音 **bíyīn'** **1)** *лингв.* назализованный (носовой) звук; **2)** гнусавый [голос]; 帶鼻音說話 говорить в нос, гнусавить.
~咽 **bíyān'** *анат.* носоглотка.
~咽炎 **bíyānyán** *мед.* ринофарингит, воспаление носоглотки.
~烟[兒] **bíyān'** нюхательный табак; 聞鼻烟 нюхать табак.
~烟壺[兒] **bíyānhú'** табакерка.
~哂 **bí-shěn** хмыкать; усмехаться в нос.
~嘶 **bí sī**: 打鼻嘶 **dǎ←bí'sī** *диал.* фыркать.
~淵 **bíyuān** *кит. мед.* хронический (гнойный) насморк.
~準 **bí-zhǔn** кончик носа.
~準頭 **bízhǔn'tóu** кончик носа.
~鼾 **bí-han** [издавать] храп (*во сне*); 鼻鼾如雷 [издавать] громоподобный храп.

鼻牛兒 bí'niúr козявка (*засохшая носовая слизь*).
~峯 bí-fēng горбинка иоса.
~中隔 bízhōnggé' *анат.* носовая перегородка.
~甲 bíjiǎ' *анат.* носовая раковина.
~科 bíkē' 1) ринология; 2) ринологическое отделение (*в больнице*).
~科學 bíkēxué' ринология.
~聲 bíshēng' гнусавый голос.
~界 bíjiè' *анат.* носовой хрящ.
~丁 bí'dīng *диал.* сопли.
~丁痂巴兒 bídīng-gā'bār *диал.* *см.* 鼻牛兒
~丁牛兒 bí'dīngniúr' *см.* 鼻牛兒
~疔 bídīng' *кит. мед.* фурункул в носу.
~子 bí-zǐ* первенец.
bí'zǐ нос; 一個鼻子通氣 *обр.* спеться, дудеть в одну дудку; 露 (lòu) 子的鼻子вздёрнутый нос; курносый; 捏着鼻子 зажав нос (*обр. в знач.: через силу, поневоле; скрепя сердце; ценой любых неприятностей*); 碰一鼻子灰 нарваться на неприятность; 露 (lòu) 一鼻子 *диал.* выслужиться, отличиться; 響鼻子 шмыгать носом; 打鼻子 ударять в нос (*о запахе*); 有鼻子有眼兒的(地) последовательно; правильно; связно и подробно; 齉鼻子 говорить в нос, гнусавить; 哭鼻子 *диал.* распускать нюни, заливаться плачем; 抹一鼻子灰 налететь на неприятность, получить афронт, потерпеть фиаско (*ср. русск.: получить по носу*); 吃鼻子 попасть впросак, понести урон, потерпеть крах (неудачу), сесть в галошу; 大鼻子 а) большой нос; б) *бран.* большеносый, носатый (*о европейцах*); 小鼻子 а) маленький нос; б) *бран.* коротконосый (*о японцах*).
~子眼兒 bízǐyǎnr' ноздря; ◇有了鼻子眼兒 сдвинуться с мёртвой точки (*о деле*).
~痔 bízhì' *кит. мед.* полип в носу.
~飼 bísì' *мед.* кормление через нос.
~骨 bígǔ' *анат.* кости носа.
~青臉腫 bí-qīng' liǎn-zhǒng' синий нос и опухшее лицо (*об избитой физиономии в синяках и кровоподтёках*).
~痛 bí'tòng *мед.* ринолгия.
~病 bíbìng' *мед.* ринопатия.
~衄 bí'niù *мед.* кровотечение из носа, ринорpагия, эпистаксис.
~涕 bí'tì носовая слизь, сопли (*также в знач.: слёзы*); 流鼻涕 страдать насморком (*также обр. в знач.: плакать навзрыд, распустить сопли*); 流鼻涕的 сопляк; размазня; 甩鼻涕 высморкаться в пальцы.
~涕溢 bítìyì' *мед.* ринорреязия.
~涕蟲 bítìchóng' слизняк.
~尖 bíjiān' кончик носа.
~淚管 bílèiguǎn' *анат.* носослёзный канал.
~喉炎 bíhóuyán' *мед.* риноларингит.
~梁[兒] bíliáng' переносица.
~炎 bíyán' *мед.* ринит, носовой катар.
~根 bígēn' 1) *анат.* корень носа; 2) *будд.* индрия запаха (*третья из шести индрий в будд. философии восприятия*); 3) органы обоняния, нос.
鼻翅[兒] bíchì' крыло носа.
~酸 bísuān' 1) щиплет в носу; 2) расстроиться.
~識 bí-shí *будд.* восприятие обонянием (*ghrāṇa-vijñāna*).
~孔 bí'kǒng ноздря; 一個鼻孔出氣 дышать в одну ноздрю (*обр. в знач.: спеться, сойтись; дудеть в одну дудку; действовать заодно*); 挖鼻孔 ковырять в носу; 翻鼻孔 fān-bíkǒng' курносый.
~化 bí'huà *фон.* назализация; назализованный; 鼻化元音 назализованный гласный.
~兒 bír 1) носик, ушко, скобка (*предмета*); 2) свисток, гудок (*поезда, парохода*); 3) нос; 打鼻兒 храпеть (*о животных*); 抽鼻兒 шмыгать носом; 酸了鼻兒 защипало в носу (*обр. в знач.: хочется плакать, навёртываются слёзы*).
~鏡 bíjìng' *мед.* риноскоп.
~觀 bí-guàn ноздря.
~翼 bíyì' *анат.* крыло носа; 鼻翼軟骨 крыловидный хрящ.
~韻母 bí-yùnmǔ *кит. фон.* назализованная концовка слога (*финаль с носовым согласным*).
~竇 bídòu' *анат.* околоносовая пазуха, придаточная пазуха носа.
~竇炎 bídòuyán' *мед.* ринит.
~贅 bízhuì' *мед.* ринофима.
~頭 bítóu *диал.* нос; 挨鼻頭 ái bítóu' *диал.* получить по носу (*обр. в знач.: быть обруганным; получить нагоняй*).
~息 bíxí дыхание, дух; 仰鼻息 yǎng↔bíxí быть в зависимости от; действовать с оглядкой [на хозяина].
~息(瘜)肉 bíxīròu' *мед.* полип носа.

擤 17 [64,14]

4509

xǐng
сии
梗

гл. сморкаться (*при помощи пальцев*); 滿地~鼻涕 сморкаться [пальцами] где попало; ~鼻子 сморкаться пальцами.

齆 24 [209,10] *вм.* 齆, *см.* № 12249

4510

濞 17 [85,14]

4511

pì
пи
賓,齊

звукоподражание шуму воды; ~焉 с шумом, с грохотом (*о ворвавшейся воде*).

亣 4 [8,2]* *вм.* 大, *см.* № 8414

4512

齊 14 [210,0]

4513

qí	zhāi
ци	чжай
齊	佳

jì	zī
цзи	цзы
霽	支

I *прил./наречие* 1) qí ровный, правильный, опрятный, аккуратный; 隊伍排得很~ отряд выстроен правильным строем; 2) qí равный, одинаковый; сходный; в равной мере, поровну; 然而萬物~生~死 но ведь всё сущее рождается и гибнет одинаково; 3) qí ровный; уравновешенный; беспристрастный; правильный; 人之~聖, 飲酒溫克 Кто ровен и мудр, хоть и выпьет вина, но покоен и собою владеет; 4) qí* рядовой, обычный; 5) qí* равноудалённый, срединный, средний; 不知斯~國幾千萬里 неизвестно, на сколько миллионов ли удалён [он] от срединного царства; 6) qí* воздержанный, скромный; 7) zhāi строгий, подтянутый; внушительный; 及時將祭, 君子乃~ когда подходит время жертвоприношения, совершенный муж держится с достоинством.

II *гл.* А. 1) qí собирать воедино; упорядочивать, приводить в порядок; выравнивать, подравнивать; ~隊 собрать (выстроить) войска; ~勞 равномерно распределять труд; 2) qí достигать одного уровня с...; сравняться с...; вровень с...; 蒿子都~了房檐了 полынь вымахала под самый карниз; ~着根兒剪斷 срезать под самый корень; 3) qí подравнивать, ограничивать; класть предел; 4) jì делать равным; уравнивать; добавлять; 宰夫和之~之以味 для [лучшего] вкуса повар приправил [кушанье] тем-то и добавил того-то; *гл.* Б. zhāi очищаться постом; поститься; ~必變食 при посте необходимо переменить пищу.

III qí *наречие* все; целиком; вместе, полностью, совместно, сообща; 男女老幼~動手 все — мужчины и женщины, малые и старые — дружно взялись за дело; 民不~出於南畝 не всё население вышло на южные поля.

IV *сущ.* 1) zī* пола, край одежды; 攝~升堂 приподняв полы одежды, прошёл в зал; 2) jì* край, предел; 百年壽之大~ сто лет — крайний предел долголетия; 3) zī *вм.* 粢 (*зерно для жертвоприношений*).

V qí *собств.* 1) *ист.* Ци (*княжество на территории нынешней пров. Шаньдун, эпоха Чуньцю*); ~魯 княжества Ци и Лу; ~紈 белый шёлк из Ци; 2) *ист.* Ци (*династия, 479—501 г.г. н. э.*); ~梁 династии Ци и Лян (*479—556 гг. н. э.*); 3) Ци (*усл. обозначение пров. Шань-*

дун); 4) *геогр.* (*сокр. вм.* 齊齊哈爾) Цицикар (*город в пров. Хэйлунцзян*); ~昂鐵路 железная дорога Цицикар — Аанцзи; 5) Ци (*фамилия*).

VI **qí** *усл.* ци (*восьмая рифма тона* 上平 *в рифмовниках; восьмое число в телеграммах*).

VII **qí** *словообр. глагольный модификатор, указывающий на законченность (полноту) действия обычно многих действующих лиц или над несколькими объектами:* 人還沒有來~ ещё не все собрались; 客人都到~了 все гости прибыли; 寫~了 написать всё полностью; 飯開~了 кушанье (*блюда*) подано полностью.

齊一 **qíyī** единый; единообразный; привести к единству (единообразию).

~莊 **zhāi-zhuāng** серьёзный, строгий; подтянутый; внушительный.

~全 **qíquán** полный (*неразрозненный*); полностью; в полном порядке; в полном ассортименте.

~性 **qíxìng** *мат.* однородность; однородный.

~理 **qílǐ** приводить в порядок; прибирать, убирать.

~整 **qízhěng, qízhèng** 1) ровный, аккуратный; в порядке; 2) благообразный, красивый (*о женщине*); стройный.

~盟 **qí-méng** союз (*двух государств*).

~盛 **zī-chéng*** *рит.* (*вм.* 粢盛) жертвенное зерно в сосуде.

~驅 **qíqū** идти наравне (*обр. в знач.: быть равными по способностям, силам*).

~齒 **qí-chǐ** 1) одного возраста, сверстники; 2) *см.* 齊齒呼

~齒呼 **qíchǐhū** *кит. фон.* рифма (финаль) растянутого рта (*вторая из* 四呼 *четырёх степеней открытости гласных; в медиали или в качестве слогообразующего имеет звук* i, *но не имеет* u *или* ü; *напр.:* tian, qi).

~口呼 **qíkǒuhū** *кит. фон. см.* 齊齒呼

~給 **qí-jǐ** 1) полностью обеспечить (укомплектовать); 2) спешить, торопиться (*с чем-л.*); быстро реагировать (*в споре*).

~結 **qíjié** *см.* 齊截

~舍 **zhāi-shè** хижина отшельника.

~名 **qímíng** одинаково знаменитый; пользоваться одинаковой известностью.

~唱 **qíchàng** петь в унисон; унисон.

~宿 **zhāi-sù** *см.* 齋宿

~眉 **qí-méi** *сокр. см.* 舉案齊眉

~眉棍 **qíméigùn** палка для фехтования.

~眉穗兒 **qíméisuìr** чёлка, прядь волос (*на лбу*).

~國 **qí-guó*** царство Ци (*также обр. в знач.: Китай*).

~斧 **qí-fǔ*** 1) острая (карающая) секира (*обр. в знач.: карательные меры по обузданию нарушителей порядка*); 2) топоры воинов (*обр. в знач.: средства на военный поход*).

~肅 **qí-sù** строгий, внушительный; внушающий уважение.

zhāi-sù стройный, подтянутый; исполненный достоинства.

齊平 **qípíng** гладкий; ровный; 齊平接縫 *тех.* гладкий шов.

~年 **qí-nián** сверстники; одного года (*напр. выпуска*).

~聲 **qíshēng** в один голос, хором; в унисон.

~齊 **qíqí*** строгий, собранный; быть в полном порядке.

~齊結結兒[的] **qíqí-jiéjiér** аккуратно, в полном порядке.

~刷 **qíshuā** *диал.* аккуратный, дисциплинированный (*напр. в отношении явки на собрания*).

~打夥兒 **qídǎhuǒr** вместе, всей компанией; разом.

~行 **qí-háng** *стар.* вся гильдия; весь цех (союз; *ремесленников, купцов и т. д.*); общий, всеобщий (*о гильдии, союзе*); 齊行罷市 всеобщая забастовка торговцев.

~射 **qíshè** залп; стрелять залпами; 齊射火力 залповый огонь.

~等 **qí-děng** одинаковый, равный.

~司封 **qí-sī-fēng** ножницы.

~明 **qí-míng** 1) чёткий; строгий; 2) беспристрастный и просвещённый (*о правителе*).

zī-míng* чистое жертвенное просо.

~明鏡 **qímíngjìng** *физ.* апланат.

~肩 **qí-jiān** 1) быть одного роста; приходиться плечом к плечу; стоять на одном уровне; быть наравне; 2)* куртка без рукавов; жилетка.

~備 **qíbèi, qíbèi** 1) [наличествовать] полностью; [иметься] в полном ассортименте; 2) быть в полной готовности; быть приготовленным полностью.

~稿 **qí↔gǎo** подбирать черновой материал; готовить рукопись к печати.

~同 **qí-tóng** равный, одинаковый; быть единодушными.

~步 **qíbù** 1) *воен.* держать шаг; 齊步走! ровней шаг! (*команда*); 2) походный шаг.

~刀 **qí-dāo** *ист.* деньги царства Ци (*в форме ножей*).

~分法 **qífēnfǎ** *мат.* приведение к общему знаменателю.

~均 **qí-jūn** одинаковый; ровный.

~次式 **qícìshì** *мат.* однородное (равнозначное) выражение; 一次齊次式 однородное линейное выражение.

~大非耦 **qí-dà fēi-ǒu** [княжество] Ци велико и [нам] не пара (*обр. в знач.: не подходить друг другу, быть неравным по положению, не годиться в пару, особенно для брака*).

~奏 **qízòu** *муз.* исполнять в унисон; унисон.

~集 **qíjí** собираться вместе; концентрироваться.

~梁體 **qí-liáng-tǐ** Ци-Лянский стиль (*в поэзии княжеств Ци и Лян, V—VI вв.*).

~梁世界 **qí-liáng shìjiè** эпоха Ци и Лян (*обр. в знач.: развал государства, утрата могущества*).

~東野語 **qí-dōng yě-yǔ** россказни простолюдинов Восточного Ци (*обр. в знач.: недостоверные сплетни, досужие домыслы; не заслуживающий внимания*).

齊臻臻 **qízhēnzhēn** *новокит.* в порядке; стройно, аккуратно, ровно.

~家 **qí-jiā** блюсти порядок в семье (доме).

~賬 **qí↔zhàng** сбалансировать счёт.

~衰 **zī-cuī*** траурное одеяние (*второй степени траура*).

~楚 **qíchǔ** аккуратный; подтянутый, подобранный; элегантный.

~墩(暾)果 **qídun(tun)guǒ** *бот.* маслина европейская, оливковое дерево, олива (*Olea europaea* L.).

~放 **qífàng** залп; стрелять залпами.

~夏 **zhāi-xià** чжай-ся (*ритуальный гимн, исполнявшийся при жертвоприношениях, совершаемых супругой князя*).

~民 **qí-mín** [простой] народ.

~戒 **zhāi-jiè** 1) поститься, соблюдать пост; 2) совершенствоваться [в добродетелях] и остерегаться [зла].

~截 **qíjié** *диал.* 1) ровный; правильный; аккуратный; 2) полностью; как один.

~巴罕察 **qíbāhǎnchá** (*монг.* чибангча) монахиня.

~攢 **qícuán** 1) вместе, разом, одновременно; 2) беспокоить, доставлять хлопоты; хлопотливый, беспокойный.

~頭 **qítóu** *вост. диал.* кстати, как раз; к счастью.

~頭並進 **qí-tóu bìng-jìn** идти вперёд голова в голову (*обр. в знач.:* а) *происходить одновременно;* б) *идти в ногу*).

~頭蒿 **qítóuhāo** *бот.* полынь японская (*Artemisia japonica* Thunb.).

~頭[兒]齊腦兒 **qítóu-qínǎor** совершенно равные (*по высоте*); ровно, стройно (*напр. о шеренге людей*).

~紫 **qí-zǐ** фиолетовая одежда князя Ци (*создавшая моду в княжестве Ци; обр. в знач.: слепое подражание вышестоящим*).

~心 **qíxīn** единодушный; сердцем согласный, дружный (*напр. коллектив*); единодушно.

~心合力 **qí-xīn hé-lì** сплотиться воедино; единодушно, общими усилиями.

~雲社 **qíyúnshè** *ист.* Циюньшэ (*клуб игроков в ножной волан; эпоха Сун*).

~女[化, 蟲] **qí-nǚ [huà, chóng]** *поэт.* цикада.

躋

21 [157,14]

4514

jī, jì	
цзй, цзй	
齊	齊

гл. 1) восходить, подниматься; карабкаться, взбираться; 使中國科學~于世界先進之列 поднять китайскую науку до уровня самых передовых в мире; 2)* повышать, возносить, ставить превыше (*других*); 大事於大廟~喜公 провести в главном храме торжественное служение и поставить на главное место [покойного] князя Си-гуна.

躋 嚌 懠 儕 隮 擠

躋登 **jì-dēng** подниматься, взбираться, идти вверх; добиться успеха (*напр. в карьере*).
~升 **jī-shēng** подниматься, взбираться; возвышаться.
~攀 **jī-pān** вскарабкаться.

4515 **嚌** 17 [30,14]

jì
цзй
霽

в сочет. также

qí	jiē	zhāi
ций	**цзē**	**чжāй**
齊	佳	佳

гл. пробовать; отведывать, вкушать; ~胾 отведывать нарезанного мяса; вкушать мясо.
嚌啀 **zhāi-yā** смеющийся; со смехом.
~咨 **qí-zī** вздыхать; соболезновать.
~嚌 **qíqí´** 1) скорбный, печальный (*о крике птицы*); 2) печаль, скорбь.
jìjì´ шумный; шуметь, гомонить.
~嘈嘈 **jì´jì-cáocáo´** *звукоподражание гаму, гомону;* галдёж, шум и гам; шумный; стоит галдёж.
~啜 **jì-chuò** пробовать (*на вкус*); испытывать.

4516 **懠** 17 [61,14]

qí, jì	
ций, цзй	
齊	霽

гл. 1)* сердиться, гневаться; 天之方~ ныне разгневано небо на нас...; 2)* грустить, печалиться.

4517 **儕** 16 [9,14]

chái
чáй
佳

сущ. 1) сверстники; коллеги, товарищи; 皆得其~ во всём находить себе товарищей (компаньонов); 2) компания, группа; компанией, вместе; 長幼~居 старые и малые жили вместе; 3) поколение; род, класс; *также служит для выражения множественного числа личных местоимений в вэньяне;* 吾~ мы; 爾~ вы.
儕匹 **chái-pǐ** коллеги; компаньоны.
~輩 **chái-bèi** одного поколения; одна компания.
~等 **chái-děng** коллеги, собратья; компания.
~倫 **chái-lún** коллеги, собратья; люди одного поколения.
~偶 **chái-ǒu** коллеги, компаньоны.
~徒 **chái-tú** коллеги; собратья; себе подобные; компания.
~入 **chái-rù** входить в состав (*напр. такой-то группы*); классифицироваться как...
儕流 **chái-liú** коллеги, собратья, приятели, сверстники.
~類 **chái-lèi** собратья, люди одного поколения.

4518 **隮** 17 [170,14]

jī, jì	
цзй, цзй	
齊	霽

I *гл.* 1) *вм.* 躋 (*подниматься, взбираться; восходить*); 2) падать; сваливаться; обрушиваться; 顛~ пасть, рухнуть (*о государстве*); 3) *вм.* 躋 (*возносить, ставить превыше всех*).
II *сущ.** радуга; 朝~于西 по утрам на западе радуга [видна].
隮墜 **jì-zhuì** падать; обрушиваться (*о государстве*); рухнувший.

4519 **擠** 17 [64,14]

jǐ,
цзй,
齊

книжн. также

jì,	**jí**
цзй,	**цзй**
霽	齊

гл. **А.** 1) толпиться, тесниться, грудиться; ~在一起 столпиться (сгрудиться) в одном месте, сбиться в одну кучу; ~着坐 сидеть вплотную друг к другу; 2) протискиваться, проталкиваться (*в толпе*); толкаться: ~出人叢去 выбраться из толчеи, пробиться сквозь толпу; 3) жать, быть тесным; [иметь] мало места; 擠得轉不過身來[здесь] так тесно, что не повернуться; 車上很~ в машине очень тесно (мало места); *гл.* **Б.** 1) теснить, гнать, выгонять; спихивать, сталкивать; ~之大海中 столкнуть его в море; ~掉敵人 вытеснить неприятеля; 2) жать, давить, выдавливать; ~牛奶 выдаивать молоко, доить; ~牙膏 выдавить зубную пасту; ~出膿來 выдавить гной; 3) притеснять, принуждать; заставлять, вынуждать; припирать к стене; ~着啞吧說話 заставлять (принуждать) немого говорить; ~錢鋪 наседать на меняльные лавки [требуя реализации вкладов]; 4) прищемлять; мять; ломать, сбивать; натруждать (*напр. ноги*); 在人群裏, 把他~得厲害 в толпе его сильно помяли; ~了手指頭 прищемить палец.
擠上 **jǐshàng** втиснуться, влезть (*куда-л.*); 擠上電車 втиснуться в трамвай.
~壓 **jǐyā´** 1) давить, жать; 2) *тех.* смятие.
~住 **jǐzhù´** крепко сжать; прищемить, прижать.
擠盡 **jǐjìn´** выжать (*до капли*).
~擁 **jǐyǒng** толкаться, толпиться.
~摧 **jǐ-cuī** сломить, надломить.
~出 **jǐchū** 1) выжать, выдавить; вытеснить, вытолкнуть; 擠出規道 выбить из колеи; 2) выкроить, изыскать; 擠出時間 выкроить время; 3) *биол.* экструзия.
~陷 **jǐxiàn** столкнуть (*ближнего*) в яму, погубить.
~咕 **jǐ´gū** *диал.* моргать; подмигивать.
~咕眼[兒] **jǐgūyǎn´** 1) потупить взор, опустить (отвести) глаза (*при неблаговидном поступке*); 2) подмигивать, подавать знаки мимикой.
~害 **jǐ-hài** погубить; вовлечь в беду (*кого-л.*); навлечь несчастье (*на кого-л.*).
~眉弄眼[兒] **jǐ-méi nòng-yǎn** 1) подмигивать; подавать знаки мимикой; гримасничать; 2) лукавый, коварный (*о выражении лица*).
~腳 **jǐ↔jiǎo** сбивать (натруждать) себе ноги; жать ноги (*об обуви*).
~抑 **jǐ-yì** выталкивать, отталкивать, не пропускать; оттеснять, вытеснять.
~掉 **jǐdiào´** вытеснить (*кого-л.*); отнять (*у кого-л.*).
~鼻[子]弄眼[兒] **jǐ-bí´ nòng-yǎn´** подавать знаки мимикой; подмигивать; гримасничать.
~擠插插 **jǐ´jǐ-chāchā´** *диал.* полным-полно, навалом, битком.
~擠蹭蹭 **jǐ´jǐ-cèngcèng´** тесниться, толкаться в тесноте.
~排 **jǐpái** 1) вытеснять, выталкивать, отстранять; 2) выставлять на вид; 擠排人短處 выставлять напоказ чужие недостатки.
~靠 **jǐ-kào** столпиться возле (вокруг); плотно окружить.
~倒 **jǐdǎo´** 1) тесниться, толкаться; 2) разорять, доводить до банкротства (*напр. конкурента*).
~對 **jǐ´duì** давить, теснить, припирать к стене (*кого-л.*); наседать на (*кого-л.*); 叫情況擠對的 припёртый к стене обстоятельствами.
~得慌 **jǐdehuāng´** страшно тесно, народу — невпроворот.
~閉 **jǐbì** обанкротиться, разориться, закрыться (*о предприятии, не выдержавшем конкуренции*).
~爛 **jǐlàn´** выжать до предела; раздавить (*вдребезги*).
~滿 **jǐmǎn** заполнить, набиться; 廣場上擠滿了人 площадь была забита народом.
~傷 **jǐshāng´** придавить, прищемить; 門擠傷了手指 дверью придавило палец.
~奶 **jǐnǎi´** доить; доение, дойка.
~奶量 **jǐnǎiliàng´** удой.
~奶婦 **jǐnǎifù´** доярка.
~奶機 **jǐnǎijī´** доильная машина.
~奶員 **jǐnǎiyuán** доярка, доильщица; дояр.
~喉輔音 **jǐhóu´-fǔyīn´** *лингв.* надгортанный (смычногортанный) согласный (*напр. в кавказских языках*).
~喉發音 **jǐhóu´-fāyīn´** надгортанная артикуляция.

擠水 jǐ←→shǔi накачивать воду (*напр. помпой*).
~壞 jǐhuài´ затолкать, задавить (*кого-л. в толпе*).
~眼[兒] jǐyǎn *диал.* моргать; подмигивать.
~趲 jǐzán´ протискиваться, проталкиваться.
~撮 jǐcuō затирать, игнорировать; третировать.
~鼓眼 jǐgǔ-yǎn подмигивать; подавать знаки мимикой.
~破 jǐpò 1) раздавить [в давке]; 2) сбить (*ноги*); 3) стёртое место (*от обуви*).
~入 jǐrù´ втиснуться, втереться.
~進[來, 去] jǐjìn´ втиснуться, протиснуться, затереться.
~近 jǐjìn´ протолкаться, пробиться (*к чему-л.*); вплотную приблизиться.
~過去 jǐguòqù протолкнуться, пробраться сквозь толпу; 勉強往出口擠了過去 еле протолкался к выходу.
~機 jǐji´ кольцо (перстень) на большой палец (*первоначально служило для стрельбы из лука*).
~軋 jǐyà´ давить, жать; оттеснять, вытеснять.
~乳 jǐrǔ´ доить.
~乳桶 jǐrǔtóng подойник, дойник.
~訛兒 jǐ'ér вымогать, шантажировать.
~死 jǐ'sǐ задавить; быть задавленным (*в толпе*).
~洗 jǐ-xǐ отмывать, смывать, отстирывать.
~兌 jǐdùi´ 1) требовать обмена бумажных денег на золото (серебро); паника (*напр. в банке*) в связи с требованием выдачи вкладов; 提存擠兌 массовое изъятие капиталов (*напр. из банков*); 2) *диал.* заставлять, оказывать давление; иметь влияние на (*кого-л.*).
~乾 jǐgan выжать, отжать [досуха].
~擦 jǐ-cā натирать, втирать.
~緊 jǐjǐn 1) сжать; 2) потесниться, стесниться, уплотниться.

臍 18 [130,14] | qí | ци́ | 齊 |
4520

сущ. 1) *биол.* пупок; пупочный; пуповина, пупочный канатик; ~靜脈 пупочная вена; 2) *бот.* рубчик семени; выпуклина, гомф; 3) брюшко, брюшной панцирь (*краба*); 尖團 ~ острое (круглое) брюшко самца (самки) краба.
臍點 qí'diǎn *мат.* омбилическая точка, точка округления.
~香 qíxiāng мускус (*кабарги*).
~緒 qíxù´ пуповина.
~帶[兒] qídài *биол.* пуповина; пупочный канатик.
~膨(突)出 qìpéng(tū)chū´ пупочная грыжа.
~屎 qí-shǐ чёрные экскременты (*новорождённого ребёнка*).
臍炎 qíyán *мед.* омфалит, воспаление пупка.
~囊 qìnáng пупочный пузырёк.
~眼 qíyǎn´ пупок.
~兒 qír 1) пупок; 2) черенок плода.
~風 gífēng´ *мед.* столбняк новорождённого.
~赫尼亞 qíhèníyà´ *мед.* пупочная грыжа.

櫅 18 [75,14] | jī | цзи | 齊 |
4521

сущ. 1)* цзи (*дерево, из которого изготовлялись колёса и оси*); 2)* белый китайский финик, белый жужуб (унаби).

穧 19 [115,14] | jì | цзѝ | 齊 |
4522

I *гл.** собирать урожай, убирать хлеб, жать.

II *сущ.** сжатый хлеб; 不斂~ неубранный [с полей] сжатый хлеб.

鱭 25 [195,14] | jì | цзѝ | 齊 |
4523

сущ. Coilia (*морская рыба мелководья*); 尖鼻~魚 Coilia nasus; 刀~ койлия (*Coilia estens*).

蠐 20 [142,14] | qí | ци́ | 齊 |
4524

только в сочетаниях; см. ниже.
蠐螬 qí'cáo личинка хруща (майского жука).

濟 17 [85,14] | jì | jǐ | цзѝ | цзй | 齊 | 齊 |
4525

I jì *гл.* **А.** 1) помогать, приносить пользу (*кому-л., чем-л., в чём-л.*); выручать, спасать (*кого-л., чем-л., в чём-л., от чего-л.*); ~人於患 помочь человеку в беде; ~衣 помочь платьем; 這點兒錢~不了 (liǎo) 他的貧 эти гроши не спасут его от бедности (нищеты); ~不得甚麼事 это ничему не поможет; 2) пользоваться, обращать на пользу; 假公~私 под видом общественных интересов обеспечивать свои частные выгоды; 3) подбрасывать, прибавлять, увеличивать; 盍請~師於王? почему бы не попросить у князя подбросить войска?; 4)* *вм.* 擠 (*теснить, вытеснять*); *гл.* **Б.** 1) переправляться [через реку]; ~河焚舟 переправиться через Хуанхэ и сжечь лодки; 同舟共~ переправляться через реку в одной лодке, быть связанными общей судьбой; 2) быть полезным (пригодным); годиться, получаться; 以欲從人則可, 以人從欲, 鮮~ если желания подчинены человеку — получается ладно; если человек подчиняется желаниям — редко получается польза; 3) совершаться, заканчиваться [успехом]; 事早~ дело давно уже было успешно закончено; 4)* остановиться, прекратиться; 厲風~ резкий ветер спал.

II jì *сущ.* 1) помощь, вспомоществование; 他可得了~了 он, однако, получил помощь (вспомоществование); 2) переправа; ~有深涉 на переправе — глубокий брод; 3) (*маньчж.*) сын.

III *собств.* 1) jǐ *геогр.* (*сокр. вм.* 濟水) река Цзишуй; ~河 реки Цзишуй и Хуанхэ; 2) jǐ *геогр.* (*сокр. вм.* 濟南) город Цзинань; 3) jǐ Цзи (*фамилия*).
濟糧 jì-liáng помочь зерном, дать зерна.
~世 jì-shì спасти мир, помочь миру; принести пользу людям.
~難 jì-nàn спасти от опасности; помочь пострадавшему; помочь в беде.
~難會 jìnànhùi´ 1) общество помощи пострадавшим от бедствий; 2) *сокр.* МОПР.
~活 jì-huó спасать, возвращать к жизни.
~困 jì-kùn помочь нуждающемуся; помочь в трудную минуту; поддержать в нужде.
~困扶危 jì-kùn´ fú-wēi´ помочь в беде и опасности; помочь в трудную минуту.
~濟 jǐjǐ´ 1) многочисленный, обильный; полный; 濟濟一堂 заполнить весь зал; 2) прекрасный, великолепный; 3) величавый, представительный, внушительный; торжественный; 4) почтительный, церемонный.
~弊 jì-bì* устранять вред, исправлять зло.
~時 jìshí´ быть полезным эпохе (своему времени).
~事 jìshì помочь делу; справиться с делом; полезный, эффективный, годный [для данной цели].
~宥 jì-yòu помогать; помощь.
~用 jìyòng быть полезным (*данному делу*), годиться.
~師 jì-shī 1) помочь войсками; 2) спасти армию, вывести войска из тяжёлого положения.
~涉 jì-shè переправляться (*через реку*); переправа.
~物 jì-wù [оказывать] вспомоществование; [подавать] материальную помощь.
~弱扶傾 jì-ruò´ fú-qīng´ помогать слабому и поддерживать попавшего в беду.

濟 癠 薺 霽 齏 齑 斉 跻 哜 [忄斉] 侪 [阝斉] 挤 脐 [木斉] [禾斉] [魚斉] 蛴

濟溺 ji-nì спасать утопающего; прийти на помощь, выручить.

~功 ji-gōng добиться полного успеха, иметь большие заслуги.

~勳 ji-xūn совершить подвиг.

~勝之]具 ji-shèng[-zhī]-jù закалённое тело, натренированный организм.

~美 ji-měi продолжать дело отцов.

~衆 ji-zhòng помогать народу (простому люду).

~農 jìnóng´ (*монг.* жинон) *следующий после хана феодальный титул.*

~衣 ji-yī помочь одеждой, пожертвовать одежду.

~良所 jìliángsuǒ дом призрения; дом для падших женщин.

~食 ji-shí помочь пищей (хлебом насущным); подать милостыню пищей.

~楚 jìchǔ красивый, изящный, прекрасный.

~度 ji-dù 1) переправляться, переходить; 2) *будд.* переправлять[ся] через море сансары (страданий), [помогать] достигать нирваны.

~渡 ji-dù переправляться, переплывать (*напр. через реку*).

~救 ji-jiù спасать; выручать.

~乏 ji-fá помогать бедным (нуждающимся).

~遜 jìxùn *стар.* одноцветный парадный халат (*у монголов*).

~民 ji-mín помогать народу (*в нужде*); спасать свой народ.

~脫 ji-tuō помочь выйти из трудного положения; выручить.

~賴 ji-lài помощь; поддержка.

~貧 ji-pín помогать бедным; спасать от нищеты.

~惡 ji-è способствовать злу; творить зло.

~急 ji-jí выручить из грозящей беды, спасти от надвигающейся опасности; подоспеть на выручку в острый момент.

癠

4526

19 [104,14]

jì
цзи
薺

*гл.*ᵐ болеть: 親 色容不盛когда родители болеют, выражение лица [детей] — невесёлое.

薺

4527

18 [140,14]

jì
цзи
薺

в сочет. также

qí
ци
支

I *сущ.* 1) *бот.* пастушья сумка обыкновенная (*Capsella bursa-pastoris* Medic.); 2) *бот.* якорцы стелющиеся (*Tribulus terrestris* L.).

II *усл.* цзи (*восьмая рифма тона* 上 *в рифмовниках, восьмое число в телеграммах*).

薺薴 jìníng *бот.* мосла крупнопильчатая (*Mosla grosseserrata* Maxim.).

~菜 jìcài *бот.* пастушья сумка обыкновенная (*Capsella bursa-pastoris* Medic.).

~苨 jìnǐ *бот.* бубенчик трахелиевидный (*Adenophora trachelioides* Maxim.).

霽

4528

22 [173,14]

jì,	jǐ
цзи,	цзи
霽	薺

I *гл.* 1) прекратиться, остановиться (*о дожде, снеге и т. п.*); 雪~ снег перестал [идти]; 秋雨初~ осенние дожди только что прекратились; 2) проясниться (*напр. о небе после дождя*); просветлеть; успокаиваться, утихать, смягчаться (*напр. о лице*); 色~ выражение лица смягчилось; взор прояснился.

II *усл.* цзи (*восьмая рифма тона* 去 *в рифмовниках; восьмое число в телеграммах*).

霽紅 jìhóng´ багровый (*о расцветке гончарных изделий*).

~止 jìzhǐ прекращаться, проходить (*о дожде и т. п.*).

~藍 jìlán´ синяя краска, лазурь (*в росписи керамических изделий*).

~日 jì-rì ясный (погожий) день.

~月 jì-yuè ясная луна (*после дождя; также обр. о спокойном состоянии духа*).

~青 jìqīng´ небесная синь, лазурь (*в росписи фарфора и керамических изделий*).

~雨 jì-yǔ прояснилось, развёдрило.

~後 jì-hòu после дождя.

~威 jì-wēi смирить гнев, успокоиться, смягчиться.

~範 jì-fàn мягкое выражение лица; добродушие, мягкость, мягкосердечие.

~色 jì sè небесно-синий, лазурный.

~氛 jìfēn´ чистый (свежий) воздух (*после дождя*).

~顏 jì-yán посветлевшее лицо.

~景 jìjǐng´ вид природы (пейзаж) после дождя.

~照 jì-zhào´ *эпист.* на Ваше высокое рассмотрение (*из заключительной формулы письма*).

齏

4529

23 [210,9]

jī
цзи
齊

I *сущ.* острая приправа.

II *гл.* мелко резать, крошить.

齏糟 jīzāo´ надоедливые мелочи, назойливые пустяки.

齏粉 jīfěn* 1) измельчить в порошок, искрошить; 2) порошок; крошки, крошево.

齑

4530

15 [67,11] *сокр. вм.* 齏, *см.* № 4529

斉

4531

8 [67,4] *сокр. вм.* 齊, *см.* № 4513

跻

4532

15 [157,8] *сокр. вм.* 躋, *см.* № 4514

哜

4533

11 [30,8] *сокр. вм.* 嚌, *см.* № 4515

[忄斉]

4534

11 [61,8] *сокр. вм.* 懠, *см.* № 4516

侪

4535

10 [9,8] *сокр. вм.* 儕, *см.* № 4517

[阝斉]

4536

10 [170,8] *сокр. вм.* 隮, *см.* № 4518

挤

4537

11 [64,8] *сокр. вм.* 擠, *см.* № 4519

脐

4538

12 [130,8] *сокр. вм.* 臍, *см.* № 4520

[木斉]

4539

12 [75,8] *сокр. вм.* 櫅, *см.* № 4521

[禾斉]

4540

13 [115,8] *сокр. вм.* 穧, *см.* № 4522

[魚斉]

4541

19 [195,8] *сокр. вм.* 鱭, *см.* № 4523

蛴

4542

14 [142,8] *сокр. вм.* 蠐, *см.* № 4524

済 11 [85,8] *сокр. вм.* 濟 , *см.* № 4525
4543

痔 13 [104,8] *сокр. вм.* 擠 , *см.* № 4526
4544

霽 16 [173,8] *сокр. вм.* 霽 , *см.* № 4528
4545

齎 18 [210,4]
4546

jì,	**qí**
цзй,	**ций**
霽	齊

I *гл.* 1)* торопиться с приготовлением пищи; 2) вскипать гневом.

II *сущ.* котёл для варки пищи.

齎怒 **jì nù** вскипеть гневом; разгневаться; быть в сильном гневе.

齎 21 [210,7]
4547

jī	**zī**
цзй	**цзы**
齊	支

I **jī** *гл.* 1) давать; дарить, даровать, преподносить; 又~皮馬 в придачу дать мех (*овчину*) и коня; 2) передать, послать, препроводить; доставить, направить; ~函 послать письмо; 3) брать с собой, захватывать в дорогу, иметь при себе [в дороге]; ~米 брать с собой рис; ~錢 иметь при себе деньги; 4) затаить, вынашивать; лелеять; ~恨終身 затаить ненависть до гроба.

II **zī** *сущ.* * *вм.* 資 (*средства*).

III **jī** *собств.* Цзи (*фамилия*).

齎嗟 **zi-jiē** вздыхать, охать; вздох; ах!, ох!, увы!

~呈 **jī-chéng** посылать (представлять) доклад (*высшему*).

~糧 **jī-liáng** брать с собой провиант в дорогу.

~盜糧 **jī-dào-liáng** давать ворам провизию (*обр. в знач.: быть использованным врагом, сыграть на руку противнику*).

~咨 **zī-zī** ах!, ох!, увы!

~捧 **jī-pěng** преподносить.

~持 **jī-chí** иметь при себе, брать с собой.

~材 **zī-cái** материал, сырьё.

~擎 **jīqíng** преподносить.

~用 **zīyòng** средства на расходы.

~賜 **jī-cì** даровать; подарить.

~奏官 **jīzòuguān** *стар.* ревизор, контролёр (*переодетый в штатское, посланный императором*).

~操 **jī-cāo** вынашивать, лелеять (*мечту*); мечтать.

~恨 **jī-hèn** вынашивать ненависть; питать ненависть.

齎赴 **jī-fù** отправиться (*с каким-либо поручением*).

~送 **jī-sòng** препроводить, послать.
zī-sòng * предметы захоронения (*с покойником*).

~志 **jīzhì** умереть, не достигнув своей цели (не осуществив своего замысла).

齋 17 [210,3]
4548

zhai	**zī**
чжай	**цзы**
佳	支

斎 — 7

I *сущ.* 1) **zhāi** пост (*напр. перед жертвоприношением, во время траура*); [религиозное] очищение; воздержание; *будд.* воздержание от пищи до полудня (*для мирян*); 開~ прекратить пост, нарушить обет поста; 詩不破~ стихами, должно быть, поста не нарушу; 2) **zhāi** постная пища; постное; 吃~ есть постную пищу, поститься; 3) **zhāi** уединённое помещение, кабинет; студия [для занятий] (*также в названиях фирм культтоваров*); 書~ [рабочий] кабинет; 永寶~ студия вечных сокровищ (*название фирмы культтоваров*); 4) **zhāi** общежитие (*при школе*) 第二~ второе общежитие; 5) **zī** грубая траурная одежда; траурный.

II **zhāi** *гл.* 1) поститься; соблюдать воздержание; ~禱 поститься и совершать моления; 2) подавать (*странствующему монаху*) милостыню пищей; угощать, кормить; ~僧尼 кормить (угощать) монахов и монахинь.

齋壇 **zhāi-tán** 1) жертвенник небу; 2) алтарь для богослужения (*у буддистов и даосов*).

~工 **zhāi-gōng** миряне, постящиеся при храме; богомольцы, паломники.

~莊 **zhāizhuāng** уважать, почитать, благоговеть; учтивый, почтительный.

~堂 **zhāi-táng** монастырская столовая, трапезная.

~屋 **zhāiwū** 1) студия, помещение для занятий; кабинет; библиотека; 2) молельня, отдельное помещение (*при доме*) для молений и поста.

~座 **zhāi-zuò** *см.* 齋場

~主 **zhāizhǔ** 1) *будд.* жертвователь, даритель (*пищи монахам*); 2) *будд.* настоятель, игумен.

~糧 **zhāi-liáng** зерно (рис) для приготовления постной пищи.

~艦 **zhāijiàn** *уст.* джонка, баржа (*с пассажирским помещением*).

~匪 **zhāi-fěi** *ист.* постящиеся бунтовщики (*о членах союза* 白蓮教, *вм.* 教匪).

~匾 **zhāi-biǎn** горизонтальная доска с каллиграфической надписью (*для украшения кабинета*).

~舍 **zhāishè** 1) отдельное помещение (*при доме*) для моления и поста; 2) комната для занятий, кабинет, студия, библиотека; 3) *стар.* общежитие, дортуар (*при учебном заведении*).

齋宮 **zhāi-gōng** * дворец воздержания (*помещение, в котором император постился*).

~僧 **zhāi-sēng** подавать пищу монахам; угощать бонз.

~宿 **zhāi-sù** провести ночь в молитвах и посте.

~所 **zhāi-suǒ** *см.* 齋場

~郎 **zhai-láng** *стар.* прислужник в царском храме предков (*должность с III в. до эпохи Сун*).

~幹 **zhāi-gàn** служитель (*мальчик*) при рабочем кабинете (студии).

~庫 **zhāi-kù** *стар.* кладовая для хранения ритуальных принадлежностей.

~酎 **zhāi-zhòu** *стар.* крепкое жертвенное вино (*во время поста*).

~祠 **zhāi-cí** совершать подношения (моления) духам (божествам).

~閣 **zhāi-gé** рабочий кабинет, студия, комната для занятий, библиотека.

~月 **zhāi-yuè** 1) *будд.* месяц поста (*1-й, 5-й и 9-й месяцы по лунному календарю, время особенно строгого поста; ср.* 善月); 2) *ислам.* рамазан (*месяц поста*).

~明 **zhāi-míng** *стар.* зерно для жертвоприношений.

~精 **zhāi-jīng** совершенствоваться в посте (воздержании); очищать душу.

~講 **zhāi-jiǎng** 1) место (помещение) для поста; молельня; 2) кабинет (*учёного*); аудитория.

~舫 **zhāi-fǎng** *стар.* судно (лодка) для перевозки ритуальных принадлежностей.

~牓 **zhāi-bǎng** [каллиграфические] надписи (*в кабинете*).

~場 **zhāi-cháng** место совершения обрядов (*религиозных, погребальных*).

~務 **zhāi-wù** *уст.* хозяйственные дела по общежитию (*в учебном заведении*).

~務長 **zhāiwùzhǎng** *уст.* заведующий общежитием (*в учебном заведении*).

~天 **zhāi-tiān** *диал.* жертвоприношения в честь рождества 玉皇 (*бога неба, 9 числа первого месяца по лунному календарю, сучжоуский местный обычай*).

~夫 **zhāifū** *уст.* школьный служитель; прислужник (*при кабинете, библиотеке*).

~栗(慄) **zhāi-lì** охваченный благоговейным трепетом; благоговейный; почтительный; благоговейно, с трепетом.

~桑 **zhāisāng** *стар.* чжайсан (*чин в Монголии, искажённое китайское* 宰相).

~鉢 **zhāibō** патра (*пиала для еды у буддийских монахов*).

~糜 **zhāi-mí** кашица, рисовый отвар (*постная пища*).

~長 **zhāizhǎng** *уст.* заведующий общежитием (*в школе*).

~衣 **zī-yī** ритуальная одежда (*на время поста, траура*).

~釀 **zhāi-niàng** *стар.* [вино] казённого производства.

~娘 **zhāi-niáng** *стар.* прислужница (*им-*

ператрицы) в ритуальных обрядах.

齋食 **zhāishí** 1) постная пища; 2) *будд.* пища, принимаемая до полудня; 3) подаяние пищей.

~祓 **zhāi-fú** [совершить] обряд очищения.

~飯 **zhāifàn** *будд.* подаяние пищей (*монаху*); 打齋飯 просить подаяния пищей.

~寢 **zhāi-qìn** помещение (*комната*) на время поста (траура).

~文 **zhāi-wén** эпитафия; надгробная речь.

~庭 **zhāi-tíng** *см.* 齋場

~筵 **zhāi-yán** постное угощение (*для монахов*).

~戒 **zhāijiè** *стар.* [ритуальное] очищение (омовение); воздержание, пост (*напр. перед жертвоприношением*).

~七 **zhāi-qī** соблюдать семь периодов траура по умершему (*в течение 7 семидневок, т. е. 49 дней после смерти*).

~院 **zhāiyuàn** место для очищения и поста (*перед жертвоприношениями*).

~冠 **zhāiguān** *стар.* ритуальный головной убор (*при жертвоприношениях*).

~供 **zhāigòng** 1) приносить (*жертвоприношение*) во время поста; 2) подать (*пищу*), накормить (*из милости*).

~禁 **zhāi-jìn** пост, запрет на время поста; 犯齋禁 нарушить запреты на время поста; оскоромиться.

~潔 **zhāi-jiē** очищаться постом; очищение постом.

~心 **zhāi-xīn** 1) очищать душу (помыслы) от забот и печалей; 2) совершенствовать характер [воздержанием].

~志 **zi-zhì** лелеять мечту; далёкая мечта, заветное желание.

~醮 **zhāi-jiào** *будд., даос.* возносить мольбы перед специально устроенным алтарём.

~公 **zhāi gōng** *диал.* постник, постящийся.

4549 肃 8 [2,7] *сокр. вм.* 肅, *см.* № 3348

4550 啸 11 [30,8] *сокр. вм.* 嘯, *см.* № 3350

4551 萧 11 [140,8] *сокр. вм.* 蕭, *см.* № 3356

4552 蟏 17 [142,11] *сокр. вм.* 蠨, *см.* № 3357

4553 潇 14 [85,11] *сокр. вм.* 瀟, *см.* № 3358

4554 箫 14 [118,8] *сокр. вм.* 簫, *см.* № 3359

4555 渊 11 [85,8] *сокр. вм.* 淵, *см.* № 3346

4556 蕭 14 [140,11] *сокр. вм.* 蕭, *см.* № 3356

4557 簫 17 [118,11] *сокр. вм.* 簫, *см.* № 3359

4558 渆 10 [85,7] *сокр. вм.* 淵, *см.* № 3346

4559 丱 4 [25,2]

guàn
гуàнь
諫

kuǎng,	kuàng
куǎн,	куàн
梗	

сущ. 1) **guàn** *вм.* 丱 (*детская причёска*); 2) **kuǎng, kuàng** *вм.* 礦 (*рудник; минерал*).

丱人 **kuàngrén** *ист.* инспектор рудников.

4560 非 8 [175,0]

fēi	fěi
фэй	фэ̌й
微	尾

I **fēi** *отрицание* 1) *отрицательная связка бытия;* а) *в простом предложении:* не являться, не быть (*кем-л., чем-л.*); не есть; это не; 子~魚; 安知魚之樂? вы — не рыба; откуда же вам знать, что эта рыба радуется?; 爲叛逆, 並~長 (**cháng**) 策也 совершить измену своим, — это отнюдь не лучшая политика; ~筆墨所能形容 пером не опишешь!; ~A~B ни А, ни Б; ~僧~俗 ни монах, ни мирянин; б) *в сложном предложении:* не то, чтобы...; не в том дело, что...; не оттого, что; ~不悅子之道, 力不足也! не то, чтобы мне не нравилось ваше учение: сил у меня для него недостаточно!; 城~不高也, 池~不深也, 兵革~不堅利也 не в том дело, что стены не высоки, что рвы не глубоки, что оружие и доспехи не прочны и не остры...; ~A即(則) B если не А, то Б; либо А, либо Б; 大約軍事之敗~傲即惰, 二者必居其一 в основном военное поражение непременно происходит от одной из двух причин; либо от самомнения, либо от небрежности; ~打即罵 если не бьёт, то ругает; то бьёт, то бранит; 2) *отрицательная связка наличия* (*обладания*); а) *в простом предложении:* не иметь; не наличествовать; при отсутствии; без; 夫子~罪 за учителем нет вины; 君~姬氏居不安, 食不飽 в отсутствии [красавицы] Цзи государь не чувствует себя спокойным и не ест досыта; ~你不成 без тебя ничего не получится; б) *в сложном предложении:* (*ставится перед сказуемым, корреспондируя последующему отрицанию* 不, 不可, 不能, 不止, 不成 *и др.*) если нет; без того, чтобы; если бы не было; 要想結婚,~靠朋友幫忙不可 если думаешь жениться, то без помощи друзей не обойтись; ~此不行 без этого ничего не выйдет; ~有過半數會員出席, 不得開會 собрание не может состояться, если не присутствует больше половины членов общества; ~達到目的不止 не останавливаться, пока не достигнешь цели; ~組織起來不能發揮力量 [наше движение] не сможет развернуть свои силы без [правильной] организации; 3) во что бы то ни стало, обязательно; *перед отрицанием:* ни за что, ни в коем случае, никак; (甲)我~要不可(乙)我~不給! **А:** мне нужно во что бы то ни стало! **Б:** а я ни за что не дам!; 4) * *отрицание перед предикативом;* 今大惑者~知觀五帝三王之所以成也 сомнения ныне — от неумения вникнуть в причины успеха пяти древних императоров и трёх ванов древности; ~禮之禮, ~義之義, 大人弗爲 акты вежливости, которые (*на деле*) неприличны, акты справедливости, которые (*на деле*) несправедливы, настоящий человек никогда не совершит; 5) * *на конце предложения:* или нет?; уж не ... ли?; 是天子~? это уж не сын ли неба?; это — император [или нет]?

II *сущ.* 1) **fēi** ложь; обман; зло; кривда; неправота; 明辨是~ ясно отделить правду от лжи (кривды, зла); 2) **fēi** недостаток, порок; проступок; ошибка, оплошность; 不敢爲~ не сметь предаваться пороку; 文過飾~ маскировать свои погрешности и приукрашать свои ошибки.

III **fēi** *прил.* 1) ложный; неправильный; дурной, скверный, плохой; вредный; 甚~ очень неверный (дурной); 昔是今已~ то, что было верным прежде, ныне уже ложно; 並~ и то, и другое ложно; 2) незаслуженный, не по способностям (данным); ~位 пост, занимаемый сверх своих способностей.

IV *гл.* 1) **fēi** отрицать, не признавать; отвергать; противоречить; противодействовать; нарушать; ~其所是 опровергать (отрицать) то, что он считает правдой (утверждает); ~孝者無親 у того, кто отрицает сыновнее почтение, нет роди-

телей; 2) **fēi** укорять, обвинять; осуждать; возлагать ответственность на (*кого-л.*); взыскивать с (*кого-л.*); 是己~人 оправдывать себя и осуждать других; 春秋~之 летопись «Чуньцю» осуждает это; 3) **fěi**, **fèi** *вм.* 誹 (*поносить; клеветать, порочить, чернить*).

V **fēi** *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 非洲) Африка; африканский; 亞~ Азия и Африка; 2) Фэй (*фамилия*).

VI **fēi** *словообр. соответствует отрицательным приставкам:* не-, без-, а-, анти-; ~歷史的 антиисторический; ~資本主義發展道路 некапиталистический путь развития; ~黨員 беспартийный состав, не члены партии; ~生活物質 неживое (абиотическое) вещество; ~生物學化 абиологизация.

非一日之功 **fēi-yī-rì-zhī-gōng** успех, достигнутый не за один день (*обр. в знач.: результат долгого и упорного труда*).

~但 **fēidàn´** не только; 非但要增加生產而且要提高質量 не только нужно увеличить производство, но нужно и повысить его качество.

~煙 **fēi-yān*** благовещие облака; благорастворение воздýхов.

~聖 **fēishèng** поносить (отрицать) учение совершенно мудрого (*напр. Конфуция*).

~望 **fēiwàng** 1) чрезмерные надежды, неоправдываемые чаяния; 2) неожиданный, сверх всяких чаяний.

~全音詞 **fēiquányīncí´** неполногласное слово.

~金屬 **fēijīnshǔ** металлоид; неметалл; металлоидный, неметаллический; 非金屬光澤 *мин.* неметаллическая люстра, неметаллический блеск; 非金屬元素 неметаллический элемент; 非金屬礦物 *мин.* неметаллический минерал.

~生物 **fēishēngwù** неорганическое (неживое) вещество; абиотический; 非生物因子 абиотический фактор.

~生物體 **fēishēngwùtǐ´** неживое (неорганическое) вещество.

~生物界 **fēishēngwùjiè´** неживая природа.

~理 **fēilǐ** 1) иррациональный, неразумный, безрассудный; 2) несправедливый.

~理性[的] **fēilǐ´xìng´** иррациональный.

~量 **fēiliáng** *будд.* умозаключение из ничего, *см.* 三量

~止 **fēi-zhǐ** не только.

~正式 **fēizhèng´shì** неофициальный; частный, приватный, отступающий от официальной формы; 非正式交涉 неофициальные переговоры.

~正義 **fēizhèng´yì** несправедливый (*напр. о войне*).

~正規軍 **fēizhèngguījūn´** иррегулярные войска.

~正統主義 **fēizhèngtǒngzhǔyì´** неортодоксальное учение, ересь.

~短 **fēi-duǎn** 1) поносить, злословить; осуждать недостатки; 2) недостаток, дефект, порок; минусы, слабые места.

非禮 **fēi-lǐ** неприличный, непристойный; невежливый, некультурный.

~驢非馬 **fēi-lǘ´fēi-mǎ´** ни осёл, ни лошадь (*обр. в знач.: ни то, ни сё; ни рыба, ни мясо; ни богу свечка, ни чёрту кочерга*).

~直 **fēi-zhí** не только.

~直線性[的] **fēizhíxiàn´xìng** *мат.* нелинейный.

~難 **fēi-nàn** 1) критиковать и припирать к стенке вопросами; порицать и уличать; 2) обвинять; осуждать; упрекать.

~譽 **fēi(fěi)-yù** 1) порицание или одобрение; хорошая или дурная слава; высказываемое вслух мнение, репутация; 2) дурная репутация; человек с дурной репутацией.

~訾 **fēi-zǐ** клеветать; несправедливо осуждать; злословие, клевета.

~結晶體 **fēijiéjīngtǐ´** *мин.* аморфное тело.

~語 **fēi-yǔ** абсурдная версия, ни на чём не основанные рассуждения.

~活生體 **fēihuóshēngtǐ´** *грам.* неодушевлённый предмет.

~活質 **fēihuózhí´** неживое вещество.

~名數 **fēimíngshù´** *мат.* отвлечённое число.

~晶形[的] **fēijīngxìng** *мин.* аморфный.

~晶體 **fēijīngtǐ´** аморфное тело.

~晶質 **fēijīngzhì´** *мин.* аморфное вещество; аморфный, некристаллический 非晶質岩 *геол.* аморфная порода.

~借用[的] **fēijiè´yòng[dě]** незаимствованный.

~會員 **fēihùiyuán´** не член (*общества, союза, лиги*).

~婚生[子, 女] **fēihūnshēng´[zǐ, nǚ]** *юр.* внебрачный (незаконнорождённый сын, дочь.

~諧 [和] **fēixié[hé]´** ангармоничный; 非諧振動 ангармонические колебания.

fēi-xié *см.* 誹諧

~自願[的] **fēizìyuán´** недобровольный.

~國事犯 **fēiguóshìfàn´** негосударственный преступник.

~命 **fēi-mìng** 1) злой рок (*о насильственной смерти*); 死於非命 погибнуть насильственной смертью; 2) отрицать предопределение, опровергать фатализм (*об учении Мо-цзы*).

~那西丁(汀) **fēinàxīdīng´** *фарм.* фенацетин.

~計 **fēi-jì** неправильный (непригодный) план.

~訐 **fēi-jiè** возводить напраслину; клеветать; злонамеренно осуждать (порочить).

~辟(僻) **fēi-pì** развратный, распутный; испорченный; разврат, распутство; порок.

~牛非馬 **fēi-niú´fēi-mǎ** ни корова, ни лошадь (*обр. в знач.: так себе; ни рыба ни мясо*).

~軍國主義 **fēijūn´guózhǔyì´** *уст.* антимилитаризм.

~軍事區 **fēijūnshìqū** демилитаризованная зона.

~軍職人員 **fēijūn´zhí-rényuán´** вольнонаёмный персонал (*в армии*).

非鼻化[元音] **fēibí´huà[yuányīn]** неназализованный [гласный].

~非 **fēi-fēi** 1) отрицать ложное; бороться с неправдой; 2) не быть ложным; истинный; 3) *будд.* таинственный, мистический, тонкий, глубокий.

~彝 **fēi-yí** необычный порядок, особый регламент; правило вопреки обычному порядку.

~洲 **fēi´zhōu** Африка; африканский.

~洲人 **fēizhōurén´** африканец.

~刑 **fēixíng** незаконное (*сверх положенного по закону*) наказание; подвергать жестоким пыткам; 非刑拷打 допрос с применением жестоких пыток.

~例行 **fēilìxíng** височередной (*о визите, поездке, документе*).

~對稱 **fēiduìchèng´** асимметрия.

~得 **fēiděi** должно, следует, необходимо; совершенно необходимо, во что бы то ни стало нужно; 非得 … 不成 не обойтись без [того, чтобы]…, совершенно необходимо, чтобы …; 非得… 才成 совершенно необходимо [, чтобы]…; 你非得去 тебе необходимо туда пойти!

~時 **fēi-shí** 1) не в своё время; несвоевременный, внеочередной; не по сезону; 2) *будд.* время от полудня до глубокой ночи.

~特 **fēi-tè** не только.

~特徵的 **fēitèzhēngdě** нехарактерный.

~導體 **fēidǎotǐ´** *физ.* непроводник, некондуктор.

~才(材) **fēi-cái** неспособный, бездарный человек.

~同小可 **fēi-tóng-xiǎo-kě´** важный, нешуточный, немаловажный (*вопрос*); чрезвычайной важности.

~調和的 **fēitiáohé** *физ., мат.* ангармонический.

~常 **fēicháng´** 1) необычный, необыкновенный, особый, выходящий из ряда вон, чрезвычайный; 非常上告(訴) особое обжалование; опротестование приговора; 非常警察 чрезвычайные полицейские силы; особая полиция; 2) внеочередной, чрезвычайный; 非常召集 внеочередной, (чрезвычайный, авральный) сбор; 非常會議 внеочередное заседание; чрезвычайная конференция; 3) неожиданность; неожиданный (неприятный) поворот событий; несчастье, бедствие; 非常信號 сигнал бедствия (*SOS*); 4) не на века, не навсегда; 5) исключительно, чрезвычайно, крайне, весьма; 非常薄弱 исключительно слабый; 非常多 чрезвычайно много, невпроворот.

~病原菌 **fēibìngyuánjùn** неболезнетворные бактерии, безвредные бактерии.

~分 **fēi-fèn** неположенный, незаслуженный; доставшийся по счастью; полученный сверх положенного; нечестный.

~謗 **fēibàng´** клеветать, чернить, злословить.

~勻速運動 **fēiyúnsù-yùndòng** *физ.* неравномерное (переменное) движение.

4560

非 绯 鲱 琲 踑 啡

非均性體fēijūnxìngtǐ´ *мин.* анизотропное тело.
~獨 fēi-dú не только.
~爲 fēi-wéi низкий поступок, дурное поведение; грязное дело.
~動物 fēidòngwù´ *грам.* неодушевлённый предмет.
~人 fēi-rén 1) не человек, существо нечеловеческого склада; 2) калека; искалеченный, немощный, инвалид; 3) нелюдь; нечисть, нечистая сила; 4) разбойник, негодяй, мерзавец, прохвост.
~次 fēi-cì непоследовательный; внеочередной; не в обычном порядке; необычный; особый; 非次之恩 особая (*незаслуженная*) милость.
~歐幾里得[幾何學] fēiōujǐlǐ´dé[jǐhéxué] неэвклидова [геометрия].
~笑 fēixiào высмеивать, насмехаться.
~族 fēi-zú иноплеменник, чужак.
~夫 fēi-fū не из храбрых; не герой, не храбрец, не благородный муж (*обр. о трусе*).
~決定論 fēijuédìnglùn *уст., филос.* индетерминизм.
~條件 fēitiáo´jiàn *в сложных терминах:* безусловный; 非條件刺激*физиол.* безусловный раздражитель; 非條件反射 *физиол.* безусловный рефлекс.
~染色質 fēirǎnsèzhì´ *биол.* ахроматин; ахроматический.
~業 fēi-yè 1) ненужное (неважное) занятие; неактуальное дело; 2) *будд.* случайная смерть, смерть, не предопределённая кармой.
~線性的 fēixiànxìng´ *мат.* нелинейный.
~據 fēi-jù незаслуженно хорошее положение; высокий пост не по способностям.
~派生 fēipàishēng´ *лингв.* непроизводный; 非派生詞 непроизводное слово.
~根詞 fēigēncí´ *лингв.* некорневое слово.
~徒 fēi-tú не только.
~是 fēi-shì 1) отрицать истину, представлять правое за неправое; 2) неправильно, не так, не то; 3) за исключением этого, без этого.
~定命論 fēidìngmìnglùn´ *филос.* индетерминизм.
~服 fēi-fú получить незаслуженное (*неположенное по рангу, способностям*); незаслуженное; выше должного (*напр. обхождение*).
~度 fēi-dù беззаконие, противозаконный акт; противозаконный.
~毀 fēi(fěi)-huǐ порочить, клеветать; клеветнические нападки; злая (недоброжелательная) критика.
~政治主義 fēizhèngzhìzhǔyì´ аполитичность.
~教化主義 fēijiàohuàzhǔyì´ *уст.* обскурантизм.
~交戰國 fēijiāozhànguó´ не участвующее в войне государство; невоюющая сторона.
~駁 fēi-bó разгромить в споре, разбить оппонентов (в дискуссии).
~道 fēi-dào 1) неправильный (ложный, неправый) путь; путь зла; ересь; 2) несправедливый; бесчеловечный, зверский; 3) отвергать дао, порочить правильный путь (справедливое учение).
非道德的 fēidào´dé аморальный.
~週期性 fēizhōuqíxìng´ апериодичность; апериодический.
~代替物 fēidàitìwù´ незаменитель, незаменяющий предмет (продукт).
~武力抵抗 fēiwǔlìdǐkàng *ист.* невооружённое сопротивление (*гандизм в Индии*).
~武裝地帶 fēiwǔ´zhuāng-dìdài´ демилитаризованная зона.
~戰國 fēizhànguó´ невоюющее государство.
~戰員 fēizhànyuán´ *уст.* нестроевой состав армии (*напр. врачи, интенданты*).
~戰公約 fēizhàn-gōngyuē Пакт Келлога-Бриана (1928 г.).
~義 fēiyì´ несправедливый, нечестный; 非義之財 добро, приобретённое нечестно.
~議 fēiyì´ отвергать; возражать, выступать против; осуждать; 無可非議 возражать не приходится, нельзя не согласиться.
~殘暴運動 fēicánbào´-yùndòng´ ненасильственное движение сопротивления (*гандизм в Индии*).
~成對性 fēichéngduìxìng´ непарность.
~池中物 fēi-chí-zhōng-wù´ не тварь в пруду (*обр. о человеке с большими перспективами, большой будущностью*).
~現行犯 fēixiànxíngfàn´ *юр.* преступник, не застигнутый на месте преступления.
~親告罪 fēiqīn´gàozuì´ *юр.* преступление, по которому уголовное дело можно возбуждать без жалобы потерпевшего.
~親非故 fēi-qīn´ fēi-gù´ не родственник и не брат (*обр. в знач.: посторонний человек*).
~凡 fēifán´ необычный, необыкновенный, незаурядный.
~凡器 fēi-fán-qì *обр.* незаурядный человек.
~異人任 fēi-yì-rén-rèn´ одному нести ответственность за всё; брать на себя всю ответственность; не перекладывать ответственность на другого.
~冀 fēijì чрезмерные надежды, неоправдываемые чаяния (*за пределами своих возможностей*); помыслы (расчёт) на незаслуженное счастье.
~賣品 fēimàipǐn´ (*яп.* хибайхин) не для продажи; непродажное.
~類 fēi´lèi негодяй, разбойник.
fēi-lèi инородец; чужак; белая ворона.
~素數 fēisùshù´ *мат.* составное число, комплексное число.
~心 fēi-xīn злое сердце; дурные помыслы; 格非心 урезонить, заставить отказаться от злых помыслов, наставить на путь правды.
~德 fēi-dé 1) незаслуженный; 2) аморальный, порочный.
非意 fēi-yì неожиданный, непредвиденный.
~想 fēi-xiǎng *см.* 非望
~想非非想天(處) fēixiǎngfēifēixiǎngtiān (chù) *будд.* высшее (четвёртое) небо бестелесного мира, небо нементального и не-нементального (*Naivasaṁjñānāsaṁjñānāyatana; сокр.* 非想天).
~必 fēi-bì не обязательно, чтобы...; нет надобности...
~黨 fēidǎng´ беспартийный.
~無產[階級]的 fēiwúchǎn´[jiē´jí]dē непролетарский.
~熊非羆 fēi-xióng´fēi-pí´ не панду и не медведя (*добудете на охоте, а талантливого помощника, с помощью которого можно успешно довести большое дело до конца, — предсказание гадателя Вэнь-вану, едущему на охоту; говорится о блестящем кандидате на важную должность*).
~法 fēifǎ´ незаконный, неправомерный; 非法逮捕 *юр.* незаконный арест.
~訟事件 fēisòng´-shìjiàn´ *юр.* нетяжебное дело (*в суде*), дело по установлению юридических фактов.

绯 11 [120,8] *сокр. вм.* 緋, *см.* № 4575
4561

鲱 16 [195,8] *сокр. вм.* 鯡, *см.* № 4576
4562

琲 12 [96,8]
4563

fèi
фэй
肺

сущ. 1)* нитка в 500 (*также в* 100) жемчужин (бусин); 2)* десять ниток жемчужин (бусин).

踑 15 [157,8]
4564

fèi
фэй
未

*гл.** отрубить ногу (*наказание в древности*).

啡 11 [30,8]
4565

fēi
фэй
灰

только в сочетаниях: см., напр. 咖啡, 嗎啡

誹 15 [149,8]

4566

fěi, fēi	
фэй, фэй	
尾	微

гл. **1)** клеветать, злословить (*на кого-л.*); чернить, хулить (*кого-л.*); **2)** *вм.* 非 (*порицать, выговаривать*).

誹訕 **fěishàn** поносить, хулить, чернить; клеветать на (*кого-л.*).

~譽 **fěi(fēi)-yù** **1)** порицание или одобрение; хорошая или дурная слава; высказываемое вслух мнение, репутация; **2)** дурная репутация; бесславие.

~訾 **fěi-zǐ** клеветать, несправедливо осуждать; злословие, клевета.

~諧 **fěi-xié** быть злым на язык; уметь зло шутить.

~章 **fěi-zhang** клеветнический донос; пасквиль.

~謗 **fěibàng** клеветать, злословить; чернить; злонамеренно взводить напраслину (*на кого-л.*); **2)** клевета, диффамация, поклёп; инсинуация.

~謗性 **fěibàngxìng**ˊ клеветнический.

~謗話 **fěibànghuà**ˊ клевета; пасквиль.

~謗者 **fěibàngˊzhě** клеветник.

~謗罪 **fěibàngzùi**ˊ *юр.* клевета; дело по обвинению в клевете.

~謗木 **fěi-bàng-mù*** доска для порицания (*выставлялась в древности на дороге, народ мог отмечать на ней проступки правителя — вплоть до императора*).

~謗文 **fěibàngwén**ˊ пасквиль (*письменный*).

~笑 **fěixiào**ˊ осмеивать, насмехаться.

~議 **fěiyì** *см.* 非議

~訛 **fěi-zǐ** *см.* 誹訾

~怨 **fěi-yuàn** злобиться, жаловаться.

餥 17 [186,8]

4567

fēi
фэй
微

прил. ароматный, душистый; 芳~ ароматный, пахучий.

餥餥 **fēifēi**ˊ душистый, пахучий; источать аромат, благоухать.

悱 11 [61,8]

4568

fěi
фэй
尾

гл. **1)** не найти слов, искать слова; стремиться высказаться; 不~不發 я не помогу (откроюсь) тому, кто не стремится найти слова и высказаться; **2)** *вм.* 悲 (*скорбеть, печалиться*).

悱悱 **fěifěi**ˊ стремиться найти слова и высказаться.

~惻 **fěi-cè** скорбеть, страдать душой (*о чём-л.*); сердечная боль, скрытое горе.

悱憤 **fěi-fèn** накопившееся в душе возмущение; невысказанное негодование.

俳 10 [9,8]

4569

pái
пáй
佳

I *сущ.* **1)** шуточное представление, раёшник; насмешка, шутка; шуточный; шутливый, насмешливый; ~諧 шутка, насмешка, скетч; ~辭 шутливая (комическая) реплика (*монолог на сцене*); **2)** актёр, скоморох; ~壇 актёрские круги.

II *гл.* **1)*** бродить; 坐~ бродить и (или) сидеть; **2)*** искалечиться, стать инвалидом; искалеченный, инвалид; 瘖~ немой и искалеченный.

俳體 **pái-tǐ** шуточный жанр (*в поэзии*).

~謔 **pái-nüè** острая шутка; вышучивать.

~語 **pái-yǔ** дистих (эпиграмма) в парных строках (*с антитезой*).

~倡 **pái-chàng** **1)** актёры и певцы; **2)** играть (*на сцене*) и петь; представление; потешное зрелище.

~諧 **páixié** **1)** шутка, каламбур; **2)** *яп.* хайкай (*жанр японской поэзии*).

~諧體 **páixiétǐ**ˊ шуточный жанр (*в поэзии*).

~佪(徊) **páiˊhúi** бродить, бесцельно шататься.

~句 **páijù** *яп.* хайку (*стихотворение жанра хайкай размером в 17: 5—7—5 слогов*).

~歌 **pái-ge** шуточная песня (*вид песенного творчества*).

~笑 **páixiào**ˊ насмехаться [над]; вышучивать (*кого-л.*).

~詼 **páihūi** шутка; шутить, развлекаться.

~優 **páiyōu**ˊ **1)** представление, дивертисмент; номер (*программы*); **2)** *уст.* актёр, лицедей.

~賦 **pái-fù** *лит.* пай-фу (*стихотворения-каламбуры без глубокого содержания, вычурные по форме*).

~兒 **pái-ér** *кит. театр* актёр-комик; шут, скоморох.

徘 11 [60,8]

4570

pái
пáй
灰

только в сочетании; см. ниже.

徘徊 **páiˊhuái** **1)** бродить, блуждать; бесцельно бродить; прогуливаться; бродячий; **2)** колебаться, быть в нерешительности; колеблющийся.

陫 11 [170,8]

4571

fēi, fěi	
фэй, фэй	
灰	尾

только в сочетании; см. ниже.

陫側 **fēi(fěi)cè*** страдать душой, втайне переживать.

排 11 [64,8]

4572

pái
пáй
佳

в сочет. также

pǎi
пǎй

I *гл.* **1)** ставить в ряд; расставлять (*в порядке*); располагать, размещать; 把椅子~成一行 (**háng**) поставить стулья в один ряд; ~兵 расположить войска; ~膳 расставить кушанья; ~筵 разостлать циновки; **2)** *тип.* набирать, делать набор (*литерами*); 用小號鉛字~零訊 набирать мелкие заметки петитом; **3)** ставить [на сцене]; играть; репетировать; ~戲 ставить (репетировать) спектакль; **4)** толкать, отталкивать; отбрасывать; выбрасывать вон; 拉出去~了他 выволочь его и прогнать пинками; ~闥 толчком распахнуть [дверь]; **5)** вытеснять; отжимать; устранять, удалять; бойкотировать; 把水分~出去 обезвоживать, удалять воду (*напр. из массы*); **6)** ликвидировать, уничтожать, истреблять, искоренять; ~樹 выкорчёвывать деревья; ~患釋難 (**nàn**) ликвидировать бедствия и избавиться от трудностей; ~危 устранить опасность; **7)*** зажимать, запирать; обкладывать (*с боков*); ~壅 зажать плотинами, обнести дамбами; ~淮泗而注之江 обложить дамбами реки Хуай и Сы и отвести их в Янцзы.

II *сущ./счётное слово* **1)** ряд, линия; строй; серия (*также счётное слово*); 一~房子 ряд домов; 兩~牙齒 два ряда зубов; 一~魚 одна низка рыбы; 一~子彈 обойма патронов; 一~槍 серия выстрелов; **2)** *воен.* взвод; 三~步兵 три взвода пехоты; **3)** порядок в ряду [по старшинству]; номер по порядку; ~五 пятый по старшинству (*из братьев*); **4)** плот; 一張竹~ [один] бамбуковый плот; **5)*** щит; 用朱漆~ окрасить щиты киноварью; **6)*** защитная дамба; 修防~以正水路 соорудить защитные дамбы и тем самым отрегулировать путь по воде; **7)** пирог; 苹果~ яблочный пирог.

III *словообр.* **1)** *в соединении с обозначением стран или народов соот-*

排

ветствует приставке: анти-; ~日運動 антияпонское движение; ~外 антииностранный; ~美 антиамериканский; **2)** *в названиях блюд обозначает отбивное или рубленое мясо;* 煎牛肉~ бифштекс; 煎肉~ отбивная котлета; 猪~[兒] свиная отбивная; 羊肉~ баранья котлета.

排揎 **pái-xuǎn** *диал.* читать нотацию; упрекать, выговаривать.

~渣 **páizhā´** отходы; шлак.

~墜 **páizhùi** изгонять; увольнять (*с должности*), отстранять (*от работы*); отстранённый, уволенный.

~班 **páibān´** располагать в должном порядке; устанавливать очередь.

~立 **pái-lì** расставлять, ставить (*напр. в порядке*); распределять (*по местам*).

~沮 **pái-jǔ** мешать, тормозить; задерживать, препятствовать.

~置 **páizhì** расставлять (ставить) по порядку.

~拒 **páijù´** отталкивать, отражать, отбрасывать; исключать; 水排拒油 вода не смешивается с маслом.

~泄 **páixiè´** **1)** отводить (*напр. воду*); отвод; **2)** *биол.* выделять; выделение, экскреция.

~泄腔(口) **páixièqiāng(kǒu)´** *зоол.* клоака.

~泄器 **páixièqì´** *биол.* органы выделения.

~泄物 **páixièwù´** экскременты, испражнения; выделения.

~推 **pái-tūi** толкать (*напр. дверь*); подталкивать (*друг друга*).

~難 **pái-nàn** устранить трудности.

~難解紛 **pái-nàn´ jiě-fēn´** ликвидировать трудности, уладить конфликт (разногласия, недоразумения).

~灌 **páiguàn´** искусственно орошать; оросительный; 排灌設備 оросительное оборудование, установка искусственного орошения.

~山倒海 **pái-shān´ dǎo-hǎi´** сносить горы и опрокидывать моря (*обр. в знач.: всесокрушающий; неодолимый, победоносный*).

~出 **páichū´** *тех.* **1)** выпускать, выбрасывать, выводить; выброс, выхлоп; **2)** *биол.* выделение, элиминация; **3)** устранять.

~出量 **páichūliáng** *мор.* водоизмещение.

~出器(管) **páichūqì(guǎn)´** *тех.* выбрасыватель, отражатель; эжектор.

~掘 **páijué´** корчевать, вырывать с корнем.

~陷 **pái-xiàn** губить; выводить; уничтожать.

~插 **páichā** *см.* 排杈[兒].

~鎗 **páiqiāng´** стрельба залпами; залп.

~訾 **pái-zǐ** отвергать, отклонять; изживать.

~點 **pái-diǎn** точки (*в нижней части иероглифа, напр. в знаках* 無, 點).

~日 **páirì´** антияпонский.

~擋 **páidàng´** *тех.* коробка передач.

~外 **pái-wài** **1)** бойкотировать иностранцев; проводить антииностранную политику; антииностранный; 排外精神 враждебные чувства к иностранцам; **2)** оттеснять (чуждаться) беспартийных.

排外性 **páiwàixìng** сектантство; оторванность от непартийной массы.

~斥 **páichì´** **1)** отталкивать, отбрасывать; отводить, отклонять; **2)** изгонять, вытеснять; отстранять; **3)** игнорировать, бойкотировать; бойкот.

~簫 **páixiāo´** *кит. муз.* пайсяо (*многоствольная флейта*).

~卻 **pái-què** прогнать, выгнать; изгнать.

~印 **páiyìn´** печатать (*с набора*); набор и печатание.

~卵 **páiluǎn´** *биол.* овуляция.

~卵期 **páiluǎnqī´** *биол.* период овуляции.

~解 **pái`jiě** **1)** ликвидировать (*трудности*), уладить (*конфликт*); **2)** решить мирным путём; **3)** рассеивать.

~律 **páilǜ** *лит.* «рядные» уставные стихи (*пяти-, реже семисловные, с 6 или более парами параллельно построенных строк*).

~筆 **páibǐ** составная кисть (*маляра, художника, из нескольких кисточек, употр. также для наклеивания шёлка на бумагу*); филёнчатая кисть.

~單 **páidān´** *стар.* сопроводительный бланк (*к курьерским перевозкам по почтовому тракту*), подорожная.

~陣 **pái-zhèn** выстроить войска в боевом порядке.

~中律 **páizhōnglǜ** *лог.* закон исключённого третьего.

~奡 **pái-ào** энергичный, выразительный (*о языке поэта*).

~齊 **páiqí´** расставить в порядке.

~擠 **páijǐ´** теснить; вытеснять, оттирать, выталкивать.

~刊 **pái-kān** набирать и печатать; издавать.

~列 **páiliè´** располагать, расставлять [в ряд]; расстановка; 倒裝排列 [обратная] перестановка, обратный порядок.

pái↔liè *воен.* построить, выстроить; построение; 排兩橫列 построить (построение) в две шеренги; 重新排列 перестроить; перестройка.

~衙 **pái-yá** *стар.* построить личный состав учреждения [для аудиенции у начальника].

~行 **páiháng** порядок по старшинству (*среди братьев и сестёр*); 你排行第幾 который ты (*по возрасту*) из братьев (сестёр)?

~子 **páizi** **1)** ряд; **2)** залп, шквал (*огня*); 排子槍(砲) залп (шквал) ружейного (артиллерийского) огня; ◇鬧排子 задаваться, держаться надменно.

~子車 **pǎi`zichē´** *диал.* ручная тележка.

~字 **pái↔zì** *тип.* набирать; набор; 排字工人 наборщик; 排字車間 наборный цех.

~字盤 **páizìpán´** *полигр.* наборная касса.

~字架 **páizìjià´** **1)** верстатка; **2)** наборная касса.

~字本 **páizìběn´** наборное (типографское) издание.

~字機 **páizìjī´** наборная машина; 照相排字機 фотонаборная машина.

~擊 **páijī´** сыпать ударами, осыпать градом ударов; наносить (раздавать) удары.

排門[兒] **páimén´** (*также* 排門比戶 **pái-mén bì-hù**) каждый двор; подворный; 排門粉壁 *стар.* подворно обозначать мелом на стене (*фамилии и имена взрослых мужчин, при системе круговой поруки* 保甲 *в деревне*).

~開 **pái`kāi** **1)** разложить; расставить; **2)** вытеснить (*напр. воду из сосуда каким-л. телом*).

~闥 **pái-tà** распахнуть (открыть толчком) дверь.

~悶 **pái-mèn** разгонять тоску.

~骨 **pái`gǔ** тонкий край (*по разделке туши*); филей (*говядины*); корейка (*свинины*); котлетная часть (*баранины*); отбивная котлета; 猪排骨 свиная отбивная.

pái-gǔ выпирают кости (*от худобы*).

~布(佈) **páibù** выстраивать (*в ряды*).

~滿 **pái-mǎn** бороться (борьба) за свержение маньчжурской династии.

~內 **pái-nèi** вытеснять своих же; вести раскольническую (фракционную) деятельность.

~偶 **páiǒu´** парный, параллельный (*напр. о построении текста*); параллелизм.

~沙簡金 **pái-shā´ jiǎn-jīn´** отсеивать песок и отбирать золото (*обр. в знач.: искусно отбирать, уметь найти рациональное зерно*).

~句 **pái-jù** *лит.* параллельное построение [строк, фраз]; параллелизм.

~場 **pái`chǎng** **1)** облик, вид; **2)** показная внешность; помпезность; 鬧(講)排場 **nào(jiàng) pái`chǎng** поддерживать марку; не ударить лицом в грязь; пускать пыль в глаза; **3)** пышный, роскошный; красочный.

~場兒 **pái`chǎngr** *см.* 排場 2).

~馬牒 **páimǎdié´** *стар.* подорожная (*документ на получение лошадей в почтовом яме*).

~拂 **páifú´** выметать; вытеснять; изгонять.

~澇 **páilào´** осушать затопленные поля; отвод воды с залитых полей.

~架 **pái↔jià** *библ.* расставлять [книги] по стеллажам; 排架目錄 топографический каталог, шкафная опись; 排架號碼 *библ.* шифр книги (*обозначение места на стеллажах*).

~沫 **páimò´** удила.

~練 **páiliàn´** репетировать; репетиция.

~練場 **páiliànchǎng´** зал для репетиций, репетиционный зал.

~水 **páishǔi´** осушение, водоотвод, дренаж; отводный, дренажный; 排水設備 дренажное устройство.

pái↔shǔi **1)** отводить (спускать) воду; **2)** вытеснять воду (*напр. из сосуда*).

~水量 **páishǔiliàng´** **1)** *мор.* водоизмещение; **2)** *гидр.* объём сброса воды.

~水管 **páishǔiguǎn´** отводная (спускная) труба; дренажная труба; водосточная труба.

~水井 **páishǔijǐng´** сточный колодец.

排水溝 **páishuǐgōu´** дренажная канава; отводящий канал.
~水渠 **páishuǐqú** водоотводный канал.
~尿 **páiniào´** мочиться; мочеиспускание.
~球 **páiqiú** *спорт.* **1)** волейбол; **2)** волейбольный мяч; 排球隊 волейбольная команда.
~隊 **pái↔duì 1)** строиться, становиться строем; строем, рядами; **2)** стоять в очереди, становиться в очередь.
~膿 **páinóng´** выделять гной, гноиться; выделение гноя.
~長 **páizhǎng´** командир взвода.
~囊 **pái-náng** *уст.* мехи (*кузнечные*).
~版(板) **páibǎn´** *полигр.* набирать; набор; верстать; вёрстка.
~儆 **pái-qíng** *стар.* зажимный станочек (*рама для предохранения лука от искривления*).
~液 **páiyè´** *мед.* дренаж.
~液管 **páiyèguǎn´** *мед.* дренажная трубка.
~杈[兒] **páichà´ 1)** узорчатая деревянная решётка (*в окне*); **2)** *кул.* хворост (*вид печенья*).
~遣 **páiqiǎn´** разогнать (*тоску*), развеять (*скуку*); скоротать (*время*).
~迮 **pái-zuò** оказывать нажим (давление), наседать.
~詆(抵) **páidǐ** порицать, осуждать; поносить.
~戲 **pái↔xì** репетировать пьесу; репетиция.
~成 **pái´chéng** расставить, расположить, построить; построиться; 排成一列 выстроиться в одну шеренгу.
~洩 **páixiè** спускать, отводить (*воду*); дренажировать.
~洩物 **páixièwù´** экскремент.
~比 **páibǐ 1)** располагать в ряд; **2)** *лит.* параллелизм [с эмфазой]; параллельный ряд.
~炮 **páipào´** орудийный залп.
~絕 **pái-jué** вытеснить, ликвидировать; отделаться от (*чего-л.*).
~尾 **páiwěi´** *воен.* замыкающий (*боец*); левофланговый.
~他性 **páitāxìng´** нетерпимость.
~號 **pái↔hào** становиться в очередь, стоять в очереди.
páihào [порядковый] номер; место по порядку, категория, разряд.
~氣 **pái↔qì** выпускать пар; выкачивать воздух.
páiqì´ *тех.* отсос; выхлоп.
~氣口 **páiqìkǒu´** выхлопное сопло.
~氣管 **páiqìguǎn´** выхлопная труба.
~氣閥 **páiqìfá´** *тех.* выпускной (выхлопной) клапан.
~氣機 **páiqìjī´** *тех.* воздушный насос, вытяжной вентилятор.
~糞 **páifèn´** дефекация.
~貨 **páihuò** бойкот товаров.
~頭 **páitóu´** *воен.* голова колонны; направляющий.
~演 **páiyǎn´** *театр* репетировать; репетиция.
~纂 **pái-zuàn** составить (*напр. сборник*); расположить (*напр. главы книги*); привести в систему (*литературный материал*).

排除 **páichú** вытеснять, устранять; исключать; ликвидировать; 排除異己 вытеснять всех чужих (*не подобных себе*); устранять инакомыслящих, ликвидировать оппозицию.
~熟 **páishóu** отрепетировать; отработать (*постановку*).

腓 12 [130,8] | fèi | фэй | 微
4573

I *сущ.* **1)** икра, икры (*ног*); **2)*** вырезание коленных чашечек (*наказание; одна из пяти казней древности, также* 腓辟).
II *гл.* **1)*** болеть, загнивать; 百卉具~ и всё растущее болеет (загнивает); **2)*** прикрываться; двигаться под прикрытием; 君子所依, 小人所~ (*колесница*) — то, на чём едет господин наш, под прикрытием чего мы, ничтожные, идём вперёд.
腓骨 **féigǔ** *анат.* малоберцовая кость.
~腸 **féicháng** икра ноги.
~腸肌 **féichángjī** *анат.* икроножная мышца.
~深神經 **féishēn-shénjīng** *анат.* глубокий малоберцовый нерв.
~淺神經 **féiqiǎn-shénjīng** *анат.* поверхностный малоберцовый нерв.

騑 18 [187,8] | fēi | фэй | 微
4574

сущ. пристяжная (*правая*); ~服 пристяжные и коренник; ~驂 правая и левая пристяжные.
騑騑 **fēifēi´** мчаться, лететь (*о лошадях*).

緋 14 [120,8] | fēi | фэй | 微
4575

прил. тёмно-красный; малиновый; пурпурный; ~衲 тёмно-красная ряса (*буддийского монаха*).
緋紅 **fēihóng´** тёмно-красный, багровый; румяный, пунцовый.
~綠社 **fēilùshè´** *один из видов театральных представлений при дин. Сун (по цвету одежды актёров).*
~紫 **fēizǐ** пурпуровый.

鯡 19 [195,8] | fēi | фэй | 未
4576

сущ. зоол. сельдь (*Clupex*).

鯡科 **fēikē** *зоол.* сельдевые (*Clupediae*).
~魚 **fēi´yú** сельдь.

诽 10 [149,8] *сокр. вм.* 誹, *см.* № 4566
4577

扉 10 [27,8] | fèi | фэй | 未
4578

*сущ.** тёмный (затемнённый) угол (*жилища*); 几在南~ [жертвенный] столик помещался в южном углу.

痱 13 [104,8] | fèi | фэй | 微
4579

сущ. сыпь; потни́ца.
痱子 **fèi´zi** потница.
~子粉 **fèizifěn´** детская присыпка.
~毒 **fèidú** осложнение после потницы.

屝 11 [44,8] | fèi | фэй | 未
4580

*сущ.** соломенные сандалии; ~屨 соломенные и пеньковые сандалии.

扉 12 [63,8] | fēi | фэй | 微
4581

сущ. **1)** навесная (створчатая) дверь; створка; дверка, калитка; 擊~三 трижды постучать в дверь; ~戶 створчатая дверь; **2)** бедное жилище; хижина; 欲去公門歸野~ хотел бы покинуть я княжьи хоромы и в сельскую лачугу возвратиться.
扉頁 **fēiyè´** *яп. полигр.* титульный лист, титул.

靠 15 [175,7] | kào | као | 號
4582

I *гл.* и *гл.-предлог* **1)** опираться на, облокачиваться на; прислоняться к; причаливать; ~着手杖 опираться на трость; 往門框上~~ прислониться к косяку двери; ~着樹坐下 усесться, прислонясь к дереву; **2)** нахо-

диться в непосредственной близости от..., прилегать вплотную к..., плотно примыкать к...; близ, возле, около (*чего-л.*), у (*чего-л.*), при (*чём-л.*): ~碼頭 стоять у пристани (причала); ~山(水)吃山(水) живя в горах (у воды), кормиться дарами гор (воды); ~着大路開店 открыть трактир у дороги; ~午時 около полудня; 3) придерживаться, держаться (*чего-л.*); по, на, к; ~着左邊兒走 идти по левой стороне (придерживаясь левой стороны); ~牆掛着一副對聯 на стене висят парные панно с надписями; 4) зависеть от (*кого-л., материально*); жить на (*чьи-л. средства*); существовать за счёт (*чего-л.*); благодаря, на средства, за счёт; 全家~他一個人 вся семья зависит от него одного (существует на его заработок); ~農業吃飯 кормиться доходами от сельского хозяйства; 人類~勞動生活 человечество живёт трудом; 5) вверяться, доверяться (*кому-л.*); доверять; полагаться на...; 可~ быть достойным (заслуживать) доверия; верный, надёжный; достоверный.

II *сущ. театр* латы, доспехи; военный убор.

靠陸 **kào-lù** *см.* 靠岸

~墊 **kàodiàn´** подушка (*диванная*).

~盤兒 **kàopánr´** *диал.* придерживаться правил (норм общежития); правильный, сдержанный.

~山[兒] **kào´shān** опора, покровитель; сильная рука; столп; защитник.

~給 **kào´gěi** *диал.* опираться (полагаться) на (*кого-л., что-л.*); рассчитывать на...

~韶 **kàosháo´** добросовестный, исполнительный; надёжный.

~船 **kào←chuán** причалить, пришвартоваться.

~泊 **kàopò´** пристать, причалить.

~箱會 **kàoxiānghuì´** *стар.* молитвенное собрание актёров (*3-го числа 5-го месяца*).

~準[兒] **kàozhǔn** точный, аккуратный; надёжный, достоверный; добросовестно, надёжно, достоверно.

~岸 **kào-àn** 1) приставать (причаливать) к берегу; 2) проходить по берегу (*о границе*).

~椅 **kào´yǐ** кресло.

~子 **kào´zi** 1) спинка сиденья и подлокотники (*напр. в экипаже*); 2) *театр* доспехи, латы.

~得住 **kàodezhù´** можно положиться; надёжный (*о человеке*); достоверный, верный (*напр. об известии*).

~褥 **kàorù´** перина, [мягкая] подстилка; подушка (*в экипаже*).

~手 **kàoshǒu´** ручка, подлокотник (*кресла*).

~背 **kàobèi´**, **kào´bēi** 1) спинка (*напр. стула*); 2) *театр* (*в названиях ряда амплуа*) облечённый в доспехи (латы): 靠背老生 лаошэн (*старик*) в доспехах (*амплуа*).

~背輪 **kàobèilún´** *тех.* сцепление (*механизм*).

~耩 **kàojiǎng´** *с.-х.* повторная обработка плугом-сеялкой краёв полосы (*для устранения возможных огрехов посевов*).

靠身 **kào-shēn** 1) приклонить голову, найти прибежище (опору), иметь крышу над головой; 2) прибежище, крыша над головой, средство к существованию.

~傍 **kàobáng´** надёжный человек, опора.

~海 **kào-hǎi** 1) находиться у моря; 2) проходить по морю (*о границе*).

~模板 **kàomóbǎn´** *тех.* копир.

~天 **kào-tiān** полагаться на судьбу; по милости неба; 靠天吃飯 питаться, чем небо пошлёт (*мораль на лубочной картинке; обр. в знач.: надеяться на манну небесную*).

~近 **kàojìn´** находиться в непосредственной близости; приближаться; сближаться, около.

~邊[兒] **kàobiān** 1) находиться у самого края; посторониться; по краю, по обочине, по сторонам; 2) *диал.* приблизиться, войти в соприкосновение; 3) *диал.* быть близким к истине; приблизительно верный.

~邊站 **kàobiānzhàn** 1) стоять в стороне; отойти в сторону; 2) не стоять у власти.

~己 **kàojǐ** *диал.* близкий, свой; хорошо [к тебе] расположенный (*о человеке*).

~包 **kàobāo** *см.* 靠枕

~色 **kàoshǎi** негармонирующие (режущие глаз) цвета.

~攏 **kàolǒng´** приблизиться вплотную; примкнуть.

~託 **kàotuo´** опираться (полагаться) на...; доверять.

~枕 **kàozhěn´** подушка (*диванная*), валик.

~不住 **kào-bùzhù**, **kào-bǔzhù** нельзя положиться; ненадёжный, не заслуживающий доверия (*о человеке, известии*).

~旗 **kàoqí** *театр* треугольные флажки (*четыре, на спине полководца в доспехах*).

~賴 **kàolài´** опираться, полагаться.

~頭 **kào´tǒu** опора.

~緊 **kàojǐn´** приблизиться вплотную.

~接 **kàojiē** *с.-х.* прививка сближением, аблактировка.

~耬 **kàolóu´** *см.* 靠耩

罪

13 [122,8]

4583

zùi
цзуй
賄

I *сущ.* 1) преступление; вина; грех; проступок; зло, злодеяние; 背叛祖國之~ измена родине; 2) наказание, кара; осуждение, обвинение; 待~ ждать наказания; 3) мука, страдание; 受不了這個~ не вынести этой муки.

II *гл.** карать, наказывать; обвинять, осуждать; 四~而天下咸服 [он] четырежды обрушил кару [на преступников],— и вся Поднебесная согласилась с этим; 夫子~我 учитель (*Конфуций*) осудил меня.

罪上加罪 **zùi-shàng-jiā-zùi** громоздить одно преступление на другое; преступление (проступок), отягощённый новым преступлением (проступком).

~證 **zùizhèng´** доказательство преступления, улика.

~黜 **zùi-chù** уволить со службы за проступок, сместить (*чиновника*).

~言 **zùi-yán** обличение; самообличение.

~罟 **zùi-gǔ*** карающая рука закона; немилость властей.

~名 **zùi´míng(mǐng)** квалификация преступления; обвинение; 打(喫, 吃)罪名 быть обвинённым в преступлении.

~咎 **zùijiù** проступок; вина; грех.

~白 **zùi-bái** виновность совершенно очевидна; нить преступления распутана.

~目 **zùi-mù** квалификация (состав) преступления.

~首 **zùi-shǒu** главный преступник; основной виновник преступления.

~當萬死 **zùi-dàng wàn-sǐ** преступление заслуживает самой суровой кары (*букв. десяти тысяч смертей*).

~因 **zùi-yīn** причины (мотивы) совершения преступления.

~郵 **zùi-yóu** проступок, вина, грех.

~障 **zùi-zhàng** *будд.* грех как препятствие к достижению благоприятной кармы.

~辜 **zùi-gū** грех, вина; злодеяние, преступление.

~罰 **zùi-fá** наказание, заслуженная кара.

~刑 **zùixíng´** наказание за преступление.

~行 **zùi´xìng (xíng)** преступление; злодеяние.

~孽 **zùiniè**, **zùi´niě** 1) грех, зло; преступление, окаянство; 2) мука, страдание.

~有應得 **zùi-yǒu-yīng-dé** быть заслуженно наказанным; получить по заслугам; наказать за дело; поделом (*кому-л.*).

~禍 **zùi-huò** преступление, злодеяние.

~厲 **zùi-lì** наказание, кара.

~釁 **zùi-xìn** преступление и ошибка; проступки.

~謗 **zùi-bàng** обвинение (*по закону*) и порицание (*публичное*).

~梯 **zùi-tī** путь (*букв. ступень*) к совершению преступления.

~悔 **zùi-hǔi** раскаяние в совершённом преступлении (проступке).

~人 **zùi´rén**, **zùi´rěn** 1) преступник; 2) грешник.

zùi←rén обвинять других.

~大惡極 **zùi-dà´ è-jí´** велико преступление и огромно зло (*обр. в знач.: закоренелый в преступлениях*).

~獄 **zùi-yù** *уст.* уголовный процесс, судебное дело.

~狀 **zùizhuàng** факт (обстоятельства) преступления, преступление; квалификация преступления.

~戾 **zùi-lì** преступление, проступок; грех.

~案 **zùi´àn** уголовное дело, дело по об-

виненю (*кого-л. в совершении преступления*).

罪業 **zuìyè** *будд.* неблагоприятная карма, карма страдания (греха).

~隸 **zuì-lì** *ист.* рабы, обращённые в рабство за преступление родителя (родственника).

~徒 **zuìtú′** преступник.

~疑惟輕 **zuì-yí′ wéi-qīng′** сомнение суда должно толковаться в пользу подсудимого.

~放 **zuì-fàng** ссылать за преступление; ссылка.

~譴 **zuì-qiàn** обвинение; осуждение.

~過[兒] **zuì′guò, zuì′guòr 1)** проступок, вина; преступление, злодеяние; **2)** *диал. У* грех; грешно; **3)** *среднекит.* благодаря (*чему-л., кому-л.*), из-за (*чего-л., кого-л.*).

~過罪過 **zuì-guò′ zuì-guò′** *вежл.* простите за причинённое беспокойство!; виноват!

~戮 **zuì-lù** казнить, карать смертью.

~歲 **zuì-suì 1)** несчастливый (принесший беды) год; **2)** возлагать вину на неурожай.

~死 **zuì-sǐ** преступление, заслуживающее смертной казни.

~犯 **zuìfàn′** преступник; правонарушитель.

~己 **zuì-jǐ** принимать вину на (винить) себя; 下詔罪己 издать указ о принятии вины на себя (*об императоре*).

~鬼 **zuìguǐ′** главный преступник, злодей.

~魁 **zuìkuí′** *юр.* главный преступник, инициатор преступления.

~魁禍(惡)首 **zuìkuí-huò(è)shǒu′** главный виновник, зачинщик (*преступления, смуты*).

~尤 **zuìyóu** вина; прегрешение.

~不重科 **zuì′-bù-chóng-kē′** за одно преступление дважды не наказывают.

~不容誅 **zuì′-bù-róng-zhū′** злодеяние, которое не искупить даже смертной казнью; чудовищное преступление.

~不容赦 **zuì′-bù-róng-shè′** не заслуживать никакой пощады (никакого снисхождения).

~該萬死 **zuì′-gāi-wàn-sǐ′** *см.* 罪當萬死

~該處死 **zuì-gāi chǔsǐ** преступление, караемое смертной казнью.

~責 **zuìzé** вина; ответственность за злодеяние.

~惡 **zuìè′** грех; зло, злодеяние; преступление; преступный; 罪惡集團 преступная клика.

~惡滔天 **zuì-è′ tāo-tiān′** злодеяние, поднявшееся до самых небес; чудовищное преступление.

~慝 **zuì-tè** преступление, злодеяние; вина; грех.

~愆 **zuìqian′** грех, вина, проступок; злодеяние, преступление.

~累 **zuì-léi** чужое преступление, за которое приходится отвечать; быть впутанным в преступление.

~繫 **zuì-xì** быть вовлечённым (втянутым) в преступление; причастный к злодеянию.

~跡 **zuìjì′** следы преступления.

~無可逭 **zuì-wú kě-huàn** от ответственности за такое преступление не уйдёшь; непростительный (*о проступке*).

菲 12 [140,8]

4584

fěi	fēi
фэ̌й	фэй
尾,未	微

I **fěi** *прил.* жалкий, ничтожный; скромный, скудный; убогий; *уничижит.* мой; ~衣 грубая одежда, рубище; ~飲食 скудная (убогая) пища.

II *сущ.* **1) fěi*** редька; **2) fěi*** соломенные (плетёные) сандалии (*траурная обувь, дин. Ся*); 繩~ верёвочные сандалии; **3) fēi** *хим.* фенантрен.

III *гл.** *диал.* огорчаться, печалиться.

菲帷 **fěi-wéi** соломенная штора (*на дверях или окнах*).

~菲 **fēifēi′ 1)** ароматный, благоуханный; пряный; **2)** красивый, прелестный; пышный (*напр. о цветах*); **3)** пёстрый; перепутанный, смешанный; **4)** непостоянный, неровный (*о чувствах, душевном состоянии*).

~薄 **fěibó 1)** *уничижит.* скудный, ничтожный, пустяковый; недостойный, скромный (*о себе, своём подарке*); **2)** умалять, ущемлять; третировать, относиться с презрением.

~才(材) **fěi-cái** *уничижит.* [мои] жалкие способности, [мои] ничтожные данные.

~酌 **fěi-zhuó** *уничижит.* [моё] скромное угощение.

~奠 **fěidiàn** *уничижит.* скромное подношение (жертвоприношение).

~沃斯 **fěiwòsī** *бот.* белена чёрная (*Hyoscyamus niger* L.).

~敬 **fěi-jìng** *эпист.* скромный знак [моего] уважения; [мой] скромный подарок.

~履 **fěi-lǚ** соломенные сандалии (*в древности надевались за проступок вместо телесного наказания*).

~杖 **fěi-zhàng*** соломенные сандалии и посох (*траур по родителям*).

~儀 **fěi-yí** *уничижит.* [мой] скудный дар, [моё] скромное подношение.

~儉 **fěi-jiǎn** скромный, бережливый.

~質 **fěizhì** низкое качество; дурной, низкий.

~德 **fěi-dé** *уничижит.* недостаточно добродетельный, недостойный (*напр. император о себе*).

~惄 **fěi-nì** скорбеть, печалиться, тосковать.

~繐 **fěi-suì** простая холщовая одежда (*траурная*).

霏 16 [173,8]

4585

fēi
фэй
微

гл. **1)*** обильно выпадать, валить густой массой; 雨 (**yù**) 雪其~ о, что за обильный идёт снегопад!; **2)** клубиться, скапливаться плотной массой (*о дыме, облаках*); 煙~ клубиться как дым; **3)** налетать, задувать; 輕風乍~ внезапно лёгкий ветерок задул.

霏霏 **fēifēi 1)** обильно выпадать (*о снеге, росе, граде*); **2)** литься непрерывно; обильно струиться (*напр. о слезах, словах*); **3)** мощно вздыматься (*о тучах, травах*).

~微 **fēiwēi′** моросить; порошить; изморось; мелкий снег.

靡 19 [175,11]

4586

mǐ	mí
мӥ	ми́
紙	支

* *в геогр. названиях также*

má
ма́
麻

I **mǐ** *отрицание (гл. и наречие)* **1)** не иметь; не имеется, не бывает; нет; без; 室~家 не иметь ни жены, ни семьи; без дома, без семьи; 天命~常 для воли небес нет постоянной нормы; **2)** (*обычно с последующим* 不) нет таких, кто бы (*не*)...; нет ничего, что бы (*не*)...; 天下萬物萌生，~不有死 все сущее в Поднебесной рождается,—и нет ничего, что бы не умирало; **3)** не; ~得而聞焉 [мне] слышать об этом не доводилось; 國雖~止 хотя государство ещё не поставлено прочно...

II *гл.* **А. 1) mǐ** свисать, поникать, склоняться; 望其旗~ издалека смотреть, как склонились их знамёна; **2) mǐ** подчиняться, слушаться; покоряться; смиряться; 燕從風而~ царство Янь подчинилось, следуя общему развитию событий; **3) mǐ** тереться, ластиться, ласкаться; 交頸相~ прижиматься шеей и ласкаться [к хозяину] (*о коне*); **4) mǐ** выбиваться из сил, изнуряться, истощаться; 而百姓~於外 а простой народ изнурён на дальних (внешних) работах; *гл.* **Б. 1) mǐ** разделять (*что-л.*), делиться (*чем-л.*); 我有好爵、吾與爾~之 у меня есть превосходные чаши, и я поделюсь ими с тобою; **2) mǐ** урезонивать, последовательно убеждать; ~之儇之 то убеждать его (*ученика*) последовательно, то торопить его; **3) mí** стирать; уничтожать, сокрушать; 攘臂 (**ráng bì**) 而~之 закатать рукав (*воодушевиться*) и стереть его с лица земли; **4) mí** расходовать без меры, быть расточительным в (*чём-л.*); злоупотреблять (*чем-л.*); ~衣媮(偸)食 быть расточительным в одежде и, пусть хоть на короткое время,—[сладко] есть.

III **mǐ** *прил.* **1)** роскошный, пышный; цветистый (*напр. о речи*); ~衣玉食 роскошные одежды и лучшие яства; ~葬

пышно похоронить; ～貨 предметы роскоши; 2) изящный, тонкий; миниатюрный; нежный; ～顏 тонкое нежное личико (*красавицы*); ～草 нежная травка.

IV **mí** *сущ.* 1) мотовство, излишество, расточительство; 以政令禁物～ правительственным указом воспретить расточительную трату всех ценностей; 2)* берег; 江～ берег реки.

V **mǐ** *собств.* 1) *ист., геогр.* Ми (*владение тирана Чжоу* 紂, *дин. Инь*); 2) Ми (*фамилия*).

靡屆靡究 **mǐ-jiè mǐ-jiù´** нет предела и конца; беспредельный, бесконечный.

～盬 **mǐ-gǔ** 1) требовательный, не терпящий недостатков (небрежности); 2) царская служба.

～哲不愚 **mǐ-zhé´ bù-yú´** на всякого мудреца довольно простоты.

～所底止 **mǐ´-suǒ-dǐ-zhǐ´** конца [этому] нет, бесконечный, беспредельный.

～靡 **mimǐ** 1) медленный, неторопливый; потихоньку, не спеша; 2) клониться; подчиняться, покорно идти по течению; покорный, послушный; 3) низкий; дурного вкуса; упадочнический; 4) изящный, тонкий; прекрасный; 5) доходить до предела, кончаться, иссякать.

～弊 **mǐ-bì** *см.* 靡敝

～爛 **mǐ-làn** истреблять; стереть с лица земли; уничтожить.

～有孑遺 **mǐ-yǒu jié´-yí** не осталось в живых никого; все погибли.

～常 **mǐ-cháng** не знать постоянной нормы; непостоянный, изменчивый.

～莫 **mǐ-mò** *ист.* мимо́ (*некитайские племена на юго-западе Китая, дин. Хань*).

～曼(嫚) **mǐmàn** 1) прелестный, красивый; нежный; изящный (*о красавице*); 2) нарочито красивый, цветистый, витиеватый (*о языке литературного произведения*).

～漫 **mǐmán** 1) распущенный, развратный; упадочный; 2) нарочито красивый, витиеватый, излишне цветистый (*о языке произведения*).

～散 **mǐ-sàn** * 1) разогнать; уничтожить; 2) разбежаться; погибнуть.

～敝 **mǐ-bì** приходить в упадок, истощаться, разрушаться.

～遺 **mǐ-yí** ничто не пропадает, всё остаётся на месте.

麗 **mǐlì** 1) излишне обильный, роскошный; показной, режущий глаз; 2) расточительный; утопать в роскоши.

～費 **mǐfèi´** попусту тратить, заниматься расточительством; расточительный.

～顏膩理 **mǐ-yán´ nì-lǐ´** прелестный, нежный, изящный (*о внешности красавицы*).

～然 **mǐ-rán** покорный, послушный; склоняться; покорно подчиняться.

醾 26 [164,19]

4587

mí
мй
支

только в сочетаниях: см. 酴醾

蘼 23 [140,19]

4588

mí
мй
支

только в сочетаниях: см. ниже

蘼藿 **mí-huò** овощи, зелень.

～蕪 **mí-wú** дудник, дягиль (*травянистое растение*).

丱 5 [2,4]

4589

guàn
гуàнь
諫

в сочет. также

kuàng, kuǎng
куàн, куǎн
梗

сущ. два пучка волос (*в виде рожек*) на голове ребёнка; детский; ～齒 детский возраст, детство.

丱童 **guàn-tóng** ребёнок.

～女 **guàn-nǚ** девочка.

𦁢 11 [52,8]

4590

guān
гуāнь
刪

*сущ.** тканьё.

聯 17 [128,11]

4591

lián
ля́нь
先

I *гл.* **А.** 1) соединяться, объединяться; связываться, блокироваться [с]; объединённый, совместный; связующий; союзный; вместе, сообща; ～日 блокироваться с Японией; ～省自治 автономия нескольких союзных провинций; 2) тянуться [цепью], растягиваться в ряд; непрерывный; вереницей, без интервалов; ～騎 [всадники] скачут цепью, вереница всадников; *гл.* **Б.** 1) соединять, объединять; связывать, сцеплять; ～木爲柵 соединять брёвна в палисад, строить палисад из брёвен; ～筏 вязать плоты; 2) выстраивать в ряд; нанизывать (*напр. бусы*); слагать (*напр. стихи*); ～了一首詩 сложить (написать) стихотворение.

II *сущ.* 1) *лит., каллигр.* параллельное (симметричное) построение (*в тексте*), парные изречения (фразы); панно с параллельными надписями (рисунками); парный, симметричный; 上～不如下聯寫的好 первое из парных панно не так хорошо написано, как второе; 門～ парные надписи по бокам дверей; ～牌 парные таблички; 2) звено (*напр. административное*); служба, ведомство; 四禁之～ служба соблюдения запретов по четырём сезонам года; 3) *ист.* лянь (*звено из десяти дворов или ратников, дин. Чжоу*); 4) *ист.* лянь (*административная единица в 8* 閭, *т. е. 192 или 200 дворов, дин. Чжоу*).

III *словообр. в аббревиатурах означает:* союз, федерация; лига; [Советский] Союз; 工～ федерация профсоюзов; 國～ Лига наций; 蘇～ Советский Союз, СССР; союзный, советский.

聯任 **liánrèn** остаться на той же должности (посту) на следующий срок.

～璧 **lián-bì** превосходное сочетание; идеальная пара (*о людях, вещах, явлениях*).

～星 **liánxīng´** *астр.* двойная звезда.

～亙 **liángèng** тянуться (*напр. о горных цепях*); непрерывно, чередой.

～立 **liánlì** 1) соединённый, смешанный, совместно учреждённый, совместный; 聯立內閣 смешанный кабинет (*напр. двухпартийный*); 2) составлять одну систему; совместимый, совместный; 聯立方程式 *мат.* совместные уравнения.

～體生活 **lián´tǐ-shēnghuó´** *биол.* парабиоз.

～盟 **liánméng** 1) союз, лига; объединение, коалиция, блок; 2) *сокр.* Лига наций.

～盟會 **liánménghuì´** лига.

～合 **liánhé´, lián´hé** 1) соединять, объединять; сочетать, комбинировать; сводить вместе; 把甲條和乙條聯合起來 соединить пункт (статью) А с пунктом (статьёй) Б; 2) соединяться, объединяться, блокироваться; заключать союз; 全世界無產者，聯合起來! пролетарии всех стран, соединяйтесь!; 聯合貧農 заключить союз с бедняком; 3) объединённый, единый; совместный, общий; 聯合宣言 совместная декларация; 聯合公報 совместное коммюнике; 聯合戰線 объединённый (единый) фронт; 4) комплексный, составной, сводный; комбинированный, смешанный; коалиционный; 聯合工廠，聯合企業 комбинат; 聯合劇目廣告 сводная театральная афиша; 聯合政府 коалиционное правительство; 聯合內閣 смешанный (коалиционный) кабинет; 5) *яз.* сочинённый, сочинительный, копулятивный; 聯合連接詞 сочинительный союз; 聯合關係 сочинительная связь, паратаксис; 聯合複句 сложно-сочинённое предложение; 聯合結構 сочинительная (копулятивная) конструкция; 6) соединение, объединение; сводная единица; единство; 集體農莊的聯合 объединение колхозов; 7) сочетание, комбинация, комплекс; блок, коалиция; 兩黨的聯合 коалиция двух партий; 8) *анат.* сочленение; 骶尾聯合 крестцово-копчиковое сочленение.

聯合社 liánhéshè´ [объединённый] кооператив; 民族聯合[農業生產合作社 многонациональный [объединённый сельскохозяйственный производственный] кооператив.

~合會 liánhéhùi´ 1) объединение, союз, федерация, конфедерация; 國際聯合會 *см.* 國際聯盟; 全國學生聯合會 Всекитайский (Национальный) союз студентов (учащихся); 工會聯合會 федерация профсоюзов; 2) *анат.* синапс; синаптический.

~合國 liánhéguó Организация Объединённых Наций, ООН; 聯合國大會 Генеральная Ассамблея ООН; 聯合國憲章 устав ООН.

~合制 liánhézhì´ комплексная система; 聯合制企業 комплексное предприятие, комбинат.

~合廠 liánhéchǎng комбинат.

~合機 liánhéjī´ 1) *тех.* агрегат; 聯合機牀(床) агрегатный станок; 2) комбайн (*название рода комбайна ставится между морфемами* 聯合 *и* 機); 聯合採煤機 угольный комбайн; 聯合收割機 зерновой комбайн; 馬鈴薯聯合收穫機 картофелеуборочный комбайн.

~結 liánjié´ 1) связывать, соединять, сцеплять; соединение, сцепление; соединяющий, соединительный, связующий; 聯結元音 *фон.* соединительный гласный; 2) *биол.* анастомоз; анастомозирование.

~結器 liánjiéqì *тех.* соединительная муфта; сцеп.

~結桿 liánjiégān´ *тех.* шток.

~結力 liánjiélì´ сила сцепления.

~名 liánmíng коллективный, совместный (*от имени группы лиц или учреждений*); за совместной подписью; 聯名保狀 коллективное поручительство (*документ*); 聯名公啟 коллективное обращение (заявление, уведомление).

~絡 liánluò´, lián´luǒ связь, коммуникация; контакт; устанавливать связь; связываться; вступать в контакт; связной, коммуникативный; 聯絡勤務 служба связи.

~絡站 liánluòzhàn´ бюро связи.

~絡點 liánluòdiǎn´ пункт связи.

~絡官 liánluòguān´ офицер связи.

~絡所 liánluòsuǒ´ пункт связи.

~絡線 liánluòxiàn´ линия связи (коммуникации).

~絡兵 liánluòbīng´ *воен.* связной.

~絡員 liánluòyuán´ связист.

~營 liányíng´ находящийся в совместной эксплуатации; совместный, смешанный, (*о предприятии*).

~音變化 lián´yīn-biànhuà *фон.* комбинаторные (позиционные) изменения звуков.

~婚 lián-hūn соединиться брачными узами.

~播 liánbō´ совместная радиопередача; одновременное вещание.

~軸節 liánzhóujié *тех.* соединительная муфта; соединение.

~姻 lián-yīn соединиться брачными узами.

聯邦 liánbāng федерация; содружество наций; федеральный; федеративный; 聯邦調查局 Федеральное бюро расследований (*США*); 聯邦共和國 Федеративная республика; 英聯邦 Британское содружество наций.

~邦制 liánbāngzhì´ *полит.* федерализм.

~邦院 liánbāngyuàn´ федеральный совет; совет штатов.

~桿 liángān *тех.* схватка, связь.

~併 liánbìng сливать; укрупнять; укрупнение.

~羣 lián-qún держаться вместе, выступать сообща.

~單 liándān´ квитанция с корешком (*остающимся после выдачи квитанции*); 三聯單 квитанция с тремя линиями отреза.

~彈 liántán коллективное исполнение (*музыкального произведения*); 五音聯彈 музыкальный квинтет (*к пекинской музыкальной драме; состоит из барабана, кастаньет, хуциня, эрху и пиба*).

~軍 liánjūn´ союзные армии; 八國聯軍 *ист.* союзная армия восьми [империалистических] государств (*1900 г.*).

~串 lián-chuàn подряд, один за другим, вереницей.

~甲 liánjiǎ´ *стар.* ляньцзя (*помещичье ополчение, организованное на базе баоцзя — системы круговой поруки*).

~聯 liánlián´ действовать, не переставая; непрерывно; бесконечной вереницей.

~銜 lián-xián за подписью нескольких официальных лиц.

~行 liánháng объединённое [торговое] предприятие.

~序 lián´xù порядок, очерёдность; очередной, последовательный.

~子 lián´zi 1) параллельное стилистическое построение фраз и стихов; 2) панно с точно параллельными (*по конструкции и семантике*) надписями.

~手 liánshǒu вместе, рука об руку, общими силами.

~拳 liánquán´ сбившись в кучу, сгрудившись.

~事 lián-shì 1) объединять у себя служебные дела по данной отрасли, ведать; 2) служба, ведомство.

~翩 lián-piān 1) нескончаемой вереницей; непрерывно; 聯翩而至 прибывать нескончаемым потоком; 2) стремительно, быстро.

~娟 lián-juān 1) изящно изогнутый (*о бровях*); 2) нежный, деликатный.

~席 lián´xí объединённый, совместный; 聯席會議 объединённое (совместное) заседание.

~錦體 liánjǐntǐ´ *лит.* стихи с репризой конца первой строки в начале второй.

~綿 liánmián´ непрерывный, непрекращающийся; без перерыва.

~綿字 liánmiánzì´ *см.* 聯縣字

~帶 liándài´ 1) (*вм.* 連帶) совместно, солидарно, сообща; 2) сопутствующий; мимоходом; кстати, при случае; 聯帶關係 сопутствующая [взаимо]связь.

聯防 liánfáng´ 1) держать оборону объединёнными силами; 2) местное деревенское ополчение, дружины коллективной самообороны [в деревне].

~句 lián-jù вязать [параллельные] стихи (строки); связанные параллельные строки (*один из жанров китайской поэзии; участники коллективного стихосложения по очереди сочиняют по одной, две или больше строк на заданную тему, напр. строки «об опасности» — 危語, «о развязке» — 了語; все строки взаимно параллельны, имеют общую рифму и связываются в единое правильное стихотворение*).

~屬 lián-shǔ соединять, увязывать; взаимосвязанный, неразрывный.

~動 liándòng *тех.* спаренный, сцепленный; 聯動輪 спаренное колесо; 聯動裝置 [синхронная] передача, сцепление, зацепление.

~動機 liándòngjī агрегат.

~歡 liánhuan встречаться, проводить встречу; брататься; встреча, братание.

~歡會 liánhuānhùi´ митинг дружбы, встреча (*напр. солдат с населением*).

~歡節 liánhuānjié фестиваль.

~大 liándà´ *сокр.* Генеральная Ассамблея ООН.

~袂 lián-mèi вместе, рука об руку, плечом к плечу.

~保 liánbǎo круговая порука, система взаимной ответственности.

~苯胺 liánběn´àn´ *хим.* бензидин.

~珠 lián-zhū 1) низать жемчуг (*обр. в знач.: писать стихи*); 2) низанный жемчуг (*обр. в знач.: стихотворный шедевр*); 3) художественный, изящный.

~珠格 liánzhūgé´ *лит.* стихи с репризой последнего знака первой строки в начале второй.

~隊 liánduì´ полк (*в иностранной армии*); дружина (*в нерегулярных частях или нестроевых образованиях*).

~環 liánhuán´ по кольцу, по кругу; круговой; совместный; 聯環保結 совместное обязательство (поручительство; *напр. перед государственными органами*); коллективная гарантия.

~捷 lián-jié одерживать победу за победой; непрерывные победы, неизменный триумф.

~綴 lián-zhùi следовать друг за другом; стоять вплотную друг к другу, выстраиваться в ряд.

~運 liányùn´ сквозные перевозки.

~運票 liányùnpiào´ билет транзитной (сквозной) перевозки.

~邊 lián-biān иероглифы с одинаковым фонетиком.

~二苯 lián´èrběn´ *хим.* дифенил.

~成 lián-chéng объединиться в...; образовать.

聯電 liándiàn отправлять циркулярную телеграмму за общей подписью.
~就姻緣 lián-jiù jīn-yuán породниться, связаться узами брака.
~飛 lián-fēi *каллигр.* ляньфэй (*четыре точки, ключ. знак № 86 в нижней части иероглифа*).
~共 liángòng *сокр.* ВКП.
lián-gòng вступать в союз с компартией, блокироваться с коммунистами (*по Сунь Ят-сену*).
~共(布) liángòng(bù) ВКП(б).
~貫 liánguàn 1) связываться, соединяться; соединённый, соприкасающийся; 2) связывать, сцеплять; соединение, связь.
~賽 liánsài объединённые состязания.
~鎖 lián-suǒ 1) связывать, соединять в одно целое (в блок); замыкать; 聯鎖機構 блокировочный механизм; 2) [связующая] цепь; цепочка.
~鎖體 liánsuǒtǐ *лог.* сорит, цепь силлогизмов.
~鎖法 liánsuǒfǎ *лог.* сорит, цепь силлогизмов.
~票 liánpiào квитанция с корешком.
~宗 lián-zōng 1) побрататься; побратимство (*об однофамильцах*); 2) соединяться, сходиться.
~系 liánxì, liánxì 1) связываться, устанавливать связь; 2) связывать, соединять; связь, контакт.
~縣 liánmián *см.* 聯綿
~緜字 liánmiánzì *яз.* двусложное слово (*или* устойчивое словосочетание) из двух семантически парных морфем (*или* слов).
~繫 lián'xì *см.* 聯系
~心線 liánxīnxiàn *мат.* линия центров (*окружностей*).
~想 liánxiǎng 1) ассоциация (связь) идей; думать по ассоциации о (*чём-л.*); 聯想學派 школа ассоциативной психологии; 2) напоминать, воскрешать в памяти.
~黨 lián-dǎng собираться в компанию (группами).
~接 liánjiē связывать, соединять; соединение, сцепление; соединительный, связующий.
~接盒 liánjiēhé *тех.* соединительная муфта.
~接線(綫) liánjiēxiàn *мат.* соединительная линия.

丣

4592 7 [1,6] *вм.* 酉, *см.* № 3154

駉

4593 17 [187,7] *вм* 騮, *см.* № 2874

桺

4594 11 [75,7] *вм.* 柳, *см.* № 3422

廾

4595 3 [55,00]

gǒng
гун
腫

усл. ключевой знак № 55 (с первоначальным значением: руки, сложенные для приветствия).

开

4596 4 [55,1] *сокр. вм.* 開, *см.* № 5755

鈃

4597 9 [167,4] *сокр. вм.* 銒, *см.* № 3845

弄

4598 7 [55,4]

nòng	lòng
нун	лун
送	

диал. также

nèng,	nòu
нэн,	ноу

I *гл.* 1) nòng играть; забавляться, развлекаться; играть в (с); 小孩兒愛~沙土 дети любят играть с песком; 2) nòng, lòng находить удовольствие в (*чём-л.*); увлекаться, наслаждаться (*чем-л.*); любить; ~馬 увлекаться лошадьми, любить лошадей; 永~林泉 всю жизнь наслаждаться лесами и источниками (природой); 3) lòng играть на (*музыкальном инструменте*); ~琴 играть на цине (цитре); ~笛 играть на флейте; 4) nòng (*диал. также* nèng, nòu) делать, выполнять (*работу*); мастерить; налаживать, приготовлять; пускать в ход (по назначению); ~飯(菜) приготовить пищу; 這個工作, 我~不好 с этой работой мне не справиться; 把垃圾~到郊外去 вывезти мусор за пределы города; ~個圈套兒 расставить ловушку; 5) nòng манипулировать (*чем-л.*); практиковать (*что-л. дурное*); 操~國權 злоупотреблять верховной властью; ~手段 практиковать нечестные приёмы; 6) nòng раздобывать, заполучать (*что-либо*); обзаводиться, запасаться (*чем-л.*); 你~點水來! раздобудька водички!; ~錢 запастись деньгами, раздобыть денег; ~個官兒 заполучить должность, заделаться чиновником; 7) lòng, nòng обижать, третировать; дурно обращаться с (*кем-л.*); ~他一下 третировать его; задать ему перцу; 8) nòng выйти; произойти; дойти до (*чего-л.*); окончиться (*чем-л.*); ~出事來 произошёл инцидент (скандал); дело кончилось скандалом; 9) nòng довести до [того, что]; доиграться до [того, что]; 把衣服~個窟窿 протереть дыру на платье; 這消息~得他情緒不高 эта новость испортила ему настроение; 10) nòng *побудительный глагол, перед прилагательным указывает на сообщение предмету качества, обозначаемого прилагательным;* ~髒 загрязнить; ~壞 испортить, сломать; ~乾 высушить; ~清楚 выяснить.

II *сущ.* 1) lòng, nòng (*диал. также* nèng, nòu) песенка; куплет; 梅花三~ песня о цветах сливы в трёх куплетах; 2) lòng проулок, боковой проход; 出西~ выйти из западного проулка; 3) lòng *вост. диал.* дома́ (*группа строений*), проулок (тупик) с жилыми домами; 常熟路三十八~ дома́ под № 38 по ул. Чаншу; 4) lòng игрушка, развлечение; забава, игра; 戲~ забавы, игры.
弄堂 lòngtáng *вост. диал.* проулок, тупик [с европейскими жилыми домами], «дома́» (*ср. англ. terrace*) [с квартирами (*flat*), расположенными вертикально по этажам].
~性尚氣 nòng-xìng'shàng-qì строптивый; заносчивый, вспыльчивый (*о человеке*).
~虛作假 nòng-xū zuò-jiǎ прибегать к различным ухищрениям; пускаться на уловки.
~臣 lòngchén угодливый сановник, льстивый приближённый (*при императоре*).
~權 lòng↔quán злоупотреблять властью (*государственной*).
~口 lòng-kǒu 1) клеветать, злословить; сеять вражду, восстанавливать одних против других; 2) болтать, чесать языком.
~舌 lòngshé чесать языком, болтать.
~唐 lòngtáng *см.* 弄堂
~錯 nòngcuò 1) ошибаться, совершать ошибку; 2) провалить (*дело*).
~糟 nòngzāo сорвать, провалить (*дело*); сорваться, провалиться (*о деле*).
~田 lòng-tián* игровое поле (*место для увеселения императора*).
~印 nòng-yìn *стар., эпист.* назначение на должность цензора.
~璋 nòng-zhāng родить мальчика, родиться мальчику (сыну); *по «Шицзину»: царю предсказывают, что* 乃生男子 … 載弄之璋 *родятся у него сыновья … и игрушкой им будет нефритовый скипетр*); 弄璋之喜 *эпист.* радость по случаю рождения сына (*из поздравления*).
~麞 nòng-zhāng совершить грубую ошибку, ударить в грязь лицом (*по притче о* 李林甫, *написавшем в поздравлении по случаю рождения мальчика* 麞 *вместо* 璋 *и опозорившемся перед гостями*).
~筆 nòng↔bǐ 1) играть кистью (*обр. в знач.: писать*); 2) заниматься крючкотворством, писать кляузы, сутяжничать.
~神弄鬼 nòng-shén'nòng-guǐ строить козни, прибегать к коварным средствам.

弄聳nòngsǒng *диал.* подстрекать, возбуждать.
~到[了] nòngdào´[lě] раздобыть, достать; 弄到了手 заполучить (*в своё распоряжение*); прибрать к рукам.
nòng´dào довести до [того, что...].
~好 **nònghǎo´** 1) наладить, исправить, починить; 2) закончить, завершить.
~濤 **lòng-táo** играть с приливным валом (*о рыбаках р. Цяньтайцзян, за плату на лодках борющихся с саженным валом прилива; также обр. в знач.: действовать безрассудно, смело*).
~翰 **lòng-hàn** мастерски владеть кистью; писать художественно (*о писателе, художнике*).
~月 **lòng-yuè** любоваться лунным пейзажем; гулять при луне.
~潮 **lòng-cháo** *см.* 弄濤
~潮兒 **lòngcháoér´** лодочник (*также обр. о смельчаке*).
~清 **nòngqìng´** выяснить, уяснить; привести в ясность.
~嘴[弄舌] **nòng-zǔi´[nòng-shé´]** тараторить, болтать.
~痛 **lòngtòng´** 1) причинить боль; 2) *мед.* предродовые схватки (боли).
~局 **nòngjú´** содержать притон азартных игр.
~物 **lòng-wù** игрушка.
~巧成拙 **nòng-qiǎo´chéng-zhuó(zhuō)** задумано было хитро, да вышло глупо (*обр. в знач.: перемудрить: опростоволоситься*).
~蝶[科] **lòngdié[kē]´** *зоол.* толстоголовки (*Hesperidae, семейство бабочек*).
~火 **lòng↔huǒ** развести огонь, затопить.
~壞 **nònghuài´** 1) испортить; сломать; 2) испортиться; сломаться.
~癡人 **lòngchīrén** шут, клоун.
~假成眞 **nòng-jiǎ´chéng-zhēn´** шутка обернулась правдой; игра (*притворство*) оказалось жизнью.
~殺 **nòngshā´** *диал. см.* 弄死
~優 **lòng-yōu** *уст.* актёр.
~通 **nòngtōng** овладевать, постигать, усваивать; уяснять.
~機 **lòng-jī** *см.* 弄權
~混 **lònghùn´** смешать, спутать.
~死 **nòngsǐ** умертвить; довести до смерти.
~蛇 **lòng-shé** заклинать змей.
~蛇人 **lòngshérén´** заклинатель змей.
~兒 **lòng-ér** *стар.* мальчик для забавы; маленький паж для забав императора.
~鬼 **nòng-gǔi** строить козни, прибегать к коварным средствам; хитрить.
~鬼弄神 **nòng-gǔi nòng-shén** 1) заниматься магией (колдовством); 2) строить козни, делать большие неприятности (*кому-л.*).
~瓦 **nòng-wǎ** родить девочку, родиться девочке (дочери; *по «Шицзину»: царю предсказывают, что* 乃生女子 ...載弄之瓦 *родятся у него дочери ... и игрушкой им будут черепицы*); 弄瓦之喜 *эпист.* радость по случаю рождения дочери (*из поздравления*).

弄丸**lòng-wán** 1)* игра в шарики (*жонглирование*); 2) навозный жук, навозник.
~兵 **lòng-bīng** играть (бряцать) оружием; с лёгкостью идти на развязывание войны.
~具 **lòng-jù** игрушка, безделушка.
~小 **nòng-xiǎo** взять второстепенную жену (наложницу).
~塤 **lòng-xuān** играть на окарине (*обр. в знач.: заниматься пустым делом, бездельничать*).
~法 **lòng-fǎ** совершать злоупотребления (беззакония).
~姿 **lòngzī** напускать на себя вид; принимать нарочитые позы.

哢

4599 10 [30,7] | nǒu | ноу |

в сочет. также | lòng | лўн | 送 |

модальная частица, ставится в конце предложения; 這個東西好得很~! эта вещь очень красива!
哢咿**lòngyī´** громко смеяться; смех.
~吭 **lònghàng´** пение (*птиц*); щебет; воркование.

𢇍

4600 10 [46,7] | lòng | лўн |

сущ. чжуанск. яз. равнина между скалистыми горами.

筭

4601 13 [118,7] | suàn | суàнь | 翰 |

I *сущ.* 1) бирки (фишки) для счёта; 2) *вм.* 算 (*расчёт, план*).
II *гл. вм.* 算 (*считать, рассчитывать*).
筭錢**suàn-qián** подушный денежный налог (*дин. Хань*).

4602 **并** 6 [12,4] *вм.* 幷, *см.* № 3920

4603 **鉼** 14 [167,6] *вм.* 鉼, *см.* № 3922

4604 **缾** 12 [121,6] *вм.* 瓶, *см.* № 13314

4605 **併** 8 [9,6] *вм.* 倂, *см.* № 3924

4606 **餠** 15 [184,6] *вм.* 餅, *см.* № 3925

4607 **軿** 13 [159,6] *вм.* 軿, *см.* № 3926

4608 **拼** 9 [64,6] *вм.* 拼, *см.* № 3927

4609 **胼** 10 [130,6] *вм.* 胼, *см.* № 3928

4610 **骿** 16 [188,6] *вм.* 骿, *см.* № 3929

4611 **帲** 9 [50,6] *вм.* 帡, *см.* № 3930

4612 **骈** 9 [187,6] *сокр. вм.* 駢, *см.* № 3931

4613 **駢** 16 [187,6] *вм.* 駢, *см.* № 3931

4614 **栟** 10 [75,6] *вм.* 栟, *см.* № 3932

4615 **絣** 12 [120,6] *вм.* 絣, *см.* № 3933

4616 **蛢** 12 [142,6] *вм.* 蛢, *см.* № 3934

4617 **姘** 9 [38,6] *вм.* 姘, *см.* № 3935

4618 **洴** 9 [85,6] *вм.* 洴, *см.* № 3936

蓱 13 [140,9] *вм.* 萍, *см.* № 3937
4619

饼 9 [184,6] *сокр. вм.* 餅, *см.* № 3925
4620

屏 9 [44,6] *вм.* 屏, *см.* № 3938
4621

竮 14 [117,9] *вм.* 竮, *см.* № 3939
4622

摒 12 [64,9] *вм.* 摒, *см.* № 3941
4623

箳 15 [118,9] *вм.* 箳, *см.* № 3943
4624

舁 10 [134,4]
4625

yú
юй
魚

гл. поднимать на плечи (*о нескольких людях*); нести на носилках; ~傷救死 вынести раненого (*напр. с поля боя*) — значит спасти [его] от смерти.
舁轎夫 **yújiàofū** носильщик паланкина.
~傷隊 **yúshāngdùi** *воен.* санитарный отряд для переноски раненых.
~夫 **yúfū** носильщик.

弇 9 [55,6]
4626

yǎn
янь
琰

в сочет. также

yān
янь
鹽

I *гл.* **1)** покрывать (*одеждой*); закрывать, прикрывать; ~形禦寒 прикрыть тело и защититься от холода; **2)** идти по стопам; наследовать (*кому-л.*); ~迹 идти по следам.

II *сущ.* **1)** узкий проход, узкое место, теснина; 行及~中 подойти к середине узкого прохода (ущелья), дойти до самой теснины; **2)*** сосуд с узким горлом.

III *прил.* **1)** глубокий; внутренний; 處必~ располагаться (находиться) обязательно в глубине (*во внутренних покоях*); 宏以~ объёмистый и глубокий (лежащий в глубине); **2)** длинный, удлинённый; 前~ удлинённый спереди.
弇蓋 **yǎn-gài** покрывать [крышкой], закрывать.
~汗 **yǎnhàn** потник.

唵 12 [30,9]
4627

ān
ань
覃

только в сочетаниях; см. ниже.
唵默 **ān-mò** хранить молчание, молчать.
~囈 **ān-yì** стонать, бормотать (*во сне*).

鞥 18 [177,9]
4628

ēng
эн
蒸

сущ. узда; поводья, вожжи; удила.

揜 12 [64,9]
4629

yǎn, ān	
янь, ань	
琰	感

гл. **1)** покрывать, закрывать, прикрывать; 得以~形禦寒 ею (*одеждой*) можно прикрыть тело, защитить [его] от холода; **2)** укрывать, скрывать, утаивать; покрывать; ~其不善 покрыть его (их) неблаговидные поступки; **3)** отбирать, отнимать; захватывать, ловить; ~禽旅 поймать стаю птиц; **4)** отбивать (*напр. охоту*), сбивать, снижать; 懼~其氣也 боялся снизить их [боевой] пыл; **5)** наследовать, преемствовать; заимствовать; …而能~迹於文武 …и [он] смог преемствовать Вэнь-вану и У-вану; **6)** попадать в затруднительное положение, оказываться в затруднении; 篤以不~ вести себя пристойно, а потому и не попадать в затруднительное (неловкое) положение.
揜瑕 **yǎn-xiá** скрывать недостатки (пороки, изъяны).
~藏 **yǎn-cáng** скрывать, прятать (*напр. пороки*).

媕 12 [38,9]
4630

ān	yǎn
ань	янь
覃	琰

только в сочетаниях; см. ниже.
媕媕 **yǎnyǎn** кокетничать, играть глазами.
~婀 **ān-ē** нерешительный, колеблющийся; колебаться (*интенсивная форма:* 媕媕婀婀).

渰 12 [85,9]
4631

yǎn
янь
琰

сущ. сгущающиеся (скапливающиеся плотной массой) облака (тучи); 有渰萋萋 облака сгущаются плотной пеленой.

葊 13 [140,9]* *вм.* 庵, *см.* № 12503
4632

算 14 [118,8]
4633

suàn
суàнь
旱, 翰

I *гл.* **1)** считать, подсчитывать; исчислять, вычислять; рассчитывать; 能寫會~ может писать, умеет считать; ~一~多少錢 подсчитай, сколько стоит?; **2)** считать, учитывать, принимать в расчёт; 不~他們五個人 не считая их пятерых; **3)** рассчитывать, предполагать; допускать, полагать, думать; замышлять, планировать; 我~着他該來了 думаю, что он должен бы прийти; **4)** считаться (*чем-л., кем-л.*), расцениваться как…; 這不能~完 это [дело] не может считаться законченным; 他~是個好團員 он считается хорошим комсомольцем; **5)** считаться достойным внимания; учитываться, приниматься во внимание; 他說的才~, 我說的不~ всё сказанное им действительно заслуживает внимания, а то, что я сказал, в расчёт не принимайте; ~甚麼 чего стоит?!; пустяки, не имеет значения!

II *сущ.* **1)** число, количество; счёт, расчёт, исчисление; 無~ не имеет счёта, бесчисленный; ~曆 счёт и календарь (математика и астрономия); 預~ смета; 決~ бюджет; **2)*** счётные бирки, счёты.
算上 **suànshàng** присчитывать, добавлять при подсчёте; включать в расчёт; 算得(不)上 можно (нельзя) рассчитать, идёт (не идёт) в счёт.
~差 **suàn-chà** *см.* 算錯
~經 **suànjīng** математический трактат.
~盤 **suàn'pán, suàn'pǎn 1)** счёты, абака; 打算盤 считать на счётах; **2)** расчёт, план; интерес; расчётливый; 打小算盤 заниматься крохоборством, учитывать только свои интересы; 算盤腦袋 скупец, скупой; 鐵算盤 железный расчёт (*о приёмах бродячих знахарей-гадальщиков для выманивания чужого добра*); ◇算盤疙(紇)瘩(縫) **suàn'pán gē'dā** шарик или узелок (пуговица) из шнурка (*на шляпе или платье*).

算盤子兒 **suànpånzǐr´** костяшки на счётах.
~盤手兒 **suànpånshǒur´** бережливый человек.
~盤珠[兒] **suànpånzhū´** костяшки на счётах (*диал. также обр. в знач.: игрушка в чужих руках, безынициативный человек*).
~出 **suànchū´** вычислять, производить вычисление, решать (*напр. задачу*).
~器 **suàn-qì** 1) стаканчик для игральных костей (для счётных бирок); 2) плетёнка из бамбука.
結 **suànjié** итог, окончательный расчёт; баланс.
~錯 **suàncuò´** ошибиться в счёте (расчёте), просчитаться.
~卦 **suànguà** гадать, предсказывать судьбу; 算卦先生гадатель, предсказатель.
~卦的 **suànguà´dě** гадатель, предсказатель.
~作 **suàn´zuò** 1) считаться (*кем-л., чем-л.*); 2) принимать за...
~命 **suàn↔mìng** предсказывать судьбу, гадать; 算命天宮圖 гороскоп; 算命先生 гадатель, предсказатель.
~命的 **suànmìngdě** гадатель, предсказатель.
~部 **suànbù** продолжительность жизни; долголетие.
~計 **suànjì** 1) подсчитывать, рассчитывать, калькулировать; 算計不到 просчитаться (*не всё учтено*); 2) обдумывать, раскидывать умом, соображать, планировать; 3) замышлять (строить козни) против (*кого-л.*); 4)* число; цифра.
~計兒 **suàn´jìr** расчёт, план.
~準 **suànzhǔn** высчитать (вычислить) точно, дать точный расчёт.
~草 **suàncǎo´** 1) решать задачу (пример; *напр. на умножение*) столбиком; вычисление столбиком; 2) *мат.* схема арифметических действий.
~術 **suànshù** 1) арифметика; арифметический; 算術三角形 *мат.* арифметический треугольник; 算術平均數, 算術中項 среднее арифметическое; 算術級數 арифметическая прогрессия; 算術比例 арифметическая пропорция; 2) счёт, вычисление.
~術差 **suànshùchā´** *мат.* арифметическая разность.
~術和 **suànshùhé´** *мат.* арифметическая сумма.
~術題 **suànshùtí** *см.* 算題 1).
~了 **suàn´lě** [ну и] ладно!, пусть!; хватит!, довольно!, баста!
~子 **suàn´zi** 1) счёты, абака; 2) *мат.* оператор.
~學 **suàn´xué** 1) математика; математический; 2) арифметика; арифметический.
~籌 **suànchóu** бирка для счёта.
~符 **suànfú´** *мат.* оператор.
~得 **suàn´dé** думать; предполагать; считать за...; считать, что...
~博士 **suàn bóshi** мастер счёта (*о поэте, любящем вводить цифры в стихи; особенно о поэте* 駱賓王, *жившем в начале эпохи Тан*).

算清 **suànqīng´** подсчитать, дать окончательный расчёт; подвести итог; рассчитаться (*с кем-л.*).
~尺 **suànchǐ´** счётная (логарифмическая) линейка.
~誤 **suàn-wù** ошибиться (*в подсчёте*).
~來 **suàn´lái** если подсчитать (учесть), что...; предположим [что]...
~來算去 **suànlái´suànqù´** раскидывать умом, прикидывать и так и этак.
~帳(賬) **suàn↔zhàng** 1) подсчитывать, подводить итог; 2) сводить счёты, рассчитываться.
~賬的 **suànzhàng´dě** счетовод.
~袋 **suàn-dài** *ист.* кисет (*атрибут парадной одежды сановника, дин. Тан*).
~起來 **suàn´qǐlåi** сосчитать, подсчитать, подытожить.
~是 **suàn´shì** считается, что..., можно считать, что...
suàn-shì верно!, правильно!, надо считать, что [оно] так!; 就算是吧 ну, допустим!
~題 **suàn´tí** 1) арифметическая (математическая) задача, пример; 2) *будд.* бамбуковая дощечка с формулировкой обсуждаемого догмата (темы диспута).
~髮 **suàn-fà** поседевший от дум (*обр. о человеке седом не по годам*).
~數[兒] **suàn↔shù** 1) считать, вычислять; 2) принимать во внимание (в расчёт), засчитывать, учитывать; 3) решающее слово; 說了算數 сказать веское (решающее) слово.
~數表 **suànshūbiǎo´** [учебная] таблица с арифметическими действиями.
~入 **suànrù** включить в расчёт.
~進 **suànjìn´** *см.* 算入
~式 **suànshì** 1) арифметическая (математическая) формула; 2) арифметическое выражение.
~賦 **suànfù** подушный денежный налог (*дин. Хань*).
~不了 **suànbůliǎo´** 1) нельзя считать (*чем-л.*); не иметь значения; 2) невозможно сосчитать, не счесть; не решить (*напр. арифметическую задачу*).
~不得 **suàn´bůdé** нельзя считать за...; не может считаться (*чем-л., каким-л.*).
~應 **suànyīng´** рассчитывать (*в соответствии с чем-л.*).
~無遺策 **suàn-wú-yí-cè´** расчёт произведён со всей тщательностью, план разработан идеально.
~法 **suàn´fǎ** 1) *мат.* алгоритм; 2) *уст.* арифметика.

箅

14 [118,8] | **bì** | **бй** | 蓖.紙

4634

сущ. бамбуковая решётка (*приспособление для варки риса на пару*).

羿

9 [124,3] | **yì** | **й** | 毅

4635

собств. миф. И (*искуснейший стрелок из лука*).

彝

17 [58,13] *вм.* 彝, *см.* № 4649

4636

畀

13 [187,3] | **zhù** | **чжỳ** | 遇

4637

*сущ.** лошадь с белой левой задней ногой.

莽

11 [140,7] | **mǎng** | **мăн** | 養

4638

книжн. также | **mǔ** | **мў** | 變

I *сущ.* 1) густые травы, заросли, чаща; 伏戎於~ устроить засаду в зарослях; 2) бадьян (*травянистое растение*); 3)* ман (*род бамбука*).

II *прил.* грубый, неотёсанный; невежественный; примитивный; ~和尚 невежественный монах; ~軍 доморощенная (неискусная) армия.

III *собств.* 1) Ман (*фамилия*); 2) Ман (*имя Ван Мана*); ~操 Ван Ман и Цао Цао.

莽撞 **mǎng´zhuàng** грубый, неотёсанный; неосторожно, грубо; бестолково, необдуманно, опрометчиво.
~蒼(滄) **mǎngcāng´** голубоватый, синеющий; синева.
~吉柿 **mǎngjíshì** *бот.* мангустан (*Garcinia mangostana* L.).
~鹵 **mǎnglǔ** грубый, неотёсанный.
~新 **mǎng-xīn** *ист.* царствование Ван Мана (*по его имени и названию его династии; обр. в знач.: неверный подданный, узурпатор*).
~草 **mǎng´cǎo** *бот.* бадьян (илициум) анисовый (*Illicium anisatum* L.).
~莽 **mǎngmǎng´** 1) буйный, роскошный, густой (*о растительности*); 2) необозримый, неоглядный.
~眇 **mǎngmiǎo´** 1) бесплотный, незримый, неощутимый; отвлечённый; 2) ничто; небытие; отвлечённость, пустота.

莽渺 **mǎngmiǎo´** бесконечно-далёкий, смутный, неясный.
~蕩 **mǎngdàng´** бескрайний и заросший травой (*о полях*), покрытый густой травой.
~夫 **mǎng-fū** невежа; грубиян.
~漢 **mǎnghàn´** грубиян, невежа; мужлан, неотёсанный.
~莨 **mǎnglàng´** широкий, необъятный, безбрежный, безграничный.
~沆 **mǎnghàng´** необъятная водная ширь, безбрежный водный простор.
~原 **mǎngyuán´** зелёные просторы полей, безбрежное море трав.

鏻

19 [167,11]

4639

mǔ
мў
獿

книжн. также

mǎng
мǎн
養

только в сочетаниях; см. 鈷鏻

棢

15 [75,11]

4640

mǎng
мǎн

только в сочетаниях; см. ниже.
棢果 **mǎngguǒ** *бот.* манго индийское (*Mangifera indica* L.).

蟒

17 [142,11]

4641

mǎng	**měng**
мǎн	**мэ̌н**
養	梗

сущ. **1) mǎng** удав, питон; 山裏有~ в горах водятся удавы; **2) mǎng** *стар.* парадный кафтан, расшитый драконами; ~玉 кафтан с драконами и нефритовый пояс — парадное одеяние; **3) měng** мэн (*род саранчи*).
蟒衣 **mǎng-yī** парадное платье, расшитое драконами.
~服 **mǎng-fú** *см.* 蟒衣
~皮 **mǎng-pí** кожа питона (*применяется в качестве деки струнного музыкального инструмента*).
~蛇 **mǎngshé** удав, питон.
~袍 **mǎngpáo** парадный халат, расшитый драконами.
~蟲 **mǎngchóng** питон.

漭

15 [85,12]

4642

mǎng
мǎн
養

словообр.; участвует в образовании слов со значением: широкий, безбрежный; 泱漭 безбрежный, бескрайний; широко разливаться; 忽漭 широко раскинуться; необъятный, теряющийся в далях.
漭漭 **mǎngmǎng´** широкий, обширный, безбрежный (*о водных просторах*).
~瀁 **mǎngyǎng´** обширный, безбрежный.
~沆 **mǎnghàng´** бескрайний, безбрежный (*о водных просторах*).

弊

15 [55,12]

4643

bì
бй
霽

в сочет. также

biè
бѐ
屑

I *сущ.* **1)** надувательство, обман, плутовство; злоупотребление, преступление; вред; 作~ прибегать к нечестным приёмам, совершать преступления (злоупотребления); **2)** недостаток, порок; ~在 недостаток в том, что..., вся беда заключается в...; 他們有~ у них есть пороки; **3)** *вм.* 幣 (*деньги, валюта*).

II *прил.* рваный; плохой, скверный, дурной; *уничижит.* мой, наш; 土~則草木不長 [если] земля плохая, [то] травы и деревья не вырастут; ~衣 рваная одежда.

III *гл.* **А. 1)** ломать, разрушать; разбивать, громить; ~之而無憾 разбить его и не испытывать никакого сожаления; **2)** определять, устанавливать, назначать; 以待~罪 чтобы ждал, пока [ему] определят наказание; **3)** ставить в тяжёлое положение; утомлять, изматывать, доводить до изнеможения; 不如南攻襄陵以~魏 лучше всего нанести удар в южном направлении на Сянлин и тем самым поставить в тяжёлое положение [царство] Вэй; *гл.* **Б. 1)** разбиваться, ломаться; рваться; портиться, приходить в негодность; ветшать; 黑貂之裘~ чёрная соболиная шуба обветшала (порвалась); **2)** иссякать, истощаться; кончаться, прекращаться; 火~ пожар прекратился, огонь погас; **3)** уставать, утомляться; выбиваться из сил; 兵~於周 войска утомились [за время пребывания] в Чжоу; **4)** прятаться, скрываться; 南陽之~幽 скрываться в глухих местах Наньяна; **5)** *вм.* 斃 (*падать мёртвым, быть убитым; валиться*).
弊廬 **bì-lú** *уничижит.* моя [убогая] хижина; мой дом.
~害 **bì-hài** порочная практика; злоупотребления, зло.
~俗 **bìsú** *уничижит.* наш дурной (порочный) обычай.
~習 **bìxí** *см.* 弊俗
弊困 **bìkùn** истощаться; приходить в упадок.
~國 **bìguó** моя страна, моё государство (*скромно*).
~邦 **bìbāng** *см.* 弊國
~舞 **bì-wǔ** обманывать, мошенничать; совершать злоупотребления; злоупотребление, мошенничество, плутовство.
~弊 **bìbì´** суетливый, хлопотливый; усердно хлопотать, стараться, не жалеть своих сил.
~端 **bì´duān** злоупотребление; недостаток, порок; порочная практика; 弊端百出 злоупотребления (пороки) обнаруживаются повсюду (во всём); 一些弊端掃除乾淨了 отдельные недостатки ликвидированы полностью; 以杜弊端 [с целью] этим (этой мерой) пресечь злоупотребления.
~病 **bì´bìng 1)** злоупотребление; **2)** порок, недостаток.
~袴 **bì-kù** рваные (старые) штаны.
~榝 **biè-sā** быть смешанным; смешиваться, перемешиваться.
~政 **bìzhèng** порочная политика, преступное управление.
~風 **bì-fēng** *см.* 弊俗
~竇 **bìdòu** злоупотребление; порочная практика.
~憊 **bì-bèi** прийти в упадок; дойти до истощения.

葬

13 [140,9]

4644

zàng
цзàн
漾

I *гл.* хоронить, погребать, предавать земле; ~在人民公墓 захоронить в братской могиле.

II *сущ.* погребение, захоронение; 下了~就塌實了 совершили погребение — и дело с концом.
葬玉埋香 **zàng-yù´ mái-xiāng´** погребать драгоценности, зарывать ароматы (*обр. в знач.: похоронить красавицу*).
~埋 **zàngmái´** хоронить, предавать земле, погребать.
~禮 **zànglǐ´** обряд погребения; посмертные дары; последние почести.
~事 **zàng-shì** похороны.
~身之地 **zàng-shēn´-zhī-dì´** место захоронения (погребения); могила.
~身魚腹 **zàng-shēn yú-fù** быть похороненным в брюхе рыбы (*обр. в знач.: утонуть, погибнуть в водной стихии*).
~穴 **zàng-xuè** могила.
~送 **zàngsòng´ 1)** проводить покойника, похоронить; 2) свести в могилу, погубить (*человека*), разбить (*благополучие*).
~式 **zàng-shì** церемония (обряд) погребения.
~具 **zàng-jù** похоронные принадлежности.

⿰口葬

4645 16 [30,13]

zàng
цзàн

I *гл.* 1) рычать, ворчать (*о собаке*); 2) порочить; делать пакость, подкладывать свинью; 他愛~人 он любит доставлять людям неприятности.

II *прил.* скверный, дурной; ~脾氣,少理他 у него отвратительный характер, поменьше обращай на него внимания.

髒

4646 23 [188,13]

zāng
цзāн

книжн. и в сочет. также

zǎng
цзǎн
養

I *прил.* грязный, нечистый, испачканный; ~衣裳 грязное платье (бельё); ~手 испачканные (грязные) руки.

II *гл.* испачкать, замарать, загрязнить; 衣服~了 платье загрязнилось.

髒症 zāng´zhěng сифилис.
~瘡 zāng´chuāng сифилитическая язва.
~字 zāngzì´ неприличное слово; непристойность.
~淨 zāngjìng´ опрятность.
~身 zāng-shēn *стар.* клеймёный преступник.
~房 zāng-fáng дом, посещаемый призраком умершего.
~汚 zāng-wū грязный.
~心 zāng↔xīn иметь нечистую совесть; совесть нечистá.
~心爛肺 zāng-xīn´ làn-fèi´ грязное сердце и гнилые лёгкие (*обр. о зловредном, бессовестном человеке*).

异

4647 6 [55,3] *вм.* 異, *см.* № 13702

顨

4648 21 [55,18]

sùn, xùn
сỳнь, сю̀нь

усл. вм. 巽 (*57-я гексаграмма «Ицзина»*).

彜

4649 19 [58,15]

yí
и́
支

I *сущ.* 1) жертвенный сосуд, амфора, ритуальная утварь; 鼎彜 *рит.* треножники и винные амфоры (чаши); 2) природа вещей; неизменный порядок; закон; неизменный, постоянный; 民之秉~ народ прекрасно овладел этим непреложным законом; 國~ закон государства.

II *собств.* 1) и, ицзу (*название народности на юго-западе Китая*); ~語 язык народности и [цзу]; 2) И (*фамилия*).

彜器 yí´qì, yí´qǐ жертвенный сосуд; ритуальная утварь.
~章 yízhāng непреложный закон, неизменное правило.
~訓 yíxùn постоянные наставления, неизменные нравоучения.
~倫 yílún основы морали; принципы человеческих взаимоотношений; законы социальных отношений.
~典 yí-diǎn неизменный порядок, закон.
~憲 yí-xiàn твёрдо установленные законы; неизменные правила (установления).

弈

4650 9 [55,6]

yì
ѝ
陌

сущ. 1) облавные шашки (*китайская игра*); шахматы; 2)* занавесь; гардина; 赤~ красная занавесь.

弈聖 yì-shèng виртуоз (чемпион) шашечной (шахматной) игры.
~手 yì-shǒu *уст.* игрок в шашки (шахматы).
~楸 yì-chōu доска для облавных шашек.
~棋 yì-qí облавные шашки.

弁

4651 5 [55,2]

biàn
бя̀нь
霰

в сочет. также

pán
пáнь
寒

I *сущ.* 1) церемониальный головной убор (*дин. Чжоу*); шапка; 皮~ кожаный головной убор; меховая шапка; 2) бянь (*спортивная борьба в древнем Китае*); 試~ испытать силы в спортивной борьбе; 3) бянь (*низший офицерский чин в войске*); 馬~ низший офицер-кавалерист.

II *гл.* торопиться, спешить; поспешно, торопливо; ~行 быстро идти; 予甚~焉 я очень тороплюсь туда.

III *собств.* 1) *геогр.* Бянь (*уездный город на территории нынешней пров. Шаньдун*); 2) Бянь (*фамилия*).

弁絰 biàndié траурный головной убор.
~言 biàn´yán предисловие; введение, вступление.
~目 biàn´mù *уст.* унтер-офицер; 弁目學堂 унтер-офицерское училище.
~丁 biàn-dīng *уст.* денщик.
~師 biàn-shī* бяньши (*дворцовый чиновник, ведавший головными уборами, дин. Чжоу*).
~髦 biànmáo´ 1) головной убор (*надеваемый юношей при церемонии совершеннолетия и затем забрасываемый; обр. в знач.: ненужная, бесполезная вещь*); 2) отвергать, ни во что не ставить, игнорировать; 弁髦政令 небрежно относиться к приказам.
~冕 biàn-miǎn 1) *стар.* церемониальный головной убор; 2) выдающийся, избранный, первый из первых.
~兵 biànbīng *см.* 弁目

拚

4652 8 [64,5]

fèn, fén		fān
фэ̀нь, фэ́нь		фāнь
問	文	元

biàn	pīn
бя̀нь	пи̅нь
霰	

в сочет. также

pàn
пàнь
霰

гл. 1) fèn, fén выбрасывать, выкидывать; выметать; отказываться [от], расставаться [с]; ~則而今已~了,忘則怎生(zěm´shěng)便忘却? *новокит.* расстаться-то — нынче уже расстался, а вот как забудешь?; 2) fān* порхать; кувыркаться, перевёртываться; ~飛 парить в вышине; 3) biàn *вм.* 抃 (*хлопать в ладоши*); 4) pīn рисковать, идти ва-банк; не жалеть сил; 拚一下 рискнуть, поставить на карту.

拚一下主義 pīnyīxià´-zhǔyì´ стремление всегда идти ва-банк.
~盤[兒] pīnpán´ ассорти из холодных закусок.
~音 pīnyīn´ транскрибировать; транскрипция; 拚音字母 фонетический (транскрипционный латинизированный) алфавит; 拚音文字 фонетическое письмо.
~命 pànmìng, pīnmìng´ не дорожить (рисковать) жизнью.

pīn↔mìng стараться изо всех сил; не щадя сил; изо всей мочи; всеми силами; отчаянно; 拚命地跑 бежать изо всех сил (сломя голову); 拚着命的用功 заниматься со всем

усердием, не щадить сил для занятий.

拚命主義 **pīnmìngzhǔyì´** 1) безудержный риск; риск ради риска; безудержное удальство; 2) штурмовщина.

~命對車 **pīn-mìng´ duì-jū´** не щадя жизни идти против военной колесницы (*обр. в знач.: безудержно рисковать, лезть на рожон*).

~財 **pīn-cái** рисковать всем состоянием, ставить всё на карту.

~鬥 **pīndòu´** *см.* 拚命 1).

~寫法 **pīnxiěfǎ´** орфография.

~湊 **pīncòu´** собирать, складывать; сколачивать (*напр. военный блок*).

~棄 **pànqì´** выбрасывать, выкидывать.

~版 **pīnbǎn** *полигр.* верстать; вёрстка.

~殺 **biànshā´** смертельная схватка; битва на смерть.

~死 **pīnsǐ´** пренебрегая смертью, с риском для жизни.

~箕 **fèn-jī** совок (*для мусора*).

~頭 **pīn´tóu** *см.* 姘頭

~除 **fèn-chú** выметать; выкидывать.

~去 **pàn´qù** *см.* 拚棄

~法 **pīn´fǎ** правописание, орфография; произношение по складам; 怎麼個拚法? как это пишется?

弃 7 [55,4] *вм.* 棄 , *см.* № 9211

4653

摔 10 [64,7] *вм.* 拚 , *см.* № 4652

4654

奔 8 [55,5]

4655

jǔ
цзюй
語

*гл.** прятать, хранить.

昪 9 [72,5]

4656

biàn
бянь
霰

прил./наречие озарённый солнцем; лучезарный, ясный, светлый; радостный, весёлый; ~頌良殷 *эпист.* с радостью восхваляю Вашу прекрасную добродетель; примите мои сердечные похвалы.

昪懽 **biàn-huān** радоваться.

~躍 **biàn-yào** прыгать от радости.

~喜 **biàn-xǐ** огромная радость, огромное счастье.

笲 11 [118,5]

4657

fán, fǎn	
фáнь, фǎнь	
元	阮

сущ. бамбуковая (камышовая) плетёнка (*для плодов, зелени*).

卉 6 [24,4]

4658

hùi
хӯй
尾,未

I *сущ.* 1) травы; растительность, флора; 奇花異~ удивительные цветы и редкие травы; 2) трава; травяной, из травы; ~服 одежда, плетённая из травы.

II *собств.* Хуй (*фамилия*).

卉翕 **hùi-xì** шелест трав (листвы).

~物 **hùi-wù** растительность (*травы и деревья*).

~歙 **hùi-xì** *см.* 卉翕

~木 **hùi-mù** травы и деревья; растительность.

~衣(裳, 服) **hùi-yī(shāng, fú)** одежда, сплетённая из травы (*напр. у дикарей*).

hùi-yì носить одежду из травы.

~然 **hùirán´** бурно; во множестве.

栟 9 [75,5]

4659

è, niè	
э, нè	
曷	屑

сущ. 1) пень (*перен. также: остаток, излишек*); 巨~ большой остаток (излишек); 2) молодой побег от старого пня; 山有梂~ в горах есть молодые побеги на пнях от срубленных деревьев.

浒 8 [85,5]

4660

hùi
хӯй
未

сущ. хим. ион оксония.

奔 8 [37,5]

4661

bēn	bèn
бэнь	бэнь
元	願

I *гл.* А. 1) **bēn** бежать, мчаться; торопиться; бегущий, мчащийся; бегом, на бегу; 狂~ бешено мчаться; ~牛 мчащийся бык; ~突 с хода ворваться (*на позицию врага*); ~食 есть на бегу; 2) **bēn** спасаться бегством; обращённый в бегство, разбитый; 戎師大~ войско западных инородцев обратилось в паническое бегство; ~軍之將 полководец разбитой армии; 3) **bēn** сбежать из дома (*к возлюбленному*); уйти к любовнику (мужу) без совершения свадебных обрядов (*или* посредничества сватов); 淫~ убежать к любовнику; ~女 сбежавшая к возлюбленному женщина; 4) **bèn** устремиться (*к чему-л.*); поспешно направиться, броситься, кинуться (*куда-л.*); ~南京去 поспешно направиться в Нанкин; ~義 устремиться к справедливости; *гл.* Б. 1) **bēn** гнать, преследовать; догонять; ~狐馳兔 гонять лис и зайцев; 2) **bēn*** убегать (*напр. из дому*); уходить (*к возлюбленному*) без свадебного обряда; 有三女~之 три девушки сбежали к нему; 3) **bèn** выхлопотать (*что-л.*); раздобыться (*чем-л.*); наскрести; ~了幾塊錢來 раздобыть несколько юаней.

II **bēn** *собств.* Бэнь (*фамилия*).

奔星 **bēn´xīng** падучая звезда.

~衄 **bēn-niù** бежать с поля сражения, обратиться в позорное бегство.

~迸 **bēn-jù** обратиться в бегство; разбежаться (*напр. о войске*).

~亡 **bèn-wáng** бежать, скрыться [в].

~忙 **bēnmáng´**, **bēn´máng** бегать, хлопотать, суетиться (*напр. по хозяйству*), сбиваться с ног.

~告 **bēn-gào** *офиц.* торопиться сообщить (*что-л.*), спешить с донесением.

~詣 **bēn-yì** примчаться на место; попасть куда надо.

~雷 **bēnléi** оглушительный гром, внезапный раскат грома.

~訃 **bēn-fù** *см.* 奔喪

~命 **bēn↔mìng** 1) спешить с выполнением приказа [государя]; 疲(罷)於奔命 прилагать все силы (выбиваться из сил) в старании скорее выполнить полученный приказ; 2) бежать (торопиться, спешить) во имя (*чего-л.*); выбиваться из сил в погоне за (*чем-л.*); 奔命於仁義 из последних сил стремиться к гуманности и справедливости; 奔甚麼命呀? чего ради (во имя чего) так торопиться?; 3) быть на побегушках.

bèn-mìng 1) спасать жизнь бегством; бежать (*напр. от врага*); 2) беглый; дезертировавший; 發奔命[兵] обнаруживать и собирать бежавших воинов.

bènmìng´ нестись (бежать) изо всей мочи.

~蜂 **bēnfēng** земляная оса.

~奔 **bēnbēn** летать (жить) парами (четой; *о птицах*).

~到 **bèndào´** *диал.* добежать, домчаться (*также обр. в знач.: добраться, дойти до сути чего-л.*); 奔不到點上 не смочь добраться до сути, не попасть в самую точку.

~濤 **bēn-tāo** *см.* 奔潮

~月 **bēn-yuè** *миф.* убежать на луну (*обр. в знач.: стать бессмертной; по притче о Чан Э, укравшей снадобье бессмертия у Си Ван-му, родоначальницы всех бессмертных женского пола, и бежавшей на луну*).

~潮 **bēn-cháo** бурный прилив.

~湍 **bēn-tuān** быстрый поток, стремнина.

~師 **bēn-shī** сдаться вместе со своей армией; капитулировать.

~瀉 **bènxiè´** стремительно течь (нестись).

奔馬 bēnmǎ´ несущаяся лошадь (*также обр. о чём-л. быстром, стремительном, неудержимом*).
~馬癆 bēnmǎláo´ *мед.* скоротечная чахотка.
~騰 bēnténg´ 1) скакать; мчаться, [стремительно] нестись; 2) кипеть, бурлить.
~突 bēntū´ 1) идти (лезть) напролом; 2) мчаться, нестись.
~湊 bēn-còu стекаться, сбегаться [опережая друг друга], спешно собираться.
~軼 bēn-yì стремительный бег.
~來奔去 bēn-lái´ bēn-qù´ носиться взад и вперёд, сбиваться с ног.
~水 benshǔi Бэньшуй (*фамилия*).
~泉 bēn-quán стремительный поток; водопад, каскад.
~瀑 bēn-pù водопад; каскад.
~喪 bēnsāng´ спешить домой на похороны родственника (*получив о том известие*).
~襲 bēnxí´ 1) *воен.* стремительный бросок, неожиданная атака; 2) налететь; хлынуть (*о ливне*).
~走 bēnzǒu´ 1) бежать стремглав, спешить, торопиться; 2) носиться (*с выполнением дела*), хлопотать; не жалеть усилий (*на что-л.*); 3) обхаживать; стараться хорошо принять (*напр. гостя*); 奔走之友 лучший друг; человек, заслуживающий самого лучшего приёма.
~赴 bēn-fù со всей поспешностью выполнять (*приказ*); немедленно реагировать (*на события*); поспешить с выполнением (*напр. траурных обрядов*).
~踶 bēntì [нестись] вскачь, [мчаться] галопом.
~波 bēnbō 1) бешеный поток, стремительное течение; 2) рваться; гоняться; носиться; бегать, хлопотать; гонка, беготня, хлопоты.
~波勞苦(碌) bēn-bō´ láo-kǔ(lù)´ метаться в хлопотах и испытывать горечь тяжкого труда; жить в постоянной суете и страданиях.
~投 bēn-tóu бросаться (*к кому-л.*), переходить, перебегать (*на чью-л. сторону*).
~散 bēn-sàn разбежаться по сторонам, рассеяться, рассыпаться.
bènsàn´ бензин.
~放 bēn-fàng 1) мчаться во весь опор; 2) дать волю, пустить на свободный ход (*напр. коня*).
bēnfàng´ 1) порыв; взлёт; 2) вольный, непринуждённый, свободный (*напр. о чувствах, литературном стиле*).
~激 bēn-jī стремительно набегать, накатываться (*на берег, о волнах*).
~敗 bēn-bài обращаться в бегство (*в результате поражения*).
~駛 bēn-shǐ стремительно мчаться.
~逐 bēn-zhú гнать, догонять, преследовать.
~逃 bēntáo´ бежать, убегать, спасаться бегством.

奔逸 ben-yì бежать опрометью, мчаться во весь опор.
~竄 bēncuàn бежать без оглядки, спасаться бегством (*напр. о разбитой наголову армии*).
~戎 bēn-róng *ист.* беньжуны (*название некитайских племён на Западе, до эпохи Хань включительно*).
~北 bēnběi, bēnbò позорно бежать (*напр. с поля боя*); бежать без оглядки; разбитый наголову, разгромленный.
~跑 bēnpǎo´ бежать, мчаться, нестись.
~巴 bēnbā´ *будд., тибетск.* золотая ваза (*из которой вынимались жребии кандидатов в новые далай-ламы и панчэн-ламы*).
~瀧 bēnlóng быстрый поток, стремнина.
~馳 bēnchí´ мчаться стремглав, нестись.
bēn´chì *пекинский диал.* тяжело трудиться; сбиваться с ног (*в хлопотах, труде*).
~兒 bēnr: 打奔兒 dǎ↔bēnr *диал.* 1) спотыкаться, передвигаться, запинаясь; 2) читать с запинками, запинаться.
~競 bēn-jìng бежать наперегонки; гнаться (*за славой, положением*); гонка, погоня (*напр. за карьерой*).
~流 bēnliú´ стремительный поток, бешеное течение.
~潰 bēnhùi бежать врассыпную; разбегаться, рассеиваться (*в результате поражения*).
~頭[兒] bèn´tóu *диал.* [высокая] цель; [хорошая] перспектива; 有奔頭 подавать надежды, иметь хорошие перспективы.

錛 16 [167,8]
4662

bēn
бэнь
元

I *сущ.* тесло, поперечный тесак (*для обтёсывания дерева*); ~鑿 тесло и долото.

II *гл.* 1) тесать; ~圓木 обтёсывать бревно; 2) тупиться, зазубриваться; ~了刀了 нож затупился, зазубрился.
錛子 bēn´zi тяпка, тесло, сечка.
~得兒木 bēndērmù´ дятел.
~兒 bēnr удар [ножом]; 打錛兒 ударить (хватить) ножом.

倴 10 [9,8]
4663

bēn
бэнь
元

собств. только в сочетании 倴城 bēnchéng *геогр.* Бэньчэн (*старое название уезда* 灤南 *в пров. Хэбэй*).

餴 17 [184,8]
4664

fēn
фэнь
文

гл. варить рис на пару; 可以~饎 можно сварить на пару рис или просо.

锛 13 [167,8] *сокр. вм.* 錛, *см.* № 4662
4665

升 4 [24,2]
4666

shēng
шэн
蒸

I *сущ./счётное слово* 1) шэн (*мера объёма для жидких и сыпучих тел, равная 10 гэ, или 1,04 литра*); 一~米够誰喫的? кто сможет прокормиться одним шэном риса?; 2) (*сокр. вм.*公升) литр; 3) шэн (*штука — кусок материи в 80 нитей основы*); 朝服十五~ на парадную одежду требуется 15 шэн материи; 4) шэн (*сосуд для измерения жидких и сыпучих тел*); 拿~量米 мерить рис шэном; 5)* восход; 如日之~ подобно восходу солнца.

II *гл.* А. 1) подниматься, восходить; повышаться, возвышаться; 太陽~ солнце восходит; 五穀不~ хлеба ещё не поднялись; 2) становиться, делаться, получаться; 男女無辨則亂~ если не установить дифференциации между мужчинами и женщинами, получится полная неразбериха; *гл.* Б. 1) поднимать; повышать (*напр. в должности*); возвышать; ~水 поднимать воду; 2) преподносить, вручать, жаловать; поставлять; 農乃~麥 [и] земледельцы тогда поставляют пшеницу; ~觴 поднести чару.

III *собств. и усл.* 1) шэн (*46-я гексаграмма «Ицзина»*, ䷭ *«Подъём»*); 2) Шэн (*фамилия*).
升禪 shēng-shàn* подняться к алтарю для совершения жертвоприношений (*об императоре*).
~空 shēng-kōng подняться в воздух; по воздуху.
~堂 shēng-táng 1) занимать своё присутственное место (*о крупном чиновнике, торжественный акт*); 2) подняться в зал (храм), прибыть с визитом (*о высокопоставленном чиновнике*); 3) *см.*升堂入室
~堂拜母 shēng-táng´ bài-mǔ´ подняться в зал и отдать поклон матери (*друга; обр. о верных, преданных друг другу друзьях; по притче о Фань Ши, оставшемся верным своему слову и посетившем друга Чжан Шао и его мать в условленный день и час*).
~堂入室 shēng-táng´ rù-shì´ проникнуть в

самые сокровенные тайны [учения], достичь вершин [науки].
升堂鼓 **shēngtánggǔ** *барабан, ударами в который возвещалось о начале работы правительственного учреждения или о прибытии начальника.*
~壓[變壓]器 **shēngyā**[**biànyā**]**qì**ˊ *эл.* повышающий трансформатор, бустер.
~陛 **shēng-bì** подниматься по ступеням трона (*об императоре или высокопоставленном чиновнике, идущем на аудиенцию к императору*).
~座 **shēng-zuò** подняться [в зал] и занять своё место.
~任 **shēng-rèn** получить повышение по службе.
~班 **shēng-bān** перейти в следующий класс.
~注 **shēng-zhù** поднять в чине, повысить.
~祉 **shēng-zhǐ** *эпист.* [желаю Вам] успеха и всяческого благополучия (*концовка письма*).
~恆 **shēng-héng** *эпист.* [желаю Вам] успеха и долгих лет жизни (*концовка письма*).
~值 **shēng-zhí** эк. ревальвация.
~登 **shēng-dēng** восходить; подниматься.
~推 **shēngtūi**ˊ якорцы (*травянистое растение*).
~擢 **shēng-zhuó** повышать, продвигать (*по службе*).
~仙 **shēng-xiān** стать бессмертным, приобщиться к лику святых.
~結腸 **shēngjiécháng** *анат.* восходящая ободóчная кишка.
~禧 **shēng-xǐ** *см.* 升祉
~格 **shēnggé** повысить (*в чине, ранге*); повышение.
~啓 **shēng-qǐ** *эпист.* вскрыть письмо осчастливленному моими пожеланиями успеха и благополучия (*трафаретная надпись на конверте после фамилии адресата*).
~官 **shēng↔guān** получить повышение.
~官主義 **shēngguānzhǔyì**ˊ карьеризм.
~官發財 **shēng-guan**ˊ **fā-cái**ˊ получить повышение и разбогатеть, сделать карьеру.
~階 **shēng-jiē 1)** подниматься по ступеням (*на аудиенцию к высокопоставленному лицу*); **2)** получить повышение; повышение.
~引 **shēng-yǐn** выдвигать (*на должность*), продвигать (*по службе*).
~平 **shēng-píng** мир, спокойствие, порядок; мирный, спокойный.
~降 **shēng-jiàng 1)** подниматься и опускаться; повышение и понижение; 升降記號 *муз.* знаки повышения и понижения (*диез, бемоль, бекар*); **2)** идти в гору и приходить в упадок; подъём и спад; процветание и упадок.
~降調 **shēngjiàngdiào**ˊ *фон.* восходяще-нисходящая интонация.
~降場 **shēngjiàngchǎng**ˊ *уст.* взлётно-посадочная площадка.
~降梯 **shēngjiàngtī**ˊ эскалатор; лифт.
~降機 **shēngjiàngjī**ˊ эскалатор; подъёмник, лифт.
升降舵 **shēngjiàngduò**ˊ руль высоты (глубины).
~華 **shēnghuá 1)** возвыситься до больших почестей, достичь высокого положения; **2)** *физ., геол.* сублимация, возгонка.
~華物 **shēnghuáwù**ˊ *физ.* сублимат, возгон.
~中 **shēng-zhōng*** *рит.* подниматься [на гору] и докладывать [небесам об успехах правления] (*об императоре*).
~斗 **shēng-dǒu 1)** меры сыпучих тел (*1 доу* = 10 шэн); **2)** ничтожное жалованье (*чиновника*).
~科 **shēngkē** обложить налогом (*распаханную целину, по истечении определённого срока*).
~子 **shēng**ˊ**zi 1)** посуда (*для измерения сыпучих тел*); тара; **2)** шэн (*мера сыпучих тел*).
~學 **shēng↔xué** перейти в школу более высокой ступени (*из начальной — в среднюю, из средней — в высшую*).
~轉 **shēng-zhuǎn** перемещать по службе с повышением.
~聞 **shēng-wén** донести в высшую инстанцию, довести до сведения верхов.
~用 **shēng-yòng** назначать на должность с повышением.
~補 **shēng-bǔ** замещать вакансию.
~高 **shēnggāo 1)** подниматься вверх, совершать восхождение; подъём, восхождение; **2)** достичь высокого положения, занять большой пост; ◇升高限度 *ав.* потолок.
~調 **shēng**ˊ**diào** *фон.* восходящая интонация.
shēng-diào перемещать по службе с повышением.
~冪 **shēngmì**ˊ *мат.* расположение многочлена по возрастающей степени; возрастающая степень.
~勺 **shēng-sháo** шэн и шао (*минимальные меры сыпучих тел; обр. в знач.: ничтожно малый, мизерный*).
~揚 **shēng-yáng** повышать, поднимать по службе.
~騰 **shēng-téng** *прям., перен.* идти вверх, восходить, возноситься (*напр. о парах*); подниматься (*напр. об энтузиазме*)
shēngˊ**tēng** повышать, поднимать по службе.
~第 **sheng-dì** выдержать государственные экзамены (*на степень*).
~力 **shēng**ˊ**lì** подъёмная сила.
~力面 **shēnglìmiàn**ˊ *ав.* несущая поверхность.
~弧 **shēnghú**ˊ *воен.* восходящая ветвь (траектории).
~天 **sheng↔tian** вознестись на небо (*обр. в знач.: умереть*).
~榮 **shēngróng** возвыситься до больших почестей, достичь высокого положения.
~火 **shēng↔huǒ** разводить огонь.
~水 **shēng↔shuǐ** поднимать воду (*напр. на поле*).
shēngˊ**shuǐ** *уст. местн., фин.* лаж.
~水器 **shēngshuǐqì**ˊ *тех.* элеватор.
~汞 **shēnggǒng** *хим.* сулема.
升緣 **shēng-yuán** взбираться, карабкаться (*напр. на стену*).
~長調 **shēngchángdiào**ˊ *фон.* восходяще-долгая интонация.
~帳 **shēng↔zhàng** занимать место в шатре (*о крупном военачальнике, приступающем к исполнению своих обязанностей*).
~限 **shēngxiàn**ˊ *ав.* потолок; 飛機的升限 потолок самолёта; 絕對升限 *ав.* абсолютный потолок.
~越 **shēnghuó**ˊ тонкая ткань.
~起 **shēngqǐ**ˊ восходить; подниматься; восход; поднятие.
shēngˊ**qǐ** поднять (*воду*); развести (*огонь*).
~授 **shēng-shòu** пожаловать должность с повышением.
~酸器 **shēngsuānqì**ˊ *хим.* кислотный монтежю, подъёмник для кислот.
~液器 **shēngyèqì**ˊ *хим.* монтежю, подъёмник для жидкостей.
~級 **shēng↔jí 1)** получить повышение, повыситься по службе; **2)** перейти в следующий класс (на следующий курс); 升級考試 переводные экзамены; **3)** наращивание, эскалация (*напр. войны*); наращивать.
~交點 **shēngjiāodiǎn**ˊ *астр.* восходящий узел.
~進 **shēng-jìn** быть выдвинутым, получить повышение.
~運機 **shēngyùnjī**ˊ **1)** конвейерный подъёмник; **2)** *гидр.* элеватор.
~遐 **shēng-xiá** почить, преставиться.
~遷 **shēngqiān**ˊ перемещать по службе (*с повышением*).
~途 **sheng-tú** *стар.* карьера (*чиновника*).
~踐 **shēng-jiàn** подниматься, взбираться.
~麻 **shēngmá**ˊ *бот.* клопогон вонючий (*Cimicifuga foetida* L.).
~記號 **shēngjìhào** *муз.* диез.
~元音 **shēngyuányīn**ˊ *фон.* гласный высокого подъёма, закрытый (узкий) гласный.
~冠 **shēng-guān** *вежл.* [разрешите мне] положить (*Вашу*) шапку на высокое место (*предложение хозяина гостю снять головной убор с намёком на успех в служебной карьере, по созвучию с* 升官).
~沈 **shēng-chén** подъём и спад; успехи и неудачи (*особенно: в карьере*); превратности судьбы.
~甌 **shēng**'**ōu** *диал.* небольшой тазик, чашка (*как мера объёма*).
~祺 **sheng-qí** *см.* 升祉
~旗 **shēng↔qí** поднимать флаг; 升旗[典]禮 церемония поднятия флага.
~輿 **shēng-yú** садиться в экипаж (паланкин).
~韻 **shēng**ˊ**yùn** *фон.* гласный высокого подъёма, закрытый (узкий) гласный.
~聽 **shēng-tīng** прибыть (явиться) на службу (*в государственное учреждение*).
~安 **shēng-ān** *эпист.* [желаю Вам] повышения в чинах и благоденствия (*концовка письма*).

姘 9 [117,4] **shēng** | **шэн**

4667

усл. литр.

吽 7 [30,4] **shēng** | **шэн**

4668

усл. галлон.

昇 8 [72,4] **shēng** | **шэн** | 蒸

4669

I *гл.* 1) (*см. также* 升) подниматься, восходить; 嶺壁弱晨～ как прошли склон горы, занялась утренняя заря; 2) продвигаться по служебной лестнице, получать повышение; 便佞巧宦，早～朝籍 лукавые, льстивые чиновники давно уже попали в придворные списки на получение должности.

II *собств.* Шэн (*фамилия*).

昇壓器 **shēngyāqì** *эл.* повышающий трансформатор.

～壓泵 **shēngyāpèng´** *тех.* бустерпомпа.

～登 **shēngdēng´** восходить, подниматься; восхождение.

～平 **shēngpíng** *см.* 升平

～降場 **shēngjiàngchǎng´** *уст.* взлётно-посадочная площадка.

～降儀 **shēngjiàngyí´** *уст. ав.* альтиметр, высотомер.

～降機 **shēngjiàngjī´** *см.* 升降機

～華[作用] **shēnghuá[zuòyòng]** *физ.* сублимировать; сублимация, возгонка; 昇華礦物 минералы-сублиматы (возгоны).

～華物 **shēnghuáwù´** сублимат, возгон.

～華熱 **shēnghuárè** *хим.* теплота возгонки (сублимации).

～力 **shēnglì** подъёмная сила.

～力面 **shēnglìmiàn´** *ав.* несущая поверхность.

～天 **shēng↔tiān** 1) *даос.* вознестись на небо, стать бессмертным; 2) умереть, скончаться.

～汞 **shēnggǒng** *хим.* сулема.

～汞紗布 **shēnggǒng shābù** антисептическая марля.

～起 **shēngqǐ´** восходить, подниматься (*о солнце*); восход.

～敘 **shēng-xù** повысить в ранге, продвинуть по службе; повышение, продвижение.

～運器(機) **shēngyùnqì(jī)** *тех.* элеватор.

井 4 [7,2] **jǐng** | **цзин** | 梗

4670

I *сущ.* 1) колодец; глубокая яма; шахта; скважина (*напр. соляная*); 水桶兒掉～裏了 ведро упало в колодец; 2)* цзин (*община на 1 кв. ли земли, из 8 крестьянских хозяйств и одного общинного участка, доход с которого шёл государству в качестве налога*); 方里而～, ～九百畝 1 кв. ли — это «цзин», а один «цзин» — это 900 му; ～邑 «цзин» и «и» (*административные единицы в 8 крестьянских хозяйств с одним общинным участком и в 32 крестьянских хозяйства с 4-мя общинными участками соответственно*).

II *гл.** делить, членить, разбивать на цзины; ～牧其田野 разбить на цзины их поля и разделить пастбищные земли.

III *собств. и усл.* 1) цзин (*48-я гексаграмма «Ицзина»*, ䷯ «Колодец»); 2) *кит. астр.* Цзин («Колодец»), *созвездие* (*см.* 井宿); ～柳 созвездия Цзин («Колодец») и Лю («Ива»); 3) Цзин (*фамилия*).

井疆 **jǐng-jiāng** граница между селениями.

～徑 **jǐng-jìng** тропинка между посевами (*на полях*).

～蛙 **jǐng-wā** *см.* 井底之蛙

～蛙之見 **jǐng-wā-zhī-jiàn´** кругозор лягушки на дне колодца (*обр. о человеке с ограниченными взглядами, узким мировоззрением*).

～壁掛泥 **jǐngbì´-guàní´** глинизация скважин.

～屋 **jǐng-wū** колодцы и дома (*обр. в знач.: селение, деревня*).

～臺 **jǐngtái´** оголовок колодца (*обычно каменный*).

～里 **jǐng-lǐ** деревня, поселение.

～鹽 **jǐng´yán** колодезная соль (*соль, добываемая из специальных колодцев в провинциях Сычуань и Юньнань*).

～匽 **jǐng-yǎn*** сточные колодцы (*место стока нечистот и дождевых вод*).

～臼 **jǐng-jiù** [бегать] от колодца к ступе (*обр. в знач.: домашняя работа*); 操井臼 вести хозяйство.

～口 **jǐngkǒu´** 1) колодезное отверстие; 2) входное отверстие шахты; 井口建築[物] *горн.* надшахтное здание.

～口邊草 **jǐngkǒubiān-cǎo** *бот.* птерис венковидный (*Pteris serrulata* L. f.).

～谷 **jǐng-gǔ** 1) колодезное дно; 2) ущелье с отвесными склонами.

～台兒 **jǐngtáir** приступок (возвышение) у колодца.

～宿 **jǐngxiù** *кит. астр.* созвездие Цзин («Колодец»; *первое из созвездий* 朱鳥 — *южного сектора неба; состоит из восьми звёзд зодиакального созвездия «Близнецы», среди которых находятся* α — *Кастор,* β — *Поллукс,* γ — *Альгена*).

井陌 **jǐng-mò** улица, дорога.

～眉(湄) **jǐng-méi** линия у края колодца.

～田 **jǐngtián´** 1)* колодезная система (*землепользования*); 2) шахтное поле.

～下空氣 **jǐng´xià-kōngqì´** *горн.* рудничная атмосфера.

～下火災 **jǐngxià-huǒzāi** *горн.* подземные пожары.

～下氣體 **jǐngxià-qìtǐ** *горн.* рудничный газ.

～幹 **jǐng-hán** оголовок (ограждение) колодца.

～華 **jǐng-huá** *см.* 井花

～肆 **jǐng-sì** посёлок, селение.

～井 **jǐngjǐng´** 1) в правильном порядке; последовательный; слаженный; чётко, слаженно; 2) неизменный; принципиальный; строгий.

～井有條 **jǐng´jǐng-yǒutiáo´** в правильном порядке; последовательно; чётко, слаженно.

～槨 **jǐng-guǒ** *стар.* внешний гроб, саркофаг (*в форме иероглифа* 井).

～鮒 **jǐng-fù** карась, попавший в колодец (*и стремящийся вернуться в реку; обр. о человеке, тоскующем по родине*).

～閭 **jǐng-lǘ** *уст.* селение, деревня (*букв.: колодезные поля и посёлок в 25 дворов*).

～闌(欄) **jǐnglán** 1) колодезный сруб; 2)* осадная башня (*в форме иероглифа* 井).

～筒 **jǐngtǒng´** *горн.* ствол шахты; 井筒鑽進 *горн.* бурение шахтных стволов.

～窩子 **jǐngwō´zi, jǐng´wōzi** помещение торговцев водой (*у колодца*).

～市 **jǐng-shì** посёлок, селение.

～身 **jǐngshēn´** *горн.* ствол шахты.

～戶 **jǐng-hù** *уст.* 1) дворы при базаре; 2) солевар.

～場 **jǐngchǎng´** *горн.* буровая.

～牀 **jǐng-chuáng** оголовок (ограждение) колодца.

～渠 **jǐng-qú** [глубокие] колодцы, связанные течениями подземных вод.

～渫 **jǐng-diè** чистота колодца, чистая колодезная вода (*обр. о полной безупречности*).

～渫不食 **jǐng-diè´ bù-shí´** колодец чист, но из него не пьют (*обр. о человеке, не могущем найти применения своим способностям, о забытом таланте*).

～架 **jǐngjià** 1) колодезный сруб; 2) *тех.* буровая вышка, шахтный копёр.

～榦 **jǐng-gàn** *см.* 井幹

～探 **jǐng-tàn** *геол.* шурфовать; разведка шурфованием.

～廩 **jǐng-lǐn** колодец и амбар (*обр. в знач.: ловушка, западня; по притче об императоре Шуне, дважды становившемся жертвой козней своего брата, устраивавшего ему смертельные ловушки то в колодце, то в амбаре*).

～水 **jǐngshuǐ´** колодезная вода; 井水不犯河水 колодезная вода не касается речной (*обр. в знач.: не иметь отношения друг к другу, не касаться друг друга, каждому заниматься*

своим делом; не мешаться в чужие дела).
井泉[式]氣候 **jǐng´quán[shì]qì´hòu** фреатический климат.
~養 **jǐng-yǎng** питать подобно колодцу, безотказно приносить пользу людям.
~拔涼 **jǐngbåliáng´** свежая колодезная вода.
~牧 **jǐng-mù*** возделывать (*пахотные земли*) и осваивать (*земли под пастбища*).
~遂 **jǐng-sùi** *стар.* сельские и пригородные земли; землеустройство.
~底蛙 **jǐng-dǐ-wā´** *см.* 井底之蛙
~底車場 **jǐngdǐ´-chēcháng´** *горн.* околоствольный (рудничный) двор.
~底之蛙 **jǐng-dǐ-zhi-wā** лягушка на дне колодца (*обр. о человеке с ограниченными взглядами, узким кругозором*).
~賦 **jǐng-fù** *ист.* земельный налог (*дин. Чжоу*).
~花 **jǐng-huā** свежая колодезная вода (*добытая ранним утром*).
~繩 **jǐngshéng´** верёвка колодезной бадьи.
~鼃 **jǐng-wā** *см.* 井底之蛙
~竈 **jǐng-zào** 1) колодец и кухонный очаг (*атрибуты оседлой жизни; также обр. в знач.: вода и дрова*); 2) очаг на соляном колодце, открытая солеварня.
~地 **jǐngdì** *см.* 井田
~稅 **jǐng-shùi** *уст.* земельный налог.
~坑 **jǐngkēng´** шахтный колодец.
~噴 **jǐngpēn´** *горн.* фонтанирование буровой скважины.
~魚 **jǐng-yú** рыба, живущая в колодце (*обр. об ограниченном человеке*).
~然 **jǐngrán** в строгом порядке; последовательный, слаженный; чётко, слаженно.
~然有序 **jǐng´rán-yǒuxù´** *см.* 井井有條

畊

9 [102,4] *вм.* 耕, *см.* № 4674

4671

阱

7 [170,4]

jìng,	jǐng
цзйн,	цзйн
梗	敬

4772

сущ. волчья яма, западня; ров; 堅地~淺,則設柞鄂於其中 если земля твёрдая, а ямы неглубокие, то внутри нужно устанавливать капканы (*для поимки диких животных*); ~擭 волчьи ямы и капканы.

胼

8 [74,4]

jǐng
цзйн

4673

сущ. хим. гидразин.

耕

10 [127,4]

gēng,	jìng
гэн,	цзин
庚	

4674

I *гл.* 1) пахать; обрабатывать (возделывать) землю; трудиться (*о хлеборобе*); ~了二畝地 вспахать 2 му земли; ~者有其田 каждому пахарю своё поле (*лозунг Сунь Ят-сена*); 三年~, 有一年之食 за три года работы на поле получить пищу на один год; 2) трудиться; зарабатывать на жизнь; кормиться за счёт (*чего-л.*); 筆~ заниматься (кормиться) литературным трудом; 舌~ быть оратором (учителем); 力~ кормиться трудами рук своих; 3) упорно работать (*над чем-л.*); всеми силами разрабатывать (*что-л.*); самозабвенно стремиться (*к чему-л.*); ~道獵德 трудиться над вечными истинами и воспитывать в себе добродетель.

II *сущ.* пахота, вспашка; хлебопашество, земледелие; ~織 хлебопашество и ткачество; ~漁 земледелие и рыболовство.

耕三餘一**gēng-sān´ yú-yi´** откладывать про запас одну треть (*урожая — лозунг, выдвинутый КПК во время войны с Японией*).
~墾 **gēng-kěn** поднимать целину, обрабатывать землю; вспашка, пахота.
~鑿 **gēng-zuò** пахота и рытьё колодцев, освоение земли.
~種 **gēngzhǒng´** заниматься земледелием, возделывать землю.
gēng-zhǒng пахать и сеять; вспашка и посев.
~種業 **gēngzhǒngyè** хлебопашество.
~植 **gēng-zhí** возделывать землю.
~器 **gēngqì** *уст. см.* 耕具
~藉 **gēng-jí** *рит.* вспахивать первые борозды (*об императоре и высших сановниках*); вспашка первой борозды императором.
~者 **gēng´zhě** земледелец, хлебороб, пахарь.
~田 **gēng↔tián** пахать поле; возделывать землю; заниматься хлебопашеством; 耕田而食 кормиться трудами рук своих (*о земледельце*); ◇耕硯田 кормиться литературным трудом.
gēngtián´ хлебопашество; пахота.
~畜 **gēngchù´** рабочий (тягловый) скот.
~作 **gēng´zuò** культивировать, возделывать; культивирование; 耕作業 земледелие.
~作層 **gēngzuòcéng´** *с.-х.* пахотный слой; пахотный горизонт.
~作學 **gēngzuòxué´** агрономия, земледелие.
~牛 **gēngniú´** буйвол; вол; бык (*рабочий скот*).
~耨 **gēng-nòu** пахать и пропалывать; возделывать землю.
~祠 **gēng-cí** *рит.* жертвоприношения (*императора*) перед вспашкой им первой полосы (борозды).

耕傭 **gēng-yōng** наниматься обрабатывать землю.
~漏 **gēng-lòu** *с.-х.* огрехи (*на пашне*).
~力 **gēng-lì** тягловая сила; тягловый; рабочая сила земледельца.
~人 **gēng-rén** *см.* 耕夫
~夫 **gēngfū** пахарь, землепашец.
~桑 **gēng-sāng** пахать и заниматься шелководством; хлебопашество и шелководство.
~槃 **gēng-pán** упряжь для сохи (*лёгкое ярмо с верёвкой*).
~耒 **gēng-lěi** 1) обрабатывать землю; 2) орудия для обработки земли.
~稼 **gēng-jià** пахать и сеять; пахота и сев; хлебопашество.
~穫 **gēng-hù** пахать и жать; пахота и жатва.
~發 **gēngfā** поднимать (*целину*), распахивать.
~牧 **gēng-mù** хлебопашество и животноводство.
~道得道 **gēng-dào´ dé-dào´** трудись над истиной,— и ты постигнешь её.
~織圖 **gēng-zhī-tú** картинка сельской идиллии (*по названию альбома дин. Сун с гравюрами и стихами*).
~地 **gēng-dì** 1) пахать; 2) пахотная земля, пашня; 3) пахота, вспашка поля; 標準耕地 поле нормальной обычной вспашки.
~九餘三 **gēng-jiǔ´ yú-sān´** *см.* 耕三餘一
~具 **gēng´jù** [сельскохозяйственные] орудия для обработки земли.
~讀小學 **gēng-dú xiǎoxué´** начальная сельскохозяйственная школа (*без отрыва от производства*).
~心 **gēng-xīn** работать над собой, совершенствоваться, исправляться.
~耘 **gēng-yún** пахать и пропалывать; обрабатывать (возделывать) землю; пахота и прополка; хлебопашество; 着意耕耘,自有收獲 если не забывать о пахоте и прополке, всегда соберёшь урожай.
~藝 **gēng-yì** возделывать землю; хлебопашество и овощеводство.
~蠶 **gēng-cán** земледелие и шелководство.

讲

6 [149,4] *сокр. вм.* 講, *см.* № 6771

4675

穽

9 [116,4] *вм.* 阱, *см.* № 4672

4676

川

3 [47,0]

chuān
чуань
先

4677

I *сущ.* 1) река, поток; 高山大~ высокие горы и большие реки; 百~通 все реки сливаются (*девиз банка*); 2) *диал.* равнина, поле; 米糧~ богатая хлебородная степь, житница; 3)* чуань (*единица*

земельной площади с одним большим арыком, на бассейн которого приходилось якобы 10 тысяч дворов или 32,5 里 *земли, дин. Чжоу*).

II *гл.* варить в крутом кипятке; ~丸子 отваривать фрикадельки.

III *собств.* 1) *сокр.* провинция Сычуань; ~黔 провинции Сычуань и Гуйчжоу; ~薑(姜) сычуаньский имбирь; 2) Чуань (*фамилия*)

川靈 **chuān-líng** дух реки, речное божество.

~土 **chuān-tǔ** опиум из Сычуани.

~崖 **chuān-yá** водопад, каскад.

~鹽 **chuān-yán** сычуаньская соль (*добываемая из шахт*).

~后 **chuān-hòu** дух реки, водяной.

~谷 **chuāngǔ** река, поток.

~苔 **chuāntái** *бот.* фикосерис южный (*Phicoseris australis* Kg.).

~朴 **chuān-pù** сычуаньский каркас (*древесное растение*).

~柳 **chuān-liǔ** 1) *бот.* ива пурпурная, желтолозник (*Salix purpurea* L.); 2) (*яп.* сэнрю) *сатирическое или шуточное трёхстишие из строк в 5—7 слогов*.

~萆薢 **chuānbìxiè´** *бот.* диоскорея посевная, ямс посевной (*Dioscorea sativa* L.).

~軍 **chuānjūn´** сычуаньский ревень.

~川 **chuānchuān´** *уст.* тяжело двигаться, едва ползти (*о повозках*); тяжёлый, неуклюжий.

~劇 **chuān´jù** сычуаньская музыкальная драма.

~衡 **chuānhéng*** чуаньхэн (*чиновник, ведавший запрещением пользования реками и водоёмами, дин. Чжоу*).

~游 **chuān-yóu** плавать (купаться) в речке.

~綢 **chuānchóu´** шёлк из провинции Сычуань.

~師 **chuānshī** *ист.* чуаньши (*чиновник, ведавший наименованием рек и водоёмов и информацией о них, дин. Чжоу*).

~禽 **chuānqín** *уст.* морские животные (*рыбы, черепахи, моллюски*).

~馬 **chuānmǎ´** лошадь сычуаньской породы.

~芎 **chuānqiōng** *бот.* гирчовник влагалищный (*Conioselinum vaginatum* Thell.).

~菜 **chuāncài** сычуаньский стол, сычуаньская кухня.

~楚教匪 **chuān-chǔ´ jiào-fěi´** (*в проманьчжурских источниках*) повстанцы секты «Белый лотос» (*поднявшие восстание в провинции Сычуань и Хубэй против маньчжур, 1795—1803 гг.*).

~椒 **chuānjiāo** *бот.* зантоксилюм (ксантоксилум) перечный (*Zanthoxylum piperitum* DC).

~穀 **chuāngǔ** *бот.* иевлевы слёзы (*Coix lacryma-jobi* L.).

~連 **chuānlián´** 1) писчая бумага (*фуцзяньского производства*); 2) сычуаньский коптис (перец).

~域 **chuān-yù** пойма (бассейн) реки.

~蜷 **chuānquán** *зоол.* Melania bibertina Gould (*род меланий, семейства улиток меланиид*).

川觀 **chuān-guān** любоваться видами у реки.

~流 **chuānliú** поток; течение (*также обр. о чём-л. безостановочном, непрерывном*).

~流不息 **chuān-liú´ bù-xī´** безостановочно, непрерывным потоком.

~貝 **chuānbèi** *бот.* рябчик мутовчатый (*Fritillaria verticillata* Willd.).

~資 **chuānzī´** дорожные расходы, деньги на дорогу.

~原 **chuānyuán** 1) исток реки; 2) река; 3) долина реки.

~強瞿 **chuānqiángqū** *см.* 山丹

圳

4678 6 [32,3]

chóu
чóу

сущ. оросительная канава (*на поле*); арык; 修了一些塘~ воздвигли дамбы, провели арыки.

釧

4679 11 [167,3]

chuàn
чуàнь
釵

I *сущ.* браслет; 玉~ нефритовый браслет.

II *собств.* Чуань (*фамилия*).

釧釵 **chuàn-chāi** браслет и головная шпилька (*обр. в знач.: женщина*).

訓

4680 10 [149,3]

xùn
сюнь
問

I *гл.* 1) учить, наставлять, вразумлять; ~了他一頓 проработать его разок; 2) объяснять; толковать, комментировать; 義~ комментировать значение, объяснять по значению; 3) следовать, повиноваться (*чему-л.*), руководствоваться (*чем-л.*); 是彝是~ это считаем за непреложное и этому подчиняемся (этим руководствуемся).

II *сущ.* 1) наказ; завет; наставление, заповедь; директива, инструкция; 受了一回~ получил наставление; 學于古~ черпать мудрость из древних заповедей; 不足爲~ не годиться в качестве поучения (наставления); 2) комментарий, толкование, глосса; 音~ произношение и объяснение, чтение и значение (*иероглифа*); 說林~ комментарии к «Шолинь».

III *собств.* Сюнь (*фамилия*).

訓經 **xùnjīng** твёрдо установленные законы, неизменные принципы; заповеди.

~言 **xùnyán´** наставление, назидание.

~詁 **xùngǔ´** 1) комментировать (толковать) древние тексты; 2) комментарий, глосса.

訓詁學 **xùngǔxué´** комментирование классических текстов; филология (*в старом китайском понимании*).

~話 **xùn´huà** наставление; наказ; речь (доклад) начальника; обращаться с речью к подчинённым; читать наставления.

~告 **xùn-gào** делать внушение (замечание; *о начальстве по отношению к подчинённому*).

~誥 **xùngào** наказ, наставление, уведомление (*в письменной форме*).

~名 **xùn-míng** школьное имя.

~習 **xùn-xí** обучать, тренировать; обучение, тренировка.

~斥 **xùnchì´** читать нотацию, выговаривать; делать внушение; выговор; внушение.

~令 **xùnlìng´** *офиц.* директива, инструкция; наказ; отношение (*высшей инстанции*).

~命 **xùn-mìng** давать директиву, приказывать.

~卒 **xùn-zú** *уст.* обучать солдат; готовить военные кадры.

~辭 **xùn´cí** инструктивная речь, наставление, назидание.

~釋 **xùnshì´** объяснение, комментарий, толкование.

~解 **xùn-jiě** давать толкование, разъяснять смысл, комментировать (*напр. канонические книги*); толкование, комментарий.

~科 **xùn-kē** *уст.* уездный лекарь (*дин. Цин*).

~術 **xùn-shù** уездный астролог (гадатель).

~導 **xùn-dǎo** 1) наставлять, поучать, давать наказ; наставление, директива; 2) *стар.* помощник областного (окружного, уездного) директора училищ (*дин. Мин—Цин*).

~導員 **xùndǎoyuán´** наставник; инструктор; 班訓導員 классный наставник, руководитель курса (группы).

~傳 **xùn-zhuàn** давать комментарии (толкования; *к каноническим книгам*); комментарии, толкования.

~詞 **xùn´cí** инструктивная речь, наставление, наказ.

~育 **xùn-yù** наставлять и вскармливать; воспитывать, растить; воспитание.

~方[氏] **xùn-fāng[-shì]** *ист.* сюньфан [ши] (*чиновник, ведавший делами воспитания и просвещения на местах, дин Чжоу*).

~誘 **xùn-yòu** наставлять на истинный путь; поучать, вразумлять.

~飭 **xùnchì´** *см.* 訓斥

~誨 **xùnhuì´** поучать, наставлять, вразумлять.

~人 **xùn-rén** 1) читать нотацию, поучать других; выступать ментором; 2)* учитель, наставник.

~狐 **xùnhú** *зоол.* скопа китайская (*Scops chinensis, птица семейства сов*).

~條 **xùntiáo´** заповедь, наставление; инструкция.

~練 **xùnliàn´**, **xùn´liǎn** обучать, трениро-

вать; дрессировать; тренировка, обучение; дрессировка; 訓練野獸 дрессировать зверей; 訓練總監部 главное управление (инспекторат) по обучению военных кадров (*при гоминьдане*).

訓練班 **xùnliànbān´** курсы; 宣傳鼓動訓練班 агитационно-пропагандистские курсы.

~練有素 **xùn-liàn´ yǒu-sù´** прошедший длительную тренировку, прекрасно обученный, отлично натренированный.

~蒙 **xùn-méng** учить малолетних.

~授 **xùn-shòu** поучать, наставлять.

~政 **xùnzhèng´** политическая опека; 訓政時期 период политической опеки (*переходный от военной власти к конституционной системе, по учению Сунь Ят-сена*).

~故 **xùngù** комментировать, толковать (*с привлечением древнейших источников*); комментарий, глосса.

~教 **xùn-jiào** поучать, наставлять, вразумлять.

~迪 **xùndí** наставлять, вразумлять; руководить, указывать.

~義 **xùnyì** комментарий, толкование, глосса; значение.

~戒(誡) **xùnjiè** читать нотацию, делать выговор, предупреждать, предостерегать; вразумлять, наставлять; поучение, внушение; нотация; запрещение; зарок; порицание.

~化 **xùnhuà** 1) поучать, наставлять, вразумлять; 2) меняться к лучшему под влиянием наставлений.

~電 **xùndiàn´** *офиц.* директивная телеграмма (*высшей инстанции к низшей*).

~說 **xùn-shuō** давать разъяснения, толковать, комментировать.

~勉 **xùn-miǎn** наставлять и заинтересовывать, воспитывать интерес к работе, поощрять к труду.

~典 **xùndiǎn** свод нравоучений (мудрых изречений); сочинения древних мудрецов.

~示 **xùn´shì** инструктировать, давать указания; инструктаж, наказ; указание.

~喩(諭) **xùnyù´** наставлять, поучать, вразумлять; наказ, наставление.

甽

4682 8 [102,3]

quǎn
цюань
銑

сущ. вм. 畎 (*оросительная канава, арык*).

驯

4683 6 [187,3] *сокр. вм.* 馴, *см.* № 4684

馴

4684 13 [187,3]

xún,	xùn
сюнь,	сюнь
眞	問

I *гл.* **А.** 1) быть ручным, приручаться; ручной, дрессированный; одомашненный, домашний; ~馬 одомашненная лошадь; ~象 приручённый слон; ~鴿 домашний голубь; 2) покоряться; слушаться, быть послушным; покорный, послушный; покладистый; 飢得飽而~ когда голодному удаётся наесться досыта, он становится покладистее; *гл.* **Б.** 1) приручать, укрощать; дрессировать; 調~鳥獸 дрессировать птиц и зверей; ~獅者 укротитель львов; 2) *вм.* 訓 (*наставлять; вразумлять*).

II *прил./наречие* мягкий, мирный; гладкий, лёгкий; мягко, исподволь, постепенно; мало-помалу; 文章雅~ сочинения изящны и легки по языку; ~至於此 постепенно дойти до нынешнего состояния.

馴和 **xún-hé** кроткий; покладистый.

~善 **xún-shàn** благосклонный, снисходительный, добрый.

~畜 **xún-chù** одомашненные животные.

~狎 **xún-xiá** привыкать, свыкаться; приручаться; ручной.

~制 **xúnzhì** покорять, подчинять, обуздывать; усмирять, укрощать.

~行 **xún-xíng** добропорядочный поступок; хорошее поведение; добрый, хороший.

~育 **xúnyù** укрощать; усмирять.

~禽 **xún-qín** приручённая птица; попугай.

~馬 **xúnmǎ´** смирная лошадь.

~獸 **xúnshòu´** 1) приручать диких животных; 2) приручённое животное, ручной зверь.

~獸者 **xúnshòu´zhě** укротитель.

~伏 **xúnfú** быть послушным; покоря́ться; покорный, послушный.

~良 **xúnliáng´** мягкий, добрый; покладистый, доброжелательный; смирный, короткий, ручной.

~養 **xúnyǎng´** приручать; выкармливать; содержать.

~服 **xúnfú´** 1) быть послушным (покорным); покоряться; укрощённый, приручённый; смирный, послушный; 2) укрощать, усмирять; дрессировать.

~擾 **xún-rǎo** 1) усмирять, успокаивать, покорять; 2) приручиться; покоряться; покорный, смиренный, послушный.

~道 **xúndào** наставление, поучение, заповедь.

~鹿 **xúnlù** *зоол.* северный олень (*Rangifer torandus*).

~化 **xúnhuà** 1) приручать, одомашнивать; 2) приручаться, одомашниваться.

~順 **xúnshùn´** приручиться, стать ручным; ручной, укрощённый.

~德 **xún-dé** 1) великая добродетель, покоряющая доброта; 2) покоряться добродетели.

馴熟 **xúnshú** приручить, одомашнить; выдрессировать; 馴熟小熊 приручить медвежонка.

紃

4685 9 [120,3]

xún,	chuán
сюнь,	чуань
眞	先

сущ. 1) тесьма (*кручёная*); шнур; 粗~ грубая тесьма; 2) *вм.* 訓 (*заповедь, наставление*).

紃察 **xún-chá** анализировать, прослеживать, критически осмысливать.

~屨 **xún-jù** туфли (тапочки), сплетённые из пеньки.

钏

4686 8 [167,3] *сокр. вм.* 釧, *см.* № 4679

训

4687 5 [149,3] *сокр. вм.* 訓, *см.* № 4680

夼

4688 6 [37,3 *или* 47,3]

kuǎng
куан

собств. входит в состав географических названий: 大夼 Дакуан; 劉家夼 Люцзякуан (*в пров. Шаньдун*).

州

4689 6 [47,3]

zhōu
чжōу
尤

I *сущ.* 1) округ (*адм. единица до 1911 г.*); окружной центр; 2) область; штат; 十二~ 12 областей; весь Китай; 3) *ист.* чжоу, окру́га (*административно-территориальная единица до дин. Цинь; при дин. Чжоу составляла 2500 дворов*); 羣萃而~處 собираться массой и селиться округами (вместе); 4) остров на реке, речной остров (*по легендам, территория Китая после всемирного потопа разделялась якобы на девять островов — в дальнейшем областей*).

II *собств.* 1) *ист., геогр.* Чжоу (*название двух княжеств при дин. Чжоу:* а) *на территории нынешней пров. Шаньдун;* б) *на территории нынешней пров. Хубэй*); 2) Чжоу (*фамилия*).

州佐 **zhōu-zuǒ** *стар.* помощники начальника округа (*неофициальное название*).

~里 **zhōu-lǐ** *стар.* сёла, деревни (*букв. чжоу и ли, окру́ги в 2500 и в 25 дворов*).

州俗 **zhōu-sú** местные обычаи.
~治 **zhōu-zhì** главный город округа.
~官 **zhōu´guān** начальник округа; 祇許州官放火,不許百姓點燈 *посл.* правителю округа и пожар зажечь разрешается, а простому человеку и светильник зажечь воспрещается.
~伯 **zhōu-bó** 1)* начальник области (*1/9 части древнего Китая*); 2)* начальник окру́ги (*в 2500 дворов, дин. Чжоу*).
~郡 **zhōu-jūn*** [все] округа и области.
~宰 **zhōu-zǎi** глава (начальник) округа (*неофициальное название*).
~判 **zhōu-pàn** *стар.* младший помощник начальника округа (*дин. Цин*).
~序 **zhōu-xù** *см.*州學
~學 **zhōu-xué** *стар.* окружная школа (*учебное заведение*).
~尊 **zhōuzūn´** *уст.* начальник округа.
~閭 **zhōu-lú** село, деревня.
~同 **zhòu-tóng** *стар.* старший помощник начальника округа.
~駕 **zhōu-jià** *см.*州同
~人 **zhōu-rén** 1) население округа, местные жители; 2) простой (рядовой) человек; 3) лодочник.
~長 **zhou-zhǎng** *см.*州伯
~牧 **zhōu-mù** 1)* правитель области; 2) *стар.* начальник округа.
~貳守 **zhōu-èr-shǒu** *стар. эпист.* старший помощник начальника округа.
~兵 **zhōu-bīng*** войско (ратники) окру́ги (*от 2500 дворов*).
~縣 **zhōu-xiàn** 1) округа и уезды; 2) начальники округов и уездов, окружные и уездные власти.

詶 13 [149,6]

4690

chóu	**zhòu**
чóу	**чжòу**
尤	宥

гл. 1) **chóu** отплачивать, воздавать; 2) **chóu** отвечать, ответствовать; откликаться, реагировать; 3) **zhòu** *вм.* 呪 (*заклинать; проклинать*).
詶答 **chóu-dá** отвечать, давать ответ.
~咨(諮) **chóu-zī** отвечать на запрос.
~對 **chóudùi** отвечать, подавать ответную реплику.
~賽 **chóusài** *рит.* воздавать обещанное божеству в знак благодарности.

酬 13 [164,6]

4691

chóu
чóу
尤

I *гл.* 1) угощать, потчевать [вином]; 主人實觶~賓 хозяин, наполнив кубок, угощает (потчует) гостя; 2) вознаграждать, благодарить (*за что-л.*); отплачивать, воздавать (*чем-л.*); возмещать, покрывать (*напр. убытки*); 爲惠已甚吾無以~之 [Вы] сделали слишком много доброго, мне нечем отблагодарить [Вас] за это; 數錢~之 отсчитать деньги в уплату за это; 3) отвечать, отзываться; подавать ответную реплику; 問不虛~ не отвечать зря на вопросы.

II *сущ.* вознаграждение, возмещение; оплата; мзда; 同工同~ равное вознаграждение за равный труд, оплата по труду; 以實物爲~ оплата натурой.
酬金 **chóujīn´** вознаграждение, гонорар, оплата; денежная компенсация; мзда.
~直(値) **chóu-zhí** возмещать стоимость (*чего-л.*), оплачивать.
~和 **chóuhè´** обмениваться поэтическими (песенными) экспромтами (*на условленную тему и в избранной форме*); обмениваться посланиями (*напр. любовными*).
~給 **chóu´gěi** воздавать, отплачивать (*кому-л., чем-л.*); 酬給[某人]應得的 воздавать должное (*кому-л.*).
~答 **chóudá´** 1) отблагодарить, отплатить, вознаградить; 2) *см.* 酬和
~唱 **chóu-chàng** *см.* 酬和
~酢 **chóuzuò** 1) обмениваться тостами (*о хозяине и госте*); пировать; 2) [устраивать] приём гостей с угощением; 3) общаться, поддерживать отношения; вести светскую жизнь.
~神 **chóu↔shén** *рит.* отблагодарить богов; совершить благодарственное жертвоприношение.
~對 **chóu-dùi´** вести диалог (беседу); обходиться, обращаться (*с кем-л.*); обхождение, этикет.
~謝 **chóuxiè´** отблагодарить (*напр. подарком*); вознаградить (*напр. деньгами*).
~庸 **chóu-yōng** награждать за заслуги (за верную службу).
~犒 **chóu-kào** вознаграждение за труд; благодарственное подношение.
~幣 **chóu-bì*** подарок в виде куска ткани (*хозяина гостю, непосредственно за пиршественным столом*).
~勞 **chóu´láo, chóu↔láo** награждать за заслуги; вознаграждать за труд; 酬勞你 отблагодарить тебя; 已經酬過他的勞 его труды были уже вознаграждены.
~勞金 **chóuláojīn´** денежная награда, премия.
~報 **chóu´bào** вознаграждать; отплачивать; вознаграждение; компенсация.
~效 **chóu-xiào** отдавать все силы, стараться.
~還 **chóu´huán** вознаграждать, отплачивать, воздавать должное.
~杯 **chóu-bēi** ответный тост.
~債 **chóu-zhài** вернуть ссуду, уплатить долг.
~賀 **chóu-hè** угощать, принимать гостей.
~賞 **chóu-shǎng** вознаградить; отблагодарить; вознаграждение.
酬贖 **chóu-shú** выкупать.
~價 **chóu-jià** платить условленную цену, погашать стоимость.
~賽 **chóusài** приносить благодарственную жертву; благодарственное жертвоприношение.
~資 **chóu-zī** вознаграждение.
~願 **chóuyuàn** принести благодарственную жертву (*божеству*); благодарственный обет [богам].
~應 **chóuyìng** 1) подавать ответную реплику, отвечать; 2) принимать гостей, поддерживать связи; 3) вознаграждать; компенсировать.
~恩 **chóu-ēn** отблагодарить, отплатить за добро (оказанную милость).
~悉 **chóu-xī** дать исчерпывающий ответ.
~讌 **chóu-yàn** устраивать ответный приём (*в честь кого-л.*).

洲 9 [85,6]

4692

zhōu
чжōу
尤

сущ. 1) часть света; материк, континент; 地球上有五~ на земном шаре пять континентов; 2) [речной] остров; большая (*напр. обитаемая*) отмель (*на реке*); 在河之~ остров на реке.
洲沚 **zhōu-zhǐ** *см.*洲渚
~渚 **zhou-zhǔ** острова и отмели (*напр. в дельте реки*); наносный остров; отмель.
~田 **zhōu´tián** наносные поля.
~汀 **zhōutīng** *см.*洲渚
~地 **zhōu´dì** *с.-х.* суходольные земли.
~嶼 **zhōu-yǔ,** *книжн.* **zhōu-xǔ** *см.* 洲渚
~際 **zhōujì´** межконтинентальный; 洲際彈道火箭 *воен.* межконтинентальная баллистическая ракета; 洲際導彈 *воен.* межконтинентальный управляемый снаряд.
~淤 **zhōu-yū** наносный остров, отмель.

卅 4 [24,2]

4693

sà
cà
合

I *усл.* тридцать; тридцатое число (*напр. в телеграммах*); 五~慘案 кровавая расправа 30 мая (*1925 г.*).

II *сущ. местн.* связка в восемьдесят раковин-каури (*пров. Юньнань*).

卌 5 [24,3]

4694

xì
сй
緝

усл. уст. сорок.

РАЗДЕЛ 亅

今 4 [9,2]

4695

jīn
цзинь
侵

I *сущ.* 1) сегодняшний день; настоящее, современное; нынешние времена, современность; сегодняшний, нынешний; 厚~薄古 ценить настоящее (современное) и отвергать древность (прошлое); 自~ с настоящего времени, отныне; ~名 современное название; 2) современные люди, люди нашего поколения; ~之視古亦猶後之視~也 [наши] современники относятся к своим предкам так же, как наши потомки будут относиться к нам.

II *наречие времени* 1) сегодня, нынче; теперь, в настоящее время (*часто в начале условного предложения*); [если] ныне; ~我不樂,日月其除！ и коль не вкусили мы радость теперь, день минет, и месяц уйдёт!; ~惡死亡而樂不仁，是由惡醉而強酒 [и если] теперь ненавидеть смерть и в то же время радоваться отсутствию гуманности, то это всё равно, что презирать пьянство и через силу пить вино; 2)* сегодня же; сейчас же, немедленно (*также указывает на близкую последовательность действий*); 吾數諫王，王不用：吾~見吳之亡矣! я неоднократно увещевал вана; он не принял моих советов, и мы немедленно увидим гибель царства У!

III *указат. местоим.* это; то; этот, тот; ~是大鳥獸 это — крупные птицы и звери.

IV *собств.* Цзинь (*фамилия*).

今上 **jīn-shàng** ныне царствующий государь, правящий император.

~詮 **jīn-quán** комментарий современника (*на книгу*).

~生 **jīn-shēng** настоящая (нынешняя, земная) жизнь, это (настоящее) существование; в этой жизни; всю жизнь.

~體 **jīn-tǐ** 1) современный стиль (жанр); 2) современное начертание (*иероглифов*).

~體詩 **jīn-tǐ-shī** поэзия современного стиля (*пяти- и семистопные стихи, появившиеся со времени Тан, ограниченные определённым числом строк и строгим чередованием тонов*).

~世 **jīn-shì** 1) современность; современный; в нынешний век; теперь; 2) *будд.* эта (земная) жизнь, настоящее существование.

~吾 **jīn-wú** сегодняшний «я» (*как новый, преобразившийся человек*).

~古 **jīn-gǔ** современное и древнее; ныне и в прошлом; древность и современность.

今日 **jīn'rì** сегодняшний день; сегодня; сейчас, теперь, ныне; современный, сегодняшний, нынешний.

~日主義 **jīnrìzhǔyì'** жить сегодняшним днём; жить по принципу — «хоть день, да мой».

~日格(箇) **jīnrìgě** *диал., новокит.* сегодня, нынче; теперь.

~昔 **jīn-xí** 1) настоящее и прошлое; ныне и прежде; 2) * прошлая ночь; прошлой ночью.

~音 **jīn-yīn** современное чтение (произношение); (*со времени Суй — Тан, в противоположность древнему чтению эпохи Чжоу — Цинь — Хань*).

~者 **jīn'zhě** в последнее время, недавно; ныне, теперь.

~番 **jīn-fān** на этот раз; теперь.

~回 **jīnhúi** этот раз; на сей раз.

~草 **jīn-cǎo** скоропись (*введённая со времени дин. Цзинь и Тан*).

~譯 **jīnyì** перевод на современный язык (*напр. древних классиков*).

~年 **jīnnián'**, **jīn'niān** в этом (текущем) году; этот (текущий) год.

~非昔比 **jīn'-fēi-xī-bǐ'** настоящее и прошлое не поддаётся сравнению, настоящее не сравнить с прошлым (*слишком велика разница*).

~則 **jīn-zé** ныне же, сейчас.

~學 **jīn-xué** 1) каллиграфия (*основой для которой послужили надписи на каменных стелах, дин. Хань*); 2) *сокр. вм.*今文學

~月 **jīn'yuè** этот месяц; в этом месяце.

~朝 **jīn-zhāo** 1) сегодня утром; 2) сегодня.

~朝有酒今朝醉 **jīnzhāo-yǒu-jiǔ jīnzhāo-zùi** коль на сегодня есть вино, сегодня же и пью допьяна (*обр. в знач.: жить, пока живётся; веселиться, пока есть возможность*).

~有 **jīn-yǒu** *кит. мат.* «предположенное [количество]» (*для тройного правила классич. арифметики*).

~有術 **jīnyǒushù'** *кит. мат.* правило пропорции (*нахождение неизвестного члена*).

~宵 **jīn-xiāo** сегодня (нынешней) ночью.

~而 **jīn-ér** *см.*今則

~雨 **jīn-yǔ** новые друзья.

~夕 **jīn-xì** нынче вечером, этой ночью.

~人 **jīn-rén** наш (мой) современник.

~天 **jīn'tiān**, **jīn'tiān** 1) сегодня, нынче; 2) сегодняшний день; настоящее [время].

~來 **jīnlái** теперь, нынче.

~隸 **jīn-lì** 1) современный (*эпохи Поздн. Хань*) вариант почерка лишу; 2) почерк кайшу (*со времени дин. Цзинь — Тан*).

~是昨非 **jīn-shì' zuó-fēi'** сделанное сегодня — верно, сделанное вчера — неверно (*обр. в знач.: осознать свою неправоту, встать на правильный путь*).

今後 **jīnhòu'** отныне, впредь, в дальнейшем; дальнейший, последующий.

~夜 **jīnyè'** сегодня вечером (ночью); этой ночью, этим вечером.

~文 **jīn'wén** современное (*с дин. Хань*) написание иероглифов; 今文尚書 «Шуцзин», записанный современным (*дин. Хань*) письмом.

~文經 **jīn-wén-jīng** вариант канонов, записанных современным (*эпоха Хань*) письмом.

~文學 **jīnwénxué'** исследования канонов, записанных современным (*почерком лишу; эпоха Хань*) письмом.

~文家 **jīnwénjiā'** представитель школы канонов, записанных современным (*эпоха Хань*) письмом.

~近 **jīn-jìn** недавно, на днях.

~代 **jīn-dài** в нынешнее время, в наши дни.

~箋 **jīn-jiān** новый комментарий.

~歲 **jīn-sùi** в этом году; текущий год.

~兒[個] **jīnr'** *диал.*, сегодня, нынче.

~晚 **jīnwǎn'** сегодня вечером.

~不如昔 **jīn-bù-rú-xí** сегодня хуже, чем вчера (прежде); сегодняшнее хуже вчерашнего.

~韻 **jīn-yùn** *см.*今音

~際 **jīnjì** ныне, теперь.

~茲 **jīn-zī** теперь, в настоящее время; в этом (текущем) году.

玪 7 [32,4]

4696

qín
цинь
寢

только в сочетаниях; см. ниже.

玪坎 **qín-kǎn** волчья яма (*для ловли животных*).

鈐 12 [167,4]

4697

qián
цянь
鹽

I *сущ.* 1) печать, печатка (*прямоугольной формы, не главная, в отличие от главной, квадратной*); 玉~ яшмовая печатка; 2) рукоять боевой секиры; 3) *перен.* стратегия, военное искусство (*по названию трактата* 玉~篇); ~訣 секреты (тайны) военного искусства; ~櫃 хранилище книг по военному делу; 4)* большой плуг; 5) чека; щеколда; запор; ~鎖 дверной замок, запор; 6)* *рит.* жертвенный сосуд.

II *гл.* 1) прикладывать печать, скреплять печатью; ~縫 скреплять печатью шов (*двух сброшюрованных листов*); 2) сдерживать, ограничивать, обуздывать; 仁護䌫愽, 知~豪右 был гуманным и за-

щищал вдовых и сирых, был знающим и обуздывал власть имущих.

鈐蓋 **qiángài´** приложить, наложить (*печать*); 鈐蓋關防 наложить печать, скрепить печатью.

~韜 **qián-tāo** *стар.* стратегия, военное искусство (*по названию военных трактатов* 玉鈐篇 *и* 六韜).

~印 **qián-yìn** 1) прикладывать печать, скреплять печатью; 2) продолговатая печать.

~章 **qián-zhāng** прикладывать печать; скреплять печатью.

~鏵 **qiánduǒ** большой плуг.

~榜大臣 **qiánbǎng´-dàchén´** *ист.* чиновник, скрепляющий печатью списки выдержавших государственные экзамены (*дин. Мин — Цин*).

~謀 **qián-móu** стратегический замысел, искусно разработанный плаи.

~束 **qián-shù** обуздывать, сдерживать, ограничивать.

~鍵 **qiánjiàn** ключ (*к решению вопроса*); важнейший момеит, отправной пункт.

~記 **qiánjì´** 1) [вспомогательиая] печать (*напр. для пакетов*); 2) *стар.* печать неклассных чиновников.

跈 11 [157,4]

4698

chěn
чэ̌нь
寢

только в сочетаниях; см. ниже.

跈踔 **chěnzhuó** подпрыгивать, скакать; вприпрыжку.

吟 7 [30,4]

4699

yín
и́нь
侵

I *гл.* 1) читать нараспев, распевать, декламировать (*стихи*); 抱膝長~ обняв колени, протяжно распевать стихи; 2) стонать, вздыхать; оплакивать; 晝~宵哭 вздыхать днём и плакать по ночам; 3) *вм.* 唫 (*заикаться, захлёбываться собственными словами*); 4) кричать, издавать звуки (*напр. реветь, вопить, стрекотать; о животных, птицах, насекомых*); 虎豹長嘯而長~ тигры и леопарды протяжно рычат и завывают; 鶯~ иволга кричит; 蟬~ цикада стрекочет.

II *сущ.* 1) *стар.* инь, лирический напев, элегия (*поэтический жанр*); 古~ древние напевы; 水龍~ Элегия о Шуйлун; 2) стон, вздох, стенание; 其音如~ их звуки напоминали стоны; 3) крик; пение; стрекотанье (*животных, птиц, насекомых*); 猿~ крик обезьяны; 鳳~ пение феникса; 蟲~ жужжание (стрекотанье) насекомых.

III *собств.* Инь (*фамилия*).

吟壇 **yín-tán** 1) арена поэзии; поэтическое поприще; 2) Вы (*вежливо к поэту*).

吟社 **yínshè** *стар.* союз (содружество) поэтов-единомышленииков, литературное объединение поэтов.

~口 **yín-kǒu** на устах у всех (*напр. о популярных стихах*).

~客 **yín-kè** поэт, стихотворец.

~嘯 **yínxiào´** 1) вздыхать (*часто с оттенком досады или бессилия*); 2) читать нараспев, декламировать.

~弄 **yín-lòng** воспевать, слагать стихи.

~詩 **yín-shī** 1) декламировать стихи; 2) писать (сочинять) стихи.

~月 **yín-yuè** писать (сочинять) стихи о луне, в стихах воспевать луну.

~誦 **yínsòng´** читать иараспев, декламировать.

~猱 **yín-náo** *муз.* колебательное движение пальцев левой руки для получения вибрирующего звука (*при игре на струнных инструментах*).

~味 **yín-wèi** 1) декламировать, читать нараспев стихи; 2) наслаждаться (*стихами*); 3) вникать, входить во вкус (*чего-л.*).

~秋 **yín-qiū** 1) воспевать осень; 2) *поэт.* осеннее пение птиц (жужжанье насекомых).

~咏(詠) **yínyóng´** читать нараспев, декламировать.

~哦 **yín'é´** читать нараспев, декламировать.

~風弄月 **yín-fēng´ nòng-yuè´** воспевать ветер и луиу (*обр. в знач.: слагать стихи на отвлечённые темы в отрыве от реальной жизни*).

~諷 **yín-fèng** декламировать нараспев.

~興 **yín-xìng** поэтическое вдохновение, творческий подъём.

衿 10 [145,4]

4700

jīn
цзи̅нь
侵

I *сущ.* 1) пола халата; 沾~ промочить полу халата; 2) вόрот, воротник; 青~ синий ворот (*атрибут одежды интеллигента*); 3) завязка, шнурок; поясок; 施~結帨 [мать] снимает шнурок и повязывает платок [новобрачной]; 4) *вм.* 襟 (*душа; чувства*).

II *гл.* 1) связывать, завязывать, затягивать; ~纓 затягивать шнурки головного убора; 2)* носить (*платье*); ~芰茄之綠衣兮 ходил в зелёной одежде, сотканной из травы.

衿耆 **jīn-qí** уважаемый старец; почитаемый [за эрудицию] старик.

~曲 **jīn-qū** чувствительные струны, тайники души.

~帶 **jīn-dài** пола халата и пояс (*обр. в знач.: ключевая позиция; о пересечённой, стратегически важной местности*).

~弟 **jīndì´** младший свояк (*младший из мужей двух сестёр*).

~契 **jīn-qì** близки, как полы халата (*обр. о неразлучных друзьях, тесной дружбе*).

衿喉 **jīn-hóu** важиая в стратегическом отношеиии местность.

~老 **jīnlǎo** уважаемый старец, мудрый советчик.

~兄 **jīnxiōng** старший свояк (*старший из мужей двух сестёр*).

靲 13 [177,4]

4701

qín,	**jìn**
ци́нь,	**цзѝнь**
侵	沁

сущ. 1) кожаная обувь; 2) бамбуковое лыко; 繫用~ для связывания используют бамбуковое лыко.

矜 9 [110,4]

4702

jīn,	*книжн.*	**jīng**
цзи̅нь,	*также*	**цзи̅н**
		蒸

в сочет. также

guān
гуа̅нь
刪

I *гл.* **А.** 1) быть милосердным (благосклонным); милостивый, милосердный; из милости; 天~于民 небо милосердно к народу; ~救 спасти из милости; 2) быть осторожным (осмотрительным, педантичным); скрупулёзный, тщательный; внимательно, тщательно; ~謹 быть скрупулёзным и внимательным (*напр. в работе*); ~察 тщательно вникать (проверять, выяснять); 3) ставить себя высоко; держаться заносчиво (хвастливо); зазнаваться; 汝惟不~ ты только не зазнавайся; 不~而莊 не ставить себя высоко, но держаться с достоинством; 4) держаться достойно (строго); строгий, респектабельный; 君子~而不爭 совершенный человек держится строго, но без ссоры [с другими из-за материальных благ]; *гл.* **Б.** 1) жалеть (*кого-л.*); соболезновать, сочувствовать (*кому-л.*); ~窮 сострадать бедным; ~其孤苦 сочувствовать сирым и страждущим; 2) уважать; высоко ставить, ценить; бережно (ревностно) относиться к; 故人~節行 (**xìng**) поэтому люди высоко ценят чистые поступки; 不~細行 (**xìng**)終累大德 если не относиться требовательно даже к незначительному поступку, это в конце концов отрицательно скажется на больших качествах [вашей души]; 3) хвастать, кичиться (*чем-л.*); выставлять напоказ (*что-л.*); ~其所能 хвастаться своим уменьем (способностями); ~功 кичиться своими заслугами; 4) поддерживать, строго блюсти; ~節之士 мужи, строго блюдущие свою душевную чистоту; 5) ставить стоймя; навострить (уши); под-

нимать дыбом (*напр. шерсть*); 魚~鱗 рыба ершится.

II *сущ.* 1)* бобыль, вдовец, холостяк; 寡~ вдовы и вдовцы, бобыли и бобылки; одинокие; 2)* старый солдат, воин без семьи.

矜莊 **jīn-zhuāng** держаться с достоинством; внушительный, достойный, степенный.

~全 **jīn-quán** проявлять чуткость и бережно относиться (*к кому-л.*).

~重 **jīnzhòng´** держаться с достоинством (солидно); заслуживающий уважения; достойный, почтенный.

~恤(卹) **jīn-xù** относиться с сочувствием и поддерживать материально; благотворительная помощь.

~露 **jīn-lù** показывать себя; заноситься, бахвалиться.

~惜 **jīnxí´** сочувствовать, жалеть.

~辯 **jīn-biàn** препираться из самолюбия, вести непринципиальный спор.

~憐 **jīnlián´** жалеть, сочувствовать; соболезновать.

~肆 **jīn-sì** чванливый и разнузданный.

~矜 **jīnjīn´** 1) буйный, разудалый; 2) осторожный, осмотрительный; владеющий собой, выдержанный, сдержанный.

~惻 **jīn-cè** снисходительно (благосклонно) относиться, жалеть.

~衒 **jīn-xuàn** кичиться, бахвалиться, заноситься.

~恃 **jīnshì** задаваться, зазнаваться, кичиться; хвастливый, самонадеянный.

~持 **jīnchí´** сдерживать себя, быть сдержанным, уметь владеть собой; сдержанный, владеющий собой.

~才使氣 **jīn-cái´ shǐ-qì´** заноситься и своевольничать, давать себе волю.

~憫 **jīn-mǐn** жалеть, сочувствовать.

~宥 **jīn-yòu** миловать из жалости; амнистировать.

~育 **jīn-yù** с любовью воспитывать, заботливо выращивать.

~請 **jīn-qǐng** просить (ходатайствовать) о помиловании (*из гуманных побуждений*).

~清 **jīn-qīng** превозносить свою честность, восхвалять свою нравственную чистоту.

~高 **jīn-gāo** в погоне за славой ставить нереальную задачу; быть тщеславным; тщеславный.

~尚 **jīn-shàng** гордиться [своими высокими идеалами].

~滿 **jīn-mǎn** сохранять самодовольный вид; самодовольство, самолюбование.

~寡 **jīn-guǎ** вдовцы и вдовы; бобыли и бобылки; одинокие, жалкие, сирые.

~蕩 **jīn-dàng** вольный, не стесняющий себя рамками условностей.

~傷 **jīn-shāng** жалеть, соболезновать, сострадать.

~僞 **jīn-wěi** хвастаться мнимыми достижениями, выдавать несуществующее за реальное.

~夸(誇) **jīnkuā´** задаваться; кичиться, хвастаться.

~侉 **jīnkuā** *см.* 矜誇

矜人 **jīnrén** человек, достойный сострадания, бедняк, обездоленный.

~大 **jīn-dà** пускать пыль в глаза, преувеличивать свои достоинства, кичиться несуществующим.

~泰 **jīn-tài** гордиться своим высоким положением.

~賑 **jīn-zhèn** оказывать материальную помощь из гуманных побуждений.

~張 **jīnzhāng´** хвастать, бахвалиться; бахвальство, кичливость.

~哀 **jīn-āi** жалеть, сочувствовать, соболезновать.

~縱 **jīn-zòng** *см.* 矜肆

~嚴 **jīn-yán** держаться с достоинством, сохранять внушительный вид; достойный, внушительный, серьёзный.

~愎 **jīn-bì** своевольничать; своевольный, заносчивый; самодурство, своеволие.

~式 **jīn-shì** 1) следовать примеру, подражать; 2) пример, достойный подражания, образец поведения.

~伐 **jīnfā** зазнаваться, кичиться; чванство, зазнайство.

~色 **jīn-sè** выражение самодовольства (напыщенной гордости).

~寵 **jīnchǒng** кичиться благоволением сверху, чванство, зазнайство (*фаворита*).

~競 **jīn-jìng** стремиться к славе, состязаться в погоне за именем.

~免 **jīnmiǎn** освободить от наказания (*частично, полностью*) в силу смягчающих вину обстоятельств.

~異 **jīn-yì** кичиться своей исключительностью; заноситься, задаваться.

~愼 **jīn-shèn** быть осторожным (предусмотрительным); предусмотрительный, осторожный.

~貴 **jīn-guì** бахвалиться, кичиться (*должностью, высоким положением*); задаваться, заноситься.

~貞 **jīn-zhēn** гордиться своей непорочностью, выставлять напоказ свою непогрешимость.

~負 **jīn-fù** гордиться своими способностями (талантами).

~示 **jīn-shì** показывать себя, похваляться перед людьми.

~恕 **jīn-shù** входить в положение, относиться снисходительно, прощать.

~愍 **jīn-mǐn** жалеть, сочувствовать.

~慈 **jīn-cí** великодушный, гуманный; добрый.

~妄 **jīnwàng´** *мед.* мегаломания.

𪑡 17 [122,12]* *вм.* 黔, *см.* № 4705

4703

紟 10 [120,4]

4704

jīn
цзӣнь
侵,沁

сущ. 1) завязка, шнурок; 2) одинарное (тонкое) одеяло.

黔 16 [203,4]

4705

qián, qín	
цянь, цйнь	
鹽	侵

I *прил.* тёмный, чёрный; черноволосый (*обр. о простом народе*).

II *собств.* 1) *геогр.* провинция Гуйчжоу; 2) Цянь (*фамилия*).

黔驢技窮 **qián-lǘ´ jì-qióng´** искусство осла из Гуйчжоу на этом иссякло (*обр. в знач.: показать свою слабость, чреватую гибелью; см.* 黔驢之技).

~驢之技 **qián-lǘ-zhī-jì´** искусство осла из Гуйчжоу (*обр. о человеке, тщетно пытающемся прикрыть своё внутреннее убожество внешним эффектом: по притче Лю Цзун-юаня о тигре, прежде никогда не видевшем осла и испугавшемся его крика: когда тигр подошёл к нему поближе, осёл лягнул его; «Только всего и уменья!» — вскричал тигр и загрыз осла*).

~落 **qián-luò*** село, поселение.

~首 **qiánshǒu** черноволосые, простой народ (*с дин. Цинь*).

~雷 **qián-léi** *миф.* Цяньлэй, Чёрный Гром (*бог судьбы или воды*).

~突 **qián-tú** дымоход, чёрный от копоти; 無黔突無煖席 нет успевшего прокоптиться дымохода, нет согретой циновки (*обр. о частой смене места жительства, о бродячей жизни*).

~黎 **qián-lí** черноволосые (*обр. в знач.: простой народ, простонародье*).

~嬴(羸) **qián-yíng(léi)** *см.* 黔雷

~庶 **qián-shù** *уст.* черноволосые, простой народ, массы.

~婁 **qián-lóu** 1) бедный интеллигент; 2) Цяньлоу (*фамилия*).

妗 7 [38,4]

4706

jìn
цзӥнь
沁

только в сочетаниях; см. ниже.

妗子 **jìnzǐ** *диал.* жена шурина; жена брата жены.

钤 9 [167,4] *сокр. вм.* 鈐, *см.* № 4697

4707

琴 12 [96,8]

4708

qín
цинь
侵

I *сущ.* 1) *муз.* **цинь**, **цитра** (*семиструнный щипковый музыкальный инструмент типа настольных гуслей*); 彈一張~ играть соло на цине; 委懷在~書

отдавал все помыслы свои циню (цитре) и книгам; 愛~ любить цитру; **2)** *сокр.* музыкальный инструмент (*см. ниже*, II); 打~ играть на инструменте (фортепиано); 3)* позднеспелые злаки (хлеба); 播~ сеять позднеспелые хлеба; 4)* могильный холм, могила.

II *словообр. родовая морфема в составе названий многих музыкальных инструментов, например:* 鋼~ фортепиано; 口~ губная гармоника; 風~ орга́н; 洋~ цимбалы; 提~ скрипка.

III *собств.* Цинь (*фамилия*).

琴堂 **qíntáng** *уст.* **1)** присутственное место (ямынь) уездного начальника; **2)** уездный начальник (*вежливое обращение*).

~書 **qínshū´** сказы под аккомпанемент циня (цитры).

qín-shū цинь (цитра) и книга (*неразлучные спутники учёного*).

~譜 **qínpǔ´** ноты (*для цитры*).

~曲 **qínqǔ´** *муз.* пьеса для циня (*4 жанра, см.* 琴操, 琴暢, 琴引 *и* 琴弄); 琴曲歌辭 песня (романс) под аккомпанемент циня (цитры).

~引 **qín-yǐn** *кит. муз.* циньи́нь, элегия (протяжная) для циня (*жанр*).

~甲 **qín-jiǎ** медиатор (*бамбуковый*) для игры на цине.

~弄 **qín-lòng** *кит. муз.* циньлу́н, скерцо для циня (*жанр*).

~劍 **qín-jiàn** цинь и меч (*неразлучные спутники учёного древнейших времён*).

~劍飄零 **qín-jiàn piāo-líng** цинь и меч носятся по произволу судьбы (*обр. о печальной доле скитающегося учёного*).

~樽 **qín-zūn** цинь и винная чара (*обр. о: а) непринуждённом образе жизни учёного; б) весёлом собрании учёных*).

~高 **qíngāo´** *поэт.* карп (*по имени музыканта Цинь Гао, якобы вознёсшемся на небо верхом на карпе*).

~師 **qínshī´** мастер игры на хуцине; аккомпаниатор-музыкант на хуцине (*в муз. драме*); скрипач.

~暢 **qín-chàng** *кит. муз.* циньчан, романс для циня (*жанр*).

~鳥 **qínniǎo** *зоол.* лирохвост, птица-лира (*Menura superba*).

~鳥屬 **qínniǎoshǔ** *зоол.* лирохвосты (птицы-лиры; *Menuridae*).

~鶴 **qín-háo** цинь и аист (*как символ кристальной честности и благородства*).

~歌 **qíngē 1)** песня под аккомпанемент циня; 2) пьеса для циня (цитры).

~牀 **qínchuáng** подставка для цитры.

~操 **qín-cāo** *кит. муз.* циньцао, драматическая (надрывная) пьеса для циня (*жанр*).

~囊 **qín-náng** чехол для циня.

~鍵 **qínjiàn´** клавиши (*клавиатуры фисгармонии, фортепиано*).

~棋書畫 **qín-qí-shū-huà** цинь, шахматы, каллиграфические прописи, картины (*в кабинете учёного, как свидетельство его высокой культуры*).

~韻[書聲] **qín-yùn [shūshēng]** мелодия циня [и голос читающего] (*обр. о звуках, услаждающих слух культурного человека*).

琴簧 **qín-huáng** металлические язычки (*вибрирующие при проходе воздуха через трубки музыкального инструмента, напр.* 笙 *шэна*).

~心 **qín-xīn** передавать в звуках циня свои чувства.

~心劍膽 **qín-xīn´ jiàn-dǎn´** вкладывать в звуки циня своё сердце (чувства) и в меч — свой жёлчный пузырь (храбрость); (*обр. об эмоциональном и благородном человеке*).

~瑟 **qín-sè 1)** цинь и сэ, цитра и гусли; **2)** супружеское согласие.

~瑟鐘鼓 **qín-sè´ zhōng-gǔ´** цинь и сэ, колокол и барабан; музыкальные инструменты (*вообще*).

~瑟調和 **qín-sè´ tiáo-hé´** цинь и сэ в аккорде (*обр. о супружеском согласии*).

~瑟不調 **qín-sè´ bù-tiáo´** цинь и сэ не в ладу (*обр. о разногласиях между мужем и женой*).

岑

4709 7 [46,4]

cén
цэ́нь
侵

I *сущ.* **1)** пик, [острая] вершина, [заострённая] макушка, пикообразный, заострённый; 高山亦有~ и у самой высокой горы тоже есть вершина (*предел*); 高~ высокий пик; 觸~石 спотыкаться об острые камни; 2)* обрывистый берег; 離於~ удаляться от крутого берега.

II *собств.* **1)** *ист., геогр.* Цэнь (*княжество на территории нынешней провинции Шэньси, дин.* Чжоу); **2)** Цэнь (*фамилия*).

岑崟 **cén-yín** круто выситься; высокий, крутой; гористый.

~嵒 **cén-yán** вздымающийся, уходящий ввысь (*о горах*).

~牟 **cénmóu** *стар.* головной убор (*барабанщика или горниста в армии*).

~岑 **céncén´** быть одурманенным, кружиться (*о голове*).

~蔚 **cén-wèi 1)** пышно разрастаться (*о горной растительности*); покрытый густой растительностью (*о горах*); **2)** высокие лесистые горы.

~翳 **cényì** высокие лесистые горы.

~寂 **cén-jí** тихий, спокойный; покой, тишина, безмолвие.

~巖 **cén-yán** *см.* 岑嵒

~峨 **cén-é** неровный; обрывистый.

~嶺 **cén-lǐng** цепь горных вершин.

~樓 **cénlóu** островерхий терем (*также обр. о горé, доме*).

硶

4710 12 [112,7] *вм.* 磣, *см.* № 6920

梣

4711 11 [75,7]

chén
чэ́нь
侵

сущ. бот. ясень Бунге (*Fraxinus bungeana* DC.).

梣屬 **chénshǔ** *бот. род.* ясень (*Fraxinus* L.).

涔

4712 10 [85,7]

cén
цэ́нь
侵

I *гл.* **1)** скапливаться, стекаться (*о воде*); наполняться водой (*о водоёме*); 宮池~則溢 [когда] во дворцовом пруду скапливается вода, [то она] переливается через край; **2)** течь, лить, струиться; ~淚猶在袂 слёзы, пролитые на рукаве, не просохли...

II *сущ.* **1)** стоячая вода; 牛蹏之~ стоячая вода, наполняющая след бычьего копыта (*в ней не может быть крупной рыбы*); **2)** рыбий прудок, садок.

涔旱 **cén-hàn** наводнение и засуха, стихийные бедствия.

~涔 **céncén´ 1)** сильно течь, лить ручьём, обильно струиться; **2)** тяжёлый, серьёзный (*о ходе болезни*); **3)** мрачный; пасмурный, серый (*о небе*); **4)** тоскливо на душе.

~蹄 **cén-tí** вода в следе копыта (*обр. об очень малом водоёме*).

~水 **cén-shuǐ** лужа.

~雲 **cén-yún** дождевое облако, туча.

芩

4713 8 [140,4]

qín
ци́нь
侵

сущ. бот. тростник японский (*Phragmites japonica* Steud.).

椮

4714 12 [75,8]

shēn
шэ̄нь
侵

только в сочетаниях; см. ниже.

椮椮 **shēnshēn´** пышный, роскошный, раскидистый (*о кроне деревьев*).

~麗 **shēn-lì** роскошный, густой, сплошной (*о кроне дерева*).

片 4 [91,0]

4715

piàn	piān
пянь	пянь
散	

I *сущ./счётное слово* 1) **piàn** щепка, дощечка; стружка; хлопья; лепесток; пластинка; полоска, ломтик; клочок (*также счётное слово*); 三~牛肉 три ломтика говядины; 兩~嘴唇 две губы; 瓦~ черепки; 2) **piān** карточка, открытка; визитная карточка; пластинка; [кино] плёнка; таблетка; 3) **piàn** место, площадь (*также счётное слово*); 這~都是穀子 на этом участке повсюду [посеяны] зерновые; 一~草地 луг; 4) **piàn** частица, ничтожное количество, чуточка; ничтожный, незначительный; 5) *уст., офиц.* вкладной лист, приложение к бумаге; ~交 препроводить в качестве приложения; 6) **piàn** (*англ.* penny) пенни, пенс.

II *гл.* расщеплять, нарезать, разрезать на ломтики; остругивать, обрезать; ~柿子皮 срезать кожуру с хурмы; ~成片兒 нарезать на ломтики; ~去一層 срезать (снять) слой.

III *усл. разговорное название ключевых знаков № 90 и 91, см.*片兒 2).

IV *словообр.; как родовая морфема в составе существительного обозначает:* а) **-piàn** *тонкие плоские части предметов (стружки, лепестки, хлопья, чешуйки)*; 雪~ хлопья снега, снежинки; 花~ лепестки цветов; 肉~ ломтики мяса; 彈~ осколки [снаряда]; б) **-piān** *пластинки, карточки, плёнки, таблетки*; 留聲~ грампластинка; 電影~ кинофильм; 名~ визитная карточка; 賀年~ новогодняя поздравительная открытка; 明信~ почтовая открытка; 藥~ [лекарственная] таблетка.

片蛭 **piànzhì** *зоол.* Planaria lugubris (*вид планарий*).

~理 **piànlǐ** *мин.* сланцеватость, слоистость.

~函 **piānhán** записка, заметка.

~山 **piànshān**´ (*яп.* катаяма) Катаяма (*фамилия*).

~岩 **piànyán**´ *мин.* сланцы; 鐵片岩 железистый сланец.

~言 **piànyán** полслова; несколько слов; с полуслова; вкратце.

~言折獄 **piàn-yán**´ **zhé-yù**´ с полуслова понимать в чём дело.

~言隻字 **piàn-yán**´ **zhī-zì**´ в двух словах, вкратце.

~言九鼎 **piàn-yán jiǔ-dǐng** одно слово имеет вес девяти треножников (*обр. о человеке, не бросающем слов на ветер, о хозяине своего слова*).

~言只語 **piàn-yán zhǐ-yǔ** говорить кратко (в двух словах).

~善 **piàn-shàn** незначительное добро, ничтожное благодеяние.

~語 **piàn-yǔ** несколько слов; коротко, сжато, в нескольких словах.

片落 **piànluò**´ *мин.* отслаивание, шелушение, отслойка.

~楮 **piàn-chǔ** 1) листок бумаги, бумажка; 2) записка, заметка.

~白 **piànbái**´ гонорея, триппер.

~目 **piànmù**´ каталожная карточка.

~腦 **piànnǎo**´ *фарм.* борнеол, борнейская камфора.

~面 **piàn´miàn, piàn´miàn** одна сторона; односторонний, однобокий.

~面性 **piànmiànxìng**´ односторонность; однобокость.

~斷 **piàn´duàn** отрывок, выдержка, фрагмент; отрезок, этап; отрывочный, неполный; 片斷材料 отрывочный материал.

~斷性 **piànduànxìng**´ отрывочность, фрагментарность.

~辭 **piàn-cí** *уст.* одно слово; в немногих словах, сжато.

~甲不留(存) **piàn'-jiǎ-bù-liú´(cún)**´ даже пластинки от лат не осталось (*обр. в знач.: нанести сокрушительное поражение; потерпеть полный разгром*).

~甲無存 **piàn´-jiǎ-wú-cǔn**´ *см.* 片甲不留

~劑 **piànjì**´ *фарм.* таблетка.

~刻 **piànkè**´ короткое время, минутка; мгновение; 片刻爲王 быть калифом на час; 寒暄片刻 обменяться вежливыми (протокольными) фразами, провести короткую официальную беседу.

~子 **piàn´zi** 1) пластинка, карточка; 鐵片子 железка, железная пластинка; [тонкое] листовое железо; жесть; 2) визитная карточка; 投片子 оставить визитную карточку; 3) половина свиной туши.

piān´zi 1) фильм, кинокартина; 拍片子 снимать (ставить) фильм; 2) грампластинка; 灌片子 записывать на плёнку, производить грамзапись.

~子地 **piànzidì**´ *диал.* целина, целинная земля.

~時 **piànshí** самое короткое время, минутка; миг, мгновение.

~羽 **piànyǔ** *жив.* «листья-крылья» (*штрихи для изображения свешивающихся листьев*).

~簡 **piànjiǎn** записка, заметка; отрывок, фрагмент (*рукописи*).

~月 **piàn-yuè** серп луны, полумесяц.

~屑 **piànxiè** кусочки, обломки, черепки.

~晌 **piànshǎng** миг, мгновение.

~雨 **piàn-yǔ** немного дождя; лёгкий дождик, дождичек.

~影 **piàn-yǐng** кусочек (немного) тени; небольшая тень (*также обр. в знач.: малейший остаток, незначительный след*).

~刀 **piàn-dāo** *стар.* меч на длинной рукоятке (*дин. Цин*).

~方 **piàn´fāng** односторонний.

~務契約 **piànwù qìyuē** *юр.* односторонний договор (*напр. дарственный акт*).

~狀 **piànzhuàng** *мин.* слоистый, сланцеватый; *тех.* пластинчатый; 片狀片麻岩 слоистый гнейс; 片狀緩沖器 пластинчатый амортизатор; 片狀殘斑岩 сланцеватый порфироид.

片奏 **piàn-zòu** *офиц.* дополнительный лист к основному тексту докладной записки.

~長 **piàn-cháng** небольшая способность, незначительное преимущество (качество).

~假名 **piànjiǎmíng**´ катáкана (*японская слоговая азбука*).

~段 **piànduàn** отрывок, выдержка, фрагмент, эпизод; этап, отрезок; отрывочный, выборочный.

~紙 **piànzhǐ** листочек (клочок) бумаги.

~紙隻字 **piàn-zhǐ**´ **zhī-zì**´ 1) коротенькая записка, записочка; 2) отрывочные данные (материалы).

~麻岩 **piànmáyán** *мин.* гнейс, гнейсит.

~艷紙 **piànyànzhǐ** бумага с одной глянцевитой поверхностью; глянцевая бумага.

~兒 **piànr** 1) дощечка; полоска, пластинка, планочка; ломтик; 2) ключевой знак 片; 正片兒 прямой 片 (*ключ* № 91 片 *в противоположность перевёрнутому* 翻片兒 *ключу* № 90 爿).

piānr визитная карточка.

~兒會 **piànrhùi**´ кустовое собрание.

~兒湯 **piànrtāng**´ *диал.* суп с кусочками раскатанного теста, суп с клёцками.

~流 **piànliú**´ *физ.* ламинарное течение.

~帆 **piàn-fán** *поэт.* лепесток-парус, одинокий парус.

~瓦無存 **piàn-wǎ**´ **wú-cún**´ не оставить камня на камне, стереть с лица земли, разрушить до основания.

~雲 **piàn-yún** перистые облака.

~霎 **piàn-shà** самое короткое время, миг, мгновение.

鼎 14 [206,0]

4716

dǐng
дин
迥

I *сущ.* 1) треножник (*бронзовый, с двумя ушками; служил для* а) *приготовления пищи;* б) *жертвоприношений;* в) *казни через сварение*); 周朝的~ треножник эпохи Чжоу; 列~而食 есть с расставленных в ряд треножников с яствами (*обр.: жить в роскоши и довольстве*); ~折足覆公餗 у треножника подломилась ножка, и он опрокинулся вместе с жертвенным подношением [предкам]; ~不可使拄車,馬不可使守閭 *посл.* треножник нельзя использовать как подпорку для колесницы, а лошадь нельзя заставить охранять околицу; 2) треножники-регалии императорской власти (*по числу областей древнего Китая их было девять, отлиты будто бы императором* 禹 *Юем*); императорская власть, престол; ~遷於周 императорские регалии перешли к [династии] Чжоу; 定~後 после утверждения новой династии; 3) ножки треножника; треногой; треугольником; 三國~立 три царства противостояли друг другу как равные; 4) опора престола (государства); высшие сановники, ответственный,

важный (*деятель; пост*); значительный; краеугольный; веский; ~鉉 ответственный пост (*канцлера*); **5)** *диал. вм.* 碇 (*якорь*).

II *наречие времени** как раз [в это время]; только что; именно сейчас; вот-вот; 春秋~盛 время полного расцвета; ~來 только что пришёл; вот-вот придёт; 顯~貴,上信用之 Сянь сейчас как раз в зените славы, император полностью доверяет ему.

III *собств. и усл.* **1)** Дин (*50-я гексаграмма «Ицзина»*, ䷱ *«Жертвенный треножник», «Незыблемость»*); **2)** Дин (*фамилия*).

鼎士 **dǐng-shì** человек, способный поднять треножник; силач.

~坐 **dǐng-zuò** располагаться (рассаживаться) треугольником (*на равных началах*).

~姓 **dǐng-xìng** знатная фамилия; влиятельный род.

~鐘 **dǐng-zhōng** жертвенные сосуды и колокола (*с надписями о выдающихся событиях и деятелях*); 著(銘)於鼎鐘 увековечить надписями на треножниках и колоколах.

~立 **dǐng-lì** треугольником противостоять друг другу (*только о трёх равных по силе сторонах*); трёхсторонний.

~位 **dǐng-wèi** пост канцлера (*высший пост для гуна* 公, *которых было три*).

~俎 **dǐng-zǔ** **1)*** треножники и доски (*для жертвенного мяса*); 不免於鼎俎 не миновать попасть в суп, не миновать гибели; **2)** канцлер, первый министр (*по биографии* 伊尹, *ставшего канцлером из поваров*).

~盛 **dǐngshèng** достичь поры самого расцвета; процветающий, благоденствующий.

~臣 **dǐng-chén** высший государственный чин, важный сановник.

~窰 **dǐng-yáo** керамика из пров. Шэньси (*Сиань, Динчжоу — времён дин. Тан*).

~言 **dǐngyán** *вежл.* [Ваше] веское (как треножник) слово; 借鼎言 замолвить веское слово.

~銘 **dǐng-míng** надписи на треножниках.

~呂 **dǐng-lǚ*** треножники и большой колокол (*обр. о предмете величайшей значимости; по легенде об императоре Юе, отлившем их в качестве регалий государственной власти*).

~鐺 **dǐng-dāng** котелок на трёх ножках (*для нагревания вина*).

~鐺[尚]有耳 **dǐng-dāng [shàng] yǒu-ěr** даже у треножника есть уши [тем более следовало бы иметь их тебе] (*обр. в знач.: следует прислушиваться к общественному мнению*).

~折足 **dǐng-zhé-zú** у треножника сломана нога [и государева еда опрокинута на землю] (*обр. о министре, доведшем страну до гибели*).

~新 **dǐngxīn** обновлять, возрождать; обновление, возрождение.

~新革故 **dǐng-xīn´ gé-gù** насаждать новое, отвергать старое.

鼎祚 **dǐngzuò** **1)** императорский престол; **2)** судьбы страны (династии).

~命 **dǐng-mìng** **1)** престол императора; **2)** судьбы государства.

~革 **dǐng-gé** **1)** (*сокр. вм.* 革故鼎新) отвергать старое и принимать новое (*особенно о смене царствования, династии, эпохи*); **2)** сорвать пиршество.

~甲 **dǐngjiǎ** *стар.* три первых кандидата (*выдержавших дворцовые экзамены*).

~彝 **dǐng-yí*** *рит.* треножники и винные чаши; жертвенные сосуды (*с надписями о заслугах отличившихся*).

~鼎 **dǐngdǐng´** **1)** величественный, грандиозный; великий; процветающий; пышный; **2)** медлительный, нерасторопный, ленивый; безрассудный.

~鼎大名 **dǐng´-dǐng dà-míng´** великий, знаменитый, прославленный; громкий (*об имени, славе*).

~鼐 **dǐngnài´** **1)*** большой треножник для жертвенного мяса; **2)** первый министр.

~跱 **dǐng-zhǐ** быть расположенным треугольником; делить власть между главами трёх равных группировок.

~峙 **dǐng-zhì** **1)** быть расположенным треугольником; противостоять друг другу (*о трёх равных сторонах*); **2)** возвышаться подобно треножнику, стоять как твердыня.

~司 **dǐng-sī*** высшие государственные чины.

~輔 **dǐng-fǔ** *стар.* высшие государственные чины.

~席 **dǐng-xí** пост канцлера (*первого министра*).

~分 **dǐng-fēn** делить на три части.

~沸 **dǐng-fèi** кипеть, бурлить (*подобно воде в котле*).

~力 **dǐng-lì** **1)** сила, способная поднять треножник (*обр. о большой физической силе*); **2)** *эпист.* Ваше влияние, Ваш вес; Ваша помощь.

~力玉成 **dǐng-lì yù-chéng** *эпист.* [я] почтительно прошу Вашей помощи в данном деле.

~族 **dǐngzú** важный (знатный) род.

~味 **dǐng-wèi*** **1)** вкусовой букет пищи в треножнике (*обр. о кулинарном искусстве*); **2)** *уст.* дело управления (*империей*).

~業 **dǐngyè** государевы дела, управление государством.

~餗 **dǐng-sù** пища в треножном котле (*она остаётся целой пока ножки котла в исправности; в противном случае пища вывалится; обр. в знач.: при недостойных правителях государство гибнет*).

~食 **dǐng-shí** яства в больших треножниках (*обр. о пище знати*).

~足 **dǐng-zú** **1)** ножки треножника (*обр. в знач.: три силы, противостоящие друг другу, треугольник сил*); **2)** высшие государственные чины.

~足三分 **dǐng-zú´ sān-fēn´** разделить на три части (*особенно о Китае, о власти в период Троецарствия*).

~足之勢 **dǐng´-zú-zhī-shì´** расположение как ножки у треножника (*обр. в знач.: треугольник равных сил*).

鼎鑊 **dǐng-huò** **1)** котёл без ножек для варки пищи; **2)** котёл для казни преступника (*обр. в знач.: орудие казни; казнь*); **3)** трудности, опасности.

~運 **dǐng-yùn** судьбы государства (династии).

~遷 **dǐng-qiān** *стар.* перемещение треножников (*обр. о смене династии*).

~貺 **dǐng-kuàng** *эпист.* Ваш щедрый дар, Ваш бесценный подарок.

~貴 **dǐng-guì** достичь вершины благополучия, стать знатным и богатым; знатный, богатый.

鼏 16 [206,2]

4717

mì
ми
錫

сущ. **1)** крышка (*треножника, делалась из тростника*); 鼎~ крышка треножника; **2)** покрывало; 布~ холщёвое (матерчатое) покрывало.

鼑 18 [140,14]

4718

dǐng
дин
迥

только в сочетаниях; см. ниже.

鼑董 (董) **dǐngdǒng´** *бот.* рогоз суженный (*Typha angustata* L.).

鼒 17 [206,3]

4719

zī,	**cāi**
цзы,	**цāй**
支	灰

*сущ.** небольшой треножный котелок (*с суженым горлом и крышкой*); 鼐鼎及~ треножники «най», «дин» и «цай», треножники разных размеров.

鼐 16 [206,2]

4720

nài
нàй
賄,隊

*сущ.** самый крупный ритуальный треножник; ~鼎及鼒 большие, средние и малые треножники.

襾 6 [146,0]

4721

xià
ся̀
禡

*гл.** покрывать, накрывать.

РАЗДЕЛ 亅

亅 1 [6,0]

4722

jué
цзюэ
月

усл. крюк (*в каллиграфии*).

刂 2 [18,0] *сокр. вм.* 刀 и 巜 (*в сложных иероглифах*).

4723

劃 14 [18,12]

4724

huà	huá
хуа̀	хуа́
陌	

I *гл.* **A. 1) huà** проводить черту (линию), расчерчивать, разлиновывать; ~一條綫 провести черту; ~一張表格 разграфить ведомость; **2) huà** проводить границу, разграничивать, делить, межевать; ~一條界綫 провести границу (межу); ~成分 делить по социальному признаку; разграничивать (относить) по [классовой] принадлежности; ~階級 относить к тому или иному классу, определять классовую принадлежность (*напр. во время проведения аграрной реформы*); **3) huà** выделять, перечислять (*напр. фонды*); 把粮食一部分作爲外運 выделить часть зерна на экспорт; ~款 выделить (перечислить) сумму; **4) huà** *вм.* **畫** (*составлять план, планировать*); **5) huá** проводить царапину, делать надрез (*чем-л. острым*); царапать; 在墻上~些字母 на стене было нацарапано несколько букв; 樹枝子把臉~了一道子 расцарапать лицо об ветку дерева; **6) huá** чиркать (*спичкой*); ~洋火 зажечь спичку; *гл.* **Б. huá** *диал.* окупаться, возмещаться, приносить прибыль; ~不來 не окупается, не приносит выгоды.

II **huà** *наречие среднекит.* вдруг, внезапно; 眼前~見孤峯出 перед глазами вдруг возник пик горный одинокий.

劃一 **huàyī´** 1) унифицировать, стандартизовать; единообразный, унифицированный; стандартный; унификация, стандартизация; 2) *диал.* У действительный, подлинный; в самом деле; верно, правда.

~一不二 **huà-yī´bù-èr´** 1) твёрдый, без запроса (*о цене*); 2) единообразный, унифицированный, стандартный; стереотипный.

~莊 **huà´zhuāng** *стар., местн.* учётная меняльная лавка, переводная банкирская контора (*в Шанхае, входили в Союз банкиров*).

~拉 **huá´lā** *диал.* 1) смахивать, сметать; 2) кое-как (наспех) написать, нацарапать, намалевать; 3) поспевать везде, метаться; 4) наскоро перекусить, перехватить.

劃滙 **huàhuì** перечислять (*средства*).

~出 **huàchū´** 1) провести (*линию, черту*), отчеркнуть; 劃出界綫 провести границу, разграничить; 2) выделять (*напр. средства*); отводить (*напр. землю под что-л.*); 劃出基金 выделить фонды; 3) *юр.* выдел.

~格 **huàgé´** графить, разграфлять.

~界 **huàjiè´** проводить границу; разграничивать; разграничительный, демаркационный; разграничение, демаркация; 省的劃界 разграничение (демаркация) областей (провинций).

~算 **huásuàn´** *диал.* 1) подсчитывать, высчитывать, подытоживать; 2) окупаться; прибыльный, выгодный, с прибылью.

~付 **huàfù´** отдебитовать; отдебитование.

~得來 **huádélái** есть расчёт; выгодно.

~時代 **huàshídài´** эпохальный, исторический.

~開 **huá´kāi** разрезать (*напр. стекло*).

~銷 **huàxiāo** зачеркнуть, вычеркнуть; аннулировать (*напр. чек*).

~清 **huàqīng** чётко (точно) провести (*границу*), разграничить; 劃清界限 размежевать, разграничить; 與… 劃清界限 отмежеваться от…

~歸 **huà´guī** выделить (*напр. деньги, землю*) в пользу (*кого-л., чего-л.*); 劃歸地帶 полоса отчуждения.

~分 **huàfēn´** 1) разграничивать, разбивать на…, делить; разграничение, разбивка, деление; периодизация; 劃分出來 выделиться; 劃分勢力範圍 разграничивать (разграничение) сферы влияния; 劃分爲小區 проводить разрайонирование; 連續劃分 непрерывная периодизация; 2) выделять, уделять (*напр. фонды*).

~傷 **huáshāng´** оцарапать; царапина.

~款 **huàkuǎn´** *бухг.* перечисление.

~條 **huà´tiáo** записка-квитанция (*для осуществления безденежного расчёта в меняльных лавках*), жироприказ.

~策 **huàcè** намечать план, вырабатывать программу действий.

~線 **huáxiàn** 1) *тех.* разметка; разметочный; размечать; 劃線工具 разметочный инструмент; 2) отмечать, подчёркивать.

~線工 **huáxiàngōng´** разметчик.

~線支票 **huàxiàn-zhīpiào´** *фин.* кроссированный чек, кросс-чек.

~帳 **huà↔zhàng** перечислить на (*чей-л.*) счёт.

~痕 **huáhén´** 1) царапать; царапина; 2) *мед.* скарификация.

~痕器 **huáhénqì´** *мед.* скарификатор.

~定 **huàdìng´** проводить, отчёркивать, выделять, определять; 劃定界限 проводить демаркационную линию, разграничивать.

劃破 **huápò´** расцарапать, оцарапать.

~撥 **huàbō´** 1) выделять (*напр. землю*); перечислять (*средства*); 劃撥款項 перечислять суммы (средства); *фин.* перечисление; 2) *фин.* клиринг[овый расчёт], трансфер; производить клиринговый расчёт; 劃撥清算 *фин.* клиринговый расчёт.

~收 **huàshōu´** откредитовать; откредитование.

~入 **huà´rù** включить в пределы (*чего-л.*), отнести (*территориально*) к (*чему-л.*).

~交 **huájiāo´** перечислять, переводить (*деньги*).

~抵 **huá´-dǐ** возмещать, компенсировать.

~地爲獄(牢) **huà-dì´ wéi-yù(láo)** начертить на земле круг и считать его символически тюрьмой (*внутри этого круга в «золотой древности» якобы помещали преступника для того, чтобы устыдить его*).

~規 **huàguī´** разметочный циркуль.

~不着 **huábùzháo´** 1) *диал.* не окупается, невыгодно; 2) не зажигается (*спичка*).

~不來 **huábùlái** нет расчёта, нет смысла; невыгодно.

~臉 **huà-liǎn** чертить (*пальцем*) по лицу (щеке; *чтобы пристыдить кого-л.*).

~頭 **huà´tóu** *стар.* дополнительная плата за получение денег по переводу в день предъявления переводного чека (*вопреки обычаю выплаты на следующий день, принятому в Шанхае*).

~小 **huáxiǎo** разукрупнять.

~然 **huàrán** 1) неожиданно прекратиться, оборваться (*о звуке*); 2) точный, чёткий; точно, чётко.

薊 13 [140,10] *сокр. вм.* 薊, *см.* № 4931

4725

剄 7 [18,5] *сокр. вм.* 剄, *см.* № 4727

4726

剄 9 [18,7]

4727

jǐng
цзин
青, 迥

гл. перерезать горло; обезглавить; 令~之 приказать обезглавить его; 自~ зарезаться.

剄殺 **jǐng-shā** зарезать; отсечь голову, обезглавить.

~死 **jǐng-sǐ** 1) зарезаться; покончить с собой; 2) зарезать, обезглавить.

刲 8 [18,6]

4728

kūi
кӯй
齊

* *гл.* 1) колоть, вонзать; закалывать, прирезáть (*скот*); ~羊 заколоть барана; ~刳 закалывать и потрошить (*скот*); 2) отбирать, захватывать; ~魏之東野 прирезать себе восточные земли [царства] Вэй.

刲宰 **kūi-zǎi** закалывать, резать (*скот*).

~割 **kūi-gē** закалывать, прирезáть (*скот*).

到 8 [18,6]

4729

dào
дào
號

I *гл.* **А.** 1) доходить, доезжать [до]; являться, прибывать [в]; присутствовать [в, у]; (*также глагол-предлог, см. ниже*); 火車~了[站了] поезд прибыл [на станцию]; 因病沒~[京] по болезни не явился [в столицу]; 他~過[中國] он бывал [в Китае], он приезжал [в Китай]; ~得了到不了呢? можно ли (успеем ли) добраться вовремя?; ~甚麼山上,唱甚麼歌 *посл.* на какую гору взошёл, такую песню и пой; 2) достигать (*напр. уровня, возраста, цифры; см. также ниже глагол-предлог*); 他不~二十歲 ему ещё нет двадцати; 業已~了頂點 достигнуть максимума (кульминационного пункта); 3) наступать, приходить (*напр. о времени, годе, дате*); 國慶節馬上就~了 вскоре наступит национальный праздник; 4) прибывать, поступать, быть полученным [в]; ~司 *офиц.* быть полученным в (*нашем*) департаменте, поступить в (*наш*) департамент (*о бумаге*); *гл.* **Б.** 1)* завести, завлечь (*напр. обманом*); обмануть, ввести в заблуждение; 不如出兵以~之 лучше было бы выставить солдат, чтобы ввести его (*противника*) в заблуждение; 2) *среднекит.* говорить, указывать, напоминать; 從~世人都不識 пусть говорят, что современникам это неизвестно; 水風山影上修廊, 不~晚來涼? ветер с реки и тень горы, накрыв узорчатую галерею, разве не подсказали, что вечер принёс прохладу?; 笑~春光好 с улыбкой говорили, что весенний пейзаж прекрасен.

II *гл.-предлог* 1) **dào, dåo** *вместе с дополнением-существительным места и времени в позиции между подлежащим и сказуемым, а также перед группой подлежащего или после группы сказуемого вводит динамическое обстоятельство места и времени;* к, до, в; ~中國去 поехать в Китай; ~哪裏去? куда идти?; ~今天沒來信 до сего времени не было писем (известий); 2) **dào, dåo** *в различных конструкциях перед существительным с послелогом* (上, 下, 前, 後, 裏, 中, 內, 外, 間, 旁, 邊, 左, 右, 東, 西, 南, 北, 時 *и нек. др.*), *а также смежными с ними отымёнными наречиями* (上面, 上頭 *и т. д.*) *в тех же позициях переводится различными русскими предлогами и предложными наречиями в зависимости от значения послелога:* на, под, перед, за, в, внутрь, наружу, между, при, сбоку (*чего-л.*), на край (*чего-л.*), налево от, направо от, к востоку от, к западу от, ко времени (*чего-л.*); ~大樓前頭 на участок перед зданием; ~路旁 на обочину дороги; ~了辛亥革命[以]後 после революции 1911 г...; ; 3) *переносно указывает на переход в область или сферу деятельности;* ~政治上 в политические вопросы, в политику; ~理論上 в теоретические вопросы, в теорию; 4) **dào, dåo** *оформляет членные предложения времени; конструкция переводится в зависимости от значения своего замыкающего слова* (時候, 以前, 以後 *и др.*) к тому времени как; к тому времени когда *и т. д.*; ~了農民打穀的時候 к тому времени, когда крестьяне молотят хлеб; ~了辛亥革命推翻了滿清政府以後 к тому времени, когда революция 1911 г. свергла правительство маньчжурской династии,...

III *наречие* 1) *среднекит. вм.* 倒 (*вверх ногами*); 2) до конца, до предела, полностью, досконально; 想得很~ продумать очень тщательно.

IV *формообр.* **dào** (*ударно*) *после глагольной основы образует результативную форму глагола, указывающую на предельный* (*максимальный*) *результат действия;* 辦~ **bàndào´** сделать, выполнить до конца; 找~ найти; 打聽~了 досконально расспросить; 看不~ нельзя увидеть; 說得~ можно высказать всё до конца; 買得(不)~ можно (нельзя) купить (достать).

V *собств.* Дао (*фамилия*).

到差 **dào↔chāi** прибыть на службу, приступить к исполнению своих служебных обязанностей.

~任 **dào-rèn** прибыть к месту службы; приступить к исполнению служебных обязанностей.

~盆錢 **dàopénqián** деньги [выкладываемые] на поднос (*проигрыш в игре в кости*).

~植 **dào-zhí*** снова вырасти (*после прополки, порубки*).

~口 **dào↔kǒu** 1) прибывать в порт; 2) попасть в руки.

~臨了兒 **dàolínliǎor´** наконец, в конце концов.

~如今 **dàorújīn´** к настоящему времени; ныне же..., теперь же...; что же касается настоящего времени, то...; до сих пор.

~點 **dàodiǎn´** прибывать вовремя (*напр. о поезде*); своевременное прибытие; 到[了]點了! наступило время; пора!; час настал!

~會 **dào↔hùi** 1) прибыть на собрание; присутствовать на собрании (митинге); 2) *офиц.* получено (*нашим*) обществом (комитетом, союзом; *о письме, документе*).

到部 **dào↔bù** *офиц.* получено (*нашим*) министерством; поступило в министерство (*о письме, документе*).

~齊 **dàoqí´** прибыть в полном составе, присутствовать всем, собрались все; все в сборе.

~了兒 **dàoliǎor´** *диал.* наконец, в конце концов, в конечном счёте.

~得 **dàodé** 1) *среднекит.* дойти до..., довести дело до того, что...; 家兄卻不到得惹事 брат, конечно, не допустит скандала; 2) до такой степени, что...; 馬跑到得快 лошадь бежит быстро; 我恨他, 恨到得聽見他名子就生氣 я ненавижу его до такой степени, что выхожу из себя при одном упоминании его имени.

~手 **dào↔shǒu** 1) попасть в руки; 2) заполучить, приобрести; 學到手 хорошо усвоить, освоить.

~月 **dào↔yuè** 1) достигнуть срока; кончается срок; 2) *диал.* быть на последнем месяце (*беременности*).

~期 **dào↔qī** пора; наступает срок; в срок, в обусловленное время; к определённому сроку.

~而今 **dàoérjīn´** *см.* 到如今

~場 **dàochǎng** 1) прибывать на место, являться; 必須到場 явка обязательна: 2) *юр.* являться (явка) в суд; 到場當事人 явившаяся в суд сторона.

~案 **dào-àn** явиться в суд; предстать перед судом; явка в суд.

~來 **dàolái´** 1) прибыть; 2) наступить (*о празднике*); с наступлением...

~末了[兒] **dàomòliǎo** наконец, в конце концов.

~末後了兒 **dào´mòhòuliǎor´** в конце концов, наконец.

~家 **dào↔jiā** прийти (приехать) домой, добраться до дому.

dàojiā´ достичь высшей степени (предела); целиком, полностью; в высшей степени; 學到家 блестяще учиться; 便(**pián**)宜到家了 чрезвычайно дёшево; 說到家 сказать очень метко (не в бровь, а в глаз); 說不到家 говорить не на тему, кружить вокруг да около.

~敢 **dàogǎn** *среднекит.* может быть; возможно, вероятно, по всей вероятности.

~後來 **dàohòulái´** в дальнейшем, потом, впоследствии.

~處 **dàochù** в любом месте; повсеместно, где угодно; везде, повсюду.

~達 **dàodá´** дойти, доехать до...; достичь (*цели*), прибыть.

~達站 **dàodázhàn´** станция назначения.

~達地 **dàodádì´** место назначения.

~庭 **dào-tíng** *юр.* явиться в суд; явка в суд.

~底[兒] **dàodǐ** 1) в конце концов, в конечном счёте, всё-таки; 2) до предела; до конца, полностью, целиком; 把這個工作, 做到底 выполнить эту работу до конца.

~職 **dào-zhí** прибыть на службу, при-

ступить к исполнению служебных обязанностей.

到老 dàolǎo´ *диал.* в результате, в конечном итоге.

~頭[兒] dào↔tóu достигнуть последнего предела, подойти к концу.

dàotóu´ 1) в конечном итоге (счёте); наконец, до конца; насквозь; 一年到頭 весь год; 2) конец, предел; конечный, последний; 到頭飯 *рит.* последний рис (*чашка риса под изголовьем покойника*).

~頭來 dàotóulái´ наконец, в конце концов.

~懸 dào-xuán висеть вверх ногами.

倒

10 [9,8]

4730

dǎo	dào
дǎо	дào
皓	號

I *гл.* А. 1) dǎo падать, валиться; переворачиваться, опрокидываться; 書架要~了 книжная полка грозит упасть; 有一棵樹~了 упало [одно] дерево; 2) dǎo упасть мёртвым; умереть; околеть, сдохнуть, пасть; 一頭馬~了 одна лошадь пала; 無不應刃而~ не было такого, кто не пал бы под взмахом его меча; 3) dǎo сесть, сдать, спасть; 他的嗓子~了, 不能再唱戲了 у него пропал голос, и он не может больше петь на сцене; 4) dǎo обанкротиться, разориться; закрыться (*напр.* о *фирме*); 鋪子~了 лавка закрылась (разорилась); 內閣~了 кабинет министров пал; 5) dào попятиться, дать задний ход; развернуться (*напр. об экипаже*); 地方太小 ,汽車~不開 места здесь мало, машине не развернуться; 6) dào быть противным (неприятным, неподходящим); 至言忤於耳而~於心 справедливые речи неприятны для слуха и не приходятся по душе [никому]; *гл.* Б. 1) dào опрокидывать, переворачивать; опорожнять, освобождать; очищать; 滅火器不用時,千萬不要~過來! огнетушитель, пока им не пользуются, ни в коем случае не перевёртывать!; ~廁所 опорожнять (чистить) уборную; ~袁 свергать [с престола] Юаня (Юань Шикая); 2) dào выливать, высыпать; наливать, разливать; выкладывать; 把油~在桶裏 налить масло в ведро; 把糧食~進缸去 высыпать зерно в корчагу; 把心裏的話都~出來 излить всё, что было на душе; 3) dǎo переложить; переменить; сменить; 把錘子由右手~在左手 переложить молоток из правой руки в левую; 把貨物從火車上~到輪船上 перегрузить товар с поезда на пароход; ~因(果)爲果(因) представлять причину (следствие) как следствие (причину); 4) dǎo передать, уступить, продать на ходу; 把鋪子~出去 продать лавку со всем товаром; 5) dào попятить, осадить назад, пустить задним ходом; 把車~一倒 подать повозку (машину) назад; 6) dǎo потерять, утратить; ~了胃口 потерять аппетит; ~了興趣 утратить интерес.

II dào *наречие* 1) вспять; задом наперёд; вверх ногами; ~騎毛驢 ехать верхом на осле, сидя задом наперёд; 2) *наречие, подчёркивающее противительную, уступительную или присоединительно-усилительную модальную окраску высказывания:* а) наоборот; напротив, наперекор; оказывается; 本要節省,不想倒多花了錢 собирался сэкономить и не думал, что, напротив, больше растрачу денег; б) однако, ведь, зато, но, а; тем не менее; 這一個問題, 我~沒注意 а на этот вопрос я ведь внимания-то и не обратил; в) всё же, а вот; -то; кстати, к случаю; как раз; 說起他來, 我~想起一件有趣的故事來了 а когда заговорили о нём, я кстати вспомнил интересную историю; 我跟他認識~是認識,就是不太熟 знаком-то я с ним знаком, да не очень близко.

III dào *словообр. после глагольной основы образует вместе с ней результативный глагол, указывающий, что объект действия оказался перевёрнутым, опрокинутым;* 把他問~了 припереть его вопросами к стене; 問不~他 его вопросами не собьёшь; 筷子拿~了 палочки [для еды] взяты не за тот конец.

倒虹吸管 dàohóngxīguǎn *тех.* дюкер.

~空 dàokōng´ опорожнить, опустошить.

dǎokōng´ распродать, сбыть (*полностью*).

~茬 dǎochá´ *с.-х.* севооборот.

~挂 dàoguà´ мелкий какаду (*из пров. Гуанси*).

~座[兒] dàozuò´ 1) флигель напротив главного здания; 2) сиденье (место) против хода (*поезда, автобуса*).

~班[兒] dǎobān´ сменяться; посменно; смена.

~產 dào-chǎn неправильные роды (*ножками вперёд*).

dǎo↔chǎn разориться, обанкротиться.

~薤篆 dào-xiè-zhuàn почерк даосечжуань (*древний каллиграфический стиль*).

~立 dàolì´ 1) стоять вверх ногами; 2) *ав.* капотировать; капотирование.

~垃圾的 dàolāxīde мусорщик.

~拉刺 dàolācì´ заусеница.

~登 dǎo´dēng *диал. см.* 倒騰

~豎 dàoshù´ *ав.* капотирование.

~盤 dǎopán´ обанкротиться, разориться.

~置 dàozhì´ 1) поставить вверх ногами, поменять местами, перевернуть; извратить; 2) *лингв.* анастрофа.

~置法 dàozhìfǎ *лингв.* инверсия.

~忙 dàománg: 幫倒忙 оказать медвежью услугу.

~灌 dàoguàn´ вливать, наливать.

~出 dào´chū вылить, высыпать (*что-л. из чего-л.*).

~插 dàochā *кит. лит.* обратный акцент (*приём, когда главная тема излагается в конце произведения, вопреки обычному порядку*).

倒石錐 dàoshízhuī´ *геол.* конус осыпания.

~倉 dǎocāng´ 1) выносить зерно со склада для просушки; 2) перевозить зерно на другой зерносклад.

~嗆 dǎocāng´ ломка голоса (*напр. у молодого артиста*); ломаться (*о голосе*); потерять голос (*по достижении пожилого возраста*).

~賠 dàopéi расплатиться, рассчитаться; возместить убытки.

~貼[兒] dàotiē содержать своего любовника; расходы на любовника.

~咕 dǎogū *диал. см.* 倒騰

~話 dào´huà ирония, насмешка.

~台[子] dǎotái´ рухнуть; быть свергнутым; пасть (*о кабинете*).

~錯 dàocuò 1) извратить, перевернуть, исказить; 2) *мед.* извращение, патология.

~曹 dǎocáo´ 1) осрамиться, опозориться; 2) перепродавать.

~替 dǎotì´ меняться по очереди, чередоваться; по очереди.

~踏門 dào-tà-mén взять в зятья (*в свою семью*).

~指 dào↔zhǐ считать по пальцам.

~著 dào-zhuó надеть наизнанку, напялить задом наперёд.

~相器 dàoxiàngqì´ *эл.* фазовый инвертор.

~着 dǎozháo´ *диал.* валяться, спать, дрыхнуть.

dào-zhuó надеть наизнанку, напялить задом наперёд.

dào´zhe задним ходом, пятясь; задом наперёд.

~眉(楣) dǎoméi´ *см.* 倒霉

~圈 dǎojuàn *диал.* падёж (*овец*).

~面 dào´miàn *тех.* фаска.

~掛 dàoguà´ 1) висеть вниз головой; 2) мелкий какаду (*водится в пров. Гуанси*).

~掛金鐘 dào´guà-jīnzhōng´ *бот.* фуксия гибридная (*Fuchsia hybrida* Voss.).

~仆 dǎofù упасть наземь, упасть ничком, повалиться, опрокинуться.

~斷 dǎoduàn 1) отдых, передышка; 2) покончить, завершить, порешить (*дело*); 3) оборвать, прервать (*отношения*); 4) предначертать, определить; решение, план.

~仰[兒] dàoyǎng´ *диал.* навзничь, лицом кверху; 摔了個倒仰兒 упасть навзничь.

~卵形 dàoluǎnxíng *бот.* обратнояйцевидный (*лист*).

~卓 dàozhuó полететь вверх тормашками; свалиться (лежать, стоять) вверх ногами.

~掉 dǎodiào´ вылить, выплеснуть; 把髒水和小孩一起倒掉了 вместе с грязной водой выплеснуть и ребёнка.

~草 dǎocǎo жевать жвачку; жвачка.

~許 dàoxǔ´ вероятно, может быть; вполне возможно.

~車 dǎochē пересаживаться (*напр. с поезда на поезд*); пересадка.

dàochē´ идти задним ходом; задний

ход (*поезда, машины*); 開倒車 дать задний ход, идти задним ходом.

倒押韻 **dào-yá-yùn** инверсия компонентов (*словосочетания и даже слова*) из требований рифмы.

~攝 **dàoshè´** *тех.* обратная киносъёмка.

~算 **dàosuàn´** *ист.* возврат помещикам экспроприированного крестьянами имущества (*в районах, где была восстановлена власть гоминьдана*).

~倒腳[兒] **dàodǎojiǎo´** косолапый, кривоногий.

~刺 **dàocì** заусеница.

~喇 **dàolǎ** *театр* даола (*жанр китайской драмы, дин. Цзинь и Юань*).

~划 **dàohuá´** табанить (*вёслами*).

~打 **dàodǎ´** ударить наотмашь.

~打一耙 **dào´dǎ-yìpá´** валить с больной головы на здоровую.

~打鑼兒 **dàodǎluór** хаос, путаница, сумбур; всё вверх ногами (*первоначально: название женской причёски*).

~行 **dǎo↔háng** обанкротиться, разориться.

dào-xíng 1) пятиться; **2**) делать наперекор.

~行逆施 **dào-xíng´nì-shī´** сознательно поступать наоборот; делать наперекор; всячески противиться [существующим тенденциям]; поступать вопреки [здравому смыслу]; консервативный, реакционный.

~了兒 **dàoliǎor´** в конце концов, в конечном счёте, в результате.

~好[兒] **dàohǎo** *театр* ироническое «браво», позорящее «бис» (*насмешливая реакция зрителей на ошибку актёра*); 叫倒好 освистать, ошикать.

~字[兒] **dǎozì** *кит. театр* ошибиться в тексте исполняемой арии.

~嚼 **dǎo↔jiào 1**) жевать жвачку; жвачный; **2**) оскотиниться, дойти до положения скотины.

~持太(泰)阿 **dào´-chí tài-ē´** держать меч Тай-э не за тот конец (*т. е. протягивая эфес противнику; обр. в знач.: передать другому власть на своё же горе*).

~蹲 **dǎodūn´** шлёпнуться, плюхнуться задом.

~轉 **dàozhuǎn´ 1**) перевёртывать, опрокидывать, инвертировать; поворачивать вспять; переставлять, менять порядок (место) в обратном направлении; перевёрнутый, обратный; **2**) *геол.* опрокинутый; инверсия, перемена, поворот; **3**) *тех.* реверсирование; **4**) обменяться местами.

~轉層 **dàozhuǎncéng** *геол.* опрокинутое наслоение.

~牙 **dǎoyá** *диал.* иметь вяжущий вкус; набить оскомину.

~手 **dǎoshǒu 1**) переменить руку; переложить из руки в руку; **2**) передавать из рук в руки, сбывать (товар); 倒手取利 перепродавать; **3**) доставлять хлопоты; хлопотливый (*о деле*).

~塌 **dǎota´** рухнуть, обвалиться (*напр. о здании*).

~閣 **dǎo-gé** свалить кабинет (*министров*); правительство пало.

倒閘 **dào-zhá** перегрузка (перевалка) груза у шлюза.

~閉 **dǎobì** обанкротиться, закрыться (*о предприятии*); крах.

~繃孩兒 **dào-bēng-háir** запеленать ребёнка вверх ногами; (*обр. в знач.:* а) *оскандалиться в хорошо знакомом деле;* б) *оконфузиться, потерпеть фиаско; осрамиться, сесть в лужу — о хвастуне*).

~溯 **dào-sù** обратиться к прошлому, перенестись назад (в прошлое).

~胃口 **dǎowèikǒu** отбить аппетит (интерес); наскучить, приесться; утратить интерес; набить оскомину.

~背手兒 **dàobèishǒur** заложить руки на спину; с руками за спиной.

~扁兒 **dǎobiǎnr´** перехватить, призанять в другом месте (*деньги, товар*).

~輪閘 **dàolúnzhá´** ножной тормоз (*на велосипеде*).

~飭 **dǎo´chì** прихорашиваться, наряжаться.

~滿 **dàomǎn´** наполнить, налить до краёв.

~柵兒 **dàozhár** *диал.* отгороженная часть комнаты; клеть, угол.

~坍 **dǎotān´** рухнуть, обвалиться (*напр. о здании*).

~身 **dǎo-shēn** броситься на землю, пасть ниц.

dào-shēn попятиться; повернуться задом наперёд.

~彩 **dàocǎi´** *см.* 倒好 [兒].

~影[兒] **dàoyǐng´** [перевёрнутое] отражение (*в воде*), обратное изображение.

~句 **dàojù´** *лингв.* инвертированное предложение; инверсия.

~句法 **dàojùfǎ´** инверсия; инверсированный.

~芻 **dào-chú** жевать жвачку; жвачка; жвачный.

~騰 **dǎo´téng** *диал.* **1**) перепродавать, барышничать; подрабатывать, промышлять; **2**) переставлять, двигать; менять; переделывать; **3**) перевброшить, перерыть; **4**) расставлять, распределять (*кадры, силы*).

~動 **dǎodòng** *см.* 倒騰

~海翻江 **dǎo-hǎi´fān-jiāng´** *обр.* опрокидывать море и обращать вспять реки; бурный, ураганный.

~霉(黴) **dǎoméi´** несчастная судьба, злой рок; неприятность; незадача, невезение; не везёт; незадача; 你必然要倒霉! тебе не сдобровать!, ты себе сломишь шею!

~臥 **dǎo´wò** умерший под забором; труп погибшего в пути (путника).

dǎo-wò повалиться, упасть замертво; погибнуть в пути от голода и холода.

~欠 **dǎo-qiàn** разориться, оказаться несостоятельным должником; остаться в долгу.

~大[來] **dǎodà´[lái]** огромный, колоссальный; превосходный, небывалый.

~換 **dǎohuàn´**, **dǎo´huǎn** чередовать; заменять, подменять; обмениваться; попеременно.

倒伏 **dǎofú´** *с.-х.* полечь (*напр. о всходах*); полегание.

~伏性 **dǎofúxìng´** *с.-х.* полегаемость.

~嗓 **dǎosǎng** потерять голос (*о певце*); лишиться голоса.

~果爲因 **dào-guǒ-wéi-yīn** считать следствие причиной; ставить всё с ног на голову.

~水 **dǎo↔shuǐ** налить (подать) воды; выливать воду; 倒西瓜水 выпустить воду из арбуза (*обр. разбить кому-л. голову*).

~綫 **dào-xiàn** мотать нитки.

~像 **dào-xiàng 1**) но это похоже на...; тем не менее это смахивает на...; вопреки ожиданиям похоже, что...; напротив, это напоминает...; **2**) обратное (перевёрнутое) изображение (*напр. в видоискателе; также обр. в знач.: что-л. противоположное желаемому, нарушающее расчёты; непредвиденное*).

~帳(賬) **dǎozhàng 1**) оказаться неплатёжеспособным; обанкротиться; некредитоспособный (*напр. о фирме*); **2**) невозвратный заём; безнадёжный долг; **3**) не признать долг, отказаться от уплаты долга; **4**) заломить непомерную цену, представить дутый счёт.

~裝 **dàozhuāng´ 1**) перевернуть, переставить, в обратном порядке, наоборот; **2**) *лингв.* инвертировать; инверсия.

~裝[句]法 **dàozhuāng[jù´]fǎ´** *лингв.* инверсия.

~食 **dào-shí** *астрол. третий знак (считая в обратном порядке от какого-л. заданного знака) в десятеричном цикле* (天干). *Символизируемая им стихия (из ряда* 五行*) по понятиям древнекитайской космогонии порождает ту стихию, которую символизирует заданный знак цикла. Напр. от заданного* 甲 *(знака дерева) таким третьим является* 壬 *(знак воды, порождающей дерево), от заданного* 丙 *(знака огня) третьим будет* 甲 *(знак дерева, порождающего огонь).*

~屣 **dào-xǐ** *обр.* надеть сандалию не на ту ногу (*так спешить навстречу гостю*).

~是 **dàoshì 1**) впрочем; в конце концов, всё же; зато, однако; **2**) *в уступительных конструкциях с последующим:* -то; конечно; 我跟他認識倒是認識,就是不太熟 знать-то я его знаю, конечно, да только не очень близко.

~提壺 **dàotíhú´** *бот.* чернокорень приятный (*Cynoglossum amabile* Stapf et Drum.).

~睫 **dàojié´** *мед.* трихиаз.

~反 **dàofǎn** напротив, наоборот; однако, как нарочно; тем не менее.

~板 **dàobǎn** *кит. театр* перевёрнутый темп (а) *темп исполняемого за сценой начала арии;* б) *темп арии действующего лица, находящегося по ходу действия в полуобморочном состоянии*).

倒跂蟲 **dào-qí-chóng** *уст.* личинка москита.
~敘 **dào-xù** излагать (*события*) в обратном (произвольном) порядке; непоследовательная регистрация событий.
~敘法 **dàoxùfǎ´** *лит.* нахгешихте.
~數 **dào´shù** *мат.* обратное число, обратная величина; обратный; сопряжённый; 倒數微分方程式 сопряжённое дифференциальное уравнение.
dào-shǔ считать в обратном (убывающем) порядке.
~厦 **dàoshà** *диал.* флигель, пристройка.
~稜 **dàoléng´** *тех.* фаска.
~八字鬚 **dào-bā-zì-xū´** *кит. театр* усы в форме перевёрнутого иероглифа 八; торчащие усы (*элемент грима*).
~入 **dàorù** влить, налить; всыпать.
~進 **dàojìn´** влить, всыпать (*что-л. во что-л.*).
~造 **dǎozào´** *см.* 倒運 1).
~運 **dǎoyùn´** 1) несчастная судьба, невезение; не везёт!, не повезло!; 2) спекуляция на провозе товаров.
~過[來] **dàoguò[lái]** 1) ставить вверх ногами; переворачивать; 2) выбрасывать на рынок; сбывать (*товар*).
~過兒 **dàoguòr´** 1) [перевернуть] вверх ногами; 2) обменяться местами; один вместо другого; в обратном порядке.
~還 **dào-huán** возвратить, вернуть.
~退 **dàotuì´** 1) отступить, уклониться; попятиться; 2) перенестись назад (*в прошлое*).
~戈 **dào (dǎo)-gē** обратить оружие против своих; перейти на сторону противника, изменить; переход к врагу, измена.
~栽葱 **dào-zāi-cōng´** посадить луковицу [в землю] донцем кверху (*обр. в знач.: упасть и удариться головой*).
~扎虎 **dào-zhā-hǔ** сделать курбет назад (*в акробатике*).
~死 **dǎosǐ´** издохнуть, околеть; пасть, умереть.
~斃 **dǎobì´** упасть замертво; упасть и умереть; околеть, издохнуть.
~罷 **dǎobà** обанкротиться, разориться.
~包 **dǎobāo** 1) возместить одно другим; заменить равноценным; компенсировать; 2) подарить однажды подаренное; переадресовать подарок другому.
~把 **dǎobǎ´** перекупать (*чтобы продать дороже*); наживаться (*пользуясь колебанием цен на рынке*); барышничать, спекулировать.
~竈 **dǎozào** *см.* 倒運 1).
~也罷了 **dào-yě-bà´liǎo** ну и хорошо!, ладно!, пусть будет так!, больше не стоит об этом говорить!, вот и всё!, довольно!
~地葫蘆 **dǎodì-hú´lǔ** мертвецки пьяный.
~流 **dàoliú** течь вспять; против течения; встречный поток.
~流刺 **dàoliǔcì´** заусеница.
~氣 **daoqì** задыхаться; перехватило дыхание.
~鳳顛鸞 **dǎo-fèng diān-luán** [если] гибнет феникс — умирает и жар-птица (*обр. о верной самоотверженной любви: не быть в состоянии жить друг без друга*).
倒不如 **dàobùrú´** всё же не так хорошо, как...; самое лучшее всё же...; лучше всего было бы...
~不開 **dǎobùkāi** не свести концы с концами, не обернуться.
~糞 **dào↔fèn** 1) ворошить и мельчить навоз; 2) *диал.* выливать навозную жижу (*из бочки; обр. в знач.: говорить беспорядочно, рассказывать сумбурно*).
~價 **dǎojià** продажная (отступная) цена лавки вместе с товаром (*при продаже новому владельцу*).
~頭 **dǎotóu** 1) повалиться, лечь; 2) кончаться, отходить, умирать; отходный, смертный; 誦倒頭咒 читать отходные молитвы (заклятия); 3) *диал. бран.* заслуживающий быстрой смерти; прохвост, негодяй.
~鬚 **dǎoxū´** бородка (*рыболовного крючка*).
~頓 **dǎo-dùn** * длинные штаны.
~景 **dào-yǐng** 1) [перевёрнутое] отражение; 2) отражённый (опрокинутый) мир (*обр. в знач.: недосягаемая высота небесной сферы*).
~景 **dào-yǐng** * *вм.* 倒影
~茶 **dào↔chá** налить (подать) чаю.
~捻子 **dàoniǎnzǐ** *бот.* мангустан, манглис (*Garcinia mangostana* L.).
~懸 **dàoxuán´** 1) повесить вверх ногами; 2) висеть вниз головой (*также обр. в знач.: быть в критическом положении*); 3) *зоол.* крыланы (*Pteropidae*).
~陰 **dǎo-yīn** упасть ничком.
~蛋 **dǎo↔dàn** *бран.* отколоть номер; подложить свинью; делать неприятности; 你倒甚麼蛋? что это за номер ты собнраешься отколоть?, что за свинью ты [мне] подкладываешь?

捯 11 [64,8]

4731

dáo
да́о

гл. 1) *диал.* вытягивать на себя; выбирать (*напр. канат*); ~線 выбирать на себя нитку (*напр. воздушного змея*); 2) *диал.* доискиваться; докапываться до...; 這件案子~出點頭緒來了 докопаться до некоторой ведущей нити этого [запутанного] дела.
捯騰 **dáo´têng** перебирать, перерывать (*напр. бумаги*); ворошить (*прошлое*).
~飭 **dáo´chì** наряжаться, прихорашиваться.
~根兒 **dáo↔gēngr** *диал.* докапываться до корней, доискиваться причины (*чего-л.*); добираться до сути (*запутанного дела*).
~氣[兒] **dáo↔qì** 1) тяжело дышать, задыхаться; испускать тяжёлые вздохи; 2) тараторить, трещать безумолку, болтать.
~頭[兒] **dáo↔tóu** добраться до сути (*напр. в запутанном деле*).

菿 12 [140,8]

4732

dào,	zhuó
да̀о,	чжо́
號	覺

прил. * большой; высокий (*о траве*).

剭 11 [18,9]

4733

wū
ӯ
屋

гл. * подвергнуть [непубличной] казни (*лицо высокого положения*).

剉 9 [18,7]

4734

cuò
цò
简

I *гл.* 1) рубить, резать; 樹葉下如猛~ словно срезанные неистовой рукой, облетают листья с деревьев; 2) *вм.* 銼 (*обрабатывать напильником, пилить*); 3) ломаться, разбиваться; 廉則~ дешёвое (выгодное) [быстро] ломается.
II *сущ. см.* 銼 (*напильник, рашпиль*).
剉碓 **cuòduì** *стар.* секач, косарь.
~折 **cuòzhé** 1) потерпеть неудачу; неудача, поражение; 2) понести обиду, подвергнуться несправедлнвости.
~子 **cuò´zi** напильник.
~子斧 **cuòzifǔ´** *стар.* секира-пернач (*с четырьмя лезвиями*).
~角 **cuò↔jiáo** сглаживать углы, стачивать грани.
~林 **cuò-mò** скошенная трава, сено.
~光 **cuòguāng´** сточить до блеска; отшлифовать.
~絲 **cuòsī** оборванная шелковинка; обрывки (*нити*).

釗 10 [167,2]

4735

zhāo
чжāо
蕭

I *собств.* Чжао (*фамилия, также в именах людей*).
II *прил.* * *вм.* 昭 (*ясный, светлый; заметный, очевидный*).
III *гл. диал.* стараться; 勔~ подбодрять, воодушевлять.

劉 15 [18,13]

4736

liú
лю́
尤

I *собств.* 1) Лю (*фамилия*); 2) *ист., геогр.* Лю (*город в царстве Чжэн на территории нынешней пров. Хэнань; эпоха Чуньцю*).

II *гл.* 1)* убивать, нстреблять; ~敵 перебить врагов; 2) * побеждать, одолевать, брать верх (*над кем-л.*); 則咸~商王紂 и тогда все вместе одолели Шанского вана Чжоу; 3) * оголяться, не давать тени (*о дереве*); 捋采其~ оборви его (тута) листья, и он оголится.

III *сущ.* 1) * секира, алебарда; 2) * *вм.* 榴 (*гранатовое дерево*).

IV *прил.* * *вм.* 懰 (*красивый, прекрасный*).

劉三妹 **liú-sān-mèi** *миф.* Лю Сань-мэй, Третья сестра Лю (*богиня-покровительница песни у народности мяо*).

~猛將軍 **liú-měng-jiàng-jūn´** *миф.* ярый воевода Лю (*дух-истребитель саранчи*).

~寄奴[草] **liújìnú [cǎo]´** *бот.* крестовник коноплёволистный (*Senecio cannabifolius* Less.).

~海髮 **liúhǎifǎ´** *вост. диал.* чёлка [как у даосского святого] Лю Хай-чаня.

~宋 **liú-sòng** *ист.* Сунская династия дома Лю, первая Сунская династия (420—479 гг.).

~阮 **liú-ruǎn** *миф.* Лю Чэнь (劉晨) и Жуань Чжао (阮肇), *проведшие у фей гор Тяньтай время, равное жизни нескольких поколений.*

~覽 **liúlǎn** * оглянуться, посмотреть назад.

~項 **liú-xiàng** Лю Бан и Сян Цзи (劉邦 и 項籍; *обр. в знач.: достойные противники*).

懰 18 [61,15]

4737

liú	**liǔ**
лю́	**лю̌**
尤	有

I **liú** *гл.* останавливаться на ночлег, задерживаться.

II *прил.* 1) **liǔ** красивый, прекрасный; 佼人~兮 как хороша красавица!; 2) **liú** * *вм.* 瀏 (*резкий, холодный*).

懰慄 **liúlì´** печалиться, скорбеть; скорбный, печальный, меланхоличный.

瀏 18 [85,15]

4738

liú,	**liǔ**
лю́,	**лю̌**
尤	有

прил./наречие 1) прозрачный, чистый (*напр. о воде*); ~其清矣 прозрачна их (*вод*) чистота; 2) резкий, холодный (*напр. о ветре*); 秋風~以蕭蕭 свистит холодный осенний ветер.

瀏莅 **liúlì** *звукоподражание шуму леса.*

~濫 **liú-làn** чистый и широкий (*о реке*).

瀏 **liúliú´** 1) резкий; *вост. диал.* неутихающий, неослабевающий (*о ветре*); 2) быстрый; резвый; 3) чистый, ясный, прозрачный.

瀏溧 **liúlì´** чистый и холодный.

~睨 **liú-nì** смотреть широко раскрытыми глазами.

~覽 **liúlǎn´** просматривать, пробегать глазами (*напр. книгу*); поверхностно осматривать.

~亮 **liú-liàng** ясный, чистый, светлый.

劃 13 [18,11]

4739

chǎn,	**chàn**
чǎнь,	**чàнь**
潸	諫

I *гл.* 1) сравнивать, выравнивать, срезать заступом; 把地~平了 сравнять землю; 2) сгребать, выгребать, расчищать (*от мусора*); ~了一鍬又一鍬 сгребать (*что-л.*) лопату за лопатой.

II *сущ.* *вм.* 鏟 (*лопата, заступ*).

劃土機 **chǎntǔjī** *тех.* скрепер.

~蹚 **chǎntāng** *с.-х.* производить продольную (междурядную) культивацию (*посевов*).

~除 **chǎnchú** вырвать с корнем, искоренить, уничтожить.

剒 10 [18,8] *вм.* 腦, *см.* № 3115

4740

剅 9 [18,7]

4741

dòu
дòу

собств. в составе географических названий; ~嘴 Доуцзуй (*местность в пров. Хубэй*).

剴 12 [18,10]

4742

kǎi
кǎй
灰

I *гл.* протирать, продраивать, пропесочивать; ехидно намекать, саркастически замечать, язвить; 言古以~今 говоря о прошлом, ехидно намекать на настоящее.

II *сущ.* * большой серп.

剴切 **kǎiqiè** отражающий суть дела, убедительный; убедительно, настоятельно.

剑 9 [18,7] *сокр. вм.* 劍, *см.* № 4911

4743

畕 10 [18,8] *вм.* 劃, *см.* № 4724

4744

剧 10 [18,8]

4745

jué
цзюэ́
物

сущ. * резец гравёра.

剨 11 [18,9] *вм.* 者, *см.* № 1801

4746

創 12 [18,10]

4747

chuàng	**chuāng**
чуàн	**чуāн**
漾	陽

I *гл.* 1) **chuàng** основывать, создавать; творить; учреждать, устанавливать; закладывать; ~一番事業 положить начало большому делу; ~新記錄 установить новый рекорд; 首~ впервые создать; 2) **chuāng** ранить, вредить; ~其面目 изуродовать его лицо, повредить его внешность; 3) **chuàng** наказывать; 當重 (**zhòng**)~之 следует строго иаказать его; 4) **chuàng** * извлекать урок, учиться на горьком опыте; 予~若時 я извлёк для себя урок из [деяний] того времеии.

II **chuāng** *сущ.* 1) рана, болячка, язва; 裂~ рваная рана; 刃~ колотая (резаная) рана; 予以重~ нанести тяжёлые ранения; 頭有~則沐 если на голове появятся болячки — моют голову; 2) ущерб, потери; 美帝在朝鮮受~甚巨 американский империализм понёс в Корее громадные потери.

創基 **chuàng-jī** 1) заложить основание; 2) основать династию.

~立 **chuànglì** создавать, учреждать; учредительный.

~立會 **chuànglìhùi** учредительское собрание (*напр. акционерного общества*).

~立人 **chuànglìrén** основатель, учредитель, создатель.

~立費 **chuànglìfèi´** организационные расходы.

~置 **chuàngzhì** создавать, учреждать, основывать.

~巨(鉅)痛深 **chuāng-jù tòng-shēn** велика рана и глубока боль (*обр. в знач.: терпеть жестокие страдания, нести огромный ущерб*).

~口 **chuāngkǒu´** рана, язва.

~格 **chuàng↔gé** выработать свой стиль; создать новый жанр.

~始 **chuàngshǐ´** 1) учреждать; закладывать; иачииать, класть начало; зачинать, быть инициатором; 2) инициатива.

~始者(人) **chuàngshǐ´zhě(rén´)** инициатор, зачинатель; основатель, основоположник.

創始國 chuàngshìguó´ страна-учредительница.
~作 chuàngzuò´ 1) создавать; изобретать; творить; 2) творение, создание; 3) творчество.
~作家 chuàngzuòjiā´ *уст.* изобретатель; создатель, творец.
~草 chuàng-cǎo 1) создать вчерне; 2) *перен.* положить начало (*напр. династии*).
~辦 chuàngbàn впервые организовывать, основывать, учреждать, открывать; приступать к созданию (организации).
~辦人 chuàngbànrén´ учредитель, основатель; создатель.
~舉 chuàngjǔ почин, начинание; сделать почин.
~刊 chuàngkān´ 1) начать (*периодическое*) издание; впервые выпустить в свет; 2) первый (*учредительский*) номер (*газеты, журнала*).
~刊詞 chuàngkāncí´ обращение редакции к читателям (*при выходе первого номера газеты, журнала*).
~刊號 chuàngkānhào´ первый (*учредительский*) номер (*периодического издания*).
~制 chuàngzhì´ 1) вносить проекты законов, вносить конституционные положения, вырабатывать конституцию режима; 2) (*вм.* 創製) создавать, учреждать.
~制權 chuàngzhìquán´ право законодательной инициативы [народа] (*по учению Сунь Ят-сена*).
~修 chuàng-xiū возводить, строить (*здание*).
~傷 chuāngshāng´ *прям., перен.* рана; травма.
~夷(痍) chuāng-yí рана, порез; 被創夷 быть израненным, покрыться порезами (ранами).
~築 chuàng-zhù строить, возводить (*напр. стену*); закладывать (*город*).
~業 chuàngyè´ 1) основать предприятие; 2) положить начало делу.
chuàng-yè основать династию.
~製 chuàng-zhì создавать, учреждать; вырабатывать.
~痕 chuānghén´ шрам, рубец.
~定 chuàng-dìng положить начало, поставить на прочную основу.
~獲 chuàng-huò открытие, оригинальное достижение, новшество.
~設 chuàngshè´ основывать, учреждать, создавать.
~艾 chuàng-yì учитывать горький опыт; остерегаться.
~造 chuàng´zào[zǎo] 1) создавать, творить; созидать; творческий, созидательный; 創造衝動 творческий импульс; 2) творчество; 3) творение, создание.
~造社 chuàngzàoshè´ *лит.* Ассоциация «Творчество» (*литературное объединение, созданное Го Мо-жо и др. в 1921 г.*).
~造主 chuàngzàozhǔ´ *христ.* создатель, творец.
~造性 chuàngzàoxìng´ 1) творческая инициатива, дух творчества; 2) созидательный, творческий.
創造者 chuàngzào´zhě творец, созидатель.
~造物 chuàngzàowù´ творение.
~造力 chuàngzàolì´ творческие силы.
~建 chuàngjiàn´ учреждать, основывать, строить заново (впервые); создавать.
~議 chuàngyì предлагать, вносить предложение, выступить инициатором предложения.
~化論 chuànghuàlùn´ *филос.* теория творческой эволюции (*французского философа XIX в. А. Бергсона*).
~見 chuàngjiàn´ 1) дотоле невиданный, новый, оригинальный, конструктивный; 2) новая (оригинальная) точка зрения, новое мнение; собственный взгляд.
~統 chuàng-tǒng положить начало большому делу, начать традицию (генеалогическую линию); основать государство (династию).
~興 chuàngxīng 1) создавать; 2) возрождать; 3) возрождаться, идти на подъём.
~典 chuàngdiǎn торжество по случаю основания, учреждения (*чего-л.*).
~意造言 chuàng-yì´zào-yán´ создать произведение оригинальное по мысли и языку.

罰

14´ [122,9]

4748

fá
фá
月

I *гл.* 1) штрафовать, налагать штраф; ~[他]兩塊錢 оштрафовать [его] на два юаня; ~了不打,打了不~ оштрафованного не бьют, битого не штрафуют; 2) наказывать, налагать взыскание; ~他唱個歌兒 пусть в наказание споёт; 先~而後賞 сначала наказать, а потом наградить; 3) подвергать телесному наказанию; 三讓而~ после трёх предупреждений подвергать телесному наказанию.

II *сущ.* 1) штраф; откуп; фант; 處~ наложить штраф; 五~ пять видов штрафа; ~約 уговор (условие) о штрафах (фантах); 其~百鍰 штраф (откуп) составляет 100 хуаней; 2) наказание, кара; 受了~了 подвергнуться наказанию; 我則致天之~ пусть тогда меня постигнет кара небес; 雖倍賞累罰而不免于亂 хотя бы даже награды удвоились и наказания усилились — смуты не избежать; 3) проступок; 淫爲大~ разврат — серьёзный проступок.

罰殛 fá-jí* наказывать; казнить.
~金 fájīn´ *юр.* денежный штраф.
~星 fá-xīng 1) *кит. астр.* Фа (*группа из трех звёзд, между* 東咸 *и* 西咸, *в созвездиях Скорпион и Змееносец*); 2) *астрол.* Звезда Наказаний [и Откупов] (*вестник несчастья, м. б. Марс или Венера*).
罰善司 fáshànsī *миф.* судья добрых дел (*в аду*).
~酒 fá-jiǔ штрафной бокал.
~薪 fá-xīn *см.* 罰俸
~作 fá-zuò* принудительные работы; осуждать на принудительные работы (*дин. Хань*).
~辦 fá-bàn наказывать, накладывать штраф.
~俸 fá-fèng *юр.* штрафовать удержанием из жалованья.
~科 fá-kē *стар.* лишать права сдавать государственные экзамены (*за нарушение правил сдачи, дин. Цин*).
~罪 fá-zuì карать за преступление, наказывать.
~例 fálì *юр.* правила штрафования, регламентация штрафов; прецедент (*при наложении штрафа*).
~則 fá-zé *юр.* положение о дисциплинарных взысканиях; регламентация наказаний (*штрафов, пени*).
~爵 fá-jué штрафной бокал (*за нарушение правил пиршества или за проигрыш в застольной игре*).
~餉 fá-xiǎng штрафовать удержанием из жалованья (*солдат, полицейских*).
~布 fá-bù штраф (*за нарушение правил торговли*).
~款 fákuǎn´ *юр.* пени, штраф; штрафовать.
~球 fáqiú *спорт* штрафной удар (*в футболе*), штрафной бросок (*в баскетболе*).
~球區 fáqiúqū´ *спорт* штрафная площадка.
~球點 fáqiúdiǎn´ *спорт* 1) одиннадцатиметровая отметка (*в футболе*); 2) тринадцатиметровая отметка (*в волейболе*).
~球線 fáqiúxiàn´ *спорт* штрафная линия.
~銀 fá-yín *уст. вм.* 罰金
~鍰 fá-huán 1) *юр.* пени, штраф; 2) *стар.* штраф в 6 лян (*налагался за лжесвидетельство*); 3) откупиться от наказания.
~錢 fáqián оштрафовать, наложить денежный штраф.
~棍 fágùn *стар.* наказание палочными ударами, батоги.
~跪 fá-guì наказывать, ставя на колени.
~杯 fábēi *см.* 罰爵
~責 fá-zé наказывать, налагать дисциплинарное взыскание.
~項 fá-xiàng *см.* 罰金
~惡司 fáèsī *миф.* судья злых дел (*в аду*).

罸

18 [140,14]

4749

fá
фá
月

фа (*название травянистого растения*).

剳 12 [18,10]

4750

dá	zhá
да́	чжа́
合	洽

сущ./счётное слово **1) zhá** *вм.* 箚 (*деловая бумага; предписание; доклад*); **2) dá** серп, коса; **3) dá** стопа [бумаги], *счётное слово;* 一～兒紙 [одна] стопа бумаги.

箚 14 [118,8]

4751

zhá
чжа́
洽

сущ. **1)** *офиц.* распоряжение, предписание, деловая бумага (*в нижестоящую инстанцию*); **2)** *офиц.* доклад, представление; 進～ представить доклад.

箚子 **zházi** *уст. офиц.* **1)** распоряжение, предписание (*письменное*); **2)** доклад, представление (*в правительство, эпоха Тан, Сун*).

～付 **zhá-fù** распоряжение (предписание) командующего войсками провинции.

～覆 **zhá-fù** *офиц.* отвечать на рапорт (доклад) подчинённого.

～文 **zhá'wén** распоряжение, предписание (письменное).

～記 **zhájì'** выписывать из..., выписка из...; запись, записки (*посвящённые разработке коротких тем*).

劄 8 [18,6]

4752

qià
ця̀
黠

гл. стар. сдирать кожу с лица (*вид казни*); 剠～ сдирать с лица кожу и клеймить.

剖 10 [18,8]

4753

pōu
поу

книжн.

pǒu
пǒу
有

гл. **А. 1)** взрезать, вскрывать; 把西瓜～開 взрезать арбуз; ～屍 вскрывать труп; **2)** разрезать (разделять) пополам; разбивать, раскалывать; ～卵 разбить яйцо; ～竹 расколоть бамбук (*на бирки*); **3)** открывать, раскрывать; ～刑 раскрыть форму (*для отливки*); **4)** разбирать, решать; ～明事理 обстоятельно разобраться в деле; *гл.* **Б.** отделяться, разделяться; 天地未～ когда земля и небо ещё не разделились.

剖白 **pōubái', pōubó' 1)** разъяснять, объяснять; 剖白心跡 объяснять намерения, выкладывать всё, что есть на душе; **2)** объясняться, оправдываться.

剖面 **pōumiàn' 1)** *мат., тех.* сечение, разрез; 橫剖面 поперечный разрез; **2)** профиль (*почвенный*).

～面圖 **pōumiàntú'** *мат., тех.* сечение, разрез (*чертёж*); 地質剖面圖 карта геологического разреза, геологический профиль.

～斷 **pǒu-duàn** разобраться (*в деле*), вынести решение, решить.

～析 **pōuxì 1)** анализировать; выяснять (*путём анализа*); **2)** решать, разрешать (*напр. спорный вопрос*).

～訴 **pǒu-sù** излагать во всех подробностях (*жалобу*).

～辯(辨) **pǒu-biàn 1)** выяснять, вскрывать; **2)** объяснять; оправдываться.

～解 **pōujiě' 1)** анализировать, разбирать в деталях; **2)** анатомировать.

～葦 **pōuwěi** *зоол.* восточная дроздовидная камышовка (*Acrocephalus arundinaceus orientalis*).

～割 **pōugē' 1)** вскрывать, вспарывать (*напр. тушу*); **2)** делить, разделять; **3)** рассекать; рассечение.

～判 **pǒu-pàn 1)** разделяться, отделяться; **2)** различать, отличать (*одно от другого*).

～別 **pǒu-bié** отличать, различать.

～符 **pǒu-fú*** делить [пополам] верительный знак (*напр. при пожаловании титула, назначении на должность, жалуемому выдавалась половина бамбуковой бирки, которая превращалась таким образом в мандат; другая половинка оставалась у императора*).

～開 **pōu'kāi 1)** разрезать, рассекать; **2)** вскрывать, производить вскрытие.

～明 **pōumíng'** раскрывать, объяснять (*напр. намерения*).

～分 **pǒu-fēn** делить пополам.

～鞫 **pǒu-jū** расследовать, выяснять.

～決 **pōujué** разбирать (*напр. судебное дело*), выносить решение.

～腹 **pōufù' 1)** вскрывать живот; **2)** открывать душу; 剖腹明心 выкладывать всё начистоту.

～腹產 **pōufùchǎn'** *мед.* кесарево сечение.

～腹自盡(殺) **pōu-fù' zì-jìn(shā)'** совершить харакири.

～腹術 **pōufùshù'** *мед.* чревосечение, лапаротомия.

～屍術 **pōushīshù'** вскрытие трупа, некротомия.

～屍驗看 **pǒushī'-yànkān'** [производить] судебно-медицинское вскрытие.

～驗 **pǒu-yàn** *см.* 剖屍驗看

～心 **pǒu-xīn 1)** с открытой душой, с полной откровенностью; по душам; **2)** вырывать сердце из груди (*напр. врага*).

剮 10 [18,8] *сокр. вм.*劇, *см.* № 4890

4754

刮 8 [18,6]

4755

guā
гуā
黠

диал. *также*

kā
кā

гл. **1)** строгать, скоблить, выскабливать; ～羊皮 скоблить овчину; ～污泥 соскабливать грязь; ～字 выскоблить иероглиф; **2)** царапать, скрести, счищать; *тех.* шабрить; 粗～ обработать рашпилем; ～去臺階上的冰 соскрести лёд со ступеней; ～冬瓜衣 чистить тыкву; ～衣裳 чистить платье; **3)** брить; сбривать; ～鬍子 брить бороду; ～落 сбрить; **4)** сдирать кожу, обдирать; 從老百姓身上～來的財產 добро, содраное с народа (*чиновником, помещиком*); **5)** намазывать; ～漿子 намазывать клей; **6)** задевать, зацеплять (*при движении*); тереться; ～腿 задеть друг друга ногами (*о всадниках*); **7)** расчёсывать волосы; 先～一～,然後再梳辮子 сначала расчесать волосы, а потом заплести косу; **8)** дуть, веять (*о ветре*); 樹都～折了 даже деревья поломало ветром; ～風 дует ветер.

刮土機 **guātǔjī'** *тех.* скрепер.

～鏟 **guāchǎn'** *тех.* шпатель.

～拉 **guālā'** впутывать, втягивать (*в дело*).

～垢 **guā↔gòu** соскабливать грязь; чистить (очищать) от грязи.

～垢磨光 **guā-gòu' mó-guāng'** отполировать; счистить грязь и навести глянец (*обр. в знач.: совершенствоваться; усердно учиться*).

～舌[兒,子] **guāshé** скребок для языка (*для удаления налёта*).

～宮 **guā↔gōng** *мед.* [производить] выскабливание матки.

～目相看(待) **guā-mù' xiāng-kàn(dài)'** посмотреть другими глазами (*на кого-л.; обр. в знач.: переменить мнение о ком-л.*).

～唧刮唧 **guājī'guājī'** разглагольствовать, вести пустую болтовню, шуметь.

～掉 **guādiào'** сбривать; соскабливать (*что-л.*).

～斗 **guādǒu' 1)** [мерная] планка (*заравнивать верх меры зерна*); **2)** *тех.* скрепер; скреперный; 刮斗卷推機 скреперная лебёдка.

～刮叫 **guāguājiào'** на-ять!, на большой!, отлично!

～削 **guāxiāo' 1)** соскабливать, соскребать; очищать, остругивать; шабрить; **2)** обирать, обдирать (*народ*), присваивать (*имущество*); **3)** урезывать, сокращать, снижать; 刮削價錢 снизить цену.

～削器 **guāxiāoqì' 1)** скребок; **2)** *археол.* скребло, рубило.

～剌 **guā'lǎ** *новокит.* вступать в [преступную] связь, сходиться.

～剌剌 **guālàlà'** *звукоподражание треску, шуму;* трах!

刮打 guā´då стучать, ударять (*по чему-л.*).

~打扁兒 **guādàbiǎnr´** зеленчук (*вид саранчи*).

~術 **guāshù´** *мед.* скобление, выскабливание.

~野鬼 **guāyěgǔi´** *диал.* бродяга, подонок.

~子 **guā´zi** *тех.* гладилка, полозок; шпатель.

~摩 **guā-mó** 1) полировать, шлифовать (*также обр. в знач.: учиться, совершенствоваться*); 2) соскабливать, выскабливать.

~骨 **guā-gú** скоблить кость (*напр. для удаления гноя*).

~痧 **guāshā** скоблить кожу до красноты (*медной монетой на спине и груди больного эпидемическим заболеванием, народное средство*).

~膠機 **guājiāojī´** клеепромазочная машина.

~刀 **guādāo** 1) *тех.* скребок, скобель; 2) *тех.* шабер; цикля. 3) *мед.* скрепер.

~漿 **guājiāng´** крахмалить.

~匙 **guāchí´** *мед.* ложечка.

~板 **guābǎn´** *тех.* скребок.

~皮 **guā↔pí** сдирать кожу, обдирать; 刮地皮 сдирать кожу с земли (*обр. в знач.: обирать народ до нитки — о чиновниках, тухао, лешэнь*).

~破 **guāpò´** порвать (*зацепившись за что-л.*); порезать.

~民黨 **guāmíndǎng´** *ирон.* гоминьдан (*букв. партия обдирания народа*).

~吃 **kā´chi** *диал.* 1) соскабливать, счищать; 2) прикончить, доесть; 把剩下的菜都刮吃了吧 доесть остатки.

~臉 **guā↔liǎn** 1) бриться; 2) брить (*кого-л.*).

~臉刀 **guāliǎndāo´** бритва.

~臉皮 **guā↔liǎnpí** сдирать кожу с лица (*обр. в знач.: публично пристыдить кого-л., заставить устыдиться*).

~頭 **guā↔tóu** вычёсывать грязь из волос (*густым гребешком*).

~擦 **guācā** соскабливать.

割 12 [18,10]

4756

gē
гэ
曷

I *гл.* 1) резать, разрезать, отрезать; ~肉 разрезать мясо; ~傷 резаная рана; ~盲腸 удалить аппендикс; 2) срезать, косить, жать; ~草 косить траву; 用機器~麥子 жать пшеницу машиной; 3) снизить, скостить, урезать; ~工錢 снижать зарплату; 4) *диал.* выписывать, выдавать; ~退婚證 выдать свидетельство о расторжении брака; 5) *диал.* покупать (*материю, мясо*); ~布 покупать материю; ~一斤肉 купить фунт мяса; 6) делить, разделять; разлучать; оставлять; 陰陽~昏曉 силы инь и ян (*солнце и луна*) отделяют мрак от света; 交~ отношения были разорваны; 難~難捨 трудно расстаться, никак не бросить; 7) прирезáть (*отбирать у кого-л.*); отрезать (*уступить кому-л. землю*); 王可以多~地 таким образом Вы, князь, сможете завладеть большими территориями; ~地賠欵 уступить территорию и выплатить контрибуцию; 8)* иметь губительное действие, нести разрушение; 洪水方~ разрушительны воды потопа.

II *сущ.** несчастье, бедствие; 天降~於我家 небо шлёт бедствия на мой дом.

割牲 gē-shēng разделывать тушу жертвенного животного.

~禮 **gēlǐ´** *рел.* обрезание.

~炬 **gējù´** *тех.* резак.

~雞 **gē-jī** резать курицу (*обр. в знач.: расходовать [большие] силы на пустяки; сокращение выражения* 割雞焉用牛刀? *зачем резать курицу ножом для убоя быка?*).

~口 **gē↔kǒu** делать надрез (порез; *на коже*).

~合 **gēhé** *диал.* уживаться; жить вместе.

~捨 **gē-shě** расставаться (*с чем-л.*), отказываться (*от чего-л.*); покидать, бросать (*напр. обжитое место*).

~管刀 **gēguǎndāo´** *тех.* труборез.

~槽 **gēcáo´** *тех.* вруб.

~首 **gē↔shǒu** обезглавить, отрубить голову.

~捆機 **gēkǔnjī´** сноповязалка.

~引 **gēyǐn** *яп.* 1) *торг.* делать скидку; 2) *фин.* дискóнт, учёт векселя.

~斷 **gēduàn** отрубать, отсекать, отрезать; 割斷歷史 порывать с собственной историей, отмахиваться (отворачиваться) от своего исторического прошлого.

~掉 **gēdiào´** отрезать, вырезать (*что-л.*).

~草場 **gēcǎocháng´** участок покоса, сенокосный луг.

~草機 **gēcǎojī** [сено]косилка.

~鮮 **gē-xiān** готовить свежую рыбу.

~衿 **gē-jīn** отрезать край полы (*при заключении договора о свадьбе ещё нерождённых детей*).

~劃 **gēhuà´** расчленять.

~創 **gēchuāng´** порезаться; резаная рана.

~剝 **gē-bō** резать и обдирать (*обр. в знач.: жестоко угнетать кого-л., проявлять жестокость к кому-л.*).

~劌 **gē-gùi** порезать, поранить.

~穿 **gēchuān´** прорезать.

~開 **gēkāi´** разрезать (*что-л.*); разрез.

~臂盟 **gē-bì-méng** союз, скреплённый кровью руки; *обр.* клятва верности в любви (*по преданию о жене луского князя Чжуан-гуна, которая в знак верности надрезала себе руку*).

~情 **gē-qíng** жертвовать чувством (ради долга).

~補術 **gēbǔshù´** метод замещения равновеликими площадями (*при измерении*).

~席 **gē-xí** отрезать циновку; рассесться по разным углам, порвать отношения; дружба врозь (*по рассказу о Гуань Нине* (管寧), *который разрезал циновку и отсел от Хуа Синя* (華歆), *отказавшись с ним дружить: тот отвлёкся во время совместных занятий*).

割膠 gē↔jiāo делать надрез на каучуковом дереве.

~刀 **gēdāo** 1) *уст., тех.* фрезер, фреза; 2) *тех.* отрезной резец; 3) *стар.* резак (*оружие типа косы, дин. Цин*).

~切 **gēqiē´** резать (*металл*); резка.

~傷 **gēshāng´** 1) порезаться; 2) порезать, обрезать; 3) порез.

~勢 **gē↔shì** кастрировать.

~煤 **gē↔méi** рубить уголь.

~煤機 **gēméijī´** *тех.* врубовая машина.

~禾機 **gēhéjī** *с.-х.* жатка.

~線 **gēxiàn´** *мат.* секущая; пересекающая.

~據 **gē´jù** захватывать (*район*), устанавливать свою власть (*на части территории страны — в противовес центральному правительству*); отторгать (*район*); хозяйничать.

~據局面 **gē´jù-júmiàn´** 1) раздробленность страны; разобщённость; хозяйничание (*милитаристов*) в своих вотчинах; 2) существование отдельных районов революционной власти.

~裂 **gēliè** 1) раскалывать, расщеплять; расчленять; разрезать, разрубать (*на куски*); 2) отделять (*одно от другого*), разделять.

~讓 **gēràng´** уступать (*территорию*).

~破 **gēpò´** порезать (*что-л.*); порез.

~股 **gē-gǔ** * вырезывать мясо с бедра (*чтобы тайком дать в пищу отцу, матери или мужу как лекарство, якобы излечивающее тяжёлую болезнь*).

~政 **gezhèng** жестокое правление.

~愛 **gē-ài** отрывать от сердца, уступать (*что-л. дорогое*).

~曬機 **gēshàijī´** *с.-х.* виндроуэр.

~靴[腰]子 **gē↔xuē[yào]´zi** отбить любовницу; 割了他的靴子 отбил у него любовницу.

~地 **gē-dì** 1) уступать (отдавать) территорию; 2) уступаемая территория; отчуждаемая земля.

~驗 **gēyàn** производить вскрытие; вскрытие трупа.

~賣 **gēmài** продать часть земли, уступить (продать; *об участке земли*).

~價 **gē-jià** скинуть цену, сделать скидку.

~除 **gēchú´** отрезать, вырезать (*что-л.*).

~應 **gē´yìng** 1) чураться, чувствовать неприязнь; избегать [как несчастной приметы]; 2) быть дурной приметой, пугать (*как дурное предвестие*).

~恩 **gē-ēn** ставить долг выше личных взаимоотношений.

~愁[腸] **gē-chóu[-cháng]** избавляться от печали, справляться с тоской.

~烹 **gē-pēng** резать и варить; стряпать; стряпня, готовка; поварское дело.

~去 **gēqù´** отрезать, срезать; отрезание.

~蜜 **gē↔mì** подрезáть соты; выбирать мёд.

~接法 **gējiēfǎ´** *с.-х.* прививка в расщеп.

剒 10 [18,8]

4757

cuò
цо̀
藥

гл. * рубить, отрубать, отсекать.

劊 15 [18,13]

4758

guì, kuài	
гуй, куа̀й	
泰	曷

гл. рубить (*напр. голову*), казнить.
劊子手 **guìzishǒu´** 1) палач; 2) *перен.* душегуб.
~手 **guìshǒu´** *см.*劊子手

㓦 8 [18,6]

4759

bò
бо̀

только в сочетаниях; см. ниже.
㓦劃 **bòhuà** *среднекит.* распоряжаться, управляться.

副 11 [18,9]

4760

fù
фу̀
遇

книжн. также

fòu	pì
фо̀у	пѝ
宥	職

I *сущ./счётное слово* 1) заместитель, помощник начальника; второй по значимости, приданный в помощь; 他是團~ он — помощник командира полка; 是~的, 不是正的 он — заместитель, а не начальник; 2) копия, дубликат (*документа, картины*); вспомогательный, второстепенный; дополнительный, побочный, вторичный; ~在有司 дубликат (копия) находится в официальной инстанции; ~天線 вспомогательная антенна; ~服 одежда на смену (запасная); ~反應 вторичная (побочная) реакция; 3) набор, [полный] комплект (*также счётное слово для парных предметов или наборов*); 全~ полный набор (комплект); 一~對子 набор парных панно (*с акварелями или каллиграфическими надписями*); 茶具兩~ два чайных сервиза; 一~笑臉 улыбка во всё лицо; сияющее улыбкой лицо; 4) головной убор; головные украшения (*знатной женщины*); ~褘 головной убор и верхнее платье.

II *гл.* 1) (*книжн. также* **fòu**) соответствовать, подходить; 名不~實 название не соответствует содержанию (сути); 2) (*книжн. также* **fòu**) помогать, оказывать помощь; 爲(**wèi**)萬民~ явить помощь народу; 3) (*книжн. также* **pì**) разрезать на части, разделять, разрывать; 削瓜者~之 на части тыкву режет тот, кто её почистил.

III *собств.* Фу (*фамилия*).

IV *словообр.* 1) *в названиях должностей официальных лиц соответствует приставкам:* вице-, пом-, зам-; ~會長 вице-президент (*общества, союза*); ~部長 зам. министра; ~班長 пом. командира отделения; 2) *в терминах некоторых наук соответствует приставке:* под-, суб-; ~北極帶 субарктика; ~意識 подсознание; 3) *в химии и медицине соответствует приставке:* пара-; ~傳染 параинфекция; ~免疫 параиммунитет; ~質 параплазм; ~結核病 паратуберкулёз.

副虹 **fùhóng´** *метеор.* вторичная радуга.
~墨 **fù-mò** письмена, текст, литература.
~室 **fù-shì** младшая жена, наложница.
~座 **fù-zuò** *вежл.* заместитель главноначальствующего (*напр. главкома, президента республики*).
~主 **fùzhǔ** наследник (*государя*).
~生所得 **fù-shēng-suǒ-dé** побочный доход, дополнительный заработок.
~產品(物) **fùchǎnpǐn´(wù)´** побочный продукт.
~霍亂 **fùhuòluàn´** *мед.* парахолера.
~君 **fù-jūn** * заместитель государя, лицо в ранге регента; наследник престола.
~結核 **fùjiéhé´** *мед.* паратуберкулёз.
~官 **fù´guān** *воен.* адъютант.
~官處 **fùguānchù´** адъютантский отдел.
~書 **fù-shū** копия, дубликат (*документа*).
~音 **fùyīn** *физ.* дополнительный тон, обертон.
~署 **fùshǔ** 1) *офиц.* контрассигновать (*скреплять своей подписью документ, исходящий от главы государства*); 2) вторая подпись.
~目 **fùmù´** *стар.* младший унтерофицер, командир пятка солдат (*дин. Цин*).
~圓 **fùyuán** *мат.* вспомогательная окружность.
~作用 **fùzuòyòng´** 1) отрицательное влияние; дурные последствия; 2) побочное действие (явление).
~都統 **fùdūtǒng´** 1) помощник генерал-губернатора (*дин. Цин*); 2) помощник командира знамённого корпуса (*дин. Цин*); 3) помощник командира провинциального знамённого гарнизона (*дин. Цин*); 4) *уст.* генерал-лейтенант.
~爺 **fùyé** *стар.* подпоручик (*в войсках зелёного знамени, дин. Цин*).
~郎 **fùláng** *стар.* внештатный чиновник отделения (*дин. Цин*).
~笄 **fù-jī** головной убор и шпильки; набор женских головных украшений.
~睾丸 **fùgāowán´** *анат.* придаток яичка.
~車 **fùjū´** 1) экипаж сопровождения, экипаж-дублёр (*одинаковый с тем, в котором ехал государь*); 2) сопровождающий (*чиновник, сопровождавший государя в путешествии*); 3) *см.*副榜2).
副甲狀腺 **fùjiǎzhuàng-xiàn´** *анат.* паращитовидная (околощитовидная) железа.
~神經 **fùshénjīng** *анат.* добавочный нерв.
~刊 **fùkān´** приложение к периодическому изданию (*газете, журналу*).
~行神經 **fù´xíng-shén´jīng** *анат.* добавочный нерв.
~尉 **fùwèi** 1) помощник 校尉 в армии (*дин. Тан — Юань*); 2) помощник пристава в знамённых войсках (*дин. Цин*).
~博士 **fùbó´shì** кандидат наук.
~將 **fùjiàng** 1) помощник полководца, второй воевода (*с VI в.*); 2) *стар.* полковник (*дин. Цин*).
~芽 **fùyá´** *бот.* придаточная почка.
~手 **fù´shǒu´** помощник, заместитель.
~淨 **fùjìng** *стар., театр* фуцзин, второй характерный герой.
~司令 **fùsīlìng´** помощник (заместитель) командующего.
~詞 **fù´cí** *грам.* наречие.
~詞化 **fùcíhuà´** *грам.* адвербиализация.
~腎上腺 **fù-shènshàngxiàn** *анат.* добавочные надпочечные железы.
~角 **fùjiǎo** *мат.* дополнительный угол.
~用語 **fùyòngyǔ** *грам.* полузнаменательное слово.
~師長 **fùshīzhǎng´** заместитель командира дивизии.
~兩 **fù-liǎng** *уст.* наследник престола.
~形成層 **fùxíng-chéngcéng** *бот.* добавочный камбий.
~榜 **fù´bǎng** 1) список запасных 舉人 цзюйжэней, список вице-кандидатов (*получивших высокие оценки, но не прошедших по конкурсу на цзюйжэня в системе государственных экзаменов кэцзюй* 科舉); 2) запасной цзюйжэнь, вице-кандидат (*внесённый в список* 副榜).
~句 **fù´jù** *грам.* придаточное предложение.
~傷寒 **fùshānghán´** *мед.* паратиф.
~馬 **fù-mǎ** пристяжная лошадь; запасная лошадь.
~動詞 **fùdòngcí´** *грам.* 1) деепричастие; 2) неполный глагол.
~次品 **fù´cìpǐn** продукция, не полностью отвечающая установленным стандартам.
~歌 **fùgē** припев, рефрен.
~木 **fùmù´** *мед.* лубок, шина.
~葉 **fùyè** *бот.* прилистник.
~本 **fùběn´** копия (*документа, картины*); дубликат.
~米 **fù-mǐ** *ист.* дополнительный сбор налогового риса (*для покрытия утруски, дин. Цин*).
~末 **fùmò** *кит. театр* второй (благородный] герой (*в пьесе*).
~業 **fùyè´** побочный (подсобный) промысел; 副業收入 дополнительный доход, доход от побочного промысла.

副線圈 **fùxiànquān´** вторичная обмотка (*трансформатора*).

~像[性] **fùxiàng[xìng]´** параморфизм.

~張 **fùzhāng´** дубликат, копия, второй экземпляр.

~猿 **fùyuán´** *палеонт.* парапитек.

~根 **fùgēn´** *бот.* придаточный корень.

~食品(物) **fùshípǐn(wù)** второстепенные (дополнительные) продукты питания (*в противоположность основным,* 粮食, *зерновым и батату*).

~題 **fùtí´** подзаголовок.

~反應 **fùfǎnyìng´** *хим.* побочная (вторичная) реакция.

~政指 **fùzhèngzhǐ´** *сокр.* заместитель политрука.

~啟 **fùqǐ** постскриптум.

~教授 **fùjiàoshòu´** доцент.

~交感神經 **fùjiāogǎn-shénjing** *анат.* парасимпатический нерв.

~使 **fù-shǐ** 1) помощник (заместитель) посла; 2) помощник полномочного лица (*напр. военного инспектора, уполномоченного губернатора в эпоху Тан — Сун*); 3) помощник начальника морского управления (*дин. Цин*); 4) фуши (*титул 6-й степени для родового старшины некитайских народностей, дин. Цин*).

~貳 **fù-èr** 1) заместитель, помощник; 2) дубликат, копия; 3) наложница; 4) головной убор княгини.

~職 **fùzhí´** помощник; заместитель.

~議長 **fùyìzhǎng´** вице-председатель палаты (*в парламенте*), заместитель спикера.

~花冠 **fùhuāguān´** 1) *бот.* привенчик, коронка; 2) *анат.* венец.

~能 **fùnéng** *среднекит.* едва, только: стоило лишь..., как...; 副能小睡還驚覺 только что очи смежил, как вновь пробудился.

~色 **fù-shǎi** смешанный (комбинированный) цвет (*в противоположность чистому — одному из пяти основных*).

~電流 **fùdiànliú´** *эл.* ток вторичной цепи.

~氣囊 **fùqì'náng** *ав.* баллонет.

~兵 **fù-bīng** *стар.* пехотинец второго разряда.

~翼 **fùyì´** *ав.* элерон; 飄動副翼 плавающий элерон.

~貢[生] **fù'gòng[shēng]** фу́гун, гу́ншэн из запасных цзюйжэней (*в системе государственных экзаменов кэцзюй при дин. Цин; такое звание получали те, кто на провинциальных экзаменах удостоились высоких оценок, но не прошли по конкурсу на степень цзюйжэня* 舉人 *и попали в список* 副榜 *запасных цзюйжэней; при определённых условиях звание фугуна давало доступ к дворцовым экзаменам и право на чины и должности 7-го класса*).

~頁 **fù'yè** *полигр.* форзац.

~領 **fùlǐng** *стар.* фулин, капитан 2-го ранга (*дин. Цин*).

~領事 **fùlǐng'shì** вице-консул.

總統 **fùzǒngtǒng´** вице-президент (*республики*).

副熱帶 **fùrèdài´** *геогр.* субтропики; 副熱帶氣候 субтропический климат.

~法線 **fùfǎxiàn´** *мат.* бинормаль.

刋

4761 5 [18,3] *вм.*刊, *см.* № 4762

刊

4762 5 [18,3]

kān
кань
寒

I *гл.* 1) вырезать (*напр. клише*), гравировать; ~字 гравировать письменные знаки; 2) издавать, печатать, выпускать, публиковать; 合~ напечатать вместе (в одном издании); 停~ прекратить выпуск, закрыть издание; ~章 опубликовать приказ; 3) скоблить, стёсывать; соскабливать (*напр. неправильный иероглиф*); исправлять (*текст*); ~柄 обтесать рукоятку; 加~竄 подвергнуть исправлению и переработке (*литературное произведение*); 4) рубить (дерево), уничтожать; ~木而火之 срубить дерево и сжечь его; 井堙木~ колодцы засыпаны и деревья уничтожены (срублены); ~職 ликвидировать должность.

II *сущ.* печатное издание; выпуск; 期~ периодическое издание; 月~ ежемесячник.

刊正 **kānzhèng´** исправлять, править (*напр. рукопись*).

~登 **kāndēng´** печатать, публиковать, помещать (*на страницах газеты, журнала*).

~薙 **kān-tì** уничтожать (*лишнюю*) растительность; вырубать (*кусты, деревья*).

~石 **kān-shí** вырезать [текст] на камне.

~露 **kān-lù** печатать, опубликовывать.

~落 **kānluò** 1) пропуск (*в тексте*), опечатка; допустить пропуск (опечатку); 2) исправлять, править, сокращать (*текст*).

~印 **kān-yìn** печатать, издавать.

~例 **kān-lì** правила (таксы) помещения объявлений.

~刻 **kānkē** 1) гравировать (*доски для печатания*), изготовлять клише; 2) печатать, издавать.

~行 **kānxíng´** издавать, выпускать (*книги*).

~字匠 **kānzìjiàng´** гравёр.

~布 **kān-bù** опубликовывать, помещать (*напр. в газете*), печатать.

~謬 **kān-miù** исправлять ошибки (описки, опечатки).

~物 **kān'wù(wǔ)** 1) периодическое издание, периодика; 2) печать, пресса; 黃色刊物 жёлтая пресса; 3) печатное издание; «печатное» (*на бандероли*).

~誤 **kān-wù** исправлять ошибки (опечатки, описки).

刊誤表 **kānwùbiǎo´** перечень [замеченных] опечаток, список исправлений.

~本 **kān-běn** ксилограф; печатная книга (*в отличие от рукописной*).

~定 **kān-dìng** исправить и утвердить; подготовить (принять за) окончательный вариант.

~版 **kānbǎn** 1) изготовлять деревянное клише; печатать ксилографическим способом; 2) доски для ксилографа, деревянное клише.

~發 **kān-fā** издавать, печатать, публиковать, выпускать.

~校 **kān-jiào** исправлять, устранять ошибки (*в тексте*).

~載 **kānzǎi´** публиковать, печатать.

~頭 **kāntóu´** заголовок (*книги, журнала*); заголовок-автограф.

刑

4763 8 [18,6] *вм.*刑, *см.* № 4774

荆

4764 12 [140,8]

jīng
цзин
庚

I *сущ.* 1) терновник; [колючий] кустарник; прутняк; 剪~ срезать колючий кустарник; ~矢 стрела из прутняка; 2)* колючая розга, плеть (*для наказания преступника*); батоги; 負~ нести на плечах батог (терновник на розги; *обр. в знач.: идти с повинной, униженно просить прощения*); 3) убожество, бедность (*жилища*); убогий, бедный; *унич.* мой (*особенно о жене*); ~妻 моя жена.

II *собств. и усл.* 1) *миф.* Цзин (*одна из девяти областей Китая после потопа, якобы занимавшая террит. нынешних пров. Хунань и Хубэй*); 2) *ист.* царство 楚 Чу (*эпоха Чуньцю*); ~魏 царства Чу и Вэй; 3) *геогр.* (*сокр. вм.* 荆州) Цзинчжоу (*город и округ в провинции Хубэй*); ~襄 Цзинчжоу и Сянчжоу; 4) *геогр.* (*сокр. вм.* 荆山) Цзиншань (*название нескольких гор в пров. Шаньдун, Хэнань, Аньхуй, Хубэй и Шэньси*); 5) Цзин (*фамилия*).

荆三稜 **jīngsānléng´** *бот.* камыш морской (*Scirpus maritimus* L.).

~室 **jīng-shì** *вежл.* моя жена.

~玉 **jīng-yù** *см.* 荆璞

~豔 **jīng-yàn** песни княжества Чу, чуские песни.

~芥 **jīngjiè´** *бот.* схизонепета многонадрезная (*Schizonepeta multifida* Briq.).

~扉 **jīng-fēi** убогий домик, бедное жилище.

~劉拜殺 **jīng-liú-bài-shā** *лит. сокращённое название четырёх известных пьес периода династий Юань и Мин:* 荆釵記, 白兔記 (*история* 劉知遠), 拜月亭 *и* 殺狗記.

荊子 **jīng'zǐ** тёрн (*плоды*).
~樹 **jīng'shù** терновник.
~樹復生 **jīngshù fùshēng** терновник оживает (*обр. в знач.: сплотилась семья; по преданию три брата, разделив отцовское имущество, решили разделить и единственный терновник, росший перед домом, но он мгновенно засох, не пожелав расстаться с общим корнем. Братья снова объединились в одну семью, и терновник сразу же ожил*).
~門 **jīng-mén** жалкая лачуга.
~關 **jīng-guān** 1) убогое жилище; 2) *сокр.* Цзин Хао (浩) и Гуань Туи (仝; *пейзажисты, дин. Поздняя Лян*).
~布 **jīng-bù** *сокр. вм.* 荊釵布裙
~婦 **jīngfù** *унич.* моя жена.
~尸 **jīng-shī** * выстроить по-цзински; цзиский строй (*боевой порядок войск царства Чу*).
~人 **jīngrén** 1) *унич.* моя жена; 2)* уроженец царства Чу, человек родом из Чу.
~璞 **jīng-pú** цзиншаньская яшма (*добывавшаяся в древности в горах Цзиншань; обр. в знач.: сокровище, прекрасная вещь, совершенство; также о совершенном человеке*).
~條 **jīng-tiáo(tiǎo)** терновые прутья; розги.
~柴 **jīngchái** терновник и кустарник (*обр. в знач.: жилище бедняка*).
~棘 **jīngjí** 1) колючий кустарник, терновник; 2) трудности, осложнения, тернии; тяготы, мучения; препятствия, преграды; 3) недобрые намерения, злоба.
~棘塞途 **jīng-jí-sāi-tú** тернии и колючки преграждают путь (*обр. о тяжёлых обстоятельствах*).
~棘棘 **jīngjíjí'** в испуге, в панике.
~棘載途 **jīng-jí zài-tú** *см.* 荊棘塞途
~榛(蓁) **jīng-zhēn** терновник да орешник (*обр. в знач.: запустение*).
~楚 **jīng-chǔ** * царство Чу (*название связано с округом* 荊州, *составлявшим основную территорию царства Чу в эпоху Чуньцю*); 荊楚學派 учение из Цзин и Чу (*ранний даосизм: по месту происхождения Лао-цзы и Чжуан-цзы*).
~艾 **jīng-ài** терновник и полынь; дикая растительность, заросли (*природа, не тронутая рукой человека, или же признак запустения*).
~釵布裙 **jīng-chāi' bù-qún'** терновые шпильки и холщовая юбка (*обр. в знач.: простота и скромность идеальной жены*).
~杞 **jīng-qǐ** терновник и дереза; дикие заросли, кустарник.
~桃 **jīng'táo** 1) вишня; 2) *бот.* черёмуха мелкопильчатая (*Padus serrulata* Sok.).
~飛 **jīng-fēi** *миф.* Цзинский Фэй (*герой, отрубивший головы двум водяным драконам*).
~蠻 **jīng-mán** * чуские инородцы, южные инородческие племена.

判 7 [18,5]

pàn
пàнь
翰

4765

I *гл.* **А.** 1) решать, определять, выносить решение, приговор; 這個案子已經~了 по этому делу уже вынесено решение; ~了他一年徒刑 его приговорили к году каторги; 2) оценивать, судить, определять достоинство; ~卷了 оценивать экзаменационное сочинение; 3) различать, отличать одно от другого; 芳臭須臾~ аромат от вони отличишь мгновенно; 4) *среднекит.* занимать по совместительству (*второстепенную должность*); *гл.* **Б.** 1) разделяться, разобщаться, делиться на части; 舟~爲二 лодка разломилась пополам; 中流袂就~ на середине реки рукава наших одежд разомкнулись (друзья расстались); 紀於是乎始~ после этого [события] княжество Цзи стало распадаться на части; 2) разниться, отличаться одно от другого; ~若兩人 отличаться от самого себя, как различаются два разных человека; [его] словно подменили; 3) *в поэт. речи:* сильно желать, жаждать; быть готовым рискнуть всем (*ради сильного желания добиться чего-л.*); 萬人~死一得珠 здесь тьма людей рискует жизнью, жемчужину ж добудет лишь один.

II *сущ.* 1) решение, приговор; 那件案子宣了~了 по тому делу уже оглашён приговор; ~云 приговор гласит..., приговор нижеследующий...; 2) * половина, часть; 萬民之~ половина всего населения; 3) договор о купле-продаже, документ на сделку, купчая (*см.* 判書).

判任 **pàn-rèn** *яп.* назначать (*чиновника*) на службу по 4-му разряду (*приказом министерства*).
~正 **pàn-zhèng** рассудить; выяснить, кто прав и кто виноват.
~若天淵 **pàn-ruò-tiān-yuān** отличаться друг от друга, как небо от пучины (небо от земли).
~若雲泥 **pàn-ruò-yún-ní** отличаться друг от друга, как облако от земной грязи (небо от земли).
~合 **pàn-hé** * соединённые половины, одно целое (*обр. о супругах*); составлять одно целое, быть связанными брачными узами.
~語 **pànyǔ** *уст.* сентенция (*основная часть приговора*).
~官 **pàn-guān** 1) *стар.* судья; 2) *среднекит.* делопроизводитель (*напр. при начальнике округа*);
pàn'guān *миф.* Паньгуань (*чиновник при владыке подземного царства, ведущий учёт жизни и смерти*).
~官頭 **pànguāntóu** передняя лука (*седла*).
~書 **pàn-shū** * договор о купле-продаже (*документ, записанный на одной табличке, разделённой затем пополам между продавцом и покупателем*).
判帕斯 **pànpà'sì** пампасы, пампа.
~斷 **pàn'duàn** 1) определять, решать; определение, решение; 2) судить, оценивать; полагать, считать; 3) мнение; 4) *лог.* суждение; умозаключение; 特稱判斷 частное суждение; 5) *в поэт. речи* радоваться, получать удовольствие, наслаждаться.
~斷詞 **pànduàncí** *грам.* связка определяющего предложения (*только о* 是).
~斷句 **pànduànjù'** *грам.* определяющее предложение.
~斷力 **pànduànlì** рассудительность, логичность мышления; рассудок, ум.
~押 **pàn-yā** подписывать, скреплять подписью.
~罪 **pànzuì'** *юр.* 1) осуждать, выносить обвинительный приговор; осуждение; 2) судимость.
~例 **pànlì'** *юр.* прецедент.
~別 **pànbié'** различать, разделять; делать выбор; различие, разница.
~別式 **pànbiéshì'** *мат.* дискриминант.
~事 **pàn-shì** 1) выносить решение; 2) *яп.* судья.
~司 **pàn-sī** *среднекит.* секретарь (*мелкий чиновник, ведавший разбором служебных бумаг*).
~詞 **pàn'cí** *уст., юр.* судебное решение, приговор.
~明 **pànmíng'** выяснять, устанавливать.
~渙 **pàn-huàn** расходиться (*в разные стороны*), отходить (*одному от другого*).
~袂 **pàn-mèi** расставаться, разлучаться.
~决 **pàn'jué** 1) *юр.* решение, приговор; по приговору суда, в судебном (официальном) порядке; 判决執行 приведение в исполнение приговора; 判决離婚 юридически оформленный развод; 對席判决 судебное решение, вынесенное в присутствии ответчика; 2) *юр.* вынести решение (приговор); приговорить; 判决無罪 признать по суду невиновным, оправдать; 3) разбирать, выяснять истину, вести разбирательство.
~决書 **pànjuéshū'** *юр.* приговор, [судебное] решение (*текст*).
~决例 **pànjuélì'** *см.* 判例
~案 **pàn↔àn** выносить решение по судебному делу; судить, разбирать тяжбу.
~提温 **pàntíwēn** Пантеон.
~定 **pàndìng'** 1) выносить решение; решение (*суда*); 2) определять, устанавливать; судить (*о ком-л., чём-л.*); суждение.
~處 **pàn'chǔ** приговаривать к..., осуждать; 判處死刑 приговорить к смертной казни.
~花 **pànhuā** подписать приговор, скрепить подписью решение.
~兒 **pànr** 1) Чжун Куй (鍾馗; *божество-глава злых духов, вершащий над ними суд и расправу, и которого они поэтому боятся*); 2) изображе-

ние Чжун Куя (*обладающее чудодейственной силой отгонять злых духов*).

判冤 **pàn-yuān** рассудить по справедливости, решить в пользу обиженного.

~牘 **pàndú** материалы судебного разбирательства.

~縣 **pàn-xián** * *муз.* половинная подвеска (*в оркестре рам с ударными музыкальными инструментами — колоколами, каменными гонгами; составляла прерогативу оркестров крупных сановников*).

~然 **pàn'rán** явно, ясно, определённо.

~妻 **pàn-qī** * женщина, бывшая замужем (*отвергнутая мужем или овдовевшая*).

判 7 [18,5] *вм.* 判, *см.* № 4765

4766

刵 8 [18,6]

èr
эр
寘

4767

гл. отрезать уши (*наказание в древности*); ~人 преступник, наказанный отрезанием ушей.

劓 16 [18,14]

yì
и
寘

4768

гл. 1)* отрезать нос (*наказание в древности*); ~刑 наказать отрезанием носа; ~者使守關 послать преступников, наказанных отрезанием носа, охранять заставы; 2) резать, убивать; 我乃~殄滅之 тогда я поубивал всех до единого.

剂 8 [18,6] *сокр. вм.* 劑, *см.* № 4770

4769

劑 16 [18,14]

jì
цзй
霽

4770

I *сущ.* 1) средство, препарат; лекарство; 粉~ лекарство в порошке, порошки; 還原~ восстановитель; 漂白~ отбеливающее средство; 2) доза (*лекарства; также счётное слово*); 一~藥 лекарство на один приём; 3) торговый договор на мелкую сделку, малая купчая; дощечка с текстом купчей (*состояла из двух створок с идентичным текстом, одна из которых хранилась у продавца, другая у покупателя*); 大市以質, 小市以~ при крупных сделках пользоваться большими купчими, при мелких — малыми (質 *записывались на больших по размеру дощечках, чем* 劑).

II *гл.* 1) смешивать, примешивать; добавлять; 酌盈~虛 из переполненного перелить туда, где не хватает; 2) порезать, поранить; оскоблить; ~面 порезать лицо (*чтобы изменить наружность*).

劑量 **jì'liàng** *фарм.* доза (*лекарства*); дозировка.

~量計(表) **jìliàngjì(biǎo)** *фарм.* дозиметр.

~子 **jì'zi** 1) катышек теста для закваски; 2) *фарм.* доза.

~形 **jì-xíng** *фарм.* форма (вид) лекарства (*напр. пилюля, порошок*); лекарственные формы.

~刀 **jì-dāo** * ножницы.

~錢 **jì-qián** цена лекарства.

剤 10 [18,8] *сокр. вм.* 劑, см. № 4770

4771

剕 10 [18,8]

fèi
фэй
未

4772

гл. отрубать ноги (*наказание в древности*); ~罰 отрубание ног преступнику.

劘 21 [18,19]

mó, mí	
мо́, ми́	
歌	支

4773

гл. 1) тереть, шлифовать; 轂交蹄~ концы осей [экипажей] сцепились, копыта трутся одно о другое (*обр. о большом скоплении экипажей*); 2) * строгать, стёсывать.

劘劂 **mó-jué** обтёсывать, отделывать.

~厲 **mó-lì** шлифовать, обрабатывать (*напр. камень*).

~滅 **mómiè** стереть, уничтожить.

刑 6 [18,4]

xíng
син
青

4774

I *сущ.* 1) наказание (*особенно: телесное*), кара; казнь; 死~ смертная казнь; 畏~不敢爲非 боясь кары, не сметь совершить зло; 緩~一年 отсрочить наказание на год; год условного осуждения; 省~罰 сократить (неохотно применять) наказания и штрафы; 2) закон (*особенно: уголовный*), правила наказания; уголовное право; уголовный; 布~于邦國 обнародовать в государстве уголовные законы; ~民法律 уголовное и гражданское право; 3) пытка; орудие пытки; 用(上)~ пытать; 酷~ жестокая пытка, мучительство; 非動了~, 你才說了哪 ты только под пыткой сознаёшься; 4) бедствие; грозящая беда (неудача), удар судьбы; 三~ три рода неудач (*в жене, в детях, в благосостоянии*); 大寒, 大暑, 大風雨, 其至不時者, 此謂四~ сильный мороз, сильную жару, сильный ветер и ливень, если они приходят не во время, называют четырьмя бедствиями; 5) *вм.* 形 (*форма, облик, образ*); 6) **вм.* 鉶 (*треножник для жертвенного супа*).

II *гл.* А. 1) наказывать, карать (*особенно: физически*); пытать, казнить; ~暴 карать (казнить) насильников; ~人之父子 казнить чужих отцов и сыновей; 2) * обезглавить; зарезать; ~白馬爲盟 заключить союз, зарезав [в подтверждение клятвы] белую лошадь; 3) * соблюдать (*правило*); придерживаться (*принципа*); ~仁講讓 соблюдать принципы гуманности и ратовать за такт в поведении (за уступчивость); *гл.* Б. 1) подвергнуться казни (пытке); быть изувеченным (*особенно: кастрированным*) в качестве наказания за преступление; ~者多壽 подвергшиеся в наказание физическому увечью (*кастрации*) в большинстве своём живут долго; 2)* служить примером; являться образцом; ~于寡妻 быть образцом для собственной (*княжеской*) жены; 3)* проявляться; давать результат; ~于宇內 проявляться в доме (семье).

刑牲 **xíng-shēng** убить (заклать) жертвенное животное.

~臣 **xíng-chén** евнух; скопец, оскоплённый преступник.

~器 **xíng-qì** 1) орудия телесных наказаний и казней; 2) треножник с гравированным текстом уголовных законов.

~害 **xíng-hài** казни и губительства, (*общее название для дурных предзнаменований в астрологии, вызванных несовместимостью циклических знаков*).

~名 **xíngmíng'** 1) *юр.* меры наказания; 2) *стар.* советник по судебным делам (*напр. при губернаторе, дин. Цин*); 3) *среднекит.* судебное уложение.

xíng-míng акт закона (*награждение или наказание*) и его буква (*как критерий их[1] определения, по учению Хань Фэй-цзы*).

~名師爺 **xíng'míng-shī'yé** *см.* 刑名 2).

~官 **xíng-guān** 1) ведомство судебных дел; судебные власти; 2) чиновник ведомства судебных дел (Судебной палаты); судья.

~書 **xíng-shū** 1) уголовное уложение, свод законов о наказании преступных деяний; 2) чиновник министерства наказаний (*дин. Цин*).

~錯(措)[不用] **xíng-cuò'[bù-yòng]** * наказания не нужны [не применяются]

(*обр. о мудром правлении, при котором нет преступников, т. к. все довольны своим уделом*).
刑斷 **xíng-duàn** уголовное разбирательство, рассмотрение трудного уголовного дела.
~部 **xíng'bù** министерство наказаний (уголовных дел, *дин. Цин, до 1906 г.*).
~章 **xíng-zhāng** уголовный кодекс.
~辟 **xíng-pì** 1) кара, наказание (*за уголовное преступление*); 2) наказывать, карать (*за преступление*).
~律 **xíng'lǜ** уголовное уложение, уголовный кодекс.
~車 **xíngchē'** тюремная машина.
~科 **xíng-kē** 1) департамент уголовных дел (*Верховный судебной палаты* 大理院, *конец дин. Цин*); 2) уголовное отделение (*Судебной палаты* 高等審判廳, *с конца дин. Цин*).
~鼎 **xíng-dǐng** *треножник с выбитым на нем текстом уголовного уложения.*
~罰 **xíng'fá, xíng'fǎ** 1) наказание, кара; 2) вот мученье!, сущее наказание!
xíng-fá * наказания и штрафы.
~制 **xíng-zhì** система наказаний; уложение о наказаниях.
~例 **xínglì** *уст.* прецеденты, сборник судебных решений (*как дополнение к кодексу*).
~事 **xíng'shì(shǐ)** уголовное дело; инцидент; уголовный; 刑事訴訟 *юр.* уголовный процесс; уголовно-процессуальный; 刑事訴訟法 уголовно-процессуальный кодекс; 刑事案件 уголовное дело; криминальный случай; 刑事政策 *юр.* уголовная (карательная) политика (*политика уголовного законодательства*).
~事罪 **xíngshìzuì'** уголовное преступление; уголовщина.
~事學 **xíngshìxué'** криминология.
~事股 **xíngshìgǔ'** отделение уголовных дел (*судебного отдела полиции, дин. Цин*).
~事庭 **xíngshìtíng'** отделение уголовных дел (*в судебном органе*).
~事犯 **xíngshìfàn'** *юр.* уголовный преступник.
~事法 **xíngshìfǎ'** уголовное право.
~問 **xíngwèn** допрос под пыткой, пытка; пытать.
~期 **xíng-qí** *юр.* срок наказания, срок лишения свободы.
~網 **xíng-wǎng** сети (тенёта) закона (*обр. об уголовном уложении; карающая рука закона*).
~席 **xíng-xí** *уст.* должность секретаря по судебным делам (*в ямыне*).
~師 **xíng-shī** *сокр.* советник по судебным делам (*в ямыне, дин. Цин*).
~房 **xíng-fáng** *уст.* уголовный отдел (*в ямыне, с дин. Сун*).
~均 **xíng-jūn*** привлекаться и караться наравне с основным преступником, нести равное наказание за соучастие.
~鞫 **xíng-jú** допрос под пыткой; пытка; пытать.
~場 **xíng-cháng** место казни.
~馬[壓羊] **xíng-mǎ'[yā-yáng']*** зарезать лошадь [и заколоть барана] (*скрепив клятву о союзе*).
刑劫 **xíng-jié*** узурпация подчинёнными права суда и расправы (*по учению Хань Фэй-цзы ведёт к гибели царства*).
~人 **xíng-rén** 1)* изувеченный уголовным наказанием (*бывший преступник*); 2) мелкий чиновник по уголовным делам; стражник.
~天 **xíngtiān** *см.* 形天
~案 **xíng-àn** *стар.* уголовное дело.
~粟師爺 **xíngbǐng-shīyé** *см.* 刑名 2).
~隸 **xíng-lì*** скопец, оскоплённый за преступление.
~象 **xíng-xiàng*** изображения наказаний (*вывешивались в 1-м месяце на дворцовых воротах с целью ознакомления народа с уголовным уложением*).
~家 **xíng-jiā** семья осуждённого, семья преступника.
~徒 **xíngtú** узник, каторжник.
~殺 **xíngshā** казнить; казнь.
~政 **xíng-zhèng** 1) политика наказаний, уголовная политика; 2)* суровые взыскания и доброе управление; строгость и доброта в управлении подчинёнными.
~杖 **xíng-zhàng** 1) батог, палка; 2) наказывать батогами (палками).
~史 **xíng-shǐ*** Верховный судья и Главный летописец.
xíngshǐ Синши (*фамилия*).
~庭 **xíng-tíng** уголовный суд.
~民 **xíng-mín** 1) уголовный и гражданский; 2) изувеченный уголовным наказанием бывший преступник.
~民科 **xíng-mín-kē** отделение уголовных и гражданских дел (*в провинциальном управлении по судебным делам, конец дин. Цин*).
~戮 **xíng-lù** 1) наказания и казни; 2) наказание, кара.
~棍 **xíng-gùn** батог (*также обр. в знач.: кнут, политика принуждения*).
~屍 **xíng-shī** исполнение наказания над мёртвым телом (*для позора покойному*).
~斃 **xíngbì** 1) замучить до смерти; 2) умереть от пыток.
~范 **xíng-fàn** * форма (*для отливки*).
~尅 **xíng-kè** *астрол.* зловещее предзнаменование; крайне неблагоприятное предсказание (*напр. для брачащихся*).
~統 **xíng-tǒng** уложение, свод законов (*переработка Танского уложения* 唐律, *сделанная в начале дин. Сун*).
~訊 **xíngxùn'** допрашивать (допрос) под пыткой.
~訊室 **xíngxùnshì'** камера пыток, застенок.
~具 **xíng'jù (jǔ)** 1) орудие пытки (казни); 2) наручники.
~典 **xíng-diǎn** уголовный кодекс, уголовное уложение.
~賞 **xíng-shǎng** наказания и награды; наказывать и поощрять.
~餘 **xíng-yú** 1) кастрат, евнух (*из бывших преступников*); 2) помилованный преступник; 3) *ирон.* буддийский монах.
刑德 **xíng-dé** 1) телесные наказания и нравственное воздействие; 2) наказания и милости; 3) силы инь и ян (*женская и мужская силы природы*); 4) круговорот гибели и рождения стихий природы (五行).
~懲 **xíng-chéng** наказывать, карать.
~膴 **xíng-hū** хребтовое мясо, хребтовая часть туши.
~法 **xíng'fǎ** *юр.* 1) уголовное право; уголовный кодекс; 2) пытка.
~法主義 **xíng'fǎ-zhǔyì'** криминология, общая часть уголовного права.
~法學 **xíngfǎxué** криминалистика.
~法典 **xíngfǎdiǎn'** уголовный кодекс.

鉶

4775 14 [167,6]

xíng
сии
青

сущ. 1) * *рит.* треножник (*для жертвенного супа*); 設~ расставлять [жертвенные] треножники (*перед алтарём*); 2) * [жертвенный] суп (*с приправами*); 祭~嘗之告旨 при подношении жертвенного супа пробует его и сообщает [хорош ли он на] вкус.
鉶鼎 **xíng-dǐng** треножник для [жертвенного] супа.
~羹 **xíng-gēng** [жертвенный] суп со специями (*в треножнике*).

硎

4776 11 [112,6]

xíng
син
青

I *сущ.* точильный камень, оселок; 若新發於~ словно [нож] только что отнятый от точильного камня (*обр. о деловом, энергичном человеке*).
II *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 硎谷) Сингу (*название ущелья в горах Лишань, пров. Шэньси*).

侀

4777 8 [9,6]

xíng
син
青

I *сущ. вм.* 型 (*земляная форма для литья*).
II *гл. вм.* 形 (*принимать форму, оформляться, складываться*).

铏

4778 11 [167,6] *сокр. вм.* 鉶, *см.* № 4775

荆 10 [140,6] *вм.* 荊, *см.* № 4764
4779

鐗 24 [167,16] *вм.* 鍘, *см.* № 4920
4780

剞 10 [18,8]
4781

jī
цзӣ
紙,支

сущ. кривой резец (*для гравирования*).
剞劂 **jījué** *см.* 剞劂1).
~劂 **jī-jué** 1) гравёрные инструменты (*кривой резец и инструмент для нанесения контуров*); 2) гравировать; гравировка, резьба; 工窮剞劂 тончайшая художественная резьба; 3) доска для печатания (*с выгравированным на ней текстом*).

刌 5 [18,3]
4782

cŭn, qiăn	
цўнь, цяňнь	
阮	銑

гл. * резать, отрезать; разрезать на части, разделывать; ~肺 разделывать лёгкие (*для жертвоприношения*).

剸 13 [18,11]
4783

zhuān
чжуāнь
先

tuán,	zhuăn,	zhuàn
туáнь,	чжуǎнь,	чжуàнь
寒	銑	霰

I **zhuān** *прил./наречие вм.* 專 (*единоличный, самовластный*).
II **tuán, zhuăn, zhuàn** *гл.* рубить, разрубать, рассекать (*на части*); ~犀革 рассечь кожу носорога (*о физической силе*); 纖~ мелко изрубить, искрошить.
剸諸 **zhuān-zhū** Чжуань Чжу (*нарицательное имя для храбреца*).
~行 **zhuān-xíng** самовластный поступок; действовать самовластно, не считаясь с мнением окружающих.
~决 **zhuān-jué** единоличное решение; решать единолично.

剚 10 [18,8]
4784

zì
цзы̀
寘

гл. втыкать, вонзать; колоть (*ножом, мечом*); ~刃于腹 вонзить клинок в живот.
剚耕 **zì-gēng** вскапывать землю (*мотыгой*).

刖 6 [18,4]
4785

yuè
юè
月

гл. 1) отреза́ть, отрубать; ~鼻 отрезать нос; 2) отрубать [ступни], вырезать [коленные чашечки] (*наказания в древности*); ~者 человек с отрубленными в наказание ступнями.
刖趾適屨 **yuè-zhĭ shì-jù** отрубить пальцы ног по размеру сандалий; (*обр. в знач.: втискивать насильно в готовую схему, насильственно подгонять под готовую концепцию*).
~腳(足) **yuè-jiăo(zú)** отрубить ступни (*наказание в древности*).
~刑 **yuèxíng** наказание отрубанием ступней (вырезанием коленных чашечек).
~跪 **yuè-guì** вырезать коленную чашечку (*наказание в древности*).

蒯 14 [140,10]
4786

kuăi, kuài
куǎй, куàй
卦

I *сущ.* камыш; ~席 камышовая циновка.
II *собств.* 1)* *геогр.* (*сокр. вм.* 蒯鄉) Куайсян (*город на территории нынешней пров. Хэнань*); 2) Куай (*фамилия*).
蒯緱 **kuăigōu** темляк (перевязь) из камышовой верёвки (*признак крайней бедности*).

俞 9 [11,7] *вм.* 兪, *см.* № 15299
4787

𦈌 12 [120,9] *сокр. вм.* 緰, *см.* № 15318
4788

瑜 13 [96,9] *вм.* 瑜, *см.* № 15300
4789

踰 16 [157,9] *вм.* 踰, *см.* № 15302
4790

喻 12 [30,9] *вм.* 喩, *см.* № 15303
4791

諭 16 [149,9] *вм.* 諭, *см.* № 15304
4792

腧 14 [109,9] *вм.* 腧, *см.* № 15305
4793

愉 12 [61,9] *вм.* 愉, *см.* № 15306
4794

偷 11 [9,9] *вм.* 偸, *см.* № 15307
4795

隃 12 [170,9] *вм.* 隃, *см.* № 15309
4796

羭 15 [123,9] *вм.* 羭, *см.* № 15310
4797

输 13 [159,9] *сокр. вм.* 輸, *см.* № 15311
4798

牏 13 [91,9] *вм.* 牏, *см.* № 15312
4799

揄 12 [64,9] *вм.* 揄, *см.* № 15313
4800

貐 16 [153,9] *вм.* 貐, *см.* № 15315
4801

㺄 12 [94,9] *вм.* 㺄, *см.* № 15316
4802

榆 13 [75,9] *вм.* 楡, *см.* № 15317
4803

綸 15 [120,9] *вм.* 綸, *см.* № 15318
4804

蝓 15 [142,9] *вм.* 蝓, *см.* № 15319
4805

婾 12 [38,9] *вм.* 婾, *см.* № 15320
4806

渝 12 [85,9] *вм.* 渝, *см.* № 15321
4807

蕍 16 [140,12] *вм.* 蕍, *см.* № 15322
4808

鍮 14 [167,9] *сокр. вм.* 鍮, *см.* № 15301
4809

諭 11 [149,9] *сокр. вм.* 諭, *см.* № 15304
4810

瘉 14 [104,9] *вм.* 瘉, *см.* № 15323
4811

蕍 13 [140,9] *вм.* 蕍, *см.* № 15324
4812

窬 14 [116,9] *вм.* 窬, *см.* № 15325
4813

前 9 [18,7]
4814

qián
цянь
先

I *сущ.* 1) перёд; передняя сторона (часть); направление вперёд; *также послелог, см. ниже IV;* 火光在~ зарево впереди; 往(向)~看 смотреть вперёд; 2) предыдущая часть (*напр. текста*); вышестоящее; 見~ см. выше (*т. е. в предыдущем контексте*): 3) *офиц.* указанное выше, вышеуказанное; 4) прошлое, прошедшее; ~後不符 прошлое (*напр. сказанное или сделанное ранее*) не согласуется с последующим (*напр. с тем, что говорится или делается теперь*).

II *прил./наречие* 1) передний, первый; впереди, вперёд; ~橋 впереди лежащий мост; ~光 блистающий впереди свет; ~亞細亞 Передняя Азия; [屋子]~半間 передняя половина [дома, комнаты]; ~有大河 впереди — большая река; ~走 идти вперёд; ~怕龍後怕虎 *посл.:* бояться дракона спереди, а тигра — сзади (*о человеке, который всего опасается*); 2) ранний, первый; предыдущий, предшествующий; сначала, раньше; накануне, заранее; ~班的工人 рабочие предыдущей (первой) смены; ~代 ранний период; предшествующие поколения; ~漢 ранняя династия Хань; ~知 знать заранее; ~怕狼,後怕虎 *посл.* спереди бояться волка, а сзади — тигра (*о нерешительном, всегда чего-то опасающемся человеке*); 3) прежний, прошлый; бывший; прошедший; вчерашний; позавчерашний; прошлогодний; раньше, прежде; в прошлом; ~號的報紙 старая (вчерашняя, позавчерашняя) газета; ~春 весна прошлого года; ~元 [бывшая] династия Юань (*в документах Минской эпохи*); ~大總統 бывший президент республики, экс-президент; ~無古人,後無來者 в прошлом — не иметь [достойных] предшественников, в последующем не знать [равных] преемников.

III *гл.* 1) продвигаться вперёд; наступать; 且戰且~ продвигаться вперёд, сражаясь; наступать с боями; 畏縮不~ застыть на месте от страха; 2) вести за собой; предшествовать; 祝~尸 *рит.* заклинающий идет впереди представляющего душу умершего; 3) предварять, опережать (*во времени*); *также предлог, см. ниже IV*, 2), в); ~期十日 опередить срок на 10 дней; за 10 дней до наступления срока.

IV *служебное слово* 1) *в конструкциях места — послелог* (*часто корреспондирует предлогу* 在, 於 *и др.*) пéред; [在]天安門~ перед воротами Тяньаньмынь; 面~ перед лицом; 2) *в конструкциях времени:* а) *в сочетании с существительным — послелог* (*часто корреспондирует предлогу* 在, 當 *и др.*) до; назад; 當土改~ до земельной реформы; 五年~ пять лет назад; б) *на конце придаточного предложения времени* (*часто корреспондирует предлогу* 在,當 *и др., перед сказуемым часто ставится оставляемое без перевода отрицание* 沒,未 *и др.*): до того как; перед тем как...; [當]革命未成功~ до того как революция увенчалась успехом...; в) *перед числительным, обозначающим единицу времени — предлог:* за, назад; ~三個星期 за три недели до того; ~幾年 несколько лет тому назад; ~幾個月,他就來了一封信 за несколько месяцев до этого он прислал письмо.

V *собств.* 1) Цянь (*фамилия*); 2) (*сокр. вм.* 前門) ворота Цяньмынь (*разг. вм.* 正陽門, *в Пекине*); ~外 за воротами Цяньмынь.

VI *словообр.; в составных терминах соответствует русским приставкам:* пред-, передне-, до-; пре-; про-, *употребляясь для обозначения как места, так и времени и занимая положение как в постпозиции* (*ср. выше разд. IV,* 1) *и* 2), а *и* б), *так и в препозиции* (*ср. выше разд.* II) *к основной морфеме:* а) *в постпозиции:* 山~地帶 предгорье; 戰~[的] предвоенный, довоенный; 日落~的 предзакатный; ~顎[的] переднeнёбный; 學[齡]~的 дошкольный; 節~的 преанглионарный; б) *в препозиции:* ~寒武系 докембрийская система; ~細胞 доклетка; ~齒質 предентин; ~染色體 прохромосома; ~高加索黑土 предкавказский чернозём; ~舌尖[的] переднеязычный.

前些 **qián´xiē** немного раньше, ранее, прежде; 前些日子 несколько дней назад; за несколько дней до того.

~經 **qián-jīng** 1) древние канонические книги; 2) *офиц.* прежде, ранее, уже.

~膛 **qiántáng´** заряжающийся с дула, шомпольный (*о ружье, пушке*).

~塵 **qián-chén** 1) *будд.* прах прошлого (*иллюзорный мир прежнего перерождения, воспринятый органами чувств*); 2) прошлые события, прошлое.

~臺 **qiántái´** 1) *театр* [игровая] сцена, на сцене; 2) передний план, на переднем плане.

~室 **qián-shì** 1) передняя, вестибюль; 2) прежняя жена, по первому браку.

~任 **qiánrèn´** 1) предшественник (*по службе*), предместник; 2) прежний, бывший (*напр. министр*), экс-.

~程 **qiánchéng** 1) лежащий впереди путь, впереди; 奔前程 мчаться, стремительно нестись вперёд; 2) путь жизни, будущее; перспектива, виды на будущее; 貴前程 *вежл.* кем Вы работаете; 3) *уст.* служебная карьера; 捐前程 купить чин (должность).

~程萬里 **qián-chéng´ wàn-lǐ´** впереди расстилается дорога в десять тысяч ли (*обр. о человеке, подающем блестящие надежды*).

~王 **qián-wáng** 1) прежний государь; прежний князь (ван); 2) прежние (покойные) властители страны.

~往 **qiánwǎng´** 1) направляться, отправляться [в]; 2) прошлое; прошлый, предшествующий.

~鑒 **qiánjiàn´** пример, образец (*о событиях прошлого*).

~生 **qián-shēng** *будд.* прошлое перерождение.

~星 **qián-xīng** предстоящая звезда (*иносказательно о наследнике престола*).

~垂 **qiánchúi´** *мед.* выпадение вперёд.

~五代 **qián-wǔ-dài** *ист.* ранние Пять династий (宋, 齊, 梁, 陳, 隋, *420 — 618 гг. н. э.*).

~燈 **qián-dēng** фара.

~置[的] **qián´zhì** *лингв.* препозитивный.

前置性 **qiánzhìxìng´** *лингв.* препозитивность.

~置格 **qiánzhìgé´** *грам.* предложный падеж.

~置詞 **qiánzhìcí´** *лингв.* предлог.

~驅 **qiánqū´** 1) ехать впереди, открывать путь, вести; 2) передовой [отряд]; идущий (едущий) впереди, ведущий; 3) форейтор; авангард, лидер; 4) пионер (*в каком-л. деле*), застрельщик; 5) предвестник, предтеча.

~世 **qián-shì** 1) прежние поколения, предшественники; 2) предыдущие эпохи, прошлые века; 3) *будд.* прежнее существование, предыдущее перерождение.

~癌 **qiányán´** *мед.* предрак.

~屈 **qiánqū´** *мед.* перегиб вперёд.

~臼齒 **qián-jiùchǐ** *анат.* малые коренные зубы.

~知 **qiánzhī´** знать заранее, предвидеть; предвидение, проницательность.

~和 **qián-hé*** передняя часть (*гроба*).

~磨牙 **qiánmóyá´** *анат.* малый коренной зуб, премоляр.

~艙 **qiáncāng´** *мор.* носовой трюм, аванкамера.

~言 **qián´yán** предисловие.

qián-yán 1) вышесказанное; сказанное ранее; 前言不搭後語 противоречить самому себе; 2) слова (речи) древних, суждения древних [мудрецов].

~簷 **qián-yán** передняя (фронтальная) стреха крыши (*обр. в знач.: перед домом*).

~站 **qiánzhàn** квартирьеры, квартирьерская команда.

~哲 **qián-zhé** древние мудрецы.

~古 **qiángǔ** [глубокая] древность, [далёкая] старина.

~鋸筋 **qiánjùjīn´** *анат.* передняя зубчатая мышца.

~倨後恭 **qián-jù´ hòu-gōng´** сменить надменность на почтительность (угодливость).

~路 **qián´lù** дорога впереди; предстоящий путь; 前路不通 впереди нет пути, впереди дорога непроходима.

~略 **qián-luè** 1) резюме, аннотация; 2) начало опущено (*в текстах*).

~沿 **qiányán´** *воен.* передний край.

~營 **qián-yíng** *ист.* передний (южный) батальон зелёного знамени (*дин. Цин*).

~官 **qián-guān** 1) бывший чиновник; 2) прежняя должность.

~日 **qián´rì** 1) позавчера, третьего дня; 2) прошлое, в прошлом.

~婚 **qián-hūn** *юр.* предыдущий брак.

~詣 **qián-yì** прибывать на место.

~者 **qián´zhě** 1) предшественник; 2) прежде, раньше; 3) то, о чём говорилось ранее (прежде); предшествующее; 4) первое; первый.

~緒 **qiánxù** [незавершённые] дела предков (предшественников); 承前緒 продолжить дело предшественников.

~箸 **qián-zhù** строить план (*для кого-л.; букв. лежащая перед собой палочка для еды; ею* 張良 *во время обеда некогда начертал хороший план для Ханьского императора* 高祖).

前番 **qián-fān** в прошлый раз.

~審 **qián-shěn** разбирательство в предыдущей инстанции (*суда*).

~由 **qián-yóu** *офиц.* 1) вышеизложенное, вышеуказанное; 2) указанное выше (*о бумаге от равной инстанции*).

~軸 **qiánzhóu** *тех.* передняя ось (*автомобиля*).

~因 **qiányīn** 1) причины совершившегося; предпосылки; 2) *офиц.* вышеизложенный; вышеуказанный; указанное выше (*о бумаге от начальствующей инстанции*); 3) *будд.* карма, обусловленная предыдущей жизнью.

~因後果 **qián-yīn´ hòu-guǒ´** причина и следствие (*дела*); начало и конец; от начала до конца (*всё по порядку*); все обстоятельства [дела], вся история [вопроса].

~圓韻 **qiányuányùn** *фон.* лабиализованные гласные переднего ряда.

~囟 **qiánxìn´** темя.

~腦 **qiánnǎo** *анат.* передний мозг.

~面[兒] **qián´miàn** 1) передняя сторона, передняя грань; перёд; фас; фасад; впереди; 2) выше, в начале (*текста*); 3) *послелог* перед (*чем-л.*); 棹子前面 перед столом.

~仆後繼 **qián-pū´ hòu-jì´** передние падают — задние встают им на смену (*обр. о преемственности в героическом деле, борьбе*).

~所未聞 **qián-suǒ-wèi-wén´** неслыханный, потрясающий, небывалый.

~所未有 **qián-suǒ-wèi-yǒu´** небывалый, изумительный, потрясающий.

~作 **qiánzuò** 1) произведения (труды) предков; 2) прежнее творчество; 3) *с.-х.* предшественник.

~卻 **qián-què** 1) продвигаться и отходить; наступать и отступать; наступление и отступление; 2) распоряжаться (*кем-л.*), играть (*чьей-л.*) судьбой.

~腳 **qiánjiǎo´** 1) выставленная вперёд нога; 2) только что, как только.

~仰後合 **qián-yǎng´ hòu-hé´** 1) *обр.* нетвёрдой походкой, пошатываясь, чуть не падая; 2) покатываться со смеху.

~部 **qián´bù** передняя часть; перёд, передний.

~半 **qián-bàn** 1) первая половина; 2) передняя половина.

~半拉 **qiánbànlǎ** *диал.* перёд; впереди.

~半期 **qiánbànqī** первая половина (*какого-л. срока*).

~半天[兒] **qián´bàntiān** в первой половине дня, до полудня.

~半夜[兒] **qián´bànyè** вечером, до полуночи.

~年 **qián´nián** 1) позапрошлый год; в позапрошлом году; 2) прошлые времена, прошлые годы; прошлое.

~鋒 **qiánfēng´** 1) головной отряд, авангард; 2) *спорт* нападающий, нападение; 3) *ист.* рядовой Авангардного знамённого отряда (*дин. Цин*); 4) *ист.* рядовой 1-го разряда отборного знамённого отряда (*дин. Цин*).

前鋒營 **qiánfēngyíng´** *ист.* Авангардный знамённый отряд (*дин. Цин*).

~鋒校 **qiánfēngxiào´** *ист.* младший офицер Авангардного знамённого отряда (*дин. Цин*).

~車 **qián-chē,** *книжн.* **qián-jū** передний экипаж (*недомолвка:* 前車覆，後車戒 если опрокинулся передний экипаж, это — предупреждение следующему; *обр. в знач.: предостережение, урок от неудачи предшественника*); 前車可鑒 учиться на печальном опыте предшественников.

qián´chē *воен.* передок (*артиллерийской повозки*).

~車之鑒 **qián-jū(chē)-zhī-jiàn´** *см.* 前車 **qián-chē.**

~輩 **qián´bèi** 1) старшее поколение; старший по возрасту; 2) предок; 3) предшественник; *уст.* старший коллега (*по стажу в Ханьлиньской Академии*).

~輩兒 **qián´bèir** предшественник; предшествующие поколения.

~甲板 **qiánjiǎbǎn** *мор.* полубак; 上層前甲板 бак.

~科 **qiánkē´** *юр.* судимость.

~排 **qiánpái´** первые ряды (*напр. в театре*).

~列 **qiánliè´** 1) передний, первый ряд, передняя шеренга; 2) в первых рядах.

~列腺 **qiánlièxiàn´** *анат.* предстательная железа.

~列腺炎 **qiánlièxiànyán´** *мед.* воспаление предстательной железы, простатит.

~例 **qiánlì´** прецедент; 無前例的 беспрецедентный.

~銜 **qián-xián** *офиц.* должность и фамилия пишущего в начале бумаги; бланк.

~行 **qián-xíng** 1) идти вперёд, продвигаться; 2) идти впереди; идущий впереди; 3) находившийся ранее в обращении; прежде практикуемый.

qián-xìng прежние дела; поступок, совершённый в прошлом.

qián-háng* передняя шеренга; авангард.

~衛 **qián´wèi** 1) *воен.* передовое охранение; 2) *спорт* полузащита; полузащитник.

~衛戰 **qiánwèizhàn´** *воен.* авангардный бой.

~茅 **qiánmáo** 1) * тростниковый значок у дозорных; 2) дозор, передовая линия; дозорный; 3) отличившиеся на экзаменах; 列前茅 пройти испытания наилучшим.

~好 **qián-hǎo** существовавший ранее прочный союз; прежняя (традиционная) дружба.

~附詞 **qiánfùcí´** *лингв.* проклитика.

~時 **qián-shí** в прежние времена, раньше.

~膊 **qiánbó** *анат.* предплечье.

~膊骨 **qiánbógǔ´** *анат.* кости предплечья.

~導 **qiándǎo(dào)** 1) вести, указывать дорогу; 2) ведущий, гид, проводник; 3) *стар.* фурьер, передовой охраны (*при выезде знатной особы*).

前呼後擁 **qián-hū´ hòu-yōng´** выезжать с пышной свитой (*о знатной особе*); в пышном окружении.

~手 **qián´shǒu 1)** предшественник (*по службе*); **2)** *фин.* индоссант.

~事不忘,後事之師 **qián´-shì-bù-wàng´, hòu´-shì-zhī-shī** *посл.* твёрдая память о прошлом — лучший советчик для будущего, опыт прошлого — урок для будущего.

~門[兒] **qián´mén 1)** передняя дверь (*напр. в автобусе*); 前門拒虎後門進狼 *посл.* от передних дверей отгоняют тигра, а в задние лезет волк (*одна беда за другой*); **2)** передние (главные) ворота, парадный вход.

~月 **qián´yuè 1)** позапрошлый месяц; **2)** *уст.* прошлый месяц.

~胡 **qiánhú 1)** *бот.* горичник низбегающий (*Peucedanum decursivum* Maxim.).

~朝 **qián-cháo 1)** предшествующее царствование; **2)** прошлые династии.

~期 **qián-qī 1)** предварять срок; предварительный, досрочный; **2)** заранее условиться (*напр. о встрече*); договориться о сроке.

qián´qī 1) предшествующее время; первый срок (*отчётности, платежей, напр. первое полугодие*); **2)** *биол.* профа́за; **3)** *мед.* провизорная стадия.

~胃 **qiánwèi´** *зоол.* преджелудок.

~臂 **qiánbèi** *анат.* предплечье.

~臂骨 **qiánbìgǔ´** *анат.* кости предплечья.

~脩 **qiánxiū** древние мудрецы, совершенные люди древности.

~哨 **qiánshào´** сторожевое охранение, передовой (головной) дозор; аванпост; форпост.

~哨戰 **qiánshàozhàn´** стычки передового охранения; авангардные бои.

~情 **qiánqíng 1)** прежние дела, прежняя обстановка; **2)** прежние чувства, прежняя дружба; **3)** *офиц.* указанное выше (*о бумаге от подчинённой инстанции*).

~清 **qián-qīng** [бывшая] маньчжурская (Цинская) династия (*1644—1911 гг.*); при маньчжурах; маньчжурский; 前清時代 маньчжурская эпоха.

~向 **qián-xiàng** быть направленным вперёд.

~晌[兒] **qiánshǎng´** *диал.* в первой половине дня, до полудня; до обеда; утром.

~席 **qián-xí** подвинуть вперёд свою циновку; подсесть (*ближе к собеседнику*); передние места.

~市 **qián´shì** утренний курс [на бирже]; утренние сделки (операции).

~構 **qián-gòu** созданное предшественником; свершения предков.

~溝牙類 **qiángōuyálèi´** *зоол.* переднебороздчатые змеи (*Proteroglypha*).

~身 **qiánshēn´ 1)** предшественник; **2)** прообраз, прототип; первоначальный вид; **3)** *будд.* предыдущее воплощение.

~彥 **qián-yàn** древние мудрецы.

前夕 **qián-xì** вчера вечером, накануне вечером.

qiánxì´ канун; накануне, в преддверии (*напр. событий*).

~方 **qiánfāng 1)** перед; впереди; **2)** фронт, передовая; на фронте.

~房 **qián-fáng 1)** переднее здание; **2)** прежний брак; первая (прежняя) жена.

qiánfáng´ *анат.* передняя камера (*глаза*); 前房水 водянистая влага (*глаза*).

~騶 **qiánzōu** слуга, едущий впереди (*расчищающий путь экипажу знатной особы*).

~場 **qián-cháng 1)** сцена; 拉前場 выполнять подсобные работы по сцене; **2)** утренняя биржа; **3)** минувшие события.

~腸 **qiáncháng´** *зоол.* передняя кишка.

~馬 **qiánmǎ** *см.*前驅1).

~佛 **qiánfó** *будд.* **1)** Шакьямуни (*Śākyamuni*); **2)** будды прежних времён.

~功 **qián-gōng 1)** прежние заслуги, прежние успехи; **2)** заслуги предков.

~功盡棄 **qián´-gōng jìn-qì´** поставить крест на затраченных дотоле усилиях; свести на нет свои прошлые заслуги (*напр. изменой*).

~勞 **qián-láo** прежние заслуги; затраченные прежде усилия.

~母 **qiánmǔ´** первая жена отца.

~人 **qián-rén 1)** предшествующие поколения; **2)** ранее упомянутый, выше названный (*о человеке*).

qián´rén (rén) предок, предшественник; 前人栽樹,後人乘涼 **qián´rén zāi-shù´, hòu rén chéng-liáng´** *посл.* предки (предшественники) сажают деревья, потомки (преемники) пользуются их тенью.

~次 **qián´cì** [в] прошлый раз; предыдущий, прошлый.

~款 **qián-kuǎn** предыдущий пункт, предшествующий абзац.

~奏 **qiánzòu´ 1)** *муз.* увертюра; прелюдия; пролог; **2)** предвестник, предтеча; пролог.

~奏曲 **qiánzòuqū´** прелюдия, интродукция, увертюра; пролог.

~天 **qián´tiān** позавчера; третьего дня.

~夫 **qiánfu´** первый муж.

~失 **qián-shī** прошлые ошибки (проступки).

qián´shī: 打摔[個]前失 **dǎshuāi [gè]qiánshī** споткнуться, оступиться.

~榮 **qián-róng 1)** слава (расцвет) в первом периоде; 前榮後枯(悴) пережить расцвет и прийти в упадок; **2)** южное крыло дома.

~來 **qián-lái 1)** приезжать, прибывать; *офиц.* поступать (*напр. о деловой бумаге*); **2)** ранее пришедший (полученный).

~業 **qián-yè 1)** прежнее дело, дело, начатое предшественниками; **2)** *будд.* карма прошлой жизни (прошлого перерождения).

~嫌 **qián-xián** прежние нелады (раздоры); давняя неприязнь.

前嫌盡釋 **qián-xián´ jìn-shì´** с прежней враждой покончено, лёд растаял.

~線 **qiánxiàn´** *прям., перен.* передовая линия, фронт; 生產前線 фронт производства.

~緣 **qián-yuán** фатальное влияние прошлого; предопределение, судьба.

qián´yuán передняя кромка; 前緣縫翼 *ав.* предкрылок.

~隊 **qiánduì´** *воен.* головной отряд.

~賬 **qiánzhàng´** неоплаченный счёт, старая задолженность.

~赴 **qián-fù** идти вперёд, направляться в...

~赴後繼 **qián-fù´ hòu-jì´** вперёд идут передние, а за ними следует смена (*обр. о преемственности в борьбе*).

~足 **qián-zú** передние лапы (ноги).

~提 **qiántí´ 1)** *лог.* [большая] посылка; 大(小)前提 *лог.* бо́льшая (меньшая) посылка (*в силлогизме*); **2)** предпосылка; 前提條件 предпосылка, непременное условие.

~定 **qiándìng 1)** подготовить, приготовить; [заранее] подготовленный; **2)** [заранее] определённый, оговоренный; **3)** предопределение; предопределённый.

~疑 **qián-yí** *ист.* цянь-и, «Предстоящий» (*первый из четырёх ближайших советников императора в Древнем Китае* 四鄰).

~髮 **qiánfǎ´** чёлка.

~綴 **qiánzhuì´** *лингв.* приставка, префикс.

~度劉郎 **qián-dù liú-láng** однажды побывавший уже здесь Лю (*обр. о человеке, возвратившемся в полюбившееся ему место, по преданию о Лю Чэне, побывавшем некогда на горе Тяньтай и вернувшемся туда снова*).

~肢 **qián´zhī** *зоол.* **1)** передние конечности (*позвоночных*); **2)** передние ножки (*насекомых*).

~殿 **qián-diàn** передний зал (*павильон перед основным сооружением императорского дворца*).

~轍 **qián-chè** колея от колёс предшествующей [потерпевшей крушение] повозки (*обр. в знач.: предостережение последующему, см.* 前車 **qiánchē(jū)**).

~敵 **qiándí´ 1)** враг на подступе; неприятель, готовый атаковать; 赴前敵 отправляться навстречу врагу, идти на фронт; **2)** фронт, фронтовой; 前敵委員會 фронтовой комитет; **3)** авангард, передовой отряд; авангардный, передовой; 前敵司令 командующий авангардом (передовыми частями).

~徽 **qián-huī** лучшие достоинства предков; великие свершения прежних времён.

~後 **qián-hòu 1)** спереди и сзади; **2)** до и после, прежде и потом; **3)** раньше или позже; около, приблизительно; **4)** всего, в целом.

~後腳兒 **qiánhòujiǎor´ 1)** след в след; наступая на пятки; **2)** без перерыва, подряд один за другим, почти одновременно.

前後受敵 **qián-hòu´ shòu-dí´** попасть между двух огней; подвергнуться нападению со всех сторон.
~夜 **qiányè´** 1) канун, накануне; 2) позапрошлая ночь; третьего дня вечером; 3) вчера вечером.
~文 **qián-wén** 1) *эпист.* вышеизложенный [кон]текст; предыдущее изложение; выше; 2) сочинения прежних времён.
~進 **qiánjìn´** 1) наступать, идти вперёд; продвигаться; поступательный; вперёд!; 前進運動 поступательное движение; 2) прогрессировать, расти; прогресс.
~進士 **qiánjìnshì´** *среднекит. см.* 進士
~遣隊 **qiánqiǎnduì** *воен.* передовой отряд [особого назначения].
~過 **qián-guō** *см.* 前愆
~邊 **qián´biān** 1) передний край; перёд; впереди; 2) выше, в начале (*текста*); 3) *послелог* перед; 房子前邊 перед домом.
~途 **qián-tú** 1) лежащий впереди путь; 2) *уст.* другое (более влиятельное) лицо, другой (более значимый) человек.
qián´tú перспектива, будущее.
~庭 **qiántíng´** 1) передний дворик (*китайского дома*); 2) *анат.* преддверие (*напр. уха*); вестибулярный.
~庭炎 **qiántíngyán´** *мед.* вестибулит.
~代 **qiándài´** 1) предшествующие эпохи (века); ранние времена, ранний период; 2) предшествующие поколения; предки; предшественники.
~議兵 **qiányìbing** военный советник (*эпоха Чжоу*).
~載 **qián-zǎi** древние записи, записи прежних времён.
qián-zǎi прошлый год.
~成說 **qiánchéngshuō** *биол.* преформизм.
~此 **qián-cǐ** перед этим; до того; прежде, раньше.
~桅 **qián´wéi** фок-мачта.
~七子 **qián-qī-zǐ** *ист., лит.* первая семёрка (*семь поэтов дин. Мин: Ли Мэн-ян* 李夢陽, *Хэ Цзин-мин* 何景明, *Сюй Чжэн-цин* 徐禎卿, *Бянь Гун* 邊貢, *Кан Хай* 康海, *Ван Цзю-сы* 王九思 *и Ван Тин-сян* 王廷相).
~元音 **qiányuányīn´** гласные переднего ряда (*для кит. яз. гласные* i, ü, e).
~兒 **qiánr** 1) позавчера; 2) *диал.* время; 甚麼前兒? в какое время?, когда?.
~兒個 **qiánrgè** *см.* 前兒 1).
~規 **qián-guī** 1) установления предков; лучшие порядки предыдущей династии (предыдущего царствования); 2) прежние правила (установления).
~覺 **qián-jué** ранее постигший (*обр. о человеке, раньше других овладевшем, напр. принципом, истиной*).
~兆 **qiánzhào´** предвестье, предзнаменование; признак (*наступления чего-л.*).
~晚 **qiánwǎn** позапрошлая ночь; третьего дня вечером.
~仇 **qián-chóu** давняя затаённая вражда; старая неотомщённая обида.
~軌 **qián-guǐ** 1) старый след колёс; 2) предначертанный предками путь, пример древних.

前不久 **qiánbùjiǔ´** недавно.
~不圓音(韻) **qiánbùyuányīn(yùn)´** *фон.* нелабиализованные гласные переднего ряда.
~臉兒 **qián´liǎnr** 1) лицо; в лицо, спереди; 2) перёд, фасад.
~韻 **qiányùn** *см.* 前元音
~賢 **qián-xián** древние мудрецы, замечательные люди прошлого.
~項 **qián-xiàng** 1) предыдущий абзац (параграф; *напр. в статье закона, договора*); 2) *мат.* предыдущий член отношения; предыдущие члены (*в пропорции*); 3) прежде, раньше.
~頭 **qián´tóu** 1) перёд; впереди; лобовой; 2) раньше, прежде, в прошлом; 3) *послелог* перед; 棹子前頭 перед столом.
~頭骨 **qiántóugǔ´** *анат.* лобная кость.
~頭人 **qiántóurén´** *среднекит.* проститутка.
~頭葉 **qiántóuyè´** *анат.* лобная доля.
~額 **qián´é´** лоб.
~頂 **qiándǐng´** теменной.
~景 **qiánjǐng´** 1) передний план; на переднем плане; 2) перспективы, виды (*напр. на урожай*).
~廳 **qiántīng´** прихожая, передняя, приёмная, вестибюль; аванзал.
~志 **qián-zhì** 1) давние стремления; 2) древние записи; 3) воля (желание) покойного отца.
~思後想 **qián-sī´ hòu-xiǎng´** всесторонне обдумывать, принимать во внимание все обстоятельства; ломать голову.
~鰓類 **qiánsāilèi´** *зоол.* переднежаберные моллюски (*Prosobranchia*).
~慮 **qián-lǜ** продумывание дела; планы; соображения.
~愆 **qián-qiān** прошлая ошибка, прошлый проступок.
~無古人 **qián´-wú-gǔ-rén´** *обр.* небывалый, несравненный, беспрецедентный; не имеющий равных; непревзойдённый; самобытный, исключительный.
~魚 **qián-yú** рыба, пойманная раньше (*брошенная, когда попалась большая; обр. в знач.: развенчанный фаворит*).
~烈 **qián-liè** 1) славные дела, заслуги древних; 2) знаменитые предшественники (предки).
~燃室 **qiánránshì´** форкамера (*в двигателях внутреннего сгорания*).
~去 **qiánqù´** отправляться, направляться (*куда-л.*).
~妻 **qián-qī** первая (прежняя) жена.
~委 **qiánwěi´** *сокр.* фронтовой партийный комитет (*КПК*).

揃

4815 12 [64,9]

jiǎn	jián
цзянь	цзянь
銑	先

гл. 1) **jiǎn** о т р е з á т ь, с т р и ч ь; ~鬚 подстригать усы; 2) **jiǎn** выдёргивать, удалять; ~白 выдёргивать седину; 3) **jiǎn** губить, уничтожать; ~大盜 уничтожить грозного разбойника; 4) **jiǎn** писать, записывать, заносить (*в книгу, в ведомость*); ~其數量 записать количество.
揃搣 **jiǎn-miè** выщипывать (подправлять) брови (*придавая им нужную форму*).

騚

4816 19 [187,9]

qián
цянь
先

сущ. * белоногий конь.

榆

4817 13 [75,9] * *вм.* 牋, *см.* № 11612

湔

4818 12 [85,9]

jiān
цзянь
先

I *гл.* 1) мыть, стирать, застирывать (*напр. загрязнённую часть одежды*); ~衣 стирать [одежду]; 2) забрызгивать, загрязнять; 以血~裾 забрызгать кровью полу платья; 3) разбрызгиваться, слетать брызгами (*с чего-л., о воде*); 水~於旁 вода брызжет по сторонам.

II *собств.* Цзянь (*сокр. вм.* 湔江) река Цзяньцзян (*иначе:* 清白江, *в пров. Сычуань*).
湔雪 **jiān-xuě** смывать с себя [напрасное обвинение, навет], возвращать себе доброе имя, оправдываться.
~濯 **jiān-zhuó** мыться, омываться, очищаться; смывать, очищать.
~拔 **jiān-bá** выдвигать, вызывать из неизвестности.
~祓 **jiānfú** омываться, очищаться.
~灑 **jiān-sǎ** мыть, обмывать; смывать, очищать.
~浣 **jiān-huàn** мыть, промывать.
~洗 **jiānxǐ** мыть, смывать, промывать.

葥

4819 13 [140,9]

jiàn
цзянь
霰

сущ. 1) *бот.* малина пальчатая (*Rubus palmatus* Thunb.); 2) * кохия (*растение, годное для изготовления веников*).

鬋

19 [190,9]

4820

jiān,	jiǎn
цзя̄нь,	цзя̌нь
先	銑

jiàn
цзя̀нь
霰

I jiān, jiǎn *сущ.* прядь, ниспадающая от виска (*в женской причёске*); 盛~不同制! сколь разно уложены пышные пряди с висков!

II jiàn *гл.** стричь, резать; ~鬢 подравнивать волосы на висках; ~茅 срезать тростник.

箭

15 [118,9]

4821

jiàn
цзя̀нь
霰

сущ. 1) стрела; 弓~ лук и стрелы; ~手 лучник; ~直的 прямой как стрела; 一~兒中 все стрелы легли в цель; 2) выстрел, полёт стрелы; 一~雙鵰 одной стрелой подстрелить двух орлов (*ср.: одним выстрелом убить двух зайцев*); ~馳 мчаться стрелой; 3) расстояние полёта стрелы; 一~之地 рукой подать, очень близко; 4) *бот.* листоколосник бамбуковидный (*Phyllostachys bambusoides* Sieb. et Zucc., *вид бамбука*); 大麻者如~ конопля высока, как бамбук-листоколосник; 5)* игральная кость (бирка); 6) стрелка водяных часов; *перен.* время; 曉~ время рассвета; 7) *ист.* племя, триба (*некоторых тюркских племён эпохи Тан; вожди их получали стрелу как знак полномочий*); 十~ десять племён (триб).

箭在弦上 **jiàn'zài-xián-shàng'** стрела уже на тетиве (*часто с последующим* 不得不發 *и не выстрелить невозможно; обр. об обстановке, в знач.: созреть, накалиться, чрезвычайно напряжённый, готовый к действию*).

~壺 **jiàn-hú** колчан (*для стрел*).

~石 **jiàn'shí** белемнит (*ископаемая раковина*).

~拾草 **jiàndācǎo** *бот.* стрелолист стрелолистный (*Sagittaria sagittifolia* L.).

~書 **jiàn-shū** сообщение (письмо), привязанное к стреле.

~豬(猪) **jiànzhū'** *зоол.* дикобраз (*Hystrix suberistata*).

~袖 **jiàn-xiù** узкий рукав (*платья лучника*).

~桿兒白 **jiàngǎrbái'** кольраби (*сорт капусты*).

~幹(笴, 竿) **jiàngàn'** древко стрелы.

箭笄 **jiàn-jī** бамбуковая шпилька (*в причёске женщины, на время траура*).

~竹 **jiànzhú'** *бот.* синарундинария блестящая (*Sinarundinaria nitida* Nakai, *вид бамбука*).

~子 **jiàn'zǐ** 1) стрела; 2) рис лучшего качества.

~羽 **jiàn-yǔ** оперение стрелы.

~翎[子] **jiànlíng'** оперение стрелы.

~筩 **jiàn-tóng** колчан.

~端 **jiàn-duān** *деревянный нож с желобком для выравнивания древка стрелы.*

~柄魚 **jiànbǐngyú'** *зоол.* Fistularia serrata cuvier (*морская рыба подотряда свистулек семейства дудкорылых*).

~步 **jiànbù'** огромный прыжок; 一個箭步 одним скачком, одним махом.

~筍 **jiàn-sǔn** мелкие побеги бамбука.

~場 **jiànchǎng'** стрельбище; площадка для стрельбы из лука.

~毒 **jiàndú'** кураре, яд для смазывания наконечников стрел.

~尖 **jiànjiān'** остриё стрелы.

~鏃 **jiàn-zú** наконечник стрелы.

~葉淫羊藿 **jiànyè'yínyánghuò'** *бот.* горянка стреловидная (*Epimedium sagittatum* Bak.).

~垜[子] **jiànduǒ'** 1) мишень (*для стрел*); 2) *уст.* парапет, зубцы (*крепостной стены*).

~衣 **jiàn-yī** костюм (платье) лучника.

~袋 **jiàn-dài** колчан (*для стрел*).

~眼 **jiànyǎn'** амбразура, бойница (*крепостной стены*).

~道 **jiàndào** путь стрелы (*прямая мощёная дорожка от главных ворот до главного входа учреждения*).

~靶[子] **jiànbǎ'** мишень (*для стрельбы из лука*).

~風 **jiànfēng** режущий (*опасный*) ветер.

~頭 **jiàntóu'** 1) наконечник стрелы; 2) стрелка (*указательная*); стрелка компаса.

~頭子 **jiàntóu'zǐ** [как] стрела, скорость стрелы; 箭頭子似的 как стрела, стрелой.

~頭文字 **jiàntóu'-wén'zì** клинопись.

~廳 **jiàntīng'** *уст.* тир (*для стрельбы из лука*).

~魚 **jiànyú'** *зоол.* меч-рыба (*Xiphias gladius*).

~蟲 **jiànchóng** *зоол.* щетинкочелюстные черви (*Sagitta bipunctata*).

~樓[子] **jiànlóu** надвратная башня (*городской стены*).

削

9 [18,7]

4822

xiāo	xiào
сяо	сяо
蕭	效

в сочет. также

xuē,	xuè
сюэ,	сюэ
藥	

I xiāo *гл.* 1) срезáть (*напр. кожуру*), остругивать, соскабливать, счищать; ~鉛筆 очинить карандаш; ~蘋果皮 очистить яблоко; ~株掘根 срезать комель и выкопать корни (*обр. в знач.: искоренить зло*); 冷氣~臉 холод обжигает лицо; 2) устранять, уничтожать, сводить на-нет; 用筆~去不通的詞句 вычеркнуть неправильное в тексте; ~去惡勢力 уничтожить чёрные силы; 3) лишать, отбирать, наносить ущерб; ~民 обирать народ, наносить ущерб населению; ~封 лишить владения, отобрать феод; 4) урезывать [земельный надел]; отнимать, отторгать [землю]; ~絀 отнять землю и должность; ~書 грамота об отторжении земли; 5)* ослабевать, приходить в упадок; 身危國~ сам подвергся опасности, а государство ослабло; 魏國從此~矣 с этого времени государство Вэй пришло в упадок.

II *сущ.* 1) xiāo* кривой нож, стилет (*для вырезания иероглифов на дощечке*); ~鋸 нож и пила; 2) xiāo *стар.* дощечка для письма; письмо; 3) xiāo *вм.* 鞘 (*ножны*); 4) xiào *ист.* земли на расстоянии от двухсот до трёхсот ли от столицы (*дин. Чжоу*); 5) *мед.* денудация.

削壁 **xuē(xuè)bì'** 1) отвесный склон, обрывистый скат; 2) плоская [словно срезанная] вершина (*горы*).

~趾適屨 **xuē(xuè)-zhǐ' shì-jù'** *см.* 削足適屨

~正 **xuē(xuè)zhèng'** править, редактировать (*текст*).

~短 **xiāoduǎn'** урéзать, укоротить.

~口 **xiāo-kǒu** *диал.* распускаться (*о листьях тутового дерева*).

~格 **xiāo-gé*** загон на зверя.

~鉛筆器 **xiāoqiānbǐqì'** точилка [для карандашей].

~籍 **xuè-jí** 1) увольнять с должности; удалять в отставку; 2) исключать из списков (*местного населения*).

~折 **xiāozhé'** сломать, стругая; переломить в процессе стружки.

~草 **xuè-cǎo** уничтожать черновики (*для сохранения тайны*).

~平 **xuèpíng'** 1) сравнивать с землёй, разрушать до основания, сносить с лица земли; 2) обтесать.

~削 **xuèxuè'** слабый, хилый, хрупкий.

~刪 **xiāoshān** 1) соскабливать (*неправильно вырезанные на досках знаки*); вымарывать (*текст*); 2) сокращать (*рукопись*).

~好 **xiāohǎo'** очинить (*напр. карандаш*); очистить (*напр. картофель*); обтесать (*напр. бревно*).

~奪 **xuè-duó** отнимать, отбирать; захватывать.

~薄 **xiāobó** остругивать, утончать; уменьшать, ослаблять.

~肩 **xiāo-jiān** узкие плечи; 削肩細腰 узкие плечи и тонкая талия (*традиционное описание красавицы*).

~弱 **xuē(xuè)ruò'** ослаблять, ухудшать (*напр. позиции*), обессиливать (*врага*); расслабление.

~瓜 **xuè-guā** очищенная тыква, цвета очищенной тыквы (*обр. об очень бледном лице*).

削尖 **xuē(xuè)jiān´** очинить; заострить.

~木爲吏 **xiāo-mù´ wéi-lì´** пусть чиновник вырезан из дерева [и то лучше с ним дела не иметь].

~藁 **xuè-gǎo** уничтожать черновики.

~球 **xuēqiú´** *спорт* резать мяч; резаный удар.

~足適屨(屨) **xuē-zú´ shì-lǚ(jù)´** подрезать ногу, подгоняя к обуви (*обр. в знач.: насильно подгонять под готовую схему*).

~髮 **xuè-fǎ** 1) стричь волосы; 2) постригаться (*в буддийские монахи*).

~瘦 **xuē(xuè)shòu** 1) осунуться, похудеть; 2) худой, осунувшийся.

~皮 **xiāo-pí** очищать от скорлупы (кожицы); снимать кору (*с дерева*).

~政 **xiāo-zhèng** *см.* 削正

~杖 **xuè-zhàng*** посох из тунгового дерева (*знак траура по матери*).

~迹 **xuè-jì** *обр.* бесследно исчезнуть, надёжно укрыться.

~職 **xuē-zhí** увольнять с должности.

~減 **xuējiǎn´** уменьшать, убавлять, сокращать, урезать.

~成 **xuē(xuè) chéng** крутой, обрывистый, отвесный (*о горах*).

~地 **xuè-dì** 1) выделять землю; 2) отбирать, захватывать землю; урезать земельный надел; 3) отнятая (отобранная) земля.

~光 **xiāoguāng´** обтесать.

~牘 **xuè-dú** соскребать неверный иероглиф с дощечки для письма (*обр. в знач.: писать, составлять документ*).

~價 **xuējià´** убавлять (снижать) цену.

~除 **xiāochú´** устранять, уничтожать; сметать (*с пути*).

~跡 **xuè-jì** *см.* 削迹

~葱 **xuè-cōng** наструганый лук (*обр. о нежных тонких пальцах красавицы*).

箾

15 [118,9]

4823

shuò	xiāo
шо	сяо
覺	蕭

I *собств.* 1) **shuò** Шо (*название танцевальной мелодии*); 2) **xiāo** *вм.* 簫 (*Сяо, музыка императора Шуня*).

II **shuò** *гл.** бить бамбуковой палкой.

箾韶 **shuò(xiāo)-sháo** Шо (Сяо) и Шао (*классическая мелодия древности*); классическая музыка.

~摻(參) **shuò-shān*** высокий, рослый.

删

7 [18,5] *вм.* 删, *см.* № 4837

4824

刷

11 [18,9]

4825

piàn
пянь
先

гл. резать, срезать, отрезать; строгать; ~肉 резать мясо на тонкие ломтики.

刷刀 **piàndāo´** палаш (*дин. Цин*).

剛

10 [18,8]

4826

gāng
ган
陽

I *прил./наречие* 1) твёрдый, крепкий, жёсткий; ~土 твёрдая земля; ~柔相成 мягкое и твёрдое дополняют друг друга (*обр. в знач.: противоположности сходятся*); 吐~茹柔 выплёвывать жёсткое и проглатывать мягкое (*обр. в знач.: бояться сильных и обижать слабых*); 2) решительный, непреклонный; суровый; упорный; упорно, непреклонно; 他的性情太~ у него слишком суровый характер; ~夫 храбрый непреклонный человек, доблестный муж; ~鬪 вести упорную борьбу; 3) упрямый, строптивый; наперекор, нарочно; ~道花枝好 а [он] нарочно говорит: цветок красивее [тебя]; 待來~不來 ждал [тебя], а [ты] не пришёл; 4) мужская (сильная) линия (*сплошная линия в триграмме; соответствует мужской силе природы* (陽), *свету, дню, мужчине*); ~柔相推 сильные и слабые [линии] чередуются; 5) нечётный (*о днях, числах*).

II *наречие времени и степени* 1) только что, сию минуту; 太陽~下了 солнце только что село; 我們~接到命令 мы сейчас только получили приказ; 你~走,他就來了 только ты ушёл — он пришёл; 2) всего, едва; только-только; 來了~三天,誰也不認識 всего три дня как приехал, ещё никого не знаю; ~說了一句,他就急了 едва сказав два слова, он заторопился [уйти]; 3) как раз; ~相反 как раз наоборот.

III *собств.* Ган (*фамилия*).

剛一 **gāng´yī** как только; только что..., как; 剛一搬家的時候 только что [мы] переехали, как ...

~痙 **gāngjìng´** *кит. мед.* судороги конечностей, сопровождаемые ознобом.

~壯 **gāngzhuàng´** сильный, волевой.

~挂 **gāng-guà** *см.* 剛罫

~玉 **gāng´yù** *мин.* корýнд; 人造剛玉 карборунд.

~性 **gāng´xìng** *физ.* жёсткость; твёрдость; негибкость; жёсткий, негибкий; 剛性結合 жёсткое соединение.

gāng´xìng твёрдость, непреклонность; твёрдый, несгибаемый; 剛性憲法 *юр.* «твёрдая» конституция (*в противоположность «гибкой»* 柔性憲法).

剛正 **gāngzhèng** твёрдый и справедливый; стойкий, непоколебимый; принципиальный.

~正不阿 **gāngzhèng-bù-ē** прямота и твёрдая воля.

~體 **gāng´tǐ** *физ.* твёрдое тело.

~猛 **gāngměng** дерзкий, отважный, храбрый.

~直 **gāngzhí** прямой, открытый (*о человеке*).

~口[兒] **gāng´kǒu** уговоры, зазывания (*напр. продавцов*); 好剛口 уметь уговорить; красноречивый.

~石 **gāng´shí** *мин.* корýнд.

~呂 **gāng-lǚ** *уст., фон.* твёрдый женский слог (*с финалью, артикулируемой «растянутым ртом», т. е. с медиалью «i», напр.* **liang, qian, tie**).

~鋁石 **gānglǚshí** *мин.* алунд.

~日 **gāngrì** нечётное число (*по календарю*).

~白度 **gāngbàidù´** (*исп.* comprador) компрадор.

~罫 **gāng-guà** *стар.* крестообразный наконечник стрелы (*арбалета*); стрела с крестообразным наконечником.

~斷 **gāng-duàn** твёрдый и решительный.

~卯 **gāngmǎo*** подвеска-талисман (*из золота, яшмы или персикового дерева на поясе чиновника, дин. Хань*).

~干 **gāng-gān** нечётные знаки десятеричного цикла (甲, 丙, 戊, 庚, 壬).

~悍 **gānghàn** храбрый, дерзкий.

~辯 **gāng-biàn** быть сильным в диспутах; красноречивый.

~律 **gānglǜ** *уст., фон.* твёрдый мужской слог (*с финалью, артикулируемой «открытым ртом», т. е. с нулевой медиалью, напр.* **lan** *в противоположность* **lian, luan** *и* **lüan**).

~癉 **gāng-dān** 1) сильная болезнь, хворь; 2) демоны болезни (эпидемии).

~劑 **gāng-jì*** сильное средство, сильнодействующее лекарство.

~剛[兒] **gāng´gāng** 1) только что; 我剛剛調到縣,對一切情況都很生疏 меня только что перебросили в уезд, и я плохо представляю себе местные условия; 2) *с последующим* 就: стоило только..., [как]; едва..., [как]; 太陽剛剛出山,我們就開走了 едва солнце показалось из-за гор, как мы тронулись в путь; 3) едва-едва, с трудом; 箱子不大,剛剛裝下衣服和書籍 чемодан был маленький, в него с трудом уместились одежда и книги.

~子 **gāngzǐ** *бот.* кротоновое дерево (*Croton tiglium* L.).

~好 **gānghǎo** 1) кстати, вóвремя; 2) как раз, в меру.

~才 **gāngcái´** только что, сейчас только; 他把剛才的事兒忘了 он забыл, что случилось секунду назад; 剛才那個人 тот человек, что только что здесь был (приходил).

~簡 **gāng-jiǎn** прямой; прямолинейный (*о человеке*).

~褊 **gāng-biǎn** запальчивый, вспыльчивый.

剛方 **gāngfāng´** 1) стойкий, принципиальный; 2) упрямый.
~夠 **gānggòu´** 1) едва хватает; 每月收入剛夠吃飯 доходов хватает только на питание; 2) как раз, в меру; 材料剛夠 материала как раз в меру.
~腸 **gāng-cháng** прямой (твёрдый) характер; открытый.
~巧 **gāngqiǎo´** как раз, в самую пору.
~勁 **gāng-jìng** крепкий, упругий.
~勇 **gāng-yǒng** мужественный, смелый, отважный, храбрый.
~戾 **gāng-lì** строптивый; самоуверенный и эгоистичный; самовластный, не считающийся с другими.
~柔 **gāng-róu** 1) твёрдый и мягкий; сильный и слабый; твёрдость и податливость; 2) силы ян (*мужская*) и инь (*женская*); свет и тьма, день и ночь, мужчина и женщина; 3) нечётные и чётные числа.
~果 **gāng-guǒ** смелый, решительный.
gāng´guǒ Конго; конголезский.
~果紅 **gāngguǒhóng** *хим.* конго-красный (*азокраситель*).
~果人 **gāngguórén´** *этн.* конголезец.
~暴 **gāng-bào** дерзкий, наглый; грубый.
~脈 **gāngmò´** *мед.* напряжённый пульс.
~板硬正 **gāng-bǎn´ yìng-zhèng´** твёрдый и прямой (*характер*).
~度 **gāng´dù** жёсткость, твёрдость (*вещества, материала*).
~彀 **gānggòu´** *см.* 剛夠
~毅 **gāngyì** стойкий, твёрдый, несгибаемый; мужественный, волевой; строгость, выдержка.
~傲(傲) **gāng-ào** чёрствый и высокомерный.
~愎[自用] **gāng-bì[zì-yòng]** не считаться с людьми, самодурствовать; упрямый, своенравный, самоуверенный, высокомерный, самовластный.
~棱 **gāng-léng** прямой и непреклонный (*о характере*).
~硬 **gāngyìng´** твёрдый, непреклонный; жёсткий, чёрствый.
~梗(骾, 鯁) **gānggěng´** прямой, твёрдый.
~健 **gāngjiàn´** крепкий, здоровый, сильный (*о телосложении*).
~鬣 **gāng-liè** 1) грубая (жёсткая) щетина; 2) *перен.* свинья.
~紙 **gāngzhǐ´** фибра.
~武 **gāng-wǔ** смелый и воинственный; сильный и решительный; мужественный.
~毛 **gāngmáo´** 1) щетина; 2) *зоол.* вибриссы.
~克 **gāng-kè*** править твёрдой рукой, подчинять себе твёрдостью (жёсткой дисциплиной); твёрдость приводит к успеху.
~纔 **gāngcái** *см.* 剛才
~氣 **gāng-qì*** твёрдость духа; сильный (твёрдый) духом.
~風 **gāng-fēng** 1) *даос.* твёрдый ветер (*затвердевший ветер, из которого, по даоским представлениям, состоит небесная твердь*); 2) сильный, резкий ветер.
~急 **gāng-jí** вспыльчивый.
~烈 **gāngliè´** стойкий, мужественный, волевой.
剛蟲 **gāng-chóng** ловчие животные; охотничьи собаки и соколы.
~强 **gāng´qiáng(qiǎng)** твёрдый, жестокий; непреклонный, железный (*характер*).

剮 14 [18,12]

4827

guā
гуā
黠

гл. 1) скоблить, скрести; ~拭 оскоблить и протереть (*напр. загрязнённую поверхность*); 2)* чистить рану от гноя, чистить язвенную пустулу; ~殺 вычистить из раны гной и присыпать её лекарством.

剐 11 [18,9]

4828

guǎ
гуǎ
馬

гл. 1) порезаться, наколоться; 手上~了一個口子 наколоть (порезать) руку; 2) *стар.* соструrивать мясо с костей; четвертовать (*казнь*); 把他~了 его четвертовали; 千刀萬~ *обр.* лютая казнь; 3) разорвать (*напр. одежду о гвоздь*).

刚 6 [18,4] *сокр. вм.* 剛, *см.* № 4826

4829

刷 8 [18,6]

4830

shuā	shuà
шуā	шуà
黠	屑

I **shuā** *сущ.* щётка; кисть; 牙~ зубная щётка; 靴~ сапожная щётка; 畫~ кисть художника (каллиграфа); [發電機]電~ щётка [генератора].

II *гл.* 1) **shuā** чистить, скрести, тереть (*щёткой*); ~鞋[子] чистить обувь; ~衣裳 чистить одежду; ~馬 чистить лошадь (*скребницей*); ◇~了他一頓 его прочистили с песочком; 2) **shuā** мыть; 用水~桌[子] вымыть стол [водой]; 吃完飯~傢伙 вымыть посуду после еды; 3) **shuā** выметать, удалять; уничтожать; отделываться от; ~去壞分子 разделаться с вредными элементами; 把他~了 его убрали [с должности]; 4) **shuā** красить, класть краску; накладывать мазки, мазать; натирать краской (*доску для печатания*); 用石灰~牆 белить стену известью; ~上一層油 положить слой масляной краски; ~什麼色兒? в какой цвет красить?; 5) **shuā** исследовать, изучать; 根~ досконально исследовать; ~卷 проверять ведомость (расходную книгу); 6) **shuà** отбрасывать, выкидывать; выбирать, отсортировывать; 把小的~出來 отбросить (отсортировать) мелочь.

III **shuā** *звукоподражание шуршанию, шелесту, шуму воды;* ~的一聲 с шуршанием (шелестом, шумом).
刷拉 **shuālā´** *звукоподражание хрусту, треску, скрипу;* с треском, хрустя.
~括 **shuāguā´** наскрести (*денег*); изыскать (*средства*).
~臘 **shuàlà** отстранять от должности, убирать (*с поста*).
~白 **shuābái´** белить; побелка; отчистить добела.
shuàbái´ бледный (*напр. о лице*).
~油 **shuāyóu´** красить масляной краской.
~新 **shuāxīn** обновлять, модернизировать; 刷新本市的紀錄 обновить (установить новый) рекорд города.
~印 **shuāyìn** печатать (*книгу*).
~印匠 **shuāyìnjiàng´** *уст.* печатник.
~印手 **shuāyìnshǒu´** *уст.* наборщик.
~筆 **shuabǐ´** кисть (*напр. малярная*).
~刷 **shuā´shuā** *звукоподражание шелесту, шуршанию;* с шелестом, шурша.
~剌剌 **shuālālā´** *см.* 刷拉
~刨 **shuāpǎo** 1) чистить (*коня*); 2) скребница.
~子 **shuā´zi** щётка.
~牙子 **shuāyá´zi** зубная щётка.
~牙粉(散) **shuāyáfěn(sǎn)´** зубной порошок.
~牙水 **shuāyáshuǐ´** зубной эликсир.
~箒 **shuā-zhǒu** [жёсткая] щётка.
~扮 **shuābàn** наряжаться, принаряжаться; наряд, убор.
~染 **shuārǎn´** красить.
~灰 **shuāhuī´** белить известью.
~選 **shuà-xuǎn** выбирать, отбирать.
~鉋 **shuābào´** скребница.
~把兒 **shuābàr´** ручка щётки.
~色 **shuāshǎi´** красить, окрашивать.
~地 **shuā´dē** 1) одним мазком; сразу; резко; 臉上刷地一下紅了 лицо сразу залилось румянцем; 2) *звукоподражание шелесту, хрусту, шуму;* 刷地一聲 с хрустом, с шумом.
~洗 **shuà´xǐ(xǐ)** 1) мыть, тереть, драить; 2) обыскивать, обшаривать; обирать.
~兒 **shuār** щётка, щёточка.
~恥 **shuā-chǐ** смывать позор, возвращать себе доброе имя.

唰 11 [30,8]

4831

shuā
шуā

звукоподражание шуршанию, шелесту, шуму воды; см. 刷 III.

涮 11 [85,8]

4832

shuàn
шуàнь
諫, 霰

гл. 1) полоскать, споласкивать, мыть; ~衣服 полоскать бельё; ~~手 сполоснуть руки; 把家伙~一~ вымыть посуду; 2) вымачивать, размачивать; ~麻 вымачивать коноплю; 把泥~在水裏 размочить глину в воде; 3) *кул.* обваривать, погружать на короткое время в кипяток; обваренный; ~羊肉 обваренная (*в кипятке*) баранина; 4) лгать, обманывать; 得了, 别~我了 хватит, не лги мне.

涮金作 **shuànjīnzuō´** золотой прииск.

~鍋子 **shuànguō´zi** *кул.* обваренная в котле баранина (*тонкие ломтики баранины, погружённые на короткое время в крутой кипяток; подаются с несколькими разновидностями соусов*).

~洗 **shuànxǐ´** мыть, полоскать.

I 制 8 [18,6] *сокр. вм.* 製, *см.* № 9741

4833

II 制 8 [18,6] zhì / чжи / [phonetic]

4833

I *сущ.* 1) режим, строй; система; установленный порядок; 管理~ система управления; 公有~ система общественной собственности; 節約~ режим экономии; 舊~ старый порядок; 2) приказ [верховной власти]; эдикт, декрет, закон; повеление, приказание (*правителя*); высочайшая воля; 天地之恆~ законы неба и земли; 士死~ служилый человек умирает ради [выполнения] воли государя; 違~ противозаконный; 3) мера, стандарт, эталон (*устанавливаемые государственной властью*); качество, разряд; государственный, казённый, стандартный; установленного образца; 贈用~幣 для подарков употребляются стандартные отрезы ткани (*по 1 丈 8 尺 в отрезе*); 數~ число (*количество*) и стандарт (*качество*); 弓長 (**cháng**)六尺有寸謂之上~ лук длиной в 6 чи 6 цунь считается луком высшего качества; 4) строение, устройство; структура; 器機異~ утварь и инструменты различаются по устройству; 5) траур по родителям; в трауре (*на визитной карточке под фамилией носящего траур пишется иероглиф* 制); 守了三年~ соблюдать трёхлетний траур [по родителям]; 6) *диал.* принуждение, притеснение; стеснение, нажим; 招待得很好, 一點~也沒受 принять очень хорошо, принимаемый не испытывает ни малейшего притеснения (принуждения).

II *гл.* **А.** 1) решать, определять; устанавливать, вырабатывать; вводить (*в действие*); ~五刑 выработать (определить) пять видов уголовных наказаний; ~俸 установить оклады жалованья; ~諡 присвоить посмертный титул; 2) управлять, править; возглавлять; руководить, распоряжаться; ~國 править страной; ~事 распоряжаться делами; 專~ править единолично; самодержавие, единоличное правление; 3) направлять на верный путь; сдерживать, ограничивать; обуздывать; 以禮~心 сдерживать желания с помощью этикета (нравственной дисциплины); 匡~其君 направлять на верный путь своего государя; 人不能~ человеку не сладить (*с этим конём*); 4) подчинять себе; ставить под контроль; подавлять, одолевать; *диал.* притеснять; ~人 подчинять себе других; 以利受~於人 ради выгоды оказаться в чужом подчинении (в чужих руках); 柔能~剛 мягкое (*женская сила инь*) может взять верх над твёрдым (*мужской силой ян*); 5)* резать, кроить; рубить; разделывать; 主人親~其肝 хозяин самолично разрезает печень (*жертвенного животного*); 猶巧工之~木也 подобно тому, как искусный мастер разделывает дерево; 6) (*сокр. вм.* 製) делать, выделывать, изготовлять; ~彼衣裳 сшить ему платье; ~圖學 картография; 7) *диал.* прикидывать; мерить, измерять; 拿尺制一~長短 измерить длину метром; 拿碗~一制 измерить чашкой; *гл.* **Б.** 1) следовать; подчиняться, повиноваться; 聖人作法, 而萬物~焉 мудрецы создают закон (стандарт), а всё сущее ему следует; 2) удерживаться, сдерживаться; 剛~於酒 твёрдо воздерживаться от вина; 3)* гадать, определять будущее; 王好 (**hào**) ~ князь любил ворожить.

III *собств.* 1) *ист., геогр.* Чжи (*владение в царстве Чжэн* 鄭 *на террит. нынешней пров. Хэнань; эпоха Чуньцю*); 2) *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 制江) Чжицзян (*древнее название реки* 浙江); 3) Чжи (*фамилия*).

制空 **zhìkōng´** *воен.* господствовать в воздухе.

~空權 **zhìkōngquán´** господство в воздухе.

~壓 **zhìyā´** подавлять, репрессировать; репрессия.

~臺 **zhìtái(tāi)** *уст.* [Ваше] высокопревосходительство (*к генерал-губернатору*); генерал-губернатор; 制臺衙門 *уст.* военная канцелярия.

~止 **zhìzhǐ** 1) останавливать, удерживать (*от чего-л.*); тормозить (*напр. работу*); 2) запрещать, пресекать; 3) сдерживать (*напор, натиск*); обуздывать; 4) сдержанность.

~止器 **zhìzhǐqì´** *тех.* стопор.

~禮 **zhì-lǐ** устанавливать ритуал (порядок), определять церемониал.

~宜 **zhì-yí** действовать в соответствии с..., сообразовывать [свои действия с...]; 因地制宜 действовать в соответствии с местными условиями.

~置使 **zhì-zhì-shǐ** воевода окраинного округа; генерал-губернатор (*дин. Тан — Сун*).

~誥 **zhì-gào** *см.* 制詔

~詔 **zhì-zhào** императорский указ, эдикт.

制書 **zhì-shū** императорский указ, рескрипт.

~帽 **zhìmào´** форменная фуражка, форменный головной убор.

~菌 **zhìjūn** *мед.* [оказывать] бактериостатическое действие; антибактериальный.

~菌作用 **zhìjūn-zuòyòng** *мед.* бактериостаз.

~菌劑 **zhìjūnjì´** *фарм.* бактериостат.

~斷 **zhì-duàn** решать по своему усмотрению.

~作 **zhìzuò´** 1) творить, создавать; вырабатывать; производить; 2) работа, отделка, выделка; производство; 3) *см.* 製作; 4) указ, постановление; установление.

~令 **zhìlìng´** приказ, распоряжение; декрет.

~冷 **zhìlěng´** *тех.* искусственный холод.

~冷機 **zhìlěngjī´** *тех.* холодильная машина.

~命 **zhì-mìng** 1) самолично распоряжаться, отдавать авторитетные приказания; 2) быть хозяином жизни и смерти (*напр. подчинённых*), решать вопросы жизни и смерти.

~命傷 **zhìmìngshāng´** 1) смертельная рана; 2) *перен.* роковая ошибка.

~御 **zhì-yù** управлять, править; распоряжаться.

~節 **zhì-jié** ограничивать, умерять (*напр. расходы*).

~草 **zhì-cǎo** проект (черновик) эдикта (указа).

~辭 **zhì-cí** речь государя (*при официальных церемониях*).

~宰 **zhì-zǎi** приказывать, предписывать; управлять, держать под контролем.

~舉 **zhì-jǔ** 1) отбор путём жеребьёвки императором кандидата из числа способнейших абитуриентов (*с дин. Тан*); 2) экзаменовать на степень 進士.

~件 **zhìjiàn´** *тех.* обрабатываемая деталь.

~軍 **zhì-jūn** 1) генерал-губернатор (*дин. Цин*); 2)* определять регламент войска.

~中 **zhì-zhōng** 1) придерживаться нормы (золотой середины); 2) в трауре.

~斛 **zhì-hú** *стар.* стандартный (казённый) ху (*выверенная мера в 5* 斗 *для отмеривания налогового зерна*).

~科 **zhì-kē** 1) экзамены по особому указу государя; проводить экзамен по указу государя (*для привлечения на государственную службу особо одарённых: с дин. Тан*); 2) сочинение на тему из классиков (*на государственных экзаменах*).

~割 **zhì-gē** кроить, резать.

~劑 **zhìjì´** *фарм.* препарат.

~訂 **zhìdìng´** составлять, вырабатывать, намечать (*что-л.*).

~子 **zhì´zi** эталон, стандартная мерка.

~壽 **zhì-shòu** шестидесятилетие.

~府 **zhìfǔ´** генерал-губернатор.

~霸 **zhì-bà** господствовать, владычествовать; быть полновластным гегемоном.

~育 **zhì-yù** ограничение рождаемости.

制輪 **zhìlún** *тех.* 1) храповое колесо, храповик; 2) собачка.
~高點 **zhìgāodiǎn´** *воен. топ.* командная (господствующая) высота.
~幣 **zhì-bì** 1) общегосударственные денежные знаки; 2) кусок (отрез) ткани длиной в 1 чжан 8 чи (*для подношений*).
~約 **zhì´yuē** определяющее условие.
zhìyuē´ обусловливать.
~動 **zhìdòng´** *тех.* тормозить, задерживать; тормозной, стопорный; торможение; 制動螺釘 стопорный винт.
~動器 **zhìdòngqì** *тех.* тормоз; тормозной механизм; 手制動器 ручной тормоз.
~動片 **zhìdòngpiān´** *тех.* собачка.
~動力 **zhìdònglì´** *тех.* тормозная сила.
~動鋤 **zhìdòngchú´** *воен.* сошник.
~動鼓 **zhìdònggǔ´** *тех.* тормозной барабан.
~動機 **zhìdòngjī´** тормоз, тормозящий механизм.
~勝 **zhìshèng´** 1) победить силой искусства [полководца]; 2) победить, сломить, одолеть; 3) решающий (*напр. манёвр, ход*).
~海 **zhì-hǎi** господствовать на море.
~海權 **zhìhǎiquán´** господство на море.
~獄 **zhì-yù** 1) решать тяжбы (судебные дела); 2) произвести дознание по именному повелению.
~伏 **zhìfú´** обуздывать, покорять.
~條 **zhì-tiáo** постановление; правило.
~策 **zhì-cè** *стар.* государственная тема (*экзаменационное сочинение на тему, предложенную лично императором; обычно об улучшении методов правления*).
~限 **zhìxiàn** 1) ограничивать, лимитировать; лимитированный; 2) лимит, ограничение; ценз; ограниченный; цензовый; 制限選舉 цензовые выборы.
~定 **zhìdìng´** устанавливать, принимать, составлять; издавать (*напр. закон, постановление*), учреждать (*напр. дежурство*); определять, разрабатывать.
~定法 **zhìdìngfǎ** установленный (писаный) закон (*зафиксированный документально, в противоположность* 不成文法 *неписаному закону*).
~服 **zhì´fú** 1) [уни]форма, форменная одежда; мундир; китель; форменный (*об одежде*); 2) траурная одежда (*по случаю смерти родителей*).
zhìfú´ покорять, укрощать, обуздывать; успокаивать, утихомиривать; сладить с (*кем-л., чем-л.*).
zhì-fú* регламентировать одежду, устанавливать форму одежды.
~服呢 **zhìfúní´** диагональ, сукно для форменной одежды.
~度 **zhìdù´**, **zhì´dú** 1) режим, строй, система (*как форма общественного устройства*); 政治制度 политический режим; 封建制度 феодальный строй, феодализм; 社會主義制度 социалистический строй, социализм; 2) порядок, система, режим (*как форма организации чего-л.*): 徵稅制度 налоговый режим, система налогообложения; 法律制度 правовой порядок; 教育制度 система образования; 3) регалия, знак отличия; 4) закон, указ, установление.
制度 **zhì-dù*** устанавливать систему, порядок.
~教 **zhì-jiào** *будд.* запрет, воздержание; правило монашеского поведения.
~敵 **zhì-dí** подавить (обуздать) врага.
~敕 **zhì-chì** высочайшее повеление; декрет верховной власти; императорский эдикт.
~使 **zhì-shì** *уст.* императорский посол.
~造 **zhìzào** создавать, делать; изготовлять; фабриковать (*см. также* 製造).
~遏 **zhì-è** прекратить; сдерживать.
~退 **zhìtùi´** *тех.* амортизировать.
~退鋤 **zhìtùichú** *воен.* сошник.
~退機 **zhìtùijī** тормоз отката (*у орудия*).
~梃[撻堅] **zhì-tǐng [tà-jiān]** *обр.* даже простой палкой [можно одолеть хорошо вооружённого врага] (*в случае, если между правителем и народом существует согласие*).
~義 **zhì-yì** 1)* поступать по справедливости, руководствоваться [в поступках] справедливостью; 2) *стар.* сочинение на тему цитаты из классика (*на государственных экзаменах*).
~錢[兒] **zhì´qián** медная монета казённого образца (*с квадратным отверстием, напр. чох*).
~裁 **zhìcái´** 1) санкция, наказание, взыскание; 經濟制裁 экономические санкции; 2) взыскивать, наказывать; 3) обуздывать; ограничивать, сдерживать.
~裁力 **zhìcáilì** сдерживающие силы; регулирующее усилие (*в механизмах*).
~扼 **zhì-è** сковывать, сдерживать.
~先 **zhìxiān´** захватить инициативу; инициатива.
~克 **zhì-kè** укрощать, подавлять.
~氣 **zhìqì´** *диал.* скандалить, ссориться.
~兵 **zhì-bīng** 1) регулярное войско (*о войсках зелёного знамени*); 2)* командовать войском.
~心 **zhì-xīn** сдерживать волю (желания).
~憲 **zhì-xiàn** 1) *уст.* генерал-губернатор; 2) выработать конституцию.
~慾 **zhì-yù** обуздывать страсти.
~慾主義 **zhìyùzhǔyì´** аскетизм.
~法 **zhì-fǎ** 1) устанавливать закон (правило); 2) закон, правило, установление.
~藝 **zhì-yì** сочинение на тему цитаты из классиков (*на государственных экзаменах*).

猘 11 [94,8] | zhì, jì | чжи, цзи | 猘
4834

прил. 1) бешеный (*о собаке*); ~狗, ~犬 бешеная собака; 2) свирепый, дикий, лютый.
猘子 **zhìzi** бешеная собака.
~兒 **zhìér** отчаянный малый, головорез.

淛 11 [85,8] | zhè, zhì | чжэ, чжи | 淛 淛
4835

собств. 1)* *геогр.* Чжэ (*древнее название реки* 浙江); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 淛山) Чжэшань (*гора в пров. Фуцзянь*).

刴 9 [18,7] *сокр. вм.* 剮, *см.* № 4828
4836

刪 7 [18,5] | shān | шань | 刪
4837

I *гл.* 1) сокращать, урезывать; выкидывать, вычёркивать (*напр. абзац*); сокращённый (*напр. текст памятника*); 把後一段~幾個字 вычеркнуть из последнего абзаца несколько слов; 這個字應該~去 этот иероглиф надо выкинуть (*из текста*); ~書(詩) сокращённый [Конфуцием] текст «Шуцзина» («Шицзина»), 2) срезать; прореживать; ~荒 срезать (уничтожать) сорную траву; 麥苗稀不~ не прореживать негустые всходы пшеницы; 3) кастрировать, холостить (*животных*); холощёный; ~羊(牛) охолостить барана (быка); холощёный баран (бык); ~馬 мерин.
II *усл.* шань (*пятнадцатая рифма тона* 上平 *в рифмовниках; пятнадцатое число в телеграммах*).
刪正 **shānzhèng´** сокращать и исправлять; редактировать.
~拾 **shānshí** править, обрабатывать (*текст*); [литературная] правка, обработка, отделка.
~略 **shānlüè´** выбрасывать (*из текста*), опускать, сокращать.
~落 **shān-luò** сокращать (*текст*); выбрасывать (*из текста*).
~省 **shān-shěng** сокращать (*текст*).
~節 **shānjié´** урезывать, сокращать; сокращение, купюра.
~節本 **shānjiéběn´** сокращённое издание.
~節號 **shānjiéhào´** многоточие (*как знак купюры*).
~掉 **shāndiào´** вычёркивать, выбрасывать, опускать.
~削 **shānxiāo´** *см.* 刪節
~訂 **shāndìng´** отредактировать, обработать.
~潤 **shān-rùn** сокращать и изменять (*текст*); шлифовать, отделывать (*литературное произведение*).
~簡 **shān-jiǎn** сокращать; сокращённый, сжатый.
~補 **shān-bǔ** сокращать и дополнять; отделывать, шлифовать (*литературное произведение*).

刪修 **shānxiū** *см.* 刪正
~抹 **shān-mǒ** удалять, выкидывать (*из текста*).
~敍 **shānxù** сокращать и исправлять (упорядочивать); редактировать.
~改 **shāngǎi´** сокращать и исправлять (*текст*); редактировать, править; 刪改潤色 отредактировать и придать красоту (*слогу*).
~述 **shānshù** убирать лишнее, отделывать (*литературное произведение*).
~減 **shānjiǎn** сокращать (*текст*).
~撰 **shānzhuàn** *см.* 刪敍
~繁[就簡] **shān-fán´ [jiù-jiǎn´]** удалять лишнее; сжато выражать (*мысль*).
~除 **shānchú´** вычёркивать, выбрасывать (*из текста*).
~去 **shān-qù** *см.* 刪除

剁 8 [18,6]

duō
дō

4838

гл. 1) уколоть; 用針~ уколоть иглой; 2) бить, ударять, хлопать, стучать, шлёпать.

列 6 [18,4]

liè
лè
屑

4839

I *сущ.* 1) ряд; шеренга (*в древней армии — из пяти воинов*); цепь; состав (*также счётное слово*); 站在最前~ стоять в самом переднем ряду; 按一~前進 продвигаться одной шеренгой; 一~兵 шеренга солдат; 數~ *мат.* числовой ряд; 一~火車 один железнодорожный состав; 2) места в ряду; порядок; категория, степень, разряд, ранг; число; 就~ занять место в ряду; 不在此~ не входить в эту группу (категорию); 應在戰犯之~ (*такому-то*) надлежит занять место в ряду (числе) военных преступников; 3) *уст.* торговые ряды; рынок, базар, 坐~販賣 сидеть на базаре и торговать с лотка; 4)* высокая межа (*на границе поля*); 不易其~ не изменять их (*полей*) межи.

II *гл.* А. 1) располагаться в порядке; строиться в ряд; занимать своё место; ~在賓客之席 расположиться на местах для гостей; 2) принимать участие [в]; 擢~樞府 подняться до участия в центральном руководящем аппарате; 3)* *вм.* 裂 (*лопнуть, разорваться*); 4)* закрываться; блокироваться; 山澤~而不賦 к горам и водоёмам доступа нет, и они не облагаются налогом; *гл.* Б. 1) расставлять по реестру, располагать по порядку; перечислять, приводить; ~出幾項 привести несколько статей; ~了一個名單 составить [поимённый] список; 2) продвинуть, ввести в; отнести к; 把這事業~爲重要任務之一 включить это дело в число важнейших задач; 把他~爲甲等 отнести его к высшей категории; 3)* делить, разделять; 分~天下 разделить на части Поднебесную.

III *прил.** *вм.* 烈 (*героический, непреклонный, величественный*).

IV *служебное слово перед существительным служит показателем множественности или собирательности*; ~祖 предки; ~卿 цины, высшие сановники; ~位觀衆 зрители, публика.

V *собств.* 1) (*сокр. вм.*列寧) Ленин; ленинский; 馬~主義 марксизм-ленинизм; 2) (*сокр. вм.* 列子) Ле-цзы; 莊~ Чжуан-цзы и Ле-цзы (*философские трактаты раннего даосизма*); 3) Ле (*фамилия*).

列士 **liè-shì** 1) *ист.* служилое сословие; 2) пламенный патриот [павший в борьбе]; герой, жертвующий собой бескорыстно.
~土[分疆] **liè-tǔ[-fēn-jiāng]** *стар.* делить землю на лены; раздавать феоды; наделять землёй; раздел земли (*между феодалами*).
~坐 **liè-zuò** 1) усесться рядом; чинно рассесться; 2) [все] сидящие (присутствующие).
~柱式 **lièzhùshì´** стоечно-балочная конструкция (*китайский классический архитектурный ордер*).
~星 **liè-xīng** созвездия; скопления звёзд; неподвижные звёзды.
~位 **lièwèi´** господа!, милостивые государи! (*при обращении к собранию*).
~位兄台 **liè´wèi-xiōngtái´** *вежл.* дорогие друзья (*в обращении к сверстникам*).
~祖 **liè-zǔ** предки.
~植 **liè-zhí** сажать рядами (*растения*).
~羅 **liè-luó** выстраивать по порядку, расставлять в ряд.
~仙 **liè-xiān** духи, небожители, святые.
~岳 **liè-yuè** *см.* 列嶽
~點 **lièdiǎn** *мат.* ряд точек (*на прямой, имеющих общую характеристику*).
~宿 **liè-xiù** созвездия, скопления звёзд.
~眉 **liè-méi** как линия бровей (*обр. в знач.: совершенно очевидный, ясный как день*).
~當 **lièdāng´** *бот.* заразиха синеватая (*Orobanche coerulescens* Steph.).
~當科 **lièdāngkē´** *бот. семейство* заразиховые (*Orobanchaceae*).
~國 **lièguó´** 1) державы; 2) княжества, уделы.
~邦 **liè-bāng** государства, страны.
~舉 **lièjǔ´** приводить по порядку (постатейно; *данные, доказательства*); перечислять (*по пунктам*); перечисление.
~肆 **liè-sì** 1) торговые ряды, ряды лавок; рынок; 2) *кит. астр.* Лесы (*название звух звёзд к СЗ от созв.* 斛).
~車 **lièchē´** 1) поезд; состав, эшелон; 混合列車 смешанный (товаро-пассажирский) поезд; 裝甲列車 бронепоезд; 列車運行圖 график движения поездов; 2) *воен.* обоз.
列車長 **lièchēzhǎng´** начальник поезда.
~車段 **lièchēduàn´** *ж.-д.* кондукторский резерв.
~車員 **lièchēyuán´** проводник (*в поезде*).
~陣 **liè-zhèn** 1) занять позиции, расположиться на позициях; 2) расположить (*войска*), построить в боевой порядок.
~單 **lièdān´** список, перечень.
liè-dān составить список.
~鼎 **liè-dǐng** расставить треножники [с едой] (*обр. в знач.: выставить обильное угощение*).
~列 **lièliè´** 1) высокий, величественный, огромный; 2) *звукоподражание порывам ветра;* завывать (*о ветре*).
liè´liè строем, рядами, вереницами.
~刹 **liè-chà** пагоды.
~寧主義 **lièníngzhǔyì´** ленинизм.
~寧勳章 **liè´níng-xūnzhāng´** орден Ленина.
~序 **liè-xù** порядок; последовательность, система.
~樹 **liè-shù** ряд (аллея) деревьев.
~爵 **liè-jué*** 1) титулы; 2) учредить титулы, ввести табель о рангах.
~傳 **liè´zhuàn** биографии (жизнеописания) знаменитых людей (*раздел в историографии*).
~席 **lièxí´**, **liè↔xí** присутствовать; участвовать (*с правом совещательного голоса*); 列席旁聽 присутствовать в качестве гостя (наблюдателя).
~伊 **liè´yī** лея (*основная денежная единица Румынии*).
~爲 **lièwéi´** причислять, относить (*кого-л., что-л. к кому-л., чему-л.*).
~島 **lièdǎo´** *геогр.* цепь островов, архипелаг.
~弟 **liè-dì** 1) место в ряду, ранг; 2) устроить резиденцию, построить усадьбу (особняк).
~次 **lièci´** порядок, расположение; очерёдность; по порядку, один за другим, поочерёдно.
~嶽 **liè-yuè** 1) пики, горы; 2) дядья (*братья отца жены*).
~侯 **lièhóu´** *ист.* лехóу (*ранг, после* 諸侯), князь (*при дин. Цинь — без лена, при дин. Хань с районом кормления в размере одного уезда*).
liè-hóu возвести в ранг хоу, сделать владетельным князем.
~缺 **liè-quē** 1) вспышка молнии; молния; 2) высь, поднебесная высота.
~采(綵) **liè-cǎi** 1) парадные одежды, официальное платье; 2) разноцветный, пёстрый.
~棘 **lièjí*** 1) места (*напр. на аудиенции*) для высших государственных чинов (九卿); 2) высшие государственные чины (*дин. Чжоу*).
~線圖 **lièxiàntú´** *мат.* номограмма.
~除 **lièduì** 1) *воен.* строиться; 2) стройными рядами (колоннами; *напр. о демонстрации*).
~依 **lièyī** лея (*основная денежная единица Румынии*).
~題 **liè-tí** *стар.* занести в формуляр

(*заслугу столичного чиновника, дин. Цин*).

列波 **lièbō´** *геол.* группа (серия) [сейсмических] волн.

~後 **liè-hòu** *офиц.* перечислять ниже, приводить (помещать) ниже (*в бумаге*).

~入 **lièrù´** 1) вступать в ряды; входить в состав; 2) зачислять; включать; 列入議程 включать в повестку дня (*собрания*).

~連法 **lièliánfǎ** *эл.* последовательное включение, последовательное соединение (*аккумуляторов*).

~氏表 **lièshìbiǎo´** термометр Реомюра.

~錢 **lièqián** ряд (цепочка) монет (*обр. о чём-л. ровном, расположенном в ряд*).

~風淫雨 **liè-feng yín-yǔ´** сильный ветер и проливной дождь; непогода, ненастье.

~兵 **lièbing** *воен.* рядовой, солдат, нижний чин.

~眞 **lièzhēn** *см.* 列仙

~宗 **liè-zōng** предки.

~禦 **liè´yù** Леюй (*фамилия*).

~公 **liè-gōng** *см.* 列位

~強 **liè´qiáng** [великие] державы.

~女 **liènǚ** 1) женщины; 2) (*вм.* 烈女) [павшая] героиня; погибшая за свою честь (за справедливое дело; *напр. о революционерках*).

咧

9 [30,6]

4840

liě	lié	lie
лě	лé	лē
屑		

-liě̊	-lě̊
-лě̊	-лэ̊

I *гл.* 1) **liě** кривить (*рот, губы*); ~着嘴笑 смеяться, осклабившись; 把嘴一~ скривить рот; 2) **lié, liē** болтать (*впустую*); 瞎~ болтать что придёт в голову, болтать впустую.

II *мод. частица* 1) **-liē, -liě** *слившиеся частицы* 了 *и* 阿 (*конечная модальная частица предложения, подчёркивающая его эмоциональную окрашенность; напр. вопрос, восклицание, категоричность, презрение*); 早聽見~! [ну, это я] давно слышал!; 賣魚~? [так ты] продаёшь рыбу?; 不知道~! [так ты] не знаешь!; 好~! ну, хорошо!, ладно!; 2) **-lě̊** (*вм.* 了, *в перечислении*); 甚麼梨~, 棗~, 蘋果~,買來一大堆 всяких там груш, фиников, яблок накупил целую гору.

咧咧 **lie´liě** 1) *звукоподражание крику ребёнка*; хныкать; 2) *звукоподражание пению птиц*; щебетать.

lié´liě, liē´liē *диал.* болтать (*вздор*); говорить пустое.

~子 **liē´zǐ** 1) скрытая брань, шпилька, замаскированное ругательство; 拽咧子 подпустить шпильку; 甩咧子 высказывать неудовольствие, выговаривать; 2) подпускать шпильки, ругать (*кого-л.*) намёками; 咧子他兩句 уколоть его двумя репликами, подпустить ему пару шпилек.

咧嘴 **liě↔zuǐ** кривить губы (*напр. от боли*).

~兒咧兒的 **liērliērdě** *диал.* тихо и непрерывно (*плакать, хныкать*).

例

8 [9,6]

4841

lì
лй
霽

I *сущ.* 1) пример, иллюстрация, образец, аналогия; 舉了一個~ привести [один] пример; 史~ исторические примеры (аналогии); 2) традиция, обычай, по обычаю; прецедент; 破~ нарушать традицию; 開~ создать прецедент; 3) правило, положение, принцип; 常~ постоянное (обычное) правило; 4) бóльшая часть; в большинстве; как правило; 家有舊書, ~皆殘蠹 дома есть старые книги, бóльшая часть их разрознена и изъедена червями.

II *собств.* Ли (*фамилия*).

例證 **lìzhèng´** доказательство; иллюстрация; пример, подтверждение примером; доказывать на примере.

~監[生] **lìjiān[shēng]´** *стар.* учащийся Государственной Академии (*купивший право поступления в неё, дин. Мин — Цин*).

~如 **lì´rú** например, как например.

~言 **lì´yán** пояснения (*в предисловии к книге*), вступительные замечания.

~話 **lì´huà** убедительный пример (*из уст наставника*); притча.

~會 **lì´huì** очередное (обычное) собрание (заседание).

~贈 **lì-zèng** *стар.* жаловать посмертно титул (почётное звание) жене чиновника (*или:* трём поколениям его предков).

~外 **lìwài´** исключение [из правила]; из ряда вон выходящий; исключительно, особенно; составлять исключение; 毫無例外 без исключения; 不能例外 не составлять исключения.

~則 **lì-zé** правило, положение, обычная норма.

~行 **lìxíng** 1) очередной, текущий; 例行的全國冠軍比賽 очередные игры на первенство страны; 2) работать по шаблону; следовать рутине; рутинный.

~行公事 **lìxíng-gōngshì** 1) повседневные дела; текущая работа, текучка; 2) формальное отношение к делу, формалистика.

~子 **lìzi** пример; 打個例子 привести пример.

~封 **lì-fēng** *стар.* пожаловать при жизни титул (почётное звание) жене чиновника (*или:* трём поколениям его предков).

例句 **lì´jù** пример (*о фразе*).

~案 **lì´àn** прецедент (*напр. судебный*).

~題 **lì´tí** 1) пример, иллюстрация; *мат.* пример; 代數例題 алгебраический пример; 2) контрольный вопрос (*в учебнике*).

~假 **lìjià´** выходной (праздничный) день (*установленный законом*); очередной отпуск; 2) период менструации.

~授 **lì-shòu** *стар.* пожаловать титул (почётное звание).

~規 **lìgūi** 1) прецедент; 2) правило, положение.

~貢[生] **lì´gòng[shēng]** лúгун (*студент* 生員, *купивший у казны звание и права гуншэна* 貢生, *дин. Цин*).

~禁 **lìjìn** запрет, запрещение.

栵

10 [75,6]

4842

liè,	lì
лè,	лй
屑	霽

*сущ.** каштан.

蛚

12 [142,6]

4843

liè
лè
屑

только в сочетании; см. 蜻蛚

冽

8 [15,6]

4844

liè,	lì
лè,	лй
屑	霽

прил. холодный; ледяной, студёный, пронизывающий; ~風過而增悲哀 подул холодный ветер и скорбь мою усилил; ~情 студёный и прозрачный.

冽冽 **lièliè´** холодный, студёный; ледяной, пронизывающий (*о ветре, холоде*).

~泉 **liè-quán** студёный ключ.

洌

9 [85,6]

4845

liè,	lì
лè,	лй
屑	霽

прил. 1) чистый, прозрачный, кристальный (*о воде или вине*); 泉香而酒~ вода в источнике ароматна, и вино чистое; 2) *вм.* 冽 (*студёный, холодный*).

洌情 **liè-qing** чистый, прозрачный (*о воде*).

痢 11 [104,6]

4846

lì
лù
齊

сущ. эпидемия; мор, поветрие.

莂 10 [140,6]

4847

liè
лè
屑

сущ. рит.* веник (метёлка) из тростника (*якобы отгоняет демонов и злую напасть*).

别 8 [18,6] *сокр. вм.* 歲, *см.* № 11720

4848

別 7 [18,5]

4849

bié	biè
бé	бè
屑	屑

I **bié** *гл.* **А. 1)** различаться, отличаться, иметь различия; разделяться на классы; 社會主義教育與資本主義教育迥~ социалистическое просвещение резко отличается от капиталистического просвещения; **2)** разлучаться, расставаться, расходиться; отлучаться; 久~重(**chóng**)逢 надолго разлучиться и вновь встретиться; 永~ расстаться (уйти) навсегда; 一~二十年 двадцать лет прошло, как мы расстались; *гл.* **Б. 1)** отличать, выделять, разделять, разграничивать, классифицировать; ~其眞僞 отличать настоящее от ложного; ~爲三種 разделять на три вида; **2)** поворачивать, отворачивать; ~過頭來 повернуть голову; ~過臉兒來不看他 он отвернул лицо и не смотрел на него; **3)** затыкать, засовывать (*за что-л.*); 把兩顆手榴彈~在腰裏 заткнуть за пояс две ручные гранаты; **4)** закалывать, застёгивать, скалывать; втыкать; 用髮針~住頭髮 заколоть волосы шпильками; 用~針~起來 сколоть булавками.

II **bié** *сущ.* **1)** различие, разница, отличие; 這是天壤之~ это — небо и земля; отличается как небо от земли (*о противоположностях*); 新舊有~ между старым и новым есть различие; **2)** разлука, расставание; 長~ продолжительная разлука; ~後 после расставания; 臨~贈言 напутствовать на прощанье; **3)** вид, разновидность; 禾~ вид (разновидность) злаков; 性~ пол.

III *прил.* **1) bié** другой, иной; чужой; особый; исключительный (*употребляется также как местоимение со счётным словом*); 不是~人而是他 не кто иной, как он; ~位同志 другие товарищи; ~項命令 специальный (особый) приказ; **2) biè** (*сокр. вм.* 彆) *диал.* упрямый, непокорный, непослушный; 這個人的脾氣~的很 характер этого человека очень непокладистый.

IV **bié** *наречие* **1)** пожалуй...; уж не... ли?; 他~也是個特務? он, пожалуй, тоже шпион?; ~是忘了? уж не забыл ли?..., не иначе как забыл?!; **2)** особо, в другом направлении, врозь; кроме этого; ~無他法 кроме этого — иных путей нет; 應該~想出路 надо искать другой выход; 又當~論 [к этому] надо подходить с особой меркой; следует иметь особый подход; это — другой разговор (вопрос)!

V **bié** *отрицание* **1)** не надо, не следует; не (*запретительное; вм.* 不要); 過去的事你~提了 о прошлом ты не вспоминай; 你~太難過了 не следует так горевать; ~生氣! не сердись!; ~開玩笑! не шути!; **2)** *в сочетании с последующим* 不 *имеет повелительное значение;* ~人可以不去, 你可~不去呀! другие могут не пойти, но ты не отказывайся пойти!

VI **bié** *собств.* Бе (*фамилия*).

別上 **bié'shàng** приколоть, пришпилить; 把彩帶結子別上 приколоть бант; 用別針別上 приколоть английской булавкой.

~徑 **bié-jìng** другая дорога (*вне большака*); иным путём.

~莊 **bié-zhuāng** *см.* 別墅

~墅 **biéshù'** дача; вилла; загородный дом; 租別墅 снять дачу.

~墨 **bié-mò** *филос.* обособившиеся моисты (*одна из древнейших школ последователей Мо Ди, развивавшая логическую и рационалистическую форму его учения*).

~室 **bié-shì** наложница; любовница.

~住 **biézhù'** [крепко] приколоть, пришпилить; 別住花結 пришпилить бант.

~往 **bié-wǎng** отправиться в чужие края.

~生枝節 **bié'-shēng zhī-jié'** порождать новые трудности; появились другие осложнения.

~扭 **biè'niǔ** *сокр. вм.* 彆扭

~體 **biétǐ** **1)** своеобразный почерк; особый стиль; **2)** другое воплощение; иная ипостась, перевоплощение.

~忙 **biémáng'** не торопись!; погоди!; постой!; не волнуйся!

~離 **biélí** разлучаться, расставаться; покидать; уезжать из (от)...; разлука; 度別離生活 жить в разлуке.

~出心裁 **bié'-chū xīn-cái'** создавать новое (оригинальное), изыскивать новые пути, идти непротоpенными тропами (*напр. в изобретательстве, производстве*).

~咖 **bié'jiê** брось!; не делай!; не надо!

~居 **bié-jū** жить (поселиться) отдельно; выделиться (*напр. из семьи*) на отдельное жительство (расквартирование).

~名[兒] **biémíng'** **1)** псевдоним; вымышленное имя; **2)** другое название; другое слово для обозначения (*чего-л.*).

別館 **bié-guǎn** загородный дворец, вилла (*императора*).

~管 **biéguǎn'** безразлично; не взирая на...; вне зависимости от...; как бы ни...; 別管誰勸, 也勸不動他! кто бы ни советовал — всё равно его не переубедишь!

~緒 **bié-xù** чувство разлуки, горечь расставания.

~署 **bié-shǔ** второе имя (*напр. литературный псевдоним*).

~白 **biébái** отчётливо различать; вносить ясность; чёткий, ясный.

~看 **biékàn'** несмотря на то, что...; хотя, хотя бы даже; 別看他們年紀小, 他們也知道勞動是光榮的 хотя возрастом они и малы, они тоже знают, что труд — дело чести (славы).

~袖 **bié-xiù** разлучиться, расстаться; разлука.

~國 **bié-guó*** отделившееся (обособившееся, отпавшее) государство.

~脚 **biéjiǎo'** *вост. диал.* **1)** низкий сорт; второстепенное качество; низкосортный, худший, плохой; **2)** опускаться; падать духом, отчаиваться.

~針[兒] **biézhēn'** [английская] булавка; заколка, скрепка; брошь.

~解 **bié-jiě** иное толкование, необычное толкование.

~了 **biéliǎo** прощай!

bié'lê не надо, не стоит.

~子 **bié-zǐ** сын (*от главной жены — начиная со второго; от младших жён — все*).

bié'zǐ **1)** застёжка (*напр. книжной папки*); брелок, подвеска (*напр. на поясе*); **2)** *диал.* (*вм.* 癟子): 作別子 **zaò bié'zǐ** сесть в калошу, выглядеть дураком, оскандалиться.

~字 **bié-zì** **1)** другое (вымышленное) имя; псевдоним; **2)** *уст.* угадывать иероглиф по его составным частям; гадать на иероглифах (*позже* 拆字).

bié'zì ошибочный иероглиф (*написанный или произнесённый неправильно*).

~字眼 **biézìyǎn'** *см.* 別字 **bié'zì**.

~樹一幟 **bié'-shù yī-zhì'** выставлять своё особое знамя (*обр. в знач.: быть оригинальным, сохранять индивидуальность, напр. в творчестве; основать собственную школу*).

~時 **bié-shí** [во] время разлуки.

~將 **bié-jiàng** **1)*** командир отдельного отряда; 2) воевода округа (府; *с дин. Тан*).

~傳 **bié-zhuàn** *лит.* сказание; неофициальная (дополнительная) биография (*жанр исторической повести или рассказа о чудесном*).

~才 **bié-cái** необыкновенный талант, незаурядные способности.

~開生面 **bié'-kāi shēng-miàn'** положить начало новому, создать своеобразный стиль; совершенно по-новому.

~開支派 **bié'-kāi zhī-pài'** создать особое направление, создать свою школу (*напр. в поэзии*).

別有用心(意) **bié'-yǒu yòng-xīn(yì)'** иметь заднюю мысль (скрытое намерение, умысел); задняя мысль; тенденциозность; тенденция; 別有用心的劇本 пьеса с тенденцией.

~有天地 **bié'-yǒu tiān-dì'** совсем иной мир (*также обр. в знач.: открывающиеся новые перспективы*).

~請 **bié-qǐng** *будд.* особое приглашение (*одному из членов общины в знак особенного к нему уважения*).

~情 **bié-qíng** *см.* 別緒

~調 **bié-diào** 1) необычный мотив, оригинальный напев; 2) особый вкус.

~爾綸 **biéěrlún'** (*нем.* Perlon) перлон.

~稱 **biéchēng'** другое название.

~診斷 **biézhěnduàn'** *мед.* дифференциальная диагностика.

~房 **bié-fáng** наложница; любовница.

~的 **bié'dè** другой, иной, прочий; отдельный, особый; 不是別的而是… не что иное, как …

~駕 **bié-jià** помощник окружного (州) начальника, помощник ревизора (цензора) в округе (*с дин. Хань и официально до конца дин. Тан; с дин. Сун сохраняется эпист., в обращении к* 通判).

~第 **bié-dì** отдельное помещение, особняк; дача, вилла.

~動隊 **biédòngduì'** 1) особый вспомогательный отряд (*из регулярных войск или партизан*); отряд особого назначения; 2) диверсионный отряд, группа вражеской агентуры.

~人[家] **bié'rén[jiā]** постороннее лицо; другие, посторонние; чужие.

~集 **bié-jí** частный сборник; частное собрание сочинений (*одного автора*).

~本 **bié-běn** 1) копня, второй экземпляр, дубликат; 2) другое (частное) издание.

~業 **bié-yè** 1) загородные земельные угодья; имение; 2) вилла, дача.

~火 **bié-huǒ*** *административный чин, ведавший сменой по сезонам пород дерева для добывания огня в инородческих районах Китая (дин. Хань).*

~樣 **bié-yàng** другого сорта; особого образца; необычный.

~家 **bié↔jiā** уйти из семьи, уехать из дома.

bié'jiā другой дом, другая фирма; другое место.

~派 **bié-pài** 1) отдельное течение, особая школа; группа, фракция; секта; 2) отличаться по направлению, принадлежать другой школе (группе, фракции, секте).

~恨[離愁] **bié-hèn [lí-chóu]** горечь разлуки; скорбь расставания.

~趣 **biéqù** 1) другие интересы; разные стремления, разные вкусы; 2) особенный интерес, особый вкус; необыкновенная прелесть.

~是 **biéshì** а вдруг, а если; может быть.

~提 **biétí'** нечего и говорить, что (как)…; и ещё как.

~報業 **bié-bào-yè** *будд.* разные кармы (*различное воздаяние в настоящей жизни как результат деяний в прошлом цикле перевоплощений*).

別支 **bié-zhī** ответвление, особая ветвь.

~殿 **bié-diàn** частный зал (*помещение для пиров и отдыха в императорских покоях*).

~致(緻) **bié'zhì** своеобразный, оригинальный, необыкновенный.

~故 **bié-gù** иная (особая) причина; другой (особый) повод; 並無別故 никаких других причин не было.

~教 **bié-jiào** 1) иное учение, другая вера; ересь; 2) *будд.* особое учение (а) *о Единой Колеснице, едином пути к спасению; по сутре* 華嚴; б) *о бодисатвах, в Махаяне*).

~敬 **bié-jìng** *эпист.* в знак уважения при расставании (*надпись на конверте с денежным подарком*); прощальный подарок.

~處 **bié'chù** другое место; в другом месте; где-нибудь ещё.

~史 **biéshǐ** отдельные исторические сочинения (*посвящённые той или иной исторической эпохе или проблеме*); неофициальная история; историческая монография (*частного автора*).

~送 **biésòng'** *вежл.* не провожайте меня!

~筵 **bié-yán** прощальный банкет.

~議 **bié-yì** особое мнение.

~裁 **biécái** *лит.* 1) отбирать (*слова в авторском тексте*); отбор слов; 2) индивидуальный стиль, оригинальная структура (*произведения*).

~歲 **bié-suì** проводы старого года, новогодний пир.

~宅 **bié-zhái** *см.* 別墅

~說 **biéshuō'** не говоря уже о; нечего и говорить что; не тем более ли, раз…; 別說他,我都不願意 не говоря уже о нём, даже я этого не хочу; 他們還能擋住咱們的路嗎?別說有解放軍掩護呢 да разве они вообще могут преградить нам путь? Тем более что Освободительная армия нас прикрывает.

~號 **bié'hào** другое имя; прозвище; кличка.

~不交談 **bié-bù-jiāo-tán** *эпист.* на этом кончаю (*концовка неофициального письма*).

~兵[郎] **bié-bīng[-láng]** *стар.* командующий войсками некитайских племён (*юга Китая; с дин. Вэй*).

~異 **bié-yì** 1) различать, распознавать; 2) различаться; различный.

~具一格 **bié'-jù yì-gé'** оригинальный, своеобразный.

~具肺腸 **bié-jù fèi-cháng** иметь странности, быть непохожим на других; вести себя необычно.

~頭試 **bié-tóu-shì** особый (*в чужой провинции*) экзамен (*для чиновников, имеющих связи с экзаменаторами в своей провинции; с дин. Тан*).

~除權 **biéchúquán'** *юр.* преференциальное право (*кредитора в отношении имущества несостоятельного должника*).

別意 **bié-yì** чувство перед разлукой, горечь разлуки.

~愁 **bié-chóu** печаль разлуки.

~無 **biéwú'** нет ничего иного…

~去 **bié-qù** уехать, покинуть.

捌

10 [64,7]

4850

bā
ба
黠

I *числ.* **восемь** (*куриальное начертание, прописью*); ~圓整 ровно восемь юаней.

II *гл.* разбивать, ломать; рвать; отдирать; ~格 ломать раму (*обр. в знач.: наносить удары по периферии*).

莂

11 [140,7]

4851

bié
бе́
屑

I *гл.* 1) сажать ростки; пересаживать рассаду; 2)* разрезать (*по линии отреза*) договорный документ (*для обеих сторон*).

II *сущ. будд.* запись (*наставление, пророчество*) в прозе; 記~ написать наставление (пророчество, *первоначально о письменных пророчествах Шакьямуни отдельным ученикам*).

劚

23 [18,21] *вм.*斸, *см.* № 3278

4852

刎

6 [18,4]

4853

wěn
вэнь
吻

гл. перерезать [горло]; отрубить (*напр. ноги*); обезглавить, зарезать; 自刎 зарезаться, покончить с собой; 刎刑 обезглавление (*казнь*).

刎頸[之]交 **wěn-jǐng-[zhī-]jiāo** дружба в жизни и смерти, беззаветная дружба.

剔

10 [18,8]

4854

tī
ти
錫

гл. 1) **ковыряться** в (*чём-л.*); **чистить** (*что-либо, чем-л. острым*); ~齒(牙) ковырять в зубах; ~指甲 чистить ногти; ~翎 чистить перья (*о птице*); 2) **обрезать, соскабливать; выковыривать, извлекать** (*что-л.*); ~肉 срезать мясо [с костей]; ~骨頭 вырезать (извлечь) ко-

сти (*напр. из рыбы*); 3) искоренять; отбрасывать, отбирать, отсортировывать [негодиое]; 把爛了的果子~出去 отобрать (выбрать) испорченные фрукты; 4) прокапывать [путь], открывать [выход (*чему-л.*)]; выдвигать, вытягивать (*что-л.*); ~河 прорыть путь реке; ~燈心 поднять фитиль светильни (лампы); 5) *уст. вм.* 惕 (*бояться, пугаться; быть настороже*).

剔紅 **tī-hóng** резные изделия красного лака.

~莊[貨] **tīzhuāng[huò]´** уценённый товар.

~燈 **tī↔dēng** поднимать фнтиль лампы; 剔燈棍 проволока для регулировки фнтиля лампы.

~齒籤 **tīchǐqiān´** зубочистка.

~出 **tīchū´** выбирать; выковыривать.

~團欒 **tī-tuán-luán** круглый; полный (*о луне*).

~牙 **tī↔yá** чистить зубы, ковырять в зубах; 剔牙籤兒 зубочистка.

~牙松 **tīyásōng´** корейский кедр, маньчжурская кедровая сосна.

~手旁 **tīshǒupáng´** графема 扌 (*сокр. ключа № 64 с левой стороны иероглифа, напр.* 打, 提).

~騰 **tīténg´** растратить, промотать.

~抉 **tī-jué** выкапывать, извлекать (*обр. в знач.: старательно набирать, напр. знания*).

~發 **tīfā´** выявить, открыть, сделать известным.

~花燈 **tīhuādēng´** свеча.

~除 **tīchú´** искоренять; отбрасывать.

鬄 20 [190,10] *вм.*剃, *см.* № 4857

4855

刳 8 [18,6]

4856

kū
кӯ
虞, 尤

гл. 1) вскрывать, вспарывать; взрезать; взрезанный; ~腹 распороть живот; ~黃瓜 *вост. диал.* взрезанный огурец (*обр. о набитом людьми помещении*); 2) долбить; вырезать; выскребать; обдирать; долблёный; ~木爲舟 выдолбить из дерева лодку; 鹽工們在結晶池裏~鹽 рабочие соляных разработок выгребают соль из соляных бассейнов; ~舟 долблёный челнок.

刳石蠶 **kūshícán´** *зоол.* Glyphotaelius admorsus (*вид ручейников*).

~斮 **kū-zhuò** резать, срезать.

~剔 **kū-tī** вспарывать, вскрывать.

~剝 **kū-bō** обдирать, разделывать (*напр. тушу*).

~心 **kū-xīn** *даос.* очищать сердце (*от посторонних мыслей; напр. перед изучением Дао*).

剃 9 [18,7]

4857

tì
тù
霽

гл. брить; обривать; ~眉 брить брови; ~鬍子 брить бороду; ~好的 бритый; ~光 обрить наголо.

剃落 **tì-luò** сбрить, обрнть.

~刀 **tìdāo´** бритва.

~度 **tìdù** *будд.* постриг; постригаться (*в монахи*).

~髮 **tì-fà** 1) *будд.* выбривать голову (*при постриге в монахи*); 2) *ист.* брить часть головы (*мужчинам и носить косу; эпоха Цин*).

~枝蟲 **tìzhīchóng´** *зоол.* Cirphis unipuncta (*вид бабочки-совки*).

~頭 **tì↔tóu** 1) брить голову; 剃頭[辮髮]令 *ист.* декрет об обязательном ношении косы (*1645 г.*); 2) постричься в монахи.

~頭匠 **tìtóujiàng´** цирюльник.

~頭店(棚, 鋪) **tìtóudiàn´(-péng, -pù)** цирюльня.

~頭的 **tìtóu´dė** цирюльник.

刜 7 [18,5]

4858

fú
фý
物

гл. 1) удáрить (*напр. мечом*); ~斷其足 ударить и обрубить ему ногу; 2) обрубать, вырубать; истреблять; ~讒賊 истребить клеветников.

劂 14 [18,12]

4859

jué
цзюé
月

только в сочетании; см. 剞劂

㓶 11 [18,9]

4860

qiè
цè
屑

гл. вм. 鍥 (*гравировать по металлу*).

刔 8 [18,6] *вм.* 刺, *см.* № 4866

4861

刴 8 [18,6]

4862

duò
дò
箇

гл. 1) изрубить; искромсать; изрезать на мелкие части; искрошить; 餃子餡~得很細 фарш для пельменей нарублен очень мелко; 把肉~成肉餅 изрубить мясо на котлеты; 2) отрубить, отрезать; отнять; ~下手指 отрезать (отнять) палец; 一~兩段 разрубить надвое одним ударом.

刴碎 **duòsuì´** [мелко] изрубить (*напр. мясо*).

~爛 **duòlàn´** изрубить, накрошить.

剁 8 [18,6] *вм.*刴, *см.* № 4862

4863

刹 8 [18,6]

4864

chà	**shā**
чà	**шā**
黠	

I **chà** *сущ.* 1) *будд.* поле, земля, страна (*Kşetra*); 2) буддийский храм (монастырь); 古~ древний буддийский монастырь; 名~ знаменитый буддийский храм; 上~ посещать храм; 3) *будд.* башня, пагода; 列~ пагоды.

II **shā** *гл.* останавливать, тормозить (*машину*); 下山時得~車 при спуске с горы нужно тормозить машину.

刹土 **chàtǔ´** *будд.* земля, поле; страна (*Kşetra*).

~塵 **chà-chén** *будд.* страны, владения, царства (*бесчисленные как пыль*).

~那 **chà´nà** (*санскр.* Kşana) миг, мгновение; 一刹那 одно мгновение, один миг; вмиг.

~那間 **chànàjiān´** в одно мгновение, мигом, моментально.

~竿 **chàgān** шест для хоругвей (*перед храмом*).

~車 **shā↔chē** тормозить машину. **shāchē´** тормоз.

~車塊 **shāchēkuài´** тормозная колодка.

~利 **chàlì** *сокр. вм.* 刹帝利

~摩 **chàmó** (*санскр.* Kşema) земля; страна.

~帝利 **chàdìlì** (*санскр.* Kşatriya) кшатрии (*одна из индийских каст*).

~海 **chà-hǎi** *будд.* земли и моря.

~鬼 **chà-gǔi** *миф.* ракшас, злой дух, демон.

剿 13 [18,11] *вм.*勦, *см.* № 7080

4865

刺

8 [18,6]

4866

cì	cī
цы	цы
寘	

книжн. qí
также ций
陌

I cì *гл.* 1) (*книжн.* qí) колоть, накалывать; 用別針~ уколоть булавкой; ~花紋 накалывать узор, татуировать; ~繡文 наносить узор для вышивания; 2) (*книжн.* qí) ударять, тыкать, пырять (*ножом*); пронзать, протыкать; втыкать; пронизывать; ~人而殺之 пырнуть человека ножом и убить его; 用~刀刺中敵人胸膛 поразить противника ударом штыка в грудь; 3) покушаться на убийство, совершать покушение; убивать; истреблять (*особенно из мести*); совершать террористический акт; 被~ быть убитым (*при покушении*); 行~未成 произвести неудачное покушение; 4) (*книжн.* qí) выведывать, разузнавать; выслеживать; ~人陰事 выведывать чужие тайны; 5) наметиться на; примериться к; придерживаться (*чего-л.*); ~六經中作王制 придерживаясь сути шести канонических книг, установить систему совершенного правления; 6) критиковать, обличать, порицать, осуждать; 面~寡人之過 в лицо осуждать (обличать) мои (*князя*) недостатки; 7) искоренять, удалять, выпалывать (*траву, сорняки*); ~草殖穀 истреблять сорняки и разводить злаки; 8) (*книжн.* qí) продвигать шестом (*напр. лодку*); ~船 толкать лодку шестом.

II cì *сущ.* 1) игла, колючка, шип; жало; рыбья кость; заноза; 多~灌木 колючий куст; 蜜蜂的~ пчелиное жало; 手上扎了個~兒 в руку воткнулась заноза; 2) укол; выпад, прорыв; 寧百刺以針,無一~以刀 лучше сто уколов иглой, чем один удар ножом; 3) визитная карточка; 投~ послать визитную карточку, просить приёма; 4) судебное следствие; допрос; 司~ ведать допросами (*также название должности*).

III cī *звукоподражание шипению, свисту:* с шипеньем, со свистом; 子彈~地一聲在頭上飛過 над головой со свистом пролетела пуля.

IV cì *собств.* Цы (*фамилия*).

刺齒 **cì-chǐ** ковырять в зубах.
~口 **cì-kǒu** трепать языком, болтать.
~槍術 **cìqiāngshù´** искусство штыкового боя (*предмет военного обучения*).
~舌 **cì-shé** уколоть язык (*чтобы быть осторожным в речах*).
~客 **cì`kè** 1) подосланный убийца; террорист; 2) роза.
~船 **cì-chuán** (*книжн.* **qí-chuán**) толкать лодку шестом.
刺柏 **cìbǎi´** *бот.* можжевельник китайский (*Juniperus chinensis* L.).
~豬苓 **cìzhūlíng** *бот.* гетеросмилакс японский (*Heterosmilax japonica* Kunth).
~目 **cì-mù** 1) слепить глаза (*напр. о солнце*), раздражать зрение; быть резким (*о красках*); 2) бить (бросаться) в глаза (*о цвете*).
~細胞 **cìxìbāo** *см.* 刺絲胞
~溜 **cīliū´** 1) *звукоподражание, напр. свисту пули:* фью!, фьють!; 2) скользить; скольжение.
~面 **cì-miàn** татуировать лицо, накалывать клеймо на лице, клеймить лицо.
~芹 **cìqín´** *бот.* синеголовник вонючий (*Eryngium foetidum* L.).
~繡 **cìxiù** (*книжн.* также **qíxiù**) вышивать; вышивание.
~針 **cìzhēn´** *зоол.* иглы.
~草 **cì-cǎo** выпалывать траву.
~草之臣(民) **cì-cǎo-zhī-chén(mín)** *эпист.* Ваш верноподданный, я недостойный (*в обращении к государю*).
~舉 **cì-jǔ, qí-jǔ** обследовать; выяснить положительные и отрицательные стороны (*чего-л.*); обследование.
~中 **cìzhòng´** пронзать, поражать.
~耳 **cì-ěr** раздражать слух, быть невыносимым для слуха; невыносимый; пронзительный; резкий (*напр. о словах*); 他的聲音刺耳 его голос режет слух.
~鼻 **cì-bí** ударять в нос; быть резким; резкий (*о запахе*).
~劃 **cìhuá´** скоблить.
~創 **cìchuāng´** колотая рана.
~刺[不休] **cìcì [bùxiū]** *книжн. также* **qí-qí[bùxiū]** говорить без конца, болтать без передышки; тараторить.
~薊 **cìjì** *бот.* бодяк японский (*Cirsium japonicum* Thunb.).
~打 **cìdǎ´** *диал.* бранить, винить; брань, ругань.
~竹 **cìzhú´** *бот.* бамбук узколосый (*Bambusa stenostachya* Hack.).
~字 **cì-zì** 1) визитная карточка; 2) татуировать, клеймить (*преступника*).
~李 **cìlǐ´** *бот.* слива колючая, тёрн (*Prunus spinosa* L.).
~時 **cì-shí** критиковать (высмеивать) пороки эпохи.
~穿 **cìchuan´** протыкать, пронзать, прокалывать.
~手 **cì`shǒu** убийца, покушавшийся.
~門 **cìmén** Цымэнь (*фамилия*).
~閨 **cì-guī** *название должности при дворе, фрейлина с правом входа в гинекей.*
~猬(蝟) **cì`wèi** *зоол.* ёж (*Erinaceus*).
~骨 **cìgǔ´** 1) пронизывать до мозга костей (*о холоде*); 刺骨的風 пронизывающий ветер; 2) до самой глубины, глубокий (*напр. о ненависти*); 3) *кит. мед.* накалывать кость (*больного*).
~痛 **cìtòng´** 1) колющая боль; пронзить болью; колоть (*о больном месте*); 2) уколоть, задеть (*за живое*).
~桐 **cìtóng** *бот.* эритрина индийская (*Erythrina indica* Lam.).
刺參 **cìshēn´** трепанг.
~刀 **cìdāo´** штык; 上刺刀 примкнуть штыки.
~刀鞘 **cìdāoqiào´** ножны.
~楞 **cīléng´** *звукоподражание, напр. звуку быстро пробегающего зверька:* фью!, шмыг!
~傷 **cìshāng´** 1) колоть, ранить (*напр. кинжалом, штыком*); 2) колотая рана.
~梅[菊] **cìméi[jú]** *диал.* шиповник.
~海兔 **cìhǎitù´** *зоол.* Aclesia glauca (*вид морских зайцев, заднежаберных брюхоногих моллюсков*).
~人 **cìrén´** колючий, колющий.
~探 **cìtàn** (*книжн. также* **qítàn**) выведывать, выслеживать, разведывать, высматривать, шпионить.
~楸 **cìqiū´** *бот.* калопанакс семилопастный, диморфант, белый орех (*Kalopanax septemlobum* Koidz.).
~綫 **cìxiàn´** колючая проволока.
~眼 **cìyǎn´** 1) режущий глаз (*о ярком свете*); 2) бросающийся в глаза, кричащий (*напр. о наряде*).
~癢 **cì`yǎng, cì`yǎng** чесаться, зудить.
~促 **cì-cù** быть в тревоге (беспокойстве); беспокойный, неспокойный.
~蹙 **cì-cù** 1) беспокойный, неспокойный; 2) вышивать.
~破 **cìpò´** уколоть, проколоть.
~股 **cì-gǔ** колоть бедро (*обр. в знач.: упорно учиться; по притче о Су Цине* 蘇秦, *который колол себе ногу шилом, чтобы не заснуть за книгой*).
~殺 **cìshā´** закалывать; убивать, совершать террористический акт.
~玫 **cìméi´** шиповник, роза.
~激 **cì`jī(jí)** 1) раздражать, возбуждать, стимулировать; *физиол.* раздражение; 刺激因素 раздражитель; стимул; 刺激種子 стимуляция семян; 2) волновать; потрясать, колоть; 刺激[某人的]自尊心 уколоть [*чьё-л.*] самолюбие.
~激極 **cìjījí´** предел раздражимости.
~激性 **cìjīxìng´** возбудимость; раздражимость.
~激品 **cìjīpǐn´** раздражающее средство.
~激作用 **cì`jī-zuò`yòng** раздражение, раздражающее (возбуждающее, стимулирующее) действие.
~激劑 **cìjījì´** раздражающее средство, раздражитель.
~激閾[限] **cìjīyù[xiàn]** *психол.* порог раздражения.
~激物 **cìjīwù** возбудитель, раздражитель, стимулятор.
~激素 **cìjīsù´** *биол.* стимулятор.
~激感應 **cì`jī-gǎnyìng´** восприимчивость к внешнему раздражению, острота реакции на раздражение.
~棱 **cīlēng´** прыг, скок.
~入 **cìrù** вонзать; пронзать, протыкать; укол.
~史 **cì`shǐ** ревизор (*по округам, дин. Хань*); начальник округа (*до дин. Цин*).
~猥 **cìyǎn** *зоол.* ехидна (*Echidna aculeata*).

刺戟 cìjǐ *уст. см.*刺激
~蛾 cì'é *зоол.* носатая бабочка-мокрица (*Cnidocampa flavescens*).
~死 cì'sǐ(sì) заколоть.
~配 cì-pèi татуировать лицо (*заклеймить*) и сослать; клеймение и ссылка (*дин. Сун*).
~毛 cìmáo' *бот.* жгучий волосок, щетинка.
~撓 cì'nǎo чесаться, зудеть.
~兒 cìr колючка, шип; заноза; рыбья кость; игла (*ежа*); 別話裏帶刺兒! не нужно колкостей! ◇放刺兒 fàng↔cìr зря поднимать скандал, скандалить.
~兒拉嘎嘰的 cìrlāgājī'dě *диал.* непокладистый, своевольный; недисциплинированный.
~兒菜 cìr'cài *бот.* бодяк щетинистый (*Cirsium setosum* M. B.).
~兒頭 cìrtóu' *диал.* главный лиходей; язва здешних мест; заноза (*о человеке*).
~槐 cìhuái' *бот.* робиния ложноакация, белая акация (*Robinia pseudoacacia* L.).
~訊 cì-xùn расспрашивать, разузнавать.
~兵 cì-bīng колющее оружие (*напр. копьё, пика*).
~臉 cì↔liǎn татуировать (клеймить) лицо.
~責 cìzé жестоко упрекать, больно укорять.
~絲 cìsī' *зоол.* стрекательная нить.
~絲胞 cìxībāo *зоол.* стрекательные (крапивные) клетки, нематоцисты.
~心 cì↔xīn ранить душу, поразить в самое сердце.
~魚 cìyú' *зоол.* трёхиглая колюшка, колючка (*Gasterosteus aculeatus* Linnè).
~松 cìsōng' *бот.* можжевельник тиссолистный (*Juniperus taxifolia* Hook. et Arn.); 2) *кит. жив.* колючая сосна (*штрихи для изображения сосны*).
~蟲蛾 cìchóng'é *зоол.* носатая бабочка-мокрица (*Monema flavescens*).
~楡 cìyú' *бот.* гемиптелея Давида (*Hemiptelea davidii* Planch.).

刺 9 [18,7]

4867

là	lá	lā	-lå
ла̀	ла́	лā	-лå
曷			

I *гл.* lá порезать; разрезать (*надвое*); отрезать; вскрывать; 把這塊皮子~開 разрезать этот кусок кожи; 手上~了個口子 порезать руку; ~屍 производить вскрытие трупа.

II *форм. уст. в текстах юаньской драмы употребляется вместо* 了, *обычно оформляет глагол, определяющий действие, выраженное сказуемым* (*см. также*不剌); 措支~不對答 в растерянности (растерявшись) не отвечает; 軟兀~難存坐 в испуге (в ужасе) не находить себе места.

刺口[子] lákǒu' порез.
~下 lá'xiå, lá'xià отрезать.
~斷 láduàn' отрезать, перерезать.

刺刺 lālà' 1) *звукоподражание свисту, вою* (*ветра*); 2) *поэт.* быстрый, стремительный; устремляться (*о ветре*).
~子 là'zǐ 1) *диал.* человек с тяжёлым характером; 2) рубин.
lá'zǐ *уст.* бутылка.
~闍 là'dū (*санскр.* rajas) пыль, прах (*также обр. в знач.: зло и страдание мирской суеты*).
~開 lá'kāi разрезать, вскрывать.
~閪 lá'tå небрежный, неряшливый; неряшливо, небрежно; спустя рукава, кое-как.
~謬 làmiù' противоречить (*чему-л.*), идти вразрез с...
~戾 làlèi строптивый; несогласный; противный.
~破 lápò' порезать, рассечь.
~達 lá'då *см.*刺閪
~麻 là'má лама; 達賴剌麻 далай-лама.
~麻教 làmájiào' ламаизм.
~心[刺肝] lá-xīn [lá-gān] страдать изжогой; изжога.

喇 12 [30,9]

4868

lá,	lā,	là	-lě
ла́,	лā,	ла̀	-лə̆
曷			

в сочет. также

lǎ
лǎ
曷

I *только в сочетаниях; см. напр.* 喇叭, 喇嘛.

II -lě *модальная конечная частица, вм.* 了, 是喇! да!, верно!

喇喇 lá'lå *звукоподражание падению капель;* капать.
~喇蛄 lālàgǔ' *зоол.* медведка (*Gryllotalpa africana*).
~子 là'zi плут, жулик, мошенник, мазурик.
~夥 làhuǒ' соучастник жульничества (плутовства).
~叭 lǎ'bå труба, горн; охотничий рог, рожок; рупор; гудок (*на машине*); 吹喇叭 трубить в трубу, играть на трубе; дать гудок; 大喇叭 *муз.* корнет.
~叭口兒 lǎbåkǒur' 1) *муз.* раструб трубы (горна); 2) раструб, с раструбом; 喇叭口兒袖子 рукав с раструбом.
~叭管 lǎbåguǎn' 1) *муз.* трубка трубы (горна); 2) *анат.* маточная труба, яйцевод.
~叭手 lǎbåshǒu' трубач, горнист.
~叭嘴[兒] lǎbåzuǐ 1) *муз.* мундштук трубы; 2) болтун.
~叭花[兒] lǎbåhuā' повитель, вьюнок.
~叭蟲 lǎbåchóng *зоол.* трубач, стентор (*Stentor, инфузория*).
~嘛 lǎ'må лама; 女喇嘛 nǚ lǎmå ламаистская монахиня.
~嘛僧 lǎmåsēng' лама.

喇嘛寺(廟) lǎmåsì(miào)' ламаистский храм (монастырь).
~嘛教 lǎmåjiào ламаизм.
~吧 lǎbå *см.* 喇叭
~唬 lǎ'hū *см.* 喇子

揦 12 [64,9]

4869

lá
ла́
曷

гл. поранить, обрезать; ~了手了 обрезал руку.
揦子 lá'zǐ *уст.* бутылка.

蝲 15 [142,9]

4870

là
ла̀
曷

только в сочетаниях; см. ниже.
蝲[蝲]蛄 là[là]gǔ' *зоол.* медведка (*Gryllotalpa africana*).

瘌 14 [104,9]

4871

là
ла̀
曷

только в сочетаниях; см. ниже.
瘌痢 là'lì(lǐ) 1) паршивый [человек]; 2) *мед.* парша.
~痢頭 làlìtóu' плешивый (*от парши*).
~黎 làlí' *см.*瘌痢

鬎 19 [190,9]

4872

là
ла̀

только в сочетаниях; см. ниже.
鬎鬁 làlì' *мед.* парша, фавус.
~鬁頭 làlìtóu' 1) плешивый (*от парши*); 2) *см.* 鬎鬁

利 7 [18,5]

4873

lì
лù
眞

I *сущ.* 1) польза, выгода; 取~ извлекать выгоду; 對於人民有~ нести выгоду народу, быть выгодным для народа; 2) барыш, прибыль; нажива; интерес, проценты; 純~ чистая прибыль; 年~ годовые проценты; 賣藥~很大 продажа лекарств — дело весьма прибыльное; ~上生(滾)利 наращивать (начислять) проценты на проценты, взимать ростовщический процент; 3) преимущество, лучшее качество; сильная сторона, плюсы; 有~有弊

иметь свои плюсы и минусы; 地~不如人和 выгодные свойства местности не так важны (*на войне*), как сплочённость народа; 因~乘便 ориентироваться на сильные стороны (*чего-л.*); 4) ловкость; искусство; уменье, сноровка; 未耕之~ сноровка в пахоте, искусство в обработке земли; 5) * *рит.* жертвоприношение (подношение) душе умершего; ~成 ритуал подношения закончен.

II *прил./наречие* 1) острый, отточенный; 堅甲~兵 крепкие доспехи и острое оружие; ~鍤 острый заступ; 2) быстрый, проворный, резвый; ~馬 резвый конь; 3) выгодный, удобный; подходящий; благоприятный; ~宅 хороший (удобный) дом; ~地 благодатная земля; ~風 благоприятный (попутный) ветер; 4) успешный; счастливый; победоносный; 數戰不~ не иметь успехов в нескольких боях (войнах); 5) * жадный, алчный; 先財而後禮, 則民~ если ставить выше богатство и ниже — культурность, то тёмный люд будет жадным.

III *гл.* **А.** (*часто с последующим предлогом* 於 *или* 以) быть выгодным (*кому-л., для чего-л.*); благоприятствовать, способствовать (*кому-л., чему-л.*); 互助兩~ взаимопомощь является выгодной для обеих сторон; ~於攻者 быть выгодным (на пользу) наступающей стороне; ~以團結 благоприятствовать (способствовать) сплочению; *гл.* **Б.** 1) осыпать выгодами, облагодетельствовать (*кого-л.*), принести материальную пользу (*кому-л.*); ~天下 облагодетельствовать Поднебесную; 有以~吾國 быть в состоянии (*есть чем*) принести выгоду нашему государству; 2) использовать (*что-л.*); воспользоваться (*чем-л.*); ~其勢 использовать мощь (*рельеф, выгоды своего положения*); 3) присваивать выгоды (*от чего-л.*); обращать в свою пользу; 惛人之~之 не терпеть, чтобы другие обращали это в свою пользу; 4) считать выгодным, любить (*что-л.*); радоваться (*чему-л.*); 不~傳(chuán) 辟(僻)者之辭 не любить речей проповедников зла.

IV *собств.* Ли (*фамилия*).

利上生(滾)利 **lì-shàng´ shēng(gǔn)-lì´** проценты нарастают на проценты; ростовщические (сложные) проценты.

~金 **lì-jīn** 1) проценты; барыш, прибыль; 2) * острое оружие.

~生 **lì-shēng** *будд.* благодетельствовать всему живому; проявлять бескорыстную заботу о благе других; приносить пользу людям.

~益 **lì´yì** 1) польза, выгода, интересы; заинтересованность; 2) *будд.* милость, благодеяние; доброе дело.

~益均霑 **lì´yì-jūnzhān´** принцип равных выгод; равное участие в прибылях (доходах).

~血平 **lìxuèpíng´** *фарм.* резерпин.

~錐 **lì-zhuī** острое шило (*обр. в знач.: острый ум, талант*).

~權 **lì-quán** 1) право на доходы (выгоды, преимущества); 2) право на управление финансами (на распоряжение средствами); 3) суверенные права на богатства страны; 挽回利權 вернуть суверенные права на свои богатства; 4) экономические права (интересы).

利権 **lìquè** монополия; монополизировать.

~口 **lì-kǒu** 1) острый на язык; остроумие; 2) острые язвительные слова; остроумная реплика.

~器 **lì-qì** 1) острое оружие; 2) совершенный инструмент, точный прибор; усовершенствованное орудие (средство); 3) острый ум, большой талант; 4) *уст.* военная власть; 5) *уст.* право управления государством.

~膽 **lìdǎn´** *мед.* желчегонный.

~合 **lì-hé** сойтись (спеться) на почве выгоды.

~舌 **lì-shé** острый на язык.

~害 **lì-hài** польза и вред; выгода и убыток; материальные интересы; 利害關係 тесная связь с материальными интересами; заинтересованность.

lì´hài 1) жестокий, безжалостный, зверский; 2) сильный, энергичный; 利害手段 сильное средство, крутые меры; 3) здорово!, силён!, молодец!; очень, весьма; 好得(的)利害! очень хороший!, замечательно!

~害攸關 **lì-hài´ yōu-guān´** тесно связанный с интересами; непосредственно затрагивать интересы; крайне важный для интересов (*чего-л., кого-л.*); заинтересованный.

~落 **lì´luò** *см.* 俐落

~落手 **lìluòshǒu´** *см.* 俐落手

~國監 **lìguó-jiàn** *ист.* надзор по рудным делам (*с дин. Сун*).

~洒 **lì´sǎ** *диал. см.* 俐索

~令智昏 **lì-lìng-zhì-hūn´** погоня за наживой затмевает разум; быть ослеплённым перспективой наживы.

~什曼病 **lìshímànbìng´** *мед.* лейшманиоз.

~什曼原蟲 **lìshímàn-yuánchóng** *микробиол.* лейшмания.

~率 **lìlǜ** процентная ставка; процент; процентное отношение (*к капиталу*); норма прибыли.

~辭 **lì-cí** *уст.* медовые речи, льстивые слова.

~澤 **lì-zé** * благодеяния.

~鋒 **lì-fēng** остриё (*напр. меча; обр. в знач.: сильное оружие.*).

~弊 **lì-bì** польза и вред, выгода и убыток, плюсы и минусы.

~刺 **lìcì´** острый шип (*обр. в знач.: шпилька, саркастическая реплика; сарказм*).

~子 **lìzi´** проценты, доход.

~得 **lìdé´** интерес, доход, выгода.

~時 **lì-shí** счастливый час, благоприятный момент.

~導 **lì-dǎo** вести в выгодном направлении, направлять в лучшую сторону (*напр. инстинкты толпы*).

~門 **lì-mén** путь к наживе, дорога к обогащению.

~潤 **lì´rùn** 1) *эк.* прибыль; 純利潤 чистая прибыль; 上繳利潤 отчисления от прибылей (*государству*); 2) выгода, барыш.

利潤率 **lìrùnlǜ´** *эк.* норма прибыли; 平均利潤率 средняя норма прибыли.

~用 **lì´yòng** 1) использовать; утилизировать; эксплуатировать; использование; 利用政策 политика использования [капиталистической промышленности и торговли]; 利用系數 коэффициент использования; 2) воспользоваться (*чем-л.*); применять (*что-л.*); пользуясь; с помощью (*чего-л.*).

~用率 **lìyònglǜ´** *тех.* коэффициент использования.

~端 **lì-duan** 1) источники дохода, пути наживы; 2) * установка на получение материальных выгод, грубый утилитарный подход.

~市 **lì-shì** 1) прибыль, интерес (*от торговли*); 發利市 получить прибыль (*напр. от торговли*); 2) *диал.* добрая примета, счастливое предвестие хороших барышей; 3) *диал.* продажа для почина (*задёшево*); 發利市 продать задёшево для почина; 4) *гуандунск. местн.* раздать подарки (деньги) на счастье (*напр. в канун Нового года*).

~市三倍 **lì-shì´ sān-bèi´** огромный барыш, большой доход, хорошая прибыль.

~病 **lì-bìng** 1) польза и вред; достоинство и недостаток; плюсы и минусы; 2) страшная боль; тяжёлая болезнь.

~刃 **lìrèn** острое лезвие; острый нож.

~巧 **lì-qiǎo** умный и сообразительный; способный.

~誘 **lì-yòu** подкупать, соблазнять материальными выгодами (посулами); подкуп; посулы; приманка.

~人 **lì-rén** 1) приносить пользу (*людям*); полезный; 2) бескорыстно заботиться о благе других; альтруистический.

~人主義 **lìrénzhǔyì´** альтруизм.

~欲 **lì-yù** *см.* 利慾

~欲熏心 **lì-yù xūn-xīn** *см.* 利慾薰心

~樂 **lì-lè** *будд.* благоволение и радость (*о деятельности бодисатвы*); благословение (*в будущем существовании*) и радость (*в настоящем*).

~尿 **lìniào´** *мед.* мочеиспускание, диурез.

~尿劑 **lìniào-jì** *мед.* мочегонное средство.

~祿 **lì-lù** 1) доходы и карьеры; 2) искать выгод от своего служебного положения, цепляться за свой оклад.

~滾利 **lì-gǔn-lì** *см.* 利上生(滾)利

~眼 **lì-yǎn** зоркие глаза (*также обр. в знач.: солнце и луна*).

~根 **lì-gēn** *будд.* добрый корень (*обр. в знач.: нравственная зрелость, готовность к восприятию истины*).

~屣 **lì-xǐ** * остроносые туфли (*для танцев*).

~跂 **lì-qì** обособляться от общества, держаться особняком.

~藪 **lì-sǒu** лакомый кусок; доходное место.

利交 lì-jiāo дружба по расчёту, отношения ради выгоды.
~便 lì'biàn 1) удобный, подходящий; комфортабельный; 2) благоприятный.
~道 lì-dào* см.利導
~達 lì-dá обеспечить себя материально; выбиться (выйти) в люди; обеспеченность, достаток.
~運 lìyùn счастливая судьба; счастье, удача.
~通 lì-tōng умеющий добиваться прибылей; купец, торговец.
~民 lì-mín 1) приносить пользу народу; 2)* извлекающие прибыль (*обр. о торговцах и ремесленниках*).
~錢 lì'qián барыш, прибыль; проценты.
~機 lì-jī удобный случай, благоприятный момент.
~孔 lì-kǒng брешь, через которую идёт утечка (приток) доходов.
~乳劑 lìrǔjì' *мед.* молокогонное средство.
~灑 lì'sǎ *диал. см.*俐索
~己 lì-jǐ заботиться только о себе; эгоистический; себялюбие; 利己損人 извлекать для себя пользу во вред другим; строить своё благополучие на чужом несчастье.
~己主義 lìjǐzhǔyì' эгоизм, себялюбие; 民族利己主義 национальный эгоизм, шовинизм.
~鈍 lì-dùn острый и тупой (*также обр. в знач.: благоприятный и неблагоприятный, счастье и несчастье; успехи и неудачи*).
~他 lì-tā быть полезным другим; приносить пользу людям; альтруистический.
~他主義 lìtāzhǔyì' альтруизм.
~兒 lìr барыш, прибыль; 有利兒 быть прибыльным (доходным).
~銳 lìrùi острый (*нож*); проницательный, острый (*ум*); живой, чуткий (*человек*).
~颼 lì'sōu *диал., см.*俐索
~亮 lìliàng' *см.*俐亮
~瓦 lì'wǎ лев (*денежная единица Болгарии*).
~兵 lì-bīng острое оружие.
~小便 lìxiǎobiàn' *мед.* мочегонный.
~源 lì-yuán источник дохода.
~索 lìsuǒ *см.*俐索
~心 lì-xīn *уст.* 1) стремление к материальным выгодам, жажда наживы; 2) острый ум; способности.
~息 lì'xī прибыль, барыш; *эк.* проценты: 簡(繁)利息 простые (сложные) проценты; 無利息 беспроцентный; 利息水平 *эк.* уровень (норма) процента.
~息券 lìxījuàn' *фин.* купон.
~息表 lìxībiǎo' таблица начисления процентов.
~息錢 lìxīqián' проценты (*доход*).
~息票 lìxīpiào' *фин.* купон.
~慾 lì-yù жажда наживы; алчное стремление к выгоде (деньгам); алчность.
~慾薰心 lì'yù-xūnxīn' быть ослеплённым жаждой наживы; проявлять ненасытную жадность к деньгам (выгодам); безудержная алчность.

悧

4874 10 [61,7] *вм.*俐, *см.* № 4875

俐

4875 9 [9,7]

lì
ли
寘

только в сочетаниях; см. ниже.
俐羅(儸) lì'luō *см.*俐落
~落 lì'luò 1) живой, проворный, гибкий; 2) аккуратный, опрятный; в аккурате; 3) полностью, целиком; совершенно.
~落手 lìluòshǒu' *диал.* мастер своего дела, дока.
~洒(灑) lì'sǎ *диал. вм.*俐索
~颼 lì'sōu *диал.* резвый, быстрый (*о ветре*).
~亮 lìliàng' ловкий, проворный (*напр. в работе*).
~索 lì'suǒ 1) живой, гибкий, проворный; резвый, подвижный; ловкий; быстро, ловко; 2) аккуратный, опрятный; в аккурате; в полном порядке; 3) закончить полностью, завершить; совершенно, полностью.

猁

4876 10 [94,7]

lì
ли

только в сочетаниях; см., напр. 猞猁

蜊

4877 13 [142,7]

lí
ли
支

только в сочетаниях, см., напр. 蛤蜊

浰

4878 10 [85,7]

liàn,	lì
лянь,	ли
霰	寘

собств. геогр. (*сокр. вм.*浰水) Ля́ньшуй, Лишуй (*река в пров. Гуандун*); ~頭 Литоу (*гора в пров. Гуандун*).

痢

4879 12 [104,7]

lì
ли
寘

сущ. мед. дизентерия; понос; 赤~ кровавый понос.
痢疾 lì'jì *мед.* дизентерия; понос.

莉

4880 11 [140,7]

lì
ли
寘

*только в сочетании; см.*茉莉

髟

4881 17 [190,7]

lì
ли

только в сочетании; см. 髟髟

箣

4882 13 [118,7]

lí
ли
齊

только в сочетании; см. ниже.
箣篦 lípí 1) изгородь; 2) плетёная запруда (*для ловли креветок*).

剩

4883 12 [18,10]

shèng
шэн
徑

I *сущ.* остаток; избыток, излишек; излишний; 掠~ отнимать (забирать) излишки (остатки); ~銀 излишек денег.
II *гл.* оставаться; ~了一個座位 осталось одно место [для сидения]; 大家都走了，只~下他一個人還沒走 все ушли, только он один пока ещё остался.
III *наречие* 1) *среднекит.* действительно, в самом деле, поистине; 鱸鱠~堪憶 рублёнка из морского окуня в самом деле остаётся незабываемой; 2) *среднекит.* больше, с лихвой; много, сильно, долго; 人間若~住 когда б среди людей я дольше прожил...; 3) *среднекит.* весьма, очень; ~欲啜茶還罷去 весьма желал бы выпить чаю, после чего уйти.
剩語 shèng-yǔ 1) пустословие, болтовня; 2) излишние слова; повторение.
~下 shèng'xiǎ, shèng'xià оставаться; 剩下期限 остающийся срок; 布太少, 剩不下什麼 материи мало, ничего не останется.
~利 shèng-lì *уст.* прибыль; доход; интерес.
~得 shèng'dé *см.* 剩下
~水 shèngshuǐ' грязная вода (*оставшаяся после умывания*).
~水殘山 shèng-shuǐ' cán-shān' *обр.* разорённая земля (*войной, смутой*).
~飯 shèngfàn' остатки еды (*напр. обеда*); объедки.
~飯手 shèngfànshǒu' *бран.* мямля.
~錢 shèngqián' 1) излишек (остаток) денег; 2) сдача.

剩錢 **shèng↔qián** иметь остаток денег; остались (*у кого-л.*) деньги.
~貨 **shènghuò´** лежалый товар (*также обр. в знач.: никчёмный, никудышный человек*); остаток товаров.
~餘 **shèng'yú** 1) излишек, избыток; остаток; излишний, остаточный; 剩餘利潤 избыточная прибыль; 2) *мат.* вычет; 二次剩餘 квадратичный вычет; 3) *полит. эк.* прибавочный, неоплачиваемый; 剩餘產品 прибавочный продукт; 剩餘勞動時間 прибавочное рабочее время.
~餘價值 **shèng'yú-jià'zhí** *эк.* прибавочная стоимость; 超額剩餘價值 избыточная прибавочная стоимость; 絕對剩餘價值 абсолютная прибавочная стоимость.
~磁 **shèngcí´** *физ.* остаточный магнетизм.

剡

10 [18,8]

4884

yǎn	shàn
янь	шань
球	

I **yǎn** *гл.* 1) тонко остругивать; заострять, оттачивать; ~木爲矢 тонко остругать дерево и сделать стрелу; 2) отреза́ть, отрубать; ~脛 отрубить ноги; 3)* зарезать, зарубить, убить; ~上 совершить убийство старшего (*напр. начальника*).

II **yǎn** *прил.* острый, отточенный, заострённый; ~棘 колючий терновник; колючая ветка.

III **yàn** *сущ. вм.* 焰 (*пламя, языки огня*).

IV *собств.* 1) **shàn** *геогр.* (*сокр. вм.* 剡縣,剡溪) Шаньсянь, Шаньси (*уезд в пров. Чжэцзян*); 2) **shàn** *геогр.* (*сокр. вм.* 剡山) Шаньшань (*гора в пров. Чжэцзян*); 3) **yǎn** Янь (*фамилия*).

剡注 **yǎn-zhù*** *стрела с высоко поднятым оперением и низко насаженным наконечником.*
~削 **yǎn-xiāo** тонко остругивать (*напр. весло*).
~剡 **yǎnyǎn´** *уст., поэт.* 1) рваться вперёд; стремительно летящий; мелькать в полёте; 2) ярко сверкающий, блистательный, блестящий; сверкать.
~手 **yǎn-shǒu** собрать всю силу в руках; сделать свой удар молниеносным.
~移 **yǎnyí´** *уст.* засов, запор, щеколда, задвижка.
~藤 **shàn-téng** шаньтэн (*сорт бумаги из камыша, выделываемой в уезде* 剡溪, *пров. Чжэцзян*).
~紙 **shàn-zhǐ** шаньсийская бумага (*выделываемая в уезде* 剡溪, *пров. Чжэцзян*).
~裁 **yǎn-cái** оттачивать, шлифовать (*своё сочинение*); тщательно подбирать слова и выражения.
~麻 **yǎn-má** *уст.* теребить лён (коноплю).
~鋭 **yǎn-ruì** острый, заострённый, отточенный.

剡牘 **shàn-dú** официальная бумага (*по названию сорта бумаги, изготовленной в уезде Шаньси, пров. Чжэцзян*).

罽

17 [122,12]

4885

jì
цзи
霽

I *сущ.** шерстяная ткань; ворсистый ковёр; шерстяной; ворсистый; ~衣 шерстяная одежда; ~毯 ворсистый ковёр.

II *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 罽賓) Кашмир; ~王 раджа Кашмира.

罽魚 **jì'yú** [китайский] речной окунь.

罽

23 [120,17]

4886

jì
цзи
霽

сущ. вм. 罽 (*шерстяная ткань*).

瀱

20 [85,17]

4887

jì
цзи
霽

только в сочетании; см. ниже.

瀱汋 **jì-zhuó** *уст.* регулярно пересыхающий [колодец].

蘮

21 [140,17]

4888

jì
цзи
霽

только в сочетании; см. ниже.

蘮蒘 **jìrú** осмориза (*растение сем. зонтичных*).

剝

10 [18,8]

4889

bāo	*книжн. и в сочет. также*	bō
бао		бо
屋		覺

I *гл.* 1) с д и р а т ь к о ж у (к о ж и ц у); л у щ и т ь, лупить, обдирать; ~花生 лущить арахис; 2) срезать; ранить, повреждать; ~喪 повредить (*напр. своей природе*) и утратить (*напр. совесть*).

II *усл.* бо (*23-я гексаграмма «Ицзина»,* ䷖ *«Разорение»*).

剝理 **bōlǐ´** *мин.* расслоение.
~離 **bōlí´** 1) отставать (*о коре дерева*); 2) *геол.* эксфолиация; 3) отслаиваться; отслоение.
~離片狀 **bōlí-piànzhuàng** *см.* 剝片狀
~岩 **bōyán** *геол.* слоистые породы.
~落 **bōluò´** 1) обваливаться, осыпаться; отваливаться (*напр. о штукатурке*); расслаиваться, отслаиваться; расщепляться; 剝落岩石 отслаивающаяся порода; 2) сбрасывать; избавляться, освобождаться (*от чего-л.*); 3) *уст.* проваливаться (*на экзаменах*); 4) *геол.* эксфолиация.
剝船 **bōchuán´** маленькая грузовая джонка, грузовой сампан.
~脂見髓 **bōzhī-jiànsuǐ** *см.* 剝肌見髓
~面 **bō-miàn** осрамить бесстыжего человека, опозорить бесстыдника.
~片狀 **bōpiàn'zhuàng** *мин.* расщепляющийся; тонкопластинчатый (*о породе*).
~削 **bō'xiāo** 1) эксплуатировать; эксплуатация; 剝削階級 класс эксплуататоров; 人剝削人 эксплуатация человека человеком; 2) *уст.* присваивать чужую собственность, завладевать имуществом другого лица.
~削者 **bōxiāozhě** эксплуататор.
~剝 **bōbō´** тук-тук! (*звукоподражание стуку в дверь*).
~奪 **bōduó´** экспроприировать; отнимать; лишать; 剝奪公權 лишать гражданских прав; 剝奪剝奪者 экспроприировать экспроприаторов; 剝奪富農 раскулачивать; раскулачивание.
~膚 **bō-fū** надвинуться, непосредственно грозить (*о несчастии, бедствии*); грозящий, близкий.
~痛瘡 **bō↔tòngchuāng** *обр.* вскрывать язвы (*других*), указывать на (*чьи-л.*) пороки.
~棗 **bāo-zǎo** *поэт.* восьмой лунный месяц (*когда идёт сбор фиников*).
~啄 **bōzhuó** *звукоподражание, напр. стуку в дверь, или при игре в шашки;* стук-стук!
~皮 **bāo↔pí** 1) сдирать (*с кого-н.*) кожу; 2) заниматься бессовестной наживой, грабительством (*о ростовщиках*).
bāopí´ *бран.* живодёр, обдирала, эксплуататор.
~皮抽筋 **bāo-pí´ chōu-jīn´** содрать кожу и вытянуть жилы (*обр. в знач.: шкуру спустить с кого-л.*).
~復 **bō-fù** бо *и* фу (*23-я и 24-я гексаграммы «Ицзина»,* ䷖ *и* ䷗ *«Разорение» и «Возврат»; обр. в знач.: смута или порядок в стране, гибель или процветание государства*).
~亂 **bō-luàn** приводить в хаос, сеять смуту; 剝亂國家 посеять смуту в стране, дезорганизовать государство.
~脫 **bōtuō** 1) сбивать; очищать; избавляться, освобождаться (*от чего-л.*); 2) отваливаться, осыпаться (*напр. о штукатурке*); 3) отслоение, шелушение.
~肌見髓 **bōjī´-jiàn'suǐ** жестокая (безжалостная) эксплуатация.
~殼槍 **bōké'qiāng** *диал.* пистолет (*не автоматический*).
~除 **bōchú´** отслоение.
~蝕 **bōshí´** 1) гнить, разлагаться, тлеть; 2) отпадать, отваливаться (*напр. о штукатурке*); 3) лишать (*чего-л.*), отнимать, отбирать; освобождать от...; 4) *геол.* денудация; денудационный.

劇 刈 剟 劐

劇

15 [18,13]

4890

jù	*в живой речи также*	jí
цзюй		цзи
陌		

I *прил./наречие* 1) острый, резкий; сильный; яростный, ожесточённый; сильно, яростно; ~戰 ожесточённый бой; яростно сражаться; 夫婦~爭 супруги ожесточённо заспорили (сильно поссорились); ~劑 сильная доза; сильнодействующее средство; 2) трудный, многотрудный; тяжкий; сложный; острый, тяжёлый; ~症 острое заболевание, тяжкий недуг; 病勢加~ болезнь обострилась; ~易 тяжёлый (трудный) или лёгкий (*напр. о деле*); 3) беспокойный, хлопотный (*напр. об обязанностях*); трудный, плохо поддающийся управлению (*напр. об уезде*); ~職 беспокойная должность; ~州 трудный [для управления] округ; 4) большой, многочисленный; во множестве; 材~志大 талантов множество и устремления велики; 5) свободный, непринуждённый; оживлённый, быстрый; 口吃,不能~談 быть косноязычным и не уметь вести оживлённую беседу (вести беглый разговор).

II *сущ./счётное слово* 1) пьеса; представление, спектакль (*также счётное слово представлений*); 演~ ставить пьесу; 觀~ смотреть представление; 三~介紹中國工人運動的戲 три спектакля (пьесы) о рабочем движении в Китае; 2) развлечение, игра, забава; 吳兒爲蕩舟~ дети г. Сучжоу играют, изображая греблю; 3) оживлённый пункт, узел сообщений; 水陸~ узел водных и сухопутных сообщений; 4) важное положение, ответственный пост; 皆任要~ все (*они*) занимали важные ответственные посты.

III *гл.** усиливаться, увеличиваться, обостряться; 使高興~ поднять интерес, повысить настроение.

IV *собств.* 1) *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 劇縣) Цзюйсянь (*уезд на территории нынешней провинции Шаньдун*); 2) Цзюй (*фамилия*).

劇吐 **jùtù´** *мед.* гиперемезис.
~性 **jùxìng´** сильнодействующий (*напр. о лекарстве*).
~種 **jùzhǒng´** жанр пьесы; театральный жанр.
~盜 **jù-dào** свирепый разбойник.
~難 **jù-nàn** жестоко укорять; резко осуждать, тяжело обвинять (*напр. в споре*).
~目 **jùmù** 1) заглавие пьесы; 2) репертуар; 劇目[審查]委員會 репертуарный комитет, реперткoм.
~目單 **jùmùdān´** программа спектакля.
~曲 **jù-qǔ** *кит. театр* вокальная сценка-монолог.
~團 **jùtuán´** труппа.
~作 **jùzuò´** драматическое произведение.
劇作者(家) **jùzuò´zhě(jiā´)** драматург.
~作學 **jùzuòxué´** драматургия.
~評 **jùpíng´** рецензия на спектакль; театральная критика.
~中人 **jùzhōngrén´** действующие лица (*в пьесе*).
~子 **jù´zǐ*** актёр, артист.
jù-zi* *филос.* легист; полемист.
~詩 **jùshī** *лит.* 1) стихотворный текст музыкальной драмы, либретто; драматическая поэма; 2) стихотворный сюжет.
~月 **jù-yuè** страдная пора (*у крестьян*).
~情 **jùqíng´** 1) *лит.* сюжет пьесы; 2) *театр* действие (*ход пьесы*); 劇情的按排 построение действия.
~痛 **jù-tòng** резкая (острая) боль.
~論 **jùlùn** оживлённо спорить, горячо полемизировать; ожесточённый спор.
~幕 **jùmù´** 1) *театр* занавес; 2) акт, действие (*пьесы*).
~雨 **jùyǔ´** ливень.
~驂 **jùcān** *уст.* скрещение [семи] дорог.
~旁 **jùpáng** *уст.* скрещение [трёх] дорог.
~場 **jùchǎng´** театр.
~沸 **jùfèi´** бурно кипеть; бурное кипение.
~務 **jùwù´** 1) *театр* постановочная техника; техническое оформление пьесы; 2) работник по техническому оформлению [пьесы].
~飲 **jù-yǐn** пить вовсю (*вино*); бражничать.
~藥 **jù-yào** сильнодействующее средство (лекарство).
~本 **jùběn´** пьеса, драматическое произведение; либретто; сценарий.
~談 **jù-tán** 1) весело разговаривать, с удовольствием беседовать; вести оживлённую беседу; 2) беседовать на театральные темы; разговор о театре.
~變 **jù-biàn** резкое изменение, крупная перемена.
~職 **jù-zhí** *уст.* суетливая (беспокойная) должность.
~賊 **jù-zéi** матёрый вор.
~化 **jù´huà** 1) осложнение, обострение; 2) драматизировать; драматизация.
~地 **jù-dì** *уст.* оживлённый и важный район.
~院 **jùyuàn´** 1) театр; театральное здание; 廣播劇院 радиотеатр; 2) театральная школа.
~寇 **jù-kòu** бандит с большой дороги.
~鎮 **jù-zhèn** *уст.* важный торговый центр.
~韻 **jù-yùn** трудная рифма; туго рифмующийся слог (иероглиф).
~縣 **jù-xiàn** 1) уезд со множеством подлежащих разрешению дел; 2) трудно управляемый уезд.
~照 **jùzhào´** 1) фотография сцены (*из какой-л. пьесы*); 2) фотография артиста в театральном костюме.
~烈 **jùliè** яростный, бурный; острый, сильный, резкий; ожесточённый; 劇烈運動 бурное (*общественное*) движение; *спорт* резкое движение; *биол.* бурная активность.
劇烈化 **jùlièhuà** обостряться; обострение.
~終 **jùzhōng´** конец фильма (пьесы); финал.

刈

4 [18,2]

4891

yì
и
除

I *гл.* 1) косить; жать; срезать, обрезать; ~草 косить траву; ~穀 жать (убирать) хлеб; 2)* резать, убивать; ~亡[之] перебить, уничтожить.

II *сущ.* коса; серп.

刈草機 **yìcǎojī** *с.-х.* косилка.
~刀 **yìdāo** *уст.* серп; коса.
~鉤 **yì-gōu** *диал.* серп; коса.
~禾 **yì-hé** 1) жать (убирать) хлеб; 2) сжатый хлеб.
~禾機 **yìhéjī** *с.-х.* жнейка.
~取機 **yìqǔjī´** косилка; 乾草刈取機 сенокосилка.
~穫 **yì-huò** косить и жать; убирать сено и хлеб (*с полей*).
~安 **yìān´** *бот.* мискантус красильный (*Miscanthus tinctorius* Hack.).

剟

10 [18,8]

4892

duó,	chuò
до,	чо
曷	, 屑

гл. 1) подчищать (*текст*); искажать; ~定法令 подчистить (подделать) текст закона; 2) отрезать, срезать; 盜者~寢戶之簾 вор срезал занавеску с двери в опочивальне; 3) колоть, накалывать; ~刺 исколоть, наколоть.

剟劂 **duójué** кривой резец (*гравёра*).

劐

16 [18,14]

4893

huō
хо
藥

I *гл.* 1) резать, разрезать; 用刀一~,繩子就斷了 резанул ножом, и верёвка сразу оборвалась; 2) вскрывать; распарывать; 把魚肚子~開了 распорол брюхо рыбы; 3) распахивать; 用鏵~地 сохой распахать землю; 4) рисковать; идти на риск; ~着幹 идти на риск очертя голову; решиться на рискованный поступок; 5) *вм.* 獲 (*собирать урожай, жать хлеб*).

II *сущ. уст.* лемех (*плуга*); резак.

劐牙子 **huōyázi** *презр.* беззубый.
~開 **huō´kai** вскрывать, распарывать, разрезать.
~嘴 **huōzuǐ´** заячья губа.

剫 11 [18,9]

4894

duó
до́
藥

*гл.** разрезать, разделять; разделывать (*напр. дерево*).

刘 6 [18,4] *сокр. вм.* 劉, *см.* № 4736

4895

浏 9 [85,6] *сокр. вм.* 瀏, *см.* № 4738

4896

I 划 6 [18,4] *сокр. вм.* 劃, *см.* № 4724

4897

II 划 6 [18,4]

4897

huá
хуа́
麻

гл. 1) грести, галанить; толкать (*лодку*) шестом; 代~槳行駛小船 он плыл на лодке, гребя вёслами; 2) разрезать; ~玻璃 разрезать стекло; 3) *диал.* играть в застольную игру на пальцах (*угадывая сумму выбрасываемых игроками пальцев; проигравший пил штрафную чарку*);他能~,又能喝 он умеет играть и в застольную игру на пальцах, умеет и пить [вино].

划船 **huá-chuán** грести, сидеть на вёслах; галанить.

huá´chuán сампан, одновесельная лодка.

~行 **huáxíng´** плыть (идти) на вёслах.

~子 **huá-zi** челнок, лодочка, сампан; шлюпка.

~拳 **huá↔quán** играть в застольную игру иа пальцах (*угадывание суммы пальцев, выброшенных обоими играющими*).

huáquán´ застольная игра на пальцах.

~開竅 **huákāiqiào´** *диал.* понимать, осознавать, схватывать (*напр. суть дела*).

~戶 **huá´hù** лодочник.

剗 10 [18,8]

4898

chǎn	chàn
чǎнь	чàнь
潸	銑

I *гл.* 1) **chǎn** выпалывать, полоть; ~穢 полоть сорняки; ~地 выпалывать землю; 2) **chǎn** счищать, соскребать; искоренять, уничтожать; ~髮 брить голову; 3) **chǎn** выравнивать, заравнивать, заглаживать; ~革五等 сравнять пять рангов (*чиновников*) и изменить их статут; 4) **chàn** улаживать, обеспечивать; 活計以鋤~ средства к жизни лопатой добывать.

II **chǎn** *сущ.* лопата для полки, полольник; 以~除草 уничтожать сорняки [лопатой для полки].

III **chǎn** *прил./наречие уст.* единственный; только и есть, что... 赤身~馬,難交戰 безоружному, с одним лишь коиём — трудно вступать в бой.

剗平 **chǎnpíng** выравиивать (*напр. грунт*).

~子箭 **chǎnzijiàn´** стрела (*с ровным округлым наконечником*).

~的 **chǎn´dě, chǎm´dě** *см.* 剗地

~鋤 **chǎn-chú** 1) выполоть; искоренить; 2) выбросить (*из ума*); отречься от.

~戾 **chǎn-lì*** перечеркиуть, похерить.

~滅 **chǎn-miè** уничтожить, истребить.

~襪 **chǎn-wà** в одних чулках (*без обуви*).

~地 **chǎn↔dì** очищать (выпалывать) землю.

chǎn´dě, chǎm´dě *новокит., диал.* 1) как?, каким образом?, почему?; 你父親病及半年,你剗地不知道 ? твой отец болеет уже полгода,, каким же образом ты этого не знаешь?; 2) каким-то образом, почему-то; ни с того, ни с сего; понапрасну, зря; 我好意來尋你,你剗地將我打罵 я пришёл к тебе с лучшими намерениями, а ты ни с того ни с сего дерёшься и ругаешься.

~除 **chǎn´chú** уничтожать, искоренять; истреблять.

~跡 **chǎn-jì** *уст.* скрывать свои следы; скрываться.

刬 7 [18,5] *сокр. вм.* 剗, *см.* № 4898

4899

劌 15 [18,13]

4900

guì
гуй
喬

гл. 1) колоть, ранить; ~目[鉥心] ранить глаз [и колоть сердце] (*обр. о произведении, оставляющем глубокое впечатление*), 2) сходиться, собираться; 相~ встречаться.

创 6 [18,4] *сокр. вм.* 創, *см.* № 4747

4901

剜 10 [18,8]

4902

wān
вань
寒

гл. 1) ковырять, выковыривать; вырезать (*ножом*); ~野菜 выкопать [ножом] дикую овощь; 2) долбить, выдалбливать, выбивать, пробивать (*с помощью долота*); 把木板~一個槽兒 выдолбить жёлоб на доске; ~開牆壁 сделать пролом в стене.

剜下 **wān´xià** вырезать, отрезать.

~轉 **wān´zhuǎn** искать, раздобывать.

~肉補[醫]瘡 **wān-ròu bù[yī]-chuāng** вырезать (ковырять) [здоровое] мясо, чтобы вылечить язву (*обр. в знач.: заботиться о мелкой выгоде в ущерб основным интересам*).

~刀 **wān´dāo** 1) долото; 2) развёртка.

~眼 **wān-yǎn** вырезать глаза; ослеплять, лишать зрения.

~眼剝皮 **wān-yǎn bāo-pí** *диал.* выковыривать глаза и сдирать кожу (*обр. в знач.: жестокий, варварский, напр. об обращении с людьми*).

~心待人 **wān-xīn dài-rén** подходить к людям с глубокой сердечностью, душевно относиться к людям.

剀 8 [18,6] *сокр. вм.* 剴, *см.* № 4742

4903

刨 7 [18,5]

4904

páo	bào
пáо	бàо
肴	效

I *гл.* 1) **páo** рыть, вырывать, разрывать; копать, подкапывать; ~坑 вырыть яму; ~地 разрывать землю; 2) **páo** вычита́ть; исключать; скидывать (*со счёта*); 十五天~去五天,只剩下十天了 сбросить пять дней из пятнадцати, и останется лишь десять; ~去零兒 скинуть мелочь, округлить (*с уменьшением*); 3) **páo** *диал.* добывать, приобретать, зарабатывать;你老子沒有本事,沒給你~下幾畝地 твой отец бездарен и не заработал для тебя хоть несколько му земли; 4) **bào** *вм.* 鉋 (*строгать*).

II *сущ.* **bào** *вм.* 鉋 (*рубанок*).

刨土 **páotǔ´** подкапывать; подкапывание.

~種 **páo-zhòng** распахивать и засевать; поднимать целину.

~子 **bào´zi** рубанок.

páo´zi скребница.

~鬧 **páonào** *диал.* 1) получать, добывать, приобретать; 2) распахивать, вспахивать (*напр. целину*).

~梢[的] **bàoshāo** *диал.* дровосек.

~屑 **bàoxiě´** стружка.

刨木 **bào-mù** строгать дерево, остругивать бревно.
~牀(床) **bào'chuáng** строгальный станок; 龍門刨牀 продольно-строгальный станок.
~根[兒] **páo-gēn** *диал.* допытываться, докапываться до сути; до конца выяснять; досконально разбираться (*в чём-л.*).
~根[兒]問底[兒] **páo-gēn wèn-dǐ** *см.* 刨根[兒].
~花[子] **bàohuā'** стружки.
~挖 **páowā** выкапывать; рыть.

刓

6 [18,4]

4905

wán
вань
寒

I *гл.* 1) срезать углы (грани); закруглять; округлый, со срезанными углами; ~方以爲圓 срезать углы квадрата, превращая [его] в круг; ~印 печать со срезанными углами, округлая печать; 2) вырезывать, высекать; гравировать.

II *сущ.** ценность, драгоценность.

刓團 **wán-tuán** округлый, без углов (граней).
~弊 **wán-bì** *см.* 刓敝
~敝 **wán-bì** быть в упадке (в состоянии депрессии); упадок.

劁

11 [18,9]

4906

qiāo
цяо
蕭

*сущ.** *вм.* 鍬 (*заступ, лопата*).

劖

19 [18,17]

4907

chán
чань
咸

гл. 1)* обрубать, отрубать (*напр. топором*); 2) обрезать, срезать; ~桑 срезать листья с тутового дерева.

劖刀 **chándāo'** нож [для обрезывания листьев] (*тутового дерева*); резец.

刉

5 [18,3] *сокр. вм.* 刏, *см.* № 4909

4908

刏

6 [18,4]

4909

jì,	jī,	guì,	guài
цзи,	цзи,	гуй,	гуай
微	未	隊	泰

гл. 1)* резать, закалывать (*животное для жертвоприношения*); 2) точить, заострять (*нож о камень*).

刏珥 **jì-ěr*** колоть (*животное*) и резать (*птицу: для жертвоприношения*).

刻

8 [18,6]

4910

kè
кэ
職

разг. также

kē
кэ

I *гл.* 1) вырезывать, гравировать, насекать (*что-л., на чём-л.*); гравированный, резной; 竹杆上~花兒 вырезывать цветы (узоры) на бамбуковой палке; ~圖章 нарезать печать; ~蠟 делать насечку на свече (*для отметки времени*); ~金 гравировать по металлу; ~棟 резная балка; 2) запечатлевать; увековечивать (*что-л. на чём-л.*); ~心 запечатлеть в душе; ~勳 увековечить заслуги (подвиг; *напр. на камне, в книге*); 3) жестоко укорять, горько упрекать; 懼然自~ в страхе жестоко корить себя; 4) жестоко относиться; травмировать; 我舊云~子 раньше я в речах своих был к тебе жесток; 5) *вм.* 克 (*ограничивать, лимитировать*).

II *прил./наречие* 1) безжалостный, жестокий, бесчеловечный, беспощадный; жестоко, сурово; 待人太~ слишком жестоко подходить к людям; ~法 суровый закон; 2) отвесный; глубокий, крутой; круто, резко; ~削 отвесная круча; 3) впечатляющий, сильный; правдивый; глубоко, сильно; 人主賢,則人臣之言~ если правитель талантлив, то речи его подчинённых глубоки; ~怪 крайне странный; ~誦 впечатляюще декламировать.

III *сущ./счётное слово* 1) четверть часа; 現在一點一~ сейчас четверть второго; 一~鐘[的工夫] четверть часа 2)* кэ (*сотая часть суток, измерявшаяся водяными часами*); 百~ сутки; 3) короткий отрезок времени; минутка, момент; сию минуту; 此~ в данный момент; 卽~ в один момент, сию минуту; 4) резная надпись; резьба, гравировка; насечка; 按其~ обследовать сделанную на нём (*сосуде*) надпись.

刻畫 **kèhuà'** 1) гравировать, вырезывать; инкрустировать; 2) глубоко запечатлевать; 3) ярко отображать, обрисовывать; 4) изображать (*кого-л. кем-л.*), имитировать; гримировать.
~畫無鹽 **kè-huà wú-yán** как ни гримируй уродину из Уяня,— [всё равно с красавицей её никогда не сравниться]. (*пословица-недомолвка*).
~工 **kè-gōng** *уст.* гравёр, резчик.
  kè'gōng резная работа, резьба.
~虐 **kè-nüè** зверствовать [над]; зверский, свирепый, бесчеловечный.
~雕 **kè-diāo** вырезывать, ваять.
~難容緩 **kè'-nán-róng-huǎn'** *см.* 刻不容緩
~石 **kè-shí** 1) гравировать; вырезывать иероглифы (знаки, рисунки; *на камне*); 2) резать из камня (*скульптуру*); 3) резать текст [на камне].
刻苦 **kèkǔ'** 1) терпеть лишения, преодолевать трудности (*при достижении определённой цели*); настойчивый; 2) скудный; скромный (*напр. о жизни*); 3) больно подтрунивать над (*кем-л.*); задевать (*кого-л.*); 刻苦人 задевать других, больно подтрунивать над людьми.
~害 **kè-hài** повредить; погубить.
~銘 **kèmíng** гравировать на камне; надпись на камне.
~日 **kè-rì** в ограниченный срок.
~書 **kèshū'** книгопечатание (*на досках*), ксилография.
  kè↔shū гравировать книги; печатать [на досках] книги.
~惜許 **kèxīxǔ'** *новокит.* жаль; к сожалению.
~白爾定律 **kè'bór-dìnglǜ'** *астр.* законы Кеплера.
~卜勒律 **kèbǔlèlǜ'** *астр.* законы Кеплера.
~下 **kè'xià** в настоящее время, сейчас, ныне; пока; в ближайшее время.
~斷 **kèduàn** перерезáть, отрезáть.
~印 **kèyìn** гравированная (нарезная) печать.
  kè↔yìn вырезывать печать.
~卽 **kèjí** немедленно, сейчас же, тотчас же, сию минуту.
~章琢句 **kè-zhāng' zhuō-jù'** изящно отделанное сочинение, блестящее произведение (*обычно в жанре* 詞).
~削 **kè-xiāo** 1) вырезать (*напр. из дерева*); инкрустировать; гравировать; 2) зверски обращаться (*с кем-л.*); жестоко эксплуатировать (*кого-л.*); 3) *уст.* высокий (*о горах*); 4)* сокращать, урезывать.
~剝 **kè-bō** жестоко обирать (эксплуатировать); бесчеловечно душить налогами.
~划 **kèhuà'** *см.* 刻畫
~刻[地] **kèkè** ежеминутно, постоянно; всегда.
~子鋪(舖) **kèzǐpù'** гравёрная мастерская.
~字 **kè↔zì** вырезывать иероглифы, гравировать надпись.
  kè-zì выгравированная надпись.
~字匠 **kèzìjiàng'** гравёр.
~府(符) **kè-fǔ(fú)*** кэфу́ (*стиль письма для верительных бирок, дин. Цинь*).
~薄 **kè'bó** 1) безжалостный, жестокий; резкий; 2) язвительный, злобно насмешливый.
~期 **kèqí'** в ограниченный срок; в точно установленное время.
~骨 **kègǔ'** 1) навсегда запечатлевать; 2) незабываемый; 刻骨[之]恨 ненависть до гробовой доски; 3) смертельный.
~骨銘(鏤)心 **kè-gǔ míng(lòu)-xīn** выгравировать на костях и запечатлеть в сердце (*обр. в знач.: запечатлеть глубоко в душе; навечно запомнить; незабываемый*).
~峭 **kè-qiào** 1) обрывистый, отвесный (*о скале*); опасный (*напр. о положении*); 2) крутой (*в обращении*); жестокий, безжалостный; бесчеловеч-

ный (*напр. о политическом режиме*); 3) глубоко отображать; ярко показывать (*напр. в литературе*).

刻桷 **kè-jué*** инкрустировать, гравировать; наносить инкрустации (*напр. нефритом на стропилах*).

~漏 **kèlòu´** *уст.* клепсидра, водяные часы.

~厲 **kè-lì** *см.* 刻勵

~舟求劍 **kèzhōu´-qiújiàn´** сделать на борту лодки зарубку, чтобы потом найти оброненный в воду с этого места меч (*обр. о твердолобом, упрямом до смешного*).

~彫 **kē-diāo** *см.* 刻雕

~刀 **kè´dāo** резец (*скульптора, гравёра*).

~燭 **kè-zhú** *уст.* делать отметку на свече (*обозначая время для сочинения стихов на творческом вечере поэтов*).

~鵠[類鶩] **kè-hú[lèi-wù]** гравировал лебедя [получилась утка] (*обр. в знач.: приблизительное подражание; плохо имитировать*).

~勵 **kè-lì** с напряжением всех сил; упорно, не щадя себя.

~毒 **kèdú´** злобно-насмешливый, саркастический; беспощадный, язвительный (*напр. о выражениях*); неприятный, жестокий (*напр. о поступке*).

~木爲吏 **kè-mù wéi-lì** чучело судьи, вырезанное из дерева (*обр. в знач.: к чиновнику суда, каким бездеятельным он бы ни казался, лучше на допрос не попадаться*).

~深 **kè-shēn** придирчивый, безжалостно строгий.

~轢 **kè-lì** третировать, жестоко обращаться с, измываться над (*кем-л.*).

~本 **kèběn´** ксилографическое печатное издание, ксилограф.

~廉 **kè-lián** честный, бескорыстный, глубоко порядочный.

~暴 **kè-bào** жестокий, бесчеловечный; жестокость, зверство.

~限 **kè-xiàn** в ограниченный срок; в твёрдо назначенное время.

~痕 **kèhén´** царапина; порез.

~版(板) **kèbǎn´** 1) ксилограф; гравировать, изготовлять ксилограф; 2) трафарет, шаблон; штамп; шаблонный; 刻板文章 шаблонное произведение.

~度 **kèdù´** 1) градуировать; градуированный; 刻度量杯 градуированная мензурка; 2) шкала.

~度盤 **kèdùpán´** циферблат (*измерительного прибора*).

~度尺 **kèdùchǐ** линейка (метр) с делениями; шкала.

~度標 **kèdùbiāo´** градуированная шкала.

~斂 **kè-liàn** взимать тяжёлые налоги; облагать [население] тяжёлыми поборами.

~文 **kèwén** *археол.* резная надпись (*напр. на камне*).

~賊 **kè-zéi** причинять вред, вредить; губить.

~化 **kèhuà** усваивать, переваривать; 刻化不動 [никак] не переваривать.

~已 **kè-yǐ** сейчас ужé; ужé, только что.

~肌 **kè-jī** 1) глубоко запечатлеть (*напр. предостережение*); 2)* телесная казнь (*клеймение, отрезание носа, вырезание коленных чашечек, отрезание ног*).

刻不容緩 **kè-bù-róng-huǎn** не допускать ни минуты промедления; незамедлительный, экстренный, весьма срочный; безотлагательно.

~責 **kè-zé** жестоко упрекать, винить.

~絲 **kèsī** парча с выпуклыми рисунками.

~意 **kè-yì** запечатлеть в мыслях; всеми помыслами; настоятельно; от всей души, искренне; старательно, усердно.

~蔗 **kèzhè** *мест.* «вырезанный тростник» (*вывеска над лавкой по продаже напитков, пров. Сычуань*).

~蝕 **kèshí´** *геол.* корразия.

~鏤 **kè-lòu** вырезывать, гравировать.

~安 **kè-ān** *эпист.* [желаю Вам] благополучия (*из заключительной формулы письма к равному; ср.: с приветом*).

劍 15 [18,13]

4911

jiàn
цзянь
𨧨

I *сущ.* 1) меч (*также родовое слово для обоюдоострого холодного оружия*); ~盾(楯) меч и щит; ~光 сверкание меча; 短~ кортик; кинжал; 長~ шпага; 大曲~ ятаган; 2) искусство владеть мечом; фехтование на мечах; 學~ учиться владению мечом; 喜~ любить фехтование [на мечах].

II *гл.** зарубить мечом; 手~父讎 собственноручно зарубить мечом, мстя за отца.

III *собств. геогр.* (*сокр. вм.*劍門山) Цзяньмэньшань (*горы в пров. Сычуань*); ~外 за Цзяньмэньшанем.

劍工 **jiàn-gōng** мастер по изготовлению мечей.

~士 **jiàn-shì** *см.*劍客

~璽 **jiàn-xǐ** меч и печать (*регалии*).

~匣 **jiànxiá´** ножны меча.

~齒象 **jiànchǐxiàng** *палеонт.* мастодонт.

~齒虎 **jiànchǐ-hǔ** *зоол.* саблезубый тигр.

~仙 **jiàn-xiān** фехтовальщик-виртуоз.

~客 **jiàn-kè** фехтовальщик на мечах; мастер шпаги; 三劍客 «Три мушкетёра».

~首 **jiàn-shǒu** кольцо на эфесе меча; 吹劍首 (*по Чжуан-цзы*) свистеть в кольцо эфеса меча (*вместо игры на флейте, обр. в знач.: прилагать тщетные усилия, покушаться с негодными средствами, получать мизерные результаты*).

~舞 **jiàn-wǔ** танец с мечами.

~削 **jiàn-xiāo** *уст., диал.* ножны меча.

~術 **jiàn´shù** фехтовальное искусство, фехтование.

~騎[士] **jiànjì[shì]** *ист.* меченосец.

~樹 **jiàn-shù** *стар.* прогон по частоколу мечей (*казнь*); 劍樹地獄 *будд.* ад с частоколом мечей (*одно из 16 отделений малого ада, Asipattra*).

劍蘭 **jiànlán** *бот.* гладиолус (шпажник) крупноцветный (*Gladiolus gandavensis* Van Houtte).

~脊 **jiàn-jǐ** ребро на обоюдоостром лезвии меча (*также обр. в знач.: торчащие листья на ветвях дерева*).

~鞘 **jiànqiào** ножны меча.

~柄 **jiànbǐng** рукоятка меча, эфес.

~刃 **jiànrèn´** лезвие меча; клинок.

~鋏 **jiànjiá´** *см.*劍柄

~俠 **jiàn-xiá** рыцарь-защитник справедливости, кавалер шпаги.

~訣 **jiàn-jué** *уст.* секрет фехтовального искусства.

~水蚤 **jiànshuǐzǎo** *зоол.* циклоп (*Cyclops*).

~拔弩張 **jiàn-bá´ nǔ-zhāng´** меч обнажён и натянута тетива самострела (*обр. о напряжённой обстановке в знач.: бряцать оружием*).

~殼 **jiànkē** *см.* 劍鞘

~履上殿 **jiàn´-lǚ shàng-diàn´*** присутствовать на аудиенции у государя с мечом и в обуви (*привилегия*).

~戟 **jiàn-jǐ** меч и трезубец (*обр. в знач.: оружие*).

~麻 **jiànmá** *бот.* новозеландский лён (*Phormium tenax* Forst.).

~化 **jiàn-huà** *миф.* превращение парных мечей [в драконов] (*покинувших владельцев и встретившихся в водах реки; обр. о неизбежной встрече*).

~花 **jiàn-huā** *поэт.* искра от удара меча о меч.

~龍 **jiàn-lóng** *палеонт.* стегозавр (*Stegosauria*).

~尾目(類) **jiànwěimù(lèi)** *зоол.* мечехвосты (*Xiphosura*).

~氣 **jiàn-qì** блеск меча (*обр. в знач.: воинственный дух*).

~魚座 **jiànyú-zuò** *астр.* созвездие Золотая рыба, Дорад.

则 6 [18,4] *сокр. вм.* 則, *см.* № 4919

4912

鲫 14 [195,6] *сокр. вм.* 鯽, *см.* № 4923

4913

恻 9 [61,6] *сокр. вм.* 惻, *см.* № 4921

4914

侧 8 [9,6] *сокр. вм.* 側, *см.* № 4922

4915

测 9 [85,6] *сокр. вм.*測, *см.* № 4924

4916

铡 11 [167,6] *сокр. вм.* 鍘, *см.* № 4920

4917

厕 8 [27,6] *сокр. вм.* 厠, *см.* № 4925

4918

則 9 [18,7]

zé
цзэ́
職

4919

I *сущ./счётное слово* 1) пример, образец; стандарт; 以身作~ показывать личный пример; 其~不遠 за образцом (примером) ходить недалеко; **2)** правило, положение, закон; принцип; порядок; 總~ общие положения (*напр. раздел в уставе*); 細~ подробные правила; 一~ ..., 一(二, 再)~ ..., 一(三)~ ... во-первых..., во-вторых..., в-третьих...; **3)** часть, раздел, параграф, статья; (*также счётное слово*); 第五~第一款 раздел V, статья (пункт) 1; 試題三~ три вопроса (раздела) экзаменационного билета; **4)** *ист.* жалованное владение (*до 300 ли в окружности*); 賜~ пожаловать владение; **5)** *кит. астр.* луна в циклическом знаке 已 (*в VI, северо-западном секторе неба, вследствие чего* 則 *соответствует шестому циклическому знаку* 已, *зениту*).

II *гл.* 1) брать пример с (*кого-л., чего-л.*); подражать (*кому-л., чему-л.*); копировать; ~先烈之遺風 подражать духу павших героев; 聖人~之 мудрецы скопировали их (*письмена*); **2)** *новокит.* делать, производить; 不~聲 не проронить ни звука.

III *служебное слово* **1)** *выделительная частица перед сказуемым, часто вместо связки;* 此, ~吾之過也 это — моя ошибка; **2)** *выделительная частица в конструкциях противопоставления, часто в обоих противопоставляемых построениях:* же; 穀~異室, 死~同穴! Пока жива,— покой тебе отдельный,— умрёшь — со мной в одной могиле будешь!; 其事[~]易爲, 其理~難明 дело это сделать легко,— существо же его понять трудно; 今~不然 теперь же стало иначе; **3)** *союз и союзное наречие, указывает на последовательность двух действий во времени или на их одновременность (часто с подразумевающимся «когда», «как только» в предшествующем предложении)*: сейчас же; и тогда; так и; 既見君子, 我心~降 (**xiáng**) когда же увижу любимого мною, сейчас же склонятся сердце моё; **4)** *соединительный союз между глагольными предложениями, выражает предшествование и неожиданный результат второго действия:* а, оказывается; а уже: 追之, 及諸河, ~在舟中 погнался за ним, настиг было его у реки,— а он, оказывается, уже на лодке; **5)** *союз следствия (часто с подразумевающимся «если» в предшествующем условном предложении)*; то, так, в таком случае; 人死, ~曰:«非我也, 歲也!» если народ мрёт, то он (*дурной правитель*) говорит: «Это — не я, это неурожай виною!»; 技術革新, ~生產銳進 [если] техника обновляется,— [то] это способствует быстрому развитию производства; **6)*** *противительный союз:* да вот, да только, но; 寡人願事君朝夕不倦, ~國家多難 (**nàn**), 是以不獲! я хотел бы служить государю неустанно с утра до вечера,— да вот в государстве моём много трудностей (бедствий),— почему мне это и не удаётся!; **7)*** *условный союз:* если, если бы; 彼~肆然而爲帝, ~連有赴東海而死矣! если бы он, не считаясь ни с чем, всё-таки стал императором,— то мне (Ляню) осталось бы броситься в Восточное море и умереть!; **8)** *союз между одинаковыми прилагательными или глаголами в уступительных построениях:* то, правда; 少~少, 質量卻高! мало-то, правда, мало,— да качество зато высокое!; **9)*** *определительно-притяжательная связка:* 匪東方~明, 月出之光! Не нового дня занимается свет на востоке,— Нет,— то луны восходящей сиянье!; **10)** *новокит. ограничительная наречная частица:* только, лишь; знай себе; только и знать, что... 你這厮, ~吃酒, 不辦公事! ты, такой-сякой, только и знаешь, что лопать вино,— а по службе ничего не желаешь делать!

IV *собств.* Цзэ (*фамилия*).

則甚 **zéshèn´, zéshēm´** *новокит.* зачем?, как?

~哲[之明] **zé-zhè [-zhi-míng]** уменье разбираться в людях.

~管 **zé´guǎn** *новокит.* только и думать (знать), что..., знай себе.

~個(箇) **zégè** *новокит. конечная частица предложения, подчёркивающая:* а) *категоричность суждения;* 待我勸解他則個 а вот я уговорю его,— и только (и будет ладно)!; б) *результативность действия;* 怕燈前月下, 得見則個! пожалуй, увидеться придётся, когда огни зажгутся, когда взойдёт луна!

~个 **zégè´** *среднекит. см.* 則個

~聲 **zé↔shēng** *новокит.* подать голос, молвить.

~例 **zé-lì** правила, положения, нормы.

~劇 **zé↔jù** *новокит.* **1)** играть на сцене; ставить спектакль; 則劇孩兒 ребёнок-актёр; **2)** устраивать забаву, развлекаться.

~則 **zézé** *междометие сожаления.*

~可 **zé-kě** тогда сойдёт; [тогда] будет ладно; 如之何則可? как с этим поступить, чтобы стало ладно?, как уладить дело?

~好 **zéhǎo** лучше всего; предпочесть; приходится (остаётся) лишь.

~時 **zé-shí** *уст.* в данный момент; сейчас же, немедленно.

~刀兒 **zédāor** «нож сбоку» (*сокращённое начертание ключевого знака № 18* 刀(刂), *напр. в иероглифе* 則).

~溪 **zéxī´** *ист.* земля вокруг поселения (*инородцев в пров. Гуйчжоу*).

~天 **zé-tiān** подражать небу; руководствоваться волей небес.

~樣 **zéyàng** пример, образец, правило.

~是 **zéshì** *среднекит.* только, лишь.

~度 **zédù** правила; твёрдый порядок (стандарт).

~效(傚) **zéxiào** подражать (*кому-л., чему-л.*), брать пример с (*кого-л.*).

~已 **zé-yǐ** [если]... тогда — всё!; тогда и говорить нечего!

~見 **zé-jiàn** *среднекит.* (*вм.* 只見) только и видеть, что (как)... 則見他上轎 только и видели, как он сел в паланкин.

~索 **zésuǒ** *среднекит. см.* 則好

~除 **zéchú** *среднекит.* только, единственно.

~恁 **zérèn** *новокит. см.* 則甚

~法 **zé-fǎ** соблюдать закон; подчиняться правилам.

~麼 **zémó** *новокит.* зачем?, как?

~要的 **zéyào´dě** *новокит.* лишь бы только.

鍘 17 [167,9]

zhá
чжá
黠

4920

I *гл.* нарезáть; ~一捆草 нарéзать охапку травы.

II *сущ.* резак.

鍘草機 **zhácǎoji** траворезка; соломорезка.

~刀 **zhádāo** резак (*для резки соломы*).

~床 **zháchuáng´** *тех.* долбёжный станок.

惻 12 [61,9]

cè
цэ̀
職

4921

гл. **1)** скорбеть, горевать, болеть душой; скорбный; ~容 скорбный вид; 心~ скорбеть душой; **2)** жалеть; сострадать; ~憫 сострадать; жалеть.

惻怛 **cè-dá** печалиться, горевать; надрываться (*от жалости, сочувствия*).

~愴 **cè-chuàng** убиваться, скорбеть; тосковать.

~惻 **cècè** **1)** добрый, сердечный; **2)** печальный; жалобный, надрывный; печалиться, страдать.

~痛 **cè-tòng** скорбеть, страдать душой.

~楚 **cè-chǔ** сердечная боль, тоска, скорбь.

~減 **cè-yóu** убиваться душою, надрываться сердцем.

~隱 **cèyǐn** сочувствовать, сострадать; жалеть; сострадание, жалость.

~然 **cèrán** скорбный, сострадающий; сострадать, скорбеть.

4922 **側** 11 [9,9]

cè
цэ̀
職

книжн. также

zè, zhāi
цзэ̀, чжāй
職

I *сущ.* 1) бок, боковая сторона; обочина; край, кромка; ребро (*доски, монеты*); *воен.* фланг; боковой, фланговый; сбоку, со стороны; 公路兩~種着柳樹 по обочинам шоссе посажены ивы; 由~看之 посмотреть на него (на это) сбоку; ~廂 боковой флигель; 突擊敵軍左~ нанести внезапный удар по левому флангу противника; 河之~ берег реки, на берегу реки; 2) ответвление от основной линии; побочный; не ортодоксальный; ~徑 ответвляющаяся дорожка; ~妻 побочная жена; 3) выступающая (выпяченная) сторона; однобокий; неполный, единичный; однобоко; в одиночку; ~酌 угощаться (пить) в одиночку; ~殺 жертва одного животного (*по неполному ритуалу*); 4) *каллигр.* косая точка (*название черты* 丶); ~,點之祖 косая точка — главная изо всех точек.

II *гл.* А. 1) клониться, крениться нáбок; наклоняться, склоняться; съезжать (валиться) нáбок; 日~ солнце клонится к закату; 醉之以酒而觀其~ напоить его вином и смотреть, как он валится нáбок (*ведёт себя неподобающе*); 2) прятаться, скрываться; таиться; ~谿谷之間 скрываться в ущелье Сигу; *гл.* Б. 1) склонять, сгибать, накренять, наклонять; скашивать на сторону; ~着身子走過去 проходить согнувшись; 大家都~着頭 все наклонили головы; ~帽 сдвинуть шапку набок, носить шапку набекрень; 2) * сочувствовать; жалеть; ~爾酸辛 сочувствовать твоим страданиям.

III *собств.* Цэ (*фамилия*).

側壓 **cè-yā** *физ.* боковое давление.

~壓力 **cèyālì** *физ.* сила бокового давления.

~屋 **cè-wū** флигель, боковая пристройка.

~室 **cèshì** 1) боковая комната; боковое подсобное помещение; 2) наложница, любовница; 3) *уст.* дети от наложницы.

~注 **cèzhù** 1) подстрочный комментарий; примечания рядом с иероглифическим (*вертикальным*) текстом; 2) * цэчжу́ (*наименование головного убора сановника, с эпохи Чжаньго*).

~金盞花 **cè'jīnzhǎnhuā'** *бот.* адонис амурский (*Adonis amurensis* Rgl.).

~生 **cèshēng** плод личжи (летчи).

~理紙 **cèlǐzhǐ'** *уст.* писчая бумага (*с косыми волнистыми линиями*).

~重 **cè'zhòng** 1) оказывать предпочтение; выделять (*что-л.*) как важное, подчёркивать; 2) преимущественное внимание (*кому-л., чему-л.*); предпочтение; односторонняя (пристрастная) оценка.

側立 **cè-lì** стоять сбоку (*из уважения к окружающим; обр. о скромном поведении*).

~豔 **cè-yàn** 1) свежо и изящно; прелестный; прекрасный (*о стиле сочинения*); 2) лирический; звучный (*о тексте песни*).

~匿 **cè-nì** 1) *уст.* серп молодой луны (*также обр. о медленно движущемся предмете*); 2) *уст.* закат солнца; 3) распутный, развратный; таить коварные замыслы.

~陋 **cèlòu** 1) низкий, подлый; 2) недостойный человек, негодяй.

~臣 **cè-chén** *стар.* приближённые (*государя*).

~出 **cè-chū** 1) выходить сбоку; 2) *уст.* [ребёнок] от наложницы.

~出脈 **cèchūmò** *бот. см.* 側脈

~言 **cè-yán** пристрастное высказывание; несправедливые слова.

~鰭類 **cèqílèi** *зоол.* Pleuropterygii (*некоторые виды хрящевых рыб*).

~柏 **cèbò** *бот.* биота восточная (*Biota orientalis* L.).

~階 **cèjiē** *уст.* боковая (северная) лестница.

~目 **cè-mù** 1) коситься; смотреть исподлобья (*враждебно, с неодобрением*); 2) не сметь взглянуть в глаза (*напр. от конфуза*); смотреть с опаской.

~媚 **cèmèi** льстить, быть прихвостнем; вкрадываться в доверие.

~軸 **cèzhóu** боковая ось (*напр. симметрии в кристаллографии*).

~面 **cè'miàn** 1) бок, сторона, край; *воен.* фланг; боковой; фланговый; 側面投影 боковая проекция; 側面攻擊 атака с фланга; 2) профиль; профильный; 側面照像 сняться в профиль; фотокарточка в профиль; 3) побочный, косвенный; 側面材料 побочные данные; *юр.* косвенные улики; 4) *биол.* латеральный.

~斷面 **cèduànmiàn'** боковой разрез.

~僻 **cè-pì** 1) низкий, худородный; 2) неблаговидный [поступок].

~筆 **cè-bǐ** держать кисть косо (*приём в китайской каллиграфии*).

~耳[細聽] **cè-ěr[xì-tīng]** чутко прислушиваться [к] (*кому-л., чему-л.*), внимательно вслушиваться (*в чьи-л. слова*).

~聲 **cè'shēng** призвук, посторонний звук.

cè-shēng 1) *кит. муз.* скользящий (дрожащий) звук, звук с колебаниями; 2) подать голос.

~側 **cècè** 1) беспокойный; беспокоиться; болеть (*за кого-л.*); 2) покалывающий; пробирать (*о холоде*).

~行 **cè-xíng** ходить боком (*из уважения к окружающим; обр. о скромном поведении*).

~衛 **cèwèi** *воен.* боковое охранение; 側衛哨兵 боковой дозор.

~芽 **cèyá'** *бот.* боковая почка.

側擊 **cèjī'** *воен.* фланговый удар.

~門 **cè'mén** боковая дверь; боковой вход.

~聞 **cèwén** услышать мимоходом (случайно), узнать на стороне.

~滑 **cèhuá'** *ав.* скользить на крыло; боковое скольжение.

~調 **cè-diào** *кит. муз. см.* 瑟調

~席 **cè-xí** 1) боковое место; 2) * сидеть на боковом месте (*напр. будучи в трауре*); 3) уступить своё место достойнейшему, оставаясь (*на пиру*) незамеченным.

~幕 **cèmù'** *театр* кулиса.

~身 **cè↔shēn** наклоняться, сгибаться, пригибаться.

cè-shēn 1) на боку; 側身躺着 лежать на боку; 2) проявлять беспокойство; волноваться.

~身像 **cèshēnxiàng'** портрет в профиль; профиль.

~影 **cèyǐng'** силуэт.

~刀兒 **cèdāor'** *название графемы* «刂» (*ключ № 18* 刀 *с правой стороны иероглифа, напр.* 別, 利).

~房 **cè-fáng** 1) боковая комната; флигель; 2) наложница.

~線 **cè-xiàn** 1) *зоол.* боковая линия; 2) *ж.-д.* боковой (запасный) путь.

~泳 **cèyǒng'** *спорт* плавание на боку, оверарм.

~脈 **cèmò** *бот.* боковая жилка, боковой нерв; боконервный.

~根 **cè-gēn** *бот.* боковой корень.

~足 **cè-zú** 1) скосить ноги, ноги подгибаются (*из страха перед кем-л.*); 2) едва не задевать друг друга ногами, сидеть во множестве (*о птицах*).

~縱 **cè-zōng** штриховка косо поставленной кистью (*в живописи гохуа*).

~微 **cèwéi** *уст.* худородный, низкий; простой (*напр. о происхождении*), из простого народа.

~稜 **cè-léng** 1) поперечный край, боковая кромка; ребро; 2) скос; косой, склонённый на сторону.

~近 **cèjìn** близкий; смежный.

~麗 **cèlì** *см.* 側豔

~視圖 **cèshìtú'** вид сбоку; профиль.

~翼 **cèyì** *воен.* боковая часть, крыло; фланг.

~傾 **cè-qīng** покривиться набок; покоситься на сторону.

~聽 **cè-tīng** чутко прислушиваться к (*кому-л.*), вслушиваться в (*чьи-л. слова*).

~息 **cè-xī** 1) дышать в сторону, сдерживать дыхание; 2) один момент; 不忘側息 не забывать ни на минуту.

~蝕 **cèshí'** *геол.* боковой размыв.

~蝕力 **cèshílì'** *геол.* боковая эрозия.

~寒 **cèhán** *уст.* лёгкий холод; холодный, весьма прохладный (*о погоде*).

4923 **鰂** 20 [159,9]

zé
цзэ́
職

сущ. зоол. каракатица (*Sepia esculenta*).

測 12 [85,9]

4924

cè
цэ
職

I *гл.* **1)** измерять, мерить; производить измерение (съёмку); 深不可~ так глубок, что не измеришь; неизмеримый; ~土深 измерить глубину почвы; **2)** постигать, познавать [существо] (*чего-л.*); предвидеть; знать; 夜則~陰 по ночам постигать существо инь (*силы* тьмы); 事出不~ произошло нечто непредвиденное; дело приняло непредвиденный оборот; 以今~古 познавать древность, исходя из современного; **3)** догадываться, предугадывать; предполагать; 我~他的意思是這様兒 я предполагаю, что он думает именно так.

II *прил.* **1)*** чистый, прозрачный; 漆欲~ от лака требуется прозрачность; **2)** глубокий; ~恩 глубокая доброта (милость).

III *словообр. входит в качестве первого слога в названия:* а) *измерительных приборов* (*с конечными родовыми морфемами* 表, 計, 儀 *или* 器); б) *дисциплин и приёмов, связанных с измерением* (*с конечными родовыми морфемами* 學, 術, 法); ~光表 фотометр; ~微器(計) микрометр; ~角儀 угломер; ~地學 геодезия, землемерие; ~震術 сейсмометрия; ~微法 микрометрия.

測徑器(規) **cèjìngqì(guī)**´ кронциркуль.
~壓器 **cèyāqì**´ манометр.
~程儀 **cèchéngyí**´ *мор.* лаг.
~星 **cèxīng**´ *астр.* наблюдение звёзд.
~錘 **cèchuí** отвес.
~量 **cè´liáng** **1)** измерять; измерительный, мерный; измерение; 測量鏈尺 мерная лента (цепь); **2)** производить съёмку; съёмочный; съёмка; 地形測量 топографическая съёмка; 大地測量 геодезическая съёмка; 地質測量 геологическая съёмка; **3)** познать, постигнуть; 天心詎測量? кому дано постигнуть намерение небес?
~量艦 **cèliángjiàn**´ картографическое судно.
~量器 **cèliángqì**´ измерительные (*напр. геодезические*) инструменты; 面積測量器 планиметр; 頭測量器 *мед.* цефалометр.
~量桿 **cèliánggǎn**´ метршток.
~量術 **cèliángshù**´ геодезия.
~量學 **cèliángxué**´ **1)** геодезия; **2)** *в составных терминах соответствует русск.* -метрия; 天體測量學 астрометрия; 重力測量學 гравиметрия; 人體測量學 антропометрия.
~量隊 **cèliángduì**´ геодезическая партия (бригада).
~量儀 **cèliángyí**´ измерительный прибор; измеритель.
~量員 **cèliángyuán**´ съёмщик.
測量標 **cèliángbiāo**´ *геод.* измерительные знаки (*вехи, рейки, флажки, вышки*).
~體[積]學 **cètǐ[jī]xué**´ стереометрия.
~溫 **cèwēn**´ измерение температуры; термометрический.
~距儀 **cèjùyí**´ телеметр, дальномер.
~路器 **cèlùqì**´ одометр; спидометр.
~站 **cèzhàn**´ штатив.
~鉛 **cèqiān**´ *мор.* лот.
~日鏡 **cèrìjìng**´ солнечный телескоп.
~音 **cè-yīn** определять звучание, определять тон.
~音機 **cèyīnjī** *воен.* звукоулавливатель, звукоуловитель.
~音器 **cèyīnqì**´ фонометр.
~繪 **cè´huì** съёмка; производить съёмку и составлять карту местности.
~繪學 **cèhuìxué**´ топография.
~繪員 **cèhuìyuán**´ топограф.
~圖 **cètú**´ **1)** производить топографическую съёмку; **2)** съёмка; чертёж.
~圖板 **cètúbǎn**´ *геод.* планшет; мензула.
~圓器 **cèyuánqì**´ циклометр.
~面器 **cèmiànqì**´ *геод.* планиметр.
~面[積]學 **cèmiàn[jī]xué**´ планиметрия.
~針 **cèzhēn**´ *топогр.* бирка.
~計 **cèjì**´ измерять, исчислять; определять.
~桿 **cègān** *геод.* рейка, визирка.
~平 **cèpíng**´ *геод.* нивелировать; нивелировка.
~斜器 **cèxiéqì** **1)** *геод.* клинометр; **2)** *воен.* орудийный квадрант.
~測 **cècè**´ острый (*напр. нож*).
~字 **cè↔zì** гадать на иероглифах, предсказывать судьбу по составным частям иероглифа.
~時計 **cèshíjì**´ хронометр; 接觸測時計 контактный хронометр.
~角 **cèjiǎo**´ *геод.* угловое измерение.
~角器(計) **cèjiǎoqì(jì)** *геод.* экер, гониометр, угломер; 反射測角器 зеркальный гониометр; 接觸測角器 прикладной гониометр.
~角術(法) **cèjiǎoshù(fǎ)**´ гониометрия.
~高計 **cègāojì**´ высотомер; альтиметр.
~周計 **cèzhōujì**´ циклометр.
~向 **cèxiàng**´ пеленгировать; пеленгация, пеленгование.
~步器 **cèbùqì**´ *геод.* педометр, шагомер.
~影 **cèyǐng**´ *уст.* измерять длину тени (*на солнечных часах*); определять высоту солнца.
~力計(表) **cèlìjì(biǎo)**´ *тех.* динамометр.
~勘 **cèkān** производить съёмку (*на местности*).
~尺 **cèchǐ**´ мерная лента.
~揆 **cè-kuí** **1)** производить астрономические измерения; наблюдать (*светила*); **2)** предугадывать, догадываться; нащупывать.
~天學 **cètiānxué**´ *уст.* астрономия; астрометрия.
~候 **cèhòu**´ *уст.* производить астрономические (метеорологические) наблюдения; 測候所 *уст.* метеорологическая станция.
~深 **cèshēn**´ измерять глубину; измерение глубины.
~深器 **cèshēnqì**´ батиметр; лот; глубиномер.
測鍊 **cèliàn**´ стальная измерительная рулетка; мерная цепь.
~定 **cèdìng**´ измерять; отмечать; измерение; 測定方向 пеленгировать, пеленгация.
~度 **cè´duò**, *разг.* **cè´dù** **1)** обдумывать, рассчитывать; соображение, расчёт; **2)** понять, смекнуть; догадаться (*о чём-л.*); догадка; **3)** измерять, определять величину.
~微器 **cèwēiqì**´ микрометр.
~微法 **cèwēifǎ**´ микрометрия.
~速管 **cèsùguǎn**´ *гидр.* трубка Пито.
~遠計 **cèyuǎnjì**´ дальномер, телеметр; 測遠術 телеметрия.
~透 **cè-tòu** разгадать; смекнуть, догадаться (*о чём-л.*); 測不透 невозможно понять, нельзя догадаться (*о чём-л.*).
~試 **cèshì**´ *эл.* проверка, испытание; 短路測試 проверка на короткое замыкание.
~地 **cèdì**´ съёмка местности.
~地術(學) **cèdìshù(xué)**´ геодезия.
~地員 **cèdìyuán**´ геодезист.
~規 **cèguī**´ *тех.* калибр (*инструмент*); 校對測規 контрольный калибр.
~流器 **cèliúqì**´ гидрометрическая вертушка.
~驗 **cèyàn**´ **1)** выявлять, обнаруживать; **2)** испытывать; проверять; проверка, испытание (*напр. знаний*).
~鎖 **cèsuò**´ мерная цепь.
~意 **cè-yì** предугадать; догадаться.
cè↔yì угадать (*чьи-л.*) чаяния (мысли); проникнуть в замыслы (*напр. врага*).

厠 11 [27,9] *вм.* 廁, *см.* № 4926

4925

廁 12[53,9]

4926

	cè
	цэ
	職
книжн.,	cì, sì
диал.	цы, сы
также	寘

I *сущ.* **1)** отхожее место, уборная; 男~ мужская уборная; 公~ общественная уборная; **2)*** свинарник, свиной загон; ~中豕羣出 стадо свиней вышло из загона; **3)** *вм.* 側 (*бок, сторона, край*).

II *гл.* **1)** вставлять, вводить в...; замешиваться, входить; ~身人海 смешаться с толпой народа; **2)*** *вм.* 側 (*клониться набок; наклонять*).

廁坐 **cè-zuò** сидеть вперемежку.
~圊(溷) **cè-qīng(-hùn)** отхожее место.
~所 **cèsuǒ**´ отхожее место, уборная.
~籌 **cè-chóu** бамбуковая лопаточка (*для отхожего места вместо бумаги, заимствовано из Индии*).
~簡[子] **cè-jiǎn[zi]** *см.* 廁籌

廁槭 **cè-jué** *см.* 廁籌
~牀 **cè-chuáng** *уст.* отхожее место.
~足 **cè-zú** вмешиваться; заинтересоваться, проявлять острое внимание к... (*чему-л.*).
~牏 **cè-tóu*** 1) отверстие в ограде для стока воды; 2) стенка вокруг отхожего места; 3) нательная рубашка.

崱 12 [46,9]
4927

zè
цзэ
職

прил. 1) высокий, массивный (*о горе*); 2) неровный, зубчатый.
崱屴 **zè-lì** высокий; массивный (*о горе*).

萴 13 [140,9]
4928

zé, cè
цзэ́, цэ
職

сущ. аконит, борец (*травянистое растение*).
萴子 **zé'zi** аконит (*одногодичный*).

剽 13 [18,11]
4929

piào	piāo
пяо	пяо
嘯	篠

I **piào** *гл.* 1) колоть, пронзать (*напр. ножом*); 攻~ напасть и ткнуть ножом; 2) грабить, обирать; разбойничать, заниматься разбоем; ~吏而奪之金 грабить чиновников и отбирать у них деньги.

II **piào** *прил./наречие* быстрый, проворный; стремительный; отчаянный; ~悍 скорый на руку и смелый до дерзости.

III **piāo** *сущ.* верхушка (*заострённая*), конец (*предмета*); 本~ корень и верхушка.

剽輕 **piào-qīng** быстрый, вспыльчивый; живой, задиристый.
~悍(捍) **piāo-hàn** скорый на руку и смелый до дерзости.
~剝 **piào-bō** 1) обличать, громить, горячо критиковать; нападать (*на кого-л.*); 2) возбуждать, провоцировать конфликт.
~竊 **piào-qiè** присвоить, украсть; приписать себе, совершить плагиат.
~劫 **piào-jié** грабить, ограблять.
~擄 **piào-lǔ** грабить; отнимать.
~疾 **piào-jí** живой; скорый на руку, расторопный; быстрый.
~襲 **piào-xí** совершать плагиат.
~攻 **piào-gōng** грабить; разбойничать.
~狡 **piàojiǎo** коварный, хитрый; хитрец, лукавый.
~遬 **piào-sù** быстрый; живой.
剽賊 **piàozéi** [совершать] плагиат.
~姚 **piào-yáo** сильный и быстрый; 剽姚校尉 *ист.* командир в лейбгвардии (*дин. Хань*).
~掠 **piàolüè** грабить, разбойничать; захватывать.

剠 10 [18,8]
4930

qíng	lüè
цин	люэ
庚	藥

гл. 1) **qíng** *вм.* 黥 (*клеймить преступника*); 2) **lüè** *вм.* 掠 (*грабить, отнимать; захватывать*).

葪 17 [140,13]
4931

jì
цзи
霽

I *сущ. бот.* бодяк японский (*Cirsium japonicum* DC.).

II *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 葪州) Цзичжоу; 2) Цзи (*фамилия*).

葪柏 **jìbó*** *дерево, похожее на терновник, плоды его съедобны и согревают, если их есть в мороз.*
~馬 **jìmǎ** *зоол.* трипс.

刭 8 [18,6] *сокр. вм.* 剄, *см.* № 4758
4932

刲 7 [18,5] *вм.* 劫, *см.* № 8111
4933

劙 24 [18,22]
4934

lí	lǐ
ли	ли
支	薺

гл. 1) **lí** *вм.* 剺 (*поранить, порезать ножом*); 2) **lí*** разрезать; разделять, разъединять; 3) **lǐ** наносить удар ножом, пронзать.
劙刀 **lídāo** *уст.* соха (*для распахивания целины*).

钊 7 [167,2] *сокр. вм.* 釗, *см.* № 4735
4935

罚 9 [122,4] *сокр. вм.* 罸, *см.* № 5248
4936
罰 4748

丁 2 [1,1]
4937

dīng
дин
青

в удвоении также

zhēng
чжэн
庚

I *сущ.* 1) взрослый работник; совершеннолетний мужчина; 成~ стал совершеннолетним; ~老 молодой (*от 18 лет*) и старец (*от 60 лет*); 2) слуга; работник; дворовый; 園~ садовый рабочий, садовник; 3) человек; едок, рот; число едоков; 王家添了~了 в семье Вана прибавился рот (едок, родился ребёнок); 4) [простой] иероглиф; ходовой письменный знак; 目不識~ ни аза не знать; 5) кусочек; кубик; ломтик; 辣子炒雞~ кусочки жареной с перцем курятины; 黃瓜~兒 ломтик огурца; 6) гвоздь; шип; 拔去~~ вытащить гвоздь; 7) *вм.* 頂 (*макушка, маковка*).

II *гл.* 1) подвергаться (*чему-л.*); сталкиваться (*с чем-л. плохим, неприятным*); 甘所~ терпеливо переносить неприятности; 2) встречаться (*с чем-л.*); происходить, случаться именно (*в какое-то время*); подходить (*начинает обстоятельственную конструкцию настоящего времени*); ~茲盛世 именно в настоящий цветущий век...; ~斯時 как раз в это время...

III *усл.* 1) дин (*четвёртый знак десятеричного цикла: а) ассоциируется с Югом, летом, стихией* 火 «огонь»; *б) служит четвёртым пунктом перечисления*—IV, 4-й, г, d); ~細胞 *биол.* D-клетка; ~是~, 卯是卯 не путать 4-го знака десятеричного цикла с 4-м знаком двенадцатеричного цикла; не путать шип с пазом (*обр. в знач.: делать всё тщательно, работать добросовестно, быть скрупулёзным в работе*); 2) *кит. астр.* четвёртый сектор неба; 3) четвёртый балл, двойка; 考試得了個~ на экзамене получить двойку.

IV *звукоподражание звону;* дзинь!; бом!

V *собств.* Дин (*фамилия*).

丁一確二 **dīng-yī' què-èr'** *среднекит.* точный; действительный, подлинный; верный, в самом деле.
~二烯 **dīngèrxī'** *хим.* бутадиен, дивинил.
~彊 **dīngqiáng** крепкий (*о телосложении*); в расцвете сил.
~零 **dīnglíng** *ист.* динлины (*название племени; эпоха Хань*).
~壯 **dīng-zhuàng** годный к трудовой повинности мужчина; мужчина в расцвете сил (лет).
~鞋 **dīng-xié** *уст.* туфли на гвоздях (шипах).
~基 **dīng'jī** *хим.* бутил.

丁種維生素 dīng'zhǒng-wéishēngsù' витамин B_2, рибофлавин.
~匠 dīng-jiàng *уст.* казённый мастер; мастеровой государственного ведомства.
~徭 dīng-yáo *уст.* 1) трудовая повинность (*для мужчин*); 2) трудообязанный, тяглый.
~口 dīng-kǒu 1) население, народ; 2) трудообязанный, тягло; взрослое мужское население.
~口錢 dīngkǒuqián' подушная подать.
~若 dīng'ruò Динжо́ (*фамилия*).
~點[兒] dīngdiǎn *диал.* ничтожно малый, мизерный; 一丁點兒毛病都沒有 нет ни малейшего порока.
~醣 dīngtáng *хим.* тетроза.
~香 dīng'xiāng 1) сирень; 白丁香 белая сирень; 紫丁香 обыкновенная сирень; 2) длинный язык (*о болтливой женщине*); 3) *бот.* евгения гвоздиколистная (*Eugenia caryophyllata* Thunb.).
~香蘿蔔 dīng'xiāng-luó'bo *прост.* морковь.
~香結 dīng'xiāng-jié' бутон сирени (*также обр. о чём-л. крепко связанном, неразрывном*).
~香油 dīngxiāngyóu' гвоздичное масло.
~香油酚 dīngxiangyóufēn' *хим.* евгенол.
~香蓼 dīngxiāngliǎo' *бот.* людвигия простёртая (*Ludwigia prostrata* Roxb.).
~香花 dīngxiānghuā' сирень (*цветы*).
~香核 dīngxiānghé' косточка плода личжи.
~香頭 dīngxiāngtóu' *кит. жив.* ветка (*особенно: бамбука*) с листом (*требует особого способа штриховки*).
~當(璫) dīngdāng' дин-дон! (*звукоподражание звону яшмы*).
~令 dīnglíng *см.* 丁靈
~泠 dīnglíng дин-лин (*звукоподражание падению капель или небольшого каскада воды*).
~零 dīnglíng 1) динлин (*звукоподражание звону колокольчиков*); 2) *см.* 前靈; 3) звенеть; звон.
~零當郎 dīnglíng-dānglāng' дин-дон, дин-дон! (*звукоподражание звону фарфора или металла*).
~卯 dīng-mǎo 1) четвёртый знак десятеричного (丁) и двенадцатеричного (卯) циклов (*в обозначении года и дня*); 2) шип (丁) и паз (卯).
~那 dīng'nà динар (*денежная единица Югославии*).
~婢 dīng-bèi *стар.* служанка; рабыня (*старше 20 лет*).
~鐸爾現象 dīngduóěr-xiànxiàng Тиндаля эффект (явление).
~犖 dīng-luò пёстрая (*породистая*) корова; пятнистый (*лучший*) буйвол.
~年 dīngnián совершеннолетие, год совершеннолетия.
~中 dīng-zhōng 1) мужчины молодого и среднего возраста; 2) возраст податных, облагаемых налогом.
~算 dīng-suàn *см.* 丁賦
~倒 dīngdǎo 1) перевернуть, поставить вверх дном; 2) шиворот-навыворот, кувырком.
~丁 zhēngzhēng' чжэнчжэн (*звукоподражание ударам топора при рубке деревьев*).
丁丁 dīngdīng' диндин (*звукоподражание звону падающих капель*).
~丁噹噹 dīng'dīng-dāngdāng' дин-дон (*звукоподражание звону фарфора или металла*).
~寧 dīngníng 1) читать назойливые нотации; 2) чистосердечный, откровенный, искренний; 3) * гонг.
~子 dīng'zi головастик.
~子頭 dīngzitóu' нагар (*напр. на свечке*).
~字 dīngzì Т-образный, тавровый; 丁字接頭 Т-образный стык; *тех.* тройник.
~字節 dīngzìjié' *тех.* тавровая муфта.
~字街 dīngzìjiē' Т-образный перекрёсток; выход поперечной улицы.
~字鎬 dīngzìgǎo' кайло, кирка.
~字蓼 dīngzìliǎo' *см.* 丁香蓼
~字尺 dīngzìchǐ' рейсшина, тавровый угольник.
~字梁 dīngzìliáng' тавровая балка.
~字樣葯 dīngzìyàngyào *бот.* качающийся пыльник.
~字板 dīngzìbǎn' *см.* 丁字尺
~字鐵 dīngzìtiě' тавровое железо.
~對 dīng'duì 1) соответствовать; подходящий, соответствующий (*чему-л.*); 丁對我的口味 соответствовать моему вкусу; 2) как раз; так как нужно; хорошо; здорово; подходяще; 眞丁對! вот это здорово!
~閏銀 dīngrùnyín' *стар.* увеличенный на один месяц годовой подушный налог (*в високосном году ст. ст.*).
~壩 dīngbà' *гидр.* буна, траверс.
~鈉橡膠 dīngnà-xiàngjiāo бу́на-каучук.
~形 dīng'xíng Т-образный, тавровый; тройниковый; 丁形管 *тех.* тройник; 丁形定規 рейсшина; тавровый угольник.
~方 dīngfāng' *диал.* квадрат; четырёхугольный, квадратный.
~男 dīng-nán взрослый мужчина.
~夫 dīng-fū 1) взрослый мужчина; 2) *уст.* солдат; рекрут.
~苯[橡膠] dīng'běn[-xiàngjiāo'] *хим.* бу́на[-каучук].
~東 dīngdōng дин-дон (*звукоподражание, напр. звону яшмы*); звенеть, звякать, лязгать.
~銀 dīng-yín *уст.* подушный налог.
~艱 dīng↔jiān потерять родителя; быть в трауре по родителю; 丁外艱 потерять отца, быть в трауре по отцу; 丁內艱 потерять мать, быть в трауре по матери.
~定規 dīngdìngguī' рейсшина.
~奴 dīng-nú *стар.* совершеннолетний слуга (раб).
~役 dīngyì *ист.* 1) трудовая повинность (*для мужчин*); 2) тягловый, трудообязанный.
~酸 dīng'suān *хим.* масляная кислота.
~憂 dīng-yōu *см.* 丁艱
~夜 dīng-yè время четвёртой ночной стражи (*с 1 до 3-х часов ночи*).
~賦 dīngfù подушный налог (*с совершеннолетних мужчин*).
~錢 dīng-qián *см.* 丁賦
丁幾 dīngjǐ' *фарм.* тинктура, настойка.
~烷 dīngwán *хим.* бутан.
~稅 dīng'shuì подушный налог.
~頭皮 dīngtóupí' скальп; 剝去丁頭皮 скальпировать.
~祭 dīng-jì *приносить жертвы Конфуцию в первый день под знаком* 丁 *2-го, 5-го, 8-го и 11-го месяца* (*по лунному календарю*).
~強 dīng-qiáng *см.* 丁彊
~女 dīng-nǚ 1) взрослая женщина; 2) *поэт.* огонь.
~冬 dīng-dōng *см.* 丁東

玎

6 [96,2]

4938

dīng, zhēng	
дин, чжэн	
青	庚

звукоподражание звону яшмы.
玎璫 dīngdāng' дин-дон (*звукоподражание звону яшмы*).
~玲 dīnglíng' дин-лин (*звукоподражание звону яшмы*).

釘

10 [167,2]

4939

dīng	dìng
дин	дин
青	徑

I dīng *сущ.* 1) гвоздь; шип; 用~~上 прибить гвоздями; 眼中~ бельмо на глазу; 2) кусочек; кубик; ломтик; 一盤兒炒雞~ блюдо из кусочков жареной курятины; 3) *вм.* 釘 (*заплата*).

II dìng *гл.* 1) вколачивать, вбивать, всаживать [ударом], заколачивать; 釘了[~子 вколотить гвоздь; 2) сколачивать; сшивать; 他用幾塊木板釘了個箱子 он сколотил из досок ящик; 拿線~個本兒 сшить нитками тетрадку; 3) пригвождать, приклёпывать; пришивать; ~鈕子 пришить пуговицу; 把板子~住 прибить [плотно] доску; 4) припереть к стене, поставить (*кого-л.*) в неловкое положение; 你把他~準了 ты умело поставил его в неловкое положение; 5) наседать на (*кого-л.*), наваливаться на (*кого-л.*); задерживать; 我連把這股敵人~住了 наша рота прижала эту группу противника к земле; 6) наблюдать, присматривать (*за кем-л., чем-л.*); караулить, дежурить; 機器房有人~着 в машинном отделении есть дежурные.
釘上 dìngshàng приколачивать гвоздями; прибивать; 釘上公告 прибить объявление.
~缸 dìnggāng' *диал.* заменять; подхватывать, продолжать (*начатое кем-л.*).
~靈 dīnglíng *см.* 丁靈
~鞋 dīngxié' 1) *уст.* туфли с гвоздями (шипами) на подошвах (*для дождливой погоды*); 2) *спорт* шиповки.

釘鞋 **dìng↔xié** подбить туфли гвоздями (шипами).

~坐 **dìng-zuò** 1) сервировать стол красивыми яствами; 2) яства для сервировки парадного стола.

~座梨 **dìngzuòlí** декоративные груши (*для стола; также обр. в знач.: большая драгоценность*).

~住 **dìngzhù´** 1) крепко прибить; пригвоздить; 2) пронзить взглядом, пригвоздить взглядом к месту.

~錘 **dìngchúi´** молоток (*с раструбом для выдёргивания гвоздей*).

~疽 **dìng´jū** чирей, фурункул.

~齒耙 **dìngchǐbà´** *с.-х.* зубовая борона.

~書 **dìng↔shū** (*вм.* 訂書) переплетать книгу.

~糟木爛 **dìng-zāo´ mù-làn´** когда гвозди развалятся и дерево сгниёт (*обр. в знач.: никогда; слово остаётся навсегда неизменным*).

~帽[兒] **dìngmǎo´** шляпка гвоздя.

~璫 **dìngdāng´** дин-дон (*звукоподражание звону яшмы*).

~鈴 **dìnglíng´** дин-лин (*звукоподражание звону*).

~針 **dìngzhēn´** булавка.

~倒 **dìngdǎo** 1) личинки москитов; 2) шиворот-навыворот, кувырком; 3) перевернуть, поставить вверх дном.

~子 **dìng´zi** гвоздь; 撞釘子 ударять (попадать) по гвоздю (*обр. о счастье, удаче*); 碰釘子 напороться на гвоздь (*обр. в знач.: потерпеть фиаско, налететь на неприятность, остаться с носом*); 箝釘子 вытаскивать гвоздь клещами.

~子帽 **dìngzimǎo´** шляпка гвоздя.

~掌 **dìng↔zhǎng** подковывать; 釘了馬掌 подковал лошадь.

~問 **dìng´wèn** назойливо спрашивать, настойчиво допытываться.

~梢 **dìngshāo** *диал.* следовать [за...], преследовать, идти по пятам; вести слежку (*напр. об агенте*).

~劈了 **dìngpī´lē** припирать (*кого-л.*) к стенке, ставить в затруднительное положение; ставить в тупик; 這個問題把他釘劈了 этот вопрос поставил его в тупик.

~尖[兒] **dìngjiān** остриё гвоздя.

~鞋 **dìngxié´** *см.* 釘鞋

~鍱 **dìng-yè** *стар.* металлические шипы на канге смертника.

~架 **dìngjià´** *диал.* бесперебойно, беспрерывно.

~鉸 **dìngjiǎo´** 1) шарнир, дверные петли; 2) заклёпка, скрепа; 3) *уст.* медник.

~靴 **dìng-xuē** сапоги с гвоздями (шипами) на подошвах (*для дождливой погоды*).

~死 **dìng´sǐ** заколачивать, плотно заделывать, наглухо прибить гвоздями; 用木板把窗戶釘死 заколотить окно досками.

~碗匠 **dìngwǎnjiàng´** клепальщик разбитых фарфоровых изделий.

~耙 **dìngbà´** *с.-х.* борона; [железные] грабли.

~坑兒 **dìng↔kēngr** 1) настойчиво допытываться, назойливо спрашивать; 2) *новокит.* жалко; не в состоянии отказаться от (*чего-л.*); 甚麼東西也禁不住釘着坑兒 с любым пустяком он никак не может расстаться.

釘頭 **dìngtóu´** 1) шляпка гвоздя; 2) начало линии (*в живописи и каллиграфии*).

dìng´tǒu гвоздь; 釘頭碰鐵頭 гвоздь попал на железо (*обр. в знач.: нашла коса на камень*).

~螺 **dìngluó** *зоол.* Creseis vergula (*светящийся плавающий моллюск*).

叮 5 [30,2]

4940

dīng
дйн
青

I *гл.* 1) жалить, кусать; 蚊子~了我一口 комар укусил меня; 2) спрашивать, допытываться; переспрашивать; 跟着我又~了他一句 тут же я его переспросил.

II *звукоподражание звону;* дзинь.

叮噹 **dīngdāng´** 1) дин-дон (*звукоподражание звону драгоценных металлов*); звенеть; звонкий; 2) *диал.* браниться, ссориться, петушиться; 他們兩人一說話就叮噹起來了они оба, не успев начать разговор, уже начали ссориться.

~嚀 **dīngníng´** 1) давать повторные наставления, читать назойливые нотации; неоднократно выговаривать (*кому-л.*); 2) чистосердечный, откровенный, искрениий.

~問 **dīng´wèn** *диал.* назойливо спрашивать, настойчиво допытываться; переспрашивать.

~囑 **dīngzhǔ´** неоднократно наказывать; строго требовать (*напр. от детей*); настойчиво просить.

矴 7 [112,2]

4941

dìng
дѝн
徑

сущ. уст. вм. 碇 (*якорь судовой*).

矴石 **dìngshí** якорь (*каменный, для лодки*).

訂 9 [149,2]

4942

dìng
дѝн
徑

гл. 1) заключать, подписывать (*договор*); ~合同 подписывать контракт, контрактовать; 這兩個國家 ~了通商條約 эти два государства заключили между собой договор о торговле; 2) заказывать (*что-л.*), давать заявку на..., бронировать (*что-л.*); 他~了一個包廂 он заказал ложу (*в театре*); 3) подписываться на..., абонироваться на...; ~了一本雜誌 подписаться на журнал; 4) вырабатывать, принимать (*что-л.*); 會員們~了一個新的規章 члены общества приняли новый устав; 5) устанавливать, намечать; обусловливать (*напр. время*); 學校已經~了新的時間表 в школе уже установили новое расписание; 6) выправить, исправить (*текст*); 修~ внести поправки в текст, отредактировать; 校 (**jiào**) ~ сверить, откорректировать; 7) *уст.* облагать налогом.

訂上 **dìng´shàng** подшивать; скреплять, сшивать; 訂上一些文件 подшить бумаги; 訂上線 нитки подшивки (*бумаг*); нитки для сшивания (*тетрадей*).

~正 **dìngzhèng´** редактировать; корректировать.

~立 **dìnglì** 1) заключать (*договор, контракт*); подписывать (*соглашение*); 2) принимать (*устав*); устанавливать (*правила*).

~盟 **dìng-méng** вступать в союз; побрататься; 訂盟之物 знак союза, залог вечной дружбы.

~書 **dìng↔shū** брошюровать (переплетать) книгу; прошивать ксилограф.

~書釘 **dìngshūdīng´** скрепка (*для сшивальной машинки*).

~書機 **dìngshūjī´** сшивательная машинка, бумагосшиватель.

~婚 **dìnghūn´** обручиться, заключать помолвку (брачный контракт); помолвка, обручение.

~拜 **dìng-bài** договариваться о времени визита.

~單 **dìngdān´** заказ (*письменный*); бланк заказа.

~對 **dìngdùi´** тщательно проверять (сверять; *напр. текст*).

~閱 **dìngyuè´** абонироваться, подписываться (*напр. на периодическое издание*).

~閱 **dìngyuè´zhě** подписчик.

~明 **dìngmǐng´** устанавливать, фиксировать, определять.

~期 **dìng↔qī** обусловливать время, договариваться о сроке; устанавливать дату.

~購 **dìnggòu** закупать; заказывать; давать заявку на... (*напр. на товар*).

~購處 **dìnggòuchù´** стол заказов (*напр. в магазине*).

~戶 **dìng´hū** подписчик (*напр. периодического издания*); заказчик (*товара*).

~約 **dìng-yuē** 1) заключать договор; подписывать пакт; 2) договорённость; уговор; [действующий] договор.

~約國 **dìngyuēguó´** страна-участник [союзнического] договора; подписавшаяся под договором сторона; государство, подписавшее договор, государство-партнёр; договаривающиеся стороны.

~線 **dìngxiàn** прошивать, брошюровать (*напр. ксилограф*).

~製 **dìngzhì´** *см.* 訂造

~定 **dìngdìng** 1) предварительно заказывать, абонироваться на (*что-л.*); 2) фиксировать, устанавливать, определять, узаконивать (*по договорённости сторон*).

~報 **dìng↔bào** подписываться на газету.

訂交 **dìngjiāo** устанавливать дружеские отношения; становиться интимными друзьями.
~造 **dìngzào´** 1) дать заказ (*на производство чего-л.*); 2) сделать по заказу.
~貨 **dìng↔huò** заказывать товар, предоставлять (давать) заказы на продукцию; 加工訂貨 предоставлять заказы на переработку сырья и на изготовление готовой продукции.
~貨單 **dìng↔huòdān** заказ на товары; бланк заказа.
~貨人 **dìnghuòrén´** заказчик [товара].
~法 **dìngfǎ** способ прошивки (*ксилографа*).

町 7 [109,2]

4943

dǐng, dèng	
дин, дэн	
青	庚

гл. 1) уставиться, обратить взор; пристально смотреть; 她兩眼~着這位青年學生 во все глаза она смотрела на этого молодого студента; 2) взглянуть, бросить взгляд; ~一眼 взглянуть одним глазком, бросить взгляд.
町梢 **dǐngshāo´** идти по пятам, преследовать (*кого-л.*); следить (*за кем-л.*).
~瞷 **dǐng-mǐn** уставиться, пристально смотреть.

町 7 [102,2]

4944

tǐng, tīng	
тӣн, тин	
迴	青

сущ. 1) межа; 2) пахотная земля, поля; 3) *яп.* tё (*японская мера длины — 109,09 м, и поверхности — 0,9917 га*).
町畦 **tǐng-qí** насыпь между полями, межа.
~疃(畽) **tǐng-tuǎn** 1) пастбище, выгон; место, покрытое следами пасущихся животных; 2) пустырь возле дома.
~町 **tǐngtǐng´** ровный.

酊 9 [164,2]

4945

dǐng
дин
青

в сочет. также

dǐng
дӣн
迴

сущ. настойка, тинктура; 碘~ иодная настойка, тинктура иода.

酊劑 **dǐngjì´** *фарм.* настойка, тинктура.
~水 **dǐng´shuǐ** настойка.

仃 4 [9,2]

4946

dīng	dǐng
дин	дин
青	迴

только в сочетаниях: 1) **dīng** *см.* 伶仃; 2) **dǐng** *вм.* 酊, *см.* 酩酊

行 5 [60,2] *вм.* 仃 **dīng**, *см.* № 4946

4947

飣 11 [184,2]

4948

dìng
дин
徑

I *сущ.* яства (фрукты) для сервировки парадного стола.

II *гл.* образоваться, отстояться; 牛奶上~了一層皮 на молоке образовалась пенка.
飣坐 **dìng-zuò** *стар.* декоративные яства (*на банкетном столе*); украсить стол декоративными яствами; 飣坐眞人 праведник, украшающий стол (*о плодах личжи*).
~座梨 **dìngzuòlí´** декоративные груши (*за столом; также обр. в знач.: большая драгоценность*).
~餖 **dìng-dòu** *уст.* 1) декорировать стол яствами; 2) декоративные яства; 3) компилировать; компиляция.

靪 11 [177,2]

4949

dīng, dǐng	
дин, дӣн	
青	迴

I *гл.* подбивать (*подмётку*).

II *сущ.* заплата; 打補~ поставить заплату.

耵 8 [128,2]

4950

tīng
тин
青

только в сочетаниях; см. ниже.
耵聹 **tīngníng´** ушная сера.
~聹腺 **tīngníngxiàn** *анат.* церуминозные железы.

打 5 [64,2]

4951

dǎ
дǎ
梗.迴

в транскрипциях иностранных слов также

dá
дá

I *гл.* 1) бить, ударять; колотить; драться; 不許~人 нельзя прибегать к побоям; 用槍托—~ ударить прикладом; ~鑼鼓 бить в гонги и барабаны; 兩個小孩兒~起來了 два мальчугана подрались; 2) бить, разбивать; раздроблять; портить; ~了一個碗 разбить [одну] пиалу; ~玻璃 бить стёкла; 帽子叫蟲子~了 шапка изъедена молью; 3) отбить, прозвонить; подать сигнал [звоном]; 鐘~六點 часы бьют шесть; 4) избивать; убивать; 這隻野鴨子是怎麼~的? как была убита эта утка?; 5) *в сочетании с дополнением-существительным выступает в качестве слова-заместителя целого ряда глаголов с весьма широким значением. Для примера здесь могут быть выделены следующие смысловые рубрики:* а) делать, вырабатывать; работать; изготовлять; приготовлять, подготавливать; ~了兩輛車 изготовить две повозки; ~刀 сделать нож; 夜~ работать ночью (*по ночам*); б) извлекать [жидкость]; вынимать, доставать; раздобывать; приобретать, покупать; ~了不少的魚 выловил немало рыбы; 我給你~了四兩酒 я раздобыл для тебя 4 ляна вина; ~油 купить (раздобыть) [жидкого] масла; ~火車票 приобрести железнодорожный билет; в) вести; организовать, создавать, устраивать; ~掩護 создать прикрытие, организовать заслон; ~遊擊[戰] вести партизанскую войну, партизанить; г) поднимать, высоко держать; ~旗子 высоко поднять флаг; ~燈籠 держать в руке [зажжённый] фонарь (*бумажный или из ткани*); д) снимать, собирать (*урожай*); 一畝地~多少糧食? какой урожай снимается с одного му земли?; е) быть; становиться; являться (*кем-л.*); 他還是~光棍的 он ещё ходит в холостяках; ж) производить (*действие*), пускать (*что-л.*) по назначению, пустить в ход; ~電話 позвонить по телефону; ~電[報] отправить телеграмму; ~主意 принять решение; ~路條 выправить пропуск (*для проезда из одного района в другой*); ~短工 работать подённо; ~基礎 закладывать фундамент; ~交道 сталкиваться, иметь связь; ~走 изгнать, выбить (*напр. неприятеля*); 6) играть (*на чём-л., во что-л.*); ~麻將 играть в мацзян; ~鋼琴 играть на рояле.

II *счётное слово* **dá** *сокр.* (*от англ.* dozen) дюжина; 買一~手帕 купить дюжину носовых платков.

III *предлог* 1) *указывает на исходное место действия:* из, от, с; 剛~天津來 только что прибыть из Тяньцзиня; ~這裏[兒] отсюда; ~這兒走 про-

ходите здесь; 2) *указывает на исходное время действия:* с; ~今天算起 считать (считая) с сегодняшнего дня.

打杠 **dǎ↔gàng** бить дубинкой (*обр. в знач.: грабить, заниматься разбоем*).

~杠子的 **dǎgàng'zìdě** разбойник с большой дороги, грабитель, бандит.

~差 **dǎ-chāi** 1) посылать [работника] по делам; отправлять [чиновника] в командировку; 2) исполнять должность (*напр. в порядке замены*).

~腔 **dǎqiāng'** 1) подпевать; вторить; 2) вторить, поддакивать (*кому-л. из желания угодить*); соглашаться во всём.

~怪 **dǎguài'** *новокит.* изумляться, удивляться.

~坐 **dǎ-zuò** *будд.* сидеть в созерцательной позе, пребывать в размышлении, предаваться созерцанию.

~跧 **dǎ-quǎn** становиться на левое колено (*в знак приветствия по старинному маньчжурскому обычаю*).

~拴 **dǎshuān'** завязать узел (свёрток).

~住 **dǎzhù'** 1) прекращать, переставать, останавливать; 2) отказываться от (*напр. мысли*); отставлять (*напр. план*); 3) *воен.* отставить! (*команда*); 4) *диал.* достаточно, довольно.

dǎ'zhǔ бросать, прекращать.

~牲 **dǎ↔shēng** *сев. диал.* охотиться, заниматься охотой.

~牲人 **dǎshēngrén'** охотник.

~睡 **dǎshuì'** *уст.* соснуть, поспать.

~埋伏 **dǎ↔mái'fú** 1) сидеть в засаде; устраивать засаду; 2) держать (*что-л.*) в секрете на всякий случай.

~量 **dǎliáng'** 1) примерять, прикидывать; 2) производить измерение (*земли*)

dǎ'liǎng 1) смерить взглядом, приглядываться, оглядеть; посмотреть [на]; всматриваться; 2) полагать, рассчитывать; 3) допытываться, доискиваться.

~糧 **dǎ↔liàng** 1) промышлять пропитание, доставать (раздобывать) продовольствие; 2) собирать продовольственный налог; отбирать провиант (*для войск*).

dǎ'liàng *жарг.* грабить; награбленное.

~鐘 **dǎ↔zhōng** бить (*о часах*); часы бьют.

~腫 **dǎzhǒng'** бить до опухолей; 打腫臉充胖子 бить себя по щекам до опухоли, чтобы казаться полнее (солиднее; *обр. в знач.: пыжиться, стараться казаться солиднее*).

~整 **dǎzhěng** *диал.* 1) приготовить (*напр. подарок*); 2) приводить в порядок, убирать (*напр. комнату*).

~拉 **dá'lā** (*англ.* dollar) доллар.

~短[兒] **dǎduǎn'** 1) работать подённо; 2) ходить в куртке.

~禮 **dǎ↔lǐ'** приветствовать, кланяться.

~噎 **dǎ↔yē** икать; икота.

~疊 **dǎdié'** 1) подготовиться к (*делу*); заранее спланировать (*что-л.*); 2) убрать, прибрать; расположить в порядке; ◇打疊精神 воспрянуть духом.

打盤[兒] **dǎ↔pán** описывать круги (*напр. о птицах в полёте*); кружиться; вертеться по кругу.

~彄 **dǎ-kōu** *стар.* играть в кольца, метать кольца (*игра*).

~榧子 **dǎ↔fěi'zǐ** щёлкать пальцами.

~箍[兒] **dǎ↔gū** 1) набивать обручи (*на бочку*); бондарить; 2) обвязывать (*свёрток*).

~臣 **dǎ'chén** (*англ.* dozen) дюжина.

~癱 **dǎtān'** избить до полусмерти, изувечить.

~雜[兒] **dǎzá'** выполнять разную (*обычно* чёрную) работу, быть на побегушках.

~雜[兒]的 **dǎzádě** 1) разнорабочий; 2) человек на побегушках.

~羅 **dǎ↔luó** просеивать через сито (решето).

~岔[兒] **dǎ↔chà** 1) перебивать, прерывать (*кого-л. во время работы или разговора*); 2) переключать, изменять (*тему разговора*); 3) *вост. диал.* наслаждаться; 4) *вост. диал.* путаться под ногами, впутываться (*во что-л.*).

~出手 **dǎchūshǒu'** *театр* акробатический номер; акробатика.

~樁 **dǎ↔zhuāng'** *тех.* забивать сваи.

~樁機 **dǎzhuāngjī'** *тех.* свайный молот, копёр.

~稻[子] **dǎ↔dào** молотить рис.

~稻機 **dǎdàojī'** рисовая молотилка.

~磨 **dǎmǒ** полировать, шлифовать.

dǎmò' молоть (*напр. зерно*).

~搶 **dǎqiǎng'** грабить, отнимать силой.

~擔 **dǎdàn'** взвешивать багаж.

~哈哈 **dǎ↔hā'hǎ** шутить, подшучивать, подтрунивать.

~結[子] **dǎ↔jié**, *пекинский диал.* **dǎ↔jiē** 1) завязывать узлом (*бантом*); 2) закреплять шов (*нитками*); 3) подсчитывать взятые шашки (*облавные*) в конце партии.

~點 **dǎ↔diǎn** 1) отбивать время (*о часах*); 2) убирать, прибирать (*напр. вещи*); 3) *стар.* привлечь на свою сторону (*чиновника взяткой*); купить благосклонность (*чиновника*); 4) поставить точки, разметить текст.

dǎ'diǎn 1) подготовить, приготовить; выложить по списку (*напр. багаж*); 2) подготовиться (*к выполнению дела*).

~咕 **dǎ'gǔ** *см.* 打鬧

~話 **dǎ↔huà** 1) разговаривать; 2) вести переговоры.

~招呼 **dǎ↔zhāohū** 1) поздороваться (*с кем-л.*); приветствовать (*кого-л.*); 2) предупредить (*кого-л.*); дать знать (*кому-л.*).

~路棍 **dǎlùgùn'** мистерия, театральное представление при храме.

~落 **dǎluò'** 1) торговаться без намерения купить; 2) сбивать (*напр. фрукты с дерева, самолёты*); 打落馬 выбить из седла; 3) спускать (*флаг*).

~落水狗 **dǎ-luò-shuǐ-gǒu** бить упавшую в воду собаку (*обр. в знач.: бить лежачего*).

~綹[兒] **dǎliǔ'** 1) *диал.* вязать снопы; 2) *с.-х.* сноповка.

打胎 **dǎ↔tāi** делать аборт.

~官司 **dǎ↔guān'sǐ** судиться (*с кем-л.*); вести судебное дело.

~譜[兒] **dǎ↔pǔ** 1) намечать [общий] план, планировать; 2) *шахм.* упражняться на доске, учиться приёмам игры.

~錯 **dǎcuò'** 1) по ошибке (случайно) ударить (*кого-л.*); 2) просчитаться, ошибиться.

~響 **dǎ↔xiǎng** 1) сделать выстрел, выстрелить; 打不響 дать осечку; 2) развязывать войну; война началась.

~響鼻 **dǎ↔xiǎngbí** фыркать.

~響尺的 **dǎxiǎngchǐ'dě** идущий впереди гроба мужчина (*в похоронной процессии*).

~春 **dǎchūn** 1) *стар. рит.* «избиение весны» (*обряд бичевания разноцветной плетью вола перед окружным или уездным управлением накануне дня* 立春; *обр. в знач.: начало весны*); 2) *нанкинск. местн. рит.* моление об урожае на будущий год (*производилось в середине зимы*).

~昏 **dǎhūn'** избить до потери сознания; оглушить [ударом].

~嚕 **dǎ↔lū** *диал.* запинаться, заикаться.

~賭 **dǎ↔dǔ** держать пари; делать ставку, биться об заклад.

~着燈籠找不着 **dǎ'zhě dēng'lóng zhǎobùzháo** днём с огнём не сыщешь.

~當 **dǎdang** 1) *стар.* привлечь на свою сторону (*чиновника взяткой*); купить благосклонность (*чиновника*) 2) готовиться, приготавливаться (*к делу*); намереваться; 3) убирать, прибирать; располагать в порядке.

~雷 **dǎ↔léi** гром гремит.

~擂臺(台) **dǎ↔lèitái** 1) выступать на турнире; состязаться; 2) меряться силами.

~幡[兒] **dǎ↔fān** нести траурный флаг перед гробом умершего отца (*в погребальном шествии*).

~油 **dǎ↔yóu** покупать [жидкое] масло.

~油詩 **dǎ-yóu-shī** популярные общепонятные стихи (*по имени поэта Чжан Да-ю эпохи Тан*).

~回 **dǎ'húi** 1) возвращать, заставить вернуться; 2) возвращаться.

~牆 **dǎ-qiáng** строить (возводить) стену.

~圍 **dǎ↔wéi** 1) охотиться (*облавой*); 打水圍 *диал.* охотиться на воде; 2) окружать шашками (*при игре в облавные шашки*).

~捆 **dǎ↔kǔn** связать в тюк.

~圈子 **dǎ↔quān'zǐ** 1) делать круги; кружиться; 2) погрязнуть (*в чём-л.*).

~圓場 **dǎ↔yuánchǎng** мирить (*кого-л. с кем-л.*); выступать примирителем; ходатайствовать (*за кого-л.*).

~酒 **dǎ↔jiǔ** покупать вино.

~卦 **dǎ↔guà'** гадать, предсказывать судьбу.

~掛 **dǎ-guà** *стар.* верхняя накидка (*парадная*).

~下 **dǎ'xià** 1) сбивать [с ног]; сваливать; 2) закладывать (*фундамент*); 打下基礎 заложить основу (фундамент).

打

打下 **dǎxià** болеть поносом.
~斷 **dǎduàn´** 1) перешибить, переломить [ударом]; 2) обрывать; перебивать, прерывать (*речь*); 3) выбросить из головы, оставить, отказаться от; 打斷念頭 отказаться от мысли; оставить идею (надежду).
~折 **dǎzhé** отламывать, разламывать.
dǎ↔zhé сделать скидку; 打八折 сделать скидку в 20%.
~折扣 **dǎ↔zhékòu** 1) делать скидку; 2) работать не в полную силу (недобросовестно).
~叩 **dǎ-kòu** положить земной поклон, приветствовать коленопреклонением.
~腳 **dǎ↔jiǎo** *диал.* натирать ногу (*обувью*).
~印 **dǎyìn´** 1) ставить печать; штемпелевать; 2) напечатать [на машинке] и размножить [копии на гектографе].
~印臺(台) **dǎyìntái´** штемпельная подушка.
~針 **dǎ↔zhēn** *мед.* сделать инъекцию (укол); 打防痘針 сделать прививку против оспы.
~掉 **dǎdiào´** 1) выбить, отбить (*что-л.*); 2) отрешиться (*от чего-л.*).
~草 **dǎ↔cǎo** косить траву.
~草地 **dǎcǎodì´** луга, покосы.
~草驚蛇 **dǎ-cǎo´jīng-shé´** бить по траве, чтобы напугать змей (*обр. в знач.:* а) *наказать одного в предостережение другим;* б) *вспугнуть раньше времени, неосторожным поступком навлекать на себя внимание врага*).
~牌 **dǎ↔pái** играть в кости (карты).
~碎 **dǎsuì´** разбить [вдребезги]; раздробить.
~碎機 **dǎsuìjī´** дробильная машина.
~傘 **dǎ↔sǎn** раскрыть зонт, укрыться под зонтом.
~千[兒] **dǎ↔qiān** преклонять [левое] колено, становиться на одно (левое) колено; *см.* 打跧
~釬 **dǎqiān´** *горн.* бурить шпуры; бурение шпуров.
~扦 **dǎ↔qiān** 1) протыкать [мешок] щупом (*для проверки содержимого, на таможне*); 2) *см.* 打千
~鼾 **dǎ↔hān** храпеть (*во сне*).
~(併拼) **dǎbìng´** 1) убрать, прибрать, навести порядок; 2) стирать, удалять; очищать от (*напр. грязи*).
~佯[兒] **dǎ↔yàng** притворяться, прикидываться.
~烊 **dǎ↔yàng** *шанхайск. диал.* пошабашить (*об окончании работы лавки*); закрыть магазин.
~降 **dǎ-xiáng** 1) *диал.* бандитская организация (*см.* 打行); 2) *диал.* перессориться; передраться; 3) заставить покориться; победить в борьбе.
~禪 **dǎchán´** *будд.* сидеть в позе созерцания.
~車 **dǎ-chē** *уст.* тележник, каретник (*мастер по изготовлению экипажей*).
~諢 **dǎ↔hùn** подшучивать, подсмеиваться, балагурить, паясничать, шутить.
~中 **dǎzhòng** попасть в цель, поразить цель.

打料 **dǎliào´** полагать, считать, рассчитывать.
~算 **dǎ´suàn** 1) рассчитывать, прикидывать; 2) предполагать, намереваться; 3) планировать; 4) думать, заботиться; 滿打算 быть исполненным желания (*что-л. совершить*), быть в полной готовности (*к чему-л.*).
~井 **dǎ↔jǐng** рыть колодец.
~到 **dǎ´dào** пробиться к...; пройти с боями до...
~倒 **dǎdǎo´** 1) разгромить, опрокинуть, свергнуть; 2) долой! (*в лозунгах*).
~前失 **dǎ↔qiánshī** спотыкаться.
~釘 **dǎ↔dìng** 1) развлекаться днём в публичном доме; 2) принимать гостя.
~打鬧鬧 **dǎ´dǎ-nàonào´** забавляться, развлекаться, играть, резвиться.
~行 **dǎ-háng** «гильдия дерущихся» (*организация наёмных бандитов, похитителей женщин, XVII—XIX вв.*).
~野外 **dǎyěwài´** *воен.* полевые учения.
~子 **dǎ´zǐ** пачка (*напр. банкнотов*).
dǎzǐ шашки (*в игре* 圍棋).
~游擊 **dǎ↔yóujī** *прям., перен.* партизанить; партизанщина.
~字 **dǎ↔zì** печатать (*на пишущей машинке*).
~字室 **dǎzìshì´** машинописное бюро, машбюро.
~字機 **dǎzìjī´** пишущая машинка; 電傳打字機 телетайп, буквопечатающий телеграфный аппарат.
~字員 **dǎzìyuán´** переписчик (*на пишущей машинке*); машинистка.
~對臺(台) **dǎ↔duìtái** соперничать, конкурировать; состязаться.
~得火熱 **dǎ´dé-huǒrè´** установить интимные отношения; побрататься.
~時 **dǎshí´** гадать по времени [рождения] (*по циклическим знакам даты рождения*).
~轉[兒] **dǎ↔zhuàn** вертеться, кружиться, вращаться; скручиваться.
~呼 **dǎhū´** *диал.* храпеть.
~牙[兒] **dǎyá** 1) вести праздный разговор; рассказывать небылицы (*о ком-л.*); зубоскалить (*на чей-л. счёт*); 2) *диал.* брать в рот (*питьё, воду*).
~牙咽[了]肚 **dǎ-yá´yàn[lǎ]-dǔ´** проглатывать выбитый зуб (*обр. в знач.: спокойно перенести потерю*).
~穿[兒] **dǎ↔chuān** проходить нагнувшись, проходить под (*чем-л.*); пробираться через (*что-л.*), проползать.
~手 **dǎ´shǒu** 1) *ист.* боец, силач (*как правило, состоявший на службе у помещика для расправы с крестьянами, дин. Мин*); 2) телохранитель.
~掌 **dǎ↔zhǎng** 1) хлопать в ладоши; 2) латать, ставить заплату.
~拳 **dǎquán** 1) бить кулаком, драться на кулаках; 2) *спорт* боксировать.
~擊 **dǎ´jī, dǎ´jī** 1) удар; 給(受)以致命的打擊 нанести (получить) смертельный удар; 2) жёсткая критика; беспощадные нападки; 打擊政策 жёсткая политика (*напр. избиение кадров*); 3) наносить удары, избивать; бить по...; 打擊壞分子 бить по худшим элементам [общества]; 4) подавлять, глушить, подрывать; 不應該打擊羣衆的積極性 нельзя подрывать активность масс.

打擊報復 **dǎ-jī´ bào-fù´** наносить удар с целью отомстить.
~掙 **dǎzhēng´** *новокит.* биться; отчаянно сражаться, бороться из последних сил.
~淨撈乾 **dǎ´jìng-láogān´** скинуть все расходы (затраты); за вычетом всего (всех затрат); 打淨撈乾, 才賺三塊錢 за вычетом всех расходов осталось три юаня.
~翻 **dǎfān´** перевернуть, опрокинуть.
~扇 **dǎshàn´** обмахивать (*кого-л.*) веером (опахалом).
~鬧 **dǎnào´** 1) ссориться, браниться; скандалить, шуметь; 2) вызывать беспорядок; вносить сумятицу; причинять беспокойство (*кому-л.*).
~鬨 **dǎ↔hòng´** 1) поднимать шум (галдёж); 2) дурачиться; шутить с (*кем-л.*); 3) подтрунивать над (*кем-л.*), дразнить (*кого-л.*).
~門 **dǎ↔mén´** стучаться в дверь.
~問訊 **dǎwèn´xùn** сложить руки ладонями вместе (*молитвенный или умоляющий жест*).
~開 **dǎ´kāi, dǎ´kāi** 1) раскрыть, открыть, распахнуть; развернуть; вскрыть; 打不開 никак не раскрыть, не открывается; 2) пробить, прошибить; 打開僵局 пробить состояние застоя, прошибить тупик, вывести [дело] из застоя (тупика).
~開話匣子 **dǎkāi huàxiá´zi** завести граммофон (*обр. в знач.: болтать без умолку; язык развязался*).
~開窗戶說亮話 **dǎkāichuāng´hù shuō liànghuà** *обр.* говорить откровенно и во всеуслышание.
~閒[兒] **dǎ↔xián´** 1) быть без средств (работы); босячничать, нищенствовать; 打閒的 босяк, нищий; 2) бездельничать, ничем не заниматься.
~襇 **dǎ↔jiǎn** *вост. диал.* плиссировать; заглаживать в складки (*ткань*).
~閃[兒] **dǎ↔shǎn** сверкнула (ударила) молния; сверкать (*о молнии*).
~閑 **dǎ↔xián** *диал.* работать подённо; 打閑兒的 подёнщик.
~爛 **dǎlàn´** разбить вдребезги, расквасить.
~蘭 **dǎlán´** (*гр.* drachme) драхма (*1/8 унции в аптекарском, 1/16 унции в торговом весе*).
~蹦兒 **dǎbèngr** *диал.* прыгать (*от радости*).
~滑 **dǎhuá´** *диал.* скользить; буксовать; скользко.
~哨[兒] **dǎ↔shào** свистеть (*в свисток*).
~銷 **dǎxiāo** аннулировать, погасить (*напр. чек*).
~消 **dǎxiāo´** отменять (*распоряжение*), отставлять (*начатое дело*); отказываться от (*намерения*); рассеивать (*сомнения*).
~嘴 **dǎ↔zuǐ** 1) шлёпнуть по губам, дать пощёчину; 2) противоречить самому себе; поступками дискредитировать собственные слова; 3) потерять лицо; осрамиться, опозориться.

打扁[兒] **dǎ↔biǎn** 1) расплющить (*напр. железо при ковке*); 2) избивать до полусмерти; 3) во рту пересохло, недостаёт слюны (*у больного*).

~稿[子, 兒] **dǎ↔gǎo** написать черновик (*письма, документа*); сделать черновой набросок; составить проект.

~洞 **dǎ↔tóng** *диал.* работать подённо зимой; наниматься в работники на зиму.

~墒 **dǎ↔shāng´** разрабатывать сырую (болотистую) землю; поднимать целину в низинах.

~嗝[兒] **dǎ↔gé** 1) рыгать; 2) икать.

~掃 **dǎsǎo´**, **dǎ´sǎo** 1) подметать; мести; чистить; прибирать (*помещение*); 2) съесть до последней крошки, подъесть вчистую; доесть (*за кем-л.*) до конца.

~掃錢 **dǎsǎoqián´** аванс при арендовании дома.

~吵[子] **dǎ↔chǎo´** 1) громко шуметь, кричать; 2) спорить, скандалить, ссориться; ругаться.

~彩 **dǎ↔cǎi** играть в лотерее.

~診 **dǎzhěn´** *мед.* простукивать; перкуссия.

~診器 **dǎzhěnqì´** стетоскоп.

~參 **dǎcān´** *будд.* сидеть в созерцательной позе, пребывать в размышлении.

~夥[兒] **dǎ↔huǒ** объединяться в компанию (*напр. по торговле*).

dǎhuǒ´ 1) в складчину, на паях; 2) сообща, совместно (*напр. работать, жить*).

~扮[兒] **dǎbàn´** 1) наряжаться; 好(**hào**)打扮 любить наряжаться; франтоватый; 2) гримироваться.

dǎ´bàn 1) наряд, одежда; 2) наружность, внешний облик; 好(**hǎo**)打扮 прекрасная наружность, привлекательная внешность.

~狗詩 **dǎ-gǒu´-shi** популярные (общедоступные) стихи.

~場 **dǎcháng´** *диал.* молотить; обмолот.

~傷 **dǎ-shāng** нанести повреждение, поранить; рана от ушиба.

~垮 **dǎkuà´** разгромить, разбить, нанести полное поражение.

~蔫 **dǎ↔niān´** *диал.* вянуть, увядать (*о растениях*).

~鳴[兒] **dǎ↔míng** кукарекать (*на заре*).

~鴨子上架 **dǎ yā´zi shàng jià** загонять утку на насест (*обр. в знач.: требовать от человека невозможного*).

~馬[圖] **dǎ-mǎ[tú]** *стар.* играть в скачки (*на медных фишках с именами знаменитых скакунов, дин. Сун*).

~罵 **dǎ-mà** 1) бить и бранить; побои и ругань (брань); 2) *уст.* изливать (*на кого-л.*) потоки брани; разносить (*кого-л.*); 3) третировать.

~躬 **dǎ↔gōng´** гнуть спину; кланяться; поклон; 打躬作揖 совершать поклон с согнутой спиной и приветствовать сложением рук (*также обр. в знач.: униженно просить*).

~粥 **dǎ↔zhōu´** получать кашицу (*из благотворительной столовой*).

~溺 **dǎ↔nì´** погружаться в грязь, купаться в грязи (*о свинье*).

打動 **dǎdòng´** волновать; возбуждать, вызывать (*напр. интерес к чему-л.*); трогать (*кого-л.*).

~劫 **dǎjié´** грабить.

dǎ-jié брать шашки противника (打) и делать невозможным для него занять шашкой поле (劫) (*в игре в облавные шашки*).

~拐[兒] **dǎ↔guǎ´** играть в бабки.

~撈 **dǎlāo´** вытаскивать, вылавливать (*из воды*); драгировать.

~夯 **dǎhāng´** утрамбовывать, трамбовать.

~勝 **dǎshèng´** побеждать.

~欠 **dǎ↔qiàn´** зевать.

~呱 **dǎguá´** *диал.* стесняться, церемонно отказываться (*напр. от угощения*).

~尖 **dǎ↔jiān´** 1) закусить и отдохнуть (*в пути, во время работы*); 打早(午)尖 позавтракать (пообедать) (*в пути, на привале*); 2) *с.-х.* прищипывание, прищипка; чеканка.

~天下 **dǎ↔tiānxià** 1) завоевать власть; 2) *перен.* пробить себе дорогу в жизни; сделать карьеру.

~跌 **dǎdiē´** споткнуться, упасть.

~揲 **dǎdié´** 1) подготовиться к (*какому-л. делу*); заранее запланировать (*что-л.*); 2) убрать, прибрать, расположить в порядке.

~架 **dǎ↔jià´** драться; ссориться, грызться.

~槳 **dǎ↔jiǎng´** грести вёслами; галанить (*кормовым веслом*).

~柴 **dǎ↔chái´** заготовлять дрова; собирать хворост; 打柴[火]的 дровосек.

~探 **dǎtàn´** разузнавать; разведывать.

~藥 **dǎ↔yào´** 1) покупать лекарство; 2) заготовлять лекарственные травы.

dǎyào´ слабительное.

~本 **dǎ↔běn** вернуть [свой] капитал.

~米 **dǎ↔mǐ´** 1) покупать рис; 2) обдирать рис; 3) получать рис (*в пайке*).

~抹 **dǎmǒ** вытирать (*напр. пыль*); очищать (*что-л. от пыли*).

~酥 **dǎsū´** разбить вдребезги, разнести на куски (*напр. снарядом*).

~火 **dǎ↔huǒ´** 1) высекать огонь; 2) разводить огонь; 3) *диал.* открыть огонь; поднять стрельбу; начать военные действия.

~火機 **dǎhuǒjī´** зажигалка.

~伙 **dǎ↔huǒ**, **dǎhuǒ** *см.* 打夥[兒].

~秋風 **dǎ↔qiūfēng** *обр.* выклянчивать (*что-л. у кого-л.*) под благовидным предлогом.

~水 **dǎ↔shuǐ´** 1) ходить пó воду, за водой; 2) носить (доставлять) воду; 3) накачивать воду (*насосом*), черпать воду.

~冰 **dǎ↔bīng´** 1) брать лёд; запасаться льдом; 2) раскалывать лёд.

~漿 **dǎ↔jiāng´** 1) промешивать [бумажную] массу; 2) размол.

~漿機 **dǎjiāngjī´** *тех.* рол.

~樣[子, 兒] **dǎ↔yàng´** 1) чертить план (схему); составлять чертёж; делать макет; 2) *полигр.* набирать гранки (вёрстку); готовить пробные листы набора; корректурный оттиск.

打球[兒] **dǎ↔qiú´** *спорт* играть в мяч (шар); 打水球 играть в водное поло; 打冰球 играть в хоккей с мячом.

~家劫舍 **dǎ-jiā´ jié-shè´** разорять семьи и грабить хижины (*обр. в знач.: совершать массовые грабежи*).

~碾 **dǎ↔niǎn** обрушивать (*зерно*).

~帳 **dǎ-zhàng** 1) предполагать, намереваться; 2) рассчитывать, прикидывать.

~賬 **dǎ↔zhàng´** *диал.* записать на (*чей-л.*) счёт; запомнить (*сделанное зло*).

~派 **dǎ´pài** посылать по делам, отряжать, командировать.

~裏打外 **dǎ-lǐ´dǎ-wài´** нести службу (выполнять работу) внутри и вне (*напр. организации*).

~襄陽城 **dǎ-xiāng´yáng-chéng´** «взятие Сянъяна» (*номер фейерверка в праздник фонарей в Пекине*).

~滾[兒] **dǎ↔gǔn** кувыркаться, кататься (*напр. по земле*).

~眼 **dǎ↔yǎn´** 1) бросаться в глаза; 2) проделывать (пробивать) отверстие, дырявить, перфорировать; прокалывать; 3) внимательно взглянуть, пристально смотреть; 4) *диал.* переплачивать (*напр. полностью оплатить товар, оказавшийся с браком*); прогадывать при покупке.

~眼放炮 **dǎ´yǎn-fàngpào´** *горн.* проделывать шпуровое отверстие для взрыва породы.

~食[兒] **dǎ↔shí´** 1) уходить [из гнезда] на поиск пищи (*о птице, звере*); 2) прочистить (*желудок*), принять послабляющее.

~走 **dǎzǒu** отбивать, отгонять, выбивать, прогонять, обращать в бегство (*противника*).

~趣 **dǎqù´** подтрунивать, поддразнивать; подшучивать, подзадоривать; разыгрывать (*кого-л.*).

~起 **dǎqǐ´** 1) поднимать (*напр. занавеску*); 2) возбуждать (*настроение, интерес*); 3) прогнать, отогнать (*напр. птицу криком*).

~躉[兒] **dǎ↔dǔn´** покупать оптом, делать оптовую покупку.

~從 **dǎ´cóng** 1) из, от, с, через (*начинает конструкцию обстоятельства места*); 打從街上經過 пройти с улицы; 2) со времени, начиная с тех пор как (*начинает конструкцию обстоятельства времени, часто завершаемую посредством* [以]來, [以]後); 打從辛亥革命後 начиная с Синьхайской революции...; 打從這回談話以後 со времени этой беседы.

~堤 **dǎ↔tí´** построить дамбу.

~定 **dǎdìng´** установить, решить.

~旋[兒] **dǎ↔xuán´** кружить[ся], вертеть[ся], описывать круги.

~嚏 **dǎ↔tì** чихать.

~拔 **dǎ-bá** играть в чижа.

~飯 **dǎ↔fàn** 1) носить пищу (*в поле*); 2) брать (получать) [рисовую] кашу (*из котла, с выдачи*).

~援 **dǎyuán´** наносить удар по прибывающим подкреплениям противника.

~鼓 **dǎ↔gǔ´** 1) бить в барабан; 2) громко стучать (*о сердце*).

打鼓兒的**dǎgǔr´dē** старьёвщик, скупщик старых вещей.
~破 **dǎpò´ 1)** разбивать, разрушать, ломать, рвать; прошибать, пробивать, прорывать; **2)** нарушать, портить; бить по...; **3)** раскрывать, разгадывать; **4)** побить (*рекорд*).
~破砂鍋問到底**dǎpò shāguō wèn dàodǐ** *обр.* дотошно расспрашивать; выяснять во всех подробностях; докапываться до сути.
~破碗花花**dǎpòwǎn´huāhuā´** *бот.* ветреница хубэйская, анемон хубэйский (*Anemone hupehensis*).
~皺 **dǎzhòu** *диал.* покрываться складками, морщиться.
~發 **dǎ´fā 1)** направлять, посылать, командировать, отправлять человека; **2)** пускать в ход, распространять (*напр. измышления*); **3)** увольнять, освобождать от работы; **4)** распорядиться (*делом*), наладить (*работу*), правильно поставить (*вопрос*); **5)** оказывать помощь, содействовать; **6)** отвечать силой; *перен.* стукнуть в ответ кулаком по столу; **7)** продавать вино в кредит.
~穀 **dǎ↔gǔ** молотить.
  dǎgǔ´ молотьба.
~穀場 **dǎgǔcháng´** *с.-х.* ток, гумно.
~穀機 **dǎgǔjī´** молотилка.
~散 **dǎsàn´** разогнать, рассеять.
~撒 **dǎsā´** *диал.* **1)** забегали мурашки по коже (*от испуга, волнения*); **2)** разметаться, разбросить [руки и ноги]; **3)** всклокоченный (*напр. о бороде*).
~敗 **dǎbài´ 1)** разбивать (*кого-л.*); побеждать (*кого-л.*); наносить поражение (*кому-л.*); **2)** терпеть поражение (неудачу); быть разбитым; проиграть.
~數 **dǎshù´** предсказывать будущее; гадать.
~麥 **dǎ↔mài´ 1)** молотить пшеницу; **2)** играть в ладушки (*детская игра*).
~麪匠 **dǎmiàn´jiàng** заготовитель лапши, мастер по вермишели; месильщик, тестовщик.
~擾 **dǎrǎo 1)** тревожить, беспокоить; **2)** *вежл.* простите за беспокойство; 打擾你了 простите, что побеспокоил Вас.
~處 **dǎ´chù** *диал.* робеть; не решаться (*действовать*); жить в страхе, бояться ответственности (*за что-л. сделанное*).
~八刀 **dǎ-bà-dāo** *диал.* подавать на развод, разводиться (八刀-分).
~入 **dǎ´rù 1)** забивать, загонять; **2)** вторгаться, врываться; пробиваться [в, сквозь...]; проникать в...
~杈 **dǎ↔chà** удаление (обрезывание) неплодовых побегов (*на растении*); пасынкование.
~仗 **dǎ↔zhàng´** вести войну (бой); 打了[個]敗(勝)仗 потерпеть поражение (одержать победу) в войне (в бою); 打雪仗 играть в снежки; 打山仗 *диал.* драться, ссориться; 打鋼鐵仗бороться (биться) за сталь.
~更 **dǎ↔jīng´, dǎ↔gēng´** отбивать часы (ночной стражи).

打更的**dǎjīng´dē, dǎgēng´dē** ночной сторож.
~進 **dǎ´jìn** *см.* 打入
~造 **dǎzào´** производить, изготовлять, вырабатывать.
~道 **dǎ-dào** *уст.* расчищать дорогу (*высокопоставленному лицу*).
~連布 **dǎliánbù´** далемба; сатин.
~通 **dǎtōng´ 1)** пробить насквозь; проделать отверстие (дыру; *обр. в знач.: добиться понимания, единства*); 打通... 思想 добиться идейного единства; **2)** ошикать (*напр. оратора*), освистать (*актёра*); **3)** разъяснить, объяснить; выяснить до конца; добиться понимания; **4)** дозвониться [по телефону].
~迭 **dǎdié´** *см.* 打疊
~謎[兒] **dǎ↔mí** загадывать загадку.
~退 **dǎtuì´ 1)** отбивать, отбрасывать (*врага*); **2)** отменять прежнюю договорённость; отступать от уговора; идти на попятную.
~退堂鼓 **dǎ-tùi-táng-gǔ** бить отбой; идти на попятную.
~挺[兒] **dǎtǐng´** *диал.* **1)** костенеть, деревенеть (*напр. от холода*); **2)** принимать презрительно-равнодушный вид (*из каприза*).
~臘 **dǎlà´** натирать [воском]; вощить.
~獵 **dǎ↔liè´** охотиться.
~獵的 **dǎliè´dē** охотник.
~底 **dǎdǐ´** начинать с основания (снизу); снизу, с конца.
~底子 **dǎ↔dǐ´zǐ 1)** набросать черновик; **2)** заложить фундамент; положить начало.
~底兒的 **dǎdǐr´dē** солдат-конвоир, конвойный.
~戳 **dǎ↔chuō´** поставить [личную] печать.
~戰[兒] **dǎ↔zhàn´ 1)** дрожать, трястись; трепетать; **2)** стучать, выбивать дробь (*о зубах*).
~錢 **dǎ↔qián´ 1)** играть в орлянку; **2)** *диал.* собирать деньги (*у зрителей уличных игр*); **3)** собирать недоимки.
~鐵 **dǎ↔tiě´** ковать (*железо*).
~鐵的 **dǎtiě´dē** кузнец.
~成一片 **dǎ´-chéng yī-piàn´** слиться воедино (в одно целое); составить одно монолитное целое.
~孔 **dǎ↔kǒng´** *тех.* перфорировать; перфорация.
~孔器(機) **dǎkǒngqì (jī)** *тех.* перфоратор.
~麻機 **dǎmájī´** *тех.* льнотрепальная машина.
~比 **dǎ↔bǐ´ 1)** брать в пример; приводить в пример; к примеру, для примера; **2)** *диал.* сравняться, быть вровень (*с кем-л., в чём-л.*).
~花格 **dǎ-huā-gé** *лит.* дахуагэ (*ритмическая фигура в стихах или ритмической прозе пяньвэнь*).
~死 **dǎ´sǐ(sì)** убить, сразить.
~碗碗花**dǎwǎnwǎnhuā´** *сев.-шэньсийск. диал.* новой плющевидный (*декоративное растение*).
~呃 **dǎ↔è** рыгать.
~包 **dǎ↔bāo´** увязывать; связывать в тюк (узел); упаковывать.

打包 **dǎbāo´** сума (*странствующего монаха*); 打包僧 странствующий монах.
~包機 **dǎbāojī´** упаковочная машина, пакет-пресс.
~包票 **dǎ↔bǎopiào** давать гарантию, гарантировать, ручаться.
~砲 **dǎ↔pào´** *см.* 打泡
~砲戲 **dǎpào´xì** *см.* 打泡戲
~抱不平 **dǎ-bào-bù-píng´, dǎ-bào-bù-píng´** заступаться за обиженного; защищать угнетённых; выступать в защиту справедливости.
~泡 **dǎ↔pào´** *театр* дебют.
~泡戲 **dǎpàoxì´** пьеса с дебютирующим артистом; первые выступления актёра (*рекламного характера*).
~苞[兒] **dǎ↔bāo 1)** пускать росток; **2)** *с.-х.* выход в трубку.
~靶[子] **dǎ↔bǎ´** *воен.* стрелять в цель (*на полигоне*); стрельба по мишеням.
~靶場 **dǎbǎchǎng´** *воен.* стрельбище, полигон; тир.
~把 **dǎbǎ´** *южн. диал.* расстрел; расстрелять.
~把勢 **dǎ↔bǎ´shǐ 1)** упражняться в [национальной] гимнастике (в фехтовании, в боксе); **2)** дрыгать руками и ногами.
~耙 **dǎpá´** сделать поворот на 180°; круто изменить свой неправильный курс.
~籠 **dǎ↔lóng´** поставить ловушку (*на птицу*).
~竈 **dǎ↔zào** сооружать кухонный очаг (кухонную плиту).
~秏 **dǎ-hào** *местн.* изгонять нечисть, прогонять бесовское наваждение (*барабанным боем, с половины 12-го по половину 1-го месяца по лунному календарю*).
~毬 **dǎ↔qiú** играть в мяч (*напр. в теннис, бейсбол, поло*); 打毬杖 *стар.* клюшка (*для игры в поло*).
~盹[兒] **dǎ↔dǔn** задремать, вздремнуть; дремота.
~掩護 **dǎ↔yǎnhù 1)** *воен.* прикрывать; **2)** покрывать; служить ширмой (*для кого-л.*).
~先鋒 **dǎ↔xiānfēng 1)** *воен.* быть авангардом; **2)** идти впереди всех.
~晃[兒] **dǎhuàng** шататься, нетвёрдо стоять на ногах (*напр. от качки*).
~脫 **dǎtuō´** отбиться (*от кого-л.*); вырваться.
~攪 **dǎ´jiǎo** беспокоить, тревожить; мешать (*также вежл. в качестве извинения*); 打攪您了，明兒見吧！ прошу извинить меня за беспокойство, завтра увидимся!
~虎 **dǎ↔hǔ´ 1)** убивать тигра; охотиться на тигров; **2)** сватать жену или дочь с целью обобрать новобрачного.
~鬼 **dǎ-gǔi** прогонять бесов, заклинать злых духов (*мистерии, устраиваемые в ламаистских монастырях 23—25/I по лунному календарю*).
~就 **dǎjiù´** устанавливать; ставить, расставлять (*напр. лежанки*).
~氣 **dǎ↔qì´ 1)** накачивать воздух, надувать (*напр. мяч*); **2)** *диал.* воодушевлять (*кого-л.*).
~氣筒 **dǎqìtǒng´** воздушный насос.

打坑 **dǎ↔kēng´** вырыть яму; выкопать ров.
~贏 **dǎyíng´** выигрывать; побеждать.
~哄 **dǎ↔hōng´** *см.* 打鬨
~旗子的 **dǎqí´zǐdě** *см.* 打旗兒的
~旗兒的 **dǎqír´dě** *кит. театр* актёр с флажком (*предвещающий выход особо знатного действующего лица*).
~典 **dǎ-diǎn** подкупать; давать взятку.
~槓[子] **dǎ↔gàng´** *см.* 打杠
~價[兒] **dǎ-jià´ 1)** запрашивать (*цену*); **2)** торговаться (*о цене*); 打價不賣 цены без запроса, если будешь торговаться — не продам.
~慣 **dǎguàn´** привыкать, свыкаться.
~噴嚏 **dǎ↔fèntì** чихать.
~顫 **dǎ-zhàn(chàn)´** *см.* 打戰[兒].
~頭[兒] **dǎtóu´ 1)** начинать с верха (начала); сверху, с начала; **2)** *диал.* начинать вновь (с самого начала); повторять вновь.
dǎ↔tóu´ 1) бить по голове (по лицу); **2)** *диал.* быть во главе, возглавлять; шагать впереди (*других*); **3)** *диал.* брать проценты с выигрыша (*о содержателе картёжного притона*).
~頭陣 **dǎtóuzhèn** первый бой, бой авангарда.
dǎ↔tóuzhèn´ проводить первый бой.
~頭的 **dǎtóu´dě** *диал.* старшинка, артельщик (*напр. над батраками*).
~頭風 **dǎtóufēng´** противный ветер.
~橫[兒] **dǎ↔héng´** сесть за столом сбоку (*на боковом месте или напротив почётного гостя*).
~橫兒 **dǎhéngr´** *маньчж.* стоять на вытяжку (*в знак приветствия старших*).
~票 **dǎ↔piào´** покупать (приобретать, выписывать) билет.
~標 **dǎ↔biāo´ 1)** попасть в цель; **2)** добиться победы.
~諒 **dǎ´liǎng** *вм.* 打量 **dǎliàng.**
~寮 **dǎliáo´** шалаш племён горных Яо.
~緊 **dǎjǐn´** очень важный; весьма срочный.
~恭 **dǎ↔gōng´** *см.* 打躬
~聽 **dǎ´tīng 1)** выяснять, разузнавать; справляться, осведомляться [о]; **2)** *новокит.* побывать с визитом; посетить.
~總[兒] **dǎzǒng´** сразу, оптом, чохом; вместе; всё; всё вместе [взятое].
~擋 **dǎ↔dǎng** заравнивать (*доской меру риса*).
~醮 **dǎ-jiào** *даос., будд.* читать над покойником, совершать заупокойную службу; богослужение.
~魚 **dǎ↔yú´** ловить рыбу; 三天打魚, 兩天曬網 три дня ловить рыбу, два дня сушить сети (*обр. в знач.: работать через пень-колоду*).
~魚的 **dǎyú´dě** рыбак.
~熬 **dǎáo´ 1)** терпеть муки; переживать; переносить трудности; **2)** подвергать испытаниям; закалять (*тело*).
~熱 **dǎrè´** *уст.* завязать дружбу; стать близким, сблизиться.
~套局 **dǎ-tào-jú** *ист.* управление по делам рыночных перевозок и фармакологии (*эпоха Сун*).
打丟 **dádiū´** терять, потерять.
~鬆 **dǎsōng´** взбивать; 打鬆枕頭 взбить подушки.
~輸 **dǎshū´** проиграть; потерпеть поражение.
~腰 **dǎyāo´** обладать властью, иметь высокое положение, занимать важный пост.

町
4952 8 [30,5]

dǎ
дǎ

конечная частица предложения — стяжение конечного 的 *с частицей* 啊; 這是我說~! это сказал я! (*вм.* 我說的啊!).

朾
4953 6 [75,2]

chéng	dīng
чэ̌н	дūн
庚	青

I *гл.* **chéng** выбивать, вышибать.
II *собств.* **dīng** *ист. геогр.* (*сокр. вм.* 虛朾) уезд Сюйдин (*на территории нынешней пров. Шаньдун; эпоха Сун*).
朾螘 **chéngyǐ** крупный красный муравей.

灯
4954 6 [86,2] *сокр. вм.* 燈, *см.* № 929

虰
4955 8 [142,2]

dīng
дūн
青

только в сочетании; см. ниже.
虰蛵 **dīngxīng** *зоол.* стрекоза (*Orthetrum albistylum*).

汀
4956 5 [85,2]

tīng
тūн
青

в сочет. также

tìng	dǐng
тѝн	дйн
徑	迥

сущ. **1)** гладь (*о водном пространстве*); **2)** плёс, отмель; наносный остров; островок.
汀瀅 **tìng-yíng 1)** прозрачный, чистый (*о воде*); **2)*** ручей; мелководье.
~曲 **tīng-qū** извилистый берег.
~洲 **tīng-zhōu** наносный остров, островок; отмель.
汀濘 **dǐng-nìng 1)** мелководье; **2)** трясина, болото.
~線 **tīng-xiàn** береговая линия.

钉
4957 7 [167,2] *сокр. вм.* 釘, *см.* № 4939

订
4958 4 [149,2] *сокр. вм.* 訂, *см.* № 4942

厅
4959 4 [27,2] *сокр. вм.* 廳, *см.* № 14511

疔
4960 7 [104,2]

dīng
дūн
青

сущ. чирей, фурункул; 長了 (**zhǎng´lě**) 個~ выскочил чирей.
疔瘡 **dīngchuāng´** чирей; нарыв.
~毒 **dīngdú** сибирская язва.

宁
4961 11 [40,8] *сокр. вм.* 寧, *см.* № 4962

寧
4962 14 [40,11]

níng	nìng
нúн	нѝн
青	徑

I **níng** *прил./наречие* **1)** спокойный, тихий; мирный, миролюбивый; умеренный, уравновешенный; ~時 мирное время; 心神不~ неспокойно на душе; 莫知~所 не находить спокойного места; 婦子寧~盈之慶 жена и дети наслаждаются радостью спокойной и зажиточной жизни; **2)*** почивший в мире, покойный; ~侯 почивший князь.
II **níng** *гл.* успокаивать, умиротворять; усмирять; унимать, укрощать; ~邊 усмирить пограничные районы; ~心定氣 успокоить сердце и утихомирить душу (успокоиться); 歸~父母 поехать домой, чтобы навестить родителей (*о новобрачной*).
III **níng** *сущ.* отпуск, временное освобождение от службы (*по случаю траура*); 予~三年 предоставить отпуск на три года (*на время траура по родителям*).
IV *служебное слово* **1) nìng, níng** лучше, скорее, охотнее, предпочтительнее (*часто корреспондирует предшествующему* 與[其] *или последующему отрицанию* 不[能, 爲], 無, 勿, 毋 *или* 莫; *в альтернативном вопросе повторяется в знач.:* лучше...; или...; 與人刃我, ~自刃 лучше погибнуть от

собственного меча, чем от руки врага; ~其死爲留骨而貴乎, ~其生而曳尾於塗中乎 лучше ей (*черепахе*) мёртвой стать реликвией и пользоваться почётом,— или же быть живой и влачить свой хвост по грязи?; ~死不去 лучше умереть, чем идти туда; ~爲雞口, 勿爲牛後 предпочесть быть [чистым] ртом петуха, чем задом быка (*ср.: лучше быть первым в деревне, чем последним в городе*); ~失千金毋失一人之心 лучше потерять тысячу золотых, чем утратить расположение одного человека (*ср.: не имей сто рублей, а имей сто друзей*); ~減十年壽, 莫受老來貧 лучше жить на десять лет меньше, лишь бы не впасть в нищету в старости; ~爲玉碎不爲瓦全 лучше быть разбитой яшмой, чем целой черепицей (*ср.: лучше умереть стоя, чем жить на коленях*); **2) níng** *в риторическом вопросе:* как, как же; неужели, разве; где же; откуда бы; ~可以馬上治之乎?! разве можно управлять ею (*Поднебесной*), сидя на коне (*военной силой*)?!; **3) níng** *в вопросительном предложении:* почему же, отчего же, зачем же; 民之訛言, ~莫之懲? лживые слова глупых людей,— почему же никто не остановит их?; **4) níng*** и, и тогда; 盡瘁以仕, ~莫我友 я совсем сбился с ног на своей службе, и никто дру́гом меня не считает; **5) níng*** *усилительная частица после отрицания;* 不~唯是 но не только это.

V **níng** *собств. и усл.* **1)** Нин (*фамилия*); **2)** *сокр.* город Нанкин; ~湘鐵路 Нанкин-Хунаньская жел. дорога (*от Нанкина до Пинсяна в пров. Цзянси*); **3)** *геогр.* (*сокр. вм.* 寧縣) Нинсянь (*уезд в пров. Ганьсу*).

寧一 **níng-yī** умиротвориться в единстве; мирный и спокойный; мир и консолидация, спокойствие и единодушие.

~極 **níng-jí*** вести спокойную (тихую) жизнь, совершенствуя свои душевные качества.

~左勿右 **nìng-zuǒ´ wù-yòu´** лучше быть левым, чем быть правым.

~睡藥 **níng´shùiyào** болеутоляющее (успокаивающее) средство; снотворное.

~止 **níng-zhǐ*** наслаждаться спокойствием; спокойный, благополучный.

~壹 **níng-yī** *см.* 寧一

~謐 **níng-mì** утвердиться в мире, стабилизироваться в покое (*напр. о государстве*); мирный, спокойный.

~帖(貼) **níngtiē** спокойный, умиротворённый; спокойствие, мир, успокоение.

~居 **níng-jū** жить тихой жизнью; вести отшельническую жизнь.

~晷 **nínggǔi** свободное время; час отдыха.

~日 **níng-rì** спокойный день; мирное время; 終無寧日 до конца жизни не знать спокойного дня.

~馨 **níngxīn 1)** прелестный, чудный; необыкновенный, выдающийся; **2)** *среднекит.* такой подобный; в такой степени, так; 幾人雄猛得寧馨? сколько же человек способны быть в такой же степени мужественными и неутомимыми?

寧馨兒 **níngxīng'ér´ 1)** *поэт.* прелестный мальчик; чудное дитя; **2)** *среднекит.* такой ребёнок.

~國 **níng-guó** умиротворять страну.

~折不彎 **níng(nìng)´-shé bù-wān´** предпочесть гибель капитуляции.

~肅 **níngsù´** спокойный, тихий, умиротворённый; спокойствие, мир.

~許 **níngxǔ´** *среднекит.* так, таким образом; настолько.

~輯 **níng-jí** унимать, укрощать, усмирять.

~濟 **níng-jì** оказывать помощь.

~可 **níngkě, nìngkě** лучше, лучше уж; скорее, охотнее; предпочтительно; предпочитать (*что-л. чему-л.*); 我寧可不辦 я лучше не буду этого делать; 寧可走路 предпочесть пойти пешком.

~可玉碎, 何能瓦全 **nìng-kě yù-sùi, hé-néng wǎ-quán** лучше быть обломками яшмы, чем целой черепицей (*обр. в знач.: лучше погибнуть геройски, чем жить в позоре*).

~耐 **níngnài** *см.* 寧奈

~宇 **níng-yǔ 1)** тихо (спокойно) жить у себя дома; **2)** тихое (спокойное) жильё, уединённое жилище.

~靜 **níngjìng´** тихо, спокойно; спокойный; уравновешенный; утишить(ся), успокоить(ся); тишина, спокойствие; 心裏寧靜下來了 на душе стало спокойно.

~肯 **níng(nìng)kěn´** лучше; лучше уж; охотнее, предпочтительнее; предпочитать; 寧肯少些, 但要好些 лучше меньше, да (лишь бы) лучше.

~靖 **níngjìng´ 1)** умиротворить, внести мир и порядок; **2)** утвердиться (*в порядке*); умиротвориться, наслаждаться миром и порядком; мирный, спокойный.

~綢 **níngchóu´** нанкинский шёлк (*шёлковое полотно производства провинций Цзянсу и Чжэцзян*).

~商 **níng-shāng** *шанх. местн.* коммерсант родом из Нинбо.

~爲玉碎, 不爲瓦全 **nìng-wéi-yù-sùi, bù-wéi-wǎ-quán** лучше быть разбитой вдребезги яшмой, чем целой черепицей (*обр. в знач.: почётная смерть лучше позорной жизни*).

~爲雞口, 毋爲牛後 **nìng-wéi-jī-kǒu, wú-wéi-niú-hòu** лучше быть клювом курицы, чем задом быка (*обр. в знач.: лучше быть первым в деревне, чем последним в городе*).

~缺毋濫 **nìng-quē´ wú-làn´** лучше недостаток [по повышенным требованиям], чем излишек [по пониженным].

~渠 **níng-qú*** где уж?...; как же?...

~樂 **níng-lè** спокойный и весёлый, мирный, благоденствующий.

~業 **níng-yè** спокойно заниматься своим делом, спокойно работать.

~泰 **níng-tài** умиротвориться, успокоиться, обрести спокойствие; спокойный, умиротворёный.

~康 **níng-kāng** мирный и благополучный; в мире и довольстве.

寧家 **níngjiā´ 1)** руководить семьёй; блюсти порядок в семье; ведать семейными делами; **2)** возвращаться в родной дом, вернуться домой (*в языке худ. прозы и драмы*).

~定 **níng-dìng** *см.* 寧泰

~底 **níng´dǐ** *среднекит.* такой, подобный; так, в такой степени; 寧底巧 такой сметливый, настолько хитроумный.

~歲 **níng-sùi´** спокойный год; мирные времена.

~亂 **níng-luàn** усмирить смуту; успокоить смутьянов; подавить мятеж.

~死不屈 **nìng-sǐ´ bù-qū´** предпочесть гибель капитуляции; лучше умереть, чем покориться.

~親 **níng-qīn 1)** обеспечивать покой родителям (*напр. уходом за ними*); **2)** навестить родительский дом (*о новобрачной*).

~願 **níngyuàn´, nìngyuàn´** предпочитать; лучше уж; 寧願多花些錢買這個 лучше уж купить это, хотя бы и истратив больше денег.

~奈 **níng-nài** спокойно терпеть (выносить).

~心 **níng-xīn** успокоиться; на душе спокойно.

~息 **níngxí** отдыхать; предаваться покою; покой; отдых.

~安 **níng-ān** спокойный, исполненный спокойствия; тихий; спокойствие, мир.

~晏 **níngyàn** спокойный, тихий.

嚀 17 [30,14]

4963

níng
ни́н
青

только в сочетании; см. напр. 叮嚀

懧 17 [61,14] *вм.* 懦, *см.* № 6182

4964

儜 16 [9,14]

4965

néng
нэ́и
庚

прил. **1)** слабый, маломощный; ~人 [физически] слабый человек; **2)** фальшивый (*напр. о ноте, звуке в музыке, пении*).

儜奴 **néng-nú** *бран.* гадина, негодяй.

~愚 **néng-yú** слабый и глупый, маломощный, неспособный.

聹 20 [128,14]

4966

níng
ни́н
青

только в сочетании; см. напр. 矴矃

擰 17 [64,14]

4967

níng	nǐng	nìng
ни́н	ни̌н	нѝн
庚		

I *гл.* **А. 1) níng** выжимать, отжимать; ~毛巾 выжать махровое полотенце; ~了擰褲腳的水 отжать отвороты брюк; **2) níng** щипать; 把手~疼 больно ущипнуть за руку; 不要~我 не щиплись!; **3) níng** свивать, скручивать, ссучивать; 把麻~成繩子 свивать (сучить) верёвку из пеньки; ~燈籠 делать фонарь из кручёной проволоки; **4) nǐng** свихнуть, получить вывих; ~腳 вывихнуть (свихнуть) ногу; **5) nǐng** поворачивать, вертеть, крутить (*рукой*); завёртывать, закручивать; завинчивать; отвинчивать, отвёртывать; ~水門 крутить кран; 墨水瓶蓋兒太緊, ~不開了 крышка на флаконе с чернилами слишком туга, её не отвернёшь; ~下螺帽來 отвернуть гайку; **6) nǐng** запутать (*дело*), ошибаться в (*чём-л.*); 你把這件事情鬧~了 в этом деле ты промахнулся; 走~了路了 заблудился, ошибся дорогой; 記~了 неверно запомнить, перепутать; *гл.* **Б. 1) nǐng** *диал.* сталкиваться; вступать в конфликт с...; противоречить друг другу; 他們兩個人越說越~ чем больше оба они говорят, тем больше расходятся во мнениях; **2) níng** *диал.* переступать (*на бинтованных ногах*); 小小金蓮擰幾~ [её] крошечные бинтованные ножки переступили несколько раз.

II **nìng** *прил.* упрямый, упорный; несговорчивый; ~脾氣 упрямый характер; 他更~了 он ещё больше заупрямился.

擰上 **nǐngshàng** ввинчивать, ввёртывать, вкручивать.

~性 **nìng'xìng** упрямство, упорство, неуступчивость.

~種 **nìngzhǒng'** *бран.* упрямая порода, упрямый осёл.

~眉 **níng↔méi** насупить брови; 擰着眉, 苦着臉 насупить брови, сделать горькую мину (*обр. в знач.: с озабоченным видом*).

~眉立目 **níng-méi lì-mù'** насупить брови и закатить кверху глаза (*обр. в знач.: впасть в ярость, задохнуться от гнева*).

~眉瞪眼 **níng'-méi' dèng'-yǎn'** насупить брови и устремить гневный взгляд (*обр. в знач.: задыхаться от гнева*).

~斷 **nǐngduàn'** отщипнуть; открутить, отвертеть.

~折 **nǐngshé'** взломать, сорвать, сбить (*напр. замок*).

~擠 **níngjǐ'** скручивать, выжимать (*напр. бельё*).

~別 **nìng'bié** упрямиться, упрямый.

~子 **nǐng'zi** промах, ошибка; 鬧了個擰子 допустить ошибку.

擰轉 **nǐngzhuǎn'** повёртывать, подвёртывать.

~開 **nǐng'kāi** 1) открывать (*напр. замок*); отвёртывать, отвинчивать; **2)** вращать, вертеть, повернуть (*что-л.*) круговым движением; 擰開電門 повернуть выключатель, включать свет; **3)** отщипнуть; открутить, оторвать.

~勁 **nìngjìn** *диал.* упрямиться; упрямый.

~動 **nǐngdòng'** повёртывать; 擰動電門 повернуть выключатель.

~水 **níng↔shuǐ** выжимать (*мокрое бельё*), отжимать; 擰襪子的水 отжать носки.

~壞 **nǐnghuài** перекрутить, свернуть; сорвать нарезку (*винта*).

~股 **níng'gǔ** *диал.* неудобный; тугой; жать (*напр. об обуви*).

~兒 **nǐngr** разногласие; ссора; раздоры; 鬧擰兒 поссориться, разругаться.

~乾 **nínggān'** отжать (*досуха*), выжать; 擰乾襯衣 отжать бельё.

~簧 **nǐnghuáng'** *см.* 擰葱

~緊 **nǐngjǐn'** завинчивать, привинчивать, затягивать (*болт*).

~葱 **nǐngcōng'** ошибиться.

~鬆 **nǐngsōng'** ослабить (*напр. гайку*); развинчивать, раскручивать.

獰 17 [94,14]

4968

níng
ни́н
庚

прил. отвратительный; злой; ехидный (*о наружности, характере*); ~鬼 мерзкий бес, отвратительный демон; ~飈 злой ветер, ураган.

獰笑 **níng'xiào** ехидная улыбка, злая усмешка; фальшивый смех; зло усмехаться.

~醜 **níng'chǒu** омерзительный, пакостный (*вид*); уродливый.

檸 18 [75,14]

4969

níng
ни́н
庚

только в сочетаниях; см. ниже.

檸檬 **níng'méng 1)** *бот.* цитрус лимон, лимон (*Citrus limon* Burm.); **2)** лимон (*плод*).

~檬醛 **níngméngquán'** *хим.* цитраль.

~檬油 **níngméngyóu'** лимонное масло.

~檬汁 **níngméngzhī** лимонный сок.

~檬茅 **níngméngmáo'** *бот.* лимонное сорго (*Cymbopogon citratus* Stapf.).

~檬梨 **níngménglí'** лимонка (*груша*).

~檬水[兒] **níngméngshuǐ'** лимонад.

~檬酸 **níngméngsuān'** лимонная кислота.

~檬色 **níngméngsè'** лимонный [цвет].

~檬黃 **níngménghuáng'** лимонно-жёлтый.

~檬素 **níngméngsù'** витамин Р, цитрин.

~檬桉 **níngméng'ān'** *бот.* эвкалипт лимонный (*Eucalyptus citriodora Hook.*)

蠑 20 [142,14]

4970

níng
ни́н
迥

только в сочетаниях; см. ниже.

蠑蝦 **níng'xiā** креветки (*крупный сорт, продаются парами*).

濘 17 [85,14]

4971

nìng	nèng
нѝн	нэ̀н
徑	

в сочет. также

níng
ни́н
青

I **nìng** *сущ.* жидкая грязь, топь, слякоть (*на дороге*); 還~而止 повернуть в грязь и остановиться.

II **nèng** *прил./наречие* топкий, вязкий, клейкий (*о грязи*); 那邊太~ там слишком вязко; ~路 вязкая (грязная) дорога.

濘淖 **nìngnào'** грязь; топь, тина.

~糊[兒] **nèng'hu** жидкий, раскисший, размягший, топкий, вязкий; грязная жижа, слякоть.

~滯 **nìngzhì'** непролазная грязь, слякоть.

~泥 **nìngní** трясина, грязь.

薴 18 [140,14]

4972

níng
ни́н
庚

I *прил.* беспорядочный, измятый, помятый (*о траве*); растрёпанный, взлохмаченный, нечёсаный (*о волосах*); 鬚髮~犷 борода и волосы растрёпаны.

II *сущ.* **1)** *хим.* лимонен; **2)** *бот.* (*сокр. вм.* 薺薴) мосла крупнопильчатая.

鬡 24 [190,14]

4973

níng
ни́н
庚

только в сочетании; см. напр. 鬇鬡

亭 9 [8,7]

4974

tíng
ти́н
青

I *сущ.* 1) беседка; павильон, киоск; 涼~ беседка; 郵~ почтовый киоск; 書~ книжный киоск; 2) павильон для ночлега; ям, станция (*на тракте*); навес для отдыха проезжающих; 十里一~ ям бывает через каждые десять ли; ~舍 помещение яма (*станции*); ~次 помощник смотрителя станции; 3) вышка, сторожевая башня; башенка; шатёр (*здания*);~徼линия сторожевых вышек (*на границе*); ~尉* начальник сторожевых постов.

II *гл.* **А.** 1) останавливаться; застаиваться; 其水~居 вода останавливается и стоит неподвижно; 2) устанавливаться, определяться; фиксироваться; 味者, 甘立而五味~矣 что касается вкуса, то если сладкий вкус определился, то все пять вкусов тем самым установлены; 3) выситься, выступать, торчать; ~立 стоять отвесно; *гл.* **Б.** 1) останавливать, задерживать; ~水 задерживать воду; 2) устанавливать, определять; справедливо регулировать; ~疑法 справедливо регулировать законы, допускающие разнотолкование; 3) различать; классифицировать; ~之毒之 классифицировать и воспитывать их.

III *собств.* Тин (*фамилия*).

亭臺 **tíng-tái** павильон и терраса; башня, вышка [дома].

~臺樓閣 **tíng-tái-lóu-gé** павильоны и террасы; беседки и павильоны.

~歷 **tíng'lì** *см.* 葶藶

~置 **tíng-zhì** ночлег, место ночлега (стоянки на ночь).

~館 **tíng-guǎn** башня [дома]; загородный дворец.

~伯 **tíngbó** тинбо (*титул при дин. Вэй, давался детям гуна* 公 *от второстепенных жён*).

~當 **tíng'dāng** *см.* 停當

~郵 **tíng-yóu** ям, станция; ночлег; станционный дом.

~鄣 **tíng-zhàng** *см.* 亭障

~障 **tíng-zhàng** крепость (*на важной коммуникации*); крепостца с гарнизоном; блокгауз; защитная вышка (*на стене*).

~皋 **tíng-gāo** низина, укреплённая дамбой со сторожевыми вышками.

~午 **tíng-wǔ** [в] полдень; [когда] солнце в зените.

~亭 **tíng-tíng** 1) вздыматься над, выступать из; выситься; 荷花亭亭出水лилии поднимают головки над водой; 亭亭雲外 вздыматься выше туч; 2) теряться вдали; 3) тосковать в одиночестве; 4) красивый, очаровательный, прелестный; изящный.

~亭玉立 **tíng-tíng yù-lì** 1) стройная изящная фигура; стройный; 2) тянуться ввысь.

~子 **tíng'zi** 1) беседка; 2) павильон, киоск.

tíng-zi смотритель павильона; рядовой (мелкий) чиновник (*дин. Цзинь*).

~子間 **tíngzijiān'** *вост. диал.* (*чаще* **tíngzǐgān'**) клетушка, каморка (*обычно между этажами возле лестницы*).

亭宇 **tíng-yǔ** башня, вышка (*здания*).

~榭 **tíng-xiè** вышка здания; шатёр павильона.

~寺 **tíng-sì** *стар.* казённый дом ночлега (*для чиновников*); контора ночлежного дома.

~傳 **tíng-chuán** место ночлега (*на тракте*).

~閣 **tínggé** павильон.

~育 **tíng-yù** вскармливать, воспитывать.

~戶 **tíng-hù** солевар (*на государственной службе, дин. Тан и Сун*).

~匀 **tíng-yún** уравнивать; равномерный, гармоничный.

~場 **tíng-cháng** *ист.* соляные промыслы (*дин. Сун*).

~毒 **tíng-dú*** выращивать, воспитывать; ставить на ноги.

~候 **tíng-hòu** сторожевая башня с гарнизоном.

~侯 **tíng-hóu** *ист.* тинхоу (*титул знатности при дин. Хань, на ступень ниже* 鄉侯).

~長 **tíng-zhǎng** начальник тина (станции); станционный смотритель; участковый пристав на тракте (*ведал местами ночлега и ловлей воров на своём участке, эпохи Цинь — Хань*).

~父 **tíng-fù** *местн.* станционный смотритель.

~隧 **tíng-suì** окоп, траншея.

~燧 **tíng-suì** факел (сигнал тревоги) на сторожевой башне; сигнальная башня на границе.

~竈 **tíng-zào** очаг для солеварения.

~院 **tíng-yuàn** башенные постройки, участок с дворцовыми зданиями.

~觀 **tíng-guàn** вышка [дома].

~然 **tíngrán'** стоять вертикально, выситься; отвесно, прямо.

~公 **tíng-gōng** *диал. см.* 亭長

~樓 **tíng-lóu** вышка [дома]; высокие кровли (*домов*).

停

11 [9,9]

4975

tíng
тин
青

I *гл.* **А.** 1) останавливаться, стоять; 不可在此久~ надолго здесь останавливаться нельзя; 汽車~在外面 автомашина стоит на улице; 2) прекращаться, переставать; 雨已經~了 дождь уже перестал; 工作日夜不~ работа не прекращается ни днём ни ночью; 3) становиться на ночлег (отдых); задерживаться; мешкать, застревать; 小~, 夜中發去 стать на короткий отдых и выступить среди ночи; 淹~ завязнуть, застрять; остаться нерешённым (*о деле*); 4) *вм.* 亭 (*определяться, фиксироваться*); *гл.* **Б.** 1) останавливать, ставить; выставлять; 把汽車~在北邊 ставить машину на северной стороне (*дома*); 2) приостанавливать, прекращать; обрывать; ~外滙 прекратить заграничные переводы; 3) *рит.* приготовить (*тело*) к положению в гроб; убрать (*покойника*); 把死人~好了 покойника убрали, тело приготовили; 4) задерживать, откладывать; ~班 отложить рейс.

II *сущ.* 1) остановка; передышка; 他們~了三~才到家 они дошли до дома только после трёх остановок; 2) десятая часть; 加了一~薪 увеличили зарплату на 10%.

停工 **tíng↔gōng** 1) прекращать работу, останавливать станок (цех, завод); закрываться (*о предприятии*); 2) простаивать; простой; 停工待料 остановить работу (простаивать) за отсутствием сырья.

~經 **tíngjīng'** *мед.* аменорея, прекращение менструаций.

~靈 **tíng↔líng** оставлять гроб с покойником (*напр. в храме впредь до погребения*).

~陞 **tíng-shēng** *стар.* задерживать в производстве (*кого-л.*) по должности.

~住 **tíng'zhù, tíngzhù'** 1) сдерживать, удерживать; останавливать, прерывать (*чьё-л.*) движение; стой!; 2) останавливаться; застывать неподвижно на месте.

~止 **tíng'zhǐ** 1) прекращать, останавливать, приостанавливать; стать; стоп! 停止試驗 прекратить испытания; 2) прекращаться, останавливаться; прекращение, остановка; 工作停止 работа остановилась; прекращение работы; 3) [временно] лишать (*прав*); 停止公權 *юр.* лишить гражданских прав.

~止器 **tíngzhǐqì'** *тех.* останов.

~爐 **tíng↔lú** 1) погашать печь (*напр. доменную*); прекращать плавку; 2) *мет.* остановка печи.

~忙 **tíng-máng** *уст. перерыв во взимании налога с земледельцев на время страды.*

~落 **tíngluò'** опуститься, сесть (*напр. о птицах*); 停落在樹上 опуститься (сесть) на дерево.

~泊 **tíngbó'** стать на якорь; причалить; пришвартоваться; стоять на якоре (на причале).

~泊場(處) **tíngbócháng(chù)'** якорная стоянка, рейд.

~當 **tíng'dàng, tíng'dāng** 1) надлежащим образом, как следует, как полагается; 親事說停當了 вопрос о браке надлежащим образом урегулирован; 2) кончать, заканчивать, завершать; до конца, окончательно; 今夜謄寫停當 сегодня ночью закончу переписку.

~留 **tíngliú'** 1) задерживаться, оставаться, останавливаться; застревать; 在上海停留了一週 сделать остановку в Шанхае на одну неделю; 2) задерживать, останавливать; 把視線停留在... задержать свой взор на; остановить пристальное внимание на...

~留場 **tíngliúcháng'** *см.* 停車場 1).

~午 **tíng-wǔ** *см.* 亭午

停辛佇苦tíng-xīn′ zhù-kǔ′ терпеть лишения, испытывать страдания.
~辦 tíngbàn′ 1) приостанавливать (*начатое дело*); 2) прекращать дело (*напр. деятельность предприятия*); 3) *офиц.* прекращать производством (*дело*).
~俸 tíng-fèng прекратить выдачу жалования (содержания).
~年[格] tíng-nián[-gé] *уст.* срок пребывания в должности (*как ценз для дальнейшего продвижения по службе*).
~車 tíng↔chē 1) останавливать [авто]машину (телегу, повозку, поезд); прекращать движение [транспорта]; 2) останавливать, прекращать работу (*напр. машины, станка*); 3) оставлять на стоянке экипаж.
~車站 tíngchēzhàn′ стоянка.
~車場(處) tíng′chēchǎng(chù)′ 1) станция, остановка, стоянка (*рикши, велосипеда, автобуса, трамвая*); 2) извозчичья биржа; стоянка такси.
~靠 tíngkào′ причаливать, пришвартовываться.
~刊 tíngkān′ прекратить издание; остановить выход (*напр. газеты, журнала*).
~刑 tíng-xíng *юр.* приостанавливать исполнение приговора.
~利歸本 tíng′lì-gūiběn′ получать обратно свои деньги без прибыли; возвращать основной капитал без процентов.
~停 tíng′tǐng 1) обождать, переждать; 2) неподвижный, застывший, остановленный (*в движении, в росте*).
tíngtíng′ 1) *уст.* высокий; выситься; 2) *уст.* красивый, прекрасный; чаровать взор.
~停兒 tíng′tǐngr *см.* 停停 tíng′tǐng 1).
~學 tíngxué′ 1) бросать учёбу, прекращать занятия в школе (*об ученике*); 2) временно исключать [учащегося] из школы; лишать права посещать занятия [на определённое время].
~付 tíng′fù 1) отказываться от выдачи авансов (от уплаты); 2) приостанавливать платёж, прекращать выплату.
~手 tíng-shǒu отнимать руку; отстраняться, отказываться, пасовать; 杯行到君莫停手 когда чаша доходит, мой сударь, до вас, не отнимайте руки.
~塌 tíng′tā *уст.* контрабанда, контрабандный товар (*провозимый морским путём*).
~閣(擱) tíng-gé 1) останавливать, задерживать; откладывать; 2) (*ср.* 耽擱) отнимать (*у кого-л.*) время; тянуть время; мешкать, медлить.
~輪 tíng↔lún останавливать ход парохода; становиться на причал.
~隔下 tínggéxià′ *диал.* немного погодя, спустя некоторое время.
~滯 tíng′zhì 1) задерживаться; мешкать; 2) застой, депрессия (*напр. в промышленности*); 3) завал, расстройство пищеварения.
~滯性 tíngzhìxìng′ застойный характер.
~滯不前 tíng′zhì-bùqián′ задерживаться, останавливаться (*в движении*), прекращаться (*о развитии*), топтаться на месте; застой, депрессия (*напр. в промышленности*).
停驂 tíng-cān *уст.* остановить коней (упряжку).
~勻 tíngyún′ уравновешивать; равновесие; равномерный.
~歇 tíng′xiē 1) прекращаться, переставать; 雨漸漸停歇下來了 дождь постепенно перестал; 2) передохнуть, перевести дух; 我們停歇一點鐘 отдохнём часок; 3) останавливать, прерывать (*напр. работу*); 4) *лингв.* пауза.
~飲 tíngyǐn′ *мед.* хронический катар.
~牀 tíng-chuáng лежать мёртвым на смертном одре (*до положения в гроб*); умереть.
~課 tíng↔kè прекращать учебные занятия; закрыться (*о школе*).
~業 tíng↔yè′ 1) прекратить торговлю, закрыться (*о магазине*); 2) быть на перерыве (*напр. на учёте, о магазине*).
~火 tíng↔huǒ прекратить огонь, приостановить военные действия.
~水 tíng-shǔi стоячая вода.
~表 tíngbiǎo′ секундомер.
~食 tíngshí страдать несварением желудка.
~板 tíng-bǎn *уст.* прекращение сделок (*на бирже или рынке в связи с резким повышением или падением ценностей в течение дня*).
~放 tíngfàng′ 1) оставлять, ставить; 汽車停放在停車場 поставить автомобиль на стоянке; 2) ставить, класть; 把死屍停放在牀上 уложить тело покойного на смертном одре; 3) *воен.* прекратить огонь! (*команда*).
~眠整宿 tíng-mián′ zhěng-sù′ кутить всю ночь; устраивать ночную оргию.
~職 tíng↔zhí отстранять (*кого-л.*) от должности (*за проступок*).
~戰 tíng↔zhàn прекращать бой.
tíngzhàn′ прекращение военных действий; перемирие; 停戰協定 соглашение о перемирии; перемирие.
~機坪 tíngjīpíng′ площадка для стоянки самолётов.
~擺 tíng↔bǎi остановиться (*о часах*); отказать в работе (*о механизме*); остановиться (*о деле, работе*).
~電 tíng↔diàn прекращать подачу электротока; перерыв в подаче тока.
~兒 tíngr 1) десятая часть (доля), 10 процентов; 2) задержка, передышка; остановка; 停了三停兒 отдыхали (*в пути*) три раза.
~風 tíng↔fēng прекращать подачу воздуха (*в шлаковик мартеновской печи*).
~航 tíng↔háng отменить рейс (*самолёта, судна*); отложить отправление.
~訊 tíng-xùn прекратить допрос; приостановить судебное разбирательство.
~頓 tíngdùn′ 1) прекращаться, останавливаться; остановка; 停頓狀態 застой; 2) остановить, прекратить, задержать; 3) *воен.* привал; 4) *лингв.* пауза.
~演 tíngyǎn′ 1) прекращать (останавливать) представление (демонстрацию фильмов); закрыться (*напр. о театре*); 2) прервать представление, остановить демонстрацию фильма.
停潦 tíng-liǎo скопление (пруд) стоячей воды; лужа.
~息 tíng-xī 1) останавливаться на отдых; 2) прекращаться, переставать; утихать, стихать; 不停息[的] непрекращающийся, нестихающийся, немолкаемый.
~公 tíng↔gōng прекращать работу (*об учреждении*).
~雲 tíng-yún 1) нависшие (неподвижные) облака; 2) *поэт.* тоска по родным и друзьям (*по стихотворению Тао Цяня*); 3) красота звучного и чёткого пения.
~雲落月 tíng-yún′ luò-yuè′ *поэт.* беспокойство, дума (*об отсутствующем, по стихотворениям Тао Цяня и Ду Фу*).
~妻 tíng-qī отлучить жену от ложа; расторгнуть брак без официального развода; 停妻再娶 жениться вторично без официального развода.
~妥 tíng-tuǒ надлежащим образом, как следует, как полагается.

聤 15 [128,9]
4976

tíng
тин
青

сущ. истечение из уха.
聤耳 tíng-ěr гнойное истечение из уха.

楟 13 [75,9]
4977

tíng
тин
青

сущ. дикая груша; ~花 цвет дикой груши (*употребляется как приправа к пище*).

婷 12 [38,9]
4978

tíng
тин
青

только в сочетании; см. ниже.
婷婷 tíngtíng′ прелестный; грациозный, стройный, изящный (*о фигуре человека*).

渟 12 [85,9]
4979

tíng
тин
青

I *сущ.* стоячая вода; стоячий, несточный; ~泉 родник без стока.

II *гл.* 1) останавливаться; стоять, застаиваться (*о воде*); 水～ вода застоялась; 2) *вм.* 停 (*останавливать*).

渟瀅 **tíngyíng** 1) маленькая речка; 2) малые размеры (габариты).

～泊 **tíngbó** *см.* 停泊

～蓄 **tíng-xù** 1) накапливаться, застаиваться (*о воде*); 2) обширная эрудиция, огромные знания.

～渟 **tíngtíng´** непроточный, стоячий (*о воде*).

～洿 **tíngwū** стоячая грязная вода; мутный, грязный.

～水 **tíng-shuǐ** стоячая вода.

～淤 **tíng-yū** лужа; грязь.

葶 13 [140,9] | **tíng** | **тин** | 青

4980

сущ. бот. стрелка; 花～ цветочная стрелка.

葶藶 **tíng'lì** *бот.* крупка перелесковая (*Draba nemorosa L.*).

I 宁 5 [40,2] *сокр. вм.* 寧, *см.* № 4962

4981

II 宁 5 [40,2] | **zhù** | **чжу̀** | 語

4981

I *сущ.** пространство между входной дверью и дверным экраном; вход.

II *гл.* 1) *вм.* 貯 (*собирать, накапливать, запасать*); 2) *вм.* 佇 (*стоять, ждать*).

宁立 **zhù-lì*** стоять у входа.

竚 10 [117,5] *вм.* 佇, *см.* № 4984

4982

咛 8 [30,5] *сокр. вм.* 嚀, *см.* № 4963

4983

伫 7 [9,5] | **zhù** | **чжу̀** | 語

4984

гл. 1) стоять; ждать; 延～ долго стоять; 2) надеяться, ожидать; [быть] в ожидании; ～盼 чаять, надеяться.

伫望 **zhùwàng´** ждать с надеждой.

～立 **zhù-lì** долго стоять; стоять в ожидании.

～結 **zhù-jié** *уст.* ждать с нетерпением и надеждой.

伫眙 **zhù-chì** *уст.* всматриваться в ожидании; проглядеть все глаза.

～軸 **zhùzhóu´** стоять долго; [стоит] как вкопанный.

～候 **zhù-hòu** дожидаться стоя; с нетерпением ждать.

羜 11 [123,5] | **zhù** | **чжу̀** | 語

4985

*сущ.** ягнёнок; 肥～ жирный ягнёнок.

聍 11 [128,5] *сокр. вм.* 聹, *см.* № 4966

4986

拧 8 [64,5] *сокр. вм.* 擰, *см.* № 4967

4987

狞 8 [94,5] *сокр. вм.* 獰, *см.* № 4968

4988

柠 9 [75,5] *сокр. вм.* 檸, *см.* № 4969

4989

贮 9 [154,5] *вм.* 貯, *см.* № 4991

4990

貯 12 [154,5] | **zhǔ, zhù** | **чжу̌, чжу̀** | 語

4991

гл. собирать; накапливать, запасать; ～草五萬斤作爲牲口的飼料 собрано было 50 тысяч цзиней сена на корм скоту; 缸裏～滿了水 корчага наполнена водой; ～石油池 резервуар для нефти.

貯墨筆 **zhǔmòbǐ´** вечное перо, самопишущая ручка.

～器 **zhǔqì** резервуар.

～箱 **zhǔxiāng´** резервуар.

～蓄 **zhǔxù, zhùxù** сберегать, копить, накоплять; сбережение, накопление.

～油池(槽) **zhǔyóuchí(cáo)´** резервуар для нефти.

～廊 **zhǔláng´** комната позади главного зала.

～料庫 **zhǔliàokù´** склад (хранилище) материалов.

～存 **zhǔcún´, zhùcún´** хранить, сберегать; запасный.

～存器 **zhǔcúnqì´** резервуар; 瓦斯貯存器 газгольдер.

～存所 **zhǔcúnsuǒ´** склад, депо.

貯精囊 **zhǔjīngnáng´** семенной пузырёк.

～雨池 **zhǔyǔchí´** дождеприёмник.

～木場 **zhǔmùchǎng´** лесосклад; лесобиржа.

～煤槽 **zhǔméicáo´** хранилище для угля; угольный бункер.

～煤所 **zhǔméisuǒ** *см.* 貯煤槽

～粟 **zhǔ-sù** *см.* 貯穀

～水組織 **zhǔshuǐ´-zǔ´zhī** *бот.* водоносная ткань, питающая соединительная ткань.

～水泊 **zhǔshuǐbó´** водохранилище.

～水池 **zhǔshuǐchí´** бассейн, резервуар; водоём.

～聚 **zhǔ-jù** сберегать, накоплять; накопление.

～像簿 **zhǔxiàngbù´** альбом для фотографий; альбом с фотокарточками.

～穀 **zhǔ-gǔ** создавать зерновые запасы, накоплять продовольствие.

～收 **zhǔ-shōu** хранить, сберегать.

～棧 **zhǔ-zhàn** 1) склад; 2) хранить (держать) на складе.

～藏 **zhǔzàng´, zhùzàng´** накоплять, создавать запасы; хранить.

～藏室 **zhǔzàngshì´** хранилище.

～藏器 **zhǔzàngqì´** резервуар.

～藏根 **zhǔzànggēn´** мясистый корень; клубень (*общее название*).

～池 **zhǔchí´** резервуар.

～氣器 **zhǔqìqì´** газгольдер; воздушный резервуар, газометр.

～氣罐 **zhǔqìguàn´** газгольдер, газовый баллон.

～積 **zhǔjī´** сберегать, накоплять; сбережение, накопление.

～礦槽 **zhǔkuàngzào´** бункер.

紵 11 [120,5] | **zhù** | **чжу̀** | 語

4992

сущ. 1) полотно, полотняная материя; ～衣 полотняная одежда; 2) *вм.* 苧 (*рами*).

泞 8 [85,5] *сокр. вм.* 濘 *см.* № 4971

4993

苧 9 [140,5] | **zhù** | **чжу̀** | 語

4994

сущ. рами; 白～ белое рами; ～子 плоды рами.

苧結 **zhùjié´** фрукты из сладкого теста (*лакомство к поминальному дню 7 июля ст. стиля*).

～麻 **zhùmá** *бот.* бемерия снежная (*Boehmeria nivea* Gaud.).

～麻袋 **zhùmádài´** пеньковый мешок (*из пеньки рами*).

4995 **寧** 12 [40,9] *сокр. вм.* 寧, *см.* № 4962

4996 **寗** 13 [40,10] *сокр. вм.* 寗, *см.* № 4962

4997 **亍** 3 [7,1]

chù
чу̀
遇

сущ. короткий шаг правой ногой.

4998 **街** 12 [144,6]

jiē, *южн. диал.* gāi
цзе, гай
佳

I *сущ.* улица; городская магистраль; 住在普希金~上 жить на Пушкинской улице; 窗戶朝~的住所 квартира с окнами на улицу; 他上~買東西去了 он пошёл за покупками; ~上很熱鬧 на улице (в городе) очень оживлённо.

II *собств.* Цзе (*фамилия*).

街上 **jiē-shǎng** на улице; в городе.

~壘 **jiēlěi´** баррикада.

~壘戰 **jielěizhàn´** баррикадный бой.

~里 **jiē-lǐ** город и деревня.

~里街(道)坊 **jiē´lǐ-jiē(dào)´fāng** добрые соседи (*ср.: свои люди*); иметь добрососедские отношения.

~燈 **jiēdēng´** уличный фонарь.

~口兒 **jiēkǒur** перекрёсток (начало) улицы.

~路 **jiē-lù´** улица; дорога.

~官 **jiē-guān** *стар.* городовой, полицейский.

~溜 **jiēliū´zi** фланёр, гуляка.

~面[兒] **jiēmiàn** в городе; на рынке.

~面兒上 **jiēmiànrshǎng** в городе; на улицах.

~面兒上的 **jiēmiànr-shàng´dě** *диал.* общий; общественный.

~卒 **jiēzú** *уст.* дворник, метельщик (подметальщик) улицы.

~肆 **jiēsì´** магазины, лавки; торговые ряды; базар, рынок.

~彈 **jiē-tán** контора начальника квартала (*дин. Хань*).

衢 **jieqú´** большая улица, проспект.

門 **jiēmén´** парадные двери, двери на улицу.

~門口兒 **jiēménkǒur´** придомовый участок улицы.

市 **jiēshì´** торговые кварталы города; городские магистрали.

坊 **jiē´fāng** 1) сосед; по соседству; соседство; 搭街坊 прожить по соседству; 住街坊 *диал.* становиться соседями, селиться рядом; 老街坊 старый сосед (*находящийся в добрососедских отношениях*); 2) улица; квартал; переулок; жилой блок.

街坊區 **jiēfāngqū´** квартал.

~談巷語(議) **jiē´-tán xiàng-yǔ(yì)´** уличные толки (пересуды); мнение рядовых горожан.

~鼓 **jiē-gǔ** *стар.* барабан уличного сторожа.

~段 **jiēduàn** квартал; участок (пролёт) улицы.

~邏 **jiē-luó** патруль, патрульный полицейский (*дин. Сун*).

~道[兒] **jiē´dào** улица; уличный; квартал.

~巷 **jiē-xiàng** улицы и переулки; улицы города.

~頭 **jiētóu´** 1) на улице; 十字街頭 на перекрёстке улиц; 2) уличный.

~頭劇 **jiētóu´jù´** *театр* уличное представление.

~頭詩 **jiē´tóushí** стихотворная прокламация.

~頭文學 **jiētóu´-wén´xué** уличная литература.

~頭巷尾 **jiē-tóu´ xiàng-wěi´** на всех перекрёстках и в переулках; по всему городу.

~心 **jiēxīn´** середина улицы.

4999 **銜** 14 [167,6]

xián
сянь
咸

I *сущ.* 1) удила, мундштук; поводья; 放~縱馬 отпустить поводья и пустить коня вскачь; ~繼 удила и поводья; 2) титул; звание; чин; 晉大使~ повысить до ранга посла; 加了個上尉的~兒 дать [ему] чин капитана; 授上校~ присвоить звание полковника; 3) *офиц.* фамилия и имя автора письма, подпись (*на официальном документе*); 台~ *вежл.* Ваша подпись; 領~ первая подпись (*на документе*); 會~ [скрепить] совместными подписями.

II *гл.* 1) держать во рту; 燕子~泥 ласточка несёт в клюве глину; ~着烟斗 держать во рту трубку; 2) затаивать, скрывать [в глубине души]; ~憂 затаить горе; 3) почтительно держать; иметь при себе, получать (*напр. эдикт*); ~君命而使 ехать послом с высочайшим указом.

銜璧 **xián-bì** держать во рту яшму (*обр. в знач.: идти сдаваться врагу; руки связаны, залог несут во рту*).

~泣 **xián-qì** глотать слёзы, сдерживать рыдания.

~蘆 **xián-lú** держать в клюве тростинку (*о гусях, якобы отражающих таким образом привязные стрелы; обр. в знач.: быть предусмотрительным*).

~恤 **xián-xù** 1) беспокоиться, тревожиться; с волнением (беспокойством); 2) быть убитым горем (*напр. потеряв родителей*).

~匿 **xián-nì** затаить, скрывать в душе, носить на сердце.

~結 **xián-jié** отблагодарить за добро; воздать за добро добром.

銜名 **xián-míng** *офиц.* должность и фамилия, чин и фамилия (*об авторе письма, документа*).

~轡 **xián-pèi** удила (*также обр. в знач.: сдерживающая сила закона; закон*).

~令 **xián-lìng** *см.* 銜命

~命 **xián-mìng*** получить указ (*поручение государя*); с царским указом на руках; во исполнение указа.

~華佩實 **xián-huà´ pèi-shí´** нести в себе цветы и плоды (*обр. о литературном произведении, выдающемся по форме и содержанию*).

~荷 **xián-hè** чувствовать глубокую признательность (*за сделанное добро*); быть благодарным.

~勒 **xián-lè** удила и узда; поводья.

~橛(橜) **xián-jué*** удила и мундштук (*обр. в знач.: средство обуздания, предупредительные меры*).

~環 **xián-huán** принести в клюве кольцо своему спасителю (*по притче о спасённой птице; обр. в знач.: воздавать добром за добро*).

~哀 **xián↔āi** примиряться с горем; затаить печаль; печалиться (скорбеть) в душе; с тоской в сердце.

~恨 **xián-hèn** затаить злобу; питать ненависть.

~葭 **xián-jiā** *см.* 銜蘆

~枚 **xián-méi** держать в зубах палочку (*о воинах на марше; обр. в знач.: идти бесшумно, подходить незаметно, с кляпом во рту*).

~枚氏 **xián-méi-shì*** блюститель тишины (*должность при дин. Чжоу*).

~級 **xián´jí** звание, ранг, титул.

~戢 **xián-jí** чувствительно благодарить, быть тронутым (признательным).

~鐵 **xiántiě´** 1) мундштук (*конский*); 2) якорь [магнита], магнитный якорь.

~尾相隨 **xián-wěi´ [xiāng-suí]** [идти] вплотную друг за другом (*первоначально: головой к хвосту, о животных*); [следовать] гуськом (непрерывной чередой).

~塊 **xián-kuài** явиться с повинной, просить себе казни (*по примеру фаворитки Ян Гуй-фэй, с комком глины в зубах просившей у императора казни, чтобы остановить его от отречения во время восстания Ань Лушаня, дин. Тан*).

~冤 **xián-yuan** проглотить обиду; затаить злобу.

~杯 **xián-bēi** осушить рюмку, выпить до дна.

~怨 **xián-yuàn** затаить обиду.

~接 **xiánjiē´** связывать, соединять.

5000 **衝** 15 [144,9]

chōng	chòng
чун	чу̀н
冬	腫

I *гл.* и *гл.-предлог* 1) **chōng** рваться вперёд; устремляться, бросаться; идти напролом, пробиваться [сквозь]; штурмовать; на приступ! (*команда, лозунг*);

衝

~出重(chóng)圍 прорваться через плотное окружение; 所~無不陷 не было такой [твердыни], которая не пала бы под натиском (*наших войск*); 往前~! вперёд, на приступ!; 2) **chōng** разрезáть, вспарывать (*напр. холст полураскрытыми ножницами*); 用剪子~布 резать материю одним движением полураскрытых ножниц; 3) **chòng** обратиться лицом к...; повернуться в сторону (*кого-л.*), (*также глагол-предлог*); в сторону, по направлению, лицом к; 坐北~南 быть расположенным на северной стороне фасадом к югу; 臉~他 повернуться лицом к нему; ~着窗戶看報 читать газету лицом к окну (против света); ~我招手 помахать рукой в мою сторону; 4) **chòng** действовать в соответствии с (*чем-л.*): учитывать (*что-л.*); руководствоваться (*чем-л.*), (*также глагол-предлог*); в соответствии; согласно (*чего-л.*); по, из-за; ~你這話,就好不了 если сделать по твоему совету,— ничего хорошего не получится; 公事公辦, 誰也不能~着甚麼私人情面 служба — службой, никто не смеет руководствоваться в служебных делах личными отношениями; ~着他過去那段艱苦鬪爭的歷史,也不能忘了他 его нельзя забывать уже хотя бы из-за той тяжёлой борьбы, которую он в прошлом вёл; ~你面子, 少要幾塊錢 взять на несколько рублей дешевле из уважения к твоей репутации; 5) **chòng** толкать; упираться в...; подпирать; 怒髮~冠 от гнева волосы встали дыбом (упёрлись в шапку); 6) **chòng** дремать, клевать носом; 你别~了! не дремли!

II *прил./наречие* 1) **chòng** сильный, напористый; грубый; полной силой, напором; 水流得~ вода идёт сильным напором; 他嗓子很~ у него голос очень сильный (грубый); 2) **chòng** крепкий, сильный; полный, богатый; 文氣兒很~ очень силён литературный налёт (*в манере речи*); 烟很~(充) табак очень крепкий; 呸酒味眞~! тьфу! (*от тебя*) сильно несёт винным перегаром!

III **chōng** *сущ.* 1) *астр.* оппозиция, противостояние; 行星之~ противостояние планет; 2) проезжая дорога; перекрёсток дорог; важный узел сообщений; стратегический пункт; 及~, 擊之以戈 догнав его на перекрёстке, он ударил его копьём; 首當其~ первым оказаться в важном пункте наступления врага; первым оказаться под ударом; 3) *кит. мед.* пульс; кровеносный сосуд; 4)* штурмовая повозка (*двухъярусная, для взятия городских стен*); ~棚 штурмовые повозки и осадные башни.

衝壓 **chōngyā** *тех.* штамповать; штамповка; 衝壓工人 штамповщик.

~壓床 **chōngyāchuáng** *тех.* штамповальный станок.

~壓機 **chōngyājī** *тех.* штамповочный пресс.

~程 **chōngchéng** *тех.* ход (*поршня*); такт (*рабочий ход поршня*); 活塞的衝程爲 50 公分 ход поршня равен 50 см.

衝錘 **chōngchuí** штамповочный молот.

~量 **chōngliàng** *физ., тех.* импульс.

~撞 **chōngzhuàng** 1) ударяться о, налетать на, наталкиваться на (*что-л.*); 2) наскакивать на; грубить, дерзить (*кому-л.*).

~燈 **chōngdēng** *тех.* паяльная лампа.

~疽 **chōngjū** *кит. мед.* нарывы на животе (*около пупка*) и на спине (*напротив пупка, будто бы связанные с заболеванием почек*).

~離 **chōnglí** отбить, отшибить; отнести (*течением*).

~陷 **chōngxiàn** взять штурмом, овладеть прямой атакой.

~口而出 **chōng-kǒu-ér-chū** говорить, что пришло в голову (*без раздумья*); бесхитростно выкладывать всё напрямик, выложить всё начистоту; с языка сорвалось.

~昏[頭腦] **chōnghūn [tóunǎo]** вскружить [голову].

~擋 **chōng-dǎng** помешать, воспрепятствовать.

~掉 **chōngdiào** смывать, вымывать, подмывать; 河水衝掉一段河岸 река вымыла часть берега (подмыла берег).

~驛 **chōng-yì** *стар.* почтовая станция (ям) на важных путях сообщения.

~鋒 **chōngfēng** 1) атака; штурм; штурмовой, ударный; 刺刀衝鋒 штыковая атака; 騎兵衝鋒 атака кавалерии, кавалерийская атака; 衝鋒部隊 ударные части; 2) штурмовать, идти на штурм; атаковать; на штурм!, в атаку! (*команда*).

~鋒陷陣 **chōng-fēng-xiàn-zhèn** брать вражескую позицию штурмом, бросаться в открытую атаку, идти напролом.

~鋒槍 **chōngfēngqiāng** *воен.* автомат; пистолет-пулемёт.

~鋒槍手 **chōngfēngqiāng-shǒu** *воен.* автоматчик.

~車 **chōng-jū*** штурмовая ярусная повозка (*для взятия городских стен, дин. Хань*).

~刷(涮)掉 **chōngshuā(shuàn)diào** смыть, вымыть, размыть, подточить; 流水把岩下面逐漸衝涮掉了 течение постепенно подточило низ скалы.

~刺 **chōngcì** *спорт* бег на финише; последний рывок, спурт.

~衝 **chōngchōng** 1) взволноваться, встревожиться; беспокойный, встревоженный; 2) идти вперёд, продвигаться.

~子 **chōngzi** *тех.* пуансон; выколотка.

~牙 **chōng-yá*** центральная нефритовая подвеска (*на поясе императора, дин. Хань*).

~擊 **chōngjī** 1) удар; ударный; *физ.* баллистический; 衝擊試驗 испытание на удар; 衝擊鑽進 *тех.* ударное бурение; 衝擊電流計 баллистический гальванометр; 2) толчок, импульс; импульсный; 衝擊阻抗 импульсное сопротивление; 3) штурм; штурмовой; 進行衝擊 штурмовать, идти на штурм; 低空衝擊 *ав.* штурмовка; 衝擊隊員 штурмовик; 4) ударять; наносить удар, штурмовать; бросаться в атаку; 向敵人陣地衝擊 штурмовать позицию врага; 5) плескать; плескание.

衝擊波 **chōngjībō** *физ.* ударная волна.

~擊機 **chōngjījī** 1) *ав.* штурмовик; 2) *тех.* копёр.

~開 **chōngkāi** рассекать (*напр. воздух, волны*).

~棚 **chōng-péng*** штурмовые повозки и осадные башни (*штурмовые средства осаждающего*).

~銷 **chōng-xiāo** *уст.* продавать добытую соль в другом районе (*где повышен соляной налог*).

~霄 **chōng-xiāo** взвиваться к небесам; стремительно подниматься.

~垮 **chōngkuǎ** разносить, разрушать; размывать (*что-л.*).

~力 **chōnglì** *физ.* импульсивная сила; сила удара.

~勁 **chōngjìn** напористость, боевой дух, отвага.

~動 **chōngdòng** 1) импульс; толчок, удар; порыв; действовать импульсивно; 2) волновать, возбуждать, побуждать.

~動性 **chōngdòngxìng** импульсивность; импульсивный; 衝動性的動作 импульсивное движение.

~動器 **chōngdòngqì** *тех.* импульсатор.

~模 **chōngmó** *тех.* штамп; чекан.

~模機 **chōngmójī** штампующая машина.

~突 **chōngtū** 1) столкновение, конфликт, стычка, коллизия; 武裝衝突 военное столкновение, вооружённый конфликт; 2) столкнуться, вступить в конфликт.

chōng-tù внезапно ударить (напасть); неожиданное нападение.

~狹 **chōngxiá** *уст., театр* совершить виртуозный прыжок в отверстие, усаженное лезвиями.

~天 **chōngtiān** 1) взвиться к небесам; устремиться в высь; 2) стремительный, бурный; горячий (*напр. о чувстве, энергии*); 3) небывалый, непревзойдённый.

~軼 **chōng-yì** прорваться.

~決 **chōngjué** 1) прорывать (*напр. плотину*); 2) прорываться (*о воде, окружённых войсках*); 3) *воен.* выходить из окружения.

~床 **chōngchuáng** *тех.* штамповальный пресс.

~賬 **chōngzhàng** *бухг.* свести баланс; сбалансировать счета; сторнировать; сторно.

~脈 **chōng-mò** *кит. мед.* пульс женщины, достигшей половой зрелости.

~製 **chōngzhì** *тех.* штамповка; штамповать; штампованный.

~眼 **chōng↔yǎn** *тех.* пробить отверстие; перфорировать.

~走 **chōngzǒu** унести; смыть (*что-л., кого-л.*).

~破 **chōngpò** прорывать (*напр. линию заграждений*); прорыв.

~毁 **chōnghuǐ** разрушать [ударами]; размывать; 河水衝毁了河岸 река раз-

мыла берег.

衝鍛機**chōngduànjī′** ковочно-штамповочная машина.

~散 **chōngsàn′** рассеять; обратить в беспорядочное бегство, разогнать.

~激 **chōngjī′** 1) яростно биться (*напр. о волнах*); вступать в ожесточённую схватку; резко сталкиваться; 2) жестокая схватка, яростное столкновение.

~入 **chōng-rù** врываться, вламываться.

~進 **chōngjìn′** 1) вломиться, ворваться; 2) *воен.* продвинуться вперёд.

~道 **chōng′dǎo** смелый, отважный (*в словах и действиях*).

~過 **chōngguò′** прорваться, пробиться через...

~途 **chōng-tú** проезжий путь, дорога.

~孔 **chōngkǒng′** *тех.* пробивание, просечка.

~泥船 **chōngníchuán′** драга; 水力衝泥船 гидравлическая драга.

~犯 **chōngfàn′** обидеть, оскорбить; больно ударить по...

~盹[兒] **chòng↔dǔn** клевать носом, вздремнуть сидя.

~冠 **chōng-guān** *см.* 怒髮衝冠

~尅 **chōng-kè** соответствие и несоответствие циклических знаков (*тем самым и стихий китайской космогонии,— на языке гадателей и геомантов*).

~風 **chōng-fēng** ураган, тайфун.

~頭 **chōngtóu** *тех.* пуансон.

~繁疲難 **chōng-fán-pí-nán** ответственность, сложность, утомительность, трудность (*четыре свойства, определяющие степень тяжести вакантной должности на периферии, дин. Цин*).

~要 **chōngyào′** важный (*о местности, имеющей важное стратегическое или экономическое значение — особенно на путях сообщения*).

5001 **衔** 13 [144,7] *вм.* 衔, *см.* № 4999

5002 **衐** 11 [144,5] *сокр. вм.* 衢, *см.* № 5003

5003 **衢** 24 [144,18]

qú
цюй
虞

I *сущ.* 1) перекрёсток дорог; 四面之~ перекрёсток двух дорог; 2) проезжая (столбовая) дорога, широкий тракт; 3) *перен.* дорога, путь; 亂之~ прямая дорога к смуте.

II *гл.** расходиться в стороны; 其枝四~ ветви его (*дерева*) расходятся во все [четыре] стороны.

III *собств.* Цюй (*фамилия*).

衢塗**qú-tú** разветвление дорог, перепутье; распутье.

衢室 **qú-shì*** приёмная государя (*место, где император Яо советовался с народом*).

~國 **qú-guó*** царство «на проходе» (*в окружении сильных врагов*).

~路 **qú-lù** столбовая дорога; перекрёсток больших дорог.

~肆 **qú-sì** торговые ряды.

~樽 **qú-zūn** кубок вина на перекрёстке дорог (*из которого каждый пьёт в меру сил: обр. в знач.: всеобщее значение учения, напр. конфуцианского*).

~閭 **qú-lǘ** перекрёсток дорог перед въездом в селение; въезд в деревню.

~道 **qú-dào** разветвление дорог, перепутье; распутье.

~涂 **qú-tú*** разветвление дорог, распутье.

5004 **衙** 13 [144,7]

yá	*в удвоении также*	yú
я		юй
麻		語

I *сущ.* 1) ямынь, присутствие, приказ; управление; учреждение, присутственное место; 縣~ уездное управление, канцелярия уездного начальника; 2) официальная приёмная в покоях государя (*дин. Тан*); императорская резиденция; 3) помещение, дом; казарма; 蜂~ улей; 4) ряд, линия; шеренга; 排~ выстроиться в ряд.

II *гл.* являться в присутствие; 催~ торопить с явкой в присутствие, вызывать в ямынь.

III *собств.* Я (*фамилия*).

衙推**yá-tūi** 1) инспектор военного приказа (*дин. Тан*); 2) *сев. диал.* городской лекарь (*дин. Тан*).

~舍 **yá-shè** жилище чиновника (*при здании учреждения*).

~官 **yá-guān** *уст.* канцелярист военного учреждения; секретарь (*военного губернатора, дин. Тан*).

~署 **yáshǔ′** *стар.* ямынь, учреждение, приказ (*чаще о здании*).

~前 **yá-qián** 1) хранитель казённых складов в деревнях (*дин. Сун*); 2) приказный писец, служитель ямыня.

~衙 **yú-yú** *поэт.* ходить, идти.

~衕 **yá′tòng** *уст.*, *сев. диал.* переулок.

~門 **yá′mén** *стар.* ямынь, приказ, присутствие, учреждение (*военное и гражданское*); 上衙門 идти в учреждение, прийти в присутствие (*на работу, о чиновнике*).

~內 **yá-nèi** 1) *стар.* домочадцы (*в знатном доме*); 2) телохранитель, охранник (*из лейб-гвардии, дин. Тан*); 3) *стар. вм.* 衙舍

~役 **yáyì** *стар.* служитель; курьер, приказный, полицейский (*в ямыне*).

~參 **yá-cān** *уст.* совещание чиновников у начальника ямыня (*для принятия решений*).

~退 **yá-tùi** чиновник ямыня в отставке.

~兵 **yábīng** *ист.* лейб-гвардия, царские телохранители (*дин. Тан*).

衙蠹 **yá-dù** *презр.* чинуша.

5005 **衜** 15 [144,9] *вм.* 道, *см.* № 11099

5006 **衟** 15 [144,9] *вм.* 道, *см.* № 11099

5007 **行** 6 [144,0]

xíng	háng	xìng
син	хан	син
庚	陽	敬

hàng
хан
養, 漾

I *гл.* А. 1) **xíng** идти, ходить; передвигаться; продвигаться вперёд; на ходу, на проходе; ~路 идти по дороге; 自此而西平~ ... спокойно идти отсюда на запад; 人~道 дорожка для пешеходов; ~吟 на ходу петь (декламировать); 2) **xíng** отправляться в дальний путь, путешествовать; совершать долгий (*напр. жизненный*) путь; 送~ провожать в путь; 與子同~ с тобою вместе я пройду свой путь; 3) **xíng** уходить, отлучаться; бежать (*из заключения*); 以其族~ уйти со всем своим родом; 4) **xíng** проходить (*о времени*); длиться, продолжаться; 城粟軍糧，其可以~幾何年也? на сколько лет хватит продовольствия и провианта в городе?; 5) **xíng** применяться, быть в ходу; обращаться; действовать; 現~法律 [ныне] действующий закон (порядок); 這種貨幣現在不通~ эта монета теперь из обращения изъята; 6) **xíng** годиться, быть пригодным (приемлемым, возможным); годится!, ладно!, сойдёт!; 這樣作，~不~? можно ли сделать так?, ладно ли будет?; 7) **xíng** быть сильным (талантливым, способным); 那個少年眞~! ну, и силён (способен) этот молодой человек!; *гл.* Б. 1) **xíng** пускать в ход (*средство транспорта*); двигать; ехать на; ~船 ехать на лодке, двигать лодку; ~車 пустить в ход (*напр. автомашину*), ехать в экипаже (*машине*); 2) **xíng** проводить, осуществлять; исполнять, совершать; 這是你~的好事 это — доброе дело, которое сделал ты; 吾無所~而不與二三子者 нет ничего, что бы я делал, не делясь с вами, ученики мои! ~一個禮 сделать поклон; взять под козырёк; 3) **xíng** пользоваться, применять по назначению (*напр. разводить — об огне, отводить — о воде*); 掌~火之政令 ведать приказами о порядке разведения огня; ~河水 отвести воды реки; 4) **xíng** подносить, подавать; доставлять; направлять, посылать;

行

~公事 отправить бумагу (отношение); ~糜粥飲食* подносить рисовый отвар, питьё и пищу; **5) xíng** *уст., офиц.* исполнять обязанности по совместительству; ~兵部尚書 исполнять обязанности шаншу военного ведомства; **6) háng** стегать, прошивать (*рядами*); ~了一個棉襖 простегал ватный халат; **7) xìng*** объезжать; ездить в инспекционную поездку; 使之~商容 послать его в инспекционную поездку к Шан Жуну.

II *сущ.* **1) háng** ряд, шеренга; вереница; строй; строка (*также счётное слово*); 寫了兩~字 написать две строки; 戎~ ратный строй; 雁~ вереница диких гусей; 兩~眼淚 два потока слёз, слёзы потоками; **2) háng** ряд, порядок; в ряду, по порядку; ~三 третий в ряду, третий по порядку; 在第三~ в третьем ряду; **3) háng** фирма, торговый дом; предприятие (*торговое*), контора; агентство; банк; склад фирмы; 洋~ фирма иностранных (европейских) товаров; 汽車~ **qìchēháng´** гараж автомашин (такси); 發~價兒 цена франко-склад; 上~裏頭來 прийти в помещение фирмы; **4) háng** дело, занятие, профессия; 他是那~? чем он занимается?; 同~ коллеги по специальности (занятию); **5) háng** *среднекит.* (*ср.* 這邊, 那面) эта (та) сторона; это (то) место; здесь (там); 伊~ у него, там; 莫不誰在你~說甚麼來 не иначе, как кто-то наговорил там у тебя разных разностей; **6) háng, hàng** компания товарищей, сотоварищи, друзья; люди одного поколения (ранга); 我丈人~ одного поколения (ранга) с нашими старейшими; **7) xìng, xíng** поступок; акт, дело; деятельность, поведение; *будд.* деяния; карма; 揭露侵署者的獸~ разоблачать зверства агрессоров; 德~ доброе дело; *будд.* деяние создающее благую карму; **8) xíng** путешествие, поездка; поход; 旅過一次~ совершить путешествие, уезжать в поездку; 鞍山之~ путешествие в Аньшань; **9) xíng** [перво] элемент, стихия (*кит. космогонии*): 五~ пять стихий (*металл, дерево, вода, огонь, земля*); **10) xíng** *кит. каллигр.* стиль (письмо) синшу (行書); **11) xíng** *муз., лит.* ария; песнь; ~車 (**jū**) ~ «Песнь о военной колеснице» (*Ду Фу*); **12) xíng** *офиц.* резолютивная часть (*бумаги*), сентенция; **13) xíng, háng*** проезжая дорога; перекрёсток больших дорог; ~有死人 трупы умерших лежат на перекрёстках дорог; **14) xíng*** дорожное снаряжение; 治~ приводить в порядок походное снаряжение; готовить багаж; **15) xíng** *миф.* божества (духи) дорог; 祀~ совершать моление духам дорог; **16) xíng** полугодие; 北(南)~ летнее (зимнее) полугодие (*по движению Солнца*).

III **xíng** *междом.* ну его!, чёрт с ним!; наплевать!: ~,管他的! ну его!, наплевать на него!

IV *наречие* **1) xíng** вот-вот: скоро, немедленно; 別來, ~復四年 с разлуки нашей вот-вот минет уже четыре года; **2) háng** иногда, когда как; то...; 他的病, ~好~壞 его болезнь иной раз полегчает, а иной раз ухудшится.

V *собств.* **xíng** Син (*фамилия*).

VI *служебная частица* **xíng** *в книжном языке оформляет наречие* (*обычно перед двусложным сказуемым*); 先~决定 предварительно (заранее) решить.

行仁 **xìng-rén** поступать гуманно, проявлять гуманность.

~腔 **xíngqiāng** выводить мелодию, вести голос; петь по нотам.

~徑 **xíngjìng** тропа (*также обр. в знач.: жизненный путь; деятельность; линия поведения*).

~經 **xíngjìng´** 1) проходить, идти мимо; 2) *мед.* менструировать; менструация.

~在[所] **xíngzài[suǒ]´** *стар.* путевая резиденция (ставка; *императора*).

~堂 **xíng-táng** *будд.* келья в монастыре для странствующих монахов.

~怪 **xíng-guài** вести себя странно; странный.

~纏 **xíng-chán** 1) *стар.* бинты для ног (*женщины*); 2) обмотки.

~臺 **xíngtái** 1) путевая резиденция (ставка, *крупного чиновника*); 2) провинциальный цензорат, орган гос. власти в провинции (*дин. Вэй — Тан*); 3) передвижные (временные) подмостки.

~程 **xíng´chéng** переход, перегон; рейс, маршрут, путь.

xíng↔chéng отправляться в путь, пускаться в дорогу.

~主 **xíngzhǔ** 1)* походная табличка с именем божества (предка); 2) руководитель толпы беженцев; глава группы переселенцев.

~旌 **xíng-jīng** 1) бунчук путешествующего чиновника; 2) *вежл.* отъезжающий; путешествующий; Вы (*к отъезжающему*).

~星 **xíng´xīng** планета; 外行星 *астр.* внешние (верхние) планеты (*от Марса до Плутона*); 内行星 *астр.* внутренние (нижние) планеты (*от Меркурия до Венеры*); 八大行星 (本行星) восемь больших планет [солнечной системы] (*без Плутона*); 小行星 малая планета; астероид; 地類行星 планеты, сходные с Землёй.

~星儀 **xíngxīngyí´** планетарий (*прибор*).

~星際站 **xíngxīngjìzhàn´** межпланетная станция.

~星系 **xíngxīngxì´** *астр.* планетная система.

~殣 **xíng-jìn** труп у дороги.

~理 **xíng-lǐ*** посланец, посол.

~釐 **xíng-lí** транзитная пошлина, ликин.

~童 **xíng-tóng** *будд.* служка в монастыре; послушник.

~止 **xíngzhǐ´** 1) примерное поведение; поведение; 2) следы; местопребывание; 3) решение, меры: 等他來時再定行止 когда он приедет, примем решение.

~伍 **háng´wǔ** 1) ряды войск; войска, армия, строй; 他投身行伍 он поступил в армию; 2) из рядовых, из солдат 行伍出身 выходец из солдат.

行短 **xíngduǎn´** подло действовать, поступать низко.

~禮 **xínglǐ´** приветствовать, салютовать, отдавать честь.

xíng-lǐ´ совершать церемонию, выполнять долг вежливости.

~燈 **xíng-dēng** 1) процессия с фонарями (*во время праздника фонарей*); 2) ручной (*переносный*) фонарь.

~誼 **xìng-yì** примерное поведение.

~濫 **xíng-làn** некачественный, низкопробный, плохой.

~鹽 **háng-yán** казённая соль (*в законной продаже по правилам монополии*).

~血器 **xíngxuèqì´** органы кровообращения.

~匣 **xíngxiá´** *яп.* походная коробка (*для пищи*).

~篋 **xíngqiè** походный мешок, дорожная сумка; саквояж.

~距 **hángjù´** *с.-х.* междурядье.

~虐 **xíng-nüè´** творить жестокости, свирепствовать.

~權 **xíng-quán** осуществлять [свои] права.

~凶 **xíngxiōng´** 1) совершить убийство; 2) устроить драку.

~器 **xíng-qì** дорожные принадлежности, багаж.

~知 **xíng-zhī** *офиц.* письменно известить (дать знать, уведомить, поставить в известность).

~若無事 **xíng-ruò-wú-shì** как ни в чём не бывало; будто ничего не случилось.

~善 **xíngshàn´** делать добро; благотворительный.

~話 **háng´huà** арго, жаргон; профессиональный язык.

~唐 **xíngtáng´** 1) медлить, мешкать; действовать нерешительно; 2) *бот.* скополия японская (*Scopolia japonica* Maxim.).

~名 **xíng-míng** гоняться за славой; искать популярности.

hángmíng´ название фирмы; наименование (*категория*) предприятия.

~咨 **xíng-zī** *офиц.* послать отношение.

~路 **xíng-lù** 1) путешествовать, ездить; 2) путь [следования], дорога; 3) жизнь, существование; 4) путник, прохожий; посторонний (случайный) человек.

~路樹 **xínglùshù** деревья вдоль дороги, придорожные деревья.

~路人 **xínglùrén** путник, прохожий; посторонний (случайный) человек.

~露 **xíng-lù** 1) ходить по росе (*обр. в знач.: иметь любовника*); 2)* роса на дороге (*обр. о трудностях пути*).

~略 **xínglüè** изложение (перечень) деяний умершего; некролог.

~客 **xíng-kè** путешественник, путник, пассажир.

~船 **xíngchuán´** 1) вести лодку; плавать (*на корабле*); 2) судоходный (*о реке*).

~侶 **xíng-lǚ** попутчик, товарищ по путешествию, спутник.

~營 **xíngyíng´** 1) полевой штаб; 2) вести войска.

~宮 **xínggōng´** походная резиденция; пу-

тевой дворец императора (*в городах по маршрутам двора*); загородный дворец.

行書 **xíng'shū** *кит. каллигр.* [стиль, письмо] синшу.

~會 **háng'huì** гильдия, цех; 行會主義 цеховщина.

~春 **xíng-chūn** совершать весенний объезд полей (*об уездных и окружных начальниках, для поощрения крестьян при начале полевых работ*).

~香 **xíng-xiāng** посетить храм и возжечь курения (*об офиц. лице*).

~踏 **xíng-tà** ходить, идти; путешествовать.

~詣 **xíng-yì** посещать.

~楷 **xíng-kǎi** *кит. каллигр.* стиль (письмо), переходный от кайшу к синшу, кайшу с переходом в синшу.

~者 **xíngzhě** 1) путник; 2) *будд.* монах (*особенно: нищенствующий, бродячий*); 3) *будд.* служка при настоятеле, послушник.

~署 **xíng'shǔ** 1) канцелярия при путевой резиденции высшего чиновника; 2) административный орган части провинции (*в ряде провинций в первый период после 1949 г.*).

~看子 **xíngkàn'zi** узкая горизонтальная картина-свиток.

~省 **xíngshěng'** [отдельная] провинция; районированный по провинциям (*напр. о географической карте*).

~省圖 **xíngshěngtú'** карта с обозначением провинций.

~首 **hángshǒu** 1) начало ряда (строки); 2) *воен.* голова построения (колонны); 3) *стар.* гетера, звезда публичного дома.

~福 **xíngfú** *будд.* счастье деяния.

~當[兒] **háng'dàng** профессия, специальность; дело, занятие, ремесло; роль (*в какой-л. области деятельности*).

~圍 **xíng-wéi** облава; место охоты.

~國 **xíng-guó** * кочевники, владения кочевников.

~酒 **xíng-jiǔ** 1) обносить вином; подавать вино (*в круговую*); 2) пить по приказу тамады.

~醫 **xíng-yī** 1) заниматься врачебной практикой, лечить, врачевать; 2) популярный врач.

~褂 **xíngguà'** 1) куртка для верховой езды; 2) жёлтая куртка для верховой езды (*высшая награда, дин. Цин*).

~所 **xíng-suǒ** путевая резиденция (ставка) императора.

~詐 **xíng-zhà** действовать обманом.

~作 **xíng-zuò** 1) поведение и действие; 2) поведение; 3) заниматься [своим] делом.

háng-zuò *уст.* бросовый товар; товар низкого качества.

~令 **xíng↔lìng** отдавать приказания; 行酒令 вести застольную игру (*в которой проигравший пьёт вино*).

~腳 **xíngjiǎo'** *будд.* странствовать; совершать паломничество.

~腳僧 **xíngjiǎosēng'** странствующий монах; паломник.

~部 **xíng-bù** * объезжать вверенные земли; инспектировать подведомственные учреждения.

行都 **xíngdū'** временная столица.

~郎 **xíng-láng** дружка.

~障 **xíng-zhàng** ширма, экран.

~草 **xíng-cǎo** *кит. каллигр.* 1) стиль (письмо), переходный от синшу к цаошу, синшу с переходом в цаошу; 2) скорописные почерки синшу и цаошу.

~平 **hángpíng'** банковские весы.

~秤 **hángchèng'** торговые весы.

~許 **xíng-xǔ** возможно, вероятно, может быть.

~幸 **xíng-xìng** *стар.* императорский объезд (*страны*); высочайшее посещение.

~伴 **xíng-bàn** попутчик; спутник.

~年 **xíng-nián** прожитые годы, возраст.

~筆 **xíng-bǐ** водить кистью (*писать*); владеть кистью.

~單 **hángdān** 1) прейскурант; 2) накладная, фактура.

~車 **xíng-chē** 1) ехать, проезжать; 不準行車 проезд запрещён; 2) движение, ход (*экипажа, поезда*).

~軍 **xíng-jūn** 1) двинуть войска (*куда-л.*); прибегнуть к оружию, начать поход (войну) против (*кого-л.*); 2) *воен.* поход, марш; походный; 行軍警戒 походное охранение; 行軍部署(行軍序列, 行軍隊形) походный порядок; 急行軍 форсированный марш.

~軍牀 **xíngjūnchuáng'** походная кровать.

~軍竈 **xíngjūnzào'** походная кухня.

~輩 **hángbèi'** 1) люди одного поколения, сверстники; 2) линия родства; колено рода, поколение.

~押書 **xíngjiāshū** *см.* 行書

~神 **xíng-shén** дух дороги, божество пути, покровитель путешественников.

~痹 **xíngbì'** *кит. мед.* паралич.

~吟 **xíng-yín** сочинять (декламировать) стихи на ходу.

~刑 **xíng-xíng** совершать наказание (казнь); наказывать, казнить.

~刑場 **xíngxíngchǎng** место казни.

~列 **hángliè'** шеренга; ряды; строй.

~列式 **hánglièshì** *мат.* определитель; детерминант; 二次行列式 определитель второго порядка.

~刺 **xíngcì** убивать [из-за угла], совершать покушение (террористический акт).

~行 **hànghàng'** * воинственный; воинствующий; жестокий (*о человеке*).

háng'háng каждая отрасль торговли (промышленности): каждая фирма; 行行俱全 представлены все отрасли торговли и промышленности.

xíng'xíng ходить, путешествовать.

~行兒 **háng'hángr** в каждой отрасли, в каждой специальности; 行行兒出狀元 в каждой отрасли бывают мастера своего дела.

~了 **xíng'lǎ** ладно!, идёт!; прекрасно!

~子 **háng'zi** 1) ряд, шеренга; 2) *презр.* ремесло; 3) *бран.* дрянь.

xíng'zi путешественник, путник.

~好 **xíng↔hǎo** творить добро, делать доброе дело.

行李 **xínglǐ'**, **xíng'li** багаж, вещи; 小行李箱 баул; тара для ручного багажа.

xíng-lǐ * посланец, посол.

~李車 **xínglǐchē'** багажный вагон.

~李間 **xínglǐjiān'** багажное отделение.

~李房 **xínglǐfáng** багажное отделение; багажная касса.

~李袋 **xínglǐdài** портплед.

~李處 **xínglǐchù** *см.* 行李房

~李捲[兒] **xínglǐjuǎn** 1) узел (*вещей*); 2) свёрнутая постель.

~李票 **xínglǐpiào** багажная квитанция.

~籌 **xíng-chóu** *будд.* решать баллотировкой (*или* гаданием) на бирках (*бамбуковых или бумажных*).

~爵 **xíngjué** *см.* 步爵

~得通 **xíngdētōng** можно выполнить (осуществить); осуществимый, выполнимый.

~時 **xíngshí'** ходовой; модный; в ходу.

~持 **xíng-chí** проводить, осуществлять; применять.

~將 **xíng-jiāng** накануне; почти, вот-вот, того [и] гляди; в ближайшее время; 行將就木 стоять одной ногой в могиле, быть на пороге смерти.

~事 **xíng-shì** 1) делать дела; ставить дело; вести себя; поступать; 2) сделать, провести; решить; 3) заниматься приёмом (*напр. гостей*); принимать; угощать; 4) справляться с (*кем-л.*); поставить себя (*в отношениях с людьми*).

~問 **xíng-wèn** 1) расспрашивать, спрашивать; 2) спрашивать на ходу, мимоходом справляться.

~間 **háng-jiān** в рядах войск; в строю, в армии.

hángjiān' междурядье; интерлиньяж; между строк.

~闕 **xíng-què** ворота императорского путевого дворца.

~朝 **xíng-cháo** путевая резиденция (ставка) императора.

~廟 **xíng-miào** походный алтарь.

~期 **xíng-qí** отъезд, срок выезда, дата отправления; 行期有日 день отъезда уже назначен.

~賄 **xínghuì'** подкупать, давать взятки; подкуп; взяточничество.

~銷 **xíngxiāo'** сбывать (*товар*); сбыт.

~情 **hángqíng'** *эк.* конъюнктура, рыночные цены, курс (котировка); 行情吃緊 ажиотаж на рынке; 行情鬆動 ослабление рынка, депрессия.

~情單 **hángqíngdān'** прейскурант рыночных цен.

~情表 **hángqíngbiǎo'** биржевой бюллетень, конъюнктурная сводка.

~清 **xíngqīng** * отхожее место, уборная.

~用 **xíngyòng** пустить в ход, использовать.

~佣 **hángyòng'** комиссионное дело, торговое посредничество.

~佣錢 **hángyòngqián** комиссионные.

~鋪(舖) **háng-pù** *уст.* лавка, магазин.

~鋪(舖)稅 **hángpùshuì'** промысловый налог (*с магазинов*).

~騙 **xíng-piàn** обманывать, совершать обман.

~同狗彘(彘) **xíng'-tóng-gǒu-zhì(zhì)'** по по-

行

ведению — как собака или свинья (*обр. в знач.: безобразно себя вести; циничный, бесстыжий*).

行商 **hángshāng´** маклер-содержатель склада с подворьем для разъездных купцов.

xíngshāng´ продавец в разнос, бродячий торговец.

xíng-shāng торговать, заниматься торговлей.

~常 **xíngcháng´** обычный, ординарный, рядовой.

~帮 **hángbāng´** гильдия, цех (*в Китае*).

~市 **háng-shì** рыночные цены, [биржевая] котировка, конъюнктура рынка, курс; 長 (**zhǎng**) 行市 [рыночный] курс поднялся; 股票行市курс акций; 沒行市 не по курсу; непомерно дорогой; по особо (незаконно) высокой цене: ◇作倒了行市 **zuòdǎo´lǎ háng´shi** опуститься, потерять уважение.

~旆 **xíng-pèi 1)** *стар.* флаг путешествующего чиновника; **2)** путешествовать.

~內 **xíng-nèi** внутренние покои путевого дворца императора.

~竊 **xíng-qiè** воровать, совершать кражу.

~寓 **xíng-yù** временное местопребывание; место ночлега; подворье.

~舟 **xíng-zhōu** *см.* 行船

~身 **xíng-shēn** жить, существовать.

~步 **xíngbù** идти (*пешком*); шаг, передвижение пешком.

~尸 **xíng-shī** ходячий мертвец, живой труп (*обр. о безразличном человеке, полном флегматике*).

~尸走肉 **xíng-shī´ zǒu-ròu´** ходячая мертвечина (*обр. в знач.:* а) *никчёмный человек, лоботряс;* б)* *обречённый* [*на гибель*] *человек*).

~夥 **hánghuǒ´** приказчики (служащие) фирмы.

~方便 **xíng↔fāng´biàn** делать добро; оказывать помощь.

~房 **xíngfáng´** совокупляться, совершать половой акт (*о супругах*).

~觴 **xíng-shāng** обносить вином; подавать вино (*в круговую*).

~易知難 **xíng-yì´ zhī-nán´** действовать легко — познавать трудно; действовать легче, чем знать (*по учению Сунь Ят-сена*).

~爲 **xíng´wéi, xìng´wéi** действия, поступки; акт; поведение; 怪行爲 причуда, прихоть; 性行爲 половой акт; 行爲能力 дееспособность; 無行爲能力[的] недееспособный; 商行爲 *ком.* коммерческие акции (*действия*), торговые акты (*предпринимательство*); 犯罪行爲 *юр.* преступное действие, преступный акт.

~爲主義 **xíngwéizhǔyì´** *психол.* бихевиоризм.

~爲派 **xìng´wéipài** *филос.* бихевиористы (*в психологии, этике*).

~爲犯 **xíngwéifàn´** *юр.* преступление действием.

~爲稅 **xíngwéishuì** налоги на акты (*напр. гербовый и регистрационный сборы, налог на наследство*).

~僞 **xìng-wěi 1)*** поведение, манеры; **2)** неискренний, нечестный (*о человеке*).

行聘 **xíng-pìn** посылать свадебные подарки; помолвка.

~馬 **xíng-mǎ** *стар.* рогатка; частокол (*напр. перед воротами учреждения*).

~動 **xíngdòng´, xíng´dǒng 1)** поведение, действие; движение; поступок; действовать; двигаться; акция, акт; 直接行動 прямое действие; 統一行動 единство в действии; 行動指南 руководство к действию; 軍事行動 военная операция, военные действия; **2)** *диал.* чуть что...; по малейшему поводу: 他近來氣大得很,行動就給臉子瞧 последнее время он очень сердит, чуть что — на лице сразу появляется недовольство.

~動坐臥 **xíng-dòng´ zuò-wò´** манеры, поведение; 行動坐臥都像他父親 по манерам весьма походить на своего отца.

~動主義 **xíngdòngzhǔyì´** *психол.* бихевиоризм.

~劫 **xíngjié´** заниматься грабежом, грабить.

~人 **xíng-rén 1)** пешеход, путник; **2)** случайный человек, первый встречный, прохожий; **3)** *чиновник, ведавший делами приезжих посланцев* (*дин. Чжоу — Мин*); **4)** Синжэнь (*фамилия*).

~人情 **xíng↔rénqíng** поступать, как подсказывает человеческое чувство (*напр. пойти с поздравительным визитом, отдать последний долг покойному и т. д.*).

~次 **háng-cì 1)** профессия, занятие; **2)** таможенный агент.

~歌 **xíng-gē** петь на ходу, идти с песней.

~款 **hángkuǎn´ 1)** строка, ряд; столбец; **2)** оформление.

~貨 **háng-yù** непрочный, плохой (*об утвари*).

~大呼吃 **hángdàhūchī´** *диал.* небрежно, кое-как, шаляй-валяй.

~狀 **xìng-zhuàng** изложение (перечень) деяний умершего; некролог.

~夫 **xíng-fū** посыльный, гонец.

~木 **xìng-mù** следить за лесом (*не допуская порубок*), нести обязанности лесника.

~牀 **xíng-chuáng 1)** носилки; **2)** *см.* 行房

~媒 **xíng-méi 1)** сваха; **2)** сватать.

~茶 **xíng-chá** сбывать чай, торговать чаем.

~樂 **xínglè´** веселиться, развлекаться.

~樂圖 **xínglètú´** *уст.* портрет.

~藥 **xíng-yào** совершать моцион после принятия лекарства.

~來 **xíng-lái** общение, сношение; связь.

~株距 **hángzhūjù´** расстояние между посадками, междурядье (*в лесопосадках*).

~業 **háng´yè 1)** отрасль (*производства*); промысел; **2)** профессия, занятие, специальность; профессиональный; 行業教育 профессиональное обучение.

xíng´yè 1) поведение, манеры; **2)** *будд.* карма (*Karma*).

行業語 **hángyèyǔ´** профессиональное арго.

~東 **hángdōng´** хозяин фирмы; владелец лавки.

~火 **xíng-huǒ** пользоваться огнём, применять огонь.

~炙 **xíng-zhì** передавать блюдо (*кушанье*), угощать.

~水 **xíng-shuǐ 1)** проточная вода; **2)** путешествовать по воде; плавать; **3)** обуздать водную стихию; **4)** гулять у воды; любоваться водой; **5)** *будд.* пользоваться водой.

~賕 **xíng-qiú** давать взятку.

~家 **háng´jiā 1)** опытный человек; знаток; профессионал; мастер своего дела (*также* 老行家); 充行家 выдавать себя за знатока; **2)** комиссионер, посредник, маклер.

~家生活 **háng´jiā-shēnghuó´** любительский спектакль, любительская постановка.

~家子 **hángjiā´zǐ** *см.* 行家 1).

~隊 **hángduì´** ряды войск; отряд; часть.

~長 **hángzhǎng´** директор банка.

~賬 **hángzhàng´** *уст.* кредит (заём) у предприятия того же профиля.

~旅 **xínglǚ´ 1)** путешественник, путник; **2)** путешествовать.

~裝 **xíng-zhuāng 1)** путевое снаряжение; багаж; дорожные принадлежности; дорожное платье; **2)** военная одежда; экипировка.

~囊 **xíng-náng** дорожный мешок; багаж и деньги; ◇行囊羞澀 ни гроша за душой.

~轅 **xíng-yuán** *стар.* путевая резиденция [высокопоставленного] чиновника.

~食 **xíngshí 1)** делать моцион после принятия пищи; **2)** передавать блюдо (кушанье), угощать; **3)** есть на ходу; вести бродячий образ жизни.

~走 **xíngzǒu´ 1)** ходить, путешествовать; **2)** занимать внештатную должность; внештатная должность; **3)** приписанный, прикомандированный.

~蹤 **xíng-zōng 1)** местопребывание, местонахождение; следы; 行蹤無明 местопребывание неизвестно; **2)** образ жизни, поведение; деятельность; 行蹤詭密 вести подозрительный образ жизни.

~疑 **xíng-yí** сомневаться; под сомнением.

~取 **xíng-qǔ** перевести чиновника в столицу (*за заслуги, XVII—XVIII вв.*).

~服 **xíng-fú** соблюдать траур.

~販 **xíng-fàn** бродячий торговец, коробейник.

háng´fàn(fǎn) мелкий торговец; перекупщик.

~販兒 **háng´fànr(fǎnr)** мелкий торговец; перекупщик.

~鼓 **xíng-gǔ** *стар.* большой барабан (*возимый на коне при церемониальном выезде императора*).

~役 **xíng-yì 1)*** служебная поездка; **2)** путешествовать; путешествие.

~政 **xíngzhèng´** управлять; администрация; управление; административный, исполнительный; 行政工作 админи-

стративная работа; 行政組織 административный орган; 行政區畫 административное деление; 行政訴訟административный процесс, административное судопроизводство.

行政區 **xíngzhèngqū´** административный район; 大行政區 большой административный район (*адм. единица КНР до 1954 г. — между провинцией и уездом*).

~政權 **xíngzhèngquán´** исполнительная власть.

~政官 **xíngzhèngguān´** администратор.

~政罰 **xíngzhèngfá´** административный штраф.

~政村 **xíngzhèngcūn´** село (*адм.-территориальная единица*).

~政犯 **xíngzhèngfàn´** административный проступок; служебное преступление (*подсудное административному суду*).

~政院 **xíngzhèngyuàn** исполнительный юань (*один из пяти юаней при гоминьдановской власти*).

~政法 **xíngzhèngfǎ´** административное право.

~散 **xíng-sàn** прогуливаться, гулять, прохаживаться.

~徼 **xíng-jiào** совершать обход, патрулировать.

~復 **xíng´fù** вот-вот, скоро; уже, вот уже; 別來,行復四年 с разлуки нашей вот-вот минет уже четыре года.

~履 **xíng-lǚ** *будд.* повседневные житейские дела, акты обычной жизни (*движение и покой, речь и молчание, сидение и лежание и т. д.*).

~夜 **xíngyè** 1) патрулировать ночью, ходить ночным дозором; 2) *зоол.* Pheropsophus jessoensis (*жук сем. жужелиц.*).

~笈 **xíngjí´** походный мешок; чемодан.

~文 **xíng-wén** 1) сочинять, писать (*о писателях*); 2) посылать официальную бумагу, вести официальную переписку; 3) заниматься гражданскими делами.

~駛 **xíngshǐ´** курсировать; следовать, ехать (*о транспорте*).

~使 **xíngshǐ´** 1) осуществлять; 2) употреблять, пользоваться; 3) находиться в обороте, иметь хождение (*о деньгах*).

xíng-shǐ* *чиновник, ведавший приёмом гостей* (*эпоха Чуньцю*).

~之 **xíng-zhī** осуществлять это; действовать; 行之而不著焉действуя, не понимать, что делаешь; 行之非難知之惟難 действие не трудно, трудно только познание (*Сунь Ят-сен*).

~進 **xíngjìn´** продвигаться, наступать; продвижение, наступление; марш, поход; 行進路綫 маршрут; 行進目標 объект (цель) наступления.

~遣 **xíng-qiǎn** ссылать.

~道 **háng´dào** профессия, специальность, ремесло.

xíng-dào 1) путешествовать; идти по дороге; 2) следовать дао, следовать по правильному пути; 3) распространять свои убеждения; 4) *будд.* ходить вокруг изображения будды во время религиозного служения.

xíng-dào тропа, дорожка для пешеходов.

行道樹 **xíngdàoshù** деревья вдоль дороги, придорожные деревья.

~速 **xíngsù´** скорость [движения].

~遯 **xíng-dùn** уходить от мира, становиться отшельником.

~遠自邇 **xíng-yuǎn´ zì-ěr´** отправляясь далеко, начинай с близкого (*также обр. в знач.: всякое дело начинается с более лёгкого*).

~述 **xìng-shù** изложение деяний (*умершего*); некролог.

~迹 **xíngjì´** следы деятельности.

~獵 **xíng-liè** охотиться.

~抵 **xíng-dǐ** прибыть (приехать) в...

~義 **xìng-yì** жить по справедливости, вести себя примерно; действовать, не нарушая долга; примерное поведение.

~義年 **xìngyìnián** биография, жизнеописание (*напр. деятеля*).

~儀 **xíng-yí** *будд.* служба (*обряд*) в храме.

~錢 **xíngqián** 1) слуга, прислуга; 2) послушник (*в монастыре*).

~棧 **hángzhàn** 1) содержание склада с подворьем для разъездных купцов с одновременным предоставлением им маклерских услуг; 2) подворье со складами для разъездных купцов; 3) посредническая контора.

~鍼 **xíngzhēn** лечить акупунктурой.

~成 **xíng-chéng** осуществлять примирение; достигать мира.

~藏 **xíng-cáng** образ жизни, поведение; вопрос принципа.

~化 **xíng-huà** усвоение (*пищи*); всасывание (*лекарства*).

~老 **hánglǎo** *уст.* посредник при найме прислуги.

~能 **xìng-néng** 1) поведение и способности; добродетели и таланты; 2) *юр.* дееспособность.

~犯 **xíngfàn´** *см.* 行爲犯

~卷 **xíng-juàn** *написанные перед государственным экзаменом сочинения, рассылаемые влиятельным лицам с целью создания определённой репутации их автору* (*дин. Тан*).

~己 **xìng-jǐ** держать (вести) себя; 行己也恭 смиренный, скромный в действиях.

~紀 **hángjì´** маклерство, посредничество; 行紀買賣 комиссионная торговля.

~紀人 **hángjìrén´** маклер, комиссионер, посредник.

~庖 **xíng-páo** *уст.* повар.

~扈 **xíng-hù*** 1) дневной перепел; 2) *название чина, ведавшего охраной полей от птиц.*

~色 **xíng-sè** 1) выражение лица; 2) дорожный вид; выражение лица человека, собирающегося в путь; [以]壯行色 снарядить в путешествие, снабдить необходимым для путешествия.

~竈[兒] **xíngzào´** переносная плита (*кухонная*).

行院 **xíng-yuàn** 1) *ист.* провинциальный цензорат (*до дин. Тан*); 2) весёлый дом; 3) музыкант (*в театре*).

~兇 **xíng-xiōng** совершать убийство, творить злодеяния.

~兒 **hángr** профессия, занятие, ремесло.

~規 **hángguī´** гильдейский устав.

~號 **hánghào´** фирма, торговое предприятие.

~氣 **xíng-qì** 1) даосская дыхательная гимнастика; 2) массаж; 3) стимулировать; стимулирующий; стимулянт.

~乞 **xíng-qǐ** бродить и попрошайничать, нищенствовать, странствуя.

~不行 **xíng-bu-xíng** идёт, что ли?, годиться или нет?; можете вы это сделать?; да или нет?

~不得 **xíng´bùdě** 1) не следует делать, нельзя делать; недопустимо; 2) нельзя идти.

~不開 **xíng-bùkāi´** 1) не распространяться; не иметь широкого хождения; 2) не пускать в ход.

~不通 **xíng-bùtōng´** 1) неосуществимый, обречённый на провал; 2) [это] не пройдёт!

~不去 **xíng-bùqù´** невозможно сделать; невыполнимый.

~險 **xíng-xiǎn** пренебрегать опасностью, рисковать; ходить по опасной дорожке.

~檢 **xíng-jiǎn** образец (норма) поведения; безупречное поведение.

~兵 **xíng-bīng** *уст.* двинуть (водить) войска; 行兵佈陣 водить войска и выбирать позицию; располагать войска на позиции; управление войсками.

~棋 **xíng-qí** играть в шахматы.

~具 **xíng´jù** 1) дорожные принадлежности; 2) *диал.* палка (*отгонять собак в дороге*).

~員 **hángyuán´** продавец, приказчик; клерк.

~韻 **xíngyùn´** второй иероглиф в 反切 (*указывает финаль искомого слога*).

~賈 **xíng-gǔ** бродячий торговец, коробейник.

~價 **hángjià´** 1) продажная цена, стоимость по прейскуранту; 2) рыночная цена; биржевой курс; оптовая цена.

~資 **xíng-zī** путевые расходы, дорожные затраты.

~貣(貸) **xíng-tè(dài)** побираться, нищенствовать.

~貨 **háng´huò** 1) бросовый товар, товар низкого качества; 2) всевозможные товары, богатый ассортимент (*товаров*).

xíng-huò 1) подкупать, давать взятку; 2) разъезжать с товаром (о бродячем торговце).

~貨子 **hánghuò´zǐ** *бран.* негодяй.

~頭 **xíng´tóu** 1) театральные костюмы; 2) багаж, пожитки; 3) ножной мяч (*дин Сун*).

hángtóu´ 1) *уст.* начальник отряда; 2) *уст.* хозяин лавки.

~踪 **xíngzōng** *см.* 行蹤

~潦 **xíng-lǎo** дождевые потоки (ручьи от дождя) на дороге.

行縢 **xíng-téng** бинт для голеней, обмотки для ног.
~息 **xíng-xi(xí)** приносить проценты; под проценты.
~祕書 **xíngbìshū** ходячая библиотека, ходячая энциклопедия (*обр. об эрудите*).
~炁 **xíng-qì** даосская дыхательная гимнастика.
~私 **xíng-sī** действовать своекорыстно (в личных выгодах).
~陰 **xíng-yīn** *кит. мед.* совершать половой акт, совокупляться.
~雲 **xíng-yún** плывущие облака.
~雲流水 **xíng-yún´ liú-shuǐ´** плывущие облака и текущая вода (*обр. в знач.:* а) *подвижной, живой, свободный;* б) *скоропреходящий, быстротечный*).
~女 **xíng-nǚ** вторая дочь.
~姦 **xíng-jiān** развратничать, распутничать.
~樓 **xínglóu** 1) башня (вышка) на городской стене; 2) осадная башня, осадный городок.

绗 9 [120,6] *сокр. вм.* 絎, *см.* № 5012
5008

珩 10 [96,6]
5009

héng
хэ́н
庚

сущ. яшмовая подвеска (*на поясе*).
珩珮(佩) **héng-pèi** яшмовая подвеска на поясе.
~璜 **héng-huáng** драгоценные подвески на поясе (*также обр. в знач.: сочетание всех нравственных качеств*).

眆 11 [109,6]
5010

háng
ха́н
陽

гл. слетать вниз, садиться (*о птице*); 魚頡而鳥~ рыбы всплывают, и птицы слетают вниз.

桁 10 [75,6]
5011

héng	**hàng**
хэ́н	**ха̀н**
庚	漾

в сочет. также

háng
ха́н
陽

сущ. 1) **héng** поперечная балка, матица; ~桷 балки и стропила; 2) **héng** каркас, остов (*напр. здания*); 橋~ ферма (каркас) моста; 3) **héng** *мор.* рангоут; 4) **hàng** вешалка (*для одежды*); ~衣 платье на вешалке; 5) **héng** * *столик для утвари, захороняемой с покойником.*
桁端 **héngduān´** *мор.* нок.
~構 **hénggòu´** *тех.* сквозная ферма; сквозной.
~構拱 **hénggòugǒng´** сквозная арка.
~楊 **háng-yáng** большая канга (*колодка на ноги и шею*).
~架 **héngjià´** *тех.* [сквозная] ферма; 橋梁桁架 мостовая ферма; 木桁架 деревянная сквозная ферма; 風桁架 ветровая ферма.
~梁 **héngliáng´** *тех.* решётчатая балка.

絎 12 [120,6]
5012

hèng,	**háng**
разг.	
хэ̀н,	**ха́н**
敬	

I *гл.* стегать, прошивать; строчить; ~被子 стегать одеяло; ~上 прошить.
II *сущ.* кромка, рубец; рант, кант.
絎工 **háng´gōng** стегальщик.
~行 **háng´háng** стёжка, стежок.
~線 **háng↔xiàn** строчить (*шить*).
~縫 **hángféng´** стегать; стёжка (*прошивание*).
~縫機 **hángféngjī´** стегальная машина.

荇 10 [140,6]
5013

xìng
сѝн
梗

I *сущ.* болотноцветник; *см. ниже.*
II *собств.* Син (*фамилия*).
荇[絲]菜 **xìng[si]cài´** *бот.* болотноцветник щитолистный (*Nymphoides peltatum* Kuntze).

衎 9 [144,3]
5014

kàn	**kǎn**
ка̀нь	**кӑнь**
翰	旱

I *прил./наречие* 1) **kàn** весёлый, довольный; веселится; 式燕以~ пировать и веселиться; 2) **kǎn** прямой, искренний; ~謇 искренний и справедливый.
II **kàn** *собств.* Кань (*фамилия*).
衎衎 **kànkàn´** 1) радостный, весёлый; 2) сильный умом, проницательный.
~而(爾) **kàn-ér(ěr)** *см.* 衎然 1).
~凱 **kàn-kǎi** весёлый, радостный.
~然 **kàn-rán** 1) самоуверенный; самодовольный; 2) уверенный; спокойный, твёрдый.

衛 15 [144,9] *вм.* 衞, *см.* № 5018
5015

衚 15 [144,9]
5016

hú
ху́
虞

только в сочетаниях; см. ниже.
衚衕[兒] **hú´tòng** *сев. диал.* переулок, проезд; 死衚衕[兒] *прям., перен.* тупик; ◇串衚衕兒 а) пробираться тесными улочками и переулками; б) ковырять пальцами рук грязь между пальцами ног.

衕 12 [144,6]
5017

tóng, tòng	
ту́н, ту̀н	
東	送

сущ. 1) (*сокр. вм.* 衚衕) проезд переулок; 2) *уст.* понос; 止~ остановить понос; запор.

衞 16 [144,10]
5018

wèi
вэ̀й
霽

I *гл.* охранять; сторожить, караулить; защищать, оборонять; оберегать, предохранять, прикрывать; обеспечивать; 保家~國 защищать семью и отечество; 世治則以義~身. 世亂則以身~義 [когда] мир спокоен — справедливость оберегает личность (человека), [когда] в мире хаос — личность защищает справедливость.

II *сущ.* 1) охрана, стража; караул; 文公之入也, 無~ Вэнь-гун прибыл без [достаточной] охраны; 置~ учредить охрану; стоять на страже; 2) дворцовая стража, гвардия; 十六~ *ист.* 16 гвардейских частей (*дин. Тан*); 3) *ист.* вэй (*военно-адм. единица Китая с гарнизоном в 5600 чел., дин. Мин*); гарнизон, форт; военное поселение, сторожевой пост (*см.* 衞所); 孝靈~ сяолинвэй, сторожевой пост при могиле императора Сяо; 4) *ист. территории (шириною в 500 ли), удалённые на 2 тыс. ли от центральных земель вана* (*дин. Чжоу*); 5) * навершие (*меча*), кольцо на конце рукояти; 鐔~ навершие эфеса; 6) *кит. мед.* венозная кровь; 營(榮)~ артериальная и венозная кровь.

III *собств.* 1) *ист.* Вэй (*царство: дин. Чжоу*); ~風 «Песни царства Вэй» (*55—64 песни «Шицзина»*); 2) *геогр.* Вэй, Передний Тибет; 3) Вэй (*одно из неофициальных названий г. Тяньцзиня*); 4) Вэй (*фамилия*).
衞士 **wèi-shì** охранник; телохранитель.
~生 **wèishēng´** 1) санитария; гигиена; здравоохранение; санитарный, гигиенический; гигиеничный, здоровый

(*безупречный в гигиеническом отношении*); 衛生列車 санитарный состав (поезд); 勞動衛生 гигиена труда; 衛生食物 здоровая пища; 2) соблюдать гигиену, следить за гигиеной.
衛生站 **wèishēngzhàn´** санитарная станция.
~生官 **wèishēngguān´** санитарный надзиратель в университете (*эпоха Цин*).
~生署 **wèishēngshǔ´** Центральное санитарное управление (*высший орган здравоохранения в Китае; 1931—1935 гг.*).
~生箱 **wèishēngxiāng´** мусорный ящик.
~生油 **wèishēngyóu´** хлопковое масло.
~生部 **wèishēngbù´** министерство здравоохранения.
~生針 **wèishēngzhēn´** *уст.* укол (*инъекция*); 打一個衛生針 сделать укол.
~生車 **wèishēngchē´** санитарная повозка.
~生褲 **wèishēngkù´** трикотажные кальсоны.
~生科 **wèishēngkē´** 1) гигиена (*раздел медицины*); 2) санитарное отделение (*при департаменте народного здравоохранения, дин. Цин*); отделение здравоохранения.
~生學 **wèishēngxué´** гигиена (*наука*); 放射衛生學 радиационная гигиена.
~生學家 **wèishēngxuéjiā´** гигиенист.
~生司 **wèishēngsī´** департамент народного здравоохранения (*дин. Цин*).
~生間 **wèishēngjiān´** ванная и туалет; санузел.
~生帶 **wèishēngdài´** гигиенический пояс, менструальная повязка.
~生局 **wèishengjú** санитарное бюро, бюро гигиены, санитарный отдел (*при городских муниципалитетах Китая до 1949 г.*).
~生米 **wèishēngmǐ´** рис посевной.
~生球[兒] **wèishēngqiú´** нафталин (*в шариках*).
~生家 **wèishēngjiā´** гигиенист; 醫學衛生家 представители врачебной гигиены.
~生隊 **wèishēngduì´** санитарный отряд.
~生衣 **wèishēngyī´** трикотажное бельё.
~生處 **wèishēngchù** 1) отдел здравоохранения; 2) санитарный отдел (*при главном полицейском управлении, дин. Цин*).
~生紙 **wèishēngzhǐ´** гигиеническая (туалетная) бумага.
~生絨 **wèishēngróng´** ватин.
~生院 **wèishēngyuàn´** здравпункт; больница.
~生丸[兒] **wèishēngwán´** 1) нафталин в шариках; 2) *шутл.-ирон.* гигиенический шарик (*о пуле*).
~生員 **wèishēngyuán´** санитар.
~生套 **wèishēngtào´** презерватив.
~星 **wèixīng** 1) *астр.* спутник; сателлит; 人造地球衛星 искусственный спутник Земли; 2) спутник; 衛星廠 завод-спутник; 衛星城 город-спутник.
~星國 **wèixīngguó´** государство-сателлит.
~星式飛船 **wèixīngshì-feichuán** космический корабль-спутник.
~拉特[人] **wèilā´tè[rén]** *этн.* ойраты.

衛世師 **wèishìshī** (*санскр.* Vaišeṣika) вайшешика (*одна из систем древнеиндийской философии*).
~舍 **wèi-shè** караульное помещение.
~籍 **wèi-jí** *реестр приписанных к данному гарнизону юношей, достигших определённого возраста (дин. Мин).*
~國 **wèiguó´** защищать родину; 勞動衛國制 комплекс «Готов к труду и обороне», ГТО; 衛生衛國制 комплекс «Готов к санитарной обороне»; 衛國戰爭 отечественная война.
~所 **wèi-suǒ** *ист.* 1) вэй и со (*пункты расположения районных — 5600 чел. — и местных — 1120 чел. — войсковых гарнизонов, дин. Мин; также система организации территориальных войсковых частей*); 2) военно-этапные сторожевые пункты (*1-го и 2-го разряда, для охраны перевозок хлебного налога по Великому каналу, дин. Цин*).
~卒 **wèi-zú** караульный, охранник.
~率 **wèi-shuài** *ист.* начальник дворцовой стражи (*дин. Цинь*).
~奉 **wèifèng** оберегать; ухаживать, присматривать (*за больным*).
~蹕 **wèi-bì** охранять (эскортировать) императорский экипаж.
~騎 **wèiqí** конный караул, кавалерийское охранение; конный конвой.
~矛 **wèimáo** *бот.* бересклет крылатый (*Euonymus alata* Rgl.).
~矛科 **wèimáokē** *бот.* бересклетовые (*Celastraceae*).
~矛醇 **wèimáochún´** *хим.* дульцит.
~子 **wèi-zǐ** осёл, ишак.
~尉 **wèiwèi** начальник охраны ворот императорского дворца (*дин. Цинь—Хань*).
~尉卿 **wèiwèiqīng´** *ист.* директор кортежного управления (*ведавшего приготовлением выездов императора; эпоха Цин*).
~侍 **wèi-shì** охранять и обслуживать; охрана и прислуга.
~守 **wèi-shǒu** стоять гарнизоном (*о войсках*); стоять в карауле; охранять.
~將軍 **wèi-jiàng-jūn** *ист.* полководец охраны (*военный чин второго класса; дин. Хань—Тан*).
~闕 **wèi-què** ворота дворца.
~嘴子 **wèizuǐ´zi** *бран.* тяньцзиньская морда (*к тяньцзиньцу*).
~輔 **wèi-fǔ** сохранять, поддерживать (*напр. здоровье*).
~缺 **wèi-quē** вакантные должности в гарнизонах (衛 и 所, *через которые осуществлялась доставка хлеба в столицу по Великому каналу, дин Цин*).
~隊 **wèi-duì** караульный отряд; эскорт, конвой, охрана.
~脈 **wèimò´** артерия.
~足[葵, 花] **wèizú[kuí, huā]** подсолнечник.
~從 **wèi-cóng** охранять, сопровождать (*о страже, карауле*).
~服 **wèi-fú** *ист.* пятая зона местных земель (*по системе* 九服, *в 3000—3500 ли от столицы вана*).
~護 **wèihù** охранять, защищать (*что-л.*); стоять на страже (*напр. чьих-л. интересов*).
衛役 **wèi-yì** охранник (*личной охраны*), телохранитель.
~仗 **wèi-zhàng** телохранители императора, императорская гвардия.
~道 **wèi-dào** защищать старые устои (*этику, мораль*); 衛道之士 защитник, апологет (*старых порядков*).
~道者 **wèidào´zhě** охранитель нравственности; поборник.
~送 **wèisòng´** эскортировать, конвоировать.
~戍 **wèishù** стоять гарнизоном, нести гарнизонную службу; охранять; охранный, гарнизонный; 衛戍部隊 гарнизонные части, гарнизон; 衛戍司令[官] начальник гарнизона; командующий войсками округа; 衛戍司令部 штаб гарнизона.
~畿 **wèi-jī** *ист. территории в пятом кольце, от 2 тыс. до 2,5 тыс. ли от центральных земель вана (дин. Чжоу).*
~氣 **wèi-qì** *кит. мед.* защитные жизненные силы организма (*циркулирующие вне* 經 *меридианов, напр. отработанное дыхание, венозная кровь*).
~兵 **wèi-bīng** 1) телохранитель, бодигард; караульный, стражник; 2) охранные войска, охрана, караул; 衛兵勤務 караульная служба; 衛兵換班 смена караула.
~兵室 **wèibīngshì´** караульное помещение, караульня; *уст.* гауптвахта.
~兵目 **wèibīngmù´** старший стражник (*в военной тюрьме; дин. Цин*).
~兵所 **wèibīngsuǒ´** *см.* 衛兵室
~顧 **wèi-gù** охранять, защищать; опекать.
~禁 **wèi-jìn** *стар.* устав охраны императорского дворца.

衡 16 [144,10] **héng** | **хэн** | 庚

5019

I *сущ.* 1) вес, мера веса; 度量~ меры длины, объёма и веса; 2) плечо, коромысло (*весов, безмена*); ось (*инструмента*); 玉~ нефритовая ось [небесной сферы]; 3) перекладина, поперечина; поперечный брус (*напр. на оглоблях, на рогах бодливой скотины, косяк двери, ярмо*); ~軛(扼) поперечина на оглоблях и ярмо; 4) перила, балюстрада; 百金之子不騎~ сын богатой семьи не сядет верхом на балюстраду (*не будет рисковать собой*); 5) навершие (*меча, колокола*); набалдашник; надглазная часть (*головы, головного убора*); ~四寸 навершие (*меча*) величиной в 4 цуня; 盱~ вскинуть глаза, посмотреть в упор; 6)* *вм.* 珩 (*подвеска на поясе*); 7)* *вм.* 蘅 (*копытень*).

II *прил./наречие* 1) поперечный; поперёк; наперекор; ~從 (**zòng**) поперечный и продольный; вдоль и поперёк; ~行於天下 идти наперекор всей Поднебесной; 2) равный, ровный; одинаковый;

правильный; в равновесии; 均~ равномерный, правильный; 3) правдивый, верный; справедливый; ~慮 справедливый и непредубеждённый.

III *гл.* 1) взвешивать; измерять; прикидывать, оценивать; ~以最新標準оценивать на основе новейших критериев; 2) судить по достоинству; подходить критически; ~命 критически относиться к полученному приказанию (*не принимать к безусловному исполнению*).

IV *собств.* 1) *кит. астр.* Хэн (*центральная звезда Б. Медведицы*); ~漢 звезда Хэн и Млечный Путь; 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 衡山) Хэншань (*горный массив на террит. пров. Хунань*); ~湘 горы Хэншань и река Сянцзян; 3) Хэн (*фамилия*).

衡量 **héng'liàng** 1) мерить, измерять; взвешивать; 2) оценивать, сопоставлять; 衡量得失 оценивать достоинства и недостатки; 3) прикидывать; вдумываться; 你衡量一下這件事該怎麼辦 подумай, как быть с этим делом.

~鑑 **héng-jiàn** безмен и зеркало (*обр. в знач.: критерий оценки*).

~蓋 **héng-gài** верх экипажа.

~器 **héngqì'** весы.

~石 **héng-shí** 1)* весовой эталон (*в 120 цзинь*); 2) аттестующий (*чиновников, должность, дин. Тан*).

~審 **héng-shěn** взвешивать, решать; судить, определять.

~軸 **héng-zhóu** центральная звезда и ось колесницы (*обр. в знач.: руководящий пост в государстве; столп империи*).

~平 **héng-píng** взвешивать, уравновешивать (*обр. в знач.: держаться справедливости, поступать справедливо*).

~宰 **héng-zǎi*** первый министр, канцлер.

~制 **héngzhì** весы (*система измерения*); 十進衡制десятичная система весов.

~行 **héng-xíng** своевольничать, самодурствовать, поступать наперекор (*разумному*).

~茅 **héng-máo** хижина, лачуга (*убогое жилище отшельника*).

~宇 **héng-yǔ** жилище; помещение, строение.

~門 **héng-mén** убогое жилище, скромная хижина; жилище отшельника.

~情 **héng-qíng** взвешивать обстоятельства, оценивать обстановку.

~論 **héng-lùn** беспристрастно судить; справедливое суждение.

~人 **héng-rén** *ист.* сторонники 連衡 Союза по горизонтали (*т. е. Союза восточных и западных царств во главе с* 秦, *III в. до н. э.*).

~度 **héng-dù** 1) меры веса и длины; 2) взвешивать, измерять.

~文 **héng-wén** оценивать литературное произведение; судить о достоинствах текста (*напр. стихов*).

~鹿 **héng-lù*** лесничий.

~巷 **héng-xiàng** поперечная улочка; переулок; по улочкам, среди простого народа.

衡視 **héngshì** спокойно [прямо] смотреть [в глаза].

~泌 **héng-bì** убогая хижина и родниковая вода [вместо пищи] (*обр. в знач.: жизнь в отшельничестве; скромная жизнь в уединении*).

蘅

5020 20 [140,16]

héng
хэн
庚

сущ. (*сокр. вм.* 杜蘅) копытень китайский (*душистое растение*).

蘅蕪 **héng-wú** хэнъу (*название ароматной эссенции*).

術

5021 11 [144,5]

shù	suì
шу	суй
質	寘

I *сущ.* 1) **shù** искусство, техника; мастерство; 用兵有~ обладать полководческим искусством; 不學無~ без науки нет мастерства; 2) **shù** способ, метод, приём; 百戰百勝之~ приёмы, гарантирующие верную победу; 3) **shù** улица (дорога), аллея (*в городе*); ~徑 дороги и тропинки; 4) **shù** *ист.* шу (*администрат.-территориальная единица, равная 10* 里 *или 1000 дворов; первая половина периода дин. Чжоу*); 5) **suì** *ист.* суй (*администрат.-территориальная единица, равная 12 500 дворов; вторая половина периода дин. Чжоу*).

II *гл.* **shù** *вм.* 述 (*излагать*).

III *собств.*: **shù** Шу (*фамилия*).

IV **shù** *словообр.: родовая морфема, образует названия искусств, наук, технических навыков*; 醫~ врачевание; 武~ военное искусство; 算~ счёт, арифметика; 美~ искусство; 戰~ тактика; 游泳~ плавание; 手~ хирургическая операция, хирургия.

術士 **shù-shì** 1) знахарь-гадальщик; 2) специалист, мастер, умелец; 3) учёный-конфуцианец.

~知 **shù-zhì** *см.* 術智

~語 **shù'yǔ** термин; терминология; 科學術語 научный термин, научная терминология; 技術術語 технический термин, техническая терминология.

~語學 **shùyǔxué'** терминология (*отрасль языкознания*).

~智 **shù-zhì** мастерство в сочетании с умом; сноровка и хитроумие.

~計 **shù-jì** искусный план (замысел).

~家 **shùjiā** 1) гадальщик, астролог; 2) мастер (*ведения дела*); тактик; 3) *ист. филос.* сторонники теории искусства управления (*Шэнь Бу-хай* 申不害, *в рамках школы легистов* 法家).

~數 **shù-shù** 1) искусство; мастерство, навыки; 2) принципы управления страной (*сформулированные представителями школы легистов—*法家); 3) гадание и предсказание по взаимодействию стихий в китайской космогонии и действию полярных сил инь (陰) и ян (陽).

衖

5022 12 [144,6]

lòng	xiàng
лун	сян
	絳

сущ. 1) **lòng** *вм.* 弄 (*проулок; дома*); 2) **xiàng** *вм.* 巷 (*переулок, улочка; аллея*).

衖堂 **lòngtáng'** *вост. диал.* проулок; дома.

衜

5023 16 [144,10]

zhūn
чжунь
眞

наречие поистине, действительно, в самом деле; фактически; прямо-таки; ~一味 совершенно такой же; ~是嬌! действительно мила! в самом деле женственна!

衠

5024 17 [144,11] *вм.* 衡, *см.* № 5019

衒

5025 11 [144,5]

xuàn
сюань
霰

I *гл.* 1) распространять (*товар*) в разнос; расхваливать, рекламировать (*свой товар*); 賈 (**gǔ**) ~ продавать в лавке и распространять в разнос; 設高論以~之 рекламировать его (*своё учение*), подводя под него высокую теорию; 2) хвалиться, похваляться; набивать себе цену; рекламировать самого себя; 劍藝, 匹夫~ искусством владеть мечом похваляются даже рядовые простолюдины; 舍媒而自衒 сватать себя самолично, отказываясь от услуг свахи.

II *сущ.* похвальба; бахвальство; саморекламa; 人之聰明多失於浮~ ум человека чаще всего дает осечку из-за пустого бахвальства.

衒士 **xuàn-shì** любитель хвастать своей учёностью; человек, выставляющий напоказ свою образованность; хвастун.

~玉求售 **xuàn-yù' qiú-shòu'** расхваливать яшму, чтобы продать её (*обр. в знач.: добиваться известности недостойными путями*).

~玉賈石 **xuàn-yù' gǔ-shí'** выставлять напоказ яшму, а продавать камни (*обр. в знач.: говорить одно, а поступать по-иному; слова и дело расходятся*).

~耀 **xuàn-yào** выставлять напоказ свою учёность, хвастаться своей образованностью; набивать себе цену.

衒沽 xuàn-gū *см.* 衒賣
~露 xuànlòu´ хвастать[ся], выставлять напоказ, подчёркивать (*свои достоинства*), щеголять (*чем-л.*).
~學 xuàn-xué выставлять напоказ свою учёность; корчить из себя учёного; показная учёность.
~俏 xuàn-qiào выставлять напоказ свои прелести, завлекать (*о женщине*).
~鬻 xuàn-yù кричать о своих достоинствах на всех перекрёстках; бахвалиться, набивать себе цену.
~天衒地 xuàn-tiān´ xuàn-dì´ бахвалиться безудержно; с безудержным бахвальством.
~異 xuàn-yì хвастать своими способностями (оригинальностью); рисоваться.
~賣 xuàn-mài хвалить (рекламировать) свой товар.
~女 xuàn-nǚ хвастаться своей наружностью; кокетка, рекламирующая свои прелести.

衍 9 [144,3] | yǎn | янь | 銑 |

5026

I *гл.* А. 1) растекаться, разливаться; переливаться [через край]; изливаться; 2) распространяться; развиваться; 仁風~而外流 гуманные нравы распространяются и захватывают соседние районы; *гл.* Б. 1) заливать, затоплять; переполнять; 流~四方 заливать всю округу, затопить все окрестности; 2) расширять, развивать; распространять; 推~鹽鐵之議 продвигать и распространять положение «Трактата о Соли и Железе».

II *прил./наречие* 1) широкий; равнинный; ровный, гладкий; открытый; 川原平~ долина реки ровна и открыта; 2) процветающий, изобильный; в обилии, во множестве; 軍食豐~ войсковой провиант был богат и обилен; 3) избыточный, излишний, ненужный; ~字 излишние (ошибочно добавленные) иероглифы (*напр. в древних текстах*).

III *сущ.* 1) равнина, долина; ~處 жить на равнине (в долине); 沙~ песчаная отмель; 2) водоём, пруд, озеро; 曲~ водоём с извилистыми берегами; 3)* квадратная корзина; 篋~ короба и корзины.

IV *собств.* 1) (*сокр. вм.* 摩訶衍) Махаяна (*школа буддизма*); ~門 учение Махаяны; 2) Янь (*фамилия*).

衍聖公 yǎn-shèng-gōng продолжатель рода Совершенномудрого (*титул прямых потомков Конфуция*).
~生 yǎnshēng´ 1) происходить, проистекать, вытекать; 2) *хим.* деривация; производный.
~生物 yǎnshēngwù´ *хим.* дериват; производное.
~盈 yǎnyíng изобилие, богатство; довольство, достаток.
衍溢 yǎn-yì переполненный, переливающийся через край; переполняться.
~繹 yǎnyì развивать (*мысль, тему*); дедуцировать.
~聲 yǎnshēng´ *лингв.* усложнение фонетического состава (*слова*); 衍聲複詞 многосложные слова усложнённого фонетического состава.
~衍 yǎnyǎn´ быстро, стремительно.
~射 yǎnshè´ *физ.* диффракция; диффракционный; 衍射光柵 диффракционная решётка.
~沃 yǎn-wò* плодородная равнина, тучная земля.
~曼(漫) yǎn-màn распространяться, развиваться.
~變 yǎnbiàn´ эволюция; развитие; развиваться; эволюционировать.
~文 yǎnwén´ излишние слова и фразы (*ошибочно попавшие в текст при переписке или при наборе*).
~義 yǎn-yì расширять значение; расширенное значение; развитие (*темы*).
~化 yǎnhuà´ развиваться; эволюционировать.

衔 11 [167,6; 144,5] *сокр. вм.* 銜, *см.* № 4999

5027

亍 4 [6,3] *сокр. вм.* 兮, *см.* № 7513

5028

竹 6 [118,0] | zhú | чжў | 屋 | bu ⺮ 6.

5029

I *сущ.* 1) бамбук; бамбуковый, сделанный из бамбука; 單~不成排 одинокий бамбук не составляет рощи; 歹~出好笋[и] плохой бамбук даёт хорошие побеги; ~椅 бамбуковый стул; 2) *кит. муз.* звучание бамбука (*о флейте* 管, *изготовлявшейся из бамбука*); 3) духовые музыкальные инструменты из бамбука; 終年不聞絲~聲 весь год не слышно звуков струнной и духовой музыки; 吹~ играть на бамбуковых духовых инструментах; 4) дощечки для письма; анналы, записи; 紀~ записывать на бамбуковых дощечках; 5) *бот.* листоколосник съедобный (*Phyllostachys edulis* House).

II *собств.* Чжу (*фамилия*).

竹笪 zhú-dá бамбуковая (грубая) циновка.
~工 zhú´gōng бамбуковые изделия, поделки из бамбука.
~杠 zhúgàng *см.* 竹槓
~徑 zhú-jìng тропинка в бамбуковой роще.
~壁 zhú-bì бамбуковая изгородь, перегородка из бамбука.
~蟶 zhúchēng *зоол.* Solen gouldi (*вид морского черенка, двустворчатый моллюск*).
竹瀝 zhúlì *кит. мед.* сок бамбука (*лекарственное средство*).
~籃[子、兒] zhúlán´ бамбуковая корзина.
~籃子打水一場空 zhúlán´zi dǎ shuǐ yì cháng kōng [всё равно, что] носить решетом воду (*обр. в знач.: заниматься бесполезным делом*).
~簋方 zhú-guǐ-fāng жертвенный сосуд для фруктов (*квадратный, плетёный из бамбука*).
~匠 zhújiàng мастер по бамбуковым поделкам.
~雞 zhújī *птица, похожая на франколина* (*род Bambusicola*), *обитает в бамбуковых зарослях.*
~籮 zhú-luó бамбуковая корзина.
~器 zhúqì´ изделия из бамбука.
~茹 zhúrú´ луб бамбука (*используется в кит. фармакологии*).
~槍 zhú-qiāng бамбуковая пика, копьё из бамбука.
~笘 zhúshān´ бамбуковая дощечка (*для письма, употреблялась учащимися как аспидная доска*).
~絡 zhú-luò бамбуковая плетёнка с гравием (*для укрепления дамб*).
~胎 zhú-tāi побеги бамбука, ростки бамбука, молодой бамбук.
~書 zhúshū´ древние тексты на бамбуковых дощечках (*особенно: открытые в 281 г. в могиле* 襄王 *царства* 魏).
~箸 zhú-zhǔ бамбуковые палочки для еды.
~柏 zhúbǎi *бот.* ногоплодник Наги (*Podocarpus nageia* R.Br.)
zhú-bǎi бамбук и кипарис (*обр. в знач.: непреклонный и честный*).
~田 zhú-tián плантации бамбука.
~个 zhúgè´ бамбуковая ветвь с листьями.
~節[兒] zhújié´ коленце бамбука.
~節鋼筋 zhújiégāngjīn´ сталь периодического профиля; арматурная сталь.
~節[鋼]鞭 zhújié [gāng] biān палица (*в форме ствола бамбука*).
~節蟲[目] zhújiéchóng[mù] *зоол.* палочники и листотелы, привиденьевые (*Phasmoptera, Phasmodea*).
~醉 zhú-zuì пьян [так, что качается] как [колеблемый ветром] бамбук.
~醉日 zhú-zuì-rì день посадки бамбука (*13-й день V месяца и 8-й день VIII месяца по лунному календарю*).
~千个 zhúqiān´gè бамбуковая роща.
~竿[子, 兒] zhúgān´ бамбуковая жердь; удочка; удилище.
~蜂 zhúfēng *зоол.* осмия рыжая (*Osmia rufa*).
~排子 zhúpái´zi бамбуковый плот.
~刑 zhú-xíng* уголовное уложение (*записанное на бамбуковых дощечках*).
~箭 zhú-jiàn толстый и тонкий бамбук.
~刻 zhú-kè гравюра на бамбуке, гравировка на бамбуке.
~子 zhú´zi бамбук.
zhú-zi побеги бамбука, ростки бамбука, молодой бамбук.
~字頭[兒] zhúzìtóu´ графема ⺮ (竹: *ключевой знак № 118 «бамбук» в вер-*

хней части иероглифа, напр. в знаках 竿, 荅).

竹孚兪 **zhúfúyú** плёнка внутреннего слоя ствола бамбука.

~蓐 **zhúrù** *бот.* Puccinia corticioides (*ржавчинный гриб*).

~芋 **zhúyù´** *бот.* маранта тростниковидная (*Maranta arundinacea* L.).

~芽 **zhúyá´** *см.* 竹萌

~簡 **zhú-jiǎn** [бамбуковая] дощечка для письма.

~簡書 **zhú-jiǎn-shū** книга из [сброшюрованных] бамбуковых дощечек.

~萌 **zhú-méng** побеги бамбука, ростки бамбука, молодой бамбук.

~膚 **zhú-fū** кора бамбука.

~青 **zhú´qīng** эпидермис бамбука.

~布 **zhú´bù** 1) ткань из [волокон] бамбука; 2) полотно (*европейское*).

~席(蓆) **zhú-xí** бамбуковая циновка.

~帛 **zhú-bó** бамбук и шёлк (*материалы для письма в древности; перен. в знач.: письмо, тексты; исторические анналы*).

~聿 **zhúniè** бамбуковое лыко (*для плетения*).

~肉 **zhúrù** *см.* 竹蓐

zhú-ròu бамбуковые [духовые] музыкальные инструменты и вокал.

~册 **zhú-cè** *см.* 竹簡書

~笋 **zhúsǔn** *см.* 竹筍

~刀魚 **zhúdāoyú** сайра (*Cololabis saira*, *Brevoort*, 1856).

~筍 **zhúsǔn** побеги бамбука, ростки бамбука, молодой бамбук.

~馬[兒] **zhúmǎ´** палочка-лошадка (*игрушка*).

~筋 **zhújīn´** бамбуковая арматура (*в бетоне*).

~母 **zhú-mǔ** старый корень бамбука.

~人 **zhú-rén** музыкант, играющий на бамбуковых [духовых] инструментах.

~膜 **zhú-mó** плёнка внутреннего слоя ствола бамбука.

~夾膝 **zhú-jiā-xī** *см.* 竹夫人

~筴魚 **zhúcèyú´** *зоол.* ставрида японская (*Trachiurus japonicus*).

~夫人 **zhú-fū-rén** бамбуковая жена (*бамбуковая плетёная подставка для рук и ног — постельная принадлежность в жаркую погоду*).

~林[子] **zhúlín´** бамбуковая роща; 竹林七賢 *лит.* семь мудрецов Бамбуковой Рощи (山濤, 阮籍, 嵇康, 向秀, 劉伶, 阮咸, 王戎 — *выдающиеся поэты эпохи Цзинь, III — V вв.*).

~葉 **zhúyè´** 1) листья бамбука; 2) *кит. мед.* настойка на соке бамбуковых листьев (*средство против лихорадки*).

~葉青 **zhúyèqīng** 1) *зоол.* синяя мухоловка (*Muscicapa cyanomelaena*); 2) *зоол.* Trimeresurus gramineus (*змея из рода щитомордников*); 3) «Зелень листьев бамбука» (*сорт выдержанного рисового вина*).

~葉清 **zhúyèqīng** *см.* 竹葉青 3).

~葉椒 **zhúyèjiāo** *бот.* зантоксилюм крылатый (*Zanthoxylum alatum* Roxb.).

~菜 **zhúcài** *бот.* сныть нежная (*Aegopodium tenera* Yabe).

竹米 **zhú-mǐ** семена бамбука.

~簾[子] **zhúlián´** бамбуковая штора.

~漿 **zhújiāng´** целлюлоза из бамбука.

~根 **zhú-gēn** 1) корень бамбука; 2) винный рог; 3) плеть (жезл) из корня бамбука; 4) *оттенок зелёного цвета.*

~奴 **zhúnú** *см.* 竹夫人

~報平安 **zhú-bào píng-ān** желаю [Вам] благополучия (*доброе пожелание*: а) *в письме из дома или домой*; б) *на Новый год*).

~枝詞 **zhúzhīcí** бытовая фольклорная поэзия.

~皮冠 **zhú-pí-guān** *стар.* головной убор из бамбукового лыка (*с дин. Хань*).

~披 **zhú-pī** расщеплённый бамбук.

~麥魚 **zhúmàiyú´** *зоол.* Cheilidonichthys kumu (*рыба семейства тригл*).

~使符 **zhú-shǐ-fú** *стар.* бирка (*мандат*) на должность губернатора (*дин. Хань*).

~鞭 **zhú-biān** корень бамбука.

~篼 **zhú-biān** бамбуковый паланкин.

~鼠 **zhúshǔ´** *зоол.* бамбуковая крыса (*Rhizomys sinensis*).

~鼦 **zhúliú´** *см.* 竹鼠

~紙 **zhúzhǐ´** бумага из бамбука.

~籤 **zhúqiān** бамбуковая палочка (*жребий*), бамбуковая бирка.

~篾[子] **zhúmiè´** бамбуковая лучина.

~批兒 **zhúpīr´** бамбуковая лучина (щепа, *для поделок*).

~棍魚 **zhúgùnyú´** скумбриевый тунец (ауксида, *Auxis tapeinosoma* Bleeker).

~篦 **zhúbì** 1) бамбуковая палка (*для телесного наказания*); 2) частый гребень.

~苞松茂 **zhú-bāo´sōng-mào´** прочность бамбука и пышность сосны (*в поздравлении с окончанием постройки*).

~杷(耙) **zhúpá´** бамбуковые грабли.

~龍 **zhúlóng´** 1) осадная башня (*из бамбука*); 2) бамбуковый водопровод.

~兜[子] **zhúdōu´** бамбуковый паланкин.

~簽[兒] **zhúqiān´** бамбуковая палочка; бирка из бамбука.

~輿 **zhú-yú** бамбуковый паланкин.

~槓 **zhúgàng´** бамбуковое коромысло; ◇ 敲竹槓 выманивать деньги, надувать; вымогать.

~實 **zhú-shí** *см.* 竹米

~籟 **zhú-lài** голос бамбука (*обр. в знач.*: а) *щелест листьев бамбуковой рощи*; б) *звук флейты (рожка)*.

~頭木屑 **zhú-tóu´ mù-xiè´** обрезки бамбука и древесные опилки (*которые при случае тоже могут пойти в дело*; *обр. в знач.*: *мелочи, отбросы, пустяки, которыми не следует пренебрегать*; *по эпизоду из биографии* 陶侃 *Тао Каня*, 晉書).

~黃 **zhúhuáng** луб бамбука.

~絲 **zhúsī´** *сорт бумаги из коры бумажной шелковицы.*

zhú-sī бамбуковое лыко, бамбуковый луб.

~絲燈 **zhúsīdeng** фонарь, плетёный из бамбука.

~素 **zhú-sù** *см.* 竹帛

~孫 **zhú-sūn** побеги от корня бамбука.

~蓀 **zhúsūn** *бот.* диктиофора фаллусовидная (*Dictyophora phalloidea* Desv., *сетчатый гриб*).

竹蔗 **zhúzhè** *бот.* сахарный тростник благородный (*Saccharum officinarum* L.).

~魚 **zhúyú** *род макрели, водится в реках пров. Гуанси.*

~蠹蟲 **zhúdùchóng** *зоол.* жук-древоед (*Lyctus branneus*).

~蝨 **zhúshī** *зоол.* Pulvinaria japonica (*насекомое, паразитирующее на бамбуке*).

5030 **所** 7 [1, 6] *вм.* 所, *см.* № 3276

5031 **可** 5 [30,2]

kě	*в сочет. также*	kè
кэ̌		кэ̀
哿		陌

I *гл.* **А. 1)** *модальный глагол воз можности (большей частью объектив ной) совершения действия*: можно, возможно; допустимо, позволи тельно; разрешается; мочь; (*в живой речь обычно в составе фразе ологических единиц или в противопо ставлениях*); 由此~見 отсюда можно видеть; 無~非議 нельзя не согласиться 我也~去, ~不去 и мне можно пойти можно и не ходить; 這是螺絲扣 ~鬆可緊 это — винтовая резьба: можно отпу стить, можно и подтянуть; **2)** *модаль ный глагол долженствования*: быть должным; должно, следует (*большей частью в отрицательных и запрети тельных предложениях*); 不~說謊 лгать не следует (не должно); *гл.* **Б. 1)** удов летворять, подходить к, соот ветствовать (*чему-л.*); совпадать с (*чем-л.*), приходиться по (*напр. вкусу*); 正~人意 точно соответствовать общему желанию [людей], быть как ра по нраву; ~口 быть подходящим н вкус, приходиться по вкусу; **2)** прибли зительно (примерно) справляться (*чем-л.*); 飲~五六斗 быть способным вы пить пять-шесть доу вина; 醫~其創 за лечить его (свои) раны; **3)** действо вать, насколько хватает (*напр. сил, средств*); распространяться на всё (во всю, до конца); приме ряться (*к чему-л.*), сообразовываться (*чем-л.*); ~着肚子吃呀! ешь во весь ап петит!; ~着這張大紙畫一個地圖 начер тить карту во весь этот большой лис бумаги; ~庭明月綺窗間 заливая вес двор, свет ясной луны разукрасил пр лёты окна...; *гл.* **В. 1)** годиться; быт сносным (посредственным): кое-как по ходить; быть куда ни шло (прием лемым); быть на худой конец приго ным; ладно!; сойдёт!; 皆以爲~ вс сочли это приемлемым; 雁無書尙~, 好 語憑誰如? Если гусь (*письмоносец*) н принёс мне письма — я стерплю. Но вот с кем мне вести разгово по душам?; **2)** быть согласным, не во

ражать; одобрять; давать разрешение; санкционировать; согласен!, разрешаю!, добро!; 王曰: «~»! ван сказал: «согласен (одобряю)!»; 大夫辭之, 不~ сановники отказали ему и своего согласия не дали; 3) *среднекит.* улучшаться, спадать, проходить, заживать (*о болезни, бедствии*); 瘡兒~後... после того, как язва зажила...

II *мод. наречие* 1) *в восклицательных предложениях подчёркивает эмоциональный характер высказывания* (*напр. возмущение, нетерпение, восхищение*); однако; в самом деле; в конце концов; 提起他來, ~要把我氣死! при упоминании о нём,—я уже готов лопнуть от злости!; 這烏里雅蘇台~在甚麼地方呢?! да где же, в конце концов, находится этот самый Улясутай?!; 你~回來了! А! наконец-то ты вернулся!; 這~好了! вот это здорово!, вот подвезло!; 我們那裏過年的時候~熱鬧了! а и весело же было у нас на встрече Нового года!; 2) *в вопросительных предложениях*: а) *выражает сомнение или раздумье говорящего*; да вот ...; только вот не знаю...; 把他一個人撂在口外去, ~交給誰呀 как отпустить его одного за перевал,—кому его препоручишь?; б) *подчёркивает слово или словосочетание, стоящее в фокусе вопроса*: 叔叔如今~大安了? Вы, дядюшка, сегодня здоровы (благополучны)?; 你們~把我的話聽明白了? так поняли вы мои слова?; 前夕送兩瓶茶葉給姑娘, ~還好嗎? хорош ли чай в тех двух банках, что были посланы барышне третьего дня?; в) *в риторическом вопросе* разве [не], неужели [не]; откуда бы, где уж тут; 你~知道這是一種冒險舉動? да разве тебе не понятно, что это — авантюра?; ~不就是卑鄙嗎?! разве это не подлость?! (~ *но ведь это же подлость!*); 夢裏青春, ~得追? юность жизни моей, что мелькнула как сон, разве можно её возвратить?; 3) *в повествовательных предложениях*: а) *подчёркивает непосредственный момент действия*: сейчас же, тотчас, и тут же, и тогда; 既然預備好了, 我~要開電門了 раз всё готово,—я [сейчас же] включаю ток; б) *подчёркивает интонацию противопоставления или возражения*; однако, все же, все-таки, да вот; 你~該吃飯了 тебе, однако, следует (пора) поесть; 下着大雪, 天~不冷 идёт сильный снег, но погода всё же не холодна; 未語, ~知心 [хоть] не говорили, но поняли сердца [друг друга]; 到夜間... 靜是靜, 人~又倦了 к ночи же...—тихо то оно тихо,—да вот человек уже устал; в) *перед числительным*: *выражает неуверенность говорящего в точности сообщаемой цифры*: пожалуй; составит примерно; будет с...; 離家~十年 лет с десяток прошло, как уехал из дома; 距此~千餘里 отсюда будет, пожалуй, добрая тысяча ли.

III *союз*: *противительный союз* однако; да только; но; 咱這地雖沒鬧甚麼災害, ~咱得 (děi) 節約 хотя у нас здесь стихийных бедствий и не было,— но нам следует быть экономными.

IV *сущ.* 1)* достоинство, лучшее качество, сильная (положительная) сторона; сноровка, умение; 僕亦無一~也 у меня нет талантов; я никакими достоинствами не обладаю; 2) *пекинский диал.* предмет согласия (одобрения), что-либо приемлемое, целесообразное; 他也認了~ он также счёл это за приемлемое; он тоже это одобрил.

V *собств.* Кэ (*фамилия*).

VI словообр. а) *предшествуя односложному глаголу* (*находящемуся под ударением*), *образует прилагательные со значением*: достойный (пригодный для) действия, *указанного данным глаголом*; ~貴 **kěguì´** достойный, ценимый, заслуживающий уважения; ~觀 **kěguān´** прекрасный, интересный, внушительный; ~吃 **kěchī´** съедобный; ~恃 надёжный; б) *в южн. диал.* (*редко*) *предшествуя односложному глаголу и имея на себе ударение, образует активный глагол со значением*: считать достойным (пригодным для) действия, указанного данным односложным глаголом; 我[很]~憐 (**kě´lián**) я его очень жалею; в) *при глагольной основе с последующей морфемой* 性 *образует многочисленные существительные, обозначающие потенциальные свойства вещества*: ~鎔性 плавкость; ~壓縮性 сжимаемость.

可控硅 **kěkònggūi´** *хим.* управляемый кремний.

~型性 **kěxíngxìng´** *уст.*, *биол.* пластичность.

~塑 **kěsù´** пластичный, пластический.

~塑性 **kěsùxìng´** *физ.*, *биол.* пластичность.

~塑體 **kěsùtǐ´** пластическая масса; пластическое тело.

~塑物 **kěsùwù´** пластичное тело.

~怪 **kěguài´** странный, удивительный; смешной.

~望而不可即 **kě-wàng´ ér bù-kě-jí´** видишь, да не можешь достать (*обр. в знач.: недоступный, недосягаемый, неприступный*).

~薩 **kěsà´** *ист.* хазары.

~量[的] **kěliáng´[dě]** измеримый.

~恥 **kěchǐ´** позорный, постыдный; скандальный.

~泣 **kěqì** плачевный; жалкий.

~體 **kětǐ´** быть впору, по фигуре, быть в самый раз (*о платье*).

~堪 **kě-kān** как можно...?, разве возможно...?, где видано, чтобы...?

~口 **kěkǒu´** 1) вкусный, приятный на вкус; 2) подходящий (*по температуре*) для еды и питья; можно взять в рот; 3) *диал.* полон рот, с полным ртом.

~口可樂 **kě´kǒu-kě´lè** кока-кола.

~口兒 **kěkǒur´** *см.* 可口 1), 2).

~加 **kějiā** *бот.* кокаиновый куст, кока (*Erythroxylon coca* Lam.).

~加因(音) **kějiāyīn´** *уст.* кокаин.

~知 **kězhī** 1) очевидно, понятно; разумеется, естественно; неудивительно; 2) значит, следовательно; 3) следует знать; надо полагать.

可知是 **kězhīshì´** вот именно, так и есть, так точно.

~知道 **kězhīdào** надо полагать; очевидно, понятно, разумеется.

~和 **kěhé´** *мат.* суммируемый; 可和函數 суммируемая функция.

~喜 **kěxǐ´** радостный (*напр. о событии*); отрадный; 可喜的現象 отрадное явление.

~鎔(熔)性 **kěróngxìng´** плавкость.

~溶性 **kěróngxìng´** *физ.* растворимость.

~否 **kě-fǒu** можно ли?, можно или нельзя?

~惜 **kě´xī** жалеть, пожалеть; к сожалению, жаль, досадно.

kěxī´ достойный сожаления, досадный; 很可惜的事 весьма досадное дело.

~惜許 **kěxī´xǔ** *см.* 可惜(**kěxī´**).

~惜了兒[的] **kěxīliǎor´** крайне жаль.

~憎 **kě´zēng** ненавидеть, не переносить (*человека*).

kězēng´ 1) достойный ненависти, ненавистный; 2) мой ненавистный, мой мучитель (*шутливо о любимом человеке*).

~憎才 **kězēngcái´** мой мучитель, моё мученье (*шутливо о любимом человеке*).

~婚期 **kěhūnqí´** брачный возраст.

~著 **kě´zhě** *см.* 可着

~怕 **kěpà´** страшный; ужасный; внушающий страх; страшно, ужасно.

~着 **kě´zhě** 1) соответственно; по; на; 可着那空地蓋房子 строить дом на том пустыре; 可着身材做衣裳 шить платье по фигуре; 2) везде; из всех; из всего; 可着馬路上都是兵 везде по шоссейным дорогам (улицам) солдаты.

~曲性 **kěqūxìng´** гибкость.

~惱 **kě´nǎo** возмутительный; раздражающий.

~卡因 **kěkǎyīn´** кокаин.

~脚 **kějiǎo** [быть] впору (*об обуви*), по ноге.

~早 **kězǎo´** уже, вот уже.

~汗 **kèhán´**, **kèhàn´** *ист.* хан, каган.

~憐 **kělián´** 1) жалкий, возбуждающий жалость; плачевный; бедный, несчастный; жалобный; 2) жаль.

kě´lián жалеть, проявлять жалость; 可憐可憐我吧! сжальтесь надо мною! (*крик нищего*).

~憐相 **kěliánxiàng´** жалкий вид.

~憐許 **kělián´xǔ** *см.* 可憐 (**kělián´**).

~憐見兒] **kělián´jiàn** 1) жалеть, относиться с участием, проявлять жалость; 2) жалкий, вызывающий жалость, достойный сожаления.

~憐見兒的 **kěliánjiànr´dě** *см.* 可憐見

~憐不大(識)見兒的 **kě´lián-bùdà(shì) jiànr´dě** жалкий, вызывающий жалость; жалобный.

~憐蟲 **kěliánchóng´** 1) бедняга, горемыка, бедолага; 2) *бран.*, *презрит.* жалкая козявка.

~中 **kě-zhòng** 1) подходящий, в самый

раз, как раз; 2) если, если бы; допустим, что...

可靠 **kěkào´** 1) надёжный, верный; солидный; 2) достоверный.

~矜 **kějin** заслуживающий сожаления (сочувствия); заслуживающий снисхождения.

~倒好 **kědàohǎo** вот тебе и на, вот так так; 好容易盼她畢了業，可倒好、天天不見影兒! едва дождались, когда она окончит учебу, и — вот тебе на, — она и не показывается.

~可 **kě´kě** 1) какао; 2) *бот.* дерево-какао, шоколадное дерево (*Theobroma cacao* L.).

kěkě´ *новокит.* как раз, кстати.

~可豆 **kěkědòu´** бобы какао.

~可糖 **kěkětáng´** шоколад.

~可粉 **kěkěfěn´** какао (*порошок*).

~可樹 **kěkěshù** *бот.* дерево-какао, шоколадное дерево (*Theobromu cacao* L.).

~可兒的 **kěkěr´dě** как раз; кстати; в нужный момент; не раньше и не позднее.

~可鹼 **kěkějiǎn´** *хим.* теобромин.

~可茶 **kěkěchá´** какао (*напиток*); 一杯可可茶 стакан какао.

~了不得 **kěliǎo´bůdě** 1) беда!; ужас!; 2) здорово!; силён!; молодец!; молодчина!

~好 **kěhǎo´** *диал.* как раз, очень кстати, в самый раз, вовремя.

~待因 **kědāiyin´** кодеин.

~手 **kěshǒu´** сподручно, с руки.

~事 **kě´shì** пустяк, мелочь.

~聞度 **kěwéndù´** слышимость.

~蘭[經] **kělán[jīng]´** коран.

~有可無 **kě-yǒu´ kě-wú´** маловажный, малозначащий, незначительный; неважно, безразлично.

~謂 **kě-wèi** можно назвать; можно сказать.

~桶兒的 **kětǒngrdě** целиком, полностью; до конца.

~倫 **kělún´** коран.

~身[兒] **kěshēn´** *см.* 可體

~分性 **kěfēnxìng´** *физ.* делимость.

~分債務 **kěfēn´-zhài´wù** *юр.* долевое обязательство.

~的松 **kědìsōng´** *мед.* кортизон.

~約性 **kěyuēxìng´** *мат.* соизмеримость.

~巧 **kěqiǎo´** к счастью, очень кстати, как раз, очень хорошо, что...

~勁兒 **kějìnr´** изо всех сил, что есть мочи.

~動 **kědòng´** подвижной.

~動平衡 **kědòng´-pínghéng´** *хим.* подвижное равновесие, динамическое равновесие.

~動關節 **kědòng´-guān´jié** *анат.* подвижный сустав.

~人 **kě-rén** 1) достойный (порядочный) человек (*заслуживающий подражания*); 2) приятный, симпатичный, чарующий [человек].

~人意 **kěrényì´** удовлетворительный; удовлетворяющий.

~歌可泣 **kě-gē´ kě-qì´** величественный и трогательный; патетический; незабываемый; волнующий.

可歎 **kětàn´** трогательный; достойный сожаления; жалобный; жалкий.

~厭 **kěyàn´** отвратительный, возмутительный; одиозный.

~笑 **kěxiào´** смешной, забавный; смехотворный; смешно.

~決 **kě´jué** принимать (одобрять) большинством голосов; голосовать за; положительный вотум.

~操左券 **kě-cāo´ zuǒ´-quàn** владеть первым экземпляром (*левой полосой*) договора (*перен. в знач.: иметь гарантию в чём-л., быть в выигрышном положении, иметь полную уверенность*).

~採 **kěcǎi´** *см.* 可取

~朱渾 **kězhūhún** Кэчжухунь (*фамилия*).

~乘之機 **kě-chéng-zhi-ji** удобный случай; благоприятная возможность; шанс на успех.

~恨 **kěhén´** возмутительный; ненавистный.

~足渾 **kězúhún** Кэцзухунь (*фамилия*).

~是 **kě´shì** 1) но, однако, а; 2) действительно, в самом деле; всё-таки.

kěshì´ верно ли?, так ли?

~提因 **kědìyin** *уст.* кодеин.

~定向[的] **kědìngxiáng** ориентируемый.

~疑 **kěyí´** подозрительный, сомнительный.

~取 **kěqǔ´** подходящий, годный; достойный подражания; достойный одобрения.

~鍛 **kěduàn´** ковкий; 可鍛鑄鐵 ковкий чугун.

~煅性 **kěduànxìng´** *тех.* ковкость; прокованность.

~敦 **kèdun** катунь, ха́нша (*жена кагана*).

~敬 **kějìng´** почтенный, достойный уважения.

~變 **kěbiàn´** изменчивый; переменный, варьируемый; 可變電容器 *эл.* переменный конденсатор; конденсатор переменной ёмкости; 可變電感器 *эл.* вариометр; 可變資本 *полит., эк.* переменный капитал.

~變性 **kěbiànxìng´** *биол.* изменяемость.

~愛 **kěài´** достойный любви (*уважения*); любезный сердцу, любимый; милый, прелестный.

~便 **kěbiàn´** тотчас, сейчас же, немедленно, тут же.

~道 **kě-dào** *среднекит.* но, однако; тем не менее.

kědào´ можно сказать (говорить); можно назвать.

~通約 **kětōngyue´** *мат.* соизмеримый; 可通約量 *мат.* соизмеримые величины; 可通約數 *мат.* соизмеримые числа.

~逆 **kěnì´** *тех., эл.* обратимый, реверсивный; 可逆反應 *хим.* обратимая реакция.

~逆性 **kěnìxìng´** *тех.* обратимость.

~逆轉 **kěnìzhuǎn´** обратимый, реверсивный.

~逆機 **kěnìjī´** *тех.* реверсивный мотор.

~廻溯 **kěhúisù´** обратимый; 可廻溯過程 обратимый процесс.

可議 **kě´yì** осуждать, порицать.

kěyì´ достойный порицания; предосудительный.

~比 **kěbǐ´** сравнимый, сопоставимый.

~比價格 **kěbǐ´ jiàgé´** *эк.* сопоставимая (неизменная, постоянная) цена.

~能 **kě´néng, kěnéng´** 1) мочь; можно, возможно; вероятно; возможный, вероятный; *тех.* виртуальный; 資產階級領導的東西不可能屬於人民大衆 то, что находится под руководством буржуазии, не может относиться к (принадлежать) народным массам; 團結國內外一切可能團結的力量 сплотить все внутренние и внешние силы, какие только возможно [сплотить]; 他可能不知道今天開會 возможно, он не знает, что сегодня собрание; 可能速度 виртуальная скорость; 2) возможность; 盡(儘)可能 используя все возможности, насколько только возможно; по мере возможности.

kě-néng *новокит.* 1) как можно..?, разве возможно..?, неужели же возможно, что..., можно ли...; 可能隨例作灰塵?! неужели же возможно, что [ты, друг мой,] как всем суждено — превратился в прах?!; 2) тем не менее, однако; 永日終無一樽酒 可能留得故人車 за весь день не подали даже и чарки вина, однако всё ж сумели повозку друга задержать.

~能性 **kě´néngxìng´** возможность; вероятность.

~能率 **kěnénglǜ´** степень вероятности; *мат.* вероятность.

~也是 **kěyěshì** впрочем; хотя впрочем.

~兀的 **kěwù´dě** *новокит.* 1) однако, но; 2) всё-таки, тем не менее.

~兒 **kě-ér** достойный (порядочный) человек; почтеннейший (*с оттенком пренебрежения*).

~見 **kějiàn´** 1) видимый (*доступный глазу*); 可見的世界 видимый мир; 2) видно, видимо, значит; отсюда очевидно; следовательно, таким образом.

~見面 **kějiànmiàn´** *астр.* видимый диск.

~見度 **kějiàndù´** *физ.* видимость.

~見光 **kějiànguāng´** *физ.* видимый свет.

~觀 **kěguān´** 1) заслуживающий внимания, вызывающий интерес; 2) значительный, обширный, широкий; почтенный; 可觀的成就 значительный успех; 數目很可觀 цифра весьма почтенная; 3) порядочно, достаточно; солидно.

~覺 **kějué´** ощутимый.

~就 **kějiù** тогда, в таком случае.

kě-jiù можно заняться (*работой*), можно приступить (*к исполнению обязанностей*); 無事可就 нельзя найти себе работу; нет дела, за которое можно было бы взяться.

~氣 **kěqì´** раздражающий, вызывающий гнев, возмутительный.

~風 **kěfēng´** достойный подражания, достойный быть примером для других, поучительный.

~不 **kě´bù, kě-bů-** 1) разве не..?, не... ли [будет]?; 可不好也 не плохо ли бу-

дет?, разве плохо?; **2)** а почему бы и нет?, конечно!

kĕ-bù´ однако, нет!, ни в коем случае!, нет!

可不得了 **kĕbŭdĕliăo´** беда!, вот незадача!

~不是 **kĕbŭshi´** а почему бы и нет?, ещё бы!, как же!, совершенно верно, именно так!; 可不是麼не правда ли?, ещё бы!

~不道 **kĕbŭdào´ 1)** разве не знает?, ведь известно же!, отлично знает!; **2)** *новокит.* как не сказать...?; недаром говорится (сказано): «.....».

~以 **kĕyi 1)** можно, возможно; дозволено, разрешается; **2)** чересчур, сил нет, невыносимо; здорово; 這孩子鬧得眞可以！ну и здорово же скандалит этот ребёнок! **3)** неплохо, нормально; годится.

kĕ-yi *книжн.* годиться для; подходить для того, чтобы...; можно этим, возможно таким способом; 可以無饑矣 можно этим способом уберечься от голода.

~積性 **kĕjìxìng´** *мат.* интегрируемость.

~積分[的] **kĕjì fēn´** *мат.* интегрируемый.

~貴 **kĕguì´** дорогой, драгоценный.

~賀敦 **kèhèdūn** *см.* 可敦

~奈 **kĕ'nài´** ничего не поделаешь; что поделать с [тем, что...].

~除性 **kĕchúxìng´** *мат.* делимость.

~心 **kĕ-xīn** [приходиться] по сердцу; по душе, по настроению.

~恥 **kĕchĭ´** позорный, постыдный; потерявший стыд.

~聽度 **kĕting´dù** слышимость, внятность.

~惡 **kĕwù´**, **kĕ´wù** отвратительный; ненавистный; возмутительный; гадкий.

~意 **kĕyì 1)** по душе, как душе угодно; **2)** достойный любви (симпатии); симпатичный.

~想而知 **kĕ-xiăng´-ér-zhī´** можно себе представить.

~悲 **kĕbēi´** плачевный; печальный, прискорбный.

~念 **kĕniàn´ 1)** достойный сожаления; жалкий; жалобный; незабвенный; **2)** запоминающийся; милый, прелестный; **3)** достойный благодарности, вызывающий чувство признательности; незабываемый.

~燃性 **kĕránxìng´** *хим.* горючесть.

~燃物 **kĕránwù´** горючее вещество.

~煞 **kĕshà** так ли?, неужели?, возможно ли?

~去[的] **kĕqù´** устранимый.

~蠢 **kĕ´chŭn** *диал.* постыдный, грязный, позорный.

5032 **坷** 8 [32,5]

kĕ,	kĕ
кэ̆,	кэ̆
哿	箇

диал. также

kē
кэ̄

только в сочетании; см. ниже.

坷拉 **kē'lă** *диал.* ком (глыба) земли.

~唠兒 **kē´bĕnr**: 打坷唠兒 **dă↔kē´bĕnr** запинаться; читать, спотыкаясь на каждом слове.

~坎 **kèkăn´** *см.* 坎坷

5033 **珂** 9 [96,5]

ke
кэ
歌

сущ. **1)** белый агат; белый нефрит; агатовый; ~月 луна [как] из белого нефрита; **2)** белая перламутровая раковина; **3)*** перламутровое украшение на узде; узда.

珂里 **kē-lĭ** *вежл.* Ваша [родная] деревня, Ваша родина.

~雪 **kē-xuĕ** белый нефрит и снег (*обр. о чём-л. белоснежном, ослепительно белом*).

~羅酊(定) **kēluó´dìng** *хим.* коллодий.

~羅版 **kēluóbăn´** *полигр.* коллотипия; фототипия.

~珞酊 **kēluòdìng** *хим.* коллодий.

~鄉 **kē-xiāng** *см.* 珂里

5034 **鈳** 13 [167,5]

kē
кэ̄

сущ. хим. колумбий (Cb).

鈳鐵礦 **kētiĕkuàng´** *мин.* колумбит.

5035 **呵** 8 [30,5]

hē,	hè
хэ̄,	хэ̀
歌	箇

ā	ō
ā	ō

I hē, hè *гл.* **А. 1)** кричать; восклицать; издавать крик (громкий звук ртом); ~止 остановить окриком; ~笑 громко смеяться, хохотать; 打~欠 громко зевать; **2)** расчищать окриком дорогу (*знатному лицу*); 武夫前~，從者塞途 военные впереди криком расчищали путь, а свита позади запрудила дорогу; *гл.* **Б. 1)** *вм.* 訶 (*ругать, бранить*); **2)** согревать дыханием, дышать на; ~硯 согревать дыханием замёрзшую тушь в тушечнице.

II hē, ā *междом. выражает изумление, испуг;* а!, эге! ~! 來了這麼多人！ой! сколько народу привалило!; ~, 是你! а! оказывается, это ты!

III ā, ō *мод. частица ставится на конце восклицательного предложения;* 你們好樂(lè) ~! ну, у вас тут и весело же!; 娘~, 兒回來了! о, мама! твой сын вернулся!

呵壁問天 **hē-bì´ wèn-tiān´** выговаривать [свои обиды] стене и вопрошать небо (*когда уже некому больше жаловаться*).

~羅羅 **hēluóluó´** *будд.* третий ад с вечным холодом (*Aṭaṭa*).

~引 **hē-yĭn** *см.* 呵導

~斥 **hēchì´** накричать, разбранить; разнести; прикрикнуть.

~奉(捧) **hēfèng(pĕng)** льстить, заискивать.

~筆 **hē-bĭ** отогревать дыханием замёрзшую кисть (*также обр. о написанном зимой*).

~呵 **hēhē´** *звукоподражание смеху;* хохотать, смеяться, хихикать.

~呵大笑 **hēhē´ dàxiào´** громко смеяться, хохотать; хохот.

~導 **hē-dăo** криком расчищать дорогу для знатного лица; скороход, криком расчищающий дорогу для знатного лица.

~手 **hē-shŏu** отогревать дыханием руки.

~喝 **hē-hè** накричать; прикрикнуть; осадить криком.

~罵 **hē-mà** бранить, ругать.

~佛罵祖 **hē-fó´ mà-zŭ´** выговаривать Будде и упрекать старших (*наставников; обр. в знач.: критиковать, не взирая на авторитет, ниспровергать авторитеты*).

~欠 **hēqiàn´** зевота, зевок; 打呵欠 зевать.

~欻 **hē-hū** смутный, неясный; закрытый дымкой.

~凍 **hē-dòng** отогревать дыханием закоченелые [пальцы и кисть перед письмом]; (*также обр. о сочинении, написанном зимой*).

~癢 **hēyăng´** щекотать; щекотка.

~護 **hē-hù** покровительствовать, оберегать, хранить (*о божестве, духе*).

~殿 **hē-dian** расчищать криком дорогу и охранять сзади (*знатное лицо*).

~譴 **hē-qiăn** бранить, выговаривать.

~叱 **hēchì´** *см.* 呵斥

~責 **hēzé 1)** выговаривать, бранить, укорять; **2)** *будд.* публичный выговор монаху с одновременным лишением его некоторых прав (*одно из семи наказаний для монахов*).

~禁 **hē-jìn** остановить окриком, осадить криком.

~婆婆 **hēpópó´** (*санскр.* Hahava, Ababa) *будд.* четвёртый ад с вечным холодом.

砢 10 [112,5]

5036

luǒ
лǒ
哿

в сочет. также

kē
кэ̄
歌

сущ. **luǒ** куча, груда (*камней*).
砢拉八碜 **kē'lā-bāchēn'** позорный, позорящий, постыдиый; иекрасиво, срам.
~碜 **kē'chěn 1)** стыдио, позорио; стыд!; некрасиво, срам; **2)** иекрасивый, отталкивающий.
~硪 **luǒ-ě** круча, высь.

訶 12 [149,5]

5037

hē
хэ̄
歌

гл. громко браиить; поносить, ругать (*кого-л.*); выговаривать (*кому-л.*); гневно кричать (*на кого-л.*); ~難 браиить и укорять.
訶止 **hē-zhǐ** остаиовить окриком, осадить криком.
~咄 **hē-duó** браииться; ругать; брань.
~詈 **hē-lì** ругать, разносить, бранить.
~利 **hē'lì** (*санскр. hari*) лев.
~利帝母 **hēlìdìmǔ'** *см.* 訶利底
~利底 **hēlìdǐ'** (*санскр.* Hariti) Харити (*мать демонов*).
~訶 **hēhē'** *звукоподражание смеху;* хе-хе!
~子 **hēzǐ 1)** нагрудник, корсаж; **2)** *см.* 訶黎勒
~佛罵祖 **hē-fó' mà-zǔ'** *см.* 呵佛罵祖
~黎子 **hēlízǐ'** *среднекит.* юбка.
~黎勒 **hēlílè'** *бот.* термииалия хэбула, индийский миндаль (*Terminalia chebula* Retz., *плоды его применяются для дубления кож и как лекарственное средство в китайской медицине*).
~藜棒 **hēlíbàng** *стар.* кованая боевая дубинка, деревяиная окованная палица.
~求 **hē-qiú** укорять, упрекать.
~護 **hē-hù** покровительствовать, оберегать, хранить (*о божестве, духе*).
~陵樽 **hē-líng-zūn** *стар.* хэлинский кубок (*жёлтый снаружи, чёрный внутри сосуд для вина, изготовляемый из панциря мечехвоста*).
~譴 **hē-qiǎn** бранить, ругать, выговаривать.
~詆 **hēdǐ** поносить, бранить; упрекать.
~譏 **hējī** осмеивать, издеваться, поносить.
~叱 **hēchì** *см.* 訶譴
~責 **hēzé** *см.* 訶譴

何 7 [9,5]

5038

hé	hè
хэ́	хэ̀
歌	哿

I **hé** *местоим.:* **А.** *вопросительное; употребительнейшее универсальное вопросительное слово книжного стиля; в функции дополнения предшествует глаголу; употребляется в прямых и риторических вопросах;* **1)** что [же]?; что такое? ~憂~懼 о чём горевать, чего бояться? (=*бояться нечего*); 元年者~ что такое «元年»?; 卿欲~言 что Вы хотите сказать?; 問洳~所思 спрошу: о чём Вы думаете?; **2)** какой [же]?; который [же]?; каков?; 以~日月？何處所? в какой день и месяц?; в каком месте?; 此~聲也 какой (*чей*) это голос?; ~草不黃 какая трава не желтеет?; **3)** по какой причине?; почему [же]?; зачем [же]?; 公獨以爲無福~ так почему же только Вы один считаете это несчастьем?; 是~楚人之多? почему бы было [здесь] так много людей (*воинов*) царства Чу?; **4)** как [же]?; каким образом?; разве?; неужели?; 子在, 回~敢死 [пока] Вы живы,—как (разве) посмел бы я умереть?; **5)** где?; куда?; 將~往 куда собираетесь пойти?; 何在 где находится?; в чём заключается?; **Б. hé** *неопределённое:* кто-либо; что-либо; какой-либо; …有~人書某人言… какой-то человек написал другому, что…

II **hé** *усилительная частица* насколько же…!; сколь…!; как…! ~無禮也! насколько же это было бесцеремонно!; ~其哀也! как это было горестно!

III *гл.* **1) hè** *вм.* 荷 (*нести; носить*); **2) hé** *вм.* 呵, 訶 (*бранить, выговаривать*).

IV **hé** *собств.* **1)** *ист., геогр.* Кушания (何國 *Кушанское царство*); **2)** Хэ (*фамилия*).

何在 **hé-zài** в чём заключается?, где находится?, где [лежит]?
~至於 **hé-zhì-yú** как же могло случиться, что…; как получилось, что…; как дошло до того, что…
~種 **hé-zhǒng** какой?; какого рода?
~止千百 **hé'-zhǐ-qiān-bǎi'** сотни и тысячи; огромное множество.
~堪 **hé-kān** как можно было?, разве возможно?; 何堪設想? как можно было предполагать, что…?
~詎 **hé-jù*** почему бы; 何詎不爲福? почему бы это не оказалось к счастью?
~誰 **hé-shuí** кто?
~羅 **héluó** *миф.* хэло (*фантастическая рыба с десятью туловищами*).
~知 **hé-zhī 1)** что [он] понимает?; **2)** откуда (где) было знать, что…?
~如 **hé-rú 1)** каково будет, если…?; каков?; какой?; иа что похож?; чему подобен?; 以五十步笑百步則何如? а на что будет похоже, если бы [воины, бежавшие от врага на] 50 шагов стали смеяться над теми, кто бежал на 100?; **2)** лучше, лучше уж; не лучше ли…? 與其外地供應, 何如就地取材, 自己製造 чем зависеть в этом от виешних поставок,—лучше сделать самим из местиых материалов.
何若 **hé-ruò** *см.* 何如
~居 **hé-jū** из-за чего бы…?; что за причина? почему бы…?; 何居我未之前聞也？почему бы я раньше не слышал об этом?
~苦 **hékǔ'** (*в конце предложения* 何苦來 **hékǔ'lái**) какая надобиость? с какой бы стати?; чего бы ради?; к чему; не стоило бы…; 你何苦替別人受罪? и какая надобность тебе страдать за других (приинимать на себя чужую вину)?
~啻 **hé-chì** разве только?, неужели всего лишь?; ие только, …; больше чем…; 今昔的生活對比, 何啻天壤之別 иынешияя жизнь в сравиении с жизнью прошлой отличается больше, чем иебо от земли!
~日 **hé-rì** в какой деиь?, когда?
~曾 **hé-céng** *см.* 何嘗
~嘗 **hé-cháng** когда это…?; когда бывало, чтобы…?; никогда; 何嘗來此? когда это [он] приходил сюда? (=*он никогда сюда не приходил*).
~嘗不 **hé'cháng-bù** когда бы это ни…; когда бывало, чтобы не…?; всегда; 何嘗不然(是)? когда бывало иначе? всегда (во всём) дело обстоит только так.
~者 **hé'zhě 1)** почему?; чем это объясняется?; **2)** который (*из указанных выше*)?
~首烏 **héshǒuwū** *бот.* горец многоцветковый (*Polygonum multiflorum* Thunb.).
~當 **hé-dāng** *среднекит.* **1)** когда?; **2)** не лучше ли?; **3)** каким образом?; как можио?; **4)** тем более [что]…; **5)** должно, следует; должио быть.
~由 **hé-yóu** откуда?; 何由至此 как вы сюда попали?; как это произошло?; как дело дошло до этого?
~所 **hé-suǒ** *см.* 何處
~所不爲 **hé-suǒ-bù-wéi'** чего только (*он*) не сделает, чего только ие натворит? (=*сделает любое безобразие*).
~郎 **hé-láng** красавчик Хэ (何晏, *III в.; обр. в знач.: красивый самовлюблённый мужчина*).
~郎粉 **hé-láng-fěn** пудра красавчика Хэ (何晏; *обр. в знач.: белое красивое лицо мужчины*).
~干 **hégān'** какое [это имеет] отношение?; как это касается? (=*никакого касательства нет*).
~許 **hé-xǔ 1)** где?; куда?; откуда? **2)** любое место, где угодно; **3)** каково положение с…; как с…?; какой?
~許人 **hé-xǔ-rén 1)** что за человек?; откуда этот человек?; **2)** человек из любого места; любой человек.
~幸 **héxìng** какое счастье, что…
~解 **héjiè** чем объяснить?; как комментировать?

何濟於事 **hé´-jì-yú-shì´** какая [от этого] польза [для дела]?; какой толк?; какой прок?

~則 **hé-zé** 1) а почему?; 2) а потому что.

~可 **hé-kě** как можно...?; разве возможно?

~得 **hé-dé** разве можно?; как возможно? (=*никак нельзя*).

~時 **hé-shí** в какое время?, когда?, в котором часу?

~等 **hé´děng** 1) какого сорта?; что за...?; в какой степени?; насколько же? 2) насколько же...!; сколь...!; как...!; 這是何等巧妙的事情 насколько же это удачно (кстати)!, вот это ловко!

~等樣兒 **hé´děngyàng´r** какого же сорта (рода); что за...

~事 **héshì** 1) какое дело?; что за дело?; в чём дело?; 2) почему же...?; по какой причине...?; в силу чего же...?

~期 **hé-qí** можно ли было надеяться [что] ...?; как было рассчитывать?; чего ждать?

~有 **hé-yǒu** 1) что (*он*) имеет?; что существует?; какое отношение имеет?; как касается? (=*никакого отношения нет, никак не касается*); 何有於我哉? какое отношение имеет ко мне?; 2) где бывает?; где видано, чтобы...; разве может быть? (=*не бывает, не может быть*); 何有仁而遺其親者? где видано, чтобы гуманный человек бросал своих родителей? 3) что здесь трудного?, какие есть (могут быть) трудности? (=*ничего трудного нет*); 與民同之, 於王何有? что может быть трудного для вас, князь, если вы будете пользоваться им (*богатством*) совместно с народом?

~謂 **hé-wèi** как это понять?; что значит?; о чём говорится?; что имеется в виду?

~消 **héxiāo** какая необходимость?; к чему?, зачем бы...? (=*незачем*); 何消說 нечего и говорить, что...

~用 **hé-yòng** 1) зачем...?; для чего...?; к чему бы...?; 2) какой прок?, какая польза?

~向 **hé-xiàng** 1) какова тенденция?, куда идёт дело?; каково положение?; 2) куда повернуться (податься)?, как быть?, что предпринять?

~妨 **héfāng´** что мешает?, за чем дело стало?, почему бы не...?; (=*никто (ничто) не мешает*); 我們何妨試試呢 что мешает (=*ничто не мешает*) нам попробовать?, почему бы нам не сделать попытки?

~屬 **hé-shù** к чему принадлежит?, к чему относится?; кому подчиняется?

~傷 **hé-shāng** 1) какой ущерб?; какой вред? (=*никакого вреда*); 2) зачем убиваться? (=*убиваться нечего*).

~爲 **hé-wéi, hé-wèi** почему?; зачем?; чего ради?; к чему?; для чего?; 何爲爲之 **hè-wèi wéi-zhǐ** для чего это делать?

hé-wéi 1) что делать?; 2) что такое...?; что называется...?; 何爲五大洲? что называется пятью континентами?

何乃 **hé'nǎi** 1) почему?; 2) как же так!; 何乃欺人太甚! как же можно так обманывать людей!

~乃淘 **hé-nǎi-hōng** *среднекит., вост. диал.* что тут поделать?, как тут быть?

~勞 **hé-láo** к чему стараться?; зачем тратить силы?

~勝 **hé-shēng** *эпист.* как выразить?!; 何勝感激 я тронут до глубины души.

~人 **hé-rén** кто?; что за человек?

~渠 **héqú*** почему бы; по какой бы причине, с какой бы стороны.

~樂[而]不爲 **hé-lè´ [ér] bù-wéi´** а почему бы не поступать именно так?; нет причин делать иначе!, так и сделаем!; так и будет!

~來 **hé-lái** откуда [прибыл]?

~據 **hé-jù** на каком основании?; чем можно подтвердить?

~足 **hé-zú** разве сто́ит?; совершенно не стоит; 何足慮也 совершенно не стоит беспокойства.

~足掛齒 **hé´-zú guà-chǐ´** не стоит и говорить; не заслуживает даже упоминания.

~鼓 **hégǔ** *см.* 河鼓

~故 **hé-gù** по какой причине?; ради чего?; почему?

~敢 **hé-gǎn** как осмелиться?; разве можно?

~處 **hé-chù** в каком месте?; где?; куда?

~之 **hé-zhī** куда направиться?

~遽 **hé-jù** 1) почему бы...?; зачем бы...?; по какой причине...?; 2) зачем спешить (*с чем-л.*), зачем поспешно (*делать что-л.*).

~哉 **hé-zāi** почему [же]?; каким [же] образом?; в чём же тут дело?!; чем же это объясняется?

~能 **hé-néng** как [же] можно?, разве можно? (=*никак нельзя*).

~也 **hé-yě** почему?; каким образом?; как так?, чем это объясняется?; в чём тут дело?

~況 **hékuàng** (*обычно корреспондирует* 尙且 *уж если...; если даже; если... и то... в первой части предложения*) что же тогда говорить о...?; не тем более ли?; не тем более ли это верно для...?; 禽獸尙且知道撫育後代, 何況人呢? если даже птицы и звери [и то] умеют заботиться о своём потомстве — не тем более ли это верно для человека?

~不 **hé-bù** почему бы не...; следовало бы; можно; 旣然有病, 何不早些醫治? раз заболел,— почему бы не начать лечение пораньше?

~以 **hé-yǐ, héyǐ´** 1) почему же?; по какой же причине?; 昨天已經說定, 今天何以又變了卦了呢? вчера договорились; почему же сегодня опять всё перерешили?; 2) с помощью чего?; как?; каким образом?; 何以別乎? как различить?, в чём разница?

~以故 **hé-yǐ-gù** почему?; по какой причине?

~似 **hé-sì** на что похож?; каков?

~其 **hé-qí** ... насколько же...; что за...; как это; как же?!, что же?!, почему же?!, ну и...!; 何其荒謬 какой абсурд!, что за беспросветная чушь!

何須 **hé-xū** зачем нужно?; что за нужда? (=*не нужно, надобности нет*).

~奈 **hé-nài** что поделать, как справиться (=*ничего не поделать, ничего сделать нельзя*).

~愁 **hé-chóu** что за печаль?; стоит ли печалиться (тосковать)? (=*не стоит...*).

~必 **hé-bì** зачем непременно...?; к чему? (=*незачем*).

~必如此 **hé´-bì rú-cǐ´** почему непременно так?, разве необходимо именно так?

去何從 **hé-qù´ hé-cóng´** от чего отказаться и чему следовать?, по какому пути идти?

~樓 **hé-lóu** лавка, торгующая подделками и недоброкачественными товарами (*по названию торгового дома Хэ, дин. Сун*).

荷

11 [140,7]

5039

hé	hè
xэ́	xэ̀
歌	賀

I *сущ.* 1) **hé** лотос, ненюфар; водяная лилия; ~塘(池) лотосный пруд; ~藕 корень лотоса; 2) **hé** *бот.* лотос орехоносный (*Nelumbium nuciferum* Gaertn.); 3) **hè** ноша; груз, поклажа; нагрузка; 重 **zhòng (chóng)** ~ тяжёлая (двойная) ноша; 電~ *эл.* нагрузка; заряд; 4) **hè** бремя, труд, ответственность; 爲~ *офиц.* взять на себя труд, потрудиться (*завершает деловую часть письма*).

II **hè** *гл.* 1) нести на плече (на спине, коромысле); *диал.* нести в руках; ~鋤 нести на плече мотыгу; 背~ нести на спине; 2) нести (*ответственность*); исполнять (*обязанности*); взять на себя (*дела*); ~天下之重(**zhòng**) 任 нести тяжёлую ответственность за империю; взять не себя сложные дела Поднебесной; 3) быть исполненным чувств; испытывать признательность; быть благодарным; 神功世~ за его титанический подвиг поколения будут ему (禹) признательны; ~恩 помнить добро; ~懼 исполниться страха; 4) удостоиться; пользоваться; получать; ~眷 пользоваться любовью, удостоиться благоволения.

III **hé** *прил.* мелочный, докучливый, обременительный; ~禮 обременительный этикет; ритуал, исполненный докучливых мелочей.

IV *собств.* **hé** (*сокр. вм.* 荷蘭) Голландия, Нидерланды; голландский; ~屬印度 *стар.* Голландская Индия.

荷重 **hèzhòng** *тех.* нагрузка; 突加荷重 внезапно приложенная нагрузка.

~笠 **hé-lì** шляпа из лотосовых листьев. **hè-lì** носить плетёную шляпу.

~鎗(槍) **hè-qiāng** нести на плече винтовку; на плечо! (*команда*).

~擔 **hèdān** носить ношу [на коромысле].

荷露 **hé-lù** роса иа листьях лотоса.
~荷 **hèhè´** *звукоподражание гневному бормотанию.*
~蘭豆 **hélándòu´** *уст.* горох.
~蘭語 **hélányǔ´** голландский язык.
~蘭豬 **hélánzhū´** морская свинка.
~蘭薯 **hélánshǔ´** *уст.* картофель.
~蘭芹 **hélánqín´** тмин.
~蘭莓 **hélánméi´** *уст.* земляника.
~蘭水 **hélánshuǐ´** *уст.* сельтерская вода, минеральная вода; газированная вода; лимонад.
~月 **hé-yuè** месяц Лотоса (*шестой по лунному календарю*).
~爾蒙 **héérméng´** *физиол.* гормон.
~物 **hèwù** *яп.* [ручной] багаж, кладь, груз.
~葉 **hé-yè** листья лотоса.
~葉肉 **héyèròu´** приготовленная в лотосовых листьях свинина.
~葉粥 **héyèzhōu** рисовый отвар, приправленный лотосовым листом.
~珠 **hé-zhū** *поэт.* жемчужины на лотосе (*обр.* о *каплях росы*).
~承 **hè-chéng** *эпист.* удостоиться, получить; 荷承美意 я удостоился Вашего внимания.
~蒙 **hè-méng** *вежл.* удостоиться, быть удостоенным.
~衣 **hé-yī** 1) одеяние (лепестки) лотоса; 2) одежда из листьев лотоса (*обр. об одежде отшельника*).
~校 **hè-jiào** носить кангу [на шее].
~戈 **hè-gē** носить (иметь при себе) оружие.
~錢 **hé-qián** молодые листочки лотоса.
~載 **hèzài** груз, нагрузка; 標準荷載 грузоподъёмность, тоннаж.
~戴 **hèdài** *эпист.* благодарю за Ваши [высокие] милости.
~花 **hé´huā** 1) лотос; цветы лотоса; 2) *бот.* лотос орехоносный (*Nelumbium nuciferum* Gaertn.).
~花生日 **hé´huā-shēngrì´** день рождения лотоса (*24-й день 6-го месяца по лунному календарю, день прогулок у водоёмов с лотосами*).
~花大少 **hé´huā-dàshào´** барчук (франт) на время цветения лотоса (*т. е. только на тёплый сезон, когда франтовство не требует больших расходов*).
~花兒 **hé´huār** *см.* 荷花 1).
~包 **hébāo** 1) подвесной кошелёк; кошель; кисет; 2) *диал.* карман.
~包牡丹 **hé´bāo-mǔ´dān** *бот.* дицентра прекрасная (*Dicentra spectabilis* DC.).
~包豆 **hébāodòu´** фасоль лима.
~包花 **hébāohuā** *бот.* дицентра крохотная (*Dicentra pusilla* Sieb. et Zucc.).
~包兒 **hé´bāor** *см.* 荷包 1).
~包蛋 **hébāodàn´** 1) *кит. кул. варёные в кипятке или масле яйца без скорлупы;* 2) глазунья.
~池 **hé-chí** пруд с лотосами; заросший лотосами водоём.
~電 **hèdiàn´** *эл.* электризованный; заряженный.
~風 **hé-fēng** ветер с лотосов (*обр. в знач.: приятный ветерок, зефир*).
~負 **hèfù´** 1) нести; носить; 2) нести (*ответственность*); выполнять (*обязанности*).

啊 14 [30,11]

5040

hē
xē

междом. выражает изумление, удивление; ишь!; о!; ух ты!
啊噓 **hēshī**, **hēxū** кыш-кыш! (*возглас, которым отгоняют птиц*).

泂 9 [90,5]

5041

gē
гэ
歌

только в сочетании; см., напр. 牂泂

阿 8 [170,5]

5042

ē	à	ā	ǎ	å
э	à	ā	ǎ	å
歌			架	

I ē *сущ.* 1) [высокий] холм, [большой] курган; 我陵我~ наши холмы и большие курганы; 或降于~ одни спускаются с холмов...; 遊獸戲~ дикие звери играют на холмах; 2) склон, скат; 山~ горный склон; 鈃山之西~ западный склон горы Цзяньшань; 日倒垂於西~ солнце склонилось на западном склоне [небес]; 3) край, берег; подошва (*горы, холма*); 曲~ извилистый берег; 曉氣歇林~ воздух рассветный застыл неподвижно у леса опушки; 4) поворот, изгиб, излучина; 汾之~ излучина реки Фэнь; 止于丘~ остановиться (отдыхать) в изгибе холма; 5) колонна, столб; опора; *перен.* наставник, опекун; 四~重屋 двухъярусная постройка с четырьмя колоннами; 雲棧月~ пристанище для туч и для луны опора; 太~ старший наставник государя; 少~ младший наставник государя; 6) верхняя горизонтальная балка в строении; навес, крыша; *перен.* чертоги; 天~ чертоги духов.

II ē *гл.* 1)* клониться на сторону, кривиться; опираться на; 阿衡 опираться на справедливость; 2) лицеприятствовать; приспособляться, льстить; 不援而進, 不~而退 выдвигать [способных] не по протекции, изгонять [неспособных] не в угоду чьему-либо желанию; ~其所好 (**hào**) лицеприятствовать фавориту, быть пристрастным к тому, кто приятен; 守止不~ придерживаться принципа справедливости и не идти на сделку с совестью; 3) испражняться; ~金溺銀 испражняться золотом, мочиться серебром (*уметь наживать богатство*).

III ē *прил.* 1) неровный, одна сторона выше другой; пристрастный; 陽~ [путь] солнца наклóнен; 平而不~ справедливый и беспристрастный; 2)* красивый, пышный (*о дереве, ветви*); 隰桑有~ красив тут в низине; 3)* слабый, вялый (*о возгласе, отклике*).

IV à, ā, å *словообр.* 1) *префикс имён существительных, обозначающих различные категории родственных отношений; придаёт этим существительным как бы ласкательную форму;* ~爸 папаша; ~爺 батюшка; 2) *префикс личных имён, прозвищ, фамилий и титулов; в сочетании с числительным указывает на порядок старшинства по рождению детей в одной семье (часто вместо имени);* ~三 Третий [по счёту в семье ребёнок], третий у [нашей] матери; ~八 Восьмой; 3) *префикс звукоподражательных глаголов и междометий, выражающих вздох, стон, крик;* ~哪, ~呼, ~呵 стонать; возносить стенания.

V *междом.* 1) ǎ *восклицание испуга, изумления, досады, ср.* ах, ой, эх; ~, 他怎麼不來?! эх, что же он не приходит?!; ~你病了! ой, да ты заболел!; 2) ē *восклицание, выражающее, что говорящий, наконец, понял или вспомнил что-либо;* ~,是阿! э-э, и впрямь так!

VI *служебное слово* 1) å *восклицательная частица вм.* 啊; 兒~! сын мой!; 2) å *вопросительная частица, стоит в позиции наречия, придавая глаголу вопросительное значение, ср. русское «ли»;* ~要? надо ли вам?; ~好? хорошо?, пойдёт?; ~是 правда ли?, так ли?

VII *собств. и усл.* 1) ā, à *часто в транскрипции соб. имён и терминов иностранного происхождения;* ~拉海 Аральское море; ~合馬 Ахмед; 2) ē Э (*фамилия*).
阿三 **àsān:** 紅頭阿三 *стар.* сикх, полицейский (*в Шанхае*).
~檀 **àtán** *бот.* панданус кровельный (*Pandanus tectorius* L.F.)
~上 **ē-shàng** лебезить перед начальством.
~士必林 **àshìbìlín** *фарм.* аспирин.
~杜 **àdù** [Ваша] вторая жена, наложница.
~基來司腱 **àjīláisī-jiàn** *анат.* ахиллово сухожилие.
~基米得原理 **àjīmǐdé-yuánlǐ** *физ.* закон Архимеда.
~基米得螺線 **àjīmǐdé-luóxiàn** *мат.* Архимедова спираль.
~里殺林 **àlìshālín** *хим.* ализарин.
~丘 **ē-qiū*** холм с крутым склоном.
~拉 **ālā** 1) *рел.* Аллах; 2) *вост. диал.* я.
~拉善 **ālāshàn** *этн.* алашань (*название племени*).
~拉伯 **ālā´bó** *см.* 阿剌伯
~拉伯語 **ālābóyǔ´** арабский язык.
~拉伯國 **ālābóguó´** *ист.* Арабский халифат.
~拉伯膠 **ālābójiāo´** гуммиарабик.
~拉伯人 **ālābórén** араб.
~駔 **ēzǎng´** смоковница.
~姐 **àjiě** старшая сестра, сестрица.
~宜 **àyí´** [Ваш] племянник.
~監 **àjiàn** служитель гарема, евнух.
~芒拿 **àmángná´** *хим.* аммонал.

阿諛 **ē-ān** льстить, угождать, подлаживаться.

~世 **ē-shì** подлаживаться под нравы времени.

~誰 **àshúi** кто?, что за человек?

~羅訶 **ēluóhē** 1) *будд.* досточтимый святой (*титул Будды*); 2) *иуд.* Элохим.

~羅漢 **ēluóhàn** (*санскр.* Arhan) *будд.* архат, лохань (*по концепции Хинаяны — буддист, достигший высшего совершенства и свободный от дальнейших перевоплощений*).

~羅漢草 **ēluóhàncǎo** *бот.* щетинник зелёный (*Setaria viridis* Beauv.).

~羅思 **ēluósī´** *уст.* русский.

~仙葯(藥) **āxiānyào´** *бот.* акация катеху (*Acacia catechu* Willd.).

~密理多 **ēmìlǐduō** (*санскр.* Āmŕta) *будд.* амброзия.

~諂 **ē-chǎn** льстить, угодничать.

~加的米 **àjiā´dèmǐ** *уст.* академия.

~伽陀 **ēqiétuó** (*санскр.* Agada) *будд.* панацея от всех болезней, эликсир бессмертия.

~和 **ē-hé** войти в соглашение, сговориться, стакнуться.

~姑 **āgū´** свекровь.

~含 **ēhán** (*санскр.* Āgama) *будд.* тексты, излагающие концепцию Хинаяны; хинаяна.

~昌 **āchāng´** *этн.* ачан (*некитайская народность в пров. Юньнань*).

~僧祇 **ēsēngqí** (*санскр.* Asankhya) *будд.* бесконечно большой, бессчётный (*о калпе*); 阿僧祇劫 *будд.* бесконечно большая (бессчётная) калпа (*четвёртая часть великой калпы* 大劫).

~香 **àxiāng** *миф.* Асян (*фея, правящая колесницей бога грома*).

~香車 **àxiāng-jū** колесница Асян, гром.

~者 **ē-zhě** *междометие, восполняющее заминку в речи* (*ср.* э-э, *русск.* «*так сказать*», «*это самое*»).

~堵[物] **àdǔ[wù]** 1) *среднекит.* эта штука, это самое; 2) *перен.* деньги.

~奢 **àshē´** муж кормилицы.

~伯 **àbó´** 1) старший брат мужа, [старший] деверь; 2) *диал.* отец.

~媚[奉承] **ē-mèi[fèng-chéng]** льстить [и раболепствовать].

~富羅底 **àfùluódǐ** *миф.* Афродита.

~富汗語 **āfùhànyǔ´** афганский язык.

~富汗人 **āfùhànrén´** афганец.

~富汗尼 **àfùhán´nī** афгани (*денежная единица Афганистана=100 пул*).

~西台林 **àxītáilín´** *хим.* ацетилен.

~卜 **àbù** 1) *монг.* обо, обон (*небольшая насыпь с наваленной грудой камней, утыканная ветвями деревьев; сооружается монголами в чтимых ими местах или вдоль границы*); 2) *в хим. терминах соответствует приставке:* ап-, апо-; 阿卜嗎啡 апоморфин; 阿卜阿託品 апоатропин.

~爺 **àyé´** отец, батюшка.

~那 **ēnuó** 1) изящный, хрупкий, грациозный; 2) роскошный, цветущий; 3) спокойный, ровный.

~那含 **ēnàhán** (*санскр.* Anāgāmin) *будд.* анагамин (*совершенный буддист, освободившийся от земных перерождений, второй по святости после архата*).

阿那波那 **ēnàbōnà** (*санскр.* anāpāna) *будд.* *считать своё дыхание, чтобы сосредоточиться; контролируемое дыхание.*

~郎[娘子] **àláng´ [niáng´zǐ]** отец [и мать], батюшка [и матушка].

~郎雜碎 **àláng-zásùi´** ничтожество, презренный [человечишка].

~干 **àgān´** старший брат (*в языке сяньбийцев*).

~吽 **àhōng´** ахун (*китайский мулла*).

ē-hōng (*санскр.* ahūṁ) *будд. начало и конец всего написанного и произносимого:* 阿 — *начальный и открытый, а* 吽 *заключительный и закрытый слоги в молитвенных формулах* (*ср. также альфа и омега*); *символизирует общее* (*абсолютное*) *и частное* (*индивидуальное*).

~渾 **àhún´** ахун, мулла.

~斗 **àdǒu** ничтожество, тряпка (*по имени А-доу, сына императора Лю Бэя*).

~鼻[地獄] **ēbí´ [dìyù´]** (*санскр.* Avīci) *будд.* ад вечных мучений (*последняя из 8 ступеней горячего ада, где грешник обречён на вечно повторяющиеся перерождения для тяжких мук*).

~非利加人種 **àfēilìjiā[rénzhǒng]** *этн.* негроидная раса.

~聯 **ālián** *сокр.* Объединённая Арабская Республика.

~井 **ējǐng** эский колодец (*в Шаньдуне, в бывш. уезде* 東阿; *вода из него используется для приготовления лекарства* 阿膠, *см.*).

~片 **à´piàn** опиум, опий.

~列布 **āliè´bù** *бот.* маслина европейская (*Olea europaea* L.).

~剌伯 **àlā´bó** араб; арабский; 阿剌伯字母 арабский алфавит; 阿剌伯數字 арабские цифры.

~剌伯斯克 **àlābósīkè** *жив., арх.* арабеск[а].

~剌伯[樹]膠 **àlābó[shù]jiāo** *хим.* гуммиарабик.

~剌伯膠樹(木) **àlābójiāoshù(mù)** *бот.* акация сенегальская (*Acacia senegal* Willd.).

~利曼 **àlìmàn** *рел.* Ариман (Анхра-Майнью; *бог, олицетворяющий злое начало в зороастрийской и др. персидских религиях*).

~街 **à-jiē*** окриком расчищать путь (*знатному лицу*).

~衡 **ē-héng** 1)* первый министр (*первоначально: опора справедливости — титул* 伊尹 — *первого министра имп. Чэн Тана, дин. Шан*); 2) шейх.

~阿 **ā-ā** ха-ха, *междометие смеха.*

ē-ē *звукоподражание вздоху, стону.*

~哥 **àgē´** старший брат, братец.

àgē 1) *ист.* царевич (*несовершеннолетний, до присвоения ему титула принца, дин. Цин*); 2) *диал.* мальчик, паренёк.

~奇木伯克 **àqí´mù-bó´kè** аким-бек, правитель (*родовой старшина мусульманского населения в Синьцзяне при дин. Цин*).

阿子歌 **àzǐgē´** *лит.* песни на мотив «сын мой» (*жанр южных юэфу периода южных и северных династий*).

~好 **ēhào´** лицеприятствовать, угодничать.

à-hǎo ладно ли будет?, хорошо?, пойдёт?

~浮達磨(摩) **ēfú-dá´mó** (*санскр.* adbhuta-dharma) *будд.* дармы необычайного (*седьмая из двенадцати категорий буддийских канонических книг*).

~附 **ēfù´** 1) примыкать (*к кому-л.*); 2) льстить, угодничать.

~特武德機 **àtèwǔdéjī´** *физ.* машина Атвуда.

~耨多羅 **ē´nòuduō´luó** (*санскр.* anuttara) непревосходимый, высший, совершеннейший.

~耨多羅三藐三菩提 **ē´nòuduōluò´-sān-miǎo-sānpútí** (*санскр.* Anuttara-samyak-sambodhi) *будд.* высшее совершенное знание (*аттрибут Будды*).

~耨達[池] **ē´nòudá[chí]´** *будд., миф.* Анаватапта (*священное озеро в Гималаях, откуда вытекают четыре большие реки, в том числе Инд и Ганг; дракон этого озера стал бодисатвой*).

~呼地獄 **ēhū-dìyù** *будд.* ад тяжких стенаний (жестоких мучений).

~呀 **āyā´** *восклицание удивления, испуга.*

~摩尼亞 **ā(à)mó´níyà** *хим.* аммиак.

~摩尼亞水 **āmóníyàshǔi´** нашатырный спирт.

~司匹靈(林) **àsīpǐlíng(lín)´** *фарм.* аспирин.

~翁 **àwēng´** 1) дедушка; 2) отец; 3) свёкор.

~們 **ā(à)´mén** *христ.* Аминь!, да будет так!

~閣 **ē-gé** *стар. кит. архит.* двухъярусное здание с четырьмя колоннами.

~闍梨 **ēshélí** (*санскр.* Ācārya) *будд.* духовный учитель, наставник (*буддист, достойный быть примером для других*).

~閦 **ēchù** (*санскр.* Akṣobhya) *будд.* [Будда] Акшобья (*один из пяти Dhyāni-Buddha; его обитель — восточное небо Abhirati, царство радости*).

~蘭 **àlán** *этн.* 1) аланы; 2) *уст.* голландцы.

~蘭若 **ēlánruǒ´** (*санскр.* araṇnya) *будд.* место уединения, монастырь.

~月渾子 **àyuèhúnzǐ´** *бот.* фисташковое дерево, фисташка настоящая (*Pistacia vera* L.).

~明 **àmíng** *миф.* Амин (*божество Восточного моря*).

~侑 **ēyōu** ой, ох (*междометие*); стонать.

~縞 **ēgǎo** эская ткань, тончайший шёлк (*название дано по имени уезда* 東阿 *в царстве* 齊, *славившегося её производством*).

~嬌 **ājiāo´** девушка, девица.

~爾 **àěr´** ар (*мера площади*).

阿爾加里 **àèrjiāli´** *хим.* щёлочь, алкали.
~爾卑斯式 **àèrbēi´sī-shì** *геол.* альпийский тип.
~爾科爾 **àèrkēěr´** *хим.* спирт, алкоголь.
~爾弗囉人 **àèrfúluōrén** *этн.* альфуры (*племена Вост. Индонезии, обитающие на Молуккских островах*).
~爾泰語系 **àèrtài-yǔxì´** *яз.* алтайские языки.
~爾貢琴紀 **àèrgǔnqíng-jì** *геол.* альгонкская эпоха (*один из периодов докембрия*).
~爾起爾根 **àèrqǐěr-gēn** *хим.* алкилы.
~爾及利亞人 **āèrjílìyàrén´** алжирец.
~爾巴尼亞語 **āèrbāníyàyǔ´** албанский язык.
~爾巴尼亞人 **āèrbāníyàrén´** албанец.
~爾法粒子 **ā´ěrfǎ-lì´zǐ** *физ.* альфа-частица.
~爾法射綫 **ā-ěrfǎ-shèxiàn´** *физ.* альфа-лучи.
~彌陀佛 **ēmítuófó** *будд.* 1) будда Амитаба (*одна из трёх форм Будды* 三身, *trikāya*; *один из пяти Dhyāni-Buddha* 五佛; *его обитель — западное небо* Sukhavatī 淨土, *западный рай, куда попадают праведные буддисты, чтящие его имя*); 2) О, Амитаба! (*одно из употребительнейших молитвенных причитаний у буддистов; ср. «о, господи», «слава богу»*).
~嬭 **ànǎi´** 1) бабушка, матушка (*почтительное обращение к пожилой женщине*); 2) кормилица; 阿嬭兒 молочный брат; 乾阿嬭 некормящая няня.
~膠 **ējiāo´** *кит. фарм.* желатин из ослиной кожи (*на воде из колодца* 阿井, *обладает тонизирующим и успокаивающим действием*).
~修羅 **ēxiū´luó** (*санскр.* Asura) *будд.* асуры (*демоны-гиганты, враждебные божествам*).
~修羅道 **ēxiū´luó-dào´** *будд.* путь асуров, круг перерождений асуров (*один из шести кругов перерождений, см.* 六道).
~多 **àduō** *диал. тюркск.* отец.
~爹 **àdiē´1)** я [твой, ваш] отец (*о себе*); 2) отец, господин, Вы, *почтительное обращение к старшему вообще*.
~房 **ēfáng** [дворец] Эфан (*роскошный загородный дворец Цинь Ши-хуана близ Чаньани*).
~旁(傍) **ēpáng** *будд.* Эпан (*чудовище с бычьей головой, подвергает мучениям грешников в аду*).
~的平 **ādìpíng´** *фарм.* акрихин, атебрин.
~訇 **àhōng** ахун (*китайский мулла*).
~徇 **ē-xún** 1) потворствовать, быть пристрастным; 2) раболепствовать.
~物兒 **àwùr´** вещица; штучка; штуковинка.
~錫(緆) **ē-xì** прозрачный шёлк и тонкий холст.
~陽 **àyáng´** *самоуничижит.* Ваш слуга, я.
~鵲 **àquè´** ап-чхи!; чихать (*по кит. поверьям: если человек чихнул, значит, что его кто-то вспомнил*).
~媽 **à´mā** 1) мать, матушка; 2) кормилица, мамка, няня.

阿媽 **a´mǎ** *маньчж.* отец.
~姊 **àzǐ´** старшая сестра, сестрица.
~弟 **àdì´** младший брат, братишка.
~梯拉曲 **àtīlā´-qǔ** *театр* ателлана (*древнеримская комическая пьеска с импровизированным диалогом*).
~勒泰軍台 **àlètài-jūntái** *ист.* Алтайские военно-почтовые станции (*на тракте Кобдо — Улясутай — Пекин, дин. Цин*).
~勒曼德 **àlēmàn´dé** *муз.* аллеманда (*старинный немецкий танец*).
~舅 **àjiù´** дядя по матери.
~勞加尼亞人 **àláojiā´níyārén** *этн.* араукана (*группа племён южноамериканских индейцев*).
~母 **àmǔ´** 1) мать, матушка; 2) кормилица.
~姆 **àmǔ´** кормилица.
~大 **àdà** 1) старший (*из детей*); 2) старший, старшой (*напр. старший приказчик в лавке, старшой на шаланде*).
~呆 **àdāi´** *вост. диал.* глупец, недотёпа.
~虞 **ēyú´** *см.* 阿魏
~芙蓉 **ēfúróng´** опиум, опий.
~跌 **àdié** Аде (*фамилия*).
~諛 **ē-yú´** льстить, заискивать, подхалимничать, угодничать.
~諛奉承(逢迎) **ēyú-fèngchéng(fèngyíng)** раболепствовать, ползать на коленях (*перед кем-л.*), льстить, заискивать, подхалимничать.
~姨 **àyí** 1) тётка по матери; тётя, тётушка; 2) свояченица, сестра жены; 3) тётя, няня; 4) матушка (*к второстепенным жёнам отца*).
~木林 **ā(à)mùlín´** *вост. диал.* недотёпа, простофиля, дурень, тупица.
~保 **ēbǎo** 1) воспитывать; 2) воспитатель, наставник; кормилица, воспитательница; 3) придворные.
~梨訶陀 **ēlíhētuó´** *бот.* перец длинный (*Piper longum* L.).
~米爾 **àmǐ´ěr** *уст.* эмир.
~米多 **āmìduō´** *хим.* амидол.
~米巴 **ā(à)mǐbā** *биол.* амёба.
~米巴痢疾 **āmǐbā-lì´jí** *мед.* амёбная дизентерия.
~米巴病 **āmǐbābìng´** *мед.* амебиаз.
~屎 **ē-shǐ** испражняться, справлять большую нужду.
~妹 **àmèi´** младшая сестра, сестрица.
~練若 **ēliànruǒ´** *см.* 阿蘭若
~狄尼 **àdí´ní** *миф.* [Паллада-]Афина.
~家 **āgū´**свекровь; 阿家阿翁 свекровь и свёкор.
àjiā´ *ист.* принцесса (*императорского дома, получившая в лен уезд или область*).
~家翁 **ā-gū-wēng´** свекровь и свёкор; родители мужа; старшие семьи.
~儂 **ànóng** *вост. диал.* я; мой.
~環 **āhuán** *миф.* А-хуань (*главная среди небожительниц*); фея, красавица, небожительница.
~根廷人 **āgēntíngrén´** аргентинец.
~娘 **āniáng** мать; матушка.
~從 **ē-cóng** подлаживаться, примыкать (*к кому-л.*); лицеприятствовать.
~提密斯 **àtí´mìsì** *миф.* Артемида.

阿提喀(克) **à´tíkè** Аттика, аттический.
~提佛陀 **ātífótuó** Ади-будда (*первый будда ламаистской религии*).
~嚏 **ātì** *звукоподражание чиханию*; ап-чхи!
~叔 **àshú´** дядя [по отцу], дядюшка.
~奴 **ànú** *среднекит.* 1) брат, братец (*при обращении к младшему брату*); 2) сын, сынок.
~波羅 **àpō´luó** *миф.* Аполлон.
~波陀那 **ēbōtuó´nà** (*санскр.* Avadāna) *будд.* притчи (*8-я из 12 категорий буддийских канонических книг*).
~段 **àduàn´** *южн. диал.* муж, мужчина (*из языка народности ляо*).
~敦侍衛 **àdūn´-shìwèi´** хранитель стад (*название должности в придворном конюшенном ведомстве при дин. Цин*).
~嗄 **à-á** ой!, что это! (*восклицание изумления*).
~父 **àfù´** 1) отец, батюшка; 2) [я, твой] дядя (*брат отца*).
~史那 **ēshǐnuó´** Эшинό (*фамилия*).
~史德 **ēshǐdé´** Эшиде (*фамилия*).
~乏爾人 **àfáěrrén´** *этн.* авары.
~迦尼吒 **ējiāní´zhà** (*санскр.* Akaniṣṭha) *будд.* последняя (высшая) из 18 небесных сфер (十八天) мира реальных проявлений (色界).
~迦色 **ējiāsè** (*санскр.* Aghām) *будд.* 1) материальная реальность; 2) бесплотный дух.
~連 **àlián´** [Ваш] младший брат.
~咸 **àxián´** *обр.* племянник (*по имени талантливого племянника поэта Жуань Цзи*).
~戎 **àróng´** братец (*о младшем двоюродном брате по отцу*).
~嘛 **à´mǎ** *маньчж.* отец.
~比 **àbǐ** *зоол.* гагара краснозобая (*Gavia stellata*).
ē-bǐ быть услужливым, подобострастным.
~毘達磨 **ēbídá´mó** (*санскр.* Abhidharma) *будд.* абидарма (*также* притчи; *название 7-й из 12 категорий будд. канонических книг, иначе* 阿浮達磨).
~叱 **àchì´** *см.* 阿鵲
~尼林 **ànílín´** *хим.* анилин.
~邑 **ēyì** заискивать, лебезить.
~托品 **ātuōpǐn´** *фарм.* атропин.
~尾捨(奢) **ēwěi´shě** (*санскр.* Āveśa) *будд.* *малолетний медиум, вещающий волю духов, в частности, духов болезни*.
~兜眼 **àdōuyǎn** глаза как плошки (*большие*).
~兄 **àxiōng´** [старший] брат, братец.
~況 **àkuàng´** брат, братец (*при обращении к старшему брату*).
~脫胡特器 **àtuōhú´ tè-qì´** *физ.* машина Атвуда.
~魏 **ēwèi** *бот.* ферула вонючая (*Ferula assa-foetida* L.).
~魏膠 **ēwèijiāo´** *фарм.* асафетида, вонючая камедь.
~飛 **āfēi´** стиляга, пижон; хлыщ.
~飛舞 **āfēiwǔ** ультрасовременные (стильные) танцы.
~孩兒 **àhái´ér** ребёнок, дитя, малютка.
~巽 **àxùn** *хим.* озон.

阿與 **ē-yù** *уст.* хулить без повода и хвалить не по заслугам; порочить и возносить без должных оснований.

~負 **àfù´** почтенная госпожа.

~賴 **àlài´** *рел.* Аллах.

~賴耶 **ēlài´yé** (*санскр.* **Ālaya**) *будд. то же, что Ālaya-vigñāna, см.* 阿賴耶識

~賴耶識 **ēlàiyé-shì** *будд.* высшее сознание, сознание-вместилище всех дарм; *см.* 八識

~順 **ēshùn** послушно идти за, склонить голову перед; угодничать перед (*кем-л.*).

~小 **àxiǎo´** меньшой [сын], младший [сын] в семье.

~奶 **ànǎi´** *см.* 阿嬭

~意 **ē-yì** 1) кривить душой, идти на сделку с совестью (*напр. из лицеприятия*); 2) потрафлять во всём (*кому-л.*).

~思罕尼哈番 **àsìhǎnní hāfān** (*маньчж.*) баронет (*наследственный титул 5-го класса; начиная с XVIII в. заменён китайским титулом* 男).

~怒 **ānù´** *см.* 怒族

~黨 **ē-dǎng** лицеприятствовать, быть пристрастным; потворствовать в обход законов.

~熱 **ērè** Эже (*фамилия*).

~私 **ēsì** быть пристрастным, склоняться (*на чью-л. сторону*), подлаживаться; угодничать.

~公 **àgōng´** 1) свёкор; 2) дед, дедушка (*также почтительное обращение к старшему по возрасту, положению*).

~茲忒克人 **àcítèkèrén** *этн.* ацтеки (*индейская народность Мексики*).

~女 **ànǚ´** девушка, дочка.

~婆 **àpó´** 1) матушка (*почтительное обращение к старшей по годам женщине*); 2) *среднекит.* ваш слуга (*самоуничижительно*).

錒

16 [167,8]

5043

ā,	à
ā,	à

сущ. хим. актиний (Ac).

啊

11 [30,8]

5044

å	ā	á	á	à, ē
å	ā	á	ǎ	à, э̄
	啇			

I **å, ā** *частица; под воздействием конечного звука предшествующего слова может давать варианты: после* **a, e, i, o, ü** *предшествующего слова —* **ya** 呀; *после* **u, o — wa** 哇; *после* **n — na** 哪; *после* **zhi, chi, shi, r — ra** 啊; *после* **ng — nga** 啊; **1)** *в конце предложения (или сказуемого) указывает на эмоциональную окрашенность либо на повышение тона речи;* 是~! вот именно!; 你~! 你~! эх, ты!; 這原來是你~呀! так это ты!; 這話說得是~(呀)! и верно же сказано!; 是~, 我明白~呀! конечно, ведь я же понимаю!; 我沒去因爲我有事情~! ведь я не пошёл потому, что был занят!; 眞淘氣~, 你這個孩子! ну и шалун же ты, мальчуган!; 你倒是甚麼時候來~(呀)?! когда же ты наконец придёшь?!; 你吃不吃~?! да будешь ты есть или нет?!; 走~(哇), 快去~(呀)! ну, иди же, поскорее!; 你可要小心~(哪)! будь же осторожен!; 別忙~! ну, не спеши же!; 快點兒~ [давай] поскорее!; **2)** *в середине предложения выделяет предшествующий контекст, показывая логическое ударение на нём и последующую паузу;* 自從一解放~, 咱們日子越來越好ну, а сразу после освобождения — наша с вами жизнь стала улучшаться изо дня в день; 你~(呀), 眞有本事 ты вот — действительно молодец; 我認得外國字~, 我就不來請教你了 уж если бы я знал (*этот*) иностранный язык, — я бы к тебе не обратился!; **3)** *в бессоюзных неполных перечислениях:* 書~(哇), 雜誌啊, 擺滿了一卓子 книгами, журналами завален весь стол.

II *междом.* **1) ā** *выражает удивление или восхищение;* о!, ого!; ~, 今年的莊稼長得眞好哇! ого, [ведь] хлеба в этом году действительно уродились хорошо; **2) á** *вопросительное;* а?, ну?; ~? 你明天倒是去不去呀? ну? пойдёшь ты завтра или нет?; ~? [你說甚麼?] а? [что ты сказал?]; **3) ǎ** *выражает недоумение или сомнение;* ба!, гм; ~! 這是怎麼回事? гм, в чём дело?; **4) à, ē** *выражает согласие:* ага, да, ладно; ~, 好吧 ага, ладно!; **5) à, ē** (*протяжное*) *сопровождает разгадку непонятного, постижение неизвестного:* ба, ага, а, так вот как!; ~, 原來是你, 怪不得看着面熟哇 ага, так это ты! то-то я смотрю — лицо знакомое.

啊哈 **āhā´** 1) *междометие испуга, удивления, восхищения:* ах!; ого! **2)** *театр* ха! (*восклицание* 丑 *комика при первом выходе на сцену*).

~啊 **ā-ā** *звукоподражание;* 烏鴉在房上啊啊地叫喚 ворона на крыше каркала: карр-карр.

~呀(牙) **āyā** *междометие испуга, удивления, восхищения:* ой!; ай!, ох!, ах!

~唷 **āyō** *междометие испуга, боли:* ой!, ай!, ох!, ах!

娿

11 [38,8]

5045

ē,	ě
э̄,	э̌
歌	哿

только в сочетаниях; см. ниже.

娿娜 **ēnuó(nuǒ)´** нежный и грациозный; с нежной прелестью; нежность и очарование.

~娜多姿 **ēnuó-duōzī** грациозность, грация.

錒

12 [167,8] *сокр. вм.* 錒, *см.* № 5043

5046

痾

13 [104,8] *вм.* 疴, *см.* № 5059

5047

屙

11 [44,8]

5048

ē
э̄
歌

гл. испражняться; ходить за нуждой; ~屎 испражняться; ~尿 мочиться.

屙血 **ē↔xiě(xuè)** ходить (испражняться) кровью.

~痢 **ē↔lì** иметь [кровавый] понос; страдать [кровавым] поносом.

轲

9 [159,5] *сокр. вм.* 軻, *см.* № 5050

5049

軻

12 [159,5]

5050

kē,	kè
кэ̄,	кэ̀
歌	箇

I *собств.* 1) Кэ (*фамилия*); 2) Кэ (*имя Мэн-цзы*); 卿~遷固之文章 произведения Сюнь-цзы, Мэн-цзы, Сыма Цяня и Бань Гу.

II *сущ.** составная ось повозки (*из двух связанных половин, ненадёжное устройство*).

軻峨 **kē-é** высоко; с вышины.

舸

11 [137,5]

5051

gě
гэ̌
哿

сущ. уст. судно, [крупная] джонка; 泛~ плыть на судне.

舸艦 **gějiàn** *уст.* [крупное] военное судно.

~船 **gěchuán** *уст.* судно.

~艒 **gěxì** *уст.* военное судно.

柯

9 [75,5]

5052

kē
кэ̄
歌

I *сущ.* 1) топорище; 伐~如何, 匪斧不克 а топорище как рубить? без топора не обойтись!; 2) ветка; ~葉 ветки и листья; 3) *см.* 柯樹; 4)* кэ (*мера длины в 3* 尺 *чи*); 轂長半~ ступица колеса имеет в длину 1/2 кэ.

II *собств.* 1) Кэ (*фамилия*); 2) Кэ (*местность на территории нынешней пров. Хэнань, эпоха Чуньцю*).

柯拉子 **kēlāzi** *фарм.* кола.

柯則 **kēzé´** правило; порядок.
~子 **kē´zǐ**: 假柯子 **jiǎ↔kē´zǐ** притворяться серьёзным.
~樹 **kēshù** *бот.* 1) пазаиия голая (*Pasania glabra* Oerst.); 2) схима скученноцветковая (*Schima cofertiflora* Merr.).
~爾克孜(茲)[族] **kērkè´zi[zú]** киргиз, киргизский.
~駕 **kē-jià** *эпист.* сват; сваха.
~條 **kētiáo** ветка.
~達 **kēdá** кодак (*тип фотоаппарата*).

蚵 11 [142,5]

5053

hē	kē
хэ̄	кэ̄
歌	箇

только в сочетаниях; см. ниже.
蚵仔 **kēzǐ** самец скорпиона.
~蠪 **kēlóng** яцерица.

娿 8 [38,5]

5054

ē	ě
э̄	э̌
歌	哿

собств. и усл. 1) ē Э (*фамилия*); 2) ē, ě *см.* 婀

河 8 [85,5]

5055

hé
хэ́
歌

I *сущ.* 1) река (*гл. обр. в Северном Китае*); канал; речной; 鑿~開渠 сооружать каналы и прорывать арыки; 渡~焚舟 переправиться через реку и сжечь суда (*ср.: сжечь за собой мосты*); 2) Млечиый Путь; 湍轉則日月似驚, 浪動而星~如覆 когда стремнина кружить начинает, встревоженными выглядят и солнце и луна; когда волна в движение приходит, вот-вот опрокинутся звёзды и Млечный Путь.

II *собств.* 1) Хуанхэ (*река*); ~漢 Хуаихэ и Ханьшуй; ~嶽 Хуан-хэ и Пять священных гор; 2) Хэ (*фамилия*).

河工 **hégōng´** речные гидротехнические работы (*для регулирования режима рек, обеспечения условий судоходства и орошения и предотвращения наводнений, гл. обр. на реке Хуанхэ*).
~靈 **hé-líng** *см.* 河伯
~湟 **hé-huáng** Хуанхэ и Хуаншуй; долина реки Хуаншуй и район её впадения в Хуанхэ.
~金 **héjīn´** рассыпное (аллювиальное) золото.
~貍 **hélí´** *зоол.* бобр (*Castor fiber*).
~燈 **hédēng´** *рит.* речные фонари (*бумажные, пускаемые по воде 15-го числа седьмой луны, чтобы «светить блуждающим духам»*).

河灘 **hétān´** речная отмель; плавни.
~山 **hé-shān** реки и горы (*обр. в знач.: родная земля*); 還我河山 вернём [отнятую у нас] родную землю.
~岔子 **héchà´zǐ** разветвление реки.
~口 **hékǒu´** устье [реки].
~口灣 **hékǒuwān´** эстуарий.
~右 **hé-yòu** *см.* 河西
~谷 **hégǔ´** долина реки; 死河谷 *геогр.* мёртвая долина.
~路 **hélù´** речной (водный) путь.
~洛 **hé-luò** *см.* 河圖 *и* 洛書
~落海乾 **hé-lào´ hǎi-gān´** [всё] дочиста, [всё] до диа.
~沿[兒] **héyán** побережье (берег) реки, поречье.
~沿街 **héyánjiē´** набережная [реки].
~槽 **hécáo** ложе [реки], русло.
~伯 **hé-bó** *миф.* Хэбó, бог Реки (*Хуанхэ*); 河伯從 (**zòng**) 事 глашатай бога Реки (*обр. о каракатице*).
~泊所 **hébósuǒ´** *ист.* управление по сбору иалогов с рыбиого промысла (*дин. Юань — Цин*).
~目 **hé-mù** глаза как реки (*большие, красивые глаза с ровным, прямым длинным разрезом; будто бы свойственны гениальным людям*).
~湄 **hé-méi** *см.* 河濱
~督 **hé-dū** *сокр. см.* 河道總督
~曲 **héqū´** лука, излучина реки, меандр.
~圖 **hé-tú** *миф. начертания на спине дракона, явившегося из Хуанхэ, по которым Фу-си составил 8 триграмм.*
~西 **hé-xī** *ист.* земли к западу от Хуаихэ (*ранее населённые тангутами, нынешние провинции Шэньси и Ганьсу и район Ордоса, Алашаня и Эдзин-гола*).
~外 **hé-wài** за Хуанхэ, к северу от Хуанхэ.
~外星雲 **héwài xīngyún** *астр.* виегалактическая тумаиность.
~柳 **héliǔ** *бот.* ива Матсуды (*Salix matsudana* Koidz.).
~卵石 **héluǎnshí´** речная галька.
~干 **hé-gān** *уст.* берег [реки].
~岸 **héàn´** 1) берег [реки]; 2) набережная; 河岸使用費 плата за пользование причальной линией.
~畔 **hé-pàn** берег [реки].
~蚌 **hébàng** *зоол.* анодонта, беззубка (*Anodonta*).
~車 **héchē´** 1) детское место, плацента; 2) *смесь, употребляемая в даосской алхимии для приготовления жизненного эликсира.*
~川 **héchuān´** рéки.
~川學 **héchuānxué** потамология.
~洲 **hézhōu´** остров на реке.
~潤 **hé-rùn** 1): 河潤[九里] **hé-rùn [jiǔ-lǐ]** Река (*Хуанхэ*) даёт влагу [на девять ли] (*обр. в знач.: широко благодетельствовать, далеко простирать свои милости*); 2) благодеяния, милости.
~壩 **hébà´** плотина [на реке]; [речная] дамба.
~朔 **héshuò´** северные земли (*от р. Хуанхэ*), левобережье Хуанхэ, северный Китай; ◇河朔飲 употребление виия для спасения от жары (*букв. выпивка на северном берегу Хуанхэ*).

河捐 **hé-juān** *ист.* налог для содержания речиых гидротехнических сооружений (*особенно на р. Хуанхэ*).
~清 **hé-qīng** [когда] воды Хуанхэ прозрачны (*редчайшее доброе знамение; обр. о редчайшем благоприятном стечении обстоятельств*); 河清難俟 *посл.* трудно дождаться прозрачиой воды в Хуанхэ (*ср.: пока солнце взойдёт — роса очи выест*).
~清海晏 **hé-qīng hǎi-yàn** прозрачна Хуанхэ и море спокойно (*обр. в знач.: мир и благоденствие*).
~清無日 **hé-qīng wú-rì** не быть Хуаихэ прозрачной (*обр. в знач.: до греческих календ; никогда*).
~網 **héwǎng´** речиая сеть.
~南墜子 **hénán-zhuì´zǐ** хэиаиьские сказы с песнями (*один из двух исполнителей ведёт сказ, перемежая его песнями, другой аккомпанирует песням на* 二胡 *эрху и ножном барабане*).
~南梆子 **hénán-bāng´zǐ** *муз., театр* хэнаньский банцзы.
~綿 **hémián** *зоол.* бадяга (*Spongillidae*).
~漏 **hé´lǒu**, *сев. диал.* **hé´lě** вермишель (*из гречихи или гаоляна, тесто выдавливается через трубку прямо в кипяток*).
~内 **hé-nèi** *ист.* [северные] земли в излучине Хуанхэ (*левобережье нынешней провинции Хэнань*).
~溝[兒] **hégōu** речка; канава, ручей.
~身 **héshēn´** русло, ложе реки.
~汾門下 **hé-fén mén-xià´** последователи Хэ-Фэнь (*философская школа* 王通 *Ван Туна — 583—616 гг.; названа по месту деятельности Ван Туна — району впадения р. Фэньхэ в Хуанхэ*).
~防 **héfáng´** 1) предотвращение разливов Хуанхэ; 2) береговая служба по борьбе с паводками.
~陽 **hé-yáng** северный берег [реки].
~烏 **héwū´** *зоол.* оляпка (*Cinclus*).
~馬 **hémǎ´** бегемот, гиппопотам (*Hippopotamus amphibius*).
~灣 **héwān´** лука (излучина) реки; заводь, затон.
~務 **hé-wù** *уст.* служба [речных] гндротехнических работ.
~海 **hé-hǎi** реки и моря (*обр. в знач.: необъятный, широкий; глубокий*); 挹於河海 вычерпать реки и моря, исчерпать неисчерпаемое.
~堧 **hé-ruán** побережье.
~夫 **hé-fū** *уст.* рабочий на речных гидротехнических работах.
~漢 **héhàn´** 1) Млечный Путь; 2) пустые слова, пустословие.
~牀(床) **héchuáng´** русло (ложе) реки.
~渠 **héqú´** водные артерии, внутренние водиые пути; реки и каналы.
~梁 **héliáng** мост [через реку, через каиал] (*обр. в знач.: место расставания*); 送君上河梁, 拭淚不能語 На

мост я тебя проводил, слёзы вытер, не смог говорить.

河東 **hé-dōng** *ист.* земли восточного берега Хуанхэ (*территория нынешней провинции Шаньси*).

~東學派 **hédōng xuépài´** Хэдуиская школа (*философская школа* 薛瑄 *Се Сюаня, 1392—1464 гг.; названа по месту происхождения главы школы*).

~東獅子 **hédōng´-shī´zi** грозная [хэдунская] львица (*ирон. о сварливой и ревнивой жене; по стихотворению Су Дун-по о его друге* 陳季常 *Чэнь Цзи-чане, жена которого, родом из Хэдуна, была крайне сварлива и разгоняла гостей своего мужа*).

~東派 **hédōngpài´** *см.* 河東學派

~水 **héshuǐ** речная вода; 河水不犯井水 речная вода в колодец не попадает (*обр. в знач.: не иметь ничего общего, не иметь связи*).

~豚 **hétún´** *зоол.* японский иглобрюх (*Spheroides vermicularis, вид рыбы*).

~豚科 **hétúnkē´** *зоол.* иглобрюхи, четырёхзубы (*Tetraodontidae*).

~裏冒泡 **hé-lǐ´ mào-pào´** *бран., диал.* под водою пузыри пускать (*обр. в знач.: врать; болтать*).

~銀 **hé-yín** *уст.* налоговый сбор на речные гидротехнические работы.

~隄 **hédī´** дамба, плотина.

~蝦 **héxiā´** речной краб (чилимс).

~鼓 **hégǔ´** *кит. астр.* Хэгу (*созвездие: α, β, γ Орла*).

~鼓二 **hégǔèr´** *кит. астр.* Альтаир (*α Орла*).

~坡[子, 兒] **hépō** скат речного берега (*полоса между побережьем и водой*); 河坡沙地 земли (земельные участки) на речных скатах.

~汊子 **héchà´zi** ответвление реки.

~道 **hédào** 1) река; речной путь; 河道動態 речной режим; 2) русло [реки]; 河道水流 русловой поток; 3) *ист.* даотай по речным делам (*ведал работами по укреплению рек*); 河道總督 *ист.* Главный директор работ по укреплению Хуанхэ и по содержанию Императорского канала.

~運 **héyùn´** 1) речные перевозки, речной внутренний водный транспорт; 2) *ист.* перевозки продовольствия по речным путям (*гл. обр. податного зерна с периферии в центр*).

~邊[兒] **hébiān´** берег [реки], поречье; прибрежный.

~迹胡 **héjìhú** озеро-старица.

~底 **hédǐ´** дно реки.

~北 **hé-běi** *см.* 河朔

~北梆子 **héběi-bāng´zi** *муз., театр* хэбэйский банцзы (*один из типов китайского театра*).

~北楊 **héběiyáng´** *бот.* тополь хэбэйский (*Populus hopeiensis* Hu et Chow).

~泥 **hénì´** речной ил (*удобрение*).

~肥 **héféi´** речной ил (*удобрение*).

~鲀 **hétún** *см.* 河豚

~魁 **hékuí** 1) *кит. астр.* Звезда словесности (*по поверью, управляет делами литературного мастерства*); 2) *стар.* направление на циклический знак 戌 (*при гадании для нахождения самого выгодного положения шатра или лагеря полководца*); 3) главный злой дух месяца (*по поверью, нельзя предпринимать никакого дела в тот день месяца, на который по расчётам гадальщиков указывает его циклический знак*).

河流 **hélíú** течение реки; река; речной; 河流落差 *геогр.* падение реки.

~貝子 **hébèizi** *зоол.* Melania libertina (*вид переднежаберного моллюска*).

~濱 **hé-bīn** берег [реки], поречье, побережье.

~頭 **hé-tóu´**: 擔水向河頭賣 нести воду на реку на продажу (*обр. в знач.: бахвалиться перед знатоками дела*).

~瀕 **hé-bīn** *см.* 河濱

~標 **hé-biāo** *ист.* Речной полк (*под командованием Главного директора работ по укреплению Хуанхэ и по содержанию Императорского канала, дин. Цин*).

~漂子(兒) **hépiāo´zi** всплывший мертвец; утопленник.

~宗 **hé-zōng** дух (бог) реки [Хуанхэ].

~源 **héyuán´** 1) истоки Хуанхэ; 窮河源 исследовать истоки Хуанхэ; 2) истоки реки.

~系 **héxì´** *геогр.* речная система.

~心[兒] **héxīn´** середина реки.

~魚 **héyú´** 1) пресноводная (речная) рыба; 2) расстройство желудка, понос.

~套 **hétào´** крутая излучина реки (*особенно реки Хуанхэ в районе Ордоса*).

~套人 **hétàorén** *антр.* ордосский (хэтаоский) человек.

~公 **hé-gōng** *см.* 河伯

~陰 **hé-yīn** южный берег реки.

~蟹 **héxiè** *зоол.* китайский мохнаторукий краб (Eriocheir sinensis; *выползая на берег, вредит посевам; съедобен*).

~淤 **hé-yū** речные наносы.

5056 菏 12[140,8]

gē	
гэ	
歌	

в сочет. также

hé	
хэ́	
歆	

собств. ист., геогр. (*сокр. вм.* 菏水) Гэшуй (*река на территории нынешней пров. Шаньдун*).

5057 钶 10 [167,5] *сокр. вм.* 鈳, *см.* № 5034

5058 诃 7 [149,5] *сокр. вм.* 訶, *см.* № 5037

5059 疴 10 [104,5]

kē, ē	
кэ, э	
稿	歌

сущ. болезнь; 臥~ лежать больным; 負~ болеть, хворать; 沉~ тяжёлая болезнь; 養~ лечить [болезнь].

疴嘔 **kē-ǒu** понос и рвота.

~痢 **kēlì** дизентерия.

5060 訔 9 [77,5] *вм.* 訶, *см.* № 5037

5061 岢 8 [46,5]

kě
кэ
哿

собств. в составе географических названий; ~嵐 Келань (*уезд, гора, река в пров. Шаньси*).

5062 哿 10 [30,7]

gě, kě
гэ, кэ
哿

I *прил./наречие* прекрасный; благополучный; добро, хорошо, прекрасно; ~矣能言 хорошо тем, кто говорить умеет.

II *усл.* гэ (*двадцатая рифма тона* 上 *в рифмовниках; двадцатое число в телеграммах*); ~電 телеграмма от 20-го числа.

5063 苛 9 [140,5]

kē, *книжн.* hé	
также	
кэ,	хэ
歌	

I *прил./наречие* 1) жестокий; бесчеловечный, зверский; лихой, лютый; жёсткий; 他待人很~ он очень жесток [к людям]; 苛刑 жестокая (лютая) казнь; ~吏 жестокие чиновники; 條件太~了 условия слишком жёсткие; 涼風嚴且~ суров и лют (жесток) холодный ветер; 苛征 тяжёлые (жестокие) поборы; 2) придирчивый; мелочный; докучливый; обременительный; несносный; 他說得很~ он выражается очень едко; 苛禮 обременительный регламент; докучливые мелочи этикета; 勿~留 не следует задерживать по мелочным придиркам (*напр. переходящих границу*); ~於評而謙於教 придирчив в критике и мягок в наставлении; ~問 допрашивать с пристрастием.

II *гл.* 1) жестоко относиться, трети-

ровать; насильничать над; нападать на; 朝 (zhāo) 夕 ~我邊鄙 ежечасно тревожить наши рубежи; 2) отягчать, [чрезмерно] усугублять, усложнять; ~關市之征 усиливать сверх меры взимание пошлин на заставах и рынках.

苛性 kē'xìng *хим.* каустичность, едкость; каустические свойства; каустический, едкий, жгучий.

~性加里 kē'xìng-jiā'lǐ *хим.* едкое кали.

~性鉀 kēxìngjiǎ' *хим.* едкое кали.

~性鈉 kēxìngnà' *хим.* едкий натр; каустическая сода.

~性藥 kēxìngyào' *мед.* прижигающее средство.

~性蘇達(打) kēxìng-sūdá(-sūdǎ) каустическая сода.

~性鹼 kēxìngjiǎn' *хим.* едкие щёлочи; каустик.

~濫 kē-làn пристрастие; пристрастный.

~虐 kēnüè' лютый, жестокий, зверский; жестоко обращаться (третировать).

~雜 kē-zá *см.* 苛捐[雜稅].

~酷 kē'kù жестокий, беспощадный, суровый.

~俗 kē-sú жестокий обычай; обременительные традиции.

~細 kē-xì [докучливые] мелочи.

~碎 kēsùi [докучливые] мелочи, придирчивые мелочные требования (*напр. повинностей*); мелочный, придирчивый.

~評 kēpíng придирчивая, заушательская критика; ругать, придираться.

~刻 kēkè' жестокий, суровый; жестокость, излишняя строгость.

~待 kēdài' обходиться (относиться) с жестокостью (излишней строгостью); жестоко третировать; жестокое обхождение.

~捐雜稅] kē-juān' [zá-shùi]' жестокие поборы [и обременительные подати]; тяжёлые поборы [и налоги].

~厲 kēlì' суровый, жестокий; жестокость.

~慘 kē-cǎn жестокий, бесчеловечный.

~切 kē-qiè жестокий, придирчивый.

~疾 kējí жестокий недуг, опасная (тяжёлая) болезнь.

~暴 kēbào' жестокий, лютый.

~求 kēqiú' предъявлять чрезмерные требования; придираться.

~喪 kēsàng' *диал.* лютый.

~派 kē-pài проводить жёсткую развёрстку [налогов и поборов].

~癢 kē-yǎng чесаться, зудить; чесотка, зуд.

~政 ke-zhèng тирания, жестокое правление, кровавый режим.

~擾 kē-rǎo наседать, нажимать; притеснение, нажим.

~鐵達 kētiědá' (*фр.* coup d'etat) *уст.* государственный переворот.

~嬈 kēráo *см.* 苛擾

~責 kēzé' придираться [к ...], донимать упрёками, ругать.

~察 kēchá разбирать чересчур скрупулёзно; придираться; придирчивость.

~法 kē-fǎ жестокий (суровый) правовой режим; драконовские законы.

5064 **哥** 10 [30,7] | gē | гэ | 歌

I *сущ.* 1) старший брат; 我三~不在家 моего третьего старшего брата нет дома; 2) *почтительное название (обращение) для старшего лица мужского пола своего поколения;* уважаемый старший брат; 松原吾~台鑒! уважаемый Сун-юань! (*обращение в начале письма*); 3) (*сокр. вм.* 哥比) копейка; 4) *уст.* гросс (*12 дюжин*).

II *частица, в сунских и юаньских пьесах — конечная частица предложения* (*значение её не установлено*).

哥薩克 gēsà'kè казак.

~羅仿[姆] gēluófǎng[mǔ] хлороформ.

~窰 gē'yáo *зелёный фарфор* (*фирмы братьев Чжан времён дин. Сун; пров. Чжэцзян*).

~路登 gēlùdeng (*англ.* gluten) клейковина.

~哥 gē'gē 1) старший брат; 乾哥哥 старший названый брат; 親家哥哥 qìngjiā-gē'gē старший брат (*мужа, жены*); деверь; шурин; 2) *в текстах танских времён встречается в обращениях отца к сыну в значении:* я, отец; ◇行不得也哥哥 эге, да тут не пройдёшь!

~舒 gēshū 1) Гэшу (*фамилия*); 2) гэшу (*тюркское племя в Средней Азии во времена дин. Тан*).

~子 gē'zǐ 1) *уст.* старший брат; 2) *почтит. о мальчике* барчук.

~特式 gē'tèshì готический; 哥特式建築 готическая архитектура, готика.

~們兒 gē'mênr 1) братья; 2) братья, друзья.

~弟會 gēdìhùi' *см.* 哥老會

~嫂 gēsǎo' жена старшего брата, невестка.

~比 gēbǐ' *русск.* копейка.

~老會 gēlǎohùi' *ист.* Гэлаохуй, Общество Старших братьев (*название тайного общества*).

~兒 ger 1) братья; 哥兒姐兒 братья и сёстры; 2) *почтительно о мальчике из богатой или чиновничьей семьи* барчук (*также* 哥兒大爺).

~兒們 gēr'mĕn 1) братья; 2) братья, друзья.

~兒倆 gērliǎ' 1) оба (два) брата (*старший и младший*); 2) мы с тобой оба [друга].

~德 gē'dé *ист., этн.* гот[ы].

~德式 gēdéshì' готический [стиль].

5065 **訶** 17 [149,10] *вм.* 歌, *см.* № 8299

5066 **奇** 8 [37,5] | qí | ji | ци | цзи | 支

I *прил./наречие* 1) qí необыкновенный, необычайный, необычный; редкий, оригинальный; странный, диковинный, причудливый; 余幼好此 ~服兮年既老而不衰 я с малых лет любил одежды необычные, теперь, состарившись, не меньше их люблю; 衣 ... 尨~無常 одежда ... пёстрая и странная, необычная; 2) qí удивительный, поразительный; чудесный; выдающийся, превосходный, отличный; ~能 поразительные (выдающиеся) таланты (способности); 3) qí нежданный; неожиданный, внезапный; 屢被~災 неоднократно быть поражёнными неожиданными бедствиями; 4) qí чрезвычайный, исключительный, огромный; крайне, очень сильно, страшно; ~痛 страшно (очень сильно) болит; 5) jī непарный; один, единственный, одинокий; ~股民 *миф.* одноногие люди; 6) jī, qí нечётный; нéчет; ~偶(耦) чёт и нечет; ~數 нечётное число; 7) jī несчастливый, злосчастный; 李廣數~ судьба Ли Гуана несчастлива.

II *сущ.* 1) jī [дробный] излишек, остаток; 五十有~ 50 с лишним; 有~人者, 使治城郭之繕 буде окажутся излишние люди — послать их исправлять крепостные стены; 2) qí неожиданная хитрость; диверсия; маневр; 凡戰者以正合以 ~勝 во всяком сражении схватываются с противником правильным боем, побеждают же маневром.

III qí *гл.* удивляться, поражаться, изумляться; 聞而~之 быть поражённым тем, что услышал.

IV qí *собств.* Ци (*фамилия*).

V qí *словообр.: в сложных терминах:* сингулярный, особый; ~陣 сингулярная (особая) матрица; ~點 особая точка.

奇經[八脈] jījīng[bā-mò] *кит. мед.* непарные меридианы [в восьми жилах] (*принимающие избыток крови*).

~士 qí-shì выдающийся деятель.

~怪 qí'guài 1) странный, необыкновенный, причудливый; 2) удивление, изумление; 3) удивляться, изумляться.

~渥溫 qíwùwēn Циувэнь (*фамилия*).

~澀 qí-sè странный и шероховатый, неуклюжий.

~正 qí-zhèng сочетание правильного боя с внезапным маневром.

~拉夫 jilā'fū (*англ.* Giraffa) жираф.

~函數 jīhánshù' *мат.* нечётная функция.

~石密食 qíshímì'shí (*иноязычное заимствование*) кишмиш.

~點 qídiàn' *мат.* аномальная точка.

~日 jī-rì нечётное число (*месяца*).

~鰭 jīchí' *зоол.* непарный плавник.

奇相 **qí-xiàng** *миф.* дух (богиня) реки Янцзы.
～零 **jīlíng** дробная единица, [дробный] остаток, излишек; 奇零之數 дробное число; 奇零不全的一部書 разрозненный (неполный) экземпляр книги.
～節 **jījié** *анат.* копчиковый узел.
～邪 **jīxié** искривление, кривда; неправильный, ложный.
qíxié лукавить; лукавство.
～計 **qíjì** хитрый (искусный, ловкий) план (расчёт).
～僻 **qípì** странный, необычный.
～偉 **qí-wěi** изумительный, необыкновенный; величественный, грандиозный.
～拜 **jī-bài** единичный (однократный) поклон.
～利雅克[人] **jīlìyǎ'kè[rén]** *этн.* гиляк[и].
～術 **qíshù** чудесное искусство; колдовство.
～術家 **qíshùjiā** факир.
～字 **qízì** 1) странный (неразложимый) иероглиф; 2) *один из 6 стилей китайского письма (по классификации времён династии Хань), видоизменение* 古文 *гувэня.*
～特 **qítè'** оригинальный, специфический, особенный; достопримечательность, особенность.
～才(材) **qí-cái** выдающийся (исключительный) талант.
～靜脈 **jījìngmò** *биол.* непарная вена.
～事 **qí'shì** чудо, диво.
～門[遁甲] **qímén[dùn-jiǎ]** *один из видов магии: способ делаться невидимым, скрываться при помощи чар.*
～聞 **qíwén'** необыкновенный (удивительный) случай.
～論 **qí'lùn** парадокс.
～譎 **qí-jué** хитрая уловка; ловкий обман.
～南香 **qínánxiāng** *см.* 伽羅
～禍 **qíhuò** неожиданная беда, нежданное несчастье.
～蹄類 **jītílèi** *зоол.* непарнокопытные (*Perissodactyla*).
～妙 **qímiào'** хитрый, искусный; оригинальный, чудесный, исключительный; странный, удивительный, чудной.
～形怪狀 **qí-xíng' guài-zhuàng'** удивительный вид, невиданные формы; причудливый, фантастический, невероятный, эксцентрический; экстравагантный.
～珍 **qí-zhēn** редкость, драгоценность; редкий, чудесный; 奇珍異寶 [редкая] драгоценность, сокровище.
～巧 **qíqiǎo'** искусный, чудесный; исключительное мастерство.
～功 **qígōng'** исключительная (выдающаяся) заслуга; беспримерный подвиг.
～勳 **qí-xūn** *см.* 奇功
～人 **qí-rén** чудак, оригинал.
～羨 **jīxiàn** излишек, избыток, остаток (*прибыль купца*).
～觚 **qí-gū** чудесные таблички (*необыкновенная, редкая книга*).
～缺 **qíquē'** остродефицитный.
～謀 **qí-móu** искусный (хитрый) замысел (план).

奇談 **qítán'** 1) сказка, басня; легенда; 2) анекдот, нелепость, парадокс.
～緣 **qíyuán** 1) ирония (неожиданность, превратность) судьбы; удивительная судьба; 2) удачное сочетание.
～脈 **qímò'** *мед.* парадоксальный пульс.
～裝異服 **qí-zhuāng' yì-fú'** оригинальный (экстравагантный, крикливый) наряд.
～襲 **qíxí'** совершать неожиданное нападение, внезапно атаковать; внезапное нападение, неожиданный удар.
～疑 **qíyí** недоумевать.
～拔 **qí-bá** поразительный, выдающийся.
～技 **qí-jì** исключительный талант; удивительное искусство.
～效藥 **qíxiàoyào'** чудодейственное средство (*лекарство*).
～數 **jī(qí)'shù** нечётное число.
～道 **qí-dào** ловкий (хитрый, искусный) приём.
～遇 **qíyù'** 1) нежданно-негаданно встретиться; 2) редкий (поразительный) случай; редкое (*большей частью счастливое*) совпадение.
～迹 **qíjī'** чудо, диво.
～迹劇 **qíjījù'** *театр* мистерия.
～花異木 **qí-huā' yì-mù'** редкостные цветы и необыкновенные деревья (*также обр. в знач.: экзотическая растительность*).
～絕 **qí-jué** чудесный, удивительный, небывалый, необычайный.
～他 **jítā'** (*иноязычное заимствование*) гитара.
～觀 **qíguàn'** удивительное (чудесное) зрелище; изумительная картина; чудо; нечто поразительное; необычайное явление.
～覯 **qí-gòu** *см.* 奇遇
～贏 **jī-yíng** прибыль.
～晐(侅, 賅, 賌) **jīgāi'** необыкновенный, сверхъестественный.
～驗 **qí-yàn** поразительное действие, чудесный результат.
～兵 **qíbīng** отряд для внезапных нападений; маневренная часть.
～異 **qíyì'** 1) изумительный, поразительный, необыкновенный; чудесный; странный, эксцентричный; своеобразие; необычность; 奇異性質 чудесное свойство; 2) удивляться, поражаться, изумляться; 3) *сокр. назв. фирмы General Electric* (*GE*).
～異性 **qíyìxìng'** особенность; 通常奇異性 *мат.* обыкновенная особенность.
～蹟 **qíjì'** чудо; 七大奇蹟 семь великих чудес света.
～績 **qí-jì** *см.* 奇功
～貨 **qí-huò** 1) редкий товар; 2) *перен.* исключительная удача (выгода); редкие шансы (благоприятные возможности).
～貨可居 **qí-huò' kě-jū'** редкий товар места не пролежит (*выдерживать лучшее для спекуляции; также обр. о достоинствах или преимуществах, используемых в корыстных целях*).
～賌 **jīgāi** *см.* 奇晐
～跡 **qíjì'** чудо, диковина; 七大奇跡 семь великих чудес света.

奇恥大辱 **qí-chǐ' dà-rǔ'** страшный конфуз, величайший позор; стыд и позор.
～想 **qíxiǎng'** каприз, причуда; странная мысль; сумасбродная идея, фантазия.

绮

11 [120,8] *сокр. вм.* 綺, *см.* № 5088

5067

埼

11 [32,8]

qí
ци
支, 微

5068

сущ. извилистый берег.

琦

12 [96,8]

qí
ци
支

5069

I *сущ.* чудесный самоцвет; драгоценность, сокровище; 溝澮之中無霄朗之～ не в канавах находят те чудесные самоцветы, что способны сверкать в ночи.

II *прил./наречие* 1) драгоценный, бесценный; превосходный, чудесный; ～賂 бесценное сокровище, несметное богатство; 2) необычный; странный, удивительный, диковинный; ～辭 странные речи, диковинные рассуждения.

琦瑋 **qí-wěi** 1) прекрасные (дорогие) самоцветы; 2) прекрасный, великолепный, превосходный, изумительный; красота, изящество.
～行 **qí-xìng** удивительный поступок, отличное от других поведение.

錡

16 [167,8]

qí
ци
支

5070

I *сущ.* 1)* долото; 2)* стояк (козлы) для арбалетов; 3)* треножный котёл, треножник.

II *гл.** *вм.* 敧 (*наклоняться, крениться*).

III *собств.* Ци (*фамилия*).

踦

15 [157,8]

qí, jǐ		yǐ
ци, цзи		и
支	紙	紙

5071

I **qí, jǐ** *сущ.* 1) одна нога (голень, ступня); одноногий, хромой; ～屨 санда-

ляя с одной ноги; ~人 хромой, одноногий (*калека*); 2) единичный промах, отдельная (случайная) неудача; 復~ поправить свой промах, загладить случайную неудачу.

II *гл.* 1) **qī** клониться на одну сторону, склоняться набок; ~重 (**zhòng**) отдавать предпочтение [одной из сторон], склоняться в пользу одной стороны; 2) **qǐ** отклоняться в сторону, уходить с верного пути; 失言勿~ неудачно сказанное слово пусть не уводит тебя с верного пути; 3) **yǐ** опираться на, прислоняться к; ~閭而語 беседовать, прислонившись к деревенским воротам.

踦躯 **qīqū** 1) ковылять; 2) *см.* 崎嶇

~距 **qíjū** *см.* 崎嶇

~跂 **qíqì** хромой, калека.

齮

23 [211,8]

5072

yǐ
й
紙

только в сочетаниях; см. ниже.

齮嚼 **yǐ-jué** жевать, грызть.

~齕 **yǐ-hé** 1) кусать; грызть; 2) травить, порочить (*из зависти; напр. талантливых людей*).

崎

11 [46,8]

5073

qí, qī	
ци, ци	
支	微

сущ. 1) *вм.* 埼 (*извилистый берег*); 2) неровности; крутизна; обрыв; крутой, обрывистый, опасный; 塡~塞畎 заровнять неровности и засыпать межевые тропинки; ~嶬(峗) высокая круча; обрывистый, опасный.

崎崟 **qí-yín** высокая скала; крутая вершина.

~嶇 **qí(qī)qū** 1) выситься, одиноко стоять; 2) крутой; обрывистый; 3) тернистый, трудный, опасный.

~錡 **qíqí** неспокойный, опасный.

~嶬 **qí-yǐ** крутой и высокий.

~傾 **qíqīng** крутой, обрывистый, опасный.

碕

13 [112,8]

5074

qí	qǐ
ци	ци
支微	紙

I *сущ.* **qí** *вм.* 埼 (*извилистый берег*).

II *прил.* **qǐ** крутой, обрывистый.

碕礒 **qǐ-yǐ** крутой и каменистый.

畸

13 [102,8]

5075

jī
цзи
支

I *прил.* 1) неполный, частичный; отдельный, частный; единичный, непарный; 有見於齊, 無見於~ иметь взгляд на целое (общее), но не видеть отдельного (частного); 2) ненормальный; странный; необычный; ~於人 быть непохожим на других.

II *сущ.* [дробный] излишек, остаток; 五十有~ 50 с лишним (с чем-то).

畸輕畸重 **jī-qīng jī-zhòng** *см.* 畸重畸輕

~重畸輕 **jī-zhòng jī-qīng** односторонний, неравномерный; отклоняться от нормы; пристрастность, односторонность, неравномерность; впадать в крайность.

~胎 **jītāi** урод; уродство.

~胎瘤 **jītāiliú** *мед.* тератома.

~胎學 **jītāixué** *мед.* тератология.

~零 **jīlíng** *см.* 奇零

~手 **jīshǒu** *мед.* искривление кисти.

~角[子, 兒] **jījiǎo** угол, уголок.

~形 **jīxíng** уродство: искажение, деформация; уродливый; ненормальный; деформированный; 畸形發展 уродливое развитие.

~形學 **jīxíngxué** *мед.* тератология.

~形足 **jīxíngzú** косолапость.

~人 **jīrén** 1) необычный (незаурядный) человек; 2) оригинал, чудак.

~羨 **jīxiàn** *см.* 奇羨

~足 **jīzú** косолапость.

~變 **jībiàn** *фото* дисторсия, искажение; 無畸變[的] *физ.* неискажающий, ортоскопический; 無畸變線路 *эл.* неискажающая линия.

~態 **jītài** неправильное развитие, аномалия.

倚

10 [9,8]

5076

yǐ, *книжн.* yì		jī
й, —«— й		цзи
紙	寘	支

I **yǐ, yì** *гл.* **А.** 1) опираться [на ...]; прислоняться (примыкать) [к ...]; иметь опору [на ...]; делать опорой; ~着門站着 стоять, прислонившись к воротам; 把枕頭~在肩下 опираться плечом на подушку; 2) полагаться [на ...]; основываться [на ...]; пользоваться (*чем-л.*); ~勢欺人 пользоваться своим могуществом, чтобы обижать людей; 3) зависеть [от ...]; в зависимости [от ...]; в соответствии [с ...]; 禍兮福之所~, 福兮禍之所伏 несчастье — вот что обусловливает счастье, счастье — вот где кроется несчастье; 4) сопровождать, аккомпанировать, вторить; ~瑟而歌 петь под гусли; 5) клониться, наклоняться; 崇基介巖石, 特立端不~ высокая башня стоит среди скал, особняком стоит, прямая, не клонясь; 6) *перен.* клониться [к ...]; склоняться [к ...]; отклоняться, уклоняться; иметь (питать) пристрастие (склонность) [к ...]; 中立而不~ стоять в середине (правильно, беспристрастно) и не уклоняться в сторону; 皇帝寬仁, 四國傾~ [когда] царь великодушен и добр, [то] все земли (княжества) преданы ему и стоят на его стороне; ~其所私 питать пристрастие к своему (*напр. учению*); 7)* сталкиваться, тесниться, толкаться; 激則躍, 躍則~, 倚則環 когда она (*вода*) бурна — бьётся вверх, когда бьётся вверх — теснится, когда теснится — идёт по кругу; *гл.* **Б.*** склонять [в одну сторону]; совращать; 恐人~乃身, 迂乃心 боюсь, что вас в сторону уведут и сердца ваши совратят.

II **jī** *прил.* 1) *вм.* 奇 (*один, единственный*); 2) *вм.* 畸 (*необычный, странный; ненормальный*).

III **yǐ, yì** *сущ. вм.* 輢 (*боковина паланкина, экипажа*).

IV **yǐ** *собств.* И (*фамилия*).

倚任 **yǐ-rèn** доверять [поручение], поручать, вверять.

~望 **yǐ-wàng** *см.* 倚門 1).

yǐwàng *один из видов крабов.*

~玉 **yǐ-yù** прислониться к дереву из нефрита (*обр. в знач.: находиться рядом с красотою*).

~注 **yǐ-zhù** благоволить, быть благосклонным, благодетельствовать, благоприятствовать; благоволение, благосклонность.

~重 **yǐzhòng** 1) опираться, полагаться (*на кого-л., что-л.*); 2) ценить (*кого-л., что-л.*); дорожить (*кем-л., чем-л.*).

~歪就歪 **yǐ-wāi jiù-wāi** *см.* 以歪就歪

~廬 **yǐ-lú** траурный шалаш (*в нём проводили время траура лица служилого сословия*).

~櫂 **yǐ-zhào** вверяться веслу (*обр. в знач.: плыть на лодке*).

~官仗勢 **yǐ-guān zhàng-shì** пользоваться своей властью и влиянием, злоупотреблять властью (служебным положением).

~藉 **yǐ-jiè** опираться [на ...], пользоваться поддержкой.

~音 **yǐyīn** *муз.* форшлаг.

~相 **yǐxiàng** Исян (*фамилия*).

~酒 **yǐ-jiǔ** спьяна, в пьяном виде; напиваться.

~卓(棹) **yǐ-zhuō** стул и стол.

~翠偎紅 **yǐ-cuì wēi-hóng** *обр.* льнуть (прижиматься) к красотке.

~聲 **yǐ-shēng** сочинять слова к музыке (*песни*).

~畀 **yǐbì** рассчитывать на, полагаться (надеяться) на (*напр. чью-л. помощь*).

~靠 **yǐkào** 1) опираться [на ...], прислоняться [к ...]; 2) полагаться [на ...], опираться на ... (*чью-л.*) помощь (поддержку); 3) опора, поддержка.

~靠兒 **yǐkàor** *см.* 倚靠 2), 3).

~子 **yǐ-zi** стул.

~恃 **yǐshì** *см.* 倚靠

~薄 **yǐbó** наседать, теснить.

~門 **yǐ-mén** 1) стоять у ворот (прислонившись к воротам; *о матери, ожидающей сына домой; обр. о материнской любви*); 倚門望子 стоять у ворот и ждать сына домой; 2) *перен.* материнский; 倚門訓 материнские наставления; 倚門情 материнские чувства, материнская любовь.

~門望 **yǐ-mén-wàng** *см.* 倚門 1).

倚門倚閭 **yǐ-mén´ yǐ-lǘ´** *см.* 倚門 1).
~門賣笑 **yǐ-mén´ mài-xiào´** стоять у ворот и торговать улыбками (*обр. в знач.: заниматься проституцией*).
~閣 **yǐ-gé** отложить в долгий ящик; оставить как было (без последствий).
~閭 **yǐ-lǘ** *см.* 倚門 1).
~刀 **yǐdāo´** ключевой знак № *18* (刀) в начертании 刂
~傍 **yǐbàng** следовать [за ...], подражать; опираться [на ...].
~馬 **yǐ-mǎ** [уметь] писать, даже опёршись на коня (*см.* 倚馬千言); 倚馬才 быстрый и плодовитый писатель.
~馬千言 **yǐ-mǎ´ qiān-yán´** опёрся на коня — и тысяча слов написана (*обр. в знач.: быстро и талантливо писать; по преданию о Цзиньском* 袁虎 *Юань Ху, который по приказу начальника во время похода мгновенно написал семь бумаг в отличнейшем стиле, сделав это на боку коня*).
~馬可待 **yǐ-mǎ´ kě-dài´** опёрся на коня — и вот-вот будет готово (*см.* 倚馬千言).
~馬七紙 **yǐ-mǎ´ qī-zhǐ´** опёрся на коня — и семь бумаг готовы (*см.* 倚馬千言).
~勢 **yǐ↔shì** пользоваться (злоупотреблять) своим могуществом (силой, авторитетом).
~勢仗力(勢) **yǐ-shì´ zhàng-lì´ (shì)´** пользоваться своим могуществом (силой, влиятельностью).
~歌 **yǐgē** *кит. муз. песня под аккомпанемент ударных и духовых инструментов* (*без участия струнных*).
yǐ-gē подыгрывать песне.
~伏 **yǐ-fú** взаимно обусловливать (порождать) друг друга (*о счастье и несчастье*).
~偎 **yǐwēi** прижиматься [к ...], льнуть [к ...].
~依 **yǐyī** опираться [на ...], полагаться [на ...].
~裝 **yǐ↔zhuāng** сидеть на сундуках (чемоданах; *быть готовым в путь*).
~翅兒 **yǐchìr** спинка [и подлокотники] стула (кресла).
~較 **yǐ-jiào** боковины паланкина (повозки).
~仗(杖) **yǐzhàng´, yǐ´zhǎng 1)** опираться [на ...], полагаться [на ...], пользоваться; **2)** опора, поддержка; аргумент, предлог.
~老賣老 **yǐ-lǎo´ mài-lǎo´** спекулировать на своём возрасте (на своей старости, на своём старшинстве).
~己 **yǐ-jǐ** уверенность в себе (в собственные силы); полагаться на самого себя.
~託(托) **yǐtuō** *см.* 倚靠
~瘋[兒]撒邪 **yǐ-fēng´ sā-xié´** бесчинствовать вследствие временной потери разума (*напр. от сильного опьянения*).
~負 **yǐ-fù** опираться [на ...], держаться [на ..., за ...]; зависеть [от ...].
~賴 **yǐ´lài 1)** зависеть [от ...]; зависимый, несамостоятельный; 存着倚賴之心, 就很難有進步了с иждивенческими настроениями вперёд не двинуться; **2)** опираться [на ...]; пользоваться.
倚賴性 **yǐlàixìng** иждивенчество, несамостоятельность.
~傾 **yǐ-qīng** наклониться [угрожая падением].
~憑 **yǐpíng** полагаться [на ...], опираться [на ...].

徛 11 [60,8]

5077

jì, qí	
цзи, ци	
賓	支

*сущ.** переход по камням (*через реку*).

犄 12 [93,8]

5078

jī, книжн. yǐ
цзи, й
支

только в сочетаниях; см. ниже.
犄角[兒] **jī´jiǎo** рог.
jījiǎo´ угол; 桌子犄角 угол стола; 屋子犄角 угол комнаты; 鑽牛犄角 *обр.* самому лезть в западню; лезть на рожон.
~角旮旯[兒] **jījiǎo´-gālá´** [все] углы и закутки; 翻箱倒櫃·犄角旮旯兒都翻倒了 вывернули все ящики и сундуки, перерыли все углы и закутки.
~裏旮旯[兒] **jī´lǐ-gālá´** *см.* 犄角旮旯

羇 22 [122,17]

5079

jī
цзи
支

I *сущ.* **1)** путешественник; странник; чужеземец; скиталец; 棄親用~ отстранять своих (близких) и привлекать [на службу] пришлых (чужестранцев); **2)** путешествие; странствия; 始得完孤~ тогда смогу закончить свой одинокий путь; ~抱(懷, 心, 魂) думы в пути (на чужбине), тоска странника; **3)** *вм.* 羈 (*недоуздок*).
II *гл.* **1)** путешествовать, странствовать; находиться на чужбине; ~人 странник; 小~蹇 с юных лет бедствовал [скитаясь] на чужбине; ~宦數千里 странствовать по службе за тысячи ли; **3)** *вм.* 羈 (*связывать*).
羇離 **jī-lí** быть оторванным от родных мест; [жить] на чужбине.
~客 **jī-kè** чужеземец; эмигрант; странник.
~泊 **jī-bó** останавливаться, задерживаться (*на чужбине, в пути*).
~留 **jīliú´** жить (оставаться, задерживаться) на чужбине (в странствиях).
~滯 **jī-zhì** задерживаться (застревать) [на чужбине, в пути].
~寓 **jī-yù** странствовать, жить на чужбине.
~孤 **jīgū** одинокий странник (путешественник, скиталец).
羇候 **jīhòu´ 1)** задерживать; заставлять ждать; **2)** задерживаться; дожидаться.
~旅 **jīlǚ´ 1)** чужеземец; эмигрант; странник; скиталец; путешественник; **2)** путешествовать, странствовать; находиться (жить) на чужбине.
~愁 **jī-chóu** тоска скитальца (эмигранта) [по родине].
~棲 **jīqī** останавливаться (жить) на чужбине.

輢 15 [159,8]

5080

yǐ, yì	
й, й	
紙	賓

*сущ.** боковина экипажа; локотники паланкина; боковая стойка для оружия (*на колеснице*).

掎 11 [64,8]

5081

jǐ, jī	
цзи, цзи	
紙	支

гл. **1)** тянуть, тащить; оттягивать, отталкивать (*в сторону, назад*); 機不虛~, 弦不再控 за спуск понапрасну не тянуть, тетиву лишний раз не натягивать (*у катапульты*); 故言事者, 雖合聖德, 輒見~奪 ... и поэтому тех, кто судил о делах, хотя бы и в согласии с царской мудростью и достоинством, всегда оттесняли и отстраняли; **2)** тянуть (тащить, держать) за ногу; 逐而~之 нагнать и поймать за ногу; **3)** действовать (нападать) с тылу; 晉人角之, 諸戎~之 цзиньцы вступили в бой с фронта, а жуны атаковали с тыла.
掎掣 **jī-chè** держать в руках (под контролем), удерживать.
~角 **jī-jué** действовать (нападать) и с тыла и с фронта; атаковать с обеих сторон, брать в клещи.
~摭 **jī-zhí** подбирать, выбирать, выискивать.

觭 15 [148,8]

5082

jī
цзи
支

прил. один, единственный; одинокий; непарный, нечётный; ~輪 одно колесо; ~偶 непарный и парный, нечет и чёт.
觭角[兒] **jījiǎo´** угол.
jī´jiǎo рог.

猗

11 [94,8]

5083

yī	yǐ	yì
й	й	й
支	紙	寘

в сочет. также

ē
э
哿

I **yī** *частица:* эвфоническая или усилительная частица в конце предложения или перед цезурой, употребляется наравне с* 兮; 坎坎伐檀兮 寘之河之干 **(àn)** 兮, 河水清且漣~ раз! и ещё раз! так рубят сандалы; на берегу [полноводной] реки их положат; вóды ж реки так чисты и так рябью покрыты!; 斷斷~, 無他技 не обладать совершенно никакими другими достоинствами.

II **yī** *сущ.* пышность, богатство (*особенно: растительности*); роскошный, прекрасный; пышный; 節彼南山, 有實其~! Высóки они, эти южные горы; О, как же роскошен их пышный наряд!

III **yǐ, yì** *гл.* **1)*** *вм.* 倚 (*прислоняться, примыкать, опираться*); **2)*** *вм.* 倚 (*склонять в сторону*); **3)*** *вм.* 倚 (*склоняться в сторону, в чью-л. пользу*).

IV **yī** *собств.* И (*фамилия*).

猗嗟 **yī-juē** *междометие восхищения;* О!; 猗嗟昌兮, 頎而長兮! О, сколь видом величав ты, Как высок и строен!

盧 **yīlú** Илу (*фамилия*).

~儺 **ē-nuó** гибкий, податливый, нежный, мягкий; 猗儺其枝 гибки и нежны ветви его.

~那 **ē-nuó** *см.* 猗儺

~靡 **yī-mǐ** **1)** прелестный; гибкий, грациозный; **2)** нежный; глубокий, незабываемый (*о чувствах*); **3)** развеваться (*на ветру*); нестись [непрерывным потоком]; **4)** пышный, роскошный.

~猗 **yīyī´** пышный, роскошный, цветущий, богатый (*напр. о растительности*).

~移 **yī-yí, yǐ-yí** податливый, мягкий, покорный; колыхаться по ветру.

~歟 **yī-yú** *см.* 猗嗟

~違 **yī-wéi** колебаться, не решаться.

~狔(柅) **yī-nǐ** *см.* 猗儺

~與 **yī-yú** *см.* 猗嗟

~頓之富 **yī´-dùn-zhī-fù´** несметные богатства (*И Дуня, китайского Креза во времена Чуньцю, разбогатевшего на соляном промысле*).

~萎 **yī-wěi** [пышно] колыхаться, развеваться.

漪

14 [85,11]

5084

yī
й
支

I *сущ.* **1)** волна, вал; зыбь; рябь (*на воде*); 川越洪~ река, прорываясь, вздымает волну; **2)** берег [реки]; 期乎蘆之~ свидеться на берегу, поросшем камышом.

II *гл.* волноваться; покрываться рябью (зыбью); 激水不~, 槁木無陰 стремительный поток не покрывается рябью, сухое дерево не даёт тени.

III *частица вм.* 猗 (** эвфоническая или усилительная частица*).

漪瀾 **yī-lán** волны, зыбь.

~淪 **yī-lún** зыбь, рябь.

~漣 **yī-lián** зыбь, рябь.

骑

11 [187,8] *сокр. вм.* 騎, *см.* № 5086

5085

騎

18 [187,8]

5086

qí	jì
ций	цзѝ
支	寘

I **qí** *гл.* **1)** ехать (ездить) верхом [на...]; верхом, верхами; ~驢 ехать на осле; ~自行車 ехать на велосипеде; ~渡 совершать переправу верхом [на лошадях]; ~不住 не [мочь] удержаться в седле; ◇ ~兩頭馬 служить и нашим и вашим; двурушничать; **2)** сидеть (садиться) верхом [на ...]; осёдлывать; ~牆 сидеть верхом на стене (заборе); ◇ ~在...頭上 держать (*кого-л.*) под своим сапогом.

II *сущ.* **1)** **qí**, *книжн.* **jì** верховая лошадь; ~馬二匹 две верховые лошади; **2)** **jì** конный воин, кавалерист; наездник, всадник; кавалерийский, конный; 車 **(ju)** ~ колесничие и кавалеристы; **3)** **qí** *сокр.* кавалерия; 步~ пехота и кавалерия.

騎士 **qí´shì**, *книжн.* **jì´shì** **1)** кавалерист, конник; всадник; **2)** *ист.* рыцарь; 騎士之風 рыцарство, рыцарский дух.

~坐 **qí-zuò** всадники, верховые.

~驢 **qí↔lǘ** ездить на осле (*обр. в знач.: жульничать*).

~驢覓驢 **qí-lǘ´ mì-lǘ´** *погов.* на осле едучи, того же осла разыскивать (*о рассеянности*).

~置 **qí-zhì** конная почта.

~槍 **qí-qiāng** карабин.

~警 **qíjǐng´** конная полиция.

~路 **qí↔lù** *шутл.* [ехать] верхом на дороге (*т. е. идти пешком*); на своих на двоих.

~官 **qíguān** *кит. астр.* Цигуань (*Верховой чиновник, созвездие, 27 звёзд из созвездий Центавр и Волк*).

~墻(牆) **qíqiáng´** сидеть верхом (балансировать) на заборе (стене; *обр. в знач.: служить и нашим и вашим, двурушничать; занимать промежуточную, выжидательную позицию; рассчитывать на двоякие возможности; ни туда ни сюда*); двурушнический; ни нашим, ни вашим; 騎牆態度 двурушническая позиция.

騎墻(牆)派 **qíqiángpài** двурушник, приспособленец.

~都尉 **jìdūyù** цзидуюй (*наследственный титул, при дин. Цин — 7-го из девяти классов*).

~卒 **qí-zú** кавалерист; кавалерия.

~牛覓牛 **qí-niū´ mì-niū´** *погов.* на буйволе едучи, того же буйвола разыскивать (*о рассеянности*).

~陣將軍 **qí-zhèn´-jiāngjūn** *кит. астр., одна из звёзд Центавра.*

~術 **qí´shù** верховая езда (*искусство*).

~封 **qífēng´** *см.* 騎縫 1).

~射 **qí-shè** стрелять [из лука] с коня (верхом).

~尉 **qíyù´** цнюй (*наследственная должность и титул военных V класса с дин. Хань*); 恩騎尉 циюй по высочайшему пожалованию (*до дин. Цин*).

~將 **qì-jiàng** командующий конницей.

~手 **qí´shǒu** наездник, мастер верховой езды.

~擱 **qí´gē** нерешённый; находиться (быть) под вопросом.

~月雨 **qí-yuè-yǔ** дождь в конце месяца [переходящий на следующий месяц].

~哨 **qíshào´** конный дозор.

~鶴化 **qí-hè-huà** верхом на аисте превращаться (*в святого; один из приёмов даосской магии: сидеть, обхватив рукой колено*).

~馬 **qímǎ** (*отличать от* **qí↔mǎ** *ездить верхом*) **1)** верховая езда; **2)** верховая лошадь.

~馬布[子] **qímǎbù´** *прост.* менструальная повязка.

~馬[兒]找馬[兒] **qí-mǎ´ zhǎo-mǎ´** *погов.* сидя на одном коне, высматривать другого (*сохраняя за собою старое место, искать лучшего*).

~劫 **qí-jié** совершать пиратский разбой, захватывать и грабить (*суда*).

~吹 **qíchuì** *военная музыка, исполняемая верхом на лошадях при государевых выездах.*

~獸難下 **qí-shòu´ nán-xià´** *посл.* если сел верхом на дикого зверя — слезать трудно (*остановка на полпути гибельна*).

~獸之勢 **qí-shòu´-zhī-shì´** верхом на звере (*см.* 騎虎之勢).

~探 **qítàn** конная разведка.

~火茶 **qíhuǒchá´** *один из высших сортов чая.*

~隊 **qíduì´** конный отряд; кавалерия, конница.

~從 **jì-zòng** конная свита, кавалерийский эскорт.

~縫[兒] **qífèng´** **1)** линия отреза (*документа, для отделения дубликата*); 在騎縫上蓋印 поставить печать на линии отреза; **2)** наружные поля, сгиб листа (*двойного, при традиционной китайской брошюровке*).

~縫印 **qífèngyìn´** печать на линии отреза; печать на стыке двух экземпляров (*документа*).

~虎難下 **qí-hǔ´ nán-xià´** *посл.* если сел верхом на тигра — слезать трудно (*остановка на полпути гибельна; перемена курса невозможна*).

~虎之勢 **qí-hǔ-zhī shì** верхом на тигре

(*обр. о положении, при котором отступление невозможно*).

騎兵 **qí´bīng**, *книжн.* **jì´bīng** кавалерия, конница; кавалерист.

~兵營 **qíbīngyíng´** кавалерийский дивизион.

~兵團 **qíbīngtuán´** кавалерийский полк.

~兵軍 **qíbīngjūn´** 1) конная армия; 2) кавалерийский корпус.

~兵師 **qíbīngshī´** кавалерийская дивизия.

~兵隊 **qíbīngduì´** конница, кавалерия; кавалерийский отряд.

~兵旅 **qíbīnglǚ´** кавалерийская бригада.

~兵連 **qíbīnglián´** эскадрон.

~箕[尾] **qí↔jī[-wěi]** отправиться верхом на созвездиях Плетушки [и Хвоста] (*обр. в знач.: умирать; по легенде о* 傅說 *Фу Юэ, душа которого после смерти отправилась на небо верхом на созвездиях Плетушки и Хвоста и превратилась в звезду под его именем*).

~樓 **qílóu´** *здание, верхние этажи которого нависают над панелью улицы.*

椅

12 [75,8]

5087

yǐ	yī
й	й
紙	支

сущ. 1) **yǐ** стул; кресло; 桌~ стол и стулья; мебель; 2) **yī** *бот.* идезия многоплодная (*Idesia polycarpa* Maxim.).

椅墊子(兒) **yǐdiàn´zi** подушка [сиденья] стула.

~搭 **yǐdā´** покрывало на стул.

~科 **yǐkē** *бот. сем.* флакуртиевые (*Flacourtiaceae*).

~靠[子] **yǐkào** спинка стула.

~子 **yǐ´zi** стул; 安樂(**lè**)椅子 кресло для отдыха (*род качалки*); ◇ 坐紅椅子 сесть на красный стул (*обр. в знач.: в старом Китае выдержать государственный экзамен, заняв последнее место в списке выдержавших с заключительным красным крюком под своей фамилией*); 中在紅椅子上 выдержать экзамен на красном стуле (*то же*).

~背 **yǐbèi** спинка стула.

~袱 **yǐfù** покрывало на стул.

~披 **yǐpī** накидка (*из красной ткани, на спинку кресла, входит в гарнитур с подушкой сиденья и подзором стола, употребляется гл. обр. как театральный реквизит*).

~帔 **yǐpèi´** *см.* 椅袱

~枕 **yǐzhěn** подушка спинки стула.

綺

14 [120,8]

5088

qǐ
цй
紙

I *сущ.* 1) шёлк с тканым узором; ~縞 шелка с выделкой и тонкие шелка; 2) узор; расцветка; резной; цветистый; красочный, яркий; 餘霞散成~ последний отблеск зари, тая, образовал цветной узор; ~扉 резные створчатые двери; ~櫳 резное окно.

II *прил./наречие* 1) роскошный, богатый; ~食 богатая пища; щедрое угощение; ~飾 богато изукрашенный; роскошное украшение; ~室 роскошный дом; 2) превосходный, прекрасный; изящный; *эпист.* Ваш; 質而實~ прост, но по существу прекрасен (*напр. о стихе*); ~注 *эпист.* Ваше (высокое) внимание; ~錯 изящно переплетаться; 3) причудливый; пёстрый; ~錯 причудливое переплетение.

綺里 **qǐlǐ** Цили (*фамилия*).

~豔 **qǐ-yàn** яркий, красочный, блестящий, цветистый.

~羅 **qǐ-luó** 1) шёлковый газ для летнего платья; 2) роскошная одежда, [яркие] шелка; 3) разодетый в [яркие] шелка (*богатый*); 綺羅之輩 *обр.* богачи, знать.

~語 **qǐ-yǔ** 1) напыщенная речь, вычурные (витиеватые) фразы; красивые слова; 2) *будд.* пустословие, греховные речи.

~陌 **qǐ-mò** богатый (аристократический) квартал.

~媚 **qǐ-mèi** нарядный и красивый; изящный и прекрасный.

~節 **qǐ-jié** День свидания Ткачихи с Пастухом (*7-й день 7-й луны*).

~年 **qǐ-nián** молодость; молодой, юный.

~靡 **qǐmǐ´** роскошный; пышный; красочный; богатый; роскошь; пышность.

~井 **qǐ-jǐng** расписной (перегородчатый из расписных квадратов) потолок.

~情 **qǐ-qíng** чудесная (яркая) мысль.

~襦紈袴 **qǐ-rú´ wán-kù´** кафтан из узорного шёлка и шёлковые штаны (*обр. в знач.: знатный белоручка, барич; золотая молодёжь*).

~疎 **qǐ-shū** *см.* 綺疏

~縠 **qǐ-hú** узорчатые тонкие шелка (*роскошные одежды*).

~錢 **qǐqián´** разукрашенные монеты (*стенные украшения с изображением монет*).

~歲 **qǐ-sùi** молодость; молодой, юный.

~麗 **qǐlì´** прекрасный, изящный; роскошный, богатый.

~疏 **qǐ-shu** резной узор; резной, узорчатый.

~紈 **qǐ-wán** лучшие шелка (*обр. в знач.: а) богатые одежды; б) роскошный, прекрасный*); 綺紈公子 знатная молодёжь; 綺紈之歲 лучшие (молодые) годы.

~思 **qǐ-sī** чудесная (яркая) мысль.

旑

14 [70,10]

5089

yǐ, yī
й, й
紙 支

только в сочетаниях; см. ниже.

旑旎 **yǐnǐ** 1) колыхаться, развеваться, волноваться; 2) пышный, роскошный; 3) нежный, мягкий, гибкий, податливый.

旑施 **yǐyí** колыхаться, развеваться.

寄

11 [40,8]

5090

jì
цзй
寘

I *гл.* **А.** 1) жить, квартировать; временно пребывать [в]; останавливаться [в], находить пристанище [в, у]; жить на постое, поселяться [в чужом месте]; ~息 остановиться на отдых [в]; 有人, 地~此處, 糧~他處 некоторые по земельному владению приписаны здесь, а по вносимым податям — в другом месте; ~死人家 умереть у чужих людей; 2) жить за чужой счёт, находиться на содержании; зависеть от других [в *чём-л.*]; 乞火不若取燧, ~汲不若鑿井 чем просить огня у других,— лучше самому взять огниво, чем зависеть от других в снабжении водой,— лучше самому вырыть колодец; 3) опираться, полагаться [на]; вверяться, доверяться, вручать свою судьбу (*кому-л.*); 一生所~, 惟在此兒 всё, чем я живу,— в одном этом сыне; 恍然動鄉思, 夢~東飛雲 когда же нежданно по родине тронет тоска,— я в грёзах доверюсь к востоку летящему облаку; 4) иметь (получать) выражение, выражаться, воплощаться [в]; 興~深微, 五言不如四言 для глубокого и тонкого выражения поэтической мысли (вдохновения) — пятистопный стих не так хорош, как четырёхстопный; *гл.* **Б.** 1) давать (*кому-л.*) пристанище (приют); временно поселять, пристраивать (*кого-л.*); 枯樹無枝可~花 нет у засохшего дерева веток, где б приютить цветы; 2) посылать [по почте], пересылать, передавать, адресовать; ~書, ~一封信 послать письмо; ~往上海 отправить (*пакет*) в Шанхай; 3) поручать, возлагать (*что-л.*); доверять, вверять; оставлять (*напр., на хранение*); 暫時把衣包~在你這裏吧! узел с платьем пока оставлю на хранение у тебя!; ~百里之命 вверить мандат на управление царством в 100 ли; 4) передавать, выражать; воплощать, вкладывать (*напр. мысли, чувства в образы*); 以其身之所經歷及胸中所懷, 政治之議論, 一~之於小說 свой личный жизненный опыт и душевные переживания, свои политические суждения,— всё это выразить в своём романе; 寄興 выразить настроение, излить вдохновение; 5) откладывать; 告~打 прошу отложить [мне] наказание батогами.

II *сущ.* 1) поручение, миссия; обязанность, ответственность; 受朝~ получить государево задание; 主兵官兼郡~ глава военного ведомства одновременно несёт обязанности по управлению областью; 2) средство (приём) выражения; иносказание; метафора, образ; 古語多妙~ в старинной словесности много прекрасных метафор; 3) надежда.

寄

опора; покровительство, забота; 故居之門下爲腹心之~ и потому (*я*) поселил их у себя, чтобы довериться (*мне*) было бы кому; 非親孰爲~? кто явится опорой (надеждой), если не родные (родители)?; 4)* переводчик восточных языков (*восточных соседей древнего Китая*).

寄靈 **jì↔líng** место установки гроба с покойником (*перед похоронами*).

~莊寄糧 **jì-zhuāng jì-liáng** *стар.* земельное владение вне места жительства владельца и налог с него, уплачиваемый арендатором.

~莊田 **jìzhuāngtián** (*дореволюц.*) *земля, арендованная у владельца — жителя другой местности.*

~呈 **jì-chéng** представлять, преподносить (*напр. сочинение на отзыв*).

~主 **jìzhǔ´** *биол.* хозяин; 永久寄主 неизменный хозяин.

~住 **jìzhù´** проживать, квартировать.

~生 **jìshēng´** паразитировать; паразитизм; *биол.* чужеядный; паразитический, паразитный; 寄生生活 паразитизм, паразитический образ жизни, тунеядство; 寄生階級 паразитирующие классы; 寄生的蘑菇паразитные грибы; 寄生植物 растения-паразиты; 寄生動物 животные-паразиты; 寄生火山 паразитический вулкан.

生主義 **jìshēngzhǔyì´** паразитизм, тунеядство.

~生性 **jìshēngxìng** паразитизм; паразитический.

~生者 **jìshēngzhě** тунеядец, паразит.

~生所 **jìshēngsuǒ´** дом общественного призрения для инвалидов и бедных путников (*благотворительное учреждение при дин. Цин*).

~生蜂[類] **jìshēngfēng[lèi]** *зоол. Entomophaga (паразиты насекомых; семейства орехотворок, наездников, эваниид, браконид и хальцидид из отряда перепончатокрылых).*

~生物 **jìshēngwù´** паразит.

~生物學 **jìshēngwùxué´** паразитология.

~生根 **jìshēnggen** *бот.* паразитический корень.

~生囊 **jì-shēng-náng** *будд.* бренное тело, тленная оболочка (*букв. мешок для временного помещения жизни человеческой*).

~生蠅 **jìshēngyíng** *зоол.* тахина личиночная (*Tachina larvarum*).

~生蟲 **jìshēngchóng** 1) *зоол., мед.* паразит; 人體寄生蟲學 паразитология; 2) паразит, тунеядец, трутень.

~監 **jì-jiān** заключить в тюрьму.

~出 **jì´chū** посылать, отсылать, отправлять; 信被我寄出 письмо мною отправлено (послано).

~瘡 **jì-chuāng** *избавиться от болезни, передав её другому* (*бытовое суеверие*).

~言 **jì↔yán** велеть сказать; уведомить (*через третье лицо*); передавать, давать знать; *эпист.* адресоваться, обращаться [к].

~信 **jì↔xìn** послать (*кому-л.*) письмо.

~信上諭 **jìxìn-shàngyù´** индивидуальный высочайший указ (*в один адрес, не для сведения третьих лиц, при дин. Цин*).

寄信人 **jìxìnrén´** отправитель (*письма*), адресант.

~語 **jìyǔ´** велеть сказать; передавать; давать знать; *эпист.* адресоваться, обращаться [к].

~售 **jìshòu´** продавать на комиссионных началах.

~居 **jìjū´** 1) квартировать, проживать, пребывать, жить (*не у себя*); останавливаться [на время]; 寄居外國пребывать за границей; 寄居者 постоялец; 2) рак-отшельник.

~居蝦(蟹, 蟲) **jìjūxiā(xiè, chóng)´** *зоол.* рак-отшельник (*Pagurus*).

~名 **jì↔míng** 1) вступать в названое родство; 2) получить (*в будд. монастыре*) монашеское имя (*напр. для исцеления от недуга*).

~名鎖 **jìmíngsuǒ´** *медальон (амулет) в виде замка с монашеским именем.*

~客 **jì-kè** постоялец.

~籍 **jìjí´** *стар.* приписываться (приписанный) на чужбине (*на жительство не в родной местности*); место жительства.

~宿 **jìsù** 1) останавливаться; квартировать, пребывать, помещаться (*временно; на ночлег*); 2) помещать, устраивать [на ночлег, на временное жительство]; жить в общежитии.

~宿生 **jìsùshēng´** учащийся школы-интерната.

~宿舍 **jìsùshè** общежитие; интернат.

~宿所 **jìsùsuǒ´** общежитие.

~宿學校 **jì´sù-xuéxiào´** школа-интернат.

~留 **jìliú´** 1) останавливаться, [временно] оставаться, квартировать, пребывать; 2) помещать, устраивать [на временное жительство].

~留籍 **jìliújí´** временное жительство, пребывание.

~回 **jìhuí´** отсылать обратно, отправлять назад.

~命 **jì↔mìng** 1) возлагать (вверять) миссию; 2) вверять [свою] жизнь (судьбу); уповать на ..., полагаться на ...; находить пристанище (опору); 寄命瘴癘之地 находить пристанище в гиблых малярийных местах; 無以寄命託身 некуда деваться, негде приклонить голову.

jì-mìng бренная жизнь.

~奉 **jì-fèng´** преподносить; *офиц.* адресовать (*высшему*).

~件人 **jìjiànrén´** отправитель (*по почте*), адресант.

~庫 **jìkù** имущество на хранении, депозит.

jì↔kù депонировать в загробном банке (*сжигая бумажные имитации денег и вещей, дабы посмертно пользоваться ими в загробной жизни*).

~押 **jìyā´** заключать (брать) под стражу.

~聲 **jì-shēng** посылать весть, давать знать, передавать (*надпись на конверте в знач.: посылаю Вам весть*).

~貯 **jì-zhù** складывать (класть, отдавать) на хранение.

寄予 **jì´yǔ** поручать, вверять; возлагать; 寄予希望 возлагать надежды.

~子 **jìzǐ** названый сын.

~存 **jìcún´** отдавать (оставлять) [на хранение], депонировать.

~存室 **jìcúnshì´** камера хранения.

~孥 **jì↔nú** поручить детей (*чьему-л. попечению*).

~付 **jì-fù** *см.* 寄附 1), 2).

~附 **jì-fù** 1) передавать, отдавать, вручать; 2) полагаться [на ...], находить опору (поддержку) [у ...]; 3) *ял.* жертвовать [на общественное дело]; благотворительный.

~銷 **jìxiāo´** продавать через консигнатора (*на комиссионных началах за границей*).

~情 **jì-qíng** 1) выражать чувства (настроение); 2) посвящать (отдавать) свои чувства (влечения, симпатии).

~席 **jìxí´** *яп.* мюзик-холл.

~寓 **jìyù** 1) квартировать, проживать, пребывать, жить (*не у себя*); останавливаться [на время]; 2) пристанище, приют, место пребывания.

~身 **jì↔shēn** 1) находить пристанище (опору), приклонить голову; 2) вверять [свою] жизнь.

~爹 **jìdiē´** названый отец.

~褐 **jì-hè** *уст.* 1) женатый даос; 2) *заимствовать монашеское одеяние для малолетнего сына, чтобы предохранить его от бед.*

~母 **jì´mǔ** назва́ная мать.

~人籬下 **jì´-rén-lí-xià´** ютиться у чужого плетня (*обр. в знач.: жить при чужом деле нахлебником*).

~款 **jì↔kuǎn** 1) посылать деньги; 2) выражать преданность, заверять в искренности.

~祿官 **jìlùguān** *чин с жалованием без должности* (*при дин. Сун*).

~旅 **jì-lǚ´** квартировать, проживать, пребывать, жить (*не у себя*); останавливаться [на время].

~懷 **jì↔huái** передавать (выражать) чувства; 寄懷於言 выражать чувства словами.

~娘 **jìniáng´** назва́ная мать.

~食 **jìshí´** нахлебничать, жить нахлебником (приживальщиком, за чужой счёт), кормиться (*у кого-л.*).

~養 **jìyǎng´** отдать (оставить) на (*чьё-л.*) попечение, приютить у (*кого-л.*); отдать на воспитание (*в чужую семью*).

~足 **jì-zú** останавливаться [на время]; приютиться; получать (иметь) пристанище (приют).

~題 **jì-tí** посылать [на чужбину] эпиграф; эпиграф, посланный для ... (*на чужбину*).

~碇 **jì-dìng** становиться на якорь.

~豭 **jì-jiā** любовник на содержании у чужой жены, альфонс.

~發 **jìfā´** отправлять.

~放 **jì´fàng** отдавать (оставлять) на хранение.

~放處 **jìfàngchù´** место (камера) хранения.

~父 **jì´fù** назва́ный отец.

寄交 jìjiāo´ посылать, иаправлять; передавать (*напр. через третье лицо*).
~遞 jìdì´ доставлять; отправлять; доставка; отправка.
~送 jìsòng посылать, отправлять, препровождать.
~迹 jì-jì остановиться [на время]; приютиться; иайти (иметь) пристанище (приют).
~載 jì-zài подвозить, везти.
~託(托) jìtuō´ 1) передавать; поручать, вверять; возлагать; 把希望寄託在 … 上 возлагать надежды на …; рассчитывать на …, полагаться на …, надеяться на …; 父親死後 ,母親把一生的希望寄託給我 после смерти отца все упования своей жизни мать перенесла на меня; 聞君還吳 ,欲以尺書寄託 узнав, что вы возвращаетесь в У, хотел[а] бы письмо передать; 把政治上的賞罰寄託於抽象的兼愛的理想… первоисточник государственных наград и наказаний приписывали абстрактному идеалу всеобщей любви (*о моистах*); 2) [пере]давать на хранение, депоиировать; 3) вкладывать (*напр. мысли, чувства в слова, образы, намёки*); передавать, выражать (*иносказательно*); 作者把自己的思想 ,情感寄託在劇中主人翁身上 свои идеи и чувства автор вложил в образ главного героя пьесы; 4) полагаться, надеяться, рассчитывать, уповать [на]; находить опору (пристанище) [в]; опираться [иа]; 寄託人家 находить пристанище у людей; 無所寄託 не на кого иадеяться (опереться); негде иайти пристанище, некуда деваться; 5) образ; перенос смысла, иносказание; метафора; 必有寄託 здесь должен быть какой-то намёк (скрытый смысл); 6) опора, надежда; *то, на что можно полагаться;* 集體農莊成立之後 ,農民的理想更有了寄託 с образованием колхозов крестьяне обрели иовую поруку осуществлеиию своих идеалов.
~託人 jìtuōrén´ депонент, депозитор.
~兒 jìér´ назва́ный сын.
~與 jìyǔ 1) поручать, вверять; возлагать; 2) передавать.
~賣 jìmài´ отдавать на комиссию.
~賣店(行) jìmàidiàn(háng)´ комиссионный магазин.
~費 jìfèi´ почтовые расходы, расходы на пересылку (транспортировку).
~貨 jìhuò´ комиссионный товар.
jì←→huò отправлять груз (товар).
~貨人 jìhuòrén´ грузоотправитель.
~顏 jì-yán соблюсти лицо, сохранить честь; 寄顏無所 некуда глаза девать [от стыда].
~頓 jì´dùn 1) оставлять (отдавать) на хранение; депонировать; 2) сохраняться, храниться; накопляться; 3) хранить; собирать.
~意 jì↔yì выражать мысли (намерение, волю).
~怨 jì-yuàn срывать (вымещать) злобу, используя своё служебное положение.
寄公 jì-gōng государь в изгнании (*лишённый владений и живущий на чужбине*).
~女 jì´nǚ назва́ная дочь.

竒

9 [8,7] *вм.* 奇, *см.* № 5066

5091

笴

11 [118,5]

5092

gě,	gǎo,	gǎn
гэ̌,	гǎо,	гǎнь
哿	皓	旱

сущ. черенок (древко) стрелы.

予

4 [6,3]

5093

yǔ	yú	zhǔ
юй	ю́й	чжǔ
語	魚	語

I **yǔ** *гл.* 1) давать; жаловать; предоставлять; даровать (*см. также* 與 *в этих знач.*); 予 … 以 … давать (*кому-л., что-л.*); обеспечивать, снабжать (*кого-л., чем-л.*); 奪~ отнимать и давать; 取~ брать и давать; ~假 предоставлять отпуск; 2) оказывать, давать; подвергать; ~ … 以 … оказывать (*кому-л., что-л.*); подвергать (*кого-л., чему-л.*); 此議酌~保留 рассмотрение этого предложеиия отложить; 免~處分 освободить от наказания; 嚴~處分 строго иаказать; 3)* одобрять; разрешать, позволять; соглашаться (*см. также* 與 *в этих знач.*); 春秋~之 в летописи «Чуньцю» это одобряется; 天下之人唯 (雖)各特意哉,然而有所共 ~也 хотя у людей на свете у каждого свои взгляды, но есть и такие вещи, с которыми все согласны (которые все одобряют).

II **yú** *местоим.* я; мы (*см. также* 余 *в этих знач.*); ~違汝弼 когда я сойду с правильного пути, то ты меня поправишь.

III **zhǔ** *собств.* Чжу (*один из царей миф. династии* 頁 *Ся*).

予一人 **yú-yi-rén*** мы—единственный (*царь о себе, в знач. местоимения*).
~謚 **yǔ↔shì** [по]жаловать посмертный титул (эпитет).
~告 **yǔgào** позволять уйти в отставку, пожаловать отставку (*в дореволюц. Китае—чиновнику, по старости или за особые заслуги, с сохранением привилегий*).
~寧 **yǔ-níng** предоставлять отпуск по случаю траура (*при дин. Хань—по родителям, на 3 года*).
~奪 **yǔ-duó** даровать и отнимать; награждать и взыскивать; награды и взыскания.
~角 **yǔjiǎo** *см.* 予頭
~人口實 **yǔ-rén-kǒu-shí** давать повод (*кому-л.*).
予取予求 **yú-qǔ´ yú-qiú** я беру, я и требую; хочу—беру, хочу—требую; брать и требовать по своему произволу; творить произвол.
~以 **yǔ´yǐ** (*обычно с двухсложным дополнением*) оказывать; давать; подвергать; предоставлять; 予以批評 подвергать критике; 予以照顧 оказать внимание; принять во внимание; 予以拒絕 отказывать, давать отказ.
~頭 **yǔtóu** графема ⺈ вверху иероглифа (*напр.* 予, 矛, 勇, 疑).
~小子 **yǔ-xiǎo-zǐ*** *уничижит.* я, недостойный (*царь о себе*).

纾

7 [120,4] *сокр. вм.* 紓, *см.* № 5100

5094

野

11 [166,4]

5095

yě
ě
馬

I *сущ.* 1) провинция, деревня; окрестность; глушь, захолустье; провинциальный, деревенский, загородный; 盤據朝~ стать полным хозяиином положения во всей стране (и в центре, и на периферии; и в столице, и в провинции); 體國經~ устраивать столичный город и держать в порядке провинцию; 出入鄽~ появляться и в местечках, и в деревне; ~舍 захолустный (деревенский) дом, обиталище в глуши; 2) [простой] народ, население (*в отличие от двора, правительства, чиновничества*); иеофициальное положение, частная жизнь; штатский, граждаиский; неофициальный, неправительственный; частиый; 君子在~, 小人在位 достойные деятели ие у дел, а ничтожества занимают посты; ~記 частные записки; 朝~兩黨 обе партии—правительственная и оппозиционная; 朝~清安 спокойствие и мир как в верхах, так и в низах; 3) поле; земля; природа; полевой; походный; на открытом воздухе, под открытым небом; 在林~ в лесах и на полях; 籠山絡~ покрывать горы и окружать поля; 桑~ земли под тутовыми деревьями; 沃~千里 плодородные поля на тысячу ли; ~舍 походная резидеиция (*государя*); ~碓 полевая (*под открытым небом*) толчея (*ударного типа*); 4) область; сфера, отрасль, поле; 天有九~, 地有九州 небо делится на девять областей, земля—на девять округов (*по древнему воззрению судьбы каждого округа зависели от движения светил в соответствующей ему области неба*); 5)* *зона в определённом радиусе (за пригородами) от царского города; вотчина царского вельможи;* 掌~ ведать зоной за пригородами; 徵~之賦貢 собирать оброк с вотчин.

II *прил.* 1) грубый, иекультурный, неотёсанный (*также самоуничижит. в знач.:* мой); дикий, вар-

野

варский; простой; 這個人說話太～ этот тип разговаривает слишком грубо; 此非君子之言,齊東～人之語也 достойный человек так не скажет, это речи грубиянов из восточного Ци; 2) дикий; неприручённый; некультурный; дикорастущий; одичавший; ～稻 дикорастущий рис; ～狗 дикая собака; 3) необузданный, разнузданный; непослушный, своевольный, своенравный; безудержный; норовистый; 放了幾天假,心都玩～了 совсем разбаловался за несколько дней каникул; 4) незаконный, не по регламенту; неправильный, без должного порядка; ～子 внебрачный ребёнок; 5) *диал.* дикий, крайний, невероятный, страшный; очень; 天冷～了 стало страшно холодно.

III *гл.* шляться, шататься; ～到哪裏去了?! где (*он*) шляется?!

野徑 **yě-jìng** запущенная (пустынная, глухая) дорога.

～牡丹 **yěmǔdān´** *бот.* меластома ползучая (*Melastoma repens* Desr.).

～牡丹科 **yěmǔdānkē´** *бот.* меластомовые (*Melastomaceae*).

～畦 **yě-qí** тропа (межа) между полями (посевами).

～堡 **yěbǎo´** полевое укрепление.

～臺子戲 **yětáizi xì´** деревенское представление на открытом воздухе.

～生 **yě´shēng** 1) дикий; дикорастущий; неприручённый, не домашний; 2) *уничижит.* я [недостойный], Ваш слуга.

～性 **yě´xìng** 1) дикость, дикий нрав (характер); дикий; непослушный, непокорный, норовистый, своенравный, разнузданный; 2) влечение (склонность) к сельской жизни.

～種 **yě-zhǒng** чужое семя (*неодобр. о незаконнорождённом, внебрачном или приёмыше, продолжающем род*).

～驢[子] **yělǘ´** *зоол.* онагр, кулан (*Equus hemionus onager*).

廬[氏] **yě-lú[-shì]*** управляющий путями сообщения (*по «Чжоу Ли»*).

～盤[兒] **yěpán´** ночёвка под открытым небом; 打野盤[兒] **dǎ↔yěpán´** [за]ночевать под открытым небом.

～陋 **yě-lòu** неотёсанный; простой; грубый.

～雞 **yějī´** 1) фазан; 2) мелкий торговец (*торгующий под открытым небом*), лоточник; 3) уличная проститутка; 打野雞 **dǎ↔yějī** ходить по уличным женщинам; посещать притоны (низкоразрядные публичные дома); 4) дикий, неорганизованный, [официально] не зарегистрированный; нерегулярный; нестандартный; 野雞汽車 частное (*без официального разрешения, не принадлежащее предприятию*) такси; 野雞船 дикое судно (*совершающее нерегулярные рейсы; принадлежащее компании, у которой имеются только 1—2 судна*); 野雞企業 дикое предприятие (*без лицензии; не в синдикате*); 5) *кит. астр. одна из звёзд созвездия* 軍市 (*в созв. Большой Пёс*); 6) *кул.* тушёная лягушка.

野雞脖兒 **yějībór´** черемша(?); *вид дикого лука.*

～雞學校 **yějī-xuéxiào** *бутафорское учебное заведение, в котором за деньги выдают дипломы без усвоения наук.*

～雞冠 **yějīguān´** *бот.* целозия серебристая (*Celosia argentea* L.).

～山參 **yěshānshēn** дикорастущий женьшень; 野山參水子 корень дикорастущего женьшеня.

～甜瓜 **yětiánguā** *бот.* трихозантес огурцевидный, зменный огурец (*Trichosanthes cucumeroides* Maxim.).

～合 **yěhé´** 1) спознаться; *вступать в брак* (*в половую связь*) *с нарушением регламента* 禮; незаконное сожитие; внебрачная связь; 2)* сражаться в открытом поле; полевой бой.

～店 **yě-diàn** 1) постоялый двор; 2) деревенская лавка.

～路 **yě-lù** запущенная (пустынная, глухая) дорога.

～客 **yěkè´** деревенский житель, провинциал.

～營 **yěyíng** бивуак, лагерь.

～僧 **yě-sēng** 1) сельский (провинциальный) монах; 2) *уничижит.* [я] недостойный монах.

～脂麻 **yězhīmá** *бот.* норичник Олдгэма (*Scrophularia oldhami* Oliv.).

～豬 **yězhū´** кабан, дикая свинья (*Sus leucomystax*).

～百合 **yěbǎihé** *бот.* кроталярия сидячецветковая (*Crotalaria sessiliflora* L.).

～宿 **yě-sù** ночевать (ночёвка) под открытым небом.

～貓 **yěmāo´** 1) *зоол.* дикая [европейская] кошка (*Felis catus, Felis silvestris*); 2) *бран.* дикий кот (*о разнузданном грубияне*); 3) степной заяц; 4) лисица.

～薔薇 **yěqiángwéi** 1) шиповник, дикая роза; 2) *бот.* роза многоцветковая (*Rosa multiflora* Thunb.).

～外 **yěwài´** окрестности, деревня; природа, открытое место (поле); за городом; в открытом поле; под открытым небом; в природных (естественных) условиях; загородный, сельский; полевой; 野外寫生 писать с натуры на открытом воздухе; 野外演習 *воен.* полевые учения; 野外實習 полевая практика (учащихся); 打野外 **dǎ↔yěwài´** *воен.* проводить полевые учения (манёвры).

～鄙 **yě-bǐ** 1) деревня, захолустье; 2) грубый, неотёсанный.

～草 **yěcǎo´** [дикая] трава; полевая растительность; сорная трава, сорняк.

～草閑花 **yě-cǎo xián-huā** дикие травы и полевые цветы (*обр. о гетерах, любовницах на стороне*).

～率 **yě-shuài** грубый, неотёсанный.

～干 **yěgān** (*санскр.* Śṛgāla) *животное, похожее на лисицу и живущее на деревьях* (?); шакал (?).

～牛 **yěniú´** 1) бизон; зубр; 2) *миф.* единорог.

野仲 **yězhòng** *миф.* злой бес, демон (*их 8 братьев; духи огня*).

～葬 **yězàng** *один из индийских и тибетских способов захоронения покойника: оставление его в удалённом месте под открытым небом на съедение зверям и птицам.*

～詩 **yěshī** Еши (*фамилия*).

～將 **yějiàng** *в кит. астр. название звезды, по которой предсказывались военные события.*

～芋 **yěyù** *бот.* зантедесхия эфиопская (*Zantedeschia aethiopica* Spr.).

～翁 **yě-wēng** старый крестьянин, деревенский старик.

～聞 **yě-wén** слух[и], росказни.

～調無腔 **yě-diào´ wú-qiāng´** бесцеремонный, грубый, некультурный.

～棉花 **yěmián-huā** *бот.* ветреница виноградолистная (*Anemone vitilolia* Buch.-Ham.).

～衲 **yěnà** 1) буддийский пустынник, монах-отшельник; 2) [я] недостойный монах (*уничижительно монах о себе*).

～杉 **yěshān** *бот.* торрея орехоносная (*Torreya nucifera* Sieb. et Zucc.).

～芳 **yě-fāng** [душистый] полевой цветок.

～葛 **yěgé´** *бот.* токсикодендрон восточный (*Toxicodendron orientale* Greene).

～狗 **yěgǒu** бродячая (бездомная) собака.

～葡萄 **yěpútáo** 1) *бот.* виноград Тунберга (*Vitis thunbrgii* Sieb. et Zucc.); 2) дикий виноград.

～菊[花] **yějú[huā´]** *бот.* хризантема индийская, златоцвет индийский (*Chrysanthemum indicum* L.).

～蜀葵 **yěshǔkúi** *бот.* криптотения японская (*Cryptotaenia japonica* Hassk.).

～物 **yěwù** дичь.

～鶴 **yě-hè** дикий журавль (*поэт. обр. в знач.: отшельник*).

～鴿[子] **yěgē** *зоол.* дикий скальный голубь, обыкновенный голубь (*Columba livia, Columba intermedia*).

～鵲[子] **yěquè´** сорока.

～鴨[子] **yěyā** [дикая] утка.

～鴉椿 **yěyāchūn** *бот.* эускафис клекачковидный (*Euscaphis stapileoides* Sieb. et Zucc.).

～馬 **yě-mǎ** дикая (степная) лошадь (*также обр. о быстром, стремительном, неуловимом движении; о причудливых фигурах весенних туманов; о вихре*).

～馬無韁 **yě-mǎ´ wú-jiāng´** дикая лошадь без узды (*о необузданном, безрассудном человеке*).

～男人 **yěnán´rén** 1) негодяй; 2) любовник.

～人 **yě´rén** 1) дикарь; 2) грубый (неотёсанный, некультурный) человек, варвар; одичавший человек; 3) простой человек, простолюдин; простой народ; 4) *прост.* орангутан.

～次 **yě-cì** [делать] привал под открытым небом.

～歌 **yě-gē** деревенская песня.

～蔌 **yě-sù** дикие съедобные растения.

野菰 **yěgū** *бот.* эгинетия индийская (*Aeginetia indica* L.).
~狐禪 **yěhúchán** *будд. рел.* лисья вера; лисица-созерцатель (*презрительно о еретиках; по преданию о еретике, осуждённом на перерождение в лису*).
~大夫 **yědài'fū** бродячий знахарь (лекарь).
~犬 **yěquǎn** 1) бродячая (бездомная) собака; 2) *зоол.* Canis alopinus (*вид полудикой собаки, в Центр. Азии и в пров. Хэйлунцзян*).
~獸 **yě'shòu** [дикий] зверь, дикое животное.
~獸派 **yěshòupài** «дикие», фовисты (*направление во французской живописи начала XX в.*).
~虞 **yěyú** * управляющий полями и лесами (*при дин. Чжоу*).
~夫 **yě-fū** отшельник; учёный не у дел.
~決明 **yějuémíng** *бот.* термопсис бобовый (*Thermopsis fabacea* DC.).
~漢子 **yěhàn'zi** *вульг.* любовник, хахаль.
~木瓜 **yěmùguā** *бот.* стаунтония китайская (*Stauntonia chinensis* DC.).
~桑 **yěsāng'** дикая шелковица.
~菜 **yěcài** дикорастущие съедобные растения.
~味 **yě'wèi** дичь.
~果 **yěguǒ'** ягода.
~乘 **yěshèng** *см.* 野史
~火 **yěhuǒ'** 1) костёр; пал (*выжигание сухой травы с целью удобрения, отпугивания зверей*); степной пожар; 2) блуждающие огни; ◇ 討野火 **tǎo yěhuǒ** лезть (напрашиваться) на скандал.
~火米飯 **yěhuǒ-mǐ'fàn** каша, сваренная на костре (*которую дети варят в праздник* 清明; *сучжоуский обычай*).
~錄 **yělù** *см.* 野史
~漆 **yěqī** *бот.* молочай железистоволосистый (*Euphorbia adenochlora* Morr. et Decne.).
~漆樹 **yěqīshù** *бот.* восковое дерево (*Rhus succedanea* L.).
~球 **yěqiú'** *спорт* бейсбол.
~眼 **yěyǎn**: 打(看)野眼 **dǎ(kàn)↔yěyǎn** глазеть по сторонам; подсматривать, подглядывать.
~娘們 **yěniángmên** развратница; шлюха.
~食[兒] **yě'shí** 1) корм (*для скота*); 2) нажива, пожива; побочный доход; халтура; 打野食 **dǎ↔yě'shí** зашибить на халтуре.
~餐 **yěcān'** пикник.
~趣 **yě-qù** прелесть (очароваие) природы.
~服 **yě-fú** 1) штатское (гражданское, партикулярное) платье; неформенная одежда; 2) деревенская (крестьянская) одежда.
~叟 **yě-sǒu** деревенский старик, старый крестьяиин.
~麥 **yěmài** *бот.* колосняк мягкий (*Elymus mollis* Trin.).
~叉 **yě'chā, yě'chå** (*санскр.* yakṣa) злой дух, чёрт, демон, якша.
~丈 **yě-zhàng** 1) старец; 2) *см.* 野丈人

野丈人 **yězhàngrén'** *бот.* прострел китайский (*Pulsatilla chinensis* Reg.).
~史 **yěshǐ'** неофициальная история, частные [исторические] записки (*в отличие от официальных правительственных династийных историй* 正史).
~芝 **yězhī** *бот.* цойсия колючая (*Zoysia pungens* Willd.)
~芝麻 **yězhīmá** *бот.* яснотка белая, глухая крапива (*Lamium album* L.).
~鼠 **yěshǔ'** 1) *группа грызунов — разносчиков чумы (в том числе суслик, сурок, цокор)*; полёвки; 2) полевая мышь.
~民 **yě-mín** простой иарод; крестьяне.
~戰 **yězhàn'** 1) сражение; битва; войиа; 2) сражение (битва) в открытом поле; 3) бой (сражение, военные действия) не по правилам; 4) *воен.* полевой; 野戰重砲(輕砲) тяжёлое (лёгкое) полевое орудие; 野戰醫院 полевой госпиталь.
~戰軍 **yězhànjūn'** 1) полевая армия (*войсковое соединение*); 2) полевые войска.
~戰砲 **yězhànpào'** полевое орудие; полевая артиллерия.
~蛾 **yěé** большая крапивница (*бабочка*).
~麻 **yěmá** *бот.* гибискус коноплёвый, кенаф (*Hibiscus cannabinus* L.).
~花[兒] **yěhuā** полевой цветок; (*эвф. в знач.: проститутка*).
~老 **yě-lǎo** старый крестьянин, деревенский старик.
~豌豆 **yěwāndòu** *бот.* 1) чина приморская (*Lathyrus maritimus* Bigel.); 2) горошек посевной (*Vicia sativa* L.).
~砲 **yěpào'** полевое орудие; полевая артиллерия.
~色 **yě-sè** полевой (равнинный) пейзаж.
~竈 **yězào'** *ист., воен.* стационарная полевая кухня.
~地 **yě'dì** поле; сельская местность.
~燒 **yěshāo'** *см.* 野火 1).
~兎 **yětù** *зоол.* 1) степной заяц (*Lepus brachyurus*); заяц толай (*Lepus tolai*); 2) заяц русак (*Lepus europaeus*).
~蔬 **yě-shū** *см.* 野菜
~鳧(鳬) **yě-fú** 1) дикая утка; 2) *эвф.* проститутка.
~孩子 **yěháizi** распущеииый (непослушный) ребёнок; пострел, озорник, сорванец; беспризорник.
~慣 **yěguàn** распущенный, озорной; распускаться, ие зиать удержа.
~頭野腦 **yě-tóu' yě-nǎo'** дикий, неотёсанный.
~小子 **yěxiǎo'zi** *бран.* грубиян, невежа, дикарь.
~祭 **yějì** жертвоприношение у могил [в день помииок 清明節].
~心 **yě-xīn** 1) экспансионистские [корыстные] притязания; претензии; жадность, алчность; корысть, честолюбие; карьеризм; корыстолюбивый, своекорыстный; жадиый, алчный; честолюбивый; претеициозный; 野心勃勃 иметь непомерные (огромные, неумереиные) притязания; 帝國主義的掠奪野心 грабительские притязания империалистов; 2) коварный (злой) умысел; хитрый замысел; коварство; коварный; злонамеренный; 我看得出你的野心 я вижу твои козии; 3) дикий (необузданный, звериный, хищный) [нрав]; распущенный.
野心 **yě-xīn** *уст.* влечение к деревенской (провинциальной) жизни, склониость к сельскому (скромиому) образу жизни.
~心家 **yěxīnjiā'** карьерист; честолюбец; предприимчивый делец.
~心狼 **yěxīnláng** *бран.* бессовестное животное; мерзавец, скотина.
~意 **yě-yì** прелесть природы; сельские красоты, очарование сельской жизни.
~意兒 **yěyìr** [мой] скромный знак внимания; [своё] деревенское [подношение]; 這是野意兒, 不過喫個新鮮 это скромный (деревенский) гостинец, который тем лишь хорош, что можно поесть свежее.
~悉蜜[花] **yěxīmì[huā]** (*перс.* jasmin) жасмин.
~蠶 **yěcán** *зоол.* Bombyx mandarina (*один из видов шелкопряда, природный шелкопряд*); дубовый шелкопряд.
~蠶絲 **yěcánsī** *один из грубых видов шёлка коричневого цвета, обычно от дубового шелкопряда.*
~蠻 **yěmán** 1) дикий, варварский; некультурный; дикость; варварство; 2) бесчеловечиый, зверский, варварский.
~蠻人 **yě'mánrén** варвар; дикарь; каннибал.
~宴 **yěàn** пикник; пирушка на лоне природы.

舒 12 [135,6]

shū
шӯ
魚

5096

I *прил./наречие* 1) удобный, комфортабельиый; лёгкий, спокойный, неприиуждёниый, свободный; 天時有晦明, 人情有~慘 небо бывает то тёмным (ночным), то светлым (дневным), на душе у человека бывает то лёгко, то тяжко; 2) тихий, спокойный, благодушиый; иетороиливый; не спеша, понемногу; ~安 нетороплив и спокоен.

II *гл.* **А.** расправляться, развёртываться, раскрываться; распростираться, расстилаться; распространяться, рассеиваться; растягиваться; 旌旗卷(**juǎn**) ~ знамёна то свёртываются, то развёртываются; *гл.* **Б.** 1) расправлять, развёртывать, раскрывать; распростирать, расстилать; распространять, рассеивать; растягивать; разглаживать; 卷(**juǎn**)之不盈於握, ~之幎於六合 свернуть его — не заполнит и горсти, развернуть — охватит вселенную; ~卷(**juàn** развернуть свиток, раскрыть книгу; ~翼 расправить крылья; ~經活血 расправ-

лять жилы и оживлять кровь (*о лекарстве*); 2) рассеивать, разгонять; умерять, облегчать; ~悲 умерить (облегчить) скорбь; 3) открывать, раскрывать; излагать, выражать; 作詩以~其憤 в стихах раскрывать (выражать) своё негодование.

III *собств.* 1) Шу (*фамилия*); 2) Шу (*царство времён Чуньцю, на территории нынешней провинции Аньхуй*).

舒坦 **shū'tǎn** *см.* 舒服

~堅 **shūjiān** Шуцзянь (*фамилия*).

~雁 **shū-yàn** [домашний] гусь.

~攤 **shūtān** расстилать, раскладывать.

~窰 **shū-yáo** фарфоровые печи 舒翁 Шу Вэна (*при дин. Сун; также название марки фарфора из этих печей*).

~眉[展眼兒] **shū-méi [zhǎn-yǎnr]** расправлять брови (*приходя в хорошее расположение*), переставать хмуриться.

~革 **shūgé** избавляться [от ...].

~伸 **shū-shēn** 1) распростирать; свободно вытягивать; 2) вытягиваться.

~聲 **shū'shēng** *фон.* долгий (открытый) тон (平, 上, 去; *в отличие от* 促聲 *краткого, закрытого тона* 入聲).

~齊 **shūqí** *диал.* *У* [иметь] всё в порядке; удобно.

~舒 **shūshū'** чинный, неторопливый; степенный; двигаться (течь) неторопливо.

~子 **shūzǐ'** Шуцзы (*фамилия*).

~手舒腳 **shū-shǒu' shū-jiǎo'** расправлять (вытягивать) руки и ноги; чувствовать себя легко (свободно, привольно).

~開 **shū'kāi** распускать, расправлять; развёртывать.

~閑 **shū-xián** праздный, свободный; беззаботный, спокойный.

~情 **shū-qíng** выражать (раскрывать) чувства.

~身 **shū↔shēn** вытягиваться; растягивать (расправлять) тело.

~蓼 **shū'liǎo** 1) *ист.* Шуляо (*княжество эпохи Чуньцю*); 2) Шуляо (*фамилия*).

~暢 **shūchàng'** приятный, лёгкий, привольный, хороший; чувствовать себя приятно (хорошо, легко); быть в хорошем настроении (расположении духа).

~揚 **shū-yáng** спокойный (непринуждённый, свободный) и мягкий (лёгкий).

~勃 **shū-bó** развёртывать, расправлять.

~筋活血 **shū-jīn' huó-xuè'** расправлять жилы и оживлять кровь.

~快 **shūkuài'** приятный; уютный; приятное самочувствие.

~展 **shūzhǎn', shū'zhǎn** 1) расправлять; развёртывать, раскрывать; 2) расправляться, развёртываться, раскрываться; 3) выравнивать, разглаживать; 4) ровный, гладкий; выравниваться; 5) приятный, лёгкий; бодрость, приятное самочувствие; хорошее расположение духа; облегчение; 不舒展 не по себе; недомогание; неудобный, неловкий.

~長 **shū-zhǎng** распространяться, распростираться, расти.

舒張 **shūzhāng'** 1) расширение; 2) *мед.* диастола; диастолический.

~張音 **shūzhāngyīn'** *мед.* диастолический шум.

~懷 **shū-huái** успокоиться; успокоение; на душе спокойно.

~服 **shū'fú** удобный; хороший; уютный, комфортабельный; спокойный; приятный, лёгкий; непринуждённый, свободный; в порядке; чувствовать себя хорошо; 不舒服 **bù shū'fú** не по себе; неловко, неудобно; натянуто, неприятно, нехорошо; нездоровится; 舒服受用 в хорошем настроении.

~緩 **shū-huǎn** спокойный и медленный; неторопливый; спокойный; медлительный.

~慢 **shūmàn'** ленивый, неторопливый.

~散 **shūsǎn** развлечься, рассеяться, отвлечься от забот.

~憂 **shū-yōu** рассеять грусть.

~遲 **shū-chí** спокойный и неторопливый.

~適 **shūshì'** приятный; уютный, удобный, комфортабельный; уют, комфорт; удобства.

~卷 **shū-juǎn** то развёртываться, то свёртываться (*обр. в знач.: держаться по-разному в зависимости от обстоятельств, менять образ действий, приспосабливаться*).

~鮑 **shūbào'** Шубао (*фамилия*).

~鳧(鳬) **shū-fú** [домашняя] утка.

~徐 **shū-xú** спокойный; непринуждённый; неторопливый.

~心[兒] **shūxīn'** спокойный; с лёгким сердцем; приятный.

~心術 **shūxīnshù'** *мед.* оперативное освобождение сердца.

~蕊 **shū-rǔi** раскрывать бутоны, распускаться.

伃

6 [9,4] *вм.* 妤, *см.* № 5101

5097

抒

7 [64,4]

5098

shū, *книжн.* shū, zhǔ	
шӯ,	шӯ, чжӯ
	語

гл. 1) выражать, высказывать, излагать; изливать, открывать; ~懷 изливать душу, излагать заветные мечты; 各~已見 каждый высказал свои взгляды; 2) вычерпывать, выгребать; вычищать; ~廁 чистить отхожее место; 3) ослабевать, проходить, рассеиваться; становиться легче; 難 (**nàn**) 必~矣 затруднения кончатся; 意悅而情~ в мыслях радость и на душе легко.

抒難 **shū-nàn** отвращать опасность, избавляться от опасностей, ослаблять трудности.

抒情 **shūqíng'** выражать чувства; лирический; лирика.

~情劇 **shūqíngjù** лирическая драма.

~情詩 **shūqíngshī** лирическая поэзия, лирика; лирический.

~情歌 **shūqínggē'** романс.

~寫 **shūxiě'** выражать, раскрывать (*письменно*); излагать, описывать.

~發 **shūfā'** выражать, высказывать.

~意 **shū-yì** выражать (высказывать) мысли.

~念 **shū-niàn** не беспокоиться; перестать тревожиться.

杼

8 [75,4]

5099

zhù	shǔ	shù
чжӯ	шӯ	шӯ
語	語	御

I *сущ.* 1) **zhù** челнок (*ручного ткацкого станка*); 祭機之~ приносить в жертву челнок ткацкого станка (*по древнему поверью — чтобы овладеть ткацким мастерством*); 2) **zhù** бёрдо (*гребень ткацкого станка*); ~梭 бёрдо и челнок; 3) **zhù, shǔ** жёлудь; *диал.* дуб; 食~栗 питаться желудями и каштанами.

II *прил.* **zhù*** тонкий; узкий; ~上 в верхней части тонкий, тоньше к верхнему концу.

III *гл.* **shǔ** *вм.* 抒 (*вычерпывать, вычищать*).

杼首 **zhù-shǒu** коническая голова (*примета долговечного человека*).

~軸(柚) **zhù-zhóu** челнок и сновальный вал (*обр. в знач.: ткацкий станок; ткань; одежда; ткать; ткачество, ткацкое мастерство*); 杼軸(柚)[其]空 пустуют ткацкие станки (*обр. в знач.: не ткутся одежды, не во что одеться*).

~斗 **zhù-dǒu** жёлудь.

~子 **zhù-zǐ** жёлудь.

~機 **zhùjī** *уст.* ткацкий станок.

紓

10 [120,4]

5100

shū, shǔ	
шӯ, шӯ	
魚	語

гл. 1) облегчать, ослаблять, умерять; рассеивать, отвращать, устранять; ~憂 рассеивать печаль, облегчать горе; ~其民 облегчить жизнь своему народу; 2) ослабевать, становиться лёгким; распускаться, становиться свободным, терять напряжение; 彼交匪~ нет небрежности в его обращении.

紓難 **shū-nàn** отвращать опасность, избавляться от опасности, ослаблять трудности.

~禍 **shū↔huò** отвращать беду, избавляться от бедствия.

~緩 **shūhuǎn'** облегчать, ослаблять; облегчённый; облегчённо, свободно.

妤 7 [38,4]

5101

yú
юй
魚

только в сочетаниях; см. 婕妤

序 7 [53,4]

5102

xù
сюй
語

I *сущ.* **1)** порядок; последовательность; очерёдность; ранжир; 長幼有～ соблюдать [должный] порядок в отношениях между старшими и младшими; 布～ располагать[ся] в [должном] порядке (в правильной последовательности); **2)** предисловие; вступление, преддверие, начало; 原～ предисловие к первому изданию; **3)*** школа, училище; 庠～ сельские и окружные школы (*при дин. Чжоу*); **4)*** боковая (*восточная или западная*) стена; флигель (*восточный или западный*); 東～ восточная стена; восточный флигель.

II *гл.* **1)** устанавливать порядок (последовательность); приводить в порядок; располагать (расставлять, выстраивать, размещать) в должной последовательности (по ранжиру); 宗廟之禮所以～昭穆也 регламент храма предков есть то, что определяет последовательность расположения табличек предков; ～齒不序官 размещать по возрасту, а не по чину; ～坐 рассаживаться по порядку; **2)** излагать, повествовать [по порядку]; ～其事 рассказывать об этих событиях; **3)** писать предисловие, снабжать предисловием; 吾友校註并～ мой друг отредактировал, снабдил комментариями и написал предисловие; **4)** приходить в порядок; иметь должный порядок, быть в порядке; 禮備樂(**yuè**) ～ ритуал разработан, в музыке установлен должный порядок исполнения.

III *собств.* Сюй (*фамилия*).

序班 **xù-bān** **1)** распорядитель при церемониях (*при дин. Мин и Цин в штате* 鴻臚寺 *Церемониального приказа*); **2)** устанавливать очерёдность (порядок; *напр. групп, смен*).

～齒 **xù-chǐ** [располагать, размещать] по старшинству (возрасту).

～言 **xù'yán** предисловие, вступление; преамбула.

～曲 **xùqǔ´** *муз.* вступление; прелюдия; увертюра.

～列 **xùliè´** **1)** порядок; строй; 戰鬭序列 боевой порядок; 行軍序列 походный порядок; **2)** *мат.* последовательность; **3)** [располагать] по порядку; последовательно.

～例 **xùlì** вводные замечания; предисловие.

～傳 **xùzhuàn** предисловие автора.

序論 **xùlùn** введение; пролегóмены.

～幕 **xùmù´** *прям., перен.* вступление, пролог, прелюдия.

～次 **xùcì´** порядок, последовательность; [располагать, строить] по порядку (последовательно).

～奏 **xùzòu´** *муз.* вступление.

～跋 **xù-bá** предисловие и послесловие.

～啟 **xù-qǐ** предисловие, вступление, введение.

～數 **xùshù** порядковое число (числительное).

～數詞 **xùshùcí** *грам.* порядковое числительное.

～文 **xù'wén** предисловие; вступительная статья.

～述 **xùshù** излагать, рассказывать.

～戰 **xùzhàn´** *воен.* вступительное сражение.

～說 **xùshuō´** введение.

～贊(讚) **xùzàn** оценочное резюме, авторская похвала (*заключает ряд биографий, литературный жанр*).

～纓 **xùyīng** *бот.* хохолок.

芧 8 [140,4]

5103

zhù	**xù, shù**
чжу	**сюй, шу**
語	語

сущ. **1)** **xù, shù** жёлудь; 食～栗 питаться желудями и каштанами; **2)** **zhù** дуб.

矛 5 [110,0]

5104

máo
мáо
尤

сущ. копьё, китайский протазан, рогатина; ～竿 древко протазана.

矛槍 **máo-qiāng** пики, копья.

～盾(楯) **máo'dùn, máo'shǔn** **1)** противоречие; контрадикция; 對抗性矛盾 антагонистическое противоречие; 矛盾同(統)一[性] противоречивое единство, единство противоположностей; 鬧矛盾 идти на обострение противоречий, раздувать конфликт; 民族矛盾 национальные противоречия; **2)** противоречить; противоречивый; контрадикторный; 自相矛盾 вступать в противоречие с самим собой, самому себе противоречить; 彼此矛盾 противоречить друг другу; 互相矛盾的意見 противоречивые мнения; 矛盾的概念和判斷 контрадикторные понятия и суждения.

máo-shǔn(dùn) *кит. астр.** *две первые звезды рукояти ковша Б. Медведицы.*

～盾律 **máodùnlǜ´** закон противоречия.

～子 **máo-zǐ** копьё, протазан, рогатина.

～勇 **máo-yǒng** иррегулярные войска, вооружённые копьями; копейщики.

～尾魚 **máowěiyú** *зоол.* латимерия (*Latimeria chalumnae*).

～頭 **máotóu´** остриё [копья, протазана, рогатины]; 把諷刺的矛頭對準 ... направлять остриё сатиры на..., заострять сатиру против...; 把 ... 的矛頭指向... направлять (заострять) остриё (*чего-л.*) на (против...).

罞 10 [122,5]

5105

méng
мэн
東

сущ. сеть (*для ловли оленей*).

茅 9 [140,5]

5106

máo
мáо
肴

I *сущ.* **1)** тростник; пырей (*в старом Китае — материал для кровли и для фильтрования жертвенного вина*); 分～ выделить пырей (*с завернутой в него землей из царского жертвенника, в знак пожалования ленным владением*); **2)** тростниковая хижина; шалаш; 聊結一間～ кое-как сплести шалаш из тростника.

II *собств.* **1)** Мао (*царство во времена Чуньцю на территории нынешней пров. Шаньдун*); **2)** Мао (*фамилия*); ～姑姑 *миф.* тётушка Мао (*покровительница отхожих мест*).

茅土 **máo-tǔ*** ком земли, [завёрнутый] в пырей (*из царского жертвенника богу земли для основания жертвенника в княжестве; символ пожалования ленным владением*); удел, ленное владение.

～社 **máo-shè** *ист.* жертвенник ленного владения.

～塞 **máo-sè** **1)** заросший травою (*о заброшенной тропе*); заросли (*обр. о невежестве, тупости, некультурности*); **2)** *перен. уничижит.* [я] непросвещённый; моё невежество; 望開茅塞 *эпист.* надеюсь, что Вы не откажете мне в ответе; льщу себя надеждой, что Вы рассеете моё невежество.

～塞頓開 **máo-sè´ dùn-kāi´** вдруг прозреть; 你這番話使我茅塞頓開 твои слова мне сразу открыли глаза (сразу вывели меня из темноты).

～屋 **máowū´** хижина, лачуга; жилище под соломенной крышей (*символ бедности или скромности; уничижит. о своём доме*).

～旌 **máo-jīng*** бунчук из пырея (*знак капитуляции, покорности*).

～廬 **máolú** шалаш, тростниковая хижина.

～茹 **máo-rú** когда рвут один стебель тростника (пырея), то за ним тянутся другие, растущие с ним одним пучком (*по тексту «Ицзина»:* 拔茅茹以其彙; *обр. напр. о том, что за одним достойным деятелем*

выдвигаются и другие ему под стать).

茅簷 **máo-yán** [бедная] хижина [с соломенной крышей].

~店 **máo-diàn** деревенская лавка; сельский трактир (*под соломенной крышей*).

~居蒿牀 **máo-jū´ hāo-chuáng´** соломенная хижина и постель из полыни (*символ скромности и бедности*).

~舍 **máoshè´** хижина [под соломенной крышей]; [моя] лачуга (*уничижит. о своём жилище*).

~台[酒] **máo´tái [jiǔ´]** маотáй (*ароматная водка, назв. по главному месту изготовления — селению Маотайчжэнь в пров. Гуйчжоу*).

~香 **máoxiāng** *бот.* зубровка душистая (*Hierochloe odorata* Whlb.).

~縮 **máo-sù** фильтровать через пырей (*вино для жертвоприношений*).

~卜 **máo-bǔ** гадание на пырее.

~厮 **máo´sī** отхожее место.

~針 **máozhēn** *бот.* империата цилиндрическая, казаро (*Imperata cylindrica* Beauv.).

~蕈 **máoxùn** *бот.* ежовик (гиднум) зловонный (*Hydnum olidum* Berk.).

~草 **máocǎo** 1) солома; тростник (*напр. для кровли*); 2) *см.* 茅針

~軒 **máo-xuān** хижина.

~肆 **máo´sì** отхожее место.

~齋 **máo-zhāi** кабинет под соломенной крышей, хибара (*скромного или бедного учёного*).

~廁 **máo´sì, máocè´** отхожее место.

~亭 **máo-tíng** павильон под соломенной крышей.

~竹 **máozhú** 1) строительный бамбук; 2) *бот.* листоколосник съедобный (*Phyllostachys edulis* House).

~司 **máo´sī** отхожее место.

~門 **máo-mén** южные главные ворота замка (*царского, княжеского*).

~棚 **máo-péng** шалаш.

~膏菜 **máogāocài´** *бот.* росянка щитовидная (*Drosera peltata* Sm.).

~膏菜屬 **máogāocàishǔ´** *бот. род* росянка (*Drosera*).

~膏菜科 **máogaocàikē** *бот. сем.* росянковые (*Droseraceae*).

~蒲 **máopú´** *широкополая плетёная из тростника или других стеблей крестьянская шляпа для защиты от солнца и дождя.*

~蜩 **máotiáo** *зоол.* Leptopsaltria japonica (*вид цикады*).

~房 **máo´fāng (fàng)** отхожее место, уборная.

~鴟 **máo-chī*** филин.

~馬 **máo-mǎ** соломенный (тростниковый) конь (*в древности предмет захоронения с покойником*).

~茨 **máo-cí** 1) тростник и терновник; (*кровельный материал*); 2) тростниковая кровля, соломенная крыша; 3) крыть крышу соломой (тростником).

~茨土階 **máo-cí´ tǔ-jiē´** соломенная крыша и глиняные (земляные) ступени крыльца (*обр. о бедной хижине, скромном жилище; уничижит. о своём жилище*).

茅茨不翦 **máocí bùjiǎn** покрыв крышу соломой (тростником), оставлять стрéхи неостриженными; соломенная крыша с неостриженными стрéхами (*обр. о скромном, непритязательном жилище*).

~栗 **máolì´** *бот.* каштан Сегю (*Castanea seguinii* Dode.).

~柴 **máochái´** 1) сухой тростник (*плохое, быстро сгорающее топливо*); 2) *перен.* низкосортное (слабое) вино.

~棟 **máo-dòng** потолочная балка хижины.

~根 **máogēn** корень императы (*лекарственное средство*).

~坺 **máo-bá** дёрн.

~椒 **máo-jiāo** плетёная хижина [из тростника и перечного кустарника].

~敞 **máo-chǎng** хижина под соломенной крышей.

~戎 **máo-róng** *ист., этн.* маожуны (*народность, одна из разновидностей жунов*).

~蕝 **máojué** пучок пырея (*знаки мест участников аудиенции, предварительно расставлялись для правильного размещения собравшихся по рангам*); 置(致)茅蕝 расставлять пучки пырея, репетировать придворный приём.

~庵(菴) **máo-an** шалаш.

~蒐 **máosōu** *бот.* марена сердцелистная (*Rubia cordifolia* L.).

~坑 **máokēng´** выгребная яма (*отхожего места*).

~寮 **máo-liāo** хижина под соломенной крышей.

霁 13 [173,5]

5107

méng, wù	
мэ́и, ў	
東	遇

сущ. туман; испарения.

鬏 15 [190,5] *вм.* 髦, *см.* № 12388

5108

了 2 [6,1]

5109

liǎo	liào	-lè
ляо	ляо	-лэ̂
篠	蕭	

не смешивать со знаком 乛 *чжуиньцзыму*

I *гл.* 1) **liǎo** разрешать, улаживать; справляться [с...]; осуществлять; заканчивать, завершать; 這場糾紛還是他出頭給~了 (**liǎo´lè**) этот конфликт был улажен всё же благодаря его вмешательству; 怎麼~呢 как же быть?; как управиться?; 這事兒已經~了 (**liǎo´lè**) это дело уже закончилось (уладили); 2) **liǎo** понимать, получать ясное представление [о]...; 其所易~, 闕而不論 оставить без рассмотрения то, что легко понять; не останавливаться на том, что нетрудно для понимания; 3) **liǎo** опускать [в, на], вкладывать [в]; 誰把一塊石頭~到井裏? кто бросил камень в колодец?; 4) **liǎo** утаскивать, забирать; стащить; 皮襖也讓他~去了 (**liǎo´qùlè**) шуба — и та была им утащена!; 5) **liǎo** *сокр. вм.* 瞭 (*смотреть вдаль*).

II *наречие* 1) **liǎo** в полной мере, абсолютно; совершенно, полностью, до конца; ~無 абсолютно (совершенно) отсутствовать; нисколько не иметь; ~不 ничуть не..., нисколько (категорически) нет; ~不相涉 не иметь никакого отношения; ~無懼色 не проявлять и тени страха; 2) **liǎo** в конце [концов], в итоге; ~復何益? в итоге какая польза?

III *прил./наречие* **liǎo** *сокр. вм.* 瞭 (*зоркий; ясный*).

IV **-lè** *частица: на конце предложения подчёркивает вновь возникшее или выяснившееся состояние (положение), считаться с которым отныне обязательно;* 下雨~ [уже] пошёл дождь, уже идёт дождь; 我不能送你~ я [уже] не могу тебя проводить; 他會說中國話~ он научился (уже умеет) говорить по-китайски; 我二十九~ мне уже 29 лет; 現在不是那個時候兒~! теперь уже больше не те времена!; 進來罷, 喫飯~! заходите-ка, пора (давайте сейчас) обедать!

V **-liǎo** *словообр.* 1) *модификатор результативных глаголов, указывающий на завершение (окончание) действия;* 說~ **shuōliǎo´** досказать всё до конца, окончить говорить; 說得(不)~ (**liǎo**) можно (невозможно) досказать всё до конца; 賣~了 (**màiliǎolè**) распродать всё; 2) *модификатор глаголов, указывающий на возможность достижения результата;* 那我辦~ (**bànliǎo´**) 哪! это я сделать могу!, это мне по силам!

VI *формообр.* 1) **-liǎo** *после глагольной или качественной основы в сочетании с инфиксированным* 得(的) *или* 不 *участвует в образовании формы возможности* (得, 的) *или невозможности* (不) *совершения действия;* 受得~ можно выдержать (вытерпеть); 受不~ не выдержать, невозможно вытерпеть; 免得(不)了 можно (нельзя) избежать; 他的病好不~ его болезнь неизлечима; 他長命不~ ему долго не протянуть; 2) **-lè** а) *в простом или в главном предложении: видовременной суффикс при глагольной или качественной основе, указывающий на законченность действия или установление состояния или качества; перевод на русский язык большей частью производится глагольными формами совершенного вида обычно в прошедшем, реже — в будущем времени;* 他有~很多朋友 у него появилось много друзей; 他當(作)~教員 он стал (сделался) преподавателем; 有人大笑~ кто-то громко рассмеялся; 他臉腫~ у него опухло лицо; 天氣冷~ похолодало; 明天這個時候他已經來~ завтра в это время он будет уже здесь (уже приедет); 他睡~三個鐘頭 он проспал три часа; 許多同志常常失掉~自己的正確的立場 мно-

гие товарищи часто сбиваются с правильных позиций: 他明天來~, 我們再說 он завтра придёт, тогда и поговорим; 若不追, 贓他便立刻辭 ~職 если не будут разыскивать краденое,— он немедленно подаст в отставку; б) *в предложениях с несколькими глаголами и в сложных предложениях часто оформляет предшествующий глагол, чтобы одновременно указать на его подчинённое положение по отношению к сказуемому и подчеркнуть, что обозначаемое им действие опережает или обусловливает действие, обозначенное основным сказуемым (переводится часто придаточным предложением или деепричастием прошедшего времени)*; 她聽~, 嗤的一聲笑 услышав это, она фыркнула от смеха; 她揀~一碗鴿子蛋放在棹上 выбрав чашку с голубиными яйцами, она поставила её на стол...; 花兒落~, 結個大瓜 [где] цветы опали,— [там] зреет большая тыква.

了理 **liǎolǐ´** улаживать, разрешать, управляться с...

~如指掌 **liǎo-rú-zhǐ-zhǎng** [знать] как свои пять пальцев, [видеть, представлять себе ясно] как на ладони.

~結 **liǎo jié** 1) завершать, разрешать, управляться [с...], заканчивать; завершение, финал; 了結不來 никак не закончить; 2) *ком.* покрывать, погашать (*обязательства*), рассчитываться; 3) уладить.

~語 **liǎo-yǔ** стихотворная строка на тему «о развязке» (*в поэтическом жанре* 聯句, *см.*).

~悟 **liǎowù** 1) осознавать, приходить к [ясному] пониманию, уразуметь; 2) *будд.* достигать полного прозрения (познания истины).

~當 **liǎodàng´** 1) завершать, управляться [с...], справляться [с...]; 2) заканчивать, приходить к должному завершению; 3) как следует, должным образом.

~因 **liǎo-yīn** *будд.* освещающая причина (*фактор понимания, разум; в отличие от* 生因 *порождающей причины*).

~斷 **liǎoduàn** завершать, заканчивать, разрешать.

~卻 **liǎoquè´** завершить, разрешить; управиться [с...], закончить; уладить, осуществить.

~解 **liǎojiě´**, **liǎo jiě** 1) понять; уразуметь; уяснить; 了解不透 недоумевать; 2) выяснить, узнать, ознакомиться.

~畢 **liǎobì´** закончить, кончить; закончиться.

~哥 **liǎogē´** *певчая птица, способная подражать человеческой речи;* майна (?).

~了 **liǎoliǎo** 1) понимать, уяснять; 2) ясный, чёткий; 3) умный, сообразительный; 4) улаживать; рассчитываться, погашать (*обязательства*); 5) в конце концов.

~得 **liǎo dé** 1) завершать; покончить [с...]; разрешать, улаживать, справляться [с...]; осуществлять; 2) понимать, уяснять, приходить к пониманию; 3) исключительный, поразительный; выдающийся, особенный; 這女子着實了得! вот это действительно молодец-баба!◇ 這還了得 [嗎]? разве это куда-нибудь годится?; этого ещё не хватало!; 3) ужас; ужасно.

了得了 **liǎodéliǎo´** можно справиться (выдержать); по силам, возможный.

~手 **liǎo shǒu(shǒu)** 1) завершать, заканчивать; 2) должный способ (средство, приём, подход, выход); 不是個了手 не дело, не годится.

~事 **liǎo↔shì** 1) уладить (завершить) дело (конфликт); 2) понимать суть дела; хорошо разбираться в делах; 3) вершить дела.

~事的 **liǎoshì dé** 1) дельный (деловой) человек; человек с пониманием; 2) примиритель.

~事人 **liǎoshìrén´** дельный (деловой) человек; человек с пониманием.

~事環 **liǎoshìhuán´** кольцо (*приспособление для ношения оружия, напр. копья*).

~期 **liǎo qí:** 沒了期 **méi liǎo qí** и конца этому не предвидится!; нескончаемый.

~淸 **liǎoqīng´** закончить, завершить; управиться [с...]; разрешить, уладить; рассчитаться, сводить счета; 了淸債務 [полностью] погасить долги, разделаться с долгами.

~納 **liǎonà´** уплатить, полностью внести.

~身達命 **liǎo-shēn´ dá-mìng´** обрести пристанище, приютиться, приклонить голову.

~局 **liǎo jú** 1) завершение, финал; конец; 2) действительное (действенное) средство, надёжный (дальновидный) план; 你這病, 應趕快治, 拖下去不是個了局 твою болезнь нужно лечить поскорее, затягивать — это не дело.

~鳥 **liǎodiǎo´** 1) свисать, висеть; обвисать; обвислый; свисающий [предмет]; 頰頷其面, 了鳥其衣 осунулось у него лицо, обвисла на нём одежда; 2) петля (*дверная, оконная, для запора*); 3) мужской половой член.

~蔦 **liǎodiǎo(niǎo)** *см.* 了鳥 1).

~戾 **liǎolì** сплетаться; извиваться; извилистый, искривлённый; сплетённый; узловатый.

~案 **liǎo↔àn** заканчивать судебное дело.

~業 **liǎoyè´** поступить на работу; 解放後他們就了業 после Освобождения они устроились на работу.

~水 **liǎo↔shuǐ** *диал.* ходить дозором, караулить, стоять на стрёме.

~賬 **liǎo↔zhàng** погашать долг; рассчитываться, сводить счёты, учинять окончательный расчёт (*также обр. в знач.:* а) *закончить;* б) *умереть*).

~收 **liǎoshōu´** конец, завершение.

~義 **liǎo-yì** *будд.* полностью раскрытая истина; [полное] откровение.

~兒 **liǎor** 1) застёжка; 2) конец.

~見 **liǎojiàn´** *сев.-зап. диал.* поглядеть, посмотреть.

~覺 **liǎojiào´** понять, прийти к пониманию.

了亮 **liǎoliàng´** ясный, чёткий.
liǎo liǎng быстрый, живой.

~訖 **liǎoqì´** оканчивать; окончено.

~不了 **liǎobùliǎo´** 1) не выдерживать; 2) [быть] не в состоянии справиться (закончить).

~不得(的) **liǎo bùdé** чрезвычайный, исключительный, потрясающий, поразительный, безмерный; страшный, ужасный; несносный, нудный, надоедливый, бесконечный, нескончаемый; 好得了不得 расчудесно; 多得了不得 страшно много; 他本領眞了不得 способности у него поразительные; 沒有什麼了不得的地方 ничем не выделяться, не иметь никаких исключительных достоинств; 疼得了不得 страшно болит; 了不得啦, 起火了! беда, пожар!; 高興得了不得 безмерно (страшно) рад.

~不起 **liǎobùqǐ´** выдающийся, редкостный, замечательный, особенный; 那有甚麼了不起的?! что тут особенного?!

~債 **liǎo↔zhài** погасить долг, ликвидировать задолженность.

~願 **liǎo↔yuàn** осуществить [свои] желания (чаяния).

~然 **liǎorán´** ясный, понятный; иметь ясность, понимать; 我不大了然 мне не очень ясно; 誰是朋友, 誰是敵人, 已經很了然了 стало уже вполне ясно кто друг, а кто враг.

~法 **liǎo fǎ** способ улаживания (урегулирования); 這件事情怎麽個了法? как уладить это дело?

釕 10 [167,2]

5110

liǎo
ляо

в сочет. также

liǎo, diǎo
ляо, дяо
篠

сущ. хим. рутений (Ru).

釕鐕 **diǎopèi** узда с украшениями.

~鍋兒 **liǎodiǎor´** [запорное] кольцо двери.

仃 4 [9,2] *сокр. вм.* 僚, *см.* № 14313

5111

衦 7 [145,2]

5112

liǎo
ляо
篠

только в сочетаниях; см. 衩衫

打 5 [64,2] *сокр. вм.* 撩, *см.* № 14316

5113

舠 8 [137,2]

liáo
ляо
篠

5114

только в сочетании; см. 鵃舠

钌 7 [167,2] *сокр. вм.* 釕, *см.* № 5110

5115

疔 7 [104,2] *сокр. вм.* 療, *см.* № 14326

5116

亨 7 [8,5]

hēng, héng	xiǎng
хэн, хэ́н	сян
庚	養

pēng
пэн
庚

5117

I **hēng, héng** *прил.* беспрепятственный, свободный; всепроникающий; благоприятный, успешный; ~途 свободный (беспрепятственный, счастливый) путь; ~運 благоприятная судьба.

II *гл.* 1) **hēng, héng** поклоняться; угождать; ~神人 поклоняться (угождать) богам и людям; 2) **xiǎng** *вм.* 享 (*[пре]подносить; угощать*); 3) **pēng** *вм.* 烹 (*варить*).

亨嘉 **hēng-jiā** успешный, удачный.

~昌 **hēng-chāng** процветать, преуспевать.

~利 **hēnglì** *эл.* генри (гн, H; *единица индуктивности*).

~利計 **hēnglìjì´** *эл.* генриметр.

~衢 **hēng-qú** 1) большая (открытая) дорога, тракт, большак; 2) свободный путь; широкая стезя.

~司 **hēngsī** унция.

~通 **hēngtōng´** успешный, счастливый; беспрепятственно, гладко; 萬事亨通 всё благополучно, всё идёт успешно, всё в порядке.

哼 10 [30,7]

hēng
хэн
庚

5118

I *гл.* 1) стонать, охать, кряхтеть: 受了苦不~一聲 терпеть страдания и даже не охнуть; 2) ворчать, сетовать, [недовольно] фыркать; ~了什麼? о чём сетуете?; чего ворчишь?; 3) произносить под нос (про себя), бормотать; гнусавить; мурлыкать, мычать, напевать под нос (про себя); ~一小曲兒 мурлыкать песенку.

II *междом.* 1) ох!, ах! (*при боли, страдании*); 2) (*часто* **hng**) *выражает недовольство, пренебрежение, недоверие, сомнение;* ~! 你信他的! гм! (тьфу!) и ты ему веришь!; ~! 靠你們能辦點什麼事! фу! (тьфу)! с вами разве сделаешь дело!; ~! 這可不行 ɔ, да ведь (ну) так нельзя!; ~! 我才不罕呢! фу, мне это совсем не нравится!

哼哈 **hēnghā´** *звукоподражание пренебрежительному фырканию с усмешкой;* фыркать и хмыкать; 他哼哈地敷衍一陣 он отделался хмыканьем.

~哈(嗐)二將 **hēng-hā(hài)èr-jiàng** *миф. два божества* (神荼 *и* 鬱壘) *устрашающего вида; привратники, отдающие злых духов на съедение тигру и служащие покорными исполнителями на адском судилище; изображаются на дверях храмов.*

~唱 **hēngchàng´** напевать, мурлыкать себе под нос (*мелодию*).

~唧 **hēng´ji** 1) брюзжать, ворчать; хмыкать; бубнить, дудеть; 好好兒說, 別哼唧! говори как следует, не дуди (не брюзжи)!; 2) [произносить] про себя (под нос); гнусить; бормотать, мычать; мурлыкать, напевать про себя (под нос); 我勉強會哼唧幾句 я с трудом могу пробормотать несколько фраз (*напр. на иностранном языке*); 哼哼唧唧地念書 учиться, бормоча текст себе под нос.

~聲 **hēng´shēng** *радио* фон.

~哼 **heng´hēng** 1) стонать, охать; кряхтеть; хрюкать; 打哼哼 стонать, охать, кряхтеть; 哼哼叫 хрюкать; 2) мурлыкать, напевать про себя (себе под нос).

~哼哈哈 **hēng´hēng-hāhā´** *см.* 哼哈

~哼唧唧 **hēng-hēng-jiji´** *см.* 哼唧

~呼 **hēnghū´** *сев.-зап. диал.* сова.

~唷 **hēngyō´** *междом.* эй!; ух! (*при трудовом усилии*).

~兒哈兒 **hēngrhār´** хмыкать.

~咳 **hēnghāi´** стон, вздох; стенание; стонать, вздыхать.

~哧 **hēngchi´** *междом.* уф-уф!; пыхтеть, отдуваться, сопеть.

脝 11 [130,7]

hēng
хэн
庚

5119

только в сочетаниях: см. 膨脝

孑 3 [39,0]

jué,	gǒng
цзюэ́,	гǔн
月	腫

5120

только в сочетаниях; см. 孑孓

子 3 [39,0]

zǐ	zi	jì,	cí
цзы̌	цзы	цзѝ,	цы
紙		寘	支

5121

I **zǐ** *сущ.* 1) сын; 父與~ отец и сын, отцы и сыны; ~母 сын и мать; ~女 сыновья и дочери, дети; 諸~ сыновья; 2) *уст.* [ближайший] потомок, дитя; сын; дочь; ~其子 по-родительски заботиться о детях своих; 以其~妻之 отдал ему в жёны дитя своё (дочь свою); ~養億兆人庶 как детей своих пестовал миллионы людей; 庶民~來 народ пришёл к нему, как будто дети...; 3) детёныш; 螟蛉有~, 蜾蠃負之 У тутового червя детёныши есть, Порою оса уносит их; 4) плод; семя; 結~ завязывать плоды; 5) яйцо; икра; 下~ класть яйца; метать икру; 甩~ метать икру; 6) проценты, доход, прибыль; ~本(母) проценты и капитал; 權~母 блюсти пропорцию между процентами и капиталом, извлекать из капитала должные проценты; 7) мелочь (*о мелких предметах, кусках и т. п.*); маленький, мелкий, второстепенный; ~母 мелочь и крупное; 葛~升越 шэнъюэ (*ткань*) из тонкого волокна пуерарии; ~亭 малый павильон, второстепенная беседка; 8) кость, фишка, шашка (*в китайских шашках, шахматах*); 局~ доска и шашки; 下~ ставить шашки (*на доску*); 擲~ метать кости; 9) *как форма вежливого упоминания или обращения (гл. обр. о мужчине; также в знач. личного местоимения 2 и 3 лица)*: почтенный, досточтимый, достойный; сударь, господин; уважаемый учитель (наставник); Вы; он; 孔~ досточтимый Кун (Конфуций); ~曰 ...уважаемый учитель (Конфуций) сказал (изрёк)...; 此~爲誰? кто это?; ~爲誰 кто Вы?; 誰~? кто?; ~墨子 глубокоуважаемый [учитель] Мо-цзы; 藉翰林以爲主人, ~墨爲客卿 以諷 для аллегории кистям присвоил я роль хозяина, а господину туши — роль гостя; 諸~ господа; 10) человек, муж, деятель (*обычно с предшествующей характеристикой его качеств, профессии и т. п.*); 士~ чиновник, служилый человек; 樵~ дровосек; 齊五~ пять мужей царства Ци; 才~ талантливый человек, талант; 知非~ [человек,] познавший неправоту; 11) трактат (*изложение учения древнего мыслителя от его имени либо от имени его учеников*); мыслители, трактаты мыслителей (философов; *3-й из 4 разделов старой китайской библиографии*); 諸~之言 тексты тракта-

тов; 諸~集成 Собрание трактатов древних мыслителей; **12)** цзы (*наследственный титул знати 4-го из 5 высших классов*); виконт.

II **zǐ** *усл.* **1)** цзы (*первый циклический знак из двенадцати*); знак Мыши; 1-й, А (*при порядковом обозначении*); **2)** год Мыши (*в обозначении лет циклическими знаками*); **3)** одиннадцатый месяц (*по лунному календарю*); январь (*по солнечному*); **4)** день Мыши (*в обозначении дней циклическими знаками шестидесятиричного цикла*); **5)** время от 23 часов до 1 часа ночи; полночь; ~午 полночь и полдень; **6)** Водолей (*в обозначении знаков зодиака циклическими знаками*); **7)** северная треть северной четверти лимба, Север (С.), норд (N.); 子午 север и юг; **8)** *кит. муз.* 1-я ступень хроматического звукоряда (黃鐘).

III **zǐ** *наречие новокит. вм.* 則 III 10) (*только, лишь; совр.* 只).

IV **zǐ** *союз уступительный новокит. вм.* 則 III 8) (*-то, правда*).

V **zǐ, jì, cì** *гл.* **1)** быть сыном (потомком), вести себя как подобает сыну (потомку); ~不~ сын ведёт себя не как сын; **2)** считать (делать) сыном; 歸家~之 взять в дом и усыновить его; **3)** породительски заботиться; пестовать; ~民如父母 заботиться о народе (людях) как о своих детях заботятся родители.

VI **zǐ** *собств.* Цзы (*фамилия*); ~姒 династии 商 *и* 夏 (*по-фамилиям царей*).

VII *словообр.* **1)** **-zi** *суффикс существительных и счётных слов* (*в текстах начиная уже с III в.*); 胰~ **yí'zi** мыло; 方~ **fāng'zi** рецепт; 妻~ **qī'zi** жена; 這檔~事 **zhè dàng'zi shì** это дело; **2)** **-zi** *уничижительный суффикс существительных*; 小河溝~ **xiǎo hégōu'zi** маленький ручьишко; 洋鬼~ **yángguǐ'zi** заморский чёрт (*об иностранце*); **3)** **-zi** *суффикс некоторых наречий, образованных от существительных или от счётных слов*; 一下~ **yíxià-zi** сразу; 一輩~ **yíbèi'zi** всю жизнь; **4)** **zǐ-** *префикс со значениями*: производный, вторичный, подчинённый, под-; меньший, малый; младший, молодой; ~細胞 **zǐ-xìbāo** *биол.* дочерняя клетка; ~羣 **zǐqún** *мат.* подгруппа; ~雞 **zǐjī** цыплёнок; ~部 **zǐbù** подотдел, филиал, отделение; ~門 **zǐmén** калитка.

子薑 **zǐjiāng** молодой имбирь.

~工 **zǐgōng'** Цзыгун (*фамилия*).

~士 **zǐshì'** Цзыши (*фамилия*).

~膛 **zǐtáng** патронник.

~姪 **zǐ-zhí** сыновья и племянники; ближайшее младшее поколение.

~室 **zǐshì** **1)** детская [комната]; **2)** *анат.* матка (*самки животного*).

~玉 **zǐyù'** Цзыюй (*фамилия*).

~注 **zǐzhù** комментарий, написанный мелкими знаками.

~金 **zǐ'jīn** проценты, доход, прибыль.

~姓 **zǐxìng** сыновья и внуки; потомство.

~星 **zǐxīng'** *астр.* компонент.

~重 **zǐzhòng'** Цзычжун (*фамилия*).

子正 **zǐzhèng** 12 часов ночи, полночь, полночный час.

~虛[烏有] **zǐ-xū [wū-yǒu]** фикция; небылица; фантазия (*имена персонажей из поэмы Сыма Сян-жу* 子虛賦).

~粒 **zǐlì'** семя; семена, зерно.

~豐 **zǐfēng'** Цзыфэн (*фамилия*).

~沮 **zǐjǔ'** Цзыцзюй (*фамилия*).

~孟 **zǐmèng'** Цзымэн (*фамилия*).

~蓋 **zǐgài** *бот.* крышечка соруса.

~芒 **zǐmáng'** Цзыман (*фамилия*).

~甚麼 **zǐshém'mó** *диал. вм.* 作甚麼 *или* 作麼生

~雅 **zǐyǎ'** Цзыя (*фамилия*).

~雞 **zǐjī'** цыплёнок; бройлер.

~口 **zǐkǒu** место (гнездо) плотного (точного) соединения (*фугованного, с цапфой, пробкой, крышкой, центрированного, напр. у горлышка бутылки, кувшина, банки, фугованной доски, втулки*).

zǐkǒu ликинный (внутренний таможенный) пост (*в старом Китае*); 子口半稅 ликинный добавочный сбор в размере половины таможенной пошлины.

~口蓋兒 **zǐkǒugàir'** вставная (*подогнанная под размер отверстия*) крышка.

~口單 **zǐkǒudān'** *ист.* квитанция (сертификат) об уплате 子口稅 ликинной надбавки.

~口稅 **zǐkǒushuì** *ист.* ликинная надбавка [к таможенной пошлине] (*в разм. 50% пошлины, уплата которой освобождает от ликинных сборов*).

~器 **zǐqì** *бот.* спорокарпий.

~言 **zǐyán'** Цзыянь (*фамилия*).

~籀 **zǐwù'** Цзыу (*фамилия*).

~占 **zǐzhān'** Цзычжань (*фамилия*).

~舍 **zǐ-shè** флигель [для сыновей хозяина дома].

~宮 **zǐgōng'** *анат.* матка; 子宮脫出垂 *мед.* выпадение матки; 子宮後屈 *мед.* ретрофлексия; 子宮外妊娠 внематочная беременность.

~宮癌 **zǐgōng'ái'** *мед.* рак матки, метрокарцинома.

~宮瘤 **zǐgōngliú'** *мед.* гистерома.

~宮痛 **zǐgōngtòng'** *мед.* утералгия.

~宮病 **zǐgōngbìng'** *мед.* гистеропатия, метропатия.

~宮炎 **zǐgōngyán'** *мед.* воспаление матки, метрит.

~宮托 **zǐgōngtuō'** *анат.* маточное кольцо, гистерофор.

~宮頸 **zǐgōngjǐng'** шейка матки.

~日詩云 **zǐ-yuē' shī-yún'** Конфуций глаголет, в «Шицзине» сказано (*насмешливое подражание высокопарным речам начётчика*).

~日鋪 **zǐ-yuè-pù** лавочка «Конфуций сказал» (*насмешливо о конфуцианской школе или направлении*).

~日通 **zǐ-yuè-tōng** учёный, начётчик.

~書 **zǐ'shū** трактат [древнего мыслителя] (*см.* 子部 1).

~音 **zǐ'yīn** согласный [звук].

~伯 **zǐbó'** Цзыбо (*фамилия*).

~目 **zǐmù** (*в книгах*) подраздел, рубрика, статья; пункт; 子目索引(備檢) указатель (напр. *авторов, статей*).

子細 **zǐxì** **1)** тщательный, усердный; аккуратный, внимательный; старательно; хорошенько; **2)** осторожный; остерегаться; беречь; 子細燙了你的手! осторожно, не обожгите руки!; **3)** бережливый, экономный; 過日子很子細 жить экономно.

~溜子 **zǐliū'zi** *диал.* [летящие] пули, град пуль.

~畜 **zǐchù'** молодняк (*скота*).

~箇 **zǐ'gè** *новокит. эмфатическая частица, см.* 則箇

~國 **zǐguó'** Цзыго (*фамилия*).

~西 **zǐxī'** Цзыси (*фамилия*).

~卡 **zǐqiǎ** пост (застава) от главной заставы.

~卯 **zǐ-mǎo** несчастливый день (*в день* 子 *пала династия Шан, в день* 卯 *дин. Ся*).

~郢 **zǐyǐng'** Цзыин (*фамилия*).

~部 **zǐbù** **1)** мыслители (*3-й из* 四部 *4 разделов старой китайской библиографии*); **2)** подотдел, филиал, отделение (*напр. главной конторы*).

~都 **zǐ-dū** [красавец] Цзы-ду (*имя легендарного красавца, ставшее нарицательным*).

~罕 **zǐhǎn'** Цзыхань (*фамилия*).

~平[術] **zǐpíng[shù]** астрология (*по имени астролога* 徐子平).

~午 **zǐwǔ'** **1)** меридиан[ный], меридиональный; меридианное направление; **2)** Цзыу (*фамилия*); ◇走子午 как раз переживать счастье; попасть в счастливый момент.

~午圈 **zǐwǔquān** **1)** меридиан; **2)** *астр.* меридианный круг; 過子午圈 проходить через меридианный круг; кульминация.

~午卯酉 **zǐ-wǔ' mǎo-yǒu'** вдоль и поперёк, от начала до конца; по диаметру; 不問子午卯酉 не разбираясь [что к чему], не вникая в подробности.

~午痧 **zǐwǔshā'** *кит. мед.* молниеносная холера.

~午線 **zǐwǔxiàn'** меридиан; 羅針(鍼)子午線 магнитный меридиан; 本初子午線 первый меридиан, Гринвичский меридиан.

~午環 **zǐwǔhuán'** *астр.* меридианный круг.

~午蓮 **zǐwǔlián** *бот.* кувшинка малая (*Nymphaea tetragona* Georgi).

~午儀 **zǐwǔyí** *астр.* меридианный инструмент.

~午花 **zǐwǔhuà'** *бот.* пентапетес фиолетовый (*Pentapetes phoenicea* L.).

~華 **zǐhuá** Цзыхуа (*фамилия*).

~革 **zǐgé'** Цзыгэ (*фамилия*).

~彈 **zǐdàn'** патрон; снаряд; пуля; 上(裝)子彈 заряжать (*пулей*); 穿甲子彈 бронебойная пуля.

~彈匣 **zǐdànxiá** [патронная] обойма.

~彈排 **zǐdànpái'** [патронная] обойма.

~彈帶 **zǐdàndài'** патронташ.

~彈夾 **zǐdànjiā** **1)** [патронная] обойма; **2)** патронташ.

~彈頭 **zǐdàntóu'** пуля.

~車 **zǐjū'** Цзыцзюй (*фамилия*).

~神 **zǐ-shén** мышь.

~聲 **zǐshēng** *кит. муз.* производный

子

(вторичный, половинный) звук (*на октаву выше основного*).
子齊 **zǐqí´** Цзыци (*фамилия*).
~州 **zǐzhōu´** Цзычжоу (*фамилия*).
~芩 **zǐqín** *бот.* шлемник байкальский (*Scutellaria baicalensis* Georgi).
~行 **zǐxíng´** Цзысин (*фамилия*).
~子 **zǐ´zǐ** пук, пучок, прядь.
~子孫孫 **zǐ´-zǐ sūn-sūn´** сыновья и внуки, потомство, потомки; из поколения в поколение; 子子孫孫永不忘 грядущим поколениям никогда не забыть.
~游 **zǐyóu** Цзыю (*фамилия*).
~季 **zǐjì´** Цзыцзи (*фамилия*).
~爵 **zǐjué** титул цзы (виконта); цзы, виконт (*4-й из высших 5 классов наследственных титулов знати*).
~時 **zǐ-shí** первый большой час суток (*от 11 ч. вечера до 1 ч. ночи*).
~財 **zǐ´cái** доход, проценты.
~嗣 **zǐsì´** [ближайший] потомок, дитя; сын; дочь.
~羽 **zǐyǔ´** Цзыюй (*фамилия*).
~門 **zǐmén´** 1) калитка; малые (вторые) ворота; 2) *кит. мед.* зев матки.
~癇 **zǐxián** *мед.* эклампсия.
~月 **zǐ´yuè** одиннадцатый месяц (*по лунному календарю*).
~期 **zǐqí´** Цзыци (*фамилия*).
~有 **zǐyǒu´** Цзыю (*фамилия*).
~壻(婿) **zǐxù´** зять, муж дочери.
~育 **zǐ-yù** заботиться как о детях.
~尙 **zǐshàng´** Цзышан (*фамилия*).
~巂 **zǐgūi** *уст.* кукушка.
~南 **zǐnán´** Цзынань (*фамилия*).
~棉 **zǐ´mián** хлопок-сырец.
~婦 **zǐfù´** сноха.
zǐ-fù сын и сноха.
~師 **zǐshī´** Цзыши (*фамилия*).
~禽 **zǐqín´** Цзыцинь (*фамилия*).
~戶 **zǐ-hù** отделившаяся семья [сына], выделившийся двор.
~初 **zǐchū** предполночный час (*от 23 до 0 ч.*).
~枋 **zǐfāng´** Цзыфан (*фамилия*).
~房 **zǐfáng´** *бот.* завязь; 單子房 одногнёздная завязь; 子房上位 (下位) завязь верхняя (нижняя).
~句 **zǐ´jù** придаточное предложение.
~陽 **zǐyáng´** Цзыян (*фамилия*).
~蕩 **zǐdàng´** Цзыдан (*фамилия*).
~鵑 **zǐjuān´** кукушка.
~弟 **zǐdì´, zǐ´dǐ** 1) дети, сыны [и дочери]; отпрыск; ребята; младшее поколение, чады и домочадцы; молодёжь; *уничижит.* я (*по отношению к старшим поколениям*); 2) *уст.* гуляка, посетитель публичного дома.
~弟班 **zǐdìbān´** труппа актёров-любителей.
~弟書 **zǐdìshū´** *один из видов* 大鼓詞 *песенных сказов под барабан, зародившийся в XVIII в. среди знатной молодёжи восьмизнамённых войск* (上旗子弟).
~弟兵 **zǐdìbing´** родные бойцы, наши ребята (*о бойцах народных революционных вооружённых сил*).
~母 **zǐ-mǔ** дитя и мать; производный и основной; проценты и капитал; вторичный и первичный; меньший и больший.
子母扣兒 **zǐmǔ-kòur** кнопка (*выпуклая и вогнутая часть застёжки*).
~母相權 **zǐ-mǔ xiāng-quán** 1) *в экономической политике древнекитайских государств — один из способов поддержания цен на желательном уровне: при чрезмерном росте цен — увеличение количества полновесных монет* (母), *при чрезмерном падении цен — увеличение количества неполновесных* (子); 2) *перен.* регулирование, соблюдение пропорций (равновесия).
~母印 **zǐ-mǔ-yìn´** *комплект из двух печатей, из которых меньшая помещается внутри большей.*
~母彈 **zǐmǔdàn´** шрапнель.
~母竹 **zǐmǔzhú** Sinocalamus affinis (*вид бамбука; распространён в Ю.-З. Китае, обрастает множеством ветвей, почему и получил название «мать под защитой детей»*).
~母錢 **zǐmǔqián** деньги; *см.* 青蚨錢
~母箋 **zǐ-mǔ-jiān** возвратная бумага (*дана с тем, чтобы получивший возвращал её со своими стихами*).
~母法 **zǐmǔfǎ´** правило процентов; исчисление процентов; проценты.
~人 **zǐrén´** Цзыжэнь (*фамилия*).
~嗽 **zǐsòu** *кит. мед.* кашель беременных.
~獻 **zǐxiàn´** Цзысянь (*фамилия*).
~鞅 **zǐyāng´** Цзыян (*фамилия*).
~庚 **zǐgēng´** Цзыгэн (*фамилия*).
~葉 **zǐyè** *бот.* семядоля; 單(雙)子葉 однодольный (двудольный).
~宋 **zǐsòng´** Цзысун (*фамилия*).
~桑 **zǐsāng** 1) *вид тутового дерева, у которого ягоды появляются раньше листьев;* 2) Цзысан (*фамилия*).
~藥 **zǐyào** боеприпасы, огнеприпасы.
~本 **zǐ-běn** проценты и капитал.
~來 **zǐ-lái** * приходить [с радостью, как дети приходят к родителям].
~泉 **zǐquán´** Цзыцюань (*фамилия*).
~家 **zǐjiā´** Цзыцзя (*фамилия*).
~衣 **zǐyī** 1) *бот.* кровелька; 2) детское место; послед, плацента.
~襄 **zǐxiāng´** Цзысян (*фамилия*).
~囊 **zǐnáng** 1) *бот.* сумка, аск, аскус; 2) Цзынан (*фамилия*).
~囊羣 **zǐnángqún´** *бот.* сорус, кучка [спорангиев].
~隄 **zǐdī´** *см.* 子埝
~叔 **zǐshú´** Цзышу (*фамилия*).
~服 **zǐfú´** Цзыфу (*фамилия*).
~穀 **zǐ-gǔ** неочищенное (неободранное) зерно.
~數 **zǐ´shù** *мат.* первый член отношения — числитель (*по отношению к* 母數 *второму члену, знаменателю*).
~夏 **zǐxià´** Цзыся (*фамилия*).
~愛 **zǐ-ài** любить, лелеять, заботиться (*как о детях*); отеческая любовь (забота).
~夜 **zǐ-yè** первый большой час суток, время от 11 до 1 ч. ночи; полночь.
~夜歌 **zǐ-yè-gē** песни Цзы-е (*один из элегических песенных жанров времён дин.* 晉 *Цзинь,* 宋 *Сун и* 齊 *Ци, III—V вв. по имени предполагаемой основоположницы этого жанра Цзы-е*).
子道 **zǐ-dào** 1) сыновний долг; должное отношение детей к родителям и их родным; моральный кодекс сына; 2) сыновний ряд [в системе отношений родства].
~蓮 **zǐ-lián** карликовый лотос.
~建 **zǐjiàn´** Цзыцзянь (*фамилия*).
~式 **zǐshì´** *мат.* минор.
~我 **zǐwǒ´** Цзыво (*фамилия*).
~儀 **zǐyí´** Цзыи (*фамилия*).
~職 **zǐ-zhí** сыновний долг; обязанности детей по отношению к родителям.
~錢 **zǐqián** [ссудный] процент; проценты, доход, прибыль.
~城 **zǐchéng** побочная крепость, меньшая крепостная стена (*напр. в предместьях города*); детинец.
~臧 **zǐzāng´** Цзыцзан (*фамилия*).
~孔 **zǐkǒng´** Цзыкун (*фамилия*).
~胤 **zǐ-yìn** [ближайший] потомок, дитя; сын; дочь.
~麻 **zǐ-má** *уст.* матёрка, женская конопля.
~龜 **zǐ-gūi** цзыгуй (*монета, пущенная в обращение при Ван Мане, равнялась 10 связкам мелкой медной монеты*).
~毧 **zǐ-rǒng** пух, тонкая (мягкая) шерсть.
~尾 **zǐwěi´** Цзывэй (*фамилия*).
~地 **zǐ-dì** прибрежная наносная земля.
~兒 **zǐr** 1) семя, зерно; 2) икра; яйцо; 下(甩)子兒 **xià (shuǎi)↔zǐr** класть яйца; метать икру; 3) кость, фишка, шашка (*в китайских шашках, шахматах*); 喫一個子兒 взять шашку; 下子兒 ставить шашку (*на доску*); 4) патрон; 卡子兒 **qiǎ zǐr** заело патрон (*в пистолете, в винтовке*); 5) чох, медяк; 6) *счётное слово* пук, пучок; прядь; 一子兒頭髮 пучок (прядь) волос; 7) *в словообразовании: мелкий твёрдый предмет, комок;* ядро, зерно, крупинка, кусок; 鎗子兒 **qiāngzǐr** пуля; 石頭子兒 **shítouzǐr´** галька; 銅子兒 **tóngzǐr** медная монета, медяк, чох.
~兒表 **zǐrbiǎo´** луковица (*карманные часы*).
~兒繩 **zǐrshéng´** шнур; бечёвка.
~規 **zǐ´gūi** кукушка.
~乾 **zǐqián´** Цзыцянь (*фамилия*).
~旗 **zǐqí´** Цзыци (*фамилия*).
~輿 **zǐyú´** Цзыюй (*фамилия*).
~實 **zǐshí´** *с.-х.* семя; семена, зерно.
~實體 **zǐshítǐ´** *бот.* 1) плодовое тело, апокарп; 2) спорофор (*у грибов*).
~實層 **zǐshícéng´** *бот.* плодущий (гимениальный) слой.
~煩 **zǐfán** *кит. мед.* недомогание со стороны сердца и лёгких во время беременности.
~系 **zǐ-xì** потомство, дети.
~孫 **zǐ´sūn, zǐ-sūn** потомство, потомки, сыновья (дети) и внуки; 宜[爾]子孫 да будут у вас сыновья и внуки (*пожелание, девиз на конверте по случаю брака*).
~孫柏 **zǐsūnbǎi´** *бот.* биота восточная

5121

низкорослая (*Biota orientalis* Endl. f. *nana* Carr.).

子孫餑餑 **zǐsūn(sūn)bō'bō** пирожки чадородия (*род пельменей, подносимых новобрачным по окончании церемонии бракосочетания*).

~孫桶 **zǐsūntǒng'** сосуд (таз) для новорождённого (*входит в приданое*).

~孫瑞 **zǐsūn-ruì** предзнаменование потомства (*первая менструация*).

~孫娘娘 **zǐ'sūn-niáng'niáng** богиня чадородия (*также обр. о многодетной матери*).

~孫[爻] **zǐ-sūn[-xiáo]** *гадат.* триграмма потомков (*у гадателей по триграммам «Ицзина» и знакам десятиричного цикла; предсказывает младшее положение, подчинённость в отношениях*).

~息 **zǐxí'**, **zǐ-xi** 1) дети, потомство; 壓子息 способствовать рождению детей (*согласно поверью, если взять в семью приёмного ребёнка, то это может положить начало рождению собственных детей*); 2) доход, проценты.

~埝 **zǐniàn'** дополнительная дамба (*на гребне главной; возводится при угрозе подъёма воды выше дамбы*).

~懸 **zǐxuán** *кит. мед.* давление плода на сердце беременной.

~惠 **zǐ-huì** оказывать отеческое милосердие.

~然 **zǐrán'** Цзыжань (*фамилия*).

~麼 **zǐ'mó** *среднекит. см.* 作麼生

~法 **zǐfǎ** заимствованное (*при рецепции от другой страны*) право (законодательство; *в противоположность* 母法).

~絃 **zǐ'xián** *кит. муз.* тонкая (*высокой настройки*) струна, внешняя (дальняя от исполнителя) струна (*инструментов типов* 三弦).

~女 **zǐ-nǚ** 1) сыновья и дочери; 2) мужчина и женщина; 3) * родная дочь.

仔

5 [9,3]

5122

zǐ	zǎi	zī
цзы̌	цза̌й	цзы
紙		支

zēi
цзэй

I *сущ.* 1) **zǎi** *южн. диал.* детёныш; 母狗下~ сука ощенилась; 2) **zǎi** *диал. вм.* 崽 (*сын*); 3) **zī** бремя, обязанность; 經倉掃軋莊,大道能肩 ~ Из житницы канонов прочь вымести раздавленный сорняк,— То бремя по плечу тому, кто ходит истинным путём.

II *словообр., формообр.* 1) **-zēi** *вост. диал. видовременной глагольный суффикс совершенного вида* (*соответствует суффиксу* 了 *в литературной норме*); 拿~去 унести; унёс; 2) **zǎi** *южн. диал. конечный компонент существительных со значением «детёныш», уменьшительным и презрительным*; 猪~ поросёнок (*также бран.*); 火船~ судёнышко; катеришко.

仔密 **zǐ'(zǐ')mì** тонкий и плотный, частый, густой.

~細 **zǐxì** *см.* 子細

~琫 **zǎi-běng** цзайбэн (*советник казначейства 1-го разряда, в составе* 商上 *тибетского казначейства при дин. Цин*).

~肩 **zījiān'** [нести] бремя (обязанность).

~魚 **zǐyú** малёк.

~蟲 **zǐ'chóng** *зоол.* личинка (*насекомого*).

孖

6 [39,3]

5123

zī,	zì
цзы,	цзы̀
支	貢

сущ. близнецы.

孖蟲 **zīchóng** *зоол.* спайник (диплозоон) парадоксальный (*Diplozoon paradoxum*).

孨

9 [39,6]

5124

chán
ча́нь
銑

усл.: ключевой знак (№ 527) в словаре «Шовэнь».

孱

12 [39,9]

5125

chán,	càn,	zǎn
ча́нь,	ца̀нь,	цза̌нь
先	銑	潸

в собств. именах также

shǎn
ша̌нь
銑

прил./наречие 1) слабый, слабосильный, хилый, истощённый; слабый духом, неспособный, негодный, трусливый; 術學孱~ в мастерстве поверхностный, в науке — слабый; 空~ пустой (*в душе*) и слабый (*телом*); ~王似兔 неспособный (слабый) царь похож на зайца; 2) *вм.* 巉 (*высокий; крутой*).

孱種 **càn(chán)zhǒng** *бран.* 1) подлец, негодяй; 2) трус, тряпка, баба.

~軀 **chánqū'** слабое тело; хилый, слабый, истощённый.

~孱 **chánchán'** слабый духом, трусливый; в страхе, трусливо.

~守 **chán-shǒu** не пренебрегать даже самым ничтожным (*знанием*); собирать по крупице, скрупулёзно беречь (*познанное*).

~弱 **chánruò'** хилый, слабый.

孱夫 **chánfū** слабый (хилый, трусливый) [человек].

~微 **chán-wēi** ничтожество.

~羸 **chánléi'** истощённый, изнурённый, хилый.

~瑣 **chánsuǒ** ничтожество.

~頭 **càn'tóu** *бран.* 1) дрянь, негодяй; 2) *диал.* трус, тряпка.

~顏 **chán-yán** высокая круча, горная высота.

僝

14 [9,12]

5126

zhǎn	zhuàn
чжа̌нь	чжуа̀нь
銑	霰

в сочет. также

chán
ча́нь
刪

гл. 1) **zhǎn** показывать, представлять; ~功 представлять на обозрение труды (заслуги); 2) **zhuàn** подготавливать, заготовлять; ~拱木於山林 заготовить в горных лесах деревья (брёвна) в полный обхват.

僝僽 **chán-zhòu** 1) мучить, изводить, терзать; нудить; изнурять; 雨僝風僽 секут дожди и ветры рвут; 無端被怪雨狂風,僽柳僝花禁春色 Налетели нежданно и дождь проливной, и ветер свирепый и буйный, Рвут ивы они и ломают цветы, краски весны омрачая; 2) завладевать; владеть; держать в сетях, опутывать; связывать; 3) бранить, проклинать; браниться, ругаться; гневаться; обижаться; 千僝萬僽 ругательски ругать, бранить на все корки; 4) чахнуть, сохнуть, вянуть; мучиться; терзаться, страдать; 自僝自僽 страдать, терзаться [одному].

轏

19 [159,12]

5127

zhàn
чжа̀нь
諫

*сущ.** экипаж; колесница; 寢於~中 спать в экипаже (в колеснице).

驏

22 [187,12]

5128

zhàn,	chǎn
чжа̀нь,	ча̌нь
潸	

прил./наречие неосёдланный, незапряжённый; без седла, без сбруи; ~騎 [ехать] верхом на неосёдланном коне; ~馬 неосёдланный конь, лошадь без верховой сбруи.

5129 **孱** 15 [85,12]

chán
чáнь
刪

гл. струиться.

孱孱 **chánchán´** 1) журчать; плескаться; журчание, плеск; 2) бежать (*о воде*), струиться, литься.

~湲 **chán-yuán** *звукоподражание шуму бегущей воды;* течь (струиться) [с журчанием]; журчать; рокотать; журчанис; рокот.

5130 **籽** 9 [119,3]

zǐ
цзы̌

сущ. ссмя; ссмена.

籽種 **zǐ-zhǒng** семена.

~粒 **zǐlì´** 1) зерно; зёрнышко; 2) *уст.* семя, семена.

~粒銀 **zǐlìyín´** семенной фонд (*денежные средства, выдаваемые на семена, напр. крестьянам, севшим на целинные земли, дин. Цин*).

~棉 **zǐmián´** хлопок-сырец.

5131 **耔** 9 [127,3]

zǐ
цзы̌
紙

*гл.** окучивать [растения]; 或耘或~ одни полют, другие окучивают.

5132 **好** 6 [38,3]

hǎo	hào
xǎo	xào
皓	號

I *прил./наречие* 1) **hǎo** хороший; приятный; красивый; добрый; подходящий; удобный; хорошо, хорошенько; приятно; как следуст; удобно; 把他的~壞都描寫出來 описать всё, что в нём есть — и хорошее, и дурное; 領惡 (è)而全~ исправлять дурное (пороки) и совершенствовать хорошее (достоинства); 不知~歹 не понимать, что хорошо и что дурно; 把他推了~一陣 растолкали его хорошенько; 怎麽好? как быть?; как лучше (*поступить*)?; ~朋友 хороший (большой) друг; 這個人很~ он очень хороший человек; 2) **hǎo** сильный, крепкий, большой, порядочный; очень, весьма, сильно, крепко, здорово, порядочно; совершенно; какой...!; что за...!; как...!; ~混賬! что за дурак!; ~晦氣 крупная неудача; ~兩個鐘頭! добрых два часа!; ~一會兒 длительное время; очень долго; 好冷! как холодно!, какой холод!; 3) **hǎo** *диал.* какой?; как?; 莫斯科離北京~遠? как далеко до Москвы от Пекина?; 今天到會的人有~多? сколько народу присутствует ссгодня на собрании?; 4) **hǎo** легко; просто; 話~講, 事情難辦 легко говорить, да трудно делать; 人民不是~欺哄的 народ нелегко ввести в обман, народ нелегко обмануть; 5) **hào** часто, то и дело; обычно, легко; 這孩子不~哭 этот ребёнок мало (редко) плачет (не плаксив); 剛會騎車的人~摔跤 люди, которые едва научились ездить на велосипеде, то и дело (легко) падают; 6) **hào** охотно, с удовольствием; 今陛下~與諸生語 Вы, Ваше величество, ныне охотно беседуете с учёными.

II *гл.* 1) **hào** любить; дорожить; предпочитать; питать склонность (приверженность) к...; быть на (*чьей-л.*) стороне; увлекаться, иметь охоту к...; питать пристрастие к...; 惟仁者能~人能惡(wù)人 лишь тот, кто исполнен человечности, способен любить [людей], способен и ненавидеть [людей]; ~厭 питать склонность или отвращение; ~學 любить учиться, увлекаться учёбой (науками); 父信讒而不~ отец поверил клевете и [сына] невзлюбил; 人之好我 любовь людей ко мне; ~是止直 предпочитайте тех, кто честен и прям; 2) **hǎo** дружить, состоять в дружественных (хороших, близких) отношениях; 他們兩個人很要~ эти двое — большие друзья; 同...~起來 сойтись с...; сблизиться с...; подружиться с...; 3) **hǎo** здравствовать, быть здоровым; выздоравливать, поправляться; излечиваться; проходить (*о болезни*); 他的病~了 его болезнь прошла, он выздоровел; 他的眼睛一定會~ его глаза должны поправиться; ~了疤瘌忘了疼 *посл.* зажила болячка — забыта боль (*миновала опасность — забыта осторожность*); 4) **hǎo** здравствуйте, здравствуй (*приветствие*); [您]~哇! здравствуйте!; 5) **hǎo** *диал.* мочь; можно, удобно; надо, нужно; 這些管家奶奶那一個是~纏的?! с кем же из этих хозяек можно ладить?!; 有話不~出口 слова есть, да трудно (неудобно высказать; 他沒有請我, 我~去嗎? он меня не приглашал, могу ли я (удобно ли будет мне) пойти к нему?; 材料不多了, 還~作啥? материала осталось немного, что ещё можно сделать?; 時間不早了, 你~走了 уже поздно, тебе пора уходить.

III *сущ.* 1) **hǎo** добро; доброе дело; 學~ учиться хорошему; 2) **hǎo** доброта; милость, добро, доброе дело; 行(修)~ делать добро, сделать милость; 3) **hǎo** прок, толк, добро; 這個人學不出~[兒] этот человек ничему хорошему не научится; 4) **hǎo** дружба; 結二國之~ завязать дружбу между царствами (княжествами); 5) **hǎo** расположенне, милость; 討~ снискивать расположение; заискивать; 6) **hào** увлечение; любимое дело; 人人各有一~ у каждого есть своё увлечение; 7) **hǎo** отверстие (*в кольце, диске*); 肉好 тело и отверстие (*монеты, чоха*).

IV **hǎo** *союз: перед глаголом (перед существительным сопровождается побудительным глаголом:* 叫, 讓 *и т. п.*): чтобы; и [тогда]; 你快拿飯來, 喫了~走 неси скорсе сду,— поедим и пойдём; 心裏~痛快點呀 [чтобы] на душе стало веселей; 請你閃開點, 我~過去 (~讓我過去) пожалуйста, подвинься чуточку, чтобы дать мне пройти.

V **hǎo** *междом.* 1) *со значением одобрения, согласия или заключения:* ладно, хорошо; браво!; здóрово!; ~你幹得眞漂亮 здóрово! ты справляешься просто блестяще; ~! 就你的意思辦罷 ладно, давай сделаем по-твоему; ~了, 你不要再說了! ладно, хватит повторять!; 2) *неодобрит.* ладно [же]!; вот тебе (так) раз!; 你要去? ~! 看你怎樣去! ты хочешь идти? ладно же, посмотрим как ты пойдёшь!; 他服了這藥, ~! 反倒壞了! вот тебе раз! принял это лекарство, а стало хуже!

VI **hǎo** *собств.* Хао (*фамилия*).

VII **hǎo** *словообр.* 1) *в сочетании с глагольными основами — начальный компонент сложных прилагательных со значениями:* удобно; легко; приятно; ~看 **hǎokàn´** красивый; ~喫 **hǎochī´** вкусный; 好用 **hǎoyōng´** подходящий, удобный [в обиходс]; ~學 **hǎoxué´** лсгко усваиваемый, лёгкий (*о предмете обучения*); 2) *после глагольной основы — модификатор сложных глаголов со значением:* завершить; успешно закончить; довссти до готовности; 商量~ **shāngliánghǎo´** достигнуть договорённости, договориться; 學~ **xuéhǎo´** выучить[ся]; 結~ **jiéhǎo´** завязать; 作~ **zuòhǎo´** сделать; 我作不~ мне не сделать, не смогу справиться.

好一個 **hǎoyī´gě** вот так!; что за!...

~些[個] **hǎo´xiē[gê]** [нссколько] лучше, получше.

hǎoxiē´[gě] (*в значении сказуемого не употребляется*) много, множество; [очень] многие.

~些兒 **hǎo´xiēr** [несколько] лучшс, получше.

~極了 **hǎojí´lê** превосходно!, чудесно!; отлично.

~在 **hǎo´zài** 1) кстати, к счастью, благо; 我有空再來, 好在離這兒不遠 будет досуг — я ещё зайду, — благо отсюда недалско; 2) [по-прсжнему] здравствовать, оставаться в целости, пребывать в благополучии; 3) здравствуй[те]; будь[те] здоров[ы]; как поживаете?; 好在阮元瑜! здравствуй, Жуань Юань-юй!

~哇 **hǎo-wǎ** как поживаете?, как [Ваше] здоровьс?, здравствуй[те]!

~住 **hǎo-zhù** счастливо оставаться! (*прощальное пожелание*).

~生 **hǎo-sheng(shěng)** 1) хорошо, хоро·

шенько; тщательно; как следует; внимательно; осторожно; 孩子們好生坐着 дети, сидите как следует; 2) очень, весьма, сильно; совершенно, полностью, совсем; 好生放心不下никак не в состоянии успокоиться.

好生 **hào-shēng** любить (утверждать) жизнь, дорожить всем живым.

~生生 **hǎoshēngshēng´** живёхонький; здоровёшенек.

~性兒 **hǎoxìngr´** доброта, добродушие; добрый, добродушный.

~整以暇 **hào-zhěng´ yǐ-xiá´** собранный (организованный) и неторопливый (*по «Цзо-чжуань», о достоинствах царства* 晉 *Цзинь:* 好以衆整,... 好以暇).

~口 **hǎokǒu´** спорить, вести себя вызывающе (*лезть в ссору*).

~如 **hǎo-rú** *см.* 好像

~合 **hǎo-hé** дружба и согласие; дружный, согласный.

~喜 **hào´xǐ** любить, увлекаться, находить удовольствие [в...]; пристраститься [к...].

~古 **hào-gǔ** любить древность; быть приверженным старине.

~話 **hǎohuà** приятные речи; хорошие слова; доброе слово; 替...說好話 замолвить словечко за...; 好話! хорошо сказано!

~名 **hào-míng** гоняться за славой.

hǎo-míng добрая слава.

~容易 **hǎoróng´yì** с [большим] трудом, насилу; легко ли, еле; едва; 好容易有了這樣的機會! когда ещё подвернётся такой случай!, с трудом дождался я такого случая!

~客 **hàokè** гостеприимный.

~日[子] **hǎorì** 1) день свадьбы; день рождения; праздничный (торжественный) день; 2) счастливые дни,счастливая жизнь.

~日頭 **hǎorì´tóu** *диал.* счастливые дни, счастливая жизнь.

~音 **hǎo-yīn** добрая весть; отрадные новости.

~賭的 **hàodǔ´dē** азартный человек, игрок; любитель азартных игр.

~看 **hǎokàn´** 1) приятный, красивый; хорошо выглядеть; 2) выглядеть достойно; достойный, с честью; 做好看[兒] соблюсти лицо (честь); позаботиться о (*чьей-л.*) хорошей репутации.

~箇 **hǎo´gě** *одобрит., воскл.* какой...!; насколько же ...!; что за...!; 好箇美麗的地方! какое прекрасное место!

~評 **hǎopíng´** благоприятный отзыв, положительная оценка.

~辯 **hào-biàn** любить и уметь спорить; быть любителем споров, быть спорщиком; носить в себе дух противоречия.

~辦 **hǎobàn´** 1) лёгкий, нетрудный, легко выполнимый (*о деле*); 2) пустяки, справимся!

~聲好氣 **hǎo-shēng´ hǎo-qì´** дружеский тон; по-дружески, по-хорошему, доброжелательно, любезно.

好弄 **hào-lòng** любить забавляться; игривый.

~利 **hào-lì** жадный, алчный, корыстолюбивый.

~打 **hǎodǎ** *новокит.* худо ли, хорошо ли, так или иначе, как бы то ни было, во всяком случае, при всех (любых) условиях, всегда, всё равно.

~奇 **hàoqí´** любопытствовать; любопытный, любознательный.

~奇性 **hàoqíxìng´** любопытство, любознательность.

~奇心 **hàoqíxīn´** любопытство, любознательность.

~了 **hǎo´lē** 1) хорошо!; ладно!; конечно!; 2) готово; сделано; и ладно; сойдёт!; 3) довольно; [и] хватит; 4) поправиться, выздороветь.

-hǎolē *конечный компонент сложных глаголов со значением достижения цели действия;* 說好了 **shuōhǎo´lē** договориться; 買好了 **mǎihǎo´lē** купить [всё полностью].

~好[兒] **hǎohǎo´** 1) хорошенько, тщательно, как следует; 2) превосходный, очень хороший; превосходно, очень хорошо; 3) [когда] всё в порядке; ничего не случилось; 好好的, 你幹麼又傷心? что ты ни с того ни с сего опять расстраиваешься?; 4) доволен, рад; 5) добром; по-хорошему.

~好端端 **hǎo´hǎo-duānduān´** *см.* 好端端

~好先生 **hǎohǎo-xiānshēng** господин Всё-хорошо, господин Хороший-для-всех (*божья коровка, покладистый простак; беспринципный приспособленец*).

~學 **hàoxué´** быть падким на учёбу; любознательный; увлечённый науками; любознательность.

hǎoxué´ легко усваиваемый, лёгкий (*о предмете обучения*).

~爵 **hǎo-jué** прекрасное место (*службы*).

~時侯 **hǎo-zhì-hóu** хоу (*маркиз*) Хаочжи (*иносказательно о бумаге по фонетическому сходству слов* 時 *и* 紙).

~轉 **hǎozhuǎn´** [совершать, создавать] поворот (сдвиг, перелом) к лучшему (к улучшению); благоприятный поворот, улучшение.

~財 **hào-cái** корыстолюбивый, алчный.

~穿好戴 **hào-chuān´ hào-dài´** наряжаться; щеголять, франтить; щегольство, франтовство.

~手[兒] **hǎoshǒu´** мастер [своего дела], золотые руки.

~手把 **hǎoshǒubǎ** *диал.* мастер [своего дела], золотые руки.

~事 **hào-shì** 1) увлекаться сенсациями; быть охотником до скандалов; [любить] совать нос; сплетничать, склочничать; любопытный; 2) интересоваться, испытывать любопытство; любопытный.

hǎo´shì 1) доброе (хорошее) дело; приятное дело; благо, добро; 2) благотворительность; милость; 做好事 сделать доброе дело; 3) торжество, празднество; бракосочетание; 4) *будд.* поминальная молитва (служба); молитва (чтение сутр) о спасении.

好事多磨(魔) **hǎo-shì´ duō-mó´** доброе дело не без порухи, нет добра без зла.

~事家 **hàoshìjia´** 1) охотник до сенсаций (скандалов, склок); сплетник; любопытный; 2) охотник, любитель.

~問 **hàowèn´** не стесняться расспрашивать; любознательный.

~閑 **hào-xián** лениться; бездельничать; праздный; ленивый.

~嘴 **hàozuǐ´** болтливый.

~用 **hǎoyòng´** подходящий, удобный.

~端端[兒] **hǎoduānduān´** 1) превосходный, прекрасный, в полном порядке, в отличном состоянии, крепкий; 2) всё в порядке; ничего не случилось; 好端端的, 你垂頭喪氣的啥什麽 ?! что ты ни с того ни с сего убиваешься?!

~高 **hàogāo** любить почёт; честолюбивый.

~高騖(務)遠 **hào-gāo´ wù-yuǎn´** стремиться ввысь и спешить вдаль (*обр. в знач.: отрываться от жизни, зарываться, забегать вперёд, заниматься пока ещё не актуальными далёкими задачами, браться за дело не по силам*).

~尙 **hào-shàng** чтить, уважать, любить; предпочитать; стремиться, чаять; стремление, склонность; нравы.

~兩日 **hǎo-liǎng-rì** добрых два дня (*обр. в знач.: долго, давно*).

~內 **hào-nèi** предаваться утехам гарема; женолюбие.

~妙 **hǎomiào´** чудесный, превосходный, прекрасный.

~彩 **hǎo-cǎi** удача, счастье, счастливая судьба.

~多 **hǎoduō´** очень много; очень многие; великое множество, масса.

hào-duō гнаться за количеством, быть жадным.

~歹 **hǎo-dǎi** 1) хороший и (или) дурной; хорошее и (или) дурное (плохое); добро и зло; 孩子小, 還 (**hái**) 不知道好歹 дитя мало, [ещё] не понимает, что хорошо и что плохо; 2) опасность, беда, несчастье; 有個好歹 если случится беда; 3) худо ли, хорошо ли, так или иначе, как бы то ни было, во всяком случае, при всех (любых) условиях, всегда; 你好歹不要洩漏 ни в коем случае не предавай огласке; 4) кое-как; всеми правдами и неправдами; более или менее; 5) качество; состояние.

~歹兒 **hǎodǎir´** 1) плюсы и минусы; суть дела; 2) непредвиденный случай (*обычно неприятный: опасность, беда, несчастье*); 3) на худой случай; кое-как, спустя рукава.

~爲人師 **hào´-wéi-rén-shī´** 1) любить поучать, считать себя наставником, быть ментором; 2) любитель ходить в наставниках, ментор.

~勁 **hǎojìn** исключительный; ужасно, здорово; 這天氣! 好勁, 快把耳朵凍掉了! вот так погода! ужасно, того и гляди, что отморозишь уши!

好

好動 **hàodòng´** лёгкий на подъём, подвижный; легко возбудимый.

~男[子, 兒] **hǎo-nán** добрый мóлодец, молодéц.

~男風 **hàonán´fēng** педерастия.

~勝 **hàoshèng´** желать первенства (превосходства); любить показать себя; самолюбивый; честолюбивый.

~人 **hǎo´rěn, hǎo´rén** 1) здоровый [человек]; 只有二十個好人了 [в строю] осталось всего лишь 20 человек (*после боя*); 好人和病人 здоровые и больные; 2) хороший (порядочный) человек; 好人難做 трудно слыть хорошим человеком; 3) хороший для всех, покладистый простак, либерал, божья коровка.

~久 **hǎojiǔ´** [очень] долго; [давным] давно, давненько; много времени; 好久沒見! давненько не виделись! (*приветствие, ср.: сколько лет, сколько зим!*).

~大 **hǎodà** [очень] большой; очень, весьма; 好大一會 очень много времени, очень долго.

hào-dà иметь большие претензии; ставить себя высоко; с [большими] претензиями; самодовольный.

~大喜功 **hào-dà´ xǐ-gōng´** жаждать величия и славы; гоняться за дутой славой; непомерное честолюбие.

~模樣的 **hǎomǒyāng´dě** *сев.-вост. диал.* ни с того ни с сего, без причины, без [всякого] повода.

~喫 **hǎochī´** вкусный, приятный на вкус.

~喫懶作(做) **hào-chī´ lǎn-zuò´** быть прилежным в еде и ленивым в работе; лодырничать, тунеядствовать, вести праздный образ жизни.

~笑 **hǎoxiào´** смешной, забавный.

~天[兒] **hǎotiān** хорошая погода, вёдро; ясный день.

~漢 **hǎohàn´** 1) молодец; добрый мóлодец; славный (хороший) человек; удалец; 2) муж, мужчина; нормальный человек.

~采 **hǎocǎi** удача, везение.

~菜 **hǎocài´** вкусное кушанье, вкусное (лакомое) блюдо, деликатес.

~萊塢 **hàoláiwù´** Голливуд; голливудский.

~談 **hàotán** разговорчивый, словоохотливый.

~樣[兒]的 **hǎoyàng´dě** образцовый; достойный подражания; образец; хоть куда!

~球 **hǎoqiú** *спорт* отличный (ловкий) удар, прекрасный (чистый) мяч.

~像 **hǎo´xiàng** подобный; как будто; словно [бы]; похоже, что...; быть похожим на...; кажется...; казалось бы...; 好像 ... 一樣(般) **hǎo-xiàng... yīyàng(bàn)´** так же, как и...; совсем как...; 好像 ... 似的 **hǎo´xiàng...sì´dě** подобно, наподобие; как если бы...; 好像跟誰生氣一樣 как будто (словно бы) на кого-то сердится; 我好像在那兒見過他似的 я как будто, где-то его видел.

~家(傢)伙 **hǎojia´huǒ** *восклицание при испуге или восхищении чем-л. неожиданным:* вот так штука!; вот так раз!; вот те на!; здорово!; 好傢伙, 你們怎麼幹得這麼快啊! здорово! как же это вы так быстро управились?!

好壞 **hǎo-huài** 1) хороший и (или) плохой (дурной); хорошее и (или) плохое (дурное); 2) худо ли, хорошо ли, так или иначе, как бы то ни было, во всяком случае, при любых условиях; 3) как-нибудь; более или менее; 4) качество, состояние.

~讓 **hǎoràng´** чтобы дать возможность...; чтобы позволить; что позволило бы (дало бы возможность).

~走 **hǎozǒu´** 1) хороший, удобный, легко проходимый (*напр. о дороге*); 2) лёгкий (*о положении или ходе в шахматы*).

~是 **hǎo´shì** очень, весьма, сильно.

~友 **hǎoyǒu´** верный (преданный, сердечный, добрый, большой) друг; закадычный приятель.

~受 **hǎoshòu** приятно, удобно, хорошо, легко; 不好受 не по себе, неприятно, неудобно, нехорошо, тяжело.

~殺 **hǎoshā** в высшей степени, крайне, чрезвычайно; самый.

~處 **hǎo´chǔ** 1) польза, выгода, толк, прок, добро; 2) достоинство, преимущество, положительная сторона.

~使 **hǎoshi´** удобный, лёгкий [в пользовании], пригодный; легко, свободно.

~道 **hǎo-dào** *среднекит.* хорошо (метко) сказано...; 便好道 хорошо гласит поговорка; 又好道 и ещё хорошо сказано: «...».

~運 **hǎoyùn´** удача, счастье, везение; счастливая судьба; 走好運 попасть в счастливую полосу; иметь удачу, быть счастливым; везёт.

~過 **hǎoguò** 1) жить хорошо (легко, в достатке); 他現在好過多了 теперь ему живётся уже гораздо лучше; 2) приятный, удобный; приятно, хорошо, легко; 不好過 не по себе, неприятно, нехорошо, тяжело; 不好過的心情 дурное (тяжёлое) настроение.

~逑 **hǎo-qiú** прекрасная (хорошая) пара; хороший партнёр (помощник, товарищ).

~逸惡勞 **hào-yì´ wù-láo´** любить праздность и ненавидеть труд.

~武 **hào-wǔ** [питать] приверженность к ратному делу; воинственный.

~戰 **hàozhàn´** воинственный, агрессивный.

~戴高帽 **hào´-dài gāo-mào´** любить выслушивать комплименты, любить порисоваться (пофорсить); задаваться, напускать на себя важный вид.

~幾[個] **hǎo´jǐ[gè], hǎo´jǐ, hǎojǐ´, hǎojǐgè´** (*также с заменой* 個 *другим счётным словом*) многий; много [штук]; 好幾倍 во много раз; 好幾件(條, 本, 套,...) много [штук, комплектов...]; 好幾回(次) много раз, многократно; часто; 六十好幾的人 человек в возрасте, далеко за 60 лет.

~比 **hǎo´bǐ** подобный, одинаковый; то же самое, что...; точно так[ой] же, как...; точно, словно, наподобие, вроде, как будто; 好比說 к примеру [можно] сказать.

好花 **hàohuā** охотно тратить (*деньги*); любить транжирить; расточительный.

~死 **hǎosǐ´** тихо скончаться, спокойно почить; умирать своей смертью; естественная смерть.

~吧 **hǎo-bǎ** хорошо!; ну ладно!; на том и порешим!

~色 **hàosè´** женолюбие, похотливость, сладострастие, эротизм; женолюбивый, похотливый, сладострастный, эротический.

hǎo-sè хороший (красивый) цвет; хороший вид; прекрасная внешность; красота.

~施 **hào-shī** [любить] благодетельствовать (благотворить); благотворительность, филантропия; благотворительный.

~玩[兒] **hǎowán´** забавный, интересный; занимательный; забава.

~兒 **hǎor** 1) доброта, милость, доброе дело, добро; 這是你的好兒 этим я обязан вам, это — благодаря вашей милости; 人家對咱們有過好兒 люди были добры к нам; 修個好兒 **xiū gě hǎor** сделать доброе дело, оказать милость; 2) привет, доброе пожелание; 替我帶個好兒給他 передайте ему привет от меня; 3) одобрение, браво; 叫好兒 **jiào↔hǎor** кричать «браво», награждать поощрительными возгласами (*напр. актёра*); 4) доброжелательность, расположение; 討好兒 **tǎo↔hǎor** снискивать расположение; заискивать.

~況 **hǎokuàng´** оживление, подъём, высокая конъюнктура (*в торговле, на бирже*).

~說 **hǎoshuō´** 1) (*обычно в удвоении*) спасибо за комплимент!, благодарю за добрые слова (за любезность)!; не стоит благодарности!; 2) легко договориться, легко улаживаемый; 3) доступный, обходительный; сговорчивый, покладистый.

hàoshuō´ разговорчивый; любитель поболтать; 好說好笑 **hào-shuō hào-xiào** любить побалагурить.

~說話兒 **hǎoshuōhuàr´** доступный, обходительный; сговорчивый, уступчивый, покладистый.

~說好理[兒] **hǎo-shuō´ hǎo-lǐ´** по-хорошему, добром, дружелюбно.

~說歹說 **hǎo-shuō-dǎishuō´** уговаривать (убеждать) и добром и острасткой.

~氣[兒] **hǎoqì´** 1) [доброе] расположение; дружелюбный (доброжелательный) тон; 沒[有]好氣[兒] терять доброе расположение (доброжелательный тон), приходить в раздражение, раздражаться; 2) крайне рассерженный (сердитый); вне себя; очень рассердиться; 我好氣呀! Как я рассержен!; 又好笑又好氣 и смешно, и зло берёт.

hàoqì раздражительный, вспыльчивый.

~氣性 **hàoqìxìng´** *биол.* аэробный.

好仇 **hǎo-qiú** *см.* 好逑
～吃 **hǎochī** вкусный.
～不 **hǎobù** *в восклицательных речениях перед двусложным прилагательным или глаголом* (*кроме* 好不容易, *см.*): ещё бы не...; как, какой; сильно, очень; 好不有趣！ как интересно!; 好不難過! как тяжело!; 好不糊塗! как глупо!, какой нелепый!; 好不熱鬧! какое оживление!, ужасно шумно!
～不容易 **hǎobùróng'yì** с [большим] трудом, насилу; легко ли; еле[-еле]; 好不容易擠到前面 с большим трудом протиснуться вперёд.
～不當兒的 **hǎobùdāngr'dē** *пекинский диал.* ни с того, ни с сего; без повода, без причины.
～不了 **hǎohùliǎo'** 1) не выздороветь, не излечиться; 2) добром не кончится.
～不好 **hǎo-hùhǎo'** 1) ладно [ли]?; идёт?; 我們看電影去,好不好？ пойдём в кино, хорошо?; 2) хороший или плохой?; каков?; хорошо ли?; 你看這個電影好不好？ как тебе понравился этот кинофильм?; 3) как дела?, как здоровье?; 4) худо ли, хорошо ли, во всяком случае, так или иначе.
～不好的 **hǎobùhǎo'dē** ни с того, ни с сего; без причины.
～不過的 **hǎohùguò'dē** непревзойдённый, отличный.
～不應兒的 **hǎohùyìngr'dē** *пекинский диал.* ни с того, ни с сего; без повода, без причины.
～似 **hǎosì'** *см.* 好像
～滇 **hǎoshèn** *см.* 好生 **hǎo'shēng (shěng).**
～賴(瀨) **hǎo-lài** *диал.* 1) хороший и (или) плохой (дурной); хорошее и (или) плохое (дурное); 誰家生活好賴，他都知道得一清二楚 кто как живёт — это ему известно досконально; 2) худо ли, хорошо ли, так или иначе, как бы то ни было, во всяком случае, при любых условиях; 3) как-нибудь; более, или менее; 不管什麼，好賴喫點兒就算了! неважно что, а как-нибудь поедим, и ладно!
～貨 **hǎo-huò** 1) подарок; 2) хорошая вещь, хороший товар; 3) *презр.* тип, субъект, фрукт.
～小子 **hǎoxiǎo'zi** 1) молодец; удалец; 2) хорош гусь!; каков гусь!
～嫖 **hào-piáo** увлекаться [публичными] женщинами.
～景不常 **hǎo-jǐng-hù-cháng** счастливые времена обычно мимолётны; благоприятная конъюнктура кратковременна.
～潔 **hàojié'** чистоплотный.
～心 **hǎo'xīn** доброе сердце; доброта; доброжелательность; добрый; 好心沒好意 доброе намерение было плохо понято.
～心好意 **hǎo-xīn' hǎo-yì'** от чистого сердца; с лучшими намерениями.
～心沒好報 **hǎo-xīn-méi-hǎo-bào** чёрная неблагодарность.
～聽 **hǎotīng'** приятный на слух; мелодичный, музыкальный.
～惡 **hào-wù** любовь (склонность) и (или) ненависть (отвращение); вкусы, наклонности.
好惹 **hǎorě'** безответный, кроткий; покладистый; 他不是好惹的 он вовсе не безответен, его лучше не задевать; 不好惹 не давать себя в обиду.
～意 **hǎoyì'** доброжелательство, внимание, благоволение; расположение, участие; доброжелательный.
～意思 **hǎoyì'si** не смущаться, не стесняться, чувствовать себя удобно; не считать зазорным; без смущения, без стеснения; беззастенчиво; 不好意思 **bù hǎoyì'si** смущаться, стесняться, стыдиться; стыдно; неудобно, неловко, совестно.
～感 **hǎogǎn'** симпатия, расположение, доброжелательство.
～瞧 **hǎoqiáo'** красивый, изящный.
～煞 **hǎoshā** *см.* 好殺
～熱性 **hàorè'xìng** теплолюбивость; термофильный, теплолюбивый; 好熱性細菌(微生物) *биол.* термофил.
～麼 **hǎo'mā** 1) ладно [ли]?; идёт?; *см.* 好不好 1); 2) так вот как!; [ну,] ладно же!; 好麼！ 他居然也反對起我來 вот как! и он, оказывается, выступает против меня!
～去 **hǎo-qù** счастливого (доброго) Вам пути! (*прощальное пожелание*).
～訟 **hàosòng** любить судиться; сутяжничать; сутяжнический.
～強 **hàoqiáng'** любить показать себя; самолюбивый, гордый.
～耍 **hǎoshuǎ'** забавный, интересный, занимательный, занятный.
～婆 **hǎopó'** *вост. диал.* бабушка (*по материнской линии*).

孬 10 [39,7]

5133

nāo
hāo

прил./наречие 1) *сев.-вост. диал.* плохой; 喫得～, 穿得～ плохо питаться и плохо одеваться; ～年景 неурожайный год; 2) *сев.-вост. диал.* трусливый; робкий; 這人太孬 этот человек слишком робок.
孬種 **nāozhǒng** *диал.* 1) трус; 2) дрянь; сволочь.
～發 **nāo'fā** *диал.* лопаться, прорываться (*о нарыве, нагноении*).
～包 **nāobāo'** *диал.* 1) трус; 2) дрянь; сволочь.
～貨 **nāo'huò** *диал.* 1) трус; 2) дрянь; сволочь.

孝 7 [39,4]

5134

xiào
сяо
效

I *сущ.* 1) почитание (уважение) родителей; преданность (усердное служение) родителям; усердное исполнение воли (осуществление идеалов) родителей (предков); 盡～ исполнить свой долг перед родителями; 作～ блюсти преданность родителям; 2) траур [по родителям]; траурный; 盡～ окончить траур; 作～ блюсти траур; ～裙 траурное платье; 3) траурная одежда; 穿～ носить траурное платье, быть в трауре.

II *прил.* усердный в служении родителям; почтительный к родителям; образцовый в исполнении воли (осуществлении идеалов) родителей (предков); 這人很～ он весьма почтителен к родителям, он очень уважает родителей, он — образцовый сын; ～乎鬼神 почтительный к божествам (демонам и духам).

III *гл.* относиться с образцовым сыновним почтением (уважением); усердно исполнять сыновний (дочерний) долг; чтить, почитать; ～父母 высоко чтить родителей.

IV *собств.* Сяо (*фамилия*).

孝堂 **xiàotáng** 1) траурный полог; 2) траурный зал (*где устанавливают гроб с телом покойного*).
～性 **xiào-xìng** преданность родителям.
～帽子 **xiàomào'zi** траурная шапка (*из белого полотна*).
～褂子 **xiàoguà'zi** траурная (*белая*) кофта (куртка).
～行 **xiào-xíng** усердное исполнение долга перед родителями.
～竹 **xiào-zhú** *см.* 子母竹
～子 **xiào-zǐ** 1) образцовый (преданный) сын; 2) *уст.* сын в трауре [по родителям]; [я,] преданный сын (*в обращении к покойному родителю при жертвоприношении предкам*).
～子順孫 **xiào-zǐ' shùn-sūn'** образцовый сын и послушный внук; усердный в исполнении воли (идеалов) предков.
～子賢孫 **xiào-zǐ' xián-sūn'** почтительные сыновья и благородные внуки (*обр. в знач.: достойные потомки*).
～享 **xiào-xiǎng** с благоговением совершать жертвоприношения предкам.
～絹 **xiàojuàn** [тонкий] траурный шёлк.
～婦 **xiào-fù** 1) жена, почтительная к родителям мужа; 2) жена в трауре (*по родителям мужа*).
～帶 **xiàodài'** траурный пояс.
～滿 **xiào-mǎn** окончание (истечение) срока траура [по родителям].
～衫 **xiàoshān'** *диал.* траурный балахон, траур.
～筍 **xiào-sǔn** побеги бамбука, взращённые сыновней преданностью (*символ могущества сыновней любви; по преданию о* 孟宗 *Мэн Цзуне, преданном сыне, который средь зимы добыл для своей матери молодые побеги бамбука, растрогав природу горячей сыновней любовью*).
～烏 **xiào-wū** *см.* 孝烏
～鳥 **xiào-niǎo** птица, олицетворяющая сыновнюю преданность (*обр. в знач.: ворон, кормящий будто бы своих родителей*).

孝弟 **xiào-tì** *см.* 孝悌
xiào-dì почтительный (образцовый) младший брат (*по отношению к старшему*).
~弟力田 **xiào-tì´ lì-tián´** почтительный к родителям и старшим братьям и трудолюбивый на поле (*звание, связанное со специальными привилегиями, льготами и правами на чиновничьи должности, дин. Хань*).
~悌 **xiào-tì** почтительный к (усердный в служении) родителям и старшим братьям; преданность родителям и старшим братьям.
~男 **xiào-nán** [я,] преданный своим покойным родителям.
~夫 **xiào-fū** *уст.* [я,] преданный покойной супруге [вдовец].
~廉 **xiào-lián** 1) преданный родителям и честный (*звание, связанное со специальными привилегиями и правами на чиновничьи должности, дин. Хань и Сун*); 2) *литературное обозначение* 舉人 *магистра в системе гос. экзаменов, дин. Мин и Цин*.
~廉方正 **xiào-lián´ fāng-zhèng´** преданный родителям, бескорыстный, прямой и честный (*звание, дающее права́* 舉人 *магистра, дин. Цин*).
~家 **xiào-jiā** человек в трауре.
~衣[兒] **xiàoyī´** траурная одежда.
~養 **xiàoyàng** 1) заботиться [о родителях]; содержать [престарелых родителей]; 2) *будд.* совершать заупокойную службу (*по родителям*).
~服 **xiàofú´** 1) траурная одежда; 2) траур, период траура (*гл. обр. по старшим членам семьи*).
~友 **xiào-yǒu** чтить родителей и любить братьев; почтительный и любящий (*сын и брат*).
~假(暇) **xiào-jià(-xiá)** отпуск на время траура по родителям.
~幔 **xiàomàn´** траурный экран (*в погребальной процессии белое полотнище, ограждающее ближайших родственников покойного*).
~敬 **xiào´jìng** 1) почтительно преподносить (*старшим*); 2) чтить (уважать) [старших]; уважение (почитание) [старших].
~履 **xiào-lǚ** *эпист.* быть в трауре, отбывание срока траура (*в концовке письма с соболезнованием*).
~愛 **xiào-ài** сыновняя преданность и любовь.
~道 **xiào-dào** преданность (служение) родителям, нормы (принцип) сыновней почтительности.
~義 **xiào-yì** преданный родителям и верный долгу.
~袍[子, 兒] **xiàopáo´** траурная одежда (*халат*).
~親 **xiào-qīn** почитать родителей; послушание родителям.
~頭 **xiào-tóu** траурный (*малый*) земной поклон (*лица́ в трауре перед родственниками и друзьями*).
~順 **xiào´shùn** 1) почтительный и послушный родителям (старшим в семье); 2) чтить, уважать; быть преданным; питать сыновнюю любовь и преданность [к...].
孝孫 **xiào-sūn** [я], преданный потомок (*в обращении к предку при жертвоприношении*).
~心 **xiàoxīn´** сыновняя любовь.
~思 **xiào-sī** постоянные заботы (помыслы) о родителях.
~感 **xiào-gǎn** чувство сыновней любви.
~慈 **xiào-cí** сыновняя почтительность (преданность) и родительское милосердие; 孝慈完節 совершенный образец сына и отца (*плакат над знатным домом в деревне*).
~女 **xiào-nǚ** 1) преданная (образцовая) дочь; 2) *уст.* дочь в трауре [по родителям]; [я,] преданная Вам дочь (*в обращении к покойным родителям*).
~妻 **xiào-qī** [я,] преданная покойному супругу вдова.

哮

10 [30,7]

5135

xiāo
сяо
肴

I *гл.* 1) [яростно] реветь; рычать; кричать; 猛馬~兮 ржут разъярённые кони...; 2) [задыхаться и] хрипеть; 傷鹹冷飲食而~ задыхаться и хрипеть из-за солёной и холодной пищи.

II *сущ. кит. мед.* удушье [с хрипом]; астма; ~之由於醋嗆者謂之醋嗆~удушье (астма) от захлебывания уксусом, называется уксусным удушьем.

哮噬 **xiāo-shì** пожирать (терзать) в свирепой ярости, яростно набрасываться (нападать).
~闞 **xiāo-hǎn** яростно реветь; в ярости; разъярённый.
~喘 **xiāochuǎn´** 1) задыхаться; одышка; 2) *мед.* астма; 3) *кит. мед.* удушье [с хрипом].
~吼 **xiāohǒu´** 1) реветь, рычать; рычание, рёв; 2) *мед.* острое воспаление гортани, круп.
~咆 **xiāo-páo** яростно реветь, свирепо рычать (кричать).
~虎 **xiāo-hǔ** разъярённый (в ярости ревущий) тигр.
~唬 **xiāo-hǔ** яростный рёв [тигра].
~哄 **xiāohòng´** реветь, рычать.
~怒 **xiāo-nù** приходить в ярость.

酵

14 [164,7]

5136

xiào, jiào
сяо, цзяо
效

сущ. [винные] дрожжи; закваска; ~課 акциз на дрожжи (*дин. Юань*).

酵餅 **xiàobǐng´** дрожжи (*прессованные*).
~粉 **xiàofěn´** дрожжи (*в порошке*).
~母 **xiàomǔ´** дрожжи.
~母菌 **xiàomǔjùn´** дрожжевой гриб; дрожжи.
~素 **xiào´sù** фермент, энзим.

痚

12 [104,7]

5137

xiāo
сяо
肴

I *гл.* задыхаться; хрипеть.

II *сущ.* одышка, удушье; астма.

痚症 **xiāozhèng´** *кит. мед.* одышка, астма.
~嗽 **xiāosòu´** *кит. мед.* удушливый кашель.

存

6 [39,3]

5138

cún
цýнь
元

I *гл.* **А.** 1) быть, существовать, иметься; жить, быть в живых; 父亡母~ отец умер, а мать жива; 2) содержаться, храниться, таиться; 此中有深意~焉 в этом содержится (таится) глубокий смысл; 3) появляться, быть; 仁人之兵所~者神,所過者化 человеколюбивое воинство, где ни появится, вызовет трепет, где ни пройдёт, приведёт [всех] в покорность; 4) сохраняться, сберегаться; держаться; оставаться; задерживаться, скопляться; 修了下水道,這裏就不~水了 когда устроили водоспуск, то вода здесь уже не стала задерживаться (скопляться); 身去兮意~ человек отошёл, а мысль его осталась; гл. **Б.** 1) содержать; хранить, таить; 他是個直性子,肚子裏~不住話 он — человек прямой, он утаивать ничего не может; ~了一肚子話 всё затаил в душе, ничего не высказывает; 他~着什麽心? что у него на уме (на душе)?; 2) помещать, класть, ставить, оставлять [отдавать] на хранение; 把車~在朋友家裏 [п]оставить повозку (велосипед, машину) у приятеля [на хранение]; 3) вкладывать, депонировать; 昨天我們把賣糧款~在人民銀行 средства от продажи продовольствия мы вчера положили в Народный банк; 4) сохранять, сберегать, оставлять, откладывать; держать; удерживать; задерживать, копить; 他在銀行裏~着大筆款 у него в банке крупный вклад; 成性~~ формировать природу человека и сохранять его существование; 去僞~眞 устранить ложное и сохранить истинное; 手裏~點錢, 防備臨時有急用 оставить на руках (при себе) немного денег на случай чрезвычайных расходов; ~價 удерживать (поддерживать) цены (*на каком-л. уровне*); 5) думать [о...]; заботиться [о...]; ~諸孤 заботиться о сиротах; 6) навещать, наносить визит; осведомляться о жизни (здоровье); оказывать внимание; ~賜 навещать и одаривать подарками; 使以~之 послать [человека] навестить его.

II *сущ.* **1)** бытие, существование; наличие, жизнь; ～存 сохранять жизнь (существование); **2)** наличие; остаток; 除支淨～ чистый остаток за вычетом расходов (платежей); 古印～ собрание древних печатей; 文～ собрание сочинений.

III *собств.* Цунь (*фамилия*).

存查 **cúnchá** сохранять для справки; 存查貨樣 образец товара (*предусмотренный в договоре*).

～在 **cún'zài** **1)** быть, существовать, иметься; **2)** бытие, существование, наличие.

～在主義 **cúnzàizhǔyì'** экзистенциализм.

～坐 **cúnzuò**: 難存坐 *новокит.* с трудом (отказываться) двигаться; омертветь.

～主 **cúnzhǔ** вкладчик.

～注 **cúnzhù** заботиться [о...], обращать внимание [на...].

～糧 **cúnliáng** запас продовольствия, продовольственный запас.

～立 **cúnlì** держаться, выдерживать; продолжать существование.

～恤 **cúnxù** **1)** утешать и вспомоществовать, заботиться [о...], окружать заботой и вниманием, принимать участие (*в ком-л.*); **2)** [трёхмесячное] вспомоществование семье погибшего воина (*при дин. Цин*).

～置 **cúnzhì** класть, ставить, помещать.

～亡 **cún-wáng** существовать и (или) погибнуть; существование и (или) гибель; жизнь и (или) смерть; судьба, жизнь; критический, решающий.

～亡之機 **cún-wáng-zhī-jī** момент, в который решается вопрос о жизни или смерти; критический момент.

～倉 **cún-cāng** амбарный запас; наличие зерна в амбарах (на складах).

～活 **cún-huó** **1)** жить, существовать; **2)** поддерживать существование (жизнь); **3)** незаконченная (оставшаяся) работа.

～儲 **cúnchú'** сберегать, копить; сбережения, накопления.

～儲器 **cúnchúqì'** *тех.* запоминающее устройство, память (*напр. у вычислительной машины*).

～摺 **cúnzhé'** банковская расчётная книжка; сберегательная книжка.

～省 **cún-xǐng** навещать, наведываться.

～眷 **cún-juàn** думать [о...], заботиться [о...].

～檔 **cúndàng'** хранить в архиве; сдавать в архив.

～留 **cúnliú'** **1)** оставлять, сохранять; **2)** местный фонд (*часть налоговых поступлений, оставляемая на местах для местных нужд, дин. Цин*).

～蓄 **cún-xù** сберегать, копить.

～折 **cúnzhé** *см.* 存摺

～洋 **cúnyáng** *стар.* вклад, деньги в депозите (*в даянах, мексиканских долларах*).

～單 **cúndān'** квитанция в приёме вклада; сохранная расписка.

～神 **cún-shén** оберегать (воспитывать) [свою] духовную природу (свой дух).

～濟 **cún-jì** *новокит.* находить себе место; устраиваться; устройство; благополучие; покой; 不存不濟 не находить себе места, никак не устроить жизнь, не знать, как быть; неустройство; 難(無)存濟 быть в трудном положении, находиться в беспомощном состоянии; не иметь покоя (спокойствия).

存剩 **cúnshèng** остаться в излишке (*напр. на счету*); остаток, излишек.

～剩銀 **cúnshèngyín** сверхсметные суммы (*в гос. кассе, дин. Цин*).

～貯 **cún-zhǔ** сберегать, хранить, копить.

～謝 **cún-xiè** *см.* 存亡

～簿 **cúnbù'** расчётная книжка вкладчика; сберегательная книжка.

～問 **cún-wèn** нанести визит вежливости [и осведомиться о здоровье]; навестить.

～欄 **cúnlán'** поголовье скота [в хлеву].

～欄數 **cúnlánshù'** *с.-х.* численность поголовья.

～期 **cún-qī** срок хранения (вклада).

～備 **cún-bèi** запасать; хранить [в запасе].

～而不論 **cún'-ér-bù-lùn'** признавать за существующее, но оставлять без рассмотрения; считаться лишь с фактом существования (*чего-л.*); оставлять вопрос открытым.

～稿 **cúngǎo'** **1)** сохранившаяся рукопись; **2)** копия, сохраняемый черновик, отпуск (*бумаги*).

～身 **cún-shēn** **1)** заботиться о себе, беречь себя; **2)** приклонять голову, находить приют (место, убежище), устраиваться.

～戶 **cúnhù'** вкладчик.

～局候領 **cún-jú' hòu-lǐng'** до востребования [в почтовом отделении].

～勞 **cún-lào** навещать и благодарить за труды.

～款 **cún↔kuǎn** вносить вклад; держать (иметь) вклад (*напр. в банке*).

cúnkuǎn' вклад; 通知存款 авизованный вклад, бессрочный депозит.

～款單 **cúnkuǎndān'** вкладное свидетельство, свидетельство о вкладе.

～款簿 **cúnkuǎnbù'** расчётная книжка вкладчика; сберегательная книжка.

～款票 **cúnkuǎnpiào** депозитная квитанция.

～候 **cúnhòu** навестить; нанести визит вежливости и осведомиться о здоровье.

～條 **cúntiáo'** квитанция в приёме вклада, сохранная расписка.

～案 **cún'àn'** **1)** регистрировать; регистрация; **2)** *офиц.* хранить в деле; в дело.

～水 **cún-shuǐ** задерживать (сохранять) воду; застаивается (задерживается, скопляется) вода.

～錄 **cún-lù** вносить в записи, хранить в протоколах.

～據 **cún-jù** **1)** сохранять (оставлять) в качестве доказательства; **2)** квитанция о приёме вклада; расчётная книжка по вкладу.

～賬 **cúnzhàng'** счёт по вкладу, депозит.

～衣室 **cúnyīshì'** гардероб, раздевалка.

～銀 **cún-yín** копить деньги; сбережения.

～根 **cúngēn** **1)** корешок (*документа, напр. квитанции*); **2)** *часть зарплаты рабочего, сохраняемая за конторой (напр. в дореволюц. Шанхае на текстильных фабриках — в размере 10-дневного заработка).*

存食 **cún↔shí** задерживать пищу, страдать несварением желудка; несварение желудка.

～養 **cún-yǎng** **1)** оказывать заботу и попечение [о...]; **2)** оберегать свою душу и воспитывать свою [человеческую] природу.

～疑 **cún-yí** оставлять под сомнением (под вопросом); оставлять открытым (нерешённым).

～取 **cún-qǔ** внесение и изъятие [вкладов], операции по вкладам.

～歿(沒) **cún-mò** существовать (жить) или погибнуть; жизнь или гибель.

～廢 **cún-fèi** сохранять или уничтожать (упразднять, отменять, отбрасывать); распоряжаться судьбой, решать судьбу (*чего-л.*); сохранение или упразднение, дальнейшая судьба.

～放 **cúnfàng** оставлять на хранение; депонировать; хранить, держать [на хранении, в депозите].

cún-fàng вложение (вклад) и ссуда (выплата).

～放處 **cúnfàngchù'** место хранения.

～入 **cúnrù** помещать [на хранение], депонировать; вносить, вкладывать (*напр. в банк*).

～速 **cúnsù** мгновенная (для данного момента) скорость (*полёта снаряда, пули*).

～底 **cúndǐ' 1)** остаток, остатки [на складе]; **2)** *канц.* отпуск (*бумаги*); черновая копия.

～底貨 **cúndǐhuò'** остаток (остатки, наличие) товаров [на складе].

～棧 **cún-zhàn** хранить (держать) на складе.

～藏 **cúncáng** хранить, сохранять; оставлять на сохранение.

cún-zàng хранить (держать) на складе; помещать на хранение в склад.

～卷 **cún↔juàn** *канц.* сохранить дело; хранить в деле; в дело (*резолюция*).

cúnjuàn' *канц.* отпуск (*бумаги*), копия бумаги в деле.

～記 **cún-jì** вносить (включать) в список (в запись), хранить в записях (*гл. обр. имена лиц для будущих назначений на должности*).

～視 **cún-shì** навещать, наносить личный визит [вежливости].

～執 **cún-zhí** сохранная расписка.

～該 **cún-gāi** *бухг.* дебет и кредит.

～積 **cún-jī** хранить, сберегать; держать [на складе].

～續 **cúnxù** продолжать существование; продолжаться.

～貨 **cúnhuò** запас (наличие) товаров (*напр. на складе, в магазине*).

cún↔huò хранить (держать) товары (*напр. на складах*); запасать товар.

～貨簿 **cúnhuòbù'** пакгаузная книга, книга регистрации хранения товаров на складе, товарная книга.

～項 **cún'xiàng** остаток (сумма) вклада; денежный остаток.

存票 **cúnpiào´** квитанция в приёме [срочного] вклада; сохранная расписка.

~心 **cún↔xīn 1)** держать (иметь) на уме (в душе); намереваться, быть склонным; **2)** заботиться о [своей] душе, оберегать свою психику.

cúnxīn´ 1) намеренно, нарочно, умышленно; **2)** мысль, намерение, замысел.

~息 **cún-xī** проценты по вкладу.

~念 **cún-niàn** помнить, заботиться [о...].

~慰 **cún-wèi** навестить и поблагодарить за труды; нанести визит и выразить сочувствие.

~撫 **cún-fǔ** навещать и утешать; умиротворять, успокаивать.

~照 **cún-zhào** *офиц.* сохранять в качестве доказательства (основания).

栫 10 [75,6]

5139

jiàn
цзянь
願, 霰

гл. огораживать; окружать [изгородью]; загораживать; ~之以棘 огородили её (*башню*) терновником.

洊 9 [85,6]

5140

jiàn
цзянь
霰

I *наречие вм.* 荐 (*последовательно; один за другим; ещё и ещё*).

II *гл. вм.* 荐 (*следовать подряд*).

荐 10 [140,6]

5141

jiàn
цзянь
霰

I *наречие* последовательно; один за другим; подряд; раз за разом; снова [и снова]; то и дело; ещё [и ещё]; ~荐澱爲涔 каждую заводь превращать в рыбный садок; 北胡隨畜~居 северные ху (варвары) всё время кочуют (переходят с места на место), следуя за своими стадами; 荒饉~臻 неурожаи следуют один за другим (из года в год); ~歲 из года в год, год за годом; ежегодный; следующий год.

II *гл.* **А.** следовать подряд, наступать чередой, появляться (происходить; случаться) непрерывно; [постоянно] повторяться; 波~ волны катятся одна за другой; *гл.* **Б. 1)** *вм.* 薦 (*рекомендовать, представлять*); **2)** *вм.* 薦 ([*пре*]*подносить; предлагать*); **3)** *вм.* 薦 (*подстилать*).

III *сущ.* подстилка, циновка, мат.

荐至 **jiàn-zhì** следовать подряд, наступать чередой, появляться непрерывно, [постоянно] повторяться.

~骨 **jiàngǔ´** *анат.* крестец.

荐仍 **jiàn-réng** постоянно (неоднократно) повторяться, следовать один за другим.

~臻 **jiàn-zhēn** *см.* 荐至

~食 **jiàn-shí** поедать (пожирать, поглощать) одного за другим (кусок за куском; *обр. о ненасытной жадности*).

~處 **jiàn-chǔ** [постоянно] переселяться с места на место, кочевать.

~饑 **jiàn-jī** год за годом терпеть недород; постоянные неурожаи.

鞯 18 [177,9] *сокр. вм.* 韉, *см.* № 7693

5142

游 11 [85,8] *вм.* 游, *см.* № 5146

5143

斿 9 [70,5]

5144

yóu	liú
ю	лю
尤	

I **yóu, liú** *сущ.* кисть; фестон; 斿旒 знамя с фестонами; 縿斿 полотнище знамени и фестоны по его краю.

II **yóu** *гл. вм.* 游 (*давать волю, давать отдых*).

斿車 **yóu-jū** колесница для царской (княжеской) охоты.

蝣 15 [142,9]

5145

yóu
ю
尤

только в сочетаниях; см. 蜉蝣

游 12 [85,9]

5146

yóu	liú
ю	лю
尤	

I **yóu** *гл.* **А. 1)** плавать, носиться по воде; плыть [в, на, по]; переплывать; ~過對岸 переплыть на другой берег; 魚在水裏~ рыба плавает в воде; ~川魚 речная (плавающая в реке) рыба; 就其淺矣,泳之~之... а где мелка была вода, по ней шла вброд иль вплавь пускалась; **2)** плавать в воздухе; парить, порхать; реять; носиться в; летать [в]; летящий, парящий; ~雲 плывущее облако; ~龍 парящий дракон; **3)** гулять [в, на, по], прогуливаться; совершать экскурсию [в, на, по]; ездить для осмотра (*напр. памятника, пейзажа*); 明兒去~園 завтра пойдём гулять в сад; ~於匡山 поехать [в экскурсию] на гору Куаншань; ~船 поехать на прогулку на лодке (пароходе); **4)** * объезжать, обходить; ездить с обходом (инспекцией) (*напр. урожая на полях, деятельности местных властей*); 吾王不~,吾何以休? Если ван наш не станет с объездом бывать, — в благоденствии как сможем мы пребывать?; **5)** бродить, скитаться, кочевать; блуждать; шататься, слоняться; быть непристроенным, не иметь собственного места; 無曠地, 無~人 нет ни пустующей земли, ни праздношатающегося люда; 冬伏而夏~ зимой замирает, а летом приходит в движение (*шелковичный червь*); **6)** путешествовать, ездить [в чужие края], странствовать; странствующий, путешествующий; ~居有常 и странствуя, и дома пребывая, всегда держаться правил поведения; ~子思親 сын на чужбине думает о родителях; **7)** уезжать [на чужбину] для получения образования; ходить в ученнках (*у наставника*); 從之~ ходить за ним в качестве ученика (последователя); ~於... [之]門 учиться у..., ходить в учениках у...; **8)** уезжать на службу [в] (*на чужбину*); служить, работать [у]; 吳人之~楚者 те из подданных царства У, кто служит в царстве Чу...; **9)** предаваться праздности, бездельничать, отдаваться развлечениям; развлекаться, веселиться; отводить душу; ~於藝 находить отраду в [своём] мастерстве; отводить душу в искусстве; ~居 жить в праздности; ~食 жить тунеядцем; **10)** общаться, водиться; водить дружбу, дружить [с]; поддержнвать связь (общение) [с]; 願~中國 желать поддерживать дружбу с Китаем; 上與造物者~ наверху — общаться с создателем вещей...; *гл.* **Б. 1)** давать волю [бродить]; пускать странствовать (гулять, путешествовать); ~神乎經書之林 пустить свой дух бродить по рощам классических книг; **2)** давать свободу, отпускать на отдых (развлечение); 不~手 не покладать рук; не давать покоя своим рукам; ~其志 дать волю своим желаниям, потешить себя.

II **yóu** *прил./наречие* пустой, легковесный, несерьёзный, легкомысленный; 大人不倡~言 большой человек не говорит пустых слов (не бросает слова на ветер).

III *сущ.* **1) yóu** связи; дружба, знакомство; друг; знакомый; 辭舊~ проститься со старым другом; 絕(結)~ порвать (завязать) отношения; **2) liú, yóu** *вм.* 旒, 斿 (*кисть, фестон у полотнища знамени*); **3) yóu, liú** течение, часть бассейна реки; 居上~ иметь резиденцию в верхнем течении реки; 中(下)~ среднее (нижнее) течение реки; **4) yóu** положение; категория, сорт, разряд; 貴~之士 лица высокого (знатного) положения (высшего разряда); **5) yóu** * загородный дворец [для отдыха и развлечений]; 堯作~成陽 Яо устроил загородный дворец Чэнъян; **6) yóu** подсадная птица.

IV **yóu** *собств.* **1)** Ю (*фамилия*); **2)** (*сокр. вм.* 子游) Цзы-ю (*ученик Конфу*

ция); ~夏 (*вм.* 子游 *и* 子夏) Цзы-ю и Цзы-ся (*ученики Конфуция*).

游極 **yóu-jí** *кит. архит.* балка.

~士 **yóu-shì** *ист.* **1)** бродячий софист; странствующий учёный проповедник, дипломат (*проповедовал свои этико-политические доктрины, либо выполнял дипломатические и шпионские задания, странствуя из одного княжества или царства в другое и предлагая свои услуги их правителям*); **2)** свободное (праздное, не у дел) лицо учёного (чиновного) сословия.

~塵 **yóu-chén** пыль [носящаяся в воздухе] (*обр. о чём-л. недостойном внимания или низменном*).

~星 **yóuxing** планета.

~星齒輪 **yóuxing-chilún** *тех.* сателлит.

~歷 **yóuli** путешествовать, странствовать; 在兩個月內, 我們游歷了十二個大城市 за два месяца мы посетили 12 крупных городов.

~艦 **yóujiàn** *воен. мор.* рейдер.

~盤 **yóu-pán** гулять, прогуливаться, бродить.

~宦 **yóu-huàn** становиться (быть) чиновником; идти (ходить) на службу [к...] (*обычно — на чужбине, не в родных местах*).

~離 **yóulí´** **1)** *физ.* ионизировать; ионизация; **2)** *хим., физ.* освобождаться, выделяться [в свободном состоянии]; свободный; свободное состояние; **3)** *биол.* свободный; блуждающий; **4)** *перен.* существовать (жить) независимо (обособленно); свободный, независимый, [ни с кем] не связанный; изолированный, обособившийся; 游離分子 изолированная (обособляющаяся) личность; нейтральные; неорганизованный элемент; 游離狀態 изолированное состояние, изоляция, обособленность.

~離基 **yóulíji** *хим.* свободный радикал.

~離層 **yónlícéng** ионосфера.

~山 **yóu-shān** совершать экскурсию (прогулку) в горы; экскурсия в горы.

~山逛水 **yóu-shan´ guàng-shŭi´** бродить по горам и долам, совершать увеселительную прогулку, развлекаться на лоне природы.

~仙 **yóu-xiān** **1)** странствующий святой отшельник (пустынник); **2)** витать в мире бессмертных; покидать мир суеты.

~仙詩 **yóu-xiān-shī** поэзия бессмертных пустынников, поэзия ухода от суетного мира (*поэтический жанр, основоположник — Цао Чжи*).

~仙枕 **yóu-xiān-zhěn** волшебная подушка (*согласно легенде, давали царю возможность наблюдать во сне всю свою страну*).

~岱 **yóu-dài** отправляться в путешествие на 泰山 Тайшань (*к духу этой горы, владыке смерти; обр. в знач.: умирать*).

~舊 **yóu-jiù** иметь старое знакомство, быть в давней дружбе.

~言 **yóuyán** пустые слова, болтовня; сплетни.

游嬉 **yóu-xī** гулять, развлекаться.

~客 **yóukè´** **1)** турист, путешественник; **2)** досужий человек, праздношатающийся; праздный люд; гуляка.

~船 **yóu´chuán** яхта; экскурсионное (прогулочное) судно.

~冶 **yóu-yě** предаваться разгулу (наслаждениям), развлекаться красавицами и вином.

~冶郎 **yóu-yě-láng** гуляка, кутила, развратник.

~侶 **yóulǚ** спутник; попутчик; компаньон, товарищ по развлечениям.

~日 **yóu-rì** свободный день, день отдыха (развлечений).

~僧 **yóu-sēng** бродячий (странствующий) монах.

~目 **yóu-mù** **1)** скользить взглядом [по...], обводить взглядом; **2)** разглядывать, рассматривать.

~田 **yóu-tián** развлекаться охотой, ходить на охоту, охотиться; охота.

~園 **yóuyuán** парк, сад [отдыха]; гулянье в парке.

~園會 **yóuyuánhùi** народное гулянье [в парке].

~腳僧道 **yóu-jiào´sēng-dào´** бродячие (странствующие) монахи [буддисты и даосы].

~廊 **yóuláng´** галерея, проход, пассаж.

~鄉 **yóuxiang´** водить преступника по селу (*для всеобщего обозрения*).

~隼 **yóuzhŭn** *зоол.* настоящий сокол (*Falco peregrinus leucogenys*).

~辭 **yóu-cí** пустые слова, болтовня; балагурство; легкомысленная речь.

~幸 **yóu-xìng** *стар.* высочайший наезд; высочайшее посещение (*напр. провинции*).

~伴 **yóubàn´** компаньон.

~蜂 **yóufēng** трутень.

~軍 **yóu-jūn** *уст.* летучие отряды (*напр. диверсионные*).

~狎 **yóu-xiá** вступать в близкие отношения, водиться, дружить.

~神 **yóu-shén** блуждать духом, бродить мыслью [по]; отдаваться (*чему-л.*); увлекаться (*чем-л.*).

~緝隊 **yóuqìdùi´** жандармский патруль.

~街 **yóu-jiē** **1)** водить по улице (*преступника на позор; в старом Китае — мера наказания*); **2)** ходить (гулять) по улице (*напр. о демонстрации, шествии; также обычай в старом Китае: после гос. экзаменов первый по успехам* 進士 *доктор* 游街三日 *три дня разъезжал по улицам, показывая себя народу*).

~行 **yóuxíng** **1)** ходить, шествовать; шествие, демонстрация, манифестация; 游行行(**háng**) 列 ряды демонстрантов; 游行隊伍 колонна демонстрации (демонстрантов); **2)** гулять, прогуливаться, бродить; **3)** авантюрист, проходимец.

~行示威 **yóuxíng-shìwēi** ходить с демонстрацией, устраивать манифестацию (демонстрацию); демонстрация.

~衍 **yóu-yăn** бесшабашно гулять; развлекаться, веселиться.

~騎 **yóu-jì** летучая конница; всадник [отряда летучей конницы].

游騎無歸 **yóu-jì´ wú-gūi´** летучий всадник без пристанища (*обр. о расплывчатости, неуловимости смысла*).

~子 **yóuzi** **1)** *физ.* ион; 複游子 комплексный ион; 鐵之游子 ионы железа; 陽(陰)游子 катион (анион); 陽(陰)向游子 анион (катион); **2)** путешественник, путник, странник.

yóu´zǐ подсадная птица.

~子化 **yóuzihuà** ионизация.

~好 **yóu-hăo** вести дружбу, дружить.

~游磨磨兒] **yóu´yǒu-mǒmō´** [болтаться] без [определённого] дела.

~學 **yóu-xué** **1)** учиться на чужбине (вдали от родных мест, за границей); ехать учиться (*напр. за границу*); **2)** * странствующие образованные люди; эрудиты, ищущие места службы.

~樹 **yóushù** *кит. архит.* колонна, столб, опора.

~手 **yóu-shŏu** **1)** бездельничать, бездействовать; 不游手 не покладать рук; **2)** лентяй, бездельник.

~手好閒 **yóu-shŏu´ hào-xián´** бездельничать, лодырничать.

~擊 **yóuji´** **1)** вести партизанскую войну, партизанить; партизанский; ˜ партизанский налёт; партизанские действия; 打游擊 **dă↔yóuji´** вести партизанскую войну; партизанить; 游擊作風 партизанщина; 游擊隊員 партизан; **2)** наносить удар с хода (с налёта); **3)** *уст., воен.* юцзи (*военный ранг, соотв. майору, дин. Цин*); **4)** [чин] для поручений (*начиная с дин. Хань*).

~擊區 **yóujīqu´** партизанский район (край).

~擊水雷 **yóujī-shŭilèi´** *уст.* морская торпеда.

~擊隊 **yóujīdùi´** партизанский отряд.

~擊戰[爭] **yóujīzhàn [zhēng]´** партизанская война.

~翔 **yóu-xiáng** парить, летать.

~惰 **yóu-duò** шляться без дела; бездельничать, предаваться праздности; бродяжничать; бродяжничество.

~哨 **yóushào´** дозор; патруль; дозорный; патрульный.

~輪 **yóulún´** *тех.* холостой шкив.

~幕 **yóu-mù** служить (служба) при чиновнике местной администрации (*на вспомогательной, напр. писарской должности и не в родном уезде*).

~禽 **yóuqín´** водоплавающая птица.

~禽類 **yóuqínlèi** *зоол.* плавающие [птицы] (*Natatores*).

~步 **yóu-bù** **1)** гулять, бродить; прогуливаться; **2)** увлекаться, с увлечением заниматься (*чем-л.*).

~涉 **yóu-shè** бродить, странствовать, путешествовать.

~移 **yóu´yí** колебаться, сомневаться, не решаться; неопределённый; сомнительный; уклончивый; неясный; колеблющийся; нерешительный; блуждающий.

~移不決(定) **yóu´yí-bùjué(dìng)** *см.* 游移

~刃[有餘] **yóu-rèn [yóu-yú]** [места более чем достаточно, чтобы] свободно орудовать лезвием (*ножом мясника:*

游

обр. в знач.: быть настолько искусным в своём деле, чтобы делать его даже с закрытыми глазами. По притче Чжуан-цзы об искусном поваре, который играючи разделывал тушу быка, не зная препятствий и узких мест для своего ножа).

游方 **yóu-fāng** странствовать (*гл. обр. о монахах*).

~方僧 **yóufāngsēng´** странствующий (бродячий) монах.

~矚 **yóu-zhǔ** осматривать, оглядывать, озирать, обозревать.

~揚 **yóu-yáng** 1) прославлять; славить; 2) прославляться; славиться; 游揚後世 славиться в позднейших поколениях (в веках).

~蕩 **yóudàng´** 1) предаваться разгулу, вести беспутную жизнь; прожигать жизнь; беспутный, распутный, разгульный; 2) бродяжничать; слоняться [без дела].

~碼頭 **yóu↔mǎ´tóu** скитаться по свету; вести жизнь бродячего фокусника (акробата).

~眄 **yóu-miǎn** осматривать, оглядывать.

~動 **yóu´dòng** передвигаться, перемещаться; не иметь определённого (постоянного, фиксированного) места (положения); подвижной, передвижной; движущийся; летучий; плавающий (*напр. самоустанавливающийся*); плавучий; 游動無常 появляться неожиданно то здесь, то там; постоянно маневрировать; 游動圖書館 передвижная библиотека, библиотека-передвижка; 游動水雷 плавучая мина; 游動鏜刀 плавающий расточный резец.

~動隊 **yóudòngduì** летучий отряд.

~動孢 **yóudòngbāo** *биол.* зооспора.

~人 **yóu´rén** 1) турист; экскурсант; 2) странник, путешественник.

~尺 **yóuchǐ´** 1) нониус; верньер; 2) штангенциркуль с нониусом.

~奕 **yóuyì** 1) *воен.* крейсировать; 2) *воен.* совершать [партизанский] рейд, действовать по-партизански; 3) *даос.* дух вод (*по поверью, ведает учётом добрых и злых дел*).

~娛 **yóu-yú** гулять, веселиться; развлекаться.

~虞 **yóu-yú** развлекаться; гулять, веселиться.

~俠 **yóuxiá´** рыцарь; странствующий рыцарь.

~集 **yóu-jí** собираться [издалека]; собираться [вместе] после [дальних] странствий.

~樂 **yóu-lè** гулять; развлекаться; веселиться.

~談 **yóu-tán** 1) странствовать с проповедью своего учения; 2) забавляться разговорами (беседой); вести досужий разговор; балагурить; болтать [попусту]; легкомысленная болтовня.

~水 **yóu-shuǐ** 1) плавать; купаться; 2) Юшуй (*фамилия*).

~水類 **yóushuǐlèi´** *зоол.* китообразные (*Cetacea*).

~泳 **yóu↔yǒng** плавать; купаться; 游了一天泳 проплавать целый день.

游泳 **yóu´yǒng** плавание; 100 米游泳 заплыв на 100 метров.

~泳褲 **yóuyǒngkù´** плавательные трусики, плавки.

~泳手 **yóuyǒngshǒu´** пловец.

~泳場 **yóuyǒngchǎng´** плавательный бассейн; 室內游泳場 закрытый [плавательный] бассейн.

~泳家 **yóuyǒngjiā´** пловец.

~泳隊 **yóuyǒngduì´** *спорт* команда пловцов.

~泳衣 **yóuyǒngyī´** купальный костюм.

~泳表 **yóuyǒngbiǎo´** водонепроницаемые часы.

~泳池 **yóuyǒngchí´** плавательный бассейн.

~泳法 **yóuyǒngfǎ´** стиль плавания; 蝴蝶式游泳法баттерфляй.

~棣 **yóu´dì** Юди́ (*фамилия*).

~豫 **yóuyú´** гулять, развлекаться, веселиться.

yóu-yù* [высочайше] посещать, обходить (*о царских посещениях местных княжеств*).

~食 **yóu-shí** жить дармоедом; не заниматься настоящим делом, бродяжничать.

~走 **yóuzǒu´** *биол., мед.* перемещаться, блуждать; блуждающий; 游走細胞 *биол.* блуждающая клетка; 游走芽孢 *биол.* зооспора.

~走子 **yóuzǒuzǐ´** *биол.* зооспора.

~走腎 **yóuzǒushèn´** *мед.* блуждающая почка.

~走孢[子] **yóuzǒubāo[zǐ]** *биол.* зооспора.

~蹤 **yóu-zōng** следы пребывания (посещения).

~屐 **yóu-jī** дорожные [деревянные] башмаки.

~技 **yóu-jì** *уст.* [школьные] спортивные игры.

~波 **yóu-bō** 1) [набегающие, колышущиеся] волны; 2) ласточка.

~畋 **yóu-tián** *см.* 游田

~牧 **yóumù´** заниматься кочевым скотоводством, кочевать; кочевое скотоводство; кочевой, пастушеский; 游牧民族 [кочевой] скотоводческий народ, номады.

~牧區 **yóumùqū´** кочевье, кочёвка, район кочевого скотоводства.

~牧羣 **yóumùqún** орда, кочевое племя, кочевники.

~散 **yóu-sàn** 1) гулять; шататься; развлекаться; 2) разбредаться; рассеиваться.

~敖 **yóu-áo** гулять; развлекаться; забавляться; бродить; прогуливаться; странствовать, путешествовать.

~徼 **yóu-jiào** пристав; начальник полицейской службы в сяне 鄉 (*дин. Цинь и Хань*); 京城游徼 тюремный смотритель Пекина (*дин. Цин*).

~逛 **yóuguàng´** гулять, прогуливаться, бродить; путешествовать.

~邏 **yóu-luó** 1) ходить дозором; 2) дозор.

~適 **yóu-shì** 1) гулять, бездельничать; праздный; 2) бездельник, празднолюбец.

游遨 **yóu-áo** *см.* 游敖

~逸 **yóu-yì** гулять, веселиться, развлекаться.

~艇 **yóutǐng** 1) яхта, экскурсионное (прогулочное) судно; 2) быстроходная шлюпка.

~獵 **yóuliè´** охотиться; охота.

~民 **yóumín** бродячий люд; бродяга; праздношатающийся; лицо без определённых занятий, деклассированные элементы.

~弋 **yóuyì´** 1) *воен.* крейсировать; 2) охотиться.

~戲 **yóuxì´** 1) играть, забавляться, развлекаться; веселиться, гулять; игра, забава, развлечение; 2) спортивные игры; 3) легко, играючи, свободно.

~戲三昧 **yóuxì-sānmèi´** 1) *будд.* легко и свободно (играючи) достигать самади (*напр. о бодисатве*); 2) умение (мастерство) устраивать игры (увеселения, развлечения).

~戲問答 **yóuxì-wèndá´** викторина.

~戲場 **yóuxìchǎng´** площадка для игр; место увеселений.

~儀 **yóu-yí** *кит. астр.* армиллярная сфера.

~戎 **yóuróng** *уст., воен.* южун (*военный ранг, соотв. майору, дин. Цин*).

~棍 **yóu-gùn** бродяга.

~牝 **yóu-pìn** выпускать на случку (*коров, кобыл*); случать; случка.

~蛇 **yóushē´** *зоол.* уж (*Natrix annularis*).

~蛇科 **yóushékē´** *зоол.* ужи (*Colubridae*).

~記 **yóujì** путевые записки, описание путешествия; путешествие.

~龍 **yóu-lóng** 1) летящий дракон (*эпитет для прекрасной осанки, фигуры; также эпитет, напр. для быстрого коня*); 2) *бот.* горéц восточный (*Polygonum orientale* L.).

~玩 **yóuwán´** 1) играть, забавляться, развлекаться; веселиться, гулять; 2) прогуливаться, гулять; совершать увеселительную поездку; кататься.

~光 **yóuguāng** *миф.* демон огня.

~說 **yóushuì´** 1) странствовать и заниматься проповедями (напр. о монахах); 2) посетить и убедить (*кого-л. в чем-л.*); идти с советом (*к кому-л.*).

~觀 **yóu-guān** путешествовать, совершать прогулку (туристскую поездку), совершать экскурсию; посещать [для осмотра].

~覽 **yóulǎn´** путешествовать, совершать экскурсию (туристскую поездку); посещать [для осмотра], осматривать [достопримечательности]; совершать прогулку (увеселительную поездку); экскурсия; туристская поездка, путешествие; экскурсионный; экскурсантский; туристский; 游覽汽車 экскурсионный автомобиль; 游覽北京 совершать экскурсию по Пекину, осматривать Пекин.

~覽者 **yóulǎn´zhě** экскурсант; турист.

游覽團 **yóulǎntuán´** туристская группа, экскурсия (*группа экскурсантов*).
~魂 **yóu-hún** блуждающая душа [,покинувшая тело] (*согласно поверьям: душа путешествующего во сне, душа умирающего, бесприютная душа непохороненного, которому никто не приносит жертв; бродячие голодные духи*).
~兆(桃) **yóu-zhào (-táo)** *кит. астр. см.* 柔兆
~氣 **yóu-qì** 1) [плывущее] облако; [плавающий в воздухе] туман; 2) слабое дыхание; признаки жизни.
~乞 **yóu-qǐ** [бродячий] нищий.
~兵 **yóu-bīng** *уст.* летучие отряды (*напр. для диверсий*).
~興 **yóuxìng´** настроение путешествовать (гулять, бродить); увлечение путешествием (прогулкой); удовольствие от прогулки (путешествия).
~賞 **yóu-shǎng** посещать [для осмотра], наслаждаться местом прогулки (пейзажем, целью путешествия).
~偵 **yóu-zhēn** лазутчик.
~資 **yóuzī´** *эк.* свободный капитал.
~預 **yóuyù´** гулять, развлекаться, веселиться.
~頑 **yóuwán** *см.* 游玩
~標 **yóubiao** нониус; верньер; 游標卡尺 штангенциркуль с нониусом.
~絲 **yóusī** 1) *тех.* спираль, волосок (*напр. у баланса часового механизма*); 2) [летучая] паутина.
~心 **yóu-xīn** 1) отдаваться (*чему-л.*), увлекаться; 2) потешить сердце, дать волю своей душе.
~息 **yóu-xi** развлекаться; отдыхать [и развлекаться]; отдых [с развлечениями].
~憩 **yóu-qì** отдыхать [и развлекаться]; отдых [с развлечениями].
~燕(讌) **yóu-yàn** *см.* 游晏
~雲驚龍 **yóu-yún´ jīng-lóng´** плывущие облака и вспугнутые драконы (*обр. о талантливом и смелом каллиграфическом почерке*).
~藝 **yóu´yì** 1) эстрадное искусство; 游藝節目 эстрада (*как жанр*); эстрадная программа; 2) культурное развлечение.
yóu-yì увлекаться изящными искусствами; находить удовлетворение в прекрасном.
~藝室 **yóuyìshì´** уголок самодеятельности.
~藝會 **yóuyìhuì´** эстрадный концерт, эстрадное представление; вечер самодеятельности.
~藝場 **yóuyìchǎng´** увеселительное заведение; место представлений (развлечений); мюзик-холл; варьете.
~女 **yóu-nǚ** *миф.* Плавающая дева, русалка реки Ханьшуй.
~晏 **yóu-yàn** веселиться, гулять, пировать; празднество, пир.
~耍 **yóushuǎ´** играть, забавляться, развлекаться.
~冬 **yóudōng** *бот.* осот овощной (*Sonchus oleraceus* L.).

享

8 [8,6]

5147

xiǎng
сян
養

гл. 1) пользоваться; наслаждаться; получать; обладать, иметь; ~權利 пользоваться (обладать) правами; ~祿 получать жалованье; пользоваться благами карьеры; ~壽 а лет ему было от роду..., продолжительность жизни (существования); 2) принимать [с удовлетворением]; удовлетворяться; 德義無違,神乃 ~ когда не попраны человеческие достоинства и справедливость,— то боги испытывают удовлетворение (*принимают жертвы*); 使之主祭而百神~之 [Яо] поставил его (*Шуня*) править жертвоприношениями, и все боги (духи) приняли их (*жертвы*); 3) *уст.* подносить [дары] (*высшему*); 百辟之~ приношения князей; ~天子 приносить дары императору; 來~ приходить с дарами, приносить дары; ~禮 подносить подарок; 4) приносить жертву, совершать жертвоприношение; ~穀 приносить в жертву хлебные злаки; 大~ совершать большое жертвоприношение; 5) удовлетворять, угождать; ~天心 удовлетворить небо, соответствовать воле неба; 6) принимать [гостей]; угощать; давать пир; ~齊戎,醉而殺之 угостили стражу царства Ци, напоили её и перебили; ~宴 угощение (приём) и пиршество.

II *сущ.* 1)* *рит.* жертвоприношение; жертвенный; 春~ весеннее (новогоднее) жертвоприношение; ~牛 жертвенный бык; 2) угощение, пир; 受~ получить угощение, быть на пиру.
享賍 **xiǎng-táng** зал жертвоприношений предкам.
~福 **xiǎng↔fú** наслаждаться счастьем; жить счастливо; блаженствовать.
~國 **xiǎng-guó** царствовать, княжить (*столько-то лет*); царствование.
~御 **xiǎng-yù** занимать трон, сидеть на престоле; царствовать; царствование.
~年 **xiǎng-nián** доставшиеся (*кому-л., чему-л.*) годы; прожитые годы, век; прожить ... лет; 馬克思于1883年 3月14日 去世, 享年64 歲 Маркс умер 14 марта 1883 г. в возрасте 64 лет.
~有 **xiǎng´yǒu** пользоваться; наслаждаться; обладать, иметь; обретать, получать; 享有主權 обладать суверенными правами; суверенный; 享有特權 пользоваться привилегией.
~用 **xiǎngyòng´** пользоваться, иметь в распоряжении; пользование, распоряжение.
~樂 **xiǎnglè´** наслаждаться; блаженствовать; веселиться; наслаждение; 享樂思想 эпикурейство.
~樂主義 **xiǎnglèzhǔyì´** эпикурейство; гедонизм.
~受 **xiǎngshòu´** пользоваться благом; наслаждаться; обладать, иметь; получать, обретать.
享殿 **xiǎng-diàn** храм для служб и жертвоприношений.
~祀 **xiǎng-sì** совершать жертвоприношение.

埻

11 [32,8]

5148

zhǔn
чжўнь
軫

сущ. мишень, цель.

錞

16 [167,8]

5149

chún	duì	tuò
чўнь	дуй	то
眞	除,賄	箇

сущ. 1) **chún** *см.* 錞于; 2) **duì** бронзовый наконечник древка копья (трезубца, бердыша); 3) **tuò** заслон, преграда; 魏山是~于西海 горы Гуйшань, это преграда (плотина) от Западного Моря.
錞于 **chúnyú** *рит.* било (*ударный музыкальный инструмент, похожий на котелок или перевёрнутый колокол; ударами в него сопровождался бой барабана*).

敦

13 [117,8]

5150

dūi
дуй
賄

гл. сев.-вост. диал. ударять, бить; 他~了我兩拳就跑了 он ударил меня два раза кулаком и убежал.

崞

11 [46,8]

5151

guō
гō
藥

собств. 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 崞山) Гошань (*гора в пров. Шаньси*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 崞縣) Госянь (*уезд в пров. Шаньси*).

哼

11 [30,8]

5152

tun,	zhǔn
тўнь,	чжўнь
元	眞

прил. многословный, болтливый; 無取口~ не подбирайте (не привлекайте) тех, чьи уста болтливы.
哼哼 **tūntūn** 1) многословный, нудный; 2) торжественно медленный; с важной неторопливостью; 3) менторский; резонёрский.

諄 15 [149,8]

5153

zhūn
чжӯнь
眞

в удвоении также

zhùn
чжу̀нь
震

I *прил./наречие* настойчивый; неустанно, терпеливо, усердно; настоятельно, убедительно; ~囑 настойчиво показывать (наставлять), убедительно просить, настоятельно советовать.

II *гл.* помогать; ~之 оказать ему помощь.

諄告 **zhūngào´** терпеливо убеждать, настойчиво предостерегать (*кого-л.*).

~諄 **zhūnzhūn´** настойчивый; неустанно; настоятельно; убедительно; 諄諄告誡 настоятельно предупреждать.

zhùn´zhùn, zhūnzhūn´ усердно, преданно.

zhùnzhùn´ твердить, повторять [одно и то же]; упрямый; нудный.

~切 **zhūn-qiè** настойчиво, убедительно.

~囑 **zhūnzhǔ´** неустанно поучать.

~懇 **zhūn-kěn** умолять, убедительно просить.

醇 15 [164,8]

5154

chún
чу́нь
眞

I *сущ.* 1) чистейшее (лучшее) вино; 醨~ жидкое (слабое, плохое, разбавленное) вино и чистейшее (крепкое, лучшее) вино; 2) спирт, алкоголь; ~中毒 отравление алкоголем; алкоголизм.

II *прил.* 1) без примеси; чистый; совершенный; полный; настоящий; выдержанный, цельный, последовательный; по-настоящему; [целиком и] полностью; 郅支單于鄉化未~ хан Чжи-чжи ещё не полностью воспринял цивилизацию; ~駟 четвёрка лошадей одной масти; 2) неподдельный, подлинный, без прикрас; чистосердечный, простой, безыскусственный, искренний; добрый; правдивый; ~醨代變 доброе и дурное (*в нравах*) чередуются одно за другим.

III *словообр.: в сложных химических терминах:* спирт, алкоголь; 乙~ этиловый спирт; ~胺 спиртоамин; ~化物 алкоголят; ~凝膠 алкогель.

醇謹 **chún-jǐn** добрый, любезный; внимательный, сердечный.

~壹 **chún-yī** искренний.

~和 **chúnhé´** некрепкий, слабый (*напр. о вине*).

~碧 **chún-bì** чистое лазоревое (*сорт вина*).

醇溶 **chún-róng** раствориться (растворимый) в спирту; спиртовый; 醇溶色料 спиртовые краски.

~溶性 **chúnróngxìng´** *хим.* растворимость в спирту; спиртовой.

~酒 **chún-jiǔ** крепкое (неразбавленное, чистое) вино; 醇酒婦人 вино и женщины.

~粹 **chún´cùi** чистый, без примеси; настоящий, совершенный; выдержанный.

~醇 **chúnchún** доброта; добрый.

~厚 **chúnhòu´** 1) добрый, любезный; сердечность, доброта, любезность, внимание; 2) выдержанный (*о вине*).

~酎 **chún-zhòu** чистейшее тройной перегонки [вино] (*особый сорт вина, появился при дин. Хань*).

~精 **chúnjīng** *уст.* [этиловый] эфир.

~備 **chún-bèi** последовательный, выдержанный, совершенный.

~儒 **chún-rú** последовательный конфуцианец, ортодоксальный конфуцианский ученый.

~醪 **chún-láo** доброе (чистейшее) вино (*также обр. о человеке высоких достоинств*).

~美 **chún-měi** чистый, прекрасный, совершенный, добрый.

~樸 **chúnpú´, chúnpǔ´** [искренний и] простой, безыскусственный, сердечный, добрый; простота; искренность; добрые нравы.

~醲 **chún-nóng** 1) богатое (отличное, прекрасное) вино; 2) простота, искренность, безыскусственность.

~酸樹脂 **chúnsuān´-shùzhi´** *хим.* алкидная смола.

~化 **chúnhuà´** 1) чистота нравов, добрые нравы, культура; 2) облагораживать, очищать, улучшать, рафинировать; приводить в строгий порядок; систематизировать; 3) идеализировать.

~類 **chún´lèi** *хим.* спирты.

惇 11 [61,8]

5155

dūn, zhūn	
дӯнь, чжӯнь	
元	眞

см. также 敦 **dūn**

I *прил./наречие* добрый, великодушный; любезный; сердечный; чистосердечный, искренний; верный; усердный; ревностный; всей душой, от всего сердца; ~樸 искренний и простой (бесхитростный); ~愛 любить всей душой; полностью отдаваться (*чему-л.*); ~惠者 верный (великодушный) благодетель; ~任仁人 с добрым пристрастием назначать на службу людей высоких достоинств.

II *гл.* 1) быть верным (*чему-л., кому-л.*); [высоко] ценить, чтить; придавать [большое] значение; ~德 чтить достойных; 樂者~和 в музыке ценят гармонию; 2) стараться; усиливать, укреплять; ~學不仕 отдаваться наукам и не поступать на службу; ~風 укреплять нравственность, облагораживать нравы.

惇睦 **dūnmù** *см.* 敦睦

~惇 **dūndūn´** добрый, великодушный; сердечный, от всего сердца.

~厚 **dūnhòu´** *см.* 敦厚

~篤 **dūndǔ** *см.* 敦篤

~誨 **dūn-hùi** ревностно (усердно, старательно, убедительно) учить (поучать, наставлять).

~大 **dūn-dà** *см.* 敦大

~敍 **dūn-xù** *см.* 敦敍

~史 **dūn-shǐ** летописи (анналы) правдивости и благородства.

~惠 **dūn-hùi** великодушный, милостивый.

犉 12 [93,8]

5156

rún
жу́нь
眞

сущ. жёлтая корова с чёрной мордой; ~牡 жёлтый бык с чёрной мордой.

鞟 17 [177,8] *вм.* 鞹, *см.* № 3527

5157

椁 12 [75,8]

5158

guǒ
гǒ
藥

I *сущ.* внешний гроб, саркофаг; 棺~ внутренний и внешний гроб, гроб и саркофаг.

II *гл.** измерять.

焞 12 [86,8]

5159

chún, tūn
чу́нь, тӯнь
元

zuǎn, zùn	
цзуǎнь, цзу̀нь	
旱	願

в удвоении также

tūi
тӯй
灰

I **chún, tūn** *прил./наречие* светлый, яркий; ~燿天地 ярко освещать небо и землю.

II **zuǎn, zùn** *сущ.** огонь, пламя (*напр. для обжига черепашьих щитов при гадании*); 楚~ пламя (огонь) от терновника.

焞焞 **chúnchún´**, **tūntūn´** тускнеть, блёкнуть; тусклый.

tūitūi´, **tūntūn´** пышный, роскошный.

淳 11 [85,8]

5160

chún	zhún
чýнь	чжýнь
眞	

в сочет. также

zhǔn
чжўнь
軫

I **chún** *прил./наречие* 1) без примеси; чистый; совершенный, полный; выдержанный, цельный; совершенно, полностью; ~酒 чистое (без примесей) вино; 2) чистосердечный, простой, безыскусственный, искренний, правдивый; добрый; любезный; 俗有~澆 обычаи бывают добрые и дурные; 澆~散樸 портить доброе, терять правдивое (*напр. о нравах, обычаях*); 風俗之~漓 доброе и дурное в нравах и обычаях, состояние нравов и обычаев.

II **zhún, chún** *гл.* лить, поливать; ~而漬之 облить и вымочить (*что-л.*).

III **chún** *местоим.* те (того) и другие (другого) по (столько-то); каждого по... 廣車軘車~十五乘 широкие боевые колесницы и колесницы охранения по 15 тех и других.

IV **chún** *собств.* Чунь (*фамилия*).

淳維 **chún-wéi** *ист.* сюнну.

~曜(燿,耀) **chún-yào** ярко сиять; блистать; славиться; блистательный; блеск; слава.

~和 **chún-hé** простой и мягкий; простота и кротость.

~古 **chún-gǔ** старинная (древняя) простота; по-старинному (классически) простой.

~魯 **chún-lǔ** простой, безыскусственный; простота, наивность.

~白 **chún-bó** безупречно чистый, безукоризненный.

~鹵 **chún-lǔ** [бесплодные] солончаки.

~粹 **chún´cùi** чистый, без примеси; настоящий; совершенный; цельный.

~制 **zhǔn-zhì** *уст.* размеры (*напр. полотенца*), ширина и длина.

~淳 **chúnchún** 1) доброта; добрый; 2) идти чередой, следовать один за другим.

~厚 **chúnhòu´** добрый, любезный; сердечный, внимательный; сердечность, доброта, любезность, внимание.

~于 **chúnyú** 1)* било, *см.* 錞于; 2) Чуньюй (*фамилия*).

~均(鈞) **chún-jūn** *миф.* чуньцзюнь (*меч-кладенец, прославленный остротой и размерами*).

~母 (*иногда также:* 淳毋, *ошибочно*) **zhún-mú*** жареное мясо с просом и салом (*одно из* 八珍, *8 лучших блюд*).

~樸 **chúnpú, chúnpǔ** [искренний и] простой, безыскусственный, сердечный, добрый; простота; искренность; добрые нравы.

淳良 **chún-liáng** добросовестный, честный; искренность и доброта.

~化 **chúnhuà** 1) чистота нравов, добрые нравы, культура; 2) облагораживать, очищать, улучшать.

~化宣 **chúnhuàxuān´** *многослойная непромокаемая бумага для каллиграфии.*

~龐 **chúnpáng** сердечный, добрый; любезный; сердечность, доброта.

~氣 **chún-qì** искренность, сердечность.

~風 **chún-fēng** простые (добрые) нравы.

~質 **chún-zhí** искренний, простой, сердечный, добрый.

~潔 **chún-jié** 1) чистый; безукоризненный, безупречный; 2) очищать.

~熬 **zhún-āo** жареное мясо с рисом и салом (*одно из* 八珍, *8 лучших блюд*).

谆 10 [149,8] *сокр. вм.* 諄 , *см.* № 5153

5161

孠 7 [73,3]* *вм.* 厚 , *см.* № 5163

5162

厚 9 [27,7]

5163

hòu
xòy
有

I *прил./*наречие 1) толстый, плотный, густой; ~褥薄被толстый тюфяк и тонкое одеяло; ~木頭板子 толстая доска; 狐貉之~ пышные меха лисьи и барсучьи; 很~的煤層мощный пласт угля; 古之死者, ~衣(yì)之以薪 в древности тела умерших плотно укрывали хворостом (хоронили под толстым слоем хвороста); ~施色彩 густо наносить краски; 2) сильный, крепкий, прочный; солидный, большой; сильно, крепко; очень, весьма; ~賦 большое обложение; ~勝之 намного превосходить его; 3) обильный; полный; щедрый, богатый; роскошный; ~往而薄來 отсылать [вассалов], щедро [их] одаривая, и принимать [их] со скромными подношениями (*о конфуцианском идеале сюзерена*); ~葬 пышно (богато) похоронить; ~夜 глубокая (долгая) ночь; 4) хороший, благоприятный; сердечный, тёплый, любезный, добрый; великодушный; ~禮 любезно (великодушно, тепло) принимать (обходиться); ~送 тепло (любезно) провожать; 人物受性有~薄也 люди бывают наделены различным нравом — и добрым, и дурным; 和 ...交情~ быть в сердечных отношениях с...; 5) важный, значительный; большой; ~事 важное событие (дело); 其所~者薄而其所薄者~ он высоко ценит то; что не важно, и пренебрегает важным.

II *гл.* 1) предпочитать; уважать, [высоко] ценить; считать важным (*кого-л., что-л.*); придавать [большое] значение (*чему-л.*); относиться великодушно (*к кому-л.*); ~此薄彼одно ценить, а другим пренебрегать, быть односторонним (пристрастным); ~人自彼 относиться великодушно к другим и сурово к себе; ~下 относиться к подчинённым с уважением; 2) делать толстым (плотным, прочным); усиливать, укреплять; увеличивать; ~其欲 увеличивать свои притязания; 飭兵~衞 снаряжать войско и укреплять оборону.

III *сущ.* толщина; 長寬~ длина, ширина и толщина; ~是三寸 толщина составляет 3 цуня.

IV *собств. вм.* 郈 Хоу (*фамилия*).

厚誣 **hòuwū´** 1) клеветать; 2) обманывать; интриговать (*против кого-л.*).

~壁[的] **hòubì´** утолщённый по стенкам, толстостенный.

~壁組織**hòubì´ zǔzhī´** *бот.* колленхима.

~望 **hòuwàng´** чаять, жаждать; [питать, лелеять, возлагать] большие (великие) надежды; чаяния.

~生 **hòu-shēng** заботиться (забота) о благосостоянии народа, улучшать условия жизни [народа].

~重 **hòuzhòng´** 1) солидный, серьёзный; 2) толстый и тяжёлый, массивный.

~禮 **hòulǐ´** богатые подарки, щедрый дар.

hòu-lǐ принять сердечно, обойтись с большой учтивостью.

~誼 **hòu-yì** тесная (прочная, добрая) дружба.

~善 **hòu-shàn** состоять в дружеских (близких, хороших) отношениях, дружить; дружба.

~古薄今 **hòu-gǔ´ bó-jīn´** ценить прошлое и пренебрегать настоящим; предпочитать старину; предпочтение старине.

~儲 **hòuchú´** накопить богато (в большом количестве, в полной мере).

~酒 **hòu-jiǔ** доброе (отличное) вино.

~朴 **hòupò´** *бот.* магнолия лекарственная (*Magnolia officinalis* Rehd. et Wils.).

~澤 **hòu-zé** щедрые благодеяния (милости).

~非 **hòu-fēi** 1) не верить; питать подозрения; сомневаться; 2) [слишком] резко осуждать (упрекать).

~今薄古 **hòu-jīn´ bó-gǔ´** делать главный упор на современность и меньше внимания уделять старине.

~利 **hòu-lì** большая выгода; высокая прибыль; прибыльный, высокорентабельный.

~謝 **hòu-xiè** сердечно благодарить; щедро вознаграждать.

~待 **hòudài´** обращаться (обходиться, встречать) ласково (любезно, великодушно, тепло); доброе отношение, забота, гостеприимство.

~薄[兒] **hòu´báo(bó)** толщина.

~薄規 **hòubáoguī´** *тех.* щуп, толщиномер.

~情 **hòuqíng´** доброе чувство; благоволение; расположение; доброе (внима-

тельное, заботливое) отношение; глубокая симпатия.
厚角... **hòujiăo-** утолщённый по углам; 厚角組織 *бот.* колленхнма; 眞(板)厚角組織 уголковая (пластинчатая) колленхима.
~賜 **hòu-sì** [Ваш] щедрый (богатый) подарок; щедрый дар.
~秩 **hòu-zhì** *уст.* высокое (щедрое) жалованье, большой оклад (*также обр. в знач.: большая должность, важный пост*).
~味 **hòu-wèi** 1) роскошная (обильная и вкусная) пища; изысканные яства; деликатес; 2) прекрасный вкус; вкусный; острый [на вкус].
~啖 **hòu-dàn** много (жадно) глотать (присваивать); прожорливый, ненасытный; жадный.
~漆 **hòuqī** густотёртая масляная краска.
~度 **hòu'dù** толщина; мощность (*напр. пласта*).
~皮[病] **hòupí[bìng]'** *мед.* пахидермия, толстокожие.
~皮香 **hòupíxiāng'** *бот.* тернстремия голоцветковая (*Ternstroemia gymnanthera* Bedd.).
~皮菜 **hòupícài'** *диал.* мангольд (*сорт свёклы*).
~收 **hòu-shōu** богатый сбор; щедрый урожай.
~敦敦[兒], 厚墩墩 [兒] **hòudūndūn'** толстый; многослойный; особо пышный (густой, плотный).
厚墩兒 **hòudūnr** толстый, грузный; большой, солидный.
~斂 **hòu-liàn** отягощать сборами, взимать тяжёлые подати.
~交 **hòu-jiāo** 1) тёплые отношения, искренняя дружба; 2) ценить дружбу (друзей).
~道 **hòu'dào** великодушие; доброта; внимание, забота; великодушный; добрый; внимательный.
~遇 **hòu-yù** *см.* 厚待
~紙 **hòu'zhǐ** 1) картон; 2) грубая (твёрдая) бумага из соломы (*упаковочный материал*).
~紙工 **hòuzhǐgōng** картонажная работа (*предмет школьных занятий*).
~載 **hòu-zài** земля [что носит на себе всё живое], земля-кормилица.
~成股兒 **hòuchénggǔr'** резервный капитал (*торговой фирмы*).
~誠 **hòuchéng'** искренний, честный, верный.
~呢[子] **hòuní'** драп.
~施 **hòu-shī** щедро благодетельствовать.
~貌深情 **hòu-mào' shēn-qíng'** за красивой внешностью истинные чувства человека глубоко скрыты (*их нелегко обнаружить*).
~貺 **hòu-kuàng** щедрый (богатый) подарок.
~臉 **hòuliăn'** бесстыжий, наглый.
厚實[的] **hòu'shi** 1) плотный; солидный; массивный, прочный; 厚實的布 плотная ткань; 2) зажиточный, богатый.
~顏 **hòuyán'** бесстыдный, наглый; нахальный; толстокожий.
~顏無恥 **hòu'-yán-wú-chǐ'** бесстыдный, наглый; бессовестный; бесстыдство, наглость.
~意 **hòuyì'** доброта, благосклонность, благоволение, внимание, забота; добрый, благожелательный.

惸 12 [61,9] 5164

qióng
цюн
庚

прил. 1) одинокий и бесприютный, сиротливый, сирый; ~煢 бобыль; ~孤 одинокий сирота; 2) печальный, тоскливый; 猛獸牛主樂, 妖殘梟鵂惸 издохнет хищник — рада вся скотина, погибнет вурдалак — печалится сова.
惸惸 **qióngqióng'** печальный, тоскливый, грустный.
~獨 **qióng-dú** одинокий и бесприютный, сиротливый, сирый.
~嫠 **qióng-lí** бедная [многострадальная] вдова.

I 一	1 一	1	5 一旦亘42 亶沓置鱼丕 52上工70差丕空巠巫93士土圭堂垔圣 125 堅至坐壬壬
		2	155 王全主玉 180 金生產里量童214 重
		3	220 止歷正 231 丘韭盧业 234 並亞
		4	238 亙互 240 五丑羞立 253 豆豈登豎佥
		5	267 且宜虘 277 皿監盧盟 288 孟益监盡盍 301 血
		6	304 直亡 312 匹匚區 326 巨臣匠 329 世巳彐当彐 335 隹離維羅崔 362 雚瞿翟霍
		7	370 凵凶齒 374 山幽缶 386 出甘 399 臼舀舀臿
	2 口	8	405 口石倉君后 438 言詹合吉善 466 吾音喜吕占 483 古舌告害唐含啻名 507 召谷容各咎否 534 台呂邑官曰 549 日昔音昌 567 會曾曹替春 579 香畓昏旨瞀魯者 598 白習皆百 613 目相眉 621 看盾省 630 自首田畐當苗 649 雷留番畜甾由曲
		9	667 囗回固 673 圖團因困囷 684 國圈四囟面鹵 701 西酉 707 凹凸
	3 冖	10	707 冖宀
II 丨	4 丨	11	707 丨卜卦卞 719 下斤斷斩斬 730 折所析斯斥乍 745 作窄
		12	750 爿鼎肅令 758 零卩卸命印 節 766 卯卽却卬 卵 阝 774 郵部耶郭邪邦 786 那鄭郎鄉 794 祁
		13	795 十什隼阜早章 804 覃卓草卑本脺毕华 816 卒率阜皐傘千干幵 832 旱幹平午幷 846 辛辟幸睪
		14	859 奉半牛犀 871 解犂牟羊舛 887 韋夅年丰夆拜 896 華畢聿车
		15	903 革單单 912 車庫軍中串 928 甲申
		16	936 艸斗抖科丩 944 耳聶咠 950 聲
	5 川	17	952 介界乔齐丌畀齊斉 961 齋非靠丱 970 爿
		18	972 卄开并弁卉 981 井川州 985 卌
	6 ㇕	19	986 今片鼎 991 襾
	7 亅	20	992 刂到釗割剤刑俞1007 前制列別刺 1022 利剝刘划则則 1033 丁打寧亭宁 1047 亍衡行衝竹 1058 可何阿河苛哥奇予序矛了 1084 亨子孱好存斿享孚 字孛學季孚孑
		21	寸封對樹廚 壽討时付府爵 射对尉得寺時 待等寻尋尊 守專將辱 專才材 于宇 乎虖牙手 掌攀擊摩争爭
	8 ㇆	22	司门羽翻 扇翯翰翁鬥鬧 門蔄間 開閒蘭闞 悶
		23	月胡朝霸 朋崩朔有肴 脩青肯肙胃膚胄骨 脅脊脣胥脩背 肖育 青丽角觜用 備甬痛甫 庯
		24	而耑需扁 侖冂罔岡 崗冋高喬尚 同商周冏矞裔 商禹南冈网向 咼韦
		25	巾布希席吊帛帚帶帝 幕市市旆巤雨 兩爾丙两 內肉肉离禹禺 萬
		26	册丹舟冉再 冓稱丹身雋
	9 乀	27	豸犭
III	10 丿	28	步少乒彡 杉彥参翏 參参戶厂广严产尸卢 尹
	11 ㇇	29	夕夢多 移㚇歹
	12 ㇆	30	幻局刁刀切 分刃办万 方塄旁勹勺 的約匀 曷匈匋句訇 旬甸匍芻匊勾 蜀勿易場 易曷 寫為爲

ИЕРОГЛИФОВ В СЛОВАРЕ

III ノ	12 乛	31	丐丏丂号粤兮亏咢雩夸丐　考与马乌鸟焉鹰烏　島鳥馬乃隽　秀场
		32	弓弱弔弔弟　第弗
		33	力勤動助　劦幼历坊另男劳勞　勇夯券办为母每毒　毋
IV ㇏	13 ㇏	34	人欠次欣　軟厥歇欶芡　尺久爪瓜
		35	大美莫奥奂　奬耎契类奚太　犬伏狀厌戾臭吳　夾爽夭奏癸矣　天 矢疾候侯　矣
		36	夫夹失夬央　英庚臾夷業　莫
		37	木休林床渠業集　某呆枲杲臬栗荣　宋桀柔朶荼桑条條　琛朵采樂本 來米未来末朱業　耒棄果巢束東柬　東
		38	禾稟秦釆　乘秉兼　廉
		39	火秋灰灭炎災　水泉永彔桼　暴泰求　隶
		40	衆承豖豦蒙豪　家豸豕　象
		41	长畏喪展辰農　長辰衣褱　表襄囊衰睘哀袁袞衮农　艮服良食　養
		42	走趕越　起徙足乏從　是定疋旋疑　疌
	14 ㄨ	43	友又取最双　叕叔艮反　友爱叚隻叟　度曼侵叟支支　皮沒殳役 股發殺夊　政收敦散　徹敝放敖敫救　改微數夂复夐夏麥　夌夋畟 夋　憂愛後処處夜　及双夗
	15 ㇏	44	八入乂　父交爻文义乂　叉丈史吏更　便
		45	之乏辶進　追達逢连　連隨通　過遇邊达送逐遂　遠退遷　迅巡 廴廷延　建廵
	16 ㇂	46	鼠鼡氏氐　民弋式武戈　戠我義戛戔　或戎戒弋　戊戌咸歲成威戍 幾臧戉戋　曳
	17 ㇗	47	乚林麻匕比　鹿麗昆此　化死乖尼　老它仑能罷巳　夗苑氾厄危卮 仓𠪚卷己　已包巴巵邑　色
		48	龍黽　龜
		49	七乇宅　毛毳尾毫　屯乜也地馳奄　施黾電奄　电
	18 儿	50	儿兀元完冠寇堯尧　光先羌兜　兕兒兄党克兌竟　皃見現觀親視覽 覺寬　鬼兇见秃虎允充　兆
		51	尢尤就龙尨无　旡尢免　兔亢㐬充　流
	19 ⺄	52	卂气氣　珮风風　飛
	20 ㇈	53	几亢抗冗　宂凡瓦
	21 乙	54	乙乞九丸
V 丶	22 丶	55	丶乓不以　亥僉贝贞负贠页头六冥兵　共異巽其與　具典眞只　貝 責貴員賞　買賈貫　貞質賁賓負　賴資贊貨　頁頭頡領頻　須頓 顛黃　廣寅
		56	小尔示票宗　奈禁祭　京寮原糸　絲素累系孫　荼余乐东亦　赤
		57	恭忝心聽　志惡隱應总意息　思恩忠念忍　忽怱恣悉感忌　懸惠必 羔黑　熏無　煮魚然鹿燕熱　繇
		58	厶么厷套去法　丢公云尝陰会　雲幺兹玄弦　虫蚀蟲蚩虽螢蛋蚤強
	23 ㇏	59	令专罘於尽兪巛女佞　妾妻婁要安娄委嬰　妥
	24 ㇀	60	冫寒冬終

ПРИМЕЧАНИЕ: цифры указывают номера страниц словаря, на которых находятся последующие за цифрами иероглифы.